

# KEUJADIAN

## PEU INTAT HABA

Kitab *Keujadian* na kheueh meututoe keuhai pakriban teupeujeuet álam nyoe, asai usui umat manusia, awai desya dan deurita udeb lam donya, meunan cit pakriban Po teu Allah geupeuhubong ngon manusia. Kitab keujadian nyoe jeuet teubagi lam dua boh bagian nyang peunteng:

1. *Pasai 1-11*. Teucebta álam raya dan asai usui umat manusia. Lam bagian nyoe kheueh teucalitra keuhai Nabi Adam ngon Siti Hawa, Kain dan Habel, Nabi Nuh dan ié raya teuka, meunan cit deungon Meunara Babel.

2. *Pasai 12-50*. Asai usui indatu bansa Israel. Indatu nyang phon na kheueh Nabi Ibrahim. Gobnyan meusyeuhu sabab iman dan taát gobnyan ubak Po teu Allah. Óh lheueh nyan laju trok ubak seujarah Nabi Ishaq aneuëk Nabi Ibrahim, dan Nabi Yakub bin Nabi Ishaq (Nabi Yakub nyan teupeugah cit deungon nan Israel). Óh lheueh nyan seujarah ban dua blaih drée aneuëk agam Nabi Yakub. Awaknyan kheueh nyang peudong ban dua blaih sukée nyang na di Israel. Nyang teumuléh geubri ngon geupeurati khusus ubak sidroe aneuëk Nabi Yakub nyang nan jih Nabi Yusuf dan peuristiwa-peuristiwa nyang jeuet keusabab Nabi Yakub meusajan ngon mandum aneuëk-aneuëk gobnyan meunan cit deungon keuluwarga awaknyan maséng-maséng geuminah u nanggroe Meusé.

Bahpi kitab nyoe teukisah ureuëng-ureuëng jamén ilée, teuma nyang jeuet keuhai nyang khusus lam kitab nyoe na kheueh buet-buet Po teu Allah. Kitab nyoe teupeuphon bahwa Po teu Allah ka geucebta alam seumeusta, dan teutôb ngon janji bahwa Po teu Allah teuma teutab geupeurati umat Gobnyan. Nyang mat peuranan nyang paleng lumboi sa lam kitab nyoe na kheueh Allah nyang hakém dan nyang huköm soe mantong ureuëng nyang jipeubuet salah. Gobnyan teuma nyang bimbeng dan nyang tulông umat Geuh dan geupeugét seujarah awaknyan. Kitab nyang kuno nyoe teutuléh keu teucetet kisah keuhai iman saboh bansa meunan cit keu teutulông mangat iman nyan teutab udeb lam até manusia.

### Asoe jih

Nyang cebta álam seumeusta dan manusia 1:1-2:25

Awai desya dan deurita 3:1-24

Nibak Nabi Adam troh ubak Nabi Nuh 4:1-5:32

Nabi Nuh dan ié raya 6:1-10:32

Meunara Babel 11:1-9

Nibak Sem sampoe ubak Ibrahim 11:10-32

Ulée rumoh tangga: Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, Nabi Yakub 12:1-35:29

Keuturonan Esau 36:1-43

Nabi Yusuf dan syedara-syedara gobnyan 37:1-45:28

Ureuëng Israel di nanggroe Meusé 46:1-50:26

### Riwayat teucebta álam seumeusta

**1** Nibak awaiphon, watée Po teu Allah geucebta álam seumeusta, <sup>a</sup> <sup>2</sup> bumoe nyoe gohlom meurupa, dan mantong keng keueng hana meuteuntée. Laôt luwah nyang

meualon, habéh teutob peue-peue nyang na, dan saboh nyan seupôt hana deuh sapeue, teuma kuasa Po teu Allah <sup>b</sup> meugrak-grak ateueh ié. <sup>3</sup> Po teu Allah meufeureuman, "Beujeuet kheueh trang!" Laju na trang. <sup>4</sup> Po teu Allah galak that watée geukalon

<sup>a</sup> Nibak awaiphon, watée Po teu Allah ... álam seumeusta, atawa Watée Po teu Allah phon that geucebta álam seumeusta, atawa Nibak awaiphon Po teu Allah geucebta álam seumeusta. <sup>b</sup> Lam basa Ibrani jeuet cit teuteujeumah teuma Roh Allah atawa dan angén nibak Po teu Allah atawa dan angén raya.  
1:3: 2Kor. 4:6



nyan. Laju geupeu aséng trang nyan nibak seupôt, <sup>5</sup> dan laju geuboh nan trang nyan "Uroe" dan seupôt nyan "Malam". Óh habéh malam, jiteuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keuphon.

<sup>6-7</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman, "Beujeuet kheueh saboh kubah mangat jeuet teuweuek ié nyan dua bagian, dan teuteun ié nyan lam dua boh teupat nyang aséng-aséng." Laju hainyan pih teujadi. Meunan kheueh Po teu Allah geupeu jeuet kubah nyang teupeu aséng ié nyang na dimiyueb kubah nyan nibak ié nyang na di ateueh nyan. <sup>8</sup> Kubah nyan geuboh nan "Langét". Malam habéh jiteuka kheueh beungoh, nyan kheueh uroe nyang keudua.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Bah kheueh ié nyang na dimiyueb langét ji ile ubak saboh teupat, sampoe tanoh deuh teukalon." Teuma hainyan pih teujadi. <sup>10</sup> Po teu Allah geuboh tanoh nyan "Darat", dan ié nyang meugumpôi nyan geuboh nan "Laôt". Dan Po teu Allah galak that watée geukalon hai nyan. <sup>11</sup> Po teu Allah meufeureuman lom, "Bah kheueh tanoh jipeuteubiet meubagoe rupa seunaman, na kheueh jeunéh nyang jipeuhase aneuk dan jeunéh nyang jipeuhase boh-boh kayée." Teuma hainyan pih teujadi. <sup>12</sup> Meunan kheueh jeuet jih, tanoh laju jipeuteubiet meubagoe rupa seunaman. Dan Po teu Allah galak geukalon hai nyan. <sup>13</sup> Malam habéh jiteuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keu lhée.

<sup>14-15</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Beuna kheueh meubagoe rupa beunda trang di langét keu jipeutrang bumoe, keu jipeuaséng uroe ngon malam, dan keu teutunyok saát pon uroe, thon, dan uroe raya agama." <sup>c</sup> Teuma hainyan pih teujadi.

<sup>16</sup> Meunan kheueh Po teu Allah geupeujeuet bandua boh beunda trang nyang rayeuk, atranyan na kheueh mata uroe nyang jikuasa uroe, dan buleuen keu jikuasa malam; seulaén nibak nyan geupeujeuet teuma meubagoe rupa bintang. <sup>17</sup> Po teu Allah laju geukeubah beunda-beunda trang nyan ateueh langét keu jipeutrang bumoe, <sup>18</sup> keu jikuasa uroe ngon malam, dan keuteupeu aséng uroe trang nibak seupôt. Dan Po teu Allah galak that watée geukalon hainyan.

<sup>19</sup> Malam habéh, jiteuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keupeuet.

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman, "Bah kheueh lam ié beuna meubagoe rupa makhluk udeb, dan di udara meubagoe rupa cicém po." <sup>21</sup> Teuma Po teu Allah laju geucebta beulatang-beulatang rayeuk nyang udeb di laôt, dan mubagoe jeunéh makhluk nyang udeb lam ié, meunan cit meubagoe jeunéh cicém. Dan po teu Allah galak that watée geukalon hainyan. <sup>22</sup> Po teu Allah geubri beureukat ubak mandum nyan deungon cara geubri peurintah ubak makhluk nyang udeb lam ié mangat meu aneuëk cucoe dan peunoh lam ié laôt, dan ubak meubagoe cicém mangat meutamah le. <sup>23</sup> Habéh malam teuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keulimong.

<sup>24</sup> Óh lheueh nyan Allah meufeureuman lom, "Bah kheueh bumoe jipeuna mubagoe jeunéh beulatang darat, nyang seu-iet dan nyang kleut, nyang rayeuk dan nyang ubit." Dan hainyan pih teujadi. <sup>25</sup> Meunan kheueh Po teu Allah geukalon mandum nyan dan Gobnyan galak geukalon nyan.

<sup>26</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Jinoenyoe tanyoe tapeujeut manusia nyang teuma jeuet lagée geutanyoe dan saban lagée geutanyoe. Jihnyan teuma jikuasa ateueh mandum eungkot, mandum cicém, dan banmandum beulatang nyang laén, bah kheueh nyang seu-iet meunan cit nyang kleut, <sup>d</sup> bah kheueh nyang rayeuk meunan cit nyang ubit." <sup>27</sup> Meunan kheueh Po teu Allah geucebta manusia, dan geupeujeuet manusia nyan lagée Gobnyan keudroe. Geucebta awaknyan agam ngon inong. <sup>28</sup> Óh lheueh nyan geubri beureukat ubak awaknyan deungon geupeugah lagée nyoe "Meu aneuëk cucoe kheueh nyang le, mangat aneuëk cucoe gata jipeupeunoh ateueh bumoe nyoe dan jikuasa bumoe nyoe. Gata Ulôn bri tugaih gata useuha banmandum eungkot, mandum cicém, dan banmandum beulatang laén nyang kleut. <sup>29</sup> Keupeunajoh gata Ulôn bri keu gata meubagoe jeunéh seunaman nyang jipeuhase mubagoe jeunéh pade dan boh-boh kayée. <sup>30</sup> Teuma ubak mandum cicém dan beulatang kleut nyang laén, Ulôn bri naleueng dan sinaman nyang meuôn sibagoe peunajoh jih." Teuma hainyan pih teujadi. <sup>31</sup> Po teu Allah geukalon

<sup>c</sup> Uroe raya agama atawa musém. <sup>d</sup> Saboh teujeumahan kuno: beulatang nyang laén, bah kheueh nyang seu-iet meunan cit nyang kleut; Ibrani: beulatang seu-iet dan bansigom bumoe.

1:6-8: 2Ptr. 3:5 1:26: 1Kor. 11:7 1:27: Mat. 19:4, Mrk. 10:6 1:27-28: Keuj. 5:1-2

peue-peue mantong nyang ka geupeujeuet nyan, dan Gobnyan galak lumpah na. Malam habéh dan teuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keunam.

**2** Teuma seulesoe kheueh geucebta banmandum alam seumeusta. <sup>2</sup> Bak uroe nyang keutujoh Po teu Allah ka geupeuseulesoe banmandum buet Geuh nyan, óh lheueh nyan laju Gobnyan geupiôh. <sup>3</sup> Teuma geubri kheueh beureukat keu uroe nyang keutujoh nyan dan geupeujeuet uroe nyan sibagoe uroe nyang khusus, sabab bak uroe nyan Allah geupiôh óh ka lheueh geupeuseulesoe mandum buet Gobnyan. <sup>4</sup> Nyan kheueh riwayat teucebta alam seumeusta.

### Taman Eden

Watée TUHAN Allah geupeujeuet alam seumeusta, <sup>5</sup> gohlom na bijéh nyang ka meutarôk dan gohlom na seunaman ateuh rhueng bumoe, sabab Allah gohlom geupeutreu ujeuen dan gohlom na ureuëng nyang pubuet tanoh nyan. <sup>6</sup> Teuma ié ka jipeuphon teubiet nibak miyueb dan laju ji-ile ateuh bumoe.

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah laju geucok bacut tanoh, tanoh nyan laju geupeugét lagée sidroe manusia, <sup>8</sup> óh lheueh nyan laju geuyueb nafáh jih lam ruhuéng idong mangat udeb; óh lheueh nyan udeb kheueh manusia nyan.

<sup>8</sup> Óh ka lheueh nyan TUHAN Allah geupeugét teuma taman di Eden, disiblahi utimu, lam taman nyan laju geukeubah manusia nyang ka lheueh geupeujeuet nyan. <sup>9</sup> TUHAN Allah laju geupeutimoh meubagoe rupa bak kayée nyang gét-gét, nyang jipeuhase boh kayée nyang gét. Bak teungoh taman timoh kheueh bak kayée nyang teubri udeb, dan bak kayée nyang jibri peungeutahuan keuhai nyang brok ngon nyang jeuhet.<sup>f</sup>

<sup>10</sup> Na saboh krueng ié ji-ile nibak Eden, jipeubasah taman nyan; dan diluwa Eden krueng nyan meucabeueng peuet boh cabeueng. <sup>11</sup> Nyang phon nan jih Pison; krueng nyan ji-ile jikeulileng tanoh Hawila. <sup>12</sup> Nibak teupat nyan na meuteumé méuh aseuli meunan cit deungon reumpah-reumpah nyang mangat bée nyang payah that

meuteumé, meunan cit deungon batée-batée peumata. <sup>13</sup> Krueng nyang keudua nan jih Gihon; ié jih ji-ile jikeulileng tanoh Kus.<sup>g</sup> <sup>14</sup> Krueng nyang keulhee nan jih Tigris ji-ile siblahi utimu Asyur. Dan Krueng nyang keupeuet nan jih Efrat.

<sup>15</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah laju geukeubah manusia nyan di taman Eden mangat jipeubuet dan jipeulara taman nyan. <sup>16</sup> Allah meufeureuman ubak manusia nyan, "Gata jeuet gata pajoh peue-peue mantong boh kayée nyang na lam taman nyoe, <sup>17</sup> nyang hán jeuet gata pajoh na kheueh nibak kayée nyang jibri peungeutahuan keuhai nyang gét dan nyang jeuhet. Boh kayée nyan hana jeuet gata pajoh; meunyoé gata pajoh cit, gata pasti maté bak uroe nyan cit teuma."

<sup>18</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah meufeureuman lom, "Hana gét manusia udeb keudroe. Ulôn teuma Lôn peujeuet rakan keujih nyang sisuai mangat jeuet keupeubantu jihnyan." <sup>19</sup> Teuma Gobnyan laju geucok tanoh bacut dan geupeugét laju meubagoe jeunéh beulatang darat dan beulatang nyang po di manyang. Banmandum nyan geuba lé Po teu Allah ubak manusia nyan mangat geukalon peue nan jih nyang gét teuboh keu nan beulatang-beulatang nyan. Nyan kheueh asaiphon beulatang di darat dan di manyang ka meuteumé nan jih masing-masing. <sup>20</sup> Meunan kheueh manusia nyan geubri nan ubak beulatang bah kheueh nyang na udeb di darat meunan cit nyang udeb di manyang. Teuma lamkawan beulatang nyan hana meusaboh pih nyang jeuet geucok keurakan dan nyang jeuet keu peubantu gobnyan.

<sup>21</sup> Dan TUHAN Allah laju geupeuhé manusia nyan sampoe teungét lagée ureuëng pangsan, teungoh mangat that teungét manusia nyan, TUHAN Allah laju geupeuteubiet sikrék tuleueng rusôk manusia nyan, inciek luka nyan laju geutôb ngon asoe. <sup>22</sup> Nibak tuleueng rusôk nyan lé TUHAN Allah laju geupeujeuet sidroe ureuëng inong, óh lheueh nyan laju geuba lé Allah ubak manusia nyan. <sup>23</sup> Dan jipeugah kheueh lé manusia nyan,

"Nyoe pat jih, ureuëng nyang saban

lagée ulôn —

<sup>e</sup> tanoh, ... manusia Kheun "manusia" dan "tanoh" lam basa Ibrani na su jih saban. <sup>f</sup> peungeutahuan keuhai nyang brok ngon nyang jeuhet atawa peungeutahuan keuhai meubagoe-bagoe. <sup>g</sup> Kus (di Mesopotamia); atawa Sudan.

2:2: Ibr. 4:4, 10 2:2-3: Keu. 20:11 2:7: 1Kor. 15:45 2:9: Why. 2:7, 22:2, 14



tuleueng nibak tuleueng lôn, dan asoe nibak asoe lôn.

Ulôn boh nan jihnyoe inong, sabab jihnyan teucok nibak ureuëng agam.”<sup>h</sup>

<sup>24</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng agam jitinggai ma ngon yah jih, dan meusaboh ngon peurumoh jih, laju bandua jihnyan ka jeuet keusaboh.

<sup>25</sup> Ureuëng agam ngon ureuëng inong nyan teulon, teuma nibak awaknyan hana meurasa malée.

### Manusia jilawan Allah

**3** Uleue na kheueh beulatang nyang paling lisek meunyoe teubandeng ngon beulatang-beulatang laén nyang geucebta lé TUHAN Allah. Uleue nyan jitanyong bak ureuëng inong nyan, ”Peu kheueh biet-biet Allah geutam gatanyoe mangat bék awaknyoe pajoh mubagoe rupa boh kayée nyang na lam taman nyoe?”

<sup>2</sup> ”Kamoe jeuet kamoe pajoh banmandum boh kayée nyang na lam taman nyoe,” jaweueb ureuëng inong nyan, <sup>3</sup> ”nyang hán jeuet kamoe pajoh na kheueh boh bak kayée nyang na bak teungoh-teungoh taman nyoe. Allah geutam bak kamoe mangat bék kamoe pajoh boh kayée nyan, bék teuk án kamoe pajoh boh kayée nyan kamoe mat mantong pih hán jeuet; meunyoe hainyan teutab kamoe peubuet, kamoe teuma maté.”

<sup>4</sup> Jijaweueb lé uleue nyan, ”Nyan hana beutôi; gatanyoe hana maté. <sup>5</sup> Allah geupeugah lagée nyan sabab Gobnyan geuteupeue meunyoe gata pajoh cit boh kayée nyan, pikeran gata laju teuhah; gata teuma jeuet lagée Po teu Allah<sup>i</sup> dan gata tateupeue peue nyang gét dan peue nyang jeuhet.”<sup>j</sup>

<sup>6</sup> Ureuëng inong nyan laju jikalon bahwa bak kayée nyan lagak that, dan boh kayée nyan leumah jih mangat that meunyoe teupajoh. Dan laju teupike lam até jih pakriban gét jih meunyoe jeuet keu ureuëng árif. Ngon sabab nyan laju jipot boh kayée nyan, laju jipajoh, jibri cit ubak lakoe jih, dan di po lakoe pih laju jipajoh. <sup>7</sup> Hana treb óh ka lheueh jipajoh boh kayée nyan, pikeran awaknyan teubuka dan awaknyan barô kheueh jitée droe bahwa awaknyan teulon

hana meupeukayan. Sabab nyan kheueh awaknyan laju jitôb tuboh droe jih maséng-maséng ngon ôn ara nyang ka awaknyan manyuem.

<sup>8</sup> Óh ka seupôt uroe teudeungoe bak awaknyan TUHAN Allah teungoh geujak-jak lam taman, dan awaknyan pih laju jimusöm dilikot-likot bak kayée mangat bék geungi-eng lé TUHAN. <sup>9</sup> Dan TUHAN Allah laju geutawök ubak ureuëng agam nyan, ”Dipat kheueh gata?”

<sup>10</sup> Jijaweueb lé ureuëng agam nyan lagée nyoe, ”Na ulôn deungoe Droeneueh na lam taman; ulôn teumakot, nyang kheueh sabab jih ulôn musöm sabab ulôn teulon hana meupeukayan.”

<sup>11</sup> ”Soe nyang peugah bak gata bahwa gata teulon?” Allah geutanyong lom, ”Peu kheueh ka gata pajoh boh kayée nyang Ulôn tam bak gata nyan?”

<sup>12</sup> Jijaweueb lé ureuëng agam nyan, ”Ureuëng inong nyang Droeneueh bri keu ureuëng nyang peungon ulôn, jih kheueh nyang bri boh kayée nyan keu ulôn, dan laju lôn pajoh boh kayée nyan.”

<sup>13</sup> TUHAN Po teu Allah laju geutanyong bak ureuëng inong nyan, ”Keupeue gata peubuet lagée nyan?”

Jaweueb ureuëng inong nyan, ”Ulôn ka jipeungéut lé uleue, sampoe ulôn pajoh boh kayée nyan.”

### Allah geupeu rhot huköman

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah geupeugah ubak uleue nyan, ”Gata teuma teu huköm sabab buet gata nyan; nibak beulatang peue mantong nyang laén, nyang keunong kutok na kheueh gata nyang harôh gata tanggong kutokan nyoe: Phon saát nyoe gata teuma gata meu-éue ngon pruet gata, dan gata pajoh abée siumu udeb gata. <sup>15</sup> Gata ngon ureuëng inong nyan sabe meumusoh, keuturonan inong nyan dan keuturonan gata sabe jimeumusoh. Keuturonan inong nyan teuma jipeurumok ulée gata, dan gata teuma gata kab tumet awaknyan.”

<sup>16</sup> Dan TUHAN laju meufeureuman bak ureuëng inong nyan, ”Ulôn teuma Lôn tamah sakét ubak gata watée gata mume dan sampoe bak watée gata peulahé aneuëk. Teuma bahpi lagée nyan, gata teutab man-

<sup>h</sup> Lam basa Ibrani haba keu ureuëng *agam* na kheueh ISH, dan gaba keu ureuëng *inong* na kheueh ISHA. <sup>i</sup> *Po teu Allah*, atawa ilah-ilah. <sup>j</sup> *tateupeue peue nyang gét dan peue nyang jeuhet*; atawa tateupeue peue-peue mantong. 2:24; Mat. 19:5, Mrk. 10:7-8, 1Kor. 6:16, Ef. 5:31 3:1: Why. 12:9, 20:2 3:13; 2Kor. 11:3, 1Tim. 2:14 3:15: Why. 12:17



tong beureuhi keu lakoe gata, dan gata teutab gata tundok ubak lakoe."

<sup>17</sup> Dan ubak ureuëng agam nyan TUHAN meufeureuman lagée nyoe, "Sabab gata tadeungoe peue nyang jipeugah lé peurumoh gata boh kayée nyang ka Ulôn tam bék gata pajoh ka gata pajoh. Sabab buet gata nyan, teukutok kheueh tanoh. Gata harôh meukeureuja brat siumu udeb gata mangat tanoh nyoe na hase keu peunajoh gata. <sup>18</sup> Tamah meuduro teuma jipeuhase lé tanoh nyoe keu gata, dan seunaman nyang timoh keudroe teuma jeuet keupeunajoh gata. <sup>19</sup> Gata teuma tamubuet ngon reuoh reuah sampoe meureuoh keu gata peusaneut tanoh nyoe sampoe na hase, sampoe gata gisa ubak tanoh, sabab nibak tanoh gata teupeujeuet. Gata teupeujeuet nibak tanoh dan teuma tawoe ubak tanoh."

<sup>20</sup> Nabi Adam<sup>k</sup> geuboh nan peurumoh geuh nyan Siti Hawa,<sup>l</sup> kareuna ureuëng inong nyan jeuet keu ma banmandum umat manusia. <sup>21</sup> Dan TUHAN Allah laju geupeugét peukayan nibak kulét beulatang keu Nabi Adam dan siti Hawa, óh lheueh geupeugét peukayan nyan laju geupeusok bak awaknyan.

### Nabi Adam dan Siti Hawa geu-use nibak taman Eden

<sup>22</sup> TUHAN Allah meufeureuman, "Jinoe-nyoe manusia ka jeuet lagée geutanyoe dan kana iéuleumé peungeutahuan keuhai nyang gét dan nyang jeuhet. Ngon lagée nyan peureulée that teutam bék jipajoh boh kayée nyang teubri udeb, mangat jihnyan hana udeb siumu masa." <sup>23</sup> Dan TUHAN Allah laju geu use manusia nyan nibak lam taman Eden dan geuyue laju ubak awaknyan mangat jimubuet bak tanoh teupat asai jih nyan. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan, disiblahi utimu taman nyan nibak keue pintoe rot tamong, TUHAN Allah laju geukeubah kerub-kerub,<sup>m</sup> dan sikrék peudeueng meu apui nyang meuputa jeub-jeub sagoe, keu jijaga rot jak ubak bak kayée nyang jibri udeb nyan. Deungon lagée nyan, hana meusidroe pih jeuet jitamong dan jipeurab bakbinéh bak kayée nyan.

### Kain dan Habel

**4** Nabi Adam laju geumeusituboh ngon siti Hawa, peurumoh geuh nyan, dan inong nyan pih mume. Óh trok bak uroe laju lahé sidroe aneuëk agam dan laju geupeugah lé Nabi Adam, "Ngon tulông TUHAN ulôn ka meuteumé sidroe aneuëk agam." Dan laju geuboh nan aneuëk geuh nyan Kain. <sup>2</sup> Óh lheueh nyan siti Hawa geupeulahé lom sidroe teuk aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Habel. Habel jeuet keutukang rabe bubiri, seudangkan Kain jeuet keusidroe peutani. <sup>3</sup> Na meupadub watée teuma óh lheueh nyan Kain laju jicok siladum nibak hase seunaman jih jijak peuseumah laju ubak TUHAN. <sup>4</sup> Dan Habel jicok teuma aneuëk bubiri nyang tuha nyang na lam kawan bubiri jih nyan, laju jisie, laju jipeuseumah jeumba nyang paleng gét ubak TUHAN. TUHAN galak that ubak Habel dan peue nyang ka jipeuseumah nyan, <sup>5</sup> teuma nyang jipeuseumah lé Kain geutulak. Kain beungéh lagoena, ié muka jih seudhok that. <sup>6</sup> Dan meufeureuman kheueh TUHAN ubak Kain, "Pakon gata beungéh? Dan pakon ié muka gata seudhok? <sup>7</sup> Meunyoé gata tapeubuet nyang jroh, pasti gata teuseungeh; <sup>o</sup> teuma meunyoé gata tapeubuet jeuhet, desya ka jipreh-preh jikeuneuk tamong lam até gata. Desya jikeuneuk kuasa droe gata, teuma gata harôh gata peutaloe jihnyan."

<sup>8</sup> Dan Kain laju jipeugah ubak Habel, adoe jihnyan, "Jak geutanyoe tajak u lampôh." <sup>p</sup> Watée awaknyan ka trok keunan, Kain laju jiseurang dan jipoh maté Habel adoe jih nyan.

<sup>9</sup> TUHAN meufeureuman ubak Kain sira geutanyong, "Hei Kain, dipat Habel adoe gata nyan?"

Jijaweueb lé Kain, "Hana lôn tuho. Peu kheueh harôh lôn jaga adoe lôn nyan?"

<sup>10</sup> Dan TUHAN meufeureuman lom, "Keupeue gata peubuet hai nyang lumpah laknat nyan? Darah adoe gata jimeuhôi Ulôn nibak tanoh, lagée su ureuëng nyang klik jilakée balaih. <sup>11</sup> Gata ka teukutok sampoe hana jeuet le gata mubuet bak tanoh. Tanoh-nyan ka jiuét darah adoe gata, siulah-ulah

<sup>k</sup> Nabi Adam: Nan nyoe lam basa Ibrani na kheueh "umat manusia". <sup>l</sup> Siti Hawa: Nan nyoe lam basa Ibrani na kheueh teudeungoe jih lagée haba nyang makna jih "keu-udeban". <sup>m</sup> Kerub: Golongan malaikat nyang jigamba sibagoe makhluk meusayeuk dan teupeulambang keuhai teuka Po teu Allah dan keuagongan Gobnyan. <sup>n</sup> Kain: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "meuteumé". <sup>o</sup> pasti gata teuseungeh atawa; pasti Ulôn teurimong peuseumahan gata. <sup>p</sup> padub-padubboh teujeumahan kuno: Jak tanyoe u lampôh. Teks Ibrani hana tutoe haba nyang lagée nyoe.

3:17-18: Ibr. 6:8 3:22: Why. 22:14 4:4: Ibr. 11:4 4:8: Mat. 23:35, Luk. 11:51, 1Yah. 3:12 4:10: Ibr. 12:24

jipeuhah babah jih keu jiteurimong darah adoe gata watée gata poh maté adoe gata nyan. <sup>12</sup> Meunyoé gata tapula seunaman, bak tanoh nyang gata pula nyan hana jibri hase sapeue; gata teuma jeuet keu ureuëng peungeumbara dan hana teupat tinggai ateuh rhueng bumoe nyoe.”

<sup>13</sup> Teuma jipeugah lé Kain ubak TUHAN, ”Huköman nyang Droeneuh peurhot ateuh lôn nyan brat lumpah na, ulôn hana ek lôn tanggung huköman nyang brat nyan. <sup>14</sup> Droeneuh ka neu-use ulôn nibak tanoh nyoe, jiôh nibak Droeneuh. Ulôn teuma jeuet keu ureuëng peungeumbara nyang hana teupat tinggai ateuh rhueng bumoe, dan ulôn teuma jipoh maté lé soe mantong nyang meurumpok ngon ulôn.”

<sup>15</sup> Teuma TUHAN meufeureuman lagée nyoe, ”Hana. Meunyoé gata jipoh maté, sibagoe tungbila jih, tujuh droe ureuëng jitamong cit keunan dan ureuëng nyang poh maté gata nyan teupoh maté cit teuma.” Óh lheueh nyan TUHAN geuboh tanda ubak Kain mangat soe mantong nyang meurumpok ngon Kain nyan bék jipoh maté si Kain nyan. <sup>16</sup> Óh lheueh nyan jihak kheueh Kain dikeue TUHAN laju jitinggai bak tanoh nyang nan jih, ”Tanoh Peungeumbara” sib-laih utimu taman Eden.

### Keuturonan Kain

<sup>17</sup> Kain dan peurumoh jih laju meue aneuëk sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Henokh. Óh lheueh nyan Kain laju jipeudong saboh banda dan jiboh nan banda nyan meunurot nan aneuëk jih. <sup>18</sup> Henokh jimeu aneuëk teuma nan jih Irad. Irad ji meue aneuëk Mehuyael. Mehuyael jimeu aneuëk Metusael, dan Metusael na kheueh ayah si Lamekh. <sup>19</sup> Lamekh peurumoh jih dua droe, Ada dan Zila. <sup>20</sup> Ada jipeulahé aneuëk Yabal, dan keuturonan Yabal nyan kheueh bansa nyang peulara beulatang peulara dan teupat tinggai jih lam khimah. <sup>21</sup> Adoe jih nan jih Yubal, dan keuturonan Yubal na kheueh peumeuén musik keucapi ngon suleng. <sup>22</sup> Zila jipeulahé teuma aneuëk Tubal-Kain, dan keuturonan jihnyoe nyang peugét mubagoe rupa peukakaih<sup>9</sup> nibak teumaga dan beuso. Adoe nyang inong Tubal-Kain nan jih Naama.

<sup>23</sup> Jipeugah kheueh lé Lamekh ubak bandua droe peurumoh jih,

”Ada dan Zila, deungoe kheueh nyoe!

sidroe ureuëng muda ka lôn poh maté sabab ka jiheuntam ulôn.

<sup>24</sup> Meunyoé tujuh droe teupoh maté sibagoe tungbila ka jipoh maté Kain, teuma tujuh ploh tujuh droe teupoh maté meunyoé ulôn jipoh maté.”

### Set dan Enos

<sup>25</sup> Nabi Adam dan peurumoh gobnyan na lom geumeu aneuëk sidroe teuk aneuëk agam. Geupeugah lé siti Hawa, ”Allah ka geubri ubak ulôn aneuëk agam sibagoe geunantoe Habel, nyang ka jipoh maté lé Kain.” Sabab nyan siti Hawa geuboh nan aneuëk geuh nyan Set. <sup>26</sup> Set na teuma aneuëk agam nyang jiboh nan Enos. Bak jamén nyan kheueh lé manusia jipeuphon kheun TUHAN nibak watée jiseumah.

### Keuturonan Nabi Adam

(1Taw. 1:1-4)

**5** Nyoe kheueh dafear keuturonan Nabi Adam. [Bak watée Allah geucebta manusia, geupeujeuet awaknyan lagée Allah keudroe. <sup>2</sup> Geucebta awaknyan agam ngon inong. Geubri beureukat ubak awaknyan dan geuboh nan awaknyan ”Manusia”.] <sup>3</sup> Watée Nabi Adam na meumu 130 thon, gobnyan na lom geumeu aneuëk nyang agam nyang ruman jih saban that lagée gobnyan, dan aneuëk nyan geuboh nan Set. <sup>4</sup> Óh lheueh nyan Nabi Adam mantong udeb 800 thon teuk dan na lom geumeu aneuëk nyang laén-laén. <sup>5</sup> Gobnyan meuninggai donya óh ka meumu 930 thon.

<sup>6</sup> Watée Set ka na umu 105 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Enos. <sup>7</sup> Óh lheueh nyan Set mantong na udeb 807 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom aneuëk-aneuëk nyang laén. <sup>8</sup> Gobnyan meuninggai donya óh ka meumu 912 thon.

<sup>9</sup> Watée Enos ka meumu 90 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Kenan. <sup>10</sup> Óh ka lheueh nyan Enos mantong udeb 815 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom aneuëk-aneuëk nyang laén. <sup>11</sup> Gobnyan meuninggai donya watée ka na umu 905 thon.

<sup>9</sup> *peugét mubagoe rupa peukakaih*: saboh teujeumahan kuno: indatu banmandum teumpeuen beuso. <sup>1</sup> *Set*: Nan nyoe lam basa Ibrani su jih lagée haba nyang makna jih ”ka teubri”.

5:1-2: Keuj. 1:27-28 5:2: Mat. 19:4, Mrk. 10:6

<sup>12</sup> Watée Kenan ka meu-umu 70 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk geuh nyan Mahalaleel.

<sup>13</sup> Kenan mantong udeb 840 thon teuk dan lom geumeu aneuëk nyang laén-laén.

<sup>14</sup> Gobnyan meuninggai donya óh ka meu-umu 910 thon.

<sup>15</sup> Watée Mahalaleel ka meu-umu 65 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Yared.

<sup>16</sup> Óh ka lheueh Mahalaleel mantong na udeb 830 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom nyang laén-laén. <sup>17</sup> Gobnyan meuninggai donya óh meu-umu 895 thon.

<sup>18</sup> Watée Yared ka na meu-umu 162 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Henokh.

<sup>19</sup> Óh lheueh nyan Yared mantong na udeb 800 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom nyang laén. <sup>20</sup> Gobnyan meuninggai watée ka meu-umu 962 thon.

<sup>21</sup> Watée Henokh ka na umu 65 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam geuboh nan Metusalah. <sup>22</sup> Óh lheueh nyan Henokh na udeb lam peutobatan gobnyan ngon Po teu Allah 300 thon treub jih. Gobnyan na geumeu aneuëk lom nyang laén <sup>23</sup> dan gobnyan trok umu sampoe 365 thon. <sup>24</sup> Sabab Henokh sabe udeb rab that ngon Po teu Allah, gobnyan gadôh-gadôh sabab geucok lé Po teu Allah.

<sup>25</sup> Watée Metusalah ka meu-umu 187 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam geuboh nan Lamekh. <sup>26</sup> Óh lheueh nyan Metusalah mantong udeb 782 thon teuk dan na lom geumeu aneuëk nyang laén. <sup>27</sup> Gobnyan meuninggai donya watée ka meu-umu 969 thon.

<sup>28</sup> Bak watée Lamekh ka meu-umu 182 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam. <sup>29</sup> Geupeugah lé Lamekh, "Aneuëk nyoe teuma jipeuphui geutanyoe watée takeureuja brat ta catok tanoh nyang ka geukutok lé TUHAN." Sabab nyan Lamekh geuboh nan aneuëk geuh nyan Nuh.<sup>5</sup> <sup>30</sup> Óh ka lheueh nyan Lamekh mantong na udeb 595 thon teuk. gobnyan na geumeu aneuëk lom nyang laén, <sup>31</sup> dan gobnyan meuninggai donya watée ka meu-umu 777 thon.

<sup>32</sup> Óh ka na umu Nuh 500 thon, gobnyan na geumeu aneuëk lhée droe aneuëk agam,

nan-nan aneuëk nyan na kheueh Sem, Yafet, dan Ham.

### Keujeuhetan manusia

**6** Watée manusia ka meutamah le dan ka meutabu bansigom donya, dan aneuëk-aneuëk inong ka na teupeulahé, <sup>2</sup> makhluk-makhluk ilahi<sup>1</sup> geukalon bahwa aneuëk-aneuëk dara nyan lagak-lagak. Laju jimeukawen ngon dara-dara nyang awaknyan galak. <sup>3</sup> Teuma meufeureuman kheueh TUHAN, "Ulôn hana Lôn bri manusia udeb siumu masa; awaknyan makhluk fana, nyang harôh maté. Phon saat nyoe umu awaknyan hana leubeh nibak 120 thon." <sup>4</sup> Bak jamén nyan, dan meunan cit óh ka lheueh nyan, na ureuëng-ureuëng rayeuk badan lagée gogasi ateueh rhueng bumoe. Awaknyan keuturonan aneuëk-aneuëk dara manusia nyang meukawen ngon makhluk-makhluk ilahi. Ureuëng-ureuëng rayeuk badan lagée gogasi nyan na kheueh pahlawan-pahlawan rayeuk dan ureuëng-ureuëng nyang paleng meusyeuhu bak watée jameunen purbakala.

<sup>5</sup> TUHAN geukalon padub na jeuhet-jeuhet jih ureuëng-ureuëng nyang na ateueh rhueng bumoe nyoe; nyang jipike lé pikeran awaknyan mandum na kheueh nyang jeuhet-jeuhet. <sup>6</sup> Gobnyan pih ka teulah sabab ka geukeubah awaknyan ateueh rhueng bumoe. Gobnyan that-that keucewa, <sup>7</sup> sampoe geupeugah lagée nyoe, "Teuma Ulôn peupalo manusia nyang ka Ulôn cebta nyan, dan mandum cicém-cicém meunan cit beulatang nyang laén, sabab Ulôn teulah that ka Ulôn cebta awaknyan." <sup>8</sup> Teuma Nabi Nuh galak that bak até TUHAN.

### Nabi Nuh

<sup>9-10</sup> Nyoe kheueh riwayat Nabi Nuh. Gobnyan na aneuëk lhée droe dan ban lhée nyan aneuëk agam, geuboh nan jih maséng-maséng Sem, Yafet dan Ham. Nabi Nuh hana geupeubuet salah, dan gobnyan kheueh sidroe ureuëng nyang jroh nibak jamén nyan. Gobnyan udeb saleh dan krab that ngon Po teu Allah. <sup>11</sup> Teuma meunyoe nyang laén banmandum jeuhet nibak mata po teu Allah, dan buet-buet nyang keujam dipat mantong na. <sup>12</sup> Allah geukalon donya nyan dan nyang geukalon na kheueh buet

<sup>5</sup> *Nabi Nuh*: Nan nyoe lam basa Ibrani su jih lagée tutoe haba nyang makna jih "teupeu phui". <sup>1</sup> *Makhluk-makhluk ilahi* atawa aneuëk-aneuëk ilahi, atawa aneuëk-aneuëk Allah.

5:24: Ibr. 11:5, Yud. 14 6:4: Teu. 13:33 6:5-8: Mat. 24:37, Luk. 17:26, 1Ptr. 3:20 6:9: 2Ptr. 2:5



nyang jeuhet mantong, sabab mandum manusia jeuhet udeb jih.

<sup>13</sup> Dan meufeureuman kheueh Po teu Allah ubak Nabi Nuh, "Ulôn ka lheueh Lôn cok keuputosan banmandum makhluk Lôn peubinasa. Ulôn teuma Lôn peuranab awaknyan meusajan ngon bumoe, sabab bumoe ka peunoh ngon buet nyang keujam nyang jipeubuet lé awaknyan. <sup>14</sup>Peugét kheueh saboh kapai kayée keu gata nyang kong ngon teuga; lam kapai nyan gata peugét meukama-kama, gata lapek laju ngon ter bah kheueh nyang na didalam meunan cit dibagian luwa. <sup>15</sup>Kapai nyan harôh 133 metée panyang jih dan 22 metée luwah jih, 13 metée manyang jih. <sup>16</sup>Dan kapai nyan harôh gata boh bubong," dan rayeuk leung bubong ngon bintéh 44 sentimeteé. Kapai nyan gata peugét lhée boh tingkat, bak binéh jih gata peugét saboh pintoe. <sup>17</sup>Ulôn teuma Lôn peutron ié raya keu Lôn peubinasa peue mantong makhluk nyang na udeb ateuh bumoe. Peue mantong nyang na ateuh bumoe teuma maté, <sup>18</sup>teuma meunyoe ngon gata Ulôn keuneuk peuna peujanjian. Tamong kheueh lam kapai nyan meusajan-sajan ngon peurumoh gata, dan aneuëk gata meunan cit ngon peurumoh-peurumoh awaknyan. <sup>19-20</sup>Peutamong kheueh lam kapai nyan saboh agam dan saboh inong nibak tieb-tieb jeunéh cicém dan beulatang nyang laén, mangat awaknyan hana rhot ubak binasa. <sup>21</sup>Meunan cit gata ba meubagoe rupa peunajoh keu gata dan keu beulatang nyang gata ba nyan." <sup>22</sup>Nabi Nuh laju geupeubuet peue-peue nyang ka geupeurintah lé Allah ubak gobnyan.

### Ié raya

**7** Dan meufeureuman TUHAN ubak Nabi Nuh, "Ulôn ka kungsieng keudroe bahwa gata kheueh sidroe-droe nyang gata peubuet keuheundak Ulôn. Dan gata tamong laju lam kapai nyan meusajan-sajan ngon banmandum keuluwarga gata. <sup>2-3</sup>Gata ba kheueh tujuh boh judo tieb-tieb jeunéh cicém dan beulatang laén nyang haleu, meunyoe nyang hareuem seb sijudo mantong tieb-tieb jeunéh beulatang nyan. Gata peubuet kheueh banmandum nyan mangat tieb-tieb jeunéh beulatang nyan na nyang teupeusiliseh nibak bala dan jeuet meuaneuk cucoe lom ateuh rhueng bumoe. <sup>4</sup>Tujuh uroe

teuk Ulôn teuma Lôn peutron ujeuen nyang hana pirang-pirang nyang treb jih sampoe peuet ploh uroe peuet ploh malam, mangat makhluk udeb nyang ka Ulôn cepta nyan habéh binasa." <sup>5</sup>Dan Nabi Nuh laju geupeubuet peue-peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>6</sup>Nabi Nuh meu-umu 600 thon watée teujadi ié raya ateuh muka bumoe. <sup>7</sup>Nabi Nuh ngon peurumoh gobnyan, meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gobnyan dan peurumoh jih maséng-maséng, laju geutamong lam kapai nyan keu jipeuseulamat droe nibak ié raya. <sup>8</sup>Saboh agam dan saboh inong nibak tieb-tieb cicém dan beulatang laén – bah kheueh nyan nyang haleue meunan cit nyang hareuem – <sup>9</sup>peutamong laju lam kapai nyan meusajan-sajan ngon Nabi Nuh, nyang sisuai ngon peurintah Allah. <sup>10</sup>Tujuh uroe óh lheueh nyan ié raya pih jiteuka habéh meurata bansaboh bumoe.

<sup>11</sup>Bak watée Nabi Nuh meu-umu 600 thon, bak tanggai tujuh blaih buleuen dua, beukah kheueh bubena mata ié nyang na dimiyueb bumoe. Banmandum pintoe ié nyang na dilangét habéh teubuka, <sup>12</sup>dan ujeuen jitron treb jih peuet ploh uroe peuet ploh malam. <sup>13</sup>Bak uroe nyan cit teuma, Nabi Nuh dan peurumoh gobnyan laju geutamong lam kapai nyan meusajan ngon ban lhée droe aneuëk gobnyan, Sem, Yafet dan Ham meusajan ngon peurumoh-peurumoh awaknyan maséng-maséng. <sup>14</sup>Meusigoe ngon awaknyan teupeutamong teuma mubagoe jeunéh cicém dan beulatang laén, bah kheueh nyan seuiet meunan cit nyang kleut, nyang rayeuk meunan cit nyang ubit. <sup>15</sup>Saboh agam dan saboh inong nibak tieb-tieb jeunéh makhluk udeb jitamong lam kapai nyan meusigoe-sigoe ngon Nabi Nuh, <sup>16</sup>lagée nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah ubak gobnyan. Óh ka lheueh banmandum nyan jitamong, TUHAN laju geutob pintoe kapai.

<sup>17</sup>Ié raya nyan hana putôh-putôh ji-ile bansaboh nyan nyang treb jih peuet ploh uroe, dan ié pih kamanyang that sampoe kapai ka meuapong. <sup>18</sup>Ié maken treb maken manyang sampoe kapai laju meuapong ateuh ié raya nyan. <sup>19</sup>Dan ié nyan hana putôh-putôh laju meutamah manyang, akhé jih bubena gunong nyang paleng manyang ka habéh lham. <sup>20</sup>Ié laju jiék akhé jih ka sam-

<sup>a</sup> *bubong* atawa teungkab.

poe tujuh metée manyang jih diateueh pucak-pucak gunung. <sup>21-23</sup> TUHAN ka geupeubinasa bubena makhluk nyang udeb ateueh bumoe nyoe: Manusia, cicém dan beulatang darat bah kheueh nyang ubit meunan cit nyang rayeuk. Nyang hana binasa na kheueh Nabi Nuh dan banmandum nyang na meusajan ngon gobnyan lam kapai nyan. <sup>24</sup> Ié nyan hana surot-surot nyang treb jih sampoe 150 uroe.

### Ié raya surot

**8** Allah hana geutuwoe ubak Nabi Nuh meunan cit banmandum beulatang nyang na meusajan gobnyan lam kapai nyan. Allah laju geupeulheueh angén sampoe angén nyan ka jipot dan ié pih ka jipeuphon surot. <sup>2</sup> Banmandum mata ié nyang dimiyueb bumoe dan banmandum pintoe ié nyang na dilangét laju geutôb. Ujeuen jipiôh, <sup>3</sup> dan ié raya pih maken jisurot. Óh ka lheueh na 150 uroe ié pih hana padubna manyang le. <sup>4</sup> Bak tanggai tujuh blaih buleuen tujuh, kapai nyan laju sok dan meusadeue bak saboh pucak gunung Ararat. <sup>5</sup> Ié laju jisurot dan bak tanggai sa buleuen siploh, pucak-pucak gunung ka jipeuphon leumah teukalon.

<sup>6</sup> Óh ka lheueh peuet ploh uroe, Nabi Nuh laju geupeuhah saboh tingkab bak kapai nyan, laju geupeulheueh saboh cicém gagak. <sup>7</sup> Cicém nyan hana jiwoe bak kapai teuma laju jipo keudeh keunoe sampoe ié raya ka habéh jisurot banmandum. <sup>8</sup> Óh lheueh nyan Nabi Nuh geupeulheueh teuma saboh cicém mirah pati keu geuteupeue peu kheueh beutôi ié nyan ka surot. <sup>9</sup> Teuma sabab ié nyan keubiet mantong teutob bansigom muka bumoe, cicém mirah pati nyan hana jiteumé teupat keu jidong. Dan jigisa kheueh teuma ubak kapai; Nabi Nuh laju geusunyueng jaroe geuh dan geucok laju cicém nyan geupeutamong lom teuma. <sup>10</sup> Nabi Nuh mantong geupreh tujuh uroe teuk, dan óh lheueh nyan geupeulheueh lom cicém mirah pati nyan. <sup>11</sup> Óh watée ka seupôt uroe cicém nyan barô kheueh jiwoe laju jipuwoe keu Nabi Nuh siôn-ôn zaiton nyang mantong udeb bak cutok jih. Jinoenyoe Nabi Nuh ka geuteupeue bahwa ié nyan ka jisurot. <sup>12</sup> Óh ka lheueh geupreh tujuh uroe teuk, laju geupeulheueh lom cicém mirah pati nyan sigoe teuk; dan phon saat nyan cicém nyan hana jigisa le ubak gobnyan.

<sup>13</sup> Bak watée Nabi Nuh ka meu-umu 601 thon, bak tanggai sa buleuen sa, ié raya nyan ka habéh jisurot mubacut hana tinggai le. Nabi Nuh laju geupeuhah bubong kapai nyan, geungieng laju bansikeulileng nyan. Deuh laju geukalon bahwa ateueh muka tanoh ka tho kreng. <sup>14</sup> Bak tanggai dua ploh tujuh buleuen dua, bumoe ka biet-biet tho kreng.

<sup>15</sup> Dan meufeureuman kheueh Allah ubak Nabi Nuh, <sup>16</sup> "Gata teubiet kheueh laju lam kapai nyan meusigoe ngon peurumoh gata, aneuëk-aneuëk gata dan peurumoh-peurumoh awaknyan. <sup>17</sup> Gata peuteubiet kheueh meusigoe ngon gata mandum cicém dan beulatang laén, nyang rayeuk meunan cit nyang ubit, mangat beulatang nyan jeuet meu-aneuëk cucoe dan meutabu bansigom bumoe." <sup>18</sup> Dan geuteubiet kheueh laju lé Nabi Nuh lam kapai nyan meusajan ngon peurumoh gobnyan, meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gobnyan meusajan ngon peurumoh jih maséng-maséng. <sup>19</sup> Banmandum cicém dan beulatang darat jiteubiet lam kapai nyan, maséng-maséng meusigoe ngon nyang sijeunéh ngon jih.

### Nabi Nuh geupeuseumah keureubeuen

<sup>20</sup> Nabi Nuh laju geupeudong saboh miseubah keu TUHAN. Laju geucok saboh tieb-tieb cicém dan beulatang laén nyang haleue, geupeuseumah laju atra nyan sibagoe keureubeuen nyang teutot ateueh miseubah nyan. <sup>21</sup> Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN, dan Gobnyan jikheun lam até Geuh, "Donya nyoe hana le Lôn kutok sabab buet manusia; Ulôn kuteupeue bahwa yoh masa muda kon, pikeran manusia nyan jeuhet. Ulôn hana teuma Lôn peuhanco lé peupeue mantong makhluk nyang udeb lagée nyang ban lheueh Ulôn peubuet nyoe. <sup>22</sup> Si-mantong na donya nyoe, sabe na watée seumula dan watée keumeukoh; musém sijuek dan musém seu-eum, musém khueng dan musém ujeuen, uroe dan malam."

### Janji Allah ngon Nabi Nuh

**9** Allah laju geubri beureukat ubak Nabi Nuh meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gobnyan sira geupeugah lagée nyoe, "Meu aneuëk cucoe kheueh nyang le, mangat keuturonan gata jeuet jitinggai bansigom bumoe. <sup>2</sup> Banmandum cicém dan eungkot



meunan cit ngon beulatang-beulatang laén teuma jitakot ubak gata. Beulatang nyan banmandum na lam keukuasaan gata. <sup>3</sup> Banmandum nyan jeuet gata cok keupeunajoh gata, meunan cit ngon seunaman nyang ijo jitimoh; banmandum nyan Ulôn bri ubak gata mangat jeuet keupeunajoh gata. <sup>4</sup> Sapeue nyang hán jeuet sagai-sagai gata pajoh na kheueh eungkot sie nyang mantong meudarah, sabab nyawöng nyan na lam darah. <sup>5</sup> Soe mantong ureuëng dan beulatang nyang jipoh maté manusia teuma Lôn huköm maté. <sup>6</sup> Manusia teucebta saban lagée Ulôn; sabab nyan, soemantong nyang poh maté manusia, ureuëng nyan keudroe teuma jipoh maté cit lé manusia.

<sup>7</sup> Nyoe, gata harôh meu-aneuëk cucoe nyang le, mangat keuturonan gata jeuet jittingai bansigom bumoe.”

<sup>8</sup> Allah meufeureuman ubak Nabi Nuh dan aneuëk-aneuëk gobnyan lagée nyoe, <sup>9</sup> ”Jinoenyoe Ulôn peugét janji ngon gata dan mandum keuturonan gata, <sup>10</sup> dan deungon banmandum makhluk nyang udeb, na kheueh cicém-cicém dan beulatang darat, mandum nyang teubiet lam kapai nyan meusajan-sajan ngon gata. <sup>11</sup> Nyoe kheueh janji Ulôn ngon gata: Ulôn peujanji bahwa banmandum makhluk nyang udeb hana le jipeubinasa lé ié raya. Hana le ié raya nyang jipeubinasa bumoe nyoe. <sup>12</sup> Sibagoe tanda nyang keukai, nyang Ulôn peugét ngon gata dan ngon banmandum makhluk nyang udeb, <sup>13</sup> teuma Ulôn keubah peulangi Lôn lam awan sibagoe tanda janji Ulôn ngon donya nyoe. <sup>14</sup> Tieb-tieb watée, meunyoe Ulôn tob langét ngon awan, peulangi nyan laju deuh teukalon, <sup>15</sup> Ulôn teuma Lôn ingat janji Lôn ubak gata dan ubak mandum makhluk nyang udeb, bahwa ié raya hana le jipeubinasa makhluk nyang udeb. <sup>16</sup> Meunyoe ka deuh teukalon peulangi lam awan, Ulôn teuma Lôn ngieng nyan dan Lôn ingat janji nyang keukai Ulôn ngon mandum makhluk nyang udeb ateuh rhueng bumoe. <sup>17</sup> Nyan kheueh tanda janji Lôn nyang Ulôn bri ubak banmandum makhluk nyang udeb ateuh bumoe nyoe.”

### Nabi Nuh dan aneuëk-aneuëk gobnyan

<sup>18</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Nuh nyang teubiet lam kapai nyan na kheueh Sem, Yafet dan Ham. (Ham na kheueh ayah Kanaan.)

<sup>19</sup> Ban lhée droe aneuëk Nabi Nuh nyan kheueh indatu banmandum manusia nyang na ateuh rhueng donya.

<sup>20</sup> Nabi Nuh buet geuh tieb-tieb uroe na kheueh meulampôh, dan gobnyan kheueh nyang phon-phon that peugét lampôh anggô. <sup>21</sup> Óh lheueh geujieb ié anggô lé Nabi Nuh, gobnyan pih mabök. Geusuet banmandum peukayan nyang na bak tuboh geuh dan lam keuadaan teulon lagée nyan laju geuh lam khimah geuh. <sup>22</sup> Watée Ham, ayah Kanaan nyan, jingieng ayah jih lam keuadaan teulon, laju jiteubiet dan jijak peugah laju hainyan ubak bandua droe syedara jih nyang laén. <sup>23</sup> Óh lheueh nyan Sem ngon Yafet laju geucok siôn bajée jubah laju jileueng bak bahô awaknyan. Sira jijak ngon jisurot awaknyan jitamong laju lam khimah ngon jubah nyan laju jipeulimbót ayah jih. Muka awaknyan jipaleng holaén mangat bék jikalon ayah jih teulon lagée nyan bagoe. <sup>24</sup> Óh ka Nabi Nuh geutée droe hana le mabök dan geuteupeue peue nyang ka jipeubuet ateuh geuh lé aneuëk tulot geuhnyan teuhadab droe gobnyan, <sup>25</sup> laju geupeugah,

”Teukutok kheueh Kanaan!

Jihnyan teuma jeuet keu namiet  
nyang hina  
keu syedara-syedara jih.

<sup>26</sup> Pujoe kheueh TUHAN, Allah Sem!  
Kanaan teuma jeuet keu namiet  
Sem.

<sup>27</sup> Seumoga Po teu Allah teuma  
geutamah geubeureukat keu Yafet  
deungon geupeuluwah teupat jih  
tinggai.  
Seumoga keuturonan jih tinggai  
meusajan-sajan ngon keuturonan  
Sem.

Kanaan teuma jeuet keu namiet  
Yafet.”<sup>v</sup>

<sup>28</sup> Óh ka lheueh ié raya nyan, Nabi Nuh mantong na udeb 350 thon teuk. <sup>29</sup> Gobnyan meuninggai donya lam umu 950 thon.

### Keuturonan aneuëk-aneuëk Nabi Nuh (1Taw. 1:5-23)

**10** Nyoe kheueh keuturonan aneuëk-aneuëk Nabi Nuh nyang lhée droe nyan, Sem, Yafet dan Ham. Óh lheueh teuka ié raya, awaknyan ban lhée droe laju meuteumé aneuëk-aneuëk agam.

<sup>v</sup> Yafet: Nan nyoe su jih lagée haba Ibrani nyang makna jih ”meutamah”.



<sup>2</sup> Aneuëk-aneuëk Yafet na kheueh Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh dan Tiras. <sup>3</sup> Keuturonan Gomer na kheueh nyang jeuet keupeunduduek Askemas, Rifat dan Togarma. <sup>4</sup> Keuturonan Yawan na kheueh peunduduek Elisa, Spanyol, Siprus dan Rodes. <sup>5</sup> Awaknyan na kheueh indatu bansa-bansa nyang tinggai nibak bansipanyang panté dan bak pulo-pulo.

Nyan kheueh banmandum keuturonan Yafet. Tieb-tieb bansa dan sukée tinggai di nanggroë jih maséng-maséng, na jipeuguna basa jih keudroe.

<sup>6</sup> Aneuëk-aneuëk Ham na kheueh Kus, Meusé, Libia dan Kanaan. <sup>7</sup> Keuturonan Kus na kheueh peunduduek Seba, Hawila, Sabta, Raema dan Sabtekha. Keuturonan Raema na kheueh nyang tinggai di Syeba dan Dedan. <sup>8</sup> Kus na jimeu aneuëk agam nyang nan jih Nimrod, Nimrod nyan kheueh nyang phon that jeuet keu ureuëng nyang paleng peukasa ateueh rhueng donya. <sup>9</sup> Deungon geutulông lé TUHAN gobnyan jeuet keu ureuëng peuleut beulatang buih nyang paleng beuhe. Sabab nyan ureuëng biasa jipeugah lagée nyoe, "Seumoga TUHAN geupeujeuet gata sidroe ureuëng leut beulatang juah nyang paleng beuhe lagée Nimrod." <sup>10</sup> Phon-phon that keurajeuen gobnyan bansaboh Babel, Erekh, dan Akad, ban lhée boh nyan di Babilonia. <sup>11</sup> Nibak sinan laju geujak u Asyur, laju geupeudong banda Niniwe, Rehobot-Ir, Kalah, <sup>12</sup> dan Resen nyang teupat jih bak teungoh Niniwe ngon Kalah. Banmandum nyan na kheueh banda-banda raya.

<sup>13</sup> Keuturonan Meusé na kheueh peunduduek Lidia, Anamim, Lehabim, Naftuhim, <sup>14</sup> Patrusim, Kasluhim, dan Kaftorim, Bansa Kasluhim nyan na kheueh indatu bansa Filistin.

<sup>15</sup> Aneuëk-aneuëk Kanaan na kheueh nyang paleng tuha Sidon, dan Het. <sup>16</sup> Dan Kanaan nyan na kheueh indatu bansa Yebusi, Amori, Girgasi, <sup>17</sup> ureuëng Hewi, Arki, Sini, <sup>18</sup> Arwadi, Semari dan Hamati. Sukée-sukée bansa Kanaan nyan meusiseu sampoe án jiôh, <sup>19</sup> sampoe bataih-bataih nanggroë awaknyan luwah nibak Sidon u seulatan teutuju u Gerar, sampoe rab troh to Gaza, dan siblahi utimu teutuju u Sodom, Gomora, Adma, dan Zeboim, hinga rab trok to Lasa.

<sup>20</sup> Nyan kheueh banmandum keuturonan Ham. Tieb-tieb bansa dan sukée ting-

gai bak nanggroë jih maséng-maséng dan jipeuguna basa droe jih keudroe.

<sup>21</sup> Sem, aduen Yafet, na kheueh indatu banmandum bansa Ibrani. <sup>22</sup> Aneuëk-aneuëk Sem na kheueh Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud dan Aram. <sup>23</sup> Keuturonan Aram na kheueh peunduduek Us, Hul, Geter dan Mas. <sup>24</sup> Arpakhsad ayah nibak Selah. Dan Selah ayah Eber. <sup>25</sup> Eber na teuma dua droe aneuëk agam; nyang tuha nan jih Peleg, "sabab bak jamén geuh nyan bansa-bansa nyang na ateueh rhueng donya teubagi-bagi; nyang keudua nan jih Yoktan. <sup>26</sup> Keuturonan Yoktan na kheueh peunduduek Almodad, Selef, Hazar-Mawet dan Yerah, <sup>27</sup> Hadoram, Uzal, Dikla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Syeba, <sup>29</sup> Ofir, Hawila dan Yobab. Banmandum nyan keuturonan Yoktan. <sup>30</sup> Daerah teupat tinggai awaknyan meuluah nibak Mesa u Sefar, na kheueh daerah gunong-gunong siblahi utimu.

<sup>31</sup> Nyan kheueh banmandum keuturonan Sem. Tieb-tieb bansa dan sukée tinggai lam nanggroë jih maséng-maséng dan jipeuguna basa droe jih keudroe.

<sup>32</sup> Banmandum nyan keuturonan Nabi Nuh, bansa nibak bansa, meunurot gareh keuturonan awaknyan maséng-maséng. Awaknyan kheueh nyang peutron bansa-bansa lam donya nyoe óh ka lheueh seuleusoe ié raya nyan.

### Meunara Babel

**11** Yoh awaiphon, bansa-bansa nyang na ateueh rhueng donya nyoe na kheueh saboh bansa dan tutoe basa jipi saboh teuma. <sup>2</sup> Watée awaknyan jijakmeuranto siblahi utimu, trok kheueh laju bak saboh darat nyang na di Babilonia, dan awaknyan pi laju tinggai teutab nibak teupat nyan. <sup>3</sup> Awaknyan laju jimariet sabe keudroe-droe, "Jak tapeugét batée bata dan tatot sampoe kreueh." Meunan kheueh awaknyan jipeuna batée bata keubatée rumoh dan ter keungon peuleukék jih. <sup>4</sup> Jipeugah lé awaknyan lagée nyoe, "Jak tapeudong saboh banda nyang meunara jih manyang meulambong sampoe u langét, mangat tanyoe meusyehu dan hana meucubre bansigom donya."

<sup>5</sup> Dan watée nyan geutron kheueh TUHAN keu geujak kalon banda dan meunara nyang jipeugét lé manusia. <sup>6</sup> Laju geupeugah lé Gobnyan, "Awaknyoe saboh bansa

<sup>w</sup> Peleg: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "teubagi-bagi".

ngon saboh basa, dan nyoe barô nyang phon nibak reuncana-reuncana awaknyan. Hana treb le awaknyan teuma hase jipeubuet peue mantong nyang jigalak. <sup>7</sup> Nyang gét jih bah kheueh tajak treun ubumoe tajak peukaru basa awaknyan mangat awaknyan hana jimuphom le sidroe ureuëng ngon nyang laén.” <sup>8</sup> Meunan kheueh cara jih TUHAN geupeu crebre manusia nyoe bansigom bumoe. Dan watée teuka bala nyan awaknyan pih jipiyoh jipeugét banda nyan. <sup>9</sup> Sabab nyan kheueh banda nyan geuboh nan Babel, <sup>x</sup> sabab disinan TUHAN geupeukaru ngon geupeucawo basa banmandum bansa, dan nibak sinan lé TUHAN laju geupeu crebre awaknyan bansaboh bumoe.

### Keuturonan Sem

(1Taw. 1:24-27)

<sup>10</sup> Nyoe kheueh keuturonan Sem. Dua thon óh ka lheueh teujadi ié raya, watée Sem ka meu-umu 100 thon, geuh nyan meuteumé sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Arpakhsad. <sup>11</sup> Óh ka lheueh nyan gobnyan mantong na udeb 500 thon teuk, dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

<sup>12</sup> Watée Arpakhsad ka meu-umu 35 thon, gobnyan meuteumé sidroe aneuëk agam, nyang geuboh nan Selah. <sup>13</sup> Óh lheueh nyan Arpakhsad mantong na udeb 403 thon teuk, dan na geumeu aneuëk nyang laén-laén.

<sup>14</sup> Watée Selah meu-umu 30 thon, gobnyan meuteumé sidroe aneuëk agam, geuboh nan Eber. <sup>15</sup> Óh lheueh nyan Selah mantong udeb 403 thon teuk, dan mantong geumeu aneuëk nyang laén-laén.

<sup>16</sup> Watée Eber meu-umu 34 thon, gobnyan na meuteumé aneuëk agam, geuboh nan Peleg. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan Eber mantong udeb 430 thon teuk, dan na geumeu aneuëk nyang laén-laén.

<sup>18</sup> Watée Peleg meu-umu 30 thon, gobnyan na meuteumé aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Rehu. <sup>19</sup> Óh lheueh nyan Peleg mantong na udeb 209 thon teuk, dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

<sup>20</sup> Watée Rehu ka meu-umu 32 thon, gobnyan na geumeu aneuëk sidroe aneuëk agam, geuboh nan Serug. <sup>21</sup> Óh lheueh nyan Rehu mantong udeb 207 thon teuk dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

<sup>22</sup> Watée Serug meu-umu 30 thon, gobnyan na geumeu aneuëk sidroe aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Nahor. <sup>23</sup> Óh lheueh nyan Serug mantong udeb 200 thon teuk, dan geumeu aneuëk lom nyang laén-laén.

<sup>24</sup> Watée Nahor meu-umu 29 thon, gobnyan na meuteumé sidroe aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Terah. <sup>25</sup> Óh ka lheueh nyan Nahor mantong na udeb 119 thon teuk, dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

<sup>26</sup> Óh ka Terah meu-umu 70 thon, gobnyan na meuteumé lhée droe aneuëk agam, geuboh nan aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh, Brahim, Nahor dan Haran.

### Keuturonan Terah

<sup>27</sup> Nyoe kheueh keuturonan Terah: Terah ayah Brahim, Nahor dan Haran. Haran na aneuëk agam, nan aneuëk nyan Lot. <sup>28</sup> Haran meuninggai di gampông droe geuh, nyang nan gampông nyan Ur di Babilonia, watée ayah gobnyan mantong udeb. <sup>29</sup> Brahim laju meukawen ngon Sarai, dan Nahor meukawen ngon Milka aneuëk inong Haran. Haran mantong na aneuëk agam nyang laén nyang nan jih Yiska. <sup>30</sup> Sarai nyan balui hana jitem meu-aneuëk.

<sup>31</sup> Terah laju jitinggai banda Ur di Babilonia meusajan-sajan ngon Brahim aneuëk gobnyan, Lot cucoe gobnyan, dan sarai meulintée gobnyan, peurumoh Brahim. Gobnyan kana niet keuneuk jak u nanggroe Kanaan. Teuma watée gobnyan ka trok u Haran, awaknyan laju tinggai teutab disinan. <sup>32</sup> Dan bak teupat nyan cit teuma Terah meuninggai donya lam umu 205 thon.

### Brahim geutawök lé Po teu Allah

**12** TUHAN meufeureuman ubak Brahim, ”Gata tinggai kheueh nanggroe gata, waréh kawöm gata dan rumoh ayah gata, dan gata jak kheueh laju u nanggroe nyang teuma Ulôn tunyok ubak gata. <sup>2</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata keuturonan nyang le dan Lôn peujeuet keuturonan gata nyan keu bansa-bansa nyang rayeuk. Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata dan Lôn peumeusyeuhu nan gata bansigom donya, akhé jih gata teuma jeuet keubeureukat.

<sup>3</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat keu ureuëng-ureuëng nyang bri beureukat ubak gata

<sup>x</sup> Babel: lam basa Ibrani haba nyoe teudeungoe jih lagée haba nyang makna jih ”keng keueng”.

dan Lôn kutok ureuëng-ureuëng  
nyang kutok gata.

Dan sabab gata

Ulôn teuma Lôn bri beureukat  
ubak banmandum bansa nyang na  
di ateuh bumoe.”<sup>5</sup>

**4-5** Brahim ka meu-umu 75 thon watée geutinggai Haran, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Brahim geujak u tanoh Kanaan meusajan-sajan ngon Sarai peurumoh gobnyan, dan Lot aneuk kumuen gobnyan, meunan cit banmandum hareuta beunda gobnyan dan namiet-namiet nyang geuteumé watée di Haran.

Óh watée awaknyan ka troh u Kanaan, **6** Brahim laju geujak-jak bansaboh tanoh nyan sampoe gobnyan trok nibak-bak kayée keuramat di More, na kheueh teumpat iébadat di Sikhem. (Bak watéenyman ureuëng Kanaan mantong geutinggai nibak tanoh nyan.) **7** TUHAN geupeuleumah droe ubak Brahim dan laju geumeufeureuman ubak gobnyan, ”Nyoe kheueh nanggroé nyang teuma Ulôn bri keu keuturonan gata.” Dan Brahim laju geupeudong saboh miseubah nibak teumpat nyan keu TUHAN nyang ka geupeuleumah droe ubak gobnyan. **8** Óh lheueh nyan gobnyan laju geujak lom u bagian seulitan, u daerah meubukét dibagian timu banda Betel, dan laju geupeudong khimah lamkawan Betel ngon banda Ai: Betel siblahi ubarat dan Ai siblahi utimu, meunan cit bak teumpat nyan gobnyan geupeudong miseubah dan geuseumah TUHAN. **9** Óh lheueh nyan gobnyan geujak lom nibak teumpat nyang saboh uteumpat nyang laén, teupeukeu ubagian seulitan tanoh Kanaan.

### Brahim di nanggroé Meusé

**10** Teuma watée nyan di Kanaan teungoh teuka musém deuk nyang lumpah gawat, sampoe Brahim geujak leubeh jiôh lom ubagian seulitan, u nanggroé Meusé mangat jeuet geutinggai disinan sampoe beuncana nyan habéh. **11** Watée gobnyan keuneuk geuliengkeu bataih nanggroé dan geutamong u nanggroé Meusé, geupeugah kheueh lé gobnyan ubak Sarai meurumoh geuh nyan, ”Gata lagak that, wahei peurumoh lôn. **12** Meunyoe gata jingieng lé ureuëng

Meusé, awaknyan laju jipike bahwa gata na kheueh peurumoh ulôn dan ulôn laju jipoh maté dan gata jipeubiyeu udeb. **13** Teuma nyang gét gata peugah mantong bahwa gata na kheueh adoe ulôn mangat ulôn jipeubiyeu udeb dan jipeusaneut ulôn seucara gét sabab na gata.” **14** Dan beutôi that, watée Brahim ka geuliengkeu bataih nanggroé dan laju trok u nanggroé Meusé, lé ureuëng Meusé laju jikalon bahwa Sarai nyan gagah lumpah na. **15** Na padub droe peugawée meuligoe jingieng inong nyan dan laju jijak peugah ubak raja pakriban gagah jih ureuëng inong nyan; sabab nyan Sarai nyan laju jiba ubak meuligoe raja. **16** Deumi Sarai, raja geupeutimang Brahim seucara gét dan geubri ubak gobnyan namiet-namiet, kawan bubiri dan kawan kaméng, leumô, keuleudée dan unta.

**17** Teuma sabab raja geucok Sarai, TUHAN laju geupeutreun peunyakét nyang lupah parah ateuh raja nyan meunan cit ubak ureuëng-ureuëng nyang na lam meuligoe raja. **18** Laju raja geucok Brahim dan geutanyong ubak gobnyan, ”Peue nyang ka tapeubuet ateuh ulôn nyoe? Pakon hana gata peugah bahwa inong nyan peurumoh gata? **19** Pakon gata peugah jihnyan adoe gata dan gata peubiyeu inong nyan ulôn cok keupeurumoh lôn? Nyoe pat jih, peurumoh gata, cok laju dan gata jak laju keudeh!” **20** Raja laju geupeutreun titah ubak siladum peugawée gobnyan, dan awaknyan laju jipeuteubiet Brahim nibak nanggroé nyan meusajan-sajan ngon peurumoh gobnyan dan banmandum atra milék gobnyan.

### Brahim dan Lot meuaséng

**13** Brahim laju geutinggai nanggroé Meusé dan geujak laju u arah utara, geupeukeu u bagian seulitan Kanaan meusajan ngon peurumoh gobnyan meunan cit banmandum atra milék gobnyan, meunan cit deungon Lot geuba sajan. **2** Brahim biet-biet ka jeuet keu ureuëng kaya; bak gobnyan na bubiri, kaméng, leumô, pirak dan méuh. **3** Teuma geujak kheueh laju gobnyan nibak saboh teumpat u teumpat nyang laén, geutuju u Betel. Laju trok u daerah lamkawan Betel ngon Ai, bak teumpat keuramat teumpat yoh masa ilée gobnyan geupeudong khi-

<sup>5</sup> Dan sabab ... bansa di ateuh bumoe; atawa Banmandum bansa teuma jimeulakée ubak Ulôn mangat Lôn bri beureukat awaknyan lagée nyang ka Ulôn bri beureukat ateuh gata.

12:7: Kis. 7:5, Gal. 3:16 12:13: Keuj. 20:2, 26:7



mah <sup>4</sup> dan geupeudong miseubah. Bak teupat nyan gobnyan geuseumah TUHAN.

<sup>5</sup> Lot na cit keuluwarga meunan cit deungon namiet dan bubiri, kaméng dan leumô na bak gobnyan. <sup>6</sup> Sabab nyan tanoh nyang na disinan hana seb blang naleueng keueupeuen beulatang peulara awaknyan mandua, sabab beulatang peulara awaknyan jai lumpah na. <sup>7</sup> Lam keuadaan nyang lagée nyan, ditukang rabe beulatang peulara Brahim ngon tukang rabe beulatang peulara Lot sabe lam karu dan meudakwa. (Bak watéenyan ureuëng Kanaan dan ureuëng Feris mantong tinggai bak tanoh nyan.)

<sup>8</sup> Geupeugah lé Brahim ubak Lot, "Tanyoe nyoe meusyedara, hana gét meunyoe ureuëng gata ngon ureuëng ulôn jimeudakwa. <sup>9</sup> Sabab nyan, nyang gét jih tameuaseng. Gata piléh kheueh bagian toh tanoh nyoe nyang gata galak. Meunyoe gata cok nyang blah nyoe, ulôn cok nyang blah laén."

<sup>10</sup> Lot laju jingiang bansikeulileng nyan, dan deuh laju jingiang bahwa bansaboh Pantôn Yordan, sampoe trok u banda Zoar jai that ié jih, lagée Taman TUHAN <sup>2</sup> atawa saban lagée tanoh nanggroé Meusé. (Meunan kheueh keuadaan jih sigohlom TUHAN geupeuhanco banda-banda Sodom dan Gomora.) <sup>11</sup> Akhé jih Lot geupilé banmandum Pantôn Yordan nyan, dan geujak laju u bagian timu. Meunan kheueh akhé jih awaknyan bandua meuaséng. <sup>12</sup> Brahim teutab tinggai di tanoh Kanaan, seudangkan Nabi Lot geupeudong khimah nibak banda-banda pantôn sampoe trok bak binéh Sodom. <sup>13</sup> Banda Sodom nyan jiduek lé ureuëng-ureuëng nyang lumpah jeuhet dan meudesya ubak TUHAN.

### Brahim geuminah u Hebron

<sup>14</sup> Óh ka leupah Nabi Lot geujak, TUHAN meufeureuman ubak Brahim, "Nibak teupat gata dong nyan, gata ngiang kheueh beujroh-jroh ujeub-jeub arah; <sup>15</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata dan ubak keuturonan gata banmandum tanoh nyang gata ngiang nyan mangat jeuet keu atra gata siumu masa. <sup>16</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata keuturonan nyang lumpah le, sampoe hana meusidroepi nyang hase jikira keuturonan gata nyan. Pakriban ureuëng hana hase jikira abée bak tanoh, meunan kheueh keuturonan gata hana hase jikira. <sup>17</sup> Jinoe-

nyoe, gata tamong dan gata bloh kheueh bansaboh tanoh nyoe, sabab Ulôn teuma Lôn bri mandum nyan keugata." <sup>18</sup> Óh lheueh nyan Brahim laju geupinah khimah-khimah gobnyan dan laju geutinggai teutab ubak binéh dumna bak kayée keuramat teupat iébadat di Mamre to ngon Hebron, dan bak teupat nyan gobnyan laju geupeudong miseubah keu TUHAN.

### Brahim geutulông Nabi Lot

**14** Na peuet droe raja, raja-raja nyan na kheueh: Amrafel nibak Babilonia, Ariokh nibak Elasar, Kedorlaomer nibak Elam, dan Tideal nibak Goyim <sup>2</sup> ban peuet droe raja nyoe jimuprang jilawan limong droe raja nyang laén, raja-raja nyang jilawan nyan na kheueh: Bera nibak Sodom, Birsya nibak Gomora, Syinab nibak Adma, Semeber nibak Zeboim, dan raja nibak Zela nyang jihôi Zoar. <sup>3</sup> Ban limong droe rajanyan laju sapeupakat dan jipeusapat sidadu jih di Pantôn Sidim, nyang jinoenyoe nan jih Laôt Maté. <sup>4</sup> Dua blaih thon treb jih awaknyan jikuasa lé Raja Kedorlaomer, teuma bak thon nyang keu lhée blaih, awaknyan jibrontak jilawan gobnyan. <sup>5</sup> Bak thon nyang keu peuet blaih, Kedorlaomer dan sikutu-sikutu jih teuka ngon sidadu awaknyan laju jimuprang akhé jih talo ureuëng Refaim di Asyterot-Karnaim, ureuëng Zuzim di Ham, ureuëng Emim di Syawe-Kiryataim, <sup>6</sup> dan ureuëng Hori di gunong-gunong Edom, laju jipeulet awaknyan sampoe u El-Paran bak binéh padang pasi. <sup>7</sup> Óh lheueh nyan lé ureuëng-ureuëng nyang peulet bunoe jigisa dan jiriwang u En-Mispat nyang jinoenyoe nan jih Kades. Awaknyan jipeutaklok banmandum tanoh Amalek dan jipeutaloe ureuëng Amori nyang na tinggai di Hazon-Tamar.

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan raja-raja nibak Sodom, Gomora, Adma, Zeboim dan Bela laju jiatoe baresan sidadu awaknyan di Pantôn Sidim dan óh lheueh nyan laju jimuprang <sup>9</sup> jilawan raja-raja nibak Elam, Goyim, Babilonia, dan Elasar; jadi, limong droe raja jilawan peuet droe raja. <sup>10</sup> Pantônnyan peunoh ngon mon aspal, dan watée raja-raja nibak Sodom dan Gomora jiuseuha keuneuk jiplueng nibak mideuen prang, awaknyan laju rhot lam mon-mon aspal nyan. Seudangkan ban lhée droe raja laén hase jipeu-

<sup>2</sup> *Taman TUHAN*: teutunyok ubak taman Eden.  
13:10: Keuj. 2:10 13:15: Kis. 7:5

lheuh droe dan laju jiplueng ugunong-gunong. <sup>11</sup> Ban peuet droe raja nyan meunang, laju jirampah peue-peue nyang na di Sodom ngon Gomora, meunan cit ngon peue-peue nyang na bahan peunajoh habéh jirampah lé raja peuet droe nyan, óh lheueh nyan laju jijak. <sup>12</sup> Nabi Lot aneuëk keumuen Brahim tinggai jih di Sodom, sabab nyan gobnyan pi jiba lé musoh meusigo ngon banmandum hareuta beunda.

<sup>13</sup> Teuma na sidroe ureuëng nyang hase jipeulheuh droe laju jijak peugah hainyan ubak Brahim, ureuëng Ibrani nyan. Brahim tinggai bak binéh bak kayée-kayée keuramat teupat iébadat atra Mamre ureuëng Amori. Mamre dan syedara-syedara gobnyan, na kheueh Eskol dan Aner na kheueh rakan-rakan sikutu Brahim. <sup>14</sup> Watée Brahim geudeungoe bahwa aneuëk keumeum geuh ka jidrob, laju geupeusapat banmandum ureuëng nyang na lam khimah-khimah geuh, na kheueh ureuëng-ureuëng nyang carông muprang, nyang jeumeulah jih 318 droe, dan laju jipeucrok ban peuet droe raja nyan sampoe trok u banda Dan. <sup>15</sup> Disinan Brahim laju geuatoe ureuëng-ureuëng gobnyan jeuet jih na padub boh keulompok, óh watée malam ka teuka laju geuprang musoh nyan dan dimusoh pih talo. Gobnyan laju geupeucrok awaknyan sampoe trok u Hoba siblahi utara banda Damsyik. <sup>16</sup> Brahim hase geucok lom teuma barang-barang nyang ka jirampah, meunan cit ngon Nabi Lot ngon banmandum atra gobnyan hase geupeuseulamat, ureuëng-ureuëng inong dan ureuëng-ureuëng teutawan nyang laén banmandum hase geupeubeubaih lom teuma.

### **Melkisedek jibri beureukat ubak Brahim**

<sup>17</sup> Óh ka lheueh geupeutaloe raja Kedorlaomer ngon raja-raja sikutu jihnyan, Brahim laju geuwoe teuma. Dan raja Sodom pih laju jisambot gobnyan di Pantôn Syawe nyang nan laén teupat nyan Pantôn Raja. <sup>18</sup> Melkisedek, raja Salem, jabatan gobnyan nyang laén jeuet keu imeum Allah Nyang Mahamanyang, laju geuba ruti dan anggô keu Brahim, <sup>19</sup> óh lheueh nyan laju geubri beureukat ubak Brahim sira geupeugah lagée nyoe, "Seumoga Allah Nyang Mahamanyang, nyang ka geucebta langét ngon bumoe, geubri beureukat ubak Brahim!

<sup>20</sup> Teupujoe kheueh Allah Nyang Mahamanyang, nyang ka geupeumeunang gata ateuéh musoh gata." Óh lheueh nyan Brahim laju geujok keu Melkisedek siper siploh nibak banmandum barang rampasan nyang ka geucok lom nyan.

<sup>21</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja Sodom ubak Brahim, "Cok kheueh barang nyang ka gata reupah nyan, nyang ulôn lakée bak gata ureuëng-ureuëng ulôn nyang ka gata cok neupulang lom ubak ulôn." <sup>22</sup> Geujaweueb lé Brahim, "Ulôn meusumpah dikeue TUHAN, Allah Nyang Mahamanyang, nyang cebta langét ngon bumoe, <sup>23</sup> bahwa ulôn hana lôn cok sapeue atra gata, bahpi sikrék beuneueng atawa sikhian taloe silob pih hana lôn cok. Deungon lagée nyan gata hana jeuet gata peugah, 'Ulôn kheueh nyang peujeuet Brahim nyan kaya raya.' <sup>24</sup> Ulôn hana lôn tem cok sapeue meunyoe nyan keulôn keudroe. Nyang ulôn tem teurimong peue-peue nyang ka jingui lé ureuëng lôn keudroe. Teuma bah kheueh rakan-rakan sikutu lôn, Aner, Eskol dan Mamre, jicok jeumba awaknyan."

### **Janji Allah ngon Brahim**

**15** Óh lheueh nyan Brahim geuteurimong nyang deuh teukalon dan geudeungoe laju TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Bék gata takot, hei Brahim, Ulôn teuma Lôn lindong gata nibak sigala bahaya, dan Ulôn jok keu gata upah nyang paleng raya."

<sup>2-3</sup> Teuma lé Brahim geupeugah lagée nyoe, "TUHAN Nyang Mahamanyang, TUHAN hana geubri aneuëk ubak ulôn. Ureuëng nyang jeuet keu ahli waréh hareuta lôn na kheueh Eliezer, namiet ulôn nibak Damsyik." Teuma, keupeuguna jih TUHAN geubri upah keu ulôn?"

<sup>4</sup> Óh lheueh nyan Brahim geudeungoe TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Bukon namiet gata nyang teuma jeuet keu ahli waréh hareuta gata nyan, nyang jeuet ahli waréh atra gata nyan na kheueh aneuëk agam gata keudroe." <sup>5</sup> TUHAN geuba Brahim uluwa dan laju geupeugah ubak gobnyan, "Tengah kheueh ulangét, dan gata kalon kheueh bintang-bintang nyang na disinan, cuba kheueh gata itong padub na jeumeulah jih bintang nyan banmandum;

<sup>a</sup> Ureuëng... Damsyik, Ibrani jih hana trang.  
14:18-20: Ibr. 7:1-10 15:5: Rm. 4:18, Ibr. 11:12

dan lagée bintang nyang le nyan kheueh teuma na keuturonan gata."

<sup>6</sup> Brahim meuiman ubak TUHAN, dan sabab nyan kheueh TUHAN geuteurimong gobnyan sibagoe ureuëng nyang peugalak até Gobnyan.

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak gobnyan, "Ulôn kheueh TUHAN, nyang ka Lôn pimpén gata mangat gata teubiet nibak nanggroë Ur di Babilonia, keu teubri tanoh nyoe ubak gata jeuet keu hak milék gata."

<sup>8</sup> Teuma geutanyong lé Brahim, "Ya, TUHAN Nyang Mahamanyang, pakriban jeuet lôn teupeu bahwa tanoh nyan jeuet keu-milé k ulôn?"

<sup>9</sup> Geujaweueb lé TUHAN, "Cok kheueh keu Ulôn saboh leumô inong, saboh kaméng inong dan saboh teuk kaméng agam, maséng-maséng atra nyan meu-umu lhée thon, meunan cit gata cok saboh cicém teukukur dan saboh teuk cicém mirah pati." <sup>10</sup> Laju Brahim geucok banmandum beulatang nyan keu Po teu Allah. Leumô, kaméng dan bubiri nyan maséng-maséng atra nyan geuplah dua, dan sie-sie nyang teuplah nyan laju geukeubah meuatoe dua boh baréh lam keuadaan meuhadab keu. Teuma meunyoë cicém-cicém nyan hana geuplah. <sup>11</sup> Ateueh eungkot sia nyan laju jidong lé cicém-cicém nyang pajoh bangke, teuma Brahim laju geuparöih cicém-cicém nyan.

<sup>12</sup> Watée mata uroe ka jipeuphon lhob lam tanoh, Brahim laju teuéh sampoe teungét hana geutéë droe. Ngon hana geusangka-sangka Brahim nyan ka jiteuka rasa teumakot nyang luwa biasa. <sup>13</sup> TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Ingat kheueh, keuturonan gata teuma jeuet ureuëng aséng di nanggroë laén; awaknyan teuma jeuet keunamiet di nanggroë nyan dan jipeunamiet peuet reutoh thon treb jih. <sup>14</sup> Teuma bansa nyang peunamiet keuturonan gata nyan teuma Lôn huköm dan bak watée keuturonan gata jitinggai nanggroë nyan, awaknyan teuma jiba hareuta nyang jai lumpah na. <sup>15</sup> Gata keudroe teuma meuteumé umu nyang panyang; gata maté deungon teunang, dan laju jipeutamong lam jrat. <sup>16</sup> Óh ka lheueh trok bak peuet boh keuturonan, aneuëk cucoe gata teuma jiriwang keunoe, sabab Ulôn

hana Lôn use ureuëng Amori sigohlom awaknyan biet-biet that ka jeuet keu ureuëng jeuhet sampoe peureulée teu-huköm."

<sup>17</sup> Watée uroe ka malam, hana teusangka-sangka teuka saboh anglo nyang meuasab dan suwa nyang hu meucahya, dan atranyan laju jijak bak eungkot-eungkot sie nyan. <sup>18</sup> Bak watée nyan TUHAN Allah laju geupeugét peujanjian ngon Brahim. Feureuman TUHAN, "Ulôn meujanji teuma Lôn bri ubak keuturonan gata banmandum tanoh nyoe, phon nibak bataih nanggroë Meusé sampoe troh u Krueng Efrat, <sup>19</sup> jitamong cit keunan tanoh ureuëng-ureuëng Keni, Kenas, Kadmon, <sup>20</sup> Het, Feris, Refaim, <sup>21</sup> Amori, Kanaan, Girgasi dan Yebus."

### Hagar dan Ismail

**16** Sarai, peurumoh Brahim, gohlom cit meu-aneuëk. Teuma gobnyan na sidroe namiet ureuëng Meusé, sidroe aneuëk dara nyang nan jih Hagar. <sup>2</sup> Sarai geupeugah ubak Brahim, "TUHAN hana geubri keumungkenan ulôn nyoe meuteumé lôn peulahé aneuëk. Sabab nyan, nyang gét jih droeneueh éh ngon namiet ulôn nyoe. Mungken jihnyoe jeuet jipeulahé aneuëk keu ulôn." Brahim situju lagée nyang guyue lé Sarai. <sup>3</sup> Meunan kheueh Hagai geubri Sarai ubak Brahim mangat jeuet geucok keu selir. Bak watée nyan Brahim kana siploh thon di Kanaan. <sup>4</sup> Brahim laju geuéh ngon Hagar, dan inong nyan pih mume. Teuma watée Hagar jiteupeue bahwa gobnyan ka mume, gobnyan ka jeuet keu ureuëng sombong dan geuanggab enteng ubak Sarai.

<sup>5</sup> Dan Sarai geupeugah ubak Brahim, "Ulôn ka lôn jok Hagar namiet ulôn keu droeneueh, dan yoh ka jiteupeue bahwa jih nyan ka mume, laju jianggab enteng ateueh lôn. Nyan salah droeneueh." <sup>b</sup> Bah kheueh TUHAN nyang peuputôh peukara nyoe ulôn ngon droeneueh."

<sup>6</sup> Jaweueb Brahim, "Ka jeuet meunyoë meunan, jihnyan namiet gata dan gata jeuet gata peubuet peue mantong ateueh jihnyan." Dan Sarai pi laju ji-iélanya Hagar nyan, sampoe Hagar laju jipeuplueng droe.

<sup>7</sup> Malaikat TUHAN laju geujak meurumpok ngon Hagai bak binéh mata ié dipadang pasi Sur. <sup>8</sup> Geupeugah lé malaikat nyan,

<sup>b</sup> Nyan salah droeneueh atawa Kira jih gata meudeurita, sabab gata peubuet nyang salah nyoe ateueh ulôn. 15:6: Rm. 4:3. Gal. 3:6, Yak. 2:23 15:12: Ayb. 4:13, 14 15:13: Keu. 1:1-14, Kis. 7:6 15:14: Keu. 12:40-41, Kis. 7:7 15:18: Kis. 7:5



"Hagar, namiet Sarai, gata rot pane dan ho gata keuneuk jak?"

Jaweueb Hagar, "Ulôn plueng nibak Sarai, pocut lôn."

<sup>9</sup> Jaweueb malaikat nyan, "Woe kheueh ubak pocut gata dan peutimang kheueh jihnyan." <sup>10</sup> Dan geupeugah lom lé malaikat nyan, "Ulôn teuma lôn bri keu gata aneuëk cucoe nyang le, sampoe hana meusidroë ureuëng pih nyang hase jikira awaknyan. <sup>11</sup> Hana treb le gata teuma tapeulahé sidroe aneuëk agam; gata boh kheueh nan aneuëk nyan Ismail," sabab TUHAN ka geudeungoe su gata mo. <sup>12</sup> Teuma aneuëk gata nyan udeb lagée keuleudée kleut; jihnyan teuma jilawan ureuëng toh mantong, dan soe mantong ureuëng jilawan. Jihnyan teuma udeb keudroe dan jiôh teuaseng nibak banmandum waréh kawôm jih."

<sup>13</sup> Hagar laju jikheun lam até geuh, "Peu kheueh beutôi ka ulôn ngieng Allah nyang geupakoe lôn?" Teuma ôh lheueh nyan laju geupeugah nan TUHAN, nyang ka geumeututoe ngon gobnyan, "Allah geupakoe." <sup>14</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng jipeugah mon lamkawan Kades ngon Bered nyan, "Mon Gobnyan Nyang Udeb Nyang Pakoe Ulôn."

<sup>15</sup> Ôh lheueh nyan Hagar laju geupeulahé sidroe aneuëk agam, dan Brahim, ayah gobnyan, geuboh nan aneuëk nyan Ismail. <sup>16</sup> Bak masanyan Brahim ka meu-umu lapen ploh nam thon.

### Meukatan sibagoe tanda peujanjian

**17** Watée Brahim ka meu-umu sikureueng ploh sikureueng thon, TUHAN geupeuleumah droe ubak gobnyan sira meufeureuman lagée nyoe, "Ulôn kheueh Allah Nyang Mahakuasa. Taat kheueh bak Ulôn dan peubuet kheueh lagée nyang Ulôn lakée. <sup>2</sup> Ulôn teuma Lôn ikat janji ngon gata dan Ulôn bri ubak gata keuturonan nyang le." <sup>3</sup> Dan geusujut kheueh Brahim, ôh lheueh nyan Allah meufeureuman lom, <sup>4-5</sup> "Nyoe kheueh janji Ulôn nyang Ulôn peugét ngon gata: Ulôn meujanji bahwa gata teuma jeuet keu bapak indatu bansa-bansa. Ngon sabab nyan nan gata bukon le Brahim, teuma Lôn gantoe jeuet keu Ibrahim." <sup>6</sup> Ulôn teuma kubri ubak gata aneuëk cucoe nyang le, dan lamkawan

awaknyan teuma na nyang jeuet keu raja-raja. Keuturonan gata jai lumpah na, sampoe awaknyan jeuet keu bansa-bansa.

<sup>7</sup> Ulôn teuma Lôn peupeunoh janji Lôn ubak gata dan ubak keuturonan gata, tronmuron, dan janji Lôn nyan keukai. Ulôn teuma jeuet keu Allah gata dan Allah keuturonan gata. <sup>8</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata dan ubak keuturonan gata, tanoh nyoe, nyang saat nyoe gata duek sibagoe ureuëng aséng. banmandum tanoh Kanaan teuma jeuet keumilé aneuëk cucoe gata siumu masa dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan."

<sup>9</sup> Allah meufeureuman lom ubak Nabi Ibrahim, "Gata pih harôh seutia ubak peujanjian nyoe, bah kheueh gata meunan cit ngon keuturonan gata tronmuron. <sup>10</sup> Gata dan banmandum keuturonan gata nyang agam harôh meukatan. <sup>11-12</sup> Phon saat nyoe gata harôh gata peukatan aneuëk manyak gata nyang agam nyang meu-umu lapen uroe, meunan cit namiet nyang lahé dirumoh gata atawa namiet nyang gata bloe. Katan nyan sibagoe tanda Ulôn ngon gata. <sup>13</sup> Soe mantong ureuëng harôh meukatan, dan nyan sibagoe tanda lahériyah keu teutunyok bahwa peujanjian Ulôn ngon gata na kheueh keukai. <sup>14</sup> Soe mantong ureuëng agam nyang hana meukatan hana le teu anggab anggota umat Ulôn sabab jihnyan hana jimumat ubak peue nyang ka Ulôn peujanji."

<sup>15</sup> Ôh lheueh nyan Allah meufeureuman ubak Nabi Ibrahim, "Gata hana jeuet le gata hôl peurumoh gata Sarai; pon saat nyoe nan inong gata nyan Sara. <sup>16</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak jih nyan dan jihnyan teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang teuma Ulôn bri ubak gata. Biet, Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak Sara, dan jihnyan jeuet keu ma indatu bansa-bansa. Lamkawan keuturonan jihnyan teuma na raja-raja."

<sup>17</sup> Dan geusujut kheueh laju Nabi Ibrahim, teuma gobnyan teukém watée geupike, "Panena mungken sidroe ureuëng agam nyang ka meu-umu sireutôh thon nyoe meuteumé aneuëk? Dan panena mungken Sara jipeulahé aneuëk bak umu sikureueng ploh thon?" <sup>18</sup> Dan geupeugah kheueh lé gobnyan ubak Allah, "Bah kheueh Nabi Ismail mantong nyang jeuet keu ahli waréh lôn."

<sup>c</sup> *Nabi Ismail*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih: "Po teu Allah geudeungoe". <sup>d</sup> *Nabi Ibrahim*: Nan nyoe lam basa Ibrani teudeungoe jih lagée haba nyang makna jih "Bapak indatu meubagoe bansa".

16:15: Gal. 4:22 17:5: Rm. 4:17 17:7: Luk. 1:55 17:8: Kis. 7:5 17:10: Kis. 7:8, Rm. 4:11

<sup>19</sup> Jaweueb Allah, "Hán jeuet. Sara peurumoh gata teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam dan gata boh nan jih Ishaq." <sup>6</sup> Ulôn teuma seutia ubak peujanjian Lôn ngon aneuëk nyan dan ngon keuturonan gata siumu masa. Peujanjian nyan keukai. <sup>20</sup> Dan teuma Ulôn peukabul peue nyang gata lakée keuhai Nabi Ismail. Sabab nyan jihnyan teuma Lôn bri beureukat dan Lôn bri keuturonan nyang le. Jihnyan teuma jeuet keu indatu dua blaih boh ulée sukée, dan keuturonan jih Lôn peujeuet saboh bansa nyang rayeuk. <sup>21</sup> Teuma peujanjian Ulôn teuma Lôn ikat ngon Nabi Ishaq, aneuëk gata nyang teuma jipeulahé lé Sara peurumoh gata, thon ukeu kira-kira watée jih lagée nyoe." <sup>22</sup> Óh ka lheueh geupeugah lagée nyan, Allah laju geutinggai Nabi Ibrahim disinan.

<sup>23</sup> Bak uroe nyan cit teuma, Nabi Ibrahim geutaát ubak Po teu Allah laju geujak peukatan aneuëk gobnyan Nabi Ismail, dan banmandum ureuëng agam nyang na lam rumoh gobnyan, meunan cit namiet-namiet nyang lahé dirumoh gobnyan atawa nyang geubloe banmandum nyan geupeukatan. <sup>24</sup> Nabi Ibrahim ka meu-umu sikureueng ploh sikureueng thon watée gobnyan teupeukatan <sup>25</sup> dan Nabi Ismail aneuëk gobnyan ka meu-umu lhée blaih thon. <sup>26</sup> Awak-

nyan teupeukatan bak uroe nyang saban, <sup>27</sup> meusajan-sajan ngon banmandum namiet Nabi Ibrahim.

### Po teu Allah geumeujanji sidroe aneuëk agam keu Nabi Ibrahim

**18** TUHAN geupeuleumah droe ubak Nabi Ibrahim bak binéh bak-bak kayée keuramat teupat iébadat di Mamre. Bak watée nyan uroe tutong lumpah na, dan Nabi Ibrahim teungoh geuduek-duek bak babah pintoe khimah gobnyan. <sup>2</sup> Watée gobnyan geubeuôt ulée geuh, leumah laju geukalon na lhée droe ureuëng ka teudong dikeue gobnyan. Nabi Ibrahim lagée geuplueng geujak sambot awaknyan. Sira geusujut <sup>3</sup> laju geupeugah, "Teungku, teungku, bék neuliengkeu khimah ulôn sigohlom droeneuh piôh bak teupat lôn; neupeu idhin kheueh ulôn mangat jeuet lôn peutimang Teungku. <sup>4</sup> Bah kheueh lôn jakcok ié mangat jeuet lôn rhah gaki Teungku. Deungon galak até lôn peusila Teungku neupiôh hék yueb bak kayée nyoe. <sup>5</sup> Ulôn teuma lôn peuhidang peunajoh meusikada, mangat teungku-teungku meuteumé teunaga barô keuneujak lom teuma. Teungku-teungku ka neuhoreumat ulôn, deungon neupiôh bak rumoh ulôn nyoe."



*Saboh khimah keuluwarga (18:1)*

<sup>6</sup> *Nabi Ishaq*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "gobnyan jikém".  
18:2a: Ibr. 13:2

Jaweueb awaknyan, "Teurimong gaséh ateueh keugét até gata. Kamoe teuma kamoe piôh."

<sup>6</sup> Reujang that-that Nabi Ibrahim geutamong lam khimah sira geupeugah ubak Sarai peurumoh geuh nyan, "Bubagaih, gata cok laju saboh eumpang teupông nyang paleng gét, dan gata peugét laju ruti bulat." <sup>7</sup> Óh lheueh nyan laju geuplueng ubak beulatang peulara gobnyan, deungon sigab laju geucok saboh aneuëk leumô nyang teumbon dan nyang leumpok asoe jih, óh ka lheueh geucok atranyan banmandum laju geujok ubak namiet geuh, lé namiet geuhnyan laju jipeusaneut deungon bagaih that. <sup>8</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Ibrahim laju geucok mom jih, ulée mom, dan eungkot sie nyang ka lheueh teutaguen nyan, mandum nyan laju geuhidang ubak jamé-jamé geuh nyang kana jiduek yueb bak kayée nyan. Teungoh awaknyan makheun, Nabi Ibrahim keudroe nyang peutimang awaknyan yueb bak kayée nyan.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan awaknyan geutanyong, "Pat peurumoh gata, Sara nyan?"

"Na lam khimah," jaweueb Nabi Ibrahim.

<sup>10</sup> Sidroe nibak awaknyan laju geupeugah, "Sikureueng buleuen teuk<sup>f</sup> Ulôn teuma lôn gisa. Dan bak watée nyan Sara peurumoh gata teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam."

Bak watée nyan Sara teungoh geudeungoe peue nyang jipeugah lé ureuëng nyan, Sara na dikeue pintoe khimah dilikot jamé, watée ureuëng nyang peugah haba. <sup>11</sup> Nabi Ibrahim dan Sara ka tuha that, dan Sara ka hana le jiteuka he. <sup>12</sup> Sabab nyan kheueh Sara teukém lam até geuh sira geupeugah, "Ulôn nyang ka tuha dan layée lagée nyoe, panena mungken lôn meujimak lom ngon lakoe lôn? – Dan dilakoe lôn pih ka tuha saban lagée lôn."

<sup>13</sup> Dan TUHAN laju geutanyong ubak Nabi Ibrahim, "Pakon Sara jikém dan jiragu peu kheueh jihnyan mantong hase jipeulahé aneuëk bak masa tuha jih? <sup>14</sup> Hana sapeue pih nyang mustahe nibak TUHAN, lagée nyang ka lheueh Ulôn peugah bunoe, sikureueng buleuen teuk Ulôn teuma kuriwang keunoe. Dan bak watée nyan Sara teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam."

<sup>15</sup> Sabab Sara teumakot, laju geubantah, geupeugah lé Sara, "Ulôn hana lôn kém."

Geujaweueb lé TUHAN, "Beutôi, bunoe gata kém."

### Nabi Ibrahim geulakée amphon keu Sodom

<sup>16</sup> Óh lheueh nyan ban lhée droe jamé bunoe laju geujak sira geu intat lé Nabi Ibrahim. Dan trok kheueh laju awaknyan bak saboh teumpat nibak teumpat nyan awaknyan hase geukalon Sodom. <sup>17</sup> TUHAN geupeugah lam até geuh, "Ulôn hana Lôn som ubak Nabi Ibrahim peue nyang harôh Ulôn peubuet. <sup>18</sup> Seudangkan keuturonan jih teuma jeuet keu bansa nyang meukuasa dan bansa nyang paleng rayeuk? Bukon kheueh sabab na jih nyan, banmandum bansa nyang na ateueh rhueng bumoe nyoe ka Ulôn bri beureukat? <sup>8</sup> <sup>19</sup> Jihnyan ka Ulôn piléh mangat jipeurintah ubak aneuëk-aneuëk jih dan ubak keuturonan jih mangat jitaát ubak Ulôn dan jipeubuet peue-peue nyang gét dan ade. Meunyo hainyan awaknyan peubuet, peue-peue nyang ka Ulôn meujanji ngon Nabi Ibrahim teuma Lôn peusampoe."

<sup>20</sup> Dan meufeureuman lom TUHAN keu Nabi Ibrahim, "Na tudohan nyang paleng brat ateueh Sodom dan Gomora, dan keubit desya awaknyan raya lumpah na. <sup>21</sup> Sabab nyan kheueh Ulôn keuneuk tron keudeh keuneuk jak pareksa peu kheueh banmandum tudohan nyang Ulôn deungoe nyan beutôi atawa hana?"

<sup>22</sup> Dan óh lheueh nyan dua droe nibak jamé-jamé nyan laju geujak u Sodom, teuma TUHAN mantong tinggai meusajan ngon Nabi Ibrahim. <sup>23</sup> Nabi Ibrahim laju geupeurab ubak TUHAN sira geutanyong lagée nyoe, "Peu kheueh beutôi TUHAN keuneuk peubinasa ureuëng nyang hana meusalah meusajan-sajan ngon ureuëng nyang meusalah? <sup>24</sup> Seukira jih na limong ploh droe nyang hana meusalah lam banda nyan, peu kheueh bansaboh bansa nyan TUHAN peubinasa cit teuma? Peu kheueh hana TUHAN peumamphon mangat nyang limong ploh droe nyan seulamat? <sup>25</sup> Bék kheueh ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah nyan teupoh maté meusajan ngon ureuëng nyang salah. Bék

<sup>f</sup> Sikureueng buleuen teuk atawa Thon ukeue nibak watée lagée nyoe. <sup>8</sup> Banmandum bansa ... Ulôn bri beureukat atawa banmandum bansa teuma jimeulakée ubak Ulôn mangat Ulôn Lôn bri beureukat awaknyan lagée nyang ka Lôn bri beureukat jihnyan.



TUHAN! Sabab meunyoe hainyan TUHAN peubuet, ureuëng nyang hana meusalah pasti jihuköm meusajan-sajan ngon ureuëng nyang meusalah. Panena mungken hakém seumeusta álam nyoe geupeubuet nyang hana ade!"

<sup>26</sup> TUHAN meufeureuman, "Seukira jih na Lôn teumé limong ploh droe ureuëng nyang hana meusalah di Sodom, teuma Lôn peuamphon bansaboh banda nyan deumi awaknyan."

<sup>27</sup> Geutanyong lom lé Nabi Ibrahim, "Peuamphon kheueh ateuh keubeuranean lôn-ulôn sambong haba geutanyoe nyoe, TUHAN. Ulôn nyoe na kheueh manusia, dan hana hak keu lôn peugah sapeue-sapeue. <sup>28</sup> Teuma mungken na peuet ploh limong droe nyang hana meusalah, bukon limong ploh droe. Peu kheueh deungon lagée nyan TUHAN teutab neupeuhanco bansaboh banda nyan sabab seuliseh jih cit limong droe sagai?"

TUHAN meufeureuman, "Banda nyoe hana Ulôn peuhanco meunyoe Lôn teumé disinan peuet ploh limong droe nyang hana meusalah."

<sup>29</sup> Nabi Ibrahim geupeugah lom, "Pakriban meunyoe peuet ploh droe nyang na ureuëng nyang hana meusalah?"

Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Deumi nyang peuet ploh droe nyang hana meusalah nyan, banda nyan Ulôn peuseulamat."

<sup>30</sup> Nabi Ibrahim geupeugah lom, "Bék neubeungéh beuh, TUHAN, meunyoe ulôn meututoe lom. Pakriban meunyoe nyang hana meusalah nyan cit lhée ploh droe sagai?"

Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Meunyoe na Ulôn teumé lhée ploh droe nyang hana meusalah lam banda nyan, niet Ulôn keuneuk peuhanco banda nyan Ulôn peubateu."

<sup>31</sup> Geupeugah lom lé Nabi Ibrahim, "Neupeu amphon kheueh ulôn ateuh keujaman babah lôn nyoe lôn meututoe lom ngon Droeneuh. Ya TUHAN, pakriban meunyoe nyang hana meusalah nyan cit dua ploh droe sagai?"

Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Meunyoe na Ulôn teumé dua ploh droe lam banda nyan nyang hana meusalah, teuma banda nyan hana Lôn peuhanco."

<sup>32</sup> Akhé jih Nabi Ibrahim geupeugah lom, "Bék beungéh ya TUHAN, sigoe teuk

lôn peugah haba ngon Droeneuh. Pakriban meunyoe na ureuëng nyang meusalah cit siploh droe sagai?"

Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Meunyoe na siploh droe nyang hana meusalah, banda nyan hana Ulôn peuhanco."

<sup>33</sup> Óh ka lheueh seuleusoe TUHAN geumeufeureuman ubak Nabi Ibrahim, TUHAN laju geujak dan Nabi Ibrahim pih laju geuwoe u rumoh gobnyan.

### Desya Sodom

**19** Óh lheueh geumeujamé bak Nabi Ibrahim, bandua droe malaikat nyan laju geujak u Sodom dan trok keunan watée ka malam. Nabi Lot teungoh geuduek-duek bak babah pintoe geureubang banda, dan watée geukalon mandua droe malaikat nyan, laju geubeudôh keugeujak sambot awaknyan, <sup>2</sup> óh ban trok keunan laju geupeugah, "Teungku-teungku, neutamong laju lam rumoh lôn. Teungku bandua droe jeuet neurhah gaki dan neumudom bak rumoh lôn. Singoh beungoh, beunyoe neutem, Teungku-teungku jeuet neubeudôh banbeungoh that keu neujak lom teuma."

Teuma geujaweueb lé malaikat dua droe nyan, "Teurimong gaséh, bah kheueh kamoe mudom disinoe mantong, bak blang banda."

<sup>3</sup> Nabi Lot laju geulakée ngon meuharab that-that, dan akhé jih mandua droe malaikat nyan laju geutamong lam rumoh Nabi Lot nyan. Nabi Lot laju geuhidang peunajoh nyang mangat that-that sira geutot ruti bube nyang séb, dan óh lheueh nyan awaknyan pi laju geumakheun.

<sup>4</sup> Teuma sigohlom mandua droe jamé nyan geujak éh, ureuëng-ureuëng Sodom laju jikeupong rumoh Nabi Lot nyan. Bandum ureuëng agam nyang na lam banda nyan, bah kheueh nyan nyang tuha meunan cit nyang muda, na disinan. <sup>5</sup> Awaknyan jitawök ubak Nabi Lot sira jitanyong, "Dipat ureuëng-ureuëng nyang banteuka dan jimudom di rumoh gata? Peujok laju awaknyan ubak kamoe, mangat jeuet kamoe meugumpôi ngon awaknyan!"

<sup>6</sup> Nabi Lot laju geuteubiet nibak rumoh geuh, dan óh ka lheueh geutob pintoe, <sup>7</sup> laju geupeugah ubak ureuëng-ureuëng Sodom nyang ka jikeulileng rumoh geuh nyan, "Syedara-syedara lôn banmandum, ulôn lakée ngon peunoh harab, bék kheueh gata

peubuet hai-hai nyang jeuhet lagée nyan!

<sup>8</sup> Deungoe kheueh ulôn peugah, ulôn na aneuëk dara dua droe dan mantong peura-wan. Bah kheueh ulôn jok aneuëk nyan ubak gata dan gatanyoe banmandum jeuet gata peubuet ban galak droe ateueh aneuëk ulôn mandua nyan. Asai bék sagai-sagai gata peukaru jamé ulôn nyoe; sabab ulôn wajéb lôn jaga awaknyan."

<sup>9</sup> Teuma laju jipeugah lé ureuëng-ureuëng Sodom nyan ubak Nabi Lot, "Jak wéeh keudeh! Gata ureuëng aséng keuneuk atoe kamoe? Bagaih, jak laju! Meunyoé hán, gata teuma teupoh leubeh brat nibak mandua ureuëng nyan." Óh lheueh jikheun lagée nyan awaknyan laju jitulak Nabi Lot óh lheueh nyan meusajan-sajan jicuba keuneuk dubrak pintoe rumoh Nabi Lot nyan. <sup>10</sup> Teuma lé jamé nyang na lam rumoh nyan laju geusunyueng jaroe geuh uluwa dan geutarek Nabi Lot nyan lam rumoh lom dan óh lheueh nyan pintoe pih laju geutob. <sup>11</sup> Lé malaikat nyang dua droe nyan laju geupeubuta mata ureuëng-ureuëng nyang na bansikeulileng rumoh nyan, sampoe awaknyan hana deuh jikalon pat pintoe rumoh Nabi Lot.

### Nabi Lot geutinggai Sodom

<sup>12</sup> Ban dua droe jamé nyan geupeugah ubak Nabi lot, "Meunyoé gata na aneuëk agam, aneuëk inong, meulintée atawa waréh kawöm nyang laén nyang na tinggai lam banda nyoe, gata ba kheueh awaknyan mangat jiteubiet nibak teupat nyoe, <sup>13</sup> sabab banda nyoe keuneuk kamoe peuhanco. TUHAN ka geudeungoe tudohan-tudohan nyang lumpah brat ateueh ureuëng-ureuëng duek lam banda nyoe, dan kamoe ka geukirém lé gobnyan keukamoe peuhanco banda Sodom nyoe."

<sup>14</sup> Dan Nabi Lot pih laju geujak meurumpok ngon bandua droe tunangan aneuëk gobnyan, óh trok keunan laju geupeugah, "Bubagaih gata teubiet lam banda nyoe, sabab TUHAN keuneuk peuhanco banda Sodom nyoe." Teuma lé awaknyan jipike haba Nabi Lot nyan geumeukra.

<sup>15</sup> Óh watée uroe ka suböh, mandum droe malaikat nyan geupaksa ubak Nabi Lot mangat bubagaih geujak geutinggai teupat nyan. "Bagaih," Kheun malaikat nyan.

"Gata jak kheueh laju ngon peurumoh gata dan bandua droe aneuëk dara gata nibak teupat nyoe, mangat gata hana maté watée banda nyoe teupeuhanco." <sup>16</sup> Nabi Lot bingong. Teuma TUHAN wéueh watée geungieng ateueh Nabi Lot nyan; sabab nyan kheueh mandua droe jamé geuhnyan laju geutunton Nabi Lot, peurumoh gobnyan dan mandua droe aneuëk gobnyan geupeuteubiet uluwa banda. <sup>17</sup> Óh ka lheueh nyan, sidroe lamkawan malaikat nyan laju geupeugah ubak Nabi Lot lagée nyoe, "Plueng kheueh, jak peuseulamat nyawöng gata! Bék gata ngieng ulikot dan bék teuma gata piyoh lam pantôn. Gata plueng kheueh u gunong-gunong, mangat gata hana maté!"

<sup>18</sup> Teuma Nabi Lot laju geujaweueb, "Hei, Teungku bék neuyue plueng kamoe u gunong-gunong. <sup>19</sup> Beutôi, Teungku ka neutulông ulôn dan ka neupeuseulamat nyawöng ulôn. Teuma gunong-gunong nyan jiôh lumpah na; pat tateupeue ulôn meuteumé jilet lé bala nyang raya nyan dan ulôn pih laju maté sigohlom trok ubak gunong nyan. <sup>20</sup> Ngieng kheueh, dikeue nyan na banda ubit nyang hana that jiôh. Neupeu idhin kheueh ulôn plueng keunan mangat ulôn seulamat."

<sup>21</sup> Geujaweueb lé malaikat nyan, "Gét, meunyoé meunan banda ubit nyan hana ulôn peuhanco. <sup>22</sup> Bagaih, plueng kheueh laju! Sabab ulôn hana hase lôn peubuet sapeue sigohlom gata trok ubak teupat nyan."

Sabab Nabi Lot geupeugah banda nyan ubit, laju teuboh nan banda nyan Zoar.<sup>h</sup>

### Sodom dan Gomora hanco

<sup>23</sup> Mata uroe teungoh jiteubiet watée Nabi Lot trok u Zoar. <sup>24</sup> Dan TUHAN laju geupeutreun ujeuen beulerang nyang meu apui ateueh banda Sodom dan Gomora. <sup>25</sup> Mandua boh banda nyan habéh geupeuhanco, meunan cit banmandum pantôn dan seunaman dan mandum peunduduek nyang na lam banda nyan habéh hanco sampan sapa. <sup>26</sup> Teuma peurumoh Nabi Lot geungieng ulikot, dan bak watée nyan cit teuma gobnyan meu-ubah jeuet keu taméh sira.

<sup>27</sup> Óh singoh beungoh, banseuboh that, Nabi Ibrahim bagaih-bagaih geujak u teupat gobnyan dong dikeue TUHAN siuroe

<sup>h</sup> Zoar: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "ubit".

19:11: 2Raj. 6:18 19:16: 2Ptr. 2:7 19:24-25: Mat. 10:15, 11:23-24, Luk. 10:12, 17:29, 2Ptr. 2:6, Yud. 7

19:26: Luk. 17:32

sigohlom teujadi nyan. <sup>28</sup> Gobnyan laju geupandang u ateueh Sodom dan Gomora meunan cit ubak mandum pantôn, dan deuh geukalon asab meukeupong nibak tanoh nyan, lagée asab nyang na bak tungkée apui raya. <sup>29</sup> Meunan kheueh, watée Po teu Allah geupeubinasa banda-banda nyan bak pantôn teupat Nabi Lot tinggai, Allah ingat ubak Nabi Ibrahim dan geutulông Nabi Lot keujeuet geuplueng droe.

### Asai usui Moab dan ureuëng Amon

<sup>30</sup> Sabab Nabi Lot teumakot tinggai bak banda Zoar, teuma geujak kheueh laju ubak gunong-gunong meusajan-sajan ngon mandua aneuëk inong gobnyan, dan geutinggai laju lam guha nyang na bak gunong nyan. <sup>31</sup> Aneuëk inong nyang tuha jipeugah ubak adoe jih, "Ayah ka tuha, dan bansaboh nanggroë<sup>i</sup> nyoe hana ureuëng agam nyang jitem meukawen ngon tanyoe mangat tanyoe meuteumé aneuëk. <sup>32</sup> Jak, tapeujeuet ayah geutanyoe mabök, laju taéh ngon gobnyan mangat tanyoe hase tameu aneuëk." <sup>33</sup> Bak malam nyan awaknyan mandua adoe ngon po laju jipeujieb ayah jih ngon ié anggô, óh lheueh nyan aneuëk nyang tuha laju jiéh ngon ayah jih nyan; dan ayah jihnyan sabab brat that mabök sampoe hana geuteupeue peue nyang ka teujadi.

<sup>34</sup> Óh singoh beungoh aneuëk nyang tuha nyan jipeugah ubak adoe jih, "Beuklam ulôn ka ulôn éh ngon ayah! Euntreuk malam tapeumabök gobnyan lom, dan laju gata teuma nyang éh ngon gobnyan. Singoh tanyoe maséng-maséng na aneuëk." <sup>35</sup> Dan meunan kheueh bak malam nyan aneuëk dara Nabi Lot nyan jipeumabök lom ayah jih nyan, dan aneuëk gobnyan nyang keudua laju jiéh ngon Nabi Lot. Dan Nabi Lot sabab ka mabök nyang lumpah brat sampoe hana geuteupeue peue nyang ka teujadi. <sup>36</sup> Dan mume kheueh mandua aneuëk Nabi Lot sabab buet ayah jih keudroe. <sup>37</sup> Aneuëk nyang tuha jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Moab.<sup>j</sup> Dan Moab nyan kheueh nyang jeuet keu indatu bansa Moab nyang na bak saat nyoe. <sup>38</sup> Aneuëk nyang keudua jipeulahé aneuëk agam nyang jiboh nan Ben-Ami.<sup>k</sup> Dan jihnyan jeuet keu indatu bansa Amon nyang na bak saat nyoe.

### Nabi Ibrahim dan Abimelekh

**20** Nabi Ibrahim laju geuminah nibak Mamre u bagian seulitan tanoh Kanaan, dan laju geutinggai teutab lamkawan Kades ngon Syur. Na padub treb teuma óh lheueh nyan, watée gobnyan tinggai di Gerar, <sup>2</sup> laju geupeugah bahwa Sara peurumoh geuhnyan na kheueh adoe gobnyan. Sabab nyan kheueh Raja Abimelekh nibak Gerar jikirém utosan gobnyan mangat Sara jiba ubak raja nyan. <sup>3</sup> Bak simalam Allah geupeuleumah droe ubak raja nyan lam lumpo, dan laju geupeugah, "Gata teuma maté, sabab ka gatacok ureuëng inong nyan; sabab inong nyan ka meulakoe."

<sup>4</sup> Teuma di Abimelekh gohlom geuteumemat Sara nyan, teuma geupeugah lé raja nyan, "TUHAN, ulôn nyoe hana salah! Peu kheueh TUHAN neupeubinasa ulôn dan bansa lôn? <sup>5</sup> Nabi Ibrahim keudroe geupeugah bahwa inong nyan adoe gobnyan, dan inong nyan pih jipeugah bahwa jihnyan na kheueh adoe Nabi Ibrahim. Ulôn ka lôn peubuet hainyan ngon até nyang gleh, dan ulôn hana salah."

<sup>6</sup> Allah laju geujaweueb lam lumpo nyan, "Nyan bit beutôi, Ulôn teupeu gata peubuet nyan ngon até nurani nyang gleh. Sabab nyan kheueh Ulôn seugah bék gata peubuet desya ateueh Ulôn, dan hana Lôn peubiyeu gata mat inong nyan. <sup>7</sup> Teuma jinoenyoe, jakpulang kheueh inong nyan bak lakoe jih. Lakoe jihnyan sidroe nabi, dan jihnyan jimeudoá keu gata, mangat gata bék maté. Teuma meunyoe gata hana tajokpulang peurumoh jihnyan, ingat, gata dan banmandum rakyat gata teuma maté!"

<sup>8</sup> Óh singoh beungoh, banbeungoh that, Abimelekh laju geutawök banmandum peugawée gobnyan dan óh ka meusapat laju geupeugah peue nyang ka leumah lam lumpo geuh beuklam. Dan awaknyan pi teumakot ngon yo lumpah na. <sup>9</sup> Óh lheueh nyan Abimelekh laju geutawök Nabi Ibrahim laju geutanyong, "Peue nyang ka gata peulaku ateueh kamoe? Peue salah ulôn ateueh gata, sampoe gata peuteuka bala nyoe ateueh droe ulôn dan keurajeuen lôn? Biet hana patot gata peubuet lagée nyan ateueh ulôn. <sup>10</sup> Pakon tapeubuet lagée nyan?"

<sup>i</sup> *Bansaboh nanggroë* atawa bansigom bumoe. <sup>j</sup> *Moab*: Nan nyoe su jih lagée haba Ibrani nyang makna jih "nibak ayah lôn". <sup>k</sup> *Ben-Ami*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih: "Aneuëk nibak waréh syedara lôn", dan su jih lagée haba Ibrani keu "ureuëng Amon".



<sup>11</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, "Ulôn pike, disinoe hana ureuëng nyang jitakot ubak Po teu Allah, sampoe ulôn keuneuk jipoh maté lé ureuëng nyang keuneuk cok peurumoh lôn. <sup>12</sup> Lom teuma jihnyan beutôi adoe ulôn. Kamoe saboh yah, laén ma, dan óh lheueh nyan kamoe meukawen. <sup>13</sup> Dan watée Allah geuyue tinggai rumoh ayah dan geuyue jak meuranto u nanggroë aséng, laju lôn peugah ubak peurumoh lôn, 'Peuleumah kheueh keuseutiaan gata ubak ulôn deungon gata peugah bahwa ulôn nyoe na kheueh aduen gata.' "

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan Abimelekh laju geupulang Sara ubak Nabi Ibrahim, bak watée-nyan na cit geubri namiet, bubiri dan leumô. <sup>15</sup> Geupeugah lé raja nyan ubak Nabi Ibrahim, "Nyoe kheueh banmandum nanggroë lôn; gata duek kheueh pat nyang galak gata." <sup>16</sup> Dan geupeugah laju ubak Sara, "Ubak aduen gata ka ulôn bri siribée péng pirak sibagoe bukeuti ubak mandum ureuëng bahwa gata beutôi-beutôi hana meusalah."

<sup>17-18</sup> Banmandum ureuëng inong nyang na lam meuligoe Abimelekh ka habéh geupeu balui lé TUHAN sabab keujadian ateueh Sara peurumoh Nabi Ibrahim nyan. Dan Nabi Ibrahim pih laju meudoá ubak Po teu Allah, dan Allah laju geupeupuléh Abimelekh, peurumoh gobnyan dan namiet-namiet gobnyan nyang inong, akhé jih banmandum ureuëng inong nyang na lam meuligoe nyan ka jeuet jipeulahé aneuëk lom teuma.

### Ishaq lahé

**21** TUHAN geubri beureukat ateueh Sara, lagée nyang ka peujanji. <sup>2</sup> Bak watée nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah, watée Nabi Ibrahim ka tuha, mume kheueh Sara dan óh trok bak watée geupeulahé kheueh sidroe aneuëk agam, <sup>3</sup> Nabi Ibrahim laju geuboh nan aneuëk geuh nyan Nabi Ishaq; <sup>4</sup> dan watée Nabi Ishaq ka na umu lapan uroe, lé Nabi Ibrahim laju geupeukatan aneuëk geuhnyan, lagée nyang ka geupeurintah lé Allah ubak gobnyan. <sup>5</sup> Nabi Ibrahim ka meu-umu sireutôh thon watée Nabi Ishaq lahé. <sup>6</sup> Geupeugah lé Sara, "Allah ka geupeujeuet ulôn teukém <sup>1</sup> sabab harok até. Soe mantong nyang deungoe hai-nyoe teuma teukém ngon galak meusajan

ulôn." <sup>7</sup> Óh lheueh nyan geupeugah lom, "Soe bunoe nyang peugah bak lakoe lôn bahwa ulôn teuma lôn peumom aneuëk banyak? Teuma hainyan ka teujadi ulôn ka lôn peulahé aneuëk bahpi lakoe ulôn ka tuha lumpah na."

<sup>8</sup> Aneuëk nyan meutamah rayeuk, dan bak uroe pon that aneuëk nyan teulah mom, Nabi Ibrahim laju geupeuna khanuri nyang lumpah rayeuk.

### Hagar dan Nabi Ismail jiuse

<sup>9</sup> Bak siuroe, Nabi Ismail, aneuëk Nabi Ibrahim dan Hagar ureuëng inong nanggroë Meusé nyan teungoh jimeuén-meuén ngon <sup>m</sup> Nabi Ishaq, aneuëk Sara. <sup>n</sup> <sup>10</sup> Sara jikalon hainyan dan laju jipeugah ubak Nabi Ibrahim, "Use laju namiet inong nyan meusajan ngon aneuëk jih, hana jeuet aneuëk inong nyan jiteurimong atra waresan droeneueh nibak keukayaan droeneueh nyang teuma jiteurimong lé aneuëk ulôn Nabi Ishaq."

<sup>11</sup> Nabi Ibrahim mubacut pih hana galak peue nyang ka jiyue lé inong geuh nyan, sabab Nabi Ismail aneuëk gobnyan cit. <sup>12</sup> Teuma po teu Allah meufeureuman ubak Nabi Ibrahim, "Bék kheueh gundah até gata keuhai namiet gata Hagar dan aneuëk jih nyan Nabi Ismail, turot kheueh peue nyang jipeugah lé Sara nyan, sabab rot Nabi Ishaq kheueh gata teuma meuteumé keuturonan nyang le lagée nyang ka Ulôn peugah ubak gata nyan. <sup>13</sup> Meunan cit keu aneuëk Hagar teuma Ulôn bri aneuëk cucoe nyang le mangat awaknyan jeuet keu saboh bansa. Sabab nyan aneuëk gata cit teuma.

<sup>14</sup> Óh singoh beungoh mantong seuboh that, Nabi Ibrahim laju geujok ubak Hagar peunajoh dan saboh baluem kulét nyang meuasoe ié keubeukai bak rot ueh. Aneuëk nyan laju geukeubah bak rhueng Hagar, óh lheueh nyan laju geuyue ureuëng inong nyan. Dan geujak kheueh Hagar ngon aneuëk geuh meugeumbara lam padang pasi Bersyeba. <sup>15</sup> Watée ié beukai bak rot ueh nyan ka habéh, Hagar laju geukeubah aneuëk geuhnyan bak binéh gle, <sup>16</sup> óh lheueh nyan laju geuduek na kira-kira sireutôh metée nibak teupat nyan. Kheun gobnyan <sup>o</sup> lam até geuh, "Ulôn hana ek lôn teun watée lôn kalon aneuëk lôn maté." Dan laju geumo ngon até peudeh.

<sup>1</sup> *teukém*: Ishak lam basa Ibrani makna jih "gobnyan teukém". <sup>m</sup> *jimeuén-meuén ngon* atawa jipeukhem-peukhem. <sup>n</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Ishaq, aneuëk Sara*. <sup>o</sup> *gobnyan*, saboh teujeumahan katreb: aneuëk nyan.

21:2: Ibr. 11:11 21:4: Keuj. 17:12, Kis. 7:8 21:10: Gal. 4:29-30 21:12: Rm. 9:7, Ibr. 11:18

<sup>17</sup> Po teu Allah geudeungoe su Nabi Ismail, dan dilangét malaikat Allah geumeututoe ubak Hagar, kheun gobnyan, "Peue nyang gata susah, hei Hagar? Bék teumakot, Allah ka geudeungoe su aneuëk gata. <sup>18</sup> Jak kheueh laju bak aneuëk gata, gata tiengkue dan gata peuseungab kheueh jihnyan. Ulôn teuma lôn peujeuet keuturonan gata saboh bansa nyang raya." <sup>19</sup> Dan bak saat nyan cit teuma Allah geupeudeuh bak Hagar ngon nyata, sampoe deuh geukalon lé Hagar nyan saboh mon. Dan geujak kheueh laju keunan geupasoe laju baluem kulét nyan ngon ié sampoe peunoh, óh lheueh nyan laju geubri ubak aneuëk gobnyan dan Nabi Ismail pih laju geujieb ié nyan.

<sup>20</sup> Po teu Allah teutab geujaga Nabi Ismail, treb bak treb aneuëk nyan pih meutamah rayeuk; gobnyan tinggai teutab nibak padang pasi nyang nan jih Paran, dan jeuet keu sidroe ureuëng peulet beulatang buih nyang paleng carông. <sup>21</sup> Ma gobnyan laju geupeukawen Nabi Ismail nyan ngon sidroe inong ureuëng nanggroë Meusé.

### **Peugét janji Nabi Ibrahim ngon Abimelekh**

<sup>22</sup> Bak watée nyan raja Abimelekh dan Pikhoh, panglima sidadu gobnyan, geujak ubak Nabi Ibrahim sira jipeugah lagée nyoe, "Allah geutulông droeneuh peue-peue mantong nyang droeneuh peubuet. <sup>23</sup> Sabab nyan, neumeusumpah kheueh disinoe, dikeue Po teu Allah, bahwa droeneuh hana neupeubuet nyang jeuhet ateueh ulôn, meunan cit ateueh aneuëk-aneuëk lôn, atawa keuturonan lôn. Lagée ulôn ka lôn peudeuh bahwa ulôn jroh até teuhadab droeneuh, dan neupeubuet kheueh lagée nyan teuma ateueh ulôn dan ubak nanggroë nyang droeneuh duek nyoe.

<sup>24</sup> Kheun Nabi Ibrahim, "Ulôn meusumpah."

<sup>25</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ibrahim geungeuen that geuh ubak Abimelekh keuhai saboh mon nyang ka jireupah lé namiet-namiet raja nyan. <sup>26</sup> Jipeugah lé Abimelekh, "Ulôn hana lôn tusoe soe nyang ka reupah mon nyan. Gohlom na droeneuh peugah hainyan ubak ulôn, dan nyoe kheueh barô lôn deungoe hainyan nibak droeneuh." <sup>27</sup> Dan óh lheueh nyan Nabi Ibrahim laju geubri na meupadub boh bubiri, leumô ubak

Abimelekh, dan bandua droe ureuëng nyan laju geupeugét peujanjian. <sup>28</sup> Nabi Ibrahim geupeuweuk laju tujoh boh aneuk bubiri nyang na lamkawan bubiri geuh, <sup>29</sup> dan Abimelekh laju geutanyong ubak gobnyan, "Keupeue droeneuh peubuet hai nyoe?"

<sup>30</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, "Teurimong kheueh bantujoh boh aneuëk bubiri nyoe sibagoe tanda droeneuh neuaku bahwa ulôn kheueh nyang kueh mon nyoe." <sup>31</sup> Nyang kheueh jeuet teumpang nyan teuboh nan Bersyeba,<sup>p</sup> sabab bak teumpang nyan kheueh awaknyan bandua geumeusumpah.

<sup>32</sup> Óh ka lheueh awaknyan geupeuna janji di Bersyeba nyan, Abimelekh dan Pikhoh laju jigisa u nanggroë ureuëng Filistin. <sup>33</sup> Dan Nabi Ibrahim laju geupula sibak bak kayée tamariska di Bersyeba dan phon saat nyan teumpang nyan jipeuguna keu teumpang seumah TUHAN, Allah nyang keukai. <sup>34</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Ibrahim treb lom gobnyan tinggai di nanggroë ureuëng Filistin.

### **Allah geupeurintah ubak Nabi Ibrahim mangat geukeureubeuen Nabi Ishaq**

**22** Na meupadub treb teuma óh lheueh nyan Allah geu-ujoe keuseutiaan Nabi Ibrahim, Allah geutawök, "Hei Ibrahim!" Laju Nabi Ibrahim geuseuôt, "Nyoe-pat lôn, TUHAN."

<sup>2</sup> Feureuman Allah, "Gata jak kheueh u gunong Moria ngon aneuëk gata nyan Nabi Ishaq, aneuëk gata nyang tunggai, nyang paleng gata galak. Bak teumpang nyan, bak saboh gunong nyang teuma Ulôn tunyok ubak gata, gata peuseumah kheueh aneuëk gata sibagoe keureubeuen nyang teutot keu Ulôn."

<sup>3</sup> Óh singoh beungoh, banseuboh that, Nabi Ibrahim laju geuplah-plah kayée keukayée keureubeuen nyang teutot, óh lheueh nyan kayée nyan laju geukat ateueh keuleudée gobnyan. Óh lheueh nyan laju geujak ngon Nabi Ishaq dan dua droe peulayan gobnyan ubak gunong nyang ka geupeugah lé Allah ubak gobnyan. <sup>4</sup> Bak uroe nyang keulhée deuh kheueh geukalon lé Nabi Ibrahim teumpang nyang geupeugah lé Allah nyan rot jiôh. <sup>5</sup> Dan geupeugah laju ubak bandua droe peulayan gobnyan, "Bah kheueh kamoe mantong tinggai disinoe ngon keuleudée nyoe. Ulôn dan aneuëk ulôn keuneuk jak bak teumpang jéh keukamoe seumah

<sup>p</sup> Bersyeba: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "Mon Sumpah" atawa "Mon Tujoh".  
21:22: Keuj. 26:26 22:1-13: Ibr. 11:17-19 22:2: 2Taw. 3:1

TUHAN, euntreuk teuma kamoe riwang ubak gata.”

<sup>6</sup> Nabi Ibrahim laju geukeubah kayée keukeureubeuen nyan ateuh bahô Nabi Ishaq, seudangkan gobnyan keudroe geuba sikin dan ngéue apui keungon tot kayée. Watée awaknyan teungoh geujak meusajan, <sup>7</sup> Nabi Ishaq geutanyong bak ayah gobnyan, ”Ayah!”

Jaweueb Nabi Ibrahim, ”Nyoe lôn neuëk, peue na peureulée?”

Geutanyong lé Nabi Ishaq, ”Tanyoe kataba ngéue apui ngon kayée, teuma nyang lôn tanyong pat kheueh aneuëk bubiri nyang tanyoe keureubeuen nyan?”

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, ”Allah keudroe nyang jok aneuëk bubiri nyan keugeutanyoe.” Dan mandua aneuëk ngon yah nyan pih geujak laju.

<sup>9</sup> Watée awaknyan ka trok ubak teupat nyang ka lheueh geupeugah lé Allah ubak Nabi Ibrahim nyan, lé Nabi Ibrahim laju geupeudong saboh miseubah dan geususon teuma kayée apui keu ngon keureubeuen ateuh miseubah nyan. Óh lheueh nyan geuikat laju aneuëk geuhnyan dan geupeuéh laju ateuh kayée apui nyang kana diateuh miseubah nyan. <sup>10</sup> Óh lheueh nyan geucok laju sikin geukeuneuk sie aneuëk geuhnyan. <sup>11</sup> Teuma malaikat TUHAN geupeugah ubak gobnyan di langét, ”Nabi Ibrahim, Nabi Ibrahim!

Jaweueb Nabi Ibrahim, ”Nyoeapat lôn TUHAN!”

<sup>12</sup> ”Bék gata peusakét aneuëk nyan atawa gata peubuet peue mantong ateuh aneuëk nyan,” kheuen TUHAN meulalu malaikat Geuh nyan. ”Jinoenyoe ka Ulôn teupeu bahwa gata taát dan horeumat ubak Ulôn, sabab gata hana tatulak keu gata seurah aneuëk gata nyang tunggai nyan ubak Ulôn.”

<sup>13</sup> Dan Nabi Ibrahim laju geukalon bansikeulileng nyan dan deuh laju geungieng na saboh bubiri agam nyang lungkée jih meusangkot lam seumak-seumak nyang na disinan. Nabi Ibrahim laju geucok bubiri nyan dan geusie laju sibagoe keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN keugeunantoe aneuëk gobnyan. <sup>14</sup> Nabi Ibrahim geuboh nan teupat nyan, ”TUHAN geukeubah<sup>9</sup> nyang teupeureulée”. Dan sampoe saát nyoe jipeugah lé gob ”Di ateuh

gunong Geuhnyan TUHAN geukeubah nyang teupeureulée”.<sup>1</sup>

<sup>15</sup> Sigoe teuk di langét nyang manyang malaikat TUHAN geupeugah ubak Nabi Ibrahim, <sup>16</sup> ”TUHAN meufeureuman: Ulôn meusumpah deumi nan Ulôn keudroe, sabab gata ka gata peubuet hainyoe dan hana gata tulak keu gata jok aneuëk gata nyan nyang tunggai ubak Ulôn, <sup>17</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata nyang meulimpah ruwah dan Lôn peujeuet keuturonan gata sidub le bintang di langét dan lagée anoe bak binéh laôt. Aneuëk cucoe gata teuma jipeutaloe bubena musoh-musoh nyang jeuet keusiteuru jih. <sup>18</sup> Banmandum bansa nyang na ateuh rhueng bumoe teuma jilakée ubak Ulôn mangat Lôn bri beureukat ubak jihnyan lagée nyang ka Lôn bri beureukat ubak keuturonan gata – sabab gata ka gata taát ubak peue nyang Ulôn peurintah.” <sup>19</sup> Óh ka lheueh nyan geuriwang kheueh Nabi Ibrahim ubak bandua droe peulayan gobnyan, dan ngon awaknyan meusajan-sajan geujak u Bersyeba, dan Nabi Ibrahim laju geutinggai teutab disinan.

### Keuturonan Nahor

<sup>20</sup> Nabi Ibrahim na aduen geuh nan jih Nahor. Óh ka lheueh keujadian bak Gunong Moria nyan, Nabi Ibrahim na geudeungoe bahwa Milka, peurumoh Nahor kana geumeu aneuëk lapan droe aneuëk agam, nannan aneuëk nyan na kheueh: <sup>21</sup> Us, nyang paleng tuha; Bus, adoe gobnyan; Kemuel, nyang óh dudoe jeuet keu ayah Aram; <sup>22</sup> Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf, dan Betuel, <sup>23</sup> nyang óh dudoe jeuet keu ayah Ribka. Nyan kheueh banlapan droe aneuëk nyang geupeulahé lé Milka keu Nahor, syedara Nabi Ibrahim. <sup>24</sup> Nahor na gundek geuh nan jih Reuma dan nibak gundek nyan na jipeulahé Tebah, Gaham, Tahas dan Maakha.

### Sara meuninggai donya dan Nabi Ibrahim geubloe tanoh jrat

**23** Watée Sara kana umu gobnyan <sup>127</sup> thon, <sup>2</sup> gobnyan meuninggai donya di Hebron bak tanoh Kanaan. Nabi Ibrahim seudeh that dan laju geupeumo ba-e watée meuninggai peurumoh geuh nyan.

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ibrahim geutinggai manyét peurumoh gobnyan disinan dan geujak laju ubak ureuëng-ureuëng Het,

<sup>9</sup> geukeubah atawa teukalon. <sup>1</sup> TUHAN geukeubah nyang teupeureulée atawa TUHAN deueh. 22:9: Yak. 2:21 22:16-17: Ibr. 6:13-14 22:17: Ibr. 11:12 22:18: Kis. 3:25



nyang duek lam nanggroe nyan. Óh trok keunan laju geupeugah, <sup>4</sup>”Ulôn nyoe ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan Syedara; neupeu idhin kheueh bak ulôn mangat jeuet ulôn bloe saboh keubeueng tanoh mangat jeuet lôn jakpeukubu lam jrat peurumoh ulôn nyang ka meuninggai donya.”

<sup>5</sup>Jijaweueb lé awaknyan, <sup>6</sup>”Kamoe horeumat ubak Amphon sibagoe peumimpén nyang teuga lamkawan kamoe, dan neujak peukubu kheueh peurumoh Amphon bak tanoh jrat nyang paleng gét nyang na nibak kamoe. Kamoe banmandum galak kamoe peuna kubu keupeurumoh Amphon.”

<sup>7</sup>Óh lheueh nyan Nabi Ibrahim pih laju geusujut dikeue awaknyan, <sup>8</sup>dan laju geupeugah, ”Meunyo Syedara banmandum rela lôn peukubu peurumoh lôn disinoe, tulông kheueh neulakée ubak Efron, aneuëk agam Zohar, <sup>9</sup>mangat gobnyan geupeubloe keu ulôn Guha Makhpela nyang na bak binéh ladang geuhnyan. Bah kheueh gobnyan geupeubloe tanoh nyan disinoe, Syedara-syedara nyang na disinoe jeuet neukalon keudroe. Yuem jih teuma lôn bayeue peunoh, mangat tanoh nyan jeuet keuhakmilék lôn.”

<sup>10</sup>Bak watée nyan Efron teungoh jiduek-duek ngon ureuëng Het nibak teupat meurumpok nyang nan jih pintoe geureubang banda. Dan deungon jikalon lé ureuëng nyang na disinan, laju jijaweueb, <sup>11</sup>”Bansa ulôn keudroe jeuet keusaksi bahwa ladang nyan meunan cit ngon guha nyang na disinan ulôn bri ubak Amphon mangat bak teupat nyan jeuet Amphon kubu peurumoh droeneueh.”

<sup>12</sup>Teuma Nabi Ibrahim laju geusujut dikeue ureuëng-ureuëng Het nyan, <sup>13</sup>dan deungon jideungoe lé banmandum ureuëng nyang na disinan, laju geupeugah ubak Efron, ”Deungoe kheueh ulôn peugah. Ulôn meukeusut keuneuk bloe banmandum ladang nyan. Teurimong kheueh péng jih, mangat jeuet ulôn kubu peurumoh lôn bak teupat nyan.”

<sup>14-15</sup>Jijaweueb lé Efron, ”Saboh keubeung tanoh nyang yuem jih cit peuet reutoh péng pirak keupeue kheueh guna nyan keutanyoe bandua? Jak kubu kheueh peurumoh Amphon bak teupat nyan.” <sup>16</sup>Nabi Ibrahim situju ngon yuem sidueb nyan. Gob-

nyan laju geuitong péng pirak sidub nyang ka jipeugah lé Efron nyan, na kheueh peuet reutoh péng pirak, meunurot timbangan nyang jipeuguna lé saudaga. Dan geubayeue laju ubak Efron, deungon jikalon lé banmandum ureuëng Het nyang na disinan.

<sup>17</sup>Meunan kheueh jeuet jih, ladang Efron nyang na di Makhpela disiblahi utimu Mamre, ka jeuet keu hakmilék Nabi Ibrahim. Lam tanoh nyan nyang na ladang ngon guha meunan cit banmandum bak-bak kayée nyang na disinan dan bak kayée nyang na bak bataih-bataih nyan. <sup>18</sup>Tanoh nyan jiaku sibagoe tanoh Nabi Ibrahim lé banmandum ureuëng Het nyang na teuka bak teupat meurumpok di babah pintoe geureubang banda.

<sup>19</sup>Óh ka lheueh nyan Nabi Ibrahim laju geupeukubu Sara peurumoh geuhnyan lam guha Makhpela di tanoh Kanaan. <sup>20</sup>Meunan kheueh ladang meusajan ngon guha nyang na disinan nyang yoh awai atra ureuëng Het, ka jeuet keu hakmilék Nabi Ibrahim keugeupeuguna sibagoe lampôh jrat.

#### Sidroe inong keupeurumoh Nabi Ishaq

**24** Nabi Ibrahim ka tuha lumpah na, dan gobnyan geubri beureukat lé TUHAN lam hai peue mantong. <sup>2</sup>Bak siroe geupeugah kheueh lé Nabi Ibrahim ubak namiet gobnyan nyang paleng tuha, nyang peutimang hareuta beunda gobnyan, ”Gata peuduek kheueh jaroe gata ateueh pha ulôn.” <sup>3</sup>Gata meusumpah kheueh deumi TUHAN, Allah nyang kuasa langét bumoe, bahwa gata hana gata mita peurumoh keu Nabi Ishaq aneuëk lamkawan ureuëng-ureuëng nyang na di tanoh Kanaan nyoe. <sup>4</sup>Gata harôh gata gisa u nanggroe teupat ulôn lahé keu gata mita inong lamkawan syedara lôn keupeurumoh Nabi Ishaq.”

<sup>5</sup>Dan jitanyong kheueh lé namiet nyan ubak Nabi Ibrahim, ”Pakriban meunyo aneuëk inong nyan hana jitem tinggai rumoh jih hana teuma jitem seutôt ulôn u nanggroe nyoe? Peu kheueh harôh ulôn ba aneuëk Amphon nyan u nanggroe asai Amphon?”

<sup>6</sup>Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, ”Awaih! Bék sagai-sagai aneuëk ulôn nyan gata ba keudeh! <sup>7</sup> TUHAN, Allah nyang kuasa langét, ka geuba ulôn nibak rumoh ayah lôn dan nibak nanggroe waréh kawôm lôn, dan

<sup>5</sup> *Peuduek kheueh jaroe gata ateueh pha ulôn:* Nyoe kheueh cara jih bak jamén nyan ureuëng meusumpah, dan sumpah nyan hana jeuet teu-ubah le.

23:4: Kis. 7:16, Ibr. 11:9, 13

Gobnyan ka geumeusumpah ubak ulôn bahwa Gobnyan teuma geubri nanggroë nyoe ubak keuturonan lôn. Meunan cit Gobnyan teuma geukirém malaikat Geuh keu jitulông gata, mangat gata hase gata teumé sidroe peurumoh nibak teupat nyan keu aneuëk ulôn. <sup>8</sup> Teuma meunyoe aneuëk dara nyan hana jitem jak ngon gata, gata beubaih nibak sumpah nyoe. Pakriban cit teuma, bék gata ba aneuëk ulôn nyan keudeh." <sup>9</sup> Óh lheueh nyan dinamiet nyan pi laju jikeubah jaroe jih ateueh lhak pha Nabi Ibrahim amphon jih nyan, dan laju jimeusumpah keu jipeubuet peue nyang ka geupeugah lé Nabi Ibrahim nyan.

<sup>10</sup> Namiet nyan laju jicok siploh boh unta meunan cit mubagoe rupa barang-barang nyang meuhái yuem jih atra amphon jih dan jijak laju ubanda teupat tinggai Nahor yohmantong udeb gobnyan; teupat jih siblahi utara Mesopotamia. <sup>11</sup> Óh ka trok namiet nyan keudeh, jipeupiôh laju banmandum unta-unta nyan bak binéh mon di luwa banda. Uroe ka seupôt, dan watée uroe seupôt nyan kheueh ureuëng-ureuëng inong jijak bakmon keu jijakcok ié. <sup>12</sup> Dan namiet nyan pih laju jimeudoá, "TUHAN, Allah amphon lôn Nabi Ibrahim, tulông kheueh, mangat tugaih lôn hase nibak uroe nyoe; beugét kheueh até Droeneueh keu amphon lôn Nabi Ibrahim. <sup>13</sup> Ngieng kheueh, ulôn dong bak binéh mon nyoe. Sikeujab teuk aneuëk-aneuëk dara nibak banda teuma jijak cok ié bak mon nyoe. <sup>14</sup> Ulôn teuma lôn peugah ubak sidroe ureuëng lamkawan aneuëk dara nyan, 'Tulông, peutreun kheueh pacök ié gata ulôn keuneuk jieb ié bacut.' Meunyoe jijaweueb, 'Bapak jieb kheueh, dan meunan cit ngon unta-unta Bapak teuma lôn bri cit ié jieb!' Nyan kheueh ureuëng nyang TUHAN piléh keu peurumoh hamba Droeneueh Nabi Ishaq. Meunyoe hainyan teujadi, ulôn teuma lôn teupeu bahwa TUHAN ka jroh até ubak amphon lôn Nabi Ibrahim."

<sup>15-16</sup> Teungoh gobnyan meudoá nyan, na sidroe aneuëk dara nyang nan jih Ribka, ureuëng jih lagak lagoena dan mantong peurawan, laju trok bak mon nyan sira jigulam pacök ié nibak bahô. Sidara nyan aneuëk Betuel, dan ureuëng syiek Betuel na kheueh Nahor dan Milka; Nahor nyan na kheueh aduen Nabi Ibrahim. Ribka laju jijak bak mon nyan óh trok keunan laju jipaso pacök ié jihnyan, óh lheueh nyan laju jiwoe. <sup>17</sup> Na-

miet Nabi Ibrahim nyan laju jiplueng sira jipeurab ubak aneuëk dara nyan dan jipeugah laju, "Tulông neuëk, gata bri kheueh ulôn jieb ié nyang na lam pacök gata nyan."

<sup>18</sup> Jijaweueb lé aneuëk dara nyan, "Neu-jieb kheueh pak," dan bagaih-bagaih pacök nyan jipeutleun nibak bahô jih, dan sira jimat pacök nyan laju jibri ié jieb ubak namiet nyan. <sup>19</sup> Óh ka lheueh seulesoe namiet nyan jijieb ié; jipeugah kheueh lé aneuëk dara nyan, "Ulôn keuneuk jak timok ié lom keu unta-unta Bapak, mangat banmandum beulatang nyan jeuet jijieb ié sipuih-puih jih." <sup>20</sup> Óh lheueh nyan bagaih-bagaih ié nyang na lam pacök nyan jiro lam teupat ié unta, dan óh lheueh nyan jiplueng lom bak mon jijak cok ié leubeh le lom sampoe banmandum unta nyan habéh jiteumé jieb ié. <sup>21</sup> Namiet Nabi Ibrahim teutab geungieng mantong hainyan dan hana geumeututoe meusikrak haba. Gobnyan geukeuneuk kalon peu kheueh TUHAN geubri hase useuha geuh nyan atawa hana.

<sup>22</sup> Óh ka lheueh jijieb ié unta nyan banmandum samoe puih sipuih-puih jih, namiet Nabi Ibrahim laju geucok piasan méuh nyang paleng meuyuem, dan laju geupeungui bak idong aneuëk dara nyan. Bak jaroe aneuëk nyan geupeungui teuma sipasang gleueng méuh. <sup>23</sup> Dan geupeugah laju lé namiet nyan, "Ci gata peugah soe ayah gata. Peu kheueh na teupat éh dirumoh gobnyan keu ulôn dan rakan-rakan lôn?"

<sup>24</sup> "Ayah ulôn Betuel bin Nahor dan Milka," jaweueb sidara nyan. <sup>25</sup> "Dirumoh kamoe na teupat éh keu Bapak dan dirumoh pi jai that jerami keu eumpeuen beulatang."

<sup>26</sup> Dan jisujut kheueh namiet nyan jiseumah TUHAN. <sup>27</sup> Sira jipeugah, "Pujoe kheueh TUHAN, Allah amphon ulôn Nabi Ibrahim. TUHAN rupari seutia dan get até ubak amphon ulôn Nabi Ibrahim. Gobnyan ka geupimpén ulôn langsung ubak waréh kawöm geuh." <sup>28</sup> Óh lheueh nyan aneuëk dara nyan laju jiplueng urumoh mak jih dan jipeugah laju banmandum peue nyang ban lheueh jialami. <sup>29-30</sup> Ribka na sidroe aduen nyang nan jih Laban. Jihnyan jideungoe mandum peue nyang ka jicalitra lé adoe jih keuhai peue nyang jipeugah lé namiet nyan. Dan jikalon teuma na piasan bak idong ngon gleung méuh bak jaroe adoe jih nyan. Dan jiplueng kheueh Laban uluwa rumoh jijak

meurumpok ngon namiet Nabi Ibrahim nyan nyang mantong teudong ngon unta-unta jih bak binéh mon nyan. <sup>31</sup> Laju jipeugah lé Laban, "Bapak ureuëng nyang geubri beureukat lé TUHAN! Bék bapak tinggai diluwa lagée nyoe. Jak urumoh kamoe. Kamoe ka peusiab kama keu Bapak dan meunan cit keuteumpat unta-unta Bapak."

<sup>32</sup> Dan jijak kheueh namiet nyan sira jitamong lam rumoh. Laban laju jipeutreun banmandum barang-barang nyang na ateueh unta-unta nyan, óh lheueh nyan laju jibri jerami dan eumpeuen-eumpeuen keu mandum unta nyan. Óh lheueh nyan laju jijak-cok ié rhah gaki namiet nyan dan keu ureuëng-ureuëng laén rakan-rakan namiet nyan. <sup>33</sup> Watée peunajoh ka jihidang, namiet nyan laju jipeugah haba, "Ulôn hana lôn pajoh bu sigohlom lôn peusampoe peusan nyang ulôn ba."

Jijaweueb Laban, "Hana peue, ci gata peugah."

<sup>34</sup> Dan jipeuphon kheueh peugah haba lé namiet Nabi Ibrahim nyan, kheun gobnyan, "Ulôn nyoe namiet Nabi Ibrahim. <sup>35</sup> TUHAN geugaséh that-that keu amphon lôn nyan dan geupeujeuet gobnyan sidroe ureuëng nyang kaya lumpah na. TUHAN ka geubri ubak gobnyan saboh kawan bubiri, kaméng, leumô, unta, keledée, pirak, méuh, dan namiet agam ngon namiet inong. <sup>36</sup> Watée umu ka tuha that, Sara, peurumoh amphon lôn nyan ka geupeulahé sidroe aneuëk agam, dan amphon ulôn nyan ka geupeutreun hak waréh banmandum hareuta beunda ateueh aneuëk geuh nyan. <sup>37</sup> Gobnyan ka geuyue ubak ulôn mangat lôn meujanji ngon meusumpah beulôn taát peue nyang geupeurintah, meunoe kheun gobnyan ubak ulôn, 'Bék kheueh gata piléh peurumoh keu aneuëk ulôn dara-dara nyang na di nanggroë Kanaan nyoe, <sup>38</sup> keucuali gata mita aneuëk dara nibak waréh kawöm ayah ulôn. Dan gata jak kheueh keudeh deungoe sigra.' <sup>39</sup> Laju ulôn tanyong ubak gobnyan, 'Pakriban meunyoë aneuëk dara nyan hana jitem seutôt ngon ulôn?' <sup>40</sup> Laju geujaweueb lé gobnyan, 'TUHAN nyang sabe ulôn taát, teuma geukirém malai-kat gobnyan keu geujak tulông mangat tugaih gata na hase. Gata teuma meuteumé gata mita peurumoh keu aneuëk ulôn nyang na lam kawöm lôn keudroe, jihnyan na kheueh nibak waréh kawöm ayah lôn. <sup>41</sup> Teuma meunyoë awaknyan jitulak gata, gata pih leupaih nibak sumpah.'

<sup>42</sup> Dan watée ulôn katrok bak mon bu-noë, laju lôn meudoá lam até, 'TUHAN, Allah amphon lôn Nabi Ibrahim, bah kheueh TUHAN neupeujeuet tugaih ulôn nyoe na hase. <sup>43</sup> Ulôn teuma teutab lôn dong bak binéh mon nyoe. Meunyoë na sidroe dara jijak cok ié, teuma lôn lakée bak jihnyan mangat keu ulôn jitem bri ié jieb. <sup>44</sup> Meunyoë aneuëk dara nyan jitem bri ié nyang ulôn lakée nyan, dan jilakée cit mangat jibri ié jieb keu unta-unta lôn, lôn yakén nyan kheueh ureuëng nyang ka TUHAN piléh jeuet keupeurumoh aneuëk amphon lôn nyan.' <sup>45</sup> Gohlom seuleusoe ulôn kheun doá nyan lam até, teuka kheueh Ribka jiba pacök ié ateueh bahô jih dan laju jicok ié lam mon nyan. Óh lheueh nyan ulôn peugah ubak jihnyan, 'Tulông kheueh ulôn jieb ié, ulôn grah that.' <sup>46</sup> Bagaih that aneuëk dara nyan jipeutreun pacök nyan nibak bahô jih sira jipeugah, 'Jieb kheueh, dan unta-unta Bapak teuma lôn bri cit jijieb ié.' <sup>47</sup> Óh lheueh nyan laju lôn tanyong, 'Soë kheueh ayah gata hai aneuëk meutuah?' Dan laju jijaweueb, áyah ulôn nan geuh Betuel, bin Nahor dan Milka.' Laju ulôn peungui piasan méuh nibak idong meunan cit gléung méuh nibak jaroe jih. <sup>48</sup> Laju ulôn sujut lôn seumah dan lôn pujoe TUHAN, Allah amphon ulôn Nabi Ibrahim. Gobnyan ka geupimpén ulôn lang-song bak teumpat nyoe, ubak waréh kawöm amphon ulôn, sampoe ulôn hase meurumpok ngon aneuëk dara nyoe keu aneuëk amphon lôn. <sup>49</sup> Jinoenyoe, meunyoë awaknyoe neutem peusaneut amphon ulôn deungon jroh dan neupeupeunoh tanggong jaweueb droeneuh sibagoe syedara gobnyan, beuneutem kheueh peugah ubak ulôn, teuma meunyoë hán neutem, neupeugah cit teuma, mangat jeuet lôn teupeu peue nyang harôh ulôn peubuet."

<sup>50</sup> Laban dan Betuel laju geujaweueb, "Sabab peue nyang teujadi nyoe asai jih nibak TUHAN, kamoe hana patot kamoe bri keuputosan. <sup>51</sup> Nyoe Ribka; bah kheueh jihnyoe jijak ngon Bapak dan beujeuet keupeurumoh aneuëk amphon Bapak, lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN keudroe." <sup>52</sup> Watée namiet Nabi Ibrahim nyan jideungoe haba awaknyan, laju jisujut jiseumah TUHAN. <sup>53</sup> Óh lheueh nyan jipeuteubiet laju peukayan, piasan pirak dan méuh, banmandum nyan laju geubri ubak Ribka. Meunan cit ubak aduen gobnyan ngon ma geuh jibri hadiah nyang meuhái-meuhái.



54 Óh lheueh nyan namiet Nabi Ibrahim meunan cit ngon rakan-rakan gobnyan nyang laén laju geumakheun meusajan teuma, dan bak malam nyan awaknyan geumudom disinan. Óh ka lheueh awaknyan jibeudôh óh singoh beungoh, namiet nyan laju jipeugah, "Neupeu idhin kheueh ulôn keuneuk jakwoe ubak amphon lôn"

55 Teuma aduen dan mak Ribka geutanyong, "Bah kheueh Ribka tinggai ngon kamoe tujuh atawa siploh uroe teuk, óh lheueh nyan barô kheueh jeuet jijak."

56 Teuma namiet nyan jijaweueb, "Bék neupeuteun ulôn. TUHAN ka geupeujeuet ulôn jak keunoe na hase; neupeu idhin kheueh ulôn woe ubak amphon lôn."

57 Jaweueb awaknyan, "Jak tajak hôi Ribka sira tatanyong pakriban kheun jih."

58 Laju awaknyan geutawök Ribka dan laju geutanyong, "Peu kheueh gatatem seutôt ureuëng nyoe?"

Jaweueb aneuëk dara nyan, "Nyoe, ulôn tem."

59-60 Teuma awaknyan laju geubri idhin ubak Ribka ngon dendayang jiseutôt namiet Nabi Ibrahim dan rakan-rakan gobnyan. Laju awaknyan geubri beureukat ubak Ribka ngon tutoe haba lagée nyoe,

"Seumoga gata Ribka, jeuet keu mak meujuta-juta manusia!  
Seumoga keuturonan gata  
jipeutaklok bubena banda  
musoh-musoh jih!"

61 Óh lheueh nyan meukeumah-keumah kheueh Ribka meusajan ngon inong-inong muda nyang jeuet keu dendayang gobnyan, óh seuleusoe nyan laju geuék unta dan geujak kheueh laju meusajan ngon namiet Nabi Ibrahim nyan.

62 Watée nyan Nabi Ishaq ka trok geuteuka nibak<sup>1</sup> padang pasi, trok laju bak mon nyang teupeunan "Gobnyan Nyang Kalon Ulôn" dan tinggai bak bagian seulitan nanggroë Kanaan. 63 Bak siuroe watée óh seupôt, gobnyan laju geuteubiet nibak lam khimah keuneuk jak-jak lam ladang geuh. dan deuh laju geukalon unta-unta teungoh jijak. 64 Watée Ribka geukalon Nabi Ishaq, laju geutreun ateueh unta, 65 dan geutanyong laju ubak namiet Nabi Ibrahim nyan, "Soe ureuëng agam nyang na lam ladang nyan teungoh jijak ubak geutanyoe?"

"Gobnyan amphon ulôn," jaweueb namiet nyan. Ban geudeungoe lagée nyan Ribka laju geucok ija seulandang geutob laju muka gobnyan.

66 Óh lheueh nyan namiet nyan laju jicalitra ubak Nabi Ishaq peue-peue nyang ka geupeubuet. 67 Óh lheueh nyan Nabi Ishaq laju geucok Ribka geupeutamong lam khimah ma gobnyan, Sara, dan Nabi Ishaq laju geumeukawen ngon Ribka. Nabi Ishaq geucinta that-that ubak Ribka; dan teuhibur kheueh até Nabi Ishaq nyang seudeh sabab ka hana le ma geuh.

### Keuturonan Nabi Ibrahim nibak peurumoh gobnyan nyang laén

(1Taw. 1:32-33)

**25** Nabi Ibrahim geumeukawen lom ngon sidroe inong nyang nan jih Ketura. 2 Peurumoh geuhnyan jipeulahé teuma aneuëk-aneuëk nyang laén nyan nan jih na kheueh: Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak, dan Suah. 3 Yoksan ayah Syeba dan Dedan, dan keuturonan Dedan na kheueh ureuëng Asyur, ureuëng Letus, dan ureuëng Leum. 4 Aneuëk-aneuëk Midian na kheueh: Efa, Efer, Henokh, Abida, dan Eldaa. Awaknyan banmandum keuturonan Ketura.

5 Bahpi Nabi Ibrahim geupeutreun banmandum hareuta geuh ubak Nabi Ishaq, 6 yoh gobnyan mantong udeb le that-that geubri hadiah keu aneuëk-aneuëk geuh nyang laén nyang lahé nibak peurumoh-peurumoh gobnyan nyang laén. Óh lheueh nyan geuyue aneuëk-aneuëk geuhnyan u daerah bagian timu Kanaan, mangat jeuet jiôh nibak Nabi Ishaq, aneuëk gobnyan.

### Nabi Ibrahim meuninggai donya dan teupeukubu

7-8 Nabi Ibrahim meuninggai watée umu geuh ka tuha that, na kheueh 175 thon. 9 Gobnyan laju geupeukubu lé aneuëk-aneuëk gobnyan, na kheueh Nabi Ishaq dan Nabi Ismail, lam Guha Makhpela nyang na bak ladang siblah utimu Mamre. Yoh masa dilée ladang nyan atra Efron bin Zohar, ureuëng Het, 10 teuma ka geubloe lé Nabi Ibrahim bak ureuëng Het nyan. Sara, peurumoh Nabi Ibrahim, nyang teukubu bak teupat nyan. 11 Óh ka lheueh Nabi Ibrahim

<sup>1</sup> geuteuka nibak: Padub-padubboh teujeumahan kuno: teuka ubak.

meuninggai donya, Allah laju geubri beureukat ubak Nabi Ishaq, aneuëk Nabi Ibrahim. Nibak masanyan Nabi Ishaq tinggai bak binéh mon nyang teuboh nan "Gobnyan Nyang Kalon Ulôn."

### Keuturonan Nabi Ismail

(1Taw. 1:28-31)

12 Nabi Ismail na kheueh aneuëk Nabi Ibrahim dan Hagar, inong nibak nanggroé Meusé, namiet Sara nyan. 13-16 Nabi Ismail na geumeu aneuëk dua blaih droe nyang teupeugah disinoe meunurot urotan lahé jih: Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam, Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafis dan Kedma. Banmandum aneuëk-aneuëk nyan jeuet keu indatu dua blaih boh sukée bansa, dan gampông meunan cit nan khimah-khimah awaknyan teuboh nan meunurot nan-nan awaknyan. 17 Nabi Ismail na meu-umu 137 thon bak watée gobnyan meuninggai donya. 18 Keuturonan gobnyan tinggai bak daerah lamkawan Hawila dan Syur disiblahi utimu nanggroé Meusé rot jak u Asyur. Awaknyan udeb teuaseng nibak keuturonan Nabi Ibrahim nyang laén.

### Esau dan Yakub lahé

19 Nyoe kheueh riwayat Nabi Ishaq aneuëk Nabi Ibrahim. 20 Nabi Ishaq ka meu-umu peuet ploh thon watée gobnyan meukawen ngon Ribka, adoe Laban, aneuëk Betuel, sidroe ureuëng Aram nibak Mesopotamia. 21 Sabab Ribka hana meuteumé aneuëk, Nabi Ishaq laju geumeu doá ubak TUHAN keupeurumoh gobnyan. Dan TUHAN geudeungoe doá Nabi Ishaq, akhé jih Ribka mume. 22 Gobnyan mume aneuëk meukeumbeue, dan sigohlom aneuëk-aneuëk nyan lahé, aneuëk manyak nyan jimeuglueng-glueng lam pruet ma jih. Geupeugah lé Ribka lagée nyoe, "Pakon hainyoe harôh teujadi ateuch ulôn?" Laju geulakée peutunyok ubak TUHAN.

23 TUHAN meufeureuman ubak gobnyan,

"Dua boh bansa na lam pruet gata;  
gata teuma tapeulahé dua boh  
bansa nyang saléng jimeumusoh;

adoe jih leubeh teuga nibak aduen  
jih

nyang tuha jipeutimang nyang  
tulot."

24 Trok kheueh watée jih nibak Ribka keu geupeulahé aneuëk, dan laju geupeulahé dua droe aneuëk agam meukeumbeue. 25 Nyang tuha hi jih mubayang-bayang mirah, dan kulét jih lagée bajée jubah nyang mubulée. Sabab nyan kheueh teuboh nan jih Esau. 26 Watée aneuëk nyang lumboi dua lahé, jaroe jih jimat tumet Esau. Sabab nyan kheueh jihnyan teuboh nan Yakub." Nabi Ishaq ka meu-umu nam ploh thon watée awaknyan lahé.

### Esau geupeubloe hak gobnyan sibagoe aneuëk tuha

27 Bandua droe aneuëk nyan meutamah rayeuk. Esau jeuet keusidroé ureuëng nyang peulet beulatang juah nyang gagah dan beuhe dan galak that tinggai di padang, teuma Nabi Yakub ureuëng jih seungab dan galak tinggai di rumoh. 28 Nabi Ishaq leubeh geugalak ubak Esau, sabab Nabi Ishaq galak geupajoh eungkot sie beulatang kleut. Teuma Ribka leubeh geugalak ubak Nabi Yakub.

29 Bak siuroe watée Nabi Yakub teungoh geutaguen gulée kacang mirah, geuwoe kheueh Esau nibak teupat geupeulet beulatang kleut. Gobnyan deuk lumpah na. 30 Laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Ulôn deuk that. Bie bacut kacang mirah nyan." (Nyang kheueh sabab jih gobnyan teupeugah Edom.)"

31 Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Gét, asai neubri keulon leubeh ilée hak droeneueh sibagoe aneuëk tuha."

32 Kheun Esau, "Hana kupako haknyan keu ulôn. Ulôn deuk lumpah na!"

33 Geupeugah lom lé Nabi Yakub, "Meusumpah kheueh ilée bahwa hak droeneueh nyan neubri ubak ulôn."

Esau laju meusumpah dan geubri hak geuhnyan ubak Nabi Yakub. 34 Óh lheueh nyan lé Nabi Yakub laju geubri ubak awaknyan ruti dan siladum nibak gulée kacang mirah nyan. Esau laju geupajoh dan geujieb ié óh lheueh nyan laju geujak. Meunan

" Esau: Nan nyoe teuduga na hubongan ngon Seir, na kheueh daerah nyang óh dudoe jiduek lé keuturonan Esau; Seir su jih lagée haba Ibrani nyang makna jih "meubulée". " Nabi Yakub: Nan nyoe su jih lagée haba Ibrani nyang makna jih "tumet". " Edom: Nan nyoe su jih lagée haba Ibrani nyang makna jih "mirah". 25:23: Rm. 9:12 25:33: Ibr. 12:16

kheueh Esau geupeubeuah hak gobnyan si-bagoe aneuëk tuha.

### Nabi Ishaq tinggai di Gerar

**26** Lam nanggroe nyan teuka lom mu-sém deuk lagée nyang ka lheueh teujadi bak jamén Nabi Ibrahim. Nabi Ishaq laju geujak meuhadab ubak Abimelekh, raja ureuëng Filistin di Gerar dan geulakée idhin mangat geubri tinggai gobnyan disinan. <sup>2</sup> Hai nyan geupeubuet sabab TUHAN ka geupeuleumah droe ubak gobnyan ngon feureuman TUHAN lagée nyoe, "Bék gata jak u nanggroe Meusé; tinggai mantong di nanggroe nyoe, lagée nyang ka Ulôn peurintah ubak gata. <sup>3</sup> Ulôn teuma Lôn lindong dan Lôn bri beureukat ubak gata. Banmandum wilayah nyoe teuma Ulôn bri keue gata dan ubak keuturonan gata. Ulôn teuma Lôn peutrok janji lagée nyang ka lheueh Ulôn meujanji bak ayah gata Nabi Ibrahim. <sup>4</sup> Ulôn teuma Lôn bri keugata aneuëk cucoe nyang le jih lagée bintang di langét, dan banmandum wilayah nyoe Ulôn bri ubak awaknyan. Banmandum bansa nyang na ateuh bumoe nyoe jilakée ubak Ulôn mangat Ulôn bri beureukat ubak awaknyan lagée nyang ka Ulôn bri beureukat ubak keuturonan gata. <sup>5</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata, sabab Nabi Ibrahim ka jitaát ubak Ulôn dan jipeulara banmandum huköm dan peurintah Ulôn."

<sup>6</sup> Dan phon saát nyan tinggai kheueh Nabi Ishaq di Gerar. <sup>7</sup> Watée ureuëng-ureuëng nyang na disinan jitanyong keuhai Ribka, Nabi Ishaq laju geujaweueb bahwa Ribka nyan na kheueh adoe gobnyan, dan bukon peurumoh gobnyan. Nabi Ishaq teumakot ureuëng-ureuëng nyang na disinan teuma jipoh maté gobnyan keu jicok Ribka nyang lumpah ceudah nyan. <sup>8</sup> Óh ka lheueh Nabi Ishaq tinggai disinan na padub na treb teuma, bak siuroe Raja Abimelekh geukalon gobnyan nibak peuradeun rumoh geuh, deuh laju jingieng bahwa Nabi Ishaq teungoh meuyang dan meuseunda ngon peurumoh gobnyan Ribka. <sup>9</sup> Dan laju geutawök Nabi Ishaq sira geupeugah lagée nyoe, "Inong nyan peurumoh gata? Keupeue gata peugah jihnyan adoe gata?"

Geujaweueb lé Nabi Ishaq, "Ulôn pike ulôn nyoe jipoh maté meunyoe ulôn peugah Ribka nyan peurumoh ulôn."

<sup>10</sup> "Peue nyang ka gata peubuet ateuh kamoe nyoe?" tanyong Abimelekh. "Sidroe lamkawan rakyat lôn jeuet mantong jiéh ngon peurumoh gata, dan meunyoe hainyan teujadi, gata kheueh nyang meutanggong jaweueb ateuh keusalahan kamoe nyan." <sup>11</sup> Óh lheueh nyan Raja Abimelekh laju geupeuingat banmandum rakyat geuh lagée nyoe, "Soe mantong nyang peukaru ureuëng nyoe atawa peurumoh jih, ureuëng nyan teuhuköm maté."

<sup>12</sup> Nabi Ishaq laju geutabu bijéh keu teupula seunaman di nanggroe nyan, dan bak thon nyan meuteumé hase sireutôh goe lipat nibak nyang geutabu nyan, sabab TUHAN geubri beureukat ubak gobnyan. <sup>13</sup> Hareuta gobnyan laju meutamah-tamah dan gobnyan ka jeuet keu ureuëng nyang kaya lumpah na. <sup>14</sup> Ureuëng Filistin bingik até ubak Nabi Ishaq nyan sabab gobnyan jai that geupeulara namiet, kawan bubiri dan kawan leumô. <sup>15</sup> Dan awaknyan laju jidho ngon tanoh banmandum mon nyang ka jikhueh lé namiet-namiet Nabi Ibrahim yoh gobnyan mantong udeb.

<sup>16</sup> Óh lheueh nyan Abimelekh geupeugah ubak Nabi Ishaq, "Gata tinggai kheueh nanggroe kamoe nyoe. Sabab gata ka leubeh meukuasa nibak kamoe." <sup>17</sup> Dan geujak kheueh laju Nabi Ishaq geujak peudong khimah gobnyan bak Pantôn Gerar. Bak teupat nyan gobnyan tinggai na meupadub treb teuma. <sup>18</sup> Gobnyan laju geukueh lom banmandum mon nyang ka lheueh geukueh bak jamén Nabi Ibrahim dan nyang ka jiseubée ngon tanoh lé ureuëng Filistin óh lheueh geutinggai lé Nabi Ibrahim. Mon-mon nyan laju geuboh nan nyang saban lagée nyang ka lheueh geuboh nan lé ureuëng syiek gobnyan.

<sup>19</sup> Namiet-namiet Nabi Ishaq geukhueh mon di Pantôn Gerar nyan dan laju jiteubiet ié nibak mata ié nyang meulimpah ruwah. <sup>20</sup> Teuma di ureuëng meurabe nyang na di Gerar jimeudakwa ngon ureuëng meurabe atra Nabi Ishaq. Jipeugah lé awaknyan, "Ié nyoe atra kamoe." Sabab nyan kheueh Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan "Mon Meudakwa".

<sup>21</sup> Namiet-namiet Nabi Ishaq geukhueh teuma mon nyang laén, teuma jiteuka lom dakwa ngon dakwi keuhai mon nyan cit teuma. Sabab nyan, Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan "Mon Meumusoh". <sup>22</sup> Óh lheueh nyan





*Nabi Ishaq geumeukhimah (26:25)*

gobnyan laju geuminah nibak teumpatnyan laju geukhueh teuma mon nyang keu lhée. Goenyoe hana jiteuka dakwa ngon dakwi. Sabab nyan Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan, "Mon Beubaih". Kheun gobnyan, "Jinoenyoe TUHAN ka geubri ubak geutanyoe beubaih keu jeuet tatinggai di nanggroe nyoe, dan tanyoe teuma jeuet keu ureuëng nyang makmu nibak teumpat nyoe."

<sup>23</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ishaq geujak lom dan trok laju u Bersyeba. <sup>24</sup> Bak malam nyan TUHAN geupeuleumah droe ubak gobnyan sira geu peutreun feureuman lé TUHAN ubak gobnyan lagée nyoe, "Ulôn kheueh Allah ayah gata Nabi Ibrahim. Bék teumakot; Ulôn teutab Lôn lindong gata. Ulôn teutab Lôn bri beureukat ubak gata dan Ulôn bri ubak gata keuturonan nyang le sabab janji Ulôn ubak hamba Lôn Nabi Ibrahim." <sup>25</sup> Dan Nabi Ishaq pi laju geupeudong miseubah dan geuseumah TUHAN nibak teumpat nyan. Gobnyan geupeudong khi-mah disinan dan namiet-namiet gobnyan laju jikhueh mon nyang laén.

### **Nabi Ishaq ngon Abimelekh geupeugot janji**

<sup>26</sup> Bak siuroe teuka kheueh Abimelekh nibak Gerar, ngon Ahuzat, nyang bri naseu-hat ubak gobnyan, dan Pikhol, panglima

sidadu geuh, keugeujak meurumpok ngon Nabi Ishaq. <sup>27</sup> Dan geutanyong kheueh lé Nabi Ishaq ubak awaknyan, "Pakon gata-nyoe tajak meurumpok ngon lôn saat nyoe, padahai yohmasa ilée gata meumusoh ngon lôn di nanggroe gata?"

<sup>28</sup> Dan laju jijaweueb lé awaknyan, "Jinoenyoe barô kheueh kamoe teupeu bahwa Droeneuh geulindong lé TUHAN, teuma ngon sabab nyan nyang gét jih tanyoe peu ikat janji. Meusumpah <sup>29</sup> bahwa droeneuh hana neupeubuet jeuhet ateueh kamoe, lagée kamoe pih hantom na kamoe peubuet jeuhet ateueh droeneuh. Kamoe ka kamoe meusikeub nyang gét ubak droeneuh dan kamoe peubiyeu droeneuh jak deungan aman. Ka jeulaih nibak kamoe bahwa droeneuh geubri beureukat lé TUHAN." <sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ishaq laju geupeu-jamé awaknyan, dan awaknyan pih laju makheun meusajan teuma. <sup>31</sup> Óh singoh beungoh awaknyan maséng-maséng laju geuikat janji nyang teupeusah ngon sumpah. Dan Nabi Ishaq pih laju geupeugah seula-mat jijak ubak awaknyan sibago sahabat.

<sup>32</sup> Bak uroenyan cit teuma namiet-namiet Nabi Ishaq jijak meulapor ubak gobnyan keuhai mon-mon nyang ka lheueh awaknyan khueh. Kheun awaknyan, "Kamoe ka meuteumé ié." <sup>33</sup> Laju Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan, "Mon Sumpah". Nyang kheueh asaiphon banda nyan nan jih Bersyeba.<sup>x</sup>

### **Peurumoh-peurumoh Esau nibak sukée bansa aséng**

<sup>34</sup> Watée Esau ka meu-umu peuet ploh thon, gobnyan laju geumeukawen ngon dua droe aneuëk dara nibak sukée bansa Het, na kheueh Yudit binti Beer, dan Basmat binti Elon. <sup>35</sup> Mandua droe inong nyan jipeususah udeb Nabi Ishaq dan Ribka.

### **Nabi Ishaq geubri beureukat keu Nabi Yakub**

**27** Bak siuroe, watée Nabi Ishaq ka tuha dan mata geuh pih ka buta, laju geutawök Esau, aneuëk gobnyan nyang paleng tuha, dan geupeugah laju ubak aneuëk geuh nyan lagée nyoe, "Pat gata hei aneuëk lôn!"

"Nyoeapat ulôn, ayah," jawueb Esau aneuëk geuhnyan.

<sup>x</sup> Bersyeba: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "Mon Sumpah" atawa "Mon Tujoh" (ngieng 21:31).  
26:26: Keuj. 21:22

<sup>2</sup> Geupeugah lé Nabi Ishaq, "Gata ka tateupeue bahwa ulôn nyoe ka tuha that dan bak dali adat hana treb le udeb lôn ateuh rhueng donya. <sup>3</sup> Dan gata cok kheueh laju bedé ngon panah-panah gata, tajak laju upadang dan gata peulet kheueh keu ayah saboh beulatang kleut. <sup>4</sup> Óh lheueh nyan gata taguen kheueh bumangat lagée nyang ayah galak, lheuehnyan gata ba laju keunoe ubak ayah. Óh ka lheueh atranyan ayah pajoh, teuma ayah bri beureukat ayah ubak gata sigohlom ayah maté."

<sup>5</sup> Peue nyang geupeugah lé Nabi Ishaq ngon Esau nyan geudeungoe lé Ribka peurumoh gobnyan. Dan óh ka leupah Esau geujak let beulatang buih keu ayah gobnyan Nabi Ishaq nyan, <sup>6</sup> geupeugah laju lé Ribka ubak aneuëk geuh Nabi Yakub, "Ban that ulôn deungoe ayah gata geupeugah ubak Esau lagée nyoe, <sup>7</sup> 'Jak let laju saboh beulatang dan taguen laju nyang mangat keu ulôn. Óh ka lheueh atranyan ulôn pajoh, teuma ulôn bri beureukat keu gata dikeue TUHAN, sigohlom ulôn maté.' <sup>8</sup> Nyan, aneuëk lôn," geupeugah lom lé Ribka ubak aneuëk geuh Nabi Yakub nyan, "deungoe kheueh dan gata peubuet kheueh peue nyang ulôn peugah nyoe. <sup>9</sup> Gata jak kheueh ubak teumpat bubiri geutanyoe, dan gata piléh laju dua boh aneuëk kaméng nyang teumbon-teumbon, mangat jeuet ulôn taguen lagée nyang geulakée lé ayah gata. <sup>10</sup> Óh lheueh nyan gata ba laju ubak ayah gata mangat geupajoh, dan óh lheueh nyan gobnyan laju geubri beureukat ubak gata sigohlom gobnyan meuninggai donya."

<sup>11</sup> Teuma Nabi Yakub laju geupeugah ubak ma geuh, "Mak, tuboh Esau mubulée seudangkan tuboh ulôn hana? <sup>12</sup> Pat tateupeue ayah geuraba tuboh lôn dan laju geuteupeue bahwa tanyoe ka tapeungéut gobnyan; tatakot bukon beureukat nyang geubri, nyang geubri na kheueh kutokan."

<sup>13</sup> Geujaweueb lé ma geuh, "Bék picek até gata, hai aneuëk. Bah kheueh ulôn nyang tanggong meunyoe gata geukutok lé yah gata. Jak peubuet kheueh peue nyang ulôn yue, dan jakcok laju kaméng-kaméng nyang ulôn peugah nyan." <sup>14</sup> Dan Nabi Yakub pih laju geujakcok kaméng-kaméng lagée nyang ka geupeugah lé ma geuhnyan dan óh ka lheueh atranyan geucok laju geuba ubak ma geuh, dan Ribka pih laju geutaguen gulée sie lagée nyang geuhawa lé Nabi Ishaq. <sup>15</sup> Óh lheuehnyan Ribka laju geucok

peukayan Esau nyang paleng gét, nyang na geukeubah dirumoh, peukayan nyan laju geupeungui ubak Nabi Yakub. <sup>16</sup> Kulét aneuëk kaméng nyan laju geubalot bak taukue dan jaroe Nabi Yakub nyang hana mubulée nyan. <sup>17</sup> Dan gulée nyang ka geutaguen mangat nyan laju geujok ubak Nabi Yakub meunan cit ngon ruti nyang ka lheueh geupeugét nyang rasa jih lumpah mangat.

<sup>18</sup> Óh lheuehnyan geujak kheueh Nabi Yakub ubak ayah geuh sira geupeugah, "Ayah!"

"Nyoepat lôn neuëk" seuot ayah geuh, "soe gatanyan Esau atawa Nabi Yakub?"

<sup>19</sup> Geujaweueb Nabi Yakub, "Esau yah, aneuëk ayah nyang tuha; peue nyang ayah peusan ka ulôn peubuet. Ayah duek kheueh dan ayah pajoh kheueh eungkot sie hase lôn peulet nyoe nyang ka ulôn mita keu ayah, mangat ayah jeuet neubri beureukat ateuh ulôn."

<sup>20</sup> Geupeugah lé Nabi Ishaq, "Bagaih that gata teumé hei aneuëk ayah."

Geujaweueb Nabi Yakub, "Sabab TUHAN Allah nyang ayah seumah ka geutulông ulôn."

<sup>21</sup> Laju geupeugah lé Nabi Ishaq ubak Nabi Yakub, "Gata peurab kheueh keunoe mangat jeuet lôn geue gata. Peu kheueh beutôi gata Esau?" <sup>22</sup> Nabi Yakub laju geupeurab ubak ayah geuh sira geuraba óh lheueh nyan laju geupeugah, "Su gata lagée su Nabi Yakub, teuma jaroe gata lagée jaroe Esau."

<sup>23</sup> Nabi Ishaq hana geuturi keu Nabi Yakub sabab jaroe geuhnyan mubulée lagée jaroe Esau. Teuma bak watée Nabi Yakub keuneuk geubri beureukat, <sup>24</sup> gobnyan mantong geutanyong sigo teuk, "Peu kheueh beutôi gata Esau?"

"Beutôi, ayah," jaweueb Nabi Yakub.

<sup>25</sup> Laju geupeugah lé Nabi Ishaq, "Ba keunoe eungkot sie nyan. Óh ka lheueh ulôn makheun barô kheueh ulôn bri beureukat ubak gata." Nabi Yakub laju geubri eungkot sie nyan keu ayah geuh meunan cit ié anggô geubri bacut mangat geujieb. <sup>26</sup> Dan geupeugah kheueh laju lé ayah geuhnyan ubak gobnyan, "Peurab kheueh keunoe leubeh to lom, Neuëk, dan gata côm kheueh ulôn." <sup>27</sup> Watée Nabi Yakub geupeurab keuneuk geukeucob ayah geuh nyan, Nabi Ishaq laju mubée peukayan Esau, dan laju geubri beureukat ubak gobnyan. Geupeugah lé Nabi Ishaq, "Bée nyang mangat nibak aneuëk lôn

lagée bée padang nyang ka geubri beureukat lé TUHAN. <sup>28</sup> Seumoga Allah geubri keu gata iémbon di langét, dan geupeujeuet lampôh-lampôh ngon ladang gata subô! Seumoga Gobnyan geubri keu gata gandom dan anggô nyang meulimpah-limpah! <sup>29</sup> Seumoga banmandum bansa jeuet keunamiet gata, dan sukée-sukée bansa taklok ubak gata. Seumoga gata takuasa banmandum waréh kawöm gata, dan keuturonan ma gata jisujut dikeue gata. Dan teukutok kheueh mandum ureuëng nyang kutok gata dan geubri beureukat kheueh banmandum ureuëng nyang geubri beureukat ubak gata."

### **Esau geulakée beureukat ubak Nabi Ishaq**

<sup>30</sup> Bansagai lheueh Nabi Ishaq geubri beureukat ubak Nabi Yakub, Nabi Yakub pih laju geujak, Esau, aduen gobnyan ka geuwoe nibak ceumeucrok beulatang kleut. <sup>31</sup> Meunan cit gobnyan laju geutaguen gulée nyang mangat dan geuba laju ubak ayah geuhnyan, sira geupeugah lagée nyoe, "Neuduek kheueh ayah, dan neupajoh kheueh eungkot sie nyang ka ulôn ba keu ayah, mangat ayah jeuet neubri beureukat keu ulôn."

<sup>32</sup> "Soe kah nyoe?" geutanyong lé Nabi Ishaq.

"Esau aneuëk ayah nyang tuha," jaweueb Esau.

<sup>33</sup> Nabi Ishaq ka teuka yo bansaboh tuboh geuh, dan gobnyan laju geutanyong, "Meunyo meunan, soe nyang ka jimita beulatang dan jibri keu ulôn bunoe? Atranyan ka lheueh ulôn pajoh sigohlom gata teuka. Dan beureukat ulôn nyang paleng akhé ka ulôn bri keu jihnyan, dan jinyoe beureukat nyan ka jeuet keumiléj jih siumu masa."

<sup>34</sup> Watée geudeungoe hainyan lé Esau, gobnyan laju geumo ngon su meuleungkeng dan até geuh that peudeh, sira geupeugah lom, "Neubri cit ulôn beureukat, hei ayah!"

<sup>35</sup> Nabi Ishaq geupeugah lom, "Adoe gata ka jijak keunoe dan jipeungéut ulôn. Jihnyan ka jicok beureukat nyang sibeutôi jih atranyan ulôn bri keugata."

<sup>36</sup> Geupeugah lé Esau, "Nyoe kali keudua jipeungéut ulôn. Pantaih nan jih Yakub."

Jihnyan ka jicok hak ulôn sibagoe aneuëk tuha, dan jinoenyoe ka jicok teuma beureukat nyang sibeutôi jih atra ulôn. Peu kheueh ayah hana le beureukat nyang laén keu ulôn?"

<sup>37</sup> Geujaweueb lé Nabi Ishaq, "Ulôn ka lôn peujeuet jih nyan amphon gata, dan banmandum waréh kawöm jih ka ulôn peujeuet keu namiet jih. Ulôn ka lheueh ulôn bri bak jihnyan gandom dan anggô. Jinoenyoe hana sapeuena le nyang ulôn bri keu gata, Neuëk!"

<sup>38</sup> Esau teutab hana geutem piyoh geulakée sabe ubak ayah gobnyan, "Peu kheueh bak ayah nyang na cit saboh sagai beureukat? Neubri kheueh teuma beureukat nyan ubak ulôn, Ayah!" Dan Esau pih laju geumo lom teuma.

<sup>39</sup> Óh lheuehnyan Nabi Ishaq geupeugah ubak Esau,

"Hana le ié mbon nyang jitreun nibak langét keu gata hei aneuëk lôn, hana teuma lampôh nyang subô keu gata.

<sup>40</sup> Gata teuma udeb bak mata peudeueng gata,

teuma jeuet keu namiet adoe gata, teuma meunyo keu gata tabrontak,<sup>2</sup> gata teuma beubaih nibak kuasa jih."

<sup>41</sup> Teuma Esau laju geubanci ubak Nabi Yakub sabab ayah gobnyan ka geubri beureukat nyan ubak adoe geuh. Laju teuka pikeran geuh, "Hana treb le ayah ka meuninggai donya dan óh ka lheueh ulôn meukabông, Nabi Yakub teuma ulôn poh maté!"

### **Nabi Ishaq geuyuejak Nabi Yakub ubak Laban**

<sup>42</sup> Watée geudeungoe lé Ribka reuncana Esau nyan, laju geuyue tawok Nabi Yakub sira geupeugah lagée nyoe, "Deungoe mak peugah, aduen gata Esau na niet keuneuk balaih dam ateuh gata dan ka jireuncana jikeuneuk poh maté gata. <sup>43</sup> Jinoenyoe peubuet kheueh peue nyang ulôn peugah nyoe. Gata jak laju bubagaih keudeuh ubak Laban aduen ulôn di Haran, <sup>44</sup> dan gata tinggai kheueh ngon gobnyan keu meupadub watée treb jih, sampoe beungéh aduen gata nyan

<sup>1</sup> Nabi Yakub: Nan nyoe su jih lagée haba Ibrani nyang makna jih "tipée". <sup>2</sup> "tabrontak" atawa jeuet keu apoh apah.

27:27-29: Ibr. 11:20 27:29: Keuj. 12:3 27:36: Keuj. 25:29-34 27:38: Ibr. 12:17 27:39-40: Ibr. 11:20 27:40: Keuj. 36:8, 2Raj. 8:20



seungab <sup>45</sup> dan laju jipeutuwoe peue nyang ka gata peubuet ateuh jihnyan. Óh lheuehnyan ulôn teuma lôn yue ureuëng laén mangat jipuwoe gata urumoh nyoe lom. Ulôn hán lôn tem aneuëk ulôn gadôh bak uroe nyang sa.”

<sup>46</sup> Dan geupeugah kheueh lé Ribka ubak Nabi Ishaq, ”Ulôn geungeuen dan gundah that watée ulôn ngieng akai peurumoh-peurumoh Esau nibak sukée bansa laén nyan. Meunyo Nabi Yakub jimeukawen cit ngon aneuëk dara Het, leubeh gét ulôn maté.”

**28** Óh lheuehnyan Nabi Ishaq laju geuhôi Nabi Yakub dan geubri laju beureukat sira geupeugah lagée nyoe, ”Bék kheueh gata meukawen ngon ureuëng Kanaan. <sup>2</sup> Gata jak kheueh u Mesopotamia, ubak keuluwarga Betuel, abusyik gata, dan gata meukawen kheueh ngon sidroe aneuëk dara apha gata si Laban. <sup>3</sup> Seumoga Allah Nyang Mahakuasa geubri beureukat ubak keuluwarga gata dan geubri ubak gata aneuëk cucoe nyang le, sampoe gata jeuet keu indatu bansa-bansa! <sup>4</sup> Seumoga TUHAN geubri beureukat ubak gata dan keuturonan gata lagée nyang ka geubri beureukat ubak Nabi Ibrahim, dan seumoga gata meuteumé keuhak milék tanoh nyang gata duek bak saat nyoe, nyang ka geubri lé Allah ubak Nabi Ibrahim!” <sup>5</sup> Meunan kheueh Nabi Ishaq geupeulheueh Nabi Yakub mangat geujak u Mesopotamia, ubak Laban bin Betuel ureuëng Aram nyan. Laban na kheueh aduen Ribka mak Nabi Yakub dan Esau.

### Esau meukawen lom

<sup>6</sup> Esau geudeungoe bahwa Nabi Ishaq ka geubri beureukat ubak Nabi Yakub dan ka geupeulheueh gobnyan mangat jeuet Nabi Yakub geujak u Mesopotamia keu geujak mita peurumoh di Mesopotamia nyan. Meunan cit bak watée Nabi Ishaq geubri beureukat ubak Nabi Yakub, gobnyan geutam Nabi Yakub mangat bék geumeukawen ngon aneuëk dara Kanaan. <sup>7</sup> Dan Esau geuteupeue bahwa Nabi Yakub taát that ubak peue-peue nyang geupeugah lé ayah ngon mak gobnyan dan ka geujak u Mesopotamia. <sup>8</sup> Barô kheueh geuteupeue lé Esau bahwa ayah gobnyan, Nabi Ishaq hana galak ubak inong Kanaan, <sup>9</sup> sabab nyan geujak

kheueh Esau ubak Nabi Ismail, aneuëk Nabi Ibrahim, dan laju geumeukawen ngon aneuëk Nabi Ismail nyang nan jih Mahalat, adoe Nebayot.

### Nabi Yakub meulumpo di Betel

<sup>10</sup> Nabi Yakub laju geutinggai Bersyeba dan geujak u Haran. <sup>11</sup> Watée mata uroe lhob gobnyan ka trok bak saboh teumpat, “laju geumudom disinan. Watée ka geupeureubah badan keuneuk geu-éh; geucok laju sineuk batée geunantoe bantai dan batée nyan laju geukaleueng bak ulée geuh. <sup>12</sup> Lam seuneungeut geuh nyan teuka kheueh lumpo, lam lumpo nyan deuh geukalon saboh reunyeuen nyang teudong ateuh bumoe dan ujong reunyeuen nyan manyang jih sampoe ulangét dan malaikat-malaikat geuek-ek treun nibak reunyeuen nyan. <sup>13</sup> Dan bak binéh <sup>b</sup> gobnyan ka teudong TUHAN deungon feureuman geuh lagée nyoe, ”Ulôn kheueh TUHAN, Allah nyang jipujoe lé Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq. Ulôn teuma Ulôn bri ubak gata dan keuturonan gata tanoh teumpat gata éh nyoe. <sup>14</sup> Keuturonan gata jai lumpah na lagée abée nyang na bak bumoe. Awaknyan teuma jipeuluwah wilayah jih sampoe u jeub-jeub arah, dan meulalu gata dan keuturonan gata, Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak mandum bansa <sup>c</sup> nyang na ateuh rhueng bumoe. <sup>15</sup> Ingat kheueh, Ulôn kutulông dan Lôn jaga gata, homantong nyang gata jak, dan Ulôn teuma kupuwoe lom gata u nanggroé nyoe. Ulôn hana Lôn tinggai gata sampoe Ulôn peubuet banmandum peue-peue nyang ka lheueh Ulôn meujanji ubak gata.”

<sup>16</sup> Dan Nabi Yakub laju teubeudôh nibak teumpat éh geuh dan laju geupeugah, ”TUHAN na disinoe, bak teumpat nyoe, teuma barô kheueh jinoe ulôn teupeu!” <sup>17</sup> Gobnyan teumakot that laju geupeugah, ”Biet-biet yo dan teumakot that bak teumpatnyoe! Ka pasti nyoe baét Allah, babah pintoe geureubang syeuruga.”

<sup>18</sup> Óh singoh beungoh banseuboh buta, Nabi Yakub geubeudôh, laju geucok batée nyang geupeuguna sibagoe bantai dan geupeudong laju batée nyan sibagoe batée peuingat. Óh lheuehnyan laju geuro minyéuk zaiton ateuh batée nyan keu geupeukhusos

<sup>a</sup> bak ... teumpat atawa bak ... teumpat nyang suci. <sup>b</sup> bak binéh atawa ateuh reunyeuen nyan. <sup>c</sup> Ulôn ... mandum bansa atawa banmandum bansa teuma jilakée ubak Lôn mangat Lôn bri beureukat keu awaknyan lagée nyang ka Lôn bri beureukat gata dan keuturonan gata.

keu Po teu Allah. <sup>19</sup>Teupat nyan geuboh nan Betel.<sup>d</sup> (Yoh ilée nan jih Lus). <sup>20</sup>Dan geumeusumpah kheueh Nabi Yakub bak teupat nyan, "Meunyoe TUHAN geutulông dan geulindong ulôn bak lôn jak nyoe dan geubri keu ulôn peunajoh ngon peukayan <sup>21</sup>sampoe ulôn woe u rumoh ayah lôn deungon seulamat, TUHAN teuma jeuet keu Allah ulôn. <sup>22</sup>Dan ulôn teuma ulôn bri ubak TUHAN siper siploh nibak peue-peue mantong nyang ka TUHAN bri keulôn. Batée peuingat nyang ulôn peudong nyoe teuma beujeuet keu teupat seumujoe ubak TUHAN."

### Nabi Yakub ka trok u rumoh Laban

**29** Nabi Yakub geujak laju sampoe trok u nanggroë siblah utimu Kanaan. <sup>2</sup>Hana geusangka-sangka deuh laju geukalon saboh mon nyang na bak teungoh padang, bak binéh mon nyan leumah geukalon na lhée boh kawan kaméng ngon bubiri teungoh teu éh-éh nyang لازمjih jibri iéjib bak mon nyan. Mon nyan teutob ngon batée raya. <sup>3</sup>Meunyoe banmandum kawan kaméng ngon bubiri nyan ka meusapat bak teupat nyan, lé ureuëng nyang rabe beulatang nyan laju geugule batée nyan bak binéh, dan kaméng ngon bubiri nyan laju jipeujieb ié. Óh lheuehnyan lé ureuëng-ureuëng meurabe nyan laju jitob lom babah mon nyan ngon batée lom.

<sup>4</sup>Dan geutanyong kheueh lé Nabi Yakub ubak ureuëng-ureuëng meurabe nyang na disinan, "Hei rakan, pane gata jak?"

"Nibak Haran," jaweueb awak meurabe nyan.

<sup>5</sup>Geutanyong lom lé Nabi Yakub, "Peu kheueh gata turi Laban bin Nahor?"

"Kamoe turi," jaweueb awaknyan.

<sup>6</sup>"Pakriban keuadaan gobnyan?" tanyong Nabi Yakub lom.

"Lam keuadaan gét," jaweueb awaknyan. "Ngieng kheueh, nyoepat na aneuëk inong gobnyan nyang nan jih Rahel. Jihnyoe jijak keunoe jiba kawan kaméng ngon bubiri ayah jih."

<sup>7</sup>Geupeugah lé Nabi Yakub, "Uroe mantong peungeuh dan gohlom watée jih kaméng ngon bubiri teupeutamong lam weue. Pakon mandum beulatang nyan hana gata peujieb ié, dan gata peubiyeu jimurot naleueng lom teuma?"

<sup>8</sup>Jaweueb awaknyan, "Barô kheueh jeuet kamoe peujieb ié mandum beulatang

nyoe meunyoe banmandum kaméng ngon bubiri ka habéh meusapat bak teupat nyoe dan barô kheueh batée nyan teugule."

<sup>9</sup>Teungoh Nabi Yakub geupeugah haba ngon awaknyan, Rahel teuka laju keunan ngon kawan beulatang kaméng dan bubiri geuh. <sup>10</sup>Watée geukalon lé Nabi Yakub Rahel ngon kawan kaméng dan bubiri jihnyan, geujak laju Nabi Yakub bakmon nyan dan batée nyang teutôb babah mon nyan laju geugule bakbinéh dan óh lheuehnyan geupeujieb laju ié ubak kawan beulatang Rahel. <sup>11</sup>Óh lheueh nyan laju geucôm Rahel dan geumo sabab até gobnyan teuharu lagoena. <sup>12</sup>Geupeugah lé Nabi Yakub ubak Rahel, "Ulôn aneuëk Ribka, syedara ayah gata."

Dan Rahel pih laju jiplueng jiwoe urumoh dan jipeugah laju bak ayah jih peue nyang ban lheueh jialami. <sup>13</sup>Watée Laban geudeungoe haba keuhai Nabi Yakub, aneuëk keumuen geuhnyan, laju geuplueng keuneuk jak meurumpok ngon gobnyan. Óh banmurumpok laju geuwa lé Laban Nabi Yakub sira geucôm, dan geupeuwoe laju urumoh. Óh ka lheueh geupeugah banmandum peue-peue mantong lé Nabi Yakub ubak Laban, <sup>14</sup>laju geupeugah lé Laban bak aneuëk keumuen geuh nyan, "Keubiet beutôi, gata syedara krab that ngon ulôn."

Nabi Yakub tinggai dirumoh nyan sibuleuen peunoh.

### Nabi Yakub geumubuet bak Laban mangat meuteumé geumeukawen ngon Rahel dan Lea

<sup>15</sup>Bak siuroe geupeugah kheueh lé Laban bak Nabi Yakub, "Hana patot gata meubuet bak ulôn ngon hana teubri upah, sabab gata waréh kawôm lôn. Padub upah nyang gata lakée?" <sup>16</sup>Laban na dua droe aneuëk inong; nyang tuha nan jih Lea, dan adoe geuh nan jih Rahel. <sup>17</sup>Lea mata jih lagak<sup>e</sup> that, seudangkan Rahel tuboh jih gagah dan rupa jih lagak lumpah na.

<sup>18</sup>Nabi Yakub ka rhot cinta ubak Rahel, sabab nyan laju geujaweueb ubak Laban, "Ulôn keuneuk mubuet bak droeneuh tujoh thon treb jih meunyoe apha bie lôn meukawen ngon Rahel."

<sup>19</sup>Geupeugah lé Laban, "Leubeh gét ulôn bri si Rahel nyan ubak gata nibak ureuëng laén; dan tinggai kheueh gata dirumoh nyoe." <sup>20</sup>Dan geumubuet kheueh Nabi Yakub di rumoh Laban tujoh thon treb jih

<sup>d</sup> Betel: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "baét Allah". <sup>e</sup> lagak atawa hana meucahya.

mangat meuteumé geumeukawen ngon Rahel, dan nibak gobnyan thon-thon nyan hana teurasa sang-sang ban barô sa, sabab cinta gobnyan bak aneuëk dara nyan.

<sup>21</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub geupeugah ubak Laban apha geuhnyan, "Tujoh thon ka trok, neubri kheueh lôn meukawen ngon aneuëk droeneueh, apha." <sup>22</sup> Dan Laban pih laju geupeuna khanuri meukawen dan geu-undang mandum ureuëng nyang na lam banda nyan. <sup>23</sup> Teuma bak malam nyan, bukon Rahel, nyang geu intat lé Laban bak Nabi Yakub, nyang geuba bak gobnyan na kheueh Lea, dan Nabi Yakub laju geumeujampu ngon Lea. (<sup>24</sup> Laban laju geubri namiet gobnyan nyang inong nyang nan jih Zilpa ubak Lea, keu jeuet keu namiet Lea.) <sup>25</sup> Óh singoh nyan barô kheueh geuteupeue lé Nabi Yakub bahwa nyang meukawen ngon gobnyan na kheueh Lea. Dan geujak meurumpok kheueh Nabi Yakub bak Laban sira geupeugah lagée nyoe, "Pakon apha peubuet ateueh lôn lagée nyoe? Ulôn mubuet ngon apha mangat jeuet lôn meukawen ngon Rahel? Pakon apha neupeungeut lôn?"

<sup>26</sup> Geujaweueb lé Laban, "Meunurot adat lam nanggroë nyoe, adoe hana jeuet jimeukawen leubeh awai nibak aduen. <sup>27</sup> Gata preh kheueh sampoe trok tujoh uroe masa gata meukawen, Rahel pih ulôn bri ubak gata, asai gata tem mubuet tujoh thon teuk."

<sup>28</sup> Nabi Yakub situju, dan óh ka lheueh khanuri meukawen nyan ka trok tujoh uroe, Laban laju geubri teuma Rahel ubak Nabi Yakub keupeurumoh gobnyan. (<sup>29</sup> Laban geubri teuma namiet gobnyan nyang inong nyang nan jih Bilha ubak Rahel mangat jeuet geucok keu namiet geuh.) <sup>30</sup> Dan Nabi Yakub geumeujampu ngon Rahel, dan gobnyan leubeh geucinta bak Rahel nibak Lea. Óh lheueh Nabi Yakub geumubuet tujoh thon teuk bak Laban.

### Aneuëk-anneuëk Nabi Yakub

<sup>31</sup> Watée geukalon lé TUHAN bahwa Nabi Yakub hana that geucinta ubak Lea kon lagée Rahel nyang geusayang that lé gobnyan, TUHAN laju geubri idhin ubak Lea mangat jipeulahé aneuëk, teuma Rahel teutab hana jitem meu aneuëk. <sup>32</sup> Lea mume

dan laju jipeulahé sidroe aneuëk agam. Laju jipeugah, "TUHAN ka geukalon ulôn ureuëng susah, dan jinoenyoe lakoe lôn teuma geucinta bak ulôn." Dan laju geuboh nan keu aneuëk geuhnyan Ruben.<sup>f</sup> <sup>33</sup> Lea mume lom dan laju geupeulahé aneuëk agam. Kheun Lea, "TUHAN ka geubri lom ubak ulôn aneuëk nyoe sabab geudeungoe bahwa ulôn hana geucinta lé lakoe." Dan laju geuboh nan aneuëk geuhnyan Simeon.<sup>g</sup> <sup>34</sup> Lea mume lom dan geupeulahé laju aneuëk agam. Laju geupeugah, "Jinoenyoe lakoe lôn leubeh teuikat bak ulôn sabab ulôn ka lôn peulahé lhée droe aneuëk agam." Dan geuboh nan aneuëk geuhnyan Lewi.<sup>h</sup> <sup>35</sup> Óh lheueh nyan Lea mume lom dan jipeulahé laju sidroe teuk aneuëk agam. Kheun jihnyan, "Goenyoe ulôn lôn pujoe TUHAN." Dan laju jiboh nan aneuëk nyan Yehuda.<sup>i</sup> Óh lheueh nyan Lea hana le jimeu aneuëk.

**30** Teuma Rahel teutab gohlom meuteumé aneuëk, sabab nyan kheueh gobnyan teuka ceumuru ubak cutpo geuh, dan laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Neubri kheueh aneuëk keu ulôn, meunyoe hán, ulôn teuma maté."

<sup>2</sup> Nabi Yakub beungéh that ubak Rahel sira geupeugah, "Ulôn nyoe bukon Allah. Gobnyan kheueh nyang peujeuet gata sampoe gata hana meuteumé aneuëk."

<sup>3</sup> Dan laju geupeugah lé Rahel, "Nyoe namiet ulôn Bilha; droeneueh éh kheueh ngon jihnyoe mangat namiet nyoe jeuet jipeulahé aneuëk. Ngon lagée nyan ulôn nyoe ka jeuet keu ma meulalu jihnyan."

<sup>4</sup> Dan Bilha nyan laju jijok bak lakoe geuh, dan Nabi Yakub pih geumeusituboh ngon namiet nyan. <sup>5</sup> Bilha laju mume dan jipeulahé sidroe aneuëk agam. <sup>6</sup> Dan Rahel laju geupeugah, "Allah ka geupeuade deumi keu keupeuntengan ulôn. Geudeungoe doá ulôn dan geubri keu ulôn sidroe aneuëk agam." Óh lheuehnyan laju geuboh nan aneuëk nyan Dan.<sup>j</sup> <sup>7</sup> Bilha mume lom dan jipeulahé teuma sidroe aneuëk agam. <sup>8</sup> Geupeugah lé Rahel, "Ulôn ka lôn useuha siteungoh maté lôn lawan cutpo lôn, dan ulôn meunang," sabab nyan laju geuboh nan aneuëk nyan Naftali.<sup>k</sup> <sup>9</sup> Watée Lea ka jitée droe bahwa jihnyan hana hase lé jipeulahé aneuëk, laju jijok namiet jihnyan, Zilpa, keu Nabi Yakub

<sup>f</sup> *Ruben*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "ngieng kheueh, sidroe aneuëk agam" dan "ka teukalon sosah ulôn". <sup>g</sup> *Simeon*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "deungoe". <sup>h</sup> *Lewi*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "teuikat". <sup>i</sup> *Yehuda*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "Pujoe". <sup>j</sup> *Dan*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "teupeusidang". <sup>k</sup> *Naftali*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "meujuang".



mangat jeuet geucok keupeurumoh gobnyan. <sup>10</sup> Zilpa laju jipeulahé sidroe aneuëk agam. <sup>11</sup> Lea laju jipeugah lagée nyoe, "Ulôn meu-untong," laju jiboh nan aneuëk nyan Gad. <sup>1</sup> <sup>12</sup> Zilpa jipeulahé lom sidroe teuk aneuëk agam, <sup>13</sup> dan Lea jipeugah lagée nyoe, "Mubahgia that ulôn nyoe! Jinoenyo banmandum ureuëng inong teuma jipeugah keu ulôn bahwa ulôn nyoe mubahgia." Sabab nyan laju jiboh nan aneuëk nyan Asyer. <sup>m</sup>

<sup>14</sup> Watée musém pot boh gandom, Ruben laju jijak u padang dan jiteumé laju disinan sijeunéh seunaman ubat, dan atra nyan laju jiba ubak Lea, ma jihnyan. Rahel geupeugah ubak Lea, "Neubri kheueh keu ulôn bacut mantong nibak jeunéh seunaman ubat" nyang jiteumé lé aneuëk droeneueh nyan."

<sup>15</sup> Jijaweueb lé Lea, "Peu kheueh gohlom seb gata cok lakoe ulôn? Jinoenyo keuneuk gata cok teuma sijeunéh seunaman ubat nyang ka jiteumé lé aneuëk ulôn."

Kheun Rahel, "Meunyo droeneueh neutem bri ubat nyang jiteumé lé aneuëk droeneueh nyan ubak ulôn, droeneueh jeuet neuéh ngon Nabi Yakub malam nyoe."

<sup>16</sup> Watée Nabi Yakub geuwoe u rumoh nibak padang seupôt uroe nyan, Lea laju lajujisambot gobnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Neu-éh kheueh ngon ulôn malam nyoe sabab ulôn ka ulôn bayeue keunyan ngon sinaman ubat nyang jiteumé lé aneuëk ulôn." Dan Nabi Yakub laju meusibadan ngon Lea bak malam nyan.

<sup>17</sup> Allah laju geuteurimong doá Lea, dan geuhnyan laju mume dan geupeulahé aneuëk nyang keulimong. <sup>18</sup> Jipeugah lé Lea, "Allah kheueh nyang bri keu ulôn upah sabab ulôn ka ulôn jok Zilpa keu lakoe lôn," sabab nyan laju jiboh nan aneuëk nyan Isakhar. <sup>o</sup> <sup>19</sup> Lea mume lom dan laju jipeulahé aneuëk nyang keunam. <sup>20</sup> Jipeugah lé Lea, "Allah ka geubri keu ulôn hadiah nyang paleng lagak. Jinoenyo lakoe lôn teuma geuhoreumat keu ulôn, sabab ulôn ka lôn peulahé nam droe aneuëk agam," sabab nyan laju jiboh nan aneuëk nyan Zebulon. <sup>p</sup> <sup>21</sup> Óh ka lheu nyan Lea jipeulahé teuma sidroe aneuëk inong nyang jiboh nan Dina.

<sup>22</sup> Dan teuingat kheueh Allah keu Rahel; Allah laju geuteurimong doá Rahel dan geubri keumungkenan Rahel nyan jipeulahé aneuëk. <sup>23</sup> Dan Rahel laju mume dan jipeulahé laju sidroe aneuëk agam. Jipeugah lé Rahel, "Allah ka geusampôh banmandum keuhinaan ulôn. <sup>24</sup> Seumoga TUHAN geubri keu ulôn sidroe teuk aneuëk agam." Sabab nyan jiboh nan aneuëk nyan Yusuf. <sup>q</sup>

### Lakée meulakée Nabi Yakub ngon Laban

<sup>25</sup> Óh ka lheu Rahel geupeulahé Nabi Yusuf, Nabi Yakub laju geupeugah ubak Laban, "Neupeu idhin kheueh ulôn woe u neugahra lôn. <sup>26</sup> Bah kheueh ulôn ba mandua droe peurumoh dan aneuëk-aneuëk ulôn. Awaknyan ka ulôn teumé ngon cara ulôn mubuet keu apha. Apha neuteupeue, ulôn ka lôn mubuet bak droeneueh brat lumpah na."

<sup>27</sup> Laban laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Gata deungoe kheueh ulôn: Ulôn meuteumé ramalan bahwa Tuhan ka geubri beureukat keu ulôn sabab na gata. <sup>28</sup> Gata peugah laju padub nyang gata lakée."

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Apha keudroe neuteupeue bahwa ulôn ka lôn mubuet brat lumpah na bak droeneueh, dan beulatang peulara Apha meutamah jai lé sabab ulôn peulara. <sup>30</sup> Sigohlom ulôn teuka keunoe, atra milék Apha hana padub na, teuma bak saat nyoe apha ka kaya. Tuhan ka geubri beureukat Apha sabab na ulôn. <sup>r</sup>

Jinoenyo ka watée jih ulôn mubuet keu keuluwarga droe lôn keudroe."

<sup>31</sup> Geupeugah lé Laban, "Dan peue nyang harôh ulôn bri keu gata?"

Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Hana peue Apha bri hareuta. Ulôn teutab lôn peulara beulatang peulara Apha, asai Apha situju ngon peue nyang ulôn usui nyoe: <sup>32</sup> Neupeu idhin kheueh keu ulôn bak uroe nyoe ulôn jak-jak lamkawan kaméng ngon bubiri Apha, dan ulôn cok tieb-tieb aneuëk bubiri nyang itam, <sup>s</sup> meunan cit tieb-tieb aneuëk kaméng nyang muda nyang meubalang dan burekburek. Nyang kheueh mantong upah nyang

<sup>1</sup> Gad: nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "untong". <sup>m</sup> Asyer: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "bahgia".  
<sup>n</sup> jeunéh seunaman ubat: lam basa Ibrani "dodayim". Seunaman nyoe jianggab na khasiat jeuet teupeusubo rahim ma. <sup>o</sup> Isakhar: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "namiet teusiwa", "na upah". <sup>p</sup> Zebulon: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "teuhareuga" dan "hadiah". <sup>q</sup> Yusuf: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih gobnyan geujok lom dan "gobnyan geupeugadôh". <sup>r</sup> sabab na ulôn atawa homantong nyang ulôn jak. <sup>s</sup> saboh teujeumah kuno tieb-tieb aneuëk bubiri nyang itam. Ibrani: tieb-tieb aneuëk bubiri nyang kureng dan meubintek-bintek dan tieb-tieb aneuëk bubiri nyang itam.

ulôn lakée. <sup>33</sup> Saboh bak watée singoh deungon mudah jeuet Apha teupeu peu kheueh ulôn ka lôn peubuet nyang jujoe. Watée apha neuteuca neujak ngieng upah ulôn, dan neungieng na kaméng nyang hana mubalang dan burek-burek, atawa bubiri nyang hana itam, Apha teuma neuteupeue bahwa beulatang nyan ka ulôn cue."

<sup>34</sup> Geujaweueb lé Laban, "Ulôn situju lagée usui gata nyan! Geutanyoe teuma tapeubuet peue nyang gata peugah nyan!" <sup>35</sup> Teuma bak uroenyan Laban laju jipeuaséng banmandum kaméng agam nyang mubalang dan mandum kaméng inong nyang mubalang, nyang burek-burek, atawa nyang na tanda putéh jih; meunan cit geupeuaséng banmandum bubiri nyang itam. Óh lheueh nyan laju geuyue bak aneuëk-aneuëk mangat jiuseuha beulatang nyan, <sup>36</sup> dan jihak kheueh awaknyan sira jiba beulatang-beulatang nyan jipeujiôh nibak Nabi Yakub, jiôh jih na lhée uroe jak.

Nyang tinggai nibak kaméng ngon bubiri atra Laban nyan laju geupeulara lé Nabi Yakub.

<sup>37</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub geucok laju cabeueng-cabeueng bak kayée hawar nyang ijo-ijo, bak badam dan bak berangan, laju geupuliek siladum kulét bak kayée nyan sampoe ka jeuet mubalang-balang. <sup>38</sup> Laju geukeubah cabeueng kayée nyan dikeue kawan kaméng nyan, lam teupat jieb ié jih, sabab beulatang nyan galak that jimeukawen watée keuneuk jijieb ié. <sup>39</sup> Dan kaméng-kaméng nyan laju jimeukawen dikeue cabeueng-cabeueng kayée nyan, aneuëk beulatang nyan kureng atawa mubalang atawa burek-burek.

<sup>40</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub laju geucok bubiri-bubiri laju geupeuhadab ukeue kaméng-kaméng nyang mubalang dan nyang itam. Deungon cara lagée nyan gobnyan ka meuteumé kawan beulatang geuh keudroe dan geupeuaséng laju nibak kawan beulatang Laban.

<sup>41</sup> Meunyo beulatang-beulatang nyang teuga teungoh jimeukawen, Nabi Yakub laju geukeubah cabeueng-cabeueng kayée nyang ka lheueh geupuliek nyan dikeue beulatang nyan, lam teupat jieb ié. <sup>42</sup> Teuma cabeueng-cabeueng kayée nyan hana geukeubah dikeue beulatang nyang leumoh. Dan banmandum beulatang nyang putéh nyan leumoh, dan nyan kheueh atra Laban, seudangkan banmandum beulatang nyang

itam, mubalang, burek-burek teuga nyan, dan nyan kheueh atra Nabi Yakub. <sup>43</sup> Deungon lagée nyan Nabi Yakub ka jeuet keu ureuëng kaya raya. Bak gobnyan ka jai that kawan kaméng ngon bubiri, unta, keuleudée dan namiet-namiet.

### Nabi Yakub geupeuplueng droe nibak Laban

**31** Nabi Yakub geudeungoe aneuëk-aneuëk Laban geupeugah lagée nyoe, "Nabi Yakub ka geucok banmandum hareuta ayah geutanyoe. Mandum atra keukayaan geuhnyan asai jih nibak atra ayah tanyoe." <sup>2</sup> Dan Nabi Yakub geukalon Laban tuwan geuhnyan hana ramah le lagée yoh ilée ubak gobnyan. <sup>3</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Yakub, "Jakwoe kheueh u nanggroe ayah gata dan ubak waréh kawöm gata. Ulôn teuma Lôn jaga gata."

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub geuyue bak sidroe ureuëng mangat jihak peugah ubak Rahel dan Lea mangat meurumpok ngon gobnyan di padang, bak teupat kawan kaméng ngon bubiri gobnyan. <sup>5</sup> Dan geupeugah laju lé Nabi Yakub ubak awaknyan, "Ulôn kalon ayah gata hana ramah le lagée nyangka-ka ubak ulôn; teuma Allah nyang geupujoe lé ayah ulôn geupeulara ulôn. <sup>6</sup> Dan gata bandua kon ka gata teupeu bahwa sikeubiet-keubiet jih ulôn mubuet bak ayah gata. <sup>7</sup> Bahpi meunan ulôn ka geutipée dan geu-ubah-ubah upah ulôn sampoe siploh goe. Teuma Po teu Allah hana geupeubiyeu gobnyan geupeubuet jeuhet ateuh ulôn. <sup>8</sup> Watée ayah gata geupeugah, 'Kaméng nyang meureunek-reunek jeuet keu upah gata,' dan mandum kawan beulatang nyan jipeulahé aneuëk meureunek-reunek. Watée geupeugah, 'Kaméng nyang meubalang jeuet keu upah gata,' dan banmandum kawan kaméng nyang jipeulahé aneuëk jih mubalang. <sup>9</sup> Meunan kheueh Po teu Allah ka geucok kawan beulatang atra ayah gata laju geubri ubak ulôn.

<sup>10</sup> Dan watée musém meuagam banmandum beulatang nyan, ulôn meulumpo lôn ngieng kaméng agam nyang teungoh meukawen, kureng, meubalang, dan meureunek-reunek. <sup>11</sup> Dan Allah ngon rupa lagée malaikat laju meufeureuman ubak ulôn lam lumpo nyan, 'Nabi Yakub!' Laju lôn jaweueb, 'Nyoe'. <sup>12</sup> Malaikat nyan geupeugah lom, 'Ngieng kheueh, banmandum kaméng agam nyang teungoh meukawen nyan



Unta jipeudieng barang-barang (31:17-18)

kureng, dan meureunek-reunek dan meubalang. Hai nyan lôn saja atoe keugata sabab ka lheueh lôn kalon banmandum nyang jipeubuet lé Laban ateueh gata. <sup>13</sup> Ulôn kheueh nyang ka lheueh Lôn peuleumah droe ubak gata di Betel. Disinan gata ka lheueh tapeuseumah sineuk batée peuingat, deungon gata ro minyéuk zaiton ateueh batée nyan. Dan bak teupat nyan teuma gata meusumpah ubak Ulôn. Jinoenyoe meusiab-siab kheueh dan jakwoe kheueh u nanggroe teupat gata lahé.' "

<sup>14</sup> Lea dan Rahel laju geujaweueb, "Hana le jeumba ayah kamoe nyang jeuet geupeuwaréh ubak kamoe. <sup>15</sup> Kamoenyoe geuanggab ureuëng aséng. Gobnyan ka geupeubloe kamoe dan peue nyang ka geuteurimong keu nyan, nyan pih ka geupeuhabéh tan sapeue na le. <sup>16</sup> Banmandum keukayaan nyang ka geucok lé Allah bak ayah kamoe nyang sibeuna jih na kheueh atra kamoe dan milék aneuëk-aneuëk kamoe. Dan neupeubuet kheueh peue nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah ubak droeneueh."

<sup>17-18</sup> Dan Nabi Yakub laju meusiab-siab keuneuk woe ubak ayah gobnyan di nanggroe Kanaan. Laju geupeuëk bandua droe peurumoh geuh dan aneuëk-aneuëk gobnyan ateueh unta, dan laju geuiréng banmandum kawan kaméng ngon bubiri dan peue-peue mantong atra nyang laén nyang na geuteumé di Mesopotamia. <sup>19</sup> Bak watée nyan Laban na di padang teungoh geugunteng bulée bubiri, dan watée nyan kheueh teuma Rahel geucue patong peulindong

keuluwarga ' atra ayah gobnyan. <sup>20</sup> Nabi Yakub hana geupeugah ubak Laban keuhai gobnyan ka geubeurangkat. <sup>21</sup> Gobnyan geujakcok banmandum atra beunda milék gobnyan ngon cara meudab-dab. Laju geujeumeurang Krueng Efrat dan geutuju laju u daerah gunong-gunong Gilead.

### Laban geutiyeub Nabi Yakub

<sup>22</sup> Lhéé uroe óh lheuehnyan barô kheueh jibri théé ubak Laban bahwa Nabi Yakub ka geuplueng. <sup>23</sup> Dan Laban laju geupeusapat ureuëng-ureuëng gobnyan óh lheueh nyang geujak peulet laju Nabi Yakub tujuh uroe treb jih barô kheueh meurumpok di daerah gunong-gunong Gilead. <sup>24</sup> Watée ka malam Allah teuka ubak Laban lam lumpo gobnyan, dan geupeugah, "Awaih, bék sagai-sagai gata ancam Nabi Yakub nyan bahpi ngon sikrék haba." <sup>25</sup> Bak watée nyan Nabi Yakub ka geupeudong khimah gobnyan bak saboh bukét. Óh lheueh nyan bak bukét nyang laén Laban ngon ureuëng-ureuëng gobnyan pih ka geupeudong khimah.

<sup>26</sup> Óh lheuehnyan Laban geupeugah ubak Nabi Yakub, "Keupeue gata peungeut ulôn dan gata baplueng bandua aneuëk-aneuëk lôn, siulah-ulah aneuëk lôn nyan tawanan prang? <sup>27</sup> Pakon gata peungeut ulôn dan gata jak seungab-seungab, hana gata lakée idhin? Seukira jih na gata lakée idhin, pasti gata ulôn peuleuh ngon galak até dan teupeuleupah gatajak sira teuiréng ngon su rapa-i musik keucapi dan surune kale! <sup>28</sup> Dan gata sagai-sagai hana gata bri keuseumpatan ulôn cöm aneuëk cucoe lôn sibago kamoe ka meupisah. Bangai lumpah na buet gata nyan! <sup>29</sup> Ulôn mantong teuga meunyoe lôn peubuet jeuhet ateueh gata, teuma beuklam Allah nyang geupujoe lé ayah gata geupeuingat ubak ulôn mangat bék sagai-sagai ulôn peuyo gata. <sup>30</sup> Ulôn kuteupeue bahwa gata jaknyan sabab ka meuheuet that keuneuk woe u nanggroe gata. Teuma keupeue gata cue patong peulindong keuluwarga ulôn?"

<sup>31</sup> Dan laju geujaweueb lé Nabi Yakub, "Ulôn jak ngon seungab-seungab sabab ulôn takot apha neupeuteun aneuëk droeneueh hana jeuet ulôn ba. <sup>32</sup> Keuhai patong nyan, meunyoe apha na neuteumé

<sup>1</sup> patong peulindong keuluwarga: lam basa Ibrani *Terafim*, na kheueh patong beurala lazem jih hiji lagée manusia dan jiseumah sibagoe peulindong keuluwarga.



disinoe sidroe-droe ureuëng ka jicue patong apha nyan, ureuëng nyan teuma teuhuköm maté. Peureksa kheueh, peu kheueh na barang-barang atra apha disinoe. Meunyoe na, ngon galak até neucok laju. Dan ureuëng-ureuëng geutanyoe jeuet jikalon." Nabi Yakub hana geuteupeue bahwa Rahel nyang cue patong nyan.

<sup>33</sup> Dan Laban laju geujak ubak khimah Nabi Yakub óh trok keunan laju geu-uengkie ngon geuteumeuweueh bansaboh nyan; óh lheuehnyan geujak teuma ubak khimah Lea dan ubak khimah mandua droe namiet inong aneuëk geuhnyan, patong nyan teutab hana geuteumé. Dan akhé jih laju geutamong lam khimah Rahel. <sup>34</sup> Rupari Rahel ka geucok patong nyan geukeubah lam baluem peulana unta, dan gobnyan keudroe geuduek ateueh peulana nyan. Bansaboh khimah Rahel habéh geuteuweueh lé Laban, patong nyang geumita nyan teutab hana meuteumé. <sup>35</sup> Dan Rahel laju geupeugah ubak ayah geuh, "Bék kheueh Ayah neubeungéh keu ulôn, ulôn hana hase lôn dong lôn sambot Ayah, sabab ulôn teungoh teuka he." Laban teutab geumita keudeh keunoe, patong nyan teutab hana geuteumé.

<sup>36</sup> Dan bak saát nyan cit teuma jiteuka kheueh beungéh Nabi Yakub, "Peue buet nyang jeuhet nyang ka ulôn peubuet ateueh droeneueh hei apha?" Kheun Nabi Yakub sira beungéh ngon geungeuen lumpah na. "Peue salah lôn sampoe apha neulet-let ulôn? <sup>37</sup> Jinoe, óh ka lheueh neu-uengkie ngon neutuweueh banmandum barang-barang lôn, peue na apha teumé barang apha nyan? Peuteubiet kheueh barang nyan dan keubah laju keunoe, mangat jeuet bubena ureuëng lôn dan ureuëng-ureuëng apha jeuet keusaksi keu jicok keuputosan soe nyang beutôi dan soe nyang hana beutôi tanyoe bandua. <sup>38</sup> Dua ploë thon ulôn ka lheueh lôn duek dirumoh apha. Kawan bubiri ngon kaméng apha ka meuhase meu aneuëk cucoe, dan gohlom na ulôn pajoh meusaboh kaméng pih nyang atra apha nyan. <sup>39</sup> Nyang maté jiteugom lé beulatang juah hántom na ulôn ba ubak apha, teuma ulôn keudroe nyang gantoe beulatang peulara apha nyan. Nyang jicue lé gob bah kheueh nyan watée uroe meunan cit watée malam sabe apha lakée mangat ulôn nyang bayeue atra apha

nyan. <sup>40</sup> Kayém that lôn rasa seu-uem watée uroe dan leupie óh watée malam. Dan kayém that mata lôn hán teupet watée ulôn éh. <sup>41</sup> Meunan kheueh keuadaan ulôn watée lôn tinggai dan lôn mubuet ngon apha nyang treb jih dua ploë thon peunoh. Peuet blaih thon treb jih ulôn mubuet bak apha mangat jeuet lôn meukawen ngon aneuëk apha bandua droe – dan nam thon teuk teuma beu meuteumé kawan kaméng dan bubiri nyan. Dan sidubnyan treb pih apha ka neu-ubah-ubah upah lôn sampoe siploh goe. <sup>42</sup> Seukira jih ulôn hana geulindong lé Allah indatu lôn, na kheueh Allah nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq, teuma lé Apha ka pasti neuyuejak ulôn ngon jaroe sôh. Teuma Po teu Allah ka geukalon keuadaan ulôn nyang apoh apah dan buetbuet nyang ka ulôn peubuet, dan beuklam gobnyan ka geubri keuputosan nyan."

### Peujanjian Nabi Yakub ngon Laban

<sup>43</sup> Dan Laban laju geujaweueh ubak Nabi Yakub lagée nyoe, "Bandua droe inong nyan aneuëk ulôn; aneuëk jih na kheueh atra ulôn, dan kawan bubiri nyan pih atra ulôn. Nyang sibeuna jih, peue-peue mantong nyang gata ngieng disinoe na kheueh atra ulôn. Teuma diulôn hana hase lôn peubuet sapeue keu lôn peuteun aneuëk cucoe lôn nyan. <sup>44</sup> Kareuna nyan jak kheueh geutanyoe tapeugét peujanjian dan tasuson batée-batée sibagoe tanda bahwa geutanyoe ka meujanji."

<sup>45</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub laju geucok saboh batée dan geupeudong laju sampoe jeuet keu batée peuingat. <sup>46</sup> Dan óh lheueh nyan laju geuyue bak ureuëng-ureuëng gobnyan mangat jipeusapat batée keu jitamon. Óh lheueh batée-batée nyan ka habéh jitamon disinan. Barô kheueh awaknyan jimakheun meusajan bak binéh sinamon batée nyan. <sup>47</sup> Laban geuboh nan sinamon batée nyan Yegar-Sahaduta," seudangkan lé Nabi Yakub geunoh nan Galed." <sup>48</sup> Geupeugah lé Laban ubak Nabi Yakub, "Sinamon batée nyoe teuma jeuet keupeuingat keu geutanyoe bandua." Nyang kheueh sabab jih teupat nyoe teuboh nan Galed. <sup>49</sup> Geupeugah teuma lé Laban, "Seumoga TUHAN geukawai geutanyoe simantong tanyoe udeb jiôh lagée nyoe bagoe." Nyang kheueh sabab jih teupat nyan geu-

" Yegar-Sahaduta: Nan nyoe lam basa Aram maknaji "sinamon batée sibagoe peuingat". " Galed: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "sinamon batée sibagoe peuingat".

boh nan nyang laén Mizpa. <sup>w</sup> 50 Geupeugah lom lé Laban, "Meunyoe gata tapeubuet jeuhet ateueh aneuëk-aneuëk ulôn, atawa gata meukawen ngon inong laén, bah kheueh hana nyang teupeu, ingat kheueh, Allah teutab geukawai geutanyoe. 51 Nyoe kheueh batée-batée nyang ka ulôn seubée, dan nyoe batée peuingat. 52 Bah kheueh sinamon nyoe, meunan cit ngon batée peuingat nyan sibagoe peuingat keu geutanyoe bahwa ulôn hana jeuet lôn léewat sinamon nyoe keu lôn jakprang gata, dan gata pih hana jeuet gata léewat sinamon nyoe dan batée peuingat nyoe keuajak prang lôn. 53 Allah nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim dan nyang geupujoe lé ayah ulôn Nahor<sup>x</sup> teuma jeuet keuhakém keu geutanyoe bandua." Dan óh lheueh nyan Nabi Yakub laju geumeusumpah deumi Allah nyang geuseumah lé Nabi Ishaq, ayah gobnyan keu geupeuteupat janji nyan. 54 Gobnyan laju geusie saboh beulatang dan geupeuseumah laju ateueh bukét nyan. Dan geu-undang laju ureuëng-ureuëng gobnyan mangat jimakheun meusajan. Óh ka lheueh jimakheun, awaknyan laju geumudom ateueh bukét nyan. 55 Óh singoh beungoh ban seuboh buta, Laban laju geucöm tanda meupisah keu aneuëk-aneuëk ngon cucoe gobnyan, geubri beureukat ubak awaknyan, dan óh lheueh nyan laju geuwoe urumoh gobnyan.

#### Nabi Yakub ka siab-siab keumeurumpok ngon Esau

**32** Geubeudôh nibak teupat nyan Nabi Yakub laju geujak lom. Dan malaikat-malaikat geujak meurumpok ngon gobnyan. 2 Watée geukalon lé Nabi Yakub malaikat-malaikat nyan, laju geupeugah, "Nyoe khimah Allah," ngon sabab nyan geuboh nan teupat nyan Mahanaim.<sup>y</sup>

3 Óh lheueh nyan Nabi Yakub laju geuyue jak leubeh awai nibak gobnyan na padub droe utosan u nanggroé Edom keugeujak meurumpok ngon Esau, aduen gobnyan.

4 Nabi Yakub geupeugah ubak awaknyan, "Gata peugah ubak aduen ulôn Esau lagée nyoe, 'Ulôn Nabi Yakub, hamba droeneueh. Nyang ka nyoe ulôn na tinggai bak Laban.

5 Jinoenyoe bak ulôn na leumô, keuleudée, bubiri, kaméng dan namiet-namiet. Ulôn

kirém haba ubak amphon lôn, deungon harapan amphon lôn teuma galak.' "

6 Watée mandum utosan nyan geuriwang lom bak Nabi Yakub, laju jipeugah lé awaknyan lagée nyoe, "Kamoe ka lheueh kamoe jak ubak aduen amphon, Esau, dan jinoenyoe gobnyan teungoh geujak keunoe keu geujak meurumpok ngon Amphon. Gobnyan geujak na geuba ureuëng peuet reutoh droe." 7 Ban geudeungoe habanyan Nabi Yakub teumakot lumpah na dan khatate. Dan ureuëng-ureuëng nyang na meusajan gobnyan laju geubagi jeuet dua boh keulompok, meunan cit deungon bubiri gobnyan, kaméng geuh, leumô dan unta gobnyan. 8 Geupike lé gobnyan lagée nyoe, "Meunyoe Esau geuprang keulompok nyang phon, dan keulompok nyang keudua mungken hase jipeuseulamat droe."

9 Óh lheueh nyan geupeugah lé Nabi Yakub, "Ya Allah, Allah nyang geupujoe lé abusiék lôn Nabi Ibrahim, dan ayah ulôn Nabi Ishaq, deungoe kheueh doá ulôn nyoe! TUHAN ka geuyue ulôn mangat lôn woe lom u nanggroé lôn dan ubak waréh kawôm lôn. Dan TUHAN ka geumeujanji bahwa gobnyan nyang atoe peue-peue nyang jroh keu ulôn. 10 Ulôn hana patot lôn teurimong banmandum gaséh dan keuseutiaan nyang ka TUHAN tunyok ubak ulôn. Watée ulôn beurangkat lôn jeumeurang Krueng Yordan, watée nyan hana lôn ba sapeue nyang na cit tungkat. Jinoenyoe ulôn teuka lom deungon dua boh keulompok nyoe. 11 Ulôn lakée deungon meuharab, neupeuseulamat kheueh ulôn nibak aduen lôn Esau. Ulôn teumakot pat tateupeue gobnyan geujak prang dan geupeumaté kamoe banmandum, meunan cit ureuëng inong ngon aneuëk-aneuëk manyak. 12 Ingat kheueh bahwa TUHAN ka geumeujanji teuma geuatoe peue-peue mantong nyang jroh keu ulôn dan geubri ubak ulôn keuturonan nyang le. Hana meusidroé pi nyang hase ji-itong nyan sabab jai jih lagée anoe bak binéh pasi."

13-15 Óh ka lheueh geumudom disinan, Nabi Yakub laju geucok siteungoh nibak beulatang-beulatang geuhnyan keu geuhadih ubak Esau. Hadiah nyan na kheueh: dua reutoh boh kaméng inong, dua ploh boh kaméng agam, dua reutoh boh bubiri inong,

<sup>w</sup> Mizpa: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "teupat geutanyoe jikawai". <sup>x</sup> Nabi Ibrahim ... Nahor: Nabi Ibrahim na kheueh nek Nabi Yakub, dan Nahor na kheueh ayah Laban. <sup>y</sup> Mahanaim: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "dua boh khimah-khimah".

dua ploh boh bubiri agam, lhée ploh boh unta inong nyang mantong jipeumom aneuëk, meusigoe ngon aneuëk jih, peuet ploh boh leumô inong, siploh boh leumô agam, dua ploh boh keuleudée inong dan siploh boh keuleudée agam. <sup>16</sup> Laju geuweuk-weuk beulatang nyan lam meupadub boh keulompok dan maséng-maséng laju geuseurah ubak sidroe namiet gobnyan. Geupeugah lé Nabi Yakub ubak awaknyan, "Gata jak kheueh beuawai nibak ulôn, dan gata jaga kheueh mangat na jarak lamkawan keulompok nyang phon ngon keulompok nyang laén." <sup>17</sup> Nabi Yakub geupaurintah ubak namiet gobnyan nyang phon, "Meunyo aduen ulôn Esau meurumpok ngon gata, dan geutanyong, 'Soe amphon gata? Ho keuneuk jak? Atra soe kheueh beulatang-beulatang nyang gata iréng nyan?' <sup>18</sup> Dan gata jaweueb kheueh lagée nyoe, 'Atra namiet droeneueh Nabi Yakub. Gobnyan geukirém nyoe sibagoe peuseumahan ubak Esau, amphon gobnyan. Namiet droeneueh keudroe Nabi Yakub teungoh geujak keunoe.' " <sup>19-20</sup> Ubak namiet gobnyan nyang keudua, nyang keu lhée dan banmandum nyang geubri tugaih yue urôh kawan beulatang-beulatang nyan, geubri peurintah nyang saban lagée nyang ka lheueh geupeugah bak keulompok nyang phon. Sabab Nabi Yakub geupike gobnyan hase geubujuk Esau deungon peue-peue nyang geupeuseumah nyan, seuhingga meunyo meurumpok eunteuk, Esau geutem peumeuáh gobnyan. <sup>21</sup> Jadi gobnyan geukirém leubeh awai peuseumahan nyan, seudangkan gobnyan keudroe geumudom lam khimah-khimah.

### Nabi Yakub geumeulo di Pniel

<sup>22</sup> Bak malam nyan cit teuma Nabi Yakub geubeudôh dan laju geuba bandua droe peurumoh gobnyan, bandua droe namiet gobnyan dan ban siblahi droe aneuëk-aneuëk gobnyan, laju geujeumeurang Krueng Yarbok. <sup>23</sup> Óh ka lheueh geupeuleupah meurandeh krueng awaknyan, gobnyan laju geugisa dan geukirém banmandum atra milék gobnyan u meurandeh. <sup>24</sup> Teuma gobnyan tinggai sidroe khong.

Dan watée nyan teuka kheueh sidroe ureuëng agam jijak meulo ngon Nabi Yakub

hingga sampoe rab beungoh uroe. <sup>25</sup> Watée ureuëng nyan ka teurasa bahwa jihnyan hana hase meunang bak meulo nyan, laju jiseupôt Nabi Yakub bak boh punggong gobnyan, sampoe seundi punggong gobnyan meukilah. <sup>26</sup> Laju jipeugah lé ureuëng nyan, "Peulheuh ulôn; sikeujab teuk mata uroe jiteubiet."

Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Droeneueh hana lôn peulheuh, keucuali Droeneueh neubri beureukat ubak ulôn."

<sup>27</sup> "Soe nan gata?" geutanyong lé ureuëng nyan.

"Nabi Yakub," jaweueb gobnyan.

<sup>28</sup> Geupeugah lom lé ureuëng nyan, "Nan gata bukon le Nabi Yakub. Gata ka gatameulo ngon Allah dan ngon manusia, dan gata meunang; sabab nyan nan gata Israel." <sup>2</sup>

<sup>29</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yakub, "Neupeugah kheueh nan Droeneueh." Teuma di ureuëng nyan geujaweueb, "Hana peureulée gata tanyong soe nan ulôn!" Dan laju geubri beureukat ubak Nabi Yakub.

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub geupeugah lom, "Ulôn ka meuhadab keu ngon Po teu Allah, dan ulôn mantong udeb." Sabab nyan kheueh geuboh nan tempat nyan Pniel. <sup>31</sup> Bak watée mata uroe ka jiteubiet, Nabi Yakub laju geutinggai Pniel, dan gobnyan capiek sabab boh punggong gobnyan meukilah. <sup>32</sup> Sampoe saat nyoe keuturonan Israel hana jipajoh eungkot sie nyang teutob boh punggong beulatang nyan, sabab Nabi Yakub ka keunong seupôt bak boh punggong gobnyan.

### Nabi Yakub meurumpok ngon Esau

**33** Nabi Yakub geukalon Esau geujak sira geuba na peuet reutoh droe ureuëng gobnyan. Sabab nyan laju geubagi-bagi aneuëk-aneuëk gobnyan nyang na bak Lea, Rahel dan bandua droe gundek gobnyan. <sup>2</sup> Gobnyan geukeubah mandua droe gundek geuh meusapat ngon aneuëk-aneuëk awaknyan dikeue, óh lheueh nyan Lea meusapat teuma ngon aneuëk-aneuëk gobnyan, dilikot that Rahel ngon Yusuf. <sup>3</sup> Nyang paleng dikeue na kheueh Nabi Yakub, dan sira geupeurab ubak aduen geuh, laju geusujut sampoe tujoh goe. <sup>4</sup> Teuma Esau laju geu-

<sup>2</sup> Israel: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "jihnyan jimeugumoe-gumoe ngon Po teu Allah", atawa "Po teu Allah meugumoe". <sup>a</sup> Pniel: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "Ruman Po teu Allah".



plueng ubak Nabi Yakub, laju geuwa sira geucôm adoe geuhnyan. Dan bandua droe adoe aduen nyan laju geumo musôk-musôk sabab meucen lumpah na. <sup>5</sup> Watée geukalon lé Esau mandum ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk manyak nyan, laju geutanyong, "Soe awaknyoe banmandum nyang na meusajan gata nyoe?"

"Awaknyoe aneuëk-aneuëk ulôn," Kheun Nabi Yakub, "Allah ka geubri aneuëk-aneuëk nyoe ubak ulôn." <sup>6</sup> Óh lheueh nyan manduadroe gundek laju geupeurab ngon aneuëk-aneuëk jih, dan laju jisujut. <sup>7</sup> Óh lheuehnyan teuka kheueh Lea meusajan ngon aneuëk-aneuëk gobnyan, dan nyang paleng akhé Yusuf ngon Rahel geupeurab dan laju geusujut.

<sup>8</sup> Geutanyong lé Esau, "Peue meukeusut gata ngon keulompok-keulompok ureuëng nyang meurumpok ngon lôn bunoe?"

Geujaweueb Nabi Yakub, "Keu lôn peugalak até aduen."

<sup>9</sup> Teuma lé Esau geupeugah, "Ka seb atra ulôn, hana peureulée le gata bri hadiah-hadiah nyan keu ulôn."

<sup>10</sup> Kheun Nabi Yakub, "Bék meunan hei aduen meutuwa! Meunyoe ulôn ka lôn peugalak até Aduen, teurimong kheueh meuneubri ulôn nyoe. Nibak ulôn, watée lôn ngieng rupa Aduen saban lagée lôn ngieng rupa Allah, sabab Aduen ramah that-that ubak ulôn. <sup>11</sup> Ulôn lakée, Aduen teurimong kheueh peuseumahan nyang ka ulôn ba nyoe. Allah gét that até ubak ulôn dan ka geubri peue-peue mantong nyang ulôn peureulée." Nabi Yakub laju geupaksa dan akhé jih Esau geuteurimong cit meuneubri adoe geuh nyan.

<sup>12</sup> Dan Esau laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Jak kheueh geutanyoe meusiab-siab keu tabeurangkat, ulôn jak dikeue gata."

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Aduen kon neuteupeue bahwa aneuëk-aneuëk manyak nyoe leumoh, dan ulôn harôh beugét-gét lôn peutimang ngon beulatang nyang mantong jimiek. Meunyoe teuparôh bagai-bagai, bah kheueh nyan siuroe sagai, dan banmandum kawan beulatang nyan teuma maté. <sup>14</sup> Aduen jak kheueh leubeh ilée, ulôn seutôt bacut-bacut. Ulôn kujak reujang-reu-

jang ngon beulatang peulara dan aneuëk-aneuëk ulôn nyoe sampoe meurumpok ngon Aduen di Edom."

<sup>15</sup> Geupeugah lé Esau, "Meunyoe meunan, bah kheueh ulôn tinggai bak gata meupadub droe ureuëng-ureuëng lôn."

Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Bék Aduen meususah payah, ulôn teuka keuneuk peugalak até Aduen." <sup>b</sup> <sup>16</sup> Meunan kheueh jeuet jih, bak uroe nyan Esau geuwoe lom u Edom. <sup>17</sup> Teuma Nabi Yakub geujak u Sukot, disinan laju geupeudong rumoh gobnyan keudroe dan teupat meuceue keu beulatang peulara gobnyan. Nyang kheueh sabab jih teupat nyan teupeunan Sukot. <sup>c</sup>

<sup>18</sup> Teungoh geujak nibak Mesopotamia, trok kheueh laju Nabi Yakub deungon seulammat u banda Sikhem di nanggroé Kanaan, dan laju geupeudong khimah gobnyan bak saboh padang bak binéh banda. <sup>19</sup> Padang nyang na bak teupat khimah-khimah nyan geubloe bak ureuëng keuturonan Hemor, ayah Sikhem, deungon yuem sireutôh péng pirak. <sup>20</sup> Óh lheueh nyan gobnyan laju geupeudong miseubah nibak teupat nyan, dan geuboh nan "El, Allah Israel".

### Peukosa ateueh Dina

**34** Nibak siuroe, Dina aneuëk inong Nabi Yakub ngon Lea, jikak saweue na meupadub droe ureuëng inong Kanaan. <sup>2</sup> Bak watée Sikhem, aneuëk Hemor ureuëng Hewi nyang jeuet keuraja lam wilayah nyan, meunan jikalon Dina, jicok laju jipeuplueng aneuëk dara nyan dan jipeukosa. <sup>3</sup> Rupari jihnyan galak that keu Dina, sampoe jihnyan rhot cinta keu aneuëk dara nyan dan jiuseuha mangat aneuëk dara nyan pi jicinta cit ubak jih. <sup>d</sup> <sup>4</sup> Jikheun lé Sikhem ubak ureuëng syiek jih, "Ulôn meuharab that Ayah beumeuteume keulôn aneuëk dara nyan. Ulôn meuharab that beumeuteumé lôn meukawen ngon jihnyan."

<sup>5</sup> Nabi Yakub geudeungoe bahwa aneuëk dara gobnyan ka jipeukosa, teuma lé sabab aneuëk-aneuëk gobnyan teungoh jirabe beulatang peulara geuh ideh lam padang, gobnyan hana hase geucok tindakan sapeue pih sigohlom awaknyan jiwoe. <sup>6</sup> Hemor, ayah Sikhem, jikak ubak Nabi Yakub keuneuk meurok pakat ngon gobnyan. <sup>7</sup> Teuma

<sup>b</sup> Teuma di ulôn keuneuk peumangat até Cutbang atawa meunyoe Cutbang hana jeuet keumasalah. <sup>c</sup> Sukot: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "teupat meureului". <sup>d</sup> jiuseuha mangat aneuëk dara nyan pi jicinta cit ubak jih, atawa jipeulaloe gobnyan.

nibak watéénan aneuëk-aneuëk Nabi Yakub ka habéh jiwoe nibak lam padang. Watée jideungoe peue nyang ka teujadi nyan, awaknyan teukeujot that dan beungéh lagoena. Sabab, deungon jipeukosa aneuëk Nabi Yakub nyan, Sikhem ka jihina banmandum ureuëng Israel. <sup>8</sup> Geukheun lé Hemor ubak Nabi Yakub, "Aneuëk ulôn Sikhem ka rhot cinta ubak aneuëk Droeneuh; ulôn meuharab beujeuet aneuëk lôn jimeukawen ngon jihnyan. <sup>9</sup> Jak kheueh geutanyoe tapeuget peujanjian bahwa bansa Droeneuh dan bansa ulôn jeuet meukawen meujampu. <sup>10</sup> Deungon nyan teuma droeneuh banmandum jeuet tinggai meusajan ngon kamoe lam nanggroë nyoe; dipat mantong nyang Droeneuh galak. Syedara banmandum beubaih neumeukat dan neupeusapat dumna hareuta."

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan Sikhem jikheun ubak ayah Dina meunan cit ubak aduen-aduen jih, "Neupeupunoh kheueh peue nyang lôn lakéénan, teuma droeneuh ulôn bri peue mantong nyang droeneuh lakée. <sup>12</sup> Kheun kheueh laju hadiah peue nyang keuneuk droeneuh lakée, meunan cit peuteuntée kheueh laju méuh meukawen nyan. Ulôn teuma lôn bri peue mantong nyang droeneuh lakée, asai droeneuh mandum neupeu idhin ulôn meukawen ngon sidara nyan."

<sup>13</sup> Sabab Sikhem ka jipeukosa adoe awaknyan Dina, aneuëk-aneuëk Nabi Yakub jimeusulet ubak Sikhem dan Hemor ayah jihnyan. <sup>14</sup> Kheun awaknyan ubak banda droe ureuëng nyan, "Kamoe malée kamoe peuidhin adoe kamoe jimeukawen ngon ureuëng nyang hana meukatan. <sup>15</sup> Teuma kamoe hase kamoe peupeunoh nyang droeneuh lakée nyan ngon saboh syarat: Syarat nyan na kheueh gata meuseuti beujeuet lagée kamoe, meukeusut jih na kheueh banmandum ureuëng agam nyang na lamkawan gata harôh teupeukatan. <sup>16</sup> Óh lheueh nyan barô kheueh jeuet kamoe situju ateueh usui droeneuh nyan meukawen meujampu. Kamoe tinggai teutab lamkawan gata dan jeuet keusaboh bansa ngon gata. <sup>17</sup> Teuma meunyoe gata hana neutem teurimong banmandum syarat-syarat kamoe nyan, dan hana neutem teupeukatan, kamoe teuma kamoe cok lom teuma aneuëk daranyan dan laju kamoe jak."

<sup>18</sup> Hermon ngon Sikhem teurasa banmandum syarat-syarat nyan ka pantaih, <sup>19</sup> dan Sikhem ka siabseudia jipeupunoh

banmandum syarat-syarat nyan sabab jihnyan cinta that ubak Dina. Lam banmandum waréh kawôm Sikhem nyan, Sikhem nyan kheueh nyang paleng rayeuk peungaroh.

<sup>20</sup> Óh lheuehnyan Hermon ngon Sikhem laju jijak ubak tempat meurok pakat nibak babah pintoe geureubang banda, dan laju jipeugah ubak wareuga banda awaknyan lagée nyoe, <sup>21</sup> "Ureuëng-ureuëng Israel nyan sabat tanyoe. Ngon lagéénan bah kheueh awaknyan tinggai lam nanggroë nyoe meusajan tanyoe dan bah kheueh jijak lam nanggroë nyoe ho-ho nyang jigalak. Nanggroë nyoe keubiet that luwah keu awaknyan mandum, tanyoe jeuet tameukawen ngon aneuëk-aneuëk dara awaknyan, dan awaknyan pi jeuet jimeukawen ngon aneuëk-aneuëk dara geutanyoe. <sup>22</sup> Teuma ureuëng-ureuëng nyan teuma jitem tinggai ngon geutanyoe dan jeuet keusaboh bansa ngon geutanyoe deungon saboh syarat, na kheueh: banmandum ureuëng agam nyang na lamkawan geutanyoe meuseuti teupeukatan. <sup>23</sup> Teuma banmandum kawan beulatang awaknyan meunan cit hareuta beunda awaknyan jeuet keu atra geutanyoe teuma. Ngon lagéénan jak kheueh geutanyoe tasituju mandum nyang jilakée lé awaknyan mangat awaknyan jeuet tinggai meusajan ngon geutanyoe." <sup>24</sup> Banmandum peunduduek banda nyang meusapat inan situju peue nyang geupeugah lé Hermon dan Sikhem, ngon lagéénan teuma banmandum ureuëng agam nyang na lam banda nyan teupeukatan.

<sup>25</sup> Lhéé uroe teuma óh lheuehnyan, watée ureuëng-ureuëng agam nyan mantong lam keuadaan sakét sabab meukatan nyan, dua droe aneuëk Nabi Yakub na kheueh aduen-aduen Dina nyang nan jih Simeon dan Lewi, jijakcok peudeueng droejih, ngon lagéénan seucara seungab-seungab jita-mong laju u dalam banda. Óh lheuehnyan laju jipoh maté banmandum ureuëng agam nyang na disinan, <sup>26</sup> meunan cit Hermon ngon Sikhem maté meusajan ngon wareuga banda nyan. Laju awaknyan jijakcok Dina di rumoh Sikhem lheuehnyan laju jijak. <sup>27</sup> Óh ka lheueh ceumeucang nyan, aneuëk-aneuëk Nabi Yakub nyang laén laju jijak rampok bubena asoe bandanyoe sibagoe balaih dam sabab adoe awaknyan ka jipeukosa lé awaknyan. <sup>28</sup> Laju awaknyan jicok bube-na kawan kaméng, bubiri, leumô, keuleudée, dan banmandum nyang na lam banda meunan cit lam padang. <sup>29</sup> Awaknyan laju

jicok banmandum barang-barang nyang meuyuem, jiteun banmandum ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk banyak, dan jireupah bunena asoe rumoh nyang na lam banda nyan.

<sup>30</sup> Nabi Yakub geupeugah ubak Simeon dan Lewi, "Gatanyoe bit tapeususah ulôn, jinoenyoe bunena ureuëng Kanaan meunan cit ngon ureuëng Feris lam nanggroë nyoe jibanci keulôn. Ureuëng-ureuëng geutanyoe hana le; meunyoe peunduduek nyan mandum meusaboh jilawan ngon jiseurang ulôn, banmandum keuluwarga geutanyoe teuma binasa."

<sup>31</sup> Teuma awaknyan jijaweueb, "Kamoe hana mungken kamoe teurimong adoe kamoe jipeusa ngon inong lunte."

### Nabi Yakub ngon rombongan gobnyan geujak u Betel

**35** Bak siroe Allah meufeureuman ubak Nabi Yakub, "Ulôn kheueh Allah nyang peuleumah droe ubak gata watée gata taplueng nibak aduen gata Esau. Gata jak kheueh bubagaih u Betel. Tinggai kheueh disinan dan gata peudong kheueh saboh miseubah keu Ulôn."

<sup>2-3</sup> Dan Nabi Yakub laju geupeugah ubak keuluwarga gobnyan dan ubak banmandum ureuëng nyang na meusajan ngon gobnyan, "Geutanyoe teuma tatinggai teupat nyoe dan tajak u Betel. Disinan ulôn teuma lôn peudong saboh miseubah keu Allah nyang ka geutulông ulôn watée ulôn meuteumé keususahan dan nyang ka lindong ulôn ho-homantong nyang ulôn jak. Dan gata tiek kheueh banmandum patong-patong dewa aséng nyang na nibak gata; dan peubuet kheueh upacara teupeugleh droe dan gata sôk kheueh peukayan nyang gleh."

<sup>4</sup> Dan awaknyan laju jijok ubak Nabi Yakub banmandum patong-patong dewa aséng nyang na bak awaknyan meunan cit deungon talo takue jih. Banmandum atranyan laju geuseubée lam tanoh lé Nabi Yakub dimiyueb bak kayée raya to ngon banda Sikhem.

<sup>5</sup> Watée Nabi Yakub ngon rombongan keuluwarga gobnyan geubeurangkat, Allah laju geupeupunoh peunduduek banda-banda nyang na sikeulileng nyan deungon rasa teumakot nyang luwabiassa, sampoe awaknyan hana jitiyeub Nabi Yakub dan rombongan gobnyan. <sup>6</sup> Dan trok kheueh laju awak-

nyan bak tanoh Kanaan lam banda Betel nyang yoh awai ilée nan jih Lus. <sup>7</sup> Nibak teupat nyan Nabi Yakub laju geupeudong miseubah dan geuboh nan teupat nyan "El-Betel", sabab Po teu Allah ka geupeuleumah droe ubak gobnyan nibak teupat nyan watée gobnyan geupeuplueng droe nibak aduen geuh. <sup>8</sup> Dan disinan cit teuma Debora, deundayang nyang useuha Ribka, meuninggai dan laju teupeukubu dimiyueb bak kayée raya siblahi seulatan banda nyan. Nyang kheueh sabab jih bak kayée nyan teuboh nan "Bak kayée Moe".

### Allah geubri beureukat ubak Nabi Yakub di Betel

<sup>9</sup> Watée Nabi Yakub ka geugisa nibak Mesopotamia, Allah geupeuleumah droe lom teuma ubak gobnyan sira geubri beureukat ubak gobnyan. <sup>10</sup> Feureuman Allah ubak gobnyan, "Gata hanale teupeugah Yakub, teuma ka jeuet keu Israel." Meunan kheueh Po teu Allah geuboh nan gobnyan Israel. <sup>11</sup> Dan feureuman Allah ubak gobnyan, "Ulôn kheueh Allah Nyang Mahakuasa. Bah kheueh gata meu aneuëk cucoe nyang le! Gata teuma gata peutreun mubagoe bansa dan teuma jeuet keu bapak indatu raja-raja. <sup>12</sup> Nanggroë nyang ka Ulôn bri keu Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq, teuma Ulôn bri keu gata dan keuturonan gata." <sup>13</sup> Óh ka lueh geubri feureuman nyan Allah laju geutinggai Nabi Yakub nibak teupat nyan. <sup>14</sup> Bak teupat Allah geumeututoe bak Nabi Yakub, gobnyan laju geupeudong saboh batée peuingat. Dan batée nyan laju jipeuseumah ubak Allah ngon cara geuro ié anggô dan minyéuk zaiton ateuh nyan. <sup>15</sup> Teupat nyan geuboh nan "Betel".

### Rahel meuninggai donya

<sup>16</sup> Óh luehnyan Nabi Yakub dan rombongan gobnyan laju geutinggai Betel. Watée awaknyan mantong agak jiôh nibak Ef-rata, Rahel pi ka trok watée keugeupeulahé aneuëk. Teuma aneuëk lam pruet geuh nyan payah that lahé. <sup>17</sup> Watée sakét pruet geuhnyan meutamah brat, jipeugah kheueh lé ma bidan ubak gobnyan, "Beurayek kheueh até droeneuh Rahel, aneuëk droeneuh nyoe agam." <sup>18</sup> Teuma Rahel ka to that ajai geuh, dan watée gobnyan keuneuk meuninggai, laju geuboh nan aneuëk geuh nyan



Bin Oni<sup>e</sup> teuma lé ayah aneuëk nyan geuboh nan Benyamin.<sup>f</sup>

<sup>19</sup> Óh ka lheueh Rahel meuninggai donya, manyét gobnyan laju teupeukubu bak binéh rot jak u Efrata, nyang jinoenyoe nan teupat nyan Betlehem. <sup>20</sup> Nabi Yakub laju geupeudong saboh batée peuingat nibak teupat nyan, dan sampo uroenyoe kubu Rahel nyan mantong teutanda ngon batée nyan. <sup>21</sup> Óh ka lheuehnyan Nabi Yakub laju geujak lom, dan geupeudong laju khimah bak saboh teupat liwat meunara Eder. <sup>22</sup> Teungoh awaknyan mantong na bak teupat nyan, Ruben laju jiéh ngon Bilha, gundek ayah jih. Hai nyan geudeungoe lé Nabi Yakub, dan gobnyan beungéh lumpah na.<sup>g</sup>

### Aneuëk-aneuëk Nabi Yakub

(1Taw. 2:1-2)

Nabi Yakub na geumeu aneuëk dua blaih droe aneuëk agam. <sup>23</sup> Aneuëk-aneuëk Lea na kheueh Ruben (aneuëk tuha Nabi Yakub), Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar dan Zebulon. <sup>24</sup> Aneuëk-aneuëk Rahel na kheueh Nabi Yusuf dan Benyamin. <sup>25</sup> Aneuëk-aneuëk Bilha namiet Rahel na kheueh Dan ngon Naftali. <sup>26</sup> Aneuëk-aneuëk Zilpa, namiet Lea na kheueh Gad dan Asyer. Aneuëk-aneuëk nyan lahé di Mesopotamia.

### Nabi Ishaq meuninggai donya

<sup>27</sup> Dan trok kheueh laju Nabi Yakub ubak Nabi Ishaq ayah gobnyan, bak teupat tinggai gobnyan di Mamre to ngon Hebron. (Ilée Nabi Ibrahim, indatu gobnyan, disinan cit tinggai gobnyan.) <sup>28-29</sup> Watée umu ka tuha that, sireutôh lapan ploh thon, Nabi Ishaq meuninggai donya dan laju teukubu lé Esau dan Nabi Yakub, aneuëk-aneuëk gobnyan.

### Keuturonan Esau

(1Taw. 1:34-37)

**36** Nyoe kheueh keuturonan Esau nyang teuhôi Edom. <sup>2</sup> Esau geumeukawen ngon lhée droe ureuëng inong Kanaan, awaknyan na kheueh: Ada, binti Elon ureuëng Het; Oholibama binti Ana dan cucoe Zibeon<sup>h</sup> ureuëng Hewi; <sup>3</sup> Basmat

aneuëk Ismail dan adoe Nebayot. <sup>4</sup> Ada jipeulahé Elifas, Basmat jipeulahé Rehuel, <sup>5</sup> dan Oholibama jipeulahé Yeus, Yaelam dan Korah. Banmandum aneuëk nyan lahé di Kanaan.

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan Esau laju geutinggai Nabi Yakub dan geujak u nanggroe laén sira geuba mandum peurumoh geuh, aneuëk gobnyan dan banmandum ureuëng nyang na tinggai lam rumoh geuh, meusajan ngon banmandum beulatang peulara dan hareuta beunda nyang na geuteumé di nanggroe Kanaan. <sup>7</sup> Esau geupeuaséng droe nibak Nabi Yakub sabab hareuta awaknyan jai lumpah na sampoe awaknyan hana hase udeb ngon gobnyan. Lom teuma lam nanggroe nyang awaknyan tinggai nyan hana séb peunajoh keu beulatang peulara awaknyan nyang le nyan. <sup>8</sup> Dan Esau nyang teuhôi nan Edom, laju geutinggai teutab dibagian gunong-gunong Seir.

<sup>9</sup> Nyoe kheueh keuturonan Esau, indatu ureuëng Edom. <sup>10-13</sup> Peurumoh Esau nyang nan jih Ada jipeulahé sidroe aneuëk agam, jiboh nan aneuëk agam nyan Elifas. Dan Elifas na teuma jimeu aneuëk limong droe aneuëk agam, nan aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Téman, Omar, Zefo, Gaetam dan Kenas. Elifas na gundek, nan gundek nyan Timna. Timna nyan na teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Amalek.

Peurumoh Esau nyang nan jih Basmat jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Rehuel. Dan Rehuel na teuma jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam, aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Nahat, Zerah, Syama dan Miza. <sup>14</sup> Peurumoh Esau nyang nan jih Oholibama, na kheueh aneuëk Ana dan cucoe Zibeon,<sup>i</sup> na jipeulahé lhée droe aneuëk agam, aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Yeus, Yaelam dan Korah.

<sup>15</sup> Nyoe ulée sukée-sukée keuturonan Esau: Elifas, aneuëk tuha Esau, na kheueh indatu sukée-sukée nyang teupeugah dimiyueb nyoe: Téman, Omar, Zefo, Kenas, <sup>16</sup> Korah, Gaetam dan Amalek. Awaknyan banmandum keuturonan Ada, peurumoh Esau.

<sup>17</sup> Rehuel, bin Esau, na kheueh indatu sukée-sukée nyang teupeugah dimiyueb nyoe: Nahat, Zerah, Syama dan Miza.

<sup>e</sup> Bin Oni: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "aneuëk agam deurita lôn". <sup>f</sup> Benyamin: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih aneuëk agam nyang teuma meu untông. <sup>g</sup> Saboh teujeumahan kuno: beungéh lumpah na. Lam basa Ibrani haba nyang lagéenyana hana. <sup>h</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: "aneuëk Zibeon". <sup>i</sup> padub-padubboh teujeumahan kuno: "aneuëk Zibeon".

Awaknyan banmandum keuturonan Basmat, peurumoh Esau.

<sup>18</sup> Sukée-sukée nyang seulanjut jih nyoe na kheueh keuturonan Esau nibak peurumoh nyang nan jih Oholibama bin Ana, awaknyan na kheueh: Yeus, Yaelam dan Korah. <sup>19</sup> Banmandum sukée nyan keuturonan Esau.

### Keuturonan Seir

(1Taw. 1:38-42)

<sup>20-21</sup> Peunduduek aseuli tanoh Edom teubagi ateueh sukée-sukée keuturonan Seir, ureuëng Hori. Sukée-sukée nyan na kheueh: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer dan Disyan.

<sup>22</sup> Lotan na kheueh indatu marga Hori dan Heman. (Lotan na syedara nyang inong, nan jih Timna.)

<sup>23</sup> Syobal na kheueh indatu marga: Alwan, Manahat, Ebal, Syefo dan Onam.

<sup>24</sup> Zibeon na dua droe aneuëk agam, Aya dan Ana. (Ana nyoe kheueh nyang teumé teupat-teupat mata ié seu-eum di padang pasi, watée gobnyan teungoh geura-be-keuleudée ayah jih.) <sup>25-26</sup> Ana na kheueh ayah Disyon, dan Disyon indatu marga: Hemdan, Esyban, Yitran dan Keran. Ana na teuma sidroe aneuëk inong, nan jih Oholibama.

<sup>27</sup> Ezer indatu marga: Bilhan, Zaawan, dan Akan.

<sup>28</sup> Disyan indatu marga Us dan Aran. <sup>29-30</sup> Nyoe kheueh sukée-sukée Hori di nanggroë Edom: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer dan Disyan.

### Raja-raja Edom

(1Taw. 1:43-54)

<sup>31-39</sup> Sigohlom na raja nyang mat peurintah di nanggroë Israel, raja-raja nyang teupeugah dimiyueb nyoe jimat peurintah di tanoh Edom seucara meuturot-turot:

Bela bin Beor nibak Dinhaba.

Yobab bin Zera nibak Bozra.

Husyam nibak daerah Téman.

Hadad bin Bedad nibak Awit

(jihnyan kheueh nyang peutaloe ureuëng Midian lam mideuen prang didaerah Moab).

Samla nibak Masreka.

Saul nibak Rehobot bak binéh krueng.

Baal-Hanan bin Akhbor.

Hadar nibak Pahu (peurumoh jih nan geuh Mehetabeel, bin Matred dan cucoe Mezahab).

<sup>40-43</sup> Esau na kheueh indatu sukée-sukée Edom nyang teupeugah dimiyueb nyoe: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Téman, Mibzar, Magdiel, dan Iram. Tieb-tieb sukée jiboh nan geuh bak daerah teupat tinggai jih maséng-maséng.

### Nabi Yusuf dan syedara-syedara gobnyan

**37** Nabi Yakub tinggai teutab di nanggroë Kanaan, teupat tinggai ayah gobnyan, <sup>2</sup> dan nyoe kheueh riwayat keuluwarga Nabi Yakub:

Watée Nabi Yusuf, aneuëk Nabi Yakub meu-umu tujuh blah thon, gobnyan geuseuha saboh kawan kaméng ngon bubiri meusajan-sajan ngon aduen-aduen gobnyan, na kheueh aneuëk-aneuëk Bilha dan Zilpa, mandua droe gundek ayah gobnyan. Nabi Yusuf sabe geulapor bak ayah geuh Nabi Yakub buet-buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé aduen-aduen geuh.

<sup>3</sup> Nabi Yakub leubeh geugaséh keu Nabi Yusuf nibak aneuëk-aneuëk geuh nyang laén, sabab Nabi Yusuf lahé watée ayah gobnyan ka tuha. Bak siuroe Nabi Yakub geupeugét keu Nabi Yusuf bajée jubah nyang paleng lagak. <sup>4</sup> Watée jingieing lé aduen-aduen Nabi Yusuf bahwa ayah geuh nyan leubeh geugaséh ubak Nabi Yusuf nibak keu awaknyan, teuka kheueh banci awaknyan keu Nabi Yusuf, sampoe hana jitem peugah haba le nyang gét-gét ngon gobnyan.

<sup>5</sup> Bak simalam Nabi Yusuf meulumpo, dan watée geupeugah lumpo geuh nyan ubak aduen-aduen geuh, awaknyan meutamah banci keu adoe jih nyan. <sup>6</sup> Nyoe kheueh nyang geupeugah lé Nabi Yusuf ubak aduen-aduen geuh nyan, "Cuba deungoe nyang ulôn peugah nyoe! <sup>7</sup> Ulôn meulumpo geutanyoe banmandum na di blang teungoh ta ikat gandom, dan gandom ulôn laju teudong óh cot. Dan gandom-gandom droeneuh banmandum jikeulileng gandom ulôn dan jisujut ubak gandom ulôn nyan."

<sup>8</sup> "Gata pike gata jeuet keuraja dan gata kuasa ateueh kamoe?" kheun aduen-aduen gobnyan. Dan deungon na lagée nyan meutamah-tamah banci awaknyan keu Nabi Yusuf sabab lumpo-lumpo gobnyan dan peue nyang ka geupeugah ubak awaknyan.

<sup>j</sup> jubah nyang paleng lagak atawa jubah panyang jaroe.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yusuf meulumpo lom, dan laju geupeugah ubak aduen-aduen geuh nyan, "Ulôn meulumpo lom, hei aduen meutuawah, ulôn ngieng mata uroe, buleuen dan siblah boh bintang jisujut ubak ulôn."

<sup>10</sup> Lumpo nyan geucalitra teuma ubak ayah geuh, dan lé ayah geuh laju geudhot gobnyan sira geupeugah lagéenyoe, "Peue lumpo nyan? Gata pike ulôn nyoe, meunan cit ngon ma gata dan syedara-syedara gata jiteuka sujut dan jiseumah gata?" <sup>11</sup> Aduen-aduen Nabi Yusuf bingiek até ubak gobnyan, teuma ayah gobnyan teutab geupike ubak lumpo nyan.

### Nabi Yusuf jipeubloe dan jiba u nanggroe Meusé

<sup>12</sup> Nibak siuroe bak watée aduen-aduen Nabi Yusuf jijak u Sikhem keujijak rabe kawan kaméng ngon bubiri ayah jih, <sup>13</sup> geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Gata jak kheueh laju u Sikhem, nibak teupat aduen-aduen gata teungoh jimeurabe kaméng ngon bubiri tanyoe." Seuot Nabi Yusuf, "Gét, Ayah."

<sup>14</sup> Kheun ayah geuh, "Ngieng kheueh, pakriban keuadaan aduen-aduen gata, meunan cit keuadaan kaméng ngon bubiri tanyoe, lheuehnyan woe kheueh laju keugata peugah ubak ulôn." Ngon lagéenyang geupeulheueh kheueh Nabi Yusuf geujak geutinggai Pantôn Hebron.

Hana treb teuma óh lheuhnyan trok kheueh laju Nabi Yusuf u Sikhem. <sup>15</sup> Teungoh gobnyan geujak keudeh keunoe lam padang nyan, laju meurumpok gobnyan ngon sidroe ureuëng agam nyang laju jitanjong ubak gobnyan, "Peue nyang gata mita?"

<sup>16</sup> "Aduen-aduen ulôn, awaknyan teungoh meurabe kaméng ngon bubiri," jawueb Nabi Yusuf, "Peu kheueh Bapak neuteupeue dipat awaknyan?"

<sup>17</sup> Seuot ureuëng nyan, "Awaknyan ka jibeurangkat nibak teupat nyoe. Ulôn deungoe awaknyan na jipeugah bahwa awaknyan keuneukjak u Dotan." Ban geufeuengoe haba nyan Nabi Yusuf pi laju geuseutôt aduen-aduen geuhnyan dan meurumpok laju awaknyan di Dotan.

<sup>18</sup> Phon nibak jiôh awaknyan ka jikalon Nabi Yusuf, dan sigohlom gobnyan trok ubak awaknyan, awaknyan ka sipakat jikeuneuk poh maté Nabi Yusuf nyan. <sup>19</sup> Kheun awaknyan sidroe ubak nyang laén, "Ngieng, tukang meulumpo nyan ka jijak keunoe. <sup>20</sup> Jak tapoh maté jihnyan dan tatiek manyét jihnyan lam mon nyang tho. Takheun ubak ayah bahwa jihnyan ka jiteugom lé beulatang juah. Dan ngon nyan teuma jeuet takalon teuma pakriban jeuet jih ngon lumpo-lumpo jihnyan."

<sup>21</sup> Ruben jideungoe reuncana brok awaknyan, laju ji-useuha keuneuk peuseulamat Nabi Yusuf. "Bék tapoh maté jihnyan," kheun geuhnyan. <sup>22</sup> "Tatiek mantong lam mon nyang na lam padang pasi nyoe, teuma bék tapoh atawa tapeuluka jih nyan." Hainyan geupeugah sabab geuhnyan keuneuk peuseulamat Nabi Yusuf dan geuyue woe gobnyan u rumoh. <sup>23</sup> Watée Nabi Yusuf ka trok ubak aduen-aduen geuh, ngon buet nyang gasa that awaknyan laju jisuet bajée jubah Nabi Yusuf nyang lagak nyan. <sup>24</sup> Laju awaknyan jihila gobnyan dan jirhom laju Nabi Yusuf nyan lam mon nyang tho.

<sup>25</sup> Bak watée awaknyan teungoh jimakheun, laju deuh jikalon lé awaknyan saboh kafipilah ureuëng Ismail nyang teungoh geujak nibak Gilead u nanggroe Meusé. Ateueh unta-unta awaknyan peunoh ngon meubagoe reumpah dan kismis. <sup>26</sup> Laju jikheun lé Yehuda ubak banmandum syedara-syedara geuh nyan, "Keupeue guna jih tapoh maté adoe geutanyoe dan tasom rahsia nyan? <sup>27</sup> Jak tapeubloe jih nyan ubak ureuëng Ismail nyan. Bék tapeusakét jihnyan. Pakriban kheueh mantong jihnyan na kheueh adoe geutanyoe keudroe." Banmandum syedara jihnyan laén situju, <sup>28</sup> dan bak watée na meupadub droe saudaga Midian<sup>1</sup> teuka, Nabi Yusuf laju jipeuteubiet lé aduen geuh<sup>m</sup> lam mon nyan dan laju jipeubloe ubak ureuëng-ureuëng Ismail nyan ngon yuem dua ploh leumpang péng pirak. Óh lheuehnyan gobnyan laju jiba lé saudaga-saudaga nyan u nanggroe Meusé.

<sup>29</sup> Watée Ruben geugisa ubak mon nyan dan geukalon ka hana le Nabi Yusuf lam mon nyan, laju jipriek-priek peukayan nyang na bak tuboh jih sabab seudeh that.

<sup>k</sup> jubah ... nyang lagak nyan atawa jubah panyang jaroe. <sup>1</sup> Midian: Le that ureuëng Midian dan ureuëng Nabi Ismail na kheueh tukang meukat. Kayém that awaknyan hana teutuóh bida. <sup>m</sup> aduen geuh; Ibrani awaknyan (na kheueh ureuëng Midian).



<sup>30</sup> Gobnyan laju geugisa ubak syedara-syedara geuh sira geupeugah lagée nyoe, "Aneuëk nyan ka hana le lam mon nyan, peue nyang harôh lôn pubuet jinoenyo?"

<sup>31</sup> Laju awaknyan jisie saboh kaméng dan laju jiceulob bajée jubah Nabi Yusuf lam darah kaméng nyan. <sup>32</sup> Óh lheuehnyan bajée jubah nyan jiyue lé awaknyan mangat ji-intat ubak ayah jih ngon peusan lagée nyoe, "Bajée jubah nyoe kamoe teumé, peu kheueh nyoe atra aneuëk ayah?"

<sup>33</sup> Nabi Yakub geuturi keu jubah nyan, laju geupeugah, "Beutôi, nyoe jubah aneuëk ulôn! Ka pasti aneuëk nyoe ka jiteugom lé beulatang juah. Keubiet seudeh aneuëk ulôn ka maté jipriek-priek lé beulatang juah nyan!" <sup>34</sup> Nabi Yakub geupriek peukayan geuh sabab seudeh that laju geungui peukayan meukabông meu-uroe-uroe treb jih gobnyan geupeuratok keu aneuëk geuh nyang geusayang nyan. <sup>35</sup> Banmandum aneuëk-aneuëk gobnyan, bah nyang agam meunan cit nyang inong jiteuka jihak peumangat até gobnyan, teuma gobnyan teutab hana jitem mangat até. Kheun gobnyan, "Sampoe án maté ulôn teutab lôn peuba-e aneuëk ulôn nyan." Meunan kheueh jeuet jih gobnyan sabe lam keuadaan meukabông sabab Nabi Yusuf aneuëk geuhnyan.

<sup>36</sup> Nibak watéenyman, di nanggroé Meusé, lé ureuëng-ureuëng Midian laju jipeubloe Nabi Yusuf ubak Potifar, sidroe panglima nyang jabatan geuh sibagoe keumandan peungawai meuligoe.

### Yehuda dan Tamar

**38** Kira-kira bakwatée nyan Yehuda jitinggai syedara jih dan jiduek

ngon Hira, sidroe ureuëng agam nyang asai-jih nibak banda Adulam. <sup>2</sup> Disinan Yehuda jimeuturi ngon sidroe aneuëk dara Kanaan, aneuëk Sua, nibak meuturinyan laju awaknyan jimeukawen. <sup>3</sup> Aneuëk awaknyan nyang phon lahé agam, jiboh nan lé ayah jih Er. <sup>4</sup> Aneuëk nyang keudua agam cit, jiboh nan Onan. <sup>5</sup> Aneuëk nyang keu lhée agam cit, jiboh nan Syela. Watée Syela lahé Yehuda mantong na di Kezib.

<sup>6</sup> Yahuda laju jipeukawen Er, aneuëk jih nyang tuha ngon Tamar. <sup>7</sup> Peurangoé Er jeuhet lumpah na, sampoe TUHAN beungéh keu jihnyan dan laju geupoh maté. <sup>8</sup> Dan Yehuda laju jipeugah ubak Onan, adoe Er, "Gata jak kheueh laju ubak inong balée aduen gata, dan gata éh kheueh ngon jih nyan. Peupeunoh kheueh keuwajéban gata ateuh jih nyan, sabab gata adoe lakoe jih; deungon lagée nyan aduen gata jeuet jiteumé keuturonan." <sup>9</sup> Teuma Onan jiteupeue aneuëk-aneuëk jihnyan singoh hana jeuet jikuasa. Lé sababnyan, tieb-tieb jimeusibadan ngon balée aduen jih nyan, jipeubiyeu mantong ié mani jih rho uluwa mangat aduen jih hana jiteumé keuturonan. <sup>10</sup> Sabab buet nyang lagée nyan, TUHAN beungéh lumpah na, dan TUHAN laju geupoh maté Onan nyan. <sup>11</sup> Óh lheueh nyan jipeugah kheueh lé Yehuda ubak Tamar meulintée geuh nyan, "Jakwoe kheueh u rumoh ureuëng tuha gata dan tinggai kheueh disinan sibagoe inong balée sampoe aneuëk ulôn Syela rayeuk." Yehuda geupeugah lagée nyan sabab geutakot TUHAN teuma geupoh maté Syela, lagée nyang ka jirasa lé aduen-aduen jih. Dan jiwoe kheueh Tamar u rumoh ureuëng tuha jih.



*Padub-padub droe ureuëng Midian tukang meukat (37:28)*

<sup>12</sup> Hana padub treb teuma óh lheueh nyan peurumoh Yehuda meuninggai donya. Óh ka seulesoe masa meukabông, Yehuda laju geupakat Hira, rakan geuh nibak Adu-lam nyan, jijak ubak Timna, bak teumpat bubiri-bubiri jih teugunteng bulée. <sup>13</sup> Tamar meuteumé haba bahwa tuwan jih Yehuda geujak u Timna keu geujak gunteng bulée-bulée bubiri geuh. <sup>14</sup> Teuma lé Tamar nyan laju jigantoe peukayan inong balée nyang jingui nyang ka nyoe jigantoe ngon peukayan laén. Muka jih jitob ngon silubong, dan jiduek kheueh laju bak babah pintoe banda Enaim, nyang na bak rot jak u Timna. Tamar jiteupeue that bahwa Syela, aneuëk Yehuda nyang tulot, ka rayeuk, teuma jihnyan gohlom cit jipeukawen ngon aneuëk muda nyan.

<sup>15</sup> Watée Yehuda geungieng ateueh Tamar, jipike inong nyan inong jeuhet, sabab muka jih teuseulubong. <sup>16</sup> Dan Yehuda laju jipeurab bak inong nyang na bak binéh rot nyan dan laju jipeugah, "Padub nyang gata lakée?" Yehuda nyan hana jiteupeue bahwa inong nyan na kheueh meulintée geuh keudroe.

Jaweueb lé Tamar, "Teuseurah bak Droeneueh."

<sup>17</sup> Yehuda jipeugah lom, "Ulôn teuma lôn bri ubak gata saboh kaméng muda."

Jaweueb Tamar, "Jeuet, asai na jaminan, sampoe Droeneueh neukirém kaméng nyan keu ulôn."

<sup>18</sup> "Jaminan peue?" Seuôt Yehuda.

Jaweueb Tamar, "Neujok bak ulôn cab Droeneueh ngon taloe jih meunan cit tungkat nyang na bak Droeneueh nyan." Yehuda laju jijok barang-barang nyang jilakée nyan ubak inong nyan, dan laju awaknyan meusi-badan, dan Tamar laju mume. <sup>19</sup> Tamar laju jiwoe urumoh dan jipeuhah laju ija ngon tob muka jih, dan laju jingui peukayan inong balée lagée nyang ka-ka.

<sup>20</sup> Hana padub treb teuma óh lheueh nyan Yehuda laju geuyuejak Hira, rakan jihnyan keu jijak intat kaméng nyan dan jilakée lom barang-barang nyang ka jikeubah sibagoe jaminan, teuma Hira hana meurumpok ngon inong nyan. <sup>21</sup> Hira laju jiteu-manyong ubak ureuëng-ureuëng nyang na di Enaim, "Hoka jijak inong jeuhet nyang kanyoe jih na jiduek bak binéh rot nyoe?"

"Hántom na inong jeuhet disinoe," jaweueb awaknyan.

<sup>22</sup> Dan jiwoe kheueh Hira ubak Yehuda sira jipeugah, "Ulôn hana meurumpok ngon inong jeuhet nyan. Meunurot nyang jipeugah lé ureuëng-ureuëng nyang na disinan hántom na inong jeuhet disinan."

<sup>23</sup> Jipeugah lé Yehuda, "Bah kheueh barang-barang ulôn nyan bak jih, asai geutanyoe hana meuteumé malée. Ulôn ka lôn useuha keuneuk bayeue jih nyan, teuma gata hana meuteumé gata mita pat inong nyan."

<sup>24</sup> Kira-kira na lhée buleuen teuma óh lheueh nyan, Yehuda meuteumé haba bahwa meulintée jih Tamar ka jeuet keu inong jeuhet dan ka mume.

Laju Yehuda jipeurintah, "Cok inong nyan dan jaktot laju lam apui sampoe maté!"

<sup>25</sup> Teungoh Tamar jiba uluwa, laju jikirém haba keu yah tuwan jih, "Ulôn ka jipeuraya pruet lé ureuëng nyang po barang-barang nyoe. Peureksa kheueh atra soe cab taloe dan tungkat nyoe."

<sup>26</sup> Yehuda jitori barang-barang nyan dan laju jipeugah, "Inong nyan hana meusalah. Ulôn hana lôn peupeunoh keuwajéban ulôn ubak jih nyan; sibeuna jih ulôn peukawen aneuëk ulôn Syela ngon jih nyan." Dan phon saat nyan Yehuda hántom na le jimeusibadan ngon Tamar.

<sup>27</sup> Óh ka trok watée jih Tamar jimeu aneuëk, teunyata jihnyan jipeulahé aneuëk keumbeue. <sup>28</sup> Teungoh aneuëk nyan jipeuteubiet lam pruet jih, sidroe aneuëk jih nyan laju jisunyueng jaroe jih uluwa, dan lé ma bidan laju jimat jaroe nyan dan ji-ikat ngon beuneueng mirah. Laju jikheun, "Aneuëk nyoe lahé leubeh awai." <sup>29</sup> Rupa jih aneuëk manyak nyan jitarek jaroe jih keula-i, dan aneuëk manyak nyang sidroe teuk lahé leubeh ilée. Óh lheueh nyan laju jipeugah lé bidan nyan, "Meunan kheueh cara gata tapeusak uluwa!" Dan aneuëk nyang lahé leubeh awainyan laju jiboh nan Peres. <sup>30</sup> Óh lheueh nyan barô kheueh lahé adoe jih nyang jaroe jih ka teuikat ngon beuneueng mirah bunoe. Dan aneuëk nyang keudua nyan jiboh nan Zerah.

### Nabi Yusuf dan peurumoh Potifar

**39** Nabi Yusuf laju jiba u nanggroe Meusé lé ureuëng-ureuëng Nabi Ismail nyan, óh trok keudeh laju jipeubloe Nabi Yusuf nyan ubak Potifar, sidroe panglima raja nyang jeuet keu ulée peungawai

<sup>n</sup> Peres: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "teutulak uluwa".

meuligoe. <sup>2</sup> TUHAN geutulông Nabi Yusuf sampoe peue-peue nyang geupeubuet sabe na hase. Nabi Yusuf nyan tinggai di rumoh po geuh, ureuëng Meusé nyan. <sup>3</sup> Po geuh-nyan deuh jikalon bahwa TUHAN geutulông Nabi Yusuf ngon sabab nyan Nabi Yusuf hase banmandum peue-peue mantong nyang geupeubuet. <sup>4</sup> Potifar galak that keu Nabi Yusuf akhé jih laju jiangkat gobnyan jeuet keupeugawée pribadi jih; dan laju jibri tugaih ubak Nabi Yusuf mangat geu-urôh banmandum nyang teupeureulée lam rumoh tangga dan peue-peue mantong atra milék Potifar nyan. <sup>5</sup> Phon saat nyan, deumi Nabi Yusuf, TUHAN laju geubri beureukat keu rumoh tangga ureuëng Meusé nyan dan peue-peue mantong nyang na bak jih, bah kheueh nyang na dirumoh meunan cit nyang na di blang. <sup>6</sup> Peue-peue mantong atra Potifar jipeucaya ubak Nabi Yusuf. Deungon lagée nyan Potifar mubacut pih hana jipike keuhai rumoh tangga, nyang jipike na kheueh keuhai peunajoh jih mantong.

Nabi Yusuf ureuëng jih ceudah dan lagak lumpah na. <sup>7</sup> Na meupadub treb teuma, peurumoh Potifar ka jiteuka beureuhi ubak Nabi Yusuf, dan laju jipakat éh Nabi Yusuf nyan lé peurumoh Potifar nyan. <sup>8</sup> Nabi Yusuf hana geutem dan laju geupeugah bak ureuëng inong nyan, "Meuáh, hai ma, ulôn ka geupeucaya lé Po Potifar peue-peue mantong atra milék gobnyan keu lôn jaga ngon lôn peulara. Gobnyan hana peureulée lé geupike sapeue lam rumoh nyoe. <sup>9</sup> Lam rumoh nyoe kuasa ulôn sabe rayeuk ngon kuasa gobnyan. Hana meusapeue pih nyang hana geupeucaya ubak ulôn keucuali droeneuh ma. Pakriban mungken ulôn peulaku buet nyang jeuhet nyan dan ulôn meudesya ubak Po teu Allah?" <sup>10</sup> Bahpi peurumoh Potifar geurayu Nabi Yusuf tieb-tieb uroe, peumuda nyan teutab hana geutem éh ngon ureuëng inong nyan.

<sup>11</sup> Bak siuroe watée Nabi Yusuf geutamong lam rumoh keu geujak keureuja buet-buet gobnyan, hana meusidro ureuëng pih nyang na disinan. <sup>12</sup> Peurumoh Potifar laju jitarek Nabi Yusuf bak bajée jubah geuh sira jipeugah, "Jak keunoe tajak éh meusajan." Nabi Yusuf geumeulawan-lawan dan laju lheueh, dan geuplueng laju uluwa, teuma bajée jubah gobnyan teutab tinggai bak jaroe ureuëng inong nyan. <sup>13</sup> Watée jingiang lé peurumoh Potifar Nabi Yusuf ka geuplu-

eng dan bajée jubah mantong tinggai bak jaroe jih, <sup>14</sup> laju jitawök bubena peulayan jih dan jipeugah, "Cuba gata ngieng! Ureuëng Ibrani nyang geuba lé lakoe lôn u rumoh nyoe, jihina tanyoe. Jihnyan jitamong lam kama lôn dan jikeuneuk peukosa ulôn, teuma di ulôn laju lôn kliek-kliek ngon su nyang teuga. <sup>15</sup> Watée teudeungoe su ulôn kliek, laju jiplueng uluwa dan bajée jubah jih tinggai."

<sup>16</sup> Dan peurumoh Potifar laju jikeubah bajée jubah nyan sampoe lakoe jih jiwoe. <sup>17</sup> Óh watée lakoe jih katrok jiwoe u rumoh, calitra nyan laju jipeugah ubak lakoe jih, "Ureuëng Ibrani nyang droeneuh ba keunoe nyoe, jitamong lam kama lôn keu jikeuneuk hina lôn. <sup>18</sup> Teuma watée ulôn kliek nyan, laju jiplueng uluwa dan bajée jubah jih tinggai lam kama."

<sup>19</sup> Potifar beungéh lumpah na. <sup>20</sup> Dan lé Potifar laju jipeurintah mangat Nabi Yusuf teudrob dan jak peutamong lam glab, lam teupat tahanan raja-raja teukurông. <sup>21</sup> Teuma TUHAN geutulông Nabi Yusuf dan sabe geugaséh keu gobnyan, sampoe keumeundan rumoh glab pih lumpah jisayang keu gobnyan. <sup>22</sup> Dan di keumeundan rumoh glab nyan laju jipeucaya bak Nabi Yusuf mangat ureuëng-ureuëng nyang na lam glab nyan geu-urôh lé gobnyan, dan ubak Nabi Yusuf kheueh jibri tanggong jaweueb ateueh peue-peue mantong buet nyang teupeubuet lam rumoh glab nyan. <sup>23</sup> Ulée rumoh glab nyan hana jikawai peue-peue mantong nyang geupeubuet lé Nabi Yusuf, sabab TUHAN geutulông gobnyan sampoe gobnyan meuhase peue-peue mantong nyang geupeubuet.

#### **Nabi Yusuf geupeutrang makna lumpo ureuëng-ureuëng nyang na lam glab**

**40** Na meupadub treb teuma óh lheueh nyan dua droe peulayan raja nang-groe Meusé, bandua droe awaknyan na kheueh nyang urôh ié jieb dan nyang urôh ruti raja, ka jipeubuet buet nyang salah ateueh po raja. <sup>2</sup> Dan beungéh that raja ubak mandua droe peulayan nyan, <sup>3</sup> dan laju awaknyan jipeutamong lam glab di rumoh keumeundan nyang kawai meuligoe, bak teupat Nabi Yusuf keunong teun. <sup>4</sup> Treb cit awaknyan lam glab nyan, dan keumeundan kawai meuligoe jibri tugaih ubak Nabi Yusuf mangat geupeutimang awaknyan.



<sup>5</sup> Bak simalam ureuëng urôh ié jieb dan ureuëng nyang urôh ruti raja nyan maséng-maséng laju meulumpo. Makna lumpo awaknyan hana saban. <sup>6</sup> Watée Nabi Yusuf geujak bak awaknyan óh singoh beungoh, awaknyan deuh jih seudeh lumpah na. <sup>7</sup> Laju geutanyong lé Nabi Yusuf bak awaknyan, "Pakon gatanyoe mandua deuh jih seudeh that-that nibak uroe nyoe?"

<sup>8</sup> Jaweueb awaknyan, "Beuklam kamoe meulumpo, dan hana nyang teupeu peue makna lumpo kamoe nyan."

Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Po teu Allah nyang geubri keumungkenan ubak manusia keu jipeutrang makna lumpo. Cuba gata peugah peue lumpo gata nyan."

<sup>9</sup> Nyang urôh ié jieb jara nyan jipeugah, "Lam lumpo nyan na deuh ulôn ngieng bak anggô dikeue ulôn. <sup>10</sup> Bak anggô nyan meucabeueng lhée. Banmantong cabeueng-cabeueng nyan jipeuphon meuôn, bagaih that bungöng-bungöng jih keumang, dan boh jih pi laju masak. <sup>11</sup> Bak watée nyan ulôn teungoh lôn mat glaih teupat jieb ié raja, jadi laju ulôn cok boh anggô nyan dan ulôn praih laju ié jih lam glaih raja, dan ulôn peuhidang laju ubak gobnyan."

<sup>12</sup> Geujaweueb Nabi Yusuf, "Nyoe kheueh makna lumpo gata nyan: Lhée boh cabeueng nyan muphom jih lhée uroe. <sup>13</sup> Lam lhée uroenyoe raja teuma geupeubeubaih gata, gobnyan geupeuamphon gata dan geubri ubak gata jabatan nyang gata mat yoh masa ilée. Dan gata teuma gata peuhidang glaih teupat jieb ié raja keu raja lagée nyang gata peubuet yoh masa ilée. <sup>14</sup> Teuma inget kheueh ubak ulôn meunyoe keuadaan gata ka gét. Tulông gata peusampoe soai ulôn nyoe ubak raja, mangat ulôn geupeubeubaih nibak lam glab nyoe. <sup>15</sup> Sabab, nyang sibeuna jih ulôn nyoe jibaplueng nibak nanggroë ureuëng Ibrani dan disinoe pih, di nanggroë Meusé nyoe, hántom na ulôn peubuet peue-peue mantong buet nyang jeuhet sampoe ulôn jipeutamong lam glab nyoe."

<sup>16</sup> Óh ka lheueh tukang urôh ruti nyan jiteupeue makna lumpojih, rakan jih sidroe teuknyan galak that, sabab makna lumpo nyan gét, dan jihnyan pih jipeugah ubak Nabi Yusuf, "Ulôn pih na meulumpo, rasa jih na ulôn seuôn lhée boh raga ruti ateueh ulée lôn. <sup>17</sup> Lam raga nyang paleng ateueh na meubagoe rupa kue peunajoh raja, teuma

cicém-cicém laju jiteuka jijak pajoh kue-kue nyan."

<sup>18</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Nyoe kheueh muphom jih lumpo gata nyan: Lhée boh raga nyan muphom jih lhée uroe.

<sup>19</sup> Lam lhée uroenyoe raja teuma geuyue bakgob keujajak koh takue gata dan laju jigantung manyét gata bak saboh taméh, dan cicém-cicém laju jiteuka jijak pajoh asoe gata."

<sup>20</sup> Lhée uroe óh lheueh nyan na kheueh uroe ulang thon raja, gobnyan geupeuna khanuri rayeuk keu banmandum peugawai geuh. Gobnyan laju geubri peurintah mangat nyang urôh ié jieb dan nyang urôh ruti teupeuteubiet lam glab dan jiba laju ukeue banmandum peugawée meuligoe. <sup>21</sup> Tukang urôh ié jieb raja laju teupeugisa ubak buet jih yoh awai. <sup>22</sup> Teuma nyang urôh ruti raja teuhuköm maté. Banmandum nyan teujadi paih lagée nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi Yusuf. <sup>23</sup> Dan tukang urôh jieb ié raja hana le teuingat ubak Nabi Yusuf. Dan biet-biet that jihnyan ka tuwoe keu gobnyan.

#### Nabi Yusuf geupeutrang makna-makna lumpo raja Meusé

**41** Óh ka liwat dua thon, raja nanggroë Meusé meulumpo, bahwa raja nyan teungoh jidong bak binéh Krueng Nil. <sup>2</sup> Hana jisangka-sangka na tujoh boh leumô nyang teumbon-teumbon dan kulét leumô nyan meukilat-kilat, jiteubiet lam krueng nyan dan laju jirôt naleueng nyang na bak binéh krueng nyan. <sup>3</sup> Óh lheueh nyan na teuma tujoh boh teuk leumô nyang laén jiteuka cit keunan; beulatang nyang pijuet-pijuet nyan nyang na tinggai cit kulét ngon balot tuleueng. Leumô-leumô nyang pijuet nyan jidong bak binéh leumô nyang teumbon-teumbon, dan nibak binéh krueng Nil nyan. <sup>4</sup> Óh lheuehnyan leumô-leumô nyang pijuet laju jipajoh leumô-leumô nyang teumbon. Óh ka lheueh nyan raja laju teubeudôh nibak geuéh. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan raja nyan pi teugantuek dan laju teungéut lam teungéut nyan jiteuka lom lumpo. Lam lumpo jihnyan laju jingieng tujoh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe ngon masak-masak meugantueng dan jitimoh bak saboh tangke. <sup>6</sup> Óh lheueh nyan timoh teuma tujoh neuk aneuëk gandom nyang laén, nyang pijuet-pijuet dan krôt ngon tho kreng sabab jipôt lé angén guron. <sup>7</sup> Dan aneuëk gondom nyang pijuet nyan laju jiuét bantujoh neuk aneuëk

gandom nyang meuasoe bunoe. Óh lheueh nyan raja laju jaga bak teungéut dan barô kheueh geusadar bahwa droe geuh nyan bunoe lam tengéut ka meulumpo. <sup>8</sup> Beungoh nyan raja deuh jih apoh apah até geuh hana meuteuntée, ngon sabab nyan laju geupeurintah mangat banmandum tukang sihe dan nyang na iéuleumé di nanggroë Meusé mangat meugumpôi ubak gobnyan, óh trok keunan laju geucalitra banmandum peupeue nyang ka geulumpo lam teungéut geuh beuklam ubak awaknyan, teuma hana meusidroë pi lamkawan ureuëng nyang meuhase jiboh makna lumpo raja nyan.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan tukang urôh ié jieb raja laju jipeurab dan jipeugah ubak raja, "Nibak uroenyoe ulôn harôh lôn aku keusalahan ulôn. <sup>10</sup> Yoh masa ilée Po raja neubeungéh ubak tukang urôh ruti dan keu ulôn, dan laju kamoe Po raja peutamong lam glab, nibak rumoh ulée kawai meuligoe. <sup>11</sup> Bak simalam kamoe mandua na meulumpo, dan lumpo kamoe nyan hana saban makna jih. <sup>12</sup> Sidroe ureuëng muda bansa Ibrani na disinan meusajan ngon kamoe. Gobnyan jeuet keu ulée kawan peulayan meuligoe di meuligoe nyan. Laju kamoe peugah lumpo kamoe bak ureuëng nyan, dan laju jipeut-rang bak kamoe makna lumpo nyan. <sup>13</sup> Banmandum nyang jipeugah makna lumpo kamoe nyan paih that lagée nyang geupeugah, Po raja neupeugisa ulôn bak jabatan ulôn yoh awai, dan neuhuköm maté tukang urôh ruti nyan."

<sup>14</sup> Ban geudeungoe haba nyan raja laju geupeutreun peurintah geuyuejak cok Nabi Yusuf didalam glab, dan deungon pantaih that Nabi Yusuf laju jipeuteubiet lam glab nyan. Óh ka lheueh Nabi Yusuf geumeucuko dan geugantoe peukayan geuh, laju geujak meuhadab ubak raja. <sup>15</sup> Geupeugah lé raja ubak Nabi Yusuf, "Ulôn ka meulumpo, dan hana meusidroë pih nyang hase jipeut-rang peue makna lumpo ulôn nyan. Na nyang peugah ubak ulôn bahwa droeneueh jeuet neutafeuse makna lumpo."

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Bukon, ya Po raja, teuma Po teu Allah nyang bri tafeusé lumpo nyang paih."

<sup>17</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja, "Ulôn meulumpo bahwa ulôn teungoh lôn dong bak binéh Krueng Nil. <sup>18</sup> Dan laju jiteungoh nibak lam krueng nyan tujuh boh leumô nyang teumbon-teumbon dan kulét meuki-

lat-kilat, dan laju jirok naleueng nyang na bak binéh krueng nyan. <sup>19</sup> Óh lheueh nyan jiteuka teuma tujuh boh leumô nyang laén, pijuet-pijuet tinggai kulét ngon balot tuleu-eng. Gohlom na ulôn kalon leumô nyang meunan brôk bansaboh nanggroë Meusé. <sup>20</sup> Leumô-leumô nyang pijuet nyan laju jipajoh habéh banmandum leumô-leumô nyang teumbon bunoe. <sup>21</sup> Óh lheuehnyan leumô nyang pijuet nyan teutab pijuet, óh lheuehnyan teujaga kheueh ulôn nibak teungéut nyan. <sup>22</sup> Óh lheuehnyan ulôn teungéut lom dan meulumpo lom, bahwa na deuh ulôn kalon tujuh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe dan masak-masak, jitimoh bak saboh tangke. <sup>23</sup> Dan timoh teuma tujuh neuk aneuëk gandom nyang pijuet ngon tho kreg sabab jipupot lé angén guron. <sup>24</sup> Aneuëk gandom nyang pijuet nyan laju jiuét aneuëk gandom nyang meuasoe bunoe. Dan ka lheueh ulôn peugah bandua boh lumpo nyan ubak tukang sihe, teuma hana meusidroë pih nyang hase jipeut-rang peue makna lumpo ulôn nyan."

<sup>25</sup> Dan laju geupeugah lé Nabi Yusuf ubak raja nyan, "Mandua boh lumpo nyan saban makna jih; Po teu Allah ka geubri téé ubak Po raja peue nyang teuma geupeubuet. <sup>26</sup> Tujuh boh leumô nyang teumbon-teumbon nyan na kheueh tujuh thon, dan tujuh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe nyan saban cit tujuh thon; mandua nyan saban makna jih. <sup>27</sup> Tujuh boh leumô nyang pijuet, nyang teuka óh lheueh nyan, meunan cit tujuh neuk gandom nyang pijuet nyang tho kreg sabab jipupot lé angén guron nyan na kheueh masa musém deuk nyang treb jih tujuh thon teuma. <sup>28</sup> Lagée toh nyang ka lheueh ulôn peugah ubak Po raja, Po teu Allah ka geupeuleumah ubak Po raja peue nyang teuma geupeubuet. <sup>29</sup> Singoh teuma teuka tujuh thon masa nyang makmu bansaboh nanggroë Meusé nyoe. <sup>30-31</sup> Óh lheuehnyan teuka tujuh thon masa musém deuk, dan watée nyang peunoh ngon makmu nyan ka jipeutuwoë mandum, sabab watée meuseum deuk nyan keubit parah lumpah na sampoe bansaboh nanggroë nyoe ka habéh tho. <sup>32</sup> Lumpo Po raja nyan teuka jih dua goe, nyan sibagoe tanda bahwa hainyan ka geupeuteutab lé po teu Allah dan bahwa Allah teuma geupeubuet deungon sigra.

<sup>33</sup> Ngon sabab nyan, Po raja neupilé sidroe ureuëng nyang ceureudek ngon bijak-

sana dan neubri kuasa ubak ureuëng nyan keu jeuet jiatoe nanggroë nyoe. <sup>34-35</sup> Po raja harôh teuma neuangkat peugawée-peugawée nyang laén, dan neubri bak peugawée-nyan kuasa keu jikuteb siper limong nibak banmandum wasé teupot aneuëk gandom lam watée tujoh thon nyang peunoh ngon makmu nyan, laju jitamon di banda-banda dan jijaga teuma. <sup>36</sup> Gandom nyan jeuet keu keuneubah sibagoe cadangan ôh trok watée musém deuk nyang teuma teuka di nanggroë Meusé. Deungon lagée nyan rakyat hana maté ngon sabab lé deuk."

### Nabi Yusuf jiangkat jeuet keugubunur di nanggroë Meusé

<sup>37</sup> Raja dan banmandum peugawée situju reuncana Nabi Yusuf nyan. <sup>38</sup> Dan laju geupeugah lé raja ubak awaknyan, "Hana mungken tanyoe teumé ureuëng laén nyang sisuai nibak Nabi Yusuf, sabab gobnyan geupimpén lé roh Allah." <sup>39</sup> Dan raja laju geupeugah ubak Nabi Yusuf, "Allah ka geubri téé banmandum nyoe ubak gata, dan ka jeulaih bahwa gata leubeh carông dan bijaksana nibak soemantong nyan. <sup>40</sup> Gata teuma lôn angkat jeuet keu gubunur, dan banmandum rakyat ulôn jitaát peue-peue nyang gata peurintah. Teuma ulôn kheueh mantong nyang leubeh meukuasa nibak gata." <sup>41-42</sup> Ôh lheuehnyan raja laju geusuet nibak jaroe geuh euncien nyang na cab keurajeuen, dan laju geupeusok bak jaroe Nabi Yusuf sira geupeugah, "Deungon nyoe gata ulôn angkat jeuet keu gubunur bansaboh nanggroë Meusé." Ôh lheueh nyan laju geusôk bak Nabi Yusuf bajée jubah nyang teupeugét nibak ija lineun nyang halôh, dan geupeungui bak takue Nabi Yusuf saboh rante méuh. <sup>43</sup> Dan laju geubri ubak Nabi Yusuf geuritan keurajeuen nyang keudua keu geuritan gobnyan, dan peungawai keuhormatan raja jijak dikeue geuritan nyan sira jitawök-tawök, "Awat! Jok rot! Jok rot!" Meunan kheueh jeuet jih Nabi Yusuf jiangkat jeuet keu gubunur bansaboh nanggroë Meusé. <sup>44</sup> Geupeugah lé raja ubak Nabi Yusuf, "Ulôn kheueh raja — dan ulôn peumaklum bahwa meunyoe hana idhin gata hán jeuet meusidroë ureuëng pih bansaboh nanggroë Meusé jipeubuet sapeue." <sup>45-46</sup> Dan raja laju geubri saboh

nan Meusé keu Nabi Yusuf, nan nyan na kheueh, Zafnat-Paaneah. Dan geubri teuma sidroe peurumoh keu Nabi Yusuf nyang nan jih Asnat binti Potifera nyang jeuet keu imeum nibak banda Heliopolis.

Nabi Yusuf meu-umu lhée ploh thon watée gobnyan jeuet keu gubunur raja nanggroë Meusé. Dan geubeudôh kheueh Nabi Yusuf nibak meuligoe raja geujak keuliheng bansaboh nanggroë Meusé. <sup>47</sup> Lam masa tujoh thon nyang peunoh ngon makmu nyan, tanoh di nanggroë Meusé nyan jipeuteubiet hase meukuyan-kuyan. <sup>48</sup> Gandom nyang jipeuhase lé tanoh nyan laju geupeusapat lé Nabi Yusuf dan geukeubah laju di banda-banda bansaboh nanggroë. Nibak tieb-tieb banda geucok hase gandom nyang na di blang-blang disinan laju geukeubah lam banda nyang na tho disinan. <sup>49</sup> Gandom nyang geupeusapat nyan lumpah that jai sampoe lé Nabi Yusuf hana le geusukat gandom-gandom nyan, sabab jai jih lagée anoe bak binéh laôt.

<sup>50</sup> Sigohlom trok musém deuk nyan teuka, Asnat peurumoh Nabi Yusuf laju geupeulahé dua droë aneuëk agam. <sup>51</sup> Geupeugah lé Nabi Yusuf, "Allah ka geupeujeuet ulôn tuwoë ubak banmandum nyang ulôn deurita dan ubak waréh kawôm ayah ulôn." Sabab nyan kheueh geuboh nan aneuëk geuh nyang tuha "Manasye". <sup>52</sup> Geupeugah lom lé gobnyan, "Allah ka geubri aneuëk-aneuëk ubak ulôn bak watée ulôn susah," dan laju geuboh nan aneuëk nyang keudua "Efraim".<sup>p</sup>

<sup>53</sup> Tujoh thon masa nyang peunoh ngon makmu nyang ka jirasa lé bansa Meusé nyan pih habéh. <sup>54</sup> Dan teuka kheueh masa tujoh thon musém deuk nyang cukob brat, paih lagée nyang ka geupeugah lé Nabi Yusuf. Bansigom donya ka habéh deuk, teuma di nanggroë Meusé na teukeubah meunajoh. <sup>55</sup> Watée rakyat nanggroë Meusé jirasa bahwa jihnyan ka deuk, awaknyan laju jijak lakée peunajoh ubak Po raja. Dan raja laju geuyuejak awaknyan ubak Nabi Yusuf dan laju jitaát peue-peue mantong nyang geupeurintah lé Nabi Yusuf ubak awaknyan. <sup>56</sup> Watée musém deuk nyan meutamah-tamah hebat dan ka trok bansaboh nanggroë, Nabi Yusuf laju geubuka banmandum beurandang dan laju geupeubloe gandom ubak

<sup>a</sup> *Manasye*: nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "rhot ubak tuwoë". <sup>p</sup> *Efraim*: Nan nyoe su jih lagée tutoe haba Ibrani nyang muphom jih "teujôh aneuëk miet".

41:40: Kis. 7:10 41:42: Dan. 5:29 41:54: Kis. 7:11 41:55: Yah. 2:5



ureuëng Meusé. <sup>57</sup> Bansaboh donya manusa jajak ubak Nabi Yusuf keu jajak bloe gandom, sabab musém deuk nyan biet-biet parah bansaboh donya.

### Aduen-aduen Nabi Yusuf jajak u nanggroé Meusé keu jajak bloe gandom

**42** Watée Nabi Yakub geudeungoe bahwa na gandom di nanggroé Meusé, laju geupeugah ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, "Pakon gatanyoe teunang-teunang mantong? <sup>2</sup> Ka ulôn deungoe bahwa na gandom di nanggroé Meusé; jak kheueh keudeh dan gata bloe laju gandom nyang na disinan mangat geutanyoe mandom bék maté deuk." <sup>3</sup> Dan jajak kheueh bansiploh droe aduen Nabi Yusuf nyan u nanggroé Meusé keu jajak bloe gandom. <sup>4</sup> Teuma Nabi Yakub hana geubri jak Benyamin, adoe droe Nabi Yusuf, sabab gobnyan geutakot meuteumé ceulaka ateuh aneuëk geuh nyan.

<sup>5</sup> Sabab musém deuk ka trok u nanggroé Kanaan, teuma aneuëk-aneuëk Nabi Yakub ngon ureuëng laén laju jajak u nanggroé Meusé keujajak bloe gandom. <sup>6</sup> Nyang publoe gandom keu ureuëng-ureuëng nyang teuka bansaboh donya na kheueh Nabi Yusuf, sibagoe gubunur nanggroé Meusé. Sabab nyan kheueh aduen-aduen Nabi Yusuf teuka laju jisujut ukeue gobnyan. <sup>7</sup> Watée Nabi Yusuf geukalon aduen-aduen geuh nyang teuka, gobnyan geuturi keu awaknyan banmandum; teuma gobnyan pura-pura hana geuturi. Ngon haba nyang gasa laju geutanyong bak awaknyan, "Gatanyoe ureuëng pane?"

"Kamoe ureuëng Kanaan. Kamoe meuteuka keunoe keukamoe jakbloé peunajoh," jaweueb awaknyan.

<sup>8</sup> Bahpi Nabi Yusuf geuturi keu aduen-aduen geuhnyan, teuma awaknyan meusidroé hana jitori keu Nabi Yusuf. <sup>9</sup> Dan laju teuingat keuhai lumpo gobnyan keuhai awaknyan. Dan laju geupeugah ubak awaknyan, "Kah nyoe banmandum mata-mata; kah nyoe kajak keunoe keukah seulidek pat keuleumahan nanggroé kamoe."

<sup>10</sup> "Bukon, hai amphon," jaweueb awaknyan. "Kamoe, namiet-namiet po meujak keunoe hana laén tujuan na kheueh keu kamoe jak bloe peunajoh. <sup>11</sup> Kamoe nyoe meusyedara, hai amphon. Kamoe nyoe ureuëng gét-gét, bukon mata-mata." <sup>12</sup> Laju geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Sulet! kahnyoe

kajak keunoe keukah seulidek pat keuleumahan nanggroé nyoe."

<sup>13</sup> Jaweueb awaknyan, "Kamoe nyoe dua blaih droe meusyedara, hai amphon, kamoe nyoe aneuëk nibak sidroe ayah di nanggroé Kanaan. Sidroe lamkawan kamoe ka meuninggai donya dan adoe kamoe nyang tulot na meusajan ayah kamoe."

<sup>14</sup> "Biet-biet beutôi lagée ulôn peugah," jaweueb Nabi Yusuf, "kah-kah nyoe mata-mata. <sup>15</sup> Ulôn keuneuk ujoe kah nyoe banmandum: Ulôn meusumpah deumi nan raja bahwa kah-kah nyoe hana kah tinggai nanggroé nyoe meunyoé adoe gata nyang tulot nyan hana kahba keunoe. <sup>16</sup> Sidroe lamkawan kah nyoe harôh jiwoé jijkcok adoe kah nyan. Nyang laén teuteuen disinoé sampoe tutoe haba kah nyoe na bukeuti. Meunyoé hán, deumi nan raja, kahnyoe banmandum mata-mata musoh!" <sup>17</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeutamong lam glab lhée uroe treb jih.

<sup>18</sup> Bak uroe nyang keu lhée Nabi Yusuf laju geupeugah ubak awaknyan, "Ulôn ureuëng nyang teumakot dan taát ubak Po teu Allah. Kahnyoe teuma lôn peuseulamat ngon saboh syarat. <sup>19</sup> Keu teubukeuti bahwa kah-kahnyoe jujoe, sidroe lamkawan kahnyoe teutab teuteun dalam glab; nyang laén jeuet jiwoé sira jiba gandom nyang gata bloe keu keuluwarga gata nyang teungoh meudeurita deuk. <sup>20</sup> Óh ka lheueh nyan kahnyoe harôh kahba adoe kah nyang tulot ubak ulôn. Nyan kheueh bukeuti jih singoh bahwa tutoe haba kah nyan beutôi, dan kahnyoe hana lôn huköm maté."

Awaknyan situju lagée keuputosan gubunur nyan. <sup>21</sup> Dan laju jimariet awaknyan sabe keudroe-droe, "Nyan, geutanyoe jinoenyoé jihuköm sabab buet tanyoe nyang salah teuhadab adoe tanyoe yoh masa ilée; adoe geutanyoe nyan jilakée tulông teuma lé geutanyoe hana tapako, bahpi takalon adoe tanyoe nyan lumpah that meudeurita. Nyang kheueh sabab jih geutanyoe kata rasa deurita nyang lagée nyoe bagoe."

<sup>22</sup> Jipeugah lé Ruben, "Kon ka ulôn peugah bak gatanyoe yoh masa ilée mangat adoe geutanyoe nyan bék tapako-pako. Teuma gatanyoe banmandum hana tatem deungoe nyang ulôn peugah nyan. Dan jinoenyoé adoe geutanyoe nyang maté nyan teubalahi ateuh geutanyoe." <sup>23</sup> Nabi Yusuf muphom basa awaknyan, teuma awaknyan

hana jiteupeue hainyan, sabab awaknyan jimariet-ngon Nabi Yusuf jipeuguna jurubasa. <sup>24</sup> Nabi Yusuf geutinggai awaknyan disinan, dan laju geujak moe. Óh ka jeuet geumeututoe lom teuma, gobnyan laju geuriwang ubak awaknyan, laju geucok Simeon, dan laju geuyue ikat Simeon nyan dikeue banmandum syedara jihnyan.

### Aduen-aduen Nabi Yusuf jiwoe u Kanaan

<sup>25</sup> Nabi Yusuf laju geupeurintah mangat eumpang-eumpang nyang na jiba lé aduen geuhnyan teupasoe laju beupunoh ngon gandom, dan péng awaknyan maséng-maséng jipeutamong lom lam eumpang-eumpang nyan. Meunan cit mangat ubak awaknyan jibri peunajoh keubeukai bak rot ueh. Banmandum peurintah geuh nyan laju jipeubuet. <sup>26</sup> Óh lheueh nyan lé aduen-aduen Nabi Yusuf laju jipeudieng ateueh rhuehng keuleudée jih maséng-maséng ngon eumpang gandom nyang ka awaknyan bloe nyan, laju jijak kheueh awaknyan nibak teupat nyan. <sup>27</sup> Bak teupat awaknyan mudom, sidroe lamkawan awaknyan laju jipeuhah eumpang gandom jih keujibri makheun ubak keuleudée jih. Dan laju jiteumé péng lam eumpang gandom nyan. <sup>28</sup> "Péng ulôn jijok pulang," kheun ureuëng nyan ubak syedara-syedara jih. "Ngieng, na lam eumpang ulôn!" Até awaknyan meutamah teumakot, dan deungon rasa teumakot nyang luwabiasa awaknyan laju jiteumanyong sabe keudroe-droe, "Peue nyang geupeubuet lé Allah ateueh geutanyoe?"

<sup>29</sup> Óh ka trok u Kanaan, awaknyan laju jimeucalitra ubak ayah jih peue-peue mantong nyang ka awaknyan rasa. <sup>30</sup> Jipeugah lé awaknyan, "Gubunur nanggroé Meusé nyan jimeututoe gasa that ubak kamoe dan jitudoh kamoenyoe mata-mata nanggroé jih. <sup>31</sup> Laju kamoe jaweueb, 'Kamoenyoe ureuëng gét-gét, bukon mata-mata, kamoenyoe ureuëng jujoe. <sup>32</sup> Kamoe banmandum na dua blaih droe meusyedara, aneuëk nibak saboh ayah, dan sidroe ka meuninggai donya, ~~seudeh~~ ~~seudeh~~ ~~nyang tulot~~ na meusajan ayah kamoe di nanggroé Kanaan.' <sup>33</sup> Laju jipeugah lé gubunur nyan, 'Ulôn keuneuk ujoe kah-kahnyoe peu kheueh kah-kahnyoe biet-biet ureuëng jujoe. sidroe lamkawan kahnyoe harôh tinggai disinoe; nyang laén jeuet jiwoe sira jipuwoe gandom keu keuluwarga kah nyang teungoh deuk. <sup>34</sup> Óh ka

lheueh kah gisa sira kahba adoe kah nyang tulot, barô kheueh lôn teupeu bahwa kahnyoe bukon mata-mata, teuma na kheueh ureuëng jujoe. Dan syedara kah nyang ulôn teuen nyan ulôn jok lom ubak kah dan kah jeuet tinggai di nanggroé nyoe dan beubaih kah meuniaga.' "

<sup>35</sup> Óh lheuehnyan, bak watée awaknyan jipeusoh banmandum eumpang-eumpang jih, awaknyan laju jiteumé dumpet jih maséng-maséng nyang meuasoe péng; ngon nyan awaknyan pi laju jiteuka teumakot, meunan cit ayah awaknyan. <sup>36</sup> Laju geupeugah lé ayah awaknyan, "Lé sabab gatanyoe ka jeuet keusabab ateueh ulôn sampoe gadôh banmandum aneuëk-aneuëk lôn. Nabi Yusuf ka hana le; Simeon ka hana le; dan jinoenyoe gata keuneukcok teuma Benyamin. Hana wayang deurita ulôn nyoe!"

<sup>37</sup> Laju geupeugah lé Ruben ubak ayah geuh, "Neujok kheueh Benyamin nyan ubak ulôn, Ayah; teuma ulôn puwae lom, meunyoe hana, Ayah jeuet neupoh maté bandua droe aneuëk agam ulôn."

<sup>38</sup> Teuma Nabi Yakub geupeugah, "Hán jeuet, Benyamin hana jeuet gata ba; aduen jih ka meuninggai dan jinoenyoe nyan kheueh jih nyang na tinggai. Pat tateupeue jihnyoe meuteumé bala nibak rot euh raya. Ulôn nyoe ka tuha, dan seudeh nyang gata peuteuka ubak ulôn nyan jeuet keuakibat ulôn nyoe maté."

### Aduen-aduen Nabi Yusuf geujak u nanggroé Meusé meusajan ngon Benjamin

**43** <sup>1-2</sup> Musém deuk di nanggroé Kanaan meutamah-tamah hebat, dan óh ka lheueh keuluwarga Nabi Yakub ka habéh geupajoh banmandum gandom nyang teupuwae nibak nanggroé Meusé, geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak aneuëk-aneuëk geuh, "Gatajak kheueh lom u nanggroé Meusé dan gata bloe kheueh gandom keu geutanyoe."

<sup>3</sup> Dan Yehuda laju jipeugah ubak ayah jih nyan, "Gubunur nanggroé Meusé nyan ka geupeuingat ngon haba nyang biet-biet brat kamoenyoe hana jeuet kamoe gisa u nanggroé Meusé meunyoe adoe kamoe Benyamin hana kamoe ba sajan. <sup>4</sup> Meunyoe Ayah neubri idhin adoe kamoe nyan jeuet jijak ngon kamoe, barô kamoe tem-jak keudeh keu kamoe jakbloe peunajoh. <sup>5</sup> Teuma meunyoe Ayah hana neubri Benyamin jijak

ngon kamoe, kamoe hán kamoetem jak, sabab gubunur nyan ka geupeugah hana jeuet kamoe meuhadab gobnyan meunyoe adoe kamoe Benyamin hana kamoe ba."

<sup>6</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub, "Keupeue gata nyoe tapeususah ulôn ngon cara gata peugah bahwa mantong na adoe gata di Kanaan nyoe?"

<sup>7</sup> Jaweueb awaknyan, "Ureuëng nyan hana putôh-putôh jitanyong keuhai kamoe dan keuhai keuluwarga tanyoe, jipeugah lé gubunur nyan, 'Peu kheueh mantong udeb ayah gata? Peu kheueh gata mantong na adoe teuh nyang agam?' Dan kamoe teupaksa kamoe jaweueb peue-peue nyang jitan-yong nyan. Pakriban jeuet kamoe sangka bahwa lé gubunur nyan geuyue jakcok adoe kamoe nyan?"

<sup>8</sup> Dan laju geupeugah lé Yehuda ubak ayah jih Nabi Yakub nyan, "Neupeu idhin kheueh hai Ayah adoe kamoe nyan jiseutôt kamoe, dan ulôn nyang meutanggong jaweueb ateueh adoe kamoe nyan. Kamoe teuma kamoe jak ngon reujang-reujang mangat hana meusidroë pih nyang maté deuk lam keuluwarga geutanyoe. <sup>9</sup> Ulôn kheueh jaminan jih, dan Ayah jeuet neutuntot adoe lôn nyan ateueh ulôn. Meunyoe adoe kamoe nyan hana ulôn puwoë riwang deungon seu-lamat, ulôn tanggong huköman nyan siumu udeb. <sup>10</sup> Meunyoe tanyoe hana tapreh ka meunoe treb, ka pasti kamoenyoe ka lheueh kamoe jak woe keu nyang keu dua."

<sup>11</sup> Dan laju geupeugah lé Nabi Yakub, "Meunyoe biet-biet harôh lagée gata peugah nyan, taba kheueh hase nyang paleng gét nibak nanggroë geutanyoe nyoe dan gata pasoe laju lam eumpang-eumpang gata sibagoe bungöng jaroe geutanyoe keu gubunur nyan: Kismis, meulisan, reumpah-reumpah, boh kréeh dan boh badam. <sup>12</sup> Meunan cit gata ba péng dua goë lipat, sabab péng nyang gata teumé lam eumpang gata nyan harôh teujok pulang ubak gobnyan. Mungken awaknyan kasilab jipeutamong lam eumpang-eumpang gata. <sup>13</sup> Dan gata ba kheueh adoe teuh nyan, dan meunyoe ka seuleusoe gatawoë kheueh bubagaih keunoe. <sup>14</sup> Seumoga Allah Nyang Mahakuasa geupeujeuet até gubunur nyan geugaséh ubak gata, sampoe gobnyan geutem jokpu-lang Benyamin ngon Simeon ubak gata. Keuhai ulôn nyoe, meunyoe ulôn biet-biet harôh gadôh banmandum aneuëk-aneuëk lôn, ulôn ka rila."

<sup>15</sup> Óh lheuehnyan lé syedara-syedara Nabi Yusuf nyan laju jijak gisa u nanggroë Meusé sira jiba bungöng jaroe meunan cit péng dua goë lipat dan adoe jih Benyamin. Óh ka trok keudeh, awaknyan laju jijak meuhadab ubak Nabi Yusuf. <sup>16</sup> Watée Nabi Yusuf geukalon Benyamin ngon aduen-aduen geuh ka trok jigisa, laju geupeugah ubak peulayan nyang jeuet keu ulée lam rumoh gobnyan, "Jakba laju banmandum ureuëng nyan u rumoh lôn. Awaknyan teuma jimakheun meusajan ngon ulôn cot uroenyoe, ngon sabab nyan gata sie kheueh saboh beulatang peulara dan gata peusiab kheueh peunajoh kamoe." <sup>17</sup> Peulayan nyan laju jipeubuet peue-peue nyang ka geupeurintah lé Nabi Yusuf nyan dan laju jiba syedara-syedara Nabi Yusuf nyan u rumoh gubunur.

<sup>18</sup> Watée awaknyan jiba u rumoh Nabi Yusuf, awaknyan laju teuka teumakot sira jipike, "Tanyoe ka jiba keunoe, sabab péng nyang tanyoe teumé lam eumpang geutanyoe ilée. Awaknyan jidrob geutanyoe lam sikeujab, laju jicok keuleudée tanyoe dan jipeujeuet geutanyoe keu namiet gobnyan." <sup>19</sup> Kareuna nyan, bak binéh pintoe rumoh Nabi Yusuf awaknyan laju jipeugah ubak ulée rumoh tangga. <sup>20</sup> "Meuáh, Teungku, kamoe ka lheueh kamoe jak keunoe keu kamoe jakbloë peunajoh. <sup>21-22</sup> Watée kamoe woe, óh trok bak saboh teumpat kamoe keuneuk mudom, laju kamoe peuhah eumpang gandom kamoe. Hana kamoe sangkasangka banmandum péng ngon bayeue yuem gandom kamoe mantong na lam eumpang ateueh aneuk gandom kamoe. Kamoe tan kamoe teupeue soë nyang peutamong péng lam eumpang gandom kamoe nyan. Jinoe péng nyan kamoe ba lom ubak Teungku. Seulaén nibak nyan mantong na kamoe ba péng laén keu kamoe bayeue yuem gandom nyang teuma kamoe bloë lom."

<sup>23</sup> Peulayan nyan laju jipeugah "Bék teumakot. Bék picék até. Allah droeneueh, na kheueh Allah nyang geupujoe lé ayah droeneueh, gobnyan kheueh nyang peutamong péng nyan lam eumpang droeneueh. Dan ulôn ka lôn teurimong yuem gandom droeneueh nyan."

Óh lheuehnyan laju jiba Simeon ubak awaknyan, <sup>24</sup> dan laju ji intat awaknyan u dalam rumoh. Ubak awaknyan laju jijok ié ngon rhah gaki, dan eumpeuen keuleudée



awaknyan pih jijok cit teuma. <sup>25</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeusiab-siab bungöng jaroe keu jijok ubak Nabi Yusuf watée gobnyan geuwoe jak pajoh bu cot uroe, sabab awaknyan ka jibri téé bahwa awaknyan teuma jimakheun meusajan-sajan ngon Nabi Yusuf. <sup>26</sup> Watée Nabi Yusuf ka trok u rumoh, awaknyan laju jijok banmandum bungöng jaroe nyan ubak Nabi Yusuf sira jisujut dikeue gobnyan. <sup>27</sup> Nabi Yusuf laju geutanyong keuadaan awaknyan, "Gatanyoe ka lheueh tapeugah ubak ulôn keudaan ureuëng syiek gata nyang ka tuha nyan. Pakriban keuadaan gobnyan? Peu kheueh lam keuadaan seuhath-seuhath?"

<sup>28</sup> Jaweueb awaknyan, "Nyoeapat ulôn hai Teungku, ayah kamoe, gét-gét mantong keuadaan gobnyan." Dan laju awaknyan jisujut ubak gobnyan.

<sup>29</sup> Watée Nabi Yusuf geungieng Benjamin, adoe gobnyan, laju geupeugah lagée nyoe, "Nyoe kheueh adoe droeneueh nyang tulot nyan, nyang ka lheueh gata peugah-peugah ubak ulôn? Seumoga Po teu Allah geubri beureukat ubak gata, aneuëk ulôn."

<sup>30</sup> Até Nabi Yusuf meutô-tô sabab rasa rindu dan gaséh gobnyan ubak adoe geuh. Gobnyan rab hán hase geukuasa droe, lé sabab nyan geujak kheueh gobnyan nibak teupat nyan laju geujak tamong lam kama dan laju geumo. <sup>31</sup> Óh lheuehnyan gobnyan laju geurhah muka geuh dan laju geuteubiet lom teuma, dan deungon geupeuteun até geuh, laju geuyue peuhidang peunajoh. <sup>32</sup> Nabi Yusuf geumakheun bak meuja geuh keudroe, dan bandum syedara gobnyan bak meja nyang laén. Ureuëng-ureuëng Meusé nyang na nibak teupat nyan jimakheun cit bak meuja nyang laén, sabab awaknyan meurasana hina meunyoe awaknyan jimakheun meusajan-sajan ngon ureuëng Ibrani. <sup>33</sup> Banmandum syedara Nabi Yusuf geupeuduek nibak meuja nyang meuhadab ngon meuja Nabi Yusuf, meunurot urotan umu awaknyan maséng-maséng, phon nibak nyang tuha trok ubak nyang tulot. Watée jikalon lé awaknyan cara teuatoe nyan, awaknyan saléng jimeugieng ngon hireuen lagoe na. <sup>34</sup> Awaknyan jibri peunajoh nyang na nibak meuja Nabi Yusuf, dan Benjamin geupeutimang limong goe leubeh le nibak aduen-aduen gobnyan nyang laén. Laju awaknyan jimakheun ngon jijieb ié sipuihpuih jih meusajan ngon Nabi Yusuf.

## Piala nyang gadôh

**44** Óh lheuehnyan Nabi Yusuf laju geupeurintah ubak ulée rumoh tangga geuh, "Jak pasoe kheueh eumpang awaknyan banmandum ngon gandom, bube ek jiba lé awaknyan, dan péng awaknyan peutamong lom lam eumpang jih maséng-maséng ateueh gandom nyan. <sup>2</sup> Dan piala pirak ulôn nyan gata peutamong lam eumpang adoe awaknyan nyang tulot, meusajan-sajan ngon péng yuem gandom jih nyan." Peulayan nyan laju jipeubuet banmandum nyang geupeurintah lé Nabi Yusuf nyan. <sup>3</sup> Óh singoh beungoh, banbeungoh that, Nabi Yusuf laju geumeucré ngon aduen-aduen geuh, dan awaknyan pi laju jiwoe ngon keuleudée jih maséng-maséng. <sup>4</sup> Awaknyan gohlom jiôh nibak banda nyan, watée Nabi Yusuf geupeugah ubak peulayan rumoh gobnyan, "Jak peulet bubagaih awaknyan. Meunyoe ka meurumpok, peugah laju bak awaknyan, 'Pakon gata balaih buet nyang gét ngon buet nyang jeuhet? <sup>5</sup> Pakon gata cua piala pirak po ulôn?' <sup>6</sup> Piala nyan geupeuguna sibagoe teupat jieb ié dan sibagoe alat nujum. Gata ka tapeubuet buet nyang jeuhet nyang paleng rayeuk!"

<sup>6</sup> Watée peulayan nyan sampoe ubak syedara-syedara Nabi Yusuf, laju jipeugah peue nyang ka geupeurintah lé Nabi Yusuf nyan. <sup>7</sup> Jaweueb awaknyan ubak peulayan nyan, "Peue nyang Droeneueh meukeusut? Kamoe jeuet meusumpah bahwa kamoe hana kamoe peubuet nyang lagée nyan! <sup>8</sup> Droeneueh keudroe neuteupeue bahwa péng nyang kamoe teumé lam eumpang-eumpang kamoe ateueh gandom nyan, ka kamoe jok pulang ubak Droeneueh. Jadi, hana mungken kamoe cua pirak atawa méuh lam rumoh gubunur! <sup>9</sup> Deungon kamoe peugah hai Teungku, meunyoe na meuteumé lamkawan kamoe nyoe, bah kheueh ureuëng nyan teuhuköm maté, dan kamoe jeuet keu namiet Droeneueh."

<sup>10</sup> Peulayan nyan jipeugah, "Meunyoe meunan bah kheueh; teuma jihnyan, baksoe mantong piala nyan meuteumé, jihnyan kheueh jeuet keu namiet ulôn; nyang laén jeuet jihak." <sup>11</sup> Dan deungon bagaih that awaknyan maséng-maséng laju jipeutren eumpang-eumpang gandom jih. <sup>12</sup> Peulayan Nabi Yusuf nyan laju jipareksa banmandum eumpang-eumpang nyan deu-

<sup>9</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Pakon gata cua piala pirak po ulôn?* Lam basa Ibrani kheun nyan hana.

ngon teuliti, phon eumpang nyang tuha sampoe ubak eumpang nyang tulot, dan pialanyan laju meuteumé lam eumpang Benyamin. <sup>13</sup> Aduen-aduen Benyamin nyan lumpah that seudeh, sampoe peukanyan nyang na jingui nyan laju jipriek-priek. Awaknyan laju jipeudieng keuleudée droejih dan jigisa laju u banda.

<sup>14</sup> Watée Yehuda dan syedara-syedara geuhnyan katrok u rumoh Nabi Yusuf, Nabi Yusuf mantong na disinan, dan awaknyan laju jisujut dikeue Nabi Yusuf nyan. <sup>15</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Yusuf ubak awaknyan, "Peue nyang ka gata peubuet nyan? Peu kheueh hana gata teupeu bahwa ureuëng nyang lagée lônnyoe hase lôn ngieng ureuëng nyang jipeubuet jeuhet ngon iéuleumé gaéb?"

<sup>16</sup> "Peue nyang jeuet kamoe kheun, Teungku?" jaweueb Yehuda. "Pakriban kamoe jeuet kamoe bantah atawa kamoe peubeuna droe kamoe nyoe? Po teu Allah ka geupeudeuh buet kamoe nyang salah, jinoenyoe bah kheueh kamoe banmandum jeuet keu namiet Teungku, kon mantong jihnyan nibak soe piala nyan meuteumé."

<sup>17</sup> Seuot Nabi Yusuf, "Hán jeuet! Ulôn hánkutem pubuet lagée nyan bagoé! Teuma ureuëng nyan nibak soe pialanyan meuteumé, jihnyan kheueh nyang jeuet keu namiet lôn. Nyang laén jeuet jiwoe ngon beubaih ubak ureuëng syiek droeneueh."

### **Yehuda geubila Benyamin**

<sup>18</sup> Yehuda geumaju geupeurab ubak Nabi Yusuf dan laju geupeugah, "Meuáh, Teungku po, idhin kheueh ulôn meututoe ngon Teungku po. Bék neubeungéh ubak ulôn; Teungku po lagée raja nanggroé Meusé keudroe. <sup>19</sup> Teungku po ka neutanjong ubak kamoe nyoe 'Peu kheueh droeneueh mantong na ureuëng syiek atawa syedara-syedara nyang laén?' <sup>20</sup> Kamoe jaweueb, 'Ayah kamoe ka tuha dan adoe kamoe lahé bak watée ayah kamoe ka tuha that. Aduen saboh ma nibak adoe kamoe nyan ka meuninggai donya, teuma jinoenyoe jihnyan keudroe kheueh nyang mantong udeb nibak awaknyan bandua, dan ayah lumpah that geugaséh ubak jihnyoe.' <sup>21</sup> Teungku po neuyue kamoe mangat jeuet kamoe ba jihnyan keunoe, mangat Teungku po jeuet neukalon jihnyan, <sup>22</sup> laju kamoe jaweueb bahwa aneuëk nyan

hana jeuet meucré nibak ayah jih; meunyoé jihnyoe meucré nibak ayah jih, ayah kamoe teuma meuninggai donya. <sup>23</sup> Óh lheuehnyan Teungku po neupeugah, 'Gata hana jeuet meuhadab le ngon ulôn meunyoé adoe gatanyan hana gata ba sajan.'

<sup>24</sup> Bak watée kamoe woe ubak ayah kamoe, laju kamoe peutrok ubak gobnyan peue nyang ka Teungku po peugah nyan. <sup>25</sup> Óh lheuehnyan ayah kamoe geuyue lom ubak kamoe mangat kamoejak lom keunoe keukamoe jak bloe peunajoh. <sup>26</sup> Laju kamoe jaweueb, 'Kamoe hana jeuet le kamoe jak keudeh, sabab kamoe hana jeuet meuhadab gubunur meunyoé adoe kamoe nyang tulot hana jijak sajan. Barô kheueh jeuet keumoejak keudeh meunyoé adoe kamoe nyan jeuet kamoe ba sajan.' <sup>27</sup> Óh lheuehnyan ayah kamoe geukheun, 'Gatanyoe tateupeue bahwa Rahel, peurumoh ulôn teuma na dua droe aneuëk. <sup>28</sup> Nyang tuha ka jitinggai ulôn. Jihnyan pasti ka jiteugom lé beulatang juah, sabab sampoe án jinoe jihnyan hana ulôn kalon le. <sup>29</sup> Meunyoé gata tacok aneuëk nyang tulot nyoe nibak ulôn, dan keunong sapeue-sapeue ateueh jihnyoe, seudeh nyang gata peuteuka ateueh ulôn nyoe jeuet keuakibat ulôn nyoe meuninggai donya, sabab ulôn nyoe ka tuha.' "

<sup>30-31</sup> "Sababnyan kheueh, Teungku po," kheun Yehuda ubak Nabi Yusuf, "Meunyoé kamoe meuwoe ubak ayah kamoe ngon hana kamoe ba sajan adoe kamoe nyan, ka pasti ayah kamoe meuninggai donya. Nyawöng gobnyan teugantueng nibak aneuëk nyan, dan gobnyan ka tuha that dan seudeh nyang kamoe peuteuka nyan jeuet keusabab gobnyan meuninggai donya. <sup>32</sup> Lom teuma, ulôn ka meujanji ubak ayah lôn ulôn kheueh nyang jeuet keujaminan keuhai adoe ulôn nyan. Ulôn kheun ubak gobnyan bahwa meunyoé ulôn hana lôn puwoe aneuëk nyan ubak gobnyan, ulôn kheueh nyang tanggong huköman siumu udeb. <sup>33</sup> Ngon lagéenyang, ulôn meuharab that, Teungku po, idhin kheueh ulôn nyoe tinggai disinoé jeuet keunamiet Teungku po sibagoé geunantoe adoe kamoe nyoe; bah kheueh jihnyoe jiwoe meusajan-sajan ngon aduen-aduen jih. <sup>34</sup> Pakriban ulôn hase lôn woe ubak ayah kamoe meunyoé aneuëk nyan hana jiwoe meusajan? Ulôn hana ek lôn teun teuma watée lôn ngieng bala nyang rhot ateueh ayah kamoe nyan."

## Nabi Yusuf geupeugah soe gobnyan nyang sibeuna jih

**45** Nabi Yusuf ka hana ek geupeuteun peurasaan droe geuh dikeue peugawée-peugawée gobnyan. Sabab nyan laju geuyue ubak peugawée-peugawée geuhnyan mangat jitinggai kama teupat geuhnyan deungon nyan mangat jeuet gobnyan geupeugah ubak syedara-syedara geuh soe gobnyan nyang sibeuna jih. <sup>2</sup> Óh habéh banmandum peugawée gobnyan jitinggai kama teupat geuhnyan, laju geumo Nabi Yusuf sikeubiet-keubiet jih, sampoe ureuëng-ureuëng Meusé nyang na diluwa jideungoe su gobnyan mo, dan trok kheueh haba nyan ubak meuligoe raja. <sup>3</sup> Nabi Yusuf laju geupeugah ubak banmandum syedara geuh nyan, "Ulôn nyoe Nabi Yusuf. Peu kheueh Ayah mantong udeb?" Ban jideungoe hainyan banmandum syedara Nabi Yusuf nyan teumakot lumpah na seuhingga peue nyang geutanyong lé Nabi Yusuf nyan hana hase jijaweueb. <sup>4</sup> Laju geupeugah lé Nabi Yusuf ubak awaknyan, "Jak kheueh keunoe." Awaknyan laju jipeurab, dan gobnyan geupeugah lom, "Ulôn nyoe Nabi Yusuf, nyang ka gata publoe u nanggroé Meusé. <sup>5</sup> Bék teumakot atawa meunyeusai peue nyang droeneueh peubuet sabab droeneueh ka neupeubloe ulôn. Nyang sibeuna jih Allah keudroe nyang ba ulôn keunoe leubeh awai nibak droeneueh keu lôn jak peuseulamat dum na rakyat ba. <sup>6</sup> Jinoenyoe barô thon nyang keudua musém deuknyoe, dan limong thon teuk treb jih ureuëng hana jimeu-ué atawa jipot wasé peunula. <sup>7</sup> Po teu Allah ka geuba ulôn leubeh awai nibak droeneueh banmandum keujeuet lôn peuseulamat droeneueh nyoe deungon cara nyang hireuen that nyoe, dan keuteujamin beuseulamat droeneueh dan keuturonan droeneueh. <sup>8</sup> Jadi, nyang seubeuna jih bukon sabab lé droeneueh ulônnyoe na disinoe, teuma ngon sabab Po teu Allah. Gobnyan ka geupeujeuet ulôn jeuet keupeugawée manyang nibak raja Meusé nyoe. Ubak ulôn jibri kuasa keu lôn urôh banmandum rumoh tangga jih dan bansilurôh nanggroé Meusé.

<sup>9</sup> Jinoenyoe, bubagaih kheueh droeneueh woe ubak Ayah dan droeneueh peugah Nabi Yusuf, aneuëk gobnyan, geupeugah lagée nyoe, "Po teu Allah ka geupeujeuet ulôn nyang mat kuasa ateuh bansaboh

nanggroé Meusé; neujak kheueh bubagaih keudeh. <sup>10</sup> Ayah jeuet geutinggai didaerah Gosyen, to ngon ulôn – ayah, ngon aneuëk cucoe, bubiri, kaméng, leumô dan banmandum atra ayah. <sup>11</sup> Meunyoe Ayah kana di Gosyen, ulôn hase lôn useuha ayah. Musém deuk mantong na limong thon teuk dan teuma lôn useuha mangat ayah, keuluwarga dan beulatang peulara ayah hana kureueng sapeue.' "

<sup>12</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yusuf, "Jinoenyoe droeneueh ngieng keudroe, meunan cit keu kah Beunjamin, bahwa ulôn nyoe biet-biet Nabi Yusuf. <sup>13</sup> Peugah kheueh ubak ayah geutanyoe padub na rayeuk kuasa ulôn di nanggroé nyoe, di nanggroé Meusé, dan calitra kheueh ubak gobnyan peue-peue mantong nyang ka droeneueh kalon. Dan bubagaih kheueh droeneueh ba gobnyan keunoe."

<sup>14</sup> Óh lheuëh geukheun nyan laju geuwa Benyamin, adoe geuhnyan, dan laju geumo; meunan cit deungon Benyamin laju jimo sira jiwa aduen jih Nabi Yusuf. <sup>15</sup> Óh lheuëhnyan, deungon mantong geumo, Nabi Yusuf laju geuwa banmandum syedara geuh sira geucôm awaknyan sidroe-droe. Óh lheuëhnyan laju geupeuphon mariet-mariet ngon awaknyan.

<sup>16</sup> Watée trok haba nyan ubak meuligoe raja bahwa syedara-syedara Nabi Yusuf ka trok jiteuka, raja dan peugawée-peugawée gobnyan galak lumpah na. <sup>17</sup> Dan geupeugah lé raja ubak Nabi Yusuf, "Neuyue kheueh ubak syedara droeneueh nyan jipeudieng keuleudée jih ngon gandom dan yue puwoe kheueh u Kanaan <sup>18</sup> keu jijaktueng ayah dan keuluwarga awaknyan laju minah keunoe. Ulôn teuma lôn bri ubak awaknyan tanoh nyang paleng gét di nanggroé Meusé nyoe, dan awaknyan teuma jeuet geu-udeb ngon hase nyang cukob nibak hase tanoh nyan. <sup>19</sup> Neuyue teuma ubak awaknyan jiba nibak nanggroé nyoe meupadub boh geuritan keu peurumoh ngon aneuëk-aneuëk awaknyan nyang mantong ubit, dan keuteujaktueng ayah awaknyan. <sup>20</sup> Awaknyan hana peureulée geupike barang-barang teupaksa awaknyan tinggai, sabab nyang paleng gét bansaboh nanggroé Meusé nyoe teuma jeuet keu milék awaknyan."

<sup>21</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Yakub laju jipeubuet peue-peue nyang geupeurintah lé raja nyan. Nabi Yusuf laju geubri ubak



awaknyan na meupadubboh geuritan, sisuai lagée nyang geupeurintah lé raja, meunan cit deungon beukai nibak rot euh raya. <sup>22</sup> Dan meunan cit geubri ubak awaknyan maséng-maséng sigoe salen peukayan barô, meunyoé keu Benjamin geubri lhée reutoh péng pirak dan limong salen peukayan barô. <sup>23</sup> Meunan cit geukirém keu ayah geuh siplôh boh keuleudée nyang peunoh teupeudieng ngon barang-barang nyang paleng gét nibak nanggroé Meusé, dan siploh boh keuleudée teuk teupeudieng teuma ngon boh gandom, ruti dan peunajoh nyang laén keu teupajoh watée teugisa u Meusé. <sup>24</sup> Óh lheuehnyan barô kheueh geu intat syedara-syedara geuhnyan, sira geupeugah ubak awaknyan, "Bék meudakwa bak rot euh."

<sup>25</sup> Awaknyan laju jitinggai nanggroé Meusé dan jiwoe laju u nanggroé Kanaan, ubak ayah gobnyan Nabi Yakub. <sup>26</sup> "Nabi Yusuf mantong udeb!" kheun awaknyan ubak gobnyan. "Gobnyan geumat kuasa bansaboh nanggroé Meusé!" Ban geudeungoe haba nyan Nabi Yakub teumanuengmanueng, dan gobnyan hana geupatéh peue nyang ka jipeusampoe lé aneuëk-aneuëk geuhnyan.

<sup>27</sup> Teuma óh ka lheueh jicahitra banmandum peue-peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yusuf ubak ayah geuh nyan, dan watée geukalon geuritan nyang geukirém lé Nabi Yusuf keu teujaktueng gobnyan dan teuba gobnyan u nanggroé Meusé, barô kheueh sada gobnyan nibak teumanueng nyan. <sup>28</sup> "Aneuëk ulôn Nabi Yusuf mantong udeb!" kheun gobnyan. "Dan nyan kheueh nyang ulôn lakée! Ulôn harôh lônjak dan lôn teumeungieng jihnyan sigohlom ulôn maté."

#### Nabi Yakub dan keuluwarga gobnyan geujak u nanggroé Meusé

**46** Nabi Yakub laju geupeukeumah banmandum atra milék gobnyan dan laju geubeurangkat. Óh trok u Bersyeba laju geupeuseumah keureubeuen ubak Po teu Allah nyang geupujoe lé Nabi Ishaq ayah gobnyan. <sup>2</sup> Lam keumalon gobnyan nyang deuh teukalon bak simalam, Po teu Allah meufeureuman ubak gobnyan, "Yakub, Yakub!"

"Nyoeapat lôn, TUHAN," jaweueb gobnyan.

<sup>3</sup> "Ulôn nyoe Allah, Allah nyang jipujoe lé ayah gata," kheun gobnyan. "Bék teuma-

kot keu gatajak u nanggroé Meusé. Ulôn teuma Lôn peujeuet keuturonan gata bansa nyang rayeuk di nanggroé nyan. <sup>4</sup> Ulôn teuma Lôn peungon gata u nanggroé Meusé dan Ulôn ba keuturonan gata jigisa lom u nanggroé nyoe. Nabi Yusuf teuma na bak binéh gata watée ajai gata ka sampoe."

<sup>5</sup> Óh lheuehnyan geubeurangkat kheueh laju Nabi Yakub geutinggai Bersyeba. Aneuëk-aneuëk gobnyan laju jipeuëk ayah jih dan peurumoh ngon aneuëk jih ateueh geuritan nyang geukirém lé raja Meusé. <sup>6</sup> Meunan cit awaknyan laju jiba beulatang peulara dan hareuta nyang laén nyang na awaknyan teumé di nanggroé Kanaan, dan jijak kheueh laju u nanggroé Meusé. Nabi Yakub geuba banmandum keuturonan gobnyan, na kheueh <sup>7</sup> banmandum aneuëk cucoe gobnyan nyang agam dan nyang inong.

<sup>8</sup> Anggota-anggota keuluwarga Nabi Yakub nyang geuba sajan u nanggroé Meusé na kheueh: <sup>9</sup> Ruben, aneuëk tuha; aneuëk-aneuëk gobnyan: Henokh, Palu, Hezron dan Karmi. <sup>10</sup> Simeon; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar dan Saul, aneuëk nibak peurumoh gobnyan sidroe ureuëng inong Kanaan. <sup>11</sup> Lewi; aneuëk-aneuëk geuh: Gerson, Kehat dan Merari. <sup>12</sup> Yehuda; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Syela, Peres dan Zerah, seudangkan aneuëk Yehuda nyang laén na kheueh: Er dan Onan nyang meuninggai di nanggroé Kanaan. Aneuëk-aneuëk Peres: Hezron dan Hamul. <sup>13</sup> Isakhar; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Tola, Pua, Ayub dan Simron. <sup>14</sup> Zebulon; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Sered, Elon dan Yahleel. <sup>15</sup> Awaknyan banmandum na kheueh aneuëk-aneuëk nyang geupeulahé lé Lea keu Nabi Yakub di Mesopotamia, seulaén nibak nyan na teuma aneuëk geuh nyang inong nyang nan jih Dina. Jadi banmandum keuturonan Nabi Yakub nibak peurumoh gobnyan Lea jeumeulah jih lhée plôh lhée droe.

<sup>16</sup> Gad; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi dan Areli. <sup>17</sup> Asyer; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Yimna, Yiswa, Yiswi dan Beria ngon Serah, syedara awaknyan nyang inong. Aneuëk-aneuëk Beria na kheueh Heber dan Malkiel. <sup>18</sup> Ban nam blaih droe awaknyan na kheueh keuturonan Nabi Yakub nibak Zilpa, na kheueh namiet

inong nyang geubri lé Laban keu Lea, aneuëk inong gobnyan.

<sup>19</sup> Rahel peurumoh Nabi Yakub na geumeu aneuëk dua droe, awaknyan na kheueh Nabi Yusuf dan Benyamin. <sup>20</sup> Di nanggroë Meusé Nabi Yusuf na geumeu aneuëk dua droe, aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh Manasye dan Efraim nyang geupeulahé lé peurumoh geuh Asnat, binti Potifera, nyang jeuet keu imeum di Heliopolis. <sup>21</sup> Benyamin; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim dan Ared. <sup>22</sup> Ban peuet blaih droe nyan na kheueh keuturonan Nabi Yakub nibak peurumoh gobnyan Rahel.

<sup>23</sup> Óh lheueh nyan Dan; aneuëk gobnyan Husim. <sup>24</sup> Naftali; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Yahzeel, Guni, Yezer dan Syilem. <sup>25</sup> Bantujoh droe nyan na kheueh keuturonan Nabi Yakub nibak Bilha, namiet inong nyang geubri lé Laban ubak Rahel aneuëk gobnyan.

<sup>26</sup> Keuturonan Nabi Yakub nyang jak u nanggroë Meusé jeumeulah jih banmandum na nam ploh nam droe, hana jitamong lam itongan nyan meulintée-meulintée gobnyan. <sup>27</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Yusuf nyang lahé di nanggroë Meusé na dua droe, ngon nyan keuluwarga Nabi Yakub nyang trok u Meusé banmandum na tujoh ploh droe.

#### **Nabi Yakub ngon keuluwarga gobnyan di nanggroë Meusé**

<sup>28</sup> Nabi Yakub geuyue Yehuda mangat geujak leubeh awai nibak gobnyan mangat jeuet jijak hôi Nabi Yusuf mangat jeuet meurumpok ngon ayah geuhnyan di Gosyen. Watée awaknyan trok u Gosyen, <sup>29</sup> Nabi Yusuf geu-ék geuritan droegeuh keu geujak meurumpok ngon ureuëng syiek geuh nibak tempat nyan. Watée awaknyan ka meurumpok, Nabi Yusuf laju geuwa ayah geuh dan treb lumpahi na. <sup>30</sup> Geukheun lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Jinoenyoe ulôn ka rila maté, sabab ka lheueh lôn ngieng gata dan lôn teupeu bahwa gata mantong udeb."

<sup>31</sup> Laju geupeugah lé Nabi Yusuf ubak mandum syedara geuh dan meunan cit ubak kawôm gobnyan nyang laén, "Ulôn harôh lôn jak britee hainyoe ubak raja bahwa syedara-syedara lôn dan banmandum waréh kawôm lôn nyang na tinggai di Kanaan katrok geuteuka, <sup>32</sup> ulôn jak peugah bak

geuhnyan bahwa droeneuh na kheueh tukang-tukang meurabe bubiri ngon leumô, dan ka neuba beulatang peulara gata dan banmandum hareuta gata. <sup>33</sup> Meunyoe raja geutawök gata dan geutanyong buet gata, <sup>34</sup> peugah kheueh ubak gobnyan bahwa gatanya na kheueh ureuëng peulara beulatang phon yoh ubitkon, saban lagée indatu gata. Deungon lagéenyman gobnyan geuyue tinggai gata nibak daerah Gosyen." Nabi Yusuf geupeugah meunan sabab ureuëng Meusé meurasana hina keujimeurakan ngon tukang-tukang meurabe.

#### **Nabi Yakub geujak meuhadab ubak raja Meusé**

**47** <sup>1-2</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yusuf laju geuba limong droe syedara gobnyan keu geujak meuhadab raja. Óh trok bak raja laju geupeugah, "Ayah dan syedara-syedara ulôn ka trok keunoe nibak nanggroë Kanaan meunan cit deungon kawan kaméng dan bubiri gobnyan, leumô dan banmandum atra milék gobnyan. Jinoenyoe awaknyan na di daerah Gosyen." Dan óh lheueh nyan syedara-syedara gobnyan nyang geuba meusajan ngon gobnyan nyang limong droe nyan laju geupeuturi ubak raja. <sup>3</sup> Raja laju geutanyong ubak awaknyan, "Peue buet gatanyoe?"

Jijaweueb lé awaknyan, "Kamoenyoe tukang meurabe lagée indatu kamoe. <sup>4</sup> Kamoenyoe meuteuka keunoe keuneuk tinggai di nanggroë nyoe, sabab di tanoh Kanaan teungoh teuka musém deuk nyang paleng brat, sampoe ka hana le naleueng keu eumpeuen kaméng ngon bubiri kamoe. Idhin kheueh keukamoe beujeuet kamoe tinggai di daerah Gosyen." <sup>5</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja ubak Nabi Yusuf, "Jinoenyoe ayah ngon syedara-syedara droeneuh kana disinoe. <sup>6</sup> Anggab kheueh nanggroë Meusé nyoe sibagoe nanggroë droeneuh keudroe. Bah kheueh awaknyan tinggai teutab di daerah Gosyen, daerah nyang paleng gét lam nanggroë nyoe. Dan droeneuh bri kheueh tugaih ubak ureuëng nyang carông mangat jiurôh beulatang peulara lôn."

<sup>7</sup> Meunan cit Nabi Yusuf geupeuturi ayah gobnyan ubak raja. Nabi Yakub laju geubri beureukat ubak raja nyan, <sup>8</sup> dan raja laju geutanyong ubak gobnyan, "Padub na umu Bapak saátnyoe?"

<sup>9</sup> Geujaweueb Nabi Yakub, "Ulôn ka udeb lam donya nyoe sireutôh lhée ploh thon sibagoe peungeumbara. Udeb ulôn nyan peunoh ngon nyang susah dan paneuk meunyoeteubandeng ngon umu indatu ulôn sibagoe peungeumbara." <sup>10</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub laju geulakée droe dan geubri beureukat watée geulakée idhin keuneuk jak nyan. <sup>11</sup> Nabi Yusuf laju geutulông ayah dan syedara-syedara gobnyan tinggai teutab di nanggro Meusé. Laju geubri ubak awaknyan tanoh sibagoe hak milék bak bagian nyang paleng gét nyang na lam nanggro nyan, tô ngon banda Rameses, sisuai lagée nyang geupeurintah lé raja. <sup>12</sup> Dan Nabi Yusuf laju geubri beukai peunajoh nyang seb keu ayah gobnyan, syedara-syedara gobnyan, sampoe ubak nyang paleng muda.

### Masa musém deuk

<sup>13</sup> Musém deuk nyang teuka nyan meutamah hebat, akhéji dipat mantong ka hana le peunajoh. Rakyat nanggro Meusé dan rakyat nanggro Kanaan ka habéh leumoh dan hana meudaya sabab ka keunong deuk. <sup>14</sup> Tieb-tieb watée awaknyan jijak bloe gandom, Nabi Yusuf laju geupeusapat péng ngon bloe gandom nyan, dan péng nyang ka geupeusapat nyan geukeubah laju bak meuligoe raja. <sup>15</sup> Óh ka habéh péng lam nanggro Meusé dan Kanaan, ureuëng-ureuëng Meusé laju jijak ubak Nabi Yusuf sira jipeugah lagée nyoe, "Neubri kheueh keu kamoe peunajoh! Bék neupeubiyeu kamoenyoe maté. Péng kamoe ka habéh."

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Meunyoeteubandeng gata ka habéh, neubri kheueh beulatang peulara gata; mangat lôn bri peunajoh keu gata." <sup>17</sup> Dan awaknyan pih laju jibri beulatang peulara nyan ubak Nabi Yusuf, dan gobnyan laju geubri peunajoh ubak ureuëng nyang ka jibri beulatang peulara nyan sibagoe geunantoe guda, bubiri, kaméng, leumô dan keuleudée awaknyan. Lam thon nyan Nabi Yusuf geubri peunajoh ubak awaknyan dan awaknyan jibayeue ngon peulara jih.

<sup>18</sup> Bak thon seulanjut jih awaknyan jijak lom ubak gobnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Kamoe trok trang ubak Po bahwa péng kamoe ka habéh dan beulatang peulara kamoe pih ka jeuet keu atra milék Po. Dan bak kamoe ka hana sapeue na le nyang jeuet kamoe bri keu Po, seulaén droe kamoe keudroe dan tanoh kamoe. <sup>19</sup> Bék neupeubiyeu

kamoe nyoe maté! Dan bék neupeubiyeu lampôh-lampôh kamoe to. Neubloe kheueh kamoe dan neubloe kheueh blang kamoe dan gandom keu yuem jih. Kamoe dan tanoh kamoe teuma jeuet keu hakmilék raja. Neubri kheueh keu kamoe gandom keukamoe peupanyang udeb kamoe dan bijéh keu teutabu lam ladang kamoe!"

<sup>20</sup> Dan Nabi Yusuf laju geubloe banmandum tanoh nyang na di nanggro Meusé keuraja. Tieb-tieb ureuëng Meusé teupaksa jipeubloe tanoh jih, sabab musém deuk nyang teuka nyan lumpah that brat; dan banmandum tanoh nyang na di nanggro Meusé ka jeuet keu hakmilék raja. <sup>21</sup> Banmandum rakyat Meusé jipeujeuet keu nami-et lé Nabi Yusuf. <sup>22</sup> Tanoh nyang hana geubloe sagai na kheueh tanoh imeum-imeum. Awaknyan hana peureulée jipeubloe tanoh jih sabab geubri tunjangan nyang teutab lé raja keu peubiaya udeb jih. <sup>23</sup> Nabi Yusuf geupeugah ubak rakyat nyan, "Ngieng kheueh, gata dan tanoh gata ka ulôn bloe keu raja. Nyoe kheueh bijéh nyang jeuet gata tabu lam ladang gata. <sup>24</sup> Bak watée gata pot boh gandom nyan singoh, gata harôh tabri siperlimong hase jih nyan ubak raja. Nyang leubeh nyan jeuet gata peuguna keu bijéh dan keugata pajoh dan keu keuluwarga gata."

<sup>25</sup> Jaweueb awaknyan, "Po ka neupeuseulamat kamoe dan kamoe lakée teurimong gaséh nyang paleng raya. Kamoe ka rela jeuet keu nami-et raja." <sup>26</sup> Óh lheuehnyan lé Nabi Yusuf laju geupeujeuet keu undang-undang hai nyang lagée nyan di nanggro Meusé, bahwa siperlimong nibak hase tani jeuet keu hakmilék raja. Sampoe uroenyoe undang-undang nyan mantong jipeujak. Dan tanoh imeum-imeum kheueh nyang hana jeuet keu hakmilék raja.

### Nabi Yakub geumeulakée nyang seuneulheueh

<sup>27</sup> Meunan kheueh ureuëng-ureuëng Israel tinggai teutab di nanggro Meusé, di daerah Gosyen. Awaknyan ka jeuet keukaya dan meuneuk cucoe nyang le nibak teum-pat nyan. <sup>28</sup> Nabi Yakub mantong na udeb tujoh blaih thon di nanggro Meusé sampoe umu gobnyan trok sireutôh peuet ploh tujoh thon. <sup>29</sup> Óh trok bak watée gobnyan keuneuk meuninggai donya, laju geuhôi Nabi Yusuf, aneuk geuh nyan, dan laju geupeugah ubak gobnyan, "Gata peuduek kheueh



jaroe gata bak lak pha ulôn dan gata meusumpah ~~kheueh~~ laju bahwa gata hana tapeukubu ulôn lam nanggroe Meusé nyoe.<sup>1</sup>

<sup>30</sup> Ulôn kutem jipeukubu nibak teupat bubena indatu lôn; gata ba kheueh manyét ulôn nibak nanggroe nyoe dan gata kubu kheueh nibak lampôh jrat awaknyan.”

Geujaweueb lé Nabi Yusuf, ”Ulôn teuma lôn peubuet peue nyang Ayah peugah nyan.”

<sup>31</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub, ”Meusumpah kheueh bahwa gata tapeubuet lagée nyang ulôn lakée nyan.” Nabi Yusuf laju geumeusumpah, dan Nabi Yakub laju geu lakée syukô nibak ateuh teupat éh gobnyan.

### Nabi Yakub geubri beureukat keu Efraim dan Manasye

**48** Na meupadub treb teuma óh lheuehnyan trok haba ubak Nabi Yusuf bahwa ayah gobnyan Nabi Yakub brat that sakét. Ban geudeungoe haba nyan geujak kheueh laju ngon mandua aneuëk geuh Manasye dan Efraim ubak ayah gobnyan Nabi Yakub.<sup>2</sup> Watée geudeungoe lé Nabi Yakub aneuëk gobnyan Nabi Yusuf ka trok geuteuka, laju geupaksadroe geugumpôi bubena teunaga geuh, dan laju geuduek bak teupat éh.<sup>3</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub ubak aneuëk gobnyan Nabi Yusuf, ”Po teu Allah Nyang Mahakuasa ka geupeuleumah droe Gobnyan ubak ulôn di Lus, nibak tanoh Kanaan, dan ka geubri beureukat ubak ulôn.”<sup>4</sup> Gobnyan meufeureuman ubak ulôn, ”Ulôn teuma Lôn bri ubak gata aneuëk cucoe nyang le, mangat keuturonan gata jipeujeuet bansa nyang le; Ulôn teuma Lôn bri nanggroe nyoe ubak keuturonan gata sibagoe atra milék awaknyan keusiumu masa.”

<sup>5</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yakub, ”Hei Yusuf, mandua droe aneuëk gata nyan, Manasye ngon Efraim nyang lahé di nanggroe Meusé nyoe sigohlom ulôn trok keunoe, ulôn anggab aneuëk ulôn, saban lagée Ruben dan Simeon.<sup>6</sup> Meunyoé gata na meuteumé aneuëk nyang laén, awaknyan hana ulôn anggab sibagoe aneuëk lôn teuma jihnyan teutab aneuëk gata; waresan keu awaknyan jiteurimong nibak Efraim dan Manasye.<sup>7</sup> Ulôn peubuet nyan na kheueh keu ma

gata Rahel. Watée ulôn woe lom nibak Mesopotamia, ma gata meuninggai di tanoh Kanaan, hana padubna jiôh nibak Efrata, dan até ulôn hanco lumpah na. Laju ulôn kubu ma gata nyan disinan, bak binéh rot jak u Efrata.” (Jinoenyoe Efrata nyan meugantoe nan ngon Betlehem.)

<sup>8</sup> Watée Nabi Yakub geungieng ateuh aneuëk-aneuëk Nabi Yusuf nyan, laju geutanyong, ”Soe aneuëk miet nyoe?”

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, ”Nyoe kheueh aneuëk-aneuëk ulôn nyang ka geubri lé Po teu Allah keu ulôn di nanggroe Meusé nyoe.” Laju geupeugah lé Nabi Yakub, ”Peurab kheueh awaknyan ubak ulôn mangat ulôn bri beureukat.”<sup>10</sup> Nabi Yakub hana hase geukeumalon ngon trang sabab gobnyan ka tuha dan mata gobnyan ka sapu. Nabi Yusuf laju geupeurab mandua aneuëk geuhnyan ubak Nabi Yakub, dan gobnyan laju geuwa sira geucôm awaknyan.<sup>11</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, ”Sagai-sagai hana lôn sangka ulôn hase meurumpok lom ngon gata, teuma jinoenyoe Po teu Allah ka geubri idhin ubak ulôn keu jeuet ulôn ngieng aneuëk-aneuëk gata.”<sup>12</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yusuf laju geucok aneuëk-aneuëk geuhnyan lam pangkée Nabi Yakub, dan óh lheuehnyan gobnyan keudroe laju geusujut ukeu ayah gobnyan.

<sup>13-14</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yusuf laju geupeuduek mandua aneuëk geuhnyan bak binéh Nabi Yakub, Efraim nyang tulot nyan blaih wie dan Manasye nyang tuha nyan blaih uneuen Nabi Yakub. Teuma Nabi Yakub laju geupeusilang jaroe gobnyan geupeuduek jaroe uneuen geuh ateuh ulée Efraim dan jaroe wie geuh ateuh ulée Manasye.<sup>15</sup> Óh lheuehnyan laju geubri beureukat ubak Nabi Yusuf<sup>1</sup> sira geupeugah lagée nyoe,

”Allah, Gobnyan kheueh TUHAN, nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim ngon Nabi Ishaq, Gobnyan kheueh nyang pimpén ulôn sampoe saat nyoe;

<sup>16</sup> Gobnyan kheueh malaikat nyang ka geupeulheueh ulôn nibak mandum bahaya. Seumoga Allah nyan geubri beureukat ubak aneuëk-aneuëk nyoe. Seumoga nan ulôn teutab

<sup>1</sup> Gata peuduek kheueh ....: ngieng 24:2. <sup>5</sup> Nabi Yusuf: Watée Nabi Yakub geubri beureukat ubak Efraim dan Manasye, nyang sikeubit jih nyang geubri beureukat na kheueh Nabi Yusuf.

47:29-30: Keuj. 49:29-32, 50:6 48:3-4: Keuj. 28:13-14 48:7: Keuj. 35:16-19

udeb nan Nabi Ibrahim dan nan Nabi Ishaq, ngon sabab aneuëk-aneuëk nyoe! Seumoga awaknyan meu aneuëk cucoe nyang le, dan keuturonan jih jai that ateueh rhueng bumoe."

<sup>17</sup> Nabi Yusuf hana galak watée geungi-eng jaroe ayah gobnyan geukeubah ateueh ulée Efraim; laju geumat jaroe ayah geuhnyan keugeupinah nibak ulée Efraim u ateueh ulée Manasye. <sup>18</sup> Laju geupeugah ubak ayah gobnyan, "Bék lagée nyan Ayah. Nyoe kheueh aneuëk nyang tuha; neukeubah kheueh jaroe uneuen Ayah ateueh ulée jih."

<sup>19</sup> Teuma ayah gobnyan geutulak, kheun gobnyan, "Ulôn kuteupeue, hei aneuëk lôn, ulôn kuteupeue. Manasye teuma rayeuk kuasa jih dan keuturonan jih teuma jeuet keu bansa nyang rayeuk. Teuma adoe jihnyoe leubeh rayeuk keukuasaan jih nyan nibak aduen jih nyoe, dan keuturonan adoe jihnyoe teuma jeuet keu bansa-bansa nyang rayeuk."

<sup>20</sup> Laju geubri beureukat lom aneuëk-aneuëk nyan nibak uroenyman sira geukheun lagée nyoe, "Ureuëng Israel teuma jiteuoh nan gata watée awaknyan jibri beureukat keu gob. Awaknyan teuma jipeugah, 'Seumoga Po teu Allah geupeujeuet gata lagée Efraim dan Manasye.' " Deungon nyan, Nabi Yakub ka geupeuawai Efraim nibak Manasye.

<sup>21</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Lagée nyang gata kalon keudroe, ajai ulôn ka tô that, teuma Po teu Allah geutulông gata dan geupeuwoe gata ubak tanoh indatu gata. <sup>22</sup> Ubak gata kheueh, dan bukon ubak syedara-syedara gata, ulôn jok Sikhem, daerah subô nyan nyang ka lôn reubot nibak ureuëng Amori deungon peudeung dan panah ulôn."

#### Tutoe haba Nabi Yakub nyang keuneulheueh

**49** Óh lheuehnyan Nabi Yakub laju geutawök banmandum aneuëk-aneuëk geuh watée awaknyan ka meusapat keunan laju geupeugah lagée nyoe, "Meusapat kheueh gata mandum disinoe, bak binéh ulôn. Jinoe ulôn peugah ubak gata peue nyang teuma gata rasa bak saboh watée singoh:

<sup>2</sup> Meusapat kheueh hei aneuëk-aneuëk Nabi Yakub, deungoe kheueh Israel, ayah gata.

<sup>3</sup> Ruben aneuëk lôn nyang tuha, gata kheueh teunaga ulôn, boh keuphon nyang peujeuet ulôn peukasa.

Gata nyang gagah dan nyang teuga lamkawan mandum aneuëk ulôn.

<sup>4</sup> Gata bagaih meuguncang saban lagée ié, sampoe bukon nyang paleng phon; sabab gata éh ngon gundek ulôn, gata peukuto teupat éh ayah gata.

<sup>5</sup> Simeon dan Lewi nyang meusyedara; sinjata awaknyan alat keukerasan.

<sup>6</sup> Ulôn hana rôh sajan bak buet meurok pakat awaknyan, meunan cit hana rôh sajan lamkawan awaknyan. Sabab awaknyan jiseumeupoh maté lam watée beungéh, jipeuhanco kuta deumi keumangat droe.

<sup>7</sup> Teukutok kheueh ubak beungéh awaknyan, kareuna dahsyat jih. Teukutok kheueh ubak keujam awaknyan, sabab keujam jih nyang luwa biasa. Ulôn teuma lôn peu crebre awaknyan bansaboh nanggroé Israel. Ulôn teuma lôn peuhambo awaknyan lamkawan meubagoe bansa.

<sup>8</sup> Yehuda, gata teuma tateugom takue musoh gata; bubena syedara gata teuma jipujoe gata dan jisujut dikeue gata.

<sup>9</sup> Yehuda lagée singa muda; jihnyan jipoh maté musoh jih, laju jiwoe lam eumpueng jih; jihnyan teubot laju teuéh, dan hana meusidroe pi nyang jijeuet peukaru jihnyan.

<sup>10</sup> Yehuda teuma geumat tungkat keurajeuen,

- keuturonan gobnyan geumat  
peurintah siumu masa.  
Bansa-bansa jibayeue upeti,<sup>1</sup>  
dan sujut ngon taklok dikeue  
gobnyan.
- 11 Aneuëk keuleudée gobnyan ji-ikat  
nibak kayée,  
bak anggô nyang paleng gét.  
Gobnyan geurhah peukayan  
gobnyan ngon anggô,  
anggô mirah lagée darah.
- 12 Mirah mata geuh sabab geujieb ié  
anggô,  
putéh gigoe geuh sabab geujieb ié susu.<sup>2</sup>
- 13 Zebulon teuma tinggai bak binéh  
laôt;  
kapai-kapai laju meusaôh bak panté  
geuhnyan;  
trok u Sidon bataih wilayah  
geuhnyan.
- 14 Isakhar nyan na lagée keuleudée  
teuga  
nyang teu-éh lamkawan raga barang  
jih.
- 15 Jikalon padubna gét jih teupat  
nyan  
dan padub na ceudah jih nanggroe  
nyan,  
dan jitukui kheueh jihnyan dan rila  
droe jih teupeudieng beuban,  
dan jipaksa mubuet sibagoe namiet.
- 16 Gata Dan, teuma gata peusidang  
bansa gata,  
gata jeuet keusukée saban lagée  
sukée laén di Israel.
- 17 Gata lagée uleue bakbinéh rot ueh,  
uleue beubisa bak binéh jurong,  
nyang jikab bak tumet guda  
sampoe teugeutieb ureuëng ateueh  
guda nyan.
- 18 Ya TUHAN, seulammat nyang  
Droeneueh bri nyan,  
nyan kheueh nyang ulôn preh-preh,
- 19 Gata Gad, gata teuma jiheuntam lé  
peurampok,
- teuma gata tagisa jak rampok  
awaknyan.
- 20 Gata Asyer, peunajoh gata  
meulimpah ngon meuwáh,  
gata teuma takeubah peunajoh  
keuraja-raja.
- 21 Gata Naftali, gata lagée rusa nyang  
lheueh,  
lumpah that ceudah bubena  
aneuëk-aneuëk gata.<sup>3</sup>
- 22 Nabi Yusuf lagée keuleudée muda,  
keuleudée kleuet nyang rab ngon  
mata ié,  
jiplueng-plueng bak kaki gunung.<sup>4</sup>
- 23 Musoh jiseurang deungon hebat that,  
jipeucrok gobnyan ngon ali-ali dan  
aneuk panah.
- 24 Teuma Nabi Yusuf teutab teuga  
kukoh jaroe gobnyan,<sup>5</sup>  
teutab teuga aneuk panah gobnyan,  
sabab kuasa Tukang Rabe Nyang  
Maha Teuga,  
Po teu Allah Nabi Yakub, Nyang  
Lindong Israel.
- 25 Allah ayah gata geutulông gata;  
Nyang Mahakuasa geubri beureukat  
keu gata  
deungon ujeuen jitreun di langét  
dan ié dimiyueb tanoh.  
Deungon aneuëk dan leumô,
- 26 gandom dan bungöng.<sup>6</sup>  
Beureukat Allah bapa gata leubeh  
jai nibak kaya gunung-gunong  
nyang leubeh tuha.<sup>7</sup>  
Seumoga jitreun kheueh  
banmandum beureukat nyan  
u ateueh ulée Nabi Yusuf,  
u ateueh keunéng gobnyan.  
Jihnyan kheueh nyang paleng  
istimewa  
lamkawan syedara-syedara jihnyan.
- 27 Benjamin na kheueh srigala nyang  
juwah.  
Watée beungoh uroe laju jiteugom  
mangsa.

<sup>1</sup> *Bansa-bansa ... upeti*, keumungkenan that nyan makna jih. <sup>2</sup> *Mirah ... susu*; atawa matajih leubeh mirah nibak anggô; gigoe jih leubeh putéh nibak susu. <sup>3</sup> *Naftali, ... aneuëk-aneuëk gata*; atawa Naftali lagée bak kayée luhue deungon cabeueng-cabeueng nyang gét. <sup>4</sup> *Nabi Yusuf ... bak kaki gunung*, atawa Nabi Yusuf lagée bak kayée nibak mata ié, bak kayée-bak kayée meuboh nyang meubeunteung nibak beuton. <sup>5</sup> *Teuma ... jaroe gobnyan*, atawa teuma panah awaknyan patah dan hanco, utot-utot jaroe jih beukah teupriek-priek. <sup>6</sup> Mungken that ayat nyoe meumakna: Gandom dan bungöng; Ibrani indatu gata leubeh peukasa nibak. <sup>7</sup> Saboh teujeumahan kuno: *gunong-gunong nyang leubeh tuha*; Ibrani indatu lôn ubak.



Óh watée malam laju jibagi-bagi atra nyang jiteugom nyan."

<sup>28</sup> Nyan kheueh ban dua blah sukée Israel, dan tutoe haba nyang geupeugah lé ayah awaknyan watée geubri saleuem seumat meupisah ubak awaknyan maséng-maséng.

### **Nabi Yakub meuninggai donya dan laju teupeukubu**

<sup>29-30</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub geupeugah ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, "Sikeujab teuk ulôn teuma meuninggai lagée mandum indatu lôn. Kubu kheueh ulôn bak binéh awaknyan lam guha di Makhpela, siblahi u timu Mamre nibak tanoh Kanaan, Nabi Ibrahim ka geubloe guha ngon ladang nyang na nibak teupat nyan bak Efron ureuëng Het keugeupeujeuet keu lampôh jrat. <sup>31</sup> Nibak teupat nyan teukubu Nabi Ibrahim ngon Sara, Nabi Ishaq ngon Ribka; dan nibak teupat nyan cit teuma ulôn peukubu Lea. <sup>32</sup> Ladang ngon guha nyang na nibak teupat nyan ka geubloe nibak ureuëng Het. Kubu kheueh ulôn nibak teupat nyan." <sup>33</sup> Óh ka lheueh Nabi Yakub geupeusan banmandum nyan ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, laju geu-éh dan meuninggai kheueh gobnyan.

**50** Nabi Yusuf laju geupeureubah droe ateuh ayah geuh sira geumo ngon geucöm muka ureuëng syiek geuh nyan. <sup>2</sup> Dan Nabi Yusuf laju geupeurintah ubak tukang peuwet manyét mangat jijakcang laju reumpah-reumpah keungon peuwet manyét Nabi Yakub nyan. <sup>3</sup> Buet peuwet manyét nyan jipajoh watée peuet ploh uroe, na kheueh watée nyang lazem jih teupeuguna keu teuboh reumpah ateuh manyét. Ureuëng nanggroé Meusé laju meukabông ateuh meuninggai Nabi Yakub nyan, tujuh ploh uroe treb jih.

<sup>4</sup> Óh ka seuleusoe masa meukabông nyan, geupeugah kheueh lé Nabi Yusuf ubak peugawée-peugawée raja, "Jak peusampoe laju peue nyang ulôn peugah nyoe ubak raja, <sup>5</sup> 'Watée ayah ulôn kato that ajai gobnyan, geuyue ubak ulôn mangat lôn meujanji ubak gobnyan, bahwa ulôn teuma lôn kubu gobnyan lam kubu nyang ka geupeusiab di tanoh Kanaan. Sabab nyan, neupeu idhin kheueh ulôn jak keudeh keulôn

peukubu ayah ulôn. Óh lheuehnyan lôn gisa teuma.' "

<sup>6</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja, "Jak kheueh kubu ayah gata lagée nyang ka gata meujanji ubak gobnyan."

<sup>7</sup> Dan geujak kheueh Nabi Yusuf keugeujak kubu ayah gobnyan. Banmandum peugawée raja, banmandum ureuëng-ureuëng patot nyang na lam meuligoe dan ureuëng-ureuëng rayeuk nyang na lam nanggroé Meusé, geujak meusajan-sajan ngon Nabi Yusuf. <sup>8</sup> Keuluwarga gobnyan, banmandum syedara gobnyan, dan kawöm syedara gobnyan, banmandum geujak sajan. Nyang tinggai aneuëk-aneuëk miet dan beulatang peulara di daerah Gosyen. <sup>9</sup> Meunan cit deungon pasokan nyang ek geuritan ngon nyang meuguda jijak cit, sampoe iréng-iréngan nyan panyang lumpah na.

<sup>10</sup> Watée awaknyan ka trok ubak teupat ureuëng nyang koh dan jipéh boh gandom di Goren-Haatad, siblahi utimu Krueng Yordan, awaknyan laju jikliek ngon jimeumo meuba-e deungon seudeh dan su nyang meutaga. Nabi Yusuf laju geupeuna acara meukabông, tujuh uroe treb jih. <sup>11</sup> Watée peunduduek Kanaan jingieng na ureuëng meukabông di daerah Goren-Haatad nyan, jipeugah kheueh lé awaknyan, "Lumpah that seudeh upacara meukabông ureuëng Meusé nyan!" Nyang kheueh sabab jih teupat nyan jiboh nan Abel-Mizraim. <sup>a</sup>

<sup>12</sup> Meunan kheueh cara jih aneuëk-aneuëk Nabi Yakub geupeubuet peue nyang ka geupeusan lé Nabi Yakub ayah gobnyan ubak awaknyan. <sup>13</sup> Awaknyan laju jiba manyét ayah geuhnyan u nanggroé Kanaan dan laju geupeukubu lam guha Makhpela, siblahi utimu Mamre, nibak ladang nyang ka geubloe lé Nabi Ibrahim nibak Efron ureuëng Het nyan, keu geupeujeuet keuteupat teupeukubu ureuëng meuninggai. <sup>14</sup> Óh ka seuleusoe geupeukubu lé Nabi Yusuf ureuëng syiek geuhnyan, laju geugisa lom u nanggroé Meusé meusajan-sajan ngon banmandum syedara gobnyan dan banmandum ureuëng nyang na seutôt gobnyan keu teujak peukubu ayah gobnyan.

### **Nabi Yusuf geupeuteunang até aduen-aduen gobnyan**

<sup>15</sup> Óh ka lheueh meuninggai ayah awaknyan, aduen-aduen Nabi Yusuf laju geupeu-

<sup>a</sup> *Abel-Mizraim*: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang maknaji "upacara meukabông ureuëng Meusé".  
**49:30**: Keuj. 23:3-20 **49:31**: Keuj. 25:9-10, 35:29 **49:33**: Kis. 7:15 **50:5**: Keuj. 47:29-31 **50:13**: Kis. 7:16

gah, "Pakriban meunyoe Nabi Yusuf jibalah dam ateuh geutanyoe sabab jihnyan ka tanyoe iénanya yoh masa dilée?" <sup>16</sup> Sabab nyan awaknyan laju jikirém peusan nyang lagée nyoe ubak Nabi Yusuf, "Sigohlom ayah tanyoe meuninggai donya, <sup>17</sup> gobnyan geuyue ubak kamoe mangat kamoe peugah ubak droeneuh lagée nyoe, 'Peuamphon kheueh buet-buet nyang salah nyang yoh masa ilée jipeubuet lé aduen-aduen gata ateuh gata.' Jadi, sibagoe hamba-hamba Allah nyang geupujoe lé ureuëng syiek geutanyoe, kamoe lakée, peuamphon kheueh buet-buet kamoe nyang salah." Nabi Yusuf laju geumo watée geuteurimong peusan nyan.

<sup>18</sup> Dan lé syedara-syedara geuhnyan keudroe jijak ubak gobnyan dan laju jisujut dikeue gobnyan sira jipeugah, "Kamoenyoe namiet droeneuh."

<sup>19</sup> Teuma Nabi Yusuf geupeugah ubak mandum palem geuh nyan, "Bék teumakot; sabab ulôn hana jeuet lôn meutindak sibagoe Po teu Allah. <sup>20</sup> Droeneuh ka meusipakat keu droeneuh peubuet jeuhet ateuh ulôn, teuma lé Po teu Allah geu-ubah buet nyang jeuhet nyan jeuet nyang keu jroh, mangat jeuet na lagée nyang teujadi yoh masa dilée ramé ureuëng nyang udeb bak saát nyoe hase teupeuseulamat. <sup>21</sup> Bék yo teu, ulôn teuma lôn peuseb peue-peue nyang droeneuh peureulée dan meunan cit peue-peue nyang jipeureulée lé aneuëk-aneuëk

awaknyoe." Meunan kheueh cara jih gobnyan geupeuleupie até banmandum palem geuh ngon tutoe haba nyang leumoh leumbot, sampoe awaknyan banmandum teuharu.

### Nabi Yusuf meuninggai donya

<sup>22</sup> Nabi Yusuf teutab di nanggroë Meusé ngon waréh kawöm geuh; gobnyan udeb sampoe meu-umu sireutôh siploh thon. <sup>23</sup> Gobnyan mantong hase geukalon aneuëk cucoe Efraim. Gobnyan pih na meuteumé geu-useuha aneuëk-aneuëk Makhir, na kheueh cucoe Manasye, sibagoe aneuëk geuh keudroe. <sup>24</sup> Laju geupeugah ubak banmandum syedara geuh, "Ajai ulôn kato that, teuma Po teu Allah pasti geupeulara gata dan geupimpén gata mangat tateubiet nibak nanggroë nyoe, u nanggroë nyang ka geupeujanji ngon sumpah ubak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub." <sup>25</sup> Dan Nabi Yusuf laju geuyue ubak mandum kawöm syedara geuh mangat jimusumpah, kheun gobnyan, "Meujanji kheueh ubak ulôn, bahwa meunyoe Po teu Allah ka geupimpén gatanyoe u nanggroë nyan, gata teuma taba sajan manyét ulôn." <sup>26</sup> Óh lheueh geukheun nyan Nabi Yusuf laju meuninggai donya di nanggroë Meusé watée ka meu-umu sireutôh siploh thon. Awaknyan laju jipeuawet manyét gobnyan ngon reumpah-reumpah laju jikeubah lam peuto maté.

# KEULUARAN

## PEU INTAT HABA

Nan *Keuluaran* teucok nibak peuristiwa pokok nyang teucalitra lam kitab nyoe, na kheueh jiteubiet bansa Israel nibak nanggroë Meusé, bak teumpat awaknyan jipeujeuet keunamiet. Lam kitab nyoe na lhée bagian nyang paleng peunteng:

1. Teupeubeubaih ureuëng Ibrani nibak jipeujeuet keu namiet dan meuneujak awaknyan u Gunong Sinai.
2. Peujanjian Allah ngon umat Gobnyan di Gunong Sinai. Ubak bansa Israel geubri huköm-huköm moral, sipil dan keuagamaan keu peudoman udeb.
3. Teupeugét teumpat iébadat deungon banmandum alat-alat jih keu bansa Israel; peuratoran-peuratoran keu imeum-imeum dan cara iébadat ubak Po teu Allah.

Kitab nyang paleng phon teukisah peue nyang geupeubuet lé Po teu Allah bak watée Gobnyan geupeubeubaih umat Gobnyan nyang jipeujeuet keu namiet lé ureuëng Meusé, dan laju geubina awaknyan jeuet keu saboh bansa nyang na harapan keu masa ukeue.

Tokoh nyang paleng utama nyang teukisah lam kitab nyoe na kheueh Nabi Musa, ureuëng nyang geupiléh lé Po teu Allah keu geupimpén umat Gobnyan jiteubiet nibak nanggroë Meusé. Bagian nyang paleng meugah lam kitab nyoe na kheueh keuhai dafeutar Siploh boh Peurintah nyang na teutuléh lam Pasai 20.

### Asoe jih

Bansa Israel teupeubeubaih nibak nanggroë Meusé 1:1–15:21

- a. Jipeujeuet keu namiet ureuëng Israel di nanggroë Meusé 1:1–22
- b. Keuhai lahé Nabi Musa dan masa udeb gobnyan di Midian 2:1–4:31
- c. Nabi Musa dan Nabi Harun geumeuhadab ubak raja Meusé 5:1–11:10
- d. Paskah dan beurangkat nibak nanggroë Meusé 12:1–15:21

Nibak Laôt Geulagah u Gunong Sinai 15:22–18:27

Huköm-huköm Allah dan peujanjian 19:1–24:18

Khimah TUHAN dan atoran-atoran iébadat 25:1–40:38

### Ureuëng-ureuëng Israel jipeujeuet keunamiet di nanggroë Meusé

**1** Nabi Yakub nyang teuhôi nan Israel, geujak u nanggroë Meusé ngon aneuëk-aneuëk gobnyan dan keuluwarga awaknyan maséng-maséng. Aneuëk-aneuëk Nabi Yakub nyan na kheueh lagée nyang teupeugah di miyueb nyoe:

- <sup>2</sup> Ruben  
Simeon  
Lewi  
Yehuda
- <sup>3</sup> Isakhar  
Zebulon  
Benyamin
- <sup>4</sup> Dan  
Naftali  
Gad

### Asyer.

<sup>5</sup>Keuturonan Nabi Yakub nyan jeumeulah jih na tujuh ploah droe. Nabi Yusuf ka leubeh awai na di nanggroë Meusé. <sup>6</sup>Na padub watée teuma óh lheuehnyan Nabi Yusuf dan syedara-syedara gobnyan meuninggai donya, meunan cit deungon ureuëng-ureuëng nyang saboh angkatan ngon gobnyan. <sup>7</sup>Teuma keuturonan awaknyan, na kheueh ureuëng-ureuëng Israel, ka meuanneuëk cucoe nyang lumpah le, dan jeumeulah awaknyan laju meutamah-tamah bagaih lagoena, sampoe nanggroë Meusé ka peunoh ngon awaknyan.

<sup>8</sup>Óh lheuehnyan na sidroe raja barô nyang hana jitori ubak Nabi Yusuf ka jipeu-phon mat peurintah di nanggroë Meusé. <sup>9</sup>Raja nyan jipeugah ubak rakyat jih, "Ureuëng-ureuëng Israel nyan paleng mu-



bahya bak geutanyoe, sabab awaknyan ka ramé that dan leubeh teuga nibak geutanyoe. <sup>10</sup>Meunyoe beureutoh prang, na keumungkenan awaknyan jimeusikutu ngon musoh keu jilawan geutanyoe, óh lheueh nyan laju jiplueng jitinggai<sup>a</sup> nanggroé nyoe. Geutanyoe banmandum harôh tamita jalan mangat awaknyan bék meutamah jai le.” <sup>11</sup>Ngon sabab nyan di ureuëng-ureuëng Meusé laju jiangkat ureuëng-ureuëng nyang kawai ateueh ureuëng-ureuëng Israel keu jipeususah udeb jih ngon cara jibri keureuja paksa. Ubak awaknyan jipaksa mangat jipeudong keu raja Meusé banda-banda Pitom dan Ramses sibagoe pusat teupat teukeubah barang. <sup>12</sup>Teuma dilikot nibak nyan, awaknyan meutamah jipeusulet ngon jihina, teuma ureuëng-ureuëng Israel nyan pi meutamah-tamah jai, dan di ureuëng-ureuëng Israel nyan maken meutabu bansaboh nanggroé, sampoe bubena ureuëng Meusé meutamah-tamah teumakot ubak awaknyan. <sup>13</sup>Dan di ureuëng-ureuëng Meusé pi deungon keujam laju jiseksa bubena ureuëng Israel nyan, <sup>14</sup>laju jipeususah udeb ureuëng-ureuëng Israel sampoe ureuëng-ureuëng Israel habéh seungsara. Hana rasa gaséh sayang awaknyan laju jipaksa meubuet bak proyek-proyek bangunan dan di ladang-ladang ngon di blang awaknyan.

<sup>15</sup>Óh lheueh nyan raja Meusé laju jibri peurintah ubak Sifra dan Pua, dua droe ma bidan nyang tulông ureuëng-ureuëng inong Ibrani peulahé aneuëk. <sup>16</sup>Jipeugah lé raja Meusé nyan, ”Watée gatanyoe tatulông inong Ibrani nyan jipeulahé aneuëk, ingat kheueh lagée ulôn peugah nyoe: Meunyoe aneuëk nyang lahé nyan agam, gata poh maté laju aneuëk nyan! Dan meunyoe nyang lahé nyan inong, bah kheueh aneuëk nyan udeb.” <sup>17</sup>Teuma rupari mandua droe ma bidan nyan ureuëng nyang teumakot that ubak Allah. Awaknyan hana jitem seutôt peurintah raja dan jipeubiyeu mantong tieb-tieb aneuëk agam nyang lahé nyan udeb. <sup>18</sup>Dan lé raja laju jitawök bandua droe ma bidan nyan dan jitanyong, ”Pakon gata peubiyeu aneuëk agam nyang lahé nyan udeb?”

<sup>19</sup>Jaweueb awaknyan, ”Ureuëng inong Ibrani hana saban lagée ureuëng inong Meusé. Awaknyan mudah that jipeulahé aneuëk. Sigohlom bidan trok keunan, aneuëk jihnyan ka lahé.” <sup>20-21</sup>Dan Po teu Allah geubri

beureukat ubak bidan-bidan nyan dan laju geubri keuturonan ubak awaknyan, sabab awaknyan jihoreumat Po teu Allah. Dan di ureuëng Israel pih meutamah le dan teugateuga. <sup>22</sup>Dan raja laju jibri peurintah nyang lagée nyoe ubak rakyat Meusé, ”Tieb-tieb aneuëk agam nyang lahé nibak ureuëng inong Ibrani harôh jitiek lam Krueng Nil, dan banmandum aneuëk inong nyang lahé jeuet teupeubiyeu aneuëk nyan udeb.”

### Nabi Musa lahé

**2** Bak watée nyan na sidroe ureuëng agam nibak sukée Lewi, jimeukawen ngon ureuëng inong lam sukée jih keudroe. <sup>2</sup>Dan laju ureuëng inong nyan jipeulahé sidroe aneuëk agam. Watée jikalon bahwa aneuëk agam nyang ban lahé nyan lagak lumpah na, aneuëk agam nyan laju jisöm nyang treb jih na lhée buleuen. <sup>3</sup>Rupari aneuëk manyak nyan hana mungken jisöm leubeh treb. Teuma lé ma aneuëk nyan laju jicok saboh raga nyang teupeugét nibak naleueng geulagah, laju jilapék ngon ter mangat bék jitamong ié. Aneuëk manyak nyan laju jikeubah lam raga nyan, dan laju jiba u Krueng Nil dan laju jipeuduek bak teungoh-teungoh naleueng geulagah bak binéh krueng nyan. <sup>4</sup>Poda aneuëk manyak nyan jidong jiôh bacut nibak teupat adoe jih teukeubah nyan sira jikalon peue nyang teuma teujadi ateueh adoe jih nyan.

<sup>5</sup>Watée nyan teuka kheueh putroe raja. Putroe nyan jitreun u krueng keuneuk jak manoe, seudangkan deundayang putroe nyan jijak-jak bak binéh krueng. Ngon hana jisangka-sangka putroe raja nyang teungoh manoe nyan laju jingiang saboh raga di teungoh-teungoh krueng lam naleueng geulagah, dan laju jiyue ubak sidroe namiet inong mangat jijkcok raga nyan. <sup>6</sup>Watée jipeuhah lé putroe raja babah raga nyan, deuh laju jikalon na aneuëk manyak lam raga nyan, dan aneuëk manyak nyan teungoh jimo. Putroe nyan teuka rasa weueh ubak aneuëk nyan sira geupeugah lagée nyoe, ”Nyoe pasti aneuëk ureuëng Ibrani.”

<sup>7</sup>Dan lé poda aneuëk manyak nyan laju jipeugah ubak putroe, ”Peu kheueh Po cut Putroe neutem ulôn mita sidroe ma ureuëng Ibrani keu jipeumom aneuëk manyak nyan?”

<sup>8</sup>”Gét that,” jaweueb putroe raja. Dan jijak kheueh laju aneuëk dara nyan jijak

<sup>a</sup> *jiplueng jitinggai* atawa jikuasa.

1:10: Kis. 7:19 1:22: Kis. 7:19 2:2: Kis. 7:20, Ibr. 11:23

tawök ma jih keudroe. <sup>9</sup> Geupeugah lé putroe raja ubak ma nyan, "Neuba kheueh aneuëk manyak nyoe, dan gata peumom kheueh jihnyan keu ulôn; singoh keu droeneueh hai ma ulôn jok upak." Dan laju jiba aneuëk manyak nyan sira jibri mom keu aneuëk nyan. <sup>10</sup> Watée aneuëk manyak nyan ka meutamah rayeuk, ma aneuëk nyan laju geujok aneuëk nyan ubak putroe raja. Dan lé putroe raja laju jicok aneuëk manyak nyan sibagoe aneuëk angkat jih. "Aneuëk nyoe ulôn boh nan Musa, <sup>b</sup> sabab aneuëk nyoe ulôn cok lam ié," kheun putroe nyan.

### Nabi Musa geuplueng u Midian

<sup>11</sup> Watée Nabi Musa ka meutamah rayeuk, laju geujak mita ureuëng-ureuëng nyang saboh bansa ngon gobnyan. Gobnyan geukalon pakriban bansa gobnyan jiseksa ngon jiyue meubuet nyang brat-brat. Dan na geukalon ureuëng Meusé jipoh maté sidroe ureuëng Ibrani. <sup>12</sup> Nabi Musa laju geukalon bansikeulileng geuh, dan watée geukalon hana ureuëng nyang ngieng ateueh gobnyan, laju geupoh maté ureuëng Meusé nyan dan manyét ureuëng nyan laju geusöm sira geuseubée lam anoe. <sup>13</sup> Óh singoh beungoh Nabi Musa geujak lom, deuh laju geukalon dua droe ureuëng Ibrani teungoh jimeulo meugasui-gasui. "Pakon gata poh rakan gata?" geutanyong lé Nabi Musa ubak ureuëng nyang meusalah nyan.

<sup>14</sup> Jaweueb ureuëng nyan, "Soe nyang peujeuet droeneueh jeuet keupeumimpén dan hakém kamoe? Peu kheueh droeneueh keuneuk poh maté ulôn; lagée ureuëng Meusé nyang ka droeneueh poh maté nyan?" Dan laju Nabi Musa jiteuka teumakot sira geuseumike, "Cilaka ulôn! Buet ulôn ka jiteupeue." <sup>15-16</sup> Watée jideungoe lé raja keujadian nyan, laju jimita akai keu jikeuneuk peumaté Nabi Musa. Teuma Nabi Musa geuteupeue laju geuplueng dan tinggai di nanggroë Midian.

Imeum nanggroë Midian, nyang nan geuh Yitro, na tujoh droe aneuëk geuh nyang inong. Bak siuroe, watée Nabi Musa teungoh geuduek bakbinéh saboh mon, teuka kheueh keunan bantujoh droe aneuëk dara Yitro keuneukjak cröng ié dan jipasoe

teumpat jieb ié kawan kaméng dan bubiri ayah awaknyan. <sup>17</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng meurabe nyang laén laju jiuise aneuëk-aneuëk dara nyan. Dan Nabi Musa laju geutulông awaknyan dan geubri laju jijieb ié kawan kaméng ngon bubiri awaknyan. <sup>18</sup> Watée awaknyan jiwoe u rumoh, ayah awaknyan laju geutanyong, "Pakon bak uroenyoe gatanyoe bagaih that tawoe?"

<sup>19</sup> Jaweueb awaknyan, "Na sidroe ureuëng Meusé jitulông kamoe nibak jipeukaru lé ureuëng-ureuëng meurabe nyang laén. Gobnyan kheueh nyang cröng ié keukamoe, dan geupeujieb ié ubak beulatang peulara tanyoe."

<sup>20</sup> "Pat ureuëng nyan jinoe?" geutanyong lé Yitro ubak aneuëk-aneuëk gobnyan. "Pakon gatanyoe tatinggai ureuëng nyan? Jak kheueh hôi ureuëng nyan mangat jimakheun meusajan ngon geutanyoe."

<sup>21</sup> Nabi Musa geutem tinggai disinan. Óh lheuehnyan Yitro laju geupeukawen aneuëk gobnyan nyang nan jih Zipora ngon Nabi Musa. <sup>22</sup> Zipora laju geupeulahé sidroe aneuëk agam. Aneuëk nyan geuboh nan Gersom, <sup>c</sup> sabab Nabi Musa geupike lagée nyoe, "Ulôn sidroe ureuëng aséng nibak teumpat nyoe."

<sup>23</sup> Meuthon-thon teuma óh lheuehnyan raja nanggroë Meusé laju meuninggai donya. Teuma bansa Israel teutab apoh apah sabab awaknyan jicok keunamiet, akhé jih awaknyan laju jikliek jilakée tulông. Kliek ngon dumpék awaknyan trok ubak Po teu Allah. <sup>24</sup> Po teu Allah geudeungoe awaknyan, dan Gobnyan laju geuingat ubak janji Gobnyan ngon Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub. <sup>25</sup> Gobnyan geukalon ureuëng-ureuëng Israel jipeubudak, dan laju geucok peunutôh bahwa ureuëng-ureuëng Israel nyan harôh geutulông.<sup>d</sup>

### Po teu Allah geutawök Nabi Musa

**3** Bak masanyan Nabi Musa teungoh geurabe bubiri-bubiri ngon kaméng-kaméng Yitro, atra yah tuwan gobnyan, nyang jeuet keu imeum di tanoh Midian. Watée gobnyan teungoh geuparôh beulatang nyang geurabe nyan u meurandeh padang guron, trok kheueh laju gobnyan u Gunong Sinai, gunong nyang suci.

<sup>b</sup> Nabi Musa: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "teutarek u luwa". <sup>c</sup> Gersom: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "ureuëng aséng". <sup>d</sup> geutulông: meunurot saboh teujeumahan kuno teupegah droe ubak awaknyan.

2:10: Kis. 7:21 2:11: Ibr. 11:24 2:11-14: Kis. 7:23-28 2:15: Kis. 7:29, Ibr. 11:27 2:24: Keuj. 15:13-14

<sup>2</sup> **Bak** teumpang nyan malaikat TUHAN laju geupeuleumah droe ubak Nabi Musa lam apui hu nyang jiteubiet di teungoh-teungoh uteun. Nabi Musa geukalon uteun nyan hu, teuma hana tutong. <sup>3</sup> "Luwa biasa," pike gobnyan. "Uteun nyan hana tutong! Meunyo meunan bah kheueh ulôn ngieng leubeh rap lom."

<sup>4</sup> **TUHAN** geukalon Nabi Musa geupeurab ubak uteun nyang hu nyan, dan gobnyan laju geutawök nibak teungoh-teungoh uteun nyan, "Musa! Musa!"

"Ulôn na disinoe," jaweueb Nabi Musa.

<sup>5</sup> Laju Po teu Allah meufeureuman, "Bék to keunoe. Suét seulob bak gaki gata nyan, sabab tanoh nyang gata giloe nyan na kheueh tanoh suci. <sup>6</sup> Ulôn nyoe Allah indatu gata, Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq dan Allah Nabi Yakub." Dan Nabi Musa laju geutob muka gobnyan, sabab gobnyan teumakot geupandang Po teu Allah.

<sup>7</sup> Dan laju **TUHAN** meufeureuman, "Ulôn ka Ulôn ngieng seungsara nyang jirasa lé umat Ulôn di nanggro Meusé, dan ka Ulôn deungoe awaknyan jikliek-kliek jilakée mangat bubagaih teupeubeubaih nibak ureuëng-ureuëng nyang seksa awaknyan. Sikeubiet jih, Ulôn kuteupeue banmandum keuseungsaraan awaknyan.

<sup>8</sup> Sababnyan kheueh Ulôn treun keu Lôn jak peubeubaih awaknyan nibak jaroe ureuëng Meusé dan Ulôn ba awaknyan mangat jiteubiet nibak nanggro nyan jituju ubak saboh nanggro nyang luwah. Tanoh jih kaya ngon subô, dan jinoenyoe jiduek lé bansa Kanaan, bansa Het, Amori, Feris, Hewi dan Yebus.

<sup>9</sup> Jimo ngon jimeuba-e bansa Israel ka Ulôn deungoe, dan Ulôn kalheueh cit Ulôn ngieng pakriban awaknyan jiseksa ngon jiteugom lé bansa Meusé. <sup>10</sup> Jinoenyoe gata Ulôn utus keu gata jak meuhadab ubak raja Meusé mangat gata hase gata peuteubiet bansa Ulôn nibak nanggro nyan."

<sup>11</sup> Teuma Nabi Musa geupeugah ubak Po teu Allah, "Soe ulôn nyoe, sampoe hase ulôn jak meuhadab raja dan ulôn ba ureuëng Israel jiteubiet nibak nanggro Meusé?"

<sup>12</sup> **Feureuman Allah**, "Ulôn teuma Lôn tulông gata. Dan meunyo bansa nyan ka gataba dan gata peuteubiet nibak nanggro Meusé, gata teuma meuiébadat ubak Ulôn bak gunong nyoe. Nyan kheueh bukeuti jih bahwa Ulôn kutulông gata."

<sup>13</sup> Geujaweueb lom lé Nabi Musa, "Teuma meunyo ulôn meurumpok ngon ureuëng-ureuëng Israel dan ulôn peugah ubak awaknyan: 'Allah indatu gata ka geu-utus ulôn ubak gata,' awaknyan pasti jita-nyong, 'Soe nan gobnyan?' Dan peue nyang harôh ulôn jaweueb ubak awaknyan?"

<sup>14</sup> **Feureuman Allah**, "Ulôn na kheueh **ULÔN NA**.<sup>e</sup> Nyoe kheueh nyang harôh gata peugah ubak bansa Israel, Gobnyan nyang teupeugah **ULÔN NA**, ka geu-utus Ulôn ubak gata. <sup>15</sup> Peusampoe cit teuma ubak awaknyan bahwa Ulôn, **TUHAN Allah** indatu awaknyan, Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq, dan Allah Nabi Yakub, geu-utus gata ubak awaknyan. Ulôn kheueh **TUHAN**, nyan kheueh nan Ulôn keusiumu masa. Nyan kheueh teuhôi keu Ulôn keu banmandum bansa treun meutreun. <sup>16</sup> Jak kheueh dan peusapat kheueh banmandum peumimpén Israel. Peumaklum kheueh ubak awaknyan bahwa Ulôn, **TUHAN Allah** indatu awaknyan, Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq dan Allah Nabi Yakub, ka geupeuleumah droe ubak gata. Peugah kheueh ubak awaknyan bahwa Ulôn ka lueh Ulôn jak ubak awaknyan dan ka Ulôn ngieng pakriban awaknyan jiseksa lé bansa Meusé. <sup>17</sup> Dan ka Ulôn cok keuputosan keu Ulôn ba awaknyan jiteubiet nibak nanggro Meusé, teum-pat awaknyan jiseksa, dan Ulôn ba awaknyan bak saboh nanggro nyang kaya ngon subô, nanggro bansa Kanaan, bansa Het, Amori, Feris, Hewi dan Yebus.

<sup>18</sup> Umat Ulôn teuma jideungoe tutoe haba gata. Óh luehnyan gata meusajan-sajan ngon peumimpén-peumimpén bansa Israel harôh gata jak meuhadab ubak raja Meusé sira gata peugah ubak raja nyan lagée nyoe, 'TUHAN, Allah ureuëng Ibrani ka teuka geu-jak peugah droe ubak kamoe. Jinoenyoe neubri kheueh idhin ubak kamoe keukamoe jak nyang jiôh jih lhée uroe meuneujak u padang pasi guna kamoe peuseumah keureubeuen ubak **TUHAN, Allah kamoe.**'"

<sup>19</sup> Óh lueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Ulôn kuteupeue bahwa raja nanggro Meusé nyan hana jipeubiyeu gata jak, keucuali meunyo raja nyan teupaksa.

<sup>20</sup> Teuma Ulôn kupeuguna keukuasaan Lôn, dan Ulôn huköm Meusé ngon bala dan beuncana nyang brat-brat nyang Ulôn peuteuka keu nanggro nyan. Óh ka lueh-

<sup>e</sup> **ULÔN NA**: Su jih lagée kheun Ibrani "Yahweh" nyang teuteujeumah deungan teukheun "TUHAN".

3:2-10: Kis. 7:30-34 3:13-15: Keu. 6:1-2 3:14: Why. 1:4, 8



nyan, barô kheueh jih nyan jibri idhin ubak gata keu gata beurangkat.

<sup>21</sup> Ulôn teuma Lôn peujeuet ureuëng nanggroë Meusé nyan jipeumurah até ubak gata, teuma bak watée umat Ulôn jibeurangkat, gata hana tajak ngon jaroe söh. <sup>22</sup> Tiebtieb ureuëng inong bansa Israel jilakée ubak waréh sileungka ureuëng Meusé dan nibak inong nanggroë Meusé nyang tinggai saboh rumoh, peukayan, meunan cit deungon piasan pirak dan méuh, banmandum nyan teuma gata peungui bak aneuëk-aneuëk gata. Deungon cara lagée nyan gata ka gata reupah ureuëng Meusé."

**Allah geubri ubak Nabi Musa kuasa  
mangat jeuet geupeugét buet-buet  
nyang ajaéb**

**4** Dan Nabi Musa laju geujaweueb ubak TUHAN, "Teuma pakriban miseuji ureuëng-ureuëng Israel hana jipatéh ubak ulôn dan hana jipakoe peue-peue nyang ulôn peugah? Peue nyang harôh ulôn peugah meunyoe awaknyan jipeugah TUHAN hana geupeuleumah droe ubak ulôn?"

<sup>2</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Peue nyan bak jaroe gata?" Jaweueb Nabi Musa, "Tungkat."

<sup>3</sup> Feureuman TUHAN, "Cuba gata rhom tungkat nyan ateueh tanoh." Nabi Musa laju geu rhom tungkat bak jaroe geuhnyan ateueh tanoh, dan tungkat nyan laju meu-ubah jeuet keu uleue dan Nabi Musa laju geuplueng sabab geutakot keu uleue nyan.

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Peurab kheueh bak uleue nyan, dan mat kheueh laju bak ikue jih." Nabi Musa laju geupeurab sira geudrob uleue nyan dan watée nyan cit uleue nyan meu-ubah jeuet keu tungkat lom teuma lam jaroe Nabi Musa. <sup>5</sup> Feureuman TUHAN, "Peubuet kheueh lagée nyan mangat ureuëng-ureuëng Israel jipatéh bahwa Ulôn kheueh TUHAN, Allah indatu awaknyan, Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq, dan Allah Nabi Yakub, ka Ulôn peuleumah droe ubak gata."

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Peutamong kheueh jaroe gata lam bajée gata keudroe." Nabi Musa laju geupeubuet lagée nyang geuyue lé TUHAN nyan, dan watée jaroe geuh nyan geutarek lom uluwa, laju jaroe nyan ka meu-ubah jeuet keu putéh muplak-plak sabab ka keunong peunyakét kulét nyang paleng parah. <sup>7</sup> Dan

feureuman TUHAN, "Peutamong kheueh lom jaroe gata nyan lam bajée gata." Nabi Musa laju geupeubuet lagée nyang geuyue lé TUHAN nyan, dan watée jaroe geuhnyan geupeuteubiet, jaroe geuhnyan ka puléh sagée sot teuma. <sup>8</sup> Feureuman TUHAN, "Meunyoe awaknyan hana jitem patéh ubak gata, atawa hana yakén óh lheueh jingieng buet ajaéb nyang phon, dan buet ajaéb nyang nyoe teuma teupeujeuet awaknyan jipatéh. <sup>9</sup> Meunyoe awaknyan teutab cit hana jitem patéh ubak gata bahpi ka jingieng mandua boh buet nyang ajaéb nyoe, dan awaknyan teutab hana jipakoe tutoe haba gata, gatacok kheueh bacut ié Krueng Nil dan ié nyan gata roe kheueh ateueh tanoh. Ié nyan teuma meu-ubah jeuet keu darah."

<sup>10</sup> Teuma Nabi Musa geupeugah, "Ya, TUHAN, ulôn bukon ureuëng nyang carông peugah haba, bah kheueh yoh masa ilée meunan cit bak masa jinoe, óh ka lheueh TUHAN neumeututoe ngon ulôn. Lidah ulôn ka brat, lôn meututoe ka meulét dan hana tajam le."

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Soe nyang bri babah ubak manusia? Soe nyang peujeuet manusia nyan kalu atawa punyueng jih klo? Soe nyang peujeuet manusia nyan teubleuet mata atawa buta? Bukon kheueh Ulôn, TUHAN? <sup>12</sup> Jinoenyoe jak kheueh, Ulôn teuma Lôn tulông gata tapeugah haba dan Lôn peurunoe gata peue nyang harôh gata peugah."

<sup>13</sup> Dan Nabi Musa geujaweueb, "Ulôn lakée, bék kheueh ya, TUHAN, neu-utus ulôn, neuyue kheueh ureuëng laén."

<sup>14</sup> Dan TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa deungon beungéh, "Bukon kheueh na syedara nyang nan jih Nabi Harun? Ulôn kuteupeue jihnyan carông jipeugah haba. Nyang sibeuna jih, Nabi Harun nyan mantong bak rot euh teungoh jijakkeunoe, dan jihnyan teuma galak that meunyoe ka meurumpok ngon gata. <sup>15</sup> Meututoe kheueh ngon jihnyan dan peugah kheueh ubak jihnyan peue nyang harôh jipeugah: Ulôn teuma Lôn tulông gata bandua dan teuma Lôn peurunoe gata bandua peue nyang harôh gata peugah dan gata peubuet. <sup>16</sup> Jihnyan harôh jimeututoe ateueh nan gata ngon rakyat. Jihnyan teuma jeuet keu tukang peugah haba gata dan gata jianggab lagée Po teu Allah nyang geupeugah peue nyang harôh geupeugah. <sup>17</sup> Ba kheueh sajan tungkat

nyan, gata teuma gata peubuet buet-buet nyang ajaéb ngon tungkat nyan."

### **Nabi Musa geuwoe u nanggroe Meusé**

<sup>18</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Musa laju geuwoe u rumoh Yitro, yah tuwan gobnyan, dan laju geupeugah ubak ayah tuwan geuh nyan, "Neubri kheueh idhin ubak ulôn hei ayah keu lôn gisa u nanggroe Meusé lôn keuneuk jakngiang banmandum syedara lôn peu kheueh awaknyan mantong udeb." Yitro laju geupeugah ubak Nabi Musa, "Jak kheueh ngon seulamata."

<sup>19</sup> Yoh mantong Nabi Musa di tanoh Midian, TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Jakgisa kheueh u nanggroe Meusé. Banmandum ureuëng nyang keuneuk poh maté gata ka habéh maté." <sup>20</sup> Dan Nabi Musa laju geupakat peurumoh geuh dan aneuëk-aneuëk gobnyan sira geupeu ek awaknyan ateueh keuleudée laju geujak meusajan awaknyan u nanggroe Meusé. Ateueh peurintah Allah, Nabi Musa geubasajan tungkat gobnyan.

<sup>21</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Ulôn ka Lôn bri kuasa ubak gata keu gata peuna buet-buet ajaéb. Dan meunyoe gata ka tagisa u nanggroe Meusé singoh, gata keureuja kheueh banmandum buet nyang ajaéb nyan dikeue raja Meusé. Teuma di Ulôn teutab Lôn peujeuet jihnyan ureuëng kreueh ulée, sampoe jihnyan teutab hán jibri bansa Ibrani nyan jitinggai nanggroe Meusé. <sup>22</sup> Dan gata peugah kheueh ubak raja nyan bahwa Ulôn, TUHAN, Lôn peugah lagée nyoe: 'Israel na kheueh aneuëk Ulôn nyang tuha, <sup>23</sup> dan gata ka Ulôn peurintah keu Lôn bri idhin aneuëk Ulôn nyan jijak mangat jihnyan hase jiseumah ngon jimeungabdi ubak Ulôn, teuma gata tatulak. Jinoenyoe Ulôn teuma Lôn poh maté aneuëk gata nyang tuha.' "

<sup>24</sup> Bak saboh teupat jipeudong khimah dalam watée meuneujak nyan, TUHAN laju geujak ubak Nabi Musa keuneuk geupeu maté Nabi Musa nyan. <sup>25</sup> Zipora, peurumoh gobnyan, laju geucok sineuk batée nyang tajam óh lheuehnyan laju jisie kulét aneuëk jih, óh lheuehnyan laju jipeutupéh bak gaki<sup>f</sup> Nabi Musa. Geupeugah lé Zipora, "Droeneuh lakoe darah keu ulôn." <sup>26</sup> Hainyan geupeugah lagée nyan sabab na hubongan ngon upacara meusunat. Deungon

na lagée nyan TUHAN ka hana jadéh geupeumaté Nabi Musa.

<sup>27</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Harun, "Gata jak kheueh laju u padang pasi keugata jak meurumpok ngon Nabi Musa." Nabi Harun laju geujak, dan laju meurumpok ngon adoe geuhnyan bak gunong suci, laju geucöm adoe geuhnyan. <sup>28</sup> Nabi Musa laju geupeugah ubak Nabi Harun banmandum nyang ka geufeureuman lé TUHAN ubak gobnyan watée gobnyan geuyue gisa lé TUHAN u nanggroe Meusé, dan meunan cit keuhai banmandum buet nyang ajaéb nyang harôh geupeubuet. <sup>29</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geujak u nanggroe Meusé sira geupeusapat banmandum peumimpén-peumimpén Israel. <sup>30</sup> Nabi Harun laju geupeutrok ubak awaknyan peupeue nyang ka geufeureuman lé TUHAN ubak Nabi Musa, dan Nabi Musa laju geupeubuet banmandum buet-buet nyang ajaéb dikeue awaknyan banmandum. <sup>31</sup> Ngon na lagée nyan, barô kheueh awaknyan jipatéh ubak Nabi Musa, dan watée awaknyan jideungoe bahwa TUHAN ka geupeurati bansa Israel dan ka geukalon peue-peue nyang ka jirasa deurita ateueh bansa nyan, awaknyan laju jisujut sira jiseumah.

### **Nabi Musa ngon Nabi Harun geujak meuhadab ubak raja Meusé**

**5** Óh lheuehnyan Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geujak meuhadab ubak raja Meusé sira geupeugah lagée nyoe, "Meunoe kheueh feureuman TUHAN, Allah Israel, 'Peuidhin kheueh bansa Ulôn jijak mangat jeuet jimeu iébadat ubak Ulôn di padang pasi.' "

<sup>2</sup> "Soe kheueh TUHAN nyan?" jitanyong lé raja. "Keupeue ulôn harôh lôn pakoe keu Jih nyan dan lôn bri idhin ubak bansa Israel jijak nibak nanggroe nyoe? Ulôn hana lôn turi soe TUHAN nyan, dan ureuëng Israel hana ulôn bri idhin jitinggai nanggroe nyoe."

<sup>3</sup> Nabi Musa ngon Harun geupeugah, "Allah ureuëng Ibrani ka geupeuleumah droe ubak kamoe. Idhin kheueh kamoe mangat jeuet kamoe jak u padang pasi nyang jiôh jih na lhée uroe watée jak keu kamoe jak peuseumah keureubeuen ubak TUHAN, Allah kamoe. Meunyoe hainyan hana kamoe peubuet, kamoe geupoh maté ngon peunyakét atawa ngon prang."

<sup>f</sup> *gaki*: na nyang meupeundapat bahwa ngon "gaki" nyang jimeukeusut alat keulamin.  
4:23: Keu. 12:29

<sup>4</sup> Geupeugah lé raja Firauén nyan ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun, "Keupeue gata peujeuet banmandum ureuëng nyan jipeulaloe bak buet jih? Yue kheueh nami-et-namiet nyan jimeukeureuja! <sup>5</sup> Ureuëng-ureuëng nyan ka lumpah that ramé jeumeulah jih. Dan jinoenyoe gata na meukeusut mangat awaknyan beuji piôh meubuet!"

<sup>6</sup> Uroenyan cit teuma banmandum ureuëng nyang kawai bansa Meusé dan mando-mando bansa Israel meuteumé peurintah nibak raja, <sup>7</sup> "Bék le gata bri jeurami ubak bansa nyan keu jipeugét batée bata. Bah kheueh jijak mita keudroe. <sup>8</sup> Dan yue kheueh bak awaknyan mangat jipeugét batée bata hana kureueng nibak nyang ka-ka. Awaknyan keuneuk peubeu oe beu oe droe; nyang kheueh sabab jih awaknyan jimeu krôb-krôb mangat jeuet teubri idhin jijak peuseumah keureubeuen ubak Allah jih. <sup>9</sup> Paksa laju awaknyan mangat jimeubuet leubeh brat nibak nyang ka-ka, mangat awaknyan laloe deungon buet dan hana watée keu jideungoe haba seumeungéut nyang jipeusampoe lé rakan-rakan jih."

<sup>10</sup> Bubena tukang kawai bansa Meusé dan mando-mando Israel nyan laju jiteubiet jijak peugah ubak bansa Israel, "Raja geupeutreun titah mangat keu gata banmandum hana geubri le jeurami. <sup>11</sup> Gata harôh tamita keudroe dipat mantong nyang gata teumé mita, teuma ingat, batée bata nyang gata peugét hana jeuet kureueng nibak nyang ka-ka." <sup>12</sup> Ban jideungoe haba nyan jijak kheueh laju bansa Israel nyan jijkbroh bansaboh nanggroé Meusé keu jipeusapat jeurami. <sup>13</sup> Lé tukang kawai nyan hana putôh-putôh jipaksa mangat tieb-tieb uroe awaknyan beuna jipeuhase batée bata nyang sadub jai jih lagée yoh masa awaknyan teubri jeurami. <sup>14</sup> Lé tukang kawai nyan laju jiseunuét mando-mando Israel nyang jibri tugaih keu jikawai awaknyan meubuet. Awaknyan laju jitanyong, "Pakon jinoenyoe bansa gata hana jipeuhase batée bata nyang sadub jai jih lagée yoh masa ilée?"

<sup>15</sup> Dan mando-mando Israel nyan laju jijak meuhadab ubak raja sira jipeugah ubak raja nyan, "Pakon Po raja neupeubuet lagée nyoe ateueh kamoe? <sup>16</sup> Kamoe hana jibri jeurami, teuma jipaksa mangat kamoe peugét batée bata! Jinoenyoe kamoe jiseunuét

padahai peugawée-peugawée Po raja kheueh nyang salah!"

<sup>17</sup> Jijaweueb lé raja, "Gata mandum meumang biet-biet that beu oe dan hana tatem meubuet. Nyang kheueh sabab jih gata lakée idhin ubak ulôn keugata jak peuseumah keureubeuen ubak TUHAN gata. <sup>18</sup> Jak kheueh jakmeubuet lom. Jeurami teutab hana teubri keu gata, teuma di gata harôh teutab tapeugét batée bata nyang sadub le jih." <sup>19</sup> Mando-mando nyan laju jiteuka sada bahwa awaknyan lam keuadaan sulet watée jibri téé bahwa ureuëng-ureuëng Israel harôh jipeuna batée bata nyang teutab sadub le jih lagée nyang ka-ka.

<sup>20</sup> Watée awaknyan jiteubiet nibak lam meuligoe raja, awaknyan laju meurumpok ngon Nabi Musa dan Nabi Harun nyang teungoh geupreh-preh awaknyan. <sup>21</sup> Jipeugah lé mando nyan ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun, "TUHAN geuteupeue peue nyang droeneueh peubuet! Gobnyan teuma geuhuköm droeneueh! Gata kheueh nyang jeuet keu sabab kamoe nyoe jibanci lé raja dan banmandum peugawée gobnyan, sampoe awaknyan keuneuk poh maté banmandum kamoe."

### Nabi Musa geumeulakée ubak TUHAN

<sup>22</sup> Dan Nabi Musa geujak meuhadab lom ubak TUHAN sira geupeugah lagée nyoe, "TUHAN, pakon bansa Israel Droeneueh peulaku keuadaan jih nyang lumpah seudeh lagée nyoe bagoe? Pakon Droeneueh neu-utus ulôn keunoe? <sup>23</sup> Seumeunjak ulôn jak meuhadab raja dan lôn meututoe ateueh nan Droeneueh, raja nyan laju jipeuphon iénanya bansa nyoe. Dan Droeneueh hana neupeubuet sapeu keu neutulông awaknyan."

**6** Dan feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Jinoenyoe gata teuma tangiang pakriban Ulôn meutindak ateueh raja nyang zalem nyan. Raja nyan teuma Ulôn paksa mangat jitinggai bansa Ulôn. Nyang sibeuna jih, jihnyan teuma Lôn paksa mangat ji-use awaknyan nibak nanggroé nyoe."

### Allah geutawök Nabi Musa

<sup>2</sup> Po teu Allah geumeututoe ubak Nabi Musa, "Ulôn kheueh TUHAN. <sup>3</sup> Ulôn ka lheueh Lôn peuleumah droe ubak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub sibagoe Allah Nyang Mahakuasa, teuma Ulôn hana



Lôn puturi droe ubak awaknyan deungon nan 'TUHAN'.<sup>8</sup> <sup>4</sup>Meunan cit Ulôn peuna peujanjian ngon awaknyan. Ulôn meujanji teuma Ulôn bri nanggroë Kanaan keu awaknyan, nanggroë nyang yoh masa dilée awaknyan udeb sibagoe ureuëng aséng. <sup>5</sup>Ulôn ka Lôn deungon ureuëng Israel apoh apah sabab jipeubudak lé bansa Meusé, dan laju teuingat ubak janji Lôn. <sup>6</sup>Ngon sabab nyan, jak peumaklum kheueh ubak bansa Israel bahwa Ulôn peugah ubak awaknyan: Ulôn kheueh TUHAN; gata Ulôn peubeubaih nibak jipeubudak lé bansa Meusé. Ulôn teuma Lôn tunyok keukuasaan Lôn nyang luwa biasa guna keu Lôn peuseulamat gata dan Lôn peurhot huköman nyang brat ateueh bansa Meusé. <sup>7</sup>Gata Lôn peujeuet keu umat Lôn, dan Ulôn jeuet keu Allah gata. Deungon lagée nyan gata tateupeue bahwa Ulôn nyoe na kheueh TUHAN, Allah gata, nyang peubeubaih gata nibak jipeujeuet keubudak di nanggroë Meusé. <sup>8</sup>Gata Ulôn ba u nanggroë nyang ka Ulôn peujanji deungon sumpah ubak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub; tanoh nyan Ulôn bri ubak gata jeuet keuhak milék gata keudroe. Ulôn kheueh TUHAN." <sup>9</sup>Banmandum feureuman TUHAN nyan geupeusampoe lé Nabi Musa ubak bansa Israel, teuma awaknyan teutab hana jipakoe peue-peue nyang geupeugah lé Nabi Musa nyan, sabab jipeujeuet keunamiet nyang lumpah keujam nyan, ureuëng-ureuëng Israel ka jeuet keuputôh asa.

<sup>10</sup>Oh lheuehnyan TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>11</sup>"Jak kheueh meuhadab ubak raja Meusé dan peugah ubak jihnyan bahwa raja nyan harôh jibri idhin bansa Israel jitinggai nanggroë jihnyan."

<sup>12</sup>Teuma Nabi Musa geujaweueh, "Ureuëng Israel keudroe hana jitem deungoe ulôn. Panena mungken raja Meusé jideungoe ureuëng nyang hana carông jimarriet lagée ulôn?"

<sup>13</sup>Meunan kheueh cara jih TUHAN geutus Nabi Musa dan Nabi Harun keugeujak peusampoe ubak bansa Israel dan ubak raja nanggroë Meusé bahwa awaknyan geubri tugaih lé TUHAN keu teujak pimpén bansa Israel jiteubiet nibak nanggroë Meusé.

#### Asai usui Nabi Musa ngon Nabi Harun

<sup>14</sup>Nyoe kheueh asai usui Nabi Musa ngon Nabi Harun: Ruben, aneuëk tuha Nabi

Yakub, na peuet droe aneuëk agam: Henôkh, Palu, Hezron, dan Karmi. Awaknyan na kheueh indatu nibak kawôm-kawôm nyang na lam sukée Ruben. <sup>15</sup>Simeon dan peurmoh gobnyan sidroe ureuëng inong nanggroë Kanaan na teuma nam droe aneuëk agam; aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar dan Saul. Awaknyan na kheueh indatu nyang na lam kawôm-kawôm Simeon. <sup>16</sup>Lewi na lhée droe aneuëk agam; aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh: Gerson, Kehat dan Merari; awaknyan indatu nibak banmandum kawôm nyang na lam sukée Lewi. Lewi sampoe na umu 137 thon. <sup>17</sup>Gerson na teuma dua droe aneuëk agam; aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh: Libni dan Simei; bak awaknyan jai that-that jipeutreun keuturonan. <sup>18</sup>Kehat na teuma peuet droe aneuëk agam: Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel. Kehat sampoe na umu gobnyan 133 thon. <sup>19</sup>Merari na teuma dua droe aneuëk agam: Mahli dan Musi. Nyan kheueh kawôm-kawôm nyang na lam sukée Lewi deungon keuturonan awaknyan maséng-maséng.

<sup>20</sup>Amram geumeukawen ngon Yokhebed, adoe nyang inong ayah gobnyan, dan aneuëk-aneuëk awaknyan na kheueh Nabi Harun ngon Nabi Musa. Amram sampoe na meu-umu 137 thon. <sup>21</sup>Yizhar na teuma lhée droe aneuëk agam; aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh: Korah, Nefeg dan Zikhri. <sup>22</sup>Uziel na teuma lhée droe aneuëk agam: Misael, Elsafan dan Sitri.

<sup>23</sup>Nabi Harun geumeukawen ngon Eli-seba, aneuëk inong Aminadab; dan Eliseba meusyedara ngon Nahason. Eliseba jipeulahé Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar. <sup>24</sup>Korah na teuma lhée droe aneuëk agam: Asir, Elkana dan Abiasaf. Awaknyan indatu nibak kawôm keuluwarga Korah. <sup>25</sup>Eleazar, aneuëk agam Nabi Harun, jimeukawen ngon sidroe aneuëk nibak Putiel, dan aneuëk awaknyan na kheueh Pinehas. Nyan kheueh banmandum ulée kawôm dan ulée keuluwarga nyang na lam sukée Lewi.

<sup>26</sup>Nabi Harun ngon Nabi Musa nyan kheueh nyang geupeurintah lé TUHAN keu geuba banmandum ureuëng Israel jiteubiet lam nanggroë Meusé. <sup>27</sup>Awaknyan bandua geujak meuhadab ubak raja nanggroë Meusé mangat gobnyan geupeubeubaih ureuëng Israel.

<sup>8</sup> TUHAN: kalon 3:14.

6:16-19: Teu. 3:17-20, 26:57-58, 1Taw. 6:16-19

**TUHAN geubri peurintah ubak Nabi  
Musa ngon Nabi Harun**

28 Watée TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa di Meusé, 29 Feureuman TUHAN, "Ulôn kheueh TUHAN. Jak peugah kheueh ubak raja Meusé peue-peue mantong nyang ka Ulôn peugah ubak gata."

30 Teuma Nabi Musa geujaweueb, "TUHAN, Droeneueh neuteupeue bahwa ulôn hana carông lôn peugah haba. Panena mungken raja jitem deungoe peue nyang ulôn peugah?"

**7** Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Ulôn teuma Lôn peujeuet gata lagée Allah dikeue raja, dan syedara gata Nabi Harun teuma jimeututoe bak raja nyan sibagoe Nabi gata. 2 Jak peusampoe laju bak Nabi Harun banmandum nyang Ulôn peurintah nyoe ubak gata. Yue kheueh bak Nabi Harun mangat jipeugah ubak raja bahwa raja nyan harôh jipeu idhin keu ureuëng Israel jitinggai nanggroe Meusé. 3 Teuma Ulôn kupeujeuet raja nyan teutab kreueh ulée. Raja nyan teutab hana jipakoe ubak gata, bahpi Ulôn teutab Lôn peuteuka bala nyang le di nanggroe Meusé. 4 Ngon sabab nyan Ulôn teuma Lôn huköm nanggroe Meusé ngon huköman nyang leubeh brat, óh lheuehnyan Ulôn ba mandum bansa Israel, umat Ulôn, jiteubiet lam nanggroe nyan. 5 Dan ureuëng Meusé teuma jiteupeue bahwa Ulôn nyoe na kheueh TUHAN, bak watée Ulôn huköm awaknyan dan Ulôn ba Israel jiteubiet nibak nanggroe awaknyan." 6 Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. 7 Nabi Musa ka meu-umu 80 thon dan Nabi Harun 83 thon watée awaknyan geujak meuhadab ubak raja Meusé.

**Tungkat Nabi Harun**

8 Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun, 9 "Meunyoé raja nyan jilakée ubak gata mangat gata peugét buet nyang ajaéb sibagoe bukeuti, gata yue kheueh bak Nabi Harun mangat jicok tungkat jih keudroe dan jitiek laju ateueh tanoh dikeue raja. Tungkat nyan laju meu-ubah jeuet keu uleue." 10 Óh lheuehnyan geujak kheueh laju Nabi Musa ngon Nabi Harun jak meuhadab raja dan awaknyan laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah. Nabi Harun laju geutiek tungkat gobnyan

ateueh tanoh dikeue raja dan banmandum peugawée raja nyang na disinan, dan laju tungkat nyan meu-ubah jeuet keu uleue. 11 Ngon sabab nyan raja pih laju jihôi ngon jipeusapat banmandum ureuëng-ureuëng jih nyang ahli sihe ngon nyang manyang iéleumé, dan awaknyan pih laju jipeubuet ngon iéleumé gaéb awaknyan lagée nyang ka geupeubuet lé Nabi Harun nyan. 12 Awaknyan laju jitiek tungkat droejih ateueh tanoh dan tungkat jih nyan pih laju meu-ubah habéh jeuet keu uleue. Teuma tungkat Nabi Harun laju jiuét banmandum tungkat awaknyan. 13 Bah pi meunan, raja teutab jimeukreueh ulée dan hana jipakoe peue-peue nyang geupeugah lé Nabi Musa ngon Nabi Harun, lagée nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN.

**Nanggroe Meusé keunong bala**

*Ié jeuet keu darah*

14 Óh lheuehnyan TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Raja nyan lumpah that kreueh ulée jih; raja nyan hana jibri bansa Israel jijak jitinggai nanggroe Meusé nyan. 15 Ngon sabab nyan gatajak kheueh laju jak meurumpok ngon gobnyan ban beungoh that, bak watée nyan raja nyan jitreun u Krueng Nil. Gata ba kheueh tungkat nyang hase meu-ubah jeuet keu uleue nyan dan gata preh kheueh raja nyan trok ubak binéh krueng. 16 Gata peugah kheueh ubak raja nyan lagée nyoe: TUHAN, Allah ureuëng Ibrani, ka geu-utus ulôn keu lôn jak peusampoe ubak Po raja mangat umat Gobnyan neubri jijak meuiébadat ubak Gobnyan di padang pasi. Teuma sampoe bak saat nyoe lé Po raja teutab hana neutem deungoe. 17 Sabab nyan kheueh, TUHAN meufeureuman lagée nyoe, 'Nibak peue nyang Ulôn peubuet eunteuk, gata teuma tateupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. Ngon tungkat nyoe ulôn teuma lôn seukok ateueh muka ié krueng, dan ié krueng nyoe laju meu-ubah jeuet keu darah. 18 Eungkot-eungkot teuma maté, dan krueng nyoe meubée khiéng, sampoe bansa Meusé ka hana jeuet jijieb le ié krueng nyan.' "

19 Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata yue kheueh ubak Nabi Harun mangat jicok tungkat jihnyan laju jiseunuét ateueh banmandum krueng, lueng-lueng dan bube-na kulam ié nyang na lam nanggroe Meusé.

Ié nyan teuma meu-ubah jeuet keu darah, dan bansaboh nanggroé habéh meudarah, meunan cit lam tóng-tóng kayée, dan guci-guci batée.”

<sup>20</sup> Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geupeubuet peue nyang geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Dikeue raja dan peugawée-peugawée raja nyan. Nabi Harun laju geubeuôt tungkat geuh dan geuseunuét laju ateueh Krueng Nil, dan watée nyan cit teuma ié nyan ka meu-ubah jeuet keu darah. <sup>21</sup> Bubena eungkot lam krueng nyan ka habéh maté, dan bée eungkot nyan khiéng lumpah na, sampoe ureuëng Meusé ka hana jeuet jijieb ié nyan. Bansaboh nanggroé Meusé kana darah. <sup>22</sup> Dan di ureuëng-ureuëng ahli iéleumé sihe nanggroé Meusé pih hánjitem taloe awaknyan pih laju jipeugét ngon iéleumé gaéb jih lagée nyang ka geupeugét lé Nabi Harun nyan. Sampoe raja teutab kreueh ulée. Lagée nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN, raja teutab hana jitem deungoe peue-peue nyang geupeugah lé Nabi Musa ngon Nabi Harun. <sup>23</sup> Teuma di raja nyan laju jiwoe lam meuligoe jih ngon hana jipakoe ubak peue-peue nyang ka geupeubuet lé Nabi Harun nyan mubacut pih. <sup>24</sup> Banmandum ureuëng Meusé laju jikueh uruek bansipanyang binéh krueng keu jimita ié jieb, sabab ié krueng nyan ka hana jeuet jijieb.

<sup>25</sup> Ka trok tujuh uroe TUHAN geukutôk Krueng Nil nyan.

### *Jipeukaru lé cangguk*

**8** Dan feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Jak laju meuhadab ubak raja dan gata peusampoe kheueh peusan Ulôn nyang lagée nyoe, 'Peuidhin kheueh umat Ulôn jijak meuiébadat ubak Ulôn. <sup>2</sup> Meunyoé hai-nyan gata tulak, nanggroé nyoe Ulôn peupeunoh ngon cangguk sibago huköman. <sup>3</sup> Lam Krueng Nil peunoh ngon cangguk, sampoe cangguk-cangguk nyan teuma jiteubiet lam ié nyan jitamong laju lam meuligoe gata, lam kama éh ngon teupat éh gata, lam rumoh-rumoh peujabat dan rumoh rakyat gata, meunan cit lam teupat tot ruti dan lam banmandum ayan. <sup>4</sup> Cangguk-cangguk nyan jigrob-grob na nyang ji-ek ateueh gata, ateueh banmandum peujabat dan rakyat gata.' "

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Gata yue kheueh ubak Nabi Harun mangat tungkat jihnyan jireuntang u ateueh

bubena krueng, lueng-lueng ié dan banmandum kulam-kulam ié mangat cangguk-cangguk jiteubiet jipeupeunoh bansaboh tanoh Meusé." <sup>6</sup> Dan Nabi Harun laju geu-ayon tungkat geuhnyan ateueh bubena ié, dan laju jiteubiet bubena cangguk sampoe ka peunoh bansaboh nanggroé. <sup>7</sup> Teuma lé tukang peugét iéleumé sihe laju jipeuguna banmandum iéleumé gaéb nyang na nibak jih, dan meunan cit jipeujeuet cangguk-cangguk akhé jih ka jiteuka bansaboh nanggroé nyan.

<sup>8</sup> Raja nanggroé Meusé nyan laju jihôi Nabi Musa ngon Nabi Harun, sira jipeugah lagée nyoe, "Meudoá kheueh gata ubak TUHAN mangat Gobnyan geupeugadôh bubena cangguk-cangguk nyoe, óh lheuehnyan barô kheueh ulôn bri bansa gata keu jijak peuseumah keureubeuen ubak TUHAN."

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Deungon até nyang seunang ulôn meudoá keu Po raja. Peuteutab kheueh watée jih, teuma di ulôn laju lôn meudoá keu Po raja, keu banmandum peujabat dan rakyat. Dan Po raja teuma geupeubeubaih nibak banmandum cangguk-cangguk nyan, dan hana nyang tinggai bahpi meusaboh, teukeucuali nyang na tinggai nyang lam Krueng Nil."

<sup>10</sup> Jaweueb raja, "Meudoá kheueh keu ulôn singoh."

Kheun Nabi Musa, "Ulôn teuma lôn peubuet peue nyang Po raja lakée. Teuma Po raja neuteupeue bahwa hana Allah nyang lagée TUHAN, Allah kamoe. <sup>11</sup> Gobnyan geupeubeubaih Po raja, banmandum peujabat dan rakyat nyang ka jipeukaru lé cangguk-cangguk nyan. Hana le cangguk-cangguk nyan lam rumoh-rumoh, teukeucuali nyang tinggai lam Krueng Nil."

<sup>12</sup> Óh lheueh geukheun nyan Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geutinggai raja. Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geumeudoá ubak TUHAN mangat bubena cangguk nyan geusampôh banmandum nyang ka teuka ateueh Po raja. <sup>13</sup> TUHAN laju geuteurimong ngon geukabui doá Nabi Musa, dan bubena cangguk nyang na di rumoh-rumoh, nibak leuen-leuen rumoh dan nyang na di ladang banmandum maté. <sup>14</sup> Ureuëng Meusé laju jipeusapat banmandum bangke-bangke cangguk nyan sampoe meutamon meukuyan-kuyan, bansaboh nanggroé habéh mubée khiéng. <sup>15</sup> Watée jingiang lé raja bahwa cangguk-cangguk nyan ka habéh maté,



laju ji-iengkeue ubak haba jih lé raja nyan dan ulée jih meutamah-tamah kreueh. Dan lagée nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN, raja teutab hana jipakoe peue-peue nyang geupeugah lé Nabi Musa ngon Nabi Harun.

### *Jipeukaru lé jamôk*

<sup>16</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata yue kheueh ubak Nabi Harun mangat jiseukok tanoh ngon tungkat jihnyan, dan laju bansaboh nanggroe Meusé jibeudôh abée meu-ubah jeuet keu jamôk." <sup>17</sup> Ban geudeungoe haba nyan Nabi Harun laju geuseukok tanoh ngon tungkat geuh, dan banmandum abée nyang na lam nanggroe Meusé laju meu-ubah jeuet keu jamôk dan di jamôk nyan laju jiramien ateueh manusia dan beulatang. <sup>18</sup> Lé ureuëng-ureuëng ahli iéleumé sihe di Meusé ji-useuha ngon iéleumé gaéb nyang na bak jih keu jipeujeuet jamôk-jamôk, goenyoe awaknyan hana meuhase. Dipat mantong bansaboh nanggroe na jamôk, <sup>19</sup> akhé jih banmandum ureuëng ahli iéleumé sihe nyan laju jipeugah ubak raja, "Nyoe kheueh buet Po teu Allah." Teuma lé raja nyan teutab kreueh ulée, dan saban lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN, raja nyan teutab hana jipakoe ubak peue-peue nyang ka geupeugah lé Nabi Musa ngon Nabi Harun.

### *Jipeukaru lé lalat*

<sup>20</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Gata jak kheueh singoh beungoh ban seuboh that watée raja nyan jijak ukrueng, dan gata peugah ubak raja nyan haba Ulôn nyoe, 'Neupeuidhin kheueh umat Ulôn jijak meuiébadat ubak Ulôn. <sup>21</sup> Meunyoe gata tulak, Ulôn teuma Lôn peutreun lalat ubak gata, ubak banmandum peujabat dan ubak rakyat gata. Rumoh-rumoh ureuëng Meusé, meunan cit bansaboh nanggroe peunoh ngon lalat. <sup>22</sup> Teuma keu daerah Gosyen na keucuali, bak teupat umat-Ulôn tinggai. Disinan hana lalat, mangat gata tateupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN, nyang ka Lôn peubuet nyan. <sup>23</sup> Ulôn teuma Lôn peubeda<sup>h</sup> umat Ulôn ngon rakyat gata. Buet nyang ajaéb nyan teuka singoh.' " <sup>24</sup> TUHAN geupeutreun lalat nyang lumpah jai ubak meuligoe raja dan ubak rumoh-rumoh peujabat. Bansaboh nanggroe Meusé lumpah that meudeurita sabab lé lalat-lalat nyan.

<sup>25</sup> Óh lheuehnyan raja laju geuhôi Nabi Musa ngon Harun dan laju geupeugah, "Jak kheueh peuseumah keureubeuen ubak Allah gata, teuma bak nanggroe nyoe mantong."

<sup>26</sup> "Nyang gét jih bék," jaweueb Nabi Musa, "sabab ureuëng nanggroe Meusé meurasa teusinggong watée jingieng nyang kamoe peuseumah nyoe, dan pasti kamoe nyoe jigeulawa ngon batée sampoe maté. <sup>27</sup> Kamoe harôh kamoe jak u padang pasi nyang jiôh jih lhée uroe meuneujak keu kamoejak peuseumah keureubeuen ubak TUHAN Allah kamoe, lagée nyang ka geupurintah ubak kamoe."

<sup>28</sup> Kheun raja, "Gét kheueh, meunyoe meunan, ulôn bri gata tajak u padang pasi mangat gata peuseumah keureubeuen keu TUHAN, Allah gata, asai gata hana tajak jiôh. Ingat, doá kheueh keu ulôn!"

<sup>29</sup> Jaweueb Nabi Musa, "Óh ka leupah ulôn jak, kamoe laju kamoe jak meudoá ubak TUHAN mangat singoh beungoh banmandum lalat nyan jitinggai Po raja, banmandum peujabat dan rakyat. Teuma nyang kamoe lakée bék le neutipée kamoe, dan bék neutam-tam bansa Israel jijak peuseumah keureubeuen keu TUHAN."

<sup>30</sup> Nabi Musa laju geutinggai raja, dan laju geumeudoá ubak TUHAN, <sup>31</sup> dan TUHAN laju geukabui doá Nabi Musa. Lalat-lalat nyan laju jipo jitinggai raja, banmandum peujabat dan rakyat ba. Hana meusaboh lalat pih nyang na mantong tinggai. <sup>32</sup> Teuma goenyoe di raja teutab kreueh ulée dan teutab hana jibri idhin bansa Israel nyan jijak nibak nanggroe Meusé nyan.

### *Beulatang peulara habéh maté*

**9** Dan feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata jak kheueh laju meuhadab raja, dan gata peugah ubak raja nyan peusan TUHAN, Allah ureuëng Ibrani lagée nyoe: 'Peubiyey mantong umat Ulôn nyan jijak mangat jihnyan jeuet jimeubakti ubak Ulôn. <sup>2</sup> Meunyoe gata hana tatem peulheueh awaknyan, <sup>3</sup> Ulôn teuma Lôn peutreun bala peunyakét nyang paleng hebat ateueh banmandum beulatang peulara gata, guda, keuleudée, unta, leumô, bubiri dan kaméng gata. <sup>4</sup> Ulôn kupiléh beulatang nyang jipeulara lé ureuëng Israel ngon beulatang nyang jipeulara lé ureuëng Meusé, nibak beulatang atra ureuëng Israel hana meusaboh pih

<sup>h</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno, *peubeda*; meunurot naskah Ibrani "teuteuboh".  
8:19: Luk. 11:20

nyang maté. <sup>5</sup> Ulôn, TUHAN, ka Lôn peuteutab bahwa singoh beungoh laju Lôn peubuet hai nyan.' "

<sup>6</sup> Oh singoh beungoh TUHAN laju geupeubuet lagée nyang ka lheueh geumeujanji nyan, bubena beulatang nyang jipeulara lé bansa Meusé habéh maté, dan beulatang peulara atra ureuëng Israel meusaboh pih hana nyang maté. <sup>7</sup> Raja laju jitanyong peue nyang ka teujadi, laju jipeugah ubak raja nyan bahwa meunyoe beulatang atra ureuëng Israel hana meusaboh pih nyang maté. Teuma di raja nyan teutab kreueh ulée dan teutab hana jitem peulheueh bansa Israel nyan mangat jeuet jijak.

### *Peunyakét cumuét*

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun lagée nyoe, "Jakcok kheueh mupadub boh reugam abée nyang na lam dapu. Gata ba laju ukeue raja, óh trok keunan, dikeue raja nyan Nabi Musa laju jisipreuek abée nyan u manyang. <sup>9</sup> Dan abée nyan laju jipo dan meutabu bansaboh nanggroe Meusé. Nibak manusia dan beulatang abée nyan laju jipeuteuka cumuét-cumuét nyang beureutoh jeuet keuluka dan jiteubiet danôh." <sup>10</sup> Dan Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geucok abée lagée nyang ka geuyue lé TUHAN ubak gobnyan nyan, óh lheueh nyan laju geujak meuhadab ubak raja. Dan Nabi Musa laju geusipreuek abée nyan u manyang. Ateueh manusia dan beulatang laju jitimoh cumuét-cumuét nyang beureutoh dan laju luka jeuet keudanôh. <sup>11</sup> Bubena ureuëng nyang ahli iéleumé sihe hana hase jihadab Nabi Musa sabab bansaboh tuboh jih ka habéh peunoh jitimoh cumuét meudanôh saban cit lagée ureuëng-ureuëng Meusé nyang laén. <sup>12</sup> Teuma TUHAN teutab geupeujeuet raja nyan kreueh ulée, dan lagée nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN, bahwa raja nyan teutab hana jipakoe peupeue nyang geupeugah lé Nabi Musa ngon Nabi Harun.

### *Ujeuen éeh*

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Singoh banbeungoh that gatajak kheueh laju meuhadab ubak raja, dan gata peusampoe laju ubak raja nyan bahwa TUHAN, Allah ureuëng Ibrani geupeugah lagée nyoe: 'Peulheueh kheueh laju umat Ulôn mangat awaknyan jeuet jijak meuiéba-

dat ubak Ulôn. <sup>14</sup> Goenyoe Ulôn peutreun beuncana kon mantong ateueh mandum peujabat dan rakyat gata, beuncananyan Lôn peutreun teuma ateueh gata, mangat gata tateupeue bahwa hana nyang hase jilawan Ulôn bansigom donya. <sup>15</sup> Seukira jih Ulôn keuneuk meuhuköm gata dan rakyat gata deungon peunyakét, pasti gata banmandum habéh binasa. <sup>16</sup> Teuma gata Ulôn peubiyeu udeb, mangat Ulôn jeuet Lôn peudeuh ubak gata kuasa Ulôn, sampoe nan Ulôn meutamah meusyeuhu bansigom bumoe. <sup>17</sup> Bahpi meunan, gata mantong teutab manyang até dan hana gata peuidhin umat Ulôn jijak. <sup>18</sup> Singoh beungoh, bak watée nyang saban, Ulôn teuma ku peutreun ujeuen éeh nyang paleng hebat, lagée nyang gohlom na teujadi di nanggroe Meusé phon yoh dilée sampoe saat nyoe. <sup>19</sup> Dan peurintah kheueh laju mangat banmandum beulatang peulara dan atra milék gata nyang na diluwa jiba ubak teumpat nyang aman. Banmandum manusia dan beulatang peulara nyang na diluwa dan hana hase jimusöm laju maté jitingkeh lé ujeuen éeh.' "

<sup>20</sup> Na meupadubdroe ureuëng lamkawan peujabat jitakot ubak peue nyang geupeugah lé TUHAN. Awaknyan jiba banmandum namiet dan beulatang nyang jipeulara lé awaknyan laju jipeutamong lam rumoh mangat teupeusie nibak beuncana nyan. <sup>21</sup> Teuma nyang laén hana jipakoe peue nyang ka geupeuingat nyan dan jipeubiyeu mantong banmandum namiet ngon beulatang nyang jipeulara nyan di blang naleueng.

<sup>22</sup> Dan TUHAN laju meufeureuman ubak Nabi Musa, "Beuôt kheueh laju jaroe gata u ateueh, dan ujeuen éeh laju jitreun bansaboh tanoh nanggroe Meusé. Ujeuen nyan jitingkeh ateueh manusia, beulatang peulara dan banmandum sinaman nyang na di lampôh." <sup>23</sup> Nabi Musa laju geubeuôt tungkat gobnyan u ateueh, dan TUHAN laju geupeutreun gogo ngon ujeuen éeh, meunan cit deungon geulanteue jisama bumoe. TUHAN laju geupeutreun <sup>24</sup> ujeuen éeh nyang lumpah that brat dan dahsyat jisambong teuma ngon geulanteue nyang jisama keudeh keunoe. Nyan kheueh ujeuen éeh nyang paleng hebat nyang ka jirasa lam seujarah nanggroe Meusé. <sup>25</sup> Bansaboh nanggroe ujeuen éeh nyan laju jipeuranab peue-peue nyang na di blang, meunan cit ngon manusia dan beulatang peulara, habéh mandum binasa. Ban-

mandum sinaman nyang na di lampôh habéh rusak dan bubena bak kayée habéh jipeureubah sapan sapa. <sup>26</sup>Teuma daerah Gosyen, teupat tinggai ureuëng-ureuëng Israel, nyang hana keunong ngon ujeuen éeh.

<sup>27</sup>Dan raja laju jitawök Nabi Musa ngon Nabi Harun sira jipeugah, "Ulôn nyoe ka meudesya. TUHAN kheueh nyang beutôi, ulôn ngon rakyat lôn ka kamoe peubuet salah. <sup>28</sup>Meudoá kheueh ubak TUHAN gata; kamoe kaseb meudeurita sabab gogo ngon ujeuen éeh nyoe. Ulôn teuma lôn peulheueh ho nyang gatajak. Gata békle tinggai disinoe."

<sup>29</sup>Geupeugah lé Nabi Musa ubak raja, "Meunan ulôn trok u luwa banda, ulôn teuma lôn bôt jaroe lôn meudoá ubak TUHAN. Gogo jipiôh dan ujeuen éeh teuma reuda, mangat Po raja neuteupeue bahwa bumoe nyoe na kheueh atra TUHAN. <sup>30</sup>Teuma ulôn kuteupeue bahwa Po raja dan banmandum peujabat gohlom cit jitakot ubak TUHAN Allah."

<sup>31</sup>Sinaman jeurami meunan cit sinaman jelai teuma ranab, sabab rami teungoh meubungöng, dan jelai teungoh meuasoe. <sup>32</sup>Teuma gandom ngon mubagoe rupa kacang hana rusak sabab gohtrok bak musém.

<sup>33</sup>Dan Nabi Musa laju geutinggai raja disinan dan geujak uluwa banda; disinan laju geubeuôt jaroe geuh keu geumeudoá ubak TUHAN. Watée nyan cit teuma geulan-teue jipiôh, ujeuen éeh dan ujeuen biasa. <sup>34</sup>Watée raja jikalon peue nyang teujadi, raja nyan laju ji-iengkeue ubak janji jih dan meudesya lom. Raja dan peujabat jihnyan teutab jimeukreueh ulée. <sup>35</sup>Lagée nyang ka geufeureuman lé TUHAN meulalu Nabi Musa, raja teutab hana jibri idhin ureuëng Israel nyan jitinggai nanggroë Meusé.

### *Jipeukaru lé daruet*

**10** Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata jak laju meuhadab ubak raja. Ulôn ka Lôn peujeuet jihnyan dan banmandum peujabat jih kreueh ulée, mangat Ulôn jeuet Lôn keureuja buet-buet nyang ajaéb lamkawan awaknyan, <sup>2</sup>dan mangat gata jeuet tameuhaba ubak aneuëk cu-coe gata pakriban Ulôn peumeuén bansa Meusé deungon buet-buet nyang ajaéb nyan. Teuma banmandum gata tateupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

<sup>3</sup>Ban geudeungoe haba nyan Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geujak meuhadab raja óh trok keunan laju geupeugah lagée nyoe," TUHAN, Allah bansa Ibrani, meufeureuman, 'Trok án pajan gata hana tatem tundok ubak Ulôn? Bah kheueh umat Ulôn jijak, mangat awaknyan jeuet jimeu iébadat ubak Ulôn. <sup>4</sup>Meunyoë gata teutab cit gata tulak, hana gata bri umat Ulôn nyan jijak meuiébadat ubak Ulôn, singoh beungoh teuma Lôn kirém daruet u nanggroë gata. <sup>5</sup>Bansaboh rhueng bumoe habéh teutôb ngon daruet nyang lumpah that jai nyan. Mandum sinaman nyang mantong na tinggai, meunan cit bak-bak kayée nyang hana habéh binasa lé ujeuen éeh, teuma jipeuhabéh lé daruet-daruet nyan. <sup>6</sup>Meuligoe gata, rumoh-rumoh bubena peujabat meunan cit deungon rumoh rakyat peunoh ngon daruet. Beuncana nyan teuma leubeh hebat nibak peue nyang ka lheueh geurasa lé indatu gata.' " Óh lheueh geupeugah nyan Nabi Musa geubalek laju geujak.

<sup>7</sup>Jipeugah kheueh laju lé mandum peujabat ubak raja, "Trok ánpajan ureuëng nyan jipeususah geutanyoe, hai Po? Neupeubiyeu mantong ureuëng Israel nyan jijak meuiébadat ubak TUHAN, Allah awaknyan. Neungieng kheueh nanggroë tanyoe nyoe ka habéh hanco!"

<sup>8</sup>Dan Nabi Musa ngon Nabi Harun jitawök lom lé raja keu geujak meuhadab gobnyan, kheun raja ubak mandua droë Nabi nyan, "Gata jeuet gatajak keu meuiébadat ubak TUHAN, Allah gata. Teuma jinonyoe ulôn tanyong soe-soe mantong nyang na lamkawan gata nyang jijak meusajan gata?"

<sup>9</sup>Geujaweueb lé Nabi Musa, "Banmandum kamoe, bah kheueh nyan muda meunan cit nyang tuha. Kamoe teuma kamoe ba mandum aneuëk kamoe, banmandum leumô, bubiri, dan kaméng kamoe, sabab kamoe harôh kamoe peuna saboh peurayaan nyang paleng rayeuk keu kamoe horeumat TUHAN."

<sup>10</sup>Kheun raja ubak Nabi Musa, "Hana mungken kamoe bri gata banmandum ureuëng-ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk gata! Nyang gata lakée nyan saban cit deungon meuharab ulôn lakée ubak TUHAN mangat geubri beureukat ubak gata. Ka jeulaih nibak ulôn bahwa gata kana niet nyang jeuhet. <sup>11</sup>Hán jeuet! Nyang jeuet na kheueh ureuëng-ureuëng agam mantong jijak meu



iébadat ubak TUHAN, meunyoé gata beutôi-beutôi keuneuk me uébadat kong!" Deungon haba nyan Nabi Musa ngon Nabi Harun laju jiu se nibak meuligoe.

<sup>12</sup> Dan TUHAN laju meufeureuman ubak Nabi Musa, "Tunyok laju jaroe gata ateueh tanoh Meusé. Bubena daruet teuma jiteuka dan jijak pajoh banmandum sinaman nyang na mantong tinggai óh ka lheueh jitreun ujeuen ééh." <sup>13</sup> Nabi Musa laju geubeuôt jaroe geuh dan TUHAN laju geupeutreun angén timu jipeupot lam nanggroé nyan siuroe-simalam. Dan watée karab beungoh angén nyan laju jiba daruet-daruet <sup>14</sup> nyang hana teukira jai jih, akhé jih bansaboh nanggroé ka habéh peunoh ngon daruet. Gohlom na ureuëng kalon daruet-daruet biet-biet that jai lagée nyan bagoe, dan óh ka lheueh nyan pih hai nyang lagée nyan hana teu-ulang le. <sup>15</sup> Bansigom muka tanoh ka habéh jitôb lé daruet sampoe itam deuh jih. Daruet-daruet nyan laju jiseuba peue-peue mantong nyang hana habéh keunong watée jitron ujeuen ééh, meunan cit deungon boh-boh kayée nyang na dicong bak. Bansaboh tanoh Meusé hana nyang ijo le deuh jih bah kheueh nyan bak-bak kayée meunan cit deungon sinaman-sinaman peunula.

<sup>16</sup> Ban jingiang keuadaan nyang luwa biasa yo jihnyan, raja laju jitawök Nabi Musa ngon Nabi Harun sira jipeugah lagée nyoe, "Ulôn nyoe ka meudesya teuhadab TUHAN, Allah gata dan meunan cit teuhadab gata. <sup>17</sup> Peumphon kheueh desya ulôn keugoenyoe, dan meudoá kheueh ubak TUHAN, Allah gata, mangat Gobnyan geucok nibak ulôn huköman nyang jipeumaté nyoe." <sup>18</sup> Nabi Musa laju geutinggai raja disinan dan geujak meudoá ubak TUHAN. <sup>19</sup> Dan TUHAN laju geu-ubah ulée angén jeuet keu angén barat nyang lumpah kancang. Bubena daruet nyan habéh jipot lé angén dan laju rhot lam Laôt Geulagah.<sup>i</sup> Meusaboh pih hana nyang tinggai bansaboh tanoh Meusé. <sup>20</sup> Teuma TUHAN teutab geupeujeuet raja nyan teutab kreueh ulée, dan lé raja nyan teutab hana jipeubiyeu ureuëng Israel nyan jeuet jijak.

## Nanggroé Meusé jiteuka seupôt bansalam le

<sup>21</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Beuôt kheueh jaroe gata u ateueh, dan tanoh nanggroé Meusé teuma jiteuka seupôt glab bansalam le." <sup>22</sup> Nabi Musa laju geubeuôt jaroe gobnyan u ateueh, dan lhée uroe treb jih bansaboh nanggroé Meusé jiteuka seupôt glab bansalam le. <sup>23</sup> Ureuëng Meusé hana hase jikeumalon peue mantong dan watée nyan awaknyan hana meusidroé pih nyang na jijak ho-ho mantong. Teuma meunyoé lam rumoh-rumoh ureuëng Israel teutab trang.

<sup>24</sup> Dan raja laju jitawök Nabi Musa sira jipeugah lagée nyoe, "Gata jeuet gatajak meuiébadat ubak TUHAN gata. Ureuëng-ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk manyak jeuet jijak sajan. Teuma meunyoé leumô, bubiri dan kaméng gata hana jeuet gata ba."

<sup>25</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Meunyoé meunan Po raja neubri keu kamoe beulatang peulara keu kamoe peuseumah ngon kamoe keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN, Allah kamoe. <sup>26</sup> Banmandum beulatang nyang kamoe peulara harôh kamoe ba sajan; meusaboh pi hana jeuet kamoe tinggai. Nibak beulatang peularanyan kamoe piléh nyang toh nyang jeuet teupeuseumah ubak TUHAN Allah kamoe. Disideh hainyan kamoe teupeue beulatang peulara nyang toh nyang jeuet kamoe peuseumah."

<sup>27</sup> TUHAN teutab geupeujeuet raja nyan teutab kreueh ulée dan hana jibri idhin bansa Israel nyan jijak. <sup>28</sup> Kheun raja ubak Nabi Musa, "Jak wéh keudeh, békna le dikeue ulôn nyoe! Bék sampoe ulôn ngiang gata na disinoe le! Meunyoé sampoe na ulôn ngiang lom muka gata, gata teuma maté!"

<sup>29</sup> "Lagée kheun Po raja," geupeugah lé Nabi Musa, "Po raja pasti hana neungieng le ulôn nyoe."

## Nabi Musa geuramai aneuëk tuha maté

**11** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Ulôn teuma Lôn peuteuka saboh bala teuk ateueh raja nanggroé Meusé

<sup>i</sup> *Laôt Geulagah*: Mungken cit nyang teumeukeusut disinoe:

1. Meugumpôi danau dan paya lamkawan awai nibak Peulabohan Suez dan Laôt Teungoh. Disinan jai that jitimoh naleueng nyang udeb lam ié. Wilayahnyoe lazém jih jianggab sibagoe teumpat keujadian-keujadian nyang teulukéh lam keuluaran pasai 13.
2. Peulabohan Suez
3. Peulabohan Akaba
4. Laôt Mirah nyang sibeuna jih.

dan rakyat jihnyan. Óh ka lھےhnyan barô kھےh jibri keugata banmandum gatajak tatinggai nanggroë jih nyan. Dan gata banmandum ji-use nibak nanggroë jih nyan. <sup>2</sup> Sabab nyan jak peugah kھےh ubak bansa droë gata Israel; yue kھےh ubak awaknyan mangat jilakée piasan pirak ngon méuh nibak waréh silingka awaknyan.” <sup>3</sup> TUHAN geupeujeuet ureuëng Meusé nyan hana kliet dan murah até ateuh ureuëng Israel. Dan Nabi Musa jeuet keu ureuëng nyang paleng jihoreumat lé banmandum peujabat dan siluroh rakyat nanggroë Meusé.

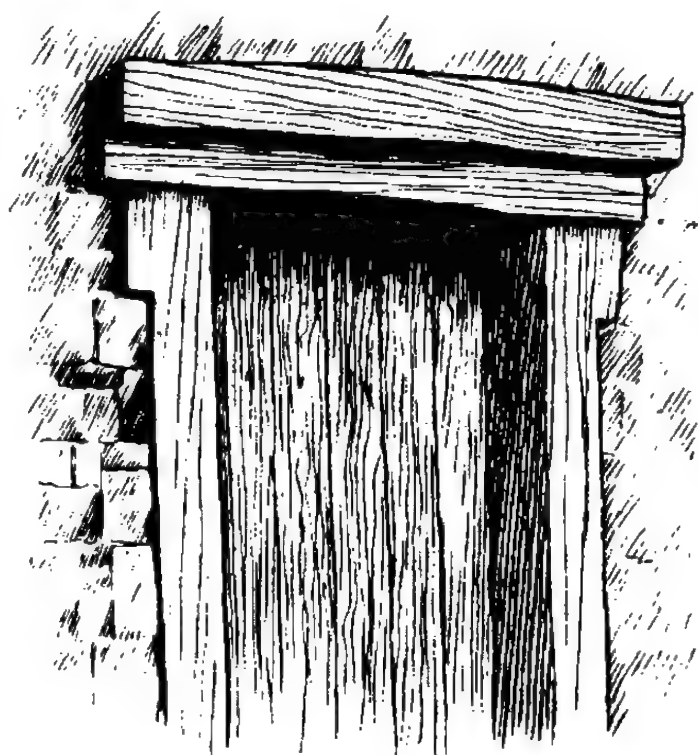
<sup>4</sup> Nabi Musa laju geupeugah ubak raja, ”Nyoe kھےh feureuman TUHAN, ’Kira-kira watée jih teungoh malam Ulôn teuma Lôn jak-jak bansaboh tanoh Meusé. <sup>5</sup> Tieb-tieb aneüëk agam nyang tuha nyang lahé di tanoh Meusé laju maté, phon nibak aneüëk raja Meusé sampoe ubak aneüëk namiet inong nyang jigileng gandom. Meunan cit aneüëk phon nyang jipeulahé lé banmandum beulatang nyan pih maté. <sup>6</sup> Bansigom nanggroë Meusé teuma teudeungoe su ureuëng meumo ba-e nyang meuweuehweueh dan teuga-teuga, lagée nyang gohlom na teujadi dan hana teuma teujadi le. <sup>7</sup> Teuma nibak ureuëng-ureuëng Israel, bah kھےh nyan ateuh manusia meunan cit ateuh beulatang peulara nyan hana teuma jipeukaru. Ngon na lagée nyan gata tateupeue bahwa Ulôn kھےh TUHAN, Lôn peujeuet meulaén ureuëng Meusé ngon ureuëng Israel.’ ” <sup>8</sup> Akhé jih geupeugah lé Nabi Musa, ”Banmandum peujabat Po raja teuma teuka dan jisujut dikeue ulôn dan jilakée mangat ulôn ngon bansa ulôn kamoe tinggai nanggroë nyoe, óh lھےhnyan barô kھےh kamoe jak.” Dan ngon beungéh raya Nabi Musa laju geutinggai raja.

<sup>9</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, ”Raja hana jipakoe peue-peue nyang gata peugah nyan, mangat Ulôn hase Ulôn peubuet nyang leubeh jai buet ajaéb bansaboh nanggroë Meusé.” <sup>10</sup> Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geukeureuja buet ajaéb nyan dikeue raja. Teuma TUHAN teutab geupeujeuet raja nyan kreueh ulée, sampoe raja nyan hana jibri idhin ubak ureuëng Israel jitinggai nanggroë Meusé nyan.

### Peurayaan Paskah

**12** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun di nanggroë

Meusé, <sup>2</sup> ”Buleuen nyoe ka jeuet keu buleuen nyang keu phon nibak thon keunira gata. <sup>3</sup> Jak peusampoe kھےh peurintah nyoe ubak banmandum umat Israel: Bak tanggai siploh buleuen nyoe, tieb-tieb ureuëng agam harôh jisie saboh aneüëk bubiri keu jimakheun meusajan ngon keuluwarga jih. <sup>4</sup> Meunyoë anggota keuluwarga nyan cit bacut sampoe hana hase jipeuhabéh saboh aneüëk bubiri nyang ka lھےh teusie nyan jipajoh, dan keuluwarga nyan meunan cit deungon kawöm nyang paleng tho jeuet jipajoh meusajan-sajan aneüëk bubiri nyan. Aneüëk bubiri nyan harôh teubagi meunurot jeumeulah ureuëng nyang pajoh atra nyan. <sup>5</sup> Gata jeuet gata piléh bubri atawa kaméng, teuma harôh nyang agam, umu jih sithon dan hana nyang meucupa. <sup>6</sup> Gata harôh takeubah sampoe trok tanggai peuet blaih. Bak uroe nyan, watée seupôt uroe, banmandum ureuëng Israel harôh jisie aneüëk bubiri nyan. <sup>7</sup> Cok darah beulatang nyan bacut siliek laju bak mandua taméh pintoe dan bak ambang bagian ateuh pintoe rumoh teumpat awaknyan makheun atranyan. <sup>8</sup> Malam nyan cit teuma sie beulatang nyan harôh teutot laju jipajoh ngon gulée phet dan ruti nyang hana meurago. <sup>9</sup> Aneüëk bubiri nyan harôh teutot banmandum, leungkab deungon ulée jih, gaki jih dan asoe pruet jih. Pajoh kھےh sie nyang ka teutot nyan, bék na nyang pajoh meuntah-meuntah atawa



*Bandua boh pintoe dan ambang pintoe ateuh rumoh (12:7)*

jireubôh. <sup>10</sup> Bék na nyang tinggai bahpi mu-bacut sampoe án beungoh uroe; meunyoe na séueh jih, atra nyan harôh teutot sampoe habéh. <sup>11</sup> Watée makheun atra nyan gata harôh ka tasok peukayan nyang leungkab keu gata jak, meunan cit seulob bak gaki dan tungkat bak jaroe. Gata harôh gata makheun nyang bagaih-bagaih, nyan kheueh peurayaan Paskah keu teuhoreumat Ulôn, TUHAN.

<sup>12</sup> Bak malam nyan Ulôn teuma Lôn jak-jak bansaboh tanoh nanggroë Meusé, dan Ulôn poh maté bubena aneuëk agam nyang tuha, bah kheueh nyan manusia, meunan cit deungon beulatang. Ulôn teuma Lôn huköm banmandum ilah nyang na di nanggroë Meusé, sabab Ulôn kheueh TUHAN. <sup>13</sup> Darah nyang na bak pintoe rumoh gata teuma jeuet keu tanda nibak rumoh-rumoh teupat tinggai gata. Meunyoe Ulôn ngieng darah nyan, gata Ulôn liengkeue dan hana Ulôn peubinasa bak watée Ulôn huköm nanggroë Meusé. <sup>14</sup> Uroe nyan harôh gata peuingat sibagoe uroe raya keu TUHAN. Dan keu seulanjut jih uroe nyan harôh gata peuraya tieb-tieb thon."

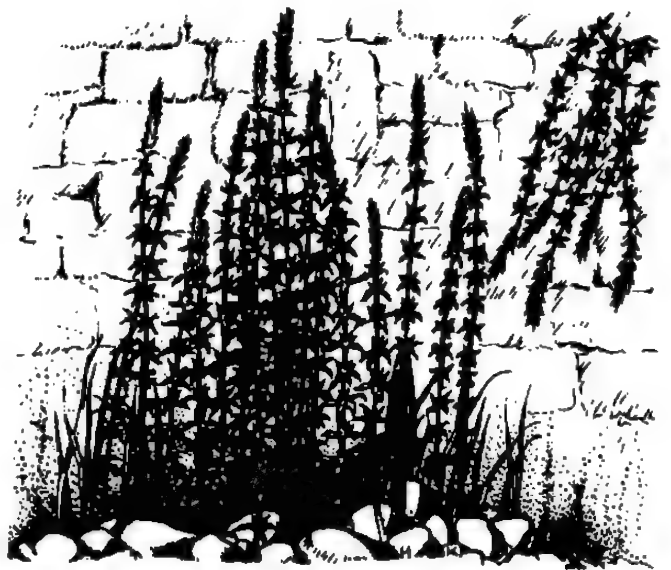
### Peurayaan Ruti nyang hana meurago

<sup>15</sup> Feureuman TUHAN, "Tujoh uroe treb jih gata hana jeuet gata pajoh ruti nyang meurago. Bak uroe nyang keu phon banmandum rago harôh teupeuteubiet lam rumoh gata, sabab meunyoe nyang treb jih tujoh uroe nyan na ureuëng nyang jipajoh ruti nyang meurago, ureuëng nyan hana jeuet le teu anggab anggota umat Ulôn. <sup>16</sup> Bak uroe nyang phon, dan meunan cit bak uroe nyang keutujoh, gata harôh meusapat mangat gata meu iébadat. Bak uroe nyan gata hana jeuet gata peubuet buet-buet peue mantong seulaén nyang peureulée keu gata peusiab peunajoh. <sup>17</sup> Bak uroe nyan banmandum bansa gata Ulôn peuteubiet nibak nanggroë Meusé. Sababnyan na kheueh keu siumu masa, tieb-tieb thon, uroe nyan harôh gata peuingat sibagoe uroe raya. <sup>18-20</sup> Bak buleuën nyang phon, nibak phon tanggai peuet blaih malam, sampoe ubak tanggai dua ploh sa malam, gata hana jeuet gata pajoh ruti nyang meurago. Tujoh uroe treb jih nyan banmandum rago harôh gata peuteubiet lam rumoh gata. Ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nibak watée peurayaan nyan laju jipajoh ruti nyang meurago,

ureuëng nyang lagéenyan hana le teu anggab anggota umat Ulôn."

### Paskah nyang phon

<sup>21</sup> Nabi Musa laju geutawök mandum peumimpén Israel sira geupeugah ubak awaknyan, "Jak kheueh dan gata cok kheueh keu keuluarga gata saboh aneuëk bubiri keu peurayaan Paskah. <sup>22</sup> Gata cok kheueh saboh ikat ôn sob, ceulob laju lam baskom nyang meuasoe<sup>j</sup> darah bubiri nyan, dan darah nyan gata siliek laju bak mandum dua boh taméh pintoe meunan cit bak ambang pintoe bagian ateueh rumoh gata. Sampoe án beungoh bék na nyang tinggai rumoh. <sup>23</sup> Watée TUHAN geujak jak-jak bansaboh nanggroë nyoe keu geujak poh maté ureuëng-ureuëng Meusé, TUHAN teuma geuningieng darah nyang na meusilie bak bandua boh taméh dan ambang pintoe rumoh gata; dan gobnyan geujak laju holaén dan hana geubri Malaikat Mawöt jitamong lam rumoh gata keu geujak poh maté gata. <sup>24</sup> Gata ngon aneuëk-aneuëk gata harôh gata taát ubak peurintah nyan keu siumu masa. <sup>25</sup> Meunyoe gata ka tatamong lam nanggroë nyang ka geupeujanji lé TUHAN keu gata, gata harôh tapeuna upacara nyang lagée nyoe. <sup>26</sup> Meunyoe aneuëk-aneuëk gata jitanjong, 'Peue makna jih upacara nyoe?' <sup>27</sup> Gata harôh tajaweueb, 'Nyoe keureubeuen Paskah keu ta horeumat TUHAN, sabab rumoh-rumoh ureuëng Israel di nanggroë Meusé geuliengkeue lé Gobnyan, watée



*Seunaman Hisop (12:22)*

<sup>j</sup> *Ceulob laju lam baskom nyang meuasoe* atawa keubah nyan bak ambang pintoe, teutôb deungon ...  
12:14-20: Keu. 23:15, 34:18, Im. 23:6-8, Teu. 28:17-25, Tel. 16:3-8 12:23: Ibr. 11:28



geujak poh maté bubena aneuëk agam ureuëng Meusé nyang tuha, dan geutanyoe geupeubiyeue udeb!’ ”

Dan jimeuteuôt kheueh ureuëng-ureuëng Israel sira jiseumeumah. <sup>28</sup> Dan awaknyan pih laju jijak jipeubuet laju peue-peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun.

### **Aneuëk tuha geupoh maté lé TUHAN**

<sup>29</sup> Watée jih teungoh malam TUHAN habéh banmandum geupoh maté aneuëk agam nyang tuha nibak bansa Meusé, phon nibak aneuëk raja, sampoe ubak aneuëk-aneuëk ureuëng nyang teuhuköm dalam glab. Meunan cit banmandum beulatang peulara nyang phon lahé pih geupoh maté. <sup>30</sup> Bak malam nyan, raja, banmandum peujabat dan siluroh ureuëng nanggroé Meusé teubeudôh nibak teupat éh. Bansaboh nanggroé Meusé laju teudeungoe su ureuëng moba-e ngon su nyang teuga sabab hana meusaboh rumoh pih nyang hana aneuëk maté aneuëk agam nyang phon lahé. <sup>31</sup> Malam nyan cit teuma, raja laju geutawök Nabi Musa ngon Nabi Harun sira jipeugah lagée nyoe, ”Jakwéh laju nibak teupat nyoe, gata banmandum! Tinggai laju nanggroé ulôn nyoe! Jak kheueh laju gata pujoe Allah gata lagée nyang gata lakée. <sup>32</sup> Ba kheueh laju banmandum leumô, bubiri dan kaméng gata, dan jak kheueh laju! Dan gata lakée kheueh beureukat keu ulôn teuma!”

<sup>33</sup> Ureuëng Meusé laju jipaksa ubak ureuëng Israel mangat bubagaih jitinggai nanggroé jihnyan. Kheun awaknyan, ”Kamoe banmandum teuma maté meunyoe gatananyoe tajak nibak nanggroé kamoe!” <sup>34</sup> Dan ureuëng-ureuëng Israel laju jicok talam nyang ka meuasoe ngon teupông teulawok ruti nyang hana meurago, jibalot laju ngon ija, óh lheueh nyan laju jigulam sira jiba. <sup>35</sup> Dan awaknyan pih ka jipeubuet peue nyang ka geupeugah lé Nabi Musa, jilakée piasan méuh ngon pirak dan peukayan nibak ureuëng Meusé. <sup>36</sup> TUHAN ka geupeujeuet ureuëng Meusé murah até ubak ureuëng Israel, akhé jih lé ureuëng-ureuëng Meusé nyan laju jibri peue-peue nyang jilakée lé ureuëng Israel. Deungon na lagée nyan lé ureuëng-ureuëng Israel ka jiba atra keukayaan ureuëng Meusé teupeuteubiet nibak lam nanggroé nyan.

### **Ureuëng Israel jitinggai tanoh Meusé**

<sup>37</sup> Ureuëng Israel laju beurangkat sira jijak ngon gaki nibak banda Raamses u banda Sukot. Jeumeulah awaknyan na 600.000 droe, nyan hana teuitong ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk miet. <sup>38</sup> Awaknyan jiba leumô nyang jai that, bubiri dan kaméng. Dan ureuëng-ureuëng aséng deungon jeumeulah nyang ramé pih na jijak sajan. <sup>39</sup> Awaknyan laju jitot ruti nyang hana meurago nibak teupông nyang ka teulawok nyang awaknyan ba nibak nanggroé Meusé. Awaknyan jiuse nibak nanggroé Meusé nyan ngon teugeusa-geusa, sampoe hana hase jipeusiab beukai nibak rot euh raya.

<sup>40</sup> Bansa Israel ka tinggai di nanggroé Meusé 430 thon treb jih. <sup>41</sup> Bak uroe nyang akhé nibak thon nyang keu 430 thon nyan, banmandum saf-saf umat TUHAN laju jitinggai nanggroé Meusé. <sup>42</sup> Malam nyan TUHAN teutab geujaga keu geuintat awaknyan jiteubiet nibak nanggroé Meusé. Dan nyan kheueh teuma malam nyang keu siumu masa malam jipeuseumah ubak TUHAN sibagoe malam peuingat. Bak malam nyan umat Israel harôh meujaga-jaga.

### **Peuratoran keuhai peurayaan Paskah**

<sup>43</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun, ”Nyoe kheueh ator-an-atoran Paskah nyang harôh gata peubuet. Ureuëng aséng hana jeuet jipajoh eungkot sie bubiri nyang teupeuseumah keu Paskah. <sup>44</sup> Teuma meunyoe namiet nyang gata bloe jeuet jipajoh sie Paskah nyan, meunyoe namiet nyang gata bloe nyang ka lheueh teupeukatan. <sup>45</sup> Ureuëng jamé nyang teuka atawa ureuëng tueng upah hana jeuet jipajoh eungkot sie Paskah nyan. <sup>46</sup> Banmandum eungkot sie bubiri nyan harôh teupajoh lam rumoh, dan hana jeuet teupeuteubiet uluwa. Bék teupeupatah meusikrek pih nibak tuleueng jih nyan. <sup>47</sup> Banmandum umat Israel wajéb jipeuna khanuri Paskah nyan. <sup>48</sup> Ureuëng nyang hana teupeusunat hana jeuet jipajoh peunajoh bak teupat khanuri nyan. Meunyoe sidroe ureuëng aséng nyang ka treb tinggai teutab ngon gata keuneuk jipeuna khanuri Paskah keu jihoreumat Ulôn, TUHAN, banmandum ureuëng agam nyang na lam keuluwarga ureuëng nyan harôh teuleubeh ilée teupeu-

katan. Óh ka lheuehnyan ureuëng nyan barô kheueh teuaggab lagée ureuëng Israel aseuli, dan jeuet jiseutôt lam peurayaan Paskah. <sup>49</sup>Peuratoran nyang lagée nyan keu ureuëng Israel aseuli pih saban dan ureuëng-ureuëng aséng nyang na tinggai teutab lamkawan gata.” <sup>50</sup>Banmandum ureuëng Israel taát dan jipeubuet mandum lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun. <sup>51</sup>Bak uroenyang TUHAN ka geuba banmandum ureuëng Israel jiteubiet nibak nanggroe Meusé.

### Teupeuseumah aneuëk tuha

**13** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, ”Peuseumah kheueh banmandum aneuëk agam nyang tuha keu Ulôn. <sup>2</sup>Tieb-tieb aneuëk agam nyang tuha nibak ureuëng Israel, dan tieb-tieb beulatang peulara nyang agam nyang phon lahé, na kheueh atra Ulôn.”

### Peurayaan Ruti nyang Hana Meurago

<sup>3</sup>Nabi Musa geupeugah ubak bansa Israel, ”Nibak uroenyoe TUHAN geupeubeubaih gata ngon kuasa Gobnyan nyang raya, sampoe gata banmandum hase tateubiet nibak nanggroe Meusé, bak teupat gata jicok keubudak. Sababnyan, peuingat kheueh uroe nyoe. Bék gata pajoh ruti nyang hana meurago. <sup>4</sup>Bak uroenyoe, tanggai sa buleuen Abib atawa buleuen sa, gata tatinggai nanggroe Meusé. <sup>5</sup>Deungon meusumpah TUHAN ka geumeujanji ubak indatu gata keu geuseurah ubak gata nanggroe bansa Kanaan, Het, Amori, Hewi dan Yebus. Óh ka lheueh TUHAN geuba gata u nanggroe nyang kaya dan tanoh jih nyang subô nyan, tieb-tieb thon bak buleuen Abib, gata harôh gata peuna upacara nyang lagée nyoe. <sup>6</sup>Tujoh uroe treb jih gata harôh tapajoh ruti nyang hana meurago, dan bak uroe nyang keutujoh harôh gata peuna peurayaan keu teuhoreumat ubak TUHAN. <sup>7</sup>Treb jih tujoh uroe gata hana jeuet tapajoh ruti nyang meurago, dan bansaboh nanggroe gata hana jeuet na rago atawa peue-peue mantong nyang meurago.

<sup>8</sup>Watée uroe phon teupeuna peurayaan nyan harôh gata peugah ubak aneuëk gata nyang agam bahwa banmandum nyang gata peubuet nyan sabab mandum nyang ka lheueh geupeubuet lé TUHAN keu gata bak watée

gata tatinggai nanggroe Meusé. <sup>9</sup>Peurayaan nyoe sibagoe peuingat ubak gata lagée tanda nyang teukalon nibak jaroe atawa bak keunéng gata. Peurayaan nyoe sibagoe teupeuingat ubak gata keu sabe gata meututoe dan gata meuruno huköm-huköm TUHAN, sabab TUHAN ka geupeuteubiet gata nibak nanggroe Meusé deungon kuasa Gobnyan nyang raya. <sup>10</sup>Peuraya kheueh khanuri Paskah nyoe tieb-tieb thon bak watée nyang ka teupeuteuntée keu nyan.”

### Aneuëk tuha

<sup>11</sup>Nabi Musa geupeugah ubak bansa Israel, ”TUHAN teuma geu intat gata u nanggroe Kanaan nyang ka geupeujanji ngon sumpah ubak gata dan indatu gata. Óh ka lheueh tanoh nyan jeuet keu hak milék gata, <sup>12</sup>gata harôh tapeuseumah tieb-tieb aneuëk tuha gata nyang agam dan tieb-tieb aneuëk beulatang nyang agam nyang phon that lahé. Banmandum nyan na kheueh atra TUHAN, <sup>13</sup>teuma meunyo tieb-tieb aneuëk keuleudée agam nyang phon lahé atra nyan harôh teutuboh nibak TUHAN deungon cara teukeureubeuen saboh aneuëk bubiri sibagoe geunantoe jih. Meunyo keuleudée nyan hana gata tem tuboh, takue keuleudée nyan harôh gata wiet. Tieb-tieb aneuëk gata nyang agam nyang phon that lahé harôh teutuboh. <sup>14</sup>Meunyo bak saboh watée singoh aneuëk gata jiteumanyong peue makna jih banmandum nyan, gata harôh tajaweueb lagée nyoe, ’Deungon kuasa nyang raya TUHAN ka geuba geutanyoe tateubiet nibak nanggroe Meusé, bak teupat geutanyoe jiboh keunamiet. <sup>15</sup>Watée raja nanggroe Meusé jimeukreueh ulée dan hana jitem peulheueh geutanyoe mangatajak, TUHAN laju geupoh maté tieb-tieb aneuëk nyang tuha di Meusé, bah kheueh nyan aneuëk manusia meunan cit ngon aneuëk beulatang. Nyang kheueh sabab jih geutanyoe takeureubeuen ubak TUHAN tieb-tieb beulatang peulara nyang agam nyang phon that lahé, teuma tanyoe tateuboh aneuëk-aneuëk geutanyoe nyang tuha.’ <sup>16</sup>Keubiasaan nyan ka jeuet keupeuingat nibak geutanyoe lagée tanda nyang na teukat bak jaroe atawa nibak dho geutanyoe. Deungon lagée nyan geutanyoe teuma teutab geupeuingat bahwa TUHAN ka geupeuteubiet geutanyoe nibak nanggroe Meusé ngon kuasa Gobnyan nyang raya.”

### Taméh awan dan taméh apui

**17** Óh ka lھےuh raja Meusé jipeulھےuh bansa Israel nyan jijak, Po teu Allah hana geuba awaknyan nibak rot nyang lazem jijak lé Filistin, bahpi nyan rot nyang paleng paneuk. Po teu Allah geupike lagée nyoe, "Pat tateupeue awaknyan ka meunyeusai watée jikalon bahwa awaknyan harôh jimumprang, dan laju jigisa u nanggroë Meusé." **18** Ngon sabab nyan TUHAN laju geuba awaknyan meulalu rot meuwet laju rhot lam padang pasi teutuju u Laôt Geulagah.<sup>k</sup> Watée teutinggai nanggroë Meusé, ureuëng-ureuëng Israel nyan na sinjata lagée keuneuk jakmuprang.

**19** Nabi Musa laju geuba tuleueng-tuleueng Nabi Yusuf, sabab yoh Nabi Yusuf mantong udeb gobnyan geuyue bak ureuëng Israel mangat jimeusumpah beujipeubuet lagée nyan. Lagée geutinggai peusan lé Nabi Yusuf bak watée nyan, "Bak watée TUHAN geupeubeubaih gata, manyét ulôn harôh gata ba sajan nibak teupat nyoe."

**20** Ureuëng Israel laju geutinggai Sukot dan jipeudong khimah bak banda Etam, bak binéh padang pasi. **21** Bak watée uroe TUHAN geujak dikeue awaknyan lam taméh awan dan bak watée malam Gobnyan geujak leubeh awai nibak awaknyan lam taméh apui keu geutunyok jalan. Deungon lagée nyan awaknyan jeuet jijak uroe ngon malam. **22** Siuroe suntok taméh awan na dikeue bansa nyan dan simalam suntok taméh apui na meusajan awaknyan.

### Teujeumeurang Laôt Geulagah

**14** Óh lھےuh nyan TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>2</sup> "Gata yue kھےuh ubak ureuëng Israel mangat jigisa dan jipeudong khimah dikeue banda Pi-Hahiro, lamkawan banda Migdol dan Laôt Geulagah, toe ngon banda Baal-Zefon. <sup>3</sup> Raja nanggroë Meusé jipike bahwa ureuëng Israel nyan teungoh meucawo-cawo lam nanggroë nyoe dan teungoh sisat lam padang pasi. <sup>4</sup> Ulôn teuma Lôn peujeuet raja nyan teutab kھےuh ulée akhéjijah raja nyan teutab jipeulet gata. Teuma di Ulôn laju Lôn tunyok keukuasaan Lôn ateuh raja Meusé dan sidadu jih nyan, dan awaknyan teuma jiteupeue bahwa Ulôn kھےuh TUHAN." Dan

di ureuëng Israel laju jipeubuet lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak awaknyan.

<sup>5</sup> Watée raja Meusé jideungoe bahwa bansa Israel ka jiplueng, raja nyan ngon peujabat-peujabat jih meunyeusai that laju jipeugah, "Peue nyang harôh tapeubuet? Keupeue tapeubiyeu ureuëng Israel nyan jijak sampoe geutanyoe ka hana le namiet?"

<sup>6</sup> Dan raja pih laju jipeusiab geuritan prang dan sipa-i jih. <sup>7</sup> Raja nyan laju jibeurangkat ngon banmandum geuritan prang jih, jita-mong keunan nam reutoh boh geuritan istimewa, nyang jigiduek lé mandum peuwira raja. <sup>8</sup> Biet-biet that, TUHAN geupeujeuet raja nyan teutab kھےuh ulée, sampoe raja nyan laju jipeucrok ureuëng Israel nyang teungoh jijak jitinggai nanggroë nyan dimiyueb lindongan TUHAN.<sup>l</sup> <sup>9</sup> Sidadu Meusé deungon banmandum guda, geuritan dan nyang ba geuritan nyan laju jipeulet ureuëng Israel, akhé jih laju meurumpok awaknyan bak teupat ureuëng Israel jipeudong khimah bak binéh panté laôt to ngon Pi-Hahiro.

<sup>10</sup> Watée jingieng lé ureuëng Israel raja dan sidadu Meusé teungoh jijak ubak jih, awaknyan teumakot lumpah na dan laju jikliek jimeuhôi TUHAN jilakée tulông. <sup>11</sup> Jipeugah lé awaknyan ubak Nabi Musa, "Peu kھےuh di nanggroë Meusé hana lampôh jrat, sampoe droeneuh neuba kamoe mangat maté bak teupat nyoe? Ngieng kھےuh, akibat peue nyang ka droeneuh peubuet! <sup>12</sup> Yoh masa ilée di nanggroë Meusé ka lھےuh kamoe peugah bahwa hainyan teuma teujadi! Kamoe ka kamoe paksa mangat droeneuh bék neupeukaru kamoe, teuma teutab neupeubiyeu kamoe jeuet keu namiet di nanggroë Meusé. Leubeh gét jeuet keu namiet di nanggroë Meusé nibak maté lam padang pasi nyoe!"

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Bék yo teuh! Meuteuen kھےuh! Gata takalon keudroe peue nyang teuma geupeubuet lé TUHAN keu geupeuseulamat gata. Ureuëng Meusé nyang na gata ngieng nibak saat nyoe, hana teuma gata ngieng le. <sup>14</sup> TUHAN teuma geumeujuang keu gata, dan gata hana peureulée gata peubuet sapeue."

<sup>15</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Pakon gata kliek talakée tulông? Neuyue kھےuh laju ubak ureuëng Israel mangat jijak laju! <sup>16</sup> Beuôt tungkat gata dan seupôt

<sup>k</sup> Laôt Geulagah: Kalon 10:19. <sup>l</sup> dimiyueb lindongan TUHAN atawa deungon jaya. 13:19: Keuj. 50:25, Yos. 24:32



laju ateuh ié laôt. Dan ié laôt nyan teuma teuplah meuweuk dua dan ureuëng Israel jeuet jijak jijeumeurang laôt deungon cara jijak ateuh tanoh nyang tho. <sup>17</sup> Ureuëng Meusé teuma Lôn peujeuet teutab kreueh ulée sampoe hana jipiôh jitiyeub ureuëng Israel, dan Ulôn teuma Lôn tunyok keukua-saan Lôn ateuh raja Meusé, pasokan jih, geuritan-geuritan meunan cit ngon supe nyang ba geuritan nyan. <sup>18</sup> Teuma ureuëng Meusé jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

<sup>19</sup> Dan malaikat Allah, nyang na dikeue ureuëng Israel, laju geuminah u bagian likot. Deungon lagée nyan taméh awan pih laju jiminah sampoe u teungoh-teungoh <sup>20</sup> lamkawan pasokan Meusé ngon pasokan Israel. Awan nyan laju jipeuteuka seupôt<sup>m</sup> akhé jih simalam beungoh mandua pasokan nyan sabe-sabe hana jeuet jipeutoe.

<sup>21</sup> Dan Nabi Musa laju geusunyueng jaroe geuh ateuh ié laôt, dan TUHAN laju geupeutreun angén timu jipoet nyang kangcang lumpah na sampoe ié laôt nyan laju jisurot. Simalam beungoh angén nyan jipoet, akhé jih laôt nyan laju meu-ubah jeuet keutanoh tho. <sup>22</sup> Ié laôt nyan laju teuweuk dua, dan watée ureuëng Israel jijeumeurang laôt, awaknyan jijak ateuh tanoh nyang tho, dan ié nyang na blaih wie ngon blaih uneuen awaknyan deuh jih lagée bintéh beuton. <sup>23</sup> Di ureuëng Meusé deungon banmandum guda, geuritan dan supe nyang ba geuritan nyan laju jipeulet dan jiseutôt ureuëng Israel sampoe trok u teungoh laôt. <sup>24</sup> Watée karab beungoh TUHAN laju geupandang ateuh taméh apui dan taméh awan ubak sidadu Meusé dan laju geukaru kawak-kawok hana meuteuntée. <sup>25</sup> Ruda-ruda geuritan awaknyan laju geupeuteun sampoe hana jeuet le jijak, akhé jih ngon kaah keueuh jipaksa laju ukeue. Jipeugah lé ureuëng Meusé, "TUHAN geumejuang keu ureuëng Israel geulawan geutanyoe. Jak geutanyoe taplueng nibak teupat nyoe!"

<sup>26</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Sunuet kheueh jaroe gata ateuh ié laôt, dan ié laôt nyan teuma jigisa lagée sot nyang ka, bubena ureuëng Meusé habéh lham lam laôt raya, meunan cit deungon geuritan dan supe-supe geuritan nyan banmandum wapuk ana." <sup>27</sup> Dan Nabi Musa laju geusunyueng ngon geusunuet jaroe geuh ateuh ié

laôt nyan, watée nyan uroe pih ka jiteubiet paja, ié laôt nyan laju jiwoe lagée sot teuma. Ureuëng Meusé jiseuha keuneuk peuseulamat droe, teuma TUHAN laju geupeukaram awaknyan habéh banmandum lam laôt raya. <sup>28</sup> Ié laôt laju jiriwang habéh jitôb bubena geuritan-geuritan, ureuëng-ureuëng supe geuritan, dan banmandum tantra Meusé nyang peulet ureuëng Israel u teungoh laôt, akhé jih awaknyan banmandum maté. <sup>29</sup> Teuma watée ureuëng Israel jijeumeurang laôt, awaknyan teutab jijak ateuh tanoh nyang tho, dan ié ka jeuet keu bintéh blaih wie ngon blaih uneuen awaknyan.

<sup>30</sup> Bak uroe nyan TUHAN geupeuseulamat bansa Israel watée jiseurang lé bansa Meusé, dan laju geukalon manyét-manyét ureuëng Meusé habéh teutiek-tiek bak binéh panté. <sup>31</sup> Watée ureuëng Israel jikalon pakriban TUHAN deungon kuasa Gobnyan nyang rayeuk geupeutaloe ureuëng Meusé, awaknyan hireuen lumpah na akhéjih laju jimeuiman ubak Gobnyan dan ubak Nabi Musa, hamba Gobnyan nyan.

#### Nabi Musa meulagu

**15** Dan Nabi Musa ngon banmandum ureuëng Israel laju geumeulagu keu geupujoe TUHAN,

"Ulôn keuneuk meulagu keu TUHAN, sabab Gobnyan ka meunang hana ngon peusa.

Banmandum guda dan supe guda nyan

habéh geu rhom lam laôt raya.

<sup>2</sup> TUHAN nyang bila ulôn nyang paleng teuga;

Gobnyan kheueh nyang peuseulamat ulôn.

Gobnyan Allah ulôn, ulôn keuneuk pojoe Gobnyan,

Allah nyang geupujoe lé indatu lôn, ulôn peuagong Gobnyan.

<sup>3</sup> TUHAN na kheueh peujuang nyang peukasa,

TUHAN, nyan kheueh nan Gobnyan.

<sup>4</sup> Sipa-i Meusé dan banmandum geuritan awaknyan

habéh geutiek lam laôt raya.

Beuntara-beuntara nyang beuhe ngon meugah

<sup>m</sup> Awan ... seupôt: Keumungkenan that nyan maknajih.

- nyan pih lham lam Laôt Geulagah  
nyang raya.
- <sup>5</sup> Awaknyan ji uéut lé laôt nyang lhok,  
dan lagée batée nyang jitreun lam  
tuwé raya.
- <sup>6</sup> Teunaga Droeneueh lupah that  
takjob, ya TUHAN,  
Droeneueh peujeuet musoh hanco  
sapan sapa.
- <sup>7</sup> Deungon keuagongan Droeneueh  
nyang raya, ya TUHAN,  
banmandum neupeubinasa nyang  
lawan Droeneueh.  
Beungéh Droeneueh hu mubura  
lagée apui,  
dan awaknyan teutot lagée  
jumpung jiliet lé apui hu.
- <sup>8</sup> Laôt Droeneueh kipaih, ié  
meugulong manyang,  
ka teudong cot lagée beuton,  
sampoe tanoh lam laôt ka jeuet  
teujak.
- <sup>9</sup> Jipeugah lé musoh, 'Awaknyan  
teuma tatiyueb dan ulôn drob,  
ulôn suet peudeueng lam sarông,  
laju lôn heuntam awaknyan.  
Dan banmandum atra milék  
awaknyan ulôn reupah,  
ulôn weuk-weuk  
meujeumba-jeumba dan  
ulôn pajoh keudroe sampoe  
puih.'
- <sup>10</sup> Teuma di TUHAN deungon sigoe  
geupeulheuh nafáh  
laju teuka keu ureuëng Meusé  
uroe nyang meubala.  
Awaknyan karam lagée timah nyang  
brat  
lam geulumbang ié nyang raya.
- <sup>11</sup> Ya Po teu Allah, hana nyang sa  
teubandeng ngon Droeneueh,  
ya TUHAN, Nyang Mahamulia dan  
suci?  
Soe nyang hase jipeubuet buet-buet  
nyang ajaéb  
dan buet nyang rayeuk lagée buet  
TUHAN?
- <sup>12</sup> Droeneueh reuntang jaroe uneuen  
neuh,  
dan sapsapa dum musoh jiüet lé  
bumoe.
- <sup>13</sup> Droeneueh pimpén bansa nyang ka  
Droeneueh peuseulamat nyoe,

- kareuna Droeneueh seutia ubak  
janji Geuh.
- Ngon teunaga nyang raya awaknyan  
Droeneueh lindong,  
dan Droeneueh bimbeng ubak  
tanoh Droeneueh nyang suci.
- <sup>14-15</sup> Bansa-bansa jideungoe nyan laju  
jiteuka yo;  
ureuëng Filistin dan bubena  
peumimpén Edom habéh  
teukeujot.  
Ureuëng Moab nyang beuhe  
peukasa yo meugúm-gúm,  
ureuëng Kanaan habéh cut até.
- <sup>16</sup> Awaknyan lumpah teumakot  
watée jikalon teunaga TUHAN.  
Watée umat Droeneueh jijak,  
bubena musoh hana kuasa jipeuteun;  
leupah kheueh bansa nyang ka  
Droeneueh peubeubaih.
- <sup>17</sup> Dan Israel laju Droeneueh intat  
ubak teupat nyang Droeneueh  
piléh keu teupat tinggai  
Droeneueh.  
Awaknyan tinggai teutab bak bukét  
Droeneueh nyang suci,  
bak rumoh nyang Droeneueh  
peudong keudroe.
- <sup>18</sup> Droeneueh kheueh, TUHAN, Raja,  
nyang mat peurintah siumu masa."

### Miryam meulagu

- <sup>19</sup> Watée ureuëng Israel jijeumeurang  
laôt, awaknyan jijak ateuh tanoh nyang ka  
tho kreg. Dan watée geuritan-geuritan  
ureuëng Meusé ngon guda dan supe geuri-  
tan nyan jitamong lam laôt, TUHAN laju  
geupeujeuet ié laôt ji-ile lom sampoe awak-  
nyan habéh mandum maté sabab ka karam.
- <sup>20</sup> Teuka kheueh Miryam, sidroe nabiah,  
cutpo Nabi Harun, laju geucok saboh rapa-i,  
dan banmandum ureuëng inong jipéh rapa-i  
sira jimeunari ngon meulagu ria. <sup>21</sup> Miryam  
meulagu keu awaknyan,  
"Meulagu kheueh keu TUHAN,  
sabab Gobnyan meunang ngon  
geumilang.  
Banmandum guda ngon supe  
geuritan  
laju geu rhom lam laôt raya."

### Ié phet

- <sup>22</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geuba  
bansa Israel nibak Laôt Geulagah laju geu-  
taju ubak padang pasi Syur. Lhéé uroe treb

jih awaknyan jijak rot padang pasi hana meuteumé meusaboh pih na mata ié. <sup>23</sup> Dan trok kheueh laju awaknyan ubak saboh teupat nyang nan jih Mara, "rupari ié nyang na bak teupat nyan phet lagoena, dan akhé jih ié nyan hana jeuet teu jieb. Sabab nyan kheueh teupat nyan teuboh nan Mara, nyang makna jih phet. <sup>24</sup> Deungon na lagée nyan banmandum awaknyan laju jimeu krôb-krôb bak Nabi Musa sira jitanyong, "Peue nyang harôh tajieb nibak saát nyoe?" <sup>25</sup> Nabi Musa laju geumeudoá sikeubiet-keubiet jih ubak TUHAN, dan TUHAN laju geutunyok ubak gobnyan sikrek kayée. Kayée nyan laju geugeulawa lé Nabi Musa u dalam ié, dan ié nyan laju meu-ubah jeuet keu tabeue, sampoe awaknyan ka jeuet jijieb ié.

Bak teupat nyan TUHAN laju geubri peuratoran-peuratoran ubak awaknyan, dan disinan cit teuma Gobnyan geucuba awaknyan. <sup>26</sup> Feureuman TUHAN, "Taát kheueh gata ubak Ulôn deungon biet-biet taát, dan gata keureuja kheueh peue nyang Ulôn ngi-eng gét; seutôt kheueh banmandum nyang Ulôn peurintah. Meunyoé gata tapeubuet lagée nyan, gata hana teuma Lôn huköm ngon peue-peue mantong peunyakét nyang ka Ulôn peu rhot ateueh ureuëng Meusé. Ulôn kheueh TUHAN nyang peupuléh gata."

<sup>27</sup> Óh ka lheuehnyan awaknyan trok laju ubak teupat nyang nan jih Elim. Bak teupat nyan na dua blaih boh mata ié dan tujoh ploh bak kûrûma. Awaknyan laju jipeudong khimah bak binéh mata ié nyan.

### Manna dan cicém puyoh

**16** Óh lheuehnyan banmandum umat Israel jijak nibak Elim, dan bak tanggai limong blaih buleuen nyang keudua óh ka lheueh awaknyan jitinggai nanggroé Meusé, trok kheueh laju awaknyan ubak padang guon nyang nan jih padang pasi Sin, teupat nyan teuduek jih lamkawan Elim ngon Gunong Sinai. <sup>2</sup> Lam padang pasi nyan awaknyan mandum meukrôb-krôb ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun. <sup>3</sup> Kheun awaknyan, "Leubeh gét meunyoé kamoe nyoe ka maté geupoh lé TUHAN di nanggroé Meusé. Disideh sihana-hana jih kamoe mantong jeuet kamoe duek sira kamoe pajoh eungkot sie ngon ruti sitroe-troe jih. Teuma bak saát nyoe droeneueh ka neuba kamoe

keunoe mangat kamoe banmandum maté sabab keunong deuk." <sup>4</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Jinoenyoe Ulôn peutreun peunajoh nyang meulimpah ruwah lagée ujeuen keu gata banmandum. Tieb-tieb uroe gata harôh tapeusapat peunajoh nyan siseb-seb jih keu siuroe pajoh. Deungon cara lagée nyan Ulôn keuneuk ujoe umat Ulôn mangat jeuet Lôn teupeue peu kheueh awaknyan taát ubak peue-peue nyang ka Ulôn peurintah atawa hana? <sup>5</sup> Bak uroe nyang keunam awaknyan harôh ka jipeusapat peunajoh nyan dua goelipat lé jih."

<sup>6</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Musa ngon Nabi Harun ubak mandum ureuëng Israel nyan, "Seupôt nyoe gata mandum ta teupeue bahwa TUHAN kheueh nyang ba gata geupeuteubiet lam nanggroé Meusé. <sup>7</sup> Singoh beungoh teuma gata ngieng cahya TUHAN teuka. TUHAN geudeungoe gata beungéh-beungéh ubak Gobnyan; nyoe, ubak TUHAN, sabab kamoenyoe nyang kamoe peubuet peue-peue nyang geupeurintah ubak kamoe. <sup>8</sup> TUHAN teuma geubri keu gata eungkot sie óh watée uroe seupôt, dan geubri ruti óh watée beungoh sampoe gata banmandum troe, sabab TUHAN ka geudeungoe gata beungéh-beungéh ubak Gobnyan. Nyang sikeubiet jih, meunyoé gata beungéh-beungéh ubak kamoe, gata pih beungéh-beungéh ubak TUHAN."

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa geupeugah ubak Nabi Harun, "Neuyue kheueh bak awaknyan mangat banmandum jijak meuhabubak ubak TUHAN, sabab TUHAN ka geudeungoe awaknyan jimeuseurapa." <sup>10</sup> Teungoh Nabi Harun geumeututoe ngon awaknyan mandum, awaknyan laju jingieng lam padang pasi hana jisangka-sangka cahya TUHAN leumah lam awan miga. <sup>11</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, <sup>12</sup> "Ulôn ka Lôn deungoe ureuëng Israel jimeurapa. Peugah kheueh laju ubak awaknyan bahwa óh watée uroe ka seupôt eunteuk awaknyan ka jeuet jipajoh eungkot sie, dan óh watée beungoh awaknyan jeuet jipajoh ruti sampoe án troe. Dan awaknyan teuma jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN, Allah awaknyan."

<sup>13</sup> Óh watée uroe ka seupôt, jiteuka kheueh ubak khimah awaknyan cicém puyoh nyang lumpah that jai hana teukira, sampoe khimah awaknyan ka habéh seupôt jitôb lé cicém-cicém puyoh nyan, dan óh

"Mara: Nan nyoe lam basa Ibrani maknaji "phet".

16:4: Yah. 6:31



watée beungoh jitreun teuma iémbon ban-sikeulileng khimah awaknyan. <sup>14</sup> Watée iémbon nyan meuasab, leumah kheueh laju lam padang pasi sapeu-sapeu hi nyang lipeh lagée sisék dan halôh lagée iémbon nyang ka kreueh. <sup>15</sup> Watée ureuëng Israel jingieng atra nyan, awaknyan hana jiteupeue peue atra nyan. Teuma jiteumanyong kheueh awaknyan sabe keudroe-droe, "Peue atra nyan?"

Dan Nabi Musa laju geupeugah ubak awaknyan, "Nyan kheueh peunajoh nyang geubri lé TUHAN keu gata. <sup>16</sup> TUHAN geupeurintah maséng-maséng gata tapeusapat bubeseb nyang peureulée, na kheueh dua arée keu tieb-tieb anggota keuluwarga."

<sup>17</sup> Ureuëng Israel laju jipeubuet lagée nyang geuyue lé Nabi Musa nyan, teuma na cit nyang peusapat leubeh nibak dua arée keu sidroe ureuëng dan na teuma nyang kureueng. <sup>18</sup> Watée atra nyan jisukat lé awaknyan, teunyata ureuëng nyang jipeusapat leubeh le, hana nyang leubeh, dan ureuëng nyang peusapat bacut, hana kureueng. Maséng-maséng awaknyan jipeusapat sidub nyang jipeureulée. <sup>19</sup> Nabi Musa geupeugah ubak awaknyan, "Soemantong ureuëng jih hana jeuet jikeubah peunajoh nyan keu singoh bahpi atranyan bacut sagai." <sup>20</sup> Teuma na cit meupadubdroe ureuëng lamkawan awaknyan hana jipakoe peue nyang geupeugah lé Nabi Musa nyan. Jikeubah cit siparo nibak peunajoh nyan. Óh singoh beungoh teunyata peunajoh nyan ka meu-ulat dan mubée khiéng; deungon na lagée nyan Nabi Musa ka jeuet keubeungéh ubak awaknyan. <sup>21</sup> Tieb-tieb beungoh awaknyan jipeusapat peunajoh nyan sidub nyang awaknyan peureulée, dan meunyoe ka jipeuphon seu-uem, peunajoh nyang na tinggai bak tanoh nyan laju caye meuliléh.

<sup>22</sup> Bak uroe nyang keunam awaknyan peusapat peunajoh nyan dua goelipat le jih, na kheueh peuet arée keu sidroe ureuëng. Banmandum peumimpén awaknyan jiteuka dan jijak bri téé hainyan ubak Nabi Musa. <sup>23</sup> Geupeugah lé Nabi Musa ubak awaknyan, "Nyoe kheueh peurintah TUHAN: Singoh na kheueh uroe khusus keu meureuhat, sabab nyan na kheueh uroe Sabat, uroe nyang teupeuseumah ubak TUHAN. Peue nyang keuneuk gata panggang nibak uroe nyoe, panggang kheueh, dan peue nyang



*Cicém puyoh (16:13)*

keuneuk gata reubôh nibak uroe nyoe, reubôh kheueh. Nyang leubeh nibak nyang teupeureulée keu uroe nyoe, peungkréeh kheueh keu singoh." <sup>24</sup> Dan peunajoh nyang leubeh nyan awaknyan keubah keu singoh lagée nyang geupeugah lé Nabi Musa; peunajoh nyan hana jeuet keubasi dan hana teuma meu-ulat.

<sup>25</sup> Nabi Musa geupeugah, "Nyoe kheueh peunajoh keu uroe nyoe, sabab uroenyoe na kheueh uroe Sabat, uroe meureuhat keu teuhoreumat TUHAN, dan gata hana teuma gata teumé peunajoh nyan bah mubacut pi diluwa khimah nyoe. <sup>26</sup> Nam uroe treb jih gata harôh tapeusapat peunajoh, teuma bak uroe nyang keutujoh na kheueh uroe meureuhat, dan hana peunajoh nyang jitreun nibak uroe nyan."

<sup>27</sup> Bak uroe nyang keutujoh na padub droe ureuëng Israel keuneuk jijak peusapat peunajoh, teuma awaknyan hana jiteumé sapeue. <sup>28</sup> Dan TUHAN laju meufeureuman ubak Nabi Musa, "Sampoe ánpajan gatanyoe hana tatem taát ubak peue-peue nyang ka Ulôn peurintah? <sup>29</sup> Ingat kheueh bahwa Ulôn ka Lôn bri ubak gata siuroe keu gata piôh meureuhat. Nyang kheueh sabab jih bak uroe nyang keunam Ulôn bri peunajoh nyang seb keu dua uroe. Bak uroe nyang ketujoh soe mantong ureuëng harôh tinggai lam rumoh, dan hana jeuet jiteubiet." <sup>30</sup> Sabab nyan kheueh bak uroe nyang keutujoh awaknyan hana jimeubuet.

<sup>31</sup> Peunajoh nyan jiboh nan manna<sup>o</sup> lé ureuëng Israel. Hiji lagée aneuëk bijéh nyang ubit-ubit wareuna jih putéh dan rasa jih lagée juadah nyang teupeugét teuboh meunisan.

<sup>32</sup> Nabi Musa geupeugah, "TUHAN geuyue ubak geutanyoe mangat tacok leubeh kureueng dua arée manna keu teukeubah tatinggai keu keuturonan geutanyoe, mangat

<sup>o</sup> manna: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "peue nyan".

16:15: 1Kor. 10:3 16:18: 2Kor. 8:15 16:23: Keu. 20:8-11 16:31: Teu. 11:7-8



*Seunaman nyang aneuk jih  
lagée manna (16:31)*

awaknyan singoh jiteumé kalon peunajoh nyang geubri lé TUHAN ubak geutanyoe di padang pasi, watée geutanyoe geupeuteubiet lam nanggroé Meusé.” <sup>33</sup> Nabi Musa geupeugah ubak Nabi Harun, ”Neucok kheueh saboh beulangong, neupeutamong laju leubeh kureueng dua arée manna lam beulangong nyan dan neukeubah laju dikeue TUHAN keu geukeubah keu keuturonan geutanyoe.” <sup>34</sup> Teuma lé Nabi Harun laju geukeubah beulangong nyan dikeue Peuto Peujanjian keu teukeubah paih deungon janji TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>35</sup> Manna nyan ka jeuet keupeunajoh ureuëng Israel peuet ploh thon treb jih, sampoe awaknyan trok u Kanaan, bak teupat awaknyan tinggai teutab. (<sup>36</sup> Sinukat barang nyang padek nyang lazem jipeuguna lé ureuëng bak jamén nyan, asoe jih na dua ploh arée.)

### **Ié nibak batée rayeuk**

*(Teu. 20:1-13)*

**17** Óh lheuehnyan banmandum umat Israel laju jitinggai padang pasi Sin dan laju jiminah-minah nibak saboh teupat u teupat nyang laén lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN. Bak saboh watée awaknyan jipeudong khimah di Rafidim, teuma bak teupat nyan hana ié jieb. <sup>2</sup> Dan awaknyan laju meukrôb-krôb ubak Nabi Musa sira jipeugah, ”Neubri kheueh keu kamoe ié jieb.” Geujaweueb Nabi Musa, ”Pakon gata meukrôb-krôb dan gata ujoé TUHAN?”

<sup>3</sup> Teuma awaknyan ka lumpah that glaih rukueng jih, hana putôh teutab jimeurapa ubak Nabi Musa. Kheun awaknyan, ”Keu-

peue droeneueh ba kamoe meuteubiet lam nanggroé Meusé? Mangat kamoe, aneuëk-aneuëk kamoe, dan beulatang peulara kamoe maté sabab glaih tho rukueng?”

<sup>4</sup> Dan geumeudoá kheueh Nabi Musa ubak TUHAN, ”Ya TUHAN, peue nyang harôh ulôn peubuet ateueh ureuëng-ureuëng nyoe? Ngieng kheueh, awaknyan keumeung rhom ulôn ngon aneuëk batée.”

<sup>5</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, ”Jak tawök kheueh mupadub droe peumimpén dan gatajak kheueh meusajan-sajan ngon awaknyan leubeh awai nibak bansa nyan. Dan bék tuwoe gata ba sajan tungkat nyang gata peuguna watée gata seukok Krueng Nil. <sup>6</sup> Ulôn teuma Lôn dong dikeue gata ateueh saboh batée rayeuk nibak Gunung Sinai. Seukok kheueh batée nyan, dan ié laju jiteubiet lam batée nyan sampoe banmandum awaknyan jeuet jijieb ié.” Nabi Musa laju geupeubuet lagée nyan sira jika-lon lé peumimpén Israel.

<sup>7</sup> Teupat nyan geuboh nan Masa<sup>p</sup> sabab bak teupat nyan ureuëng Israel jiujoé TUHAN watée awaknyan jiteumanyong, ”Peu kheueh TUHAN na meusajan geutanyoe atawa hana?” Dan teupat nyan jiboh cit nan laén Meriba<sup>q</sup> sabab bak teupat nyan ureuëng Israel jimeurapa.

### **Muprang ngon ureuëng Amalek**

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan ureuëng Amalek teuka laju jijak prang ureuëng Israel di Rafidim. <sup>9</sup> Geupeugah lé Nabi Musa ubak Yosua, ”Piléh laju mupadub droe ureuëng mangat teujak prang ureuëng Amalek. Singoh ulôn teuma lôn dong bak pucak gunung sira ulôn mat tungkat nyang TUHAN yue ba.” <sup>10</sup> Yosua laju jipeubuet peue nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa ubak gobnyan. Gobnyan laju geujak prang ureuëng Amalek, seudangkan Nabi Musa, Nabi Harun dan Hur laju geuteungoh gunung sampoe trok u pucak. <sup>11</sup> Simantong Nabi Musa geubeuôt jaroe geuh, ureuëng Israel meunang. Teuma watée Nabi Musa geupeutreun jaroe geuh, ureuëng Amalek kheueh nyang meunang. <sup>12</sup> Watée Nabi Musa ka jiteuka hék, Nabi Harun ngon Hur laju geucok sianeuk batée mangat Nabi Musa jeuet geuduek; Nabi Harun ngon Hur geudong blaih wie ngon blaih uneuen Nabi Musa keu geutumpang jaroe gobnyan mangat teutab teubeuôt sam-

<sup>p</sup> Masa: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih ”teucuba”. 16:33; Ibr. 9:4 16:35; Yos. 5:12 17:1-7; Teu. 20:2-13

<sup>q</sup> Meriba: Nan nyoe lam basa Ibrani ”meukrôb-krôb”.

poe án mata uroe jilob. <sup>13</sup> Akhé jih ureuëng Amalek ji peutaloe lé Yosua.

<sup>14</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Tuléh kheueh laju keuhai meunang nyoe mangat teutab ji-ingat. Peugah laju ubak Yosua bahwa Ulôn teuma Lôn peubinasa ureuëng Amalek." <sup>15</sup> Dan Nabi Musa laju geupeudong saboh miseubah geuboh nan miseubah nyan "TUHAN na kheueh Bupanji ulôn." <sup>16</sup> Geupeugah lé Nabi Musa, "Mat kheueh bumanyang-manyang bupanji TUHAN! TUHAN geumuprang geulawan ureuëng Amalek keu siumu masa!"

### Yitro geujak saweue Nabi Musa

**18** Yitro, ayah tuwan Nabi Musa, imeum di Midian, geudeungoe sapeu-sapeu nyang ka geupeubuet lé Po teu Allah keu Nabi Musa dan bansa Israel, bak watée gobnyan geupimpén awaknyan jiteubiet nibak nanggroé Meusé. <sup>2</sup> Dan geujak kheueh laju Yitro ubak Nabi Musa, sira geuba Zipora, peurumoh Nabi Musa nyang mantong tinggai di Midian, <sup>3</sup> meusigoe ngon Gersom <sup>4</sup> dan Eliezer, mandua droe aneuëk gobnyan nyang agam. Aneuëk nyang tuha geuboh nan Gersom sabab Nabi Musa geupeugah, "Ulôn sidroe ureuëng jamé di nanggroé aséng", <sup>4</sup> aneuëk nyang keudua geuboh nan Eliezer <sup>5</sup> sabab Nabi Musa geupeugah, "Allah nyang geupujoe lé indatu lôn ka geutulông dan geupeuseulamat ulôn ngon nyan ulôn hana jipeumaté lé raja Meusé". <sup>5</sup> Yitro geujak meusajan ngon peurumoh Nabi Musa dan mandua droe aneuëk gobnyan u padang pasi bak teupat Nabi Musa geupeudong khimah to ngon gunong suci. <sup>6</sup> Nabi Musa meuteumé haba bahwa awaknyan ka trok jiteuka, <sup>7</sup> dan geuteubiet kheueh gobnyan geujak sambot awaknyan. Nabi Musa laju geusujut dikeue Yitro sira geucöm yah tuwan geuh nyan. Awaknyan saléng teumanyong keuseuhatan maséng-maséng, óh lheueh nyan laju geutamong lam khimah Nabi Musa. <sup>8</sup> Nabi Musa laju geucalitra ubak yah tuwan geuh peupeue nyang ka geupeubuet lé TUHAN ateuh raja dan bansa Meusé keu geupeuseulamat ureuëng Israel. Dan meunan cit gobnyan geucalitra ubak geuhnyan keuhai nyang sulet-sulet nyang jihadab lé bansa Israel bak rot euh raya, dan pakriban TUHAN geupeu-

seulamat awaknyan. <sup>9</sup> Watée geudeungoe banmandum nyan, Yitro galak lumpah na <sup>10</sup> dan laju geupeugah, "Teupujoe kheueh TUHAN nyang ka geupeuseulamat gata nibak raja dan bansa Meusé! Teupujoe kheueh TUHAN nyang ka geupeubeubaih bansa Israel nibak jipeubudak lé bansa Meusé! <sup>11</sup> Jinoenyoe ka ulôn teupeue bahwa TUHAN leubeh rayeuk nibak banmandum ilah-ilah, sabab banmandum nyan geupeubuet watée ureuëng Meusé jipeusaneut ateuh ureuëng Israel ban galak droe dan jipeusombong droe ateuh ureuëng Israel." <sup>12</sup> Óh lheuehnyan Yitro laju geuba keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen nyang teusie sibagoe peuseumahan ubak Po teu Allah. Nabi Harun dan banmandum peumimpén bansa Israel geujak keunan dan laju geumakheun meusajan-sajan ngon Yitro nibak teupat teuka Po teu Allah.

### Nabi Musa geu angkat Hakém-hakém (Tel. 1:9-18)

<sup>13</sup> Óh singoh beungoh Nabi Musa laju geuba lam sidang ureuëng-ureuëng Israel nyang na meuseuliseh paham. Buet geuhnyan jipajoh watée phon beungoh sampoe án malam. <sup>14</sup> Watée Yitro geukalon banmandum nyang geupeubuet lé Nabi Musa, laju geutanyong, "Peue mantong nyang harôh gata peubuet keu bansa nyoe? Peu kheueh banmandum nyoe gata peubuet keudroe, sampoe keu jilakée naseuhata gata mantong, ureuëng-ureuëng nyang harôh jidong disinoe phon beungoh sampoe án malam?"

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Awaknyan jijak ubak ulôn keu jiteupeue peue keuheundak Po teu Allah. <sup>16</sup> Meunyoé awaknyan meuseuliseh paham, awaknyan laju jijak meuhadab ulôn mangat peukara awaknyan ulôn peuputôh, dan laju ulôn peugah ubak awaknyan peue-peue nyang ka geupeurintah dan huköm-huköm Po teu Allah."

<sup>17</sup> Kheun Yitro, "Hana gét meunan. <sup>18</sup> Ngon cara lagée nyan gata ka tapeuhék droe teuh keudroe, meunan cit deungon awaknyan. Buet teuh nyan lumpah that jai meunyoé tapeubuet keudroe. <sup>19</sup> Deungoe kheueh naseuhata ulôn, dan Po teu Allah teuma geutulông gata. Keubiet jroh that gata

<sup>7</sup> Mat kheueh ... TUHAN: Keumungkenan that nyan makna jih. <sup>8</sup> Gersom: Kalon 2:22. <sup>9</sup> Eliezer: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "Allah geutulông ulôn".

17:14: Tel. 25:17-19, 1Sam. 15:2-9 18:2-3: Keu. 2:21-22 18:3: Kis. 7:29



jeuet keuwaki nibak bansa nyoe dikeue Po teu Allah dan gata ba masa-alah awaknyan ubak gobnyan. <sup>20</sup> Gata harôh gata peurunoe ubak awaknyan peue-peue peurintah Allah dan gata peutrang cara udeb nyang gét dan peue nyang harôh awaknyan peubuet. <sup>21</sup> Teuma dilikot nibak nyan gata harôh gata mita meupadub droe ureuëng agam nyang bijaksana, dan gata tunyok ureuëng nyang gata piléh nyan jeuet keupeumimpén ateuh siribée droe ureuëng, sireutoh droe, limong ploh droe, dan siploh droe. Ureuëng nyang gata piléh nyan nyang paleng jroh ureuëng nyang jitakot ubak TUHAN, dan jeuet teupeucaya lom hana jitem pajoh péng sogok. <sup>22</sup> Neuyue kheueh awaknyan jimeubuet sibagoe hakém bansa nyoe, maséng-maséng lamkawan jih keudroe. Tugaih nyan harôh awaknyan peubuet seucara teuatoe. Meunyo peukara-peukara nyang peunteng jeuet jipeutrok ubak gata, teuma meunyo hai-hai nyang ubit peukara jih bah kheueh jipeuseuleusoe lé awaknyan keudroe. Hai nyang lagée nyan teuma teupeuphui gata sabab awaknyan meusajan meutanggong jaweueb. <sup>23</sup> Meunyo gata peubuet nyang lagée nyan, dan hai nyan geupeurintah lé Po teu Allah ubak gata, gata teuma hase gata peubuet tugaih-tugaih gata, dan banmandum ureuëng teuma jiwoe ngon puih até sabab masa-alah awaknyan bagaih teupeuseuleusoe."

<sup>24</sup> Nabi Musa geuseutôt peue nyang ka geunaseuhat lé Yitro tuwan geuh nyan, <sup>25</sup> dan laju geupiléh ureuëng-ureuëng nyang bijaksana nyang na lamkawan bansa Israel. Gobnyan laju geutunyok awaknyan jeuet keupeumimpén ateuh siribée droe, sireutoh droe, limong ploh droe, dan siploh droe. <sup>26</sup> Awaknyan jipeubuet tugaih-tugaih jih sibago hakém ateuh bansa Israel. Meunyo peukara-peukara nyang peunteng awaknyan peusampoe ubak Nabi Musa, meunyo hai-hai nyang ubit awaknyan peubééréeh keudroe. <sup>27</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geupeulheuh Yitro geuwoe u nanggroé gobnyan.

### Ureuëng Israel di Gunong Sinai

**19** <sup>1-2</sup> Óh lheueh nyan bansa Israel laju geutinggai Rafidim, dan bak tanggai sa buleuen nyang keu lhée watée awaknyan ka lheueh jitinggai nanggroé Meusé, trok kheueh laju awaknyan bak padang pasi

Sinai. Awaknyan laju jipeudong khimah bak gaki Gunong Sinai, <sup>3</sup> dan Nabi Musa laju geuteungoh gunong nyan keu geujak meurumpok ngon Po teu Allah.

TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa nibak ateuh gunong nyan dan geuyue ubak Nabi Musa nyan mangat geupeumaklum ubak ureuëng Israel, keuturonan Nabi Yakub, <sup>4</sup> "Gata ka deuh takalon peue nyang Ulôn peubuet ateuh ureuëng Meusé, dan pakriban Ulôn ba gata ubak Ulôn bak teum-pat nyoe ngon kuasa nyang raya, lagée cicém rajawali jipeupo aneuk jih ateuh sayeub jih. <sup>5</sup> Jinoenyoe meunyo gata taát ubak Ulôn dan seutia ubak peujanjian Lôn. Gata teuma Lôn peujeuet keu umat Lôn keudroe. Bansigom bumoe na kheueh atra Ulôn, dan gata jeuet keumilé Ulôn nyang Ulôn gaséh, <sup>6</sup> khusus keu Lôn keudroe, dan gata teuma tapeutimang Ulôn sibagoe Imeum-imeum."

<sup>7</sup> Dan geutreun kheueh laju Nabi Musa geujak peusapat bubena peumimpén mangat meusapat, óh lheuehnyan laju geucalitra ubak awaknyan peue-peue nyang ka TUHAN peurintah ubak gobnyan. <sup>8-9</sup> Awaknyan banmandum jijaweueb ngon su nyang meusigoe, "Kamoe teutab kamoe tem peubuet peue-peue nyang geuyue lé TUHAN," dan jeunaweueb awaknyan laju geupeusampoe lé Nabi Musa ubak TUHAN. Dan TUHAN laju meufeureuman ubak Nabi Musa, "Ulôn teuma Lôn jak ubak gata sira meukeurubông lam awan nyang teubai; ureuëng laén teuma jideungoe Ulôn meututoe ngon gata, dan phon saat nyan awaknyan sabe jipeucaya ubak gata. <sup>10</sup> Jinoenyoe jak meurumpok kheueh ngon awaknyan, dan gata yue kheueh ubak awaknyan phon uroe nyoe dan singoh mangat jipeusiab droe keu jimeu iébadat. Awaknyan harôh jihak rhah peukayan jih keudroe. <sup>11</sup> Lusa awaknyan harôh ka siab seudia. Bak uroenyang Ulôn teuma Lôn treun ateuh Gunong Sinai, bak teum-pat mandum ureuëng hase jikalôn Ulôn. <sup>12</sup> Peugét kheueh tanda bansikeulileng gunong nyoe sibagoe bataih nyang hana jeuet jihak lé bansa nyan. Gata tam kheueh awaknyan bék jiteungoh ateuh gunong, peulom jipeut-toe sagai-sagai hana jeuet. Soemantong nyang liengkeue bataih nyan, ureuëng nyan teuma teuhuköm maté; <sup>13</sup> ureuëng nyan harôh teugeulawa ngon batée atawa teugando ngon aneuk panah, dan hana jeuet teu-

cukéh. Hainyan keunong banmandum bah kheueh nyan manusia meunan cit ateueh beulatang; banmandum ureuëng nyang jiliengkeue bataih nyan harôh teuhuköm maté. Watée teudeungoe su beureuguih nyang panyang, bubena awaknyan harôh jiteungoh gunong."

14-15 Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geutreun nibak ateueh gunong dan geuyue laju ubak awaknyan mangat meusiab-siab keu meu iébadat, geupeugah lé Nabi Musa, "Lusa gata harôh ka siab, dan siatnyoe gata hana jeuet tameusituboh." Dan watée jideungoe haba nyan bansa nyan pih laju meusiab-siab jirhah peukayan jih.

16 Bak uroe nyang keu lhée, bak watée beungoh, dan su go-go ngon geulanteue. Awan nyang teubai laju teuka ateueh gunong dan laju teudeungoe su beureuguih nyang lumpah teuga. Banmandum ureuëng nyang lam khimah-khimah habéh teumakot.

17 Nabi Musa laju geuba awaknyan keu jijak meurumpok ngon Po teu Allah, dan laju awaknyan jidong bak gaki gunong nyan.

18 Bansaboh Gunong Sinai ka habéh teutôb ngon asab, kareuna TUHAN geutreun ateueh nyan lam apui hu. Asabnyan meukeubok lagée asab bak teupat ureuëng teumeutot, dan bansaboh gunong meugok-gok meutaga-tagat. 19 Su beureuguih meutamah-tamah teuga. Laju geupeugah lé Nabi Musa, dan Po teu Allah geujaweueb ngon su go-go.

20 TUHAN laju geutreun ateueh pucak Gunong Sinai, dan geutawök Nabi Musa mangat geujak ubak pucak gunong nyan. Dan Nabi Musa laju geuteungoh ateueh gunong nyan, 21 dan TUHAN laju meufeureuman ubak gobnyan, "Jak treun kheueh dan gata peugah laju ubak awaknyan bahwa awaknyan hana jeuet jiliengkeue bataih keu jijak ubak Ulôn. Meunyoé hainyan awaknyan iengkeue, jai that-that lamkawan awaknyan teuma maté. 22 Meunan cit deungon imeum-imeum nyang keuneuk peurab ubak Ulôn, harôh jipeusuci droe; meunyoé hán, awaknyan teuma Lôn huköm."

23 Geupeugah lé Nabi Musa ubak TUHAN, "Awaknyan hana hase jiteungoh, ya TUHAN, sabab Droeneueh ka neupeurintah ubak kamoe mangat kamoe anggab gunong nyoe sibagoe teupat nyang suci dan jipeurati bataih nyang na ban sikeulileng nyan."

24 Geujaweueb lé TUHAN, "Jak treun kheueh, dan gisa kheueh u Sinai meusajan ngon Nabi Harun. Teuma imeum-imeum ngon rakyat ba hana jeuet jiliengkeue bataih keu jijak ubak Ulôn. Meunyoé awaknyan teutab jilieng bataih nyan, awaknyan Lôn huköm." 25 Dan geutreun kheueh laju Nabi Musa geujak meurumpok ngon bansa nyan dan geupeusampoe laju peusan TUHAN ubak awaknyan.

### Siploh huköm TUHAN

(Tel. 5:1-21)

**20** Dan Po teu Allah laju meufeureuman, dan nyoe kheueh feureuman Gobnyan, 2 "Ulôn kheueh TUHAN Allah gata nyang ba gata teupeuteubiet nibak nanggroé Meusé bak teupat gata jicok keunamiet.

3 Bék gata seumah ilah-ilah nyang laén, dan seumah kheueh Ulôn mantong.

4 Bék gata peugét keudroe gata patong nyang saban lagée peue mantong nyang na di langét, di bumoe atawa lam ié dimiyueb bumoe. 5 Bék gata seumah patong nyang lagée nyan, sabab Ulôn kheueh TUHAN Allah gata, dan Ulôn hana kutem gata peusa ngon peue mantong. Ureuëng-ureuëng nyang banci keu Ulôn, Ulôn huköm sampoe ubak keuturonan jih nyang keu lhée dan nyang keu peuet. 6 Teuma di Ulôn kutunyok gaséh sayang Lôn ubak meuribée-ribée keuturonan ureuëng-ureuëng nyang jicinta keu Ulôn dan jitaát ubak peue-peue nyang Ulôn peurintah.

7 Bék gata hôi nan Ulôn ngon sia-sia, sabab Ulôn, TUHAN Allah gata, Ulôn huköm soemantong nyang jipeusalaha guna nan Ulôn.

8 Peuraya kheueh uroe Sabat dan horeumat kheueh uroe nyan sibagoe uroe nyang suci. 9 Keu gata Ulôn bri nam uroe keu gata meubuet, 10 teuma bak uroe nyang keutujoh na kheueh uroe meureuhah nyang khusos keu Ulôn. Bak uroenyan hana meusidroe pih nyang jeuet jimeubuet, bah kheueh nyan gata, meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gata, namiet-namiet gata, beulatang peulara gata dan ureuëng aséng nyang na tinggai lam nanggroé gata. 11 Lam watée nyang nam uroe nyan, Ulôn, TUHAN, nyang peugét bumoe, langét, laôt raya, dan peue-peue man-

19:16: Why. 4:5 19:16-18: Tel. 4:11-12 20:4-5: Keu. 34:17, Im. 19:4, 26:1, Tel. 4:15-18, 27:15  
20:5-6: Keu. 34:6-7, Teu. 14:18, Tel. 7:9-10 20:7: Im. 19:12 20:8: Keu. 16:23-30, 31:12-14  
20:9-10: Keu. 23:12, 31:14-15, 34:21, 35:2, Im. 23:3 20:11: Keuj. 2:1-3, Keu. 31:17

tong nyang na lam nyan, teuma bak uroe nyang keutujoh Ulôn meureuhah. Nyang kheueh sabab jih, Ulôn, TUHAN, Ulôn bri beureukat ubak uroe Sabat dan Ulôn peukhususos uroe nyan keu Ulôn.

<sup>12</sup> Horeumat kheueh ubak ayah ngon ma gata, mangat gata seujahtra dan panyang umu lam nanggroë nyang teuma Ulôn bri keu gata.

<sup>13</sup> Bék gata poh maté gob.

<sup>14</sup> Bék gata peubuet mukah.

<sup>15</sup> Bék gata ceumucue.

<sup>16</sup> Bék jeuet keusaksi peuleusu keuhai ureuëng laén.

<sup>17</sup> Bék gata meuheut atra ureuëng laén: rumoh jih, peurumoh jih, namiet-namiet jih, beulatang peulara jih, keuleudée jih, atawa peue mantong atra ureuëng nyan."

### Ureuëng Israel teumakot raya

(Tel. 5:22-33)

<sup>18</sup> Watée ureuëng-ureuëng nyan jideungoe su go-go dan su beureuguih, dan jinging kilat meunan cit gunong nyang jiteubiet asab, awaknyan laju jiteuka yo ngon teumakot dan jidong jiôh-jiôh. <sup>19</sup> Jipeugah lé awaknyan ubak Nabi Musa, "Droeneuh mantong meututoe ubak kamoe, kamoe teutab kamoe deungoe; teuma bék kheueh Po teu Allah nyang meututoe ubak kamoe, eunteuk kamoe maté bubena."

<sup>20</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Bék teumakot teuh, Allah teuka teuma keu geujak cuba gata mangat lé gata teutab gata taát, dan hana meudesya." <sup>21</sup> Teuma di ureuëng-ureuëng nyan teutab jidong rot jiôh, teuma Nabi Musa nyang peuto awan seupôt bak teupat Po teu Allah teuka.

### Peuratoran keuhai miseubah

<sup>22</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa sira geuyue peurintah ubak bansa Israel, "Gata ka gata kalon pakriban Ulôn, TUHAN, geumeututoe ubak gata dilangét manyang. <sup>23</sup> Bék gata peugét keu gata seumah patong-patong pirak atawa patong méuh keu gata pujoe seulaén Ulôn. <sup>24</sup> Gata peugét kheueh keu Ulôn saboh miseubah nyang teupeugét nibak tanoh, dan ateueh miseubah nyan gata peuseumah kheueh laju bubiri ngon leumô gata keu keureubeuen

nyang teutot ngon keureubeuen peudaméan: Bak tieb-tieb teupat nyang ka Ulôn peuteuntée keu gata sibagoe teupat keu gata meuiébadat keu Ulôn, Ulôn kuteuka dan Lôn bri beureukat ubak gata. <sup>25</sup> Meunyoe gata peugét keu Ulôn saboh miseubah nibak batée, atranyan bék gata peugét nibak batée nyang teupeuet, sabab meunyoe gata peuguna peuet keu ngon plah batée, miseubah nyan hana jeuet le gata peuguna keu Ulôn. <sup>26</sup> Bék gata peudong miseubah nyang panyang sampoe harôh teuék ngon reunyeuen, mangat bék deuh teukalon bagian tuboh gata nyang hana patot teukalon."

### Cara peusaneut ateueh namiet

(Tel. 15:12-18)

**21** Dan feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata bri kheueh ubak ureuëng Israel peuratoran-peuratoran lagée nyoe: <sup>2</sup> Meunyoe gata tabloe sidroe namiet nibak bansa gata keudroe, namiet nyan harôh jimeubuet bak gata nam thon treb jih. Bak thon nyang keutujoh namiet nyan harôh gata peumeurdehka dan hana peureulée teubayeue sapeue. <sup>3</sup> Seukira jih ureuëng nyang mantong bujang watée jeuet keu namiet gata, dan peurumoh jih hana jiseutôt watée namiet nyan jiteubiet. Dan seubalék jih seukira jih ka jimeukawen watée gata bloe jeuet keu namiet gata, peurumoh jih nyan jeuet jijak seutôt meusajan ngon namiet nyang ka gata peubeubaih nyan. <sup>4</sup> Meunyoe Po jih jipeukawen namiet nyan ngon sidroe ureuëng inong, dan laju namiet nyan jimeu aneuek, dan peurumoh ngon aneuek jih nyan na kheueh atra milék Po jih, dan hana jeuet jiseutôt ngon namiet nyan watée namiet nyan teupeubeubaih. <sup>5</sup> Teuma seukira jih namiet nyan jipeugah jihnyan lumpah that gaséh ubak peurumoh jih, aneuek-aneuek jih, dan Po jih, dan hana jitem teupeubeubaih, <sup>6</sup> dan lé Po jih nyan harôh jiba namiet jihnyan ubak teupat iébadat. Bak teupat iébadat nyan namiet nyan harôh jiyue dong sira jimeusadeue bak pintoe atawa taméh pintoe teupat iébadat, lé Po jih laju jitindek punyueng namiet jih nyan. Teuma namiet nyan ka jeuet keu namiet siumu masa.

<sup>7</sup> Meunyoe sidroe ureuëng inong Ibrani jipeubloe sibagoe namiet lé ayah droe jih,

20:12: Tel. 27:16, Mat. 15:4, 19:19, Mrk. 7:10, 10:19, Luk. 18:20, Ef. 6:2 20:13: Keuj. 9:6, Im. 24:17, Mat. 5:21, 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20, Rm. 13:9, Yak. 2:11 20:14: Im. 20:10, Mat. 5:27, 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20, Rm. 13:9, Yak. 2:11 20:15: Im. 19:11, Mat. 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20, Rm. 13:9 20:16: Keu. 23:1, Mat. 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20 20:17: Rm. 7:7, 13:9 20:18-19: Ibr. 12:18-19 20:25: Tel. 27:5-7, Yos. 8:31 21:2-6: Im. 25:39-46 21:7: Im. 20:9, Mat. 15:4, Mrk. 7:10



ureuëng inong nyan hana teupeubeubaih óh ka trok nam thon, nabida ngon namiet nyang agam. <sup>8</sup>Meunyoë jihnyan hana galak Po jih nyan naniet keuneuk meukawen ngon jih, aneuëk inong nyan harôh jipeubloe lom teuma ubak ayah aneuëk inong nyan. Ureuëng inong nyan hana jeuet jipeubloe ubak ureuëng aséng, sabab jihnyan ka jipeusaneuet ngon hana ade lé Po jih nyang hana tupat janji. <sup>9</sup>Meunyoë sidroe ureuëng jibloe namiet nyang inong keu jipeujeuet keupeurumoh aneuëk agam jih, namiet nyang inong nyan harôh jipeusaneuet lagée aneuëk jih keudroe. <sup>10</sup>Meunyoë aneuëk agam nyan jimeukawen lom, jihnyan teutab na keuwajéban jibri makheun dan peukayan dan mandum hak lagée nyang lazem ubak peurumoh jih nyang phon. <sup>11</sup>Meunyoë ureuëng agam nyan hana jipeupeunoh keuwajéban jih nyan, ureuëng agam nyan harôh jipeubeubaih peurumoh jih nyan ngon hana jiteurimong péng sineuboh bah mubacut pih."

#### Atoran keuhai buet-buet nyang jeuhet

<sup>12</sup>"Soe mantong nyang jipoh ureuëng laén sampoe maté, ureuëng nyang poh nyan harôh teuhuköm maté. <sup>13</sup>Teuma meunyoë ureuëng nyan jipoh ngon hana jisaja dan hana niet keuneuk jipoh maté, ureuëng nyan jeuet jipeuplueng droe ubak saboh teupat nyang teuma Ulôn tunyok ubak gata, dan bak teupat nyan ureuëng nyan meuteumé peulindungan. <sup>14</sup>Teuma meunyoë sidroe-droe ureuëng bagaih that ji-ek darah ngon jisaja laju jipoh maté ureuëng laén, óh lheu-ehnyan jiplueng ubak khimah Ulôn keujilakée peulindungan, ureuëng nyan harôh teucok bak khimah nyan dan teuhuköm maté.

<sup>15</sup>Soemantong nyang poh ayah atawa ma jih ureuëng nyan harôh teuhuköm maté.

<sup>16</sup>Soemantong nyang jijakcok paksa sidroe-droe ureuëng, ureuëng nyang jakcok nyan harôh teuhuköm maté, peu kheueh ureuëng nyan ka jipeubloe atawa mantong na lam rumoh jih.

<sup>17</sup>Soemantong nyang kutôk ayah atawa ma jih, ureuëng nyan harôh teuhuköm maté.

<sup>18</sup>Meunyoë na teujadi ureuëng jimeulo sidroe ureuëng jipoh ureuëng laén ngon batée atawa ngon boh shoh jaroe jih, teuma ureuëng nyang jipoh nyan bukon jipoh maté, ureuëng nyan hana teuhuköm. Meunyoë ureuëng nyang jipoh nyan sampoe harôh

reubah bak teupat ngon sabab keunong poh nyan, <sup>19</sup>teuma óh lheu-eh nyan jeuet jibeudôh dan jijak lom ngon tungkat, ureuëng nyang poh ureuëng nyan harôh jipeu-ubat sampoe puléh dan jibri geunantoe rugoe seumantong ureuëng nyan lam sakét.

<sup>20</sup>Soemantong nyang poh maté namiet jih nyang agam atawa nyang inong meunan jipoh laju maté bak teupat, ureuëng nyang poh nyan harôh teuhuköm. <sup>21</sup>Teuma meunyoë namiet nyan hana maté lam dua atawa lhée uroe, Po jihnyan hana teuhuköm. Rugoe nyang jideurita sabab ka gadôh namiet jih nyan nyang ka jeuet sibagoe huköman keu ureuëng nyan.

<sup>22</sup>Meunyoë na meupadub droe ureuëng agam teungoh jimeulo dan sidroe nyang teungoh meulo nyan jeuet keusabab cidra ateueh sidroe ureuëng inong nyang teungoh mume sampoe aneuëk lampluet nyang teungoh jikandong nyan rhot, teuma hana meudeurita bak bagian nyang laén, dan ureuëng nyan harôh jibayeue deunda nyang rayeuk jih sidub nyang jilakée lé lakoe jih dan jisituju lé hakém-hakém. <sup>23</sup>Teuma meunyoë ureuëng inong nyan cidra jih leubeh brat, dan huköman keu keujeuhetan nyan na kheueh nyawöng teugantoe ngon nyawöng, <sup>24</sup>mata teugantoe ngon mata, gigoe gantoe ngon gigoe, jaroe teugantoe ngon jaroe, gaki teugantoe ngon gaki, <sup>25</sup>luka teugantoe ngon luka, luka tutong teugantoe ngon luka tutong, kumong teugantoe ngon kumong.

<sup>26</sup>Soemantong nyang seukok mata namiet jih sampoe buta, namiet nyan harôh jipeubeubaih sibagoe meunayeue mata namiet nyan. <sup>27</sup>Meunyoë sidroe-droe ureuëng jipoh namiet jih sampoe patah gigo jih, namiet nyan harôh jipeubeubaih sibagoe sineuboh keu gigoe namiet nyan."

#### Tanggong jaweueb ureuëng po

<sup>28</sup>"Meunyoë na saboh leumô agam jipok ureuëng laén sampoe maté, leumô nyan harôh teupoh deungon cara teugeulawa ngon batée, dan asoe jih hana jeuet teupajoh, teuma ureuëng po leumô nyan hana jeuet teuhuköm. <sup>29</sup>Meunyoë leumô agam nyan ka biasa buet jih galak jipok gob, dan ureuëng po leumô nyan ka lheu-eh teupeuingat, teuma teutab hana jijaga beulatang jihnyan, dan leumô agam nyan jipok lom ureuëng laén sampoe maté, beulatang

nyan harôh teupoh maté ngon cara teu-geulawa ngon batée meunan cit deungon ureuëng po leumô nyan teuhuköm maté. <sup>30</sup> Teuma meunyoe ureuëng po leumô nyan teupeuidhin jibayeue sineuboh, ureuëng nyan harôh jibayeue sidub nyang jilakée keu teutuboh nyawöng jih. <sup>31</sup> Meunyoe nyang jipok lé leumô nyan sidroe aneuëk agam atawa aneuëk inong, atorán nyan teutab keunong ateuh jih. <sup>32</sup> Meunyoe nyang jipok maté nyan sidroe namiet agam atawa namiet inong, ureuëng po leumô nyan harôh jibayeue lhée ploh péng pirak ubak ureuëng po namiet nyan, dan leumô agam nyan harôh teugeulawa ngon batée sampoe maté.

<sup>33</sup> Soe mantong ureuëng nyang jicok sinutôb bak saboh mon atawa jikueh mon laén hana jitôb, teuka saboh leumô agam atawa keuleudée laju rhot lam mon nyan, <sup>34</sup> ureuëng po mon nyan harôh jibayeue gantoe rugoe ubak ureuëng po beulatang peulara nyan, teuma beulatang nyang ka maté nyan jeuet jicok keudroe jih keudroe. <sup>35</sup> Meunyoe leumô agam sidroe ureuëng jipok leumô agam ureuëng laén sampoe maté, mandua droe ureuëng po leumô nyan harôh jipeubloe leumô nyang mantong udeb nyan dan péng hase jipeubloe leumô nyan harôh jiweuek dua. Dan meunan cit eungkot sie beulatang nyang ka maté nyan harôh teuweuek dua. <sup>36</sup> Teuma meunyoe ka jiteupeue bahwa leumô agam nyan keubiet keubiasaan jih tukang seumupok, dan ureuëng po leumô nyan hana jijaga leumô jih nyan, leumô gob nyang ka maté nyan harôh jigantoe ngon leumô agam nyang mantong udeb, dan leumô nyang ka maté nyan jeuet jicok keudroe jih keudroe."

#### Atoran keuhai geunantoe rugoe

**22** "Soemantong nyang cue saboh leumô atawa bubiri óh lheueh nyan laju jisie beulatang nyang ka lheueh jicue nyan atawa jipeubloe, atra gob nyang jicue nyan harôh jigantoe tieb saboh leumô nyang gadôh ngon limong boh leumô nyang laén dan tieb saboh bubiri ngon peuet boh bubiri nyang laén. <sup>2-4</sup> Ureuëng nyan harôh jigantoe barang nyang jicue nyan. Meunyoe bak ureuëng nyan hana sapeuena, ureuëng nyan keudroe teuma teupeubloe sibagoe namiet sibagoe geunantoe barang nyang ka jicue

nyan. Meunyoe nyang jicuenyan leumô, keuleudée atawa bubiri, dan meuteumé bak ureuëng nyan lam keuadaan udeb, ureuëng nyan harôh jigantoe tieb saboh beulatang peulara ngon dua boh beulatang peulara.

Meunyoe watée malam sidroe pancuri teudrob jaroe watée jiceumucue bak saboh rumoh, dan pancuri nyan teupoh maté, ureuëng nyang poh pancuri nyan hana salah. Teuma meunyoe hainyan teujadi bak watée uroe, ureuëng nyang poh maté pancuri nyan teuanggung salah.

<sup>5</sup> Soe nyang peubiyeu beulatang peulara jih jimeurot lam ladang jih atawa lam lampôh anggô jih, dan beulatang nyan laju jimeurawöh keudeh keunoe sira jijakrot seunaman ureuëng laén," teuma lé ureuëng po beulatang nyan harôh jibayeue geunantoe rugoe deungon hase nyang leubeh gét nibak ladang atawa lampôh anggô ureuëng nyan keudroe.

<sup>6</sup> Soe nyang peukab apui lam ladang jih keudroe óh lheuehnyan apui nyan laju jimeu-éue lam ladang ureuëng laén dan laju tutong sampoe habéh gandom nyang bantimoh atawa geuneude-geuneude gandom nyang ban lheueh teupot, dan ureuëng nyang peukab apui nyan harôh jibri geunantoe rugoe.

<sup>7</sup> Miseujih na ureuëng nyang situju jikeubah péng atawa barang nyang meuhareuga. Teuma óh dudoe teunyata barang keuneubah gobnyan jicue lam rumoh ureuëng teupat jikeubah nyan. Meunyoe ureuëng nyang cue barang nyan meuteumé, ureuëng nyang eue harôh jibayeue duagoe lipat. <sup>8</sup> Teuma meunyoe pancuri nyan hana meuteumé, ureuëng teupat jikeubah barang nyan harôh teuba u rumoh iébadat, dan disinan ureuëng nyan harôh jimeusumpah bahwa barang nyang jikeubah lé gob di rumoh jihnyan hana jicok.

<sup>9</sup> Keuhai tieb-tieb na dakwa-dakwi keuhai hak milék, bah kheuehnyan keuhai leumô, keuleudée, bubiri, peukayan atawa peue mantong nyang gadôh óh lheuehnyan meurumpok lom teuma, ureuëng nyang meungaku barang nyan atra jih ureuëng nyan harôh teuba u rumoh iébadat. Ureuëng nyang geupeugah lé Po teu Allah sibagoe ureuëng nyang meusalah, ureuëng nyan harôh jibayeue dua goe lipat ubak ureuëng po barang nyan.

<sup>a</sup> Soe ... laén atawa Meunyoe sidroe-droe ureuëng jitot saboh ladang atawa lampôh anggô, dan jipeubiyeu apui nyan sampoe tutong wase ladang ...

<sup>10</sup> Miseue jih sidroe ureuëng jipeulara leumô, keuleudée, bubiri atawa beulatang laén atra rakan jih sabe keudroe-droe. Óh lheuehnyan beulatang nyang jipeulara nyan maté, luka atawa jireupah lé musoh, padahai hana saksi nyang kalon atra nyan. <sup>11</sup> Lam keuadaan lagée nyan ureuëng nyan harôh jijak u rumoh iébadat disinan jimeusumpah deumi nan TUHAN bahwa jihnyan hana jicue beulatang peulara nyang ka jipeucaya ubak jihnyan. Meunyoé jihnyan biet-biet hana jicue, ureuëng po beulatang nyan harôh jitunggong keudroe ateueh rugoe beulatang jih nyan, dan di ureuëng nyang peulara atra nyan hana peureulée jibayeue. <sup>12</sup> Meunyoé beulatang peulara nyan jicue lé ureuëng laén, dan ureuëng nyang peulara atranyan harôh jibayeue ateueh rugoe ureuëng po atra nyan. <sup>13</sup> Meunyoé beulatang peularanyan jiteugom lé beulatang juwah, ureuëng nyang peulara beulatang nyan harôh jitunyok séueh-séueh tuleueng sibagoe barang bukeuti ubak ureuëng po beulatang nyan. Dan hana peue jibayeue geunantoe rugoe ateueh beulatang nyang jiteugom lé beulatang juwah nyan.

<sup>14</sup> Meunyoé sidroe-droe ureuëng jipeupinjam saboh beulatang peulara dan beulatang nyan laju keunong luka atawa maté bak watée ureuëng po atranyan hana bak teum-pat teujadi nyan, ureuëng nyang ngui beulatang nyan harôh jibayeue geunantoe rugoe. <sup>15</sup> Teuma meunyoé hainyan teujadi watée ureuëng po beulatang nyan na disinan, ureuëng nyang ngui beulatang nyan hana peureulée jigantoe rugoe. Meunyoé beulatang peulara nyan beulatang teumat gala, ateueh rugoe beulatang nyan ka teutôb ngon upah-upah mat gala."

#### **Peuratoran keuhai ádab dan iébadat**

<sup>16</sup> "Soe nyang bujuk sidroe aneuëk dara nyang gohlom meutunangan keu jiéh meusajan ngon jih, ureuëng nyan harôh jibayeue jeunamé dan jimeukawen ngon aneuëk dara nyan. <sup>17</sup> Teuma ayah inong nyan hana jibri aneuëk agam jihnyan jimeukawen ngon si dara nyan, ureuëng agam nyan harôh jibayeue ubak ayah aneuëk inong nyan péng nyang le jih sidub jeunamé meukawen keu sidroe aneuëk dara.

<sup>18</sup> Soemantong ureuëng inong nyang buet jih jipeuguna iéleumé sihe ureuëng inong nyan harôh teupoh maté.

<sup>19</sup> Ureuëng nyang buet jih jimeujeuhet ngon beulatang ureuëng nyan harôh teupoh maté.

<sup>20</sup> Soe mantong nyang jipeuseumah keureubeuen ubak ilah-ilah nyang laén seu-laén nibak Ulôn, TUHAN, ureuëng nyang peubuet nyan harôh teuhuköm maté.

<sup>21</sup> Bék gata seksa atawa gata peubuet nyang hana ade ateueh ureuëng aséng; ingat kheueh bahwa yohmasa ilée gata pih ureuëng aséng di nanggroé Meusé. <sup>22</sup> Bék peusaneut inong balée atawa aneuëk yatem ngon aneuëk meuntui ban galak droe. <sup>23</sup> Meunyoé gata tapeubuet nyang jeuhet ateueh awaknyan, Ulôn, TUHAN teuma Lôn deungoe awaknyan meunyoé jimeuhôi ngon jilakée tulông ubak Ulôn. <sup>24</sup> Ulôn teuma beungéh dan Ulôn poh maté gata lam mideuen prang, akhéjih bubena peurumoh gata jeuet keu inong balée, dan aneuëk-aneuëk gata jeuet keu aneuëk yatem.

<sup>25</sup> Meunyoé gata tapeu-utang péng keu ureuëng gasien nyang na lam bansa Ulôn, bék kheueh gata meubuet lagée ureuëng nyang tunggée utang deungon jilakée bungöng. <sup>26</sup> Meunyoé gata cok bajée jubah ureuëng laén sibagoe jaminan ateueh utang ureuëng nyan, bajée jubah nyan harôh gata jokpulang sigohlom mata uroe jilhob, <sup>27</sup> sabab ija nyan na kheueh atra ureuëng dan hana nyang laén keu ija silimbot. Meunyoé ija nyan hana teujok pulang ubak ureuëng nyan, peu kheueh lom nyang harôh jingui keu ija limbot watée jiéh? Meunyoé ureuëng nyan jimeuhôi sira jilakée tulông ubak Ulôn, hainyan teuma Ulôn deungoe sabab bak Ulôn na gaséh sayang.

<sup>28</sup> Bék gata peusumpah Po teu Allah dan bék teuma gata kutök peumimpén bansa gata.

<sup>29</sup> Bak watée nyang ka teupeuteuntée, peuseumah kheueh keu Ulôn siladum nibak hase gandom gata, ié anggô gata dan minyéuk zaiton gata.

Jok kheueh ubak Ulôn aneuëk agam gata nyang tuha, <sup>30</sup> meunan cit leumô dan bubiri agam nyang phon lahé. Peubiyeu mantong mandum beulatang nyan tinggai bak nang jih treb jih tujoh uroe, óh lheueh



nyan jok kheueh ubak Ulôn bak uroe nyang keulapan.

<sup>31</sup> Gata umat Ulôn, sabab nyan kheueh beulatang peue mantong nyang jiteugom lé beulatang juwah, hana jeuet gata pajoh sie beulatang nyan; dan gata jok laju banmandum nyan keu asée-asée.”

### Ade dan juJoe

**23** ”Bék gata peutabu haba sulet nyang hana beutôi, dan bék gata tulông ureuëng nyang jeuhet nyang jibri keusaksian nyang hana beutôi.

<sup>2</sup> Bék jeuet keu ureuëng lagée ureuëng ramé meunyoe awaknyan jipeubuet salah atawa jiseuleweng huköm deungon cara jibri keusaksian nyang hana beutôi. <sup>3</sup> Bék gata bida-bida manusia nibak peukara di kantô mahkamah, bah pih nyang teungoh jipeusidang nyan ureuëng gasien.

<sup>4</sup> Meunyoe gata hana teusangka-sangka na gata ngieng leumô atawa keuleudée musoh gata ka sisat, gata ba kheueh lom ubak ureuëng po jih. <sup>5</sup> Meunyoe keuleudée musoh gata nyan rhot sabab brat beuban jih, gata tulông kheueh mangat keuleudée nyan jeuet jidong lom; bék gata tinggai meunan mantong.

<sup>6</sup> Peusaneut kheueh ureuëng gasien deungon ade meunyoe ureuëng nyan jijak peugét peukara u kantô mahkamah. <sup>7</sup> Beujiôh kheueh nibak tudohan nyang hana beutôi dan bék na jeuet keusabab ureuëng nyang hana meusalah teuhuköm maté, sabab Ulôn hana galak keu ureuëng nyang jipeubuet buet nyang jeuhet lagée nyan. <sup>8</sup> Bék gata teurimong péng sogok, sabab ngon péng sogok nyan ka teupeujeuet ureuëng laén buta ubak nyang beuna dan jeuet keurugoe ubak ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah.

<sup>9</sup> Bék gata peusaneut ateueh ureuëng aséng ban galak droe; gata tateupeue pakriban rasa jih jeuet keu ureuëng aséng, sabab yoh masa ilée pih gata jeuet keu ureuëng aséng di nanggroé Meusé.”

### Thon keutujoh dan uroe keutujoh

<sup>10</sup> ”Nam thon treb jih gata jeuet gata seumula lam ladang gata dan gata pajoh nibak hase ladang nyan. <sup>11</sup> Teuma bak thon

nyang keutujoh tanoh nyan harôh gata peubiyeu meunan mantong. Nyang treb jih tujoh thon gata hana jeuet gata peusapat sapeu nyang timoh deungon keudroe jih lam ladang gata. Gata peubiyeu mantong atra nyan jicok lé ureuëng gasien, dan séueh-séueh nyang na mantong tinggai keu beulatang kleut. Dan hai nyang lagée nyan gata peubuet teuma ateueh lampôh anggô dan bakbak zaiton gata.

<sup>12</sup> Nam uroe lam sigoe aleuhata gata jeuet gata meubuet, teuma bak uroe nyang keutujoh gata harôh tapiôh, mangat beulatang peulara gata, namiet-namiet dan ureuëng-ureuëng aséng nyang jimeubuet keu gata jeuet cit jipiôh teuma.

<sup>13</sup> Ngieng kheueh banmandum nyang ka lheueh Ulôn peugah ubak gata, bék gata seumah ilah-ilah nyang laén, meunan cit gata teuôh nan mantong nyan pih hana jeuet.”

### Atoran keuhai uroe-uroe raya

(*Keu. 34:18-26; Tel.16:1-17*)

<sup>14</sup> ”Tieb-tieb thon harôh gata peuna lhée goe peurayaan keu gata horeumat ubak Ulôn. <sup>15</sup> Bak buleuen Abib, bak watée nyang ka teupeuteutab, gata harôh tapeuna peurayaan Ruti Hana Meurago deungon cara nyang ka lheueh Ulôn peurintah ubak gata, sabab lam buleuen nyan gata ka gata tinggai nanggroé Meusé. Bék pajoh ruti nyang meurago treb jih tujoh uroe seumantong peurayaan nyan. Pajan mantong gata jak meuiébadat ubak Ulôn harôh gata ba peuseumahan.

<sup>16</sup> Peuna kheueh Khanuri Keumeukoh bak watée gata jipeuphon pot hase nibak ladang gata.

Peuna kheueh Khanuri Jambo ôn bak akhé thon watée gata peusapat hase lampôh anggô dan lampôh boh-boh kayée.

<sup>17</sup> Tieb-tieb thon watée teupeuna ban lhée boh khanuri nyan, banmandum ureuëng agam harôh jijak meuiébadat ubak Ulôn, TUHAN Allah gata.

<sup>18</sup> Bék gata peuseumah ruti nyang meurago watée gata keureubeuen beulatang peulara keu Ulôn. Gapah beulatang peulara nyang gata keureubeuen keu Ulôn watée peurayaan nyan hana jeuet teutinggai sampoe óh singoh beungoh nyan.

22:31: Im. 17:15 23:1: Keu. 20:16, Im. 19:11-12, Tel. 5:20 23:3: Im. 19:15 23:4-5: Tel. 22:1-4  
23:6-8: Im. 19:15, Tel. 16:19 23:9: Keu. 22:21, Im. 19:33-34, Tel. 24:17-18, 27:19 23:10-11: Im. 25:1-7  
23:12: Keu. 20:9-11, 31:14-15, 34:21, 35:2, Im. 23:3, Tel. 5:13-14 23:15: Keu. 12:14-20, Im. 23:6-8,  
Teu. 28:17-25 23:16: Im. 23:15-21, 39-43, Teu. 28:26-31

<sup>19</sup> Tieb-tieb thon harôh gata ba u baét TUHAN Allah gata gandom nyang phon gata pot.

Eungkot sie aneuëk bubiri atawa aneuëk kaméng hana jeuet teutaguen ngon iémom nang jih.”

### Janji dan peurintah

<sup>20</sup> ”Ulôn teuma Lôn kirém malaikat Lôn leubeh awai nibak gata keu jijak lindong gata watée gatajak dan jiba gata ubak teum-pat nyang ka Ulôn keubah. <sup>21</sup> Simak kheueh dan taát kheueh ubak Gobnyan. Bék brontak bak malaikat nyan sabab jihnyan na kheueh utosan Lôn, dan jihnyan hana teuma jipeu-amphon tieb-tieb nyang salah nyang gata peubuet. <sup>22</sup> Meunyoe gata taát ubak jihnyan dan gata peubuet peue-peue mantong nyang Ulôn peurintah, Ulôn teuma Lôn muprang Lôn lawan banmandum musoh gata. <sup>23</sup> Malaikat Ulôn jijak leubeh awai nibak gata dan jiba gata u nanggroë bansa Amori, Het, Feris, Kanaan, Hewi dan Yebus, dan awaknyan Ulôn peubinasa. <sup>24</sup> Bék gata seumah patong-patong peulindong awaknyan dan bék gata iébadat lagée awaknyan peubuet. Peuhanco kheueh bubena patong-patong peulindong awaknyan dan peupatah laju bubena taméh-taméh batée nyang awaknyan peugét keu teum-pat jih iébadat. <sup>25</sup> Meunyoe gata taseumah Ulôn, TUHAN Allah gata, gata teuma Ulôn bri beureukat deungon peunajoh dan ié jieb, dan sigala peunyakét teuma Lôn peujiôh nibak gata. <sup>26</sup> Lam nanggroë gata hana ureuëng inong nyang rhot aneuëk atawa inong balui. Gata Ulôn bri umu nyang panyang.

<sup>27</sup> Bansa-bansa nyang gata teuka nyan teuma Ulôn peujeuet jiteumakot ubak Ulôn; awaknyan teuma Lôn peujeuet keukaru kráb kriéb hana meuteuntée; banmandum musoh gata teuma jisurot sira jiplueng. <sup>28</sup> Bubena musoh gata teuma Ulôn peucubre<sup>v</sup> hana meuteuntée, dan bansa-bansa Hewi, Kanaan dan bansa Het Ulôn use dikeue gata mangat gata jeuet tamaju. <sup>29</sup> Awaknyan hana Ulôn use sigoguih lam sithon, mangat tanoh nyan hana teulanta, dan beulatang juwah hana meuraja lela. <sup>30</sup> Awaknyan teuma Lôn use bacut-bacut, sampoe ureuëng-ureuëng gata ka seb jai jiduek nibak tanoh nyan. <sup>31</sup> Bataih-bataih nanggroë gata teuma Lôn peuteutab phon nibak Lhok Akaba sampoe ubak Kru-

eng Efrat, dan nibak Laôt Teungoh sampoe ubak padang pasi. Keu gata teuma Ulôn bri kuasa ateueh peunduduek nanggroë nyan, sampoe awaknyan hase gata use watée gata maju tareubot tanoh nyan. <sup>32</sup> Bék gata peugét janji ngon ureuëng-ureuëng nyan atawa ngon ilah-ilah awaknyan. <sup>33</sup> Bék gata peubiyeu ureuëng-ureuëng nyan jitinggai di nanggroë gata, mangat gata bék gata seumah ilah-ilah awaknyan dan meudesya teuhadab Ulôn. Meunyoe gata taseumah ilah-ilah awaknyan, gata ka rhot lam peurangkab mawöt.”

### Peujanjian ateueh meuteurai

**24** Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, ”Ék kheueh laju keu gata jak meuhadab ubak Ulôn, gata meusajan ngon Nabi Harun, Nadab dan Abihu, dan tujuh ploë droë peumimpén bansa, dan sujut kheueh laju taseumah Ulôn rot jiôh. <sup>2</sup> Dan gata keudroe nyang jeuet peurab ubak Ulôn. Nyang laén hana jeuet jipeurab toe ngon Ulôn, dan rakyat sagai-sagai bék jipeutoe ubak gunong nyoe.”

<sup>3</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geujak sira geupeumaklum habanyan ubak banmandum bansanyan banmandum peurintah dan atoran TUHAN. Awaknyan mandum jijawueb ngon haba nyang sipeue kheun, ”Kamoe kamoetem peubuet banmandum nyang geupeugah lé TUHAN.” <sup>4</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa laju geutuléh banmandum peurintah TUHAN. Óh singoh nyan banbeungoh that-that, laju geupeudong saboh miseubah deungon dua blaih boh tugu bak gaki gunong nyan; tieb-tieb saboh tugu sibagoe waki saboh sukée bansa Israel. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geu-utus na meupadubdroë ureuëng muda, dan awaknyan laju jipeuseumah keureubeuen nyang teutot keu TUHAN dan jisie teuma na meupadub boh leumô keu keureubeuen peudamé. <sup>6</sup> Siladum nibak darah leumô nyan laju geucok lé Nabi Musa laju geurô lam ayan-ayan. Siladum teuk laju geurô ateueh miseubah. <sup>7</sup> Óh lheuehnyan laju geucok kitab peujanjian nyang na teutuléh peurintah-peurintah TUHAN, dan laju geubeuet ngon su nyang meuleungkeung keu bansa nyan. Kheun awaknyan, ”Kamoe meutem kamoe taát ubak TUHAN dan kamoe peubuet peue-peue mantong nyang geupeurintah lé Gobnyan.”

<sup>v</sup> *Ulôn peucubre* atawa *ulôn peuteuka uno-uno lamkawan musoh-musoh gata.*  
23:19: Tel. 26:2, Keu. 34:26, Tel. 14-21

8 Oh lheuehnyan Nabi Musa laju geucok darah nyang na lam ayan-ayan nyan dan laju geureutek ateueh rakyat. Kheun gobnyan, "Darah nyoe sibagoe teupeukong peujanjian nyang ka geu ikat lé TUHAN deungon gata ngon dasai peue-peue nyang geupeurintah lé Gobnyan."

9 Oh lheuehnyan Nabi Musa, Nabi Harun, Nadab dan Abihu dan bantujoh ploh droe peumimpén nyan laju geupeurab ubak gunung, 10 dan awaknyan laju jingieng Po teu Allah Israel teungoh geudong ateueh sisuatu lagée aleue nyang teupeugét nibak batée nilam, dan ijo lagée langét nyang drang. 11 Banmandum peumimpén Israel nyan ka jikalon Po teu Allah; bahpi meunan awaknyan hana geupeubinasa. Oh lheuehnyan awaknyan laju jimakheun ngon ji-jieb ié.

### Nabi Musa di Gunung Sinai

12 Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata jak kheueh ubak Ulôn di ateueh gunung. Disinan teuma Ulôn bri ubak gata dua boh batée nyang ka Lôn tuléh ngon banmandum huköm Lôn. Banmandum huköm nyan Ulôn bri sibagoe peungajaran keu bansa nyan." 13 Dan Nabi Musa dan Yosua peumbantu gobnyan meusiab-siab dan Nabi Musa laju geuteungoh<sup>\*</sup> ateueh gunung tempat tinggai TUHAN nyan. 14 Nabi Musa ka geupeusan ubak banmandum peumimpén Israel, "Gata preh kheueh bak tempat khimah-khimah nyoe sampoe kamoe meugisa keunoe. Nabi Harun ngon Hur na meusajan gata disinoe. Soe mantong nyang na masalah, jeuet jak meuhadab ubak awaknyan keu teupeuseuleusoe."

15 Nabi Musa laju geuteungoh ateueh Gunung Sinai, dan gobnyan laju jipeupayong lé sigumpai awan. 16-17 Cahya TUHAN teuka laju geutreun nibak ateueh gunung nyan dan lé ureuëng Israel jingieng atranyan lagée apui nyang hu ateueh pucak gunung. Nam uroe treb jih awan jipeupayong gunung nyan, dan bak uroe nyang keutujoh TUHAN laju geuhôi Nabi Musa nibak lam awan nyan. 18 Dan Nabi Musa laju geuteungoh sampoe gobnyan ka geutamong lam awan nyan. Peuet ploh uroe peuet ploh malam Nabi Musa tinggai disinan.

### Peuseumahan keu Khimah TUHAN

(Keu. 35:4-9)

25 Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, 2 "Gata yue kheueh ubak ureuëng Israel mangat jeuet jiba peuseumahan keu Ulôn. Soemantong nyang meugrak até jih, harôh jiba peuseumahan 3 nyang jiba nyan na kheueh: méuh, pirak dan peurunggu; 4 ija lineun nyang halôh, ija wol ijo, ungu dan mirah, ija nyang teupeugét nibak bulée kaméng, 5 kulét bubiri agam nyang wareuna mirah, kulét halôh dan kayée akasia, 6 minyéuk keu panyöt, mubagoe jeuneh reumpah-reumpah keu minyéuk upacara dan keu dupa mangat bée, 7 mubagoe rupa batée peumata keu teupeungui nibak efod<sup>\*</sup> dan sinutôb dada Imeum Agong. 8 Gata yue kheueh ubak bansa nyan mangat jipeugét saboh khimah keu Ulôn, mangat Ulôn jeuet Lôn tinggai di lamkawan awaknyan. 9 Khimah-khimah ngon peuleungkab jih harôh awaknyan peugét seucara teureuncana nyang teuma Ulôn tunyok ubak gata."

### Peuto Peujanjian

(Keu. 37:1-9)

10 "Gata peugét kheueh laju saboh peuto nibak bak kayée akasia nyang panyang jih 110 seuntimetée, luwah dan manyang jih maséng-maséng 66 seuntimetée. 11 Gata seupôh laju bagian dalam ngon bagian luwa jih ngon méuh aseuli dan gata peugét teuma bingkée jih nibak méuh. 12 Keu kayée ngon gulam peuto jih, gata peugét laju peuet boh gleueng méuh dan gata sangkot laju bak ban peuet boh gaki jih, dua boh gleueng nibak ban dua boh sagoe jih. 13 Meunan cit kayée ngon gulam atranyan gata peugét nibak kayée akasia dan gata seupôh cit deungon méuh, 14 dan kayée geunulam nyan gata peutamong laju lam gleueng-gleueng nyan nibak tieb-tieb sagoe peuto nyan. 15 Kayée geunulam nyan bah teutab na lam gleueng-gleueng nyan, dan hana jeuet teusuet. 16 Dan lam peuto nyan gata keubah laju bandua neuk batée deungon peurintah-peurintah nyang teuma Ulôn peugah ubak gata.

17 Gata peugét kheueh laju sinutôb peuto nyan nibak méuh aseuli, nyang panyang jih 110 seuntimetée dan luwah jih 66 seun-

<sup>\*</sup> Nabi Musa laju geuteungoh: meunurot saboh teujeumahan kuno awaknyan jiteungoh. <sup>\*</sup>efod: Siôn peukayan lagée bajée rompi teupeugét nibak ija meubagô wareuna nyang lumpah meuyuem. Nibak bajée nyoe ji-ikat saboh baluem nyang meuasoe Urim dan Tumim, duaboh beunda nyang geungui lé imeum mangat geuteupeue meulakée Po teu Allah.



timetée. <sup>18</sup> Dan gata peugét teuma dua boh gamba kerub<sup>y</sup> nyang teupeugét nibak méuh teuteumpeun, <sup>19</sup> saboh nibak tieb-tieb ujung sinutôb peuto nyan. Mandua boh gamba kerubim nyan harôh gata peujeuet saboh bagian ngon sinutôb jih, <sup>20</sup> dan teupeuduek saléng meuhadab keue deungon sayeub nyang na meureuntang ateueh peuto nyan. <sup>21</sup> Keubah kheueh laju bandua neuk batée lam peuto nyan dan gata pasang kheueh laju sinutôb di ateueh nyan. <sup>22</sup> Nibak teumpat nyan Ulôn teuma meurumpok ngon gata, dan nibak ateueh sinutôb nyan, lamkawan mandua kerubim nyan, keu gata Ulôn bri huköm-huköm Lôn keu bansa Israel."

### Meuja keu ruti peuseumahan

(Keu. 37:10-16)

<sup>23</sup> "Gata cok laju kayée akasia dan gata peugét saboh meuja nyang panyang jih 88 seuntimetée, luwah jih 44 seuntimetée, dan manyang jih 66 seuntimetée. <sup>24</sup> Oh lheuehnyan gata seupôh laju ngon méuh aseuli dan gata pasang teuma saboh bingkée méuh bansikeulileng. <sup>25</sup> Gata peugét teuma binéh meuja nyang luwah jih 7,5 seuntimetée, dan gata peugét bataih méuh bansikeulileng binéh nyan. <sup>26</sup> Gata peugét teuma peuet boh gleueng méuh óh lheuehnyan gata pasang laju bak ban peuet boh sagoe nibak gaki jih, rab ngon binéh jih. <sup>27</sup> Gleueng nyan ngon peuteun kayée geunulam mangat meuja nyan hase teugulam. <sup>28</sup> Kayée ngon gulam nyan harôh teupeugét nibak kayée akasia dan teuseupôh teuma ngon méuh. <sup>29</sup> Peugét kheueh teuma pireng-pireng, cangkik-cangkik, keundi-keundi dan cambông-cambông keu ngon peuseumah ié anggô. Banmandum peuleungkap meuja nyan harôh teupeugét nibak méuh aseuli. <sup>30</sup> Meuja nyan harôh teukeubah dikeue Peuto Peujanjian, dan ateueh meuja nyan harôh na teukeubah ruti peuseumahan."

### Gaki panyöt

(Keu. 37:17-24)

<sup>31</sup> "Peugét kheueh gaki panyöt nibak méuh aseuli. Lapek ngon teumpat mat jih harôh teupeugét nibak méuh nyang teuteum-pah; bungöng-bungöng hiasan, meunan cit deungon kuncôb dan keulopak jih harôh

meusaboh ngon lapek dan teumpat mat jih. <sup>32</sup> Nibak teumpat mat nyan harôh teupeugét nam boh cabeueng, lhée boh cabeueng nibak tieb-tieb binéh jih. <sup>33</sup> Bak tieb-tieb cabeueng harôh teupeugét hiasan lhée boh bungöng badam deungon kuncôb dan keulopak jih. <sup>34</sup> Nibak teumpat mat jih harôh teupeugét hiasan peuet boh bungöng badam deungon kuncôb dan keulopak jih. <sup>35</sup> Dimiyueb tieb-tieb pasang cabeueng nyan harôh teupeugét saboh kuncôb. <sup>36</sup> Banmandum gaki panyöt nyan deungon kuncôb-kuncôb dan cabeueng-cabeueng jih harôh teupeugét nibak sikrek méuh aseuli nyang teuteumpa. <sup>37</sup> Peugét kheueh tujuh boh panyöt nibak gaki panyöt nyan dan pasang kheueh beumeusigak sampoe cahya jih muble ukeue. <sup>38</sup> Peugét kheueh alat keu teupeugleh dah panyöt dan talam jih pih harôh teupeugét nibak méuh aseuli. <sup>39</sup> Peuguna kheueh lhée ploh limong kilogram méuh aseuli keu teupeugét gaki panyöt nyan deungon banmandum peuleungkapan jih. <sup>40</sup> Jaga kheueh mangat gaki panyöt teupeugét paih lagée cuntoh nyang Ulôn tunyok ubak gata di ateueh gunong nyoe."

### Khimah TUHAN

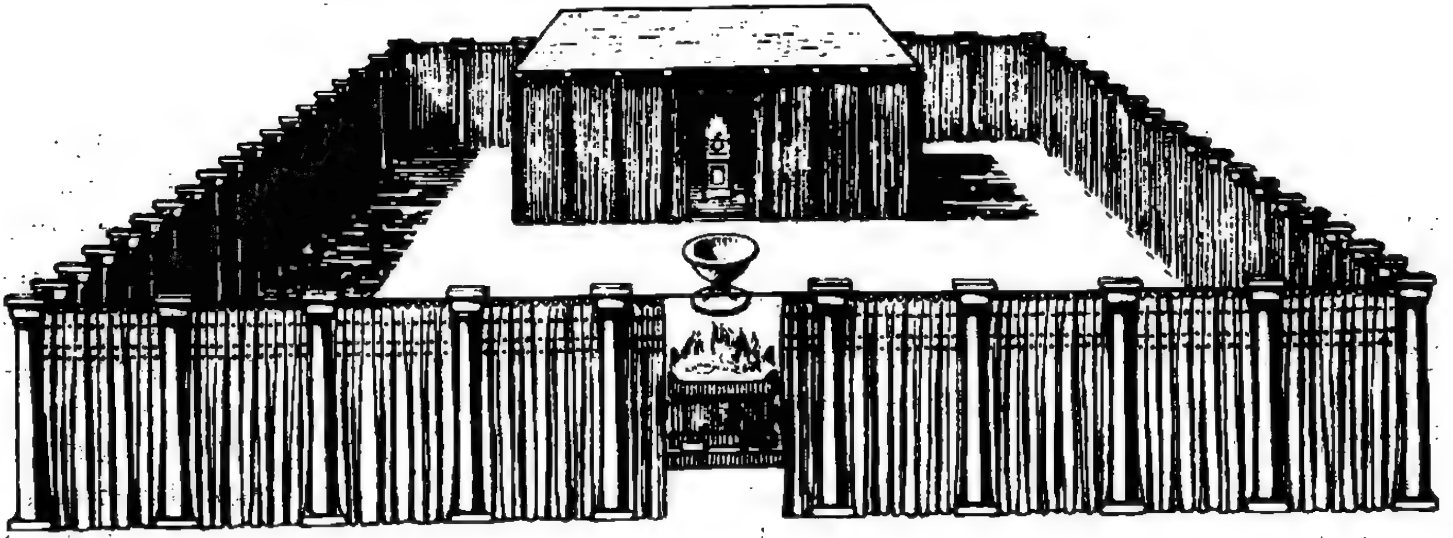
(Keu. 36:8-38)

**26** "Peugét kheueh Khimah<sup>z</sup> keu Ulôn nibak siploh ôn ija lineun nyang



Gaki panyöt (25:31)

<sup>y</sup> kerub: Golongan malaikat, nyang jigamba sibagoe makhluk meusayeueb, lambang keuagongan Po teu Allah dan keuteuka Gobnyan. <sup>z</sup> Khimah: na kheueh khimah teumpat TUHAN meurumpok ngon Nabi Musa dan ureuëng Israel watée awaknyan teungoh geujak lam padang pasi. Khimah nyoe teuboh nan Khimah TUHAN. 25:30: Im. 24:5-8 25:40: Kis. 7:44, Ibr. 8:5



Khimah TUHAN (26:1)

halôh, teuteunun ngon ija wol ijo, ungu dan mirah. Cob kheueh ija nyan ngon gamba kerub.<sup>a</sup> <sup>2</sup>Tieb-tieb siôn ija harôh saban ukoran jih, panyang jih dua blah metée dan luwah jih dua metée. <sup>3</sup>Limong ôn ija harôh teusambat jeuet jih keu saboh layeue, dan nyang limong ôn teuk lagée nyan cit teupeugét. <sup>4</sup>Peugét kheueh ceunawiét ija ijo nibak binéh bandua boh layeue nyan, <sup>5</sup>limong ploh boh ceunawiét nibak maséng-maséng layeue. <sup>6</sup>Peugét kheueh limong boh sinangkot méuh keu ngon sambat bandua boh layeue nyan mangat hase teupeusaboh.

<sup>7</sup>Keu bubong Khimah nyan peugét kheueh teuma siblahi ôn ija nibak bulée kaméng. <sup>8</sup>Tieb-tieb siôn museuti saban sinuko jih, panyang jih lhée blai metée dan luwah jih dua metée. <sup>9</sup>Limong ôn harôh teusambat jeuet keu saboh layeue, dan nam ôn nyang laén nyan meunan cit teupeugét. Sinambat nyang keunam harôh teulipat dua guna jih keungon tob bagian keue Khimah. <sup>10</sup>Pasang kheueh limong ploh boh ceunawiét nibak binéh layeue nyang phon dan limong ploh boh ceunawiét nibak binéh layeue nyang keu dua. <sup>11</sup>Peugét kheueh teuma limong ploh boh ceunawiét nibak peurunggu dan lhat laju ubak layeue nyan mangat jeuet bandua boh layeue nyan hase teupeusaboh jeuet keu bubong Khimah. <sup>12</sup>Siteungoh nibak sikhari ija nyang leubeh nyan na kheueh keu ngon tôb bagian likot Khimah. <sup>13</sup>Ija leubeh nyang luwah jih limong ploh seuntimetée nyang na bansipanyang Khimah bah kheueh teupeubiyeu mantong teutôb nibak binéh Khimah nyan.

<sup>14</sup>Peugét kheueh dua boh sinutôb keu bagian keu luwa Khimah, siôn nibak kulét

bubiri nyang teuboh wareuna mirah dan saboh teuk nibak kulét halôh.

<sup>15</sup>Peugét kheueh runga-runga Khimah nyang teudong cot nibak kayée akasia. <sup>16</sup>Tieb-tieb runga manyang jih peuet metée dan luwah jih 66 seuntimetée. <sup>17</sup>Nibak tieb-tieb runga na dua boh patok nyang sipasang, ngon nyan runga-runga nyan hase teusambat saboh ngon nyang laén. <sup>18</sup>Keu bagian seulatan Khimah, peugét kheueh dua ploh boh runga, <sup>19</sup>deungon peuet ploh boh lapek jih nyang teupeugét nibak pirak, dua boh dimiyueb keu tieb-tieb runga keu bandua boh patok jih nyan. <sup>20</sup>Keu bagian utara Khimah nyan, peugét kheueh dua ploh boh runga <sup>21</sup>deungon peuet ploh boh lapek nyang teupeugét nibak pirak, dua boh dimiyueb tieb-tieb runga. <sup>22</sup>Keubagian likot Khimah siblahi u barat, peugét kheueh nam boh runga <sup>23</sup>dan dua boh runga keu ujung-ujung jih. <sup>24</sup>Rungkarunga ujung nyan harôh teupeu hubong nibak bagian gaki jih, laju trok ubak bagian ateueh jih. Bandua boh runga nyang meubantuek sudut jihnyan bah kheueh teupeugét ngon cara nyan. <sup>25</sup>Ngon nyan banmandum nyan na lapan boh runga deungon nam blai boh lapek pirak, dua boh dimiyueb tieb-tieb runga.

<sup>26</sup>Peugét kheueh limong blai boh kayée linteung nibak kayée akasia, limong boh keu runga-runga nibak saboh binéh Khimah, <sup>27</sup>limong boh keu binéh nyang laén, dan limong boh teuk keu bagian binéh Khimah siulikot siblahi ubarat. <sup>28</sup>Kayée linteung bagian teungoh harôh teupasang nyang manyang jih siteungoh runga, nibak ujung trok ubak ujung Khimah nyan.

<sup>a</sup> kerub: kalon 25:18.

<sup>29</sup> Rungka Khimah dan kayée-kayée lin-teung nyan harôh teuseupôh ngon méuh. Gleung-gleung keu ngon peuteun kayée nyan harôh teupeugét nibak méuh. <sup>30</sup> Peudong kheueh Khimah nyan meunurot reuncana nyang Ulôn tunyok ubak gata di ateueh gunong nyoe.

<sup>31</sup> Peugét kheueh saboh ija pintoe nibak ija lineun halôh nyang teuteunun ngon ija wol ijo, ungu dan mirah. Cob sulam kheueh ija nyan deungon gamba kerub.<sup>b</sup> <sup>32</sup> Gantung laju ija pintoe nyan nibak peuet boh taméh kayée akasia nyang teuseupôh ngon méuh deungon ceunawiét méuh dan teupasang ateueh peuet boh keunaleueng pirak. <sup>33</sup> Peuduek laju ija nyan dimiyueb deretan ceunawiét nibak bubong Khimah. Dilikot ija nyan harôh teukeubah Peuto Peujanjian nyang meuasoe bandua batée nyan. Ija nyan teupeu jarak Ruweueng Suci ngon Ruweueng Mahasuci. <sup>34</sup> Peuduek kheueh laju sinutôb Peuto Peujanjian diateueh peuto nyan. <sup>35</sup> Meuja teupat teubri peuseumahan harôh teukeubah diluwa Ruweueng Mahasuci nibak bagian utara, dan kaki panyöt nibak bagian seulan lam Khimah nyan.

<sup>36</sup> Peugét kheueh tirée keu pintoe Khimah nibak ija lineun halôh nyang teuteunun ngon ija wol ijo, ungu dan mirah, teuhias deungon cob sulam. <sup>37</sup> Keu tirée nyan harôh teupeugét limong boh taméh nibak kayée akasia nyang teuseupôh ngon méuh dan teupeukab ngon limong boh ceunawiét méuh. Peugét kheueh limong boh keunaleueng nibak peurunggu keu taméh-taméh nyan."

### Miseubah

(Keu. 38:1-7)

**27** "Peugét kheueh laju saboh miseubah nyang teupeugét nibak bak kayée akasia. Hi jih peuet sagoe timang, panyang jih dan luwah jih maséng-maséng 2,2 metée dan manyang jih 1,3 metée. <sup>2</sup> Nibak tieb-tieb bagian ateueh jih harôh teupeugét lungkée-lungkée nyang meusaboh ngon miseubah. Banmandum nyan harôh teulapek ngon peurunggu. <sup>3</sup> Peugét kheueh kuali-kuali, sudok, cambông-cambông, geurupu-geurupu dan teupat apui. Banmandum peuleungkapan nyan harôh teupeugét nibak peurunggu. <sup>4</sup> Peugét kheueh teuma kawat teumanyuem nibak peurunggu dan pasang kheueh teuma peuet boh gleueng nibak ka-

yée geunulam nibak ban peuet boh sagoe bagian miyueb. <sup>5</sup> Manyang jih kawat nyang teumanyuem nyan na kheueh siteungoh nibak manyang miseubah. Kawat nyang teumanyuem nyan harôh teupalet nibak miseubah bagian miyueb. <sup>6</sup> Peugét kheueh dua boh kayée geunulam nibak kayée akasia nyang meulapek ngon peurunggu, <sup>7</sup> dan peutamong laju u dalam gleueng-gleueng nibak mandua boh binéh miseubah watée teugulam miseubah nyan. <sup>8</sup> Peugét kheueh miseubah nyan nibak papeuen dan meuru-huég bagian dalam jih, meunurot reuncana nyang Ulôn tunyok ubak gata di ateueh gunong nyoe."

### Peulataran Khimah TUHAN

(Keu. 38:9-20)

<sup>9</sup> "Peugét kheueh peulataran ban sikeulileng Khimah Ulôn nyang teupageue deungon layeue nibak ija lineun halôh. Nibak bagian seulan, layeue nyan panyang jih 44 metée, <sup>10</sup> teupeuteun bak dua ploh boh taméh peurunggu, maséng-maséng deungon lapek peurunggu teuma, dan ceunawiét meunan cit deungon sinangkot jih teupeugét nibak pirak. <sup>11</sup> Meunan cit nibak bagian utara gata peugét lagée nyan teuma. <sup>12</sup> Bagian siubarat, layeue nyan panyang jih 22 metée, deungon siploh boh taméh dan siploh boh keunaleueng. <sup>13</sup> Nibak bagian utimu, nyang na pintoe jih, panyang layeue nyan 22 metée. <sup>14-15</sup> Siblahi wie ngon blah uneuen pintoe nyan harôh teupasang layeue, maséng-maséng panyang jih 6,6 metée deungon lhée boh taméh lam lhée boh keunaleueng. <sup>16</sup> Keu pintoe jih harôh teupeungui tirée nyang panyang jih 9 metée nibak lineun nyang halôh nyang teucôb ngon ija wol ijo, ungu dan mirah, dan teuhias ngon côb sulam. Keu ngon peuteuen ija pintoe nyan harôh teupeugét peuet boh taméh ngon peuet boh keunaleueng. <sup>17</sup> Banmandum taméh nyang na bansikeulileng leuen nyan harôh teusambat saboh ngon nyang laén deungon ceunawiét pirak; ceunawiét jih harôh teupeugét nibak pirak dan keunaleueng jih nibak peurunggu. <sup>18</sup> Layeue nyang na bansikeulileng peulataran nyan panyang jih 44 metée, luwah jih 22 metée dan manyang jih 2,2 metée. Layeue jih harôh teupeugét nibak ija lineun nyang halôh dan keunaleueng jih nibak peurunggu.

<sup>b</sup> kerub: kalon 25:18.  
26:33: Ibr. 6:19, 9:3-5



**19** Banmandum peuleungkapan nyang teu-peuguna lam Khimah, banmandum pancang keu Khimah dan keu layeue nyan harôh teupeugét nibak peurunggu.”

### Cara teu-urôh panyöt

(Im. 24:1-4)

**20** ”Gata yue kheueh ureuëng Israel mangat jiba minyéuk zaiton nyang aseuli dan nyang paleng jroh keu panyöt lam Khimah Ulôn mangat jeuet teupeukab dan hu sabe. **21** Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan harôh ji urôh panyöt nyan phon seupôt sampoe beungoh bak teupat Ulôn teuka, diluwa ija nyang teugantung di keue Peuto Peujanjian. Peurintah nyan harôh jipeubuet keu siumu masa lé ureuëng Israel dan keuturonan jih.”

### Peukayan imeum

(Keu. 39:1-7)

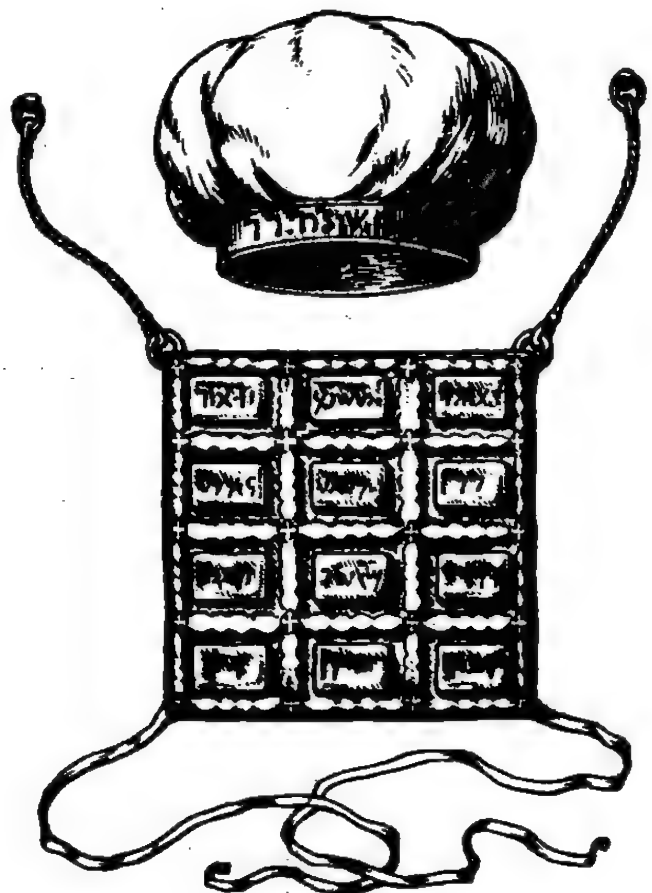
**28** ”Jakhôi kheueh laju Nabi Harun aduen gata meusajan ngon aneuëk-aneuëk jih Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar, dan peukhususos kheueh awaknyan mangat jeuet jilayani Ulôn sibagoe imeum. **2** Peugét kheueh peukayan imeum keu Nabi Harun, mangat jih nyan deuh leubeh teuhoreumat. **3** Jakhôi kheueh banmandum tukang ceumeucob nyang ka Ulôn bri keuahlian. Gata yue kheueh ubak awaknyan mangat jicob peukayan Nabi Harun mangat jeuet jihnyan teupeukhususos keu jipeutimang Ulôn sibago imeum. **4** Gata yue teuma bak awaknyan mangat jipeugét tutôb dada, efod, bajée jubah, bajée keumeja nyang teucôb sulam, seureuban dan talo keuiéng. Peukayan Imeum nyan harôh awaknyan peugét keu Nabi Harun aduen gata dan aneuëk-aneuëk jihnyan mangat hase jipeutimang Ulôn sibagoe imeum. **5-6** Peukayan nyan harôh awaknyan peugét nibak ija wol ijo, ungu dan mirah, beuneueng méuh dan lineun halôh. Seulaén nibak nyan efod harôh teuhias ngon côb sulam. **7** Dua krek talo bahô ngon ikat efod nyan harôh teucôb nibak binéh jih. **8** Saboh talo keuiéng, ija teunun halôh nyang teupeugét nibak bahan nyang saban atranyan harôh teucôb nibak efod nyan mangat jeuet saboh bagian. **9-12** Cok kheueh laju dua neuk batée deulima. Mita kheueh sidroe pandée méuh nyang ahli ji uke nibak batée nyan nan-nan mandua blaih droe aneuëk Nabi Yakub meunurot urotan umu jih, nam boh nan nibak tieb-tieb

batée. Dan óh lheuehnyan mandua neuk batée peumata nyan harôh teupasang lam bingkée méuh dan teukeubah bak taloe bahô efod sibagoe tanda peuingat ubak bandua blaih boh sukée Israel. Deungon cara lagée nyan Nabi Harun ka geuba nan awaknyan bak bahô gobnyan, sampoe Ulôn, TUHAN, sabe Lôn ingat keu awaknyan. **13** Seulaén bandua boh bingkée méuh nyan **14** harôh teuma teupeugét dua krek rante nyang teupeugét nibak méuh aseuli nyang teuputa lagée talo, keu teupasang nibak bingkée méuh nyan.”

### Sinutôb dada

(Keu. 39:8-21)

**15** ”Peugét kheueh laju saboh sinutôb dada keu Imeum Agong keu jingui bak watée jihnyan keuneuk jiteupeue peue keuheundak Po teu Allah. Bahan dan sinulam sinutôb dada nyan harôh saban ngon bahan dan sinulam efod. **16** Hi jih peuet sagoe dan teulipat dua, panyang ngon luwah jih maséng-maséng. **22** seuntimetée. **17** Pasang kheueh peuet boh baréh batée peumata nibak sinutôb dada nyan. Bak baréh nyang phon batée deulima, topas dan baiduri sepah. **18** Nibak baréh nyang keudua batée



Seureuban dan sinutôb dada (28:15)

zamrod, batée nilam dan intan. <sup>19</sup> Nibak baréh nyang keu lhée batée lauardi, batée akik dan batée keucubong. <sup>20</sup> Nibak baréh nyang keupeuet batée pirus, batée yakut dan batée ratna ceumpaka. Bandua blaih peumata nyan harôh teu ikat ngon méuh. <sup>21</sup> Nibak tieb-tieb peumata harôh teu-uke sidroe nan nyang na lamkawan aneuëk Nabi Yakub sibagoe tanda peuingat keu sukée-sukée Israel. <sup>22</sup> Peugeot kheueh teuma keu sinutôb dada nyan dua kréek rante nibak méuh aseuli nyang teuputa lagée taloe. <sup>23</sup> Peugeot kheueh teuma dua boh gleueng méuh dan pasang kheueh laju bak mandua ujong ateueh sinutôb dada nyan. <sup>24</sup> dan óh lheuehnyan peutamong laju bandua kréek rante méuh nyan u dalam gleueng-gleueng nyan. <sup>25</sup> Bandua kréek ujong laén nibak rante nyan harôh teuikat nibak bandua boh bingkée, mangat sinutôb dada nyan jeuet teusambat ngon bagian keue talo bahô efod. <sup>26</sup> Óh lheuehnyan Peugeot kheueh teuma dua boh gleueng méuh nyang laén, dan peukab kheueh laju nibak sinutôb dada nyan nibak ujong miyueb bagian dalam nyang keunong efod. <sup>27</sup> Óh ka lheuehnyan, Peugeot kheueh teuma dua boh gleueng méuh nyang laén dan pasang kheueh laju nibak bagian keue mandua boh talo bahô efod nyang to ngon sinambat agak u miyueb, bak bagian ateueh talo keuiéng nibak teunun halôh nyan. <sup>28</sup> Gleueng sinutôb dada harôh teuhubong deungon talo ijo nyang na nibak gleueng efod mangat sinutôb dada nyan teutab na di ateueh talo keuiéng dan hana leukang.

<sup>29</sup> Bak watée Nabi Harun geutamong ubak teupat nyang suci, gobnyan harôh geuba nan-nan nibak sukée-sukée Israel nyang na teu-uke nibak sinutôb dada jihnyan, mangat Ulôn, TUHAN, sabe Lôn ingat keu umat Lôn. <sup>30</sup> Peuduek kheueh Urim dan Tumim<sup>c</sup> didalam sinutôb dada nyan keu jingui lé Nabi Harun meunyoe jihnyan jijk meuhadab ubak Ulôn. Bak saát-saát nyang lagée nyan jihnyan harôh jipeuguna sinutôb dada, mangat jihnyan jeuet jiteupeue keuheundak Ulôn keu umat Israel.”

### Peukayan laén keu imeum

(Keu. 39:22-31)

<sup>31</sup> ”Bajée jubah nyang teungui ateueh efod banmandum teupeugét nibak ija wol

ijo. <sup>32</sup> Ruhéng takue jih teupeukong ngon pita teununan mangat hana bagaih teupriek. <sup>33-34</sup> Bansikeulileng miyueb jih harôh teupeugét hiasan lagée boh deulima nibak wol ijo, ungu dan mirah, teupeuseulang seuleng ngon boh teng-tóng nyang teupeugét nibak méuh. <sup>35</sup> Bajée jubah nyan harôh jingui lé Nabi Harun bak watée jihnyan jimeutugaih sibagoe imeum. Bak watée jihnyan harôh jijk ubak Ulôn lam Kama Suci atawa jitinggai teupat nyan, teuma teudeungoe su boh teng-tóng nyan, mangat jihnyan bék maté.

<sup>36</sup> Peugeot kheueh saboh hiasan nibak méuh aseuli dan uke laju ngon haba lagée nyoe 'Teupeu khusos keu TUHAN'. <sup>37</sup> Ikat laju nyan nibak seureuban ngon talo ijo. <sup>38</sup> Piasan méuh nyan harôh jipasang lé Nabi Harun bak dho jih mangat jeuet Ulôn, TUHAN, Lôn tem teurimong banmandum nyang jipeuseumah nyang jiba lé ureuëng Israel keu Ulôn, bah kheueh watée jiba nyang jipeuseumah nyan jihnyan ka jipeubuet salah.

<sup>39</sup> Bajée keumeja Nabi Harun harôh teuteunun ngon ija lineun nyang halôh. Meunan cit Peugeot cit teuma saboh seureuban nibak ija lineun halôh dan talo keuiéng nyang teusulam.

<sup>40</sup> Peugeot kheueh bajée keumeja, talo keuiéng dan seureuban keu aneuëk-aneuëk Nabi Harun mangat awaknyan deuh teuhoreumat. <sup>41</sup> Peungui kheueh peukayan nyan bak Nabi Harun syedara gata dan aneuëk-aneuëk jihnyan. Bôh kheueh minyéuk awaknyan ngon minyéuk zaiton; deungon na lagée nyan awaknyan ka teubaiát dan ka teupeukhusos jihnyan keu jiseuha Ulôn sibagoe imeum. <sup>42</sup> Dan Peugeot kheueh teuma keu awaknyan sileuweue paneuk nyang teupeugét nibak ija lineun, panyang jih nibak keuiéng sampoe trok ubak pha keu teutôb bagian tuboh nyang hana patot teukalon. <sup>43</sup> Sileuweuenyan harôh sabe awaknyan ngui bak watée jitamong lam Khimah Ulôn atawa watée jipeurab bak miseubah watée jipeubuet upacara iébadat sibagoe imeum di Kama Suci, mangat awaknyan hana maté sabab ka teungieng bagian tuboh awaknyan nyang hana patot teukalon. Atoran nyang lagée nyan teutab meulaku ateueh Nabi Harun dan keuturonan jih.”

<sup>c</sup> *Urim dan Tumim*: Dua boh barang nyang geupeuguna lé imeum mangat geuteupeue keuheundak Po teu Allah. Hana teuteupeue deungon pasti pakriban cara teungui barang-barang nyan.  
28:30: Teu. 27:21, Ezer. 2:63, Neh. 7:65

**Peuratoran keuhai teubaiát Nabi Harun  
dan aneuëk-aneuëk gobnyan sibagoe  
imeum**

(Im. 8:1-36)

**29** "Meunoe kheueh cara jih teubaiát Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jih mangat jihnyan jeuet jilayani Ulôn sibagoe imeum. Cok kheueh laju saboh leumô agam nyang mantong muda dan dua boh bubiri agam nyang hana meucupa. <sup>2</sup> Nibak teupông teurigu nyang paleng get, peugét kheueh adonan hana meurago. Siladum nibak teupông nyang ka teulawok nyan harôh teupeugét ruti deungon minyéuk zaiton, siladum teuk bék teuboh minyéuk, dan nyang leubeh teupeugét kuwe nyang teusilieuk ngon minyéuk. <sup>3</sup> Pasoe kheueh lam raga dan peuseumah kheueh atranyan keu Ulôn meusi-goe ngon keureubeuen leumô agam dan bandua boh bubiri agam.

<sup>4</sup> Gata yue kheueh ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan jijak ubak babah pintoe Khimah Ulôn sira jipeumanö droe. <sup>5</sup> Peungui kheueh peukayan imeum ubak Nabi Harun: bajée panyang jaroe, efod, bajée jubah nyang teutôb ateueh efod, sinutôb dada dan talo keuiéng. <sup>6</sup> Peuseuôn kheueh seureuban ateueh ulée jihnyan dan samek kheueh bak seureuban nyan piasan méuh deungon ukeran 'Teupeukhusos keu TUHAN'. <sup>7</sup> Óh lheuehnyan cok teuma minyéuk upacara, rô kheueh laju ateueh ulée jih dan boh kheueh minyéuk ateueh jihnyan.

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan, yue teuma aneuëk-aneuëk jihnyan jiteuka dan peungui bajée panyang jaroe <sup>9</sup> ngon talo keuiéng nibak jih nyan, óh lheuehnyan peuseuôn kheueh seureuban ateueh ulée awaknyan. Meunan kheueh cara jih teupeubaiát Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jih. Awaknyan dan keuturonan jih harôh jilayani Ulôn sibagoe imeum keu siumu masa.

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan leumô agam nyan harôh gata ba ukeue Khimah Ulôn. Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan harôh jikeubah jaroe ateueh ulée beulatang nyan. <sup>11</sup> Sie kheueh laju leumô agam nyan dikeue Ulôn, nibak babah pintoe Khimah Ulôn. <sup>12</sup> Cok kheueh laju siladum nibak darah leumô nyan dan gata siliek laju ngon jaroe gata nibak lungkée-lungkée miseubah. Darah nyang leubeh nyan harôh gata rô ubak bagian miyueb miseubah. <sup>13</sup> Óh lheuehnyan

gata cok kheueh banmandum gapah nyang teutôb ateueh asoe pruet jih, bagian nyang paleng gét nibak até dan bandua boh kitong ngon gapah jih dan gata keubah banmandum nyan ateueh miseubah dan gata tot kheueh laju sibagoe peuseumahan keu Ulôn. <sup>14</sup> Asoe jih, kulét jih dan pruet nibak leumô agam nyan harôh teutot diluwa khimah-khimah. Nyan kheueh peuseumahan keu teupeu amphon banmandum desya Imeum-imeum.

<sup>15</sup> Óh lheuehnyan cok kheueh laju saboh nibak bubiri agam nyan. Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan harôh jipeuduek jaroe awaknyan ateueh ulée beulatang nyan. <sup>16</sup> Dan sie kheueh laju beulatang nyan, cok laju darah jih dan reutek laju nibak ban peuet boh sagoe miseubah nyan. <sup>17</sup> Bubiri agam nyan harôh teusie-sie. Asoe pruet dan pha jih harôh teu rhah dan teupeuduek ateueh ulée jih meunan cit ateueh sie-sie nyang laén. <sup>18</sup> Peuseumah kheueh laju banmandum bubiri agam nyan ateueh miseubah keu keureubeuen nyang teutot. Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até Ulôn.

<sup>19</sup> Cok teuma bubiri agam nyang saboh teuk, na kheueh bubiri agam keu upacara peubaiát. Gata yue kheueh ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan mangat jipeuduek jaroe jih ateueh ulée beulatang nyan. <sup>20</sup> Óh lheueh nyan sie laju bubiri agam nyan, gata cok bacut darah beulatang nyan dan siliek laju bak ôn geulinyueng Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jih, nibak nang jaroe uneuen dan nang gaki uneuen awaknyan. Darah nyang na mantong leubeh nyan harôh gata siram ateueh ban peuet boh sagoe miseubah nyan. <sup>21</sup> Meunan cit gata cok laju bacut darah nyang na ateueh miseubah dan bacut minyéuk upacara, dan reutek kheueh ateueh Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan meunan cit ateueh peukayan awaknyan. Deungon cara lagée nyan Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan meunan cit deungon peukayan awaknyan ka teupeukhusos keu Ulôn.

<sup>22</sup> Cok kheueh teuma gapah bubiri agam nyan, ikue jih nyang meugapah, lapeh gapah nibak asoe pruet jih, bagian nyang paleng gét nibak até jih, ban dua boh kitong deungon gapah jih, dan pha uneuen beulatang nyan. <sup>23</sup> Nibak raga ruti nyang ka teupeuseumah keu Ulôn, cok kheueh saboh ruti nibak tieb-tieb macam: saboh nyang na teu-



boh minyéuk zaiton dan saboh teuk nyang hana teuboh minyéuk, meunan cit saboh kuwe. <sup>24</sup>Peuduek kheueh laju banmandum peunajoh nyan lam jaroe Nabi Harun dan jaroe aneuëk-aneuëk jihnyan dan gata yue kheueh bak awaknyan mangat jitunyok ubak Ulôn sibagoe peuseumahan nyang teubri. <sup>25</sup>Óh lheuehnyan cok kheueh laju ruti nyan nibak awaknyan dan tot laju ateueh miseubah, ateueh keureubeuen nyang teutot nyan. Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até Ulôn.

<sup>26</sup>Cok kheueh teuma dada bubiri agam nyan dan peuseumah kheueh atranyan sibagoe peuseumahan nyang teubri keu Ulôn. Dan nyan kheueh jeumba gata.

<sup>27</sup>Bak upacara watée teubaiát imeum, dada dan pha bubiri agam nyang teupeuguna lam upacara nyan harôh teupeuseumah sibagoe peuseumahan nyang teubri keu Ulôn dan teupeu aséng keu imeum-imeum. <sup>28</sup>Nyoe kheueh keuputosan nyang hana jeuet teu-ubah: Bak watée umat Ulôn jijak ba peuseumahan keu peudamé, dada dan pha beulatang keureubeuen nyan na kheueh atra imeum-imeum. Nyang kheueh peuseumahan nyang jibri lé umat keu Ulôn.

<sup>29</sup>Peukayan iébadat Nabi Harun harôh teupeutreun ubak aneuëk-aneuëk jih, mangat jeuet jingui watée awaknyan teupeubaiát. <sup>30</sup>Aneuëk Nabi Harun nyang jeuet keu imeum geunantoe ayah jih dan jitamong lam Khimah Ulôn keu jipeubuet iébadat lam Kama Suci, harôh jingui peukayan nyan tujuh uroe treb jih.

<sup>31</sup>Cok kheueh laju sie bubiri agam nyang jipeuguna watée upacara teupeubaiát Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan dan taguen kheueh eungkot sie nyan bak saboh tempat nyang suci. <sup>32</sup>Eungkot sie nyan harôh awaknyan pajoh bak babah pintoe Khimah Ulôn deungon ruti nyang na leubeh lam raga. <sup>33</sup>Awaknyan harôh jipajoh peunajoh nyang ka teukeureubeuen lam upacara peumphon desya bak watée teubaiát. Imeum nyang jeuet pajoh peunajoh nyang ka teupeukhusos keu Ulôn nyan. <sup>34</sup>Meunyoe sampoe singoh beungoh eungkot sie dan ruti nyan mantong na tinggai, dan nyang leubeh nyan harôh teutot sampoe habéh, dan hana jeuet teupajoh, sabab ka teupeukhusos.

<sup>35</sup>Upacara teupeubaiát Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan harôh teupeuna tujuh uroe peunoh, lagée nyang ka Ulôn peurintah ubak gata. <sup>36</sup>Tieb-tieb uroe harôh teupeuseumah saboh leumô agam keu keureubeuen peumphon desya. Deungon keureubeuen nyang lagée nyan miseubah ka teupeusuci. Óh lheuehnyan miseubah nyan harôh gata boh minyéuk ngon minyéuk zaiton mangat jeuet teupeukhusos keu Ulôn. <sup>37</sup>Peubuet kheueh lagée nyan tieb-tieb uroe nyang treb jih tujuh uroe. Dan miseubah banmandum nyan ka jeuet keusuci; peue mantong nyang keunong ateueh miseubah nyan atranyan harôh teujok ubak TUHAN, dan soemantong nyang cukéh atranyan, ureuëng nyan teuma meuteumé bala sabab teunaga keusucian nyan.”<sup>d</sup>

### Keureubeuen uroe-uroe

(*Teu. 28:1-8*)

<sup>38</sup>”Tieb-tieb uroe keu siumu masa, ateueh miseubah nyan harôh teukeureubeuen dua boh bubiri nyang meu-umu sithon. <sup>39</sup>Nyang saboh keu keureubeuen beungoh seudangkan nyang saboh teuk keu keureubeuen seupôt. <sup>40</sup>Meusigoe ngon aneuëk bubiri keu keureubeuen beungoh, harôh teukeureubeuen teuma sikilogram teupông gandom nyang paleng gét teujampu teuma ngon siarée minyéuk zaiton aseuli. Seulaén nibak nyan siarée ié anggô. <sup>41</sup>Aneuëk bubiri keu keureubeuen seupôt harôh teukeureubeuen ngon cara nyang saban, beuna cit teupông, minyéuk zaiton dan ié anggô. Bée keureubeuen nyang teutot nyan lumpah that galak até Ulôn. <sup>42</sup>Dan seulanjut jih keu sigala jamén, keureubeuen nyang teutot nyan harôh teupeuseumah dikeue Ulôn bak babah pintoe Khimah Ulôn. Disinan kheueh Ulôn meurumpok ngon umat Lôn dan Lôn peugah haba ubak gata. <sup>43</sup>Nibak tempat nyan Ulôn meurumpok ngon bansa Israel, dan deungon cahya Ulôn teuka teuma teupeujeuet tempat nyan suci. <sup>44</sup>Ulôn teuma Lôn peujeuet Khimah dan miseubah nyan suci. Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk jihnyan teuma Ulôn peukhusos nibak nyang laén mangat awaknyan jilayani Ulôn sibagoe Imeum. <sup>45</sup>Ulôn teuma tinggai lamkawan bansa Israel, dan jeuet keu Allah awaknyan. <sup>46</sup>Awaknyan teuma jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN Allah awaknyan nyang

<sup>d</sup> Bala sabab teunaga keusucian nyan: Nibak watéenyang na keupeucayaan bahwa ureuëng biasa atawa barang-barang teuma meupaloe meunyoe keunong sipeue-peue nyang suci.

ba awaknyan Lôn peuteubiet nibak nang-groe Meusé, mangat Ulôn jeuet Lôn tinggai lamkawan awaknyan. Ulôn kheueh TUHAN Allah awaknyan."

### Miseubah teupat teutot dupa

(Keu. 37:25-28)

**30** TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Gata peugét saboh miseubah nibak bak kayée akasia keu teupat tot dupa. <sup>2</sup>Hi miseubah nyan harôh timang peuet sagoe, panyang dan luwah jih maséng-maséng 45 seuntimetée, dan manyang jih 90 seuntimetée. Nibak ban peuet sagoe jih nyan peugét kheueh teuma lungkée-lungkée nyan jeuet meusaboh ngon miseubah nyan. <sup>3</sup>Siblah u ateueh jih, dan meunan cit ban peuet boh sagoe dan lungkée-lungkée jih harôh teuseupôh ngon méuh aseuli dan meunan cit teuboh teuma bingkée ban sikeulileng nyan. <sup>4</sup>Dan peugét kheueh dua boh gleueng nibak bandua boh sagoe mangat jeuet ngon peuteuen kayée geunulam miseubah nyan. <sup>5</sup>Kayée geunulam nyan harôh teupeugét nibak kayée akasia dan teuseupôh teuma ngon méuh. <sup>6</sup>Dan keubah kheueh miseubah nyan nibak mandua krék ija nyan na dikeue Peuto Peujanjian, bak teupat Ulôn teuma meurumpok ngon gata. <sup>7</sup>Tieb-tieb beungoh watée Nabi Harun jijak tot panyöt, jihnyan harôh jitot dupa nyan mangat bée diateueh miseubah nyan. <sup>8</sup>Hai nyan lagée nyan harôh jipeubuet cit teuma bak watée jihnyan jijak tot panyöt óh seupôt uroe. Peuseumahan ateueh dupa nyan harôh jipeubuet hana putôh-putôh siumu masa. <sup>9</sup>Dan bék kheueh gata peuseumah ateueh dupa nyan keureubeuen nyan teularang, keureubeuen beulatang atawa keureubeuen teuhidang; bék teuma teurô keureubeuen ié anggô di ateueh nyan. <sup>10</sup>Lam sithon sigoe Nabi Harun harôh jipeuna upacara teupesuci miseubah deungon cara teupeugleh ban peuet boh lungkée jih ngon darah beulatang peulara nyan teukeureubeuen keu peumamphon desya. Hai nyan lagée nyan harôh teupeubuet tieb-tieb thon siumu masa. **Miseubah** nyan harôh suci banmandum dan teupeukhusus keu Ulôn."

### Cukée keu Khimah TUHAN

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>12</sup>"Bak watée teupeuna seunsus ateueh bansa Israel, tieb-tieb ureuëng agam

harôh jibayeue keu Ulôn péng sinuboh keu droe-droe jih mangat jih nyan hana keunong bala bak watée seunsus nyan teupeuna. <sup>13</sup>Banmandum ureuëng nyan rhoh teuitong nibak seunsus nyan ureuëng nyan harôh jibayeue ngon péng nyan ka teupeuteuté meunurot yuem nyan kana atoran bak Khimah Ulôn sibagoe deureuma khusus keu Ulôn. <sup>14</sup>Soemantong ureuëng nyan na teuitong lam seunsus nyan, na kheueh tieb-tieb ureuëng agam nyan kana umu dua ploh thon atawa leubeh, ureuëng nyan harôh jibri deureuma khusus nyan. <sup>15</sup>Ureuëng kaya hana jeuet jibayeue leubeh, dan di ureuëng gasien hana jeuet jibayeue kureueng bak watée awaknyan jibayeue péng sinuboh keudroe-droe jih. <sup>16</sup>Kutéb kheueh péng nyan nibak ureuëng Israel, dan peuguna kheueh péng nyan keu iébadat lam Khimah Ulôn. Banmandum nyan na kheueh péng sinuboh droe awaknyan keudroe, dan Ulôn teuma sabe Lôn ingat keu Lôn lindong awaknyan."

### Kulah ié nyan teupeugét nibak peurunggu

<sup>17</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>18</sup>"Peugét kheueh saboh kulah ié nibak peurunggu meunan cit deungon lapek teupeugét nibak peurunggu. Keubah laju kulah ié nyan lamkawan Khimah dan miseubah, óh lheuehnyan pasoe kheueh kulah nyan ngon ié. <sup>19</sup>Ié nyan keu Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jih mangat awaknyan jeuet jirah jaroe ngon gaki. <sup>20-21</sup>sigohlom jitamong lam Khimah atawa jipeurab ubak miseubah keu jiba keureubeuen nyan teutot. Awaknyan harôh jikeureuja nyan lagée nyan mangat bék teupoh maté. Peuratoran nyan harôh jitaát ié awaknyan dan keuturonan awaknyan siumu masa."

### Minyéuk upacara

<sup>22</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>23</sup>"Gata cok kheueh reumpah-reumpah nyan paleng gét, nam kilo mur nyan caye, lhée kilo kayée maméh, lhée kilo teubée mangat bée, dan nam kilo kayée teja. <sup>24</sup>Banmandum nyan teutimang meunurot sinimang nyan na teupeuguna lam Khimah Lôn. Tamah kheueh teuma peuet arée minyéuk zaiton, <sup>25</sup>dan peugét kheueh minyéuk upacara, nyan teujampu lagée minyéuk mangat bée. <sup>26</sup>Peuguna kheueh

nyang ka teujampu nyan keu teuboh minyéuk Khimah Ulôn, Peuto Peujanjian, <sup>27</sup> meuja dan banmandum peuleungkapan jih, gaki panyöt dan banmandum peuleungkapan jih, miseubah teupat tot dupa, <sup>28</sup> miseubah keu keureubeuen teutot deungon sigala peuleungkapan jih, dan kulah ié deungon keunaleueng jih. <sup>29</sup> Deungon cara lagée nyan harôh gata peukhusos barang-barang nyan keu Ulôn, mangat banmandum nyan ka jeuet keusuci. Peue mantong nyang keunong bak miseubah nyan atranyan harôh teujok ubak TUHAN, dan soemantong nyang mat atranyan teuma meuteumé bala sabab teunaga keusucian atranyan. <sup>30</sup> Meunan cit boh teuma minyéuk ateueh Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan mangat awaknyan teubaiät jeuet keu imeum keu jilayani Ulôn. <sup>31</sup> Peugah laju ubak bansa Israel bahwa siumu masa minyéuk upacara nyan khusus keu Ulôn. <sup>32</sup> Minyéuk nyan hana jeuet teuprée ateueh ureuëng-ureuëng bala. Bék gata peugét minyéuk nyang lagée nyan deungon gata peuguna alat jampu jih nyang nyan cit teuma. Minyéuk nyan suci, dan harôh teuanggab sibagoe barang suci. <sup>33</sup> Ureuëng nyang peugét minyéuk nyang lagée nyan, atawa jipeuguna keu ureuëng nyang bukon imeum, ureuëng nyan hana le teuanggab anggota umat Ulôn.”

### Dupa

<sup>34</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, “Gata cok kheueh laju mupadub macam reumpah-reumpah nyang sadub le jih, atranyan na kheueh geutah dama, kulét kleueng, geutah rasamala dan dupa nyang tulen. <sup>35</sup> Peuguna kheueh banmandum nyan keu teupeugét dupa meujampu nyang mangat bée. Tamah kheueh teuma sira mangat dupa nyan teutab aseuli dan jeuet teupeuguna keu Ulôn. <sup>36-37</sup> Siladum nyang na nibak dupa nyan harôh teugileng sampoe halôh. Gata ba kheueh atranyan ubak Khimah Ulôn dan sipreuk kheueh atranyan dikeue Peuto Peujanjian. Dupa nyan harôh teuanggab barang suci nyang teupeukhusos keu Ulôn. Bék peugét dupa teujampu deungon bahan jih saban lagée nyan cit teuma keudroe gata. <sup>38</sup> Soemantong nyang peugét nyang harôm lagée nyan bagoe, ureuëng nyan hana le teuanggab anggota umat Ulôn.”

### Allah geupiléh ureuëng-ureuëng nyang peugét Khimah dan peuleungkapan jih

(Keu. 35:30-36:1)

**31** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>2</sup> “Ulôn ka Lôn piléh Beza-leel bin Uri, cucoe Hur nibak sukée Yehuda, <sup>3</sup> dan Ulôn anugeurah jihnyan ngon kuasa Ulôn. <sup>4</sup> Ubak jih Ulôn bri peungeurtian, malem dan carông bak buet seuni: <sup>4</sup> Keu jipeugét reuncana nyang that teupeureulé nibak buet nyang ahli ngon carông dan jipeugét nibak méuh, pirak dan peurunggu; <sup>5</sup> keu teuasah batée peumata nyang teutatah; keu teu-uke kayée dan keumubagoe rupa karya seuni nyang laén. <sup>6</sup> Oholiab, bin Ahisamakh nibak sukée Dan, nyan pih ka Ulôn piléh keu jitulông jihnyan. Meunan cit Ulôn bri keu-ahlian nyang luwa biasa ubak utôh-utôh nyang carông, mangat awaknyan jeuet jipeugét peue mantong nyang Ulôn peurintah: <sup>7</sup> Khimah Ulôn, Peuto Peujanjian dan sinutôb nyan, banmandum peurabot Khimah, <sup>8</sup> na kheueh meuja dan peuleungkapan jih, gaki panyöt nibak méuh aseuli deungon peuleungkapan jih, miseubah teupat tot dupa, <sup>9</sup> miseubah teupat tot keureubeuen nyang teutot dan banmandum peuleungkapan jih, kulah ié ngon keunaleueng jih, <sup>10</sup> peukayan iébadat keu Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jih, nyang harôh jingui watée awaknyan meutugaih sibagoe imeum, <sup>11</sup> minyéuk upacara, dan dupa mangat bée keu Kama Suci. Banmandum nyan harôh awaknyan peugét paih lagée peutun yok nyang ka Ulôn bri ubak gata.”

### Uroe Sabat, uroe meureuhah

<sup>12</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa ngon peurintah Gobnyan <sup>13</sup> mangat geupeumaklum ubak bansa Israel, “Peuraya kheueh uroe Sabat, uroe nyang ka Ulôn peuteutab sibagoe uroe meureuhah. Keu siumu masa uroenyan ka jeuet keu uroe peuingat gata ngon Ulôn, mangat gata tateupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN, dan bahwa Ulôn ka Lôn peujeuet gata bansa Lôn keudroe. <sup>14-15</sup> Uroe meureuhah nyan harôh gata horeumat sibagoe uroe nyang suci. Keu gata Ulôn bri nam uroe keu gata meubuet, teuma bak uroe nyang keutujoh na kheueh uroe raya nyang teupeukhusos keu Ulôn. Soemantong nyang hana jihoreumat uroe Sabat

<sup>e</sup> Bala sabab teunaga keusucian atranyan, kalon 29:37. <sup>f</sup> kuasa Ulôn atawa roh Lôn.  
31:14-15: Keu. 20:8-11, 23:12, 34:21, 35:2, Im. 23:3, Tel. 5:12-14



nyan, teuma teutab jimeubuet bak uroe nyan, ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. <sup>16</sup>Bansa Israel harôh jipeuraya uroenyân treun meutleun sibagoe tanda uroe peujanjian. <sup>17</sup>Uroe nyan na kheueh uroe peuingat nyang teutab bansa Israel dan Ulôn, sabab Ulôn, TUHAN, ka Ulôn peujeuet langét ngon bumoe lam watée nam uroe, dan nibak uroe nyang keutujoh Ulôn piôh nibak buet dan Ulôn meureuhah.

<sup>18</sup>Ôh ka seuleusoe geumeututoe ngon Nabi Musa di ateueh Gunong Sinai nyan, Po teu Allah laju geubri ubak Nabi Musa dua boh keupéng batée nyang ka geutuléh lé Po teu Allah deungon sigala peurintah-peurintah Gobnyan.

### Leumô méuh

(Tel. 9:6-29)

**32** Watée bansa Israel jikalon bahwa Nabi Musa treb that-that hana geutleun-tleun di ateueh gunong, dan mantong teutab na di ateueh gunong nyan, awaknyan laju jihudom bak Nabi Harun sira jipeugah ubak gobnyan, "Geutanyoe hana tateupeue peue nyang teujadi ateueh Nabi Musa, ureuëng nyang ba geutanyoe geupeuteubiet nibak nanggroé Meusé; dan deungon lagée nyan neupeugét kheueh keu kamoe ilah<sup>8</sup> nyang jeuet jipimpén kamoe."

<sup>2</sup>Dan Nabi Harun laju geupeugah ubak awaknyan, "Plôh kheueh laju bubena taloe takue méuh nyang na jingui lé peurumoh-peurumoh dan aneuëk-aneuëk gata, dan gata ba kheueh nyan ubak ulôn." <sup>3</sup>Dan awaknyan laju jiplôh bubena taloe takue méuh nyang na bak ureuëng inong jih maséng-maséng meunan cit nyang na nibak aneuëk-aneuëk jih ôh lheuehnyan laju jijakba atranyan ubak Nabi Harun. <sup>4</sup>Nabi Harun geucok banmandum taloe takue nyan dan laju geupeucaye lam saboh teum-pat acuwan dan geupeugét laju saboh patong leumô.

Bansa nyan jipeugah, "Hei Israel, nyoe kheueh ilah geutanyoe nyang ba geutanyoe jipeuteubiet nibak nanggroé Meusé!"

<sup>5</sup>Ôh lheuehnyan Nabi Harun laju geupeudong saboh miseubah dikeue leumô méuh nyan dan laju geupeumaklum, "Singoh beungoh na khanuri keu tahoreumat TUHAN." <sup>6</sup>Ôh singoh beungoh banseuboh

that, ureuëng-ureuëng Israel laju jiba meupadub boh beulatang peulara keu keureubeuen nyang teutot, dan na padub boh teuk keu keureubeuen peudamé. Awaknyan jiduek sira jimakheun dan jijieb ié, dan laju jibeudôh keu meusukaria.

<sup>7</sup>Ngon sabab nyan TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Gata jaktleun kheueh laju beureujang-reujang, sabab bansa gata nyang gata pimpén jiteubiet nibak nanggroé Meusé ka jipeubuet jeuhet. <sup>8</sup>Awaknyan ka jiseuleweng peue-peue nyang Ulôn peurintah. Awaknyan jipeugét patong leumô nibak méuh nyang teuteumpah, laju jiseumah dan jipeuseumah keureubeuen ubak patong leumô nyan. Kheun awaknyan, nyang kheueh ilah jih nyang ba awaknyan jiteubiet nibak nanggroé Meusé. <sup>9</sup>Ulôn kuteupeue bahwa bansa nyan kreueh that ulée. <sup>10</sup>Bék cuba-cuba jitam Ulôn. Ulôn beungéh keu awaknyan dan keuneuk Lôn peubinasa awaknyan. Teuma meunyoe gata dan keuturonan gata keu Lôn peujeuet saboh bansa nyang raya."

<sup>11</sup>Nabi Musa geulakée bak TUHAN Allah, sira geupeugah, "TUHAN, pakon Droeneuh harôh neupeubuet lagée nyan ateueh awaknyan? Bukon kheueh Droeneuh ka neupeuseulamat awaknyan di nanggroé Meusé deungon keukuasaan dan teunaga nyang raya? <sup>12</sup>Meunyoe Droeneuh neupeubinasa awaknyan, ureuëng Meusé teuma jipeugah bahwa Droeneuh neupimpén bansa nyan jiteubiet nibak nanggroé Meusé keu neujakpoh maté awaknyan nibak gunong-gunong dan neupeubinasa awaknyan habéh banmandum. Bék lagée nyan, ya TUHAN, ubah kheueh niet Droeneuh dan bék kheueh neupeuceulaka bansa nyan. <sup>13</sup>Ingat kheueh ubak hamba-hamba Droeneuh Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, dan Nabi Yakub. Ingat kheueh bahwa Droeneuh ka neumeujanji ubak awaknyan deungon sumpah keu Droeneuh bri keu awaknyan keuturonan nyang le lagée bintang dilangét, meunan cit banmandum tanoh nyang Droeneuh meujanji nyan jeuet keumilé keuturonan awaknyan siumu masa." <sup>14</sup>Watée geudeungoe nariet Nabi Musa nyang lagée nyan TUHAN laju geu-ubah niet Gobnyan dan hana jadéh geupeubuet peue nyang ka geuancam nyan keu geupeurhot ateueh awaknyan deungon bala nyang raya.

<sup>8</sup> ilah atawa padub-padubboh ilah.

31:17: Keu. 20:11 32:1: Kis. 7:40 32:4: Kis. 7:41 32:6: 1Kor. 10:7 32:11-14: Teu. 14:13-19 32:13: Keuj. 22:16-17, 17:8

15 Nabi Musa laju geutreun lom nibak gunong nyan sira geuba mandua boh batée nyang ka teutuléh peurintah-peurintah Po teu Allah nibak bandua binéh batée nyan. 16 Po teu Allah keudroe nyang peugét batée nyan dan geu-uke peurintah-peurintah Gobnyan ateueh batée nyan.

17 Teungoh geujak sira geutreun nibak gunong nyan, Yosua laju jideungoe ureuëng-ureuëng Israel teungoh jikliek-kliek, dan jipeugah kheueh lé Yosua ubak Nabi Musa, "Na su ureuëng karu lagée ureuëng muprang lam khimah-khimah."

18 Kheun Nabi Musa, "Nyang teudeungoe kon su ureuëng meusurak sabab ka meunang meunan cit kon su ureuëng teuklik sabab ka taloe; nyan su ureuëng meunya-nyoe."

19 Watée Nabi Musa ka meutamah to ubak khimah-khimah nyan, deuh laju geukalon leumô méuh nyan dan ureuëng ramé teungoh meunari ngon meulikak, dan teuka kheueh beungéh gobnyan. Bak teumpat nyan cit teuma, bak gaki gunong nyan, Nabi Musa geuseumpom batée nyang geuba nyan sampoe hanco meukeupéng-keupéng. 20 Óh lheuehnyan laju geucok patong leumô nyang teupeugét nibak méuh atra ureuëng-ureuëng Israel nyan, geupeuhanco, geugileng sampoe halôh lagée abée, óh lheuehnyan laju geujampu ngon ié. Óh lheuehnyan laju geuyue ubak ureuëng Israel mangat jijieb ié nyan. 21 Laju geupeugah ubak Nabi Harun, "Peue nyang awaknyan peubuet ateueh droeneueh sampoe awaknyan ka jipeubuet desya nyang paleng rayanyoe?"

22 Geujaweueb lé Nabi Harun, "Bék neubeungéh keu ulôn; droeneueh neuteupeue keudroe pakriban neukat jih ureuëng-ureuëng nyoe keu jipeubuet jeuhet. 23 Awaknyan jipeugah ubak ulôn, 'Geutanyoe hana tateupeue peue nyang teujadi ateueh Nabi Musa, ureuëng nyang ka geuba geutanyoe geupeuteubiet nibak nanggroé Meusé; sabab nyan neupeugét kheueh keu kamoe ilah nyang hase jipimpén kamoe.' 24 Ulôn kuyue awaknyan mangat jibri bak ulôn piasan méuh, dan atranyan laju jijok lé awaknyan bak ulôn. Banmandum piasan nyan ulôn peutamong lam apui, dan jeuet kheueh leumô nyoe!"

25 Nabi Musa geusadar bahwa Nabi Harun ka geupeulheuh bansa Israel lagée guda

lheueh lam weue, sampoe awaknyan ka jipeukém ngon jihina lé musoh-musoh jih. 26 Dan geudong kheueh laju gobnyan dibabah pintoe geureubang khimah-khimah sira geudumpék, "Soe nyang dong blaih TUHAN jak keunoe!" Dan teuka kheueh sukée Lewi jidong bansilingka Nabi Musa, 27 dan laju geupeugah lé Nabi Musa ubak awaknyan, "TUHAN Allah Israel geupeurintah ubak gata mangat jeuet maséng-maséng gata suet peudeung gata laju gata jak bansikeulileng khimah-khimah nyoe, phon nibak pintoe geureubang nyoe sampoe ubak babah pintoe geureubang nyang laén sira gata poh maté syedara-syedara, rakan-rakan dan waréh silingka gata." 28 Sukée Lewi laju jipeubuet peurintah nyan dan bak uroenyan na lhée ribée droe maté jipoh. 29 Geupeugah lé Nabi Musa ubak sukée Lewi, "Uroenyoe gata ka tapeukhusos droe<sup>h</sup> jeuet keu imeum nyang layani TUHAN deungon cara gatapoh maté aneuëk-aneuëk manyak dan syedara-syedara gata, dan TUHAN geubri beureukat ubak gata."

30 Óh singoh beungoh Nabi Musa geupeugah ubak bansa nyan, "Gata ka gata peubuet desya nyang paleng rayeuk. Teuma bak uroenyoe ulôn teuma lôn teungoh gunong nyan lom keu lônjak meuhadab TUHAN; mudah-mudahan ulôn geutem peumphon keu desya-desya gata." 31 Óh lheuehnyan Nabi Musa geujaklom meuhadab ubak TUHAN sira geupeugah, "Bansa nyan ka jipeubuet desya nyang paleng rayeuk. Awaknyan ka jipeugét ilah nibak méuh. 32 Ulôn meulakée bak Droeneueh neupeumphon kheueh desya awaknyan; meunya hán, neusampôh kheueh nan ulôn nyang na lam kitab ureuëng-ureuëng udeb."

33 Geujaweueb lé TUHAN, "Teuma ureuëng-ureuëng nyang meudesya nibak Ulôn nyang Lôn sampôh nan jih lam kitab nyan. 34 Gata jak kheueh laju jinoenyoe, dan gata ba kheueh awaknyan ubak teumpat nyang ka Ulôn peugah ubak gata. Malaikat Lôn teuma jibimbéng gata teuma watée jih trok jiteuka ureuëng-ureuëng nyan Ulôn huköm sabab desya-desya nyang jipeubuet."

35 Óh lheuehnyan TUHAN laju geupeutreun bala ateueh ureuëng-ureuëng nyan sabab awaknyan jipaksa Nabi Harun jipeugét patong leumô nibak méuh nyan.

<sup>h</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno *Uroenyoe gata ka tapeukhusos droe*: meunurot naseukah Ibrani: Peukhusos kheueh droe gata uroe nyoe; atawa Uroenyoe gata ka teupeukhusos. 32:32: Zab. 69:28, Why. 3:5

## **TUHAN geuyue bak bansa Israel mangat jitinggai Gunong Sinai**

**33** Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Tinggai kheueh teupat nyoe dan gata jak kheueh laju meusajan ngon bansa nyang gata ba nibak nanggroé Meusé u nanggroé nyang ka Ulôn meujanji bak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub meunan cit keuturonan awaknyan. <sup>2</sup>Ulôn teuma Lôn kirém sidroe malaikat nyang bimbeng gata. Ulôn ku use bansa Kanaan, bansa Amori, bansa Het, bansa Feris, bansa Hewi dan bansa Yebus. <sup>3</sup>Gata tajak ubak tanoh nyang kaya dan subô. Teuma Ulôn keudroe hana Ulôn jak meusajan gata, mangat gata hana Lôn peubinasa bak teungoh rot, sabab gata na kheueh bansa nyang kreueh ulée."

<sup>4-6</sup> Óh lheuehnyan TUHAN geuyue ubak Nabi Musa mangat jeuet geupeugah ubak bansa Israel, "Gata bansa nyan kreueh ulée. Meunyoe Ulôn jak meusigoe ngon gata bahpi sikeujab mantong, kapasti gata Ulôn peubinasa banmandum. Ploh kheueh laju bube-na piasan nyang gata ngui nyan, teuma Ulôn laju Lôn peuteuntée peue nyang teuma Ulôn peubuet ateueh gata." Óh ka lheueh geudeungoe TUHAN geubeungéuh lagée nyan, awaknyan seudeh lumpah na lagée ureuëng nyang meukabông. Dan laju jiploh banmandum piasan nyang jingui lé awaknyan. Jadi, óh ka lheueh jitinggai Gunong Sinai, bansa Israel ka hana le jingui piasan.

### **Khimah TUHAN**

<sup>7</sup> Pajan mantong, meunyoe bansa Israel jipeudong khimah, Nabi Musa laju geucok Khimah dan geupeudong jiôh bacut nibak khimah-khimah awaknyan. Khimah nyan teuboh nan Khimah TUHAN, dan soemantong nyang keuneuk lakée naseuhat ubak TUHAN, jak kheueh keunan. <sup>8</sup> Meunyoe Nabi Musa geujak ubak Khimah nyan, ureuëng-ureuëng Israel laju jidong bak babah pintoe Khimah droe jih dan jikalon Nabi Musa sampoe geutamong. <sup>9</sup> Óh ka lheueh Nabi Musa geutamong, jitreun kheueh taméh awan dan laju jipiôh bak babah pintoe Khimah. Nibak lam awan nyan TUHAN laju geumeututoe ngon Nabi Musa. <sup>10</sup> Watée ureuëng Israel jikalon taméh awan teudong bak babah pintoe Khimah TUHAN, awaknyan banmandum jibeudôh dan jisujut

dikeue khimah droe jih maséng-maséng. <sup>11</sup> TUHAN meufeureuman bak Nabi Musa sira meuhadab-hadab keue, lagée ureuëng meututoe ngon rakan jih. Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geugisa ubak khimah-khimah. Teuma Yosua bin Nun, sidroe aneuëk muda nyang bantu Nabi Musa, teutab tinggai lam Khimah nyan.

### **TUHAN meujanji geulindong bansa Gobnyan**

<sup>12</sup> Bak siuroe Nabi Musa geumeututoe ubak TUHAN, "TUHAN, Droeneueh neupeurintah ubak ulôn keu lôn bimbeng bansa nyoe sampoe trok u nanggroé nyang Droeneueh peujanji. Teuma Droeneueh hana neupeugah soe nyang teuma Droeneueh utus keu jitulông ulôn. TUHAN, Droeneueh neupeugah bahwa Droeneueh neuturi keu ulôn, dan neutem ngon ulôn. <sup>13</sup> Meunyoe meunan, neutulông kheueh peugah ubak ulôn peue reuncana Droeneueh, TUHAN, mangat jeuet lôn layani Droeneueh dan teutab galak até Droeneueh. Ingat kheueh teuma bahwa bansa nyoe ka Droeneueh piléh jeuet keu milék Droeneueh."

<sup>14</sup> Geupeugah lé TUHAN, "Gata Ulôn lindong mangat meuteumé gata cok keuhak milék tanoh nyang ka Ulôn peujanji."

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Meunyoe TUHAN hana neujak meusajan ngon kamoe, bék neuyue kamoe tinggai teupat nyoe. <sup>16</sup> Pakriban ureuëng laén jiteupeue bahwa Droeneueh neutem tulông ulôn dan keu bansa nyoe meunyoe Droeneueh hana neutulông kamoe? TUHAN na di lamkawan kamoe teuma jeuet keumeulaén kamoenyoe ngon bansa-bansa laén nyang na ateueh rhueng bumoe."

<sup>17</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Nyang gata lakée nyan teuma Ulôn kabui, sabab Ulôn kuturi gata dan Ulôn kutem ngon gata."

<sup>18</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa geulakée lom, "TUHAN, peudeuh kheueh bak ulôn cahya Droeneueh teuka."

<sup>19</sup> Jaweueb TUHAN, "Teuma Ulôn teuka deungon sigala keugongan Ulôn dikeue gata, sira gata peugah nan Ulôn nyang suci. Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn ku tunyok até Ulôn nyang murah dan gaséh sayang keue ureuëng-ureuëng nyang Ulôn piléh. <sup>20</sup> Rupa Ulôn hana Ulôn peudeuh ubak gata, sabab hana mungken manusia jingieng



Ulôn, dan Ulôn teutab udeb. <sup>21</sup>Blaih Ulôn nyoe na bukét batée; gata jeuet gata dong disinan. <sup>22</sup>Watée cahya Ulôn teuka lewat disinan, gata Ulôn peutamong lam saboh luengkiek nyang na lam bukét batée nyan dan Ulôn peupadok ngon jaroe Ulôn sampoe Ulôn ka jeuet Lôn jak. <sup>23</sup>Dan teuma Ulôn tarek jaroe Ulôn mangat gata jeuet gata ngieng Ulôn rot likot, teuma rupa Ulôn teutab hana gata kalon."

### Dua boh batée tuléh nyang barô

(Tel. 10:1-5)

**34** Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Gata peuet laju dua boh batée tuléh lagée atra awai. Ateueh batée nyan teuma Ulôn tuléh tutoe haba nyang saban lagée haba bak batée nyang ka gata peubeukah nyan. <sup>2</sup>Beusiab-siab kheueh singoh beungoh gata jak teungoh Gunong Sinai dan gata meuhadab Ulôn bak pucak gunung nyan. <sup>3</sup>Hana meusidroeh pih nyang jeuet jiseutôt ngon gata atawa jidong bak sagoe toh mantong ateueh gunung nyan. Leumôleumô dan bubiri-bubiri bék gata peubiyeu jimeurot naleueng bak gaki gunung nyan." <sup>4</sup>Óh lheuehnyan Nabi Musa laju geujak peuet dua boh keupéng batée, dan óh singoh beungoh mantong seuboh that laju geuba batée nyan geupeuteungoh ateueh Gunong Sinai lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>5</sup>Dan geutreun kheueh TUHAN<sup>i</sup> nibak saboh gumpai awan; TUHAN laju geudong ngon Nabi Musa nibak teumpang nyan, dan laju geupeugah nan Gobnyan nyang suci, na kheueh TUHAN. <sup>6</sup>Óh lheuehnyan TUHAN laju geujak dikeue Nabi Musa sira geupeugah lagée nyoe, "Ulôn nyoe TUHAN, na kheueh Allah nyang peunoh ngon murah até dan gaséh sayang. Geunaséh Ulôn meulimpah-limpah, Ulôn nyoe seutia dan hana bagaih beungéh. <sup>7</sup>Ulôn teutab Ulôn gaséh meuribée-ribée keuturonan<sup>j</sup> dan Ulôn peuamphon ureuëng nyang salah dan desya-desya; teuma ureuëng nyang meusalah sagai-sagai hana Ulôn peubeubaih nibak huköman, dan Ulôn huköm teuma aneuëk-aneuëk jih meunan cit cucoe-cucoe jih sampoe trok ubak keuturonan nyang keu lhée dan nyang keupeuet sabab desya ureuëng syiek awaknyan."

<sup>8</sup>Bak watée nyan cit teuma Nabi Musa geusujut sira geuseumah. <sup>9</sup>Geupeugah lé Nabi Musa, "TUHAN, meunyoeh Droeneueh beutôi-beutôi neugaséh ulôn, ulôn lakée, beuneutem kheueh TUHAN neujak meusajan ngon kamoe. Bansa nyan beutôi kreueh that ulée, teuma neupeuamphon kheueh buet nyang jeuhet dan desya kamoe dan neuteurimong kheueh kamoe sibagoe umat Droeneueh keudroe."

### Peujanjian teupeubarô

(Keu. 23:14-19; Tel. 7:1-5, 16:1-17)

<sup>10</sup>Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Jinoenyoe Ulôn peugét peujanjian ngon bansa Israel. Dikeue mata awaknyan Ulôn teuma Lôn peutahe ngon buet-buet nyang ajaéb nyang gohlom na peureunah jipeubuet lé bansa yoh mantong na ateueh rhueng bumoe. Banmandum bansa teuma jikalon buet-buet nyang ajaéb nyang Ulôn peubuet, sabab Ulôn, TUHAN teuma Ulôn peubuet sipeue-peue nyang paleng parah ateueh gata. <sup>11</sup>Taát kheueh huköm-huköm nyang Ulôn peugah ubak gata nibak uroe nyoe. Ulôn teuma Lôn use bansa Amori, bansa Kanaan, bansa Het, bansa Feris, bansa Hewi dan bansa Yebus bak watée gata tamaju. <sup>12</sup>Bék kheueh gata peugét janji ubak ureuëng-ureuëng lam nanggroeh teumpang gata teuka, sabab nyan jeuet keupeurangkab nyang akibat jih mawöt ateueh gata. <sup>13</sup>Deungon lagée nyan, bék kheueh gata peubuet lagée nyan, teuma gata reulôn laju bubena mezbah-mezbah awaknyan, peuhanco bubena tugu-tugu keuramat awaknyan dan gata koh kheueh laju taméh-taméh Asyera, beurala awaknyan.

<sup>14</sup>Bék gata seumah ilah nyang laén, sabab Ulôn nyoe TUHAN, na kheueh Po teu Allah nyang hana Lôntem jipeusa ngon peue mantong. <sup>15</sup>Bék gata peuna janji ngon bansa nanggroeh nyan, sabab bak watée awaknyan jiseumeumah dan jipeuseumah keureubeuen keu ilah-ilah awaknyan, awaknyan teuma jipakat gata, dan gata teuma gata turot. <sup>16</sup>Meunyoeh aneuëk-aneuëk gata jimeukawen ngon ureuëng-ureuëng inong bansa aséng, awaknyan teuma jirayu lé ureuëng-ureuëng inong nyan keu jitinggai Ulôn dan jiseumah ilah-ilah awaknyan.

<sup>17</sup>Bék gata peugét atawa gata seumah ilah-ilah nyang teupeugét nibak logam.

<sup>i</sup> TUHAN: kalon 3:14. <sup>j</sup> meuribée-ribée keuturonan atawa meuribée-ribée droe.

34:6-7: Keu. 20:5-6, Teu. 14:18. Tel. 5:9-10, 7:9-10 34:13: Tel. 16:21 34:17: Keu. 20:4, Im. 19:4, Tel. 5:8, 27:15

**18** Peuraya kheueh Khanuri Ruti Nyang Hana Meurago. Lagée nyang ka Ulôn peurintah ubak gata, gata harôh gata pajoh ruti nyang hana meurago nyang treb jih tujoh uroe nibak buleuen Abib, sabab lam buleuen nyan gata tinggai nanggroë Meusé.

**19** Tieb-tieb aneuëk agam lahé nyang tuha dan beulatang agam nyang phon lahé nyan na kheueh atra Ulôn, **20** teuma gata harôh gata teuböih aneuëk keuleudée nyang phon lahé deungon cara gata peuseumah saboh aneuëk bubiri keugeunantoe jih. Meunyoë hainyan hana gatatem teuböih, takue keuleudée nyan harôh gata wiet. Tieb-tieb aneuëk agam gata nyang tuha harôh gata teuböih.

Hana meusidroë pih nyang jeuet jijak ubak Ulôn meunyoë hana jiba peuseumahan.

**21** Na nam uroe watée teumeubuet; bék kheueh meubuet bak uroe nyang keutujoh, bah kheueh bak musém meu-uéue atawa musém mupot.

**22** Peuna kheueh Khanuri musém Mupot nyang raya bak watée gata peuphon pot hase phon nibak boh gandom. Dan meunan cit gata peuna kheueh Khanuri Jambo ôn nibak akhé thon, watée gata pot boh-boh kayée.

**23** Lhéé goe lam sithon banmandum ureuëng agam harôh jiteuka jijak seumah Ulôn, TUHAN, Allah Israel. **24** Óh ka lheueh Ulôn use bansa-bansa dikeue gata dan Ulôn peuluwah daerah gata, hana meusidroë pih nyang jijeuet reupah nanggroë gata watée gataajak peuna Khanuri Ruti Hana Meurago, Khanuri Mupot dan Khanuri Jambo ôn.

**25** Bak watée gata tapeuseumah beulatang peulara nyang teusie, bék gata peuseumah peue mantong nyang teuboh rago. Beulatang peulara nyang teusie keu keureubeuen peurayaan Paskah harôh teupeuhabéh bak malam nyan cit teuma; hana jeuet tinggai sampoe óh singoh beungoh.

**26** Tieb-tieb thon gata harôh gata ba u Rumoh TUHAN Allah gata wase nyang phon nibak tanoh gata.

Sie aneuëk bubiri atawa aneuëk kaméng hana jeuet teutaguen ngon ié mom nang jih."

**27** Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Tuléh kheueh tutoe haba nyan, sabab ngon dasai haba nyan, Ulôn peugét janji ngon

gata dan deungon bansa Israel." **28** Peuet ploh uroe peuet ploh malam Nabi Musa tinggai disinan meusajan ngon TUHAN, dan sidubnyan treb gobnyan hana geumakheun dan hana geujieb ié. Tutoe haba peujanjian nyan, na kheueh Siploh Peurintah Allah, nyang teutuléh ateueh keupéng batée.

### Nabi Musa geutreun di ateueh Gunong Sinai

**29** Watée Nabi Musa geutreun di ateueh Gunong Sinai sira geuba Siploh Peurintah TUHAN nyan, muka gobnyan muble-ble cahya sabab gobnyan ka meuhadab keue deungon TUHAN, teuma Nabi Musa keudroe hana geuteupeue bahwa muka gobnyan muble-ble cahya. **30** Nabi Harun meunan cit banmandum rakyat deuh jikalon bahwa Nabi Musa muble-ble cahya muka gobnyan, dan awaknyan teumakot jipeurab ubak gobnyan. **31** Teuma Nabi Musa laju geuhôi awaknyan, dan Nabi Harun meunan cit banmandum peumimpén awaknyan jipeurab ubak gobnyan, dan óh lheuehnyan Nabi Musa laju geumeututoe ubak awaknyan. **32** Óh lheuehnyan banmandum rakyat Israel meusapat jikeulileng gobnyan, dan ubak awaknyan banmandum Nabi Musa laju geupeusampoe banmandum huköm nyang ka geubri lé TUHAN ubak gobnyan di ateueh Gunong Sinai. **33** Óh ka lheueh geumariet ngon awaknyan, Nabi Musa laju geutob muka geuh ngon ija. **34** Pajan mantong Nabi Musa geutamong lam Khimah TUHAN keu geujak meututoe ngon TUHAN, ijanyan laju geupeuhah sampoe gobnyan geuteubiet uluwa. Óh lheueh nyan laju geupeusampoe ubak bansa Israel banmandum peusan TUHAN, **35** dan awaknyan laju jingieng muka Nabi Musa muble-ble cahya. Dan geutob lom muka gobnyan sampoe ubak gileran seulanjut jih meunyoë gobnyan geujak meututoe ngon TUHAN.

### Peuratoran keuhai uroe Sabat

**35** Nabi Musa laju geupeusapat banmandum bansa Israel óh lheueh nyan laju geupeugah, "Nyoe kheueh peurintah TUHAN keugatanyoe banmandum: **2** Na nam uroe geubri lé Gobnyan keu gata meubuet, teuma bak uroe nyang keu tujoh na kheueh uroe keu gata meureuhat,

**34:18:** Keu. 12:14-20, Im. 23:6-8, Teu. 28:16-25 **34:19:** Keu. 13:2 **34:20:** Keu. 13:13 **34:21:** Keu. 20:9-10, 23:12, 31:14-15, 35:2, Im. 23:2, Tel. 5:13-14 **34:22:** Im. 23:15-21, 23:39-43, Teu. 28:26-31 **34:25:** Keu. 12:10 **34:26:** Tel. 24:2, 26:21 **34:29-35:** 2Kor. 3:7-16 **35:2:** Keu. 20:8-11, 23:12, 31:14-15, 34:21, Im. 23:3, Tel. 5:12-14

uroe raya nyang geupeukhusos keu TUHAN. Soe nyang meubuet bak uroe Sabat ureuëng nyan teuhuköm maté. <sup>3</sup> Nibak uroenyan gata hana jeuet peuhu apui lam rumoh gata.”

### **Peuseumahan keu Khimah TUHAN**

(Keu. 25:1-9)

<sup>4</sup> Nabi Musa geupeugah ubak banmandum bansa Israel, ”Meunoe kheueh peurintah TUHAN: <sup>5</sup> Ba kheueh peuseumahan keu TUHAN. Soe nyang meugrak até jih, bah kheueh jipeuseumah méuh, pirak dan peurunggu; <sup>6</sup> ija lineun halôh, ija wol ijo, ungu meunan cit nyang mirah; ija nyang teupeugét nibak bulée kaméng; <sup>7</sup> kulét bubiri agam nyang ka teuboh wareuna mirah; kulét halôh, kayée akasia, <sup>8</sup> minyéuk keu panyöt; meubagoe reumpah keu minyéuk upacara dan keu dupa nyang mangat bée; <sup>9</sup> peumata deulima dan peumata nyang laén keuteuboh tatah nibak bajée efod dan sinutôb dada Imeum Agong.”

### **Bahan-bahan keu Khimah TUHAN**

(Keu. 39:32-43)

<sup>10</sup> ”Banmandum utoh-utuh nyang carông lamkawan gata harôh jiteuka keujajak peugét peue nyang geupeurintah lé TUHAN, atra nyan na kheueh lagée nyoe: <sup>11</sup> Khimah, bubong dan sinutôb jih, ceunawiét dan runga jih, kayée-kayée meulinteung, taméh pintoe dan keunaleueng jih; <sup>12</sup> Peuto Peujanjian ngon kayée geunulam jih, sinutôb jih dan ija ngon tob jih; <sup>13</sup> meuja ngon kayée geunulam jih, banmandum peuleungkapan jih meunan cit ruti peuseumah <sup>14</sup> gaki panyöt keu ngon peutrang meunan cit deungon mandum peuleungkapan jih, panyöt minyéuk jih; <sup>15</sup> miseubah keu tempat tot dupa meunan cit ngon kayée geunulam jih, minyéuk upacara, dupa nyang mangat bée; tirée keu pintoe Khimah, <sup>16</sup> miseubah keu tempat keureubeuen nyang teutot meunan cit deungon kisi-kisi nibak peurunggu, kayée geunulam deungon banmandum peuleungkapan jih; bak ié keuteupat rhah keunaleueng jih, <sup>17</sup> layeue-layeue keu peulataran, taméh-taméh deungon keunaleueng jih, tirée pintoe geureubang peulataran, <sup>18</sup> patok-patok dan talo keu Khimah dan keu peulataran jih; <sup>19</sup> peukayan iébadat keu dumna imeum bak watée awak meutugaih nibak Ruweueng Suci dan peukayan khusos keu imeum Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan.”

### **Bansa Israel jiba peuseumahan awaknyan**

<sup>20</sup> Laju bubena ureuëng Israel nyang na meugumpoi nibak tempat nyan bubar, <sup>21</sup> dan soe mantong nyang na meugrak até jih, jijak ba peuseumahan keu TUHAN keuteupeu leungkab Khimah TUHAN. Meunan cit awaknyan jiba banmandum nyang teupeureulée keumeu iébadat dan bahan keupeukayan imeum. <sup>22</sup> Soe mantong nyang jitem, bahnyan ureuëng agam meunan cit ureuëng inong, jiteuka sira jiba peuto piasan, lagée keurabu, euncien, taloe takue, dan mubagoe rupa piasan méuh keu jipeuseumah ubak TUHAN. <sup>23</sup> Tieb-tieb ureuëng nyan na ija lineun halôh, ija wol ijo, ungu atawa mirah, ija nibak bulée kaméng, kulét bubiri agam nyang ka teuboh wareuna mirah, atawa kulét halôh, jipeuseumah atra nyan. <sup>24</sup> Tieb-tieb ureuëng nyang hase jipeuseumah pirak atawa peurunggu, jiba atranyan keu TUHAN. Meunan cit teuma nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang na kayée akasia keu ngon keureuja nyan. <sup>25</sup> Bubena ureuëng inong nyang carông ceumeucob jiba beuneueng lineun halôh ngon beuneueng wol ijo, ungu dan mirah nyang ka awaknyan peugét. <sup>26</sup> Meunan cit awaknyan jicob beuneueng nyang teupeugét nibak bulée kaméng. <sup>27</sup> Bubena peumimpén jiba peumata deulima dan peumata laén keu teutatah dan nibak efod dan sinutôb dada. <sup>28</sup> Meunan cit awaknyan jiba reumpah-reumpah dan minyéuk keu panyöt, minyéuk upacara dan dupa nyang mangat bée. <sup>29</sup> Banmandum ureuëng Israel deungon galak até jiba peuseumahan awaknyan keu TUHAN dan buet nyang geupeurintah lé TUHAN rot Nabi Musa.

### **Bubena utoh-utuh nyang teubri tugaih keu jipeugét KhimahTUHAN**

(Keu. 31:1-11)

<sup>30</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa geupeugah ubak bansa Israel, ”TUHAN ka geupiléh Bezaleel bin Uri, cucoe Hur, nibak sukée Yehuda <sup>31</sup> dan jianugeurah jihnyan deungon kuasa Gobnyan. <sup>k</sup> Po teu Allah geubri ubak jih ngon peungeurtian, carông meunan cit dan hase geupeubuet lam meubagoe jeuneh karya seuni, <sup>32</sup> keuteupeugét reuncana nyang teupeureulée ubak buet nyang ahli,

<sup>k</sup> kuasa Gobnyan atawa roh Gobnyan.



meunan cit teupeugét nibak méuh, pirak dan peurunggu; <sup>33</sup> keu teuasah batée peumata nyang keuneuk teutatah; keu ngon uke kayée dan keumubagoe rupa karya seuni nyang laén. <sup>34</sup> Keu Bezaleel dan Aholiab, aneuëk Ahisamakh nibak sukée Dan, TUHAN geubri buet nyang carông mangat jipeurunoe keuahlian jihnyan ubak ureuëng laén. <sup>35</sup> Awaknyan geubri buet nyang ahli nibak meubagoe buet nyang jipeubuet lé ahli meu-uke, peurancang, ahli ceumeucob ija lineun halôh, ija wol ijo, ungu dan mirah, dan ija nyang laén. Awaknyan na kheueh peurancang nyang ahli dan hase jipeubuet meubagoe rupa buet.

**36** Bazaleel, Aholiab, dan banmandum utoh nyang ka meuteumé iéleumé sampoe carông dan ahli nibak TUHAN, jituóh peubuet banmandum nyang teupeureulée keuteupegét Khimah TUHAN. Awaknyan harôh jipeugét banmandum nyang ka geupeuteuntée lé TUHAN.”

### Bansa Israel jibri jai that sumbangan

<sup>2</sup> Nabi Musa laju geutawök Bazaleel meunan cit deungon Ahiloab dan banmandum ureuëng nyang meuteumé keu ahlian nibak TUHAN dan nyang jitem bantu, laju geuyue awaknyan jipeuphon keureuja. <sup>3</sup> Nabi Musa geubri keu awaknyan banmandum nyang jisumbang lé ureuëng Israel keu teupegét Khimah TUHAN. Teuma bansa Israel teutab mantong jiba peuseumahan ubak Nabi Musa bak tieb-tieb beungoh. <sup>4</sup> Dan lé utoh-utoh nyang teungoh jikeureuja buet nyan <sup>5</sup> jijak lapor ubak Nabi Musa, ”Bahan-bahan nyang jibri lé awaknyan ka leubeh nibak nyang seb keu buet nyang ka geubri tugaih lé TUHAN.”

<sup>6</sup> Deungon nyan Nabi Musa laju geupeumaklum ubak banmandum khimah-khimah bahwa kaseb sumbangan keu Khimah TUHAN; deungon nyan bubena ureuëng ka hana jiba lé. <sup>7</sup> Bahan-bahan nyang ka awaknyan bri nyan ka leubeh nibak nyang teupeureulée keuteupeuseuleusoe banmandum buet nyan.

### Utoh-utoh laju jipeugét Khimah TUHAN (Keu. 26:1-37)

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan nyang paleng carông lamkawan utoh-utoh nyan laju jipeugét Khimah TUHAN. Khimah nyan awaknyan pegét nibak siploh ôn ija lineun halôh teucob nibak

ija wol ijo, ungu dan mirah, laju atranyan teusulam ngon gamba kerub.<sup>1</sup> <sup>9</sup> Tieb-tieb lam siôn sadub ukoran jih; panyang jih na dua blaih metée, dan luwah jih na dua metée. <sup>10</sup> Limong ôn ija teusambat jeuet saboh layeue, meunan cit limong ôn nyang laén teupegét saban cit lagée nyan teuma. <sup>11</sup> Nibak bandua boh binéh layeue nyan teupegét teuma ceunawiét nibak ija ijo, <sup>12</sup> na limong ploh ceunawiét nibak maséng-maséng layeue, deungon nyan ka jeuet keusaboh pasang. <sup>13</sup> Óh lheuehnyan laju teupegét teuma limong ploh boh ceunawiét méuh keungon peusaboh bandua boh layeue nyan.

<sup>14</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju teuma jipeugét bubong Khimah nibak siblahi ôn ija nibak bulée kaméng. <sup>15</sup> Tieb-tieb lam siôn sadub ukoran jih, panyang jih lhée blaih metée dan luwah jih dua metée. <sup>16</sup> Limong ôn teusambat jeuet keu saboh layeue, dan nyang nam ôn teuk nyang laén teupegét lagée nyan cit teuma. <sup>17</sup> Limong ploh boh ceunawiét teupasang nibak binéh layeue nyang phon dan limong ploh boh ceunawiét teuk nyang laén nibak binéh layeue nyang keudua. <sup>18</sup> Óh lheuehnyan laju teupegét limong ploh ceunawiét nibak peurunggu keungon peusaboh bandua boh layeue nyan jeuet keusaboh bubong Khimah. <sup>19</sup> Óh lheuehnyan teupegét teuma dua boh sinutôb keu bagian Khimah, saboh nibak kulét bu-biri agam nyang teuboh wareuna mirah, dan nyang laén nibak kulét halôh.

<sup>20</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeugét runga-runga Khimah nyang teudong cot nibak kayée akasia. <sup>21</sup> Tieb-tieb runga manyang jih nam metée dan luwah jih nam ploh nam seunti metée. <sup>22</sup> Nibak tieb-tieb runga teupegét teuma patok nyang sipasang, deungon nyan banmandum runga-runga nyan hase teusambat nyang saboh ngon nyang laén. <sup>23</sup> Keubagian seulitan Khimah teupegét teuma dua ploh boh runga, <sup>24</sup> deungon peuet boh keunaleueng jih nibak pirak, dua boh dimiyueb keu tieb-tieb runga keubandua boh patok jih. <sup>25</sup> Keubagian utara Khimah teupegét teuma dua ploh boh runga, <sup>26</sup> deungon peuet ploh boh keunaleueng jih nibak pirak, dua boh dimiyueb keu tieb-tieb runga. <sup>27</sup> Keu bagian likot Khimah nibak bagian barat, teupegét teuma nam boh runga <sup>28</sup> dan dua boh runga keubagian sagoe jih. <sup>29</sup> Rungkarungka sagoe nyan teuhubong teuma ubak

<sup>1</sup> kerub: Kalon 25:18.

bagian gaki laju trok ubak bagian ateueh jih. Bandua boh rangka nyang teubantuek sagoe jih teupeugét ngon cara lagée nyan cit teuma. <sup>30</sup> Deungon nyan banmandum nyan na lapan boh rangka deungon nam blaih boh keunaleueng pirak, dua boh dimiyueb keu tieb-tieb rangka.

<sup>31</sup> Óh lheuehnyan laju awaknyan jipeugét limong blaih boh kayée meulinteung nibak kayée akasia, limong boh keurungkarungka keu tieb-tieb saboh sagoe Khimah, <sup>32</sup> limong boh teuk keu sagoe nyang laén, dan limong boh teuk keulikot Khimah siblah ubarat. <sup>33</sup> Kayée linteung nyang bagian teungoh, teupasang manyang jih siteungoh rangka, phon nibak ujung trok ubak ujung Khimah nyan. <sup>34</sup> Rangka Khimah dan kayée-kayée linteung nyan teuseupôh ngon méuh, óh lheuehnyan teupasang laju gleung-gleung méuh keungon peuteun kayée-kayée nyan.

<sup>35</sup> Meunan cit awaknyan jipeugét ija sinutôb pintoe nibak ija lineun halôh nyang teucob ngon ija wol ijo, ungu dan mirah, lheueh nyan laju teusulam ngon gamba kerub.<sup>m</sup> <sup>36</sup> Keu ngon gantung ija nyan teupeugét teuma peuet boh taméh nibak kayée akasia dan teuseupôh ngon méuh deungon ceunawiét méuh dan teupasang nibak peuet boh keunaleueng pirak. <sup>37</sup> Lheuehnyan laju teupeugét tirée nibak keu pintoe Khimah nibak lineun halôh nyang teucob ngon ija wol ijo, ungu dan mirah dan teuhias deungon cob sulam. <sup>38</sup> Keu ija pintoe nyan teupeugét teuma limong boh taméh nyang teupeuhubong deungon ceunawiét-ceunawiét. Ujong-ujong dan sinambat-sinambat ban limong boh taméh nyan teuseupôh deungon méuh, dan ban limong boh keunaleueng jih teupeugét nibak peurunggu.

### **Teupeugét Peuto Peujanjian**

(Keu. 25:10-22)

**37** Bezaleel laju jipeuget Peuto Peujanjian nibak kayée akasia, panyang jih 110 seuntimetée, luwah dan manyang jih maséng-maséng na 66 seuntimetée. <sup>2</sup> Siblah udalam meunan cit ngon siblah u luwa teuseupôh ngon méuh aseuli, óh lheueh nyan laju jipeugét bingkée méuh bansilingka jih. <sup>3</sup> Óh lheuehnyan jipeuget teuma peuet boh gleung méuh keukayée ngon gulam jih dan laju jipasang nibak ban peuet boh gaki nyan, dua boh gleung nibak tieb-tieb sagoe.

<sup>4</sup> Meunan cit jipeuget teuma ngon gulam jih nibak kayée akasia, dan atranyan pih teuseupôh ngon méuh, <sup>5</sup> laju kayée geunulam nyan jipeutamong lam gleung nibak tieb-tieb sagoe nyan. <sup>6</sup> Óh lheuehnyan jipeuget teuma saboh sinutôb nibak méuh aseuli, panyang jih na 110 seuntimetée dan luwah jih 66 seuntimetée. <sup>7</sup> Meunan cit jipeuget teuma dua boh kerub<sup>n</sup> nibak méuh teuteumpah, <sup>8</sup> saboh nibak tieb-tieb ujung sinutôb nyan. Bandua boh kerub nyan teupeujeuet saboh bagian ngon sinutôb jih <sup>9</sup> dan atranyan jipeugét meuhadab-hadab keue, deungon sayeub nyang teupeunyue sampoe teutôb peuto nyan.

### **Teupeugét meuja keu ruti peuseumah**

(Keu. 25:23-30)

<sup>10</sup> Bezaleel jipeugét meuja nibak kayée akasia, nyang panyang jih na 88 seuntimetée, luwah jih 44 seuntimetée dan manyang jih 66 seuntimetée. <sup>11</sup> Meuja nyan teuseupôh ngon méuh aseuli dan bansilingka nyan jipasang teuma ngon bingkée méuh. <sup>12</sup> Laju jipeugét teuma binéh meuja nyang luwah jih 7,5 seuntimetée. Binéh nyan teuboh teuma ngon bingkée méuh bansilingka. <sup>13</sup> Jipeugét teuma peuet boh gleung keu ngon geunulam atranyan dan laju jipasang nibak ban peuet boh gaki meuja. <sup>14</sup> Gleung keu ngon peuteun kayée geunulam nyan jipasang nibak thon ngon binéh meuja. <sup>15</sup> Geunulam nyan teupeugét nibak kayée akasia dan teuseupôh teuma ngon méuh. <sup>16</sup> Meunan cit jipeugét teuma cipe-cipe, cangkik-cangkik, keundi-keundi dan cambông-cambông keuteumpeut teupeuseumah ié anggô. Banmandum peuleungkapan meuja nyan jipeugét nibak méuh aseuli.

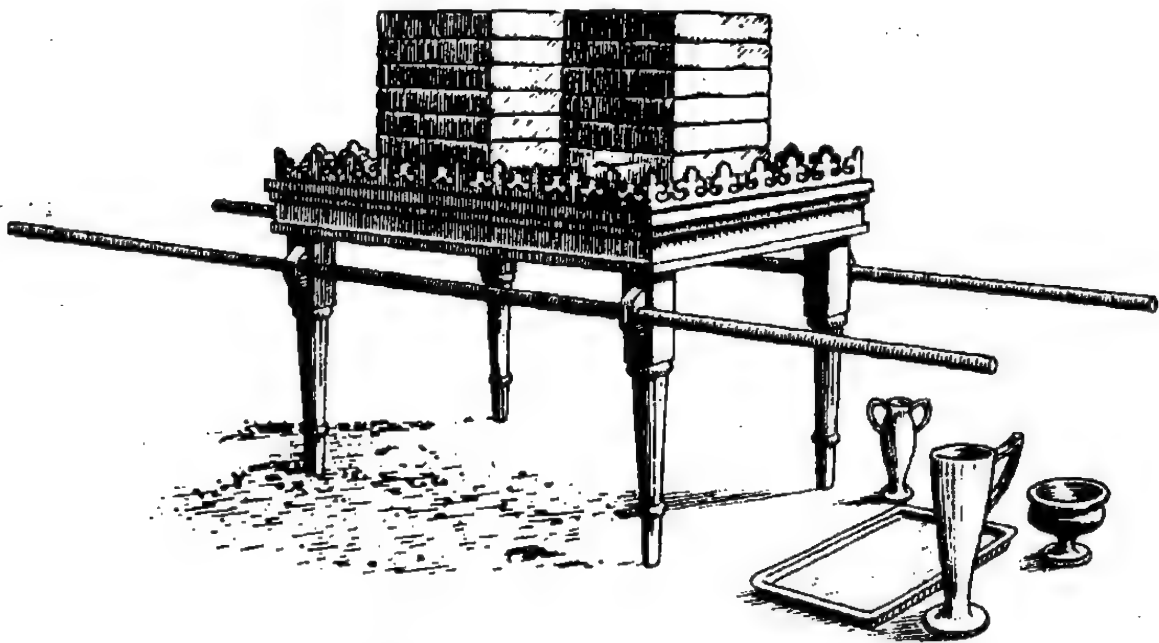
### **Teupeugét gaki panyöt**

(Keu. 25:31-40)

<sup>17</sup> Bezaleel jipeugét teuma gaki panyöt nibak méuh aseuli. Keunaleueng dan tangke teumpeut mat jih teupeugét teuma nibak méuh teuseupôh. Bungöng-bungöng teuhias, meunan cit ngon kumbée dan keulopak jih teupeugét saboh ngon tangke teumpeut mat jih.

<sup>18</sup> Nibak tangke ngon teumpeut nyan jipeugét teuma nam boh cabeueng nibak tieb-tieb sagoe jih. <sup>19</sup> Nibak tieb-tieb cabeueng jih teuhias teuma deungon lhée boh bungöng badam deungon kumbée-kumbée

<sup>m</sup> kerub: Kalon 25:18. <sup>n</sup> kerub: Kalon 25:18.



Meja keu teupat ruti teuhidang (37:10)

dan keulopak jih. <sup>20</sup> Nibak tangke teupat mat jih teuhias teuma deungon peuet boh bungöng badam deungon kumbée dan keulopak jih. <sup>21</sup> Dimiyueb tieb-tieb cabeueng keulopak nyan teupeugét teuma saboh kumbée. <sup>22</sup> Bansaboh gaki panyöt nyan deungon kumbée-kumbée dan cabeueng-cabeueng jih teupeugét nibak sikrée méuh teuseupôh aseuli. <sup>23</sup> Nibak gaki panyöt nyan teupeugét teuma tujuh boh panyöt meunan cit deungon alat keu ngon peugleh dah panyöt dan talam jih nibak méuh aseuli. <sup>24</sup> Keuteupeugét gaki panyöt meunan cit deungon peuleungkap jih teupeureulée 35 kilogram méuh aseuli.

#### **Teupeugét miseubah keuteupat tot dupa** (Keu. 30:1-5)

<sup>25</sup> Bezaleel jipeugét teuma nibak kayée akasia saboh miseubah keu teupat tot dupa. Miseubah nyan hi jih meusagoe; panyang dan luwah jih maséng-maséng 45 seuntimetée dan manyang jih 90 seuntimetée. Nibak ban peuet boh sagoe blaih si u ateueh jipeugét teuma lungkée nyang jeuet meusaboh ngon miseubah nyan. <sup>26</sup> Siblahi u ateueh, ban peuet boh sagoe meunan cit ngon lungkée-lungkée jih teuseupôh teuma ngon méuh aseuli dan bansilingka jih teupeugét teuma ngon bingkée méuh. <sup>27</sup> Jipeugét cit teuma dua boh gleung dimiyueb bingkée méuh nibak banda boh sagoe jih keungon peuteun kayée geunulam miseubah nyan. <sup>28</sup> Geunulam nyan teupeugét nibak kayée akasia dan teuseupôh deungon méuh.

#### **Teupeugét minyéuk upacara dan dupa** (Keu. 30:22-38)

<sup>29</sup> Bezaleel jipeugét minyéuk upacara dan dupa aseuli nyang mangat bée, teujampu lagée minyéuk mangat bée.

#### **Teupeugét miseubah keungon tot keureubeuen nyang teutot** (Keu. 27:1-8)

**38** Bezaleel laju jicok kayée akasia, óh lheuehnyan laju jipeugét miseubah keu keureubeuen nyang teutot. Miseubah nyan hi jih peuet sagoe, panyang ngon luwah jih maséng-maséng na 2,2 metée, dan manyang jih 1,3 metée. <sup>2</sup> Nibak tieb-tieb sudut blaih u ateueh jipeugét lungkée nyang jeuet meusaboh ngon miseubah nyan. Bansabohnyan teuseupôh ngon peurunggu. <sup>3</sup> Meunan cit jipeugét kualikualik, sudok,



Miseubah keu teupat tot dupa (37:25)



cambông-cambông, geureupu-geureupu meunan cit teupat apui. Banmandum peuleungkapan nyan teupeugét nibak peurunggu. <sup>4</sup>Meunan cit jipeugét teuma kawat teumanyuem nibak peurunggu nyang teulilet nibak miseubah siblahi u miyueb, manyang jih siteungoh nibak manyang miseubah. <sup>5</sup>Oh lheurehnyan laju jipeugét peuet boh gleung nibak kayée geunulam nibak ban peuet boh geunulam siblahi u miyueb jih. <sup>6</sup>Kayée geunulam nyan teupeugét nibak kayée akasia nyang teuseupôh ngon peurunggu. <sup>7</sup>Laju bandua kayée geunulam nyan jipeutamong lam gleung-gleung nibak bandua sagoe miseubah nyan. Miseubah nyan teupeugét nibak papeuen dan siblahi u dalam jih meurongga.

### **Teupeugét bak peurunggu**

(Keu. 30:18)

<sup>8</sup>Bezaleel jipeugét bak peurunggu dan keunaleueng peurunggu. Peurunggu nyan nibak ceureumen-ceureumen atra ureuëng-ureuëng inong nyang peutimang nibak babah pintoe Khimah TUHAN.

### **Peulataran Khimah TUHAN**

(Keu. 27:9-19)

<sup>9</sup>Bezaleel laju jipageue Peulataran Khimah TUHAN ngon layeue nyang teupeugét nibak ija lineun halôh. Nibak siblahi u seulitan, panyang jih na 44 metée, <sup>10</sup>jipeuteun lé dua ploh boh taméh peurunggu, maséng-maséng lam keunaleueng peurunggu, deungon ceunawiét dan sinangkot jih nyang teupeugét nibak pirak. <sup>11</sup>Meunan cit blaih si utara lagée nyan teuma teupeugét. <sup>12</sup>Siblahi u barat teupasang layeue nyang panyang jih na 22 metée, deungon siploh boh taméh dan siploh boh teuma keunaleueng; ceunawiét dan sinambat jih teupeugét nibak pirak. <sup>13</sup>Si blaih u timu nyang na pintoe jih, luwah layeue jih na 22 metée. <sup>14-15</sup>Nibak wie ngon uneuen pintoe nyan teupasang layeue, maséng-maséng panyang jih 6,6 metée, deungon lhée boh taméh dan lhée boh teuma keunaleueng. <sup>16</sup>Banmandum layeue nyang na bansilingka nyan teupeugét nibak ija lineun halôh. <sup>17</sup>Keunaleueng taméh-taméh jih teupeugét nibak peurunggu, meunye ceunawiét, sinambat meunan cit ngon pucak taméh jih teupeugét nibak pirak. Banmandum taméh nyang na bansilingka peulataran nyan teusangkot saboh ngon nyang

laén deungon sinangkot pirak. <sup>18</sup>Ija tirée keu pintoe geureubang nyan teupeugét nibak ija lineun halôh nyang teucôb ngon ija wol ijo, ungu dan mirah dan teuboh hias ngon côb sulam. Panyang jih na sikureueng metée dan manyang jih dua metée, saban ngon layeue nibak peulataran. <sup>19</sup>Ija pintoe nyan jipeuteun lé peuet boh taméh deungon peuet boh keunaleueng peurunggu. Banmandum ceunawiét meunan cit sinutôb pucak jih dan sinangkot jih teupeugét nibak pirak, <sup>20</sup>teuma patok-patok keu Khimah meunan cit keu pageue jih teupeugét nibak peurunggu.

### **Logam nyang teupeuguna lam Khimah TUHAN**

<sup>21</sup>Nyoe kheueh dafeutar nyang teupeuguna lam Khimah TUHAN, teupat bandua neuk batée dan siploh Peurintah Allah nyan teukeubah. Dafeutar nyan teupeugét ateueh peurintah Nabi Musa dan jisuson lé ureuëng-ureuëng Lewi nyang meukeureuja dimiyueb pimpénan Itamar, aneuëk Imeum Nabi Harun.

<sup>22</sup>Bezaleel aneuëk Uri, cucoe Hur nibak sukée Yehuda, jipeugét banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN. <sup>23</sup>Peumbantu gobnyan Aholiab aneuëk Ahisamakh nibak sukée Dan, na kheueh sidroe tukang meu-uke, peurancang dan tukang côb ija lineun nyang halôh, meunan cit ija wol ijo, ungu dan mirah.

<sup>24</sup>Méuh nyang jipeuseumah ubak TUHAN keu Khimah Suci banmandum nyan na siribée kilogram, teutimang meunurot céng nyang teupeuguna nibak Khimah TUHAN. <sup>25</sup>Pirak nyang jiteumé nibak seunsus bansa Israel le jih na 3.430 kilogram atranyan teutimang meunurot céng nyang teupeuguna lam Khimah TUHAN. <sup>26</sup>Jeu-meulah nyan sadub lagée peue nyang jibayeue lé mandum ureuëng nyang teudafeutar lam seunsus nyan. Tieb-tieb ureuëng jibayeue yuem nyang ka teupeuteuntée, teutimang meunurot céng nyang teupeuguna. Nibak seunsus nyan na teudafeutar 603.550 droe ureuëng agam nyang meu-umu dua ploh thon u ateueh. <sup>27</sup>Nibak pirak nyan, 3.400 kilogram teupeuguna keuteupeugét bansireutôh keunaleueng Khimah TUHAN dan ija pintoe jih. Tieb-tieb keunaleueng na brat jih 34 kilogram. <sup>28</sup>Pirak nyang leubeh nyan, nyang le jih 30 kilogram. Bezaleel

laju jipeugét sinambat-sinambat dan ceunawiet-ceunawiet keu taméh-taméh nyan, meunan cit sinutôb pucak nibak taméh-taméh nyan. <sup>29</sup>Peurunggu nyang jipeuseumah ubak TUHAN banmandum nyan na jeumeulah jih 2.425 kilogram. <sup>30</sup>Peurunggu nyan teupeuguna keu ngon peugét keunaleueng pintoe Khimah TUHAN, miseubah deungon meunanyum kawat nibak peurunggu, banmandum peuleungkapan miseubah, <sup>31</sup>keunaleueng layeue bansilingka peulataran dan babah pintoe geureubang jih, banmandum patok Khimah dan peulataran bansilingka nyan.

### **Teupeugét peukayan imeum**

(Keu. 28:1-14)

**39** Bezaleel dan Aholiab jipeugét teuma peukayan iébadat nibak ija wol ijo, ungu dan mirah keu imeum-imeum bak watée awaknyan meutugaih nibak Ruweueng Suci. Peukayan imeum keu Nabi Harun jipeugét lagée nyang geupeurintah lé TUHAN bak Nabi Musa.

<sup>2</sup>Efod jipeugét nibak ija lineun halôh, ija wol ijo, ungu dan mirah, lom beuneueng méuh. <sup>3</sup>Awaknyan jiseupôh leumpéng-leumpéng méuh nyang óh lheuehnyan jikoh-koh jeuet keu beuneueng lipeh, laju jicôb ngon ija lineun halôh dan wol ijo, ungu dan mirah. <sup>4</sup>Óh lheuehnyan jipeugét teuma dua boh taloe bahô keungon ikat efod nyang teucob nibak binéh jih. <sup>5</sup>Talo keuiéng teunun halôh teupeugét nibak bahan nyang saban dan teucôb nibak efod nyan sampoe jeuet meusaboh bagian lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>6</sup>Awaknyan laju jiasah batée deulima lheuehnyan laju jipasang lam bingkée méuh. Deungon peunoh keuhlian awaknyan uke nan-nan bandua blaih droe aneuëk Nabi Yakub ateueh batée-batée nyan. <sup>7</sup>Lheuehnyan batée-batée nyan jipasang nibak taloe bahô efod sibagoe tanda peuingat ubak bandua blaih sukée Israel, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa.

### **Teupeugét sinutôb dada**

(Keu. 28:15-30)

<sup>8</sup>Bezaleel dan Aholiab jipeugét teuma sinutôb dada nibak bahan nyang saban deungon efod, dan côb sulam jih pi saban. <sup>9</sup>Hijih masagoe nyang teulipat dua, luwah ngon panyang jih maséng-maséng <sup>22</sup>seuntimée. <sup>10</sup>Nibak sinutôb dadanyan awak-

nyan pasang teuma peuet boh baréh batée peumata. Nibak baréh nyang phon batée deulima, topas dan baiduri seupah. <sup>11</sup>Nibak baréh nyang keudua zamrod, batée nilam dan intan. <sup>12</sup>Nibak baréh nyang keu lhée batée lazuardi, batée akik dan batée keucubong. <sup>13</sup>Nibak baréh nyang keu peuet batée pirus, batée yakut dan batée ratna ceumpaka. Ban dua blaih peumata nyan teuikat teuma ngon méuh. <sup>14</sup>Nibak tieb-tieb peumata nyan teu-uke teuma ngon nan sidroe lamkawan aneuëk Nabi Yakub sibagoe tanda peuingat ubak sukée-sukée Israel. <sup>15</sup>Laju jipeugét teuma dua boh rante méuh aseuli nyang teuputa lagée talo. <sup>16</sup>Meunan cit jipeugét teuma dua boh gleung méuh nyang teupasang nibak bandua boh ujung siblah u ateueh sinutôb dada nyan. <sup>17</sup>Laju bandua boh rante méuh nyan jipeutamong lam gleung-gleung nyan, <sup>18</sup>dan bandua ujung nyang laén ji-ikat teuma nibak bandua boh bingkée, sampoe sinutôb dadanyan hase teuhubong ngon bagian keu talo bahô nibak efod nyan. <sup>19</sup>Laju jipeugét teuma dua boh gleung méuh teuk nyang jipasang nibak sinutôb dadanyan, nibak ujung miyueb siblah u dalam nyang keunong efod. <sup>20</sup>Óh lheuehnyan jipeugét teuma dua boh gleung méuh nyang jipasang nibak siblah ukeue bandua talo bahô efod, tho ngon sinambong meucôb bacut siblah u miyueb, di ateueh talo keuiéng nibak teunun halôh. <sup>21</sup>Paih lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa, gleung sinutôb dada teupeuhubong teuma ngon talo ijo nibak gleung efod, sampoe sinutôb dada nyan teutab na di ateueh talo keuiéng dan hana leukang.

### **Teupeugét peukayan nyang laén keu imeum-imeum**

(Keu. 28:31-43)

<sup>22</sup>Bajée jubah nyang teungui di ateueh efod, banmandum nyan teupeugét nibak ija wol ijo. <sup>23</sup>Ruhuéng takue jih teupeukong ngon pita teunun mangat bék bagaih beukah. <sup>24-26</sup>Ban siseunlingka miyueb jih jipeugét hiasan boh deulima nibak ija lineun nyang halôh dan wol ijo, ungu dan mirah, nibak lheung-lheung deungon keulintengan nibak méuh, paih lagée peurintah TUHAN ubak Nabi Musa.

<sup>27</sup>Awaknyan jipeugét teuma bajée panyang jaroe keu Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan, <sup>28</sup>meunan cit deungon seureuban, destar dan sileuweue paneuk ni-

bak ija lineun, <sup>29</sup> dan talo keuiéng nibak ija lineun halôh, wol ijo, ungu dan mirah, teuhias teuma deungon côb sulam, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>30</sup> Meunan cit jipeugét teuma hiasan nibak méuh aseuli, sibagoe tanda bahwa awaknyan ka teupeukhususos keu TUHAN. Nibak hiasan nyan teu uke deungon tutoe haba lagée nyoe, "Teupeukhususos keu TUHAN". <sup>31</sup> Hiasan nyan teupasang nibak seureuban blaih si ukeue, paih lagée peurintah TUHAN ubak Nabi Musa.

### **Buet nyan teupeuseuleusoe**

(*Keu. 35:10-19*)

<sup>32</sup> Akhé jih seuleusoe kheueh banmandum keureuja keu teupeugét Khimah TUHAN. Ureuëng Israel ka jipeubuet banmandum lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>33</sup> Awaknyan jiba ubak Nabi Musa Khimah deungon banmandum peuleungkapan jih, ceunawiét-ceunawiét jih, kayée-kayée linteung jih, taméh-taméh dan keunaleueng jih, <sup>34</sup> sinutôb nibak kulét kaméng agam nyang teuboh wareuna mirah, sinutôb nibak kulét halôh, ija tudong. <sup>35</sup> Peuto Peujanjian nyang meuasoe bandua neuk batée meunan cit deungon kayée-kayée geunulam dan sinutôb jih, <sup>36</sup> meuja deungon banmandum peuleungkapan jih dan ruti sajian, <sup>37</sup> gaki panyöt nibak méuh aseuli, panyöt-panyöt jih deungon banmandum peuleungkapan jih, minyéuk keu panyöt, <sup>38</sup> miseubah nibak méuh, minyéuk upacara, dupa mangat bée, tirée keu pintoe Khimah, <sup>39</sup> miseubah peurunggu deungon meunanyum kawat nibak peurunggu, kayée geunulam dan bandum peuleungkapan jih; bak ié teupat seumeurhah deungon keunaleueng jih, <sup>40</sup> layeue-layeue keu peulataran dan taméh-taméh meunan cit deungon keunaleueng jih, tirée babah pintoe geureubang peulataran meunan cit deungon talo-talo jih, patok-patok Khimah; banmandum peurabot nyang na teungui lam Khimah, <sup>41</sup> dan peukayan iébadat keu imeum-imeum bak watée awaknyan neutugaih nibak Ruweueng Suci dan peukayan khususos keu Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan. <sup>42</sup> Ureuëng israel ka jipeubuet banmandum nyan paih lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>43</sup> Nabi Musa geupareksa mandum dan geukalon bahwa awaknyan ka jipeubuet paih lagée nyang geupeurintah lé TUHAN. Laju Nabi Musa geubri beureukat keu awaknyan.

### **Khimah TUHAN teupeudong dan teupeu khususos keu TUHAN**

**40** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>2</sup> "Peudong kheueh Khimah Lôn bak tanggai sa buleuen sa. <sup>3</sup> Pasoe kheueh lam Peuto Peujanjian nyang meuasoe Siploh Peurintah dan pasang kheueh tudong ija dikeue jih nyan. <sup>4</sup> Keubah kheueh meuja deungon peuleungkapan jih. Peutamong teuma gaki panyöt dan tot kheueh panyöt nyan. <sup>5</sup> Peuduek kheueh miseubah méuh teupat tot dupa dikeue Peuto Peujanjian, dan gantung kheueh tabeng dikeue pintoe Khimah. <sup>6</sup> Peuduek kheueh miseubah keu keureubeuen nyang teutot dikeue pintoe Khimah. <sup>7</sup> Keubah kheueh bak ié lamkawan Khimah ngon miseubah nyan, lheueh nyan pasoe kheueh ngon ié. <sup>8</sup> Lheueh nyan pasang kheueh layeue nibak silingka peulataran Khimah, dan gantung teuma tirée pintoe geureubang peulataran.

<sup>9</sup> Óh lheuehnyan Khimah dan banmandum peuleungkapan jih harôh gata peuseumah ubak Ulôn deungon cara teuboh minyéuk ngon minyéuk upacara, deungon nyan banmandum nyan teupeukhususos keu Ulôn. <sup>10</sup> Peuseumah kheueh miseubah dan banmandum peuleungkapan jih deungon cara nyan, mangat banmandum nyan teupeukhususos keu Ulôn. <sup>11</sup> Peubuet lagéenyang cit teuma deungon bak ié dan keunaleueng jih.

<sup>12</sup> Óh lheuehnyan, yue kheueh ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jih jijak ubak babah pintoe Khimah lheueh nyan laju jirhah droe. <sup>13</sup> Peungui kheueh peukayan imeum ateueh Nabi Harun, dan boh kheueh minyéuk ateueh jihnyan mangat jeuet jihnyan teupeukhususos jipeutimang Ulôn sibagoe imeum. <sup>14</sup> Lheueh nyan yue kheueh aneuëk-aneuëk jih mangat jipeurab, dan peusok kheueh bajée panyang jaroe bak awaknyan. <sup>15</sup> Lheueh nyan boh kheueh minyéuk ateueh awaknyan lagée gata boh minyéuk ateueh ureuëng syiek jih, mangat awaknyan pi hase jipeutimang Ulôn sibagoe imeum. Deungon na upacara teuboh minyéuk nyan, sukée awaknyan treun meutruem jeuet jimat jabatan sibagoe imeum."

<sup>16</sup> Nabi Musa geupeubuet banmandum nyan lagée nyang geupeurintah lé TUHAN. <sup>17</sup> Teuma nibak tanggai sa buleuen sa nibak thon nyang keudua óh ka lheueh bansa Israel jitinggai nanggroé Meusé, Khimah TUHAN nyan teupasang. <sup>18</sup> Nabi Musa



geukeubah keunaleueng-keunaleueng jih, geupeudong runka-runka jih, geupeudab kayée-kayée linteung jih, dan geupeudong taméh-taméh jih. <sup>19</sup>Lheuehnyan jileueng kheueh bubong Khimah deungon sinutôb siblahi u luwa di ateueh nyan lagée nyang geupeurintah lé TUHAN. <sup>20</sup>Lheueh nyan bandua batée nyan jipeutamong lam Peuto Peujanjian. Laju lé Nabi Musa geupasang sinutôb Peuto nyan dan geupeutamong kayée geunulam u dalam gleung jihnyan. <sup>21</sup>Lheuehnyan laju jipeutamong Peuto nyan u dalam Khimah dan geugantung ija silubong dikeue nyan, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>22</sup>Óh lheuehnyan Nabi Musa geukeubah meuja lam Khimah, siblahi utara blaih luwa ija, <sup>23</sup>lheueh nyan ateueh meuja nyan geukeubah teuma ruti sajian. <sup>24</sup>Gaki panyöt geukeubah lam Khimah, blaih u seulatan, meuhadab keu ngon meuja nyan, <sup>25</sup>lheuehnyan, panyöt-panyöt nyan laju geutot dikeue TUHAN. <sup>26</sup>Miseubah méuh geukeubah lam Khimah, dikeue ija, <sup>27</sup>lheuehnyan geutot laju dupa mangat bée lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>28</sup>Nabi Musa geugantung tirée pintoe di Khimah, <sup>29</sup>dan dikeue pintoe nyan geukeubah teuma miseubah keu keureubeuen nyang teutot. Di ateueh miseubah nyan geupeuseumah keu-

reubeuen nyang teutot dan keureubeuen sajian. <sup>30</sup>Kulah peurunggu geukeubah teuma di lamkawan Khimah ngon miseubah nyan, laju kulah nyan geupasoe ngon ié. <sup>31</sup>Nabi Musa, Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan geurhah jaroe dan gaki gobnyan nibak teupat nyan, <sup>32</sup>tieb-tieb watée awaknyan jitamong u dalam Khimah TUHAN atawa jipeurab bak miseubah. <sup>33</sup>Bansilingka Khimah dan miseubah nyan Nabi Musa geupasang layeue, laju gobnyan geugantung tirée pintoe geureubang peulataran. Deungon lagée nyan seuleusoe kheueh banmandum buet nyan.

#### **Awan peunoh jitôb Khimah TUHAN**

*(Teu. 9:15-23)*

<sup>34</sup>Óh lheuehnyan jitreun kheueh awan jitôb Khimah TUHAN, dan Khimah nyan peunoh ngon cahya TUHAN teuka. <sup>35</sup>Lé sababnyan Nabi Musa hana hase geutamong lam Khimah nyan. <sup>36</sup>Tieb-tieb awannyan jiék nibak ateueh Khimah TUHAN, bansa Israel laju jireulohi khimah-khimah jih keu jiminah u teupat laén. <sup>37</sup>Teuma, meunyoe awannyan hana jiék, awaknyan hana jiminah nibak teupat nyan. <sup>38</sup>Simantong bansa Israel jiminah-minah teupat, TUHAN na nibak Khimah nyan lam hi awan óh watée uroe dan lam ji apui óh watée malam.

# IMEUM-IMEUM

## PEU INTAT HABA

Kitab *Imeum-imeum* meuasoe peuratoran-peuratoran keuhai iébadat dan upacara-upacara agama bansa Israel bak jamén ilée. Meunan cit keu *Imeum-imeum* nyang meutanggung jaweueb ateueh peulaksanaan nyan.

Nyang jeuet keu pokok lam kitab nyoe na kheueh keusucian Po teu Allah, dan pakriban manusia harôh udeb dan meuiébadat mangat teutab na hubongan get deungon TUHAN, Allah Israel.

Asoe nyang paleng meusyehu lam kitab nyoe na kheueh nyang lé Isa Almaseh geupeugah peurintah nyang phon bagian keudua, "Cinta kheueh seusamoe gata lagée gata cinta ubak droe gata keudroe" (19:18).

### Asoe jih

Peuratoran keuhai keureubeuen-keureubeuen dan peuseumahan-peuseumahan 1:1-7:38

Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan teubai át jeuet keu *Imeum* 8:1-10:20

Peuratoran keuhai gleh 11:1-15:33

Uroe Raya Peu amphon Desya 16:1-34

Peuratoran keuhai iébadat dan udeb suci 17:1-27:34

### Keureubeuen nyang teutot

**1** Nibak khimah Gobnyan, TUHAN geutawök Nabi Musa dan geubri ubak geuhnyan banmandum peuratoran <sup>2</sup>nyang harôh jitaát lé ureuëng Israel.

Meunyoë sidroe-droe ureuëng jipeuseumah keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN, ureuëng nyan jeuet jipeuseumah leumô, bubiri atawa kaméng jih. <sup>3</sup>Meunyoë nyang jipeuseumah saboh leumô, beulatang nyan harôh nyang agam dan hana meucupa, leumô nyan harôh jiba ubak babah pintoe Khimah TUHAN, mangat TUHAN geuteurimong atra ureuëng nyan. <sup>4</sup>Dan jihnyan harôh jipeuduek jaroe jih ateueh ulée beulatang nyan, deungon nyan peuseumahan ureuëng nyan teuma geuteurimong lé TUHAN keuteupeu amphon desya. <sup>5</sup>Óh lheueh nyan leumô nyan harôh teusie dikeue pintoe Khimah. Darah beulatang nyan harôh jipeuseumah lé imeum-imeum keuturonan Nabi Harun ubak TUHAN, laju jireutek ban peuet boh sagoe miseubah nyang na dikeue pintoe khimah. <sup>6</sup>Óh lheueh nyan lé ureuëng nyan harôh jipuliek kulét jih dan jikoh-koh beulatang nyan. <sup>7</sup>Imeum-imeum harôh jipeukab apui u ateueh miseubah laju jiatoe kayée apui u ateueh nyan. <sup>8</sup>Sie-sie keureubeuen nyang ka lheueh teukoh-koh nyan,

meunan cit deungon ulée dan gapah jih, mandum nyan harôh awaknyan keubah u ateueh apui hu. <sup>9</sup>Óh lheueh nyan lé ureuëng



*Imeum (1:7)*

nyan harôh ji rhah asoe pruet dan pha leumô nyan, dan imeum nyang meutugaih disinan harôh geutot banmandum nyan. Bée keureubeuen nyang teutot nyan keubit that galak até TUHAN.

<sup>10</sup> Meunyoe nyang jipeuseumah saboh bubiri atawa kaméng, beulatang nyan harôh nyang agam dan hana meucupa. <sup>11</sup> Ureuëng nyan harôh jisie beulatang nyan disiblahi utara miseubah, laju lé Imeum-imeum harôh jireutek darah beulatang nyan ateueh ban peuet boh sagoe miseubah. <sup>12</sup> Óh ka lheueh beulatang nyan teusie-sie, mandum sie nyan, meunan cit deungon ulée dan gapah jih, harôh jikeubah lé imeum u ateueh apui nibak miseubah nyan. <sup>13</sup> Lé ureuëng nyan laju jirhah asoe pruet dan pha beulatang nyan. Óh lheueh nyan lé imeum harôh jipeuseumah mandum nyan ubak TUHAN, dan laju jitot u ateueh miseubah. Bée keureubeuen nyang teutot nyan lumpah that galak até TUHAN.

<sup>14</sup> Meunyoe nyang jipeuseumah saboh cicém, cicém nyan harôh leuek putéh atawa cicém mirah pati nyang mantong muda. <sup>15</sup> Imeum harôh geuba cicém nyan ubak miseubah, laju geuwiet takue jih dan geutot ulée jih u ateueh miseubah nyan. Darah cicém nyan harôh jipicet uluwa nibak sampeng miseubah. <sup>16</sup> Beue jih meunan cit mandum asoe jih harôh teupeuteubit, laju teujak tiek siblah u timu miseubah bak teupat abée. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan cicém nyan harôh teulheueb bak uram sayeueb jih, sayeueb nyan hán jeuet putôh. Dan cicém nyan harôh teutot ateueh miseubah. Bée keureubeuen nyang teutot nyan lumpah that galak até TUHAN.

### Keureubeuen teuhidang

**2** Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipeuseumah keureubeuen teuhidang ubak TUHAN, keureubeuen nyan harôh teupông nyang paleng jroh nyang ka teuprée ngon minyéuk zaiton dan teuboh keumeunyan diateueh nyan. <sup>2</sup> Ureuëng nyan harôh jiba ubak imeum-imeum keuturonan Nabi Harun. Imeum nyang meutugaih disinan geucok laju sireugam teupông nyan meunan cit deungon minyéuk zaiton dan banmandum keumeunyan, dan atranyan mandum geutot laju ateueh miseubah sibagoe tanda bahwa banmandum nyan ka geupeuseumah ubak TUHAN. Bée keureubeuen teuhidang nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>3</sup> Keureubeuen teuhidang nyang leubeh

nyan na kheueh keu imeum-imeum. Keureubeuen nyan suci that sabab teucok nibak peunajoh nyang ka teupeuseumah ubak TUHAN.

<sup>4</sup> Meunyoe nyang jipeuseumah nyan ruti nyang teutot didalam acuwan, ruti nyan harôh teupeugét hana meurago. Ruti nyan jeuet teubai, teupeugét nibak teupông halôh nyang teuramah ngon minyéuk zaiton, jeuet cit juadah nyang teusilieuk ngon minyéuk zaiton.

<sup>5</sup> Meunyoe nyang jipeuseumah nyan ruti nyang teupanggang di ateueh panggang, ruti nyan harôh teupeugét nibak teupông halôh deungon minyéuk zaiton, teuma hana jeuet teuboh rago. <sup>6</sup> Ruti nyang teupeuseumah nyan harôh teupriek-priek, laju teuro minyéuk zaiton.

<sup>7</sup> Meunyoe nyang teupeuseumah nyan ruti nyang teutaguen lam kualiti, ruti nyan harôh teupeugét nibak teupông nyang halôh dan minyéuk zaiton. <sup>8</sup> Ruti nyang teupeugét deungon cara lagée nyan harôh teupeuseumah ubak TUHAN dan teujok ubak imeum-imeum nyang ba atranyan ubak miseubah. <sup>9</sup> Imeum-imeum geucok siladum nibak ruti nyan laju geutot ateueh miseubah sibagoe tanda bahwa banmandum nyan ka geupeuseumah ubak TUHAN. Bée jih nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>10</sup> Nyang leubeh nibak nyan na kheueh hak milék imeum. Ruti nyan lumpah suci sabab teucok nibak peunajoh nyang ka teupeuseumah ubak TUHAN.

<sup>11</sup> Keureubeuen hidangan keu TUHAN hana jeuet teujampu ngon meulisan atawa rago, sabab meulisan dan rago hana jeuet teutot keu teupeuseumah ubak TUHAN. <sup>12</sup> Nibak wase tanoh nyang phon bak tieb-tieb thon, siladum harôh teupeuseumah ubak TUHAN, teuma hana jeuet teutot ateueh miseubah. <sup>13</sup> Tieb-tieb keureubeuen teuhidang harôh teuboh sira, sabab sira sibagoe tanda janji Po teu Allah deungon gata. Jadi mandum peuseumahan harôh teuboh sira. <sup>14</sup> Meunyoe gata tapeuseumah ubak TUHAN gandom nyang phon gata pot, taba kheueh gandom barô nyang ka teutôb halôh atawa teupanggang. <sup>15</sup> Gandom nyan harôh teuboh minyéuk zaiton dan teuboh keumeunyan di ateueh nyan. <sup>16</sup> Imeum harôh geutot siladum nibak gandom dan minyéuk nyan meunan cit banmandum keumeunyan, sibagoe tanda bahwa banmandum nyan ka geupeuseumah ubak TUHAN.



### Keureubeuen peudamé

**3** Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipeuseumah saboh leumô keu keureubeuen peudamé, leumô nyan jeuet nyang agam dan jeuet nyang inong, teuma hana jeuet meucupa. **2** Ureuëng nyang peuseumah atra nyan harôh jikeubah jaroe jihnyan ateueh ulée beulatang nyan laju jisie bak babah pintoe Khimah TUHAN. Imeum-imeum keuturonan Nabi Harun harôh geureutek darah leumô nyan ateueh ban peuet boh sagoe miseubah nyan. **3** Keu keureubeuen peudamé ubak TUHAN, imeum harôh geupeuseumah bagian-bagian nyoe, nibak beulatang nyan: gapah nyang meubalot asoe pruet jih, **4** boh keuiéng deungon gapah jih dan bagian nyang paleng gét nibak até jih. **5** Mandumnyan meusajan-sajan deungon keureubeuen-keureubeuen nyang laén, harôh teutot u ateueh miseubah. Bée keureubeuen nyang teutot nyan lumpah that galak até TUHAN.

**6** Meunyoe nyang jipeuseumah keu keureubeuen peudamé nyan saboh bubiri atawa kaméng, beulatang nyan jeuet agam dan jeuet inong, teuma hana jeuet meucupa. **7** Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipeuseumah saboh bubiri, ureuëng nyan harôh jiba atranyan ubak Khimah TUHAN. **8** Disinan ureuëng nyan harôh jipeuduek jaroe jih ateueh ulée bubiri nyan óh lheuëh nyan laju jijak sie dikeue Khimah. Dan di imeum laju geureutek darah beulatang nyan ateueh ban peuet boh sagoe miseubah nyan. **9** Keu keureubeuen peudamé ubak TUHAN imeum harôh geupeuseumah bagian-bagian nyoe nibak bubiri nyan: gapah jih, mandum ikue nyang na gapah dan teukoh bak bineh tuleueng-tuleueng jih, gapah nyang meubalot asoe pruet jih, **10** boh keuiéng deungon gapah jih dan bagian nyang paleng gét nibak até jih. **11** Imeum nyang meutugaih disinan harôh geutot banmandum nyan di ateueh miseubah keu keureubeuen peunajoh keu TUHAN.

**12** Meunyoe nyang jipeuseumah saboh kaméng, ureuëng nyang peuseumah atranyan harôh jiba ubak Khimah TUHAN. **13** Nibak teupat nyan harôh jipeuduek jaroe jihnyan ateueh ulée kaméng nyan dan laju jisie dikeue Khimah. Imeum harôh geureutek darah beulatang nyan ateueh ban peuet boh sagoe miseubah. **14** Keu keureubeuen peunajoh keu TUHAN, imeum harôh geupeuseumah bagian-bagian nyoe nibak kaméng

nyan: gapah nyang meubalot asoe pruet jih, **15** boh keuiéng ngon gapah jih dan bagian nyang paleng gét nibak até jih. **16** Imeum nyang meutugaih disinan harôh geutot mandum nyan u ateueh miseubah. Bée keureubeuen peunajoh nyan lumpah that galak até TUHAN. Mandum gapah beulatang nyan keu TUHAN. **17** Ureuëng Israel sagai-sagai hana jeuet jipajoh gapah atawa darah. Peuratoran nyan teutab na siumu masa dan harôh jitaát lé tieb-tieb ureuëng Israel dipat mantong jihnyan tinggai.

### Keureubeuen keu desya-desya nyang hana teusaja

**4** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, geuyue peumaklum ubak bansa Israel bahwa soemantong nyang deungon hana jisaja meudesya sabab jilangga salah saboh nibak peurintah TUHAN, harôh jiseutôt peuratoran nyoe.

**3** Meunyoe nyang meudesya Imeum Agong, sampoe bansa Israel meusajan meusalah, ureuëngnyan harôh jikeureubeuen saboh leumô agam muda nyang hana meucupa ubak TUHAN mangat desya jihnyan geupeu amphon. **4** Leumô nyan harôh jiba ubak babah pintoe Khimah TUHAN. Imeum Agong harôh geupeuduek jaroe gobnyan ateueh ulée beulatang nyan, óh lheuëh nyan laju jisie dikeue Khimah. **5** Siladum nibak darah nyan harôh jipeutamong lam Khimah. **6** Laju jihnyan jiculok jaroe jih lam darah nyan dan jireutek tujuh goe dikeue tirée nyang peujareueng Ruweueng Suci. **7** Siladum nibak darah nyan harôh jisilieuk ubak lungkée-lungkée nibak sagoe miseubah dupa mangat bée didalam Khimah, dan nyang leubeh nyan harôh jireutek nibak aleue miseubah keureubeuen teutot nyang na bak pintoe Khimah. **8** Imeum harôh geucok banmandum gapah leumô agam nyan, na kheueh gapah nyang meubalot asoe pruet jih, **9** boh keuiéng ngon gapah jih dan bagian nyang paleng gét nibak até jih. **10** Banmandum nyan harôh teutot ateueh miseubah keureubeuen nyang teutot lagée bak keureubeuen peudamé. **11** Teuma asoe leumô nyan, kulét jih, ulée jih, gaki jih, asoe pruet nyang leubeh jitamong cit keunan usus jih, **12** jadi banmandum keucuali jeumba nyang ka teupeu meungkréeh, harôh teupeuteubiet uluwa khimah. Disinan leumô nyan harôh teutot ateueh kayée apui bak teupat teuboh abée, na kheueh teupat nyang khusos keu nyan.

<sup>13</sup> Meunyoe nyang meudesya mandum umat Israel, sabab ngon hana jisaja ka jिएngkeue salah saboh peurintah TUHAN, <sup>14</sup> teuma meunan desya nyan jiteupeue, umat harôh jiba saboh leumô agam nyang muda ukeue Khimah TUHAN. Beulatang nyan harôh jipeuseumah sibagoe keureubeuen peumamphon desya. <sup>15</sup> Mandum peumimpén bansa harôh geupeuduek jaroe gobnyan ateueh ulée nyan, dan laju geusie bak teumpat nyan. <sup>16</sup> Imeum Agong harôh geuba siladum nibak darah nyan keu teupeutamong dalam Khimah. <sup>17</sup> Disinan jihnyan harôh jiculok jaroe jih u dalam darah nyan dan laju jireutek tujuh goe dikeue tirée nyang jeuet keubataih Ruweueng Suci. <sup>18</sup> Siladum treuk harôh jisilie ateueh lungkée-lungkée nibak sagoe-sagoe miseubah dupa didalam Khimah dan nyang leubeh nyan harôh teureutek ateueh aleue miseubah teumpat keureubeuen nyang teutot di babah pintoe Khimah. <sup>19</sup> Banmandum gapah beulatang nyan harôh teucok dan laju teutot u ateueh miseubah. <sup>20</sup> Cara jih lagée teupeuseumah leumô agam keu keureubeuen peumamphon desya. Meunan kheueh cara Imeum Agong geupeuseumah keureubeuen keu desya-desya umat, teuma mandum desya-desya nyan teuma geupeu amphon lé TUHAN. <sup>21</sup> Óh lheueh nibaknyan di leumô agam nyan harôh jipeuteubiet uluwa, dan jitot laju diluwa khimah-khimah, lagée teupeu seumah leumô agam keu keureubeuen peumamphon desya Imeum Agong nyan keudroe. Meunan kheueh cara jih teupeuseumah keureubeuen peumamphon desya umat.

<sup>22</sup> Meunyoe nyang meudesya sidroe ureuëng nyang mat kuasa sabab deungon hana jisaja ka geuiengkeue salah saboh peurintah TUHAN, <sup>23</sup> teuma bagaih that watée ka jiteupeu, gobnyan harôh jikeureubeuen saboh kaméng agam nyang hana meucupa keu peumamphon desya. <sup>24</sup> Jihnyan harôh jipeuduek jaroe jih ateueh ulée beulatang nyan, laju jisie u siblah utara miseubah, teumpat teusie beulatang keu keureubeuen nyang teutot. <sup>25</sup> Imeum harôh geuculok jaroe gobnyan udalam darah beulatang nyan dan geusilie laju nibak lungkée-lungkée nibak sagoe miseubah dan geureutek laju ateueh aleue miseubah. <sup>26</sup> Óh lheueh nyan banmandum gapah beulatang nyan harôh geutot u ateueh miseubah, lagée bak keureubeuen peudamé. Meunan kheueh cara imeum ge-

peuseumah keureubeuen keu desya ureuëng nyan mat kuasa, deungon na lagée nyan ureuëng nyan teuma geupeumamphon lé TUHAN.

<sup>27</sup> Meunyoe sidroe lamkawan rakyat ba jipeubuet desya sabab ngon hana jisaja jिएngkeue salah saboh peurintah TUHAN, <sup>28</sup> teuma bubagaih that watée ka jiteupeu hainyan, jihnyan harôh jikeureubeuen saboh kaméng inong nyang hana meucupa. <sup>29</sup> Ureuëng nyan harôh jipeuduek jaroe jih nyan ateueh ulée beulatang nyan, laju jijak sie u siblah utara miseubah bak teumpat teusie beulatang keu keureubeuen teutot. <sup>30</sup> Imeum harôh geuculok jaroe geuh lam darah nyan, dan geusilie laju ubak lungkée-lungkée nyang na bak sagoe-sagoe miseubah dan darah nyang leubeh nyan laju geureutek ubak aleue miseubah nyan. <sup>31</sup> Banmandum gapah beulatang nyan harôh teucok lagée bak keureubeuen peudamé. Gapah nyan harôh geutot lé imeum u ateueh miseubah, bée jih nyang mangat nyan teupeugalak até TUHAN. Meunan kheueh cara jih imeum geupeuseumah keureubeuen keu desya sidroe ureuëng biasa, teuma ureuëng nyan laju geupeu amphon lé TUHAN.

<sup>32</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng jikeureubeuen saboh bubiri keu teupeumamphon desya jihnyan, bubiri nyan harôh nyang inong nyang hana meucupa. <sup>33</sup> Ureuëng nyan harôh jipeuduek jaroe jih ateueh ulée beulatang nyan, laju jijak sie u siblah utara miseubah, bak teumpat teusie beulatang keu keureubeuen nyang teutot. <sup>34</sup> Imeum harôh geuculok jaroe gobnyan lam darah nyan, dan laju geusilie ubak lungkée-lungkée nyang na bak sagoe-sagoe miseubah, dan darah nyang leubeh nyan laju geureutek bak aleue miseubah. <sup>35</sup> Óh lheueh nyan banmandum gapah beulatang nyan harôh geucok lagée bak keureubeuen peudamé. Gapah nyan harôh geutot ateueh miseubah, meusan-sajan ngon keureubeuen peunajoh nyang teupeuseumah ubak TUHAN. Meunan kheueh cara imeum geupeuseumah keureubeuen keu desya ureuëng nyan, teuma ureuëng nyan laju geupeumamphon lé TUHAN.

**Pajan watée jih teupeuseumah keureubeuen peumamphon desya?**

**5** Keureubeuen peumamphon desya peureulée teupeuseumah: Meunyoe sidroe

ureuëng seucara reseumi teulakée jeuet keu-saksi ubak kantô peungadelan, teuma hana jitem peugah peue nyang ka jingiang atawa jideungoe sampoe ureuëng nyan harôh jitunggong akibat jih.

<sup>2</sup> Meunyoe sidroe ureuëng meusalah sabab deungon hana jisaja ka jeuet keu kuto, sabab ka tupéeh ngon salah sapeue nyang kuto, miseu jih, bangke beulatang, dan óh lheueh nyan jisadar buet jih nyan.

<sup>3</sup> Meunyoe sidroe ureuëng meusalah sabab ngon hana jisaja ka tupéeh barang kuto nyang asai jih nibak manusia, dan óh lheueh nyan jisadar buet jih nyan.

<sup>4</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng meusalah sabab jimeusumpah ban galak droe keu jipeubuet peue mantong, dan óh lheueh nyan ji insaf peue nyang ka jipeubuet.

<sup>5</sup> Bak tieb-tieb buet jih nyan, ureuëng nyang meusalah harôh ji aku buet jih nyang salah nyan. <sup>6</sup> Dan keu teutuboh desya jih-nyan, ureuëng nyan harôh jiba saboh bubiri atawa kaméng inong keu TUHAN. Imeum harôh geupeuseumah keureubeuen nyan mangat jeuet desya ureuëng nyan geupeu amphon.

<sup>7</sup> Meunyoe ureuëng nyang salah nyan hana hase jipeuna saboh bubiri atawa kaméng keu teutuboh desya jih nyan, ureuëng nyan harôh jiba dua boh cicém leuek putéh atawa cicém mirah pati nyang muda, saboh keu keureubeuen peuamphon desya, dan saboh treuk keu keureubeuen nyang teutot. <sup>8</sup> Cicém-cicém nyan harôh teuba ubak imeum. Imeum harôh teuleubeh ilée geupeuseumah cicém nyang ka teupeu teuntée keu keureubeuen peu amphon desya. Takue cicém nyan harôh jiputa, teuma hana jeuet sampoe putôh ulée jih. <sup>9</sup> Darah cicém nyan harôh geureutek ubak sagoe miseubah, dan nyang leubeh nibak nyan harôh geupirét uluwa ubak aleue miseubah sibagoe keureubeuen peu amphon desya. <sup>10</sup> Óh ka lheueh nyan imeum geupeuseumah cicém nyang keudua keu keureubeuen nyang teutot, saban lagée peuratoran nyang na. Meunan kheueh cara jih imeum geupeuseumah keureubeuen keu desya ureuëng nyan, laju ureuëng nyan geupeu amphon lé TUHAN.

<sup>11</sup> Meunyoe ureuëng nyang meusalah nyan hana hase jipeuna dua boh cicém leuek putéh atawa cicém mirah pati keu keureubeuen peu amphon desya, ureuëng nyan harôh jiba sikilo teupông. Teupông nyan

hana jeuet teujampu ngon minyéuk zaiton atawa meusajan ngon keumeunyan, sabab keureubeuen nyan na kheueh keureubeuen peu amphon desya dan bukon keureubeuen teuhidang. <sup>12</sup> Teupông nyan harôh teuba ubak imeum. Imeum harôh geucok saboh reugam nibak teupông nyan sibagoe tanda bahwa banmandum nyan ka lheueh geukeureubeuen ubak TUHAN. Teupông nyang sireugam nyan harôh geutot ateueh miseubah sibagoe keureubeuen peunajoh. Nyan kheueh keureubeuen gobnyan keu peu amphon desya. <sup>13</sup> Meunan kheueh cara jih imeum geupeuseumah keureubeuen keu ureuëng nyan, teuma ureuëng nyan geupeu amphon lé TUHAN. Teupông nyang leubeh nyan keu imeum, lagée bak keureubeuen gandom.

### Keureubeuen gantoe rugoe

<sup>14</sup> TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran lagée nyoe. <sup>15</sup> Meunyoe sidroe-droe ureuëng deungon hana jisaja ka jipeubuet desya sabab lalo bak jijok keureubeuen-keureubeuen droe jih nyang teupeu wajéb ubak TUHAN, teuma lé ureuëng nyan harôh jiba keureubeuen gantoe rugoe. Keureubeuen nyan harôh saboh bubiri atawa kaméng agam nyang hana meucupa, dan teutakse meunurot yuem nyang ka teuntée bak Khimah TUHAN. <sup>16</sup> Ureuëng nyan harôh jibayeue peue nyang yoh watée ilée ka geupeulalo, teutamah dua ploah peureusen. Óh lheueh nyan jihnyan harôh jijok beulatang nyan ubak imeum, dan imeum laju geukeureubeuen keu desya ureuëng nyan, teuma di ureuëng nyan laju geupeuamphon lé TUHAN.

<sup>17</sup> Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipeubuet desya sabab ka ji-iengkeue ubak sapeue-sapeue peurintah TUHAN, ureuëng nyan meusalah dan harôh jitunggong akibat jih. <sup>18</sup> Keu keureubeuen gantoe rugoe ureuëng nyan harôh jiba saboh bubiri atawa kaméng agam nyang hana meucupa dan teutakse meunurot yuem nyang saban lagée yuem bak Khimah TUHAN. Imeum geukeureubeuen keu desya ureuëng nyan, teuma gobnyan geupeu amphon lé TUHAN. <sup>19</sup> Nyan kheueh keureubeuen gantoe rugoe keu buet nyang salah nyang ka jipeubuet teuhadab TUHAN.

**6** TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran nyoe. <sup>2-3</sup> Sidroe-droe



ureuëng harôh jipeuseumah keureubeuen meunyoe ureuëng nyan meudesya ubak TUHAN sabab hana jitem jok pulang barang nyang jikeubah lé ureuëng laén nibak jihnyan, atawa jitipée gob, jicue atra gob, atawa ka meuteumé barang nyang gadôh, lé ureuëng nyan ji-iengkeue ngon jimeubudok cula-calo. <sup>4-5</sup> Ureuëng nyang meusalah nyan harôh jibayeue lom mandum nyang jiteumé nyan ngon cara hana jujoe. Watée jihnyan ka meuteumé bahwa jihnyan salah, ureuëng nyan harôh jibayeue peunoh keu ureuëng po atra nyan, teutamah dua ploh peureusen. <sup>6</sup> Keu keureubeuen geunantoe rugoe ureuëng nyan harôh jipeuseumah saboh bu-biri atawa kaméng agam nyang hana meucupa dan teutakse meunurot yuem nyang meuyuem bak Khimah TUHAN. <sup>7</sup> Imeum geukeureubeuen keu desya ureuëng nyan, teuma ureuëng nyan laju geupeu amphon desya jih lé TUHAN.

### Keureubeuen nyang teutot

<sup>8-9</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, mangat geujak peusampoe ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan peuratoran-peuratoran lagée nyoe keuhai keureubeuen nyang teutot banmandum. Imeum harôh geupeuduek keureubeuen nyang teutot u ateuh miseubah dan geupeubiyeu disinan simalam beungoh, dan apui jih teutab hu sabe. <sup>10</sup> Óh ka lheueh keureubeuen nyan jeuet keu abée, imeum geusôk sileuweue paneuek bajée jubah nibak ija lineun, harôh geubeu ôt abée nyang meugapah nyan nibak ateuh miseubah laju geukeubah bak binéh miseubah. <sup>11</sup> Óh ka lheueh nyan gobnyan harôh geugantoe peukayan dan geuba laju abée u luwa khimah-khimah, ubak teupat nyang ka teupeu khusus keu nyan. <sup>12-13</sup> Tieb-tieb beungoh imeum harôh geukeubah kayée apui u ateuh miseubah, geuatoe keureubeuen nyang teutot di ateuh nyan, dan geutot gapah nibak keureubeuen peudamé. Apui nyang na ateuh miseubah harôh hu sabe hana jeuet lon.

### Keureubeuen teuhidang

<sup>14</sup> Nyoe kheueh peuratoran-peuratoran keuhai keureubeuen teuhidang keu TUHAN. Keureubeuen nyan harôh teuba ukeue miseubah lé sidroe nibak keuturonan Nabi Harun. <sup>15</sup> Gobnyan harôh geucok saboh reugam teupông halôh deungon minyéuk dan banmandum keumeunyan, laju geutot u

ateuh miseubah sibagoe tanda bahwa banmandum keureubeuen nyan geupeuseumah ubak TUHAN. Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>16-17</sup> Teupông nyang leubeh nyan harôh teupeugét keu ruti hana meurago dan geupajoh lé imeum-imeum nibak teupat nyang khusus, na kheueh nibak leuen Khimah TUHAN. Nyan kheueh jeumba imeum nyang geubri lé TUHAN keu awaknyan ateuh keureubeuen peunajoh. Peunajoh nyan that suci, lagée keureubeuen peumphon desya dan keureubeuen geunantoe rugoe. <sup>18</sup> Keu siumu masa soe mantong ureuëng agam nibak keuturonan Nabi Harun jeuet geumakheun ruti nyan; nyan kheueh jeumba awaknyan nyang teutab nibak peunajoh nyang geupeuseumah ubak TUHAN. Ureuëng laén nyang cukéh peunajoh nyang ka geukeureubeuen nyan, teuma meuteumé bala ngon sabab teunaga suci nibak nyan.

<sup>19</sup> TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran lagée nyoe, <sup>20</sup> keuhai keureubeuen bak teubaiát sidroe imeum keuturonan Nabi Harun. Bak uroe gobnyan teubaiát, ureuëng nyan harôh geupeuseumah sikilogram teupông gandom ubak TUHAN. Siteungoh treuk harôh geupeuseumah watée beungoh uroe dan nyang leubeh nyan óh watée uroe ka seupôt. <sup>21</sup> Teupông nyan harôh teujampu ngon minyéuk, laju teutot ateuh panggang apui, óh lheueh nyan geupriek-priek dan geupeuseumah sibagoe keureubeuen teuhidang. Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah galak até TUHAN. <sup>22</sup> Keu siumu masa tieb-tieb keuturonan Nabi Harun nyang teubaiát jeuet keu Imeum Agong harôh geupeuseumah keureubeuen nyan. Banmandum nyan harôh teutot sibagoe peuseumahan keu TUHAN. <sup>23</sup> Tieb-tieb keureubeuen teuhidang nyang geupeuseumah lé imeum harôh teutot banmandum, mubacutpi hana jeuet teupajoh.

### Keureubeuen peu amphon desya

<sup>24-25</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, geuyue jak peusampoe ubak Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan keuhai peuratoran-peuratoran lagée nyoe keuhai keureubeuen peu amphon desya. Beulatang keu keureubeuen peu amphon desya teusie nibak teupat nyang lazem teusie beulatang keu keureubeuen nyang teutot. Keureubeuen nyan lumpah that suci. <sup>26</sup> Imeum nyang peuseumah keureubeuen nyan harôh geu-

makheun atra nyan nibak teupat nyang khusus, na kheueh nibak seuramo Khimah TUHAN. <sup>27</sup> Soe mantong atawa peue mantong nyang keunong nibak sie beulatang peulara nyan teuma keunong bala sabab sakeuti nyang ka keunong nibak sie nyan. Meunyoe siôn bajée nyang keunong meusipreuk darah beulatang nyan, bajée nyan harôh teu rhah bak teupat nyang khusus. <sup>28</sup> Beulangöng tanoh nyang teupeuguna keu teupat reuböh sie keureubeuen nyan harôh teupeubeukah. Meunyoe nyang teupeuguna beulangöng beuso, beulangöng nyan harôh teu-uet dan teupeu gleh laju ngon ié. <sup>29</sup> Tieb-tieb ureuëng agam lam keuluwarga imeum-imeum nyan jeuet jipajoh keureubeuen nyang lumpah suci nyan. <sup>30</sup> Beulatang keu keureubeuen peu amphon desya nyang teucok bacut darah jih keu teuba ubak Ruweueng Suci, atranyan harôh teutot sampoe habéh dan hanjeuet teupajoh.

### Keureubeuen geunantoe rugoe

**7** Nyoe kheueh peuratoran-peuratoran keuhai keureubeuen geunantoe rugoe. Keureubeuen nyan lumpah suci. <sup>2</sup> Beulatang nyang teu keureubeuen nyan harôh teusie nibak teupat lazem teuseumeusie keu keureubeuen nyang teutot, dan darah jih laju teureutek nibak ban peuet boh sagoe miseubah. <sup>3-4</sup> Imeum harôh geupeuseumah u ateueh miseubah banmandum gapah beulatang nyan, na kheueh: Ikue jih nyang meugapah, gapah nyang teutôb nibak asoe pruet jih, boh keuiéng ngon gapah jih, dan bagian nyang paleng gét nibak até jih. <sup>5</sup> Banmandum nyan harôh teutot ateueh miseubah sibagoe keureubeuen peunajoh keu TUHAN. Keureubeuen nyan na kheueh keu keureubeuen geunantoe rugoe. <sup>6</sup> Tieb-tieb ureuëng agam lam keuluwarga imeum-imeum jeuet jipajoh sie keureubeuen nyan, teuma awaknyan harôh jipajoh atra nyan nibak teupat nyang khusus, sabab keureubeuen nyan lumpah that suci.

<sup>7</sup> Keu keureubeuen peu amphon desya dan keureubeuen geunantoe rugoe keunong cit nibak peuratoran nyang saban, na kheueh: Asoe sie beulatang peulara nyang teu-keureubeuen nyan na kheueh keu imeum nyang geupeuseumah. <sup>8</sup> Meunan cit kulét beulatang nyan pih keu imeum. <sup>9</sup> Tieb-tieb keureubeuen teuhidang nyang teutot nibak teupat teutot atawa teutaguen lam kualiti atawa nyang teupanggang, atranyan jeuet

keu jeumba imeum nyang geupeuseumah. <sup>10</sup> Teuma keureubeuen teuhidang nyang hana teupeumasak, bah kheueh nyan nyang teujampu ngon minyéuk meunan cit nyang tho, banmandum nyan keu imeum-imeum keuturonan Nabi Harun, dan harôh teuweuek rata sabe keudroe-droe awaknyan.

### Keureubeuen peudamé

<sup>11</sup> Nyoe kheueh atoran-atoran jih keuhai keureubeuen peudamé nyang teupeuseumah ubak TUHAN. <sup>12</sup> Meunyoe keureubeuen nyan jipeuseumah keu teulakée teurimong gaséh, deungon beulatang nyan harôh teupeuseumah teuma ruti nyang hana meurago. Ruti nyan jeuet nyang teubai teupông teuwot ngon minyéuk zaiton, meunan cit jeuet ruti tho nyang lipeh nyang teusilieuk ngon minyéuk, atawa juadah teupông nyang teupeugét ngon minyéuk zaiton. <sup>13</sup> Seulaén nibak nyan harôh jipeuseumah cit nyang teupeugét teuboh rago. <sup>14</sup> Nibak tieb-tieb bagoe ruti nyan siladum harôh teupeuseumah ubak TUHAN, dan nyan jeumba imeum nyang cok darah beulatang nyan laju teureutek nibak miseubah keu keureubeuen peudamé. <sup>15</sup> Asoe sie nyan harôh teupajoh nibak uroe beulatang nyan teukeureubeuen, mubacutpi hana jeuet teutinggai sampoe óh singoh beungoh.

<sup>16</sup> Meunyoe na sidroe-droe ureuëng jiba keureubeuen peudamé keu jijak peulheueh kaôï jihnyan, atawa keu keureubeuen keugalak droe, atranyan hana peureulée teupajoh sampoe habéh bak uroe nyan cit teuma. Nyang leubeh nyan jeuet jipajoh óh singoh teuma. <sup>17</sup> Meunyoe trok bak uroe nyang keu lhée mantong na cit tinggai, sie nyan harôh teutot sampoe habéh. <sup>18</sup> Teuma meunyoe bak uroe nyang keu lhée eungkot sie nyan jipajoh cit, keureubeuen nyan hana geuteurimong dan hana teuba hase sapeue keu ureuëng nyan, teuma ka jeuet keu hareuem. Ureuëng nyang pajoh atra nyan ka salah dan harôh jitanggong akibat jih.

<sup>19</sup> Sie nyang ka keunong salah sapeue najis atra nyan harôh teutot sampoe habéh dan hana jeuet teupajoh.

Sie keureubeuen peudamé teuma jeuet jipajoh lé ureuëng nyang hana meu najih. <sup>20</sup> Meunyoe na ureuëng jipajoh euengkot sie nyan bak watée jih nyan lam najis, ureuëng nyan hana lé teu anggab anggota umat Po teu Allah. <sup>21</sup> Meunyoe na ureuëng jipajoh sie keureubeuen nyan óh ka lheueh tupéh

ngon najis, bah kheueh nyan nyang asai jih nibak manusia meunan cit nibak beulatang, ureuëng nyan pih saban cit hana lé teu anggab anggota umat Po teu Allah.

<sup>22</sup> TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran lagée nyoe <sup>23</sup> keu bansa Israel. Gapah leumô, gapah bubiri atawa gapah kaméng hana jeuet teupajoh. <sup>24</sup> Gapah beulatang nyang maté keudroe atawa sabab jiteugôm lé beulatang juwah, atranyan hana jeuet teupajoh teuma jeuet teupeuguna keu keupeue laén. <sup>25</sup> Ureuëng nyang pajoh gapah beulatang nyang jeuet teupeuseumah sibagoe keureubeuen peunajoh keu Po teu Allah, ureuëng nyan hana le teu anggab sibagoe anggota umat Po teu Allah. <sup>26</sup> Ureuëng Israel, dipat mantong awaknyan tinggai, hana jeuet jipajoh darah cicém atawa darah beulatang nyang laén. <sup>27</sup> Soe mantong nyang iengkeue ubak atoran nyan ureuëng nyan hana le teuanggab sibagoe anggota umat Po teu Allah.

<sup>28</sup> TUHAN geubri lom ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran nyang lagée nyoe <sup>29</sup> keu bansa Israel. Soe mantong nyang jiba keureubeuen peudamé, harôh jiweuek siladum keu keureubeuen khusus ubak TUHAN. <sup>30</sup> Gobnyan keudroe harôh jiba keureubeuen peunajoh nyan. Gapah ngon dada beulatang nyan harôh jipeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teujok ubak TUHAN. <sup>31</sup> Imeum harôh geutot gapah beulatang nyan ateueh miseubah, teuma dada jih na kheueh jeumba imeum-imeum. <sup>32</sup> Pha uneuen harôh jibri sibagoe keureubeuen khusus <sup>33</sup> ubak imeum nyang jipeuseumah darah dan gapah keureubeuen peudamé nyan. <sup>34</sup> Dada ngon pha uneuen na kheueh teujok khusus nyang geucok lé TUHAN nibak keureubeuen nyang jijok lé bansa Israel dan jibri ubak imeum-imeum. Nyan kheueh meuneubri bansa Israel keu imeum-imeum siumu masa. <sup>35</sup> Nibak peunajoh nyang jipeuseumah ubak TUHAN, jeumba nyan kheueh nyang jijok ubak Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan bak uroe awaknyan teubaiát jeuet keu imeum. <sup>36</sup> Bak uroe nyan TUHAN geupeurintah ubak bansa Israel mangat jeuet nibak keureubeuen awaknyan, jeumba nyan keu imeum-imeum. Atoran nyang lagée nyan harôh jiseutôt lé bansa Israel siumu masa.

<sup>37</sup> Meunan kheueh atoran-atoran keuhai keureubeuen nyang teutot, keureubeuen teuhidang, keureubeuen peu amphon desya, keureubeuen geunantoe rugoe, keureubeuen peubaiát dan keureubeuen peudamé. <sup>38</sup> TUHAN geubri banmandum peurintah nyan ubak Nabi Musa di Gunong Sinai bak watée gobnyan geuyue bansa Israel jipeuseumah keureubeuen bak padang guron Sinai.

### **Nabi Musa geubaiát Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan**

(Keu. 29:1-37)

**8** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Gata jak hôi laju Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk jihnyan dan gata ba laju peukayan imeum, minyéuk upacara, saboh leumô agam muda, keu keureubeuen peu amphon desya, dua boh bubiri agam dan saboh raga ruti nyang hana meurago. <sup>3</sup> Oh lheueh nyan gata yue meusapat banmandum umat Israel nibak leuen Khimah Ulôn."

<sup>4</sup> Nabi Musa laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Bak watée banmandum umat ka meusapat nibak teupat nyan, <sup>5</sup> Nabi Musa laju geupeugah ubak awaknyan, "Nyang ulôn peubuet bak saat nyoe na kheueh peurintah TUHAN."

<sup>6</sup> Oh lheueh nyan laju geuyue ubak Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan mangat jipeurab ukeue sira geu rhah droe. <sup>7</sup> Oh ka lheueh nyan lé gobnyan laju geupeungui peukayan imeum ubak Nabi Harun: bajée panyang jaroe, talo keuiéng ngon bajée ju-bah. Meunan cit ngon efod<sup>a</sup> nyang geugantung bak keuiéng gobnyan deungon ikat ija nyang halôh. <sup>8</sup> Oh lheueh nyan geupeungui laju tutôb dada ubak Nabi Harun, dan udalam sinutôb dada nyan geupeutamong laju Urim ngon Tumim. <sup>b</sup> <sup>9</sup> Laju geupeuseuôn seureuban ateueh ulée Nabi Harun, dan nibak seureuban nyan geupeungui ngon piasan méuh, nyan na kheueh sibagoe tanda bahwa Nabi Harun ka jeuet keu hak milék TUHAN. Banmandum nyan geupeubuet lé Nabi Musa lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>10</sup> Laju lé Nabi Musa geucok minyéuk upacara geusilieuk laju ubak Khimah TUHAN

<sup>a</sup> efod: Siôn peukayan hijih lagée bajée rompi teupeugét nibak ija nyang meubagoe wareuna nyang paleng meuhái. Nibak bajéenyoe ji-ikat saboh baluem nyang meuasoe Urim dan Tumim, dua boh barang nyang geupeuguna lé imeum mangat geuteupeue keuheundak Po teu Allah. <sup>b</sup> Urim ngon Tumim: Dua boh barang nyang geupeuguna lé imeum mangat geuteupeue keuheundak Po teu Allah. Hana teuteupeue deungon pasti pakriban cara teungui atranyan. 7:26-27; Keuj. 9:4. Im. 17:10-14. 19:26. Tel. 12:16, 23, 15:23



ngon banmandum peukakaih nyan. Deungon lagée nyan banmandum ka geupeu khusos keu TUHAN. <sup>11</sup> Bacut nibak minyéuk nyan laju geureutek tujuh goe u ateueh miseubah dan banmandum peukakaih nyang na disinan, meunan cit u ateueh bak ié ngon aleue jih. Deungon lagée nyan banmandum ka geupeu khusos keu TUHAN. <sup>12</sup> Óh ka lheueh nyan lé Nabi Musa laju geubaiát Nabi Harun deungon cara geurô bacut minyéuk ateueh ulée Nabi Harun nyan. <sup>13</sup> Óh lheueh nyan geuyue laju ubak bandum aneuëk-aneuëk Nabi Harun mangat jajak ukeue. Laju geupeungui ubak awaknyan bajeé panyang jaroe ngon talo keuiéng. Laju geupeuseuôn seureuban ateueh ulée awaknyan lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>14</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Musa laju geucok saboh leumô agam muda keu keureubeuen peu amphon desya. Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan geupeuduek laju jaroe gobnyan ateueh ulée beulatang nyan. <sup>15</sup> Lé Nabi Musa laju geusie óh lheueh nyan geucok teuma bacut darah beulatang nyang ka lheueh geusie nyan. Darah nyan laju geusilieuk ngon jaroe gobnyan ateueh lungkée-lungkée nyang na nibak sagoe-sagoe miseubah, mangat jeuet miseubah nyan teupeu khusos keu Po teu Allah. Darah nyang leubeh nyan laju geurô ateueh aleue miseubah. Meunan kheueh cara jih miseubah nyan teupeusuci dan teupeu khusos keu TUHAN. <sup>16</sup> Nibak leumô nyang ban teusie nyan, lé Nabi Musa laju geucok banmandum gapah nyang na meutamom nibak asoe pruet jih, boh keuiéng ngon gapah jih ngon bagian nyang paleng get nibak até jih. Banmandum nyan laju geutot u ateueh miseubah. <sup>17</sup> Teuma asoe leumô nyan, kulét jih, asoe pruet nyang leubeh, meunan cit deungon pruet, jadi banmandum leumô nyan seulaén bagian-bagian nyang ka teupeueng kréeh teutot laju diluwa khimah-khimah lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN.

<sup>18</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa laju geucok bubiri agam sibagoe keureubeuen nyang teutot, lé Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan laju geupeuduek jaroe geuh ateueh ulée bubiri nyan. <sup>19</sup> Nabi Musa laju geusie beulatang nyan darah jih laju geureutek ateueh ban peuet boh sagoe miseubah nyan. <sup>20-21</sup> Beulatang nyan laju geukoh-koh dan asoe pruet meunan cit deungon gaki jih

laju geu rhah deungon ié. Ulée, gapah, ngon nyang leubeh nyan nibak asoe bubiri agam geutot laju sibagoe keureubeuen nyang teutot u ateueh miseubah lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Bée keureubeuen peunajoh nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN.

<sup>22</sup> Óh lheueh nyan lé Nabi Musa laju geucok bubiri agam nyang saboh treuk keu keureubeuen peubaiát imeum. Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan laju geupeuduek jaroe gobnyan ateueh ulée beulatang nyan, <sup>23</sup> óh lheueh nyan Nabi Musa laju geusie bubiri nyan. Óh lheueh nibak nyan geucok darah bacut laju geusilieuk ubak punyueng uneuen Nabi Harun, ubak nang jaroe blah uneuen, ngon nang gaki uneuen gobnyan. <sup>24</sup> Óh ka lheueh geupeubuet nyang lagée nyan bagoe laju geuyue banmandum aneuëk-aneuëk Nabi Harun mangat jipeurab, óh ban sare rab, laju geusilieuk maséng-maséng blah uneuen punyueng awaknyan darah beulatang nyan bacut sapoe, ubak nang jaroe blah uneuen, dan ubak nang gaki blah uneuen. Darah nyang na mantong leubeh laju geuro ateueh ban peuet boh sagoe miseubah. <sup>25</sup> Nabi Musa laju geucok gapah bubiri nyan, ikue jih nyang meugapah, mandum gapah nyang meulabô bak asoe pruet jih, bagian nyang paleng get nibak até jih, boh keuiéng deungon gapah jih meunan cit deungon gaki uneuen jih. <sup>26</sup> Lam raga nyang meuasoe ruti hana meurago nyang ka teupeuseumah keu TUHAN, Nabi Musa laju geucok saboh ruti teubai nyang teupeugét deungon minyéuk dan saboh treuk ruti lipéh. Ruti nyan laju geukeubah ateueh gapah ngon ateueh pha uneuen bubiri. <sup>27</sup> Banmandum nyan geupeuduek bak jaroe Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan, laju awaknyan peuseumah sibagoe keureubeuen teujok ubak TUHAN. <sup>28</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Musa laju geucok peunajoh nibak awaknyan laju geutot u ateueh miseubah, meusigoe deungon keureubeuen nyang teutot keu keureubeuen peubaiát. Bée keureubeuen peunajoh nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>29</sup> Lé Nabi Musa laju geucok dada bubiri nyan laju geupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teujok ubak TUHAN. Nyan kheueh jeumba Nabi Musa nibak bubiri agam nyang teukeureubeuen keu upacara peubaiát imeum. Banmandum nyan geupeubuet lé Nabi Musa lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa geucok siladum minyéuk upacara dan siladum darah nyang mantong na ateueh miseubah, laju geureutek ateueh Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan meunan cit ateueh peukayan awaknyan. Deungon cara lagée nyan Nabi Musa ka geupeu khusos awaknyan dan peukayan awaknyan keu TUHAN.

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa geupeugah ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan, "Neutaguen kheueh laju eungkot sie keureubeuen nyan bak babah pintoe Khimah TUHAN. Meunurot peurintah TUHAN, droeneueh nyoe harôh neupajoh nibak teum-pat nyan ngon ruti keureubeuen peubaiát nyang na dalam raga. <sup>32</sup> Eungkot sie ngon ruti nyang na mantong leubeh nyan harôh droeneueh tot sampoe habéh. <sup>33</sup> Tujoh uroe treb jih droeneueh hana jeuet neutinggai Khimah TUHAN sampoe upacara peubaiát seulesoe. <sup>34</sup> TUHAN geupeurintah peue nyang tapeubuet nibak uroe nyoe meunan cit teuma tapeubuet bak uroe laén. Deungon upacara nyan mandum desya-desya droe-neueh geupeu amphon. <sup>35</sup> Tujoh uroe treb jih, uroe ngon malam, droeneueh harôh tinggai dikeue pintoe Khimah keu neupeubuet peue nyang geupeurintah lé TUHAN. Meunyoedroeneueh hana neupeubuet lagée nyang geupeurintah nyan, droeneueh teuma maté. Nyan kheueh nyang geupeurintah lé TUHAN ubak ulôn." <sup>36</sup> Dan Nabi Harun pi ngon banmandum aneuëk-aneuëk gobnyan laju geupeubuet banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN meulalu Nabi Musa.

### **Nabi Harun geupeuseumah keureubeuen**

**9** Siuroe óh lheueh upacara peubaiát nyan seulesoe, bak uroe nyang keulapan, Nabi Musa laju geuhôi Nabi Harun ngon aneuëk-aneuëk gobnyan meunan cit bubena peumimpén bansa Israel. <sup>2</sup> Geupeugah lé Nabi Musa ubak Nabi Harun, "Neucok kheueh laju saboh leumô agam nyang mantong muda dan saboh bubiri agam, mandum nyan hana meucupa. Neupeuseumah kheueh bandua boh beulatang nyan ubak TUHAN, leumô agam keu keureubeuen peu amphon desya dan bubiri agam keu keureubeuen nyang teutot. <sup>3</sup> Dan neuyue kheueh laju bansa Israel mangat jipeuseumah saboh kaméng agam sibagoe keureubeuen peu amphon desya saboh aneuëk leumô dan saboh

aneuëk bubiri nyang maséng-maséng meumu sithon nyang hana meucupa keu keureubeuen nyang teutot. <sup>4</sup> Neuyue cit ubak awaknyan mangat jikeureubeuen saboh leumô agam dan saboh kaméng agam sibagoe keureubeuen peudamé. Mandum nyan harôh awaknyan peuseumah keu TUHAN meusajan-sajan deungon keureubeuen teuhidang nyang ka teuboh minyéuk, sabab nibak uroe nyoe TUHAN geuteuka ubak awaknyan."

<sup>5</sup> Bandum nyang geupeugah lé Nabi Musa awaknyan ba ukeue Khimah, dan banmandum umat meugumpôi bak teum-pat nyan keu meuiébadat ubak TUHAN. <sup>6</sup> Laju geupeugah lé Nabi Musa, "TUHAN geuyue ubak droeneueh neupeubuet nyoe mangat droeneueh deueh neukalon cahya TUHAN teuka." <sup>7</sup> Óh ka lheueh nyan gobnyan laju geupeugah ubak Nabi Harun, "Neujak kheueh laju ubak miseubah óh trok keunan neupeusiab laju keureubeuen peu amphon desya ngon keureubeuen nyang teutot, mangat desya droeneueh ngon desya umat geupeu amphon lé TUHAN. Neupeubuet kheueh nyan lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN."

<sup>8</sup> Ban geudeungoe haba nyan geujak kheueh laju Nabi Harun ubak miseubah ban sare trok keunan geusie laju saboh leumô agam keu keureubeuen peu amphon desya geuh keudroe. <sup>9</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Harun jipeusampoe laju darah beulatang nyan ubak Nabi Harun, dan lé gobnyan laju geuculok jaroe geuh lam darah nyan, dan geusiliekk laju ubak lungkée-lungkée nyang na nibak peuet boh sagoe miseubah. Óh ka lheueh nyan darah nyang na mantong leubeh laju geuro ubak aleue miseubah. <sup>10</sup> Gapah, boh keuiéng ngon bagian nyang paleng gét nibak beulatang nyan geutot laju u ateueh miseubah, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>11</sup> Teuma asoe ngon kulét beulatang nyan geutot laju dilu-wa khimah-khimah.

<sup>12</sup> Óh lheueh nyan Nabi Harun laju geusie beulatang keureubeuen teutot keu droe geuh. Aneuëk-aneuëk Nabi Harun laju geujakjok darah beulatang nyan ubak gobnyan, dan darah nyan laju geurô ubak ban peuet boh sagoe miseubah. <sup>13</sup> Óh lheueh nyan awaknyan jijok laju ubak gobnyan ulée dan bagian-bagian nyang laén nibak beulatang nyan, dan atranyan laju geutot u ateueh

miseubah. <sup>14</sup> Óh lheueh nyan asoe pruet ngon pha beulatang nyan laju geu rhah dan geutot laju ngon keureubeuen nyang teutot u ateueh miseubah.

<sup>15</sup> Óh ka lheueh nyan gobnyan laju geukeureubeuen kaméng sibagoe keureubeuen peu amphon desya umat. Kaméng nyan geusie dan geupeuseumah lagée keureubeuen peu amphon desya geuéh keudroe. <sup>16</sup> Lheueh nyan geucok teuma beulatang keu keureubeuen teutot, laju geupeuseumah atranyan meunurot atoran. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan geupeuseumah teuma keureubeuen teuhidang; geucok laju saboh reugam teupông, geutot laju ateueh miseubah. Nyan kheueh sibagoe seunamah keu keureubeuen teutot tieb-tieb uroe. <sup>18</sup> Geusie teuma lom saboh leumô agam dan saboh bubiri agam keu keureubeuen peudamé keu umat. Aneuëk-anuëk Nabi Harun laju geujakjok darah nyan ubak gobnyan, ngon darah nyan laju geurô ateueh ban peuet boh sagoe miseubah. <sup>19</sup> Bak teumpat-teumpat nyang na gapah nibak leumô dan kaméng nyan awaknyan peuduek <sup>20</sup> u ateueh dada mandua beulatang nyan, lé Nabi Harun laju geutot u ateueh miseubah. <sup>21</sup> Dada ngon pha beulatang nyan geupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teujok keu TUHAN. Nyan na kheueh jeumba imeum-imeum, lagée nyang geupeurintah lé Nabi Musa.

<sup>22</sup> Óh ka seuleusoe geupeuseumah banmandum keureubeuen nyan, Nabi Harun laju geubot jaroe geuh u ateueh umat Israel dan laju geubri beureukat ubak awaknyan, óh lheueh nyan laju geutron. <sup>23</sup> Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geutamong lam Khimah TUHAN. Óh lheueh nyan awaknyan geuteubiet laju geubri beureukat ubak umat. Dan banmandum umat Israel deueh jikalon cahya TUHAN teuka. <sup>24</sup> Ngon hana teusangka-sangka TUHAN laju geupeutreun apui nyang jilahiéb habéh banmandum keureubeuen nyang teutot dan bagian-bagian nyang meugapah di ateueh miseubah. Watée umat Israel jikalon hai nyan, awaknyan meusurak-surak laju jisujut jiseumah Gobnyan.

### Desya Nadab dan Abihu

**10** Bak siuroe, Nadab dan Abihu, aneuëk-anuëk Nabi Harun, jicok laju teumpat apui jih maséng-maséng jipa-

soe laju ngon ngeue apui. Óh lheueh nyan lé awaknyan jipasoe teuma dupa lam teumpat apui nyan dan jipeuseumah laju ubak TUHAN. Teuma apui nyan hana haleue sabab TUHAN hana geuyue peuseumah atranyan keu Gobnyan. <sup>2</sup> Lé TUHAN laju geupeutreun apui ateueh awaknyan dan awaknyan laju maté sabab jipajoh lé apui bak Khimah TUHAN. <sup>3</sup> Laju geupeugah lé Nabi Musa ubak Nabi Harun, "Nyan kheueh nyang geumeukeusut lé TUHAN watée Gobnyan geupeugah, 'Mandum nyang peutimang Ulôn harôh jihoreumat keusucian Ulôn. Ulôn teuma Lôn peugah keu agungan Lôn ubak banmandum bansa Lôn.' " <sup>c</sup> Teuma Nabi Harun geuiemdroe.

<sup>4</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa laju geuhôi Misael ngon Elsafan, aneuëk-anuëk Uziel, apha Nabi Harun. Geupeugah ubak awaknyan, "Tajak kheueh keunoe dan tacok kheueh laju manyét syedara sipupu gata nibak Khimah TUHAN dan takeubah laju diluwa Khimah-khimah." <sup>5</sup> Awaknyan laju jijakcok ngon jipeuteubiet mandua droe manyét nyan nyang mantong meupeukayan jiba laju uluwa Khimah-khimah, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN.

<sup>6</sup> Nabi Musa laju geupeugah ubak Nabi Harun meunan cit ubak aneuëk-anuëk nyang laén, awaknyan na kheueh Eleazar dan Itamar, "Bék tapeuleumah ôk bak ulée gata sansui, dan bék tapriek peukayan gata keu gata tunyok bahwa gata seudeh ngon meukabông. Meunyoe gata tapeubuet lagée nyan, gata teuma maté, dan banmandum umat Israel teuma geubeungéh lé TUHAN. Teuma meunyoe ureuëng Israel nyang laén jeuet meukabông keu bandua droe nyang maté sabab tutong ngon apui nyan teuka nibak TUHAN. <sup>7</sup> Bék tatinggai Khimah TUHAN mangat gatanyoe hana maté, sabab gata ka teubaiát ngon minyéuk upacara keu tapeutimang TUHAN." Awaknyan laju jipeubuet lagée nyang ka geupeugah lé Nabi Musa.

### Peuratoran keu imeum-imeum

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Harun, <sup>9</sup> "Óh ka lheueh gata jieb ié anggô atawa ié kreueh nyang laén, gata dan aneuëk-anuëk gata hana jeuet tatamong lam Khimah Lôn. Meunyoe gata iengkeue keu peuratoran Ulôn nyan, gata maté. Peu-

<sup>c</sup> Ulôn teuma Lôn peugah keu agungan Lôn ubak banmandum bansa Lôn atawa bansa Ulôn harôh jihoreumat Ulôn. 9:18: Im. 3:1-11 9:22: Teu. 6:22-26



rintah nyan harôh jitaát lé banmandum keuturonan gata. <sup>10</sup> Gata harôh hase tapeubeda lamkawan nyang geupeukhususos keu Po teu Allah ngon nyang hana, lamkawan nyang najih ngon nyang hana najih. <sup>11</sup> Banmandum huköm nyang Ulôn bri ubak gata meulalu Nabi Musa, harôh beuhase gata peurnoe keu bansa Israel."

<sup>12</sup> Nabi Musa geupeugah ubak Nabi Harun dan ubak bandua droe aneuëk geuhnyan, Eleazar ngon Itamar, "Tacok kheueh laju gandom nyang leubeh nibak nyang teupeuseumah keu TUHAN. Nibak teupông nyan neupeuget kheueh ruti nyang hana meurago, dan jak pajoh kheueh nyan bak binéh miseubah, sabab keureubeuen nyan lumpah suci. <sup>13</sup> Ruti nyan harôh teupajoh bak teupat nyang suci, sabab nibak peunajoh nyang teupeuseumah ubak TUHAN, ruti nyan ka jeuet keu jeumba gata dan aneuëk-aneuëk gata nyang agam. Nyan kheueh peurintah TUHAN ubak ulôn. <sup>14</sup> Teuma gata ngon aneuëk-aneuëk gata nyang agam ngon nyang inong jeuet gata pajoh dada keureubeuen nyang teubri dan pha keureubeuen khusus. Nyan kheueh jeumba imeum-imeum nibak keureubeuen peudamé bansa Israel. Atranyan jeuet gata jak pajoh patmantong asai bék bak teupat nyang na najih. <sup>15</sup> Pha keureubeuen khusus ngon dada keureubeuen nyang teubri nyan harôh teuba meusajan-sajan ngon gapah keu keureubeuen nyang teutot sibagoe keureubeuen khusus keu TUHAN. Jeumba-jeumba nyan ka jeuet keu hak milék gata dan aneuëk-aneuëk gata siumu masa, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN."

<sup>16</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa geutanyong keuhai kaméng keu keureubeuen peu amphon desya. Gobnyan geubri téé bahwa kaméng nyan ka teutot. Ngon sabab nyan Nabi Musa beungéh that ubak Eleazar dan Itamar, dan gobnyan geupeugah ubak awaknyan, <sup>17</sup> "Pakon keureubeuen peu amphon desya nyan hana gata pajoh bak teupat nyang suci? Keureubeuen nyan that suci; TUHAN geubri nyan ubak gata, mangat desya umat Israel geupeu amphon. <sup>18</sup> Darah kaméng nyan hana teuba ubak Khimah TUHAN, nyang sikeubit jih keureubeuen nyan gata makheun bak teupat nyan lagée nyang ka ulôn peurintah ubak gata."

<sup>19</sup> Geujaweueb lé Nabi Harun, "Beutôi, nibak uroe nyoe umat Israel ka jipeuseumah

keureubeuen peu amphon desya ngon keureubeuen nyang teutot keu TUHAN. Bahpi lagée nyan, bala nyoe ka rhot u ateueh lôn. Meunyoé uroe nyoe ulôn makheun cit keureubeuen peu amphon desya nyan, peu kheueh TUHAN teuma harok?" <sup>20</sup> Nabi Musa that-that puih watée geudeungoe Nabi Harun geujaweueb lagée nyan.

### **Beulatang-beulatang nyang haleue dan hareuem**

(Tel. 14:3-21)

**11** TUHAN geubri ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun peuratoran-peuratoran lagée nyoe <sup>2-3</sup> keu bansa Israel. Mandum beulatang nyang udeb ateueh darat nyang mamah biak dan gukéé jih teuprah na kheueh haleue dan jeuet teupajoh. <sup>4-6</sup> Bék tapajoh unta, peulandok atawa marmut. Beulatang nyan hareuem sabab bahpi jimamah biak, gukéé jih hana teuprah. <sup>7</sup> Bék gatapajoh bui. Beulatang nyan hareuem, sabab bahpi gukéé jih teuprah, beulatang nyan hana jimamah biak. <sup>8</sup> Asoe jih hana jeuet teupajoh dan bangke jih pi hana jeuet teucukéh sabab beulatang nyan hareuem.

<sup>9</sup> Gata jeuet tapajoh meubago rupa eungkot nyang na sireb dan nyang na sisék. <sup>10-12</sup> Beulatang nyang udeb lam ié teuma hana meüsireb dan hana meusisék nyan na kheueh hareuem. Nyang lagée nyan hana jeuet teupajoh, meunan cit deungon bangke jih hana jeuet teucukéh.

<sup>13-19</sup> Nyang rhoh lamkawan mubagoe cicém nyang hana jeuet gata pajoh sabab najih na kheueh: cicém siwah, cicém kutôktôk, mubagoe jeunéh kleueng, cicém nasar, cicém gagak, cicém unta, cicém cama, blekok, dan mubagoe jeunéh cangirik, undan, cicém kasa dan simantông.

<sup>20</sup> Banmandum jeunéh seurangga nyang meusayeub na kheueh hareuem, <sup>21</sup> keucuali nyang jeuet ji grob. <sup>22</sup> Daruet, daruet kléng dan daruet ijo jēuet teupajoh. <sup>23</sup> Teuma banmandum seurangga laén nyang meusayeub meunan cit jimeu éue na kheueh hareuem.

<sup>24-28</sup> Sidroe-droe ureuëng ka keunong najih sampoe án mata uroe jilob na kheueh meunyoé ureuëng nyan ka tupéh ngon saboh lamkawan bangke nyoe: beulatang nyang meugukée, keucuali nyang gukéé jih teuprah dan jimamah biak, dan beulatang nyang meugaki peuet dan na gukéé jih. Barang sigasoe nyang ba bangke beulatang nyang

seujeunéh nyan ureuëng nyan harôh ji rhah peukayan jih, teuma ureuëng nyan teutab mantong najih sampoe ân mata uroe jilob.

<sup>29-30</sup> Tiköih tanoh, tiköih rayeuek, tiköih ubit, kadal, asai ateueh nan cangguek peue mantong teutab hareuem, landak, muruwa, bengkarung, eungkot cue dan bunlon teutab hareuem. <sup>31</sup> Soemantong nyang mat beulatang nyan atawa bangke jih atranyan teutab najih sampoe mata uroe jilob. <sup>32</sup> Meunyoe bangke beulatang nyan rhot u ateueh barang peue mantong, teuma barang nyan pi ka jeuet keu najih. Hainyan keunong ateueh barang bah kheueh nyan nyang teupeugët nibak kayée, ija, kulèt, atawa ija kröng, dan hana soai keupeue barang nyan teupeuguna. Barang nyan harôh teureundam lam ië, teuma teutab najih sampoe mata uroe jilob. <sup>33</sup> Meunyoe bangke nyan rhot lam beulangöng tanoh, peue mantong nyang na lam beulangöng nyan ka jeuet keu najih, dan beulangöng nyan harôh teupeubeukah. <sup>34</sup> Peunajoh nyang keunong ië nibak beulangöng nyan ka jeuet keu najih, meunan cit ië jieb nyang na lam beulangöng nyan ka jeuet keu najih. <sup>35</sup> Peue mantong nyang keunong ateueh bangke nyang rhot nyan ka jeuet keu najih. Dapu atawa teupat tot nibak tanoh nyang keunong bangke nyan harôh teupeubeukah sabab ka keunong najih. <sup>36</sup> Laën hai meunyoe mata ië atawa mon, mandum nyang laën ka jeuet keu najih meunyoe keunong bangke. <sup>37</sup> Meunyoe bangke nyan rhot ateueh bijéh nyang keuneuk tabu, bijéh nyan teutab gleh. <sup>38</sup> Laën hai meunyoe bijéh nyan teungoh teureundam lam ië laju rhot bangke nyan ateueh bijéh nyang teu-

reundam nyan, teuma bijéh nyan ka jeuet keu najih.

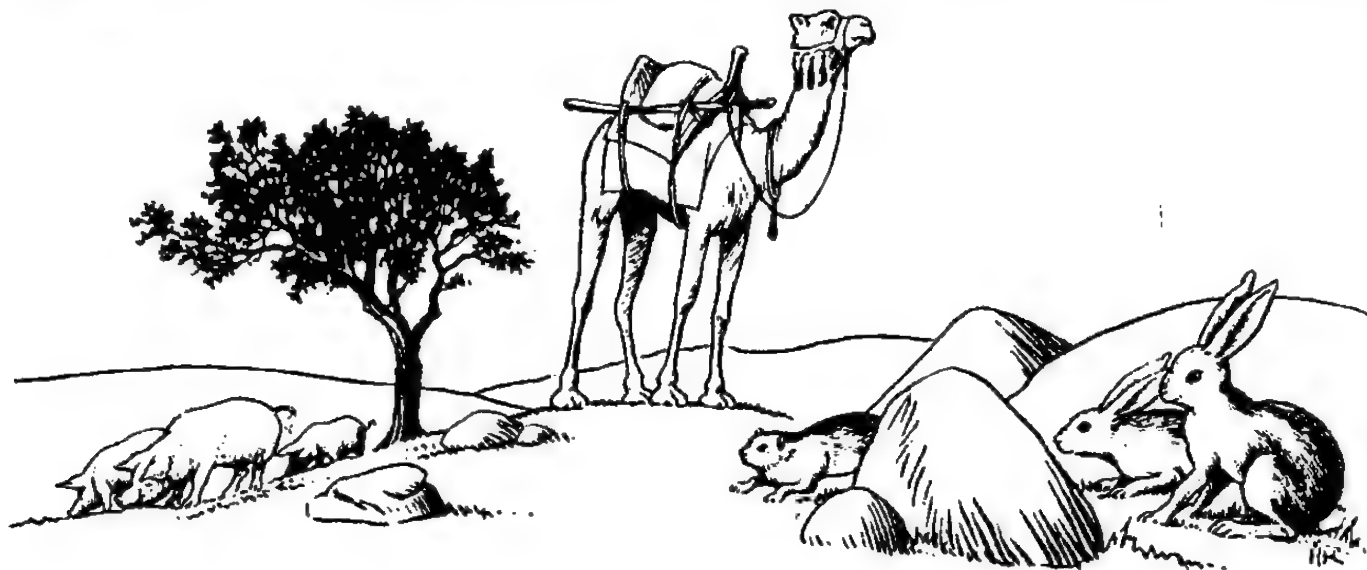
<sup>39</sup> Barang gasoe nyang mat bangke beulatang haleue ka jeuet keunajih sampoe ân mata uroe jilob. <sup>40</sup> Ureuëng nyang ba atawa nyang pajoh bangke nyan ureuëng nyan harôh jirhah peukayan droe jih, teuma ureuëng nyan teutab najih sampoe mata uroe jilob.

<sup>41-42</sup> Mandum beulatang nyang meulata ateueh tanoh, bah kheueh nyang jimeu-eue, nyang meugaki peuet atawa nyang jai kaki, nyan na kheueh hareuem dan hana jeuet teupajoh. <sup>43</sup> Bék gata peunajih droe gata deungon teupajoh beulatang nyang lagée nyan. <sup>44</sup> Ulôn kheueh TUHAN Allah gata, sabab nyan jaga kheueh mangat gata teutab suci, sabab Ulôn suci. <sup>45</sup> Ulôn kheueh TUHAN nyang peuteubiet dan ba gata nibak nanggroë Meusé, mangat Ulôn nyoe jeuet keu Po teu Allah gata. Bah kheueh gata suci, sabab Ulôn suci.

<sup>46</sup> Nyan kheueh atoran keuhai beulatang, rhoh cit keunan cicém, beulatang nyang udeb lam ië dan nyang meulata ateueh tanoh. <sup>47</sup> Gata harôh hase tapeubeda lamkawan nyang gleh ngon nyang najih, lamkawan beulatang nyang jeuet teupajoh ngon beulatang nyang hana jeuet teupajoh.

#### Upacara teupeusuci ureuëng inong óh ka lheueh jipeulahé aneuëk

**12** TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran lagée nyoe <sup>2</sup> keu bansa Israel. Meunyoe sidroe ureuëng inong jipeulahé aneuëk agam, tujoh uroe ureuëng inong nyan lam keuadaan kuto,



Bui, unta, marmut, peulandok (11:4-7)

saban lagée yoh watée ureuëng nyan teuka he. <sup>3</sup>Bak uroe nyang keulapan aneuëk nyang lahé nyan harôh teupeusunat. <sup>4</sup>Óh ka lheueh lhée ploh lhée uroe treuk inong nyan mantong lam keuadaan kuto sabab jiteubiet darah. Ureuëng nyan hana jeuet jimat barang-barang nyang teupeguna keu iébadat dan hana jeuet jitamong lam Khimah TUHAN sampoe trok bak watée inong nyan suci teuma.

<sup>5</sup>Meunyoe ureuëng inong jipeulahé aneuëk inong, peuet blah uroe ureuëng inong nyan lam keuadaan kuto, saban lagée yoh watée ureuëng nyan teuka he. Óh lheueh nyan nam ploh nam uroe treuk ureuëng nyan mantong lam kuto sabab jiteubiet darah. <sup>6</sup>Óh ka lheueh seulesoe masa peusuci, bah kheueh sabab ka lheueh jipeulahé aneuëk agam meunan cit ngon aneuëk inong, ureuëng inong nyan harôh jiba peuseumahan ubak imeum dikeue pintoe Khimah TUHAN. Keureubeuen nyan na kheueh saboh aneuëk bubiri nyang meu umu sithon keu keureubeuen nyang teutot, dan saboh cicém mirah pati nyang muda atawa cicém leuk nyang muda keu keureubeuen peum amphon desya. <sup>7</sup>Imeum harôh geujok keureubeuen jih nyan ubak TUHAN dan geupeuna upacara keu teusampôh najih ureuëng inong nyan, sampoe ureuëng inong nyan ka jeuet keu gleh. Lagée nyan kheueh nyang harôh jipeubuet lé sidroe ureuëng inong meunyoe jihnyan jipeulahé aneuëk.

<sup>8</sup>Meunyoe ureuëng inong nyan hana hase jipeuna saboh aneuëk bubiri, ureuëng nyan harôh jiba dua aneuëk cicém mirah pati muda atawa cicém leuk muda: saboh keu keureubeuen nyang teutot saboh treuk keu keureubeuen peum amphon desya. Imeum harôh geupeubuet upacara keu teusampôh najih bak ureuëng inong nyan, deungon lagée nyan ureuëng nyan ka jeuet keu gleh lom teuma.

#### Peuratoran keuhai peunyakét kulét nyang paleng mubahya

**13** TUHAN geubri ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun peuratoran-peuratoran nyang lagée nyoe: <sup>2</sup>Meunyoe na sidroe-droe ureuëng jibeudôh kru, atawa purée atawa jitimoh putéh meutumpok-tumpok nibak kulét ureuëng nyan nyang akhé jih rhot keu peunyakét kulét nyang mubahya, ureuëng nyan harôh teuba ubak imeum keu-

turonan Nabi Harun. <sup>3</sup>Imeum harôh geupareksa bak teumpat nyang sakét nibak kulét ureuëng nyan. Meunyoe bulée nyang na bak teumpat nyan ka jeuet keu putéh, dan bak teumpat nyang sakét deuh jih leubeh lhok nibak kulét silingka nyan, ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyang paleng mubahya. Lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan najih. <sup>4</sup>Teuma meunyoe bagian nyang sakét wareuna jih putéh dan hana leubeh nibak kulét nyang na silingka nyan, meunan cit bulée nyang na nibak nyan hana cit putéh, ureuëng nyan harôh teupeu aséng tujuh uroe treb jih. <sup>5</sup>Bak uroe nyang keutujuh, lé imeum harôh geupareksa lom. Dan meunurot geupike lé gobnyan peunyakét nyan mantong sa keuadaan jih dan hana jimeu-eue ho laén, ureuëng nyan harôh teupeu aséng tujuh uroe treuk. <sup>6</sup>Bak uroe nyang keutujuh lé imeum harôh keupareksa lom, dan meunyoe bagian nyang sakét nyan ka leu-eueug dan jimeu-eue, lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan ka gleh. Nyan peunyakét kulét nyang hana mubahya. Dan ureuëng nyan harôh jirhah peukayan jih dan gobnyan ka jeuet keu gleh. <sup>7</sup>Teuma óh lheueh geupeugah lé imeum peunyakét ureuëng nyan gleh teuma peunyakét nyan ka jimeu-eue, ureuëng nyan harôh meuhadab lom ubak imeum. <sup>8</sup>Lé imeum harôh geupareksa lom, dan meunyoe peunyakét nyan beutôi ka jimeu-eue, ureuëng nyan harôh teupegah ka najih; ureuëng nyan keunong peunyakét kulét nyang paleng mubahya.

<sup>9</sup>Sidroe ureuëng keunong peunyakét kulét nyang mubahya ureuëng nyan harôh teuba ubak imeum. <sup>10</sup>Meunyoe meunurot geukalon lé imeum nibak kulét ureuëng nyan na keumong putéh nyang ka luhok dan bulée jih pih nyang na silingka nyan ka putéh, <sup>11</sup>ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyang mubahya. Lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan ka jeuet keu najih. Hana peureulée le ureuëng nyan teupeu aséng, sabab ka nyata bahwa ureuëng nyan najih. <sup>12</sup>Meunyoe geukalon lé imeum meucak-cak putéh nyan ka jimeu-eue phon nibak ulée ka trok bak gaki, <sup>13</sup>dan hase geupeureksa lé gobnyan kulét nyan ka jimeu-eue bansaboh tuboh dan banmandum kulét ureuëng nyan ka jeuet keu putéh, ureuëng nyan ka jeuet teupegah gleh. <sup>14</sup>Teuma meunyoe jitimoh luhok, lé imeum harôh geupareksa lom. <sup>15</sup>Meunyoe nyan



meumang luhok, ureuëng nyan harôh geupeugah najih, sabab ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyang mubahya. <sup>16</sup> Teuma meunyoë luhok nyan puléh dan ka jeuet keu putéh lom, ureuëng nyan harôh jijak meuhadab ubak imeum <sup>17</sup> keu teupareksa lom. Meunyoë luhok nyan meumang ka jeuet keu putéh, lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan gleh.

<sup>18</sup> Meunyoë sidroe ureuëng na keunong ceumuét nyang ka puléh, <sup>19</sup> teuma nibak beukaih nyan na jibeudôh keumong putéh atawa meucak-cak putéh hi jih lagée mirahmirah, ureuëng nyan harôh jijak meuhadab ubak imeum <sup>20</sup> keu teupeureksa. Meunyoë meucak-cak nyan leumah jih leubeh lhok nibak kulét sikeulileng nyan dan bulée nyang na sikeulileng nyan pih ka jeuet keu putéh, lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan ka jeuet keu najih. Ceumuét nyan sibagoe awai keu keunong peunyakét kulét nyang meubahya. <sup>21</sup> Teuma meunyoë meunurot geupeureksa lé imeum bulée nyang na bak bagian nyan hana jeuet keu putéh, dan bagian nyan hana leubeh nibak kulét sikeulileng nyan, teuma leubeh muda wareuna jih, ureuëng nyan harôh teupeu aséng nyang treb jih tujuh uroe. <sup>22</sup> Meunyoë meucak-cak putéh nyan na jimeu-eue, lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan najih sabab ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyang mubahya. <sup>23</sup> Teuma meunyoë meucak-cak putéh nyan hana meu-ubah dan hana teuma jimeu-eue, nyan na kheueh beukaih ceumuét, jadi ureuëng nyan na kheueh gleh.

<sup>24</sup> Meunyoë na sidroe ureuëng nyang luka sabab tutong ngon apui, laju kulét nibak tempat luka nyan ka jeuet keu putéh atawa putéh mubayang-bayang mirah, <sup>25</sup> lé imeum harôh geupareksa. Meunyoë bulée nyang na silingka nyan ka jeuet keu putéh dan luka jih leubeh lhok nibak kulét silingka nyan, teuma peunyakét kulét nyang paleng mubahya dan jibeudôh nibak tempat luka tutong nyan, dan lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan najih. <sup>26</sup> Teuma meunyoë bulée nyang na bak tempat nyan hana jeuet keu putéh dan bagian nyan hana leubeh lhok nibak kulét nyang na silingka nyan, teuma leubeh muda wareuna jih, teuma ureuëng nyan harôh teupeu aséng nyang treb jih tujuh uroe. <sup>27</sup> Bak uroe nyang keutujuh imeum harôh geupareksa lom. Meunyoë meucak-cak putéh nyan ka jimeu-eue,

teuma ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyang mubahya, dan harôh teupeugah najih. <sup>28</sup> Teuma meunyoë meucak-cak putéh nyan hana meu-ubah dan hana teuma jimeu-eue, teuma leubeh putéh wareuna jih, nyan bukon peunyakét kulét nyang mubahya. Imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan gleh, sabab wareuna nyang putéh nyan beukaih tutong ngon apui.

<sup>29</sup> Meunyoë sidroe ureuëng agam atawa ureuëng inong ka keunong peunyakét kulét bak ulée jihnyan atawa bak keueng jih, <sup>30</sup> ureuëng nyan harôh geupeureksa lé imeum. Meunyoë bagian nyang sakét nyan leumah jih leubeh lhok nibak kulét nyan na silingka nyan, dan ôk atawa janggut nyang na disinan ka lagée kunéng laju luroh, teuma ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyan mubahya dan ureuëng nyan harôh teupeugah najih. <sup>31</sup> Meunyoë meunurot geupeureksa lé imeum bagian deuh jih hana leubeh lhok nibak kulét nyang na silingka nyan, teuma hana deuh ôk atawa janggut nyang gét nibak bagian nyan, teuma ureuëng nyan harôh teupeu aséng nyang treb jih tujuh uroe. <sup>32</sup> Bak uroe nyang keutujuh, imeum harôh geupareksa lom bagian nyang sakét nibak ureuëng nyan, meunyoë peunyakét nyan hana jimeu-eue dan hana meurumpok ôk atawa janggut nyang rab-rab kunéng nibak bagian nyan, lom teuma deuh jih hana leubeh lhok nibak kulét di silingka nyan, <sup>33</sup> ureuëng nyan harôh teucuko ôk atawa janggut disilingka tempat nyang sakét. Ôh lheueh nyan ureuëng nyan harôh teupeu aséng lom nyang treb jih tujuh uroe. <sup>34</sup> Bak uroe nyang keu tujuh, lé imeum harôh geupareksa lom. Meunyoë peunyakét ureuëng nyan hana jimeu-eue dan bagian nyan leumah jih hana leubeh lhok nibak kulét nyang na silingka nyan, ureuëng nyan ka jeuet teupeugah gleh dan peukayan ureuëng nyan harôh teujak rhah. <sup>35</sup> Teuma meunyoë ka lheueh geupeugah peunyakét ureuëng nyan ka gleh teuma ka jimeu-eue, <sup>36</sup> lé imeum harôh geupareksa lom. Meunyoë peunyakét nyan beutôi ka jimeu-eue, hana peureulée le geupareksa lé imeum peu kheueh ôk atawa janggut ureuëng nyan ka kunéng, sabab ka nyata bahwa ureuëng nyan ka najih. <sup>37</sup> Teuma meunyoë meunurot kheun imeum peunyakét ureuëng nyan hana jimeu-eue, dan ôk atawa janggut gét jitimoh nibak tempat

nyan, teuma peunyakét nyan ka jeuet geupeugah puléh. Dan imeum harôh geupeugah ureuëng nyan ka gleh.

<sup>38</sup> Meunyoë sidroe-droe ureuëng agam atawa ureuëng inong na meucak-cak putéh nibak kulét jih, <sup>39</sup> imeum harôh geupareksa ureuëng nyan. Meunyoë meucak-cak putéh nyan deuh jih mubayang-bayang putéh, ureuëng nyan teuma keunong peunyakét kurab, dan ureuëng nyan jeuet teupeugah gleh.

<sup>40-41</sup> Meunyoë sidroe ureuëng agam ulée siblah ulikot ka jeuet keu-ueh lagée teucuko, ueh nyan hana meusabab gobnyan ka jeuet keu najih. <sup>42</sup> Teuma meunyoë jibeudôh keumong putéh mubayang-bayang mirah nibak tempat ulée nyang ueh nyan, ureuëng nyan ka keunong peunyakét kulét nyang mubahya. <sup>43</sup> Imeum harôh geupareksa ureuëng nyan, dan meunyoë beutôi na keumong putéh mubayang-bayang mirah, <sup>44</sup> lé imeum harôh geupeugah bahwa ureuëng nyan najih sabab ka keunong peunyakét kulét nyang lumpah mubahya bak ulée gobnyan.

<sup>45</sup> Sidroe-droe ureuëng nyang keunong peunyakét nyang mubahya, ureuëng nyan harôh jingui peukayan nyang beukah-beukah dan ôk jih bak ulée jipeubiyeu mantong sansui ngon meugeureupé. Gobnyan harôh jitôb bagian miyueb muka jih sira ji klik-klik, "Najih! Najih!" <sup>46</sup> Simantong ureuëng nyan keunong peunyakét nyan ureuëng nyan teutab najih dan harôh tinggai diluwa khimah-khimah, jioh nibak ureuëng nyang laén.

### Atoran keuhai nyang rapôh

<sup>47</sup> Meunyoë meuteumé lumpok <sup>d</sup> nibak peukayan atawa ija wol atawa ija lineun, <sup>48</sup> atawa nibak kulét atawa peue mantong nyang teupeugét nibak kulét, <sup>49</sup> dan wareuna ija rapôh nyan mubayang-bayang ijo atawa mubayang-bayang mirah, teuma rapôh nyang lagée nyan jeunéh jimeu-eue laju atranyan harôh teupeuleumah ubak imeum. <sup>50</sup> Imeum harôh geupareksa barang nyan, laju geupeu aséng nyang treb jih tujuh uroe. <sup>51</sup> Bak uroe nyang keutujuh atranyan harôh geupareksa lom, dan meunyoë rapôh nyan keubit ka jimeu-eue, teuma barang nyan na kheueh najih. <sup>52</sup> Imeum harôh geutot ija nyan, sabab rapôh nyang na nyan

jeunéh nyang jimeu-eue, jadi harôh teupeu ranab lam apui hu.

<sup>53</sup> Teuma meunyoë meunurot nyang geupareksa lé imeum nyan rapôh nyan hana jimeu-eue nibak barang nyan, <sup>54</sup> gobnyan laju geuyue mangat barang nyan jirhah dan jipeu aséng nyang treb jih tujuh uroe trek. <sup>55</sup> Óh lheueh nyan lé imeum harôh geupareksa lom. Meunyoë rapôh nyan hana jimeu-eue teuma hi jih teutab saban, barang nyan mantong najih dan harôh teutot lam apui hu, bahpi nyang rapôh nyan teuma na nibak bagian keue atawa nibak bagian likot. <sup>56</sup> Teuma meunyoë nyang meunurot geupareksa lé imeum rapôh nyan ka meukureueng hi jih, bak nyang keunong rapôh nibak ija atawa kulét nyan harôh teupriek. <sup>57</sup> Meunyoë óh dudoe jiteubiet lom, dan rapôh nyan jimeu-eue, lé ureuëng po ija atawa kulét nyan harôh geutot lam apui barang nyan. <sup>58</sup> Meunyoë óh ka lheueh teu rhah hi nyang lumpok nibak ija nyan atawa kulét nyan ka gadôh, teuma atranyan harôh teu rhah lom, barô kheueh teuanggab gleh.

<sup>59</sup> Meunan kheueh atoran-atoran keuhai nyang rapôh nyang meuteumé nibak peukayan atawa ija nibak lineun atawa ija wol, atawa nibak peue mantong nyang teupeugét nibak kulét.

### Upacara teupeugleh óh puléh nibak peunyakét kulét nyang mubahya

**14** <sup>1-2</sup> TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran lagée nyoe keuhai upacara teupeugleh óh ka lheueh puléh nibak peunyakét kulét nyang mubahya. Bak uroe ureuëng nyang teupeugah gleh, ureuëng nyan harôh teuba ubak imeum, <sup>3</sup> lé imeum laju geuba ureuëng nyan uluwa khimah-khimah. Meunyoë meunurot teupareksa ureuëng nyan ka puléh, <sup>4</sup> lé imeum laju geuyue ba ubak ureuëng nyan dua boh cicém udeb nyang hana hareuem, sikrék kayée bak aron, sikrék talo mirah dan saboh tangke ôn hisop. <sup>5</sup> Cicém nyang saboh harôh teusie ateueh beulangöng tanoh nyang meuasoe ié gleh nyang teucok nibak mata ié. <sup>6</sup> Cicém nyang saboh treuk nibak kayée bak aron, talo mirah ngon saboh tangke ôn hisop harôh teuculok lam darah cicém nyang ka teusie nyan. <sup>7</sup> Lé imeum laju geureutek tujuh goe darah cicém nyan ubak ureuëng

<sup>d</sup> Lumpok: Lam basa Ibrani teupeuguna tutoe haba nyang saban keu "peunyakét kulet nyang paleng parah" dan "lumpok".

nyang ka puléh nyan, dan laju geupeugah bahwa ureuëng nyan ka gleh. Dan cicém nyang mantong udeb geujak peuleueh laju u blang. <sup>8</sup> Óh lheueh nyan lé ureuëng nyan laju jijak rhah peukayan droe jih, jicukö mandum ôk jih, dan jijak manoe. Deungon nyan gleh kheueh ureuëng nyan, dan ka jeuet jitamong u dalam khimah-khimah, teuma tujoh uroe treuk ureuëng nyan hana jeuet jitamong lam khimah jih keudroe. <sup>9</sup> Bak uroe nyang keutujoh ureuëng nyan harôh jicukö mandum ôk jih, meunan cit deungon janggot jih, calak mata ureuëng nyan dan banmandum bulée nyang na nibak tuboh ureuëng nyan. Óh lheueh nyan lé ureuëng nyan laju jijak rhah peukayan jih keudroe dan jimanoe. Barô kheueh óh lheueh nyan ureuëng nyan ka gleh.

<sup>10</sup> Bak uroe nyang keu lapan ureuëng nyan harôh jiba dua boh aneuëk bubiri agam dan saboh aneuëk bubiri inong nyang meumu sithon, nyang maséng-maséng hana meucupa. Seulaén nibak nyan jiba teuma lhée kilo gram teupông nyang ka teujampu ngon minyéuk zaiton dan siper lhée arée minyéuk zaiton. <sup>11</sup> Lé imeum laju jiba ureuëng nyan meusigoe ngon peuseumahan jih nyan ubak babah pintoe Khimah TUHAN. <sup>12</sup> Imeum harôh geucok saboh aneuëk bubiri agam dan siper lhée arée minyéuk zaiton keu keureubeuen geunantoe rugoe, dan laju geupeuseumah sibagoe keureubeuen teubri ubak TUHAN. <sup>13</sup> Aneuëk bubiri nyan harôh teusie bak teupat nyang khusus na kheueh bak teupat sie keureubeuen peu amphon desya dan keureubeuen teutot. Bubiri nyan harôh teusie disinan sabab keureubeuen gantoe rugoe ngon keureubeuen peu amphon desya na kheueh lumpah that suci dan jeuet keu jeumba imeum. <sup>14</sup> Imeum harôh geucok bacut darah aneuëk bubiri nyan laju geusilieubak punyueng blah uneuen, bak nang jaroe uneuen dan bak nang gaki uneuen ureuëng nyang teuma geupeugah ka gleh. <sup>15</sup> Óh lheueh nyan lé imeum geucok laju bacut minyéuk zaiton laju geuro lam paleuet jaroe geuh nyang blah wie. <sup>16</sup> Óh ka lheueh gobnyan geuculok aneuëk jaroe geuh nyang blah uneuen lam minyéuk, dan geu ceupet tujoh goe lam Khimah TUHAN. <sup>17</sup> Dan minyéuk nyang mantong na tinggai bacut bak jaroe gobnyan nyan laju geusilieubak teupat-teupat nyang ka teusilieubak darah, na kheueh ubak ôn punyueng blah uneuen, bak nang jaroe blah uneuen, dan nang gaki

blah uneuen ureuëng nyang teuma geupeugah ka gleh. <sup>18</sup> Minyéuk nyang leubeh nyan harôh geuro ateueh ulée ureuëng nyan. Deungon lagée nyang imeum ka geupeuna upacara peusuci keu ureuëng nyan dikeue TUHAN.

<sup>19</sup> Óh lheueh nyan lé imeum harôh geupeuseumah keureubeuen peu amphon desya mangat ureuëng nyang najih nyan ka jeuet keu gleh. Óh lheueh nyan gobnyan harôh geusie beulatang keu keureubeuen nyang teutot <sup>20</sup> dan geupeuseumah meusajan ngon keureubeuen teuhidang ateueh miseubah. Deungon lagée nyang imeum ka geupeuna ucapara teupeusuci keu ureuëng nyan, dan ureuëng nyan pih ka jeuet keu gleh.

<sup>21</sup> Meunyoe ureuëng nyan gasien dan hana mampu, teuma keu keureubeuen geunantoe rugoe jihnyan jeuet jiba saboh aneuëk bubiri agam sibagoe keureubeuen nyang teujok ubak TUHAN. Seulaén nibak nyan sikilo gram teupông nyang teujampu ngon minyéuk zaiton sibagoe keureubeuen teuhidang, dan siper lhée minyéuk zaiton. <sup>22</sup> Meunan cit di ureuëng nyan harôh teuma jiba dua boh cicém mirah pati nyang mantong muda atawa cicém leuek muda: saboh keu keureubeuen peu amphon desya dan saboh treuk keu keureubeuen teutot. <sup>23</sup> Banmandum peuseumahan nyan harôh teuba ubak imeum dikeue babah pintoe Khimah TUHAN bak uroe nyang keu lapan upacara teupeu gleh droe gobnyan. <sup>24</sup> Lé imeum laju geucok aneuëk bubiri ngon minyéuk zaiton dan laju geupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teujok ubak TUHAN, dan nyan keu jeumba imeum. <sup>25</sup> Laju lé imeum harôh geusie aneuëk bubiri nyan dan geusilieubak laju darah jih bacut ubak punyueng blah uneuen, nang jaroe blah uneuen dan nang jaroe gaki uneuen ureuëng nyang ka geupeugah gleh. <sup>26</sup> Lé imeum harôh geuro bacut minyéuk ubak tapak jaroe gobnyan blah wie <sup>27</sup> dan deungon jaroe uneuen gobnyan laju geupicet minyéuk nyan tujoh goe u dalam Khimah TUHAN. <sup>28</sup> Dan minyéuk nyang na tinggai bacut treuk lam jaroe gobnyan harôh geusilieubak teupat-teupat nyang ka teusilieubak darah, na kheueh ubak ôn punyueng nyang blah uneuen, nang jaroe uneuen dan nang gaki blah uneuen ureuëng nyang teuma geupeugah gleh. <sup>29</sup> Minyéuk nyang leubeh nyan harôh geuro ateueh ulée ureuëng nyan sibagoe upacara teupeu gleh droe gobnyan dikeue TUHAN.



<sup>30</sup> Óh lheueh nyan lé imeum harôh geupeuseumah saboh cicém mirah pati muda atawa cicém leuek muda <sup>31</sup> keu keureubeuen peu amphon desya, dan saboh treuk keu keureubeuen nyang teutot meusigoe ngon keureubeuen teuhidang. Deungon lagée nyan imeum geupeuna upacara teupeu gleh ateueh ureuëng nyan dikeue TUHAN.

<sup>32</sup> Nyan kheueh peuratoran keuhai upacara teupeusuci óh ka lheueh keunong peunyakét kulét nyang mubahya keu ureuëng nyang hana meudaya.

### Rapôh nyang keunong nibak rumoh

<sup>33</sup> TUHAN geubri ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun <sup>34</sup> peuratoran-peuratoran keuhai rumoh nyang ka keunong peunyakét rapôh dan ka jimeu-eue. Peuratoran-peuratoran nyoe teupeubuet óh ka lheueh bansa Israel jitamong u Kanaan, nanggroe nyang geubri lé TUHAN keu awaknyan. <sup>35</sup> Soemantong nyang meuteumé rumoh droe ka keunong rapôh, harôh jihak peugah hainyan ubak imeum. <sup>36</sup> Sigohlom imeum teuka geujak pareksa nyang keunong rapôh nyan, gobnyan harôh geupeurintah mangat peue-peue nyang na lam rumoh nyan teupeuteubiet uluwa. Meunyoe hán, peue mantong nyang na lam rumoh nyan ka jeuet keu najih, dan laju imeum teuka <sup>37</sup> keu geupareksa nyang rapôh nyan. Meunyoe na deuh meucak-cak rab lagée ijo-ijo atawa mubayang-bayang mirah nyang leumah jih lagée ka jitamong u dalam beuton nyan, <sup>38</sup> imeum harôh geutinggai laju rumoh nyan dan geupeubiyeu mantong rumoh nyan teugunci nyang treb jih tujuh uroe. <sup>39</sup> Bak uroe nyang keutujuh imeum nyan harôh geuteuka dan geupareksa lom teuma. Meunyoe nyang rapôh nyan ka jimeu-eue, <sup>40-41</sup> gobnyan harôh geupeurintah mangat batée-batée beuton nyang ka keunong rapôh nyan teureulôh dan mandum beuton siblah udalam teu kréh. Nyang teukréh nyan lagée peulaster ngon batée-batée nyan harôh teujak böih ubak saboh teupat nyang najih nyang na diluwa banda. <sup>42</sup> Dan batée-batée nyang ka geupeuteubiet nyan harôh teugantoe deungon batée-batée nyang barô. Banmandum beuton rumoh nyan harôh teulapeh ngon peulaster barô.

<sup>43</sup> Meunyoe rapôh nyan jiteuka lom, padahai batée-batée rumoh nyan ka teugantoe dan beuton-beuton rumoh nyan ka teu kréh dan teupeulaster lom, <sup>44</sup> lé imeum harôh geujak ngieng dan geupareksa rumoh nyan

lom. Meunyoe rapôh nyan keubiet ka ji-éue meuluwah teuma rumoh nyan ka jeuet keu najih <sup>45</sup> dan harôh teureulôh. Batée-batée, kayée-kayée dan banmandum peulaster jih harôh teuba u teupat nyang najih nyang na di luwa banda. <sup>46</sup> Sigohlom nyan soe mantong nyang tamong lam rumoh nyan ka jeuet keu najih sampoe mata uroe jilob. <sup>47</sup> Soe mantong nyang éh atawa jimakheun nibak rumoh nyan harôh ji rhah peukayan droe jih.

<sup>48</sup> Teuma meunyoe imeum nyang teuka dan meunurot nyang geupareksa lé gobnyan hana jiteuka lé nyang rapôh óh ka lheueh rumoh nyan teupeulaster lom, gobnyan harôh geupeugah bahwa rumoh nyan ka gleh, sabab nyang rapôh nyan ka gadôh banmandum. <sup>49</sup> Keu teupeu suci rumoh, imeum harôh geucok dua boh cicém, kayée bak sala, talo mirah dan saboh tangke hisop. <sup>50</sup> Cicém nyang saboh harôh teusie ateueh beulangöng nyang meuasoe ié gét nibak mata ié. <sup>51</sup> Laju Óh lheueh nyan, kayée bak sala, talo mirah, hisop dan cicém nyang mantong udeb harôh teuculok lam darah cicém nyang ka lheueh teusie dan u dalam ié nyang gét. Óh lheueh nyan, rumoh nyan harôh geureutek tujuh goe. <sup>52-53</sup> Cicém nyang mantong udeb harôh geupeuleueh lam padang uluwa banda. Deungon lagée nyan imeum ka geupeubuet upacara teupeusuci rumoh, dan rumoh nyan ka jeuet keu gleh.

<sup>54</sup> Nyan kheueh peuratoran-peuratoran keuhai peunyakét kulét nyang paleng mubahya, <sup>55-56</sup> keuhai bucôh-bucôh, luhok atawa meucak-cak putéh atawa kumong nibak tuboh, dan keuhai rapôh nibak peukayan atawa rumoh. <sup>57</sup> Peuratoran-peuratoran nyan guna jih keu teupeu teuntée peu kheueh sapeue-peue nyan gleh atawa najih.

### Najih nibak manusia

**15** TUHAN geubri ubak Nabi Musa dan Nabi Harun peuratoran-peuratoran nyang lagée nyoe <sup>2</sup> keu bansa Israel. Meunyoe sidroe ureuëng agam jiteubiet meuliléh akibat keunong peunyakét nibak boh kréh, nyang jiteubiet meuliléh nyan najih, <sup>3</sup> bah kheueh nyang teubiet meunan cit nyang meuteun. <sup>4</sup> Teupat duek atawa teupat éh ureuëng nyan najih. <sup>5-8</sup> Soe mantong nyang cukéh ureuëng nyang jiteubiet meuliléh atawa teupat éh ureuëng nyan, atawa jiduek nibak teupat beukaih ureuëng nyan duek, atawa teupat jiludah lé ureuëng nyan,

ureuëng nyang keunong nyan harôh ji rhah peukayan dan jimanoe, dan ureuëng nyan najih sampoe án mata uroe jilob. <sup>9</sup> Peulana atawa peue mantong nyang jiduek lé ureuëng nyang peuteubiet meuliléh nyan ka jeuet keu najih. <sup>10</sup> Soe mantong nyang cukéh sapeue-sapeue nyang beukaih jiduek lé ureuëng nyan, nyan ka jeuet keu najih sampoe mata uroe jilob. Soe mantong ureuëng nyang beuôt barang nyan harôh ji rhah peukayan ureuëng nyan dan jimanoe, dan ureuëng nyan najih sampoe mata uroe jilob. <sup>11</sup> Meunyoë ureuëng nyang jiteubiet meuliléh nyan gohlom ji rhah jaroe laju jicukéh ureuëng laén, teuma ureuëng nyang jicukéh nyan harôh ji rhah peukayan droe jih dan jimanoe, dan ureuëng nyan najih sampoe mata uroe jilob. <sup>12</sup> Beulangöng tanoh nyang jicukéh lé ureuëng nyan harôh jipeubeukah dan peukakaih nyang jimat nyan harôh teu rhah.

<sup>13</sup> Meunyoë ureuëng nyan ka puléh, ureuëng nyan harôh jipréh tujuh uroe treuk. Óh lheueh nyan gobnyan harôh ji rhah peukayan jih keudroe dan jijak manoe ubak mata ié, teuma gleh kheueh ureuëng nyan. <sup>14</sup> Bak uroe nyang keu lapan ureuëng nyan harôh jiba dua boh cicém mirah pati nyang muda atawa cicém leuk muda ubak babah pintoe Khimah TUHAN laju jijok ubak imeum. <sup>15</sup> Imeum harôh geupeuseumah cicém nyang saboh sibagoe keureubeuen peu amphon desya, dan saboh treuk keu keureubeuen nyang teutot. Deungon lagée nyan imeum ka geupeuna upacara peusuci ureuëng nyan dikeue TUHAN.

<sup>16</sup> Meunyoë sidroe ureuëng agam jipeuteubiet ié manikam, ureuëng nyan harôh jimanoe teuma teutab najih sampoe án mata uroe jilob. <sup>17</sup> Barang peue mantong bah kheueh nyan nyang nibak ija atawa kulét nyang keunong manikam nyan harôh teu rhah; barang nyan najih sampoe án mata uroe jilob. <sup>18</sup> Óh ka lheueh meusituboh, bah kheueh ureuëng agam meunan cit ureuëng inong harôh manoe, teuma awaknyan teutab najih sampoe án mata uroe jilob.

<sup>19</sup> Ureuëng inong nyang teungoh jiteuka he, ureuëng inong nyan najih nyang treb jih tujuh uroe. Soe mantong nyang cukéh ureuëng nyan ka jeuet keu najih sampoe mata uroe jilob. <sup>20</sup> Peue mantong nyang jigiduek atawa ji éh lé ureuëng inong nyang mantong lam he nyan atranyan ka jeuet keu najih. <sup>21-23</sup> Soe mantong nyang cukéh teum-

pat beukaih ji éh atawa jigiduek lé ureuëng inong nyang teungoh jiteuka he, ureuëng nyan harôh ji rhah peukayan gobnyan dan jimanoe, dan ureuëng nyan najih sampoe án mata uroe jilob. <sup>24</sup> Meunyoë sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon ureuëng inong nyang teungoh teuka he, ureuëng agam nyan pih ka jeuet keu najih nyang treb jih tujuh uroe, dan tieb-tieb teupat éh nyang ji éh lé ureuëng nyan pih ka jeuet keu najih.

<sup>25</sup> Meunyoë ureuëng inong jiteubiet darah na meupadub uroe treb jih diluwa masa teuka he jih, atawa darah jih nyan jiteubiet hana jipiôh sampoe ka habéh watée teuka he gobnyan, ureuëng nyan najih seumantong meudarah nyan saban lagée gobnyan masa lam he. <sup>26</sup> Teupat éh atawa teupat duek gobnyan seumantong ureuëng nyan jiteubiet darah na kheueh najih. <sup>27</sup> Soe mantong nyang cukéh teupat nyan, jihnyan jeuet keu najih. Gobnyan harôh ji rhah peukayan jih dan jimanoe, dan gobnyan najih sampoe án mata uroe jilob. <sup>28</sup> Óh ka lheueh darah nyan jipiôh, ureuëng inong nyan harôh jipréh nyang treb jih tujuh uroe trek. Barô kheueh óh lheueh nyan gobnyan ka gleh. <sup>29</sup> Bak uroe nyang keu lapan ureuëng nyan harôh jiba dua boh cicém mirah pati muda atawa cicém leuk muda ubak imeum nibak babah pintoe Khimah TUHAN. <sup>30</sup> Cicém nyang saboh harôh jipeuseumah sibagoe keureubeuen peu amphon desya, dan nyang saboh trek sibagoe keureubeuen teutot. Deungon cara nyan imeum ka geupeuna upacara peusuci ureuëng inong dikeue TUHAN.

<sup>31</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak peuingat ubak bansa Israel mangat geupeurati pajan awaknyan jiteuka najih dan pajan teuma hana jiteuka, mangat awaknyan hana jipeunajih Khimah TUHAN nyang na lamkawan khimah-khimah awaknyan. Meunyoë awaknyan jipeunajih Khimah nyan, awaknyan teuma maté.

<sup>32</sup> Meunan kheueh peuratoran-peuratoran keuhai ureuëng agam nyang jipeuteubiet meuliléh sabab sakét eumpang kréeh atawa jipeuteubiet manikam, <sup>33</sup> keuhai ureuëng inong nyang teungoh he, dan keuhai ureuëng agam nyang meujimak ngon ureuëng inong nyang teungoh teuka he.

#### Uroe raya peu sampôh desya

**16** Óh ka lheueh meuninggai bandua droe aneuëk Nabi Harun watée awaknyan jipeuseumah apui nyang hana

geu fela lé TUHAN, TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>2</sup>kheun TUHAN, "Tajak peusampoe kheueh ubak syedara gata Nabi Harun, bahwa bak uroe nyang ka teupeuteuntée mantong jihnyan jeuet jitamong lam Ruweueng Nyang Mahasuci nyang teupeuleung ngon tirée rawa, sabab disinan kheueh Ulôn peuleumah droe Lôn lam awan di ateueh tutôb Peuto Peujanji. Meunyo Nabi Harun ji iengkeue ubak peurintah nyan, laju jihnyan teuma maté. <sup>3</sup>Teuma ngon cara jipeuseumah leumô agam nyang mantong muda keu keureubeuen peu amphon desya dan saboh bubiri agam keu keureubeuen nyang teutot, Nabi Harun jeuet jitamong lam Ruweueng Mahasuci."

<sup>4</sup>Lheueh nyan teuma Nabi Harun jipeurati ubak peuratoran-peuratoran nyoe. Sigohlom jitamong lam Ruweueng Mahasuci leubeh dilée harôh jimanoe dan jingui peukayan imeum, na kheueh bajée, sileuweue paneuk, talo keuiéng dan seureuban, banmandum nyang teupegét nibak lineun.

<sup>5</sup>Lé umat Israel harôh jiseurah ubak Nabi Harun dua boh kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya dan saboh bubiri agam keu keureubeuen nyang teutot. <sup>6</sup>Nabi Harun harôh jipeuseumah saboh leumô agam keu keureubeuen peu amphon desya keu droe jihnyan dan keuluwarga jih. <sup>7</sup>Ban dua boh leumô agam nibak Israel nyan harôh jiba ubak babah pintoe Khimah TUHAN. <sup>8</sup>Disinan jihnyan harôh ji rhom undi deungon cara jipeuguna dua neuk aneuk batée, nyang sineuk jiboh tanda "keu TUHAN", dan nyang laén "keu Azazel". <sup>9</sup>Kaméng nyang teupiléh keu TUHAN harôh teupeguna keu keureubeuen peu amphon desya. <sup>10</sup>Kaméng nyang teupiléh keu Azazel harôh teuba udeb-udeb dikeue TUHAN dan laju teuparoh u padang pasi keu Azazel, deungon na lagée nyan mangat desya-desya bansa Israel geu sampôh bube nyang na.

<sup>11</sup>Óh ka lheueh Nabi Harun geupeuseumah dan geusie leumô agam keu keureubeuen peu amphon desya keu droe gobnyan keudroe dan keu keuluwarga, <sup>12</sup>gobnyan harôh geucok tempat apui nibak miseubah dan geupasoe laju peunoh deungon ngeue apui dan dua boh reugam dupa nyang halôh, atranyan laju geuba ubak Ruweueng Mahasuci. <sup>13</sup>Dupa nyan harôh teutot dikeue Peu-

to Peujanjian, sampoe asab meukeubok akhé jih teutôb Peuto nyan dan Nabi Harun hana deuh geukalon gobnyan, sabab meunyo gobnyan geukalon, gobnyan teuma maté. <sup>14</sup>Laju Nabi Harun geucok bacut darah leumô, ngon jaroe gobnyan geureutek darahnya ubak bagian muka tutôb Peuto Peujanjian dan tujoh goe ukeue Peuto.

<sup>15</sup>Óh ka lheueh nyan Nabi Harun harôh geusie kaméng keu keureubeuen peu amphon desya umat Israel. Darah kaméng nyan harôh jiba ubak Ruweueng Mahasuci, laju geupicet ubak bagian keue situtôb Peuto Peujanjian dan ukeue Peuto, lagée nyang ka geupeubuet ngon darah leumô agam. <sup>16</sup>Deungon cara nyan gobnyan ka geupeu gleh Ruweueng Mahasuci nibak najih bansa Israel dan nibak banmandum desya awaknyan. Khimah TUHAN harôh teupeusuci sabab na jih di teungoh-teungoh khimah-khimah bansa Israel dan keunong najih awaknyan. <sup>17</sup>Phon nibak saat Nabi Harun geutamong lam Ruweueng Mahasuci keu geupeubuet upacara teupeusuci sampoe án gobnyan geuteubiet, meusidro pi hana jeuet na lam Khimah nyan. Óh ka lheueh seulesoe geupeubuet upacara keu gobnyan keudroe, keu keuluwarga gobnyan dan keu banmandum bansa Israel, <sup>18</sup>Nabi Harun harôh geuteubiet dan geujak laju ubak miseubah nyan. Gobnyan harôh geucok bacut sapeue darah leumô ngon darah kaméng, dan geusilie laju darah-darah nyan ubak lungkée-lungkée nibak sagoe-sagoe miseubah. <sup>19</sup>Ngon jaroe gobnyan lé geuhnyan harôh geureutek bacut darah nyan tujoh goe u ateueh miseubah. Deungon caranyan gobnyan ka geupeusuci miseubah nibak najih bansa Israel, mangat jeuet keu suci.

### Kaméng itam

<sup>20</sup>Óh ka seulesoe geupeuna upacara teupeusuci Ruweueng Mahasuci dan bagian-bagian nyang laén nibak Khimah TUHAN meunan cit ngon miseubah gobnyan, Nabi Harun harôh geupeuseumah ubak TUHAN kaméng nyang udeb nyang geupiléh keu Azazel. <sup>21</sup>Gobnyan harôh geupeuduek bandua jaroe gobnyan ateueh ulée kaméng nyan sira geu aku banmandum nyang salah, desya dan nyang ji iengkeue lé bansa Israel. Ngon lagée nyan, banmandum salah bansa Israel geupinah laju ateueh ulée kaméng

<sup>e</sup> Azazel: Makna kheun Ibrani nyoe hana teuteupeue, mungken sibagoe nan roh jeuhet nyang tinggai di padang pasi.

<sup>f</sup> Azazel: Kalon 16:8.

16:2: Ibr. 6:19 16:3: Ibr. 9:7 16:15: Ibr. 9:12



nyan. Dan ureuëng nyan ka geubri tugaih keu nyan laju jiparoh kaméng nyan u padang pasi. <sup>22</sup> Lé kaméng nyan jiba banmandum desya bansa Israel u daerah tandus nyan hana ureuëng tinggai dan kaméng nyan harôh jipeuleueh nibak padang pasi.

<sup>23</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Harun geutamong lam Khimah, geusut peukayan imeum nyan geungui bak tuboh gobnyan watée geutamong lam Ruweueng Mahasuci, dan geutinggai laju peukayan nyan disinan. <sup>24</sup> Dan gobnyan harôh geujak manoe ubak saboh teupat nyan ka teupeu khusus laju geungui peukayan geuh keudroe. Óh ka lheueh nyan gobnyan harôh geuteubiet dan geupeuseumah keureubeuen nyan teutot keu teupeu amphon desya geuh keudroe dan desya bansa Israel. <sup>25</sup> Gapah beulatang keu keureubeuen peu amphon desya nyan harôh teutot ateueh miseubah nyan.

<sup>26</sup> Ureuëng nyan peuleueh kaméng keu Azazel nibak padang pasi harôh ji rhah peukayan droe jih ngon jimanoe sigohlom ureuëng nyan jiwoe ubak khimah-khimah. <sup>27</sup> Leumô agam dan kaméng keu keureubeuen peu amphon desya, nyan darah jih teuputamong lam Ruweueng Mahasuci keu peu amphon desya, harôh teuba uluwa khimah-khimah dan laju jitot. Kulét, asoe ngon asoe pruet bandua beulatang nyan harôh teutot banmandum. <sup>28</sup> Ureuëng nyan tot atranyan harôh ji rhah peukayan droe jih dan jimanoe sigohlom jiwoe ubak khimah-khimah.

### **Cara teupeuraya uroe peu amphon desya**

<sup>29-31</sup> Banmandum peuratoran nyoe harôh jitaát keu siumu masa. Bak tanggai siploh buleuen tujuh, ureuëng Israel dan ureuëng aséng nyan na tinggai teutab di teungoh-teungoh awaknyan harôh jipuasa dan hana jeuet jimubuet, sabab uroe nyoe uroe nyan lumpah suci. Bak uroe nyan harôh jipeuna upacara keu teupeusuci bansa Israel nibak banmandum desya awaknyan mangat awaknyan gleh. <sup>32</sup> Imeum Agong, nyan ka lheueh teubaiát dan teupeu khusus keu Po teu Allah keu geunantoe ayah gobnyan, harôh geupeubuet upacara peusuci nyan. Gobnyan harôh geungui peukayan khusus, <sup>33</sup> gobnyan geupeubuet upacara peusuci Ruweueng Mahasuci, bagian-bagian laén nibak Khimah TUHAN, miseubah, imeum-imeum dan ban-

mandum bansa Israel. <sup>34</sup> Upacara nyan harôh geupeubuet sigoe dalam sithon keu teupeusuci bansa Israel nibak sigala desya awaknyan. Nyan kheueh peuratoran-peuratoran nyan harôh jitaát keu siumu masa.

Nabi Musa geupeubuet laju lagée nyan ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

### **Atoran keuhai darah**

**17** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak jok peuratoran-peuratoran nyoe ubak Nabi Harun, aneuëk-aneuëk gobnyan dan banmandum bansa Israel. <sup>3-4</sup> Meunyo sidroe ureuëng Israel jipeuseumah leumô, bubiri atawa kaméng keu TUHAN, beulatang nyan harôh jisie nibak babah pintoe Khimah TUHAN. Meunyo atranyan jisie bak teupat nyan laén, jihnyan ka ji iengkeue ubak huköm sabab jipeurô darah. Jihnyan hana teu anggab sibagoe anggota umat Po teu Allah. <sup>5</sup> Peurintah nyan meukeusut jih mangat bansa Israel jiba ubak Khimah TUHAN banmandum beulatang keureubeuen nyan lazem jih awaknyan sie di ladang-ladang. Awaknyan wajéb jiba keureubeuen nyan ubak imeum dikeue babah pintoe Khimah TUHAN dan jisie atranyan nibak teupat nyan sibagoe keureubeuen peudamé. <sup>6</sup> Imeum harôh geureutek darah nyan ubak sagoe-sagoe miseubah dikeue babah pintoe Khimah TUHAN laju geutot gapah mangat jeuet bée jih nyan mangat nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>7</sup> Bansa Israel harôh teutab seutia ubak TUHAN dan sagai-sagai hana jeuet jisie beulatang nibak blang-blang sibagoe keureubeuen ubak jén-jén jeuhet. Peuratoran nyan harôh jitaát keu siumu masa.

<sup>8</sup> Meunyo sidroe ureuëng Israel atawa sidroe ureuëng aséng nyan na tinggai teutab lamkawan bansa Israel jipeuseumah keureubeuen nyan teutot atawa keureubeuen laén <sup>9</sup> ubak TUHAN, ureuëng nyan harôh jipeuseumah dikeue babah pintoe Khimah TUHAN. Meunyo jihnyan jipeuseumah atranyan bak teupat laén, ureuëng nyan hana jeuet teu anggab anggota umat Po teu Allah.

<sup>10</sup> Meunyo sidroe-droe ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nyan na tinggai teutab lamkawan bansa Israel jipajoh darah, teuma ureuëng nyan geuhuköm lé TUHAN dan hana geu anggab anggota umat Gobnyan. <sup>11</sup> Nyawöng tieb-tieb makhluk na lam

darah nyan. Sabab nyan TUHAN geupeurintah mangat bandum darah jireutek ateueh miseubah mangat desya-desya umat geusampôh bubena. Darah na kheueh nyawông, teusampôh desya. <sup>12</sup> Nyan kheueh sabab jih ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nyang na tinggai teutab di lamkawan awaknyan teutam bék jipajoh darah.

<sup>13</sup> Meunyoe na sidroe-droe ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nyang na tinggai di lamkawan bansa Israel jidrob cicém atawa beulatang laén nyang hana hareuem, jihnyan harôh jipeuteubiet darah beulatang nyan dan laju jiseubée ngon tanoh. <sup>14</sup> Nyawông tieb-tieb makhluk na lam darah nyan, sababnyan TUHAN geutam bansa Israel jipajoh darah. Soe mantong ureuëng nyang jipeubuet buet nyang teutam nyan ureuëng nyan hana le teu anggab anggota umat Po teu Allah.

<sup>15</sup> Soe mantong ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nyang pajoh sie beulatang nyang ka maté keudroe atawa maté sabab jiteugöm lé beulatang juwah; harôh jijak rhah peukayan jih óh lheueh nyan jimanoe dan jipréh sampoe án mata uroe jilob, barô kheueh ureuëng nyan teupeugah ka gleh. <sup>16</sup> Meunyoe jihnyan hana jipeubuet lagée nyan, jihnyan harôh jitanggong akibat jih.

### Meusituboh nyang hana jeuet

**18** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak peusampoe ubak bansa Israel peurintah nyang lagée nyoe, "Ulôn kheueh TUHAN Allah gata. <sup>3</sup> Bék kheueh gata seutôt lagée nyang jipeubuet lé ureuëng nyang na di nanggroë Meusé, teupat gata phon-phon that tinggai, atawa lagée ureuëng nyang na di Kanaan, nibak teupat nyang jinoe Ulôn ba gata. <sup>4</sup> Taát kheueh ubak huköm-huköm Ulôn dan gata peubuet kheueh laju peue nyang Ulôn peurintah. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata. <sup>5</sup> Taát kheueh ubak peuratoran-peuratoran dan huköm-huköm nyang Ulôn bri ubak gata. Meunyoe gata tapeubuet lagée nyan, udeb gata seulamat. Ulôn kheueh TUHAN."

<sup>6</sup> TUHAN geubri peuratoran-peuratoran lagée nyoe. Bék meusituboh ngon sidroe lamkawan syedara gata. <sup>7</sup> Bék meusituboh

ngon ma gata, peurumoh ayah gata, sabab jihnyan hak bapak gata. <sup>8</sup> Bék gata hina ayah gata ngon cara gata meusituboh ngon peurumoh ayah gata nyang laén. <sup>9</sup> Bék meusituboh ngon syedara gata nyang inong atawa syedara ui gata, bah kheueh nyang rayeuek saboh rumoh ngon gata meunan cit nyang rayeuek di rumoh laén. <sup>10</sup> Bék meusituboh ngon cucoe gata; nyang lagée nyan teuma teupeu malée droe gata keudroe. <sup>11</sup> Bék meusituboh ngon syedara gata nyang inong nyang saboh yah laén ma atawa nyang saboh ma laén yah, sabab jihnyan saboh darah cit deungon gata. <sup>12-13</sup> Bék meusituboh ngon ma cut gata, bah kheueh nyan syedara ayah gata meunan cit syedara ma gata. <sup>14</sup> Bék meusituboh ngon peurumoh apha gata, sabab jihnyan ma cut gata cit teuma. <sup>15</sup> Bék meusituboh ngon aneuëk meulintée <sup>16</sup> atawa ngon peurumoh aduen gata. <sup>17</sup> Bék meusituboh ngon aneuëk atawa cucoe sidroe ureuëng inong nyang ka lheueh gata meusituboh ngon inong nyan. Mungken awaknyan rakan krab gata, dan buet nyang lagée nyan hana jeuet na. <sup>18</sup> Bék gata meukawen ngon syedara peurumoh gata seumantong udeb peurumoh gata.

<sup>19</sup> Bék meusituboh ngon ureuëng inong nyang mantong lam he, sabab jih nyan mantong lam najih. <sup>20</sup> Bék meusituboh ngon peurumoh ureuëng laén; buet nyang lagée nyan ka rhoh gata jeuet keu najih. <sup>21</sup> Bék gata jok sidroe lamkawan aneuëk gata keu jiseumuja ubak Molokh, sabab buet nyang lagée nyan teuhina nan Po teu Allah, TUHAN gata. <sup>22</sup> Ureuëng agam hana jeuet jimeusituboh sabe ngon agam; Po teu Allah geubanci that bak buet lagée nyan. <sup>23</sup> Ureuëng agam meunan cit di ureuëng inong, sagai-sagai hana jeuet jimeusituboh ngon beulatang; buet nyang jeuhet nyan ka teupeu najih gata.

<sup>24</sup> Bék gata peunajih droe gata deungon buet-buet nyang lagée nyan, sabab deungon cara lagée nyan bansa-bansa nyang tinggai di Kanaan sigohlom gata ka jipeunajih droe jih keudroe. Lé sabab nyan awaknyan geu use lé TUHAN mangat gata jeuet ta tinggai di nanggroë nyan. <sup>25-27</sup> Awaknyan ka jipeubuet banmandum buet nyang luwat that nyan, sampoe tanoh awaknyan ka jeuet keu najih.

17:11: Ibr. 9:22 18:5: Neh. 9:29, Yeh. 18:9, 20:11-13, Luk. 10:28, Rm. 10:5, Gal. 3:12 18:8: Im. 20:11, Tel. 22:30, 27:20 18:9: Im. 20:17, Tel. 27:22 18:12-14: Im. 20:19-20 18:15: Im. 20:12 18:16: Im. 20:21 18:17: Im. 20:14, Tel. 27:23 18:19: Im. 20:18 18:20: Im. 20:10 18:21: Im. 20:1-5 18:22: Im. 20:13 18:23: Keu. 22:19, Im. 20:15-16, Tel. 27:21

Teuma TUHAN geuhuköm awaknyan sampoe awaknyan hán jeuet tinggai le nibak teupat nyan. Teuma digata bék sagai-sagai gata peubuet nyang lagée nyan. Gata banmandum, ureuëng Israel dan ureuëng aséng nyang tinggai lamkawan gata, harôh gata taát peuratoran dan peurintah TUHAN. <sup>28</sup> mangat gata bék geuhuköm lé Gobnyan dan teu-use nibak tanoh nyan lagée ureuëng-ureuëng nyang hana jituri TUHAN, nyang tinggai disinan sigohlom gata. <sup>29</sup> Gata tateupeue bahwa soe mantong nyang peubuet buet nyang kuto ngon luwat nyan ureuëng nyan hana lé teu anggab anggota umat Po teu Allah.

<sup>30</sup> Laju TUHAN meufeureuman, "Taát kheueh ubak peuratoran-peuratoran nyang ka Ulôn bri dan bék gata seutôt buet-buet ureuëng nyang tinggai di tanoh Kanaan sigohlom gata. Bék gata peunajih droe gata keudroe ngon cara teupeubuet buet-buet nyang lagéenyan bagoe. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata."

### Huköm keusucian dan keuadalan

**19** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak peusampoe ubak bansa Israel peurintah nyang lagée nyoe, "Beusuci kheueh gata, sabab Ulôn TUHAN Po teu Allah gata na kheueh suci. <sup>3</sup> Tieb-tieb ureuëng harôh jihoreumat ubak ayah ngon ma jih dan jipeuraya uroe raya Sabat lagée nyang Ulôn peurintah. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.

<sup>4</sup> Bék gata seumah beurala. Bék gata peugét patong nibak logam dan gata seumah. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.

<sup>5</sup> Meunyoe gata tapeuseumah beulatang keu keureubeuen peudamé, seutôt kheueh peuratoran-peuratoran nyang Ulôn bri, mangat keureubeuen nyan Ulôn teurimong. <sup>6</sup> Asoe sie jih harôh teupajoh bak uroe beulatang nyan teusie atawa ôh singoh nyan teuma. Asoe sie nyang mantong na tinggai bak uroe nyang keu lhée atranyan harôh teutot sampoe habéh, <sup>7</sup> sabab sie nyan ka hareuem. Meunyoe sie nyan jipajoh cit teuma, keureubeuen nyan hana Lôn teurimong. <sup>8</sup> Soe mantong nyang pajoh sie nyan ureuëng nyan ka salah sabab hana jihareuga peue nyang Ulôn peu khusos keu Ulôn.

Ureuëng nyan hana le Ulôn anggab anggota umat Ulôn.

<sup>9</sup> Meunyoe gata tamupot, bék kheueh gata pot boh gandom nyang timoh bak binéh-binéh blang gata, dan bék gata riwang tajakcok boh gandom nyang na tinggai ôh lheueh gata pot. <sup>10</sup> Bék gata riwang ubak lampôh anggô keu gata jak peusapat boh anggô nyang mantong tinggai ôh ka lheueh gata pot nyang paleng pon. Meunan cit ngon boh-boh jih nyang ka rhot bék gata cok. Bah kheueh nyan keu ureuëng gasien dan ureuëng aséng. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.

<sup>11</sup> Bék cumucue, seumeunget atawa meusulet. <sup>12</sup> Bék meujanji deumi nan Ulôn meunyoe gata meukeusut keu tapeutrok janji nyan, sabab deungon lagée nyan gata ka tahina nan Ulôn. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata. <sup>13</sup> Bék gata lakée paksa seusamoe gata atawa gata reupah barang jih. Eungkoh si-droe-droe ureuëng nyang jimubuet nibak gata bék gata teun-teun, bahpi nyan simalam mantong. <sup>14</sup> Bék gata seurapa ureuëng tulo dan bék gata tiek batée dikeue ureuëng buta. Horeumat dan teumakot kheueh gata ubak Ulôn, sabab Ulôn nyoe na kheueh TUHAN Allah gata. <sup>15</sup> Gata harôh juoe meunyoe gata peusidang gob; bék gata dong blah ureuëng gasien dan bék gata takot keu ureuëng kaya. <sup>16</sup> Bék gata tabu fiteunah ubak ureuëng-ureuëng nyang sibansa ngon gata, deungon na lagée nyan gata hana teupeusabab manusia maté. Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>17</sup> Bék na gata dam ateueh soe mantong. Peubéeréh kheueh sileuséh gata deungon soe mantong, mangat gata hana meudesya ngon sabab ureuëng laén. <sup>18</sup> Bék gata balaih dam dan bék gata banci ubak ureuëng laén, teuma cinta kheueh seusamoe gata lagée gata cinta ubak droe gata keudroe. Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>19</sup> Taát kheueh peue-peue nyang Ulôn peurintah. Bék gata peukawen beulatang nyang laén jeunéh jih. Bék gata pula dua macam bijéh bak saboh keubeueng tanoh. Bék gata ngui peukayan nyang teucôb ngon dua boh rupa.

<sup>20</sup> Meunyoe na sidroe-droe ureuëng agam jimeujanji jipeubloe namiet jih nyang

<sup>8</sup> Mangat ... laén atawa mangat gata hana meudesya ubak Gobnyan.

19:2: Im. 11:44-45, 1Ptr. 1:16 19:3: Keu. 20:8, 12, Tel. 5:12, 16 19:4: Keu. 20:23, 34:17, Tel. 17:15, Im. 26:1 19:9-10: Im. 23:22, Tel. 24:19-22 19:11: Keu. 20:15, 16, Tel. 5:19, 20 19:12: Keu. 20:7, Tel. 5:11, Mat. 5:33 19:13: Tel. 24:14-15 19:14: Tel. 27:18 19:15: Keu. 23:6-8, Tel. 16:19 19:17: Mat. 18:15 19:18: Mat. 5:43, 19:19, 22:39, Mrk. 12:31, Luk. 10:27, Rm. 13:9, Gal. 5:14, Yak. 2:8 19:19: Tel. 22:9-11



inong ubak ureuëng agam laén keu jipeujeuet keu gundek jih, dan ureuëng nyang tem bloe namiet nyan gohlom jibayeue, laju lé ureuëng po nyang phon jimeusituboh ngon namiet nyan, awaknyan bandua harôh teuhuköm,<sup>h</sup> teuma hana jeuet teuhuköm maté, sabab ureuëng inong nyan mantong namiet jih. <sup>21</sup> Ureuëng agam nyan harôh jiba saboh bubiri agam ubak babah pintoe Khimah Ulôn keu keureubeuen geunantoe rugoe. <sup>22</sup> Lé imeum harôh geukeureubeuen bubiri nyan nibak upacara teupeusuci, mangat desya ureuëng nyan teupeu amphon. Teuma Ulôn, Allah teuma Lôn peu amphon jih nyan.

<sup>23</sup> Meunyoe gata ka tatamong u nanggroë Kanaan dan gata pula na meupadub macam bak kayée nyang meuboh disinan, teuma lhée thon nyang keuphon boh kayée nyan harôh gata anggab hareuem dan hana jeuet gata pajoh. <sup>24</sup> Bak thon nyang keu peuet banmandum boh jih harôh teupeuseumah keu teupeugah teurimong gaséh ubak Ulôn, TUHAN. <sup>25</sup> Bak thon nyang keu limong barô kheueh jeuet gata pajoh boh jih. Meunyoe banmandum gata peubuet peuratoran nyan, seunaman bak kayée gata teuma jimeuboh leubeh jai nibak nyan. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.

<sup>26</sup> Bék pajoh darah. Bék peuguna iéleumé gaéb. <sup>27</sup> Bék gata gunteng ôk bak binéh ulée gata atawa gata cukö janggot gata. <sup>28</sup> Bék gata tob-tob kulét gata keu gata peugét tanda-tanda atawa gata peuluka badan gata sibagoe tanda meukabông ateueh ureuëng maté. Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>29</sup> Bék gata peuhina deurajat aneuëk gata nyang inong deungon cara gata peujeuet aneuëk nyan keu inong jeuhet bak kuil.<sup>i</sup> Deungon gata peubuet lagée nyan gata ka tapeukuto nanggroë droe gata, dan ureuëng-ureuëng nyang peubuet mukah ban galak droe meuraja lela. <sup>30</sup> Peuraya kheueh uroe Sabat dan horeumat kheueh teupat nyang ka teupeukhusos keu teuseumah Lôn. Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>31</sup> Bék gata lakée naseuhah ubak dukun nyang jimeuhubongan ngon areuwah-areuwah ureuëng maté. Meunyoe nyan gata peu-

buet gata ka jeuet keu najih. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.

<sup>32</sup> Seugan kheueh dah horeumat kheueh ubak ureuëng tuha. Horeumat dan teumakot kheueh gata ubak Ulôn, sabab Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>33</sup> Bék gata peubuet nyang kon-kon ateueh ureuëng aséng nyang na tinggai di nanggroë gata. <sup>34</sup> Peutimang kheueh awaknyan lagée gata peutimang ureuëng-ureuëng nyang saboh bansa ngon gata dan gata sayang kheueh keu awaknyan lagée gata sayang ubak droe gata keudroe. Ingat kheueh bahwa gatapi ka lueh udeb lagée ureuëng aséng di nanggroë Meusé. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.

<sup>35</sup> Bék gata tipé ureuëng laén ngon cara gata peuguna sinipat, sinimang atawa sinukat peuleusu. <sup>36</sup> Peuguna kheueh metée, sinimang dan sinukat nyang beutôi. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata, dan Ulôn ka Lôn ba gata peuteubiet nibak nanggroë Meusé. <sup>37</sup> Taát kheueh ubak mandum huköm dan peurintah Lôn. Ulôn kheueh TUHAN."

### Huköman keu ureuëng nyang hana taát

**20** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak peusampoe hainyoe ubak bansa Israel, "Soe mantong ureuëng lamkawan gata atawa ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan gata nyang jikeureubeuen aneuëk jih ubak Molokh, ureuëng nyang peubuet nyan harôh teurhom ngon batée sampoe maté lé banmandum masyarakat. <sup>3</sup> Ureuëng nyang keureubeuen aneuëk jih ubak Molokh, ka jipeunajih Khimah Lôn dan jipeuhina nan Ulôn nyang suci. Ureuëng nyan teuma Lôn huköm dan hana le Lôn anggab sibagoe anggota umat Lôn. <sup>4</sup> Meunyoe masyarakat jikalon ban ateueh buet nyang jipeubuet lé ureuëng nyan hana jipeu rhot huköman maté ateueh ureuëng nyan, <sup>5</sup> teuma Ulôn keudroe nyang huköm ureuëng nyan, banmandum keuluwarga ureuëng nyan, meunan cit banmandum ureuëng nyang na meusajan ngon ureuëng nyan jitinggai Ulôn dan jiseumah Molokh. Awaknyan hana le Lôn anggab anggota umat Lôn.

<sup>h</sup> Awaknyan bandua harôh teuhuköm atawa hainyan harôh teuseulidek. <sup>i</sup> inong jeuhet bak kuil: Inong-inong jeuhet nyang meutugaih nibak kuil-kuil di Kanaan, teupat ureuëng jiseumah ilah-ilah keusubôran. Na keupeucayaan bahwa meusituboh ngon inong-inong jeuhet nyan teubri subô ubak ladang-ladang dan beulatang peulara awaknyan.

19:26: Keuj. 9:4, Im. 7:26-27, 17:10-14, Tel. 12:16, 23, 15:23, 18:10 19:27-28: Im. 21:5, Tel. 14:1

19:29: Tel. 23:17 19:30: Im. 26:2 19:31: Tel. 18:11, 1 Sam. 28:3, 2 Raj. 23:4, Yes. 8:19 19:33-34: Keu. 22:21, Tel. 24:17-18, 27:19 19:35-36: Tel. 25:13-16, Ams. 20:10, Yeh. 45:10

<sup>6</sup>Ureuëng nyang jak lakée naseuh at ubak dukun nyang dukun nyan jimeuhubongan ngon areuwah-areuwah ureuëng maté teuma Lôn huköm dan ureuëng nyan hana Lôn anggab le anggota umat Lôn. <sup>7</sup>Jaga kheueh droe gata mangat gata teutab suci, sabab Ulôn kheueh TUHAN Allah gata. <sup>8</sup>Taát kheueh bak huköm-huköm Lôn, sabab Ulôn kheueh TUHAN nyang peukhusos gata keu Ulôn.”

<sup>9</sup> TUHAN geubri peuratoran-peuratoran nyoe, ”Ureuëng nyang kutok ayah ngon ma jih ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. Ureuëng nyan maté sabab salah jih keudroe.

<sup>10</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng Israel jimeumukah ngon peurumoh ureuëng saboh bansa ngon jih, ureuëng nyan ngon inong nyan harôh teuhuköm maté. <sup>11</sup> Sidroe ureuëng agam nyang jimeusituboh ngon peurumoh ayah jih nyang laén, ureuëng nyan ka jipeukosa hak milék ayah jih. Ureuëng agam ngon ureuëng inong nyan harôh teuhuköm maté. Awaknyan maté sabab salah jih keudroe. <sup>12</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon meulintée jih nyang inong, bandua droe ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. Awaknyan ka jimeumukah, dan maté sabab salah jih keudroe. <sup>13</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon ureuëng agam nyang laén, awaknyan ka jipeubuet buet nyang luwat dan hina, dan bandua ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. Awaknyan maté sabab salah jih keudroe. <sup>14</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jimeukawen ngon sidroe ureuëng inong dan ma ureuëng inong nyan, ban lhée droe awaknyan harôh teutot lam apui sampoe án maté, sabab awaknyan ka jipeubuet buet nyang lumpah hina. Dan buet nyang lagée nyan hán jeuet na lamkawan gata. <sup>15</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon beulatang, ureuëng ngon beulatang nyan harôh teupoh maté. <sup>16</sup> Meunyoe sidroe ureuëng inong jimeusituboh ngon beulatang, ureuëng dan beulatang nyan harôh teupoh maté. Jihnyan maté sabab buet jih keudroe.

<sup>17</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon syedara jih nyang inong atawa ngon syedara jih nyang inong laén ma atawa saboh ma laén ayah, awaknyan hana le teu

anggab anggota umat Ulôn. Awaknyan ka jipeubuet buet nyang lumpah hina dan harôh jitanggung akibat jih. <sup>18</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon sidroe ureuëng inong nyang teungoh teuka he, awaknyan hana le teu anggab anggota umat Ulôn.

<sup>19</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon ma cut jih, bandua awaknyan harôh jitanggung akibat buet nyang jipeubuet nyan. <sup>20</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jimeusituboh ngon peurumoh apha jih, ureuëng nyan ka jihina apha jih. Agam ngon inong nyan harôh jitanggung huköman jih. Sampoe án maté awaknyan hana meuteumé aneuëk. <sup>21</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam jireupah peurumoh syedara jih, jihnyan ka jihina syedara jih nyan dan ka jipeubuet buet nyang paleng hina. Sampoe án maté awaknyan hana meuteumé aneuëk.”

<sup>22</sup> TUHAN meufeureuman, ”Taát kheueh ubak huköm dan peurintah Lôn, mangat gata hana teu use nibak nanggroë Kanaan, bak Ulôn ba gata. <sup>23</sup> Bék gata seutôt adat istiadat bansa nyang tinggai disinan. Awaknyan jipeuluwat Ulôn ngon buet jih nyang jeuhet. Nyang kheueh sabab jih awaknyan Ulôn use, mangat gata meuteumé tatamong u nanggroë nyan. <sup>24</sup> Tanoh nyang kaya dan subô nyan ka Ulôn peujanji keu gata, dan Ulôn bri keu gata jeuet keu hak milék gata.

Ulôn kheueh TUHAN Allah gata nyang peu aséng gata nibak bansa-bansa nyang laén. <sup>25</sup> Lé sabab nyan gata harôh meuteumé gata peubeda beulatang nyang hareuem ngon nyang hana hareuem. Bék gata pajoh beulatang hareuem. Beulatang nyan Ulôn peugah hareuem, jadi gata pajoh cit gata ka jeuet keu najih. <sup>26</sup> Gata Ulôn peu aséng nibak bansa-bansa laén mangat gata jeuet keu milék Ulôn. Gata harôh suci sabab Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn suci.

<sup>27</sup> Tieb-tieb ureuëng agam atawa ureuëng inong nyang jipeuna hubongan ngon areuwah-areuwah ureuëng maté ureuëng nyan harôh teu rhom ngon batée sampoe án maté. Ureuëng nyan maté sabab salah jih keudroe.”

### Imeum-imeum nyang suci

**21** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak peusampoe

peurintah nyoe ubak imeum-imeum keuturonan Nabi Harun, "Sidroe imeum hana jeuet jipeunajih droe jih keudroe sabab meusajan jijak bak upacara teupeukubu waréh kawöm jih, <sup>2</sup> laén hai meunyoë nyang maté nyan ma jih keudroe, ayah jih, aneuëk jih, syedara jih nyang agam, <sup>3</sup> atawa syedara jih nyang inong nyang gohlom meukawen, dan tinggai saboh rumoh ngon jih. <sup>4</sup> Jih nyan hana jeuet jipeu najih droe deungon cara jiseutôt upacara teupeukubu waréh kawöm peurumoh jih.

<sup>5</sup> Sidroe imeum hana jeuet jicukö siladum nibak ôk jih bak ulée dan hana jeuet gunteng janggot jih atawa jipeuluka tuboh jih ngon barang tajam sibagoe tanda bahwa jihnyan teungoh meukabông. <sup>6</sup> Jihnyan milék Ulôn nyang khusus dan hana jeuet jipeukuto nan Ulôn. Jihnyan jikeureubeuen peunajoh keu Ulôn, deungon nyan jihnyan harôh suci. <sup>7</sup> Sidroe imeum hana jeuet jimeukawen ngon beukaih inong jeuhet atawa sidroe inong nyang hana le peurawan atawa nyang ka meucré, sabab imeum na kheueh milék Ulôn. <sup>8</sup> Bansa Israel harôh jiaku imeum sibagoe ureuëng nyang teupeu khusus keu Ulôn sabab jihnyan jipeuseumah keureubeuen peunajoh keu Ulôn. Ulôn kheueh TUHAN; Ulôn nyoe suci dan Ulôn harôh Lôn peusuci umat Lôn. <sup>9</sup> Meunyoë aneuëk imeum nyang inong ka jeuet keu inong jeuhet, aneuëk nyan ka jihina ayah jih dan nyan harôh teutot lam apui sampoe maté.

<sup>10</sup> Imeum Agong ka lheueh teubaiát deungon cara teuprée minyéuk ateueh ulée gobnyan dan deungon cara teupeungui peukayan imeum agong bak ureuëng nyan. Lé sabab nyan gobnyan hana jeuet jipeubiyeu ôk jih bak ulée sansui atawa jipriek peukayan jih sibagoe tanda meukabông. <sup>11-12</sup> Jihnyan ka jipeuseumah ubak Ulôn beu jeuet keu milék Ulôn, teuma ngon na lagée nyan jih nyan hana jeuet jipeu najih droe. Meunan cit jih nyan hana jeuet jipeunajih Khimah Ulôn deungon cara jiteubiet nibak sinan keu jijak tamong lam rumoh nyang na manyét, bahpi nyan manyét ayah jih atawa ma jih keudroe. <sup>13-14</sup> Jihnyan jeuet jimeukawen ngon sidroe inong nyang mantong peurawan nibak sukée jih keudroe. Dan hana jeuet jimeukawen ngon sidroe inong balée atawa sidroe inong nyang ka meucré, atawa beukaih inong jeuhet. <sup>15</sup> Meunyoë ji iengkeue peurintah nyan, teuma aneuëk-aneuëk jih

nyang siharôh jih suci, teuma jeuet keu najih. Ulôn kheueh TUHAN dan Ulôn ka Lôn peukhusus jihnyan jeuet keu Imeum Agong."

<sup>16-17</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa mangat geujak peugah nyoe ubak Nabi Harun, "Sidroe keuturonan gata nyang cidra tuboh jih hana jeuet jipeuseumah keureubeuen peunajoh keu Ulôn. Hai nyang lagée nyan teutab na sabe siumu masa. <sup>18</sup> Ureuëng nyang peuseumah keureubeuen hana cidra badan jih, na kheueh ureuëng buta dan ureuëng lapée, ureuëng cacat muka jih atawa anggota tuboh jih, <sup>19</sup> nyang lapée jaroe jih atawa nyang capiek gaki jih, <sup>20</sup> nyang bungkok dan ureuëng nyang paleng ubit nibak ureuëng biasa, nyang keunong peunyakét mata atawa nyang keunong peunyakét kulét dan ureuëng nyang teugasi. <sup>21</sup> Tieb-tieb keuturonan Imeum Harun nyang cidra badan jih hana jeuet jipeuseumah keureubeuen peunajoh keu Ulôn. <sup>22</sup> Teuma jih nyan jeuet jipajoh peunajoh nyang teupeuseumah nyan, bah kheueh nyan keureubeuen peunajoh nyang suci meunan cit keureubeuen peunajoh nyang lumpah suci. <sup>23</sup> Sabab ureuëng nyan cidra badan jih, ureuëng nyan hana jeuet jipeurab ubak tirée nyang teupisah Ruweueng Suci atawa miseubah. Jihnyan hana jeuet jipeukuto barang-barang nyang ka teupeu khusus keu Ulôn, sabab Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn kheueh nyang peu khusus barang-barang nyan."

<sup>24</sup> Nyan kheueh peuratoran-peuratoran nyang geupeusampoe lé Nabi Musa ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan, dan ubak banmandum bansa Israel.

### Keureubeuen suci

**22** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa beu geujak peusampoe peurintah nyoe ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk gobnyan, "Peubuet kheueh beu jroh-jroh peue nyang jipeuseumah lé bansa Israel khusus keu Ulôn, mangat gata hana tapeukuto nan Ulôn nyang suci. Ulôn kheueh TUHAN. <sup>3</sup> Meunyoë sidroe nibak keuturonan gata lam keuadaan najih jijak peurab ubak keureubeuen-keureubeuen suci nyang jipeukhusus lé bansa Israel keu Ulôn, jihnyan hana jeuet jilayani nibak miseubah. Peuratoran nyan teutab na siumu masa. Ulôn kheueh TUHAN.



<sup>4</sup> Sidroe keuturonan Nabi Harun nyang keunong peunyakét kulét nyang mubahya, atawa nyang keunong peunyakét nibak alat keulamin jih sampoe jiteubiet meuliléh-li-léh, teutam hán jeuet jipajoh keureubeuen suci sigohlom jihnyan teupeugah ka gleh. Sidroe imeum ka jeuet keu najih meunyoe imeum nyan tupéh ngon barang nyang meunajih sabab keunong manyét. Meunan cit di ureuëng nyan najih meunyoe ié manikam ureuëng nyan jiteubiet, <sup>5</sup> atawa tupéh ngon beulatang dan ureuëng nyang najih. <sup>6</sup> Sidroe imeum nyang deungon cara peue mantong ka jeuet keu najih, teuma najih nyan sampoe mata uroe jilob. Dan óh ka lheuëh mata uroe jilob jih nyan gohlom jeuet jipajoh peunajoh nyang teupeu seumah ubak TUHAN meunyoe jihnyan gohlom jimanoe. <sup>7</sup> Óh ka lheuëh mata uroe jilob ureuëng nyan ka gleh dan ka jeuet jipajoh, sabab nyan kheueh peunajoh jih. <sup>8</sup> Ureuëng nyan hana jeuet jipajoh sie beulatang nyang maté keudroe atawa beulatang nyang maté jiteugöm lé beulatang juwah. Meunyoe nyang lagée nyan jipajoh cit, ureuëng nyan ka jeuet keu najih. Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>9</sup> Banmandum imeum harôh jitaát ubak peuratoran nyang Ulôn bri. Meunyoe hán, awaknyan salah dan teuma jih maté, sabab ji iengkeue ubak peuratoran-peuratoran nyan suci nyan. Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn kheueh nyang peu khusus awaknyan keu Ulôn.

<sup>10</sup> Keureubeuen nyang teupeu khusus keu Ulôn nyang jeuet pajoh na kheueh lé keuluarga imeum nyan keudroe; ureuëng laén hana jeuet, bahpi ureuëng nyan saboh rumoh ngon imeum nyan atawa ureuëng nyang tung upah ubak gobnyan. <sup>11</sup> Teuma namiet-namiet nyang jibloe lé imeum nyan ngon péng jih keudroe atawa nyang lahé lam rumoh jih nyan, jeuet ji pajoh peunajoh jeumba imeum nyan. <sup>12</sup> Aneuëk inong sidroe imeum nyang meukawen ngon kon imeum, hana jeuet jipajoh keureubeuen nyan. <sup>13</sup> Teuma aneuëk inong imeum nyang ka jeuet keu inong balée atawa nyang jicre teuma hana me aneuëk laju jiwoe u rumoh ayah jih dan ka jeuet tanggong jaweueb ureuëng syiek jih nyan lom, jeuet jipajoh jeumba ureuëng syiek jih nyan. Teuma keuluarga imeum mantong nyang jeuet pajoh keureubeuen nyan.

<sup>14</sup> Meunyoe sidroe nyang bukon anggota imeum nyang deungon hana jisaja ka jipajoh peunajoh nyang teupeuseumah ubak TUHAN, ureuëng nyan harôh jibri geunantoe ubak imeum jitamah lom dua ploh peureusen. <sup>15</sup> Imeum-imeum hana jeuet jipeunajih keureubeuen nyang teupeu khusus keu Ulôn <sup>16</sup> deungon jipeubiyeu jipajoh lé ureuëng nyang hana hak jih. Hai nyan ka teupeu jeuet ureuëng nyan salah dan teupeuteuka huköman ateueh ureuëng nyan. Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn nyang peusuci peuseumahan nyan."

<sup>17-19</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa geuyue jak peusampoe ubak Nabi Harun, aneuëk-aneuëk gobnyan dan banmandum bansa Israel peuratoran-peuratoran nyang lagée nyoe. Meunyoe sidroe ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nyang tinggai teutab di Israel jipeuseumah keureubeuen teutot keu jipeu lheuëh kaôi, atawa keu keureubeuen keugalak droe, beulatang nyan harôh nyang agam dan hana jeuet na meucupa mangat jeuet teuteurimong. <sup>20</sup> Bék peuseumah beulatang nyang na cupa, sabab nyang lagée nyan TUHAN hana geuteurimong. <sup>21</sup> Meunyoe sidroe ureuëng jipeuseumah ubak TUHAN keureubeuen peudamé keu jibayeue kaôi jih atawa keu keureubeuen keu galak droe, beulatang nyan hán jeuet na meucupa, mangat jeuet geuteurimong. <sup>22</sup> Bék kheueh teupeuseumah ubak TUHAN beulatang nyang buta, nyang patah tuleueng jih atawa nyang luka, nyang jitimoh barah ka meudanoh, nyang ka keunong peunyakét kulét atawa kude. Beulatang nyang lagée nyan bék jipeuseumah keu keureubeuen peunajoh u ateueh miseubah. <sup>23</sup> Keu keureubeuen keu galak droe gata jeuet tapeuseumah beulatang nyang hana sampoereuna hi jih; teuma keu teupeu lheuëh kaôi, beulatang nyang lagée nyan hana jeuet teuteurimong. <sup>24</sup> Bék kheueh peuseumah keu TUHAN beulatang nyang aneuëk keumiro jih ka rusak sabab meuseupet, ka teukoh, luka leumbam-leumbam atawa teutiek. Hai nyang lagée nyan hana jeuet na di nanggroë gata.

<sup>25</sup> Beulatang peulara nyang meuteumé nibak ureuëng aséng hana jeuet teupeuseumah keu keureubeuen peunajoh. Beulatang nyan teu anggab ka cupa dan hana jeuet teuteurimong.

26-27 Aneuëk leumô, aneuëk bubiri atawa aneuëk kaméng nyang ban lahé harôh tinggai nibak nang jih treb jih tujuh uroe. Barô kheueh óh lheueh nyan beulatang nyan jeuet teuteurimong keu keureubeuen peunajoh. 28 Bék kheueh gata keureubeuen nang leumô atawa bubiri atawa kaméng meusigoe ngon aneuëk jih nibak uroe nyang saban. 29 Meunyoe gata tapeuseumah keureubeuen teurimong gaséh ubak TUHAN, gata peubuet kheueh nyan meunurot atoran nyang na, mangat keureubeuen gata geuteurimong. 30 Makheun kheueh keureubeuen nyan bak uroe nyan cit teuma, dan bék gata tinggai mubacut pi keu keusingoh beungoh.

31 TUHAN meufeureuman, "Taát kheueh ubak peue-peue nyang Ulôn peurintah; Ulôn kheueh TUHAN gata. 32 Bék gata peukuto nan Ulôn nyang suci. Banmandum bansa Israel harôh jiseumah Ulôn sibagoe Nyang Mahasuci. Ulôn kheueh TUHAN dan Ulôn nyang peujeuet gata suci. 33 Ulôn ba gata teupeuteubiet nibak nanggroë Meusé, mangat Ulôn jeuet keu Po teu Allah gata. Ulôn kheueh TUHAN."

#### Uroe-uroe raya

**23** 1-2 TUHAN geubri ubak Nabi Musa atoran-atoran keuhai peurayaan agama, nyang harôh geupeumaklum sibagoe uroe raya keu meu iébadat. 3 Na nam uroe watée jak mubuet, teuma bak uroe nyang keu tujuh, uroe Sabat, na kheueh uroe meureuhat nyang teupeu khusos keu TUHAN. Nibak uroe nyan gata harôh gata meusapat keu gata meu iébadat dan hana jeuet nyang jak meubuet. 4 Nyoe kheueh uroe-uroe raya nyang ka geupeuteutab lé TUHAN dan nyang harôh teupeumaklum bak watée nyang ka teupeu teuntée.

#### Uroe Raya Paskah dan Ruti nyang hana Meurago (Teu. 28:16-25)

5 Uroe Raya Paskah nyang teupeu raya keu teuhoreumat TUHAN, teupeuphon watée mata uroe lhob bak tanggai peuet blaih buleuen sa. 6 Óh singoh nyan, tanggai limong blaih, phon Peurayaan ruti hana Meurago, dan tujuh uroe treb jih hana jeuet gata pajoh ruti nyang teupeugét teuboh rago. 7-8 Tujuh uroe treb jih nyan gata harôh tapeuseumah keureubeuen peunajoh ubak

TUHAN. Bak uroe nyang phon dan nyang keu tujuh peurayaan nyan gata harôh tameusapat keu gata iébadat dan hana jeuet gata meubuet nyang brat-brat.

9-10 Meunyoe gata ka trok u nanggroë nyang geubri lé TUHAN keu gata, dan gata peusapat wase tanoh, beureukah gandom nyang phon that gata pot harôh gata ba ubak imeum. 11 Bak uroe óh ka lheueh uroe Sabat, imeum harôh jipeuseumah gandom nyan sibagoe keureubeuen nyang teubri ubak TUHAN, mangat TUHAN galak keu gata. 12 Bak uroe gata tapeuseumah gandom nyan, harôh cit gata peuseumah keu keureubeuen nyang teutot saboh aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon dan hana meucupa. 13 Keu keureubeuen peunajoh peuseumah kheueh teuma dua kilo gram teupông teujampu ngon minyéuk zaiton. Bée keureubeuen nyang harôm nyan lumpah that galak até TUHAN. Meusigoe ngon nyan peuseumah teuma si arée ié anggô. 14 Sigohlom teuba peuseumahan nyan ubak TUHAN, hana jeuet gata pajoh mubacut pi nibak gandom nyang barô nyan, bah kheueh nyang mantong meuntah, teupanggang atawa teutot jeuet keu ruti. Peuratoran nyan harôh jitaát lé banmandum keuturonan gata keu siumu masa.

#### Khanuri musém mupot (Teu. 28:26-31)

15 Phon nibak uroe óh ka lheueh uroe Sabat, watée gata peuseumah ubak TUHAN beureukah gandom nyang phon, gata harôh ta itong tujuh goe aleuhat peunoh. 16 Bak uroe nyang keulimong ploh, na kheueh uroe óh ka lheueh uroe Sabat nyang keutujuh, gata harôh taba keureubeuen teuhidang ubak TUHAN. 17 Tieb-tieb keuluwarga harôh jiba dua boh ruti sibago peuseumahan teujok keu TUHAN, tieb-tieb ruti harôh teupeugét nibak dua kilo gram teupông halôh nyang teuboh rago dan atra nyan harôh jipeuseumah ubak TUHAN sibagoe keureubeuen wase tanoh nyang phon. 18 Meusajan ngon ruti nyan bansa Israel harôh jipeuseumah teuma tujuh boh aneuëk bubiri nyang meu-umu sithon, saboh leumô agam muda dan dua boh kaméng. Maséng-maséng beulatang nyan hana jeuet na meucupa dan harôh teupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teutot keu TUHAN, deungon keureubeuen

teuhidang dan keureubeuen ié anggô. Bée keureubeuen nyang haröm nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>19</sup> Dan peuseumah teuma saboh kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya dan dua boh bubiri agam nyang meu-umu sithon keu keureubeuen peudamé. <sup>20</sup> Ruti dan bandua boh aneuëk bubiri nyan harôh jipeuseumah lé imeum sibago keureubeuen nyang teubri ubak TUHAN, dan nyan na kheueh keu imeum. Banmandum peuseumahan nyan na kheueh suci. <sup>21</sup> Bak uroe nyan gata harôh meusapat keu meuiébadat dan hana jeuet gata meubuet nyang brat-brat. Peuratoran nyan harôh jitaát lé keuturonan gata keu siumu masa, dan dipat mantong awaknyan tinggai.

<sup>22</sup> Meunyoe gata jakmupot, bék kheueh gata koh gandom nyang na timoh nibak binéh-binéh blang gata dan bék gata riwang keu gata jak peusapat boh-boh gandom nyang na tinggai óh ka lheueh gata pot. Bah kheueh atra nyan jicok lé ureuëng gasien dan ureuëng aséng. TUHAN na kheueh Allah gata.

#### **Khanuri bak thon Barô**

(*Teu. 29:1-6*)

<sup>23-24</sup> Tanggai sa buleuen tujuh harôh teupeuraya sibago uroe nyang khusus keu meureuhah. Bak uroe nyan meutanda deungon su beureuguih, dan gata harôh meusapat keu gata jak meuiébadat. <sup>25</sup> Peuseumah kheueh keureubeuen peunajoh keu TUHAN dan bék gata peubuet buet-buet nyang brat nibak uroe nyan.

#### **Uroe peu amphon desya**

(*Teu. 29:7-11*)

<sup>26-27</sup> Tanggai siploh buleuen tujuh na kheueh uroe upacara sithon sigo keu peu amphon desya bansa Israel. Bak uroe nyan gata harôh tapuasa dan gata meusapat keu gata jak iébadat meunan cit meusigoe ngon nyan gata peuseumah keureubeuen peunajoh keu TUHAN. <sup>28</sup> Bék gata jak bak buet, sabab uroe nyan na kheueh uroe peu amphon desya, mangat gata meuteumé amphon dikeue TUHAN Po teu Allah. <sup>29</sup> Soe mantong nyang pajoh peue mantong nibak uroe nyan, ureuëng nyan hana teu anggab le anggota umat Allah. <sup>30</sup> Dan soe mantong nyang jipeubuet buet nibak uroe nyan, ureuëng nyan geuhuköm lé TUHAN keudroe ngon huköman maté. <sup>31</sup> Peuratoran nyan keunong

ateueh banmandum keuturonan gata dipat mantong awaknyan tinggai. <sup>32</sup> Phon bak saát mata uroe lob bak tanggai sikureueng buleuen nyan trok ubak watée mata uroe jilob bak tanggai siploh, harôh gata peuraya lagée uroe Sabat, uroe nyang khusus keu meureuhah. Siuroe peunoh nyan gata harôh puasa.

#### **Khanuri Jambo ôn**

(*Teu. 29:12-40*)

<sup>33-34</sup> Khanuri Jambo ôn phon bak tanggai limong blaih buleuen tujuh dan treb jih tujuh uroe. <sup>35-36</sup> Nyang tujuh uroe treb jih nyan, tieb-tieb uroe gata harôh gata peuseumah keureubeuen peunajoh. Bak uroe nyang phon dan nyang keulapan gata harôh meusapat keu meuiébadat dan gata peuseumah keureubeuen peunajoh ubak TUHAN. Bék kheueh gata peubuet buet-buet nyang brat nibak uroe nyan.

<sup>37</sup> Nyan kheueh uroe raya agama nyang ka geupeuteutab lé TUHAN dan nyang harôh gata peumaklum. Nibak peurayaan-peurayaan nyan gata harôh gata horeumat TUHAN deungon gata meusapat keu meuiébadat dan gata peuna keureubeuen peunajoh, keureubeuen nyang teutot, keureubeuen teuhidang, keureubeuen beulatang dan keureubeuen ié anggô, lé jih dub nyang teupeureulée tieb-tieb uroe. <sup>38</sup> Peurayaan-peurayaan nyan na kheueh sibagoe seunamah nibak uroe-uroe Sabat biasa, meunan cit deungon banmandum peuseumahan nyan sibago seunamah nibak meuneubri gata nyang biasa, bak keureubeuen gata keu gata teuboh kaôï, atawa keureubeuen keugalak droe nyang gata bri ubak TUHAN.

<sup>39</sup> Óh ka lheueh musém mupot, phon tanggai limong blaih buleuen tujuh, gata harôh gata peuna peurayaan nyang treb jih tujuh uroe. Uroe nyang phon dan nyang lapan na kheueh uroe nyang khusus keu meureuhah. <sup>40</sup> Bak uroe nyang phon gata harôh gata pot boh kayée nyang paleng jroh lam lampôh gata, meunan cit deungon ôn-ôn palma dan ranteng-ranteng nibak bak-bak kayée nyang luhu, dan gata peuphon kheueh peurayaan sukacita keu teuhoreumat TUHAN Po teu Allah gata. <sup>41</sup> Peurayaan nyan harôh gata peuna nyang treb jih tujuh uroe. Peuratoran nyan harôh jipeubuet lé keuturonan gata keu siumu masa. <sup>42</sup> Tujuh uroe treb jih banmandum



bansa Israel harôh tinggai lam jambo-jambo ôn, <sup>43</sup> mangat keuturonan gata jiteupeue bahwa TUHAN geuyue bansa Israel tinggai lam jambo-jambo nyang seuderhana, watée Gobnyan geuba awaknyan peuteubiet lam nanggroë Meusé. Gobnyan kheueh TUHAN Po teu Allah gata.

<sup>44</sup> Meunan kheueh cara jih Nabi Musa geupeusampoe ubak bansa Israel peuratoran-peuratoran keuhai cara teupeuna peurayaan-peurayaan keu tehoreumat TUHAN.

### Cara teupeulara panyöt

(Keu. 27:20-21)

**24** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa geuyue jak peusampoe peurintah-peurintah nyoe ubak bansa Israel: Ba kheueh laju minyéuk zaiton nyang murni dan nyang paleng gét keu panyöt lam Khimah TUHAN, mangat jeuet teupeu udeb dan hu sabe. <sup>3</sup> Nabi Harun harôh geu atoe banmandum panyöt-panyöt nyan pon seupôt sampoe troh beungoh nibak teupat TUHAN teuka, diluwa tirée nyang teutôb Peuto Peujanjian nibak Ruweueng Mahasuci. Peurintah nyan harôh jipeubuet keu siumu masa. <sup>4</sup> Nabi Harun harôh geu urôh banmandum panyöt-panyöt bak gaki panyöt nyang teupeugét nibak méuh murni mangat teutab hu lam Khimah TUHAN.

### Ruti teuhidang

<sup>5</sup> Cok kheueh laju dua blaih kilo gram teupông nyang paleng gét dan peugét kheueh laju dua blaih boh ruti bulat, maséng-maséng sikilo gram teupông. <sup>6</sup> Keubah laju ruti nyan lam dua boh suson, tieb-tieb suson nam boh ruti, ateueh meuja nyang meulapéh ngon méuh murni nyang na dalam Khimah TUHAN. <sup>7</sup> Pasoe laju keumeunyan nyang aseuli ubak tieb-tieb sinuson ruti sibago tanda bahwa ruti nyan keureubeuen peunajoh keu TUHAN. <sup>8</sup> Tieb-tieb uroe Sabat harôh na ruti nyang teuhidang lam Khimah TUHAN. Nyan kheueh keuwajéban bansa Israel keu siumu masa. <sup>9</sup> Ruti nyan na kheueh keu Nabi Harun dan keuturonan gobnyan. Awaknyan harôh geupajoh atra nyan bak teupat nyang suci, sabab rutinyan sibagoë bagian nyang paleng suci nibak keureubeuen peunajoh nyang teupeuseumah ubak TUHAN keu imeum-imeum.

### Huköman keu ureuëng nyang kutok Po teu Allah dan huköman balasan

<sup>10-11</sup> Nibak khimah-khimah ureuëng Israel na sidroe ureuëng agam. Ayah jih ureuëng Meusé dan ma jih ureuëng Israel nyang nanjih Selomit, aneuëk Dibri nibak sukée Dan. Bak siuroe ureuëng nyan jimeudakwa ngon ureuëng Israel di khimah-khimah nyan. Watée meudakwa nyan, ureuëng nyan laju jikutok Po teu Allah. Sabab nyan kheueh lé ureuëng Israel jiba ureuëng nyan meuhadab ubak Nabi Musa, <sup>12</sup> dan jiteun ureuëng nyan disinan sira jipréh keuputosan TUHAN keuhai peue nyang harôh awaknyan peubuet ateueh ureuëng nyan.

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>14</sup> "Gata ba laju ureuëng nyan uluwa khimah-khimah. Soe mantong ureuëng nyang ka jideungoe ureuëng nyan jikutok Ulôn, harôh jipeuduek jaroe ateueh ulée ureuëng nyan keu jibri keusaksian bahwa ureuëng nyan salah. Óh lheueh nyan banmandum umat harôh jirhom ureuëng nyan ngon batée sampoe án maté. <sup>15</sup> Óh ka lheueh nyan jak peumaklum kheueh nyoe ubak bansa Israel: Soe mantong nyang kutok Po teu Allah ureuëng nyan harôh jitanggong akibat jih <sup>16</sup> dan teuhuköm maté. Soe mantong nyang kutok TUHAN ureuëng nyan harôh teugeulawa ngon batée sampoe maté lé banmandum jeumaáh. Huköm nyan teutab berlaku keu ureuëng Israel dan ureuëng aséng nyang ka tinggai teutab di Israel.

<sup>17</sup> Soe mantong nyang poh maté ureuëng laén ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. <sup>18</sup> Soe mantong nyang poh maté beulatang ureuëng laén harôh jigantoe. Dasai jih na kheueh 'nyawöng geunantoe nyawöng'.

<sup>19</sup> Soe mantong ngon sabab jih ureuëng laén cidra, peue mantong nyang ka jipeubuet, harôh teubalah teuma ateueh ureuëng nyan. <sup>20</sup> Meunyoe jihnyan jipeupatah tuleueng, teuma tuleueng jih pih harôh teupeupatah teuma. Meunyoe jih nyan jipeubuta siblah mata ureuëng laén, teuma mata ureuëng nyan harôh teupeubuta siblah. Meunyoe jih jipoh ureuëng laén sampoe patah gigo, teuma gigo ureuëng nyan pih harôh teupeupatah teuma. Peue mantong nyang jipeubuet seuhingga ureuëng laén cidra, nyan pih harôh teubalah ateueh ureuëng nyan sampoe cidra. <sup>21</sup> Soe mantong nyang poh maté

beulatang harôh jigantoe, teuma soe mantong nyang poh maté manusia ureuëng nyang harôh teuhuköm maté. <sup>22</sup> Huköm nyan teutab berlaku keu gata banmandum dan keu ureuëng aséng nyang tinggai teutab meusajan gata, sabab Ulôn kheueh TUHAN, Allah gata."

<sup>23</sup> Óh ka lheueh Nabi Musa geupeusampoe hai nyan ubak bansa Israel, awaknyan laju jiba ureuëng nyang ka kutok Po teu Allah nyan uluwa khimah-khimah laju jigeulawa ureuëng nyan ngon batée sampoe maté. Deungon cara lagée nyan bansa Israel ka jipeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa.

### Thon nyang keutujoh

(Tel. 15:1-11)

**25** Nibak ateueh Gunong Sinai TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa dan geuyue laju ubak gobnyan <sup>2</sup> jak peusampoe kheueh peuratoran-peuratoran nyoe ubak bansa Israel. Meunyoé gata tatamong lam nanggroe nyang teuma geubri lé TUHAN keu gata, gata harôh gata horeumat TUHAN deungon cara lagée nyoe: Tieb-tieb thon nyang keutujoh gata hana jeuet gata pula sapeue nibak tanoh. <sup>3</sup> Nam thon treb jih harôh gata pula banmandum lampôh atawa ladang gata, gata gunteng lampôh-lampôh anggô dan gata peusapat wase tanoh gata. <sup>4</sup> Teuma tieb-tieb thon nyang keutujoh teupeu khusus keu TUHAN. Sithon peunoh nyan tanoh gata peubiyeu mantong meunan hana jeuet gata keureuja. Bék gata pula sapeue pi lam ladang dan bék gata gunteng lampôh anggô gata. <sup>5</sup> Meunan cit gandom nyang timoh keudroe atawa anggô bak anggô gata keudroe nyang hana teugunteng, hana jeuet gata peusapat dan gata keubah, sabab thon nyoe na kheueh thon tanoh meureuhah. <sup>6</sup> Bah kheueh meunan, tanoh nyan teuma jibri cit wase keu teupeujeuet peunajoh keu gata, namiet-namiet gata, ureuëng-ureuëng nyang tung upah nibak gata, dan ureuëng aséng nyang na tinggai deungon gata. <sup>7</sup> Meunan cit keu beulatang-beulatang nyang gata peulara dan beulatang-beulatang kleuet lam nanggroe gata. Peue mantong nyang jipeuhase lé tanoh nyan jeuet teumakheun.

### Thon Teupulang

<sup>8</sup> Itong kheueh tujoh go tujoh thon, deungon jeumeulah jih peuet ploh sikureueng

thon. <sup>9</sup> Óh lheueh nibak tanggai siploh buleuen tujoh, bak uroe peu amphon desya, gata yue kheueh ureuëng mangat jiyueb beureuguih jeub-jeub teupat bansaboh nanggroe. <sup>10</sup> Harôh gata peukhususos thon nyang keu limong ploh nyan, dan gata peumaklum keuhai beubaih ubak mandum ureuëng lam nanggroe. Lam thon nyan banmandum hareuta milék nyang ka teupeubloe harôh teujok pulang ubak ureuëng po jih nyang phon atawa ubak keuturonan jih. Soe nyang jipeubloe sibagoe namiet harôh jipeuriwang ubak keuluwarga jih. <sup>11</sup> Bék kheueh gata pula ladang gata. Gandom nyang timoh keudroe jih atawa boh anggô lam lampôh anggô gata nyang hana teugunteng atra nyan hana jeuet peusapat dan gata keubah. <sup>12</sup> Thon nyan na kheueh thon nyang suci keu gata. Gata teuma jeuet teupajoh peue nyang na timoh di ladang gata.

<sup>13</sup> Bak thon nyan banmandum tanoh nyang ka teupeubloe harôh teujok pulang ubak ureuëng nyang phon po tanoh nyan. <sup>14</sup> Teuma meunyoé gata tapeubloe tanoh bansa droe gata ureuëng Israel, atawa gata bloe tanoh nibak ureuëng nyan, bék kheueh gata peubuet bloe peubloe nyan ngon hana juoe. <sup>15</sup> Yuem tanoh nyan harôh teupatok meunurot jeumeulah thon seumantong tanoh nyan mantong jibri hase trok ubak Thon Teupulang lom teuma. <sup>16</sup> Meunyoé jeumeulah thon jih le, yuem tanoh nyan meuhái. Teuma meunyoé jeumeulah thon jih bacut, yuem jih harôh murah, sabab nyang teupeubloe na kheueh jeumeulah wase mupot. <sup>17</sup> Bék teumipée sabe keudroe gata ureuëng Israel, teuma bah kheueh gata takot ubak TUHAN, Po teu Allah gata.

### Soai thon nyang keutujoh

<sup>18</sup> Taát kheueh ubak mandum huköm dan peurintah TUHAN, mangat gata udeb deungon aman nibak nanggroe nyan. <sup>19</sup> Tanoh nanggroe nyan teuma jibri wase sampoe gata na peunajoh nyang seb dan tinggai disinan deungon aman seujahtera.

<sup>20</sup> Mungken na nyang teumanyong peue nyang teupajoh watée thon nyang keutujoh bak watée tanoh hana teupula sapeue dan hase jih hana teukuteb. <sup>21</sup> Bak thon nyang keunam TUHAN teuma geubri beureukat ubak tanoh sampoe wase jih seb keu lhée thon. <sup>22</sup> Bak thon gata tapula ladang gata nyan lam thon nyang keulapan, hase nyang

teupot bak thon nyang keunam mantong na keu gata pajoh. Dan keuneubah peunajoh gata nyang mantong teukeubah seb sampoe bak watée gata tapeusapat hase nibak thon nyan.

### **Tanoh ngon rumoh jipulang**

<sup>23</sup> Pajan mantong tanoh gata hana jeuet teupeubloe, sabab tanoh nyan bukon atra gata, teuma milék Po teu Allah. Gata cit lagée ureuëng aséng nyang meuteumé idhin gata peuguna tanoh nyan.

<sup>24</sup> Meunyoe saboh keubeueng tanoh teupeubloe, harôh jiaku hak milék ureuëng po phon keu teutuboh tanoh nyan. <sup>25</sup> Meunyoe sidroe ureuëng Israel ka rhot ubak gasien sampoe jih nyan teupaksa jipeubloe tanoh jih, waréh kawöm jih nyang paleng to wajéb jiteuboh tanoh nyan. <sup>26</sup> Meunyoe hana ureuëng nyang teuboh tanoh nyan teuma di ureuëng po tanoh nyan bak saboh saat hase dan na péng nyang seb keu jiteuboh tanoh nyan, <sup>27</sup> teuma ureuëng nyan harôh jibayeue ubak ureuëng nyang ka bloe tanoh jihnyan deungon yuem hase tanoh nyan sampoe bak thon-thon seulanjut jih sampoe trok ubak Thon Teupulang nyang teuma teuka. Deungon lagée nyan jihnyan ka meuteumé lom tanoh droe jih. <sup>28</sup> Teuma dilikot nibaknyan meunyoe ureuëng nyan hana daya keu jiteuboh tanoh nyan, di ureuëng nyang bloe tanoh nyan teutab na kuasa sampoe trok ubak Thon Teupulang teuma. Bak thon nyan tanoh nyan harôh teupulang ubak ureuëng po nyang phon.

<sup>29</sup> Meunyoe sidroe ureuëng jipeubloe saboh rumoh lam banda nyang jikeulileng lé beuton, teuma ureuëng nyan nahak jiteuboh rumoh jihnyan lam jangka watée sithon teuhitong phon tanggai teupeubloe atra nyan. <sup>30</sup> Teuma meunyoe rumoh nyan hana jiteuboh lam watée sithon teuma gadôh kheueh hak jih keu jiteuboh rumoh nyan. Rumoh nyan teutab hak milék ureuëng nyang bloe dan keuturonan ureuëng bloe nyan. Lam Thon Teupulang, rumoh nyan hana teujok pulang. <sup>31</sup> Keu rumoh di gampông nyang hana jikeulileng lé beuton keunong ubak peuratoran nyang phon lagée nibak tanoh: ureuëng nyang phon na hak jiteuboh dan rumoh nyan harôh jijok pulang nibak Thon Teupulang. <sup>32</sup> Teuma di ureuëng Lewi na hak keu pajan mantong jiteuboh atra milék awak-

nyan di banda-banda nyang ka teupeuteutab keu awaknyan. <sup>33</sup> Meunyoe ureuëng Lewi jipeubloe rumoh jih bak saboh banda nyan dan jihnyan hana niet jiteuboh atra nyan, rumoh nyan harôh jijok lom ubak jih nyan nibak Thon Teupulang lom teuma. Sabab rumoh ureuëng Lewi di banda-banda awaknyan na kheueh milék awaknyan nyang teutab lamkawan bansa Israel. <sup>34</sup> Teuma blang naleueng nyang bansikeulileng banda-banda sukée Lewi hana jeuet teupeubloe. Nyan na kheueh atra ureuëng Lewi keu siumu masa.

### **Peu-utang ubak ureuëng gasien**

<sup>35</sup> Meunyoe na ureuëng nyang saboh bansa ngon gata nyang tinggai lamkawan gata ka rhot ubak gasien dan hana hase lé jimita hareutakat keu biaya udeb jih, gata harôh gata tulông jih nyan lagée ureuëng aséng atawa jamé teuka, mangat ureuëng nyan hase udeb sabe lamkawan gata. <sup>36-37</sup> Bék kheueh gata lakée bungöng nibak péng nyang gata peu-utang bak ureuëng nyan, teuma bah kheueh gata tatakot ubak Po teu Allah, dan peubiyeu mantong ureuëng nyan udeb lamkawan gata. Meunan cit bék gata cok laba nibak peunajoh nyang gata peubloe keu ureuëng nyan. <sup>38</sup> Nyang kheueh peurintah TUHAN Po teu Allah gata nyang ka geupeuteubiet gata nibak nanggroe Meusé keu geubri nanggroe Kanaan ubak gata, mangat gobnyan jeuet keu Po teu Allah gata.

### **Teupeubeubaih namiet nyang teubloe**

<sup>39</sup> Meunyoe na ureuëng nyang saboh bansa ngon gata nyang rhot ubak gasien sampoe ji peubloe droe jih sibagoe namiet ubak gata, ureuëng nyan hana jeuet gata yue jimubuet lagée buet nyang jipeubuet lé namiet. <sup>40</sup> Ureuëng nyan harôh tinggai nibak gata sibagoe ureuëng tung upah dan jimubuet bak gata sampoe ubak Thon Teupulang. <sup>41</sup> Bak watée nyan ureuëng nyan ngon aneuëk-aneuëk jih jeuet jitinggai rumoh gata dan jigisa ubak keuluwarga jih dan ubak tanoh indatu jih. <sup>42</sup> Ureuëng Israel na kheueh hamba-hamba TUHAN; Gobnyan kheueh nyang ba awaknyan peuteubiet nibak nanggroe Meusé, dan ngon sabab nyan awaknyan hana jeuet teupeubloe sibagoe namiet. <sup>43</sup> Jadi ureuëng Israel nyang jipeubloe droeji ubak gata hán jeuet



barang gaho gata peubuet ateuh jihnyan. Bah kheueh gata teumakot ubak Po teu Allah gata. <sup>44</sup>Meunyoe gata na peureulée namiet, jeuet gata bloe bak bansa-bansa nyang na tinggai sikeulileng gata. <sup>45</sup>Meunan cit jeuet gata bloe aneuëk-aneuëk ureuëng aséng nyang na tinggai teutab lamkawan gata. Aneuëk-aneuëk ureuëng aséng nyang lahé di nanggroë gata atra nyan jeuet keuhak milék gata <sup>46</sup>dan jeuet cit gata peuwaréh ubak aneuëk-aneuëk gata keu jeuet keu namiet awaknyan siumu masa. Meunyoe seusabe gata ureuëng Israel hana jeuet gata peubuet ngon gasa.

<sup>47</sup>Meunyoe na ureuëng aséng nyang tinggai lamkawan gata jeuet keu kaya, dan na teuma ureuëng gata Israel ka rhot gasien sampoe ureuëng nyan jipeubloe droe jih sibagoe namiet ubak ureuëng aséng nyan atawa ubak keuluwarga jih, <sup>48</sup>ureuëng Israel nyan teutab na hak keu teutuboh. Sidroe nibak syedara jih nyang agam, <sup>49</sup>atawa apha jih, atawa syedara karong jih atawa sidroe nyang laén nibak rakan jih nyang paleng krab, jeuet jiteuboh nyan. Atawa meunyoe jih keudroe keumungkenan mampu, ureuëng nyan jeuet jiteuboh droe jih keudroe. <sup>50</sup>Namiet nyan harôh jimupakat ngon ureuëng nyang ka bloe jih. Awaknyan harôh ji itong jeumeulah thon nibak phon droe jih nyan teupeubloe sibagoe namiet sampoe ubak Thon Teupulang teuma, laju jipeuteuntée yuem sineuboh jihnyan. Yuem nyan harôh teupeuteutab meunurot teu itong upah nyang teubri ubak ureuëng tung upah. <sup>51-52</sup>Namiet nyan harôh jijok pulang yuem teubloe droe jih nyan nyang le jih sidub upah ureuëng tung upah nyang treb jih sithon nyang gohlom trok, <sup>53</sup>siulah-ulah jihnyan ka jimubuet sibago ureuëng tung upah nyang teugaji sithon sigoe. Toke jih hana jeuet jipeubuet ateuh ureuëng nyan deungon gasa. <sup>54</sup>Meunyoe jihnyan hana hase teutuboh ngon cara lagée nyan, ureuëng nyan dan aneuëk-aneuëk jih harôh teupeubeubaih bak Thon Teupulang ukeue nyan teuma. <sup>55</sup>Sidroe ureuëng Israel hana jeuet jihnyan jeuet keu namiet siumu masa sabab bansa Israel na kheueh hambahamba TUHAN. TUHAN kheueh nyang ba awaknyan teupeuteubiet nibak nanggroë Meusé. Gobnyan kheueh TUHAN, Allah awaknyan.

### Beureukat keu ureuëng nyang taát

(Tel. 7:12-24, 28:1-14)

**26** TUHAN meufeureuman, "Bék kheueh gata peugét beurala atawa gata peudong patong atawa taméh batée nyang meukeu keu gata seumah. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata. <sup>2</sup>Peuraya kheueh uroe raya Sabat dan uroe-uroe raya agama nyang laén dan horeumat kheueh ubak teumpat nyang teupeu khusus keu teuseumah Ulôn. Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>3</sup>Meunyoe gata udeb meunurot atoratoran nyang teuka nibak Ulôn dan gata taát peue-peue nyang Ulôn peurintah, <sup>4</sup>Ulôn ku peutreun ujeuen óh trok bak watée, sampoe tanoh jibri wase dan dumna bak kayée jimeuboh. <sup>5</sup>Wase tanoh gata meulimpah ruwah, dan meunyoe ka trok watée jih keu teujak pot boh anggô, gata mantong gata koh gandom. Dan meunyoe ka trok watée keu tapula gandom, gata mantong tapot boh anggô. Bak gata teuma na peunajoh nyang seb dan udeb seujahtera di nanggroë gata.

<sup>6</sup>Ulôn teuma Lôn jaga keuamanan nanggroë gata sampoe gata jeuet gata éh deungon teunang dan hana teumakot keu soe mantong. Beulatang-beulatang juah teuma Lôn peuranab nibak nanggroë gata, dan muprang pi teuma hana lé di nanggroë gata. <sup>7</sup>Gata teuma hase tapeutaloe bubena na musoh gata; <sup>8</sup>deungon limong droe gata hase tapeutaloe sireutoh droe musoh, dan deungon sireutoh droe hase tapeuloe siploh ribée droe musoh. <sup>9</sup>Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata dan teuma Lôn bri aneuëk-aneuëk cucoe nyang jai keu gata. Peue nyang ka Ulôn meujanji ngon gata, pasti Ulôn peutrok. <sup>10</sup>Wase tanoh gata teuma meulimpah ruwah, sampoe trok sithon. Sikeubit jih gata teupaksa harôh gata peuteubiet hase meuneupot gata nyang ka treb mangat na teumpat gata keubah hase meuneupot nyang barô. <sup>11</sup>Ulôn teuma tinggai lamkawan gata lam Khimah Ulôn, dan hana Lôn tulak gata. <sup>12</sup>Ulôn teuma na meusajan gata; Ulôn jeuet keu Po teu Allah gata dan gata jeuet keu umat Ulôn. <sup>13</sup>Ulôn, TUHAN Allah gata, nyang ba gata teupeuteubiet nibak nanggroë Meusé mangat gata bék jeuet le keunamiet. Keukuasaan nyang seupet gata ka Ulôn wiet, dan gata Ulôn peujeuet keu ureuëng nyang meurdehka."

**Huköman keu ureuëng nyang hana taát***(Tel. 28:15-68)*

**14** TUHAN meufeureuman, "Meunyoe gata hana tadeungoe Ulôn dan hana gata peubuet lagée nyang ka Ulôn peurintah, **15** meunyoe gata ta iengkeue ubak janji nyang Ulôn peugét ngon gata dan hana gata taát ubak peue-peue nyang ka Ulôn peuteutab dan peuratoran-peuratoran Lôn, **16** gata teuma Lôn huköm. Ulôn teuma ku peuteuka bala u ateueh gata, peunyakét ngon deumam nyang hana hase teupeupuléh, sampoe mata gata jeuet keubuta dan gata udeb meurana. Gata teuma gata pula seunaman dan hase jih hana gata teumé pajoh, sabab musoh-musoh gata teuka jijak peutaloe gata dan jipeuhabéh peue nyang gata pula. **17** Gata teuma Lôn huköm, sampoe gata jipeutaloe lé musoh-musoh gata dan jikuasa lé ureuëng nyang banci keu gata. Gata teuma jeuet keu ureuëng nyang paleng geusun sampoe gata plueng, bahpi hana nyang peulet gata.

**18** Meunyoe ka lheueh gata rasa banmandum huköman nyan dan gata gohlom taát ubak Ulôn, huköman ateueh gata teuma Lôn tamah tujoh go ganda. **19** Gata sombong lumpah na, Ulôn teuma Ulôn peutundok gata. Ujeuen hana teuma jitreun, sampoe tanoh gata ka habéh tho dan kreuh lagée beuso. **20** Banmandum jeureh payah gata hana meuguna. Sabab tanoh gata hana jibri wase dan mandum seunaman gata hana teuma meuboh.

**21** Meunyoe hana putôh cit gata lawan Ulôn dan hana gata tem taát ubak Ulôn, teuma huköman gata Lôn tamah lom tujoh go ganda. **22** Ulôn teuma Lôn peuteuka meubago rupa beulatang juwah lamkawan gata. Beulatang-beulatang nyan jiteugöm bubena aneuëk-aneuëk gata, jipoh maté beulatang peulara gata dan jipeuhabéh gata, sampoe jeumeulah jih tinggai bacut teuk, meunan cit rot-rot nyang na di nanggroë gata ka jeuet keu sungue.

**23** Meunyoe ka lheueh gata rasa banmandum huköman nyan gohlom cit gata deungoe Ulôn, mantong cit hana gata piôh talawan Ulôn, **24** deungon nyan laju Lôn heuntam gata dan Lôn huköm gata tujoh goe leubeh brat nibak nyang ka-ka. **25** Ulôn teuma Lôn peuteuka prang lamkawan gata keu teuhuköm gata sabab ka gata iengkeue peujanjian Ulôn deungon gata. Dan meunyoe gata meusapat di banda gata keu gata

jak mita teupat meusom, Ulôn laju Lôn peutreun peunyakét nyang hana hase teupeupuléh, sampoe gata teupaksa gata seurah droe ubak musoh gata. **26** Gata teuma habéh peunajoh, akhéji lam siploh droe ureuëng inong teuma cit saboh teupat tot ruti nyang na bak awaknyan. Peunajoh nyan teuma teupulang ubak gata seucara teuransom, dan óh ka lheueh gata pajoh ruti nyan, gata hana troe dan teutab mantong teurasa deuk.

**27** Óh ka lheueh gata rasa banmandum huköman nyan gata teutab cit mantong talawan Ulôn dan hana gatatem taát ubak Ulôn, **28** teuma deungon beungéh gata laju Lôn heuntam, dan Lôn huköm gata tujoh goe leubeh brat nibak nyang ka-ka. **29** Gata teuma deuk, sampoe trok ubak aneuëk-aneuëk gata keudroe. **30** Ulôn teuma Lôn peuhanco bubena teupat-teupat seumuja gata di ateueh bukét-bukét, Lôn reuloh bubena miseubah gata teupat gata tot dupa, dan Ulôn rhom manyét-manyét gata u ateueh beurala-beurala gata nyang ka reuloh nyan. Deungon rasa luwat **31** banda-banda gata Ulôn peuhanco sampoe jeuet keu rungarungka, teupat-teupat seumuja gata Ulôn peuhanco dan keureubeuen-keureubeuen gata hana Lôn teurimong. **32** Nanggroë gata teuma Lôn peuhanco sapan sapa, sampoe bubena musoh nyang duek lam nanggroë nyan teuma teukeujot óh jingiang pakriban hibat hanco nanggroë nyan. **33** Ulôn teuma Lôn peuteuka prang di nanggroë gata dan Ulôn peucubre gata di nanggroë-nanggroë aséng. Blang-blang gata teulanta, dan banda-banda gata teupeubiyeu mantong jeuet keu runga. **34-35** Bak watée nyan teungoh gata mantong na di teupat-teupat nyang teuböih lam nanggroë musoh-musoh gata, tanoh gata nyang hana gata peubiyeu jipioh meusikeujab yoh watée mantong gata tinggai disinan, teuma teulanta dan na watée jimeureuhat.

**36** Ureuëng-ureuëng gata nyang na di teupat nyang teuböih di nanggroë laén, teuma Lôn peujeuet keuteumakot nyang luwa biasa, sampoe siôn-ôn kayée nyang jiyueb lé angén pi awaknyan ka jiplueng. Gata teuma taplueng sang-sang gata jilet lam mideuen prang, laju reubah bahpi hana musoh bak binéh gata. **37** Gata teuma gata plueng dan laju meugantoh sidroe ngon nyang laén, bahpi hana nyang peucrok gata. Dan gata hana teuma hase gata lawan musoh-

musoh gata. <sup>38</sup> Gata teuma maté nibak teum-pat nyang teuböih dan jipeubinasa lé nang-groe musoh-musoh gata. <sup>39</sup> Bacut nyang tinggai ureuëng gata nyang mantong udeb lam nanggroë musoh gata teuma meurana sabab desya gata keudroe dan desya indatu gata.

<sup>40</sup> Teuma keuturonan gata jiaku keuhai desya jih dan desya indatu jih nyang ka jilawan Ulôn dan jibeurontak ubak Ulôn, <sup>41</sup> sampoe Ulôn cok tindakan Lôn lawan awaknyan dan Lôn use awaknyan u tempat nyang teuböih nibak nanggroë musoh-musoh awaknyan. Akhé jih, meunyoe keuturo-nan gata ka taklok dan jirasa huköman sabab desya dan brontak awaknyan, <sup>42</sup> Ulôn teuma Lôn inget peue nyang ka lheureh Lôn meujanji ngon Nabi Yakub, Nabi Ishaq dan Nabi Ibrahim. Ulôn teuma Lôn peubarô janji Ulôn keu Lôn jok tanoh nyan ubak bansa Ulôn. <sup>43</sup> Teuma tanoh nyan leubeh ilée harôh jitinggai lé peunduduek disinan, mangat beutôi-beutôi meuteumé ji meureuhat. Dan umat Ulôn harôh jirasa banmandum huköman nyang ka Lôn peurhot ateueh droe jih sabab hana jitem taát ubak mandum peuratoran dan peue-peue nyang ka Ulôn peurintah. <sup>44</sup> Teuma meunyoe awaknyan mantong na di nanggroë musoh, awaknyan teutab hana Lôn tinggai atawa Ulôn peubina-sa. Sabab meunyoe awaknyan Ulôn peubi-nasa, saban cit ka Ulôn peuputôh peue nyang ka lheureh Lôn meujanji ngon awaknyan, sabab Ulôn nyoe na kheureh TUHAN, Allah awaknyan. <sup>45</sup> Ulôn teuma Lôn peubarô peujanjian nyang ka lheureh Lôn peugét ngon indatu awaknyan, watée Ulôn tunyok keukuasaan Lôn ubak banmandum bansa deungon cara Ulôn ba umat Lôn nibak tanoh Meusé, mangat Ulôn, TUHAN, jeuet keu Allah awaknyan."

<sup>46</sup> Nyan kheureh huköm-huköm dan peurintah-peurintah nyang geubri lé TUHAN di ateueh Gunong Sinai ubak Nabi Musa keu bansa Israel.

#### Peuratoran keuhai peuseumahan ubak TUHAN

**27** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa keuhai peuratoran nyoe keu bansa Israel. Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipeuseumah ubak TUHAN keu jiteuboh sapeue-sapeue kaôi nyang khusus, ureuëng nyan jeuet jiteuboh ngon sijeumeu-

lah péng <sup>3-7</sup> meunurot yuem nyang ka teun-tée bak Khimah TUHAN:

– di ateueh 60 thon:

Nyang agam 15 péng pirak

Nyang inong 10 péng pirak

– lamkawan 20-60 thon:

Nyang agam 50 péng pirak

Nyang inong 30 péng pirak

– lamkawan 5-20 thon:

Nyang agam 20 péng pirak

Nyang inong 10 péng pirak

– dimiyueb 5 thon:

Nyang agam 5 péng pirak

Nyang inong 3 péng pirak

<sup>8</sup> Meunyoe ureuëng nyang meukaôi nyan gasien that keu jibayeue yuem nyang ka teupeuteutab nyan, ureuëng nyan harôh jiba ureuëng nyang ka teupeuseumah ubak TUHAN nyan ubak imeum. Imeum harôh geupeuteutab yuem nyang leubeh miyueb nyang sisuai deungon keumampuan ureuëng nyan.

<sup>9-10</sup> Meunyoe kaôi nyan beulatang haleue nyang jeuet teupeuseumah ubak TUHAN, ureuëng nyang meukaôi nyan hana jeuet jituka ngon beulatang laén, sabab banmandum nyang ka jipeuseumah ubak TUHAN atra nyan ka jeuet keu milék TUHAN. Meunyoe atra nyan jituka cit, bandua boh beulatang nyan ka jeuet keu milék TUHAN.

<sup>11</sup> Teuma meunyoe kaôi nyan keuhai beulatang hareuem nyang hana jeuet jiteurimong sibagoe keureubeuen ubak TUHAN, ureuëng nyang meukaôi nyan harôh jiba beulatang nyan ubak imeum. <sup>12</sup> Imeum teuma geupeuteuntée yuem jih meunurot keuadaan beulatang nyan. Dan yuem nyang ka teupeuteuntée nyan na kheureh yuem maté. <sup>13</sup> Meunyoe ureuëng nyan keuneuk jiteuboh beulatang jih nyan, ureuëng nyan harôh jibayeue yuem jih teutamah dua ploh peureusen.

<sup>14</sup> Meunyoe sidroe ureuëng jipeuseumah rumoh jih ubak TUHAN, imeum geupeuteuntée yuem rumoh nyan meunurot keuadaan rumoh nyan. Yuem nyang ka geupeuteuntée na kheureh yuem maté. <sup>15</sup> Meunyoe ureuëng nyan keuneuk jituboh rumoh jih nyan, ureuëng nyan harôh jibayeue yuem jih dan jitamah lom dua ploh peureusen.

<sup>16</sup> Meunyoe sidroe ureuëng keuneuk jipeuseumah siladum tanoh jih ubak TUHAN, yuem tanoh nyan harôh teupeuteuntée jeu-meulah bijéh nyang peureulée keu teupula lam tanoh nyan. Keu tieb-tieb dua ploh kilo



gram gandom yuem jih siploh péng pirak. <sup>17</sup> Meunyoé tanoh nyan jipeuseumah phon watée Thon Teupulang, yuem jih harôh teubayeue peunoh. <sup>18</sup> Meunyoé tanoh nyan teupeuseumah ôh ka lheureh Thon Teupulang, imeum harôh geutakse yuem kontan jih meunurot jeumeulah thon nyang mantong na sampoe ubak Thon Teupulang nyang teuma teuka, dan geupeuteuntée laju yuem jih nyang leubeh murah. <sup>19</sup> Meunyoé ureuëng nyang peuseumah ladang nyan keuneuk jiteubôh, ureuëng nyan harôh jibayeue yuem jih jitamah teuma dua ploh peureusen. <sup>20</sup> Meunyoé jihnyan jipeubloe lampôh jih nyan deungon hana leubeh dilée jiteuboh ubak TUHAN, ureuëng nyan hana hak le jiteuboh lampôh jih nyan. <sup>21</sup> Bak Thon Teupulang teuma lom, lampôh nyan ka jeuet keumilé TUHAN keu siumu masa, dan atra-nyan geubri ubak imeum-imeum.

<sup>22</sup> Meunyoé sidroe ureuëng jipeuseumah ubak TUHAN saboh lampôh nyang ka jibloe, <sup>23</sup> imeum harôh geutakse yuem meunurot jeumeulah thon nyang mantong na sampoe ubak Thon Teupulang lom teuma. Dan di ureuëng nyan laju jibayeue yuem jih bak uroe nyan cit. Péng nyan ka jeuet keu hak milék TUHAN. <sup>24</sup> Bak Thon Teupulang, lampôh nyan harôh teupulang ubak ureuëng po nyang phon atawa ubak keuturonan jih.

<sup>25</sup> Banmandum yuem harôh teupeuteuntée meunurot yuem nyang ka teuntée bak Khimah TUHAN.

<sup>26</sup> Beulatang nyang phon lahé na kheueh milék TUHAN, jadi atra nyan hana jeuet teukeureubeuen sibagoe keureubeuen keugalak droe. Aneuëk leumô, aneuëk bubiri atawa aneuëk kaméng nyang phon that lahé

na kheueh atra TUHAN. <sup>27</sup> Teuma beulatang hareuem nyang phon lahé jeuet teutuboh meunurot yuem nyang ka teuntée bak Khimah TUHAN, teutamah teuma ngon dua ploh peureusen. Meunyoé hana teutuboh, beulatang nyan jeuet teupeubloe ubak ureuëng laén meunurot yuem nyang ka teuntée bak Khimah TUHAN.

<sup>28</sup> Hana meusidroe pi jeuet jipeubloe atawa jituboh peue nyang ka teupeukhusos tanpa syarat<sup>j</sup> ubak TUHAN, bah kheueh nyan manusia, beulatang atawa tanoh. Atranyan na kheueh milék TUHAN siumu masa. <sup>29</sup> Manusia keudroe nyang ka teupeukhusos keu TUHAN keu geupeubinasa nyan hana jeuet teutuboh; ureuëng nyan harôh teupoh maté.

<sup>30</sup> Siper siploh nibak banmandum wase tanoh, bah kheueh nyan gandom meunan cit ngon boh-boh kayée, atranyan na kheueh milék TUHAN. <sup>31</sup> Meunyoé sidroe-droe ureuëng jikeuneuk teuboh siladum nibak hase nyan, ureuëng nyan harôh jibayeue yuem nyang ka teupeuteuntée teutamah teuma dua ploh peureusen. <sup>32</sup> Saboh nibak tieb-tieb siploh boh beulatang peulara na kheueh atra TUHAN. Meunyoé beulatang nyan teu itong, tieb-tieb saboh beulatang peulara nyang keu siploh na kheueh atra TUHAN. <sup>33</sup> Ureuëng po beulatang nyan hana jeuet jipiléh-piléh toh nyan gét dan toh nyang hana gét. Meunan cit atra nyan hana jeuet jituka ngon nyang laén. Meunyoé atra nyan jituka cit teuma, ban dua boh beulatang peulara nyan ka jeuet keuhak milék TUHAN dan hana jeuet teutuboh.

<sup>34</sup> Nyan kheueh peurintah-peurintah nyang geubri lé TUHAN di ateueh Gunong Sinai ubak Nabi Musa keu bansa Israel.

<sup>j</sup> *teupeukhusos tanpa syarat*: Peue mantong nyang teupeukhusos deungon caranyan kajeuet keu atra TUHAN seucara mutlak, sampoe hana jeuet teupeuguna le dan harôh teupeubinasa.

# KITAB TEUBILEUENG

## PEU INTAT HABA

Kitab *Teubileueng* nyoe teucalitra keuhai pejuangan bansa Israel nyang treb jih rab peuet ploh thon, phon awaknyan jitinggai Gunong Sinai sampoe trok ubak bataih bagian timu nanggroe Kanaan, na kheueh nanggroe nyang geupeujanji lé Po teu Allah keuteujok keu awaknyan. Nan Teubileueng teucok nibak peuristiwa nyang paleng peunteng lam kitab nyoe, na kheueh seunsus bansa Israel. Seunsus phon that geupeuna lé Nabi Musa di Gunong Sinai sigohlom bansa nyan jibeurangkat, dan nyang keudua watée awaknyan na lam wilayah bansa Moab, siblah u timu Krueng Yordan, kira-kira saboh angkatan teuma óh lheueh nyan. Lam watée seunsus nyang phon ngon seunsus nyang keudua, bansa Israel jijak u Kades-Barnea nibak bataih seulan Kanaan. Nibak teupat nyan awaknyan jicuba jikeuneuk tamong u nanggroe Kanaan, teuma hana hase. Óh ka lheueh meuthon-thon treb jih awaknyan tinggai lam daerah wilayah Kades-Barnea nyan, awaknyan laju jijak u wilayah siblah u timu Krueng Yordan. Siladum nibak bansanyan tinggai teutab disinan, dan nyang laén nyan ka siab-siab keuneuk jijeumeurang krueng nyan keujitamong lam nanggroe Kanaan.

Kitab *Teubileueng* na kheueh kisah keuhai saboh bansa nyang kayém that cut até dan teumakot that meunyoe meuhadab ngon nyang sulet-sulet. Awaknyan ji-iengkeue ubak peurintah Po teu Allah dan hana jitem seutôt peue nyang geukheun lé Nabi Musa nyang ka geutunyok lé TUHAN keuteupimpén awaknyan. Kitab nyoe pi teukisah keuhai pakriban TUHAN deungon seutia dan saba geupeulara bansa Gobnyan. Bahpi awaknyan leumoh dan hana taát. Dan meunan cit teukisah keuhai Nabi Musa, nyang kadang-kadang kureueng saba, teuma teutab peutimang TUHAN dan bansa Israel deungon tabah.

### Asoe jih

Bansa Israel meusiab-siab keuneuk jitinggai Gunong Sinai 1:1–9:23

- a. Seunsus keuphon 1:1–4:49
- b. Meubagoe huköm dan peuratoran 5:1–8:26
- c. Paskah nyang keudua 9:1–23

Nibak Gunong Sinai u wilayah bansa Moab 10:1–21:35

Keujadian-keujadian di Moab 22:1–32:42

Keusimpolan haba meuneujak phon di Meusé u Moab 33:1–49

Peurintah-peurintah sigohlom teujeumeurang Krueng Yordan 33:50–36:13

### Ureuëng Israel jipeuna seunsus nyang phon

**1** Nibak tanggai sa buleuen dua nibak thon nyang keudua óh kalheueh bansa Israel jitinggai nanggroe Meusé, TUHAN laju geupeugah ubak Nabi Musa didalam Khi-mah TUHAN di padang pasi Sinai. Kheun gobnyan, <sup>2</sup>”Gata dan Nabi Harun harôh kheueh gata peuna seunsus ateueh banmandum umat Israel, meunurot kawöm dan keuluarga awaknyan maséng-maséng. Gata peuget kheueh dafeutar nan banmandum ureuëng agam <sup>3</sup>nyang meu-umu dua ploh thon u ateueh nyang sanggob jeuet keu

tantra. Awaknyan harôh kheueh teudafeutar meunurot pasokan jih maséng-maséng. <sup>4</sup>Nibak tieb-tieb sukée, gata lakée kheueh si-droe ureuëng peumimpén kawöm mangat jitulông gata.” <sup>5-16</sup>Nyoe kheueh nan-nan ureuëng nyang geupiléh nibak umat keu jitulông Nabi Musa dan Nabi Harun dan nyang jeuet keu peumimpén maséng-ma-séng sukée, na kheueh:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>
Ruben	Elizur bin Syedeur
Simeon	Selumiel bin Zurisyadai
Yehuda	Nahason bin Aminadab
Isakhar	Netaneel bin Zuar
Zebulon	Eliab bin Helon

Efraim	Elisama bin Amihud
Manasye	Gamaliel bin Pedazur
Benyamin	Abidan bin Gideoni
Dan	Ahiezer bin Amisyadai
Asyer	Pagiel bin Okhran
Gad	Elyasaf bin Rehuel
Naftali	Ahira bin Enan

<sup>17</sup> Deungon jitulông lé bandua blaih droe ureuëng nyan, Nabi Musa dan Nabi Harun <sup>18</sup> geuyue banmandum awaknyan meusapat nibak tanggai sa buleuen dua, laju óh lheurehnyan silsilah awaknyan geususun meunurot kawöm-kawöm nyang na didalam tieb-tieb sukée awaknyan. Nan-nan tieb ureuëng agam nyang meu-umu dua plôh thon u ateuh jicetet ngon ji itong, <sup>19</sup> lagée nyang geupeurintah lé TUHAN. Banmandum nyan geupeubuet lé Nabi Musa di padang pasi Sinai. <sup>20-46</sup> Ureuëng agam nyang meu-umu dua ploh thon u ateuh nyang kaék jeuet keu tantra, teudafeutar nan awaknyan meunurot kawöm dan keuluwarga jih nyan, phon nibak Ruben, aneuëk tuha Nabi Yakub trok ubak Naftali. Jeumeulah awaknyan na kheueh:

<i>Sukée</i>	<i>Jeumeulah Ureuëng</i>
Ruben	46.500
Simeon	59.300
Gad	45.650
Yehuda	74.600
Isakhar	54.400
Zebulon	57.400
Efraim	40.500
Manasye	32.200
Benyamin	35.400
Dan	62.700
Asyer	41.500
Naftali	53.400
Jeumeulah	

banmandum na kheueh: 603.550

<sup>47</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi hana rhoh teu itong meusajan deungon sukée-sukée laén, <sup>48</sup> Sabab TUHAN ka geupeugah ubak Nabi Musa, <sup>49</sup> "Bak watée gata tacetet nan-nan

ureuëng nyang ék jeuet keu tantra, sukée Lewi nyan hana peu gata cetet. <sup>50</sup> Gatayue mantong awaknyan jijaga Khimah Ulôn deungon banmandum peuleungkapan jih. Tugaih awaknyan na kheueh jigulam Khimah Ulôn deungon banmandum peuleungkapan jih meunan cit jiuruih nyan sigoe guih teuma. Awaknyan harôh kheueh jipeudong khimah droe jih ban seukeulileng Khimah Ulôn nyan. <sup>51</sup> Teuma meunyoe gata taminah, ureuëng-ureuëng Lewinyan harôh kheueh jireuloh Khimah Ulôn, laju atranyan jipeudong lom teuma nibak teupat teupeudong Khimah nyang barô. Seulaén awaknyan, soe mantong nyang jipeutoe ubak Khimah nyan ureuëngnyan harôh teuhuköm maté. <sup>52</sup> Ureuëng-ureuëng Israel nyang laén nyan harôh kheueh jipeudong khimah jih nyan meukeulompok-keulompok, tieb-tieb ureuëng didalam keulompok jih nyan harôh kheueh jikeulileng lé bupanji jih maséng-maséng. <sup>53</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Lewi harôh kheueh jipeudong khimah jih nyan di seukeulileng Khimah Ulôn. Awaknyan harôh kheueh jijaga mangat hana ureuëng nyang jicuba-cuba peuto keunan, sampoe jeuet teupeusabab Ulôn beungéh dan Ulôn huköm umat Israel." <sup>54</sup> Teuma di ureuëng Israel nyan laju jipeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa.

#### Teupat tieb-tieb sukée lam khimah-khimah

**2** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa dan Nabi Harun: <sup>2</sup> "Bak watée ureuëng Israel jipeudong Khimah, tieb-tieb ureuëng bah kheueh jipeudong khimah jih nibak ban silingka bupanji keusatuan droe jih deungon lambang kawöm jih keudroe teuma. Banmandum khimah-khimah nyan bah kheueh jipeudong ban seukeulileng Khimah Ulôn, teuma beujiôh bacut nibak Khimah Ulôn nyan." <sup>3-9</sup> Di siblahi u timu, tantra nyang dimiyueb keusatuan Yehuda



*Khimah-khimah deungon bupanji keusatuan jih (2:2)*



harôh jimeukhimah meunurot pasokan dan peumimpén jih maséng-maséng lam sinuson nyoe:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>	<i>Jeumeulah Ureuëng</i>
--------------	------------------	--------------------------

Yehuda	Nahason bin Aminadab	74.600
--------	----------------------	--------

Isakhar	Netaneel bin Zuar	54.400
---------	-------------------	--------

Zebulon	Eliab bin Helon	57.400
---------	-----------------	--------

Jeumeulah banmandum na kheueh: 186.400

Tantra nyang dimiyueb pimpénan Yehuda nyang jak leubeh awai dilée. <sup>10-16</sup> Disiblahi u seulitan, tantra nyang dimiyueb peumimpén bupanji Ruben, awaknyan harôh kheueh jipeudong khimah meunurot pasokan ngon peumimpén jih maséng-maséng lam sinuson nyoe:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>	<i>Jeumeulah Ureuëng</i>
--------------	------------------	--------------------------

Ruben	Elizur bin Syedeur	46.500
-------	--------------------	--------

Simeon	Selumiel bin Zurisyadai	59.300
--------	-------------------------	--------

Gad	Elyasaf bin Rehuel	45.650
-----	--------------------	--------

Jeumeulah banmandum jih na kheueh: 151.450

Keusatuan Ruben harôh kheueh jibeurangkat sibagoe nyang keudua. <sup>17</sup> Oh ka lheueh nyan, lamkawan banmandum tantra Israel, jijak sukée Lewi sira jigulam Khimah TUHAN. Lagée awaknyan meukhimah, meunan cit teuma awaknyan jijak, maséng-maséng diteupat jih keudroe meunurot bupanji awaknyan keudroe.

<sup>18-24</sup> Disiblahi u barat, tantra nyang dimiyueb bupanji tantra Efraim harôh kheueh jimeukhimah meunurot pasokan deungon peumimpén maséng-maséng lam sinuson nyang lagée nyoe:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>	<i>Jeumeulah Ureuëng</i>
--------------	------------------	--------------------------

Efraim	Elisama bin Amihud	40.500
--------	--------------------	--------

Manasye	Gamaliel bin Pedazur	32.200
---------	----------------------	--------

Benyamin	Abidan bin Gideoni	35.400
----------	--------------------	--------

Jeumeulah banmandum jih na kheueh: 108.100

Keusatuan Efraim nyan harôh kheueh jijak dilikot sukée Lewi. <sup>25-31</sup> Disiblahi utara, tantra nyang dimiyueb bupanji keusatuan Dan harôh meukhimah pasokan deungon peumimpén jih maséng-maséng lam sinuson nyoe:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>	<i>Jeumeulah Ureuëng</i>
--------------	------------------	--------------------------

Dan	Ahiezer bin Amisyadai	62.700
-----	-----------------------	--------

Asyer	Pagiel bin Okhran	41.500
-------	-------------------	--------

Naftali	Ahira bin Enan	53.400
---------	----------------	--------

Jeumeulah banmandum na kheueh: 157.600

Keusatuan Dan nyang beurangkat keuneulheuh. <sup>32</sup> Jeumeulah ureuëng Israel nyang teudafeutar meunurot pasokan maséng-maséng na kheueh 603.550 droe. <sup>33</sup> Lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa, ureuëng Lewi hana teudafeutar meusajan ngon ureuëng-ureuëng Israel nyang laén.

<sup>34</sup> Ureuëng Israel jipeubuet banmandum peue-peue nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. Maséng-maséng jipeudong khimah nibak seukeulileng bupanji jih nyan keudroe, dan jibeurangkat meunurot kawöm dan keuluwarga jih nyan teuma.

### Aneuëk-aneuëk Nabi Harun

**3** Nyoe kheueh keuluwarga Nabi Harun dan Nabi Musa nibak watée TUHAN geumeututoe deungon Nabi Musa di ateueh Gunong Sinai. <sup>2</sup> Nabi Harun na geumeu aneuëk peuet droe aneuëk agam. Nyang tuha nan jih Nadab, óh lheuehnyan Abihu, Eleazar dan Itamar. <sup>3</sup> Awaknyan ka geupeubaiát sibagoe imeum deungon cara upacara teupeurô minyéuk di ateueh ulée awaknyan. <sup>4</sup> Teuma Nadab ngon Abihu maté di ateueh padang pasi Sinai, bak watée awaknyan jijak meuhadab TUHAN deungon apui nyang hana haleue. Awaknyan bandua hana jitem meu aneuëk. Jadi simantong Nabi Harun udeb, Eleazar dan Itamar jimeutugaih sibagoe imeum.

### Ureuëng-ureuëng Lewi geutunyok keu jijak peutimang teungku-teungku imeum

<sup>5</sup> TUHAN geumeufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>6</sup> "Gata yue kheueh sukée Lewi nyan jijak meuhadab, dan tunyok kheueh awaknyan jeuet keupeulayan-peulayan Nabi Harun. <sup>7</sup> Awaknyan jimeutugaih di Khimah Ulôn dan harôh jijak peutimang teungku imeum dan banmandum umat deungon meuneubuet awaknyan di Khimah Ulôn. <sup>8</sup> Tugaih awaknyan na kheueh jiurôh banmandum peuleungkapan jih didalam Khimah Ulôn sibagoe geunantoe ureuëng-ureuëng Israel. <sup>9</sup> Nibak bansa Israel, teuma sukée Lewi nyang Ulôn bri tugaih jeuet keupeulayan teutab keu Nabi Harun dan keuturonan jih nyan. <sup>10</sup> Teuma Nabi Harun

dan aneuëk-aneuëk jih bah Ulôn angkat mangat Ulôn bri tugaih sibagoe imeum; seulaén awaknyan, soe mantong nyang jicuba peukaru tugaih nyan ureuëng nyan harôh teuhuköm maté."

**11** TUHAN geumeufeureuman lom, **12-13** "Jinoenyoe ureuëng-ureuëng Lewi Ulôn piléh jeuet keu milék Ulôn. Bak watée Ulôn poh maté banmandum aneuëk tuha bansa Meusé, Ulôn peukhusos keu Ulôn banmandum aneuëk agam nyang tuha nibak bansa Israel dan meunan cit banmandum beulatang peulara awaknyan nyang phonphon lahé. Banmandum nyan na kheueh hak milék Ulôn. Sibagoe keugantoe aneuëk-aneuëk tuha bansa Israel, laju Ulôn cok ureuëng Lewi keu Ulôn; awaknyan teuma jeuet keuhak milék Ulôn. Ulôn kheueh TUHAN."

### Seunsus ureuëng Lewi

**14** Dipadang pasi Gunong Sinai TUHAN geuyue ubak Nabi Musa **15** geuyue peugét dafeutar ureuëng-ureuëng Lewi meunurot kawöm dan keuluwarga jihnyan maséng-maséng; tieb-tieb aneuëk agam nyang meumu sibeuleuen u ateueh harôh kheueh teucetet nan jih. **16** Laju Nabi Musa geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan nyan. **17-20** Lewi na lhée droe aneuëk agam: Gerson, Kehat dan Merari. Awaknyan na kheueh indatu kawöm-kawöm nyang teupeugah meunurot nan awaknyan. Gerson na teuma dua droe aneuëk agam: Libni dan Simeï. Bak si Kehat na teuma peuet droe aneuëk agam: Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel. Merari na teuma dua droe aneuëk agam: Mahli dan Musi. Awaknyan na kheueh indatu nibak keuluwarga-keuluwarga nyang teupeugah meunurot nan awaknyan.

**21** Kawöm Gerson na kheueh nibak keuluwarga Libni dan Simeï. **22** Jeumeulah ureuëng agam nibak kawöm Gerson nyang meumu si buleuen u ateueh nyang teucetet 7.500. **23-24** Elyasaf aneuëk Lael nyang jeuet keu ulée kawöm nyan. Dalam khimah-khimah bansa Israel, kawömnyan jicok teupat disiblahi u barat dilikot Khimah TUHAN. **25** Dalam hai teu urôh Khimah TUHAN, awaknyan meutanggong jaweueb ateueh Khimah dan sinutôb jihnyan, ija nibak babah pintoe rot tamong nyan, **26** layeue peulataran nyang jikeulileng Khimah dan

miseubah, dan ija tirée pintoe nibak peulataran nyan. Awaknyan meutanggong jaweueb ateueh banmandum meuneubuet nyang na hubongan deungon barang-barang nyan. **27** Kawöm Kehat na kheueh nibak keuluwarga-keuluwarga Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel. **28** Ureuëng agam nyang meumu sibuleuen u ateueh nibak kawöm nyan banmandum nyan na sijeumeulah 8.600 droe. Awaknyan tugaih jih jiurôh barang-barang nyang na di Khimah TUHAN. **29-30** Elisafan aneuëk Uziel nyang jeuet keu ulée kawöm nyan. Didalam khimah-khimah, kawöm nyan jicok teupat di siblahi u seulitan Khimah TUHAN. **31** Awaknyan meutanggong jaweueb u ateueh Peuto Peujanjian nyan, meja, gaki panyöt, miseubah-miseubah, alat-alat nyang geungui lé imeum di Ruweueng Suci dan tirée nyang jiôh bacut nibak Ruweueng Suci. Awaknyan meutanggong jaweueb u ateueh banmandum meuneubuet nyang na hubongan deungon barang-barang nyan.

**32** Ulée sukée Lewi na kheueh Eleazar, aneuëk Nabi Harun. Gobnyan geukawai ureuëng-ureuëng nyang meutugaih di dalam Ruweueng Suci.

**33** Kawöm Merari na kheueh nibak keuluwarga Mahli dan keuluwarga Musi. **34** Ureuëng nyang meumu sibuleuen u ateueh nibak kawöm nyan banmandum na sijeumeulah 6.200 droe. **35** Zuriel aneuëk Abihail nyang jeuet keu ulée nibak kawöm nyan. Didalam khimah-khimah, kawöm nyan jicok teupat di siblahi utara Khimah TUHAN. **36** Awaknyan meutanggong jaweueb ateueh rangka Khimah nyan, balok-balok jih, taméh-taméh jih, keunaleueng jih, dan banmandum peukakaih meunan cit sigala meuneubuet jihnyan nyang na hubongan deungon barang-barang nyan. **37** Meunan cit u ateueh taméh-taméh, keunaleueng, bajo-bajo dan talo teumalo keu peulataran jihnyan.

**38** Di dalam peukhimahan nyan, Nabi Musa ngon Nabi Harun dan meunan cit teuma deungon aneuëk-aneuëk geuhnyan harôh kheueh jicok teupat dikeue Khimah TUHAN, siblahi u timu nyan. Awaknyan meutanggong jaweueb ateueh upacara iébadat keu bansa Israel didalam Ruweueng Suci. Seulaén awaknyan, soe mantong nyang jicuba-cuba jikeuneuk peubuet hai nyan ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. **39** Banmandum ureuëng agam lam sukée Lewi

nyang meu-umu sibuleuen u ateueh geudafeutar lé Nabi Musa meunurot kawöm awaknyan maséng-maséng ateueh peurintah TUHAN, jeumeulah jihnyan banmandum na 22.000 droe.

**Ureuëng-ureuëng Lewi jeuet keugantoe aneuëk agam nyang tuha nibak ureuëng Israel**

**40-41** TUHAN geumeufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Banmandum aneuëk agam nyang tuha nibak ureuëng Israel na kheueh atra Ulôn. Neucetet kheueh nan-nan awaknyan nyang meu-umu sibuleuen u ateueh. Teuma keu gantoe awaknyan, Ulôn peugah bahwa banmandum ureuëng Lewi na kheueh hak milék Ulôn. Ulôn kheueh TUHAN! Dan beulatang peulara ureuëng Lewi pih Ulôn peugah keugeunantoe banmandum nyang phon-phon lahé lamkawan beulatang peulara bansa Israel." **42** Nabi Musa laju geupeubuet peue nyang geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan; laju geucetet banmandum nan-nan aneuëk agam nyang tuha **43** nyang meu umu sibuleuen u ateueh. Awaknyan banmandum na jeumeulah jih 22.273 droe.

**44** Laju TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, **45** "Gata peukhusos kheueh ureuëng-ureuëng Lewi nyan keu Ulôn sibagoe keugantoe banmandum aneuëk tuha nibak bansa Israel; meunan cit beulatang peulara ureuëng Lewi sibagoe keugantoe beulatang ureuëng Israel. **46** Sabab aneuëk-aneuëk agam nyang tuha nibak ureuëng Israel 273 droe leubeh le nibak jeumeulah ureuëng Lewi, teuma nyang leubeh nyan harôh kheueh gata teuboih. **47** Keu tieb-tieb aneuëk, gata harôh tabayeue limong péng pirak meunurot yum nyang lazem nibak Khimah Ulôn; **48** gata bri kheueh laju péng nyan ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan." **49** Nabi Musa geupeubuet laju peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN nyan. **50** Gobnyan laju geucok 1.365 péng pirak, **51** dan geujôk laju atranyan ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk geuhnyan.

**Tugaih ureuëng Lewi nibak kawöm Kehat**

**4** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa dan Nabi Harun **2** mangat geupeuna seunsus keu ureuëng Lewi nibak kawöm Kehat meunurot keuluwarga awaknyan maséng-maséng, **3** laju geucetet nan banmandum ureuëng agam nyang meu-umu lhée

ploh sampoe ubak umu limong ploh thon, nyang hase jimeubuet nibak Khimah TUHAN. **4** Buet awaknyan na kheueh ji urôh barang-barang nyang mahasuci.

**5** TUHAN geubri lom ubak Nabi Musa peuratoran nyoe: Meunyoe ka trok watée jih keu teureulôh khimah-khimah, Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk geuhnyan harôh jita-mong u dalam Khimah TUHAN, geupeutreun tirée dikeue Peuto Peujanjian, dan geutob lajunyan deungon ija. **6** Óh ka lheuehnyan, awaknyan harôh kheueh jitôb lom teuma deungon siôn kulét nyang halôh, laju teuma jileueng siôn ija ijo di ateueh nyan, dan jipasang laju kayée keu ngon gulam Peuto nyan. **7** Awaknyan harôh teuma jileueng siôn ija ijo di ateueh meja teumpat teukeubah ruti sajian keu TUHAN, dan di ateueh meja nyan harôh teuma awaknyan keubah pingan, baki teumpat dupa, baki teumpat peuseumahan, dan ciriek ié keu teumpat peuseumahan ié anggô. Ruti sajian bah kheueh déh jih sabe na di ateueh meja nyan. **8** Banmandum nyan bah kheueh sabe jitôb lé awaknyan deungon siôn ija mirah, laju di ateueh nyan jileueng teuma siôn kulét halôh, dan laju jipasang kayée geunulam nibak meja nyan.

**9** Awaknyan bah kheueh jicok siôn ija ijo jitôb ateueh gaki panyöt meunan cit ateueh panyöt nyan, alat keu ngon sampôh dah panyöt nyan meunan cit ngon peunadah jih, dan banmandum teumpat minyéuk zaiton. **10** Gaki panyöt dan banmandum peuleungkapan jihnyan harôh kheueh awaknyan bungköh deungon sikrak kulét halôh laju atranyan jipeuduek di ateueh teumpat geunulam.

**11** Óh ka lheuehnyan lé awaknyan jileueng teuma siôn ija ijo di ateueh miseubah nyang nibak méuh nyan, dan atranyan laju jitôb teuma deungon siôn kulét halôh, laju jipasang kayée geunulam miseubah nyan. **12** Banmandum alat-alat nyang jingui didalam Ruweueng suci nyan harôh kheueh awaknyan cok dan jibungköh deungon siôn ija ijo. Laju atranyan jitôb teuma deungon siôn kulét halôh, dan atranyan laju jikeubah di ateueh geunulam. **13** Awaknyan harôh teuma jipeugleh miseubah nyan nibak abée, óh lheueh nyan jileueng teuma laju siôn ija ungu di ateueh nyan. **14** Dan di ateueh nyan teuma bah kheueh jikeubah lé awaknyan banmandum peuralatan nyang teungui bak watée iébadat nibak miseubah nyan: teumpat apui, geureupu, sudok, dan baskom. Banmandum nyan harôh kheueh jitôb deu-



ngon siôn kulét halôh dan geupasang laju kayée geunulam nyan.

15-20 TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa dan Nabi Harun, "Bak watée teu-reulôh khimah-khimah, Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan bah kheueh jita-mong u dalam Khimah Ulôn dan jitôb ban-mandum barang dan peuleungkapan nyang na disinan. Barô kheueh óh lheueh nyan, ureuëng Kehat jeuet jiteuka keu jijak gulam atranyan. Teuma hana jeuet jikalon lé awaknyan, jipeuto atawa jicukéh barang-barang nyan, sabab barang nyan ka teupeukhusos keu Ulôn. Meunyoe awaknyan jipeubuet cit nyang ka teutam nyan, awaknyan teuma maté. Jadi, mangat ureuëng-ureuëng Kehat nyan hana teusampôh nibak sukée Lewi, Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk jihnyan harôh kheueh jibri tugaih maséng-maséng lamkawan awaknyan peue nyang museuti awaknyan ba. Nyan kheueh tugaih ureuëng-ureuëng Kehat nibak watée Khimah Ulôn teupinah. Eleazar, aneuëk Nabi Harun, meutanggong jaweueb u ateueh banmandum Khimah Ulôn, minyéuk panyöt, dupa, keureubeuen gandom keu sajian teutab, minyéuk upacara dan banmandum nyang na didalam Khimah Ulôn."

### **Tugaih ureuëng Lewi nibak kawöm Gerson**

21 TUHAN geuyue lom ubak Nabi Musa 22 mangat geupeuna seunsus ateueh ureuëng Lewi nibak kawöm Gerson meunurot keuluwarga maséng-maséng. 23 Nabi Musa harôh geucetet nan banmandum ureuëng nyang meu umu phon lhée ploh sampoe ubak umu limong ploh thon nyang sanggob jipeubuet buet wajéb keureuja di Khimah TUHAN. 24 Awaknyan geubri tugaih keu ji angkot barang-barang nyoe: 25 Ija tenda Khimah nyan deungon sinutôb jih siblahi didalam dan siblahi diluwa nyang teupeuget nibak kulét nyang halôh, ija nibak babah pintoe Khimah, 26 layeue-layeue dan meubagoe talo keu peulataran nibak binéh Khimah dan miseubah, ija nibak geureubang peulataran, dan banmandum peuleungkapan nyang geungui keu teupeungui banmandum barang nyan. Awaknyan meutanggong jaweueb ateueh banmandum buet-buet nyang na hubongan deungon barang-barang nyan. 27 Nabi Musa dan Nabi Harun harôh geu jaga sabe mangat buet-buet nyang geuseurah lé Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk geu-

hnyan ubak ureuëng-ureuëng Gerson nyan jikeureuja teuma, dan banmandum barang nyang harôh teuba, beuteuba. 28 Nyan kheueh tugaih ureuëng-ureuëng Gerson di dalam Khimah; tugaih-tugaih nyan harôh kheueh jipeubuet di miyueb pimpénan Itamar, aneuëk Imeum Nabi Harun.

### **Tugaih ureuëng Lewi nibak kawöm Merari**

29 TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa mangat geujak peuna seunsus ureuëng Lewi nibak kawöm Merari meunurot keuluwarga jihnyan maséng-maséng. 30 Nabi Musa harôh geucetet nan banmandum ureuëng agam nyang meu-umu lhée ploh sampoe limong ploh thon nyang sanggob jipeubuet wajéb meukeureuja di Khimah TUHAN. 31 Awaknyan geubri tugaih keu jijakba rangka-rangka Khimah nyan, balok-balok jih, taméh-taméh jih dan meunan cit deungon keunaleueng jih. 32 Meunan cit deungon taméh-taméh peulataran diban silingka Khimah nyan meunan cit deungon keunaleueng jih, patok-patok jih dan talo teumalo jih deungon banmandum peukakaih nyang teupeureulée keu ngon peudong jih. Tieb-tieb ureuëng geubri tugaih jiba barang-barang nyang ka teupeuteuntée. 33 Nyan kheueh tugaih-tugaih kawöm Merari; banmandum buet awaknyan di Khimah TUHAN harôh jipeubuet dimiyueb pimpénan Itamar, aneuëk Imeum Nabi Harun.

### **Seunsus ureuëng-ureuëng Lewi**

34-48 Paih lagée peurintah TUHAN, Nabi Musa, Nabi Harun dan banmandum peumimpén umat geupeuna laju seunsus ubak ban lhée boh kawöm nibak sukée Lewi, na kheueh Kehat, Gerson dan Merari. Cara awaknyan jipeubuet seunsus nyan na kheueh nibak keuluwarga ubak keuluwarga. Awaknyan jicetet banmandum phon nan ureuëng agam nyang meu-umu lhée ploh sampoe limong ploh thon nyang sanggob jikeureuja tugaih wajéb keureuja di Khimah TUHAN. Nyoe kheueh hase jih:

<i>Kawöm</i>	<i>Jeumeulah Ureuëng</i>
Kehat	2.750
Gerson	2.630
Merari	3.200
Jeumeulah banmandum na kheueh:	8.580

49 Ateueh peurintah TUHAN rot Nabi Musa, tieb-tieb ureuëng geudafeutar dan geubri

tanggong jaweueb maséng-maséng ateueh peue nyang harôh geupeutimang atawa peue nyang harôh geu seuôn.

### **Peuratoran keuhai ureuëng nyang kuto**

**5** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>2</sup>"Gata jak peurintah kheueh laju ubak ureuëng Israel haba lagée nyoe: Banmandum ureuëng nyang keunong peunyakét kulét nyang bit-bit mubahya, atawa peunyakét keulamin, atawa nyang ka tupééh deungon manyét, ureuëng nyan harôh kheueh teupeuteubiet nibak khimah ureuëng Israel. <sup>3</sup>Awaknyan harôh kheueh teuyue jak, mangat khimah-khimah hana keunong kuto, nibak teupat Ulôn tinggai meusajan-sajan deungon umat Ulôn." <sup>4</sup>Ureuëng Israel laju jipeubuet banmandum peurintah nyan dan jipeuteubiet laju bubena ureuëng-ureuëng nyang meupeunyakét lagée nyan nibak khimah nyan.

### **Cara teugantoe rugoe**

<sup>5-6</sup> TUHAN geubri ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran nyoe keu bansa Israel: Meunyoé sidroe-droe ureuëng nyang hana seutia ubak TUHAN deungon jipeubuet salah ateueh ureuëng laén, <sup>7</sup>ureuëng nyan harôh kheueh jiaku desya jih dan jibayeue sineuboh jih nyan deungon peunoh, teutamah lom ngon dua ploh peureusen, keu ureuëng nyang jipeurugoe nyan. <sup>8</sup>Teuma meunyoé ureuëng nyang jipeurugoe nyan ka meuninggai donya dan hana teuma jitinggai waréh syedara nyang toe, laju sineuboh nyan harôh kheueh jijok ubak TUHAN, dan nyan jeuet keujeumba imeum. Sineubohnyan hana jitamong keunan lagée leumô agam keu upacara peu amphon desya keu ureuëng nyang ka meusalah nyan. <sup>9</sup>Atra peue mantong nyang jipeuseumah lé ureuëng Israel ubak TUHAN, peuseumahan khusus jihnyan ka jeuet keujeumba imeum nyang teurimong peuseumahan nyan. <sup>10</sup>Peue mantong nyang jipeuseumah lé sidroe-droe ureuëng ubak TUHAN, nyan ka jeuet keujeumba ureuëng nyan keudroe. Teuma peue mantong nyang jipeuseumah ubak sidroe imeum, nyan ka jeuet keujeumba imeum.

### **Peuratoran keuhai teungku lakoe nyang jicuriga keu peurumoh jih**

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa <sup>12-14</sup>deungon peuratoran-peuratoran

lagée nyoe ubak bansa Israel. Jeuet mantong sidroe ureuëng agam jicuriga keu peurumoh jih. Jihnyan jisangka bahwa ureuëng binoe jih hana seutia ubak jihyan dan ka teuma jipeukuto droe jih sabab ka jimeumukah deungon ureuëng agam nyang laén. Teuma ureuëng lakoenyan hana jiteumé keupastian, sabab hai nyang jipeubuet lé peurumoh atawa binoe jihnyan ngon cara jimeusom-meusom; saksi keuhai nyan hana teuma, dan jihnyan hana teuma teudrob basah. Atawa jeuet cit teuma di ureuëng lakoe jicuriga, padahai peurumoh jihnyan hana teuma ji meumukah ngon ureuëng agam nyang laén. <sup>15</sup>Dalam hai nyang dua masa alah nyan di ureuëng lakoe harôh kheueh jiba peurumoh jih nyan ubak imeum. Meunan cit jihnyan harôh kheueh jiba peuseumahan nyang teupeureulée, na kheueh sikilo gram teupông gandom. Teupông nyan hana jeuet teuro ngon minyéuk zaiton atawa teuboh ngon dupa, sabab atranyan peuseumahan nyang teucuriga dan teumeukeusut sibagoe tanda na jih curiga si ureuëng lakoe keu ureuëng bino jih nyan.

<sup>16</sup>Di imeum harôh kheueh geuyue ureuëng inong nyan jidong di keue miseubah meuhadab TUHAN. <sup>17</sup>Laju lé imeum geucok laju saboh cangkik tanoh dan geuroe laju bacut ié suci u dalam cangkik tanoh nyan. Óh lheueh nyan gobnyan geucok laju abée nibak aleue Khimah TUHAN laju atranyan geupeutamong u dalam ié nyan. <sup>18</sup>Óh lheueh nyan jiploih laju ôk ureuëng inong nyan, dan teupông keucurigaan nyan jikeubah laju teuma u dalam paleuet, seudangkan di teungku imeum keudroe geumat ié phet dan nyan kheueh ié nyang teupeuteuka kutok. <sup>19</sup>Óh lheuehnyan lé imeum geupeugah laju sumpah dan sira geulakée ureuëng inong nyan jisituju keuhainyan. Imeum harôh geupeugah, "Meunyoé gata hana tameumukah, gata hana keunong kutok nyang jipeuteuka lé ié nyoe. <sup>20</sup>Teuma meunyoé gata ka neumeumukah, <sup>21</sup>seumoga TUHAN geupeujeuet nan gata jeuet keu sumpah ngon kutok lamkawan bansa gata. Seumoga lé Gobnyan geupeujeuet lhak pha gata jeuet keu kroet dan pruet gata pi jiteuka gumbong. <sup>22</sup>Ié nyang jipeuteuka kutoknyoe teuma jitamong u dalam pruet gata deungon nyan teuma pruet gata jeuet keu gumbong meunan cit teupeukroet teuma lhak pha gata."

Ureuëng inong nyan harôh jijaweueb, "Ulôn situju; Seumoga TUHAN geupeujeuet meunan."

<sup>23</sup> Laju di imeum geutuléh laju kutok-nyan u ateueh keureutah meugulong dan geusampôh teuma deungon ié nyang phet nyan. <sup>24</sup> Di imeum geuyue lom ureuëng inong nyan jijieb ié nyang phet nyang teupeuteuka kutok nyan. Meunyoe jijieb ié nyan jeuet keusabab rasa sakét. <sup>25</sup> Meunan cit di imeum geucok laju peuseumahan teupông nyan, dan atranyan geutunyok laju u keue TUHAN, laju geuba teuma u keu miseubah. <sup>26</sup> Laju lé gobnyan geucoklom saboh reugam teupông sibagoe tanda bahwa banmandum teupông nyan kalheueh geupeuseumah, laju atra nyan geutot teuma di ateueh miseubah. Akhé jih iénanyan geupeujeub teuma ubak ureuëng inong nyan. <sup>27</sup> Seukira jih ureuëng inong nyan ka jimeumukah, deungon keunong ié nyan teupeusabab jihnyan sakét lagoena; pruet jih laju gumbong meunan cit deungon lhak pha jih pi laju teuma teuka kroet. Nan jihnyan jeuet keu sumpah ngon kutok lamkawan bansa jih keudroe. <sup>28</sup> Teuma seukira jih ureuëng inong nyan hana meusalah, jihnyan hana teuma keunong kutok dan mantong hase ji meue aneuëk.

<sup>29-30</sup> Meunan kheueh peuratoran jih meunyoe sidroe ureuëng lakoe ceumeuru dan curiga bahwa peurumoh jih nyan ka jipeubuet jeuhet deungon ureuëng agam laén dan jipeukuto droe jihnyan. Ureuëng agam nyan harôh jijak peuhadab binoe jihnyan ubak TUHAN dan di imeum harôh teuma geupeubuet peuratoran nyan u ateueh ureuëng nyan. <sup>31</sup> Ureuëng agam nyan beubaih nibak salah jihnyan; teuma binoe jihnyan, meunyoe teunyata meusalah, harôh kheueh jitanggong bubena akibat jih.

### Peuratoran keu ureuëng nazir

**6** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa <sup>2</sup> geuyue jak peusampoe peuratoran-peuratoran lagée nyoe keu ureuëng Israel. Tieb-tieb ureuëng agam atawa ureuëng inong nyang meusapat mangat udeb khusus keu TUHAN sibagoe sidroe nazir, <sup>3-4</sup> hana jeuet teujieb ié anggô dan meunan cit ié kreueh. Jihnyan hana jeuet jijieb ié kreueh peue mantong nyang teupeujeuet nibak boh anggô atawa nibak boh peue mantong. Meunan cit jihnyan hana jeuet jipajoh boh anggô

nyang mantong barô atawa nyang ka thô, atawa peue mantong nyang meuasai nibak bak anggô; aneuëk jih atawa pucok jihpi hana jeuet jipajoh.

<sup>5</sup> Meunyoe mantong jihnyan lam meukaôi hana jeuet jigunteng atawa jicuko ôk jihnyan. Nibak watéenyanyan ôk ngon janggot bah kheueh teupeubiyeu mantong jitimoh sampoe panyang. Jihnyan teuikeut ubak kaôi sampoe teuma ubak watée teupeukhusus droe jih ubak TUHAN seuleusoe. <sup>6-7</sup> Ôk jihnyan na kheueh sibagoe tanda bahwa jihnyan teupeukhusus mantong ubak Po teu Allah. Simantong kaôi jihnyan na ureuëng nyan hana jeuet jipeukuto droe jih keudroe; jihnyan hana teuma jeuet jipeuto nibak manyét ureuëng maté, bahpi kheueh nyan manyét bapak jih keudroe, ma jihnyan, atawa syedara jih nyan saban cit hana jeuet jipeuto ngon jimat. <sup>8</sup> Meunyoe mantong jihnyan sidroe ureuëng nyang meujabat nazir, jihnyan na kheueh ureuëng khusus keu TUHAN.

<sup>9</sup> Meunyoe ôk sidroe nazir nyang teupeukhusus jeuet keu kuto atawa najih kareuna jihnyan na toe ngon ureuëng maté deungon hana teusaja, teuma ureuëng nyan bah jipréh tujoh uroe treb jih; ôh ka lheueh nyan harôh jicuko ôk nibak ulée jih meunan cit ngon janggot jih, barô kheueh jihnyan teukheun ka gleh. <sup>10</sup> Nibak uroe nyang keulapan jihnyan harôh jiba dua boh cicém mirah pati atawa cicém teukukur ubak imeum di babah pintoe Khimah TUHAN. <sup>11</sup> Cicém nyang saboh harôh jipeuseumah lé imeum sibagoe keureubeuen teupeu amphon desya, dan nyang saboh teuk keu keureubeuen nyang teutot gunaji keu teupeugadôh nyang kuto nibak jihnyan. Bak uroe nyan cit teuma jihnyan bah jipeukhusus lom teuma ôk jih nyan keu TUHAN <sup>12</sup> dan geupeubarô keuhai jipeujok droe jih sibagoe sidroe nazir. Jangka watée nyang ka lewat hana teu itongle sabab ka jeuet keu kuto. Sibagoe keureubeuen gantoe rugoe jihnyan harôh jipeuseumah saboh aneuëk bubiri nyang mantong meumu sithon.

<sup>13</sup> Meunyoe kaôi sidroe nazir nyan ka seuleusoe, nazir nyan harôh teuma jipeubuet upacaranya. Ureuëng nyan harôh teu intat u babah pintoe Khimah TUHAN <sup>14</sup> deungon teuba sajan ubak TUHAN lhée boh beulatang peulara nyang hana meucupa: saboh bubiri agam nyang meumu sithon keu keureubeuen nyang teutot, saboh aneuëk bubiri



nyang inong nyang mantong meu-umu si-thon keu keureubeuen peu amphon desya, dan saboh bubiri agam keu keureubeuen peudamé. <sup>15</sup> Ureuëng nyan harôh jipeuseumah teuma saboh raga ruti nyang teupeuget hana meurago, na kheueh ruti bulat nyang teupeuget nibak teupông teujampu deungon minyéuk zaiton dan kue lipeh nyang teusilik ngon minyéuk zaiton. Seulaén nibak nyan ureuëng nyan harôh teuma jipeuseumah keureubeuen sajian dan keureubeuen nyang teujieb.

<sup>16</sup> Lé imeum harôh geuba banmandum nyan ukeue TUHAN, laju geupeuseumah keureubeuen peu amphon desya dan keureubeuen nyang teutot. <sup>17</sup> Meusigoe deungon ruti nyang saboh raga nyan, lé geuh nyan harôh teuma geupeuseumah bubiri agam nyan ubak TUHAN sibagoe keureubeuen peudamé. Meunan cit keureubeuen teuhidang dan keureubeuen nyang teujieb nyan harôh teupeuseumah ubak TUHAN.

<sup>18</sup> Lé nazir nyan harôh kheueh teuma jicuko ôk jihnyan di babah pintoe Khimah TUHAN, dan lheueh nyan rhom laju atranyan u dalam apui diteupat keureubeuen peudamé nyang teungoh teutot.

<sup>19</sup> Óh kalheueh nyan, meunyoe pha keu bubiri agam nyan ka teupeumasak, lé imeum harôh geucok atranyan dan geukeubah atranyan meusajan-sajan deungon saboh ruti nyang bulat dan saboh teuma kue lipéh nibak raga nyan u dalam paleuet jaroe ureuëng nazir nyan. <sup>20</sup> Laju lé imeum harôh kheueh geutunyok peunajoh nyan sibagoe meuneubri khusos ubak TUHAN; nyan na kheueh jeumba suci nyang ka jeuet keu jeumba imeum, seulaén dada dan pha bubiri agam nyang meunurot peuratoran ka jeuet keu jeumba imeum. Barô kheueh óh ka lheueh nyan lé nazir nyan ka jeuet jijieb ié anggô.

<sup>21</sup> Nyan kheueh peuratoran keu ureuëng nazir; teuma meunyoe sidroe nazir geupeujanji keureubeuen nyang leubeh nibak syarat-syarat kaôh jihnyan, gobnyan harôh geupeupunoh deungon paih peue nyang ka geupeujanji nyan.

#### **Haba keuhai beureukat imeum**

<sup>22</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa <sup>23</sup> mangat geujak peusampoe ubak Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk geuhnyan bahwa awaknyan harôh jipeugah nariet nyoe bak watée awaknyan geubri beureukat keu bansa Israel:

<sup>24</sup> Seumoga TUHAN geubri beureukat dan geupeulara gata.

<sup>25</sup> Seumoga TUHAN geumeuget até dan murah até keu gata.

<sup>26</sup> Seumoga TUHAN geubri beureukat keu gata dan geubri teuma keu gata damé.

<sup>27</sup> Dan TUHAN meufeureuman, "Meunyoe awaknyan ji teuôh nan Ulôn sibagoe beureukat ateueh bansa Israel, Ulôn teuma Lôn bri beureukat keu awaknyan."

#### **Peuseumahan peumimpén**

**7** Bak watée ka seulesoe geupeudong Khimah TUHAN lé Nabi Musa, laju Khimah nyan deungon sigala peuleungkapan jih geubaiát laju meunan cit banmandum peuleungkapan jihnyan geusilik deungon minyéuk upacara. Meunan cit atranyan geupeusilik ubak miseubah deungon sigala peuleungkapan jihnyan. <sup>2</sup> Laju lé ureuëng-ureuëng patot Israel, na kheueh ulée sukée nyang meutanggong jaweueb ateueh tepeubuet keuhai seunsus nyan, <sup>3</sup> geupeuseumah u keue TUHAN nam boh geureubak leumô meusigoe deungon leumô jih na dua blaih boh: Tieb-tieb dua droe peumimpén jideureuma saboh geureubak, dan maséng-maséng saboh teuma leumô. Óh ka lheueh seulesoe atranyan jipeuseumah lé awaknyan, <sup>4</sup> TUHAN geupeugah ubak Nabi Musa, <sup>5</sup> "Teurimong kheueh meuneubri-meuneubri peuseumahan nyan keu teu angkot Khimah Ulôn; gata seurah kheueh banmandum nyan ubak ureuëng Lewi sisuai deungon tugaih awaknyan." <sup>6</sup> Laju geureubak-geureubak leumô meunan cit deungon banmandum leumô nyan geujok laju ubak ureuëng Lewi lé Nabi Musa. <sup>7</sup> Dua boh geureubak ngon peuet boh leumô geujok teuma keu ureuëng-ureuëng Gerson, <sup>8</sup> peuet boh geureubak ngon lapan boh leumô geujok teuma keu ureuëng-ureuëng Merari, sisuai deungon buet nyang awaknyan peubuet dimiyueb pimpénan Itamar, aneuëk Imeum Nabi Harun. <sup>9</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Kehat hana jiteurimong geureubak meunan cit deungon Leumô nibak Nabi Musa, sabab barang-barang nyang suci nyang jeuet keu tanggong jaweueb awaknyan, harôh awaknyan gulam di ateueh bahô.

<sup>10</sup> Lé peumimpén nyang jiba barang peuseumahan keu teupeuna upacara teubaiát miseubah. Bak watée awaknyan ka keumah keu jiba peuseumahan awaknyan u keue miseubah, <sup>11</sup> TUHAN meufeureuman lom

ubak Nabi Musa, "Gatajak peugah kheueh laju ubak awaknyan bahwa tieb-tieb uroe nyang treb jih dua blaih uroe sidroe lamkawan peumimpén nyan harôh kheueh jipeuseumah keureubeuen jihnyan keu upacara teubaiát miseubah."

12-83 Maséng-maséng jiba peuseumahan meunurot urutan nyoe:

<i>Uroe</i>	<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>
Keu-1	Yehuda	Nahason bin Aminadab
Keu-2	Isakhar	Netaneel bin Zuar
Keu-3	Zebulon	Eliab bin Helon
Keu-4	Ruben	Elizur bin Syedeur
Keu-5	Simeon	Selumiel bin Zurisyadai
Keu-6	Gad	Elyasaf bin Rehuel
Keu-7	Efraim	Elisama bin Amihud
Keu-8	Manasye	Gamaliel bin Pedazur
Keu-9	Benyamin	Abidan bin Gideoni
Keu-10	Dan	Ahiezer bin Amisyadai
Keu-11	Asyer	Pagiel bin Okhran
Keu-12	Naftali	Ahira bin Enan

Peuseumahan awaknyan maséng-maséng na kheueh saban: saboh pangan pirak nyang brat jih 1,5 kilogram dan saboh teuma baskom pirak nyang brat jih 800 gram, meunurot ceng nyang jipeuguna nibak Khimah TUHAN. Ban dua boh teum-pat nyan peunoh teupasoe deungon teupông teujampu ngon minyéuk keu peuseumahan sajian. Seulaén nibak nyan saboh teuma pangan méuh nyang brat jih na 110 gram nyang meu asoe dupa; saboh leumô agam nyang mantong muda, saboh bubiri agam dan saboh teuma aneuëk bubiri nyang meu-umu sithon keu keureubeuen nyang teutot, meunan cit saboh kaméng agam keu keureubeuen teupeu amphon desya; dua boh leumô, limong boh bubiri agam, limong boh kaméng agam, dan limong boh bubiri nyang meu-umu sithon keu keureubeuen peudamé.

84-88 Peuseumahan nyang jiba lé bandua blah droe peumimpén keu teubaiát miseubah nyan banmandum nyan na kheueh si-dubnyoe:

— dua blah boh pangan pirak dan dua blah boh teuma baskom pirak nyang

brat jih banmandum nyan na kheueh 27,6 kilogram

— dua blah boh pangan méuh nyang brat banmandum nyan na kheueh 1,32 kilogram, peunoh meuasoe ngon dupa

— dua blah boh teuma leumô agam, dua blah boh bubiri agam, dua blah boh aneuëk bubiri nyang mantong meu-umu sithon, meusajan deungon keureubeuen sajian sibagoe keuleungkapan jih keu keureubeuen nyang teutot

— dua blah boh teuma kaméng keu keureubeuen peu amphon desya

— dua ploh peuet boh leumô agam, nam ploh boh bubiri agam, nam ploh boh kaméng, dan nam ploh boh teuma aneuëk bubiri nyang meu-umu sithon keu keureubeuen peudamé.

89 Tieb-tieb geutamong lé Nabi Musa u dalam Khimah TUHAN keu geujak peugah haba deungon TUHAN, gobnyan geudeungoe su TUHAN nyang geupeugah ubak gobnyan nibak ateuh sinutôb Peuto Peujanjian lamkawan bandua patong kerub.<sup>a</sup>

### Cara teukeubah panyöt

8 TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>2</sup> "Jak peugah kheueh laju ubak Nabi Harun bahwa bak watée jihnyan jipasang ban tujuh boh panyöt nibak gaki panyöt nyan, jihnyan harôh jipasang lagée nyan bagoe sampoe jipeupeungeueh bagian keue gaki panyöt nyan." <sup>3</sup> Nabi Harun geupeubuet laju peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan nyan. Gobnyan laju geupasang panyöt nyan meuhadab u bagian keue nibak gaki panyöt nyan. <sup>4</sup> Teupat panyöt nyan, trok u ateuh dan bungöng-bungöng piasan jihnyan teupeuget nibak méuh nyang teu seupoh, meunurot cuntoh nyang ka geupeuleumah lé TUHAN ubak Nabi Musa.

### Teuangkat ureuëng-ureuëng Lewi

5-6 TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Gata peuaséng kheueh ureuëng-ureuëng Lewi nibak ureuëng-ureuëng Israel nyang laén dan gata peubuet kheueh laju upacara teupeusuci keu awaknyan <sup>7</sup> deu-

<sup>a</sup> kerub: Golongan malaikat nyang teugamba sibagoe makhluk meusayueub, lambang keuangongan Po teu Allah dan keuteuka Gobnyan.

8:1-4: Keu. 25:31-40, 37:17-24

ngon caranyoe: Gata siték kheueh u ateueh awaknyan deungon ié keu upacara teupeu-suci dan gata yue kheueh awaknyan jicuko bansaboh badan dan jirhah teuma peukayan jihnyan. Deungon lagée nyan awaknyan ka suci. <sup>8</sup> Meunan cit gata yue kheueh ubak awaknyan jijak cok saboh leumô agam nyang mantong muda meunan cit deungon keureubeuen teuhidang nibak teupông meujampu minyéuk. Meunan cit gata cok lom leumô agam nyang laén keu keureubeuen peu amphon desya. <sup>9</sup> Óh lheuehnyan gata peusapat kheueh banmandum umat Israel dan gatayue kheueh ubak ureuëng Lewi mangat jidong dikeue Khimah Ulôn. <sup>10</sup> Umatnyan harôh jipeuduek jaroe jihnyan di ateueh ulée ureuëng-ureuëng Lewi nyan, <sup>11</sup> meunan cit Nabi Harun laju teuma geupeuseumah ureuëng-ureuëng Lewi nyan sibagoe peuseumahan khusus nibak ureuëng-ureuëng Israel keu Ulôn, mangat awaknyan hase jipeubuet iébadat Ulôn. <sup>12</sup> Meunan cit di ureuëng Lewi nyan harôh teuma jipeuduek jaroe jihnyan u ateueh ban dua boh leumô agam nyan; nyang saboh bah jipeuseumah sibagoe keureubeuen teupeu amphon desya, dan nyang saboh teuk keu keureubeuen nyang teutot. Deungon upacaranyan ureuëng Lewi ka teupeu suci.

<sup>13</sup> Gata peukhusus kheueh ureuëng Lewi nyan keu Ulôn dan tayue kheueh awaknyan jipeutimang Nabi Harun meunan cit deungon aneuëk-aneuëk jihnyan. <sup>14</sup> Deungon na upacaranyan gata ka tapeu siblah ureuëng Lewi nibak ureuëng Israel nyang laén, mangat awaknyan ka jeuet keuhak milék Ulôn. <sup>15</sup> Óh ka lheueh gata peubuet upacara teuseurah ureuëng Lewi nyan, awaknyan meuhak jimeubuet didalam Khimah Ulôn. <sup>16</sup> Ulôn ka Ulôn peujeuet awaknyan keugeunantoe aneuëk tuha nyang agam nibak bansa Israel; teuma awaknyan na kheueh khusus keu Ulôn. <sup>17</sup> Bak watée Ulôn poh maté banmandum aneuëk tuha di nanggroë Meusé, aneuëk agam nyang tuha nibak tieb-tieb keuluwarga ureuëng Israel dan nibak tieb-tieb beulatang nyang lahé aneuëk nyang keuphon nyan pi ka Ulôn peujeuet keu hak milék Ulôn nyang khusus. <sup>18</sup> Jinoe sibagoe keugantoe banmandum aneuëk tuha Israel, Ulôn cok ureuëng-ureuëng Lewi, <sup>19</sup> dan ureuëng-ureuëng Lewi nyan Ulôn peujok laju ubak Nabi Harun meunan cit deungon

aneuëk-aneuëk jih nyan, mangat awaknyan hase jimeutugaih keu ureuëng Israel di dalam Khimah Ulôn. Meunan cit mangat awaknyan jilakée mangat Ulôn peu amphon keu bansa Israel beujeuet bansa nyan hana keunong lé beuncana meunyoe awaknyan jijak tô-tô ubak teupat nyang paleng suci nyan."

<sup>20</sup> Lé sabab nyan, Nabi Musa, Nabi Harun dan banmandum umat Israel jipeuseumah ureuëng Lewi nyan ubak TUHAN, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>21</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi nyan jipeubuet upacara teupeu gleh droe dan meunan cit jirhah sampoe gleh teuma peukayan jihnyan, laju Nabi Harun geupeuseumah awaknyan sibagoe peuseumahan khusus ubak TUHAN. Gobnyan geupeubuet cit teuma upacara teupeu gleh keu awaknyan. <sup>22</sup> Ureuëng Israel banmandum jipeubuet peu mantong nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa keuhai ureuëng Lewi nyan. Deungon lagéenyman ureuëng Lewi meuteumé hak ji meukeureuja didalam Khimah TUHAN dimiyueb keumandoe Nabi Harun dan aneuëk-aneuëk geuhnyan.

<sup>23</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>24</sup> "Tieb-tieb ureuëng Lewi nyang meu-umu dua ploh limong thon u ateueh, ureuëng nyan harôh kheueh jipeubuet tugaih didalam Khimah Ulôn, <sup>25</sup> dan nibak umu limong ploh thon barô kheueh ureuëng nyan teupeu beubaih nibak tugaih jih nyan. <sup>26</sup> Óh ka lheueh nyan jihnyan jeuet jitulông ureuëng Lewi nyang laén nyang meutugaih didalam Khimah Ulôn, teuma jihnyan kon ureuëng meutugaih nyang teutab. Meunan kheueh cara jih teu atoe buet-buet ureuëng Lewi"

### Peurayaan Paskah nyang keudua

**9** Nibak buleuen sa bak thon nyang keudua óh ka lheueh bansa Israel jitinggai nanggroë Meusé, TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa di padang pasi Sinai. <sup>2-3</sup> Kheun TUHAN, "Nibak tanggai peuet blah buleuen nyoe, phon nibak saat mata uroe jilhob, ureuëng Israel harôh jipeuraya uroe raya Paskah meunurot peuratoran nyang ka teupeuteutab." <sup>4</sup> Teuma Nabi Musa geuyue bansa Israel mangat jipeuraya uroe raya Paskah. <sup>5</sup> Awaknyan jipeuraya nyan di padang pasi Sinai bak watée uroe seupôt tanggai peuet blah buleuen sa. Banmandum



nyan awaknyan peubuet paih lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa.

<sup>6</sup> Teuma lamkawan awaknyan na meupadubdroe nyang kuto sabab ka jimat manyét, deungon nyan awaknyan hana jeuet jipeuraya uroe raya Paskah nibak uroe nyan. Awaknyan laju jijak meuhadab Nabi Musa ngon Nabi Harun <sup>7</sup> dan laju jipeugah, "Kamoe ka kuto sabab ka kamoe mat manyét. Teuma pakon kamoe geupeukeucuali sampoe hana jeuet kamoe peuseumah keureubeuen ubak TUHAN meusigoe deungon syedara-syedara kamoe?"

<sup>8</sup> Nabi Musa geujaweueb, "Neupréh dilée sampoe ulôn meuteumé peutunyok nibak Po teu TUHAN."

<sup>9</sup> TUHAN geuyuelom ubak Nabi Musa <sup>10</sup> mangat geujak peusampoe ubak bansa Israel lagée nyoe, "Meunyoelamkawan gata atawa keuturonan gata na nyang kuto atawa meunajih sabab ka jimat manyét atawa teungoh lam meuneujak nyang jiôh, ureuëng nyan harôh kheueh jipeuraya Paskah keu TUHAN. <sup>11</sup> Teuma peurayaan nyan harôh teupeuna sibuleuen óh lheuehnyan, na kheueh nibak malam tanggai peuet blah nibak buleuen nyang keudua. Tapeuraya kheueh uroenyan deungon gata makheun bubiri Paskah meunan cit deungon ruti nyang hana meurago lom teuma deungon gulée phet. <sup>12</sup> Bék gata tinggai sapeue nibak peunajoh nyan sampoe án singoh beungoh, dan bék teuma gata peupatah meu sikrék pi nibak tuleueng beulatang nyang teupeuseumah ubak Ulôn. Gata peuraya kheueh uroe raya Paskah nyan nyang sisuwai deungon sigala peuratoran jih.

<sup>13</sup> Seubalék jih ureuëng nyang hana meunajih atawa hana kuto dan hana teuma mantong lam meuneujak, teuma nibak peurayaan uroe Paskah, teuma ureuëng nyang laén jipeubuet keuwajéban Paskah nyan, hana Ulôn anggab le sidroe ureuëng nyan nibak umat Ulôn, sabab jihnyan hana jipeuseumah keureubeuen keu Ulôn bak watée nyang ka teupeuteuntée. Ureuëng nyan harôh kheueh jitanggong banmandum aki-bat jih.

<sup>14</sup> Meunyoelamkawan gata na ureuëng aséng nyang jikeuneuk peuraya uroe raya Paskah, jihnyan harôh kheueh jipeuraya nyang sisuai deungon banmandum peuratoran dan keuteutapan. Huköm nyan keunong ateueh banmandum ureuëng,

bah kheuehnyan ureuëng Israel meunan cit nyang bukon."

### Awan nyang meucahya

(Keu. 40:34-38)

<sup>15-16</sup> Nibak uroe Khimah TUHAN teupeudong, teuka kheueh awan dan reudok nyang teutob Khimah nyan. Óh watée malam sampoe án beungoh awan nyan deuhjih lagée apui. <sup>17</sup> Tieb watée awan nyan jiék, ureuëng Israel laju jireuloh khimah-khimah jih, laju teuma jibeurangkat. Dan dipat awan nyan jitron, diteumpatnyan teuma awaknyan jipeudong khimah. <sup>18</sup> Ateueh peurintah TUHAN bansa Israel nyan jireuloh khimah dan ateueh peurintah TUHAN cit teuma khimahnyan jipeudong lom teuma. Seumantong awan nyan mantong na di ateueh Khimah TUHAN, awaknyan teutab na tinggai di teumpat nyan. <sup>19</sup> Meunyoelamkawan awan nyan treb na di ateueh khimah awaknyan, awaknyan keubit that taát ubak peuratoran TUHAN dan hana teuma jibeurangkat nibak teumpat nyan. <sup>20</sup> Teuma kadang-kadang na meupadub uroe mantong awan nyan na di ateueh Khimah awaknyan. Pakriban kheueh mantong, peurintah TUHAN kheueh nyang teunteuté awaknyan tinggai nibak saboh teumpat atawa jijak lom teuma. <sup>21</sup> Kadangkadang awan nyan teuma tinggai phon seupôt trok beungoh uroe, dan bak watée awan nyan jiék nibak beungoh uroe, awaknyan pi laju beurangkat. Pajan mantong awan nyan jiék, bah kheueh uroe meunan cit malam, awaknyan teutab cit jibeurangkat. <sup>22</sup> Simantong na awan nyan di ateueh Khimah TUHAN, aléh nyan treb jih dua uroe, sibuleuen, sithon atawa leubeh, sitréb nyan teuma awaknyan tinggai di teumpat nyan. Meunyoelamkawan awan nyan jiék, barô kheueh awaknyan jibeurangkat hoe nyan jijak awannyan teuma. <sup>23</sup> Awaknyan tinggai nibak saboh teumpat dan jibeurangkat u teumpat nyang laén sisuai deungon peurintah TUHAN nyang geubri lé TUHAN ubak Nabi Musa.

### Beureuguih-beureuguih nibak pirak

**10** TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>2</sup> "Gata peuget kheueh dua boh beureuguih nibak pirak nyang teuseupoh keu teuhôi rakyat mangat jimeusapat atawa keu teuyue awaknyan mangat jijak. <sup>3</sup> Meunyoelamkawan dua boh beureuguih nyan

jiyueb panyang su jih nyan muphom jih mandum umat harôh meusapat di seukeulileng gata dikeue pintoe Khimah Ulôn. <sup>4</sup>Teuma meunyoe saboh mantong nyang jiyueb, nyan saban cit muphom jih teuma keu ureuëng patot-patot mantong nyang harôh jimeusapat bansikeulileng gata. <sup>5</sup>Meunyoe beureuguih nyan teuyueb paneuk-paneuk su jih, nyan tanda jih sukée-sukée nyang jipeudong khimah disiblah rot timu harôh ji beurangkat. <sup>6</sup>Meunyoe beureuguih nyan teuyueb paneuk-paneuk su jih keu nyang keudua goe, teuma lé sukée-sukée nyang na disiblah seulitan harôh jibeurangkat. Jadi su beureuguih nyang paneuk-paneuk nyan tanda jih umat harôh jibeurangkat, <sup>7</sup>seudangkan su beureuguih nyang panyang nyan tanda jih umat harôh jimeusapat. <sup>8</sup>Beureuguih-beureuguih nyan harôh kheueh jiyueb lé teungku-teungku imeum, aneuëk-aneuëk Nabi Harun. Nyang kheueh peuratoran nyang harôh gata taát keu siumu masa.

<sup>9</sup>Dan meunyoe gata tamuprang di nang-groe gata keu gata peuteuen droe ateueh musoh nyang jiseurang, gatayueb kheueh laju beureuguih-beureuguih nyan. Teuma Ulôn, TUHAN Allah gata, Lôn tulông dan Lôn peuseulamat gata nibak musoh-musoh gata nyan. <sup>10</sup>Meunan cit nibak uroe-uroe gata tameusuka ria, na kheueh nibak khanuri Buleuen Barô dan peurayaan-peurayaan nyang laén teuma, beureuguih nyan harôh kheueh gatayueb bak watée gata peuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé keu Ulôn. Teuma Ulôn ku tulông gata. Ulôn kheueh TUHAN Allah gata."

### Ureuëng Israel jibeurangkat

<sup>11</sup>Nibak thon nyang keudua óh ka lueh bansa Israel jitinggai nanggroë Meusé, bak tanggai dua ploh buleuen dua, jiék kheueh awan nibak ateueh Khimah TUHAN. <sup>12</sup>Laju ureuëng Israel meutalo-talo jijak jitinggai padang pasi Sinai, dan awan nyan laju jipiôh bak watée awaknyan trok dipadang pasi Paran.

<sup>13</sup>Nyan kheueh phon-phon that awaknyan jibeurangkat ateueh peurintah TUHAN meulalu Nabi Musa. <sup>14</sup>Dikeue that nyang beurangkat nyan na kheueh tantra nyang dimiyueb bupanji Yehuda, pasokan deumi pasokan: Nahason, aneuëk Aminadab peumimpén pasokan sukée Yehuda, <sup>15</sup>Netaneel aneuëk Zuar peumimpén pasokan sukée Isa-

khar, <sup>16</sup>dan Eliab aneuëk Helon nyang pimpén pasokan sukée Zebulon.

<sup>17</sup>Laju Khimah TUHAN nyan ji reuloh, dan jibeurangkat kheueh laju kawöm Gerson dan Merari nyang gulam Khimah TUHAN nyan.

<sup>18</sup>Óh lueh nyan beurangkat kheueh teuma tantra nyang dimiyueb bupanji keusatuan Ruben, pasokan deumi pasokan: Elizur aneuëk Syedeur nyang pimpén pasokan sukée Ruben, <sup>19</sup>Selumiel aneuëk Zurisyadai geupimpén baresan sukée Simeon, <sup>20</sup>dan Elyasaf aneuëk Rehuel geupimpén teuma baresan sukée Gad.

<sup>21</sup>Óh luehnyan beurangkat kheueh ureuëng-ureuëng Kehat nyang jiseuôn barang-barang suci. Meunyoe awaknyan ka trok ubak teumpat khimah-khimah nyang óh luehnyan, Khimah TUHAN ka jipeudong lom teuma.

<sup>22</sup>Óh luehnyan jijak teuma tantra nyang dimiyueb bupanji sukée Efraim, pasokan deumi pasokan: Elisama aneuëk Amihud geupimpén pasokan sukée Efraim, <sup>23</sup>Gamaliel aneuëk Pedazur jipimpén teuma pasokan sukée Manasye, <sup>24</sup>dan Abidan aneuëk Gideoni jipimpén teuma baresan sukée Benyamin.

<sup>25</sup>Akhé jih beurangkat kheueh teuma tantra nyang dimiyueb bupanji keusatuan sukée Dan. Awaknyan na kheueh peungawai dilikot banmandum keusatuan. Awaknyan jijak pasokan deumi pasokan: Ahiezer aneuëk Amisyadai nyang pimpén baresan sukée Dan. <sup>26</sup>Pagiel aneuëk Okhran jipimpén teuma baresan sukée Asyer, <sup>27</sup>dan Ahira aneuëk Enan jipimpén teuma baresan sukée Naftali. <sup>28</sup>Nyan kheueh urutan baresan ureuëng Israel, pasokan deumi pasokan, tieb-tieb watée awaknyan jibeurangkat keu jiminah.

<sup>29</sup>Nabi Musa geupeugah ubak parui gobnyan, Hobab aneuëk Rehuel ureuëng Midian, "Kamoe teuma kamoejak u teum-pat nyang meunurot geukheun lé TUHAN teuma geubri keu kamoe. TUHAN ka geubri janji nyang get keu ureuëng Israel. Lé sababnyan, gata seutôt kheueh, kamoe teuma kamoe peuget nyang get keu gata."

<sup>30</sup>Geujaweueb lé Hobab, "Teurimong gaséh, teuma ulôn meuheuet keuneuk woe u gampông droe ulôn."

<sup>31</sup>"Bék kheueh gata tinggai kamoe," geukheun lé Nabi Musa, "Gata hase jeuet keu ureuëng peutunyok rot ueh keu kamoe,

sabab gata tateupeue dipat geutanyoe jeuet ta peudong khimah di padang pasi. <sup>32</sup>Meunyoë gata taseutôt, teuma banmandum nyang get nyang TUHAN keureuja keu kamoe, teuma kamoe peubuet cit nyan keu gata."

### Bansa Israel nyang jibeurangkat

<sup>33</sup>Ôh ka lheueh bansa Israel nyan jitinggai Sinai, gunung teupat tinggai TUHAN, awaknyan laju jijak lhée uroe treb jih. Peuto Peujanjian TUHAN sabe jiba teupeu awai nibak awaknyan keu teujak mita teupat peudong khimah keu awaknyan. <sup>34</sup>Meunyoë awaknyan jibeurangkat nibak teupat peukhimahan, awan TUHAN sabe na di ateueh ôh watée uroe.

<sup>35</sup>Tieb-tieb watée Peuto Peujanjian nyan teuma jiba sajan, Nabi Musa geupeugah, "Neubeudôh kheueh, ya TUHAN, neupeu crebre kheueh musoh droe neueh sampoe ureuëng nyang jibanci droeneueh jiplung banmandum." <sup>36</sup>Dan tieb-tieb watée Peuto Peujanjian nyan trok ubak teupat peuniyôh, Nabi Musa geupeugah lom, "Neugisa kheueh ya TUHAN, ubak meuribée bansa Israel."

### Teupat nyang nan jih Tabera

**11** Nibak siuroe bansa nyan jipeuphon aloh alah ubak TUHAN keuhai keusudahan awaknyan. Watée geudeungoe awaknyan apoh apah, TUHAN that-that beungéh dan laju geupeuteuka apui u ateueh awaknyan. Apuinyan jimeu-éue laju lamkawan awaknyan dan laju tutong siladum nibak khimah-khimah awaknyan. <sup>2</sup>Ureuëng-ureuëng nyan laju jikliek-kliek jilakée tulông ubak Nabi Musa. Laju Nabi Musa geumeudóa ubak TUHAN, teuma lon kheueh laju apui nyan. <sup>3</sup>Sabab keujadian nyan, teupatnyan geuboh nan Tabera, <sup>b</sup> sabab nibak teupatnyan apui TUHAN hu deungon raya that lamkawan awaknyan.

### Nabi Musa geupiléh tujoh ploh droe peumimpén

<sup>4</sup>Nibak jijak ureuëng-ureuëng Israel nyan na cit teuma lamkawan nyan ureuëng aséng nyang seutôt sajan. Awaknyan meuheuet that keuneuk pajoh uengkot sie, dan meunan cit deungon ureuëng Israel ka teuma apoh apah. Kheun awaknyan, "Ah, cuba

meunyoë na uengkot sie keugeutanyoe! <sup>5</sup>Tanyoe teuingat that keu uengkot nyang tanyoe pajoh deungon pre mantong di nanggroë Meusé, na boh timon, na boh timon bruek, préë, bawang mirah ngon bawang putéh! <sup>6</sup>Jinoenyoe geutanyoe ka habéh teunaga sabab hana peunajoh nyang laén seu-laén manna mantong nyang deuh tanyoe kalon."

<sup>7</sup>Rupa jih manna nyan lagée bijéh nyang ubit-ubit, hi jih putéh meujampu kunéng-kunéng. <sup>8-9</sup>Meunyoë ka trok bak watée malam manna nyan rhot meusigoe-sigoe deungon ié mbon u ateueh khimah-khimah. Ôh ka beungoh uroe dumna ureuëng laju jijak keudéh keunoe keu jijak peusapat boh manna nyang rhot nyan, atranyan jigiléng sampoe jeuet keuteupông, dan jipeuget laju keu peunajoh kuwe nyang bulat teuma timpiek. Rasajih lagée kuwe nyang teupanggang di ateueh apui nyang teujampu deungon minyéuk zaiton.

<sup>10</sup>Nabi Musa geudeungoe ureuëng-ureuëng Israel nyan jimeu ôk-ôk, sira jidong meu hudom-udom dikeue khimah droe jih. Teuma teuka kheueh beungéh TUHAN nyang lumpah brat sampoe Nabi Musa meurasa seudeh lagoena. <sup>11</sup>Dan geupeugah kheueh lé gobnyan ubak TUHAN, "Pakon Droeneueh ya TUHAN neupeususah ulôn lagéenyoe? Peu kheueh Droeneueh ya Allah hana neu galak keu ulôn? Pakon teuma Droeneueh neupeujok tanggung jaweueb banmandum ureuëngnyan u ateueh ulôn? <sup>12</sup>Peu kheueh ulôn nyang kandong atawa nyang peulahé awaknyan banmandum? Pakon kheueh Droeneueh neuyue ulôn jeuet lagée sidroe ureuëng dendayang nyang buet jih jiteumingkue aneuëk manyak nyan ban lahé, sampoe ulôn nyoe harôh lôn useuha awaknyan sipanyang rot u nanggroë nyang Droeneueh ka peujanji keu indatu awaknyan? <sup>13</sup>Neungieng kheueh nyan, awaknyan hana jipiôh ji meurengék jilakée uengkot sie. Dan dipat kheueh harôh lôn mita uengkot sie nyan keu awaknyan? <sup>14</sup>Hana ek le ulôn seuôn tanggung jaweueb nyang raya ngon brat nyan; lumpah that brat tanggung jaweuebnyan ateueh ulôn! <sup>15</sup>Meunyoë Droeneueh ya TUHAN hana neupiôh neupeusaneut ulôn lagéenyoe sabe, neugaséh kheueh keu ulôn; leubeh gét Droeneueh poh maté mantong ulôn nyoe jinoë cit teuma mangat

<sup>b</sup> Tabera: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "teutot".



ulôn nyoe hana le lôn tanggung ázeb deurita nyang lagéenyoe."

<sup>16</sup> Laju meufeureuman kheueh TUHAN ubak Nabi Musa sira geupeugah lagéenyoe, "Gata peusapat kheueh lamkawan bansa Israel tujuh ploh droe ureuëng patot-patot nyang jiaku sibagoe peumimpén bansa. Gataba kheueh laju awaknyan ukeue Ulôn di dalam Khimah Ulôn, laju gata yuedong awaknyan disinan bak binéh gata. <sup>17</sup> Ulôn teuma Lôn treun Lôn jak peugah haba deungon gata nibak teumpatnyan, dan siladum nibak kuasa nyang ka Ulôn bri keu gata, nyan teuma Ulôn bri keu awaknyan. Dan deungon lagée nyan awaknyan ka hase jitulông gata jiseuôn tanggung jaweueb ateueh bansa nyoe, dan bék gata seuôn tanggungnyan sidroe gata. <sup>18</sup> Jinoenyoe gata peugah kheuehnyoe ubak bansa nyan: Peugleh kheueh droe gatanyan keu singoh beungoh; gata teuma tapajoh uengkot sie. TUHAN ka geudeungoe gatamo ngon apoh apah bahwa gata meuheuet that keuneuk pajoh uengkot sie, dan bahwa naseb gata leubeh jroh nibak watée di nanggroé Meusé. Jinoenyoe TUHAN teuma geubri gata uengkot sie, dan gata ka hase gata makheun atranyan. <sup>19</sup> Gata teuma tapajoh uengkot sie nyan kon mantong treb jih si uroe atawa dua uroe, atawa limong uroe atawa lom siploh uroe, dan hana teuma treb jihnyan dua ploh uroe, <sup>20</sup> teuma nyan sibeuleuen peunoh gata pajoh atranyan, sampoe gata rhot bak sakét dan muntah-muntah sabab tapajoh sie nyan. Hainyan jeuet sabab gata ka tatulak TUHAN nyang na lamkawan gata. Dan lom teuma sabab lé gata ka gatamo dikeue Geuhnyan dan meunyeusai bahwa gata ka gata tinggal tanoh Meusé."

<sup>21</sup> Laju Nabi Musa geupeugah lom ubak TUHAN, "Bansa nyang ulôn pimpén nyoe meujeumeulah na 600.000 droe. Pakriban Droeneueh peugah bahwa Droeneueh teuma neubri uengkot sie siseb-seb jih nyang treb jih sibuleuen peunoh? <sup>22</sup> Dipat kheueh na leumô ngon bubiri nyang meunanle nyang harôh teusie keu teupeutroe awaknyan? Peu kheueh banmandum uengkot lam laôt seb keu teubri makheun keu awaknyan?"

<sup>23</sup> Geujaweueb lé TUHAN, "Peu kheueh keukuasaan Ulôn teubataih? Gata hana treb lé takalon peue nyang Ulôn peugah nyan bit-bit beutôi teujadi atawa hana!"

<sup>24</sup> Teuma geuteubit kheueh laju Nabi Musa geujak peusampoe habanyan peue

nyang ka geupeugah lé TUHAN ubak gobnyan. Laju Nabi Musa geupeusapat tujuh ploh droe peumimpén laju geuyue dong awaknyan bansilingka Khimah TUHAN. <sup>25</sup> Laju TUHAN geutreun di lam awan dan geupeugah laju ubak Nabi Musa. TUHAN geucok laju siladum nibak kuasa nyang ka geubri ubak Nabi Musa dan laju geubri atranyan ubak bantujuh ploh droe peumimpén nyan. Bak watée Roh TUHAN nyan geutreun u ateueh awaknyan, jipeuphon kheueh awaknyan jimeuhôi lagée nabi meuhôi teuma hana treb.

<sup>26</sup> Dua lamkawan tujuh ploh droe peumimpén nyan, Eldad dan Medad, tinggal di dalam khimah dan hana jajak meusajan-sajan deungon nyang laén u dalam Khimah TUHAN. Di khimah-khimah nyan Roh laju jitreun u ateueh awaknyan, dan awaknyan bandua pi jipeuphon teumawok lagée su nabi. <sup>27</sup> Laju lé sidroe ureuëng jiplung u luwa keu jajak peugah ubak Nabi Musa peue nyang ka teujadi ateueh Eldad dan Medad.

<sup>28</sup> Yosua bin Nun, nyang ka jibantu Nabi Musa yoh phon masa muda jihnyan, jipeugah ubak Nabi Musa, "Neuyue kheueh awaknyan jipiôh hai Bapak!"

<sup>29</sup> Nabi Musa geujaweueb, "Keupeue gata tapike keu lôn? Ulôn keubit meuharab seumoga TUHAN geubri Roh Geuhnyan ubak banmandum bansa Geuhnyan, dan geupeujeuet awaknyan banmandum hase jeuet keunabi!" <sup>30</sup> Laju Nabi Musa geujak woe lom ubak khimah meusigoe deungon ban tujuh ploh peumimpén bansa Israel nyan.

### **Tuhan geupeutreun cicém puyoh**

<sup>31</sup> Deungon hana teusangka-sangka TUHAN geupeuteuka laju angén rot laôt; di angén nyan laju jiba cicém-cicém puyoh nyang jipoe miyueb lagoena, teuma na simetée mantong di ateueh tanoh. Cicém nyan jipoe keudéh-keunoe di ateueh khimah-khimah nyan sampoe jiôh na meupadub metée di bansikeulileng nyan. <sup>32</sup> Sipanyang uroenyan, sipanyang malam dan sipanyang uroe óh lheueh nyan teuma, ureuëng-ureuëng laloe jidrob cicém puyoh. Tieb-tieb ureuëng jidrob cicém puyoh nyan na siribée kilo gram. Cicém-cicém nyan awaknyan tabu bansikeulileng khimah-khimah mangat jeuet tho. <sup>33</sup> Seumantong jai uengkot sie nyang jipajoh, TUHAN jeuet keu beungéh keu bansa nyan dan geupeutreun laju bala u ateueh

awaknyan. <sup>34</sup>Laju teupat nyan geuboh nan, "Jirat ureuëng leuha", sabab disinan geupeukubu ureuëng-ureuëng nyang maté sabab lé leuha jih.

<sup>35</sup>Nibak teupat nyan bansanyan laju jiminah u daerah Hazerot, laju jipeudong khimah nibak teupat nyan.

### Miryam geuhuköm

**12** Nabi Musa ka geucok sidroe ureuëng inong Kus geupeu jeuet keu peurumoh gobnyan, dan hainyan jipeujeuet keu alasan lé Miryam dan Nabi Harun keu jipeubrok Nabi Musa. <sup>2</sup>Ji kheun le awaknyan, "Peu kheueh meulalu Nabi Musa mantong TUHAN geupeugah haba? Bukon kheueh meulalu geutanyoe TUHAN geupeugah haba cit?" TUHAN geudeungoe peue nyang awaknyan peugah. <sup>3</sup>Nabi Musa na kheueh ureuëng nyang get that lom miyueb até, leubeh nibak banmandum ureuëng nyang udeb ateueh bumoe nyoe.

<sup>4</sup>Hana teusangka-sangka TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, Nabi Harun dan Miryam, "Gata ban lhée droe tajak kheueh laju ubak Khimah Ulôn." Laju awaknyan geujak keunan <sup>5</sup>dan TUHAN laju geutreun didalam taméh awan. Laju TUHAN geudong dibabah pintoe Khimah Gobnyan dan geutawok Nabi Harun meunan cit deungon Miryam. Ban dua awaknyan laju geuseuk ngon geupeuto, <sup>6</sup>dan TUHAN geupeugah laju, "Tadeungoe kheueh tutoe Ulôn nyoe! Meunyo na lamkawan gata sidroe nabi, Ulôn peugah droe Lôn ubak jihnyan meulalu keumalon-keumalon, dan Ulôn meututoe deungon jihnyan didalam lumpo. <sup>7</sup>Teuma kon lagéenyan deungon hamba Ulôn Nabi Musa. Jihnyan ureuëng nyang paleng seutia lamkawan umat Ulôn. <sup>8</sup>Dan Ulôn peugah haba deungon jihnyan meuhadab keue, seucara nyata dan hana teuma deungon teumeu hiëm. Bahpi ruman Ulôn pih ka jikalon! Pakon gata tajeuet that talawan Nabi Musa, hamba Ulôn nyan?"

<sup>9</sup>TUHAN gét that beungéh keu awaknyan bandua, dan geubeudôh laju geujak. <sup>10</sup>Bak watée awan nyan jitinggai Khimah TUHAN, leumah kheueh Miryam ka keunong peunyakét kulét nyang cukob mubahya; kulét jih putéh lagée gapeueh. Bak watée Nabi Harun geupaléng ateueh Miryam dan jingieng bahwa jihnyan ka keunong peunyakét, <sup>11</sup>jipeugah laju ubak Nabi Musa, "Neutulông kheueh,

eh, hai teungku amphon, bék kheueh neupeubiyeu kamoe teuseksa kareuna desya nyang kamoe peubuet nibak bangai kamoenyoe. <sup>12</sup>Bék kheueh neupeubiyeu jihnyan lagée aneuëk manyak lahé nyang ka maté, deungon asoe jih siladum ka brôk."

<sup>13</sup>Teuma geumeulakée kheueh lé Nabi Musa ubak TUHAN, "Ya Allah Po, ulôn lakée, neupeupuléh kheueh jihnyan!"

<sup>14</sup>TUHAN geujaweueb, "Seukira jih muka jihnyan jiludah lé bapak jih, bukon kheueh tujuh uroe treb jih harôh jitanggong malée? Gata peuaséng kheueh jihnyan nibak khimah-khimah nyang treb jih tujuh uroe, dan ôh lheuehnyan jeuet jitamong lom teuma."

<sup>15</sup>Lheuehnyan laju geupeuteubiet Miryam nibak khimah-khimah nyang treb jih tujuh uroe, dan bansa nyan hana jiminah nibak teupat nyan sampoe Miryam jiwoe lom ubak khimah-khimah. <sup>16</sup>Ôh lheuehnyan awaknyan laju jitinggai Hazerot dan jipeudong khimah nibak padang guron Paran.

### Bandua blah droe ureuëng muluem

(Tel. 1:19-33)

**13** TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>2</sup>"Nibak tieb-tieb sukée Israel gata yue kheueh utosan sidroe nibak peumimpén-peumimpén jihnyan mangat jajak luem tanoh Kanaan nyang teuma Ulôn bri keu bansa Israel." <sup>3-15</sup>Banlagée peurintah Po teu Allah nyan, Nabi Musa geukirém awaknyan phon nibak padang pasi Paran. Banmandum ureuëng nyan na kheueh peumimpén-peumimpén lamkawan ureuëng Israel:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>
Ruben	Syamua bin Zakur
Simeon	Safat bin Hori
Yehuda	Kaleb bin Yefune
Isakhar	Yigal bin Yusuf
Efraim	Hosea bin Nun
Benyamin	Palti bin Rafu
Zebulon	Gadiel bin Sodi
Manasye	Gadi bin Susi
Dan	Amiel bin Gemali
Asyer	Setur bin Mikhael
Naftali	Nahbi bin Wofsi
Gad	Guel bin Makhi

<sup>16</sup>Nyan kheueh ureuëng nyang geukirém lé Nabi Musa keu jajak meuluem u nanggroe nyan. Hosea bin Nun geugantoe nan jih lé Nabi Musa jeuet keu Yosua.

<sup>17</sup>Bak watée Nabi Musa geuyue awaknyan mangat jibeurangkat, lé gobnyan geu-

peuingat awaknyan, "Gatajak kheueh rot blah utara, gata tuju ubagian seulitan tanoh Kanaan, laju trok ubak daerah nyang meugunong. <sup>18</sup> Gata seulidék kheueh pakriban nanggroé nyan, peu kheueh peunduduek jih le atawa bacut, peu kheueh awaknyan teuga atawa leumoh. <sup>19</sup> Meunan cit gata peureksa peu kheueh nanggroé nyan gét atawa hana, dan peu kheueh peunduduek jih tinggai di gampông-gampông nyang teubuka atawa didalam banda nyang meupageue ngon kuta. <sup>20</sup> Beutabah kheueh até gata. Gata kalon laju peu kheueh tanoh nyan suboe dan jai bak-bak kayée nyang udeb. Bék tatuwoe gata peuwoe bacut boh-boh kayée nyang udeb disinan." Bak watée nyan ka jipeuphon muboh bak anggô.

<sup>21</sup> Teuma jijak kheueh laju awaknyan u arah utara dan jiseulidék nanggroé nyan phon nibak padang pasi Zin disiblah seulitan u utara sampoe u banda Rehob, rab ngon rot ueh u Hamat. <sup>22</sup> Phon-phon that awaknyan jijak u bagian seulitan nanggroé nyan dan trok laju u banda Hebron, teupat tinggai ureuëng-ureuëng Ahiman, Sesai dan Talmai, keuturonan Enak. Hebron geupeuget bandanyan tujuh thon sigohlom banda Zoan di nanggroé Meusé. <sup>23</sup> Trok kheueh laju awaknyan di Pantôn Eskol.<sup>c</sup> Disinan awaknyan laju jikoh sikrék ranténg boh anggô nyang get that brat, seuhingga atranyan harôh teugulam deungon sikrék kayée lé dua droe ureuëng. Meusigoe deungon nyan jiba cit teuma na meupadub boh boh geulima dan boh ara. <sup>24</sup> Teupatnyan jirasinan Pantôn Eskol sabab ranténg boh anggô nyang jikoh lé ureuëng Israel disinan.

<sup>25</sup> Oh kalheueh jiseulidék nanggroé nyan peuet ploh uroe treb jih, lé awak nyang jak meuluem jiwoe teuma <sup>26</sup> dan awaknyan laju jibri laporan keuhai buet muluem nyang ka seulesoe jikeureuja nyan ubak Nabi Musa, Nabi Harun dan banmandum umat Israel nyang teungoh meugumpôi di Kades, diteungoh padang pasi Paran. Awaknyan jicalitra laju peue nyang ka awaknyan kalon dan jijok teuma laju boh-boh kayée nyang ka awaknyan pot ateueh bak jih. <sup>27</sup> Kheun awaknyan ubak Nabi Musa, "Kamoe ka kamoe seulidék nanggroenyan dan kamoe kalon teuma bahwa tanoh jih kaya ngon suboe, dan nyoe na bacut boh kayée nyang kamoe ba di sidéh. <sup>28</sup> Banda awaknyan ra-

ya-raya lom teuma teupageue deungon kuta nyang kukoh, meunan cit kamoe kalon ureuëng-ureuëng nyang tinggai disinan badan jih raya-raya awaknyan na kheueh keuturonan gogasi disinan. <sup>29</sup> Ureuëng Amalek tinggai dibagian seulitan nanggroé nyan; ureuëng Het, Yebus dan Amori awaknyan tinggai di daerah nyang meugunong-gunong; seudangkan ureuëng Kanaan awaknyan tinggai di daerah di seupanyang laôt dan di seutôt talo Krueng Yordan."

<sup>30</sup> Teuma Kaleb jipeumangat até ureuëng-ureuëng nyang meualoh alah ubak Nabi Musa. Kheun Kaleb, "Nanggroé nyan harôh taprang dan tareubot saát nyoe cit teuma, kareuna geutanyoe seb that teuga keu ta peutaloe awaknyan."

<sup>31</sup> Teuma ureuëng-ureuëng nyang jigisa deungon Kaleb nyan jipeugah, "Hana, geutanyoe hana hase taprang awaknyan. Peunduduek nanggroé nyan leubeh teuga nibak geutanyoe." <sup>32</sup> Laju awaknyan jitabu haba seumeungeuet lamkawan ureuëng Israel keuhai nanggroé nyang awaknyan luem nyan. Kheun awaknyan, "Nanggroé nyan keubit mubahya, bahpi keu peunduduek jihnyan keudroe. Ureuëng nyang kamoe kalon disideh keubiet badan jih gét that raya-raya. <sup>33</sup> Bit that kamoe kalon ureuëng-ureuëng nyan lagée gogasi, na kheueh keuturonan Enak. Teubandéng deungon awaknyan kamoe nyoe na kheueh bube daruet, dan pasti lagéenyang kheueh anggapan awaknyan keu kamoe."

### Bansa Israel apoh apah

**14** Simalam suntok umat Israel jikliek-kliek sira jimo. <sup>2</sup> Awaknyan jimeukrôb-krôb ubak Nabi Musa dan Nabi Harun sira jipeugah, "Leubeh gét geutanyoe maté di nanggroé Meusé atawa di teungoh padang pasi nyoe! Bah kheueh geutanyoe maté mantong! <sup>3</sup> Keupeue TUHAN geuba geutanyoe u nanggroé nyan? Euntrék geutanyoe maté bak tajak muprang dan ureuëng-ureuëng binoe meunan cit deungon aneuëk-aneuëk geutanyoe jidrob ngon jiteuen sibagoe ureuëng nyang teutawan. Bukon kheueh leubeh gét geutanyoe tawoe mantong u nanggroé Meusé!" <sup>4</sup> Laju awaknyan jimariet sabe keudroe-droe, "Bah kheueh tapiléh sidroe peumimpén dan tawoe lom u nanggroé Meusé."

<sup>c</sup> Eskol: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "saboh tangke boh anggô"  
13:33: Keuj. 6:4



<sup>5</sup> Nabi Musa ngon Nabi Harun laju geusujut dikeue ureuëng ramé nyan. <sup>6</sup> Yosua aneuëk Nun dan Kaleb aneuëk Yefune, dua droe lamkawan tukang meuluem nyan, laju jipriek peukayan jihnyan sibagoe meuduka cita. <sup>7</sup> Awaknyan jipeugah ubak banmandum rakyat nyan, "Nanggroe nyang kamoe jak seulidék nyan luwa biasa gét jih. <sup>8</sup> Meunyoé TUHAN geubri ubak geutanyoe, Gobnyan teuma geuba geutanyoe keunan dan geubri teuma ubak geutanyoe tanoh nyang kaya dan suboe nyan keu geutanyoe. <sup>9</sup> Bék kheueh gata lawan TUHAN, dan bék kheueh teuma gata takot ubak ureuëng-ureuëng nyang tinggai di nanggroé nyan, sabab deungon mudah geutanyoe ta peutaloe awaknyan. Nyang lindong awaknyan ka jitinggai awaknyan, dan TUHAN na deungon geutanyoe. Lé nyan, bék kheueh teumakot." <sup>10</sup> Banmandum rakyat ji ancam keuneuk rhom jihnyan deungon aneuk batée sampoe án maté. Teuma siat nyan cit teuma awaknyan jikalon cahya TUHAN nyang meubleble teuka di ateueh Khimah Geuhnyan.

#### Nabi Musa geumeudoá keu umat

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Padub na treb teuk ureuëng-ureuëngnyoe jilawan Ulôn? Trok án pajan awaknyan hana jitem meuman ubak Ulôn, bah kheueh Ulôn kalé that Ulôn peubuet buet nyang ajaéb lamkawan awaknyan? <sup>12</sup> Ulôn teuma kupeubinasa awaknyan deungon Lôn peutreun bala peunyakét nyang hase ji minah-minah. Teuma gata Ulôn peujeuet keu sidroe ayah nibak saboh bansa leubeh rayeuk dan leubeh teuga nibak awaknyan!"

<sup>13</sup> Laju Nabi Musa geupeugah lom ubak TUHAN, "Ya, TUHAN, enteuk ureuëng Meusé jideungoe hai nyan! Padahai deungon kuasa Droeneuh TUHAN ka neupeuteubiet kamoe lam nanggroé nyan, <sup>14</sup> dan awaknyan teuma jipeugah ubak ureuëng-ureuëng di nanggroé nyoe, nyang ka jideungoe bahwa Droeneuh ya, TUHAN, nasabe neupeungon kamoe. Meunan cit awaknyan ka jideungoe bahwa Droeneuh neupeuleumah droe ubak kamoe bak watée Droeneuh neujak dikeue kamoe lam taméh awan nibak watée uroe, dan lam taméh apui nibak watée malam. <sup>15</sup> Meunyoé Droeneuh neupoh maté banmandum umat Droeneuh nyoe, teuma bansa-bansa nyang ka lheueh jideungoe keuhai

nan Droeneuh nyang meusyeuhu nyoe laju jipeugah bahwa <sup>16</sup> Droeneuh neupoh maté umat Droeneuh dipadang pasi sabab Droeneuh hana meuhase neuba awaknyan jijak u nanggroé nyang ka Droeneuh peujanji nyan. <sup>17</sup> Sabab nyan, TUHAN, ulôn lakée, neutunyok kheueh keukuasaan Droeneuh ubak kamoe dan peubuet kheueh peue nyang ka TUHAN peujanjinyan keu kamoe. Droeneuh ka neupeugah, <sup>18</sup> 'ulôn, TUHAN, hana bagaih beungéh. Ulôn kutunyok geunaséh Ulôn dan seutia Ulôn deungon meulimpah-limpah. Ulôn kupeu amphon ureuëng nyang meudesya dan jilawan Ulôn. Bahpi meunan, keusalahan ureuëng tuha teuma Ulôn balaih ubak aneuëk-aneuëk dan cucoe-cucue jih, trok ubak keuturonan nyang keulhée dan nyang keu peuet." <sup>19</sup> Jinoenyoe, ya, TUHAN, sabab raya that geunaséh Droeneuh dan Droeneuh seutia ubak janji Droeneuh, ulôn meulakée deungon meuharab that-that, neupeu amphon kheueh desya ureuëng-ureuëng nyoe lagée Droeneuh ka neupeu amphon awaknyan yoh phon awaknyan jitinggai tanoh Meusé."

<sup>20</sup> Geujaweueb lé TUHAN, "Get kheueh, Ulôn teuma kupeu amphon awaknyan lagée nyang gata lakée nyan. <sup>21</sup> Teuma Ulôn meujanji deumi droe Ulôn dan deumi Ulôn nyang udeb dan meukuasa di ateueh bumoe nyoe, <sup>22</sup> bahwa nibak ureuëng-ureuëng nyoe hana meusidroe pi nyang mantong udeb keu jitamong u dalam nanggroé nyang ka Ulôn peujanji ubak indatu awaknyan. Sabab awaknyan hana jitem taát ubak Ulôn, dan hana putôh-putôh jicuba Ulôn. Padahai awaknyan ka jikalon cahya nyang meubleble, dan buet-buet nyang ajaéb nyang Ulôn peubuet di tanoh Meusé dan dipadang pasi. <sup>23</sup> Hanjeuet! Awaknyan hana teuma jitamong u dalam nanggroé nyan. Lamkawan awaknyan nyang jilawan Ulôn, hana meusidroe pi nyang teuma jigilo nanggroé nyan. <sup>24-25</sup> Teuma hana lagéenyang keu hamba Ulôn si Kaleb. Jihnyan teutab seutia ubak Ulôn. Sabab nyan Ulôn teuma Lôn ba jihnyan u nanggroé nyang ka jitamong nyan. Jinoenyoe ureuëng Amalek dan ureuëng Kanaan tinggai di ateueh dataran nyan. Teuma daerahnyan jeuet keu daerah milék keuturonan si Kaleb, hamba Ulôn nyan. Singoh beungoh gata harôh tagisa dan gatajak laju u padang pasi u daerah Lhok Akaba."

### **TUHAN geuhuköm bansa Israel kareuna jihnyan meu ôk-ôk**

26 TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa dan Nabi Harun, 27 "Sampoe án pajan ureuëng-ureuëng jeuhet nyan jimeu krôb-krôb ubak Ulôn? Banmandum apoh apah awaknyan ka Ulôn deungoe. 28 Gata harôh tajaweueb awaknyan lagéenyoe: TUHAN geupeugah, 'Ulôn meusumpah bahwa deumi Ulôn nyang udeb bahwa gata teuma Ulôn peusaneut lagée nyang gata peugah dikeue Ulôn. Ulôn TUHAN, ka Ulôn peugah haba. 29 Gata ka meukrôb-krôb ateueh Ulôn. Sabab nyan gata teuma maté, dan manyét-manyét gata teuma meusipreuk bansaboh padang pasi nyoe. 30 Seulaén Kaleb dan Yosua, hana meusidro pi lamkawan gata nyang meu-umu dua ploh thon u ateueh nyang hase teuma jitamong u nanggroé nyang Lôn peujanji nyan. 31 Gata ka tapeugah bahwa aneuëk-aneuëk miet teuma jiteun. Teuma awaknyan kheueh nyang teuma Ulôn ba u nanggroé nyang gata tulak nyan, dan nanggroé nyan teuma jeuet keu tanoh ié awaknyan. 32 Teuma di gata maté lam padang pasi nyoe. 33 Peuet ploh thon treb jih aneuëk-aneuëk gata jimeuwot-wot lam padang pasi. Sabab lé gata hana seutia, aneuëk-aneuëk gatanyan teuma meudeurita, sampoe ureuëng nyang keuneulheuh lamkawan gata ka meuninggai donya. 34 Gata teuma tatanggong akibat-akibat lé desya gata peuet ploh thon treb jih; sithon teuitong siuroe nibak tieb-tieb peuet ploh uroe nyang gata peuguna keu gata seulidék tanoh nyan. Gata teuma tateupeue pakriban rasa jih meunyoé Ulôn kulawan gata! 35 Ulôn meusumpah bahwa Ulôn teuma kupeubuet hainyan ateueh gata, ureuëng-ureuëng jeuhet nyang sipakat keujilawan Ulôn. Lam padang pasi nyoe gata banmandum teuma maté. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.' "

36-37 Ureuëng-ureuëng nyang ka geutus lé Nabi Musa keujijak seulidék tanoh nyan, jiwoe lom sira jiba laporan nyang hana beutôi keuhai nanggroé nyan, dan lé sababnyan ureuëng Israel meukrôb-krôb ubak TUHAN. Lé sababnyan TUHAN geuhuköm awaknyan akhé jih awaknyan maté banmandum lé sabab keunong peunyakét. 38 Nibak bandua blaih droe tukang muluem nyan teuma Yosua ngon Kaleb nyang mantong udeb.

### **Useuha nyang keuphon keu jijak prang nanggroé nyan**

(Tel. 1:41-46)

39 Óh ka lheueh Nabi Musa geupeusampoe feureuman TUHAN ubak bansa Israel, bansanyan laju meuduka cita deungon peudeh that. 40 Óh singoh nyan watée seuboh buta, meukeumah-keumah kheueh awaknyan keuneuk jijak ék ateueh pucak gunung. Kheun awaknyan, "Keubiet kamoe ka meudesya. Teuma jinoenyoe kamoe ka siab keuneukjak ubak tempat nyang geutunyok lé TUHAN."

41 Teuma Nabi Musa geupeugah, "Pakon gata jinoenyoe keuneuk taliengkeu peurintah TUHAN? Gata hana meuhase! 42 Bék gatajak, gata teuma jipeutaloe lé musoh-musoh gata sabab TUHAN hana meusajan gata. 43 Bak watée gata meuhadab ngon ureuëng Amalek dan ureuëng Kanaan nyan, gata teuma maté lam prang nyan. TUHAN hana meusajan gata sabab gata hana taát ubak Gobnyan."

44 Teuma lé ureuëng-ureuëng Israel nyan teutab neukat cit jikeuneuk ék ateueh pucak gunung nyan, bahpi Nabi Musa dan Peuto Peujanjian hana jitinggai khimah-khimah nyan. 45 Teuma lé ureuëng Amalek dan ureuëng Kanaan nyang na tinggai disinan laju jiprang dan jipeutaloe banmandum ureuëng-ureuëng Israel dan jipeucrok awaknyan sampoe trok u Horma.

### **Peuratoran keuhai keureubeuen**

**15** TUHAN geubri lom ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran nyoe <sup>2</sup> nyang harôh jipeubuet lé bansa Israel di nanggroé nyang teuma geubri lé TUHAN keu awaknyan. <sup>3</sup> Keu keureubeuen nyang teutot ngon keureubeuen teupeu lheueh kaôï meunan cit keureubeuen keugalak droe atawa lom keureubeuen nibak peurayaan-peurayaan biasa, gata jeuet tapeuseumah ubak TUHAN: leumô agam, bubiri agam, bubiri atawa kaméng. Bée keureubeuen nyang lumpah mangat nyan keubit gét that galak até TUHAN. <sup>4-5</sup> Soe mantong nyang jipeuseumah domba atawa kaméng keu keureubeuen nyang teutot keu TUHAN, meunan cit jiba teuma meusigoe ngon tieb-tieb saboh beulatang peulara nyan, sikilo gram teupông teujampu deungon si arée minyéuk zaiton keu keureubeuen sajian, dan meunan cit teuma deungon si arée ié

anggô. <sup>6</sup>Meunyoë nyang jibri keu keureubeuen nyan na kheueh saboh bubiri agam, bah kheueh teuma jipeuseumah dua kilo gram teupông teujampu teuma deungon si arée si teungoh minyéuk zaiton keu keureubeuen sajian, <sup>7</sup> dan siarée siteungoh teuma ié anggô. Bée keureubeuen nyang lumpah mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN. <sup>8</sup>Meunyoë nyang jikeureubeuen na kheueh saboh leumô agam keu keureubeuen nyang teutot atawa keureubeuen teupeuleueh kaôi atawa keureubeuen peudamé, <sup>9</sup> meunan cit teuma jipeuseumah lhée kilo gram teupông nyang teujampu deungon dua arée minyéuk zaiton keu keureubeuen sajian, <sup>10</sup> dan dua arée teuma ié anggô. Bée keureubeuen nyang lumpah mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN.

<sup>11</sup> Nyan kheueh nyang harôh jipeuseumah meusigoe deungon tieb-tieb saboh leumô agam, bubiri agam, bubiri atawa kaméng. <sup>12</sup> Meunyoë nyang teukeureubeuen nyan leubeh nibak dua boh beulatang peulara, teuma peuseumahan teupông, minyéuk dan ié anggô nyan pi harôh teutamah meunurot peubandingan jih. <sup>13</sup> Hainyan harôh jipeubuet lé tieb-tieb ureuëng Israel bak watée jihnyan jipeuseumah keureubeuen. Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>14</sup> Meunyoë na ureuëng aséng nyang tinggai lamkawan gata, bah kheuehnyan keu sikeujab mantong meunan cit keuneuk tinggai teutab, jihnyan harôh kheueh jitaát ubak banmandum meunyoë jihnyan jipeuseumah keureubeuen peunajoh nyang teupeu mangat até TUHAN. <sup>15-16</sup> Banmandum huköm dan peuratoran na kheueh saban keu banmandum gata dan keu ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan gata, sabab gata dan ureuëng nyan na kheueh saban nibak mata TUHAN. Dan hainyan teutab na keu siumu masa.

<sup>17-18</sup> TUHAN geubri lom ubak Nabi Musa peuratoran-peuratoran nyoe nyang harôh jipeubuet lé bansa Israel di nanggroë nyang teuma geubri lé TUHAN keu awaknyan. <sup>19</sup> Meunyoë gata ka gata peuphon pajoh peue nyang jipeubase lé nanggroë nyan, gata harôh pinah siladum keu teupeuseumah khusus keu TUHAN. <sup>20</sup> Meunyoë droë gata tatot ruti nyang teupeugét nibak teupông gandom nyang phon-phon that teukôh, ruti nyan harôh teupeuseumah sibagoe keureubeuen khusus keu TUHAN. Cara teupeuseu-

mah atranyan saban cit lagée cara teupeuseumah gandom nyang phon nyang ka gata giléng. <sup>21</sup> Keu siumu masa tieb-tieb ruti nibak gandom nyang phon teukôh nyan harôh kheueh gata bri sibagoe peuseumahan khusus keu TUHAN.

<sup>22-24</sup> Meunyoë gata deungon hana teusaja ka teupeulalée sapeue-sapeue nibak peuratoran nyang ka geubri lé TUHAN ubak Nabi Musa, phon nibak uroe TUHAN geubri peuratoran nyan dan seulanjut jih treun meutreun, dan buet nyang salah nyan jipeubuet sabab umat hana jiteupeu peuratoran, deungon nyan banmandum umat harôh kheueh jipeuseumah saboh leumô agam keu keureubeuen nyang teutot. Meusigoe deungon nyan harôh teuma teupeuseumah keureubeuen sajian dan ié anggô lagée nyang ka teupeu teuntée. Bée keureubeuen nyang mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN. Seulaén nibak nyan harôh teuma teukeureubeuen saboh bubiri agam keu keureubeuen teupeu amphon desya. <sup>25</sup> Laju lé imeum harôh teuma jipeubuet upacara teupeu amphon desya keu umat. Teuma awaknyan geupeu amphon sabab buet jih nyang salah nyang awaknyan peubuet deungon hana jisaja, dan sabab awaknyan ka jiba keureubeuen teupeu amphon desya meunan cit keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN. <sup>26</sup> Banmandum umat Israel dan ureuëng aséng nyang na tinggai di tempat awaknyan teuma geupeu amphon, sabab banmandum nyan karôh nibak buet nyang salah nyang hana teusaja nyan.

<sup>27</sup> Meunyoë na sidroe ureuëng mantong meudesya deungon hana jisaja, teuma ureuëng nyan bah kheueh jikeureubeuen saboh kaméng inong nyang meu-umu sithon sibagoe keureubeuen peu amphon desya. <sup>28</sup> Di imeum harôh geupeuna upacara peu amphon desya dikeue TUHAN, mangat ureuëng nyan geupeu amphon teuma desya jihnyan. <sup>29</sup> Peuratoran nyan meulaku keu soe mantong nyang jipeubuet desya deungon hana jisaja, bah kheueh nyan ureuëng Israel meunan cit teuma deungon ureuëng aséng nyang na tinggai teutab di lamkawan awaknyan.

<sup>30</sup> Teuma meunyoë sidroe ureuëng Israel atawa ureuëng aséng deungon jisaja jipeubuet desya, jihnyan ka jipeujayéh TUHAN. Ureuëng nyan harôh teuhuköm maté, <sup>31</sup> sabab jihnyan ka jilawan TUHAN dan



deungon jisaja ka jilawan peurintah TUHAN. Ureuëng nyan maté sabab lé salah jih keudroe.

### Ureuëng nyan iengkeue peuratoran uroe Sabat

<sup>32</sup> Bak watée ureuëng Israel ka na dipadang pasi, na sidroe ureuëng agam teungoh ji koh kayée apui nibak uroe Sabat. <sup>33</sup> Ureuëng nyan laju jiba jak meuhadab ubak Nabi Musa, Nabi Harun dan banmandum umat, <sup>34</sup> laju ureuëng nyan jiteuen sabab gohlom jeulaih peue nyang teupeubuet u ateuh ureuëng nyan. <sup>35</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. Ureuëng nyan harôh gataba u luwa khimah-khimah nibak teupat nyan banmandum umat harôh jirhom ureuëng nyan deungon batée sampoe maté." <sup>36</sup> Teuma banmandum umat laju jiba ureuëng nyan u luwa khimah-khimah dan laju jirhom ureuëng nyan deungon batée sampoe maté, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN.

### Peuratoran keuhai rumbai-rumbai

<sup>37-38</sup> TUHAN geuyue lom ubak Nabi Musa geuyuejak peusampoe ubak bansa Israel, "Gata peugét kheueh rumbai-rumbai nibak ujong peukayan gata dan gata ikat kheueh talo ijo nibak tieb-tieb rumbai. Nyan harôh gata peubuet treun meutreun. <sup>39</sup> Rumbai-rumbai na kheueh keu teu peuingat: Tieb-tieb watée gata kalon, gata ingat teuma sigala peurintah Ulôn dan gata taát teuma. Dan sabab nyan gata hana teuma gata tuwoe keu Ulôn keu gata seutôt keuheundak dan hasrat droe gata nyan. <sup>40</sup> Rumbai-rumbai nyan teuma teupeu ingat gata mangat gata taát ubak banmandum peurintah Ulôn, sampoe gata beutôi-beutôi jeuet keu hak milék Lôn. <sup>41</sup> Ulôn kheueh TUHAN Allah gata; Ulôn nyang ba gata teupeuteubit nibak nanggroë Meusé mangat Ulôn jeuet keu Allah gata, Ulôn kheueh TUHAN."

### Peumbeurontak Korah, Datan dan Abiram

**16** <sup>1-2</sup> Korah aneuëk Yizhar nibak kawöm Kehat, sukée Lewi, jimeubeurontak ubak Nabi Musa. Jihnyan jiskong teuma lé dua droe nibak sukée Ruben, na kheueh Datan dan Abiram aneuëk-aneuëk Eliab, dan ôn aneuëk Pelet, dan lé

250 droe peumimpén meusyeuhu nyang jipilé lé rakyat. <sup>3</sup> Awaknyan meusigoe jijak meuhadab ubak Nabi Musa dan Nabi Harun dan jipeugah, "Kaséb nyan, hai Nabi Musa! Banmandum umat Israel ka teupeukhusos keu TUHAN, dan TUHAN na lamkawan geutanyoe banmandum. Teuma pakon kheueh neu anggab Droeneuh leubeh manyang nibak umat TUHAN?"

<sup>4</sup> Geudeungoe hai nyan, Nabi Musa laju geusujut ubak tanoh sira geumeudoá ubak TUHAN. <sup>5</sup> Laju lé gobnyan geupeugah ubak Korah dan peungikot-peungikot jihnyan, "Singoh beungoh TUHAN teuma geutunyok ubak geutanyoe soe kheueh nyang po Gobnyan, dan soe teuma nyang teupeukhusos keu Geuhnyan. Ureuëng nyang geupilé lé Gobnyan teuma geubri jijak peurab ubak Gobnyan. <sup>6-7</sup> Singoh beungoh gata dan bubena peungikot gata jijakcok laju teupat-teupat apui, laju atranyan jipasoe deungon ngeue apui dan dupa, laju atranyan jiba ubak miseubah. Bah kheueh geutanyoe kalon singoh soe kheueh lamkawan geutanyoe nyang ka geupilé lé TUHAN. Kaséb kheueh nyan, hai ureuëng-ureuëng Lewi!"

<sup>8</sup> Seulanjut jih Nabi Musa geupeugah ubak Korah, "Deungoe kheueh, hai ureuëng-ureuëng Lewi! <sup>9</sup> Peu kheueh neupike nyoe soai ubit bahwa Po teu Allah ureuëng Israel geupilé gata lamkawan ureuëng-ureuëng Israel mangat gata jeuet tapeurab ubak Gobnyan, dan gata meutugaih nibak Khimah Gobnyan, lom gata meukeureuja keu umat Israel dan gata peutimang awaknyan? <sup>10</sup> Gata, Korah, dan banmandum ureuëng Lewi ka meuteumé keuhoreumatan nyan nibak TUHAN – dan jinoenyoe gata tatuntot keu beuhase teuma jeuet keu imeum! <sup>11</sup> Meunyoe gata deungon peungikot-peungikot gata hana jipiôh meu ôk-ôk ubak Nabi Harun, ngon lagée nyang gata talawan TUHAN!"

<sup>12</sup> Laju Nabi Musa geuyue jaktawok Datan dan Abiram, teuma awaknyan jipeugah, "Kamoe han kamoe tem teuka! <sup>13</sup> Gohlom séb droeneuh neuba kamoe meuteubiet nibak tanoh Meusé nyang suboe nyan keu neupoh maté kamoe di padang pasi nyoe? Harôh kheueh droeneuh neupeurintah kamoe? <sup>14</sup> Nyang jikeubiet jih droeneuh hana neuba kamoe u tanoh nyang suboe, atawa neubri keu kamoe blang-blang dan lampôh-lampôh anggô jeuet keuhak milék pusaka

kamoe! Jinoenyoe droeneuh neu keuneuk peungeuet kamoe! Hana, kamoe hana kamoe tem teuka"

<sup>15</sup> Nabi Musa bit that beungéh dan geupeugah ubak TUHAN, "TUHAN, bék kheueh neuteurimong peuseumahan awaknyan. Hántom na ulôn peurugoe sidroe ureuëng pih nibak awaknyan; bahpi saboh beulatang keuleudée hántom na ulôn cok nibak awaknyan."

<sup>16-17</sup> Laju geupeugah lé Nabi Musa ubak Korah, "Gata teuka kheueh singoh uroe ubak Khimah TUHAN ngon gataba sajan ban 250 droe peungikot gata. Meunan cit deungon Nabi Harun na disideh. Gata harôh gataba teupat apui gata maséng-maséng. Gata pasoe kheueh dupa di dalam teupat apui nyan, laju atranyan gata peuseumah kheueh ubak TUHAN." <sup>18</sup> Teuma tieb-tieb ureuëng nyang jijak cok teupat apui jihnyan, laju jipasoe didalam nyan deungon ngeue apui meunan cit deungon dupa, laju gata dong dipintoe Khimah TUHAN meusajan ngon Nabi Musa dan Nabi Harun. <sup>19</sup> Óh kalheueh nyan Korah laju jipeusapat banmandum umat, dan awaknyan laju jidong meubaréh muhadab keue ngon Nabi Musa dan Nabi Harun di babah pintoe Khimah TUHAN. Hana teusangka-sangka mantong banmandum umat deuh jikalon cahya hu TUHAN nyang meuble-ble. <sup>20</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa dan Nabi Harun, <sup>21</sup> "Gata yue surot kheueh laju nibak ureuëng-ureuëng nyan; Ulôn keuneuk peubinasa awaknyan jinoenyoe cit teuma."

<sup>22</sup> Teuma Nabi Musa dan Nabi Harun laju geusujut ubak TUHAN sira geupeugah, "Ya Allah Po, Droeneuh nyang bri udeb ubak mahluk nyang udeb. Meunyo teuma na sidroe mantong nyang meudesya, peukheueh Droeneuh neubeungéh keu banmandum umat Droeneuh?"

<sup>23-24</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Gata yue kheueh laju bubena ureuëng nyan ji minah nibak khimah-khimah Korah, Datan dan Abiram."

<sup>25</sup> Laju Nabi Musa deungon ji-iréng lé peumimpén bansa Israel, geujak u teupat Datan dan Abiram. <sup>26</sup> Nabi Musa geupeugah bak ureuëng-ureuëng Israel, "Gata wééh kheueh laju nibak khimah ureuëng-ureuëng jeuhet nyoe dan bék gatamat sapete pi nibak hareuta milék awaknyan. Meunyo gata hana tapatéh, gata teuma geupeubinasa meusigoe deungon awaknyan sabab lé de-

sya-desya nyang awaknyan peubuet."

<sup>27</sup> Laju ureuëng-ureuëng Israel nyan jiwééh nibak khimah-khimah Korah, Datan dan Abiram.

Datan dan Abiram ka jiteubiet dan ka jidong di babah pintoe khimah awaknyan maséng-maséng, meusajan deungon aneuek dan peurumoh jih nyan. <sup>28</sup> Laju Nabi Musa geupeugah, "Deungon nyoe gata teuma neuteupeue bahwa TUHAN ka geu utus ulôn keu lôn peubuet banmandum nyoe dan bahwa nyan bukon keuheundak ulôn keudroe. <sup>29</sup> Meunyo ureuëng nyan maté deungon cara biasa, deungon hana huköm sapeue pih nibak Po teu Allah, nyan kheueh tanda jih TUHAN hana geu utus ulôn. <sup>30</sup> Teuma meunyo TUHAN geupeubuet sigala sisuatu nyang hántom gata deungoe nyang ka nyoe, dan meunyo tanoh beukah keu jiuét awaknyan meusigoe deungon hareuta milék awaknyan, sampoe awaknyan jitamong udeb-udeb u dalam donya ureuëng maté, gata teupeu kheueh lé gata bahwa ureuëng-ureuëng nyan na kheueh nyang lawan TUHAN."

<sup>31</sup> Hana treb teuma óh lheueh Nabi Musa nyan geupeugah haba, laju tanoh dimiyueh gaki awaknyan beukah, <sup>32</sup> dan laju jiuét awaknyan deungon banmandum keuluwarga awaknyan meunan cit banmandum peungikot Korah, dan banmandum hareuta beunda awaknyan. <sup>33</sup> Dan rhot kheueh awaknyan udeb-udeb u dalam donya ureuëng maté deungon banmandum hareuta awaknyan. Tanoh nyang beukah nyan laju teuma meucob lom dan awaknyan gadôh sapansapa jiuét lé bumoe. <sup>34</sup> Banmandum ureuëng Israel nyang na disinan laju jipeuplueng droe bak watée jideungoe awaknyan jitawök, "Jak plueng! Enteuk geutanyoe jiuét lé bumoe!"

<sup>35</sup> Laju TUHAN geupeutreun teuma apui dan di apuinyan laju teuma jitot sampoe hangôh ban 250 droe nyang jipeuseumah dupa nyan.

### Teupat apui

<sup>36</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>37-38</sup> "Gata yue kheueh Eleazar aneuek Imeum Harun jeuet jijak beuôt teupat-teupat apui nibak runga-runga nyang teutot dan meusipreuk abée ngon adang nyan u teupat nyang laén, sabab teupat apui nyan na kheueh suci. Barang-barang nyan na kheueh nyan jipeuseumah lé

ureuëng nyang ka geuhuköm maté sabab desya nyang jipeubuet. Barang-barang nyan na kheueh suci ngon gleh sabab ka jipeuseumah dikeue TUHAN, sabab nyan bah kheueh jeuet keu leumpeng-leumpeng lipéh keulapéék blah luwa miseubah. Hainyan teuma jeuet keu peuingat keu bansa Israel.”<sup>39</sup> Teuma di Imeum Eleazar laju geujak cok teumpat-teumpat apui nyan dan geuyue laju ureuëng laén jijak teumpa mangat hase jeuet keu leumpeng-leumpeng nyang lipéh jeuet keu keulapéék blah luwa miseubah.<sup>40</sup> Nyan na kheueh sibagoe peuingat keu bansa Israel bahwa seulaén keuturonan Nabi Harun, hana meusidro pi jeuet jijak ubak miseubah keu jijak tot dupa keu TUHAN. Ureuëng nyang iengkeue peuratoran nyan teuma geupeubinasa lagée Korah dan peungikot-peungikot jihnyan. Banmandum nyan geupeubuet lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Eleazar rot Nabi Musa.

### **Nabi Harun geupeuseulamat bansa Israel**

<sup>41</sup> Óh singoh beungoh nyan banmandum umat Israel jibeungéh ubak Nabi Musa ngon Nabi Harun. Awaknyan jipeugah, ”Gata poh maté umat TUHAN.”<sup>42</sup> Teungoh awaknyan jimeusapat jilawan Nabi Musa ngon Nabi Harun, awaknyan jipaléng ubak Khimah TUHAN, dan deuh laju jikalon awan ka teutob u ateueh Khimah nyan, dan leumah kheueh cahya keuhai TUHAN teuka.<sup>43</sup> Nabi Musa dan Nabi Harun laju geujak ubak Khimah TUHAN nyan,<sup>44</sup> laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa,<sup>45</sup> ”Gata surot kheueh nibak awaknyan. Ulôn keuneuk peubinasa awaknyan nibak teumpat nyan cit teuma.”

Ban dua awaknyan pi laju geusujut geuseumah,<sup>46</sup> laju Nabi Musa geupeugah ubak Nabi Harun, ”Neucok kheueh laju teumpat apui droeneueh, neupaso laju deungon ngeue apui nibak miseubah dan neupasoe teuma deungon dupa di ateueh nyan. Neuba kheueh laju deungon beubagaih ubak umat dan neupeugét kheueh laju upacara peu amphon desya keu awaknyan. Bagaih! Meureuka TUHAN nyan ka lumpah that brat dan bala ka jipeuphon.”<sup>47</sup> Nabi Harun laju geupeubuet peue nyang geupeugah lé Nabi Musa nyan. Gobnyan laju geuplueng lamkawan umat nyang teungoh meusapat nyang ka jipeuphon keunong peunyakét bala nyan.

Teuma Nabi Harun laju geupeuduek dupa nyan di ateueh ngeue apui, dan geupeubuet laju upacara peu amphon desya keu umat nyan.<sup>48</sup> Peunyakét bala nyan laju teudong, dan Nabi Harun na lamkawan ureuëng nyang mantong udeb dan nyang ka maté.<sup>49</sup> Nyan maté bak watée nyan na 14.700 droe, hana jitamong keunan nyang maté nibak beurontak Korah.<sup>50</sup> Óh kalheueh bala nyan jipiôh, Nabi Harun laju geugisa ubak Nabi Musa nibak babah pintoe Khimah TUHAN.

### **Tungkat Nabi Harun**

**17** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa,<sup>2</sup> ”Gata yue kheueh ureuëng Israel mangat jijok keu gata dua blah boh tungkat, tieb-tieb sukée saboh tungkat, nyang harôh jijok lé peumimpén sukée. Tuléh kheueh nan nibak tieb-tieb peumimpén nyan nibak tungkat jih,<sup>3</sup> dan nan Nabi Harun nibak tungkat sukée Lewi. Keu tieb-tieb peumimpén sukée harôh na saboh tungkat.<sup>4</sup> Gata ba kheueh laju tungkat-tungkat nyan ukeue Khimah Ulôn dan gata keubah laju dikeue Peuto Peujanjian, nibak teumpat Ulôn lazem meurumpok deungon gata.<sup>5</sup> Tungkat ureuëng nyang Ulôn piléh laju meutarök. Deungon cara nyan Ulôn teuma laju Lôn peupiôh apoh apah keu ureuëng-ureuëng nyang hana piôh-piôh ji meu krôb-krôb ateueh Ulôn.”

<sup>6</sup> Hainyan geupeusampoe lé Nabi Musa ubak ureuëng-ureuëng Israel. Laju lé peumimpén awaknyan jiseurah ubak gobnyan saboh tungkat keu tieb-tieb peumimpén sukée. Banmandum nyan na dua blah boh, dan tungkat Nabi Harun na lamkawan nyan.<sup>7</sup> Laju Nabi Musa geukeubah tungkat-tungkat nyan di dalam Khimah TUHAN dikeue Peuto Peujanjian.

<sup>8</sup> Óh beungoh singoh nyan, bak watée Nabi Musa geutamong udalam Khimah TUHAN, leumah geukalon bahwa tungkat Nabi Harun, na kheueh tungkat sukée Lewi, ka jitimoh tarök. Tungkat nyan meubungöng, dan jipeuhase boh keutapang nyang ka tuha!<sup>9</sup> Nabi Musa laju geucok banmandum tungkat nyan geutunyok laju ubak ureuëng Israel. Awaknyan jikalon peue nyang ka teujadi, laju tieb-tieb peumimpén jijakcok teuma tungkat jih nyan lom.<sup>10</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, ”Gata keubah



kheueh lom tungkat Nabi Harun nyan dikeue Peuto Peujanjian. Tungkat nyan harôh teukeubah sibagoe peuingat keu bansa Israel nyang galak beurontak nyan nyang toh jihnyan teuma maté meunyoe awaknyan hana jipiôh ji meu-ok-ok." <sup>11</sup> Nabi Musa laju geupeubuet peue nyang geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>12</sup> Lé ureuëng Israel laju jipeugah ubak Nabi Musa, "Meunyoe meunan, cilaka kheueh kamoe! Kamoe nyoe teuma binasa!" <sup>13</sup> Meunyoe ureuëng nyang jipeutoe ubak Khimah TUHAN harôh maté, deungon nyan ka hanale harapan keu kamoe!"

### **Keuwajéban nibak imeum dan ureuëng Lewi**

**18** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Harun, "Gata, aneuëk-aneuëk gata dan ureuëng-ureuëng Lewi harôh jitang-gong akibat buet-buet salah nyang teujadi didalam Khimah Ulôn, teuma gata dan aneuëk-aneuëk gata mantong nyang tang-gong buet-buet nyang salah nyang jipeubuet lé imeum. <sup>2</sup> Kawôm syedara gata, sukée Lewi, harôh gata peuroh sajan sibagoe peumbantu nibak peulaksanaan tugaih gata dan tugaih aneuëk-aneuëk gata. <sup>3</sup> Sukée Lewi harôh kheueh jipeubuet keuwajéban droe jih ateueh gata dan jipeubuet tugaih jih nyan di Khimah Ulôn, teuma awaknyan hana jeuet jipeutoe ubak miseubah atawa jimat beunda-beunda suci di Ruweueng Suci. Meunyoe awaknyan ji iengkeue keu peuratoran nyan, bah kheueh awaknyan meunan cit gata, teuma maté. <sup>4</sup> Awaknyan harôh jimeubuet meusapat deungon gata dan jipeubuet tugaih-tugaih nyang na hubungan deungon peulayanan di dalam Khimah Ulôn, teuma nyang hana teubri hak keu nyan, teutam bék jijak buet meusajan deungon gata. <sup>5</sup> Teuma gata, Nabi Harun dan aneuëk gata kheueh nyang jeuet meutugaih di Ruweueng Suci dan miseubah, mangat Ulôn bék lé beungéh keu bansa Israel. <sup>6</sup> Nyang sikeubiet jih, Ulôn ka Lôn piléh kawôm syedara gata ureuëng-ureuëng Lewi di lamkawan bansa Israel sibagoe meuneubri keu gata. Awaknyan ka teupeukhusus keu Ulôn, keu jijak peutimang di Khimah Ulôn. <sup>7</sup> Teuma gata dan aneuëk-aneuëk gata mantong nyang jeuet jimeutugaih sibagoe imeum, nibak sigala meuneubuet nyang na hubungan deungon miseubah dan peue nyang na meuteumé diteungoh-

teungoh Ruweueng Mahasuci. Nyang ~~kheueh~~ tanggong jaweueb gata, sabab Ulôn ka Lôn bri keugata jabatan sibagoe imeum. Tieb-tieb ureuëng nyang hana jipoe hak nyan teuhuköm maté meunyoe jipeutoe ubak barang-barang nyang suci nyan."

### **Jeumba nibak warésan imeum-imeum**

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Harun, "Ingat kheueh! Banmandum peuseumahan khusus nyang jijok keu Ulôn nyang hana teutot nyan na kheueh jeumba gata. Nyan kheueh jeumba gata nyang ka teupeuteuntée keu siumu masa. Nyan Ulôn jok ubak gata dan keu banmandum keuturonan gata. <sup>9</sup> Nibak peuseumahan-peuseumahan nyang paleng gleh lom suci nyang hana teutot di ateueh miseubah, nyang seulanjut jih nyoe na kheueh keu gata: Keureubeuen sajan, keureubeuen peu amphon desya dan keureubeuen geunantoe rugoe. Banmandum nyan peuseumahan suci nyang ka jeuet jeumba gata dan jeumba aneuëk-aneuëk gata. <sup>10</sup> Nyan na kheueh suci keu gata, lé nyan, atranyan bah kheueh gata pajoh nibak teum-pat nyang suci teuma. Teuma ureuëng agam mantong nyang jeuet jipajoh atra nyan.

<sup>11</sup> Banmandum peuseumahan khusus nyang laén nyang jipeuseumah lé ureuëng Israel, keu Ulôn, nyan na kheueh keu gata cit teuma. Ulôn kubri keu gata meunan cit keu aneuëk-aneuëk gata nyang agam dan nyang inong. Peuratoran nyan teutab na keu siumu masa. Soe mantong anggota keuluwarga gata nyang hana kuto jeuet ji pajoh atra nyan.

<sup>12</sup> Ulôn jok keu gata banmandum nyang paleng gét nibak hase teupot nyang phon nyang jipeuseumah lé ureuëng Israel keu Ulôn tieb-tieb thon, na kheueh minyéuk zaiton, ié anggô dan gandom. <sup>13</sup> Banmandum nyan na kheueh keu gata. Tieb-tieb anggota keuluwarga gata nyang hana kuto jeuet jipajoh atra nyan.

<sup>14</sup> Peue-peue mantong nyang na di tano Israel nyang ka teupeukhusus keu Ulôn, nyan na kheueh keu gata.

<sup>15</sup> Banmandum nyang phon-phon lahé lamkawan manusia meunan cit nibak beulatang peulara nyang jipeuseumah lé ureuëng Israel keu Ulôn, na kheueh keu gata cit teuma. Teuma gata harôh tateuboh aneuëk-aneuëk gata nyang tuha, meunan cit aneuëk beulatang hareuem nyang phon lahé.

<sup>16</sup> Aneuëk-aneuëk harôh teuteuboh bak watee jihnyan meu umu sibuleuen. Yuem nyang ka teupeuteuntée keu yuem nyan na kheueh limong péng pirak, meunurot yuem nyang lazem nibak Khimah Ulôn. <sup>17</sup> Teuma meunyoe leumô, bubiri dan kaméng nyang phon-phon lahé, nyan hana jeuet teutuboh. Beulatang nyan meuteulak keu Ulôn dan nyan harôh teukeureubeuen. Gata siram kheueh darah jihnyan nibak miseubah dan gatatot kheueh teuma gapah jihnyan sibagoe keureubeuen. Bée jih nyang mangat nyan keubiet that-that galak até Ulôn. <sup>18</sup> Asoe sie nyan na kheueh keu gata, saban cit lagée dada dan pha jih nyang siblahi uneuen nyang jipeuseumah lom nyang jijok keu Ulôn.

<sup>19</sup> Banmandum peuseumahan khusus nyang jiba lé ureuëng Israel ubak Ulôn, nyan Ulôn bri keu gata dan keu aneuëk-aneuëk gata agam ngon inong. Peuratoran nyan teutab na keu siumu masa dan jeuet keu ngon ikat peujanjian nyang hana hase teupeubateue Ulôn deungon gata dan keuturonan gata.”

<sup>20</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Harun, ”Gata hana meutémé warésan meusapeue pi. Dinanggroe nyang Ulôn peujanjian nyan hana meusaboh keubeueng tanoh pi nyang jeuet keu hak milék gata. Ulôn, TUHAN, na kheueh jeumba nibak warésan gata.”

### **Jeumba nibak warésan ureuëng-ureuëng Lewi**

<sup>21</sup> Geupeugah lé TUHAN ubak Nabi Harun, ”Banmandum peuseumahan siper siploh ureuëng Israel Ulôn jok keu ureuëng-ureuëng Lewi. Nyan kheueh hak waréh awaknyan keubuet awaknyan di Khimah Ulôn.

<sup>22</sup> Ureuëng-ureuëng Israel nyang laén hana jeuet jipeutoe ubak Khimah nyan mangat awaknyan bék jipeuteuka desya dan huköman maté ateueh droe awaknyan. <sup>23</sup> Phon saat nyoe teuma ureuëng Lewi mantong kheueh nyang jeuet ji urôh Khimah Ulôn dan ateueh jih jitanggung banmandum tanggung jawueb ateueh buet jihnyan. Peuratoran nyan teutab na cit teuma ubak keuturonan gata sampoe siumu masa. Ureuëng Lewi hana jiteumé warésan di Israel, <sup>24</sup> sabab keu hak waréh awaknyan ka Ulôn jok banmandum peuseumahan siper siploh

nyang jipeuseumah lé ureuëng Israel keu Ulôn na kheueh sibagoe meuneubri nyang khusus. Nyang kheueh sabab jih keuhai ureuëng Lewi Ulôn peugah bahwa awaknyan hana meuteumé jeumba hak waréh di Israel.”

### **Peuseumahan siper siploh nibak ureuëng Lewi**

<sup>25-26</sup> TUHAN geuyue lom ubak Nabi Musa mangat jipeusampoe peurintah nyoe ubak ureuëng Lewi: Meunyoe gata tateurimong nibak ureuëng Israel peuseumahan siper siploh nyang geuseurah lé TUHAN ubak gata keu jeumba gata, atra nyan harôh teuma gata jok siper siploh keu TUHAN keu peuseumahan khusus gata. <sup>27</sup> Peuseumahan khusus nyan teuanggap saban deungon peuseumahan gandom barô dan ié anggô nyang barô teuma. <sup>28</sup> Deungon lagéenyang gatapi harôh tapeuseumah keu peuseumahan khusus ubak TUHAN siladum nibak peuseumahan siper siploh ureuëng Israel. Peuseumahan khusus nyan harôh gata jok ubak Imeum Nabi Harun. <sup>29</sup> Gata jok kheueh jeumba nyang paleng gét nibak peue nyang gata teurimong. <sup>30</sup> Oh kalheueh gata jok jeumba nyan, gata jeuet tacok nyang leubeh nyan, lagée sidroe ureuëng peutani meunan cit jicok peue nyang leubeh oh kalheueh jihnyan jiba peuseumahan. <sup>31</sup> Nyang leubeh nyan jeuet gata pajoh dipat mantong meusajan-sajan deungon keuluwarga gata, sibagoe upah nyang peubuet di dalam Khimah TUHAN. <sup>32</sup> Gata hana meusalah meunyoe nyan gata pajoh, asai mantong jeumba nyang paleng gét ka tapeuseumah ubak TUHAN. Bék gata peukuto peuseumahan suci ureuëng Israel deungon cara tapajoh sapeue-sapeue nibak peuseumahan nyan sigohlom jeumba nyang paleng gét teupeu khusus ubak TUHAN. Meunyoe gata taiengkeue peurintah nyan, gata teuma maté.

### **Leumô mirah nyang teutot**

**19** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa dan Nabi Harun <sup>2</sup> mangat geujak jok peuratoran-peuratoran nyoe ubak bansa Israel: Gata cok kheueh saboh leumô inong nyang bulée jih jagat lom teuma hana meucupa dan leumô nyan hantöm lom teupeuguna keu ngon tarék beuban. <sup>3</sup> Tajok kheueh laju leumô nyan ubak Imeum Eleazar. Beulatang nyan harôh teuba u luwa

khimah-khimah laju teusie dikeue imeum. <sup>4</sup>Di Imeum Eleazar harôh teuma geucok bacut darah beulatang nyan dan geureuték laju tujoh goe u teuh Khimah TUHAN nyan. <sup>5</sup>Banmandum beulatang nyan, meunan cit deungon kulét jih, asoe jih, darah dan asoe pruet jih, nyan banmandum harôh teutot dikeue imeum. <sup>6</sup>Óh lheuehnyan lé imeum geucok laju bacut kayée aras, saboh tangke hisop dan saboh untie teuma talo mirah, atra nyan geutiek laju u dalam apui nyang teungoh jipajoh leumô jagat nyan. <sup>7</sup>Óh ka lheueh nyan lé imeum geujak rhah laju peukayan gobnyan lom geumano teuma. Óh ka seuleusoe nyan barô kheueh jeuet geutamong u dalam khimah-khimah, teuma geuh nyan mantong kuto trok án mata uroe jilhob. <sup>8</sup>Meunan cit deungon ureuëng nyang tot leumô nyan jihnyan jijak rhah cit peukayan jih lom ngon jimano; ureuëng nyanpi mantong kuto sampoe án mata uroe jilhob. <sup>9</sup>Meunan cit deungon sidroe ureuëng nyang hana kuto jih nyan harôh jijak peusapat abée leumô nyan dan jijak keubah laju u teupat nyang gleh di luwa khimah-khimah. Abée nyan jikeubah disinan mangat umat Israel hase jingui nyan keu jijak peugét ié upacara teupeu gleh keu teupeu amphon desya. <sup>10</sup>Ureuëng nyang peusapat abée leumô nyan harôh jijak rhah peukayan jih, teuma ureuëng nyan mantong kuto sampoe án mata uroe jilhob. Peuratoran nyan teutabna sampoe án siumu masa, bah kheueh nyan keu ureuëng Israel meunan cit keu ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan awaknyan.

### Teumat manyét

<sup>11</sup>Ureuëng nyang teumat manyét ureuëng nyan ka jeuet keu kuto nyang treb jih tujoh uroe. <sup>12</sup>Bak uroe nyang keu lhée dan nyang keu tujoh jihnyan harôh kheueh jipeugleh droe deungon ié upacara; barô kheueh ureuëng nyan teupeugah ka gleh. Teuma meunyoe uroe nyang keu lhée dan nyang keu tujoh jihnyan gohlom jijak peu gleh droe, jihnyan teutab kheueh lam keuadaan kuto. <sup>13</sup>Ureuëng nyang tupéeh deungon manyét dan hana teuma jijak peu gleh droe nyan na kheueh kuto, sabab jihnyan gohlom teusiram deungon ié upacara. Jihnyan ka jipeukuto Khimah TUHAN dan lé sababnyan jihnyan hanale teuanggung anggota umat Po teu Allah.

<sup>14</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng maté didalam khimah, soe mantong nyang na didalam khimah nyan atawa jitamong u dalam nyan, ureuëngnyan ka jeuet keu kuto nyang treb jih tujoh uroe. <sup>15</sup>Banmandum kendi dan kanot nyang hana meututob nyan pi ka jeuet keu kuto. <sup>16</sup>Tieb-tieb ureuëng nyang tupéeh deungon manyét nyang maté lé sabab keunong poh, atawa nyang maté keudroe jih di blang, ureuëng nyan ka jeuet keu kuto nyang treb jih tujoh uroe. Meunan cit deungon ureuëng nyang tupéeh deungon jirat ureuëng maté atawa ngon tuleueng ureuëng maté.

<sup>17</sup>Keu teupeugleh ureuëng nyang kuto nyan, harôh teucok bacut abée nibak leumô inong nyang jagat nyang ka teutot keu teupeu amphon desya. Abée nyan harôh teupeu tamong u dalam saboh kanot, laju teuboh ié nyang teucok nibak ié nyang ji ilé. <sup>18</sup>Keuhai nyang phon, meunyoe na ureuëng maté didalam khimah, ureuëng nyang hana kuto harôh kheueh jicok saboh tangke hisop, laju jiceulob u dalam ié nyan, laju teuma jiseutékh khimah nyan deungon banmandum nyang na didalam nyan, meunan cit deungon ureuëng nyang na disinan. Nibak hai nyang keu dua, na kheueh meunyoe sidroe-droe ureuëng tupéeh ngon manyét, keunong jirat atawa tuleueng ureuëng maté, ureuëng nyang hana kuto harôh kheueh jireutékh ubak ureuëng nyang kuto nyan deungon cara nyang saban cit lagéenyan teuma. <sup>19</sup>Jihnyan harôh kheueh teureutékh nibak uroe nyang keu lhée dan uroe nyang keutujoh. Bak uroe nyang keu tujoh nyan keumah kheueh upacara teupeu gleh ureuëng nyang kuto nyan. Ureuëng nyan harôh jijak rhah keudroe peukayan jih sigoeuih jimano teuma. Phon nibak mata uroe jilhob ureuëng nyan ka jeuet keu gleh.

<sup>20</sup>Ureuëng nyang jeuet keu kuto dan hana jipeuna upacara teu peu gleh droe, ureuëng nyan teutab kuto sabab gohlom teu siram deungon ié upacara. Jihnyan ka jipeukuto Khimah TUHAN, dan hanale teu anggab anggota umat Po teu Allah. <sup>21</sup>Peuratoran nyan teutab na keu siumu masa. Di ureuëng nyang reutékh ié upacara nyan harôh kheueh teuma jirhah peukayan jih nyan, dan ureuëng nyang keunong ié nyan ka jeuet keu kuto sampoe án mata uroe jilhob. <sup>22</sup>Barang nyang jimat lé ureuëng kuto nyan ka jeuet keukuto, dan di ureuëng laén nyang mat



atranyan pi ka jeuet keukuto teuma trok án mata uroe jilhob.

### Keujadian-keujadian di Kades

(Keu. 17:1-7)

**20** Nibak buleuen sa banmandum umat Israel ka trok u padang pasi Zin dan laju jitinggai teutab di Kades. Miryam meuninggai dan laju jipeukubu disinan.

<sup>2</sup> Bak saboh watée nibak teupat khi-mah-khimah awaknyan ka hanale meu ié. Teuma jijak kheueh awaknyan ubak Nabi Musa dan Nabi Harun <sup>3</sup> sira ji meu ôk-ôk, "leubeh gét kamoe nyoe maté dikeue TUHAN meusajan-sajan deungon syedara-syedara kamoe! <sup>4</sup> Keupeue droeneueh neuba kamoe u padang pasi nyoe? Peu kheueh mangat jeuet kamoe nyoe maté disinoe meusigoe-sigoe deungon beulatang peulara kamoe? <sup>5</sup> Keupeue droeneueh ba kamoe meuteubiet nibak tanoh Meusé u teupat nyang lumpah peudeh ngon seungsara nyoe sampoe kamoe hana hase kamoe pula sapeue nibak tanoh nyoe? Disinoe hana gandom, hana bak ara, anggô dan geulima. Meunan cit ié keu teujieb pi hana disinoe!" <sup>6</sup> Nabi Musa dan Nabi Harun laju geujak geupeu jiôh droe nibak awaknyan dan laju geujak dong di babah pintoe Khimah TUHAN. Awaknyan laju geusujut, dan laju teuma deuh cahya TUHAN nyang teuka u ateueh awaknyan.

<sup>7</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>8</sup> "Gata cok kheueh tungkat

nyang na dikeue Peuto Peujanjian, laju lé gata dan Nabi Harun gatajak peusapat banmandum umat. Dikeue awaknyan banmandum, gata harôh tapeugah ubak gunung batée nyang na disinan mangat nibak gunung batée nyan ji peuteubiet ié. Meunan kheueh gata ka tapeuteubiet ié nibak gunung batée nyan mangat rakyat dan beulatang peulara awaknyan hase jijieb ié." <sup>9</sup> Teuma geujak kheueh laju Nabi Musa geujak cok tungkat nyan lagée nyan geupeurintah lé TUHAN.

<sup>10</sup> Nabi Musa dan Nabi Harun laju teuma geupeusapat banmandum umat dikeue gunung batée nyan. Óh lheueh nyan Nabi Musa geupeugah, "Deungoe kheueh nyoe, hai kawôm peumbeurontak! Peu kheueh kamoe harôh kamoe peuteubiet ié lam gunung batée nyoe?" <sup>11</sup> Lé Nabi Musa laju geubeuôt tungkat geuh nyan dan tungkat nyan laju geu seukok u ateueh gunung batée nyan dua goe. Teuma jiteubiet kheueh ié nibak batée nyan nyang lumpah teuga, sampoe banmandum ureuëng dan beulatang peulara hase jijieb.

<sup>12</sup> Teuma TUHAN geusapa Nabi Musa dan Nabi Harun, kheun Gobnyan, "Sabab gata kureueng meuiman ubak Ulôn keu teupeugah kuasa Ulôn nyang suci dikeue bansa Israel, gata hana teuma tapimpén awaknyan jitamong u nanggroë nyang Ulôn peujanji keu awaknyan."

<sup>13</sup> Nyan kheueh mata ié Meriba. <sup>d</sup> Di Teupat nyan ureuëng-ureuëng Israel ji



Padang pasi (20:1)

<sup>d</sup> Meriba: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "meukrób-krób".  
20:2-13: Keu. 17:1-7

meu ôk-ôk lom ubak TUHAN, nibak teum-pat nyan cit TUHAN geupeudeuh kuasa Geuh nyang suci ubak bansa nyan.

### **Raja Edom hana jibri idhin keu bansa Israel mangat jeuet jijak**

<sup>14</sup> Oh lheueh nyan nibak Kades, Nabi Musa laju geukirém utosan-utosan keujijak meuhadab ubak Raja Edom. Kheun awak-nyan, "Kamoe nibak sukée-sukée Israel nyan mantong na hubungan jih deungon syedara Teungku po. Di Teungku po mungkin neuteupeue keususahan nyang teuka ateueh kamoe. <sup>15</sup> Lé indatu kamoe geujak u nanggroë Meusé dan geutinggai teutab disinan meuthon-thon treb jih. Indatu kamoe dan kamoe jipeusaneut hana gét lé bansa Meusé, <sup>16</sup> dan kamoe meulakée ubak TUHAN kamoe meulakée tulông. TUHAN geudeungoe teumawok kamoe laju geukirém sidroe malaikat. Malaikat nyan kheueh nyang pimpén kamoe meuteubiet nibak tanoh Meusé. Jinoenyoe kamoe ka na di Kades, saboh bandar nibak bataih wilayah Teungku po. <sup>17</sup> Kamoe lakée ngon meuharab beu Teungku peu idhin ubak kamoe mangat jeuet kamoejak rot nanggroë Teungku nyoe. Kamoe dan beulatang peulara kamoe hana meusimpang ho laén dan hana teuma kamoe tamong u lampôh-lampôh anggô. Dan meunan cit hana teuma kamoe jieb ié nibak mon-mon nyang atra Teungku. Kamoe teuma kamoe jak mantong di ateueh rot ueh rayeuk sampoe án kamoe teubiet nibak daerah Teungku po."

<sup>18</sup> Teuma lé ureuëng Edom nyan jijawueb, "Pakriban mantong gata-gata nyoe hana kamoe peu idhin gatajak rot wilayah kamoe. Meunyoe gata tapeusak droe, kamoe teuma kamoe seurang gata!"

<sup>19</sup> Ureuëng Israel nyan jipeugah, "Kamoe teuma kamoe jak rot jalan rayeuk, dan meunyoe kamoe atawa beulatang peulara kamoe nyoe jijieb ié droeneueh, nyan teuma kamoe bayeue. Kamoe meuheuet keukamoe liwat mantong."

<sup>20</sup> Ureuëng-ureuëng nyan jipeugah lom, "Han jeuet!" Laju awaknyan jiteubiet deungon tantra nyang jai lumpah na lom teuga keu jijak prang bansa Israel. <sup>21</sup> Teuma ureuëng Israel nyan laju jigisa dan jijak mita rot laén sabab ureuëng Edom nyan hana jibri idhin rot nanggroë jih.

### **Nabi Harun meininggai donya**

<sup>22</sup> Banmandum umat Israel nyan laju jitinggai Kades dan trok laju u Gunong Hor, <sup>23</sup> nibak bataih ngon Edom. Disinan TUHAN geupeugah ubak Nabi Musa dan Nabi Harun,

<sup>24</sup> "Nabi Harun hana geutamong u nanggroë nyang ka Ulôn peujanji ubak bansa Israel; jihnyan teuma maté sabab gata ban dua ka talawan peurintah Ulôn tô ngon mata ié Meriba. <sup>25</sup> Gata ba kheueh Nabi Harun dan Eleazar, aneuëk jih nyan jijak teungoh u ateueh Gunong Hor. <sup>26</sup> Gatasut kheueh peukayan Nabi Harun nyan dan tapeusok kheueh laju ubak Eleazar. Nabi Harun teuma maté di teumpat nyan." <sup>27</sup> Nabi Musa laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Nabi Musa, Nabi Harun dan Eleazar laju geujak teungoh u ateueh Gunong Hor dan jikalon lé banmandum umat. <sup>28</sup> Laju Nabi Musa geusut peukayan Nabi Harun geupeusok laju peukayan nyan ubak Eleazar. Di ateueh pucak gunong nyan Nabi Harun laju meuninggai donya, oh lheueh nyan Nabi Musa ngon Eleazar geutreun laju diateueh gunong nyan dan geujak gisa lom teuma. <sup>29</sup> Banmandum umat jideungoe bahwa Nabi Harun ka meuninggai donya, dan awaknyan banmandum jimeukabong keu lhée ploh uroe treb jih.

### **Meunang ateueh ureuëng Kanaan**

**21** Arad na kheueh saboh banda di siblah seulitan nanggroë Kanaan. Bak watée raja banda nyan jideungoe bahwa ureuëng-ureuëng Israel teuka jijak liwat rot Atarim, jijak kheueh laju awaknyan jijak-prang bansa nyan dan laju jiteumeteun napadub droe lamkawan awaknyan. <sup>2</sup> Lé ureuëng Israel nyan jimeukaôi lagée nyoe ubak TUHAN, "Meunyoe Droeneueh ya TUHAN neubri beumeunang nyang muteulak keu kamoe ateueh bansa nyan, awaknyan dan banda-banda awaknyan teuma kamoe gulong sampoe án habéh." <sup>3</sup> TUHAN geuteurimong peue nyang jilakée lé ureuëng Israel nyan dan geutulông awaknyan geupeutaloe ureuëng Kanaan. Teuma ureuëng Israel laju jijak prang ureuëng-ureuëng Kanaan nyan sampoe ureuëng Kanaan nyan taloe habéh binasa meunan cit deungon banda-banda

awaknyan jipeu hanco banmandum, laju teupatnyan jiboh nan Horma.<sup>6</sup>

### Uleue nibak Teumaga

<sup>4</sup>Óh lheueh nyan ureuëng Israel laju jitinggai Gunong Hor nyan, dan jicok rot nyang beusôt u Lhok Akaba, keu jikeulileng daerah Edom. Teuma di teungoh rot ueh, bansa nyan ka habéh saba jih, <sup>5</sup> dan laju ji ôk-ôk lom ubak Po teu Allah dan Nabi Musa. Awaknyan jipeugah, "Keupeue Droeneueh ba kamoe neupeuteubiet nibak nanggroë Meusé? Peu kheueh keu neujak poh maté kamoe di teungoh padang pasi nyoe? Disinoe hana peunajoh, meunan cit ié jieb pi hana. Kamoe luwat deungon peunajoh nyang tabeue nyoe!" <sup>6</sup>Teuma TUHAN laju geupeutreun uleue nyang lumpah meubisa lamkawan bansa nyan. Jai that-that ureuëng Israel nyang jikhab lé uleue-uleue meubisa nyan. <sup>7</sup>Laju bansa nyan jijak meuhadab ubak Nabi Musa dan jipeugah, "Kamoe ka meudesya sabab kamoe meu ôk-ôk ubak TUHAN dan ubak droeneueh. Neu meudoá kheueh ubak TUHAN mangat jeuet uleue-uleue nyoe jiwéeh beujiôh nibak kamoe." Lé Nabi Musa laju geumeudoá keu bansa-bansa nyan. <sup>8</sup>Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa geuyue peugét saboh uleue nibak logam dan atranyan geuyue keubah di ateueh saboh taméh. Soe mantong ureuëng nyang jikab lé uleue, laju puléh meunyoë jikalon uleue nyang teupeugét nibak logam nyan. <sup>9</sup>Lé Nabi Musa laju geupeugét uleue nibak teumaga dan geukeubah laju di ateueh taméh lagée nyang geuyue lé TUHAN ubak gobnyan. Tieb-tieb ureuëng nyang jikab lé uleue, hase puléh meunyoë jikalon u ateueh uleue teumaga nyan.

### Nibak Gunong Hor u Pantôn Moab

<sup>10</sup>Ureuëng Israel jibeurangkat lom, laju jipeudong khimah di banda Obot. <sup>11</sup>Óh kalheueh jitinggai teupat nyan, awaknyan laju teuma jipeudong khimah di teupat beukaih bangunan reuloh Abarim di padang pasi siblah u timu daerah Moab. <sup>12</sup>Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeudong khimah di Pantôn Zered. <sup>13</sup>Beudôh nibak teupat nyan awaknyan jijak lom dan jipeudong teuma khimah di meurandeh Krueng Arnon, nibak padang pasi nyang meubin-

teueng u wilayah ureuëng Amori. Krueng Arnon nyan na kheueh bataih daerah ureuëng Moab deungon daerah ureuëng Amori. <sup>14</sup>Nyang kheueh sabab jih dalam 'Kitab Muprang TUHAN' teutuléh: "... Gampông Waheb, didaerah Sufa dan pantôn-pantôn jihnyan; Krueng Arnon <sup>15</sup> dan barieh nyang meulinteung trok u gampông Ar dan beusôt u bataih daerah ureuëng Moab."

<sup>16</sup>Beudôh nibak teupat nyan awaknyan laju jijak u teupat nyang teupeunan Beer, makna jih mon-mon. Disinan TUHAN na meufeureuman ubak Nabi Musa, "Gata yue kheueh umat jeuet jimeusapat; Ulôn keuneuk bri ié keu awaknyan." <sup>17</sup>Nibak wátée nyan ureuëng Israel laju jimeu ca-e lagéenyoe,

"He, mon-mon, beumeue bok-bok kheueh ié gata, kamoe teuma meusambot gata deungon lagu.

<sup>18</sup>Mon nyang geukueh lé ureuëng-ureuëng patot dan lé ureuëng peumimpén bansa geukueh deungon tungkat keupeumimpénan geuh dan deungon tungkat tanda kuasa awaknyan."

Nibak padang pasi awaknyan jiminah u Matana, <sup>19</sup> dan beudôh nibak teupat nyan u Nahaliel, laju teuma u Bamot, <sup>20</sup> óh lheueh nyan u pantôn didaerah ureuëng Moab, di miyueb pucak Gunong Pisga nyang meuhadab u padang pasi.

### Meunang ateueh Raja Sihon dan Raja Og (Tel. 2:26-3:11)

<sup>21</sup>Laju bansa Israel jikirém utosan-utosan ubak Sihon, raja Amori, keu jijak peusampoe peusan nyoe, <sup>22</sup> "Neu peuidhin kheueh kamoe beujeuet kamojak rot nanggroë Teungku. Kamoe dan beulatang kamoe hana meusimpang ho laén dan hana teuma kamoe tamong u dalam blang atawa lampôh-lampôh anggô atawa kamoe jieb ié nibak mon-mon. Kamoe hana meu simpang nibak rot ueh raya trok án kamoe teubiet nibak nanggroë Teungku." <sup>23</sup>Teuma Raja Sihon nyan hana jipeu idhin ureuëng-ureuëng Israel nyan jijak rot nanggroë jih nyan. Raja nyan jipeusapat laju tantra dan jibeudôh disinan laju jijak u Yahas di pa-

<sup>6</sup> *Horma*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "Sapansapa".

21:4: Tel. 2:1 21:5-6: 1Kor. 10:9 21:9: 2Raj. 18:4, Yah. 3:14



dang pasi dan laju jiprang ureuëng-ureuëng Israel nyang na disinan. <sup>24</sup> Teuma lam prang nyan jai that-that tantra Amori nyang jipoh maté lé bansa Israel. Laju ureuëng-ureuëng Israel nyan jiduek di daerah awaknyan phon di Krueng Arnon trok u Krueng Yabok, nyan na kheueh bataih daerah ureuëng Amon, sabab nibak bataih nyan leumpang teuga peutahanan jih. <sup>25</sup> Deungon lagéenyanyan ureuëng Israel jireubot banmandum banda ureuëng Amori, jitamong cit keunan Hesybon dan banmandum banda ubit di bansilingka nyan, laju awaknyan pi tinggai teutab disinan. <sup>26</sup> Hesybon na kheueh ma banda Raja Sihon. Jihnyan ka lheueh na jimuprang jilawan raja Moab dan jireubot daerah ureuëng nyan sampoe sijiôh Krueng Arnon. <sup>27</sup> Nyang kheueh sabab jih lé pujangga geumeu ca-e lagéenyoe,

"Teuka kheueh u Hesybon,  
u banda Raja Sihon.

Kamoe meuheuet keuneuk kamoe  
kalon banda nyoe.

Ji peugét dan peubarô lom teuma.

<sup>28</sup> Na sigoe teujadi dibanda nyoe  
pasokan Sihon jimaju lagée apui hu.  
Nyang jipeuhanco banda Ar di  
Moab,  
dan jikuasa bukét-bukét disipanyang  
Arnon.

<sup>29</sup> Wahe bansa Moab, gata ceulaka!  
Peumujoe Kamos, gata binasa!  
Gata geupeubiyeu lé Allah keu gata  
meungungse,  
kawôm ureuëng inong gata jeuet  
keu tawanan ureuëng Amori.

<sup>30</sup> Teuma jinoenyoe binasa kheueh  
keuturonan awaknyan,  
nibak ban sipanyang rot ueh phon di  
Hesybon u Dibon,  
nibak Nasyim u Nofah rab ngon  
Medeba."

<sup>31</sup> Deungon lagéenyanyan bansa Israel ka  
tinggai teutab di daerah ureuëng Amori.  
<sup>32</sup> Oh lheuehnyan Nabi Musa geuyue teuma  
ureuëng-ureuëng nyan jijak mita rot nyang  
paleng gét keu jijak prang banda Yaezer. Di  
ureuëng Israel pih jireubot laju banda nyan  
meunan cit deungon banda-banda ubit  
nyang na dibansilingka nyan dan ji use laju  
ureuëng Amori nyang na tinggai disinan.

<sup>33</sup> Oh lheueh nyan ureuëng Israel laju  
jiwet dan jicok rot ueh nyang beusôt u  
Basan. Raja Og di Basan jimaju laju deu-

ngon tantra keu jijak prang Ureuëng Israel  
di banda Edrei. <sup>34</sup> TUHAN meufeureuman  
ubak Nabi Musa, "Bék gata takot keu jih-  
nyan. Ulôn teuma Lôn peumeunang gata.  
Gata teuma tapeutaloe jihnyan, banmandum  
rakyat jih dan nanggroé jih. Gata peusaneut  
kheueh jihnyan lagée gata peusaneut ateueh  
Raja Sihon nyang jimat peurintah di Hesy-  
bon." <sup>35</sup> Teuma ureuëng Israel jipeutaloe  
ngon jipoh maté Raja Og, aneuëk-aneuëk jih  
dan banmandum rakyat jih; hana nyang na  
teutinggai. Oh lheuehnyan awaknyan laju  
jitinggai ngon jiduek nibak nanggroé nyan.

### Raja Moab geuhôi Bileam

**22** Bansa Israel nyan jibeurangkat lom  
dan laju jipeudong khimah ateueh  
darat Moab, di daerah meurandeh Krueng  
Yordan, toe ngon banda Yerikho.

<sup>2-3</sup> Bak watée raja Moab nyang nan jih  
Balak, aneuëk Zipor, jideungoe pakriban  
bansa Israel nyan jipeusaneut ateueh  
ureuëng Amori, dan bahwa bansa Israel  
nyang gét that jai jeumeulah jih, yoe that-that  
raja nyan dan meunan ngon banmandum  
rakyat jih nyan teumakot banmandum. <sup>4</sup> Lé  
ureuëng Moab nyan laju jipeugah ubak peumimpén Midian, "Hana treb le geureumbo-  
lan nyan ji reupah ngon jiuét peue nyang  
deuh nibak binéh geutanyoe lagée leumô  
jirot naleueng di blang." Teuma Raja Balak  
<sup>5</sup> geu kirém laju utosan mangat jijak hôi  
Bileam, aneuëk Beor, nyang tinggai di ban-  
da Petor to ngon Krueng Efrat di daerah  
Amau. Awaknyan geuyue jak peusampoe  
ubak Bileam peusannyoe nibak Raja Balak,  
"Beuneu teupeu kheueh, na saboh bansa  
nyang teuka nibak nanggroé Meusé; awak-  
nyan ka meutabu bansaboh nyoe dan ka siab  
jikeuneuk prang daerah kamoe. <sup>6</sup> Awaknyan  
leubeh teuga nibak kamoe. Lé sababnyan,  
tateuka kheueh! Neukutok kheueh awak-  
nyan keu ulôn. Mungken kamoe hase kamoe  
peutaloe awaknyan dan kamoe use awak-  
nyan nibak nanggroé nyoe. Sabab ulôn ya-  
kén that sabab ureuëng nyang droeneueh bri  
beureukat teuma meuteumé beureukat, dan  
ureuëng nyang droeneueh kutok teuma  
meuteumé bala."

<sup>7</sup> Deungon nyan jijak kheueh laju peumimpén Moab dan Midian deungon jiba  
upah keu Bileam mangat geuhnyan geutem  
kutok ureuëng Israel. Oh ka trok awaknyan  
ubak Bileam, awaknyan laju jipeusampoe

ubak gobnyan peue nyang ka geupeusan lé Raja Balak watée jikeuneuk jak meurumpok ngon Bileam nyan. <sup>8</sup> Kheun Bileam ubak awaknyan, "Gata dom kheueh disinoe. Singoh ulôn peugah ubak gata peue nyang ka geupeugah lé TUHAN ubak ulôn." Teuma lé peumimpén Moab nyan laju jitinggai di teupat Bileam.

<sup>9</sup> Lé Po teu Allah laju geujak ubak Bileam dan geutanyong, "Soe kheueh ureuëng-ureuëng nyang tinggai di teupat gata, Bileam?"

<sup>10</sup> Geu jaweueb lé Bileam, "Awaknyan utosan Raja Balak nibak Moab jijak keunoe jipeugah <sup>11</sup> bahwa na saboh bansa nyang teuka nibak nanggroé Meusé ka meutabu bansaboh nyoe. Raja Balak geuyue ubak ulôn mangat lôn kutok bansa nyan keu jihnyan, mangat hase rajanyan jijak prang ngon ji use ureuëng nyan."

<sup>12</sup> Geupeugah lom lé Po teu Allah ubak Bileam, "Bék kheueh gatajak ngon ureuëng nyan, dan bék teuma gata kutok bansa nyan, sabab awaknyan ka Ulôn bri beureukat."

<sup>13</sup> Óh singoh beungoh Bileam laju geupeugah ubak ureuëng nyang jikirém lé Raja Balak nyan, "Gata woe kheueh laju, TUHAN hana geupeu idhin ulôn jak deungon gata."

<sup>14</sup> Teuma jigisa kheueh laju awaknyan ubak Balak dan jipeusampoe ubak geuhnyan bahwa Bileam hana geutem jak deungon droe jihnyan.

<sup>15</sup> Lé Raja balak geukirém lom leubeh le utosan nyang leubeh manyang pangkat jih nibak nyang phon. <sup>16</sup> Awaknyan jipeusampoe laju ubak Bileam peusan nyoe nibak Raja Balak, "Ulôn lakée deungon meuharab that: neuteuka kheueh, dan bék kheueh neutulak. <sup>17</sup> Ulôn kubri upah keu droeneueh nyang jai that, dan ulôn peubuet peue mantong nyang droeneueh peugah. Neuteuka kheueh, dan neukutok kheueh bansa nyan keu ulôn."

<sup>18</sup> Teuma Bileam geujaweueb, "Bahpi nyan méuh dan pirak nyang na didalam meuligoe Raja Balak jijok banmandum nyan keu ulôn, teuma ulôn hana hase lôn iengkeue peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak ulôn, Po teu Allah nyang ulôn seumah. Bahpi nyan hai nyang paleng ubit ulôn hana jeuet lôn lawan hai nyan. <sup>19</sup> Teuma bahpi meunan bah kheueh nibak malam nyoe gata mudom disinoe, lagée nyang ka jipeubuet lé utosan nyang ka awai dilée. Ulôn meuheuet lôn keuneuk teupeu peu

kheueh mantong na nyang teuma geupeugah lé TUHAN ubak ulôn."

<sup>20</sup> Malam nyan Po teu Allah teuka lom ubak Bileam dan geupeugah, "Ureuëng-ureuëng nyan jiteuka keu jilakée gata mangat gatajak deungon awaknyan. Teuma meusiab-siab kheueh mangat gatajak. Teuma gata peubuet kheueh peue nyang teupeurintah ubak gata." <sup>21</sup> Óh singoh beungoh Bileam laju geupasang peulana ateuh keuleudée geuh, laju geujak meusigoe deungon mandum peumimpén Moab nyan.

### Bileam dan keuleudée gobnyan

<sup>22</sup> Teuma bak watée Bileam geujak, Po teu Allah gét that beungéh. Teungoh Bileam geupasang ateuh keuleudée geuhnyan, ji iréng lé dua droe peulayan gobnyan, laju malaikat TUHAN geudong di teungoh-teungoh rot ueh rayeuk keu geu pagab geuhnyan nyang teungoh geujak. <sup>23</sup> Jikalon malaikat TUHAN ka teudong disinan deungon peudeueng bak jaroe nyang ka teusuet didalam sarong, laju keuleudée nyan jijak wet holaén nyang meusimpang nibak rot ueh nyang teungoh jijak nyan, dan jijak laju u dalam blang. Bileam laju geuseunuét keuleudée nyan mangat jigisa lom ubak rot nyang phon. <sup>24</sup> Óh lheuehnyan malaikat TUHAN geudong laju lom di teungoh rot ueh nyang leubeh sampiek, nibak dua boh lampôh anggô deungon bintéh beuton nyang meupet siblah saho. <sup>25</sup> Bak watée keuleudée nyan deuh lom jikalon malaikat TUHAN nyang ka na teudong disinan, laju keuleudée nyan ji seuek bak binéh sampoe gaki Bileam teuseupet bak bintéh beuton nyan. Bileam geu seunuét lom keuleudée nyan. <sup>26</sup> Lé malaikat TUHAN geuminah teuma, dan laju geudong bak binéh nyang leubeh sampiek, sampoe ka hanale rot ueh keu rot jijak bah kheueh nyan di blaih wie meunan cit di blaih uneuen. <sup>27</sup> Watée jikalon malaikat TUHAN nyan, keuleudée nyan laju jpeureubah droe. Bileam meutamah beungéh laju geuseunuét lom keuleudée geuh nyan deungon tungkat. <sup>28</sup> Lé TUHAN geupeujeuet keuleudée nyan hase jipeugah haba. Jipeugah lé beulatang nyan ubak Bileam, "Peu kheueh nyang ulôn peubuet keu Teungku sampoe Teungku neu seunuét ulôn nyoe trok án lhée goe?"

<sup>29</sup> Jaweueb Bileam, "Gata tapeu meunén ulôn! Seukira jih na peudeueng nibak ulôn, ka pasti gata ulôn cang sampoe án maté!"

<sup>30</sup> Ji Jaweueb lé keuleudée nyan, "Bukon kheueh ulôn nyoe keuleudée droeneueh hei Teungku nyang yoh awaikon ilée ulôn nyoe ka neupasang? Peu kheueh kana ulôn meubantah ateuh Teungku?"

"Hana," jaweueb Bileam.

<sup>31</sup> Lé TUHAN geupeuleumah ubak Bileam malaikat TUHAN nyang ka teudong disinan deungon peudeueng ka teusuet sarong ka siab nibak jaroe malaikat nyan. Siat nyan cit Bileam geusujut ubak tanoh sira geujok seumah. <sup>32</sup> Malaikat TUHAN laju geutan-yong, "Pakon droeneueh seunuét keuleudée droeneueh trok án lhée goe? Ulôn nyoe teuka keu lôn jak tam gata, sabab meunurot peundapat ulôn hana gét droeneueh neujak keudéh. <sup>33</sup> Bak watée keuleudée droeneueh nyan jikalon ulôn, keuleudée droeneueh nyan jiseuek u binéh sampoe án lhée goe. Meunyoé hán, pasti droeneueh ka ulôn poh maté, teuma keuleudée nyan ulôn peuseulamat."

<sup>34</sup> Geujaweueb lé Bileam, "Ulôn ka meudesya. Ulôn hana lôn teupeu bahwa droeneueh neudong di ateuh rot ueh keu neu pagab-pagab ulôn. Teuma jinoenyoe, meunurot peundapat Teungku hana gét ulôn jak laju ubak tempat nyang lôn tuju, jinoenyoe bah ulôn woe lom teuma."

<sup>35</sup> Teuma malaikat TUHAN geupeugah, "Neu seutôt kheueh meusajan deungon ureuëng-ureuëngnyan. Teuma droeneueh jeuet neupeugah peue nyang ulôn peugah." Bileam laju geujak lom teuma deungon ureuëng-ureuëng nyang geu kirém lé Raja Balak nyan.

### Raja Balak jijak tueng Bileam

<sup>36</sup> Bak watée Balak jideungoe bahwa Bileam teuma geuteuka, gobnyan geujak tueng Bileam di banda Moab, nyang teuduek jih to ngon binéh Krueng Arnon, to teuma ngon bataih daerah Moab. <sup>37</sup> Geupeugah lé Raja Balak nyan ubak Bileam, "Pakon droeneueh hana neuteuka bak watée ulôn jak tueng phon-phon that? Peu kheueh neupike ulôn nyoe hana hase ulôn bayeue droeneueh?"

<sup>38</sup> Geu jaweueb lé Bileam, "Ka jeuet, jinoenyoe ulôn ka trok lôn teuka. Teuma ulôn nyoe hana hak ulôn peugah peue-peue mantong keucuali Po teu Allah nyang yue ubak ulôn." <sup>39</sup> Teuma geujak kheueh laju Bileam deungon Raja Balak nyan u banda Huzot. <sup>40</sup> Nibak tempat nyan Balak laju

geukeureubeuen na meupadubboh leumô ngon bubiri. Siladum nibak sie nyan jijok laju ubak Bileam dan bubena peumimpén nyang na meusajan-sajan ngon gobnyan.

### Bileam geupeugah nubuat gobnyan nyang phon

<sup>41</sup> Óh singoh beungoh nyan Balak geuba Bileam jak teugoh bukét Bamot Baal. Nibak tempat nyan Bileam hase geukalon siladum nibak bansa Israel.

**23** Kheun Bileam ubak Raja Balak nyan, "Gata peudong kheueh laju di tempatnyoe tujuh boh miseubah keu ulôn, dan gata peusiab teuma disinan tujuh boh leumô agam dan tujuh boh teuma bubiri agam."

<sup>2</sup> Raja Balak nyan geupeubuet laju lagée nyang geupeugah lé Bileam ubak gobnyan. Di ateuh tieb-tieb miseubah nyan awaknyan keubah laju saboh leumô agam dan saboh bubiri agam. <sup>3</sup> Laju Bileam geupeugah ubak Raja Balak, "Gata dong kheueh to ngon keureubeuen nyang teutot atra droeneueh nyan. Siat nyoe ulôn jak ngieng peu kheueh TUHAN geutem meurumpok deungon ulôn atawa hana. Teuma ulôn peugah banmandum peue-peue nyang geupeugah lé TUHAN ubak ulôn." Teuma Bileam geujak laju sidroe gobnyan ubak pucak saboh bukét, <sup>4</sup> dan disinan Po teu Allah teuka laju ubak gobnyan. Geupeugah lé Bileam ubak Po teu Allah, "Ulôn ka ulôn peudong tujuh boh miseubah dan ulôn peuseumah saboh leumô agam dan saboh teuma bubiri agam di ateuh maséng-maséng miseubah nyan."

<sup>5</sup> Laju TUHAN geubri téé ubak Bileam peue nyang harôh geupeugah, dan geuyue laju Bileam nyan geugisa ubak raja Balak mangat geujak peutrok peusan TUHAN keu jih nyan. <sup>6</sup> Bileam laju geugisa dan geukalon Balak mantong teudong to ngon keureubeuen nyang teutot atra geuh nyan, meusajan-sajan deungon banmandum peumimpén Moab.

<sup>7</sup> Laju Bileam geumeu lagu deungon nubuat nyoe,

"Nibak Aram, gunong-gunong di timu sidéh,

Balak, raja Moab jijak hoi ulôn, geupeugah,

'Neuteuka kheueh, dan neumeututoe kheueh keu ulôn.

Neukutok kheueh bansa Israel nyan!'



<sup>8</sup> Peu kheueh mungken ulôn kutok nyan,  
geupeugah lé Po teu Allah hana teukutok?  
mungken kheueh ulôn keunong huköm,  
meunyoe TUHAN hana geumeuhuköm?

<sup>9</sup> Nibak ateueh pucak gunung-gunong ulôn kalon awaknyan:  
nibak bukét-bukét ulôn pandang awaknyan.  
Ngieng kheueh, saboh bansa nyang teu aséng keudroe  
hana jitamong ubak kawöm bansa-bansa laén.

<sup>10</sup> Keuturonan Nabi Yakub lagée ano di panté nyang hana hase teubileueng;  
bansa Israel nyan ramé jih hana ngon peusa.  
Seumoga ulôn maté lagée ureuëng nyang jujoe  
kira jih ajai ulôn lagée ajai ureuëng-ureuëng nyan."

<sup>11</sup> Laju Raja Balak geupeugah ubak Bileam, "Peu kheueh nyang teupeubuet ateueh ulôn? Gata ulôn ba keunoe mangat takutok musoh-musoh ulôn. Teuma meubalek gata bri beureukat ateueh awaknyan."

<sup>12</sup> Geujaweueb lé Bileam, "Ulôn teuma hase ulôn peubuet peue nyang ka TUHAN yue ubak ulôn."

### Nubuat nyang keudua

<sup>13</sup> Laju Raja Balak geupeugah lom ubak Bileam, "Jak kheueh geutanyoe tajak meusajan-sajan u teupat nyang laén; phon sinan droeneuh jeuet neukalon teuma siladum mantong nibak bansa Israel. Neukutok kheueh laju awaknyan enteuk phon disinan." <sup>14</sup> Teuma Raja Balak geuba laju Bileam u padang Zofim, di pucak Gunung Pisga. Meunan cit disinan laju geupeudong tujuh boh miseubah dan geupeuseumah laju saboh leumô agam dan saboh teuma bubiri agam di ateueh maséng-maséng miseubah nyan.

<sup>15</sup> Geupeugah lé Bileam ubak Balak, "Tinggai kheueh droeneuh disinoe, to ngon keureubeuen nyang teutot atra Teungku, jinoenyoe ulôn jak meurumpok deungan TUHAN disinan."

<sup>16</sup> TUHAN geumeurumpok laju deungan Bileam dan geubri té laju ubak gobnyan peue nyang harôh geupeugah, laju gobnyan

geugisa ubak Balak keu geujak peusampoe peusan TUHAN nyan. <sup>17</sup> Teuma geugisa laju Bileam geujak meurumpok ngon Balak nyang mantong teudong to ngon keureubeuen nyang teutot atra geuhnyan, meunan cit na disinan dumna peumimpén ureuëng Moab. Raja Balak nyan laju geutanyong peue nyang ka geupeugah lé TUHAN ubak Bileam nyan, <sup>18</sup> laju Bileam geumeu lagu lom lagée nyoe,

"Hai, Balak, aneuëk Zipor, neujak kheueh keunoe,  
deungoe kheueh peue nyang ulôn peugah nyoe.

<sup>19</sup> Po teu Allah kon lagée manusia nyang mudah meunyeusai dan galak teuma meubuhak bak peugah haba. Meunyoe Po teu Allah meujanji, janji nyan pasti geupeutrok!  
Meunyoe Gobnyan geupeugah haba, nyan ka teuntée teupeubuet teuma!

<sup>20</sup> Ulôn geuyue bri beureukat;  
dan meunyoe Po teu Allah nyang bri beureukat,  
nyan hana hase ulôn tarék lom teuma.

<sup>21</sup> Bak Nabi Yakub hana leumah buet nyang jeuhet;  
bak ureuëng Israel hana teuma deuh nyang payah-payah.  
TUHAN, Po teu Allah awaknyan, sabena deungan awaknyan.  
Awaknyan jimeusurak: Gobnyan kheueh Raja!

<sup>22</sup> Po teu Allah nyang ba awaknyan geupeuteubiet nibak nanggro Meusé;  
lagée banteng kleuet nyang jimeulo keu awaknyan.

<sup>23</sup> Hana iéleumé sihe nyang hase keunong ateueh Nabi Yakub hana teuma iéleumé tanueng nyang meudaya u ateueh ureuëng Israel. Keuhai bansa nyan gob laén teuma jipeugah,  
'Kalon, buet ajaéb nyang geupeuleumah lé Po teu Allah!'

<sup>24</sup> Bansa nyan jibeudôh lagée singa inong, dan jidong óh cot na lagée singa agam.  
Singa nyan hana lom jiéh sigohlom ji teugom umpeuen jih dan jijieb darah musoh nyang jeuet keu umpeuen jihnyan."

<sup>25</sup> Laju Balak jipeugah ubak Bileam, "Ka kheueh nyan, meunyoe gata hana cit

tatem kutok bansa Israel; teuma bék kheueh cuba-cuba neubri beureukat keu awaknyan!"

<sup>26</sup> Jaweueb Bileam, "Bukon kheueh ka lheueh ulôn peugah ubak Teungku bahwa ulôn teuma lôn peubuet peue-peue mantong nyang geueurintah lé TUHAN?"

### Nubuat nyang keu lhée

<sup>27</sup> Geupeugah lom lé Raja Balak ubak Bileam, "Bôh jak kheueh geutanyoe tajak u teupat nyang laén, pat tateupeue, mungken diteupat nyan teuma Po teu Allah geupeu biyeu gata kutok ureuëng Israel keu ulôn." <sup>28</sup> Teuma Raja Balak nyan laju jiba Bileam u ateuh pucak Gunong Peor nyang meuhadab u padang pasi. <sup>29</sup> Geupeugah lé Bileam ubak Raja Balak nyan, "Neupeudong kheueh laju tujuh boh miseubah disinoe dan neupeusiab kheueh teuma tujuh boh leumô agam dan tujuh boh teuma bubiri agam." <sup>30</sup> Raja Balak nyan geupeubuet laju lagée nyang geueurintah lé Bileam. Gobnyan geukeureubeuen laju saboh leumô agam dan saboh teuma bubiri agam di ateuh tieb-tieb miseubah nyan.

**24** Jinoenyoe Bileam ka geuteupeue keuheundak TUHAN bahwa gobnyan geubri beureukat ubak bansa Israel. Sababnyan gobnyan hanale geujak mita tanda-tanda lagée nyang ka geupeubuet nyang ka nyoe. Bileam geupandang u arah padang pasi, <sup>2</sup> dan geungieng bansa Israel teungoh jipeudong khimah seucara meukeulompok-keulompok meunurot sukée bansa awaknyan maséng-maséng. Laju Roh Po teu Allah geutreun geukuasa ateuh Bileam nyan,

<sup>3</sup> dan Bileam nyan laju teuma geupeugah nubuat nyoe,  
"Nyoe kheueh peusan Bileam,  
aneuëk Beor,  
nyang tutoe haba sidroe ureuëng keumalon

<sup>4</sup> nyang ka geudeungoe tutoe haba Po teu Allah  
dan geukalon nyang teupeudéh nibak Nyang Mahakuasa,  
sira teu éh, teuma mata geuh teutab teubleuet.

<sup>5</sup> Padubna gét jih khimah-khimah droeneuh hai Nabi Yakub,  
dan teupat-teupat tinggai gata hai ureuëng Israel!

<sup>6</sup> Lagée pantôn nyang luwah meureutang,

atawa taman bungöng nibak binéh krueng;  
lagée bak gaharu nyang geupula lé TUHAN,  
atawa bak aras nyang na nibak lueng.

<sup>7</sup> Awaknyan meuteumé ié ujeuen-nyang meulimpah,  
bijéh sinemoh nyang meuteumé ié le.

Raja jihnyan teuma jaya, leubeh nibak Agag,  
dan keurajeuen jih teupeu agong teuma.

<sup>8</sup> Po teu Allah nyang ba awaknyan teupeuteubiet nibak nanggroé Meusé, lagée keubeue kleuet nyang meuloe keu awaknyan.

Bubena bansa musoh ka habéh banmandum jiúet,  
tuleueng-tuleueng awaknyan jipeureumok banmandum,  
dan panah-panah seunjata awaknyan habéh geuwiet banmandum

<sup>9</sup> Bansa-bansa nyan na lagée singa agam ngon singa inong,  
nyang jitiarab ngon sira jiéh.  
Soe kheueh nyang beuhe ji peubeudôh jihnyan?

Seumoga ureuëng nyang bri beureukat ubak gata geubri beureukat teuma ubak ureuëng nyan,  
dan ureuëng nyang kutok gata jikutok teuma."

<sup>10</sup> Deungon beungéh nyang hana teukira Raja Balak sira geu reugam boh sininju geuh geupeugah ubak Bileam, "Gata ulôn hôi keu gata kutok bubena musoh-musoh ulôn, teuma pakon gata bri beureukat ubak awaknyan sampoe án lhée goe. <sup>11</sup> Jinoenyoe gata jeuet tajak keudeh, tajakwoe u rumoh gata! Ulôn meujanji upah ubak gata, teuma TUHAN hana geupeu idhin gata keu tateurimong upah nyan."

<sup>12</sup> Geujaweueb lé Bileam, "Bukon kheueh kalheueh ulôn peugah ubak utosan-utosan Teungku bahwa <sup>13</sup> bahpi Teungku neubri keu ulôn méuh dan pirak dan banmandum nyang na di dalam meuligoe Teungku nyan, ulôn hana hase ulôn iengkeue peurintah TUHAN dan lôn peubuet sapeue-sapeue ban galak droe ulôn? Ulôn teuma hase lôn peugah peue nyang ka TUHAN yue ubak ulôn."

### Nubuat-nubuat nyang keuneulheuh

14 Geupeugah lé Bileam ubak Raja Balak, "Jinoenyoe ulôn keuneuk woe ubak bansa ulôn. Teuma sigohlom ulôn jak, bah kheueh ulôn bri téé ubak Teungku keuhai peue nyang teuma jipeubuet lé bansa Israel ateueh bansa Teungku óh laén uroe."

15 Laju Bileam geupeugah teuma nubuat nyoe sira geu meulagu,

"Nyoe kheueh peusan Bileam aneuëk Beor;  
tutoe haba sidroe ureuëng nyang deuh keumalon

16 nyang ka ji deungoe feureuman Po teu Allah,  
dan jeuet jituri Nyang Mahamanyang;  
nyang peuleumah nyang teukalon nibak Nyang Mahakuasa  
sira teu éh teuma mata teutab teubleuet.

17 Ulôn kalon gobnyan, teuma bukan watée nyoe;  
ulôn pandang gobnyan, teuma rot jiôh.  
Sidroe raja nyang meuasai nibak bansa Israel,  
teuma teuka lagée bintang nyang hu meu ble-ble.

Bubena peumimpén Moab geupeu reumok banmandum  
bansa Set teuma geupeuhanco.

18 Tanah Edom teuma jiduek lé musoh jih nyan,  
teuma Israel jipeubuet buet nyang lumpah peukasa.

19 Nibak Nabi Yakub teuma teuka sidroe nyang mat kuasa,  
nyang jipeuhanco bubena musoh-musoh jih."

20 Óh ka lheueh nibak geupeubuet nyan Bileam geukalon ureuëng-ureuëng Amalek. Teuma lé gobnyan laju geupeugah ngon geu meulagu nubuat nyoe,

"Nibak sigala bansa nyang na di donya nyoe,  
Amalek na kheueh nyang paleng meukuasa.

Teuma bansa nyan nibak akhé jih,  
teuma teusampôh cit teuma keu siumu masa."

21 Nibak meuneubuet nyan Bileam geukalon teuma keuturonan Kain, laju geupeugah ngon geu meulagu lagée nubuat nyoe,

"Teumpat tinggai gata keubit lumpah that kukoh,  
na lagée umpung cicém di ateueh gunong batée.

22 Teuma gata, hai ureuëng Keni, teuma geupeubinasa,  
hana treb le Asyur ji angkot gata lagée ureuëng nyang teuteun."

23 Óh lheuehnyan Bileam geupeugah teuma nubuat nyang lagée nyoe,  
"Cilaka! Soe nyang udeb,  
meunyo Po teu Allah geupeubuet hai nyan?

24 Teuma nibak siprus jiteuka saboh kawan kapai,  
awaknyan laju jipeutaklok Asyur dan Heber,  
óh lheuehnyan kawan kapai nyanpi teuma hanco binasa."

25 Laju Bileam meukeumah-keumah geukeuneuk woe u teumpat tinggai gobnyan, dan meunan cit ngon Raja Balak geujak cit teuma.

### Bansa Israel di Gunong Peor

**25** Teungoh bansa Israel nyan tinggai di Pantôn Sitim, ureuëng agam awaknyan ka jipeuphon meumukah deungon ureuëng-ureuëng inong Moab nyang na tinggai disinan. <sup>2</sup> Ureuëng-ureuëng inong nyan jipakat awaknyan ubak teumpat-teumpat khanuri keureubeuen keu jijak bri horeumat ubak ilah awaknyan. Meunan cit di ureuëng-ureuëng Israel nyan meusajan cit jimakheun keureubeuen nyan dan ji seumah ilah ureuëng Moab. <sup>3</sup> Lé sabab ureuëng Israel nyan jiseumah Baal di Peor, TUHAN beungéh ubak awaknyan dan geupeugah ubak Nabi Musa, <sup>4</sup> "Gatajak drob kheueh laju banmandum bansa nyan dan gata jakpoh bu maté awaknyan dikeue rakyat ba sibagoe teulaksana peurintah Ulôn, mangat Ulôn hanale Lôn beungéh keu bansa nyan." <sup>5</sup> Óh lheuehnyan Nabi Musa geupeugah laju ubak hakém-hakém bansa Israel, "Gatanyoe maséng-maséng harôh tajak poh maté banmandum ureuëng didalam sukée gata nyang ka jiseumah Baal di Peor."

<sup>6</sup> Bak watée Nabi Musa dan banmandum umat teungoh jimo ngon jimeuba-e dikeue Khimah TUHAN, awaknyan jingieng sidroe ureuëng Israel teungoh geuba sidroe ureuëng inong Midian jipeutamong u dalam khimah jihnyan. <sup>7</sup> Bak watée Pinehas, aneuëk Eleazar, cucoe Imeum Harun geuka-



lon hai nyan, laju geubeudôh dan geutinggai laju ureuëng meu hudôm nyan. Laju geucok saboh kapak <sup>8</sup> laju geujak tiyéub ureuëng agam ngon ureuëng inong nyan u dalam khimah. Bandua droe ureuëng nyan laju geutob deungon kapak nyan teuma jipiôh kheueh bala nyang teungoh jiteuka deungon hebat that di Israel nyan. <sup>9</sup> Teuma bak watée nyan nyang maté ka na 24.000 droe.

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>11</sup> "Pinehas aneuëk Eleazar, cucoe Imeum Harun, deungon bit-bit dan hana jipiôh jibila keuhoreumatan Ulôn lamkawan ureuëng Israel, sampoe beungéh Ulôn nyan reuda dan Ulôn hana jadéh Ulôn peubinasa bansa nyan. <sup>12</sup> Lé nyan,ajak peugah kheueh ubak Pinehas bahwa Ulôn keuneuk peugot sapeue-sapeue ikat janji deungon jihnyan. <sup>13</sup> Jihnyan dan keuturonan jih ka Ulôn peuteutab sibagoe imeum keu siumu masa, sabab jihnyan deungon gigéh that ka jibila Ulôn, Po teu Allah jih, dan ka teuma jipeuna damé keu desya ureuëng Israel."

<sup>14</sup> Nan ureuëng Israel nyang geupoh maté meusigoe ngon ureuëng inong nyan Zimri, aneuëk Salu, ulée kawöm saboh keuluarga nibak sukée Simeon. <sup>15</sup> Ureuëng inong nyan nan jih Kozbi; jihnyan aneuëk Zur, sidroe ulée kawöm Midian.

<sup>16</sup> TUHAN laju geubri peurintah nyoe ubak Nabi Musa, <sup>17</sup> "Gata jaklawan kheueh ureuëng Midian, dan gata peubinasa kheueh awaknyan. <sup>18</sup> sabab buet nyang jeuhet nyang ka awaknyan reunca keue gata di Peor, dan kareuna Kozbi aneuëk sidroe ulée kawöm di Midian. Kozbi nyan ureuëng inong nyang maté keunong poh bak watée teujadi beuncana sabab peuristiwa di Peor."

### Seunsus nyang keudua

**26** Oh ka lheueh beuncana nyan seu-leusoe, TUHAN geupeugah ubak Nabi Musa dan Eleazar aneuëk Imeum Harun, <sup>2</sup> "Gata harôh tapeuna seunsus keu banmandum umat Israel meunurot keuluarga jihnyan maséng-maséng. Banmandum ureuëng agam nyang meu umu dua ploh thon u ateueh nyang ka mampu jeuet keu tantra, ureuëng nyan harôh teucetet." <sup>3-4</sup> Nabi Musa dan Eleazar laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah nyan. Awaknyan laju geuhôi banmandum ureuëng agam nyang meu umu dua ploh thon u ateueh dan geu-

peusapat laju awaknyan di ateueh darat Moab, nibak siblahi Krueng Yordan, toe ngon banda Yerikho.

Nyoe kheueh ureuëng-ureuëng Israel nyang jiteubiet nibak nanggroe Meusé:

<sup>5</sup> Nibak sukée Ruben, aneuëk tuha Nabi Yakub: kawöm Henokh, Palu, <sup>6</sup> Hezrôn dan Karmi. <sup>7</sup> Ureuëng agam dalam kawöm nyan na jeumeulah jih 43.730 droe. <sup>8</sup> Aneuëk Palu na kheueh Eliab, <sup>9</sup> dan aneuëk-aneuëk Eliab na kheueh Nemuel, Datan dan Abiram. Datan dan Abiram nyan ka jipilé lé umat, teuma awaknyan jipeusaho droe deungon murit-murit Korah keu jilawan Nabi Musa dan Nabi Harun dan lom jilawan TUHAN. <sup>10</sup> Laju bumoe pi beukah bubena awaknyan meunan cit deungon Korah habéh banmandum jiuét lé bumoe sampoe maté bak watée apui jitot sampoe binasa 250 droe ureuëng agam. Hainyan jeuet keu peuingat keu bansa Israel. <sup>11</sup> Teuma aneuëk-aneuëk Korah hana rhoh teupoh maté.

<sup>12</sup> Nibak sukée Simeon: kawöm Nemuel, Yamin, dan Yakhin, <sup>13</sup> Zerah dan Saul. <sup>14</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 22.200 droe.

<sup>15</sup> Nibak sukée Gad: Kawöm Zefon, Hagi, Syuni, <sup>16</sup> Ozni, Eri, <sup>17</sup> Arod dan Areli. <sup>18</sup> Ureuëng agam lam kawöm-kawöm nyan na jeumeulah jih 40.500 droe.

<sup>19-21</sup> Nibak sukée Yehuda: Kawöm Syela, Peres, Zerah, Hezron dan Hamul. Dua droe aneuëk Yehuda, na kheueh Er dan Onan, ka meuninggai donya di tanoh Kanaan. <sup>22</sup> Ureuëng agam dalam kawöm nyan na jeumeulah jih 76.500 droe.

<sup>23</sup> Nibak sukée Isakhar: Kawöm Tola, Pua, <sup>24</sup> Yasub dan Simron. <sup>25</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 64.300 droe. <sup>26</sup> Nibak sukée Zebulon: Kawöm Sered, Elon dan Yahleel. <sup>27</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 60.500.

<sup>28</sup> Nibak keuturonan Nabi Yusuf, nyang na jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: sukée Manasye dan sukée Efraim.

<sup>29</sup> Nibak sukée Manasye: Makhir, aneuëk Manasye na kheueh bapak Gilead; dan kawöm-kawöm nyang seulanjut jihnyoe na kheueh nibak kawöm Gilead: <sup>30</sup> Kawöm Lezer, Helek, <sup>31</sup> Asriel, Sekhem, <sup>32</sup> Semidan dan Hefer. <sup>33</sup> Zelafehad aneuëk Hefer hana jimeu aneuëk nyang agam, teuma aneuëk-aneuëk inong. Nan-nan awaknyan na kheueh Mahla, Noa, Hogla, Milka dan Tirza.

<sup>34</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 52.700 droe.

<sup>35</sup> Nibak sukée Efraim: Kawöm Sutelah, Bekher, dan Tahan. <sup>36</sup> Kawöm Eran na kheueh keuturonan Sutelah. <sup>37</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 32.500 droe. Nyan kheueh kawöm-kawöm keuturonan Nabi Yusuf.

<sup>38</sup> Nibak sukée Benyamin: Kawöm Bela, Asybel, Ahiram, <sup>39</sup> Sefufam dan Hufam. <sup>40</sup> Kawöm Ared dan Naaman na kheueh keuturonan Bela. <sup>41</sup> Ureuëng agam lam kawöm-kawöm nyan na jeumeulah jih 45.600 droe.

<sup>42</sup> Nibak sukée Dan: Kawöm Suham. <sup>43</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 64.400 droe.

<sup>44</sup> Nibak sukée Asyer: Kawöm Yimna, Yiswi dan Beria. <sup>45</sup> Kawöm Heber dan Malkiel na kheueh keuturonan Beria. <sup>46</sup> Asyer na jimeu aneuëk sidroe aneuëk inong nyang meunan Serah. <sup>47</sup> Ureuëng agam lam kawöm-kawöm nyan na jeumeulah jih 53.400 droe.

<sup>48</sup> Nibak sukée Naftali: Kawöm Yahze-el, Guni, <sup>49</sup> Yezer dan Syilem. <sup>50</sup> Ureuëng agam lam kawöm nyan na jeumeulah jih 45.400 droe.

<sup>51</sup> Banmandum ureuëng agam Israel na jeumeulah 601.730 droe.

<sup>52</sup> TUHAN geupeugah ubak Nabi Musa, <sup>53</sup> "Tabagi kheueh tanoh-tanoh nyan keu sukée-sukée bansa Israel meunurot rayeuk jih maséng-maséng sukée. <sup>54-56</sup> Gata peubuet kheueh nyan deungon cara teutiek undi. Ubak sukée nyang rayeuk harôh neubri jeumba nyang rayeuk, dan meunan cit keu sukée nyang ubit gatabri teuma jeumba nyang ubit teuma."

<sup>57</sup> Sukée Lewi na kheueh nibak kawöm-kawöm Gerson, Kehat dan Merari. <sup>58</sup> Lam keuturonan awaknyan jitamong cit keunan kawöm Libni, Hebron, Mahli, Musi dan Korah. Kehat na kheueh bapak si Amram. <sup>59</sup> Amram jimeukawen deungon Yokhebed, aneuëk Lewi. Yokhebed nyan lahé di nang-groe Meusé. Amram dan Yokhebed nyan na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Nabi Harun dan Nabi Musa, meunan cit teuma sidroe aneuëk inong nyang nan jih Miryam. <sup>60</sup> Nabi Harun na teuma geumeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar. <sup>61</sup> Nadab dan Abihu maté bak watée awaknyan jipeuseu-

mah apui nyang hana geu galak lé Po teu Allah. <sup>62</sup> Ureuëng agam nibak sukée Lewi nyan nyang meu umu sibuleuen u ateueh na jeumeulah jih 23.000 droe. Awaknyan teudafeutar aséng hana meusajan nibak syedara-syedara saboh bansa jihnyan, sabab awaknyan hana meuteumé tanoh pusaka di Israel.

<sup>63</sup> Nyan kheueh dafeutar nyang geupeubuet lé Nabi Musa dan Imeum Eleazar keuhai kawöm-kawöm Israel bak watée awaknyan teupeuna seunsus di darat Moab di siblih Krueng Yordan to ngon kota Yeri-kho. <sup>64</sup> Nibak ureuëng-ureuëng nyang yoh watée ilée ka geudafeutar lé Nabi Musa ngon Nabi Harun dipadang pasi Sinai, hana meusidroe pi nibak awaknyan nyang mantong udeb. <sup>65</sup> Hainyan ka geupeugah lé TUHAN bahwa awaknyan banmandum maté di padang pasi. Dan keubit awaknyan banmandum maté, teukeucuali Kaleb aneuëk Yefuna dan Yosua aneuëk Nun.

#### Aneuëk-aneuëk inong Zelafehad

**27** Zelafehad na teuma jimeu aneuëk limong droe aneuëk inong, awaknyan na kheueh Mahla, Noa, Hogla, Milka dan Tirza. Bapak Zelafehad nyan nan jih Hefer, dan bapak Hefer nyan na kheueh Gilead. Bapak Gilead nyan na kheueh Makhir, bapak Makhir nan jih Manasye, dan bapak Manasye na kheueh Nabi Yusuf. <sup>2</sup> Banlimong droe aneuëk Zelafehad nyan laju jijak meuhadab ubak Nabi Musa, dan Imeum Eleazar, meunan cit bubena peumimpén ngon banmandum umat nyang teungoh meusapat to ngon babah pintoe Khimah TUHAN. Kheun awaknyan. <sup>3</sup> "Bapak kamoe meuninggai donya di padang pasi dan lom gobnyan hana teuma meu aneuëk agam. Geuhnyan bukon peungikot korah nyang beurontak ubak TUHAN. Bapak kamoe meuninggai sabab lé desya geuh nyan keudroe. <sup>4</sup> Teuma pakon nan gobnyan harôh gadôh nibak bansa Israel sabab gobnyan hana geumeu aneuëk nyang agam? Neubri kheueh ubak kamoe tanoh pusaka meusajan-sajan deungon kawöm syedara bapak kamoe."

<sup>5</sup> Laju Nabi Musa geupeusampoe hai awaknyan ubak TUHAN, <sup>6</sup> dan TUHAN geupeugah ubak Nabi Musa, <sup>7</sup> "Peue nyang jipeugah lé aneuëk-aneuëk Zelafehad keubit beutôi. Deungon nyan gata jok kheueh keu

awaknyan tanoh pusaka meusajan deungon kawöm syedara bapak awaknyan. Warésan Zelafehad nyan harôh kheueh jipeutleun keu aneuëk-aneuëk jihnyan nyang inong. <sup>8</sup>Gata peugah kheueh ubak bansa Israel meunyoe sidroe aneuëk agam maté dan jihnyan hana jimeu aneuëk nyang agam, teuma tanoh pusaka jihnyan harôh jipeuwaréh ubak aneuëk inong. <sup>9</sup>Meunyoe ureuëng nyan hana teuma aneuëk inong, tanoh pusaka nyan jipeuwaréh ubak syedara jih nyang agam. <sup>10</sup>Meunyoe jihnyan hana teuma syedara nyang agam, tanoh jihnyan rhot ubak syedara nyang agam nibak bapak jihnyan. <sup>11</sup>Meunyoe jihnyan hana teuma syedara nyang agam, dan hana teuma syedara agam siblah bapak jihnyan, tanoh nyan rhot ubak rakan nyang paleng krab atawa paleng to deungon kawöm jihnyan." Peuratoran nyan harôh jitaát ngon jiturot lé ureuëng Israel sibagoe peuratoran huköm nyang geupeurintah lé TUHAN meulalu Nabi Musa.

**Yosua jipiléh sibagoe geunantoe  
Nabi Musa**  
(Tel. 31:1-8)

<sup>12</sup>TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Gata jak ék kheueh u ateueh Gunong Abarim, dan nibak ateueh gunong nyan gata pandang kheueh nanggroë nyang teuma Ulôn bri keu ureuëng Israel. <sup>13</sup>Oh ka lheueh gata pandang nyan, gata teuma maté lagée aduen gata Nabi Harun, <sup>14</sup>sabab dipadang pasi Zin gata ban dua ka gata iengkeue ubak peurintah Ulôn. Bak watée di Meriba banmandum rakyat ji meukrôb-krôb ubak Ulôn, gata hana tatem peugah keuhai keukuasaan Ulôn dikeue awaknyan nyang na hubongan jih deungon ié nyan." (Peuristiwanyan teujadi nibak mata ié Meriba di Kades, padang pasi Zin).

<sup>15</sup>Lé Nabi Musa laju geumeu doa, <sup>16</sup>"Ya, TUHAN Po teu Allah, nyang bri udeb keu mandum nyang udeb, ulôn meulakée, neutunyok kheueh sidroe ureuëng nyang hase jipimpén bansa nyoe; <sup>17</sup>sidroe ureuëng nyang hase jeuet keu panglima bak watée awaknyan jijak muprang. Bék kheueh neupeubiyeu umat Droeneueh nyoe lagée kawan domba nyang hana ureuëng rabe."

<sup>18</sup>Kheun TUHAN ubak Nabi Musa, "Gatajak hôi kheueh Yosua aneuëk Nun. Jihnyan sidroe ureuëng nyang carông. Gata peuduek kheueh jaroe gata u ateueh ulée jihnyan. <sup>19</sup>Gata yue kheueh jihnyan jidong dikeue Imeum Eleazar dan banmandum umat. Dikeue awaknyan banmandum gata harôh gata peumaklum bahwa Yosua nyan na kheueh keu geunantoe gata. <sup>20</sup>Gata seurah kheueh ubak jihnyan siladum nibak keukuasaan gata, mangat umat Israel jitaát keu jihnyan. <sup>21</sup>Yosua harôh jijak lakée naseuhat ngon peutunyok ubak Imeum Eleazar, dan Eleazar harôh teuma jitanyong keuheundak Ulôn deungon jingui Urim dan Tumim.<sup>f</sup> Deungon caranyan Eleazar jipimpén Yosua dan banmandum bansa Israel dalam sigala peukara nyang awaknyan peukeue." <sup>22</sup>Nabi Musa laju geupeubuet lagée nyang geupeurintah lé TUHAN nyan ubak geuhnyan. Gobnyan geuyue dong laju Yosua dikeue Imeum Eleazar dan dikeue banmandum umat. <sup>23</sup>Laju Nabi Musa geupeuduek jaroe gobnyan di ateueh ulée Yosua dan geupeumaklum laju bahwa Yosua nyan na kheueh keugeunantoe gobnyan, lagée nyang geupeugah lé TUHAN ubak gobnyan.

**Peuseumahan-peuseumahan nyang  
teutab**  
(Keu. 29:38-46)

**28** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa <sup>2</sup>mangat gobnyan geujak peugah ubak bansa Israel bahwa awaknyan harôh jisimak beuget-get bahwa bak watée-watée nyang ka teupeuteuntée, teupeuseumah keureubeuen-keureubeuen peunajoh nyang teupeugalak até TUHAN.

<sup>3</sup>Nyoe kheueh keureubeuen nyang harôh jipeuseumah ubak TUHAN: Keu keureubeuen tieb-tieb uroe, dua boh aneuëk bubiri agam nyang meum umu sithon, dan hana teuma meucupa mubacut pi nibak atra keureubeuen nyan, <sup>4</sup>nyang saboh keupeuseumahan beungoh, dan nyang saboh teuk teuma keupeuseumahan seupôt. <sup>5</sup>Meusigoe deungon aneuëk bubiri nyan harôh teuma teupeuseumah sikilo gram teupông teujampu deungon si arée minyéuk zaiton nyang paleng get. <sup>6</sup>Nyan kheueh keureubeuen nyang teutot nyan

<sup>f</sup> Urim dan Tumim: Dua boh barang nyang geupeuguna lé imeum mangat geuteupeue keuheundak Po teu Allah. Hana teuteupeue deungon pasti pakriban cara teupeuguna barang-barang nyan.

27:7: Teu. 36:2 27:12-14: Tel. 3:23-27, 32:48-52 27:17: 1Raj. 22:17, Yeh. 34:5, Mat. 9:36, Mrk. 6:34 27:18: Keu. 24:13 27:21: Keu. 28:30, 1Sam. 14:41, 28:6 27:23: Tel. 31:23



teutab dan nyang phon-phon that teupeuseumah di Gunong Sinai. Bée keureubeuen nyan keubit that teupeugalak até TUHAN. <sup>7</sup>Meusigoe-sigoe deungon aneuëk bubiri nyan beuna teuma si arée ié anggô nyang jisiram u ateuh miseubah. <sup>8</sup>Aneuëk bubiri keu keureubeuen seupôt uroe harôh kheueh jikeureubeuen deungon cara nyang saban lagée nyang jipeuseumah beungoh uroe, meusajan ngon ié anggô. Bée keureubeuen nyang teutot nyan keubit that that galak até TUHAN.

### **Peuseumahan nibak uroe Sabat**

<sup>9</sup>Nibak uroe Sabat harôh kheueh teupeuseumah dua boh aneuëk bubiri agam nyang mantong meu umu sithon nyang hana teuma meucupa mubacut pi nibak beulatang nyan, dua kilo gram teupông nyan ka teujampu deungon minyéuk zaiton keu keureubeuen sajian dan keureubeuen ié anggô. <sup>10</sup>Keureubeuen nyang teutot nyan harôh kheueh teupeuseumah tieb-tieb uroe Sabat sibagoe seunamah ubak keureubeuen uroe-uroe meusigoe-sigoe deungon keureubeuen ié anggô.

### **Peuseumahan nibak tanggai sa tieb-tieb buleuen**

<sup>11</sup>Nibak phon tieb-tieb buleuen harôh teupeuseumah ubak TUHAN keureubeuen nyang teutot lagée dua boh leumô agam nyang muda, saboh bubiri agam, tujuh boh aneuëk bubiri agam nyang mantong meu umu sithon, maséng-maséng nyang hana keunong cupa meubacut pi. <sup>12</sup>Sibagoe keureubeuen sajian harôh kheueh jipeuseumah teupông nyang meujampu ngon minyéuk zaiton; lhée kilo gram teupông keu tieb-tieb saboh leumô agam; dan dua kilo gram teuma teupông keu bubiri agam, <sup>13</sup>dan sikilo gram teupông keu tieb-tieb saboh aneuëk bubiri agam. Keureubeuen nyang teutot nyan na kheueh lagée keureubeuen peunajoh, dan bée keureubeuen nyang mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN. <sup>14</sup>Meusigoe-sigoe deungon keureubeuen nyang teutot nyan harôh teuma jipeuseumah keureubeuen ié anggô, lé jih dua arée keu tieb-tieb leumô agam, si arée siteungoh keu bubiri agam, dan si arée teuma keu tieb-tieb saboh aneuëk bubiri. Nyan kheueh peuratoran keuhai keureubeuen nyang teutot nyan harôh

jipeuseumah nibak tieb-tieb tanggai sa tieb-tieb buleuen lom tieb-tieb thon. <sup>15</sup>Sibagoe sinamah nibak keureubeuen nyang teutot uroe-uroe deungon keureubeuen ié anggô, meunan cit harôh teuma neupeuseumah saboh kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya.

### **Peuseumahan nibak Peurayaan Ruti nyang hana Meurago**

(Im. 23:5-14)

<sup>16</sup>Nibak tanggai peuet blaih buleuen nyang keu sa, na kheueh uroe raya Paskah keu TUHAN. <sup>17</sup>Nibak uroe óh lheueh nyan teuma, tanggai limong blaih, na kheueh phon-phon Peurayaan Ruti nyang hana Meurago, dan treb jih tujuh uroe gata hana jeuet gata pajoh ruti nyang teupeuget na meurago. <sup>18</sup>Nibak uroe nyang keuphon bak uroe peurayaan nyan gata harôh kheueh gata meusapat mangat meusajan-sajan ta meuiébadat, dan hana jeuet gata peubuet buet-buet nyang brat. <sup>19</sup>Gata peuseumah kheueh ubak TUHAN keureubeuen nyang teutot dua boh leumô agam nyang mantong muda, saboh bubiri agam, dan tujuh boh teuma aneuëk bubiri agam nyang mantong meu-umu sithon, maséng-maséng nyang hana meucupa meubacut pi. <sup>20</sup>Gata peuseumah kheueh teuma keureubeuen sajian nyang teupeu wajéb, lagée teupông nyang meujampu deungon minyéuk zaiton: lhée kilo gram teuma teupông keu tieb-tieb saboh leumô agam, dua kilo gram keu bubiri agam, <sup>21</sup>dan sikilo gram teuma keu tieb-tieb saboh aneuëk bubiri agam. <sup>22</sup>Gata peuseumah cit teuma saboh kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya. Deungon caranyan gata ka gata peubuet upacara teupeu sampôh desya umat. <sup>23</sup>Banmandum keureubeuen nyan na kheueh sibagoe sinamah ubak keureubeuen nyang teutot beungoh nyang ka lazem. <sup>24</sup>Deungon cara nyan cit teuma harôh kheueh gata peuseumah ubak TUHAN keureubeuen nyang teutot si treb jih tujuh uroe. Keureubeuen nyan na kheueh lagée keureubeuen sinamah ubak keureubeuen nyang teutot uroe-uroe deungon keureubeuen ié anggô jihnyan teuma. Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN. <sup>25</sup>Bak uroe nyang keutujuh gata harôh gata meusapat mangat gata meuiébadat dan hana jeuet gata peubuet buet nyang brat-brat.

### Peuseumahan nibak Khanuri Musém Seumeukôh

(Im. 23:15-22)

**26** Nibak uroe nyang keuphon Khanuri Musém Keumeukôh, óh lheueh uroe raya lewat tujuh goe aleuhad, bak watée gata tapeuseumah gandom barô ubak TUHAN, gata harôh tameu iébadat seucara meujeumaáh, dan hana jeuet gatapeubuet buet nyang brat-brat. **27** Gata peuseumah kheueh ubak TUHAN keureubeuen teutot na kheueh dua boh leumô agam, saboh bubiri agam nyang mantong muda dan tujuh boh aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon, maséng-maséng nyang hana meucupa mubacut pi. Bée keureubeuen nyang teutot nyan keubit that galak até TUHAN. **28** Gata peuseumah kheueh teuma keureubeuen uroe-uroe nyang teupeu wajéb, na kheueh teupông teujampu ngon minyéuk zaiton: lhée kilo gram keu tieb-tieb saboh leumô agam, dua kilo gram teuma keu bubiri agam, **29** dan sikilo gram keu tieb-tieb saboh aneuëk bubiri. **30** Gata peuseumah cit teuma saboh kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya. Deungon caranyan gata ka tapeubuet upacara teupeu sampôh desya umat. **31** Keureubeuen-keureubeuen nyan meunan cit deungon keureubeuen anggô na kheueh sibagoe keureubeuen sinamah ubak keureubeuen nyang teutot uroe-uroe dan keureubeuen sajian.

### Peuseumahan nibak Khanuri Thon Barô

(Im. 23:23-25)

**29** Nibak tanggai sa buleuen tujuh gata harôh gata iébadat seucaya meujeumaáh ngon meusapat, dan hana jeuet gata peubuet buet nyang brat-brat. Nibak uroe nyan beureuguih-beureuguih harôh gata yueb. **2** Gata peuseumah kheueh ubak TUHAN keureubeuen teutot na kheueh saboh leumô agam nyang mantong muda, saboh bubiri agam dan tujuh boh aneuëk bubiri nyang mantong meu umu sithon, maséng-maséng atranyan nyang hana meubacut pi meucupa. Bée keureubeuen nyang mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN. **3** Gata peuseumah kheueh teuma keureubeuen sajian nyang geupeu wajéb, na kheueh teupông nyang teujampu deungon minyéuk zaiton: lhée kilo gram keu leumô agam, dua kilo

gram teuma keu bubiri agam, **4** dan sikilo gram teuma keu tieb-tieb saboh aneuëk bubiri. **5** Gata peuseumah kheueh teuma saboh kaméng agam, keu keureubeuen peu amphon desya. Deungon caranyan gata ka gata peubuet upacara teupeu sampôh dumna desya umat. **6** Keureubeuen-keureubeuen nyan na kheueh sibagoe sinamah ubak keureubeuen nyang teutot nyang teupeuseumah meusajan-sajan deungon keureubeuen sajian jihnyan, nibak tanggai sa di tieb-tieb buleuen. Meunan cit sibagoe keureubeuen sinamah keu keureubeuen nyang teutot uroe-uroe nyang teupeuseumah meusigoesigoe deungon keureubeuen sajian dan keureubeuen ié anggô jihnyan. Bée keureubeuen nyang mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN.

### Peuseumahan nibak Uroe Teupeu amphon Desya

(Im. 23:26-32)

**7** Bak tanggai siploh buleuen tujuh gata harôh gata peuna iébadat seucara meujeumaáh. Bak uroenyan gata harôh gata puasa dan hana teuma jeuet gata meukeureuja. **8** Gata peuseumah kheueh ubak TUHAN saboh leumô keu keureubeuen nyang teutot dan leumô nyang mantong muda lom teuma nyang agam, saboh bubiri agam dan tujuh boh aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon, maséng-maséng nyang hana keunong cupa mubacut pi. Bée keureubeuen nyang mangat nyan keubit that galak até TUHAN. **9** Gata peuseumah cit teuma keureubeuen sajian nyang teupeuwajéb, na kheueh teupông meujampu deungon minyéuk zaiton: lhée kilo gram keu leumô agam, dua kilo gram keu bubiri agam, **10** dan sikilo gram keu tieb-tieb saboh aneuëk bubiri. **11** Meunan cit gata peuseumah teuma saboh kaméng agam keu upacara teupeu amphon desya umat, seulaén keureubeuen teupeu amphon desya dan keureubeuen nyang teutot uroe-uroe meusajan ngon keureubeuen sajian dan keureubeuen ié anggô nyang teu-peuseumah nibak uroe nyan.

### Peuseumahan nibak Khanuri Jambo ôn

(Im. 23:23-44)

**12** Bak tanggai limong blaih buleuen tujuh gata harôh gata peuna iébadat seucara meujeumaáh, dan hana jeuet gata peubuet buet nyang brat-brat. Nyang treb jih tujuh

uroe gata harôh tapeuna peurayaan keu teu-horeumat TUHAN. <sup>13</sup> Bak uroe nyang keuphon gata peuseumah kheueh ubak TUHAN keureubeuen teutot na kheueh lhée blaih boh leumô agam muda, dua boh bubiri agam nyang mantong muda, dan peuet blaih boh teuma aneuëk bubiri agam nyang umu jih sithon, maséng-maséng beulatang nyan hana meucupa mubacut pi. Bée keureubeuen nyang keubit mangat nyan biet-biet that galak até TUHAN. <sup>14</sup> Tapeuseumah kheueh teuma keureubeuen sajian nyang teupeuwajéb lagée teupông meujampu ngon minyéuk zaiton: lhée kilo gram keu tieb-tieb saboh leumô agam, dua kilo gram keu tieb-tieb saboh bubiri agam, <sup>15</sup> dan sikilo gram teuma keu tieb-tieb aneuëk bubiri. Meusigoe-sigoe deungon keureubeuen sajian nyan harôh kheueh teuma teupeuseumah keureubeuen ié anggô nyang teupeureulée. <sup>16</sup> Seulaén nibak nyan tapeuseumah kheueh teuma saboh kaméng agam keu keureubeuen teupeu amphon desya. Keureubeuen nyan na kheueh sibagoe keureubeuen seunamah ubak keureubeuen nyang teutot uroe-uroe meusigoe ngon keureubeuen sajian dan keureubeuen ié anggô.

<sup>17</sup> Bak uroe nyang keu dua gata peuseumah kheueh teuma dua blaih boh leumô agam nyang mantong muda, dua boh bubiri agam, dan peuet blaih boh teuma aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon, maséng-maséng atra nyan nyang hana keunong mucupa mubacut pi. <sup>18-19</sup> Gata peuseumah kheueh teuma meusigoe-sigoe deungon nyan keureubeuen-keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée keu uroe nyang phon.

<sup>20</sup> Bak uroe nyang keulhée gata peuseumah kheueh teuma siblahi boh leumô agam nyang mantong muda, dua boh bubiri agam, dan peuet blaih boh aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon, maséng-maséng atra nyan nyang hana keunong cupa mubacut pi. <sup>21-22</sup> Gata peuseumah kheueh teuma meusigoe-sigoe deungon nyan banmandum keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée nibak uroe-uroe nyang phon.

<sup>23</sup> Bak uroe nyang keu peuet gata peuseumah kheueh siploh boh leumô agam nyang mantong muda, dua boh bubiri agam, dan peuet blaih boh teuma aneuëk bubiri agam nyang mantong meu-umu sithon, maséng-maséng nyang hana keunong cupa mu-

bacut pi. <sup>24-25</sup> Meusigoe deungon nyan gata peuseumah kheueh teuma keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée keu uroe-uroe nyang phon.

<sup>26</sup> Bak uroe nyang keulimong tapeuseumah kheueh teuma sikureueng boh leumô agam nyang muda-muda, dua boh teuma bubiri agam, dan peuet blaih boh aneuëk bubiri nyang meu-umu sithon, maséng-maséng atranyan nyang hana meucupa mubacut pi. <sup>27-28</sup> Meusigoe deungon nyan gata peuseumah kheueh teuma keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée keu uroe nyang phon.

<sup>29</sup> Bak uroe nyang keunam tapeuseumah teuma lapan boh leumô agam nyang muda, dua boh teuma bubiri agam, peuet blaih boh aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon, maséng-maséng nyang hana keunong cupa mubacut pi. <sup>30-31</sup> Meusigoe deungon nyan gata peuseumah kheueh teuma banmandum keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée keu uroe nyang phon.

<sup>32</sup> Bak uroe nyang keu tujuh tapeuseumah kheueh teuma tujuh boh leumô agam nyang mantong muda, dua boh bubiri agam, dan peuet blaih boh aneuëk bubiri agam nyang mantong meu-umu sithon, maséng-maséng atra nyan nyang hana meucupa mubacut pi. <sup>33-34</sup> Meusigoe deungon nyan gata peuseumah kheueh teuma banmandum keureubeuen-keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée keu uroe nyang phon.

<sup>35</sup> Bak uroe nyang keulapan harôh kheueh teuma gata meusapat keu gata iébadat dan meunan cit hana teuma jeuet gata keureuja buet-buet nyang brat. <sup>36</sup> Gata peuseumah kheueh teuma ubak TUHAN keureubeuen nyang teutot sibagoe leumô agam nyang mantong muda, saboh bubiri agam dan tujuh boh teuma aneuëk bubiri agam nyang meu-umu sithon, maséng-maséng nyang hana meucupa mubacut pi. Bée keureubeuen nyang mangat nyan keubit that-that galak até TUHAN. <sup>37-38</sup> Meusigoe deungon nyan tapeuseumah kheueh teuma keureubeuen nyang laén lagée nyang teupeureulée keu uroe nyang phon.

<sup>39</sup> Nyan kheueh peuratoran-peuratoran keuhai keureubeuen nyang teutot, keureubeuen sajian, keureubeuen ié anggô, seureutoe keureubeuen peudamé nyang harôh gata peuseumah ubak TUHAN nibak peurayaan-peurayaan gata nyang ka geupeuteuntée



nyan. Keureubeuen-keureubeuen nyan na kheueh sibagoe sinamah keu keureubeuen-keureubeuen nyang gata peuseumah keu gata peuleueh kaôï dan keu keureubeuen keu galak droe.

<sup>40</sup> Nabi Musa laju geujak peusampoe ubak bansa Israel peue-peue mantong nyang geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

### Peuratoran keuhai kaôï

**30** Nabi Musa geubri teuma peuratoran nyoe ubak peumimpén bansa Israel. <sup>2</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng agam jimeukaôï ngon ji meujanji jimeusumpah ubak TUHAN, sampoe ureuëng nyan ka ji ikat droe jih deungon janji nyan, ureuëng nyan harôh kheueh jipeu peunoh peue nyang ka jipeujanji nyan, dan hana jeuet ji iengkeue ubak peue nyang ji peugah nyan.

<sup>3-4</sup>Meunyoe na sidroe aneuëk dara nyang tinggai di rumoh ureuëng syiek jih jimeukaôï ubak TUHAN, dan nibak kaôï nyan ji ikat droe jih deungon sapeue-sapeue janji, dan si ayah aneuëk dara nyan hana teuma jeuet keu masa alah bak watée jideungoe hai nyan, teuma aneuëk dara nyan harôh kheueh jipeulheueh banmandum kaôï dan janji jihnyan. <sup>5</sup>Teuma, meunyoe watée jideungoe hai nyan ureuëng syiek aneuëk dara nyan hana jiharok, teuma lé aneuëk dara nyan hana teu ikat ubak janji dan kaôï jih nyan. TUHAN teuma geupeu amphon si dara nyan, sabab jihnyan jitam lé ureuëng syiek jih.

<sup>6-7</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng inong nyang gohlom jimeukawen jimeukaôï ubak sapeue-sapeue janji, aléh na jipike-pike hai nyan leubeh ilée atawa bit meunan mantong, teuma ureuëng inong nyan ka teu ikat ubak kaôï dan janji jih nyan. Meunyoe óh trok watée ureuëng inong nyan ji meukawen, jihnyan teutab teu ikat ubak kaôï dan janji jihnyan; asai ureuëng lakoe jihnyan hana meurasa brat ateueh janji dan kaôï ureuëng binoe jih nyan. <sup>8</sup>Teuma seubalék jih meunyoe ureuëng lakoe jih nyan jitam hai nyan, di ureuëng inongnyan hana teu ikat ubak janji dan kaôï jih nyan. TUHAN teuma geupeu amphon ureuëng inong nyan.

<sup>9</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng inong balée nyang ka jitaléuk lé ureuëng lakoe jih jimeukaôï sampoe kaôï jihnyan teu ikat droe jih, ureuëng nyan teu ikat ubak kaôï jih nyan dan nyan harôh jipeutrok dan jipeubuet teuma.

<sup>10</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng inong nyang ka jimeukawen jimeukaôï dan jimeujanji nyang teu ikat droe jih nyan, <sup>11</sup>ureuëng nyan harôh kheueh jipeupeunoh banmandum nyang ka jipeujanji nyan, asai lakoe ureuëng inong nyan hana jeuet keu masa alah bak watée jideungoe hai nyan. <sup>12</sup>Teuma meunyoe watée jideungoe hai nyan lakoe ureuëng inong nyan jitam peurumoh jih nyan, di ureuëng inong nyan hanale teu ikat ubak kaôï jih nyan. TUHAN teuma geupeu amphon jih nyan, sabab lakoe jih hana jipeu idhin. <sup>13</sup>Ureuëng lakoe na hak keu situju atawa jipeubateue tieb-tieb kaôï nyang geupeugét lé ureuëng binoe jihnyan. <sup>14</sup>Teuma meunyoe watée jideungoe hai nyan ureuëng lakoe jih nyan hana jeuet keu masa alah, ureuëng inongnyan harôh kheueh jijak peulheueh banmandum kaôï nyang ka ji ikat nyan. Ureuëng lakoe jih nyan situju deungon kaôï ureuëng binoe jih nyan sabab hainyan hana jeuet keu masa alah bak watée jideungoe hai nyan. <sup>15</sup>Meunyoe laén watée ureuëng lakoe nyan jipeu bateue kaôï ureuëng binoe jih nyan, teuma lé ureuëng lakoe nyan kheueh nyang harôh jitanggong akibat nyang teuka ateueh peue nyang ka jipeu bateue nyan.

<sup>16</sup>Nyan kheueh peuratoran-peuratoran nyang geubri lé TUHAN ubak Nabi Musa keuhai kaôï dan janji nyang jipeugét lé sidroe aneuëk dara nyang tinggai di rumoh ureuëng syiek jih nyan, atawa lé sidroe ureuëng inong nyang ka ji meukawen.

### Prang teubalah ateueh ureuëng Midian

**31** <sup>1-2</sup>TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Gata jak tueng bila kheueh laju ubak ureuëng Midian sabab peue nyang ka awaknyan peubuet ateueh bansa Israel. Óh lheueh nyan gata teuma maté."

<sup>3</sup>Teuma Nabi Musa geupeugah ubak bansa Israel, "Meusiab-siab kheueh keu tajak muprang: gata harôh tajak prang ureuëng Midian keu teujak peubuet huköman TUHAN ubak awaknyan. <sup>4</sup>Nibak tieb-tieb sukée bansa Israel, gata harôh tapeusiab siribée droe tantra keu jimaju u mideuen prang."

<sup>5</sup>Teuma jipiléh kheueh siribée droe nibak tieb-tieb sukée bansa Israel, banmandum jih nyan na jeumeulah dua blaih ribée droe nyang ka siab keu jijak maju u mideuen

prang. <sup>6</sup> Nabi Musa geuyue awaknyan jijak muprang meusajan-sajan deungon Pinehas aneuëk Imeum Eleazar. Pinehas jiba sajan barang-barang suci dan beureuguih-beureuguih guna jih keu teutujok sibagoe tanda-tanda. <sup>7</sup> Paih lagée peurintah TUHAN ubak Nabi Musa, ureuëng Israel laju jijak prang ureuëng Midian dan laju jijakpoh maté banmandum ureuëng agam awaknyan, <sup>8</sup> jitamong cit keunan limong droe raja Midian, awaknyan na kheueh Ewi, Rekem, Zur, Hur, dan Reba. Bileam, aneuëk Beor, meunan cit jipoh maté.

<sup>9</sup> Ureuëng Israel laju jidrob ngon jiteuen ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk manyak ureuëng Midian, dan jireupah teuma bubena beulatang peulara, meunan cit bubena hareuta keukayaan awaknyan. <sup>10</sup> Banda-banda dan khimah-khimah awaknyan pi jitung banmandum. <sup>11</sup> Óh lheueh nyan ureuëng-ureuëng Israel jijak cok laju bubena hareuta nyang jirampah nyan, jitamong cit keunan ureuëng nyang teuteuen dan beulatang peulara, <sup>12</sup> laju atranyan jijak ba ubak Nabi Musa dan Imeum Eleazar dan keu banmandum umat Israel. Nibak watée nyan awaknyan teungoh jipeudong khimah di ateueh darat Moab, nibak binéh Krueng Yordan, toe ngon banda Yerikho.

### **Tantra Israel jiwoe**

<sup>13</sup> Teuma Nabi Musa, Imeum Eleazar dan banmandum peumimpén nyang laén nibak umat Israel laju jiteubiet nibak lam khimah keu jijak sambot tantra Israel nyang ka jiwoe nibak mideuen prang nyan. <sup>14</sup> Nabi Musa geubeungéh keu panglima-panglima prang nyan, ubak ulée pasokan dan ubak ulée laseukar nyang ban mantong jiwoe nibak prang. <sup>15</sup> Geupeugah lé gobnyan ubak awaknyan, "Pakon gatanyoe tapeubiyeu banmandum ureuëng inong nyan udeb? <sup>16</sup> Bukon kheueh ureuëng-ureuëng nyan nyang ka jiseutôt naseuhah Bileam, sampoe jibujuk umat Israel di Peor mangat jitinggai TUHAN? Dan nyan kheueh teuma nyang peuteuka beuncana u ateueh umat TUHAN! <sup>17</sup> Nyan, jinoenyoe tajak poh maté kheueh laju bubena aneuëk agam dan aneuëk inong nyang hanale gadih. <sup>18</sup> Teuma banmandum aneuëk inong nyang mantong peurawan jeuet gatacok keu gata. <sup>19</sup> Dan gata banmandum nyang ka gatamat manyét ureuëng maté harôh gata tinggai diluwa khimah-khimah

nyang treb jih tujuh uroe. Nibak uroe nyang keu lhée dan nyang keu tujuh gata dan banmandum ureuëng inong nyang ka gata teun nyan harôh gata peuna upacara teupeu gleh droe. <sup>20</sup> Tieb-tieb siôn peukayan dan peue mantong nyang nibak kulét, bulée kaméng atawa kayée, nyan pi harôh kheueh teupeu suci."

<sup>21</sup> Óh lheueh nyan di Imeum Eleazar geupeugah laju ubak mandum tantra nyang ban jiwoe nibak mideuen prang nyan, "Nyoe kheueh peuratoran-peuratoran nyang geubri lé TUHAN ubak Nabi Musa. <sup>22-23</sup> Peue-peue mantong nyang hana tutong meunyoe teutot ngon apui, lagée méuh, pirak, teumaga, beuso, timah putéh dan timah itam, harôh teupeu gleh atra nyan deungon cara teupeutamong u dalam apui. Óh lheueh nyan barang-barang nyan harôh kheueh teuma teu rhah sampoe gleh deungon ié upacara nyang teupeu suci mangat atra nyan hana jeuet keu kuto lé. Dan banmandum beunda nyang laén nyang tutong keunong apui harôh kheueh teupeu suci atra nyan deungon ié upacara nyang teupeu gleh nyan. <sup>24</sup> Nibak uroe nyang keutujuh harôh teuma rhah peukayan gata, barô kheueh gata hanale teupeugah kuto, dan jeuet gata tamong u dalam khimah-khimah."

### **Cara teubagi hareuta nyang teureupah di mideuen prang**

<sup>25</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>26</sup> "Gata dan Imeum Eleazar meunan cit deungon banmandum peumimpén nyang laén nibak umat Israel, harôh kheueh gata itong banmandum hase hareuta nyang teureupah watée di mideuen prang, jitamong cit keunan ureuëng nyang teuteuen dan beulatang nyang laén. <sup>27</sup> Hase nibak hareuta nyang teureupah dimideuen prang nyan harôh gata bagi dua nyang sadub le jih; saboh jeumba keu tantra nyang ka jijak muprang dan saboh jeumba teuk keu umat nyang tinggai. <sup>28</sup> Keu jeumba Ulôn nyang khusus, Ulôn, TUHAN, nibak hak jeumba tantra nyan harôh kheueh gatacok saboh nibak tieb-tieb limong reutoh – bah kheueh nyan nibak ureuëng-ureuëng nyang teuteuen, meunan cit nibak leumô, keuleudée, bubiri dan kaméng. <sup>29</sup> Gata jok kheueh nyan ubak Imeum Eleazar sibagoe peuseumahan khusus keu Ulôn, TUHAN. <sup>30</sup> Nibak jeumba nyang teubri keu umat Israel nyan, harôh teuma teucok saboh nibak tieb-tieb limong

ploh, bah kheueh nyan nibak ureuëng-ureuëng nyang teuteuen, meunan cit nibak leumô, keuleudée, bubiri dan kaméng. Gata jok kheueh banmandum nyan ubak ureuëng Lewi nyang jiurôh Khimah Ulôn." <sup>31</sup> Nabi Musa dan Iméum Eleazar laju geupeubuet lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>32-35</sup> Seulaén nyang ka jicok lé tantra keujeumba awaknyan, hase nyang teureupah nyan na jeumeulah jih: 675.000 boh bubiri dan kaméng, 72.000 boh leumô, 61.000 boh keuleudée, dan 32.000 droe aneuëk dara nyang mantong gadih. <sup>36-40</sup> Siteungoh nibak jeumeulah nyan harôh kheueh teubri keu tantra deungon reuncijih na kheueh lagéenyoe: 337.500 boh bubiri dan kaméng, dan nibak jeumeulah nyang 675 boh na kheueh keu meuneubri khusus ubak TUHAN; 36.000 boh leumô, 72 boh keu meuneubri khusus ubak TUHAN 30.500 boh keuleudée, 61 boh na kheueh keu meuneubri khusus ubak TUHAN; 16.000 droe aneuëk dara mantong gadih, 32 droe na kheueh keu meuneubri khusus ubak TUHAN. <sup>41</sup> Lé Nabi Musa geujok laju meuneubri khusus nyan ubak Iméum Eleazar keu geupeuseumah teuma ubak TUHAN, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN.

<sup>42-46</sup> Jeumba keu rakyat sadub meuneuweuek jih deungon jeumba tantra: 337.500 boh bubiri dan kaméng, 36.000 boh leumô, 30.500 boh keuleudée, dan 16.000 droe aneuëk dara nyang mantong gadih. <sup>47</sup> Lagée nyang geupeurintah lé TUHAN, Nabi Musa laju geucok saboh nibak tieb-tieb limong ploh droe tawanan dan beulatang, laju atra nyan geujok ubak ureuëng-ureuëng Lewi nyang meutugaih di Khimah TUHAN.

<sup>48</sup> Óh ka seuleusoe lé panglima prang nyang ka jipimpén tantra Israel, laju jijak meuhadab ubak Nabi Musa <sup>49</sup> dan laju jilapor, "Teungku, kamoe ka kamoe itong bubena tantra dimiyueb kamoe. Teunyata jeumeulah awaknyan geunab, hana meusidro pi nyang gadôh. <sup>50</sup> Sabab nyan kamoe na kamoe ba piasan-piasan méuh, gleueng jaroe ngon gleueng gaki, iencien, keurabu dan talo takue nyang ka jicok maséng-maséng. Banmandum nyoe kamoe seurah ubak TUHAN sibagoe peuseumahan kamoe, mangat TUHAN teutab geulindong kamoe." <sup>51</sup> Nabi Musa dan Iméum Eleazar geuteurimong laju méuh nyan, banmandum nyan na

kheueh teupegét lam bantuek piasan: <sup>52</sup> Nyang jipeuseumah lé panglima nyan na brat jih rab dua reutoh kilo gram. <sup>53</sup> Teuma di tantra nyan maséng-maséng ka jicok hase hareuta teureupah nibak mideuen prang nyan dan ka jingui keudroe jih maséng-maséng. <sup>54</sup> Teuma Nabi Musa dan Iméum Eleazar laju geuba méuh nyan ubak Khimah TUHAN keu geupeuseumah ubak TUHAN mangat TUHAN geulindong bansa Israel.

### Sukée-sukée bansa Israel siblahi u timu Krueng Yordan (Tel. 3:12-22)

**32** Sukée-sukée Ruben dan Gad awaknyan jai lumpahna jipeulara beulatang peulara. Bak watée awaknyan jikalon padubna gét jih tanoh Yaezer dan tanoh Gilead keu teupat peulara beulatang, <sup>2</sup> laju awaknyan jijak meuhadab ubak Nabi Musa, Iméum Eleazar, dan peumimpén-peumimpén nyang laén nibak sukée Israel sira jipeugah, <sup>3-4</sup> "Tanoh banda Atarot, Dibon, Yaezer, Nimra, Hesybon, Eleale, Sebam, Nebo dan Beon nyang ka jiduek lé bansa Israel deungon geutulông lé TUHAN, lumpah gét keu teupat peulara beulatang. Dan sabab beulatang peulara kamoe ka jai lumpah na, <sup>5</sup> kamoe lakée mangat jeuet tanoh nyoe neubri keukamoe mangat jeuet keu hak milék kamoe. Bék kheueh neuyue kamoe minah u meurandeh Krueng Yordan."

<sup>6</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Trok that até gata tinggai disinoe, jeh ureuëng-ureuëng saboh bansa ngon gata ka jijak muprang? <sup>7</sup> Pakon gata peutakot bansa Israel jijeumeurang Krueng Yordan dan jitamong u nanggroé nyang ka geubri lé TUHAN ubak awaknyan? <sup>8</sup> Meunan cit deungon ayah-ayah gata pi jipeugot lagée nyan, bak watée ulôn yuejak awaknyan u Kades-Barnea mangat jijak meurawoh lam nanggroé nyan. <sup>9</sup> Awaknyan ka trok u Pantôn Eskol dan ka lheueh teuma jingieng tanoh nyan. Teuma watée awaknyan jigisa, awaknyan jipeujeuet bansa Israel teumakot keu jitamong lam tanoh nyang geubri lé TUHAN ubak awaknyan. <sup>10-11</sup> Teuma watée nyan TUHAN beungéh lumpah na laju geupeugah lé Gobnyan, 'ureuëng-ureuëng nyan hana seutia ubak Ulôn. Ngon sabab nyan Ulôn meusumpah bahwa nibak awaknyan nyang ka meu-umu dua ploh thon u ateueh bak watée awaknyan ji tinggai



nanggroe Meusé, hana nyang jiteumé tamong u nanggroe nyang ka Ulôn peujanji bak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub.<sup>12</sup> Banmandum ureuëng nyan keunong huköman keucuali si Kaleb aneuëk Yefune, ureuëng Kenas dan Yosua aneuëk Nun, sabab awaknyan bandua teutab seutia ubak TUHAN.<sup>13</sup> TUHAN beungéh that-that ubak bansa Israel sampoe Gobnyan geupeu biyeu mantong bansa Israel nyan ji meuwot-wot di padang pasi peuet ploh thon treb jih sampoe an banmandum angkatan nyang ka jibeurontak ubak Gobnyan maté banmandum.<sup>14</sup> Dan jinoenyoe, gata teuma nyang beurontak lagée ayah-ayah gata! Gata keubit saboh kawan ureuëng-ureuëng nyang meudesya nyang jeuet keu beungéh TUHAN leubeh-leubeh lom ubak bansa Israel!<sup>15</sup> Meunyoe gata gisa gata peulikot TUHAN, teuma banmandum bansa nyoe geupeubiyeu leubeh treb lom di padang pasi, dan gata kheueh nyang peusabab awaknyan binasa!"

<sup>16</sup> Ureuëng-ureuëng Ruben dan ureuëng-ureuëng Gad nyan laju jijak peurab ubak Nabi Musa sira jipeugah, "Meunyoe meunan bah kheueh teuleubeh ilée kamoe peugot weue nyang meu bintéh batée keu bubiri-bubiri kamoe, dan banda-banda nyang bintéh jih beuton teuma keu aneuëk peurumoh kamoe.<sup>17</sup> Kamoe reujang meusiab-siab keu kamoe jak maju u mideuen prang meusajan-sajan deungon syedara-syedara kamoe nyang laén. Kamoe teuma kamoe pimpén seuranngan nyan dan kamoe ba awaknyan ji tamong u dalam nanggroe nyang ka jeuet keu hak milék awaknyan. Siatnyoe, aneuëk dan peurumoh kamoe bah kheueh tinggai disinoe, di banda-banda nyang meu pageue ngon beuton nyang kukoh dan aneuëk dan peurumoh kamoe nyan aman nibak ji peukaru lé peunduduek nanggroe nyoe.<sup>18</sup> Kamoe hana teuma kamoe woe u rumoh kamoe sigohlom ureuëng Israel jiteumé tanoh keu hak milék pusaka awaknyan.<sup>19</sup> Kamoe hana kamoe tem teurimong mubacut pi nibak tanoh nyang na di meurandeh Krueng Yordan nyan, sabab kamoe ka kamoe teurimong jeumba hak milék kamoe nyang disinoe, di siblah u timu Krueng Yordan."

<sup>20</sup> Geujaweueb lé Nabi Musa, "Meunyoe gata bit-bit deungon sunggoh-sunggoh keu ka siab gata jak muprang keu TUHAN,<sup>21</sup> dan banmandum nyang na lamkawan gata

nyang jeuet jimuprang jijak jeumeurang Krueng Yordan, dan dimiyueb pimpénan TUHAN gata prang musoh-musoh sampoe TUHAN geujak parôh awaknyan,<sup>22</sup> akhé jih nanggroe nyan taklok ubak Gobnyan, teuma gata jeuet tawoe, dan beubaih kheueh gata nibak keuwajéban gata teuhadab TUHAN dan teuhadab syedara-syedara gata, dan TUHAN teuma geubri tanoh di siblah u timu nyan jeuet keu hak milék gata.<sup>23</sup> Teuma ingat, meunyoe gata hana tapeuteupat janji gata nyan, gata meudesya ubak TUHAN dan teuma geuhuköm sabab desya gata nyan.<sup>24</sup> Gata jak kheueh peudong banda-banda ngon weue beulatang gata nyan, bék tuwoe gata peuteupat janji deungon janji nyang ka gata peugah nyan!"

<sup>25</sup> Laju ureuëng-ureuëng Gad ngon ureuëng-ureuëng Ruben jipeugah, "Teungku, kamoe teuma kamoe peubuet peue nyang Teungku peurintah.<sup>26</sup> Aneuëk peurumoh kamoe meunan cit ngon beulatang peulara lagée leumô dan bubiri kamoe teuma tinggai disinoe, di banda-banda Gilead.<sup>27</sup> Teuma kamoe nyoe ka siab keu kamoejak muprang dimiyueb pimpénan TUHAN. Kamoe teuma kamoe jeumeurang Krueng Yordan dan kamoe muprang lagée nyang ka Teungku peugah."

<sup>28</sup> Teuma Nabi Musa geubri peurintah nyoe ubak Imeum Eleazar, Yosua dan peumimpén-peumimpén Israel,<sup>29</sup> "Meunyoe ureuëng-ureuëng Gad dan ureuëng-ureuëng Ruben jiseutôt peurintah TUHAN dan jijeumeurang Krueng Yordan keu jijak muprang, dan meunyoe ateueh bantuan awaknyan gata meuhase gata reubot nanggroe nyan, teuma tanoh Gilead harôh gata bri ubak awaknyan jeuet keu hak milék awaknyan.<sup>30</sup> Teuma meunyoe awaknyan hana jijeumeurang Krueng Yordan keu jijak muprang meusajan-sajan deungon gata, teuma awaknyan harôh jiteurimong jeumba tanoh pusaka di nanggroe Kanaan, saban lagée gata."

<sup>31</sup> Jaweueb ureuëng Gad dan ureuëng-ureuëng Ruben, "Teungku, kamoe teuma kamoe peubuet peue nyang geupeurintah lé TUHAN.<sup>32</sup> Dimiyueb pimpénan TUHAN kamoe teuma kamoe jeumeurang u nanggroe Kanaan dan laju lam mideuen prang, teuma nyang kamoe harab bah kheueh tanoh nyang na disiblah u timu Krueng Yordan nyoe teutab jeuet keu hak milék kamoe."

<sup>33</sup> Lé Nabi Musa laju geuseurah ubak sukée-sukée Gad dan Ruben dan ubak siladum sukée Manasye banmandum daerah Sihon, raja Amori, dan daerah Og, raja Basan, jita-mong cit keunan banda-banda dan tanoh nyang na di seukeulileng nyan. <sup>34</sup> Sukée Gad jipeudong lom banda Dibon, Atarot, Aroër, <sup>35</sup> Atarot-Sofan, Yaezer, Yogbeha, <sup>36</sup> Bet-Nimra, dan Bet-Haran sibagoe banda-banda nyang meu kuta dan sibagoe teupat weuweue bubiri. <sup>37</sup> Sukée Ruben jipeudong lom banda-banda Hesybon, Eleale, Kiryataim, <sup>38</sup> Nebo, Baal-Meon, dan Sebam. Banda-banda nyang awaknyan peudong lom nyan awaknyan gantoe nan jih.

<sup>39</sup> Gata Makhir, aneuëk Manasye, jijak prang tanoh Gilead laju jireubot dan jise ureuëng-ureuëng Amori nyang na disinan. <sup>40</sup> Sabab nyan Nabi Musa laju geubri tanoh Gilead nyan ubak kawöm Makhir, dan awaknyan tinggai teutab disinan. <sup>41</sup> Yair, nibak sukée Manasye, jijak prang dan laju jireubot na meupadub boh gampông, laju gampông-gampông nyang jireubot nyan jiboh nan, "Gampông-gampông Yair". <sup>42</sup> Nobah jijak prang dan jireubot Kenat meusajan ngon gampông-gampông nyang na seukeulileng nyan, laju jiboh nan Nobah, meunurot nan jih keudroe.

#### Teujak nibak nanggroë Meusé u Moab

**33** Óh ka lheueh bansa Israel jitinggai tanoh Meusé, dalam baresan meunurot sukée bansa maséng-maséng di miyueb pimpénan Nabi Musa ngon Nabi Harun, awaknyan jipioh disinan na meupadub boh teupat. <sup>2</sup> TUHAN geupeurintah ubak Nabi Musa mangat teucetet nan-nan nibak tieb-tieb teupat dipat mantong awaknyan jipiôh.

<sup>3</sup> Bansa Israel jitinggai Meusé bak tanggai limong blaih buleuen sa, si uroe óh ka lheueh Paskah nyang phon. Deungon geulindong lé TUHAN awaknyan jitinggai laju banda Rameses, jikalon keudroe lé bansa Meusé, <sup>4</sup> nyang teungoh jiseubeé u dalam jirat aneuëk-aneuëk tuha awaknyan nyang maté geupoh lé TUHAN. Deungon buet nyan, TUHAN ka geubri bukeuti bahwa Gobnyan leubeh teuga nibak ilah-ilah ureuëng Meusé.

<sup>5</sup> Óh ka lheueh bansa Israel jitinggai Rameses, awaknyan laju jipeudong khimah di Sukot. <sup>6</sup> Laju awaknyan jibeurangkat lom dan jipeudong teuma khimah di Etam, nibak binéh padang pasi. <sup>7</sup> Nibak teupat nyan

awaknyan jigisa u Pi-Hahiroth, disiblah u timu Baal-Zefon, laju jipeudong khimah to ngon Migdol. <sup>8</sup> Óh lheuehnyan awaknyan jitinggai teuma Pi-Hahiroth, jijeumeurang laôt dan jitamong laju u dalam padang pasi Etam; óh kalheueh watée lhée uroe jijak, laju jipeudong teuma khimah di Mara. <sup>9</sup> Beudôh inan awaknyan jijak laju dan jipeudong teuma khimah di Elim; disinan na dua blaih boh mata ié dan tujuh ploh bak kuruma.

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan awaknyan jitinggai teuma Elim dan laju teuma geupeudong khimah to ngon Lhok Suez. <sup>11-14</sup> Óh lheueh nyan watée jijak lom awaknyan jipeudong teuma khimah di padang pasi Sin, laju óh lheueh nyan tô ngon Dofka, óh lheueh nyan di Alus, dan óh lheuehnyan di Rafidim, teuma disinan hana meuteumé teupat cok ié jieb.

<sup>15-37</sup> Nibak Rafidim nyan awaknyan jijak laju trok u Gunong Hor dan jipeudong laju khimah di teupat-teupat nyoe: padang pasi Sinai, Kibro-Taawa, "Kubu nyang leuha", Hazerot, Ritma, Rimon-Peres, Libna, Risa, Kehelata, Gunong Syafer, Harada, Makhelot, Tahat, Tarah, Mitka, Hasmona, Moserot, Bene-Yaakan, Hor-Gidgad, Yotbata, Abrona, Ezion-Geber, padang pasi Zin, dan Gunong Hor, nibak batih tanoh Edom.

<sup>38-39</sup> Ateueh peurintah TUHAN, Imeum Harun laju geujak teungoh u ateueh Gunong Hor. Disinan gobnyan meuninggai bak tanggai sa buleuen limong nibak thon nyang keu peuet ploh óh ka lheueh ureuëng Israel ji tinggai tanoh Meusé. Watée meuninggai, Nabi Harun meu umu 123 thon.

<sup>40</sup> Óh lheuehnyan teuma, na raja nibak nanggroë Arad, nyang tinggai di Tanoh Naged, siblah u seulitan Kanaan, meuteumé haba bahwa umat Israel teungoh ji tuju u nanggroë gobnyan.

<sup>41-49</sup> Nibak teujak nibak Gunong Hor u darat Moab, laju ureuëng Israel nyan jipeudong khimah di teupat-teupat nyang teupeugah di miyueb nyoe: Zalmona, Funon, Obot, di teupat beukaih reuloh Abarim di daerah Moab, Dibon-Gad, Almon-Diblataim, Gunong Abarim to ngon Gunong Nebo, dan di darat Moab nibak binéh Krueng Yordan, lom to teuma ngon banda Yerikho, lamkawan Bet-Yesimot dan Pantôn Sitim.

### Peurintah-peurintah sigohlom teujeumeurang Krueng Yordan

<sup>50</sup> Di ateueh darat Moab nyan, nibak binéh Krueng Yordan, to ngon banda Yerikho, laju TUHAN geubri ubak Nabi Musa <sup>51</sup> peurintah-peurintah nyoe keu bansa Israel, "Meunyoé gata jeumeurang Krueng Yordan keu tajak tamong u nanggroé Kanaan, <sup>52</sup> gata harôh ta use banmandum peunduduek nanggroé nyan. Gata peubinasa banmandum bubena beurala awaknyan nyang teupeugét nibak batée logam dan meunan cit deungon teupat-teupat iébadat awaknyan gatapeu hanco banmandum. <sup>53</sup> Tanoh nyan harôh gata reubot ngon gataduek disinan sabab atra nyan Ulôn nyang bri keu gata. <sup>54</sup> Óh lheuehnyan gata bagi-bagi laju keu kawöm-kawöm gata deungon cara jih gata tiek undi. Ubak kawöm nyang rayeuk harôh kheueh gatabri nyang rayeuk, dan ubak kawöm nyang ubit gatabri teuma jeumba jih nyang ubit. <sup>55</sup> Teuma meunyoé peunduduek nanggroé nyan hana jitem teu use, ureuëng-ureuëng nyan teutab tinggai disinan teuma jipeu susah gata lagée ano di dalam mata atawa duro didalam aso gaki gata. Teuma awaknyan kheueh nyang jijak prang gata. <sup>56</sup> Meunyoé gata hana gata use awaknyan, Ulôn teuma nyang peubinasa gata lagée nyang ka Ulôn reuncana ateueh awaknyan."

### Bataih-bataih nanggroé nyan

**34** TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa <sup>2</sup> keuhai peurintah Gobnyan keu bansa Israel lagée nyoe, "Sikeujab teuk gata ka tatamong u dalam nanggroé ureuëng Kanaan, nanggroé nyang Ulôn bri ubak gata sibagoe tanoh pusaka. Nyoe kheueh bataih-bataih nanggroé gata nyan. <sup>3</sup> Di siblahi u seulatan, bataih nyan phon nibak padang pasi Zin meu iseuk laju u Edom. Di siblahi u timu bataih nyan phon nibak ujung seulatan Laôt Maté, <sup>4</sup> wét laju u seulatan trok ubak Rot ueh Akribim dan laju u Zin sampoe u Kades-Barnea di seulatan. Nibak teupat nyan wét lom teuma u barat laôt trok u Hazar-Adar, dan laju trok u Azmon. <sup>5</sup> Disinan wét u pantôn di bataih nanggroé Meusé dan akhé jih di Laôt Teungoh.

<sup>6</sup> Laôt Teungoh na kheueh bataih nanggroé gata di siblahi u barat.

<sup>7</sup> Di utara, phon nibak Laôt teungoh sampoe trok u Gunong Hor <sup>8</sup> dan nibak teupat nyan teujak laju u Rot Hamat laju trok Zedad <sup>9</sup> dan u Zifron dan akhé jih di Hazar-Enan.

<sup>10</sup> Di siblahi u timu bataih nyan phon nibak Hazar-Enan u Sefam. <sup>11</sup> Nibak teupat nyan treun laju u Ribla di siblahi u timu Ain, laju trok u bukét-bukét di panté timu Danau Galilea, <sup>12</sup> laju u seulatan bansipanyang Krueng Yordan sampoe ubak Laôt Maté.

Nyang kheueh nanggroé gata meunurot bataih-bataih nyang na di seukeulileng jih nyan."

<sup>13</sup> Nabi Musa geupeugah laju ubak bansa Israel, "Nyang kheueh tanoh nyang teuma gata teurimong deungon cara tatiek undi, tanoh nyang meunurot peurintah TUHAN nyang harôh teubagi ubak sikureueng siteungoh sukée bansa Israel. <sup>14</sup> Sukée-sukée Ruben dan Gad meunan cit siladum nibak sukée Manasye ka jiteurimong jeumba awaknyan, dan tanoh nyan pi ka teubagi teuma keu keuluwarga-keuluwarga awaknyan. <sup>15</sup> Tanoh pusaka awaknyan teuduek di siblahi u timu Krueng Yordan, to ngon banda Yerikho."

### Peumimpén-peumimpén geubri tugaih jijak bagi tanoh nyan

<sup>16</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, <sup>17</sup> "Nyang wajéb ureuëng bagi tanoh keu awaknyoe na kheueh lé Imeum Eleazar, dan Yosua aneuëk Nun. <sup>18</sup> Gata tunyok kheueh teuma sidroe ureuëng peumimpén nibak tieb-tieb sukée mangat jijak tulông Eleazar dan Yosua jibagi tanoh nyan." <sup>19-28</sup> Nan ureuëng-ureuëng nyan na kheueh:

<i>Sukée</i>	<i>Peumimpén</i>
Yuda	Kaleb bin Yefune
Simeon	Samuel bin Amihud
Benyamin	Elidad bin Kislon
Dan	Buki bin Yogli
Manasye	Haniel bin Efod
Efraim	Kemuel bin Siftan
Zebulon	Elisafan bin Parnah
Isakhar	Paltiel bin Azan
Asyer	Ahihud bin Selomi
Naftali	Pedael bin Amihud

<sup>29</sup> Nyang kheueh ureuëng-ureuëng nyang geupeurintah lé TUHAN mangat geujak bagi



tanoh pusaka nyan keu bansa Israel di nang-groe Kanaan.

### Banda-banda keu ureuëng Lewi

**35** Di ateueh darat Moab, nibak binéh Krueng Yordan, to ngon banda Yerikho, TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>2</sup> "Gatajak peusampoe kheueh ubak bansa Israel bahwa nibak tanoh pusaka nyang teuma awaknyan teurimong nyan, na teuma meupadub boh deungon blang naleueng nyang na disilingka nyan, atranyan harôh kheueh jijok keu ureuëng Lewi mangat awaknyan jeuet jitinggai disinan. <sup>3</sup> Banda-banda nyan ka jeuet keu hak milék ureuëng Lewi keu teumpat tinggai awaknyan. Naleueng lam blang nyang na silingka nyan na kheueh keu beulatang peulara dan mubagoe beulatang awaknyan. <sup>4</sup> Blang naleueng nyan luwah jih na 450 metée u sigala jurusan, atra nyan teu uko nibak bintéh beuton banda. <sup>5</sup> Teuma, daerah ureuëng Lewi nyan hijih timang peuet sagoe, nyang meu ukoran 900 metée di tieb-tieb binéh jih, deungon banda jihnyan na di teungoh-teungoh. <sup>6</sup> Keu ureuëng Lewi harôh kheueh gatajok nam boh banda teumpat jimeulindong ureuëng-ureuëng nyang jipeuplueng droe sabab deungon hana jisaja ureuëng nyan ka jipoh maté ureuëng laén. Seulaén nibak nyan keu ureuëng Lewi meunan cit harôh kheueh teujok peuet ploh dua boh banda nyang laén <sup>7</sup> deungon blang naleueng jih teuma. Jadi jeumeulah banmandum na peuet ploh lapan boh banda keu ureuëng Lewi. <sup>8</sup> Jeumeulah banda-banda Lewi dalam wilayah maséng-maséng sukée Israel harôh kheueh teupeu teuntée meunurot lejih banda dan rayeuk jih wilayah nyan."

### Banda-banda teumpat meulidong

(Tel. 19:1-13; Yos. 20:1-9)

**9-10** TUHAN geuyue ubak Nabi Musa mangat geupeusampoe keu bansa Israel tutoe haba nyoe, "óh kalheueh gata tajeumeurang Krueng Yordan dan gata tamong u nanggroé Kanaan, <sup>11</sup> gata harôh gata peuteuntée laju banda-banda teumpat ureuëng plueng jilakée meulindong, mangat ureuëng-ureuëng nyang jiplueng nyan deungon hana ji saja ka jipoh maté ureuëng laén, teuma meuhase jiplueng u banda nyan. <sup>12</sup> Nibak bandanyan ureuëng nyan teuma aman nibak waréh kawöm ureuëng nyang

keunong poh nyang keuneuk jijak tungbila. Sabab ureuëng nyan jitudoh kajipoh maté ureuëng laén, hana jeuet jipoh maté meunyoé peukara jihnyan gohlom teupeureksa di kantô mahkamah. <sup>13</sup> Gata peuteuntée kheueh nam boh banda teumpat ureuëng plueng jijak lakée meulindong nyan, <sup>14</sup> lhée boh di siblahi u timu Krueng Yordan dan lhée boh teuk teuma di tanoh Kanaan. <sup>15</sup> Ban nam boh bandanyan jeuet keu banda teumpat ureuëng plueng nibak gata, ureuëng Israel, dan keu ureuëng aséng aneuëk rantoe atawa nyang tinggai teutab lamkawan gata. Soe mantong nyang ka jipoh maté ureuëng laén deungon hana jisaja, jeuet jipeuplueng droe u dalam saboh nibak banda-banda nyang ka teukheun nyan.

**16-18** Teuma meunyoé sidroe ureuëng jipoh maté ureuëng laén deungon beuso atawa batée dan atawa kayée, ureuëng nyang peubuet lagéenyang na kheueh ureuëng tukang poh gob sampoe maté; ureuëng nyan meusalah dan harôh teuhuköm maté. <sup>19</sup> Waréh kawöm nibak ureuëng nyang keunong poh maté nyan jeuet jipeurhot huköman maté nyan. Meunyoé jihnyan meuteumé ngon ureuëng nyang poh maté syedara jih nyan, jeuet lé ureuëng nyan jipoh maté ureuëng nyang poh syedara jih nyan.

<sup>20</sup> Meunyoé na sidroe ureuëng jibanci ureuëng laén, laju ureuëng nyang jibanci nyan jipoh maté ngon cara ji seumpom ureuëng nyan dan jigeulawa teuma peupeue nyang na u ateueh ureuëng nyan, <sup>21</sup> atawa jishoh ureuëng nyan deungon boh sineunju, ureuëng nyan teupeunan tukang poh gob sampoe maté; ureuëng nyan meusalah dan harôh teuhuköm maté. Waréh kawöm nyang rab nibak ureuëng nyang keunong poh nyan jeuet jipeubuet huköm maté u ateueh ureuëng nyang ka jipoh maté syedara jih nyan. Dan meunyoé jihnyan jiteumé ureuëng nyang poh maté syedara jih nyan, jeuet lé ureuëng nyan jipoh maté ureuëng nyang poh syedara jih nyan.

<sup>22</sup> Teuma, jeuet mantong sidroe-droe ureuëng deungon hana jisaja jipoh maté ureuëng laén nyang hana jibanci, aléh deungon jisumpom ureuëng nyan atawa deungon jirhom deungon sapeue-sapeue beurida u ateueh ureuëng nyan. <sup>23</sup> Atawa jeuet mantong sidroe-droe ureuëng deungon hana leumah jikalon, jipeurhot si aneuëk batée deungon nyan meusakibat ureuëng laén me-

ninggai donya, teuma di ureuëng nyang maté nyan bukon teuma musoh jih, dan ureuëng nyan hana teuma meukeusut keuneuk peuceulaka ureuëng nyan. <sup>24</sup> Nibak hai-hai nyang lagéenyan bagoe umat jimeurok pakat keu jipeutimang ngon jipeusidang ureuëng nyang ka jipoh maté gob laén nyan, dan meunan cit ureuëng nyang keuneuk balah keuhai maté syedara geuh nyan. <sup>25-28</sup> Meurok pakat umat nyan harôh kheueh teuma jilindong ureuëng nyang ka jipoh maté ureuëng laén deungon hana jisaja nyan lé ancaman syedara ureuëng nyang ka keunong poh maté nyan. Ureuëngnyan harôh jipeuriwang u banda teupat meulindong, di teupat jih puplueng droe nyan. Ureuëng nyan harôh tinggai disinan sampoe ureuëng nibak watée nyan jeuet keu Imeum Agong ka meuninggai donya; barô kheueh teuma di ureuëng nyan ka jeuet jiwoe u gampông leuen jih. Teuma meunyoe ureuëng nyan jitinggai banda teupat jimeulindong nyan, laju meuteumé dan ka jipoh maté lé syedara ureuëng nyang jipoh ngon hana ji saja nyan, teuma peue nyang ka jipeubuet ngon tungbila nyan bukon kheueh nyan teukheun saboh kasus teuseumeupoh maté. <sup>29</sup> Peuratoran-peuratoran nyan teutab na keu gata dan keu banmandum keuturonan gata, dipat mantong gatanyoe tinggai.

<sup>30</sup> Lamhai teupoh ureuëng sampoe maté, ureuëng nyang teutudoh sibagoe ureuëng nyang poh, teuma jeuet teupeugah meusalah atawa teuhuköm maté meunyoe buet jihnyan hase teubukeuti lé dua droe saksi atawa leubeh. Meunyoe sidroe ureuëng saksi hana seb keubukeuti bahwa peue nyang jitudoh nyan beutôi. <sup>31</sup> Sidroe ureuëng nyang jipoh maté ureuëng laén ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. Ureuëng nyan hana jeuet jiteuboh huköm jihnyan deungon péng. <sup>32</sup> Meunyoe na ureuëng jipeuplueng droe u salah saboh banda teupat meulindong, bék kheueh gata peuidhin ureuëng nyan jijok péng mangat jih nyan hase lom jiwoe ubak khimah jih sigohlom Imeum Agong meuninggai donya. <sup>33</sup> Meunyoe gata tapeubuet meunan, gata ka tapeu kuto tanoh nyang teupat gata duek nyan. Ureuëng poh maté gob laén nyan jipubrok nanggro; teuma hanale cara laén keu teupeugleh nanggro nyan seulaén deungon cara teusuit teuma nyawöng ureuëng nyang seumeupoh maté nyan. <sup>34</sup> Bék kheueh gata peukuto ta-

noh nyang teupat gata duek, sabab Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn tinggai lamkawan bansa Israel."

### Hak waréh ureuëng-ureuëng inong nyang ka jimeukawen

**36** Bubena ulée keuluwarga dalam kawöm Gilead, aneuëk Makhir, na kheueh cucoe Manasye, aneuëk Nabi Yusuf, jijak meuhadab ubak Nabi Musa dan peumimpén-peumimpén nyang laén. <sup>2</sup> Kheun awaknyan, "TUHAN geuyue ubak droeneueh mangat neubagi tanoh nyan keu ureuëng Israel deungon cara teutiek undi. Meunan cit Gobnyan geuyue droeneueh mangat neubri tanoh pusaka syedara kamoe Zelafehad ubak aneuëk-aneuëk gobnyan nyang inong. <sup>3</sup> Teuma nyoe peureulée neuingat meunyoe awaknyan jimeukawen deungon ureuëng agam nibak sukée laén, tanoh awaknyan ka rhot ubak jaroe sukée nyan. Deungon lagéenyan tanoh nyang ka teupeuteuntée keu wilayah kamoe teuntée meukureueng. <sup>4</sup> Nibak Thon Teupulang, bak watée banmandum hareuta milék nyang ka ji peubloe jijok pulang ubak ureuëng po hak milék nyang phon, tanoh aneuëk-aneuëk inong Zelafehad teuma teutab jeuet keu hak milék ureuëng lakoe awaknyan, deungon nyan sukée kamoe ka teuntée gadôh tanoh nyan."

<sup>5</sup> Lé Nabi Musa laju geupeutrok ubak bansa Israel peurintah nyoe nibak TUHAN, "Peue nyang jipeugah lé ureuëng keuturonan Nabi Yusuf nyan beutôi, <sup>6</sup> dan lé sababnyan TUHAN geupeugah ubak aneuëk inong Zelafehad bahwa awaknyan beubaih ji meukawen deungon soe mantong nyang ji galak, asai nyang saban sukée jih deungon awaknyan. <sup>7</sup> Tanoh pusaka tieb-tieb ureuëng Israel teutab teu ikat nibak sukée jihnyan. <sup>8</sup> Tieb-tieb ureuëng inong nyang jiteurimong waréh tanoh pusaka di dalam salah saboh sukée bansa Israel, di ureuëng inong nyang na jiteurimong warésan pusaka nyan harôh kheueh jimeukawen deungon sukée jih nyan cit teuma. Deungon lagéenyan tieb-tieb ureuëng Israel teuma jiteurimong hareuta pusaka tanoh indatu jih nyan, <sup>9</sup> sampoe tanoh pusaka nyan hana meupinah-pinah nibak saboh sukée ubak sukée nyang laén. Tieb-tieb sukée bansa Israel teutab na hak milék tanoh pusaka jihnyan keudroe."

<sup>10-11</sup> Jadi paih lagée peurintah TUHAN ubak Nabi Musa, ban limong droe aneuëk

inong Zelafehad nyan, na kheueh Mahla, Tirza, Hogla, Milka dan Noa jimeukawen deungön ureuëng-ureuëng nyang mantong meusyedara rot siblahi bapak jih nyan.  
 12 Awaknyan jimeukawen ngon ureuëng-ureuëng nibak kawöm-kawöm dalam sukée bansa Manasye, aneuëk Nabi Yusuf. Deungön lagéenyanyan tanoh pusaka awaknyan

teutab jeuet keu hak milék nibak sukée bansa bapak awaknyan.

13 Nyan kheueh peuratoran-peuratoran dan keuteutapan-keuteutapan nyang geubri lé TUHAN ubak bansa Israel meulalu Nabi Musa, bak watée bansa Israel nyan mantong na di ateueh darat Moab nibak binéh Krueng Yordan, to ngon banda Yerikho.



# KITAB TEU-ULANG

## PEU INTAT HABA

Kitab *Teu-ulang* meuasoe deungon meubagoe tabeulie-tabeulie nyang geupeugah lé Nabi Musa dikeue bansa Israel watée awaknyan na di nanggroé Moab. Awaknyan jidong nibak teupat nyan óh ka lheueh jihak nyang jiôh that rot padang pasi dan sigohlom teutamong u nanggroé Kanaan keu teujak duek lam nanggroé nyan.

Na meupadub boh pokok nyang peunteng lam kitab nyoe na kheueh:

1. Nabi Musa geupeuingat ubak bansa Israel keuhai peuristiwa-peuristiwa rayeuk nyang treb jih na 40 thon nyan. Gobnyan geulakée ubak bansa Israel mangat awaknyan ji-ingat pakriban Po teu Allah geupimpén awaknyan rot padang pasi dan lé sabab nyan awaknyan harôh taát dan seutia ubak Po teu Allah.
2. Nabi Musa geu-ulang lom Siploh boh Peurintah Po teu Allah, dan gobnyan geuteugon that makna nibak Peurintah nyang Phon. Gobnyan geulakée ngon that-that meuharab mangat ureuëng Israel jimeu-iébadat ubak TUHAN mantong. Laju gobnyan geu-ulang meupadubboh huköm dan peurintah nyang teuatoe keuhai udeb bansa Israel nibak tanoh nyang ka geupeujanji nyan.
3. Nabi Musa geupeuingat bansa Israel makna nibak ikatan peujanjian Po teu Allah deungon awaknyan. Gobnyan geupaksa bansa nyan mangat jipeubarô keuhai jitem lé awaknyan keujipeupeunoh keuwajéban-keuwajéban awaknyan.
4. Yosua teutunyok sibagoe geunantoe Nabi Musa keugeupimpén umat Po teu Allah. Óh ka lheueh geumeulagu saboh lagu sibagoe puja ngon pujo keuseutia ubak TUHAN, dan teupeugah beureukat keu sukée-sukée Israel, Nabi Musa laju meuninggai donya di Moab, disiblahi timu Krueng Yordan.

Tema pokok lam kitab nyoe na kheueh bahwa Po teu Allah ka geupeuseulamat dan geubri beureukat keu umat nyang geupiléh, bansa nyang geugaséh nyan. Deungon nyan bansa Israel hana jeuet tuwoe keuhai nyan. Awaknyan harôh jitaát ubak Po teu Allah, mangat awaknyan teutab udeb dan sabe geubri beureukat.

Ayat-ayat nyang paleng peunteng lam kitab nyoe na kheueh 6:4-6. Ayat-ayat nyoe teutuléh tutoe haba nyang lé Isa geupeugah huköm nyang paleng rayeuk, "Cinta kheueh TUHAN Po teu Allah gata deungon sipeunoh até gata: Peuleumah kheueh nyan lam cara udeb gata dan nibak buet gata."

### Asoe jih

Tabeulie nyang phon 1:1-4:49

Tabeulie nyang keudua 5:1-26:19

a. Siploh Peurintah Allah 5:1-10:22

b. Huköm-huköm, peuratoran-peuratoran, dan nasihat-nasihat 11:1-26:19

Peutunyok-peutunyok keuteutamong lam nanggroé Kanaan 27:1-28:68

Peujanjian teupeubarô 29:1-30:20

Tutoe haba nyang keuneulheuh 31:1-33:29

Nabi Musa meuninggai donya 34:1-12

---

### Haba Phon

**1** Kitab nyoe meu asoe tutoe haba nyang geupeusampoe lé Nabi Musa ubak bansa Israel bak watée awaknyan mantong na di padang pasi nibak Pantôn Yordan. Pantôn nyan na disiblahi u timu Krueng Yordan, tô

ngon banda Suf, lamkawan banda Paron di saboh pihak, dan banda-banda Tofel, Laban, Hazerot dan Di-Zahab dipihak nyang laén. (<sup>2</sup>Phon di Gunong Sinai trok u Kades-Barnea liwat daerah gunong-gunong Edom, treb jih siblahi uroe jak.) <sup>3</sup>Bak tanggai sa buleuen siblahi nibak thon nyang keu peuet

ploh óh kalheueh awaknyan jitinggai nang-groe Meusé, Nabi Musa geupeusampoe ubak bansa nyan banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN keu teupeugah ubak awaknyan. <sup>4</sup>Nyan na jih bak watée Nabi Musa<sup>a</sup> geupeutaloe Sihon, raja ureuëng Amori, nyang jiba peurintah di banda Hesybon, dan Og, raja Basan, nyang jimat peurintah di banda-banda Asytarot dan Edrei. <sup>5</sup>Jadi, disiblahi u timu Yordan di daerah Moab, Nabi Musa phon-phon that geupeut-rang huköm-huköm dan peurintah-peurintah TUHAN.

Geupeugah lé Nabi Musa, <sup>6</sup>"Bak watée geutanyoe mantong na di Gunong Sinai, TUHAN Po teu Allah geutanyoe geupeugah, 'Droeneueh nyoe ka treb that tinggai di gunong nyoe. <sup>7</sup>Jinoenyoe gatareuloh kheueh laju khimah-khimah gata dan tajak laju u daerah gunong-gunong ureuëng Amori dan ubak mandum daerah nyang na tô-tô disinan, na kheueh Pantôn Yordan, daerah meu bukét dan darat nyang miyueb, daerah di siblahi u seulatan dan panté Laôt Teungoh. Tajak duek laju nibak tanoh Kanaan dan Gunong-gunong Libanon trok u krueng raya Efrat. <sup>8</sup>Ulôn, TUHAN, ka Ulôn peujanji tanoh nyan na kheueh keu hak milék indatu gata Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub meunan cit ubak keuturonan awaknyan lhée. Jadi tajak kheueh laju gataduek nibak tanoh nyan."

#### **Nabi Musa geu angkat hakém-hakém** (*Keu. 18:13-27*)

<sup>9</sup>Nabi Musa geupeugah ubak bansa nyan, "Bak watée geutanyoe mantong na di Gunong Sinai, disinan na ulôn peugah ubak gata: Tanggong jaweueb keu ulôn pimpén gata lumpah that brat nibak ulôn. Hai nyan hana hase ulôn peubuet keudroe ulôn, lé sabab <sup>10</sup>TUHAN Po teu Allah gata ka geupeujeuet gata meutamahle siduble bintang-bintang nyang na di langét. <sup>11</sup>Seumoga TUHAN, Po teu Allah indatu gata hana piôh geutamah sabe jeumeulah gata sampoe siri-bée goe lipat, dan geupeu jeuet gata bansa nyang makmu lagée nyang ka geupeujanji nyan! <sup>12</sup>Teuma panena mungken atranyan lôn seuôn keudroe tanggong jaweueb nyang geuhon nyan keu ulôn peuseuleusoe mandum hai gata? <sup>13</sup>Gata piléh kheueh nibak tieb-tieb sukée meupadub droe ureuëng

agam nyang patot-patot lom ngon bijaksana, meupeungalaman dan peunoh peungeurtian, mangat ulôn angkat awaknyan jeuet keu peumimpén gata. <sup>14</sup>Usui nyan gata teurimong deungon gét. <sup>15</sup>Sabab nyan lamkawan peumimpén-peumimpén nyang gata piléh, meupadub droe nyang patot-patot lom na iéleumé ngon malém lom ngon bijaksana ulôn cok dan ulon angkat mangat jeuet keu peumimpén gata. Meupapadub droe teupeu jeuet keu pimpén ateueh siribée droe, nyang laén ateueh sireutôh droe, ateueh limong ploh droe dan ateueh siploh droe. Meunan cit ulôn baiát teuma peumimpén-peumimpén nyang laén mangat teu urôh sukée-sukée gata.

<sup>16</sup>Bak watéenyang ulôn bri tugaih awaknyan lagéenyoe: Gata ngieng kheueh ureuëng meudakwa nyang teuka lamkawan bansa gata. Gata jok kheueh keuputosan nyang ade keuhai nyan meuseuliseh waham nyan, bah kheueh nyan lam peukara nyang teusangkot deungon ureuëng saboh bansa gata atawa meusangkot ureuëng jamé nyang na tinggai lamkawan gata. <sup>17</sup>Keuputosan nyang gata cok nyan harôh kheueh ade dan bék brat siblah; tieb-tieb ureuëng nyang meusalah harôh kheueh gata peusidang deungon cara nyang saban, deungon hana gata peubeuda soe ureuëng nyang teungoh gata peusidang nyan. Bék teumakot ubak soe mantong, sabab keuputosan nyang gata cok nyan asai jih nibak Po teu Allah. Meunyoe na saboh peukara nyang brat nibak gata, gataba kheueh nyan ubak ulôn, mangat ulôn nyang peuputôh atra nyan. <sup>18</sup>Bak watée nyan cit teuma ulôn bri peutunyok-peutunyok ubak gata keuhai banmandum nyang laén nyang teuma ulôn bri téé ubak gata nyang harôh teuma gata peubuet."

#### **Cuwák ji kirém nibak Kades-Barnea** (*Teu. 13:1-33*)

<sup>19</sup>"Dan lom teuma paih lagée peurintah TUHAN Po teu Allah geutanyoe, geutanyoe laju ta tinggai Gunong Sinai dan tajak laju rot padang pasi nyang luwah lom lumpah mubahya tajak lalu u daerah gunong-gunong ureuëng Amori. Bak watée geutanyoe ka trôk u Kades-Barnea, <sup>20-21</sup>ulôn peugah: Jinoenyoe gata ka trôk u daerah gunong-gunong ureuëng Amori, tanoh nyang geubri keu geutanyoe lé TUHAN Po teu Allah geu-

<sup>a</sup> Nabi Musa atawa TUHAN.  
1:4: Teu. 21:21-35

tanyoe dan Po teu Allah indatu geutanyoe. Ngieng kheueh, dikeue gata ka meureuntang tanoh nyan. Gatajak kheueh laju taduek disinan lagée nyang geupeurintah lé TUHAN. Bék kheueh bimbang ngon ragu gata dan bék kheueh teuma teumakot teuh.

<sup>22</sup> Teuma gatajak ubak ulôn dan gata peugah, 'Leubeh gét geutanyoe tayue ureuëng meupadub droe leubeh awai nibak geutanyoe keu mangat jijak seulidék nang-groe nyan dan jeuet awaknyan hase jipeugah ubak geutanyoe rot toh nyang museuti geutanyoejak dan pakriban teuma deungon banda-banda nyang tanyoe jak nyan.' <sup>23</sup> Usui nyan ulôn situju that, nyang kheueh jeuet laju ulôn piléh dua blah droe, sidroe nibak tieb-tieb sukée. <sup>24</sup> Awaknyan jitamong u daerah gunong-gunong nyan nyang jiôh sampoe trok u Pantôn Eskol, banmandum nyan jirawoh. <sup>25</sup> Óh lheueh nyan awaknyan pi jiriwang laju ubak geutanyoe sira jiba boh-boh kayée nyang awaknyan teumé disinan dan meunan cit jilapor lom teuma nang-groe nyang teuma geubri lé TUHAN Allah nyan keubit gét that meubaja.

<sup>26</sup> Teuma gata talawan peurintah TUHAN Allah gata dan hana gatatem tamong u nang-groe nyan. <sup>27</sup> Gata tameu ôk-ôk ngon haba lagéenyoe, 'TUHAN geubanci keu geutanyoe. Nyang kheueh sabab Gobnyan geuba geutanyoe geupeuteubiet nibak nang-groe Meusé keu geujak peujok geutanyoe u dalam jaroe ureuëng Amori mangat ureuëng Amori nyan jipoh maté mandum geutanyoe. <sup>28</sup> Deungon nyan, keupeue geutanyoe tajak keunan? Ureuëng-ureuëng nyang tanyoe kirém keunan takot jimeulapor bahwa bansa nyan leubeh teuga ngon leubeh gagah nibak geutanyoe, dan lom awaknyan tinggai di banda-banda nyang meubintéh beuton meunan cit kong ngon kukoh lom ngon manyang rab trôk u langét. Awaknyan deuh jingieng gogasi disinan!'

<sup>29</sup> Teuma ulôn peugah: Bék teumakot ubak ureuëng-ureuëng nyan. <sup>30</sup> TUHAN Allah teuma geupimpén gata dan geumeujuang keu gata lagée nyang ka gata kalon keudroe di nang-groe Meusé <sup>31</sup> dan di padang pasi. Gata deuh takalon pakriban TUHAN Po teu Allah gata geuba gata deungon seulamat bansipanyang rot ueh nyan sampoe trôk u teupat nyoe, hana meubeda lagée sidroe bapak ji tiengkue aneuëk droe jih keudroe. <sup>32</sup> Teuma bahpi ulôn ka lôn

kheun meunan, gata gohlôm cit gata meuman ubak TUHAN Po teu Allah gata, <sup>33</sup> nyang geujak dikeue gata keu geujak mita teupat peudong khimah keu gata. Gobnyan geutunyok rot uh keu gata bak watée malam lam taméh apui, dan bak watée uroe lam taméh awan."

### TUHAN geuhuköm Israel

(Teu. 14:20-45)

<sup>34</sup> "TUHAN geudeungoe peue nyang gata jeuet keu apoh apah nyan laju Gobnyan jiteuka beungéh. TUHAN geumeusumpah, <sup>35</sup> 'Hana meusidroe pi nibak angkatan jeuhet nyoe hase jitamong u dalam nang-groe nyang subô nyang ka Ulôn peujanji ubak indatu gata. <sup>36</sup> Na kheueh si Kaleb, aneuëk Yefune nyang teuma jitamong keunan, sabab jih nyan teutab seutia ubak Ulôn. Keu si Kaleb dan keuturonan jihnyan teuma Ulôn bri nang-groe nyang ka jijak-jak bansa-boh nyan.' <sup>37</sup> Meunan cit deungon gata nyang jeuet keusabab TUHAN geubeungéh keu ulôn dan geupeugah, 'Hai Nabi Musa, gatapi hana cit tateumé tamong u dalam nang-groe nyan. <sup>38</sup> Teuma gatayue kheueh beutabah até peumbantu gata, Yosua aneuëk Nun. Jihnyan kheueh nyang pimpén bansa Israel jijak reubot tanoh nyan.'

<sup>39</sup> Laju TUHAN geupeugah lom keugeutanyoe banmandum, 'Aneuëk-anneuëk gata nyan mantong that ubit keu hase ji peubeuda nyang jroh deungon nyang jeuhet, aneuëk-anneuëk nyan meunurot kheun gata teuma jireupah lé musoh-musoh gata, keu awaknyan kheueh teuma Ulôn jok tanoh nyan, dan awaknyan teuma jiduek nibak tanoh nyan. <sup>40</sup> Teuma gata, tajak woe kheueh u padang pasi meulalu rot nyang rhot u Lhök Akaba.' <sup>41</sup> Gata tajaweueb, 'Hai Nabi Musa, kamoe nyoe ka meudesya ubak TUHAN. Teuma jinoenyoe kamoe keuneuk maju u mideuen prang lagée nyang geupeurintah lé TUHAN, Po teu Allah geutanyoe.' Teuma lé maséng-maséng lamkawan gata ka meusiab-siab keu tajak muprang, deungon anggapan bahwa teuseureubu tanoh gunong-gunong nyan mudah that.

<sup>42</sup> Teuma TUHAN meufeureuman ubak ulôn, 'Bék tapeubiyeu awaknyan jimuprang, sabab ulôn hana meusajan awaknyan, teuma awaknyan ji peutaloe banmandum lé musoh awaknyan.' <sup>43</sup> Ulôn peutrok ubak gatanyoe peue nyang ka geupeugah lé TUHAN, teuma



gata hana tapakoe mubacutpi. Gata tabantah peurintah TUHAN, dan deungon sombong gata jak laju ubak gunong-gunong nyan. <sup>44</sup> Lé ureuëng Amori nyang na tinggai nibak gunong-gunong nyan laju jiteubiet jijak prang gata banmandum. Jeumeulah awaknyan jai lumpah na, lagée kawan uno. Awaknyan ji peucrok gata sampoe trok u Horma, laju jipeutaloe gata nibak daerah gunong-gunong Edom. <sup>45</sup> Óh lheueh nyan gatawoe dan talakée tulông ubak TUHAN, teuma Gobnyan hana geutem deungoe ngon hán teuma geukalon gata." <sup>46</sup> "Óh lheuehnyan geutanyoe tinggai di Kades nyang treb lumpah na.

### Thon-thon lam padang pasi

**2** Akhé jih geutanyoe tawoe lom u padang pasi meulalu rot ueh nyang rhot u Lhók Akaba, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN. Treb that geutanyoe meuwot-wot nibak gunong-gunong Edom.

<sup>2</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak ulôn <sup>3</sup> bahwa ka lumpah that treb geutanyoe meuwot-wot di daerah nyan. Deungon nyan geutanyoe jinoenyoe harôh tajak u siblah utara. <sup>4</sup> Óh lheueh nyan TUHAN geuyue ubak ulôn mangat lôn bri peutunyok nyang lagée-nyoe ubak gata, 'Hana treblé teuma gata tatamong u daerah Edom, daerah syedara-syedara gata, keuturonan Esau. Awaknyan jitakot keu gata, <sup>5</sup> teuma gata hana jeuet taseurang awaknyan, sabab nibak tanoh awaknyan hana meubacutpi Ulôn bri keu gata, sabab daerah Edom ka Ulôn bri keu keuturonan Esau. <sup>6</sup> Gata jeuet tabloe peunajoh meunan cit deungon ié jieb nibak awaknyan.'

<sup>7</sup> Gata ingat kheueh pakriban TUHAN Po teu Allah gata ka geubri beureukat ubak gata lamhai peue mantong nyang gata peubuet. Gobnyan geupeulara gata bak watée gata mantong na meuwot-wot di teungoh-teungoh padang pasi nyang luwah nyoe. Gobnyan geulindong gata peuet ploh thon treb jih nyoe dan geubri teuma peue mantong nyang gata peureulée.

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan geutanyoe tajak laju, tatinggai teuma rot ueh nyang rhot u bandabanda Elat dan Ezion-Geber rhot laju u Laôt Maté, laju teuwét u timu laôt rhot u Guron Moab. <sup>9</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, 'Ureuëng Moab, keuturonan Nabi Lot, awaknyan hana jeuet gata peukaru. Meunan

cit bék teuma gata seurang awaknyan. Nanggroe Ar ka Ulôn bri keu awaknyan dan nibak tanoh awaknyan hana mubacutpi Ulôn bri keu gata.' "

(<sup>10</sup> Yoh watée ilée Ar nyan jiduek lé bansa Emim. Awaknyan gét that rayeuk-rayeuk hi badan jih, saban ngon ureuëng Enak, meunan cit bansa gogasi. <sup>11</sup> Lagée ureuëng Enak, meunan cit awaknyan teuhôi ngon nan ureuëng Refaim, teuma lé ureuëng Moab jiboh nan awaknyan ureuëng Emim. <sup>12</sup> Ilée ureuëng Hori tinggai di Edom, teuma ji use ngon jipeuranab lé keuturonan Esau, nyang kheueh óh dudoe teuma jiduek tanoh awaknyan; meunan cit teuma deungon bansa Israel teuma óh dudoe singoh ji use musoh-musoh jihnyan nibak tanoh nyang teujok keu awaknyan.)

<sup>13</sup> "Óh lheueh geutanyoe tajeumeurang Krueng Zered lagée nyang geupeurintah lé TUHAN ubak geutanyoe. <sup>14</sup> Nyan na jih lhée ploh lapan thon óh ka lheueh geutanyoe ta tinggai Kades-Barnea. Banmandum tantra nibak angkatan nyan ka maté lagée nyang geupeugah lé TUHAN. <sup>15</sup> TUHAN hana putôh-putôh geulawan sabe awaknyan sampoe teuma awaknyan bak akhé jih banmandum sapansapa.

<sup>16-17</sup> Óh habéh banmandum awaknyan maté, TUHAN laju geupeugah ubak geutanyoe, <sup>18</sup> 'Uroenyoe gata tajak rot daerah Moab, rhot rot nanggroe Ar. <sup>19</sup> Teuma gata trôk u tanoh ureuëng Amon, keuturonan Nabi Lot. Bék kheueh gata peukaru ngon gata seurang awaknyan, sabab nibak tanoh nyang ka Ulôn jok keu awaknyan, meubacutpi hana nyang Ulôn jok keu gata.' "

(<sup>20</sup> Daerah nyan meunan cit meusyeuhu sibagoe nanggroe Refaim, nan bansa nyang watée ilée na tinggai disinan; lé ureuëng Amon awaknyan jiboh nan ureuëng Zamzumim. <sup>21</sup> Lagée ureuëng Enak, awaknyan meunan cit badan jih rayeuk-rayeuk. Awaknyan teuga-teuga that dan lom teuma jeumeulah jih le that. Teuma TUHAN geupeuhanco awaknyan, sampoe ureuëng Amon laju jireubot tanoh nyan, óh lheuehnyan awaknyan laju tinggai disinan. <sup>22</sup> Meunan cit nyang geupeubuet lé TUHAN keu ureuëng Edom, keuturonan Esau nyang tinggai di daerah gunong-gunong Edom. TUHAN geupeuranab banmandum ureuëng Hori, sampoe ureuëng Edom laju jireubot tanoh nyan dan jiduek di ateueh tanoh nyan, laju jiting-

gai teutab disinan trôk án jinoe. <sup>23</sup> Tanoh nyang meureuntang di seupanyang pante Laôt Teungoh ji duek lé ureuëng-ureuëng nibak pulo Kreta. Awaknyan ka jipeupoh habéh ureuëng Awi, peunduduek aseuli nibak tanoh nyan, lé awaknyan jiduek laju nibak daerah nyan dan trôk u seulitan jiôh nibak banda Gaza.)

<sup>24</sup> "Óh ka seuleusoe tajak rot daerah Moab, TUHAN geupeugah ubak geutanyoe, 'Gatajak kheueh laju dan jinoenyoe tajak jeumeurang Krueng Arnon. Ulôn teuma Lôn jok keu gata Sihon, raja Amori nyang mat peurintah di Hesybon, meusigoe deungon nanggroë jihnyan. Gata jakprang kheueh laju awaknyan, laju gataduek ateueh tanoh jihnyan. <sup>25</sup> Phon nibak uroenyoe Ulôn teuma Lôn peujeuet gata beujitakot lé bansa-bansa dipat mantong. Tieb-tieb watée teuma jiteuka yo nyang lumpah teumakot meunyoe jideungoe keuhai gata.' "

### Israel jipeutaloe Raja Sihon

(Teu. 21:21-30)

<sup>26</sup> "Óh ka lheueh ulôn kirém na meupadub droe utosan nibak padang pasi Kedemot ubak Raja Sihon nibak Hesybon mangat jijak peutrok usui meudamé nyoe: <sup>27</sup> 'Neupeu idhin kheueh kamoe mangat kamoejak rot nanggroë Teungku po. Kamoe teuma kamoe jak laju dan hana kamoe wét nibak rot ueh raya. <sup>28</sup> Kamoe teuma kamoe bayeue peunajoh nyang kamoe pajoh dan ié nyang kamoe jieb. Kamoe peureulée kamoe jakmantong rot nanggroë nyoe, <sup>29</sup> sampoe trôk teuma kamoe jeumeurang Krueng Yordan keu kamoe tamong u nanggroë nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah kamoe keu kamoe. Keuturonan Esau nyang na tinggai di Edom dan ureuëng Moab nyang na tinggai di Ar meunan cit awaknyan ka jipeu idhin ubak kamoe mangat kamoejak rot nanggroë awaknyan.'

<sup>30</sup> Teuma lé Raja Sihon hana jibri idhin keu geutanyoe tajak rot nanggroë jih nyan. TUHAN Po teu Allah geutanyoe geu peujeuet jih nyan kreueh ulée dan neukat mangat geutanyoe hase tapeu taloe awaknyan. Daerah jihnyan mantong tanyoe duek sampoe án jinoe.

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan TUHAN geupeugah ubak ulôn, 'Raja Sihon dan nanggroë jih Ulôn jok keu gata; tacok kheueh dan taduek kheueh di nanggroë jih nyan.' <sup>32</sup> Teuma teuka kheueh Sihon deungon banmandum

sipa-i jih keu jijak prang geutanyoe rab ngon banda Yahas. <sup>33</sup> Teuma Po teu Allah TUHAN geutanyoe geuseurah awaknyan ubak geutanyoe, lé geutanyoe laju tapeutaloe awaknyan meunan cit banmandum deungon aneuek-aneuek jih dan lom mandum sipa-i jih. <sup>34</sup> Bak watéenyanyan cit geutanyoe peuhanco ngon tanyoe reubot tieb-tieb banda, dan tapoh maté banmandum peunduduek disinan, ureuëng agam, ureuëng inong, dan aneuek manyak. Hana nyang tapeubiyeu awaknyan udeb. <sup>35</sup> Beulatang peulara awaknyan tacok habéh banmandum dan banda-banda jihnyan tanyoe reupah bubena. <sup>36</sup> Deungon tulông Po teu Allah TUHAN geutanyoe, geutanyoe meuteumé tareubot banmandum bandanyan, phon nibak Aroër, di ujung Pantôn Arnon, dan banda di teungoh pantôn nyan, trôk u daerah Gilead. Hana meusabohpi banda nyang kuta beuton jih nyang keubiet that khong nibak geutanyoe, banmandum nyan taheuntam sapsapa. <sup>37</sup> Teuma geutanyoe hana ta peurab ubak daerah ureuëng Amon atawa binéh Krueng Yabok atawa banda-banda di daerah gunung-gunong atawa tempat laén dipat mantong nyang geutam lé TUHAN Po teu Allah geutanyoe."

### Israel jipeutaloe Raja Og

(Teu. 21:31-35)

**3** "Óh lheuehnyan tanyoe tameugrak laju u arah utara tatuju u daerah Basan, Og, raja Basan jingaza u mideuen prang meusajan ngon banmandum sipa-i jih keujijak prang geutanyoe tô ngon banda Edrei. <sup>2</sup> Teuma TUHAN geupeugah ubak ulôn, 'Bék teumakot keu jihnyan, he Nabi Musa. Ulôn teuma Lôn peujok jihnyan, sipa-i jih dan banmandum daerah jih nyan keu gata. Gata peusaneut kheueh jihnyan lagée nyang ka Ulôn peusaneut u ateueh ureuëng Sihon, raja Amori nyang jimat peurintah di nanggroë Hesybon.'

<sup>3</sup> Dan meunan cit TUHAN Po teu Allah geutanyoe geujok Raja Og dan rakyat jihnyan keu geutanyoe, dan awaknyan banmandum tanyoe nyang peutaloe. <sup>4</sup> Bak watée nyan tanyoe reubot banmandum banda jihnyan, hana meusaboh banda jihpi nyang na tinggai. Banmandum nyan na nam ploh boh banda nyang geutanyoe reubot bansaboh Argob, nyang jipeurintah lé Raja Og nibak Basan. <sup>5</sup> Banmandum banda nyan jipeugét deungon pageue-pageue beuton

nyang manyang-manyang, pintoe-pintoe geureubang dan palang-palang pintoe keu teutôb pintoe geureubang nyan. Seulaén nibaknyan mantong jai banda nyang laén nyang hana meupageue ngon beuton. <sup>6</sup> Banmandum banda nyan tanyoe peuhanco, dan banmandum teuma ureuëng agam, ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk awaknyan tanyoe poh maté, lagée nyang geutanyoe peubuet ateueh banda-banda Raja Sihon nibak Hesybon. <sup>7</sup> Beulatang peulara awaknyan tanyoe cok dan banda-banda nyan tanyoe reubot teuma.

<sup>8</sup> Bak watéenyan tanyoe cok nibak bandua raja Amori daerah di siblah u timu Krueng Yordan dan Krueng Arnon sampoe trôk u Gunong Hermon. (<sup>9</sup> Gunong Hermon nyan teukheun cit ngon nan Siryon lé ureuëng Sidon, dan Senir lé ureuëng Amori.) <sup>10</sup> Tanyoe cok banmandum wilayah Raja Og nibak Basan: banda-banda nyan nyang na ateueh darat manyang, lagée daerah Gilead dan Basan, laju trok u timu nibak banda Basan dan Edrei.”

(<sup>11</sup> Raja Og na kheueh ureuëng Refaim nyang keuneulheuh. Keureunda manyét jih<sup>b</sup> teupeugét nibak batée,<sup>c</sup> panyang jih peuet metée dan luwah jih rab dua metée meunurot ukoran nyang ka teupenteuntée. Trok nibak uroenyoe mantong deuh teukalon di Raba, banda ureuëng Amori.)

**Sukée-sukée nyang duek nibak daerah siblah u timu Krueng Yordan**  
(*Teu. 32:1-42*)

<sup>12</sup> “Óh ka lheueh tanoh nyan jeuet keu atra geutanyoe, ulôn jok keu sukée Ruben dan Gad daerah siblah utara banda Aroër tô ngon Krueng Arnon, dan siladum nibak daerah gunong-gunong Gilead, dan banda-banda nyan. <sup>13</sup> Siladum nibak sukée Manasye ulôn jok teuma nyang leubeh nibak Gilead, meunan cit daerah Basan beukaih jajahan Og, na kheueh banmandum wilayah Argob.”

(Basan meusyeuhu sibagoe nanggroë ureuëng Refaim. <sup>14</sup> Yair nibak sukée Manasye jicok banmandum wilayah Argob, na kheueh nibak Basan trok ubak bataih Gesur dan Maakha. Jihnyan jiboh nan gampông-gampông nyan meunurot nan jih keudroe, dan trok án jinoe mantong meugah ngon nan Yair.)

<sup>15</sup> “Daerah Gilead ulôn jok keu kawöm Makhir nibak sukée Manasye. <sup>16</sup> Dan keu sukée-sukée Ruben dan Gad ulôn jok teuma daerah lamkawan Gilead dan Krueng Arnon. Nibak teungoh krueng nyan na kheueh sibagoe bataih awaknyan siblah u seulitan, siblah utara meubataih teuma ngon Krueng Yabok, nyang siladum nyan na kheueh bataih nanggroë ureuëng Amon. <sup>17</sup> Siblah ubarat, daerah awaknyan meureuntang trok u Krueng Yordan, nibak Danau Galilea di utara trok u Laôt Maté siblah u seulitan, lheueh nyan trok laju ubak gaki Gunong Pisga disiblah u timu.

<sup>18</sup> Nibak watéenyan ulôn jok keu awaknyan peurintah nyang lagée nyoe: TUHAN Po teu Allah gata geubri keu gata daerah siblah u timu Krueng Yordan keu tempat tinggai gata. Teuma tantra-tantra gata harôh leungkab ngon sinjata dan jijeumeurang Krueng Yordan leubeh awai nibak sukée-sukée Israel nyang laén. <sup>19</sup> Teuma aneuëk ngon peurumoh gata meunan cit deungon beulatang peulara gata nyang le nyang jeuet tinggai nibak banda-banda nyang ka ulôn jok keu gata. <sup>20</sup> Tulông kheueh ureuëng-ureuëng saboh bansa ngon gata sampoe awaknyan hase jiduek nibak tanoh nyang geubri lé. TUHAN Po teu Allah gata keu awaknyan nibak blah ubarat Krueng Yordan, dan sampoe trok TUHAN geuteurimong awaknyan udeb deungon aman teuntram nibak tempat nyan, lagée nyang ka geupeujeuet ateueh gata nibak tempat nyoe. Barô kheueh óh ka lheuehnyan gata jeuet gata woe ubak tanoh atra gata nyang ka ulôn bri keu gata.

<sup>21</sup> Laju ulôn peugah ubak Yosua: Gata ka gata ngieng banmandum nyang geupeubuet lé TUHAN Po teu Allah gata ateueh Sihon dan Og, bandua rajanyan. Meunan cit Gobnyan teuma geupeubuet nyang saban ateueh tieb-tieb raja nyang gata reupah tanoh jih. <sup>22</sup> Bék teumakot keu awaknyan, sabab TUHAN Po teu Allah gata teutab geumejuang keu gata.”

**Nabi Musa hana geubri idhin geutamong lam tanoh Kanaan**

<sup>23</sup> “Nibak watéenyan ulôn meulakée ubak TUHAN: <sup>24</sup> Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, ulôn kuteupeue bahwa nyang Droeneueh tunyok ubak ulôn na kheueh

<sup>b</sup> Keureunda manyét jih, atawa peuratah éh jih. <sup>c</sup> Batée atawa beuso  
3:18-20: Yos. 1:12-15 3:23-27: Teu. 27:12-14, Tel. 32:48-52



awai nibak buet-buet Droeneuh nyang rayeuk dan ajaéb. Hana ilah nyang laén bah kheueh nyang di langét meunan cit nyang na di bumoe nyang lagée Droeneuh nyang hase neupeubuet hai-hai nyang paleng hebat. <sup>25</sup> Neupeu idhin kheueh ulôn mangat lôn jeumeurang Krueng Yordan, ya TUHAN, mangat jeuet lôn jak kalon nanggroë nyang subô di meurandeh jeh, daerah gunong-gunong nyang gagah dan Gunong-gunong Libanon.

<sup>26</sup> Teuma lé sabab gata ka jeuet keu beungéh TUHAN ateueh ulôn sampoe Gobnyan hana geutem teurimong peue-peue nyang ulôn lakée. Dilikot nibak nyan TUHAN teuma geupeugah, 'Kaseb nyan he Nabi Musa, bék gata teuoh lé hainyan! <sup>27</sup> Gata jak kheueh u pucak Gunong Pisga dan gata pandang kheueh u arah utara ngon arah seulatan, u timu dan u barat. Ngieng kheueh beugét-gét peue nyang gata kalon nyan, sabab gata hana teuma gata jeumeurang Krueng Yordan. <sup>28</sup> Gata bri kheueh peutunyok-peutunyok ubak Yosua. Peutabah kheueh até jih, sabab jihnyan kheueh nyang teuma pimpén bansa nyan u meurandeh keu jijak duek nanggroë nyang gata kalon nyan.'

<sup>29</sup> Deungon nyan tinggai kheueh geutanyoe nibak pantôn meurandeh banda Bet-Peor."

### **Nabi Musa geuyue ureuëng Israel mangat jitaát**

**4** Lé Nabi Musa geupeugah ubak bansa nyan, "Gata taát kheueh ubak mandum huköm nyang ulôn peurunoe ubak gata, mangat gata hase udeb sampoe gata duek tanoh nyang teuma geubri lé TUHAN, Po teu Allah indatu gata, keu gata. <sup>2</sup> Peue nyang ulôn peurintah, bék gata tamah dan gata peukureueng meubacutpi. Gata taát kheueh ubak peurintah-peurintah Po teu Allah gata nyang ulôn bri keu gata. <sup>3</sup> Gata ka takalon keudroe peue nyang geupeubuet lé TUHAN Po teu Allah gata di ateueh Gunong Peor. Soe mantong ureuëng nyang jiseumah Baal di teupat nyan geupeubinasa banmandum, <sup>4</sup> teuma gata nyang teutab seutia ubak TUHAN Po teu Allah gata teutab mantong udeb sampoe án jinoe.

<sup>5</sup> Banmandum huköm nyan ulôn peurunoe ubak gata lagée nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah ulôn. Gata taát kheueh

banmandum nyan di nanggroë nyang teuma gata tamong dan teupat gata tinggai. <sup>6</sup> Gata peubuet kheueh nyan deungon seutia. Meunyoe gata tapeubuet lagée nyang ka ulôn peugah nyan, teuma keubijaksanaan gata seumaken deuh nibak bansa-bansa laén. Meunyoe awaknyan jideungoe keuhai huköm-huköm nyan, awaknyan teuma jipeugah, 'Keubit bijaksana that dan carông that bansa nyang raya nyan!'

<sup>7</sup> Bansa nyang rayeuk toh kheueh nyang na ilah nyang lagéenyang tô meunyoe tapeureulée lagée TUHAN Po teu Allah geutanyoe nyang meunan tô deungon geutanyoe? Gobnyan geujaweueb pajan mantong geutanyoe ta meuhôi talakée tulông ubak Gobnyan. <sup>8</sup> Dan bansa nyang rayeuk toh teuma kheueh nyang na huköm-huköm nyang meunan ade lagée huköm-huköm nyang ulôn peurunoe ubak gata nibak uroe nyoe? <sup>9</sup> Gata ngieng kheueh dan gata ingat kheueh beu jroh-jroh, mangat siumu udeb gata hana tatuwoe ubak peue nyang ka gata kalon keudroe. Gata peugah kheueh hainyan ubak aneuëk cucoe gata treun meutleun <sup>10</sup> keuhai uroe nyan, bak watée gata tadong dikeue TUHAN Po teu Allah gata di Gunong Sinai. Bak watée nyan Gobnyan geupeugah ubak ulôn, 'Gata peusapat kheueh bansa nyan. Ulôn meuharab awaknyan jideungoe peue nyang keuneuk Ulôn peusampoe, mangat awaknyan jimeurunoe taát ubak Ulôn siumu udeb, dan lom teuma mangat awaknyan jipeurunoe ubak aneuëk cucoe jih keu jitaát ubak Ulôn.'

<sup>11</sup> Gata peugah kheueh ubak aneuëk-aneuëk gata pakriban gata teuka dan gata-dong nibak gaki gunong nyang meusagob ngon asab nyang seupôt tulo lagée awan nyang teubai nyang apui jih hu meuháb-háb trôk u langét. <sup>12</sup> Oh kheueh nyan TUHAN geukheun lom ubak gata nibak lam apui dan gata tadeungoe teuma sü Gobnyan nyan, teuma hana deuh gata kalon Gobnyan lam hi peue mantong. <sup>13</sup> Nibak teupatnyan Gobnyan geupeumaklum ubak gata peue nyang harôh gata peubuet keu gata peutrok janji nyang ka geupeugét deungon gata. Siploh boh Peurintah nyang geutuléh nibak ban dua boh batée tuléh harôh gata peubuet. <sup>14</sup> TUHAN geuyue ubak ulôn mangat lôn peurunoe gata banmandum huköm nyang harôh gata taát di nanggroë nyang singoh gata tamong dan teupat gata tinggai nyan."

**Peuingat mangat bék teuseumah ilah  
nyang laén**

15 "Ingat kheueh beu gét-gét! Bak watée TUHAN geumeututoe ubak gata nibak lam apui di Gunong Sinai, gata hana deuh gata kalon sapeue. 16 Lé nyan gata jaga kheueh mangat gata bék sampoe meudesya sabab gata peugét keudroe patong-patong keu gata seumah nibak hi peue mantong, agam atawa inong, 17-18 cicém atawa uengkot, beulatang meulata atawa beulatang nyang laén. 19 Bék meudesya sabab taseumah ateueh peue nyang gata kalon di langét: mata uroe, buleuen dan bintang-bintang. TUHAN Po teu Allah gata geupeubiyeu mantong bansa-bansa nyang laén jiseumah beunda-beunda nyan. 20 Teuma gata na kheueh bansa nyang geupeuseulamat nibak nanggroé Meusé, diteupat gata meudeurita nyang keubit that brat dan seungsara. Gata geuba dan geupeuteubiet nibak nanggroé nyan, mangat jeuet keu bansa Geuh keudroe lagée keuadaan gata bak saát jinoenyoe.

21 Teuma TUHAN Po teu Allah gata jeuet keu beungéh ubak ulôn lé sabab gata, dan Gobnyan geumeusumpah bahwa ulôn hana teuma lôn jeumeurang Krueng Yordan dan lôn tamong u dalam tanoh nyang subô nyang teuma geubri ubak gata. 22 Hana treble gata tajeumeurang dan gataduek nibak tanoh nyang subô nyan; teuma ulôn hana lôn seutôt, sabab ulôn teuma maté disinoe. 23 Ingat kheueh beugét-gét! Bék gata tuwoe peujanjian nyang ka geupeugét lé TUHAN Po teu Allah gata deungon gata. Gata taát kheueh ubak banmandum nyang geupeurintah; bék sagai-sagai gata peugét patong keu gata seumah atawa peue mantong nyang saban ngon nyan keu gata seumah, 24 sabab TUHAN Po teu Allah gata lagée apui hu nyang jipeuhangôh peue-peue nyang na. Gobnyan hana geutem teupeusaban deungon peue mantong.

25 Meunan cit meunyoe gata singoh ka treb gata tinggai di nanggroé nyan dan ka gata meue aneuek cucoe, bék meudesya kareuna gata peugét keudroe patong nibak ruman peue mantong. Buet nyang lagée nyan na kheueh buet nyang jeuhet nibak mata TUHAN Po teu Allah gata dan teuma geubeungéh lé Gobnyan deungon beungéh nyang keubit hana ngon peusa. 26 Bah kheueh

eh langét dan bumoe nibak uroenyoe jeuet keu saksi bahwa meunyoe gata hana tataát ubak ulôn, gata ngon sikeujab teuma ranab nibak tanoh teupat gata tinggai di meurandeh Krueng Yordan nyan. Gata hana teuma treb tinggai disinan; gata teupeubinasa sampoe an habéh sapansapa. 27 TUHAN teuma geupeu crebre gata lamkawan bansa-bansa laén, dan nabacut sagai lamkawan gata nyang mantong udeb. 28 Disinan gata teuma taseumayang ubak ilah-ilah nyang jipeugét lé jaroe-jaroe manusia, ilah-ilah nyang teupeugét nibak kayée dan batée nyang hana hase jimeungieng atawa jimeundeungoe, meunan cit hana teuma hase jimakheun atawa ji meucôm. 29 Laju lé gata teuma tamita TUHAN Po teu Allah gata, dan meunyoe gata tamita nyan deungon sigeunab até gata, gata teuma meurumpok deungon Gobnyan. 30 Meunyoe gata kakeunong ngon banmandum beuncana nyan dan gata na teuma lam keuadaan sosah, laju gata teuma tagisa ubak TUHAN Po teu Allah gata dan gata taát ubak Gobnyan. 31 TUHAN Po teu Allah gata nyan na kheueh Allah nyang le that-that gaséh ngon sayang. Gobnyan hana teuma geutinggai atawa geupeubinasa gata, atawa geupeutwoe ubak janji nyang ka geupeugah nyan ubak indatu gata.

32 Gata seulidék kheueh watée urojéh, jiôh sigohlom gatanyoe lahé, phon nibak uroe bak watée Po teu Allah geucebta manusia di bumoe nyoe. Gatamita kheueh nibak bansaboh muka bumoe. Peu kheueh ka lheureh hai nyang lagéenyoe hebat jih na teujadi sigohlom nyoe? Dan peu kheueh kana ureuëng jideungoe keuhai keujadian nyang lagéenyoe? 33 Peu kheueh na bansa nyang teutab udeb óh kalheureh jideungoe sidroe ilah jipeugah haba ubak awaknyan nyang jiteubiet lam apui, lagée nyang gata rasa nyoe? 34 Peu kheueh na sidroe ilah nyang jijeuet jakcok saboh bansa nyang na laju jipeu jeuet keu umat jihnyan keudroe, lagée nyang geupeubuet lé Po teu Allah gata ateueh gata di nanggroé Meusé? Gata kalon keudroe pakriban Po teu Allah deungon teunaga nyang rayeuk geupeuteuka bala dan prang, geupeubuet buet-buet nyang ajaéb meunan cit nyang hebat-hebat. 35 Banmandum nyan geutunyok lé TUHAN ubak gata mangat jeuet keubukeuti teuma TUHAN nyan kheueh Po teu Allah, dan hana nyang laén

seulaén Gobnyan. <sup>36</sup> Ideh dilangét Gobnyan geupeudeungoe su Gobnyan keu gata keu geupeurunoe gata; di ateueh bumoe nyoe Gobnyan ka teuma geupeuleumah ubak gata apui Gobnyan nyang lumpah hebat, dan nibak lam apuinyan kheueh TUHAN geumeututoe ubak gata. <sup>37</sup> Sabab Gobnyan that that geucinta ubak indatu gata, teuma gata ka geupiléh lé Gobnyan; deungon kuasa Gobnyan nyang rayeuk gata ka geuba geupeuteubiet lam nanggroé Meusé. <sup>38</sup> Bansa-bansa nyang leubeh rayeuk lom ngon leubeh teuga ka habéh geu-use dikeue gata, mangat geu intat gata u nanggroé awaknyan nyang ka geubri keu gata, nanggroé nyang jinonyoe ka jeuet keu hak milék gata. <sup>39</sup> Sabab nyan gata ingat kheueh uroe nyoe dan bék tatuwoe: TUHAN Po teu Allah na kheueh sidroe di langét dan di bumoe; hana nyang laén seulaén Gobnyan. <sup>40</sup> Gata taát kheueh ubak mandum huköm nyang ulôn bri keu gata nibak uroe nyoe, deungon nyan gata dan keuturonan gata teuma seujahtra dan udeb sabe di nanggroé nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata jeuet keuhak milék gata keu siumu masa."

#### **Banda-banda tempat meulindong di siblih u timu Krueng Yordan**

<sup>41</sup> Laju Nabi Musa geutunyok lhée boh banda di siblih u timu Krueng Yordan <sup>42</sup> jeuet keu banda tempat meulindong atawa banda suaka, di tempat ureuëng laén hase jipeuplueng droe deungon hana jisaja ka jipoh maté ureuëng laén nyang bukon musoh jih. Ureuëng nyan hase jipeuplueng droe ubak saboh nibak banda-banda nyan mangat jihnyan hana jipoh lé ureuëng laén. <sup>43</sup> Keu sukée Ruben geukeubah banda Bezzer di ateueh darat nyang cot nibak padang pasi; keu sukée Gad banda Ramot di daerah Gilead, dan keu sukée Manasye banda Golan di daerah Basan.

#### **Bansa Israel geubri huköm Allah**

<sup>44</sup> Laju Nabi Musa geubri huköm huköm dan peuratoran-peuratoran Po teu Allah keu bansa Israel. <sup>45-46</sup> Hai nyan geupeubuet óh kalheueh awaknyan jiteubiet nibak nanggroé Meusé dan ka trôk ubak pantôn siblih u timu Krueng Yordan, meuhadab keue ngon banda Bet-Peor. Wilayah nyan beukaih daerah Sihon, raja ureuëng

Amori, nyang yoh watée ilée jimat peurintah nibak banda Hesybon. Nabi Musa dan bansa Israel jipeutaloe awaknyan bak watée awaknyan jitinggai nanggroé Meusé. <sup>47</sup> Awaknyan laju jiduek nibak tanoh Raja Sihon nyan, meunan cit deungon tanoh Raja Og nibak Basan, sidroe raja Amori nyang laén nyang tinggai siblih u timu Krueng Yordan. <sup>48</sup> Tanoh nyan meureuntang phon nibak banda Aroër nibak binéh Krueng Arnon, laju u utara sampoe trok ubak Gunong Siryon,<sup>d</sup> na kheueh Gunong Hermon, <sup>49</sup> dan bansaboh daerah siblih utimu Krueng Yordan u seulitan trok ubak Laôt Maté nibak gaki Gunong Pisga.

#### **Siploh Peurintah Allah**

(Keu. 20:1-17)

**5** Nabi Musa laju geupeusapat banmandum bansa Israel, lé gobnyan laju geupeugah ubak awaknyan, "Syedara ulôn banmandum, neudeungoe kheueh huköm huköm nyang teuma ulôn bri keu gata nibak uroe nyoe. Neumeurunoe kheueh ubak huköm nyan, dan neutaát kheueh deungon seutia. <sup>2</sup> Di ateueh Gunong Sinai TUHAN Po teu Allah geutanyoe ka geupeugét saboh peujanjian, <sup>3</sup> bukon mantong deungon indatu geutanyoe, teuma deungon geutanyoe nyang na disinoe banmandum. <sup>4</sup> Nibak lam apui nyang na di ateueh Gunong nyan TUHAN geupeugah haba langsung deungon gata. <sup>5</sup> Teuma sabab lé gata teumakot keu apui nyan dan hana teuma gata jeuet keu gata teungoh u ateueh gunong nyan, teuma ulôn nibak watéenyang lôn dong di teungoh-teungoh gata deungon TUHAN mangat ulôn peusampoe feureuman TUHAN nyan keu gata.

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman, 'Ulôn kheueh TUHAN Po teu Allah gata nyang ka Ulôn ba gata teupeuteubiet nibak nanggroé Meusé, di tempat gata jipeujeuet keu namiet.

<sup>7</sup> Bék gata seumah ilah-ilah nyang laén, teuma gata seumah kheueh Ulôn mantong.

<sup>8</sup> Bék teuma gata peugét keudroe patong nyang saban deungon peue mantong nyang na di langét, lom ngon nyang na di bumoe atawa nyang na di dalam ié di miyueb bumoe. <sup>9</sup> Bék kheueh gata seumah patong nyang lagée nyan sabab Ulôn kheueh TUHAN Po teu Allah gata dan Ulôn hana Lôn tem gata peusaban deungon peue mantong.

<sup>d</sup> Siryon teucok nibak teujeumahan kuno. Meunurot naseukah Ibrani Sion. 4:41-43: Yos. 20:8-9 5:8-9: Im. 26:1, Tel. 4:15-18, 27:15



Ureuëng nyang jibanci keu Ulôn, Ulôn huköm jih nyan sampoe ubak keuturonan nyang keu lhée dan nyang keu peuet. <sup>10</sup> Teuma Ulôn kutunyok gaséh sayang Ulôn ubak meuribée-ribée keuturonan<sup>e</sup> keu ureuëng-ureuëng nyang jicinta ubak Ulôn dan jitaát teuma peue-peue nyang Ulôn peurintah.

<sup>11</sup> Bék kheueh gata kheun nan Ulôn ban galak droe gata, sabab Ulôn, TUHAN Po teu Allah gata, Ulôn huköm soe mantong nyang jipeusalah guna nan Ulôn.

<sup>12</sup> Gata peuraya kheueh uroe raya Sabat, dan horeumat kheueh nyan sibagoe uroe nyang suci, sabab, Ulôn kheueh TUHAN Allah gata nyang bri peurintah ubak gata.

<sup>13</sup> Keu gata Ulôn bri nam uroe jeuet gata mubuet, <sup>14</sup> teuma uroe nyang keutujoh na kheueh uroe meureuhah, nyang khusos keu Ulôn, TUHAN Po teu Allah gata. Nibak uroenyan hana meusidroepi nyang jeuet meukeureuja, bah kheueh gata, aneuëk-aneuëk gata, namiet-namiet gata, beulatang peulara gata, atawa ureuëng aséng nyang tinggai di nanggroë gata. Namiet-namiet gata harôh jimeureuhah saban cit lagée gata. <sup>15</sup> Ingat kheueh, yoh watée ilée gata pi jipeujeuet keu namiet di nanggroë Meusé, laju geupeubeubaih lé TUHAN Po teu Allah gata deungon teunaga nyang rayeuk. Sababnyan, gata Ulôn peurintah gata peuraya uroe raya Sabat.

<sup>16</sup> Horeumat kheueh dan peulara kheueh ayah ngon ma gata; nyan kheueh peurintah Ulôn, TUHAN Po teu Allah gata, mangat jeuet gata seujahtra dan panyang teuma umu nibak nanggroë nyang teuma Ulôn bri keu gata.

<sup>17</sup> Bék poh maté gob.

<sup>18</sup> Bék meumukah.

<sup>19</sup> Bék ceumeucue.

<sup>20</sup> Bék jeuet keu saksi duseuta keuhai ureuëng laén.

<sup>21</sup> Bék gata galak atra gob laén: lagée rumoh jih, tanoh jih, peurumoh jih, namiet-namiet jih, beulatang peulara jih, keuleudée jih atawa peue mantong nyang na nibak ureuëng nyan.

<sup>22</sup> Nyang kheueh peurintah-peurintah nyang geubri lé TUHAN ubak gata bak watée

gata meusapat di gunung. Bak watée Gobnyan geumeututoe ngon su nyang meugeunta nibak lam apui dan awan nyang teubai, Gobnyan geubri peurintah-peurintah nyan, dan bukon nyang laén. Lheueh nyan laju geutuléh lé Gobnyan ateueh dua boh batée tuléh dan laju geubri atra nyan ubak ulôn."

### Ureuëng Israel teumakot

(Keu. 20:18-21)

<sup>23</sup> "Watée bansaboh gunung hu dan gata tadeungoe su nyang teuka nibak lam seupôt, banmandum peumimpén sukée gata dan ureuëng-ureuëng patot jihak ubak ulôn.

<sup>24</sup> Kheun awaknyan, 'TUHAN Po teu Allah geutanyoe ka geupeuleumah keubeusaran dan keumuliaan Gobnyan bak watée kamoe deungoe Gobnyan geumeututoe nibak lam apui. Uroenyoe ka kamoe kalon bahwa keubit mungken nibak manusia keu teutab udeb. Bahpi Po teu Allah ka geumeututoe bak awaknyan. <sup>25</sup> Teuma pakon kheueh kamoe harôh kamoe peusabong nyawöng kamoe lom? Apui nyang hu be raya nyoe teuma jipeubinasa kamoe! Kamoe yakén that bahwa kamoe teuma maté meunyoe kamoe deungoe TUHAN Po teu Allah geupeugah haba lom. <sup>26</sup> Peu kheueh ka lheueh na manusia nyang teutab udeb watée ka lheueh jideungoe Po teu Allah nyang udeb geumeututoe nibak lam apui? <sup>27</sup> Lé sabab nyan, geujak kheueh Nabi Musa, deungoe kheueh mandum nyang geupeugah lé TUHAN Po teu Allah geutanyoe, lheuehnyan peutrok kheueh laju ubak kamoe peue nyang geupeugah lé Gobnyan ubak droeneueh. Kamoe teuma meudeungoe dan kamoe taát laju.'

<sup>28</sup> Watée geudeungoe nyan, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, 'Ulôn ka Lôn deungoe peue nyang jipeugah lé bansa nyan, dan beutôi that nyang jikheun lé awaknyan.

<sup>29</sup> Cuba meunyoe awaknyan sabe na peuraasaan lagée nyan bagoe! Cuba meunyoe awaknyan sabe jihoreumat Ulôn dan jitaát banmandum nyang Ulôn peurintah nyan, sampoe awaknyan dan keuturonan awaknyan seujahtra keu siumu masa! <sup>30</sup> Jak kheueh jinoenyoe dan yue kheueh bansa nyan

<sup>e</sup> meuribée-ribée keuturonan atawa meuribée-ribée droe.

5:9-10: Keu. 34:6-7, Teu. 14:18, Tel. 7:9-10 5:11: Im. 19:12 5:12: Keu. 16:23-30, 31:12-14

5:13-14: Keu. 23:12, 31:14-15, 34:21, 35:2, Im. 23:3 5:16: Tel. 27:16, Mat. 15:4, 19:9, Mrk. 7:10, 10:19,

Luk. 18:20, Ef. 6:2-3 5:17: Keuj. 9:6, Im. 24:17, Mat. 5:21, 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20, Rm. 13:9, Yak. 2:11

5:18: Im. 20:10, Mat. 5:27, 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20, Rm. 13:9, Yak. 2:11 5:19: Im. 19:11, Mat. 19:18,

Mrk. 10:19, Luk. 18:20, Rm. 13:9 5:20: Keu. 23:1, Mat. 19:18, Mrk. 10:19, Luk. 18:20 5:21: Rm. 7:7, 13:9

5:22-27: Ibr. 12:18-19

jiwoe lom ubak khimah jih maséng-maséng.  
<sup>31</sup> Teuma gata, Nabi Musa, gisa dan tinggai kheueh disinoe meusajan Ulôn, keu gata teuma Ulôn bri banmandum huköm dan peurintah Ulôn. Peurunoe kheueh ubak awaknyan, mangat awaknyan jitaát nibak nanggroë nyang Ulôn bri ubak awaknyan.'

<sup>32</sup> Syedara-syedara, taát kheueh deungon seutia banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN Allah gata ubak gata. Bék gata iengkeue meubacutpi nibak peurintah-peurintah nyan. <sup>33</sup> Peubuet kheueh banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN Allah gata ubak gata mangat gata meuteumé seujahtra dan hase gata duek nibak nanggroë nyang teuma gata duek!"

### Peurintah nyang phon

**6** "TUHAN Po teu Allah geuyue nibak ulôn jeuet lôn peurunoe banmandum huköm nyoe ubak gata mangat atranyan gata peubuet singoh di nanggroë nyang hana treble teuma gata duek. <sup>2</sup> Bah kheueh gata dan keuturonan gata siumu udeb jihoreumat TUHAN Po teu Allah gata mantong, dan meunan cit gata taát ubak banmandum huköm nyang teuma ulôn peusampoe ubak gata, mangat gata panyang umu di nanggroë nyan. <sup>3</sup> Sabab nyan deungoe kheueh hai syedara-syedara ulôn, gata peubuet kheueh nyan deungon seutia, mangat gata seujahtra dan jeuet keu bansa nyang raya di nanggroë nyang kaya lom tanoh jih subô, lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN Allah indatu geutanyoe.

<sup>4</sup> Syedara-syedara, ingat kheueh! Teuma TUHAN, dan TUHAN mantong Allah geutanyoe! <sup>5</sup> Cinta kheueh TUHAN Allah gata deungon sipeunoh até gata: tunyok kheueh nyan lam cara udeb gata siuroe-uroe dan nibak buet gata. <sup>6</sup> Bék kheueh sagai-sagai gata peutuwoe peurintah-peurintah nyang ulôn bri ubak gata nibak uroenyoe. <sup>7</sup> Gata peurunoe kheueh ubak aneuëk-aneuëk gata. Bah kheueh hainyoe gata peugah sabe bah nyan di dalam rumoh meunan cit di luwa rumoh, watée gata meureuhah dan nibak watée gata meukeureuja. <sup>8</sup> Ikat kheueh nibak jaroe gata dan pasang kheueh teuma nibak keuneng gata<sup>8</sup> mangat teu ingat-ingat. <sup>9</sup> Gata tuléh kheueh nibak taméh pintoe ru-



*Huköm Tuhan ji-ikat nibak dho (6:8)*

moh gata dan nibak babah pintoe geureubang gata."

### Peu ingat keu nyang langga atoran

<sup>10</sup> "TUHAN Po teu Allah ka geumeujanji ubak indatu gata Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub bahwa Gobnyan teuma geubri nanggroë nyan keu gata. Banda-banda jih raya-raya meunan cit makmu-makmu, dan bukon gata nyang peudongnyan. <sup>11</sup> Rumoh-rumoh peunoh deungon barang-barang nyang gét-gét, dan meunan cit atra nyan bukon gata nyang pasôe. Gata teuma meurumpok deungon mon-mon, dan nyanpi kon gata nyang kueh mon nyan. Gata teuma meumeurumpok deungon lampôh-lampôh anggô dan lampôh zaiton, dan meunan cit atra nyan bukon gata nyang pula. Meunyoe TUHAN geuba gata u nanggroë nyan, dan gata meuteumé banmandum nyang gata galak keu gata pajoh, <sup>12</sup> jaga kheueh beugét-gét mangat gata hana gatatuwoe ubak TUHAN nyang ka geupeubeubaih gata di nanggroë Meusé, di teupat gata jicok keunamiet. <sup>13</sup> Horeumat kheueh ubak TUHAN, Po teu Allah gata, dan gata seumah kheueh Gobnyan mantong, dan meunyoe gata ta meubudok, peubuet kheueh nyan deumi nan TUHAN mantong. <sup>14</sup> Bék kheueh gata seumah ilah-ilah nyang laén nyang jiseumah lé ureuëng nyang na di seukeulileng gata.

<sup>8</sup> Teuma ... mantong Allah geutanyoe, atawa TUHAN, Allah tanyoe, TUHAN nyan Esa. <sup>8</sup> nibak jaroe gata ... nibak keuneng gata: Huköm nyan teutuléh dan teupeutamong u dalam kotak ubit laju ji-ikat bak jaroe dan jisangkot ubak dho.

6:4: Mrk. 12:29 6:5: Mat. 22:37, Mrk. 12:30, Luk. 10:27 6:6-9: Tel. 11:18-20 6:10: Keuj. 12:7, 26:3, 28:13 6:13: Mat. 4:10, Luk. 4:8

<sup>15</sup> Meunyoé gata taseumah cit ilah-ilah nyang laén, deungon nyan gata geupeutreun azéb deungon meureuka jih lé TUHAN Po teu Allah gata dan geupeusapansapa atranyan banmandum, sabab TUHAN Allah gata nyang na lamkawan gata hana geutem tapeusaban deungon peue mantong.

<sup>16</sup> Bék kheueh gata cuba TUHAN Po teu Allah gata lagée nyang ka gata peubuet di Masa. <sup>17</sup> Taát kheueh ubak huköm nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata. <sup>18</sup> Gata peubuet kheueh nyan meunurot TUHAN nyan gét dan ade, teuma gata meuteumé seujahtra. Tanoh nyang subô nyang ka geupeujanji lé TUHAN ubak indatu gata, teuma jeuet keu hak milék gata, <sup>19</sup> dan gata teuma ta use bubena musoh-musoh gata lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN.

<sup>20</sup> Oh singoh uroe aneuëk-aneuëk gata teuma jitanyong ubak gata, 'Pakon TUHAN Po teu Allah geutanyoe geuyue ubak geutanyoe tataát ubak banmandum peurintah nyan?' <sup>21</sup> Teuma hainyan gata harôh tajeueb lagée nyoe, 'Masa ilée geutanyoe jeuet keu namiet raja di nanggroé Meusé, lé TUHAN laju geupeubeubaih geutanyoe deungon kuasa Gobnyan nyang luwabiasa. <sup>22</sup> Kamoe keudroe jeuet keusaksi TUHAN geupeubuet buet-buet nyang ajaéb dan haihai nyang lumpah teumakot keu ureuëng Meusé dan raja awaknyan meunan cit banmandum peujabat raja nyan. <sup>23</sup> Gobnyan ka geupeubeubaih geutanyoe lam nanggroé Meusé mangat geuba geutanyoe keunoe, dan tanohnyoe geubri keu geutanyoe lagée nyang ka geupeujanji ubak indatu geutanyoe. <sup>24</sup> TUHAN Po teu Allah geutanyoe geuyue ubak geutanyoe ta peubuet banmandum peurintah nyan dan tahoreumat Gobnyan. Meunyoé geutanyoe ta peubuet meunan, Gobnyan teuma sabe geupeulara bansa geutanyoe mangat teutab udeb seujahtra. <sup>25</sup> Meunyoé geutanyoe nyang deungon seutia tataát ubak peue nyang ka geupeurintah lé Tuhan Po teu Allah geutanyoe ubak geutanyoe,<sup>h</sup> teuma Gobnyan sabe na deungon geutanyoe.' "

### Umat nyang geupiléh lé Allah

(Keu. 34:11-16)

**7** "TUHAN Po teu Allah gata teuma geuba gata u nanggroé nyang keuneuk gata

duek nyan, dan jai that bansa nyang na disinan teuma geu use nibak teupat nyan. Dikeue mata gata Gobnyan laju geu use tujuh boh bansa nyang leubeh rayeuk dan leubeh teuga nibak gata, na kheueh ureuëng-ureuëng Het, Girsasi, Amori, Kanaan, Feris, Hewi dan Yebus. <sup>2</sup> Meunyoé TUHAN Po teu Allah gata geuseurah ureuëng nyan u dalam kuasa gata dan gata tapeutaloe awaknyan, tapoh maté kheueh awaknyan banmandum. Bék tagaséh keu awaknyan atawa gata peugét janji deungon awaknyan. <sup>3</sup> Gata hana jeuet tameukawen deungon awaknyan, dan meunan cit bék gata peuidhin aneuëk-aneuëk gata jimeukawen deungon awaknyan, <sup>4</sup> mangat awaknyan hana jipeujiôh aneuëk-aneuëk gata nibak TUHAN keu jiseumah ilah-ilah nyang laén. Meunyoé gata taseumah ilah-ilah nyang laén, TUHAN beungéh that dan gata teuma deungon sikeujab laju geupeusapansapa. <sup>5</sup> Sabab nyan, gata reulôh dan gata peureubah kheueh banmandum miseubah-miseubah bansa-bansa nyan, gata peuhanco kheueh banmandum taméhtaméh batée nyang awaknyan anggab keuramat, gata reulôh kheueh teuma lambang-lambang Asyera, dan tatot kheueh beu habéh patong beurala nyang awaknyan seumah. <sup>6</sup> Gata peubuet kheueh banmandum nyan sabab gata milék TUHAN Po teu Allah gata. Nibak banmandum bansa nyang na ateueh rhueng bumoe, gata kheueh nyang geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata mangat jeuet keu umat Gobnyan nyang istumewa.

<sup>7</sup> Gata geucinta dan geupiléh lé TUHAN, bukon kareuna gata nyang leubeh rayeuk nibak bansa-bansa laén; nyang sikeubit jih gata na kheueh bansa nyang paleng halôh ateueh rhueng bumoe. <sup>8</sup> Teuma TUHAN geupiléh gata sabab Gobnyan geugaséh keu gata dan meuheut keuneuk peuteupat janji Gobnyan nyang ka geupeugét deungon indatu gata. Nyang kheueh sabab jih Gobnyan ka geupeuseulamat gata deungon kuasa nyang raya dan geupeubeubaih gata nibak keunamiet raja nanggroé Meusé. <sup>9</sup> Ingat kheueh bahwa TUHAN Po teu Allah gata na kheueh sidroe mantong Allah, dan Gobnyan Allah nyang seutia. TUHAN geupeu peunoh janji Gobnyan dan geutunyok gaséh seutia

<sup>h</sup> Meunyoé ... ubak geutanyoe atawa tanyoe tapeubuet nyang beutôi, meunyoé tanyoe deungon seutia tataát peue-peue mantong nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah tanyoe ubak geutanyoe.

6:16: Mat. 4:7, Luk. 4:12, Keu. 17:1-7 7:1: Kis. 13:19 7:5: Tel. 12:3 7:6: Keu. 19:5, Tel. 4:20, 14:2, 26:18, Tit. 2:14, 1Ptr. 2:9 7:9-10: Keu. 20:5-6, 34:6-7, Teu. 14:18, Tel. 5:9-10



Geuh nyang teutab sampoe siribée keuturonan keu ureuëng nyang jicinta ubak Gobnyan dan taát ubak peue-peue nyang geupeurintah. <sup>10</sup> Teuma deungon hana seugan-seugan Gobnyan geuhuköm awaknyan nyang jibanci keu Gobnyan. <sup>11</sup> Lé nyan, gata taát kheueh ubak banmandum huköm nyang ulôn peusampoe keu gata nibak uroenyoe.”

**Beureukat keu ureuëng nyang taát**  
(Tel. 28:1-14)

<sup>12</sup>”Meunyoe gata tasimak ubak peurintah-peurintah nyan, dan gata punuet nyan deungon seutia, teuma TUHAN Po teu Allah gatapi teutab seutia ubak janji nyang geupeugét nyan deungon gata. Gobnyan geupeuleumah gaséh sayang Geuhnyan nyang teutab ubak gata, lagée nyang ka geupeujanji ubak indatu gata. <sup>13</sup> Gobnyan geugaséh ngon geubri beureukat ateueh gata, sampoe aneuëk gata le lom meutamah-tamah teuma jeumeulah jih. Meunan cit Gobnyan geubri beureukat keu lampôh ngon blang gata, sampoe jipeuhase gandom, anggô dan minyéuk zaiton. Gobnyan geubri beureukat keu gata sampoe leumô gata le meunan cit kaméng ngon bubiri gata. Banmandum beureukat nyan teuma gata teurimong di nanggroé nyang geubri lé TUHAN keu gata, paih deungon janji nyang ka geupeugét ubak indatu gata. <sup>14</sup> Nibak banmandum bansa nyang na di ateueh donya nyoe, hana meubacutpi beureukat nyang jiteurimong lagée nyang gata teurimong nyan sampoe meulimpah-limpah. Nibak gata banmandum meunan cit banmandum beulatang peulara gata hana meusabohpi nyang éue. <sup>15</sup> Gata teuma geulindong lé TUHAN nibak meubagoe peunyakét dan geupeujiôh nibak meubagoe bala nyang ka gata kalon di nanggroé Meusé, teuma bala-bala nyan teuma geupeurhot ateueh musoh-musoh gata. <sup>16</sup> Tieb-tieb bansa nyang geuseurah lé TUHAN Po teu Allah gata u dalam kuasa gata harôh gata peubinasa; bék kheueh gata peudeuh gaséh sayang keu awaknyan. Bék kheueh teuma gata seumah ilah-ilah awaknyan, sabab buet nyang lagéenyang teuma jipeuteuka bala ateueh gata.

<sup>17</sup> Mungken gata pike bansa nyan leubeh rayeuk jeumeulah jih sampoe gata hana hase gata use awaknyan. <sup>18</sup> Teuma bék kheueh teumakot keu awaknyan; ingat

kheueh peue nyang ka geupeubuet lé TUHAN Po teu Allah gata ateueh raja di nanggroé Meusé dan ateueh banmandum rakyat jihnyan. <sup>19</sup> Gata ingat kheueh teuma bala beuncana nyang lumpah that hebat nyang ka lheueh gata kalon keudroe, keu ajaéban-keu ajaéban dan teunaga nyang lumpah rayeuk nyang ka geupeuguna lé TUHAN Po teu Allah gata nyang ka geupeubeubaih gata. Meunan cit teuma deungon TUHAN Allah gata teuma geutindak ateueh banmandum bansa nyang gata takot. <sup>20</sup> Bit that TUHAN Po teu Allah gata teuma geupeuteuka nyang leubeh payah<sup>i</sup> ngon susah lamkawan awaknyan, sampoe ureuëng-ureuëng nyang hase jipeuplueng droe ngon jimusom hase geupeubinasa. <sup>21</sup> Lé nyan, bék kheueh gata takot keu bansa-bansa nyan. TUHAN Po teu Allah gata nyang lindong gata. Gobnyan na kheueh Po teu Allah nyang paleng agong dan nyang paleng meukuasa. <sup>22</sup> Bansa-bansa nyan teuma geu-use bacut-bacut dikeue gata. Gata jeuet gata peuranab awaknyan deungon sigra, mangat beulatang-beulatang buih hana meutamahle dan jeuet keu ancam ateueh gata. <sup>23</sup> Meunan kheueh TUHAN Po teu Allah gata teuma geuseurah musoh-musoh gata ateueh gata. Gobnyan teuma geupeukaru awaknyan sampoe awaknyan banmandum binasa. <sup>24</sup> Gobnyan teuma geuseurah raja-raja awaknyan keu gata. Awaknyan gata poh maté, dan nan awaknyan gata peutuwoe teuma. Hana meusidroepi hase jimeuteun jilawan gata; awaknyan banmandum teuma gana peuhabéh. <sup>25</sup> Gatatot kheueh patong-patong beurala nyang awaknyan seumah. Bék kheueh teuma gata meuheut pirak atawa méuh nyang na meukeumat nibak atranyan dan bék gatacok atranyan keu gata keudroe. Meunyoe gata iengkeue hai nyan gata maté, sabab TUHAN Po teu Allah that-that geubanci keu ureuëng nyang seumah patong beurala. <sup>26</sup> Bék kheueh teuma gata keubah meusabohpi patong beurala di dalam rumoh gata, mangat kutok nyang rhot ateueh awaknyan bék keunong ateueh gata. Hainyan harôh kheueh gata banci dan gata kalon ngon cara hina, sabab hainyan geukutok lé TUHAN.”

**Tanoh nyang gét keu tempat tinggai**

**8**”Banmandum huköm nyang ulôn bri keugata bak uroe nyoe harôh kheueh

<sup>i</sup> *geupeuteuka nyang leubeh payah* atawa *teupeuteuka uno-uno ceumeucoh*, atawa *teupeuteuka bala peunyakét*.  
7:12-16: Tel. 11:13-17

gata peubuet deungon seutia, mangat gata teutab udeb, meutamahle dan tinggai teutab nibak tanoh nyang ka geupeujanji lé TUHAN ubak indatu gata. <sup>2</sup>Ingat kheueh! Peuet ploh thon treb jih TUHAN Po teu Allah gata geupimpén gata nibak gatajak nyang lumpah jiôh lam padang pasi nyang luwah. Lam jak gatanyan lé TUHAN geumeukeusut keu geucuba gata, mangat Gobnyan hase geukalon peue nyang na di dalam até gata dan peu kheueh gata taát ubak peurintah-peurintah Gobnyan. <sup>3</sup>Gobnyan geupeubiyeu gata deuek ngon grah, laju keu gata geubri manna keu peunajoh. Gata dan indatu gata hantom na geupajoh peunajoh nyang lagéenyanyan bagoe. TUHAN geupeubuet lagéenyanyan keu geupurunoe gata bahwa manusia nyoe kon udeb nibak peunajoh mantong, teuma nibak meubagoe rupa nyang geupeugah lé TUHAN. <sup>4</sup>Sampoe peuet ploh thon treb jih peukayan gata hana jeuet keu useueng dan gaki gata hana teuma jiteuka kumong. <sup>5</sup>Ingat kheueh bahwa TUHAN Allah gata geupeurunoe gata lagée sidroe bapak geupeurunoe aneuëk gobnyan. <sup>6</sup>Lé sababnyan, gata peubuet kheueh laju peue nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah gata. Udeb kheueh meunurot huköm-huköm Gobnyan dan horeumat kheueh ubak Gobnyan. <sup>7</sup>TUHAN Po teu Allah gata geuba gata u nanggroë nyang leubeh subô; nanggroë nyang le krueng dan mata ié jih, deungon ié nyang ile tajam di miyueb tanoh nyang ji ile teuma u pantôn-pantôn dan bukét-bukét. <sup>8</sup>Nanggroë nyan jipeuhase meubagoe rupa gandom, anggô, boh ara, boh geulima, bak zaiton dan meunisan. <sup>9</sup>Disinan gata hana deuek atawa kureueng meusapeu pih. Batée kareueng jih na meungandong beuso, dan nibak bukét-bukétnyan gata hase teuma gata kueh teumaga. <sup>10</sup>Nibak teumpatnyan gata tamakheun sipueh-pueh até, dan gata meusyukoe ubak TUHAN Po teu Allah gata keu tanoh nyang subô nyang geubri Gobnyan keu gata."

#### Peu ingat mangat bék tuwoe keu TUHAN

<sup>11</sup>"Gata jaga kheueh beugét-gét mangat gata hana tatuwoe ubak TUHAN Allah gata; bék kheueh gata peujayéh meubacutpi meusapeue pih nibak banmandum huköm Gobnyan nyang teuma ulôn bri keu gata nibak uroe nyoe. <sup>12</sup>Meunyoë gata ka tamakheun

sipueh-pueh até gata dan ka teuma gata peugét rumoh-rumoh nyang gét-gét keu teumpat tinggai gata, <sup>13</sup>dan meunyoë ka meutamah leumô ngon kaméng dan bubiri gata, pirak ngon méuh dan banmandum hareuta milék gata nyang laén, <sup>14</sup>jaga kheueh beugét-gét mangat gata hana jeuet keu sombong dan gata tuwoe ubak TUHAN Po teu Allah gata nyang ka geupeubeubaih gata nibak nanggroë Meusé, di teumpat gata jipeucok keunamiet. <sup>15</sup>TUHAN geupimpén gata rot padang pasi nyang luwah lom ngon dahsyat, nyang jai that uleue meubisa meunan cit deungon kala-kala nyang lumpah meubisa teuma. Nibak tanoh nyang thoe hana me ié meubacutpi Gobnyan laju geupeuteubiet ié lam lungkiek-lungkiek aneuk batée mangat gata hase tajieb ié deungon sipueh-pueh jih. <sup>16</sup>Di padang pasi Gobnyan geubri manna keu peunajoh gata, peunajoh nyang gohlom geuturi lé indatu gata. TUHAN geupeubuet nyan keu geucuba gata dan geupeumiyueb até gata, mangat jeuet óh dudoe teuma Gobnyan hase geupeugét nyang leubeh jroh keu gata. <sup>17</sup>Deungon nyan, bék kheueh sagai-sagai gata pike bahwa deungon useuha dan teunaga gata keudroe gata hase jeuet keukaya. <sup>18</sup>Ingat kheueh, bahwa TUHAN Po teu Allah gata nyang bri keukayaan nyan keu gata. Hainyan geupeubuet sabab sampoe án uroenyoe Gobnyan mantong seutia deungon janji nyang kalheueh geupeugét ngon indatu gata. <sup>19</sup>Bék kheueh tuwoe ubak TUHAN Po teu Allah gata dan bék teuma gata seutôt ubak ilah-ilah nyang laén keu gata pujoe ngon gata meungabdi ubak awaknyan. Uroenyoe ulôn peuingat ubak gata bahwa meunyoë hainyan gata peubuet cit teuma, gata ka pasti geupeubinasa lé TUHAN. <sup>20</sup>Meunyoë gata hana tataát ubak TUHAN Po teu Allah gata, gatapi teuma geupeubinasa, lagée bansa-bansa nyang geupeuranab dikeue mata gata."

#### Keuhai hana taát bansa Israel

**9** "Deungoe kheueh nyoe hei syedara-syedara! Nibak uroenyoe gata jeumeurang Krueng Yordan mangat gata duek nibak daerah bansa-bansa nyang leubeh rayeuk dan leubeh teuga nibak gata. Banda-banda awaknyan rayeuk-rayeuk lom teubintéh ngon beutôn nyang manyang-manyang meujulang u langét. <sup>2</sup>Ureuëng jih badanji rayeuk-rayeuk dan teugab-teugab potongan

tuboh jih; awaknyan lagée badan gogasi nyang juwah. Dan gata ka tadeungoe bahwa hana meusidroepi nyang hase jilawan awaknyan. <sup>3</sup>Teuma jinoenyoe gata kalon keudroe pakriban TUHAN Allah gata geujak dikeue mata gata lagée apui nyang jitot peue-peue nyang na. Jihnyan jipeutaloe awaknyan dikeue mata gata, akhé jih gata hase gata use dan gata peuhanco awaknyan deungon bagaih that lagée nyang geupeujanji lé TUHAN.

<sup>4-5</sup>Óh ka lheueh TUHAN Po teu Allah gata geu use awaknyan keu gata, bék gata pike bahwa gata geuba keudeh mangat jeuet gata cok keumilék gata tanoh nyan sabab gata gét dan gata peubuet keuheundak TUHAN Po teu Allah gata deungon nyan gata pike hak gata teurimong. Sagai-sagai hana! TUHAN geu use bansa-bansa nyan keu gata sabab awaknyan jeuhet. TUHAN geupeubiyeu gata mangat gatacok tanoh awaknyan, sabab Gobnyan keuneuk geupeutrok janji Gobnyan bak indatu gata Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub. <sup>6</sup>Peucaya kheueh bahwa TUHAN Po teu Allah hana geujok tanoh subô nyan keu gata lé sabab hak gata teurimong. Hana! Gatanyoe bansa nyang kreueh ulée.

<sup>7</sup>Ingat kheueh pakriban gata tapeujeuet TUHAN Po teu Allah gata beungéh nibak padang pasi. Phon gata tatinggai nanggroe Meusé sampoe gata ka trok keunoe, gata talawan TUHAN. <sup>8</sup>Meunan cit di Gunong Sinai gata peujeuet TUHAN beungéh lumpah na, sampoe Gobnyan keuneuk geupeubinasa gata. <sup>9</sup>Ulôn kuteungoh gunong nyan keuneuk lôn jak teurimong batée peujanjian nyang geupeugét lé TUHAN deungon gata. Peuet ploh uroe dan peuet ploh malam treb jih ulôn tinggai ateueh gunong nyan deungon hana lôn makheun dan lôn jieb ié. <sup>10</sup>Óh lheuehnyan TUHAN geubri bak lôn bandua neuk batée nyang ka geutuléh lé Allah keudroe. Nibak batée nyan teutuléh deungon tutoe Gobnyan nyang geupeugah nibak teungoh-teungoh apui hu keu gata, bak watée gata na meusapat nibak kaki gunong. <sup>11</sup>Biet, óh ka seuleusoe peuet ploh uroe dan peuet ploh malam, laju lé TUHAN geujok ubak ulôn bandua boh batée peujanjian nyan.

<sup>12</sup>Lheueh nyan laju TUHAN meufeureuman ubak ulôn, 'Jak treun kheueh laju, sabab

bansa gata nyang gata ba di nanggroe Meusé ka jipeubuet jeuhet. Awaknyan ka meusimpang nibak peue-peue nyang Ulôn peurintah, dan jipeugét patong keu jiseumah.'

<sup>13</sup>Meunan cit TUHAN meufeureuman ubak ulôn lagée nyoe, 'Ulôn kuteupeue bahwa bansanyan keubiet that kreueh ulée. <sup>14</sup>Bék cuba-cuba jihalang Ulôn. Ulôn keuneuk peubinasa awaknyan sampoe awaknyan hana ji-ingat lé. Teuma gata Ulôn peujeuet keu ayah nibak saboh bansa nyang leubeh rayeuk dan leubeh teuga nibak awaknyan.'

<sup>15</sup>Lheuehnyan laju ulôn paleng, dan sira ulôn ba bandua boh batée peujanjian deungon bandua jaroe lôn, laju ulôn treun di ateueh gunong nyang teungoh hu meuháb-háb nyan. <sup>16</sup>Ulôn kalon bahwa gata ka ta iengkeue peurintah TUHAN Po teu Allah gata. Gata ka meudesya ubak TUHAN sabab gata peugét keudroe gata saboh patong leumô nibak logam. <sup>17</sup>Teuma dikeue mata gata keudroe bandua boh batée peujanjian nyan ulôn seumpom sampoe hanco meukeupeng-keupeng. <sup>18</sup>Lheuehnyan ulôn sujut lom dikeue TUHAN di ateueh pucak gunong nyang treb jih peuet ploh uroe dan peuet ploh malam, hana lôn makheun dan hana teuma lôn jieb ié. Nyan ulôn peubuet sabab gata ka meudesya ubak TUHAN deungon gata peubuet peue nyang geuanggab jeuhet, lé sababnyan kheueh Gobnyan beungéh. <sup>19</sup>Ulôn teumakot ubak beungéh TUHAN nyang luwabiasa ateueh gata sampoe gata keuneuk geupeubinasa, teuma goenyoepe TUHAN geutem deungoe ulôn. <sup>20</sup>Meunan cit TUHAN beungéh that-that keu Nabi Harun sampoe Gobnyan keuneuk geupoh maté Nabi harun nyan, laju ulôn meudoá keu keu Nabi Harun nyan cit teuma. <sup>21</sup>Patong leumô logam nyang gata peugét nyan, laju ulôn rhom lam apui. Lheuehnyan laju lôn peuhanco dan ulôn tôb sampoe halôh lagée abée, dan abéenyang ulôn geulawa lam aneuk krueng nyang na ile nibak gunong nyan.

<sup>22</sup>Meunan cit di Tabera, Masa dan Kibrot-Taawa, gata tapeujeuet TUHAN beungéh. <sup>23</sup>Dan watée gata geuyue lé TUHAN mangat gata tinggai Kades-Barnea keugata maju dan gata tinggai ateueh tanoh nyang geubri keu gata, gata tabantah peurintah TUHAN Allah gata; gata hana tatem peucaya atawa gata taát ubak Gobnyan. <sup>24</sup>Watée



phon that ulôn meuturi ngon gata, gata sabe talawan TUHAN.

<sup>25</sup> Ulôn kuteupeue bahwa TUHAN ka brat that até keuneuk geupeubinasa gata. Dan nyang kheueh jeuet peuet ploh uroe dan peuet ploh malam ulôn sujut dikeue TUHAN <sup>26</sup> sira lôn meudoá lagée nyoe: Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, bék kheueh neupeubinasa umat atra Droeneuh nyoe, bansa nyang Droeneuh peubeubaih dan Droeneuh intat jiteubiet lam nanggroe Meusé deungon teunaga dan keukuasaan Droeneuh nyang rayeuk. <sup>27</sup> Ingat keu hamba-hamba Droeneuh Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub, dan bék kheueh neukalon ateuh sikeueb kreueh ulée buet nyang jeuhet dan desya bansa nyoe. <sup>28</sup> Meunyoé umat Droeneuh neupeubinasa cit teuma, deungon nyan ureuëng Meusé teuma jipeugah bahwa Droeneuh hana hase neuba bansa Droeneuh keudroe ubak nanggroe nyang Droeneuh meujanjinyan keu awaknyan, dan bahwa Droeneuh ba awaknyan u padang pasi keu Droeneuh jak poh maté awaknyan, sabab Droeneuh banci keu awaknyan. <sup>29</sup> Teuma ingat kheueh, TUHAN, bahwa awaknyoe bansa nyang Droeneuh piléh jeuet keu umat Droeneuh, dan neuba nibak nanggroe Meusé deungon teunaga dan kuasa Droeneuh nyang rayeuk.”

**Nabi Musa nyang keudua goe jih geuteurimong Siploh Peurintah Allah**  
(Keu. 34:1-10)

**10** ”Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, ’Hai, Nabi Musa, gata jakpeut kheueh laju dua boh leumpang batée lagée nyang phon-phon, dan gata peugét kheueh teuma saboh peuto kayée keu teupat atranyan, lheueh nyan gatajak kheueh ubak Ulôn di pucak gunung. <sup>2</sup> Nibak batée-batée nyan teuma Ulôn tuléh deungon haba nyang saban lagée nibak batée nyang ka gata peubeukah nyan; óh lheueh nyan batée-batée nyan harôh kheueh gata peutamong u dalam peuto nyan.”

<sup>3</sup> Laju ulôn peugét peuto nibak kayée akasia dan lôn peut laju dua boh batée lagée nyang ilée, lheuehnyan atranyan laju ulôn ba u ateuh gunung. <sup>4</sup> Nibak batéenyang geutuléh laju lé TUHAN Siploh boh Peurintah saban ngon atra awai, na kheueh peurintah-peurintah nyang geubri keu gata, bak watée

Gobnyan geupeugah haba di teungoh-teungoh apui bak uroe gata meusapat di kaki gunung. Óh lheueh nyan TUHAN geubri laju batée tuléh nyan ubak ulôn <sup>5</sup> dan laju teuma lôn gisa lom sira lôn treun diateueh gunung nyan. Laju óh lheuehnyan dan paih lagée peurintah TUHAN, ban dua boh batée tuléh nyan ulôn peutamong laju udalam peuto nyang ka ulôn peugét – dan phon saat nyan sampoe án jinoe ban dua batée tuléh nyan mantong na disinan.”

(<sup>6</sup> Óh lheuehnyan ureuëng Israel nyan laju jibeurangkat nibak mon-mon ureuëng Yaakan, dan jajak u Mosera. Di teupat nyan kheueh teuma Nabi Harun meuninggai donya ngon jikubu. Eleazar geunantoe gobnyan sibagoe imeum. <sup>7</sup> Beudôh nibak teupat nyan awaknyan jajak laju u Gudgod, laju u Yotbata, daerah nyang jai that ié jih. <sup>8</sup> Di gunungnyan<sup>j</sup> TUHAN geupeukhusos sukée Lewi keu nyang urôh Peuto peujanjian dan jipeutimang TUHAN, meunan cit teu kheun beureukat ateuh nan Gobnyan. Nyang kheueh tugaih awaknyan sampoe án jinoe. <sup>9</sup> Lé sababnyan sukée Lewi hana jiteurimong tanoh pusaka lagée sukée-sukée nyang laén, sabab TUHAN kheueh jeumba dan warésan awaknyan, lagée nyang geupeugah lé TUHAN Po teu Allah ubak awaknyan.)

<sup>10</sup> ”Peuet ploh uroe peuet ploh malam ulôn tinggai di ateuh gunung lagée nyang ulôn peubuet phon-phon that. Sigoe teuk TUHAN geudeungoe ulôn, dan Gobnyan situju hana geu peubinasa gata. <sup>11</sup> Lé Gobnyan geuyue ulôn mangat lônjak pimpén gata mangat gata hase tateurimong sibagoe hak milék tanoh nyang ka geupeujanji ubak indatu gata.”

**Nyang geulakée lé TUHAN**

<sup>12</sup> ”Jinoenyoe, Syedara-syedara, ngieng kheueh peue nyang geulakée TUHAN Po teu Allah gata nibak gata: Horeumat kheueh TUHAN Po teu Allah gata dan peubuet kheueh banmandum nyang geupeurintah lé Gobnyan. Cinta kheueh Gobnyan dan meuiébadat kheueh ubak Gobnyan deungon bansaboh jiwa raga gata. <sup>13</sup> Taát kheueh ubak peurintah TUHAN nyang nibak uroenyoe ulôn peutrok ubak gata deumi keugét gata keudroe. <sup>14</sup> TUHAN Po teu Allah gata nyang po langét nyang manyang; bumoepi atra Gobnyan meunan cit banmandum

<sup>j</sup> Di gunungnyan atawa nibak watéenyang.

nyang na di ateuh nyan. <sup>15</sup> Teuma geunaseh TUHAN keu indatu gata rayeuk lumpah na, sampoe nibak meubagoe bansa gata kheueh nyang geupiléh lé Gobnyan, dan trok an jinoepi gata umat Gobnyan nyang teupiléh. <sup>16</sup> Lé sababnyan phon saatnyoe gata harôh taát ubak TUHAN dan bék kheueh gata meukreueh ulée le. <sup>17</sup> TUHAN Po teu Allah gata na ateuh meubagoe ilah nyang laén dan leubeh nibak meubagoe kuasa. Gobnyan Po teu Allah nyang agong dan meukuasa nyang harôh teutaát. Gobnyan hana galak geudong siblahi meunan cit hana galak geuteurimong sugok. <sup>18</sup> Gobnyan geubila hak aneuëk yatem ngon muntui dan inong balée mangat awaknyan jipeusaneut deungon ade; Gobnyan geugaséh keu ureuëng aséng nyang udeb meusapat deungon bansa geutanyoe dan geujok keu awaknyan peunajoh deungon peukayan. <sup>19</sup> Deungon nyan gatapi harôh gata tunyok gaséh sayang gata ubak ureuëng aséng nyan. Sabab yoh watée ilée gatapi ureuëng aséng di nanggroé Meusé. <sup>20</sup> Horeumat kheueh TUHAN Po teu Allah gata dan meuiébadat kheueh ubak Gobnyan mantong. Bah kheueh gata teutab seutia ubak Gobnyan dan meunyoe meubudok deumi nan Gobnyan mantong. <sup>21</sup> Pujoe kheueh Gobnyan sabab Gobnyan TUHAN Po teu Allah gata. Ngon mata ulée gata keudroe gata ka lheueh takalon buet-buet nyang hebat luwabiaya nyang ka geupeubuet lé Gobnyan keu gata. <sup>22</sup> Watée indatu gata geujak u nanggroé Meusé, jeumeulah awaknyan na kheueh tujuh ploh droe. Teuma, TUHAN Po teu Allah ka geupeujeuet gata le jih sidub bintang-bintang nyang na di langét.”

### Keubeusaran TUHAN

**11** ”Cinta kheueh ubak TUHAN Allah gata, dan taát kheueh sabe ubak banmandum peurintah Gobnyan. <sup>2</sup> Ingat kheueh phon saat nyoe peue nyang gata teupeue keuhai TUHAN dan peungalaman gata. Aneuëk-anneuëk gata hana jiteupeue peungalaman nyan. Gata kheueh nyang ka gata peusaksi keu agongan TUHAN Po teu

Allah gata, teunaga Gobnyan, keuhai keukuasaan Gobnyan <sup>3</sup> dan buet-buet nyang ajaéb nyang Gobnyan peubuet. Gata takalon keudroe peue nyang geupeubuet ateuh raja nanggroé Meusé dan bansaboh nanggroé jihnyan. <sup>4</sup> Gata takalon pakriban TUHAN geupeuhanco sipa-i nanggroé Meusé meusajan deungon mandum guda jih meunan cit deungon geuritan prang jih. Awaknyan banmandum geupeukaram lam Laôt Geulagah<sup>k</sup> watée awaknyan teungoh jipeulet gata. <sup>5</sup> Gata tateupeue peue nyang geupeubuet lé TUHAN keu gata dipadang pasi sigohlom gata trok keunoe. <sup>6</sup> Meunan cit gata teuingat peue nyang geupeubuet lé TUHAN ateuh Datan dan Abiram, aneuëk-anneuëk Eliab nibak sukée Ruben. Nibak teupat gata banmandum, bumoe teuprah dua laju jiuet awaknyan meusigoe ngon keuluwarga jih, khimah dan banmandum beulatang peulara awaknyan. <sup>7</sup> Biet, gata kheueh nyang ngon mata ulée gata keudroe ka lheueh gata kalon banmandum buet nyang ajaéb nyang ka geupeubuet lé TUHAN.”

### Beureukat keu ureuëng nyang taát dan kutok keu ureuëng nyang hana taát

<sup>8</sup> ”Taát kheueh ubak mandum huköm nyang ulôn peutrok keu gata nibak uroenyoe, deungon nyan gata hase tajeumeurang krueng dan gata tamong lam nanggroé nyang hana treb lé gata duek teuma. <sup>9</sup> Dan gata teuma udeb nyang treb nibak nanggroé nyang kaya ngon subô, nyang ka geupeujanji lé TUHAN ubak indatu gata dan ubak keuturonan awaknyan. <sup>10</sup> Nanggroé nyang gata duek teuma kon lagée tanoh Meusé, nibak teupat tinggai gata yoh masa ilée. Disideh gata harôh tameubuet nyang brat keu gata peuék ié lam ladang mangat jeuet gata tabu bijéh. <sup>11</sup> Teuma keu nanggroé nyang teuma gata tamong nyan na kheueh tanoh meugunong-gunong dan pantôn-pantôn; tanoh jih ji-ile lé ié ujeuen. <sup>12</sup> TUHAN Po teu Allah gata geupeulara nanggroé nyan dan geujaga sipanyang thon. <sup>13</sup> Lé sababnyan, taát kheueh ubak peupeue mantong peurintah nyang ulôn peu-

<sup>k</sup> *Laôt Geulagah*: mungken nyang teumeukeusut disinoe:

1. lé danau meugumpôi atawa paya-paya nibak lamkawan awai Peulabohan Suez dan Laôt Teungoh.

Disinan jai that jitimoh naleueng geulagah, sijeunéh naleueng nyang timoh lam ié. Daerah nyan umumji teuanggab sibagoe teupat keujadian-keujadian nyang teucalitra lam kitab Keuluaran pasai 13

2. Peulabohan Suez

3. Peulabohan Akaba

4. Laôt Mirah nyang sibeuna jih.

10:17: Kis. 10:34, Rm. 2:11, Gal. 2:6, Ef. 6:9, 1Tim. 6:15, Why. 17:14, 19:16 10:22: Keuj. 15:5, 22:17, 46:27

11:3: Keu. 7:8-12:13 11:4: Keu. 14:28 11:6: Teu. 16:31-32

sampoe ubak gata nibak uroenyoe; cinta kheueh ubak TUHAN Po teu Allah gata dan meuiébadat kheueh ubak Gobnyan deungon banmandum jiwa raga gata. <sup>14</sup> Meunyoe gata tapeubuet lagée nyan, teuma lé TUHAN geupeutreun ujeuen ateueh tanoh gata watée musém ka teuka, óh ka lheueh gata mupot, nibak watée gata tapeuphon seumula. Teuma gata na gandom nyang seb, anggô dan minyéuk zaiton, <sup>15</sup> meunan cit na leueng keu beulatang peulara gata. Peue-peue mantong peunajoh nyang gata peureulée teuma teukeubah keu gata. <sup>16</sup> Bék gatatem jipeujiôh gata nibak TUHAN mangat jak seumah dan gata meungabdi ubak ilah-ilah nyang laén. <sup>17</sup> Meunyoe gata ta iengkeue ubak peurintah nyan, TUHAN teuma beungéh keu gata. Gobnyan hana teuma geupeutreun ujeuen; tanoh gata ka jeuet keu tho kreng deungon nyan seunaman nyang teupula hana jipeuna hase. Deungon nyan teuma lam watée nyang paneuk gata maté nibak tanoh nyang subô nyang geubri lé TUHAN keu gata.

<sup>18</sup> Ingat kheueh dan simak kheueh peurintah-peurintah nyan. Ikat kheueh bak jaroe gata dan pasang kheueh teuma nibak dho gata mangat jeuet teuingat-ingat. <sup>19</sup> Peurnoe kheueh ubak aneuëk-aneuëk gata. Peugah kheueh hainyan bahnyan lam rumoh meunan cit diluwa rumoh, bak watée meureuhah dan bak watée keureuja. <sup>20</sup> Tuléh kheueh atranyan nibak taméh rumoh gata dan nibak babah pintoe geureubang gata. <sup>21</sup> Deungon nyan, gata ngon aneuëk-aneuëk gata teuma panyang umu nibak nanggroé nyang geupeujanji lé TUHAN Po teu Allah gata ubak indatu gata. Simantong na langét di ateueh bumoe, sidub treb nyan kheueh teuma gata tinggai nibak tanoh nyan.

<sup>22</sup> Taát kheueh deungon seutia banmandum huköm nyang ulôn peusampoe ubak gata; Cinta kheueh TUHAN Po teu Allah gata, peubuet kheueh banmandum nyang geupeurintah ubak gata, dan bah kheueh gata teutab seutia ubak Gobnyan. <sup>23</sup> Deungon nyan TUHAN geu-use banmandum bansa nyan dikeue gata, dan gata tatinggai nibak tanoh atra bansa-bansa nyang leubeh rayeuk dan leubeh teuga nibak gata. <sup>24</sup> Tiebtieb wilayah nyang gata tamong teuma jeuet keu hak milék gata. Wilayah gata beureuntang phon nibak padang pasi di seulatan sampoe trok u Gunong-gunong Libanon di

siblahi utara, dan phon nibak Krueng Efrat di siblahi u timu sampoe trok u Laôt Teungoh di siblahi u barat. <sup>25</sup> Bansaboh nanggroenyan TUHAN Po teu Allah gata teuma geupeujeuet ureuëng-ureuëng habéh teumakot keu gata lagée nyang ka geupeujanji nyan, deungon nyan hana meusidroepi nyang hase jitam gata.

<sup>26</sup> Uroenyoe gata jeuet tapiléh beureukat atawa kutök. <sup>27</sup> Gata teuma geubri beureukat meunyoe gata taát ubak peurintah-peurintah TUHAN Po teu Allah gata, nyang nibak uroenyoe ulôn peutrok keu gata. <sup>28</sup> Teuma gata geukutok meunyoe gata hana taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah gata, sabab ka gata paleng gata seumah ilah-ilah nyang hantom na gata seumah. <sup>29</sup> Óh ka lheueh TUHAN Po teu Allah gata geuba gata geupeutamong lam nanggroé nyang teuma gata tinggai nyan, beureukatnyan harôh gata kheun nibak Gunong Gerizim dan kutök nyan nibak Gunong Ebal. <sup>30</sup> Bandua boh gunongnyan teuduek jih siblahi u barat Krueng Yordan nibak wilayah ureuëng Kanaan nyang tinggai di Pantôn Yordan, meuhadab keu u barat hana padubna jiôh nibak bak-bak kayée teupat iébadat di More rab ngon banda Gilgal.) <sup>31</sup> Hana treble gata tajeumeurang Krueng Yordan dan laju gata duek ateueh tanoh nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata. Óh ka lheueh gata reupah tanoh nyan dan gata duek disinan, <sup>32</sup> gata harôh tataát banmandum huköm nyang ulôn peusampoe keu gata nibak uroenyoe."

### Saboh mantong teupat iébadat

**12** "Nyoe kheueh huköm-huköm nyang harôh gata taát si umu udeb gata di nanggroé nyang geubri keu gata lé TUHAN, Po teu Allah indatu gata. <sup>2</sup> Óh ka lheueh gata tamong u dalam nanggroé nyan gata harôh tahanco banmandum teupat-teupat seumujoe awaknyan nyang teukeubah di ateueh-ateueh gunung nyang manyang, di bukét-bukét dan dimiyueb-miyueb kayée nyang rampak, nibak teupat bansa nyang tinggai bak teupat jiseumah ilah-ilah awaknyan. <sup>3</sup> Gata peuhanco kheueh laju miseubah-miseubah awaknyan meunan cit peureumok kheueh taméh-taméh batée nyang awaknyan anggab keuramat. Gatatot kheueh teuma lambang-lambang



Asyera, dan gata peuhanco kheueh patong-patong beurala awaknyan, akhéjih ilah-ilah nyan hanale jiseumah nibak teumpat-teumpat nyan.

<sup>4</sup>Bak watée gata taseumah TUHAN Po teu Allah gata, bék kheueh gata tiru nibak awaknyan deungon cara awaknyan jiseumah ilah-ilah awaknyan. <sup>5</sup>Nibak banmandum wilayah sukée-sukée Israel, TUHAN Po teu Allah gata teuma geupiléh saboh teumpat mangat jeuet bansa geutanyoe jiteumé jak ukeue Gobnyan dan jiseumah Gobnyan. <sup>6</sup>Ubak teumpat nyan kheueh harôh gataba keureubeuen-keureubeuen nyang teutot meunan cit keureubeuen-keureubeuen nyang laén, keureubeuen siper siploh gata meunan cit keureubeuen-keureubeuen nyang laén teuma, keureubeuen teupeuleuh kaôï gata, keureubeuen ban galak até droe gata dan aneuëk leumô meunan cit deungon kaméng dan bubiri gata nyang phon that lahé. <sup>7</sup>Nibak teumpat nyan cit teuma, dikeue TUHAN Po teu Allah gata, gata meusajan-sajan deungon keuluwarga gata harôh gata makheun dan meugeumbira. ateuh useuha-useuha gata nyang meuhase sabab geubri beureukat lé TUHAN Po teu Allah gata.

<sup>8</sup>Meunyoe watéenyanyan ka teuka, gata békle tapeubuet lagéenyanyan bagoe. Trok bak watéenyoe gata meuiébadat ban galak até droe, <sup>9</sup>sabab gata gohlom tatamong lam nanggroë nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata, teumpat gata jeuet tatinggai teutab deungon aman. <sup>10</sup>Óh ka lheueh gata tajeumeurang Krueng Yordan, TUHAN Po teu Allah teuma geutulông gata mangat gata duek nibak teumpat dan tanoh nyang na di meurandeh krueng nyan. Gobnyan teuma keulindong gata nibak meubagoe musoh, dan gata teuma udeb deungon aman dan teuntram. <sup>11</sup>Óh lheuehnyan TUHAN Po teu Allah gata teuma geupiléh saboh teumpat mangat jeuet gata taseumah Gobnyan. Keunan kheueh gata harôh tajak sira taba banmandum nyang ulôn peurintah, na kheueh keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen-keureubeuen nyang laén, lagée keureubeuen siper siploh dan keureubeuen khusus nyang gata peujanji ubak TUHAN. <sup>12</sup>Meugeumbira kheueh dikeue TUHAN Allah gata, meusajan-sajan deungon aneuëk-aneuëk gata, namiet-namiet gata dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang na tinggai nibak banda gata, lé sabab ureuëng Lewi hana

meuteumé tanoh nibak nanggroë gata. <sup>13</sup>Gata hana jeuet tapeuseumah keureubeuen gata nibak barang gapat teumpat nyang gata piléh keudroe, <sup>14</sup>teuma nibak teumpat nyang geupiléh lé TUHAN didaerah saboh lamkawan sukée gata. Nibak teumpatnyan mantong nyang jeuet peuseumah keureubeuen nyang teutot dan gata peubuet hai nyang laén nyang ulôn peurintah ubak gata.

<sup>15</sup>Teuma gata beubaih keu gata sie beulatang peulara gata dan gata pajoh asoe jih dipat mantong gata tinggai. Gata jeuet tapajoh sidub toh nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata. Tieb-tieb ureuëng, bah nyan nyang gleh meunan cit nyang kuto, jeuet jipajoh sie nyan, lagée gata jeuet tapajoh eungkot sie rusa. <sup>16</sup>Teuma darah jih nyang hana jeuet teupajoh, dan darah nyan harôh teuroe ateuh tanoh lagée teuro ié. <sup>17</sup>Nibak teumpat tinggai gata hana jeuet gata pajoh keureubeuen siper siploh nibak hase gandom gata, anggô gata, minyéuk zaiton gata, leumô atawa kaméng ngon bubiri gata nyang phon that lahé, keureubeuen teupeuleuh kaôï gata, keureubeuen ban galak droe atawa keureubeuen nyang laén. <sup>18</sup>Gata meusajan ngon aneuëk-aneuëk gata, meunan cit namiet-namiet gata dan meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng Lewi nyang na tinggai lam banda gata, harôh tapajoh keureubeuen nyan dikeue TUHAN Allah gata, nibak teumpat nyang geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata. Dan nibak teumpat nyan gata harôh meugeumbira sabab lé meubagoe useuha gata. <sup>19</sup>Jaga kheueh bék sampoe gata peubiyeu kawöm Lewi nyan teulanta simantong gata udeb lam nanggroë nyan.

<sup>20</sup>Óh ka lheueh TUHAN Po teu Allah gata geupeuluwah bataih-bataih nanggroë gata lagée nyang geupeujanji nyan, gata jeuet tapajoh asoe jih nyan ban galak droe gata. <sup>21</sup>Meunyoe teumpat nyang geupiléh lé TUHAN Po teu Allah jiôh that nibak teumpat tinggai gata, gata jeuet tasie saboh leumô, bubiri atawa kaméng nyang geubri lé TUHAN keu gata, dan gata pajoh sie jih nibak teumpat gata ban galak até gata, lagée nyang ka lheueh ulôn peugah bak gata. <sup>22</sup>Tieb-tieb ureuëng bah nyan nyang gleh meunan cit nyang kuto, jeuet jipajoh eungkot sie nyan, lagée gata jeuet tapajoh eungkot sie rusa. <sup>23</sup>Teuma sie nyang mantong na meudarah hana jeuet tapajoh, sabab nyawöng na lam

darah; dan gata hana jeuet tapajoh nyawöng meusigoe ngon asoe jih. <sup>24</sup> Darah jih sagai-sagai hana jeuet gata pajoh, teuma harôh teuro ateueh tanoh lagée teuro ié. <sup>25</sup> Meunyoé gata tataát ubak peurintah nyan, TUHAN galak that, dan gata meunan cit keuturonan gata teuma seujahtra. <sup>26</sup> Banmandum keureubeuen dan nyang gata peuseumah nyang ka gata peujanji ubak TUHAN, harôh gata ba ubak teupat nyang geupilé lé TUHAN. <sup>27</sup> Keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen nyang teupajoh asoe jih harôh teupeuseumah ateueh miseubah TUHAN Po teu Allah gata dan darah gobnyan geurô ateueh miseubah nyan. <sup>28</sup> Simak kheueh beujroh-jroh peue-peue nyang ka ulôn peurintah ubak gata, deungon nyan gata ka tapeubuet nyang jroh dan geugalak lé TUHAN Po teu Allah gata, deungon nyan teuma gata dan keuturonan gata seulamat dan seujahtra keu siumu masa.”

### Peuingat keu nyang pujoe patong beurala

<sup>29</sup> ”TUHAN Po teu Allah gata teuma geupeubinasa bansa-bansa nyang na tinggai nibak nanggroé nyan, deungon nyan gata hase gata duek dan gata tinggai disinan. <sup>30</sup> Óh ka lheueh bansa-bansa nyan teupeubinasa, até-até kheueh bék sampoe gata taseutôt awaknyan teuseumah ilah-ilah laén, sabab ngon buet lagéenyan jipeuteuka beuncana. <sup>31</sup> Cara bansa-bansa nyan jiseumah ilah-ilah jih, bék kheueh gata seutôt keu gata peubuet taseumah TUHAN Po teu Allah gata, sabab awaknyan jiseumah deungon cara jipeubuet buet-buet nyang jeuhet nyang geubanci lé TUHAN. Dan aneuëk-aneuëk awaknyan keudroe awaknyan tot ateueh miseubah sibagoe keureubeuen keu ilah-ilah awaknyan.

<sup>32</sup> Peubuet kheueh banmandum nyang ulôn peurintah ubak gata; bék gata tamah atawa gata peukureueng.

**13** Meunyoé na sidroe nabi atawa tukang boh tapeuse lumpo<sup>1</sup> jipeujanji sapeue-sapeue mujizat atawa buet nyang ajaéb <sup>2</sup> deungon meukeusut mangat gata taseumah ubak ilah-ilah nyang hántom na gata turi, bah kheueh peue nyang awaknyan peujanji nyan biet-biet teujadi, <sup>3</sup> bék tabri peuratian keu hai nyan. TUHAN Po teu Allah

gata geupeuguna ureuëng nyan keu geu ujoe gata, mangat geukalon peu kheueh gata biet-biet gata cinta ubak TUHAN deungon sipeunoh até atawa hana. <sup>4-5</sup> Ureuëng nyang lagéenyan harôh kheueh teuhuköm maté, kareuna jikeuneuk peusisat gata nibak jalan nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata. Jihnyan na kheueh ureuëng jeuhet sabab jiyue gata mangat gata beurontak ubak TUHAN Po teu Allah gata nyang ka geupeubeubaih gata nibak nanggroé Meusé, di teupat gata jiboh keunamiet. Jadi ureuëng nyang lagéenyan harôh teupoh maté, mangat buet nyang jeuhet teusampôh beu habéh. Teuma gata harôh kheueh taseutôt peurintah TUHAN Po teu Allah gata dan gata horeumat Gobnyan; gata taát kheueh ubak Gobnyan dan gata peubuet kheueh peue mantong nyang geupeurintah keu gata. Teutab kheueh seutia dan meungabdi ubak Gobnyan.

<sup>6-7</sup> Meunyoé syedara gata atawa aneuëk agam meunan cit ngon aneuëk inong, atawa peurumoh gata nyang gata gaséh atawa teuma rakan nyang that-that tho deungon gata deungon sengab-seungab jibujuk gata mangat gata tatem seumah ilah-ilah nyang laén nyang hana gata turi meunan cit hana geuturi lé indatu gata, ilah-ilah nibak bansa-bansa nyang tinggai tô ngon jiôh, <sup>8</sup> bék gata deungoe jihnyan dan bék kheueh teuma gata peubiyeu droe gata jibujuk lé ureuëng nyang lagéenyan. Meunan cit bék teuma gata lindong ngon gata gaséh ureuëng nyang lagéenyan. <sup>9-10</sup> Ureuëng nyang lagéenyan harôh kheueh teu rhom ngon aneuk batée sampoe án maté. Nyang peuphon rhom harôh kheueh gata, óh lheuehnyan barô kheueh jiseutôt lé banmandum rakyat ba. Ureuëng nyang meusalah nyan harôh kheueh teupoh maté, sabab jihnyan jikeuneuk peujiôh gata nibak TUHAN Po teu Allah gata nyang ka geupeubeubaih gata nibak jiboh keunamiet di nanggroé Meusé. <sup>11</sup> Teuma banmandum bansa Israel jideungoe keuhai teupoh maté nyan dan sabab nyan awaknyan jeuet keu teumakot, sampoe hana meusidroepi nyang jipeubuet jeuhet lagéenyan.

<sup>12</sup> Meunyoé teuma gata tinggai di banda-banda nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata, mungken na meutabu haba <sup>13</sup> bahwa na meupadub droe ureuëng

<sup>1</sup> tukang boh tapeuse lumpo: Nibak watéenyan di Timu Teungoh na anggapan umum bahwa TUHAN hase geupeugah droe lam lumpo.

jeuhet nibak bansa gata ka jipeusisat peunduduek banda mangat jiseumah ilah-ilah nyang hana gata turi. <sup>14</sup> Meunyoe na teudeungoe haba nyang meusáh sáh nyang lagéenyan bagoe, gata seulidék kheueh deungon teuliti. Meunyoe keujeuhetan nyan biet-biet ka teujadi, <sup>15</sup> teuma banmandum peunduduek banda nyan meunan cit deungon beulatang peulara jih harôh teupoh maté. Meunan cit deungon banda nyan harôh kheueh teupeuhanco sampoe rata ngon tanoh. <sup>16</sup> Banmandum hareuta beunda peunduduek banda nyan harôh teupeusapat lam padang nyang luwah, laju banda dan bubena hareuta beunda jihnyan teutot sibagoe keureubeuen ubak TUHAN Po teu Allah gata. Óh ka lheueh banmandum nyan harôh teutinggai disinan jeuet keu runga-runga dan hana jeuet teupeugét lom teuma. <sup>17</sup> Barang-barang teukutók nyan hana jeuet teukeubah keu gata keudroe, teuma harôh kheueh teupeubinasa banmandum. Teuma keuhai beungéh TUHAN reuda dan Gobnyan geutunyok gaséh sayang keu gata. Gobnyan teuma geupumurah até keu gata dan geupeu jeuet gata keu bansa nyang raya lagée nyang ka geupeujanji ubak indatu gata, <sup>18</sup> asai gata tataát ubak mandum peurintah nyang ulôn peusampoe keu gata nibak uroenyoe, dan gata peubuet banmandum nyang geulakée lé Gobnyan.”

### Cara meukabong nyang hana jeuet

**14** ”Gata na kheueh umat TUHAN Po teu Allah. Teuma bak watée gata meukabong keu ureuëng nyang meuninggai donya, bék kheueh gata peuluka droe gata atawa tacuko bagian keue ulée gata lagée nyang jipeubuet lé bansa-bansa laén. <sup>2</sup> Gata na kheueh milék TUHAN Po teu Allah gata; nibak banmandum bansa di ateuh bumoe, gata kheueh yang geupiléh lé Po teu Allah mangat jeuet keu umat Gobnyan.”

### Beulatang nyang hareuem dan nyang haleue

(Im. 11:1-47)

<sup>3</sup> ”Bék kheueh gata pajoh beulatang nyang geupeugah hareuem lé TUHAN. <sup>4</sup> Gata jeuet tapajoh beulatang-beulatang nyang nyoe: leumô, bubiri, kaméng, <sup>5</sup> rusa, kaméng uteuen, bubiri uteuen, <sup>6</sup> dan banmandum beulatang nyang gukéé jih teuplah dan

nyang jimomoh biak. <sup>7</sup> Beulatang nyang gukéé jih hana teuplah nyan hana jeuet gata makheun meunan cit nyang hana jimomoh biak. Bék gata pajoh beulatang unta, keulin-ci dan marmot. Beulatang nyan na kheueh hareuem sabab bahpi na jimomoh biak teuma gukéé jih hana teuplah. <sup>8</sup> Meunan cit deungon bui, bék gatapajoh, beulatang nyan hareuem, sabab bah kheueh gukéé jih teuplah, beulatang nyan hana jimomoh biak. Asoe sie jih hana jeuet teupajoh, meunan cit deungon bangke jih hana jeuet gata cukéh.

<sup>9</sup> Gata jeuet tapajoh uengkot peue mantong nyang meusisek dan na sireb. <sup>10</sup> Beulatang nyang udeb didalam ié teuma hana meusireb dan hana teuma meusisek nyan na kheueh hareuem, deungon nyan, atranyan hana jeuet gata pajoh.

<sup>11</sup> Cicém peue mantong jeuet gata pajoh nyang hana hareuem. <sup>12-18</sup> Teuma na meupadub boh jeunéh cicém nyang hana jeuet gata pajoh, na kheueh: cicém siwah, cicém keutoktok, meubagoe jeunéh kleueng, cicém nasar, cicém gagak, cicém unta, cicém cama, blekok dan meubagoe jeunéh cicém cangirik, undan, cicém kasa dan simantong.”

<sup>19</sup> Banmandum beulatang seurangga nyang meusayeub na kheueh hareuem, deungon nyan hana jeuet teupajoh. <sup>20</sup> Beulatang



Cicém Nasar (14:12-18)

<sup>m</sup> Hana keupastian keuhai padub-padubboh jeunéh cicém nyang teupeugah disinoe. 14:1: Im. 19:28, 21:5 14:2: Keu. 19:5-6, Tel. 4:20, 7:6, 26:18, Tit. 2:14, 1Ptr. 2:9



nyang na sayeub teuma hana hareuem nyan jeuet teupajoh.

<sup>21</sup> Beulatang nyang maté keudroe bangke beulatang nyan hana jeuet teupajoh, teuma jeuet jipajoh lé ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan gata, atawa bangke beulatang nyang maté nyan teupeubloe keu bansa aséng nyang lagée nyan jeuet. Gata na kheueh umat nyang teupeukhusos keu TUHAN Po teu Allah gata.

Uengkot sie aneuëk bubiri atawa aneuëk kaméng hana jeuet teutaguen ngon ié miek nang jih."

### Peuratoran keuhai peuseumahan siper siploh

<sup>22</sup> "Tieb-tieb thon gata harôh kheueh gata weuek siper siploh nibak banmandum hase tanoh gata. <sup>23</sup> Dikeue TUHAN Po teu Allah gata, di teupat nyang geupiléh nyan, gata harôh gatapajoh keureubeuen siper siploh nibak hase gandom, ié anggô, minyéuk zaiton meunan cit ngon aneuëk leumô dan kaméng bubiri gata nyang phon that lahé. Gata peubuet kheueh hainyan mangat jeuet keu siumu masa gata tameurunoe keu tahoreumat TUHAN Po teu Allah gata. <sup>24</sup> Meunyoé teupat nyang geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata jiôh that nibak rumoh gata, sampoe siper siploh nibak hase tanoh gata nyang geubri lé TUHAN Allah gata keu gata hana hase gata ba keunan, <sup>25</sup> teuma gata peubloe kheueh jeumba nibak hase tanoh gata nyan, dan gataba kheueh péng yuem nyan u teupat nyang ka geupiléh lé TUHAN

Po teu Allah gata. <sup>26</sup> Gata beulanja kheueh péng nyan keu peue mantong nyang gata keuneuk bloe – leumô atawa kaméng bubiri, ié anggô atawa ié jieb nyang kreueh – laju nibak teupatnyan, dikeue TUHAN Po teu Allah gata, gata dan keuluwarga gata harôh kheueh tapajoh bu meusajan-sajan dan gata meuseunang-seunang.

<sup>27</sup> Bék gata peubiyeu ureuëng Lewi nyang tinggai di banda-banda gata; ingat kheueh bahwa awaknyan hana meutanoh atrajih keudroe. <sup>28</sup> Bak tieb-tieb akhé thon nyang keu lhée, gata harôh taba siper siploh jeumba nibak hase tanoh gata dan gata peusapat laju atranyan nibak banda-banda gata. <sup>29</sup> Peunajohnyan keu ureuëng Lewi sabab awaknyan hana meutanoh atrajih keudroe, dan keu ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon aneuëk meuntui dan ureuëng inong balée nyang udeb di banda-banda gata. Awaknyan jeuet jiteuka dan jajak cok banmandum peue nyang jipeureulée. Meunyoé gata tapeubuet lagéenyman, lé TUHAN Allah gata teuma geubri beureukat banmandum hase useuha gata."

### Thon nyang keutujoh

(Im. 25:1-7)

**15** "Tieb-tieb akhé thon nyang keutujoh gata harôh tapeuna watée keuteupeusampôh utang. <sup>2</sup> Meunoe cara jih. Tieb-tieb ureuëng Israel nyang ji peu utang péng ubak ureuëng saboh bansa ngon jih, péng nyang jipeu utang nyan harôh jisampôh, sabab meunurot keuputosan TUHAN keudroe utang nyan ka geusampôh, deungon nyan hana jeuet le teujak tunggée. <sup>3</sup> Gata jeuet tatunggée péng nyang gata peu utang ubak ureuëng aséng, teuma hana jeuet le gata tunggée péng nyang na nibak ureuëng saboh bansa deungon gata.

<sup>4</sup> TUHAN Po teu Allah gata teuma geubri beureukat keu gata di nanggroé nyang geubri keugata. Lé sababnyan lamkawan bansa gata hana ureuëng nyang gasien, <sup>5</sup> asai gata tataát ubak TUHAN Po teu Allah gata, dan deungon teuliti gatapeubuet laju peue-peue mantong nyang ulôn peurintah ubak gata nibak uroenyoe. <sup>6</sup> TUHAN Po teu Allah gata teuma geubri beureukat ubak gata lagée nyang ka geupeujanji nyan. Gata teuma tapeu utang péng ubak bansa nyang le, teuma gata keudroe hana teuma gata meu utang; gata teuma takuasa ateueh bansa



*Cicém Jampok dan kleueng (14:12-18)*

nyang le, teuma awaknyan hana teuma jiku-asa gata.

<sup>7</sup> Meunyoe gata teuma ka tinggai teutab di nanggroë nyang geubri lé TUHAN Allah gata keu gata, laju nibak saboh lam banda gata na meurumpok ngon ureuëng saboh bansa gata nyang udeb jih lam keuadaan hana sapeuena, bék kheueh gata peupeunteng droe gata keudroe ngon cara gata tulak keu jitulông syedara saboh bansa ngon gata nyan. <sup>8</sup> Sikeubitji, gata harôh beumurah até dan gata peu utang ubak ureuëng nyan sidub le nyang jipeureulée. <sup>9</sup> Bék gata tulak keu gatabri peu utang ubak ureuëng nyan deungon alasan bahwa thon teusampôh bubena utang karab that. Bék gata peubiyeu pikeran nyang jeuhetnyan jitamong lam até gata. Meunyoe gata hana neutem peu utang ubak jihnyan, ureuëng nyan teuma jimeulakée ubak TUHAN keu jigadu gata, deungonnyan gata teuma geupeugah ka meusalah. <sup>10</sup> Gatabri kheueh keu jihnyan deungon mangat até dan ikhlas, deungon nyan TUHAN Po teu Allah gata teuma geubri beureukat ateueh peu mantong nyang gata useuha. <sup>11</sup> Lamkawan ureuëng gata Israel nyan sabe na meurumpok ureuëng-ureuëng gasien hana sapeuena. Sabab nyan kheueh ulôn peurintah ubak gata mangat gata peumurah até keu ureuëng nyang gasien nyan."

### Cara teupeusaneut namiet-namiet

(Keu. 21:1-11)

<sup>12</sup> "Meunyoe na sidroe ureuëng agam atawa ureuëng inong nibak bansa gata jipeubloe droe jih" jeuet keu namiet gata, jihnyan harôh jimeukeureuja ubak gata nyang treb jih nam thon. Nibak thon nyang keutujoh jihnyan harôh kheueh neupeubeubaih. <sup>13</sup> Namiet nyang ka gata peu-meurdehka nyan hana jeuet jijak ngon jaroe shoh. <sup>14</sup> Gata jok kheueh keu jihnyan deungon murah até nibak peu nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata na kheueh kaméng bubiri, gandom dan anggô. <sup>15</sup> Gata ingat kheueh yoh masa ilée bahwa gata nyan na kheueh namiet di nanggroë Meusé laju geupeubeubaih ngon geupeumeurdehka gata lé TUHAN Po teu Allah gata; nyang kheueh sabab jih ulôn bri peurintah nyoe ubak gata.

<sup>16</sup> Teuma meunyoe namietnyan hana jitem jak sabab jihnyan jicinta ubak keuluwarga gata dan galak jitinggai meusapat ngon gata, <sup>17</sup> taba kheueh jihnyan ubak babah pintoe rumoh gata dan gata tindek kheueh ôn punyueng jihnyan, teuma jihnyan jeuet keu namiet gata siumu udeb jih. Meunan cit teuma nyang harôh gatapeubuet ateueh namiet gata nyang inong. <sup>18</sup> Meunyoe gata tapeubeubaih sidroe ureuëng namiet, bék kheueh gata meurasatunu, sabab nyang treb jih nam thon namiet nyan ka jimeukeureuja keugata deungon upah jih siteungoh nibak sidroe upah si peulayan.<sup>o</sup> Gata peubuet kheueh laju peurintah nyan, teuma TUHAN Po teu Allah gata teuma geubri beureukat keu banmandum useuha gata.

### Aneuëk leumô dan kaméng bubiri nyang phon-phon jitoh

<sup>19</sup> Aneuëk leumô dan kaméng bubiri nyang phon-phon jitoh atranyan harôh gata peuseumah ubak TUHAN Po teu Allah gata. Leumô nyan hana jeuet gatacok keu teujak mué, dan bubiri nyan hana jeuet teuma gata cukoe bulée jih. <sup>20</sup> Tieb-tieb thon gata seu-keuluwarga harôh gata pajoh sie jihnyan dikeue TUHAN Po teu Allah gata, teupat jih nyang ka geupiléh lé TUHAN. <sup>21</sup> Teuma meunyoe beulatang peulara nyan na meucupa, miseu jih capiek atawa buta mata jih dan cacat nyang that brat, nyang lagéenyan hana jeuet gata peuseumah ubak TUHAN Po teu Allah gata. <sup>22</sup> Tieb-tieb ureuëng, bah kheueh jihnyan nyang gleh meunan cit ngon nyang kuto, atranyan jeuet jipajoh meunyoe di rumoh, lagée teupajoh uengkot sie rusa. <sup>23</sup> Darah jihnyan hana jeuet gata pajoh, teuma harôh gatarö u ateueh tanoh lagée gatarö ié."

### Uroe Raya Paskah

(Keu. 12:1-20)

**16** "Gata peuraya kheueh uroe raya Paskah nibak buleuen Abib keu teuhoreumat TUHAN Po teu Allah gata, sabab dalam buleuen nyan, bak watée óh malam teuka, Gobnyan geupeubeubaih gata nibak tanoh Meusé. <sup>2</sup> Gatajak kheueh u teupat nyang geupiléh TUHAN keu gatajak sie saboh nibak kaméng bubiri gata atawa leumô gata sibagoe peuseumahan Paskah guna keu teu-

<sup>n</sup> jipeubloe droe jih atawa jipeubloe. <sup>o</sup> siteungoh nibak sidroe upah si peulayan: atawa ka jimeubuet dua goe leubeh brat nibak sidroe peulayan.

15:7-8: Im. 25:35 15:11: Mat. 26:11, Mrk. 14:7, Yah. 12:8 15:12-18: Im. 25:39-46 15:19: Keu. 13:12 15:23: Keu. 9:4, Im. 7:26-27, 17:10-14, 19:26, Tel. 12:16, 23 16:1-8: Keu. 12:1-20, Im. 23:5-8, Teu. 28:16-25

horeumat TUHAN Po teu Allah gata. <sup>3</sup> Atra keureubeuen Paskah nyan harôh kheueh gata pajoh ngon ruti nyang hana meurago. Tujoh uroe treb jih gata harôh gatapajoh ruti nyang hana meurago, lagée yoh masa gata tatinggai tanoh Meusé deungon meugagéeh-gagéeh. Gata makheun kheueh ruti nyan, ruti nyang geupeugah ruti peundeuritaan, mangat jeuet siumu udeb gata atranyan gata ingat keu uroe gata tinggai nanggroé Meusé, nibak teupat gata meudeurita. <sup>4</sup> Treb jih tujoh uroe bansaboh nanggroé gata hana meusidroepi jeuet jikeubah rago di dalam rumoh jih. Uengkot sie nyang teusie watée óh malam nyang phon harôh kheueh teupajoh sampoe habéh bak malam nyan cit teuma.

<sup>5-6</sup> Beulatang peulara nyang teusie nibak uroe raya Paskah harôh kheueh teusie nibak teupat nyang ka geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata, dan hana jeuet bak teupat nyang na bansaboh nanggroé nyang geubri ubak gata. Hainyan harôh gata peubuet bak watée mata uroe ka jilhob, lagée bak watée gata tinggai tanoh Meusé. <sup>7</sup> Gata reuboh kheueh uengkot sie nyan dan gata pajoh kheueh laju nibak teupat nyang ka geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata, óh singoh beungoh gata jakwoe kheueh u rumoh gata. <sup>8</sup> Treb jih nam uroe teuma óh lheueh nyan gata harôh tapajoh ruti nyang hana meurago. Bak uroe nyang keutujoh gata harôh gata meusapat keu gatajak seumah TUHAN Po teu Allah gata. Bak uroenyan bék kheueh sagai-sagai gata jak lam buet.”

### Khanuri musém Mupot

(Keu. 34:22; Im. 23:15-21)

<sup>9</sup> ”Gata itong kheueh tujoh seuen aleu-had phon nibak uroe phon gata jakpot boh gandom, <sup>10</sup> laju gata peuna kheueh uroe raya Khanuri musém seumeupot keu gata horeumat ubak TUHAN Po teu Allah gata. Nibak uroenyan taba kheueh keureubeuen keugalak droe ubak Gobnyan meunurot jai jih raseuki nyang ka geubri nyan ubak gata. <sup>11</sup> Dikeue TUHAN Po teu Allah gata, nibak teupat nyang ka geupiléh, gata harôh kheueh neumeusukaria meusajan ngon aneuëk-aneuëk gata, namiet gata dan ureuëng Lewi, ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon aneuëk muntui dan bubena ureuëng inong balée nyang na tinggai banda-banda gata. <sup>12</sup> Gata taát kheueh ubak banmandum

peurintah nyan deungon seutia, dan bék tatuwoe bahwa yohmasa ilée gatapi ka lheueh jeuet keu namiet di nanggroé Meusé.”

### Khanuri Jambo ôn

(Im. 23:33-43)

<sup>13</sup> ”Óh ka seuleusoe banmandum gandom gata keubah dan meunan cit bubena boh anggô gata ka seuleusoe teuprah ié jih, gata harôh tapeuna khanuri Jambo ôn nyang treb jih tujoh uroe. <sup>14</sup> Meuseunang-seunang kheueh meusajan-sajan ngon aneuëk-aneuëk gata, namiet gata, ureuëng Lewi, ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon aneuëk muntui dan bubena inong balée nyang na tinggai lam banda-banda gata. <sup>15</sup> Tujoh uroe treb jih khanuri nyan gatapeuguna keu teuhoreumat ubak TUHAN Po teu Allah gata di teupat nyang geupiléh lé TUHAN. Meugeumbira kheueh, sabab TUHAN Po teu Allah gata ka geubri beureukat hase tanoh nyang gata keureuja dan meunan cit ngon hase buet droe gata nyang laén.

<sup>16</sup> Banmandum ureuëng agam nibak bansa Israel harôh jijak seumah TUHAN Po teu Allah gata nibak teupat nyang ka geupiléh lhée goe dalam sithon, na kheueh nibak Uroe Raya Paskah, nibak Khanuri musém keumukôh dan bak musém Khanuri Jambo ôn. Soe mantong ureuëng nyang teuka nyan harôh jiba peuseumahan ubak TUHAN <sup>17</sup> hainyan meunurot keumampuan jih, sisuai deungon le jih rejeuki nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata ubak gata.”

### Cara teuamai keuadalan

<sup>18</sup> ”Di tieb-tieb banda nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata, gata harôh ta-angkat hakém-hakém dan peutugaih-peutugaih nyang laén mangat jeuet jibri keuputosan nyang ade ubak rakyat. <sup>19</sup> Lam hai gatacok keuputosan, awaknyan hana jeuet jimeubuet bangalak droeji peue teuklom meunyoé brat siblah. Meunan cit hana jeuet jiteurimong péng atawa ngon peue mantong nyang saban lagée buet teusogok, sabab deungon teusogoknyan ka teupeubuta ureuëng laén, bahpi keunong cit keu ureuëng nyang carông-carông ngon jujoe, deungon lagéenyan geucok keuputosan nyang geupeu ade nyan ngon cara hana ade. <sup>20</sup> Gata harôh kheueh beuade sabe, mangat hase udeb seujahtra ngon



hase gata tinggai nyang treb nibak tanoh nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata. <sup>21</sup>Meunyoé gata tapeugot miseubah keu TUHAN Po teu Allah gata, bék gata keubah patong beurala kayée lambang Asyera di siblah jihnyan, <sup>22</sup>dan meunan cit bék teuma gata peudong taméh keu gata seumah patong beurala, kareuna TUHAN Po teu Allah that-that geubeungéh keuhai nyang lagéénan.

**17** Bék gata peuseumah leumô atawa domba nyang meucupa ubak TUHAN Po teu Allah gata, sabab nyang lagéénan Gobnyan that-that geubanci.

<sup>2</sup>Meunyoé gata na teudeungoe bahwa nibak saboh lam banda gata na ureuëng nyang meudesya ubak TUHAN Po teu Allah gata sabab ka ji-iengkeue peujanjian <sup>3</sup>dan peurintah Gobnyan deungon jiseumah dan meungabdi ubak ilah-ilah nyang laén atawa ubak mata uroe, buleuen atawa bintang, <sup>4</sup>teuma gata harôh kheueh gata seulidék deungon teuliti. Meunyoé bit buet nyang jeuhet nyan biet-biet ka teujadi di Israel, <sup>5</sup>ureuëng-ureuëng nyang meusalah harôh teuba u luwa banda dan laju teurajam ngon cara teurhom ngon aneuk batée sampoe án maté. <sup>6</sup>Teuma jihnyan jeuet teuhuköm maté meunyoé na dua droe saksi atawa leubeh; sidroe-droe ureuëng hana jeuet teuhuköm maté nyang dasaiji nibak keuteurangan nyang jipeugah lé sidroe saksi mantong. <sup>7</sup>Disaksi nyan harôh jipeuphon rhom batée nyang phon ateueh ureuëng nyan, óh lheurehnyan jiseutôt teuma lé ureuëng ramé nyang laén. Deungon na lagéénan gata ka gata peuhanco buet nyang jeuhet.

<sup>8</sup>Meunyoé peukara nyang hana hase teupeuputôh lé hakém-hakém bak saboh teupat sabab brat that, miseu jih peukaranyan keuhai jipoh ureuëng sampoe maté nyang jisaja atawa hana jisaja, meuseuliseh keuhai hak milék atawa sabe-sabe jipeuluka badan maséng-maséng, gata harôhajak ubak teupat nyang ka geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata. <sup>9</sup>Gata peusampoe kheueh laju peukara gata nyan ubak teungku-teungku imeum ureuëng Lewi dan ubak hakém nyang teungoh na mantong meutugaih, laju gata peubiyeu mantong awaknyan nyang peuputôh huköman nyan. <sup>10</sup>Awaknyan

kheueh nyang bri keuputosan, dan gata harôh gata peubuet nyan deungon teuliti peue nyang awaknyan peugah ubak gata. <sup>11</sup>Gata teurimong kheueh keuputosan awaknyan dan gata peubuet kheueh laju peue nyang ka awaknyan peuteutab sampoe ubak hai nyang siubiet-ubiet jih. <sup>12</sup>Soe mantong ureuëng jih nyang jijeuet jilawan hakém atawa teungku imeum nyang teungoh meutugaih, ureuëngnyan harôh teuhuköm maté; deungon na lagéénan gata ka tapeuhanco buet nyang jeuhet nyan di Israel. <sup>13</sup>Banmandum ureuëng nyang jideungoe keuhai keujadian nyan dan ka jeuet keuteumakot, sampoe hanale nyang jijeuet jipeubuet nyang lagéénan."

### Peuratoran-peuratoran keuhai raja

<sup>14</sup>"Meunyoé teuma tanoh nyang gebri lé TUHAN Allah gata ka jeuet keu hak milék gata, dan gata ka teuma tatinggai di ateueh tanoh nyan, mungken gata tapeureulée teuma sidroe raja lagée bansa-bansa nyang na tinggai ban seukelileng gata. <sup>15</sup>Gata simak kheueh nyoe beugét-gét mangat ureuëng nyang gata angkat jeuet keuraja gata na kheueh ureuëng nyang geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata. Jihnyan harôh kheueh sidroe lamkawan bansa gata keudroe; dan bék teuma gata angkat bansa laén nyan jeuet keu raja gata. <sup>16</sup>Raja hana jeuet jipeulara guda nyang le keu tantra geuhnyan dan hana teuma jeuet bansa nyoe geuyue woe u nanggroé Meusé keu jijak bloe guda," sabab TUHAN ka geupeugah ubak umat Gobnyan bahwa awaknyan hana jeuet jiwoe u nanggroé nyan. <sup>17</sup>Meunan cit di rajanyan hana teuma jeuet geumeukawen nyang le sampoe ureuëng binoe geuh ramé, mangat gobnyan hana geupeulikot TUHAN. Meunan cit di raja nyan hana jeuet geupeukaya droe deungon geupeusapat méuh dan pirak. <sup>18</sup>Meunyoé sidroe ureuëng jiangkat jeuet keu raja, raja nyan harôh teubri saboh kitab nyang meuasoe keuhai huköm-huköm Po teu Allah nyang teusalen nibak kitab nyang aseuli nyang na geukeubah lé teungku-teungku imeum Lewi. <sup>19</sup>Kitab nyan harôh na sabe tô ngon raja nyan, dan siumu udeb geuhnyan harôh geubeuet sabe

<sup>p</sup> keu jijak bloe guda atawa keu teutuka ngon guda.

16:21: Keu. 34:13 16:22: 1m. 26:1 17:3: Keu. 22:20 17:6: Teu. 35:30, Tel. 19:15, Mat. 18:16, 2Kor. 13:1, 1Tim. 5:19, 1br. 10:28 17:7: 1Kor. 5:12-13 17:14: 1Sam. 8:5 17:16: 1Raj. 10:28, 2Taw. 1:16, 9:28 17:17: 1Raj. 10:14-22, 27, 11:1-8, 2Taw. 1:15, 9:27

kitab nyan mangat gobnyan geumeurunoe keuhai pakriban cara teuhoreumat TUHAN Allah gobnyan dan deungon seutia teuma taát sabe peurintah nyang na teutuléh di-dalam kitab nyan. <sup>20</sup> Meunyoe kitab nyan geubeuet lé raja deungon peunoh horeumat lé droe geuhnyan, gobnyan geuté droe dan hana geu anggab droe geuh leubeh gét nibak ureuëng-ureuëng nyang saboh bansa deungon gobnyan, dan hana teuma geuiengkeue peurintah TUHAN bahpi pakriban mantong. Laju gobnyan dan keuturonan gobnyan teuma geupeurintah u atueh bansa geuhnyan sampoe ubak treun meutreun ubak aneuëk cucoe gobnyan."

### Jeumba teungku imeum

**18** "Banmandum nibak sukée Lewi ka geupeuteuntée bahwa awaknyan geubri tugaih lé TUHAN sibagoe imeum, sabab nyan di sukée Lewinyan hana jeuet jiteurimong jeumba tanoh di Israel. Awaknyan harôh kheueh udeb nibak peuseumahan-peuseumahan atawa keureubeuen nyang laén nyang teubri ubak TUHAN. <sup>2</sup> Awaknyan hana jeuet na tanoh lagée sukée-sukée nyang laén, sabab TUHAN kheueh jeumba warésan awaknyan, lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN keu awaknyan.

<sup>3</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng ji peuseumah keureubeuen leumô atawa bubiri, teuma pha keue, reuheueng dan pruet beulatang peulara nyan harôh jijok ubak imeum-imeum sibagoe jeumba awaknyan. <sup>4</sup> Hase nyang phon teupot nibak boh gandom, ié anggô, minyéuk zaiton dan bulée bubiri, atranyan na kheueh jeumba awaknyan. <sup>5</sup> Nibak banmandum sukée Israel, TUHAN Po teu Allah gata ka geupiléh sukée Lewi jeuet keu imeum keu siumu masa.

<sup>6</sup> Meunyoe na ureuëng Lewi nyang meuasai nibak banda dipat mantong di Israel jijak u teupat nyang ka geupiléh lé TUHAN dan jitem tinggai disinan, <sup>7</sup> gobnyan jeuet jipeutimang TUHAN Po teu Allah sibagoe imeum lagée ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén nyang na meutugaih di teupat nyan. <sup>8</sup> Lé jihnyan harôh jiteurimong peunajoh nyang sadub le jih lagée imeum-imeum nyang laén; peue nyang jiteurimong nibak keuluwarga jihnyan, meunan cit nyan keu gobnyan."

### Buet-buet nyang geutam

<sup>9</sup> "Meunyoe singoh teuma ka gata tamong u dalam nanggroë nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata nyan keu gata, bék kheueh gata seutôt buet-buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé bansa-bansa nyang na disinan. <sup>10</sup> Lamkawan gata bék kheueh na nyang jipeuseumah aneuëk-aneuëk jih sibagoe keureubeuen nyang teutot. Dan Meunan cit bék kheueh na meusidroepi nyang na jeuet keu tukang tanueng, jijak mita tanda-tanda, jingui iéleumé meurajah meunan cit ngon <sup>11</sup> iéleumé sihe, atawa jipeuna hubungan ngon areuwah-areuwah ureuëng maté. <sup>12</sup> Ureuëng nyang jipeubuet buet nyang jeuhet nyan that-that geubanci lé TUHAN Po teu Allah gata, dan nyang kheueh sabab jih bansa-bansa nyan geukireueh dikeue gata. <sup>13</sup> Lé sababnyan, bah kheueh gata tameungabdi ubak TUHAN Po teu Allah gata mantong deungon sipeunoh até gata."

### Po teu Allah geumeujanji keu geu kirém sidroe nabi

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa geupeugah, "Bansa-bansa di nanggroë nyang teuma gata tinggai teutab nyan awaknyan buet jih galak jipeucaya ubak tukang tanueng, dan jimita tanda-tanda. Teuma TUHAN Po teu Allah gata hana geugalak buet nyang lagéenyang. <sup>15</sup> Sikeubiet jih lam bansa geutanoyoe keudroe TUHAN geu kirém keu gata sidroe nabi nyang lagée ulôn nyoe, dan gata harôh kheueh gata taát ubak nabi nyang teuma geu kirém nyan."

<sup>16</sup> Bak uroe gata tameusapat di Gunong Sinai, gata lakée laju mangat gata bék le tadeungoe TUHAN Po teu Allah gata geumeu tutoe dan meunan cit bék le teuma gata kalon Gobnyan teuka didalam apui nyang hu meutaga, sabab gata takot keu maté. <sup>17</sup> Lé sababnyan TUHAN geupeugah ubak ulôn, "Peue nyang jilakée lé awaknyan na kheueh bijaksana. <sup>18</sup> Nibak bansa awaknyan keudroe Ulôn teuma Lôn kirém sidroe nabi nyang lagée gata. Ulôn teuma Lôn peugah bak jihnyan peue nyang harôh jipeugah, laju jihnyan jipeusampoe ubak bansa nyan atueh peue mantong nyang Ulôn peurintah,

<sup>9</sup> sidroe nabi ... nyan: atawa nabi-nabi ... ubak awaknyan. <sup>7</sup> sidroe nabi ... bak jihnyan ... jipeugah ... jihnyan ... atawa nabi-nabi ... ubak awaknyan ... awaknyan geupeugah ... awaknyan ...

<sup>19</sup> Nabi nyan teuma jimeututoe ateueh nan Ulôn, dan Ulôn<sup>s</sup> teuma Lôn huköm soe mantong nyang hana jitem deungoe nabi nyan. <sup>20</sup> Teuma meunyoe sidroe nabi jijeuet jipeusampoe saboh peuneusan ateueh nan Ulôn padahai Ulôn hana Lôn yue jihnyan jipeubeut nyang lagéenyang, jihnyan bah kheueh maté; meunan cit teuma tieb-tieb nabi nyang jipeugah haba ateueh nan ilah-ilah laén harôh maté.’

<sup>21</sup> Mungken gata tateumanyong di dalam até, ‘Pakriban kamoe teupeu peu kheueh peusan sidroe nabi nyan meu asai nibak TUHAN atawa hana?’ <sup>22</sup> Meunyoe sidroe nabi geupeugah haba ateueh nan TUHAN, teuma peue nyang jipeugah nyan hántom na teujadi, teuma peue nyang jiramai nyan bukan asai jih nibak TUHAN. Nabi nyang lagéenyang jipeugah haba ateueh nan jih keudroe dan gata hanapeu gata takot ubak nabi nyan.”

### **Banda-banda teupat meulindong**

(*Teu. 35:9-28; Yos. 20:1-9*)

**19** ”Óh ka seuleusoe bansa-bansa nyan geupeubinasa lé TUHAN Po teu Allah gata dan nanggroë nyan geubri teuma keu gata, dan óh ka lheueh gatacok banda-banda dan rumoh-rumoh awaknyan dan gata tinggai teutab disinan, <sup>2-3</sup> wilayah nyan harôh gata bagi jeuet keu lhée boh bagi, maséng-maséng na kheueh saboh banda teupat ureuëng jijak lakée suaka nyang bagaih ngon mudah trok keunan lé ureuëng nyang ka jipoh gob sampoe maté. <sup>4</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng nyang deungon hana jisaja ka jipoh maté ureuëng laén nyang bukan musoh jih, ureuëng nyan jeuet jipeuplueng droe ubak salah saboh nibak banda nyan dan jeuet awaknyan tinggai ngon udeb disinan. <sup>5-6</sup> Miseu jih na dua droe ureuëng meusigo-sigo jijak tamong u dalam uteuen keu jijak teubang kayée. Teuma sidroe nibak ureuëng nyan jikoh laju bak kayée, hana teusaja ulée pato ureuëng koh kayée nyan lheueh nibak goejih dan pato nyang lheueh nyan laju keunong ateueh rakan jih nyan dan ureuëng nyang keunong nyan laju maté. Teuma ureuëng nyang ka jipoh deungon hana jisajanyan hana meusalah dan jeuet jiplueng ubak saboh nibak lhée boh bandanyan mangat jih nyan seulammat. Teuma meunyoe na saboh banda teupat meulindong sagai, nyang mungken jiôh jih ubak

banda nyan jiôh that, dan anggota keuluwarga nyang meu tanggung jaweueb keu jijak tuengbila keuhai maté syedara jih nyan hase jitiyueb ureuëng nyan dan sabab beungéh jih nyan laju jipoh teuma ureuëng nyang hana meusalah nyan. <sup>7</sup> Lé sababnyan ulôn peurintah ubak gata taseudia lhée boh banda teupat meulindong.

<sup>8</sup> Meunyoe TUHAN Po teu Allah gata ka geupeuluwah wilayah gata lagée nyang ka geupeujanji ubak indatu gata, dan banmandum nanggroë nyan ka geubri keu gata, <sup>9</sup> gata harôh kheueh tapiléh lhée boh teuk banda meulindong teupat ureuëng nyang meuras meusalah jijak musom. (Nanggroënyan teuma geubri keugata meunyoe gata tapeubuet banmandum nyang ulôn peurintah ubak gata nibak uroe nyoe, dan meunyoe gata tacinta ngon tagaséh ubak TUHAN Allah gata dan gata udeb lagée nyang ka geupeurunoe nyan.) <sup>10</sup> Tapeubuet kheueh nyan mangat gata hana meudesya sabab gata peubiyeu ureuëng nyang hana meusalah jijak poh di nanggroë nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keugata.”

<sup>11</sup> ”Teuma laén haijih meunyoe sidroe ureuëng jijak linteueng musoh gata dan ngon jisaja lom na rasa banci jih laju jijak poh maté ureuëng nyan, óh lheueh nyan ureuëng nyan laju jijak plueng ubak salah saboh nibak banda meulindong keu jijak mita peulindungan. <sup>12</sup> Lam hai nyang lagéenyang di ureuëng peumimpén bandanyan harôh jijak hôl ureuëng nyan dan jijok laju ubak anggota keuluwarga nyang meutanggung jaweueb mangat jijak balaih syedara jih nyang ka jipoh maté nyan, mangat jihnyanpi hase teupoh maté. <sup>13</sup> Bék kheueh na rasa weueh ngon teusayang keu ureuëng nyang lagéenyang. Gata peubeubaih kheueh Israel nibak hai nyang seumeupoh nyan, mangat gata mubahgia ngon seujahtra.”

### **Teutam bék teugéesée bataih tanoh**

<sup>14</sup> ”Meunyoe gata katrok ubak nanggroë nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata, bék kheueh gata géésée bataih tanoh waréh kawöm gata nyang ka teupeuteuntée yoh jamén ilée.”

### **Peuratoran keuhai saksi**

<sup>15</sup> ”Meunyoe sidroe mantong nyang jeuet keusaksi hana seb keu teukheun sidroe

<sup>s</sup> Nabi nyan teuma ... Ulôn, atawa meunyoe sidroe nabi jimeututoe ateueh nan Ulôn, Ulôn ...  
18:19: Kis. 3:23 19:1-13: Yos. 20:1-9 19:14: Tel. 27:17



ureuëng nyang teutudohnyan meusalah; si-kureueng-kureueng jih dua droe saksi teu-peureulée keuhai nyang lagéenyang bagoe. <sup>16</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng jikeuneuk peurhot ureuëng nyang laén deungon jitudoh nyang peuleusu nibak kantô mahkamah, teuma <sup>17</sup>bandua ureuëng nyan harôh jijak ubak teupat iébadat nyang ka geupeuteuntée lé TUHAN mangat geupeu huköm lé imeum-imeum dan hakém nyang teungoh meutugaih. <sup>18</sup>Di teungku hakém nyan harôh geuseulidek peukaranyan deungon teuliti, dan meunyoe teunyata ureuëng nyan ka jipiteunah seusabe keudroe jih ureuëng Israel, <sup>19</sup>ureuëng nyan harôh jipeujak ile huköm nyang ka teupeu meukeusut keu lawan jih nyan. Deungon na lagéenyang gata ka gata beurantaih buet nyang jeuhet nyan. <sup>20</sup>Banmandum ureuëng jideungoe keuhai nyan dan deungon lagéenyang ka jeuet jitakot, dan sampoe hanale nyang jijeuet peubuet-buet nyang jeuhetnyan. <sup>21</sup>Bék kheueh na rasa gaséh lam até gata keuhai buet-buet nyang lagéenyang bagoe. Huköm jih na kheueh lagéenyoe: Nyawöng gantoe jih nyawöng, mata gantoe jih mata, gigo gantoe jih gigo, jaroe gantoe jaroe dan gaki gantoe gaki."

### Peuratoran keuhai muprang

**20** "Meunyoe gataajak muprang gata lawan bube na musoh-musoh gata, bék teumakot watée gata kalon geuritan prang meunan cit deungon guda-guda awaknyan nyang le dan tantra awaknyan nyang jai leubeh nibak jeumeulah gata. TUHAN Po teu Allah gata nyang peubeubaih gata nibak nanggroé Meusé, meunan cit Gobnyan teuma geutulông gata. <sup>2</sup>Sigohlom gata peuphon muprang, sidroe nibak imeum harôh kheueh jimaju sira jipeugah haba ubak gata lagéenyoe, <sup>3</sup>'Syedara-syedara, gata deungoe kheueh nyoe! Nibak uroenyoe gata tamaju u'mideuen prang. Bék kheueh gata takot atawa cut até peuteuk lom gata bingong. <sup>4</sup>TUHAN Po teu Allah gata teuma geuseutôt sira geujak tulông gata, dan Gobnyan teuma geupeumeunang gata."

<sup>5</sup>Óh lheueh nyan dipeurwira harôh kheueh jijak peugah tutoe haba nyoe ubak gata, 'Peue na lamkawan gata ureuëng nyang ban mantong jipeugét rumoh, teuma gohlom na jipeugét khanuri keuhai teureuseumi rumohnyan? Meunyoe nyan na, jihnyan ka jeuet

et jijakwoe. Sabab meunyoe jih nyan rhoh teupoh maté lam mideuen prang, ureuëng laén nyang teuma jitinggai didalam rumoh nyan. <sup>6</sup>Peu kheueh na lamkawan gata ureuëng nyang banmantong jijak pula bak anggô di dalam lampôh jih? Meunyoe na, jih nyan ka jeuet jijakwoe. Sabab meunyoe jihnyan sampoe maté didalam mideuen prang, ureuëng laén nyang rasa ié anggô jih nyan. <sup>7</sup>Lom teuma peu kheueh na lamkawan gata ureuëng nyang meutunangan laju na napeusû jimeukawen? Meunyoe na, jih nyan ka jeuet jijakwoe. Sabab meunyoe jihnyan teupoh maté didalam prang, ureuëng laén teuma jimeukawen ngon tunangan jih nyan."

<sup>8</sup>Meunan cit di lé peurwira harôh kheueh jipeugah lagéenyoe ubak gata, 'Peu kheueh na lamkawan gata ureuëng nyang gugob ngon teumakot? Meunyoe nyan na, jih nyan jeuet jijakwoe, mangat jihnyan hana jipeurhot seumangat ureuëng laén.' <sup>9</sup>Óh ka lheueh peurwiranyan jipeugah haba ubak tantra, harôh teuma jitunyok peumimpén-peumimpén keu tieb-tieb keusatuan.

<sup>10</sup>Meunyoe gataajak keu gatajak prang saboh-saboh banda, gatajak kheueh ilée watée nyang reunggang ubak banmandum peunduduek disinan mangat jiseurah droe. <sup>11</sup>Meunyoe awaknyan jijak buka pintoe-pintoe geureubang dan jiseurah droe, awaknyan banmandum harôh kheueh beujeuet keu namiet gata dan jijak peubuet keureuja paksa keu gata. <sup>12</sup>Teuma meunyoe peunduduek bandanyan hana jitem seurah droe jih dan leubeh galak jimuprang, dan gata harôh kheueh tajak keupông bandanyan. <sup>13</sup>Óh lheueh nyan, meunyoe TUHAN Po teu Allah gata, geupeumungken gata tajak reubot bandanyan, gata harôh kheueh tapoh maté banmandum peunduduek nyang na disinan khusus jih nyang agam mantong. <sup>14</sup>Teuma gata jeuet tacok bubena kawôm ureuëng inong, aneuëk-aneuëk banyak, meunan cit ngon beulatang peulara dan peue mantong nyang na di bandanyan. Banmandum hareuta beunda atra musoh-musoh gata nyan jeuet gata ngui. TUHAN Po teu Allah gata teuma geujok nyan keu gata. <sup>15</sup>Meunan kheueh nyang harôh gata peubuet ateueh banda-banda nyang jiôh nibak nanggroé teupat tinggai gata.

<sup>16</sup>Teuma meunyoe banda nyan na didalam wilayah nyang ka geubri lé TUHAN Po

teu Allah gata keu gata, banmandum peunduduek nyang na disinan harôh kheueh teupoh maté. <sup>17</sup> Lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah, gata harôh kheueh gata peubinasa bubena ureuëng-ureuëng Het, Amori, Kanaan, Feris, Hewi, dan Yebus. <sup>18</sup> Gatapoh maté kheueh awaknyan mangat awaknyan hana meudesya ubak TUHAN Po teu Allah gata deungon cara jipeurunoe gata buet-buet nyang keubit luwat keu ilah-ilah awaknyan. <sup>19</sup> Meunyoe gata tajak muprang bak saboh banda dan banda nyan gata keupông lam watée nyang katreb that, bék kheueh gatakoh bak-bak kayée nyang muboh nyang na disinan. Gata pajoh kheueh bubena boh-boh kayeenyan, teuma bék kheueh gata peurusak bak-bak kayée jihnyan sabab bak-bak kayeenyan bukon kheueh musoh gata. <sup>20</sup> Bak-bak kayée nyang laén jeuet gata koh keu teupeugét keu pageue teukeupông sampoe banda-bandanyan rhot keu gata.”

#### **Peukara keu ureuëng nyang jipoh maté gob teuma hana hase teupeuputôh**

**21** ”Meunyoe na di nanggroë nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata na meurumpok ureuëng maté keunong poh didalam lampôh dan hana teuma teutuso so ureuëng nyang poh nyan, <sup>2</sup> teuma peumimpén dan hakém gata harôh jijak ukoe jarak nibak teupat manyét nyang meuteuményan u tieb-tieb banda nyang tô-tô deungon nyan. <sup>3</sup> Teuma lé ureuëng patot-patot nyang paleng tô harôh geupilé saboh leumô nyang mantong muda nyang hantom lom teupeuguna nibak meukeureuja. <sup>4</sup> Leumô nyan harôh kheueh awaknyan ba ubak saboh teupat tô ngon krueng nyang hantom peureunah tho dan tanoh nyang hantom na teumeu-ue atawa teupula peue mantong di ateueh tanoh nyan. Disinan awaknyan harôh jiwiet takue beulatang nyan. <sup>5</sup> Meunan cit deungon imeum ureuëng Lewi harôh kheueh geujak cit keunan, sabab awaknyan harôh jijok peuputôh nibak tieb-tieb peukara deungon buet keukeurasan. Awaknyan geupilé lé TUHAN Po teu Allah gata keu jimeungabdi ubak Gobnyan dan teupeugah syukoe ngon beureukat ateueh nan Gobnyan. <sup>6</sup> Teuma lé banmandum ureuëng patot-patot nibak banda nyang paleng tô harôh jiriah jaroe jih diateueh leumô nyan <sup>7</sup> dan jipeugah teuma, ”Bukon kamoe

nyang poh maté ureuëng nyan, dan kamoe hana kamoe teupeu so nyang poh sampoe maté ureuëng nyan. <sup>8</sup> TUHAN, neupeu amphon kheueh ureuëng Israel umat Droeneuh nyang ka neupeubeubaih nibak nanggroë Meusé. Neupeu amphon kheueh kamoe dan bék kheueh neu anggab kamoe meutanggong jaweueb ateueh teupoh maté ureuëng nyang hana meusalah.” <sup>9</sup> Teuma deungon teupeubuet peue nyang geulakée lé TUHAN, gata hana geu anggab meutanggong jaweueb ateueh keu maté ureuëng nyang keunong poh nyan.”

#### **Peuratoran keuhai ureuëng inong nyang teupeujeuet keu ureuëng keunong teun sabab lé prang**

<sup>10</sup> ”Meunyoe gata tajak muprang dan TUHAN Po teu Allah gata geupeumeunang gata dimideuen prang nyan, laju gata tacok ureuëng nyang jeuet keu tawanan prang, <sup>11</sup> mungken lamkawan awaknyan na sidroe ureuëng inong nyang lumpah lagak nyang gata galak dan na niet keuneuk cok keu peurumoh gata. <sup>12</sup> Gataba kheueh ureuëng inongnyan u rumoh gata. Di rumoh gata inong nyan harôh kheueh jigunteng ôk jih<sup>1</sup> nyang di ateueh ulée nyan, meunan cit jikoh teuma gukée droeji, <sup>13</sup> dan jigantoe peukayan. Dan ureuëng nyan harôh kheueh tinggai di rumoh gata dan jimeukabong ateueh maté ureuëng syiek jih nyan nyang trebji si buleuen peunoh. Óh ka lheueh nyan barô kheueh gata ka jeuet tameukawen ngon ureuëng nyan. <sup>14</sup> Teuma óh watée katreb di gata hana tagalak le keu ureuëng inong nyang ka jeuet keu binoe gata nyan, gata jeuet tayue ureuëng inong nyan jijak deungon beubaih. Jihnyan hana jeuet gata peubuet sibagoe nami-et atawa gata peubloe, sabab jihnyan ka gata paksa jimeusituboh deungon gata.”

#### **Peuratoran keuhai hareuta waréh aneuëk tuha**

<sup>15</sup> ”Miseu jih na sidroe ureuëng jimeukawen dua droe, dan ban dua droe binoe jih nyan jipeulahé aneuëk-aneuëk agam, teuma aneuëk nyang lahé leubeh ilée bukon kheueh aneuëk nibak peurumoh nyang paleng jigaséh. <sup>16</sup> Meunyoe ureuëng nyan jikeuneuk peuteuntée pakriban cara jih nyan jipeuweuek hareuta keukayaan jih nyan keu aneuëk-aneuëk jih nyan, ureuëng nyan hana jeuet jimeudong ubak aneuëk nyang jipeu-

<sup>1</sup> jigunteng ôk jih atawa teucukô ulée jih.

lahé lé inong nyang paleng jigaséh deungon cara jijok keu aneuëk nyan jeuet keu hak aneuëk tuha. <sup>17</sup> Lé ureuëng nyan harôh jibri jeumba duagoe lipat nibak hareuta beunda jihnyan keu aneuëk agam jih nyang tuha, bahpi aneuëk nyan bukon aneuëk nibak peurumoh jih nyang paleng ji gaséh. Hak aneuëk tuha harôh kheueh jiaku lé bapak jih nyan, dan keu aneuëk nyan harôh kheueh teujok hareuta warésan nyang jeuet keu hak jih meunurot huköm.”

### **Peuratoran keu aneuëk nyang doraka**

<sup>18</sup>”Miseu jih na sidroe aneuëk agam nyang paleng kreueh ulée, galak that ubak buet beurontak dan hana jitem seutôt peue nyang jikheun lé ureuëng tuha jih bahpi jihnyan ka teuhuköm. <sup>19</sup> Lé ureuëng syiek jih harôh jiba aneuëk nyan ubak teungku peumuka banda di teupat awaknyan tinggai dan jilakée laju mangat aneuëk jihnyan teupeusidang. <sup>20</sup> Lé ureuëng nyan harôh jipeugah ubak peumuka banda nyan, ‘Aneuëk kamoe nyoe keubiet that kreueh ulée, galak that jibeurontak lom hana jitem taát ubak kamoe; aneuëknyoe galak that jipeuhabéh péng dan galak that nibak buet nyang mabök-mabök.’ <sup>21</sup> Lé ureuëng agam nyang na di bandanyan jijak rhom aneuëknyan ngon aneuk batée sampoe án maté. Deungon na lagéenyan gata ka gata beuran-taih buet nyang jeuhet nyan. Banmandum ureuëng Israel teuma jideungoe keuhai nyan dan deungon na nyang lagéenyan ureuëng Israel nyan jeuet keuteumakot.”

### **Meubagoe peuratoran**

<sup>22</sup>”Meunyoe sidroe ureuëng ka teuhuköm maté sabab sapeue-sapeue buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet, dan manyét ureuëng nyan teugantung laju ubak taméh, <sup>23</sup> manyét nyan hana jeuet teupeubiyeu disinan simalam suntok, teuma harôh teujak peukubu nibak uroenyan cit teuma. Manyét nyang teugantung nibak taméh nyan teupeuteuka kutok Po teu Allah u ateueh nanggroë. Lé sababnyan,ajak kubu kheueh laju manyét nyan mangat digata hana tapeu kuto nanggroë nyang geubri lé TUHAN Allah gata keu gata.

**22** Meunyoe leumô atawa bubiri atra ureuëng saboh bansa ngon gata ka sisat dan gata na deuh gata kalon beulatang nyan, bék kheueh gata pura-pura hana tateu-

peue, teuma taba kheueh beulatang nyan gatapeuwoe ubak ureuëng po jih. <sup>2</sup> Meunyoe ureuëng po beulatang nyan rumoh jih jiôh, atawa gata hana tatuso sopo beulatang nyan, tapeuwoe kheueh beulatang nyan u rumoh gata. Meunyoe ureuëng po beulatang nyan jijak mita beulatang jih nyang gadôh nyan, gatajok kheueh laju ubak ureuëng po beulatang nyan. <sup>3</sup> Meunan cit gata peubuet kheueh lagéenyan cit teuma meunyoe gata neuteumé ngon saboh keuleudée, siôn peukayan, atawa peue mantong atra milék bansa gata nyan.

<sup>4</sup> Meunyoe na saboh keuleudée atawa saboh leumô atra ureuëng nyang saboh bansa deungon gata reubah di ateueh jalan, bék kheueh gata pura-pura hana tateupeue, teuma tatulông kheueh beulatangnyan gata peubeudôh lom teuma.

<sup>5</sup> Di ureuëng inong hana jeuet jisôk peukayan lagée ureuëng agam dan meunan cit teuma di ureuëng agam hana teuma jeuet jisôk peukayan lagée ureuëng inong, sabab ureuëng nyang peubuet nyang lagéenyan that-that geubanci lé TUHAN Po teu Allah gata.

<sup>6</sup> Meunyoe gata na leumah takalon saboh uempung cicém di ateueh bak kayée atawa di ateueh tanoh teuma nang cicém nyan teungoh jikarom boh jihnyan atawa meusajan ngon aneuëk-aneuëk jihnyan, bék kheueh gatacok nang cicém nyan. <sup>7</sup> Gata jeuet tacok aneuëk-aneuëk cicém nyan, teuma bah kheueh nang cicém nyan jipo ho nyang galak droe jih, mangat gata panyang umu dan udeb gatapi makmu.

<sup>8</sup> Meunyoe gata tapeugét saboh rumoh, rumoh nyan harôh gata pageue bansilingka binéh bubong rumoh nyan. Teuma gata hana meutanggong jaweueb meunyoe ureuëng maté akibat rhot di ateueh bubong rumoh nyan.

<sup>9</sup> Bék kheueh gata pula seunaman nyang laén nibak ban sikeulileng lampôh anggô gata seulaén bak anggô mantong. Meunyoe atranyan gata pula cit teuma, gata hana tacok hase nibak lampôh nyan, bah kheueh nyan nibak boh anggô, meunan cit nibak sinaman nyang laén teuma.

<sup>10</sup> Bék kheueh gata pasang saboh leumô ngon saboh keuleudée nibak saboh langai.

<sup>11</sup> Bék kheueh gatangui peukayan nyang teupeugét nibak wol dan lineun nibak saboh teupat teumpeun ija.



<sup>12</sup>Gata peugét kheueh rumbai-rumbai nibak ban peuet boh ujong peukayan gata.”

### **Peuratoran keuhai hubungan ureuëng agam ngon ureuëng inong**

<sup>13</sup>”Miseu jih na sidroe ureuëng agam jimeukawen deungon sidroe aneuëk dara, dan watée hana jitemle ngon aneuëk inong nyan. <sup>14</sup>Jihnyan ka jipeugét tudohan nyang peuleusu ngon jipeugah bahwa peurumoh jih nyan ka hanale peurawan bak watée jimeukawen ilée.

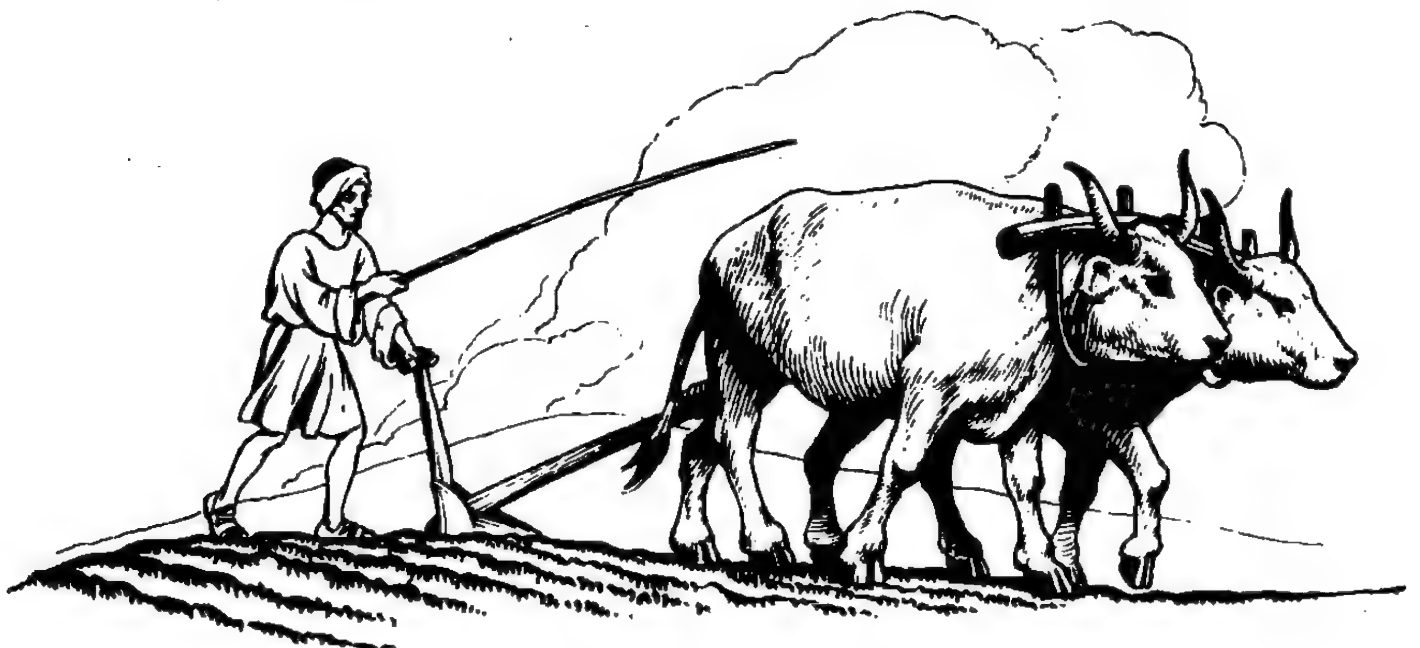
<sup>15</sup>Lam hai nyan di ureuëng syiek ureuëng inong nyan harôh kheueh jijak cok ija dara barô nyang na mantong incik darah, nyang jeuet keubukeuti bahwa aneuëk jihnyan bak watéenyman mantong na peurawan jih. Ija nyan harôh kheueh jitunyok ubak dumna teungku pemuka banda nibak kantô mahkamah. <sup>16</sup>Ureuëng syiek di aneuëk dara nyan harôh kheueh jipeugah ubak awaknyan, ’Ulôn ka lôn seurah aneuëk ulôn keu ureuëng nyoe jeuet keupeurumoh jih, teuma jinoenyoe jihnyan ka hana jitueng le. <sup>17</sup>Ka jitudoh nyang peuleusu deungon cara jipeugah bahwa peurumoh jihnyan ka hanale peurawan bak watée awaknyan jimeukawen. Teuma nyoe bukeuti jih bahwa aneuëk ulôn nibak watéenyman mantong na peurawan jih. Neupeurati kheueh incik darah nyang mantong meuleukek nibak ija peunganten jih nyoe!’ <sup>18</sup>Teuma di ureuëng peumuka banda harôh kheueh geuhôi ureuëng agam nyan dan laju geuseupôt ureuëng nyan. <sup>19</sup>Meunan cit awaknyan harôh teuma

geudeunda ngon sireutôh péng pirak dan geuseurah péng nyan ubak tuwan jih nyan, sabab jihnyan ka jipeurusak keuhoreumatan sidroe ureuëng inong Israel. Meunan cit di ureuëng inong nyan harôh kheueh teuma teutab jeuet keu peurumoh jih nyan, dan hana jeuet jitaleuk siumu udeb jih.

<sup>20</sup>Teuma meunyoe peue nyang jitudohnyan beutôi dan hana teuma bukeuti bahwa peurumoh jihnyan mantong na peurawan bak watée awaknyan jimeukawen, <sup>21</sup>teuma ureuëng inong nyan harôh jijakba u babah pintoe rumoh ureuëng syiek jih. Di teumpatnyan bubena ureuëng-ureuëng agam nyang na di banda nyan harôh kheueh jijak rhom ngon aneuk batée ureuëng inong nyan sampoe án maté. Ureuëng inong nyan ka jipeubuet sapeue-sapeue nyang keubit that malée keu bansa geutanyoe sabab ka jimeumukah sigohlom jimeukawen dan yoh mantong jihnyan tinggai dirumoh ureuëng syiek jih. Deungon ka teuhuköm jihnyan sibagoe tanda gata ka gata beurantaih buet nyang jeuhet.

<sup>22</sup>Meunyoe na sidroe ureuëng agam teudrob basah teungoh jimeumukah ngon peurumoh gob, bandua ureuëng nyan harôh teuhuköm maté. Deungon na gata peubuet nyang lagéenyman gata ka tabeurantaih buet nyang jeuhet nyan.

<sup>23</sup>Miseu jih na didalam banda meuteumé sidroe ureuëng agam teungoh jimeumukah deungon sidroe aneuëk dara teuma aneuëk daranyan ka jimeutunangan ngon ureuëng laén. <sup>24</sup>Lam hainyan awaknyan harôh kheueh teuba u luwa banda dan teu-



*Meuue deungon dua boh leumô (22:10)*

rhom laju ngon aneuk batée sampoe án maté. Aneuëk dara nyan harôh kheueh teupoh maté sabab jihnyan hana ji useuha jiklik jilakée tulông, seudangkan hainyan najih didalam banda, nibak teupat nyan meunyoé jiklik jilakée tulông pasti su jihnyan teudeungoe ubak ureuëng laén. Dan meunan cit di ureuëng agam nyan harôh cit teupoh maté sabab jihnyan ka jimeumukah ngon ureuëng nyang ka jimeutunangan. Deungon teuhuköm bandua awaknyan, gata ka tabeurantaih buet nyang jeuhet.

<sup>25</sup> Laén haijih meunyoé nyan najih dilampôh sidroe ureuëng agam jipeukosa sidroe aneuëk dara nyang ka jimeutunangan deungon ureuëng laén. Lam hainyan teuma ureuëng agam nyang harôh teuhuköm maté.

<sup>26</sup> Aneuëk dara nyan hana jeuet teupeusakét sabab jihnyan hana jipeubuet sapeue nyang pantaih jihnyan teuhuköm maté. Peukaranyan lagée peukara sidroe ureuëng nyang jiseurang ureuëng laén dan jipoh maté teuma. <sup>27</sup> Teupat peukosa nyan najih di lampôh, dan bahpi aneuëk dara nyan jiklik jilakée tulông, teuma hana ureuëng nyang teuka jijak tulông aneuëk daranyan.

<sup>28</sup> Miseu jih na sidroe ureuëng agam teudrob basah teungoh jipeukosa sidroe aneuëk dara nyang gohlom jimeutunangan.

<sup>29</sup> Lam hai nyan ureuëng agam nyan harôh jibayeue ubak ureuëng syiek aneuëk daranyan jeuname meukawen sidubyuem limong ploh péng pirak. Aneuëk daranyan harôh kheueh jeuet keu peurumoh jih sabab jihnyan ka jipaksa meumukah dan sipanyang udeb awaknyan hana jeuet ji meure.

<sup>30</sup> Hana meusidroe pih jeuet jihina bapak jih ngon cara ji-éh meusajan atawa jipeubuet buet nyang teularang ngon sidroe nibak peurumoh bapak jih nyan."

### Ureuëng-ureuëng nyang hana jitamong sibagoe umat TUHAN

**23** "Ureuëng nyang ka keunong gasi alat keulamin jih ureuëng nyang lagéenyman hana jeuetle teukheum sibagoe umat TUHAN.

<sup>2</sup> Ureuëng nyang lahé hase buet mukah banmandum keuturonan jih troh ubak nyang keu siploh, ureuëng nyang lagéenyman hana jeuet keu umat TUHAN.

<sup>3</sup> Ureuëng Amon dan Moab dan banmandum keuturonan awaknyan trok ubak

nyang keu siploh hana jeuet keu umat TUHAN, <sup>4</sup> sabab awaknyan hana jitem bri keu gata peunajoh ngon ié jieb bak watée gata mantong tajak bak rot ueh watée gata teubiet nibak nanggroé Meusé. Bahkan awaknyan jipeu-upah si Bileam, aneuëk Beor nibak banda Petor di Mesopotamia, keu teukutök gata. <sup>5</sup> Teuma TUHAN Po teu Allah gata hana geutem deungoe Bileam nyan. Sikeubiet jih teuma nyang teujadi Gobnyan geu ubah kutok nyan jeuet keubeureukat, sabab Gobnyan geugaséh keugata. <sup>6</sup> Seumantong gata udeb dan sampoe trok siumu masa, bék kheueh gata tulông bansa-bansa nyan atawa gata peujeuet awaknyan makmu.

<sup>7</sup> Bék kheueh teuma gata pandang hina keu ureuëng Edom sabab awaknyan na kheueh syedara gata. Meunan cit bék kheueh teuma gata pandang miyueb ubak ureuëng Meusé, sabab gata treb tatinggai di nanggroé awaknyan. <sup>8</sup> Phon nibak keuturonan nyang keu lhée trok ubak nyang silanjut jih keuturonan awaknyan jeuet keu wareuga umat TUHAN."

### Teujaga beugleh sabe khimah-khimah tantra

<sup>9</sup> "Bak watée gata teungoh tamuprang, gata harôh tapeusie ubak peue mantong nyang teupeujeuet gata rhot bak kuto atawa najih. <sup>10</sup> Meunyoé sidroe ureuëng ka jeuet keu kuto sabab jipeuteubiet iémani bak watée teungét ateueh teupat éh, ureuëng nyan harôh jitinggai khimah-khimah dan jitinggai laju di luwa. <sup>11</sup> Óh katrok bak watée seupôt ureuëng nyan harôh jijak manoe dan bak watée mata uroe jillob ureuëng nyan ka jeuet jigisa lom ubak khimah-khimah.

<sup>12</sup> Gata harôh kheueh takeubah diluwa khimah teupat boh ié cut atawa ié rayeuk. <sup>13</sup> Meunyoé keuneuk jak keunan gataba kheueh laju seulaén peuleungkapan gata meunan cit sikrak kayée keungon kueh uruk teupat teu tôh ék dan meunan cit keu ngon seubée jih. <sup>14</sup> TUHAN Po teu Allah na sajan gata didalam khimah gata keu geujak lindong gata dan geubri keu gata meunang ateueh musoh-musoh gata. Teuma gatajaga kheueh mangat khimah-khimah gatanyan teutab gleh. Bék sampoe meuteumé sapeue-sapeue nyang hana beutôi lamkawan gata, mangat TUHAN hana geutinggai gata."

### Meubagoe peuratoran

15" Meunyoe na sidroe namiet jipeu-plueng droe nibak teungku droe di teupat jih meukeureuja laju jijak lakée peulindongan, bék kheueh gatayue woe jihnyan. 16 Jihnyan jeuet jitinggai saboh lam banda gata meunurot banda toh nyang jipiléh ngon ji galak, dan gata hana jeuet tapeusaneut ateuh jihnyan deungon cara gasa.

17 Sidroe ureuëng Israel, bah kheueh jihnyan ureuëng agam meunan cit ngon ureuëng inong, ureuëng nyan hana jeuet jipeujeuet droe jih keu ureuëng lunte nibak kuil-kuil teupat seumujoe. 18 Meunan cit ngon péng nyang jiteumé nibak hase buet meulunte nyan hana jeuet jiba u Baét TUHAN Po teu Allah gata keu tajak peulheueh kaôï, sabab TUHAN Po teu Allah that-that geubanci ubak buet meulunte nyan nibak kuil-kuil teupat seumujoe dan keu péng upah meulunte.

19-20 Meunyoe gata tapeu utang péng ubak ureuëng laén, gata jeuet gata lakée bungöng ateuh péng gata nyan. Teuma meunyoe gata tangui péng atawa peunajoh atawa barang nyang laén nibak ureuëng nyang saboh bansa deungon gata, nyang jingui nyan harôh kheueh teujok deungon hana talakée bungöng. Gata taát kheueh ubak peurintah nyan, teuma TUHAN Po teu Allah gata geubri beureukat peue-peue mantong nyang gata peubuet di nanggroë nyang gata tinggai.

21 Meunyoe gata tameujanji peue-peue mantong ubak TUHAN Po teu Allah gata, bék kheueh nyan gata preh-preh le keu gata peuteupat janjinyan, sabab TUHAN Po teu Allah gata teutab geulakée atra nyan, dan gata ka meudesya meunyoe hana tapeupeunoh hai nyan. 22 Gata hana meudesya meunyoe hana tapeugét janji ubak TUHAN. 23 Teuma meunyoe gata deungon ban galak droe tameujanji ubak TUHAN Po teu Allah gata, janji nyan digata wajéb gata peuteupat.

24 Meunyoe gata teungoh tajak-jak rot lampôh anggô ureuëng laén, gata jeuet tapajoh boh anggô siduble nyang gata meuheut, teuma hana jeuet gata peusapat lam raga. 25 Meunan cit meunyoe gata teungoh tajak-

jak di dalam lampôh gandom ureuëng laén, gata jeuet gatapajoh gandom nyang gata pot ngon jaroe gata, teuma hana jeuet atranyan takoh deungon sadeueb."

### Peuratoran keuhai meucré dan meukawen lom teuma

24 "Miseu jih na sidroe ureuëng agam jimeukawen deungon sidroe aneuëk dara, dan óh lheuehnyan hana jigalakle sabab jihnyan jiteumé sapeue-sapeue nyang jiba malée keudroe ureuëng nyan. " Lé ureuëng agam nyan laju jijok surat taleuek keu ureuëng inong nyan meunan cit jiuse teuma beukaih binoeji nibak rumoh jihnyan. 2 Óh lheueh nyan di ureuëng inong nyan jimeukawen teuma deungon ureuëng agam nyang laén. 3 Teuma óh kalheueh na meupadub watée di ureuëng agam nyan hana teuma jigalakle keu inong nyan, laju jijok surat taleuek ubak ureuëng inongjih nyan dan jiuse teuma inong nyan. Atawa mungken cit lakoe jih nyang keudua nyanpi meuninggai. 4 Lam hai bandua ureuëng lakoe nyang phon hana jeuet jimeukawen ngon ureuëng inong nyan le; ureuëng nyan harôh kheueh jipandang keu beukaih inong jih nyan sibagoe ureuëng inong nyang ka jipeucupa. Meunyoe ureuëng agam nyan jimeukawen cit teuma, buet nyang lagéenyman na kheueh jipeuhina keu TUHAN Po teu Allah gata. Gata hana jeuet tapeubuet desya nyang jeuhet nyan di nanggroë nyang geubri lé TUHAN keu gata."

### Meubagoe peuratoran

5" Sidroe ureuëng agam nyang ban mantong jimeukawen hana jeuet teuyue tamong tantra dan jijak muprang atawa jipeubuet tugaih masyarakat nyang laén. Ureuëng nyan harôh teupeubeubaih tugaih nyang treb jih sithon mangat ji urôh rumoh tanggaji dan meunan cit jipeugalak até ureuëng binoejihnyan."

6 Meunyoe gata talakée ngui sapeue-sapeue bak ureuëng laén, bék kheueh atranyan gatacok sibagoe jaminan batée nyang jingui lé ureuëng nyan keungon giléng gandom. Deungon teucok batée nyan, gata ka tareupah alat nyang jingui lé keuluwarga keu teusambong udeb.

" jihnyan jiteumé ... nyan, atawa ureuëng inong nyan salah sabab tingkah laku jih hana patot. " jipeugalak até ureuëng binoejihnyan, atawa meuseunang-seunang ngon peurumoh jih.

23:17: Im. 19:29 23:19-20: Keu. 22:25, Im. 25:36-37, Tel. 15:7-11 23:21: Teu. 30:1-16, Mat. 5:33

24:1: Mat. 5:31, 19:7, Mrk. 10:4



<sup>7</sup> Ureuëng nyang jiculék ureuëng nyang saboh bansa deungon jihnyan, laju jipeusaneut ureuëng nyan sibagoe namiet atawa jipeubloe, nyang lagéenyan harôh teuhuköm maté. Deungon lagéenyan gata ka tabeurantaih buet nyang jeuhet.

<sup>8</sup> Meunyoe na meuteumé peunyakét kulét nyang keubiet mubahya, gata peubuet kheueh deungon teuliti peue nyang geupeurintah lé imeum-imeum Lewi ubak gata; gata seutôt kheueh peutunyok-peutunyok nyang ulôn bri nyoe keu awaknyan. <sup>9</sup> Gata ingat kheueh peue nyang geupeubuet lé TUHAN Po teu Allah gata ateuh Miryam watée gatajak Tateubiet nibak nanggroë Meusé.

<sup>10</sup> Meunyoe gata tapeungui sapeue-sapeue keu seusabe gata, bék kheueh gata tamong u dalam rumoh ureuëng nyan keu gata jakcok bajéejih nyang jipeujeuet sibagoe jaminan. <sup>11</sup> Gatapreh kheueh diluwa mantong dan bah kheueh ureuëng nyan keudroe jijakba nyan ukeue gata. <sup>12</sup> Meunyoe ureuëng nyan gasien, bajée nyan hana jeuet gatateun simalam beungoh, <sup>13</sup> teuma harôh gata peuriwang ubak ureuëng nyan tieb-tieb malam, mangat ureuëng nyan hase jisok bak watée jijak éh. Teuma jihnyan jilakée teurimong gaséh dan TUHAN Allah gata teuma geugalak keu gata.

<sup>14</sup> Bék gata prah ureuëng nyang tung upah nyang gasien lom teuma hana sapeuena, bah kheuehnyan ureuëng nyang saboh bansa deungon gata, meunan cit keu ureuëng aséng nyang na tinggai nibak saboh banda peulindong gata. <sup>15</sup> Tieb-tieb uroe sigohlom mata uroe jilhob gata harôh tabayeue upah jih nyang jikeureuja nibak uroe nyan; jihnyan jimeuharab péng nyan sabab keubit that jimeuharab atranyan. Meunyoe gata hana tabayeue upah jihnyan, ureuëng nyan teuma jimeudoá sira jimeulakée ubak TUHAN mangat Gobnyan geutulông gata, dan gata geupeugah ka meudesya.

<sup>16</sup> Bék tahuköm maté ureuëng tuha sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé aneuëk jihnyan, dan bék tahuköm maté aneuëkjih kareuna buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé ureuëng syiek jih. Tieb-tieb ureuëng teuma jeuet teuhuköm maté sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet keudroe.

<sup>17</sup> Bék kheueh tareupah hak ureuëng aséng dan aneuëk yatem ngon meuntui, dan bék teuma gatacok peukayan ureuëng inong balée sibagoe jaminan. <sup>18</sup> Gata ingat kheueh bahwa gata ka lheueh jeuet keu namiet watée di nanggroë Meusé dan geupeubeubaih lé TUHAN Po teu Allah gata; nyang kheueh sabab jih ulôn bri peungajaran nyoe keu gata.

<sup>19</sup> Meunyoe gata tapeusapat wasé tanoh gata, bék kheueh gata gisa keu gata jakcok beureukah gandom nyang mantong na tinggai. Gandom nyan bah kheueh teupeubiyeu keu ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon meuntui dan inong balée, mangat gata geubri beureukat lé TUHAN Po teu Allah gata dan banmandum nyang gata useuha. <sup>20-21</sup> Óh ka seulesoe sigoe gata pot boh zaiton dan meunan cit ngon boh anggô gata, bék kheueh gata riwang lom keu gatajak peusapat boh-boh nyang mantong na tinggai. Nyang tinggai nyan harôh gata peubiyeu mantong keu ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon meuntui dan ureuëng inong balée. <sup>22</sup> Gata ingat kheueh bahwa gata kalheueh jeuet keu namiet di nanggroë Meusé; nyang kheueh sabab jih ulôn bri peuratoran nyoe keu gata.

**25** Miseujih na dua droe ureuëng Israel jijak ubak kantô mahkamah keujijak gadu sapeue peukara, lé nyang sidroe jipeugah hana meusalah, dan nyang laén meusalah. <sup>2</sup> Meunyoe nyang meusalah teupeurhot ubak huköm seunuet, di teungku hakém geuyue laju ureuëng nyan meudugom. Jeumeulah na padubgo teuseunuet teugantung nibak buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet, <sup>3</sup> teuma hana jeuet leubeh nibak peuet ploh goe. Meunyoe leubeh, beuareuti ureuëng nyan ka jihina dikeue ureuëng ramé.

<sup>4</sup> Bék kheueh peugaceb babah leumô nyang teungoh jimomoh gandom."

### **Keuwajéban teuhadab sidroe syedara nyang meuninggai donya**

<sup>5</sup> "Meunyoe ureuëng-ureuëng nyang meusyedara tinggai jih meusapat, laju sidroe nibak ureuëng nyan maté dan hana teuma jitinggai aneuëk agam, teuma balée jihnyan hana jeuet jimeukawen ngon ureuëng laén diluwa keuluwarga meureuhom lakoe jih-

24:7: Keu. 21:16 24:8: Im. 13:1-14:54 24:9: Teu. 12:10 24:10-13: Keu. 22:26-27 24:14-15: Im. 19:13  
24:16: 2Raj. 14:6, 2Taw. 25:4, Yeh. 18:20 24:17-18: Keu. 23:9, Im. 19:33-34, Tel. 27:19 24:19-21: Im. 19:9-10,  
23:22 25:3: 2Kor. 11:24 25:4: 1Kor. 9:9, 1Tim. 5:18 25:5-6: Mat. 22:24, Mrk. 12:19, Luk. 20:28

nyan. Syedara meureuhom nyan wajéb jimeukawen ngon balée nyan. <sup>6</sup> Aneuëk agam tuha awaknyan harôh kheueh teu-ang-gab aneuëk syedara nyang matényan, mangat jihnyan na keuturonan lamkawan bansa Israel. <sup>7</sup> Meunyoe ureuëng agam nyan hana jitem meukawen ngon peurumoh meureuhom syedara jihnyan, ureuëng inong nyan harôh jijak meuhadab ubak peumuka banda sira jipeugah lagéenyoe, 'Parui ulôn hana jitem peubuet keuwajébanjih keu jibri keu syedara jih sidroe keuturonan lamkawan bansa Israel.' <sup>8</sup> Laju lé peumuka banda harôh geuhôi ureuëng nyan dan geupeugah bak ureuëng nyan. Meunyoe ureuëng nyan teutab cit jitulak, <sup>9</sup> peurumoh meureuhom lakoe jih nyan harôh jijak peuto ubak jihnyan dikeue dumna peumuka banda, jisuet seulob ureuëng nyan, jiludah laju muka jihnyan dan jipeugah teuma lagéenyoe, 'Lagéenyoe kheueh nyang harôh teupeubuet ateueh ureuëng nyang hana jitem bri keuturonan keu syedara jih.' <sup>10</sup> Keuluwarga ureuëng nyan teuma jitori di Israel sibagoe 'Keuluwarga ureuëng nyang teusuet seulob jih.' "

#### Peuratoran-peuratoran laén

<sup>11</sup> "Meunyoe na dua droe ureuëng agam jimeulo, dan peurumoh nyang sidroe jiuseuha jitulông lakoe droe jih deungon cara jiramah ngon jipiret boh kréeh lawan lakoe jihnyan, <sup>12</sup> gatakoh kheueh jaroe ureuëng inong nyan dan bék kheueh tagaséh keu ureuëng nyang lagéenyon.

<sup>13-14</sup> Bék gata peungéut ureuëng laén ngon cara gatangui ceng dan sinukat nyang hana beutôi. <sup>15</sup> Gatangui kheueh céng dan sinukat nyang paih mangat gata panyang umu di nanggroë nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah keu gata. <sup>16</sup> TUHAN Po teu Allah gata that-that geubanci keu ureuëng nyang galak jipeungéut ureuëng laén."

#### Peurintah mangat teujak poh maté ureuëng Amalek

<sup>17</sup> "Gata ingat kheueh pakriban ureuëng Amalek jipeusaneut gata bak watée gata mantong gatajak dan tateubiet nibak nanggroë Meusé. <sup>18</sup> Awaknyan hana jitakot ubak Po teu Allah dan jiseurang gata rot likot bak watée gata mantong that-that hek meunan cit ka habéh teunaga, laju jipoh maté banmandum ureuëng-ureuëng gata nyang deu-

ngon susah payah jijak nibak rot likot. <sup>19</sup> Lé sabab nyan, meunyoe TUHAN Po teu Allah gata ka geubri nanggroë nyang keugata dan gata aman nibak banmandum musoh nyang na tinggai bansikeulileng gata, banmandum ureuëng Amaleknyan harôh gata poh maté sampoe awaknyan hana ji ingatle. Bék kheueh tuwoe!"

#### Peuseumahan nibak hase nyang teupot

**26** "Meunyoe gata ka tatamong u nanggroë nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata dan ka teuma gata tinggai teutab disinan, <sup>2</sup> teuma hase nyang phon tateumé nibak nyang gata peusapat nibak tanoh gata harôh gata peutamong u dalam saboh eumpang, dan atranyan taba laju u teumpat nyang geupiléh lé TUHAN Po teu Allah gata. <sup>3</sup> Gatajak kheueh laju ubak imeum nyang meutugaih nibak watéenyon dan tapeugah laju ubak gobnyan, 'Ulôn peugah ubak TUHAN Po teu Allah gata bahwa ulôn ka lôn tamong u nanggroë nyang geupeujanji bak indatu geutanyoe mangat geubri atranyan keu geutanyoe.'

<sup>4</sup> Lé imeum teuma geuteurimong eumpang nyan nibak jaroe gata dan atranyan laju geupeuduek dikeue miseubah TUHAN Allah gata. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan dikeue TUHAN Allah gata, gata tapeugah laju haba lagéenyoe: 'Ya TUHAN, indatu ulôn na kheueh sidroe ureuëng Aram nyang meugeumbara. Ureuëng nyan jiba keuluwarga jih u nanggroë Meusé mangat jitinggai disinan sibagoe ureuëng nyang meungunsi. Bak watée jijak keudeh jeumeulah awaknyan cit bacut sagai, teuma awaknyan jeuet keu bansa nyang raya dan teuga. <sup>6</sup> Ureuëng Meusé jipeusaneut kamoe deungon keubit keujam dan jipaksa kamoe meukeureuja sibagoe namiet. <sup>7</sup> Laju kamoe meuhôi sira kamoe lakée tulông ubak Droeneueh, TUHAN, Allah indatu kamoe. Droeneueh neudeungoe peue nyang kamoe lakéenyoe dan deuh neukalon deurita kamoe, apoh apah dan meunan cit deungon keuseungsaraan kamoe. <sup>8</sup> Deungon kuasa dan teunaga nyang raya Droeneueh ka neupeubeubaih kamoe lam nanggroë Meusé. Droeneueh neupeuna mujizat-mujizat dan buet-buet nyang ajaéb meunan cit neupetreun keujadian-keujadian nyang jiteuka teumakot bubena musoh. <sup>9</sup> Óh lheueh nyan

Droeneuh laju neuba kamoe keunoe dan laju neubri tanoh nyang kaya lom ngon subô nyoe keu kamoe. <sup>10</sup> Sabab nyan, ya TUHAN; ulôn peuseumah disinoe hase nyang phon ulôn cok nibak tanoh nyang Droeneuh bri keu ulôn.'

Lheuehnyan takeubah laju eumpang nyan dikeue TUHAN Po teu Allah gata, dan gata seumah kheueh Gobnyan. <sup>11</sup> Gata meusyukoe kheueh keu banmandum rejeuki nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata dan keuluwarga gata. Gata padan kheueh ureuëng Lewi dan ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan gata jiseutôt meusajan lam peurayaan nyan.

<sup>12</sup> Tieb-tieb thon nyang keulhée gata harôh tabri keureubeuen siper siploh, na kheueh siper siploh nibak hase tanoh gata keu imeum Lewi, ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon meuntui dan ureuëng inong balée, akhéji nibak tieb-tieb banda gata awaknyan na jiteumé peunajoh nyang awaknyan peureulée. Meunyoe ka lheueh, <sup>13</sup> gata kheun kheueh ubak TUHAN Po teu Allah gata, 'Lam siper siploh hase tanoh nyang harôh teupeuseumah keu Droeneuh, TUHAN, hana meubacutpi nyang tinggai dirumoh ulôn; banmandum nyan ka ulôn jok keu ureuëng Lewi, ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon meuntui dan inong balée, lagée nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah gata ubak ulôn. Nibak peurintah TUHAN keuhai keureubeuen siper siploh banmandum nyan hana nyang ulôn lieungkeu. <sup>14</sup> Nibak peuseumahan nyan hana meubacutpi nyang ulôn pajoh bak watée ulôn mantong teungoh meukabong, atawa ulôn ba u luwa rumoh bak watée ulôn teungoh kuto, atawa ulôn bri sibagoe sajian keu ureuëng maté. Ulôn ka taát ubak Droeneuh, ya TUHAN; peue mantong nyang Droeneuh peurintah ka ulôn peubuet. <sup>15</sup> Nibak teupat Droeneuh nyang suci di dalam syeuruga kira jih neutem kheueh kalon dan neubri beureukat keu umat Droeneuh Israel; meunan cit neubri kheueh beureukat keu nanggroé nyang kaya lom ngon subô nyang ka TUHAN bri keu kamoe paih lagée janji Droeneuh ubak indatu kamoe.'

#### Umat nyang geupilé lé TUHAN

<sup>16</sup> "Nibak uroenyoe TUHAN Po teu Allah gata geupeurintah ubak gata mangat

jeuet gata peubuet banmandum peurintah nyan; tapeubuet kheueh nyan banmandum deungon seutia dan deungon bansaboh jiwa raga gata. <sup>17</sup> Nibak uroenyoe gata ka tameu-ngaku TUHAN sibagoe Po teu Allah gata. Gata ka tameujanji mangat gata taát ubak Gobnyan dan tapeubuet banmandum huköm meunan cit peurintah Gobnyan. <sup>18</sup> Nibak uroenyoe TUHAN ka geuteurimong gata sibagoe umat Gobnyan keudroe, lagée nyang ka geupeujanji keu gata, dan geupeurintah gata mangat gata peubuet banmandum peue nyang ka geupeurintah bak gata. <sup>19</sup> TUHAN teuma geupeujeuet gata leubeh rayeuk nibak banmandum bansa laén nyang ka geucebtakan lé Gobnyan, dan gata teuma jipujoe dan jibri horeumat." Gata jeuet keu umat TUHAN Po teu Allah gata lagée nyang ka geupeujanji nyan."

#### Huköm-huköm Po teu Allah teutuléh ateueh batée

**27** Óh lheuehnyan meusajan deungon dumna peumimpén Israel, Nabi Musa geupeutrok laju peusan nyang lagée-nyoe ubak bansa nyan, "Taát kheueh banmandum peurintah nyang ulôn bri keu gata nibak uroenyoe. <sup>2</sup> Bak uroe gata tajeumeurang Krueng Yordan mangat tatamong u nanggroé nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata, gata harôh tapeudong meupadubboh batée raya laju batéenyang gata cet deungon gapu. <sup>3</sup> Tatuléh kheueh teuma nibak batée-batée nyan tieb-tieb tutoe haba nibak huköm-huköm nyan.

Meunyoe gata ka tatamong u nanggroé nyang kaya dan subô nyang geupeujanji lé TUHAN, Allah indatu gata keu gata, <sup>4</sup> dan gata ka na di meurandeh Krueng Yordan, gata harôhajak laju u Gunong Ebal. Meunan cit disinan gata harôh tapeudong lom batée dan gata cet teuma ngon gapu lagée nyang ka ulôn peurintah ubak gata nibak uroenyoe. <sup>5</sup> Meunan cit di teupat nyan gata harôh teuma tapeudong keu TUHAN Po teu Allah gata saboh miseubah nibak batée-batée nyang hantom na teupeugét keu meubagoe alat lagée beuso, <sup>6</sup> sabab tieb-tieb miseubah nyang teupeudong keu TUHAN Po teu Allah gata harôh teupeugét nibak batée nyang kong. Di ateueh miseubah nyan harôh gata peuseumah keureubeuen-keureu-

" gata teuma jipujoe dan jibri horeumat, 'atawa' gata teuma tabri-pujoe dan keuhoreumatan keu nan Gobnyan. 26:12: Tel. 14:28-29 26:18: Keu. 19:5, Tel. 4:20, 7:6, 14:2, Tit. 2:14, 1Ptr. 2:9 27:2-8: Yos. 8:30-32 27:5-6: Keu. 20:25



beuen nyang teutot. <sup>7</sup> Gata peuseumah kheueh teuma keureubeuen peudamé dan gata pajoh kheueh disinan dan meusuka cita kheueh dikeue TUHAN Po teu Allah gata. <sup>8</sup> Di ateueh batée-batée nyang teuboh gapu nyan harôh gata tuléh deungon jeulaih tieb-tieb tutoe haba nibak huköm-huköm Po teu Allah."

<sup>9</sup> Óh lheuehnyan meusajan ngon dumna imeum Lewi, Nabi Musa geupeugah ubak banmandum bansa Israel, "Syedara-syedara, gata simak dan gata deungoe kheueh nyoe! Nibak uroenyoe gata ka jeuet keu umat TUHAN Po teu Allah gata. <sup>10</sup> Lé sababnyan, gata taát kheueh ubak TUHAN Po teu Allah gata dan gata peubuet kheueh laju peue mantong nyang geupeurintah lé Gobnyan nyang ulôn bri keu gata nibak uroenyoe."

### **Kutök keu ureuëng nyang hana taát**

<sup>11</sup> Lheuehnyan Nabi Musa geupeugah lom ubak bansa Israel, <sup>12</sup> "Óh kalheueh gata tajeumeurang Krueng Yordan, sukée Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, Yusuf dan Benyamin harôh jidong di ateueh Gunong Gerizim bak watée geupeugah beureukat ateueh bansa nyoe. <sup>13</sup> Bak watée geupeugah kutök nyan, sukée Ruben, Gad, Asyer, Zebulon, Dan meunan cit ngon Naftali harôh jidong di ateueh Gunong Ebal. <sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi harôh jipeugah tutoe haba nyang lagéenyoe deungon su nyang nyaréng dan ureuëng Israel harôh kheueh jijaweueb, 'Amin',

<sup>15</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi: 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jipeugét patong nibak batée, kayée dan logam, dan jiseumah nyan deungon musom-musom; TUHAN that-that geubanci ubak ureuëng nyang jipujoe beurala!'

Banmandum rakyat: 'Amin!'

<sup>16</sup> 'Teukutök kheueh nyang hana jihoreumat keu ureuëng syiek jih dan jipeubiyeu awaknyan teulanta.'

'Amin!'

<sup>17</sup> 'Teukutök kheueh ureuëng nyang jigéesée bataih tanoh teutangga jih.'

'Amin!'

<sup>18</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jipeusisat ureuëng buta.'

'Amin!'

<sup>19</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jireupah hak ureuëng aséng, aneuëk yatem ngon meuntui dan ureuëng inong balée.'

'Amin!'

<sup>20</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jihina ayah jih sabab jimeumukah deungon sidroe lamkawan peurumoh ayah jih nyan.'

'Amin!'

<sup>21</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jimeu-agam deungon beulatang.'

'Amin!'

<sup>22</sup> 'Teukutök kheueh keu nyang jimeumukah deungon syedara droe jih ureuëng inong, atawa syedara jih nyang saboh ayah atawa saboh mak.'

'Amin!'

<sup>23</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jimeumukah deungon mak tuwan jih.'

'Amin!'

<sup>24</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jipoh maté ureuëng laén ngon cara jimusöm-musöm.'

'Amin!'

<sup>25</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang jiteurimong upah keu jijak poh maté ureuëng laén nyang hana meusalah.'

'Amin!'

<sup>26</sup> 'Teukutök kheueh keu ureuëng nyang hana jipeuteupat ubak huköm dan peue nyang geupeurunoe lé Po teu Allah deungon buet-buet jih.'

'Amin!'

### **Beureukat keu ureuëng nyang taát**

(Im. 26:3-13; Tel. 7:12-24)

**28** "Meunyoe gata tataát ubak TUHAN Po teu Allah gata dan seutia keu gata peubuet banmandum nyang geupeurintah lé Gobnyan nyang ulôn peugah ubak gata nibak uroenyoe, teuma Gobnyan geupeujeuet gata keu bansa nyang paleng meusyeuhu ateueh rhueng donya. <sup>2</sup> Gata taát kheueh ubak TUHAN Po teu Allah gata, teuma banmandum beureukat nyoe geubri keu gata:

<sup>3</sup> Beugeubri kheueh beureukat ateueh banda-banda dan lampôh-lampôh gata.

<sup>4</sup> Meunan cit beugeubri kheueh teuma beureukat keu gata; sampoe gata tameu aneuëk nyang le, hase tanoh gatapi meulim-

27:12: Tel. 11:29, Yos. 8:33-35 27:15: Keu. 20:4, 34:17, Im. 19:4, 26:1, Tel. 4:15-18, 5:8 27:16: Keu. 20:12,

Tel. 5:16 27:17: Tel. 19:14 27:18: Im. 19:14 27:19: Keu. 22:21, 23:9, Im. 19:33-34, Tel. 24:17-18

27:20: Im. 18:8, 20:11, Tel. 22:30 27:21: Keu. 22:19, Im. 18:23, 20:15 27:22: Im. 18:9, 20:17 27:23: Im. 18:17,

20:14 27:26: Gal. 3:10 28:1-14: Tel. 11:13-17

pah dan leumô meunan cit ngon kaméng dan bubiri gata meutamah le jeumeulah jih.

<sup>5</sup> Beugeubri kheueh beureukat ubak hase teupot boh gandom gata meunan cit ngon peunajoh nyang gata peugét nibak gandom nyan.

<sup>6</sup> Beugeubri kheueh beureukat ubak banmandum hase useuha gata.

<sup>7</sup> Meunyoe gata jiseurang, TUHAN teuma geupeutaloe banmandum musoh gata. Awaknyan ji atoe seurangan ngon cara teu atoe, teuma jiplueng ngon hana seumike.

<sup>8</sup> TUHAN Po teu Allah gata teuma geubri beureukat ateuh peue-peue mantong hase useuha gata dan geupasoe bubena gupok-gupok gata deungon gandom, meunan cit Gobnyan teuma geubri beureukat keu gata di nanggroë nyang teuma geubri keu gata.

<sup>9</sup> Meunyoe gata tataát ubak TUHAN Po teu Allah gata dan takeureuja teuma banmandum peurintah gobnyan, gata geupeujeuet keu umat Gobnyan keudroe, lagée nyang ka geupeujanji nyan. <sup>10</sup> Teuma banmandum bansa di ateuh bumoe nyoe jikalôn bahwa gata na kheueh bansa nyang geupiléh lé TUHAN, dan awaknyan teuma ji seugan keu gata. <sup>11</sup> Gata teuma geubri aneuëk nyang le. Beulatang peulara gata teuma meutamoh le dan hase tanoh gatapi teuma meulimpah di nanggroë nyang ka geupeujanji keu indatu gata mangat jibri keu gata. <sup>12</sup> TUHAN teuma geupeutreu ujeuen óh trok bak musém nibak teupat tekeubah ujeuen nyan di ateuh langét. Gobnyan teuma geubri beureukat ateuh banmandum buet nyang gata useuha, sampoe gata hase gata peu utang keu bansa nyang le, teuma gata keudroe hana peu ta meu utang. <sup>13</sup> TUHAN Po teu Allah gata teuma geupeujeuet gata keupeumimpén lamkawan bansa-bansa, dan bukon sibagoe ureuëng nyang seumitôt. Meunyoe gata seutia tataát ubak banmandum peurintah TUHAN nyang ulôn bri keu gata nibak uroe nyoe, gata teuma seumaken makmu dan hantom na le jisurot. <sup>14</sup> Teuma bék sagai-sagai gata peulalée peurintah-peurintah nyan deungon cara peue mantong. Meunan cit bék kheueh teuma gata pujoe atawa gata meungabdi ubak ilah-ilah nyang laén."

#### **Akibat-akibat hana taát**

(Im. 26:14-46)

<sup>15</sup> Teuma meunyoe gata hana taát ubak TUHAN Po teu Allah gata, dan hana teuma

seutia tapeubuet peue nyang ka geupeurintah meunan cit ngon huköm Gobnyan nyang ulôn bri ubak gata nibak uroenyoe, teuma banmandum kutök nyoe rhot u ateuh gata:

<sup>16</sup> Teukutök kheueh banda-banda dan lampôh-lampôh gata.

<sup>17</sup> Teukutök kheueh gandom gata nyang ka teupot dan meunan cit ngon peunajoh nyang gata peugét nibak gandom nyan.

<sup>18</sup> Teukutök kheueh gata, sampoe na bacut mantong aneuëk gata, hase tanoh gata, meunan cit deungon leumô dan kaméng meunan cit bubiri gata.

<sup>19</sup> Teukutök kheueh banmandum hase useuha gata.

<sup>20</sup> Meunyoe gata tapeubuet jeuhet dan gata tulak TUHAN, Gobnyan teuma geupeuteuka bala, karu ngon susah that lam hai peue mantong nyang gata peubuet, sampoe lam watée nyang paneuk mantong gata ka geupeusapansapa peue-peue nyang na.

<sup>21</sup> Meubagoe peunyakét hana putôh-putôh geupeuteuka ateuh gata, sampoe bak akhé jih hana meusidroepi nibak gata mantong na tinggai di nanggroë nyang gata duek nyan.

<sup>22</sup> TUHAN teuma geuhuköm gata deungon peunyakét nyang hase jiminah bak gob, keumong-keumong dan deumam. Gobnyan teuma geupeuteuka musém khueng nyang thio kreng dan angén seu-uem nyang hase jipeuhangoh sampoe hase mupot gata nyan jadeh rusak.

<sup>23</sup> Ujeuen hana teuma jitreu dan tanoh gata teuma jeuet keu kreueh sampoe gata ranab banmandum. <sup>24</sup> TUHAN hana teuma geupeutreu ié ujeuen, teuma ujeuen abée dan anoe sampoe gata keunong bala banmandum.

<sup>25</sup> Meunyoe gata hana ta-taát ubak TUHAN Po teu Allah gata, Gobnyan teuma geupeujeuet gata hase jipeutaloe lé musoh-musoh gata. Gata teuma taprang musoh deungon teu atoe, teuma gata plueng meutabubeba. Banmandum bansa dibumoe teuma jirasa gli jikalôn gata nyang malang nyan.

<sup>26</sup> Meunyoe gata maté, manyét gata teuma jeuet keu eumpeun cicém-cicém dan beulatang juah, dan hana ureuëng nyang hase ji use beulatang-beulatang nyan. <sup>27</sup> TUHAN teuma geuhuköm gata deungon peunyakét cumuét lagée nyang ka geupeuteuka u ateuh ureuëng Meusé. Ban saboh badan gata teuma peunoh jitimoh ngon peunyakét cabok dan kude nyang gatai-gatai teuma hana ubat keu peunyakét nyan. <sup>28</sup> TUHAN teuma

geupeujeuet gata sampoe án pungoe, buta mata dan bingong. <sup>29</sup> Bak watée uroe trang gata meuraba-raba lagée ureuëng buta, teuma hana hase gata teumé rot nyang gata mita. Banmandum useuha gata teuma gagai hana meuhase. Gata hana pre-pre jireupah ngon jitindééh, dan hana ureuëng nyang tulông gata.

<sup>30</sup> Meunyoé gata hana tataát ubak TUHAN Po teu Allah gata, hai-hainyoé teuma jitimpok u ateuh gata: Gata teuma tameutunangan, teuma ureuëng laén nyang jimeukawen deungon tunangan gatanyan. Gata teuma tapeugot rumoh, teuma hana gata duek nibak rumoh nyan. Gata teuma tapeugét lampôh anggô, teuma boh jih hana teuma gata pajoh. <sup>31</sup> Leumô gata teuma jisie dikeue mata gata, teuma digata hana teuma gatapajoh uengkot sie nyan. Keuleudée-keuleudée gata teuma jiparôh jijak hoe laén teuma gata takalon mantong hana jipeuriwang lom teuma. Meunan cit deungon bubiri-bubiri gata teuma jijok keu musoh-musoh gata dan hana nyang tulông. <sup>32</sup> Dikeue mata gata aneuëk-aneuëk gata teuma jibri sibagoe namiet keu ureuëng aséng. Tieb-tieb uroe mata gata peudeh tajak mita aneuëk-aneuëk gata, teuma useuha gata nyan sia-sia mantong, sabab awaknyan hana jiriwang le. <sup>33</sup> Bansa aséng teuma jicok banmandum hase tanoh nyang gata teumé deungon keureuja nyang brat. Teuma gata keudroe hana teuma meuteumé sapeue seulaén nyang gata rasa dan gata jitindééh ngon hana putôh-putôh dan jiseksa deungon buet-buet nyang keubiet keujam. <sup>34</sup> Gata teuma jeuet keu ureuëng pungoe sabab peue nyang gata rasa nyan. <sup>35</sup> TUHAN teuma geupeujeuet gata nyan peunoh deungon peunyakét cabok nyang lumpah sakét dan hana teuma jitem puléh-puléh; phon nibak gata sampoe ubak bruek ulée gata peunoh jitimoh deungon peunyakét cumuet. <sup>36</sup> Gata dan raja gata teuma geuba lé TUHAN u nanggroé gob nyang hana gata turi dan meunan cit hana teuma jituri lé indatu gata. Disinan gata teuma tameungabdi ubak ilah-ilah nyang jipeugot nibak kayée dan batée. <sup>37</sup> Di nanggroé dipat gata geupeu crebre lé TUHAN, ureuëng laén keubit that gli óh watée jikalon gata; gata teuma ji peuhina ngon jipeukém lé awaknyan.

<sup>38</sup> Jai that bijéh nyang gata tabu, teuma cit bacut hase jih nyang gata teumé, sabab

seunaman gata habéh banmandum jipajoh lé daruet. <sup>39</sup> Gata teuma tapula bak-bak anggô di dalam lampôh dan gata peulara lom teuma, teuma hana gatapot boh anggô meunan cit ngon gatajieb teuma ié anggô nyan, sabab bubena bak anggô nyan ka habéh banmandum jipajoh lé ulat. <sup>40</sup> Bansaboh nanggroé gata teuma jitimoh bak zaiton, teuma boh-boh jih nyan ka habéh rhot meutabu beba, akhéjih gata hana meuteumé meubacutpi minyéuk nibak hase jihnyan. <sup>41</sup> Gata teuma meuteumé aneuëk agam dan aneuëk inong, teuma awaknyan jicok sibagoe tawanan prang, akhéjih gata ka gadôh awaknyan. <sup>42</sup> Banmandum bak kayée dan seunaman habéh jipajoh lé seurangga.

<sup>43</sup> Ureuëng aséng nyang na tinggai di nanggroé gata teuma seumaken meukuasa, seudangkan kuasa gata keudroe seumaken meukureueng. <sup>44</sup> Awaknyan na péng keu jipeu utang keu gata, teuma nibak gata hana sapeuena keu gata peu utang keu awaknyan. Dan bak akhé jih gata ka jikuasa lé awaknyan. <sup>45</sup> Banmandum balapeutaka nyan teuma jipeurhot u ateuh gata dan hana piôh jipeukaru gata sampoe gata binasa, sabab gata hana tataát ubak TUHAN Po teu Allah gata dan hana teuma gata peubuet keu huköm-huköm nyang geubri keu gata. <sup>46</sup> Beuncana-beuncana nyan na kheueh sibagoe bukeuti nibak huköm TUHAN ateuh gata dan keuturonan gata keu siumu masa. <sup>47</sup> Gata ka geubri beureukat lé TUHAN Po teu Allah gata nibak meubagoe hai, teuma hana tatem meungabdi ubak Gobnyan deungon até nyang rila galak ngon geumbira. <sup>48</sup> Lé sababnyan gata harôh tameungabdi ubak musoh-musoh nyang geukirém lé TUHAN keujjak lawan gata. Gata teuma jiteuka deuek, grah ngon teulon lom kureueng nibak meubagoe hai. TUHAN teuma<sup>\*</sup> geutindééh gata deungon keujam sampoe án gata mandum mupaloe. <sup>49</sup> Saboh bansa nyang hana gata muphom basa jih teuma geukirém lé TUHAN nibak ujong bumoe keu jijak lawan gata. Lagée cicém siwah jisama gata. <sup>50</sup> Awaknyan keujam that dan hana nibak jihnyan rasa gaséh sayang keu ureuëng tuha meunan cit keu aneuëk manyak. <sup>51</sup> Awaknyan jipeuhabéh banmandum beulatang peulara meunan cit deungon banmandum hase seunaman gata, dan hana teuma jitinggai keu gata gandom, ié anggô, minyéuk zaiton atawa leumô dan kaméng meunan cit

<sup>\*</sup> TUHAN teuma atawa musoh-musoh gata teuma.



bubiri sampoe gata banmandum maté deuek. <sup>52</sup>Awaknyan jiseurang tieb-tieb banda ateuh nanggroé nyang teuma geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata sampoe bintéh-bintéh beuton nyang manyang dan tapeukukôh nyang gata peubangga nyan akhé jihpi reulôh.

<sup>53</sup>Teungoh musoh-musoh gata jijak keupông banda-banda gata, gata putôh asa dan deuek, sampoe gata tapajoh aneuëk-aneuëk gata keudroe, aneuëk-aneuëk nyang geu anugeurah lé TUHAN Po teu Allah gata ubak gata. <sup>54-55</sup>Bahpi nyan lé ureuëng bangsawan nyang paleng gét budoe basaji pi teuma putôh asa bak watée bandanyan jikeupông, sampoe jihnyan jipajoh aneuëk-aneuëk jih keudroe sabab hanale peunajoh nyang laén. Hana meubacutpi nyang jibri ubak syedara jih atawa peurumoh jihnyan nyang jicinta atawa aneuëk-aneuëk jihnyan nyang mantong udeb. <sup>56-57</sup>Bahpi di ureuëng inong nyang paleng gét budoe basa jihpi dan nyang paleng kaya dan meunyoe jijak hântom na jijak ngon gaki, teuma jipeubuet cit lagéenyang. Bak watée musoh jikeupông banda, ureuëng inong nyan teuma putôh asa sabab deuek, akhéjih inongnyan deungon cara jimusöm-musöm jipajoh aneuëk jih keudroe nyang ban lahé dan mantong na ari-ari ngon talo pusat. Hana meubacutpi atranyan jibri keu lakoe nyang jicinta atawa keu aneuëk-aneuëk jih.

<sup>58</sup>Meunyoe gata hana seutia tataát ubak banmandum huköm Po teu Allah gata nyang na teutuléh didalam kitab nyoe dan hana teuma tahoreumat ubak TUHAN Po teu Allah gata nyang agong dan luwabiasanyan, <sup>59</sup>TUHAN teuma geupeuteuka u ateuh gata dan keuturonan gata meubagoe peunyakét nyang hana hase teupeupuléh dan wabah-wabah nyang hana hase teupeu piôh. <sup>60</sup>Peunyakét-peunyakét nyang keubit parah nyang ka gata kalon di nanggroé Meusé teuma rhot u ateuh gata, dan gata hana hase puléh. <sup>61</sup>Meunan cit TUHAN geupeuteuka meubagoe macam peunyakét dan wabah nyang hana teupeugah didalam kitabnyoe, kitab Huköm TUHAN. Lheuehnyan gata banmandum geupeubinasa. <sup>62</sup>Bahpi jeumeulah gata leubeh sidub bintang nyang na di langét, teuma cit bacut that lamkawan gata nyan na tinggai udeb, sabab gata hana taát ubak TUHAN Po teu Allah gata. <sup>63</sup>Lagée TUHAN

galak geubri makmu keu gata dan geutamah jeumeulah gata, meunan cit Gobnyan galak teuma geupeubinasa dan geupeuhabéh gata. Gata teuma geupeuteubiet nibak nanggroé nyang hana treble teuma gata tinggai disinan.

<sup>64</sup>TUHAN teuma geupeu crebre gata lamkawan bansa-bansa di bansaboh muka bumoe. Disinan gata teuma taseumah ilah-ilah nyang jipeugét nibak kayée dan batée, ilah-ilah nyang hana gata turi dan hana teuma jituri lé indatu gata. <sup>65</sup>Lamkawan bansa-bansa nyan gata hana tateumé keuteunangan, dan hana teumpat nyang hase gata peugah sibagoe atra gata; TUHAN teuma geupeujeuet gata lumpah gundah ngon susah hana meuteuntée dan gata putôh asa hana harapan. <sup>66</sup>Udeb gata sabe teuancam lam bahya. Uroe ngon malam gata teuancam yo ngon teumakot maté. <sup>67</sup>Watée teukalon peue mantong jantung gata yo meugramgram sabab teumakot. Meunyoe beungoh uroe gata lakée beubagaih malam, dan meunyoe ka malam gata lakée teuma beubagaih beungoh. <sup>68</sup>TUHAN teuma geukirém dan geupeuriwang lom gata u nanggroé Meusé deungon kapai, bahpi Gobnyan ' ka geupeugah bahwa gata hana tariwang le keudeh: Disinan gata teuma tauseuha tapeubloe droe gata sibagoe namiet ubak musoh gata, teuma hana meusidroepi nyang na niet jitem bloe gata."

**29** Nyoe kheueh feureuman TUHAN nyang geupeusampoe lé Nabi Musa keu bansa Israel bak watée awaknyan mantong na di tanoh Moab. Peujanjian nyan na kheueh sibagoe sinamah nibak janji nyang geupeugét lé TUHAN deungon awaknyan di Gunong Sinai.

### Teuingat lom keuhai gét TUHAN dan peujanjian Gobyan

<sup>2</sup>Nabi Musa laju geuyue banmandum ureuëng Israel jimeusapat, laju geupeugah ubak awaknyan, "Gata nyoe ka takalon keudroe peue nyang geupeubuet lé TUHAN ateuh raja nibak nanggroé Meusé, lé peujabat jihnyan meunan cit bansaboh nanggroé Meusé nyan. <sup>3</sup>Meunan cit gata ka takalon beuncana-beuncana nyang lumpah azéb dan lumpah that phet, mujizat-mujizat dan buetbuet nyang ajaéb nyang ka geupeubuet lé TUHAN. <sup>4</sup>Teuma sampoe án nibak uroenyoe

<sup>y</sup> Gobnyan atawa Ulôn.

Gobnyan gohlom jeuet keumungken gata muphom banmandum nyang gata rasanyan. <sup>5</sup>Peuet ploh thon treb jih TUHAN geupimpén gataajak rot padang pasi, teuma peukayan dan seulob gata hana cit jitem jeuet keu brók atawa useueng. <sup>6</sup>Gata hana tateumé ruti keu peunajoh, ié anggô dan ié jiebing nyang kreueh, teuma TUHAN geujok banmandum peue nyang gata peureulée nyan mangat gata tateupeue bahwa Gobnyan kheueh TUHAN Po teu Allah gata. <sup>7</sup>Dan bak watée geutanyoe katrok ubak teupat nyoe, Raja Sihon nibak Hesybon dan Raja Og nibak Basan teuka geujak prang geutanyoe. Teuma geutanyoe hase ta peutaloe awaknyan. <sup>8</sup>Tanoh awaknyan tanyoe reubot dan laju tanoh nyan tanyoe bagi keu sukée Ruben, Gad dan siladum keu sukée Manasye. <sup>9</sup>Deungon nyan bah kheueh gata banmandum seutia tapeubuet banmandum nyan deungon tataát ubak peujanjian nyoe, mangat gata meuhase nibak banmandum useuha gata.

<sup>10</sup>Nibak uroe nyoe gata banmandum tandong dikeue TUHAN Po teu Allah gata, banmandum ulée sukée, ureuëng patot-patot, ulée balang, banmandum ureuëng agam, <sup>11</sup>ureuëng inong, aneuëk miet, dan banmandum ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan gata dan jibantu gata jijak koh kayée ngon jigulam pacok ié. <sup>12</sup>TUHAN Po teu Allah gata geupeugét janji deungon gata, dan gata banmandum tameusapat disinoe mangat teukat peujanjian nyan meunan cit mangat gata teurimong keuwajéban-keuwajéban nyan. <sup>13</sup>Deungon peujanjian nyan TUHAN nibak uroenyoe ka geupeu kong gata jeuet keu bansa, dan Gobnyan jeuet teuma keu Po teu Allah gata lagée nyang ka geupeujanji ubak gata dan ubak indatu gata Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub. <sup>14</sup>Peujanjian nyan deungon banmandum keuwajéban jih geupeugét lé TUHAN kon kheueh deungon gata mantong, <sup>15</sup>teuma deungon tieb-tieb ureuëng nyang nibak uroe nyoe na jidong disinoe, dikeue TUHAN Po teu Allah geutanyoe, dan meunan cit teuma deungon keuturonan geutanyoe keu masa ukeue nyoe.”

#### **Akibat-akibat hana seutia ubak TUHAN**

<sup>16</sup>”Gata mantong taingat pakriban naséb geutanyoe bak watée mantong na di nanggroé Meusé dan pakriban teuma geutanyoeajak rot nanggroé bansa-bansa laén. <sup>17</sup>Gata ka takalon patong-patong beurala

awaknyan nyang lumpah luwat nyang teu-peugét nibak kayée, batée, pirak dan méuh. <sup>18</sup>Lé sababnyan tajaga kheueh bék na meusidroepi lamkawan gata, ureuëng agam atawa ureuëng inong, keuluwarga atawa sukée nyang na teudong disinoe, meubalék nibak TUHAN Po teu Allah geutanyoe keu jijak seumah ilah-ilah bansa laén. Buet nyang lagéenyang na kheueh lagée ukeue nyang timoh jeuet keusinaman nyang phet meunan cit meuracon. <sup>19</sup>Lamkawan gata nyang jideungoe meulakée nyang kreueh nyan bék kheueh na nyang seumike bahwa naséb jih teutab gét, bahpi deungon neukat that jijak nibak rot jih keudroe. Hainyan teuma jeuet rhot ubak binasa gata banmandum, ureuëng-ureuëng nyang jeuhet meunan cit nyang gét. <sup>20</sup>TUHAN hana teuma geupeu amphon ureuëng nyang lagéenyang. Seubalék jih, ureuëng nyan teuma keunong ubak meureka TUHAN nyang hana tanggong-tanggong, dan banmandum beuncana nyang teutuléh didalam kitab nyoe rhot ateueh ureuëng nyan, trok án bak watée ureuëng nyan geupeubinasa lé TUHAN. <sup>21</sup>TUHAN teuma geupeu jeuet ureuëng nyan saboh cuntoh keu saboh sukée Israel, dan geuhuköm jihnyan deungon kutök nyang geupeugah didalam peujanjian nyang teutuléh didalam kitab nyoe, Kitab Huköm TUHAN.

<sup>22</sup>Óh singoh nyan teuma, keuturonan gata dan ureuëng aséng nibak nanggroé jiôh jingieug beuncana-beuncana dan peundeuritaan nyang geupeuteuka lé TUHAN ateueh nanggroé gata. <sup>23</sup>Lampôh-lampôh gata teuma jeuet keu padang pasi nyang teutôb ngon tanoh beulerang dan sira. Tanoh jihnyan hana hase teupula sapeue dan naleuengpi hana jitem lé timoh ateueh tanoh nyan. Nanggroé gata nyan teuma jeuet lagée banda-banda Sodom dan Gomora, Adma dan Zeboim nyang geupeuranab lé TUHAN bak watée Gobnyan beungéh nyang hana ngon peusa. <sup>24</sup>Teuma banmandum donya jitanjong, ’Pakon TUHAN geupeujeuet meunan deungon nanggroé awaknyan? Peue sabab Gobnyan beungéh lagéenyang bagoe?’ <sup>25</sup>Dan jawueh jih na kheueh, ’Sabab awaknyan ji iengkeu ubak janji TUHAN, Allah indatu awaknyan; janji nyang geupeugét deungon awaknyan nibak watée Gobnyan geuba awaknyan geupeuteubiet nibak nanggroé Meusé. <sup>26</sup>Awaknyan jiseumah ubak ilah-ilah nyang laén nyang hana awaknyan

turi, padahai TUHAN geutam awaknyan bék jiseumah ilah-ilah nyan. <sup>27</sup> Nyang kheueh sabab jih TUHAN beungéh keu umat Gobnyan dan geupeuteuka u ateueh nanggroé awaknyan banmandum beuncana nyang na teutuléh didalam kitab nyoe. <sup>28</sup> Keuhai beungéh TUHAN nyan teuka deungon hebat lumpah na, dan dalam beungéh Gobnyan nyang lumpah hebat nyan, Gobnyan laju geutarek bansa Israel nibak tanoh awaknyan dan laju geurhom awaknyan u nanggroé aséng sampoe awaknyan ka na disinan.'

<sup>29</sup> Na meupadub boh hai nyang geurahsia lé TUHAN Po teu Allah geutanyoe: teuma huköm Gobnyan ka geupeusahééh keu geutanyoe, dan geutanyoe meunan cit deungon keuturonan geutanyoe harôh jitaát nyan keu siumu masa."

### Beureukat TUHAN keu umat nyang meutobat

**30** "Jinoenyoe gata jeuet tapiléh beureukat atawa kutok lagée nyang ka ulôn peugah ubak gata. Meunyoe gata ka tarasa banmandum peundeuritaan nyan dan gata udeb lamkawan bansa-bansa aséng di teupat gata geupeu crebre lé TUHAN Po teu Allah gata, gata teuingat ubak peuniléh nyang ulôn bri keugata. <sup>2</sup> Meunyoe gata dan keuturonan gata tawoe ubak TUHAN Po teu Allah gata, dan deungon sipeunoh até teuma gata taát ubak peurintah-peurintah nyang ulôn bri ubak gata nibak uroenyoe, <sup>3</sup> teuma TUHAN Allah geugaséh keu gata. Gata teuma geupeuwoe lom nibak bansa-bansa di teupat gata nyang ka geupeu crebre, dan geupeu makmu lom lagée nyang ka-ka. <sup>4</sup> Bahpi meutabu hán meuhosaho bansaboh bumoe nyoe. TUHAN Po teu Allah gata teuma geupeusapat gata dan geupeuwoe gata mangat tagisa lom teuma. <sup>5</sup> Teuma gata hase taduek lom nibak tanoh nyang yoh masa ilée hak milék indatu gata. Dan gata geupeujeuet leubeh makmu, dan jeumeulah gata jiôh leubeh jai nibak indatu gata. <sup>6</sup> Gata dan keuturonan gata teuma geubri até nyang leubeh patuh, sampoe gata tacinta ubak TUHAN Po teu Allah gata deungon sipeunoh até dan hase gata tinggai nibak nanggroé nyan. <sup>7</sup> Banmandum sumpah ngon kutok teuma geupeurhot u ateueh banmandum musoh-musoh gata nyang jibanci ji iélanya gata. <sup>8</sup> Gata teuma tariwang dan gata taát ubak TUHAN dan tapeubuet banmandum

peue-peue nyang geupeurintah lé Gobnyan nyang ulôn bri keu gata nibak uroenyoe. <sup>9</sup> TUHAN Po teu Allah gata teuma geupeujeuet banmandum useuha nyang gata peubuet jeuet keuhase; gata teuma tameu aneuëk nyang le meunan cit beulatang peulara gata meutamah le; lampôh ngon blang gata teuma geubri hase nyang meulimpah ruwah. TUHAN deungon mangat até Geuh geubri makmu keugata, lagée Gobnyan ka lheueh geujok keumakmuran nyan keu indatu gata. <sup>10</sup> Teuma gata harôh taát ubak TUHAN Po teu Allah gata dan meunan cit gata taát kheueh banmandum keu huköm Gobnyan nyang na teutuléh lam kitab nyoe, kitab Huköm TUHAN. Gata harôh gata woe ubak Gobnyan deungon sipeunoh até gata.

<sup>11</sup> Peurintah nyang ulôn bri nyoe keu gata hana that payah keugata dan meunan cit hana teuma jiôh that. <sup>12</sup> Teupat jih bukon dilangét, sampoe gata tatanyong, 'Soe nyang ék keudeh mangat jijak cok nyan keu geutanyoe, mangat geutanyoe hase ta deungoe dan tataát teuma?' <sup>13</sup> Teupat jihnyan bukon di meurandeh laôt, sampoe gata tatanyong, 'Soe nyang jak u meurandeh laôt mangat jijak cok nyan keu geutanyoe, mangat jeuet geutanyoe hase ta deungoe ngon ta-taát teuma?' <sup>14</sup> Bék gata tanyong lagée-nyan, sabab peurintah nyan lumpah that rab ngon gata. Gata ka tateupeue dan hase gata apai nyan diluwa ulée, lé sababnyan, tinggai gata peubuet mantong.

<sup>15</sup> Nibak uroenyoe gata jeuet tapiléh nyang get ngon nyang jeuhet, nyang udeb dan maté. <sup>16</sup> Nibak uroenyoe ulôn peurintah gata keu gata cinta ubak TUHAN Po teu Allah gata dan taát ubak Gobnyan meunan cit gata peubuet teuma banmandum huköm dan peurintah Gobnyan mangat gata makmu dan jeuet keu bansa nyang raya. TUHAN Po teu Allah gata teuma geubri beureukat keu gata di nanggroé nyang hana treble gata duek teuma. <sup>17</sup> Teuma meunyoe gata hana tataát dan hana teuma gatatem deungoe, dan tapeubiyeu droe gata jipeusisat mangat gata seumah ilah-ilah laén, <sup>18</sup> pasti gata geupeubinasa, dan umu gatapi hana teuma panyang di nanggroé nyang hana treble gata duek nyan. **Ingat kheueh!** Hainyan ka ulôn bri téé ubak gata nibak uroenyoe. <sup>19</sup> Jinoenyoe gata jeuet tapiléh udeb atawa maté, beureukat TUHAN ngon kutök Gobyan. Langét dan bumoe ulôn hôl jeuet keusaksi



ateueh keuputosan gata nyan. Piléh kheueh udeb. <sup>20</sup> Cinta kheueh TUHAN Po teu Allah gata, taát kheueh ubak Gobnyan, dan seutia kheueh gata ubak Gobnyan. Lé sababnyan gata dan keuturonan gata teuma udeb dan panyang umu gata di nanggroë nyang geupeujanji lé TUHAN keu indatu gata, Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub."

### **Yosua jeuet keu gantoe Nabi Musa**

**31** Nabi Musa geupeugah lom ubak bansa Israel, <sup>2</sup> kheun gobnyan, "Jinoenyoe umu ulôn ka sireutôh dua ploh thon dan ulôn nyoe hana hase le jeuet keu peumimpén gata. Seulaén nibak nyan TUHAN ka geupeugah bahwa ulôn hana jeuet lôn jeumeurang u meurandeh Krueng Yordan. <sup>3</sup> TUHAN Po teu Allah keudroe nyang jak dikeue gata dan Gobnyan teuma nyang peubinasa bansa-bansa nyang na tinggai disinan, sampoe gata hase taduek nibak tanoh awaknyan. Yosua teuma jeuet keu peumimpén gata, lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN. <sup>4</sup> TUHAN teuma geupeubinasa bansa-bansa nyan, lagée Gobnyan ka geupeutaloë Sihon dan Og, raja ureuëng Amori, meunan cit geupeuhanco teuma nanggroë awaknyan. <sup>5</sup> TUHAN geupeu meunang gata ateueh awaknyan, laju awaknyan harôh gata peusaneut paih lagée nyang ka ulôn peugah ubak gata. <sup>6</sup> Bah kheueh gata ngon até nyang kong dan beuhe! Bék gata takot keu awaknyan, sabab TUHAN Po teu Allah gata keudroe nyang tulông gata. Gobnyan hana geupeukeucewa gata atawa geutinggai meunan mantong gata."

<sup>7</sup> Nabi Musa geuhôi laju Yosua, dan dikeue banmandum bansa Israel Nabi Musa nyan laju geupeugah ubak jihnyan, "Bah kheueh gata beukong até ngon beuhe, Yosua! Gata kheueh nyang teuma pimpén bansa nyoe keu taduek nibak nanggroë nyang ka geupeujanji lé TUHAN ubak indatu awaknyan. <sup>8</sup> TUHAN keudroe nyang bimbeng dan nyang tulông gata. Gobnyan hana teuma geupeukeucewa dan geutinggai gata meunan mantong. Sabab nyan bék kheueh gata takot peuteuk lom gundah até."

### **Huköm TUHAN harôh teubaca tieb-tieb tujuh thon sigoe**

<sup>9</sup> Lé Nabi Musa geutuléh teuma huköm-huköm TUHAN Po teu Allah óh lheuehnyan

geubri laju atranyan ubak imeum-imeum Lewi nyang geubri tugaih jijak jaga Peuto Peujanjian, dan keu peumimpén bansa Israel. <sup>10</sup> Gobnyan laju geupeurintah ubak awaknyan, "Nibak tieb-tieb akhé thon nyang keutujoh, nibak thon teusampôh utang khanuri Jambo ôn, <sup>11</sup> gata harôh tabeuet bubena huköm-huköm nyoe deungon su gata nyang teuga keu ureuëng-ureuëng Israel nyang jiteuka jijak seumah TUHAN Po teu Allah gata diteupat nyang ka jipiléh. <sup>12</sup> Gatayue kheueh banmandum ureuëng agam, ureuëng inong dan aneuëk miet meunan cit ngon ureuëng aséng nyang na tinggai di banda-banda gata jijak meusapat mangat jijak deungoe peue nyang teubeuet nyan, mangat awaknyan jimeurunoe pakriban cara jibri horeumat ubak TUHAN Po teu Allah gata meunan cit seutia dan jihoreumat ubak banmandum peurintah-peurintah Gobnyan. <sup>13</sup> Deungon na cara nyang lagéenyanyan bubena aneuëk-aneuëk gata nyang hántom lom jideungoe keuhai huköm-huköm TUHAN Po teu Allah gata ka hase jideungoe dan ka teuma hase jimeurunoe pakriban cara teuhoreumat TUHAN meunyeo awaknyan mantong udeb nibak nanggroë nyang hana treble ka gata duek di meurandeh Krueng Yordan."

### **Peurintah-peurintah nyang keuneulheuh nyang geubri lé TUHAN ubak Nabi Musa**

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak Nabi Musa, "Udeb gata hana treble. Lé sababnyan, tajak hôi kheueh Yosua dan taba kheueh laju jihnyan ubak Khimah Ulôn, mangat Ulôn hase Lôn bri peutunyok-peutunyok keu jihnyan." Teuma geujak kheueh laju Nabi Musa dan Yosua ubak Khimah TUHAN, <sup>15</sup> dan TUHAN laju teuma geupeudeuh droe ubak awaknyan didalam awan nyang meureuntang rab ngon pintoe Khimah TUHAN.

<sup>16</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Musa, "Ajai gata ka tho that. Óh ka lheueh gatajak tapeulikot donya nyoe, bansa Israel nyan hana seutia le ubak Ulôn dan laju ji-iengkeue ubak peujanjian nyang ka Ulôn peugét deungon awaknyan. Awaknyan jitinggai Ulôn keujajak seumah ilah-ilah di nanggroë nyang hana treble awaknyan jitamong. <sup>17</sup> Meunyeo nyan ka teujadi, beungéh Ulôn teuma teuka

ngon hana tanggong-tanggong ateueh awaknyan. Awaknyan teuma Ulôn tinggai sidroe meunan cit Ulôn peubinasa teuma. Jai that-that beuncana nyang paleng hebat teuma jiteuka ateueh awaknyan, laju awaknyan jiteuka sadar bahwa banmandum nyan na kheueh sabab lé Ulôn, Allah awaknyan, hana geupeungon awaknyan. <sup>18</sup> Bak watée nyan Ulôn hana Lôn tem le Lôn tulông awaknyan, sabab awaknyan ka jiseumah ila-ilah nyang laén dan meunan cit jipeubuet jeuhet.

<sup>19</sup> Jinoenyoe gata tuléh kheueh lagu nyoe dan gata peurunoe kheueh laju ubak bansa Israel sibagoe keusaksian ateueh awaknyan. <sup>20</sup> Awaknyan teuma Ulôn ba u nanggroé nyang kaya ngon subô, lagée nyang ka Ulôn peujanji ubak indatu awaknyan. Disinan awaknyan udeb deungon makmu ngon seunang dan mudah teuma jiteumé meubagoe jeunéh peunajoh nyang awaknyan peureulée. Teuma óh singoh du-doe awaknyan jibalék dan jiseumah laju ilah-ilah nyang laén. Awaknyan jitulak Ulôn dan ji iengkeu teuma ubak janji nyang Ulôn peugét, <sup>21</sup> dan keubit jai that beuncana nyang luwabiassa rhot. ateueh awaknyan. Teuma lagu nyoe teutab jipeunyanyoe dan jingui teuma sibagoe keusaksian ateueh awaknyan. Bahpi jinoenyoe, sigohlom awaknyan Ulôn ba u nanggroé nyang ka Ulôn peujanji nyan, Ulôn ka Lôn teupeue jalan pikeran awaknyan."

<sup>22</sup> Bak uroenyan cit teuma Nabi Musa geutuléh lagu nyan, laju nyanyoe nyan geupurunoe ubak bansa Israel.

<sup>23</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman ubak Yosua, aneuëk Nun, kheun Gobnyan, "Bah kheueh digata tapeukong até dan beuhe, Yosua! Gata teuma tapimpén bansa Israel mangat jitamong u nanggroé nyang ka Ulôn peujanji keu awaknyan, dan Ulôn teuma Lôn tulông awaknyan."

<sup>24</sup> Lé Nabi Musa geutuléh laju huköm Po teu Allah dalam saboh kitab. Gobnyan geutuléh nyan deungon that-that até-até dan that-that teuliti nibak phon sampoe án akhé. <sup>25</sup> Bak watée kitab nyan ka seuleusoe geutuléh, laju gobnyan geupeugah ubak banmandum imeum ureuëng Lewi nyang geubri tugaih keu jajak uruih Peuto Peujanjian, <sup>26</sup> "Gata cok kheueh kitab Huköm Po teu Allah nyoe, dan takeubah laju kitab nyan blaih Peuto Peujanjian TUHAN Po teu Allah gata, mangat atranyan teutab na sabe disinan

sibagoe saksi ateueh bansa nyan. <sup>27</sup> Ulôn kuteupeue bahwa awaknyan keubit that kreueh ulée dan galak that jimeulawan ngon jibeurontak. Seudangkan ulôn mantong udebpi awaknyan teutab hana jipiôh jimeubeurontak ubak TUHAN; peue teuk lom singoh, watée ka maté ulôn! <sup>28</sup> Jinoenyoe gatayue kheueh banmandum peumimpén bansa dan bubena ulée balang, peuwira mangat jijak meusapat dikeue ulôn, mangat ulôn hase lôn peusampoe hai-hai nyoe keu awaknyan. Langét ngon bumoe ulôn tawok sibagoe saksi ateueh awaknyan. <sup>29</sup> Ulôn kuteupeue bahwa óh kalheueh ulôn maté, ureuëng-ureuëng nyan jeuet keu jeuhet dan jitulak peue nyang ka ulôn peurunoe keu awaknyan. Dan teuma awaknyan jitimpok lé beuncana, sabab jihnyan ka jipeujeuet TUHAN beungéh deungon jipeubuet peue nyang ka geutam nyan."

### Caé Nabi Musa

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Musa laju geupeugah lagu nyoe sampoe án seuleusoe dan bansa Israel jideungoe nyan banmandum.

**32** "Deungoe kheueh, hai langét, ulôn keuneuk peugah haba;

hai bumoe, gata pasang kheueh punyueng!

<sup>2</sup> Seumoga peue nyang ulôn purunonyoe beu jitreun lagée ujeuen, dan tutoe haba ulôn nyoe rho meutreb-treb lagée ié mbon, lagée ujeuen reuntek-reuntek jitreun di ateueh ôn naleueng, dan ujeuen raya jitreun di ateueh peunula.

<sup>3</sup> Ulôn teuma lôn pujoe nan TUHAN. Gatajak peutrok kheueh keubeusaran Po teu Allah geutanyoe!

<sup>4</sup> TUHAN kheueh nyang bila gata nyang peukasa, nyang geupeugét lé Gobnyan sampoeureuna, dan banmandum rot Gobnyan ade lumpah na.

Po teu Allah gata keubit that seutia, hana meubacutpi nyang kureueng nibak Gobnyan,

Gobnyan geupeubuet nyang gét ngon beutôi,

<sup>5</sup> Teuma gata na kheueh bansa nyang hana seutia,

- dan hana patot le jeuet keu umat  
Gobnyan,  
bansa nyang peunoh deungon  
jeuhet dan desya.
- 6 Meunan kheueh gata balaih lom  
buet nyang gét nibak TUHAN,  
hai ureuëng-ureuëng bangai  
nyang hana meu akai?  
Bukon kheueh Gobnyan Bapak  
gata, Nyang Peujeuet gata,  
nyang ka geupeujeuet gata keu  
saboh bansa?
- 7 Gata ingat kheueh nibak jamén ilée,  
gata kalon kheueh ubak jamén  
angkatan-angkatan nyang ka awai  
ilée.  
Gata tanyong kheueh nyan ubak  
ureuëng syiek gata,  
mangat hainyan lé awaknyan  
jibritée ubak gata.
- 8 Bak watée Po teu Allah Nyang  
Maha manyang geubagi tanoh,  
tieb-tieb bansa ka geupeuteuntée  
wilayah awaknyan  
deungon saboh ilah sibagoe  
nyangmat kuasa.
- 9 Teuma keuturonan Nabi Yakub nyoe  
ka geupiléh lé TUHAN keu droe  
Gobnyan.
- 10 Gobnyan geujak meurumpok ngon  
awaknyan nyang teungoh  
meungeumbara  
di teupat nyang sungue lam  
padang beulantara.  
Lé Gobnyan laju geulindong  
awaknyan ngon geupeulara  
dan geujaga awaknyan lagée atra  
droe Geuh teuma.
- 11 Lagée kleueng po teungoh  
jipurunoe aneuëk jih seumama  
geudrob laju nibak sayeub nyang  
teuleueng meureuntang  
dan geutingkue teuma di ateuh  
sayeub nyang meukeupak,
- 12 meunan kheueh TUHAN keudroe  
geupimpén umat Gobnyan,  
hana ilah nyang aséng nyang na  
meusajan ngon Gobnyan.
- 13 Gobnyan geupeujeuet awaknyan  
jikuasa bubena gunong;  
nyang jipajoh lé awaknyan na  
kheueh nibak hase blang ngon  
lampôh

- dan jijieb ié meulisan nyang  
kleuet nyang na di bukét-bukét batée.  
Awaknyan meuteumé teuma  
minyéuk nibak bak zaiton  
nyang na timoh di ateuh tanoh  
nyang meubaté.
- 14 Leumô ngon kaméng dan bubiri  
awaknyan jai that jipeuhase ié susu;  
beulatang peulara awaknyan na  
kheueh nyang paleng gét mutu,  
gandom dan ié anggô awaknyan  
na kheueh nyang paleng gét teuma.
- 15 Umat TUHAN ka jeuet keu kaya,  
teuma paleng galak jipeubuet buet  
beurontak,  
awaknyan teumbon-teumbon, sabab  
troe lé sabab jai that peunajoh.  
Teuma awaknyan ka jipeulikot Po  
teu Allah, Peuncebta droe jih,  
dan jitulak nyang peuseulamat jih  
nyang paleng peukasa.
- 16 Awaknyan jiseumah beurala,  
sampoe TUHAN ceumuru lagoena,  
beungéh Gobnyan jiteuka sabab  
buet jih nyang jeuhet nyan.
- 17 Awaknyan jipeuseumah keureubeuen  
keu areuwah-areuwah jeuhet  
nyang bukon Po teu Allah,  
keu ilah-ilah nyang hana  
awaknyan turi,  
ilah-ilah nyang barô nyang hana  
jitakot lé indatu awaknyan.
- 18 Awaknyan jipeulalée nyang  
Peuseulamat awaknyan nyang  
paleng peukasa,  
jipeutuwoe ubak Po teu Allah  
awaknyan nyang ka geubri udeb  
keu awaknyan.
- 19 Watée geukalon hai nyang  
lagéenyan, TUHAN keubit that  
beungéh,  
dan laju geutulak aneuëk-aneuëk  
Gobnyan.
- 20 Kheun Gobnyan, 'Ulôn hana  
Lôn tem le kutulông awaknyan;  
bah Ulôn ngieng pakriban  
awaknyan apoh apah.  
Sabab bansa nyan lumpah that  
kreueh ulée  
dan meubacutpi hana seutia.
- 21 Awaknyan jipeujeuet Ulôn ceumuru  
ubak nyang bukon Allah,



- dan beungéh ubak patong beurala  
awaknyan.
- Teuma Ulôn peujeuet umat Ulôn  
jiceumeuru keu nyang bukon bansa,  
dan beungéh keu bansa nyang  
bangai.
- 22 Keuhai beungéh Ulôn nyan hu lagée  
apui nyang meu háb-háb  
nyang jitot hangöhh sampoe trok  
ubak donya ureuëng maté.
- Apui nyan laju jitot hangöhh bumoe  
nyoe meunan cit peue nyang na  
hase di ateueh bumoe nyan,  
dan meunan cit ngon  
gunong-gunong trok ubak  
ukeu-ukeu jih.
- 23 Hana putôh-putôh bala Ulôn  
peutreun  
dan Ulôn timbak banmandum  
panah Ulôn ateueh awaknyan.
- 24 Awaknyan teuma maté sabab  
deumam ngon deuek,  
dan sabab lé peunyakét nyang  
lumpah parah.
- Ulôn peubiyeu awaknyan jiteugom  
lé beulatang juah,  
dan ji kab lé uleue nyang meubisa.
- 25 Muprang akibat jih mawöt ngon  
maté nyang jai di ateueh rot-rot  
raya;  
teumakot ngon yo keu ureuëng  
nyang na tinggai di rumoh-rumoh.
- Ureuëng muda dan aneuëk dara  
banmandum nyan geupeu sapsapa,  
meunan cit ngon aneuëk banyak  
dan ureuëng tuha banmandum  
geupeusaban rata.
- 26 Ulôn keuneuk peusampôh  
awaknyan bube nyang na,  
mangat awaknyan hana teu  
ingat-ingat le.
- 27 Teuma Ulôn hana Lôn tem musoh  
Israel jimeu bangga;  
hana-hana awaknyan salah sangka  
dan jipeugah awaknyan jipeutaloe  
umat Ulôn,  
padahai ulôn kheueh nyang  
peubuet lagéenyang.
- 28 Israel nyan na kheueh saboh bansa  
nyang hana peutimbangan;  
meunan cit deungon peungeurtian  
hana nibak jihnyan.
- 29 Meunyoe nibak awaknyan na  
keubijak sanaan, awaknyan jituöh  
muphom,  
dan jipike teuma keuhai susah  
droe jih.
- 30 Pakriban sidroe ureuëng hase  
jitiyeueb ureuëng laén siribée droe,  
dan ngon dua droe ureuëng hase  
siploh ribée droe ureuëng  
jiplueng?
- TUHAN, Po teu Allah awaknyan, ka  
geupeubloe awaknyan;  
awaknyan ka geutinggai lé Po teu  
Allah nyang peukasa.
- 31 Musoh Israel jiteupeue bahwa  
peulindong awaknyan  
bukon lagée Po teu Allah  
peulindong ureuëng Israel.
- 32 Sabab awaknyan jeuhet lagée  
Sodom dan Gomora,  
lagée bak anggô nyang phet  
dan meuracon teuma boh jih.
- 33 Ié anggô awaknyan na kheueh racon  
uleue nyang that meubisa.
- 34 TUHAN geuingat buet musoh umat  
Geuh  
dan geuhuköm awaknyan óh trok  
bak watée jih.
- 35 TUHAN teuma geubalah dan  
geuhuköm awaknyan,  
hana treb le awaknyan  
banmandum rhot ubak binasa;  
watée awaknyan hanco ngon  
sikeujab teuma teuka.
- 36 TUHAN teuma geupeuseulamat umat  
Gobnyan  
dan geugaséh banmandum  
hamba-hamba Gobnyan,  
meunyoe geukalon awaknyan hana  
meudaya  
dan ka habéh dumna teunaga.
- 37 Teuma TUHAN geutanyong ubak  
umat Gobnyan  
'Dipat ilah-ilah nyang teuga  
nyang gata peubangga nyan?'
- 38 Awaknyan teuma jipajoh gapah  
nyang gata peuseumah,  
dan jijieb ié anggô nyang gata  
keureubeuen nyan.
- Tayue kheueh awaknyan jiteuka  
mangat jitulông gata,  
bah kheueh awaknyan jeuet keu  
peulindong gata.

- <sup>39</sup> Gata kalon kheueh, Ulôn  
 kheueh Po teu Allah Nyang Esa,  
 hana laén Allah seulaén Ulôn.  
 Ulôn teuma nyang peumaté meunan  
 cit nyang peu udeb,  
 nyang peuluka meunan cit nyang  
 peupuléh.  
 Meunyoe Ulôn teuma Lôn tindak,  
 hana meusidroepi nyang hase  
 jilawan.
- <sup>40</sup> Deumi keu Ulôn keudroe, Allah  
 nyang udeb nyoe,  
 Ulôn beuôt jaroe Ulôn dan Lôn  
 meusumpah:
- <sup>41</sup> Ulôn teuma Lôn asah peudeueng  
 nyang meukilat,  
 dan Lôn keureuja laju buet  
 meuhuköm nyan.  
 Ulôn balaih banmandum lawan Ulôn  
 dan Ulôn huköm banmandum  
 nyang ji banci keu Ulôn.
- <sup>42</sup> Bubena aneuk panah Ulôn  
 banmandum meulabo ngon darah  
 awaknyan;  
 banmandum ureuëng nyang  
 jilawan Ulôn kucang sampoe  
 maté ngon peudeueng Ulôn.  
 Hana Ulôn peubiyeu meusidroepi  
 jilawan Ulôn;  
 meunan cit deungon ureuëng  
 nyang teuteun lam glab dan  
 nyang luka-luka harôh maté  
 banmandum.
- <sup>43</sup> Hai bansa-bansa, gatapujoe kheueh  
 umat TUHAN,  
 sabab TUHAN geuhuköm  
 banmandum nyang poh awaknyan.  
 Gobnyan geubalaih dam ateueh  
 musoh Geuhnyan  
 teuma geupeu amphon desya  
 umat Gobnyan.”
- <sup>44</sup> Nabi Musa dan Yosua aneuëk Nun  
 jikheun nyanyoe nyan, sampoe banmandum  
 bansa Israel hase jideungoe nyan.
- Nabi Musa laju geubri  
 peutunyok-peutunyok nyang  
 keuneulheuh**
- <sup>45</sup> Óh ka lheueh geupeusampoe bubena  
 ajaran-ajaran TUHAN ubak bansa Israel,
- <sup>46</sup> Nabi Musa geupeugah, ”Gata seutôt  
 kheueh banmandum peurintah nyang ulôn

peusampoe ubak gata nibak uroe nyoe.  
 Gata peurunoe kheueh nyan ubak aneuëk-  
 aneuëk gata, mangat awaknyan deungon  
 seutia jipeubuet banmandum huköm  
 TUHAN. <sup>47</sup> Ajaran nyan bukon kheueh aja-  
 ran kosong nyang hana meumakna, teuma  
 na kheueh ajaran nyang udeb. Taát kheueh  
 ubak banmandum peurintah nyang na teu-  
 tuléh didalam nyan, mangat umu gata  
 panyang di dalam nanggroë nyang hana  
 treb le gata duek di meurandeh Krueng  
 Yordan.”

<sup>48</sup> Bak uroe nyan cit teuma TUHAN  
 meufeureuman ubak Nabi Musa, <sup>49</sup> ”Gata-  
 jak kheueh ubak gunong-gunong Abarim di  
 nanggroë Moab dimeurandeh banda Yeri-  
 kho. Gata ék kheueh laju u Gunong Nebo  
 dan gata pandang kheueh u tanoh Kanaan  
 nyang hana treb le teujok keu bansa Israel.  
<sup>50</sup> Gata teuma meuninggai di ateueh gunong  
 nyan, lagée Nabi Harun syedara gata me-  
 ninggai di ateueh Gunong Hor. <sup>51</sup> Gata ban-  
 dua hana seutia ubak Ulôn dan hana gata  
 horeumat Ulôn dikeue bansa Israel bak wa-  
 tée gata mantong na nibak mata ié Meriba,  
 hana jiôh ngon banda Kades, di padang pasi  
 Zin. <sup>52</sup> Lé sababnyan gata hana jeuet gata  
 tamong u nanggroë nyang Ulôn bri keu  
 bansa Israel; teuma gata mantong jeuet ta-  
 pandang nyan rot jiôh.”

**33** Sigohlom meuninggai donya, Nabi  
 Musa utosan Po teu Allah nyan,  
 geubri beureukat ubak bansa Israel deungon  
 haba lagéenyoe:

<sup>2</sup> ”TUHAN teuka nibak Gunong Sinai;  
 Gobnyan geuteubiet di ateueh  
 Edom lagée mata uroe  
 dan di Gunong Paran Gobnyan  
 geubri cahya keu umat Geuhnyan.  
 Gobnyan geupeungon sajan lé  
 siploh ribée droe malaikat;  
 apui hu disiblah uneuen Gobnyan.

<sup>3</sup> Keubit, TUHAN that-that geugaséh  
 keu bansa Gobnyan<sup>2</sup>

Gobnyan geulindong mandum  
 ureuëng nyang ka jeuet keu hak  
 milék Geuhnyan.

Jak kheueh geutanyoe ta sujut  
 dikeue gaki Gobnyan

dan tataát banmandum bubena  
 peurintah Gobnyan.

<sup>4</sup> Huköm nyang geubri lé Nabi Musa  
 geutanyoe taát,

<sup>2</sup> bansa Gobnyan teucok nibak teujeumahan kuno. Meunurot naseukah Ibrani: bansa-bansa.  
 32:43: Rm. 15:10, Why. 19:2 32:48-52: Teu. 27:12-14, Tel. 3:23-27

sabab nyan na kheueh milék  
nyang paleng meuyuem keu  
bansa nyoe.

- <sup>5</sup> Bak watée Israel geupeusapat  
deungon dumna peumimpén jih  
nyan,

TUHAN jeuet keu Raja ateueh  
umat Gobnyan.”

- <sup>6</sup> Keuhai sukée Ruben, Nabi Musa  
geupeugah teuma,  
”Seumoga banmandum sukée  
Ruben hana nyang binasa,  
bahpi ureuëng Ruben na bacut  
sagai.”

- <sup>7</sup> Keuhai sukée Yehuda gobnyan  
geupeugah teuma:  
”TUHAN, neudeungoe kheueh  
Yehuda ji meuhôi Droeneueh;  
neupeusaboh kheueh lom  
awaknyan deungon bansa droe jih.  
Neu muprang kheueh keu  
awaknyan, ya TUHAN,  
neutulông kheueh awaknyan  
ateueh bubena lawan.” <sup>a</sup>

- <sup>8</sup> Keuhai sukée Lewi gobnyan  
geupeugah teuma:  
”Deungon Urim dan Tumim <sup>b</sup>  
neupeugah banmandum  
keuheundak Droeneueh,  
meulalu ureuëng Lewi, hamba  
Droeneueh nyang seutia.  
Droeneueh ka lheueh neu ujo  
awaknyan di Masa,  
dan neu meudakwa ngon  
awaknyan nibak mata ié Meriba.  
<sup>9</sup> Awaknyan seutia ubak gata leubeh  
nibak peue mantong,  
meunan cit leubeh nibak ureuëng  
tuha dan kawôm syedara.  
Peurintah-peurintah Droeneueh  
awaknyan taát,  
janji nyang Droeneueh peuket  
awaknyan keureuja hana piôh dan  
teupat teuma.

- <sup>10</sup> Awaknyan ji peurunoe umat  
Droeneueh mangat jitaát  
banmandum peurintah Droeneueh  
dan jipeuseumah keureubeuen di  
ateueh miseubah Droeneueh.

- <sup>11</sup> TUHAN, neutulông kheueh sukée  
nyoe mangat awaknyan teuga,  
seumoga Droeneueh  
neuteurimong teuma ubak  
buet-buet nyang jikeureuja lé  
awaknyan.  
Neupeubinasa kheueh banmandum  
musoh awaknyan  
sampoe awaknyan hana hasele  
jibeudôh lom teuma.”

- <sup>12</sup> Keuhai sukée Benyamin gobnyan  
geupeugah:  
”Nyoe kheueh sukée nyang  
geugaséh lé TUHAN.  
Gobnyan geupeulindong  
awaknyan uroe ngon malam  
dan geutinggai teuma lamkawan  
awaknyan.” <sup>c</sup>

- <sup>13</sup> Keuhai keuturonan Nabi Yusuf  
gobnyan geupeugah:  
”Seumoga tanoh awaknyan geubri  
beureukat lé TUHAN ngon  
geupeutreun ié ujeuen,  
dan meunan cit deungon ié nibak  
miyueb bumoe.

- <sup>14</sup> Seumoga tieb-tieb musém meuboh  
kayée meulimpah,  
boh kayée nyang gét nyang  
masak di cong bak.

- <sup>15</sup> Seumoga bukét nibak jamén ilée  
peunoh ngon hase seunaman  
nyang isteumewa.

- <sup>16</sup> Seumoga tanoh nyan geupeulimpah  
teuma deungon meubagoe jeunéh  
nyang paleng gét,  
dan geubri beureukat lé  
keubaékan TUHAN  
nyang geumeututoe lam seumak  
nyang hu.

Seumoga beureukat nyan jitreun u  
ateueh keuturonan Nabi Yusuf,  
sabab gobnyan kheueh  
peumimpén di lamkawan bubena  
syedara-syedara jih nyan.

- <sup>17</sup> Teunaga Nabi Yusuf nyan na dub  
teunaga saboh beulatang banteng,  
dan lungkée leumô agam  
uteuen

<sup>a</sup> Neu muprang kheueh ..., lawan; keumungkenan that nyan makna jih. Meunurot naseukah Ibrani: Sukée Yehuda teuma jimuprang keudroe jih keudroe, dan TUHAN teuma geutulông jih nyan nibak musoh. <sup>b</sup> Urim dan Tumim: Dua boh beunda nyang geupeuguna lé imeum mangat geuteupeue keuheundak Po teu Allah. Hana teuteupeue deungon pasti pakriban cara teungui atanyan. <sup>c</sup> dan geutinggai ... awaknyan, atawa awaknyan udeh lam lindongan Gobnyan.



- nyang kheueh meuribée Manasye  
dan meuploh ribée teuma Efraim.  
Bubena bansa banmandum jipok  
dan jipeusak laju sampoe trok u  
ujong bumoe.”
- 18 Keuhai sukée-sukée Zebulon dan  
Isakhar gobnyan geupeugah:  
”Seumoga Zebulon makmu kareuna  
nibakjak-nibakjak jih nyan,  
dan Isakhar seujahtra di dalam  
khimah-khimah jih nyan  
teuma.
- 19 Awaknyan ji undang bansa-bansa u  
gunong jih nyan  
dan jipeuseumah keureubeuen  
nyang beutôi teuma disinan.  
Awaknyan meuteumé keukayaan  
nibak lam laôt,  
dan didalam anoe nibak seutôt  
binéh panté.”
- 20 Keuhai sukée Gad gobnyan  
geupeugah teuma:  
”Teupujoe kheueh Po teu Allah  
nyang ka geupeuluwah wilayah  
Gad.  
Gad jipreh-preh bak lagée saboh  
singa  
nyang keuneuk jipriek-priek kulét  
jaroe ngon kulét ulée.
- 21 Tanoh nyang paleng gét laju jicok  
keu droe jih mantong  
jeumba pimpénan jijok teuma keu  
awaknyan.  
Awaknyan jipeubuet mandum  
peurintah dan huköm TUHAN  
bak watée banmandum  
peumimpén Israel jimeusapat  
teuma.”<sup>d</sup>
- 22 Keuhai sukée Dan gobnyan  
geupeugah:  
”Dan nyan na kheueh lagée saboh  
singa nyang mantong muda  
nyang jigrob u luwa nibak  
Basan.”
- 23 Keuhai sukée Naftali gobnyan  
geupeugah:  
”Naftali geubri limpah ngon  
geunaséh TUHAN;  
wilayah jih phon di Danau Galilea  
trok u seulatan.”
- 24 Keuhai sukée Asyer gobnyan  
geupeugah:  
”Asyer geubri beureukat leubeh  
nibak sukée-sukée laén;  
seumoga gobnyan jeuet keu  
geunaséh dumna syedara-syedara  
geuh nyan,  
dan bak zaiton timoh ngon subô  
di ateuh tanoh jih nyan.
- 25 Seumoga banda-banda jihnyan  
geulindong  
deungon pintoe-pintoe  
geureubang teumaga dan beuso  
mangat udeb jih sabe lam aman  
dan teuntram.”
- 26 ”Hai Israel! Hana ilah laén nyang  
lagée Po teu Allah gata;  
Gobnyan geujak di ateuh langét  
deungon jaya  
dan geu lhôb ngon geujak  
didalam awan keu geujak tulông  
gata.
- 27 Po teu Allah kheueh siumu masa  
nyang jeuet keu peulindong gata,  
jaroe Gobnyan nyang kong nyan  
jeuet keu sinumpang gata.  
Gobnyan geu use musoh dikeue  
gata,  
dan geuyue teuma gata mangat  
tajak peubinasa awaknyan.
- 28 Teuma keuturonan Nabi Yakub  
udeb deungon aman dan teuntram  
di nanggroë nyang meulimpah  
gandom dan ié anggô,  
dan geupeutreun ngon iémbon di  
langét.
- 29 Mubahgia kheueh gata, hai Israel!  
Hana bansa laén nyang lagée gata  
nyang ka geupeuseulamat lé  
TUHAN.  
TUHAN na kheueh lagée peudeueng  
dan peurisai keu gata;  
keu geubila gata dan  
geupeumeunang ateuh gata.  
Bubena musoh-musoh gata jiteuka  
jijak lakée beugata wéueh ngon  
tagaséh awaknyan,  
dan gata teutab tagiloe-giloe  
awaknyan ngon gaki droe  
gata.”<sup>e</sup>

<sup>d</sup> bak watée banmandum ... teuma teucok nibak saboh teujeumahan kuno. <sup>e</sup> dan gata ... gata teucok nibak saboh teujeumahan kuno. Meunurot naseukah Ibrani dan gata teuma tajak bak bukét-bukét awaknyan.

## Nabi Musa wafeut

**34** Nabi Musa geutinggai laju tanoh data Moab nyan dan geujak teungoh laju u ateueh Gunong Nebo, di pucak Pisga di siblahi u timu Yerikho. Di sinan TUHAN geutunyok ubak Nabi Musa banmandum nanggroë nyan, na kheueh: Wilayah Gilead u utara sijioh banda Dan; <sup>2</sup> banmandum wilayah Naftali; wilayah Efraim dan Manasye, wilayah Yehuda u barat sijioh Laôt Teungoh; <sup>3</sup> u bagian seulitan Yehuda dan tanoh data nyang meureuntang phon di Zoar u Yerikho, banda nyang peunoh jitimoh lé bak keuruma. <sup>4</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa, "Nyang kheueh nanggroë nyang ka Ulôn peujanji bak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub mangat jiseurah ubak keuturonan awaknyan. Ulôn peuleumah nyan bak gata hai Nabi Musa, teuma hana Lôn bri idhin gata tajak keunan."

<sup>5</sup> Laju meuninggai kheueh teuma Nabi Musa hamba TUHAN nyan di tanoh Moab, lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN sigohlom nyan. <sup>6</sup> TUHAN laju geupeutamong Nabi Musa nyan u dalam jrat nibak saboh pantôn di Moab di meurandeh banda Bet-Peor, teu-

ma sampoe nibak uroenyoe hana meusidroepi jiteupeue deungon paih dipat makam Nabi Musa nyan. <sup>7</sup> Nabi Musa meuninggai donya lam umu sireutôh dua ploh thon. Teunaga gobnyan hana meukureueng dan meunan cit mata gobnyan mantong trang watée geukeumalon. <sup>8</sup> Di ateueh darat Moab nyan bansa Israel laju jipeuratok keu Nabi Musa nyang ka meuninggai nyan dan awaknyan jimeukabong nyang treb jih lhée ploh uroe.

<sup>9</sup> TUHAN laju geubri keulimpahan keu Yosua aneuëk Nun deungon keubijaksanaan sabab jih nyan ka geutunyok lé Nabi Musa sibagoe geunantoe gobnyan. Bansa Israel jitaát ubak Yosua dan jipatuh teuma ubak peurintah-peurintah nyang lé TUHAN geujok keu awaknyan meulalu Nabi Musa.

<sup>10</sup> Di Israel hana le nabi nyang lagée Nabi Musa nyan nyang geumeututoe meuhadab keue deungon TUHAN. <sup>11</sup> Hana nyang peubuet mujizat-mujizat dan buet-buet ajaéb lagée nyang ka geupeubuet lé Nabi Musa di nanggroë Meusé, raja awaknyan dan bubena peujabat awaknyan sisuai deungon peurintah TUHAN. <sup>12</sup> Hana ureuëng nyang jipeubuet-buet nyang hebat dan dahsyat ngon takjôb lagée nyang ka geupeubuet lé Nabi Musa dikeue bansa Israel.

# YOSUA

## PEU INTAT HABA

Kitab *Yosua* na kheueh kitab teukisah keuhai bansa Israel watée awaknyan jireubot nanggroë Kanaan dimiyueb pimpénan Yosua. Gobnyan kheueh nyang gantoe Nabi Musa jeuet keupeumimpén umat Israel. Keujadian-keujadian peunteng nyang teukisah lam kitab nyoe na kheueh lagée nyoe: teujeumeurang Krueng Yordan, Yerikho rhot, meuprang di Ai, dan teupeukong lom janji Allah deungon umat Gobnyan. Saboh tutoe haba nyang paleng meusyeuhu lam kitab nyoe na kheueh, "Cok kheueh keuputosan uroenyoe cit teuma bak soe nyang harôh gata meubakti ... Teuma kamoe – ulôn dan keuluwarga ulôn – teutab meubakti ubak TUHAN mantong." (24:15)

### Asoe jih

Kanaan jireubot 1:1–12:24

Tanoh teuweuk-weuk 13:1–21:45

a. Tanoh siblah utara Krueng Yordan 13:1–33

b. Tanoh siblah barat Krueng Yordan 14:1–19:51

c. Banda-banda suaka 20:1–9

d. Banda-banda keu ureuëng Lewi 21:1–45

Sukée-sukée nibak blaih u timu jigisa lom lam wilayah awaknyan 22:1–34

Pidato Yosua sigohlom gobnyan meuninggai donya 23:1–16

Peujanjian teupeukong lom di Sikhem 24:1–33

---

### Allah geuyue Yosua jak reubot tanoh Kanaan

**1** Oh ka lheueh Nabi Musa wafeuet geutinggai donya nyoe, hamba TUHAN nyan, TUHAN geupeugah ubak waki Nabi Musa, nyan kheueh Yusoa aneuëk Nun. <sup>2</sup> TUHAN meufeureuman, "Hamba Ulôn Nabi Musa ka wafeuet. Teuma jinoenyoe bah kheueh gata dan banmandum umat Israel meusiab-siab keu tajak jeumeurang u meurandeh Krueng Yordan, dan gata tamong u nanggroë nyang Ulôn bri keu awaknyan. <sup>3</sup> Ulôn ka lheueh Lôn peugah ubak Nabi Musa bahwa tieb-tieb wilayah nyang gata gilo atranyan ka Ulôn bri keu gata, Yosua dan meunan cit keu banmandum umat Ulôn. <sup>4</sup> Wilayah gata teuma meureuntang phon di padang pasi siblah u seulitan trok u gunong-gunong Libanon di utara dan phon Krueng Efrat nyang raya nyan di siblah u timu trok laju u bansaboh nanggroë bansa Het dan trok laju lom u Laôt Teungoh di siblah u barat. <sup>5</sup> Meusidroepi hana nyang hase jipeutaloe gata, Yosua, siumu udeb gata. Sabab Ulôn teuma na sabe meusajan gata lagée yoh masa ilée Ulôn meusajan deungon Nabi Musa.

Ulôn hana teuma Lôn tinggai gata. <sup>6</sup> Bah kheueh gata yakén dan tajeuet, sabab gata teuma tapimpén bansa nyoe bak watée awaknyan jijak u nanggroë nyang ka Ulôn peujanji ubak indatu awaknyan. <sup>7</sup> Teuma, bah kheueh gata biet-biet yakén dan gata jeuet. Gata harôh tajaga mangat gata tataát ubak banmandum huköm nyang geupeusampoe lé Nabi Musa hamba Ulôn nyan keu gata dan bék tapeulalée hai nyan meubacutpi, teuma gata meuhase. <sup>8</sup> Kitab huköm nyan harôh kheueh beusabe na gatabeuet keu umat Ulôn. Gata meuruno kheueh nibak kitab nyan uroe ngon malam, mangat peue nyang na teutuléh didalam nyan sabe gata peubuet. Meunyoë gata tapeubuet banmandum nyan, udeb gata teuma makmu dan meuhase. <sup>9</sup> Ingat, Ulôn ka Lôn bri peurintah ubak gata mangat gata biet-biet yakén dan beurani! Bék kheueh gata takot dan kureueng seumangat, sabab ulôn TUHAN Po teu Allah gata sabe na meusajan gata bahpi ho mantong nyang gata jak."

### Yosua geubri peurintah dan peutunyok keu umat Israel

<sup>10</sup> Teuma Yosua laju geupeurintah ubak keupeumimpén-peumimpén umat Israel <sup>11</sup> ma-



ngat jijak keulileng banmandum khimah umat Israel dan laju teubri peurintah nyan lagée nyoe, "Gata peusiab kheueh laju beukai, sabab lhée uroe teuk gata ka tajeumeurang u meurandeh Krueng Yordan keu gata jak ubak nanggroé nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata."

<sup>12</sup> Keu sukée Ruben, sukée Gad, dan siteungoh nibak sukée Manasye, Yosua geupeugah, <sup>13</sup> "Ingat! Nabi Musa hamba TUHAN nyan ka geupeugah ubak gata bahwa tanoh di siblaih u timu Krueng Yordan nyoe geubri lé TUHAN Allah gata keu gata mangat jeuet keu nanggroé gata. <sup>14</sup> Banmandum aneuëk peurumoh gata meunan cit deungon beulatang peulara gata jeuet tinggai disinoe, teuma bubena ureuëng pejuang gata harôh kheueh siab jijak meuprang leubeh awai nibak ureuëng-ureuëng Israel nyang laén jijak jeumeurang Krueng Yordan. <sup>15</sup> Gata harôh tatulông awaknyan sampoe awaknyan jiteumé duek nibak tanoh disiblaih u barat Krueng Yordan nyoe nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu awaknyan. Oh ka lheueh TUHAN geubri keuamanan keu banmandum bansa Israel, barô kheueh gata jeuet tagisa ubak tanoh gata keudroe disiblaih u timu Yordan nyoe, nyang ka geubri lé Nabi Musa hamba TUHAN nyan keu gata."

<sup>16</sup> Teuma lé sukée Ruben, Gad dan siladum nibak sukée Manasye nyan laju jijaweueb, "Peue mantong nyang neupeurintah keu kamoe, hai nyan teuma kamoe peubuet, dan ho mantong nyang neuyue jak kamoe, meunan cit hai nyan teuma kamoe jak. <sup>17</sup> Kamoe teuma taát ubak droeneueh, saban cit lagée kamoe taát ubak Nabi Musa. Seumoga TUHAN Po teu Allah droeneueh sabe na meusajan droeneueh saban cit lagée TUHAN Po teu Allah na sabe meusajan Nabi Musa! <sup>18</sup> Soe mantong ureuëng nyang hana jitem tundok ubak keukuasaan droeneueh, atawa hana jitem seutôt peue nyang droeneueh peurintah, ureuëng nyan teuma teuhuköm maté. Bah kheueh droeneueh yakén dan beurani!"

### Yosua geu kirém mata-mata u Yerikho

**2** Oh lheuehnyan nibak khimah-khimah di Sitim, Yosua geukirém laju dua droe mata-mata u Kanaan. Bandua droe ureuëng nyan geubri peurintah mangat jijak seulidek nanggroé Kanaan deungon cara seungab-seungab, nyang paleng peunteng na kheueh

banda Yerikho. Dan jijak kheueh awaknyan ban dua droe u banda nyan, dan laju jimudom di rumoh sidroe ureuëng inong jeuhet nyang nan jih Rahab. <sup>2</sup> Raja banda Yerikho geudeungoe bahwa nibak malam nyan na ureuëng Israel nyang teuka jijak luem ngon jijak mata-mata banda Yerikho. <sup>3</sup> Teuma lé raja nyan laju geuyue jak ureuëng ubak Rahab keu jijak peusampoe peurintah nyoe, "Gata peuteubiet laju ureuëng-ureuëng nyang na jimudom didalam rumoh nyan. Awaknyan na kheueh mata-mata nyang teuka keuneuk jiseulidek bansaboh banda Yerikho!"

<sup>4-6</sup> "Keubit beutôi na ureuëng jijak u rumoh ulôn," jijaweueb lé Rahab, "teuma ulôn hana lôn teupeu awaknyan teuka rot pané. Dan lom teuma awaknyan ka jijak bunoe bak watée uroe ka seupôt sigohlom pintoe geureubang teutôb. Dan meunan cit teuma ulôn hana teuma lôn tanyong ho awaknyan jijak, teuma meunyoé awaknyan bagaih-bagaih teujak tiyeub, mungken mantong hase meurumpok." (Padahai si Rahab nyan ka jisöm bandua droe ureuëng mata-mata nyan di miyueb sinumpok rami di bagian ateueh rumoh jihnyan.)

<sup>7</sup> Dan jipeujak kheueh laju banmandum utosan raja nyan sirajitinggai banda. Oh ka trok awaknyan u luwa, laju pintoe geureubang banda jitôb. Dan awaknyan laju teuma jimita ban dua droe mata-mata nyan sampoe ubak teupat jeumeurang nibak binéh Krueng Yordan.

<sup>8</sup> Malam nyan sigohlom bandua droe ureuëng mata-mata Israel nyan teungeut nibak teupat éh, lé Rahab laju jiék u bagian ateueh rumoh jijak meurumpok deungon ban dua droe mata-mata ureuëng Israel nyan, <sup>9</sup> dan laju jikheun bak awaknyan bandua, "Dilôn lôn teupeu bahwa TUHAN ka geubri nanggroé nyoe keu droeneueh. Banmandum ureuëng nyang na disinoe jitakot keu droeneueh nyoe. <sup>10</sup> Kamoe ka kamoe deungoe haba keuhai pakriban TUHAN geupeutho Laôt Geulagah dikeue droeneueh nyoe, bak watée awaknyoe ta tinggai nanggroé Meusé. Meunan cit kamoe disinoe ka kamoe deungoe pakriban droeneueh nyoe neupôh maté Sihon dan Og, bandua droe raja bansa Amori nyan di siblaih u timu Krueng Yordan. <sup>11</sup> Meunan kamoe deungoe mandum ceurita-ceurita nyan, kamoe nyoe banmandum

jeuet keuteumakot that. Banmandum ureuëng-ureuëng kamoe ka gadôh ceubeueh ngon beuhe sabab lé awaknyoe. TUHAN Po teu Allah droeneueh keubiet Allah nyang beutôi dan Allah nyang Mahakuasa di ateueh langét meunan cit di ateueh bumoe. <sup>12-13</sup> Ulôn meuharab droeneueh nyoe neutem meusumpah deumi nan Gobnyan bahwa droeneueh nyoe neupeusaneut ulôn dan keuluwarga ulôn deungon jroh lagée nyang ka ulôn peubuetnyoe ateueh droeneueh. Neumeujanji kheueh bahwa ayah ngon ma ulôn, bubena syedara ulôn, dan banmandum keuluwarga awaknyan hana teuma neupoh maté, teuma droeneueh bri peulindungan. Dan keuhai nyan neubri kheueh saboh tanda sibagoe jaminan bahwa droeneueh nyoe jeuet ulôn peucaya!"

<sup>14</sup> Teuma jijaweueb lé bandua droe awaknyan, "Kamoe meujanji bahwa meunyoé TUHAN geubri nanggroe nyoe keu kamoe, kamoe teuma kamoe peusaneut gata nyoe deungon jroh, asai gata hana tapeugah ubak so mantong keuhai kamoe. Bah kheueh TUHAN geuseurapa kamoe meunyoé kamoe hana kamoe peuteupat janji nyan."

<sup>15</sup> Sabab rumoh Rahab nyan teupeugét nibak beuton banda, Rahab jipeutreun laju bandua droe ureuëng nyan deungon talo ret tingkab. <sup>16</sup> "Gata jak kheueh u daerah meugunong-gunong," jipeugah lé Rahab ubak awaknyan, "Mangat ureuëng-ureuëng nyang geukirém lé raja hana jiteumé drob awaknyoe. Droeneueh musöm kheueh disinan nyang treb jih lhée uroe sampoe awaknyan jigisa lom teuma, barô kheueh awaknyoe jeuet neujak teuma lom."

<sup>17</sup> Bandua droe ureuëng mata-mata nyan jipeugah laju bak Rahab, "Get kheueh meunyoé meunan, kamoe teuma kamoe peuteupat janji nyang ka gata lakée nibak kamoe. <sup>18</sup> Teuma nyoe kheueh nyang harôh gata peubuet. Meunyoé kamoe ka kamoe jak prang nanggroe gata nyoe teuma, bah kheueh talo mirah nyoe gata ikat laju nibak peuradeun teupat gata peutreun kamoe nyoe. Ayah ngon ma gata, meunan cit deungon banmandum syedara-syedara gata, banmandum waréh kawôm keuluwarga ayah gata bah kheueh gata peusapat di rumoh nyoe. <sup>19</sup> Meunyoé na sidroe lamkawan awaknyoe nyang jiteubiet nibak rumoh nyoe dan maté keunong poh, maté ureuëng nyan na kheueh akibat salah jih keudroe; kamoe hana meutanggong jaweueb ateueh hai

nyan. Teuma meunyoé na nyang meuteumé bala atawa ceulaka nibak lam rumoh nyoe, nyan na kheueh kamoe nyang meutanggong jaweueb. <sup>20</sup> Teuma sikeubiet jih, meunyoé gata tabri téé keuhai kamoe nyoe ubak sidroe-droe ureuëng, deungon nyan teuma kamoe hanale teu ikat deungon janji nyang ka gata lakée nibak kamoe." <sup>21</sup> Rahab laju situju keuhai nyan, jipeubiyeu mantong awaknyan jijak teuma. Óh lheueh nyan si Rahab laju ji ikat talo mirah nyan ubak peuradeun jih lagée nyang ka jiyue lé mata-mata nyang dua droe nyan.

<sup>22</sup> Teuma jijak kheueh laju bandua droe mata-mata nyan u daerah nyang meugunong-gunong dan jimusöm kheueh laju disinan. Lhée uroe treb jih utosan raja nyan jijak mita-mita awaknyan ho-ho mantong bansaboh daerah nyan, teuma awaknyan teutab hana jiteumé. Akhé jih utosan-utosan nyan laju jiwoe lom u Yerikho. <sup>23</sup> Dan óh lheueh nyan bandua droe ureuëng mata-mata Israel nyan jitreun kheueh teuma laju nibak ateueh gunong teupat awaknyan musöm laju jijak jeumeurang krueng, dan óh lheueh nyan jijak gisa teuma ubak Yosua. Banmandum peungalaman awaknyan jilapor laju ubak Yosua nyan. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan awaknyan jipeugah, "Pasti TUHAN geubri banmandum nanggroe nyan keu geutanyoe; banmandum ureuëng nyang na disinan jitakot keu geutanyoe."

### Umat Israel jijeumeurang Krueng Yordan

**3** Óh singoh beungoh nyan, Yosua dan banmandum umat Israel jibeudôh nibak éh watéenyang mantong seuboh buta, laju jijak dan jitinggai teupat khimah-khimah awaknyan di Sitim, dan jijak laju u Krueng Yordan. Disinan awaknyan jipeudong lom khimah sira jipreh-preh watée jih mangat jeuet jijeumeurang. <sup>2</sup> Óh ka liwat lhée uroe, bubena ureuëng peumimpén nyan geukeulileng laju banmandum khimah-khimah, <sup>3</sup> dan laju geubri peurintah lagéenyoe keu umat Israel, "Meunyoé na gata kalon imeum-imeum geuseuôn Peuto Peujanjian TUHAN Po teu Allah gata, bah kheueh gata jak laju gata tinggai teupat khimah-khimah nyoe. Gata seutôt kheueh Peuto nyan, <sup>4</sup> teuma bék gata peurab nyang to-to that nibak Peuto nyan; gata seutôt kheueh rot likot nyang jarak jih kira-kira sikilo' metée. Deungon na lagée nyan gata teuma tateu-

peue rot nyang harôh gata jak, sabab gata gohlom na tajak u daerah nyoe.”

**5** Yosua geupeugah laju ubak umat Israel, ”Bah kheueh gata nyoe tapeugleh droe, sabab singoh beungoh TUHAN teuma geupeubuet-buet nyang ajaéb lamkawan gata.”

**6** Di Yosua geupeurintah laju ubak dumna imeum-imeum mangat geubeuôt Peuto Peujanjian nyan dan laju teuma geuyuejak beu awai nibak umat Israel. Di imeum-imeum nyan jipeubuet laju peue nyang ka geupeurintah ubak awaknyan lé Yosua.

**7** TUHAN geupeugah ubak Yosua, ”Phon nibak uroenyoe gata teuma Ulôn peujeuet keu ureuëng rayeuk sampoe banmandum umat Israel jibri horeumat keu gata dan jisada bahwa Ulôn na sabe bak binéh gata lagée Ulôn ka lheueh Ulôn peubuet nyang lagée nyan ubak Nabi Musa. **8** Jinoenyoe gata peurintah kheueh laju ubak imeum nyang teungoh jiseuôn Peuto Peujanjian mangat watée ka trok awaknyan u krueng, gatayue bloih laju awaknyan u dalam krueng dan jidong laju nibak binéh krueng nyan.”

**9** Lé Yosua geutawök laju ureuëng-ureuëng Israel, dan geupeugah, ”Gatajak kheueh keunoe dan tadeungoe kheueh laju peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN Allah gata ubak gata. **10-11** Meunyoe gatanyoe mandum tamaju eunteuk, TUHAN pasti geu use ureuëng Kanaan, Het, Hewi, Feris, Girgasi, Amori dan Yebus. Dan nibak watée Peuto Peujanjian TUHAN seumeusta álam jijeumeurang Krueng Yordan leubeh awai nibak gata nyoe, gata teuma takalon bahwa Po teu Allah nyang udeb na lamkawan gata. **12** Jinoenyoe tapiléh kheueh laju ureuëng dua blaih droe – dan sidroe nibak tieb-tieb sukée bansa Israel. **13** Eunteuk meunyoe imeum nyang seuôn Peuto Peujanjian TUHAN geubloih gaki gobnyan u dalam ié Krueng Yordan nyan, ié nyang teungoh ji-ile nyan teuma putôh; ié nyang ji-ile ditunong laju meugeunang nibak saboh teum-pat.” **14-15** Bak watée nyan teungoh musém mupot, lagée ka lazem bak watée nyang lagée nyan ié Krueng Yordan teungoh jiék meuboh bah.

Bak watée ureuëng Israel jitinggai khimah-khimah droe jih keu jijak jeumeurang Krueng Yordan, di imeum jijak leubeh awai dikeue sira geuba Peuto Peujanjian. Dan bak watée imeum nyan geugilo gaki gobnyan u dalam ié krueng, **16-17** bak watée nyan cit

teuma ié nyang teungoh ile lam krueng nyan teudong dan laju putôh. Jiôh ideh di pucok krueng, ié nyan laju meusaho di Adam, saboh banda nyang teuduek di siblahi banda Sartan. Ié nyang di barôh nyang ji-ile u Laôt Maté watéenyang cit teuma ka putôh meubacutpi hana le ji-ile, sampoe umat Israel deungon mudah jijeumeurang laju di ateuh tanoh nyang ka tho nyang meuhadab keu deungon banda Yerikho. Di imeum nyang geuseuôn Peuto Peujanjian nyan teutab mantong geudong di teungoh krueng sampoe banmandum umat Israel leupah jijeumeurang u meurandeh.

### Dua blaih boh batée peuingat teupeudong

**4** Óh ka lheueh banmandum bansa nyan katinggai di meurandeh Krueng Yordan nyan, TUHAN laju meufeureuman ubak Yosua, **2** ”Gata piléh kheueh laju dua blaih droe ureuëng dan sidroe nibak tieb-tieb sukée. **3** Gata peurintah laju bak awaknyan mangat jijak cok dua blaih neuk batée nyang na di teungoh-teungoh Krueng Yordan, paih nibak teupat imeum nyan jidong. Gatayue kheueh laju awaknyan mangat jiseuôn batée-batée nyan sampoe u teupat gata peudong khimah bak watée malam eunteuk.”

**4** Dan lé laju Yosua geutawök laju ureuëng nyang dua blaih droe nyang ka teupiléh nyan, **5** kheun gobnyan, ”Gatajak kheueh laju ubak teungoh Krueng Yordan, u keue Peuto Peujanjian TUHAN Po teu Allah gata. Maséng-maséng harôh gata beuôt si aneuk batée nibak teupatnyan – jeumeulah jih dua blaih neuk batée sisuai deungon jeumeulah sukée-sukée nyang na didalam bansa Israel. **6** Batée-batée nyan teuma teupeu ingat keu bansa nyoe keu peue nyang ka geupeubuet lé TUHAN. Pajan-pajan teuma meunyoe aneuek-aneuek gata jiteumanyong peue maknajih batée-batée nyoe keu gata, **7** bah kheueh gata bri téé bahwa ié Krueng Yordan teudong ngon teuputôh bak watée Peuto Peujanjian TUHAN teuba ngon teujeumeurang rot lam Krueng Yordan nyan. Batée-batée nyan teuma sabe teupeu ingat keu bansa Israel keuhai peue nyang ka teujadi disinoe.”

**8** Ban dua blaih droe ureuëng nyanpi laju jipeubuet peue nyang ka geupeurintah lé Yosua nyan. Paih lagée peutunyok TUHAN ubak Yosua, awaknyan jijakcok laju dua blaih neuk batée nibak teungoh Krueng



Yordan – jeumeulah jih sisuai deungon sukée-sukée dalam bansa Israel – laju atranyan jiba u teupat khimah-khimah awaknyan. <sup>9</sup> Di teungoh-teungoh Yordan nyan cit teuma, Yosua laju geususon ban dua blaih neuk batée paih bak teupat geudong lé imeum nyang geuseuôn Peuto Peujanjian nyan. (Batée-batée nyan mantong na disinan sampoe án saat nyoe.) <sup>10</sup> Di imeum-imeum nyan teutab geudong di teungoh-teungoh Yordan sampoe ureuëng nyan seulesoe jipeubuet banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN ubak awaknyan meulalu Yosua. Nyan sisuai deungon peutunyok-peutunyok Nabi Musa ubak Yosua.

Deungon bagaih that umat Israel nyan laju jijeumeurang Krueng Yordan. <sup>11</sup> Óh ka banmandum trok u meurandeh krueng, di imeum-imeum nyang geuseuôn Peuto Peujanjian nyan laju geujak dikeue awaknyan. <sup>12</sup> Paih teuma lagée nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa, pejuang-pejuang nibak sukée Ruben, Gad dan siladum nibak sukée Manasye, ka leubeh ilée awaknyan jijeumeurang krueng. <sup>13</sup> Banmandum nyan na 40.000 droe ureuëng agam nyang meuseunjata siab keu jajak meuprang. Dikeue TUHAN, awaknyan jijeumeurang laju jituju ubak pantôn rab deungon Yerikho.

<sup>14</sup> Uroe nyan geupeubuet hai-hai nyang teupeujeuet bansa Israel jibri horeumat ubak Yosua sibagoe ureuëng rayeuk. Siumu udeb awaknyan ji horeumat gobnyan lagée awaknyan jihoreumat ubak Nabi Musa.

<sup>15</sup> Óh lheueh nyan TUHAN geuyue teuma lom Yosua <sup>16</sup> mangat geupeurintah banmandum imeum-imeum nyang seuôn Peuto Peujanjian nyan mangat jiteubit nibak Yordan. <sup>17</sup> Yosua geupeubuet laju peue nyang geuyue lé TUHAN ubak gobnyan. <sup>18</sup> Meunan di imeum-imeum nyan trok ubak binéh krueng, ié krueng nyan ka jipeuphon ile lom dan bohbah lagée nyang ka-ka.

<sup>19</sup> Umat Israel laju trok u meurandeh Krueng Yordan nibak tanggai siploh buleuen nyang keu phon, dan laju geupeudong khimah di Gilgal disiblah utimu Yerikho. <sup>20</sup> Nibak teupatnyan Yosua laju geususon bandua blaih neuk batée nyang teucok lam Krueng Yordan. <sup>21</sup> Lé Yosua geupeugah ubak umat Israel, "Singoh óh ka treb-treb meunye aneuëk cucoe gata jitanyong keuhai makna nibak batée-batée nyoe, <sup>22</sup> gata peugah kheueh laju ubak awaknyan bahwa

umat Israel jijeumeurang Krueng Yordan nyoe di ateuh tanoh nyang ka tho. <sup>23</sup> Gata meuhaba kheueh ubak awaknyan bahwa TUHAN Po teu Allah gata geupeutoe ié Krueng Yordan nyan mangat jeuet gata banmandum trok u meurandeh, saban cit lagée Gobnyan ka geupeutho ié Laôt Geulagah keu kamoe, <sup>24</sup> Mangat banmandum ureuëng di ateuh donya nyoe jiteupeue padubna rayeuk jih kuasa TUHAN. Dan deungon na nyang lagée nyan gata teuma tahoreumat TUHAN Po teu Allah gata keu siumu masa."

**5** Banmandum raja Amori disiblah u barat Krueng Yordan, dan banmandum teuma raja Kanaan nyang na tinggai di sitot binéh panté Laôt Teungoh jideungoe bahwa Krueng Yordan ka geupeutho lé TUHAN bak watée umat Israel jijeumeurang dalam krueng nyan. Lé sababnyan teuma awaknyan jiteuka teumakot ngon yo sabab lé ureuëng Israel nyan.

### Teupeusunat di Gilgal

<sup>2</sup> Bak watée nyan TUHAN geupeugah ubak Yosua, "Gata peugot kheueh sikin nibak batée, lheuehnyan gata peuna lom upacara meusunat keu ureuëng-ureuëng Israel." <sup>3</sup> Teuma Yosua laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN, dan geupeusunat laju ureuëng-ureuëng Israel nibak teupat nyang teuboh nan Bukét Meukatan. <sup>4-6</sup> Bak watée ureuëng-ureuëng nyan jiteubiet nibak nanggro Meusé, banmandum ureuëng agam ka lheueh teupeusunat. Teuma bak watée awaknyan meugeumbara di padang pasi peuet ploh thon treb jih, aneuëk-aneuëk awaknyan nyang agam meusidroepi gohlom na nyang teupeusunat. Dan nibak akhé masa peuet ploh thon nyan, di ureuëng agam nyang bak watée jiteubiet lam nanggro Meusé ka trok umu nyang ka pathot jeuet jitamong tantra, banmandum nyan ka habéh meuninggai donya, sabab hana jiseutôt peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN. Teuma sisuai deungon sumpah TUHAN, awaknyan hana geubri idhin jajak kalon nanggro nyang makmu dan subô nyang ka geupeu janji keu indatu awaknyan. <sup>7</sup> Nyang kheueh sabab jih banmandum aneuëk agam awaknyan gohlom na nyang teupeusunat. Geuneurasi barô nyoe kheueh nyang geupeusunat lé Yosua.

<sup>8</sup> Óh ka lheueh awaknyan seulesoe banmandum teupeusunat, awaknyan tinggai

laju di khimah-khimah sampoe luka nibak boh nyang keunong peusunat nyan puléh. <sup>9</sup>TUHAN geupeugah ubak Yosua, "Uroe nyoe keuhai hina gatanyoe banmandum yoh mantong na di nanggroé Meusé ka Ulôn sampôh sampoe án habéh." Nyang kheueh sabab jih teupat nyan geuboh nan Gilgal<sup>a</sup> trok án saát nyoe.

<sup>10</sup>Teungoh awaknyan mantong meukhimah di Gilgal di ateuh darat hana jiôh ngon Yerikho, umat Israel laju jipeuna peurayaan Paskah watée seupôt uroe tanggai peuet blaih buleuen nyan. <sup>11</sup>Óh singoh beungoh nyan, keu nyang keu phon that awaknyan jimakheun peunajoh hase nanggroé Kanaan, na kheueh: ruti nyang hana meurago dan gandom nyang teupanggang. <sup>12</sup>Dan bak uroe nyan cit teuma manna hana le rhot nibak ateuh langét, dan ureuëng Israel jipiôh teuma jipajoh manna. Yoh phon watée nyan awaknyan jipajoh peunajoh hase tanoh Kanaan.

#### **Yosua dan sidroe ureuëng agam nyang na peudeueng**

<sup>13</sup>Bak saboh watée Yosua to that ngon Yerikho. Hana geusangka-sangka na sidroe ureuëng agam ka jidong to that ngon gobnyan dan bak jaroe ureuëng nyan na saboh peudeueng nyang ka teusut lam sarong. Yosua geupeurab laju ubak ureuëng nyan, dan geutanyong, "Kah nyoe rakan peu kheueh lawan?"

<sup>14</sup>"Bukon rakan dan bukon teuma lawan," jaweueb ureuëng nyan, "Ulôn teuka keunoe na kheueh sibagoe panglima tantra TUHAN."

Óh ban geudeungoe haba nyan laju Yosua geusujut dikeue ureuëng nyan sira geuseumah. Yosua geupeugah, "Ulôn nyoe namiet Teungku. Peue nyang jeuet ulôn peubuet keu Teungku?"

<sup>15</sup>Panglima tantra TUHAN nyan geujaweueb, "Gata suet laju sipatu gata nyan; tanoh teupat gata dong nyan na kheueh tanoh suci." Teuma Yosua laju geusuet sipatu geuh nyan.

#### **Yerikho taklok**

**6** Di banda Yerikho banmandum pintoe-pintoe geureubang rot tamong ka jijaga deungon kong that dan jitôb deungon rapat mangat ureuëng Israel hana hase jitamong.

Hana meusidroepi nyang jeuet jitamong atawa jiteubiet lam banda nyan. <sup>2</sup>TUHAN geupeugah ubak Yosua, "Jinoenyoe Ulôn seurah ubak gata Yerikho deungon raja jihnyan dan banmandum tantra jih nyang beuhe-beuhe nyan. <sup>3</sup>Gata dan tantra gata harôh gatadong meubaréh takeulileng banda nyan sigoe siuroe nyang treb jih nam uroe. <sup>4</sup>Tujuh droe imeum, maséng-maséng imeum nyan jiba beureuguih, jihnyan harôh kheueh jijak dikeue Peuto Peujanjian. Nibak uroe nyang keutujuh, gata dan tantra gata mandum harôh teuma jikeulileng banda nyan nyang le jih tujuh goe teuma di imeum laju jiyueb beureuguih nyan. <sup>5</sup>Óh lheueh nyan di imeum-imeum nyan harôh kheueh teuma jiyueb beureuguih nyan deungon su nyang panyang. Meunan gatanyoe tadeungoe su nyang panyang nyan, banmandum tantra harôh jisumurak ngon su nyang meugeunta meunan cit deungon riôh nyang meutaga su jih sampoe beuton bintéh banda nyan reuloh sampoe hanco. Laju óh lheueh nyan gata banmandum tatamong laju u dalam banda nyan."

<sup>6</sup>Teuma Yosua laju geuhôi bubena imeum, dan geupeugah, "Gata beuôt kheueh Peuto Peujanjian nyan; tujuh droe lamkawan gatanyoe harôh gatajak dikeue nyan sira gataba beureuguih keue awaknyan." <sup>7</sup>Lé Yosua geupeurintah laju ubak tantra geuh mangat jidong meubaréh lheuehnyan geuyue keulileng banda Yerikho nyan, phon that-that lé baresan peungawai keue nyang jijak leubeh awai nibak Peuto Peujanjian TUHAN.

<sup>8-9</sup>Paih lagée peurintah nyang geubri lé Yosua, beurangkat kheueh baresan peungawai nyang dikeue leubeh awai nibak imeum-imeum nyang yueb siruné kale, laju dilikot nyan jiseutôt teuma lé imeum-imeum nyang geuseuôn Peuto Peujanjian, óh lheuehnyan nyang paleng dilikot na kheueh baresan peungawai nyang dilikot. Teungoh awaknyan jijak, siruné kale nyan hana putôh-putôh jipeumeusu sira jiyueb. <sup>10</sup>Banmandum tantra ka geupeurintah bék ji meusurak dan hana teuma jipeuteubiet tutoe bahpi meusikrék haba meunoye Yosua gohlom geubri peurintah atawa aba-aba. <sup>11</sup>Meunan kheueh Yosua geubri peurintah ngon geuyue tantra geuh nyan keu jiba Peuto Peujanjian dan jikeulileng banda nyan

<sup>a</sup> Gilgal: Nan nyoe su jih lagée tutoe nyang teupeugadôh lam basa Ibrani.  
5:10: Keu. 12:1-13 5:12: Keu. 16:35

sigoe kong teuma, óh lheueh nyan jigisa lom ubak khimah-khimah, dan laju geumudom disinan.

**12-13** Óh singoh nyan, banseuboh buta, Yosua geubeudôh laju dan keu nyang keudua goejih bubena imeum-imeum dan tantra geuyue mubaréh dan geuyue keulileng bandanyan deungon urotan baresan jih lagée watée nyang ka lheueh: phon-phon that baresan peungawai nyang dikeue, óh lheueh nyan ban tujoh droe imeum nyang yueb siruné kale, lheueh nyan lom imeum-imeum nyang seuôn Peuto Peujanjian, dan keuneulheuh jih baresan peungawai nyang paleng dilikot. Dan di siruné kale laju jiyueb ngon hana piôh-piôh. **14** Nibak uroe nyang keudua nyan awaknyan jikeulileng banda sigoe sagai óh lheueh nyan laju jigisa lom ubak khimah-khimah. Meunan kheueh awaknyan jipeubuet tieb-tieb uroe sampoe trok nam uroe.

**15** Bak uroe nyang keutujoh awaknyan laju jibeudôh bak watée mata uroe ka jipeuphon teubiet, laju awaknyan jimeubaréh tujoh goe geukeulileng banda Yerikho nyan deungon cara nyang saban teuma. Teuma bak uroe nyang keutujoh nyan mantong, awaknyan jikeulileng bandanyan tujoh goe. **16** Bak uroe nyang keu tujoh, meunan lé imeum-imeum geuyueb siruné kale nyan, Yosua laju geubri aba-aba geuyue sumurak ubak banmandum pasokan. Kheun Yosua, "TUHAN ka geuseurah bandanyoe keu gata! **17** Bansigom banda meunan cit deungon peue nyang na asoe jih bah kheueh teupeuhanco banmandum nyan na kheueh sibagoe peuseumahan ubak TUHAN. Na kheueh Rahab, ureuëng inong jeuhet nyang lunté nyan meunan cit deungon waréh kawöm keuluwarga jih nyang jeuet teupeubiyeu udeb, sabab jihnyan ka jitulông mata-mata geutanyoe. **18** Hana jeuet teucok peue mantong nibak atra nyang harôh teupeuhanco ngon teupeu ranab. Meunyoe gata tacok cit atra nyang teutam nyan, khimah-khimah ureuëng Israel teuma keunong bala dan beuncana. **19** Mandum barang lagée pirak, méuh, teumaga, dan beuso nyan harôh teupeu khusus keu TUHAN, dan teukeubah didalam teupat hareuta nyang khusus milék TUHAN."

**20** Lé imeum-imeum laju geuyueb siruné kale geuh nyan. Dan meunan ureuëng-ureuëng Israel jideungoe su siruné kale nyan, laju awaknyan jisumurak meuhubo

deungon su nyang lumpah teuga, dan bak watée nyan cit teuma beuton bintéh banda Yerikho nyan rhot reuloh meukeupeng-keupeng. Dan banmandum tantra Israel nyan jitamong laju u dalam banda nyang ka reuloh bintéh nyan, deungon nyan teuma banda nyan laju geureubot nibak ureuëng nyang na duek dan tinggai disinan. **21** Banmandum nyang na tinggai didalam banda nyan, tuha muda, ureuëng agam ngon ureuëng inong, laju jicang deungon peudeueng sampoe maté. Meunan cit banmandum beulatang peulara leumô ngon bubiri dan keuleudée banmandum nyan jipoh maté.

**22** Keu ureuëng nyang dua droe nyang ka jeuet keu mata-mata, Yosua geupeugah, "Gatajak kheueh laju u rumoh inong jeuhet nyang lunté nyan, dan gata peuteubiet kheueh awaknyan meusigoe deungon banmandum keuluwarga jih nyan lagée nyang ka gata peujanji ubak jihnyan." **23** Teuma bandua droe ureuëng mata-mata nyan laju jijak, dan laju jipeuteubiet Rahab meusajan deungon ban dua droe ureuëng syiek jih, syedara-syedara jih, dan waréh kawöm nyang laén. Banmandum keuluwarga Rahab nyan meunan cit deungon namiet-namiet jih laju jiba u luwa u teupat nyang aman hana that jiôh deungon khimah-khimah Israel. **24** Óh lheueh nyan tantra Israel laju jitot sampoe habéh banmandum banda nyan deungon peue mantong nyang na didalam banda nyan, keucuali barang-barang méuh, pirak, teumaga dan beuso. Barang-barang nyan awaknyan cok dan laju jiba ngon jikeubah nibak teupat keuneubah hareuta milék TUHAN. **25** Teuma Rahab ureuëng inong jeuhet nyang lunté nyan deungon banmandum kawöm keuluwarga jih geupeubiyeu udeb lé Yosua, sabab awaknyan ka jitulông bandua droe mata-mata nyang geu kirém lé Yosua u Yerikho. (Sampoe nibak uroe nyoe keuturonan Rahab mantong na di Israel.)

**26** Bak watée nyan Yosua geupeu teubiet larangan nyang lagée nyoe, "Soe mantong nyang ji useuha ji peugot lom banda Yerikho nyoe, ureuëng nyan teuma keunong kutok nibak TUHAN.

Soe mantong nyang keubah keunaleueng jih ureuëng nyan teuma gadôh aneuëk tuha; dan soe nyang peudong pintoe-pintoe geureubang jih nyan ureuëng nyan gadôh teuma aneuëk tulot."



27 TUHAN na meusajan Yosua, dan nan Yosua jeuet keumeusyeuhu bansaboh nanggroe nyan.

### Akhan jipeubuet desya

7 TUHAN ka geupeurintah ubak umat Israel bahwa nibak peue mantong nyang na di banda Yerikho nyang harôh teupeuranab, sapeuepi hana jeuet teucok. Teuma peurintah nyan hana jitiro. Sidroe ureuëng agam nyang nan jih Akhan ji iengkeue keu peurintah nyan, sampoe TUHAN beungéh that-that keu umat Israel. (Ureuëng syiek Akhan nyang nanjih Karmi dan nék jih nyang meunan Zabdi nibak kawöm Zerah dalam sukée Yehuda.)

2 Bak watée nyan Yosua geu kirém meupadub droe ureuëng nyang na di Yerikho u Ai, na kheueh saboh banda di siblahi u timu Betel, hana that jiôh ngon Bet-Awen. Ureuëng-ureuëng nyan geubri tugaih mangat jijak seulidek daerah nyan. Óh ka lheueh seuleusoe awaknyan jipeubuet tugaih nyan, 3 awaknyan laju jiwoe teuma dan jijak lapor laju hai nyan ubak Yosua. Jipeugah lé awaknyan, "Hana peureulée geutanyoe banmandum tajak seurang Ai. Neukirém mantong kira-kira dua atawa lhée ribée droe. Bék teukirém banmandum tantra keudeh keu jijak meuprang, sabab banda nyan banda ubit." 4 Jadi nyang jak seureubu banda nyan na kheueh lhée ribée droe tantra, teuma awaknyan jipeutaloe dan tantra Yosua nyan laju jisurot. 5 Ureuëng-ureuëng Ai laju jitiyeub awaknyan phon nibak pintoe geureubang Ai sampoe u daerah tambangan, laju jipoh maté na kira-kira lhée ploah nam droe nibak tantra nyan dan hainyan teujadi to that ngon binéh barieh gunong. Teuma di ureuëng Israel ka jeuet keu yo ngon teumakot.

6 Yosua dan peumimpén umat Israel that-that seudeh deungon keujadian nyan, akibat seudeh jih awaknyan laju jipriek-priek peukayan jih nyan maséng-maséng, dan sipanyang uroe sampoe án malam awaknyan jisujut dikeue Peuto Peujanjian TUHAN deungon cara jibôh abée di ateueh ulée jih keudroe sibagoe tanda meuseudeh até. 7 Yosua geupeugah ubak TUHAN, "Ya Allah Po TUHAN ulôn! Keupeue Droeneueh neuba kamoe sampoe u meuradeh Krueng Yordan nyoe? Peu kheueh keuneuk neuseurah kamoe keu ureuëng-ureuëng Amori? Mangat jeuet kamoe banmandum maté? Leubeh gét

kamoe tinggai disideh mantong, di meuran-deh Krueng Yordan! 8 Ya TUHAN lôn! Musoh ka jiheuntam ureuëng-ureuëng Israel sampoe awak nyan ka jisurot. Jinoenyoe peue nyang harôh ulôn peugah? 9 Ureuëng Kanaan dan mandum ureuëng laén nyang na tinggai di daerah nyoe teuma jideungoe keuhai nyan. Awaknyan teuma jikeupông dan jipoh maté kamoe banmandum! Laju peu kheueh nyang Droeneueh peubuet keu neupeuteun keuhoreumatan Droeneueh?"

10 TUHAN laju geujaweueh ubak Yosua, "Beudôh! Hana meuguna gata sujut lagée nyan u ateueh tanoh! 11 Ureuëng Israel ka jipeubuet desya. Ulôn ka Lôn peurintah mangat awaknyan jitaát ubak peujanjian lé awaknyan deungon Ulôn, teuma awaknyan ji-iengkeue janji nyan! Barang-barang nyang siharôh jih teupeu leunyab ka jicok lé awaknyan. Awaknyan jiceumucue dan laju jisöm atranyan di teungoh barang-barang awaknyan keudroe mangat hana soe teu-peue. 12 Nyang kheueh sabab jih awaknyan hana hase meuteun watée meuhadab keue ngon musoh. Awaknyan jipeutaloe lé musoh sabab awaknyan keudroepe ka jipeu rhot huköman keu teupeuhanco sampoe habéh. Ulôn hana Lôn peungon le gatanyoe banmandum, meunyoe barang-barang nyang hana jeuet teucok gohlom gata peuhanco. 13 Jinoenyoe gata beudôh kheueh laju, hai Yosua! Gata peu suci laju umat Israel nyan dan gatayue laju awaknyan siab-siab jijak meuhadab Ulôn. Gata peurintah awaknyan mangat jimeusiab-siab keu singoh beungoh, sabab Ulôn TUHAN Po teu Allah Israel teuma Ulôn peugah nyoe ubak awaknyan: 'Hai ureuëng-ureuëng Israel! Barang-barang nyang ka Ulôn peurintah ubak gata keu teupeu hanco nyan, teuma siladum mantong na nibak gata. Sigohlom gata tatiek sampoe habéh barang-barang nyan, gata hana teuma meuhase gata meuteun talawan musoh!' 14 Sabab nyan, Yosua, gatabri téé kheueh ubak awaknyan bahwa singoh beungoh awaknyan teupeureksa sukée deumi sukée. Meunyoe Ulôn Lôn tunyok saboh sukée, banmandum kawöm dalam sukée nyan harôh jimaju ukeue kawöm deumi kawöm. Dan meunyoe Ulôn tunyok saboh kawöm, banmandum keuluwarga dalam kawöm nyan harôh jimaju ukeue keuluwarga deumi keuluwarga. Óh lheueh nyan meunyoe Ulôn tunyok saboh keuluwarga, tieb-tieb ureuëng dalam keuluwarga nyan harôh kheueh teu-

ma jimaju sidroe deumi sidroe. <sup>15</sup> Laju meunyoë ureuëng nyang teutunyok teunyata na jikeubah barang-barang nyang teularangnyan dan barang nyan harôh teutot sampoe habéh meusigoe deungon keuluwarga ureuëng nyan dan banmandum peue-peue mantong nyang na atra hak milék jih meunan cit harôh teutot beuhabéh banmandum; sabab jihnyan kheueh nyang ka ji-iengkeue peue nyang ka Ulôn peugét peujanjian dan ka teuma jipeubuet buet nyang jeuhet nyang paleng rayeuk lamkawan umat Israel.”

<sup>16</sup> Óh singoh nyan, ban seuboh buta, Yosua laju geuyue umat Israel mangat jimaju ukeue, sukée deumi sukée, teuma sukée Yehuda kheueh nyang keunong. <sup>17</sup> Laju Yosua geuyue sukée Yehuda nyan jimaju ukeue, kawöm deumi kawöm, dan kawöm Zerah kheueh nyang keunong. Óh lheueh kawöm Zerah nyan geuyue maju teuma ukeue, keuluwarga deumi keuluwarga, dan keuluwarga Zabdi kheueh nyang keunong. <sup>18</sup> Óh lheueh nyan Yosua geuyue teuma keuluwarga Zabdi nyan ji maju ukeue, sidroe deumi sidroe; teuma Akhan, aneuëk Karmi, cucoe nibak Zabdi nyang keunong. <sup>19</sup> Yosua geupeugah laju ubak Akhan, ”Aneuëk ulôn, gata meungaku kheueh dan tapeugah kheueh teuma trok trang disinoë dikeue TUHAN Po teu Allah ureuëng Israel, peue nyang ka gata peubuet nyan. Tapeugah kheueh nyan ubak ulôn, bék tasöm-söm keuhainyan.”

<sup>20</sup> ”Beutôi,” kheun Akhan, ”Ulôn ka lôn peubuet desya ubak TUHAN, Allah Israel. Nyoe kheueh nyang ulôn peubuet: <sup>21</sup> Nibak lamkawan barang-barang nyang tanyoe reubot nyan, déh ulôn kalon siôn ija jubah nyang gét that-that, atranyan meuneuget Babilonia, meunan cit deungon pirak kira-kira dua kilogram, dan sibak méuh ngon brat siteungoh kilogram leubeh. Ulôn meuheuet that-that barang-barang nyan, teuma laju atranyan ulôn cok dan ulôn som laju didalam tanoh nibak khimah ulôn; pirak teukeubah di miyueb that-that.”

<sup>22</sup> Laju Yosua geu kirém ureuëng laén bagaih-bagaih ubak khimah Akhan nyan. Teunyata barang-barang nyang teutam nyan banmandum na disinan, ka teusöm didalam tanoh, dan pirak jih beutôi na di miyueb that-that. <sup>23</sup> Di ureuëng utosan nyan laju jicok banmandum barang-barang nyan dan jiba laju ubak Yosua dan banmandum ureuëng Israel. Laju banmandum barang-

barang nyan jikeubah dikeue TUHAN. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan Yosua dan banmandum umat Israel laju geudrob Akhan, dan laju jiba Akhan nyan u Pantôn Keususahan meusigoe deungon banmandum aneuëk jih, beulatang peulara jih lagée leumô, keuleudée, bubiri, khimah, dan banmandum peue-peue mantong nyang na atra Akhan nyan, pirak, jubah dan méuh nyang jicue nyan. <sup>25</sup> Lé Yosua laju geupeugah ubak Akhan, ”Keupeue gata peuteuka bala ateueh geutanyoe? Jinoenyoe TUHAN teuma geupeuteuka bala u ateueh gata!” Teuma Akhan meusigoe deungon keuluwarga jih nyan laju jirhom ngon aneuk batée sampoe maté lé banmandum ureuëng Israel. Banmandum hareuta milék jihnyan, dan meunan cit deungon hareuta nyang jicue nyan ka habéh teutot banmandum. <sup>26</sup> Óh ka lheueh nyan teupat nyan laju teuseubée deungon aneuk batée nyang lumpah le nyang sampoe nibak uroe nyoe teupat nyan mantong na disinan. Nyang kheueh sabab jih teupat nyan teupeunan ngon nan Pantôn Keususahan.

Teuma reuda kheueh keuhai beungéh TUHAN keu awaknyan.

### **Banda Ai jireubot dan ji peuhanco**

**8** TUHAN meufeureuman lom ubak Yosua, ”Gata peusapat kheueh banmandum tantra gata, danajak.kheueh laju deungon awaknyan u Ai. Bék yo gata dan bék teumakot! Ulôn teuma Lôn peumeunang gata ateueh raja Ai. Rakyat jih, banda jih, dan nanggroe jih teuma gata reubot. <sup>2</sup> Ai dan raja jihnyan harôh gata peusaneut saban cit lagée gata peusaneut ateueh Yerikho dan raja jihnyan yoh masa ilée. Teuma goenyoe barang-barang jih dan beulatang peulara jih jeuet gata cok keuhak milék gata. Meukeumah-keumah kheueh laju mangat ajak prang bandanyan seucara meudadak rot likot.”

<sup>3</sup> Teuma Yosua geumeusiab-siab laju keu geujak u Ai meusajan-sajan deungon tantra geuh nyan. Gobnyan geupiléh 30.000 droe peujuang nyang gét, laju geu kirém awaknyan bak watée malam, <sup>4</sup> dan geupeurintah laju lagée nyoe bak awaknyan, ”Gatamusöm kheueh u meurandeh jéh nibak banda nyan, teuma bék jiôh that; dan gata meukeumah-keumah kheueh laju keu ajak prang. <sup>5</sup> Ulôn dan aneuëk buah ulôn teuma lôn peurab ubak banda nyan. Meunyoë ureuëng-ureuëng Ai jiteubiet keu jijak

lawan kamoe. Kamoe laju kamoe plueng meugisa lom lagée yoh masa ilée. <sup>6</sup> Awaknyan jitiyeub kamoe hana piôh sampoe án jiôh nibak banda nyan, dan jisangka kamoe nyoe kamoe peuflueng droe lagée yoh masa ilée. <sup>7</sup> Bak watée nyan kheueh gata tateubiet nibak teupat gata musöm, dan gata reubot bandanyan. TUHAN Po teu Allah gata teuma geuseurah keu gata banda nyan. <sup>8</sup> Óh lheueh gata reubot, gatatot kheueh teuma bandanyan, paih lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN. Nyan kheueh tugaih gata.” <sup>9</sup> Óh lheueh nyan Yosua geu kirém laju awaknyan, dan awaknyan laju jijak musöm di siblaih u barat Ai lamkawan Ai dan Betel, laju geupreh disinan. Teuma Yosua geubeudôh nibak khimah-khimah umat Israel.

<sup>10</sup> Ban seuboh that-that Yosua geubeudôh nibak teupat éh dan geupeurintah laju ubak pasokan geuh mangat jimeusapat. Óh lheueh nyan gobnyan dan banmandum peumimpén umat Israel laju geuba pasokan geuh nyan u Ai. <sup>11</sup> Pasokan nyan meusajansajan deungon Yosua jijak laju ubak pintoe geureubang phon banda Ai, laju jipeudong khimah disiblaih utara, disinan na meuteumé saboh pantôn lamkawan awaknyan dan banda nyan. <sup>12</sup> Leubeh kureueng na 5.000 droe ka geuyue musöm di siblaih u barat banda nyan, lamkawan Ai dan Betel. <sup>13</sup> Lé sababnyan, sinuson pasokan prang nyan geu atoe na kheueh lagée nyoe: markas nyang phon geupeuduek disiblaih utara banda nyan dan pasokan nyang laén siblaih u barat, seudangkan Yosua geujak laju u pantôn nibak malam nyan. <sup>14</sup> Meunan raja Ai jikalôn aneuëk buah Yosua bagaih-bagaih jimeutindak. Raja nyan dan meunan cit banmandum sipa-i jih laju jiteubiet jijak u pantôn Yordan keu jijak prang ureuëng Israel nibak teupat nyang masa ilée. Raja nyan hana jiteupeue bahwa jih nyan teuma jiseurang rot likot. <sup>15</sup> Yosua dan tantra geuh geu surot siulah-ulah gobnyan teungoh geumundo, awaknyan laju jiplueng jituju u padang nyang geureusang. <sup>16</sup> Banmandum ureuëng agam nyang na lam banda Ai jikrah bube nyang na mangat jijak tiyeub Yosua dan angkatan prang gobnyan. Teuma seumaken awaknyan jitiyeub Yosua seumaken jiôh laju awaknyan nibak banda droe jih. <sup>17</sup> Banmandum ureuëng Ai jiteubiet jijak tiyeub ureuëng Israel, akhé jih bandanyan jipeubiyeu mantong teubuka hana le teujaga.

<sup>18</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak Yosua ”Beuôt kheueh laju kapak gata dan gata peukey laju u arah Ai; banda nyan jinoenyoe cit Ulôn seurah keu gata.” Yosua hana geupreh lé laju geupeubuet peurintah TUHAN nyan. <sup>19</sup> Meunan Yosua geubeuôt jaroe gobnyan, pasukan nyang teungoh jimusöm nyan bagaih-bagaih jibeudôh nibak teupat jimusöm dan laju jijak seureubu banda nyan, dan hana treb teuma óh lheueh nyan banda nyan meuteumé jireubot nibak Ai. Dan lé awaknyan jitot laju sampoe hangoh ban saboh banda nyan. <sup>20-22</sup> Ureuëng-ureuëng Ai jipaleng u likot, dan jikalôn asab ka meukeubok sampoe u langét. Meunan cit deungon Yosua dan pasokan geuh nyan geukalon cit asab nyan dan laju geusada bahwa pasokan gobnyan nyang laén ka jireubot banda nyan. Jadi, geugisa kheueh laju Yosua meusigoe ngon pasokan geuh nyan keu geujak prang dan geupoh maté banmandum ureuëng Ai. Ureuëng Israel nyang na di banda Ai nyan pi teuka jijak tulông Yosua ngon awaknyan meusajansajan jijak prang, sampoe bubena ureuëng Ai ka teukeupông dan hana hase jipeuplueng droe jih le. Hana meusidroé pi nibak ureuëng Ai nyan nyang hase jipeuseulamat droe jih, banmandum awaknyan maté jihpoh lé ureuëng Israel, <sup>23</sup> teuma raja Ai. Jih nyan teudrob laju jiba meuhadab ubak Yosua.

<sup>24</sup> Óh ka lheueh pasokan Israel jipoh maté sampoe habéh pasokan musoh nyang jitiyeub awaknyan dipadang nyang geureusang, jigisa kheueh lom awaknyan u Ai, dan laju jijak poh bubena ureuëng disinan. <sup>25-26</sup> Yosua hana cit lom geupiôh kapak geuh nyan mantong cit geubeuôt-beuôt u ateueh Ai, dan hana lom geupeutreun sampoe bubena ureuëng-ureuëng Ai nyan ka maté banmandum. Bak uroe nyan cit teuma maté kheueh banmandum peunduduek Ai – 12.000 droe, ureuëng agam dan ureuëng inong. <sup>27</sup> Beulatang peulara dan barang-barang nyang na jireubot nibak banda nyan, laju jicok lé ureuëng-ureuëng Israel jeuet keu hak milék awaknyan, sisuai lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Yosua. <sup>28</sup> Yosua laju geutot Ai nyan, dan geupeubiyeu mantong lagée nyan jeuet keu rungarungka sampoe án jinoe beukaih banda Ai nyang teutot nyan na tinggai. <sup>29</sup> Raja banda nyan laju geugantung bak taméh, dan geupeubiyeu disinan sampoe án seupôt uroe. Bak watée mata uroe ka jillob, Yosua laju



geuyue ureuëng laén jijak cok manyét nyan dan geuyue böih to ngon pintoe geureubang banda. Óh lheuehnyan teupat nyan laju teuseubée ngon aneuk batée nyang lumpah le. Meunan cit batée-batée nyan sampoe án jinoe mantong na disinan.

### Huköm-huköm TUHAN jibaca di Gunong Ebal

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan Yosua geupeuget teuma saboh miseubah di Gunong Ebal keu TUHAN, Po teu Allah Israel. <sup>31</sup> Miseubah nyan geupeuget sisuai deungon peutunyok-peutunyok nyang na didalam kitab Nabi Musa, hamba TUHAN nyan, ubak ureuëng-ureuëng Israel: "Saboh miseubah nyang teupeuget nibak batée nyang hantom lom teupeubuet deungon alat-alat beuso." Di ateuh miseubah nyan ureuëng Israel jipeuseumah laju keu TUHAN: Keureubeuen nyang teutot dan meunan cit ngon keureubeuen peudamé awaknyan. <sup>32</sup> Nibak teupat nyan, deungon jipeusaksi lé ureuëng-ureuëng Israel, Yosua laju geutuléh nibak batée-batée miseubah nyan seunalen nibak huköm-huköm TUHAN nyang na meuteumé lam Kitab Nabi Musa. <sup>33</sup> Ureuëng-ureuëng Israel, meunan cit deungon peumimpén-peumimpén, peuwira-peuwira atawa ulée balang-ulée balang jih, hakém-hakém dan meunan cit deungon ureuëng-ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan awaknyan, laju jidong rot deh ngon rot nyoe siblahi meusiblahi Peuto Peujanjian TUHAN meuhadab ubak dumna imeum-imeum Lewi nyang geuseuôn Peuto Peujanjian nyan. Siladum nibak ureuëng nyan jimeuhadab laju ubak Gunong Gerizim, dan siladum teuk teuma geumeu hadab ubak Gunong Ebal. Nabi Musa, hamba TUHAN nyan, ka geupeurintah mangat awaknyan jipeubuet laju hai nyan meunyoé ka trok watée jih keu awaknyan jiteurimong beureukat nyang ka geupeujanji lé TUHAN. <sup>34</sup> Óh lheueh nibak nyan Yosua laju geubeuet teuga-teuga banmandum huköm sisuai deungon nyang na teutuléh lam Kitab Huköm, meunan cit geubeuet deungon beureukat-beureukat dan kutukan-kutukan. <sup>35</sup> Tieb-tieb peurintah Nabi Musa geubaca lé Yosua ubak banmandum umat Israel nyang meusapat disinan, jitamong cit ureuëng inong, aneuk miet, dan ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan awaknyan.

### Ureuëng-ureuëng Gibeon jipeungeuet Yosua

**9** Haba keuhai Israel ka meunang laju meutabu deungon bagaih that trok laju ubak mandum raja di meurandeh Krueng Yordan – nibak gunong-gunong meunan cit nibak gaki gunong, dan di darat di ban sipanyang panté Laôt Teungoh trok lom teuma sampoe jiôh u Gunong Libanon di siblahi utara; na kheueh ubak raja-raja Het, Amori, Kanaan, Feris, Hewi dan Yebus. <sup>2</sup> Banmandum raja-raja nyan ka jimeupakat ngon jimeugabong keu jijak prang Yosua dan umat Israel.

<sup>3</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Gibeon nibak bansa Hewi ka jideungoe keuhai peue nyang ka geupeubuet lé Yosua ateuh Yerikho dan Ai. <sup>4</sup> Dan awaknyan jipeuputôh pakat keuneuk jijak peungeuet Yosua deungon cara jipeudieng di ateuh keuleudée awaknyan: umpang-umpang tuha, dan baluem-baluem anggô nyang ka brok-brok nyang teupeugét nibak kulét. Dan sibagoe beukai, awaknyan jipeusiab keu ruti nyang ka tho dan ka teuma meukulat. <sup>5</sup> Awaknyan jingui peukayan nyang ka brok lom ngon beukaih-beukaih meunan cit deungon sipatu nyang ka tuha lom ka teucob-cob. <sup>6</sup> Deungon keuadaan nyang lagée nyan bagoe awaknyan jijak laju meurumpok deungon Yosua di khimah-khimah Gilgal laju jipeugah ubak gobnyan dan ubak ureuëng-ureuëng Israel, "Kamoe nyoe teuka nibak nanggroe nyang jiôh deungon meukeusut keuneuk peugét peujanjian deungon Teungku-teungku."

<sup>7</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Israel geupeugah, "Keupeue kamoe peuna janji deungon gata nyoe? Mungken teupat tinggai gata nyoe na di daerah nyoe mantong!"

<sup>8</sup> Awaknyan jipeugah, "Kamoe meutem kamoe peubuet peue mantong nyang Teungku yue ubak kamoe."

"Gata nyoe soe? Dan teuma nibak nanggroe pane?" geutanyong lé Yosua ubak awaknyan.

<sup>9</sup> Awaknyan jijaweueb, "Kamoe nyoe teuka nibak nanggroe nyang jiôh lagoena, Teungku, sabab kamoe deungoe keuhai TUHAN Po teu Allah nyang neuseumah lé Teungku-teungku. Meunan cit ka kamoe deungoe keuhai banmandum nyang ka teupeubuet di nanggroe Meusé, <sup>10</sup> dan keuhai peue teuma nyang teupeubuet ateuh ban

dua droe raja ureuëng Amori disiblahi u timu Krueng Yordan, na kheueh Sihon raja Hesybon meunan cit Og raja Basan nyang tinggai di Asytarot. <sup>11</sup> Peumimpén-peumimpén dan banmandum peunduduek nanggroe kamoe jiyue kamoe mangat kamoe peuna beukai keu kamoe beurangkat keunoe jak meurumpok deungon Teungku-teungku dan ngon nyoe teupeugah bahwa kamoe taklok ubak Teungku-teungku. Sabab nyan, kamoe lakée beumurah até Teungku-teungku keu teupeuna janji deungon kamoe. <sup>12</sup> Cuba kheueh Teungku kalon, ruti beukai nyang kamoe ba nyoe. Bak watée kamoe jak keunoe, ruti nyoe mantong seu-uem. Teuma jinoenyo, kalon kheueh! Ka tho lom ka teuma meukulat. <sup>13</sup> Dan meunan cit deungon baluem-baluem anggô nyoe mantong barô bak watée kamoe pasoe; teuma jinoenyo, neukalon kheueh! Ka beukaih ngon teupriek-priek teuma. Meunan cit deungon peukayan kamoe dan sipatu kamoe pi ka teuma teupriek sabab watée kamoe jak nyang lumpah jiôh nyoe."

<sup>14</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng Israel jiteurimong bacut nibak peunajoh ureuëng-ureuëng Gibeon nyan, dan hana jitanyong ubak TUHAN keuhai nyan. <sup>15</sup> Laju Yosua geupeuna janji deungon ureuëng-ureuëng Gibeon nyan, dan lam janji nyan awaknyan hana teupoh. Peumimpén-peumimpén umat Israel meunan cit, geumeusumpah keu teupeupeunoh peue nyang ka teupeujanji nyan.

<sup>16-17</sup> Teuma teunyata, bak uroe nyang keu lhée óh ka lheueh peujanjian nyan teupeugét, ureuëng Israel ka trok jijak ubak banda Gibeon, Kefira, Beerot dan Kiryat-Yearim di daerah awaknyan. Dan barô kheueh jiteupeue bahwa teupat tinggai awaknyan hana jiôh nibak Gilgal. <sup>18</sup> Teuma ureuëng Israel hana jeuet jipoh maté awaknyan, sabab peumimpén-peumimpén Israel ka jimeusumpah keu awaknyan ateuh nan TUHAN Po teu Allah Israel. Banmandum umat Israel that-that meunyeusai keuhai nyan keu peumimpén-peumimpén awaknyan. <sup>19</sup> Teuma peumimpén-peumimpén nyan jijaweueb, "Peue ta keuneuk peugah! Kamoe ka kamoe meujanji ubak awaknyan ateuh nan TUHAN Allah Israel. Jinoenyo geutanyoe hana jeuet neupeubuet buet nyang jeuhet u ateuh awaknyan. <sup>20</sup> Geuta-

nyoe hana jeuet tapoh awaknyan sabab geutanyoe ka ta meujanji; dan meunyo geutanyoe ta iengkeue ubak janji nyan Po teu Allah teuma geuhuköm geutanyoe. <sup>21</sup> Lé sababnyan, neupeubiyeu mantong kheueh awaknyan udeb, teuma geutanyoe banmandum ta peujeuet awaknyan keu tukang prah kayée dan tukang gulam ié keu geutanyoe banmandum." Meunan kheueh nyang geuyue lé peumimpén-peumimpén nyan.

<sup>22</sup> Dan bubena ureuëng-ureuëng Gibeon nyan geuhôi jak meuhadab ubak Yosua. Yosua laju geupeugah, "Keupeue geutanyoe ta peungeuet kamoe dan gata peugah bahwa nanggroe gata jiôh lagoena, padahai tho disinoe? <sup>23</sup> Sabab gata tapeubuet meunan, Allah geuhuköm gata. Bansa gata teuma sabe jeuet keu namiet, tukang prah kayée dan tukang gulam ié keu Baét Allah ulôn."

<sup>24</sup> Awaknyan jijaweueb, "Kamoe peubuet meunan sabab kamoe deungoe bahwa TUHAN Allah nyang Teungku seumah nyan ka geuyue ubak Nabi Musa, hamba Geuhnyan, geubri keu Teungku banmandum nanggroe nyoe dan neupoh maté bubena asoe nanggroe nyoe bak watée Teungku neucok tanoh disinoe. Kamoe teumakot that-that meunyo kamoe sampoe teupoh maté, nyang kheueh sabab jih hai nyan kamoe peubuet. <sup>25</sup> Jinoenyo kamoe ka na di miyueb kuasa Teungku. Neupeusaneut kheueh kamoe meunurot bak Teungku hainyan jroh." <sup>26</sup> Teuma nyoe kheueh nyang geupeubuet lé Yosua: gobnyan geulindong banmandum ureuëng nyan dan hana geupeu idhin ubak ureuëng Israel jijak poh awaknyan. <sup>27</sup> Teuma awaknyan geupeujeuet keu namiet – na kheueh keu tukang prah kayée dan tukang gulam ié keu ureuëng Israel dan keu miseubah TUHAN. Trok án jinoe awaknyan mantong jipeubuet nyang lagée nyan di teupat nyang geupiléh lé TUHAN jeuet keu teupat iébadat keu awaknyan.

### Ureuëng-ureuëng Amori teupeutaklok

**10** Adoni-Zedek, raja nyang mat peurintah di Yerusalem,<sup>b</sup> geudeungoe bahwa Yosua ka geureubot dan geupeuhanco banmandum banda Ai, dan jipoh maté teuma raja jih lagée nyang ka geupeubuet ateuh Yerikho dan raja jih nyan. Meunan cit geudeungoe teuma bahwa ureuëng Gibe-

<sup>b</sup> Yerusalem: Nibak watéenyang, banda nyoe na kheueh banda ureuëng Yebus.

on ka jipeuna janji keu meusahabat deungon ureuëng-ureuëng Israel dan tinggai lamkawan awaknyan. <sup>2</sup>Peunduduek Yerusalem lumpah teumakot, sabab Gibeon na kheueh banda nyang raya; sabe raya jih deungon banda-banda nyang na raja, dan leubeh rayeuk nibak Ai. Ureuëng-ureuëng jih pi na kheueh pejuang-pejuang nyang carông ngaza nibak mideuen prang. <sup>3</sup>Sabab nyan kheueh Adoni-Zedek ji kirém utosan ubak Raja Hoham di Hebron, Raja Piream di Yarmut, Raja Yafia di Lakhis, dan Raja Debir di Eglon, sira jiba peusan nyoe, <sup>4</sup>"Jak kheueh neubantu ulôn keu lôn jak prang Gibeon, sabab ureuëng-ureuëng disinan ka jipeuna janji meusahabat deungon Yosua dan ureuëng Israel." <sup>5</sup>Teuma ban limong droe raja Amori nyan, na kheueh raja Yerusalem, Hebron, Yarmut, Lakhis dan Eglon jimeusaho, laju deungon banmandum tantra awaknyan, awaknyan jikeupông dan jiprang Gibeon.

<sup>6</sup>Ureuëng-ureuëng Gibeon jikirém laju haba nyoe ubak Yosua nyang na nibak khimah-khimah di Gilgal, "Bék neupeubiyeu kamoe keudroe, Teungku! Neuteuka kheueh deungon bubagaih neujak bantu kamoe, sabab tantra nibak banmandum raja Amori di daerah gunong-gunong ka jimeugabong jajak lawan kamoe!"

<sup>7</sup>Laju Yosua dan banmandum tantra gobnyan, meunan cit deungon pasokan-pasokan gobnyan nyang gét ngon beuhe, geubeurangkat laju nibak Gilgal keu geujak meuprang. <sup>8</sup>TUHAN meufeureuman ubak Yosua, "Bék gata takot keu awaknyan. Keuhai meunang ka Ulôn bri keu gata, lé sababnyan hana meusidroe pi nibak awaknyan hase jimeuteun jilawan gata." <sup>9</sup>Sipanyang malam nyan Yosua deungon banmandum tantra geuh jijak laju nibak Gilgal u Gibeon, laju geuprang ureuëng-ureuëng Amori nyan ngon hana teusangka-sangka. <sup>10</sup>TUHAN ka geupeu jeuet ureuëng-ureuëng Amori nyan jeuet keu mumang ulée bak watée jikalon tantra Israel. Jai that-that ureuëng Amori nyan geupoh maté di Gibeon, dan nyang mantong udeb laju geutiyeub sira jitreun ngon jilisi binéh gunong di Bet-Horon sampoe jiôh u Azeka dan Makeda disiblahi u seulatan. <sup>11</sup>Bak watée ureuëng-ureuëng Amori teungoh jitreun rot binéh gunong nyan sabab jipeuplueng droe nibak tantra Israel, laju TUHAN geupeutreun ujeu-

en es nyang raya-raya di langét u ateueh awaknyan ban sipanyang rot sampoe u Azeka. Nyang maté jitimpok lé ujeuen es nyan jiôh leubeh le nibak nyang jipoh lé ureuëng Israel.

<sup>12</sup>Bak uroenyan watée TUHAN geupeumeunang ureuëng Israel ateueh ureuëng Amori, Yosua geumeututoe deungon TUHAN. Dan dikeue ureuëng Israel, Yosua geupeugah,

"Hai Mata uroe! Neupiôh kheueh di ateueh Gibeon.

Dan gata buleuen! Bék kheueh gata minah nibak Pantôn Ayalon."

<sup>13</sup>Teuma di mata uroe pi laju jipiôh dan buleuen hana teuma jiminah sampoe ureuëng Israel seulesoe jipeutaloe bubena musoh-musoh jih nyan. Peuristiwa nyoe na teutuléh lam Kitab Yasar. Si uroe peunoh mata uroe jipiôh nibak teungoh-teungoh langét, dan treb that teuma barô kheueh jillob. <sup>14</sup>Hántom na teujadi dan meunan cit hana teuma teujadi meu siuroepi nyang lagée uroe nyan, bahwa TUHAN geuseutôt ban lagée nyang jimeuheut lé manusia. TUHAN geumuprang ngon geudong blaih ureuëng Israel!

<sup>15</sup>Óh ka lheueh teumuprang nyan, Yosua meusajan-sajan deungon tantra gobnyan geuwoe laju lom ubak khimah-khimah awaknyan di Gilgal.

### Yosua geudrob limong droe raja Amori

<sup>16</sup>Teuma banlimong droe raja Amori nyan lheueh dan jimusôm didalam saboh guha di Makeda. <sup>17</sup>Ureuëng laén deuh jikalon awaknyan, dan jijak britée laju teupat awaknyan jimusôm ubak Yosua. <sup>18</sup>"Gata gule laju batée-batée nyang raya nyan u babah guha, dan peuduek teuma peungawai nyang jaga disinan," kheun Yosua, <sup>19</sup>"teuma gatanyoe bék tapiôh disinan. Gata peucrok laju, dan gata prang laju awaknyan rot likot; bék gata peubiyeu awaknyan jitamong u banda-banda jih! TUHAN Po teu Allah gata ka geubri meunang keu gata ateueh awaknyan." <sup>20</sup>Yosua dan ureuëng Israel nyang laén laju geupoh maté bubena ureuëng Amori nyan, teuma na cit lamkawan awaknyan nyang jiplueng u banda droe jih jijak mita teupat meulindong, sampoe awaknyan hana keunong poh maté. <sup>21</sup>Óh lheueh nyan banmandum tantra Yosua jiwoe deu-



ngon seulammat ubak Yosua di teupnat khimah-khimah di Makeda.

Hana meusidroepi di nanggroepi nyan nyang jijeuet peugah peue mantong keu jiteuntang ureuëng-ureuëng Israel.

<sup>22</sup> Óh lheueh nyan Yosua geupeugah, "Jinoenyoe tajak buka laju babah guha nyan dan taba laju ban limong droe raja nyan jijak meuhadab ubak ulôn." <sup>23</sup> Guha nyan pi laju jibuka, lé raja-raja nibak Yerusalem, Hebron, Yarmut, Lakhis dan Eglon ji-iréng laju u luwa, <sup>24</sup> dan laju jiba meuhadab ubak Yosua. Dan Yosua pi geuhôi laju banmandum ureuëng Israel jijak meusapat, óh lheueh nyan geubri peurintah ubak mandum peuwira nyang na rhoh jijak meuprang deungon gobnyan dan laju jijak gilo bak takue dumna raja nyang limong droe nyan. Teuma di peuwiranyan pi laju jijak gilo takue raja-raja nyan. <sup>25</sup> Óh ka lheueh nyan, Yosua geupeugah laju ubak peuwira geuh nyan, "Bék yo gata dan bék teumakot. Bah kheueh gatanyoe yakén dan beuhe, sabab lagée nyoe kheueh cara jih TUHAN teuma geupeusaneut banmandum musoh gata." <sup>26</sup> Laju lé Yosua geupoh maté ban limong droe raja-raja nyan dan geugantung teuma laju ubak limong boh taméh. Manyét ureuëng nyan geupeubiyeu mantong disinan sampoe án seupôt uroe. <sup>27</sup> Bak watée mata uroe ka jilhob, ateueh peurintah Yosua, manyét-manyét nyan jipeutreun laju jirhom u dalam guha nyang yoh masa bunoe jipeuguna lé raja-raja nyan keu teupnat musöm. Óh lheueh nyan batée raya-rayana jipeuduek laju bak babah guha nyan. Sampoe án jinoe batée-batée nyan mantong na.

### **Yosua geureubot leubeh le lom daerah Amori**

<sup>28</sup> Uroenyana cit Yosua geujak prang Makeda, dan geupeutaloe laju banda nyan meunan cit ngon raja jih. Banmandum peunduduek banda nyan geupoh maté; hana meusidroepi pi nyang na tinggai udeb. Yosua geupeusaneut ateueh raja Makeda saban lagée geupeusaneut ateueh raja Yerikho.

<sup>29</sup> Óh ka lheueh nyan, Yosua deungon tantra gobnyan geumaju laju nibak Makeda u Libna dan geuprang teuma banda Libna nyan. <sup>30</sup> Meunan cit TUHAN geupeumeunang lom keu ureuëng Israel ateueh banda nyoe dan raja jih nyan. Hana meusidroepi nyang geupeubiyeu udeb; banmandum ureuëng nyang na didalam banda nyan geu-

poh maté. Yosua geupeusaneut raja banda nyan saban cit lagée ka geupeusaneut u ateueh raja Yerikho.

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan Yosua dan tantra geuh nyan laju geu maju lom nibak Libna u Lakhis. Awaknyana laju geukeupông banda nyan dan laju geuseureubu. <sup>32</sup> TUHAN geupeumeunang lom keu tantra Israel ateueh Lakhis lam meuprang nyan nibak uroe nyang keudua. Peue nyang awaknyana peubuet di Libna, meunan cit awaknyana peubuet teuma di Lakhis; hana meusidroepi nyang geupeubiyeu udeb, banmandum geupoh maté. <sup>33</sup> Horam, raja Gezer teuka jijak bantu Lakhis, teuma Yosua pi geupeutaloe awaknyana dan tantra jih, hana meusidroepi pi nyang na tinggai, banmandum maté. <sup>34</sup> Seu-lanjut jih, Yosua ngon tantra gobnyana geutinggai Lakhis dan geuheuntam teuma u Eglon dan banda nyan pi geukeupông dan geuprang bandanyana. <sup>35</sup> Bak uroe nyan cit teuma awaknyana geureubot Eglon, dan geupoh maté banmandum ureuëng nyang na disinan lagée nyang ka geupeubuet di Lakhis.

<sup>36</sup> Beudôh di Eglon, Yosua dan tantra gobnyana laju geuteungoh gunong-gunong geujak laju u banda Hebron, dan banda nyanpi laju geuheuntam teuma <sup>37</sup> dan geureubot laju bandanyana. Raja disinan dan soe mantong ureuëng nyang na di banda nyan dan di banda-banda laén nyang na di silingka nyan, mandum geupoh maté. Yosua geupeuhanco teung bayeueng banda nyan saban cit lagée nyang ka geupeubuet u ateueh banda Eglon. Hana meusidroepi geupeubiyeu udeb disinan.

<sup>38</sup> Óh lheueh nyan Yosua dan tantra gobnyana geugisa geujak prang Debir. <sup>39</sup> Banda nyan dan raja jih dan banmandum banda nyang laén nyang na di silingka nyan geureubot mandum lé Yosua. Meunan cit banmandum ureuëng nyang na dalam banda nyan geupoh maté. Yosua geupeusaneut Debir saban cit lagée nyang ka geupeusaneut u ateueh banda Hebron dan Libna meunan cit raja jih.

<sup>40</sup> Bansaboh nanggroepi nyan ka geupeutaklok lé Yosua. Gobnyana geupeutaloe teuma raja-raja nyang na tinggai di daerah gunong-gunong, di binéh-binéh bukét disiblahi u timu, di gaki-gaki gunong siblahi u barat, dan di padang-padang siblahi u seulantana. Hana meusidroepi pi nyang geupeubiyeu udeb; banmandum geupoh maté. Nyan pahi

deungon peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN Allah Israel. <sup>41</sup>Meunan cit Yosua geupeutaloe teuma daerah-daerah nibak Kades-Barnea di siblaih seulitan sampoe trok u Gaza to ngon daerah panté, jitamong cit keunan banmandum daerah Gosyen, laju sampoe u Gibeon di siblaih utara. <sup>42</sup>Lam watée sigoe mantong geumeuprang, Yosua ka geupeutaloe banmandum raja-raja nyan dan geureubot laju daerah keukuasaan awaknyan, sabab TUHAN, Po teu Allah Israel, geumeuprang keu ureuëng Israel. <sup>43</sup>Óh ka lheureh nyan, Yosua ngon tantra gobnyan laju geuwoe lom teuma ubak khi-mah geuh di Gilgal.

### Yosua geupeutaloe Yabin dan sikutu jih

**11** Bak watée Raja Yabin nibak Hazor jideungoe keuhai Israel meunang sabe lam mideuen prang, lé raja nyan laju jikirém utosan ubak Raja Yobab nibak banda Madon, meunan cit keu raja-raja banda Simron dan Akhsaf, <sup>2</sup>meunan cit ubak raja-raja nyang na di gunong-gunong siblaih utara, di Pantôn Yordan siblaih u seulitan Galilea, nibak daerah kaki gunong-gunong, dan didaerah panté nyang rab ngon Dor. <sup>3</sup>Meunan cit jikirém lom teuma ureuëng laén ubak ureuëng Kanaan di siblaih barat dan siblaih u timu Krueng Yordan, ubak ureuëng Amori, Het, Feris, dan ureuëng Yebus di daerah gunong-gunong, meunan cit ureuëng Hewi di kaki Gunong Hermon di daerah Mizpa. <sup>4</sup>Teuma teuka kheueh raja-raja nyan deungon banmandum tantra awaknyan nyang lumpah that le na lagée anou di pasi. Guda dan geuritan prang awaknyan pi lumpah le. <sup>5</sup>Banmandum raja-raja nyan jimeugabong dan jijak laju meusajan-sajan u markas nyang to ngon Krueng Merom keu jijak prang Israel.

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman ubak Yosua, "Bék gata takot keu awaknyan. Bak watée nyang lagée nyoe óh singoh beungoh, awaknyan mandum ka Ulôn poh maté deumi Israel. Guda awaknyan harôh gata peulapée, dan geuritan-geuritan prang awaknyan harôh teuma gata tot." <sup>7</sup>Teuma Yosua deungon banmandum tantra geuh nyan laju geujak prang musoh nyan seucara meudadak to ngon aneuk Krueng Merom. <sup>8</sup>Dan TUHAN geupeumeunang umat Israel ateueh awaknyan. Ureuëng Israel sira jimuprang laju jitiyeub awaknyan sampoe u Misrefot-Maim dan Sidon di siblaih utara, dan trok

laju sampoe jiôh jih u Pantôn Mizpa di siblaih utimu. Meuprang nyang gura ngon hebat that nyan hana putôh-putôh sampoe musoh habéh dumna hana meusidroé pi nyang na tinggai – banmandum awaknyan maté. <sup>9</sup>Yosua geupeubuet nyan u ateueh awaknyan sisuai deungon peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan: meunan cit guda awaknyan geupeulapée, dan geuritan-geuritan prang awaknyan geutot banmandum.

<sup>10-11</sup> Óh ka seuleusoe nyan Yosua laju geugisa, dan geureubot lom teuma Hazor nyang nibak watéenyang na kheueh nyang paleng teuga lamkawan banmandum keurajeuen nyang na disinan. Banda nyan geutot, meunan cit deungon raja dan mandum peunduduek jih geupoh maté; hana meusidroé pi nyang na geupeubiyeu udeb.

<sup>12</sup>Bubena banda-banda nyan ka geureubot lé Yosua, dan raja-raja nyang na disinan geudrob dan geupoh maté paih lagée peurintah TUHAN ubak Nabi Musa, hamba TUHAN nyan. <sup>13</sup>Teuma banda-banda nyang jipeudong di ateueh bukét-bukét puing, nyan hana meusabohpi jitot lé ureuëng Israel, keucuali Hazor nyang geutot lé Yosua keudroe. <sup>14</sup>Banmandum peunduduek banda-banda nyan geupoh maté; hana meusidroé nyang na geupeubiyeu udeb. Teuma banmandum barang-barang awaknyan nyang meuyuem lom meuhái meunan cit deungon beulatang peulara awaknyan jicok lé ureuëng Israel jeuet keuhak milék awaknyan. <sup>15</sup>Banmandum nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa, hamba Geuhnyan, ka geupeusampoe lé Nabi Musa ubak Yosua, dan geupeubuet teuma lé Yosua; hana meusapeue pi nyang hana geupeubuet peurintah Nabi Musa nyan.

### Daerah nyang geureubot lé Yosua

<sup>16</sup>Yosua geureubot laju banmandum nanggroé nyan – daerah gunong-gunong, daerah kaki gunong, bah kheuehnyan nyang di utara meunan cit nyang di seulitan; meunan cit banmandum wilayah Gosyen dan daerah padang tandus disiblaih u seulitan Gosyen, meunan cit deungon Pantôn Yordan. <sup>17-18</sup>Luwah daerah nyan phon nibak Gunong-gunong Ueh disiblaih u seulitan nyang to ngon Edom, trok utara nyang jiôh jih u Baal-Gad di Pantôn Libanon siblaih u seulitan Gunong Hermon. Treb that-that Yosua jimuprang deungon raja-raja di dae-

rah nyan, teuma akhé jih awaknyan jidrob dan jipoh maté awaknyan banmandum. <sup>19</sup> Nibak banmandum banda-banda nyang di dalam wilayah nyan, hana meusaboh bandapi nyang na jipeugét peujanjian deungon Israel, keucuali Gibeon, banda bansa Hewi. Mandum banda nyang laén ka geupeutaloe banmandum bak watée meuprang nyan. <sup>20</sup> TUHAN ka geupeu jeuet awaknyan keu ureuëng kreueh até mangat jimuprang deungon Israel, mangat jeuet awaknyan teupeu habéh banmandum ateueh rhueng bumoe nyoe, dan teupeu maté banmandum paih lagée peurintah TUHAN ubak Nabi Musa.

<sup>21</sup> Bak watée nyoe cit teuma Yosua geujak peuhanco bansa Enak, na kheueh bansa raksasa nyang raya badan lagée gogasi awaknyan tinggai di daerah gunong-gunong – di Hebron, Debir, Anab, dan bansaboh daerah gunong-gunong Yehuda dan Israel. Awaknyan banmandum geupoh maté lé Yosua, dan meunan cit deungon banda-banda awaknyan mandum geupeu hanco rata ngon tanoh. <sup>22</sup> Hana meusidroepi nibak bansa Enak nyan nyang na tinggai keubijéh di daerah Israel, teuma di Gaza, Gat, dan Asdod nyang mantong na.

<sup>23</sup> Banmandum nanggroë nyan ka geureubot lé Yosua paih deungon nyang geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa, laju nanggroë nyang geureubot nyan geubri ubak bansa Israel jeuet keu milék awaknyan. Nanggroë nyan geupeuweuk-weuk keu tiebtieb sukée nyan meuteumé saboh jeumba.

Bansa Israel pi jipiôh laju jimuprang dan nanggroë pi aman seuntosa.

### Raja-raja nyang geupeutaloe lé Nabi Musa

**12** Daerah di siblahi u timu Yordan, phon nibak Pantôn Krueng Arnon teungoh laju u Pantôn Yordan sampoe jiôh jih u Gunong Hermon disiblahi utara, ka teureubot dan jiduek lé ureuëng Israel. Na dua droë raja nyang awaknyan peutaloe. <sup>2</sup> Nyang sidroe nan jih Sihon, raja Amori nyang teupat duek jih di Hesybon. Daerah keukuasaan jih nyan siladum daerah Gilead: na kheueh phon di Aroër (nibak binéh Pantôn Arnon) dan banda nyang na bak teungoh-teungoh pantôn nyan trok laju u Krueng Yabok to ngon bataih daerah bansa Amon; <sup>3</sup> meunan cit jitamong daerah Pantôn

Yordan di siblahi utimu, phon nibak Danau Galilea u arah seulatan trok laju u Bet-Yesimot (disiblahi u timu Laôt Maté); trok laju u gaki Gunong Pisga.

<sup>4</sup> Raja nyang laén nyang jipeutaloe lé ureuëng Israel na kheueh Raja Og nibak nanggroë Basan, nyang teupat tinggai di Asytarot dan Edrei. Jihnyan na kheueh sidroe lamkawan nyang na tinggai nibak bansa Refaim. <sup>5</sup> Wilayah keukuasaan jihnyan na kheueh Gunong Hermon, Salkha, dan banmandum Basan sampoe laju u daerah Gesur dan Maakha; meunan cit jitamong keunan siparoe nibak daerah Gilead sampoe ka trok u daerah nyang jimat kuasa lé Raja Sihon di banda Hesybon.

<sup>6</sup> Nyan kheueh bandua droë raja nyang ka geupeutaloe lé Nabi Musa meusajansajan deungon bansa Israel. Tanoh raja-raja nyan geubri lé Nabi Musa, hamba TUHAN nyan, keu sukée Ruben, Gad dan siteungoh nibak sukée Manasye, mangat jeuet keu milék awaknyan.

### Raja-raja nyang geupeutaloe lé Yosua

<sup>7</sup> Raja-raja nyang geupeutaloe lé Yosua meusajan-sajan deungon bansa Israel na kheueh banmandum raja-raja di daerah siblahi ubarat Krueng Yordan, phon nibak Baal-Gad di Pantôn Libanon laju trok u Gunong-gunong Ueh nyang tho hana hase jitimoh sapeue di siblahi u seulatan to ngon Edom. Daerah nyan geubagi-bagi lé Yosua keu sukée-sukée bansa Israel mangat jeuet keutanoh hak milék awaknyan. <sup>8</sup> Wilayah nyan jitamong cit daerah gunong-gunong, daerah gaki bukét di siblahi ubarat, Pantôn Yordan deungon daerah gaki bukét jihnyan, daerah lereng-lereng di siblahi utimu, dan daerah padang pasi di siblahi u seulatan. Daerah-daerah nyan na kheueh daerah beukaih teupat tinggai bansa Het, Amori, Kanaan, Feris, Hewi dan Yebus. <sup>9-24</sup> Raja-raja nyang geupeutaloe nyan, jeumeulah jih na lhée ploh sa droë; na kheueh raja-raja nibak banda nyang teupeugah nyoe: Yerikho, Ai (tô ngon Betel), Yerusalem, Hebron, Yarmut, Lakhis, Eglon, Gezer, Debir, Geder, Horma, Arad, Libna, Adulam, Makeda, Betel, Tapuah, Hefer, Afek, Lasaron, Madon, Hazor, Simron-Meron, Akhsaf, Taanakh, Megido, Kedes, Yokneam (di Karmel), Dor (di panté), Gozim (di Galilea) dan Tirza.

<sup>c</sup> *Refaim*: Bansa Refaim na kheueh bansa nyang meutuboh lagée tuboh gogasi.

11:20: Tel. 7:16 12:1-5: Teu. 21:21-35, Tel. 2:26-3:11 12:6: Teu. 32:33, Tel. 3:12



### Daerah nyang mantong harôh teureubot

**13** Jinoenyoe Yosua ka tuha that-that. **TUHAN** meufeureuman ubak Yosua, "Gata ka tuha, Yosua! Teuma mantong jai that daerah nyang harôh teureubot: <sup>2</sup> banmandum wilayah Filistin dan Gesur, <sup>3</sup> dan banmandum wilayah Awi u arah seulatan. (Daerah nibak Krueng Sikhor nyang meubataih deungon nanggroë Meusé trok u bataih ngon Ekron di siblah utara, mandum nyan teuhitong daerah bansa Kanaan; dan raja-raja Filistin tinggai di Gaza, Asdod, Askelon, Gat, dan Ekron.) <sup>4</sup> Meunan cit atranyan harôh teureubot: banmandum daerah Kanaan dan Meara (atra bansa Sidon), trok laju u Afek to ngon bataih bansa Amori; <sup>5</sup> óh lheu-ehnyan daerah bansa Gebal, dan mandum daerah Libanon u arah timu, phon di Baal-Gad disiblah u seulatan Gunong Hermon, laju rhot u jalan nyang teutuju u Hamat. <sup>6</sup> Meunan cit jitamong keunan banmandum wilayah ureuëng Sidon, nyang tinggai di daerah gunong-gunong lamkawan gunong-gunong Libanon dan Misrefot-Maim." "Banmandum bansa-bansa nyan teuma Ulôn use singoh, bak watée ureuëng Israel jijak prang awaknyan," kheun **TUHAN** ubak Yosua. "Tanoh nyan harôh kheueh gata bagi-bagi keu umat Israel mangat jeuet keu tanoh milék awaknyan, lagée nyang ka Ulôn peurintah ubak gata. <sup>7</sup> Lé sababnyan, jinoenyoe gata bagi-bagi kheueh laju tanoh nyan keu ban sikureueng boh sukée dalam bansa Israel, dan keu siladum keu sukée Manasye, mangat atranyan jeuet keu tanoh milék awaknyan."

### Teubagi tanoh di daerah timu Krueng Yordan

<sup>8</sup> Sukée Ruben dan Gad meunan cit deungon siladum sukée Manasye ka jiteurimong jeumba jih tanoh nyang nibak Nabi Musa, hamba **TUHAN** nyan; na kheueh tanoh di siblah utimu Krueng Yordan. <sup>9</sup> Wilayah awaknyan jitamong keunan Aroër (nibak binéh Pantôn Krueng Arnon), dan banda nyang na di teungoh-teungoh pantônnyan. Dan bagian darat nyang manyang nibak Medeba sampoe trok u Dibon. <sup>10</sup> Dan meunan cit trok u bataih daerah Amon, jitamong cit keunan banmandum banda nyang ka lheuëh jikuasa lé Sihon, raja Amori, nyang

jiduek di Hesybon. <sup>11</sup> Meunan cit jitamong keunan daerah Gilead, daerah nyang rab that ngon Gesur dan Maakha, meunan cit banmandum Gunong Hermon, dan mandum daerah Basan trok u Salkha. <sup>12</sup> Daerah awaknyan meunan cit jitamong daerah keukuasaan Raja Og, ureuëng Refaim<sup>d</sup> nyang paleng dudoe nyang mat peurintah di Asytarot dan Edrei. Nabi Musa ka geupeutaloe bansa-bansa nyan dan geu use awaknyan mangat jiteubiet nibak daerah droe jih nyan. <sup>13</sup> Teuma peunduduek Gesur dan Maakha hana ji use lé ureuëng Israel; awaknyan mantong na tinggai di Israel.

<sup>14</sup> Sukée Lewi awaknyan hana geuteurimong jeumba tanoh nibak Nabi Musa, sabab **TUHAN** ka geupeugah ubak Nabi Musa bahwa jeumba sukée Lewi na kheueh nibak keureubeuen-keureubeuen nyang teutot di ateueh miseubah keu **TUHAN** Po teu Allah Israel.

### Daerah nyang geutunyok keu Ruben

<sup>15</sup> Siladum nibak tanoh nyang geupeujanji lé **TUHAN** keu umat Israel nyan ka geubri lé Nabi Musa keu keuluwarga-keuluwarga lam sukée Ruben, mangat jeuet keu tanoh hak milék droe awaknyan. <sup>16</sup> Wilayah awaknyan jitamong mandum Aroër (nibak binéh Pantôn Krueng Arnon) dan banda nyang na di teungoh-teungoh pantôn nyan trok laju u bansaboh darat manyang nyang to ngon Medeba; <sup>17</sup> meunan cit deungon Hesybon dan banmandum banda di darat nyang manyang nyan, na kheueh: Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon, <sup>18</sup> Yahas, Kedemot, Mefaat, <sup>19</sup> Kiryataim, Sibma, Zeret-Hasahar nyang na teuduek di ateueh bukét di pantôn nyan, <sup>20</sup> Bet-Peor, lereng-lereng Gunong Pisga, dan Bet-Yesimot. <sup>21</sup> Lheuëh nyan jitamong cit keunan banmandum banda nyang na di darat nyang manyang nyan, dan banmandum keukuasaan Sihon, raja bansa Amori, nyang yoh masa ilée teupat jihnyan na Hesybon. Gobnyan dan nyang mat kuasa Midian pih, na kheueh: Ewi, Rekem, Zur, Hur, dan Reba, mandum nyan ka geupeutaloe lé Nabi Musa. Dan mandum nyang mat kuasa nyan ka lheuëh jipeurintah nanggroë nyan keu Raja Sihon. <sup>22</sup> Lamkawan ureuëng nyang geupoh maté lé bansa Israel na cit rhoh keunan Bileam aneuëk Beor, tukang ramai naseb gob. <sup>23</sup> Krueng

<sup>d</sup> Refaim: Kalon 12:4.

13:6:Teu. 33:54 13:8: Teu. 32:33, Tel. 3:12 13:14: Tel. 18:1

Yordan na kheueh sibagoe bataih bagian barat sukée Ruben. Nyan kheueh banda-banda dan gampông-gampông nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Ruben mangat jeuet keutanoh milék awaknyan.

### **Daerah nyang geutunyok keu sukée Gad**

<sup>24</sup> Siladum nibak tanoh nyang ka geupeujanji lé TUHAN keu umat Israel nyan meunan cit ka geubri keu Nabi Musa ubak keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Gad, mangat jeuet keuhak milék awaknyan. <sup>25</sup> Wilayah awaknyan jitamong cit Yaezer dan banmandum banda di Gilead meunan cit siladum nibak daerah bansa Amon trok laju nyang jiôh jih sampoe u Aroër di siblahi u timu Raba; <sup>26</sup> daerah di Hesybon sampoe u Ramat-Mizpa dan Betonim, meunan cit deungon daerah nibak Mahanaim trok laju ubak bataih Lodebar, banmandum nyan jitamong teuma lam wilayah keu sukée Gad. <sup>27</sup> Di Pantôn Yordan, wilayah sukée Gad nyan jitamong cit keunan Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot dan Zafon, na kheueh séuh daerah keukuasaan Raja Sihon di Hesybon. Bataih siblahi u barat sukée Gad nyan na kheueh Krueng Yordan sampoe laju jiôh jih ubak Danau Galilea di siblahi utara. <sup>28</sup> Nyan kheueh banda-banda dan gampông-gampông nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga lam sukée Gad mangat jeuet keu tanoh milék awaknyan.

### **Daerah siblahi u timu Krueng Yordan nyang geutunyok keu siladum sukée Manasye**

<sup>29</sup> Siladum nibak tanoh nyang ka geupeujanji lé TUHAN ubak umat Israel meunan cit atranyan ka geubri lé Nabi Musa ubak keuluwarga-keuluwarga siladum nibak sukée Manasye mangat jeuet keuhak milék awaknyan. <sup>30</sup> Bataih-bataih wilayah awaknyan trok u Mahanaim, jitamong cit keunan banmandum Basan – na kheueh mandum wilayah keukuasaan Og, raja Basan, dan meunan cit ban nam ploh gampông-gampông Yair di Basan. <sup>31</sup> Seulanjut jih jitamong cit keunan siteungoh nibak daerah Gilead, meunan cit Asytarot dan Edrei, na kheueh bandua ma banda wilayah keukuasaan Raja Og di Basan. Banmandum wila-

yah nyan geubri siladum keu keuluwarga-keuluwarga keuturonan Makhir, aneuëk Manasye.

<sup>32</sup> Meunan kheueh Nabi Musa geubagi tanoh bagian u timu Yerikho, di meurandeh Krueng Yordan, bak watée gobnyan na di daratan miyueb Moab. <sup>33</sup> Teuma sukée Lewi meubacut pi hana meuteumé tanoh nibak Nabi Musa. Nabi Musa geupeugah ubak awaknyan bahwa jeumba nyang geubri keu awaknyan na kheueh nibak keureubeuen-keureubeuen nyang jipeuseumah ubak TUHAN Po teu Allah Israel.

### **Teubagi daerah siblahi u barat Krueng Yordan**

**14** Oh lheuehnyan nyoe na kheueh kisah keuhai pakriban nanggroë Kanaan disiblahi u barat Krueng Yordan geubagi-bagi keu umat Israel. Nyang peuweuk tanoh nyan keu umat Israel na kheueh Teungku Imeum Eleazar, Yosua aneuëk Nun, dan ulée-ulée keuluwarga nyang na didalam sukée-sukée bansa Israel. <sup>2</sup> Lagée peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa, daerah-daerah di siblahi ubarat Krueng Yordan nyang ka geupeuteuntée keu sikureueng si teungoh sukée bansa Israel, harôh atranyan teubabi-bagi meunurot nyang teu undi. <sup>3-4</sup> Tanoh nyang di siblahi u timu Krueng Yordan nyan ka geubri lé Nabi Musa ubak bandua siteungoh sukée bansa nyang laén nyan teuma. (Peureulée teucetet disinoe bahwa keuturonan Nabi Yusuf teubagi u dalam dua boh sukée: sukée Manasye dan sukée Efraim.) Keuhai sukée Lewi, awaknyan hana meuteumé tanoh nyang geubri lé Nabi Musa keu awaknyan. Keu awaknyan teuma geubri banda-banda mantong keu teupat tinggai, meunan cit geubri padang naleueng keu teupat rabe leumô dan bubiri awaknyan. <sup>5</sup> Meunan kheueh cara jih umat Israel geubagi-bagi tanoh nyan sisuai deungon nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak Nabi Musa.

### **Hebron geubri keu Kaleb**

<sup>6</sup> Bak si uroe ureuëng-ureuëng nibak sukée Yehuda jiteuka ubak Yosua di Gilgal. Sidroe nibak awaknyan na kheueh Kaleb aneuëk Yefune ureuëng Kenas, jipeugah, "Yosua! Droeneueh neuteupeue peue nyang

<sup>6</sup> *deungon cara teu undi:* Lazém jih teupeubuet deungon cara teupeuguna batée-batée nyang ka teuboh tanda, khusus mangat teuteupeue keuheundak TUHAN.

13:33: Teu. 18:20, Tel. 18:2 14:2: Teu. 26:52-56, 34:13 14:3: Teu. 32:33, 34:14-15, Tel. 3:12-17

geupeugah lé TUHAN ubak Nabi Musa, utosan Po teu Allah nyan, di Kades-Barnea keuhai droeneuh dan ulôn. <sup>7</sup>Ulôn meu umu peuet ploh thon bak watée Nabi Musa, hamba TUHAN nyan, geu kirém ulôn di Kades-Barnea sibagoe mata-mata mangat lôn jak seulidek nanggroé nyoe. Dan laju teuma ulôn gisa ubak gobnyan sira ulôn ba laporan nyang jujoe. <sup>8</sup>Ureuëng-ureuëng jijak deungon ulôn, teupeujeuet umat Israel keuteumakot. Teuma ulôn teutab seutia ulôn taát ubak TUHAN Po teu Allah ulôn. <sup>9</sup>Dan lé sabab nyan, Nabi Musa geupeujanji bahwa tanoh nyang ulôn jeulajah nyan pasti teuma geubri keu ulôn dan aneuëk-aneuëk ulôn jeuet keuhak milék kamoe keu siumu masa. <sup>10</sup>Jinoenyoe ka peuet ploh limong thon yoh TUHAN geupeugah hai nyan ubak Nabi Musa. Nyan teujadi bak watée bansa Israel teungoh jijak meugeumbara di padang pasi. Dan lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN, TUHAN pi ka geulindong ulôn sampoe ulôn teutab udeb sampoe án jinoe. Neu eue kheueh, jinoenyoe ulôn ka meu umu lapan ploh limong thon, <sup>11</sup>teuma mantong teuga lagée yoh masa Nabi Musa geu utus ulôn. Ulôn mantong na teunaga nyang seb keu lôn meuprang atawa keu ulôn peubuet peue mantong. <sup>12</sup>Lé sabab nyan, neubri kheueh jinoenyoe daerah gunong-gunong nyang ka geupeujanji lé TUHAN keu ulôn bak watée ulôn dan ureuëng-ureuëng nyang na meusajan deungon ulôn meugisa kamoe jakba laporan. Bak watée nyan droeneuh keudroe ka neudeungoe, bahwa disinan na bansa nyang raya lagée gogasi nyang geupeunan bansa Enak. Awaknyan tinggai didalam banda-banda rayeuk nyang meubintéh beuton. Mungken TUHAN teuma geutulông ulôn, sampoe ulôn hasé lôn use awaknyan, lagée nyang geupeugah lé TUHAN.”

<sup>13</sup>Teuma Yosua laju geubri restu keu Kaleb aneuëk Yefune, laju geubri keu jih nyan banda Hebron jeuet keu tanoh hak milék jih. <sup>14</sup>Trok nibak uroenyoe banda nyan jeuet keuhak milék pusaka keuturonan Kaleb aneuëk Yefune, ureuëng Kenas nyan, sabab gobnyan seutia dan taát ubak TUHAN, Allah ureuëng Israél. <sup>15</sup>Yoh watée ilée Hebron geupeunan banda Arba. (Arba na kheueh ureuëng nyang paleng rayeuk lamkawan bansa Enak.)

Teuma nanggroé nyan aman seuntosa sabab hana jipeukaru le deungon meuprang.

### Daerah-daerah nyang geutunyok keu sukée Yehuda

**15** Keuluwarga-keuluwarga nibak sukée Yehuda jiteurimong teuma jeumba tanoh deungon bataih-bataih jih na kheueh lagée nyoe:

Di siblahi seulitan, daerah nyan meureuntang trok bak ujung nyang paleng seulitan daerah padang pasi Zin atranyan ngon bataih Edom; <sup>2</sup>phon nibak ujung seulitan Laôt Maté, <sup>3</sup>trok laju u seulitan rot reuleung-reuleung gunong di Akribim sampoe Zin. Lheueh nyan rot seulitan Kades-Barnea, laju rot Hezron, teungoh u Adar, óh lheueh nyan teuwet laju u arah Karka. <sup>4</sup>Beudôh inan trok laju u Azmon, laju teujak rot sithot aneuk krueng nibak bataih ngon nanggroé Meusé, óh lheueh nyan barô kheueh trok ubak teupat nyang keuneulheuh di Laôt Teungoh. Nyan kheueh garéh bataih siblahi u seulitan daerah keu sukée Yehuda. Dan garéh bataih nyan sibagoe garéh bataih siblahi u seulitan bansaboh nanggroé Israel.

<sup>5</sup>Disiblahi u timu, bataih jih na kheueh Laôt Maté, laju u utara trok teuma ubak babah kuala Krueng Yordan.

Di siblahi utara, bataih jih phon nibak babah kuala Krueng Yordan, <sup>6</sup>teungoh laju u Bet-Hogla, laju trok u bataih Pantôn Yordan. Phon sinan bataih siblahi utara nyan teungoh laju lom u utara sampoe laju ubak Batée Bohan (Bohan na kheueh aneuëk Ruben), <sup>7</sup>óh lheueh nyan jak laju u Pantôn Keususahan sampoe trok u Debir, laju wet teuma u utara nibak arah Gilgal di teupat nyang meuhadab keu deungon reuleung-reuleung gunong di Adumim di siblahi u seulitan pantôn nyan. Beudôh sinan jak laju teuma ubak mata ié En-Semes, laju trok u En-Rogel, <sup>8</sup>óh ka lheueh eklom meulalu Pantôn Hinom u siblahi seulitan bukét, disinan teuduek Yerusalem, banda ureuëng Yebus. Phon disinan garéh bataih nyan teutuju ubak pucak gunong nyan di siblahi u barat Pantôn Hinom, di ujung utara Pantôn Refaim, <sup>9</sup>óh lheueh nyan trok laju ubak mata ié Me-Neftoah, trok u banda-banda nyang to ngon Gunong Efron. Beudôh sinan Garéh bataih daerah nyan wet laju u arah Baala (na kheueh Kiryat-Yearim), <sup>10</sup>dan teukeulileng bagian barat Baala u arah Gunong-gunong Edom, laju trok u bagian utara Gunong Yearim (na kheueh Gunong Kesa-



lon), dan teutron laju u Bet-Semes, óh lheu-eh nyan jak laju u Timna. <sup>11</sup> Beudôh di Timna, garéh bataih óh lheu-eh nyan teutuju u siblahi utara Gunong Ekron, laju teuwet u arah Sikron, liwat rot Gunong Baala, laju u Yabneel, dan akhé jih u Laôt Teungoh, <sup>12</sup> nyan na kheueh garéh bataih siblahi ubarat wilayah sukée Yehuda.

Didalam wilayah nyan tinggai ureuëng-ureuëng nibak keuluwarga dalam sukée Yehuda.

### Kaleb jireubot Hebron dan Debir

(Hak. 1:11-15)

<sup>13</sup> Paih lagée peue nyan ka geupeurintah lé TUHAN ubak Yosua, siladum nibak daerah Yehuda geubri keu Kaleb aneuëk Yefune nibak sukée Yehuda. Keu gobnyan teubri laju Hebron, na kheueh banda atra Arba, aneuëk Enak. <sup>14</sup> Keuturonan Enak na kheueh ureuëng Sesai, Ahiman dan Talmai. Kaleb ji use laju awaknyan banmandum nibak Hebron. <sup>15</sup> Beudôh sinan gobnyan jijak prang laju ureuëng-ureuëng nyan na tinggai di Debir. (Banda nyan yoh masa dilée meusyehu deungon nan Kiryat-Sefer.) <sup>16</sup> Geupeugah lé Kaleb, "Barang sigasoe nyan reubot Kiryat-Sefer, ureuëngnyan jeuet jimeukawen ngon aneuëk inong ulôn nyan nan jih Akhsa." <sup>17</sup> Otniel, aneuëk nibak syedara Kaleb nyan nan jih Kenas, jireubot bandanyan; lé nyan teuma Kaleb laju jibri Akhsa, aneuëk jih nyan, jeuet keubinoe Otniel. <sup>18</sup> Bak uroe meukawen awaknyan, Otniel jipaksa Akhsa<sup>f</sup> mangat jilakée saboh keubeueng tanoh ubak ayah geuhnyan. Teuma jitreun kheueh laju Akhsa di ateueh keuleudée jihnyan, laju Kaleb geutanyong ubak jih nyan peue nyan jilakée. <sup>19</sup> Akhsa geujaweb, "Ulôn meulakée meupadub boh mata ié, sabab tanoh nyan bapak brinyan keu ulôn na kheueh tempat jih di ateueh tanoh nyan tho." Teuma Kaleb laju geujok keu jihnyan mata ié nyan na dibagian pucok dan mata ié nyan na di barôh.

### Banda-banda Yehuda

<sup>20</sup> Lheu-eh nyan teuma nyoe na kheueh tanoh nyan geubri keu keuluwarga-keuluwarga nibak sukée Yehuda mangat jeuet keuhak milék awaknyan. <sup>21-32</sup> Banda-banda nyan paleng jiôh dibagian seulitan, nyan ka jeuet keu jeumba Yehuda, na kheueh

nyang teuduek nibak bataih Edom, banmandum nyan na dua plo-oh sikureueng boh banda, ka jitamong keunan gampông-gampông nyan na rab-rab deungon nyan. Banda-banda nyan na kheueh: Kabzeel, Eder, Yagur, Kina, Dimona, Adada, Kedes, Hazor, Yitnan, Zif, Telem, Bealot, Hazor-Hadata, Keriot-Hezron (na kheueh Hazor), Amam, Sema, Molada, Hazar-Gada, Hesmon, Bet-Pelet, Hazar-Sual, Bersyeba, Baala, Iyim, Ezem, Eltolad, Khesil, Horma, Ziklag, Madmana, Sansana, Lebaot, Silhim, Ain, dan Rimon.

<sup>33-36</sup> Banda-banda, nyan jitamong cit keunan gampông-gampông nyan na silingka nyan, nyan na nibak gaki-gaki bukét, banmandum nyan na peuet blaih boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Esytaol, Zora, Asna, Zanoah, En-Ganim, Tapuah, Enam, Yarmut, Adulam, Sokho, Azeka, Saaraim, Aditaim, Gedera dan Gederotaim.

<sup>37-41</sup> Meunan cit nam blaih boh banda nyan teupeugah nyoe jitamong teuma keunan gampông-gampông nyan na bansikeulileng nyan: Zenan, Hadasa, Migdal-Gad, Dilean, Mizpa, Yokteel, Lakhis, Bozkat, Eglon, Khabon, Lahmas, Khitis, Gederot, Bet-Dagon, Naama dan Makeda.

<sup>42-44</sup> Meunan cit sikureueng boh banda nyan teupeugah nyoe jitamong teuma keunan gampông-gampông nyan na bansikeulileng nyan, banda-banda nyan na kheueh: Libna, Eter, Asan, Yiftah, Asna, Nezib, Kehila, Akhzib dan Maresa.

<sup>45</sup> Meunan cit Ekron deungon banda-banda ubit dan gampông-gampông nyan na bansikeulileng nyan, <sup>46</sup> meunan cit banmandum banda-banda dan gampông-gampông nyan na dikeulileng Asdod, nibak Ekron trok u Laôt Teungoh. <sup>47</sup> Meunan cit teuma deungon Asdod dan Gaza deungon banda-banda ubit dan gampông-gampông nyan na meutabu sampoe karab ngon aneuk krueng nibak bataih deungon nanggroë Meusé dan panté Laôt Teungoh.

<sup>48-51</sup> Di daerah gunong-gunong na teuma siblahi boh banda meunan cit deungon gampông-gampông nyan na bansilingka nyan: Samir, Yatir, Sokho, Dana, Kiryat-Sana (na kheueh Debir), Anab, Estemoa, Anim, Gosyen, Holon dan Gilo.

<sup>52-54</sup> Meunan cit deungon sikureueng boh banda nyan teupeugah nyoe, jitamong

<sup>f</sup> Otniel jipaksa Akhsa: (Kalon Hak. 1:14): lam teks Ibrani Akhsa jipaksa Otniel.

lom keunan gampông-gampông nyang na bansilingka nyang rab-rab ngon nyan: Arab, Duma, Esan, Yanum, Bet-Tapuah, Afeka, Humta, Kiryat-Arba (na kheueh Hebron) dan Zior.

**55-57** Meunan cit deungon siploh boh banda nyang teupeugah nyoe jitamong cit keunan gampông-gampông nyang na nyang rab-rab di bansikeulileng nyan: Maon, Karmel, Zif, Yuta, Yizreel, Yokdeam, Zanoah, Kain, Gibeá dan Timna.

**58-59** Dan nam boh banda nyang teupeugah lom nyoe, meusajan-sajan ngon gampông nyang na bansikeulileng nyan: Halhul, Bet-Zur, Gedor, Maarat, Bet-Anot, Eltekon.

**60** Dan dua boh banda nyang teupeugah nyoe jitamong cit keunan gampông-gampông nyang na bansikeulileng: Banda Kiryat-Baal (na kheueh Kiryat-Yearim) dan Banda Raba.

**61-62** Di daerah padang pasi nyang meuguron, na teuma nam boh banda nyang teupeugah nyoe jitamong cit deungon gampông-gampông nyang na bansikeulileng nyan: Bet-Araba, Midin, Sekhakha, Nibsan, Banda Sira dan En-Gedi.

**63** Banda Yerusalem nyan jitamong cit keunan atra milék Yehuda, teuma di ureuëng Yehuda nyan hana hase jiuse ureuëng Yebus nyang na tinggai disinan. Sampoe án saat-nyoe ureuëng Yebus nyan mantong na tinggai meusapat ngon ureuëng Yehuda nyang na tinggai nibak bandanyan.

#### **Daerah nyang teutunyok keu Efraim dan Manasye Barat**

**16** Garéh-garéh bataih tanoh nyang ka geutunyok keu keuturonan Nabi Yusuf, phon nibak Krueng Yordan nyang rab ngon Yerikho, siblahi utimu mata ié Yerikho sampoe trok u padang pasi. Phon di Yerikho garéh nyan ji ek laju trok u Betel di daerah meugunong-gunong. <sup>2</sup> Phon di Betel, garéh nyan jituju laju u arah Lus, liwat Atarot, na kheueh teupat tinggai ureuëng Arki. <sup>3</sup> Phon nibak teupatnyan garéh nyan teutuju teuma u barat u daerah kawöm Yaflet, sampoe u Bet-Horon-Barôh, trok laju u Gezer, laju akhé jih di Laôt Teungoh.

<sup>4</sup> Nyan kheueh daerah nyang geubri keu sukée Manasye dan Efraim, keuturonan Nabi Yusuf, mangat jeuet keu tanoh hak milék awaknyan.

#### **Sukée Efraim**

<sup>5</sup> Lheuehnyan teuma jinoenyoe na kheueh bataih-bataih tanoh nyang geubri ubak keuluwarga-keuluwarga nibak sukée Efraim. Disiblahi u timu, garéh bataih tanoh awaknyan phon di Atarot-Adar trok laju u Bet-Horon-Tunong, <sup>6</sup> teutuju laju u Laôt Teungoh. Mikhmetat na disiblahi utara nyan. Disiblahi u timu nyan, garéh bataih nyan teu wet laju u arah Taanat-Silo, laju teuliwat nyan nibak siblahi u timu teutuju u Yanoah. <sup>7</sup> Dan phon disinan garéh nyan jitreun teuma u Atarot dan Naharat, laju trok rot binéh Yerikho dan akhé jih di Krueng Yordan. <sup>8</sup> Di siblahi u barat, garéh bataih Efraim nyan phon nibak Tapuah sampoe ubak aneuk Krueng Kana, laju akhé jih di Laôt Teungoh. Nyang kheueh tanoh nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga nibak sukée Efraim, mangat jeuet keu hak milék awaknyan, <sup>9</sup> jitamong cit keunan na mupadub boh banda ubit-ubit dan gampông nyang na teuduek lam wilayah Manasye. <sup>10</sup> Teuma lé sukée Efraim hana ji-use ureuëng Kanaan nibak daerah Gezer. Nyang kheueh sabab jih ureuëng Kanaan nyan sampoe án jinoe mantong na tinggai di Gezer meusajan-sajan deungon ureuëng Efraim, teuma awaknyan jipaksa meubuet sibagoe namiet keu ureuëng Efraim.

#### **Sukée Manasye disiblahi barat Krueng Yordan**

**17** Siladum daerah nyang na di bagian barat Krueng Yordan geubagi teuma keu keuluwarga-keuluwarga nibak keuturonan Manasye, aneüek tuha Nabi Yusuf. Makhir, bapak nibak Gilead, na kheueh aneüek tuha nibak Manasye. Sabab gobnyan sidroe pejuang, teuma daerah Gilead dan Basan nyang teuduek di siblahi u timu Krueng Yordan teujok laju keu gobnyan. <sup>2</sup> Daerah disiblahi ubarat Krueng Yordan geubri teuma keu keuluwarga-keuluwarga nyang laén nyang rhôh jitamong u dalam keuturonan Manasye, na kheueh keuluwarga: Abiezer, Helek, Asriel, Sekhem, Hefer dan Semida; banmandum nyan na kheueh keuturonan ureuëng agam nibak Manasye aneüek Nabi Yusuf. Awaknyan na kheueh ulée-ulée keuluwarga. <sup>3</sup> Zelafehad aneüek Hefer, cucoe Gilead (Gilead nyan na kheueh aneüek Makhir, cucoe Manasye), gobnyan

hana meu aneuëk nyang agam, nyang na aneuëk inong, nan aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Makhla, Noa, Hogla, Milka, Tirza. <sup>4</sup>Awaknyan laju jijak meuhadab ubak Teungku Imeum Eleazar, Yosua aneuëk Nun meunan cit deungon bubena peumimpén, dan geupeugah lagée nyoe, ”TUHAN meufeureuman ubak Nabi Musa bahwa kamoe nyoe harôh kheueh meusajan-sajan beumeuteumé tanoh lagée syedara-syedara kamoe nyang agam.” Lé sabab nyan, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN, bahwa aneuëk-aneuëk inong Zelafehad nyan teubri tanoh meusajan-sajan deungon syedara-syedara awaknyan nyang agam. <sup>5-6</sup>Deungon na lagée nyan, bukon teuma keuturonan agam nibak Manasye nyang meuteumé jeumba tanoh nyang teubagi, teuma keuturonan gobnyan nyang inong meuteumé cit teuma. Nyang kheueh sabab jih pakon sukée Manasye geubri siploh boh jeumba, seulaén tanoh Gilead dan Basan di siblahi u timu Krueng Yordan. Tanoh Gilead geubri keu keuturonan Manasye nyang laén.

<sup>7</sup>Garéh-garéh bataih wilayah sukée Manasye nyan phon nibak Asyer u Mikhmetat di siblahi u timu Sikhem. Nibak sinan garéh nyan jitreun u seulitan trok laju u daerah kawöm En-Tapuah. <sup>8</sup>Daerah Tapuah nyan na kheueh atra sukée Manasye, teuma banda Tapuah, nibak bataih, na kheueh milék keuturonan Efraim. <sup>9</sup>Seulanjut jih garéh bataih wilayah Manasye nyan jitreun laju sampoe trok u aneuk Krueng Kana. Banda-banda nyang na di siblahi u seulitan aneuk krueng nyan na kheueh atra Efraim, bah kheueh nyan na didalam wilayah Manasye. Garéh bataih wilayah Manasye nyan seulanjut jih jisi-thot laju rot siblahi utara aneuk krueng nyan, laju akhé jih di Laôt Teungoh. <sup>10</sup>Meunan kheueh Efraim ka na disiblahi u seulitan, dan Manasye di siblahi utara, dan Laôt Teungoh na kheueh bataih awaknyan di siblahi ubarat. Di barat laôt, wilayah sukée Manasye nyan meubataih teuma deungon Asyer, dan disiblahi timu laôt, meubataih teuma deungon wilayah Isakhar. <sup>11</sup>Di dalam wilayah Isakhar dan Asyer nyan na teuma tanoh-tanoh atra Manasye, tanoh-tanoh nyan na kheueh: Bet-Sean dan Yibleam jitamong teuma keunan deungon gampông-gampông nyang na di sikeulileng nyang to-to deungon

nyan. Meunan cit: Dor (banda nyang teuduek nibak binéh laôt), En-Dor, Taanakh, Megido deungon gampông-gampông nyang na to-to bankeulileng nyan. <sup>12</sup>Teuma sukée Manasye nyan hana hase ji-use peunduduek banda-banda nyan; nyang kheueh sabab jih di ureuëng Kanaan mantong teutab na tinggai disinan. <sup>13</sup>Bah kheueh singoh teuma bak watée ureuëng Israel ka leubeh teuga, awaknyan hana ji-use banmandum ureuëng Kanaan; teuma awaknyan jipaksa ureuëng Kanaan nyan jimeukeureuja keu awaknyan.

**Sukée Efraim dan sukée Manasye  
nyang na di siblahi ubarat jilakée lom  
seunamah tanoh**

<sup>14</sup>Keuturonan Nabi Yusuf jipeugah ubak Yosua, ”Pakon keukamoe neubri tanohnyan cit saboh bagi mantong, padahai kamoe lumpah that jai, sabab TUHAN ka geubri beureukat keu kamoe?”

<sup>15</sup>Geujaweueb lé Yosua, ”Sabab awaknyoe jai that-that, dan daerah gunong-gunong Efraim nyan lumpah that sampik keu gata, gatajak kheueh laju u daerah ureuëng Feris dan Refaim. Jakcah ngon tajak teubang kheueh laju uteuen barô nyang na di daerah awaknyan.”

<sup>16</sup>Keuturonan Nabi Yusuf nyan jijaweueb, ”Daerah gunong-gunong nyan ubit meunan cit sampik that hana seb luwah keu kamoe nyoe, seudangkan bansa Kanaan nyang na tinggai di darat nyang miyueb awaknyan seb na banmandum geuritan prang nyang teupeuget nibak beuso bah kheueh awaknyan nyang na tinggai di Bet-Sean dan gampông-gampông nyang na di sikeulileng nyan, meunan cit deungon awaknyan nyang tinggai di Pantôn Yizreel.”

<sup>17</sup>Teuma geupeugah lé Yosua ubak sukée Efraim dan Manasye barat nyan, ”Beutôi, gata ramé that-that lom ngon teuga-teuga, dan patot teubri leubeh nibak saboh jeumba tanoh. <sup>18</sup>Gata cok kheueh laju di daerah meugunong-gunong, sabab bahpi daerah nyan mantong meu uteuen, gata hase tacah ngon gata teubang dan tabuka laju daerah nyan óh lheuehnyan jeuet teuma gata cok keuhak milék gata banmandum nyan. Dan keuhai ureuëng-ureuëng Kanaan nyan, gata jeuet ta use awaknyan, bahpi awaknyan teuga dan na teuma geuritan-geuritan prang nyang teupeuget nibak beuso.”



**Teubagi tanoh nyang leubeh nyang ka  
geupeujanji lé TUHAN**

**18** Óh ka lheueh geupeutaklok nang-groe nyang ka geupeujanji lé TUHAN, banmandum umat Israel jimeusapat laju di Silo, lé awaknyan laju jipeudong Khimah Keuhai TUHAN Teuka. <sup>2</sup>Mantong na tujuh boh sukée bansa Israel nyang gohlom jiteurimong jeumba tanoh jih. <sup>3</sup>Jadi, Yosua laju geupeugah ubak umat Israel, "Gata preh trok án pajan lom, barô kheueh gata duek ubak nanggroë nyang geubri lé TUHAN, Po teu Allah indatu gata, keu gata? <sup>4</sup>Gata piléh kheueh laju lhée droë nibak tieb-tieb sukée. Ulôn teuma lôn yue awaknyan mangat jijak tilék bansaboh nanggroë nyoe mangat jicetet bataih-bataih daerah nyang awaknyan keuneuk cok nyan. Óh lheueh nyan, awaknyan harôh jigisa ubak ulôn. <sup>5</sup>Tanohnyan harôh kheueh teubagi jeuet keu tujuh boh bagi. Yehuda teutab mantong di wilayah jih nyan di siblaih u seulan, dan Nabi Yusuf teutab teuma di wilayah gobnyan di siblaih utara. <sup>6</sup>Gamba bataih-bataih ban tujuh bagian tanohnyan harôh teupeuget, dan laju jijok atranyan ubak ulôn. Teuma ulôn rhom undi<sup>8</sup> mangat lôn teupeue peue nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah keu gatanyoe. <sup>7</sup>Teuma sukée Lewi nyang hana jiteurimong hak jeumba jih ateuh tanoh nyang teubagi nyan meusajan-sajan deungon gata, sabab jeumba awaknyan na kheueh jeuet keu teungku-teungku imeum mangat geupeutimang TUHAN. Dan keuhai sukée Gad, Ruben dan siladum sukée Manasye, beutôi awaknyan ka jiteurimong jeumba jihnyan di siblaih u timu Krueng Yordan. Nabi Musa, hamba TUHAN, ka geubri tanoh nyan keu awaknyan."

<sup>8</sup>Teuma Yosua laju geubri peutunyok-peutunyok nyang seulanjut keu ureuëng-ureuëngnyan, "Gata jak tilék kheueh laju bansaboh nanggroë nyoe dan gata peuget kheueh laju gamba bataih-bataih jihnyan; óh lheuehnyan tagisa kheueh lom teuma keunoe bak ulôn. Teuma ulôn rhom undi disinoë di Silo mangat ulôn teupeue peue nyang ka geupeuteuntée lé TUHAN keu gata." Óh ka lheueh geuteurimong banmandum peutunyok-peutunyok nyan nibak Yosua, jijak kheueh laju awaknyan jijak tilék tanoh nyan. <sup>9</sup>Bansaboh nanggroënyan jijeulajah lé awaknyan, laju jicetet bataih-bataih ban-

tujuh boh jeumba tanohnyan meunan cit jidafeutar cit teuma banda nyang na didalam nyan. Óh ka lheueh seulesoe awaknyan laju jigisa ubak Yosua di khimah-khimah di Silo. <sup>10</sup>Laju lé Yosua geuboh thon mangat geuteupeue peue nyang geumeuheut lé TUHAN keu awaknyan. Óh lheueh nyan Yosua laju geubri jeumba tanoh keu tieb-tieb sukée bansa Israel nyang gohlom meuteumé jeumba tanoh.

**Daerah nyang geutunyok keu sukée  
Benyamin**

<sup>11</sup>Phon that teubagi na kheueh tanoh keu keuluwarga-keuluwarga sukée Benyamin. Jeumba awaknyan na jih lamkawan tanoh sukée Yehuda dan tanoh sukée keuturonan Nabi Yusuf. <sup>12</sup>Di siblaih utara, bataih-bataih tanoh awaknyan phon nibak Krueng Yordan, teungoh laju ubak reuleung disiblaih utara Yerikho, óh lheuehnyan ubarat rot daerah meugunong-gunong sampoe jiôh jih u daerah guro Bet-Awen. <sup>13</sup>Garéh bataih nyan sampoe laju ubak reuleung di siblaih u seulan Lus (nyang meusyeuhu sibagoe Betel), laju treun u Atarot-Adar di Gunong siblaih u seulan Bet-Horon-Barôh. <sup>14</sup>Nibak siblaih ubarat gunong nyan, garéh bataih tanohnyan teuwet u seulan teutuju u Kiryat-Baal (na kheueh Kiryat-Yearim). Kiryat-Baal na kheueh atra ureuëng Yehuda. Nyang kheueh garéh bataih tanoh nyan di siblaih ubarat. <sup>15</sup>Bataih-bataih disiblaih u seulan phon nibak binéh Kiryat-Yearim trok laju ubak mon-mon ié Me-Neftoah, <sup>16</sup>phon disinan treun laju u gaki gunong nyang meuhadab keue deungon Pantôn Hinom nibak ujung utara Pantôn Refaim. Óh lheueh nyan garéh bataih u seulan meulalu Pantôn Hinom siblaih u seulan lereng-lereng gunong di nanggroë Yebus, laju teutuju u En-Rogel, <sup>17</sup>wet laju u utara u En-Semes, laju u Gelilot di meurandeh Sineungoh Adumim. Óh ka lheuehnyan garéh bataihnyan jitreun laju ubak Batée Bohan (Bohan na kheueh aneuëk Ruben), <sup>18</sup>laju rot siblaih utara reuleung-reuleung nyang meuhadab keue deungon Pantôn Yordan, óh lheuehnyan treun laju u pantôn nyan, <sup>19</sup>meulalu utara lereng-lereng gunong Bet-Hogla, dan akhé jih disiblaih utara Laôt Maté di teupat Krueng Yordan meukuala. Nyan kheueh bataih bagian

<sup>8</sup> rhom undi: Kalon 14:2.

u seulatan. <sup>20</sup> Krueng Yordan na kheueh bataih disiblahi utimu. Lagée nyan kheueh bataih-bataih tanoh nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Benyamin mangat jeuet keuhak milék awaknyan.

<sup>21-24</sup> Banda-banda nyang jipo jeuet keu hak milék lé keuluwarga-keuluwarga sukée Benyamin, banmandum nyan na dua blaih boh banda jitamong cit keunan deungon gampông-gampông nyang na rab-rab di sikeulileng nyan, atranyan na kheueh: Yeri-kho, Bet-Hogla, Emek-Kezis, Bet-Araba, Zemaraim, Betel, Haawim, Para, Ofra, Kefar-Haamonai, Ofni dan Geba. <sup>25-28</sup> Meunan cit peuet blaih banda nyang seulanjut jihnyoe jitamong cit keunan deungon gampông-gampông nyang na di sikeulileng nyan, atranyan na kheueh: Gibeon, Rama, Beerot, Mizpa, Kefira, Moza, Rekem, Yir-peel, Tarala, Zela, Elef, Yebus (na kheueh Yerusalem), Gibeon dan Kiryat-Yearim.

Nyan kheueh tanoh-tanoh nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Benyamin mangat jeuet keuhak milék awaknyan.

#### **Daerah nyang teutunyok keu sukée Simeon**

**19** Peumbagian nyang keu dua na kheueh tanoh keu keuluwarga-keuluwarga Simeon. Bataih tanoh awaknyan jitamong lam bataih tanoh milék sukée Yehuda. <sup>2-6</sup> Bak awaknyan geubri lhée blaih boh banda meunan cit deungon gampông-gampông nyang na bankeulileng nyan: Bersyeba, Syeba, Molada, Hazar-Sual, Bala, Ezem, Eltolad, Betul, Horma, Ziklag, Bet-Hamarkabot, Hazar-Susa, Bet-Lebaot, dan Saruhen.

<sup>7</sup> Meunan cit peuet boh banda nyang seulanjut jihnyoe jitamong cit keunan deungon gampông-gampông nyang na ban sikeulileng nyan: Ain, Rimon, Eter, dan Asan.

<sup>8</sup> Jitamong cit keunan banmandum gampông nyang na di sikeulileng bandanyan sampoe ka jiôh u Baalat-Beer (na kheueh Rama) nibak tanoh siblahi u seulatan. Nyan kheueh tanoh nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga sukée Simeon mangat jeuet keuhak milék awaknyan. <sup>9</sup> Sabab tanoh keu sukée Yehuda nyan lumpah that luwah, teuma siladum nibak tanoh nyan teujok laju keu sukée Simeon.

#### **Daerah nyang geutunyok keu sukée Zebulon**

<sup>10</sup> Peumbagian nyang keu lhée na kheueh tanoh keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Zebulon. Bataih tanoh nyang geubri keu awaknyan trok u Sarid. <sup>11</sup> Phon di Sarid, garéh bataih siblahi u barat teutuju laju u Marala, tupéeh teuma Dabeset dan aneuk krueng disiblahi u timu Yokneam. <sup>12</sup> Garéh bataih siblahi u timu phon di Sarid teutuju u bak bataih Khislót-Tabor, trok laju u Dobrat, teungoh laju u Yafia. <sup>13</sup> Phon disinan garéh bataih nyan trok laju u timu u Gat-Hefer dan Et-Kazin, laju teu wet u arah Nea teutuju u Rimon. <sup>14</sup> Di siblahi utara, bataih tanohnyan teuwet u arah Hanaton dan akhé jih di Pantôn Yiftah-El. <sup>15</sup> Lam wilayah sukée Zebulon nyan jitamong cit teuma na kheueh: Katat, Nahalal, Simron, Yidala dan Betlehem. Daerah awaknyan jitamong u dalam dua blaih boh banda deungon gampông-gampông nyang na bansilingka nyan. <sup>16</sup> Banda-banda dan gampông-gampông nyan na dalam daerah nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga didalam sukée Zebulon mangat jeuet keu tanoh hak milék awaknyan.

#### **Daerah nyang geutunyok keu sukée Isakhar**

<sup>17</sup> Peubagian nyang keu peuet na kheueh keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Isakhar. <sup>18</sup> Dalam daerah awaknyan jitamong teuma na kheueh lagée nyoe: Yizreel, Khesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sion, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Kisyon, Ebes <sup>21</sup> Remet, En-Ganim, En-Hada, dan Bet-Pazes. <sup>22</sup> Bataih tanoh awaknyan keunong keu Tabor, Sahazima, Bet-Semes, laju akhé jih di Krueng Yordan. Daerah awaknyan jitamong u dalam nam blaih boh banda jitamong cit keunan deungon gampông-gampông nyang na di bansikeulileng nyan. <sup>23</sup> Banda-banda deungon gampông-gampông nyan na di dalam daerah nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga sukée Isakhar mangat jeuet keu tanoh milék awaknyan.

#### **Daerah nyang geutunyok keu sukée Asyer**

<sup>24</sup> Peumbagian nyang keulimong na kheueh tanoh keu keuluwarga-keuluwarga di dalam sukée Asyer. <sup>25</sup> Lam daerah awak-

nyan jitamong teuma na kheueh lagée nyoe: Helkat, Hali, Beten, Akhsaf, <sup>26</sup> Alamelekh, Amad, dan Misal. Bataih tanoh awaknyan di siblahi ubarat tupééh ubak Gunong Karmel dan Krueng Libnat. <sup>27</sup> Nibak teumpatnyan garéh bataih awaknyan teuwet u timu u Bet-Dagon laju keunong teuma ubak bataih Zebulon dan Pantôn Yiftah-El teutuju laju u utara u Bet-Emek dan Nehiel. Laju garéh bataih nyan sampoe laju teutuju u utara u Kabul, <sup>28</sup> Ebron, Rehob, Hamon, dan Kana, sampoe laju sijiôh Sidon. <sup>29</sup> Nibak teumpatnyan garéh bataihnyan teuwet teuma u Rama trok laju sampoe u banda Tirus, na kheueh saboh banda nyang meu pageue ngon kuta; óh lheuehnyan garéh bataih nyan teuwet teuma lom u Hosa laju akhé jih di Laôt Teungoh. Dalam bataih-bataih nyan jitamong Mahalab, Akhzib, <sup>30</sup> Uma, Afek, dan Rehob. Banmandum daerah awaknyan jitamong dua ploh dua boh banda ka jitamong keunan gampông-gampông nyang na bansilingka nyan. <sup>31</sup> Banda-banda deungon gampông-gampông nyan na didalam daerah nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga didalam sukée Asyer mangat jeuet keutanoh hak milék awaknyan.

#### **Daerah nyang geutunyok keu sukée Naftali**

<sup>32</sup> Peumbagian nyang keu nam na kheueh tanoh keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Naftali. <sup>33</sup> Bataih tanoh awaknyan phon di Helef, trok ubak bak kayée ek di Zaananim, trok laju u Adami-Nekeb, laju u Yabneel, sampoe laju u Lakum, óh lheuehnyan akhé jih di Krueng Yordan. <sup>34</sup> Nibak sinan garéh bataih tanohnyan teuwet laju ubarat u Aznot-Tabor, dan nibak teumpat nyan u Hukok. Disiblahi u seulatan, daerahnyoe jitamong cit deungon daerah Zebulon, di siblahi ubarat deungon Asyer, dan disiblahi utimu deungon Krueng Yordan. <sup>35</sup> Banda-banda nyang meubintéh ngon kuta na kheueh: Zidim, Zer, Hamat, Rakat, Kineret, <sup>36</sup> Adama, Rama, Hazor, <sup>37</sup> Kedes, Edrei, En-Hazor, <sup>38</sup> Yiron, Migdal-El, Horem, Bet-Anat, dan Bet-Semes. Banmandum daerah awaknyan jitamong cit sikureueng blaih boh banda jitamong cit keunan gampông-gampông nyang na bansilingka nyan. <sup>39</sup> Banda-banda deungon gampông-

gampông jihnyan na didalam daerah nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Naftali mangat jeuet keutanoh hak milék awaknyan.

#### **Daerah nyang geutunyok keu sukée Dan**

<sup>40</sup> Peumbagian nyang keutujoh na kheueh tanoh keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Dan. <sup>41</sup> Daerah awaknyan na kheueh jitamong Zora, Esytaol, Ir-Semes, <sup>42</sup> Saalabin, Ayalon, Yitla, <sup>43</sup> Elon, Timna, Ekron, <sup>44</sup> Elteke, Gibeton, Baalat, <sup>45</sup> Yehud, Beneberak, Gat-Rimon, <sup>46</sup> Me-Yarkon, Rakon, dan meunan cit daerah di bansilingka Yope. <sup>47</sup> Ureuëng-ureuëng sukée Dan nyan ka gadôh siladum nibak wilayah awaknyan,<sup>h</sup> jadi awaknyan jajak laju u Lesem dan laju teuma jiprang bandanyan. Lheueh nyan laju jireubot bandanyan, meunan cit deungon peunduduek nyang na didalam bandanyan jipoh maté bube nyang na. Teuma tinggai kheueh awaknyan disinan dan geu ubah laju nan kota Lesem nyan jeuet keu banda Dan, meunurot nan indatu awaknyan. <sup>48</sup> Banda-banda meunan cit deungon gampông-gampông nyang na disinan ka rhoh udalam wilayah nyang geubri keu keuluwarga-keuluwarga dalam sukée Dan dan mangat jeuet keu hak milék awaknyan keudroe.

#### **Peumbagian nyang keuneulheueh**

<sup>49</sup> Óh ka lheueh umat Israel seulesoe jibagi-bagi tanoh di nanggroë nyan, laju teuma awaknyan geubri keu Yosua aneuëk Nun sibagoe tanoh mangat jeuet keutanoh milék gobnyan. <sup>50</sup> Lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN, awaknyan geubri laju keu gobnyan banda nyang geulakée teuma, atranyan na kheueh: Timna-Serah di gunung-gunong Efraim. Yosua geupeudong lom bandanyan, laju geutinggai disinan.

<sup>51</sup> Meunan kheueh cara jih Teungku Imeum Eleazar, Yosua aneuëk Nun dan bubena ulée keuluwarga dalam sukée-sukée bansa Israel geubagi-bagi tanoh nanggroë nyan deungon cara geu rhom undi mangat geulakée peutunyok nibak TUHAN. Hainyan geupeubuet banmandum di Silo di babah pintoe Khimah TUHAN. Deungon nyan seulesoe kheueh teubagi tanoh nyan.

<sup>h</sup> ka gadôh ... wilayah awaknyan: Lam naseukah Ibrani teutuléh wilayah awaknyan jiteubiet nibak awaknyan. Lam Alkitab Indonesia teujeumahan Barô teutuléh wilayah awaknyan sampik that-that.  
19:47: Hak. 18:27-29



### Banda-banda teupat meulindong

**20** <sup>1-2</sup> Oh lheueh nyan TUHAN meufeureuman ubak Yosua mangat geupeugah lagée nyoe ubak ureuëng Israel, "Ulôn ka Lôn peurintah ubak Nabi Musa mangat gobnyan geupeugah ubak gata keuhai banda teupat meulindong, na kheueh banda-banda teupat ureuëng jeuet jibaplueng droe keu jilakée meulindong. Jinoenyoe piléh kheueh lé gata banda-banda nyan. <sup>3</sup> Ureuëng nyang poh maté ureuëng laén ngon hana jisaja, jeuet jiplueng u banda nyan keu teuhinda nibak ureuëng nyang naniet keuneuk balaih dam ateueh jihnyan. <sup>4</sup> Jihnyan jeuet jiplueng ubak saboh lamkawan banda nyan, dan jak laju ubak teupat peungadalan di babah pintoe geureubang banda nyan, laju gata peugah ubak banmandum peumimpén nyang na lam banda nyan peue nyang ka teujadi. Peumimpén-peumimpén nyan teuma jibri idhin ureuëng nyang keu jitamong lam banda nyan, dan jibri laju keu ureuëng nyang teupat tinggai. <sup>5</sup> Meunyoe ureuëng nyang keuneuk balaih dam nyan jitiyeub awaknyan sampoe ubak banda nyan, peunduduek banda nyan hana jeuet jiseurah ureuëng nyang ubak ureuëng nyang peucrok nyan. Awaknyan harôh jilindong ureuëng nyang plueng nyan, sabab jihnyan jipoh maté ureuëng laén ngon hana jisaja, dan bukon sabab jibanci. <sup>6</sup> Ureuëng nyang jeuet tinggai di banda nyan sampoe jihnyan jipeusidang dikeue rakyat ba, dan sampoe ureuëng nyang mat jabatan Imeum Agong bak masanyan meuninggai donya. Oh lheueh nyan barô kheueh ureuëng nyang jeuet jiwoe u gampông droe jih nibak pane jihnyan jipeuplueng droe."

<sup>7</sup> Teuma di daerah barat Krueng Yordan umat Israel laju jipeuteuntée banda-banda teupat meulindong: Kedes di gunong-gunong Naftali di Galilea, Sikhem di gunong-gunong Efraim, dan Hebron di gunong-gunong Yehuda. <sup>8</sup> Nibak daerah siblahi u timu Krueng Yordan di darat nyang manyang padang pasi siblahi u timu Yerikho, awaknyan laju jipeuteuntée banda-banda nyang teupeugah nyoe sibagoe banda teupat meulindong: banda Bezer di wilayah Ruben, banda Ramot di Gilead di wilayah Gad, dan banda Golan Basan, di wilayah Manasye. <sup>9</sup> Nyan kheueh mandum banda-banda teupat meulindong nyang ka teupeuteuntée keu

banmandum bansa Israel dan keu banmandum ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan awaknyan. Soe mantong ureuëng nyang jipoh maté ureuëng laén ngon hana jisaja, jeuet jilakée meulindong di banda-banda nyan nibak jitiyeub lé ureuëng-ureuëng nyang keuneuk balaih dam ateueh jih nyan; ureuëng nyang hana jeuet teupoh maté meunyoe gohlom teusidang dikeue rakyat ba.

### Banda-banda keu sukée Lewi

**21** <sup>1-2</sup> Bak siuroe, bubena ulée keuluwarga dalam sukée Lewi jijkak u Silo di nanggroë Kanaan, dan óh trok keunan jimeuhadab laju ubak Teungku Imeum Eleazar, Yosua aneuek Nun, dan dumna ulée-ulée keuluwarga dalam sukée bansa Israel. Awaknyan jipeugah, "Meulalu Nabi Musa, TUHAN ka geupeurintah ubak kamoe, keu ureuëng-ureuëng Lewi, teubri banda-banda keu teupat tinggai kamoe dan tanoh-tanoh padang nyang na tô-tô deungon bandanyan keu teupat beulatang peulara kamoe." <sup>3</sup> Teuma di ureuëng Israel jiseutôt laju peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN. Nibak tanoh atra droe awaknyan keudroe, awaknyan geubri keu ureuëng Lewi nyang ka teupeuteuntée meunan cit deungon tanoh padang teupat jimeurot beulatang peulara jih.

<sup>4</sup> Nyang phon-phon that jiteurimong banda-banda nyan na kheueh nibak keuluwarga kawöm Kehat dalam sukée Lewi. Keuluwarga-keuluwarga nibak keuturonan Teungku Imeum Nabi Harun geubri laju lhée blaih boh banda dalam wilayah sukée Yehuda, Simeon dan Benyamin. <sup>5</sup> Keuluwarga-keuluwarga nyang laén nibak kawöm Kehat geubri teuma siploh boh banda nyang na didalam wilayah Efraim, sukée Dan dan meunan cit sukée Manasye nyang na disiblahi ubarat Krueng Yordan.

<sup>6</sup> Kawöm Gerson meuteumé teuma lhée blaih boh banda nibak wilayah sukée Isakhar, Asyer, Naftali dan sukée Manasye nyang na disiblahi utimu Krueng Yordan.

<sup>7</sup> Keuluwarga-keuluwarga nibak kawöm Merari meuteumé teuma dua blaih boh banda nibak wilayah sukée Ruben, Gad dan Zebulon.

<sup>8</sup> Meunan kheueh carajih ureuëng-ureuëng Israel geubagi-bagi banda nyan deungon tanoh-tanoh padang naleueng keu

teupat jimeurot beulatang peulara deungan cara teu undi keu ureuëng Lewi, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN meulalu Nabi Musa.

### **Banda-banda keu kawöm Kehat**

9-19 Nibak kawöm Kehat dalam sukée Lewi, teungku-teungku imeum keuturonan Nabi Harun kheueh nyang phon-phon that jiteurimong banda-banda nyan; keu awaknyan geubri teuma lhée blaih boh banda sigoguih deungan tanoh padang naleueng teupat jipeurot beulatang peulara jih nyan. Nibak sukée Yehuda dan Simeon, awaknyan jiteurimong teuma sikureueng boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Libna, Yatir, Estemoa, Holon, Debir, Ain, Yuta, Bet-Semes dan Arba, nyang teuboh nan meunurot nan ayah Enak. Bandanyan, nyang jinoenyoe nan jih Hebron, na kheueh saboh banda meulindong gunong-gunong Yehuda. Lampôh ngon blang dan gampông-gampông bandanyoe ka teubri keu Kaleb aneuëk Yefune mangat jeuet keu tanoh milék gobnyan. Nibak sukée Benyamin awaknyan jiteurimong teuma peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Gibeon, Geba, Anatot dan Almon.

20-26 Keuluwarga-keuluwarga nyang laén nibak sukée Kehat teubri teuma siploh boh banda meunan cit deungan tanoh padang naleueng jih. Nibak sukée Efraim awaknyan jiteurimong teuma peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Bet-Horon, Kibzaim, Gezer dan Sikhem, saboh banda meulindong gunong-gunong Efraim. Nibak sukée Dan awaknyan jiteurimong teuma peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Elteke, Gibeton, Ayalon dan Gat-Rimon. Nibak sukée Manasye nyang na di siblah ubarat awaknyan jiteurimong teuma dua boh banda, banda nyan na kheueh: Taanakh dan Gat-Rimon.

### **Banda-banda keu kawöm Gerson dan Merari**

27-33 Saboh kawöm teuk nyang laén didalam sukée Lewi na kheueh kawöm Gerson. Keuluwarga-keuluwarga didalam kawöm Gerson nyan teubri lhée blaih boh banda meunan cit deungan tanoh blang naleueng teupat teupeurot beulatang peulara jih. Nibak sukée Manasye nyang na disiblah u timu awaknyan jiteurimong teuma dua boh banda, banda nyan na

kheueh: Beestera dan Golan, saboh banda meulindong di daerah Basan. Nibak sukée Isakhar awaknyan jiteurimong teuma peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Kisyon, Dobrat, Yarmut dan En-Ganim. Nibak sukée Asyer meunan cit awaknyan jiteurimong teuma peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Misal, Abdon, Helkat dan Rehob. Nibak sukée Naftali awaknyan jiteurimong teuma lhée boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Hamat-Dor, Kartan dan Kedes, saboh banda meulindong di Galilea.

34-40 Kawöm nyang na mantong leubeh dalam sukée Lewi, nyan kheueh kawöm Merari geubri cit teuma dua blaih boh banda sigoe guih deungan tanoh blang teupat teupeumeurot beulatang peulara. Nibak sukée Zebulon awaknyan jiteurimong lom peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Yokneam, Karta, Dimna dan Nahalal. Nibak sukée Ruben awaknyan jiteurimong lom peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Bezer, Yahas, Kedemot dan Mefaat. Nibak sukée Gad awaknyan jiteurimong teuma peuet boh banda, banda-banda nyan na kheueh: Mahanaim, Hesybon, Yaezer dan Ramot, saboh banda meulindong di Gilead.

41-42 Deungan nyan, nibak tanoh-tanoh nyang jimilar lé sukée Israel nyan na jeu-meulah jih peuet ploah lapan boh banda deungan tanoh-tanoh blang nyang na ban sikeulileng nyan mangat teubri keu ureuëng-ureuëng Lewi.

### **Kanaan jeuet keuhak milék umat Israel**

43 Meunan kheueh TUHAN geubri keu umat Israel banmandum tanoh nyang ka geupeujanji deungan meusumpah keu indatu awaknyan. Oh ka lueh jiduek nibak nanggroë nyan, umat Israel teutab tinggai disinan. 44 Teuma paih lagée peue nyang ka geupeujanji lé TUHAN keu indatu awaknyan, nanggroë nyan aman that-that sabab geulindong lé TUHAN. Musoh-musoh awaknyan hana meusidroë pi nyang hase jilawan awaknyan, sabab TUHAN geupeumeunang keu ureuëng Israel ateuh banmandum musoh awaknyan. 45 TUHAN geupeutrok ubak tieb-tieb peue nyang ka geumeujanji keu umat Israel; hana meusapeue janji pih nyang geumeu uengkie lé Gobnyan, banmandum janji nyan geupeutrok.

**Sukée-sukée di wilayah timu geuyue  
gisa lom u wilayah droe jih teuma**

**22** Oh lheueh nyan Yosua geuhôi laju ureuëng nyang nibak sukée Ruben, Gad dan siladum nibak sukée Manasye nyang na tinggai di siblahi u timu Krueng Yordan, <sup>2</sup>laju geupeugah ubak awaknyan, "Gata ka tapeubuet peue-peue mantong nyang ka geupeurintah ubak gata lé Nabi Musa, hamba TUHAN. Dan meunan kheueh teuma banmandum peurintah ulôn ka gata taát. <sup>3</sup>Nyang ka-ka lé gata hántom tapeubiyeu syedara-syedara gata, ureuëng Israel nyang laén, jimeujuang keudroe. Gata ka tataát ubak banmandum peurintah TUHAN Po teu Allah gata deungon keubit-keubit. <sup>4</sup>Teuma paih lagée janji Geuhnyan, TUHAN Po teu Allah ka geubri keuteunangan keu syedara-syedara gata, ureuëng Israel nyang laén. Lé sabab nyan, jinoenyoe tagisa kheueh laju u wilayah gata keudroe di siblahi u timu Krueng Yordan nyang ka geubri lé Nabi Musa keu gata yoh masa ilée. <sup>5</sup>Dan gata jaga kheueh mangat gata tataát ubak huköm nyang ka geu peurintah lé Nabi Musa keu gata, huköm nyan na kheueh: Gata gaséh kheueh ubak Tuhan Allah gata, taturot kheueh peue nyang geulakée, tataát kheueh teuma ubak peurintah-peurintah Gobnyan, seutia kheueh ubak Gobnyan, dan gata meungabdi kheueh ubak Gobnyan deungon sipeunoh até gata dan deungon banmandum jiwa raga gata." <sup>6-9</sup>Oh lheueh nibaknyan Yosua laju geubri reuseutu keu awaknyan dan geupeuleupah kheueh awaknyan jiwoe lom u wilayah droe jihnyan deungon geupeusan lagée nyoe, "Gata jinoenyoe ka kaya dan tawoe jinoenyoe deungon gataba sajan beulatang peulara nyang le, pirak, méuh, teumaga, beuso dan peukayan. Gata bagi-bagi kheueh teuma hase jarah gata nyan keu syedara gata nyang saboh sukée." Teuma sukée Ruben, Gad, dan sukée Manasye nyang na disiblahi u timu Krueng Yordan nyan laju jitinggai ureuëng Israel nyang laén nyan, laju jibeurangkat nibak Silo di nanggroe Kanaan jijak laju ubak tanoh jih keudroe di daerah Gilead. Awaknyan ji tinggai nibak tanoh nyan ateueh peurintah TUHAN meulalu Nabi Musa.

(Siladum nibak sukée Manasye ka jiteurimong nibak Nabi Musa, tanoh di siblahi u timu Krueng Yordan, dan siladum teuma

sukée Manasye nyang laén jiteurimong teuma nibak Yosua tanoh nyang di siblahi ubarat Krueng Yordan meusajan-sajan deungon sukée nyang laén.)

### **Miseubah to ngon Krueng Yordan**

<sup>10</sup>Bak watée sukée Ruben, Gad dan sukée Manasye di siblahi u timu Yordan nyan trok u Gelilot – mantong di siblahi ubarat Krueng Yordan – awaknyan laju jipeudong saboh miseubah nyang rayeuk dan meugah to that deungon krueng. <sup>11-12</sup>Di Ureuëng-ureuëng Israel nyang laén nyan jideungoe seusabe bansa awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Ureuëng-ureuëng sukée Ruben, Gad dan Manasye di siblahi u timu Yordan ka geupeudong saboh miseubah di Gelilot to that deungon Krueng Yordan nibak bagian wilayah geutanyoe!" Teuma awaknyan banmandum ka ji meusapat di Silo keuneuk jijak prang sukée-sukée Israel nyang na tinggai di bagian timu Krueng Yordan nyan.

<sup>13</sup>Laju teuka teuma si Pinehas, aneuëk Teungku Imeum Eleazer, gobnyan jikirém lé umat Israel keu sukée Ruben, Gad dan sukée Manasye nyang na tinggai di daerah Gilead di siblahi u timu Yordan. <sup>14</sup>Meusigoe-sigoe deungon Pinehas nyan jijak teuma siplöh droe ureuëng patot-patot peumuka bansa Israel, – sidroe ureuëng nibak tieb-tieb sukée di siblahi ubarat Krueng Yordan, maséng-maséng na kheueh ulée keuluwarga didalam kawöm awaknyan. <sup>15</sup>Teuma trok kheueh laju awaknyan ubak teupat sukée Ruben, Gad dan sukée Manasye di daerah Gilead. <sup>16</sup>Dan ateueh nan banmandum umat TUHAN, awaknyan jipeugah laju ubak ureuëng sukée



*Teupeudong miseubah (22:10)*



Ruben, Gad dan Manasye nyan, "Pakon kheueh gata peubuet hai nyang jeuhet nyoe u ateueh Po teu Allah Israel? Deungon cara gata peuket miseubah droe gata nyan keudroe, saban cit deungon gata ka talawan TUHAN! Gata hana le ta seutôt ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Gobnyan! <sup>17</sup>Peu kheueh gata hana ta inget keu desya geutanyoe watée di Peor? Bak watée nyan geutanyoe geuhuköm lé TUHAN deungon sapeue-sapeue bala, bah kheueh nyan geutanyoe nyoe umat Gobnyan keudroe! Sampoe án jinoe hai nyan mantong ta tanggong akibat jih. Peu kheueh nyan gohlom cit seb? <sup>18</sup>Dan jinoenyoe, peu kheueh gata takeuneuk peulikot lom TUHAN? Meunyo uroenyoe gata talawan TUHAN, singoh beungoh Gobnyan teuma geubeungéh keu banmandum umat Israel. <sup>19</sup>Meunyo daerah gata nyan ka kuto dan hana patot teupeubuet iébadat ubak TUHAN disinan, gata minah kheueh laju keunoe ubak daerah TUHAN nyoe dipat na meuteumé Khimah TUHAN. Gata lakée kheueh laju siladum nibak daerah kamoe, teuma bék kheueh gata lawan TUHAN atawa gata lawan kamoe deungon cara gata tamah miseubah nyang laén, sabab keuhai miseubahnyan ka na miseubah TUHAN Po teu Allah geutanyoe. <sup>20</sup>Gata inget kheueh, ubak Akhan aneuëk Zerah nyan hana jitem seutôt peurintah TUHAN keuhai barang-barang nyang museuti teupeuhanco nyan, dan peue akibat jih ateueh awaknyan? Banmandum umat Israel geuhuköm! Seudangkan nyang meudesya na kheueh Akhan, teuma nyang maté bukon jihnyan keudroe teuma banmandum umat Israel!"

<sup>21</sup>Laju ureuëng-ureuëng sukée Ruben, Gad dan Manasye di siblah u timu nyan jijaweueb, <sup>22</sup>"Nyang Mahakuasa na kheueh TUHAN! Nyang Mahakuasa na kheueh TUHAN! TUHAN geuteupeue pakon kamoe peubuet hainyoe, dan kamoe meuharab mangat gatanyoe tateupeue nyan! Seukira jih kamoe peubuet hainyan deungon meukeusut teulawan TUHAN atawa sabab lé kamoenyoe hana kamoe meuman le ubak Gobnyan, bah kheueh kamoenyoe maté bak saat nyoe cit teuma! <sup>23</sup>TUHAN keudroe nyang huköm kamoe, meunyo kamoe na meukeusut keuneuk kamoe lawan TUHAN dan kamoe peudong miseubah kamoenyoe deungon meukeusut kamoe peuseumah keureubeuen nyang teutot atawa keureubeuen gandom

atawa keureubeuen meusahabat di ateueh nyan. <sup>24</sup>Kon nyan nyang kamoe meukeusut, hai syedara-syedara mandum! Kamoe peudong miseubah nyan, sabab kamoe khawate óh ka treb-treb singoh keuturonan gata teuma jipeugah ubak keuturonan kamoe, 'Gata hana hubungan sapeue deungon TUHAN, Po teu Allah Israel! <sup>25</sup>Gata kalon kheueh, Gobnyan geukeubah Krueng Yordan nyoe di teungoh-teungoh geutanyoe mangat teupeujareueng kamoe deungon gata ureuëng-ureuëng Ruben dan Gad. Keubit gata hana hubungan sapeue deungon TUHAN.' Teuma peue-peue nyang teujadi teuma? Teuntée kheueh keuturonan gata jipeusaneut u ateueh keuturonan kamoe jipiôh meuiébadat ubak TUHAN. <sup>26</sup>Lé sababnyan, kamoe peudong miseubah nyoe, bukon keu keureubeuen nyang teutot dan bukon teuma keu teupat teupeuseumah keureubeuen kamoe, <sup>27</sup>teuma mangat jeuet keutanda keu tanyoe bandua blaih pihak, dan keu keuturonan geutanyoe óh singoh teuma, bahwa beutôi kamoe nyoe meuiébadat ubak TUHAN di Khimah Teuka Gobnyan deungon teuba sajan keureubeuen nyang teutot, peuseumahan-peuseumahan dan keureubeuen meusahabat. Deungon na lagéenyang keuturonan gata hana teuma jipeugah bahwa keuturonan kamoe hana hubungan sapeue deungon TUHAN. <sup>28</sup>Jadi, nyang kamoe meukeusut na kheueh: seukira jih keuturonan gata jipeugah lagée nyoe, teuma keuturonan kamoe hase jipeugah, 'Gata kalon kheueh miseubah nyan! Indatu kamoe geupeudong saboh miseubah nyang saban deungon miseubah TUHAN, bukon keu keureubeuen nyang teutot atawa keu teupat peuseumah, teuma mangat jeuet keu tanda keu geutanyoe bandua blaih pihak.' <sup>29</sup>Peucaya kheueh, kamoe hana kamoe tem lawan TUHAN atawa kamoe piôh meungabdi ubak Gobnyan deungon teutamah miseubah nyang laén keu keureubeuen nyang teutot atawa keureubeuen gandom atawa teuma keu peuseumahan, seudangkan miseubah TUHAN Po teu Allah geutanyoe nyan ka na dikeue Khimah Teuka TUHAN."

<sup>30</sup>Banmandum nyang geupeutrang lé ureuëng-ureuëng sukée Ruben, Gad dan sukée Manasye di siblah utimu nyan jideungoe lé Teungku Imeum Pinehas meunan cit lé ban siploh droe ureuëng-ureuëng patot peumuka ureuëng Israel nibak bagian barat Krueng Yordan. Deungon nyan teuma awaknyan

pi puih até ateueh peue nyang ka jipeutrang nyan. <sup>31</sup> Laju jipeugah lé Pinehas, aneuëk Teungku Imeum Eleazar nyan, keu ureuëng-ureuëng nibak sukée Ruben, Gad dan sukée Manasye di siblahi u timu nyan, "Jinoenyoe ka kamoe teupeu TUHAN na meusajan ngon geutanyoe, sabab gata nyoe hana talawan Gobnyan. Gatanyoe ka tapeuseulamat umat Israel nibak geuhuköm lé TUHAN."

<sup>32</sup> Óh ka lheueh nyan jijak kheueh laju Pinehas deungon ureuëng-ureuëng patot peumuka Israel nyan. Awaknyan jitinggai laju ureuëng Ruben dan Gad di Gilead, laju jiwoe u Kanaan, óh lheuehnyan jilapor laju hainyan ubak umat Israel. <sup>33</sup> Teuma di umat Israel pih puih até jih bak watée jideungoe hai nyan, akhé jih awaknyan laju jipujo-pujo Po teu Allah. Awaknyan hana le na niet lam até jih keu jijak prang ureuëng Ruben dan Gad, dan mangat jipeumuseum nanggroe nyan.

<sup>34</sup> Akhé jih, sukée Ruben dan sukée Gad nyan jipeugah, "Miseubah nyoe jeuet keu-saksi keu geutanyoe banmandum bahwa TUHAN na kheueh Po teu Allah." Le sababnyan awaknyan jiboh nan miseubah nyan "Saksi".

### Tabeulie peupisahan Yosua

**23** Treb that óh ka lheueh TUHAN geubri keuteutraman ateueh bansa Israel; awaknyan hana le jipeukaru meunan cit jiancam lé musoh-musoh jih. Bak watée nyan Yosua ka tuha that-that. <sup>2</sup> Lé sabab nyan gobnyan laju geutawök banmandum umat Israel, meunan cit bubena ureuëng-ureuëng patot, bubena peumimpén, bubena hakém dan bubena peuwira tantra, lheueh nyan laju geupeugah, "Ulôn jinoenyoe ka tuha. <sup>3</sup> Gata banmandum ka lheueh takalon peue-peue mantong nyang geupeubuet lé TUHAN Po teu Allah gata ateueh banmandum bansa nyang na disinoe deumi gata. Nyang meujuang keu gata na kheueh TUHAN Po teu Allah gata keudroe. <sup>4</sup> Tanoh bansa-bansa nyang mantong na tinggai, meunan cit teuma tanoh mandum bansa nyang ka ulôn peutaloe, na kheueh tanoh nyang meulienteung di siblahi u timu Krueng Yordan laju u barat sampoe trok u Laôt Teungoh, banmandum nyan ka ulôn bagi keu gata mangat jeuet keu hak milék gata. <sup>5</sup> TUHAN Po teu Allah gata geupeujeuet bansa-bansa nyan taloe dan jisurot, dan jiplueng dikeue gata meunyoe gata

tajak prang awaknyan. Gata teuma tacok nanggroe awaknyan, lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata. <sup>6</sup> Lé sababnyan, jaga kheueh mangat gata jeuet tataát dan gata peubuet banmandum nyang na teutuléh lam Kitab Huköm Nabi Musa. Bék kheueh gata liengkeu meusaboh pi nyang na nibak huköm-huköm nyan. <sup>7</sup> Deungon na lagée nyan gata hana teuma meulawok deungon bansa-bansa nyang na mantong tinggai lamkawan gata. Gata hana teuma tateuôh nan-nan dewa awaknyan dan meusumpah ateueh nan nyan. Meunan cit gata hana teuma gata meuiébadat ngon gata sujut ubak dewa-dewa nyan. <sup>8</sup> Teuma gata harôh teutab seutia ubak TUHAN, lagée nyang ka lheueh gata peubuet trok nibak uroenyoe. <sup>9</sup> Bansa-bansa nyang rayeuk dan teuga-teuga ka geu-use lé TUHAN deumi keu gata; hana meusidroe pih nibak awaknyan nyang hase jimeuteun jilawan gata. <sup>10</sup> Tieb-tieb ureuëng lamkawan gata hase jipeutaloe meuribée ureuëng nibak awaknyan, sabab TUHAN Po teu Allah gata nyang meuprang keu gata, lagée nyang ka geupeujanji nyan. <sup>11</sup> Lé sababnyan, ingat kheueh mangat tagaséh TUHAN Allah gata. <sup>12</sup> Meunyoe gata hana seutia dan gata meujampu ngon bansa-bansa nyang mantong tinggai lamkawan gata, dan gata meukawen ngon awaknyan, <sup>13</sup> ingat, pasti TUHAN Po teu Allah gata hana geu-use lé bansa-bansa nyan keu gata. Dan sikeubit jih awaknyan keubiet mubahya that keu gata, sabab awaknyan teuma jeuet keu taron atawa keu jeunieb keu gata. Dan awaknyanpi jipeujeuet gata keubiet meudeurita that; sabab awaknyan teuma jeuet lagée peunyunuet ateueh rhung gata atawa lagée duro lam mata gata. Gata teutab sabe meudeurita sampoe hana meusidroe pih nyang na tinggai lam nanggroe nyang gét nyoe, nanggroe nyang geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata.

<sup>14</sup> Jinoenyoe ka watée jih ulôn maté. Gata banmandum, maséng-maséng tateupeue that bahwa TUHAN Po teu Allah gata ka geubri keu gata banmandum nyang jroh nyang geupeujanji nyan. Tieb-tieb janji Gobnyan ka geupeupeunoh, hana meusapeue pih nyang hana geupeutrok. <sup>15</sup> Teuma, lagée toh Gobnyan ka geupeupeunoh janji Gobnyan keu gata, meunan cit Gobnyan pasti geupeubuet teuma tieb-tieb na ancaman nyang teuka ateueh gata. <sup>16</sup> Meunyoe gata taliengkeu janji nyang ka geupeurintah ateueh gata lé TUHAN

Po teu Allah mangat gata tataát, dan gata tameuiébadat ubak ilah-ilah laén dan gata seumah teuma ilah-ilah nyan, deungon nyan TUHAN teuma beungéh, dan geuhuköm gata. Lam watée nyang paneuk, gata banmandum teuma gadôh lam nanggroe nyang gét nyoe, nyang ka geubri lé TUHAN Po teu Allah gata keu gata.”

### Yosua geumeututoe ubak umat Israel di Sikhem

**24** Yosua laju geupeusapat banmandum sukée bansa Israel di Sikhem, laju geuyue ubak mandum ureuëng patotpatot, banmandum peumimpén, banmandum hakém-hakém dan mandum peuwira tantra nyang meuhadab gobnyan. Teuma teuka kheueh awaknyan meuhadab ubak Po teu Allah. <sup>2</sup>Óh lheuehnyan Yosua geupeugah ubak awaknyan, ”Deungoe kheueh peue nyang geupeugah lé TUHAN, Po teu Allah Israel keu gata, ’Yoh jamén ilée indatu gata tinggai di meurandeh Krueng Efrat, dan jiseumah dewa-dewa. Sidroe lamkawan awaknyan na kheueh Terah, ayah Nabi Ibrahim dan Nahor. <sup>3</sup>Laju Ulôn cok Nabi Ibrahim, ayah indatu gata nyan, nibak nanggroe nyang na meurandeh Krueng Efrat nyan, dan Lôn yue jihnyan mangat jibloh bansaboh nanggroe Kanaan. Ulôn jok keujih nyan keuturonan nyang le. Phon-phon that Ulôn jok Nabi Ishaq keu jihnyan, <sup>4</sup>lheuehnyan keu Nabi Ishaq Ulôn bri teuma dua droe aneuëk, awaknyan na kheueh Nabi Yakub dan Esau. Ulôn jok keu Esau gunong Edom mangat jeuet keu tanoh hak milék jih, teuma Nabi Yakub, ayah indatu nyan, jiminah u nanggroe Meusé meusajan-sajan ngon aneuëk-aneuëk jih. <sup>5</sup>Óh lheuehnyan Ulôn kirém Nabi Musa ngon Nabi Harun, dan Lôn peuteuka bencana nyang paleng rayeuk ateuh nanggroe Meusé, lheuehnyan laju Ulôn peuteubiet gata nibak nanggroe nyan. <sup>6</sup>Ulôn ba indatu gata nyan mangat jiteubiet lam nanggroe Meusé, dan lé ureuëng Meusé laju jipeucrok awaknyan ngon geuritan prang jih dan ngon tantra meuguda. Dan bak watée indatu gatanyan trok ubak Laôt Geulagah, <sup>7</sup>awaknyan laju jimeuhôi Ulôn dan jilakée tulông. Lé sabab nyan teumpat lamkawan awaknyan ngon ureuëng-ureuëng Meusé nyan Ulôn peuseupôt, dan Ulôn tôb

ureuëng-ureuëng Meusé nyan ngon ié laôt sampoe awaknyan lham banmandum. Gata ka tateupeue peue nyang Ulôn peubuet ateuh nanggroe Meusé.

Treb lumpah na gata tinggai lam padang pasi. <sup>8</sup>Laju Ulôn ba gata u nanggroe ureuëng Amori nyang tinggai nibak siblahi u timu Krueng Yordan. Awaknyan jiprang gata, teuma Ulôn kupeujeuet gata meunang ateuh awaknyan. Gata reubot nanggroe awaknyan, dan Ulôn peuhanco awaknyan. <sup>9</sup>Lheueh nyan, lé raja Moab, na kheueh Balak aneuëk Zipor, jilawan gata. Jihnyan jikirém ureuëng laén ubak Bileam aneuëk Beor dan jilakée mangat jitem Bileam jikutok jihnyan. <sup>10</sup>Teuma Ulôn hana Lôn seutôt peue kheun Bileam, lé sababnyan gobnyan geubri beureukat keu gata. Meunan kheueh cara jih Ulôn peuseulamat gata nibak Balak. <sup>11</sup>Lheueh nyan gata tajeumeurang Krueng Yordan, dan laju trok u Yerikho. Lé ureuëng-ureuëng Yerikho jijak prang gata, meunan cit teuma deungon ureuëng Amori, ureuëng Feris, ureuëng Kanaan, Het, Girgasi, Hewi dan ureuëng Yebus. Teuma Ulôn kupeumeunang gata ateuh awaknyan banmandum. <sup>12</sup>Bak watée gata tamaju tajak prang awaknyan, Ulôn peujeuet awaknyan jeuet keubingöng dan teumakot that-that, lé sabab nyan bandua droe raja ureuëng Amori nyan jiplueng dikeue gata. Kon lé sabab peudeueng jih dan kon teuma lé sabab aneuk panah gata nyang teupeujeuet gata meunang. <sup>13</sup>Tanoh nyang Ulôn jok keu gata, gata teurimong ngon hana meususah payah. Dan banda-banda nyang Ulôn jok keu gata kon teuma gata nyang peudong nyan. Teuma jinoe gata kheueh nyang tinggai disinan, dan gata kheueh teuma nyang rasa boh anggô meunan cit ngon boh zaiton, padahai kon gata nyang pula.’ ”

<sup>14</sup>”Lé sabab nyan, jinoenyoe,” geupeugah lé Yosua teuma óh lheuehnyan, ”horeumat kheueh TUHAN. Meungabdi kheueh ubak Gobnyan deungon até nyang ikhlaih dan deungon seutia. Peujiôn kheueh ilah-ilah nyang laén nyang jiseumah lé indatu gata yoh watée ilée di Mesopotamia dan nanggroe Meusé. Meungabdi kheueh ubak TUHAN mantong. <sup>15</sup>Meunyoe gata hana tatem, meungabdi ubak TUHAN, gata cok kheueh keuputosan uroe nyoe cit teuma ubak soe nyang



gata meungabdi: peu kheueh ubak ilah-ilah nyang laén nyang jiseumah lé indatu gata di Mesopotamia yoh watée ilée atawa ubak ilah-ilah ureuëng Amori nyang nanggroé jih gata duek nibak saat nyoe. Teuma kamoe – ulôn dan keuluwarga ulôn – teutab meungabdi ubak TUHAN mantong.”

**16** Teuma lé umat Israel laju jijaweueb, ”Kamoe sagai-sagai hana kamoe tinggai TUHAN dan hana kamoe meungabdi ubak ilah-ilah nyang laén! **17** TUHAN Po teu Allah geutanyoe nyang ka geupeubeubaih indatu geutanyoe dan tanyoe keudroe nibak jicok keunamiet di nanggroé Meusé. Tanyoe ka takalon buet-buet ajaéb nyang geupeubuet lé Po teu TUHAN. Sabe TUHAN geulindong geutanyoe banmandum buet meuneujak geutanyoe, ta liwat rot nanggroé-nanggroé aséng. **18** Dan watée geutanyoe tatamong lam nanggroé nyoe, TUHAN laju geu-use banmandum ureuëng Amori nyang na tinggai disinoe. Lé sababnyan kamoe keuneuk meungabdi ubak TUHAN, sabab Gobnyan kheueh Po teu Allah geutanyoe.”

**19-20** Teuma lé Yosua laju geupeugah, ”Mungken gata hana hase gata meungabdi ubak TUHAN, sabab Gobnyan Allah nyang suci, Nyang Maha Esa. Gobnyan hana geutem na siteru. Meunyoe gata tatinggai Gobnyan dan gata meungabdi ubak ilah-ilah nyang laén, Gobnyan hana geupeu amphon desya-desya gata. Teuma nyang keubiet jih, Gobnyan teuma geulawan dan geuhuköm gata. Gobnyan teuma geupeubinasa gata, bahpi yoh watée ilée Gobnyan gét keu gata.”

**21** Lé sababnyan ureuëng-ureuëng Israel nyan laju jiseuôt, ”Hana! Kamoe hana kamoe seumah ilah-ilah nyang laén. Kamoe teutab meungabdi ubak TUHAN!”

**22** Lé Yosua geupeugah lom, ”Nyan, gata keudroe jeuet keusaksi bahwa gata ka tacok keuputosan bahwa gatanyoe teutab meungabdi ubak TUHAN.”

”Beutôi,” seuôt awaknyan, ”kamoe keudroe jeuet keusaksi jih.”

**23** ”Meunyoe meunan, kireueh kheueh laju bubena ilah-ilah bansa laén nyang na nibak gata nyan,” kheun Yosua, ”dan meujanji kheueh bahwa gata teuma seutia ubak TUHAN, Po teu Allah Israel.”

**24** Laju lé ureuëng-ureuëng nyan jikheun ubak Yosua, ”Kamoe teutab me-

ngabdi ubak TUHAN, Po teu Allah geutanyoe. Kamoe teutab taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Gobnyan.”

**25** Lé sababnyan nibak uroe nyan di Sikhem Yosua laju geu ikat janji ngon umat Israel; dan disinan gobnyan laju geubri keu awaknyan huköm-huköm dan atoran-atoran nyang harôh awaknyan taát. **26** Banmandum huköm dan atoran-atoran nyan teutuléh lam kitab Huköm Allah. Óh lheuehnyan gobnyan laju geucok sineuk batée nyang rayeuk, batéenyman laju geupeudong yueb bak kayée nyang rayeuk nibak teupat nyang khusus keu TUHAN. **27** Óh lheuehnyan geupeugah kheueh laju lé Yosua ubak mandum ureuëng nyan, ”Batée nyoe jeuet keusaksi geutanyoe. Banmandum feureuman nyang geupeugah lé TUHAN keu geutanyoe, ka geupeugah dikeue batée nyoe. Lé sababnyan, batée nyoe kheueh nyang teuma jeuet keu saksi keu gata, mangat jeuet keu peuingat keu gata mangat bék gata lawan Po teu Allah.” **28** Akhé jih, Yosua laju geuyuewoe awaknyan; laju awaknyan jigisa ubak tanoh droe jih maséng-maséng.

### Yosua dan Eleazar meuninggai donya

**29** Óh lheuehnyan Yosua aneuëk Nun hamba TUHAN nyan, meuninggai donya nibak umu 110 thon. **30** Gobnyan teupeukubu bak tanoh atra gobnyan keudroe nibak Timmat-Serah nibak tanoh meugunong Efraim siblahi utara Gunong Gaas.

**31** Simantong Yosua udeb, umat Israel sabe meungabdi ubak TUHAN. Dan watée ka meuninggai pi awaknyan teutab meuiébadat ubak TUHAN simantong lamkawan awaknyan na peumimpén-peumimpén nyang ka jikalon keudroe peue-peue mantong nyang geupeubuet lé TUHAN keu umat Israel.

**32** Manyét Nabi Yusuf nyang jiba lé umat Israel nibak nanggroé Meusé, teupeukubu di Sikhem ateueh tanoh nyang ka lheueh teubloe lé Nabi Yakub deungon yuem sireutôh péng pirak nibak aneuëk-aneuëk Hemor, ureuëng syiek Sikhem. Tanoh nyan teupeuwaréh keu keuturonan Nabi Yusuf.

**33** Lheueh nyan Eleazar aneuëk Nabi Harun meuninggai cit, dan teupeukubu teuma di Gibeá, na kheueh banda nyang na teuduek nibak daerah tanoh meugunong Efraim. Banda nyan ka teujok keu Pinehas, aneuëk Eleazar.

# HAKÉM-HAKÉM

## PEU INTAT HABA

Kitab *Hakém-hakém* meuasoe kisah-kisah nibak saboh jamén lam seujarah Israel sigohlom bansa nyan jeuet keusaboh keurajeuen. Nyan kheueh jamén watée jiduek lé Kanaan dan teudong jih keurajeuen Israel. Kisah-kisah nyan na kheueh keuhai hai nyang jipeubuet lé pahlawan-pahlawan bansa. Awaknyan lazem jih teupeugah hakém, teuma nyang sibeuna jih nibak awaknyan na kheueh peumimpén-peumimpén tantra, dan kon hakém meunurot peungeurtian nyang ka-ka. Sidroe lamkawan pahlawan nyan, nyang paleng meusyeuhu na kheueh Simson. Kisah jih na meuteumé lam pasai 13:16.

Ajaran nyang paleng peunteng lam kitab nyoe na kheueh deungon seutia ubak TUHAN, umat Israel hase meuteun sabe; teuma meunyoe awaknyan jitinggai TUHAN, awaknyan sabe meuteumé bala nyang paleng rayeuk. Teuma nibak masa nyang lagée nyan pih Po teu Allah sabe geutem tulông umat Gobnyan meunyoe awaknyan meutobat nibak banmandum desya-desya jih dan meuiébadat ubak Po teu Allah.

### Asoe jih

Peuristiwa-peuristiwa nyang teujadi sampoe ubak watée Yosua meuninggai donya 1:1-2:10  
Peumimpén-peumimpén Israel 2:11-16:31  
Meubagoe-bagoe peuristiwa 17:1-21:25

### Sukée Yehuda dan sukée Simeon jijak drob Adoni-Bezek

**1** Óh ka lheueh Yosua meuninggai donya, umat Israel jitanyong laju ubak TUHAN, "TUHAN, sukée nyang toh nibak kamoe nyoe nyang phon-phon that kamoe jak prang ureuëng Kanaan?" <sup>2</sup> Geujaweueb lé TUHAN, "Sukée Yehuda. Bak awaknyan ka Ulôn bri keukuasaan keu jijak reubot nanggroe nyan."

<sup>3</sup> Laju jipeugah lé sukée Yehuda ubak sukée Simeon, "Gata tulông kheueh kamoe mangat kamoe jak prang ureuëng Kanaan dan kamoe reubot wilayah nyang ka geupeuteuntée lé TUHAN keu kamoe. Saboh watée teuma kamoepi kamoe tulông gata keu gata reubot wilayah nyang ka geupeuteuntée lé TUHAN keu gata." Lé sababnyan sukée Simeon <sup>4</sup> dan Yehuda jijak heungkoe laju meusajan-sajan. Dan TUHAN geupeumeunang laju awaknyan ateuh ureuëng Kanaan dan ureuëng Feris. Siploh ribée droe tantra musoh maté di Bezek. <sup>5</sup> Awaknyan jijak meurumpok laju ngon Adoni-Bezek, raja nanggroe nyan, dan laju jiseurang jih nyan. <sup>6</sup> Raja nyan laju jiplueng, teuma awaknyan jitiyeub laju dan jidrob laju raja nyan lheuehnyan jikoh nang jaroe raja nyan

meunan cit deungon nang gaki jih nyan. <sup>7</sup> Geupeugah lé Adoni-Bezek, "Yoh masa ilée ka tujoh ploeh droe raja nyang ka ulôn koh nang jaroe dan nang gaki jih, laju ulôn peubiyeu teuma awaknyan jimakheun seuéh-seuéh peunajoh nyang rhot nibak ateuh meja ulôn. Jinoenyoe Po teu Allah ka geupeu rhot u ateuh ulôn saban lagée nyang ka ulôn peubuet ateuh awaknyan." Adoni-Bezek nyan laju teuma jiba u Yerusalem, dan disinan kheueh raja nyan meuninggai donya.

### Sukée Yehuda jipeutaloe Yerusalem dan Hebron

<sup>8</sup> Di ureuëng Yehuda nyan laju jijak prang Yerusalem dan jireubot ngon jitot teuma laju banda nyan meunan cit deungon peunduduek banda nyan jipoh maté bube nyang na. <sup>9</sup> Óh ka seulesoe disinan awaknyan jijak lom teuma dan jiseurang Kanaan nyang na tinggai di daerah gunong-gunong, dan nibak reuleung-reuleung bukét; meunan cit nyang na tinggai di daerah nyang tho kréng di siblahi seulatan, <sup>10</sup> dan di banda Hebron, na kheueh banda nyang yoh watée ilée teupeunan banda Kiryat-Arba. Disinan ureuëng Yehuda jipeutaloe kawöm Sesai, Ahiman dan Talmai.

## Otniel jipeutaloe banda Debir

(Yos. 15:13-19)

<sup>11</sup> Beudôh di Hebron, ureuëng Yehuda nyan laju jijak seureubu banda Debir, nyang nibak watée nyan bandanyan nan jih Kiryat-Sefer. <sup>12</sup> Na sidroe nibak sukée Yehuda nyan, nyang nan jih Kaleb, ureuëng nyan jipeugah lagéenyoe, "Barang sigasoe hase jireubot Kiryat-Sefer, ureuëng nyan jeuet jimeukawen deungon aneuëk ulôn nyang nan jih Akhsa." <sup>13</sup> Otniel, aneuëk nibak adoe si Kaleb nyang nan jih Kenas, laju jijak reubot bandanyan. Teuma Kaleb jibri laju Akhsa aneuëk jihnyan jimeukawen deungon Otniel. <sup>14</sup> Bak uroe keureuja teupeukawen awaknyan, Otniel jipaksa Akhsa<sup>a</sup> mangat Akhsa nyan jilakée saboh keubeueng tanoh nibak bapak jihnyan. Teuma jitreun kheueh laju Akhsa di ateueh keuleudée nyang teungoh jigiduek nyan, laju Kaleb jitanyong bak aneuëk jih Akhsa peue nyang jikeuneuk lakée. <sup>15</sup> Jijaweueb laju lé Akhsa, "Ulôn keuneuk lakée bak bapak meupaduboh mon ié, sabab tanoh nyang bapak bri keu ulôn nyan teupat jih na kheueh di daerah nyang leupah that tho hana meu ié." Teuma Kaleb laju jijok keu aneuëk jih nyan mata ié dibagian tunong dan mon mata ié di bagian barôh.

### Keuhai sukée Yehuda dan sukée Benjamin nyang meunang sabe

<sup>16</sup> Keuturonan ayah tuwan Nabi Musa, na kheueh ureuëng-ureuëng Keni, jiseutôt laju ureuëng Yehuda jiteubiet nibak daerah Yerikho, banda keuruma, dan jijak laju u daerah nyang tho hana meu ié meunan cit ngon geureusang di siblahi u seulitan Arad di Yehuda. Disinan awaknyan tinggai teutab lamkawan bansa Amalek.<sup>b</sup> <sup>17</sup> Oh lheueh nyan meusajan-sajan deungon sukée Simeon, sukée Yehuda nyan laju jijak prang dan jipeutaloe laju bube na nibak bansa Kanaan nyang na tinggai di banda Zefat. Awaknyan laju jikutok banda nyan, oh lheuehnyan jipeuhanco teuma dan laju jirasi nan banda nyan deungon nan Horma.<sup>c</sup> <sup>18-19</sup> TUHAN geutulông ureuëng Yehuda sampoe awaknyan hase jireubot daerah meugunong-gu-

nong. Teuma awaknyan hana hase jireubot<sup>d</sup> Gaza, Askelon atawa Ekron deungon daerah-daerah nyang na di sikeulileng nyan, sabab bansa-bansa nyang na tinggai di daerah sitot binéh panté na bak awaknyan geuritan-geuritan prang nyang teupeugét nibak beuso; lé sabab nyan ureuëng Yehuda hana meuhase ji use awaknyan. <sup>20</sup> Lagée nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa, Hebron geubri keu Kaleb, sabab yoh watée ilée lhée golongan nibak kawöm keuturonan Enak ka geu use lé Kaleb nibak bandanyan. <sup>21</sup> Sukée Benjamin hana teuma hase ji use sukée Yebus beujiteubiet nibak banda Yerusalem. Nyang kheueh sabab jih di ureuëng Yebus nyan mantong na tinggai disinan meusapat deungon ureuëng-ureuëng Benjamin.

### Sukée-sukée keuturonan Nabi Yusuf jipeutaloe Betel

<sup>22-23</sup> Sukée Efraim dan Manasye keuturonan Nabi Yusuf, jijak prang teuma banda Betel, nyang bak watée nyan nan jih banda Lus. Dan TUHAN geutulông awaknyan. Bak watée mata-mata geu kirém u banda nyan, <sup>24</sup> awaknyan meurumpok deungon sidroe ureuëng agam nyang teuka di banda. Jipeugah lé awaknyan ubak ureuëng agam nyang meurumpok nyan, "Meunyoe gata tatem tulông kamoe mangat kamoe hase kamoe tamong u dalam banda nyoe, kamoe teuma kamoe peusaneut gata deungon get that-that." <sup>25</sup> Teuma di ureuëng agam nyan laju jitunyok ubak awaknyan rot tamong u dalam banda nyan. Lé ureuëng-ureuëng Efraim dan Manasye jitamong laju u dalam bandanyan dan laju teuma jipoh maté bube-na peunduduek nyang na tinggai di dalam banda nyan, keucuali ureuëng agam nyan deungon banmandum waréh kawöm jih. <sup>26</sup> Gobnyan akhé jih jiminah u daerah ureuëng Het, laju jipeudong teuma saboh banda disinan dan jiboh nan banda nyan Lus. Banda nyan teutab meunan nyang lagée nyan.

### Bansa-bansa nyang hana ji use lé ureuëng Israel

<sup>27</sup> Sukée Manasye hana ji use peunduduek banda Bet-Sean, Taanakh, Dor, Yible-

<sup>a</sup> Lam padub-padubboh teujeumahan kuno na teutuléh Otniel jipaksa Akhsa, teuma lam naseukah Ibrani teutuléh Akhsa jipaksa Otniel. <sup>b</sup> Lam padub-padubboh teujeumahan naseukah kuno: teutuléh bansa Amalek, teuma lam naseukah Ibrani teutuléh peunduduek disinan. <sup>c</sup> Horma: Lam basa Ibrani makna jih "sapan sapa". <sup>d</sup> Lam saboh teujeumahan kuno na teutuléh Teuma awaknyan hana hase jireubot, teuma lam naseukah Ibrani na teutuléh Awaknyan jireubot.



am dan Megido deungon gampông-gampông nyang tô-tô disinan. Lé sababnyan ureuëng Kanaan teutab tinggai disinan. <sup>28</sup> Keubit óh lheueh ureuëng Israel meutamah teuga, awaknyan jipaksa ureuëng Kanaan jimeukeureuja keu awaknyan, teuma awaknyan hana cit jiuise ureuëng-ureuëng Kanaan nyan banmandum nibak teupat nyan.

<sup>29</sup> Di banda Gezer, sukée Efraim hana ji use ureuëng Kanaan, peunduduek banda nyan. Jadi, ureuëng Kanaan teutab na tinggai disinan meusapat-sapat deungon awaknyan.

<sup>30</sup> Peunduduek banda Kitron dan Nahalol hana cit jiuise lé sukée Zebulon. Nyang kheueh sabab jih bansa Kanaan teutab mantong tinggai disinan meusapat-sapat deungon awaknyan, teuma ureuëng-ureuëng Kanaan nyan jipaksa meukeureuja keu awaknyan.

<sup>31</sup> Peunduduek banda Ako, Sidon, Ahlab, Akhzib, Helba, Afek dan Rehob meunan cit hana jiuise lé sukée Asyer. <sup>32</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng Kanaan, peunduduek aseuli nanggroë nyan teutab mantong na tinggai disinan meusapat-sapat deungon ureuëng Asyer.

<sup>33</sup> Peunduduek banda Bet-Semes dan Bet-Anat pi hana cit ji use lé sukée Naftali. Nyang kheueh sabab jih di ureuëng Kanaan, peunduduek aseuli nanggroë nyan teutab mantong na tinggai disinan meusapat-sapat deungon ureuëng Naftali. Teuma, awaknyan jipaksa meukeureuja keu ureuëng Naftali.

<sup>34-35</sup> Bansa Amori teutab mantong na tinggai di Ayalon, Saalbim dan Gunong Heres, sabab sukée Dan jipeusak lé awaknyan u daerah meugunong-gunong, dan hana jipeubiyeu jitreun u daerah pantôn. Teuma bansa Amori nyan sabé jiteugon lé sukée Efraim dan Manasye lom teuma jipaksa meukeureuja keu bandua sukée nyan.

<sup>36</sup> Di siblahi utara Sela, bataih daerah ureuëng-ureuëng Amori teujak laju ubak Sineungoh Akrahim.

### Malaikat TUHAN di Bokhim

**2** Malaikat TUHAN geujak nibak Gilgal u Bokhim dan geupeugah ubak ureuëng-ureuëng Israel, "Ulôn ka Lôn peuteubiet gata di nanggroë Meusé, dan Lôn ba gata u nanggroë nyang ka Ulôn peujanji ubak indatu gata. Dan ka cit Ulôn peugah, 'Teu ikat janji Ulôn deungon gata dan hainyan hana Ulôn

peuputôh. <sup>2</sup> Sabab nyan gata hana jeuet taikat janji peue mantong deungon peunduduek nanggroë nyoe. Miseubah-miseubah awaknyan harôh kheueh gata reuloh.' Teuma gata hana tapeubuet peue nyang ka Ulôn peurintah ubak gata nyan. Teuma nyang gata peubuet nyang meulawan ngon nyang Ulôn peurintah nyan! <sup>3</sup> Lé sabab nyan, jinoenyoe tadeungoe kheueh Ulôn! Ulôn hana teuma Lôn use ureuëng-ureuëng nanggroë nyoe meunyoe gata tamuprang deungon awaknyan. Awaknyan teuma jeuet keu musoh-musoh gata, dan gata rhoh lam taron, deungon nyan gata taturot teuma taseumah ubak dewa-dewa awaknyan." <sup>4</sup> Óh ka lheueh malaikat nyan geupeusampoe haba nyan, banmandum bansa Israel jimo ba-e sira jikliek ngon su nyang teuga. <sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih teupat nyan teuboh nan Bokhim. <sup>6</sup> Laju nibak teupat nyan di ureuëng-ureuëng Israel jipeuseumah keureubeuen keu TUHAN.

### Yosua meuninggai donya

<sup>6</sup> Óh ka seulesoe Yosua geupeuleupah ureuëng-ureuëng Israel nyan jijak, awaknyanpi jibeurangkat laju mangat jijakduek ateueh tanoh nyang ka jeuet keujeumba awaknyan maséng-maséng. <sup>7</sup> Simantong Yosua udeb, ureuëng Israel mantong jimeungabdi ubak TUHAN. Óh ka lheueh Yosua meuninggai donya pi ureuëng-ureuëng Israel nyan teutab mantong meungabdi ubak TUHAN seumantong awaknyan jipimpén lé ureuëng-ureuëng nyang ka jikalon ngon mata ulée jih banmandum buet nyang ajaéb nyang ka geupeubuet lé TUHAN keu ureuëng Israel.

<sup>8</sup> Yosua aneuëk Nun – hamba TUHAN nyan – meuninggai donya nibak umu sireutôh siploh thon. <sup>9</sup> Laju gobnyan teupeukubu nibak tanoh jrat gobnyan keudroe, na kheueh di Timnat-Serah di daerah meugunong-gunong Efraim di siblahi utara Gunong Gaas. <sup>10</sup> Óh lheueh banmandum angkatan nyan meuninggai cit teuma. Dan angkatan nyang dilikot awaknyan ka hana jitori TUHAN, sabab awaknyan hana jirasa peue nyang ka geupeubuet lé TUHAN keu bansa Israel.

### Israel hana jiseumah TUHAN le

<sup>11-14</sup> Óh lheueh nyan ureuëng Israel ka meudesya ubak TUHAN. Awaknyan hana le

<sup>6</sup> Bokhim: Lam basa Ibrani makna jih "awaknyan nyang mo."

1:29: Yos. 16:10 2:2: Keu. 34:12-13, Tel. 7:2-5 2:9: Yos. 19:49-50

jiseumah TUHAN Po teu Allah indatu awaknyan, nyan kheueh Po teu Allah nyang ka geuba awaknyan geuteubiet nibak nanggroé **Mensé**. Awaknyan ka jipeuphon seumah **Baal** dan **Asytoret** meunan cit deungon dewa-dewa nyang laén nyang jiseumah lé bansa-bansa di sikeulileng awaknyan. Teuma TUHAN laju geubeungéh keu awaknyan dan geupeubiyeu mantong geurombolan laén jajak prang sira jireupah awaknyan. Awaknyan hana meudaya jimeuhadab keu ngon musoh-musoh nyang na silingka awaknyan. <sup>15</sup> Tieb-tieb watée awaknyan jajak meuprang, TUHAN geulawan awaknyan, lagée nyang ka geupeu ingat ubak awaknyan. Teuma awaknyan jirasa sulet ngon sosah nyang lumpah meupalo.

<sup>16</sup> Hana putôh-putôh TUHAN geukirém keu awaknyan peumimpén nyang meujuang mangat jipeubeubaih awaknyan nibak geurombolan peurampok. <sup>17</sup> Teuma awaknyan hana jipeuhiro keu peumimpén nyan. Awaknyan ji seumah ubak ilah-ilah laén, dan hana seutia le ubak TUHAN. Awaknyan hana jiseutôt cuntoh teuladan nyang ka geupeubuet lé indatu jih nyang that-that taát ubak mandum peurintah-peurintah TUHAN. <sup>18</sup> Meunyoé TUHAN ka geubri sidroe peumimpén keu bansa Israel, TUHAN sabe geutulông peumimpén nyan. Dan simantong peumimpén nyan mantong udeb, TUHAN sabe geupeu lheueh awaknyan nibak musoh-musoh jih. TUHAN that-that geugaséh keu awaknyan meunyoé TUHAN geudeungoe awaknyan ji meurang-rang sabab peudeh jiseksa, ji iénaya meunan cit jitindééh. <sup>19</sup> Teuma meunyoé peumimpén nyan ka meuninggai donya, bansa nyan meupie nyang leubeh brok nibak angkatan sigohlom nyan. Awaknyan jimeungabdi ubak ilah-ilah laén dan jiseumah ilah-ilah nyan. Awaknyan jigisa ubak buet nyang lazem nyang jeuhet dan hana teuma ji ubah buet nyang salah nyan. <sup>20</sup> Sabab nyan TUHAN get that beungéh keu bansa Israel, dan geupeugah, "Ulôn ka Ulôn peurintah ubak indatu bansa nyoe mangat jimumat ubak janji Ulôn deungon awaknyan. Teuma bansa nyoe ka jipeuputôh talo ngon ikat janji nyan; awaknyan ka ji-iengkeue peue nyang ka Ulôn peurintah. <sup>21</sup> Jinoenyoe Ulôn hana Lôn tem le use bansa toh mantong meunan cit deungon nyang mantong na di nanggroé nyoe bak watée Yosua meuninggai donya. <sup>22</sup> Ulôn teuma Ulôn ngui bansa-bansa nyan

mangat jajak ujoe bansa Israel, deungon na lagéenyang hase Lôn teupeue peu kheueh umat Israel jitem seutôt peue nyang Ulôn peurintah lagée indatu awaknyan, atawa hana." <sup>23</sup> Nyang kheueh sabab jih TUHAN hana geubri meunang keu Yosua ateueh bansa-bansa nyan. Seubalek jih TUHAN geupeubiyeu awaknyan tinggai dinanggroé nyan, dan deungon bagaih that geu use awaknyan.

### **Bansa-bansa nyang teutab na tinggai di nanggroé Kanaan**

**3** Mangat teu ujoe ureuëng-ureuëng Israel nyang hantom na jirasa meuprang di nanggroé Kanaan, TUHAN geupeubiyeu mantong meupadub boh bansa tinggai di nanggroé nyan. <sup>2</sup> TUHAN geupeubuet lagée nyan na kheueh deungon meukeusut geu peuruno tieb-tieb geuneurasi Israel jimuprang, khusus jih awaknyan nyang hana tom na ji maju ngaza dalam mideuen prang. <sup>3</sup> Bansa-bansa nyang na mantong tinggai di nanggroé nyan na kheueh: bansa nyang tinggai di dalam banlimong boh banda Filistin, banmandum bansa Kanaan, bansa Sidon, dan bansa Hewi nyang tinggai nibak gunung-gunong Libanon, phon nibak Gunung Baal-Hermon trok u jalan nyang teutuju u Hamat. <sup>4</sup> Awaknyan na nibak teumpatnyan na kheueh sibagoe batée teu ujo keu bansa Israel. Deungon lagée nyan hase kheueh teuteupeue peu kheueh bansa Israel nyan jiseutôt peurintah nyang ka geubri lé TUHAN ubak indatu awaknyan meulalu Nabi Musa. <sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng-ureuëng Kanaan, Het, Amori, Feris, Hewi dan Yebus teutab tinggai di nanggroé nyan meusapat-sapat deungon ureuëng Israel. <sup>6</sup> Laju di umat Israel nyan jimeukawen meujampu deungon bansa-bansa nyang na tinggai disinan, dan meusajan teuma jiseumah dewa-dewa awaknyan.

### **Otniel**

<sup>7</sup> Umat Israel meudesya ubak TUHAN, Po teu Allah droe jih nyan. Awaknyan tuwoe ubak Gobnyan sampoe awaknyan ji meuiébadat ubak beurala-beurala Baal dan Asyera. <sup>8</sup> Teuma TUHAN geubeungéh keu umat Israel, dan geupeubiyeu mantong awaknyan jipeutaloe lé Raja Kusyan-Risya-taim nibak Mesopotamia. Lapan thon treb jih raja nyan jikuasa awaknyan. <sup>9</sup> Oh ka lheueh nyan umat Israel jimeuhôi jilakée tulông ubak TUHAN, laju TUHAN geukirém

Otniel mangat jijak peubeubaih awaknyan. (Otniel na kheueh aneuëk nibak Kenas, adoe Kaleb.) <sup>10</sup> TUHAN ka geujok kuasa ubak Otniel sampoe. Otniel nyan ka jeuet keupeumimpén umat Israel. Jihnyan jijak meuprang, laju TUHAN geupeumeunang awaknyan u ateuh raja Mesopotamia. <sup>11</sup> Teuma aman ngon teuntram kheueh nanggroenyan peuet ploh thon treb jih. Óh lheueh nyan Otniel pih meuninggai donya.

### Ehud

<sup>12</sup> Umat Israel ka meudesya lom ubak TUHAN, sampoe TUHAN geupeujeuet Eglon, raja nanggroe Moab, jeuet keuleubeh teuga nibak Israel. <sup>13</sup> Raja Eglon nyan laju teuma jimeugabong deungon bansa Amon dan Amalek, dan laju jipeutaloe ureuëng Israel, óh lheueh nyan jireubot teuma Yerikho, banda boh kuruma nyan. <sup>14</sup> Lapan blaih thon treb jih Israel jijajah lé Eglon.

<sup>15</sup> Teuma bak watée umat Israel jiteumawök jilakée tulông ubak TUHAN, Gobnyan laju geukirém Ehud mangat jijak peubeubaih awaknyan. Ehud nyan na kheueh sidroe ureuëng nyang jawie; jih nyan aneuëk Gera nibak sukée Benyamin, dan gobnyan kheueh nyang lazem jih ji-intat keu Raja Eglon upeti nyang harôh teubayeue keu umat Israel. <sup>16</sup> Bak si uroe Ehud jipeuget saboh peudeueng meumata dua nyang panyang jih rab siteungoh metée. Laju peudeueng nyan jilat nibak keuieng jih nyang teusöm didalam bajée, <sup>17</sup> óh lheueh nyan jijak laju sira jiba upeti keu jijak jok keu Raja Eglon. Raja Eglon nyan badan jih lumpah teumbon. <sup>18</sup> Óh ka lheueh jipeuseumah upeti nyan, lé Ehud laju jiyue woe ureuëng-ureuëng nyang seuôn péng méuh nyan. <sup>19-20</sup> Teuma Ehud keudroe laju jipiôh óh ka trok nibak batée-batée nyang meu uke nyang to ngon Gilgal, laju jijak gisa ubak Eglon. Bak watée nyan Eglon mantong di dalam kama nyang leupie lom ngon sijuek di kama tingkat ateuh meuligoe jih nyan. Jipeugah lé Ehud ubak Eglon, "Amphon deulat po nyang mulia! Ulôn na lôn ba haba rahsia keu amphon teungku."

Teuma raja nyan geupeugah laju, "Preh ilée," laju raja geupeurintah ubak banmandum hamba geuh nyang na didalam ruweueng nyan mangat jiteubiet laju dan ji tinggai raja ngon Ehud mantong didalam kama nyan.

Óh lheueh nyan, Ehud laju jipeurab ubak raja nyang teungoh geuduek, laju jipeugah, "Na haba nibak Po teu Allah keu Teungku amphon!" Ban geudeungoe nyan raja laju geubeudôh. <sup>21-22</sup> Bak watée nyan cit teuma Ehud deungon bagaih ban lagée kilat jisuit peudeueng nibak lam sarong nyang meugantung nibak keuieng siblahi uneuen, laju peudeueng nyan jitôb sampoe óh lhôk ubak pruet si raja. Banmandum mata peudeueng nyan trok án ubak go jih jitamong habéh u dalam pruet raja sampoe beusôt trok nibak rhueng dan meunan cit deungon gapah-gapah raja nyan habéh mandum meuhambo uluwa. Dan Ehud óh lheueh jipeubuet lagéenyan jipeubiyeu mantong peudeueng nyan meukeumat nibak pruet raja nyan, <sup>23</sup> óh lheueh nyan jiteubiet laju uluwa sira jitôb pintoe lom jigunci di luwa, <sup>24</sup> óh lheueh nyan jijak laju jitinggai teupat nyan.

Bak watée hamba raja nyan teuka dan jikalon banmandum pintoe kama teugunci, awaknyan jisangka raja mantong na didalam kama dan teungoh geujak u likot. <sup>25</sup> Óh ka lheueh jipreh nyang lumpah treb dan raja gohlom cit geubuka pintoe, awaknyan jiteuka bingung laju jicok gunci dan jibuka laju pintoe nyan. Rupari raja jih nyan ka maté teutiek di ateuh aleue.

<sup>26</sup> Teungoh awaknyan mantong meupreh-preh, Ehud ka jiteumé peuplueng droe u Seira meulalu batée-batée meu uke. <sup>27</sup> Meunan trok u daerah meugunong Efraim, laju jiyueb beureuguih mangat jitawôb ureuëng Israel jeuet jijak meuprang. Di ureuëng Israel nyan teuka laju dan lé Ehud jipimpén laju awaknyan sira jipeutreun nibak daerah meugunong-gunong nyan. <sup>28</sup> "Seutôt ulôn," kheun Ehud ubak awaknyan, "TUHAN ka geupeutaloe bubena ureuëng Moab, musoh gata nyan keu gata." Teuma dimiyueb pimpénan Ehud nyan, jitreun kheueh laju ureuëng-ureuëng Israel nibak gunong-gunong nyan. Awaknyan laju jireubot teupat jeumeurang ureuëng Moab di Krueng Yordan. Hana meusidroe pi nibak musoh nyan jipeubiyeu jijeumeurang deungon seulamat. <sup>29</sup> Nibak meu heungkoe lam prang nyan awaknyan jipoh maté na kira-kira 10.000 tantra Moab nyang paleng gét; hana meusidroe pi nyang na seulamat. <sup>30</sup> Uroe nyan Moab taloe ateuh ureuëng Israel, teuma teuntram kheueh nanggroe nyan lapan ploh thon treb jih.



## Samgar

<sup>31</sup> Peumimpén nyang seulanjut jih nyoe na kheueh Samgar aneuëk Anat. Gobnyan pi jimeujuang dan geupeubeubaih ureuëng Israel. Deungon tungkat meurabée leumô, gobnyan jipoh maté 600 droe Filistin.

## Debora dan Barak

**4** Óh ka lheueh Ehud meuninggai donya, bansa Israel ka meudesya lom ubak TUHAN. <sup>2</sup> Teuma TUHAN geupeubiyeu mantong awaknyan ji peutaloe lé Yabin, raja nanggroë Kanaan nyang teupat duek di banda Hazor. Panglima angkatan prang na kheueh Sisera nyang tinggai di Haroset-Hagoyim. <sup>3</sup> Yabin na 900 boh geuritan prang nyang teupeugét nibak beuso. Dua ploh thon treb jih jihnyan jijajah ureuëng Israel deungon keujam. Óh lheueh nyan barô kheueh awaknyan jiteumawök ngon jilakée tulông ubak TUHAN.

<sup>4</sup> Bak watée nyan nyang pimpén bansa Israel na kheueh sidroe nabi inong nyang nan geuh Debora, peurumoh Lapidot. <sup>5</sup> Debora nyan ka jeuet keu lazem nibak gobnyan geuduek-duek di miyueb bak kuruma, lamkawan Rama dan Betel, di daerah meugunong-gunong di Efraim. Dan disinan kheueh ureuëng-ureuëng Israel jiteuka keu jijak lakée naseuhat ubak gobnyan. <sup>6</sup> Bak siuroe gobnyan geuyue ureuëng laén mangat jijak hôi Barak, aneuëk Abinoam, nibak banda Kedes di daerah Naftali. Laju gobnyan geupeugah ubak Barak, "Nyoe peurintah TUHAN, Allah Israel, keu gata: 'Gata peusapat laju 10.000 droe ureuëng agam nibak sukée Naftali dan sukée Zebulon, dan taba kheueh laju awaknyan u Gunong Tabor. <sup>7</sup> Teuma Ulôn peujeuet Sisera, panglima angkatan prang Yabin, jijak ubak Krueng Kison deungon tantra jih dan geuritan prang jih keu jijak prang gata. Teuma Ulôn kupeumeunang gata nibak prang nyan.' "

<sup>8</sup> Barak geupeugah teuma ubak Debora, "Meunyoe gata taseutôt, ulôn lôn tem jak sajan. Teuma meunyoe hana, ulôn pi hana teuma lôn tem jak."

<sup>9</sup> Geu seuôt lé Debora, "Gét, ulôn teuma lôn seutôt! Teuma ingat, bukon gata eunteuk nyang meuteumé horeumat. Meulalu sidroe ureuëng inong kheueh TUHAN teuma geupeutaloe Sisera." Lé sabab nyan geubeurangkat kheueh Debora meusigoe-sigoe deungon Barak u Kedes. <sup>10</sup> Dan Barak laju

geukrah sukée Zebulon ngon Naftali u Kedes. Nyang seutôt Barak dan Debora bak watée nyan na 10.000 droe ureuëng.

<sup>11</sup> Bak watée nyan na sidroe ureuëng Heber, jihnyan ureuëng Keni, ka jipeu aséng droe nibak bansa jih. (Bansa Keni na kheueh keuturonan Hobab, parui Nabi Musa.) Heber ka jijak peudong khimah-khimah gobnyan nyang to ngon bak kayée Sala di Zaanaim, hana padubna jiôh nibak Kedes.

<sup>12</sup> Meunan jideungoe lé Sisera bahwa Barak ka geujak u Gunong Tabor, <sup>13</sup> laju lé gobnyan jipeusapat ban sikureueng reutôh boh geuritan prang nyang teupeugét nibak beuso nyan, meusigoe-sigoe deungon banmandum pasokan jihnyan laju jiba awaknyan nibak Haroset-Hagoyim u Krueng Kison.

<sup>14</sup> Lé Debora laju geupeugah hai nyan ubak Barak, "Jak, maju! TUHAN kheueh nyang pimpén gata. Nibak uroe nyoe Gobnyan geupeumeunang gata ateueh Sisera." Dan jitreun kheueh laju Barak nibak ateueh Gunong Tabor meusigoe-sigoe deungon ban siploh ribée droe ureuëng gobnyan, <sup>15</sup> óh lheuehnyan geujak prang laju Sisera. Dan TUHAN laju geupeukaru deungon geupeutabu beba banmandum pasokan Sisera meunan cit deungon banmandum geuritan prang jihnyan, sampoe Sisera jitreun di ateueh geuritan prang jih nyan, laju jiplueng deungon tapak. <sup>16</sup> Barak laju geupeucrok geuritan prang dan pasokan musoh nyan trok u Heroset-Hagoyim laju ban banmandum pasokan Sisera nyan geupoh maté; hana meusidroepi nyang geupeubiyeu udeb.

<sup>17</sup> Bak watéenyang Sisera ka jiplueng u khimah Yael, peurumoh Heber, ureuëng Keni nyan. Sabab Raja Yabin nibak Hazor meusahabat deungon kawöm keuluwarga Heber nyan. <sup>18</sup> Bak watée Sisera teuka, Yael jisambot laju gobnyan dan geupeugah, "Keunoe Teungku, neutamong laju u dalam khimah ulôn; bék neutakot." Dan Sisera jitamong laju u dalam khimah Yael dan Yael pi jitôb laju pintoe khimah nyan deungon ija sinutôb tiengkab mangat hana leumah teungieng. <sup>19</sup> Geupeugah lé Sisera ubak Yael, "Gata tulông bri keu ulôn bacut ié jieb; ulôn leupah that grah." Teuma Yael laju geubuka baluem kulét, teupat teukeubah susu, dan laju atranyan geubri ubak Sisera, óh lheueh nyan geutôb lom teuma deungon ija sinutôb tiengkab. <sup>20</sup> Laju Sisera geupeugah ubak Yael, "Gatajak kheueh laju

dan gatadong nibak babah pintoe khimah. Meunyoe na ureuëng teuka dan jitanyong bak gata peu kheueh na ureuëng disinoe, gata peugah laju hana."

<sup>21</sup> Sisera rupa jih lumpah that hék akhé jih gobnyan teugantuek dan laju teungeut deungon teuhanta hana jitée droe. Yael laju jicok saboh palée dan saboh pasak keu khimah, deungon seungab-seungab jipeurab laju ubak Sisera nyang mantong teungeut nyan. Oh lheuehnyan pasak nyang kana bak jaroe jih nyan jipéh laju u dalam ôn punyueng Sisera nyan sampoe beusôt trok ubak tanoh. Meunan kheueh cara Yael jipoh maté Sisera. <sup>22</sup> Bak watée Barak teuka geujak mita Sisera, Yael laju jisambot Barak sira jipeugah ubak gobnyan, "Jak keunoe, jeuet lôn tunyok ubak droeneueh ureuëng nyang neujak mita nyan." Barak laju geutamong meusigoe deungon Yael, deuh laju geukalon bahwa Sisera nyan ka maté, teutiek di ateueh tanoh deungon pasak khimah mantong na teulabang nibak punyueng jihnyan.

<sup>23</sup> Uroe nyan TUHAN geupeumeunang keu ureuëng Israel ateueh Yabin, raja Kanaan. <sup>24</sup> Raja nyan maken treb seumaken jiteugon lé ureuëng Israel sampoe akhé jih gobnyan binasa.

### Ca-e Debora dan Barak

**5** Nibak uroenyan jimeu ca-e kheueh Debora dan Barak aneuëk Abinoam. Meunoe kheueh jipeugah:

<sup>2</sup> Pujoe kheueh TUHAN, sabab pahlawan-pahlawan Israel ka meuteukat keu jimeujuang, dan rakyat deungon rila jijak meuprang.

<sup>3</sup> Deungoe kheueh hai bubena raja dan pangeran, ulôn meuca-e keu Po teu Allah Israel, nyan kheueh TUHAN.

<sup>4</sup> Bak watée Droeneueh beurangkat nibak Seir, ya TUHAN ulôn, dan wilayah Edom Droeneueh tinggai, bumoe meugeunta, luengkiek-luengkiek langétpi teubuka, dan awan dilangétpi jipeutreun ujeuen.

<sup>5</sup> Gunong-gunongpi meuguncang di daerah peunguasa Sinai, dikeue TUHAN, Allah Israel.

<sup>6</sup> Di masa Samgar, aneuëk Anat, dan meunan cit bak masa Yael, hana khalipah di nanggroe, hana teuma keulana nibak rot ueh raya.

<sup>7</sup> Banda-banda Israel hana nyang keumiet, sungue ngon seungab sampoe watée droeneueh teuka, Debora; droeneueh teuka na lagée sidroe ma nyang teusayang.

<sup>8</sup> Bak watée Israel phon jiseumah dewa, beukaih kheueh prang di nanggroe awaknyan; lamkawan 40.000 ribée pahlawan bansa, hana meusidroepi nyang na ji beuot sinjata.

<sup>9</sup> Keu mandum panglima Israel nyang jipeutaba droe deungon sukarila, ulôn peusampoe peunghargaan ulôn nyang hana teuhingga. Pujoe kheueh TUHAN!

<sup>10</sup> Hai gata nyang tapasang di ateueh keuleudée putéh, gata nyang duek di ateueh tika peureumadani, dan gata banmandum nyang jak deungon gaki, tapeugah kheueh laju kisah keuhai meunang nyoe!

<sup>11</sup> Toe deungon mon-mon ié meumata na teudeungoe su ureuëng-ureuëng meuca-e,

jiba kisah keumeunangan TUHAN sampoe meu ulang-ulang, keuhai meunang Israel, umat TUHAN. Teuma jimeubaréh kheueh

awaknyan jijak laju u pintoe geureubang banda.

<sup>12</sup> Beudôh kheueh hai Debora, dan gata peubeudôh kheueh ca-e ngon meunyanyoe.

Beudôh kheueh teuma hai Barak, gata iréng kheueh ureuëng nyang teuhuköm!

<sup>13</sup> Keusaria nyang na tinggai leubeh jijak meurumpok ubak peumimpén jih,

awaknyan teuka, dan ka siab keu jimeujuang keu droe Geuhnyan.

<sup>14</sup> Awaknyan geujak nibak Efraim u pantôn,

- jiseutôt pasokan Benyamin nyang  
meubaréh dikeue awaknyan.  
Nibak Makhir teuka bubena  
panglima,  
dan nibak Zebulon jibeudôh  
teuma dumna peuwira.
- 15 Bubena ureuëng patot Isakhar teuka  
meusajan ngon Debora,  
nyoe, Isakhar teuka, dan Barak pi  
jiseutôt sajan;  
awaknyan jiseutôt awaknyan jijak  
treun u pantôn.  
Teuma sukée Ruben hana hase jipeu  
teuntée sikeub  
sabab lamkawan awaknyan hana  
meuteumé haba sipakat.
- 16 Pakon awaknyan tinggai lamkawan  
bubiri-bubiri?  
Peu kheueh mangat jideungoe  
ureuëng meurabe jimehôi  
beulatang peulara jih?  
Beutôi sukée Ruben hana hase  
jipeuteuntée sikeub  
sabab lamkawan awaknyan hana  
meuteumé haba sipakat.
- 17-18 Teungoh Zebulon dan Naftali  
geumeujuang udeb maté di mideuen  
prang,  
sukée Dan ka teuduek di ateueh  
kapai, dan sukée Gad teutab  
teuma di siblaih u timu Yordan,  
teuma disukée Asyer  
teunang-teunang mantong hana  
jiteum minah  
nibak teupat awaknyan disitot  
binéh panté.
- 19 Di Taanakh, teupat nyang rab  
ngon krueng di Megido, raja-raja  
jimuprang,  
raja-raja Kanaan jimeujuang,  
teuma pirak hana nyang jiba sajan  
sibagoe atra rampasan.
- 20 Meunan cit bintang-bintang  
meusajan meujuang jilawan Sisera,  
nibak teupat bintang nyan  
jijak-jak di angkasa.
- 21 Ié Krueng Kison rayeuk bohbah  
jipeuhanyot musoh.  
Maju, maju kheueh deungon  
peukasa, hai jiwa ulôn!
- 22 Deungon maju teudeungoe kheueh  
tapak-tapak langkah guda  
nyang jiparôh lé nyang giduek di  
ateueh rhueng jih nyan.
- 23 "Kutok kheueh Meros, dan nyang  
keumiet nyan," geupeugah lé  
Malaikat TUHAN  
"sabab awaknyan hana trok jibri  
bantuan sibagoe pahlawan nyang  
meujuang keu TUHAN."
- 24 Meu untông kheueh Yael,  
peurumoh Heber ureuëng Keni;  
nibak banmandum nyang keumiet  
khimah, gobnyan kheueh nyang  
paleng teuhoreumat.
- 25 Sisera jilakée ié, teuma jihnyan  
teubri susu keu gobnyan,  
teupeu seumah ukeue ié susu  
nyang ka teuro di dalam cangkie  
nyang patot keu raja-raja.
- 26 Deungon pasak dan palée bak jaroe  
geuhnyan  
lé Yael geuseukok nibak ulée  
Sisera sampoe meuhambo aso  
ulée.
- 27 Bak gaki Yael jih nyan reubah hana  
le meunyawöng  
teutiek bak tanoh sampoe trok ajai.
- 28 Nibak ruweueng-ruweueng  
teungkab mak Sisera jingieng sira  
geupeugah,  
"Pakon geuritan awaknyan hana  
trok jiwoe,  
pakon teuma hana teudeungoe su  
tapak guda?"
- 29 Nyang paleng áréh dumna  
dendayang jih nyan  
jijaweueb laju nyang ka jiteumé  
keudroe didalam até jih nyan:
- 30 "Awaknyan teungoh jipeuweuek  
ngon jibagi hareuta nyang jireupah,  
keu tieb-tieb tantra sidroe atawa  
dua droe aneuëk inong dara.  
Keu Sisera, bahan bajée nyang  
paleng meuhái yuem,  
keu ratu, ija seuleundang nyang  
ka teusulam ngon beuneueng  
meubagoe curak wareuna."
- 31 Seumoga dumna musoh-musoh  
Droeneueh, ya TUHAN, maté ngon  
tiwaih lagée Sisera,  
teuma banmandum sahabat  
Droeneueh mandum meujaya bak  
lagée surya di langét raya!
- Oh lheueh nyan, teuntram ngon aman  
kheueh nanggroë nyan sampoe peuet ploh  
thon treb jih teuma.



## Gideon

**6** Lom sigoe teuk ureuëng Israel meude-sya ubak TUHAN, akhé jih Gobnyan geupeubiyeu mantong bansa Midian jikuasa awaknyan na tujoh thon treb jih. <sup>2</sup>Ureuëng Israel lumpah that teumakot keu ureuëng Midian, sampoe awaknyan na nyang jijak musöm u dalam guha-guha dan di teumpat-teumpat laén nyang awaknyan anggab aman nibak gunong-gunong. <sup>3</sup>Lom teuma tieb-tieb watée bak watée ureuëng tani Israel jijak pula sinaman, bak watée nyan kheueh teuma teuka ureuëng Midian meusajan-sajan ngon ureuëng Amalek dan ureuëng-ureuëng laén nibak padang pasi jijak prang Israel. <sup>4</sup>Awaknyan jipeudong khimah didalam daerah ureuëng Israel dan bubena seunaman ureuëng Israel nyan sampoe u daerah sikeulileng Gaza di siblahi u seultan. Meunan cit deungon beulatang peulara lagée bubiri, leumô dan keuleudée umat Israel nyan ka habéh jipeuplueng banmandum. Hana meusapeue nyang na awaknyan tinggai sampoe keu umat Israel hanale peunajoh meubacut pi teuma. <sup>5</sup>Ureuëng-ureuëng nyan jijak ngon cara meuroun-roun deungon beulatang peulara dan khimah awaknyan dalam jeu-meulah nyang lumpah raya. Awaknyan dan unta-unta lumpah that jai keu hase teu itong. Awaknyan jiteuka keu jijak peurusak nang-groe nyan, <sup>6</sup>dan umat Israel nyan hana hase jipeubuet sapeue u ateueh awaknyan.

<sup>7</sup>Óh lheueh nyan umat Israel laju jitawök ngon sira jimeulakée ubak TUHAN mangat TUHAN geutulông awaknyan geujak lawan ureuëng Midian. <sup>8</sup>Lé TUHAN geu kirém teuma sidroe nabi keu awaknyan. Nabi nyan geupeugah, "Meunoe kheueh feureuman TUHAN, Po teu Allah Israel: 'Gata ka Ulôn peubeubaih nibak jipeubudak di nanggroé Meusé. <sup>9</sup>Gata ka Ulôn peuseulamat nibak ureuëng Meusé dan nibak ureuëng-ureuëng nanggroé nyoe nyang jijak prang gata. Awaknyan ka Ulôn use nibak nanggroé nyoe bak watée gata tajak prang awaknyan, laju Ulôn bri tanoh awaknyan keu gata. <sup>10</sup>Ka lheueh Ulôn peugah ubak gata bahwa Ulôn nyoe kheueh TUHAN Po teu Allah gata, dan bahwa gata hana jeuet taseumah ubak dewa-dewa bansa Amori nyang nibak nanggroé jih gata tinggai nibak saat nyoe. Teuma gata hana taseutôt ubak peue nyang ka Ulôn peurintah nyan.' "

<sup>11</sup>Bak si uroe malaikat TUHAN geujak ubak Ofra, laju geuduek dimiyueb bak sala, atra Yoas, Yoas nyan na kheueh sidroe nibak golongan kawöm Abiezer. Aneuëk jih nyan nan jih Gideon, sidroe ureuëng tukang prah gandom nibak teumpat teuprah ié anggô. Gobnyan geupeubuet nyan deungon teumusöm-musöm mangat hana jingieng lé ureuëng Midian. <sup>12</sup>Malaikat TUHAN laju geupeuleumah droe ubak gobnyan sira geupeugah, "Hai, peumuda nyang peukasa! TUHAN na meusajan deungon gata!"

<sup>13</sup>Ji seuôt lé Gideon, "Meuáh, teungku! Meunyoé beutôi TUHAN na meusajan deungon kamoe, pakon banmandum hai nyoe jiteuka u ateueh kamoe? Dipat kheueh banmandum buet nyang ajaéb nyang ka geupeubuet lé TUHAN yoh masa ilée nyang ka lheueh geupeugah lé indatu kamoe keuhai pakriban TUHAN geupeuteubiet awaknyan nibak nanggroé Meusé? Jinoenyoe TUHAN ka geutinggai kamoe dan geupeubiyeu kamoe jikuasa lé ureuëng-ureuëng Midian."

<sup>14</sup>Óh ka lheueh nyan TUHAN geubri teuma peurintah lagéenyoe ubak Gideon, "Deungon sigala teunaga gata tajak peuleuh kheueh ureuëng Israel nibak keukuasaan ureuëng Midian. Ulôn kheueh nyang kirém gata." <sup>15</sup>Geujaweueb lé Gideon, "Pakon jeuet ulôn, ya TUHAN? Panena mungken ulôn peuleuh umat Israel nibak keukuasaan ureuëng Midian. Didalam sukée Manasye, kawöm ulôn kheueh nyang paleng leumoh. Dan didalam sukée ulôn, ulôn kheueh ureuëng nyang paleng hana meuguna."

<sup>16</sup>"Pasti gata hase!" kheun TUHAN, "sabab Ulôn kheueh nyang tulông gata. Ureuëng-ureuëng Midian teuma hase gata peuhanco deungon mudah, siulah-ulah nyang gata peukeunyan sidroe ureuëng mantong."

<sup>17</sup>Geujaweueb lé Gideon, "Meunyoé ulôn nyoe beutôi-beutôi geugalak lé TUHAN, cuba kheueh neubri saboh tanda bahwa keubiet TUHAN kheueh nyang bri peurintah nyan ateueh ulôn. <sup>18</sup>Ulôn lakée beuneutem kheueh TUHAN neupreh ilée disinoe sampoe ulôn seulesoe ulôn bri peunajoh keu TUHAN."

"Get kheueh," jaweueb TUHAN, "Ulôn teuma Lôn preh sampoe gata tagisa."

<sup>19</sup>Teuma jijak woe kheueh laju Gideon u rumoh gobnyan, óh trok u rumoh geusie laju saboh kaméng muda dan geutaguen laju sampoe masak, óh lheueh nyan geucok teu-

ma siploh kilo gram teupông, teupông nyan geupeugét laju keuruti nyang hana meurago. Oh lheuehnyan uengkot sie nyan geukeubah laju dalam raga, dan kuwah jih dalam beulangong, banmandum nyan geuba dan geupeuseumah laju ubak malaikat TUHAN nyang teungoh geu preh di miyueb bak sala nyan. <sup>20</sup> Malaikat TUHAN nyan geupeugah, "Gata keubah kheueh laju uengkot cit dan ruti nyan di ateuh batée nyoe dan taro kheueh laju kuwah uengkot cit nyan u ateuh nyan." Gideon geupeubuet laju peue nyang ka geupeurintah nyan keu gobnyan. <sup>21</sup> Oh lheuehnyan malaikat TUHAN nyan geu sunyueng laju jaroe gobnyan laju deungon ujong kayée nyang teungoh geumat nyan geu cukéh laju uengkot sie dan ruti nyan. Batée nyan hu laju habéh kheueh tutong jipajoh lé apui uengkot sie dan ruti nyan. Oh lheueh nyan malaikat nyan pi gadôh.

<sup>22</sup> Gideon sada bahwa nyang teuka ubak gobnyan na kheueh malaikat TUHAN keudroe. Dan deungon teumakot that-that meunan cit yo geupeugah kheueh laju lé Gideon nyan, "Ceulaka kheueh ulôn, ya TUHAN Nyang Maha Agong! Sabab ulôn ka meuhadab keue deungon malaikat Droeneueh!"

<sup>23</sup> Teuma TUHAN geupeugah ubak gobnyan, "Teunang kheueh, bék teumakot. Gata hana teuma maté." <sup>24</sup> Lé Gideon laju jipeuget saboh miseubah disinan, dan geuboh nan miseubah nyan "TUHAN Punca Seujahtra". Miseubah nyan sampoe án jinoe mantong na di Ofra, nibak banda ureuëng Abiezer.

<sup>25</sup> Bak malam nyan TUHAN geubri peurintah lagée nyoe ubak Gideon, "Gatajak cok kheueh laju leumô agam atra bapak gata, leumô nyang gata coknyan nyang paleng jroh<sup>f</sup> nyang mantong meu-umu tujoh thon. Gata reuloh kheueh laju miseubah nyang jipeugét lé bapak gata keu Baal, gata peureubah laju taméh nyang meulambang Dewi Asyera nyang na disiblahi miseubah nyan. <sup>26</sup> Di ateuh sinumpok miseubah nyang ka reuloh nyan tapeudong kheueh laju saboh miseubah nyang ka teureuncana deungon gét lom teuatoe. Oh lheuehnyan ban saboh leumô agam nyan, gatatot sibagoe keureubeuen keu TUHAN. Gata cok kheueh taméh lambang Dewi Asyera nyang ka gata peureubah nyan keu kayée apui jih."

<sup>27</sup> Teuma Gideon geupilé laju siploh droe namiet dan geujak laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN nyan ubak gobnyan. Teuma lé sabab geuhnyan teumakot that-that ubak keuluwarga gobnyan dan keu ureuëng-ureuëng nyang na di gampông nyan, teuma geuhnyan hana geujeuet geupeubuet peurintah nyan meunyoe mantong uroe. Lé sababnyan atra nyan geupeubuet oh watée malam teuka.

<sup>28</sup> Oh beungoh singoh peunduduek banda nyan ka jibeudôh nibak teumpat éh, laju awaknyan jikalon miseubah keu Baal dan lambang keu Dewi Asyera ka reubah. Meunan awaknyan jikalon bahwa nibak teumpat nyan ka na teudong dan ka teuma lheueh teutot saboh leumô agam sibagoe keureubeuen. <sup>29</sup> Teuma awaknyanpi teuhireuenhireuen dan jiteumanyong teuma sabe keudroe-droe jih, "Soe kheueh poe buet nyoe?" Oh ka lheueh jiseulidek, bahwa Gideon aneuek Yoas kheueh nyang peubuet nyan. <sup>30</sup> Laju jipeugah lé awaknyan ubak Yoas, "Aneuek droeneueh ka jireuloh miseubah Baal dan jipeureubah teuma taméh peulambang Dewi Asyera nyang na di siblahi miseubah nyan. Gataba kheueh laju aneuek droeneueh nyan tapeuteubiet kheueh laju keunoe. Jihnyan harôh maté!"

<sup>31</sup> Yoas geujaweueb laju ubak banmandum nyang lawan geuh nyan, "Peu kheueh gata nyoe banmandum gata dong ubak Baal dan ta keuneuk bila hai nyan? Soe nyang dong blah jihnyan, ureuëng nyan teuma teupoh maté nibak uroe nyoe cit! Meunyoe Baal keubiet Po teu Allah, bah kheueh jih nyan keudroe nyang bila droe jih, sabab nyang jireuloh nyan na kheueh miseubah jih keudroe." <sup>32</sup> Sabab Yoas geupeugah, "Bah kheueh Baal keudroe jilawan Gideon, sabab jihnyan ka jireuloh keudroe miseubah jih nyan." Dan phon saat nyan ureuëng jiboh nan Gideon deungon nan "Yerubaal".<sup>g</sup>

<sup>33</sup> Bak watée nyan banmandum ureuëng Midian, Amalek dan sukée-sukée bansa nyang laén di padang pasi siblahi u timu Yordan ka meusapat. Awaknyan laju jijeumeurang Krueng Yordan, dan jipeudong laju khimah di Pantôn Yizreel. <sup>34</sup> Teuma Gideon ka geukuasa lé Roh TUHAN, sampoe gobnyan laju geuyueb beureuguih keu geutawök bubena ureuëng-ureuëng kawôm

<sup>f</sup> leumô nyang paleng jroh: Lam naseukah Ibrani na teutuléh leumô nyang keudua, nyang makna jih na kheueh leumô nyang paleng jroh sabab leumô nyang phon na kheueh leumô nyang teupeukhususos keu TUHAN.

<sup>g</sup> Yerubaal: Lam basa Ibrani makna jih "Bah kheueh Baal jilawan jihnyan."

Abiezer mangat teuka jijak meusaho deungon geuh nyan. <sup>35</sup> Gobnyan geukirém cit utosan ubak sukée Asyer, Zebulon, Naftali dan sukée Manasye – bah nyang na blaih u timu meunan cit nyang blaih u barat Krueng Yordan, keu teulakée mangat awaknyan jimeusaboh ngon gobnyan. Dan awaknyan mandum keu jijak meusaboh ngon Gideon.

<sup>36</sup> Laju Gideon geupeugah ubak Po teu Allah, "TUHAN, Droeneuh ka neupeugah bahwa Droeneuh keuneuk neupeuguna ulôn keu teupeububaih umat Israel. <sup>37</sup> Meunyoé biet lagéenyang, teuma di ateuh tanoh nyoe, bak teupat kamoe nyang ka lazem kamoe lo aneuk gandom nibak mu jih ka ulôn keubah gunteng bulée bubiri. Meunyoé singoh nyang jipeubasah lé ié mbon bulée bubiri nyoe mantong, dan tanoh jih hana basah, dan nyan kheueh sibagoe bukeuti Droeneuh keuneuk peuguna ulôn keu lôn peububaih umat Israel." <sup>38</sup> Dan jeuet kheueh lagée nyan: Watée Gideon geubeudôh oh singoh beungoh nyan dan laju geuceupat bulée bubiri nyan, laju geuteumé ié mbon na saboh cangkik. <sup>39</sup> Laju gobnyan geupeugah ubak Po teu Allah, "TUHAN, bék kheueh Droeneuh beungéh meunyoé ulôn meututoe lom. Neupeu idhin kheueh lôn peuna lom saboh teuk nyang lôn ujoé ngon gunteng bulée bubiri nyoe. Teuma goenyoé bah kheueh bulée bubiri nyoe teutab tho, hana basah, dan tanoh jih nyang basah." <sup>40</sup> Malam nyan Po teu Allah geupeunoh peue nyang jilakée lé Gideon nyan, dan óh singoh beungoh nyan bulée bubiri nyan teutab tho, teuma tanoh jih ka basah lé sabab keunong ié mbon.

### Gideon geupeutaloe ureuëng Midian

**7** Bak siroe Gideon deungon banmandum aneuk buah gobnyan geubeudôh nibak teupat éh ban beungoh that. Awaknyan jijak laju peudong khimah nibak mata ié Harod. Teupat khimah-khimah ureuëng Midian nyang na disiblahi utara nibak awaknyan, nibak pantôn nyang tô ngon bukét More.

<sup>2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Gideon, "Aneuk buah gata lumpah that jai. Ulôn hana Lôn peumeunang u ateuh awaknyan ureuëng Midian, sabab singoh awaknyan jipike awaknyan meunang lé sabab teunaga jih keudroe, nyang kheueh awaknyan hana jipujoe Ulôn. <sup>3</sup> Lé sababnyan, gata peumak-

lum kheueh ubak aneuk buah gata, 'Soe nyang meurasa teumakot, harôh bubagaih jitinggai Gunong Gilead nyoe dan jakwoe laju u rumoh droe maséng-maséng.' " Teuma na 22.000 droe nyang jijak woe; dan nyang tinggai 10.000 droe mantong.

<sup>4</sup> Laju TUHAN meufeureuman lom ubak Gideon, "Aneuk buah gata nyan mantong ramé that nyan. Gata ba kheueh awaknyan u binéh krueng. Nibak teupat nyan eunteuk Ulôn sareng awaknyan keu gata. Meunyoé Ulôn peugah ubak gata, 'Ureuëng nyoe jeuet jijak deungon gata,' ureuëng nyan bah jijak. Teuma meunyoé ulôn peugah, 'Ureuëng nyoe hana jeuet jijak deungon gata,' meunan cit ureuëng nyan hana jeuet jiseutôt gata." <sup>5</sup> Teuma Gideon laju geuba ureuëng-ureuëng nyan u binéh krueng, lé TUHAN geupeugah ubak Gideon, "Ureuëng nyang jilieh ié lagée asée meulieh, nyang lagée nyan harôh gata peumeueng kréh deungon ureuëng nyang jijéb ié deungon ji meu teuôt." <sup>6</sup> Teuma na 300 droe ureuëng nyang jilieh ié dalam paleut jaroe jih; teuma banmandum nyang laén jimeu teuôt watée jijéb ié. <sup>7</sup> Óh kheueh nyan TUHAN geupeugah lom ubak Gideon, "Ban lhée reutôh droe nyang jijéb ié sira jilieh bak paleut jaroe jih nyan, Ulôn teuma Lôn peubeubaih gata dan Ulôn peumeunang gata ateuh ureuëng Midian. Gatayue kheueh nyang laén nyan jijak woe." <sup>8</sup> Sabab nyan Gideon geuyue woe laju ureuëng Israel nyang laén nyan mangat jijak woe keucuali nyang lhée reutôh droe nyan nyang tinggai. Banmandum beukai dan beureuguih jikok bak ureuëng nyang geuyue woe nyan. Ureuëng Midian na di Pantôn di miyueb teupat ureuëng Israel jipeudong khimah.

<sup>9</sup> Malam nyan TUHAN meufeureuman lom ubak Gideon, "Beudôh, Gideon! Gata jak prang laju khimah-khimah ureuëng Midian. Ulôn teuma Lôn peumeunang gata ateuh awaknyan. <sup>10</sup> Teuma meunyoé gata teumakot, gata pakat kheueh si Pura, namiet gata nyan jijak meusajan-sajan ubak khimah-khimah musoh nyan. <sup>11</sup> Nibak teupat nyan eunteuk gata deungoe peue nyang teungoh jipeugah lé musoh nyan, dan hainyan teuma teupeujeuet gata beurani gata seurang." Lé sababnyan geujak kheueh laju Gideon deungon Pura, ubak panggong khimah-khimah musoh. <sup>12</sup> Ureuëng Midian, Amalek dan ureuëng-ureuëng nyang laén



nibak padang pasi, na meutabu dipat-pat mantong nibak pantôn nyan. Pantôn jih lagée daruet nyang teungoh meukeurumon. Meunan cit deungon unta-unta awaknyan lumpah that jai na lagée anou dibinéh panté.

<sup>13</sup> Bak watée Gideon ka trok keunan, laju geudeungoe na sidroe ureuëng teungoh jipeugah lumpo jih ubak rakan jih. Ureuëng nyan jipeugah lagée nyoe, "Ulôn meulumpo na saboh umpang ruti meugule-gule jita-mong laju udalam khimah-khimah geutanyoe laju jipok ateueh saboh nibak khimah nyoe. Khimah nyan pi reuloh sampoe rata deungon tanoh."

<sup>14</sup> Rakan ureuëng nyan jijaweueb, "Wah, nyan pasti peudeueng Gideon aneuëk Yoas, ureuëng Israel nyan! Nyan meumakna bahwa Po teu Allah ka geupeumeunang awaknyan ateueh ureuëng Midian dan banmandum angkatan prang geutanyoe!"

<sup>15</sup> Bak watée Gideon geudeungoe keuhai lumpo ureuëng nyan dan makna jih, gobnyanpi laju geusujut geuseumah Po teu Allah. Oh lheuehnyan geugisa laju ubak khimah-khimah Israel dan geupeugah, "Meusiab-siab kheueh! TUHAN geupeumeunang keu gata ateueh angkatan prang Midian!" <sup>16</sup> Lé Gideon geubagi ban lhée reutôh droe aneuëk buah geuhnyan jeuet keu lhée boh reugu. Tieb-tieb sidroe ureuëng geubri saboh beureuguih dan saboh kendi nyang meu aso culot. <sup>17</sup> Kheun Gideon ubak awaknyan, "Meunyoelôn ka trok ubak bataih khimah-khimah ureuëng Midian, gata ngi-eng kheueh ateueh ulôn beuget-get, dan tapeubuet kheueh peue nyang ulôn peubuet. <sup>18</sup> Meunyoelôn dan reugu ulôn kamoe yueb beureuguih, meunan cit gata harôh neuyueb teuma beureuguih gata. Laju gata harôh teuma gata dumpék deungon su nyang teuga ban sikeulileng khimah-khimah nyan, 'Keu TUHAN dan keu Gideon!'"

<sup>19</sup> Karab trok teungoh malam, Gideon dan ureuëng-ureuëng gobnyan sampoe laju ubak bataih khimah musoh. Bak watée nyan ureuëng nyang jaga khimah-khimah nyan ban mantong meugantoe ngon ureuëng laén. Lé Gideon dan reugu gobnyan geuyueb beureuguih dan geupeubeukah kendi-kendi awaknyan. <sup>20</sup> Ban dua boh reugu nyang laén pih jipeubuet cit nyang lagée nyang ka geupeubuet lé Gideon ngon reugu gobnyan nyan. Laju awaknyan banmandum jibeuôt culot-culot awaknyan deungon jaroe wie,

dan jiyueb beureuguih nyang na bak jaroe uneuen awaknyan. Lé awaknyan jidumpék sira jiklik deungon su nyang teuga, "Peudeueng keu TUHAN dan keu Gideon!" <sup>21</sup> Awaknyan maséng-maséng teutab jidong nibak teupat ban sikeulileng khimah nyan. Teuma banmandum angkatan prang musoh nyan ngon hana jisangka-sangka laju jiplu-eng ban saleuem lé sira jiklik ngon jiteumawök. <sup>22</sup> Bak watée Gideon dan ureuëng-ureuëng gobnyan teungoh geupeumusu beureuguih, TUHAN laju geupeujeuet angkatan prang musoh saléng jiseurang sidroe ngon nyang laén deungon peudeueng. Awaknyan laju jipeuplueng droe u arah Zera sampoe jiôh jih u Bet-Sita dan banda Abel-Mehola nyang rab ngon Tabat.

<sup>23</sup> Teuma di sukée Naftali, Asyer, dan sukée Manasye bah kheueh nyang di siblaih u timu meunan cit nyang siblaih u barat Krueng Yordan jitawök cit teuma. Lé awaknyan jajak tiyeub tantra Midian. <sup>24</sup> Meunan cit u banmandum daerah Efraim, Gideon teukirém haba teumawök nyoe, "Jak tatreunajak prang ureuëng Midian. Gata peuteuen kheueh Krueng Yordan dan banmandum aneuk krueng sampoe jiôh u Bet-Bara. Bék tapeubiyeu ureuëng Midian jijeumeurang nibak teupat nyan." Teuma bubena ureuëng-ureuëng Efraim pi jikraih banmandum, laju awaknyan jajak peuteuen Krueng Yordan dan banmandum aneuk krueng sampoe jiôh jih u Bet-Bara. <sup>25</sup> Dua droe tukoh bansa Midian, nyan kheueh Oreb dan Zeeb jidrob lé awaknyan. Oreb jipoh maté nibak Batée Oreb dan Zeeb jipoh maté di teupat teupraih ié boh anggô Zeeb. Ureuëng-ureuëng Efraim nyan hana jipiôh jitiyeub laju ureuëng Midian, laju jiba ulée Oreb dan Zeeb ubak Gideon di meurandeh Krueng Yordan siblaih u timu.

### Ureuëng Midian taloe

**8** Ureuëng Efraim jipeugah ubak Gideon, "Pakon kamoe nyoe hana neupakat bak watée droeneuh neubeurangkat neujak prang ureuëng Midian? Peu kheueh sabab jih kamoe nyoe neupeusaneut lagée nyan bagoe?" Meunan kheueh awaknyan jimeu kroéb-kroéb ubak Gideon.

<sup>2</sup> Teuma Gideon geujaweueb, "Peue nyang ulôn peubuet hana kheueh meumakna meunyoelôn peubandeng deungon peue nyang ka awaknyoe peubuet. Bahpi nyang gata peubuet nyan cit bacut sagai, teuma

nyang bacut nyan jiôh leubeh meuyuem nibak banmandum nyang ka jipeubuet lé banmandum pasokan ulôn. <sup>3</sup> Gata kheueh nyang ka meuteumé kuasa nibak Po teu Allah sampoe meuhase teupoh maté Oreb dan Zeeb, ban dua tukoh Midian nyan! Teubandeng deungon nyan, peu kheueh jasa ulôn?" Óh ka lheueh Gideon geupeugah lagée nyan, awaknyan hana beungéh le.

<sup>4</sup> Bak watée nyan Gideon deungon ban lhée reutôh aneuëk buah gobnyan trok laju u meurandeh Krueng Yordan. Awaknyan ka hék that-that teuma mantong cit jitiyeub musoh. <sup>5</sup> Óh lheueh nyan awaknyan trok laju u Sukot. Di sinan Gideon geupeugah ubak peunduduek banda, "Gata tulông kheueh tabri keu aneuëk buah ulôn biôk peunajoh. Awaknyan ka hék that-that seudangkan kamoe mantong kamoe tiyeub Zebah dan Salmuna, raja-raja Midian nyan."

<sup>6</sup> Teuma peumimpén-peumimpén di Sukot nyan jijaweueb, "Ah, gata nyoe gohlom tadrob Zebah dan Salmuna, gata ka talakée peunajoh! Keupeue guna jih aneuëk buah gata nyan teubri peunajoh?"

<sup>7</sup> Teuma geupeugah lé Gideon, "Meunyo meunan bah kheueh! Eunteuk meunyo TUHAN ka geubri meunang keu ulôn ateueh Zebah dan Salmuna, gata ulôn sunuet deungon kayée meuduro nibak padang pasi!" <sup>8</sup> Óh lheuehnyan Gideon geujak lom meuneujak geuhnyan dan trok laju u Pnuel. Meunan cit disinan gobnyan geulakée peunajoh keu aneuëk buah geuh. Teuma geujaweueb lé ureuëng Pnuel saban cit lagée nyang ka jijaweueb lé ureuëng di Sukot. <sup>9</sup> Lé sababnyan Gideon geupeugah ubak awaknyan, "Eunteuk ulôn teuma lôn gisa deungon seulammat. Dan bak watéenyanyan ulôn teuma lôn peuhanco meunara banda nyoe!"

<sup>10</sup> Bak watéenyanyan Zebah dan Salmuna deungon banmandum pasokan awaknyan teungoh na di Karkör. Nibak banmandum pasokan ureuëng-ureuëng padang pasi, teuma na kira-kira 15.000 droe mantong nyang na tinggai; 120.000 droe tantra ka habéh tiwaih. <sup>11</sup> Gideon geujak laju sitot rot bak batih padang pasi di siblahi u timu Nobah dan Yogbeha laju geuseurang musoh ngon cara meudadak. <sup>12</sup> Zebah dan Salmuna, ban dua droe raja midian nyan laju jiplueng, teuma Gideon jipeuléb awaknyan dan geudrob, sampoe banmandum angkatan prang awaknyan ka jeuet keukaru hana meuteuntée.

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan nibak rot ueh teungoh geuwoe bak geujak meuprang nyan, Gideon geucok laju rot nyang meusineungoh meulalu Heres. <sup>14</sup> Di sinan jidrob teuma sidroe aneuëk muda nibak Sukot, laju gobnyan geutanyong bak ureuëng nyan nan-nan ureuëng malem agama nyang na di Sukot. Teuma ureuëngnyan laju jituléh nan-nan nyan keu Gideon – banmandum nan-nan nyan na 77 droe. <sup>15</sup> Óh ka lheueh nyan Gideon laju geujak meurumpok deungon ureuëng patot-patot di banda nyan sira geupeugah, "Pasti gata mantong teuingat bahwa gata ka lheueh tatulak keu gata tulông ulôn, sabab ulôn gohlom ulôn droeb Zebah dan Salmuna, bukon? Gata hana tatem bri peunajoh keu aneuëk buah ulôn; padahai awaknyan teungoh hék that-that nibak watée nyan. Ngieng kheueh keunoe, nyoe pat Zebah dan Salmuna." <sup>16</sup> Óh lheueh geupeugah lagéenyanyan Gideon laju geujakcok duro di padang pasi, laju ngon duronyan geuseunuet bansalam le ateueh ureuëng patot-patot di banda Sukot nyan. <sup>17</sup> Di Pnuel pi geureuloh dan geupeuhanco teuma meunara bandanyan meunan cit geupoh maté bubena ureuëng agam didalam banda nyan.

<sup>18</sup> Óh lheuehnyan Gideon laju geutanyong ubak Zebah dan Salmuna, "Pakriban hi jih ureuëng-ureuëng nyang gata poh di Tabor nyan?"

Zebah ngon Salmuna nyan laju jijaweueb, "Awaknyan banmandum lagée ruman gata, lagée keuturonan ureuëng bansawan."

<sup>19</sup> "Nyan syedara-syedara ulôn – aneuëk aneuëk mak ulôn," geupeugah lé Gideon, "Seukira jih gatanyoe hana tapoh maté awaknyan, nyang jikeubit jih ulôn nyoe hana teuma ulôn poh maté gata." <sup>20</sup> Laju geupeugah lé Gideon ubak Yeter, aneuëk tuha gobnyan, "Gata poh maté banmandum awaknyan!" Teuma Yeter mantong muda. Teuma, gobnyan jitakot sampoe jihnyan hana jijeuet suit peudeueng jih lam sarong keu jipoh maté.

<sup>21</sup> Jipeugah lé Zebah dan Salmuna bak Gideon, "Keunoe, meunyo gata ureuëng agam, gatapoh maté kheueh kamoe ngon jaroe gata keudroe!" Teuma Gideon pih laju geupoh awaknyan geucok teuma banmandum piasan nyang na meugantung nibak takue unta Zebah dan Salmuna nyan.

<sup>22</sup> Óh lheueh nyan jipeugah kheueh lé umat Israel ubak Gideon, "Droeneueh ka

neupeulheueh kamoe nibak keukuasaan ureuëng Midian. Sabab nyan bah kheueh droeneueh jeuet keupeumimpén kamoe – droeneueh dan keuturonan droeneueh.”

<sup>23</sup> Geuseuôt lé Gideon, ”Han jeuet, ulôn hana hase jeuet keupeumimpén gata; meunan cit deungon aneuëk ulôn hana hase. TUHAN kheueh peumimpén gata.” <sup>24</sup> Teuma óh lheueh nyan Gideon geupeugah lom, ”Teuma saboh nyang ulôn lakée; anteng-anteng nyang gata reubot nibak musoh, bah kheueh nyan banmandum gata jok ubak ulôn.” (Ureuëng Midian lazem jih galak that jingui anteng-anteng nyang teupeuget nibak méuh; saban cit lagée ureuëng laén nyang tinggai di padang pasi.)

<sup>25</sup> ”Get,” jaweueb awaknyan, ”Deungon sigala seunang até teuma kamoe bri nyan keu droeneueh.” Laju awaknyan jileueng siôn ija, óh lheueh nyan tieb-tieb ureuëng laju jiteuka jijak keubah anteng-anteng nyang jireupah nibak musoh u dalam ija nyang ka teuleueng nyan. <sup>26</sup> Banmandum anteng-anteng méuh nyang jijok ubak Gideon bak watée nyan brat jih rab dua ploh kilogram, gohlom jitamong keunan piasan-piasan, taloe takue, ija ungu nyang jingui lé raja-raja Midian, dan taloe takue nyang na teupeungui nibak takue unta-unta awaknyan. <sup>27</sup> Nibak méuh nyan Gideon laju geupeuget saboh patong beurala, patong nyan geukeubah di gampông gobnyan, na kheueh di gampông Ofra. Banmandum ureuëng Israel jijak keunan keu jijak seumah patong beurala nyan, sampoe awaknyan hanale jipakoe ubak Po teu Allah. Dan hainyan ka jeuet keu taron nibak Gideon dan keuluwarga gobnyan.

<sup>28</sup> Ureuëng Midian hana hase le jipeugah sapeue; awaknyan ka jipeutaloe lé ureuëng Israel. Deungon nyan aman kheueh nanggroë nyan peuet ploh thon treb jih simantong Gideon mantong udeb.

### Gideon meuninggai donya

<sup>29</sup> Óh ka lheueh meuprang nyang meukeubôk nyan, Gideon geuwoe laju u gampông droe geuh dan laju tinggai disinan. <sup>30</sup> Gobnyan na meu aneuëk tujuh ploh droe aneuëk agam, sabab peurumoh gobnyan ramé. <sup>31</sup> Na cit teuma gundek gobnyan di Sikhem; nibak gundek geuh nyan na teuma geumeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang geubôh nan Abimelekh. <sup>32</sup> Watée umu gobnyan ka tuha that barô kheueh Gideon

aneuëk Yoas nyan meuninggai donya. Gobnyan teupeukubu nibak lampôh jrat Yoas, ureuëng syiek gobnyan. Jrat nyan na jih di Ofra, na kheueh banda kawôm Abiezer.

<sup>33</sup> Óh ka lheueh Gideon meuninggai donya, ureuëng Israel ka hana seutia le ubak Po teu Allah. Awaknyan jiseumah dewa-dewa Baal dan jipeujeuet Baal-Berit keu dewa awaknyan. <sup>34</sup> Awaknyan hana meuiébadat le ubak Po teu Allah, TUHAN awaknyan, nyang ka peulheueh awaknyan nibak banmandum keukuasaan musoh bansikeulileng awaknyan. <sup>35</sup> Awaknyan pi hana jibalah budo ateueh keuluwarga Gideon ateueh banmandum jasa Gideon keu umat Israel.

### Abimelekh

**9** Bak si uroe Abimelekh aneuëk Gideon nyan jijak-jak u banda Sikhem di teum-pat kawôm keuluwarga mak jih. Di sinan jihnyan jipeugah haba deungon awaknyan, kheun jihnyan, <sup>2</sup> ”Ci gata tanyong ubak banmandum peunduduek nyang na di Sikhem, nyang toh nyang leubeh gét: Geupeurintah lé ban tujuh ploh droe aneuëk Gideon, atawa lé sidroe ureuëng mantong? Gata peu ingat ubak awaknyan bahwa ulôn mantong na hubungan darah deungon awaknyan.” <sup>3</sup> Teuma jijak kheueh laju kawôm keuluwarga nibak mak Abimelekh nyan ubak ureuëng-ureuëng Sikhem dan jipeusampoe laju peusan Abimelekh ubak awaknyan dan di peunduduek Sikhem nyan jicok keuputosan mangat jijak seutôt Abimelekh, sabab meunurot awaknyan jih nyan keubit mantong na hubungan darah deungon awaknyan. <sup>4</sup> Óh lheueh nyan awaknyan laju jibri keu gobnyan tujuh ploh péng pirak nyang jicok nibak rumoh teum-pat seumah Baal-Berit. Deungon péng nyan Abimelekh laju jipeu upah saboh kawan ureuëng kureueng aja mangat jijak meugabong deungon gobnyan, <sup>5</sup> dan óh lheueh nyan jijak u gampông bapak jihnyan di Ofra. Óh trok keudeh laju jijak poh maté ban tujuh ploh droe syedara gobnyan di ateueh saboh batée. Teuma si Yotam, aneuëk tulot Gideon, hana keunong poh sabab jihnyan jimusöm. <sup>6</sup> Teuma meusapat kheueh banmandum peunduduek Sikhem dan Bet-Milo, laju awaknyan jijak ubak bak kayée sala nyang keuramat di Sikhem. Disinan awaknyan laju jiangkat Abimelekh jeuet keu raja.

<sup>7</sup> Óh ka lheueh Yotam jideungoe hai nyan, laju gobnyan geujak dong ubak pucak



Gunong Gerizim, laju geu dumpék sira geutawök ubak awaknyan, "Gata deungoe ulôn, hai ureuëng-ureuëng Sikhem, mangat Po teu Allah geudeungoe teuma gata! <sup>8</sup> Bak siwatée na peuristiwa jimeusapat kheueh bak-bak kayée keuneuk jipiléh raja keu bak-bak kayée nyan. Teuma jipeugah kheueh lé jihnyan keu bak kayée zaiton, 'Jeuet kheueh raja kamoe.' <sup>9</sup> Ji jaweueb lé bak zaiton, 'Ah, hana takjan ulôn. Sabab meunyoe ulôn jeuet keu raja gata, ulôn harôh lôn piôh lôn peuhase minyéuk zaiton nyang that-that teupeureulée keu jingui lé dewa-dewa dan manusia.' <sup>10</sup> Laju jipeugah teuma lé bak-bak kayée keu bak kayée ara, 'Droeneueh mantong jeuet keu raja kamoe.' <sup>11</sup> Teuma di bak aranyan jijaweueb teuma lagée nyoe, 'Ulôn han cit ulôn tem, sabab keu jeuet keuraja gata ulôn harôh lôn piôh lôn muboh boh ara nyang maméh-maméh.' <sup>12</sup> Óh lheueh nyan, jipeugah teuma lé bak-bak kayée nyang laén keu bak kayée anggô, 'Nah, droeneueh kheueh mantong nyang jeuet keuraja kamoe.' <sup>13</sup> Teuma dibak anggô nyan pi jijaweueb, 'Éuk kheueh nyoe ulôn lôn piôh lôn peuteubiet boh anggô nyang teupeugalak até dewa-dewa dan manusia, teuma keu jeuet keuraja gata!' <sup>14</sup> Sababnyan jipeugah kheueh teuma banmandum bak kayée ubak tamah nyang meuduro, 'Droeneueh kheueh

mantong hai tamah nyang meuduro jeuet keuraja kamoe.' <sup>15</sup> Teuma di tamah nyang meuduro nyanpi jijaweueb, 'Meunyoe gatan-yoe biet-biet keuneuk peujeuet ulôn nyoe keu raja gata, jak kheueh keuno tamusöm dimiyueb ulôn. Meunyoe gata hana tatem, teuma nibak banmandum cabeueng-cabeueng ulôn nyang meuduro nyoe teuma jiteubiet apui nyang jitot habéh bubena bak aras di Libanon.' "

<sup>16</sup> "Nyan," geupeugah lé Yotam teuma lom, "Peu kheueh deungon gata angkat Abimelekh jeuet keuraja, gatanyoe ka gata meubuet deungon jujo dan ikhlaih? Peu kheueh kalheueh tapeubuet nyang sipatot jih keu Gideon, bapak ulôn, dan kawöm keuluwarga gobnyan? Peu kheueh ka tabalaih jasa-jasa bapak ulôn <sup>17</sup> nyang ka geumeujuang keu gatanyoe? Ingat, gobnyan ka geupeusabong nyawöng keu geupeuleupah gata nibak keukuasaan ureuëng Midian. <sup>18</sup> Teuma jinonyoe gata ka takianat ubak keuluwarga bapak ulôn. Aneuëk-aneuëk gobnyan ka gata poh maté banmandum – tujoh ploh droe sigoguih di ateueh saboh batée. Abimelekh nyan na kheueh aneuëk bapak ulôn nibak gundek gobnyan. Teuma gatanyoe ka ta angkat geuhnyan jeuet keuraja Sikhem, lé sabab gobnyan mantong na hubungan darah deungon gata. <sup>19</sup> Meunyoe buet gatanyan



*Cabeueng bak zaiton (9:9)*

nibak uroenyoe ateuh bapak ulôn dan keuluwarga gobnyan ngon tuloih até gata dan ikhlaih, silakan gata seunang-seunang deungon Abimelekh, dan bah kheueh teuma jihnyan jimeu seunang-seunang deungon gatanyoe. <sup>20</sup> Teuma meunyoe kon lagée nyan hai jih, seumoga nibak Abimelekh nyan jiteubit kheueh apui nyang hu meukeubok-keubok sampoe tutong ngon hangoh banmandum peududuek Sikhem meunan cit ngon Bet-Milo. Dan seumoga nibak peunduduek Sikhem dan Bet-Milo pi jiteubiet teuma apui nyang tutong habéh tuboh si Abimelekh.” <sup>21</sup> Óh lheuehnyan Yotam laju jipeuplueng droe dan jiduek laju di Beer, sabab jihnyan teumakot ubak Abimelekh, syedara jihnyan.

<sup>22</sup> Lhéé thon treb jih Abimelekh geumat peurintah u ateuh ureuëng Israel nyan. <sup>23</sup> Laju teuka meureuka TUHAN sampoe TUHAN ka geupeumusoh Abimelekh deungon peunduduek Sikhem sampoe ureuëng-ureuëng Sikhem nyan jijak lawan Abimelekh. <sup>24</sup> Hainyoe teujadi mangat teubalaih buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet lé Abimelekh dan ureuëng-ureuëng Sikhem nyang peusuna jihnyan keu jipoh maté bantujoh ploh droe aneuëk-aneuëk Gideon. <sup>25</sup> Ureuëng-ureuëng Sikhem nyan laju jipeugét pageue peuhalang di ateuh pucak-pucak gunong mangat hase teudrob Abimelekh. Soemantong ureuëng nyang liwat rot-nyan laju jireupah ngon jirampok lé ureuëng nyang preh nyan. Teuma hainyoe laju jibri téé ubak Abimelekh.

<sup>26</sup> Bak watée nyan Gaal aneuëk Ebed ka teuka meusigoe-sigoe deungon syedara-syedara jih keujikeuneuk tinggai di Sikhem; dan di ureuëng-ureuëng pi jipatéh keu jihnyan. <sup>27</sup> Awaknyan laju jijakpot boh anggô nyang na di lampôh-lampôh anggô, nibak boh anggô nyang ka jipot nyan lé awaknyan laju jipeugét ié anggô, dan jipeuna khanuri. Awaknyan jimakheun sira jijieb ié anggô nibak teupat jiseumah dewa-dewa droe jih sira jiseurapa ngon jimeu péb-péb u ateuh Abimelekh. <sup>28</sup> ”Soe geutanyoe nyang sibeuna jih nyoe, sampoe geutanyoe ta taklok ubak Abimelekh?” geupeugah lé Gaal. ”Dan jihnyan soe teuma nyang seubeuna jih? Bukon kheueh jih nyan aneuëk Gideon nyang deungon Zebul waki jihnyan ka jeuet keunamiet Hemor, bapak Sikhem, indatu geutanyoe!” <sup>29</sup> ”Meunyoe ulôn nyang pim-

pén ureuëng-ureuëng Sikhem nyoe, pasti ka habéh riwayat Abimelekh nyan! Ulôn peugah<sup>h</sup> ubak jihnyan, ’Kah tajoe keunoe! Gata krah beuhabéh tantra gata dan jak tateubiet tamuprang ngon ta adu ngaza!’ ”

<sup>30</sup> Zebul, nyang mat kuasa ateuh banda Sikhem, get that beungéh watée jideungoe peue nyang ka jipeugah lé Gaal nyan. <sup>31</sup> Lé jihnyan laju jikirém utosan ubak Abimelekh di Aruma mangat jijak peusampoe peusan nyoe, ”Gaal aneuëk Ebed meusajan-sajan deungon syedara-syedara jih ka jiteuka u Sikhem dan jipeusuna peunduduek mangat jilawan gata. <sup>32</sup> Lé sababnyan, bah kheueh gata dan ureuëng-ureuëng gata tajak musöm u lampôh bak watée malam. <sup>33</sup> Singoh beungoh meunyoe mata uroe ka jiteubiet, gata seureubu kheueh laju banda seucara meudadak. Dan meunyoe Gaal dan ureuëng-ureuëng jih jiteubiet jijak lawan gata, nyang kheueh watée jih gata heuntam awaknyan!”

<sup>34</sup> Teuma Abimelekh ngon aneuëk buah gobnyan laju meugeurak óh watée malam. Awaknyan meutabu laju jeuet keu peuet boh pasokan dan jijak musöm laju ban silinka banda Sikhem. <sup>35</sup> Meunan jikalon lé Abimelekh dan ureuëng-ureuëng gobnyan Gaal jiteubiet dan ka jidong di babah pintoe geureubang banda, deungon seureuntak Abimelekh ngon ureuëng gobnyan laju geuteubiet nibak teupat geumusöm. <sup>36</sup> Gaal leumah laju jikalon awaknyan, dan bak watéenyang cit jipeugah ubak Zebul, ”Ngieng, na déh ureuëng ramé teungoh jitreun keunoe di ateuh pucak gunong!”

”Ah, nyan kon ureuëng,” jiseuôt lé Zebul, ”nyan bubayang nyang leumah di ateuh gunong.”

<sup>37</sup> Laju jipeugah lom lé Gaal, ”Beutôi, na ureuëng treun nibak lereng bukét, dan na lom saboh kawan teuk teungoh jijak keunoe nibak arah bak sala nyang keuramat!”

<sup>38</sup> Jipeugah kheueh lé Zebul ubak Gaal, ”Nyan, toh babah gata nyang raya haba nyan? Ilée gata peugah keupeue geutanyoe tatundok ubak Abimelekh nyan? Nyoe kheueh ureuëng-ureuëng nyang gata hina nyan. Jak, gata maju laju bak saát nyoe tajak seurang awaknyan!”

<sup>39</sup> Dan Gaal nyan jipeuteubiet laju uluwa bubena ureuëng Sikhem dan jijak lawan laju Abimelekh. <sup>40</sup> Teuma Abimelekh geuseureubu laju awaknyan sampoe awaknyan habéh jipeuplueng droe. Ureuëng maté ka

<sup>h</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *Ulôn pengah*, meunurot naseubah Ibrani: Gobnyan geupeugah.

meulampa sampoe trok ubak babah pintoe geureubang banda. <sup>41</sup> Akhé jih Abimelekh geuwoe laju u Aruma, dan laju geutinggai teutab disinan, Zebul geu use laju Gaal meunan cit deungon syedara-syedara jihnyan jipeuteubiet nibak Sikhem, akhé jih awaknyan ka hana jeuet le tinggai nibak teupat nyan.

<sup>42</sup> Óh singoh beungoh di ureuëng-ureuëng Sikhem laju jitinggai banda, jikeuneuk jak u lampôh dan hainyan jilapor laju ubak Abimelekh. <sup>43</sup> Di Abimelekh pi laju geupeusapat dumna ureuëng-ureuëng gobnyan, dan geubagi teuma awaknyan jeuet keu lhée boh pasokan, dan awaknyan laju geujak musöm u lampôh-lampôh. Bak watée geukalon peunduduek bandanyan teungoh jijak u lampôh, gobnyan geuteubiet laju nibak teupat musöm dan laju geupoh maté bubena awaknyan. <sup>44</sup> Teungoh Abimelekh ngon pasokan gobnyan geucang ngon geuseureubu pintoe geureubang banda, ban dua boh pasokan gobnyan nyan laju geutiyeueb ngon geujak seureubu ureuëng-ureuëng nyang teungoh jiplueng u lampôh-lampôh. <sup>45</sup> Di Abimelekh geumeucang laju si uroe suntok dan laju geuteumé duek nibak banda nyan; peunduduek bandanyan geupoh maté, laju bandanyan geupeuhanco ngon geutabu teuma deungon sira.

<sup>46</sup> Bak watée ureuëng-ureuëng nyang mantong na di dalam kuta Sikhem geudeungoe habanyan, awaknyan jitamong laju u dalam uruek di miyueb kuil El-Berit keu jijak meulindong. <sup>47</sup> Teuma na ureuëng jijak peugah ubak Abimelekh bahwa bubena ureuëng di kuta Sikhem nyan ka jimeusapat disinan. <sup>48</sup> Lé sabab nyan, Abimelekh dan ureuëng-ureuëng gobnyan geujak laju u Gunong Zalmon. Di gunong nyan gobnyan geukoh laju cabeueng-cabeueng kayée deungon kapak, laju geugulam cabeueng kayée nyan nibak baho, óh lheueh nyan geupeurintah teuma ubak bubena ureuëng gobnyan mangat jipeubuet lagée nyang ka geupeubuet nyan. <sup>49</sup> Teuma awaknyanpi maséng-maséng laju jijak koh cabeueng kayée, dan jijak laju dilikot sira jiseutôt Abimelekh. Banmandum cabeueng kayée nyan ka jitamong nibak babah pintoe uruek kuil nyan, dan óh lheuehnyan kayée-kayée nyan laju teutot, seudangkan ureuëng-ureuëng Sikhem nyan mantong na didalam kuil nyan. Lé sabab nyan maté kheueh banmandum peunduduek

Sikhem nyan, na kira-kira siribée droe ureuëng agam ngon ureuëng inong.

<sup>50</sup> Óh lheuehnyan Abimelekh geujak teuma u Tebes. Bandanyan geukeupông teuma dan bandanyan pi taklok dan laju geuduek disinan. <sup>51</sup> Nibak teungoh-teungoh bandanyan na saboh meunara nyang lumpah kukôh dan không. Dan banmandum peunduduek bandanyan laju jiplueng keunan, awaknyan laju jitamong u dalam meunara nyan dan jigunci laju pintoe meunara nyan, dan awaknyan laju jiék u ateueh. <sup>52</sup> Óh lheuehnyan teuka kheueh Abimelekh deungon meukeusut jijak seurang meunara nyan. Bak watée Abimelekh nyan ka trok nibak babah pintoe meunara nyan dan geukeuneuk tot meunara nyan, <sup>53</sup> na sidroe ureuëng inong laju jipeurhot sineuk batée u ateueh ulée Abimelekh sampoe bruek ulée Abimelekh nyan reutak. <sup>54</sup> Bagaih-bagaih Abimelekh geutawök sidroe aneuëk bujang nyang teungoh jigulam seunjata dan geupeugah, "Gata suet kheueh peudeueng gatanyan dalam sarong dan gata tak kheueh ulôn deungon peudeueng gatanyan sampoe án maté; ulôn hana jipeugah lé gob bahwa maté ulôn nyoe jipoh lé sidroe ureuëng inong." Teuma di ureuëng muda nyang mantong bujang pi laju jisuet peudeueng dan deungon peudeueng nyan kheueh jitak u ateueh Abimelekh akhéjih Abimelekh pi maté sikeujab nyan cit teuma. <sup>55</sup> Bak watée ureuëng-ureuëng Israel jikalon bahwa Abimelekh ka maté, dan awaknyan pi banmandum jijakwoe u rumoh jih maséng-maséng.

<sup>56</sup> Meunan kheueh cara jih Po teu Allah geubalaih u ateueh Abimelekh keuhai buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet ateueh bapak jih keudroe, bak watée jihnyan jipoh maté ban tujoh ploh droe syedara gobnyan. <sup>57</sup> Dan meunan cit TUHAN geuhuköm teuma u ateueh ureuëng Sikhem sabab keujeuhetan awaknyan. Hainyan paih that lagée nyang ka geupeugah lé Yotam aneuëk Gideon keuhai awaknyan bak watée gobnyan geupeusumpah awaknyan.

### Tola

**10** Óh ka lheueh Abimelekh nyan meuninggai donya, Tola aneuëk Pua ka jeuet keupeumimpén keu jijak peubeubaih ureuëng Israel. Gobnyan na kheueh cucoe Dodo nibak sukée Isakhar. Gobnyan tinggai di Samir nibak daerah meugunong



Efraim. <sup>2</sup> Dua ploh lhée thon treb jih gobnyan jipimpén bansa Israel, óh lheuehnyan gobnyan meuninggai donya laju teupeukubu di Samir.

### Yair

<sup>3</sup> Óh ka lheueh Tola, dua ploh dua thon treb jih Israel jipimpén teuma lé Yair nyang asai jih nibak Gilead. <sup>4</sup> Aneuëk gobnyan nyang agam na lhée ploh droe. Bak awaknyan na teuma lhée ploih boh keuleudée nyang ka jeuet teupasang ngon teupeudieng barang di ateuh rhueng jih, meunan cit na teuma lhée ploih boh gampông di daerah Gilead. Gampông-gampông nyan mantong teupeunan deungon nan gampông Yair. <sup>5</sup> Yair pi meuninggai donya, dan laju teuma teupeukubu di Kamon.

### Yefta

<sup>6</sup> Umat Israel meudesya lom ubak TUHAN. Awaknyan hana jipeuduli le keu TUHAN dan hana teuma jiseumah le Gobnyan. Awaknyan ka jiseumah dewa-dewa Baal dan Asytoret, meunan cit deungon dewa-dewa bansa Siria, Sidon, Moab, Amon dan Filistin. <sup>7</sup> Sabab buet nyang lagée nyan TUHAN lumpah that beungéh keu bansa Israel, sampoe Gobnyan geupeubiyeu mantong bansa Filistin dan bansa Amon jikuasa awaknyan. <sup>8</sup> Lapan blah thon treb jih bandua bansa nyan jiteugon banmandum ureuëng Israel nyang na tinggai di Gilead, na kheueh di daerah ureuëng Amori di siblahi u timu Krueng Yordan. Awaknyan jipeusaneut ateuh ureuëng-ureuëng Israel deungon keujam that. <sup>9</sup> Ureuëng Amon laju jijeumeurang Krueng Jordan keu jijak meuprang ngon sukée Yehuda, Benyamin dan Efraim sampoe umat Israel keubit that meudeurita.

<sup>10</sup> Sabab ka hana ekle jiteuen ázéb seung-sara nyang lagéenyan, akhé jih umat Israel nyan laju jimeulakée ngon munajab ubak TUHAN, jikheun, "TUHAN, kamoe ka meudesya ubak Droeneueh, sabab kamoenyoe hanale kamoe pako dan hana kamoe peuduli keu Droeneueh, ya Allah kamoe. Kamoe ka kamoe seumah ubak dewa-dewa Baal."

<sup>11-12</sup> TUHAN laju geujaweueb, "Yoh watée uroe jéh gata ka jijajah lé bansa Meusé, bansa Amori, bansa Amon, Filistin, Sidon, Amalek dan bansa Maon. Laju nibak watée nyan gata tameulakée ngon meunajab ubak Ulôn, bukon? Ci gata ingat nyan banmandum, peu kheueh Ulôn hana Lôn peuseula-

mat gata nibak keukuasaan awaknyan?

<sup>13</sup> Bahpi lagéenyan, teuma gatanyoe mantong cit tapeulikot Ulôn, laju tajak seumah ubak dewa-dewa. Jinoenyoe Ulôn hana Lôn tem le Lôn peubeubaih gata. <sup>14</sup> Tajak kheueh mantong ubak dewa-dewa nyang gata piléh nyan. Gata meulakée kheueh ubak dewa-dewanyan! Bah kheueh awaknyan nyang tulông bak watée gata meuteumé susah nyang lagée teungoh gata rasa bak saát nyoe."

<sup>15</sup> Teuma umat Israel jipeugah ubak TUHAN, "Kamoe ka meudesya, TUHAN. Neupeubuet kheueh u ateuh kamoe peue nyang TUHAN keuheundaki, asai TUHAN neutulông kamoe nibak uroenyoe." <sup>16</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju jitiek bubena patong beurala, laju jijak seumah Po teu Allah. Teuma Po teu Allah pi got that teu haru até Gobnyan watée geukalon awaknyan dalam apoh apah.

<sup>17</sup> Bak watéenyan tantra Amon ka siab-siab keuneuk jijak meuprang. Awaknyan jipeudong khimah di Gilead. Meunan cit deungon umat Israel ka jimeusapat dan jipeudong khimah di Gilead. <sup>18</sup> Disinan rakyat dan bubena peumimpén nibak sukée-sukée Israel nyan jiteumanyong sabe keudroe-keudroe peu kheueh na lamkawan awaknyan nyang jijeuet beuôt sinjata jijak lawan bansa Amon. Ureuëng nyan teuma jiangkat jeuet keupeumimpén u ateuh banmandum peunduduek Gilead.

**11** Yefta na kheueh sidroe sipa-i nyang ceubeueh lom beuhe. Jihnyan tinggai di Gilead. Bapak jihnyan nan jih Gilead teuma mak jihnyan na kheueh sidroe inong jeuhet nyang buet jih meumukah. <sup>2</sup> Bapak jihnyan na cit aneuëk agam nyang laén nibak peurumoh jih nyang sah. Watée aneuëknyan ka rayeuk-rayeuk, awaknyan laju jiuse Yefta nibak rumoh. Kheun awaknyan ubak jihnyan, "Droeneueh hana meuteumé sapeue warésan nibak bapak kamoe, sabab droeneueh aneuëk ureuëng inong nyang laén." <sup>3</sup> Lé sababnyan Yefta laju meuseuliseh ngon syedara-syedara jihnyan dan laju jijak dan tinggai di daerah Tob. Di teupatnyan na saboh kawan ureuëng jeuhet nyang buet jih peurusak ureuëng laén jimeugabong laju deungon ureuëng nyan dan laju awaknyan jijak meurampok atra ureuëng laén.

<sup>4</sup> Hana padub na treb óh lheueh nyan ureuëng Israel jiseurang lé ureuëng Amon.

<sup>5</sup> Bak watée hainyan teujadi, dumna ureuëng patot-patot Israel nyang na di Gilead jajak pakat Yefta jitinggai daerah Tob. <sup>6</sup> Awaknyan jipeugah, "Gata pimpén kheueh kamoenyoe, sabab kamoe keuneuk jak meuprang ngon ureuëng Amon."

<sup>7</sup> Teuma Yefta jijaweueb, "Bukon kheueh awaknyoe keu ulôn ka tabanci hanjeuet le ulôn meugabong deungon gata? Gatanyoe ka neu use ulôn lam rumoh bapak ulôn. Pakon teuma jinoenyoe bak watée gata lam keususahan, gata teuka ubak ulôn?"

<sup>8</sup> Awaknyan jijaweueb, "Kamoenyoe meuteuka mangat gata tatem pimpén banmandum peunduduek Gilead keu teujak prang bansa Amon nibak uroenyoe cit teuma."

<sup>9</sup> Jiseuôt lé Yefta, "Meunyoe gatanyoe tapakat lom ulôn mangat lôn woe u Gilead keu lôn jak meuprang ngon bansa Amon, dan TUHAN geubri meunang ateueh geutanyoe, ulôn kheueh nyang teuma jeuet keupeunguasa u ateueh gata banmandum."

<sup>10</sup> Awaknyan jijaweueb, "Kamoe situju. TUHAN kheueh saksi jih." <sup>11</sup> Lé sababnyan jibeurangkat kheueh Yefta meusigoe deungon peumimpén Gilead. Óh lheuehnyan peunduduek Gilead laju jiangkat gobnyan jeuet keu peunguasa dan peumimpén. Dan dikeue TUHAN di Mizpa, Yefta laju jipeusampoe peue nyang jilakée ubak peunduduek Gilead.

<sup>12</sup> Óh lheuehnyan Yefta laju jikirém ureuëng jihnyan ubak raja Amon mangat jipeugah lagée nyoe, "Peue keusalahan kamoe sampoe awaknyan jajak prang nanggroe kamoe?"

<sup>13</sup> Lé Raja bansa Amon nyan laju geujaweueb ubak ureuëng nyang teuka sibagoe utosan nyan, "Bak watée umat Israel teuka nibak nanggroe Meusé, awaknyan ka jireupah tanoh kamoe, phon nibak Krueng Arnon trok u Krueng Yabok dan Krueng Yordan. Jinoenyoe tapulang kheueh nyan banmandum keu kamoe seucara damé."

<sup>14</sup> Laju Yefta jikirém lom teuma ureuëng-ureuëng gobnyan keu raja Amon <sup>15</sup> mangat jijaweueb lagée nyoe, "Umat Israel sagai-sagai hana jireupah tanoh ureuëng Moab atawa tanoh ureuëng Amon. <sup>16</sup> Bak watée ureuëng Israel jitinggai nanggroe Meusé, awaknyan jituju ulhok Akaba meulalu padang pasi laju trok u Kades. <sup>17</sup> Óh lheuehnyan awaknyan jikirém teuma

ureuëng laén ubak raja Edom mangat jilakée idhin jajak rot nanggroe ureuëng nyan. Teuma awaknyan hana jibri idhin keuhai nyan. Óh lheuehnyan jilakée teuma hai nyang lagée nyang ubak Moab, meunan cit di Moab nyan hana cit jibri keu awaknyan mangat jeuet jajak rot nanggroe jihnyan. Lé sababnyan kheueh umat Israel tinggai di Kades. <sup>18</sup> Óh lheuehnyan awaknyan jajak laju lom jisitot langkah awaknyan nyan rot padang pasi, teuma hana teuliwat rot daerah Edom dan Moab, teuma jicok rot meuliengka sampoe trok laju u siblahi timu Moab, di meurandeh Krueng Arnon. Awaknyan laju jipeudong khimah disinan, teuma hana jipeumeurang krueng nyan, sabab daerah nyan jitamong u dalam wilayah Moab. <sup>19</sup> Óh lheuehnyan umat Israel jikirém teuma ureuëng laén ubak Sihon, raja ureuëng Amori di Hesybon mangat jilakée idhin jajak rot daerah Amori, sabab awaknyan jikeuneuk jak u daerah droe jih keudroe. <sup>20</sup> Teuma Sihon hana jipeuidhin ubak awaknyan sabab jihnyan hana jipatéh bahwa awaknyan keuneuk jak mantong. Teuma jihnyan laju jikrah bubena angkatan prang jih dan laju jipeudong markas di Yahas óh lheuehnyan jajak prang laju ureuëng Israel. <sup>21</sup> Teuma TUHAN, Po teu Allah Israel, geubri keu umat Israel meunang ateueh Sihon meunan cit ateueh angkatan prang jih. Meunan kheueh cara jih umat Israel jiteumé tanoh-tanoh ureuëng Amori nyang na tinggai di nanggroe nyan. <sup>22</sup> Wilayah Amori nyan teuduek phon nibak daerah Arnon di siblahi u seultan, trok u siblahi utara Krueng Yabok, dan nibak padang pasi di siblahi u timu, trok u Krueng Yordan di siblahi ubarat. <sup>23</sup> Jadi TUHAN Po teu Allah Israel, nyan kheueh nyang ka geu use ureuëng-ureuëng Amori deumi keu keupeuntengan umat TUHAN. <sup>24</sup> Dan jinoenyoe atranyan peu kheueh keuneuk gata cok lom teuma? Tanoh nyang jibri lé Kamos, dewa gata nyan, keu gata jeuet teutab keuhak milék gata. Teuma peue nyang ka geubri lé TUHAN, Po teu Allah kamoe keu kamoe, nyan teutab kamoe peuteuen. <sup>25</sup> Gata pike gata leubeh gét nibak Balak aneuek Zipor, raja Moab? Balak nyan hántom na geulawan atawa geumuprang deungon kamoe. <sup>26</sup> Lhéé reutôh thon treb jih Israel jiduek nibak Hesybon dan Aroër meunan cit deungon gampông-gampông ban sikeulileng nyan, dan banmandum banda-

banda nibak binéh Krueng Arnon. Dan pakon sidubnyan treb atranyan hana gata cok pulang? <sup>27</sup> Hana, kamoe hana meusalah bak gata. Gata kheueh nyang ka meusalah sabab gata prang kamoe. TUHAN kheueh hakém nyang nibak uroe geupeuputôh peukaryoe lé bansa Israel dan bansa Amon." <sup>28</sup> Teuma di raja Amon hana jipakoe meubacutpi peusan nyang ka geupeusampoe lé Yefta nyan.

<sup>29</sup> Óh lheuehnyan Roh TUHAN geutreun laju geukuasa u ateueh Yefta. Dan geujak kheueh laju Yefta nyan geujak saweue daerah Gilead dan Manasye óh lheueh geuwoe lom u Mizpa di Gilead. Nibak teumpatnyan gobnyan geupeujak lom meuneujak geuh u wilayah bansa Amon. <sup>30</sup> Yefta geupeugét janjinyoe ubak TUHAN, "Meunyoe TUHAN neupeu idhin ubak ulôn lôn peutaloe ureuëng Amon, <sup>31</sup> dan ulôn woe ngon seulamat, dan soemantong nyang phon-phon that jiteubiet nibak rumoh ulôn jeuet jijak sambot ulôn, jihnyan teuma ulôn peuseumah sibagoe keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN."

<sup>32</sup> Laju Yefta geujeumeurang Krueng Yordan mangat geujak prang ureuëng Amon, dan TUHAN pi laju geupeumeunang keu gobnyan. <sup>33</sup> Yefta geu heungkoe awaknyan meuhabéh-habéh phon di Aroër trok u daerah silinka Minit – banmandumnyan na dua ploh boh banda – dan trok sampoe sijiôh Abel-Keramim. Jai that-that ureuëng Amon nyang maté dalam prang nyan, sampoe taloe kheueh awaknyan banmandum nibak ureuëng Israel.

### Aneuëk dara Yefta

<sup>34</sup> Bak watée Yefta geuriwang u Mizpa, aneuëk dara gobnyan laju jiteuka jijak sambot keuhai ureuëng syiek geuh woe sira geumeunari geupéuh rapa-i. Dan nyan kheueh aneuëk gobnyan nyang tunggai. <sup>35</sup> Meunan geukalon lé Yefta aneuëk gobnyan teuka jijak sambot gobnyan, Yefta jeuet keuteuharu ngon seudeh sampoe gobnyan laju geupriek-priek bajée gobnyan, sira geupeugah, "Aduhai, aneuëk ulôn, hancó that até bapak! Pakon kheueh jeuet keu gata nyang teupeu jeuet até ulôn peudéh? Ulôn ka lôn meusumpah ubak TUHAN, dan sumpahnyan hana hase le bapak tarék!"

<sup>36</sup> Laju jipeugah lé aneuëk daranyan ubak ureuëng syiek jih, "Bapak ka neumeu-

sumpah ubak TUHAN, dan TUHAN pi ka geubri ubak bapak beumeunang ateueh meunalah buet nyang jeuhet nyang ma jih peubuet lé ureuëng Amon, musoh bapak nyan. Jadi, peue nyang ka bapak peujanji ubak TUHAN nyan, bah kheueh neupeutrok janjinyan." <sup>37</sup> "Teuma," jipeugah lé aneuëk daranyan, "nyang ulôn lakée sapeue mantong: Neubri kheueh watée keu ulôn meudua buleuen mangat lôn jak-jak<sup>i</sup> meuéneueuén ngon jak peulalo até ubak gunung deungon rakan-rakan ulôn. Disinan ulôn teuma lôn peuratoh ngon lôn peumo ba-keuhai naseb ulôn, sabab ulôn nyoe teuma maté simantong ulôn dalam keuadaan peurawan." <sup>38</sup> Bapak aneuëk daranyan laju geupeu idhin peue nyang ka jilakée lé aneuëk dara jihnyan, dan jipeulheueh laju aneuëk jihnyan mangat jeuet jijak. Daranyan dan rakan-rakan jih laju jijak u gunung keu jijak meuseudeh até disinan, sabab jihnyan teuma meuninggai sigohlom jihnyan meukawen dan jimeu aneuëk. <sup>39</sup> Óh ka liwat dua buleuen, jihnyan laju jiwoe ubak bapak jih, dan lé bapak jih nyan geupeubuet laju peue nyang ka geumeujanji ubak TUHAN. Deungon lagéenyanyan meuninggai kheueh aneuëk daranyan simantong jihnyan dalam keuadaan peurawan.

Nyang kheueh asai phon jih, pakon lamkawan ureuëng Israel, lazem jih <sup>40</sup> aneuëk-aneuëk dara jijak peu aséng droe nyang treb jih peuet uroe tieb-tieb thon keu jijak meuseudeh até sabab ji-ingat aneuëk Yefta di Gilead.

### Yefta dan sukée Efraim

**12** Bak watéenyanyan sukée Efraim ka meusiab-siab keuneuk jijak meuprang, dan jijak laju jijeumeurang Krueng Yordan jituju u Zafon. Awaknyan jipeugah ubak Yefta, "Pakon droeneueh neujak meuprang ngon bansa Amon dan hana neupakat teuma kamoe? Jinoenyoe kamoe meuteuka keuneuk kamoe tot droeneueh meunan cit banmandum asoe rumoh droeneueh."

<sup>2</sup> Geupeugah lé Yefta, "Lamkawan ureuëng Amon dan kamoe nyoe nyang ureuëng Gilead na meuseuleuseh waham nyang lumpah hebat. Gata ka deungoe ulôn hoi keu tajak bantu tapeubeubaih ulôn nibak ureuëng-ureuëng Amon nyan, teuma gata-

<sup>i</sup> jak-jak: Lam naseukah Ibrani na teutuléh treun u gunung-gunong sabab gunung-gunong nyang teupeugah disinoe leubeuh miyueb nibak banda teumpat tinggai aneuëk dara nyan.



nyoe hana tateuka. <sup>3</sup> Jadi, óh ka lheueh ulôn yakén that bahwa gatanyoe hana tabantu ulôn, ulôn neukad lôn jakprang bubena ureuëng-ureuëng Amon nyan, bahpi ulôn harôh maté lé sabab nyan. Laju TUHAN geubri geupeumeunang ulôn ateuh awaknyan. Pakon teuma jinoenyoe gata tajak prang ulôn?"

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan Yefta geupeusapat banmandum ureuëng Gilead, laju awaknyan jikakprang ngon jipeutaloe ureuëng Efraim. (Ureuëng Gilead nyang na tinggai di Efraim dan Manasye ka jitudoh lé ureuëng Efraim bahwa awaknyan ka jipeu aséng droe nibak ureuëng Efraim, sukée jihnyan keudroe.) <sup>5</sup> Ureuëng-ureuëng Gilead nyang teungoh jimumprang nyan, geureubot laju teumpat-teumpat jeumeurang nibak Krueng Yordan, mangat hase jipeuteuen ureuëng-ureuëng Efraim nyang keuneuk plueng. Bak watée na sidroe ureuëng Efraim, nyang keuneuk jipeuplueng droe, jilakée idhin mangat jeuet jijeumeurang krueng nyan, ureuëng Gilead laju jitanyong ubak ureuëng nyan, "Peu kheueh gata nyoe ureuëng Efraim?" Meunyoe jihnyan jijaweueb, "Bukon," <sup>6</sup> awaknyan jiyue laju ureuëng nyan deungon tutoe haba lagéenyoe "Syibolet". Ureuëng teuma jipeugah cit "Sibolet" sabab hana hase jikheun nyan deungon paséeh. Lé awaknyan teuma laju jidrob ureuëng nyan dan laju jipoh maté nibak saboh teumpat di teumpat teujeumeurang nyan. Teuma teupoh maté kheueh 42.000 droe ureuëng Efraim bak watéenyon.

<sup>7</sup> Nam thon treb jih Yefta jipimpén ureuëng Israel nyan. Óh lheuehnyan gobnyanpi meuninggai donya laju jipeukubu di gampông droe jih<sup>j</sup> na kheueh di banda Mizpa di Gilead.

### **Ebzan, Elon dan Abdon**

<sup>8</sup> Óh lheueh Yefta, umat Israel jipimpén teuma lé Ebzan nibak Betlehem. <sup>9</sup> Ebzan nyan jimeu aneuëk lhée ploh droe aneuëk agam dan lhée ploh droe teuma aneuëk inong. Aneuëk-aneuëk geuhnyan nyang inong jipeukawen deungon sukée laén, dan meunan cit gobnyan jicok teuma lhée ploh droe aneuëk dara nibak sukée laén keu aneuëk gobnyan nyang agam. Tujoh thon treb jih Ebzan jipimpén umat Israel, <sup>10</sup> óh

lheuehnyan gobnyan meuninggai dan teupeukubu laju di Betlehem.

<sup>11</sup> Óh ka lheueh Ebzan, umat Israel jipimpén teuma lé Elon nibak sukée Zebulon siploh thon teuma treb jih. <sup>12</sup> Óh lheuehnyan gobnyan pih meuninggai donya laju teupeukubu di Ayalon di wilayah Zebulon.

<sup>13</sup> Óh ka lheueh Elon, umat Israel nyan jipimpén teuma lé Abdon aneuëk Hilel nibak Piraton. <sup>14</sup> Aneuëk gobnyan nyang agam na peuet ploh droe, dan cucoe-cucoe gobnyan nyang agam na teuma lhée ploh droe. Awaknyan maséng-maséng na saboh keuleudée nyang jeuet pasang di ateuh rhueng. Lapan thon treb jih umat Israel geupimpén lé Abdon. <sup>15</sup> Óh lheuehnyan gobnyanpi meuninggai donya laju teupeukubu di Piraton dalam wilayah Efraim di daerah meugunong ureuëng Amalek.

### **Simson lahé**

**13** Ureuëng Israel meudesya lom ubak TUHAN, laju lé TUHAN geupeubiyeu ureuëng Filistin jikuasa ateuh awaknyan nyang treb jih na peuet ploh thon.

<sup>2</sup> Bak watéenyon na sidroe ureuëng agam di banda Zora. Nan jih Manoah, nibak sukée Dan. Peurumoh ureuëng nyoe malée. <sup>3</sup> Teuma nibak siuroe malaikat TUHAN geupeuleumah droe ubak ureuëng nyan dan geupeugah, "Seulawetnyoe gata hana jitem meu aneuëk, teuma hana treb le gata mume, dan gata peulahé sidroe aneuëk agam. <sup>4</sup> Le sababnyan jaga kheueh droe gata beujroh-jroh. Bék gata jieb ié anggô atawa ié kreueh, atawa gata pajoh sapeue-sapeue peunajoh nyang hareuem. <sup>5</sup> Óh ka lheueh aneuëk gatangan lahé teuma, bék sagai-sagai gata koh ôk jih, sabab phon lam pruet ma jihnyan ka teupeuteuntée sibagoe sidroe nazir.<sup>k</sup> Gobnyan kheueh nyang teuma mejuang keu geupeubeubaih bansa Israel nibak keukuasaan ureuëng Filistin."

<sup>6</sup> Óh lheuehnyan peurumoh Manoah geujak ubak teungku lakoe geuh dan laju geupeugah, "Teungku lakoe lôn, na utosan Po teu Allah geujak ubak lôn; hi gobnyan lagée malaikat Allah, sampoe ulôn jiteuka teumakot. Ulôn hana lôn tanyong pane gobnyan geujak, dan gobnyan pih hana geupeugah ubak lôn soe nan gobnyan. <sup>7</sup> Teuma

<sup>j</sup> Lam saboh teujeumahan kuno na teutuléh *gampông droe jih* teuma lam naseukah Ibrani teutuléh saboh banda.

<sup>k</sup> *nazir*: Ureuëng Israel nyang meungabdi ubak Po teu Allah dan jimeukaôy mangat bék jijieb ié anggô, atawa ié kreueh, hana jigunteng ôk jih dan hana jicukéh manyét. (Kalon Bil. 6:1-21).

13:5: Teu. 6:1-5

gobnyan geupeugah bahwa ulôn keuneuk mume dan lôn peulahé sidroe aneuëk agam. Gobnyan geupeugah lom bahwa ulôn hana jeuet lôn jieb ié anggô dan ié kreueh, atawa lôn pajoh sapeue-sapeue peunajoh nyang hareuem, sabab aneuëk nyan harôh teujok ubak Po teu Allah mangat jeuet keu sidroe nazir siumu udeb jih."

<sup>8</sup> Watée geudeungoe nyan, geumeudoá kheueh Manoah ubak TUHAN, lagéenyoe su doá geuhnyan, "TUHAN, neutem kheueh kirém lom hamba Droeneueh nyan ubak kamoe mangat kamoe teupeue peue nyang harôh kamoe peubuet ateueh aneuëknyan watée jih ka lahé."

<sup>9</sup> Po teu Allah geudeungoe doá Manoah. Malaikat TUHAN nyan geujak lom ubak peurumoh Manoah, watéenyanyan peurumoh Manoah teungoh geuduek-duek di ladang geuh. Dan lakoe gobnyan hana disinan. <sup>10</sup> Lé sabab nyan, gobnyan laju geuplueng geujak peugah hainyan ubak lakoe geuh, "Teungku lakoe, ngieng kheueh, ureuëng yoh ilée geujak ubah lôn, jinoe ka trok lom!"

<sup>11</sup> Manoah reujang-reujang geuseutôt peurunoh geuh. Gobnyan geu peurab ubak ureuëng nyan dan laju geutanyong, "Peu kheueh Teungku nyang ba haba ubak peurumoh lôn?"

"Beutôi," jaweueb ureuëng nyan.

<sup>12</sup> Lé sababnyan Manoah laju geutanyong, "Meunyoë peue nyang Teungku kheun nyan ka jeuet keunyataan singoh, peue nyang harôh jipeubuet le aneuëk nyan? Pakriban udeb jih singoh?"

<sup>13-14</sup> Geujaweueb le malaikat nyan, "Peurunoh gata hana jeuet jijieb ié anggô atawa ié kreueh, dan hana jeuet jipajoh peupeue mantong nyang asai jih nibak bak anggô, atawa sapeue-sapeue nyang hareuem. Jihnyan harôh jipeubuet banmandum nyang ka ulôn peugah ubak jihnyan, dan jijaga mangat bék na nyang hana jipeubuet."

<sup>15</sup> Laju geupeugah le Manoah ubak gobnyan, "Ulôn harab Teungku preh kheueh sikeujab. Kamoe jak taguen gulée kaméng muda keu Teungku."

<sup>16-17</sup> Teuma malaikat TUHAN nyan geupeugah, "Bah pih ulôn preh nibak teupat nyoe, ulôn hana lôn pajoh peue nyang gata hidang nyan. Teuma, meunyoë gata keuneuk hidang cit atranyan, hidang kheueh atranyan sibagoe keureubeuen

nyang teutot, dan peuseumah kheueh nyan ubak TUHAN."

Manoah gohlom geusada bahwa nyang meututoe ngon geuhnyan na kheueh malaikat TUHAN. Lé sababnyan gobnyan geupeugah, "Meunyoë meunan, neutem kheueh peugah soe nan Teungku, mangat meunyoë peue nyang ka Teungku peugah nyan ka jeuet teuma singoh, kamoe jeuet kamoe bri horeumat kamoe ubak Teungku."

<sup>18</sup> Malaikat TUHAN nyan geutanyong, "Peue sabab gata meuheuet that keuneuk taturi nan ulôn? Nan ulôn nyan nan nyang ajaéb."

<sup>19</sup> Teuma Manoah laju jicok saboh kaméng muda deungon bacut gandom, laju jikeubah ateueh batée dan jipeuseumah ubak TUHAN, na kheueh TUHAN nyang geupeubuet hai-hai nyang ajaéb.<sup>1</sup>

<sup>20-21</sup> Watéenyanyan teuka apui teungoh hu u ateueh nibak miseubah nyan Manoah dan peurumoh geuh geukalon malaikat TUHAN nyan geu ek u ateueh lam apui hu nyan, laju geujak u langét. Barô kheueh Manoah geusada bahwa nyan na kheueh malaikat TUHAN; lé sababnyan gobnyan ngon peurunoh geuh laju geusujut sira geuseumah. Lheuehnyan hantom le geukalon malaikat nyan ôh dudoe teuma.

<sup>22</sup> Laju geupeugah le Manoah ubak peurumoh geuh, "Tanyoe pasti maté sabab tanyoe ka takalon Po teu Allah!"

<sup>23</sup> Peurumoh geuh geujaweueb, "Meunyoë TUHAN biet-biet keuneuk geupoh maté geutanyoe, pasti Gobnyan hana geutem teurimong keureubeuen nyang tajôk keu Gobnyan nyan; meunan cit Gobnyan hana geutem tunyok banmandum nyoe ubak geutanyoe atawa geubri téé hai-hai nyang ka geupeugah nyan ubak geutanyoe."

<sup>24</sup> Na padub buleuen teuma ôh lheuehnyan peurunoh Manoah nyan geupeulahé sidroe aneuëk agam laju geuboh nan Simson keu aneuëk nyan. Aneuëk nyan meutamah rayeuk dan geubri beureukat le TUHAN; <sup>25</sup> dan watée jihnyan na nibak khimah-khimah sukée Dan, nyang na lamkawan Zora dan Esysaol, Roh TUHAN laju geupeuphon bri teunaga ubak aneuëk nyan.

### Simson dan sidroe aneuëk dara nibak Timna

**14** Nibak siuroe Simson geujak u Timna, dan geukalon sidroe aneuëk da-

<sup>1</sup> Lam padub-padubboh teujeumahan kuno na teutuléh lagée nyoe geupeubuet hai-hai nyang ajaéb teuma lam naseukah Ibrani na teutuléh dan jipeubuet hai-hai nyang ajaéb teuma Manoah ngon peurumoh jih jikalon mantong.

ra Filistin nibak teupat nyan. <sup>2</sup>Laju geu-woe dan geupeugah ubak ureuëng syiek geuh, "Ulôn galak that até keu sidroe aneuëk dara Filistin di Timna. Ulôn lakée ayah ngon ma neujak seulangke aneuëk dara nyan."

<sup>3</sup>Teuma ureuëng syiek geuh geupeugah, "Pakon jeuet teujak ubak ureuëng Filistin mangat meuteumé peurumoh teuh, seudangkan awaknyan kon umat TUHAN? Peu kheueh lam kawöm geutanyoe keudroe atawa nibak banmandum bansa geutanyoe hana nyang paih?"

Jaweueb Simson ubak ayah gobnyan, "Teuma aneuëk dara Filistin nyan kheueh nyang ulôn galak. Ulôn meuharab ayah ngon ma neutem jak seulangke aneuëk nyan keu ulôn tuan."

<sup>4</sup>Ureuëng syiek Simson hana geuteupeue bahwa TUHAN kheueh nyang peujeuet banmandum nyan sampoe Simson geupeubuet nyan. Sabab TUHAN teungoh geumita watée nyang paih keu teuprang ureuëng Filistin. Yoh watée nyan ureuëng Filistin jikuasa ureuëng Israel.

<sup>5</sup>Dan geujak kheueh Simson u Timna meusajan-sajan ngon ureuëng syiek gobnyan, teungoh awaknyan geujak rot saboh keubeueng lampôh anggô, Simson laju meurumpok ngon saboh singa muda, singa nyan laju jitaum <sup>6</sup>dan hana teusangka-sangka Simson jiteuka teuga le kuasa TUHAN. Laju geupriek-priek singa nyan ngon jaroe gobnyan, sang-sang beulatang nyan lagée saboh kaméng. Hainyan hana geupeugah bak ureuëng syiek geuh.

<sup>7</sup>Óh lheuehnyan Simson geujak saweue aneuëk dara nyan dan geumarit-marit ngon sidara nyan, dan Simson galak keu aneuëk dara nyan. <sup>8</sup>Óh ka lheueh na padub watée teuma óh dudoe, Simson geujak lom keu geujak meukawen ngon aneuëk daranyan. Nibak meuneujak gobnyan nyan, gobnyan geuwet lom keu geujak kalon bangke singa nyang ka geupoh maté nyan. Watée trok geuh keunan laju geukalon jai that-that unö lam bangke beulatang nyan, dan na cit meulisan unö. <sup>9</sup>Gobnyan laju geucok sira geukrok mulisan unö nyan lam paleuet paroe gobnyan, dan laju geujak sira geupajoh meulisan nyan. Óh lheuehnyan gobnyan geujak meurumpok ngon ureuëng syiek geuh dan geujök cit bacut meulisan nyan ubak awaknyan dan awaknyan laju jipajoh meulisan nyan meusajan-sajan. Teuma Sim-

son hana geupeugah bahwa meulisan nyan geucok nibak bangke singa.

<sup>10</sup>Óh ka lheueh ayah Simson geujak u rumoh aneuëk dara nyan, Simson laju geupeuna khanuri disinan, sabab lagéenyang kheueh keubiasaan nyang lazem nibak awak muda-muda. <sup>11</sup>Watée ureuëng Filistin jikalôn gobnyan, awaknyan laju jipiléh lhée ploh droe awak muda keu ngon gobnyan. <sup>12</sup>Laju Simson geupeugah bak awaknyan, "Ulôn na hieuém. Meunyoe gata nyoe hase gata jaweueb, keue gata maséng-maséng ulôn jök siôn ija lineun nyang halôh dan sipasang peukayan nyang lagak. Ubak gata ulôn jök watée tujuh uroe sidub treb khanuri meukawen nyoe, keu gata jaweueb hieuém nyoe. <sup>13</sup>Teuma meunyoe gata hana hase gata jaweueb hieuém nyoe, gata kheueh maséng-maséng nyang jök keu ulôn ija lineun nyang halôh dan saboh pasang peukayan nyang lagak." Laju ureuëng-ureuëng Filistin nyan jipeugah, "Jeuet! Jinoe peugah kheueh hiém nyan."

<sup>14</sup>Teuma Simson geupeugah,

"Nibak nyang makheun, jiteubiet nyang jimakheun;

" nibak nyang teuga, jiteubiet nyang mameh."

Óh ka lheueh na lhée uroe, awaknyan gohlom cit meuhase jijaweueb hieuém nyan.

<sup>15</sup>Lé sababnyan, bak uroe nyang keu peuet, jipeugah kheueh le awaknyan bak peurumoh Simson, "Gata harôh gata bujuk lakoe teuh mangat gobnyan geutem peugah keu kamoe makna hieuém nyan. Meunyoe hán, kamoe tot gata ngon banmandum asoe rumoh ureuëng syiek gata. Rupari gata tawök kamoe keunoe keu kamoe peukabéh atra kamoe!"

<sup>16</sup>Lé sababnyan, peurumoh Simson geujak bak lakoe geuh sira geumo, lheuehnyan geupeugah, "Ulôn kuteupeu droe-neueh hana neucinta ulôn. Pakon neujök hieuém ubak rakan-rakan lôn, teuma droe-neueh hana neupeugah makna jih ubak ulôn? Teuntée droeneueh neubanci ulôn!"

Seuôt Simson, "Preh ilée! Ubak ureuëng syiek lôn keudroe hana lôn peugah, keupeue bak gata harôh ulôn kheun?" <sup>17</sup>Tujuh uroe treb jih khanuri nyan peurumoh Simson jimo sabe. Dan lé sabab inong nyan hana piôh jimeurengék sabe, bak uroe nyang keutujuh, Simson laju geupeugah makna hieuém nyan ubak binoe geuh. Laju peurumoh Simson nyan jijak peugah makna hieu-



ém nyan ubak ureuëng-ureuëng Filistin.  
<sup>18</sup> Dan bak uroe nyang keutujoh sigohlom mata uroe jilhob, ureuëng-ureuëng banda nyan jipeugah ubak Simson,

"Peu kheueh nyang leubeh mameh nibak meulisan?

Dan peu kheueh teuma nyang leubeh teuga nibak singa?"

Simson geujaweueb, "Meunyoé gata hana tapeusuna peurumoh ulôn, gata hana hase tatapeuse makna hieuém nyan!"

<sup>19</sup> Deungon hana teusangka-sangka Simson jiteuka teuga le kuasa TUHAN, laju geujak u Askelon. Disinan laju geupoh maté lhée ploh droe ureuëng agam nyang sok peukayan lagak-lagak. Gobnyan laju geucok peukayan awaknyan dan geujôk laju ubak awaknyan nyang ka jijaweueb hieuém geuh nyan. Óh lheuehnyan, laju geuwoe u rumoh gobnyan ngon até nyang tunu. <sup>20</sup> Laju le ayah tuan Simson geujôk peurumoh Simson nyan ubak nyang iréng Simson yoh watée awaknyan meukawen.

**15** Na padubna treb teuma óh lheueh nyan, watée musém keumeukoh boh gandom, Simson laju geujak saweue peurumoh gobnyan. Gobnyan geuba saboh kaméng muda keu peurumoh geuh nyan. Geupeugah le Simson ubak ayah tuan geuh, "Ulôn keuneuk tamong lam bilek keu lôn jak meurumpok ngon peurumoh lôn."

Teuma lé ayah tuan geuh hana geubri idhin gobnyan geutamong lam bilek aneuëk geuh. <sup>2</sup> Geupeugah le yah tuan nyan ubak Simson, "Ulôn pike gata biet-biet tabanci jihnyan, lé sababnyan, peurumoh gatanyan ka ulôn jôk ubak rakan gata nyang iréng gata ilée. Teuma, gata jeuet tacok adoe jih, jihnyan leubeh lagak nibak cutpo jih."

<sup>3</sup> Geupeugah kheueh lé Simson, "Peue nyang harôh ulôn peubuet ateueh ureuëng Filistin goenyoe, kon kheueh salah ulôn!"

<sup>4</sup> Laju geujak drob lhée reutôh boh asée srigala. Iku tieb-tieb asée srigala nyan geuikat dua-dua. Nibak sinambat talo ikatnyan, laju geuikat maséng-maséng saboh suwa apui. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan gobnyan laju geutot suwa-suwa nyan ngon apui dan laju geupeuleueh asée-asee srigala nyan lam blang gandom ureuëng Filistin, nyang toh gandom gandom nyan karab jeuet teupot. Lé sababnyan, tutong kheueh bubena gandom nyang ka jeuet pot disinan. Meunan cit kon nyan mantong, seunaman gandom dan lampôh anggô meusajan-sajan tutong man-

dum. <sup>6</sup> Ureuëng-ureuëng Filistin laju jijak seulidek soe poe buet nyan. Laju na ureuëng nyang peugah bak awaknyan bahwa Simson kheueh nyang peubuet mandum nyan, sabab yah tuan gobnyan nyang na di Timna ka geujôk peurumoh geuh ubak sidroe rakan Simson. Lé sababnyan ureuëng Filistin laju jitot inong nyan meunan cit banmandum asoe rumoh ureuëng syiek geuh sampoe habéh.

<sup>7</sup> Laju geupeugah lé Simson ubak ureuëng Filistin nyan, "O, meunan cara jih gata balaih dam? Ulôn kumeusumpah hana lôn iem droe meunyoé hainyoé gohlom lôn balaih ateueh gata!" <sup>8</sup> Óh lheuehnyan gobnyan laju geuprang awaknyan ngon biet-biet keujam that dan geupoh maté awaknyan keubiet jai that-that. Óh lheuehnyan gobnyan geujak dan geumusôm lam saboh guha nibak saboh bukét batée di Etam.

### Simson geupeutaloe ureuëng Filistin

<sup>9</sup> Le sababnyan ureuëng Filistin jijak ubak daerah ureuëng Yehuda laju jipeusong khimah disinan, óh lheuehnyan awaknyan laju jiprang banda Lehi, <sup>10</sup> Ureuëng Yehuda geutanyong ubak ureuëng Filistin, "Pakon awaknyoe neujak prang kamoe?"

Awaknyan jijaweueb, "Kamoe teuka keu kamoe jak drob Simson mangat kamoe hase kamoe peusaneut ateueh jihnyan lagée jihnyan jipeusaneut ateueh kamoe." <sup>11</sup> Watée jideungoe hainyan, jijak kheueh na lhée ribée droe ureuëng Yehuda ubak guha di bukét batée di Etam. Disinan awaknyan jipeugah, "Simson, peu kheueh gata hana tateupeue bahwa ureuëng Filistin meukuasa ateueh geutanyoe? Peue nyoe nyang ka gata peubuet ateueh kamoe!"

Geuseuôt lé Simson, "Ulôn kubalah peue nyang ka awaknyan peubuet ateueh ulôn."

<sup>12</sup> Kheun awaknyan, "Kamoe teuka keu kamoe ikat dan kamoe jôk gata ubak ureuëng Filistin."

Geupeugah lé Simson, "Meujanji kheueh leubeh ilée bahwa awaknyoe hana neupoh maté ulôn."

<sup>13</sup> "Get," kheun awaknyan, "keubiet kamoe keuneuk kamoe ikat dam kamoe jôk gata ubak ureuëng Filistin. Kamoe hana kamoe poh maté gata." Laju awaknyan jiikat gobnyan ngon dua krak talo nyang mantong barô, dan jiba laju gobnyan nibak guha nyan.

<sup>14</sup> Watée Simson jiba trok u Lehi, ureuëng-ureuëng Filistin jiplueng-plueng jajak ubak gobnyan sira jisurak gobnyan. Ngon hana teusangka-sangka gobnyan jiteuka teuga lé kuasa nibak TUHAN. Talo-talo nyang teuikat nibak jaroe geuhnyan putôh meukan-kan sang-sang talo nyan talo nyang tutong lé apui. <sup>15</sup> Óh lheuehnyan gobnyan laju geuteumé sikrak tuleueng geuheuém keuleudée nyang mantong barô. Laju geucok tuleueng nyan, ngon tuleueng nyan laju geulawan dan geuprang awaknyan, dan awaknyan maté na 1.000 droe. <sup>16</sup> Lé sababnyan geupeugah kheueh lé Simson sira meunyanoye,

"Ngon tuleueng keuleudée, ulôn poh maté siribée droe;  
ngon tuleueng keuleudée, ulôn tumpôk<sup>m</sup> manyét-manyét awaknyan."

<sup>17</sup> Óh lheuehnyan, gobnyan laju geutiek tuleueng geuheuém nyan. Nyang kheueh sabab jih teupat nyan teuboh nan Ramat-Lehi."

<sup>18</sup> Óh lheuehnyan Simson jiteuka grah that, lé sababnyan gobnyan geumeulakée ubak TUHAN. Gobnyan geupeugah, "TUHAN, banmantong Droeneueh neubri meunang nyang rayeuk keu ulôn. Jinoenyoe peu kheueh ulôn harôh maté sabab lé grah that nyoe, sampoe ulôn jidrob lé ureuëng Filistin nyang hana jitori Droeneueh?" <sup>19</sup> Lé sababnyan Po teu Allah laju geupeuhah ruhuéng nyang na lam bukét batée di Lehi nyan, laju jiteubiet ié nibak teupat nyan. Simson laju geujieb ié nyan, lheuehnyan gobnyan ka meurasa puléh lom teuma. Nyang kheueh sabab jih mata ié nyan teuboh nan Mata lé Hakor. ° Mata ié nyan sampoe án jinoe mantong na di Lehi.

<sup>20</sup> Dua ploh thon treb jih Simson geupimpén umat Israel watée awaknyan jikuasa lé ureuëng Filistin.

### Simson di Gaza

**16** Bak si uroe, watée Simson na di Gaza, deuh geukalon disinan na sidroe ureuëng inong jeuhet, di ureuëng inong lunté nyan laju jipeurab ubak gobnyan dan jiéh ngon gobnyan. <sup>2</sup> Bak watée teujok dan teupeugah hai nyan ubak ureuëng-ureuëng Gaza, "Simson ka teuka keunoe." Dan awaknyan laju jikeupông teupatnyan dan ka siab jihadang gobnyan

simalam suntok di babah pintoe geureubang banda, teuma sipanyang malamnyan awaknyan hana jipeubuet sapeue, sabab jipike meunoe, "Eunteuk óh watée ka reuneue nibak suboh butanyan, bak watéenyanyan kheueh jihnyan tapoh maté." <sup>3</sup> Teuma Simson teutab geuéh sampoe teungeut disinan trok án teungoh malam. Bak watée teungoh malamnyan teujaga dan geubeudôh kheueh gobnyan nibak teupat éh, geumat laju bandua boh ôn pintoe geureubang bandanyan dan meunan cit bandua taméh pintoenyanyan geumat cit teuma. Lheuehnyan laju geubot sampoe teulot banmandum meunan cit deungon palang jih, óh lheueh geulot geucok geugulam laju ateueh bahoe gobnyan, dan banmandum nyan laju geu angkot ubak pucak gunong nyang meuhadab keue deungon Hebron.

### Simson dan Delila

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan Simson ka rhot cinta ubak sidroe inong dara nibak Pantôn Sorek nyang nan jih Delila. <sup>5</sup> Teuka kheueh laju raja-raja ureuëng Filistin ubak inong nyan sira jipeugah, "Ci kheueh gata bujuk ureuëng nyan mangat tateupeue dipat kheueh teuduek teunaga jihnyan nyang meunan raya, dan deungon peu kheueh kamoe hase kamoe peutaloe jihnyan dan teuikat jihnyan keu teupeutaklok jihnyan. Teuma kamoe maséng-maséng kamoe jok siribée sireutôh péng pirak keu gata." <sup>6</sup> Lé Delila jipeugah ubak Simson, "Neu calitra kheueh keu ulôn tuan keuhai teungku lakoe, peu kheueh sabab jih teunaga droeneueh meunan rayeuk, dan deungon peu kheueh teuma droeneueh harôh teu ikat dan teupeutaklok teuma?" <sup>7</sup> Geujaweueb lé Simson ubak binoe geuhnyan, "Meunyoé ulôn teu ikat deungon tujuh krek talo busur nyang barô nyang gohlom tho that, ulôn leumoh dan jeuet keu ureuëng biasa."

<sup>8-9</sup> Lé peunguasa Filistin jijok laju ubak Delila tujuh krek talo busur nyang barô nyang gohlom tho that. Óh lheuehnyan, teungoh ureuëng Filistin nyan jipreh di ruweueng nyang laén, Delila laju geuikat Simson deungon talo nyang kana bak jaroe geuh sira geumeuhôi, "Simson! Ureuëng Filistin ka teuka!" Dan di Simson pi laju geureuet ngon geupeuputôh talo-talo nyang ka meuiikat bak badan geuhnyan. Dan bube-

<sup>m</sup> tumpôk: Lam basa Ibrani kheun nyoe su jih lagée "keuleudée". <sup>n</sup> Ramat-Lehi: Lam bansa Ibrani makna jih "Bukét Tuleueng Geuheum". <sup>o</sup> Hakor: Lam basa Ibrani makna jih "nyang meulakée".

na talo nyang ka meuikat badan geuhnyan putôh lagée beuneueng nyang putôh keunong apui. Rahsia teunaga Simson nyan gohlom cit teubuka.

<sup>10</sup> Geupeugah lom lé Delila ubak Simson, "Ah, droeneueh sulet! Droeneueh neupeuseunda ulôn nyang ureuëng binoe neueh. Neupeugah kheueh hai lakoe meutuah, ngon peu kheueh droeneueh hase teuikat!"

<sup>11</sup> Geupeugah lom lé Simson, "Meunyoë ulôn teuikat deungon talo barô nyang hântom lom teungui, ulôn laju leumoh dan jeuet keu ureuëng biasa."

<sup>12</sup> Teungoh ureuëng Filistin mantong jipreh-preh di dalam ruweueng kama nyang laén, Delila laju geujak cok meupadub krek talo nyang laén nyang mantong barô, ngon talonyan laju geuikat Simson lakoe geuhnyan. Óh lheuehnyan awaknyan laju jimeuhôi ngon su nyang teuga, "Simson! Ureuëng Filistin ka teuka!" Simson laju geupeuputôh talo-talo nyang meuikat nibak badan geuhnyan lagée ureuëng jipeuputôh beuneueng.

<sup>13</sup> Laju geupeugah lom lé Delila ubak lakoe geuhnyan, "Ah, bit-bit droeneueh neupeumeuén ulôn, hai teungku lakoe. Droeneueh sulet, neupeugah kheueh laju ngon peuë droeneueh teuikat!"

Simson geujaweueb lom, "Meunyoë tujoh untie ôk ulônnyoe teurajot ubak beuneueng nibak peukakaih teumpeun ija, óh lheuehnyan teuikat teuma ubak kayée peukakaih teumpeun nyan, bak watée nyan ulôn laju leumoh dan ka jeuet lagée ureuëng biasa."

<sup>14</sup> Lé Delila pi laju geujak peuteungeuet Simson, óh lheuehnyan geupeubuet laju lagée nyang ka geupeugah lé Simson nyan ubak gobnyan, geu rajot laju tujoh boh untie ôk Simson ngon beuneueng beukaih teumpeun dan óh lheuehnyan geuikat laju ubak kayée peukakaih teumpeun dan laju jimeuhôi Simson lakoe geuhnyan ngon su nyang teuga, "Simson! Beudôh, ureuëng Filistin ka teuka!" Bak siátnyan cit Simson geubeudôh laju geutarek ôk geuh nyang teuikat nibak kayée teumpeun ija nyan sampoe lheueh teuploh banmandum.

<sup>15</sup> Óh lheuehnyan geupeugah lom lé Delila ubak gobnyan, "Ah, neupeugah droeneueh neucinta ngon neu gaséh keu ulôn, hai teungku lakoe, padahai até droeneueh that that jiôh nibak ulôn! Ka lhée goe droeneueh neupeumeuén ulôn, dan sampoe án saátnyoe droeneueh hán cit neupeugah pakon

droeneueh keubit that teuga." <sup>16</sup> Tieb-tieb uroe Delila teutab mantong jimeurengék-rengék lagée aneuëk manyak ubak lakoe geuh nyan sira geupa sabe, sampoe Simson pi ka tunu geudeungoe nyang lagéenyang. <sup>17</sup> Akhé jih sabab hán ék le geudeungoe ureuëng binoe geuhnyan jimeu réengeuek sabe, teuma geucalitra kheueh nyang seubeuna jih ubak peurumoh gobnyan rahsia nyang seubeuna jih. "Ôk ulôn di ateueh uléenyoe hântom na keunong sikin cuko," geupeugah lé Simson. "Ulôn nyoe ka teujok ubak Po teu Allah sibagoe milék Gobnyan nyang khusus. Yoh lahé ulônnyoe ka jeuet keu sidroe Nazir." <sup>18</sup> Meunyoë ôk nyang na di ateueh ulée ulônnyoe teucuko, teunaga ulôn laju gadôh; ulôn leumoh dan jeuet keu ureuëng biasa."

<sup>18</sup> Delila ka teurasa bahwa Simson biet-biet ka geubuka rahsia até gobnyan. Sabab nyan geukirém laju habanyan ubak peunguasa-peunguasa ureuëng Filistin, "Neuteuka kheueh goenyoe nyang keuneuleuh. Sabab Simson ka geupeugah ubak ulôn asoe até gobnyan nyang sibeuna jih." Teuma awaknyan pi jiteuka laju jijakba péng keu Delila. <sup>19</sup> Óh lheueh geupeugah nyan, lé Delila laju geugusuek-gusuek Simson sampoe gobnyan teungeut di dalam pankée binoe geuhnyan, geuhôi laju ureuëng laén geuyue jak cuko ôk nyang tujoh boh untie nibak ulée lakoe geuhnyan. Óh lheuehnyan laju jiseksa Simson, sabab Simson ka gadôh teunaga gobnyan. <sup>20</sup> Laju geumeuhôi sira geudumpék ngon su nyang teuga, "Simson! Ureuëng Filistin ka trok!" Simson geubeudôh, dan geusangka gobnyan hase lheuh lagée watée nyang kaka. Gobnyan hana geuteupeue bahwa TUHAN ka geutinggai gobnyan. <sup>21</sup> Deungon nyan di ureuëng-ureuëng Filistin jijak drob laju gobnyan dan jicungkée bandua neuk mata geuh. Awaknyan laju jiba gobnyan u Gaza dan ji ikat gobnyan deungon dua krek ranté teumaga, dan jipeutamong laju gobnyan u dalam rumoh glab. Disinan gobnyan jiyue meukeureuja meugileng. <sup>22</sup> Teuma sidubnyan treb ôk di ateueh ulée gobnyan ka jipeuphon timoh lom teuma.

### Simson wafeuet

<sup>23</sup> Bak si uroe ureuëng nyang mat kuasa di Filistin nyan jimeusapat keuneuk jipeuna khanuri raya sira jipeuseumah keureubeuen keu dewa awaknyan nyang nan jih Dagon. Awaknyan laju jimeunyanyoe, "Dewa geu-

<sup>p</sup> Nazir: kalon 13.5.



tanyoe ka geujok keu geutanyoe jeuet meunang ateueh Simson, musoh geutanyoe!" <sup>24-25</sup> Teungoh awaknyan jimeusukaria, awaknyan jipeugah, "Gata ba kheueh laju Simson nyan keunoe mangat jihnyan jeuet keu barang teupeukém dan barang peuhina keu geutanyoe!" Teuma awaknyan laju jijak cok Simson nibak rumoh glab. Dan gobnyan pi laju jeuet keu beunda nyang hina ngon jipeukém lé awaknyan. Awaknyan jiyue gobnyan mangat geudong di lamkawan banda boh taméh nyang raya. Bak watée ureuëng ramé nyan jikalon Simson, awaknyan jipujoe laju Dagon sira jimeunyanyoe lagéenyoe, "Dewa geutanyoe ka geupeumeunang geutanyoe ateueh musoh nyang ka jipeurusak nanggroé geutanyoe dan jipoh maté nyang lumpah that jai ureuëng geutanyoe." <sup>26</sup> Geupeugah lé Simson ubak aneuëk agam nyang peujak gobnyan, "Gata peulheueh kheueh jaroe ulôn nyoe mangat jeuet ulôn mumat ubak taméh-taméh nyang meutumpang nibak geudong nyoe, sabab ulôn keuneuk meusadeue disinan." <sup>27</sup> Geudongnyan peunoh meusak-sak ngon ureuëng ramé. Dan banlimong droe nyang mat kuasa ateueh Filistin nyan pi na didalam geudong nyan. Dan nibak tingkat ateueh nibak geudong nyan na ureuëng kira-kira 3.000 droe. Awaknyan banmandum jijak meunonton sira ji peuhina ateueh Simson.

<sup>28</sup> Bak watée nyan kheueh Simson geumeu doá ubak TUHAN Po teu Allah; doá geuhnyan na kheueh lagéenyoe, "Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, beuneutem kheueh neuingat keu ulôn. Neubri kheueh ya TUHAN teunaga sigoe teuk nyoe keu ulôn, ya Po teu Allah, mangat jeuet lôn peubuet dan ulôn ka hase ulôn balaih ateueh ureuëng Filistin nyang ka jicungkéé ban dua aneuk mata ulôn." <sup>29</sup> Óh lheueh geupeugah lé Simson nyang lagéenyang geumat laju dua boh taméh teungoh nyang na teutumpang geudong nyan. Dan sira geumeu tumpang deungon jaroe wie nibak taméh nyang saboh dan jaroe uneuen gobnyan ubak taméh nyang saboh teuk, <sup>30</sup> gobnyan geumeuhôi lom, "Bah kheueh ulôn maté meusajan-sajan ngon ureuëng Filistin nyoe!" Dan deungon habéh teunaga laju geuyok-yok dan geutulak taméh-taméh nyang teungoh geu mumat nyan, dan geudong nyan pi reubah laju sampoe jitimpok u ateueh banlimong droe ureuëng

nyang mat kuasa ateueh Filistin nyan meunan cit meusajan-sajan ngon ureuëng laén nyang na didalam geudong nyan banmandum maté jitimpok lé geudong nyang geutulak lé Simson nyan. Dan meunan kheueh Simson pi wafeuet cit meusigoe ngon geudong nyan meusapat disinan deungon ureuëng laén. Teuma bak watée gobnyan maté lé gobnyan ka geupoh maté ureuëng laén leubeh jai nibak watée gobnyan mantong udeb. <sup>31</sup> Óh lheuehnyan teuka kheueh laju bubena kawöm syedara gobnyan keu jijakcok manyét gobnyan. Manyétnyan laju jipeuwoe urumoh, dan jipeukubu laju u dalam kubu Manoah, bapak gobnyan. Kubu nyan na jih di lamkawan Zora dan Esytaol.

Simson jeuet keupeumimpén ureuëng Israel dua ploh thon treb jih.

### Patong nyang jiseumah lé Mikha

**17** Na sidroe ureuëng agam nyang nan jih Mikha. Gobnyan tinggai di daerah meugunong-gunong jitamong u dalam wilayah Efraim. <sup>2</sup> Bak siuroe geupeugah lé gobnyan ubak mak geuhnyan, "Ma, bak watée droeneueh geumadôh siribée sireutôh péng pirak, na ulôn deungoe droeneueh neukutok si pancurinyan. Nyoepat, mak, péng nyan! Ulôn kheueh nyang cue péng nyan." Geujaweueb lé mak geuhnyan, "Seumoga droe kheueh geubri beureukat lé TUHAN, hai aneuëk ulôn!"

<sup>3</sup> Mikha laju geupulang péng nyan ubak mak geuh, laju lé mak geuhnyan geupeugah, "Mangat gata, hai aneuëk ulôn, leupah nibak kutokan nyang ka ulôn peugah nyan, ulôn peuseumah piraknyoe ubak TUHAN mangat jeuet teungui teupeuget patong kayée nyang teuseupoh deungon pirak. Jadi péng nyan ulôn peuriwang ubak gata."

<sup>4</sup> Teuma óh kalheueh Mikha jijok pulang lom péng nyan ubak mak jihnyan, di mak nyan laju geucok dua reutôh keupeng nyan, dan atranyan laju geubri ubak tumpeun nyang peuket pirak. Laju gobnyan jiyue ubak tumpeun nyan mangat jipeuget saboh patong kayée nyang teu seupoh deungon pirak nyan. Óh lheuehnyan patong nyan laju jipeuduek dirumoh Mikha.

<sup>5</sup> Di Mikha keudroe ka na nibak gobnyan saboh teumpat teumpat iébadat. Lé gobnyan geupeuget na meupadub boh patong beurala dan siôn efod<sup>a</sup> laju geuangkat

<sup>a</sup> efod: Lam basa Ibrani efod teutunyok ubak sikrak ija sinutôb dada nibak bajée dinaih Imeum Agong. Kalon kamuih.

sidroe lamkawan aneuëk gobnyan nyang agam jeuet keu teungku imeum. <sup>6</sup>Nibak watéénnyan bansa Israel gohlom na raja; tieb-tieb ureuëng beubaih jipeubuet peue nyang jianggab nyan beutôi.

<sup>7</sup>Bak watéénnyan cit teuma na sidroe ureuëng muda nibak sukée Lewi. Dilée gobnyan tinggai di Betlehem di dalam wilayah ureuëng Yehuda. <sup>8</sup>Teuma jinoenyoe ureuëng nyan ka jitinggai di bandanyan dan teungoh jijak mita teupat tinggai nyang laén. Nibak meuneujak, gobnyan trok laju nibak rumoh Mikha di daerah meugunong-gunong Efraim. <sup>9</sup>Mikha geutanyong ubak ureuëngnyan, "Gata nyoe ureuëng pané?"

Ureuëngnyan jijaweueb, "Ulôn ureuëng Lewi nibak Betlehem di Yehuda. Ulôn nyoe teungoh lôn mita teupat tinggai."

<sup>10</sup>Geupeugah lé Mikha, "Gata tinggai mantong deungon ulôn disinoe, mangat gata jeuet keupeunasihat dan teungku imeum kamoe. Singoh ulôn bri keu gata siploh péng pirak tieb-tieb thon, meunan cit teuma deungon peukayan dan peunajoh." <sup>11-12</sup>Di aneuëk muda ureuëng Lewi nyan laju situju, laju teuma gobnyan geuangkat lé Mikha jeuet keu teungku imeum jih. Gobnyan tinggai di rumoh Mikha dan geupeusaneut jihnyan lagée aneuëk droe gobnyan keudroe. <sup>13</sup>Teuma geupeugah lé Mikha, "Nyan, jinoenyoe ulôn yakén bahwa TUHAN teuma geupeugét nyang get keu ulôn sabab ka na sidroe ureuëng Lewi nyang jeuet keu teungku imeum nibak ulôn."

### Mikha dan sukée Dan

**18** Bak watéénnyan di nanggroé Israel hana meuraja. Sukée Dan mantong jimita-mita daerah mangat jeuet keu teupat wilayah geuh, sabab awaknyan gohlom cit meuteumé tanoh meusajan ngon sukée-sukée nyang laén didalam bansa Israel. <sup>2</sup>Lé sababnyan awaknyan laju jipiléh limong droe ureuëng nyang gagah ngon beuhe lamkawan banmandum kawöm didalam sukée awaknyan nyang na tinggai di Zora dan Esysaol, laju jibri tugaih keu banlimong droe nyan mangat jijak seulidek nanggroé nyan. Dan beurangkat kheueh awaknyan, dan óh trok nibak wilayah meugunong-gunong di dalam wilayah Efraim. Disinan awaknyan jimudom di rumoh Mikha. <sup>3</sup>Bak watée jikeuneuk tamong u dalam rumoh nyan teudeungoe laju lé awaknyan peumuda Lewi nyan teungoh

jipeugah haba. Dan awaknyan pi ka jituri nibak loghat ureuëng Lewinyan. Lé sababnyan, awaknyan laju jipeurab ubak gobnyan sira jitanyong, "Peue buet droeneueh disinoe? Peue urosan droeneueh? Soe nyang ba droeneueh keunoe?"

<sup>4</sup>Geujaweueb lé ureuëng mudanyan, "Ulôn na disinoe sabab lé Mikha. Gobnyan kheueh nyang ka geu angkat ulôn jeuet keu teungku imeum geuh, dan geubri teuma gaji keu ulôn."

<sup>5</sup>Jipeugah lé awaknyan ubak gobnyan, "Meunyoe meunan, tulông kheueh neutanyong ubak Po teu Allah peu kheueh meujak kamoenyoe meuhase atawa hana."

<sup>6</sup>Geujaweueb lé teungku imeum nyan, "Bék khawate, meuneujak droeneueh nyan ka geureustu lé TUHAN."

<sup>7</sup>Óh lheuehnyan jijak kheueh laju ban limong droe ureuëng nyan u Lais. Disinan awaknyan jingieug laju peunduduek nyang na disinan. Nyata kheuehnyan nibak awaknyan, bahwa cara udeb peunduduek disinan saban that ngon cara udeb peunduduek Sidon. Bahpi awaknyan jiôh tinggai teuaséng, dan jiôh nibak bansa Sidon, awaknyan udeb aman ngon teuntram, hana meumusoh, udeb makmu dan hana teuma kureueng meusapeue pi. <sup>8</sup>Bak watée ban limong droe ureuëng nyan jiriwang ubak mandum sukée gobnyan di Zora dan Esysaol, awaknyan laju jilakée lé sukée droe jih mangat jipeugét laporan. <sup>9-10</sup>Jipeugah lé awaknyan, "Jak geutanyoe tajak prang Lais. Kamoe ka kamoe jak keunan, dan kalheueh teuma kamoe kalon bahwa tanoh awaknyan diet that-that, luwah dan makmu, peue-peue mantong na disinan. Bék teutab mantong disinoe sampoe tanyoe hana tapeubuet sapeue. Beubagaih kheueh tajak keudeh dan jak reubot kheueh laju nanggroé nyan. Gatanyoe teuma tateupeue bahwa peunduduek disinan hana jisangka-sangka mubacut pi bahwa gatanyoe teuma tajak prang awaknyan. Kamoe yakén bahwa Po teu Allah ka geujok nanggroé nyan ubak gata."

<sup>11</sup>Lé sabab nyan, jak kheueh laju nibak Zora dan Esysaol 600 droe sukée Dan. Deungon senjata nyang leungkab, <sup>12</sup>awaknyan jijak u bagian barat Kiryat-Yearim di wilayah Yehuda laju jipeudong khimah disinan. Nyang kheueh sabab jih teupat nyan sampoe án saát nyoe mantong teuboh nan Teupat Meukhimah Dan. <sup>13</sup>Phon nibak teum-

patnyan awaknyan geujak laju u daerah meugunong-gunong Efraim sampoe trok u rumoh Mikha.

<sup>14</sup> Ban limong droe ureuëng tukang meuluem nyan jipeugah ubak rakan-rakan jihnyan, "Peu kheueh gatanyoe tateupeue bahwa di dalam saboh-saboh rumoh nyang na disinoe na jikeubah patong nyang meulapéh deungon pirak? Na cit patong-patong nyang laén dan Efod. Ci tapiké peue nyang harôh tanyoe peubuet." <sup>15</sup> Óh lheueh nibak nyan awaknyan jijak laju u rumoh Mikha, di teupat peumuda Lewi nyan tinggai, dan jitanyong laju keuadaan gobnyan. <sup>16</sup> Bak watéenyanyan ban 600 droe tantra sukée Dan, nyang meusinjata leungkab nyan, teungoh jidong dikeue pintoe geureubang. <sup>17</sup> Ban limong droe mata-matanyan jitamong laju u dalam rumoh, laju jijakcok patong kayée nyang meulapéh deungon pirak meusigoe deungon patong-patong nyang laén, dan meunan cit Efod.

Peumuda Lewinyan teungoh geudong lamkawan ban nam reutôh tantra nyan dibabah pintoe geureubang. <sup>18</sup> Bak watée banlimong droe ureuëng nyan jitamong u dalam rumoh Mikha dan jicok Efod meunan cit deungon banmandum patong-patong beuralanyan, peumuda Lewi nyan laju geutanyong, "Peu kheueh nyoe nyang awaknyoe peubuet?"

<sup>19</sup> Awaknyan jijaweueb, "Iem! Hân-jeuet teumanyong. Seutôt mantong ho nyang kamoe jak, eunteuk gata jeuet keupeunasihat dan teungku imeum kamoe. Nibak jeuet keu teungku imeum keu saboh keuluwarga, leubeh gét jeuet keu teungku imeum keu saboh sukée!" <sup>20</sup> Peumuda Lewi nyan galak that geudeungoe saran nyang lagée nyan. Lé sababnyan, gobnyan laju geucok Efod dan patong-patong beurala nyan laju geuseutôt ngon awaknyan.

<sup>21</sup> Óh lheuehnyan rombongan nyan laju jijak lom, dikeue that aneuëk miet nyang jak, beulatang peulara dan barang-barang awaknyan. <sup>22</sup> Bak watée awaknyan ka jiôh, Mikha laju geuhôi mandum teutangga geuh dan geupakat laju awaknyan mangat jijak tiyeub ureuëng-ureuëng Dan nyan. Óh ka to ngon awaknyan, <sup>23</sup> Mikha dan ureuëng-ureuëng geuhnyan laju jiklik-klik geumeuhôi ngon su nyang riôh keu awaknyan. Di ureuëng-ureuëng sukée Dan nyan jipaleng laju u likot sira jitanyong ubak Mikha,

"Peue hai? Pakon tajam ngon ureuëng nyang ramé meunan bagoe?"

<sup>24</sup> Geujaweueb lé Mikha, "Awaknyoe ka jipeuplueng patong-patong ulôn meunan cit deungon teungku imeum ulôn, sampoe ulônnyoe ka hana sapeue na le, óh lheuehnyan mangat mantong gata peugah, 'Peue hai!'"

<sup>25</sup> Jipeugah lé ureuëng-ureuëng sukée Dan nyan, "Leubeh gét tasumpai babah gatanyan; bék sampoe ureuëng-ureuëng nyoe beungéh dan jiseupôt gata. Eunteuk gata dan banmandum keuluwarga gata maté." <sup>26</sup> Óh lheueh jipeugah nyang lagéenyanyan di ureuëng sukée Dan nyan laju jijak lom teuma. Mikha jikalon bahwa awaknyan jiôh leubeh teuga nibak jihnyan, lé sababnyan geuhnyan jigisa laju jijakwoe.

<sup>27-28</sup> Óh ka lheueh jipeuplueng teungku imeum nyan lé ureuëng sukée Dan meunan cit deungon barang-barang ngon peubuet iébadat peuneugét Mikha, awaknyan laju jijak prang Lais, banda nyang peunduduek jih aman dan teuntram. (Banda nyan na lam saboh pantôn ngon banda Bet-Rehob). Ureuëng-ureuëng Dan nyan laju jipoh maté banmandum peunduduek Lais dan jitot laju banmandum bandanyan. Hana nyang trok jijak tulông sukée-sukée Lais nyan sabab teupat awaknyan jiôh teuaséng nibak Sidon. Óh lheuehnyan di ureuëng-ureuëng Dan laju jipeudong lom bandanyan dan jitinggai teuma disinan. <sup>29</sup> Nan bandanyan laju jigantoe deungon nan banda Dan, meunurot nan bapak indatu awaknyan, nyan kheueh Dan, aneuëk Nabi Yakub. <sup>30</sup> Patong beurala nyang awaknyan ba nyan, jipeudong laju di bandanyan óh lheueh nyan jiangkat teuma Yonatan, aneuëk Gersom, cucoe Nabi Musa, jeuet keu teungku imeum awaknyan. Keuturonan Gersom nyoe teutab jeuet keu teungku imeum sukée Dan trok án masa umat Israel teu angkot teujak tiek u nanggroé laén. <sup>31</sup> Patong beurala nyang jipeugét lé Mikha nyan teutab na di Lais simantong Khimah TUHAN na mantong di Silo.

### Sidroé ureuëng Lewi dan gundek jih

**19** Bak watée Israel gohlom na raja, na sidroe ureuëng Lewi nyang tinggai di gampông, nibak daerah gunong Efraim. Gobnyan jicok sidroe inong di Betlehem Yehuda jeuet keu gundek jih. <sup>2</sup> Teuma óh



dudoe ureuëng inong nyan beungéh<sup>r</sup> ubak gobnyan, lé sababnyan inong nyan jiwoe lom u rumoh ureuëng syiek jih di Betlehem. Óh ka lheueh ureuëng inong nyan tinggai disideh na peuet buleuen treb jih, <sup>3</sup> lé ureuëng Lewi nyan jijak seutôt inong nyan sira geubujuk mangat jitem gisa lom ubak gobnyan. Gobnyan jijak sira jiba sidroe namiet meunan cit dua boh keuleudée. Óh ka trok keudeh, lé ureuëng inong nyan laju jiba gobnyan ubak ayah jih. Watée ayah inong nyan jikalon gobnyan, lé ayah nyan laju jisambot gobnyan ngon até nyang mangat, <sup>4</sup> dan jipaksa mangat gobnyan bék geuwoe. Lé sababnyan, gobnyan tinggai na lhée uroe treb jih meunan cit geumakheun ngon geujéb ié dan geu-éh lom teuma ngon gundek jihnyan. <sup>5</sup> Bak uroe nyan keupeuet, awaknyan jibeudôh beungoh that-that dan laju meusiab-siab keuneuk beurangkat lom teuma. Teuma ureuëng syiek inong nyan jipeugah bak ureuëng Lewi nyan, "Gata makheun ilée mangat jeuet teuga. Lheueh nyan gata jeuet tajak lom teuma."

<sup>6-7</sup> Lé sababnyan jiduek kheueh ureuëng Lewi nyan dan jimakheun laju meusajan-sajan ngon ayah inong nyan. Teuma watée gobnyan jidong keuneuk jijak, lé ayah inong nyan jibujuk Lewi nyan mangat bék jijak, "Meuseunang-seunang kheueh ilée," kheun gobnyan, "dan ta mudom kheueh disinoe." Lé sababnyan tinggai kheueh ureuëng Lewi nyan disinan simalam teuk.

<sup>8</sup> Bak uroe nyang keulimong, ban suboh that, watée gobnyan keuneuk beurangkat, lé ureuëng syiek inong nyan jikheun lom, "Jak hai, tamakheun ilée, lheueh nyan barô kheueh jeuet gata woe." Lé sababnyan awaknyan bandua dan jipeutreb-treb sampoe mata uroe ka jipeuphon lhob.

<sup>9</sup> Lheuehnyan, watée ureuëng Lewi nyan na meusajan ngon gundek jih dan namiet jih keuneuk jijak lom teuma, lé ayah inong nyan jikheun lom, "Uroe karab malam, hana treb le ka seupôt, leubeh gét mudom mantong disinoe dan gata meuseunang-seunang. Singoh gata beudôh banbeungoh that keu gata woe."

<sup>10-11</sup> Teuma lé ureuëng Lewi nyan hana jitem mudom le. Gobnyan ngon gundek jih laju jijak, meusajan-sajan ngon namiet jih dan ban dua boh keuleudée nyang ka teuboh peulana. Watée uroe karab malam, awak-

nyan laju karab to ngon Yebus (na kheueh Yerusalem). Lé namiet nyan laju jipeugah, ubak teungku po jih, "Teungku, jak kheueh geutanyoe tapiôh dan tamudom nibak banda Yebus nyoe mantong."

<sup>12-13</sup> Teuma lé teungku po jih nyan jiseuôt, "Hán jeuet, tanyoe tajak laju dan geutanyoe hana jeuet tapiôh nyang peunduduek jih kon ureuëng Israel. Jak geutanyoe tajak lom bacut teuk eunteuk geutanyoe tamudom di Gibeata atawa Rama." <sup>14</sup> Lé sababnyan awaknyan jijak laju hana jipiôh di Yebus. Mata Uroe ka jilhob watée awaknyan trok u Gibeata nibak wilayah sukée Benyamin. <sup>15</sup> Awaknyan jipiôh disinan keu jimudom, laju jitamong lam banda dan jijak duek laju ubak padang. Teuma hana meusidroe pih nyang jitem undang awaknyan u rumoh jih mangat jimudom.

<sup>16</sup> Teungoh awaknyan jiduek nibak padang banda, teuka kheueh sidroe ureuëng tuha nyang ban jiwoe nibak buet di ladang. Gobnyan nyang sikeubiet jih meuasai nibak daerah meugunong-gunong Efraim teuma jinoenyoe tinggai di Gibeata. (Peunduduek laén di Gibeata na kheueh ureuëng Benyamin.) <sup>17</sup> Watée jingieng lé ureuëng tuha nyan ureuëng Lewi nyan na di padang, laju jitanyong, "Gata nyoe dipat teuka, dan ho keuneuk jak?"

<sup>18</sup> Ureuëng Lewi nyan geujaweueb, "Kamoe ban teuka nibak Betlehem di Yehuda, dan teungoh kamoe woe u rumoh<sup>s</sup> nyang na nibak gampông tunong di Efraim. Ulôn asai jih disinan, hana meusidroe pih nibak peunduduek banda nyoe nyang jitem teurimong kamoe di rumoh jih keu kamoe mudom. <sup>19</sup> Kamoe hana peureulée sapeue nyang laén, beukai kamoe seb. Na jeurami dan eumpeuen keu keuleudée kamoe; na ruti ngon anggô keu ulôn meusajan ngon peurumoh ulôn nyoe meunan cit keu namiet lôn."

<sup>20</sup> Laju geupeugah lé ureuëng tuha nyan, "Bé khawate, eunteuk ulôn tulông. Hana peue gata mudom lam padang nyoe." <sup>21</sup> Óh lheuehnyan lé ureuëng tuha nyan laju jiba awaknyan u rumoh jih dan jijok laju eumpeuen keu keuleudée-keuleudée jih. Dan óh ka lheueh jamé-jamé nyan jirhah gaki, laju awaknyan jimakheun.

<sup>22</sup> Teungoh awaknyan meuseunang-seunang, ngon hana teusangka-sangka rumoh nyan ka jikeupông lé ureuëng ureuëng jeuhet nyang teuka nibak banda nyan. Awaknyan

<sup>r</sup> beungéh atawa jipeubuet sirông. <sup>s</sup> u rumoh: Lam naseukah Ibrani teutuléh u Baét TUHAN, sabab teumpat tinggai ureuëng Lewi teupeugah Baét TUHAN.

laju jikeutok-keutok pintoe sira jipeugah bak ureuëng tuha nyan, "Jok laju keu kamoe ureuëng agam nyang gata ba u rumoh gata nyan, kamoe keuneuk peuguna jih nyan!"

<sup>23</sup> Ureuëng tuha nyan geuteubiet dan laju geupeugah bak awaknyan, "Bék, sye-dara-syedara! Ulôn lakée, bék kheueh gata peubuet hai nyang jeuhet dan hana patot ateueh jamé lôn nyan, sabab jihnyan jamé ulôn. <sup>24</sup> Eunteuk ulôn jok gundek jihnyan ngon aneuëk dara lôn keu gata. Jeuet gata pupuih droe ngon awaknyan. Teuma bék kheueh gata peubuet nyang jeuhet ateueh jamé ulôn nyan!" <sup>25</sup> Teuma lé sabab ureuëng jeuhet nyan jimeukreueh cit, lé sababnyan ureuëng Lewi nyan laju jitulak gundek jih nyan u luwa keu awaknyan. Laju lé awaknyan jipeukosa ureuëng inong nyan hana piôh-piôh sampoe án beungoh uroe.

<sup>26</sup> Óh watée suboh ureuëng inong nyan jigisa, meunan trok bak babah pintoe rumoh teupat lakoe jih nyan ji-éh laju pansan, sampoe ka jiteubiet mata uroe jihnyan mantong disinan. <sup>27</sup> Beungoh nyan, watée lakoe jih jibeudôh dan jibuka pintoe keuneuk jak lom, laju deuh jikalon gundek jih nyan ka teutiek bak babah pintoe sira jaroe jih sib-laih jimumat bak ôn pintoe. <sup>28</sup> "Beudôh kheueh laju," kheun Lewi nyan ubak gundek jih, "jak geutanyoe tajak lom." Teuma ureuëng inong nyan hana jijaweueb sabab ka meuninggai donya. Lé Lewi nyan laju jicok ureuëng inong nyan jikeubah ateueh keuleudée, óh lheuehnyan laju jijak sira jiwoe u rumoh jih. <sup>29</sup> Óh trok u rumoh, laju jicok sikin dan jikoh-koh laju manyét peurumoh jihnyan jeuet keu dua blaih krék. Óh lheueh nyan, laju jikirém ban dua blaih krék bagian binoe jih nyan ka teukoh-koh nyan keu bandua blaih boh sukée bansa Israel, maséng-maséng keu awaknyan saboh jeumba. <sup>30</sup> Banmandum ureuëng nyang kalon nyan jipeugah laju, "Gohlom na nyang kaka hai nyan na teujadi, yoh phon umat Israel jiteubit lam nanggroé Meusé trok nibak uroenyoe. Tanyoe hana jeuet ta seungab mantong. Tanyoe harôh tameurok pakat keu tanyoe balaih!"

### Umat Israel dalam keadaan prang

**20** Dan teuka kheueh banmandum umat Israel nibak daerah Dan di utara sampoe u Bersyeba di seulatan, dan Gilead di timu, keu meurumpok ubak tcm-

pat teumawök nyan. Awaknyan meusapat dan meusaho di Mizpa dikeue TUHAN. <sup>2</sup> Banmandum nyan na 400.000 droe tantra nibak pasokan nyang jak ngon gaki. Peumimpén-peumipén nibak tieb-tieb sukée bansa Israel teuka cit keunan. <sup>3-4</sup> Óh lheueh nibaknyan di ureuëng-ureuëng nibak sukée Benyamin ka jideungoe bahwa banmandum ureuëng Israel nyang laén ka geumeugumpôi di Mizpa.

Dan jiteumanyong kheueh lé ureuëng-ureuëng Israel nyan ubak ureuëng Lewi nyang selir jih ka jipoh maté nyan, "Ci gata peugah ubak kamoe pakriban buet nyang jeuhet nyan jeuet na!" Geujaweueb lé ureuëng Lewinyan, "Ulôn ngon gundek ulôn nyan kamoe piôh sikeujab di Gibeá di dalam wilayah Benyamin dan kamoe mudom disinan. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan teuka kheueh ureuëng-ureuëng Gibeá ubak kamoe bak watée malam uroe jijak mita ulôn. Awaknyan laju jikeupông rumoh teupat kamoe mudom nyan deungon meukeusut awaknyan jikeuneuk poh maté ulôn, teuma óh lheuehnyan awaknyan laju jipeukosa gundek ulôn sampoe án maté. <sup>6</sup> Lé ulôn laju ulôn cok manyét nyang ka maté nyan dan ulôn koh-koh laju óh lheueh nyan ulôn kirém ubak ban dua blaih boh sukée bansa geutanyoe maséng-maséng sikrak. Ulôn peubuet hai nyang lagéenyang sabab ureuëng Gibeá nyan ka jipeubuet nyang jeuhet dan lumpah maléé bala nyan keunong u ateueh bansa Israel. <sup>7</sup> Gatanyoe banmandum nyang na disinoe na kheueh bansa Israel. Jadi jinoenyoe hainyan ulôn lakée peudapat nibak gata banmandum!"

<sup>8</sup> Deungon sireuntak ureuëng-ureuëng Israel nyang na meugumpôi di teupat nyan laju jidong dan jipeugah, "Geutanyoe banmandum hana nyang jeuet nyang woe ubak khimah maséng-maséng atawa u rumoh droe. <sup>9</sup> Nyoe kheueh nyang geutanyoe peubuet: Geutanyoe tatiek undi mangat teupeuteuntée ureuëng-ureuëng nyang harôh jijak prang Gibeá. <sup>10</sup> Siper siploh nibak banmandum ureuëng agam bansa Israel harôh jipeuna peunajoh keu awaknyan nyang jak meuprang. Nyang laén laju jijak prang Gibeá mangat teuhuköm awaknyan sabab buet nyang jeuhet nyang ka awaknyan peubuet lamkawan umat Israel." <sup>11</sup> Meunan kheueh cara jih umat Israel ka jimeusaboh keu jijak prang Gibeá.

<sup>12</sup> Óh lheueh nyan lé ureuëng Israel laju jikirém bubena ureuëng gobnyan u dalam wilayah sukée Benyamin keu jijak peusampoe haba nyoe: "Keujeuhetan peue nyang ka teujadi u ateueh gatanyoe?" <sup>13</sup> Gata seurah kheueh banmandum ureuëng-ureuëng jeuhet nyang beujat di Gibeá nyan ubak kamoe mangat awaknyan kamoe poh maté dan deungon na nyang lagéenyan kamoe ka kamoe sampôh buet nyang jeuhet nyan lamkawan bansa Israel." Teuma ureuëng Benyamin hana jipako peue nyang ka jipeu ingat lé ureuëng Israel nyang laén nyan. <sup>14</sup> Malah banmandum banda nyang na di dalam wilayah Benyamin nyan dan ureuëng-ureuëng Benyamin jijak u Gibeá keu jijak meuprang ngon ureuëng-ureuëng Israel nyang laén nyan. <sup>15-16</sup> Bak uroenyan awaknyan laju meusapat nibak banda-banda jihnyan na 26.000 droe tantra. Dan disampéng nyan teuma na cit peunduduek Gibeá ka teuma meusapat 700 droe ureuëng nyang teupiléh dan teulatéh. Banmandum ureuëng jawie nyang gét that campen jiseumeurhom ngon batée ngon cara jipeuguna lagée ali-ali. Meunyoé awaknyan jigeulawa ngon ali-ali nyan, pasti keunong dan hana mieh meubacut pi. <sup>17</sup> Blaih ureuëng Israel nyang laén pi ka teuma meusapat 400.000 droe tantra nyang ka teulatéh.

### Meuprang teulawan ureuëng Benyamin

<sup>18</sup> Tantra umat Israel nyan jijak laju ubak teupat iébadat di Betel, dan jiteumanyong ubak Po teu Allah, "Ya TUHAN, sukée toh kheueh lamkawan kamoe nyang harôh kamoe jak prang ureuëng Benyamin nyan?" TUHAN geujaweueb, "Sukée Yehuda."

<sup>19</sup> Óh singoh beungoh nyan beurangkat kheueh laju awaknyan dan laju jipeudong khimah to ngon banda Gibeá. <sup>20</sup> Awaknyan laju jipeudong baresan angkatan prang jih meuhadab keue ngon banda nyan, dan laju jiprang. <sup>21</sup> Dan bubena angkatan prang Benyamin nyan laju jiteubiet ngon jijak prang awaknyan óh lheueh nyan tantra Israel maté na 22.000 droe nibak uroenyan. <sup>22-23</sup> Sabab ka taloe nyan, jijak kheueh laju ureuëng Israel nyan ubak teupat iébadat óh trok keunan laju jimo ba-e ubak TUHAN disinan sampoe án malam. Awaknyan jiteumanyong, "TUHAN, peu kheueh kamoe harôh kamoe jak meuprang lom ngon syedara-syedara kamoe ureuëng-ureuëng Benyamin nyan?"

Geujaweueb lé TUHAN, "Nyoe, jak kheueh laju."

Lé sababnyan angkatan prang Israel kana seumangat lom, sampoe awaknyan jiatoe lhom pasokan jihnyan lagée bak uroe nyang phon. <sup>24</sup> Keu nyang keudua jih awaknyan jijak prang angkatan prang Benyamin nyan. <sup>25</sup> Dan keu nyang keu dua teuma ureuëng-ureuëng Benyamin nyan jiteubiet jijak seurang awaknyan. Goenyan awaknyan jipoh maté teuma na 18.000 droe tantra nyang teulatéh nibak angkatan prang Israel. <sup>26</sup> Dan jijak kheueh lom ureuëng Israel nyan u Betel laju jijakmoe ba-e ubak TUHAN. Disinan awaknyan jipuasa sampoe án malam uroe dan jipeuseumah keureubeuen peudamé dan keureubeuen nyang teutot keu TUHAN. <sup>27-28</sup> Bak watéenyan Peuto Peujanjian Po teu Allah na di Betel, dan Pinehas aneuëk Eleazar, cucoe Nabi Harun, meutugaih sibagoe teungku imeum. Dan jitanyong kheueh lé umat Israel ubak TUHAN, "TUHAN, peu kheueh kamoenyoe kamoe jak prang lom syedara-syedara kamoe ureuëng-ureuëng Benyamin nyan, atawa peu kheueh harôh kamoe peupiôh meuprang nyoe?"

Geujaweueb lé TUHAN, "Seurang kheueh awaknyan! Singoh beungoh Ulôn teuma Lôn peumeunang gata."

<sup>29</sup> Watée jideungoe jaweueb TUHAN nyan, di ureuëng Israel laju jikeubah tantra gobnyan nibak teupat-teupat nyang teusöm ban sikeulileng Gibeá. <sup>30</sup> Dan nibak uroe nyang keulhee awaknyan jijak maju ngon jijak eungkoe angkatan prang Benyamin, deungon sinuson angkatan nyan teutab lagée nyang ka-ka meuhadab u Gibeá lagée nyang ka jipeubuet nibak uroe-uroe sigohlom nyan. <sup>31</sup> Meunan cit ngon ureuëng-ureuëng Benyamin jijak seureubu cit u ateueh pasokan Israel, dan awaknyan teupanceng keu jitem teubiet nibak banda. Lagée nyang ka lheueh-lheueh, awaknyan ka jipoh dumna ureuëng Israel dalam padang raya diluwa banda nibak rot ueh nyang teutuju u Betel dan meunan cit nibak rot ueh nyang teutuju u Gibeá. Lhee ploh droe tantra Israel bak watéenyan teupoh maté. <sup>32</sup> Lé sababnyan lé ureuëng Benyamin jisangka awaknyan ka geupeutaloe ureuëng Israel lagée nyang ka-ka.

Teuma tantra Israel ka na reuncana awaknyan jikeuneuk surot mangat teupanceng lom tantra Benyamin nyan u jalan-jalan raya, jiôh nibak banda. <sup>33</sup> Bak watée



pasokan inti Israel nyan jisurot, dan jisuson baresan lom di Baal-Tamar, ureuëng-ureuëng awaknyan nyang jipeuteupat bansikeulileng Gibeá, deungon meugagéeh dan bagaih-bagaih jiteubiet nibak teupat awaknyan jimusöm di daerah luwa banda. <sup>34</sup>Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng peuniléh nibak ban saboh nanggroé Israel; jeumeulah jih na 10.000 droe. Dan teujadi kheueh prang nyang lumpah hibat bak watée tantra nyang 10.000 droe nyan jijak keupông Gibeá. Ureuëng-ureuëng Benyamin meubacut pi hana jisangka bahwa droe jihnyan hana treb le teuma taloe. <sup>35</sup>TUHAN geubri keu ureuëng Israel meunang ateueh ureuëng Benyamin, sampoe nibak uroenyan ureuëng Israel ka meuhase jipoh maté na 25.100 droe tantra Benyamin. <sup>36</sup>Barô kheueh lé ureuëng Benyamin jisada bahwa jihnyan ka taloe.

#### Siasat nyang teupeusabab ureuëng Israel meunang

Pasokan inti Israel nyan deungon jisaja ka jipeuplueng droe nibak ureuëng-ureuëng Benyamin sabab awaknyan jipeubangga aneuëk buah jihnyan di teupat-teupat nyang teusöm ban keulileng Gibeá. <sup>37</sup>Ureuëng-ureuëng nyang teungoh jimusöm nyan bagaih-bagaih jitamong jijak seureubu Gibeá; awaknyan laju meutabu hoho mantong bansaboh bandanyan dan jipoh maté banmandum ureuëng nyang na disinan. <sup>38</sup>Teuma awaknyan ka sipakat leubeh ilée meunyoe na asab teubai nyang teungoh meukeubok u ateueh bak teungoh-teungoh banda, <sup>39</sup>pasokan inti nyang teungoh jisurot harôh jibalek jijak prang musoh.

Bak watée nyan ureuëng-ureuëng Benyamin ka jipoh maté kira-kira na lhée ploh droe tantra Israel dan jisangka lé awaknyan jihnyan ka jipeutaloe ureuëng-ureuëng Israelnyan lagée nyang ka jipeubuet yoh awai-phon. <sup>40</sup>Teuma na siatnyan mantong asab ka meukeubok u ateueh di teungoh-teungoh banda Gibeá nyan. Ureuëng-ureuëng Benyamin gét that teukeujot watée awaknyan jipaleng ulikot dan jikalón laju banmandum banda awaknyan ka habéh tutong. <sup>41</sup>Dan bak watée nyan cit teuma pasokan inti Israel jigisa laju jijak seurang, dan bubena tantra Benyamin nyan ka habéh mumang sabab awaknyan ka sada bahwa awaknyan ka pasti taloe. <sup>42</sup>Lé sababnyan, awaknyan laju jiplu-

eng nibak ureuëng-ureuëng Israel jituju u padang pasi, teuma bahpi keunan awaknyan jipeuplueng droe teuma teutab hana hase lheueh. Awaknyan ka teukeupông lamkawan pasokan inti Israel dan pasokan nyang teungoh teuka nibak jurosan banda. Ureuëng Benyamin meudeurita taloe nyang lumpah hebat. <sup>43</sup>Ureuëng-ureuëng Israel laju jipong dan jitiyeub awaknyan hana piôh-piôh sampoe trok ubak saboh teupat disiblahi utimu Gibeá. Sira jitiyeub, awaknyan pi jipoh maté <sup>44</sup>18.000 droe tantra nyang teulatéh nibak angkatan prang Benyamin. <sup>45</sup>Tantra Benyamin nyang laén nyan laju jigisa dan jiplueng bansalamle meulalu daerah padang pasi jituju ubak gunong-gunong batée di Rimon. Na 5.000 droe lamkawan awaknyan keunong poh maté diteungoh rot ueh raya. Seudangkan nyang laén nyan jipeucrok laju sampoe u Gideom.<sup>1</sup> Nibak ureuëng nyan na teuma 2.000 droe nyang teupoh maté. <sup>46</sup>Deungon nyan, tantra Benyamin nyang teupoh maté nibak uroenyan na 25.000 droe – banmandum nyan na kheueh tantra nyang gagah beurani.

<sup>47</sup>Teuma lamkawan awaknyan nyang jiplueng liwat rot padang-padang pasi jituju ubak gunong-gunong batée di Rimon na teuma 600 droe nyang lheueh. Awaknyan tinggai di Rimon na peuet beuleuen treb jih. <sup>48</sup>Ôh lheuehnyan ureuëng Israel jigisa lom laju jijak prang dan jipoh maté mandum ureuëng Benyamin nyang na tinggai sidroe sapat – agam, inong, aneuëk manyak meunan cit deungon beulatang peulara jih. Banmandum banda nyang na didaerahnyan jitot ngon apui.

#### Aneuëk-anneuëk dara teuseudia mangat jeuet keupeurumoh ureuëng Benyamin

**21** Bak watée ureuëng Israel jimeusapat di Mizpa, awaknyan ka jimeujanji ubak TUHAN bahwa hana meusidroé pi nibak awaknyan nyang jipeu idhin aneuëk dara jih jimeukawen ngon sukée Benyamin. <sup>2</sup>Jinoenyoe awaknyan jijak u Betel dan jiduek ngon até nyang seudeh trok án malam dikeue TUHAN. Awaknyan jimo dan jimeusapat, <sup>3</sup>”Ya TUHAN, Po teu Allah Israel, pakon kheueh banmandum nyoe harôh teujadi? Sukée Benyamin, saboh nibak sukée bansa kamoe karab habéh!”

<sup>4</sup>Ôh singoh beungoh nyan, ban seuboh buta, umat Israel laju jipeudong saboh

<sup>1</sup> sampoe u Gideom atawa sampoe jipeutaloe.

miseubah disinan, dan laju jipeuseumah ubak TUHAN keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé. <sup>5</sup> Oh lheuehnyan awaknyan laju jiseulidek peu kheueh na lamkawan sukée-sukée bansa Israel nyang hana jijak u Mizpa bak watée meusapat disinan yoh masa ilée keujak meuhadab TUHAN. (Bak watéenyman awaknyan ka jimeusumpah bahwa ureuëng nyang hana jitemjak bak watée teupakat u Mizpa ureuëng nyan harôh teuhuköm maté.) <sup>6</sup> Umat Israel that-that jigaséh ubak mandum syedara-syedara gobnyan sukée Benyamin; awaknyan jipeugah, "Bak uroenyoe Israel teuma gadôh saboh lam sukée jihnyan. <sup>7</sup> Peue nyang harôh tapeubuet lé geutanyoe mangat ureuëng Benyamin nyang na mantong tinggai bacut teuk nyoe hase jimeukawen dan na peurumoh, sabab geutanyoe ka ta meusumpah ubak TUHAN bahwa geutanyoe hana tapeu idhin aneuëk-aneuëk dara geutanyoe jeuet keupeurumoh ureuëng Benyamin?"

<sup>8</sup> Teuma lé awaknyan jiseulidek peu kheueh na saboh golongan nibak sukée bansa Israel nyang hana jijak meusapat di Mizpa. Dan awaknyan na meurumpok bahwa nibak ureuëng-ureuëng Yabes di Gilead, hana meusidroepi nibak awaknyan nyang na jijak u Mizpa. <sup>9</sup> Sabab, bak watée teupeureksa dafeutar hadé, teunyata hana meurumpok disinan ureuëng-ureuëng Yabes. <sup>10</sup> Lé sabab nyan, ureuëng-ureuëng nyang meusapat di Betel nyan jikirém 12.000 droe nyang paleng beuhe nibak awaknyan nyang laén mangat teujak poh tieb-tieb ureuëng di Yabes, jitamong cit keunan ureuëng inong dan aneuëk manyak. <sup>11</sup> Awaknyan jibri peurintah keu jiyue poh bubena ureuëng agam, dan meunan cit bubena ureuëng inong nyang hana le peurawan. <sup>12</sup> Teuma lamkawan ureuëng nyang na tinggai di Yabes nyan, awaknyan meurumpok 400 droe aneuëk dara nyang na mantong peurawan. Awaknyan laju jiba aneuëk-aneuëk daranyan ubak khimah-khimah di Silo nyang na di nanggroë Kanaan.

<sup>13</sup> Oh lheuehnyan banmandum umat Israel jikirém utosan ubak ureuëng-ureuëng Benyamin nyang na tinggai di gunong-gunong batée di Rimón keu pakat meudamé. <sup>14</sup> Lé sababnyan di ureuëng-ureuëng Benyamin nyan laju geugisa, dan di umat Israel pi laju jijok aneuëk-aneuëk dara nibak Yabes

nyang hana jipoh maté nyan. Teuma jeu-meulah aneuëk dara nyan hana seb keu ureuëng-ureuëng Benyamin nyan.

<sup>15</sup> Umat Israel gét that weueh keu ureuëng Benyamin, sabab TUHAN ka geupeureutak talo syedara sukée bansa Israel. <sup>16-18</sup> Sabab nyan, ureuëng-ureuëng nyang patot nyang na meusapat di Betel nyan jipeugah, "Di dalam sukée Benyamin hana le ureuëng inong. Teuma peue takeuneuk peugah; geutanyoe hana jeuet tabri idhin keu aneuëk-aneuëk dara geutanyoe jimeukawen deungon awaknyan, sabab geutanyoe ka ta peusumpah tieb-tieb ureuëng so mantong nibak lamkawan geutanyoe nyang jipeu idhin aneuëk dara jih jimeukawen ngon ureuëng Benyamin! Jadi, peu kheueh nyang harôh tanyoe peubuet keu awaknyan nyang na mantong tinggai sidroe dua nyoe mangat awaknyan hase jimeukawen? Bék sampoe Israel gadôh saboh lamkawan sukée jih nibak dua blaih sukée bansa Israel. Geutanyoe harôh tamita jalan mangat sukée Benyamin nyan jeuet jipeutreun keuturonan jih simantong na jih nyan dan jeuet teuma jipo hak milék tanoh jihnyan jeuet keu atra jih siumu masa."

<sup>19</sup> "Meunoe," kheun awaknyan, "na saboh jalan keumasa alahnyan, na kheueh bak watée peurayaan siseun sithon keu TUHAN di Silo." (Di siblahi seulatan Silo nyoe na meuteumé banda Betel, dan siblahi ubarat nyan na teuma meurumpok jalan raya Betel u Sikhem, seudangkan disiblahi utara na teuma meurumpok banda Lebona.) <sup>20</sup> Teuma di ureuëng patot-patot nyang jipeuna meusapat di Betel nyan jipeugah ubak ureuëng-ureuëng Benyamin nyang na tinggai sidroe dua nyan, "Gata jak laju tajak musöm bak lampôh-lampôh anggô di Silo, <sup>21</sup> dan gata meujaga-jaga kheueh disinan. Eunteuk meunyoe aneuëk-aneuëk dara Silo jiteubiet keu jijak meunari bak watée peurayaan siseun sithon keu TUHAN, gatanyoe banmandum harôh beubagaih tateubiet nibak dalam lampôh anggô nyan. Lé gatanyoe maséng-maséng gata drob laju sidroe aneuëk dara lamkawan awaknyan dan gata peuplueng laju u dalam wilayah Benyamin mangat tapeujeuet keu ureuëng binoe gata. <sup>22</sup> Meunyoe na bapak atawa syedara inong nyan nyang agam jijak tuntot gata, gata mandum" jeuet tapeugah nyang lagéenyoe, 'Kamoe

<sup>a</sup> Lam saboh teujeumahan kuno teutuléh *gata mandum*, teuma lam naseukah Ibrani teutuléh kami.

meuharab ngon kamoe lakée, bah kheueh awaknyan tinggai nibak kamoe. Kamoe hana kamoe reupah awaknyan bak watée meuprang. Dan lé sabab gata hana tabri awaknyan keu kamoe, gata hana ta ieng-keue janji, lé sababnyan hana meusalah.' ”

<sup>23</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Benyamin nyan laju jipeubuet peue nyang ka jipeugah ubak jihnyan. Awaknyan maséng-maséng laju jibaplueng sidroe aneuëk dara Silo. Óh lheuehnyan awaknyan jiwoe u wilayah jih

keudroe dan laju jipeudong lom banda-banda gobnyan dan laju jitinggai teutab disinan. <sup>24</sup> Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Israel nyang laén pi jibeurangkat cit teuma. Awaknyan jiwoe ubak tanoh milék jih keudroe di dalam wilayah droe jihnyan maséng-maséng, meunurot kawöm dan sukée-sukée jihnyan.

<sup>25</sup> Bak watée jamén nyan gohlom na raja di nanggroë Israel. Tieb-tieb ureuëng jipeubuet peue nyang jianggab beutôi.



# RUT

## PEU INTAT HABA

Kisah keuhai *Rut* na kheueh teujadi di teungoh-teungoh jamén nyang lumpah kreueh nyang teukisah di dalam kitab *Hakém-hakém*. Rut na kheueh sidroe ureuëng Moab nyang jimeukawen deungon sidroe ureuëng agam nibak Israel. Bahpi lakoe droe jih ka meuninggai donya, gobnyan teutab jipeuleumah seutia ubak mak tuwan gobnyan nyang bansa Israel nyan, dan gobnyan pih hana tuwoe geumeu iébadat ubak Po teu Allah umat Israel. Keuneuleuh nibak kisah nyoe Rut meuteumé teuma lakoe nyang barô nibak lam kawöm syedara areuwah lakoe gobnyan. Deungon jimeukawen ngon lakoe nyang keudua jihnyoe Rut ka jeuet keu indatu Nabi Daud, raja ureuëng Israel nyang paleng raya.

Kisah-kisah nyang na di dalam kitab *Hakém-hakém* nyan disinan teutunyok nyang payah lom ngon nyang susah nyang teujadi sabab umat Po teu Allah ka jipeulikot Allah. Sikeubit jih, kisah Rut nyoe na teuma teutunyok keuhai beureukat-beureukat nyang geubri lé Po teu Allah ubak sidroe ureuëng aséng nyang ka jitinggai agama droe jih keu jijak peucaya ubak Po teu Allah ureuëng Israel. Lé sikeub jih nyang lagéenyan Rut nyan ka jeuet keu anggota umat Po teu Allah.

### Asoe jih

Naomi jiwoe u Betlehem deungon Rut 1:1-22

Rut meurumpok deungon Boas 2:1-3:18

Boas jimeukawen deungon Rut 4:1-22

### Elimelekh deungon keuluwarga gobnyan geuminah u Moab

**1** <sup>1-2</sup> Bak watée jamén ilée sigohlom ureuëng Israel na raja nanggroë, nanggroë Kanaan keunong beuncana musém deuk nyang lumpah parah. Bak watée nyan na sidroe ureuëng agam nyang nan jih Elimelekh. Ureuëng nyan asai nibak kawöm Efrata, dan tinggai di Betlehem di dalam wilayah Yehuda. Sabab bala musém deuk nyan, gobnyan jijak u nanggroë Moab meusajan deungon peurumoh jih, Naomi, dan bandua aneuëk gobnyan nyang agam: Mahlon dan Kilyon. Laju awaknyan tinggai disinan. Watée awaknyan mantong disideh, <sup>3</sup> Elimelekh meuninggai donya. Deungon nyan tinggai kheueh Naomi meusajan ngon ban dua droe aneuëk geuh. <sup>4</sup> Ban dua aneuëk jihnyan jimeukawen ngon aneuëk dara Moab, nyang nan Orpa dan Rut. Siploh thon óh lheuehnyan, <sup>5</sup> ban dua aneuëk agam Naomi nyan, meuninggai teuma, akhé jih Naomi ka gadôh bah kheueh nyan lakoe droe meunan cit ban dua droe aneuëk jihnyan.

### Naomi dan Rut jiwoe u Betlehem

<sup>6</sup> Na meupadubna treb teuma óh lheuehnyan Naomi jideungoe bahwa TUHAN ka geubri beureukat ateueh umat Israel deungon hase panén nyang gét. Lé sabab nyan Naomi deungon ban dua droe meulintée gobnyan jimeukeumah laju keu jitinggai Moab. <sup>7</sup> Awaknyan jibeurangkat meusigoesigoe jiwoe u Yehuda. Bak teungoh rot ueh, <sup>8</sup> Naomi jipeugah ubak ban dua droe meulintée jihnyan, "Gata nyoe tawoe mantong u rumoh mak gata. Seumoga TUHAN gét deungon gata saban cit lagée gata pih gét deungon ulôn dan keu awaknyan nyang ka meuninggai donya. <sup>9</sup> Seumoga TUHAN ngon murah até geubri lakoe lom keu gata mangat gata tameurumoh tangga lom teuma."

Óh ka lheueh jipeugah nyang lagée nyan bagoe, Naomi laju geulakée idhin ubak awaknyan sira geucôm awaknyan. Teuma Orpa dan Rut laju geumo sira geukliek sihabéh teuneuga, <sup>10</sup> sira jikheun ubak Naomi, "Hánjeuet, Mak! Kamoenyoe meuseutôt ho nyang Makjak ubak bansa Mak."

<sup>11</sup> "Bék, hai aneuëk!" geujaweueb lé Naomi, "gata leubeh gét tajakwoe. Keupeue

guna jih gata seutôt deungon ulôn? Bukon kheueh ulôn nyoe hana hase le ulôn peulahé aneuëk keu jeuet keu lakoe gata?<sup>a</sup> 12 Gatajak woe kheueh, hai aneuëk meutuah, sabab ulôn nyoe ka tuha that keu ulôn meukawen lom. Dan seukira jih mantong na harapan nibak ulôn keu lôn meukawen bak malam nyoe cit teuma dan meuteumé aneuëk agam, 13 peu kheueh gatanyoe tatem preh sampoe aneuëk nyan rayeuk? ék kheueh mungken lé sabab-nyoe gata hana tatem meukawen deungon ureuëng laén? Han jeuet, aneuëk ulôn, bék gata peubuet nyang lagée nyan! Ulôn meurasa peudeh keuhai peu nyang harôh gata rasa kareuna huköm TUHAN ateueh ulôn."

14 Rut dan Orpa geumo lom ngon su nyang teuga óh lheuehnyan Orpa laju jilakée droe sira jicöm mak tuwan droe jih dan gobnyan pih geuwoe.<sup>b</sup> Teuma Rut hana geutem reunggang deungon mak tuwan geuh nyan. 15 Jipeugah kheueh lé Naomi ubak Rut nyan, "Rut, gata kalon kheueh! Parui gata ka jiwoe ubak bansa droe jih dan ubak dewa-dewa droe jih. Gata jak kheueh teuma hai aneuëk meutuah, seutôt kheueh laju jihnyan nyang ka jiwoe!"

16 Teuma geujaweueb lé Rut, "Mak, bék kheueh neuyue woe ulôn dan lôn tinggai Mak sidroe disinoe! Ulôn tuan keuneuk seutôt ho nyang Mak jak. Ho mantong Mak jak, keunan cit ulôn jak. Dipat mantong Mak tinggai, disinan cit teuma ulôn tinggai. Bansa Mak, nyan pih bansa ulôn. Po teu Allah nyang Mak seumah, nyang cit nyang ulôn seumah. 17 Dipat mantong Mak meuninggai, disinan cit teuma ulôn meuninggai dan teupeukubu. Bah kheueh TUHAN geuhuköm ulôn sibrat-brat jih, meunyoe ulôn nyoe lôn meupisah deungon Mak, keucuali maté kheueh nyang hase peujiôh tanyoe!"

18 Naomi geukalon bahwa Rut nyan that-that jimeukreueh keuneuk jiseutôt, lé sababnyan, gobnyan ka hana hase geukheun sapeue.

19 Deungon nyan teuma awaknyan laju geujak lom sampoe ka trok u Betlehem. Meunan awaknyan trok keunan, bansaboh

banda nyan ka karu ngon subra. Dumna ureuëng inong disinan jipeugah, "Peu kheueh beutôi gobnyan Naomi?"

20 "Bék tahôi ulôn Naomi," geupeugah lé Naomi, "gatahôi mantong ulôn Mara,<sup>c</sup> sabab Po teu Allah Nyang Mahakuasa ka geupeubiyeu ulôn nyoe udeb peunoh deungon nyang phet-phet. 21 Bak watée ulôn tuan jak nibak teupat nyoe peunoh deungon peu nyang tapeureulée, teuma jinoe-nyoe TUHAN ka geupeuriwang lom ulôn keunoe deungon jaroe nyang soh. Lé sabab nyan bék kheueh gatanyoe tahôi ulôn deungon nan Naomi, sabab TUHAN Nyang Mahakuasa ka geuhuköm ulôn deungon meubagoe deurita nyang le!"

22 Meunan kheueh kisah jih pakriban Naomi geuwoe nibak Moab meusajan deungon Rut meulintée gobnyan nyang ureuëng Moab nyan. Awaknyan trok u Betlehem paih bak musém keumeukoh boh gandom.<sup>d</sup>

### Rut meukeureuja nibak lampôh atra Boas

2 Naomi na sidroe anggota keuluwarga nibak pihak lakoe jih, Elimelekh, ureuëng nyan kaya lom teupandang. Nan ureuëng nyan Boas. 2 Bak si uroe geupeugah lé Rut ubak Naomi, "Mak, Ulôn lakée idhin keuneuk jak u lampôh keuneuk piléh boh gandom nyang mungken na nyang rhot nibak jaroe ureuëng mupot. Ulôn rasa teuntée na mantong ureuëng nyang jipeubiyeu keu ulôn mangat lôn peubuet nyang lagéenyan."

"Get, neuëk!" jaweueb Naomi, "tajak kheueh!"

3 Deungon nyan geujak kheueh laju Rut u blang geujak piléh gandom nyang rhot nibak jaroe ureuëng mupot. Keubeutulan gobnyan geujak ublang atra Boas.

4 Hana treb óh lheuehnyan Boas teuka nibak Betlehem dan geubri saleuem ubak ureuëng nyang teungoh meupot, "Seumoga TUHAN na meusajan gata," kheun gobnyan.

Geujaweueb teuma lé ureuëng nyang teungoh mupot nyan, "Seumoga TUHAN geubri beureukat keu Bapak."

<sup>a</sup> *Bukon kheueh ... lakoe gata?:* Meunurot adat ureuëng Yahudi, meunyoe sidroe ureuëng agam meuninggai donya deungon hana aneuëk agam, balée nyan harôh jimeugatib ngon syedara areuwah lakoe jih. Kalon Tel. 25:5-6.

<sup>b</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *dan gobnyan pih geuwoe;* lam naseukah Ibrani hana meurumpok kheun nyan.

<sup>c</sup> *Naomi ... Mara:* Lam basa Ibrani *Naomi* makna jih "seunang that" dan *Mara* makna jih "phet".

<sup>d</sup> *gandom:* Nyang teumeukeusut disinoe na kheueh sijeunéh gandom nyang masak lam dua goe aleuh atawa sibuleuen leubeh awai nibak gandom nyang lazém jih taturi lé geutanyoe bansa Indonesia. Gandom nyoe jipeuguna keupeunajoh beulatang peulara, dan jipajôh cit lé ureuëng gasien, sabab yuem jih murah. Jeunéh gandom nyoe teuanggung sibagoe gandom keuwalitet lumboi dua, rab hana meulaén ngon gandom nyang tanyoe teupeue, nyang meulaén na kheueh bulée jih nyang leubeh panyang.

2:2: Im. 19:9-10, Tel. 24:19

<sup>5</sup> Laju Boas geuteumanyong ubak mando gobnyan, "Soe ureuëng inong nyan?"

<sup>6</sup> Jijaweueb lé mando nyan, "Jih nyan ureuëng inong nibak Moab nyang ban teuka meusigoe ngon Naomi nibak nanggroë Moab. <sup>7</sup> Gobnyan geulakée idhin ubak ulôn mangat jiseutôt rot likot ureuëng nyang teungoh mupot keu jipiléh boh gandom nyang rhot-rhot. Phon beungoh geuhnyan hana geupiôh meukeureuja, dan jinoenyoe ban sagai jipiôh jimeureuhath sikeujab lam jambo."<sup>e</sup>

<sup>8-9</sup> Lé Boas geupeugah ubak Rut, "Ci neudeungoe ilée. Gata bék tajak piléh boh gandom nibak blang ureuëng laén. Tapiléh mantong disinoë meusajan deungon ureuëng nyang meukeureuja nibak ulôn ureuëng nyang inong. Gata kalon kheueh ho nyang awaknyan jijak mupot. Taseutôt kheueh mantong awaknyan sabe dan bék jiôh gata nibak awaknyan. Meunyoe gata ka glaih keuneuk jieb ié, tajakcok mantong ié di dalam guci nyang ka jipaso lé ureuëng agam. Ulôn ka ulôn peurintah ubak awaknyan mangat awaknyan bék jipeukaru gata."

<sup>10</sup> Geudeungoe nyang lagée nyan Rut laju geusujut dikeue Boas sira geupeugah, "Pak, ulôn hana patot ulôn teurimong neupeusaneut ulôn nyang meunan gét nibak Bapak. Ulôn nyoe ureuëng aséng dan hana

sipatot jih ulôn teurimong neupeurati ulôn nyang meunan gét nibak Bapak!"

<sup>11</sup> Boas geujaweueb, "Ulôn ka ulôn deungoe keuhai peue mantong nyang gata peubuet ateueh mak tuwan gata phon yoh lakoe gata meuninggai donya. Ulôn lôn teupeu bahwa gata ka tatinggai ureuëng syiek gata dan tanoh ié gata keu gata teuka tinggai disinoë meusapat ngon ureuëng-ureuëng nyang gohlom gata turi. <sup>12</sup> Seumoga TUHAN geubalah buet gata nyang jroh. Seumoga gata tateurimong peue-peue mantong nyang geubri lé TUHAN, Po teu Allah Israel, sabab gata ka tateuka keu tajak meulindong ubak gobnyan!"

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Rut, "Bapak lumpah that gét keu ulôn, bahpi ulôn nyoe hana saban ngon ureuëng nyang meukeureuja nibak Bapak. Ramah Bapak nyan bit-bit gét that teupeu mangat até ulôn."

<sup>14</sup> Watée katrok keu teujak pajoh bu, Boas geupeugah ubak Rut, "Jak geutanyoe tajak makheun. Nyoeapat saus jih." Teuma Rut pi laju geumakheun meusigoe ngon ureuëng mupot nyan. Meunan cit Boas laju geubri gandom nyang teutot keu Rut nyan, dan Rut geumakheun sampoe troe. Óh lheueh geumakheun, mantong na nyang leubeh. <sup>15-16</sup> Óh lheuehnyan Rut geujak lom geujak



*Beureukah gandom (2:3)*

<sup>e</sup> dan jinoenyoe ... lam jambo: Meunurot naseukah Ibrani hana teupiôh meusikeujab pi.



piléh boh gandom. Óh ka leupah gobnyan geujak, Boas laju geupeugah ubak ureuëng nyang keureuja pot boh gandom nyan, "Meunyoë jihnyan jipiléh boh gandom nyang ka teu ikat-ikat, gata peubiyeu mantong. Bék gata peujeuet jihnyan malée atawa gata beungéh keu jih. Bah kheueh gata tasaja beuôt bacut-bacut nibak nyang ka gatapot ngon gata ikat-ikat nyan, dan gata peurhot keu jihnyan mangat jihnyan hase jipiléh atra nyan."

<sup>17</sup> Rut hana geupiôh laju geupiléh gandom di blang sampoe án uroe seupôt. Óh ka lheueh gobnyan geuseunuet-seunuet bak gandom nyan keu geupeu leukang aneuk gandom nyang meukeumat nibak mu jih, teunyata gobnyan ka geupeusapat aneuk gandom nyan na siploh kilo gram. <sup>18</sup> Óh lheuehnyan gobnyan geuwoe laju u banda deungon geupeuwoe sajan hase nyang ka geupiléh nyan ubak mak tuwan sira geutunyok na meupadub na le hase nyang geupiléh nyan. Dan gobnyan geubri ubak mak tuwan geuh peunajoh nyang hana ek geupeu habéh bak watée makheun. <sup>19</sup> Teuma geupeugah kheueh lé Naomi ubak Rut nyan, "Dipat gata teumé banmandum nyoe? Diblang soe kheueh gata meubuet nibak uroe nyoe? Seumoga Po teu Allah geubri beureukat nyang gét keu ureuëng nyang ka jipeubuet nyang jroh keu gata!"

Teuma lé Rut laju geucalitra hai nyang ka teujadi ateuh droe geuhnyan ubak Naomi nyang mak tuwan geuh, bahwa blang teupat gobnyan piléh gandom nyan na kheueh atra sidroe ureuëng agam nyang nan jih Boas. <sup>20</sup> "Aneuëk meutuah, ureuëng nyan na kheueh keuluwarga nyang paleng rab deungon geutanyoe," kheun Naomi. "Gobnyan kheueh nyang harôh meutanggong jaweueb u ateuh geutanyoe. Seumoga TUHAN geubri beureukat ateuh gobnyan. TUHAN hantom na geu iengkeue janji dan tieb geumeujanji sabe geupeutrok, bah kheuehnyan janji keu ureuëng nyang mantong udeb meunan cit keu ureuëng nyang ka meuninggai donya."

<sup>21</sup> Óh lheueh nyan Rut geupeugah lom, "Mak, ureuëng nyan geukheun lom bahwa ulôn nyoe jeuet ulôn piléh sabe gandom nyang rhot-rhot nyan meusajan deungon ureuëng nyang meukeureuja bak gobnyan

sampoe án hase bansaboh blang ka seulesoe teupot."

<sup>22</sup> "Nyoe, neuëk," geujaweueb lé Naomi ubak Rut, "keubiet leubeh gét gata meukeureuja meusajan ngon ureuëng keureuja nyang inong diblang Boas. Sabab, meunyoë gata tajak ublang ureuëng laén, gata hase jipeukaru lé ureuëng nyang na disinan!" <sup>23</sup> Lé sabab nyan, Rut teutab geuseutôt ureuëng nyang meukeureuja nyang inong di blang Boas. Gobnyan geupiléh gandom disinan sampoe banmandum nyang ka jeuet pot nyan teukoh beuhabéh – bah kheuehnyan nyang phon that teukoh meunan cit ngon teupot nyang paleng keuneuleuh. Dan sidubnyan treb Rut teutab tinggai deungon mak tuwan geuh.

### Rut meuteumé lakoe

**3** Na meupadub na treb teuma óh lheuehnyan, Naomi geupeugah ubak Rut, "Ulôn harôh lôn useuha mangat gata meuteumé tameurumoh tangga lom dan mubahagia. <sup>2</sup> Gata takeureuja meusajan deungon ureuëng inong diblang Boas, bukon? Ingat, Boas nyan na kheueh syedara geutanyoe. Sabab nyan, gata deungoe kheuehnyoe! Bak malamnyoe gobnyan teuma geujak ceumeulo ubak jambo pui teupat gandom gobnyan teutamon di blang geuh. <sup>3</sup> Tajak manoe kheueh laju, taboh kheueh laju minyéuk mangat bée<sup>f</sup> dan tasok kheueh peukayan gata nyang paleng lagak. Laju gatajak ubak teupat Boas di teupat geuh meukeureuja nyang teungoh geuceumeulo gandom nibak mu jih. Gata preh kheueh gobnyan disinan sampoe gobnyan seulesoe geumakheun, teuma bék sampoe geuteupeue bahwa gata na disinan. <sup>4</sup> Gata ngieng kheueh dipat teupat gobnyan éh. Meunyoë gobnyan ka geuteungéuet, tapeurab kheueh laju ubak gobnyan dan gata buka laju ija silimbot gobnyan, laju gata-éh nibak gaki gobnyan. <sup>8</sup> Eunteuk gobnyan teuma geubri téé bak gata peue nyang harôh gata peubuet."

<sup>5</sup> "Gét, Mak," geujaweueb lé Rut, "ulôn teuma lôn peubuet banmandum nyang ka Mak peugah."

<sup>6</sup> Dan geujak kheueh laju Rut u teupat ureuëng meukeureuja nyang teungoh jilo gandom mangat leukang nibak mu jih. Disi-

<sup>f</sup> taboh kheueh laju minyéuk mangat bée: Meunurot keubiasaan ureuëng Yahudi, bansaboh tuboh teulaboe ngon minyéuk mangat bée. <sup>8</sup> buka laju ... gaki gobnyan: Meunurot adat Yahudi, teupeuhah ija silimbot dan teu éh bak binéh gaki sidroe ureuëng agam na kheueh sibagoe lambang keu teulakée meulindong (Kalon 3:9).

nan gobnyan geupeubuet banmandum nyang geupeugah lé mak tuwan geuh. <sup>7</sup>Óh ka seulesoe Boas geupajoh bu, gobnyan ka meurasu puih dan até geuh pi ka mangat. Laju gobnyan geujak éh to ngon aneuk gandom nyang meutamom. Deungon seungab-seungab Rut teuka ngon geupeurab ubak gobnyan laju geubuka ija seulimbot Boas dan geupeureubah laju droe geuh nibak gaki gobnyan. <sup>8</sup>Watée teungoh malam hana teusangka-sangka Boas teujaga nibak teungeut dan geukeuneuk balék badan geuh. Gobnyan keubit that teukeujot bak watée geungieng na sidroe ureuëng inong ka teu-éh nibak gaki geuh. <sup>9</sup>"Soe ureuëng nyoe?" geutanyong lé Boas.

"Ulôn Rut, Pak!" seuôt Rut. "Bapak na kheueh keuluarga kamoe nyang paleng to nyang harôh meutanggong jaweueb ateueh udeb ulôn. Rila kheueh Bapak neucok ulôn jeuet keu peurumoh Bapak."

<sup>10</sup>"Seumoga TUHAN geubri beureukat ateueh gata, hai aneuëk ulôn," geupeugah lé Boas. "Teubandeng deungon peue nyang gata peubuet ateueh mak tuwan gata, teuma buet gata nyang jinoenyoe ka teutunyok cinta nyang paleng raya. Gata jeuet mantong tamita lakoe lamkawan ureuëng kaya atawa ureuëng gasin, teuma hainyan hana gata peubuet. <sup>11</sup>Lé sabab nyan, bék kheueh gata khawate, Rut, banmandum nyang lakéenyman teuma ulôn peubuet; sabab mandum ureuëng nyang na di banda nyoe ka jiteupeue bahwa gata na kheueh sidroe ureuëng inong nyang gét budo. <sup>12</sup>Keubiet beutôi that, ulôn harôh meutanggong jaweueb ateueh udeb gata, sabab ulôn na kheueh keuluwarga gata nyang paleng tô. Teuma mantong na sidroe teuk ureuëng nyang paleng meutanggong jaweueb u ateueh udeb gata. Dan gobnyan na kheueh keuluarga nyang leubeh to nibak ulôn. <sup>13</sup>Malam nyoe gata tinggai mantong disinoe. Singoh beungoh ulôn tanyong peu kheueh jihnyan jitem meutanggong jaweueb ateueh gata atawa hana. Meunyoeh jihnyan jitem, bah kheueh; teuma meunyoeh jihnyan hana jitem, teuma ulôn meujanji deumi Po teu Allah nyang udeb, ulôn teuma lôn peubuet tanggong jaweueb nyan. Jinoenyoe ta-éh kheueh mantong disinoe sampoe beungoh uroe."

<sup>14</sup>Dan geuéh kheueh Rut disinan to ngon gaki Boas. Óh singoh beungoh suboh mantong reuneue-reuneue, Rut ka geu-

beudôh mangat bék jingieng lé gob. Sabab Boas hana geutem meusidroeu ureuëng pi bahwa Rut na teuka u teupat nyan. <sup>15</sup>Geupeugah kheueh lé Boas ubak Rut, "Gata sut laju ija sawak gata dan gataleueng laju." Teuma Rut laju geuploh ija seulendang geuh dan laju geuleueng Boas laju geuro u dalam ija sawak nyan na kira-kira dua ploh kilo gram gandom. Laju gandom nyan geubeuôt u ateueh baho Rut. Óh ka lheueh nyan Boas laju geujak u banda.

<sup>16</sup>Óh watée katrok geuwoe Rut u rumoh, laju geutanyong lé mak tuwan geuh, "Peue nyang ka teujadi, hai aneuëk?"

Dan Rut laju teuma geucalitra banmandum nyang geupeubuet lé Boas keu gobnyan. <sup>17</sup>"Dan," geupeugah lé Rut lom, "bahpi gobnyan nyang ka geubri gandomnyoe keu ulôn, sabab geupeugah lé gobnyan bahwa ulôn hana jeuet ulôn woe ubak Mak ngon jaroe nyang soh."

<sup>18</sup>Laju geupeugah lé Naomi, "Tapreh mantong, hai aneuëk, sampoe gata tangieng pakriban keuneueh jih teuma. Boas hana seungab sigohlom petakanyoe seulesoe geupeubuet nibak uroenyoe cit teuma."

### Boas geumeukawen deungon Rut

**4** Lé Boas laju geujak ubak teupat meurumpok nibak babah pintoe geureubang banda. Óh ka lheueh geuduek na sikeujab disinan deuh kheueh laju geungieng sidroe ureuëng agam jijak rab ngon gobnyan, meunurot Boas ureuëng agam nyang teungoh jak nyan na kheueh keuluwarga Elimelekh nyang paleng toe. Lé Boas laju geuhôi ureuëng nyan, "Syedara ulôn, gata duek disinoe rab ngon ulôn!" Ureuëng nyan laju jiteuka dan jiduek laju to deungon Boas nyan. <sup>2</sup>Óh lheueh nyan Boas laju teuma geuhôi siploh droe teuk ureuëng-ureuëng patot dalam banda mangat jiduek meusajan ngon gobnyan disinan. Óh lheueh awaknyan geuduek, <sup>3</sup>geupeugah kheueh laju lé Boas ubak syedara geuh nyan, "Meunoe hai syedara meutuah, Naomi ka jiwoe nibak nang-groe Moab. Jinoenyoe jihnyan keuneuk jipeubloe tanoh aruwah Elimelekh, keuluwarga geutanyoe. <sup>4</sup>Dan ulôn kira gata harôh tateupeue keuhai nyan. Meunyoeh gata tatem bloe tanoh nyan, tapeugah kheueh laju dikeue ureuëng tuha nyang patot-patot nyang na teungoh duek disinoe. Meunan cit meunyoeh hana, takheun cit teuma deungon trok-

trang, sabab geutanyoe meudua mantong nyang na hak ateueh hainyan, gata nyang phon, óh lheuhenyan barô kheueh ulôn."

Jijaweueb lé ureuëng nyan, "Jeuet, ulôn nyang bloe tanoh nyan."

<sup>5</sup> Laju geupeugah lom lé Boas, "Get kheueh meunyoe ka meunan gata peugah. Teuma, meunyoe gata tabloe tanohnyan nibak Naomi, gata harôh teuma tacok Rut,<sup>h</sup> ureuëng inong Moab, inong balée areuwah aneuëk Naomi. Sabab, tanoh nyan harôh kheueh teutab jeuet keuhak milék keuturonan ureuëng nyang ka meuninggai nyan."

<sup>6</sup> Jijaweueb lé ureuëng nyan, "Meunyoe lagéenyman, ulôn hana sanggob. Jinoenyoe bah kheueh ulôn peulheueh hak ulôn sibagoe ureuëng nyang phon nyang wajéb teubloe tanoh nyan. Hana meuguna tanoh nyan ulôn bloe sabab tanoh nyan ka barang teuntée hana hase jeuet keuhak milék keuturonan ulôn. Leubeh gét droeneueh mantong nyang bloe tanoh nyan."

<sup>7</sup> Bak masanyan meunyoe na ureuëng jipeubloe tanoh atawa jituka hak milék jih, lazem jih sibagoe tanda atranyan ka sah lé ureuëng nyan jibuka seulob nyang na meuleukek nibak gaki jih, laju seulobnyan jijok ubak ureuëng nyang ka bloe atra nyan. Meunan kheueh cara jih ureuëng-ureuëng di Israel jipeusah sapeue-sapeue peukara keuhai bloe peubloe tanoh.

<sup>8</sup> Lé sabab nyan, bak watée mandum ureuëng jipeugah ubak Boas, "Droeneueh mantong nyang bloe tanoh nyan," lé gobnyan laju geupeu lheuueh seulob geuh dan laju geubri atra nyan ubak Boas.<sup>i</sup> <sup>9</sup> Dan geupeugah lé Boas ubak ureuëng-ureuëng tuha nyang patot-patot meunan cit ubak mandum ureuëng laén nyang na disinan, "Uroenyoe gata banmandum jeuet keusaksi bahwa ulôn ka ulôn bloe nibak Naomi banmandum nyang na atra hak milék lé Elimelek dan aneuëk-aneuëk gobnyan, nyan kheueh Kilyon dan Mahlon. <sup>10</sup> Meunan cit disampéng nyan ulôn kucok Rut, ureuëng inong Moab nyan inong balée aruwah Mahlon nyan jeuet keu peurumoh ulôn. Deungan lagéenyman tanohnyan teutab jeuet keu hak milék keuluwarga nyang ka meuninggai nyan. Dan keuturonan geuhnyan pi teutab na lamkawan kawöm syedara gobnyan dan

di banda banda gobnyan. Ingat kheueh syedara-syedara, uroenyoe gata banmandum jeuet keusaksi jih."

<sup>11</sup> Ureuëng-ureuëng tuha nyang patot-patot dan ureuëng nyang laén nyang na disinan jipeugah, "Beutôi, kamoe nyoe jeuet keusaksi. Seumoga TUHAN geupeujeuet peurumoh droeneueh nyan lagée Rakhel dan Lea nyang ka geupeulahé aneuëk-aneuëk nyang le keu Nabi Yakub. Seumoga droeneueh makmu lamkawan ureuëng-ureuëng dalam kawöm Efrata dan seumoga droeneueh meusyeuhu di Betlehem. <sup>12</sup> Seumoga aneuëk-aneuëk nyang lahé nyang geubri lé TUHAN ubak droeneueh meulalu ureuëng inong muda nyoe teuma jeuet keu keuluwarga droeneueh lagée si Peres, aneuëk nibak Yehuda dan Tamar."

### Boas dan keuturonan gobnyan

<sup>13</sup> Teuma Boas pih laju geucok Rut jeuet keu peurumoh gobnyan. TUHAN geubri beureukat keu Rut sampoe gobnyan mume laju geupeulahé sidroe aneuëk agam. <sup>14</sup> Dumna ureuëng inong jipeugah ubak Naomi, "Teupujoe kheueh TUHAN! Gobnyan ka geubri sidroe cucoe keu droeneueh nyang agam nibak uroe nyoe mangat jeuet jipeulara droeneueh. Seumoga aneuëk nyan jeuet keu aneuëk nyang meusyeuhu di Israel! <sup>15</sup> Meulintée droeneueh nyan gét that jigaséh keu droeneueh. Gobnyan ka geubri keu droeneueh leubeh nibak peue nyang hase geubri ubak tujuh droe aneuëk agam. Jinoenyoe gobnyan ka teuma geubri sidroe cucoe nyang agam ubak droeneueh, nyang teuma jok seumangat barô keu gata, dan geupeulara droeneueh bak watée droeneueh ka tuha." <sup>16</sup> Naomi laju geucok aneuëknyan geupeulara laju ngon peunoh gaséh dan sayang.

<sup>17</sup> Lé ureuëng inong teutangga gobnyan jiboh nan aneuëk nyan Obed. Ubak soe mantong awaknyan jipeugah, "Naomi ka na sidroe aneuëk agam!"

Obed nyoe kheueh teuma óh singoh uroe jeuet keu bapak nibak Isai, dan Isai nyan na kheueh bapak Nabi Daud.

<sup>18-22</sup> Dan nyoe kheueh garéh silsilah keuturonan Nabi Daud, phon nibak Peres, na kheueh: Peres, Hezron, Ram, Aminadab, Nahason, Salmon,<sup>j</sup> Boas, Obed, Isai, Nabi Daud.

<sup>h</sup> tabloe ... Rut: Meunurot naseukah Ibrani teubloe tanoh nyan nibak Naomi, gata tabloe cit ubak Rut. <sup>i</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: laju geubri atra nyan ubak Boas lam naseukah Ibrani haba nyan hana.

<sup>j</sup> Salmon: Meunurot naseukah Ibrani "Salma".

4:7-8: Tel. 25:9 4:10: Tel. 25:5-6 4:11: Keuj. 29:31 4:12: Keuj. 38:27-30



# 1 SAMUEL

## PEU INTAT HABA

Kitab *1 Samuel* nyoe meuasoe jih seujarah Israel watée masa peuralehan nibak jamén Hakém-hakém ubak jamén Raja-raja. Peurubahan lam hai keu-udeban nasional di Israel nyan khusus jih meuwoe ubak lhée droe: Nabi Samuel, Raja Saul, dan Raja Daud. Peungalaman-peungalaman Nabi Daud nibak masa muda gobnyan sigohlom gobnyan geumat keurajeuen, gét that teujalen deungon kisah Nabi Samuel dan Saul.

Pokok kitab nyoe, saban cit lagée nyang teukisah didalam kitab-kitab nyang laén nibak Peujanjian Awai, na kheueh bahwa ureuëng meuhase meunyoe ureuëng nyan seutia ubak Po teu Allah, dan ureuëng nyan teuma meubala meunyoe jihnyan doraka ubak Gobnyan. Hainyan ka teupeugah deungon jeulaih didalam pasai 2:30 bak watée TUHAN geupeugah ubak teungku Imeum Eli, "Nyang horeumat Ulôn, teuma Ulôn horeumat, teuma nyang hina Ulôn, Ulôn hina teuma."

Dalam kitabnyoe deuh teuma tangieng peurasaan nyang hana saban keuhai teupeugét keurajeuen Israel. Beutôi TUHAN keudroe ka ji anggab raja di Israel, teuma keu teudeungoe meulakée rakyat, Gobnyan geupiléh sidroe raja keu awaknyan. Hai nyang paleng peunteng na kheueh bah nyan raja meunan cit deungon rakyat Israel udeb dimiyueb keudaulatan Po teu Allah, Hakém awaknyan (2:7-10). Di miyueb huköm-huköm Po teu Allah, harôh kheueh teujamin hak banmandum rakyat, kaya atawa gasien.

### Asoe jih

Nabi Samuel sibagoe peumimpén Israel 1:1-7:17

Saul jeuet keuraja 8:1-10:27

Thon-thon phon peumeurintahan Saul 11:1-15:35

Nabi Daud dan Saul 16:1-30:31

Wafeuet Saul dan aneuëk-aneuëk gobnyan nyang agam 31:1-13

### Elkana dan keuluwarga gobnyan di Silo

**1** Na sidroe ureuëng agam, nan gobnyan Elkana, nibak sukée Efraim. Gobnyan tinggai di banda Rama, nibak daerah gunong-gunong Efraim. Elkana na kheueh aneuëk Yeroham dan cucoe Elihu. Gobnyan jitamong u dalam keuluwarga Tohu, cabeu-eng nibak marga Zuf. **2** Elkana na teuma dua droe purumoh, nan-nan binoe geuhnyan Hana dan Penina. Penina na teuma ji me aneuëk, teuma si Hana tanna aneuëk. **3** Tieb-tieb thon Elkana jijak nibak Rama keu geujak meuiébadat di Silo dan geupeuseumah keureubeuen keu TUHAN Nyang Mahakua-sa. Nyang jeuet keu teungku imeum TUHAN di Silo na kheueh Hofni dan Pinehas, aneuëk-aneuëk Eli. **4** Tieb-tieb watée meunyoe Elkana geupeuseumah keureubeuen, Penina dan banmandum aneuëk gobnyan

maséng-maséng geubri saboh jeumba nibak eungkot sie keureubeuen nyan. **5** Teuma Hana geubri bacut mantong sabab <sup>a</sup> TUHAN hana geubri aneuëk keu jih nyan. Bahpi meunan Elkana keubit that-that geucinta keu Hana. **6** Hana sabe jipeusakét até geuh dan jipeuhina lé Penina, madu geuhnyan, sabab TUHAN hana geubri aneuëk keu gobnyan. **7** Hainyan teujadi ka meu thon-thon; meunyoe awaknyan geujak u Baét TUHAN, sabe Hana nyan jipeusakét até lé Penina. Kayém that Hana geumo dan hana geutem makheun sabab jihina nyang lagée nyan bagoe. **8** Meunan kheueh tieb-tieb watée teuma Elkana, lakoe gobnyan, geuteumanyong, "Pakon gata tamo Hana? Pakon teuma gata hán tatem makheun dan sabe dalam keuadaan seudeh? Bukon kheueh ulôn leubeh meuyuem nibak gata nibak ban siploh droe neuëk agam?"

<sup>a</sup> *Teuma ... sabab*: Teuma Hana jijok jeumba nyang khusus sabab Elkana lumpah that jicinta bahpi TUHAN hana geujok aneuëk keu jih nyan.

## Hana dan Eli

9-10 Bak siuroe óh ka lheueh awaknyan geumakheuen di Baét TUHAN di Silo, Hana laju geubeudôh nibak meja makheuen. Bak watéenyang teungku Imeum Eli nyang na cit di Baét TUHAN, teungoh geuduek-duek nibak kurusi geuh dibabah pinto. Deungon até nyang that peudéh Hana geumeudoá ubak TUHAN sira geumo musôk-musôk. 11 Óh lheuehnyan Hana geupeugah janji, "TUHAN Nyang Mahakuasa, neunging kheueh hamba Droeneueh nyoe! Neukalon kheueh seungsara hamba Droeneueh nyoe. Neu ingat kheueh keu ulôn dan bék kheueh neutuwoe keu ulôn! Meunyoedroeneueh ya TUHAN neubri keu ulôn sidroe aneuëk agam, ulôn meujanji teuma ulôn bri aneuëk nyan keu Droeneueh siumu udeb jih. Meunan cit ulôn meujanji bahwa ôk jih ateueh ulée hántom na teuma teucuko." <sup>b</sup>

12 Lumpah treb Hana geumeu doá, dan Eli geupeurati babah ureuëng inong nyan. 13 Hana geumeu doá didalam até, teuma bibi geuh mantong nyang na meu met-met, teuma su gobnyan hana teudeungoe. Sabab nyan kheueh lé Eli geusangka Hana nyan ka mabök. 14 Dan Eli pi laju geupeugah ubak ureuëng inong nyan, "Keubiet hana patot gata mabök disinyoe! Bék tajieb le ié anggô!"

15 Teuma Hana geujaweueb, "Ulôn kon mabök, ulôn meubacut pih hana ulôn jiéb ié anggô nyan! Ulôn putôh asa, dan teungoh lôn meudoá ulôn peugah hai banmandum nyang ulôn deurita ubak TUHAN. 16 Bék kheueh ulôn teuanggab ureuëng inong nyang jeuhet atawa inong jalang. Ulôn meudoá nyang lagée nyoe bagoe sabab ulôn lumpah that seudeh?"

17 Geupeugah lom lé Eli, "Meunyoemeunan tajakwoe laju deungon seulammat, seumoga Po teu Allah ureuëng Israel geupeutrok doá gata nyan."

18 Geujaweueb lé Hana, "Seumoga ulôn meuteumé reustu Bapak." Óh lheueh geupeugah nyan laju geujak, dan laju geupajoh bu; dan gobnyan ka hana seudeh le.

Samuel lahé dan geujok laju ubak  
TUHAN

19 Óh singoh beungoh nyan Elkana dan keuluwarga gobnyan geubeudôh nibak teum-pat éh ban bungoh that-that, dan óh ka lheueh geuseumayang ubak TUHAN, geuwoe laju u Rama. Dan Elkana laju geumeusituboh deungon peurumoh geuh Hana, dan TUHAN geupeutrok doá Hana. 20 Inong nyan laju mumé dan geupeulahé sidroe aneuëk agam. Aneuëk nyan geuboh nan Samuel, <sup>c</sup> geupeugah, "Ulôn ka ulôn lakée jihnyoe ubak TUHAN."

21 Trok kheueh watée jih Elkana dan keuluwarga gobnyan geujak u Silo keu geujak peuseumah keureubeuen sithon sigoe keu TUHAN. Seulaén nibak nyan Elkana ka geumeujanji keu geupeuseumah keureubeuen nyang khusus. 22 Teuma goenyoe Hana hán geuseutôt. Geupeugah ubak lakoe geuh, "Teuma óh ka lheueh teucré jimik, Samuel ulôn intat u Baét TUHAN, dan jihnyan teuma tinggai disinan siumu udeb jih."

23 Geujaweueb lé Elkana, "Gét kheueh, meunyoenyang gata kalon nyan jroh; tatinggai kheueh mantong di rumoh sampoe trok watée jih gata peucré mik aneuëk geutanyoe. Dan seumoga TUHAN geupeujeuet janji gata <sup>d</sup> jeuet keunyata." Lé sabab nyan, Hana tiggai dirumoh sampoe án bak watée aneuëk gobnyan teupeu cré mik teuma.

24 Óh ka lheueh Samuel teupeu cré mik, gobnyan laju geu intat lé mak geuh u Baét TUHAN di Silo. Bak watée nyan gobnyan mantong ubiet that-that. Hana geupuwoe nibak teum-pat nyan saboh leumô agam nyang meu-umu lhée thon, <sup>e</sup> gandom siploh kilo gram, dan saboh baluem kulét nyang ka peunoh meu aso ngon ié anggô. 25 Leumô nyan laju geusie, dan Samuel geu intat laju ubak Eli. 26 Hana geupeugah ubak Eli, "Meuá, Pak. Peu kheueh mantong Bapak ingat keu ulôn? Ulôn nyoe ureuëng inong nyang ka lheueh Bapak kalon ulôn dong disinoe, watée nyan teungoh meudoá ubak TUHAN. 27 Nyoe kheueh aneuëk nyang ulôn lakée ubak TUHAN-uroe jéh. Doa ulôn ka geupeutrok lé Gobnyan, 28 dan lé sabab nyan aneuëk nyoe ulôn seurah jeuet keuhak milék TUHAN siumu udeb jih."

<sup>b</sup> *Ôk jih ateueh ulée hántom na teuma teucuko:* Saboh tanda meubakti ubak TUHAN (Kalon Teu. 6:5).

<sup>c</sup> *Samuel:* Nan nyoe, nyang lam basa Ibrani makna jih "nan Po teu Allah", disinoe teuhubong deungon kata keureuja Ibrani "meulakée". <sup>d</sup> *Padub-padubboh teujeumahan kuno:* gata; teujeumahan Ibrani: gobnyan.

<sup>e</sup> *Padub-padubboh teujeumahan kuno:* leumô agam nyang meu-umu lhée thon, teujeumahan Ibrani: lhée boh leumô agam.

Óh lheuehnyan awaknyan<sup>f</sup> laju geuseu-  
mayang ubak TUHAN.

### Doá Hana

- 2** Laju Hana geumeudoá, geupeugah,  
"TUHAN ka neupeu galak até ulôn;  
buet Gobnyan lumpah that  
seunang jiwa ulôn.  
Deungon rasa bahgia ulôn peu hina  
musoh ulôn,  
sabab sikeubit jih Po teu Allah ka  
geutulông ulôn.
- 2** Tanna lé nyang suci nyang lagée  
TUHAN!  
Teuma Gobnyan mantong nyang  
hase geubri peulindongan.
- 3** Gata peu-im kheueh haba gata  
nyang sulet!  
Bék kheueh tapeugah haba nyang  
meuhina!  
Sabab TUHAN nyan na kheueh Po  
teu Allah nyang keubit áréh;  
nyang geupeuhakém mandum  
buet manusia.
- 4** Peudeueng panglima ka  
geupeupatah,  
ureuëng nyang leumoh ka teuga  
teuma.
- 5** Ureuëng nyang dilée troe  
sabab makmu ngon padé,  
teuma jinoenyoe ka jeuet keu  
ureuëng geumadée  
teuma keu meuteumé peunajoh.  
Ureuëng nyang barokon jiteundeuek,  
jinoenyoe ka troe ngon puih,  
sabab ka seb peunajoh.  
Peurumoh nyang malée, jinoe ka  
bangga,  
tujoh droe aneuëk ka geupeulahé  
deungon seulamát!  
Teuma ma nyang le kajitôh  
aneuëk,  
ka geutinggai udeb meurana.
- 6** TUHAN geupeumaté,  
Gobnyan cit teuma nyang peu  
udeb.  
Lam donya ureuëng maté  
geupeutreun teuma manusia.  
Dan Gobnyan teuma nyang beuôt  
nibak teupat nyan.
- 7** Na ureuëng nyang geupeu gasien  
ngon papa,  
dan na teuma nyang keupeukaya.

Na ureuëng nyang geupeumiyueb  
deurajat jih,  
na teuma ureuëng nyang geupeu  
manyang deurajat jih.

**8** Nibak deurita, geu beuôt ureuëng  
nyang hana meuhareuta,  
nibak seungsara, geupeu beubaih  
ureuëng nyang hina.  
Awaknyan geupeujeuet keu rakan lé  
ureuëng bansawan,  
dan geubri jabatan ngon  
keuhormatan.  
Lapeh bumoenyoe na kheueh atra  
TUHAN,  
di ateueh bumoenyan geupeugét  
laju donya.

- 9** Ureuëng nyang seutia bak Gobnyan  
sabe lam aman  
dalam lindongan TUHAN.  
Teuma nyang jeuhet pasti hanco  
binasa  
dalam seupôt nyang glab gulita.  
Teunaga keudroe hana hase  
teunguile,  
teunaga manusia hán hase geubri  
meunang.
- 10** Dumna musoh TUHAN ka habéh  
hanco,  
awaknyan teumakot; di langét  
Gobnyan geumusu lagée geulanteue.  
TUHAN teuma geupeuhakém  
bansigom asoe donya nyoe,  
dan geubri kuasa nyang mulia  
keu raja nyang geupiléh."

**11** Laju jijak kheueh Elkana dan keulu-  
warga jihnyan u Rama, teuma Samuel,  
aneuëk geuh nyan, tinggal di Silo dan geu-  
peutimang TUHAN dimiyueb peungawasan  
Imeum Eli.

### Aneuëk-aneuëk Eli

- 12** Aneuëk-aneuëk Eli jeuhet-jeuhet that.  
Awaknyan hana jipako ubak TUHAN, **13** si-  
bagoé teungku imeum awaknyan jimeubuet  
ban galak droe ateueh bansa Israel. Miseujih  
na ureuëng jikeuneuk peuseumah keureu-  
beuen, lé teungku sida nibak teungku  
imeum nyan laju jiba gareupu nyang meugi-  
go lhée. Teungoh uegkot sie nyan mantong  
teureuboh dalam panci, **14** gareupu nyan laju  
jitôb u dalam panci teupat uengkot sie

<sup>f</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *awaknyan*; teujeumahan Ibrani: *jihnyan*.  
2:1-10: Luk. 1:46-55



nyang teureuboh, dan peue mantong nyang jitarék u luwa deungon gareupu nyan atra-nyan ka jeuet keu hak milék teungku imeum. Banmandum ureuëng Israel nyang jijak u Silo keu jijak peuseumah keureubeu-en jipeubuet lagéenyan. <sup>15</sup> Dan kadang-kadang teungku sida nyan teuka keunan sigohlom leumak uengkot sie nyan teupeungkréuh keu teutot, dan lé gobnyan jipeugah ubak ureuëng nyang peuseumah keureubeu-en nyan, "Gata bri kheueh laju uengkot sie nyang gohlom masaknyan ubak teungku imeum mangat geutot lé gobnyan; gobnyan hana geutem teurimong uengkot sie nyang ka teureuboh."

<sup>16</sup> Meunyoe ureuëng nyan jijaweueb, "Nyang siget jih geutanyoe tataát ubak peuratoran, bah kheueh tareuboh leumak nyan leubeh dilée; óh lheuehnyan barô kheueh tacok ban galak droe gata," dan lé teungku sida nyan jijaweueb, "Hán jeuet, jinoenyoe laju gata jok atra nyan, meunyoe hán, nyan teuma ulôn cok ngon cara lôn reupah."

<sup>17</sup> Meunan kheueh cara jih, sampoe ban dua droe aneuëk Eli nyan ka meudesya nyang lumpah rayeuk ubak TUHAN, sabab awaknyan jihina ngon jipeubeuah keureubeu-en nyang teupeureulée keu TUHAN.

### Samuel di Silo

<sup>18</sup> Óh lheueh nyan, Samuel nyang mantong aneuëk manyak nyan hana geupiôh geulayani TUHAN. Gobnyan geushôk bajée khusos nyang teucob nibak ija lineun, saban lagée bajée iébadat dumna teungku imeum. <sup>19</sup> Tieb-tieb sithon ma laju jicob bajée jubah nyang ubiet dan atra nyan jijakjôk laju ubak Samuel meunyoe na gobnyan sajan deungon lakoe ji jiteuka jiujak peuseumah keureubeu-en sithon sigoe. <sup>20</sup> Lé sabab nyan Eli laju geubri beureukat ubak Elkana dan peurmoh gobnyan, dan teungku Imeum Eli nyan geupeugah ubak Elkana, "Seumoga TUHAN geubri lom aneuëk keu gata nibak purumoh gata nyoe, keu geunantoe aneuëk nyang ka gata jok ubak TUHAN."

Óh lheuehnyan awaknyan pi laju geuwoe u Rama.

<sup>21</sup> Hana laju geujok beureukat lé Po teu Allah, sampoe geupeu lahé lom lhée droe aneuëk agam dan dua droe aneuëk inong. Samuel pih meutamah rayeuk dan gobnyan teutab geulayani Po teu Allah.

### Eli dan aneuëk-aneuëk gobnyan

<sup>22</sup> Eli ka tuha that. Gobnyan hana putôh-putôh geudeungoe ureuëng jimeugadu ubak gobnyan keuhai pi-e ngon : peurangoe aneuëk-aneuëk gobnyan ateueh ureuëng Israel. Meunan cit Eli geuteupeu bahwa aneuëk-aneuëk geuhnyan ji-éh deungon ureuëng inong nyang jaga pintoe Khimah TUHAN Teuka. <sup>23</sup> Lé sabab nyan geupeugah kheueh lé Eli ubak aneuëk-aneuëk geuh, "Ulôn ka lôn deungoe laporan nyang jimeugadu lé banmandum umat keuhai pi-e peurangoe gata nyang jeuhet nyan. Pakon gata peubuet nyan? <sup>24</sup> Bék gata peubuet nyang meunan le, hai aneuëk meutuah. Keubiet that ayéb peue nyang geukheun lé umat TUHAN keuhai gata! <sup>25</sup> Meunyoe na ureuëng meusalah teuhadab manusia, Po teu Allah hase geubila ureuëng nyang meusalah nyan; teuma meunyoe na ureuëng jimeudesya ubak TUHAN, soe kheueh nyang hase tulông ureuëng nyan?"

Teuma aneuëk-aneuëk Eli nyan meubacutpi hana jipakoe ubak naseuhat ureuëng syiek jih nyan, sabab TUHAN ka geupeuputôh bahwa awaknyan geupoh maté.

<sup>26</sup> Laén hai deungon Samuel, aneuëk nyan, seumaken rayeuk seumaken ramé ureuëng harok, bah kheueh lé TUHAN, meunan cit lé manusia.

### Nubuat keuhai keuluwarga Eli

<sup>27</sup> Bak si uroe teuka kheueh sidroe nabi ubak Eli dan geujak peusampoe peusan nibak TUHAN keu gobnyan, geupeugah, "Bak watée indatu gata Nabi Harun dan keuluwarga jihnyan jeuet keu namiet di nanggroe Meusé, Ulôn ka Lôn peugah soe droe Ulôn nyoe ubak Nabi Harun. <sup>28</sup> Nibak meubagoe sukée Israel ka Ulôn piléh keuluwarga jih nyan jeuet keu teungku imeum Ulôn, mangat jeuet keu ureuëng nyang meulayani nibak miseubah, jijak tot dupa, jishok bajée efod<sup>8</sup> meunyoe jihnyan jimeututoe deungon Ulôn. Dan meunan cit keu awaknyan dan keuturonan awaknyan ka Ulôn bri hak mangat jeuet jijakcok siladum nibak keureubeu-en peuseumahan nyang jitot di ateueh miseubah. <sup>29</sup> Nyang kheueh jeuet, pakon gata mantong cit leuha watée takalon<sup>h</sup> keureubeu-en-keureubeu-en nyang paih lagée peurintah Ulôn, jipeuseumah lé bansa Ulôn

<sup>8</sup> efod: Kalon kamuih Alkitab. <sup>22:28</sup>: Keu. 28:1-4, Im. 7:35-36

<sup>h</sup> Saboh teujeumahan kuno: *leuha watée takalon*; teujeumahan Ibrani hana trang.

ubak Ulôn? Pakon gata Eli, leubeh gata horeumat keu aneuëk-aneuëk gata nibak gata horeumat Ulôn, dan tapeubiyeu awaknyan jipeugah keudroe-droe jih deungon jeumba nyang paleng gét nibak tieb-tieb keureubeuen bansa Ulôn keu Ulôn? <sup>30</sup> Ulôn, TUHAN Po teu Allah Israel, nyang yoh watée ilée ka Ulôn meujanji, nyang bahwa keuluwarga gata dan marga gata teuma peutimang Ulôn sibagoe teungku imeum keu siumu masa. Teuma jinoenyoe Ulôn hana Lôn galak le hainyan! Sabab nyang horeumat Ulôn, teuma Ulôn horeumat, teuma nyang hina Ulôn, ureuëng nyan teuma Ulôn hina teuma. <sup>31</sup> Gata deungoe kheueh nyoe, teuma teuka watée jih Ulôn teuma Lôn poh maté banmandum aneuëk muda lam keuluwarga dan marga gata, sampoe hana meusidroepi ureuëng agam lam keuluwarga gata trok ubak umu nyang panyang. <sup>32</sup> Gata teuma seudéh dan meurasu cumuru ngon bingiek até watée gata kalon<sup>i</sup> beureukat nyang teuma Ulôn bri keu ureuëng laén di Israel, teuma lam keuluwarga gata keudroe maté muda. <sup>33</sup> Teuma, sidroe nibak keuturonan gata, Ulôn peubiyeu udeb dan jilayani Ulôn sibagoe teungku imeum. Teuma jihnyan jeuet keu ureuëng buta mata dan udeb jih<sup>j</sup> lam keuadaan putôh asa. Banmandum keuturonan gata nyang laén teuma teupoh maté. <sup>34</sup> Sibagoe bukeuti bahwa banmandum nyang Ulôn peugah nyan biet-biet teuma teujadi, dan ban dua droe aneuëk gata nyan, Hofni dan Pinehas awaknyan teuma maté lam si uroe. <sup>35</sup> Óh lheuehnyan Ulôn teuma Lôn piléh teungku imeum nyang seutia keu Ulôn dan jipeubuet peue nyang Ulôn peurintah ubak jih nyan. Keu jihnyan Ulôn bri keuturonan nyang sabe buet jih jimeutugaih sibagoe teungku imeum dikeue raja-raja nyang Ulôn piléh. <sup>36</sup> Tieb-tieb keuturonan gata nyang mantong udeb, teuma jijak ubak teungku imeum nyan keu jijak lakée péng dan peunajoh. Jihnyan teuma jipeugah, Neupeu idhin kheueh ulôn mangat jeuet lôn tulông bubena teungku imeum, mangat ulôn jeuet meuteumé makheuen bahpi nyan cit saboh sueb mantong."

#### **TUHAN geupeuleumah droe ubak Samuel**

**3** Nibak watée nyan, Samuel nyang mantong aneuëk miet nyan geulayani

TUHAN mantong ateueh peutunyok Eli. Bak watée nyan lumpah that jareueng na peusan TUHAN. <sup>2</sup> Bak simalam, Eli nyang ka that tuha lom ngon mata gobnyan pih karab buta sabab ka rabon, gobnyan teungoh geu-éh didalam bilék geuh, <sup>3</sup> dan Samuel geu-éh teuma tô ngon Peuto Peujanjian TUHAN, didalam Khimah Suci. Bak watée mata uroe gohlom jiteubit dan mantong lam keuadaan reuneu-reuneu dan meunan cit panyöt mantong na hu, <sup>4</sup> TUHAN geutawök Samuel, laju Samuel pi geujaweueb, "Nyoe, Bapak!" <sup>5</sup> Óh lheueh nyan geubeudôh dan laju geuplueng geujak meurumpok ngon Eli dan geupeugah, "Peue na? Keupeue ulôn neu tawök?" Teuma Eli geujaweueb, "Ulôn hana lôn hôi gata, tajak -éh kheueh lom." Laju Samuel geujak ubak teupat éh geuh lom.

<sup>6-7</sup> Óh lheuehnyan Samuel geuhôi lom lé TUHAN, teuma Samuel hana geuteupeue bahwa nyang hôi gobnyan na kheueh TUHAN, sabab hántom na lom TUHAN geupeugah haba ngon gobnyan. Lé sabab nyan gobnyan geubeudôh lom, dan laju geujak meurumpok ngon Eli dan geu tanyong, "Peue na hai, Bapak? Pakon Bapak hôi ulôn?" Geujaweueb lé Eli, "Ulôn hana lôn hôi gata hai, aneuëk meutuah; tajak éh kheueh lom keudeh."

<sup>8</sup> Keu nyang keu lhée goe TUHAN geuhôi Samuel; lagée biasa geubeudôh laju Samuel geujak meurumpok deungon Eli sira geupeugah, "Peue na hai Bapak? Pakon ulôn neuhôi?" Teuma bak saat nyan kheueh Eli barô geuteupeue bahwa nyang meuhôi aneuëk nyan na kheueh TUHAN. <sup>9</sup> Sabab nyan gobnyan geupeugah ubak Samuel, "Tajak éh kheueh lom, dan meunyoé Gobnyan teuka lom geuhôi gata tapeugah kheueh laju, 'Neumeututoe kheueh, TUHAN, ulôn na lôn deungoe su Droeneueh.'" Laju geujak kheueh Samuel ubak teupat éh lom.

<sup>10</sup> Óh lheueh nyan teuka kheueh lom TUHAN dan geudong laju diteupat nyan óh lheuehnyan geuhôi kheueh teuma Samuel, "Samuel, Samuel!" Dan Samuel laju geujaweueb, "Neumeututoe kheueh ya, TUHAN, hamba Droeneueh nyoe meudeungoe su Droeneueh."

<sup>11</sup> Laju geupeugah lé TUHAN ubak gobnyan, "Ulôn teuma Lôn pubuet nyang lumpah brat ateueh ureuëng Israel, dan soe mantong nyang deungoe nyan ureuëng nyan

<sup>i</sup> Na keumungken teutuléh lam naseukah: *bingiek até watée gata kalon*: teujeumahan Ibrani hana trang.

<sup>j</sup> Saboh teujeumahan kuno: *jih*; teujeumahan Ibrani: gata.

jiteuka bingung. <sup>12</sup> Bak uroenyan Ulôn teuma Lôn peubuet banmandum nyang ka lheureh Ulôn ancam ateuh keuluwarga Eli nibak awai sampoe án akhé. <sup>13</sup> Ka lheureh Ulôn peugah ubak gobnyan<sup>k</sup> bahwa keuluwarga jihnyan Ulôn huköm siumu masa sabab aneuëk-aneuëk jihnyan ka jihina Ulôn. Eli jiteupeue mandum desya awaknyan, teuma awaknyan hana jibeungéh. <sup>14</sup> Lé sabab nyan Ulôn meusumpah keuhai keuluwarga Eli nyan, bahwa desya awaknyan nyang paleng rayeuk nyan hana hase teusampôh deungon keureubeuen atawa peuseumahan peue mantong keu siumu masa.”

<sup>15</sup> Óh lheurehnyan Samuel geuéh lom, dan watée uroe ka bungoh gobnyan laju geubeudôh geubuka dumna pintoe-pintoe Baét TUHAN. Gobnyan geutakot geujak peugah peue nyang ka geukalon nyan ubak Eli, <sup>16</sup> teuma Eli laju geuhôi Samuel dan geupeugah, ”Samuel, aneuëk ulôn.” Geujaweb lé samuel, ”Nyoe pat ulôn, hai Bapak.”

<sup>17</sup> Eli geutanyong, ”Peue nyang ka geubri téé lé TUHAN ubak gata? Gata carita kheueh nyan banmandum ubak ulôn. Meunyo sipeu-peu nyang gata sôm ubak ulôn, pasti gata geuhuköm lé Po teu Allah.”

<sup>18</sup> Dan Samuel geupeugah banmandum nyan ubak Eli. Hana meubacut pi nyang na teusôm. Óh lheureh nyan geupeugah kheueh lé Eli, ”Gobnyan TUHAN, bah kheueh Gobnyan geupeubuet peue nyang geu anggap nyan jroh.”

<sup>19</sup> Samuel ho siuroe meutamah rayeuk. TUHAN sabe na ngon gobnyan dan peue nyang geupeugah lé Samuel keubiet teujadi. <sup>20-21</sup> Nyang kheueh sabab jih bubena ureuëng Israel bansaboh nanggroe nyan jimeungaku bahwa Samuel nyan na kheueh nabi TUHAN. Tieb-tieb Samuel geupeugah haba, banmandum bansa Israel jideungoe.

TUHAN teutab mantong geupeugah droe gobnyan di Silo, diteupat gobnyan nyang keu phon-phon that geupeuleumah droe ubak Samuel dan geupeugah haba deungon geuh nyan.

#### **Peuto Peujanjian jireubot lé ureuëng Filistin**

**4** Bak masanyan ureuëng Filistin jikrah bubena sipa-i jih keu jijak prang

ureuëng Israel; sababnyan<sup>l</sup> di ureuëng Israel pih jikrah teuma bubena tantra jih keu jijak muprang ngon ureuëng Filistin; awaknyan jipeudong khimah tô ngon Eben-Haezer, seudangkan tantra Filistin jipeudong teuma khimah jih di Afek. <sup>2</sup> Tantra Filistin ka jipeuphon prang tantra Israel, dan óh ka lheureh jimeuheuntam udeb maté nyang lumpah hibat, tantra Israel taloe dan na kira-kita peuet ribée droe nyang tiwaih di mideuen prang nyan. <sup>3</sup> Bak watée tantra nyang taloe nyan na kira-kira meupadub droe teuk nyang na tinggai dan laju jiwoe ubak khimah jih, bubena peumimpén Israel jipeugah, ”Pakon kheueh TUHAN<sup>m</sup> geupeutaloe geutanyoe deungon tantra Filistin nibak uroe nyoe? Jak kheueh geutanyoe tajak cok Peuto Peujanjian TUHAN nyang na di Silo, dan atra nyan tanyoe ba keunoe, mangat TUHAN geutem tulông geutanyoe dan geupeuseulamat geutanyoe nibak musoh.” <sup>4</sup> Awaknyan jikirém laju ureuëng laén u Silo mangat jijak cok Peuto Peujanjian TUHAN nyang lagée tahta TUHAN Nyang Mahakusa. Bandua droe aneuëk Eli, Hofni dan Pinehas, ji-iréng Peuto Peujanjian TUHAN nyan.

<sup>5</sup> Watée Peuto Peujanjian TUHAN nyan ka sampoe ubak khimah-khimah, jisumurak kheueh ureuëng Israel ngon su nyang meutaga, dan deungon su jih nyang meutaga nyan bumoe nyoe sampoe meugeumpa. <sup>6</sup> Lé ureuëng Filistin jideungoe su ureuëng sumurak nyan laju awaknyan jipeugah, ”Pakon ureuëng-ureuëng Ibrani nyan jisumurak?” Teuma bak watée awak nyan jiteupeue bahwa Peuto Peujanjian TUHAN ka trok jiba keunan ubak khimah-khimah ureuëng Ibrani, <sup>7</sup> awaknyan ka jeuet keutemakot dan jipeugah, ”Na Dewa teuka ubak khimah-khimah awaknyan! Cilaka kheueh geutanyoe nyoe! Gohlom na nyang ka-ka geutanyoe rasa hai nyang lagéenyoe bagoé! <sup>8</sup> Cilaka kheueh nyang beuna! Soe kheueh nyang hase peuseulamat geutanyoe nibak dewa-dewa nyang teuga nyan? Bukon kheueh dewa-dewa nyan cit teuma nyang ka jipoh maté dumna ureuëng Meusé dipadang pasi yoh masa ilée? <sup>9</sup> Peu ceubeueh kheueh até gata, hai ureuëng Filistin! Gata muprang kheueh lagée ureuëng agam, meunyo hán,

<sup>k</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Ka lheureh Ulôn peugah ubak gobnyan*; teujeumahan Ibrani: Teuma Ulôn peugah ubak gobnyan. <sup>l</sup> Saboh teujeumahan kuno: *ureuëng Filistin ... sababnyan*. Lam basa Ibrani tutoe haba nyang lagée nyan hana. <sup>m</sup> *TUHAN*, atawa Peuto nyan.



gata teuma jeuet keu namiet ureuëng-ureuëng Ibrani nyan, lagée awaknyan yoh masa ilée jeuet keu namiet-namiet gata. Sabab nyan muprang kheueh deungon gagah beurani!"

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan jimuprang kheueh ureuëng Filistin deungon hebat peukasa sampoe bubena tantra Israel ka habéh taloe. Di ureuëng Israel nyan laju jiplueng ubak khimah droe jih maséng-maséng. Lumpah that rayeuk nyang taloe nyan: 30.000 droe tantra Israel ka reubah hancoe meulampa. <sup>11</sup> Peuto Peujanjian Po teu Allah nyan jipeugah ka jeuet keu musoh ureuëng Israel, dan bandua droe aneuëk Eli, Hofni dan Pinehas, nyan pih ka maté dalam prang nyan.

### **Eli meuninggai donya**

<sup>12</sup> Sidroe lamkawan sukée Benyamin jiplueng nibak mideuen prang u Silo, dan trok keunan nibak uroe nyan cit teuma. Sibagoe tanda meuduka cita, ka jipriek-priek bajée jih dan jicok tanoh laju jipeuduek u ateueh ulée jih. <sup>13</sup> Eli nyang lumpah khawate bak jipike keuhai Peuto Peujanjian TUHAN, gobnyan teungoh geuduek di ateueh keurusi nibak binéh rot, sira teumanueng. Bak watée ureuëng nyan jijak peugah keuhai taloe ureuëng Israel, banmandum peunduduek banda nyan jimoba-e sira meuratok ngon su nyang meutaga. <sup>14</sup> Eli geudeungoe su ureuëng meuratok nyan, laju geutanyong, "Su peue nyang subra that nyan?" Bak watée nyan na ureuëng teungoh jiplueng ubak Eli; óh ka trok keunan, ureuëng nyan laju jipeugah haba nyang hana mangat nyan. <sup>15</sup> Seudang kan Eli nyan ka na umu geuh sikureueng ploh lapan thon dan mata gobnyan ka rabon ngon karab buta. <sup>16</sup> Ureuëng nyan jipeugah ubak Eli, "Ulôn kuplueng nibak uroenyoe di mideuen prang dan ban that trok keunoe." Eli geutanyong ubak ureuëng nyan, "Pakriban haba jih, hai aneuëk ulôn?"

<sup>17</sup> Ureuëng nyang ba haba nyan laju jijaweueb, "Israel ka jiplueng nibak ureuëng Filistin. Geutanyoe meudeurita taloe nyang lumpah rayeuk. Jai that ureuëng nyang maté, meunan cit deungon bandua droe aneuëk Bapak, Hofni dan Pinehas. Dan Peuto Peujanjian Po teu Allah nyan ka jireubot lé musoh!"

<sup>18</sup> Bak watée ureuëng nyan jipeugah keuhai Peuto Peujanjian nyan, Eli rhot laju

dan reubah teulinteueng di ateueh kurusi bak teupat geuduek di siblah pintoe geureubang. Gobnyan ka that-that tuha tuboh geuh teumbon that sampoe bak watée rhot nyan takue gobnyan patah, dan gobnyan pi meuninggai donya. Gobnyan ka geupimpén bansa Israel nyan peuet ploh thon treb jih.

### **Balée Pinehas meuninggai donya**

<sup>19</sup> Bak watée nyan, meulintée Eli, na kheueh peurumoh Pinehas, teungoh brat mumé, dan watée keu jipeulahé aneuëk nyan ka to that-that. Bak watée jideungoe bahwa Peuto Peujanjian Allah ka jureupah, dan jideungoe teuma ayah tuwan meunan cit lakoe jih ka teuma meuninggai donya, hana teusangka-sangka jihnyan ka teuma teurasa sakét pluet tanda keuneuk tôh aneuëk, laju lahé kheueh teuma aneuëk jih hana padubna treb teuma óh lheuehnyan. <sup>20</sup> Bak watée geuhnyan karab meuninggai donya, lé ureuëng inong nyang tulông jihnyan jikheun, "Tabah kheueh até gata! Aneuëk gata nyoe agam!" Teuma jihnyan hana jijaweueb atawa jinging eng awaknyan. <sup>21-22</sup> Aneuëk nyan jiboh nan Ikabod, "kheun gobnyan, "Keuhaderan Po teu Allah Nyang Mulia ka gadôh nibak Israel." Nyang geumeukeusutnyan na kheueh bahwa Peuto Peujanjian ka jireupah dan tuan jih meusajan ngon lakoe jih ka meuninggai donya. Lé sababnyan gobnyan geupeugah, "Keuhaderan Po teu Allah Nyang Mulia ka gadôh di Israel, sabab Peuto Peujanjian Po teu Allah ka jireupah."

### **Peuto Peujanjian lamkawan ureuëng Filistin**

**5** Óh ka jireubot Peuto Peujanjian Allah nyan lé ureuëng Filistin, laju atra nyan jiba nibak Eben-Haezer u banda awaknyan, Asdod. <sup>2</sup> Disinan peuto nyan jipeutamong u dalam kuil dewa awaknyan, patong Dagon jikeubah teuma to ngon binéh patong dewa nyan. <sup>3</sup> Bak watée peunduduek Asdod óh singoh nyan ban suboh buta jijak laju ubak kuil nyan, awaknyan jikalon bahwa patong Dagon ka reubah teudugom u ateueh tanoh, dikeue Peuto Peujanjian TUHAN! Awaknyan laju geubeuôt patong nyan dan jikeubah lom nibak teupat sot. <sup>4</sup> Teuma óh singoh uroe nyan, ban beungoh that, awaknyan ka deuh lom jikalon bahwa patong nyan ka reubah lom to ngon Peuto Peujanjian TUHAN. Goe nyoe ulée patong nyan dan bandua blah

<sup>n</sup> *Ikabod*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "hana keumuliaan".

jaroe jih ka putôh meukhan dan atra nyan teukeubah nibak babah pintoe; teuma badan patong nyan nyang na mantong tinggai sampoeuna. <sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih, sampoe án uroe nyoe bubena teungku imeum dewa Dagon dan banmandum nyang seumah nyan di Asdod jilingkeu babah pintoe kuil Dagon nyan dan hana jigilo.)

<sup>6</sup> Óh lheuehnyan TUHAN geuhuköm peunduduek Asdod dan daerah nyang na di silingka nyan deungon keumong-keumong nibak tuboh awaknyan.<sup>o</sup> <sup>7</sup> Bak watée awaknyan jikalon peue nyang teungoh teuka u ateueh droe awaknyan nyan, awaknyan laju jipeugah, "Allah ureuëng Israel ka geuhuköm geutanyoe dan dewa geutanyoe Dagon. Geutanyoe hánjeuet tapeubiyeu Peuto Peujanjian nyan tinggai disinoe leubeh treb lom." <sup>8</sup> Sabab nyan awaknyan laju jiundang ban limong droe raja Filistin mangat raja-raja nyan jeuet jimeugumpôi, laju jitanyong, "Peuto Peujanjian Israel nyan harôh tapeuguna keupeue?"

Jijaweueb lé raja-raja nyan, "Neupinah kheueh laju u banda Gat." Lé sababnyan, peutonyan laju jipinah u banda Gat, saboh lamkawan banda Filistin nyang laén. <sup>9</sup> Teuma bak watée peuto nyan ka trok keunan, laju TUHAN geuhuköm teuma banda nyan dan teuka kheueh teumakot nyang lumpah rayeuk. Peunduduek banda nyan bah kheueh nyan nyang muda meunan cit nyang tuha laju geuhuköm dengon geupeutimoh keumong-keumong nyang lumpah brat dan keubiet meubaya ateueh tuboh awaknyan. <sup>10</sup> Laju Peuto Peujanjian nyan ji intat teuma u Ekron, saboh banda lamkawan banda Filistin nyang laén. Óh ka trok peuto nyan keunan, peunduduek disinan laju jikliek ngon geumeuhôi, "Peuto Peujanjian Allah Israel nyan ka jiba keunoe mangat jijakpoh maté geutanyoe banmandum." <sup>11</sup> Sabab nyan awaknyan jijakhôi banmandum raja Filistin mangat jimeusapat dan jieugah, "Neupeuriwang kheueh laju Peuto Peujanjian Israel nyan ubak teupat jih mangat bék geupoh geutanyoe dan keuluwarga geutanyoe." Bansaboh banda nyan ka jeuet keuteumakot ngon karu riôh hana meuteuntée sabab Po teu Allah ka geuhuköm peunduduek banda nyan deungon keubiet that brat. <sup>12</sup> Ureuëng-ureuëng nyang hana maté, jitimoh lé peunyakét-peunyakét keumong

nyan, sampoe peunduduek bandanyan laju jitawök sira jikliek ubak dewa-dewa awaknyan, jilakée tulông.

### Peuto Peujanjian geujok pulang

**6** Óh lheueh Peuto Peujanjian TUHAN nyan na di Filistin tujoh buleuen treb jih, <sup>2</sup> ureuëng Filistin laju jitawök bubena teungku imeum jih meunan cit deungon bubena tukang sihe lheuehnyan laju jitanjong, "Keupeue keugeutanyoe Peuto Peujanjian TUHAN nyan? Meunyoe atranyan tanyoe peuriwang ubak teupat sot, pakriban cara jih?" <sup>3</sup> laju jijaweueb lé awaknyan, "Peuto Peujanjian Allah Israel nyan bék gata peuriwang meunan mantong, teuma harôh na ngon hadiah keungon teutuboh desya gata. Deungon na nyang lagée nyan gata teuma geupeupuléh, dan gata tateupeue pakon Po teu Allah Israel nyan hana piôh-piôh geuhuköm gata."

<sup>4</sup> "Peue sineuboh jih nyang harôh geutanyoe bri keu awaknyan?" jitanyong lé awaknyan. Geujaweueb lé mandum teungku imeum nyan, "Limong boh keumong méuh dan limong boh teuma tikoih méuh, paih sidub raja-raja Filistin. Bukon kheueh beuncana nyang ka keunong deungon keumong-keumong dan tikoih nyang ka keunong ateueh gata banmandum, bah kheueh nyan ateueh rakyat meunan cit ateueh raja?" <sup>5</sup> Lé sababnyan, gata harôh tapeuget keumong-keumong nyang teucuntoh dan tikoih nyang teungoh ganah di nanggroé gata. Deungon lagéenyang gata ka tabri horeumat ubak Po teu Allah Israel. Mungken gobnyan teuma geupiôh geuhuköm gata, dan dewa-dewa meunan cit ngon tanoh gata. <sup>6</sup> Keupeue guna jih gata tameukreueh ulée lagée raja dan ureuëng nanggroé Meusé yoh watée ilée? Bék tuwoe pakriban Po teu Allah geupeu meuén-meuén awaknyan, sampoe awaknyan jra dan ureuëng Israel awaknyan peubiyeu mantong jitinggai nanggroé Meusé. <sup>7</sup> Lé sababnyan, tapeuna kheueh saboh geurubak nyang barô deungon dua boh leumô nyang mantong jimom, dan nyang hántom lom teungui keu teutarék geurubak. Gata pasang kheueh laju ban dua boh leumô nyan nibak geurubak nyan, dan taparoh kheueh aneuëk-aneuëk leumô nyan u dalam weue droe jih. <sup>8</sup> Óh lheuehnyan, tacok kheueh laju Peuto Peujanjian TUHAN, gata peuék

<sup>o</sup> Teuka keumong-keumong nyan meusajan deungon jai that tikôh, nyang teupeusabab jiteuka peunyakét pes. Kalon 6:5.

laju atra nyan u ateueh geurubak, dan gata keubah atra nyan neusaho ngon kutak nyang meuasoe ngon méuh nyang meuseuti gata peuseumah sibagoe sineuboh desya gata. Bah kheueh geurubak dan leumô nyan jijak keudroe jih. <sup>9</sup> Gata ngieng kheueh meuneujak jih nyan; meunyoe Peuto Peujanjian nyan jiba u arah nanggroë jih keudroe, na kheueh u banda Bet-Semes, nyang lagée-nyan muphom jih bahwa Po teu Allah ureuëng Israel kheueh nyang ka geupeutreun bala nyang cukob hibat nyoe u ateueh geutanyoe. Teuma meunyoe geurubak nyan hana jijak keudéh, geutanyoe teuma tateupeue bahwa bala nyan bukon teuka nibak Allah ureuëng Israel, teuma keubeutolan mantong.”

<sup>10</sup> Ureuëng nyan jiseutôt laju lagée geupeugah lé teungku imeum nyan; awaknyan laju jijakcok dua boh leumô nyang teungoh jifiék mom, atranyan jipeukeumat ubak geurubak, seudangkan aneuëk-aneuëk leumô nyan jikurong didalam eumpung. <sup>11</sup> Laju Peuto Peujanjian TUHAN nyan geupeuék u ateueh geurubak, meunan cit deungon kutak nyang meuasoe deungon tikoih méuh dan keumong-keumong nyang teucuntoh nyan. <sup>12</sup> Leumô nyan jijak laju langsung u arah Bet-Semes; sira jijak beulatang nyan jimeusu lagée jimeudroi, hana meusimpang uwie atawa u uneuen nibak rot ueh raya nyang teungoh jijak nyan. Dan ban limong droe raja Filistin nyan laju geuseutôt di likot sampoe trok ubak bataih Bet-Semes. <sup>13</sup> Bak watée nyan peunduduek Bet-Semes teungoh jipot boh gandom di pantôn. Bak watée jingieng Peuto Peujanjian nyan, deungon até nyang that galak lom ngon harok laju jijak sambot Peuto Peujanjian TUHAN nyan. <sup>14</sup> Peuto nyan jipiôh to ngon batée raya nibak lampôh Yosua, sidroe nibak peunduduek Bet-Semes. Peunduduek bandanyan laju jiplaih-plaih kayée geurubak nyan meunan cit ban dua boh leumô nyan laju teuma jisie nibak takue keu keureubeuen nyang teutot teupeuseumah ubak TUHAN. <sup>15</sup> Óh lheuhenyan lé ureuëng-ureuëng Lewi laju geupeutreun Peuto Peujanjian TUHAN dan kutak nyang na meuasoe deungon barang-barang méuh nyan, atranyan jikeubah di ateueh batée raya nyan. Óh lheuhenyan peunduduek Bet-Semes jipeuseumah laju keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen nyang laén nyan ubak TUHAN. <sup>16</sup> Bak watée

ban limong droe raja Filistin nyan geukalon banmandum nyan laju awaknyan jijakwoe u Ekron bak uroe nyan cit teuma.

<sup>17-18</sup> Deungon na lagée nyan ureuëng Filistin ka jikirém keu TUHAN keureubeuen teuteuboih desya keu peunduduek limong boh banda nyang jimat peurintah lé limong droe raja Filistin nyan. Banda nyan na kheueh: Asdod, Gaza, Askelon, Gat dan Ekron. Lamkawan nyan na nyang meubintéh ngon kuta, dan na teuma nyang hana. Tieb-tieb banda nyan geukirém saboh keumong méuh dan saboh teuma tikoih méuh.

Bukeuti nibak keujadian nyan batée raya teupat awaknyan jikeubah Peuto Peujanjian TUHAN. Sampoe nibak uroe nyoe batée nyan mantong na dilampoh Yosua, ureuëng Bet-Semes nyan.

<sup>19</sup> Teuma sabab ureuëng-ureuëng Bet-Semes nyan jiglib u dalam Peuto Peujanjian TUHAN, tujoh ploh droe lamkawan awaknyan geupoh maté lé TUHAN. Laju rakyat meuduka cita sabab TUHAN geupeurhot ateueh awaknyan deungon bala nyang meunan raya.

### Peuto Peujanjian di Kiryat-Yearim

<sup>20</sup> Laju peunduduek Bet-Semes jipeugah, ”Soe kheueh ureuëng nyang hase jiteun dikeue TUHAN, Allah Nyang Suci nyan? Ho kheueh peuto nyan geutanyoe intat mangat atra nyan jiôh nibak geutanyoe?” <sup>21</sup> Laju awaknyan jikirém utosan ubak peunduduek Kiryat-Yearim deungon peusan nyang lagée-nyoe, ”Ureuëng Filistin ka jipeuriwang Peuto Peujanjian TUHAN. Gata teuka kheueh dan taba kheueh peuto nyan u teupat gata.”

**7** Dan jiteuka kheueh laju peunduduek Kiryat-Yearim jijakcok Peuto Peujanjian TUHAN nyan dan jiba ubak rumoh ureuëng nyang nan jih Abinadab; rumoh nyan na jih di ateueh gunong cut. Óh lheuhenyan awaknyan laju jibaiát Eleazar aneuëk Abinadab, mangat jeuet jijaga Peuto Peujanjian TUHAN nyan.

### Samuel geumat peurintah ateueh Israel

<sup>2</sup> Treb cit Peuto Peujanjian TUHAN nyan tinggai di Kiryat-Yearim, na kira-kira dua ploh thon. Dub treb nyan teuma umat Israel jimeulakée sabe ubak TUHAN mangat TUHAN geutulông awaknyan.

<sup>3</sup> Geupeugah kheueh lé Samuel ubak umat Israel, ”Meunyoe gata keuneuk tawoe



ubak TUHAN dan gata seumah Gobnyan deungon sipunoh até gata, bah kheueh tatiek banmandum dewa aséng nyang na nibak gata meunan cit deungon patong Dewi Asytoret. Tapeujok kheueh droe gata bulat-bulat ubak TUHAN sidroe dan gata meubakti ubak Gobnyan mantong, deungon nyan teuma gata geupeubeubaih nibak ureuëng Filistin." <sup>4</sup>Lé sababnyan di ureuëng Israel nyan laju jijak tiek bubena patong meunan cit deungon patong-patong Dewa Baal dan patong Dewi Asytoret, laju awaknyan jimeungabdi ngon jipeujok droe bulat-bulat ubak TUHAN nyang sidroe.

<sup>5</sup>Óh lheuehnyan geupeugah kheueh lé Samuel, "Gata peusapat laju banmandum bansa Israel di Mizpa, teuma ulôn meudoá ubak TUHAN keu gatanyoe." <sup>6</sup>Dan meusapat kheueh awaknyan banmandum di Mizpa. Awaknyan jijak crong ié dan ié nyan laju jijak rôe sibagoe peuseumahan ubak TUHAN, lheueh nyan nibak uroe nyan awaknyan jipuasa siuroe punoh. Kheun awaknyan, "Kamoe ka meudesya ubak TUHAN." (Di Mizpa nyan Samuel geupeuphon peuseuleusoe peukara-peukara ureuëng Israel nyang meusiliséh faham.) <sup>7</sup>Bak watée ureuëng Filistin jideungoe bahwa ureuëng Israel ka meusapat di Mizpa, ban limong droe raja Filistin nyan laju jijak keunan deungon leumô awaknyan keu jijak prang ureuëng Israel. Ban jideu-

ngoe lé ureuëng Israel hainyan, awaknyan laju teumakot. <sup>8</sup>Jipeugah lé awaknyan ubak Samuel, "Bék kheueh neupiôh neu-meudoá ubak TUHAN Po teu Allah geutanyoe mangat geutanyoe seulamat nibak ureuëng Filistin." <sup>9</sup>Lé sabab nyan Samuel laju geusie saboh aneuëk bubiri nyang mantong muda, atranyan geupeuseumah ubak TUHAN sibagoe keureubeuen nyang teutot. Óh lheuehnyan gobnyan laju geumeudoá mangat TUHAN geutulông ureuëng Israel, dan doá geuhnyan geukabui lé TUHAN. <sup>10</sup>Bak watée Samuel teungoh geupeuseumah keureubeuen nyang teutot nyan, ureuëng Filistin laju jipeuphon prang; teuma paih bak saát nyan TUHAN geupeutreun geulanteu di langét u ateueh awaknyan. Awaknyan ka jeuet keukaru hana meuteuntée na nyang plueng keudeh keunoe hán meuhô saho. <sup>11</sup>Bak saát nyan teuma tantra Israel jiteubiet di Mizpa laju jijak peucrok ureuëng Filistin rab trok u Bet-Kar, dan geupeuhanco awaknyan.

<sup>12</sup>Óh lheuehnyan Samuel laju geupeudong si aneuk batée, nibak bataih Mizpa ngon Sen. Gobnyan geupeugah, "TUHAN ka geutulông geutanyoe deungon sipeunoh jih." – laju batée nyan geuboh nan "Batée Peunulông". <sup>13</sup>Meunan kheueh cara jih ureuëng Filistin geupeutaloe. TUHAN hana geupeu idhin awaknyan jitamong u dalam wilayah Israel simantong Samuel udeb.



Banda Kiryat-Yearim (7:1)

<sup>14</sup> Banmandum banda Israel nyang ka jipeutaklok lé ureuëng Filistin, phon di Ekron sampoe u Gat, geujok pulang keu ureuëng Israel. Lényan, Israel nyan jiteumé lom banmandum wilayah jihnyan. Ureuëng Israel dan ureuëng Amori pi udeb ngon damé.

<sup>15</sup> Samuel geumat peurintah ateueh Israel siumu udeb gobnyan. <sup>16</sup> Tieb-tieb thon gobnyan geujak keulileng u Betel, Gilgal, dan Mizpa. Dan diteumpat-teumpat nyang geujak nyan gobnyan geupeuseuleusoe bubena peukara. <sup>17</sup> Sabe óh ka lheuehnyan gobnyan geuwoe u rumoh geuh di Rama. Disinan gobnyan jeuet keu hakém ureuëng Israel dan meunan cit geupeudong teuma saboh miseubah keu TUHAN.

### Umat Israel jilakée sidroe raja

**8** Bak watée Samuel ka tuha, geuangkat teuma aneuëk gobnyan jeuet keu hakém di nanggroé Israel. <sup>2</sup> Aneuëk gobnyan nyang tuha nan jih Yoël dan nyang keudua nan jih Abia. Awaknyan jeuet keu hakém di Barsyeba. <sup>3</sup> Teuma awaknyan hana jiseutôt peurangoe ureuëng syiek jih, teuma nyang jipeubuet na kheueh jimita laba keudroe jih mantong. Awaknyan jiteurimong péng sogok dan jihuköm rakyat ngon cara hana ade.

<sup>4</sup> Sabab nyan mandum peumimpén Israel jimeurokpat, laju jijak meuhadab ubak Samuel di Rama, <sup>5</sup> dan jipeugah ubak gobnyan, "Neudeungoe kheueh nyoe hai Bapak, Bapak ka tuha dan aneuëk-aneuëk Bapak hana jiseutôt pi-e peurangoe Bapak. Lé sababnyan Bapak angkat sidroe raja mangat kamoe na raja lagée bansa-bansa laén." <sup>6</sup> Teuma Samuel hana galak ngon usui awaknyan. Laju gobnyan meudoá ubak TUHAN, <sup>7</sup> dan TUHAN meufeureuman, "Gata peupeunoh kheueh peue nyang jilakée lé bansa nyan bak gata. Sabab bukon gata nyang hana jigalak lé awaknyan, teuma Ulôn. Awaknyan hana ji galak le keu Ulôn sibagoe raja jih. <sup>8</sup> Phon awaknyan Ulôn ba dan Ulôn peuteubiet nibak nanggroé Meusé, awaknyan ka jimeupaléng nibak Ulôn dan ka jiseumah dewa-dewa, dan peue nyang jinoenyoe awaknyan jipeusaneut ateueh gata, nyang kheueh teuma nyang ka jipeubuet u ateueh Ulôn. <sup>9</sup> Sabab nyan gata peutrok kheueh peue nyang jilakée lé awaknyan; teuma gata peuingat kheueh awaknyan deungon biet-biet, dan tapeugah kheueh ubak

awaknyan pakriban awaknyan singoh jipeusaneut ban galak droe lé raja."

<sup>10</sup> Peue nyang ka geupeugah lé TUHAN nyan geupeusampoe laju lé Samuel ubak awaknyan nyang jilakée sidroe raja ubak gobnyan, geupeugah, <sup>11</sup> "Meunoe kheueh singoh raja gata jipeusaneut gata," meunan kheueh Samuel geupeutrang nyan. "Raja nyan jipaksa aneuëk-aneuëk gata jiyue tamong tantra; siladum nibak awaknyan jipeutugaih nibak pasokan geuritan guda, siladum teuk sibagoe pasokan meuguda, dan nyang laén teuma sibagoe pasokan nyang jak ngon gaki. <sup>12</sup> Siladum geu angkat lé raja nyan sibagoe keumeundan ateueh siribée droe tantra, dan siladum nyang laén ateueh limong ploh droe. Raja nyan teuma geupaksa aneuëk-aneuëk gata geuyue jak meu úe bak blang gobnyan, geuyue peusapat hase blang gobnyan nyang ka teupot, geuyue peuket sinjata-sinjata dan peukakaih prang gobnyan. <sup>13</sup> Aneuëk-aneuëk gata nyang inong teuma geuyue peuket minyék mangat bée keu gobnyan dan geuyue teuma sibagoe tukang maguen dan tukang peuket ruti gobnyan. <sup>14</sup> Raja nyan geucok blang gata, lampôh anggô gata, dan lampôh zaiton gata nyang paleng get dan atranyan geubri laju ubak peugawée gobnyan. <sup>15</sup> Blang dan lampôh anggô gata teuma geupeukeunong cuké siper siploh nibak hase jihnyan, laju atranyan geubri ubak keumeundan dan peugawée gobnyan. <sup>16</sup> Raja nyan teuma geureupah namiet gata, beulatang peulara<sup>p</sup> gata nyang paleng get dan keuleudée gata laju geungui nyan keu geuyue keureuja atra gobnyan. <sup>17</sup> Siper siploh nibak kawan kaméng bubiri gata teuma geucok lé gobnyan. Dan gata keudroe jeuet keu namiet gobnyan. <sup>18</sup> Meunyoe hainyan ka trok, gata apoh apah sabab buet raja nyang gata piléh nyan, teuma TUHAN hana geutem deungoe apoh apah gata nyan."

<sup>19</sup> Teuma bansa nyan teutab hana jipakoe peue nyang ka geupeugah lé Samuel nyan, dan awaknyan jipeugah, "Bah keudeh! Pakriban kheueh mantong kamoe teutab kamoe lakée raja. <sup>20</sup> Kamoe teutab kamoe lakée beusaban deungon bansa-bansa nyang laén, raja kamoe harôh geupeurintah kamoe dan geupimpén kamoe lam mideuen prang." <sup>21</sup> Óh ka lheueh geudeungoe lé Samuel banmandum peue nyang jipeugah lé awaknyan, hai nyan laju geupeusampoe ubak TUHAN.

<sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: *peulara*; Ibrani: *peumudá*. 8:5: Tel. 17:14

<sup>22</sup> TUHAN geujaweueb, "Gata turot kheueh mantong peue nyang jilakée lé awaknyan dan gata angkat kheueh laju sidroe raja keu awaknyan." Oh lheuehnyan Samuel laju geuyue woe u rumoh jih maséng-maséng banmandum ureuëng Israel nyan.

### Saul meurumpok deungon Samuel

**9** Na sidroe ureuëng kaya dan meuwibawa lam sukée Benyamin, nan ureuëng nyan Kish. Gobnyan anggota keuluwarga Bekhorat, cabeueng nibak marga Afiah. Bapak gobnyan Abiel dan nék gobnyan Zeror. <sup>2</sup> Kish nyan na teuma jimeu aneuëk nyang agam, jiboh nan Saul, sidroe aneuëk muda nyang tari dan teugab. Hana meusidroe pih nyang na di bansaboh Israel nyan nyang na leubeh tari nibak jihnyan. Meunan cit badan jihnyan leubeh panyang; rata-rata panyang ureuëng Israel teuma trok éut bahô ureuëng nyan.

<sup>3</sup> Bak siuroe na meupadum boh keuleudée atra Kish gadôh. Sabab nyan geupeugah lheueh lé Kish ubak Saul, "Neuba kheueh sidroe lamkawan peulayan nyan, dan tajak mita kheueh keuleudée-keuleudée nyan."

<sup>4</sup> Laju Saul dan peulayan gobnyan geujak tamong u dalam daerah gunong Efraim dan tanoh Salisa, teuma beulatang nyang gadôh nyan hana cit meuteumé. Oh lheuehnyan awaknyan geujak laju u tanoh Sahalim, teuma keuleudée-keuleudée nyan hana cit disinan. Meunan cit keuleudée nyan geujak mita u wilayah Benyamin, teuma sia-sia mantong. <sup>5</sup> Bak watée awaknyan ka sampoe ubak tanoh Zuf, Saul geupeugah ubak peulayan geuhnyan, "Boh jak geutanyoe tajak woe mantong, takot eunteuk bapak leubeh geugundah geupike geutanyoe nibak keu keuleudée nyang gadôh nyan." <sup>6</sup> Peulayan nyan jijaweueb, "Preh ilée! Di banda nyoe na sidroe hamba Allah. Ureuëng nyan gét that jihoreumat lé gob kareuna peue nyang geupeugahnyan sabe beutôi dan teujadi. Bohjak geutanyoe tajak ubak gobnyan, barang kali gobnyan hase geubri téé ubak geutanyoe dipat kheueh keuleudée geutanyoe nyan."

<sup>7</sup> Geupeugah lé Saul, "Meunyo tanyoe tajak meurumpok ngon ureuëng nyan, peu kheueh nyang teuma tabri keu ureuëng nyan? Beukai nyang geutanyoe ba ka habéh, dan nibak geutanyoe ka hana sapeu nale keu tajak ubak hamba Allah nyan, pakriban, kon nyoe meunan?"

<sup>8</sup> Jijaweueb lé peulayan nyan, "Keubeutulan bak ulôn mantong na sikeupeng péng pirak. Nyan ulôn jok keu hamba Po teu Allah nyan mangat gobnyan geutem peugah ubak geutanyoe dipat kheueh keuleudée-keuleudée nyan."

<sup>9-11</sup> "Gét kheueh, meunyo ka meunan!" geujaweueb lé Saul. "Jak geutanyoe tajak." Laju geujak kheueh awaknyan u banda, di teupat hamba Po teu Allah nyan. Bak watée awaknyan geuteungoh gunong cut rot teujak ubak banda nyan, meurumpok kheueh awaknyan deungon na meupadub droe aneuëk dara nyang keuneuk jak crong ié nibak mon. Laju awaknyan geutanyong ubak aneuëk dara nyan, "Peu kheueh ureuëng tukang keumalon nyan na gobnyan di banda?" (Bak jamén nyan sidroe nabi jipeugah tukang keumalon, jadi meunyo na ureuëng jikeuneuk teumanyong peue-peue mantong ubak Po teu Allah, gobnyan geupeugah lagée nyoe, "Jak kheueh geutanyoe tajak ubak tukang keumalon.")

<sup>12-13</sup> "Nyoe, beutôi na," jijaweueb lé aneuëk-aneuëk daranyan, "ban sikeujab nyoe geujak awai nibak droeneueh nyoe. Meunyo droeneueh bagaih neujak, mungken hase meurumpok ngon gobnyan. Gobnyan ban geujak u banda sabab nibak uroenyoe di ateueh miseubah di ateueh gunong cut na peuseumahan keureubeuen keu rakyat. Bubena ureuëng nyang teu undang hana jimakheun meunyo gobnyan gohlom trok keunan, kareuna gobnyan harôh geubri beureukat ubak atra nyang teukeureubeuen nyan leubeh ilée. Meunyo droeneueh neujak laju jinoe, droeneueh hase meurumpok sigohlom gobnyan geu teungoh u ateueh gunong cut keu geujak makheun." <sup>14</sup> Lé sababnyan Saul dan peulayan gobnyan laju geujak u banda, dan bak watée awaknyan geutamong nibak babah pintoe geureubang, awaknyan meuseuleuseh deungon Samuel nyang teungoh geujak u teupat iébadat di ateueh bukét.

<sup>15</sup> Dan siuroe sigohlom nyan TUHAN ka geubri peusan ubak Samuel lagée nyoe, <sup>16</sup> "Singoh beungoh kira-kira bak watée lagéenyoe, Ulôn teuma Lôn yue sidroe lamkawan sukée Benyamin keu jijak meurumpok deungon gata. Neu baiát kheueh jihnyan deungon cara neuboh minyéuk mangat jeuet keu raja ateueh umat Ulôn Israel. Ureuëng nyan teuma jipeuseulamat umat Ulôn ateueh ureuëng Filistin. Ulôn ka Ulôn kalon deurita



umat Ulôn nyang peudéh dan Lôn deungon awaknyan jimo jilakée tulông."

17 Bak watée Samuel geukalon Saul, TUHAN laju geupeugah ubak gobnyan, "Nyoe kheueh ureuëng nyang Ulôn peugah bak gata nyan. Jihnyoe jipeurintah umat Ulôn." 18 Watée nyan Saul laju geupeuto ubak Samuel bak babah pintoe geureubang, dan geutanyoeng, "Meuáh, Bapak, dipat rumoh ureuëng tukang keumalon nyan?"

19 Geujaweueb lé Samuel, "Ulôn kheueh tukang keumalon nyan. Tajak laju gata ilée ubak teupat iébadat di ateueh gunung cut, sabab nibak uroe nyoe gata tamakheun deungon ulôn. Singoh beungoh banmandum peue nyang gata tanyoeng nyan ulôn jaweueb, óh lheuehnyan barô kheueh jeuet gata woe. 20 Keuhai keuleudée-keuleudée gata nyang gadôh ka na padub uroe nyang ka lheueh nyan, bék khawate, sabab ka meuteumé. Lhom teuma, nyang paleng meuyuem bansaboh Israel teuma teubri keu gata dan keuluwarga ayah gata." <sup>9</sup>

21 Geujaweueb lé Saul, "Ulôn nyoe nibak sukée Benyamin, sukée nyang paleng ubit di Israel, dan lom keuluwarga ulôn nyang paleng hana meuguna dalam sukée nyan. Jadi pakon Bapak neupeugah meunan ubak ulôn?"

22 Óh lheueh nyan Samuel geupakat Saul dan peulayan geuh nyan geupeutamong u dalam saboh kama nyang lumpah luwah, laju gobnyan geubri teupat nyang paleng lumboi sa ubak awaknyan dikeue ureuëng nyang teu undang nyang jeumeulah jih na kira-kira lhée ploh droe. 23 Lheueh nyan Samuel geupeugah laju ubak tukang taguen bu gobnyan, "Tapeu idang kheueh laju uengkot sie nyang buno ka lheueh ulôn jok ubak gata." 24 Óh lheuehnyan di tukang maguen nyan laju geujakcok uengkot sie teupiléh asoe bagian pha jih keu awaknyan, atranyan jipeu idang ubak Saul. Samuel geupeugah, "Nyoe jeumba nyang ka ulôn peu aséng keu gata mangat hase tapajoh nibak saat nyoe meusigo deungon jamé-jamé nyang laén." <sup>5</sup> Tapajoh kheueh laju." Di Saul pi laju geupajoh atranyan. Teuma ni-

bak uroenyan Saul geumakheun meusigo-sigo deungon Samuel. 25 Óh ka lheueh awaknyan geutreun nibak teupat iébadat nyan dan geujak tamong laju u dalam banda. Saul geubri teupat éh' di ateueh rumoh," 26 laju gobnyan geuéh."

### Saul geulanték jeuet keu raja lé Samuel

Bak watée mata uroe beungoh ka jiteubiet, Samuel laju geujak hoi Saul nyang na di ateueh rumoh nyan, dan geupeugah, "Beudôh kheueh laju, jak ulôn intat gata mangat tajak." Saul geubeudôh, laju geujak beurangkat meusigoe-sigoe deungon Samuel. 27 Watée awaknyan ka trok u binéh banda, geupeugah kheueh laju lé Samuel ubak Saul, "Gata yue kheueh peulayan nyan jijak beu awai nibak geutanyoe." Dan peulayan nyan pi jijak teuma, dan Samuel geupeugah lom, "Gata piôh kheueh disinoe sikeujab, ulôn teuma lôn britée peusan Po teu Allah ubak gata."

**10** Óh lheueh nyan Samuel geucok laju kaca nyang meuso minyéuk zaiton, minyéuk nyan geuroe u ateueh ulée Saul, dan geucom laju Saul sira geupeugah, "TUHAN ka geubaiát gata jeuet keu raja ateueh Israel umat Gobnyan. Gata tapeurintah umat Geuhnyan dan tabri peulindungan nibak banmandum musoh awaknyan. Nyoe kheueh tanda keu gata bahwa TUHAN ka geupiléh gata." jeuet keu raja ateueh umat Gobnyan: 2 Óh ka lheueh gata tatinggai ulôn nibak uroenyoe, gata teuma meurumpok deungon dua droe ureuëng agam nibak jirat Rahel di Zelzah di wilayah Benyamin. Awaknyan jipeugah ubak gata lagée nyoe: Keuleudée-keuleudée nyang gata mita nyan ka meuteumé. Jinoenyoe bapak gata hana khawate le keuhai beulatang-beulatang nyan, teuma hana piôh-piôh geutanyong peu kheueh nyang harôh geupeubuet mangat meurumpok teuma ngon droeneueh." 3 Samuel geupeugah lom, "Beudôh disinan gata jak laju trok ubak-bak kayée teupat iébadat di Tabor. Disinan gata meurumpok teuma deungon lhée droe ureuëng agam nyang teungoh jijak u Betel keu jijak peuseumah

<sup>9</sup> *nyang paleng ... ayah gata:* atawa soe kheueh nyang na nibak jih banmandum nyang jilakée lé ureuëng Israel? Kon kheueh nyan na nibak gata atawa nibak banmandum keuluwarga gata? <sup>1</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Samuel*; Ibrani: Gobnyan (tukang maguen). <sup>5</sup> Keumungkenan that makna jih: *ulôn peu aséng ... jamé-jamé nyang laén.* <sup>1</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Saul geubri teupat éh*; Ibrani: gobnyan geumeututoe ngon Saul. <sup>2</sup> *di ateueh rumoh:* Nibak jamén nyan hi bubông rumoh-rumoh na kheueh data, dan éh ateueh bubông rumoh na kheueh hai nyang lazém. <sup>3</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *laju gobnyan geuéh*; Ibrani: awaknyan jibeudôh ban beungoh that. <sup>4</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *jeuet keu raja ateueh Israel ... TUHAN ka geupiléh gata.* Tutoe haba nyoe hana lam basa Ibrani.

keureubeuen ubak Po teu Allah. Sidroe nibak ureuëng nyan jitarek lhée boh aneuëk kaméng, sidroe teuk jiba teuma lhée boh ruti, dan sidroe teuk jiba baluem kulét nyang meuasoe ié anggô. <sup>4</sup>Awaknyan jibri saleuem ateuh gata dan awaknyan jibri teuma dua boh ruti keu gata nyang harôh gata teurimong. <sup>5</sup>Óh lheuehnyan gata harôh teuma tajak ubak bukét Po teu Allah di Gibeá, teupat meukhimah ureuëng Filistin. Nibak babah pintoe tamong u dalam banda, gata laju meuseuliseh teuma deungon kawan nabi nyang teungoh geutreun nibak bukét keureubeuen. Awaknyan jimeunari-nari sira jikliek-kliek, jipeu meuéan canang, rapa-i, suléng dan keucapi. <sup>6</sup>Bak saát nyan cit teuma gata geukuasa lé Roh TUHAN dan gata teuma taseutôt meunari deungon kliek awaknyan, laju gata geubri sifeuet barô akhé jih jeuet keu manusa laén. <sup>7</sup>Meunyoé banmandum nyan ka teujadi, tapeubuet kheueh laju peue nyang gata rasa nyan jroh, sabab Po teu Allah na meusajan gata. <sup>8</sup>Óh ka lheuehnyan gata harôh tajak u Gilgal dan tapreh disinan tujoh uroe. Eunteuk ulôn teuka keu lôn jak peuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé, meunan cit teubri téé ubak gata peue nyang harôh gata peubuet.”

<sup>9</sup>Hana treb teuma óh lheueh Saul geutinggai Samuel, laju gobnyan geuteurimong sifeuet barô nibak Po teu Allah. Dan peue mantong hai nyang geubri téé lé Samuel ubak gobnyan pih teujadi nibak uroe nyan cit teuma. <sup>10</sup>Bak watée Saul dan peulayan gobnyan trok u Gibeá, awaknyan laju meurumpok deungon saboh kawöm nabi. Bak watée nyan cit teuma Saul geukuasa lé Roh Po teu Allah, dan gobnyan laju geuseutôt meunari dan geu kliek lagée nabi nyan kliek. <sup>11</sup>Ureuëng nyang laén nyang jituri keu gobnyan yoh watée ilée, jingieng peurango geuh nyan, laju jitanyong sabe keudroe-droe, ”Peu kheueh nyang ka teujadi ateuh aneuëk Kish nyan? Peu kheueh Saul nyan teuma jeuet keu nabi?” <sup>12</sup>Teuma sidroe lamkawan awaknyan nyang na tinggai disinan jiteumanyong, ”Pakriban deungon nabi-nabi nyang laén nyan – meunurot gatanyoé soe kheueh bapak awaknyan?” Nyang kheueh asaiphon jih pribasa nyang nyoe, ”Peu kheueh Saul nyan jeuet teuma keuna-

bi?” <sup>13</sup>Óh ka seuleusoe Saul geumeunari ngon geukliek-kliek, geujak kheueh laju gobnyan u ateuh miseubah di ateuh bukét.

<sup>14</sup>Lé apha Saul deh geukalon gobnyan dan peulayan geuhnyan, laju geutanyong ubak aneuëk keumeun dan peulayan geuh nyan, ”Pané gatanyoe tajak?” geujaweueb lé Saul, ”Kamoe jakmita keuleudée nyang gadôh nyan, dan bak watée atranyan hana kamoe teume, laju kamoe meurumpok ngon Samuel.”

<sup>15</sup>”Dan peue nyang geupeugah lé Samuel nyan ubak gata?” geutanyong lé apha geuhnyan.

<sup>16</sup>Geujaweueb lé Saul, ”Gobnyan geubri téé bahwa bubena beulatang nyan ka meuteumé.” Teuma Saul hana geucalitra ubak apha geuh nyan bahwa gobnyan ka geubaiát lé Samuel sibago raja Israel.

### Saul geupiléh jeuet keuraja

<sup>17</sup>Teuma Samuel laju geuhôi rakyat Israel mangat jeuet jijak meusapat di Mizpa, <sup>18</sup>dan gobnyan geupeugah ubak awaknyan, ”Nyoe kheueh nyang ka geufeureuman lé TUHAN, Po teu Allah Israel, ’Ulôn ka lheueh Lôn ba gata teupeuteubiet lam nanggroé Meusé dan Ulôn peubeubaih gata nibak kuasa ureuëng Meusé dan banmandum bansa nyang laén nyang jiteugon gata. <sup>19</sup>Ulôn ka Ulôn peubeubaih gata nibak mubagoe seungsara dan deurita, teuma jinoenyoe gata ka tatulak Ulôn, Allah gata, kareuna gata lakée mangat teutunyok sidroe raja keu gata. Nyang kheueh, gét that meunyoé meunan, gata meusapat kheueh dikeue Ulôn, TUHAN gata, meunurot sukée dan marga jih.’ ”

<sup>20</sup>Lé Samuel laju geuyue maju banmandum sukée ukeue gobnyan dan sukée Benyamin nyang keunong piléh. <sup>21</sup>Bak watée keuluwarga-keuluwarga lam sukée Benyamin nyan teuyue jak ukeue, teuma keuluwarga Matri nyang keunong piléh. Akhé jih maju kheueh bubena ureuëng agam lam keuluwarga Matri,<sup>x</sup> dan Saul aneuëk Kish nyang keunong piléh. Laju awaknyan jijak mita Saul, teuma hana meurumpok. <sup>22</sup>Sabab nyan bubena ureuëng ramé nyan laju jipeugah ubak TUHAN, ”Ya, TUHAN, peu kheueh ureuëng nyang neupeugah nyan ka na gobnyan disinoe?”

<sup>x</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Akhé jih maju kheueh bubena ureuëng agam lam keuluwarga Matri*; tutoe haba nyoe hana lam basa Ibrani.

Geujaweueb lé TUHAN, "Saul na jimusön dilikot barang-barang peuleungkanpan."

<sup>23</sup> Bak watée nyan cit awaknyan jijak tueng Saul nibak teupat nyan, dan jiba laju gobnyan lamkawan rakyat. Dan geudong kheueh laju Saul lamkawan awaknyan dan gobnyan kheueh nyang paleng manyang; ureuëng laén teuma cit éut baho gobnyan.

<sup>24</sup> Óh lheuehnyan Samuel geupeugah laju ubak rakyat, "Nyoe kheueh ureuëng nyang ka geupiléh lé TUHAN, hana ngon peusa lamkawan geutanyoe banmandum." Banmandum bansa nyan jisumurak, "Udeb kheueh raja kamoe!"

<sup>25</sup> Óh lheuehnyan Samuel geupeutrang laju ubak bansa nyan keuhai hak dan keuwajeban raja, laju geutuléh didalam kitab dan geukeubah laju di teupat nyang suci. Óh lheuehnyan Samuel geuyue laju banmandum bansa nyan mangat jijak woe u rumoh jih maséng-maséng. <sup>26</sup> Meunan cit deungon Saul laju geujakwoe u rumoh gobnyan di Gibeá; meunan cit deungon na meupadubdroe ureuëng nyang gagah beurani<sup>3</sup> dan nyang ka geugrak até jih lé TUHAN. <sup>27</sup> Teuma na meupadub droe ureuëng jeuhet jipeugah, "Pané na mungken ureuëng nyoe meuguna keugeutanyoe?" Awaknyan jipeuhina Saul dan hana teuma jibri bungöng jaroe keu gobnyan. Teuma gobnyan pura-pura hana jiteupeue.

### Saul geupeutaloe ureuëng Amon

**11** Óh lheuehnyan na teuma Nahas, raja nanggroé Amon, jikrah laju tantra jih jijak keupong banda Yabesh di wilayah Gilead. Peunduduek Yabesh laju jiusui lagée nyoe ubak Nahas, "Neupeugét kheueh peujanjian deungon kamoe, deungon nyan kamoe teuma taklok ubak droeneueh."

<sup>2</sup> Geujaweueb lé Nahas, "Deungon syarat nyoe kheueh ulôn keuneuk peugot peujanjian deungon gata, 'Mata blaih uneuen gata maséng-maséng teuma ulôn cungke sibagoe peuhinaan keu banmandum ureuëng Israel!' "

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan banmandum peumimpén banda Yabesh nyan jijaweueb, "Kamoe lakée teumpo nyang treb jih tujoh uroe mangat kamoe hase kamoe kirém utosan ubak bansaboh tanoh Israel. Meunyoé hana nyang jitem tulông kamoe, kamoe teuma meunyeurah ubak droeneueh."

<sup>4</sup> Meunan kheueh bubena utosan nyan trok laju u Gibeá, teupat tinggai Saul. Bak watée awaknyan jipeusampoe haba nyan, jimoe kheueh bubena rakyat sabab putôh asa. <sup>5</sup> Bak watée nyan Saul banmantong teuka nibak blang gobnyan sira geutarek leumô geuh. Gobnyan pi geutanyong, "Peuna? Pakon banmandum ureuëng jimo?" Laju ubak gobnyan jipeugah keuhai haba nyang jiba nibak Yabesh nyan. <sup>6</sup> Ban geudeungoe nyan laju Saul jikuasa lé Roh Allah. <sup>7</sup> Deungon beungéh that-that gobnyan laju geucok dua boh leumô atranyan geukoh-koh sampoe kajai that nyang teukoh meutumpok-tumpok. Óh lheuehnyan sie nyang ka teukoh-koh nyan laju geukirém ubak banmandum tanoh Israel deungon peurintah gobnyan lagée nyoe, "Soe nyang hana jitem muprang jiseutôt Saul ngon Samuel, banmandum leumô-leumô jihnyan teuma teukoh-koh cit lagée asoe sie nyang teukirém nyoe!"

Bansa Israel jitakot that ubak peue nyang mungken geupeusaneut lé TUHAN, teuma banmandum ureuëng, hana teukeucuali, ka siab jijak maju lam prang meusajansajan. <sup>8</sup> Awaknyan geugumpôi laju dan geuitong di Bezek: Na 300.000 droe ureuëng Israel, dan 30.000 droe ureuëng Yehuda. <sup>9</sup> Óh lheuehnyan ubak utosan Yabesh geupeugah lagéenyoe, "Gata peugah laju ubak peunduduek Yabesh, bahwa singoh beungoh sigohlom cot uroe, awaknyan jiteuka ureuëng jijak bantu." Bak watée peunduduek Yabesh jiteurimong peusan nyan, até awaknyan lumpah galak dan seunang that. <sup>10</sup> Jipeugah lé awaknyan ubak Nahas, "Singoh beungoh kamoe meunyeurah, dan jeuet neupeubuet ateuh kamoe bangalak até droeneueh."

<sup>11</sup> Singoh nyan, banbeungoh that, Saul laju geubagi-bagi ureuëng gobnyan jeuet keu lhée boh pasokan. Dan bak watée mata uroe beungoh ka meuble-ble awaknyan laju jiseureubu u teungoh-teungoh khimah-khimah ureuëng Amon dan laju jiheuntam awaknyan bansalanle. Sigohlom trok watée cot uroe, tantra Saul ka jipeutaloe bubena musoh. Ureuëng-ureuëng Amon nyang meuhase jipeusiblahi droe, laju meucubre sampoe hana nyang dua droe saboh arah awaknyan jiplueng meusaho-saho.

<sup>12</sup> Óh lheuehnyan jitanyong kheueh lé bansa Israel ubak Samuel, "Dipat kheueh

<sup>3</sup> Saboh teujeumahan kuno: *meupadubdroe ureuëng nyang gagah beurani*; Ibrani: Tantra.



ureuëng nyang buno beuhe that jipeugah bahwa Saul hana layak jeuet keu raja geutanyoe? Heundak kheueh ureuëng nyang peugah nyan neuseurah ubak kamoe, mangat jihnyan kamoe poh maté."

<sup>13</sup>Teuma geupeugah lé Saul, "Meusidroë ureuëng pi hana jeuet teupoh nibak uroenyoe, sabab nibak uroenyoe TUHAN ka geupeuseulamat bansa Israel." <sup>14</sup>Laju geupeugah kheueh lé Samuel ubak awaknyan, "Bohjak geutanyoe tajak banmandum u Gilgal dan tajak reseumi Saul sibagoe raja geutanyoe." <sup>15</sup>Meunan kheueh nibak uroenyan awaknyan jihak u Gilgal, dan di rumoh iébadat nyan Saul teureuseumi laju sibagoe raja. Awaknyan laju jipeuseumah keureubeuen peudamé, dan Saul dan banmandum bansa Israel geupeuna peuristiwa nyan.

### Haba meupisah nibak Samuel

**12** Dan geupeugah kheueh lé Samuel ubak banmandum bansa Israel, "Ulôn ka lôn peupeunoh peue nyang gata lakée dan ka teuma ulôn baiát sidroe raja keu gata. <sup>2</sup>Phon saat nyoe gobnyan kheueh nyang pimpén gata. Takalon kheueh, ulôn nyoe ka tuha dan ôk bak ulée pih ka putéh. Ulôn nyoe ka treb that-that ulôn pimpén gata – yoh watée muda ulôn sampoe án saat nyoe. Bukeuti jih na kheueh aneuëk-aneuëk ulôn nyang ka rayeuk-rayeuk nyan. <sup>3</sup>Bak saatnyoe kheueh, ulôn dong dikeue gata! Meunyoë ulôn ka ulôn keureuja buet nyang salah, gata tudoh kheueh ulôn dikeue TUHAN dan dikeue raja nyang geupiléh lé Gobnyan. Peu kheueh na peureunah ulôn cok leumô atawa keuleudée ureuëng laén? Peu kheueh na ulôn peungéut atawa lôn teugom atawa ulôn teurimong péng sogok? Gata peugah kheueh laju, mangat jeuet peue nyang ka ulôn cok hase ulôn jok pulang."

<sup>4</sup>Bubena ureuëng disinan jijaweueb, "Hana, hántom na Bapak peungéut atawa neutegom kamoe; hántom na teuma Bapak cok peue mantong atra ureuëng laén."

<sup>5</sup>Dan geupeugah kheueh lom lé Samuel, "Bak uronyoe TUHAN dan raja nyang ka geupiléh nyan jeuet keu saksi bahwa ulôn nyoe teunyata hana meusalah meubacut pih."

"Nyoe, beutôi, TUHAN jeuet keusaksi geutanyoe," jaweueb awaknyan meusigoe.

<sup>6</sup>Laju geupeugah lom lé Samuel, "TUHAN kheueh nyang ka geupiléh Nabi Musa dan Nabi Harun, dan nyang ba indatu gata geupeuteubit lam nanggroë Meusé. <sup>7</sup>Jinoenyoe, bék tajak ilée. Ulôn teuma lôn tudoh gata dikeue TUHAN. Gata ingat kheueh <sup>2</sup> ubak keumurahan TUHAN nyang ka geutunyok keu gata dan keu indatu gata. <sup>8</sup>Bak watée Nabi Yakub dan keuluwarga gobnyan geujak u nanggroë Meusé, dan ureuëng Meusé jiteugom awaknyan, <sup>a</sup> indatu gata laju geulakée tulông ubak TUHAN, dan TUHAN geu tunyok Nabi Musa ngon Nabi Harun. Bandua droë awaknyan laju geupeuteubiet endatu gatanyan lam nanggroë Meusé dan laju geutulông awaknyan tinggai teutab di nanggroë nyoe. <sup>9</sup>Teuma óh lheu-ehnyan awaknyan laju tuwoë ubak TUHAN, Po teu Allah awaknyan, sababnyan Gobnyan geupeubiyeu mantong awaknyan jiprang lé ureuëng Siseria dan jipeutaloe awaknyan, panglima tantra di Hazor, dan lé ureuëng Filistin meunan cit lé raja Moab. <sup>10</sup>Óh lheu-ehnyan awaknyan jimeudoá ubak TUHAN dan jimeungaku banmandum desya jih; kheun awaknyan, 'Kamoe ka meudesya sabab ka kamoe meupaléng nibak Droeneueh, ya TUHAN, dan ka kamoe seumah patong-patong Dewa Baal dan Asytoret. Teuma, jinoenyoe, neupeuseulamat kheueh kamoe nibak musoh kamoe, teuma kamoe laju meungabdi ubak Droeneueh!' <sup>11</sup>Óh lheu-eh nyan TUHAN laju geu tunyok Gideon, óh lheu-ehnyan Barak, <sup>b</sup> óh lheu-ehnyan Yefta, dan nyang paleng seuneuleueh ulôn. Kamoe maséng-maséng ka kamoe peulheueh gata nibak musoh gata, sampoe gata hase gata udeb deungon aman. <sup>12</sup>Teuma bak watée gata ngieng bahwa gata keuneuk jiprang lé Nahas raja Amon, gata tatulak TUHAN sibagoe raja gata dan tapeugah ubak ulôn, 'Kamoe meuhéuet that jipeurintah lé sidroe raja.'

<sup>13</sup>Jinoenyoe, tangieng kheueh, nyoe kheueh gobnyan, raja nyang gata piléh nyan. Gata ka talakée, dan TUHAN ka teuma geubri keu gata. <sup>14</sup>Mubahgia kheueh gata meunyoë gata tahoreumat TUHAN, dan gata meungabdi ubak Gobnyan, meunan cit gata

<sup>2</sup>Teujeumahan kuno: *Ingat kheueh*; Ibrani hana tutoe haba nyoe. <sup>a</sup>Saboh teujeumahan kuno: *dan ureuëng Meusé jiteugom awaknyan*. Tutoe háha nyoe hana lam hasa Ibrani. <sup>b</sup>Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Barak*, Ibrani: Bedan.

12:6: Keu. 6:26 12:8: Keu. 2:23 12:9: Hak. 3:12, 4:2, 13:1 12:10: Hak. 10:10-15 12:11: Hak. 4:6, 7:1, 11:29, 1Sam. 3:20 12:12: 1Sam. 8:19

deungoe dan gata horeumat peurintah Gobnyan, peulom meunyoe gata dan raja gata nyan teutab seutia ubak TUHAN Po teu Allah gata. <sup>15</sup> Dilikot nibak nyan, meunyoe gata hana taturot peurintah TUHAN, teuma gata lawan ubak peue nyang geupeurintah lé gobnyan, ka pasti gata dan raja gata<sup>c</sup> gatanyan geulawan lé TUHAN. <sup>16</sup> Jinoenyoe, gata deungoe kheueh lom! Gata simak kheueh buet ajaéb nyang rayeuk nyang geupubuet lé TUHAN dikeue mata gata. <sup>17</sup> Ulôn teuma ulôn lakée ubak TUHAN, dan bah kheueh jinoenyoe musém khueng, TUHAN teuma geupeutreun geulanteu dan ujeuen sibagoe jeunaweueb Gobnyan ateueh doá ulôn. Nibak watée nyan, gata tasada padub na rayeuk desya gata ubak TUHAN sabab gata lakée sidroe raja.”

<sup>18</sup> Laju geumeudoá kheueh Samuel, dan bak uroe nyan cit teuma TUHAN geupeutreun geulanteu ngon ujeuen. Bansaboh bansa nyan jeuet keuteumakot ubak TUHAN dan keu Samuel. <sup>19</sup> Dan jipeugah kheueh lé awaknyan ubak Samuel, ”Neutulông kheueh kamoe, ya Bapak, neumeudoá kheueh keu kamoe ubak TUHAN Po teu Allah droeneuh, mangat kamoenyoe bék maté. Jinoenyoe kamoe ka sadar bahwa seulaén desya kamoe nyang uroejéh, kamoe ka meudesya lom sabab kamoe ka kamoe lakée sidroe raja.”

<sup>20</sup> Samuel pi geujaweueb, ”Bék teumakot, bah kheueh gata ka tapubuet buet nyang jeuhet nyan, bék kheueh gata paleng nibak TUHAN, teuma teutab kheueh meungabdi ubak Gobnyan deungon sipeunoh até gata. <sup>21</sup> Bék kheueh teuma gata seutôt dewa-dewa nyang hana hase jitulông dan jipeuseulamat gata, sabab awaknyan nyang seubeuna jih hana. <sup>22</sup> TUHAN ka geumeusumpah, bahwa Gobnyan hana geutinggai gata sabab Gobnyan ka geupeuputôh keu geupeujeuet gata keu umat Geuh keudroe. <sup>23</sup> Keuhai droe ulôn, seumoga ulôn bék sampoe meudesya ubak TUHAN sabab hana lôn meudoá keu gata. Sikeubiet jih ulôn teutab ulôn peuruno keu gata hai-hai nyang gét dan nyang beutôi. <sup>24</sup> Horeumat kheueh TUHAN dan tameungabdi kheueh ubak Gobnyan deungon seutia dan deungon sipeunoh até gata. Ingat kheueh keuhai buet-buet nyang rayeuk nyang ka geupeubuet keu gata. <sup>25</sup> Teuma

meunyoe gata teutab cit tapeubuet desya, gata dan raja gata teuma binasa.”

### Prang jaklawan ureuëng Filistin

**13** Bak siuroe, bak watée Saul ka jeuet keu raja,<sup>d</sup> <sup>2</sup> gobnyan laju geupiléh 3.000 droe ureuëng Israel; lamkawan ureuëng nyan, na 2.000 droe tinggai deungon gobnyan di Mikhas dan di daerah meugunong-gunong Betel, dan nyang 1.000 droe teuk jijak deungon Yonatan aneuëk agam gobnyan u Gibeá di wilayah sukée Benjamin. Nyang leubeh jih lamkawan rakyat nyan geupeu idhin jijakwoe u rumoh jih maséng-maséng.

<sup>3</sup> Óh lheuehnyan lé Yonatan laju geupoh maté panglima Filistin<sup>e</sup> di Geba, dan bansa Filistin jideungoe hainyan. Laju Saul geuyue peumeusu beureuguih keu ban saboh nanggroé guna keu teutawok ureuëng Ibrani mangat jijak jimaju u mideuen prang. <sup>4</sup> Keu bansaboh bansa Israel geupeugah bahwa Saul ka geupoh maté panglima Filistin nyan dan bahwa ureuëng Filistin gét that jibanci keu ureuëng Israel. Sababnyan kheueh rakyat jipatuh ubak panggolan mangat jimeugabong deungon Saul di Gilgal.

<sup>5</sup> Bak watéenyang ureuëng Filistin ka meusapat keuneuk jijak prang ureuëng Israel; bak awaknyan na 30.000<sup>f</sup> boh geuritan prang, na teuma 6.000 droe pasokan nyang jiék guda, dan tantra-tantra na teuma ban lagée anou dibinéh pasi. Awaknyan laju jipeudong khimah di Mikhas siblahi u timu Bet-Awen. <sup>6</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju jijak seureubu si habéh teunaga ateueh ureuëng Israel, sampoe ureuëng Israel ka teuseupet. Na siteungoh nibak ureuëng-ureuëng Israel nyan jijak musöm u lam-lam guha dan dalam barieh-barieh gunong atawa didalam luengkiek-luengkiek batée kareueng, atawa didalam mon dan uruek nyang na nibak tanoh, <sup>7</sup> na cit teuma nyang jijak jeumeurang u meurandeh Krueng Yordan dan jitamong laju u dalam wilayah Gad dan Gilead.

Saul mantong na di Gilgal, dan rakyat nyang seutôt gobnyan kayo ngon teumakot. <sup>8</sup> Saul geupreh Samuel na tujoh uroe treb jih, paih lagée nyang ka geupeusan lé Samuel ubak gobnyan, teuma Samuel goh cit trok

<sup>c</sup> Saboh teujeumahan kuno: *raja gata*; Ibrani: indatu gata. <sup>d</sup> Lam Alkitab basa Ibrani, ayat 1 su jih lagée nyoe: Saul meumu ... thon watée gobnyan jeuet keuraja, dan geumat peurintah ateueh Israel treb jih dua thon. <sup>e</sup> *geupoh maté panglima Filistin*; atawa teupeutaloe pasokan meukhimah Filistin. <sup>f</sup> 30.000: Lam padub-padubboh naseukah 3.000.

u Gilgal, seudangkan Saul ka jipeuphon tinggai lé rakyat droe geuh. <sup>9</sup> Sababnyan gobnyan laju geupeugah ubak awaknyan, "Gataba kheueh keuno keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé nyan." Laju gobnyan keudroe nyang peuseumah keureubeuen nyang teutot nyan. <sup>10</sup> Teuma banmantong gobnyan seulesoe geupeubuet nyan, teuka kheueh ubak gobnyan Samuel. Saul laju geutiyeub gobnyan keuneuk geumumat jaroe ngon geubri saleuem, <sup>11</sup> geutanyong lé Samuel, "Peue nyang ka geupeubuet lé Baginda?"

Geujaweueb lé Saul, "Ka deuh ulôn kalon bahwa rakyat ka jipuphon tinggai ulôn, teuma di droeneueh hai Bapak hana neuteka bak watée nyang ka neupeuteuntéenyman, lom teuma, ureuëng Filistin ka jimeusapat di Mikhmas. <sup>12</sup> Teupike lé ulôn, pat tateupeue tantra Filistin hana treble jijak prang ulôn disinoe di Gilgal, padahai ulôn gohlom lôn lakée beugeugaséh lé TUHAN. Sabab nyan kheueh ulôn cok keuputosan keu lôn peuseumah keureubeuen nyan."

<sup>13</sup> Ban geudeungoe nyan laju Samuel geupeugah ubak Saul, "Buet droeneueh nyan hai Daulat Teungku Po, lumpah bangai. Meunyoe Daulat Teuku Po neutaát ubak peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN Allah ubak Daulat Teuku Po, ka pasti TUHAN geupeuteutab Daulat Teuku Po dan keuturonan Daulat Teuku Po jeuet keu raja ateueh ureuëng Israel siumu masa. <sup>14</sup> Teuma jinoenyoe keukuasaan droeneueh hai Daulat Teuku Po hana treb meuteun. Sabab Daulat Teuku Po hana neuseutôt peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN, teuma TUHAN ka geupiléh ureuëng laén nyang geugalak lé Gobnyan keu geu beuôt jeuet keuraja ateueh umat Gobnyan."

<sup>15</sup> Oh geupeugah meunan Samuel laju geu tinggai Gilgal dan geujak laju u dalam wilayah Benyamin di Gibeá. Bak watéenyman Raja Saul geujak peureksa laju pasokan gobnyan, na jeumeulah jih kira-kira 600 droe. <sup>16</sup> Meunan kheueh Saul dan Yonatan aneuëk agam gobnyan, dan aneuëk buah gobnyan geupeudong khimah di Geba di wilayah Benyamin; seudangkan ureuëng Filistin jipeudong khimah di Mikhmas. <sup>17</sup> Bak watée nyan cit teuma na lhée boh kawan tukang meurampok bansa Filistin jijak ni-

bak teupat khimah-khimah Filistin keu jijak meurampok; saboh kawan jijak u arah Ofra di wilayah Syual, <sup>18</sup> kawan nyang keudua jijak teuma u wilayah Bet-Horon, dan nibak kawan saboh teuk laju jijak ubak bataih nyang meuhadab u Pantôn Zeboim dan padang pasi.

<sup>19</sup> Ban saboh nanggroe Israel hana teumpeun beuso, kareuna ureuëng Filistin hana jibri idhin keu ureuëng Ibrani jipeuget peudeung dan kapak. <sup>20</sup> Lényan teuma ureuëng Israel harôh jijak ubak ureuëng Filistin meunyoe jikeuneuk jak asah mata langai jih, mata cangkoi, mata pato dan arit <sup>g</sup> jih; <sup>21</sup> upah jih na kheueh saboh keupeng péng ubit keu teu asah mata pato dan teurawot peunyeunuet keu alat seumaroih leumô, <sup>h</sup> dan dua boh keupeung péng ubit keu upah teuasah mata langai dan mata cangkoi. <sup>22</sup> Nyang kheueh sabab jih, bak uroe teumuprang di Mikhmas nyan, hana meusidroepi nibak rakyat Israel nyang na peudeung atawa kapak, seulaén Saul dan Yonatan aneuëk gobnyan nyang agam.

<sup>23</sup> Ureuëng Filistin laju jiyue keubah saboh pos teupat jaga guna keuteu peuteuen saboh barieh gunong di Mikhmas.

### Yonatan sibagoe pahlawan

**14** Bak siuroe Yonatan geupeugah ubak aneuëk muda nyang ba sinjata gobnyan, "Boh jak tajak, geutanyoe tateuka ubak pos Filistin di meurandeh jéh!" Teuma gobnyan hana geulakée idhin ubak bapak geuh. <sup>2</sup> Bak watéenyman Raja Saul teungoh geudong dimiyueb bak geulima di Migron, hana padubna jiôh nibak Gibeá. Rakyat nyang seutôt gobnyan na kira-kira 600 droe le jih. <sup>3</sup> Teungku imeum nyang ba Efod na kheueh Ahia aneuëk Ahitub, nyan kheueh syedara Ikabod aneuëk Pinehas, dan Pinehas nyan aneuëk Eli, teungku imeum TUHAN di Silo. Meunan cit dirakyat hana jiteupeue bahwa Yonatan ka geujak nibak teupat nyan.

<sup>4</sup> Keu beureujang trok ubak pos Filistin nyan, Yonatan harôh geujak meulalu saboh barieh gunong nyang meupet lé dua boh batée kareueng nyang meugigoe, nyang maséng-maséng batée kareueng nyan nan jih Bozes dan Sene. <sup>5</sup> Batée kareueng nyang disiblahi utara meuhadab u Mikhmas, dan

<sup>g</sup> Saboh geujeumahan kuno: *arit*; Ibrani: *langai*. <sup>h</sup> Keumungkenan that makna jih: *upah jih ... alat seumaroih leumô*.



nyang disiblahi u seulitan meuhadab teuma u Geba.

<sup>6</sup> Dan geupeugah kheueh lé Yonatan ubak aneuëk muda nyan, "Jak geutanyoe tajak ubak pos ureuëng Filistin nyang kaphé laknat nyan. Mungken TUHAN geutém tulông geutanyoe. Sabab TUHAN geutem bri keugeutanyoe meunang, bah kheueh deungon ureuëng nyang jai meunan cit deungon ureuëng nyang nit."

<sup>7</sup> Aneuëk muda nyan jijaweueb, "Peue mantong nyang keuneuk Teungku peubuet<sup>i</sup> di ulôn kutem mantong."

<sup>8</sup> "Get kheueh, meunyoe meunan," geupeugah lé Yonatan. "Bak watée tajeumeurang, geutanyoe teuma tapeuleumah droe ubak ureuëng-ureuëng Filistin nyan. <sup>9</sup> Meunyoe awaknyan jiyue dong geutanyoe dan tapreh sampoe awaknyan jajak ubak geutanyoe, teuma geutanyoe teutab mantong tinggai disinan bék tajeumeurang. <sup>10</sup> Teuma meunyoe awaknyan jiyuejak tanyoe ubak jih, meunan cit geutanyoe teuma tajak ubak awaknyan, lé sabab nyan kheueh tanda jih awaknyan ka geuseurah lé TUHAN ubak geutanyoe."

<sup>11</sup> Bak watée gobnyan bandua jipeuleumah droe ubak ureuëng Filistin nyang na nibak pos rondo, jipeugah kheueh lé ureuëng-ureuëng Filistin nyan, "Ngieng kheueh, na ureuëng-ureuëng Ibrani nyang jiteubiet nibak uruek-uruek teupat jimusöm!" <sup>12</sup> Óh lheuehnyan di ureuëng Filistin nyang teungoh meurondo nyan laju jitawök ubak Yonatan dan namiet geuhnyan, "Neu ek kheueh laju keuno mangat kamoe peuleumah<sup>j</sup> sapeue-sapeue ubak gata!"

Laju geupeugah teuma lé Yonatan ubak aneuëk muda nyan, "Gata seutôt kheueh laju ulôn, sabab awaknyan ka geuseurah lé TUHAN ubak Israel." <sup>13</sup> Sira jiseutôt lé aneuëk muda nyan Yonatan laju geumeuëue u ateueh. Bak watée Yonatan ka trok u ateueh, reubah meugageueng kheueh bubena ureuëng Filistin nyan sabab geu hawien ngon geupoh lé gobnyan, seudangkan dilikot gobnyan, aneuëk muda nyan laju jipoh maté bubena awaknyan. <sup>14</sup> Bak seurangan nyang phon nyan, Yonatan dan aneuëk muda nyan ka geupoh

maté na kira-kira dua ploah droe di daerah nyang luwah jih na siper peuet heta.<sup>k</sup> <sup>15</sup> Keujadian nyan ka jeuet teukeujot ubak dumna ureuëng Filistin nyang na didalam khimah-khimah meunan cit nyang na di dalam blang. Banmandum rakyat Filistin meunan cit deungon pos-pos teupat meurundo jih jitamah lom deungon kawan ureuëng meurampok ka jeuet keuteumakot; dan bumoepe meuhayak, teuma teujadi kheueh karu ngon subra nyang hana meuteuntée le.

### Ureuëng Filistin taloe

<sup>16</sup> Bak watée nyan tantra Saul nyang teungoh jikawai di Gibeon didalam wilayah Benyamin, deuh jikalon ureuëng-ureuëng Filistin nyan jiplueng keudeh keunoe hán meuhö tujuan. <sup>17</sup> Dan geupeugah kheueh laju lé Saul ubak aneuëk buah gobnyan, "Gata itong kheueh laju banmandum tantra dan tapeureksa laju soe-soe nyang hana didalam kawan nyoe." Awaknyan laju jipeubuet peurintah nyan dan barô kheueh jiteupeue bahwa Yonatan dan aneuëk muda nyang gulam sinjata gobnyan nyang hanale didalam kawan nyan. <sup>18</sup> "Neuba laju keuno efod<sup>l</sup> nyan," geupeugah lé Saul ubak Teungku Imeum Ahia. (Bak uroenyang Ahia geuba efod nyan dikeue ureuëng Israel.) <sup>19</sup> Bak watée Saul teungoh geupeugah haba deungon teungku imeum nyan, didalam khimah ureuëng Filistin ka meutamah karu nyang hana meuteuntée le, akhé jih Saul geupeugah ubak teungku imeum nyan, "Geutanyoe hana watée le talakée peutunyok ubak TUHAN!" <sup>20</sup> Laju Saul dan banmandum ureuëng-ureuëng gobnyan deungon seureuntak geumaju u mideuen prang. Disinan deuh geukalon na karu ban salamle lamkawan ureuëng-ureuëng Filistin; awaknyan saléng jiserang dan saléng jimupoh sabe keudroe-droe. <sup>21</sup> Ureuëng-ureuëng Ibrani nyang na tinggai didalam daerah ureuëng Filistin, dan nyang ka jeuet keusi-pa<sup>m</sup> awaknyan, laju meubalek haluan<sup>n</sup> dan jimeusaho laju deungon Saul dan Yonatan. <sup>22</sup> Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Israel nyang mantong jimusöm di bukét-bukét Efraim, ban jideungoe bahwa ureuëng Filistin ka jiplueng, awaknyan pi laju jipeusaho

<sup>i</sup> Saboh teujeumahan kuno: *nyang keuneuk Teungku peubuet*; Ibrani: nyang keuneuk Teungku peubuet. Meugisa kheueh. <sup>j</sup> *peuleumah*, atawa peugah. <sup>k</sup> Keumungkenan that makna jih: *di daerah nyang luwah jih na siper peuet heta*. <sup>l</sup> Saboh teujeumahan kuno: *efod*; Ibrani: Peuto Peujanjian. <sup>m</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Bak uroenyang ... Israel*; Ibrani: Sabab nibak uroenyang Peuto Peujanjian Allah dan bansa Israel. <sup>n</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *meubalek haluan*; Ibrani: meunan cit meubalek.

droe deungon jijak prang bubena ureuëng Filistin nyan. <sup>23</sup> Awaknyan jimuprang deungon lumpah gura bansipanyang rot sampoe trok u Bet-Awen. TUHAN ka geupeusalamat Israel nibak uroenyan.

### Keujadian-keujadian óh ka lheueh muprang

<sup>24</sup> Bak uroenyan bubena ureuëng Israel dalam keuadaan leumoh sabab kadeuk that, sabab Saul ka geumeusumpah lagéenyoe, "Teukutok kheueh ureuëng nyang jimakheun peue mantong nibak uroenyoe sigohlom ulôn balaih dam ateueh musoh ulôn." Lé sababnyan kheueh hana meusidroeh pih nyang na pajohbu nibak uroenyan. <sup>25</sup> Óh lheuehnyan trok kheueh laju awaknyan mandum<sup>o</sup> bak saboh uteuen dan disinan laju meuteumé meulisan nyang lumpah that jai, <sup>26</sup> teuma hana meusidroeh pi nibak awaknyan nyang na jijieb meulisan nyan, sabab awaknyan teumakot bak sumpah nyang ka geupeugah lé Saul. <sup>27</sup> Teuma Yonatan hana geuteupeu bahwa bapak gobnyan ka geuancam rakyat deungon sumpah nyan; sababnyan laju geusunyueng tungkat nyang na nibak jaroe gobnyan, dan tungkatnyan laju geutôb ateueh eumpung unoe nyan, lheuehnyan geucok meulisan nyan dan geujieb teuma. Óh lheuehnyan gobnyan laju ka teurasa puleueh graih dan ka teuma meurasa mangat tuboh geuh lagée ban nyang ka. <sup>28</sup> Óh lheuehnyan na sidroe lamkawan tantra nyan jipeugah ubak gobnyan, "Kamoenyoe banmandum ka hana meudaya sabab ka graih ngon deuk. Teuma bapak Teungku ka geuancam kamoe deungon sumpah, geupeugah, "Teukutok kheueh ureuëng nyang jimakheun nibak uroenyoe."

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Yonatan, "Nyang lagéenyon ka hana patot geupeubuet lé bapak ulôn keu bansa geutanyoe! Ngieng kheueh, keuadaan ulôn jinoenyoe jiôh leubeh gét óh kalheueh ulôn jieb bacut meulisan nyan. <sup>30</sup> Seukira jih rakyat geubri idhin nibak uroenyoe teupajoh peunajoh nyang ka teureupah bak watée teupeutaloe musoh, ka pasti leubeh le lom ureuëng Filistin nyang bisa tanyoe poh maté!"

<sup>31</sup> Bak uroenyan ureuëng Israel ka jipeutaloe ureuëng Filistin bak watée jimu-

prang bansipanyang rot ueh raya phon di Mikhmas laju trok u Ayalon. Teuma óh ka lheuehnyan awaknyan ka leumoh that-that, <sup>32</sup> akhé jih awaknyan laju jimeureubot jicok hareuta nyang teureupah lam jaroe musoh; awaknyan laju jicok bubiri dan leumô laju jisie nibak teupat nyan cit teuma, dan lansong jipajoh uengkoet sie nyang mantong meudarah-darah nyan. <sup>33</sup> Hainyan laju teubri té ubak Saul lagéenyoe, "Amphon deulat Po, rakyat ka meudesya ubak TUHAN sabab ka jipajoh uengkoet sie nyang mantong meudarah."

"Gatanyoe banmandum peukhianat!" geupeugah lé Saul sira geukliek. "Tagule laju sianeuk batée raya keunoe" bak ulôn. <sup>34</sup> Óh lheuehnyan geupeugah lom ubak ureuëng nyang ba haba nyan, "Gata jak kheueh beumeutabu lamkawan rakyat dan tayue kheueh awaknyan jiba leumô ngon bubiri jihnyan keunoe, mangat teusie di ateueh batéenyoe dan ta makheun teuma disinoe; deungon na lagéenyon awaknyan hana jipajoh uengkoet sie deungon darah jih dan hana teuma meudesya le ubak TUHAN." Bak malam nyan cit teuma banmandum rakyat laju jiba beulatang nyang jireupah didalam prang nyan dan laju jisie disinan. <sup>35</sup> Lé Saul laju geupeudong miseubah keu TUHAN; nyang kheueh miseubah nyang phon that geupeudong.

<sup>36</sup> Óh lheuehnyan geupeugah kheueh lé Saul ubak aneuek buah gobnyan, "Jak kheueh geutanyoe tajak prang ureuëng Filistin bak malam nyoe cit teuma laju ta rampok awaknyan sampoe án bungoh uroe dan tapoh maté teuma awaknyan banmandum."

Awaknyan jijaweueb, "Bah neupeubuet lé Teungku Amphon peue nyang Teungku Amphon ngieng nyan gét."

Teuma di teungku imeum geupeugah, "Bohjak kheueh geutanyoe talakée peutyok leubeh ilée ubak Po teu Allah."

<sup>37</sup> Dan geutanyong kheueh lé Saul ubak Po teu Allah, "Peu kheueh jeuet ulôn prang ureuëng Filistin ya Allah? Peu kheueh awaknyan TUHAN jok ubak jaroe ureuëng Israel?" Teuma nibak uroenyan Po teu Allah hana geujaweueb. <sup>38</sup> Sababnyan geupeugah kheueh lé Saul ubak peumimpén rakyat, "Tajak kheueh keunoe

<sup>o</sup> Keumungkenan that makna jih *awaknyan mandum*; Ibrani: banmandum tanoh. <sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: *keunoe*; Ibrani: uroe nyoe.

14:33: Keuj. 9:4, Im. 7:26-27, 17:10-14, 19:26, Tel. 12:16, 23, 15:23

banmandum dan desya peu kheueh nyang ka gata peubuet nibak uroenyoe. <sup>39</sup> Ulôn meujanji deumi TUHAN nyang udeb, nyang ka geubri meunang keu ureuëng Israel, bahwa ureuëng nyang meusalah teuma geuhuköm maté, bahpi jihnyan aneuëk agam ulôn si Yonatan." Teuma hana meusidroë pih nyang jijeuet jijaweueb haba nyan. <sup>40</sup> Dan geupeugah kheueh lé Saul ubak banmandum rakyat Israel, "Gata banmandum tadong disiblahi nyoe."

Jaweueb awaknyan, "Peue nyang keuneuk neupeubuet hai Teungku Po nyang ka neukalon nyan gét."

<sup>41</sup> Ôh lheuehnyan geumeudoa kheueh Saul ubak TUHAN, "Ya TUHAN, Allah ureuëng Israel, pakon nibak uroenyoe Droeneueh hana neujaweueb ulôn? TUHAN, neujaweueb kheueh ulôn meulalu batée-batée nyang suci nyoe. Meunyoe salah nyan na nibak ulôn atawa Yonatan, neujaweueb kheueh deungon batée Urim, teuma meunyoe salah nyan na nibak umat Droeneueh Israel,<sup>9</sup> neujaweueb kheueh deungon batée Tumim." Dan geujaweueb kheueh lé TUHAN geutunyok ubak Yonatan dan Saul; deungon lagéenyanyan rakyat ka teujaweueb hana meusalah. <sup>42</sup> Laju geupeugah kheueh lom lé Saul, "Ya TUHAN, teuntée kheueh ulôn ngon Yonatan." Teuma Yonatan kheueh nyang geupeugah meusalah. <sup>43</sup> Laju geupeugah kheueh lé Saul ubak aneuëk geuh Yonatan, "Peue nyang ka gata peubuet hai aneuëk meutuah?"

Geujaweueb lé Yonatan, "Ulôn ka ulôn cok bacut meulisan deungon ujung tungkat ulôn; kareuna nyan, ulôn kasiab keu maté."

<sup>44</sup> Geupeugah lé Saul ubak aneuëk geuh Yonatan, "Seumoga ulôn geuhuköm lé Po teu Allah meunyoe gata hana ulôn huköm maté, Yonatan!"

<sup>45</sup> Teuma rakyat geupeugah bak Saul, "Peu kheueh harôh Yonatan nyan teuhuköm maté? Hana! Kamoe meujanji deumi TUHAN nyang udeb, bahwa Yonatan hana jeuet gadôh meu sion ôk pih nibak ulée gobnyan. Kareuna deungon tulông TUHAN kheueh, gobnyan ka meuteumé meunang nibak uroe nyoe." Meunan kheueh Yonatan jipeuseulamat lé rakyat nibak teuhuköm maté.

<sup>46</sup> Ôh ka lheueh nyan ureuëng Filistin laju geugisa ubak wilayah droë jih keudroe sabab Saul hanale geutiyeub awaknyan.

### Peumeurintah dan keuluwarga Saul

<sup>47</sup> Ôh ka lheueh Saul jeuet keu raja di nanggroë Israel, gobnyan laju geupeubeudôh prang dipat mantong geujak lawan bubena musoh Israel, ngon ureuëng Moab geumuprang, ngon ureuëng Amon, dan meunan cit deungon ureuëng Edom banmandum ka geuprang, na teuma raja-raja di nanggroë Zoba, dan ureuëng Filistin. Dipat mantong gobnyan geupeubeudôh prang, sabe gobnyan meuteumé meunang.<sup>\*</sup> <sup>48</sup> Gobnyan geumuprang deungon lumpah hibat beuhe gagah beurani dan ka teuma geupeutaloe ureuëng Amalek, meunan cit geupeubeubaih Israel nibak keukuasaan ureuëng peurampok.

<sup>49</sup> Aneuëk-aneuëk agam Saul na kheueh Yonatan, Yiswi dan Malkisua. Aneuëk gobnyan nyang inong geuboh nan Merab, dan nyang keudua geuboh nan Mikhal. <sup>50</sup> Peurumoh gobnyan nan jih Ahinoam, aneuëk Ahimaas; keu panglima tantra gobnyan na kheueh Abner aneuëk Ner, na kheueh apha Saul. <sup>51</sup> Kish bapak Saul, dan Ner bapak Abner, na kheueh aneuëk-aneuëk Abiel.

<sup>52</sup> Siumu udeb gobnyan Saul geumu-prang sabe deungon keubiet hebat geulawan ureuëng Filistin. Sabab nyan, meunyoe Saul geukalon ureuëng nyang teuga atawa beuhe, gobnyan laju geucok jeuet keu anggota tantra geuh.

### Prang jaklawan ureuëng Amalek

**15** Bak siuroë Samuel geupeugah ubak Saul, "TUHAN kheueh nyang yue ubak ulôn mangat lôn jak baiát Teungku Po jeuet keu raja ateueh umat Gobnyan Israel. Sababnyan, bah kheueh Teungku Po neudeungoe peurintah TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>2</sup> Gobnyan teuma geuhuköm ureuëng Amalek, kareuna indatu awaknyan jilawan ureuëng Israel bak watée ureuëng Israel teuka nibak nanggroë Meusé. <sup>3</sup> Lé sababnyan, tajak kheueh laju taprang ureuëng Amalek gata peuhanco peue mantong nyang na hareuta milék jihnyan. Bék tatinggai meusapeue pih, tapoh maté banmandum

<sup>9</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *neujaweueb kheueh deungon batée ... umat Droeneueh Israel.* <sup>\*</sup> *Urim ... Tumim:* Dua boh batée nyang geupeuguna lé Imeun mangat geuteupeue meulakée Po teu Allah; hana trang that pakriban cara jih batée-batée nyan teupeguna. <sup>\*</sup> Sabab teujeumahan kuno: *meuteumé meunang:* Ibrani: jipeubuet jeuhet.

14:41: Teu. 27:21, 1Sam. 28:6 15:1: 1Sam. 10:1 15:2: Keu. 17:8-14, Tel. 25:17-19



ureuëng agam, ureuëng inong, aneuëk miet dan aneuëk manyak nyang ban lahé; meunan cit deungon leumô, bubiri, unta dan keuleudée jih."

<sup>4</sup> Laju Saul geupeusiab tantra gobnyan dan geuitong awaknyan di Telaim; na 200.000 droe sidadu nibak Israel dan 10.000 droe teuma teuka nibak nanggroë Yehuda. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan laju geujak Saul meusigoesigoe deungon aneuëk buah gobnyan u banda Amalek dan laju geu hampeueng musoh didalam krueng nyang teungoh tho. <sup>6</sup> Meunan cit gobnyan geukirém peusan ubak ureuëng Keni meunoe geupeugah, "Gatajak kheueh laju dan tatinggai ureuëng Amalek, mangat gata bék rhoh ulôn sampoh sampoe habéh lagée awaknyan, sabab yoh watée ilée indatu gata ka geupeuleumah sikeub meusabat ubak ureuëng Israel bak watée ureuëng Israel teuka nibak nanggroë Meusé." Dan jijak kheueh laju ureuëng Keni nibak teum-pat ureuëng Amalek nyan.

<sup>7</sup> Óh ka lheuehnyan Saul laju geumeu heungko deungon ureuëng Amalek dan di ureuëng Amalek nyan taloe bansipanyang rot ueh raya phon di Hawila trok u Syur di siblahi u timu nanggroë Meusé. <sup>8-9</sup> Banmandum rakyat dan sipa-i Amalek nyan habéh geupoh maté lé Saul. Teuma raja ureuëng Amalek nyang nan jih Agag geudrob udeb-udeb dan geupeubiyeu udeb lé Saul dan tantra gobnyan, meunan cit deungon bubiri dan leumô nyang paleng diet, aneuëk leumô meunan cit ngon aneuëk bubiri nyang teumbon-teumbon,<sup>1</sup> dan mandum peue-peue mantong nyang paleng meuyuem; teuma beulatang peulara nyang hana meuguna dan hana meuyuem " nyang hana geupoh maté.

#### **Saul hana geu aku le sibagoe raja lé TUHAN**

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak Samuel, <sup>11</sup> "Ulôn meunyeusai ka Ulôn baiát Saul jeuet keu raja, sabab jihnyan ka jipaleng nibak Ulôn, dan hana jipeubuet peue nyang ka Ulôn peurintah." Samuel lumpah that seudeh, simalam beungoh gobnyan meuapoh apah ubak TUHAN. <sup>12</sup> Óh singoh uroe, ban suboh that, Samuel geubeudôh laju geujak keuneuk meurumpok deungon Saul. Teuma lé ureuëng nyang na disinan jibri téé bahwa Saul ka geujak u banda

Karmel geujak peudong batée peuingat keudroe gobnyan disinan, óh lheuehnyan geujak laju u Gilgal. <sup>13</sup> Bak watée Samuel ka meurumpok deungon Saul, geupeugah laju lé Saul ubak Samuel, "Seumoga TUHAN geubri beureukat keu Bapak! Ulôn ka ulôn peubuet peurintah TUHAN."

<sup>14</sup> Teuma Samuel geutanyong, "Meunyoë meunan, pakon ulôn deungoe na su bubiri nyang meu mbék-mbék dan su leumô meuleunguih?"

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Saul, "Banmandum beulatang nyan na kheueh nyang teureupah nibak ureuëng Amalek. Bubiri dan leumô nyang paleng gét ka jicok lé rakyat geutanyoe keu jipeuseumah sibagoe keureubeuen keu TUHAN Po teu Allah Bapak. Teuma nyang laén nyan ka habéh kamoe peubinasa banmandum."

<sup>16</sup> Ban geudeungoe nyang lagéenyang Samuel laju geupeugah, "Neupreh sikeujab, ulôn teuma lôn bri téé peue nyang ka geupeugah lé Po teu Allah ubak ulôn malam beuklam."

"Neupeugah kheueh laju," kheun Saul.

<sup>17</sup> Geupeugah lé Samuel, "Bukon kheueh Teungku Amphon ka jeuet keu peumimpén u ateueh sukée-sukée nyang na di Israel, bahpih Teungku Amphon neu anggab droe awaknyan hana peunteng? Teungku Amphon ka geupiléh lé TUHAN jeuet keu raja ateueh bansa Israel, <sup>18</sup> meunan cit teuma ubak Teungku Amphon lé TUHAN ka geuyue peubinasa bube na ureuëng Amalek nyang jeuhet nyan. Teungku Amphon geuyue muprang neulawan awaknyan sampoe awaknyan habéh banmandum binasa. <sup>19</sup> Pakon hai Teungku Po hana neu taát ubak peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN nyan? Pakon Teungku Po meuseunoh-seunoh neu-reubot hareuta nyang teurampah didalam prang nyan, dan deungon na neupubuet nyang lagée nyan Teungku Amphon ka neupeujeuet até TUHAN beungeuh keu Amphon?"

<sup>20</sup> Geujaweueb lé Saul, "Ulôn ka ulôn taát ubak peurintah TUHAN, dan lôn jak muprang sisuai lagée nyang ka geuyue lé Gobnyan ubak ulôn; mangat jeuet raja Amalek ulôn drob dan banmandum ureuëng Amalek ka lheueh ulôn poh maté. <sup>21</sup> Teuma lé aneuëk buah ulôn hana jipoh banmandum

<sup>1</sup> Saboh teujeumahan kuno: *aneuëk leumô meunan cit ngon aneuëk bubiri nyang teumbon-teumbon*. "Padub-padubboh teujeumahan kuno: *hana meuguna dan hana meuyuem*. " *peubinasa banmandum*: Beulatang-beulatang nyan ka teupeukhusos keu TUHAN deungon hana syarat dan harôh teupeubinasa (kalon Im. 27:28).

beulatang peulara; awaknyan ka jipiléh bubiri dan leumô nyang paleng gét nibak hase rampasan nyan keu jipeuseumah di Gilgal sibagoe keureubeuen keu TUHAN Po teu Allah Bapa."

<sup>22</sup> Teuma geupeugah lé Samuel, "Nyang toh nyang paleng geugalak lé TUHAN, keutaatan atawa keureubeuen peuseumahan? Taát ubak TUHAN leubeh gét nibak keureubeuen nyang teupeuseumah ubak Gobnyan. Patuh leubeh gét nibak leumak bubiri. <sup>23</sup> Sabab ureuëng nyang ji-iengkeue ubak TUHAN saban jeuhet jih lagée ureuëng nyang jipeubuet sihé, dan ureuëng nyang até jih sombong saban teuma lagée ureuëng nyang jiseumah dewa. Sabab Teungku Amphon ka neulawan peurintah TUHAN, teuma TUHAN pih hana geuaku le Teungku Amphon sibagoe raja."

<sup>24</sup> Ban geudeungoe nyan Saul laju geumeungaku ubak Samuel, sira geupeugah, "Beutôi ulôn ka meudesya. Ulôn ka ulôn ieungkeue peurintah TUHAN dan hana lôn pakoe nyang Bapak tunyok. Ulôn teumakot ubak aneuëk buah ulôn nyang kheueh jeuet ulôn peutrok peue-peue nyang jilakée lé awaknyan. <sup>25</sup> Teuma bak saat nyoe, ulôn lakée ubak Bapak, neupeu amphon kheueh desya ulôn dan neugisa kheueh meusigoe ngon ulôn u Gilgal, mangat ulôn hase meuiébadat ubak TUHAN."

<sup>26</sup> Teuma geujaweueb lé Samuel, "Ulôn hán ulôn tem meugisa meusigoe deungon Teungku Amphon. Teungku Amphon ka neulawan peurintah TUHAN, dan jinoenyoe Gobnyan hana geuaku le Teungku Amphon sibagoe raja ateuh ureuëng Israel."

<sup>27</sup> Laju Samuel geumeu paleng keuneuk geujak, teuma Saul laju geutam gobnyan sira geumat ubak bajée jubah gobnyan, sampoe bajée jubah Samuel nyan teupriek. <sup>28</sup> Dan geupeugah kheueh lom lé Samuel ubak raja Saul nyan, "Bak uroenyoe TUHAN ka geupriek keurajeuen Israel nibak Teungku Amphon, dan geubrinyan keu ureuëng laén nyang leubeh gét nibak Teungku Amphon. <sup>29</sup> Nyang mulia Po teu Allah Israel hana meusulet dan hana teuma geu ubah peundirian Gobnyan, sabab Gobnyan bukon manusia."

<sup>30</sup> Geujaweueb lé Saul, "Ulôn ka meudesya, teuma neu tulông kheueh ulôn hai Bapak, neuwoe kheueh meusigoe-sigoe deungon ulôn mangat ulôn hase meuiébadat

ubak TUHAN Po teu Allah Bapak. Deungon lagéenyman Bapak neuhoreumat ulôn dikeue dumna peumimpén bansa ulôn dan dikeue banmandum Israel." <sup>31</sup> Dan geugisa kheueh Samuel meusigoe-sigoe deungon gobnyan u Gilgal, dan Raja Saul pih laju geumeu iébadat ubak TUHAN.

<sup>32</sup> Óh lheueh nyan Samuel laju geupeurintah, "Neuba laju keunoe raja Agag nyan," Agag laju jijak ubak gobnyan, deungon peunoh peungharapan karena gobnyan jipike, "Bahya mawôt ka lewat." "<sup>33</sup> Lé Samuel geupeugah, "Lagée peudeueng gata sampoe le that mak-mak nyang ka gadôh aneuëk gobnyan, meunan cit teuma mak gata teuma gadôh aneuëk gobnyan." Laju Samuel geucang-cang Agag dikeue miseubah di Gilgal.

<sup>34</sup> Óh ka lheueh geupeubuet nyan Samuel laju geujak u Rama, dan Raja Saul laju geuwoe u rumoh gobnyan di Gibeá. <sup>35</sup> Sampoe gobnyan wafeuet, Samuel hanale meurumpok deungon Raja Saul. Teuma Samuel that-that seudeh sabab TUHAN ka meunyeusai ka geu baiát Saul jeuet keu raja Israel.

#### Nabi Daud teubaiát jeuet keuraja deungon upacara teureutek ngon minyéuk

**16** Hana padub na treb teuma óh lheuehnyan TUHAN meufeureuman ubak Samuel, "Padub na treb teuk gata meuseudeh até sabab si Saul nyan? Bukon kheueh jihnyan ka hanale teu aku sibagoe raja Israel? Jinoenyoe tacok kheueh laju minyéuk zaiton dan tajak kheueh laju u Betlehem, ubak sidroe ureuëng nyang nan jih Isai, kareuna sidroe nibak aneuëk-aneuëk gobnyan ka Ulôn piléh jeuet keu raja."

<sup>2</sup> Teuma Samuel geutanyong, "Pakriban hainyan ulôn peubuet? Meunyoé hainyan jideungoe lé Saul, ka pasti ulôn jipoh maté!"

Geujaweueb lé TUHAN, "Taba kheueh laju saboh leumô nyang mantong muda, dan tapeugah kheueh laju ubak rakyat bahwa gata tajak keudeh keu tajak peuseumah keureubeuen ubak TUHAN. <sup>3</sup> Laju ta undang kheueh Isai ubak upacara keureubeuen nyan. Singoh Ulôn britée peue nyang harôh gata peubuet. Ureuëng nyang Ulôn tunyok ubak gata, harôh gata baiát jeuet keu raja."

<sup>4</sup> Samuel laju geupeubuet lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN nyan. Bak watée gobnyan ka trok u Betlehem, bubena peu-

<sup>w</sup> deungon peunoh peungharapan ... lewat; atawa deungon yo meukot-kot sabab teumakot.

mimpén banda laju jisambot gobnyan deungon rasa teukeujot dan jitanyong, "Peu kheueh kunjongan Bapak nyoe neuba seulam-at?"

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Samuel, "Nyoe, beutôi that. Ulôn teuka keu lôn jak peuseumah keureubeuen ubak TUHAN. Dan tapeu suci kheueh laju droe gata mangat gata pih hase gata seutôt sajan bak upacara keureubeuen nyan." Meunan cit deungon Isai dan aneuëk-aneuëk gobnyan geuyue laju jak peusuci droe gobnyan maséng-maséng, dan laju geu undang ubak tempat upacaranyan.

<sup>6</sup> Bak watée awaknyan ka meusapat dan Samuel geukalon Eliab aneuëk Isai, laju teupike dalam até geuh, "Pasti nyang nyoe nyang ka geupilé lé TUHAN." <sup>7</sup> Teuma TUHAN geupeugah ubak Samuel, "Bék kheueh gata teupeungaroh ngon rupa jih nyang jroh dan panyang teuma badan jih; bukon jihnyan nyang Ulôn piléh. Ulôn hana Ulôn ponten lagée manusia boh ponten. Manusia nyang jikalon hi, teuma Ulôn nyang Ulôn kalon na kheueh até."

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan Isai laju geuhôi Abinadab, aneuëk gobnyan, laju geuyue jak meuhadab ubak Samuel. Teuma Samuel geupeugah, "Bukon jihnyoe nyang geupilé lé TUHAN." <sup>9</sup> Meunan cit geuyue maju teuma si Syama lé Isai, teuma nyan pih geupeugah lé Samuel, "Meunan cit jihnyoe bukon nyang geupilé lé TUHAN." <sup>10</sup> Meunan kheueh cara jih Isai geuyuejak bantujoh aneuëk gobnyan meuturot-turot meuhadab ubak Samuel, teuma Samuel geupeugah ubak gobnyan, "Awaknyan hana geupilé lé TUHAN." <sup>11</sup> Laju geutanyong kheueh lé Samuel ubak geuh nyan, "Peu kheueh nyoe mantong aneuëk agam gata?"

Geujaweueb lé Isai, "mantong na sidroe teuk nyang tulot, teuma aneuëk nyan teungoh jijak meurabe bubiri."

Samuel geupeugah, "Neuyue kheueh awaknyan jijak hôi aneuëk nyan, sabab geutanyoe hana lom tamakheun sigohlom aneuëk nyan teuka." <sup>12</sup> Laju Isai geuyue hôi aneuëk nyan. Teunyata aneuëk nyan sidroe peumuda nyang lumpah tari lom seuhata, dan mata jih pih lagak. Laju meufeureuman kheueh TUHAN ubak Samuel, "Nyoe kheueh jihnyan, gata baiát kheueh aneuëk nyan!" <sup>13</sup> Deungon bagaih that Samuel geucok minyéuk zaiton dan laju geubaiát Nabi Daud deungon cara geuboh minyéuk dikeue banmandum aduen-aduen gobnyan. Bak saat

nyan cit teuma Nabi Daud ka geukuasa lé Roh TUHAN. Phon nibak uroenyanyan dan seulanjut jih Roh TUHAN na meusajan gobnyan. Óh lheuehnyan Samuel laju geujakwoe u rumoh gobnyan di Rama.

### Nabi Daud di Meuligoe Saul

<sup>14</sup> Saul ka geutinggai lé Roh TUHAN, dan jinoenyoe ka jiseksa lé roh jeuhet nyang geu kirém lé TUHAN. <sup>15</sup> Lé sabab nyan bubena namiet Saul laju jipeugah ubak gobnyan, "Kamoe ka kamoe teupeue bahwa roh jeuhet nyang geu kirém lé TUHAN nyang jiseksa Teungku raja. <sup>16</sup> Meunyoe Teungku Amphon situju, kamoe meuseudia kamoe jakmita sidroe ureuëng nyang carông jipeu meuén kecap. Pajan mantong Teungku Amphon jiseksa lé roh jeuhet, ureuëng nyan hase jipeumeuén keucapi jih, dan di Teungku Amphon pih teurasa teunang lom teuma."

<sup>17</sup> Laju Saul geupeutreun peurintah ubak awaknyan, "Tajak mita kheueh laju nyang carông jimeuén musik, dan taba kheueh laju ureuëng nyan keunoe."

<sup>18</sup> Ban jideungoe haba nyan sidroe nibak namiet gobnyan jipeugah, "Isai peunduduek banda Betlehem na sidroe aneuëk agam nyang that carông ji meuén musik. Gobnyan ureuëng beuhe dan sidroe tantra nyang paleng gét. Lom teuma gobnyan lagak ngon lumpah carông geu meututoe haba, dan TUHAN sabe geu tulông gobnyan."

<sup>19</sup> Teuma Saul laju geukirém utosan ubak Isai sira jiba haba nyang lagée nyoe, "Gatayue kheueh aneuëk gata Nabi Daud, nyang rabé bubiri-bubiri gata nyan jimeuhadab ubak ulôn." <sup>20</sup> Óh lheuehnyan Isai geupeusiab laju saboh keuleudée, di ateueh keuleudéenyan geupeudieng teuma saboh aneuëk kaméng, ruti dan baluem kulét nyang peunoh meusas deungon ié anggô. Banmandum nyan geubri ubak Nabi Daud mangat geupeuseumah ubak Raja Saul. <sup>21</sup> Meunan kheueh cara jih Nabi Daud geujak ubak Raja Saul dan jeuet keu peulayan gobnyan. Gobnyan gét that geugaséh lé Raja Saul dan geuyue teuma Nabi Daud nyan ureuëng ba sinjata gobnyan. <sup>22</sup> Óh lheuehnyan Raja Saul geukirém haba ubak Isai, "Ulôn galak keu Nabi Daud. Tapeu idhin kheueh mangat jihnyoe teutab tinggai disinoe sira jipeusaneut ulôn." <sup>23</sup> Phon watée nyan, pajan mantong Saul jitamong lé roh jeuhet, Nabi Daud laju geucok keucapi gob-



nyan dan laju teuma geupeumeuén alat nyan. Bak watée nyan cit teuma Raja Saul ka meurasa leuga lom ngon teunang lagée ban nyang ka, sabab roh jeuhet ka jiteubiet lam badan gobnyan.

### Goliath jilawan Israel

**17** Bak saboh watée ureuëng Filistin jikrah tantra jih keu jimaju lam mideuen prang. Awaknyan jiato baresan di banda Sokho, lam wilayah Yehuda dan jipeudong khimah-khimah awaknyan lamkawan Sokho dan Azeka, rab ngon Efes-Damim. <sup>2</sup> Saul dan ureuëng-ureuëng Israel na cit meusapat dan jipeudong khimah di Pantôn Ela; awaknyan meusiab-siab keu jihadang jiseurang lé ureuëng Filistin. <sup>3</sup> Meunan kheueh, baresan ureuëng Filistin laju jidong bak saboh bukét dan baresan ureuëng Israel jidong teuma bak bukét nyang laén, dan nibak teungoh-teungoh awaknyan na saboh pantôn.

<sup>4</sup> Dan na sidroe nyang carông that bak meulo nan jih Goliath, asai jih nibak banda Gat, laju jiteubiet nibak khimah-khimah ureuëng Filistin keu jijak lawan ureuëng Israel. Manyang jihnyan na kira-kira lhée metée, <sup>x</sup> <sup>5</sup> dan jihnyan jingui tupi teumaga dan bajée prang jih teumaga cit nyang geuhon jih na kira-kira limong ploh tujoh kilo. <sup>6</sup> Gaki jih pih jitôb ngon sinutôb gako nyang teupeuget nibak teumaga, dan bak bahô jih jigulam teuma leumbeng teumaga. <sup>7</sup> Gô kapak jih na bube kayée ngon peuget teumpeuen ija, dan mata kapak jih na kira-kira tujoh kilo geuhon jih. Na sidroe sidadu jijak dikeue jih sira jiba peurisée jih. <sup>8</sup> Goliath jipiôh dan laju jitawôk ubak tantra Israel, "Peue nyang teungoh gata peubuet disinan? Peu kheueh keuneuk muprang? Ulôn sidroe Filistin, he hamba-hamba Saul! Piléh kheueh sidroe lamkawan gata nyang jijeuet treun keujijak lawan ulôn. <sup>9</sup> Meunyoé nibak prang meutunang nyan, ulôn nyang maté, kamoe rila jeuet keu namiet gata, teuma meunyoé ulôn nyang meunang dan nyang poh maté jih nyan, gata kheueh nyang harôh jeuet keu namiet kamoe. <sup>10</sup> Jinoenyoe cit teuma, ulôn lawan tantra Israel; piléh kheueh sidroe mangat meutunang jilawan ulôn!" <sup>11</sup> Watée Saul dan ureuëng-ureuëng gobnyan jideungoe hainyan, laju teukeujôt awaknyan dan laju jiteuka teumakot.

### Nabi Daud di khimah-khimah Saul

<sup>12</sup> Nabi Daud na kheueh aneuëk Isai ureuëng Efrata, nibak Betlehem di Yehuda. Isai na lapan droe aneuëk agam, dan nibak jamén peumeurintahan Saul, Isai ka tuha that-that. <sup>y</sup> <sup>13</sup> Ban lhée droe aneuëk Isai nyang paleng tuha ka jijak seutôt Saul keujijak muprang. Nyang tuha nan jih Eliab, lumboi dua Abinadab, dan nyang keu lhée Syama. <sup>14</sup> Nabi Daud aneuëk tulot. Watée ban lhée droe aduen geuh nyang leubeh tuha nyan teungoh jimuprang jiseutôt Saul, <sup>15</sup> Nabi Daud kayem that geutinggai Saul dan geuwoe u Betlehem keu geujak rabé bubiri ayah geuh.

<sup>16</sup> Treb jih na peuet ploh uroe, tieb-tieb beungoh dan seupôt, Goliath sabe jipeurab ubak baresan ureuëng Israel dan jisangak ateuh awaknyan.

<sup>17</sup> Bak siroe Isai geupeugah ubak Nabi Daud, "Cok kheueh siploh kilo gram jagong teutot ngon siploh boh ruti nyoe, dan jak intat kheueh laju ubak aduen-aduen gata nyang na nibak khimah-khimah tantra. <sup>18</sup> Meunan cit ba kheueh teuma siploh boh keuju keu keumandan pasokan. Tanyong kheueh pakriban keuadaan aduen-aduen gata, dan puwoe kheueh bukeuti keu ulôn bahwa gata ka meurumpok ngon awaknyan dan awaknyan lam keuadaan seulam. <sup>19</sup> Awaknyan na di Pantôn Ela meusajan ngon Raja Saul, dan mandum ureuëng Israel teungoh meuheungkoe jilawan ureuëng Filistin."

<sup>20</sup> Oh singoh beungoh nyan, bansuboh that-that, Nabi Daud geubeudôh laju geumeukeumah. Bubiri gobnyan geutinggai bak sidroe ureuëng jaga, lheueh nyan gobnyan laju geucok barang meuneuba geuh dan laju geujak, paih lagée nyang geupeurintah lé ureuëng syiek geuh. Gobnyan trok bak khimah-khimah nyan watée ureuëng Israel teungoh jijak u mideuen ngaza sira jidumpek surak lam mideuen prang. <sup>21</sup> Tantra Filistin dan tantra Israel ka meuhadabhadab keue dan ka siab-siab keuneuk meuheungko. <sup>22</sup> Nabi Daud laju geukeubah barang-barang nyang geuba nyan ubak ureuëng nyang keumiet khimah-khimah tantra, dan laju geuplueng u mideuen keu geujak meurumpok ngon aduen-aduen geuh. <sup>23</sup> Teuma teungoh gobnyan geupeugah haba

<sup>x</sup> Ibrani: kira-kira lhée metée; saboh naseukah Ibrani kuno, dan saboh teujeumahan kuno: kira-kira dua metée.

<sup>y</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: ka tuha that-that.

ngon awaknyan, Goliat jímaju ukeue laju jísangak ateueh ureuëng Israel, lagée nyang ka lazem jipeubuet. Nabi Daud pi geudeungoe haba jih nyang meulawan nyan.

<sup>24</sup> Bagaih that watée ureuëng Israel jikalón Goliat, awaknyan jiplueng sabab teumakot. <sup>25</sup> "Ngieng kheueh awaknyan!" jikheun lé awaknyan seusabe keudroe jih. "Deungoe kheueh haba jih nyang teumakot nyan! Saul raja geutanyoe ka geumeujanji bahwa soe mantong nyang hase jipoh maté Goliat, geujôk hadiah nyang paleng rayeuk. Meunan cit lé raja geupeukawen ureuëng nyan ngon putroe gobnyan. Dan keuluwarga ureuëng syiek ureuëng nyan geupeubeubaih nibak cukée."<sup>z</sup>

<sup>26</sup> Laju geupeugah le Nabi Daud, "Biet beuhé that ureuëng Filistin si kaphé nyan jilawan tantra Allah nyang udeb!" Óh lheu-eh nyan gobnyan geutanyong ubak sidroe lamkawan tantra nyan, "Peu kheueh nyang hase geubri keu ureuëng nyang hase jipoh maté ureuëng Filistin nyan dan teusampoh jihina nibak Israel?" <sup>27</sup> Rakyat laju jipeugah ubak gobnyan peue nyang ka geupeujanji lé raja.

<sup>28</sup> Eliab aduen Nabi Daud nyang tuha jideungoe Nabi Daud teungoh meututoe ngon tantra-tantra nyan. Gobnyan jiteuka beungéh ubak Nabi Daud dan laju geupeugah, "Peubuet kah jak keunoe? Soe nyang kah yue rabé bubiri-bubiri kah nyang na padub boh nyan dipadang pasi? Ulôn kuteupeu kahnyoe meulagak beuhe; kahjak keunoe keuneuk kah ngieng muprang, nyoe peue kon?"

<sup>29</sup> Geujaweueb Nabi Daud, "Peue salah lôn, ulôn mantong teumanyong!" <sup>30</sup> Laju gobnyan geujak dan geutanyong hai nyan cit ubak tantra-tantra nyang laén; dan gobnyan meuteume jaweueb lagée nyan cit teuma.

<sup>31</sup> Teuma na meupadub droe nyang jideungoe haba Nabi Daud laju jijak peugah ubak Raja Saul, le sabab nyan, Nabi Daud geutawok keu geujak meuhadab. <sup>32</sup> Gaupeugah lé Nabi Daud ubak Saul, "Amphon Teungku Po, tanyoe hana peureulée tatakot keu ureuëng Filistin nyan! Ulôn kutém kulawan jihnyan."

<sup>33</sup> "Bék," jaweueb Saul. "Pakriban mungken gata meutunang talawan jihnyan? Gata mantong putik that, seudangkan jihnyan ka lazem that jimuprang yoh muda kon."

<sup>34</sup> Teuma Nabi Daud geupeugah, "Teungku Po, ulôn hase lôn rabe bubiri ureuëng syiek lôn. Meunyoe singa atawa cagée nyang keuneuk teugom bubiri, <sup>35</sup> beulatang juah nyan ulôn tiyeueb dan ulôn poh, dan bubiri nyan ulôn peuseulamat. Dan meunyoe singa atawa cagée nyan jilawan ulôn, beulatang nyan ulôn mat takue jih, laju ulôn poh sampoe maté. <sup>36</sup> Ulôn ka lheu-eh lôn poh maté singa meunan cit cagée, dan ureuëng Filistin nyang kaphé nyan teuma saban cit lagée beulatang-beulatang nyan, sabab jihnyan jijeuet hina tantra Po teu Allah nyang udeb. <sup>37</sup> TUHAN ka geupeuseulamat ulôn nibak singa dan cagée, Gobnyan pi geupeuseulamat ulôn nibak ureuëng Filistin nyan."

Laju geupeugah lé Saul ubak gobnyan, "Get kheueh, seumoga TUHAN geutulông gata." <sup>38</sup> Saul laju geujôk peukayan prang gobnyan, na kheueh saboh bajée beusoe ubak Nabi Daud dan Nabi Daud laju geungui peukayan nyan. Lheu-eh nyan Raja Saul geupeuseuôn tauma tupi teumaga ateueh ulée Nabi Daud. <sup>39</sup> Lheu-eh nyan Nabi Daud laju geukat peudeueng Saul bak bajée beusoe nyan lheu-eh nyan laju geu ujoe jak, teuma hana jeuet geujak, sabab Nabi Daud hántom lazem geungui peukayan prang. "Ulôn tuan hana hase lôn jak ngon peukayan nyoe," kheun Nabi Daud ubak Saul. "Ulôn hántom lôn ngui nyang lagéenyoe bagoe." Lheuehnyan banmandum peukayan prang nyan geusuet lom teuma. <sup>40</sup> Lheuehnyan gobnyan laju geucok tungkat meurabé geuh, dan geupiléh limong neuk batée nyang bulat lam krueng, batée nyan laju geupeutamong lam baluem geuh. Deungan ali-ali ka siab bak jaroe geuh, lheu-eh nyan laju geujak ubak Goliat.

### Nabi Daud geupeutaloe Goliat

<sup>41</sup> Hana padub na treb teuma óh lheu-eh nyan Goliat nyang jijak dikeue lé ureuëng nyang ba peurisée jihnyan laju jipeurab ubak Nabi Daud. <sup>42</sup> Teuma watée jihnyan jikalón Nabi Daud sira jingieng ateueh gobnyan, Goliat laju jikem sira jihina sabab jikalón Nabi Daud mantong putik that dan gagah lagoena. <sup>43</sup> Jipeugah le Goliat ubak Nabi Daud, "Keupeue tungkat nyan? Peue kah anggab ulôn nyoe asée?" Laju Nabi Daud jikutok deumi dewa-dewa jih. <sup>44</sup> Lom teuma jihnyan jilawan Nabi Daud sira jipeugah, "Keunoe, majo laju! Jeuet lôn jôk

<sup>z</sup> geupeubeubaih nibak cukée, atawa teupeubeubaih nibak cukée atawa teupeutimang gobnyan.

tuboh gata keu cicém dan beulatang jeuet jipajoh."

<sup>45</sup> Teuma Nabi Daud geujaweueb, "Gata tateuka keu talawan ulôn ngon peudeu-eng, kapak dan leumbeng, teuma ulôn teuka lôn lawan gata ngon nan TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah tantra Israel nyang gata hina nyan. <sup>46</sup> Uroenyoe cit teuma, TUHAN geujôk gata ubak ulôn; gata ulôn peutaloe dan ulée gata ulôn koh dua. Tuboh gata dan tuboh tantra-tantra Filistin ulôn jok ubak cicém dan beulatang jeuet jipajoh. Deungon nyan, bansaboh donya teuma jiteupeue bahwa kamoe bansa Israel na Po teu Allah nyang kamoe seumah, <sup>47</sup> dan banmandum ureuëng disinoe teuma jikalon bahwa TUHAN hana peureulée keu peudeu-eng atawa kapak mangat teupeuseulamat umat Gobnyan. Gobnyan kheueh nyang peuteuntée rot teumeuprang nyoe dan Gobnyan geuseurah gata lam jaroe kamoe."

<sup>48</sup> Goliat laju jimaju jipeurab ubak Nabi Daud, deungon bagaih that Nabi Daud geuplueng lam baresan ureuëng Filistin keu geuhadang awaknyan. <sup>49</sup> Nabi Daud laju geugeue baluerm geuh, geucok sineuek batée dan lheuehnyan laju geurhom ateueh Goliat. Batée nyan laju keunong dho Goliat lé nyan teuma dho Goliat nyan sampoe beukah bruk ulée jih, dan jihnyan rhot dan reubah deungon muka jih teudugom bak tanoh. <sup>50-51</sup> Nabi Daud laju geuplueng geupeucrok Goliat, dan laju geudong dikeue jihnyan; gobnyan laju geucok peudeueng Goliat dan laju jisuet nibak lam sarong, dan lheueh nyan laju jireupang ulée ureuëng Filistin nyan. Meunan kheueh cara jih Nabi Daud geupeutaloe dan geupoh maté Goliat, na kheueh ngon ali-ali dan batée!

Watée ureuëng Filistin jikalon pahlawan awaknyan ka maté, awaknyan laju jipeuplueng droe. <sup>52</sup> Ureuëng-ureuëng Israel dan Yehuda meusurak meuhubô dan laju jipeucrok ureuëng Filistin sampoe trok u Gat<sup>a</sup> dan u babah pintoe geureubang Ekron. Ureuëng-ureuëng Filistin nyang luka-luka teutiek-tiek bansipanyang rot u Saaraim nyan! <sup>53</sup> Óh lheueh nyan ureuëng Israel jiwoe nibak jipeulet ureuëng Filistin, laju jireupah bubena asoe khimah-khimah awaknyan. <sup>54</sup> Nabi Daud laju geucok ulée Goliat, dan geuba u Yerusalem, teuma seunjata-seunjata Goliat jikeubah lam khimah geuh keudroe.

## Nabi Daud jipeuturi ubak Saul

<sup>55</sup> Watée Saul geukalon Nabi Daud geujak lawan Goliat, geutanyong kheueh lé gobnyan ubak Abner panglima tantra geuh, "Abner, aneuëk soe kheueh jihnyan?"

"Ulôn hana lôn turi, Teungku Amphon," jaweueb Abner.

<sup>56</sup> Laju geupeurintah lé Saul, "Jak kheueh dan tanyong laju hai nyan."

<sup>57</sup> Dan watée Nabi Daud geugisa ubak khimah-khimah óh ka lheueh geupoh maté Goliat, gobnyan laju jiba lé Abner mangat geujak meuhadab Saul. Nabi Daud mantong geutijiek ulée Goliat. <sup>58</sup> Laju geutanyong le Saul ubak gobnyan, "He aneuëk muda! Aneuëk soe gata?"

Geujaweueb lé Nabi Daud, "Lôn tuan aneuëk Isai nibak Betlehem."

**18** <sup>1-2</sup> Óh ka lheueh Saul dan Nabi Daud seulesoe geupeugah haba, Nabi Daud laju geu angkat lé Raja Saul jeuet keu peugawée gobnyan dan phon uroe nyan gobnyan hana geubri woele u rumoh ureuëng syiek gobnyan. Yonatan aneuëk agam Saul, ka geudeungoe awaknyan meututoe haba. Gobnyan teurasa cit teutarek keu Nabi Daud nyan, dan geugaséh gobnyan lagée geugaséh droe geuh keudroe. <sup>3</sup> Sabab nyan Yonatan geumeusumpah teutab geumeusabat deungon Nabi Daud siumu masa. <sup>4</sup> Yonatan laju geusuit jubah gobnyan geubri laju atranyan ubak Nabi Daud, meunan cit deungon peukayan prang gobnyan dan deungon peudeueng gobnyan geubri sajan, ali-ali gobnyan meunan cit deungon talo keuieng gobnyan.

<sup>5</sup> Nabi Daud geupeubuet deungon gét banmandum tugaih nyang ka geubri lé Raja Saul ubak gobnyan. Sabab nyan kheueh gobnyan jiangkat lé Raja Saul jeuet ulée balang didalam angkatan prang gobnyan, dan Nabi Daud nyan jiharoiik banmandum lé tantra gobnyan meunan cit lé namiet Raja Saul.

## Raja Saul bingiek até keu Nabi Daud

<sup>6</sup> Bak watée Nabi Daud geugisa óh ka lheueh geupeutaloe Goliat ureuëng Filistin nyan, dan banmandum tantra laju jimeubareh jitamong u dalam banda, bubena ureuëng inong jiteubiet laju nibak jeueb-jeueb banda Israel keu jijak sambot Raja Saul. Awaknyan jimeunyanyi ngon geumeu ca-e

<sup>a</sup> Saboh teujeumahan kuno: Gat; Ibrani: saboh pantôn.



deungon lagu-lagu nyang geumbira, dan jimeunari ngon jimeulikak sira jipeumeuén rapa-i dan kecapi. <sup>7</sup> Sira jimeunari bubena ureuëng inong nyan laju jimeuca-e lagée-nyoe, "Saul ka geupoh maté meuribée-ribée musoh, teuma Nabi Daud geupoh musoh meuploh-ploh ribée." <sup>8</sup> Ban geudeungoe nyan, Raja Saul gét that beungeuh. Sabab geupike, "Nabi Daud ka jianggab jipoh maté musoh meuploh-ploh ribée, seudangkan ulôn teuma meuribée-ribée mantong. Hana treb le teuntée kheueh jihnyan ji baiát keu raja lé awaknyan!" <sup>9</sup> Phon uroe nyan, gobnyan ka bingiek até keu Nabi Daud.

<sup>10</sup> Óh singoh uroe Saul na didalam rumah gobnyan teungoh geumat kapak dan bak watéenyang cit teuma Raja Saul nyan ka jitamong lé roh jeuhet nyang geu utôh lé Po teu Allah, sampoe gobnyan ka jilab jén geuh lagée ureuëng pungo. Bak watéenyang Nabi Daud teungoh geumeuén keucapi lagée nyang ka-ka. <sup>11</sup> "Ulôn labang ngon kapak nyoe ubak Nabi Daud sampoe án meukeumat bak bintéh!" geupike lé Saul, laju gobnyan geu rhom kapak nyan sampoe dua goe ateueh Nabi Daud, teuma Nabi Daud meuhase geusilek.

<sup>12</sup> Raja Saul geusada bahwa Nabi Daud nyan geulindong lé TUHAN. Sababnyan gobnyan ka jeuet teumakot keu Nabi Daud. <sup>13</sup> Teuma gobnyan laju geupinah Nabi Daud nibak lingkungan meuligoe geuh, dan geu angkat gobnyan jeuet keu keumeundan u ateueh siribée droe tantra. Deungon na lagéenyang Nabi Daud ka geupimpén pasokan gobnyan bak tieb-tieb watée muprang. <sup>14</sup> Gobnyan meuhase geupubuet banmandum tugaih geuh, sabab TUHAN nyang tulông gobnyan. <sup>15</sup> Bak watée Raja Saul geukalon bahwa Nabi Daud sabe meuhase, makén geutakot kheueh lé gobnyan keu Nabi Daud nyan. <sup>16</sup> Teuma ban saboh nanggroe Israel dan Yehuda jigaséh keu Nabi Daud kareuna gobnyan nyang pimpén dan nyang paleng le jasa gobnyan.

#### **Nabi Daud geumeukawen deungon putroe Raja Saul**

<sup>17</sup> Raja Saul ka meureuncana mangat jeuet Nabi Daud nyan jipoh maté lé ureuëng Filistin lam mideuen prang mangat bék deuh gobnyan keudroe nyang poh Nabi Daud nyan. Lé sababnyan nibak siroe Raja Saul nyan geupeugah ubak Nabi Daud, "Si Me-

rab putroe ulôn nyang tuha teuma ulôn peukawen deungon gata, asai mantong gata tapeuleumah keuhai gata ceubeueh lam mideuen prang keu TUHAN."

<sup>18</sup> Nabi Daud geujaweueb, "Soe kheueh namiet nyoe, peu kheueh makna jih keuluwarga bapak ulôn di Israel, sampoe ulôn nyoe jeuet keumeulintée Raja?" <sup>19</sup> Teuma bak watée katrok saat jih Merab geukeuneuk peukawen deungon Nabi Daud, teuma deungon hana teusangka-sangka aneuëk dara nyan jipeukawen deungon Adriel nibak Mehola.

<sup>20</sup> Mikhal putroe Raja Saul nyang laén ka rhot cinta ubak Nabi Daud. Bak watée Raja Saul geudeungoe hainyan gobnyan pi situju. <sup>21</sup> Geupike lé gobnyan, "bah kheueh ulôn peutaba Mikhal mantong keu Nabi Daud, mangat Nabi Daud teujeubak dan hase teupoh maté lé ureuëng Filistin." Lé sababnyan, nyang keu dua goe jih Raja Saul geupeugah ubak Nabi Daud, "Jinoenyoe gata ka hase jeuet keu meulintée ulôn." <sup>22</sup> Laju gobnyan geuyue peugawée geuhnyan mangat jipeugah ubak Nabi Daud seucara seungab-seungab lagéenyoe, "Teungku Amphon geugaséh ubak droeneueh dan meunan cit teuma keu banmandum peugawée gobnyan; jinoenyoe kheueh watée nyang paleng teupat keu droeneueh keu tajak seulangke putroe geuhnyan."

<sup>23</sup> Teuma bak watée awaknyan jipeusampoe hainyan ubak Nabi Daud, gobnyan geujaweueb, "Gata pike mudah that beujeuet keu meulintée raja? Ulônnyoe ureuëng gasien dan hana meuguna!"

<sup>24</sup> Banmandum peugaweényan jijak peugah laju haba Nabi Daud nyan ubak Raja Saul, <sup>25</sup> lé Raja Saul geuyue lom ubak awaknyan mangat jijak peugah ubak Nabi Daud lagéenyoe, "Nyang geulakée Teungku Amphon sibagoe jeunama na kheueh 100 boh kulét kulub ureuëng Filistin, sibagoe meunalaih keu musoh Teungku raja." (Nyoe kheueh nyang geureuncana lé Raja Saul mangat na cara geupoh maté Nabi Daud deungon peurantaraan ureuëng Filistin.) <sup>26-27</sup> Bubena peugawée Raja Saul nyan jijak peusampoe laju peusan nyan ubak Nabi Daud, dan Nabi Daud geuteurimong carat raja nyan. Kareuna nyan, sigohlom bataih watée habéh, gobnyan laju geubeurangkat deungon aneuëk buah gobnyan u daerah ureuëng Filistin. Geupoh maté laju na 200

droe ureuëng Filistin, laju geucok kulét klub awaknyan, dan atra nyan geuseurah laju ubak Raja Saul deungon hana meukureueng meusapeu pih. Óh ka lheuehnyan Raja Saul laju geupeukawen Mikhal deungon Nabi Daud.

<sup>28</sup> Barô kheueh Raja Saul geusada bahwa Nabi Daud nyan geulindong lé TUHAN dan meunan cit keubit that jigaséh lé aneuëk gobnyan si putroe Mikhal. <sup>29</sup> Teuma meutamah geutakot kheueh gobnyan keu Nabi Daud dan gobnyan geubanci ubak Nabi Daud nyan siumu udeb geuh.

<sup>30</sup> Tieb-tieb watée pajan mantong tantra Filistin nyan jijak prang, Nabi Daud leubeh meuhase geupeuhanco awaknyan nibak peuriwa Raja Saul nyang laén. Lé sababnyan meutamah meusyeuhu kheueh laju nan Nabi Daud.

### Nabi Daud geutileb-tileb lé Raja Saul

**19** Raja Saul geupeugah ubak Yonatan aneuëk agam gobnyan, dan ubak mandum peugawée mangat jitem poh maté<sup>b</sup> Nabi Daud. Teuma Yonatan gét that geugaséh keu Nabi Daud, <sup>2</sup> lé sabab nyan gobnyan geupeugah ubak Nabi Daud, "Bapak ulôn geu-useuha keuneuk geupoh maté droeneueh; lé sababnyan beu até-até kheueh! Neujak musöm kheueh singoh beungoh bak saboh teupat nyang teusöm, dan neutinggai kheueh laju disinan. <sup>3</sup> Ulôn teuma lôn jak u padang meusigoe deungon bapak ulôn dan kamoe dong nibak teupat droeneueh musom nyan. Laju ulôn peugah haba deungon bapak keuhai bapak keuneuk poh droeneueh nyan, dan hase nibak tutou haba nyan teuma ulôn peugah ubak droeneueh."

<sup>4</sup> Laju Yonatan geupeugah nyang gét keuhai Nabi Daud ubak bapak geuh nyang Raja Saul nyan, geupeugah, "Bapak, bék kheueh Bapak peuceulaka namiet droeneueh nyan Nabi Daud. Sabab jihnyan hana jipeubuet sapeue pih buet nyang salah ateueh Bapak; teuma seubalek jih, jihnyan ka that-that meujasa keu Bapak. <sup>5</sup> Gobnyan ka jipeusabong nyawöng jih bak watée jipoh maté Goliat, dan TUHAN ka geupeumeunang nyang rayeuk that keu Israel meulalu Nabi Daud nyan. Bapak keudroe ka lheueh neukalon keujadian nyan, dan Bapak that-that galak bak watéenyman. Jadi, pakon jinoenyoe Bapak keuneuk iénanya

ureuëng nyang hana meusalah dan keuneuk poh Nabi Daud deungon hana alasan meubacut pih?"

<sup>6</sup> Raja Saul nyan insaf watée geudeungoe tutoe haba Yonatan nyan, dan gobnyan geumeusumpah deumi nan TUHAN bahwa Nabi Daud nyan hana geupeukaru dan hana geupoh maté. <sup>7</sup> Óh ka lheuehnyan Yonatan geuhôi laju Nabi Daud, dan geucalitra banmandum peue nyang ka geumeututoe bu-noe. Óh lheuehnyan gobnyan laju geuba Nabi Daud nyan ubak Raja Saul, dan Nabi Daud laju geupeutimang gobnyan lagée yoh masa ilée.

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan beureutoih prang lom deungon ureuëng Filistin. Nabi Daud laju geuprang dan watée nyan cit geupeutaloe awaknyan banmandum, akhé jih awaknyan jiplueng.

<sup>9</sup> Bak siuroe Raja Saul teungoh geuduek dirumoh deungon kapak nibak jaroe gobnyan dan saat nyan cit teuma Raja Saul nyan ka ji tamong lom lé roh jeuhet nyang geukirém lé TUHAN. Bak watéenyman Nabi Daud teungoh geupeumeuén keucapi geuh. <sup>10</sup> Laju Raja Saul geu useuha lom geuthob kapak geuhnyan ubak Nabi Daud nyang na toe ngon bintéh. Teuma Nabi Daud geusilek, sampoe kapak nyan meulabang nibak bintéh. Nabi Daud laju geuplueng keu geujak peuseulamat droe.

<sup>11</sup> Bak malam nyan cit teuma Raja Saul geukirém utosan na meupadub droe u rumoh Nabi Daud keujajak luem Nabi Daud dan meusigoe teuma keu beuteupoh maté bak watée uroe beungoh. Teuma Mikhal ureuëng binoe geuh geupeugah ubak lakoe droe geuh, "Meunyoe droeneueh hai teungku lakoe hana neuplueng nibak malam nyoe, singoh beungoh droeneueh pasti jipoh maté lé ureuëng nyang geukirém lé bapak ulôn."

<sup>12</sup> Laju Mikhal geupeutleun Nabi Daud nyan rot peuradeun, dan Nabi Daud laju geupeulueng droe akhé jih gobnyan seulamat. <sup>13</sup> Óh lheueh nyan Mikhal laju geucok patong dewa di rumoh tangga geuh laju atranyan geukeubah nibak teupat éh Nabi Daud. Óh lheuehnyan nibak bagian ulée jih jikeubah teuma bantai nyang teupeuget nibak bulée kaméng. Dan lheueh nyan teuma patong nyan laju jipeukeulubong deungon ija seulimbot. <sup>14</sup> Bak watée mandum utosan Raja Saul teuka keu jijak drob Nabi Daud,

<sup>b</sup> jitem poh maté, atawa poh maté.  
19:11: Zab. 59:1

Mikhal geupeugah laju, "Nabi Daud teungoh sakét." <sup>15</sup> Teuma Raja Saul geuyuejak lom awaknyan keunan geuyue kalon ngon mata ulée jih keudroe keuhai Nabi Daud nyan. Geupeurintah lagéenyoe, "Gataba laju jihnyan keunoe, meusigoe deungon teumpat éh jih, mangat jihnyan ulôn nyang poh." <sup>16</sup> Laju jitamong kheueh utosan nyan u dalam kama Nabi Daud dan teunyata nyang na teukeubah di ateueh teumpat éh nyan na kheueh patong deungon bantai bulée kaméng di ateueh miyueb ulée jih. <sup>17</sup> Saul geupeugah ubak aneuëk inong geuh si Mikhal, "Trok that até droe kheueh tapeungeut ulôn! Musoh ulôn ka droeneuh tulông jipeuplueng droe!"

Jaweueb Mikhal, "Gobnyan geuancam keuneuk geupoh maté lôn, meunyoe ulôn hana lôn tem tulông geuhnyan geubaplueng droe."

<sup>18</sup> Óh ka lheueh Nabi Daud meuhase geupeuplueng droe geuh, gobnyan laju geujak u rumoh Samuel di Rama, laju geubri té banmandum nyang jipubuet lé Raja Saul nyan ateueh gobnyan. Óh lheuehnyan Nabi Daud dan Samuel laju geujak u Nayot dan tinggai laju disinan. <sup>19</sup> Teuma ubak Raja Saul geubritée bahwa Nabi Daud na di Nayot hana padub na jiôh ngon Rama. <sup>20</sup> Sabab nyan Raja Saul geukirém lom meupadub droe utosan keu teujak droeb Nabi Daud. Teuma awaknyan meurumpok<sup>c</sup> deungon saboh kawan nabi nyang teungoh geumeunari ngon geumeulikak sira geu dhiké meusajan-sajan, nyang jeuet keu syeueh bak meu dhiké nyan na kheueh Samuel. Laju bubena utosan Raja Saul nyan jitamong lé Roh Po teu Allah sampoe awaknyan pih ka jilikak ngon meunari sira geumeu dhiké. <sup>21</sup> Bak watée habanyan trok ubak Raja Saul, gobnyan laju geukirém utosan nyang laén dan di ureuëng nyang geukirém nyan pih ka jitamong deungon Roh Po teu Allah dan ka geumeulikak ngon geumeu dhiké. Dan keu nyang keulhée goe jih Raja Saul geukirém utosan dan meunan cit teuma nyang teujadi ateueh awaknyan. <sup>22</sup> Lé sabab nyan Raja Saul keudroe nyang beurangkat u Rama. Óh ka trok ubak mon raya di Sekhu, gobnyan laju geuteumanyong dipat Samuel dan Nabi Daud, dan ureuëng nyang geutanyong nyan laju jijaweueb bahwa awaknyan na di Na-

yot. <sup>23</sup> Jadi gobnyan laju geujak keunan, teuma meunan cit deungon Raja Saul nyan gobnyan pih ka jikuasa lé Roh Po teu Allah, sampoe ka geumeulikak ngon geumeunari sira geumeu dhiké di sipanyang rot ueh-uh raya u Nayot. <sup>24</sup> Óh watée ka trok keunan, gobnyan laju jisuet peukayan jih dan laju teuma jimeunari ngon jimeulikak sira geumeu dhiké dikeue Samuel, laju óh lheuehnyan Raja Saul teuba ubak tanoh deungon tuboh geuh teulon bulat sipanyang uroe dan simalam suntok. (Nyoe kheueh awaiphon pribasa nyang teupeugah, "Peu kheueh Raja Saul nyan meunan cit jeuet keu nabi?")

### Yonatan geutulông Nabi Daud

**20** Teuma geuplueng kheueh laju Nabi Daud nibak Nayot nyang rab Rama dan geujak laju meurumpok ngon Yonatan, óh ban trok keunan laju geutanyong, "Peue salah ulôn? Peue buet nyang jeuhet nyang ka ulôn peubuet dan peue teuma desya ulôn ateueh bapak gata sampoe gobnyan keuneuk geupoh maté ulôn?" <sup>2</sup> Geujaweueb lé Yonatan, "Bék neupeugah meunan! Deumi TUHAN, droeneuh hana geupoh maté. Bapak ulôn sabe geubri té reuncana gobnyan ubak ulôn, bahpi nyang peunteng, meunan cit nyang hana peunteng. Jadi hana mungken gobnyan geusom rahsia niet geuh nyan ubak ulôn. Sabab nyan, peue nyang gata peugah nyan banmandum hana beutôi!"

<sup>3</sup> Geujaweueb<sup>d</sup> lé Nabi Daud, "Bapak gata geuteupeue that-that bahwa gata keubiet that tagaséh keu ulôn. Jadi ka pasti gobnyan hana geubri té hai nyan ubak gata mangat gata bék seudeh. Pakriban kheueh mantong, deumi TUHAN nyang udeb, sikeubiet jih udeb ulôn nyoe na lagée boh manok nibak ujong lungkée keubeue!"

<sup>4</sup> Laju geupeugah lé Yonatan, "Peue mantong nyang droeneuh lakée ulôn peubuet."

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, "Lagéenyoe, singoh beungoh na kheueh Khauri Buleuen Barô, dan nyang seuharôh jih ulôn makheun meusajan deungon teungku raja. Teuma meunyoe gata tatem, ulôn teuma lônjak dan lôn musöm dipadang sampoe án malam lusa. <sup>6</sup> Meunyoe bapak gata geutanyong pakon ulôn hana teuka, tapeugah laju ubak gobnyan, bahwa ulôn ka lôn lakée

<sup>c</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *awaknyan meurumpok*, Ibrani: gobnyan meurumpok.

<sup>d</sup> Saboh teujeumahan kuno: *geujaweueb*; Ibrani: meubudok lom.

19:24: 1Sam. 10:11-12 20:5: Teu. 28:11



idhin ubak gata bahwa ulôn keuneuk jakwoe u Betlehem, sabab disideh geupeuna upacara keureubeuen siseun sithon keu banmandum keuluwarga ulôn.<sup>7</sup> Meunyoë raja geupeugah, 'Get kheueh,' teuma ulôn aman, teuma meunyoë gobnyan beungéh, tateupeue kheueh bahwa gobnyan ka geucok keuputosan keuneuk geupeuceulaka ulôn.<sup>8</sup> Ulôn lakée tulông ubak gata, sabab geutanyoe ka ta ikat janji dikeue TUHAN. Teuma meunyoë ulôn meusalah, tapoh kheueh laju ulôn, teuma bék kheueh taseurah ulôn ubak bapak gata."

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Yonatan, "Bék khawate! Meunyoë ulôn teupeue deungon pasti bahwa bapak ulôn ka habéh geupike keuneuk peuceulaka droeneueh, teuntée kheueh hainyan ulôn peugah bagaih-bagaih ubak droeneueh."

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud geutanyong, "Soe kheueh nyang teuma peugah ubak ulôn seukira jih bapak gata geujaweueb deungon beungéh?"

<sup>11</sup> "Jak kheueh geutanyoe tajak u padang," kheun Yonatan. Teuma geujak kheueh laju awaknyan meusigoe-sigoe u padang.<sup>12</sup> Laju Yonatan geupeugah ubak Nabi Daud, "Seumoga TUHAN, Po teu Allah Israel jeuet keu saksi geutanyoe!" Singoh beungoh atawa lusa kira-kira bak watée lagée jinonyoe, ulôn teuma lôn useuha beulôn teupeue asoe até bapak ulôn. Meunyoë gobnyan meusikeub gét ateueh droeneueh, ulôn teuma bagaih-bagaih lôn kirém haba ubak droeneueh.<sup>13</sup> Meunyoë gobnyan na niet keuneuk geupeuceulaka droeneueh, pasti haba nyan pih lôn peugah ubak droeneueh mangat droeneueh deungon bagaih-bagaih hase tapeuseulamat droe. Bah kheueh TUHAN geutarek nyawöng ulôn meunyoë hai nyan hana ulôn peubuet. Seumoga teuma TUHAN geutulông droeneueh lagée gobnyan ka lheueh cit teuma geutulông!<sup>14</sup> Dan meunyoë ulôn mantong udeb, neu ingat kheueh janji geutanyoe dikeue TUHAN dan seutia kheueh ubak ulôn; teuma meunyoë ulôn ka hanale.<sup>15</sup> neutunyok kheueh keuseutiaan droeneueh nyan ubak keuturonan ulôn keu siumu masa. Dan meunyoë TUHAN geupeubinasa banmandum musoh droeneueh,<sup>16</sup> bék kheueh neumeujanji keu geuta-

nyoe bandua ka putôh, Meunyoë sampoe putôh, TUHAN kheueh nyang teuma huköm droeneueh."<sup>17</sup> Teuma keu nyang keudua goe jih Yonatan geuyue Nabi Daud meujanji keuhai geugaséh gobnyan, sabab gobnyan geugaséh keu Nabi Daud lagée geugaséh droe geuh keudroe.

<sup>18</sup> Óh lheuehnyan geupeugah kheueh lé Yonatan ubak gobnyan, "Singoh beungoh Khauri Buleuen Barô. Pasti teuma geuteupeue bahwa droeneueh hana tateuka, sabab teupat droeneueh soh nibak meja bu;<sup>19</sup> peue lom lusa! Sabab nyan, tajak musöm kheueh laju u teupat musöm droeneueh nyang awai ilée, dan neupreh kheueh dilikot sinamon batée<sup>h</sup> nyang na disinan.<sup>20</sup> Lusa ulôn teuma lôn peulheueh lhée neuk aneuk panah u arah batée nyan siulah-ulah teutimbak ubak sasaran.<sup>21</sup> Laju ulôn yue namiet lôn jijak piléh aneuk-aneuk panah nyan, dan meunyoë ulôn peugah ubak jihnyan, 'Ai, panah nyan leubeh to lom keuno; neucok kheueh,' nyang makna jih droeneueh aman dan jeuet neutebiet. Ulôn meusumpah deumi TUHAN nyang udeb bahwa droeneueh hana meuteumé bala peue mantong.<sup>22</sup> Teuma meunyoë ulôn peugah ubak namiet ulôn, 'Ai, panah nyan leubeh jiôh lom keudeh,' nyan muphom jih TUHAN geuyue droeneueh neujak beujiôh; lé sababnyan neujak kheueh laju.<sup>23</sup> Seumoga TUHAN geujaga geutanyoe mangat geutanyoe keu siumu masa jih tamumat ubak janji nyang tapeugét lé geutanyoe bandua."

<sup>24</sup> Dan geujak kheueh laju Nabi Daud geujak musöm u padang. Bak Khauri Buleuen Barô nyan, Raja Saul geuteuka ubak teupat khauri.<sup>25</sup> Lagée lazem jih gobnyan geuduek rab ngon bintéh; di Yonatan aneuek geuhnyan teucok teupat dikeue gobnyan,<sup>i</sup> Abner blaih binéh Saul, teuma kurusi teupat duek Nabi Daud teutab soh.<sup>26</sup> Teuma Raja Saul hana geumeuceukot keuhai nyan nibak uroenyan, sabab, geupike, "Mungken jihnyan na meuhalangan sapeue-sapeue, sampoe jihnyan hana gleh meunurot agama."<sup>27</sup> Bak uroe laén lom, na kheueh uroe nyang keudua Buleuen Barô, kurusi teupat duek Nabi Daud mantong cit soh, laju geutanyong kheueh lé Raja Saul ubak aneuek geuh Yonatan, "Pakon baroe

<sup>7</sup> Saboh teujeumahan kuno: *jeuet keu saksi geutanyoe*; tutoe haba nyan hana lam basa Ibrani. <sup>8</sup> Padub-pádubboh teujeumahan kuno: *meunyoë ulôn ka hanale*; Ibrani: seumoga ulôn hana meuninggai. <sup>9</sup> Ayat 15-16 hana trang teks Ibrani jih. <sup>h</sup> Keumungkenan that makna jih *sinamon batée*; Ibrani: Batée Ezel. <sup>i</sup> Saboh teujeumahan kuno: *teucok teupat dikeue gobnyan*; Ibrani: dong.

ngon uroenyoe Nabi Daud nyan hana cit jijak ubak teupat khauri nyoe?"

<sup>28</sup> Geujaweueb lé Yonatan, "Gobnyan ka geulakée idhin ubak ulôn keu geujak u Betlehem. <sup>29</sup> Geupeugah, 'Neupeu idhin kheueh ulônjak u Betlehem, sabab keuluwarga ulôn teungoh geupeuna uroe raya keureubeuen di Betlehem, dan ulôn geuyue teuka lé aduen ulôn. Sabab nyan, meunyoe neupeu idhin, bah kheueh ulônjak keudeh keu lôn jak meurumpok deungon kawöm syedara ulôn.' Nyang kheueh sabab jih gobnyan hana hadé teuka teupat khanuri tanyoe nyoe, hai Teungku Bapak."

<sup>30</sup> Ban geudeungoe lagéenyang Raja Saul beungéh that-that ubak Yonatan sira geupeugah ubak aneuëk geuhnyan, "Aneuëk hareum jadah! Jinoenyoe ka ulôn teupeu bahwa kah nyoe kahdong blaih Nabi Daud dan katapeu malée ateueh droe kah dan u ateueh mak kah! <sup>31</sup> Peu kheueh kah hana sadar bahwa simantong Nabi Daud nyan udeb kahnyoe hana mungken jeuet keuraja di ateueh nanggroé nyoe? Jinoenyoe tayue laju ureuëng laén jijak mita si Daud nyan dan jiba jihnyan keunoe, sabab jihnyan harôh maté!"

<sup>32</sup> Dan geujaweueb lé Yonatan, "Pakon jihnyan harôh maté? Peue desya jih?"

<sup>33</sup> Ban geudeungoe nyan Raja Saul laju geugeulawa kapak gobnyan ubak Yonatan keuneuk geupoh maté aneuëk geuh nyan. Dan geuteupeu kheueh lé Yonatan bahwa bapak geuhnyan ka keubiet-keubiet that keuneuk geupoh maté Nabi Daud. <sup>34</sup> Deungon that beungéh Yonatan laju geutinggai meja khanuri dan geujak laju ho laén, dan gobnyan hana geupajoh sapeue bak uroe keudua bak Peurayaan Buleuen Barô nyan. Gobnyan gét that gundah geupike keu Nabi Daud nyang ka geuhina lé Raja Saul bapak geuh keudroe.

<sup>35</sup> Óh singoh beungoh nyan Yonatan laju geujak u padang keuneuk geujak meurumpok ngon Nabi Daud lagée nyang ka awaknyan reuncana bandua geuh. Gobnyan geuba sajan sidroe aneuëk agam namiet geuh, <sup>36</sup> laju geupeugah bak jihnyan, "Jak piléh laju aneuk panah nyang teuma ulôn panah." Teungoh aneuëk nyan jiplueng, Yonatan laju geutimbak saboh aneuk panah ukeu aneuëk namiet nyan. <sup>37</sup> Bak watée

namiet nyan trok u teupat rhot aneuk panah nyan, Yonatan geumeuhôi aneuëk nyan, "Ai, aneuk panah nyan leubeh jiôh lom keudeh! <sup>38</sup> Bagaih bacut, bék teumanu-eng!" si aneuëk namiet nyan laju jicok aneuk panah nyan dan jigisa laju ubak teungku jih. <sup>39</sup> Jihnyan meubacut pih hana muphom tutoe haba Yonatan nyan, teuma Yonatan deungon Nabi Daud kheueh nyang muphom haba nyan. <sup>40</sup> Óh lheuehnyan Yonatan laju geubri alat peumanah geuhnyan ubak aneuëk nyan dan geuyue namiet nyan jiwoe u banda.

<sup>41</sup> Óh ka leupah aneuëk nyan jijak, Nabi Daud laju geuteubiet di likot sinamon batée<sup>j</sup> nyang meutamon nyan, laju geusujut lhée goe. Bah kheueh gobnyan meunan cit Yonatan sabe-sabe geumo bak watée awaknyan lam keuadaan meuwa-wa sira geumucum. Keuseudehan Nabi Daud leubeh rayeuk nibak keuseudehan Yonatan.<sup>k</sup> <sup>42</sup> Óh lheuehnyan geupeugah kheueh lé Yonatan ubak Nabi Daud, "Seumoga Po teu Allah geutulông droeneueh. TUHAN teuma geujamin bahwa geutanyoe dan keuturonan geutanyoe sabe geumat ubak janji geutanyoe dikeue Po teu Allah." Óh ka lheueh nyan geujak kheueh laju Nabi Daud, dan Yonatan pih geuwoe u banda.

### Nabi Daud geupeu plueng droe nibak Raja Saul

**21** Teuma geujak kheueh laju Nabi Daud ubak Teungku Imeum Ahimelekh di Nob. Deungon rasa that teukeujot Ahimelekh laju geuteubiet geujak meurumpok ngon Nabi Daud dan geutanyong laju ubak gobnyan, "Peubuet tajak keunoe sidroe gata mantong?"

<sup>2</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, "Ulôn ka geubri saboh tugaih lé teungku raja dan geutam tugaih nyoe teupeugah ubak soe mantong. Sabab nyan aneuëk buah ulôn ka ulôn yue preh bak saboh teupat. <sup>3</sup> Meuáh, jinoenyoe ulôn keuneuk teumanyong, peuna peunajoh nyang na nibak Bapak? Neubri kheueh laju ubak ulôn ruti limong boh atawa peue mantong nyang na disinoe."

<sup>4</sup> Laju geupeugah lé teungku imeum nyan, "Bak ulôn hana ruti nyang biasa, nyang na hanya ruti keureubeuen; gata jeuet tacok rutinyan, asai aneuëk buah gata hana

<sup>j</sup> Rayeuk that keumungkenan muphon jih: *sinamon batée*; Ibrani: Blah Seulatan. <sup>k</sup> Keumungkenan that makna jih: *Keuseudehan Nabi Daud leubeh rayeuk nibak keuseudehan Yonatan*.  
21:1-6: Mat. 12:3-4, Mrk. 2:25-26, Luk. 6:3

jipubuet buet meusituboh nyang ban barô-barô nyoe."

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, "Ka teuntée awaknyan hana jipeubuet hainyan, meunyo awaknyan lam tugaih, aneuek buah lôn sabe jijaga mangat awaknyan gleh meunurot ajaran agama, padahai nyan na kheueh keu tugaih-tugaih biasa; peuteuk lom tugaih nyang khusus lagée nyoe bagoe!"

<sup>6</sup> Dan lé imeum nyan laju geujok ubak Nabi Daud ruti keureubeuen nyan, sabab nyang na bak gobnyan na kheueh ruti nyang teupeukeureubeuen ubak Po teu Allah, dan ka teurueng nibak miseubah keuteugantoe ngon ruti barô.

(<sup>7</sup> Keubeutolan, Doëg ureuëng Edom, ulée kawan nyang rabe beulatang peulara Raja Saul na disinan nibak uroe nyan, ureuëng nyan jijak keunan keujijak peupunoh sapeue-sapeue keuwajéban agama jih.)

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan geutanyong kheueh lé Nabi Daud ubak Ahimelekh, "Peu kheueh bak Bapak na neukeubah kapak atawa peudeueng nyang jeuet ulôn peuguna? Peurintah Po raja nyan keubiet meudab-dab that nyang kheueh jeuet ulôn jak keunoe deungon teugeusa-geusa hana hase le lôn jak-cok peudeueng atawa sinjata nyang laén."

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Ahimelekh, "Nibak ulôn na lôn keubah peudeueng Goliat, ureuëng Filistin nyang gata poh maté nibak Pantôn Ela nyan; peudeueng nyan na dilikot Efod, balot lam ija. Meunyo gata peureulée, cok kheueh, sabab nyan kheueh nyang na sinjata disinoe."

Seuôt Nabi Daud, "Peudeueng nyan peudeueng nyang paleng gét bansaboh nanggroë, neujok kheueh nyan ubak ulôn!"

<sup>10</sup> Bak uroenyan cit teuma Nabi Daud geupulkueng nibak Raja Saul, laju trok ubak Akhis raja banda Gat.

<sup>11</sup> Ubak Akhis jipeugah lé peugawée gobnyan lagée nyoe, "Kon kheueh jihnyoe Nabi Daud, raja nibak nanggroë jih? Dan kon kheueh keujih nyan bubena ureuëng inong jimeunari-nari sira jimeunanyoe lagée nyoe, 'Saul jipoh maté meuribée musoh, teuma Nabi Daud meuploh ribée musoh?'"

<sup>12</sup> Tutoe haba nyan keubiet that jeuet keupikieran Nabi Daud, dan gobnyan ka jeuet teumakot that-that keu Raja Akhis.

<sup>13</sup> Lé sabab nyan, dikeue ureuëng ramé Nabi Daud pura-pura pungoe. Watée awaknyan jicuba keuneuk jiteun gobnyan, Nabi Daud laju geupeudeuh droe lagée ureuëng pungoe; gobnyan geugaro-garo pintoe banda<sup>1</sup> dan nibak babah gobnyan geupeubiyeu mantong ié babah geuh meuliléh bak janggot geuh. <sup>14</sup> Lé Akhis laju geupeugah ubak peugawée jih, "Peu kheueh hana deuh gata ngieng bahwa ureuëng nyan pungoe? keupeue gata ba keunoe? <sup>15</sup> Peu kheueh mantong kureueng ureuëng nyang hana waraih bansikeulileng lôn, sampoe gata ba lom sidroe teuk ureuëng pungoe u rumoh lôn nyoe?"

### Bubena teungku-teungku imeum jipoh maté

**22** Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geutinggai banda Gat dan geujak musöm u dalam guha to ngon banda Adulam. Bak watée aduen-aduen gobnyan dan banmandum keuluwarga gobnyan jideungoe gobnyan na disinan, jijak kheueh awaknyan ubak gobnyan. <sup>2</sup> Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng nyang teutindéeh, nyang na utang bak gob, dan nyang meurasana hana puih, banmandum nyan meugabong deungon Nabi Daud, dan Nabi Daud jeuet keupeumimpén awaknyan. Jeumeulah peungikot Nabi Daud nyan na kira-kira 400 droe.

<sup>3</sup> Nibak guhanyan Nabi Daud laju geujak u Mizpa di Moab dan geupeugah laju ubak raja nanggroë Moab, "Neupeu idhin kheueh bapak dan mak ulôn tinggai nibak Teungku Po, sampoe ulôn teupeue peue meukeusut Po teu Allah ateueh ulôn." <sup>4</sup> Óh lheuehnyan ureuëng syiek jihnyan jiba laju meuhadab ubak raja di nanggroë Moab, dan awaknyan teutab na disinan simantong Nabi Daud geumusöm didalam guha.

<sup>5</sup> Bak siuroe na sidroe nabi nyang nan jih Gad jijak ubak Nabi Daud dan geupeugah, "Bék tatinggai didalam guha nyoe, tajak kheueh laju deungon bubagaih u tanoh Yehuda." Dan geujak kheueh Nabi Daud dan geutamong teuma u dalam uteuen Keret.

<sup>6</sup> Bak siuroe Raja Saul teungoh geuduek-duek di miyueb bak tamariska di ateueh bukét di Gibeá; bak jaroe gobnyan geureugam tumbak seudangkan banmandum peuwira gobnyan jidong ngon jijaga ban seu-

<sup>1</sup> banda, atawa meuligoe.

21:6: Im. 24:5-9 21:9: 1Sam. 17:51 21:11: 1Sam. 18:7, 29:5 21:12: Zab. 56:1 21:13: Zab. 34:1 22:1: Zab. 57:1, 142:1



keulileng geuh. Bak watée geudeungoe teum-pat Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan ka jitupat, <sup>7</sup> laju geupeugah ubak dumna ulée balang peuwira jih, "Deungoe kheueh nyoe, hai ureuëng-ureuëng Benyamin! Peu kheueh si Daud nyan teuma jibri ubak gata blang dan lampôh anggô? Peu kheueh gata banmandum teuma jiangkat jeuet keu peuwira dalam tantra gobnyan?" <sup>8</sup> Nyang kheueh sabab jih gata nyoe ka sipakat tajak lawan ulôn dan hana meusidroë pi nyang tatem peugah ubak ulôn bahwa aneuëk ulôn keudroe ka jidong blah si Daud nyan? Hana meusidroë pih nibak gatanyoe nyang tapike keu untong ulôn atawa tapeugah ubak ulôn bahwa Nabi Daud, aneuëk buah ulôn keudroe, bak saat nyoe teungoh jipreh watée keu ji peumaté ulôn, dan bahwa aneuëk ulôn si Yonatan ka jibri lurong ubak si Daud nyan!"

<sup>9</sup> Doëg si ulée kawan tukang meurabé beulatang peulara Raja Saul, bak watée nyan na cit disinan meusajan deungon bube-na ulée balang Saul, laju geupeugah lé Doëg, "Ulôn ka lheuëh ulôn kalon Nabi Daud geujak ubak Ahimelekh aneuëk Ahi-tub di Nob. <sup>10</sup> Ahimelekh laju geulakée peutunyok ubak TUHAN keuhai peue nyang harôh geupeubuet lé Nabi Daud. Seulaén nibak nyan Nabi Daud geubri teuma ngon beukai peunajoh nyang seb lom geubri teuma ubak gobnyan peudeueng Goliat, ureuëng Filistin nyan."

<sup>11</sup> Laju Raja Saul geuyue hôl Teungku Imeum Ahimelekh dan banmandum waréh kawôm gobnyan nyang jeuet keu imeum di Nob; teuma lé teungku-teungku imeum nyan laju jijak meuhadab ubak Raja Saul. <sup>12</sup> Geupeugah lé Raja Saul ubak Ahimelekh, "Tadeungoe kheueh nyoe, hai aneuëk Ahi-tub!"

Geujaweueb lé teungku imeum nyan, "Gét, Teungku Amphon."

<sup>13</sup> Geutanyong lé Raja Saul ubak gobnyan, "Pakon gata sapeue that anggok deungon si Daud talawan ulôn? Pakon gata jok beukai bak jih deungon ruti meunan cit gata jok peudeueng dan talakée peutunyok ubak Po teu Allah? Jadi jinoyoe jihnyan ka jilawan ulôn dan teungoh jipreh watée keu jih keuneuk peumaté ulôn."

<sup>14</sup> Laju Ahimelekh geujaweueb, "Teuma bukon kheueh Nabi Daud nyan panglima Amphon Raja nyang paleng seutia? Dan gobnyan na kheueh meulintée Teungku Amphon, ulée <sup>m</sup> peungawai droe keudroe Teungku Amphon, dan gét that jihoreumat lé mandum ureuëng didalam meuligoe Amphon. <sup>15</sup> Beutôi, ulôn ka lôn lakée peutunyok nibak Po teu Allah keu gobnyan, teuma bukon kheueh nyang phon-phon that" hai nyan ulôn peubuet. Keuhai ka mupakat keuteulawan Teungku Amphon, bék kheueh neutudoh ulôn atawa soe mantong dalam keuluwarga ulôn. Ulôn hana lôn teupeue sapeue keuhai nyan!"

<sup>16</sup> Teuma geupeugah lé raja, "Ahimelekh! Droeneueh dan banmandum waréh kawôm droeneueh harôh maté." <sup>17</sup> Laju gobnyan geupeurintah ubak banmandum peungawai geuyue dong tô ngon gobnyan, "Ayo, gata poh maté banmandum imeum-imeum TUHAN nyan! Awaknyan ka jimeusikutu deungon Nabi Daud. Awaknyoe jiteupeu bahwa si Daud nyan ka jipeuplueng droe, teuma awaknyoe hana jitem peugah hainyan ubak ulôn." Teuma lé ureuëng peungawai nyan hana jitem poh teungku-teungku imeum nyan. <sup>18</sup> Sabab nyan geupeugah kheueh lé Raja Saul ubak Doëg, "Ayo, bagai! Gata mantong nyang poh awaknyan!" Teuma laju jimaju Doëg dan jipoh maté kheueh banmandum teungku imeum nyan. Bak uroenyan Doëg nyan ka jipoh maté lapan ploh limong droe teungku imeum nyang nahak jingui bajée efod. <sup>19</sup> Meunan cit Saul geupeurintah laju mangat jipoh maté banmandum peunduduek Nob, banda teumpat tinggai teungku imeum nyan; ureuëng agam, ureuëng inong, aneuëk-aneuëk manyak; meunan cit deungon leumô, keuleudée dan bubiri, banmandum nyan jipeuhabéh nyawöng jih.

<sup>20</sup> Teuma Abyatar, sidroe lamkawan aneuëk-aneuëk Ahimelekh nyang meuhase leupah nibak bahaya mawöt nyan. Gobnyan laju jipeuplueng droe ubak Nabi Daud, <sup>21</sup> laju jipeugah bahwa Saul ka habéh geupohi maté bubena teungku imeum TUHAN. <sup>22</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Daud ubak gobnyan, "Bak watée ulôn kalon Doëg disinan nibak uroe nyan, ka ulôn duga bahwa jihnyan pasti jimeungadu ubak Raja Saul. Lé

<sup>m</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *ulée*; Ibrani: *jeuet*. " *Beutôi ... that*; atawa *peu* kheueh hamba jipeubuet nyang salah uroenyoe sabab teulakée peutunyok nibak Po teu Allah keu gobnyan? Sagai-sagai hana! 22:9-10: Zab. 52:2

sababnyan, ulôn kheueh nyang meutanggong jaweueb<sup>o</sup> ateueh maté banmandum kawöm syedara gata. <sup>23</sup> Tinggai kheueh gata sajan ulôn dan bék teumakot. Saul jikeuneuk poh maté gata, teuma meunan cit jihnyan jikeuneuk poh maté ulôn. Lé sababnyan, gata aman di teupat ulôn."

### Nabi Daud geupeuseulamat banda Kehila

**23** Bak si uroe geupeugah ubak Nabi Daud bahwa ureuëng Filistin jijak prang banda Kehila dan jirampok gandom nyang ban teukoh diblang. <sup>2</sup> Dan geuteumanyong kheueh gobnyan ubak TUHAN, "Peu kheueh ya TUHAN jeuet ulôn jak prang ureuëng Filistin nyan?"

"Nyoe, beutôi," geujaweueb lé TUHAN, "gata prang kheueh laju awaknyan dan tapeuseulamat kheueh peunduduek Kehila."

<sup>3</sup> Teuma aneuëk buah Nabi Daud jipeugah ubak gobnyan, "Nyang na disinoe, Yehuda, geutanyoe ka lumpah that yo ngon teumakot; peu kheueh lom meunyoe geutanyoe harôh tajak prang tantra Fisitin di Kehila." <sup>4</sup> Sabab nyan Nabi Daud sigoe teuk geulakée peutunyoek nibak TUHAN, dan TUHAN geujaweueb, "Bék khawateuuh. Prang kheueh laju banda Kehila nyan, sabab tantra Filistin nyan keuneuk Lôn seurah ubak gata." <sup>5</sup> Teuma geujak kheueh laju Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan u

Kehila laju geuprang dan geupoh maté ureuëng Filistin nyang lumpah le, dan geureupah laju beulatang peulara awaknyan. Meunan kheueh cara jih Nabi Daud geupeubeubaih peunduduek banda nyan.

<sup>6</sup> Bak watée Abyatar aneuëk Ahimelekh jipeuplueng droe ubak Nabi Daud, dan jijak meusajan Nabi Daud u Kehila, gobnyan geuba sajan efod.

<sup>7</sup> Watée teubritée ubak Saul bahwa Nabi Daud na di Kehila geupike lé Saul, "Nabi Daud nyan ka geuseurah lé Po teu Allah ubak ulôn. Gobnyan ka teujeubak sabab ka geutamong u dalam banda nyang meupageue beuton dan meupintoe geureubang."

<sup>8</sup> Laju Raja Saul geukrah bubena tantra gobnyan dan geutuju laju u Kehila keuneuk geujak keupong Nabi Daud meusajan ngon aneuëk buah gobnyan.

<sup>9</sup> Teuma Nabi Daud ka geuteupeue bahwa ka na niet jeuhet keu gobnyan. Sabab nyan gobnyan laju geupeugah ubak Teungku Imeum Abyatar, "Neuba kheueh laju efod nyan keunoe." <sup>10</sup> Laju geumeudoá kheueh Nabi Daud, "Ya, TUHAN, Po teu Allah Israel, ulôn deungoe bahwa Saul ka na niet keuneuk jak u Kehila dan geupeuhanco banda nyan sabab lé ulôn, hamba Droeneueh. <sup>11-12</sup> Peu kheueh beutôi haba nyang ulôn deungoe nyan? TUHAN, Po teu Allah Israel, neupeugah kheueh nyan ubak ulôn."



*Banda nyang meubintéh beuton dan meupintoe geureubang (23:7)*

<sup>o</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: ulôn kheueh nyang meutanggong jaweueb; Ibrani: Ulôn meuriwang.

TUHAN geujaweueb, "Nyoe, Saul keuneuk teuka."

Laju geutanyong lé Nabi Daud, "Peu kheueh wareuga Kehila jikeuneuk seurah ulôn deungon aneuëk buah ulôn ubak Saul?"

Teuma TUHAN geujaweueb, "Nyoe."

<sup>13</sup> Laju Nabi Daud deungon aneuëk buah gobnyan na kira-kira 600 droe, geutinggai laju Kehila dan meukeulana laju nibak saboh teupat u teupat nyang laén. Bak watée Saul geudeungoe bahwa Nabi Daud ka geujak nibak Kehila, gobnyan geupeubateue laju reuncana geujak prang banda Kehila nyan.

#### **Nabi Daud di daerah meugunong-gunong**

<sup>14</sup> Óh ka lheuehnyan Nabi Daud geutinggai di dalam guha-guha nyang na di gunong-gunong di padang pasi Zif. Gobnyan sabe jilet-let lé Raja Saul, teuma TUHAN hana geuseurah Nabi Daud nyan ubak Raja Saul nyan. <sup>15</sup> Bahpih lagée nyan bak droe Nabi Daud teutab na rasa teumakot, sabab Raja Saul ka bulat teukat keuneuk geupoh maté gobnyan.

Bak saboh watée Nabi Daud na di Hores, dipadang pasi Zif. <sup>16</sup> Yonatan laju geujak keunan keu geujak meurumpok ngon gobnyan guna keuneuk geupeukong peucaya gobnyan bahwa geuhnyan na kheueh geulindong lé Po teu Allah. <sup>17</sup> Geupeugah lé Yonatan ubak gobnyan, "Bék teumakot, droeneueh hana rhot u dalam jaroe bapak ulôn. Gobnyan geuteupeue that-that bahwa droeneueh kheueh nyang teuma jeuet keuraja Israel dan bahwa ulôn teuma meuteumé teupat duek di miyueb keududukan droeneueh." <sup>18</sup> Óh lheueh nyan Nabi Daud dan Yonatan geupeugot lom peujanjian meusahabat dikeue TUHAN. Óh ka lheuehnyan Yonatan laju geujakwoe u rumoh droe geuh, dan Nabi Daud teutab tinggai di Hores.

<sup>19</sup> Óh lheuehnyan na meupadub droe nibak Zif jijak meuhadab ubak Raja Saul di Gibeá dan jipeugah, "Nabi Daud na geumusöm di daerah kamoe di dalam guha-guha nyang na to deungon Hores, di ateueh Bukét Hakhila di siblahi u seulitan padang pasi Yehuda. <sup>20</sup> Kamoe meuteupeue, bahwa Teungku Amphon ka treb that neumeuniet keuneuk drob gobnyan; sabab nyan, tateuka kheueh u daerah kamoe. Kamoe jamin bahwa Teungku Amphon pasti hase neudrob gobnyan."

<sup>21</sup> Geujaweueb lé Raja Saul, "Seumoga gata geubri beureukat lé TUHAN kareuna ka tapeubuet nyang jroh keu ulôn! <sup>22</sup> Tajak kheueh laju, dan tapeu pasti nyang paih; tapeureksa kheueh deungon biet-biet dipat Nabi Daud nyan na dan soe nyang ka leumah jingieng gobnyan disinan. Ulôn deungoe bahwa jihnyan gét that lisek. <sup>23</sup> Lé sababnyan tajak peureksa kheueh deungon teuliti guha-guha nyang ka lheueh jeuet keu teupat jihnyan musöm, óh lheuehnyan tagisa kheueh beureujang keunoe mangat tajak lapor hai nyan ubak ulôn. Óh lheuehnyan ulôn jak laju meusigoe-sigoe deungon gata, dan meunyoe jihnyan mantong na di wilayah nyan, pasti jihnyan ulôn mita, bahpi harôh ulôn peuteung bayeueng ban saboh Yehuda!"

<sup>24</sup> Dan jibeurangkat kheueh laju ureuëng nyan jiwoe u Zif leubeh awai nibak Raja Saul. Bak watéenyman Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan mantong na di padang pasi Maon, di pantôn nyang sungue di daerah seulitan padang pasi Yehuda. <sup>25</sup> Tantra Raja Saul dan gobnyan keudroe laju geuteuka keu geujak mita Nabi Daud, teuma na ureuëng jijak britée hainyan ubak Nabi Daud, akhé jih gobnyan laju geujak u gunong batée nyang na di padang pasi Maon dan geutinggai laju disinan. Óh ka geuteupeue lé Raja Saul hainyan, gobnyan bagaih that geujak tiyeub Nabi Daud. <sup>26</sup> Raja Saul dan tantra gobnyan geujak rot binéh gunong siblahi rot nyoe dan Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan geujak teuma rot binéh siblahi jéh. Nabi Daud deungon bagaih-bagaih geupeu lheueh droe nibak Raja Saul nyang ka geupeuphon keupong teupat nyan keuneuk geudrob awaknyan. <sup>27</sup> Teuma deungon hana teusangka-sangka teuka kheueh sidroe ureuëng utosan jijak meuhadab ubak Raja Saul dan laju jipeugah, "Beubagaih laju Teungku Amphon neuwoe! Ureuëng Filistin ka jiprang nanggroe geutanyoe!" <sup>28</sup> Raja Saul pih laju geupiôh geutiyeub Nabi Daud, dan geuwoe ngon geujak laju muprang deungon ureuëng Filistin. Nyang kheueh sabab jih teupat nyan geuboh nan Gunong Peumisah.

#### **Nabi Daud hana geutem poh maté Raja Saul**

**24** Geubeudôh di sinan Nabi Daud laju geujak u daerah En-Gedi, lagée lazem jih laju geumusöm di dalam guha-guha.



<sup>2</sup> Bak watée Raja Saul banmantong geuwoe nibak muprang geujak lawan ureuëng Filistin, gobnyan geuteurimong laju haba bahwa Nabi Daud na di padang pasi tô that deungon En-Gedi. <sup>3</sup> Ban geudeungoe nyan Raja Saul deungon reujang that geupiléh lhée ribée droe tantra nibak bansaboh Israel, óh lheuehnyan laju geubeurangkat geujak mita Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan di siblahi u timu Gunong Batée Kaméng Uteuen. <sup>4</sup> Dan watée teungoh geujak nyan Raja Saul laju trok ubak meu padubboh uempung bubiri nyang to ngon binéh rot. Disinan na teuma saboh guha, dan Raja Saul geutamong laju u dalam guha nyan keuneuk geujak u krueng rayeuk. Keubeutulan Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan pih na disinan teungoh geumusöm, teuma jiöh bacut u dalam. <sup>5</sup> Dan jipeugah kheueh lé aneuëk buah Nabi Daud ubak gobnyan, "Nyoe kheueh keuseumpatan nyang paleng get keu droeneueh hai Bapak! Bukon kheueh TUHAN ka geupeugah ubak droeneueh nyang lagée nyoe, 'Musoh gata Ulôn intat ubak gata, tapeusaneut kheueh ban galak até gata ateueh jihnyan!' " Óh lheuehnyan Nabi Daud sira geumeuéue ngon teuot geupeurab laju ubak Raja Saul nyang teungoh geu toih ék nyan. Deungon cara seungab-seungab laju geukoh bacut ija bajée jubah Raja Saul nyang meuhue-hue meureula ateueh tanoh nyan. <sup>6</sup> Teuma óh lheuehnyan, Nabi Daud meurasa ka meusalah sabab gobnyan ka geupeubuet hainyan. <sup>7</sup> Gobnyan geupeugah ubak aneuëk buah geuh, "Seumoga TUHAN geujaga bék sampoe ulôn peubuet jeuhet ateueh raja ulôn nyang ka geupiléh lé TUHAN. Mubacut pih hainyan hana jeuet ulôn peusakét até gobnyan, sabab gobnyan raja nyang geupiléh lé TUHAN!" <sup>8</sup> Meunan kheueh carajih Nabi Daud geupeuteunang até aneuëk buah geuh, dan hana geupeu idhin aneuëk buah geuh nyan jijak heuntam Raja Saul.

Óh ka lheueh geuboih hajat rayeuk nyan Raja Saul laju geubeudôh dan geutinggai laju guha nyan, laju geujak lom teuma. <sup>9</sup> Nabi Daud pih laju geuteubiet lam guha nyan dan geumeuhôi laju Raja Saul dari likot, "Hoi, Teungku Amphon!" <sup>10</sup> Raja Saul laju geupaleng u likot dan Nabi Daud pi laju geusujut ubak tanoh sira geubri horeumat sira geupeugah, "Pakon Teungku Amphon neudeungoe haba gob nyang jipeugah

bahwa ulôn keuneuk peuceulaka Teungku Amphon? <sup>11</sup> Jinoenyoe Teungku Amphon ka neurasa keudroe bahwa di dalam guha bunoe, TUHAN ka geuseurah Teungku Amphon ubak ulôn. Ulôn ka jibujuk lé sidroe-droe ureuëng mangat ulôn poh maté Teungku Amphon, teuma hainyan ulôn tulak. Ulôn jaweueb ubak awaknyan bahwa ulôn hana lôn tem peusakét raja ulôn nyang ka geupiléh lé TUHAN. <sup>12</sup> Neukalon kheueh nyoe, hai Bapak ulôn! Neukalon kheueh ujong bajée jubah Teungku Amphon nyang ulôn koih nyoe! Nyang seubeuna jih ulôn hase ulôn peumaté Teungku Amphon bak watéenyang, teuma hainyan hana ulôn peubuet cuma ulôn koih mantong bacut ujong bajée jubah Teungku Amphon. Le sababnyan, deuh kheueh bahwa ulôn hana mubacut pih na niet dalam até ulôn keu meukeusut doraka u ateueh Teungku Amphon. Teuma Teungku Amphon hana piöh neutiyeub-tiyeub ulôn keuneuk neupeu maté ulôn, bahpih ulôn nyoe hana meusalah mubacut pih ubak Teungku Amphon. <sup>13</sup> Seumoga TUHAN kheueh nyang puputôh soe kheueh nibak geutanyoe nyang meusalah! TUHAN kheueh kira jih nyang balaih buet Teungku Amphon ateueh ulôn, teuma di ulôn hana mubacut pih na niet ulôn peusakét Teungku Amphon. <sup>14</sup> Teungku kon neuteupeue pribasa kuno nyoe, 'Buet nyang jeuhet teuma jipeubuet lé ureuëng nyang jeuhet.' Sabab nyan kheueh ulôn hana niet ulôn peuceulaka Teungku Amphon. <sup>15</sup> Neukalon kheueh u ateueh ulôn nyoe nyang jikeuneuk poh lé raja Israel! Neungieng kheueh ulôn nyoe nyang jilet-let sabe! Ulôn nyoe na kheueh lagée saboh asée maté, atawa lagée saboh gutée. <sup>16</sup> TUHAN jeuet keu hakém Teungku Amphon ngon ulôn. Seumoga Gobnyan geupeureksa peukara nyoe, dan geubila ulôn dan geupeuseeulamat ulôn nibak Teungku Amphon."

<sup>17</sup> Óh ka seuleusoe Nabi Daud geupeugah haba nyan, geupeugah kheueh lé Raja Saul, "Droe kheueh nyan, hai Daud, aneuëk ulôn?" Dan geumo kheueh laju Raja Saul nyan. <sup>18</sup> Dan geupeugah lom ubak Nabi Daud, "Droeneueh nyang beutôi hai, aneuëk meutuawah, dan ulôn kheueh nyang salah. <sup>19</sup> Jeuhet ulôn ateueh droe kheueh ka tabalaih deungon buet nyang jroh. Bak uroenyoe gata ka tatunyok bahwa gata meukeusut jroh that ateueh ulôn, sabab gata hana

tapoh ulôn, bah kheueh TUHAN ka geuseurah ulôn ubak gata. <sup>20</sup> Jareueng meuteumé ureuëng nyang meurumpok deungon musoh jih teuma jipeubiyeu meunan mantong musoh jihnyan udeb! Lé sababnyan, seumoga TUHAN geubri beureukat ubak gata lé sabab buet gata nyang gét ateueh ulôn nibak uroe nyoe! <sup>21</sup> Jinoenyoe ulôn ka yakén bahwa gata teuma jeuet keuraja ateueh Israel dan bahwa keurajeuen Israel teutab teuga dimiyueb peumeurintahan gata. <sup>22</sup> Jinoenyoe tameujanji kheueh ubak ulôn deumi TUHAN, bahwa gata hana tapeumaté keuturonan ulôn, dan meunan cit hana teuma tasampöh nan keuluwarga ulôn!" <sup>23</sup> Dan geumeusumpah kheueh laju Nabi Daud keu geutaát ubak banmandum nyan.

Óh lheueh nyan geuwoe kheueh laju Raja Saul u rumoh gobnyan, dan Nabi Daud ngon aneuëk buah geuhpi laju teuma geuriwang ubak teumpat gobnyan musöm.

### Samuel meuninggai donya

**25** Hana padubna treb teuma óh lheuehnyan Samuel meuninggai donya. Bansaboh nanggroe Israel meusapat keujajak seutôt upacara meukabong, óh lheuehnyan gobnyan teupeumiyueb di rumoh geuh keudroe di Rama.

### Nabi Daud dan Abigail

Óh lheueh nyan Nabi Daud geujak u padang pasi Paran nan jih. <sup>2-3</sup> Lam banda Maon na sidroe ureuëng agam nibak kawöm Kaleb, nan jih Nabal. Gobnyan na tanoh teumpat rabe beulatang peulara to ngon banda Karmel. Ureuëng nyan kaya lumpah na dan na geupeulara 3.000 boh bubiri dan 1.000 boh kaméng. Abigail nyan peurumoh gobnyan carông dan lagak that rupa, teuma Nabal pi-e jih gasa that dan peurangoe jih brok.

Baksiuroe Nabal teungoh jigunteng bulée bubiri di Karmel. <sup>4</sup> Watée Nabi Daud nyang mantong na lam padang pasi geudeungoe hai nyan, <sup>5</sup> gobnyan geuyue laju ubak siploh droe peumuda mangat jijak u Karmel, <sup>6</sup> keujijak meurumpok ngon Nabal mangat jijak peutrok saleuem Nabi Daud keu jih nyan. Gobnyan geuyue awaknyan mangat jipeugah lagée nyoe ubak Nabal, "Saleuem seujahtra keu gata dan keuluwarga gata dan banmandum atra beunda gata. <sup>7</sup> Ulôn kudeungoe bahwa gata teungoh tagunteng bulée bubiri gata keudroe. Beutateupeue

kheueh bahwa tukang-tukang meurabe nyang na lam daerah kamoe hántom na kamoe peukaru, dan meunan cit hántom na awaknyan geumadôh peue-peue mantong yoh awaknyan mantong na di Karmel. <sup>8</sup> Cuba gata tanyong bak awaknyan, ka pasti awaknyan jipeubeutôi keuhai nyan. Lé sababnyan, lôn meuharab adak jeuet aneuëk buah ulôn gata teurimong deungon gét lam rumoh gata, sabab kamoe meuteuka nibak uroe nyang rayeuk nyoe. Tajok kheueh teuma ubak namiet-namiet nyoe meunan cit keu lôn cit teuma. Nabi Daud, rakan jroh gata, peue-peue mantong meunurot keurilanan até gata."

<sup>9</sup> Óh ka trok u Karmel lé aneuëk buah Nabi Daud laju jipeutrok peue nyang ka geupeugah lé Nabi Daud nyan ubak Nabal ateueh nan Nabi Daud, lheuehnyan awaknyan laju jipreh. <sup>10</sup> Teuma Nabal jijaweueb, "Daud? Soe jih nyan, soe nyan aneuëk Isai? Hántom lom lôn deungon nan nyan! Silawet nyoe le that-that namiet nyang jiplueng droe nibak teungku po jih lam nanggroe nyoe! <sup>11</sup> Pane na jeuet ulôn cok ruti ngon ié jieb lôn, meunan cit eungkoet sie nyang ka lôn keubah keu tukang gunteng bulée bubiri lôn, dan atranyan laju ulôn jok keu ureuëng nyang hana jeulaih asai usui jih!"

<sup>12</sup> Lé sababnyan aneuëk buah Nabi Daud nyan laju jigisa lom ubak Nabi Daud sira jijak peugah haba Nabal nyan ubak gobnyan. <sup>13</sup> "Lat kheueh laju peudeueng gata bak keuieng teuh maséng-maséng!" peurintah Nabi Daud. Dan bagaih that aneuëk buah gobnyan jitaát ubak peurintah nyan. Meunan cit Nabi Daud geulat cit peudeung geuh bak keuieng gobnyan dan laju geubeurangk kat leubeh kureueng na 400 droe aneuëk buah geuh, nyang 200 droe tinggai keu nyang keumiet barang-barang.

<sup>14</sup> Dan keu Abigail purumoh Nabal, ka jibritée lé sidroe peulayan Nabal lagéenyoe, "Peu kheueh Po cut deungoe? Nabi Daud ka geukirém na padubdroe utosan nibak padang pasi keujijak bri saleuem keu teungku tanyoe, teuma lé teungku po ka seub ngon geuteunak awaknyan. <sup>15</sup> Padahai awaknyan gét that keu kamoe. Hántom na kamoe jipeukaru, dan meunan cit hántom na kamoe geumadôh meusapeue-sapeue pih watée kamoe meurakan ngon awaknyan lam padang pasi. <sup>16</sup> Uroe malam awaknyan jijaga kamoe watée kamoe meurabe kaméng ngon bubiri to-to ngon awaknyan. <sup>17</sup> Lé sababnyan, peu-

timang kheueh hai nyoe, dan cok kheueh punutôh peue nyang hase Pocut peubuet. Sabab ka pasti na meunalah ateueh teungku po geutanyoe dan banmandum keuluwarga jih. Teungku po tanyoe keubit kreueh that ulée nyang kheueh sabab gobnyan hana hase tameututoe haba!"

<sup>18</sup> Ban jideungoe meunan lé Abigail geucok dua reutoih boh ruti, dan baluem kulét peunoh meuasoe ngon ié anggô, limong boh bubiri teupanggang, tujoh blah kilo gram gandom gureng, 100 boh tangke boh anggô tho dan 200 boh juadah ara. Banmandum nyan laju teupeudieng ateueh keuleudée-keuleudée awaknyan. <sup>19</sup> Dan jipeugah kheueh Abigail nyan ubak peulayan-peulayan gobnyan, "Gatajak kheueh beuawai nibak ulôn; ulôn kuseutôt gata dili-kot." Teuma lé ureuëng inong nyan hana geupeugah sapeue ubak lakoe geuh.

<sup>20</sup> Abigail laju jipasang ateueh keuleudée jih, dan watée gobnyan ka trök bak saboh rot nyang meukuwet nibak binéh gunong, laju meusiliseh gobnyan ngon Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan nyang teungoh jitreun jijak ubak arah awaknyan. <sup>21</sup> Bak watéenyman Nabi Daud teungoh geupike, "Hana guna ulôn jaga atra awaknyan lam padang pasi! Hana meubacut pih nyang gadôh atra jihnyan; dan jinoenyoe jibalahi buat lôn nyang jroh ngon nyang jeuhet! <sup>22</sup> Bah kheueh Po teu Allah geupoh maté ulôn" meunyoe hana ulôn maté banmandum ureuëng agam nyang na disinan sigohlom mata uroe jiteubiet!"

<sup>23</sup> Watée Abigail geukalon Nabi Daud, gobnyan laju geutreun ateueh keuleudée geuh dan laju jisujut bak gaki Nabi Daud, <sup>24</sup> dan geupeugah ubak gobnyan, "Teungku Po, neutem kheueh deungoe ulôn meututoe! Bah kheueh buet nyang salah nyan ulôn tanggong keudroe! <sup>25</sup> Bék kheueh Teungku Po pike keu Nabal, ureuëng nyang hana meuguna nyan! Jihnyan ureuëng bangai<sup>9</sup> — saban deungon makna nan jih. Ulôn hana lôn ngieng utosan-utosan nyang Teungku kirém nyan. <sup>26</sup> Po teu Allah ka geutam Teungku Po neujak tungbila dan neupoh maté banmandum musoh-musoh teungku Po. Dan jinoenyoe Teungku Po, deumi nan TUHAN nyang udeb, ulôn meusumpah, bah kheueh naseb banmandum musoh Teungku Po dan soe mantong ureuëng nyang keu-

neuk peuceulaka Teungku Po saban lagée naseb Nabal. <sup>27</sup> Teurimong kheueh bungöng jaroe nyang kamoe ba nyoe keu Teungku Po, dan aneuk buah Teungku Po. <sup>28</sup> Peumeuáh kheueh ateueh buet kamoe nyang lalée. TUHAN pasti geupeujeuet Teungku Po dan keuturonan Teungku Po jeuet keuraja ateueh Israel, sabab Teungku Po neumuprang keu TUHAN; dan Teungku Po hana neupeubuet buet nyang jeuhet<sup>r</sup> siumu udeb. <sup>29</sup> Meunyoe na sidroe ureuëng jijak seurang Teungku Po dan jicuba keuneuk poh maté Teungku Po, Teungku Po pasti geulindong lé TUHAN Po teu Allah lagée atra nyang jijaga lé ureuëng po jih. Teuma musoh Teungku Po teuma geurhom jiôh-jiôh lé TUHAN, jirhom le tukang geulawa. <sup>30</sup> TUHAN teuma geupubuet banmandum nyang jroh nyang ka geupeujanji ubak Teungku Po, dan hana treble Teungku Po teupeujeuet keu raja ateueh Israel. <sup>31</sup> Bak watéenyman Teungku Po teuma teuingat bahwa Teungku Po hana neupoh maté ureuëng laén deungon hana meusabab atawa neumeuhakém keudroe deungon nyan teuma Teungku Po hana peureulée meurasa seudeh atawa meunyeusai. Dan meunyoe TUHAN ka geubri beureukat ateueh Teungku Po, bék kheueh neutuwoe ubak namiet Teungku Po nyoe."

<sup>32</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Daud ubak inong nyan, "Teupujoe kheueh TUHAN, Allah Israel, nyang ka geukirém gata tajak meurumpok ngon lôn nibak uroenyoe! <sup>33</sup> Teupujoe kheueh ateueh keubijaksanaan gata dan teupujoe kheueh teuma ateueh gata keudroe sabab ka tapeuteun langkah ulôn keu lôn jak pumaté ureuëng laén dan lôn meuhakém keudroe. <sup>34</sup> TUHAN ka geupeuteun ulôn lôn peubuet jeuhet ateueh gata. Deumi TUHAN Po teu Allah Israel nyang udeb, meunyoe gata hana reujang tajak meurumpok ngon lôn, ka pasti banmandum aneuëk buah Nabal ka maté bak watée mata uroe jiteubiet!" <sup>35</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geuteurimong peue nyang ka jiba lé Abigail keu gobnyan, dan laju geupeugah ubak jihnyan, "Woe kheueh u rumoh gata dan bék khawate. Nyang gata lakée ulôn teurimong."

<sup>36</sup> Watée Abigail jigisa ubak Nabal, rupari na khanuri rayeuk lam rumoh jihnyan, lagée khanuri lam rumoh raja. Dan lé sabab Nabal ka mabök jimeusukaria, ubak jihnyan

<sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: *ulôn*; Ibrani: Musoh-musoh. lôn. <sup>9</sup> *bangai*: Makna nibak nan Ibrani: Nabal.

<sup>r</sup> *Teungku Po hana neupeubuet buet nyang jeuhet* atawa Teungku Po hana rhot ubak jeuhet.



hana jipeugah sapeue lé peurumoh gobnyan sampoe óh singoh bungoh nyan. <sup>37</sup> Beungoh nyan, watée Nabal ka hana mabök le, peurumoh jihnyan laju jipeugah ubak Nabal nyan banmandum buet-buet nyang jeuhet nyan. Lé sabab nyan teuma Nabal laju meuteumé seurangan jantung dan bansaboh tuboh jih ka jeuet keu lapée. <sup>38</sup> Na kira-kira siploh uroe teuma óh lheueh nyan Nabal jiteuka lom seurangan jantung nyang teuka nibak TUHAN lé sabab nyan gobnyan laju meuninggai donya.

<sup>39</sup> Watée Nabi Daud geudeungoe bahwa Nabal ka meuninggai donya, laju geupeugah lagée nyoe, "Teupujoe kheueh TUHAN! Gobnyan ka geubalahi ateueh Nabal sabab jihina ulôn, dan ka geupeuteun ulôn nyoe bék sampoe ulôn peubuet nyang jeuhet. TUHAN ka geuhuköm Nabal sabab buet jih nyang jeuhet nyan."

Óh lheueh nyan Nabi Daud geukirém utosan ubak Abigail keuneuk geuseulangke gobnyan jeuet keupurumoh geuh. <sup>40</sup> Dan trok kheueh laju utosan Nabi Daud ubak ureuëng inong nyan di Karmel dan jipeugah ubak inong nyan, "Kamoe geuyuejak lé Nabi Daud meuhadab Pocut, sabab gobnyan geuyue jak lakée Pocut mangat jeuet keubinoe gobnyan."

<sup>41</sup> Abigail laju geubeudôh dan geusujut sira geupeugah, "Ulôn nyoe namiet Nabi Daud, ulôn kutém rhah gaki namiet gobnyan." <sup>42</sup> Óh lheuehnyan meukeumah kheueh laju Abigail keuneuk geujak ngon awak seulangke nyan. Gobnyan geu-ek ateueh keuleudée geuh keudroe dan ji-iréng teuma lé limong droe dendayang inong, geujak kheueh gobnyan geuseutôt utosan nyang geukirém lé Nabi Daud, deungon nyan teuma inong nyan ka jeuet keupurumoh Nabi Daud.

<sup>43</sup> Sigohlom nyan Nabi Daud ka geumeukawen ngon Ahinoam di Yizreel, dan jinoenyoe Abigail pih ka jeuet keupeurumoh gobnyan. <sup>44</sup> Watéenyang cit teuma, Saul ka geupeukawen Mikhal, aneuëk inong gobnyan, na kheueh peurumoh Nabi Daud, deungon Palti bin Lais nibak banda Galim.

#### **Nabi Daud geutulak lom hángeutem poh maté Raja Saul**

**26** Bak siuroe ureuëng-ureuëng dari Zif jijak ubak Saul di Gibeá dan jijak britée ubak Raja Saul nyan bahwa Nabi

Daud teungoh geumusöm di Gunong Hakhila nibak binéh padang pasi Yehuda. <sup>2</sup> Teuma deungon reujang that Raja Saul laju geubeurangkat sira geuba sajan na lhée ribée tantra nyang ka teupiléh di bansaboh nanggroé Israel, geujak laju u padang pasi Zif keu geujak mita Nabi Daud. <sup>3</sup> Raja Saul laju geupeudong khimah geuh nibak binéh jalan tô that ngon Gunong Hakhila nyan. Nabi Daud nyang mantong na di padang pasi, geudeungoe bahwa Raja Saul teungoh geuseutôt gobnyan dan ka sampoe u padang pasi. <sup>4</sup> Lé gobnyan pih geukirém ureuëng mangat jijak luem gobnyan, dan barô kheueh geuteupeue deungon pasti bahwa Raja Saul beutôi ka na disinan. <sup>5</sup> Deungon bagaih that Nabi Daud geujak ubak khimah-khimah Raja Saul nyan dan óh ban trok keunan deuh laju geukalon khimah teupat Raja Saul teungoh geuéh to deungon Abner aneuëk Ner. Khimah Raja Saul nyan na diteungoh-teungoh that, dan tantra gobnyan jipeudong khimah jih diban sikeulileng nyan.

<sup>6</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud geutanyong laju ubak Ahimelekh nyang ureuëng Het nyan, dan ubak Abisai syedara Yoab (Mak awaknyan na kheueh Zeruya), "Soe nyang beurani jijak tamong deungon ulôn u dalam khimah Raja Saul?"

Ji jaweueb lé Abisai, "Ulôn!"

<sup>7</sup> Teuma bak malam nyan cit teuma Nabi Daud dan Abisai sira geumusöm-musöm ngon geuseuk-seuk bacut-bacut laju geupourab ubak khimah Raja Saul, dan leumah laju geukalon Raja Saul nyan teungoh geuéh didalam khimah geuhnyan, seudangkan kapak gobnyan na teuglông meukeumat nibak tanoh tô ngon binéh ulée gobnyan. Seudangkan Abner dan pasokan geuhnyan ka habéh teungéut banmandum nibak sikeulileng Raja Saul. <sup>8</sup> Laju geupeugah lé Abisai ubak Nabi Daud, "Po teu Allah ka geuseurah musoh droeneueh ubak droeneueh nibak malam nyoe. Neupeu idhin kheueh ulôn mangat lôn tob ngon kapak jih keudroe ubak gobnyan sampoe beusoit trok ubak tanoh, ulôn poh gobnyan deungon sigoe tob, hana trok dua goe!"

<sup>9</sup> Teuma Nabi Daud geupeugah, "Bék gata peuteupééh mubacut pih gobnyan! TUHAN pasti geuhuköm ureuëng nyang jipeubuet jeuhet keu raja nyang geupiléh lé Gobnyan. <sup>10</sup> Deumi TUHAN nyang udeb, ulôn ku teupeue bahwa singoh TUHAN keu-

droe nyang poh maté Raja Saul nyan, meunyoé ajai gobnyan ka trok, atawa pih meunyoé gobnyan tiwaih didalam prang. <sup>11</sup> Kira jih TUHAN geutham ulôn – poh raja nyang ka geupiléh lé Gobnyan! Tacok kheueh mantong kapak gobnyan meunan cit deungon kendi geuhnyan oh lheueh nyan geutanyoe tajak laju nibak teupat nyoe!” <sup>12</sup> Teuma Nabi Daud laju geucok kapak dan kendi Raja Saul nyan nyang na tou binéh ulée gobnyan, oh lheueh nyan laju geujak. Hana meusidroé pih deuh jikalon hainyan atawa jiteupeue peue nyang ka teujadi, atawa pih teujaga nibak teungéut, sabab TUHAN ka geupeuteungéut awaknyan banmandum teuéh deungon meukanga.

<sup>13</sup> Lé Nabi Daud geujeumeurang u binéh pantôn nyang laén sampoe trok ubak pucak gunung, akhé jih gobnyan ka that jiôh nibak khimah-khimah Raja Saul. <sup>14</sup> Oh lheueh nyan teuma geukuk kheueh laju lé Nabi Daud ubak Abner dan tantra Saul, geupeugah, ”Abner! Peu kheueh kah deungoe su ulôn nyoe?”

Abner pih jikuk cit teuma, ”Soe kheueh ureuëng nyang kuk-kuk nyan?”

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, ”Abner, bukon kheueh gata ureuëng nyang paleng hibat di Israel? Pakon gata hana taja Teungku Amphon gata, baginda raja gata? Banmantong na ureuëng jitamong u dalam khimah gata keu jijakpoh maté Teungku Amphon gata. <sup>16</sup> Gata hana hase tapeujak tugaih gata, Abner! Deumi TUHAN nyang udeb, gata banmandum patot maté, sabab hana taja Teungku Amphon gata, raja nyang ka geupiléh lé TUHAN. Cuba gata ngieng! Dipat kheueh kapak raja gata? Dipat teuma kendi nyang na teukeubah tô ngon ulée raja?”

<sup>17</sup> Raja Saul geuturi keu su Nabi Daud, dan laju geutanyong, ”Peu kheueh gata nyan, hai aneuëk ulôn?”

Geujaweueb lé Nabi Daud, ”Nyoe, beutôi, Teungku Raja.” <sup>18</sup> Laju geupeugah lom, ”Pakon trok an uroenyoe Teungku Amphon mantong neutiyeub-tiyeub ulôn? Peu kheueh keusalahan ulôn nyoe? <sup>19</sup> Teungku Amphon, neudeungoe kheueh seumah sujut ulôn nyoe. Seuandai jih TUHAN nyang yue Teungku Amphon mangat ulôn nyoe neulawan, tapeuna saboh peuseumahan keureubeuen mangat jeuet tapeu reuda beungéh gobnyan keu ulôn. Teuma meunyoé nyang yue Teungku Amphon na kheueh manusia,

seumoga ureuëng nyang yue nyan geukutok lé TUHAN! Sabab akibat nibak buet awaknyan, ulôn ka teu use nibak tanoh atra TUHAN dan teupaksa harôh teujak u nanggroé laén di teupat nyan ulôn harôh meuiébadat ubak dewa-dewa aséng. <sup>20</sup> Bék kheueh neupeubiyeu ulôn nyoe maté nibak tanoh gob, nyang that jiôh nibak TUHAN. Keupeue guna jih raja Israel geujak keu geujak tindéeh si aneuk gutée lagée ulôn nyoe? Keupeue guna jih gobnyan neutiyeub ulôn bak lagée neulet manok uteuen?”

<sup>21</sup> Geujaweueb lé Raja Saul, ”Ulôn ka meusalah. Gata woe kheueh hai Daud, aneuëk ulôn! Ulôn hana teuma lôn peubuet jeuhet le ateueh gata sabab gata ka tapeurela ulôn udeb sampoe malam beuklam. Pié ulôn gét that bangai. Ulôn biet-biet ka keuliru!”

<sup>22</sup> Teuma Nabi Daud geujaweueb, ”Nyoe kheueh tungkat Teungku Amphon, neuyue kheueh laju sidroe lamkawan tantra Teungku Amphon jeuet jijakcok keunoe. <sup>23</sup> TUHAN teuma geubri beureukat keu ureuëng nyang seutia dan jujoe. Sabab bah-pih nibak uroenyoe TUHAN ka geuseurah Teungku Amphon keu ulôn, teuma ulôn hana meuniet meubacut pih ulôn peubuet jeuhet ateueh Teungku po, raja nyang ka geupiléh lé TUHAN. <sup>24</sup> Lé sababnyan, lagée Teungku Po ka ulôn peubiyeu udeb nibak uroenyoe, meunan cit kira jih ulôn geupeulindong lé TUHAN dan geupeuleupah nibak sigala bahya!”

<sup>25</sup> Dan geupeugah kheueh teuma lé Raja Saul ubak Nabi Daud, ”TUHAN geubri beureukat keu gata, hai aneuëk ulôn! Gata teuma meuhase nibak peue mantong nyang gata peubuet!”

Oh lheueh geupeugah nyan Nabi Daud laju geutinggai teupat nyan dan laju geujak lom ho laén teuma, seudangkan Raja Saul geubeudôh disinan laju geuwoe u rumah gobnyan.

### Nabi Daud tinggai lamkawan ureuëng Filistin

**27** Nabi Daud geupike didalam até gobnyan, ”Pakriban mantong bak si uroe dan watée nyang paih pasti Raja Saul jipoh maté ulôn. Jadi, ~~hanale jalan~~ laén nibak ulôn, ~~seulaén ulôn~~ peuplueng droe u nanggroé Filistin. Deungon lagée nyan ~~Raja Saul hana geumita le~~ ulôn di nanggroé Israel nyoe, dan ulôn pih aman.” <sup>2</sup> Oh geupike nyang lagéenyan Nabi Daud

deungon ban nam reutôh droe aneuëk buah gobnyan laju geujak meurumpok deungon Akhis aneuëk Moah, nyang mat keurajeuen di banda Gat. <sup>3</sup>Teuma geutinggai kheueh teutab gobnyan deungon aneuëk buah geuh nyang nam reutôh droe nyan di banda Gat, maséng-maséng awaknyan deungon keuluwarga droe geuh. Nabi Daud geuba sajan ban dua droe ureuëng binoe geuh, ureuëng inong nyan na kheueh Ahinoam inong nibak Yizreel, dan Abigail, inong balée si Nabal ureuëng Karmel. <sup>4</sup>Bak watée Raja Saul geudeungoe bahwa Nabi Daud ka geupeulung droe u Gat, gobnyan hana le geu useuha geujak drob gobnyan.

<sup>5</sup>Laju Nabi Daud geu bri usui ubak Akhis lagée nyoe, "Meunyo Teungku Amphon meuras seunang deungon ulôn, neubri kheueh ubak ulôn saboh banda nyang ubit di dalam gampông nyang sungue keu teupat tinggai, sampoe namiet Teungku Amphon nyoe hana meunumpang di teupat Teungku Amphon di ma banda nyoe." <sup>6</sup>Laju Akhis geubri banda Ziklag ubak Nabi Daud, dan nyang kheueh sabab jih Ziklag jeuet keuhak milék raja-raja Yehuda sampoe án jinoe. <sup>7</sup>Nabi Daud tinggai di nanggro Filistin nyan nyang treb jih sithon peuet buleuen.

<sup>8</sup>Sidub nyan treb Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan ka kayem that geuprang ureuëng Gesur, ureuëng Girzi, dan ureuëng Amalek; bansa-bansa nyan ka treb that tinggai di wilayah nyan. Awaknyan geuseureubu wilayah nyan sampoe trok u Sur, dan laju sampoe u nanggro Meusé. <sup>9</sup>Bubena ureuëng agam dan ureuëng inong ka habéh geupoh maté, meunan cit geureupah laju bube nyang na beulatang peulara, bubiri, leumô, keuleudée, unta dan hana nyang tinggai trok ubak peukayan nyan pi geureupah bubena. Óh lheueh nyan laju geugisa geujak meuhadab ubak Akhis. <sup>10</sup>Meunyo Akhis jitanyong ubak gobnyan, "Hoe neujak muprang bak uroe nyoe?" Teuma Nabi Daud laju geupeugah ubak gobnyan bahwa geuhnyan ka geujak u bagian seulitan Yehuda atawa u wilayah ureuëng Yerahmeel atawa u wilayah teupat tinggai ureuëng Keni. <sup>11</sup>Hana meusidro pih nibak daerah-daerah nyang geuprang nyan geupeubiyeu udeb, mangat bék nale ureuëng di daerah nyan nyang hase jijak u Gat jijak meulapor peue nyang sikeubiet jih ka geupubuet lé

Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan. Meunan kheueh buet Nabi Daud seumantong gobnyan tinggai di nanggro ureuëng Filistin. <sup>12</sup>Teuma Akhis geupeucaya ubak Nabi Daud dan geupike didalam até gobnyan, "Gobnyan keubiet that jibanci lé bansa jih keudroe, sampoe jihnyan teupaksa jeuet keu namiet ulôn siumu udeb."

**28** Na meupadub treb teuma óh lheuehnyan di ureuëng Filistin jikrah lom pasokan jih keu jijak prang ureuëng Israel, dan Akhis jipeugah ubak Nabi Daud, "Teuntée droeneueh muphom droeneueh dan aneuëk buah droeneueh harôh neu-muprang neudong blaih ulôn."

<sup>2</sup>Geujaweueb lé Nabi Daud, "Nyan ka teuntée ya Teungku Amphon, eunteuk Teungku Amphon jeuet neukalon keudroe peue nyang hase jipeubuet lé namiet Teungku Amphon nyan."

Laju geupeugah lom lé Akhis, "Ka gét meunyo meunan! Droeneueh ulôn angkat jeuet keu peungawal ulôn nyang teutab."

### **Raja Saul geulakée keuteurangan ubak tabeb nyang carông jihôi areuwah**

<sup>3</sup>Samuel ka meuninggai donya, dan gobnyan jipeuratok ngon jipeuba-é lé banmandum rakyat Israel dan jipeukubu di Rama, banda gobnyan keudroe. Napadub na treb nyang ulikot Raja Saul ka geu use di Israel banmandum tukang tanueng nyang carông jingieng keutika meunan cit geu use teuma si tukang sihé nyang carông jihôi areuwah.

<sup>4</sup>Teuma bak watée tantra Filistin jimeusapat dan jipeudong khimah tô ngon banda Sunem, Raja Saul pih laju geupeusapat ureuëng Israel, dan awaknyan laju teuma jipeudong khimah nibak Gunong Gilboa. <sup>5</sup>Bak watée Raja Saul deuh geukalon tantra Filistin nyan, gobnyan ka jeuet keu yo ngon teumakot that-that. <sup>6</sup>Laju gobnyan geulakée peutunyok ubak TUHAN, teuma TUHAN hana geujaweueb doá geuh nyan, bah kheueh nyan deungon meulumpo meunan cit deungon cara geungui Urim dan Tumim atawa pih meulalu nabi-nabi. <sup>7</sup>Sabab nyan Raja Saul laju geupeugah ubak dumna peungawai gobnyan, "Tajak mita kheueh laju sidroe dukon nyang inong nyang carông jihôi areuwah, ulôn teuma lônjak ubak jihnyan keu lônjak lakée peutunyok."



Awaknyan jijaweueb, "Di En-Dor na tabeb nyang lagée neupeugah nyan."

<sup>8</sup> Lé Raja Saul laju geumeunymar mangat bék jiteupeue lé gob. Deungon jiseutôt lé dua droe ureuëng agam, geubeurangkat kheueh gobnyan dan trok kheueh teuma gobnyan u rumoh nyang geumita nyan oh ka watée malam teuka. Teuma geupeugah lé Saul, "Gatahôi kheueh laju areuwah ureuëng nyang teuma ulôn teuôh nan jih nyoe, dan talakée kheueh mangat jihnyan jitem ramai peue nyang teuma teujadi."

<sup>9</sup> Ureuëng tabeb nyan jijaweueb, "Teuntée Teungku pih neuteupeue bahwa Raja Saul ka geu use di Israel banmandum dukôn nyang carông meuramai dan nyang carông teuma jihôi areuwah.<sup>s</sup> Pakon teuma Teungku neupeuceulaka ulôn sampoe ulôn neupoh maté?"

<sup>10</sup> Lé Saul geumeusumpah, "Deumi TUHAN nyang udeb, ulôn meujanji bahwa gata hana teuhuköm sabab tapeubuet hai-nyoe."

<sup>11</sup> Ureuëng nyan jitanyong, "Areuwah soe kheueh nyang harôh ulôn hôi keu Teungku Amphon?"

Geujaweueb lé Saul, "Areuwah Samuel."

<sup>12</sup> Bak watée ureuëng inong nyan geukalon Samuel, gobnyan laju jita-uk dan jipeugah ubak Raja Saul, "Keupeue Teungku neu peungeuet ulôn? Teungku Amphon kheueh rupari nyang Raja Saul nyan!"

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Raja Saul, "Bék ta-takot! Tapeugah mantong peue nyang ka gata kalon!"

Ureuëng inong nyan jipeugah, "Deuh ulôn ngieng roh na teuka nibak bumoe."

<sup>14</sup> Geutanyong lé Raja Saul, "Pakriban hi jih?"

Geujaweueb lé gobnyan, "Na sidroe ureuëng agam nyang ka tuha, gobnyan teuka deungon geungui bajée jubah."

Bak watée nyan geuteupeue lé Raja Saul bahwa nyan na kheueh Samuel, dan gobnyan laju geusujut geuhoreumat ubak geuhnyan.

<sup>15</sup> Oh ka lheuehnyan Samuel geupeugah ubak Saul, "Kepeue gata peukaru ulôn? Keupeue teuma neuhôi ulôn nyoe lom?"

Geujaweueb lé Saul, "Ulôn lumpah that bingong sabab ka jiprang lé ureuëng Filistin, seudangkan Po teu Allah ka geutinggai

ulôn. Ulôn hana geutem seuôt le lé Gobnyan, bah kheueh nyan meulalu nabi-nabi, meunan cit meulalu lumpo. Sabab nyan ulôn lakée ubak Bapak, mangat Bapak neupeugah peue nyang harôh ulôn peubuet."

<sup>16</sup> Geupeugah lom lé Samuel, "Keupeue guna jih ulôn neuhôi seudang kan TUHAN ka geutinggai gata dan jeuet keu musoh gata?

<sup>17</sup> TUHAN ka geupeubuet nyan u ateueh gata lagée nyang ka geupeugah nyan ubak ulôn. TUHAN ka geucok keurajeuen Israel nibak jaroe gata dan geubri keurajeuen nyan ubak Nabi Daud. <sup>18</sup> Gata ka talawan peurintah TUHAN dan hana tatem peubinasa ureuëng Amalek meunan cit ngon banmandum hareuta milek awaknyan. Nyang kheueh sabab jih gata lagée tarasa nyan geupeusaneut lé TUHAN. <sup>19</sup> Gata dan ureuëng-ureuëng Israel teuma geuseurah ubak ureuëng Filistin. Singoh beungoh gata dan aneuëk-aneuëk agam gata teuma tameusapat deungon ulôn; bahpi banmandum tantra Israel pi geuseurah lé TUHAN keu ureuëng Filistin."

<sup>20</sup> Bak watée nyan cit teuma, Raja Saul reubah teugageueng ateueh tanoh lagée ureuëng jitak lé geulanteue, sabab gobnyan leumpah that teukeujot geudeungoe haba Samuel nyan. Dan lom teuma gobnyan ka leumoh that-that, sabab hana geupajoh sapeue ka siuroe simalam. <sup>21</sup> Tabeb nyan laju jipeurab ubak Raja Saul dan deuh geukalon Raja Saul nyan gét that bingong: sababnyan tabeb inong nyan jipeugah ubak gobnyan, "Teungku Amphon, ulôn ka ulôn keureubeuen peue nyang Teungku Amphon lakée. <sup>22</sup> Lé sababnyan, bah kheueh Teungku Amphon neupeukabui teuma peue nyang ulôn lakée; neupajoh kheueh nyoe na bacut peunajoh nyang teuma ulôn keubah keu Teungku Amphon mangat Teungku Amphon hase neujak lom meuneujak Teungku Amphon."

<sup>23</sup> Raja Saul geutulak dan geupeugah gobnyan hana geutem makheun. Teuma oh ka lheueh banmandum peungawai gobnyan jipaksa gobnyan mangat jitem cit makheun, awaknyan laju jiturot. Geubeudôh laju nibak tanoh teupat gobnyan reubah nyan dan geuduek laju di ateueh meulasah. <sup>24</sup> Deungon reujang that ureuëng inong nyan laju jijak sie aneuëk leumô jihnyan nyang teum-  
bon dan jicok teupông laju jiramah-ramah, teupông nyan jipeugah laju jeuet keu rui-

<sup>s</sup> geu use ... jihôi areuwah; atawa teuhuköm maté bubena tukang tanueng dan tukang hôi areuwah di Israel.  
28:17: 1Sam. 15:28 28:18: 1Sam. 15:3-9

nyang hana meurago. <sup>25</sup> Óh ka lheuehnyan laju jipeuhidang peunajoh nyan ubak Raja Saul dan peugawée-peugawée gobnyan, laju awaknyan geumakheun. Óh lheuehnyan jikak kheueh awaknyan nibak malam nyan cit teuma.

### Nabi Daud jiyue woe lé ureuëng Filistin

**29** Ureuëng Filistin laju jipeusapat banmandum tantra jih di Afek, seudangkan ureuëng Israel jipeudong khimah jih tô ngon mata ié di Pantôn Yizreel. <sup>2</sup> Ban limong droe raja Filistin laju geumaju dan geudong meuriti deungon keusatuan-keusatuan nyang maséng-maséng pasokan nyan na sireutoih dan siribée droe; seudangkan Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan geumeubaréh teuma dilikot to ngon raja Akhis. <sup>3</sup> Bubena panglima ureuëng Filistin ban jikalón awaknyan laju jitanyong, "Peubuet keunoe ureuëng-ureuëng Ibrani nyoe?"

Geujaweueb lé Akhis, "Nyoe Nabi Daud, beukaih peungawai Raja Saul di nanggroé Israel. Jihnyoe ka treb tinggai nibak ulôn. Watée phon jihnyan jijak ubak ulôn sampoe án uroenyoe, gohlom na ulôn teumé jihnyan jipeubuet salah."

<sup>4</sup> Teuma bubena panglima Filistin nyan beungéh keu Akhis sira jipeugah ubak gobnyan, "Neuyue laju ureuëng nyan jijak woe u banda nyang ka neubri ubak jih nyan. Jihnyan hana jeuet jimuprang meusigoe deungon geutanyoe; pat tateupeue jihnyan jikianat keu geutanyoe watée geutanyoe teungoh tamuprang. Peu kheueh nyoe bukon saboh keuseumpatan nyang paleng gét bak jih keu jicok até raja jih deungon jalan jipoh maté banmandum aneuëk buah geutanyoe? <sup>5</sup> Gobnyan Nabi Daud, keu jihnyan kheueh bubena ureuëng inong yoh watée ilée jimeuca-e ngon jimeunyanyo sira jimeulikak ngon jimeunari nyang jipeugah lagée nyoe, 'Saul ka jipoh maté meuribée-ribée musoh,

teuma Nabi Daud meuploh-ploh ribée.' "

<sup>6</sup> Laju Akhis jihôi Nabi Daud dan jipeugah ubak gobnyan, "Ulôn peucaya deumi TUHAN nyang udeb, bahwa gata seutia ubak ulôn. Ulôn galak meunyoe gata sabe na disampeng ulôn bak watée ulôn muprang nyoe. Sabab yohphon gata tateuka ubak ulôn sampoe án nibak uroenyoe, mubacut pih hana lôn teumé gata na meusalah. Teu-

ma raja-raja nyang laén nyan hana jigalak keu gata. <sup>7</sup> Sabab nyan tajakwoe kheueh deungon seulamat, dan bék kheueh tapeubuet sapeue nyang hase jipeuteuka beungéh lé awaknyan."

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, "Peu kheueh buet nyang salah nyang ka ulôn peubuet hai Teungku Amphon? Meunyoe lagée Teungku Amphon peugah nyan, Teungku Amphon hana neutumeu meubacut pih buet nyang salah nibak ulôn yohphon that ulôn layani Teungku Amphon sampoe nibak uroe nyoe, pakon teuma ulôn hana neubri lôn jakmuprang mangat lônjak lawan musoh Teungku Amphon?"

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Akhis, "Gata tateupeue bahwa gata ulôn anggab seutia ban lagée Malaikat Po teu Allah. Teuma banmandum panglima nyan ka jipeuputôh bahwa gata hana jeuet tajak muprang meusajan-sajan deungon kamoe. <sup>10</sup> Lé sabab nyan, hai Nabi Daud, singoh beungoh gata banmandum nyang ka tatinggai Raja Saul dan tajak ubak ulôn, harôh gata beudôh ban suboh that dan tabeurangkat laju deungon sigra sigohlom mata uroe jiteubiet."

<sup>11</sup> Lé sababnyan, ban singoh beungoh mantong reuneu-reuneu, geubeurangkat kheueh Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan geujakwoe u nanggroé Filistin, seudangkan tantra Filistin nyan jibeurangkat teuma u Yizreel.

### Prang teulawan ureuëng Amalek

**30** <sup>1-5</sup> Dua uroe teuma óh lheueh nyan, Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan geugisa lom teuma u banda Ziklag. Óh watée ka trok keunan, laju deuh geukalon bahwa ureuëng Amalek ka jiseureubu bagian seulatan nanggroé Yehuda dan jiprang teuma Ziklag. Awaknyan hana geupoh ureuëng meusidroé pi. Teuma geutot sampoe habéh sapan sapa banda nyan dan óh lheuehnyan geubeudôh disinan geujak laju gobnyan sira geuba sajan bubena ureuëng inong, aneuëk manyak dan peunduduek nyang laén teuma. Meunan cit awaknyan ka jiteuen sidroe keuluwarga Nabi Daud dan keuluwarga aneuëk buah gobnyan, meunan cit deungon bandua droe peurumoh Nabi Daud, Ahinoam dan Abigail. Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan lumpah that seudeh, sampoe awaknyan laju geumo musok-musok hana piôh sampoe rab pansan.

<sup>6</sup> Aneuëk buah Nabi Daud keubit that aloh alah sabab ka gadôh aneuëk peurumoh geuh. Sabab nyan awaknyan jikeuneuk geulawa Nabi Daud deungon aneuk batée. Jadi Nabi Daud na dalam keadaan susah that-that, teuma até gobnyan geupeuteuga lom lé TUHAN Po teu Allah. <sup>7</sup> Lé Nabi Daud geupeugah ubak Teungku Imeum Abiyatar aneuëk Ahimelekh, "Taba kheueh laju efod nyan keunoe ubak ulôn!" Teuma lé Abiyatar laju geuba efod nyan ubak gobnyan. <sup>8</sup> Óh lheuehnyan geuteumanyong kheueh lé Nabi Daud ubak TUHAN, "Peu kheueh harôh ulôn tiyeub ho nyang jijak kawan ureuëng nyang seureubu nyan? Peu kheueh hase ulôn seutôt awaknyan?"

Geujaweueb lé TUHAN, "Nyoe, jak let kheueh laju; gata teuma meurumpok ngon awaknyan dan tapeubeubaih bubena tawanan."

<sup>9-10</sup> Ban geudeungoe nyan laju geubeurangkat kheueh Nabi Daud meusigo-sigo deungon ban nam reutoih droe aneuëk buah gobnyan. Bak watée awaknyan sampoe nibak binéh Krueng Besor, Nabi Daud geupeujak laju meuneujak gobnyan deungon aneuëk buah na 400 droe; seudangkan nyang 200 droe teuk nyan tinggai disinan. Sabab ka hék that-that dan hán hase jijeumeurang Krueng Besor.

<sup>11</sup> Teungoh jijak nyan aneuëk buah Nabi Daud meurumpok teuma deungon sidroe aneuëk agam ureuëng bansa Meusé di padang, laju aneuëk nyan geucok geuba jak peuhadab ubak Nabi Daud. Aneuëknyan laju geubri makheuen meunan cit deungon ié jieb, <sup>12</sup> meunan cit deungon peunajoh kue boh ara, dan dua boh karang boh anggô nyang ka tho. Óh ka lheueh gobnyan jimakheun, teunaga aneuëknyan ka puléh lagée bak nyang ka; rupari aneuëk nyan ka lhée uroe jiteuen deuk hana jimakheuen meunan cit ngon jijieb ié! <sup>13</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud geutanyong ubak aneuëk nyan, "Soe teungku gata, dan dipat asai gata?"

Jijaweueb lé aneuëk nyan, "Ulôn ureuëng nanggro Meusé, namiet sidroe ureuëng Amalek. Ulôn jitinggai lé teungku lôn na lhée uroe nyang ka lheueh sabab ulôn deumam. <sup>14</sup> Kamoe ka lheueh kamoe jak prang wilayah ureuëng Kreti di wilayah seulan Yehuda dan wilayah marga Kaleb, dan kamoe ka kamoetot habéh banda Ziklag."

<sup>15</sup> Laju geutanyoeng lé Nabi Daud ubak aneuëk nyan, "Peu kheueh tatem gata intat ulôn ubak geurombolan nyan?"

Jaweueb lé aneuëk nyan, "Ulôn tem, asai Teungku meujanji ubak ulôn deumi nan Po teu Allah, bahwa ulôn hana Teungku peumaté atawa Teungku seurah ubak Teungku Amphon droe ulôn." <sup>16</sup> Laju di aneuëk nyan jijak intat awaknyan u teupat geurombolan nyan.

Bak watée nyan anggota geurombolan nyan na disinan teuma meutabu saboh saho di daerah teupat nyan, sira jimakheuen ngon jijieb ié lom ngon jimeu hura-hura sira jikém-kém ban galak droe jih sabab jai that-that barang nyang jireupah nibak nanggro ureuëng Filistin dan Yehuda. <sup>17</sup> Bak watée mata uroe ka jiteubiet óh beungoh singoh nyan, awaknyan laju geuprang lé Nabi Daud, dan muprang nyan meuseub-seub sampoe án malam uroe. Seulaén peuet reutoih droe ureuëng muda nyang jipuplueng droe deungon jipasang unta, hana meusidroe pih nibak musoh nyang nyang hase jipeuseulamat droe. <sup>18</sup> Nabi Daud ka meuhase geupeubeubaih peue mantong nyang ka ji reupah lé ureuëng Amalek, meunan cit ban dua droe ureuëng binoe geuh; <sup>19</sup> hana meusapeue pih nyang gadôh. Banmandum aneuëk agam dan aneuëk inong meunan cit deungon hareuta nyang jireupah lé ureuëng Amalek, geucok lom teuma lé Nabi Daud. <sup>20</sup> Di sampeng nyan Nabi Daud geureupaih teuma banmandum bubiri dan beulatang peulara. Beulatang-beulatang nyan laju geuparoih lé aneuëk buah Nabi Daud dikeue, 'teupeu meungkléh nibak banmandum hareuta nyang teureupah nyang laén, dan awaknyan jipeugah,

"Nyoe jeumba keu Nabi Daud!"

<sup>21</sup> Óh ka lheuehnyan Nabi Daud laju teuma geugisa ubak ureuëng nyang dua reutoih droe nyang ka lumpah leumoh ngon hék keu jiseutôt gobnyan, dan jitinggai nibak binéh Krueng Besor. Awaknyan laju jijak sambot Nabi Daud meunan cit deungon aneuëk buah gobnyan, dan Nabi Daud laju geupeutô sira geumumat jaroe ngon awaknyan. <sup>22</sup> Teuma lamkawan aneuëk buah Nabi Daud nyang na meusajan-sajan jiseutôt gobnyan, na teuma nyang jeuhet dan leuha ngon waba. Awaknyan jipeugah, "Banmandum ureuëng nyoe hana nyang jiseutôt, lé sababnyan awaknyan

<sup>1</sup> Keumungkenan that makna jih: *Beulatang-beulatang nyan ... dikeue.*



hana hak jiteumé sapeue nibak barang nyang teureupah nyan. Awaknyan teuma jeuet jicok aneuëk peurumoh jih óh lheuehnyan jeuet jijak ho rot jih."

<sup>23</sup> Teuma geujaweueb lé Nabi Daud, "Syedara-syedara ulôn, bék kheueh gata nyoe tapeubuet nyang lagée nyan deungon peue nyang ka geubri lé TUHAN ubak geutanyoe! Bukon kheueh geutanyoe ka geulindong lé Gobnyan dan geupeumeunang tanyoe ateueh kawan peurampok nyan?" <sup>24</sup> Lé sababnyan meusidroé pih hana jeuet situju keu usui nyan! Banmandum ureuëng harôh meuteumé jeumba nyang sadub le jih: ureuëng nyang tinggai nyang jaga barang-barang geutanyoe meunan cit harôh jiteurimong jeumba nyang sadub le jih lagée jeumba ureuëng nyang maju u dalam prang." <sup>25</sup> Óh lheueh nyan hainyan geupeugét lé Nabi Daud ka jeuet keu saboh peuratoran nyang ka jeuet undang-undang, jitaát banmandum lé ureuëng Israel sampoe nibak uroenyoe.

<sup>26</sup> Bak watée Nabi Daud geugisa u Ziklag gobnyan laju geukirém siladum nibak barang-barang nyang teureupah nyan keu mandum peumimpén nyang na di banda-banda Yehuda nyang ka jidukong gobnyan, sira jipeugah, "Nyoe kheueh hadiah keu gata nibak barang nyang teureupah dalam mideuen prang nibak musoh TUHAN."

<sup>27-31</sup> Banda nyan na kheueh: Betel dan Rama di bagian seulan Yehuda, Yatir, Aroër, Sifmot, Estemoa, Rakhal, meunan cit deungon banda Yerahmeel, banda-banda ureuëng Keni, Horma, Bor-Asan, Atakh dan Hebron. Banmandum banda nyan dipat Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan ka lheueh geu meugeumbara, geukirém banmandum hadiah nyan.

### **Raja Saul dan bubena aneuëk gobnyan nyang agam meuninggai donya**

(1Taw. 10:1-12)

**31** Bak watée nyan ureuëng Filistin teungoh gét that gura jimuprang ngon ureuëng Israel di gunong-gunong Gilboa. Jai that ureuëng Israel nyang maté didalam prang nyan, dan ureuëng nyang laén, jitamong cit keunan Raja Saul dan aneuëk-aneuëk agam pih ka geupeuplueng droe nibak mideuen prang nyan. <sup>2</sup> Teuma awaknyan laju jitiyeub lé ureuëng Filistin dan lhée droe lamkawan aneuëk agam ngon aneuëk inong Raja Saul nyan ka maté jipoh;

awaknyan na kheueh Yonatan, Abinadab, dan Malkisua. <sup>3</sup> Lam keuadaan prang nyang lumpah hebatnyan keubit to that bak binéh Raja Saul, dan gobnyan keudroe keunong aneuk panah musoh sampoe luka nyang lumpah parah. <sup>4</sup> Lé Raja Saul laju geukheun ubak peumuda nyang ba sinjata gobnyan, "Tasuet laju peudeueng gata dan tob laju u ateueh ulôn, mangat ulôn bék jipeumeuén dan bék jipoh maté lé ureuëng nyang hana jituri TUHAN nyan." Teuma lé ureuëng muda nyan hana geutem tob gobnyan, sabab jihnyan gét that seugan ngon jihoreumat that ubak raja droe jihnyan. Sabab nyan kheueh Raja Saul geucok peudeueng geuh keudroe dan laju geupeureubah droe geuh u ateueh mata peudeueng geuh nyan. <sup>5</sup> Watée jikalon lé aneuëk muda nyan bahwa Raja Saul ka wafeuet, di gobnyan pih laju geupeureubah droe u ateueh mata peudeueng droe jih sampoe jihpi ka maté disinan to ngon binéh manyét Raja Saul. <sup>6</sup> Meunan kheueh Raja Saul meusigoe deungon ban lhée droe aneuëk geuh nyang agam, dan banmandum aneuëk buah gobnyan meunan cit deungon aneuëk muda nyang ireng gobnyan nyang seutia ka habéh maté bak uroe nyan cit teuma. <sup>7</sup> Bak watée jideungoe lé ureuëng-ureuëng Israel nyang na tinggai di Pantôn Yizreel dan nyang na di siblaih u timu Krueng Yordan tantra Israel ka jipeuplueng droe nibak mideuen prang, dan meunan cit deungon Raja Saul dan aneuëk-aneuëk gobnyan nyang agam ka habéh maté, awaknyan laju jiplueng jitinggai banda-banda teupat gobnyan tinggai. Óh lheueh nyan teuka laju ureuëng Filistin jijakduek ubak banda nyang ka soh jitinggai nyan.

<sup>8</sup> Óh singoh beungoh bak watée ureuëng Filistin teuka keu jijak rampok bubena manyét-manyét nyang ka maté nyan, awaknyan laju meurumpok ngon Raja Saul dan ngon ban lhée droe aneuëk gobnyan nyang agam ka maté teuh di gunong-gunong Gilboa. <sup>9</sup> Awaknyan laju jikoih takue Raja Saul laju jicok meunan cit deungon bajée prang gobnyan jiba meusajan, meunan cit di ureuëng Filistin pih geukirém laju utosan ubak siluroih nanggroé Filistin mangat teupeusampoe haba nyang gét nyan ubak rakyat dan dewa awaknyan. <sup>10</sup> Óh lheueh nyan bajée prang Raja Saul nyan jicok dan jikeubah laju di dalam kuil dewi Asytoret, dan badan gobnyan laju teuma jilabang nibak bintéh beuton banda Bet-Sean.

**11** Teuma peunduduek Yabes di Gilead geudeungoe peue nyang ka jipeubuet lé ureuëng Filistin nyan ubak Raja Saul,  
**12** laju lé ureuëng-ureuëng nyang paleng ceubeueh ngon beuhe geubeudôh disinan laju geubeurangkat dan geujak simalam suntok u Bet-Sean. Awaknyan laju jipeutron manyét Raja Saul dan manyét bubena

aneuëk gobnyan nyang lhée droe nyan nibak beuton banda nyan geuba laju u Yabesh, dan manyét nyan pih laju jitot.  
**13** Banmandum tuleueng-tuleueng nyang na tinggai nyan laju jitanom u dalam jeurat dimiyueb bak kayée tamariska di banda nyan, óh lheueh nyan jipuasa kheueh awaknyan na tujoh uroe treb jih.

# 2 SAMUEL

## PEU INTAT HABA

Kitab 2 *Samuel* nyoe na kheueh sinambong Kitab 1 *Samuel*. Kitab 2 Samuel nyoe asoe jih na kheueh seujarah Peumeurintahan Raja Nabi Daud, phon-phon ateueh Yehuda di siblahi u seulatan Palestina (Pasai 1-4), óh lheueh nyan ateueh bansaboh nanggroë, jitamong cit keunan Israel nyang na disiblahi utara (Pasai 5-24). Dalam Kitab nyoe teucalitra deungon jeulaih dan meunarek pakriban Nabi Daud geu-useuha geupeuluwah dan geupeukong keududukan gobnyan. Gobnyan harôh geumuprang geulawan banmandum musoh-musoh gobnyan, bah kheueh nyan di dalam meunan cit di luwa nanggroë. Nabi Daud teugamba disinoë na kheueh lagée sidroe ureuëng nyang lumpah kong iman geuh, taát dan seutia ubak Po teu Allah, meunan cit sibagoe ureuëng nyang lumpah mampu jitem peucaya ngon seutia lé rakyat gobnyan. Teuma gobnyan jigamba cit lé awaknyan sibagoe ureuëng nyang bagaih that geucok tindakan nyang keujam, dan nyang hana ngon reujang geupeubuet desya-desya nyang raya simata-mata keu teupeupeunoh meukeusut gobnyan dan cita-cita gobnyan. Teuma bak watée gobnyan teupeuhadab ubak desya-desya gobnyan lé Natan, nabi Po teu Allah nyan, Nabi Daud geumeungaku keu desya-desya geuh nyan dan deungon rela teuma geuteurimong huköman nyang teuka nibak Po teu Allah.

Udeb dan prestasi Nabi Daud gét that jikagum lé rakyat Israel. Bak jamén-jamén óh lheueh nyan teuma, meunyoë na teuka musibah nasional, dan rakyat jihawa that keu sidroe raja, teuma nyang jilakée na kheueh sidroe "aneuëk agam Nabi Daud". Nyang makna jih, sidroe nibak keuturonan Nabi Daud nyang teuma jimeubuet lagée gobnyan.

### Asoë jih

Peumeurintah Nabi Daud ateueh Yehuda 1:1–4:12

Peumeurintah Nabi Daud ateueh banmandum Israel 5:1–24:25

- a. Thon-thon nyang keuphon 5:1–10:19
- b. Nabi Daud dan Batsyeba 11:1–12:25
- c. Musibah dan hai-hai nyang susah 12:26–20:26
- d. Thon-thon óh lheueh nyan 21:1–24:25

---

### Nabi Daud geuteurimong haba bahwa Raja Saul ka wafeuet

**1** Óh ka lheueh Raja Saul wafeuet, Nabi Daud laju geugisa nibak mideuen prang geujak peutaloe ureuëng Amalek, laju geutinggai di Ziklag nyang treb jih na dua uroe. <sup>2</sup>Óh singoh beungoh nyan, teuka kheueh sidroe aneuëk muda nibak khimah-khimah Raja Saul. Sibagoe tanda meuka-bong ureuëng nyan ka jipriek peukayan jih keudroe dan jiboh tanoh di ateueh ulée droë jih. Jihnyan jihak ubak Nabi Daud dan jisujut dikeue geuhnyan. <sup>3</sup>Nabi Daud laju geutanyong ubak aneuëk muda nyan, "Pane gatajak?"

Jijaweueb lé aneuëk muda nyan, "Ulôn lheueh nibak khimah-khimah ureuëng Israel."

<sup>4</sup>Geutanyong lé Nabi Daud, "Gata peugah kheueh laju, peue nyang ka teujadi!"

Jijaweueb aneuëk muda nyan, "Tantra kamoe ka kamoe peuplueng droë di mideuen prang, dan jai that nyang tiwaih, lamkawan nyang tiwaih nyan Raja Saul dan aneuëk geuh Yonatan."

<sup>5</sup>"Pakriban hai nyan gata teupeue?" geutanyong lé Nabi Daud ubak aneuëk muda nyan.

<sup>6</sup>Jaweueb aneuëk muda nyan, "Keubetulan mantong ulôn na disinan nibak Gunong Gilboa, laju deuh ulôn kalon Raja Saul geumeusadeue nibak kapak geuh, seudangkan geuritan-geuritan dan tantra meuguda atra musoh, ka tô that keuneuk jikeupong. <sup>7</sup>Raja Saul geupaleng u likot, dan geungieng ulôn, laju ulôn geuhôi, dan ulôn jaweueb, 'Nyoe pat ulôn, Teungku Am-



phon.' <sup>8</sup> Gobnyan geutanyong, soe ulôn nyoe, dan ulôn kheun ubak gobnyan bahwa ulôn nyoe na kheueh ureuëng Amalek. <sup>9</sup> Laju geupeugah lom ubak ulôn, 'Gata peurab kheueh keunoe, dan tapoh maté kheueh ulôn! Ulôn nyoe ka luka parah, dan karab maté.' <sup>10</sup> Lé sababnyan laju ulôn peurab ubak gobnyan dan laju ulôn poh sampoe gobnyan meuninggai, sabab ulôn kuteupeue meunyoe gobnyan reubah sabab hana teuga le geudong, pasti gobnyan meuninggai cit teuma. Óh lheueh nyan laju ulôn cök mahkota ateueh ulée gobnyan dan gleueng nyang na nibak jaroe gobnyan, dan atranyan laju ulôn ba keunoe ubak Teungku Amphon."

<sup>11</sup> Ban geudeungoe nyang lagéenyang Nabi Daud laju geupriek peukayan nyang na nibak badan geuh sabab seudeh lumpah na, meunan cit deungon banmandum aneuëk buah gobnyan jipeubuet cit lagée Nabi Daud peubuet nyan. <sup>12</sup> Awaknyan geumo ngon geupeuba-e geumeukabong ngon geupuasa sampoe án malam uroe keu Raja Saul dan Yonatan, dan lom keu rakyat Israel, umat TUHAN, sabab jai that-that nyang ka meuninggai di mideuen prang nyan.

<sup>13</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud geuteuma-nyong ubak peumuda nyang ka jipeusampoe haba nyan, "Pat asai gata?"

Jaweueb aneuëk muda nyan, "Ulôn nyoe ureuëng Amalek, sidroe aneuëk ranto nyang tinggai di nanggroë Teungku Amphon."

<sup>14</sup> Geupeugah lom lé Nabi Daud, "Biet beuhé that teuh gata jeuet tapoh maté raja nyang ka geupiléh lé TUHAN!" <sup>15</sup> Lé gobnyan laju geuhôi sidroe lamkawan aneuëk buah gobnyan sira geupeurintah, "Gata poh maté ureuëng nyoe!" Di ureuëng nyang geuyuenyan laju jitak peumuda Amalek nyan sampoe maté. <sup>16</sup> Geupeugah lé Nabi Daud ubak peumuda Amalek nyan, "Gata keudroe nyang tapeurhot huköman maté nyoe ateueh droe gata deungon gata meungaku bahwa gata ka tapoh maté raja nyang ka geupiléh lé TUHAN!"

#### **Nabi Daud laju geumo dan geumeuba-e ateueh keumeuninggai Raja Saul dan Yonatan**

<sup>17</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geumeu ca-e sira geumeuba-e keu Saul dan

Yonatan, <sup>18</sup> dan geupeurintah mangat ca-e nyoe<sup>a</sup> teupeurunoe teuma ubak sukée Yehuda. (Ca-e nyoe na teutuléh didalam *Kitab Yasar*).

<sup>19</sup> "Israel, di bukét-bukét droeneueh, jiôh disideh,

gugur kheueh pahlawan, dumna aneuëk agam neugahra, maté kheueh awaknyan sibagoe bungöng bansa.

<sup>20</sup> Seumoga lé ureuëng Gat hana jideungoe haba nyan.

Seumuga jurong-jurong Askelon hana teuma meuteumé haba keuhai nyan.

Bék sampoe ureuëng inong Filistin jisumurak meuhubo

bék teuma sampoe ureuëng inong nyang kaphé jimeukuk geumbira.

<sup>21</sup> Hai bukét-bukét Gilboa, deungoe kheueh ulôn meuhôi nyoe:

Bék sampoe iémbon dan ujeuen jisiram bumoe!

Bah kheueh tho ngon kreng blang dan padang gata.

Sabab disinan kheueh meusaôh peudeueng beuso beurani.

Dan peudeueng Saul pih ka meugeuratan, hántom na le teugeusok ngon minyéuk.

<sup>22</sup> Panah Yonatan nyang ampoh ngon meubisa nyan.

Peudeueng Raja Saul nyang hana jituri keu gaséh sayang bak teupoh musoh, teupeubinasa lawan.

<sup>23</sup> Saul dan Yonatan ureuëng nyang that ramah lom ramé gob gaséh;

sabe meusaboh lamhai udeb ngon maté;

awaknyan leubeh bagaih nibak cicém geuruda,

dan leubeh teuga nibak singa muda.

<sup>24</sup> Hai, ureuëng inong Israel,

tameuba-e kheueh keu Raja Saul!

Nyang ka geupeungui gata deungon ija gawon mirah nyang meuwáh,

dan geupeuhias gata deungon méuh peumata nyang ceudah.

<sup>a</sup> Saboh teujeumahan kuno: *ca-e nyoe*. Ibrani: aneuk panah nyan. 1:6-10: 1Sam. 31:1-6, 1Taw. 10:1-6 1:18: Yos. 10:13

**25** Ka habéh reubah dumna pahlawan,  
reubah nibak mideuen prang  
dan nibak bukét ngon gunong nyang  
sungue  
Yonatan ka teunyue teugang.

**26** Yonatan, hai syedara ulôn, até lôn  
hanco,  
sabab droeneueh gét that muyuem  
nibak ulôn.  
Geunaséh gata ubak ulôn gét that  
mulia,  
leubeh nibak geunaséh sidroe  
ureuëng inong.

**27** Ka gugur dumna pahlawan bansa.  
Meusia-sia kheueh sinjata nyang  
na!"

### **Nabi Daud teubaiát jeuet keuraja ateueh Yehuda**

**2** Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geuta-  
nyong ubak TUHAN, "Peu kheueh  
Droeneueh ya TUHAN neubri kuasa keu ulôn  
mangat jeuet lôn kuasa saboh lamkawan  
laén banda di Yehuda?"

"Nyoe," geujaweueb lé TUHAN.

"Banda nyang-toh?" geutanyong lom lé  
Nabi Daud.

"Banda Hebron," geujaweueb TUHAN.

**2** Lé sababnyan geujak kheueh laju Nabi  
Daud u Hebron meusajan deungon ban dua  
droe peurumoh gobnyan: Ahinoam inong  
nyang nibak Yizreel, dan Abigail beukaih  
inong si Nabal di Karmel. **3** Meunan cit  
teuma deungon aneuëk buah gobnyan deu-  
ngon keuluwarga awaknyan maséng-ma-  
séng jiseutôt meusajan deungon Nabi Daud,  
dan awaknyan laju tinggai teutab di Hebron  
dan silingka nyan. **4** Óh lheuehnyan bubena  
ureuëng Yehuda jijak laju u Hebron, dan  
jilantek laju Nabi Daud jeuet keu raja ateueh  
nanggroe Yehuda.

Bak watée Nabi Daud geudeungoe bah-  
wa ureuëng-ureuëng Yabesh di Gilead ka  
jipeukubu lam jrat manyét Saul, **5** ureuëng  
nyan jipeutrok peusan lagéenyoe, "Seumo-  
ga TUHAN geubri beureukat ubak gata, sa-  
bab gata ka tatunyok keuseutiaan gata keu  
raja gata deungon cara ka taseumuyueb gob-  
nyan u dalam jrat. **6** Lé sababnyan, TUHAN  
ka geutunyok gaséh sayang gobnyan keu  
gata. Ulôn pih teuma lôn peusanéut gata

deungon gét sabab lé buet gata nyan. **7** Ta-  
bah kheueh até gata dan jakbuet kheueh  
sibagoe pahlawan! Saul, raja gata nyang  
keubiet ka wafeuet, teuma di ureuëng-  
ureuëng Yehuda ka jibaiát ulôn jeuet keu  
raja awaknyan."

### **Isyboset teupeujeuet keu raja ateueh Israel**

**8** Panglima tantra Raja Saul, na kheueh  
Abner aneuëk Ner, ka jipeuplueng droe  
meusajan deungon Isyboset aneuëk Raja  
Saul, u Mahanaim di meurandeh Krueng  
Yordan. **9** Disinan Abner laju geu angkat  
Isyboset jeuet keu raja ateueh wilayah-wila-  
yah Gilead, Asyuri,<sup>b</sup> Yizreel, Efraim dan  
Benyamin, dan ateueh bansaboh Israel.  
**10** Isyboset ka meu umu peuet ploh thon bak  
watée teubaiát jeuet keuraja ateueh Israel,  
dan gobnyan jimat peurintah dua thon treb  
jih.

Teuma di sukée Yehuda teutab seutia  
ubak Nabi Daud sibagoe raja geuh, **11** dan  
Nabi Daud geumat peurintah di Hebron ateueh  
Yehuda na tujoh siteungoh thon treb jih.

### **Prang Israel ngon Yehuda**

**12** Bak siuroe Abner jijak nibak Maha-  
naim u banda Gibeon, meusajan deungon  
aneuëk buah Isyboset. **13** Meunan cit deu-  
ngon Yoab (mak jihnyan nan jih Zeruya),  
meusajan deungon aneuëk buah Nabi Daud  
jijak u banda nyan. Ban dua boh reugu  
nyang meulaén meunan cit saléng meula-  
wan nyan laju meuhadab-hadab keu di ku-  
lam Gibeon; Abner dan meunan cit deungon  
pihak awaknyan jiduek di meurandeh nyoe,  
Yoab dan pihak droe jih teuma na dimeuran-  
deh jéh. **14** Geupeugah kheueh lé Abner  
ubak Yoab, "Jak, tayue aneuëk buah geuta-  
nyoe mangat jimeutunang meulo!"

"Gét kheueh, meunyoe meunan," geu-  
jaweueb lé Yoab.

**15** Laju jimaju na dua blaih droe nibak  
sukée Benyamin nyang jiwaki lé Isyboset,  
dan dua blaih droe teuma nibak aneuëk buah  
Nabi Daud. **16** Awaknyan maséng-maséng  
saléng jiteumarek ôk nibak ulée dan saléng  
teuma jitob pruet lawan jih maséng-maséng,  
lé sabab nyan maté kheueh awaknyan me-  
sigoe teuma. Sabab nyan kheueh teupat di  
Gibeon nyan geuboh nan "Blang Peudeu-  
eng".

<sup>b</sup> Asyuri: Lam Alkitab basa Ibrani nyang teupeugah ngon Asyuri na kheueh Asiria.  
2:2: 1Sam. 25:42-43 2:4: 1Sam. 31:11-13

17 Óh ka lھےuh teujadi nyang lagée nyan teuka kھےuh teuma prang nyang keubiet hebat, dan Abner meunan cit deungon banmandum tantra Israel ka habéh taloe buet aneuëk buah Nabi Daud. 18 Ban lھے droe aneuëk Zeruya na disinan, awaknyan na kھےuh Yoab, Abisai dan Asael. Asael nyan meunyoe bak plueng bagaih jih ban lagée jiplueng rusa, 19 dan jipeulet kھےuh Abner nyan hana piôh-piôh. 20 Abner laju jingieng u likot sira jitanyong, "Peu kھےuh gata nyan Asael?"

"Nyoe, beutôi," jaweueb Asael.

21 "Bék tatiyeub ulôn!" geupeugah lé Abner. "Cuba kھےuh gatadrob sidroe lamkawan tantra nyan dan tacok kھےuh laju sinjata jihnyan!" Teuma Asael hana geupeuduli nyan gobnyan hana geupiôh geutiyeub laju ureuëng nyan. 22 Sigoe teuk Abner geupeugah ubak gobnyan, "Bék tatiyeub ulôn! Eunteuk meunyoe tatiyeub cit teupaksa gata ulôn poh maté. Meunyoe meunan, pakriban ulôn hase ulôn pandang muka Yoab adeun gata nyan?" 23 Bak watée nyan Asael teutab cit hana jitem piôh jipeucrok nyan, Abner laju jitob ngon kapak jih u likot,<sup>c</sup> dan laju keunong ubak pruet Asael sampoe beusót kapak nyan dan peureulong ubak rhueng jih. Asael reubah dan maté laju di teupat nyan. Banmandum ureuëng nyang trok jiteuka u teupat jih nyang ka teugageueng nyan, laju teudong disinan.

24 Teuma Yoab dan Abisai mantong cit jitiyeub ngon hana geupiôh teuhadab Abner. Bak watée mata uroe ka jillob, trok kھےuh laju awaknyan u Bukét Ama, nyang na di siblahi u timu Giah, u arah padang pasi Gibeon. 25 Disinan ureuëng-ureuëng nibak sukée Benyamin jimeusaho lom deungon Abner, laju jiatoe baresan awaknyan nibak saboh pucak gunong. 26 Phon sinan Abner jitawök ubak Yoab, "Peu kھےuh geutanyoe harôh ta muprang siumu masa? Peu kھےuh gata hana tasada bahwa prang nyoe lumpah that phet? Kamoenyoe syedara gata saboh bansa. Padubna treb teuk gata harôh tapreh sigohlom tapeurintah aneuëk buah gata mangat jipiôh jipeucrok kamoe?"

27 Jijaweueb lé Yoab, "Deumi Po teu Allah nyang udeb, meunyoe gata hana tapeuphon peugah haba, pasti aneuëk buah ulôn hana jipiôh jipeu crok gata trok án singoh beungoh." 28 Lé Yoab laju geuyueb beureuguih sibagoe tanda keu aneuëk buah

jih mangat jipiôh bék jilet le ureuëng Israel, dan deungon na nyang lagéenyan reuda kھےuh muprang nyang lumpah gura nyan.

29 Abner dan aneuëk buah gobnyan simalam beungoh jimeubaréh jijak rot Pantôn Yordan, laju jijeumeurang Krueng Yordan, dan óh lھےuh jijak siuroe seupôt nyan bak uroe lھےuh nyan teuma, trok kھےuh awaknyan u Mahanaim.

30 Óh ka lھےuh Yoab geupiôh geutiyeub Abner, gobnyan laju geupeusapat banmandum aneuëk buah. Seulaén Asael teunyata na sikureueng blaih droe aneuëk buah gobnyan gadôh. 31 Aneuëk buah Nabi Daud ka jipoh maté 360 droe pasokan Abner nibak sukée Benyamin. 32 Óh lھےuhnyan Yoab dan aneuëk buah gobnyan jibeuôt laju manyét Asael dan jipeukubu laju didalam lampôh jrat keuluwarga gobnyan di Betlehem. Óh lھےuh nyan awaknyan jijak lom simalam suntok laju trok u Hebron bak watée ka teungoh malam.

**3** Prang nyang meutamah-tamah hibat lé peureuté keuluwarga Saul deungon peureuté Nabi Daud teutab hana lom reuda. Nabi Daud seumaken teuga, laén hai deungon lawan gobnyan seumaken leumoh.

#### Aneuëk-anneuëk agam Nabi Daud

2 Aneuëk-anneuëk agam Nabi Daud nyang lahé di Hebron na kھےuh lagée nyang teupeugah nyoe meunurot urotan lahé jih:

Amnon. Mak jihnyan na kھےuh Ahinoam nibak Yizreel.

3 Kileab. Mak jihnyan na kھےuh Abigail, beukaih peurumoh Nabal nibak Karmel.

Absalom. Mak jihnyan na kھےuh Maakha, putroe Raja Talmai nibak Gesur.

4 Adonia. Mak jihnyan na kھےuh Hagit.

Sefaca. Mak jihnyan na kھےuh Abital.

5 Yitram. Mak jihnyan na kھےuh Egla.

Ban nam droe aneuëk agam geuhnyan lahé di Hebron.

#### Abner meugabong deungon Nabi Daud

6 Bak watée prang mantong that hebat lé peureuté Nabi Daud deungon peureuté keuluwarga Saul, Abner jiuseuha laju mangat

<sup>c</sup> Keumungkenan that makna jih: *jitob ngon kapak jih u likot.*



peungarôh gobnyan meutamah rayeuk nibak peureuté Saul.

<sup>7</sup> Bak siuroe Isyboset, aneuëk agam Saul, jitudoh Abner ka geu-éh sajan deungon sidroe lamkawan gundek Saul nyang nan jih Rizpa aneuëk Aya. <sup>8</sup> Ban geudeungoe habanyan, Abner beungéh geuh that-that dan gobnyan jipeugah, "Peu kheueh Teungku Po neuanggab bahwa ulôn nyoe ka lôn kianat ubak Saul dan lôn dong blaih Yehuda? Phon awaikon ulôn nyoe lôn dong blaih Saul bapak Teungku Po, dan keu kawöm syedara gobnyan meunan cit keu rakan-rakan gobnyan. Ulôn ka ulôn tulông Teungku Po sampoe hana hase le jipeutaloe lé Nabi Daud. Bahpih dubnyan ka ulôn peubuet, teuma Teungku Amphon neuhina cit ulôn teuma lé soai ureuëng inong! <sup>9-10</sup> Leubeh gét ulôn jak tulông Nabi Daud, peue lom TUHAN ka geumeujanji ubak gobnyan bak saboh watée geucok keurajeuen nyoe nibak Saul dan nibak keuturonan gobnyan, laju geubaiát Nabi Daud jeuet keuraja keu bansigom tanoh Israel dan Yehuda. Seumoga Po teu Allah geupeumaté ulôn, meunyoé hana ulôn peutrok janji Po teu Allah ubak Nabi Daud nyan!" <sup>11</sup> Isyboset hana hase geujaweueb haba nyan bahpi meu sikrék haba pih, sabab gobnyan geutakot ubak Abner.

<sup>12</sup> Lé Abner geukirém utosan ubak Nabi Daud nyang nibak watée nyan gobnyan na di Hebron,<sup>d</sup> haba peuneusan nyan na kheueh, "Soe nyang mat kuasa ateueh tanoh nyoe? Neupeugét kheueh peujanjian deungon ulôn, teuma ulôn tulông Teungku Amphon mangat jeuet banmandum bansa Israel jidong blaih Teungku Amphon!"

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud lagée nyoe, "Gét kheueh! Tapeutrok kheueh peusan nyoe ubak Abner: Ulôn lôn tem peugét peujanjian deungon gata, teuma deungon saboh carat: Mikhal, aneuëk inong Saul, harôh taba ubak ulôn meunyoé gata tajak meuhadab ubak ulôn." <sup>14</sup> Óh lheueh nyan Nabi Daud geukirém utosan ubak Isyboset, dan haba peuneusan geuh lagée nyoe, "Bah kheueh Teungku Amphon neupeuriwang Mikhal, peurumoh ulôn, ubak ulôn. Jihnyan ka ulôn bloe deungon yuem sireutoih boh kulét ujung boh ureuëng Filistin." <sup>15</sup> Lé Isyboset geuyuejak laju utosan geuhnyan mangat teujak tueng Mikhal nibak lakoe jih,

na kheueh Paltiel aneuëk si Lais. <sup>16</sup> Teuma Paltiel hana jipiôh jiseutôt laju Mikhal sira jimo. Bak watée awaknyan ka sampoe u banda Bahurim, Abner jipeugah ubak ureuëng nyan, "Ka kheueh, neujakwo mantong droeneueh!" Dan Paltiel pih jijakwo teuma.

<sup>17</sup> Teungoh Abner geumupakat deungon mandum ureuëng patot-patot di Israel dan geupeugah, "Ka treb that-that gata tameuheuet mangat jeuet Nabi Daud teupeujeuet keuraja gata. <sup>18</sup> Dan, nyoe kheueh keuseumpatan nyang paleng rayeuk nibak gata. Ingat kheueh, TUHAN ka geumeujanji ubak Nabi Daud, bahwa gobnyan teuma geupeuguna Nabi Daud nyan mangat teupeuseulamat umat Israel nibak ureuëng Filistin dan nibak banmandum musoh nyang laén." <sup>19</sup> Meunan cit Abner geumupakat deungon ureuëng-ureuëng nibak sukée Benyamin, dan óh lheuehnyan geujak teuma u Hebron keu geujak peugah ubak Nabi Daud peue nyang ka jiseutuju lé ureuëng Benyamin dan ureuëng Israel nyan.

<sup>20</sup> Bak watée Abner meusajan deungon dua ploh droe aneuëk buah gobnyan geumeuhadab ubak Nabi Daud di Hebron, Nabi Daud laju geupeuna khanuri keu awaknyan. <sup>21</sup> Óh lheueh nyan Abner laju geulakée droe sira geupeugah, "Neupeu idhin kheueh keu ulôn mangat lônjak peugrak até bansaboh Israel mangat awaknyan jimeugabong deungon Teungku Amphon. Awaknyan teuma jiteurimong Teungku Amphon sibagoe raja, dan deungon na nyang lagée nyan, Teungku Amphon ka jeuet keu raja keu saboh nang-groe, paih lagée meukeusut Teungku Amphon." Óh lheuehnyan Abner laju geupeu idhin lé Nabi Daud dan geujamin keuseulamatan gobnyan.

### Abner jipoh maté

<sup>22</sup> Óh ka leupah Abner geujak, Yoab meusajan deungon aneuëk buah Nabi Daud nyang laén geuwoe nibak mideuen prang dan jai that geupeuwoe barang rampasan. <sup>23</sup> Ubak Yoab laju geubri téé bahwa Abner banmantong geujak meuhadab ubak Raja Daud dan ka geupeu idhin jijak dan geujamin teuma keuseulamatan gobnyan. <sup>24</sup> Dan geujak meuhadab kheueh Yoab ubak raja sira geupeugah lagée nyoe, "Pakriban buet droeneueh nyan ya Teungku Amphon? Ab-

<sup>d</sup> Saboh teujeumahan kuno: *na di Hebron*; Ibrani: na nibak teumpat jih nyan (Abner) nyan na. 3:10: 1Sam. 15:28 3:14: 1Sam. 18:27

ner ka teuka jijak meuhadab ubak Teungku Raja. Pakon Teungku Raja neupeu idhin jijak meunan mantong? <sup>25</sup> Pasti kheueh Teungku Amphon ka neuteupeue bahwa Abner nyan teuka keunoe na kheueh keu jijak peungét Teungku Amphon, dan keu jiteupeue keuadaan dan peue-peue nyang ka Teungku Amphon reuncana.”

<sup>26</sup> Óh ka lheueh geutinggai Nabi Daud, Yoab laju geukirém utosan mangat jijak tueng Abner. Awaknyan laju jijak seutôt Abner sampoe trok ubak mon Sira, dan Abnernyan awaknyan peuwo laju ubak Nabi Daud. Banmandum nyan teujadi hana geuteupeue mubacut pih lé Nabi Daud. <sup>27</sup> Meunan Abner nyan ka trok u Hebron, ureuëng nyan laju jipakat lé Yoab ubak binéh, tô ngon babah pintoe geureubang, siulah-ulah jikeuneuk peugah saboh rahsia. Teuma hana teusangka-sangka Yoab laju geutob nibak pruet Abner sampoe gobnyan maté bak watée nyan cit teuma. Meunan kheueh Abner ka maté jipoh lé Yoab keu jibalah dam ateuh teupoh maté adoe gobnyan si Asael. <sup>28</sup> Bak watée Nabi Daud geudeungoe hainyan, gobnyan geupeugah, ”TUHAN geuteupeue bahwa ulôn dan rakyat ulôn mubacut pih hana meusalah keuhai teupoh maté Abner nyan. <sup>29</sup> Bah kheueh Yoab dan banmandum keuluwarga jih nyan geuhuköm lé TUHAN ateuh buet jih nyang ka salah nyan. Seumoga dalam keuluwarga Yoab treun

meutreun sabe na ureuëng nyang meudeurita peunyakét kulét nyang parah that, atawa ureuëng agam nyang leumoh hana meuteunaga, atawa nyang maté nibak mideuen prang atawa nyang sabe kureueng peunajoh!”

<sup>30</sup> Meunan kheueh Yoab dan Abisai adoe gobnyan, geubalah dam ubak Abner kareuna Abner ka geupoh maté Asael adoe gobnyan dalam prang di Gibeon.

### Abner teupeukubu lam jrat

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan Nabi Daud laju geubri peurintah ubak Yoab dan aneuëk buah gobnyan mangat geupriek peukayan droe geuh maséng-maséng, dan geungui ija meuduka cita meunan cit teupeuba-e keu Abner nyang ka maté keunong poh nyan. Dan bak watée manyét teu intat u dalam kubu, Nabi Raja Daud keudroe teuma nyang jak dilikot keureunda manyét nyang teungoh jiseuôn jiba ubak jrat nyan. <sup>32</sup> Abner teupeukubu di Hebron, raja dan banmandum rakyat geumoba-e deungon meuratok ngon su nyang lumpah nyareng nibak binéh kubu nyan. <sup>33</sup> Óh ka lheuehnyan Nabi Daud geupeuratok keu Abner, lagée nyoe,

<sup>34</sup> ”Peu kheueh Abner harôh maté sibagoe ureuëng bangai:

Jaroe gobnyan hana teu ikat,  
dan gaki gobnyan hana  
teubeuleunggu?



Banda Hebron (3:19)

Gobnyan maté keunong tob

lé ureuëng jeuhet nyang keujam.”

Ban geudeungoe nyan banmandum rakyat jimo ba-e jipeumo Abner nyang leubeh teuga lom.

<sup>35</sup> Si uroe suntok ureuëng laén ji useuha jibujuk Nabi Raja Daud mangat geutem makheun bahpi meubacut, teuma gobnyan geumeusumpah, ”Kira jih Po teu Allah geupoh maté ulôn, meunyoé ulôn makheun sigohlom mata uroe jilhob!” <sup>36</sup> Ban geudeungoe hainyan rakyat ka meurasa seunang ngon galak. Beutôi, peue mantong nyang geupeubuet lé Nabi Raja Daud nyan, até awaknyan ka jeuet keu mangat. <sup>37</sup> Bak uroe nyan banmandum rakyat Nabi Daud dan banmandum Israel ka muphom, bahwa raja hana geuharab Abner teupoh maté. <sup>38</sup> Geupeugah lé Nabi Raja Daud ubak dumna ureuëng nyang iréng gobnyan, ”Peu kheueh hana neuteupeue bahwa nibak uroenyoe sidroe peumimpén rayeuk bansa Israel ka maté syahid? <sup>39</sup> Bahpih ulôn nyoe raja nyang geupiléh lé Po teu Allah, teuma jinoenyoe ulôn meurasa that-that leumoh. Aneuëk-anuëk Zeruya nyan lumpah that keujam. Ulôn hana hase ulôn kuasa ateueh awaknyan. Seumoga TUHAN geuhuköm bubena peunjahat-peunjahat nyan, nyang sisuai deungon peue nyang jipeubuet!”

#### Isyboset teupoh maté

**4** <sup>1-4</sup> Keuturonan Saul nyang laén na kheueh Mefiboset, anuëk agam nibak Yonatan. Aneuëk nyan capiek watée umu jih limong thon, bak watée Saul dan Yonatan meuninggai donya. Sabab bak watée haba keuhai awaknyan meuninggai teuka nibak banda Yizreel, deundayang nyang useuha Mefiboset nyan laju jiplueng; teuma sabab inong nyan bak jiplueng lumpah meudab-dab, anuëk nyan rhot bak tanoh sampoe gaki jih capiek.

Bak watée Isyboset anuëk agam Saul nyan jideungoe bahwa Abner ka teupoh maté di Hebron, teuma rhot kheueh seumangat gobnyan, dan ban saboh bansa Israel ka jeuet keu geumpa. Isyboset nyan na dua droe peuwira nyang jeuet keu ulée pasokan seureubu; nyang sidroe nan jih Baana, dan nyang sidroe teuk nan jih Rekhab. Awaknyan na kheueh anuëk Rimon, nibak Bee-

rot dan asai nibak sukée Benyamin. (Beerot nyan rhoh lam daerah Benyamin. Peududuek aseuli nyang na disinan jipeuplueng droe u daerah Gitaim dan laju tinggai disinan phon saát nyan.)

<sup>5</sup> Ban dua droe si peuwiranyan, na kheueh si Rekhab dan Baana jijak laju u rumoh Isyboset dan trok keunan bak watée cot uroe timang, bak watée Isyboset teungoh jipiôh hek watée uroe. <sup>6</sup> Ureuëng inong nyang jaga rumoh nyan teugantuek that mata watée nyan teungoh jitampoe boh gandom, nibak teugantuek nyan laju gobnyan teugéut. Sabab nyan Rekhab dan Baana hase deungon mudah jitamong u dalam.<sup>e</sup> <sup>7</sup> Awaknyan laju jitamong ubak kama éh di teupat Isyboset teungoh teugéut meukanga, lé awaknyan laju jitob Isyboset nyan sampoe maté. Óh lheuehnyan ulée ureuëng nyang ka maté nyan laju jikoh meukhan dan jiba laju nibak teupatnyan. Simalam beungoh awaknyan jijak ngon tapak meulalu Pantôn Yordan. <sup>8</sup> Óh lheuehnyan ulée Isyboset nyan jijok laju ubak Nabi Daud di Hebron sira jipeugah, ”Nyoe kheueh ulée Isyboset anuëk agam si Saul, musoh Teungku Amphon nyang teungoh ji useuha jikeuneuk poh maté Teungku Amphon. Bak uroenyoe TUHAN ka geubalah buet si Saul dan keuturonan gobnyan keu Teungku Amphon.”

<sup>9</sup> Teuma Nabi Daud geujaweueb, ”TUHAN nyang udeb, nyang ka geupeuseulamat ulôn nibak sigala mara bahaya, Gobnyan geuteupeue bahwa nyang ulôn peugah nyoe beutôi. <sup>10</sup> Bak watée di Ziklag na ureuëng nyang jijak britée ubak ulôn keuhai Saul ka wafeuet, jipike lé jih bahwa gobnyan jiba haba nyang jroh. Teuma jihnyan ka ulôn drob dan ulôn poh maté. Nyang kheueh upah nyang ulôn bri keu jihnyan sibagoe imbalan ateueh haba nyang ka jipeugah ubak ulôn nyan. <sup>11</sup> Padubna leubeh brat lom huköm nyang teuma ulôn peurhot ateueh ureuëng jeuhet nyang ka jipoh maté ureuëng nyang hana meusalah dan lom teungoh jiteungeut di rumoh jih keudroe! Jinoenyoe ulôn tueng bila ateueh peue nyang ka gata peubuet nyan, dan ulôn peuranab gata nibak ateueh muka bumoenyoe!” <sup>12</sup> Óh lheueh geupeugah nyan Nabi Daud laju geupeurintah ubak anuëk buah gobnyan mangat jijak poh maté si Rekhab dan Baana.

<sup>e</sup> Ayat nyoe teuseutôt saboh teujeumah kuno. Ibrani: Awaknyan jitamong lam rumoh nyan sira jiba gandom. Gobnyan jitob pruet jih. Óh lheuehnyan Rekhab dan Baana jipeulueng droe.

4:4: 2Sam. 9:3 4:10: 2Sam. 1:1-16



Óh ka lھےuh teupoh maté, jaroe dan gaki awaknyan laju jikoh ngon jigantung teuma nibak binéh kulam. Teuma ulée Isyboset jicok dan laju jitanom di banda nyan cit teuma didalam kubu Abner.

### **Nabi Daud jeuet keuraja ateueh Israel dan Yehuda**

(1Taw. 11:1-9, 14:1-7)

**5** Óh ka lھےuh nyan teuka kھےuh ubak Nabi Daud bubena peumimpén-peumimpén nibak sukée Israel di Hebron dan jipeugah ubak gobnyan, "Kamoe nyoe na kھےuh rakan Teungku Amphon. <sup>2</sup>Phon yoh masa ilée, dan yoh mantong Saul geumat peurintah ateueh kamoe, Teungku Amphon cit teuma nyang pimpén tantra Israel tieb-tieb watée awaknyan jijak maju u mideuen prang, meunan cit teuma TUHAN ka geumeujanji ubak Teungku Amphon bahwa Teungku Amphon kھےuh nyang pimpén umat Gobnyan dan jeuet keu raja awaknyan." <sup>3</sup>Nabi Daud laju geupeuna peujanjian deungon bubena peumimpén-peumimpén nyan, laju awaknyan jibaiát gobnyan jeuet keu raja Israel. <sup>4</sup>Nabi Daud meu-umu lhée ploh thon bak watée gobnyan teulanteuk jeuet keu raja, dan gobnyan geumat peurintah peuet ploh thon treb jih. <sup>5</sup>Di Hebron gobnyan geumat peurintah ateueh Yehuda tujuh thon siteungoh treb jih, dan di Yerusalem gobnyan geumat peurintah ateueh banmandum Israel dan Yehuda nyang treb jih lhée ploh lhée thon.

<sup>6</sup>Bak siuroe Nabi Raja Daud dan aneuëk buah gobnyan geubeudôh geubeurangkat keuneuk jak prang Yerusalem. Ureuëng Yebus peunduduek banda nyan, jipike bahwa Nabi Daud hana ek geupeutaloe Yerusalem. Sabab nyan awaknyan jipeugah ubak gobnyan, "Gata nyoe hana teuma leupah tatamong keunoe; ureuëng-ureuëng buta ngon ureuëng capiek pih hase ji-use gata."

<sup>7-9</sup>Nabi Daud geupeugah ubak aneuëk buah gobnyan, "Peu kھےuh na disinoe ureuëng nyang banci ubak ureuëng Yebus lagée ulôn nyoe lôn banci keu awaknyan? Peu kھےuh ka lumpah jibanci that awaknyan sampoe jihnyan jikeuneuk poh awaknyan? Meunyo meunan, tatamong kھےuh laju rot guha ié dan taprang kھےuh bubena ureuëng buta ngon ureuëng capiek nyang

that-that ulôn banci nyan." (Nyang kھےuh sabab jih ureuëng laén jipeugah, "Ureuëng buta dan ureuëng capiek hana jeuet jitamong u dalam Baét TUHAN.")

Nabi Daud meuhase geureubot kuta Si-on dan geuduek laju disinan. Laju geuboh nan nyan "Banda Nabi Daud". Banda nyan geupeudong nibak ban sikeulileng kuta nyan, phon nibak siblaih u timu bukét nyang ka teupeu manyang deungon tanoh.<sup>f</sup>

<sup>10</sup>Nabi Daud maken treb maken teuga, sabab TUHAN, Po teu Allah Nyang Mahakuasa nyang tulông gobnyan.

<sup>11</sup>Raja Hiram di Tirus geukirém wakiwaki gobnyan ubak Nabi Daud, meunan cit deungon kayée ceumara Libanon meunan cit deungon tukang-tukang kayée dan tukang batée keu jijak peudong meuligoe. <sup>12</sup>Kareuna nyan Nabi Daud meutamoh yakén bahwa TUHAN ka geupeukong gobnyan sibagoe raja ateueh Israel, dan geupeukong keurajeuen gobnyan deumi keu keupeuntengan umat TUHAN.

<sup>13</sup>Óh ka lھےuh Nabi Daud geuminah nibak Hebron u Yerusalem, gobnyan geumeukawen lom deungon na meupadub droe ureuëng inong dan geucok teuma na padub droe ureuëng inong keu gundek gobnyan; deungon na lagéenyan meutamoh kھےuh teuma aneuëk agam ngon aneuëk inong gobnyan. <sup>14</sup>Aneuëk-aneuëk agam gobnyan nyang jipeulahé di Yerusalem na kھےuh: Syamua, Sobab, Natan, Salomo, <sup>15</sup>Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia, <sup>16</sup>Elisama, Elyada dan Elifelet.

### **Meunang ateueh ureuëng Filistin**

(1Taw. 14:8-17)

<sup>17</sup>Bak watée ureuëng Filistin jideungoe bahwa Nabi Daud ka teubaiát jeuet keu raja ateueh Israel, awaknyan laju jijak jikeuneuk jak drob gobnyan. Teuma Nabi Daud geudeungoe hai nyan, geubeudôh geujak laju ubak kuta. <sup>18</sup>Ureuëng Filistin ka trok u Pantôn Refaim dan jiduek laju disinan. <sup>19</sup>Nabi Daud laju geutanyong ubak TUHAN, "Peu kھےuh ulôn nyoe harôh ulôn jakprang ureuëng Filistin nyan, ya TUHAN? Peu kھےuh teuma TUHAN neupeumeunang ateueh ulôn?"

"Jak prang kھےuh!" geujaweueb lé TUHAN. "Ulôn teuma Lôn bri keu gata meunang!"

<sup>f</sup>hana trang lam teks Ibrani jih.

5:4-5: 1Raj. 2:11, 1Taw. 3:4, 29:27 5:6: Yos. 15:63, Hak. 1:21

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan geujak kheueh laju Nabi Daud u Baal-Perasim<sup>8</sup> dan disinan kheueh pasokan Filistin nyan geupeu taloe. Laju gobnyan geupeugah, "TUHAN ka geupeuhanco peutahanan musoh lôn, lagée ié raya nyang jipeu hanyot ngon jisampôh peue-peue nyang na lam watée nyang sikeujab." Sabab nyan kheueh, teupat nyan geuboh nan Baal-Perasim. <sup>21</sup> Pasokan Filistin nyan laju jiplueng dan hana jiteumeba patong-patong beurala droe jih. Banmandum patong-patong nyan laju geucok lé Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan.

<sup>22</sup> Hana padubna treb teuma óh lheueh nyan teuka lom ureuëng Filistin jijakduek nibak Pantôn Rafaim. <sup>23</sup> Sigoteuk Nabi Daud geulakée peutunyok ubak TUHAN. TUHAN geujaweueb, "Bék gata prang jih-nyan phon disinoe, teuma tajak kheueh meuputa dan gata prang kheueh awaknyan rot likot, to deungon bak kayée murbei. <sup>24</sup> Meunyoe na gata deungoe su lagée su langkah ureuëng meubaréh dipucok bak-bak kayée nyan, dan gata maju kheueh laju, sabab ulôn teuma ulônjak dikeue gata keu lônjak peutaloe tantra Filistin." <sup>25</sup> Nabi Daud laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN, dan gobnyan meuhase geuseupôt sampoe tantra Filistin nyan jisurot nibak Geba sampoe trok u Gezer.

### Peuto Peujanjian teuba u Yerusalem

(1Taw. 13:1-14, 15:25-16:6, 43)

**6** Óh lheuehnyan Nabi Daud geutawök dan geupeusapat lom tantra-tantra nyang paleng gét di Israel mangat jimeugumpôi, jeumeulah jih na 30.000 droe. <sup>2</sup> Awaknyan geupimpén dan teutuju u Baale-Yehuda,<sup>h</sup> mangat teujakcok nibak teupat nyan Peuto Peujanjian nyang teupeugah deungon nan TUHAN Mahakuasa nyang duek meutahta di ateueh kerub-kerub.<sup>i</sup> <sup>3</sup> Peuto Peujanjian nyan geucok di rumoh Abinadab di ateueh bukét dan atra nyan geupeu ék laju u ateueh geureubak peudati nyang barô. Dan lé si Uza dan Ahio, aneuëk-aneuëk Abinadab ji iréng laju geureubak peudati nyan; si Uza jijak bak binéh geureubak peudati nyan, <sup>4</sup> dan si Ahio jijak teuma dikeue geureubak peudati nyan. <sup>5</sup> Nabi Daud dan banmandum

bansa Israel geujak teuma dikeue geureubak peudati nyan sira meunari ngon geumeulikak sihabéh teunaga<sup>j</sup> meunan cit teuiréng deungon meuca-e keu teuhoreumat TUHAN. Awaknyan sira geujak geupeumeu én keucapi, gambus, rapa-i, keuleuntingan, dan simbal.

<sup>6</sup> Óh watée ka trok awaknyan bak saboh teupat nyang nan jih teupat teupeuluroih aneuk gandom atra si Nakhon, hana teusangka-sangka di leumô-leumô nyang teungoh jitarek geureubak nyan meugantoih, laju si Uza jisunyueng jaroe jih dan jimat laju Peuto Peujanjian nyan mangat bék rhot. <sup>7</sup> Bak watée nyan cit teuma TUHAN Po teu Allah jeuet keu beungéh ubak Uza, sabab lé buet jih nyan na kheueh sibagoe teuhina<sup>k</sup> ubak TUHAN. Dan Uza nyan laju geupoh maté di teupat nyan, rab that ngon Peuto Peujanjian. <sup>8</sup> Teuma phon watéenyang teupat nyan geuboh nan Peres-Uza.<sup>l</sup>

Nabi Daud beungéh sabab TUHAN ka geupoh maté si Uza. <sup>9</sup> Teuma Nabi Daud geutakot cit ubak TUHAN sira geupeugah lagée nyoe, "Jinoenyoe pakriban Peuto Peujanjian nyan hase ulôn ba?" <sup>10</sup> Sababnyan kheueh gobnyan hana geutem ba Peuto Peujanjian nyan u Yerusalem, teuma geukeubah di rumoh Obed-Edom ureuëng Gat. <sup>11</sup> Peuto Peujanjian nyan laju tinggai disinan na lhée buleuen treb jih, dan TUHAN laju geubri beureukat ubak Obed-Edom dan keuluwarga gobnyan.

<sup>12</sup> Raja Daud geudeungoe bahwa TUHAN geubri beureukat ubak keuluwarga Obed-Edom dan banmandum atra milék jih sabab Peuto Peujanjian nyan. Teuma geujak kheueh laju gobnyan u rumoh Obed-Edom, geujak cok Peuto Peujanjian nyan geupinah teuma u Yerusalem deungon geupeuna peurayaan nyang lumpah gura. <sup>13</sup> Bak watée ureuëng-ureuëng nyang jibeuôt Peuto Peujanjian nyan ka jijak nam boh langkah, Nabi Daud laju geuyue dong awaknyan. Dan gobnyan pih geupeuseumah laju keureubeuen keu TUHAN, na kheueh leumô agam dan aneuëk leumô nyang ka geupeu teumbon. <sup>14</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geumeulikak ngon geumeunari deungon peunoh seumangat keu geuhoreumat ubak TUHAN.

<sup>8</sup> *Baal-Perasim*: Lam basa Ibrani makna jih "TUHAN nyang tulak." <sup>h</sup> Keumungkenan that u *Baale*; Ibrani: nibak Baale, atawa nibak bubena peumimpén. <sup>i</sup> *kerub*: na kheueh kawôm malaikat nyang teugamba sibagoe makhluk meusayeueb, lambang nibak keuagongan Po teu Allah dan keu teuka Gobnyan. <sup>j</sup> Saboh teujeumahan kuno: *geumeulikak sihabéh teunaga*; Ibrani: *deungon mandum bak ceumara*. <sup>k</sup> Keumungkenan that makna jih *teuhina*. <sup>l</sup> *Peres-Uza*: Nan nyoe lam basa Ibrani "Keubinaan Uza".

6:2: Keu. 25:22 6:3: 1Sam. 7:1-2 6:11: 1Taw. 26:4-5

Bak watée nyan gobnyan nyang na geungui cuma ija kroeng lineun nyang paneuk nyang geu ikat ubak keuieng. <sup>15</sup> Meunan kheueh cara jih Nabi Daud dan banmandum rakyat Israel geupinah Peuto Peujanjian nyan u Yerusalem, teupeu-iréng deungon sumurak nyang meuhubo dan su beureuguih nyang hana putôh-putôh.

<sup>16</sup> Bak watée Peuto nyan teungoh geuba jipeutamong u dalam banda, si Mikhal putroe Saul jicingeuek nibak peuradeuen teuma deuh laju geukalon Raja Nabi Daud mantong geumeulumpat-lumpat sira geumeulikak keu geuhoreumat ubak TUHAN, dan si Mikhal nyan gét that geungeuen óh jikalon Nabi Daud nyang lagée nyan.

<sup>17</sup> Peuto Peujanjian nyan geukeubah laju nibak teupat jih didalam khimah nyang ka geupasang lé Nabi Daud keu Peuto nyan. Óh lheuehnyan Nabi Daud laju teuma geupeuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé ubak TUHAN. <sup>18</sup> Laju gobnyan geubri beureukat ubak rakyat Israel deungon nan TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>19</sup> Óh ka lheuehnyan laju teuma geubagi-bagi peunajoh keu awaknyan banmandum. Tieb-tieb ureuëng nyang na tinggai disinan bah kheueh jih nyan sidroe ureuëng agam atawa ureuëng inong geubri laju sikrak eungkot sie nyang teupanggang, <sup>m</sup> ruti dan kue kismis. Óh ka lheueh nyan awaknyan laju jikakwoe u rumoh jih maséng-maséng.

<sup>20</sup> Bak watée Nabi Daud geuwoe ubak meuligoe geuh keu geujak bri saleuem ubak banmandum keuluwarga gobnyan, Mikhal laju jiteubiet keu jikak meurumpok ngon Nabi Daud dan jipeugah, "Bak uroenyoe raja Israel bit-bit ka geupeu jeuet droe geuh teuhoreumat! Gobnyan ka geumeulon lagée ureuëng bangai nyang hana jiteupeue maléé dikeue namiet ureuëng inong atra milék dumna peugawée meuligoe!"

<sup>21</sup> Nabi Daud laju geujaweueb, "Ulôn meulikak nyan na kheueh keu ulôn bri horeumat ubak TUHAN, nyang ka teutulak bapak droeneueh meunan cit deungon keuluwarga droeneueh, laju geupiléh ulôn mangat jeuet keu peumimpén ateueh Israel, umat Gobnyan. Sabab nyan kheueh ulôn hana lôn piôh meulikak ngon meunari ulôn horeumat TUHAN. <sup>22</sup> Bahpi meunan ulôn seudia jihina leubeh nibak nyang bunoe.

Jeuet mantong droeneueh" neupandang miyueb ateueh ulôn, teuma namiet-namiet nyang droeneueh peugah nyang bunoe, teuma jihareuga ulôn!"

<sup>23</sup> Mikhal, putroe Saul nyan hana jimeu aneuëk siumu udeb gobnyan.

### Peusan Natan keu Nabi Daud

(1Taw. 17:1-15)

**7** TUHAN geupeulindong Raja Nabi Daud nibak meubagoe jipeukaru lé musoh-musoh gobnyan, akhé jih gobnyan hase teutab tinggai didalam meuligoe. <sup>2</sup> Teuma geupeugah kheueh lé raja ubak Nabi Natan, "Kalon, ulôn nyoe tinggai didalam meuligoe nyang teupeugét nibak bahan kayée ceumara Libanon, padahai Peuto Peujanjian Po teu Allah teuma teukeubah didalam khimah!"

<sup>3</sup> Geujaweueb lé Natan, "Neupeubuet kheueh laju peue nyang ka neuniet lé Teungku Amphon, sabab TUHAN geutulông Teungku Amphon."

<sup>4</sup> Teuma nibak malam nyan TUHAN geupeugah ubak Natan, <sup>5</sup> "Neujak kheueh laju dan neupeusampoe kheueh ubak hamba Ulôn Nabi Daud peusan ulôn nyoe, Ék kheueh gata nyang peudong rumoh keu ulôn. <sup>6</sup> Yoh phon that bansa Israel Ulôn peubeubaih di nanggroé Meusé sampoe nibak uroenyoe, hántom na lom Ulôn tinggai lam saboh rumah, seulaén ulôn meugeumbara dan tinggai didalam saboh khimah. <sup>7</sup> Yoh phon Ulôn meugeumbara meusajan deungon bansa Israel, hántom lom Ulôn teumanyong ubak peumimpén-peumimpén<sup>o</sup> nyang ka Ulôn piléh, peue sabab jih awaknyan hana jipeudong rumoh nibak kayée ceumara Libanon keu Ulôn."

<sup>8</sup> Lé sabab nyan, hai Natan, tajak peugah kheueh ubak hamba Ulôn Nabi Daud, bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Ulôn peugah ubak gobnyan, 'Gata ka Ulôn cok nibak buet gata meurabe didalam blang dan Ulôn baiát gata jeuet keu raja ateueh umat Ulôn Israel. <sup>9</sup> Ulôn ka Ulôn peungon gata ho mantong nyang gata jak, dan bubena musoh gata ka lheueh Ulôn sampôh banmandum bak watée gata teungoh lam prang. Gata teuma Ulôn peujeuet keu meusyeuhu saban lagée peumimpén-peumimpén nyang paleng rayeuk di ateueh donya. <sup>10-11</sup> Lom teu-

<sup>m</sup> sikrak eungkot sie nyang teupanggang; atawa kuwe kuruma. <sup>n</sup> Saboh teujeumahan kuno: droeneueh; Ibrani: ulôn.

<sup>o</sup> Keumungkenan that makna jih: peumimpén-peumimpén; Ibrani: sukée-sukée.



ma, keu umat Israel ka Ulôn keubah teupat dan Ulôn yue awaknyan tinggai teutab disinan, mangat awaknyan hase jih udeb deungon teunang, dan hana ureuëng laén nyang jijak peukaru. Phon awaknyan teuka ubak tanoh nyoe, dan Ulôn baiát peumimpén-peumimpén keu awaknyan, awaknyan ka jiprang lé ureuëng-ureuëng nyang galak ubak buet jeuhet lom kreueh. Teuma hainyan hana teujadi le. Ulôn meujanji bahwa gata teuma aman nibak mubagoe musoh, dan Ulôn teuma Lôn bri keuturonan keu gata. <sup>12-13</sup> Teuma, meunyoé ajai gata ka sampoe, dan gata jitanom didalam jrat nibak teupat jrat indatu gata, sidroe lamkawan aneuëk gata nyang agam Ulôn baiát jeuet keu raja. Jihnyan kheueh nyang peudong rumoh keu Ulôn. Keurajeuen jih teuma Ulôn peuteuga dan keu siumu masa sidroe nibak keuturonan jih teuma jimat peurintah sibagoe raja. <sup>14</sup> Ulôn teuma jeuet keu bapak jih, dan jihnyan teuma jeuet keu aneuëk Ulôn. Meunyoé jihnyan jipeubuet buet nyang salah, jihnyan teuma Ulôn huköm lagée sidroe bapak geuhuköm aneuëk geuh. <sup>15</sup> Teuma Ulôn teutab Ulôn peubuet nyang jroh keu jihnyan sisuai deungon janji Ulôn. Janji Ulôn keu jihnyan teuma teutab Ulôn mat, hana lagée nyang ka Ulôn peubuet ubak si Saul nyang ka Ulôn géesée nibak teupat jih duek mangat gata hase jeuet keuraja. <sup>16</sup> Gata hana putôh sabe na keuturonan, dan Ulôn teuma Lôn peujeuet keurajeuen gata nyan jimeuteun siumu masa. Meunan cit keu siumu masa sidroe nibak keuturonan gata teuma jimat peurintah sibagoe raja.' "

<sup>17</sup> Laju Natan geubri téé ubak Nabi Daud peue mantong nyang ka geupeugah lé Po teu Allah ubak gobnyan.

### Doá syukoe Nabi Daud

(1Taw. 17:16-27)

<sup>18</sup> Geutamong kheueh laju Raja Nabi Daud u dalam Khimah TUHAN. Laju geudeuk dan geumeudoá, "Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, ulôn dan keuluwarga ulôn hana patot ulôn teurimong mandum keubaikan nyang ka TUHAN tunyok ubak ulôn seulawet nyoe. <sup>19</sup> Dan TUHAN ka geupeubuet leubeh nibak nyan, ya TUHAN Nyang Mahama-

nyang; Droeneueh ka neupeugét janji keuhai keuturonan ulôn keu watée nyang teuma teuka. Dan Droeneueh peuleumah hainyan ubak ulôn, bahpih ulôn nyoe teuma sidroe manusia, <sup>p</sup> ya TUHAN Nyang Mahamanyang! <sup>20</sup> Peue lom nyang jeuet ulôn peugah ubak Droeneueh? Droeneueh ka neuteupeue banmandum keuhai ulôn nyoe. <sup>21</sup> Deumi janji Droeneueh dan ateueh keuheundak Droeneueh keudroe Droeneueh ka neupeubuet-buet nyang paleng rayeuk nyan guna jih keu neupeurunoe hamba Droeneueh nyoe. <sup>22</sup> Droeneueh keubiet akbar, ya TUHAN Allah! Teuma Droeneueh kheueh TUHAN Po teu Allah, hana nyang saban deungon Droeneueh. Kamoe meuteupeue hainyan sabab ka neubritée yoh phon masa ilée. <sup>23</sup> Di bansigom bumoe nyoe hana bansa nyang saban deungon bansa Israel. Israel na kheueh saboh bansa nyang ka neupeubeubaih nibak jipeujeuet keu namiet mangat jeuet keu umat Droeneueh keudroe. Banmandum buet nyang rayeuk dan ajaéb nyang ka neupeubuet keu awaknyan, <sup>q</sup> sampoe ka jeuet nan Droeneueh meusyeuhu bansaboh donya. Bansa-bansa nyang laén meunan cit deungon dewa-dewa awaknyan ka Droeneueh use' bak watée umat Droeneueh jimaju u mideuen prang. <sup>24</sup> Bansa Israel ka neupeujeuet keu umat Droeneueh keudroe keu siumu masa, dan Droeneueh, ya TUHAN, ka jeuet keu Po teu Allah awaknyan.

<sup>25</sup> Dan jinoenyoe, ya TUHAN Po teu Allah, bah kheueh kira jih TUHAN peukong keu siumu masa janji nyang ka Droeneueh peugah keuhai droe ulôn dan keuturonan ulôn. Soe kheueh kira jih TUHAN peubuet peue nyang ka TUHAN peujanji nyan. <sup>26</sup> Dipat mantong bubena ureuëng sabe jipeu agong-agong nan Droeneueh sira jipeugah, 'TUHAN Nyang Mahakuasa na kheueh Po teu Allah ateueh Israel.' Teuma keu siumu masa sidroe nibak keuturonan ulôn teuma jimat peurintah sibagoe raja ateueh bansa nyoe. <sup>27</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa! Ulôn peubeurani droe ulôn lakée doá nyoe ubak Droeneueh, sabab Droeneueh keudroe ka neubri téé ubak ulôn bahwa aneuëk cucoe ulôn treun meutreun teuma neupeujeuet keu raja ateueh bansa nyoe.

<sup>p</sup> Keumungkenan that makna jih: *hainyan ... manusia*; Ibrani: nyoe sibagoe huköm keu manusia. <sup>q</sup> Keumungkenan that makna jih: *awaknyan*; Ibrani: gatanyoe. <sup>r</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Droeneueh use*; Ibrani: *peuweuk tanoh gata*.

28 Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, Droeneuh kheueh Po teu Allah; banmandum janji Droeneuh neupeuteupat, dan hai nyang gét-gét nyan ka neupeujanji ubak ulôn. 29 Sabab nyan, ulôn lakée, neutem kheueh kirajih neubri beureukat ateueh keuturonan ulôn, mangat jeuet keu siumu masa awaknyan teutab jirasa gaséh nyang seutia nibak Droeneuh. Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, banmandum nyan ka lheueh TUHAN peujanji, teuma keuturonan ulôn teutab TUHAN bri beureukat keu siumu masa."

**Keuhai Nabi Daud meunang sabe di mideuen prang**  
(1Taw. 18:1-17)

**8** Napadub na treb teuma óh lheuehnyan Nabi Raja Daud geujak prang lom ureuëng Filistin. Ureuëng Filistin nyan laju geupeutaloe dan teureubot tanoh awaknyan<sup>1</sup> pi laju geureubot.

<sup>2</sup>Meunan cit di Nabi Daud geujak prang teuma ureuëng Moab dan awaknyan pih taloe. Geuyue awaknyan mangat ji-éh di ateueh tanoh, ureuëng nyang ka ji-éh nyan laju geupoh maté dua droe tieb-tieb lhée droe nyang na éh disinan. Deungon nyan, di ureuëng Moab ka jitaklok ubak Nabi Daud dan laju jibayeue upeti ubak gobnyan.

<sup>3</sup>Óh lheuehnyan Nabi Raja Daud nyan geujak prang dan geupeutaloe teuma Raja Hadadezer aneuëk Rehob nyan mat peurintah di Zoba, na kheueh saboh keurajeuen nyang rab ngon Damsyik. Bak watée nyan Hadadezer teungoh lamjak keuneuk jijak peupuléh keukuasaan jih di wilayah nyang rab ngon ulée Krueng Efrat. <sup>4</sup>Nabi Daud laju geudrob 1.700 droe tantra meuguda, dan 20.000 droe tantra nyang jijak ngon gaki. Gobnyan geupeuhanco mandum guda, teuma na bacut sagai, seb keu sireutoih geuritan prang.

<sup>5</sup>Di Ureuëng Siria nyan na di Damsyik laju teuma jikirém sipa-i keu jijak tulông Raja Hadadezer. Teuma Nabi Daud laju geupeutaloe awaknyan dan meuteumé geupoh maté 22.000 droe nibak awaknyan. <sup>6</sup>Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geupeudong khimah-khimah tantra lam<sup>1</sup> wilayah awaknyan, dan awaknyan taklok dan jibayeue upeti ubak gobnyan. TUHAN geupeumeu-

nang ubak Nabi Daud dipat mantong gobnyan geupeubeudôh prang.

<sup>7</sup>Tameng-tameng méuh nyang jingui lé tantra Hadadezer laju geureupah lé Nabi Daud dan geuba laju atranyan u Yerusalem.

<sup>8</sup>Seulaén nibaknyan Nabi Daud geucok teuma peurunggu nyang lumpah that le nibak Betah dan Berotai, banda-banda nyang yoh watée ilée jikuasa lé Raja Hadadezer.

<sup>9</sup>Raja Tou di nanggroe Hamat geudeungoe teuma bahwa Nabi Daud ka geupeutaloe banmandum tantra Hadadezer. <sup>10</sup>Teuma lé geuhnyan laju geu kirém Yoram aneuëk agam gobnyan mangat geujak peutrok saleuem ubak Nabi Raja Daud dan geupeugah seulamat ateueh keumeunangan gobnyan, sabab Hadadezer ka kayém that geumuprang deungon Raja Tou. Yoram jijak ubak Nabi Daud sira jiba hadiah nyang lumpah le nyang teupeugét nibak méuh, pirak dan peurunggu. <sup>11-12</sup>Nabi Raja Daud nyan laju geupeuseumah banmandum hareuta nyan ubak TUHAN mangat teupeuguna didalam upacara iébadat. Meunan cit teuma geupeubuet u ateueh barang-barang méuh dan pirak nyang ka geureupah nibak Raja Hadadezer dan barang-barang bansa nyang ka geupeutaloe, bansa nyan na kheueh, bansa Edom, Moab, Amon, Filistin dan Amalek.

<sup>13</sup>Nan Nabi Daud meutamah meusyeuhu lom bak watée gobnyan meuhase geupeutaloe ngon geupeumaté na kira-kira 18.000 droe ureuëng Edom di Pantôn Asin.

<sup>14</sup>Gobnyan laju geupeudong khimah-khimah tantra nibak saboh nanggroe Edom, dan bubena ureuëng Edom nyan ka taklok ubak gobnyan. TUHAN geujok meunang keu Nabi Daud dipat mantong gobnyan geupeubeudôh prang."

<sup>15</sup>Meunan kheueh cara jih Nabi Daud geumat peurintah nibak bansaboh nanggroe Israel dan geujaga mangat rakyat gobnyan sabe teupeusaneut ngon ade dan gét-gét. <sup>16-17</sup>Nyoe kheueh peujabat-peujabat rayeuk nyang geu angkat lé Nabi Daud nyan:

Panglima angkatan prang: Yoab aneuëk Zeruya;

Sekretaris meuligoe: Yosafat aneuëk Ahilud;

Teungku-teungku imeum: Zadok aneuëk Ahitub, dan Ahimelekh aneuëk Abyatar;

<sup>1</sup>Keumungkenan that makna jih: *teureubot tanoh awaknyan*. <sup>1</sup> *geupeudong khimah-khimah tantra lam*; atawa teupeuduek keumandan-keumandan tantra ateueh. <sup>2</sup> *saban lagée ayat 6.*

Sekretaris nanggroë: Seraya

<sup>18</sup> Ulée<sup>v</sup> kawan nyang kawai pribadi raja: Benaya aneuëk Yoyada;

Teungku-teungku imeum di meuligoe: aneuëk-aneuëk agam Nabi Daud.

### Nabi Daud dan Mefiboset

**9** Bak siuroe Nabi Daud geuteumanyong, "Peu kheueh mantong na ureuëng nyang udeb lam keuluwarga Saul? Meunyoë mantong na, ulôn keuneuk jak peubuet nyang gét ubak keuluwarga nyan deumi si Yonatan."

<sup>2</sup> Keuluwarga Saul na sidroe namiet nyang nan jih Ziba, dan namiet nyan geuyue jak meuhadab ubak Raja Nabi Daud. Raja geuteumanyong, "Peu kheueh gata nyang nan Ziba?"

"Nyoe, beutôi that Teungku Amphon," jijaweueb lé Ziba nyan.

<sup>3</sup> Óh lheuehnyan raja geutanyong lom, "Peu kheueh mantong na ureuëng nyang udeb lam keuluwarga Saul? Ulôn keuneuk jak peubuet nyang gét keu ureuëng nyan, lagée nyang ka ulôn meujanji ubak Po teu Allah."

Geujaweueb lé Ziba, "Mantong na sidroe aneuëk agam si Yonatan. Jihnyan capiek."

<sup>4</sup> "Dipat jihnyan?" geutanyoe lé Raja Daud.

"Di Lodebar, di rumoh si Makhir aneuëk si Amiel," jipeugah lé Ziba. <sup>5</sup> Lé Nabi Raja Daud laju geuyuejak hôl aneuëk agam si Yonatan nyan.

<sup>6</sup> Aneuëk agam Yonatan nyan nan jih Mefiboset. Bak watée katrok jiteuka, laju jisujut jibri horeumat ubak Nabi Daud. Nabi Daud laju geusapa ureuëng nyan, sira geupeugah, "Mefiboset," dan aneuëk nyan laju jijaweueb, "Nyoe pat ulôn, Teungku Amphon."

<sup>7</sup> Nabi geupeugah, "Bék teumakot teuh. Ulôn keuneuk peumurah até keu gata deumi si Yonatan bapak gata. Banmandum tanoh atra abusyiek gata si Saul, teuma ulôn jok pulang ubak gata dan keu siumu masa gata jeuet tamakheun nibak meuligoe gobnyan."

<sup>8</sup> Mefiboset jisujut lom sira jipeugah, "Peu kheueh makna jih ulôn nyoe hai Teungku Amphon! Pakon Teungku Amphon leupah jroh keu ulôn?"

<sup>9</sup> Laju lé raja geutawök Ziba namiet Saul nyan, dan geupeugah laju, "Peue mantong na hareuta nyang jitinggai lé Saul dan keuluwarga gobnyan sabab atra ulôn keuneuk bri keu cucoe Teungku gata nyoe. <sup>10</sup> Gata dan aneuëk-aneuëk meunan cit deungon peumbantu gata bahtajak meué tanoh nyan deumi keuluwarga teungku gata si Saul, dan neubri kheueh laju hase tanoh nyan ubak awaknyan mangat teupeuseb nyang jipeureulée lé awaknyan. Teuma Mefiboset jeuet geumakheun nibak meuligoe siumu masa." (Ziba na jimeu aneuëk 15 droe aneuëk agam dan 20 droe namiet).

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Ziba ubak raja, "Banmandum titah Teungku Amphon teuma ulôn peubuet."

Teuma lé Mefiboset laju jimakheun saboh talam deungon raja, lagée aneuëk agam Nabi Raja Daud keudroe. <sup>12</sup> Mefiboset na teuma jimeu aneuëk agam nyang nan jih si Mikha. Banmandum anggota keuluwarga Ziba nyan ka jeuet keu namiet Mefiboset. <sup>13</sup> Meunan kheueh si Mefiboset nyang capiek nibak ban dua blaih gaki jih nyan tinggai di Yerusalem dan sabe jipajoh bu di Meuligoe.

### Nabi Daud geupeutaloe ureuëng Amon dan ureuëng Siria

(1Taw. 19:1-19)

**10** Na meupadub treb teuma óh lheueh nyan Nahas raja Amon meuninggai donya, dan aneuëk gobnyan nyang agam nyang nan jih Hanun duek keugeunantoe raja. <sup>2</sup> Dan geupeugah lé Nabi Raja Daud, "Nahas na kheueh rakan ulôn nyang that seutia. Jadi ulôn harôh kheueh ulôn meusahabat deungon Hanun aneuëk geuh nyan." Sabab nyan Nabi Daud laju geukirém utosan u nanggroë Amon mangat teujak peuhibor até Hanun ateuh kameuninggai bapak jihnyan.

<sup>3</sup> Bak watée awaknyan ka trok u Amon, bubena peumimpén nanggroë nyan laju jijak peugah ubak Hanun, "Bék kheueh neupike hai Teungku Amphon Nabi Daud geukirém utosan geuh nyan sabab gobnyan geukeuneuk horeumat keu bapak Teungku Amphon! Gobnyan geukirém ureuëng geuh keunoe na kheueh sibagoe mata-mata jijak muluem u nanggroë geutanyoe nyoe, jijak

<sup>v</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *ulée*. Lam teks Ibrani kheun nyan hana. <sup>w</sup> Saboh teujeumahan kuno: *raja*; Ibrani: *ulôn*.



seulidek banda geutanyoe mangat hasé jireubot lé awaknyan.”

<sup>4</sup> Lé Hanun laju jidrob utosan Nabi Daud nyan, jicuko laju janggot awaknyan siblahi; dan jigunteng teuma peukayan awaknyan sampoe óh punggong, dan laju jiyue jak awaknyan. <sup>5</sup> Teuma awaknyan that-that malée keuneuk jiwoe u nanggroé droe jih. Óh watée hainyan jibritée ubak Nabi Daud, gobnyan laju geukirém lom utosan mangat awaknyan tinggai mantong di Yerikho sampoe janggot awaknyan jitimoh lom teuma.

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan di ureuëng Amon jisa-da bahwa deungan buet awaknyan nyang lagée nyan bagoe Nabi Daud ka jeuet keumusoh. Sabab nyan di awaknyan laju jijak siwa 20.000 droe tantra ureuëng Siria nyang na tinggai di Bet-Rehob dan Zoba, meunan cit deungan 12.000 droe tantra di nanggroé Tob, meunan cit meusajan teuma deungan raja nibak nanggroé Maakha deungan 1.000 droe tantra gobnyan. <sup>7</sup> Bak watée Nabi Daud geudeungoe hai nyan, gobnyan laju geuyue Yoab deungan banmandum angkatan prang gobnyan geuyue maju jak lawan musoh. <sup>8</sup> Ureuëng Amon laju jiteubiet dan ji ato laju baresan jih di keu pintoe geureubang Raba ma banda awaknyan keudroe, seudangkan ureuëng Siria, ureuëng Tob dan Maakha jiatoe teuma baresan jih di dalam padang.

<sup>9</sup> Yoab jikalon bahwa gobnyan ka teuseupet ngon ji apet lé pasokan musoh dikeue dan dilikot droe geuh. Sabab nyan gobnyan laju geupiléh tantra Israel nyang paleng gét dan laju awaknyan geupeuduek meuhadabhadab keue deungan tantra Siria. <sup>10</sup> Nyang leubeh nibak tantra Israel nyan jiseurah laju ubak Abisai adoe gobnyan, nyang atoe baresan awaknyan meuhadab keue teuma deungan tantra Amon. <sup>11</sup> Yoab jipeugah ubak adoe jih nyan, ”Meunyoe ulôn singoh ka hana ekle ulôn meuteun teuhadab tantra Siria, bubagaih kheueh neutulông ulôn; meunan cit teuma, meunyoe droe kheueh hana ekle neupeuteun teuhadab tantra Amon nyan, ulôn teuma lôn teuka jak tulông gata. <sup>12</sup> Saba kheueh! Jak kheueh geutanyoe tajak muprang deungan ceubeueh dan beurani deumi keu bansa geutanyoe dan keu bandabanda Po teu Allah geutanyoe. Seumoga TUHAN geupeubuet peue nyang geukeuheundaki.”

<sup>13</sup> Yoab dan pasokan gobnyan laju jima-ju u mideuen prang, akhé jih bube nyang na

tantra Siria ka habéh jiplueng. <sup>14</sup> Bak watée ureuëng Amon jikalon tantra Siria ka jiplueng bansalamle, awaknyan pih jiplueng cit nibak Abisai dan ji surot laju u dalam banda. Óh ka lheueh jiprang ureuëng Amon, Yoab laju geuwoe riwang u Yerusalem.

<sup>15</sup> Ureuëng Siria jitée droe bahwa jihnyan ka jipeutaloe lé ureuëng Israel, sabab nyan laju jihôi banmandum anggota pasokan jih mangat jimeusapat lom. <sup>16</sup> Teuma lé Raja Hadadezer geuyue jakhôi ureuëng Siria nyang na di siblahi u timu Krueng Efrat, dan jiteuka kheueh awaknyan u Helam dimiyueb pimpénan panglima Sobakh, Sobakh nyan na kheueh panglima tantra Raja Hadadezer di Zoba. <sup>17</sup> Ban geudeungoe hai nyan, Nabi Daud deungan reujang that geupeusapat banmandum pasokan Israel, laju geujak jeumeurang u meurandeh Krueng Yordan, óh lheuehnyan jimaju laju u Helam. Disinan na teuma ureuëng Siria teungoh ji atoe baresan jih dan laju teuma jimaju jijak prang pasokan Nabi Daud. <sup>18</sup> Teuma di ureuëng Israel laju jipoh sampoe jisurot u likot tantra Siria. Nabi Daud dan pasokan gobnyan ka geupoh maté 700 droe nyang mat keumudoe geuritan prang, dan 40.000 droe teuma tantra meuguda; seulaén nibak nyan si Sobakh nyang panglima prang nyan keunong teuma dan luka jih lumpah parah akhé jih sabab luka nyan jihnyan pih maté di mideuen prang. <sup>19</sup> Bak watée raja-raja nyang jimat kuasa lé Hadadezer jikalon bahwa awaknyan ka jipeutaloe lé tantra Israel, awaknyan laju jilakée meudamé laju jitalok ubak ureuëng Israel. Phon watéenyang di ureuëng Siria hana jijeuet le jibantu ureuëng Amon.

### Nabi Daud dan Batsyeba

**11** Raja-raja biasa jijakmaju u mideuen prang bak watée musém semi. Dan bak watée musém semi thon nyan Nabi Daud geuyue ubak Yoab mangat jijak maju umideuen prang meusajan deungan mandum peuwira gobnyan dan banmandum peuwira Israel; laju awaknyan geupeutaloe ureuëng Amon dan geukeupong banda Raba. Teuma Nabi Daud teutab na tinggai di Yerusalem.

<sup>2</sup> Bak siuroe, watée ka seupôt, óh ka lheueh Nabi Daud geubeudôh nibak teungé-ut, gobnyan laju geujak-jak di ateueh bubong meuligoe nyang data nyan. Nibak teum-patnyan leumah geukalon sidroe ureuëng

inong teungoh jimano, dan ureuëng inong nyan lumpah ceudah. <sup>3</sup>Lé Nabi Daud laju geuyue tanyong soe ureuëng inong nyan, dan laju jibri té bahwa ureuëng inong nyan nan jih Batsyeba; bapak jih nan geuh Eliam dan lakoe gobnyan na kheueh Uria ureuëng Het. <sup>4</sup>Nabi Daud laju geuyue jakhôl ureuëng inong nyan, dan ôh ka trok inong nyan ubak meuligoe, Nabi Daud laju geu-éh deungon ureuëng inong nyan. (Batsyeba ban mantong lheueh jipeubuet upacara meusuci ôh ka habéh jiteuka he). Dan jijakkwoe kheueh laju inong nyan u rumoh jih. <sup>5</sup>Hana padubna treb teuma ôh lheuehnyan Batsyeba laju mume, laju gobnyan jijak peugah ubak Nabi Daud keuhai nyan.

<sup>6</sup>Bak watée nyan cit teuma Nabi Daud geubri peurintah ubak Yoab, geupeugah, "Gata yue laju ubak Uria ureuëng Het nyan mangat jijak meurumpok deungon ulôn." Teuma Yoab laju jiyue Uria jijak meurumpok deungon Nabi Daud. <sup>7</sup>Bak watée Uria jijak meurumpok deungon Nabi Daud, raja laju geutanyong ubak jihnyan keuadaan Yoab dan pasokan Israel, dan meunan cit geutanyong pakriban teuma jalan jih watée teumuprang. <sup>8</sup>Ôh lheuehnyan Nabi Daud geupeugah lom ubak Uria, "Tajak woe kheueh u rumoh gata dan tajak piôh hék kheueh meusikeujab." Ôh ka lheueh Uria jitinggai meuligoe Nabi Daud nyan, Nabi Daud laju geukirém hadiah u rumoh Uria. <sup>9</sup>Teuma Uria hana jiwoe teuma jijak éh sampoe teungéut dibabah pintoe meuligoe meusajan deungon banmandum peungawai raja. <sup>10</sup>Ubak Nabi Daud jijak peugah laju keuhai nyan. Teuma gobnyan laju geutanyong ubak Uria, "Gata banmantong tawoe nibak meuneujak nyang lumpah jiôh, pakon hana tajakwoe u rumoh gata?"

<sup>11</sup>Jijaweueb lé Uria, "Tantra Israel dan Yehuda teungoh jimeujuang udeb maté dan Peuto Peujanjian TUHAN na nibak awaknyan; Yoab panglima kamoe dan bubena peuwira awaknyan geupeudong khimah di teungoh padang. Ek kheueh ulôn nyoe lôn jakwoe u rumoh, dan makheun meusajan meunan cit lôn éh meusajan deungon ureuëng binoe? Deumi nyawöng Teungku Amphon dan nyawöng ulôn, ulôn hana ulôn peubuet hai nyan!"

<sup>12</sup>Laju geupeugah lé Nabi Daud, "Ka kheueh meunyo meunan, gata meureuhat kheueh disinoe bak uroenyoe dan singoh

beungoh teuma ulôn peu idhin gata tajak." Deungon nyan Uria pih tinggai di Yerusalem nibak uroenyon. Bak uroe nyang seulanjut jih gobnyan teu-undang jak makheun meusajan Nabi Daud. <sup>13</sup>Teuma jipajoh kheueh bu meusigoe ngon Nabi Daud nyan meunan cit deungon ié meuneujieb na kheueh ié kreueh nyang lumpah jai sampoe Uria ka mabök. Teuma nibak malam nyan Uria nyan hana cit jiwoe u rumoh jih, teuma ji-éh di ateueh ija seulimbot jih<sup>\*</sup> di dalam kama peungawai meuligoe.

<sup>14</sup>Ôh singoh beungoh nyan Nabi Daud laju geutuléh surat bak Yoab di mideuen prang, dan surat nyan geukirém laju deungon peurantaraan si Uria. <sup>15</sup>Asoe surat nyan na kheueh lagée nyoe, "Gata peuduek kheueh si Uria nyoe nibak gareh nyang paleng dikeue bak watée tamaju u mideuen prang, ôh lheuehnyan gata tasurot kheueh ulikot mangat jihnyoe maté." <sup>16</sup>Teuma teungoh Yoab jikeupong banda nyan, Uria laju geuyue ubak saboh teupat nyang ka jiteupeue bahwa nibak teupat nyan lumpah teuga jijaga lé musoh. <sup>17</sup>Bak watée tantra musoh jiteubiet nibak banda dan jijak prang tantra Yoab, na meupadub droe peuwira Nabi Daud ka teupoh maté, meunan cit deungon Uria maté disinan.

<sup>18</sup>Ôh lheuehnyan Yoab laju geukirém utosan ubak Nabi Daud keujijak peugah jalan teujadi muprang nyang paleng hebat nyan. <sup>19</sup>Haba peurintah Yoab ubak utosan nyan lagée nyoe, "Ôh ka lheueh Teungku Amphon geudeungoe laporan gata keuhai jalan jih muprang nyoe, <sup>20</sup>mungken gobnyan jeuet keubeungéh dan geutanyong ubak gata, 'Pakon gata rab that-that deungon banda nyan? Bukon kheueh gata tateupeue bahwa musoh pasti ji timbak gata deungon panah-panah nyang jipeuleuh diateueh pageue-pageue beuton rumoh awaknyan? <sup>21</sup>Peu kheueh gata ka tuwoe bahwa si Abimelekh aneuëk Gideon nyan teupoh maté di Tebes? Bukon kheuehnyan maté lé sabab na sidroe ureuëng inong jigeulawa deungon aneuk batée ngon gileng teupông nibak ateueh beuton ubak gobnyan? Nyang kheueh, pakon gata meunan that tô deungon beuton nyan?' Meunyo Teungku Amphon geutanyong lagée nyan, tapeugah kheueh laju ubak gobnyan, 'Uria si peuwira Teungku Amphon, meunan cit ka maté meusajan!' "

<sup>\*</sup> di ateueh ija seulimbot jih, atawa ateueh teupat éh jih. 11:21: Hak. 9:53

<sup>22</sup> Jijak kheueh laju utosan nyan jimeu-  
hadab ubak Nabi Daud dan jipeugah peue  
nyang ka jipeugah lé Yoab ubak gobnyan.  
<sup>23</sup> Utosan nyan-jikheun, "Lawan kamoe leu-  
beh teuga dan awaknyan jiteubiet dalam ban-  
da laju jijak prang kamoe nyang na didalam  
padang. Teuma deungon sihabéh teunaga ha-  
na meurasa teumakot kamoe lawan laju  
awaknyan sampoe trok lom u babah pintoe  
geureubang banda. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan di  
ateueh bubong meunan cit deungon di ateueh  
pageue beuton awaknyan laju jipeutek ka-  
moe deungon aneuk panah, dan napadub  
droe nibak peuwira Teungku Amphon meun-  
nan cit deungon si Uria pih ka maté."

<sup>25</sup> Nabi Daud geupeugah ubak ureuëng  
nyang ba habanyan, "Gata peukhong kheueh  
até Yoab dan tapeugah kheueh laju ubak  
droe jihnyan mangat bék cut até, sabab hana  
hase jiramai soe nyang teuma maté lam  
prang nyan. Peugah kheueh ubak geuhnyan  
mangat jijak prang musoh nyang leubeh  
hibat dan leubeh nibak nyang ka-ka ateueh  
banda nyan sampoe banda nyan meuteumé  
teureubot dan meunyeurah."

<sup>26</sup> Bak watée Batsyeba geudeungoe bah-  
wa lakoe geuh ka meuninggai, laju gobnyan  
meukabong ngon até nyang peudeh. <sup>27</sup> Óh  
lheuehnyan óh ka habéh watée meukabong,  
Nabi Daud laju geuyuejak tueng ureuëng  
inong nyan mangat jiba u meuligoe gobnyan  
dan laju geucok keu ureuëng binoe geuh. Na  
padub beuleuen teuma óh lheuehnyan  
ureuëng binoe geuhnyan geupeulahé sidroe  
aneuëk agam. Teuma TUHAN hana galak  
keubuet Nabi Daud nyang lagée nyan.

### Peusan Nabi Natan dan Nabi Daud meunyeusai

**12** Óh ka lheueh nyan TUHAN laju geu-  
kirém Nabi Natan geuyue jak meu-  
rumpok deungon Nabi Daud. Nabi Natan  
laju geujak ubak gobnyan dan geupeugah,  
"Na dua droe ureuëng nyang tinggai dalam  
saboh banda; nyang sidroe kaya dan nyang  
sidroe teuk gasien. <sup>2</sup> Sikaya bak jihnyan jai  
that jipeulara beulatang peulara dan bubiri,  
<sup>3</sup> seudangkan ureuëng gasien nyan bak jih-  
nyan teuma na saboh aneuëk bubiri, nyang  
jibloe. Aneuëk bubiri nyan jipeulara sampoe  
ka rayeuk di dalam rumoh jihnyan meusa-  
jan-sajan deungon aneuëk-aneuëk gobnyan.  
Aneuëk bubiri nyan jijok peunajoh nibak  
peunajoh ureuëng nyan, sampoe ubak jipeu-

jieb ié keu aneuëk bubiri nyan dalam cang-  
kie ureuëng nyan keudroe, meunan cit deu-  
ngon ji-éh aneuëk bubiri nyan didalam  
pangkée ureuëngnyan; paneuk haba, jipeu-  
saneut aneuëk bubirinyan saban lagée jipeu-  
saneut keu aneuëk inong jihnyan keudroe.  
<sup>4</sup> Bak siuroe ureuëng kaya jiteuka jamé di-  
rumoh jih nyan. Ureuëng kaya nyan hana  
jitem sie bubiri atawa leumô jih nyan keu-  
droe mangat jeuet teutaguen keu jamé jih  
nyan. Teuma jijak cok aneuëk bubiri  
ureuëng gasien nyan, laju atra ureuëng gasi-  
en nyan jisie dan jitaguen laju keu jamé jih  
nyan."

<sup>5-6</sup> Ban geudeungoe nyang lagée nyan  
Nabi Daud gét that beungéh sabab buet  
ureuëng kaya nyang lagée nyan dan geupeu-  
gah, "Keujam that ureuëng kaya nyan! Deu-  
mi TUHAN nyang udeb, ureuëng nyan harôh  
jigantoe aneuëk bubiri nyan peuet goe lipat  
dan ureuëng nyan harôh teuhuköm maté!"

<sup>7</sup> Geupeugah lé Nabi Natan ubak Nabi  
Daud, "Teungku Amphon kheueh ureuëng  
nyang teupeugah nyan! Dan nyoe kheueh  
nyang geupeugah lé TUHAN, Po teu Allah  
Israel, 'Droeneueh ka Ulôn baiát jeuet keu  
raja ateueh Israel dan ka Ulôn peuseulamat  
nibak si Saul. <sup>8</sup> Keurajeuen Saul dan bubena  
peurumoh jihnyan ka Ulôn bri keu gata, lom  
teuma gata Ulôn baiát jeuet keuraja ateueh  
Israel dan Yehuda. Meunyoe atra nyan goh-  
lom seb, pasti teuma Ulôn jok lom keu gata  
nyang leubeh le nibak nyang na. <sup>9</sup> Pakon  
gata hana tapakoe peue nyang ka Ulôn peu-  
rintah? Keupeue tajak peubuet nyang jeuhet  
nyan? Uria gata yuepoh maté didalam  
prang; tapeubiyeu jihnyan maté jipoh lé  
ureuëng Amon, dan gata cok teuma peuru-  
moh jih! <sup>10</sup> Lé sabab gata hana tataát ubak  
Ulôn dan tareupah teuma peurumoh Uria, lé  
sababnyan didalam tieb-tieb keuturonan ga-  
ta treun meutreun na nyang maté teupoh.  
<sup>11</sup> Ulôn meusumpah teuma Ulôn peurhot  
mala peutaka nyan u ateueh gata nyang  
teuka jih nibak keuluwarga gata keudroe.  
Ulôn teuma Lôn-cok peurumoh-peurumoh  
gata dikeue mata gata keudroe dan teuma  
Ulôn jok keu ureuëng laén nyang teuma  
ji-éh meusajan awaknyan bak watée uroe ka  
peungeuh trang. <sup>12</sup> Gata ka tapeubuet desya  
seucara seungab-seungab, teuma saboh wa-  
tée Ulôn kupeubukeuti ancaman Ulôn nyan  
deungon seucara trang-trang di bansaboh  
Israel.' "



<sup>13</sup> Laju geupeugah lé Nabi Daud ubak Nabi Natan, "Ulôn ka meudesya ubak TUHAN."

Geujaweueb lé Nabi Natan, "TUHAN ka geupeu amphon Teungku po; jadi Teungku Amphon hana teuma maté. <sup>14</sup> Teuma lé sabab Teungku Amphon ka neuhina TUHAN deungon buet droeneueh nyan, aneuëk agam Teungku Amphon nyang ban lahé nyan teuma maté." <sup>15</sup> Óh ka lheueh geupeugah nyan geuwoe kheueh Nabi Natan u rumoh gobnyan.

### **Aneuëk agam Nabi Daud meuninggai donya**

Aneuëk agam Nabi Daud nyang geupeulahé lé Batsyeba balée Uriah ka rhot bak sakét deungon keuheundak TUHAN. <sup>16</sup> Laju Nabi Daud geumeudoá ubak TUHAN mangat aneuëk geuh nyan puléh. Gobnyan geupuasana dan tieb-tieb malam geu-éh simalam beungoh ateueh aleue kama gobnyan. <sup>17</sup> Laju lé ureuëng-ureuëng patot nyang teupeucaya di dalam meuligoe jijak ubak gobnyan dan jibujuk gobnyan mangat geubeudôh, teuma gobnyan geutulak dan hana geutem makheun meusigoe ngon awaknyan. <sup>18</sup> Na siseuen aleuhat teuma óh lheuehnyan aneuëk nyan pih meuninggai donya, dan bubena namiet Nabi Daud ban mandum jitakot keu jijak britée hai nyan. Jipeugah lé awaknyan, "Yoh watée aneuëk nyan mantong udeb, raja hana geutem deungoe meunyo tanyoe ta peugah haba deungon gobnyan. Peue lom jinoenyoe watée aneuëk geuh nyan ka meuninggai donya! Pat tateupeue gobnyan teuma geurajam droe gobnyan keudroe!"

<sup>19</sup> Bak watée Nabi Daud geukalon nami-et geuhnyan jimeusáih-sáih, sada kheueh gobnyan bahwa aneuëk geuh nyan ka meuninggai donya. Laju geutanyong ubak awaknyan, "Peu kheueh aneuëk nyan ka meuninggai?"

"Ka Teungku Amphon," jaweueb awaknyan.

<sup>20</sup> Dan geubeudôh kheueh laju Nabi Daud nibak aleue teupat geu-éh nyan, laju geujak bakmon geumanoe óh lheueh nyan geusugot ngon ôk, dan geutuka peukayan. Óh lheuehnyan geubeudôh geujak laju meuiébadat u Baét TUHAN. Óh lheueh nyan gobnyan geuwoe laju ubak meuligoe, dan geulakée laju hidangan bu keuneuk

makheun lé gobnyan, dan laju geu makheun. <sup>21</sup> Óh ban jingieng nyang lagée nyan bagoe, lé namiet Nabi Daud laju jitanjong ubak gobnyan, "Kamoe banmandum nyoe hana muphom, ya Teungku Amphon. Bak watée aneuëk nyan mantong udeb, Teungku Amphon neupuasa dan neupeubae aneuëk nyan, teuma óh ka lheueh aneuëk nyan meuninggai, Teungku Amphon neubeudôh laju neu pajoh bu!"

<sup>22</sup> "Nyoe, beutôi," geujaweueb Nabi Daud, "Keubiet ulôn meupuasa dan ulôn moe bak watée aneuëk nyan mantong udeb dan teuma ulôn pike: Mungken TUHAN geugaséh keu ulôn dan geupeupuléh aneuëk nyan nibak peunyakét jih dan hase udeb lagée bak nyang ka. <sup>23</sup> Teuma jinoenyoe, óh ka sahée jihnyan ka meuninggai, keupeue guna jih ulôn nyoe sabe lôn puasa? Peu kheueh aneuëk nyan hase ulôn peu udeb lom teuma? Bak saboh watée teuma ulôn pih lôn jak cit ubak teupat aneuëk lôn nyan jijak, teuma jinoenyoe jihnyan hana jiwoe le ubak ulôn."

### **Nabi Sulaiman lahé**

<sup>24</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud geupeu mangat lom até ureuëng inong gobnyan si Batsyeba, óh lheuehnyan laju geujak éh ngon binoe geuh nyan. Batsyeba laju geupeulahé lom sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Sulaiman lé Nabi Daud. TUHAN that-that geugaséh keu aneuëk nyan <sup>25</sup> dan geuyue Nabi Natan mangat geuboh nan aneuëk nyan ngon nan Yedija, <sup>y</sup> sabab TUHAN geugaséh keu aneuëk nyan.

### **Nabi Daud geureubot Raba**

(1Taw. 20:1-3)

<sup>26</sup> Bak watéenyang Yoab mantong hibat that teungoh geumeu heuengkoé dalam mideuen prang geulawan Raba ma banda nanggroé Amon, dan karab geureubot banda nyan. <sup>27</sup> Laju gobnyan geukirém utosan ubak Nabi Daud sira geupeugah, "Ulôn ka lôn prang Raba, dan ka ulôn reubot peuseudiaan ié jih. <sup>28</sup> Jinoenyoe, neutem kheueh Teungku Amphon neupeusapat tantra geutanyoe nyang na mantong tinggai, laju neupimpén seurangan mangat tapeutaklok banda nyan. Deungon na nyang lagée nyan teuma hana jikheun bahwa ulôn nyang reubot banda nyan." <sup>29</sup> Laju Nabi Daud geupeusapat banmandum tantra gobnyan, óh

<sup>y</sup> Yedija: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih: "geugaséh lé TUHAN".

lheuehnyan laju geujak prang Raba, geuseureubu dan laju teuma geupeutaklok. <sup>30</sup> Nabi Daud laju geucok mahkota di ateueh ulée raja awaknyan<sup>2</sup> dan atra nyan laju geungui keudroe di ateueh ulée gobnyan. Mahkota-nyan na brat jih kira-kira 35 kilogram dan meutahta deungon peumata nyang lumpah ceudah. Meunan cit Nabi Daud geuba nibak teumpatnyan lumpah jai barang rampasan. <sup>31</sup> Seulaén nibaknyan peunduduek banda nyan laju geuparoih, dan geuyue bak awaknyan mangat jiba gogajo, cangkoi beuso, dan pato beuso dan awaknyan laju geuyue meukeureuja<sup>a</sup> nibak teumpat peugét batée bata. Meunan cit hainyan geupeubuet u ateueh peunduduek banda-banda Amon nyang laén. Óh lheueh nyan Nabi Daud dan banmandum tantra gobnyan geuwoe lom u Yerusalem.

### Amnon dan Tamar

**13** Absalom aneuëk agam Nabi Daud na sidroe adoe jih nyang inong, aneuëk dara nyan cukob lagak, nan jih Tamar. Amnon aneuëk agam Nabi Daud nibak peurumoh nyang laén ka teuma rhot cinta keu si Tamar nyan, <sup>2</sup> dan ka meuheuet that jikeuneuk éh meusajan si dara nyan. Teuma hainyan mustahé hase teujadi sabab si Tamar nyan gohlom jimeukawen dan hana jeuet teuma jimeurakan deungon aneuëk agam. Amnon hana piôh-piôh jipike keuhai nyan sampoe jihnyan rhot keu sakét.

<sup>3</sup> Amnon na teuma sidroe rakan nyang lumpah lisek, nan rakan jih nyan Yonadab aneuëk Simea aduen Nabi Daud. <sup>4</sup> Yonadab jipeugah ubak Amnon, "Hai Teungku Pangeran, pakon tieb-tieb uroe ulôn ngieng droeneueh seudeh that? Peue nyang ka teujadi u ateueh droeneueh?"

Jijaweueb lé Amnon, "Ulôn ka rhot cinta ubak Tamar, adoe si Absalom syedara ulôn nyan."

<sup>5</sup> Laju jipeugah lé Yonadab ubak gobnyan, "Oh, meunyoe hainyan mudah that hai teungku pangeran! Neujak éh kheueh laju u ateueh tika, dan neupeugét kheueh droeneueh sang-sang teungoh sakét. Meunyoe bapak droeneueh teuka dan geujak ngieng droeneueh, dan neupeugah laju ubak gobnyan, 'Bapak, neupeu idhin kheueh si Tamar jijak kalon ulôn sira ji peuhidang bu keu ulôn. Meunyoe ulôn hase ulôn ngieng si

Tamar nyan teungoh jitaguen bu keu ulôn disinoe, ulôn ka hase lôn pajoh bu.' " <sup>6</sup> Óh lheueh nyan si Amnon laju jijak éh di teum-  
pat éh pura-pura gobnyan lam keuadaan sakét.

Bak watée Raja Nabi Daud bapak gobnyan teuka geujak kalon, Amnon laju jipeugah ubak bapak jih nyan, "Bapak, neupeu idhin kheueh si Tamar jijak keunoe mangat jipeugét juadah dikeue ulôn disinoe; meunyoe nyan ka lheueh jipeumasak mungken ulôn ka ek ulôn makheun."

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan Nabi Daud laju geukirém peusan ubak si Tamar nyang na di dalam meuligoe, geupeugah lagée nyoe, "Tajak kheueh laju u rumoh aduen gata si Amnon, dan tapeugét kheueh laju peunajoh keu jihnyan." <sup>8</sup> Óh ban jideungoe nyang lagée nyan si Tamar laju jijak u rumoh aduen jih nyan dan deuh laju jikalon aduen jih si Amnon mantong teubalek nibak teum-  
pat éh. Tamar jicok laju bacut teupông dan dikeue aduen jih nyan jipeugét laju kue juadah dan laju jitot ngon jipanggang di ateueh ngeue apui. <sup>9</sup> Óh ka lheueh nyan jipeuteubiet laju juadah nyan didalam panci dan jibri ngon geupeuhidang laju ukeue aduen jih si Amnon nyan. Teuma Amnon hana jitem pajoh juadah nyan. Gobnyan jipeugah, "Tayue teubiet laju banmandum ureuëng nyang na didalam kama nyoe!" <sup>10</sup> Óh ka lheueh banmandum ureuëng jiteubiet nibak kama nyan, jipeugah kheueh lé Amnon ubak si Tamar, "Taba kheueh laju banmandum juadah nyan keunoe, ubak teum-  
pat ulôn éh nyoe, dan gata suleueng kheueh u dalam babah ulôn!" Tamar jiturot peue nyang jiyue nyan. <sup>11</sup> Teuma bak watée Tamar jisunyueng juadah nyan u dalam babah Amnon, Amnon laju jimat aneuëk dara nyan sira jipeugah, "Adoe meutuah, keunoe gata éh meusapat ngon ulôn!"

<sup>12</sup> "Ah, bék hai aduen meutuah!" jaweueb aneuëk dara nyan. "Bék neupaksa ulôn tapeubuet buet nyang hina nyan! Hai nyang lagée nyan hántom na teupeubuet di Israel. <sup>13</sup> Meunyoe teujadi nyang lagée nyan, ho ulôn nyoe harôh ulôn sôm jumoh ulôn? Meunan cit deungon droeneueh hai aduen teuma jihina lé gob di nanggroe Israel nyoe. Nyang seugét jih hainyan neujak mariet kheueh ubak raja, ka pasti raja teuma situju ulôn nyoe jeuet keu ureuëng binoe

<sup>2</sup> raja awaknyan; atawa beurala bansa Amon nyang nan jih Milkom. <sup>a</sup> Keumungkenan that: meukeureuja; Ibrani: teuba meulalu.

droeneueh." <sup>14</sup>Teuma Amnon hana jitem deungoe peue nyang jipeugah lé si Tamar nyan, dan sabab Amnon nyan leubeh teuga, jipaksa laju adoe jih nyan deungon cara gasa, laju jipeukosa adoe jih si Tamar nyan.

<sup>15</sup>Teuma óh ka lheueh jipeukosa nyan deungon hana teusangka-sangka Amnon ka teuka banci keu adoe jih nyan dan hana tanggung-tanggung, leubeh rayeuk banci jih nibak cinta jihnyan yoh awaiphon. Lé jihnyan laju jipeugah ubak adoe jih nyan, "Jak teubiet keudeh!"

<sup>16</sup>Tamar jipeugah, "Ah, pakon jeuet keumeunan aduen? Meunyoé ulôn neu-use, keujeuhetan nyan leubeh rayeuk<sup>b</sup> *nibak hai nyang ka lheueh neupeubuet bunoe!*"

Teuma si Amnon hana jitem deungoe peue nyang jipeugah lé Tamar nyan. <sup>17</sup>Amnon laju geuhôi peulayan pribadi jih sira jipeugah, "Gata peuteubiet laju ureuëng inong nyoe uluwa, dan tagunci laju pintoe!"

<sup>18</sup>Lé peulayan nyan laju jiturot peue nyang ka jiyue lé Amnon nyan.

Peukayan si Tamar na kheueh bajée jubah panyang meujaroe panyang.<sup>c</sup> Nibak jamén nyan<sup>d</sup> putroe-putroe nyang gohlom jimeukawen lazem jih jingui peukayan nyang lagée nyan. <sup>19</sup>Lé Tamar laju jisipreuk abée u ateueh ulée droe jih, jipriek bajée jubah jih, dan jijak laju sira jitôb muka jih deungon bandua blaih jaroe sira jimo musok-musok ngon até nyang roga. <sup>20</sup>Bak watée Absalom jikalon aduen jih nyan, teuma jitanjong kheueh lé jihnyan ubak Tamar nyan, "Peu kheueh si Amnon bunoe ka ji-iengkeue keuhormatan gata? Ka kheueh adoe meutuah, bék tapike le hainyan. Bukon kheueh jihnyan aduen gata, dan bék kheueh hainyan gata peugah ubak soe mantong." Bak watée nyan cit teuma Tamar jipeuaséng droe jih di rumoh Absalom, dan jih nyan gét that seudeh lom ngon seungue hana meurakan.

<sup>21</sup>Raja Nabi Daud laju geudeungoe hai nyang lagée nyan, dan gobnyan gét that beungéh. <sup>22</sup>Absalom that-that jitroi dam keu Amnon dan hana jitem le peugah haba deungon jihnyan sabab jihnyan ka jipeukosa adoe jih si Tamar.

### Absalom jibalaih dam

<sup>23</sup>Dua thon teuma óh ka lheueh nyan Absalom laju jipeuna khanuri teugunteng

pita bulée bubiri di Baal-Hazor, tou ngon banda Efraim, dan lé gobnyan laju jiundang banmandum aneuëk raja nyang agam. <sup>24</sup>Gobnyan jijak laju meuhadab ubak Bapak geuh Raja Nabi Daud dan jipeugah, "Bapak, ulôn keuneuk peuna khanuri teugunteng bulée bubiri. Ulôn that-that meuharab Bapak pi neutem teuka ubak khanuri ulôn nyan meunan cit deungon ureuëng-ureuëng rayeuk nyang na di dalam meuligoe."

<sup>25</sup>Teuma geujaweueb lé raja, "Bék, hai aneuëk meutuah, sabab jih meunyoé kamoe nyoe banmandum kamoe jak keunan beuareuti kamoe nyoe ka kamoe peusosah gata." Teuma di Absalom hana geutem sabe jipaksa pakriban mantong bapak jih nyan geutem teuka ubak teupat khanuri nyang jipeugot nyan, teuma bapak jih nyan teutab cit hana geutem. Gobnyan teuma geubri idhin mantong ubak aneuëk geuh nyan.

<sup>26</sup>Laju jipeugah kheueh lé Absalom, "Meunyoé meunan, neupeu idhin kheueh syedara ulôn si Amnon jiseutôt deungon kamoe."

Geupeugah lé raja, "Bék kheueh jihnyan gata peurhoh sajan gata." <sup>27</sup>Teuma sabab Absalom hana jipiôh jideusak ngon jipaksa ureuëng syiek jih nyan, bak akhé jih Nabi Daud laju geubri idhin Amnon dan banmandum aneuëk agam geuh nyang laén jimeusajan jiseutôt meusapat deungon Absalom.

[Laju Absalom jipeu-idang peunajoh nyang lumpah meuwáh.]<sup>e</sup> <sup>28</sup>Gobnyan laju jibri peurintah ubak bubena namiet jih, "Gata deungoe kheueh nyoe beugét-gét, meunyoé Amnon ka mabök sabab jijieb ié anggô, ulôn teuma lôn bri aba-aba, laju gata poh maté jih nyan. Bék gata takot. Ulôn nyang meutanggung jaweueb ateueh hai nyan. Gata meubuet kheueh deungon beuhé dan bék ragu-ragu!" <sup>29</sup>Bubena namiet nyan laju jipeubuet peue nyang ka jipeurintah lé Absalom, laju awaknyan jipoh maté Amnon. Ban jikalon peue nyang ka teujadi nyan bubena aneuëk agam Nabi Daud nyang laén laju ji-ék u ateueh bagal jihnyan maséng-maséng dan laju jipeuplueng droe.

<sup>30</sup>Teungoh awaknyan mantong nibak rot ueh teungoh jiwoe, na ureuëng laén laju jijak peugah ubak Nabi Daud, "Absalom ka jipoh maté banmandum aneuëk agam Teung-

<sup>b</sup> Keumungkenan that makna jih: *Meunyoé ulôn neu-use ... leubeh rayeuk ...* <sup>c</sup> *jubah panyang meujaroe panyang*, atawa jubah nyang paleng get. <sup>d</sup> Keumungkenan that makna jih: *Nibak jamén nyan*; Ibrani: *Peukayan*. <sup>e</sup> [*Laju Absalom ... meuwáh.*]: tutoe haba nyoe hana lam Alkitab Ibrani, teuma teucok lam teujeumahan Yunani.



ku Raja – hana meusidro pi nyang na udeb!”<sup>31</sup> Raja geubeudôh nibak teumpat duek, laju geupriek peukayan nyang meuleukék nibak tuboh geuh sabab that-that seudeh, dan geupeureubah laju droe gobnyan u ateueh aleue. Meunan cit banmandum peugawée gobnyan jipeureubah droe jih u ateueh aleue.<sup>32</sup> Teuma Yonadab aneuëk Simea aduen Nabi Daud jipeugah, ”Teungku Amphon, bék neugundah dan bék teuma neupike bahwa banmandum aneuëk agam teungku Amphon ka maté. Teuma na kheueh Amnon mantong nyang maté, sabab ka jeulaih nyan kheueh nyang jilakée lé Absalom yoh phon Tamar adoe geuhnyan jipeukosa lé Amnon.<sup>33</sup> Jadi bék kheueh neupateh bahwa banmandum aneuëk Teungku Amphon ka meuninggai donya, lagée nyang ka ulôn peugah bunoe nyang maté na kheueh Amnon sidroe kong.”

<sup>34</sup> Dan bak watée nyan cit teuma Absalom ka jipeuplueng droe geuh.

Ureuëng jaga meuligoe Nabi Daud deuh jikalon bahwa ramé that ureuëng teungoh jitreun di ateueh gunong nibak Horonaim.<sup>f</sup> Dan jijak peugah kheueh hainyan<sup>g</sup> ubak raja.<sup>35</sup> Dan Yonadab pih laju geupeugah ubak Nabi Daud, ”Nyang kheueh bubena aneuëk agam Teungku Raja! Beutôi lagée nyang ka ulôn peugah bunoe.”<sup>36</sup> Banmantong gobnyan seuleusoe geupeugah haba, jitamong kheueh laju bubena aneuëk agam Nabi Daud nyan u dalam ruweueng meuligoe. Awaknyan ka jipeuphon mo, dan Nabi Daud meunan cit deungon banmandum namiet gobnyan ka geumo ba-e sabab seudeh.

<sup>37-38</sup> Absalom laju jijak peuaséng droe ubak meuligoe raja Gesur, na kheueh Talmai aneuëk Amihur. Gobnyan tinggai disinan treb jih lhée thon. Treb that Nabi Daud geumeukabong keu Amnon,<sup>39</sup> teuma bak watée Nabi Daud hana meuseudeh até le, gobnyan pih ka teuma teuingat that-that ngon meucen that-that keu Absalom.

### Yoab geu useuha mangat Absalom jiwoe lom teuma

**14** Yoab geuteupeue bahwa Raja Nabi Daud gét that geumeucén keu Absalom,<sup>2</sup> lé sababnyan gobnyan geuyue jak tueng baksidro ureuëng inong nyang lisek nyang na tinggai di Tekoa. Bak watée

ureuëng inong nyan ka trok, Yoab laju geupeugah ubak ureuëng inong nyan, ”Droeneueh mak harôh kheueh pura-pura neumeukabong ngon até nyang roga; neungui kheueh laju peukayan meukabong, dan bék neungui minyéuk mangat bée. Neupeujeuet kheueh droeneueh lagée ureuëng inong nyang ka lumpah treb jipeumo ngon jipeuba-e ureuëng nyang ka maté nyang gét that jicinta.<sup>3</sup> Óh lheueh nyan tajak kheueh laju meuhadab ubak raja, tapeugah laju ubak gobnyan lagée nyoe,” Laju Yoab geupeugah ubak inong nyan peue nyang harôh jipeugah.

<sup>4</sup> Laju di ureuëng inong nyan jimeuhadab ubak raja, sira jitukui ngon jiseumah jipeugah laju lagée nyoe, ”Teungku Amphon Nyang Mulia, neutulông kheueh ulôn nyoe!”

<sup>5</sup> ”Peue hai?” geutanyong lé raja ubak ureuëng inong nyan.

Ureuëng inong nyan geujaweueb ”Ulôn nyoe sidroe ureuëng inong balée nyang lumpah gasien. Lakoe ulôn ka meuninggai donya.<sup>6</sup> Ulôn na dua droe aneuëk agam, dan bak siuroe awaknyan jimeudakwa di dalam blang. Sabab hana ureuëng nyang peugla, laju sidroe lamkawan aneuëk ulôn nyan ka maté teupoh.<sup>7</sup> Dan jinoenyoe, banmandum kawöm keuluwarga ulôn ka jipeumusoh ulôn dan jituntot ubak ulôn mangat ulôn jok aneuëk ulôn nyang ka jipoh maté nyan keu awaknyan, mangat awaknyan jihuköm teuma aneuëk ulôn nyan deungon huköman maté, sabab jihnyan ka jipoh maté syedara jih. Meunyoe ulôn jok aneuëk nyan, tinggai kheueh ulôn sidroe mantong. Awaknyan jipeuhanco harapan ulôn nyang kheueh sidroe teuk dan hana jitinggai meusidro pi aneuëk agam keu lakoe ulôn mangat jeuet jipeusambong keuturonan gobnyan.”

<sup>8</sup> ”Neujak woe kheueh laju,” geupeugah lé raja, ”teuma ulôn uroi hai nyan.”

<sup>9</sup> ”Teungku Amphon Nyang Mulia,” jipeugah lom lé ureuëng inong nyan, ”peue mantong nyang Teungku Amphon peubuet, ulôn dan keuluwarga ulôn kheueh nyang tanggong akibat jih; Teungku Amphon dan keuluwarga Teungku Amphon hana meusalah.”

<sup>10</sup> Geujaweueb lé raja, ”Meunyoe na ureuëng nyang jiancam gata, gataba kheueh ureuëng nyan ubak ulôn, teuma óh lheueh

<sup>f</sup> Keumungkenan that: *nibak Horonaim*; Ibrani: rot likot jih. <sup>g</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Dan jijak ... hainyan*.  
13:37: 2Sam. 3:3

nyan pasti kheueh ureuëng nyan hana ji peukaru le gata."

<sup>11</sup> Jipeugah lé ureuëng inong nyan, "Neumeudoá kheueh Teungku Amphon ubak TUHAN Po teu Allah Teungku Amphon, mangat ureuëng nyang jikeuneuk balaih ateueh keuhai maté aneuëk ulôn nyan bék sampoe jipeubuet buet nyang leubeh rayeuk lom deungon jipoh maté aneuëk ulôn nyang sidroe teuk nyan."

Geujaweueb lé Nabi Daud, "Deumi TUHAN nyang udeb, aneuëk gata nyang na sidroe teuknyan hana jipakoe le lé awaknyan."

<sup>12</sup> Laju jipeugah kheueh lé ureuëng inong nyan lom, "Teungku Amphon Nyang Mulia, neupeu idhin kheueh ubak ulôn nyoe ulôn peugah haba bacut teuk mantong."

"Gét kheueh," geujaweueb lé Raja.

<sup>13</sup> Kheun ureuëng inong nyan, "Deungon tutoe haba Amphon nyan, Teungku Amphon ka neumeungaku bahwa Teungku keudroe meusalah sabab hana neupeu idhin aneuëk agam Teungku Amphon jiwoe nibak teupat gobnyan jipeusöm droe. Pakon Teungku Amphon neupeubuet buet nyang salah nyang lagée nyan ateueh umat Po teu Allah? <sup>14</sup> Geutanyoe nyoe banmandum teuma maté; geutanyoe manusia nyoe na kheueh saban lagée ié nyang roe ateueh tanoh dan hana meuteumé le ié nyan tapeusapat lom teuma. Dan meunan cit Po teu Allah pih hana teuma geupeu udeb ureuëng nyang ka maté; lé sabab nyan bah kheueh Teungku Amphon neu-useuha ureuëng nyang ka teuböih sampoe jiôh nyan hase jiwoe lom<sup>h</sup> teuma. <sup>15</sup> Ulôn nyoe lônjak meuhadab ubak Teungku Amphon sabab ulôn jiancam lé gob. Laju teupike lé ulôn nyang sigot jih hainyoe ulôn jak meuhadab ubak Teungku Amphon sira ulôn peugah haba deungon peunoh harab peue nyang ulôn lakéenyoe Teungku Amphon peutrok. <sup>16</sup> Ulôn pike Teungku Amphon teuma neudeungoe dan neupeuseulamat ulôn nibak ureuëng nyang jiuseuha jikeuneuk poh ulôn dan meunan cit aneuëk ulôn. Awaknyan jimeuniet keuneuk jikireuh kamoe nibak tanoh nyang geubri lé Po teu Allah keu umat Gobnyan. <sup>17</sup> Ulôn yakén bahwa janji Teungku Amphon nyan teuma teujamin teupeuseulamat ulôn sabab Teungku Amphon na kheueh lagée Malaikat Allah, nyang hase teupeubeda peue nyang

gét dan peue teuma nyang jeuhet.<sup>i</sup> Seumoga TUHAN Po teu Allah Teungku Amphon sabe na meusajan Teungku Amphon!"

<sup>18</sup> Geujaweueb lé Raja Nabi Daud, "Ulôn teumanyong sesuatu ubak gata, tajaweueb kheueh deungon jujoe."

"Silahkan Teungku Amphon neupeugah haba," jijaweueb lé ureuëng inong nyan.

<sup>19</sup> Kheun Raja, "Peu kheueh Yoab nyang yue gata?"

Jaweueb ureuëng inong nyan, "Deumi nyawöng Teungku Amphon, ulôn hana mungken ulôn peu asek ulée nibak peue nyang ka Teungku Amphon tanyong.<sup>j</sup> Beutôi that Teungku Amphon, Yoab ka geupeugah ubak ulôn peu nyang harôh ulôn peubuet dan ulôn peugah. <sup>20</sup> Teuma gobnyan geupeugah meunan na kheueh keu keuneuk peuseuleusoe peukara nyan deungon jroh-jroh. Teungku Amphon na kheueh ureuëng bijak sana lagée Malaikat Allah sampoe neuteupeue banmandum peue nyang teuma teujadi."

<sup>21</sup> Oh lheueh nyan Raja Nabi Daud nyan laju geuhôi Yoab dan geupeugah ubak gobnyan, "Meukeusut até gata nyan teuma ulôn peupeunoh. Tajak kheueh laju tajaktueng Absalom dan taba kheueh laju jihnyan keunoe ubak ulôn."

<sup>22</sup> Yoab laju geusujut dikeue Nabi Daud, dan geupeugah, "Kira jih Po teu Allah geubri beureukat ubak Teungku Amphon! Jinoenyoe ka ulôn teupeue bahwa Teungku Amphon neuteurimong ulôn kareuna Teungku Amphon ka neuteurimong peue nyang ulôn lakée." <sup>23</sup> Laju geubeurangkat kheueh Yoab u Gesur keu geujak tueng Absalom geupeuwoe lom u Yerusalem. <sup>24</sup> Teuma Raja Nabi Daud nyan hana geupeu idhin aneuëk geuh Absalom nyan tinggai didalam meuligoe. "Ulôn hana lôn temngieng jih nyan," geupeugah lé Raja Nabi Daud. Lé sababnyan Absalom langsung jiwoe u rumoh droe geuhnyan, dan hana jimeuhadab ubak raja.

### Absalom teupeudamé deungon Nabi Daud

<sup>25</sup> Absalom jipujo lé gob sibagoe ureuëng nyang paleng gagah bansaboh nanggroe Israel. Hanale ureuëng nyang paleng ceudah seulaén nibak gobnyan. Phon

<sup>h</sup> Keumungkenan that makna jih: "Allah pih ... jiwoe lom." <sup>i</sup> hase teupeubeda peue nyang nét dan peue teuma nyang jeuhet; atawa teuteupeue peue-peue mantong. <sup>j</sup> hana mungken ... Amphon tanyong, atawa Amphon bit-bit beutôi.

nibak tapak kaki trok ubak ujung ôk hana mubacut pih na meucupa. <sup>26</sup> Ôk gobnyan teubai ngon patah manyang, dan ôk geuh nyan harôh geugunteng seun sithon sigoe sabab han ék geupeuteun sabab brat. Ôk nyang ka geu gunteng nyan na brat jih dua kilo gram leubeh nyan meunurot timbangan raja. <sup>27</sup> Absalom na geumeu aneuëk lhée droe aneuëk agam dan sidroe aneuëk inong nyang lumpah that lagak dan jiboh nan Tamar.

<sup>28</sup> Ka na dua thon Absalom tinggai di Yerusalem, teuma gohlom cit gobnyan meurumpok deungon raja. <sup>29</sup> Lé sababnyan bak siuroe gobnyan geuhôi Yoab, keu geuyue ureuëng nyan jijak meuhadab ubak raja, teuma Yoab hana geutem teuka, Absalom laju jihôi gobnyan sigoteuk, teuma meunan cit Yoab hana cit jitem teuka. <sup>30</sup> Óh lheueh nyan jipeugah kheueh lé Absalom ubak namiet gobnyan, "Gata tateupeue lampôh si Yoab na di siblah lampôh ulôn nyang ka jipula deungon bak jelai? Gata tot kheueh lampôh jih nyan." Dan awaknyan pih laju jijak tot lampôh nyan.

<sup>31</sup> Teuma Yoab laju geujak u rumoh Absalom sira geutanyong, "Pakon namiet-namiet droeneueh jijak tot lampôh ulôn?"

<sup>32</sup> Jijaweueb lé Absalom, "Sabab gata hana tatem teuka bak ulôn watée ulôn hôi. Ulôn keuneuk yue gata jak meuhadab ubak raja dan gata peusampoe peue nyang ulôn tanyong nyoe, 'Keupeue guna jih ulôn tinggai Gesur dan ulôn tinggai disinoe? Leubeh gét ulôn tinggai mantong disideh.' " Dan jipeugah lé Absalom lom teuma, "Gata useuha kheueh mangat ulôn hase lôn jak meuhadab ubak raja, dan meunyoe ulôn mantong na geu anggab meusalah, ulôn rila geu huköm maté."

<sup>33</sup> Óh lheueh nyan geujak kheueh laju Yoab jak meuhadab ubak Raja Nabi Daud dan geupeusampoe laju peumohonan Absalom. Laju Raja geuhôi Absalom, dan Absalom pih teuka laju jisujut dikeue raja. Dan raja pih geusambot gobnyan deungon cara geucom.

### Absalom jireuncana keuneuk peubeudôh beurontak

**15** Óh ka lheueh nyan Absalom jikeubah laju keu droe jih saboh geuritan prang meunan cit deungon guda dan na

limong ploh droe peungiréng gobnyan. <sup>2</sup> Tieb-tieb uroe Absalom jibeudôh nibak teum-pat éh beungoh-beungoh that dan laju jijak-dong nibak binéh jalan tô ngon pintoe geureubang meuligoe. Soe mantong ureuëng nyang jikeuneuk meungadu keuhai peukara jih ubak raja, laju jihôi ngon jita-nyong lé Absalom nyan, jipeugah lagée nyoe, "Gata nyoe nibak sukée toih?" Dan meunyoe ureuëng nyang jitanyong nyan jijaweueb, "Nibak sukée nyoe atawa jéh," <sup>3</sup> teuma Absalom laju jipeugah, "Meunurot huköm, gata beuna, teuma sayang hana waki raja nyang geutem deungoe peue nyang gata gadu nyan." <sup>4</sup> Laju jipeugah lom lé ureuëng nyan, "Cuba, meunyoe ulôn nyang jeuet keu hakém, soe mantong ureuëng nyang na seungketa atawa tuntotan ureuëng nyan jeuet jijak ubak ulôn dan ulôn peusaneut ureuëng nyan deungon ade." <sup>5</sup> Meunyoe na ureuëng nyang jipeutou ubak Absalom keu jisujut jiseumah gobnyan, laju Absalom jisunyueng jaroe geuhnyan, laju di ureuëng nyan jipeusaneut ngon cara jicöm. <sup>6</sup> Meunan kheueh sikeub Absalom keu soe mantong ureuëng Israel nyang keuneuk jak peugah keuhai peukara jih ubak raja, dan deungon na lagée nyang Absalom ka jicok até ureuëng Israel.

<sup>7</sup> Óh kana peuet<sup>k</sup> thon teuma óh lheueh nyan, Absalom jipeugah ubak Raja Nabi Daud, "Bapak, neupeu idhin kheueh ulôn jak u Hebron keu ulôn jak peuteupat janji ulôn ubak TUHAN. <sup>8</sup> Sabab yoh ulôn mantong tinggai di Gesur nanggroé Siria, ulôn ka lheueh ulôn meujanji teuma ulôn jak meuiébadat ubak TUHAN di Hebron<sup>l</sup> meunyoe gobnyan ka geupeu idhin ulôn woe u Yerusalem."

<sup>9</sup> Geujaweueb lé raja, "Gata jak kheueh deungon seulam." Dan jibeurangkat kheueh Absalom u Hebron. <sup>10</sup> Teuma sigohlom nyan gobnyan ka geukirém utosan-utosan geuh ubak bubena sukée Israel sira jiba peusan nyang lagée nyoe, "Meunyoe gata ka tadeungoe su beureuguih, gata kuk kheueh laju, 'Absalom ka jeuet keuraja di nang-groe Hebron!' " <sup>11</sup> Nibak Yerusalem na ureuëng dua reutoih droe nyang ji-iréng Absalom jijak u Hebron. Awaknyan hana jiteupeu sapeue keuhai komplotan nyan dan awaknyan banmandum jijak deungon teunang deungon hana curiga meubacut pi.

<sup>k</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *peuet*; Ibrani: *peuet ploh*. <sup>l</sup> Saboh teujeumahan kuno: *di Hebron*; hana kheun nyan lam naseukah Ibrani.



<sup>12</sup> Dan teungoh Absalom jipeuseumah keureubeuen, gobnyan geukirém cit utosan u banda Gilo mangat geujak hôi Ahitofel, ureuëng nyan na kheueh sidroe peunaseuhat Nabi Raja Daud. Meunan kheueh komplotan nyang keuneuk lawan raja nyan seumaken le ngon teuga, dan meutamah le kheueh peukot-peukot Absalom.

### Nabi Daud geupeuplueng droe nibak Yerusalem

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan na sidroe ureuëng jijak ba haba ubak Nabi Daud, "Ureuëng-ureuëng Israel ka jidong blaih Absalom."

<sup>14</sup> Laju Nabi Daud geupeugah ubak banmandum peugawée gobnyan nyang na di Yerusalem, "Boh jak geutanyoe tajak meungunse, tajak musöm u teumpat nyang aman. Nyoe na kheueh jalan nyang paleng gét mangat geutanyoe teuhenda nibak Absalom. Hana treb le jih nyan jijak keunoe. Bagaih kheueh, bék sampoe geutanyoe jitiyeub ngon jipeutaloe, akhéjih banmandum peunduduek banda nyoe jipoh maté!"

<sup>15</sup> "Get, Teungku Amphon," jaweueb awaknyan. "Kamoe ka siab kamoe peubuet peue mantong nyang Teungku Amphon peugah." <sup>16</sup> Dan geujak kheueh raja ji-iréng lé banmandum keuluwarga dan peugawée gobnyan, teuma na siploh droe gundek gobnyan nyang geutinggai keu jikeumiet meuligoe.

<sup>17</sup> Bak watée raja dan banmandum peungiréng gobnyan teungoh geujak geutinggai banda, awaknyan laju geupiôh hek dan to that ngon rumoh nyang keuneuleueh.

<sup>18</sup> Banmandum peugawée raja jidong<sup>m</sup> blaih gobnyan bak watée pasokan peungawai raja meuriti jijak rot keu gobnyan. Meunan cit deungon nam reutoih droe tantra nyang ka jiseutôt gobnyan yoh phon di Gat, awaknyan pih meubaréh dikeue gobnyan. <sup>19</sup> Ban geungieng nyang lagée nyan lé raja laju geupeugah ubak Itai nyang jeuet keu keumeundan pasokan nyang nam reutoih droe nyan, "Pakon gata nyoe banmandum taseutôt cit meusajan deungon kamoe? Leubebeh gét gata tajak gisa dan tinggai meusajan deungon raja nyang barô. Bukon kheueh gatanyoe ureuëng aséng, peungungsé nyang jiôh that nibak nanggroé gata keudroe?

<sup>20</sup> Gohlom treb gata tinggai disinoe, ek kheueh gata ulôn yue jak seutôt tameungeumbara deungon ulôn? Ulôn keudroe hana lôn teupeue ho nyang harôh ulôn jak. Tajakwoe kheueh, dan taba kheueh sajan rakan-rakan gata nyang saboh bansa, seumoga TUHAN geugaséh keu gata dan seutia ubak gata." "

<sup>21</sup> Teuma lé Itai jijaweueb, "Amphon Deulat Tuanku Nyang Mulia, deumi TUHAN nyang udeb dan deumi nyawöng Teungku Amphon, ho mantong kheueh Teungku Amphon neujak, ulôn teutab lôn seutôt, bahpi nyang teupeukeue nyan na kheueh maté."

<sup>22</sup> "Get kheueh, meunyoe meunan!" geujaweueb lé Nabi Daud, "Tajak kheueh laju!" Teuma jijak kheueh laju Itai meusajan deungon banmandum pasokan jih meunan cit deungon keuluwarga awaknyan. <sup>23</sup> Banmandum rakyat jikliek ngon jimo bae bak watée pasokan Nabi Daud geutinggai banda. Óh lheueh nyan raja laju geujeumeurang Krueng Kidron meunan cit jiseutôt mandum lé pasokan gobnyan, laju jijak kheueh awaknyan meulalu padang pasi.

<sup>24</sup> Teungku Imeum Zadok dan Teungku Imeum Abyatar<sup>o</sup> na lamkawan nyan meunan cit deungon banmandum ureuëng Lewi nyang ba Peuto Peujanjian TUHAN. Peuto Peujanjian nyan laju jikeubah,<sup>p</sup> dan hana jibeuôt sigohlom banmandum rakyat jitinggai banda nyan. <sup>25</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja ubak Zadok, "Gata peuriwang kheueh Peuto Peujanjian TUHAN nyan u dalam banda. Meunyoe TUHAN geutueng keu ulôn, teuntée kheueh Gobnyan geupeu idhin keu ulôn mangat jeuet lom lôn woe keunoe dan lôn teupeungieng Peuto Peujanjian nyan meunan cit meuteumé ulôn kalon teumpat tinggai jih. <sup>26</sup> Teuma meunyoe TUHAN hana geutueng keu ulôn, teuseurah kheueh mantong ubak TUHAN peue nyang geukeuneuk peubuet ateueh ulôn nyoe!" <sup>27</sup> Lheueh nyan geupeugah lom lé raja ubak Zadok, "Gata pakat kheueh Ahimaas aneuëk gata dan Yonatan aneuëk Abyatar; jakwoe kheueh u dalam banda deungon teunang.<sup>q</sup> <sup>28</sup> Ulôn preh gata nibak teumpat jeumeurang krueng tô ngon padang pasi sampoe ulôn teurimong haba nibak gata." <sup>29</sup> Laju Zadok dan Abyatar jiba Peuto Peujanjian TUHAN nyan jipeu-

<sup>m</sup> Keumungkenan makna jih *jidong*; Ibrani: lewat. <sup>n</sup> Teujeumahan kuno: *Seumoga TUHAN geugaséh keu gata dan seutia ubak gata*; Ibrani: gaséh dan seutia. <sup>o</sup> Keumungkenan that makna jih: *Imeum Abyatar ... teuma*; Ibrani: Imeum Abyatar geulangkah ukeue.

<sup>p</sup> Keumungkenan that makna jih: *jikeubah*; Ibrani: teuleng.

<sup>q</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *ubak Zadok, "Gata pakat kheueh ..."* Ibrani: ubak Zadok, "Droeneueh kheueh tukang tanueng? Pakat kheueh ..."

gisa u Yerusalem dan awaknyan laju tinggai disinan.

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Daud laju geusut sipatu geuh. Meunan cit deungon banmandum peungikot-peungikot gobnyan jiteungoh laju u ateueh Bukét Zaiton sira geumo deungon ulée teuthôb tanda ureuëng teungoh meukabong. <sup>31</sup> Bak watée jibritée ubak Nabi Daud<sup>r</sup> bahwa Ahitofel na cit meusajan deungon geurombolan Absalom, laju geumeudoá kheueh Nabi Daud lagée nyoe, "Ya, TUHAN, neupeubateue kheueh peue nyang jinaseuhat lé Ahitofel!"

<sup>32</sup> Bak watée Nabi Daud ka trok ubak pucak gunung di tempat nyang lazem ureuëng jimeu iébadat ubak TUHAN, gobnyan laju jisambot lé rakan geuh nyang seutia, na kheueh Husai ureuëng Arki. Peukayan Husai nyan teupriek dan nibak ulée jih nyan teutabu deungon abée. <sup>33</sup> Nabi geupeugah ubak ureuëng nyan, "Meunyoé gata taseutôt meusajan deungon ulôn, gata ka jeuet keu beuban nibak ulôn. <sup>34</sup> Teuma gata hase tatulông ulôn, meunyoé gata tawoe u banda dan neupeugah ubak Absalom, bahwa jinoenyoe gata keuneuk peutimang jih nyan deungon peunoh seutia, lagée ka gata peutimang bapak jih yoh watée ilée. Deungon cara nyang lagée nyan gata ka hase tapeubateue peue mantong nyang jibri naseuhat lé Ahitofel. <sup>35</sup> Teungku Imeum Zadok dan Abyatar meunan cit na disinan. Tajak peugah kheueh ubak gobnyan peupeue nyang gata deungoe di meuligoe. <sup>36</sup> Ahimaas aneuëk Zadok dan Yonatan aneuëk Abyatar meunan cit awaknyan jiseutôt bapak droe jih, deungon nyan awaknyan kana cit disinan. Aneuëk-aneuëk nyan kheueh gata yue teuka ubak ulôn mangat jijak peusampoe peue mantong haba nyang gata deungoe."

<sup>37</sup> Teuma jiwoe kheueh Husai rakan Nabi Daud nyan u Yerusalem, paih bak watée Absalom trok keunan.

### Nabi Daud dan Ziba

**16** Bak watée Nabi Daud ban mantong geuliwat bak pucak bukét, hana geusangka-sangka teuka kheueh si Ziba namiet si Mefiboset, namiet nyan laju jijak ubak gobnyan sira jiba sijudo keuleudée nyang na teupeudieng di ateueh rhueng keuleudée nyan na dua reutoih boh ruti, sireu-

toih boh tangke boh anggô nyang ka tho, sireutoih boh karang boh kayée nyang mantong jroh dan saboh baluem teuma ié anggô. <sup>2</sup> Raja Nabi Daud nyan laju geutanyong ubak namiet nyan, "Keupeue banmandum atranyoe?"

Jijaweueb lé Ziba, "Keuleudée-keuleudée nyoe teupeuguna keu beulatang keu ngon peudieng keuluwarga Teungku Amphon, ruti dan dumna boh kayée nyoe na kheueh keu peulayan-peulayan Teungku Amphon, dan nyang ié anggô nyoe na kheueh keu ureuëng nyang graih nibakjak di padang pasi."

<sup>3</sup> Laju geutanyong lom lé Raja Nabi Daud nyan ubak ureuëng nyan, "Dipat si Mefiboset cucoe teungku gata si Saul?"

"Gobnyan mantong na teutab di Yerusalem," jaweueb Ziba, "sabab gobnyan yakén bahwa jinoenyoe ureuëng Israel teuma geujok pulang keurajeuen Saul indatu gobnyan ubak gobnyan."

<sup>4</sup> Laju geupeugah kheueh lé raja ubak Ziba, "Jinoenyoe banmandum hareuta milék Mefiboset ka jeuet keu hakmilék gata."

"Teurimong gaséh Teungku Amphon," jaweueb Ziba. "Seumoga Teungku Amphon sabe neugaséh keu ulôn!"

### Nabi Daud dan Simei

<sup>5</sup> Watée Nabi Daud katrok u Bahurim, teuka kheueh sidroe nibak tempat nyan, dan sira jipeurab ubak kawan raja, gobnyan laju jikutok Nabi Daud. Ureuëng nyan nan jih Simei bin Gera, nibak kawöm syedara Saul. <sup>6</sup> Simei jigeulawa Nabi Daud dan peugawée-peugawée gobnyan deungon aneuk batée, bahpi Nabi Daud jipagab ngon jikeulileng lé aneuëk buah gobnyan meunan cit lé dumna peuwira gobnyan. <sup>7</sup> Simei jikutok laju Nabi Daud deungon tutoe haba, "Jak wééh laju keudeh, hai manusia tukang seumupoh maté! Droeneueh peunjahat! <sup>8</sup> Droeneueh ka neureupah keurajeuen Saul! Jinoenyoe droeneueh geuhuköm lé TUHAN sabab ka neupoh maté nyang lumpah thatle kawöm syedara Saul. TUHAN ka geubri keurajeuen droeneueh nyoe ubak aneuëk droeneueh si Absalom. Jinoenyoe bawa kireueh kheueh droeneueh, hai manusia tukang poh maté!"

<sup>9</sup> Abisai adoe Yoab aneuëk Zeruya, jipeugah ubak raja, "Pakon Teungku Am-

<sup>r</sup> Saboh teujeumahan kuno: *jibritée ubak Nabi Daud*; Ibrani: Nabi Daud teubri téé.

phon neupeubiyeu ureuëng peurusak nyan jikutok Teungku Amphon? Neupeu idhin kheueh ubak ulôn mangat lônjak teubang nibak takue jih nyan!"

<sup>10</sup> Teuma raja geupeugah ubak Abisai dan Yoab aduen jih nyan, "Bék tapeureumeun keu jih nyan, tapeubiyeu mantong jihnyan jikutok ulôn. Sabab meunyoe TUHAN nyang yue jihnyan, soe kheueh ureuëng nyang na hak jijak tanyong pakon jihnyan jipeubuet lagée nyan?" <sup>11</sup> Laju Nabi Daud geupeugah ubak Abisai, dan meunan cit ubak banmandum namiet gobnyan, "Aneuëk ié tuleueng ulôn keudroe jiuseuha jikeuneuk poh maté ulôn; pakon teuma gata hireuen takalon pi-e ureuëng Benyamin nyoe? TUHAN kheueh nyang yue jihnyan jikutok ulôn; lé sababnyan bék tapeukaru jihnyan dan tapeubiyeu mantong ureuëng nyan jikutok ulôn. <sup>12</sup> Mungken TUHAN teuma geupeurati peundeuritaan<sup>5</sup> nyoe dan geubri beureukat ubak ulôn sibagoe geunantoe kutokan nyan." <sup>13</sup> Laju Nabi Daud dan dumna ureuëng nyang iréng gobnyan geujak laju nibak teumpatnyan sira geupeujak laju meuneujak gobnyan, seudangkan Simei laju teuma jiseutôt bagaih-bagaih nibak lereng gunung sira jimeurapa ngon jigeulawa gobnyan rotlikot ngon aneuk batée dan ngon tanoh. <sup>14</sup> Raja ngon aneuëk buah gobnyan ka hék that-that dan laju geupiôh nibak binéh Krueng Yordan.<sup>6</sup>

### Absalom di Yerusalem

<sup>15</sup> Bak watée nyan Absalom dan banmandum ureuëng nyang jiseutôt gobnyan teungoh geujak geutamong u dalam banda Yerusalem, dan lamkawan nyan na cit jiseutôt lé Ahitofel. <sup>16</sup> Yoh watée Husai rakan Nabi Daud nyang seutia nyan meurumpok deungon Absalom, Husai laju jitawök ubak Absalom nyan, "Udeb raja! Udeb raja!"

<sup>17</sup> Teuma Absalom jitanyong ubak jih nyan, "Dipat kheueh takeubah keuseutiaan gata teuhadab rakan gata Nabi Daud? Pakon gata hana taseutôt deungon gobnyan?"

<sup>18</sup> Jijaweueb lé Husai, "Panena mungken! Ulôn dong blaih ureuëng nyang geupiléh lé TUHAN, lé ureuëng-ureuëng nyoe, dan lé banmandum ureuëng Israel. Ureuëng

nyan kheueh nyang teuma ulôn seutôt. <sup>19</sup> Lom teuma, soe kheueh lom nyang teuma ulôn peutimang? Bukon kheueh aneuëk agam Teungku Amphon? Lagée nyang ka ulôn peutimang bapak Teungku Amphon, meunan cit teuma ulôn peutimang u ateueh Teungku Amphon nibak saat nyoe."

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan Absalom jipeugah ubak Ahitofel, "Gata peugah kheueh laju peue nyang harôh tanyoe peubuet."

<sup>21</sup> Jijaweueb lé Ahitofel, "Neujak kheueh laju ubak gundek-gundek bapak Teungku Amphon nyang ka geutinggai keu jikeumiet meuligoe, dan neu-éh kheueh deungon gundek nyan. Bansaboh Israel teuma jiteupeu bahwa deungon na Teungku Amphon peubuet nyang lagée nyan, Teungku Amphon ka geu anggab musoh lé bapak Teungku Amphon. Deungon nyan banmandum peungikot Teungku Amphon meutamah-tamah jijeuet." <sup>22</sup> Lé sababnyan, keu Absalom geupeuget khimah di ateueh bubong meuligoe nyang data nyan. Laju óh jingieng lé rakyatba Absalom geutamong u dalam khimah nyan dan geu-éh laju deungon gundek-gundek bapak geuh nyan.

<sup>23</sup> Bak watéenyanyan tieb-tieb naseuhah Ahitofel geuteurimong sang-sang nyan na kheueh haba Po teu Allah keudroe; bah kheueh Nabi Daud meunan cit Absalom geuturot sabe peue nyang geunaseuhah nyan.

### Husai jipeugagai reuncana Ahitofel

**17** Hana treb teuma óh lheueh nyan, Ahitofel jipeugah lom ubak Absalom, "Neupeu idhin kheueh ubak ulôn mangat lôn piléh 12.000 droe. Eunteuk malam ulôn teuma lônjak tiyeub Nabi Daud. <sup>2</sup> Gobnyan ulôn prang bak watée awaknyan teungoh hék dan ka rhot seumangat. Ulôn teuma lôn peukeujot gobnyan, akhéjih banmandum aneuëk buah gobnyan jipeuplueng droe. Dan Raja Nabi Daud mantong nyang ulôn poh maté. <sup>3</sup> Teuma banmandum aneuëk buah gobnyan ulôn jok pulang ubak Teungku Amphon lagée dara barô jiwoe ubak lakoe jih. Bukon kheueh Teungku Amphon nyang lakée nyawöng sidroe ureuëng mantong? "Seudangkan nyang laén hana teupeukaru." <sup>4</sup> Naseuhah nyan jipandang gét that lé Absalom dan lé banmandum peumimpén Israel.

<sup>5</sup> Padub-padubboh teujemahan kuno: *peundeuritaan*; Ibrani: buet jeuhet. <sup>6</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Yordan*; lam naseukah Ibrani kheun nyan hana. "Saboh teujeumahan kuno: *lagée dara barô ... nyawöng sidroe ureuëng mantong*, Ibrani: lagée jiwoe banmandum nyang leungkab, meunan kheueh ureuëng nyang Amphon mita. 16:22: 2Sam. 12:11-12



<sup>5</sup> Bahpi meunan Absalom jipeugah, "Tajak kheueh laju jinoenyoe hai Husai; jak tadeungoe pakriban peudapat jih."

<sup>6</sup> Bak watée Husai jiteuka jak meuhadab, Absalom jipeugah laju reuncana Ahitofel sira jipeugah lagée nyoe, "Peu kheueh taseutôt peue nyang ka geunaseuhat nyan? Meunyoe hán, cuba neubri usui nyang laén."

<sup>7</sup> Jijaweueb lé Husai, "Naseuhat Ahitofel goenyoe hana gét. <sup>8</sup> Teungku Amphon pasti neuteupeue bahwa Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan na kheueh pejuang nyang pantang meunyeurah lom gagah beurani. Awaknyan beuhé lagée cagée inong nyang ka gadôh aneuëk. Lom teuma Nabi Daud nyan na kheueh sidroe tantra nyang ka jaithat peungalaman nyang hántom geumeudom meusapat deungon aneuëk buah gobnyan. <sup>9</sup> Mungken nibak saát nyoe pih gobnyan teungoh geumusöm didalam saboh guha atawa di teupat nyang laén. Lé sababnyan, meunyoe aneuëk buah Teungku Amphon geuprang lé Nabi Daud, dan na nyang maté, dan soemantong nyang jideungoe hainyan teuma jipeugah bahwa aneuëk buah Absalom ka teupeutaloe. <sup>10</sup> Dan ureuëng-ureuëng nyang paleng beurani dan gagah peukasa lagée singa pi pasti teumakot. Sabab banmandum ureuëng Israel jiteupeue bahwa bapak Teungku Amphon na kheueh sidroe pahlawan, dan meunan cit deungon aneuëk buah gobnyan na kheueh pejuang-pejuang nyang gagah beurani. <sup>11</sup> Lé sabab nyan, naseuhat ulôn lagée nyoe: Neujak peusapat kheueh laju banmandum ureuëng Israel bansaboh nanggroë, sampoe le jih na sidub ano dibinéh pasi. Laju Teungku Amphon keudroe kheueh nyang maju ukeue dalam mideuen prang dan droeneueh kheueh nyang jeuet keu panglima prang nyan. <sup>12</sup> Geutanyoe teuma meurumpok ngon Nabi Daud dipat mantong gobnyan na, dan tanyoe prang gobnyan sigohlom gobnyan sada peue nyang ka teujadi. Hana meusidroepi nyang hase jipeuleuh droe, bah kheueh gobnyan meunan cit deungon aneuëk buah geuh. <sup>13</sup> Meunyoe gobnyan geuplueng u dalam saboh banda, banmandum rakyat geutanyoe jicok laju bubena talo teumalo teujak ikat laju banda nyan" dan ta seumpom u dalam barieh nyang paleng tô. Meusineuk batée pih hana nyang teutinggai di ateueh bukét nyan."

<sup>14</sup> Ban geudeungoe nyang lagée nyan lé Absalom dan banmandum ureuëng Israel jipeugah, "Naseuhat Husai leubeh gét nibak naseuhat Ahitofel." Keubiet, TUHAN ka geupeuteuntée keu geupeu bateue naseuhat Ahitofel nyang jroh nyan, mangat Absalom geuteurimong mala peutaka.

### Nabi Daud geupeuseulamat droe

<sup>15</sup> Óh ka lheueh nyan Husai jilapor ubak Teungku Imeum Zadok dan Teungku Imeum Abyatar keuhai naseuhat Ahitofel dan naseuhat gobnyan keudroe ubak Absalom dan mandum peumimpén Israel. <sup>16</sup> Kheun Husai, "Bagaih, neubri téë ubak Nabi Daud mangat bék geu mudom nibak teupat teujeumeurang krueng di padang pasi. Gobnyan harôh deungon sigra geujeumeurang Krueng Yordan. Meunyoe hana, gobnyan dan banmandum pasokan gobnyan jipeuhanco."

<sup>17</sup> Bak watéenyang Yonatan aneuëk Abyatar dan Ahimaas aneuëk Zadok teungoh jipreh dan hana padubna jiôh ngon mata ié En-Rogel, nibak binéh banda Yerusalem. Awaknyan hana jijeuet jitamong u dalam banda sabab teumakot jingieng lé gob. Lagée nyang ka lazem, meunyoe na sidroe namiet ureuëng inong jijak peugah ubak awaknyan haba nyang harôh jipeusampoe ubak Raja Nabi Daud. <sup>18</sup> Teuma bak gobnyan na sidroe aneuëk agam keubeutulan deuh jikalon awaknyan, dan hainyan jijak britée laju ubak Absalom. Lé sababnyan awaknyan bagaih-bagaih jijak sira jimusöm nibak rumoh sidroe peunduduek nyang na di gampông Bahurim. Binéh rumoh nyan na saboh mon ié dan awaknyan laju jitamong u dalam mon nyan. <sup>19</sup> Peurumoh ureuëng po rumoh nyan laju jileueng siôn ija di ateueh babah mon nyan dan di ateueh ija nyang ka teuleueng nyan laju teuma jitabu aneuk gandom, akhéjih mon ié nyan ka hana leumah le. <sup>20</sup> Ureuëng nyang jiyue lé Absalom laju trok ubak rumoh nyan dan laju jitanyong ubak ureuëng inong nyan, "Dipat deuh kah kalon Ahimaas dan Yonatan?"

"Awaknyan banmantong geujeumeurang krueng," jaweueb ureuëng inong nyan.

Awaknyan jimita laju ban dua droe aneuëk mudanyan, teuma hana meurumpok ngon awaknyan, laju jijakwoë kheueh awaknyan u Yerusalem. <sup>21</sup> Ahimaas dan Yonatan laju geuteubiet dalam mon nyan, laju reu-

<sup>v</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *banda nyan*; Ibrani: *gobnyan*.

jang-reujang geujak meurumpok ubak Raja Nabi Daud dan jilapor laju peue nyang ka geurasa nyan. Kheun awaknyan, "Ahitofel ka jibri naseuhat keu jijak prang Teungku Amphon. Deungon nyan phon saátnyoe tabeurangkat kheueh laju neujeumeurang krueng nyoe." <sup>22</sup>Laju Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan geujeumeurang Krueng Yordan, dan trok u meurandeh jéh ka beungoh uroe.

<sup>23</sup>Bak watée Ahitofel ka jiteupeue bahwa naseuhat gobnyan hana jiseutôt lé Absalom, gobnyan laju jijak pasang peulana keuleudée jih dan jijakwoe laju u banda droe jih. Óh ka lheueh jipeubeuréeh banmandum urosan droe jih laju gobnyan jigantung droe, dan óh ka jeulaih jihnyan ka maté jitanom laju u dalam jrat nibak jrat-jrat keuluwarga droe jih.

<sup>24</sup>Nabi Daud ka sampoe ubak banda Mahanaim bak watée Absalom jijeumeurang Krueng Yordan, ji iréng lé dumna ureuëng Israel. (<sup>25</sup>Absalom ka geuangkat Amasa jeuet keu ulée pasokan keugeunantoe Yoab. Amasa nyan na kheueh aneuëk Yitra ureuëng Ismail; <sup>w</sup> mak jih nan geuh Abigail aneuëk Nahas, na kheueh syedara inong mak Yoab nyang nan ji Zeruya.) <sup>26</sup>Absalom dan aneuëk buah gobnyan jipeudong khimah di tanoh Gilead.

<sup>27</sup>Bak watée Nabi Daud trok u Mahanaim, gobnyan laju jisambot lé Sobi aneuëk si Nahas nibak banda Raba di Amon, dan lé Makhir aneuëk Amiel nibak Lodebar, dan lé Barzilai nibak Rogelim di Gilead. <sup>28-29</sup>Awaknyan laju jiba cambông, kualih dan tilam keu Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan, meunan cit jiba gandom, jeulai, teupông, gandom nyang ka lheueh teu cráih, kacang mirah, kacang mirah nyang rayeuk, meulisan, keuju, ulée susu dan meupadub boh bubiri. Awaknyan jiteupeu bahwa Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan teungoh deuk that, glaih ngon tou rukueng meutamah ngon hék sabab meuneujak nyang pa-nyang di padang pasi.

#### Absalom taloe dan maté

**18** Raja Nabi Daud laju geupeusapat banmandum aneuëk buah gobnyan, óh lheuehnyan pasokan nyang geupeusapat nyan geubagi teuma jeuet keu pasokan na nyang sireubée saboh pasokan dan na teuma nyang sireutoih droe. Óh lheuehnyan geu

angkat teuma peuwira-peuwira nyang mat keumudo ateueh pasokan-pasokan nyan. <sup>2</sup>Óh lheueh nyan geupeuleueh laju awaknyan u mideuen prang dalam lhée boh keulompok, maséng-maséng keulompok nyan geupimpén lé Yoab, Abisai adoe Yoab dan Itai ureuëng Gat. Geupeugah lé raja ubak aneuëk buah gobnyan, "Ulôn na cit meusajan gata."

<sup>3</sup>Teuma bubena awaknyan jijaweueb, "Bék Teungku Amphon, meunyoe kamoe teupaksa harôh kamoe plueng, atawa bahpi siteungoh nibak kamoe nyoe maté, musoh gohlom meurasa puih até jih, sabab Teungku Amphon kheueh nyang awaknyan mita. Teungku Amphon saban yuem jih deungon siploh ribée droe kamoe nyoe. Lom teuma leubeh gét Teungku Amphon neukirém bantuan mantong ubak kamoe didalam banda."

<sup>4</sup>Laju geupeugah lé raja, "Get kheueh, teuseurah mantong ubak gata." Óh lheuehnyan gobnyan laju geudong dibinéh pintoe geureubang banda, seudangkan banmandum pasokan ka teudong meuriti diluwa lam keusatuan-keusatuan nyang na nibak siribée droe dan sireutoih droe. <sup>5</sup>Laju Raja Nabi Daud geubri peurintah ubak Yoab, Abisai dan Itai, lagée nyoe geupeugah, "Bék kheueh gata peuluka si Absalom aneuëk muda nyan deumi ulôn." Banmandum pasokan jideungoe peurintah Nabi Daud nyan.

<sup>6</sup>Dan beurangkat kheueh pasokan Nabi Daud jijak prang pasokan Israel, dan awaknyan jimeu heuengko dalam uteuen Efraim. <sup>7</sup>Pasokan Israel laju jipeutaloe lé aneuëk buah Nabi Daud; keuhai taloe pasokan Israel nyan lumpah rayeuk, na 20.000 droe maté nibak uroenyan. <sup>8</sup>Prang bak uroenyan ka meutamah gunjak dan hebat that, sampoe ka meuluwah ban saboh daerahnyan, dan leubeh jai ureuëng nyang maté nyang teukurong didalam uteuen nibak nyang maté dalam mideuen prang.

<sup>9</sup>Bak watée Absalom teungoh ji-ék ateueh bagal droe jih, hana teusangka-sangka gobnyan laju meurumpok deungon aneuëk buah Nabi Daud. Bagal nyan teungoh jijak dimiyueb bak kayée raya nyang miyueb, dan meusangkot kheueh ulée Absalom nibak cabeueng kayée nyan. Bagal nyan laju jiplueng seudangkan Absalom mantong meugantueng meu ayon-ayon nibak cabeueng kayée nyan. <sup>10</sup>Sidroel lamkawan aneuëk buah Nabi Daud deuh jika-

<sup>w</sup> Saboh teujeumahan kuno: *ureuëng Ismail*; Ibrani: Israel.

lon hainyan dan laju jijak lapor ubak Yoab, "Teungku Amphon, bunoe leumah ulôn kalon Absalom ka meugantueng nibak cabeueng kayée raya!"

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Yoab, "Peue kah peugah? Deuh kahkalon gobnyan? Pakon hana kahpoh bumaté? Pasti ulôn bri keu gata siploh péng pirak dan saboh talo keuieng."

<sup>12</sup> Teuma ureuëng nyan jijaweueb, "Bahpi neubri 1.000 péng pirak keu ulôn, ulôn hán lôn tem peusakét aneuëk agam raja. Kamoe banmandum kamoe deungoe peue nyang ka geupeurintah lé raja ubak Teungku Amphon dan ubak Abisai meunan cit ubak Itai, mangat bék teupeuluka Absalom aneuëk muda nyan deumi raja. <sup>13</sup> Dan meunyoe jih nyan ulôn poh maté si Absalom nyan, ka pasti nyan geuteupeue lé raja, sabab raja ka teuntée geudeungoe keuhai peue-peue mantong – dan Teungku Amphon pih ka pasti hana neutem bila ulôn."

<sup>14</sup> "Boh ka kheueh nyan! Habéh watée meuseu éue jaweueb keuhai nyan deungon gata," geupeugah lé Yoab. Laju Yoab geucok lhée boh kapak dan kapak nyan laju geutôb ubak dada Absalom nyang bak watée nyan mantong udeb dan teugantueng bak cabeueng kayée. <sup>15</sup> Óh lheueh na teuma siploh droe aneuëk buah Yoab laju teuma jijak paran sira jicang-cang Absalom nyan sampoe maté. <sup>16</sup> Yoab laju geuyob beureuguih akhéjih aneuëk buah gobnyan banmandum jipiôh jipeucrok pasokan Israel. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan manyét Absalom laju jibeuôt dan ji seumpom u dalam mon nyang that lhok didalam uteuen nyan. Mon nyan laju jiseubée lé awaknyan deungon aneuk batée sampoe manyang. Banmandum pasokan Israel laju jipeuplueng droe maséng-maséng u rumoh droe jih.

<sup>18</sup> Yoh mantong udeb Absalom ka geupeudong keudroe gobnyan saboh tugu di Pantôn Raja, sabab gobnyan hana geumeu aneuëk nyang agam keu teusambong keutronan gobnyan. Tugu nyan geuboh nan paih lagée nan gobnyan keudroe, dan sampoe nibak uroe nyoe tugu nyan teuboh nan tugu Absalom.

### **Keuhai maté Absalom jijak britée ubak Nabi Daud**

<sup>19</sup> Óh lheuehnyan jipeugah kheueh lé Ahimaas aneuëk Zadok ubak Yoab, "Neupeu idhin kheueh ubak ulôn mangat ulôn plueng lônjak britée ubak raja dan ulôn ba

haba mangat até nyang toh TUHAN ka geupeuseulamat Teungku Amphon nibak musoh gobnyan."

<sup>20</sup> "Bék," kheun Yoab, "na watée laén singoh. Uroenyoe hánjeuet gata tajakba haba, sabab aneuëk agam raja ka maté." <sup>21</sup> Óh lheueh nyan Yoab geupeugah ubak sidroe lamkawan namiet gobnyan nyang ureuëng Sudan, "Tajak peugah kheueh haba nyoe ubak raja peue nyang ka gata kalon." Namiet nyan laju jisujut jiseumah Teungku droe jih dan jibeudôh sinan laju jijak sira jiplueng.

<sup>22</sup> Teuma Ahimaas laju jipaksa ubak Yoab, "Peue mantong nyang teuma teujadi, neupeu idhin kheueh ubak ulôn nyoe mangat ulôn jakba haba."

"Pakon gata gét that meuhasrat takeuneuk jak meusajan, hai aneuëk ulôn?" geutanyong lé Yoab. "Gata hana teuma neuterimong gaji keuhai nyan."

<sup>23</sup> "Hana peue," jipeugah lom lé Ahimaas, "Ulôn teuma teutab lônjak."

"Meunyoe meunan, tajak kheueh," kheun Yoab. Dan jiplueng kheueh laju Ahimaas jiseutôt binéh rot nyang teuliwat sipanyang Pantôn Yordan, dan hana treb teuma óh lheueh nyan ka meuhase jitinggai namiet Yoab nyang ka awai jijak bunoe.

<sup>24</sup> Nabi Daud bak saboh watée teungoh geuduek-duek di ruweueng pintoe lamkawan pintoe geureubang teungoh ngon pintoe geureubang luwa banda nyan. Teuka si peunjaga laju jijak ék u ateueh beuton dan jidong laju di ateueh bubong pintoe geureubang nyan. Bak watée ureuëng nyan teungoh jingieng sira jipandang keudeh keunoe, leumah laju jikalón na sidroe ureuëng jiteuka sira jiplueng-plueng. <sup>25</sup> Peunjaga nyan laju jitawök u miyueb sira jipeugah hainyan ubak raja, dan raja geupeugah, "Meunyoe jihnyan sidroe mantong, ka pasti nyang jiba nyan na kheueh haba nyang jroh."

Bak watée ureuëng nyan ka rab sampoe, <sup>26</sup> peunjaga nyan jikalón na teuma sidroe teuk teuka meunan cit sira jiplueng. Lé sababnyan ureuëng nyan jitawök lom, "Ngieng! Na ureuëng laén sidroe teuk teungoh jiplueng cit keunoe."

Raja geujaweueb, "Pasti ureuëng nyan jiba haba nyang gét cit teuma."

<sup>27</sup> Peunjaga nyan jipeugah, "Ureuëng phon nyan Ahimaas. Ulôn lôn teupeu nibak cara jihnyan jiplueng."



"Gobnyan ureuëng gét," kheun raja, "ka teuntée jihnyan jiba haba nyang jroh teuma."

<sup>28</sup> Sira jiteumawök Ahimaas laju jibri saleuem ubak raja, laju jisujut dan geupeugah, "Teupujoe kheueh TUHAN Po teu Allah Teungku Amphon, nyang ka geuseurah ubak Teungku Amphon ureuëng-ureuëng nyang beurontak keu Teungku Po!"

<sup>29</sup> Geutanyong lé raja, "Peu kheueh Absalom ureuëng muda nyan seulamat?"

Jijaweueb lé Ahimaas, "Teungku Amphon, bunoe bakwatée ulôn geu utoih jak keunoe lé Yoab, deueh ulôn kalon karu ngon riôh nyang lumpah subra, teuma ulôn hana lôn teupeue peue nyang ka teujadi."

<sup>30</sup> "Gata beudôh dan tajakdong kheueh blaih jéh," geupeugah lé raja; teuma Ahimaas jijak laju keunan dan jidong nibak binéh lagée nyang ka geuyue lé Nabi Daud nyan.

<sup>31</sup> Oh lheuehnyan trok teuma namiet Yoab, dan jipeugah laju ubak raja, "Ulôn-nyoe lônba haba nyang paleng gét ubak Teungku Amphon! Bak uroenyoe TUHAN ka geubri keu Teungku Amphon keumeunangan ateueh banmandum ureuëng nyang ka jibeurontak ubak Teungku Amphon."

<sup>32</sup> Raja laju geutanyong ubak budak nyan, "Peu kheueh Absalom aneuëk muda nyan seulamat?"

Jijaweueb lé namiet nyan, "Kira jih banmandum musoh Teungku Amphon, meunan cit banmandum nyang ka beurontak teuhabab Teungku Amphon ka jirasa naseb nyang saban lagée aneuëk muda nyan."

<sup>33</sup> Ban geudeungoe nyan raja gét that peudeh, laju geujak ék u ateueh ruangan di ateueh pintoe geureubang sira geumo ngon geumeu ba-e, "Oh aneuëk ulôn! Aneuëk ulôn Absalom! Absalom aneuëk ulôn! Leubeh gét ulôn mantong nyang maté keugeunantoe gata, aneuëk ulôn! Absalom, aneuëk ulôn!"

### Yoab geutunyok keusalahan Nabi Daud

**19** Ubak Yoab teupeusampoe bahwa Raja Nabi Daud geumo ba-e ngon geumeukabong keu Absalom. <sup>2</sup> Dan keuhai meunang nibak uroenyang ka meu-ubah jeuet keu seudehan ubak banmandum tantra Nabi Daud kareuna awaknyan jideungoe bahwa raja teungoh keupeuratok aneuëk agam gobnyan. <sup>3</sup> Deungon cara seungab-seungab awaknyan jigisa u banda, bak lagée tantra nyang meurasa malée kareuna jipeuplueng

droe nibak mideuen prang. <sup>4</sup> Raja geusöm muka gobnyan sira geumeuba-e ngon su nyang meuleungkeng, "Oh aneuëk ulôn! Aneuëk ulôn Absalom! Absalom, aneuëk ulôn!"

<sup>5</sup> Yoab laju geujak meuhadab ubak raja dan geupeugah, "Bak uroenyoe Teungku Amphon ka neupeumalée aneuëk buah Teungku Amphon, padahai awaknyan kheueh nyang ka peuseulamat nyawöng Teungku Amphon, nyawöng aneuëk agam ngon aneuëk inong Teungku Amphon, meunan cit deungon peurumoh dan gundek Teungku Amphon. <sup>6</sup> Teungku Amphon ka neugaséh keu ureuëng-ureuëng nyang jibanci keu Teungku Amphon, teuma Teungku Amphon neubanci ubak ureuëng nyang jigaséh keu Teungku Amphon! Deungon jeulaih that Teungku Amphon ka neupeuleumah bahwa banmandum peuwira meunan cit deungon tantra Teungku Amphon nyan hana meu areuti nibak Teungku Amphon. Teuma leumah jih Teungku Amphon leubeh that-that galak meunyoe nibak uroenyoe Absalom mantong na udeb dan kamoenyoe banmandum maté! <sup>7</sup> Nyang sigét jih Teungku Amphon neubeudôh dan neujak uluwa keu teupeuteunang até aneuëk buah Teungku Amphon. Ulôn meusumpah deumi TUHAN, meunyoe Teungku Amphon hana neutebiet neujak meurumpok ngon awaknyan, teuma nibak malam nyoe cit teuma hanale na ureuëng meusidroé pih nyang jitem na deungon Teungku Amphon. Nyan na kheueh sibagoe beuncana nyang paleng rayeuk nyang teuma Teungku Amphon rasa siumu udeb Teungku Amphon." <sup>8</sup> Oh lheuehnyan geubeudôh kheueh raja dan geujak laju uluwa, dan geuduek laju to ngon pintoe geureubang. Aneuëk buah gobnyan jideungoe bahwa gobnyan ka na disinan, laju awaknyan banmandum teuka jijak meuhadab.

### Nabi Daud geuwoe lom u Yerusalem

Bak watée nyan banmandum pasokan Israel ka jipeuplueng droe, dan jijakwoe u rumoh jih maséng-maséng. <sup>9</sup> Lamkawan banmandum sukée Israel teuka kheueh seuleuseh paham ka jimeudakwa ngon jimeudakwi sabe keudroe-droe. Kheun awaknyan, "Raja Nabi Daud ka geupeuseulamat geutanyoe nibak ureuëng Filistin dan meunan cit ka geupeu lheueh geutanyoe nibak musoh-musoh nyang laén, teuma jinoenyoe gob-

nyan ka geupeuplueng droe nibak Absalom dan geutinggai nanggroenyoe. <sup>10</sup> Absalom tanyoe baiát jeuet keu raja, teuma jinoenyoe ka maté didalam mideuen prang, pakon hana meusidroeu ureuëng pih jiuseuha jiba peuwoe Nabi Daud mangat geuwoe keunoe?"

<sup>11</sup> Tutoe haba nyan trok cit ubak Raja Nabi Daud.<sup>\*</sup> Sabab nyan gobnyan geuyue laju Teungku Imeum Zadok dan Teungku Imeum Abyatar geuyuejak tanyong ubak peumimpén Yehuda lagée nyoe, "Pakon gata ka jeuet keu nyang keuneuleueh keu teujak sambot ngon teujak iréng raja geuwoe lom teuma ubak meuligoe gobnyan?" <sup>12</sup> Neupeugah kheueh laju gata waréh sye-dara ulôn dan kawöm keurabat ulôn? Pakon jeuet gata nyang keuneuleueh neulakée mangat ulôn woe?" <sup>13</sup> Meunan cit teuma lé Nabi Daud geupeugah geuyue peusampoe ubak awaknyan mangat jijak peugah ubak Amasa lagée nyoe, "Bukon kheueh gatanyoe sabat ulôn? Phon bak saátnyoe gata ulôn angkat jeuet keu panglima tantra ulôn keugeunantoe Yoab. Kira jih Po teu Allah geupoh maté ulôn meunyo hainyan hana ulôn peubuet!" <sup>14</sup> Meunan kheueh cara jih Nabi Daud ka meuhase geucok até banmandum kawöm Yehuda sampoe awaknyan jikirém peusan ubak raja mangat geuwoe ubak meuligoe meusajan banmandum deungon dumna peugawée gobnyan.

<sup>15</sup> Óh lheueh nyan raja pih geubeurangkat dan trok laju nibak Krueng Yordan, bak watée nyan di ureuëng-ureuëng Yehuda ka teuma sampoe u Gilgal keu jijak tueng raja dan jikawai gobnyan teujeumeurang Krueng Yordan. <sup>16-17</sup> Simeu aneuëk si Gera, ureuëng Benyamin nyan jiba teuma na siribée droe nibak sukée Benyamin dan bagaih-bagaih jiteuka meusigoe deungon ureuëng-ureuëng Yehuda nyan keu jijak sambot raja. Meunan cit deungon Ziba namiet keuluwarga Saul, meunan cit deungon ban limong blaih droe aneuëk gobnyan nyang agam dan dua plo h droe namiet gobnyan; awaknyan ka jijeumeurang Krueng Yordan sigohlom raja teuka keunan. <sup>18</sup> Awaknyan jibantu keuluwarga raja geujeumeurang<sup>y</sup> krueng nyan dan jipeubuet laju peue mantong nyang geuyue lé raja ubak gobnyan.

### Nabi Daud geupeumurah até ubak Simeu

Bak watée raja geukeuneuk jeumeurang krueng, Simeu laju jisujut dikeue gobnyan dan jipeugah, <sup>19</sup> "Ulôn meulakée, bah kheueh Teungku Amphon hana neu anggab ulôn teutab meusalah. Bah kheueh Teungku Amphon neupeu tuwoe peue nyang ka ulôn peubuet nibak uroe Teungku Amphon neutinggai Yerusalem. <sup>20</sup> Ulôn ka insaf, bahwa ulôn ka lôn peubuet desya, dan lé sabab nyan, lamkawan sukée-sukée nyang na tinggai di daerah utara ulôn kheueh nyang phonphon that teuka jak sambot Teungku Amphon nibak<sup>z</sup> uroe nyoe."

<sup>21</sup> Ban geudeungoe nyang lagée nyan di Abisai aneuëk Zeruya jipeugah, "Simeu ka patot teuhuköm maté sabab jihnyan ka jikutok raja nyang ka geupilé lé TUHAN."

<sup>22</sup> Teuma Nabi Daud geupeugah ubak Abisai dan Yoab aduen gobnyan, "Bék taikot jampu urusan ulôn. Keupeue awaknyoe tapeususah ulôn? Bak uroenyoe ulôn ka jeuet keuraja lom ateueh Israel, dan hana jeuet na ureuëng Israel nyang teuhuköm maté." <sup>23</sup> Óh lheueh nyan geumeusumpah kheueh raja ubak Simeu, "Ulôn jamíñ bahwa gata hana teuhuköm maté."

### Nabi Daud geumeumurah até cit ubak Mefiboset

<sup>24</sup> Meunan cit si Mefiboset cucoe Saul, jiteuka keu jiseutôt sajan jak sambot raja. Gobnyan hana jihrah gaki geuh, hana teuma jigunteng janggut geuh, dan hana teuma jirhah peukayan jih yohphon Nabi Daud geutinggai Yerusalem sampoe gobnyan deungon seulamat teuma geugisa. <sup>25</sup> Bak watée Mefiboset teuka di Yerusalem keu jijak sambot raja, geupeugah kheueh laju lé raja ubak jihnyan, "Hai Mefiboset, pakon gata hana tajak deungon ulôn nibak watée nyan?"

<sup>26</sup> Jijaweueb lé Mefiboset, "Nyang ulôn peumulia Teungku Amphon, Teungku kon neuteupeue bahwa ulôn nyoe capiek. Ulôn yue peulayan ulôn sipeusiab keuleudée nyang hase ulôn pasang di teueh rhueng jih mangat jeuet ulôn seutôt Teungku Amphon. Teuma ulôn ka jikianat lé peulayan nyan.

<sup>\*</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Tutoe haba nyan ... Nabi Daud*; Ibrani: Tutoe haba nyan ... Nabi Daud, ubak meuligoe. Kalimat nyan na nibak ayat keuneuleuh. <sup>y</sup> Keumungkenan that makna jih *Awaknyan ... geujeumeurang*; Ibrani: Teupat jeumeurang, teupeujeumeurang. <sup>z</sup> Saboh teujeumahan kuno: *nibak*; Ibrani: di.  
19:16: 2Sam. 16:5-13 19:24: 2Sam. 9:1-13, 16:1-4

27 Kon nyan mantong, ulôn jifiteunah teuma teuhadab Teungku Amphon. Teuma Teungku Amphon na kheueh ban lagée malaikat Allah. Sabab nyan neupeubuet kheueh laju peue nyang Teungku Amphon anggab gét.

28 Banmandum kawöm keuluwarga bapak ulôn ka pathot neuhuköm maté lé Teungku Amphon, teuma ulôn nyoe ka Teungku bri idhin keu meusajan lôn makheun ngon Teungku Amphon nibak meuligoe. Jinoe-nyoe ulôn hana beurani le lôn lakée peue mantong nibak Teungku Amphon."

29 Geujaweueb lé raja, "Hana peureulée le tapeugah peue mantong. Ulôn ka lôn cok keusimpolan keu ulôn bri peue mantong hareuta Saul keu gata dan keu Ziba."

30 Laju jijaweueb lé Mefiboset, "Bah kheueh atranyan jicok lé Ziba banmandum. Ulôn ka puih sabab Teungku Amphon ka neuwo deungon seulammat."

#### **Nabi Daud geupeumurah até keu Barzilai**

31 Meunan cit si Barzilai ureuëng Gilead nyan teuka di Rogelim keu jijak iréng raja geujak jeumeurang Krueng Yordan. 32 Barzilai bak watée nyan ka tuha that, umu gobnyan ka na lapan ploh thon. Gobnyan ureuëng nyang kaya that yoh mantong raja tinggai di Mahanaim yoh watée ilée, Barzilai nyan kheueh nyang peuna peunajoh keu raja. 33 Raja geupeugah ubak ureuëng nyan, "Gata seutôt kheueh laju deungon ulôn u Yerusalem, teuma disideh ulôn jok peue mantong nyang gata peureulée."

34 Teuma jijaweueb lé Barzilai, "Ulôn nyoe hana panyang le umu, dan udeb ulôn nyoe hana treb le. Lé sababnyan keupeue kheueh guna jih ulôn nyoe lôn seutôt deungon Teungku Amphon u Yerusalem? 35 Umu ulôn nyoe ka lapan ploh thon, dan hana le peue nyang ulôn harab nyang hase teubri keuteupeu mangat até ulôn. Ulôn nyoe hana le nyang mangat peue nyang ulôn makheun dan peue teuma nyang ulôn jieb, dan punyueng ulôn hana hase le ulôn deungoe su nyang meureudu ureuëng meuca-e. Ulôn teuma jeuet keubeuban u ateueh Teungku Amphon. 36 Ulôn nyoe hana patot ulôn teurimong upah nyang rayeuk nyan. Teuma ulôn nyoe meuheut ulôn keuneuk iréng Teungku Amphon meupadub langkah mantong di meurandeh Krueng Yordan. 37 Óh lheueh nyan, bah kheueh ulôn nyoe

lônwoe u rumoh dan meuninggai disinan, óh lheueh nyan jipeukubu bak binéh jrat bapak ulôn, teuma nyoe kheueh aneuëk ulôn nyang nan jih Kimham. Neupeu idhin kheueh jihnyan ji iréng Teungku Amphon dan neupeubuet kheueh ateueh jihnyan peue nyang Teungku Amphon ngieng nyan gét."

38 Geujaweueb lé raja, "Kimham teuma ulôn ba dan ulôn uroi lagée nyang gata lakée, dan peue mantong nyang gata lakée ubak ulôn teuma ulôn peupeunoh." 39 Óh ka lheueh geupeugah nyan, Nabi Daud dan banmandum aneuëk buah gobnyan laju geujeumeurang Krueng Yordan. Sigohlom nyan Nabi Daud geucôm leubeh ilée Barzilai sira geulakée idhin. Óh lheueh nyan geuwoe kheueh laju si Barzilai u rumoh gobnyan.

#### **Yehuda dan Israel jimeudakwa keuhai raja**

40 Banmandum pasokan Yehuda dan siteungoh nibak pasokan Israel ji-iréng raja jak jeumeurang Krueng Yordan nyan. Óh ka lheueh nyan raja laju geujak u Gilgal, dan Kimham geuba sajan deungon gobnyan. 41 Óh ka lheueh nyan teuka kheueh banmandum ureuëng Israel jak meuhadab ubak raja dan jipeugah ubak gobnyan, "Teungku Amphon, pakon kheueh syedara kamoe nyang ureuëng Yehuda nyan jipike bahwa awaknyan kheueh nyang na hak jijak tueng ngon jikawai Teungku Amphon meunan cit deungon banmandum keuluwarga Teungku Amphon dan mandum aneuëk buah Teungku Amphon nyang meusajan-sajan teujeumeurang Krueng Yordan?"

42 Laju jijaweueb lé ureuëng Yehuda nyan, "Nyan ka patot hak kamoe, sabab raja nyan na kheueh sabat kamoe. Peue pasai jeuet keubeungéh gata? Peu kheueh keubutohan kamoe geutanggong lé raja, atawa ka geubri sapeue-sapeue hadiah keu kamoe?"

43 Jijaweueb lé ureuëng Israel nyan, "Hak kamoe u ateueh raja nyan na siploh goe lipat nibak hak gata, bahpih raja nyan na kheueh rakan nyang krab deungon gata. Pakon gata ngieng enteng teuhadab kamoe? Bék tuwoe gata bahwa kamoe kheueh nyang phon-phon that usui keu teuba raja mangat teupeuwo!"

Teuma di ureuëng Yehuda leubeh kreueh nibak ureuëng Israel dan hán jitem taloe.



## Seba beurontak

**20** Di Banda Gilgal na sidroe ureuëng jeuhet nyang buet jih jipeurusak ngon jipeukaru keuteuntraman masyarakat, nan ureuëng nyan Seba. Seba nyan aneuëk si Bikri nibak sukée Benyamin. Bak watée iréng-iréngan Nabi Daud teuka, Seba laju jiyueb beureuguih dan jipeugah, "Geutanyoe banmandum hana hubongan sapeuepi deungon Nabi Daud. Jadi hana peureulée geutanyoe taseutôt gobnyan? Ho droeneuh mandum ureuëng Israel, jak geutanyoe takwoe!" <sup>2</sup> Ban jideungoe nyang lagée nyan di ureuëng-ureuëng Israel nyan pih laju jijakwo jiseutôt Seba hana jipako meubacut pi ubak Nabi Daud. Teuma di ureuëng Yehuda teutab seutia dan ji iréng laju Nabi Daud nibak Krueng Yordan sampoe u Yerusalem.

<sup>3</sup> Óh ka sampoe Nabi Daud ubak meuligoe gobnyan di Yerusalem, ban siploh droe gundek gobnyan nyang geutingggai disinan keu jikeumiet meuligoe, geupeudeuk didalam rumoh nyang jijaga lé peugawée. Keubutohan awaknyan ka teukeubah siseb-seb jih, teuma Nabi Daud hántom geu-éh le deungon awaknyan. Jadi awaknyan hana geutukéh le dan udeb awaknyan lagée inong balée sampoe án maté.

<sup>4</sup> Raja laju geubri peurintah ubak Amasa, "Gata peusapat kheueh laju bubena ureuëng Yehuda dan tayuejak kheueh keunoe deungon awaknyan lam tempo lhée uroe." <sup>5</sup> Óh lheueh nyan jijak kheueh laju Amasa keu jijak gumpôi awaknyan lagée nyang ka geupeurintah ubak jihnyan, teuma ureuëng nyan hana jigisa le lagée nyang ka geupeuteuntée lé raja. <sup>6</sup> Óh lheueh nyan geupeugah kheueh teuma lé raja ubak Abisai, "Seba nyan leubeh jai kajipeususah geutanyoe nibak Absalom. Sabab nyan taba kheueh aneuëk buah ulôn dan tapeulet kheueh awaknyan, mangat bék sampoe awaknyan jiduek nibak banda-banda nyang meukuta, dan jiteumeu plueng nibak geutanyoe." <sup>7</sup> Dan dimiyueb pimpénan Abisai, pasokan Yoab dan pasokan peungawai pribadi raja dan banmandum tantra nyang laén jibeurangkat u Yerusalem deungon tujuan jijak tiyeub Seba. <sup>8</sup> Bak watée awaknyan ka sampoe nibak batée raya di Gibeon, Amasa laju teuka jijak meurumpok ngon awaknyan.

Yoab nibak watée nyan geungui peukayan prang deungon peudeueng dalam sarong nyang meugantueng nibak keuieng gobnyan. Bak watée gobnyan teungoh geujak ngon geumaju, sarong peudeueng nyan teuduit dan sampoe peudeueng nyan teugéesée ubak jaroe wie gobnyan. <sup>9</sup> Yoab geupeugah ubak Amasa, "Peue haba, rakan?" sira geumat janggot Amasa deungon jaroe uneuen geuh sang-sang geukeuneuk cöm jihnyan. <sup>10</sup> Amasa hana deuh jikalon na peudeueng nibak jaroe wie Yoab. Deungon hana teusangka-sangka Yoab laju geutôb peudeueng geuh nyan ubak pruet Amasa, sampoe asoe pruet Amasa nyan ro meuhambo ateuh tanoh. Amasa nyan maté bak watée nyan cit teuma, sampoe lé Yoab hana peureulée le geutôb jihnyan.

Dan óh lheueh nyan Yoab dan Abisai adoe gobnyan, jijak let laju Seba. <sup>11</sup> Sidroe lamkawan tantra Yoab jidong tô ngon manyét Amasa dan jimeuhôi, "Sou nyang dong blaih Yoab dan Nabi Daud, gata seutôt kheueh Yoab!" <sup>12</sup> Manyét si Amasa nyang mantong meulabo ngon darah nyan mantong na teutiek di ateuh jalan raya. Tantra Yoab bunoe deuh jikalon bahwa banmandum ureuëng nyang teungoh jijak jipiôh disinan. Lé sabab nyan kheueh gobnyan jitarek manyét nyan u dalam lampôh dan jithob laju ngon ija seulimbot. <sup>13</sup> Óh ka lheueh manyét nyan jigéesée di ateuh rot nyan, barô kheueh bubena ureuëng nyang teungoh jipiôh bunoe ka hase jijak lom teuma, dan banmandum ureuëng nyan jiseutôt Yoab keuk jijak tiyeub Seba.

<sup>14</sup> Seba nyan ka lheueh jijak bansaboh daerah sukée Israel, laju sampoe ubak banda Abel-Bet-Maakha jiseutôt banmandum lé sukée nyang meumarga Bikri. <sup>15</sup> Aneuëk buah Yoab jideungoe bahwa Seba na disinan, dan awaknyan pih laju jikeupong banda nyan. Awaknyan laju jitamón tanoh nibak seukeulileng beuton lua dan jipeuphon tema kueh tanoh nyang na dimiyueb beuton nyan mangat jeuet ji reuloih ngon geupeureubah bintéh beuton nyan. <sup>16</sup> Di banda nyan na sidroe ureuëng inong nyang bijak sana, dan gobnyan jidong di ateuh bintéh beuton laju jimeuhôi, "Neudeungoe! Neudeungoe! Neulakée kheueh mangat Yoab jiteuka keunoe; ulôn keuneuk peugah haba ngon gobnyan." <sup>17</sup> Geuteuka laju Yoab dan di

<sup>a</sup> Keumungkenan that makna jih: *Bikri*; Ibrani: *Bri*.  
20:1: 1Raj. 12:16, 2Taw. 10:16 20:3: 2Sam. 16:22

ureuëng inong nyan jitanyong, "Droeneuh kheueh nyan Yoab?"

"Nyoe, beutôi, ulôn Yoab," geujaweueb lé Yoab nyan.

Jipeugah lé ureuëng inong nyan, "Neudeungoe kheueh peue nyang ulôn peugah nyoe, hai Teungku."

"Get kheueh, ulôn deungoe," geujaweueb lé Yoab.

<sup>18</sup> Jipeugah lé ureuëng inong nyan, "Yoh watée ilée ureuëng ramé jipeugah lagée nyoe, 'Meunyoedroeneuh na peureulée peutunyoek, neujak kheueh laju ubak banda Abel' – dan nyan kheueh nyang jipeubuet lé awaknyan. <sup>19</sup> Banda kamoe nyang nan jih Abel nyoe banda nyang raya, dan saboh banda nyang paleng aman ngon seutia di nanggro Israel. Pakon di Teungku neu-useuha neu keuneuk peuhanco? Peu kheueh Teungku kana niet neukeuneuk peurusak tanoh nyang atra TUHAN?"

<sup>20</sup> "Mubacut pih hana niet nibak ulôn nyang lagée nyan!" geujaweueb lé Yoab, "ulôn mubacutpi tan na niet lôn peurusak atawa lôn peuhanco banda droeneuh! <sup>21</sup> Nyan bukon reuncana kamoe. Teuma sidroe ureuëng nyang nan jih Seba aneuëk si Bikri, ureuëng nyan meusasai nibak daerah meugunong-gunong Efraim, jih nyan ka jibeurontak ubak Nabi Raja Daud. Gata jok kheueh jih nyan, oh lheueh nyan ulôn teuma lônjak nibak banda nyoe."

Jipeugah lom lé ureuëng inong nyan, "Ulée ureuëng nyan teuma kamoe rhom ubak Teungku rot bintéh beuton nyoe." <sup>22</sup> Jijak kheueh laju gobnyan dan deungon lisek jih jipeugah laju meukeusut jih nyan ubak peunduduek banda nyan. Oh lheueh nyan ulée Seba laju jiteubang dan jigeulawa laju ubak Yoab. Oh lheueh nyan Yoab geuyueb laju beureuguih dan bubena aneuëk buah gobnyan jitinggai laju banda nyan laju jijakwoe u rumoh droejih maséng-maséng. Dan meunan cit deungon Yoab laju geujakwoe u Yerusalem geujak meuhadab ubak raja.

### Peugawée-peugawée Nabi Daud

<sup>23</sup> Nyoe kheueh peujabat-peujabat nanggro nyang meupangkat manyang nyang geu baiát lé Nabi Daud:  
Panglima keu banmandum tantra Israel: geupangkat Yoab.

Ulée pasokan peungawai pribadi Nabi Daud: geupangkat Benaya aneuëk Yoyada.

<sup>24</sup> Keu ulée ureuëng keureuja paksa: geupangkat si Adoram.

Keu beundahara nanggro: geupangkat si Yosafat aneuëk si Ahilud.

<sup>25</sup> Keu sekretaris nanggro: geupangkat Seya.

Keu teungku imeum: geupangkat Zadok dan Abiyatar.

<sup>26</sup> Teungku imeum dalam meuligoe: geupangkat Ira nibak banda Yair.

### Keuturonan Saul teuhuköm maté

**21** Bak masa Nabi Daud geumat peurintah, teuka kheueh bala musém deuk nyang lumpah hibat dan treb jih lhée thon peunoh. Laju Nabi Daud geulakée peutunyoek ubak TUHAN keuhai deuk nyan, dan TUHAN meufeureuman, "Teuka bala musém deuk nyan na kheueh sabab salah si Saul dan keuluwarga jih, jihnyan ka jipoh maté banmandum ureuëng-ureuëng Gibeon." (<sup>2</sup> Ureuëng-ureuëng Gibeon nyan bukon ureuëng Israel; awaknyan jitamong u dalam keulompok ubit nibak ureuëng Amori. Dan di ureuëng Israel ka jimeujanji bahwa awaknyan teuma jilindong, teuma Saul ka juseuha keu jipeuhabéh awaknyan sabab jihnyan nyang jipike na kheueh keu keupeuntengan ureuëng Israel dan Yehuda.) Dan Nabi Daud laju geutawök ureuëng-ureuëng Gibeon nyan, <sup>3</sup> dan geutanyong ubak awaknyan, "Peu kheueh nyang jeuet ulôn peubuet keu gata? Ulôn keuneuk teuboih buet nyang salah nyang ka geupeubuet lé Saul u ateueh gata, mangat gata tabri beureukat keu umat TUHAN."

<sup>4</sup> Jaweueb awaknyan, "Peukara kamoe deungon Saul meunan cit deungon keuluwarga gobnyan hana hase teupeuseuleusoe ngon pirak atawa ngon méuh, teuma dikamoe pih hana meuheuet keuneuk poh maté bahpi meusidro kong lamkawan bansa Israel." Laju geupeugah lom lé Nabi Daud, "Meunyoedroeneuh, peue nyang gata lakée jeuet ulôn peubuet?"

<sup>5</sup> Jaweueb awaknyan, "Saul raja nyang ka geupiléh lé TUHAN nyan geukeuneuk peubinasa kamoe banmandum sampoe kamoenyoerana nibak bansaboh tanoh Israel. <sup>6</sup> Lé sabab nyan, neuseurah kheueh ubak

kamoe tujuh droe keuturonan nyang agam, mangat awaknyan kamoe gantung dikeue TUHAN di Gibeon, banda Raja Saul keudroe.”

Geujaweueb lé raja, ”Get kheueh, awaknyan teuma ulôn jok ubak gata.”

<sup>7</sup> Teuma sabab Nabi Daud dan Yonatan ka lheueh geumeusumpah sabe keudroe-droe geuh, Nabi Daud hana geuseurah Mefiboset aneuëk Yonatan. <sup>8</sup> Nyang geucok lé Nabi Daud na kheueh Armoni dan Mefiboset, nyang na kheueh ban dua droe aneuëk agam Saul nyang jipeulahé lé ma jih ureuëng inong Rizpa aneuëk Aya; meunan cit ban limong aneuëk agam si Merab aneuëk inong Saul, aneuëk-aneuëk nyan lahé nibak hase jimeukawen Merab deungon Adriel aneuëk si Barzilai, ureuëng Mehola nyan. <sup>9</sup> Awaknyan geujok laju ubak ureuëng-ureuëng Gibeon, dan ban tujuh droe ureuëng nyan meuninggai maté teugantueng di ateuh bukét dikeue TUHAN. Huköman maté nyan teulaksana nibak musém semi, bak watée bak jelai ka jipeuphon koh.

<sup>10</sup> Dan si Rizpa gundek Saul, jileueng laju ija krong keudroe jih di ateuh batée diteupat manyét-manyét nyan teu-éh teulinteung. Rizpa hana jijak nibak teupat nyan phon awai musém keumeukoh sampoe nibak jitreun ujeuen bak musém luroih ôn kayée. Gobnyan hana jipeubiyeu manyét-manyét nyan jicutok lé cicém-cicém óh watée uroe dan lé beulatang juah bak watée malam teuka.

<sup>11</sup> Bak watée teujak peugah ubak Nabi Daud peue nyang ka geupeubuet lé Rizpa, <sup>12</sup> gobnyan laju geujakeok tuleueng-tuleueng Saul dan Yonatan nibak peunduduek banda Yabes di Gilead. (Awaknyan ka jajak cua tuleueng-tuleueng nyan nibak tanoh luwah di banda Bet-San, di teupat ureuëng Filistin jigantung manyét-manyét nyan óh ka lheueh jipeutaloe Saul di bukét Gilboa.) <sup>13</sup> Banmandum tuleueng Saul dan tuleueng Yonatan nyan geuba nibak teupat nyan, meunan cit geupeusapat teuma dumna tuleueng ban tujuh droe ureuëng nyang ka teugantueng nyan. <sup>14</sup> Óh lheueh nyan tuleueng-tuleueng Saul dan Yonatan dan tuleueng ban tujuh droe ureuëng nyan geutanom laju u dalam jrat Kish bapak Saul di Zela dalam wilayah Benyamin. Óh ka seuleusoe banmandum nyan geupeubuet nyang sisuai deungon peurintah raja, barô kheueh Po teu

Allah geupeukabui doá awaknyan keu nang-groe nyan.

### Meunang ateuh ureuëng gogasi di Filistin

(1Taw. 20:4-8)

<sup>15</sup> Lamkawan ureuëng Filistin dan ureuëng Israel beureutoih lom prang. Nabi Daud dan aneuëk buah gobnyan geujak laju u mideuen prang keu teujak meuheungko deungon ureuëng Filistin. Dalam prang nyan Nabi Daud jiteuka hék nyang biet-biet mupalo. <sup>16</sup> Dan teuka kheueh ubak gobnyan sidroe ureuëng rayeuk lagée gogasi nyang nanjih Yisbi-Benob. Kapak jih teupeugét nibak peurunggu nyang brat jih na kira-kira lhée siteungoh kilo gram. Meunan cit lé ureuëng nyan jigulam peudeueng nyang barô, dan ureuëngnyan yakén that deungon alat jih nyan nibak goenyan ka hase jipeutaloe Nabi Daud. <sup>17</sup> Teuma Abisai bin Zeruya bagaih that teuka jijak tulông Nabi Daud. Laju jiheuntam gogasi nyan dan lam watée sikeujab nyan cit teuma manusia gogasi-nyan maté. Óh lheueh nyan aneuëk buah Nabi Daud jimeulakée mangat Nabi Daud geumeujanji hana geuseutôt le óh watée na prang dipat mantong. ”Teungku Amphon na kheueh harapan Israel, bék sampoe kamoe geumadôh Teungku Amphon,” jipeugah lé awaknyan.

<sup>18</sup> Teuma jiteuka lom prang ngon ureuëng Filistin di Gob. Lam prang nyan Sibkhai ureuëng Husa jipoh maté teuma sidroe ureuëng gogasi nyang nanjih Saf.

<sup>19</sup> Nibak prang nyang laén deungon ureuëng Filistin di Gob, Elhanan aneuëk si Yair<sup>b</sup> di Betlehem ka jipoh maté Goliat nibak Gat. Go kapak si Goliat nyan na bube kayée alat teumpeun ija.

<sup>20</sup> Na lom muprang teulawan ureuëng Filistin di Gat. Disinan na sidroe ureuëng gogasi nyang lumpah galak jijak muprang. Manusia Gogasi nyan aneuk jaroe jih nam neuk tieb-tieb jaroe siblah jaroe dan meunan cit deungon aneuk gaki jih nam neuk cit tieb-tieb siblah gaki. <sup>21</sup> Ureuëng nyan jihina ngon jipeukém ureuëng Israel, dan sabab lé nyan kheueh jihnyan jipoh maté lé Yonatan aneuëk Simea, aduen Nabi Daud.

<sup>22</sup> Ban peuet droe nyang geupoh maté lé Nabi Daud dan pasokan gobnyan, na kheueh keuturonan gogasi di Gat.

<sup>b</sup> Keumungkenan that makna jih *Yair*; Ibrani: *Yaare-Oregim*.

21:7: 1Sam. 20:15-17, 2Sam. 9:1-7 21:8: 1Sam. 18:19 21:12: 1Sam. 31:8-13



## Ca-e keuhai meunang Nabi Daud

(Zab. 18)

**22** Óh ka lheueh TUHAN geupeuseulamat Nabi Daud nibak Saul dan nibak meubagoe musoh gobnyan nyang laén, Nabi Daud laju geuca-e ngon lagu nyang ceudah ubak TUHAN:

[2 Ulôn cinta ubak Droeneueh ya, TUHAN,

Droeneueh kheueh teunaga ulôn.]

3 TUHAN ban lagée kuta nyang kong teupat ulôn meulindong.

Allah ulôn ban lagée gunong batée, teupat ulôn meureului.

Lagée peurisai Gobnyan geutôb ulôn,

dan geujaga ulôn jeuet aman sabe.

4 Ulôn meulakée ubak TUHAN nyang patot teupujoe,

Gobnyan ka geupeu beubaih ulôn nibak musoh-musoh ulôn.

5 Ulôn jikeulileng lé bahya mawôt dan teugeunang lé ié raya keubinaan.

6 Ulôn jikeulileng lé bahya mawôt, jeunieb mawôt meulinteung dikeue ulôn.

7 Lam keuadaan ulôn teukeupong lôn meulakée ubak TUHAN, ulôn kliek ubak Allah ulôn lôn lakée tulông.

Di Baét Gobnyan TUHAN geudeungoe su ulôn dan geupeutrok nyang ulôn lakée.

8 Laju bumoe meuhayak dan meuhayon, kaki-gaki gunong pih goyâh dan meuhayak sabab Allah ka mureuka!

9 Asab jiteubiet meukeubok lam ruhueng idong Gobnyan, bara apui nyang hu jiteubiet nibak babah Gobnyan.

10 Langét dimanyang geuplah dua, laju geutreun kheueh Gobnyan, deungon awan nyang seupôt na dimiyueb kaki Gobnyan.

11 Gobnyan geupo sira geugiduek ateuh kerub; Gobnyan meulayang di ateuh sayeub angén.

12 Geutôb droe Geuh deungon seupôt;

awan ngon reudok<sup>c</sup> nyang teubai jikeulileng Gobnyan.

13 Kilat nyang muble dikeue Gobnyan, jiteubiet awan, ujeuen éh meunan cit ngon apui.

14 Teuka TUHAN ngon su lagée lagée su geulanteue di langét, Allah Nyang Mahamanyang geupeudeungoe su Gobnyan.

15 Gobnyan laju geupeutek bubena aneuk panah Geuh, dan sampoe teupeu crebre bubena musoh.

Gobnyan geuseumama ban lagée kilat meu-ulang-ulang dan sampoe awaknyan jiplueng teung bayeueng ka hana meuteuntée le.

16 Tuwie ié laôt nyang lhok sampoe teubeudôh dan meunan cit ngon lapek bumoe sampoe teuhah bak watée TUHAN geu dumpék musoh Gobnyan deungon that mureuka.

17 Nibak di manyang TUHAN geusunyueng jaroe Gobnyan; geumat bak ulôn dan laju geutarek dalam ié nyang lhok.

18 Gobnyan ka geupeuseulamat ulôn nibak musoh nyang kha dan nibak ureuëng nyang jibanci ulôn sabab awaknyan lumpah that teuga meunyoe ngon ulôn.

19 Awaknyan jiprang ulôn bak watée ulôn jitimpa lé beuncana teuma TUHAN kheueh nyang jeuet keu peunulông ulôn.

20 TUHAN kheueh nyang peulheueh ulôn nibak banmandum bala dan nyang peuseulamat ulôn sabab Gobnyan meukeunong keu ulôn.

21 TUHAN geubalaih peue nyang ulôn peubuet nyang beuna; Gobnyan geubri beureukat keu ulôn sabab ulôn hana meusalâh.

22 Ulôn keubiet that taát ubak peurintah TUHAN, dan hana lôn meupaleng nibak Po teu Allah ulôn.

23 Banmandum hukôm Gobnyan ulôn peubuet,

<sup>c</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *reudok*.

- bubena peurintah Gobnyan hana  
lôn peulalée.
- 24 Gobnyan geuteupeue bahwa ulôn  
hana meucupa  
dan lôn peujiôh droe nibak buet  
nyang salah.
- 25 Teuma TUHAN geubalah buet ulôn  
nyang beutôi  
sabab Gobnyan geuteupeue  
bahwa ulôn hana meusalah.
- 26 TUHAN, Droeneueh that seutia keu  
ureuëng<sup>d</sup> nyang seutia  
dan jroh ubak nyang jroh.
- 27 Ubak ureuëng suci neupeugah  
Droeneueh suci,  
dan keu ureuëng nyang jeuhet  
jeuet keumusoh TUHAN.
- 28 Ureuëng nyang miyueb até TUHAN  
peuseulamat;  
teuma ureuëng nyang congkak  
TUHAN peutundok.
- 29 TUHAN kheueh nyang puhu panyöt  
ulôn;  
dan TUHAN Allah ulôn kheueh  
nyang peupeungéuh ulôn didalam  
seupôt.
- 30 TUHAN kheueh nyang peuteuga ulôn  
mangat beuhase lôn peuhanco  
bubena musoh;  
deungon geubantu lé Po teu Allah  
hase ulôn peuhanco kuta  
peutahanan awaknyan.
- 31 Peue nyang geupeubuet lé Po teu  
Allah na kheueh sampoeuna,  
dan janji nyang ka geupeugah lé  
TUHAN na kheueh jeuet  
teupeucaya!  
Gobnyan saban lagée peurisai  
lé banmandum nyang jijak  
meulindong ubak Gobnyan.
- 32 Sabab TUHAN mantong kheueh  
nyang Po teu Allah;  
Allah kheueh nyang jeuet keu  
nyang bila geutanyoe.
- 33 Gobnyan na kheueh Po teu Allah  
nyang peuteuga ulôn  
dan Gobnyan geupeubuet<sup>e</sup> rotjak  
ulôn nyoe aman.
- 34 Gobnyan nyang peukong gaki ulôn  
ban lagée gaki rusa,  
dan Gobnyan kheueh teuma  
nyang jaga keuseulamat ulôn di  
ateueh gunong-gunong.
- 35 TUHAN geulatih ulôn pakriban cara  
teujak muprang,  
akhéjih ka hase ulôn reuntang  
aneuk panah nyang paleng teuga.
- 36 TUHAN, Droeneueh kheueh nyang  
peulindong dan nyang peuseulamat  
ulôn,  
dan neutumpang ulôn deungon  
kuasa Droeneueh  
ulôn jeuet keumeugah sabab lé  
neutulông lé Droeneueh.
- 37 Droeneueh teuma nyang jaga ulôn  
mangat ulôn bék keunong teuen  
dan ulôn hántom na reubah.
- 38 Ulôn tiyeub musoh ulôn dan ulôn  
peutaloe awaknyan,  
dan pantang ulôn surot sigohlom  
awaknyan binasa.
- 39 Ulôn seumpom awaknyan sampoe  
hán hase jibeudôh le,  
awaknyan reubah hana meudaya  
dimiyueb gaki ulôn.
- 40 Droeneueh nyang bri teunaga keu  
ulôn mangat jeuet lônjak muprang,  
dan keuhai meunang ateueh  
musoh-musoh ulôn.
- 41 Droeneueh nyang peucrok sampoe  
musoh ulôn jiplueng nibak ulôn;  
dan ureuëng nyang jibanci  
keu ulôn ka habéh ulôn  
peubinasa.
- 42 Awaknyan jilakée tulông, teuma  
hana nyang tem bantu,  
awaknyan jimeuhôi TUHAN,  
teuma hana geujaweueb.
- 43 Awaknyan ulôn peuhanco ngon  
ulôn peureumok ban lagée abée  
nyang ro meutabu,  
dan ulôn sampôh ban lagée luhob  
nibak rot raya.
- 44 Droeneueh nyang peubeubaih ulôn  
nibak kawöm nyang doraka,  
dan neupeujeuet ulôn  
keupeunguasa ateueh bansa-bansa;  
bansa nyang hana ulôn turi ka  
jeuet keunamiet ulôn.
- 45 Meunan cit deungon ureuëng aséng  
jitundok ubak ulôn,

<sup>d</sup> Keumungkenan that makna jih *ureuëng*; Ibrani: Ureuëng nyang teuga. <sup>e</sup> Keumungkenan that makna jih: *Gobnyan geupeubuet*.

dan jitaát meunyoe jideungoe  
peurintah ulôn.

46 Beuhé ngon ceubeueh awaknyan ka  
gadôh;

awaknyan yo meugám-gám laju  
jiteubiet<sup>f</sup> nibak kuta jih.

47 TUHAN udeb! Teupujoe kheueh  
nyang bila ulôn!

Teupeu agong kheueh  
keubeusaran Allah, nyang  
peuseulamat ulôn!

48 Gobnyan nyang peumeunang Ulôn  
ateueh musoh ulôn,

meunan cit deungon bansa-bansa  
geupeutaklok dikeue ulôn,

49 meunan cit geupeuseulamat ulôn  
ateueh lawan-lawan ulôn.

TUHAN, Droeneueh nyang bri  
meunang ateueh musoh ulôn,  
Droeneueh nyang lindong ulôn  
nibak ureuëng nyang keujam.

50 Teuma ulôn peuagong Droeneueh  
lamkawan bubena bansa,  
dan ulôn meuca-e lagu seumujoe  
ubak Droeneueh.

51 Allah ka geubri meunang nyang  
lumpah raya keu raja nyang  
geubaiát lé Gobnyan,  
Gobnyan teutab geugaséh ubak  
ureuëng nyang ka geupiléh,  
nyang kheueh Nabi Daud dan  
keuturonan gobnyan  
keu siumu masa.

### Nariet Nabi Daud nyang keuneuleueh

**23** Nabi Daud aneuëk Isai teupiléh jeu-  
et keuraja dan geupeujeuet jeu-  
et keu ureuëng rayeuk lé Po teu Allah Nabi  
Yakub. Gobnyan teuma nyang karang bube-  
na ca-e-ca-e keu bansa Israel. Nyoe kheueh  
nariet Nabi Daud nyang keuneuleueh:

2 Roh TUHAN ka geupeugah meulalu  
ulôn;

peusan dan amanat Gobnyan na  
nibak bibi ulôn.

3 Po teu Allah Nabi Yakub ka  
geupeugah haba;

ubak ulôn peulindong Israel  
geupeugah meunoe:

"Raja geupeurintah rakyat deungon  
keuadalan

nyang geupimpén deungon  
keutaátan ubak TUHAN,

4 Gobnyan ban lagée cahya mata uroe  
nyang mantong meureukah  
bak watée teungoh malam  
deungon langét mantong gleh  
meucahya.

Gobnyan ban lagée cahya mata uroe  
beungoh nyang ban habéh jisiram lé  
ujeuen treun

sampoe naleueng jitimoh ijo lagak  
muble-ble."

5 Meunan cit deungon keuturonan  
ulôn nyang geubri beureukat lé Po  
teu Allah,

janji Gobnyan ubak ulôn hana  
meu-ubah,

janji Geuh nyan na kheueh keukai  
dan sampoereuna,

teu-ato didalam mubagoe hai.

Po teu Allah geujamin meunang u  
ateueh ulôn,

dan geujamin peue mantong  
nyang ulôn meuheuet.

6 Teuma keu ureuëng nyang hana  
jitaát ubak TUHAN

na kheueh saban lagée duro  
nyang teutiek.

Jaroe gob hana hase jimumat;

7 hana meusidroepi nyang jitem cukéh  
meunyoe tan na alat nyang  
teupeugét nibak kayée atawa beuso.  
Bubena ureuëng nyan ka hanco  
jiliet lé apui.<sup>8</sup>

### Tantra-tantra Nabi Daud nyang meusyeuhu

(1Taw. 11:10-41)

8 Nyoe kheueh nan-nan bubena peuwira  
Nabi Daud nyang paleng meusyeuhu: Nyang  
phon that na kheueh Ishbaal, ureuëng Hakh-  
moni, peumimpén "Keulompok Lhéé" <sup>h</sup> (Tri-  
wira). Ka lheueh teujadi nibak saboh prang  
gobnyan geumuprang ngon lawan na lapan  
reutoih droe teuma digobnyan geumuprang  
nyan na kheueh ngon kapak gobnyan.<sup>i</sup>

<sup>f</sup> Keumungkenan that makna jih: yo meugám-gám laju jiteubiet; Ibrani: jiteubiet dan siab keuneuk jak muprang.

<sup>8</sup> Ayat 6-7 hana trang teks Ibrani jih. <sup>h</sup> Saboh teujeumahan kuno: Keulompok Lhéé. Ibrani: nyang keu lhée.

<sup>i</sup> Keumungkenan that ngon kapak gobnyan.



<sup>9</sup> Ureuëng nyang keudua didalam Triwira nyan na kheueh Eleazar aneuëk Dodo nibak kawöm Ahohi. Gobnyan geuiréng Nabi Daud bak watée awaknyan geumuprang ngon ureuëng Filistin nyang meusapat keuneuk jijakmuprang. Laju bak watéenyan cit teuma pasokan Israel jisurot, <sup>10</sup> Eleazar hana jipiôh jimeujuang jiheungko ureuëng Filistin sampoe án awaknyan kaseb hék. Jaroe gobnyan ka jeuet keukeuboh bak jimat peudeueng sampoe peudeueng nyang na nibak jaroe gobnyan hana hase jipeuleueh. Bak uroenyan TUHAN geupeumeunang nyang lumpah rayeuk keu bansa Israel. Pasokan Israel nyang teungoh jisurot bunoe jiriwang lom ubak teuplat Eleazar nyang teungoh muprang, laju awaknyan jisuit bajée-bajée nyang na nibak manyét-manyét nyang ka maté disinan.

<sup>11</sup> Ureuëng keu lhée didalam Triwira nyan na kheueh Sama aneuëk Age di Harari. Ka lheueh teujadi bak watée ureuëng Filistin teungoh meusapat di Lehi, nibak saboh lampôh nyang peunoh teupula ngon boh reuteuk mirah, pasokan Israel jiplueng nibak ureuëng Filistin. <sup>12</sup> Teuma si Sama teutab jimeuheungko, jipoh maté dan geupeutaloe ureuëng Filistin, sampoe gobnyan meuhase jipeuteuen lampôh jih nyan. Meunan kheueh cara jih TUHAN ka geubri meunang nyang lumpah rayeuk.

<sup>13-14</sup> Bak uroe nyang laén karab tô ngon musém keumeukoh,<sup>j</sup> na lhée droe ureuëng nibak 30 droe peuwira Nabi Daud nyang paleng meusyeuhu geutreun ubak Guha Adulam. Bak watéenyan Nabi Daud na didalam kuta di dalam guha nyan. Seudangkan ureuëng Filistin na teuma jipeudong khimah di Pantôn Refaim, dan na saboh pasokan nibak awaknyan ka jiduek di Betlehem. <sup>15</sup> Nabi Daud hana geusangka-sangka ka teuka rindu ngon meucén u gampông halaman geuh nyan dan geupeugah laju, "Ah, meunyoe na nibak ulôn jibri ié jieb nibak mon nyang tou ngon pintoe geureubang di Betlehem!" <sup>16</sup> Ban jideungoe nyang lagée nyan teuka kheueh lhée droe peuwira gobnyan laju jiteurobos khimah-khimah ureuëng Filistin nyan, laju jijak crong ié lam mon nyan, óh lheueh nyan ié nyang ka lheueh teu crong nyan jiba laju ubak Nabi Daud. Teuma Nabi Daud hana geutem jieb ié nyan, teuma laju geuro ié nyan sibagoe

peuseumahan ubak TUHAN. <sup>17</sup> Gobnyan geupeugah, "Ya TUHAN, ulôn hán hase ulôn jieb ié nyoe! Meunyoe ulôn jieb, siulah-ulah ka ulôn jieb darah ureuëng nyang ka jipeusabong nyawöng jih!" Jadi Nabi Daud mubacut pi hana geutem jieb ié mon nyan.

Nyan kheueh jasa-jasa pejuang nyang lhée droe lom peukasa nyan.

<sup>18-19</sup> Ban lhée ploeh droe peuwira nyan geuboh teuma nan jih deungon "Tridasawira".<sup>k</sup> Awaknyan geupimpén lé Abisai adoe Yoab, aneuëk Zeruya. Ka lheueh lé gobnyan geupoh maté lhée reutoih droe deungon kapak gobnyan. Sabab nyan kheueh gobnyan meutamah meugah ngon meusyeuhu. Teuma gobnyan hana lagée hibat "Triwira".

<sup>20</sup> Na sidroe teuk peuwira nyang paleng meusyeuhu nan jih Benaya aneuëk Yoyada ureuëng Kabzeel. Ureuëng nyan gét that beurani lom ngon ceubeueh. Na dua droe pahlawan rayeuk nibak Moab ka geupoh maté. Ka lheueh na teujadi nibak siroe nyang meusalju, gobnyan geutamong u dalam saboh guha, óh trok keunan laju geupoh maté saboh singa nyang na disinan. <sup>21</sup> Meunan cit gobnyan ka lheueh teuma geupoh maté sidroe ureuëng Meusé, nyang keubiet beuhé ngon meusinjata kapak. Teuma Benaya geuhadab ureuëng nyan teuma deungon tungkat. Seudangkan kapak nyang na nibak jaroe ureuëng Meusé nyan geuteumé reubot dan ngon kapak nyan cit teuma geupoh maté ureuëng Meusé nyan. <sup>22</sup> Nyan kheueh jasa-jasa Benaya, sidroe nibak "Tridasawira".<sup>l</sup> <sup>23</sup> Lamkawan nyan Benaya kheueh nyang paleng meusyeuhu, teuma gobnyan hana saban hebat jih lagée "Triwira". Nabi Daud geuangkat gobnyan jeuet keu ulée peungawai pribadi gobnyan.

<sup>24-39</sup> Anggota-anggota nyang laén nibak "Tridasawira" na kheueh:

Asael adoe Yoab  
Elhanan aneuëk Dodo ureuëng  
Betlehem  
Sama dan Eliká ureuëng Harod  
Hele ureuëng Palti  
Ira aneuëk Ikes ureuëng Tekoa  
Abiezer ureuëng Anatot  
Membunai ureuëng Husa  
Zalmon ureuëng Ahohi  
Maharai ureuëng Netofa  
Heleb aneuëk Baana ureuëng Netofa

<sup>j</sup> Keumungkenan that makna jih: *karab tô ngon musém keumeukoh*. <sup>k</sup> Saboh teujeumahan kuno *Tridasawira*; Ibrani: Triwira. <sup>l</sup> Tridasawira: kalon catetan gaki 2Sam. 23:18-19.

Itai aneuëk Ribai ureuëng Gibe  
di wilayah sukée Benyamin  
Benaya ureuëng Piraton  
Hidai ureuëng di pantôn-pantôn  
Gaas  
Abialbon ureuëng Araba  
Azmawet ureuëng Bahurim  
Elyahba ureuëng Saalbon  
Aneuëk-anneuëk Yasyen  
Yonatan  
Sama ureuëng Harari  
Ahiam aneuëk Sarar ureuëng Harari  
Elifelet aneuëk Ahasbai ureuëng  
Maakha  
Eliam aneuëk Ahitofel ureuëng Gilo  
Hezrai ureuëng Karmel  
Paerai ureuëng Arbi  
Yigal aneuëk Natan ureuëng Zoba  
Bani ureuëng Gad  
Zelek ureuëng Amon  
Naharai ureuëng Beerot, nyang  
gulam sinjata Yoab  
Ira dan Gareb ureuëng Yetri  
Uria ureuëng Het.  
Bandum nyan na lhée ploh tujoh  
droe tantra nyang paleng  
meusyeuhu.

### Nabi Daud geupeuna seunsus

(1Taw. 21:1-27)

**24** TUHAN geubeungéh lom ubak bansa Israel, laju Nabi Daud geubujuk deungon meukeusut geupeuteuka keusosahan u ateuh bansa nyan. Feureuman TUHAN ubak gobnyan, "Tapeubuet kheueh laju peurintah Ulôn nyoe mangat tapeuna seunsus di nanggroë Israel dan Yehuda." <sup>2</sup> Geupeugah kheueh laju lé Nabi Daud ubak Yoab panglima tantra gobnyan, "Tajak kheueh laju meusajan deungon peuwirapeuwira gata ubak banmandum sukée Israel di bansaboh nanggroë keu tajak catat seunsus. Ulôn keuneuk teupeue padubna jeumeulah awaknyan."

<sup>3</sup> Teuma Yoab geupeugah laju ubak raja, "Seumoga TUHAN Po teu Allah Teungku Amphon geupeulipat ganda rakyat Israel trok ubak sireutoih lipat nibak nyang na jinoenyoe, dan meunan cit seumoga Teungku Amphon mantong udeb mangat jeuet neukalon hase jihnyan. Teuma keupeue Teungku Amphon neukeuneuk teupeu seun-

sus nyan?" <sup>4</sup> Teuma lé raja teutab geumumat ubak peurintah nyan. Jadi Yoab meunan cit deungon peuwira nyang laén laju jijak itong jeumeulah bansa Israel.

<sup>5</sup> Óh ka leupah jijeumeurang Krueng Yordan, Yoab dan aneuëk buah gobnyan geupeudong laju khimah disiblahi seulatan Aroër, Aroër nyan na kheueh saboh banda di teungoh-teungoh pantôn wilayah Gad. <sup>m</sup> Jibeudôh disinan awaknyan jijak laju u arah utara, Yeazer nan jih, <sup>6</sup> beudôh sinan laju jijak dan sampoe u Gilead dan u Kades didalam wilayah ureuëng Het. <sup>n</sup> Óh ka lheureh nyan jijak laju nibak Dan wet u, <sup>o</sup> arah barat, u Sidon. <sup>7</sup> Geubeudôh sinan awaknyan jijak laju u arah seulatan u Tirus banda nyang na kuta nyan. Lheuehnyan awaknyan jijak laju ubak mandum banda ureuëng Hewi dan ureuëng Kanaan, dan akhéji u Bersyeba, dibagian seulatan Yehuda. <sup>8</sup> Awaknyan jiblôh laju bansaboh nanggroë lam tempo sikureueng buleuen dua ploh uroe. Óh lheuehnyan jiwoe kheueh laju awaknyan u Yerusalem <sup>9</sup> dan jijak lapor ubak raja Nabi Daud hase nibak seunsusnyan. Jeumeulah ureuëng agam nyang ka peunoh syarat keujeuet teutamong tantra na 800.000 droe di Israel dan 500.000 droe na di Yehuda.

<sup>10</sup> Teuma óh ka lheureh Nabi Daud geuitong bansanyan, Gobnyan ka meurasameusalah, laju geupeugah ubak TUHAN, "Ya TUHAN, ulôn that-that meudesya! Neupeu amphon kheueh ulôn nyoe, sabab peue nyang ka ulôn peubuet nyan na kheueh keureuja nyang lupah bangai."

<sup>11-12</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Gad nyang jeuet keupeurantara lamkawan Nabi Daud ngon TUHAN, "Tajak peugah kheueh laju ubak Nabi Daud bahwa ulôn jok keu jihnyan na lhée boh peunilé. Peue mantong nyang jipilé lamkawan lhée nyan teuma ulôn peubuet." Banbeungoh singoh, bak watée Nabi Daud banmantong jibeudôh éh, <sup>13</sup> laju Gad teuka jijak meuhadab dan geupeugah laju ubak gobnyan peurintah TUHAN nyan, geupeugah, "Nyang toh nyang Teungku Amphon piléh: Nanggroë nyoe jiteuka lé bala musém deuk nyang treb jih na lhée thon, atawa Teungku Amphon neuplueng jilet-lét lé musoh nyang treb jih na teuma lhée <sup>p</sup> buleuen, atawa nanggroë nyoe jiprang lé bala peunyakét nyang treb

<sup>m</sup> Keumungkenan that; *Aroër ... Gad.* <sup>n</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Kades, di dalam wilayah ureuëng Het;* Ibrani: keu tanoh Tahtim, Hodsyi. <sup>o</sup> Keumungkenan that makna jih laju nibak Dan wet u. <sup>p</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *lhée;* Ibrani: tujoh.

jih lhée uroe? Neupeuputôh kheueh laju jinoenyoe peue nyang harôh ulôn peugah ubak TUHAN.”

<sup>14</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, ”Aduh! Mupalo ulôn! Teuma nibak ulôn jihuköm lé manusia, leubeh gét geutanyoe banmandum geuhuköm lé TUHAN, sabab Gobnyan rayeuk that gaséh sayang Geuh.”

<sup>15</sup> Teuma TUHAN laju geupeutreun bala peunyakét u ateueh bansa Israel phon nibak beungoh nyan sampoe ubak watée nyang ka geuteutab nyan. Bansaboh Israel na 70.000 droe meuninggai donya. <sup>16</sup> Malaikat TUHAN geupeutreun bala mawôt nyan sampoe ubak ureuëng nyang teungoh jiceumeulo boh gandom atra su Arauna, ureuëng Yebus. Bak watée TUHAN geukalon bahwa malaikat Geuhnyan ka siab teuma keu jipeuhanco Yerusalem, laju TUHAN geu-ubah keuputosan Gobnyan, dan Gobnyan laju geupiôh geuhuköm bansa nyan. Geupeugah ubak malaikat nyan, ”Kaseb nyan! Neupiôh!”

<sup>17</sup> Nadi Daud deuh geukalon malaikat teungoh geutarek nyawöng bansa gobnyan, laju gobnyan geupeugah ubak TUHAN, ”Ulôn kheueh nyang meudesya, sabab ulôn nyang peubuet salah nyan. Teuma peu kheueh salah jih ateueh bansa nyang malang nyan? Neu huköm kheueh ulôn dan keuluwarga ulôn!”

<sup>18</sup> Bak uroenyan cit teuma Gad teuka geujak meuhadab ubak Nabi Daud dan geupeugah laju ubak gobnyan, ”Beubagaih kheueh laju Teungku Amphon neujak ék u ateueh teumpat ureuëng teungoh ceumeulo gandom atra Arauna nyan, dan neupeudong laju miseubah keu TUHAN.” <sup>19</sup> Dan geujak kheueh laju Nabi Daud pakriban nyang ka geu peurintah lé TUHAN nyang ka geupeusampoe ubak gobnyan meulalu Nabi Gad nyan. <sup>20</sup> Áih teuma Arauna bak watée nyan teungoh jiceungeuek u miyueb, dan deuh laju jikalon raja ji-iréng lé bubena peukot gobnyan teungoh geujak geutuju ubak Arauna. Arauna laju geusujut dikeue Nabi Daud, <sup>21</sup> dan jitanyong, ”Peue meukeusut Teungku Amphon neuteka keunoe?”



*Miseubah keul Tuhan (24:25)*

Geujaweueb Nabi Daud, ”Ulôn keuneuk bloe teumpat loe gandom nyoe, mangat di ateueh nyoe ulôn peudong miseubah ubak TUHAN sampoe bubena peunyakét nyang teungoh jiteuka lam nanggroë geutanyoe nyoe hase teusampôh.”

<sup>22</sup> Geupeugah lé Arauna, ”Neucok kheueh laju Teungku Amphon, dan neupeuseumah laju ubak TUHAN peue nyang Teungku Amphon rasa gét. Nyoe leumô-leumô keu keureubeuen nyang teutot dan keu kayée sinungo apui jih Teungku Amphon jeuet neucok tangke langai dan papeun-papeun ceumeulo nyan.” <sup>23</sup> Banmandum nyan geubri lé Arauna ubak raja,<sup>9</sup> sira geupeugah, ”Bah kheueh TUHAN Po teu Allah Teungku Amphon geuteurimong peuseumahan Teungku Amphon nyan.”

<sup>24</sup> Teuma Raja Nabi Daud geujaweueb, ”Bék! Atra droeneueh nyan ulôn bloe mantong. Ulôn hán lôn tem keureubeuen keu TUHAN Allah deungon sapeue-sapeue nyang ulôn teumé deungon meunang mantong.” Laju Nabi Daud geubloe teumpat ceumeulo gandom si Arauna nyan meunan cit deungon leumô-leumô geuhnyan deungon yuem limong ploh péng pirak. <sup>25</sup> Laju Nabi Daud geupeudong miseubah disinan keu TUHAN dan geupeuseumah laju keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé. TUHAN geupeukabui laju doá Nabi Daud, dan deungon nyan teuhinda kheueh bala peunyakét nyang ka jiheuntam nanggroë Israel nyan.

<sup>9</sup> Keumungkenan that makna jih: *ubak raja*; Ibrani: keu raja, sang raja.



# 1 RAJA-RAJA

## PEU INTAT HABA

Kitab *1 Raja-raja* nyoe na kheueh sibagoe sinambat atawa lanjutan nibak Kitab *Samuel* keuhai seujarah peumeurintahan raja-raja Israel. Seujarah nyang teutuléh di dalam Kitab nyoe jeuet teubagi lam lhée boh bagi: (1) Wafeuet jih Raja Nabi Daud dan teu angkat Nabi Sulaiman jeuet keu raja ateueh nanggroé Israel dan nanggroé Yehuda keu keugeunantoe Nabi Daud. (2) Peumeurintah Nabi Sulaiman dan hase useuha nibak peumeurintah geuh nyan, khusus jih bak geupeuget Baét TUHAN di Yerusalem. (3) Bansa Israel teubagi dua keurajeuen jeuet keu keurajeuen utara dan keurajeuen seulatan, dan seujarah raja-raja nyang mat peurintah ateueh bandua boh keurajeuen nyan sampoe ubak siteungoh abad keu sikureueng sigohlom thon tarech Masehi.

Didalam bandua kitab *Raja-raja*, tieb-tieb raja teunilai nibak dasai keuseutiaan raja nyan ubak TUHAN; dan meuhase bansa nyan na kheueh akibat nibak seutia nyan. Seubalek jih, teuseumah beurala dan hana geutem taát akibat jih na kheueh beuncana. Meudasai nibak peuneulitian nyan kheueh raja-raja nibak keurajeuen disiblaih si utara sabe hán hase, seudangkan raja Yehuda na nyang hana meuhase dan na cit nyang meuhase.

Nyang peunteung didalam *1 Raja-raja* na kheueh nabi-nabi TUHAN. Awaknyan na kheueh tukang peugah haba TUHAN nyang lumpah beurani-beurani. Awaknyan geupeuingat raja dan bansa Israel mangat bék jiseumah ubak beurala dan hana jipeubeuáh ngon jipeuhina peue nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah. Nyang paleng ukeue na kheueh Elia, dan kisah keuhai meuheuntam gobnyan deungon teungku-teungku imeum Baal (Pasai 18).

### Asoe jih

Akhé peumeurintah Nabi Daud 1:1–2:12

Nabi Sulaiman jeuet keuraja 2:13–46

Peumeurintahan Nabi Sulaiman 3:1–11:43

a. Thon-thon awaiphon 3:1–4:34

b. Teupeuget Baét TUHAN 5:1–8:66

c. Thon-thon keuneulheuh 9:1–11:43

Keurajeuen nyang teubagi 12:1–22:53

a. Sukée-sukée diutara jibeurontak 12:1–14:20

b. Raja-raja Yehuda dan Israel 14:21–16:34

c. Nabi Elia 17:1–19:21

d. Ahab, raja Israel 20:1–22:40

e. Yosafat raja Yehuda dan Ahazia raja Israel 22:41–53

---

### Raja Nabi Daud bak watée tuha gobnyan

**1** Jinoenyoe Raja Nabi Daud ka tuha that-that. Bah kheueh gobnyan teupeuseulimbot deungon ija nyang tubai, teuma gobnyan teutab sijuek. <sup>2</sup> Lé sabab nyan lé bubena peungawai gobnyan jipeugah, "Nyang Mulia Teungku Amphon, nyang gét jih bah kheueh kamoe jakmita sidroe aneuëk dara nyang jeuet jitinggai

deungon Teungku Amphon dan jipeutimang Teungku Amphon. Jihnyan teuma jiéh deungon Teungku Amphon mangat Teungku Amphon meuteumé seuém." <sup>3-4</sup> Dan jikak mita kheueh ban saboh nanggroé Israel sidroe aneuëk dara nyang ceudah rupa. Teuma di Sunem meuteumé sidroe aneuëk dara nyang lumpah ceudah nyang nan jih Abisag. Aneuëk dara nyan laju jiba ubak Nabi Daud, dan aneuëk dara nyan pi tinggai laju disinan sira jikeumiet nabi ngon

jiuseuha gobnyan. Teuma Nabi Daud nyan hana geumeusituboh deungon aneuëk daranyan.

### Adonia jituntot jeuet keuraja

<sup>5-6</sup> Sabab Absalom ka meuninggai donya, teuma Adonia, aneuëk agam Nabi Daud nyang lomboi dua jeuet keu nyang tuha. Mak jihnyan nan jih Hagit. Adonia na kheueh ureuëng nyang paleng lagak lom ngon tari. Bapak jih hántom na peureunah jibeungéh keu jihnyan meunyoe jihnyan jipeubuet buet nyang salah. Adonia meuheuet that keuneuk jeuet keu raja, lé sababnyan laju jipeuna keu droe jihnyan sijeumeulah geuritan prang dan tantra meuguda meunan cit deungon limong ploah droe peungawai pribadi. <sup>7</sup> Laju gobnyan jijak meurok pakat deungon Yoab dan Abyatar. Mak Yoab nan jih Zeruya. Yoab dan Teungku Imeum Abyatar ka situju keu geudukong useuha Adonia nyan. <sup>8</sup> Teuma Teungku Imeum Zadok, Benaya aneuëk Yoyada, Nabi Natan, Simei, Rei dan peungawai pribadi Raja Nabi Daud hana geudong blaih Adonia.

<sup>9</sup> Bak siroe diteupat nyang nan jih Batée Uleue tô that ngon mata ié En-Rogel, Adonia laju geupeuseumah keureubeuen bubiri, leumô agam dan aneuëk leumô nyang teumbon-teumbon. Gobnyan laju geu undang bubena aneuëk agam Nabi Daud nyang laén, dan peungawée-peugawée meuligoe nibak sukée Yehuda ubak khanuri keureubeuen nyan. <sup>10</sup> Teuma Nabi Sulaiman adoe gobnyan, dan Nabi Natan meunan cit deungon Benaya dan peungawai pribadi Raja Daud hana ji undang.

### Nabi Sulaiman teubaiát jeuet keu raja

<sup>11</sup> Teuma Nabi Natan geujak laju meurumpok deungon Batsyeba, mak Nabi Sulaiman, óh ban trok keunan geupeugah laju ubak gobnyan, "Peu kheueh Pocut Ratu gohlom neudeungoe bahwa si Adonia, aneuëk agam Hagit, ka jibaiát droe jih jeuet keuraja, seudangkan raja Nabi Daud hana geuteupeue sapeue keuhainyan? <sup>12</sup> Meunyoe Pocut Ratu keudroe neu meulakée mangat Nabi Sulaiman nibak Pocut Ratu keudroe seulamat, ulôn naseuhah ubak <sup>13</sup> droeneueh bubagaih kheueh neujak meuhadab ubak Raja Nabi Daud, dan neupeugah laju lagéenyoe ubak gobnyan: 'Bukon kheueh Teungku Amphon keudroe ka neumeu-

sumpah ubak ulôn bahwa aneuëk agam ulôn nyang nan jih Nabi Sulaiman teuma jeuet keuraja keugeunantoe Teungku Amphon? Jinoenyoe, pakon Adonia nyang jeuet keuraja?' " <sup>14</sup> Geupeugah lom lé Natan seulanjut jih, "Preh ilée, teungoh Pocut Ratu nyan geupeugah haba deungon raja, ulôn teuma lôn tamong lôn jak peukong peue nyang ka neupeugah lé Pocut Ratu nyan."

<sup>15</sup> Dan geujak kheueh laju Batsyeba geujak meuhadab ubak raja u dalam kama gobnyan. Raja Nabi Daud nyan bak watéenyang ka tuha that-that, dan Abisag, aneuëk dara nibak Sunem nyan, teungoh jipeutimang gobnyan. <sup>16</sup> Batsyeba laju geusujut ukeue Raja, dan raja laju geutanyong, "Peue nyang gata lakée?"

<sup>17</sup> Geujaweueb lé Batsyeba, "Paduka Teungku Amphon Nyang Mulia, Teungku Amphon ka neumeusumpah ubak ulôn deumi nan TUHAN, Allah Teungku Amphon, bahwa aneuëk agam ulôn Nabi Sulaiman teuma jeuet keuraja keugeulantoe Teungku Amphon. <sup>18</sup> Teuma jinoenyoe deungon hana neuteupeue lé Teungku Amphon, Adonia ka jeuet keuraja. <sup>19</sup> Jihnyan ka jipeuseumah bubiri nyang le, leumô agam dan aneuëk leumô nyang teumbon-teumbon. Meunan cit jihnyan ka teuma jiundang ubak khanuri nyan aneuëk-aneuëk Teungku Amphon nyang laén dan Teungku Imeum Abyatar meunan cit teuma deungon Yoab, panglima angkatan prang Teungku Amphon. Teuma gobnyan hana geuundang Nabi Sulaiman. <sup>20</sup> Teungku Amphon Nyang Mulia, banmandum rakyat Israel nibak saátnyoe teungoh teupreh-preh keuputosan Teungku Amphon keuhai soe kheueh nyang teuma jeuet keugeunantoe Teungku Amphon keuteu baiát sibagoe raja. <sup>21</sup> Meunyoe Teungku Amphon hana neubri keuputosan nyan, ka pasti teuma meunyoe Teungku Amphon ka meuninggai donya, ulôn dan aneuëk agam ulôn jipeusaneut sibagoe tukang khianat."

<sup>22</sup> Teungoh Batsyeba mantong geupeugah haba nyan, Nabi Natan pih trok teuma ubak meuligoe nyan. <sup>23</sup> Laju raja geubri té keuhai Natan teuka keunan. Batsyeba laju geuteubiet, dan Nabi Natan geutamong, laju geusujut dikeue Teungku Amphon Raja. <sup>24</sup> Nabi Natan geupeugah, "Teungku Amphon Nyang Mulia, peu kheueh Teungku Amphon ka neu peumaklum ubak rakyat bahwa Adonia teuma jimat geunantoe

Teungku Amphon jeuet keuraja? <sup>25</sup>Uroenyoe cit teuma jihnyan ka jipeuseumah bu-biri nyang cukob le, leumô agam dan aneuëk leumô nyang teumbon-teumbon. Banmandum aneuëk agam Teungku Amphon ka jiundang. Meunan cit deungon dumna panglima angkatan prang Teungku Amphon, dan Teungku Imeum Abyatar. Awakuyan jinoenyoe teungoh jipeuget kha-nuri deungon gobnyan sira jisumeurak nyang meuhubo-hubo, 'Udeb Raja Adonia!' <sup>26</sup>Teuma, gobnyan hana geu undang ulôn. Teungku Imeum Zadok dan Benaya meunan cit deungon Nabi Sulaiman hana geu undang. <sup>27</sup>Peu kheueh Teungku Amphon nyang yue gobnyan sampoe geupeubuet banmandum nyang lagéenyoe, deungon hana neubri té ubak peugawée Teungku Amphon nyang laén soe nyang teuma jeuet keugeunantoe Teungku Amphon?"

<sup>28</sup>Raja Nabi Daud geupeugah, "Gata jakhôi keunoe si Batsyeba bubagaih jijak meuhadab ulôn." Deungon nyan lé Nabi Natan geuteubiet laju dan geutamong teuma lom Batsyeba jak meuhadab raja. <sup>29-30</sup>Laju geupeugah lé raja ubak gobnyan, "Keubiet ulôn ka lheueh lôn meujanji ubak droeneueh, deumi nan TUHAN, Po teu Allah ureuëng Israel, bahwa Nabi Sulaiman aneuëk agam gata nyan teuma jeuet keugeunantoe ulôn teubaiát keu raja. Nah, phon saátnyoe ulôn meujanji ubak gata deumi nan TUHAN nyang udeb, nyang ka geupeu leupah ulôn nibak banmandum mara bahaya, bahwa nibak uroenyoe cit teuma ulôn peutrok janji ulôn ubak gata."

<sup>31</sup>Dan geusujut kheueh Batsyeba sira geupeugah, "Udeb kheueh Paduka Raja si-umu masa!"

<sup>32</sup>Laju Raja Nabi Daud geuyue jakhôi Zadok, Natan dan Benaya yue meuhadab ubak gobnyan. Óh ka lheueh awaknyan jitamong u dalam, <sup>33</sup>geupeugah kheueh laju lé raja ubak awaknyan, "Gatajak hôi kheueh laju bubena peuwira ulôn dan tajak kheueh laju deungon awaknyan ubak Nabi Sulaiman aneuëk agam ulôn nyan. Tapeuék kheueh jihnyan u ateueh bagal ulôn keudroe, dan taba laju jihnyan ubak mata ié di Gihon. <sup>34</sup>Di teumpatnyan eunteuk Natan dan Zadok harôh jibaiát laju Nabi Sulaiman nyan jeuet keuraja Israel. Óh ka lheueh nyan gatanyoe banmandum harôh tayueb beureuguih sira gata seumurak, 'Udeb Raja Sulaiman!' <sup>35</sup>Óh ka lheuehnyan tairéng kheueh

jihnyan lom mangat jiwoe keunoe dan jijak-duek ubak tahta ulôn, sabab jihnyan kheueh nyang ka ulôn piléh jeuet keuraja keugeunantoe ulôn keu jipeurintah ateueh Israel dan Yehuda."

<sup>36</sup>"Get, Teungku Amphon," geuseuôt lé Benaya, "seumoga TUHAN, Allah Teungku Amphon, geupeukong peurintah Teungku Amphon nyan. <sup>37</sup>Lagée nyang ka-ka TUHAN na sabe meusajan Teungku Amphon, seumoga Gobnyan pih na sabe deungon Nabi Sulaiman. Seumoga TUHAN geupeujeuet peumeurintah Nabi Sulaiman nyan leubeh jaya lom nibak peumeurintah Teungku Amphon."

<sup>38</sup>Dan Zadok, Natan, Benaya dan peungawai pribadi raja geupeusila Nabi Sulaiman geuék u ateueh bagal raja, laju awaknyan geuiréng gobnyan ubak mata ié di Gihon. <sup>39</sup>Óh ka lheuehnyan Zadok laju geucok teumpat minyéuk zaiton nyang ka geuba atranyan nibak khimah TUHAN, laju gobnyan geubaiát Nabi Sulaiman deungon cara geuboh minyéuk nyan. Beureuguih pih laju teuyueb dan banmandum ureuëng nyang na teuka keunan laju jisumeurak, "Udeb Raja Sulaiman!" <sup>40</sup>Óh ka lheuehnyan awaknyan banmandum ji-iréng gobnyan jijakwoe sira jikuk ngon jisumeurak nyang meuhubo, meunan cit hana keutinggalan sira teuyueb suleng, sampoe tanoh nibak teumpat geugidongnyan siulah-ulah lagée ka beukah kareuna ramé that-that ureuëng nyang jaknyan.

<sup>41</sup>Adonia dan banmandum jamé gobnyan banmantong seuleusoe geupeuna kha-nuri, watée teudeungoe buet ramé nyan. Bak watée Yoab geudeungoe su beureuguih, laju gobnyan geuteumanyong. "Peue nyang ka teujadi di banda sampoe su nyang riôh ramé dan subra lagoena?" <sup>42</sup>Yoab gohlom seuleusoe geupeugah haba, teuka kheueh deungon hana sangka-sangka Yonatan, aneuëk Teungku Imeum Abyatar, "Jak tamong," kheun Adonia. "Gata ureuëng gét, pasti nyang gata ba haba nyang gét teuma."

<sup>43</sup>"Meuáh, bukon haba nyang jroh," geujaweueb lé Yonatan. "Raja Daud ka geuangkat Nabi Sulaiman jeuet keuraja! <sup>44</sup>Zadok, Natan, dan Benaya meunan cit deungon peungawai pribadi raja ka geuyue jak iréng Nabi Sulaiman. Awaknyan ka geupeuék Nabi Sulaiman u ateueh bagal raja, <sup>45</sup>dan Zadok deungon Natan ka geulantek gobnyan nibak mata ié Gihon. Jinoenyoe



awaknyan ka jigisa u banda sira jisumeurak ngon jimeulikak deungon hibat jih, dan banmandum banda ka meugah di ureuëng ramé ka habéh jiteupeu dan ka ka-ak ka-ok. Nyang kheueh keuramé nyang gatanyoe deungoe buno. <sup>46</sup> Nabi Sulaiman bak saat nyoe ka jeuet keuraja. <sup>47</sup> Meunan cit banmandum peuwira raja ka geujak geubri haba seulamata ubak Raja Daud. Awaknyan geupeugah, 'Seumoga Po teu Allah Teungku Amphon geupeujeuet Nabi Sulaiman nyan leubeh meusyeuhu nibak Teungku Amphon; seumoga peumeurintah Nabi Sulaiman nyan leubeh jaya nibak peumeurintah Teungku Amphon.' Óh lheueh nyan nibak teupat éh gobnyan, Nabi Daud geusujut geuseumah Po teu Allah, <sup>48</sup> dan geumeu doá, 'Teupujoe kheueh Droeneuh ya TUHAN, Allah nyang jiseumah lé umat Israel. Nibak uroenyoe sidroe nibak keuturonan ulôn ka Droeneuh angkat jeuet keuraja keugeunantoe ulôn. Dan Droeneuh ka neupeu idhin ubak ulôn udeb beujeuet ulôn kalon!'"

<sup>49</sup> Bubena jamé Adonia ka jeuet keuteumakot ngon yo, sampoe awaknyan banmandum jidong dan laju jijak, maséng-maséng jicok rot jih keudroe. <sup>50</sup> Dan bak watéenyang cit teuma Adonia teumakot that-that ubak Nabi Sulaiman, akhéjih gobnyan laju jiplueng ubak Khimah TUHAN dan laju geumat ujong-ujong miseubah<sup>a</sup> nyang na disinan. <sup>51</sup> Di ureuëng laén laju jijak britée hainyan ubak Nabi Sulaiman. Awaknyan jipeugah bahwa Adonia gét that teumakot ubak Nabi Sulaiman, teuma gobnyan ka jijak ubak miseubah dan jimat laju ujong-ujong miseubah nyan sira jipeugah, "Ulôn hana-lôn séuk disinoe sigohlom Nabi Sulaiman geumeusumpah ubak ulôn bahwa gobnyan hana geupoh maté ulôn."

<sup>52</sup> Nabi Sulaiman geujaweueb, "Meunyoé jihnyan meupi-e ngon nyang jroh, jihnyan hana teuhuköm bahpih meubacut pih; teuma meunyoé jihnyan jipeubuet buet nyang jeuhet, jihnyan harôh teupoh maté."

<sup>53</sup> Laju raja geuyue ureuëng laén geuyue jakcok Adonia nibak miseubah nyan. Dan teuka kheueh Adonia jijak meuhadab raja, dan laju jisujut dikeue gobnyan. Laju Raja geupeugah, "Jinoenyoe kajeuet gata jakwoe!"

## Peusan nyang keuneulheueh Nabi Daud ubak Nabi Sulaiman

**2** Bak watée ajai gobnyan ka-tô, Nabi Daud laju geuhôi Nabi Sulaiman, aneuëk agam geuh nyan, dan laju geubri peusan-peusan gobnyan nyang keuneulheueh. Nabi Daud geupeugah, <sup>2</sup> "Ka trok saat jih ulôn meuninggai donya nyoe. Bah kheueh gata yakén dan beurani. <sup>3</sup> Tapeubuet kheueh peue nyang geupeurintah lé TUHAN Po teu Allah gata. Tataát kheueh ubak banmandum huköm-huköm dan peurintah-peurintah nyang na teutuléh didalam Kitab Nabi Musa, deungon nyan teuma homantong nyang gata jak gata meuhase nibak peue mantong useuha gata. <sup>4</sup> Meunyoé gata taát ubak TUHAN, Gobnyan teuma geupeuteupat peue mantong nyang geupeujanji bahwa keuturonan ulôn nyang mat peurintah ateueh Israel, asai awaknyan deungon sipeunoh até dan sigeunab jiwa sabe seutia jitaát ubak peurintah TUHAN.

<sup>5</sup> Na lom saboh hai teuk! Gata pasti teuingat peue nyang ka geupeubuet lé Yoab u ateueh ulôn deungon cara jipoh maté bandua droe peuwira Israel, awaknyan na kheueh Abner aneuëk Ner dan Amasa aneuëk Yeter. Ureuëng nyan jipoh maté awaknyoe bak watée damé, bukon lam keuadaan prang, keu jibalah seumupoh nyan nyang ka jipeubuet lam prang. Jihnyan jipoh maté ureuëng nyang hana meusalah teuma jinoenyoe ulôn kheueh nyang harôh tanggung banmandum buet jih nyan dan ulôn kheueh nyang meudeurita.<sup>b</sup> <sup>6</sup> Lé sababnyan hai, aneuëk ulôn, gata harôh tacok tendakan ateueh jih nyan meunurot peue nyang gata anggab jroh; ulôn lakée bék gata peubiyeu jihnyan meuninggai deungon cara biasa.

<sup>7</sup> Teuma keu aneuëk agam Barzilai nibak Gilead bah kheueh gata tapeusanent jihnyan seucara gét-gét. Gata harôh tajamin awaknyan tieb-tieb uroe, sabab awaknyan ka jipeubuet nyang jroh keu ulôn bak watée ulôn peuplueng droe nibak aduen gata, Absalom.

<sup>8</sup> Keuhai Simei aneuëk Gera di banda Bahurim didalam wilayah Benjamin, na cit peusan ulôn keu gata. Watée ulôn jak di Mahanaim, Simei nyan uroe jéh jikutök

<sup>a</sup> *ujong-ujong miseubah*: Ujong-ujong nyang meucinggot hijih lagée lungkée nibak miseubah. Ureuëng nyang mumat bak ujong miseubah nyan hana jeuet teupoh maté. <sup>b</sup> *Lam padub-padubboh teujeumahan kimo na teutuléh lagée nyoe: ulôn kheueh ... ulôn kheueh nyang meudeurita*; lam naseukah Ibrani teutuléh jihnyan kheueh ... jihnyan kheueh nyang meudeurita.

ulôn deungon keujam that. Teuma óh dudoe bak watée jihnyan teuka jijak tueng ulôn nibak Krueng Yordan, ulôn meusumpah ubak jihnyan deumi TUHAN bahwa ulôn hana ulôn peumaté jihnyan. <sup>9</sup> Teuma nyoe kheueh amanat lôn keu gata: Bék tapeu-biyeu jihnyan beubaih nibak mubagoe huköman. Ulôn kuteupeue bahwa gata na kheueh ureuëng bijak sana; jadi, bahpi jihnyan ka tuha, ta useuha kheueh mangat jihnyan teuhuköm maté."

### **Nabi Daud meuninggai donya**

<sup>10</sup> Óh ka lheueh geupeugah nyan hana treb teuma óh lheueh nyan Nabi Daud pih meuninggai donya dan laju teupeukubu nibak Banda Daud. <sup>11</sup> Gobnyan jeuet keuraja Israel treb jih na peuet ploh thon: tujoh thon gobnyan geuduek di Hebron, dan lhée ploh lhée thon di Yerusalem. <sup>12</sup> Óh lheueh Nabi Daud nyan meuninggai donya, laju geu ék Nabi Sulaiman jeuet keuraja keugeunantoe bapak geuh Nabi Daud. Kekuasaan Nabi Sulaiman sibagoe raja keubiet that-that kong.

### **Adonia meuninggai donya**

<sup>13</sup> Bak siuroe, Adonia geujak ubak Batsyeba. Geutanyong kheueh lé Batsyeba ubak gobnyan, "Peu kheueh gata saweue nyoe na meukeusut nyang keu gét?"

"Beutôi," jaweueb Adonia. <sup>14</sup> Laju gobnyan geutamah lom, "Na sapeue-peue nyang ulôn keuneuk lakée nibak mak."

"Peue nyan?" geutanyong lé Batsyeba. <sup>15</sup> Jaweueb lé Adonia, "Mangat Mak teupeue bahwa ulôn kheueh nyang seuharôh jih jeuet keuraja; nyang ka jiharab lé bansaboh nanggroe Israel. Teuma nyang jeuet na kheueh nyang laén; adoe ulôn nyang jeuet keu raja, kareuna TUHAN nyang meuheuet nyang lagée nyan. <sup>16</sup> Jinoenyoe na sapeue-peue nyang ulôn lakée, nyang ulôn lakée-nyoe deungon bit-bit that ulôn meuharab lé poma bék neutulak."

<sup>17</sup> "Peue nyang gata lakée nyan?" geutanyong lé Batsyeba ubak aneuëk geuhnyan.

Geujaweueb lé Adonia, "Ulôn meulakée mangat poma neutem lakée ubak Raja Nabi Sulaiman mangat gobnyan geupeu idhin ubak ulôn lôn meukawen deungon si Abisag, aneuëk dara nibak Sunem nyan. Ulôn yakén Nabi Sulaiman hana geutulak peue nyang poma lakée nyan."

<sup>18</sup> "Nyoe, gét kheueh," geujaweueb lé Batsyeba. "Ulôn teuma lôn jak meututo hainyan deungon raja keu gata."

<sup>19</sup> Dan geujak kheueh laju Batsyeba ubak raja keu geujak peusampoe meukeusut até Adonia nyan. Raja Sulaiman laju geudong dan geuseumah laju ubak teuôt sira geusujut dikeue poma geuhnyan, óh lheuehnyan geujak duek lom u ateueh tahta keurajeuen geuh. Óh lheuehnyan geuyue laju ureuëng laén jijak mita kurusi mangat jipeuduek disiblah u uneuen gobnyan mangat poma geuh nyan hasé geuduek disinan. <sup>20</sup> Óh ka lheueh geuduek, geupeugah kheueh lé Batsyeba ubak Nabi Sulaiman aneuëk droe geuh nyan, "Maknyoe keuneuk meulakée nyang ubit that ubak gata. Poma meuharab dak jeuet bék kheueh gata tulak peue nyang mak lakée nyoe."

"Peue nyang mak lakée nyan?" geutanyong lé Nabi Sulaiman. "Ulôn hana teuma lôn tuan tulak."

<sup>21</sup> Geujaweueb lé Batsyeba, "Gata peuidhin kheueh keu Adonia, aduen gata nyan jimeukawen deungon Abisag."

<sup>22</sup> "Pakon jeuet nyang nyan poma lakée ubak ulôn?" geutanyong lé Nabi Sulaiman. "Nyan saban cit deungon jilakée tahta keurajeuen nyoe ubak ulôn. Bukon kheueh gobnyan aduen ulôn? Dan lom Teungku Imeum Abyatar dan Yoab geudong blaih gobnyan!" <sup>23</sup> Óh ka lheueh geupeugah meunan geumeusumpah kheueh laju Nabi Sulaiman ubak TUHAN, "Bah kheueh ulôn nyoe keunong kutok nibak TUHAN, meunyoe ulôn hana ulôn huköm maté Adonia kareuna peue nyang ka geulakée nyan! <sup>24</sup> TUHAN ka geupeukukoh teupat duek ulôn nibak tahta ureuëng syiek ulôn, Nabi Daud. TUHAN ka geupeutrok janji Gobnyan dan ka teuma geubri keurajeuen nyoe keu ulôn dan keuturonan ulôn. Ulôn meusumpah deumi TUHAN nyang udeb bahwa Adonia teuma meuninggai nibak uroenyoe cit teuma!"

<sup>25</sup> Dan Nabi Raja Sulaiman laju geupeurintah ubak Benaya mangat jijak poh maté Adonia.

### **Abyatar geupeucat dan Yoab meuninggai donya**

<sup>26</sup> Óh lheueh nyan geupeugah kheueh lé Raja Nabi Sulaiman ubak Teungku Imeum Abyatar, "Tajak kheueh laju u gampông

droe gata di Anatot. Gata ka patot teuhuköm maté, teuma nibak uroenyoe ulôn hana ulôn poh gata, kareuna bak watée gata mantong meusajan deungon ayah ulôn Nabi Daud, gata meusajan tarasa pakriban peudeh deurita nyan. Dan gata cit teuma nyang uroihi Peuto Peujanjian TUHAN.”<sup>27</sup> Dan Nabi Sulaiman pi geupeucat teuma Abyatar sibagoe teungku imeum. Deungon peue nyang ka geupeubuet lé Nabi Sulaiman nyan peue nyang ka geupeugah lé TUHAN di Silo keuhai keuturonan Teungku Imeum Eli ka jeuet keunyataan.

<sup>28</sup> Yoab geudeungoe keuhai peue nyang ka teujadi nyan. Sampoe gobnyan ka jeuet keuteumakot sabab gobnyan geudong blaih Adonia. Teuma, yoh masa dilée gobnyan hana geudong blaih Absalom. Dan gobnyan laju geuplueng ubak Khimah TUHAN óh trok keunan laju geumat ujong-ujong miseubah.<sup>c</sup> <sup>29</sup> Haba nyoe laju teupeusampoe ubak Raja Nabi Sulaiman. Dan Nabi Sulaiman laju geuyue Benaya mangat jijak poh maté Yoab. <sup>30</sup> Benaya jijak laju ubak Khimah TUHAN dan jipeugah ubak Yoab, ”Raja geuyue gata tateubiet di sinan!”

”Hán kutem,” geupeugah lé Yoab, ”ulôn keuneuk meuninggai disinooe.”

Benaya laju jigisa dan jipeugah laju hainyan ubak Raja Nabi Sulaiman.

<sup>31</sup> Ban geudeungoe lagée nyan laju raja geupeugah, ”Tajak kheueh dan tapeubuet kheueh peue nyang ka jipeugah nyan. Tapoh maté laju jihnyan dan óh lheueh nyan takubu laju u dalam jrat, mangat ulôn dan banmandum keuturonan ureuëng syiek ulôn hana meutanggong jaweueb le keuhai jipoh maté nyang jipeubuet lé Yoab ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah. <sup>32</sup> TUHAN teuma geuhuköm gobnyan sabab le that jipoh ureuëng sampoe maté nyang hana geuteupeue mubacut pi lé ureuëng syiek ulôn. Abner peuwira Israel, dan Amasa peuwira Yehuda, ban dua droe ureuëng nyan hana meusalah. Awaknyan leubeh gét nibak Yoab nyan keudroe, teuma lé Yoab ka jipoh maté awaknyan. <sup>33</sup> Huköm sabab dua droe peuwira nyang maté na kheueh tanggong jaweueb Yoab dan keuturonan gobnyan keu siumu masa. Teuma banmandum keuturonan bapak ulôn nyang jeuet keuraja, sabe geubri beureukat lé TUHAN – awaknyan meu untông.”

<sup>34</sup> Dan jijak kheueh laju Benaya ubak Khimah TUHAN óh ban trok keunan laju jipoh maté Yoab disinan. Dan Yoab nyang ka jeuet keu manyét nyan geukubu laju di rumoh gobnyan di luwa banda. <sup>35</sup> Óh lheueh nyan lé Raja Nabi Sulaiman laju geu baiát Benaya jeuet keu panglima prang keugeunantoe Yoab, dan Zadok geu baiát jeuet keu teungku imeum keugeunantoe Abyatar.

### Simei meuninggai

<sup>36</sup> Óh ka lheueh nyan Raja Nabi Sulaiman laju geuhôi Simei dan geupeugah ubak gobnyan, ”Tajak peugét kheueh laju rumoh keu droe gata di Yerusalem nyoe. Tatinggai kheueh di rumoh nyan dan bék gata teubiet nibak lam banda. <sup>37</sup> Meunyoe gata tajeuet teubiet dan gata jeumeurang aneuk Krueng Kidron, gata harôh teupoh maté; dan gata keudroe kheueh nyang harôh ta-tanggong buet nyang salah nyan.”

<sup>38</sup> ”Get, Deulat Teungku Amphon,” jaweueb Simei. ”Ulôn kuturot peue nyang Teungku Amphon peurintah.” Dan tinggai kheueh Simei di Yerusalem. <sup>39</sup> Óh ka lheueh na lhée thon jiteuka kheueh hai nyang lagée nyoe bagoe: Na dua droe namiet Simei jiplueng u Gat, ubak Raja Akhis bin Maakha. Watée ubak Simei teujak peusampoe keuhai nyan, gobnyan <sup>40</sup> laju jipasang peulana ateueh keuleudée dan laju jijak ubak Raja Akhis di Gat dan óh trok keunan laju jimita namiet jihnyan. Disinan laju meuteumé awaknyan dan jipeuwoe laju awaknyan ban dua. <sup>41</sup> Bak watée Nabi Sulaiman geuteupeue peue nyang ka jipeubuet lé Simei nyan, <sup>42</sup> gobnyan geuyue hôi laju Simei mangat jijak meuhadab dan geupeugah, ”Ulôn ka ulôn peujeuet gata tameujanji deumi TUHAN bahwa gata hana tatinggai Yerusalem. Dan meunan cit di ulôn ka lheueh ulôn peu ingat ubak gata meunyoe gata tateubiet nibak Yerusalem, gata harôh maté. Lé sababnyan, gata ka tameujanji dan tatem taát ubak janji nyang ka ulôn peurintah nyan, bukon? <sup>43</sup> Teuma jinoenyoe pakon gata iengkeue janji gata nyan dan gata langgeh peurintah ulôn? <sup>44</sup> Gata tateupeue that-that banmandum buet gata nyang jeuhet ateueh ayah ulôn. Lé sababnyan TUHAN geuhuköm gata. <sup>45</sup> Teuma ulôn teubri beureukat dan keurajeuen ureuëng syiek ulôn teuma geupeukhong sampoe siumu masa.”

<sup>c</sup> *ujong-ujong miseubah*: Kalon 1:50.  
2:27: 1Sam. 2:27-36



<sup>46</sup> Óh ka lheueh geupeugah nyang lagée nyan, raja laju geubri peurintah ubak Benaya dan jijak kheueh laju Benaya jijak poh maté Simei. Jinoenyoe Nabi Sulaiman ka geumat kuasa peunoh didalam keurajeuen gobnyan.

### **Doá Nabi Sulaiman geulakée hikeumat**

(2Taw. 1:3-12)

**3** Raja Nabi Sulaiman geupeujeuet nang-groe Meusé sibagoe rakan gobnyan deungon geumeukawen ngon sidroe putroe raja nangroe Meusé. Putroe nyan geuba lé Raja Nabi Sulaiman u banda Nabi Daud keu tinggai disinan sampoe meuligoe raja dan Baét TUHAN meunan cit kuta-kuta nyang na bansilingka Yerusalem seulesoe teupeudong lom teuma. <sup>2</sup> Sabab Baét TUHAN gohlom teupeudong bak watée nyan, rakyat mantong jipeuseumah keureubeuen nibak meubagoe teumpat. <sup>3</sup> Nabi Sulaiman geugaséh TUHAN dan geuseutôt peutunyok-peutunyok nibak ayah geuh, teuma gobnyan mantong geusie dan geupeuseumah beulatang nibak meubagoe teumpat.

<sup>4</sup> Teumpat iébadat nyang paleng meusyeuhu na di Gibeon. Nabi Sulaiman kayém that geupeuseumah keureubeuen nibak teumpat nyan. Nibak siuroe, lagée nyang ka-ka, gobnyan geujak lom keudeh. <sup>5</sup> Malam nyan TUHAN geupeuleumah droe ubak gobnyan lam lumpo dan geupeugah, "Nabi Sulaiman, lakée kheueh peue nyang gata lakée, nyang gata lakée nyan Ulôn jok keu gata!"

<sup>6</sup> Nabi Sulaiman geujaweueb, "TUHAN, Droeneuh ka neutunyok bahwa Droeneuh biet-biet neugaséh that keu ayah lôn Nabi Daud, hamba Droeneuh nyan. Gobnyan get, jujoe lom seutia ubak Droeneuh. Dan sibagoe jaminan bahwa keusilanjut jih Droeneuh teutab neugaséh gobnyan, Droeneuh neujok ubak gobnyan sidroe aneuëk agam nyang jinoenyoe geumat keurajeuen geunantoe gobnyan. <sup>7</sup> Ya TUHAN, Po teu Allah ulôn, Droeneuh ka neuangkat ulôn jeuet keu raja keugeunantoe ureuëng syiek ulôn, bahpi ulôn nyoe mantong that muda gohlom lôn teupeue pakriban cara lôn peubuet peurintah. <sup>8</sup> Ulôn na lamkawan bansa nyang ka TUHAN piléh jeuet keu umat Droeneuh keudroe. Awaknyan na kheueh saboh bansa nyang rayeuk nyang hana teukira le jih. <sup>9</sup> Sabab nyan, ya TUHAN, neubri kheueh kira jih keu ulôn keubijaksanaan nyang ulôn peureulée mangat jeuet ulôn

peurintah umat Droeneuh nyoe deungon ade dan mangat jeuet teupeubeda toh nyang jroh dan toh nyang jeuhet. Meunyoe hana lagéenyman, panena mungkin ulôn hase lôn peurintah umat Droeneuh nyang raya nyoe?"

<sup>10</sup> TUHAN galak deungon peue nyang ka geulakée lé Nabi Sulaiman nyan, <sup>11</sup> dan geupeugah ubak geuhnyan, "Sabab gata talakée keubijaksanaan mangat tamat peurintah deungon ade, dan bukon umu nyang panyang dan keukayaan keu droe gata keudroe atawa keuhai maté ateueh musoh-musoh gata, <sup>12</sup> maka peue nyang ka gata lakée nyan teuma Ulôn peupeunoh. Ulôn teuma Ulôn peujeuet gata leubeh bijaksana dan leubeh meueu iéleumé peungeutahuan nibak soe mantong, bahpi nyan yoh watée ilée meunan cit nibak masa nyang teuma teuka. <sup>13</sup> Dan meunan cit peue nyang hana gata lakée nyan teuma Ulôn bri cit keu gata: siumu udeb gata kaya dan jihoreumat leubeh nibak raja nyang laén dipat mantong di ateueh bumoenyoe. <sup>14</sup> Dan meunyoe gata, lagée bapak gata Nabi Daud, gata taát ubak Ulôn dan taseutôt banmandum huköm-huköm Ulôn, Ulôn teuma Ulôn bri keu gata umu nyang panyang."

<sup>15</sup> Óh ka jaga nibak teungéut nyan, Nabi Sulaiman laju geuteupeue bahwa TUHAN Allah ka geupeugah haba ubak gobnyan didalam lumpo. Dan geugisa kheueh laju gobnyan u Yerusalem dan geudong laju dikeue Peuto Peujanjian TUHAN dan disinan laju geupeuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé. Óh lheuehnyan laju geupeuna khanuri keu peugawée gobnyan.

### **Nabi Sulaiman geupeuputôh peukara nyang lumpah sulet**

<sup>16</sup> Bak siuroe, na dua droe ureuëng inong jeuhet jijak meuhadab ubak Nabi Sulaiman. <sup>17-18</sup> Sidroe lamkawan ureuëng inong nyan jipeugah, "Amphon Teungku Po Nyang Mulia, ulôn deungon ureuëng inong nyoe tinggai saboh rumoh. Hana ureuëng laén nyang na tinggai meusajan kamoe. Na meupadub watée nyang ka u likot, ulôn na lôn peulahé sidroe aneuëk agam. Dua uroe teuma óh lheueh nyan ureuëng inong nyoe pih jipeulahé teuma sidroe aneuëk agam. <sup>19</sup> Bak simalam teungoh kamoe mangat that teungéut, di ureuëng inong nyoe hana jisaja teuginton

aneuëk jih nyan sampoe maté. <sup>20</sup> Teungoh malam di ulôn pi teungoh mangat that teungéut, ureuëng inong nyan jibeudôh laju jicok aneuëk ulôn nyang teungoh jiteungeuet nibak binéh geuniréng ulôn. Dan aneuëk ulôn nyan laju jipeu-éh nibak teupat éh jih, dan aneuëk jih nyang ka maté nyan laju teuma jikeubah nibak geunireng ulôn. <sup>21</sup> Óh singoh beungoh, bak watée ulôn beudôh dan lôn keuneuk suleu-eng mom keu aneuëk ulôn nyan, ulôn ngieng aneuëk ulôn nyan ka maté. Óh ka lheueh ulôn peurati ngon lôn seulidek, deuh kheueh bahwa aneuëk nyang ka maté nyan bukon aneuëk ulôn."

<sup>22</sup> "Sulet!" jipeugah lé ureuëng inong nyang laén nyan. "Nyang udebnyoe aneuëk agam ulôn seudangkan nyang maté nyan na kheueh aneuëk agam gata!"

"Hán kutem!" jipeugah lé ureuëng inong nyang phon nyan. "Nyang ka maté nyoe na kheueh aneuëk agam gata, dan nyang udeb nyan na kheueh aneuëk agam ulôn!"

Meunan kheueh awaknyan jimeudakwa dikeue Raja Nabi Sulaiman nyan.

<sup>23</sup> Laju geupeugah lé Raja Nabi Sulaiman, "Gata nyoe bandua ta-éh maséng-maséng tameungaku bahwa aneuëk agam nyang mantong udebnyoe na kheueh aneuëk gata dan bukon nyang ka maté nyan." <sup>24</sup> Óh lheueh geupeugah lagéenyang Nabi Sulaiman laju geuyue ureuëng laén jijakcok peudeu-eng. <sup>25</sup> Óh lheueh nyan Nabi Sulaiman laju geupeurintah, "Gata koih laju jeuet dua khan aneuëk manyak nyan, óh lheueh nyan gata bagi laju keu awaknyan maséng-maséng sikhian sapo."

<sup>26</sup> Ban jideungoe peurintah nyan di po-ma nyang sibeuna jih nibak aneuëk agam nyan laju geupeugah, "Amphon, Deulat Teungku Po, bék neupoh maté aneuëk manyak nyan. Neujok kheueh mantong keu inong nyan." Ureuëng inong nyan jipeugah lagée nyan sabab jihnyan lumpah jigaséh keu aneuëk jih nyan.

Teuma di ureuëng inong nyang sidroe teuk nyan jipeugah, "Nyoe, neukoih mantong, bah kheueh meusidroe hana meuteumé nibak kamoe!"

<sup>27</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Sulaiman, "Bék tapoh aneuëk manyak nyan! Tajok laju ubak ureuëng inong nyang phon nyan - jihnyan kheueh mak nibak aneuëk manyak nyan."

<sup>28</sup> Bak watée bansa Israel jideungoe keuhai keuputosan Nabi Sulaiman dalam peukara nyan, awaknyan meuras a that-that kagum ubak Nabi Sulaiman nyan. Sabab nyata kheueh teuma, bahwa Po teu Allah ka geubri keu gobnyan hieumat mangat geupeubuet ade.

### Peugawée-peugawée Nabi Sulaiman

**4** Nabi Sulaiman ka jeuet keuraja ateueh banmandum nanggroé Israel. <sup>2-6</sup> Nyoe kheueh peujabat-peujabat manyang nyang geuangkat lé Nabi Sulaiman:

Teungku-teungku imeum: Zadok,  
Azarya aneuëk Zadok, Abyatar  
Keu seukeutaréh nanggroé: Elihorep  
dan Ahia, awaknyan na kheueh  
aneuëk-aneuëk Sisia

Beundahara nanggroé: Yosafat  
aneuëk Ahilud

Panglima prang: Benaya, aneuëk  
Yoyada

Kepeungawas dumna bupati:

Azarya, aneuëk Natan

Keupeunaseuhat raja: Teungku

Imeum Zabud, aneuëk Natan

Nyang jeuet keu ulée rumoh tangga  
meuligoe: Ahisar

Nyang jeuet keu ulée keureuja rodi:  
Adoniram, aneuëk Abda

<sup>7</sup> Meunan cit di Nabi Sulaiman nyan geu angkat teuma dua blaih droe bupati nyang geupeutugaih bansaboh nanggroé Israel. Tugaih awaknyan na kheueh geupeusapat dalam wilayah gobnyan dumna bahan peunajoh keu peunajoh raja dan banmandum asoe meuligoe. Tieb-tieb bupati seucara meugantoe-gantoe meutanggong jaweueb ateueh hainyan nyang treb jih sibuleuen tieb-tieb thon. <sup>8-19</sup> Ban dua blaih droe bupati nyan jipimpén teuma lé sidroe gubunur. Nyoe kheueh nan-nan bupati dan wilayah keukuasaan awaknyan:

Ben-Hur: di daerah gunong-gunong  
Efraim

Ben-Deker: banda Makas, Saalbim,  
Bet-Semes, Elon, Bet-Hanan

Ben-Hesed: banda Arubot, Sokho,  
dan banmandum daerah Hefer

Ben-Abinadab, lakoe si Tafat  
aneuëk inong Nabi Sulaiman: ban  
siluroih daerah Dor

Baana aneuëk Ahilud: banda  
Taanakh, Megido, dan banmandum  
daerah nyang tô ngon Bet-Sean, tô

ngon banda Sartan disiblahi u seulitan banda Yizreel sampoe trok u banda Abel-Mehola dan banda Yokmeam.

Ben-Geber: banda Ramot di Gilead, gampông-gampông nyang na di Gilead na kheueh atra kawôm Yair keuturonan Manasye, daerah Argob di Basan; banmandum nyan na 60 boh banda nyang raya nyang teupeukong deungon kuta dan palang-palang peurunggu nibak tieb-tieb pintoe geureubang jih nyan Ahinadab aneuëk si Ido: daerah Mahanaim, Ahimaas, lakoe Basmat aneuëk inong Nabi Sulaiman: daerah Naftali Baana aneuëk Husai: daerah Asyer, banda Alot Yosafat aneuëk Paruah: daerah Isakhar Simeï aneuëk Ela: daerah Benyamin Geber aneuëk Uri: daerah Gilead, nyang yoh masa ilée jikuasa lé Sihon raja Amori, dan Og raja Basan.

### Keubeusaran peumeurintahan Nabi Sulaiman

<sup>20</sup> Ureuëng Yehuda dan ureuëng Israel le jih na lagée anou dibinéh-pasi. Bak awaknyan na peunajoh nyang seb dan ié jieb nyang meulimpah keu teupeuguna dan udeb awaknyan pih keubiet that makmu. <sup>21-25</sup> Tieb-tieb keuluwarga na lampôh anggô ngon lampôh bak ara. Siumu udeb Nabi Sulaiman rakyat bansaboh Yehuda dan Israel phon di Dan trok u Bersyeba udeb awaknyan keubiet that aman dan teuntram. Sabab banmandum raja nyang na tinggai disiblahi u barat Efrat jitaklhok ubak gobnyan, dan banmandum bansa nyang na bansikeulileng keurajeuen gobnyan jimeusabat deungon gobnyan.

Tanoh nyang na disiblahi u barat Krueng Efrat phon di Tifsah nibak binéh Krueng Efrat sampoe laju u barat nibak banda Gaza di Filistin sampoe trok ubak bataih nanggroë Meusé, bansaboh nyan na kheueh ka geukuasa lé Nabi Sulaiman. Bansa-bansa

nyang na disinan ka jitaklhok ubak gobnyan sira jibayeue upeti.

Bahan peunajoh nyang geupeureulée lé Nabi Sulaiman tieb-tieb uroe na kheueh 5.000 arée teupông halôh, 10.000 arée teupông gasa, 10 boh leumô lam weue, 20 boh leumô di blang, dan 100 boh bubiri. Seulaén nibaknyan na lom rusa, kijang, menjangan dan cicém.

<sup>26</sup> Nabi Sulaiman nyan na teuma 12.000 droë tantra meuguda<sup>d</sup> dan 40.000 boh weue keu guda-guda nyang jitarek geuritan-geuritan gobnyan. <sup>27</sup> Seucara meugantoe-gantoe, nyang treb jih sibuleuen, tieb-tieb bupati geuseurah bahan peunajoh keu Raja Nabi Sulaiman dan keu mandum ureuëng nyang na meuteumé peunajoh di meuligoe, sampoe awaknyan hana kureueng, meusapeue pih. <sup>28</sup> Meunan cit tieb-tieb bupati nyan geubri cit teuma gandom dan jeurami keu banmandum guda Nabi Sulaiman, bah kheueh nyan guda geuniduek meunan cit deungon guda geuritan. Peunajoh beulatang nyan geuba ubak tieb-tieb weue guda seuduble nyang teupeureulée.

<sup>29</sup> Po teu Allah geubri ubak Nabi Sulaiman hikeumat, dan peungeutahuan nyang luwa biasa, dan peungeurtian nyang cukob lhok. <sup>30</sup> Di Nanggroë-nanggroë timu dan di nanggroë Meusé hana ureuëng nyang leubeh carông seulaén gobnyan. <sup>31</sup> Gobnyan bit-bit ureuëng nyang paleng carông nibak banmandum ureuëng. Gobnyan leubeh nibak Etan ureuëng Ezrahi, Heman, Kalkol dan Darda aneuëk-aneuëk Mahol. Nan Nabi Sulaiman kameusyeuhu dipat mantong di nanggroë-nanggroë bansikeulileng nanggroë gobnyan. <sup>32</sup> Na 3.000 boh peupatah dan leubeh nibak siribée boh lagu nyanyoe nyang ka geukarang. <sup>33</sup> Gobnyan hase geupeugah haba deungon bubena bak kayée dan teunaman nyang laén. – nibak bak ceumara Libanon sampoe ubak naleueng hisop nyang na jitimoh nibak beuton-beuton batée. Meunan cit gobnyan hase geupeugah haba deungon dumna beulatang, lagée ngon miseu jih cicém, beulatang nyang jijak ngon pruet meunan cit deungon uengkot. <sup>34</sup> Dumna raja bansigom donya ka geudeungoe keuhai keubijaksanaan dan keuhebatan Nabi Sulaiman nyan sampoe ureuëng laén jikirém waki jih keu jijak deungoe gobnyan peugah haba.

<sup>d</sup> *tantra meuguda*: Tantra meuguda atawa guda.

4:21: Keuj. 15:18, 2Taw. 9:26 4:26: 1Raj. 10:26, 2Taw. 1:14, 9:25 4:31: Zab. 89:1

4:32: Ams. 1:1, 10:1, 25:1, Seu. 1:1



**Nabi sulaiman meusiab-siab keuneuk  
geujak peugot Baét TUHAN**

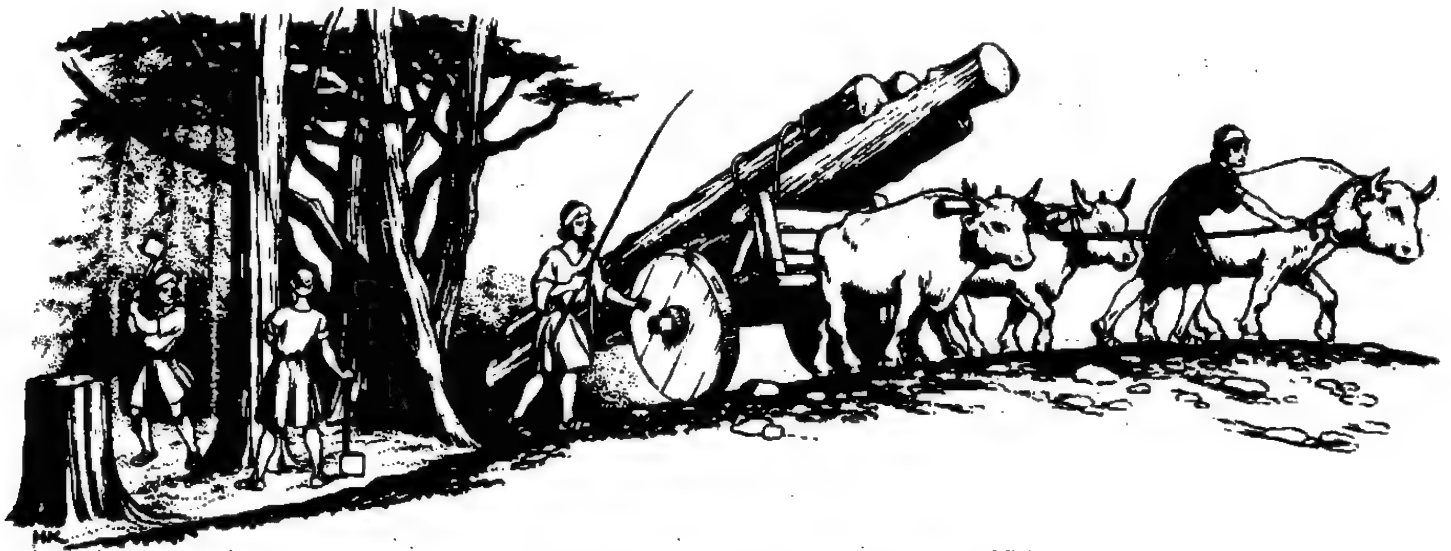
(2Taw. 2:1-18)

**5** Hiram, raja di nanggroë Tirus, sabena geumeusahabat deungon Raja Nabi Daud. Bak watée Hiram geudeungoe bahwa Nabi Sulaiman ka jeuet keu raja keugeunantoe Nabi Daud, bapak gobnyan, Hiram nyan laju geu utoih ureuëng droe geuh mangat jijak meurumpok deungon Nabi Sulaiman. <sup>2</sup>Meunan cit di Nabi Sulaiman pi laju geukirém peusan ubak Hiram, <sup>3</sup>"Raja Hiram Nyang Mulia! Teuntée Teungku neuteupeue bahwa ureuëng syiek ulôn Nabi Daud sabe geumuprang kareuna jiseurang lé musoh di nanggroë-nanggroë nyang na di silingka kamoe. Dan sabab TUHAN gohlom geubri meunang ateuh banmandum musoh gobnyan, gobnyan gohlom na watée geupeudong geudong teumpat iébadat ubak TUHAN Allah gobnyan. <sup>4</sup>Teuma jinoenyoe TUHAN Po teu Allah ulôn ka geubri keuteuntraman ateuh banmandum daerah keukuasaan ulôn. Ulôn ka hanale musoh, dan meunan cit hana teuma le musibah nyang keunong u ateuh nanggroë ulôn. <sup>5</sup>TUHAN ka geumeujanji nyang lagéenyoe ubak ureuëng syiek ulôn Nabi Daud, 'Aneuëk agam gata nyang teuma Ulôn angkat jeuet keuraja keugeunantoe gata teuma ji peugot geudong teumpat ji iébadat ubak Ulôn.' Kareuna nyan, Teungku Hiram Nyang Mulia, ulôn Nabi Sulaiman, ka ulôn cok keuputosan keuneuk lôn peugot geudong nyan. <sup>6</sup>TUHAN ka geumaklum bahwa lamkawan rakyat ulôn hana nyang carông jiteubang bak kayée lagée rakyat Teungku. Sababnyan, ulôn meuharab

beuneutem kheueh Teungku neuyue ureuëng-ureuëng Teungku mangat jijak koih bubena bak ceumara Libanon keu ulôn. Rakyat ulôn teuma ulôn yue jak tulông awaknyan, dan padub mantong upah nyang Teungku lakée keu ureuëng-ureuëng Teungku nyan, nyan teuma ulôn bayeue."

<sup>7</sup>Hiram galak geuh that-that bak watée geuteurimong haba nyan. Gobnyan geupeugah, "Pujoe kheueh TUHAN nibak uroenyoe, kareuna Gobnyan geubri keu Nabi Daud sidroe aneuëk agam nyang lumpah bijaksana keu jeuet keu raja ateuh bansa nyang raya nyan." <sup>8</sup>Dan Hiram pih geukirém laju jeunaweueb nyan ubak Nabi Sulaiman, "Ulôn ka ulôn teurimong haba peue nyang Teungku lakée nyan, dan ulôn ka siab ulôn peupeunoh peue nyang Teungku lakée. Ulôn teuma lôn keubah kayée ceumara Libanon dan kayée ceumara biasa nyang sisuai deungon Teungku lakée nyan. <sup>9</sup>Ureuëng-ureuëng ulôn teuma jiba kayée nyan jipeutrein nibak gunung Libanon u dalam laôt. Disinan kayée nyan awaknyan ikat jeuet keu rakét dan teuma jipeu hanyot lé awaknyan seutôt rot binéh panté paih deungon peue nyang Teungku lakée. Disinan rakét-rakét nyan laju ji reuloih óh lheuehnyan laju jijok ubak ureuëng Teungku mangat jiudeuha teuma óh dudo. Nibak pihak Teungku Amphon, ulôn lakée mangat Teungku Amphon neukeubah peunajoh keu ureuëng-ureuëng nyang na didalam meuligoe ulôn."

<sup>10</sup>Teuma Hiram laju jibri ubak Nabi Sulaiman banmandum kayée Libanon dan kayée ceumara biasa nyang ka jipeureulée nyan. <sup>11</sup>Dan keu geubri makheun dumna asoe meuligoe Hiram nyan, tieb-tieb thon



*Kayee Ceumara Libanon keue Baét TUHAN (5:6)*

Nabi Sulaiman geuseurah ubak Hiram 322.500 kilogram gandom dan 4.400 arée<sup>e</sup> minyéuk zaiton nyang aseuli.

<sup>12</sup> TUHAN geupeutrok janji Gobnyan dan geubri hikeumat ubak Nabi Sulaiman. Hiram ngon Nabi Sulaiman na hubongan nyang paleng gét, dan awaknyan ban dua ka geupeuget saboh ikatan janji.

<sup>13</sup> Raja Nabi Sulaiman laju geukrah 30.000 droe ureuëng agam nibak bansigom nanggroé Israel mangat jijakkeureuja buet rodi, <sup>14</sup> dan geu angkat Adoniram jeuet keu peungawas awaknyan. Nabi Sulaiman geubagi awaknyan jeuet dalam lhée boh kawan, maséng-maséng kawan nyan na siploh ribée droe. Ban lhée boh kawan seucara meugantoe-gantoe tinggai sibuleuen di Libanon dan dua buleuen di rumoh. <sup>15</sup> Dan Nabi Sulaiman geukrah teuma 80.000 droe mangat jijak peut batée di ateueh gunung dan 70.000 droe nyang angkot batée-batée nyang ka lheueh teu peut nyan. <sup>16</sup> Gobnyan geu angkat teuma 3.300 droe mando keu jijaga buet-buet nyan. <sup>17</sup> Ateueh peurintah gobnyan cit teuma awaknyan ji culek ngon jipeut batée raya dan nyang gét-gét keu keunaleueng Baét TUHAN. <sup>18</sup> Meunan kheueh cara jih ureuëng keureuja Nabi Sulaiman dan ureuëng keureuja Raja Hiram meunan cit deungon ureuëng-ureuëng nibak banda Gebal jipeusiab batée dan kayée mangat teupegot Baét TUHAN nyan.

### Nabi Sulaiman geupeugot Baét TUHAN

**6** Nabi Sulaiman geupeuphon peugot Baét TUHAN nibak buleuen Ziw, na kheueh buleuen nyang keudua, bak thon nyang keu peuet keurajeuen gobnyan, 480 thon óh ka lheueh bansa Israel jitinggai nanggroé Meusé.

<sup>2</sup> Ukoran Baét TUHAN di bagian dalam jih na kheueh lagéenyoe: panyang 27 metée, luwah 9 metée, dan manyang 13,5 metée. <sup>3</sup> Di bagian keue Baét TUHAN nyan na kheueh balée nyang panyang jih 4,5 metée dan luwah jih 9 metée, saban deungon luwah baét nyan. <sup>4</sup> Nibak bintéh beuton baét nyan na meuteumé ruhuéng-ruhuéng peutadeuen nyang luwah u dalam. <sup>5</sup> Ban síkeulileng bagian likot baét nyan, nibak bintéh beuton bagian luwa jih teupegot teuma deungon bilek-bilek nyang meutingkat. Na lhée boh

tingkat, nyang maséng-maséng manyang jih na 2,2 metée. <sup>6</sup> Bak tingkat nyang phon, luwah tieb-tieb kama jih 2,2 metée, bak tingkat nyang keu dua 2,7 metée dan nibak tingkat nyang keu lhée 3,1 metée. Beuton tingkat si umiyueb leubeh teubai nibak beuton nyang tingkat di ateueh, sampoe balok-balok bilek nyang teutamah nyan hase teu hubong deungon beuton Baét TUHAN deungon hana teupeuruhuéng bintéh beuton nyan. <sup>7-10</sup> Keu balok-balok nyan teuboh kayée ceumara Libanon.

Pintoe kama-kama nyang teutamah di tingkat miyueb teuduek jih blaih u seulitan, dan keu tingkat dua ngon tingkat lhée na teuma reunyeuen pilin. Óh ka lheueh nyan Nabi Sulaiman laju geupasang langét-langét nibak baét nyan. Keunyan teuma gobnyan geupeuguna lom keu gaseue-gaseue dan papeuen jih nibak kayée ceumara Libanon.

Seumantong Baét TUHAN nyan teungoh geu peugot, mubacut pih hana teudeungoe su palée nyang teuseukok keutak keutuk, meunan cit deungon su pato atawa peuka-kaih beuso nyang laén, sabab batée nyang teupeguna keu teupegot baét nyan ka teukeubah leubeh ilée bak watée mantong nibak tambang-tambang jih. Meunan kheueh Nabi Sulaiman geupeugot Baét TUHAN nyan sampoe seuleusoe.

<sup>11</sup> Dan feureuman TUHAN ubak Nabi Sulaiman, <sup>12</sup> "Meunyoe gata ta-taát bannandum huköm dan peurintah Ulôn, Ulôn teuma Ulôn peubuet keugata peue nyang ka Ulôn peujanji nibak ureuëng syiek gata Nabi Daud. <sup>13</sup> Ulôn teuma tinggai didalam baét nyang gata peugot nyoe di teungoh-teungoh umat Ulôn bansa Israel. Ulôn hana teuma Lôn tinggai awaknyan."

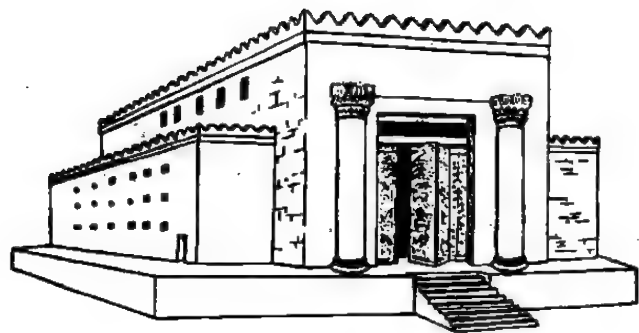
### Peurabot-peurabot Baét TUHAN

(2Taw. 3:8-14)

<sup>14</sup> Meunoe cara jih Nabi Sulaiman geupeuseuleusoe Baét TUHAN nyan. <sup>15</sup> Bannandum bintéh beuton dibagian dalam geulapek deungon kayée cemara Libanon, phon nibak aleue sampoe ubak langét-langét. Aleue jih teupegot nibak kayée cemara biasa. <sup>16</sup> Didalam baét nyan, bagian u likot geupeugot cit kama deungon bintéh peumisah jih nibak kayée cemara cit, phon nibak aleue sampoe ubak langét-langét. Kama

<sup>e</sup> Lam padub-padubboh teujeumahan kuno: (dan kalon 2Taw. 2:10) teutuléh 400.000 arée; lam naseukah Ibrani teutuléh 4.400 arée.

5:14: 1Raj. 12:18 6:16: Keu. 26:33-34



*Baét TUHAN nyan geupeudong  
le Nabi Sulaiman (6:14)*

nyan geuboh nan Ruweueng Maha Suci; panyang ruweueng nyan na sikureueng metée. <sup>17</sup> Ruweueng nyan na dikeue Ruweueng Maha Suci nyan geupeunan teuma deungon Ruweueng Raya, dan panyang jih na 18 metée. <sup>18</sup> Bintéh beuton dibagian dalam bansaboh rumoh nyan geulapeh teuma deungon kayée cemara Libanon, sampoe batée-batée nyan na nibak bintéh beuton nyan meubacut pih hana leumah le. Lapesan nyan geuhias teuma deungon piasan nyan teu uke nibak boh labu dan gamba bungöng-bungöng nyan teungoh keumang.

<sup>19</sup> Ruweueng Maha Suci nyan geupeugot didalam Baét TUHAN nyan geupeukhususos keu tempat Peuto Peujanjian TUHAN. <sup>20-22</sup> Ruweueng nyan panyang jih, luwah dan manyang jih santeuet, sikureueng metée. Miseubah dikeue Ruweueng Maha Suci nyan geupeugot nibak bahan kayée cemara Libanon. Nibak babah pintoe rot teutamong u dalam ruweueng nyan geubinteueng teuma deungon ranté méuh. Banmandum bagian dalam Baét TUHAN nyan meunan cit deungon Ruweueng Maha Suci dan miseubah jih geuseupoh teuma deungon méuh aseuli.

<sup>23</sup> Didalam Ruweueng Maha Suci nyan geukeubah teuma dua boh patong kerub<sup>f</sup> nyan teupeugot nibak kayée zaiton, ban dua boh patong nyan manyang jih maséng-maséng na 4,4 metée; <sup>24-26</sup> ukoran dan bentuek jih saban. Maséng-maséng na dua boh sayeueb, tieb-tieb sayeueb nyan na 2,2 metée teuma panyang jih. Jiôh lamkawan dua ujung sayeueb maséng-maséng patong na 4,4 metée. <sup>27</sup> Ban dua boh patong nyan geukeubah meujandreng didalam Ruweueng Maha Suci sampoe siblah sayeueb nibak tieb-tieb patong nyan meureuntang tupéh ubak bintéh, dan sayeueb nyan laén sabe-sabe tupéh diteungoh-teungoh ruweueng

nyan. <sup>28</sup> Ban dua boh patong kerub nyan geuseupoh cit deungon méuh.

<sup>29</sup> Banmandum bintéh nyan na dibagian dalam Baét TUHAN geuhias deungon ukeran kerub-kerub, bak palem nyan teulukeh, dan bungöng-bungöng nyan teungoh keumang. <sup>30</sup> Aleue didalam ruweueng Baét TUHAN nyan banmandum geuseupoh deungon méuh.

<sup>31</sup> Bak pintoe tamong u dalam Ruweueng Maha Suci geupasang teuma dua boh ôñ pintoe nyan teupeugét nibak kayée zaiton. Nibak ambang pintoe di bagian ateueh meubantuek lingkong nyan tajam diteungoh-teungoh. <sup>32</sup> Ban dua boh ôñ pintoenyan teuhiah teuma deungon ukeran kerub, bak palem dan bungöng-bungöng nyan teungoh keumang. Ôñ pintoe, patong kerub dan ukeran bak-bak kayée palem, banmandum nyan geuhias deungon méuh.

<sup>33</sup> Bak pintoe tamong u dalam ruweueng keue, na kheueh ruweueng raya, teupasang bingkée pintoe nyan teupeugét nibak kayée zaiton, hijih peuet sagoe panyang. <sup>34</sup> Meunan cit geupeugét dua boh ôñ pintoe nibak kayée ceumara biasa, nyan maséng-maséng jeuet teulipat. <sup>35</sup> Nibak ôñ-ôñ pintoe nyan teuhias teuma deungon ukeran kerub, bak palem dan bungöng keumang. Banmandum nyan teu uke nyan teuseupoh deungon méuh.

<sup>36</sup> Dikeue Baét TUHAN geupeugot teuma peulataran dalam. Peulataran nyan jikeulileng teuma lé bintéh beuton nyan meulapéh-lapéh: di ateueh tieb-tieb lhée lapéh batée, na saboh lapéh kayée ceumara Libanon.

<sup>37</sup> Keunaleueng Baét TUHAN nyan geupasang nibak buleuen Ziwi, na kheueh buleuen nyan keudua, bak thon nyan keupeuet dalam peumeurintahan Nabi Sulaiman. <sup>38</sup> Dan bak buleuen Bul, na kheueh buleuen nyan keu lapan, bak thon nyan keu siblahi<sup>h</sup> dalam peumeurintahan gobnyan, barô kheueh seulesoe Baét TUHAN nyan geupeugot lé Nabi Sulaiman, paih lagée nyan ka geureuncana. Treb jih teupeugot Baét TUHAN jipajoh watée na tujoh thon.

### Meuligoe Nabi Sulaiman

**7** Nabi Sulaiman geupeugot cit meuligoe keu tempat gobnyan. Meuligoe nyan

<sup>f</sup> *kerub*: Kawörn malaikat nyan teugamba sibagoe makhluk meusayeueb lambang keuagongan Allah dan keuhaderan Gobnyan. Kalon kamuih.

6:22: Keu. 30:1-3 6:23-28: Keu. 25:18-20



teupeugot nyan jipajoh watée na lhée blaih thon. <sup>2-3</sup> Nibak meuligoe nyan Nabi Sulaiman geupeugot ruweueng nyang geuboh nan "Balée Uteuen Libanon".<sup>8</sup> Ukoran jih: panyang 44 metée, luwah 22 metée, dan manyang 13,5 metée. Balée nyan na teuma lhée boh bareh taméh nyang teupeugot nibak kayée cemara Libanon; tieb saboh bareh na limong blaih boh taméh dan di ateueh jih geupasang gaseue-gaseue nibak kayée cemara Libanon. Seudangkan langét-langét jih meunan cit teupeugot nibak kayée nyang saban dan sampoe teutôb banmandum gaseue-gaseue nyan. <sup>4-5</sup> Bak bintéh wie dan uneuen balée nyan na teuma peuradeuen-peuradeuen: lhée boh bareh nibak bintéh nyang phon meuhadab keu deungon lhée boh bareh nibak bintéh nyang laén. Bingkée-bingkée pintoe dan peuradeuen jihnyan hijih peuet sagoe panyang.

<sup>6</sup> Meunan cit Nabi Sulaiman geupeugot "Balée Pilar". Panyang balée nyan na 22 metée dan luwah jih 13,5 metée. Dikeue balée nyan na seuramoe nyang meupilar dan meureunyeuen.

<sup>7</sup> Balée nyang laén na kheueh "Balée Tahta" nyang geupeunan cit deungon Balée Peungadelan. Baléenyoe phon nibak aleue sampoe gaseue-gaseue jih teupeugot nibak kayée cemara Libanon. Nibak balée nyoe kheueh Nabi Sulaiman geupeuputôh dumna peukara nyang jitamong ubak kantô peungadelan.

<sup>8</sup> Teupat tinggai Nabi Sulaiman geupeugot lagée geudong-geudong nyang laén dan meuteumé di peulataran nyang laén dilikot Balée Peungadelan. Keu peurumoh gobnyan, na kheueh putroe raja nibak nang-groe Meusé, lé Nabi Sulaiman geupeugot cit geudong nyang saban.

<sup>9</sup> Banmandum bangunan nyan, jitamong cit peulataran nyang raya nyan, phon nibak sandi sampoe ubak bubong jih, geupeugot nibak batée nyang lagak-lagak. Batée-batée nyan geupeusiab nibak tambang-tambang batée, dan geukoih meunurot ukoran jih; bagian dalam dan bagian luwa jih geupeurata deungon gogajo. <sup>10</sup> Sandi nibak geudong nyan geupeugot nibak batée nyang rayeuk nyang meuhái yuem jih. Batée-batée nyan na nyang 3,5 metée panyang jih, dan na

teuma nyang peuet metée. <sup>11</sup> Di ateueh jih nyan geupasang teuma batée-batée nyang laén meuhái yuem dan geukoih meunurot ukoran, laju geutob deungon kayée cemara Libanon. <sup>12</sup> Bintéh beuton peulataran meuligoe dan bintéh beuton peulataran Baét TUHAN dan meunan cit deungon beuton balée nyang na dibagian keue Baét TUHAN, maséng-maséng atranyan teupeuot nibak silapéh kayée cemara Libanon di ateueh tieb-tieb lhée lapéh batée.

### **Tugaih Huram keu jipeuleungkab Baét TUHAN**

<sup>13-14</sup> Di Banda Tirus na sidroe ureuëng agam nyang nan jih Huram. Ureuëng nyan bit-bit that ahli dan meupeungalaman that lam hai jipeugot mubagoe macam barang peurunggu. Poe teumeureuhom ureuëng syiek gobnyan na kheueh ureuëng Tirus dan meunan cit keubit that carông lam hai jipeugot peue mantong nibak barang-barang peurunggu. Ma gobnyan nibak sukée Naftali.

Raja Nabi Sulaiman ka geuyuejak ureuëng laén jijaktueng Huram mangat jitem teuka dan jeuet keu ulée banmandum buet-buet bak seumeugot barang peurunggu nyan. Dan teuka kheueh Huram dan jipeubuet laju peue nyang ka geupeusan lé Nabi Sulaiman nyan.

### **Dua boh taméh raya teupeugot nibak peurunggu** (2Taw. 3:15-17)

<sup>15</sup> Huram laju geupeuget dua boh taméh peurunggu nyang maséng-maséng manyang jih na 8 metée, keulileng jih na 5,3 metée, dan teubai peurunggu nyan na 7,4 senti metée. Taméh-taméh nyan söh didalam jih. <sup>16</sup> Keu taméh-taméh nyan lé gobnyan laju geupeugot dua boh ulée taméh nibak peurunggu, maséng-maséng manyang jih na 2,2 metée. <sup>17-20</sup> hijih meubungöng bakong dan manyang jih 1,8 metée. Tieb-tieb ulée taméh nyan geu hias teuma deungon dua boh bareh boh geulima nyang teupeuget nibak peurunggu. Banmandum nyan na dua reutoih boh geulima nibak tieb-tieb ulée taméh.

Oh lheuehnyan Huram geupeugot teuma meunanyuem ranté nibak peurunggu dan laju geupeuduek atranyan di ateueh taméh-

<sup>8</sup> *Balée Uteuen Libanon*, na kheueh saboh balée rayeuk nyang na lam meuligoe Nabi Sulaiman nyang jipeuguna keu upacara-upacara reuseumi. Balée nyan teuboh nan Balée Uteuen Libanon mungken sabab bintéh jih teulapéh ngon kayée ceumara Libanon.

7:8: 1Raj. 3:1

taméh nyan. Na tujoh boh meunanyuem ranté di ateueh tieb-tieb taméh, dan di ateueh meunanyuem ranté nyan na teuma saboh alas bulat bunda. Di ateueh alas bunda nyoe kheueh <sup>21-22</sup>ulée tieb-tieb taméh nyang meubantuek lagée bungöng bakong nyan geupasang nibak taméh-taméh nyan.

Taméh-taméh nyan geukeubah dikeue pintoe tamong u Baét TUHAN – saboh di siblahi u seulitan, dan nyang laén nyan di siblahi utara. Nyang di siblahi u seulitan geuboh nan Yakhin,<sup>h</sup> dan nyang disiblahi utara geuboh nan Boas.<sup>i</sup>

Meunan kheueh cara jih Huram geupeu-seuleusoe peugot taméh-taméh nyan.

### Beujana peurunggu

(2Taw. 4:2-5)

<sup>23</sup> Óh ka lheueh nyan Huram geupeugot lom saboh beujana peurunggu nyang bulat bunda, deungon ukoran jih na kheueh lagée-nyoe: lhok jih 2,2 metée, garéh teungoh jih 4,4 metée dan silingka jih 13,2 metée. <sup>24</sup> Ban sikeulileng binéh luwa jih geuhias deungon dua bareh boh labu, nyang geucor meusigoe-sigoe deungon beujana nyan. <sup>25</sup> Beujana nyan geukeubah di ateueh rhueng dua blaih boh leumô peurunggu – lhée boh meuhadab utara, lhée boh u seulitan, lhée boh ubarat dan lhée teuk u timu. <sup>26</sup> Teubai bejana nyan na 75 milimetée. Binéh jih lagée binéh cangkik nyang meulingkong uluwa nyang mireb lagée bungöng bakong nyang teungoh keumang. Beujana nyan hase jiteuen aso jih kira-kira 400.000 arée.

### Geuritan-geuritan peurunggu

<sup>27</sup> Meunan cit Huram geupeugot teuma siploh boh geuritan peurunggu, maséng-maséng panyang jih 1,8 metée, luwah jih 1,8 metée cit, dan manyang jih 1,3 metée. <sup>28</sup> Geuritan nyan teupeugot nibak papeuen-papeuen peuet sagoe nyang teupasang didalam bingkée. <sup>29</sup> Papeuen-papeuen nyan teuhias teuma deungon ukeran singa, leumô dan kerub. Nibak bingkée-bingkée jih – di ateueh dan dimiyueb gamba-gamba singa dan leumô nyan – teugantung teuma kayée meu uke bungöng meukarang. <sup>30</sup> Tieb-tieb geuritan nyan na teuma peuet boh ruda peurunggu deungon poros ruda jih nibak peurunggu cit. Nibak ban peuet boh sagoe

geuritan nyan na teuma taméh ngon peuteuen baskom nyang teupeugot nibak peurunggu deungon hiasan keunarang bungöng disiblahi u luwa jih. <sup>31</sup> Dibagian ateueh ban peuet boh taméh sinumpang nyan teuhubong teuma lé saboh bingkée bulat keu ngon tumpang baskom jih. Taméh-taméh ngon peuteuen nyan meucula u ateueh nyang manyang jih na 44 seuntimetée di ateueh papeuen peuet sagoe nyan, dan 22 seuntimetée dimiyueb jih. Bak awai phon bingkée nyan na meu uke. <sup>32</sup> Manyang ruda-ruda jih na 66 seuntimetée; teuduek jih dimiyueb papeuen-papeuen. Poros ruda jih deungon geuritan jih na kheueh saboh bagian. <sup>33</sup> Ruda-ruda jih nyan saban deungon ruda geuritan prang; keulileng ruda, jari-jari jih, poros dan pusat jari-jari ruda jih nyan banmandum teupeugot nibak bahan peurunggu. <sup>34</sup> Na peuet boh taméh sinumpang nibak tieb-tieb sudut bagian miyueb geuritan nyan. Taméh-taméh nyan na kheueh meusaboh deungon geuritan nyan. <sup>35</sup> Ban keulileng bagian ateueh geuritan nyan na meubinéh nyang luwah jih 22 seuntimetée. Taméh sinumpang jih dan papeuen-papeuen banmandum nyan na kheueh meusaboh deungon geuritan nyan. <sup>36</sup> Taméh-taméh sinumpang dan papeuen-papeuen nyan teuhias deungon gamba kerub, singa dan bak kayée palem dipat mantong na teupat nyang kosong keu nyan, meusajan deungon keunarang bungöng di seukeulileng nyan. <sup>37</sup> Meunan kheueh cara jih geuritan-geuritan nyan teupeugot. Banmandum saban rupa – bantuek dan ukoran jih.

<sup>38</sup> Meunan cit Huram geupeugot teuma siploh boh baskom raya, saboh baskom nyan keu saboh geuritan. Tieb saboh baskom nyan na garéh teungoh 1,8 metée dan jiteuen meunyo teupaso ié 800 arée.

<sup>39</sup> Dan Huram geukeubah teuma limong boh geuritan di seulitan Baét TUHAN, limong boh di siblahi si utara. Beujana peurunggu geukeubah teuma disudut siblahi teunggara.

### Dafeutar ringkaih peuleungkapan

Baét TUHAN

(2Taw. 4:11-5:1)

<sup>40-45</sup> Meunan cit di Huram geupeugot teuma kualikualik, seukob-seukob dan

<sup>h</sup> Yakhin: Nan nyoe su jih lagée tutoe Ibrani nyang makna jih <Gobnyan (Allah) nyang peuteutab>. <sup>i</sup> Boas: Nan nyoe su jih lagée tutoe Ibrani nyang makna jih <Lé teunaga nibak Gobnyan (Allah)>.

mangkok-mangkok. Óh ka lheueh nyan seu-  
leusoe kheueh banmandum buet gobnyan  
keu Raja Nabi Sulaiman dan keu Baét  
TUHAN. Nyoe kheueh peuleungkapan nyang  
ka geupeugot nyan:

Dua boh taméh raya

Dua boh ulée taméh nyang  
meubantuek mangkok teukeubah di  
ateueh bandua boh taméh nyan  
Ranté nyang teumanyuem nyang  
teukeubah nibak tieb-tieb ulée taméh  
Peuet reutoih boh geulima  
peurunggu nyang teususon didalam  
dua boh banja disikeulileng ranté  
nyang teumanyuem nibak tieb-tieb  
ulée taméh

Siploh boh geuritan

Siploh boh baskom raya

Beujana peurunggu

Dua blaih boh leumô peurunggu  
keungon sinumpang beujana nyan  
Kuali-kuali, seukob-seukob dan  
mangkok-mangkok.

Banmandum peuleungkapan keu Baét  
TUHAN nyan, nyang geupeugot lé Hiram  
keu Raja Nabi Sulaiman, teupeugot nibak  
peurunggu dan teugeusok sampoe meukilat.  
<sup>46</sup> Raja laju geuyue peugot barang-barang  
nyan bak teupat peungecoran logam lam-  
kawan sukot dan Sartan di Pantôn Yordan.  
<sup>47</sup> Nabi Sulaiman hana geuyue timang ba-  
rang peurunggu nyan, sabab jeumeulah jih  
lumpah that le. Jadi padubna brat barang  
nyan hana teuteupeue. <sup>48-50</sup> Meunan cit Raja  
Nabi Sulaiman nyan geuyue lom peugot  
peuleungkapan nyang laén nyang teupeugot  
nibak méuh keu Baét TUHAN. Nyoe kheueh  
peuleungkapan-peuleungkapan nyang teu-  
peugot nyan:

Miseubah

Meuja keu teupat keubah ruti  
nyang teupeuseumbah ubak Po teu  
Allah

Siploh boh gaki panyöt nyang  
teukeubah dikeue Ruweueng Maha  
Suci, na kheueh limong boh di  
siblahi u seultan dan limong boh  
disiblahi utara.

Bungöng-bungöng

Panyöt-panyöt

Seupet-seupet

Cangkie-cangkie

Sulie ngon peulon panyöt

Mangkok-mangkok

Pireng-pireng keu dupa

Pireng-pireng keuteupat ngéue pui

Engsel-engsel keu pintoe Ruweueng

Maha Suci dan pintoe-pintoe luwa

Baét TUHAN.

<sup>51</sup> Óh ka lheueh seu-  
leusoe geupeugot  
Baét TUHAN lé Raja Nabi Sulaiman nyan,  
laju geukeubah didalam Baét TUHAN nyan  
banmandum pirak, méuh, dan barang-ba-  
rang nyang laén nyang ka geupeuseumah lé  
Nabi Daud ureuëng syiek gobyan ubak  
TUHAN.

### Peuto Peujanjian TUHAN teuba u

Baét TUHAN

(2Taw. 5:2-6:2)

**8** Óh lheueh nibak nyan Nabi Sulaiman  
geuyue laju banmandum peumimpén  
sukée dan kawöm nibak bansa Israel geuyue  
jak ubak gobnyan di Yerusalem mangat  
jijak pinah Peuto Peujanjian TUHAN di Sion,  
banda Nabi Daud, u Baét TUHAN. <sup>2</sup> Dan  
jijak kheueh awaknyan banmandum bak  
Uroe Raya Jambo Ôn nibak buleuen Eta-  
nim. <sup>3</sup> Óh ka trok banmandum peumimpén  
nyan meusapat, lé teungku-teungku imeum  
laju geubeuôt Peuto Peujanjian nyan, <sup>4</sup> dan  
laju geuba u Baét TUHAN. Khimah TUHAN  
meunan cit banmandum peuleungkapan jih  
nyan pih geupinah laju u Baét TUHAN lé  
teungku-teungku imeum dan ureuëng Lewi.  
<sup>5</sup> Raja Nabi Sulaiman dan siluroih rakyat  
Israel laju meusapat dikeue Peuto Peujanji-  
an TUHAN nyan dan laju geupeuseumah  
ubak TUHAN bubiri dan leumô nyang hana  
hase teukira jai jih. <sup>6</sup> Óh ka lheueh nyan lé  
teungku imeum laju geuba Peuto Peujanjian  
nyan u dalam Baét TUHAN dan geukeubah  
laju di miyueb patong-patong kerub nyang  
na dalam Ruweueng Maha suci. <sup>7</sup> Sayeueb  
patong-patong nyan meureuntang teutôb  
peutonyan dan kayée geunulam jih nyan.  
<sup>8</sup> Kayée geunulam nyan panyang that, sam-  
poe ujong-ujong jih leumah teukalon phon  
dikeue Ruweueng Maha Suci. (Trok án  
uroenyoe kayée-kayée nyan mantong na di-  
sinan.)

<sup>9</sup> Didalam Peuto Peujanjian nyan hana  
meusapeue pih seulaén batée. Batée-batée  
nyan ka geupeutamong u dalam peuto nyan  
lé Nabi Musa nyang geucok di Gunong  
Sinai, bak watée TUHAN geupeuna peujanji-



an deungon bansa Israel bak watée awak-nyan lam meuneujak nibak nanggroé Meusé u nanggroé Kanaan.

<sup>10</sup> Bak watée dumna teungku imeum geuteubiet nibak Baét TUHAN nyan hana teusangka-sangka baét nyan ka peunoh teutôb ngon awan. <sup>11</sup> Awan nyan muble-ble caya lé keu agongan keuhai teuka TUHAN sampoe bubena teungku imeum nyan hana hase le geutamong u dalam nyan keu geujak peubuet tugaih droe gobnyan. <sup>12</sup> Dan geumeudoá kheueh Nabi Sulaiman, geupeugah dalam doá nyan,

”Droeneueh kheueh nyang puduek surya di ateueh langét, ya TUHAN. Teuma Droeneueh leubeh galak tinggai didalam awan nyang gulita.

<sup>13</sup> Jinoenyoe ulôn peugot keu Droeneueh saboh geudong nyang meugah, keu teupat tinggai Droeneueh siumu masa.”

#### **Raja Nabi Sulaiman geutabeulie keu rakyat**

(2Taw. 6:3-11)

<sup>14</sup> Óh ka lheueh geumeudoá, Raja Nabi sulaiman laju geupaleng ubak banmandum ba rakyat nyang teungoh teudong disinan, laju geulakée beureukat Po teu Allah keu awaknyan. <sup>15-16</sup> Geupeugah laju lé Nabi Sulaiman, ”Masa ilée TUHAN ka neumeujanji ubak ureuëng syiek ulôn Nabi Daud, lagée nyoe neupeugah, ’Phon that Ulôn peuteubiet umat Ulôn Israel nibak nanggroé Meusé, bansaboh nanggroé Israel hana meusaboh banda pih nyang Ulôn piléh jeuet keu teupat dipat harôh teupeugot rumoh keu teupat iébadat ubak Ulôn. Teuma gata, hai Daud, Ulôn piléh mangat tapimpén umat Ulôn.’ Teupujo kheueh TUHAN Allah Israel nyang ka geupeuteupat janji Geuhnyan!”

<sup>17</sup> Lheueh nyan geupeugah lom lé Nabi Sulaiman lagéenyoe, ”Ureuëng Syiek ulôn Nabi Daud ka gemeureuncana keu geupeudong baét teupat iébadat ubak TUHAN Po teu Allah Israel. <sup>18</sup> Teuma TUHAN geupeugah ubak gobnyan, ’Meukeusut gata nyan jroh that. <sup>19</sup> Teuma, bukon gata, aneuek gata kheueh nyang teuma peugot baét nyan.’

<sup>20</sup> Jinoenyoe TUHAN ka geupeutrok janji Geuhnyan. Ulôn ka jeuet keu raja

Israel keugeunantoe bapak ulôn, dan ulôn ka teuma ulôn peugot baét keuteupat iébadat ubak TUHAN, Allah Israel. <sup>21</sup> Didalam Baét TUHAN nyan ka ulôn keubah teupat keu Peuto Peujanjian nyang meuso batée peujanjian TUHAN deungon indatu geutanyoe bak watée Gobnyan geuba awaknyan geupeuteubiet lam nanggroé Meusé.”

#### **Doá Nabi Sulaiman**

(2Taw. 6:12-42)

<sup>22</sup> Óh ka lheueh geupeugah nyan, dikeue rakyat nyang teuka keunan, Nabi Sulaiman laju geudong geumeuhadab ubak miseubah dan laju geubeuôt u ateueh bandua blaih jaroe gobnyan <sup>23</sup> dan geumeudoá, ”TUHAN, Po teu Allah Israel! Dilangét atawa pih di ateueh bumoe hana nyang saban deungon Droeneueh ya TUHAN! Droeneueh neupeuteupat janji dan neutunyok gaséh seutia Droeneueh ubak umat Droeneueh nyang seutia dan taát deungon sipeunoh até keu Droeneueh. <sup>24</sup> Meunan cit Droeneueh ya TUHAN ka neupeutrok janji ubak ureuëng syiek ulôn Nabi Daud. Peue nyang ka TUHAN peujanji nyan nibak uroenyoe ka Droeneueh peubuet. <sup>25-26</sup> Dan meunan cit Droeneueh ka neumeujanji ubak bapak ulôn bahwa meunyoe keuturonan gobnyan biet-biet jitaát ubak Droeneueh lagée gobnyan, teuma sabe na nibak keuturonan gobnyan nyang jeuet keuraja ateueh bansa Israel. Jinoenyoe, ya TUHAN Allah Israel, neupeutrok kheueh teuma banmandum nyang ka TUHAN peujanji ubak bapak ulôn Nabi Daud hamba Droeneueh nyan.

<sup>27</sup> Teuma, ya Allah, peu kheueh biet-biet Droeneueh neutem tinggai di ateueh bumoenyoe? Langét nyang luwah nyan pi hana seb teupat keu Droeneueh, peu kheueh lom deungon rumoh iébadat nyang ulôn peugot nyoe! <sup>28</sup> Ya TUHAN, Allah ulôn, ulôn nyoe na kheueh hamba Droeneueh! Teuma neudeungoe kheueh kira jih ya TUHAN doá ulôn, dan neuteurimong kheueh doá ulôn nibak uroenyoe. <sup>29-30</sup> Seumoga uroe malam TUHAN peulara baét nyoe nyang ka TUHAN piléh sibagoe teupat iébadat ubak Droeneueh. Meunan cit seumoga nibak teupat tinggai Droeneueh di syeuruga TUHAN neudeungoe dan neupeu amphon ulôn meunan cit deungon umat Droeneueh pajan

mantong kamoe jak meuhadab ubak baét nyoe dan kamoe meudoá ubak Droeneueh. <sup>31</sup> Meunyoë na sidroe-droe ureuëng jitudoh meusalah ateueh ureuëng laén dan laju jiba ubak miseubah Droeneueh didalam rumoh iébadat nyoe keu jijak meusumpah bahwa jihnyan hana meusalah, <sup>32</sup> ya, TUHAN, bah kheueh Droeneueh neudeungoe di syeuruga dan neupeuputôh peukara hamba Droeneueh nyan. Neuhuköm kheueh nyang meusalah nyang sadub deungon peue nyang jipeubuet dan neupeulheueh kheueh nyang hana meusalah.

<sup>33</sup> Meunyoë umat Droeneueh Israel jipeutaloe lé musoh-musoh jih kareuna awaknyan meudesya, laju awaknyan jigisa ubak Droeneueh dan jihoreumat Droeneueh sibagoe TUHAN, óh lheueh nyan jijak ubak rumoh iébadat nyoe laju jisujut jilakée amphon ubak Droeneueh, <sup>34</sup> seumoga TUHAN neudeungoe awaknyan di syeuruga. Dan seumoga TUHAN neupeu amphon desya umat Droeneueh nyoe, dan neuba awaknyan neupeuwoe u nanggroë nyang ka TUHAN bri ubak indatu awaknyan.

<sup>35</sup> Meunyoë umat Droeneueh meudesya ubak Droeneueh dan Droeneueh neuhuköm awaknyan deungon hana neupeutreun ujeuen laju awaknyan jimeutobat keu mandum desya-desya droe jih dan jihoreumat Droeneueh sibagoe TUHAN, óh lheuehnyan jimeuhadab u rumoh iébadat nyoe dan jimeudoá ubak Droeneueh, <sup>36</sup> bah kheueh nibak lam syeuruga TUHAN neudeungoe doá awaknyan. Dan neupeu amphon kheueh desya umat Droeneueh Israel dan raja awaknyan. Neupeurunoe kheueh awaknyan peue nyang beutôi. Óh ka lheueh nyan, ya TUHAN, neupeutreun kheueh ujeuen u nanggroë Droeneueh nyoe, nanggroë nyang TUHAN bri keu umat Droeneueh mangat jeuet keu hak milék jih siumu masa.

<sup>37</sup> Meunyoë nanggroë nyoe teuka musém deuk atawa teuka bala peunyakét wabah, dan dumna sinaman habéh jipeurusak lé angén ngon keunong uroe nyang seuuem, keunong hama atawa jipajoh lé daruet, atawa meunyoë umat Droeneueh nyoe jiprang lé musoh, atawa keunong peunyakét, <sup>38</sup> seumoga TUHAN neudeungoe doá awaknyan. Meunyoë na lamkawan umat Droeneueh nibak bansa Israel na nyang deungon seudeh até jimeudoá ubak Droeneueh sira jileueng paleuet ngon ulée jitangah sira jimeuhadab ubak rumoh iébadat nyoe,

<sup>39</sup> bah kheueh TUHAN nyang tinggai teutab didalam syeuruga neudeungoe lom neupeu amphon dan neutulông awaknyan. Teuma Droeneueh kheueh ya TUHAN nyang neupasoe lam até manusia. Sabab nyan neupeusaneut kheueh soemantong ureuëng nyan nyang sisuai deungon peue nyang ka jipeubuet nyan, <sup>40</sup> mangat umat Droeneueh jitaát ubak Droeneueh sabe simantong awaknyan tinggai di nanggroë nyang ka TUHAN bri keu indatu kamoe.

<sup>41-42</sup> Meunyoë na ureuëng aséng nibak nanggroë nyang jiôh jideungoe keuhai keubeusaran Droeneueh dan keuhai buet-buet nyang ajaéb nyang ka TUHAN peubuet keu umat Droeneueh, laju awaknyan jijak u rumoh iébadat nyoe keu jijak bri horeumat ubak Droeneueh dan jimeudoá ubak Droeneueh, <sup>43</sup> seumoga TUHAN nyang na tinggai didalam syeuruga TUHAN deungoe doá awaknyan dan neupeutrok doá jihnyan. Deungon na nyang lagéénnyan teuma banmandum bansa nyang na di ateueh rhueng donya nyoe jiturî TUHAN dan jitaát ubak TUHAN lagée umat Israel. Awaknyan teuma jiteupeue bahwa baét nyang ulôn peugot nyoe na kheueh teupat keu meuiébadat ubak Droeneueh.

<sup>44</sup> Meunyoë TUHAN neupeurintah umat Droeneueh nyoe keu jijak muprang jijak lawan musoh, dan dipat mantong kheueh awaknyan na tinggai, awaknyan jimeuhadab ubak banda nyang ka TUHAN piléh nyoe dan jimeudoá sira jimeuhadab u arah rumoh nyoe nyang ka ulôn peugot keu TUHAN, <sup>45</sup> seumoga didalam syeuruga TUHAN neudeungoe doá awaknyan, dan neupeumeunang keu awaknyan.

<sup>46</sup> Meunyoë umat Droeneueh ka meudesya ubak Droeneueh – sikeubit jih hana meusidroe pih nyang hana meudesya – laju sabab lé TUHAN ka neubeungéh sampoe neupeubiyeu mantong awaknyan jipeutaloe lé musoh jih, dan laju jiba sibagoe tawanan ubak saboh nanggroë nyang jiôh atawa tô, <sup>47</sup> seumoga TUHAN neudeungoe doá awaknyan. Meunyoë nibak nanggroënyan awaknyan jitinggai desya-desya jih, dan jimeudoá ubak TUHAN sira jipeugah bahwa droe jih ka meudesya dan jipeubuet jeuhet, neudeungoe kheueh doá awaknyan, ya TUHAN. <sup>48</sup> Meunyoë di nanggroë nyan awaknyan deungon ikhlas dan biet-biet jitinggai desya-desya droe jih nyan, dan jimeudoá ubak TUHAN sira keue jih jimeuhadab ubak nang-

groe nyoe nyang ka TUHAN bri ubak indatu kamoe, ukeue banda nyang ka TUHAN piléh dan rumoh iébadat nyang ka ulôn peugot keu TUHAN nyoe, <sup>49</sup> teuma nibak teupat tinggai TUHAN di dalam syeuruga bah kheueh TUHAN neudeungoe doá awaknyan dan neugaséh keu awaknyan. <sup>50</sup> Neupeu amphon kheueh banmandum desya dan doraka awaknyan nyang ka jipeubuet teuhadab TUHAN, dan neupeujeuet kheueh bubena musoh awaknyan jipeusaneut awaknyan deungon jroh. <sup>51</sup> Awaknyan na kheueh umat TUHAN keudroe nyang ka TUHAN peuteubiet nibak nanggroé Meusé dinanggroé teupat awaknyan jiseksa deungon jipeuázéb.

<sup>52</sup> Seumoga Droeneueh, ya TUHAN Allah, sabe neungieng umat Droeneueh Israel meunan cit deungon raja jihnyan. Dan bah kheueh TUHAN neudeungoe doá awaknyan pajan mantong awaknyan jimeuhôi jimeulakée tulông ubak Droeneueh. <sup>53</sup> Droeneueh, ya TUHAN Po teu Allah, ka neupiléh awaknyan nibak mubagoe bansa mangat jeuet keu umat TUHAN keudroe, lagée nyang ka TUHAN peugah keudroe ateueh hamba droeneueh Nabi Musa, bak watée TUHAN neuba indatu kamoe TUHAN peuteubiet lam nanggroé Meusé."

### Doá Peunutôb

<sup>54</sup> Meunan kheueh cara jih Nabi Sulaiman geumeudoá sira geumeuteuôt dikeue miseubah dan deungon paleuet jaroe geuleueng u ateueh. Óh ka lheueh nyan gobnyan laju geudong <sup>55</sup> dan deungon su nyang meuleungkeng sira geudumpék geulakée beureukat Po teu Allah keu banmandum ureuëng nyang meusapat nyang na disinan, kheun gobnyan, <sup>56</sup> "Teupujo kheueh TUHAN nyang ka geubri keuteuntraman keu umat Gobnyan lagée nyang ka geupeujanji meulalu Nabi Musa hamba Gobnyan. Banmandum nyang gét-gét nyang ka geupeujanji ka geupeupeunoh. <sup>57</sup> Seumoga TUHAN Po teu Allah geutanyoe sabe na meusajan geutanyoe lagée Gobnyan ka lheueh meusajan deungon indatu geutanyoe. Seumoga Gobnyan hana geutinggai tanyoe. <sup>58</sup> Seumoga Gobnyan geupeujeuet geutanyoe sibagoe ureuëng-ureuëng nyang seutia ubak Gobnyan mangat geutanyoe sabe udeb meunurot nyang geukeuheundaki dan taát ubak banmandum huköm dan peurintah nyang ka geubri keu indatu geutanyoe. <sup>59</sup> Seumoga

TUHAN, Po teu Allah geutanyoe, sabe geuingat ubak doá dan peumohonan nyang ka ulôn peusampoe nyoe ubak Gobnyan. Seumoga Gobnyan sabe geutunyok keumurahan Gobnyan ubak umat Israel dan raja jihnyan deungon cara geubri ubak awaknyan peue nyang awaknyan peureulée tiebtieb uroe. <sup>60</sup> Deungon lagée nyan banmandum bansa di ateueh donya nyoe teuma jiteupeue bahwa TUHAN kheueh. Po teu Allah, hana TUHAN nyang laén. <sup>61</sup> Bah kheueh gatanyoe, umat Gobnyan sabe seutia ubak TUHAN, Po teu Allah geutanyoe dan taát ubak huköm-huköm dan peurintah-peurintah Gobnyan lagée nyang ka gata peubuet nibak uroenyoe."

### Baét TUHAN teureuseumi

(2Taw. 7:4-10)

<sup>62</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Sulaiman dan banmandum ureuëng nyang na meugumpôi disinan laju geupeuseumah keureubeuen ubak TUHAN. <sup>63</sup> Keu keureubeuen peundamé Nabi Sulaiman keupeuseumah 22.000 boh leumô dan 120.000 boh bubiri. Meunan kheueh raja dan banmandum rakyat geupeuna upacara teureuseumi Baét TUHAN. <sup>64</sup> Uroenyang cit teuma Nabi Sulaiman geureuseumi bagian teungoh peulataran nyang na dikeue Baét TUHAN nyan. Óh ka lheueh nyan dipeulataran nyan gobnyan laju geupeuseumah keureubeuen nyang teutot, keureubeuen gandom dan gapah beulatang keu keureubeuen peudamé. Banmandum nyan geupeuseumah disinan sabab miseubah peurunggu nyan ubiet that keu banmandum nyang teupeuseumah nyan.

<sup>65</sup> Di Baét TUHAN nyan Nabi Sulaiman dan banmandum umat Israel laju geupeuna peurayaan Jambo Ôn nyang treb jih tujuh uroe. Lumpah that jai jeumeulah ureuëng nyang meusapat disinan. Awaknyan teuka di jiôh na nibak Jalan Hamat di utara sampoe ubak bataih nanggroé Meusé di seulatan. <sup>66</sup> Dan bak uroe nyang keulapan lé Nabi Sulaiman laju geuyuewoe ureuëng ramé nyan. Awaknyan banmandum jipujo gobnyan laju jiwoe u rumoh droe maséng-maséng deungon até nyang peunoh geumbira, kareuna banmandum beureukat nyang ka geubri lé TUHAN ubak hamba Gobnyan Nabi Daud dan ubak bansa Israel umat Gobnyan.



**TUHAN geupeuleumah droe lom ubak  
Nabi Sulaiman**

(2Taw. 7:11-22)

**9** Óh ka lheueh seuleusoe lé Nabi Sulaiman geupeudong Baét TUHAN meunan cit deungon meuligoe dan banmandum nyang teupeureulée keunyan, **2** TUHAN geupeuleumah droe lom ubak gobnyan lagée nyang ka teujadi di Gibeon. **3** TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Doá gata ka Ulôn deungoe, dan deungon nyan rumoh nyang ka gata peudong nyan Ulôn kheun jinoenyoe ka jeuet keu teumpat khusus meuiébadat ubak Ulôn siumu masa. Ulôn sabe Lôn ngieng dan Ulôn jaga teumpatnyoe. **4** Meunyoé gata tameungabdi ubak Ulôn, deungon até nyang gleh dan jujoe lagée ureuëng syiek gata Nabi Daud, dan tataát ubak huköm-huköm dan peurintah Ulôn, **5** teuma Ulôn kupeutrok janji Ulôn ubak ureuëng syiek gata Nabi Daud bahwa aneuëk cucoe jihnyan treun meutreun sabe jimat peurintah ateueh Israel. **6** Teuma meunyoé gata atawa keuturonan gata jipeulikot Ulôn dan hana jitaát ubak huköm-huköm dan peurintah-peurintah Ulôn dan taseumah ilah-ilah nyang laén, **7** teuma Ulôn ku-use umat Ulôn Israel nibak nanggroé nyang ka Ulôn bri keu awaknyan. Meunan cit deungon rumoh nyoe teuma Ulôn tinggai nyang ka Ulôn peuteutab keu teumpat iébadat ubak Ulôn. Dipat nan-nan ureuëng Israel teuma jipeukém ngon jipeuhina. **8** Rumoh iébadatnyoe teuma jeuet keu saboh teumpat sinamon rumoh reuloih akhéjih soemantong ureuëng nyang jikalon teukeujot dan teumakot. Awaknyan teuma jipeugah, 'Pakon TUHAN geupeubuet lagéenyman ateueh rumoh nyoe?' **9** Lé ureuëng laén teuma jijaweueh, 'Kareuna awaknyan ka jitinggai TUHAN, Allah droe awaknyan, nyang geu intat indatu awaknyan jiteubiet nibak nanggroé Meusé. Awaknyan ka jiseumah ubak ilah-ilah nyang laén. Nyang kheueh jeuet TUHAN geupeutreun bala u ateueh droe awaknyan.' "

**Nabi Sulaiman dan Raja Hiram  
geuikat janji**

(2Taw. 8:1-2)

**10** Nabi Sulaiman geupeudong Baét TUHAN dan Meuligoe raja nyan lam teumpo

dua ploh thon. **11** Banmandum teupeugét nibak kayée ceumara Libanon dan kayée ceumara biasa meunan cit banmandum méuh nyang geupeureulée lé Nabi Sulaiman keu teupeugot nyan ka geubri lé Raja Hiram ubak gobnyan. Óh ka seuleusoe buet nyan geupeubuet, Raja Sulaiman laju geubri ubak Hiram dua ploh boh banda diwilayah Galilea. **12** Dan geujak kheueh Hiram geujak ngieng atranyan, teuma gobnyan hana galak deungon peue nyang ka geubri lé Nabi Sulaiman nyan. **13** Raja Hiram nyan laju geupeugah ubak Nabi Sulaiman, "Syedara ulôn, lagéenyoe kheueh banda-banda nyang neubri keu ulôn?" Nyang kheueh sabab jih daerah nyan sampoe án jinoe mantong geuhôi Kabul.<sup>j</sup> **14** Leubeh nibak 4.000 kilo gram méuh nyang ka geukirém lé Hiram ubak Nabi Sulaiman.

**Hai-hai nyang laén nyang geupeubuet  
lé Nabi Sulaiman**

(2Taw. 8:3-18)

**15** Raja Nabi Sulaiman geupeuguna cara keureuja paksa keu teupeugot Baét TUHAN, meuligoe raja, bintéh beuton Yerusalem dan keu teuseubée tanoh diseulatan Baét TUHAN. Meunan cit gobnyan geupeuguna cara nyang saban keu geupeugot lom banda Hazor, Megido dan Gezer (**16** Banda Gezer na kheueh banda nyang yohmasa ilée jiprang dan jipeutaloe lé raja Meusé, dan banmandum peunduduek banda nyan jipoh maté meunan cit deungon banda nyan jitot ngon apui sampoe hangoh. Óh lheueh nyan banda nyan laju geubri lé raja nanggroé Meusé keu putroe gobnyan sibagoe hadiah bak uroe meukawenan gobnyan deungon Nabi Sulaiman. **17** Dan Nabi Sulaiman kheueh nyang peugot lom banda nyan.) Deungon keureuja paksa cit teuma, Nabi Sulaiman geupeudong lom Bet-Horon-Hilir, **18** Baalat, Tamar di padang pasi Yehuda, **19** banda-banda teumpat cok beukai, meunan cit banda-banda keu pangkalan geuritan prang dan guda gobnyan. Banmandum reuncana peumbangunan di Yerusalem, Libanon dan siluroih wilayah keukuasaan gobnyan ka geulaksana. **20-21** Keu buet nyang teupaksa nyan Nabi Sulaiman laju geukrah ureuëng-ureuëng lam keuturonan Amori, Het, Feris, Hewi dan Yebus. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng keuturonan bansa Kanaan nyang

<sup>j</sup> *Kabul*: Nan nyoe su jih lagée <Keubai> nyang lam basa Ibrani makna jih <hana meuyuem>.  
9:2: 1Raj. 3:5, 2Taw. 1:7 9:5: 1Raj. 2:4 9:8: 2Raj. 25:9, 2Taw. 36:19

hana hase jipoh habéh lé ureuëng Israel bak watée awaknyan jiduek bak nanggroenyan. Sampoe án uroenyoe keuturonan awaknyan mantong na teuma teutab jeuet keu namiet. <sup>22</sup> Ureuëng Israel hana geupeujeuet namiet lé Nabi Sulaiman; awaknyan geubri tugaih sibagoe tantra, peuwira, panglima, keumando geuritan prang, dan tantra pasokan meuguda.

<sup>23</sup> Limong reutoih limong ploh droe peugawée geubri tugaih tanggong jaweueb ateuh ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet keureuja paksa dalam meubagoe proyek peumbangunan Nabi Sulaiman.

<sup>24</sup> Tanoh nyang na disiblahi seulan Baét TUHAN laju geudo lé Nabi Sulaiman óh ka lheureh ureuëng bino gobnyan, na kheueh putroe raja nanggroe Meusé, geuminah nibak Banda Nabi Daud ubak meuligoe nyang ka geupeudong lé Nabi Sulaiman keu gobnyan.

<sup>25</sup> Lhee thon sigoe Nabi Sulaiman geupouseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé di ateuh miseubah nyang ka geupeudong nyan keu TUHAN. Meunan cit gobnyan geutot keumeunyan keu TUHAN. Meunan kheueh cara jih Nabi Sulaiman geupouseuleusoe geupeugot Baét TUHAN.

<sup>26</sup> Keu armada angkatan laôt gobnyan, Nabi Sulaiman laju geupeugot kapai-kapai di Ezion-Geber, tô ngon Elot dipanté Lhok Akaba, lam wilayah Edom. <sup>27</sup> Raja Hiram laju geukirém bubena aneuk kapai gobnyan nyang ka na peungalaman keu jijak meulayeue meusajan-sajan deungan awak kapai Nabi Sulaiman. <sup>28</sup> Ka lheureh awaknyan geuyue jak u nanggroe Ofir keu jijakcok 14.000 kilo gram méuh dan jiba atranyan ubak Nabi Sulaiman.

### **Ratu nanggroe Syeba geujak meurumpok ubak Nabi Sulaiman di Yerusalem**

(2Taw. 9:1-12)

**10** Ratu nanggroe Syeba geudeungoe Nabi Sulaiman meusyehu lumpah na. Teuma gobnyan laju geujak u Yerusalem keu geujak ujie Nabi Sulaiman deungan soai-soai nyang sulet. <sup>2</sup> Ratu geujak deungan geuba sajan peungiréng nyang jai, dan unta nyang peunoh deungan wase reumpah-reumpah, batée peumata, meunan cit deungan méuh nyang lumpah jai. Watée

gobnyan ka meurumpok ngon Nabi Sulaiman, lé ratu nyan laju geuteumanyong meubagoe hai nyang hase geupike. <sup>3</sup> Banmandum nyang jitanyong nyan hase geujaweueb lé Nabi Sulaiman, hana sapeuepi nyang payah nibak gobnyan. <sup>4</sup> Ratu nyan geukalon keudroe padub na áréh jih Nabi Sulaiman nyan. Meunan cit geukalon meuligoe nyang geupeudong lé Nabi Sulaiman, <sup>5</sup> cara jimeubuet peugawée-peugawée meuligoe, dan peukayan dinah meunan cit deungan rumoh-rumoh awaknyan. Meunan cit jikalon keudroe peunajoh dan ié jieb nyang teuhidang keu gobnyan, cara peulayan-peulayan nyan peutimang khanuri, dan keureubeuen-keureubeuen nyang geupouseumah lé Nabi Sulaiman di Baét TUHAN. Banmandum nyang geukalon lé ratu nanggroe Syeba nyan teuhireuen-hireuen dan teuceungang luwa biasa. <sup>6</sup> Teuma geupeugah kheueh lé ratu nyan ubak Nabi Sulaiman, "Peue-peue nyang ka ulôn deungoe di nanggroe lôn keuhai Amphon dan keubijaksanaan Amphon beutôi banmandum! <sup>7</sup> Yoh masa ilée hana lôn patéh, teuma óh watée ka lôn ngieng keudroe ngon mata ulée lôn barô kheueh ulôn yakén ngon peucaya. Nyang sikeubit jih banmandum nyang ulôn deungan nyan nyang sibeuna jih hana meusiteungoh nyang ka ulôn ngieng bak saát nyoe. Deuh nyata bahwa bah kheueh keukayaan Amphon meunan cit deungan keubijaksanaan droeneuh leubeh le nibak nyang ulôn deungoe. <sup>8</sup> Meu-untông that-that peurumoh-peurumoh Amphon! Dan lumpah that bahgia banmandum peugawée-peugawée nyang jimeubuet keu Amphon sampoe mandum jeuet dideungoe nibak Amphon keudroe peue-peue mantong haba nyang bijaksana! <sup>9</sup> Teupujo kheueh TUHAN, Allah Amphon! Deungan teubaiát Amphon jeuet keu raja nanggroe Israel, nyan tandá jih TUHAN galak that keu Amphon. Hana habéh-habéh Gobnyan geugaséh keu bansa Israel; nyang kheueh sabab jih Gobnyan geubaiát Amphon jeuet keuraja awaknyan, mangat Amphon jeuet neupeudong huköm dan keuadalan."

<sup>10</sup> Óh lheureh nyan ratu nanggroe Syeba nyan laju geuseurah ubak Nabi Sulaiman banmandum peue-peue nyang ka geuba, na kheueh leubeh 4.000 kilogram méuh dan jeumeulah nyang jai lagée batée peumata, meunan cit deungan mandum reumpah-

reumpah nyang geuba geujok banmandum. Hántom nyang ka Nabi Sulaiman geuteurimong hadiah dubnyan jai lagée nyang ka geubri lé ratu nanggroé Syeba nyan.

(<sup>11</sup> Kapai-kapai Hiram nyang ba méuh keu Nabi Sulaiman nibak Ofir meunan cit na jiba jeumeulah nyan jai batée peumata dan kayée ceundana. <sup>12</sup> Kayée nyan geupeuguna lé Nabi Sulaiman keu geupeugét seuramoe-seuramoe nibak Baét TUHAN dan bak meuligoe raja; meunan cit keu geupeugét keucapi dan gambus keu ureuëng meunyanyoe. Kayée nyan na kheueh kayée ceundana nyang paleng gét nyang teuba u nanggroé Israel; hántom na le ureuëng jikalon kayée gét nyang lagée nyan.)

<sup>13</sup> Seulaén hadiah-hadiah nyang ka geubri ubak Nabi Sulaiman nyan, geubri teuma lé gobnyan ubak ratu nibak nanggroé Syeba nyan peue nyang mantong geulakée. Óh lheueh nyan geuwoe kheueh ratu nyan ngon banmandum peungiréng gobnyan u nanggroé droe.

### Hareuta keukayaan Nabi Sulaiman

(2Taw. 9:13-29)

<sup>14</sup> Tieb-tieb thon Nabi Sulaiman geuteurimong rab na 23.000 kilogram méuh, <sup>15</sup> gohlom teu itong laba-laba nibak meuniaga, meunan cit cukée-cukée bak saudaga-saudaga, raja-raja Arab dan gubunur-gubunur Israel.

<sup>16</sup> Nabi Sulaiman geupeugét teuma na 200 boh peurisai rayeuk nyang teupeugét nibak méuh teumpeuen. Méuh nyang teupeuguna keu peurisai <sup>k</sup> nyan na leubeh kureueng tujuh kilogram. <sup>17</sup> Meunan cit na teuma geupeugét 300 boh peurisai méuh nyang leubeh ubit. Méuh nyang teupeuguna keu tieb-tieb peurisai ubit nyan na leubeh kureueng dua kilogram, banmandum nyan méuh nyang teupeugét bak teumpeuen méuh. Mandum peurisai nyan geukeubah bak saboh balée nyang geuboh nan Balée Uteuen Libanon.<sup>1</sup>

<sup>18</sup> Dan na teuma geupeugét saboh kurusi keurajeuen nyang teulapéh ngon gadeng dan teuhias ngon méuh murni. <sup>19</sup> Kurusi nyan meujaroe, dan blaih wie ngon uneuen nyan na teuma patong nyang meu ulée singa. Siblahi ulikot kurusi nyan na patong meu ulée leumô. Kurusi nyan na teuma nam neuk

reunyeuen. <sup>20</sup> Bak ujong wie dan ujong uneuen tieb-tieb aneuk reunyeuen nyan na teuma patong singa – banmandum nyan na dua blaih boh. Hántom na kurusi keurajeuen nyang lagée nyan lam keurajeuen pat mantong.

<sup>21</sup> Banmandum peukakaih teupat jieb ié Nabi Sulaiman nyan teupeugét nibak méuh, dan banmandum peukakaih nyang teukeubah bak Balée Uteuen Libanon pih teupeugét nibak méuh murni. Hana nyang teupeugét nibak pirak, sabab bak jameuen Nabi Sulaiman pirak hana meuyuem. <sup>22</sup> Nabi Sulaiman na teuma kapai nyang raya nyang meulayeue meusajan ngon kapai-kapai Raja Hiram. Lhéé thon sigoe kapai-kapai nyan jigisa jiba méuh, pirak, gadeng, buekréh dan cicém merak.

<sup>23</sup> Nabi Sulaiman leubeh kaya dan leubeh bijaksana nibak raja toh mantong nyang na lam donya nyoe. <sup>24</sup> Banmandum ureuëng nyang na bansigom donya jiuseuha beu meuteumé meurumpok ngon Nabi Sulaiman keu jijak deungoe peungajaran nyang bijaksana nyang geubri lé Po teu Allah ubak gobnyan. <sup>25</sup> Awaknyan maséng-maséng teuka sira jiba hadiah keu Nabi Sulaiman. Awaknyan jibri barang-barang pirak, méuh, peukayan, peudeueng, reumpah-reumpah, guda dan bagal. Meunan kheueh tieb-tieb thon.

<sup>26</sup> Meunan cit Nabi Sulaiman geupéudong angkatan prang atranyan na kheueh 1.400 geuritan prang dan 12.000 sidadu meuguda. Siladum geubri tugaih di Yerusalem dan siladum teuk geubri tugaih di meubagoe teupat bak banda laén. <sup>27</sup> Bak jameuen keurajeuen Nabi Sulaiman, di Yerusalem pirak na kheueh lagée barang biasa saban ngon batée, dan kayée ceumara Libanon meulimpah ruwah saban cit lagée kayée ara biasa. <sup>28</sup> Meulalu raja-raja nyang mât kuasa, guda geupeuteuka nibak nanggroé Meusé dan Kilikia, <sup>29</sup> dan geuritan-geutiran prang geupeuteuka nibak nanggroé Meusé. Yum saboh guda 150 péng pirak, dan yum saboh geuritan prang 600 péng pirak. Óh lheueh nyan meulalu peungusaha-peungusa nyan cit teuma guda-guda dan geuritan-geuritan nyan geupeubloe lom ubak raja-raja Het dan raja-raja Siria.

<sup>k</sup> *peurisai*: Banmandum peurisai nyoe teupeugét khusus keu upacara di Baét TUHAN. <sup>1</sup> *Balée Uteuen Libanon*: Kalon 7:2-3.



### Nabi Sulaiman geutinggai TUHAN

**11** Nabi Sulaiman le that geucinta ureuëng inong bansa aséng. Seulaén putroe raja nanggroé Meusé, Nabi Sulaiman geumeukawen cit deungon ureuëng inong Het, Moab, Amon, Edom dan Sidon. <sup>2</sup> TUHAN ka geupeurintah bahwa ureuëng Israel hana jeuet jimeukawen meujampu deungon bansa-bansa nyang laén, sabab lé awaknyan di ureuëng Israel bak saboh watée jiseumah ubak ilah-ilah nyang laén. Bahpi lagéenyang, Nabi Sulaiman teutab cit geumeukawen deungon ureuëng inong bansa laén. <sup>3</sup> Na 700 droe putroe ureuëng bansawan nyang geumeukawen lé Nabi Sulaiman, dan na teuma 300 droe gundek gobnyan. Kareuna peurumoh-peurumoh geuh nyan kheueh nyang teupeusabab Nabi Sulaiman geutinggai Po teu Allah, <sup>4</sup> akhé jih bak watée gobnyan ka tuha awaknyan meuhase jibujuk jiyue seumah ilah-ilah nyang laén. Nabi Daud, ureuëng syiek Nabi Sulaiman, gobnyan seutia ubak TUHAN Po teu Allah, teuma Nabi Sulaiman hana geuturot lagée ureuëng syiek geuh nyan. <sup>5</sup> Nabi Sulaiman geuseumah Asytoret, dewi bansa Sidon, dan meunan cit Molokh dewa nyang luat that nyang jiseumah lé bansa Amon. <sup>6</sup> Inan kheueh Nabi Sulaiman ka meudesya ubak TUHAN. Nabi Daud, bapak Nabi Sulaiman geuseutôt TUHAN deungon sipeunoh até, teuma Nabi Sulaiman hana geupeubuet nyang lagéenyang. <sup>7</sup> Di ateueh gunong siblaih u timu Yerusalem, Nabi Sulaiman laju geupeudong saboh teupat seumah keu Kammos, dewa ureuëng Moab, dan keu Molokh, dewa ureuëng Amon – ban dua nyan na kheueh dewa nyang lumpah luawat. <sup>8</sup> Meunan cit di Nabi Sulaiman geupeudong teupat-teupat dipat peurumoh gobnyan nibak bansa aséng hase jitot keumeunyan, dan jipeuseumah keureubeuen keu dewa-dewa awaknyan keudroe.

<sup>9-10</sup> Ka dua goe, TUHAN Allah Israel geupeuleumah droe ubak Nabi Sulaiman dan geupeuingat gobnyan bahwa gobnyan hana jeuet geuseumah ilah nyang laén, teuma Nabi Sulaiman teutab hana geutaát ubak peue nyang ka geupeugah lé TUHAN nyan. Gobnyan pi laju geutinggai TUHAN, akhé jih TUHAN beungéh keu gobnyan. <sup>11</sup> Feureuman TUHAN, "Kareuna deungon sadar gata taiengkeue janji gata deungon Ulôn dan

hana tataát ubak peurintah-peurintah Ulôn, teuma Ulôn Lôn tarek keurajeuen nyan nibak jaroe gata, dan Ulôn bri keu sidroe lamkawan peugawée gata. <sup>12</sup> Bahpi meunan, deumi ureuëng syiek gata Nabi Daud, hainyan hana Ulôn peubuet simantong gata udeb. Bak watée keurajeuen jimat lé aneuëk gata singoh, barô kheueh hainyan Ulôn peubuet. <sup>13</sup> Teuma bukon banmandum keurajeuen nyan Ulôn cok nibak nyan. Deumi hamba Ulôn Nabi Daud, dan deumi Yerusalem nyang ka Ulôn peujeuet keu banda Ulôn nyan, Ulôn teuma Lôn tinggai saboh sukée keu aneuëk gata."

### Musoh-musoh Nabi Sulaiman

<sup>14</sup> Teuma TUHAN laju geupeujeuet Hadad, sidroe lamkawan keuturonan raja Edom, geupeujeuet keumusoh deungon Nabi Sulaiman. <sup>15-16</sup> Treb sigohlom nyan, óh ka lheueh Nabi Daud geupeutaklhok Edom, Yoab, panglima angkatan prang Nabi Daud, jijak u Edom keu jijak peukubu ureuëng-ureuëng gobnyan nyang maté dimideuen prang. Nam buleuen treb jih gobnyan dan aneuëk buah gobnyan tinggai di Edom. Dan lam watée nyang nam buleuen nyan gobnyan ka habéh geupoh dumna ureuëng agam nyang na disinan. <sup>17</sup> Teuma, Hadad nyang yohmasanyan mantong that muda, ka jiplueng u nanggroé Meusé meusigoe deungon napadub droe Edom nyang laén, peulayan-peulayan bapak gobnyan. <sup>18</sup> Awaknyan beurangkat nibak Midian, laju geujak u Paran. Disinan na meupadub droe nyang laén jipeusaho droe teuma deungon awaknyan, laju meusigoe sampoe u Meusé jijak meurumpok ngon raja Meusé. Raja Meusé nyan laju geubri rumoh meunan cit tanoh keuteupat tinggai Hadad meunan cit deungon jaminan udeb. <sup>19</sup> Dan Hadad pih ka jeuet keurakan jroh raja, sampoe raja laju geujok paruih geuh keudroe, na kheueh adoe peureumaisuri Tahpenes mangat jeuet keu ureuëng binoe gobnyan. <sup>20</sup> Óh lheuehnyan peurumoh Hadad nyan laju jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Genubat. Aneuëknyoe jipeurayeuk lé peureumaisuri keudroe dan tinggai dimeuligoe meusajan deungon aneuëk-aneuëk agam raja nyang laén.

<sup>21</sup> Bak watée Hadad geuteurimong haba bahwa Nabi Daud ka meeninggai donya, dan Yoab, panglima angkatan prang Israel

meunan cit ka teuma meuninggai donya, geupeugah kheueh lé Hadad ubak raja Meusé, "Neupeu idhin kheueh ulôn keuneuk gisa u tanoh ié ulôn."

<sup>22</sup> "Pakon?" geutanyong lé raja. "Peu kheueh gata na kureueng sapeue-peue disinoe, sampoe gata ta keuneuk woe u nanggroe gata?" "Ulôn hana kureueng meusapeue pih," geuseuôt lé Hadad, "teuma neupeubiyeu kheueh ulôn meujakwoe." Dan geuwoe kheueh Hadad u tanoh ié gobnyan.<sup>m</sup>

<sup>23</sup> Po teu Allah geupeugot teuma si Rezon, aneuëk Elyada, geupeumusoh deungon Nabi Sulaiman. Rezon na kheueh namiet nyang jipeuplueng droe nibak teungku di teupat jih meukeureuja, nan teungku jih nyan na kheueh Raja Hadadezer di nanggroe Zoba. <sup>24</sup> Nabi Daud ka lheueh geupeutaloe Raja Hadadezer nyoe dan geupoh maté bubena rakan-rakan Hadadezer nibak Siria. Bak watée nyan Rezon jipeuplueng droe nibak Hadadezer dan laju jipeusapat bubena ureuëng jeuhet nyang laén óh lheueh nyan jihpi jeuet keu ulée geureumbolan. Jihnyan dan aneuëk buah jih laju jijak u Damsyik dan laju jitinggai di banda nyan. Disinan lé aneuëk buah droe jih laju jiangkat jeuet keuraja Siria. <sup>25</sup> Saban cit lagée Hadad, Raja Rezon pih geumeumusoh deungon Israel watée mantong udeb Nabi Sulaiman, dan laju jipeuna karu di nanggroe nyan.

### Janji Po teu Allah ubak Yerobeam

<sup>26</sup> Ureuëng laén nyang meubeurontak jilawan Nabi Sulaiman na kheueh sidroe lamkawan peugawée gobnyan nyang nan jih Yerobeam. Ureuëng nyan aneuëk Nebat nibak Zereda di Efraim. Ma jihnyan ka balée, nyang nan jih Zerua. <sup>27</sup> Nyang teukheun teuma nyoe na kheueh kisah keuhai Yerobeam nyang meubeurontak.

Bak watée tanoh nyang disiblahi u seulan Baét TUHAN teungoh teuseubée, dan bintéh beuton banda teungoh teupeuget, <sup>28</sup> dan si Yerobeam na cit teungoh meukeureuja disinan. Bak watée Nabi Sulaiman geukalon bahwa Yerobeam carông ngon jumot, gobnyan laju geubri keu ureuëng nyan tanggong jaweueb mangat jiwaasi ureuëng nyang meukeureuja paksa di wilayah sukée Manasye dan Efraim.

<sup>29</sup> Bak siuroe Yerobeam geuteubiet nibak Yerusalem. Nibak teungoh rot dipadang gobnyan geujak meurumpok lé Nabi Ahia nibak Silo nyang bak watée nyan nabi nyan geungui bajée jubah nyang barô. <sup>30</sup> Laju Ahia geusuit bajée jubah geuh nyan, dan geupriek-priek sampoe jeuet dua blaih krak. <sup>31</sup> Óh lheueh nyan geupeugah kheueh lé gobnyan ubak Yerobeam, "Tacok kheueh laju siploh krak keu droe gata, sabab TUHAN, Po teu Allah Israel, geupeugah meunoe ubak gata, 'Ulôn teuma Lôn reubot keurajeuen nyoe nibak Nabi Sulaiman, dan Ulôn bri siploh boh sukée keu gata. <sup>32</sup> Saboh sukée teuma teutab nibak Nabi Sulaiman, deumi hamba Ulôn Nabi Daud, dan deumi Yerusalem, nyang ka Ulôn piléh nibak banmandum nanggroe Israel jeuet keu banda Ulôn. <sup>33</sup> Ulôn teuma Lôn peubuet hainyan sabab Nabi Sulaiman ka jitinggai Ulôn dan jiseumah dewa-dewa, dewa nyang jiseumah nyan na kheueh: Asytoret, dewi bansa Sidon; Kamos, dewa bansa Moab; dan Milkom, dewa bansa Amon. Nabi Sulaiman hana jiturot lagée Ulôn kheun. Jihnyan bukon lagée ureuëng syiek jih Nabi Daud nyang taát ubak Ulôn dan jipeubuet banmandum peurintah-peurintah Ulôn. <sup>34</sup> Bahpi meunan Ulôn hana teuma Lôn cok banmandum keurajeuen nyan nibak droe jih nyan. Jihnyan teutab Ulôn bri kuasa simantong jih udeb. Hainyan Ulôn peubuet deumi hamba Ulôn Nabi Daud, nyang ka Ulôn piléh dan jitaát ubak banmandum huköm-huköm Ulôn dan peurintah-peurintah Ulôn. <sup>35</sup> Keurajeuen nyoe teuma Ulôn cok nibak aneuëk agam Nabi Sulaiman dan siploh boh sukée teuma Ulôn bri keu gata. <sup>36</sup> Teuma saboh sukée Ulôn peubiyeu nibak jihnyan, mangat jeuet sabena ureuëng nibak hamba Ulôn Nabi Daud nyang mat peurintah keu Ulôn di Yerusalem, banda nyang ka Ulôn piléh sibagoe teupat iébadat ubak Ulôn. <sup>37</sup> Dan gata, Yerobeam, teuma Ulôn peujeuet keuraja Israel dan Ulôn bri idhin gata peurintah banmandum daerah nyang gata galak. <sup>38</sup> Meunyoé gata, lagée hamba Ulôn Nabi Daud, taát sipeunoh até ubak Ulôn dan udeb meunurot huköm-huköm Ulôn, dan gata peumangat até Ulôn deungon cara tapeubuet banmandum nyang Ulôn peurintah bak gata, teuma Ulôn teutab na sabe meusajan gata. Ulôn teuma Lôn peujeuet

<sup>m</sup> Lam saboh teujeumahan kuno na teutuléh lagée nyoe: *Dan geuwoe kheueh Hadad u tanoh ié gobnyan*; lam naseukah lbrani tutoe haba nyan hana.

gata raja di Israel. Ulôn Lôn jamin bahwa keuturonan gata teuma jeuet keuraja di Israel keugeunantoe gata, saban cit lagée nyang ka Ulôn peubuet keu Nabi Daud. <sup>39</sup> Sabab Nabi Sulaiman ka meudesya, Ulôn teuma Ulôn huköm keuturonan Nabi Daud, teuma bukon siumu masa.' "

<sup>40</sup> Bak watée habanyan sampoe ubak Nabi Sulaiman, gobnyan geu useuha geukeuneuk poh maté Yerobeam. Teuma Yerobeam laju geuplueng ubak Raja Sisak di nanggroë Meusé, dan laju geutinggai disinan sampoe Nabi Sulaiman meuninggai donya.

### Nabi Sulaiman wafeuet

(2Taw. 9:29-31)

<sup>41</sup> Kisah nyang laén keuhai Nabi Sulaiman, meunan cit keuhai banmandum nyang ka geupeubuet nyan dan keuhai iéleumé peungeutahuan ka teutuléh lam kitab Riwayat Udeb Nabi Sulaiman. <sup>42</sup> Peuet ploh thon treb jih Nabi Sulaiman geumat peurintah di Yerusalem ateueh banmandum nanggroë Israel. <sup>43</sup> Óh lheuehnyan gobnyan pih meuninggai donya dan laju geupeukubu di Banda Nabi Daud. Dan laju Rehabeam aneuëk agam gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Beurontak sukée-sukée disiblah utara

(2Taw. 10:1-19)

**12** Rehabeam laju geujak u Sikhem, sabab banmandum rakyat Israel di bagian utara ka meugumpôi disinan jikeuneuk baiát gobnyan jeuet keuraja. <sup>2</sup> Bak watée nyan Yerobeam aneuëk Nebat mantong na di nanggroë Meusé sabab geupeuplueng droë nibak Nabi Sulaiman. Bak watée gobnyan geudeungoe keuhai Rehabeam, gobnyan laju geugisa u nanggroë Israel. <sup>3</sup> Rakyat di bagian utara jiundang Yerobeam, laju awaknyan meusigoe-sigoe jijak meuhadab ubak Rehabeam. Jipeugah lé awaknyan, <sup>4</sup> "Nabi Sulaiman ureuëng syiek Teungku Amphon ka geubri beuban nyang paleng geuhon u ateueh kamoe. Jinoenyoe meunyoë Teungku Amphon meuheuet keu beuban nyan dan neupeukureueng deurita kamoe, kamoe teuma meungabdi ubak teungku Amphon."

<sup>5</sup> Geuseuôt lé Rehabeam, "Ulôn pike-pike ilée. Tajak kheueh keunoe lhée uroe

teuk." Teuma jijakwoë kheueh banmandum ureuëng nyan.

<sup>6</sup> Laju Rehabeam geulakée naseuh at ubak ureuëng-ureuëng patot nyang ka tuha-tuha nyang ka lheueh jeuet keu peunaseuh at Nabi Sulaiman, ureuëng syiek Rehabeam. "Pakriban ulôn harôh ulôn jaweueb keu ureuëng nyan?" geutanyong lé Rehabeam, "Peu naseuh at droeneueh nyoe keu ulôn?"

<sup>7</sup> Awaknyan jijaweueb, "Meunyoë Teungku Amphon bit-bit na niet keuneuk meungabdi keu rakyat, neupeutrok kheueh peue nyang ka jilakée lé awaknyan, teuma awaknyan jimeungabdi ubak Teungku Amphon siumu masa."

<sup>8</sup> Teuma naseuh at ureuëng-ureuëng tuha nyan hana geupako lé Rehabeam. Teuma di gobnyan laju geujak ubak ureuëng-ureuëng muda nyang santeuet umu deungon gobnyan dan nyang jinoenyoe jai that nyang bantu gobnyan. <sup>9</sup> Ubak awaknyan gobnyan geutanyong, "Peue naseuh at gatanyoe keu ulôn mangat lôn jaweueb rakyat nyang jilakée ulôn mangat hase ulôn peuphui beuban awaknyan?"

<sup>10</sup> Awaknyan jijaweueb, "Meunoe kheueh nyang sigét jih Teungku Amphon peugah ubak awaknyan, 'Sileumoh-leumoh jih ulôn, ulôn mantong leubeh teuga nibak ayah lôn!'" <sup>11</sup> Bapak ulôn geupeuseuôn beuban nyang keubit geuhon u ateueh baho gata, teuma ulôn nyang leubeh brat lom u ateueh gata. Gobnyan geuseunuét gatanyoe deungon peunyunuét, teuma ulôn lôn seunuét gata deungon peunyunuét nyang meuduro beuso!"

<sup>12</sup> Lhée uroe teuma óh lheueh nyan Yerobeam dan banmandum ureuëng nyan jigisa lom jijak meuhadab ubak Raja Rehabeam, lagée nyang ka geupeurintah nyan. <sup>13</sup> Jiôh that meulawan deungon peue nyang ka geupeuruno lé ureuëng nyan, rakyat nyang teuka ubak gobnyan laju geusapa deungon gasa. <sup>14</sup> Lagée peue nyang ka jipeurunoe lé ureuëng-ureuëng muda, gobnyan geupeugah, "Bapak ulôn geupeuseuôn beuban ateueh gata nyang lumpah geuhon, teuma diulôn lôn peugeuhon leubeh brat lom beuban nyan. Meunan cit gobnyan geuseunuét gatanyoe deungon peunyunuét, teuma di ulôn lôn seunuét gatanyoe deungon peunyunuét nyang meuduro beuso!" <sup>15</sup> Peue nyang jilakée rakyat nyan hana geu-

" Sileumoh-leumoh jih ... ayah lôn!: Seucara harfiah lam naseukah na teutuléh: Aneuëk geutek lôn leubeh rayeuk nibak keueng ayah lôn.



pako. Teuma nyan kheueh nyang geulakée lé TUHAN. Peue nyang ka geupeugah lé TUHAN meulalu Nabi Ahia di Silo keuhai Yerobeam aneuëk Nebat nyan harôh teujadi.

<sup>16</sup> Bak watée rakyat jikalon bahwa raja hana geutem deungoe su rakyat geuh, awaknyan laju jitawök sira jikuk, "Hana peu tapako keu Nabi Daud dan keuturonan gobnyan! Awaknyan hantom na jipeubuet sapeue keu geutanyoe. Rakyat Israel, bohjak geutanyoe tawoe! Bah disinan Rehabeam nyan jiuroih droe jih keudroe!"

Dan jijkawoe kheueh laju bubena rakyat Israel, <sup>17</sup> dan Rehabeam jeuet keuraja teuma ateueh wilayah Yehuda mantong. <sup>18</sup> Bahpi meunan Raja Rehabeam mantong cit geuyue Adoniram, sidroe lamkawan mando keureuja paksa, geuyue jak peuteunang rakyat. Teuma dirakyat laju jirhom Adonia nyan ngon aneuk batée sampoe maté. Ban geukalon hainyan Rehabeam bagaih-bagaih geujak ék u ateueh geuritan gobnyan, laju geupeuplueng droe u Yerusalem. <sup>19</sup> Phon saát nyan rakyat dibagian utara keurajeuen Israel jibeurontak ubak raja keuturonan Nabi Daud.

<sup>20</sup> Bak watée jideungoe lé banmandum rakyat Israel bahwa Yerobeam ka geugisa nibak nanggroë Meusé, di rakyatnyan laju jiundang gobnyan ubak saboh teupat meurokpat laju jibaiát gobnyan jeuet keuraja Israel. Teuma rakyat nibak sukée Yehuda mantong nyang teutab seutia ubak keuturonan Nabi Daud.

### Ramaian Nabi Semaya

(2Taw. 11:1-4)

<sup>21</sup> Bak watée Raja Rehabeam ka sampoe u Yerusalem, laju gobnyan geupeusapat 180.000 droe tantra nyang teupiléh nibak sukée Yehuda dan Benyamin mangat jijkak prang ureuëng Israel dan geupeupuléh keukuasaan gobnyan ateueh sukée-sukée bagian utara Israel. <sup>22</sup> Teuma Po teu Allah geuyue Nabi Semaya <sup>23</sup> mangat geujak peusampoe habanyoe ubak Rehabeam, dan ubak mandum sukée Yehuda dan Benyamin, <sup>24</sup> "Bék kheueh taprang syedara-syedara gata ureuëng Israel. Tawoe kheueh! Peue nyang ka teujadi nyan na kheueh meulakée Ulôn." Teuma awaknyan banmandum jiturot peurintah TUHAN, laju jijkawoe kheueh u rumoh jih maséng-maséng.

### Yerobeam geutinggai TUHAN

<sup>25</sup> Óh ka jeuet keuraja Israel, Yerobeam laju geupeukong banda Sikhém didaerah meugunong-gunong Efraim, laju gobnyan tinggai disinan sikeujab. Óh lheuehnyan gobnyan geujaklom nibak teupat nyan dan geupeukong teuma banda Pnuel. <sup>26-27</sup> Gobnyan geupike meunoe didalam até geuh, "Meunyoe rakyat teutab jijkak u Yerusalem keu jijkak peuseumah keureubeuen di Baét TUHAN lagée nyang ka jipeubuet lé awaknyan nibak saátanyoe, awaknyan teuma jigisalom jidong blaih Rehabeam, raja Yehuda, laju jipoh maté ulôn nyoe."

<sup>28</sup> Óh ka lheueh geupeutimong hainyan, gobnyan laju geupeuget dua boh patong leumô nibak méuh, dan geupeugah laju ubak rakyat gobnyan, "Hai bansa Israel! Ka lumpah that treb gatanyoe tajak u Yerusalem keu tajak meuiébadat. Jinoenyoe, nyoe kheueh ilah-ilah gata nyang ka jipeuteubiet gata nibak nanggroë Meusé!" <sup>29</sup> Laju Yerobeam geukeubah saboh nibak leumô méuh nyan di Betel dan nyang saboh teuk di Dan. <sup>30</sup> Teuma phon saátanyan rakyat pih ka jipeubuet desya, sabab awaknyan jijkak u Betel dan Dan keu jijkak meuiébadat. <sup>31</sup> Meunan cit di Yerobeam geupeudong lom teupat-teupat iébadat nyang laén di pucak-pucak gunung, dan gobnyan geu angkat teuma teungku-teungku imeum nibak keuluwarga-keuluwarga nyang bukon sukée Lewi.

### TUHAN geukutok iébadat di Betel

<sup>32-33</sup> Óh lheueh nyan Yerobeam geukeubah teuma teungku-teungku imeum nyan di Betel mangat jimeutugaih disinan dan gobnyan keudroe geupeuseumah keureubeuen keu leumô-leumô méuh nyang ka geupeugot nyan.

Laju gobnyan geupeuteuntée tanggai limong blaih buleuen nyang keulapan sibagoe uroe raya Israel, saban cit lagée uroe raya di Yehuda. Bak uroenyman Yerobeam geujak u Betel dan disinan laju geupeuseumah keureubeuen keu teupeuraya uroe raya nyang ka geupeuteuntée nyan.

**13** Bak watéenyman na sidroe nabi di Yehuda. Nabi nyan geuyue lé TUHAN mangat geujak u Betel. Nabi nyan trok keunan bak watée Yerobeam teungoh geudong dikeue miseubah keu jipeuseumah keureubeuen. <sup>2</sup> Ateueh peurintah TUHAN

geupeugah kheueh lé nabi nyan ubak miseubah nyan, "Hai miseubah, hai miseubah! Meunoe kheueh feureuman TUHAN, 'Sidroe aneuëk nyang teuma geuboh nan Yosia teuma lahé lam keuluwarga Nabi Daud. Di ateueh gata, hai miseubah, gobnyan teuma geupoh maté bubena teungku-teungku imeum nyang meutugaih di teumpat-teumpat iébadat keu dewa, dan nyang ka teuma jipeuseumah keureubeuen keu gata. Dan di ateueh gata cit teuma hai miseubah gobnyan teuma geutot bubena tuleueng-tuleueng manusia.' " <sup>3</sup> Geupeugah lom lé nabi nyan, "Miseubah nyoe teuma reuloih, dan abée nyang na di ateueh nyan teuma teupeuro meutabu. Nyan kheueh bukeuti jih bahwa ulônnyoe geuyue lé TUHAN."

<sup>4</sup> Bak watée Yerobeam geudeungoe tutoe haba nyan, gobnyan laju geutunyok ateueh nabi nyan dan geupeugah sira geudumpék, "Drob ureuëng nyan!" Teuma bak saat nyan cit teuma jaroe Yerobeam ka jeuet keu keuboh ngon lapée sampoe jaroe geuhnyan hana hase le geutarek. <sup>5</sup> Miseubah nyan ngon hana teusangka-sangka reuloh meuhambo dan abée nyang na di ateueh nyan pi ka habéh rô meutabu uluwa, lagée nyang ka geupeugah lé nabi nyan ateueh peurintah TUHAN. <sup>6</sup> Dan geupeugah kheueh lé Raja Yerobeam ubak nabi nyan, "Neutulông kheueh meudoá ubak TUHAN Allah droeneueh keu ulôn. Neulakée kheueh geunaséh Gobnyan mangat jaroe ulôn nyoe hase geupeupuléh!"

Nabi nyan pi laju geumeudoá ubak TUHAN, dan jaroe raja Yerobeam nyang ka lapée nyan pih ka puléh teuma lagée nyang ka. <sup>7</sup> Óh lheueh nyan raja laju geupeugah ubak nabi nyan, "Jak geutanyoe tajak makheun di rumoh ulôn, ulôn keuneuk bri hadiah keu droeneueh."

<sup>8</sup> Geujaweueb lé nabi nyan, "Bahpi Teungku Amphon neubri keu ulôn siteungoh nibak keukayaan Teungku Amphon, ulôn hana ulôn seutôt keu lôn jak makheun atawa jak jieb ié di rumoh Teungku Amphon. <sup>9</sup> Ulôn meuteumé peurintah nibak TUHAN mangat bék lônjak makheun atawa jieb ié, dan hana teuma ulôn woe rot nyang ka ulôn jak yoh awai bunoe." <sup>10</sup> Meunan kheueh carajih nabi nyan geujak rot nyang laén.

#### Na sidroe nabi tuha di Betel

<sup>11</sup> Bak watée nyan na sidroe nabi nyang ka that tuha, gobnyan tinggai di Betel.

Aneuëk-aneuëk gobnyan laju jijak bri téé ubak gobnyan keuhai nabi nibak Yehuda nyan. Awaknyan jicalitra keuhai peue nyang ka geupeubuet di Betel nibak uroenyang, dan peue teuma nyang geupeugah ubak Raja Yerobeam. <sup>12</sup> Dan geutanyong kheueh lé nabi tuha nyan, "Nabi nyang teuka nibak Yehuda nyan rot nyang toh geucok bak watée gobnyan geuwoe?" Teuma awaknyan pih laju jipeugah rot toh geuwoe nabi nyan. <sup>13</sup> Laju gobnyan geuyue awaknyan jipasang peulana ateueh keuleudée gobnyan. Óh lheueh nyan gobnyan laju geu ék u ateueh keuleudée gobnyan dan laju geujak, <sup>14</sup> geutiyeub nabi nyang teuka nibak Yehuda nyan. Dan laju meurumpok ngon gobnyan dan geukalon nabi nyan teungoh geuduek dimiyueb bak kayée raya. "Peu kheueh droeneueh nyang nabi nibak Yehuda nyan?" geutanyong lé nabi tuha nyan. "Beutôi," geujaweueb lé ureuëng nyan.

<sup>15</sup> "Bohjak tajak makheun di rumoh ulôn," geupeugah lé nabi tuha nyan. <sup>16</sup> Teuma geujaweueb lé nabi nibak Yehuda nyan, "Meuáh! ulôn hana jeuet lôn teurimong undangan bapak keu lôn jak makheun dirumoh bapak. Meunan cit ulôn hana teuma ulôn makheun atawa lôn jieb ié disinoe deungan bapak. <sup>17</sup> TUHAN ka geubri peurintah bak ulôn mangat bék lôn makheun atawa lôn jieb ié dan meunan cit bék teuma ulôn woe rot nyang ka lheueh ulôn jak."

<sup>18</sup> Dan nabi tuha nibak Betel nyan pih laju geumeusulet ubak gobnyan, deungan geupeugah lagée nyoe, "Ulôn nyoe nabi cit lagée droeneueh nyoe. Meunan cit ateueh peurintah TUHAN sidroe malaikat ka geujak ubak ulôn geuyuejak tueng ngon geuyue peujamé droeneueh dirumoh ulôn." <sup>19</sup> Dan nabi nibak Yehuda nyan pih geupatéh laju geuseutôt u rumoh nabi tuha nyan dan óh trok keunan laju geumakheun deungan gobnyan. <sup>20</sup> Teungoh awaknyan geuduek sira geumakheun, TUHAN laju meufeureuman ubak nabi tuha nyan, <sup>21</sup> sampoe gobnyan geudôt nabi nibak Yehuda nyan sira geupeugah, "TUHAN geupeugah bahwa gata hana taát ubak Gobnyan. Gata hana tapeubuet peue nyang ka geupeurintah ubak gata. <sup>22</sup> Gata ka tawoe dan ka tamakheun ngon tajieb ié, padahai gata ka geutam keu tapeubuet hai nyang lagée nyan. Lé sababnyan gata teuma teupoh maté, dan manyét gata hana teuma teupeukubu didalam jrat keuluwarga gata."

<sup>23</sup> Óh ka seuleusoe awaknyan geumakheun, nabi tuha nyan laju geupasang peulana ateueh guda nabi nibak Yehuda nyan, <sup>24</sup> dan geujak kheueh laju nabi nyan. Bak teungoh rot uh nabi nyan jiteugom lé singa, dan nabi nyan pi laju maté buet singa nyan. Manyét gobnyan ka teutiek di ateueh rot, dan keuleudée gobnyan mantong na teudong rab ngon manyét nyan. Singa nyan pi jidong disinan. <sup>25</sup> Bubena ureuëng nyang jijak rot nyan, leumah laju jikalon manyét dan singa nyan disinan. Laju awaknyan jijak u Betel dan jipeugah laju peue nyang ka awaknyan ngieng. <sup>26</sup> Bak watée nabi tuha nyan geudeungoe hai nyan, gobnyan laju geupeugah, "Pasti nyan nabi nyang hana taát ubak peurintah TUHAN! Nyang kheueh sabab jih TUHAN geukirém singanyan keu jijak teugom ngon jipoh maté gobnyan lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN sigohlom nyan." <sup>27</sup> Dan geupeugah kheueh lé nabi tuha nyan ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, "Tapasang laju peulana ateueh keuleudée ulôn." Óh ka lheueh geupasang ateueh keuleudée gobnyan, teuma gobnyan pih geujak laju. <sup>28</sup> Dan geukalon manyét nabi nibak Yehuda nyan mantong na teutiek disinan deungon keuleudée dan singa nyang mantong na teudong disinan. Singa nyan hana jiteugom keuleudée nyan, dan meunan cit hana teuma jipajoh manyét nyan. <sup>29</sup> Gobnyan laju geubeuôt manyét nyan dan geukeubah laju di ateueh keuleudée gobnyan, dan óh lheuehnyan geupeuwoe laju u Betel keu geujak peuba-e ngon geujak kubu. <sup>30</sup> Nabi tuha nyan keudroe nyang kubu manyét nyan nibak kubu keuluwarga gobnyan, laju gobnyan dan aneuëk-aneuëk geuh geupeuratok ngon geupeuba-e manyét nyan. Awaknyan geupeugah, "Keubiet that inseuh keu gata hai syedara ulôn, keubiet that-that kamoe inseuh!" <sup>31</sup> Óh lheuehnyan geupeugah lé nabi tuha nyan ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, "Meunyoe singoh ulôn peulikot donya nyoe, tatanom kheueh ulôn nibak kubu dan bak binéh nabi nyan. <sup>32</sup> Peue nyang ka geupeugah ateueh peurintah TUHAN keu miseubah di Betel dan keu banmandum teupat iébadat dibanda-banda Samaria pasti teuma teujadi."

### **Yerobeam geupeubuet jeuhet**

<sup>33</sup> Raja Yerobeam teutab hana geutem tinggai atawa geuboh buet gobnyan nyang jeuhet. Keu teu useuha teupat-teupat ié-

badat nyang ka geupeudong nyan, gobnyan teutab mantong geupiléh teungku imeum nibak keuluwarga-keuluwarga biasa. Soe mantong nyang jitem, laju geuangkat jeuet keu teungku imeum. <sup>34</sup> Buet gobnyan nyang jeuhet nyan sampoe jeuet keusabab keuturonan gobnyan keunong bala dan hanco meuteung bayeueng hánmeuho saho.

### **Aneuëk Yerobeam meuninggai donya**

**14** Bak watéenyang aneuëk agam Yerobeam rhot ubak sakét. <sup>2</sup> Geupeugah kheueh lé Yerobeam ubak peurumoh geuh, "Gata meukeumah-keumah kheueh laju mangat tajak u Silo u rumoh Nabi Ahia nyang yoh watée ilée ka lheueh geupeugah bahwa ulôn teuma jeuet keuraja Israel. Teuma gata meunymar kheueh mangat ureuëng laén hana jiteupeue soe gatanyan. <sup>3</sup> Taba kheueh keu gobnyan siploh boh ruti, bacut juadah dan meulisan saboh kaca. Gata tanyong kheueh ubak gobnyan peue nyang ka teujadi deungon Abia, aneuëk geutanyoe. Nabi nyan teuma geupeugah hainyan ubak gata."

<sup>4</sup> Dan geujak kheueh laju ureuëng bino Yerobeam u rumoh Nabi Ahia di Silo. Nabi nyan hana hase le geumeungieng sabab mata geuh ka rabon lé sabab umu gobnyan tuha that. <sup>5</sup> Teuma TUHAN geupeugah ubak gobnyan bahwa peurumoh Yerobeam teungoh jijak ubak gobnyan keu jijak teumanyong keuhai aneuëk jih nyang sakét. Dan meunan cit TUHAN geupeugah ubak Nabi Ahia peue nyang harôh geupeugah teuma.

Bak watée peurumoh Yerobeam trok keunan, gobnyan geupeujeuet droe siulah-ulah gobnyan ureuëng laén. <sup>6</sup> Teuma meunan Nabi Ahia geudeungoe su langkah gobnyan dibabah pintoe, gobnyan laju geupeugah, "Gata tamong laju keunoe u dalam, ulôn ka lôn teupeue bahwa gata na kheueh peurumoh Yerobeam. Bék meupura-pura, na haba nyang hana gét keu gata. <sup>7</sup> Tajakwoe kheueh laju dan tapeugah ubak Yerobeam bahwa nyoe kheueh nyang ka geupeugah lé TUHAN, Allah Israel, 'Gata ka Ulôn piléh lamkawan rakyat dan Ulôn peujeuet peunguasa ateueh umat Ulôn Israel. <sup>8</sup> Gata ka Ulôn bri keurajeuen nyang Ulôn reubot nibak keuturonan Nabi Daud. Teuma gata hana lagée hamba Ulôn Nabi Daud. Jihnyan seutia that-that ubak Ulôn dan jitaát peue nyang Ulôn peurintah. Jihnyan jipeubuet peue nyang ka Ulôn angkée. <sup>9</sup> Teuma gata ka tapeubuet buet nyang leubeh rayeuk



nibak buet jeuhet nyang ka jipeubuet lé awaknyan nyang ka jimat peurintah sigohlom gata. Gata tatinggai Ulôn dan tapeuteuka beungéh Ulôn deungon cara tapeugét beurala dan patong-patong nibak logam mangat teuseumah. <sup>10</sup> Lé sabab nyan Ulôn teuma Lôn peuteuka bala ateuh keuluwarga gata. Banmandum keuturonan gata nyang agam, peu kheueh mantong jabatan jih, jihnyan teupoh maté. Ulôn teuma Lôn peuhanco keuluwarga gata, saban cit lagée ureuëng nyang rhah najih atawa kutoran. <sup>11</sup> Anggota keuluwarga gata nyang maté didalam banda manyét jih jipajoh lé asée, dan nyang maté diluwa banda teuma jipajoh lé cicém. Ingat, Ulôn kheueh nyoe TUHAN nyang peugah haba! ”

<sup>12</sup> Lheueh nyan Nabi Ahia geupeugah ubak peurumoh Yerobeam, ”Nyang kheueh, jinoe tabeudôh dan tajakwoe kheueh laju! Bak watée gata tatamong u dalam banda, aneuëk gatanyan laju meuninggai donya. <sup>13</sup> Banmandum rakyat Israel teuma meukabong dan jijak kubu manyét nyan. Jih nyan kheueh sidroe lamkawan anggota keuluwarga Yerobeam nyang teukubu seucara teuhoreumat, sabab teuma jihnyan kheueh nyang meukeunong bak até TUHAN, Allah Israel. <sup>14</sup> Israel teuma geubri lé TUHAN sidroe raja nyang jeuet keugeunantoe nibak keuturonan Yerobeam sibagoe raja. Uroe jih ka sampoe! Phon watée nyoe <sup>15</sup> TUHAN teuma geuhuköm Israel sampoe meuhayak hayon lagée geulagah didalam ié. TUHAN teuma geuhila rakyat Israel nibak nanggroe nyang gét nyoe nyang ka geubri ubak nék indatu awaknyan. Gobnyan geupeu crebre awaknyan u meurandeh Krueng Efrat, sabab awaknyan ka jipeuteuka beungéh TUHAN deungon jipeugét patong-patong dewi Asyera. <sup>16</sup> TUHAN teuma geutinggai Israel sabab Yerobeam ka meudesya dan jeuet keu sabab ureuëng Israel ka meudesya cit teuma.”

<sup>17</sup> Óh ka lheuehnyan geujak woe kheueh peurumoh Yerobeam u Tirza. Bak watée gobnyan geutamong u rumoh geuhnyan, aneuëk gobnyan ka meuninggai. <sup>18</sup> Rakyat Israel pi laju meukabong dan laju jijak kubu lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN meulalu Nabi Ahia, hamba Geuhnyan.

## Yerobeam meuninggai donya

<sup>19</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Yerobeam, na kheueh keuhai peumeurintahan gobnyan dan muprang nyang geupimpén, ka geucetet didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>20</sup> Dua ploh dua thon treb jih Yerobeam geumat peurintah sibagoe raja, óh lheueh nyan gobnyan meuninggai donya dan teukubu. Aneuëk gobnyan nyang nan jih Nadab geunantoe gobnyan sibagoe raja.

## Raja Rehabeam nibak Yehuda

(2Taw. 11:5–12:15)

<sup>21</sup> Bak watée Rehabeam, aneuëk Nabi Sulaiman, jeuet keuraja Yehuda, gobnyan ka meu umu peuet ploh sa thon. Gobnyan geumat peurintah tujuh blaih thon treb ji di Yerusalem. Nibak bansaboh nanggroe Israel teuma banda nyan kheueh nyang ka geupeukhusos lé TUHAN sibagoe teupat iébadat ubak Gobnyan. Ma Rehabeam nyang nan Naama nibak bansa Amon.

<sup>22</sup> Bansa Yehuda ka jipeubuet buet nyang jeuhet nibak mata TUHAN. Buet awaknyan meutamah-tamah beungéh TUHAN nibak banmandum nyang ka geupeubuet lé indatu awaknyan. <sup>23</sup> Di ateuh bukétbukét dan dimiyueb bak kayée nyang raya-raya, awaknyan jipeugot teupat-teupat teuseumah beurala, dan jipeudong tugu-tugu meunan cit deungon patong-patong Asyera mangat jiseumah. <sup>24</sup> Di teupat-teupat nyang lagée nyan lé awaknyan laju jipeubuet buet meumukah sibagoe peuseumahan keu TUHAN. Dan di ureuëng agam pih jimeutugaih sibagoe ureuëng lunté. Ureuëng Yehuda jipeubuet banmandum buet nyang kuto dan luwat, mandum buet-buet nyan ka lheueh jipeubuet lé bansa-bansa nyang ka geu use lé TUHAN watée ureuëng Israel jitamong u dalam nanggroe nyan.

<sup>25</sup> Bak thon nyang keulimong nibak peumeurintahan Rehabeam, na kheueh Sisak, raja nanggroe Meusé jijak prang Yerusalem. <sup>26</sup> Raja nyan laju jireupah banmandum barang nyang meuhái-meuhái yuem nyang na di dalam Baét TUHAN dan didalam meuligoe raja, meunan cit deungon peurisapeurisai méuh nyang ka geupeugét lé Nabi Sulaiman. <sup>27</sup> Dan sibagoe geunantoe jih Raja Rehabeam laju geupeugét peurisapeurisai peurunggu, dan geupeucaya peugét atra

nyan ubak peuwira nyang jikawai pintoe geureubang meuligoe raja. <sup>28</sup> Pajan mantong raja geujak u Baét TUHAN, lé mandum peungawai laju jiba peurisai-peurisai nyan, óh lheuehnyan atranyan jipeuriwang laju ubak kama jaga.

<sup>29</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Rehabeam ka teucetet di dalam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. <sup>30</sup> Bak watée peumeurintahan Rehabeam, sabe na prang lamkawan Rehabeam ngon Yerobeam. <sup>31</sup> Óh lheuehnyan Rehabeam meuninggai donya dan teukubu laju nibak kubu raja-raja di Banda Nabi Daud. Abiam, aneuëk gobnyan nyang agam, laju jiduek geunantoe sibagoe raja.

### Abiam, raja Yehuda

(2Taw. 13:1-14:1)

**15** Bak thon nyang keulapan blaih watée peumeurintahan geumat lé Raja Yerobeam ateueh bansa Israel, Abiam jeuet keuraja Yehuda, <sup>2</sup> dan geumat peurintah nyan treb jih lhée thon di Yerusalem. Ma gobnyan nyang nan jih Maakha, aneuëk Abisalom. <sup>3</sup> Abiam geupeubuet desya lagée nyang ka geupeubuet lé ureuëng syiek gobnyan. Gobnyan hana sipeunoh até seutia ubak TUHAN Allah, meulaén that deungan Nabi Daud, nyang indatu geuh nyan. <sup>4</sup> Teuma, deumi Raja Nabi Daud, lé TUHAN, Po teu Allah nyang geuseumah lé Nabi Daud, ka geubri ubak Abiam sidroe aneuëk sibagoe geunantoe gobnyan mat peurintah di Yerusalem dan geupeuteuen banda nyan. <sup>5</sup> TUHAN geupeubuet nyang lagée nyan lé sabab Nabi Daud ka geupeu mangat até gobnyan. Nabi Daud hántom na geupeubeuah peue mantong nyang geupeurintah lé TUHAN, seulaén lam hai Uria ureuëng Het nyan. <sup>6</sup> Prang Rehabeam ngon Yerobeam nyang jipeuphon bak watée Rehabeam sampoe trok bak watée peumeurintahan Abiam. <sup>7</sup> Kisah nyang laén keuhai Abiam ka teucetet di dalam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. <sup>8</sup> Abiam pih hana treb teuma meuninggai donya dan laju teukubu nibak banda Nabi Daud. Asa aneuëk gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Asa, raja Yehuda

(2Taw. 15:16-16:6)

<sup>9</sup> Bak thon nyang keudua ploh nibak thon peumeurintahan Raja Yerobeam ateueh

eh Israel, Asa jeuet keuraja Yehuda. <sup>10</sup> Gobnyan geumat peurintah na peuet ploh sa thon treb jih di Yerusalem. Nék gobnyan na kheueh Maakha, aneuëk Abisalom. <sup>11</sup> Saban cit lagée Nabi Daud, indatu gobnyan, Asa gét that carông geucok até TUHAN sampoe TUHAN that-that galak keu gobnyan. <sup>12</sup> Banmandum inong jeuhet nyang jimeutugaih nibak rumoh-rumoh teupat teuseumah de-wa ka habéh geuparôh, dan banmandum beurala nyang jikeubah lé raja-raja nyang mat peurintah sigohlom gobnyan ka geusampôh bansaboh nanggroë. <sup>13</sup> Nék gobnyan, si Maakha, ka geupeucat nibak tugaih jih sibagoe Ma suri, sabab lé jihnyan ka jipeugot patong beurala nyang cabui lom ngon kuto keu Asyera, dewi keusuboran. Asa laju geupeureubah beurala nyan dan laju geutot di Pantôn Kidron. <sup>14</sup> Bahpi hana banmandum teupat seumah beurala geupeuhanco lé Asa, teuma gobnyan teutab seutia ubak TUHAN sipanyang udeb gobnyan. <sup>15</sup> Banmandum méuh dan pirak nyang ka geupeuseumah lé bapak gobnyan ubak TUHAN, laju geuba u Baét TUHAN, meunan cit teuma deungan méuh dan pirak, nyang geupeuseumah lé gobnyan keudroe.

<sup>16</sup> Bak watée peumeurintahan Raja Asa di Yehuda dan Raja Baesa di Israel sabe na prang bandua raja nyan. <sup>17</sup> Baesa jiprang Yehuda dan geupeukong banda Rama keugeujak tôb rot teubiet tamong u Yehuda. <sup>18</sup> Lé sababnyan Raja Asa geucok banmandum méuh dan pirak nyang mantong na di Baét TUHAN dan meunan cit nyang na didalam meuligoe raja laju atra nyan geukirém u Damsyik ubak Benhadad raja Siria, aneuëk Tabrimon, ureuëng nyan na kheueh cucoe Hezion. Barang-barang nyan laju geukirém deungan peurantaraan napadub droe peujabat meuligoe, sira geupeusan nyang lagée nyoe, <sup>19</sup> "Jak kheueh geutanyoe tapeugét ngon taikat meusahabat lagée nyang ka geuikat lé ureuëng-ureuëng tuha geutanyoe. Meusajan deungan nyoe ulôn kirém méuh dan pirak sibagoe hadiah, dan ulôn meulakée ubak teungku beuneu peuputôh hubongan deungan Baesa raja Israel, mangat jihnyan jitarek lom pasokan jih didalam wilayah ulôn." <sup>20</sup> Benhadad laju situju deungan pakat nyan dan laju geuyue banmandum peurwira-peuwira gobnyan meusigoe deungan pasokan gobnyan jijak prang bube-na banda-banda Israel. Laju jipeutaloe lé

awaknyan Iyon, Dan, Abel-Bet-Maakha dan Kinerot nyang tô ngon Danau Galilea meunan cit banmandum wilayah Naftali. <sup>21</sup> Bak watée Baesa geudeungoe hainyan, gobnyan laju geupiôh geupeukong Rama. Gobnyan laju geujak u Tirza dan keu sikeujab watée hana geumuprang.

<sup>22</sup> Óh ka lheueh nyan, banmandum ureuëng di bansaboh Yehuda hana keucuali laju geueurintah lé Raja Asa keu jijk angkot batée ngon kayée nyang geupeuguna lé Baesa di Rama keu teupeuteuen ngon kong banda nyan. Bahan-bahan nyan geupeuguna lé Asa keu teupeukong banda Mizpa dan Geba, saboh banda didalam wilayah Benjamin.

<sup>23</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Asa nyan na kheueh, keupahlawanan gobnyan dan banda-banda nyang geupeukong lé gobnyan, nyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. Bak watée gobnyan ka tuha Asa keunong peunyakét nibak bandua blaih gaki geuh. <sup>24</sup> Asa meuninggai dan teukubu laju nibak jeurat raja-raja di banda Nabi Daud. Yosafat, aneuëk gobnyan nyang agam jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

#### Nadab, raja Israel

<sup>25</sup> Bak thon nyang keudua yohmasa peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda, Nadab aneuëk Yerobeam jeuet keuraja di Israel dan geumat peurintah dua thon treb jih. <sup>26</sup> Saban cit lagée ureuëng syiek geuh nyang ka geumat peurintah sigohlom nyan, gobnyan geupeubuet buet nyang jeuhet bak mata TUHAN lé sabab buet geuhnyan ureuëng Israel meudesya.

<sup>27</sup> Baesa, aneuëk Ahia, nibak sukée Isakhar ka jimeukumplot keuneuk jak lawan Nadab, laju jipoh maté jihnyan. Bak watée nyan Nadab deungon pasokan geuh nyan teungoh jikeupong banda Gibeton di dalam wilayah Filistin. <sup>28</sup> Nyan na jih nibak thon nyang keulhee bak watée peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda. Meunan kheueh Baesa jeuet keuraja Israel keugeunantoe Nadab. <sup>29</sup> Banmantong óh ka lheueh Baesa jeuet keuraja, gobnyan laju geupoh maté banmandum keuluwarga Yerobeam. Paih lagée peue nyang ka geupeugah lé TUHAN meulalu hamba Gobnyan, Nabi Ahia di Silo, deungan nyan teuma banmandum keuluwarga Yerobeam

ka habéh teupoh maté, hana meusidroë pih nyang na tinggai. <sup>30</sup> Yerobeam meudesya dan lé sababnyan ureuëng Israel pi meudesya. Deungon lagée na Yerobeam ka geupeujeuet TUHAN meureuka nyang hana ngon peusa, nyan kheueh Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel.

<sup>31</sup> Kisah nyang laén keuhai Nadab nyan ka teucetet didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>32</sup> Seudubna treb watée peumeurintahan Raja Baesa nibak Israel, prang sabe na hantom reuda Baesa deungon Raja Asa nibak Yehuda.

#### Baesa, raja Israel

<sup>33</sup> Bak thon nyang keulhee nibak thon peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda, Baesa aneuëk Ahia ka jeuet keuraja ateueh bansaboh Israel. Gobnyan geumat peurintah di Tirza dua ploh peuet thon treb jih. <sup>34</sup> Saban cit lagée Raja Yerobeam nyang mat peurintah sigohlom nyan, Raja Baesa pih meudesya ubak TUHAN dan lé sabab nyan ureuëng Israel pih rhoh meudesya.

**16** Dan feureuman TUHAN ubak Nabi Yehu aneuëk Hanani, "Gata peutrok ubak Baesa haba Ulôn nyoe, '2' Yoh masa ilée gata sapeue hana jeuet, teuma gata ka Ulôn peujeuet keupeumimpén ateueh umat Israel. Jinoenyoe gata ka meudesya lagée Yerobeam dan lé nyan teuma jeuet keu sabab umat Ulôn Israel ka meudesya, lé sababnyan teuka meureuka Ulôn nyang hana teupeu amphon. <sup>3</sup> Lé sababnyan Ulôn teuma Lôn peuhabéh gata dan keuluwarga gata saban cit lagée nyang ka Ulôn peubuet ateueh Yerobeam. <sup>4</sup> Anggota keuluwarga gata nyang maté di banda jipajoh lé asée, dan awaknyan nyang maté diluwa banda teuma jipajoh lé cicém.' "

<sup>5-7</sup> Peusan TUHAN ubak Baesa dan keuluwarga gobnyan geupeutrok lé Nabi Yehu sabab Baesa ka geupeubuet nyang jeuhet nibak mata TUHAN, Baesa jipeuteuka meureuka TUHAN nyang hana meumamphon, kon lé sabab jihnyan ka jipoh maté banmandum keuluwarga Yerobeam.

Kisah nyang laén keuhai Baesa meunan cit jitamong keunan keupahlawanan gobnyan, atranyan ka teutuléh didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. Baesa meuninggai laju teupeukubu nibak jrat di Tirza. Ela, aneuëk agam gobnyan, baiát keugeunantoe gobnyan sibagoe raja.



### Ela, raja Israel

<sup>8</sup> Bak thon nyang keu dua ploh nam peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda, Ela aneuëk Baesa ka jeuet keuraja ateueh Israel. Gobnyan geumat peurintah di Tirza dua thon treb jih. <sup>9</sup> Zimri, na kheueh sidroe lamkawan peuwira nyang jimat siteungoh nibak pasokan geuritan, jihnyan ka jimeukumplot keuneuk jaklawan Ela. Bak siuroe di Tirza, Ela jijieb ié kreueh nyang lumpahle sampoe gobnyan mabök di rumoh Arza, ulée rumoh tangga di meuligoe raja. <sup>10</sup> Laju Zimri jitamong dan jipoh maté si Ela, óh lheueh nyan gobnyan laju jeuet keuraja keugeunantoe Ela. Nyan jeuet jih bak thon nyang keudua ploh tujoh peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda.

<sup>11</sup> Hana treb óh ka lheueh Zimri jeuet keuraja, gobnyan laju geupoh maté banmandum keuluwarga Raja Baesa. Meunan cit banmandum waréh kawöm Baesa nyang agam meunan cit rakan-rakan keuluwarga gobnyan pih hana nyang tinggai bahpi meusidroe kong. <sup>12</sup> Paih lagée peue nyang ka geupeugah lé TUHAN keuhai Baesa meulalu Nabi Yehu, banmandum keuluwarga Baesa teupoh maté. <sup>13</sup> Baesa dan Ela, aneuëk gobnyan, jiseumah dewa-dewa dan lé sababnyan nyan ureuëng Israel jipeubuet desya. Lé nyan teuma, awaknyan ka jipeuteuka meureuka TUHAN, Allah nyang harôh jiseumah lé ureuëng Israel.

<sup>14</sup> Kisah nyang laén keuhai Ela nyoe ka teucetet didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Zimri, raja Israel

<sup>15</sup> Bak thon nyang keudua ploh tujoh lam thon peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda, Zimri nyang jeuet keuraja Israel dan geumat peurintah di Tirza nyang treb jih na tujoh uroe. Bak watéenyman tantra Israel teungoh jikeupong Gibeton, banda ureuëng Filistin. <sup>16</sup> Bak watée jideungoe lé awaknyan bahwa Zimri ka jimeukumplot jilawan raja dan jipoh maté rajanyan, bak uroenyan cit teuma nibak khimah droe awaknyan, awaknyan banmandum jibaiát Omri panglima awaknyan sibagoe raja Israel. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan Omri dan pasokan gobnyan laju geutinggai Gibeton dan laju geujak keupong Tirza. <sup>18</sup> Bak saát Zimri geukalon bahwa banda nyan ka jireubot, gobnyan laju geutamong u dalam meuligoe dan laju geu-

tot meuligoe nyan meusigoe deungon droe gobnyan, dan maté kheueh si Zimri nyan. <sup>19</sup> Nyan jeuet jih sabab geuh nyan ka geupeubuet buet nyang jeuhet nibak mata TUHAN. Saban cit lagée Raja Yerobeam, Zimri pih ka meudesya ubak TUHAN lé sabab nyan kheueh umat Israel ka meudesya ubak TUHAN. <sup>20</sup> Kisah nyang laén keuhai Zimri nyoe, jitamong cit keunan kumplotan peukhianat jih, nyan ka teucetet didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Omri, raja Israel

<sup>21</sup> Lé sababnyan teuka kheueh karu ngon reutak lam bansa Israel sabab na nyang meuheuet mangat Tibni aneuëk Ginat nyang jeuet keuraja, teuma na cit nyang meuheuet Omri nyang jeuet keuraja. <sup>22</sup> Akhé jih awaknyan nyang jidong blah Omri nyang meunang. Tibni maté dan Omri jeuet keuraja. <sup>23</sup> Nyan na jih bak thon nyang keu lhée ploh sa bak watée peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda. Omri geumat peurintah sibagoe raja ateueh Israel dua blaih thon treb jih. Dan nam thon bak awaiphon peumeurintahan gobnyan geumat peurintah di Tirza. <sup>24</sup> Teuma óh dudo gobnyan geubloe saboh gunong nyang yuem jih 6.000 péng pirak nibak sidroe ureuëng nyang nan jih Semer. Laju gobnyan geupeudong saboh banda di gunong nyan dan geuboh nan banda Samaria, meunurot nan Semer, atra hak milék nyang ka lumpah treb ateueh gunong nyan.

<sup>25</sup> Omri geupeubuet desya-desya nyang leubeh rayeuk nibak nyang ka geupeubuet lé raja-raja nyang ka geumat peurintah sigohlom gobnyan. <sup>26</sup> Saban cit lagée Yerobeam, Omri meudesya sira teusabab ureuëng Israel pi meudesya dan teuseumah dewa. Lé sabab nyan TUHAN Allah nyang harôh jiseumah lé ureuëng Israel ka jeuet keumeureuka nyang hana peusa.

<sup>27</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Omri dan peue mantong nyang ka geupeubuet nyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>28</sup> Óh ka lheueh Omri nyan meuninggai dan teupeukubu di Samaria, Ahab aneuëk gobnyan teubaiát jeuet keuraja keugeunantoe ureuëng syiek geuh.

### Ahab, raja Israel

<sup>29</sup> Bak thon nyang keu lhée ploh lapan bak watée peumeurintahan Raja Asa ateueh Yehuda, Ahab aneuëk Omri ka jeuet keuraja ateueh Israel dan geumat peurintah di Sama-



*Banda Samaria nyang meubintéh beuton (16:24)*

ria na dua ploh dua thon treb jih. <sup>30</sup> Gobnyan pih ka geupeubuet desya-desya nyang lumpah rayeuk meunurot bak mata TUHAN nibak raja-raja nyang laén sigohlom gobnyan. <sup>31</sup> Gohlom seb cit nibak gobnyan udeb nyang peunoh deungon desya lagée nyang ka geupeubuet lé Raja Yerobeam, gobnyan pih geumeukawen deungon Izebel aneuëk Raja Etbaal di Sidon, dan gobnyan geumeu iébadat ubak Baal. <sup>32</sup> Gobnyan laju geupeudong rumoh iébadat di Samaria keu Baal, dan didalam rumoh iébadat nyan gobnyan laju geupeugét saboh miseubah keu dewa nyan. <sup>33</sup> Meunan cit gobnyan geupeugét patong Dewi Asyera. Gobnyan pi geupeubuet leubeh le desya nibak nyang ka geupeubuet lé raja Israel nyang laén nyang ka geumat peurintah sigohlom gobnyan. Lé sabab nyan gobnyan ka geupeuteuka meureuka TUHAN, Allah nyang harôh jiseumah lé ureuëng Israel. <sup>34</sup> Bak watée peumeurintahan geumat lé Ahab, banda Yerikho geupeudong lom teuma lé Hiel ureuëng Betel. Teuma lagée nyang ka teupeugah sigohlom nyan lé TUHAN meulalu Yosua aneuëk Nun, Hiel ka gadôh dua droe aneuëk gobnyan: Abiram nyang paleng tuha meuninggai donya bak watée Hiel geupasang dasai banda, dan se-gub nyang tulot meuninggai watée Hiel

jipeuget pintoe-pintoe geureubang banda nyan.

#### **Elia dan musém khueng nyang paleng hibat**

**17** Na sidroe nabi nyang nan geuh Elia. Nabi nyan asai geuh nibak Tisbe, saboh banda lam wilayah Gilead. Bak siuroe gobnyan geujak ubak Raja Ahab dan geupeugah, "Deumi TUHAN nyang udeb, Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel dan nyang ulôn peutimang, ulôn peugah ubak Teungku bahwa dua atawa lhée thon nyang ukeue nyoe hana jitreun iémbon atawa ujeuen meubacut pi, laén hai meunyoé ulôn nyang peugah nyan."

<sup>2</sup> Oh ka lheueh nyan TUHAN geumeu feureuman ubak Elia, <sup>3</sup> "Gata tinggai laju teumpat nyoe, tajak laju u timu di meurandeh Krueng Yordan dan tamusöm laju disinan bak binéh aneuk Krueng Kerit. <sup>4</sup> Gata jeuet tajieb ié nibak aneuk krueng nyan, dan cicém gagak teuma Ulôn yue jijakba peunajoh keu gata."

<sup>5</sup> Elia geuseutôt banmandum peue nyang geupeurintah lé TUHAN nyan, dan geujak laju ubak binéh aneuk Krueng Kerit laju geutinggai disinan. <sup>6</sup> Gobnyan geujieb nibak ié aneuk krueng nyan, dan geupajoh

ruti dan uengkot sie nyang jiba lé cicém gagak tieb-tieb beungoh meunan cit tieb-tieb seupôt uroe. <sup>7</sup> Óh ka na meupadub na treb teuma, aneuk krueng nyan pi tho kreng sabab hanale ié.

### Elia dan inong balée di Sarfat

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan TUHAN geupeugah ubak Elia, <sup>9</sup> "Jinoenyoe gata harôh tajak u banda Sarfat, banda nyan rab ngon Sidon dan gata tatinggai laju disinan. Ulôn ka Lôn yue sidroe ureuëng inong balée disinan mangat ureuëng inong nyan jibri makheun keu gata." <sup>10</sup> Dan geujak kheueh Elia u Sarfat. Óh watée ka trök bak pintoe geureubang banda nyan, deuh laju geukalon sidroe inong balée teungoh geukoih kayée apui. Laju geupeugah lé Elia ubak inong balée nyan, "Umi, neutulông cok bacut ié jieb keu ulôn." <sup>11</sup> Bak watée inong balée nyan teungoh geujak geujakcok ié jieb nyang geulakée nyan, Elia geutawök lom, "Umi, neuba sajan ngon ruti bacut."

<sup>12</sup> Inong balée nyan geujaweueb, "Deumi TUHAN nyang udeb, Po teu Allah nyang geuseumah lé Bapak, ulôn meusumpah bahwa nibak ulôn hana mubacut pi ruti. Bak ulôn nyang na saboh reugam teupông gandom didalam cipe, dan na bacut minyéuk zaiton didalam kaca. Ulôn teungoh lôn peusapat kayée apui ngon meukeusut keuneuk jak taguen teupông nyang bacut nyan, mangat ulôn dan aneuëk ulôn jeuet teupajoh nyan. Nyang kheueh peunajoh kamoe nyang keuneulheuh; óh lheueh nyan kamoe teuma kamoe preh pajan mawôt teuka ateueh kamoe."

<sup>13</sup> "Bék khawate ngon picek até neuh, hai umi meutuah!" kheun Elia ubak inong balée nyan, "Neujak laju umi neujak taguen peunajoh keu umi dan aneuëk umi. Teuma sigohlom nyan umi peugét ilée saboh ruti ubiet nibak teupông dan minyéuk nyan, dan neuba kheueh atranyan keunoe. <sup>14</sup> Sabab TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel, ka geupeugah bahwa pireng umi nyan teuma sabe peunoh dan meusasoe deungon teupông, dan kaca minyéuk nyan sabe peunoh meusasoe minyéuk sampoe nibak watée jih TUHAN geukirém ujeuen jitreun u ateueh bumoe."

<sup>15</sup> Dan geujak kheueh laju inong balée nyan geujak peubuet peue nyang ka geupeugah lé Elia. Dan awaknyan ban lhée droe

kana teukeubah peunajoh nyang seb keu meu uroe-uroe treb jih. <sup>16</sup> Dan lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN meulalu Elia, cipe nyan hana putôh-putôh meusasoe sabe deungon teupông, dan kaca minyéuk nyan pih hántom tho deungon minyéuk didalam nyan.

<sup>17</sup> Na padub treb teuma óh lheueh nyan aneuëk inong balée jiteuka deumam sampoe rhot ubak sakét. Maken treb sakét aneuëk nyan maken brat akhéjih aneuëk nyan pi meuninggai donya. <sup>18</sup> Laju geupeugah lé inong balée ma aneuëk nyang ka maté nyan ubak Elia, "Hamba Allah, pakon Bapak neupeubuet hainyoe ateueh ulôn? Peu kheueh Bapak neujak keunoe keu teujak teupeu ingat Po teu Allah keuhai desya-desya ulôn, sampoe aneuëk ulôn meuninggai donya?"

<sup>19</sup> Geujaweueb lé Elia, "Neuba aneuëk nyan keunoe bak ulôn." Laju Elia geucok aneuëk agam nyan nibak ma jih, geuba laju aneuëk nyan u ruweueng ateueh, lam kama teupat meunumpang Elia. Elia laju geupeuh aneuëk nyan di ateueh teupat éh, <sup>20</sup> laju geumeudoá deungon su nyang teuga, "Ya, TUHAN, Allah ulôn, pakon Droeneuh ya TUHAN neupeuteuka balanyoe u ateueh inong balée nyoe? Inong nyoe ka jibri meunumpang keu ulôn dan jinoenyoe Droeneuh cok teuma aneuëk gobnyan!" <sup>21</sup> Óh lheueh nyan na lhée goe Elia geudugom badan gobnyan di ateueh aneuëk nyang ka maté nyan, sira geumeudoá, "Ya, TUHAN, Allah ulôn, neupeu udeb kheueh aneuëk nyoe!" <sup>22</sup> TUHAN geudeungoe doá Elia; aneuëk nyan ka jipeuphon meunafáh dan laju udeb lom teuma.

<sup>23</sup> Laju Elia geutreun nibak kama gobnyan sira geuba aneuëk nyan ubak ma droe jih dan geupeugah, "Umi, nyoe aneuëk Umi! Jihnyoe ka udeb lom!"

<sup>24</sup> Inong balée nyan geujaweueb, "Jinoenyoe ka ulôn teupeue bahwa Bapak na kheueh sidroe Hamba Po teu Allah dan haba Bapak keubiet beutôi teuka nibak TUHAN!"

### Elia dan Obaja

**18** Na meupadub na treb teuma óh lheueh nyan, bak thon nyang keulhée teungoh musém khueng nyang tho kreng nyan, TUHAN geupeugah ubak Elia, "Tajak laju meuhadab ubak Raja Ahab, hana treble Ulôn teuma Lôn peutreun ujeuen." <sup>2</sup> Dan beurangkat kheueh Elia.



Bak watée beuncana musém deuk ka biet-biet that parah di Samaria. <sup>3</sup>Lé sababnyan Ahab laju geuhôi Obaja keujijak meuhadab. (Obaja nyan kheueh ulée rumoh tangga meuligoe. Gobnyan sidroe ureuëng nyang beutôi-beutôi meuiébadat ubak TUHAN. <sup>4</sup>Bak watée Izebel jipoh maté bubena nabi-nabi TUHAN, Obaja nyoe geutumé tulông na 100 droe nabi deungon cara geusöm awaknyan didalam guha – 50 droe dalam saboh guha – meunan cit geubri keu awaknyan peunajoh dan ié jieb.) <sup>5</sup>Ahab geupeugah ubak Obaja, "Jak tanyoe tajak jeulajah<sup>o</sup> bansaboh nanggroe nyoe mangat tajak mita mata ié atawa krueng. Mungken geutanyoe hase ta teumé naleueng keu peunajoh guda dan bagal geutanyoe, dan mangat bék tapeumaté meusaboh pih nibak beulatang peulara geutanyoe." <sup>6</sup>Óh ka lheueh teubagi daerah nyang teuma jitamong nyan, awaknyan pih laju jijak. Ahab ubak saboh jurosan dan Obaja u jurosan nyang laén.

<sup>7</sup>Bak teungoh rot ueh Obaja laju meurumpok deungon Elia. Óh ka geuturi bahwa nyang meurumpok nyan na kheueh Elia, Obaja laju geusujut keu geuhoreumat gobnyan dan sira geu tanyong, "Peu kheueh beutôi bahwa bapak nyoe Elia?"

<sup>8</sup>"Beutôi, ulôn nyoe na kheueh Elia," geujaweueb lé Elia. "Jinoenyoe tajak peugah laju ubak raja gata bahwa ulôn kana disinoe."

<sup>9</sup>Geujaweueb lé Obaja, "Peue salah ulôn sampoe Bapak neukeuneuk jok ulôn ubak Ahab mangat jeuet ulôn nyoe jipoh maté? <sup>10</sup>Deumi TUHAN nyang udeb, Po teu Allah nyang Bapak seumah, ulôn peugah bak saátnyoe bahwa raja geuyue ulôn jak mita Bapak dipat mantong beumeurumpok. Meunyoe bak saboh nanggroe nyang mat kuasa disinan geupeugah bahwa Bapak hana disinan, Ahab geulakée ubak peunguasa nanggroe nyan beujitem meusumpah bahwa Bapak bit-bit hana deuh disinan. <sup>11</sup>Dan jinoenyoe Bapak neuyue ulôn mangat lôn-tem jak ubak raja nyan dan lôn peugah laju bahwa Bapak na disinoe? <sup>12</sup>Meunyoe ulôn-jak nibak teupat nyoe, Roh TUHAN mungken geuba Bapak u teupat nyang hana ulôn teupeue! Dan meunyoe hainyoe ulôn peugah ubak Ahab bahwa Bapak na disinoe, óh lheueh nyan gobnyan hana meurumpok

deungon Bapak, ka teuntée geuhnyan teuma geupoh maté ulôn. Neuteupeue kheueh hai Bapak, bahwa ulôn nyoe bit-bit ulôn meuiébadat ubak TUHAN phon yoh ubit kon! <sup>13</sup>Peu kheueh gohlom Bapak deungoe bahwa bak watée Izebel geupoh maté banmandum nabi-nabi TUHAN, ulôn nyang sôm nibak awaknyan 100 droe didalam guha – 50 droe dalam saboh guha – dan ulôn bri keu awaknyan peunajoh meunan cit deungon ié jieb? <sup>14</sup>Jinoenyoe, pakon Bapak neuyue ulôn mangat lônjak peugah ubak raja bahwa Bapak kana disinoe? Gobnyan ka pasti ulôn nyoe geupoh maté!"

<sup>15</sup>Geujaweueb lé Elia, "Deumi TUHAN Nyang Mahakuasa nyang ulôn peutimang, ulôn meujanji teuma ulôn jak keudroe keujak meuhadab raja bak uroenyoe cit teuma."

### Elia dan nabi-nabi Baal

<sup>16</sup>Dan geujak kheueh laju Obaja geujak meulapor ubak raja, dan Ahab pih geubeurangkat keu geujak meurumpok deungon Elia. <sup>17</sup>Bak watée Ahab geukalon Elia, Ahab geumeuhôi, "Nyoe kheueh ureuëng nyang peuna karu di Israel!"

<sup>18</sup>"Ulôn bukon ureuëng peuna karu," geuseuôt Elia, "teuma Teungku Amphon keudroe nyang peuna karu. Teungku Amphon dan keuluwarga Amphon nyang peuna karu pajan dan dipat mantong. Deungon cara neuseumah beurala-beurala Baal, Teungku Amphon ka iengkeue peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN. <sup>19</sup>Jinoenyoe, neupeurintah kheueh ubak banmandum rakyat Israel mangat jijak meurumpok ngon ulôn di Gunong Karmel. Neuba cit teuma ban peuet reutoih limong ploh nabi Baal dan peuet reutoih nabi Dewi Asyera nyang jibi-aya lé peureumaisuri Izebel!"

<sup>20</sup>Dan Ahab laju geukrah banmandum rakyat dan nabi-nabi Baal nyan u Gunong Karmel. <sup>21</sup>Lé Elia laju geupeurab ubak rakyat nyan dan geupeugah, "Trok án pajan gatanyoe banmandum teutab meudua até? Meunyoe TUHAN nyan Allah, seumah kheueh TUHAN! Meunan cit meunyoe Baal nyan Allah, seumah kheueh Baal!" Bubena rakyat nyang meusapat disinan seungab banmandum. <sup>22</sup>Óh lheueh nyan Elia geupeugah lom, "Lamkawan nabi-nabi TUHAN teuma ulôn kheueh nyang na mantong tinggai, padahai disinoe na 450 nabi Baal. <sup>23</sup>Jinoe-

<sup>o</sup> Lam saboh teujeumahan kuno na teutuléh *Jak tanyoe tajak jeulajah*; lam naseukah Ibrani teutuléh *Jak kheueh gata dan jeulajah kheueh*.

nyoe taba laju keunoe ubak ulôn duaboh leumô agam. Neuyue nabi-nabi Baal nyan jijakcok saboh dan yusie laju, ôh lheueh nyan yue kôh-kôh laju dan keubah laju di ateueh kayée apui. Teuma awaknyan hana jeuet jipuhu apui disinan. Leumô nyang saboh teuk teuma ulôn peusiab nyang lagée nyan cit. Ulôn teuma lôn sie keudroe dan lôn kôh-kôh keudroe meunan cit ulôn teuma nyang keubah di ateueh kayée apui. Meunan cit di ulôn hana teuma ulôn peukab apui disinan. <sup>24</sup> Bah kheueh nabi-nabi Baal nyan jimeudoá ubak dewa-dewa droe jih, dan ulôn pih teuma ulôn meudoá ubak TUHAN. Nyang geujaweueb deungon geukirém apui, Gobnyan kheueh Po teu Allah."

Banmandum rakyat jiseuôt deungon su nyang teuga, "Situju!"

<sup>25</sup> Laju geupeugah lé Nabi Elia ubak nabi-nabi Baal nyan, "Sabab gatanyoe ramé that, cuba gata ilée nyang piléh leumô nyan dan gata peusiab laju. Teuma bék gata pekab apui nibak kayée nyan. Óh ka lheueh nyan gata meudoá kheueh ubak ilah gata."

<sup>26</sup> Lé awaknyan laju jipiléh saboh leumô dan jipeusiab laju. Óh ka lheuehnyan awaknyan jimeudoá ubak Baal phon beungoh sampoe án cot uroe sira jiklik-klik ngon su nyang meutaga, "Neujaweueb kheueh kamoe, Baal!" Awaknyan jipeubuet nyan sira hana piyoh-piyoh jimeulikak ngon jimeunari bansikeulileng miseubah droe jih nyan. Teuma hana teujaweueb meubacut pih.

<sup>27</sup> Paih bak watée cot uroe timang Nabi Elia geupeu phon hina ngon geu ejek awaknyan, "Meudoá kheueh leubeh teuga lom! Jihnyan ilah, kon? Mungken jihnyan teungoh teumanueng, atawa jijak ukrueng cut. Atawa mungken jihnyan teungoh jijak-jak! Atawa mungken jihnyan teungoh teungéut, dan gata harôh gata peugo jihnyan!" <sup>28</sup> Nabi-nabi nyan jimeudoá leubeh teuga lom. Dan saban cit lagée nyang ka lazem jipeubuet lé awaknyan, badan droe jih laju jicuréh-curéh deungon mata peudeueng dan kapak sampoe darah jiteubiet meu cro-cro ro ateueh tanoh.

<sup>29</sup> Meunan kheueh cara awaknyan hana jipiôh sampoe ka seupôt uroe lagée ureuëng jitamong jén. Teuma hana nyang jaweueb, dan hana nyang jitem pako.

<sup>30</sup> Laju geupeugah lé Elia ubak banmandum rakyat nyan, "Gata peurab keunoe!" Awaknyan banmandum meugumpôi ban

sikeulileng gobnyan, ôh lheueh nyan gobnyan laju geupeugét miseubah TUHAN nyang ka reuloih. <sup>31</sup> Gobnyan laju geucok dua blaih neuk aneuk batée, tieb-tieb batée nyan teuwaki saboh lam dua blaih boh sukée keuturonan Nabi Yakub, nyan kheueh ureuëng nyang ka geuboh nan Israel lé TUHAN. <sup>32</sup> Deungon batée-batée nyan Elia laju geupeugot lom miseubah teupat iébadat ubak TUHAN. Bansikeulileng miseubah nyan gobnyan laju geukueh lueng nyang lumpah rayeuk sampoe hase teupaso ié leubeh kureueng limong blaih arée ié. <sup>33</sup> Gobnyan laju geususun kayée apui di ateueh miseubah, dan leumô nyang saboh geukoih-koih dan geupeuduek laju di ateueh kayée nyan. Óh lheuehnyan gobnyan geupeugah, "Tapaso laju peuet boh guci ié beupeunoh, iénnyan gata ro u ateueh keureubeuen peuseumahan dan meunan cit u ateueh kayée jih." Óh ka lheueh geupeubuet lé awaknyan hainyan, <sup>34</sup> gobnyan laju geupeugah, "Sigoe teuk," dan awaknyan laju jipeubuet nyang lagée nyan lom. "Sigoe teuk," geupeugah lé Nabi Elia, dan awaknyan laju jipeubuet. <sup>35</sup> Dan ié nyan pih laju ji-ile bansikeulileng miseubah sampoe lueng nyan pih ka peunoh.

<sup>36</sup> Óh ka trok bak watée teupeuseumah keureubeuen seupôt uroe, Nabi Elia geupeuto laju ubak miseubah dan geumeudoá, "Ya TUHAN, Allah nyang geuseumah lé Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub, neupeunyata kheueh bak saát nyoe bahwa Droeneueh kheueh Po teu Allah di Israel, dan ulônnyoe na kheueh hamba Droeneueh. Meunan cit neupeunyata kheueh jinoenyoe bahwa peue nyang ulôn peubuet nyoe na kheueh ateueh peurintah Droeneueh. <sup>37</sup> Neujaweueb kheueh, ya TUHAN, jaweueb kheueh, mangat rakyat nyoe jiteupeue bahwa Droeneueh, ya TUHAN, na kheueh Po teu Allah, dan bahwa Droeneueh kheueh nyang peujeuet awaknyan jiwoe ubak Droeneueh."

<sup>38</sup> Laju TUHAN geukirém apui di langét dan apui nyan laju jiliet sampoe hangoh keureubeuen nyan meunan cit deungon kayée apui nyan banmandum hangoh jitot lé apui, batée-batée nyan, tanoh jihnyan dan ié nyang na disikeulileng lueng nyan pih habéh teusampôh jipajoh lé apui nyan. <sup>39</sup> Bak watée jikalon lé rakyat hainyan, awaknyan banmandum reubah teudugom bak tanoh

sira jipeugah, "TUHAN nyan Allah! Keubiet TUHAN nyan Allah!"

<sup>40</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Elia, "Drob laju nabi-nabi Baal nyan! Bék tapeu-biyeu meusidroé pih jiteumeuplueng!" Lé ureuëng ramé nyan pih laju jidrob nabi-nabi Baal nyan óh lheueh nyan jijok ubak Nabi Elia dan lé Nabi Elia nabi-nabi Baal nyan geuba laju ubak binéh Krueng Kison dan disinan laju geupoh maté banmandum awaknyan.

### Musém khueng ka habéh

<sup>41</sup> Óh lheueh nyan geupeugah kheueh lé Nabi Elia ubak Raja Ahab, "Jinoenyoe ka jeuet Teungku Amphon neujak makheun! Sabab sikeujab teuk jitreun ujeuen, su gogo dilangét ka teudeungoe." <sup>42</sup> Ban geudeungoe nyan Ahab laju geujak makheun, dan Nabi Elia pih geujak ék laju u ateueh Gunong Karmel. Disinan gobnyan laju geusujut deungan muka gobnyan jab bak tanoh nibak bandua blaih keurampang pha geuh. <sup>43</sup> Ubak peulayan gobnyan laju geupeugah, "Tajak ék laju u ateueh pucak gunong nyoe dan gata ngieng laju u laôt."

Hamba nyan jijak ék laju, óh lheueh nyan jigisa sira jipeugah, "Hana deuh ulôn kalon sapeue ya Teungku po." Teuma lé Nabi Elia sampoe tujohgoe geuyue namiet geuhnyan mangat jiteungoh u pucak gunong geuyue jak ngieng peue nyang teuma leumah. <sup>44</sup> Teuma bak nyang keutujohgoe jih namiet nyan jigisa laju geupeugah, "Leumah ulôn ngieng na awan bube tapak jaroe jiteuka nibak arah laôt."

Teuma Elia geupeugah lom ubak hamba geuh nyan, "Tajak peugah laju ubak Raja Ahab, yue ék laju gobnyan u ateueh geuritan geuh dan yuewoe bubagaih sigohlom gobnyan teuhalang lé ujeuen nyang raya jitreun sikeujab teuk."

<sup>45</sup> Lam sikeujab mantong langét ka itam deungan reudok, dan angén badée pih teuka dan ujeuen teuga pih ka jitreun ban salamle. Ahab geuék laju u ateueh geuritan dan laju geujakwoe u Yizreel. <sup>46</sup> Bak watée nyan Nabi Elia meuteumé teunaga nibak TUHAN. Geucok jubah geuh laju geulipat u ateueh dan geuikat laju nibak keuieng laju geuplueng ukeue geutinggai Ahab sipanyang jalan akhé jih trok kheueh gobnyan ubak babah pintoe geureubang banda Yizreel.

### Elia di Gunong Sinai

**19** Peue nyang ka geukalon nyan lé Raja Ahab laju geupeugah ubak peurumoh gobnyan Izebel, peue mantong nyang ka geupeubuet lé Nabi Elia, meunan cit pakriban Elia ka geupoh maté banmandum nabi-nabi Baal. <sup>2</sup> Lé Izebel geukirém laju haba ubak Nabi Elia lagéenyoe, "Seumoga bubena dewa geuhuköm ulôn, dan beugeupoh maté ulôn nyoe, meunyoe singoh beungoh bak watée nyang lagéenyoe ulôn hana ulôn huköm gata lagée gata nyang ka neuhuköm banmandum nabi-nabi Baal."

<sup>3</sup> Ban geudeungoe haba nyan Nabi Elia teumakot that-that, dan gobnyan pih laju geuplueng mangat bék jipoh lé Izebel. Geujak laju ngon peulayan geuh u Bersyeba di Yehuda. Disinan gobnyan laju tinggai ngon peulayan geuh nyang seutia nyan, <sup>4</sup> dan deungan gaki geujak laju u padang pasi siuroe peunoh óh lheuehnyan geupiôh laju diyueb bak kayée rampak. Dimiyueb bak kayée nyan laju geuduek dan peurasan gobnyan keuneuk maté mantong. Kheun gobnyan "Ulôn hana ék lôn teunle, ya, TUHAN. Neucok mantong nyawöng ulôn nyoe. Ulôn hana leubeh jroh nibak indatu ulôn!"

<sup>5</sup> Óh ka lheueh geupeugah nyan Nabi Elia pi laju teuéh dimiyueb bak kayée nyan sampoe teungéut. Deungan hana teusangka-sangka teuka sidroe malaikat geujak mat gobnyan sira geupeugah, "Beudôh kheueh, hai Elia, dan jak makheun laju!" <sup>6</sup> Nabi Elia geukalon bansikeulileng, dan leumah laju geukalon rab ngon ulée gobnyan saboh ruti nyang ka lheueh teutot dan saboh calueng nyang ka meuaso ngon ié. Atranyan pih laju geumakheun meunan cit deungan ié laju geujieb, óh ka lheueh nyan jiéh lom. <sup>7</sup> Dan keu nyang keuduagoe malaikat TUHAN geuteuka ubak gobnyan sira geumat ngon geupeugah lé malaikat nyan, "Beudôh laju, hai Nabi Elia, jak laju makheun, mangat gata teuga dan hase tajaklom sabab langkah gata mantong that jiôh." <sup>8</sup> Meunan cit, lagée nyang ka geupeubuet buno, Nabi Elia pih geubeudôh laju geumakheun ngon geujieb ié. Dan óh lheuehnyan gobnyan pih ka teuga dan ka hase geujak peuet ploh uroe treb jih sampoe trok u Gunong Sinai,<sup>p</sup> diteumpat Po teu Allah geupeugah droe. <sup>9</sup> Disinan Nabi Elia geumudom didalam guha.

<sup>p</sup> Sinai: Lam naseukah Ibrani teutuléh Horeb. 18:42-45: Yak. 5:18 19:4: Yun. 4:3



Lé TUHAN geupeugah ubak gobnyan, "Hai Elia, peue gata peubuet disinan?"

<sup>10</sup> Geujaweueb lé Nabi Elia, "Nyoeapat ulôn, Ya TUHAN, Allah Nyang Mahakuasa, ulôn sabe meukeureuja teuma keu Droeneueh keudroe. Teuma umat Israel ka ji iengkeue janji jih deungon Droeneueh. Awaknyan jijak reuloih bubena miseubah Droeneueh dan jipoh maté bubena nabi Droeneueh. Teuma ulôn kheueh nyang mantong tinggai, dan jinoenyoe pih awaknyan jikeuneuk poh ulôn!"

<sup>11</sup> "Gata teupeubiet laju lam guha nyan," geupeugah lé TUHAN ubak gobnyan, "dan tadong kheueh jak meuhadab Ulôn di ateueh gunung." Dan TUHAN pih geujak rot nyan, jipeuphon lé angén bade nyang jipot tajam sampoe bukét-bukét beukah dan gunung-gunong batée pih hanco. Teuma TUHAN hana geupeuleumah droe nibak lam angén nyan. Óh ka lheueh angén nyan reuda, teuka teuma geumpa bumoe. Teuma lam geumpa nyan pih TUHAN hana cit geupeuleumah droe. <sup>12</sup> Óh ka lheueh nyan teuka teuma apui, meunan cit TUHAN pih hana geupeuleumah droe lam apuinyan. Óh ka lheueh nyan keuadaan kajeuet keuseungab, sungue hana teuleungo sapeue, dan laju teudeungoe saboh su nyang ubit teuma leumoh leumbot.

<sup>13</sup> Bak watée geudeungoe lé Nabi Elia su nyan, ruman gobnyan laju geutôb ngon bajée jubah geuh, dan óh lheueh nyan laju geuteubiet dan geudong bak babah pintoe guha. Dan geudeungoe lom su nyang geupeugah, "Elia, peubuet peue gata disinoe?"

<sup>14</sup> Geujaweueb lé Elia, "Ya TUHAN, Allah Nyang Mahakuasa, ulôn sabe meubuet teuma keu Droeneueh keudroe. Teuma umat Israel ka ji iengkeue janji jih deungon Droeneueh. Awaknyan ka jireuloh bubena miseubah-miseubah Droeneueh dan ka jipoh maté dumna nabi-nabi Droeneueh. Teuma ulôn kheueh nyang mantong tinggai, dan ulôn pih lé awaknyan jikeuneuk poh maté!"

<sup>15</sup> TUHAN meufeureuman lom, "Gata woe kheueh u padang pasi tou ngon Damsyik! Óh lheuehnyan tajak kheueh laju u banda dan taro kheueh teuma minyéuk u ateueh ulée Hazael sibagoe tanda teubaiát jihnyan jeuet keuraja di Siria. <sup>16</sup> Dan tapeubuet cit lagéenyman ateueh Yehu aneuëk Nimsi, mangat jihnyan jeuet keuraja Israel.

Dan ateueh Elisa aneuëk Safat nibak Abel-Mehola, mangat jihnyan jeuet keu nabi keugeunantoe gata. <sup>17</sup> Soemantong nyang hana jipoh maté lé Hazael, ureuëng nyan teuma jipoh lé Yehu, dan meunyoe na awaknyan nyang jiteumé peulheueh droe nibak Yehu nyan ureuëng nyan teuma jipoh maté lé Elisa. <sup>18</sup> Teuma na 7.000 droe di Israel ulôn peuseulamat, awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang teutab seutia ubak ulôn dan hantom na jisujut jiseumah patong Baal atawa jicom patong nyan."

### Elisa geupiléh lé TUHAN

<sup>19</sup> Dan geujak kheueh laju Nabi Elia geujak meurumpok ngon Elisa nyang bak watée meurumpok nyan Elisa teungoh geumeu úe diblang. Na dua blaih boh pasang leumô dikeue gobnyan dan Elisa keudroe geumeu úe deungon pasangan leumô nyang keuneulheuh. Bak watée Nabi Elia geuja dikeue Elisa, Nabi Elia laju geusuet bajée jubah geuh dan bajée nyan laju geuleueng nibak baho Elisa. <sup>20</sup> Dan Elisa geutinggai laju leumô-leumô gobnyan nyang mantong meukeumat nibak langái nyan laju geujak tiyeub Nabi Elia, óh ka tou deungon Nabi Elia geupeugah laju, "Neupeu idhin kheueh ulôn jak lakée droe ilée ubak ureuëng syiek ulôn, óh lheuehnyan ulôn teuma lôn seutôt Bapak."

Geuseuôt Nabi Elia, "Jak kheueh. Ulôn hana lôn tam gata." <sup>9</sup>

<sup>21</sup> Óh geudeungoe habanyan Elisa geugisa laju ublang dan geujaksie laju banmandum leumô-leumô geuh nyan. Kayée langái nyang geupeuguna ngon meuúe laju geukoh-koh geutot laju sibagoe kayée apui ngon taguen sie-sie leumô nyang ka lheueh geusie nyan. Óh lheueh nyan uengkot sie nyang ka masak geutaguen nyan laju geubagi-bagi keu aneuëk buah gobnyan dan lé aneuëk buah geuh uengkot sie nyan laju jipajoh. Óh lheueh nyan Elisa laju geujak seutôt Nabi Elia dan jeuet laju keupeubantu gobnyan.

### Prang ngon Siria

**20** Bak siuroe, raja Siria nyang nan geuh Benhadad, laju geupeusapat banmandum tantra geuh meusajan deungon 32 droe raja nyang laén deungon geuritan prang nyang jitarek lé guda, dan óh lheueh

<sup>9</sup> Ulôn ... gata atawa Ingat kheueh peue nyang ka ulôn peubuet keu gata.

19:10, 14: Rm. 11:3 19:15: 2Raj. 8:7-13 19:16: 2Raj. 9:1-6 19:18: Rm. 11:4

nyan laju geukeupong banda Samaria. <sup>2</sup> Óh ka lheueh nyan geu kirém laju utosan geuh ubak Raja Ahab, raja ureuëng Israel di banda nyan deungon peusan geuh lagéenyoe, <sup>3</sup> "Raja Benhadad geulakée mangat gata tajok ubak gobnyan méuh, pirak, ureuëng-ureuëng binoe gata, dan aneuëk-aneuëk gata nyang teuga-teuga."

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Ahab, "Tajak peugah laju ubak Raja Benhadad bahwa ulôn ka lôn tem. Gobnyan jeuet geucok ulôn meunan cit deungon banmandum atra ulôn."

<sup>5</sup> Óh lheueh nyan di ureuëng nyang ba haba nyan jigisa lom ubak Ahab sira jiba gaba nyang laén nibak Raja Benhadad. Meunoe geupeugah, "Ilée raja kamoe geulakée mangat gata tajok keu gobnyan méuh ngon pirak meunan cit deungon ureuëng binoe dan aneuëk-aneuëk gata. <sup>6</sup> Teuma jinoenyoe gobnyan geuyuejak peuwira-peuwira geuh keu jijak geuladah meuligoe gata dan rumoh-rumoh peugawée gata, dan geucok laju peue nyang geuanggab meuyuem. Awaknyan teuma geujak keunoe singoh beungoh kira-kira bak jeuem lagée nyoe."

<sup>7</sup> Teuma Raja Ahab laju geuhôi banmandum peumimpén Israel dan geupeugah, "Neukalon keudroe bahwa ureuëng nyoe jikeuneuk peuceulaka geutanyoe. Jihnyan jitungtot mangat ulôn jok ureuëng binoe ngon aneuëk-aneuëk ulôn meunan cit deungon méuh dan pirak ulôn, dan ulôn hana lôn tulak peue nyang jilakée nyan."

<sup>8</sup> Bubena peumimpén rakyat nyan jipeugah, "Bék neupakoe jih nyan, Teungku Amphon! Bék neuseutôt peue nyang jilakée nyan."

<sup>9</sup> Lé sababnyan Raja Ahab laju geujaweueb ubak utosan raja Benhadad nyan lagée nyoe, "Tajak peugah laju ubak Teungku Amphon raja gata nyan, bahwa ulôn situju peue nyang ka geulakée nyang phon, teuma nyang geulakée nyang keudua nyoe hana hase ulôn bri."

Dan jijak kheueh laju utosan-utosan nyan, óh lheueh nyan jiriwang lom ubak Raja Ahab dan jipeugah, <sup>10</sup> "Raja kamoe teuma geukirém tantra nyang le that keu geujak peuhanco banda gata, sampoe abée nibak incik tutong banda gatanyan teuba geuba sampoe habéh deungon jaroe awaknyan. Gobnyan geumeusumpah bahwa bubena dewa geuhuköm, dan geupoh maté jihnyan, meunyoe gobnyan hana geupeubuet peue nyang ka geuyue nyan!"

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Raja Ahab, "Tajak peugah laju ubak Raja Benhadad nyan: Tantra nyang seujati lam tuboh jih ji ilée darah rasa bangga meunyoe ka lheueh jimuprang di mideuen juang, bukon sigohlom nyan."

<sup>12</sup> Peue nyang ka geujaweueb lé Ahab nyan jijak peusampoe laju ubak Raja Benhadad bak watée gobnyan na meusajan deungon raja-raja nyang laén nyang jeuet keu sikutu gobnyan dan teungoh meuseunang peulalo até sira geujieb-jieb ié lam khimah-khimah geuhnyan. Ban geudeungoe haba nyan Benhadad laju geupeurintah ubak mandum peuwira gobnyan mangat meusiab-siab keujijak prang banda Samaria. Dan awaknyan pih meusiab-siab lagée peurintah sang raja.

<sup>13</sup> Dan lam watéenyang, na sidroe nabi geujak ubak Raja Ahab óh trok keunan laju geupeugah, "TUHAN meufeureuman: 'Na gata kalon tantra nyang dubnyan le? Ulôn teuma Lôn peumeunang gata ateueh awaknyan nibak uroenyoe. Gata teuma tateupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.' "

<sup>14</sup> "Soe nyang prang leubeh ilée?" geutanyong lé Raja Ahab.

Nabi nyan geujaweueb, "Tantra nyang muda-muda, nyang iréng bubena ulée daerah. Meunan kheueh nyang ka geupeugah lé TUHAN."

"Dan soe teuma nyang jeuet keupeumimpén nibak prang nyan?" geutanyong lé raja lom.

"Teungku Amphon keudroe," geujaweueb lé nabi nyan teuma.

<sup>15</sup> Dan Raja Ahab pih geukrah laju bubena tantra-tantra muda nyang jeuet keu peuiréng ulée-ulée daerah. Banmandum nyan na 232 droe tantra. Óh lheuehnyan gobnyan geupeubuet teuma nyang lagéenyang ateueh tantra Israel. Banmandum nyan na teuma 7.000 droe.

<sup>16</sup> Seureubu nyan geupeuphon watée uroe paih watée Raja Benhadad dan ban lhée ploah dua raja-raja nyang laén nyang jeuet keusikutu gobnyan nyang mantong mabök sabab lumpah that jai geujieb ié kreueh lam khimah gobnyan. <sup>17</sup> Nyang maju phon-phon that na kheueh tantra-tantra muda nyan. Ureuëng-ureuëng nyang geuyue lé Benhadad keu jijakluem musoh laju jijak ba laporan ubak Raja Benhadad bah na saboh peureute tantra teungoh jijak jituju ubak khimah nibak arah Samaria. <sup>18</sup> Laju Benhadad geupeurintah mangat jeuet musoh nyan

jidrob udeb-udeb, hana jipakoe peu kheueh awaknyan jiteuka keu jakmuprang atawa keu jijak meudamé.

<sup>19</sup> Tantra muda nyang geukrah lé Raja Ahab nyan ka jipeuphon grak langkah di banda Samaria dan meunan cit dilikot awaknyan ji iréng teuma lé droe tantra Israel. <sup>20</sup> Di Tantra nyan maséng-maséng laju jipoh maté bubena musoh-musoh gobnyan. Di ureuëng Siria laju jiplueng, teuma hana jipeuleuh lé tantra Israel laju jitiyeub ho nyang jiplueng. Teuma Raja Benhadad jiteumé peulheueh droe, laju jiplueng deungon guda geuh dan meunan cit jiseutôt lé nameupadub droe tantra meuguda nyang laén.

<sup>21</sup> Meunan cit di Raja Ahab geutajoe u mideuen prang laju geupeuhanco bube nyang na geuritan prang atra tantra Raja Benhadad dan meunan cit geupoh maté banmandum guda-guda jihnyan. Bak uroenyan ureuëng Siria jirasa taloe nyang lumpah rayeuk.

<sup>22</sup> Óh lheuehnyan nabi nyan geujak laju ubak Raja Ahab dan geupeugah, "Jinoe-nyoe, nyang sigét jih neujakwo laju dan neupeukong droe dan neupeugét reuncana nyang matang, sabab raja Siria teuma teuka lom jijak prang bak musém seumi nyang teuma teuka."

### **Seurangan nyang keudua lé tantra Siria**

<sup>23</sup> Peuwira-peuwira Raja Benhadad jipeugah ubak Benhadad raja droe jih, "Ilah-ilah nyang jiseumah lé bansa Israel jimat kuasa di ateueh gunung-gunong, nyang kheueh sabab jih tanyoe hase jipeutaloe lé bansa nyan. Teuma geutanyoe pasti hase tapeutaloe awaknyan meunyoe geutanyoe tamuprang nibak darat nyang miyueb. <sup>24</sup> Nyang gét jih phon uroe nyoe Teungku Amphon neujak gantoe laju raja nyang lhée ploh dua droe nyan deungon peuwira-peuwira Teungku Amphon keudroe. <sup>25</sup> Óh lheuehnyan bahkheueh Teungku Amphon neukrah laju pasokan siduble pasokan nyang Teungku Amphon nyang ka jipeutaloe nyan, meunan cit beuna guda dan geuritan prang sidub nyang ka lheueh uroe jéh. Geutanyoe taprang bansa Israel nyan di ateueh darat nyang miyueb, dan goenyoe geutanyoe pasti meunang."

Raja Benhadad situju, laju geuseu-tôt naseuhat peuwira-peuwira geuhnyan. <sup>26</sup> Bak musém seumi nyang teuka lom

awaknyan laju geukrah tantra gobnyan laju geujak ubak banda Afek keu geujak prang bansa Israel. <sup>27</sup> Meunan cit di ureuëng Israel laju geupeuleungkap tantra gobnyan. Dan tantra Israel pi laju meugrak maju nyang teubagi lam duaboh pasokan dan jipeudong khimah meuhadab keue deungon ureuëng-ureuëng Siria nyan. Teubandeng ngon tantra Siria nyang meutabu bansaboh sampoe peunoh daerah nyan, pasokan Israel leumah jih lagée duaboh kawan kaméng mantong.

<sup>28</sup> Dan teuka kheueh sidroe nabi ubak Raja Ahab dan geupeugah, "Nyoe kheueh feureuman lé TUHAN: 'Sabab ureuëng-ureuëng Siria jipike bahwa Ulôn meukuasa di ateueh gunung-gunong dan bukon di ateueh darat nyang dimiyueb, teuma Ulôn Lôn bri meunang ateueh gata nibak prang ngon tantra awaknyan nyang bit-bit jai lumpah na nyan. Gata dan rakyat gata teuma jiteupeue bahwa Ulôn nyoe kheueh TUHAN.' "

<sup>29</sup> Tujoh uroe treb jih ureuëng Siria dan ureuëng Israel teutab meuteun didalam khimah jih maséng-maséng nyang meuhadab keue. Bak uroe nyang keu tujoh barô kheueh jipeuphon maju dan jiprang ateueh tantra musoh. Nibak prang nyan lé ureuëng Israel jiteumé poh maté na 100.000 ureuëng Siria. <sup>30</sup> Ureuëng nyang hana keunong poh jiteumé plueng droe jih u banda Afek, teuma pageue beuton banda nyan pih reuloih teupuro sampoe jitimpok ateueh tantra nyang teungoh plueng nyan akhéjih maté na 27.000 droe.

Meunan cit deungon Benhadad geupeuplueng droe u banda nyan dan laju geumusöm nibak saboh rumoh dalam kama bagian dalam. <sup>31</sup> Dumna peuwira jijak laju ubak gobnyan dan jipeugah, "Jipeugah lé gob bahwa raja-raja Israel nyan na kheueh raja nyang na bak gobnyan gaséh sayang. Kareuna nyan, neupeu idhin kheueh ubak kamoe kamoe jak meuhadab ubak raja Israel nyan deungon cara kamoe meungui deungon ija kroeng sibagoe rasa meunyeusai kamoe ateueh peue nyang ka kamoe peubuet nyan dan meunan cit kamoe ikat taloe nibak takue sibagoe tanda geutanyoe ka tatálhok. Deungon na lagée nyan mudah-mudahan rajanyan hana geupoh maté Teungku Amphon." <sup>32</sup> Dan awaknyan pi laju geungui ija kroeng dan meunan cit takue jih pih ji-ikat teuma, óh lheuehnyan jijak laju jak meuhadab ubak Raja Ahab dan jipeugah, "Am-



phon ya Delat Po, raja kamoe Benhadad na kheueh namiet Teungku Amphon. Gobnyan geulakée adak jeuet Teungku Amphon bék kheueh neupeumaté gobnyan."

Geujaweueb lé Raja Ahab, "Peu kheueh jihnyan mantong udeb, syedara ulôn nyan?"

<sup>33</sup> Keubiet bubena peuwira Raja Ahab nyan teungoh jipreh tanda nyang jroh nibak Raja Ahab. Dan, bak watée Ahab geupeugah "syedara", awaknyan langsung jijaweueb, "Beutôi, Benhadad na kheueh syedara Teungku Amphon."

Laju geupeugah lom lé Raja Ahab, "Gata intat seukeujab jih nyan keunoe bak ulôn!" Bak watée Benhadad katrok keunan, lé Raja Ahab laju geupakat gobnyan jak ék geuritan. <sup>34</sup> Geupeugah laju lé Benhadad ubak gobnyan, "Ulôn teuma ulôn jokpulang keu Teungku banmandum banda-banda nyang ka geureubot lé bapak ulôn nibak bapak Teungku. Meunan cit di Teungku Amphon jeuet teuma neupeudong pusat niaga di banda Damsyik lagée nyang ka geupeubuet lé ureuëng syiek ulôn di Samaria."

Geuseuôt lé Ahab, "Ateueh dasai janji Teungku nyan, ulôn teuma lôn peubeubaih Teungku." Óh lheuehnyan Ahab laju geupeugot janji deungon Benhadad dan óh ka seuleusoe nyan Benhadad pih geupeuleueh teuma.

### Nabi TUHAN geupeusalah Raja Ahab

<sup>35</sup> Ateueh peurintah TUHAN, sidroe lamkawan nabi nibak seukeulompok nabi nyan laju geuyue poh gobnyan. Teuma nabi nyang geuyue nyan hana geutem. <sup>36</sup> Laju nabinyan geupeugah, "Sabab gata hana taat ubak peurintah TUHAN, gata teuma jiruengkom ngon jiteugom lé singa bak watée gatawoe nibak teumpat." Biet that, hana treb óh ka lheueh geutinggai teumpat nyan, gobnyan laju jiruengkom dan jiteugom lé beulatang singa.

<sup>37</sup> Óh lheuehnyan nabi nyan geujak teuma ubak ureuëng laén dan geupeugah, "Gata seupôt kheueh ulôn nyoe!" Teuma di ureuëng nyang geuyue seupôtnyan laju jipoh gobnyan sihabéh seuneuga sampoe nabi nyan luka. <sup>38</sup> Óh ka lheuehnyan nabi nyan laju geubalot muka geuh deungon siôn ija, mangat gobnyan bék jituri lé gob, laju geujak dong nibak binéh rot raya geupreh raja Israel liwat. <sup>39</sup> Bak watée raja nyan liwat, nabinyan laju geupeugah ubak gobnyan,

"Paduka Nyang Mulia, bak watée ulôn teungoh muprang dimideuen prang, na sidroe tantra jiba ubak ulôn sidroe musoh nyang ka teudrob. Tantra nyan jipeugah, 'Jaga kheueh ureuëng nyoe beugét-gét. Meunyoé jihnyoe jiteumé plueng, gata harôh teupoh maté keugeunantoe jihnyan atawa teubayeue deungon 3.000 péng pirak.' <sup>40</sup> Teuma óh lheuehnyan watée ulôn teungoh that gabuek, ureuëng nyan laju jiplueng."

Geujaweueb lé raja, "Gata ka taponih huköman gata keudroe. Lé sabab nyan, gata harôh tatanggong atranyan."

<sup>41</sup> Dan nabinyan laju geubuka ija nyang teubalot nibak muka geuh nyan, óh lheueh nyan di raja pih laju geuturi bahwa ureuëng nyan na kheueh sidroe nabi. <sup>42</sup> Dan geupeugah kheueh lé nabi nyan ubak raja, "Nyoe kheueh nyang ka geupeugah lé TUHAN: 'Ureuëng nyang Ulôn peurintahkan mangat tapoh maté rupari gata peuleueh. Lé sabab nyan gata harôh maté sibagoe geunantoe jih. Tantra gata teuma hanco sabab ka gata peubiyeu sipa-i musoh jipeuplueng droe.' "

<sup>43</sup> Raja geuwoe laju u Samaria deungon até nyang tunu dan beungéh.

### Lampôh anggô si Nabot

**21** Bak binéh meuligoe Raja Ahab di Yizreel na saboh lampôh anggô atra ureuëng laén nyang nan ureuëng po lampôh nyan Nabot. <sup>2</sup> Bak siuroe Raja Ahab geupeugah ubak Nabot ureuëng po lampôh nyan, "Tabri mantong keu ulôn lampôh anggô gatanyan, sabab lampôh nyan tô that deungon meuligoe ulôn. Ulôn meuheuet that keuneuk pula meubagoe-bagoe jeunéh gulée nibak lampôh nyan. Keu gata ulôn jok lampôh anggô nyang paleng gét sibagoe geunantoe jih, atawa meunyoé gata tem, ulôn bayeue péng deungon yuem nyang sisuai."

<sup>3</sup> Jijaweueb lé Nabot, "Lampôh anggô nyoe atra pusa indatu ulôn. Deumi Allah, atranyoe hánjeuet ulôn bri ubak Teungku Amphon!"

<sup>4</sup> Deungon até nyang seu-uem lom beungéh sabab geudeungoe peue nyang jipeugah lé Nabot ubak gobnyan nyan, raja geujakwoe laju u rumoh geuh laju geujak éh nibak peuratah geuh sira geupaleng muka geuh dan hana geutem pajoh bu. <sup>5</sup> Teuka laju Izebel ureuëng binoe gobnyan dan geutanyong laju ubak teungku lako peusabab

gobnyan lam sikeujab mantong ka meubah, "Pakon gata tunu? Dan pakon teuma hán neutem pajoh bu?"

<sup>6</sup> Geujaweueb lé Raja Ahab, "Ulôn hana mangat até deungon si Nabot. Ulôn lakée jroh-jroh bak jih mangat lampôh anggô jih nibak binéh meuligoe geutanyoe nyoe jitem tuka ngon nyang laén nyang ulôn jok atawa ulôn bloe ngon yuem nyang meu-hai, teuma jih nyan hana jitem!"

<sup>7</sup> "Droeneueh raja Israel, hai teungku meutuah," geupeugah lé Izebel. "Neubudôh kheueh laju dan jak kheueh tapajoh bu. Peuleupie kheueh até droeneueh, ulôn teuma lôn bri lampôh anggô si Nabot nyan keu teungku droe!"

<sup>8</sup> Dan Izebel laju geutuléh surat ateueh nan raja meunan cit geucab laju deungon cab raja nibak surat nyan. Suratnyan laju geukirém ubak bubena peumimpén dan ureuëng-ureuëng patot di Yizreel. <sup>9</sup> Nyoe kheueh asoe surat nyan, "Neu peumaklum laju mangat rakyat jipuasana dan tayue laju awaknyan jimeusapat! Nibak rapatnyan tajak laju ubak Nabot teupat duek nyang mulia. <sup>10</sup> Tayue kheueh teuma dua droe ureuëng jeuhet jijakduek meuhadab keue deungon Nabot nyan dan yue tudoh jihnyan bahwa ureuëng nyan ka jikutok Po teu Allah dan raja. Dan Óh lheuehnyan neuba laju jihnyan u luwa banda, dan neurhom laju jihnyan deungon batée sampoe maté!"

<sup>11</sup> Peue nyang geupaurintah lé Izebel nyan laju jipeubuet lé dumna peumimpén dan lé tukoh masyarakat Yizreel. <sup>12</sup> Laju jipeumaklum lé awaknyan mangat rakyat jipuasana. Óh lheuehnyan laju jiyue ureuëng laén jimeugumpoi dan jiyue duek laju Nabot nibak teupat nyang teuhoreumat. <sup>13</sup> Seudangkan dua droe ureuëng jeuhet nyan nyang ka jiduek meuhadab keue deungon Nabot, dan dikeue rakyatba nyan lé ureuëng jeuhet nyan jipeugah laju bahwa Nabot ka jikutok Po teu Allah dan raja. Le sabab nyan Nabot nyan laju jiba uluwa banda dan óh ka trok u teupat nyang teutuju Nabot nyan laju ji rhom ngon aneuk batée sampoe meuninggai. <sup>14</sup> Haba keuhai peue nyang ka jipeubuet ateueh Nabot nyan jipeusampoe laju ubak Izebel.

<sup>15</sup> Ban geudeungoe lé Izebel habanyan laju gobnyan geupeugah ubak Raja Ahab, "Nabot ka maté. Jinoenyoe tajakcok laju lampôh anggô jihnyan nyang hana jitem

peubloe keu droeneueh." <sup>16</sup> Raja Ahab laju geujakcok lampôh anggô nyan jeuet keuhak milék gobnyan.

<sup>17</sup> Feureuman TUHAN ubak Nabi Elia, nabi nibak Tisbe nyan, <sup>18</sup> "Ahab, raja Samaria nyan bak saát nyoe jihnyan na di dalam lampôh anggô Nabot jikeuneukcok lampôh nyan jeuet keuhak milék jih. Lé sababnyan, tajak kheueh laju keudeh, <sup>19</sup> dan tapeugah laju ubak jihnyan bahwa Ulôn, TUHAN, Ulôn peugah lagéenyoe, 'Ka teupoh gob sampoe maté, teureupah teuma atra gobnyan! Lé sabab nyan darah gata teuma jilieh lé asée nibak teupat asée-asee nyang ka jilieh darah si Nabot!'"

<sup>20</sup> Bak watée Raja Ahab geukalon Nabi Elia, gobnyan laju geupeugah, "Hai musoh, akhé jih gata meurumpok cit ngon ulôn!"

"Beutôi," geuseuôt Nabi Elia. "Sabab Teungku deungon paksa ka neupeubuet buet nyang lumpah jeuhet nibak mata TUHAN, <sup>21</sup> teuma nyoe kheueh nyang geuyue peusampoe lé TUHAN ubak Teungku, 'Ulôn teuma Lôn peuteuka bala u ateueh gata. Gata Ulôn kireuh, dan soe mantong ureuëng agam lam keuluwarga gata, tuha ngon muda, Ulôn sampôh di ateueh bumoe. <sup>22</sup> Keuluwarga gata jeuet lagée keuluwarga Raja Yerobeam aneuk Nebat dan lagée keuluwarga Raja Baesa bin Ahia, sabab lé gata kheueh ka jeuet keu sabab ureuëng Israel jipeubuet desya sampoe jeuet keu sabab beungéh Ulôn nyang hana hase Ulôn peumeuáh le.' <sup>23</sup> Dan keuhai si Izebel, TUHAN geupeugah bahwa badan jihnyan jipajoh lé asée lam banda Yizreel. <sup>24</sup> Soemantong nibak anggota keuluwarga gata nyang maté dibanda teuma jipajoh lé asée, dan nyang maté diluwa banda teuma jipajoh lé cicém."

<sup>25</sup> Hántom na ureuëng nyang deungon neukat jipeubuet buet nyang jeuhet nibak mata TUHAN lagée nyang ka geupeubuet lé Raja Ahab nyan. Banmandum buet nyang jeuhet nyan jiyue ngon jipeusuna lé ureuëng binoe jih si Izebel. <sup>26</sup> Raja Ahab ka geupeubuet desya-desya nyang lumpah hina: gobnyan ka geuseumah beurala lagée nyang ka jipeubuet lé ureuëng Amori, na kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka geu-use lé TUHAN geuyue teubiet nibak nanggroé Kanaan bak watée ureuëng Israel jitamong u dalam nanggroenyan.

<sup>27</sup> Óh ka seuleusoe Nabi Elia geupeugah habanyan, Ahab laju geupriek-priek peuka-

yan gobnyan dan geungui laju ija kroeng sibagoe tanda meunyeusai, óh lھےh nyan laju geupuasa. Meunan cit bak watée geujak éh pih gobnyan hana leukang ngon ija kroeng bak badan geuh, dan meunyo geujak-jak ié muka gobnyan deuh that masam sabe.

<sup>28</sup> TUHAN meufeureuman lom uban Nabi Elia, <sup>29</sup> "Peu kھےh ka gata ngieng pakriban jinoenyoe si Ahab jipeumiyueb droe dikeue Ulôn? Lé sababnyan, Ulôn hana teuma Ulôn puteuka bala meunyo jihnyan mantong udeb. Bak watée keurajeuen aneuëk jih singoh barô kھےh balanyan Ulôn puteuka u ateuh keuluwarga jih."

### Nabi Mikha geupeu ingat Raja Ahab

(2Taw. 18:2-27)

**22** Na dua thon leubeh hana prang lé Israel deungon Siria. <sup>2</sup> Teuma nibak thon nyang keu lhée, Yosafat raja nanggroe Yehuda geujak saweue Raja Ahab di nanggroe Israel.

<sup>3</sup> Sigohlom nyan Raja Ahab ka lھےh geu amanat ubak peuwira gobnyan, "Gata nyoe tateupeue bahwa banda Ramot di Gilead nyan na kھےh atra geutanyoe! Pakon geutanyoe hana tajeuet tareubot lom nibak raja Siria?" <sup>4</sup> Dan bak watée Yosafat teuka, geutanyong laju lé Raja Ahab, "Peu kھےh syedara neutem jak ngon kamoe keu tajak prang banda Ramot?"

geujaweueb lé Yosafat, "Jroh that! Geutanyoe tajak meusajan-sajan. Tantra meuguda ulôn teuma jimeusaho deungon tantra meuguda droeneuh. <sup>5</sup> Teuma nyang gét jih tatanyong ilée ubak TUHAN."

<sup>6</sup> Dan Raja Ahab laju geupeusapat na kira-kira 400 droe nabi dan laju geutanyong ubak nabi-nabi nyan, "Peu kھےh kamoe jeuet kamoe jak prang Ramot atawa bék?"

"Jeuet!" seuôt awaknyan. "TUHAN geujok banda nyan keu Teungku Amphon."

<sup>7</sup> Teuma Yosafat geutanyong lom, "Peu kھےh disinoe hana le nabi nyang laén nyang hase tateumanyong ubak TUHAN keu geutanyoe?"

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Raja Ahab, "Mantong na sidroe teuk, gobnyan na kھےh Nabi Mikha aneuëk Yimla. Teuma ulôn banci keu gobnyan, sabab hántom na geuramai sapeue-sapeue nyang gét keu ulôn; sabe nyang hana gét."

"Ah, hánjeuet neupeugah meunan!" geu seuôt lé Yosafat.

<sup>9</sup> Lé Raja Ahab laju geuhôi sidroe lamkawan peugawée meuligoe dan ubak ureuëng nyan geuyue jaktueng laju Nabi Mikha.

<sup>10</sup> Bak watéenyman Raja Ahab dan Yosafat, nibak badan geuh mantong meukeumat peukayan keubeusaran, teungoh geuduek nibak kurusi keurajeuen rab ngon teupat ceumeulo boh gandom bak binéh babah pintoe geureubang Samaria, dan dumna nabi pi ka teuka ubak gobnyan sira geupeugah ramaian gobnyan. <sup>11</sup> Na sidroe lamkawan nabinyan, nyang nan gobnyan Nabi Zedekia aneuëk Kenaana, sira geurawot lungké-lungké beuso dan geupeugah laju ubak Raja Ahab, "Nyoe kھےh nyang geupeugah lé TUHAN, 'Deungon lungké-lungké nyang lagéenyoe Teungku Amphon teuma neuheuntam Siria dan neupeuhanco awaknyan.'"

<sup>12</sup> Banmandum nabi nyang laén situju lagée geupeugah lé Nabi Zedekia nyan dan geutamah peugah lom, "Jak seureubu laju Ramot, Teungku Amphon nyang meunang. TUHAN geupeumeunang ateuh Teungku Amphon."

<sup>13</sup> Lam watéenyman, utosan nyang jakhôi Nabi Mikha, ka trok dan laju jipeugah ubak Nabi Mikha nyan, "Banmandum nabi nyang laén ka geuramai bahwa Raja Ahab teuma meunang lam prangnyoe. Ulôn meuharab adak jeuet bapak neuramai cit nyang gét lagée nyang ka geuramai lé nabi-nabi nyan."

<sup>14</sup> Teuma geujaweueb lé Nabi Mikha, "Deumi TUHAN nyang udeb, ulôn teuma ulôn peugah peue nyang geupeugah lé TUHAN ubak ulôn!"

<sup>15</sup> Óh watée Nabi Mikha ka trok ukeue Raja Ahab, lé raja laju geutanyong, "Peu kھےh jeuet ulôn dan Raja Yosafat kamoe jakprang Ramot, atawa bék?"

"Jak prang kھےh," kھےun Nabi Mikha. "Teuntée Teungku Amphon teuma meuhase. TUHAN teuma geubri meunang ateuh Teungku Amphon."

<sup>16</sup> Geuseuôt Raja Ahab, "Meunyo droeneuh peugahnyan deumi nan TUHAN, neupeugah kھےh nyang bit. Padubgoe droeneuh ulôn peuingat keuhai nyan?"

<sup>17</sup> Geubalah lé Nabi Mikha, "Deuh ulôn kalon tantra Israel ka meutabu beuba di gunong-gunong. Awaknyan lagée bubiri nyang hana ureuëng rabe, dan TUHAN geupeugah keuhai awaknyan, 'Ureuëng-ureuëng nyoe hana nyang pimpén. Bah



kheueh awaknyan jiwoe deungon seulam.' "

<sup>18</sup> Dan geupeugah lom lé Raja Ahab ubak Yosafat, "Beutôi lagée ulôn peugah nyan bukon? Hántom na jiramai nyang gét-gét keu ulôn! Sabe nyang broek-broek!"

<sup>19</sup> Geupeugah lom lé Nabi Mikha, "Jinoenyoe neudeungoe laju peue nyang ka geupeugah lé TUHAN! Deuh ulôn kalon TUHAN teungoh geuduek nibak tahta gobnyan di dalam syeuruga, dan banmandum malaikat gobnyan ka teudong bak binéh gobnyan. <sup>20</sup> Dan TUHAN pih laju geutanyong, 'Soe nyang ka trok até jijak peusuna Raja Ahab nyan mangat jihnyan jitem jak muprang dan maté di Ramot di Gilead?' Geujaweueb lé malaikat-malaikat nyan meulaén-laén. <sup>21</sup> Akhé jih teuka kheueh saboh roh. Rohnyan geupeurab laju ubak TUHAN dan geupeugah, 'Ulôn kheueh nyang jak ba peusuna keu gobnyan.' <sup>22</sup> 'Pakriban cara jih?' geutanyong lé TUHAN. Rohnyan geujaweueb, 'Ulôn teuma lônjak dan lôn peujeuet banmandum Nabi Ahab nyan jimeusulet.' TUHAN geupeugah lom, 'Get, tapeubuet laju nyang lagéenyan, gata teuma meuhase tapeusuna jih nyan.' "

<sup>23</sup> Lheueh nyan Nabi Mikha geupeugah lom, "Nyan, nyan kheueh nyang jeuet! TUHAN ka geupeujeuet nabi-nabi Teungku Amphon jimeusulet ubak Teungku Amphon sabab TUHAN ka geupeuteuntée bahwa Gobnyan teuma geupeutreun bala ateueh Teungku Amphon!"

<sup>24</sup> Dan geupeurab kheueh Nabi Zedekia ubak Nabi Mikha óh bantrok keunan laju geutampa nibak muka geuh dan geupeugah teuma, "Panena mungken Roh TUHAN geutinggai ulôn dan geumeututoe deungon gata?"

<sup>25</sup> Geujaweueb lé Nabi Mikha, "Eunteuk gata ngieng bukeuti jih bak watée gata tajak musöm nibak saboh kama."

<sup>26</sup> "Droeb jihnyan!" geupeurintah lé Raja Ahab, "dan taba laju jihnyan ubak Amon, wali banda, dan ubak Pangeran Yosafat. <sup>27</sup> Tayue peutamong ureuëng nyoe u dalam glab, dan bék leu-leu tabri peunajoh dan ié jieb jih sampoe ulôn woe deungon seulam."

<sup>28</sup> Geupeugah lé Nabi Mikha, "Meunyo Teungku Amphon neugisa deungon seulam, saban cit TUHAN hana geumeutu-

toe meulalu ulôn! Banmandum nyang na teuka disinoe jeuet keusaksi."

### Raja Ahab maté

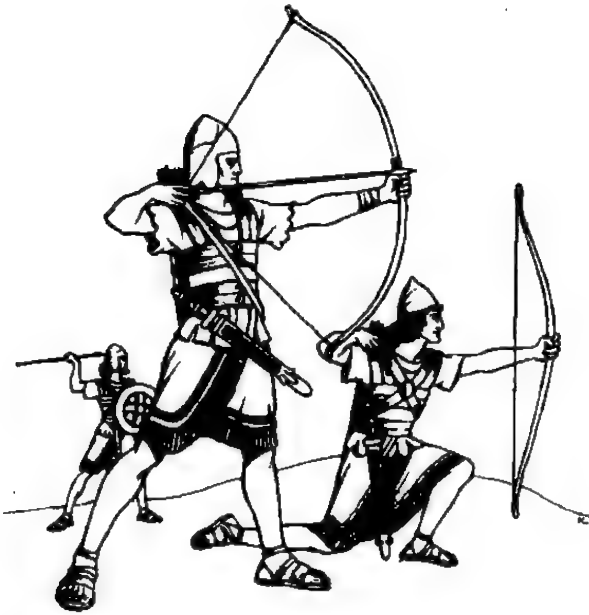
(2Taw. 18:28-34)

<sup>29</sup> Óh lheuehnyan lé Raja Ahab, raja ureuëng Israel nyan, dan Yosafat raja Yehuda geujak prang laju banda Ramot di Gilead.

<sup>30</sup> Raja Ahab geupeugah ubak Yosafat, "Ulôn teuma meunymar dan meusajan lôn muprang, teuma droeneueh bah kheueh tangui peukayan keubeusaran droeneueh." Meunan kheueh cara jih raja Israel geumeunymar bak watée geujak maju u mideuen prang.

<sup>31</sup> Bak watéenyan ban lhée ploh dua panglima pasokan prang Siria nyang meugeuritan prang ka jiteurimong peurintah mangat jijakprang na kheueh raja Israel mantong békle nyang laén. <sup>32</sup> Teuma, nibak watée awaknyan deuh jingieng Raja Yosafat, awaknyan banmandum jisangka bahwa nyan na kheueh raja Israel. Lé sabab nyan Raja Yosafat nyan laju jiseurang. Teuma Raja Yosafat laju geukliek, <sup>33</sup> dan lé panglima nyang lhée ploh dua droe nyan laju jiteupeue bahwa nyang jiheuntam nyan bukon kheueh raja Israel. Dan bak watée nyan cit teuma Raja Yosafat nyan hana jiprang le. <sup>34</sup> Dan ngon hana jisangka-sangka sidroe lamkawan tantra Siria jitimbak aneuk panah jih, aneuk panah nyang jitimbak nyan bukon jituju ubak sapeue-sapeue tujuan. Dan keubeutolan aneuk panah nyan paih keunong ateueh Raja Ahab dan beusot bajée prang gobnyan bak bagian sinambat. "Ulôn ka keunong timbak!" geupeugah lé Raja Ahab ubak ureuëng ba geuritan prang gobnyan. "Taputa laju dan taba ulôn uluwa daerah mideuen prang nyoe!"

<sup>35</sup> Teuma sabab prang nyan mantong that-that hibat gohlom na tanda-tanda reuda. Raja Ahab teutab geudong sira geumeutum-pang droe ubak geuritan ngon geumeuhadab ubak pasokan Siria. Darah gobnyan teutab ji ilé nibak teupat nyang luka sampoe ka meulangue ubak aleue geuritan prang geuh. Dan óh watée uroe ka seupôt barô kheueh Raja Ahab nyan meuninggai donya. <sup>36</sup> Bak watée mata uroe karab jilhob banmandum pasokan Israel jipeurintah geuyuewoe u banda dan u daerah maséng-maséng, <sup>37</sup> Sabab raja ka meuninggai donya.



*Sipa-i-sipa-i teungoh jilimbak  
aneuk panah (22:34)*

Dan jijakwoe kheueh bubena tantra nyan dan jijak kubu kheueh teuma manyét Raja Ahab nyan di Samaria. <sup>38</sup> Bak watée geuritan prang geuh nyan teungoh teurhah ngon teupeu gleh nibak kulam Samaria, na ureuëng-ureuëng inong jeuhet teungoh jimanoe disinan, dan di asée pih laju jijak lieh darah nyang mantong na meukeumat nibak geuritan prang nyan, paih that lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN.

<sup>39</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Ahab nyan, keuhai meuligoe gadeng dan banmandum banda nyang ka geupeudong, atra nyan ka teucetet didalam kitab *Seujarah Raja-Raja Israel*. <sup>40</sup> Óh ka lheueh Ahab meuninggai donya, aneuëk gobnyan nyang nan jih Ahazia teubaiát jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

#### **Yosafat, raja Yehuda** (2Taw. 20:31–21:1)

<sup>41</sup> Bak thon nyang keu peuet peumeurintahan Ahab raja Israel, Yosafat aneuëk Asa jeuet keu raja ateueh Yehuda. <sup>42</sup> Bak watéenyman gobnyan kameu-umu lhée plo h limong thon. Gobnyan geumat peurintah di Yerusalem dua plo h limong thon treb jih. Nan ma gobnyan Azuba binti Silhi. <sup>43-50</sup> Saban lagée Asa, bapak gobnyan, Yosafat geupeubuet buet peue nyang paleng jroh bak mata TUHAN. Bubena ureuëng lunté bahnyan inong jeuhet meunan cit agam lunté banmandum nyan habéh geusampôh teuma

nyang na mantong meutugaih di teupat-teupat ureuëng seumah beurala nyang mantong tinggai nibak jamén Asa, bapak gobnyan. Teuma teupat-teupat seumuja nyan keudroe nyang hana geupeu hanco. Lé sababnyan kheueh di rakyat ba teutab mantong na jipeuseumah keureubeuen ngon jitot keumeunyan disinan.

Yosafat laju geupeugét kapai-kapai Tarsis keungon jakcok méuh di Ofir, teuma banmandum kapai-kapai nyang teungoh meulayeue nyan hana jadeh jimeulayeue sabab ka rusak di Ezion-Geber. Raja Ahazia nibak Israel laju geupeutaba mangat jeuet aneuk kapai gobnyan jimeulayeue meusi-goe-sigoe deungon aneuk kapai Yosafat, teuma lé Yosafat hana geutem dan geutulak peue nyang jilakée lé awaknyan bahpi gobnyan na hubongan nyang gét deungon raja Israel.

Óh lheueh nyan Yosafat laju meuninggai dan teukubu laju di lampôh jrat raja-raja banda Nabi Daud. Yoram aneuëk gobnyan teu baiát jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan. Kisah nyang laén keuhai Yosafat nyan, meunan cit keuhai keupahlawanan gobnyan dan bubena muprang nyang ka geupeubuet banmandum nyan na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*.

Bak jamén nyan di nanggroë Edom hana meuraja. Nyang mat peurintah disinan na kheueh sidroe ulée daerah.

#### **Ahazia, raja Israel**

<sup>51</sup> Bak thon nyang keu tujoh blaih nibak keurajeuen Raja Yosafat nibak Yehuda, Ahazia bin Ahab ka jeuet keuraja di nanggroë Israel dan geumat peurintah ateueh Israel na dua thon treb jih. <sup>52</sup> Gobnyan meudesa ubak TUHAN sabab ka geuseutôt langkah bapak droe geuh meunan cit deungon langkah ma droe geuh dan langkah-langkah Raja Yerobeam, lé sabab buet awaknyan ureuëng Israel ka rhot u dalam jurang desya. <sup>53</sup> Gobnyan geuseumah Baal dan meungabdi ubak jih nyan. Dan saban cit lagée bapak gobnyan nyang ka geumat peurintah sigohlom nyan, gobnyan pih geupeuteuka meureuka TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel.

# 2 RAJA-RAJA

## PEU INTAT HABA

Kitab 2 *Raja-raja* nyoe na kheueh sinambong seujarah nibak bandua boh keurajeuen Israel nyang kisah jih ka putôh nibak keu neulheuh Kitab 1 *Raja-raja*. Kitab nyoe teubagi lam dua boh bagian:

(1) Kisah seujarah nibak bandua boh keurajeuen nyan phon nibak teungoh abad nyang keusikureueng Sigohlom thon Maseuhi trok ubak rhot Samaria dan tamat keurajeuen utara nibak thon 721 Sigohlom thon Maseuhi.

(2) Kisah seujarah keurajeuen Yehuda phon nibak rhot keurajeuen Israel sampoe ubak teukeupong dan jipeuhanco Yerusalem lé Nebukadnezar raja Babel nibak thon 586 Sigohlom thon Maseuhi. Kitab nyoe teutôb deungon kisah Gedalya. Nyang jeuet keu gubunur Yehuda dimiyueb keukuasaan bansa Babel, dan keuhai jipeubeubaih Yoyakhin raja Yehuda nibak rumoh glab Babel.

Beuncana-beuncana nasional nyan teujadi sabab raja-raja dan rakyat Israel dan Yehuda hana seutia ubak TUHAN. Hanco Yerusalem dan le ureuëng Yehuda nyang teuböih u Babel na kheueh sibagoe saboh titek balek nyang rayeuk nibak keurajeuen Israel.

Nabi nyang meugah lam kitab 2 *Raja-raja* nyoe na kheueh Elisa, geunantoe Nabi Elia.

### Asoe jih

Keurajeuen nyang teubagi 1:1–17:41

- a. Nabi Elisa 1:1–8:15
- b. Keurajeuen Yehuda dan Israel 8:16–17:4
- c. Samaria rhot 17:5–41

Keurajeuen Yehuda 18:1–24:20

- a. Phon di Hizkia trok u Yosia 18:1–21:26
- b. Peumeurintahan Yosia 22:1–23:30
- c. Raja-raja Yehuda nyang keuneu lheueh 23:31–24:20

Yerusalem taklok 25:1–30

---

### Elia dan Raja Ahazia

**1** Óh ka lheueh meuninggai Ahab raja Israel, nanggroë Moab laju jipeubeudôh beurontak ateueh Israel.

<sup>2</sup>Bak siroe Raja Ahazia di Israel rhot nibak seuramoe tingkat ateueh meuligoe jih di Samaria, lé sababnyan gobnyan luka parah that. Lé sababnyan gobnyan laju geukirém sidroe keu jijak tanyong ubak Baal-Zebub, dewa banda Ekron di Filistin, peu kheueh gobnyan hase puléh atawa hana. <sup>3</sup>Teuma malaikat TUHAN geuyue ubak Elia, nibak Tisbe, mangat geujak meurumpok ngon utosan-utosan Raja Ahazia nyan mangat geupeugah lagée nyoe, "Peu kheueh di Israel hana Po teu Allah sampoe gata keuneuk tajak ubak Baal-Zebub, dewa banda Ekron nyan? <sup>4</sup>Jak peu-

gah kheueh ubak raja bahwa TUHAN meufeureuman lagée nyoe, 'Gata hana puléh, gata teuma maté!' "

Óh ka lheueh Elia seuleusoe geupeubuet peurintah TUHAN nyan, <sup>5</sup>jiwoë kheueh utosan-utosan nyan ubak raja, lé raja laju geutanyong, "Pakon gata woe?"

<sup>6</sup>Awaknyan jijaweueb, "na sidroe ureuëng geujak meurumpok ngon kamoe, dan geuyuewoë kamoe mangat kamoe peutrok ubak Amphon bahwa TUHAN meufeureuman lagée nyoe ubak Amphon, 'Peu kheueh di Israel hana Po teu Allah, sampoe gata tajak lakée peutunyok ubak Baal-Zebub, dewa banda Ekron? Gata hana puléh, gata teuma maté!' "

<sup>7</sup>"Pakriban hi ureuëng nyan?" geutanyong lé raja. <sup>8</sup>"Bajée jubah dan talo keuieng geuh kulét," jaweueb awaknyan.



"O, nyan Elia!" jaweueb raja nyan.  
<sup>9</sup> Lheueh nyan lé raja laju geuyue sidroe peuwira meusajan deungon na limong ploh droe aneuëk buah geuhnyan geujak droeb si Elia. Peuwiranyan geujak dan laju meurumpok deungon Elia teungoh geuduek ateueh saboh bukét. "Hei hamba Allah," kheun peuwira nyan, "raja geupeurintah gata treun!"

<sup>10</sup> "Meunyoë bit ulôn nyoe hamba Allah," jaweueb Elia, "bah kheueh apui jitreun nibak langét dan jitot sampoe habéh gata meusajan deungon aneuëk buah gata!" Watéenyanyan cit teuma jitreun apui dan laju jitot peuwira nyan meusajan deungon ban limong ploh droe aneuëk buah jih.

<sup>11</sup> Dan raja geuyue teuma sidroe peuwira nyang laén meusajan deungon limong ploh droe aneuëk buah jih. Awaknyan jijkak meurumpok dan jipeugah ubak Elia, "Hei, hamba Allah, raja geuyue treun gata jinoyoe cit teuma!"

<sup>12</sup> "Meunyoë ulôn nyoe keubit hamba Allah," jaweueb Elia, "bah kheueh apui jitreun dilangét dan jitot habéh gata meusajan deungon aneuëk buah gata!" Watéenyanyan cit teuma apui jitreun nyang teuka nibak Po teu Allah dan jitot habéh peuwira nyan meusajan deungon banlimong ploh droe aneuëk buah jih nyan.

<sup>13</sup> Lheueh nyan raja geukirém lom sidroe peuwira meusajan deungon limong ploh droe aneuëk buah jih. Peuwira nyan ji-ék ateueh bukét dan meunan ka trok dikeue Elia laju jimeuteuot sira jikheun lagée nyoe, "Peuamphon kheueh kamoe, ya hamba Allah! Neuweuh kheueh keu ulôn dan aneuëk buah ulônnyoe. Bék kheueh kamoe nyoe neupoh maté! <sup>14</sup> Dua droe peuwira laén meusajan deungon aneuëk buah jih ka maté jipajoh lé apui nyang teuka di langét, teuma ulôn meulakée, neugaséh kheueh ulôn!"

<sup>15</sup> Watéenyanyan cit teuma geupeugah kheueh lé malaikat TUHAN ubak Elia, "Bék teumakot! Seutôt kheueh jihnyan tatreun di ateueh bukét nyoe." Lé sababnyan geutreun kheueh Elia meusajan deungon peuwiranyan ubak raja. <sup>16</sup> Dan geupeugah lé Elia ubak raja, "TUHAN meufeureuman, 'Gata tayue ureuëng laén tajak lakée peutunyok ubak Baal-Zebub dewa banda Ekron sangsang di Israel hana Po teu Allah nyang jeuet

teumpat teumanyong. Lé sababnyan gata hana puléh, gata teuma maté!' "

<sup>17</sup> Dan maté kheueh Ahazia lagée nyang geufeureuman lé TUHAN meulalu Nabi Elia. Sabab Ahazia hana aneuëk agam, lé sababnyan Yoram syedara jih<sup>a</sup> jeuet keu raja keugeunantoe geuh. Nyan na kheueh nibak thon nyang keudua watée keurajeuen Yehoram bin Yosafat, raja Yehuda.

<sup>18</sup> Kisah laén keuhai peue nyang jipeubuet lé Raja Ahazia na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Elia geubot lam syeuruga

**2** Teuka kheueh watéejih TUHAN keuneuk beuôt Elia lam syeuruga deungon peurantaraan angén badée. Watéenyanyan Elia dan Elisa ka geutinggai Gilgal, <sup>2</sup> bak teungoh rot euh Elia geupeugah ubak Elisa, "Tinggai kheueh droeneueh disinoë. Ulôn geuyuejak lé TUHAN u Betel."

Teuma Elisa geujaweueb, "Deumi TUHAN nyang udeb dan deumi nyawöng Bapak, ulôn hana lôn tinggai Bapak." Lé sababnyan awaknyan meusajan-sajan geujak trok u Betel.

<sup>3</sup> Na saboh kawan nabi nyang na tinggai disinan geujak meurumpok ngon Elisa dan laju geutanyong, "Peu kheueh droeneueh teupeue bahwa uroenyoe amphon droeneueh nyan jitinggai droeneueh sabab gobnyan geubeuôt lé TUHAN?"

"Nyoe, lôn teupeue," jaweueb Elisa. "Teuma, ka kheueh, bék teupeugah le keuhainyan."

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan geupeugah kheueh lé Elia ubak Elisa, "Tinggai kheueh gata disinoë, lôn geuyue lé TUHAN mangat lôn jak u Yerikho."

Teuma Elisa geujaweueb, "Deumi TUHAN nyang udeb dan deumi nyawöng Bapak, ulôn hana lôn tinggai Bapak." Deungon nyan teuma awaknyan geujak lom trok u Yerikho.

<sup>5</sup> Na saboh kawan nabi nyang na tinggai nibak teumpat nyan geujak meurumpok ngon Elisa dan geutanyong, "Peu kheueh droeneueh teupeue bahwa nibak uroenyoe amphon gata geubeuôt lé Po teu Allah dan geutinggai gata?"

"Nyoe, lôn tuan teupeue," jaweueb Elisa. "Teuma ka kheueh bék tapeugah le keuhai nyan."

<sup>a</sup> Lam padub-padubboh teujeumahan kuno na teutuléh *syedara jih*; lam naseukah Ibrani hana meuteumé tutoe haba nyan.

<sup>6</sup> Óh lھےhnyan geupeugah kھےh lé Elia ubak Elisa, "Tinggai droeneuh disinoe, ulôn geuyuejak lé TUHAN ubak Krueng Yordan."

Teuma Elisa geujaweueb, "Deumi TUHAN nyang udeb dan deumi nyawöng Bapak, ulôn hana lôn tinggai Bapak." Lé sababnyan awaknyan geujak laju trok u Krueng Yordan, <sup>7</sup> dan na 50 droe nabi geuseutôt awaknyan. Laju Elia dan Elisa geupih bak binéh krueng, dan ban limong ploh droe nabi nyan geudong hana padubna jih nibak teupat nyan. <sup>8</sup> Elia laju geusuet bajée jubah gobnyan, lھےhnyan geugulong dan ngon geunulong nyan laju geuseukok ateuh ié krueng nyan. Laju ié krueng nyan beukah jeuet keu dua boh bagi, lé sababnyan Elia ngon Elisa jeuet geujak ateuh teupat nyang tho.

<sup>9</sup> Watée ka trok u meurandeh, Elia laju geupeugah ubak Elisa, "Lakée kھےh peue nyang gata lakée ubak ulôn sigohlom lôn geubeuôt lé TUHAN dan lôn tinggai gata!"

Geujaweueb lé Elisa, "Pewaréh kھےh kuasa Bapak nyan keu ulôn, mangat jeuet ulôn nyoe keugeunantoe<sup>b</sup> Bapak."

<sup>10</sup> "Oh, nyan payah that," seuot Elia. "Teuma meunyoedroeneuh deuh tangieng ulôn watée ulôn geubeuôt lé TUHAN, peue nyang droeneuh lakée nyan geupeutrok. Meunyoedroeneuh hana takalon, nyang gata lakéenyang geutulak."

<sup>11</sup> Sira jak, awaknyan bandua hana piôh-piôh geupeugah haba. Deungon hana teusangka-sangka na saboh geuritan meuapui nyang jitarék lé guda meuapui trok keunan laju jipeucré awaknyan bandua dan Elia laju jipeu-ék lam syeuruga lé angén badée. <sup>12</sup> Elisa geukalon dan laju geutawök, "Elia, Bapak lôn! Bapak lôn! Nyang lindong Israel nyang peukasa! Bapak ka hanale!" Dan gadôh kھےh Elia nibak mata Elisa.

Deungon peudeh that Elisa laju geupriek bajée jubah geuh jeuet keudua boh bagi, <sup>13</sup> dan laju geucok bajée jubah Elia nyang rhot. Óh lھےhnyan gobnyan geugisa dan geudong nibak binéh Krueng Yordan, <sup>14</sup> laju geuseupôt bajée jubah Elia nyan ateuh ié sira geupeugah, "Dipat kھےh TUHAN, Po teu Allah Elia nyan?" Óh ka lھےh geuseukok bajée ateuh ié krueng nyan, krueng nyan laju beukah dua dan gobnyan pi laju

geujak ateuh tanoh nyang ka tho nyan u meurandeh jeh. <sup>15</sup> Ban limong droe nabi nyang teuka di Yerikho nyan deuh jikalon peue nyang ka teujadi, awaknyan laju jipeugah, "Kuasa Elia ka jiminah ubak Elisa!" Awaknyan jajak ubak gobnyan dan laju jisujut dikeue Elisa <sup>16</sup> dan geupeugah lé awaknyan, "Kamoe na 50 droe, banmandum teuga-teuga. Lé sababnyan, jak geutanyoe tajak mita Elia gurée droeneuh nyan. Mungken Roh TUHAN ka geuba awaknyan u ateuh gunong atawa lam barieh laju jitinggai disinan."

"Hana peue!" geujaweueb Elisa.

<sup>17</sup> Teuma awaknyan hana piôh jipaksa sampoe gobnyan geutem teuma. Dan geujak kھےh ban 50 droe nabinyan geujak mita Elia nyang treb jih na lhée uroe, teuma awaknyan teutab hana meurumpok ngon gobnyan. <sup>18</sup> Laju awaknyan jigisa ubak Elisa nyang geupreh di Yerikho. "Kon ka lھےh lôn peugah bahwa gata hana peutajak seutôt gobnyan?" kھےn Elisa ubak awaknyan.

### Buet-buet ajaéb nyang geupeubuet lé Elisa

<sup>19</sup> Na padub droe ureuëng nibak di Yerikho jajak ubak Elisa sira jipeugah, "Pak, lagée nyang Bapak kalon keudroe, banda nyoe jroh, teuma ié jih hana jroh sampoe jeuet keusabab ureuëng inong nyang teungoh mume rhot aneuëk jih."

<sup>20</sup> "Cok kھےh laju cawan nyang mantong barô," kھےn Elisa, "dan boh kھےh sira lam cawan nyan." Dan awaknyan laju jiba peue nyang geulakée Elisa nyan ubak gobnyan. <sup>21</sup> Laju geujak Elisa ubak mata ié dan sira nyang kana nyan laju geugeulawa lam mata ié nyan sira geupeugah, "Nyoe kھےh feureuman TUHAN: 'Ulôn peugleh ié nyoe mangat bék na le jeuet keusabab maté gob atawa rhot aneuëk lam pruet!' " <sup>22</sup> Phon watéenyang gleh kھےh iényan paih lagée peue nyang geupeugah lé Elisa.

<sup>23</sup> Óh lھےhnyan geujak kھےh Elisa nibak Yerikho u Betel. Bak teungoh rot euh na saboh kawan aneuëk miet jiteubit nibak lam banda laju jihina ngon jipeukém-peukém gobnyan. "Hei ureuëng lapeueng ulée, teubit nibak teupat nyoe!" kھےn awaknyan sira jikuk-kuk.

<sup>b</sup> *Pewaréh kھےh kuasa ... keugeunantoe*: Lam naseukah Ibrani: Dua boh bagian roh. Elisa geulakée waresan nyang lazem jih teujok seucara huköm ubak aneuëk tuha (kalon Tel. 21:17).  
2:9: Tel. 21:17 2:12: 2Raj. 13:14

<sup>24</sup> Elisa geupaleng geukalon ateuh aneuëk nyan lheueh nyan laju geuseurapa jihnyan ateuh nan TUHAN. Watényan cit teuma dua boh cagée jiteubit lam tamah laju jirungkom dan jipriek-priek aneuëk mit nyan na peuet ploh dua droe lamkawan aneuëk mit nyan.

<sup>25</sup> Elisa geubot lom langkah gobnyan dan geujak laju u Gunong Karmel, lheueh nyan geuwoe lom u Samaria.

### Prang Israel ngon Moab

**3** Lam thon nyang keulapan blaih nibak keurajeuen Yosafat raja Yehuda, Yoram bin Ahab jeuet keu raja Israel dan geumat peurintah di Samaria dua blaih thon treb jih. <sup>2</sup> Gobnyan geupeubuet nyang jeuhet nibak mata TUHAN, teuma gobnyan hana saban jeuhet jih ngon Ahab dan Izebel, ureuëng syiek jih. Patong nyang jipeugét lé ayah jih keungon seumah Baal ka jipeutreun lé gobnyan. <sup>3</sup> Teuma, saban cit lagée raja Yerobeam bin Nebat nyang mat peurintah sigohlom geuh nyan, gobnyan pih jeuet keu-sabab ureuëng Israel meudesya dan hana piôh jipeubuet hainyan.

<sup>4</sup> Raja Mesa asai Moab na geupeulara bubiri. Sibagoe cukée ubak raja Israel, tieb-tieb thon gobnyan geujok na 100.000 aneuëk bubiri meunan cit bulée bubiri nibak 100.000 boh bubiri agam. <sup>5</sup> Teuma óh ka lheueh Raja Ahab meuninggai donya, Mesa laju beurontak ateuh Israel. <sup>6</sup> Lé sababnyan Raja Yoram laju geutinggai Samaria geujak peusiab banmandum angkatan prang gobnyan. <sup>7</sup> Gobnyan geukirém peusan lagée-nyoe ubak Raja Yosafat di Yehuda, "Raja Moab ka jibeurontak ateuh ulôn; tatem kheueh droeneueh tamuprang meusajan lôn talawan jihnyan?"

"Gét," jaweueb Raja Yosafat. "Ulôn ngon aneuëk buah lôn meunan cit deungon pasokan meuguda kamoe jak meusajan droeneueh. <sup>8</sup> Rot toh kheueh tanyoe prang awaknyan?"

"Tacok rot nyang teujak u padang pasi Edom," jaweueb Yoram.

<sup>9</sup> Dan geujak kheueh Raja Yoram meusajan deungon raja Yehuda dan raja Edom. Óh ka lheueh geujak nyang treb jih na tujoh uroe, awaknyan ka habéh ié jieb, lé sababnyan pasokan awaknyan meunan cit deungon beulatang nyang ba barang awaknyan

hana hase ji-jieb ié. <sup>10</sup> "Ka paloe geutanyoe!" kheun Raja Yoram. "TUHAN ka geureuncana keuneuk seurah geutanyoe nyang lhée droe nyoe ubak raja Moab!"

<sup>11</sup> Seuôt Raja Yosafat, "Peu kheueh di-sinoe hana nabi nyang hase geutanyong tanyoe keuhai tanyoe ubak TUHAN?"

Sidroe lamkawan peuwira tantra Raja Yoram jiseuôt, "Na Elisa bin Safat! Gobnyan ilée peumbantu Elia."

<sup>12</sup> "Beutôi! TUHAN meufeureuman meulalu gobnyan," kheun Raja Yosafat. Dan geujak kheueh ban lhée droe raja nyan ubak Elisa.

<sup>13</sup> "Keupeue neulakée tulông ubak lôn?" kheun Elisa ubak raja Israel nyan. "Jakmantong ubak nabi-nabi ureuëng syiek gata!"

"Hana jeuet!" seuôt Yoram. "Sabab TUHAN kheueh nyang reuncana keugeujok kamoe ban lhée droenyoe ubak raja Moab."

<sup>14</sup> Geujaweueb lé Elisa, "Deumi TUHAN nyang udeb, nyang ulôn peutimang, ulôn peugah ngon trok trang meunyoe kon lé sabab Raja Yosafat nyang ulôn horeumat, ulôn hana lôn peugét urosan deungon Teungku. <sup>15</sup> Jinoenyoe ba kheueh keunoe sidroe ureuëng peumeu-én keucapi."

Teungoh ureuëng nyan jipeumeu-én keucapi jih, Elisa laju geukuasa lé Roh TUHAN, <sup>16</sup> lé sababnyan gobnyan geupeugah, "Nyoe kheueh nyang geukheun lé TUHAN: 'Kueh kheueh lueng-lueng di wadi<sup>c</sup> nyoe. <sup>17</sup> Bahpi gata hana takalon ujeuen treun atawa angén pô, teuma ié teutab na meulimpah-limpah lam wadi nyoe. Gata meusajan deungon beulatang nyang peudieng barang gata meuteumé ié nyang seb keu teujieb sipuih-puih jih.' " <sup>18</sup> Lheuehnyan geupeugah lom lé Elisa, "Teuma nyoe na kheueh peukara ubit nibak TUHAN. Gobnyan pi geubri teuma gata meunang ateuh ureuëng-ureuëng Moab. <sup>19</sup> Banmandum banda awaknyan nyang meupageue ngon kuta nyang gét-gét hase gata reuloih; banmandum bak kayée nyang muboh gata koih, banmandum mata ié awaknyan gata sumpai, dan banmandum ladang awaknyan nyang subô-subô nyang geulawa ngon batée sampoe rusak banmandum."

<sup>20</sup> Óh singoh nyan, watée awaknyan teungoh jipeuna upacara keureubeuen beungoh, ji-ile kheueh ié nyang teuka di arah Edom sampoe peunoh wadi<sup>d</sup> nyan.

<sup>c</sup> wadi: Krueng nyang tho di padang pasi nyang meunyoe jitreun ujeuen barô kheueh meuasoe ngon ié.

<sup>d</sup> wadi: Kalon 3:16.



<sup>21</sup> Watée raja Moab jideungoe bahwa ban lhée raja nyan ka trok keuneuk jak prang jih, banmandum ureuëng – bahnyan nyang tuha meunan cit nyang muda – nyang ka-ek jigulam beude, laju jikrah dan jipeu-  
duek nibak bataih nanggroë. <sup>22</sup> Óh singoh nyan, watée awaknyan jibeudôh beungoh, mata uroe laju meucahya ateueh ié teugeu-  
nang nyan sampoe deuh jih lagée darah. <sup>23</sup> Lé sababnyan awaknyan laju jikuk-kuk, "Darah! Pasti sipa-i-sipa-i nibak ban lhée  
boh pasokan nyan ka jimeupoh-poh sabe keudroe-droe! Jak geutanyoe tarampok khi-  
mah-khimah awaknyan!"

<sup>24</sup> Teuma meunan ureuëng-ureuëng Mo-  
ab nyan trok ubak khimah awaknyan, awak-  
nyan laju jipoh sampoe jisurot lé pasokan  
Israel nyang laju maju jipeulet sira jipoh  
maté awaknyan <sup>25</sup> dan jireuloh bubena ban-  
da-banda awaknyan. Tieb-tieb ladang nyang  
subô nyang awaknyan liwat, laju jirhom lé  
awaknyan ngon batée. Akhé jih, banman-  
dum ladang ka teutôb ngon batée. Meunan  
cit lé ureuëng-ureuëng Israel laju jisumpai  
bubena mata ié dan jikoh banmandum bak  
kayée nyang muboh. Nyang tinggai na  
kheueh banda Kir-Hareset, ma banda Moab.  
Akhéjih banda nyan pih jikeupong dan jir-  
hom ngon batée lé peungumban-peungum-  
ban.<sup>e</sup>

<sup>26</sup> Watée ka sadar bahwa jihnyan hana  
mungken le meuteun, lé raja Moab laju jiba  
700 droe tantra nyang ahli jipeuguna peu-  
deueng, laju ji-useuha jiheuntam peutahan-  
an raja Edom, teuma hana meuhase. <sup>27</sup> Lé  
sababnyan laju jicok putra mahkota jih, laju  
jikeureubeuen ateueh bintéh beuton sibagoe  
keureubeuen keu dewa Moab. Lé sababnyan  
takot kheueh<sup>f</sup> teumakot ureuëng-ureuëng  
Israel, awaknyan laju jisurot pasokan jih  
nibak banda nyan dan laju jiwoë u nanggroë  
jih.

#### Elisa geutulông sidroe inong balée nyang gasien

**4** Nibak siuroe na sidroe inong balée  
nabi jijak ubak Elisa dan jipeugah,  
"Bapak, lakoe ulôn na meuninggai donya!  
Dan Bapak neuteupeue bahwa gobnyan pi  
ureuëng nyang paleng taát ubak Po teu  
Allah, teuma gobnyan na meu-utang bak  
sidroe-droe ureuëng. Jinoe ureuëng nyan

jiteuka keuneuk jijakcok bandua droe  
aneuëk ulôn dan jipeujeuet aneuëk ulôn  
nyan keu namiet jih, nyan na kheueh siba-  
goë meunayeu utang meureuhom lakoe  
ulôn." <sup>2</sup> "Pakriban ulôn hase lôn tulông  
droeneueh?" geutanyong lé Elisa. "Nibak  
droeneueh peue nyang na dirumoh?"

"Hana sapeuena," jaweueb inong balée  
nyan, "teuma nyang na na kheueh saboh  
kaca ubit minyéuk zaiton."

<sup>3</sup> Geupeugah lé Elisa, "Neujak ngui si-  
jai-jai jih kaca-kaca ubit nibak kawöm ling-  
ka droeneueh. <sup>4</sup> Óh lheuehnyan droeneueh  
meusajan deungon aneuëk-aneuëk droeneu-  
eh neutamong lam rumoh dan neutôb pin-  
toë. Ro kheueh minyéuk nyang na lam kaca  
nyan u dalam kaca-kaca nyan, dan pinah  
kheueh laju nyang ka peunoh."

<sup>5</sup> Dan jiwoë kheueh inong balée nyan u  
rumoh jih. Óh ka lheueh gobnyan ngon  
aneuëk-aneuëk jih jitamong dan jitôb pintoe  
rumoh, gobnyan laju jicok kaca ubit nyang  
meuasoe minyéuk zaiton nyan, laju geuro  
lam kaca-kaca nyang ka jijok lé aneuëk-  
aneuëk jih. <sup>6</sup> Óh ka lheueh kaca-kaca nyan  
meuasoe mandum, lé gobnyan geulakée lom  
saboh kaca teuk. "Ka habéh ma," jaweueb  
sidroe lamkawan aneuëk geuhnyan. Lé nyan  
teuma minyéuk nyan ka hana ji-ile le. <sup>7</sup> Óh  
lheueh nyan ma nyan laju jijak ubak Nabi  
Elisa, dan Elisa laju geupeugah, "Peubloe  
kheueh banmandum minyéuk nyan keu  
ngon bayeue utang droeneueh, dan nyang  
leubeh nyan kaseb keu beulanja droeneueh  
dan aneuëk-aneuëk droeneueh."

#### Elisa dan ureuëng inong kaya di Sunem

<sup>8</sup> Di Sunem na tinggai sidroe inong ka-  
ya. Bak siuroe watée Elisa geujak u Sunem,  
lé ureuëng inong nyan laju jihôi gobnyan  
keugeujak makheun. Phon watéenyang pajan  
mantong Elisa na geujak u Sunem gobnyan  
geumakheun nibak rumoh inong kaya nyan.  
<sup>9</sup> Lheueh nyan jikkeun kheueh lé inong kaya  
nyan ubak lakoe jih, "Ulôn peucaya bahwa  
bapak nyang kayém that geujak keunoe na  
kheueh biet-biet sidroe hamba Po teu Allah.  
<sup>10</sup> Bah kheueh tapeugét saboh kama nyang  
ubit nibak tingkat ateueh rumoh geutanyoe,  
dan tapeuleungkab deungon saboh teumpat  
éh, meuja dan kurusi, meunan cit panyöt  
mangat jihnyan jeuet ji-éh nibak teumpat

<sup>e</sup> *Peungumban*: Ureuëng nyang geulawa batée ngon taloe (ali-ali, basa Aceh). <sup>f</sup> *takot kheueh*: Ureuëng Israel meurasa teumakot, sabab keureubeuen nyan hase teupeuteuka beungéh TUHAN, atawa beungéh Kemos, dewa bansa Moab.

nyan pajan mantong jihnyan jijak bak geutanyoe."

<sup>11</sup> Nibak siuroe Elisa geujak lom u Sunem, watée gobnyan geu-ék u ateueh nibak kama gobnyan keuneuk meureuh, <sup>12</sup> gobnyan laju geuyue ubak peulayan gobnyan nyang nan jih Gehazi, mangat jijak hôi ureuëng inong nyan. Watée inong nyan ka trok, <sup>13</sup> laju geupeugah lé Elisa ubak gobnyan Gehazi, "Tanyong bak gobnyan pakriban ulôn hase lôn bayeue meunayah gobnyan keugeutanyoe. Mungken gobnyan meuheuet mangat tanyoe tajak ubak raja atawa ubak panglima angkatan prang dan meututoe keuhai peureulée gobnyan."

Ureuëng inong nyan geujaweueb, "Ulôn tinggai lamkawan waréh kawöm lôn dan lé sababnyan hana kureueng meusapeue pih."

<sup>14</sup> Lé sababnyan geutanyong kheueh lé Elisa ubak Gehazi, "Meunyoe meunan, peu kheueh nyang jeuet lôn peubuet keu gobnyan?"

Gehazi jijaweueb, "Gobnyan hana meu aneuëk, Pak, dan lakoe gobnyan ka tuha that."

<sup>15</sup> "Hôi inong nyan keunoe," kheun Elisa. Ureuëng inong nyan teuka dan jidong bak babah pintoe. <sup>16</sup> Laju geupeugah lé Elisa ubak inong nyan, "Thon ukeue nyoe, bak watée nyang lagéenyoe, droeneueh ka neutingkue sidroe aneuëk banyak nyang agam."

"Teungku, bék sulet!" kheun inong nyan. "Teungku nyan hamba Po teu Allah!"

<sup>17</sup> Teuma beutôi kheueh peue nyang geupeugah lé Elisa. Thon lheueh nyan teuma, kira-kira bak watée nyang saban lé ureuëng inong nyan laju jipeulahé sidroe aneuëk agam.

<sup>18</sup> Óh ka lheueh aneuëk nyan rayeuk, bak siuroe watée musém keumeukoh, aneuëk nyan meusajan ngon ureuëng keumeukoh jijak laju ubak ayah jih nyang na di ladang. <sup>19</sup> Deungon hana teusangka-sangka aneuëk nyan jiklik ubak ayah jih, "Adoh! Ulée lôn sakét that!"

Jipeugah lé ayah aneuëk nyan ubak sidroe peulayan, "Taba laju aneuëk nyan ubak ma jih." <sup>20</sup> Lé peulayan nyan laju jiba aneuëk nyan ubak ma jih, dan lé ma aneuëk nyan laju jiwa aneuëk jihnyan. Teuma óh

uroe ka seupôt aneuëk nyan pih meuninggai donya. <sup>21</sup> Lé ma aneuëknyan laju jiba aneuëk jihnyan u ateueh, ubak kama Elisa, laju jipeuéh aneuëk nyan ateueh teumpat éh. Óh lheuehnyan ma aneuëk nyan laju jiteubiet sira jitôb pintoe, <sup>22</sup> ureuëng inong nyan jijak hôi lakoe jih. Ureuëng nyan jipeugah, "Tayue kheueh sidroe peulayan mangat jijak keunoe deungon saboh keuleudée. Ulôn keuneuk jak jinoe cit teuma ubak Nabi Elisa, dan hana treb teuma bagaih ulôn gisa."

<sup>23</sup> "Pakon jeuet jinoe gata jak?" geutanyong lé teungku lakoe jih. "Uroenyoe kon uroe Sabat dan kon teuma uroe raya Buleuen Barô." <sup>8</sup>

"Hana peue," jaweueb ureuëng nyan. <sup>24</sup> Óh ka lheueh gobnyan jipasang peulana ateueh keuleudée nyan, gobnyan laju jipeugah bak peulayan nyan, "Paroih kheueh laju keuleudée nyoe mangat tajam jijak; bék gata peukureueng plueng jih meunyoe hana ulôn yue." <sup>25</sup> Dan jijak kheueh ureuëng inong nyan ubak Gunong Karmel nibak teumpat Elisa.

Phon dijiôh lé Elisa ka geukalon ureuëng inong nyan jijak bak gobnyan. Elisa laju geupeugah ubak Gehazi, "Ngieng kheueh, ma nyang di Sunem nyan jijak keunoe! <sup>26</sup> Bubagaih kheueh gatajak bak jihnyan dan gata tanyong laju pakriban keuadaan keuluwarga jih."

"Banmandum jroh-jroh mantong," kheun ureuëng inong nyan ubak Gehazi. <sup>27</sup> Teuma watée katrok dikeue Elisa, gobnyan laju geusujut dan geuwa gaki Elisa. Gehazi keuneuk jikireuh inong nyan nibak gaki Elisa nyan, teuma Elisa laju geupeugah, "Peubiyeu mantong! Deuh jih inong nyoe seudeh lumpahna. Teuma TUHAN hana geupeugah sapeue ubak ulôn!"

<sup>28</sup> Ureuëng inong nyan laju jipeugah, "Bapak, ulôn hana lôn lakée aneuëk nibak droeneueh. Ka lheueh lôn peugah ubak Bapak mangat bék neubri harapan nyang shoh keu ulôn nyoe."

<sup>29</sup> Elisa geupaleng ubak Gehazi dan laju geupeugah, "Bubagaih, jakcok laju tungkat ulôn lheueh nyan tajak kheueh laju u rumoh ma nyoe. Bék gata piôh keu gata bri saleuem keusoe mantong nyang meurumpok ngon gata bak rot ueh. Meunyoe ureuëng laén jibeuôt saleuem ateueh gata, bék gata böih

<sup>8</sup> Sabat ... Buleuen Barô: Yoh jamén ilée uroe-uroe raya lagée nyan jianggab masa nyang paleng jroh keuteulakée tulông ubak nabi.

4:16: Keuj. 18:4

watéé keugata jaweueb saleuem jih nyan. Meunan gata ka trok keunan, keubah kheueh laju tungkat ulôn ateueh tuboh aneuëk nyan."

<sup>30</sup> Ureuëng inong nyan jipeugah, "Bapak Elisa! Deumi TUHAN nyang udeb dan deumi nyawöng Bapak, ulôn hana lôn tinggai Bapak!" Lé sababnyan geujak kheueh Elisa meusajan deungon ma nyan u rumoh jih.

<sup>31</sup> Gehazi ka awai jijak nibak awaknyan keu jijak keubah tungkat Elisa ateueh tuboh aneuëk nyang ka meuninggai nyan, teuma hana meusu sibagoe tanda aneuëk nyan udeb. Dan lé sababnyan jijak kheueh Gehazi jijak meurumpok ngon Elisa dan laju jipeugah, "Aneuëk nyan hana jibeudôh."

<sup>32</sup> Meunan ka trok u rumoh ureuëng inong nyan, Elisa geutamong keudroe lam kama nyan dan laju geukalon manyét aneuëk nyan ka teu-éh ateueh teupat éh. <sup>33</sup> Elisa geutôb pintoe lheuehnyan laju geumeudoá ubak TUHAN. <sup>34</sup> Óh lheuehnyan gobnyan laju geudugom ateueh tuboh aneuëk nyan dan laju geupeurab babah, mata dan jaroe gobnyan ubak babah, mata ngon jaroe aneuëk nyan. Sabab gobnyan geupeubuet nyang lagée nyan bagoe, tuboh aneuëk nyan ka jeuet keu su-uem. <sup>35</sup> Elisa laju geubeudôh lheueh nyan geujak keudeh keunoe lam kama nyan, lheueh nyan geudugom lom ateueh tuboh aneuëk nyan. Akhé jih aneuëk nyan beureusen tujuh goe, dan laju jipeulah mata jih. <sup>36</sup> Elisa geuyue laju ubak Gehazi mangat jijak tawök ma aneuëk nyan, dan watée ma aneuëk nyan ka jitamong, laju geupeugah lé Elisa ubak ma aneuëk nyan, "Nyoe aneuëk Ma." <sup>37</sup> Ma nyan laju jisujut dikeue Elisa dan lheuehnyan laju jiba aneuëk nyan peuteubiet u luwa.

### Duo boh teuk buet nyang ajaéb

<sup>38</sup> Saboh watée jiteuka musém deuk nyang paleng hebat bansaboh nanggroë. Lé sababnyan Elisa geuwoe u Gilgal. Watée gobnyan teungoh geupeubuet saboh kawöm nabi-nabi, gobnyan laju geuyue peulayan geuh mangat jijak cok saboh beulangöng nyang rayeuk lheueh nyan laju geutaguen peunajoh keu awaknyan. <sup>39</sup> Na sidroe nibak nabi-nabi nyan geuteubiet geujak u ladang keu geujak mita ôn-ôn gulée, dan laju meuteumé ngon saboh seunaman bak labu nyang udeb keudroe. Lé nabi nyan laju

geupot boh-boh labu nyan nyang keubiet le that-that, atranyan laju geupeuwoe. Deungon hana geuteupeue boh peue nyan, lé nabi nyan laju geukoih-koih lheueh nyan laju geupeutamong lam beulangöng rayeuk nyan. <sup>40</sup> Óh ka masak, laju geujok-jok keu nabi-nabi nyang laén nyan. Teuma banmantong awaknyan jirasa peunajoh nyan, awaknyan laju jiklik-klik jimeuhôi Elisa, "Bapak, nyoe tuba!" Awaknyan hana jitem pajoh. <sup>41</sup> Lé sababnyan Elisa laju geuyue teupông bacut, atranyan laju geusipreuk lam beulangöng nyan, lheueh nyan gobnyan geupeugah, "Jok-jok lom peunajoh nyan." Biet that-that, peunajoh nyan ka hana le meubahya.

<sup>42</sup> Bak saboh watée nyang laén, na sidroe ureuëng agam jijak nibak teupat jih di Baal-Salisa. Ureuëng nyan jiba keu Elisa boh gandom nyang ban mantong teupot dan dua ploh boh ruti nibak gandom nyang phon-phon that jipot lam thon nyan. Elisa laju geuyue peulayan gobnyan mangat jijok-jok ruti nyan keu nabi-nabi nyan, <sup>43</sup> teuma lé peulayan nyang jipeugah, "Hana mungken seb keu sireutoih droe ureuëng!"

Geujaweueb lé Elisa, "Tajok kheueh laju mangat awaknyan jeuet jipajoh, sabab TUHAN meufeureuman bahwa awaknyan teuma jimakheun dan óh lheueh jimakheun mantong na nyang leubeh." <sup>44</sup> Lé peulayan nyan laju jiweuk-weuk peunajoh nyan keu awaknyan, dan awaknyan banmandum hase jimakheun. Óh lheueh jimakheun mantong na tinggai lagée nyang geupeugah lé TUHAN.

### Naaman teupeupuléh

**5** Naaman na kheueh panglima angkatan prang Siria nyang paleng jicinta dan jihareuga lé raja Siria, sabab meulalu Naaman, TUHAN ka geupeumeunang ubak tantra Siria. Naaman na kheueh sidroe panglima nyang peukasa, teuma jihnyan na peunyakét kulét nyang lumpah parah. <sup>2</sup> Bak saboh watée Siria jijak heuntam nanggroë Israel. Lam prang nyan sidroe aneuëk dara Israel jidrob dan laju jiba sibagoe tawanan, óh lheuehnyan jeuet keupeulayan keupeurumoh Naaman. <sup>3</sup> Nibak siroe jipeugah lé peulayan nyan ubak Pocut Po jih, "Pocut, meunyoë teungku amphon geujak meurumpok ngon nabi nyang na tinggai di Samaria, ka pasti nabi nyan geupeupuléh teungku po." <sup>4</sup> Wa-



tée Naaman geudeungoe hainyan, lé jihnyan laju jijak ubak raja dan jipeugah banmandum peue-peue nyang ka jipeugah lé aneuek dara nyan. <sup>5</sup> Geupeugah lé raja, "Gét, jak kheueh ubak raja Israel, ulôn teuma lôn tuléh surat keu gobnyan."

Dan jijak kheueh Naaman deungon jiba sajan 30.000 péng pirak, 6.000 péng méuh, dan 10 pasang peukayan nyang jroh-jroh. <sup>6</sup> Surat nyang geuba nyan asoe jih lagée nyoe: "Meulalu surat nyoe ulôn peuturi peuwira ulôn, nan jih Naaman ubak Teungku mangat Teungku neutem peupuléh peunyakét jih nyoe."

<sup>7</sup> Watée raja Israel geubaca surat nyan, lé rajanyan laju jipriek-priek peukayan jih sabab teumakot, lheueh nyan geupeugah, "Mupalo, peue sabab raja Israel nyan jiyue bak ulôn mangat lôn peupuléh ureuëng nyoe? Ulôn bukon Po teu Allah nyang na kuasa keu lôn peu-udeb ngon lôn peumaté ureuëng laén! Pasti raja Siria nyan jimita gara-gara ngon ulôn!"

<sup>8</sup> Nabi Elisa geudeungoe keuhai nyan, dan laju geukirém peusan nyang lagéenyoe ubak raja Israel, "Pakon jeuet yo? Yue kheueh ureuëng nyan mangat jijak ubak ulôn mangat jihnyan jiteupeue bahwa di Israel nyoe na sidroe nabi!"

<sup>9</sup> Lé sababnyan geujak kheueh Naaman ngon geuritan guda jihnyan u rumoh Elisa, meunan trok laju jipiôh bak babah pintoe. <sup>10</sup> Elisa laju geukirém sidroe peulayan mangat jipeugah haba nyoe ubak Naaman, "Neujak kheueh Teungku jak manoe tujoh goe lam Krueng Yordan, óh lheueh nyan Teungku ka puléh lom teuma." <sup>11</sup> Banjideungoe meunan Naaman beungéh that laju jipeugah, "Ulôn pike gobnyan keudroe nyang teubiet geujak meurumpok ngon ulôn, dan geumeudoá ubak TUHAN, Allah geuh nyan, dan geugrak jaroe geuh nyan nibak tempat nyang sakét bak tuboh lôn nyoe lheuehnyan laju ulôn nyoe ka puléh. <sup>12</sup> Krueng Abana dan Krueng Parpar di Damsyik leubeh gét nibak krueng toh mantong di Israel! Ulôn jeuet lôn manoe inan dan hase puléh!"

<sup>13</sup> Teuma lé peulayan-peulayan nyan jipeurab bak ureuëng nyan dan jipeugah, "Teungku, meunyo Teungku geuyue peubuet sapeue-sapeue nyang payah, ka pasti Teungku neupeubuet teuma. Peue teuk lom

gobnyan geuyue Teungku neumanoe mangat jeuet puléh!" <sup>14</sup> Lé sababnyan jijak kheueh Naaman ubak Krueng Yordan, laju jitamong dan jipeuseunom droe lam krueng nyan na tujoh goe lagée nyang ka geuyue lé Elisa. Lheueh nyan Naaman pih ka puléh teuma. Tuboh jih ka sihat lom saban lagée tuboh aneuek muda. <sup>15</sup> Lheueh nyan jihnyan meusajan ngon nyang iréng jih jijak laju ubak Elisa. "Jinoenyoe ka ulôn teupeue," kheun Naaman ubak Elisa, "bahwa bansaboh donya nyoe teuma na sidroe Allah, nyan kheueh Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel. Lé sababnyan, beuneutem kheueh lé Teungku neuteurimong meuneubri ulôn."

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Elisa, "Deumi TUHAN nyang udeb, nyang ulôn peutimang, ulôn hana lôn teurimong meuneubri peue-peue mantong."

Naaman laju jipaksa mangat Elisa geutem teurimong meuneubri jih nyan, teuma Elisa teutab hana geutem teurimong. <sup>17</sup> Dan jipeugah lé Naaman, "Meunyo Teungku hana cit neutem teurimong nyang ulôn bri nyoe, neupeu idhin kheueh ulôn lôn peuwoe tanoh<sup>h</sup> nyang le jih sidub ék nyang jiba lé sipasang bagal. Sabab, phon jinoenyoe ulôn peuseumah keureubeuen na kheueh keu TUHAN mantong, dan kon keu ilah-ilah nyang laén. <sup>18</sup> Meunyo teuma ulôn neujak meusigoe ngon raja keu teujak seumayang ubak kuil Rimon dewa Siria, seumoga TUHAN geupeu amphon ulôn."

<sup>19</sup> Seuôt Elisä, "Tajak kheueh deungon seulamat." Dan Naaman pih laju jijak.

Hana treb óh lheueh Naaman jijak, <sup>20</sup> Gehazi peulayan Elisa nyan, teupike keudroe jih, "Ah, keupeue jihnyan teupeu biyeu jijak deungon hana jibayeue sapeue? Nyang sikeubit jih amphon ulôn geuteurimong peue nyang jijok lé ureuëng Siria nyan! Deumi TUHAN nyang udeb, ulôn bah lôn jak tiyeub jihnyan dan hase lôn teumé sapeupeue nibak jihnyan!" <sup>21</sup> Lé Gehazi laju jijak peulet Naaman. Watée jingiang lé Naaman na ureuëng teuka, jihnyan laju jitreun ateueh geuritan jih dan laju jipeugah, "Peue na peureulée?" <sup>22</sup> Jijaweueb lé Gehazi, "Meuáh Teungku, ulôn geuyue jak peutrok ubak Teungku bahwa banmantong na dua droe nabi teuka nibak gunong-gunong Efraim. Teungku lôn geulakée beuneubri 3.000

<sup>h</sup> *peuwoe tanoh*: Bak watéenyang ureuëng peucaya bahwa dewa atawa ilah jitém teuseumah meunyo bak tanoh jih keudroe.

péng pirak dan dua boh pasang peukayan nyang gét keu bandua droe nabi nyan."

<sup>23</sup>"Ka teuntée ulôn bri!" seuôt Naaman, dan jihnyan jipaksa mangat Gehazi jitem ba 6.000 péng pirak. Naaman laju jibungkoh péng nyan lam dua boh baluem, dan jicok dua boh pasang peukayan nyang gét-gét, banmandum nyan laju jijok ubak bandua droe peulayan jih, nyang jiyue jak leubeh awai nibak Gehazi. <sup>24</sup>Watée ka trok ubak bukét teupat tinggai Elisa, Gehazi laju jicok péng ngon peukayan nyan nibak peulayan-peulayan Naaman, óh lheuehnyan laju jikeubah lam rumoh. Lheueh nyan peulayan-peulayan nyan jiyue jak woe, <sup>25</sup>lheueh nyan laju jitamong lom lam rumoh nyan. Geutanyong lé Elisa, "Pane kah jak?"

"Hana lôn jak sahoe, Teungku Amphon!" jaweueb Gehazi.

<sup>26</sup>Teuma Elisa geupeugah, "Até ulôn na disideh watée Naaman jitreun ateueh geuritan jih keujjak meurumpok ngon gata. Nyoe kon watée jih keuteumita péng dan keu teubloe lampôh zaiton, meunan cit lampôh anggô, bubiri dan leumô meunan cit namiet-namiet! <sup>27</sup>Sabab gata tateurimong meuneubri nyan, gata pih tateurimong teuma peunyakét Naaman. Lom pih keu siumu masa keuturonan gata pih teutab na jiteurimong peunyakét nyan!"

Watée Gehazi jiteubiet nibak teupat nyan, jihnyan laju keunong peunyakét kulét – kulét jih ka jeuet keu putéh lagoena.

### Kapak nyang meuteumé lom teuma

**6** Nibak siuroe nabi-nabi nyang geudidek lé Elisa, apoh apah ubak gobnyan. Nabi-nabi nyan geupeugah, "Teupat tinggai geutanyoe ubit that-that! <sup>2</sup>neupeu idhin kheueh keu kamoe meujakkoih bak kayée nyang tô ngon Krueng Yordan, dan geupeudong teupat tinggai geutanyoe disinan."

"Gét that," geujaweueb lé Elisa.

<sup>3</sup>Sidroe lamkawan awaknyan jipaksa mangat Elisa geujak meusajan ngon awaknyan. Elisa geutem, <sup>4</sup>dan awaknyan pih laju jijak meusajan-sajan. Watée katrok bak binéh Krueng Yordan, jipeuphon kheueh awaknyan jijakkoh kayée. <sup>5</sup>Deungon hana jisaja mata pato sidroe lamkawan awaknyan rhot lam ié. "Pakon meunan hai Bapak!" jikuk lé awaknyan, "Nyan pato gob teungui sikeujab!"

<sup>6</sup>"Dipat rhot jih?" geutanyong lé Elisa. Ureuëng nyan laju jitunyok teupat jih, lé

Elisa laju geureupang sikrak kayée lheueh nyan laju geurhon ubak teupat nyan. Deungon nyan jitimue kheueh mata pato nyan ateueh muka ié. <sup>7</sup>Geupeugah lé Elisa, "Cok!" Ureuëng nyan laju jisunyueng jaroe jih dan laju jicok pato nyan.

### Tantra Siria geupeutaloe

<sup>8</sup>Bak saboh watée Siria jimuprang deungon Israel. Óh ka lheueh meurokpakat ngon mandum panglima jih, raja Siria nyan laju jipeuteuntée bak teupat toh awaknyan jipeudong khimah. <sup>9</sup>Teuma Elisa geukirém haba ubak raja Israel keu geupeuingat raja nyan mangat bék jijak ubak teupat nyan, sabab lé ureuëng-ureuëng Siria ka lazem that jijak rot nyan. <sup>10</sup>Lé sababnyan raja Israel laju geupeuingat ubak ureuëng-ureuëng Israel nyang na tinggai rab-rab ngon teupat nyan mangat awaknyan meujaga-jaga. Meunan kheueh Elisa meu-ulang-ulang geupeuingat raja.

<sup>11</sup>Sabab hainyan keubiet sakét that até raja Siria, lé sababnyan teuma laju jihôi bubena peuwira jih lheuehnyan laju jitanjong, "Pasti lamkawan geutanyoe na nyang meukianat. Soe ureuëng jih? Peugah laju!"

<sup>12</sup>Sidroe lamkawan peuwira nyan laju jijaweueb, "Hana meusidroe pih, wahe Teungku Po. Nabi Elisa kheueh ulée peukuron jih! Gobnyan kheueh nyang peugah ubak raja Israel peue nyang Teungku Po peugah nyan, bahpi nyan neupeugah lam kama éh."

<sup>13</sup>"Jak seulidek kheueh dipat jihnyan," peurintah raja, "mangat jeuet hase ulôn drob jihnyan."

Lé ureuëng laju jijak peugah ubak raja bahwa Elisa na di Dotan. <sup>14</sup>Lé raja Siria laju jikirém ubak teupat nyan saboh kawan pasokan nyang rayeuk meunan cit deungon guda dan geuritan prang. Óh watée malam awaknyan ka trok ubak banda nyan dan banda nyan laju jikeupong. <sup>15</sup>Óh singoh nyan, banbeungoh that-that watée peulayan Elisa jibeudôh dan jiteubiet uluwa, laju deuh jikalon pasokan Siria ka jikeupong banda nyan leungkab deungon guda dan geuritan prang awaknyan. Lé sababnyan laju jiwoe ubak Elisa dan jipeugah, "Mupalo tanyoe, Teungku Po! Peue nyang harôh tapeubuet?"

<sup>16</sup>"Bék takot," jaweueb Elisa. "Nyang dong blaih tanyoe leubeh le nibak nyang dong blaih awaknyan." <sup>17</sup>Lheueh nyan Elisa laju geumeudoá, "TUHAN, bah kheueh

Droeneuh neubuka mata peulayan ulôn mangat jih nyan jeuet jikeumalon!" TUHAN geupeutrok doá Elisa dan watée peulayan geuhnyan jikeumalon, deuh jingieng gu-nong nyan peunoh deungon guda dan geuritan meuapui jikeulileng Elisa.

<sup>18</sup> Watée ureuëng-ureuëng Siria nyan jijak prang gobnyan, Elisa laju meudoá, "TUHAN, peubuta kheueh mata bubena awaknyoe!" TUHAN geudeungoe doá Elisa, deungon nyan teuma awaknyan banmandum ka habéh buta. <sup>19</sup> Elisa geujak bak awaknyan sira geupeugah, "Gatanyoe ka sisat, nyoe kon banda nyang gata mita. Jak, seutôt ulôn, eunteuk ulôn intat gata ubak ureuëng nyang gata mita." Laju Elisa geuintat awaknyan u Samaria.

<sup>20</sup> Watée awaknyan geutamong lam banda nyan, Elisa laju meudoá, "TUHAN, neupeubleuet kheueh mata awaknyan mangat awaknyan jeuet jimeungieng." TUHAN geudeungoe doá Elisa; Gobnyan geupeubleuet mata mandum awaknyan akhé jih awaknyan hase jimeungieng dan awaknyan banmandum hireuen watée jikalon bahwa awaknyan kana nibak banda Samaria.

<sup>21</sup> Watée raja Israel geukalon ureuëng-ureuëng Siria nyan, lé raja nyan laju geutanyong, "Hei Elisa, peu kheueh awaknyan ulôn poh maté banmandum?"

<sup>22</sup> "Bék," jaweueb Elisa, "Tantra nyang Amphon drob nibak mideuen prang pih hana Amphon poh maté, peu teuk lom nyang nyoe. Amphon jok kheueh keu awaknyan peunajoh ngon ié jieb, lheueh nyan bahkheueh awaknyan jiwoe lom ubak raja droe jih." <sup>23</sup> Lé sababnyan raja Israel laju geupeuna khanuri nyang paleng rayeuk keu awaknyan. Óh ka lheueh awaknyan jimakheun ngon jieb ié, gobnyan geuyue awaknyan jeuet jiwoe ubak raja Siria. Phon watéenyang ureuëng-ureuëng Siria ka jipiôh hana jiprang le nanggroé Israel.

### Samaria jikeupong

<sup>24</sup> Na padub watée teuma óh lheuehnyan lé Benhadad raja Siria laju jiba banmandum tantra jih keuneuk jijak prang Israel. Awaknyan laju jikeupong banda Samaria, <sup>25</sup> lé sabab prang nyan ka jiteuka deuk nyang paleng hebat lam banda, lé sababnyan teuma saboh ulée keuleudée ka meuyuem lapan

ploh péng pirak, dan dua ôn ék cicém mirah pati<sup>i</sup> yuem jih limong péng pirak.

<sup>26</sup> Bak saboh saat watée raja teungoh geujak-jak ateueh beuton banda, na sidroe ureuëng inong laju jitawök, "Teungku Amphon, neutulông!"

<sup>27</sup> Geujaweueb lé raja, "Meunyoé TUHAN hana geutulông gata, panena mungken ulôn hase lôn tulông gata? Nibak ulôn hana gandom atawa ié anggô! <sup>28</sup> Peue nyang gata peureulée?"

Lé inong nyan jijaweueb, "Rakan ulôn nyoe ka jipadan ulôn mangat jeuet kamoe pajoh aneuëk ulôn leubeh ilée, óh singoh kamoe pajoh teuma aneuëk jihnyan. <sup>29</sup> Lé sababnyan laju kamoe taguen aneuëk ulôn dan kamoe pajoh. Teuma óh singoh nyan watée ulôn lakée mangat teutaguen teuma aneuëk jih, laju jijak sôm!"

<sup>30</sup> Watée geudeungoe meunan, lé raja laju geupriek peukayan gobnyan sabab seudeh that. Ureuëng-ureuëng nyang na jidong nibak binéh beuton nyan deuh jikalon bahwa bajée dalam gobnyan na kheueh ija krông. <sup>31</sup> Raja geudumpék, "Uroenyoe cit teuma Elisa harôh maté. Bah kheueh Po teu Allah geuhuköm ulôn sibrat-brat jih meunyoé Elisa nyan hana lôn poh maté!" <sup>32</sup> Lé raja laju geukirém sidroe ureuëng mangat jijak leubeh awai u rumoh Elisa.

Nibak watéenyang Elisa na lam rumoh, dan na teuma meupadub droe ureuëng patot-patot teungoh meujamé lam rumoh nyan. Sigohlom trok utosan raja nyan u rumoh Elisa, Elisa laju geupeugah ubak ureuëng patot-patot nyan, "Ngieng kheueh! Tukang poh maté nyan jikirém ureuëng laén keuneuk jijak poh maté lôn. Meunyoé ureuëng nyan trok keunoe eunteuk, gata tôb laju pintoe dan bék gata peubiyeu jihnyan jitamong. Dilikot jih teuma teuka raja keudroe." <sup>33</sup> Elisa gohlom habéh geumeututoe, raja<sup>j</sup> katrok keunan dan laju geupeugah, "Apoah apah nyoe na kheueh TUHAN nyang peutreun ateueh geutanyoe! Lé sababnyan keupeue guna jih ulôn meuharab lom geutulông lé Gobnyan?"

**7** Elisa laju geujaweueb, "Deungoe kheueh feureuman TUHAN! Singoh beungoh, kira-kira watée jih lagée watée nyoe, deungon saboh péng pirak mantong ureuëng hase jibloe lhée kilo gandom nyang

<sup>i</sup> ék cicém mirah pati: Nyoe mungken istilah nyang lazém jipeuguna keu lagée gulée-gulée. <sup>j</sup> Makna lam naseukah mungken raja; lam naseukah Ibrani teutuléh utosan.



paleng jroh atawa nam kilo gandom jeunéh nyang laén.”

<sup>2</sup> Lé ajudan pribadi raja laju jijaweueb, ”Panena mungken! Nyan mustahe, bah-pi nibak watéenyoe TUHAN geupeutreun ujeuen raya di langét!”

”Teuma gata ngieng hainyan teutab na, teuma gata hana tateumé pajoh atranyan meubacut pih,” jaweueb Elisa.

### Pasokan Siria jiwoe

<sup>3</sup> Nibak uroe nyan na peuet droe ureuëng nyang keunong peunyakét kulét nyang lumpah parah jidong nibak babah pintoe geureubang banda Samaria. Awaknyan jimarit sabe keudroe-droe, ”Keupeue guna jih tanyoe taduek-duek disinoe, peu kheueh tapreh maté? <sup>4</sup> Meunyo tanyoe tatamong lam banda, tanyoe teuma maté lé sabab deuk; meunan cit meunyo tanyoe tatinggai teutab disinoe, tanyoe maté cit. Bah kheueh tanyoe tajak ubak khimah-khimah ureuëng Siria. Sitan-tan jih tanyoe jipoh maté lé awaknyan. Teuma na cit keumungkenan tanyoe hana jipakoe sapeue.” <sup>5</sup> Watée ka teuka seupôt awaknyan laju jijak ubak khimah-khimah ureuëng Siria, teuma awaknyan hana jikalon meusidro ureuëng pih nibak teupat nyan. <sup>6</sup> Sabab TUHAN ka geupeudeungoe ubak ureuëng Siria nyan su lagée su saboh pasokan musoh nyang meuguda dan meugeuritan keuneuk jijak prang awaknyan nyang lumpah rayeuk. Lé ureuëng-ureuëng Siria nyan jipike bahwa lé raja Israel ka jisiwa raja Het ngon raja Meusé meusajan ngon tantra awaknyan keuneuk jijak prang awaknyan. <sup>7</sup> Lé sababnyan, malam nyan cit teuma awaknyan jiplueng jijak peuseulamat droe, laju jitinggai khimah, guda, meunan cit deungon keuleudée awaknyan hana jipako le nibak khimah jihnyan.

<sup>8</sup> Ban peuet droe ureuëng keunong peunyakét kulét nyan laju jidong bak binéh khimah-khimah nyan, dan laju jitamong lam saboh khimah. Awaknyan laju jimakheun ngon jijieb ié disinan, lheueh nyan jicok méuh, pirak meunan cit peukayan-peukayan atranyan laju jijak sôm. Óh lheueh nyan awaknyan jigisa lom jijak cok teuma atra nyang na lam khimah laén. <sup>9</sup> Awaknyan jipeugah sidroe ubak nyang laén, ”Buet tanyoe nyoe hana gét. Haba nyoe haba gét, dan hainyoe bah kheueh tajak bri téé! Meunyo tapreh trok án singoh, pasti tanyoe

geuhuköm. Bah kheueh tajak peugah hainyoe ubak meuligoe.” <sup>10</sup> Lé sababnyan jigisa kheueh awaknyan u Samaria dan laju jitawök ubak ureuëng nyang kawai pintoe geureubang bandanyan, ”Kamoe kalheueh kamoe jak ubak khimah-khimah ureuëng Siria, dan rupari hana ureuëng disinan. Guda ngon keuleudée awaknyan kamoe kalon mantong teuikat nibak teupat jih, dan khimah-khimah jitinggai meunan mantong.”

<sup>11</sup> Lé ureuëng-ureuëng nyang kawai pintoe geureubang nyan laju jitawök jipeugah keuhai haba nyan, lé sababnyan teuma na ureuëng jipeugah hainyan ubak meuligoe raja. <sup>12</sup> Bak watée nyan uroe mantong malam, teuma raja geuteubiet cit nibak kama teupat éh geuh dan laju geupeugah ubak bubena peugawée gobnyan, ”Deungoe ulôn peugah! Ulôn kuteupeue reuncana ureuëng Siria nyan, jihnyan jiteupeue tanyoe nyoe teungoh jiteuka bala deuk, lé sababnyan awaknyan jitinggai khimah-khimah jih jijak musöm lam padang, guna keu jipanceng geutanyoe mangat tateubiet tajak mita peunajoh. Lheueh nyan awaknyan jikeupong tanyoe dan laju jiteumé duek lam banda nyan.”

<sup>13</sup> Sidroe peugawée raja laju jipeugah, ”Teungku Amphon, tanyoe nyang mantong na lam banda nyoe, naseb tanyoe saban cit lagée naseb ureuëng nyang ka maté. Lé sababnyan bah kheueh tayue meupadub droe ureuëng mangat jijak pasang meulimong boh guda lamkawan guda-guda nyang mantong na, dan jijak ubak teupat nyan keujjak kalon peue nyang ka teujadi.” <sup>14</sup> Lé sababnyan awaknyan laju jipilé meupadub droe ureuëng, lé raja laju geuyue ubak ureuëng-ureuëng nyan mangat jiba dua boh geuritan prang keujjak seulidek peue nyang ka teujadi ateuh tantra Siria nyan. <sup>15</sup> Awaknyan jijak trok laju ubak Krueng Yordan. Bansipanyang rot euh awaknyan laju deuh jingieng peukayan-peukayan dan mubagoe jeunéh peukakaih nyang laén ka meutabu saboh saho. Banmandum nyan jitiek meunan mantong le tantra Siria watée awaknyan jipeuplueng droe. Lheueh nyan lé utosan-utosan nyan laju jiwoe jijak peugah hainyan ubak Po raja. <sup>16</sup> Ban jideungoe haba nyan bubena peunduduek Samaria laju jiplueng u luwa banda jijak reupah mandum khimah-khimah ureuëng Siria. Paih lagée peue nyang ka geupeugah lé TUHAN, jeuet kheueh lhée kilo gandom nyang jroh atawa nam kilo

gandom jeunéh nyang laén, yuem jih na kheueh saboh péng pirak.

<sup>17</sup> Keubeutolan nibak watéenyman ajudan pribadi raja meutugaih jikawai babah pintoe geureubang banda. Ureuëng nyan maté nibak teupat nyan teugilo-gilo lé rakyat ba. Hainyan paih lagée nyang ka geupeugah lé Elisa ubak raja watée raja geujak ubak gobnyan. <sup>18</sup> Elisa ka lheueh geupeugah bahwa kira-kira bak watée lagée nyan óh singoh beungoh, lhée kilo gandom nyang paleng jroh atawa nam kilo gandom jeunéh nyang laén teuma jipeubloe di banda Samaria deungon yuem saboh péng pirak. <sup>19</sup> Dan nibak watéenyman ajudan pribadi raja ka lheueh jipeugah, "Panena mungken! Nyan mustahé, bahpih nibak watéenyoe TUHAN geupeutleun ujeuen raya dilangét!" Laju geujawueb lé Elisa, "Singoh teuma gata ngieng hainyan teujadi, teuma gata hana hase gata rasa peunajoh nyan mubacut pih." <sup>20</sup> Dan nyan kheueh nyang keunong ateueh ureuëng nyan – jihnyan maté teugilo-gilo bak babah pintoe geureubang.

#### Ureuëng inong nibak Sunem jigisa u nanggroé Israel

**8** Bak saboh watée TUHAN geupeutleun bala musém deuk lam nanggroé bansa Israel nyang treb jih na tujuh thon. Sigohlom bala nyan teuka le Elisa ka geupeugah hainyan ubak sidroe inong nibak Sunem nyang aneuëk geuhnyan ka geupeu udeb lom teuma nibak maté. Meunan cit lé Elisa ka geuyue ubak ureuëng inong nyan mangat jiminah deungon keuluwarga gobnyan u nanggroé laén. <sup>2</sup> Lé ureuëng inong nyan laju geupeubuet peue nyang ka geupeugah lé Elisa nyan ubak gobnyan, lé ureuëng inong nyan laju jijak u nanggroé Filistin keu jitinggai di nanggroé nyan.

<sup>3</sup> Óh ka lheueh leupah watée tujuh thon nyan laju jiwoe lom u nanggroé Israel. Laju jijak meuhadab ubak raja mangat jeuet rumoh ngon ladang gobnyan geujok lom pulang lé raja. <sup>4</sup> Nibak watée nyan Gehazi namiet Elisa ka geulakée lé raja mangat jitem calitra buet-buet ajaéb nyang ka geupeubuet lé Elisa. <sup>5</sup> Dan paih that watée ureuëng inong nyang teuka nibak Sunem nyan jijak meuhadab ubak raja keu jijak peutrok nyang jilakée nyan, Gehazi watéenyman teungoh jicalitra ubak Po raja pakriban Elisa geupeu udeb sidroe aneuëk banyak

nyang ka meuninggai donya. Lé sabab nyan laju jipeugah lé Gehazi, "Amphon delat po nyang mulia, nyoe kheueh ureuëng inong nyan, dan nyoe aneuëk jihnyan nyang ka geupeu udeb lom teuma lé Elisa!" <sup>6</sup> Lé raja laju geutanyong dan lé inong nyan laju jipeugah keuhai aneuëk jihnyan. Óh lheuehnyan lé raja laju geutawök sidroe peugawée gobnyan dan laju geupeurintah mangat banmandum atra ureuëng inong nyoe teupulang lom teuma, meunan cit banmandum yuem nibak hase ladang-ladang jih nyang tujuh thon nyan watée jihnyan mantong na diluwa nanggroé.

#### Elisa dan Raja Benhadad nibak nanggroé Siria

<sup>7</sup> Nibak siwatée Elisa geujak u Damsyik. Watéenyman Raja Benhadad teungoh sakét, watée raja geudeungoe bahwa Elisa na di Damsyik, <sup>8</sup> lé raja nyan laju geupeugah ubak Hazael, sidroe peugawée gobnyan, "Gata jakba kheueh hadiah keu nabi nyan, lakée kheueh bak gobnyan mangat gobnyan geutanyong ubak TUHAN peu kheueh ulôn nyoe puléh atawa hana." <sup>9</sup> Hazael laju jijak cok 40 boh unta dan laju jipeudieng ateueh unta nyan meubagoe rupa hase banda Damsyik, lheueh nyan laju jijak ubak Elisa. Watée katrok ubak Elisa nyan, Hazael laju geupeugah, "Hamba droeneueh Raja Benhadad geuyue jak meuhadab keue droeneueh keugeuyue tanyong peu kheueh gobnyan puléh nibak sakét geuh atawa hana."

<sup>10</sup> Geujawueb lé Elisa, "TUHAN meufeureuman ubak ulôn bahwa raja nyan teuma meuninggai donya. Teuma gata peugah mantong ubak raja nyan bahwa gobnyan teuma puléh." <sup>11</sup> Lheueh nyan lé Elisa laju geupandang ateueh Hazael deungon geutatab muka jihnyan hana meukreb-kreb lé sababnyan teuma Hazael ka jeuet keugeulisah. Deungon hana teusangka-sangka Elisa laju geumo. <sup>12</sup> "Pakon Teungku Po neu-mo?" geutanyong lé Hazael.

"Sabab lântuan kuteupeue buet nyang jeuhet nyang tata peubuet ateueh Israel," kheun Elisa. "Gata teuma tatot banmandum banda-banda awaknyan nyang meupageue ngon kuta, gata poh maté ureuëng-ureuëng muda awaknyan nyang gét-gét, meunan cit gata ceukiek takue-takue aneuëk banyak dan gata plah pruet inong-inong nyang teungoh mume."

13 "Ah, panena mungken nyan, ulôn nyoe ureuëng nyang hana meuguna," jaweueb Hazael, "panena mungken nibak ulôn na kuasa nyang rayeuk meunan bagoe!"

"TUHAN ka geutunyok ubak ulôn bahwa gata teuma jeuet keu Raja Siria," jaweueb Elisa.

14 Watée Hazael jiwoe lom ubak meuligoe. Laju jitanyong lé Raja Benhadad, "Peue geupeugah lé Elisa?"

"Gobnyan geupeugah bahwa Teungku Po pasti puléh," jaweueb Hazael. 15 Teuma óh singoh nyan Hazael laju geucok sion ija silimbot, ija nyan laju jiceulob lam ié lheurehnyan laju jiteugon ateueh muka raja akhé jih raja nyan maté leumoh.

Dan Hazael jeuet keu raja Siria keugeunantoe Raja Benhadad.

### **Yehoram raja Yehuda**

(2Taw. 21:1-20)

16 Yehoram bin Yosafat jeuet keu raja Yehuda bak watée Raja Yoram bin Ahab ka jimat peurintah ateueh Israel limong thon<sup>k</sup> treb jih. 17 Nibak watée nyan Yehoram ka meu-umu lhée ploh dua thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na lapan thon treb jih. 18 Gobnyan geumeukawen ngon aneuëk Ahab, dan lagée nyang ka geupeubuet lé keuluwarga Ahab, gobnyan pi meudesya ubak TUHAN lagée raja-raja Israel nyang laén, 19 Teuma TUHAN hana geutem peubinasa Yehuda sabab Gobnyan ka geumeujanji ubak Nabi Daud hamba Gobnyan, bahwa keuturonan gobnyan teutab jeuet keu raja.

20 Nibak peumeurintahan Yehoram, Edom jibeurontak ateueh Yehuda dan laju jipeudong keurajeuen jih keudroe. 21 Lé sababnyan, geuteubiet kheueh Yehoram deungon banmandum geuritan prang gobnyan geujak u Zair. Óh trok keunan gobnyan laju jikeupong lé pasokan Edom, teuma óh watée malam teuka gobnyan meusajan deungon pang-pang gobnyan deungon pasokan meuguda gobnyan laju geuheuntam sampoe geuteumé tamong lamkawan pasokan musoh, akhé jih awaknyan laju jipeuplueng droe jiwoe u rumoh jih maséng-maséng. 22 Phon yoh watéenyan Edom hana jitem taklok le ubak Yehuda. Bak watéenyan cit

teuma banda Libná pih jipeubeudôh beuron-tak.

23 Kisah nyang laén keuhai Yehoram teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. 24 Gobnyan pih meuninggai donya dan laju teupeukubu lam lampôh jrat raja-raja lam Banda Nabi Daud. Ahazia aneuëk gobnyan jeuet keu raja keugeunantoe gobnyan.

### **Ahazia raja Yehuda**

(2Taw. 22:1-6)

25 Ahazia bin Yehoram jeuet keu raja Yehuda bak watée Raja Yoram bin Ahab ka jimat peurintah ateueh Israel dua blah thon treb jih. 26 Bak watéenyan Ahazia na meu-umu dua ploh dua thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem sithon treb jih. Ma gobnyan nan jih Atalya, bin Raja Ahab dan cucoe Omri raja Israel. 27 Sabab lé meukawen nyan, Ahazia na hubongan keuluwarga deungon keuluwarga Raja Ahab. Ahazia meudesya ubak TUHAN saban lagée nyang ka jipeubuet lé keuluwarga Ahab.

28 Raja Ahazia meusajan-sajan jimu-prang meusajan ngon Yoram raja Israel jilawan Hazael raja Siria. Awaknyan jimeuheuntam di Ramot, lam daerah Gilead. Yoram keunong dan luka nibak muprang nyan, 29 laju jiwoe lom u banda Yizreel mangat jeuet teupeu-ubat, dan Ahazia geujak ngieng gobnyan disinan.

### **Yehu jibaiát jeuet keu raja Israel**

9 Nibak watéenyan Nabi Elisa geutawök sidroe lamkawan nabi-nabi nyang gobnyan didek dan geupeugah, "Meukeumah-keumah kheueh mangat tajak u Ramot di Gilead, dan taba kheueh kaca nyang meuasoe minyéuk zaiton nyoe. 2 Watée gata katrok krudeh tamita kheueh Yehu bin Yosafat dan cucoe Nimsi. Pakat kheueh jihnyan ubak saboh bilek, 3 dan ro kheueh minyéuk zaiton nyoe ateueh ulée gobnyan, lheureh nyan gata peugah lagée nyoe, 'TUHAN meufeureuman bahwa Gobnyan geubaiát gata jeuet keu raja Israel.' Óh ka lheureh gata peubuet hainyan, gata tinggai kheueh laju teupat nyan beureujang-reujang."

4 Nabi nyang muda nyan laju geujak u Ramot, 5 laju meurumpok ngon Yehu meunan cit bubena pang-pang nyang laén nyang

<sup>k</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno na teutuléh *thon*. Lam naseukah Ibrani teutuléh *thon* — bak watéenyan Yosafat na kheueh raja Yehuda.

8:13: 1Raj. 19:15 8:19: 1Raj. 11:36 8:20: Keuj. 27:40



teungoh meurokpakat disinan. Nabi nyan laju geupeugah, "Teungku Amphon, ulôn tuan lôn ba beurita keu Teungku Amphon."

Geujaweueb lé Yehu, "Keu soe?"

"Keu Teungku Amphon keudroe," seuôt nabi nyan. <sup>6</sup> Óh lheuehnyan awaknyan bandua laju geujak tamong lam rumoh, dan nabi muda nyan laju geuroe minyéuk zaiton ateuh ulée Yehu lheuehnyan laju geupeugah, "TUHAN Po teu Allah Israel meufeu-reuman, 'Ulôn baiát gata jeuet keu raja ateuh umat Ulôn Israel. <sup>7</sup> Gata teuma tapeubinasa keuluwarga amphon gata Ahab. Deungon lagéenyang Ulôn huköm Izebel nyang ka jipoh maté nabi-nabi Lôn dan hamba-hamba Ulôn nyang laén. <sup>8</sup> Banmandum keuluwarga dan aneuek cucoe Ahab harôh maté. Tieb-tieb na ureuëng agam bahnyan nyang muda meunan cit nyang tuha teutab Ulôn peubinasa. <sup>9</sup> Keuluwarga jih teuma Lôn peusaneut lagée Lôn peusaneut keuluwarga Yerobeam dan keuluwarga Basa, raja-raja Israel. <sup>10</sup> Izebel hana teupeukubu. Manyét jih teuma jipajoh lé asée di daerah Yizreel.' " Óh ka lheueh geupeugah banmandum nyan, nabi muda nyan geuteubiet dan laju geuplueng.

<sup>11</sup> Yehu geugisa ubak rakan-rakan gobnyan, dan awaknyan laju jitanyong, "Peue na haba? Ureuëng peungoe nyan peue nyang jitem ngon droeneueh?"

"Ah, gatanyoe ka tateupeue," jaweueb Yehu.

<sup>12</sup> "Hana, kamoe hana kamoe teupeue!" jaweueb awaknyan, "Peugah kheueh laju mangat kamoe teupeu!"

Jaweueb Yehu, "Gobnyan geupeusampoe peusan TUHAN bahwa ulôn geubaiát lé TUHAN jeuet keu raja Israel."

<sup>13</sup> Watéenyang cit teuma rakan-rakan Yehu jisuet bajée jubah jih laju jileueng ateuh reuneun dikeue Yehu, laju awaknyan jiyueb beureuguih sira jidumpek, "Yehu raja!"

### Yoram raja Israel teupoh maté

<sup>14-15</sup> Meunan kheueh Yehu meukomplot jijak lawan Raja Yoram nyang yoh watée nyan na di Yizreel. Yoram jijak keudeh keujijak meu-ubat ateuh luka-luka nyang keunong ateuh jih watée teujadi muprang di Ramot jilawan Hazael raja Siria. Yehu laju jipeugah ubak rakan-rakan jih bubena panglima, "Meunyoe gatanyoe situju ulôn jeuet keu raja, jaga kheueh mangat bék na

meusidroe pih nyang teubiet nibak Ramot keu jijak peugah ubak ureuëng-ureuëng di Yizreel." <sup>16</sup> Óh lheuehnyan laju jiék ateuh geuritan prang jih dan jijak laju u Yizreel. Bak watéenyang Yoram gohlom that puléh, dan Ahazia raja Yehuda na disinan jijak kalon gobnyan.

<sup>17</sup> Watée tukang kawai meunara banda Yizreel jikalon Yehu dan ureuëng-ureuëng jih teuka, laju jidumpek, "Na saboh kawan ureuëng teungoh jijak keunoe!"

Geujaweueb lé Yoram, "Yue jak laju sidroe tantra meuguda mangat jiseulidek peu kheueh jihnyan rakan atawa lawan."

<sup>18</sup> Deungon jipasang guda, jijak kheueh tantra nyan keujijak meurumpok ngon Yehu óh trok keunan laju jipeugah, "Raja kamoe keuneuk geuteupeue peu kheueh Teungku nyoe neujak keunoe sibagoe rakan."

"Nyan kon urosan gata!" jaweueb Yehu. "Jak keunoe meusahoe kheueh ngon ulôn!"

Lé tukang kawai meunara nyan jikalon tantra nyang jak meurumpok ngon kawan nyang teungoh jak nyan hana jigisa le. Lé tukang kawai meunara nyan laju jipeugah hainyan ubak raja, <sup>19</sup> lé raja laju jikirém lom tantra sidroe teuk tantra nyang laén. Lé tantranyoe pih jitanyong lagée nyang jitanyong bunoe ubak Yehu, lé Yehu geujaweueb lom lagée jeunaweueb bunoe, "Nyan kon urosan gata! Jak keunoe meusahoe kheueh ngon ulôn!"

<sup>20</sup> Lé tukang kawai meunaranyan jipeugah bahwa tantra nyang teukirém bunoe katrok ubak kawan ureuëng jak nyan teuma hana cit jitem gisa. Lheueh nyan lé tukang kawai meunara nyan jipeugah lom, "Mungken peumimpén kawan nyang jak nyan Yehu, sabab watée jiba geuritan prang jih lagée ureuëng peungoe."

<sup>21</sup> "Peusiab laju geuritan lôn," peurintah Raja Yoram. Geuritan pih laju jipeusiab, Yoram meusajan ngon Raja Ahazia jijak laju ubak Yehu, awaknyan maséng-maséng na lam geuritan jih keudroe. Awaknyan laju meurumpok ngon Yehu nibak ladang beukaih atra Nabot. <sup>22</sup> "Peu kheueh gata teuka keunoe sibagoe rakan?" tanyong Yoram ubak Yehu. Yehu geujaweueb, "Panena mungken sibagoe rakan, meunyoe disinoe mantong jai that dukon, dan mantong na nyang seumah beurala nyang jipeuphon lé Izebel ma gata nyan?"

<sup>23</sup> "Nyoe ka jikianat, Ahazia!" kheun Yoram ngon su nyang teuga sira jipeuwet geuritan jih keuneuk jiplueng droe. <sup>24</sup> Yehu laju geutarek aneuk panah sihabéh sineuga laju jitimbak ateuh Yoram dan keunong laju bak rhueng beusot trok ubak jantung jih. Yoram laju reubah dan meuninggai donya lam geuritan jih. <sup>25-26</sup> Laju jipeugah lé Yehu ubak Bidkar ajudan jihnyan, "Peu kheueh mantong gata ingat, watée geutanyoe taék ateuh guda taseutôt Ahab, ayah Yoram? Bak watéenyman TUHAN meufeureuman ubak Ahab, 'Ulôn kuteupeue soe nyang poh maté Nabot dan aneuëk-aneuëk jih nyan baroe, dan Ulôn meujanji Ulôn huköm gata lam lampôh nyoe cit teuma.' "

"Lé sababnyan," kheun Yehu lom ubak ajudan geuhnyan, "Jak tiek laju manyét Yoram nyan lam lampôh Nabot, mangat teujadi huköman Po teu Allah ateuh jihnyan."

#### Ahazia raja Yehuda jipoh maté

<sup>27</sup> Ahazia jikalon peue nyang ka teujadi, laju jipeuplueng geuritan jihnyan u banda Bet-Hagan. Yehu geupeucrok jihnyan dan laju geukuk ubak aneuëk buah gobnyan, "Peumaté laju jihnyan!" Awaknyan laju jipanah jihnyan sampoe luka nibak rot ueh nyang teutuju u Gur, bak binéh banda Yibleam. Teuma gobnyan meuhase jipeuplueng droe sampoe trok u Megido, dan disinan jihnyan laju meuninggai donya. <sup>28</sup> Peugawée-peugawée jihnyan nyang jijak cok manyét jihnyan laju jiba deungon geuritan jipeuwoe lom u Yerusalem, laju jipeukubu lam lampôh jrat raja-raja nibak Banda Nabi Daud. <sup>29</sup> Ahazia jeuet keu raja Yehuda watée Raja Yoram bin Ahab ka jipeurintah Israel nyang treb jih na siblahi thon.

#### Ratu Izebel jipoh maté

<sup>30</sup> Trok kheueh Yehu u Yizreel. Watée jideungoe lé Izebel keuhai peue nyang ka teujadi, jihnyan laju jisugot ôk jih dan jiboh cilak mata, lheuehnyan laju jiceungeuk u miyueb rot tingkab meuligoe. <sup>31</sup> Watée Yehu jitamong rot babah pintoe geureubang, Izebel jitawök, "Hai Zimri, <sup>1</sup> tukang poh maté gob! Peue buet gata keunoe?"

<sup>32</sup> Yehu laju geutangah ubak tingkab nyan, lheueh nyan geupeugah, "Soe nyang dong blaih lôn tuan?" Banjideungoe hai-

nyan, na dua lhée droe peugawée meuligoe jingieng u miyueb. <sup>33</sup> Yehu geupeugah ubak awaknyan, "Rhom keunoe u miyueb inong nyan!" Laju lé awaknyan jirhom Izebel nyan u miyueb dan jigileng laju ngon ban geuritan laju darah ureuëng nyan jipeupo ubak beuton dan guda-guda geuritan nyan. <sup>34</sup> Laju Yehu geutamong lam meuligoe dan geumakheun. Lheuehnyan gobnyan geupeugah, "Ureuëng inong nyan keunong kutok. Bah pih meunan, jak kubu kheueh manyét jih sabab jihnyan na kheueh putroe raja." <sup>35</sup> Teuma watée ureuëng-ureuëng jajak cok manyét inong nyan keuneuk jitanom lam jrat, nyang na jiteumé lé awaknyan na kheueh bruek ulée, dan tuleueng-tuleueng jaroe ngon tuleueng gaki jih. <sup>36</sup> Óh lheueh hainyan jijak peugah ubak Yehu, geupeugah kheueh lé Yehu, "Nyoe ka lheueh geuramai lé TUHAN, watée Gobnyan geupeugah hainyan ubak Nabi Elia hamba Gobnyan: 'Manyét Izebel teuma jipajoh lé asée di daerah Yizreel, <sup>37</sup> dan seuh-seuh manyét nyan meutabu-tabu lagée ék beulatang sampoe hana meusidroeu pih nyang hase jituri manyét soe nyan.' "

#### Keuturonan Ahab jipoh maté

**10** Raja Ahab na keuturonan tujuh ploah droe aneuëk cucoe di banda Samaria. Lé sababnyan Yehu geukirém surat u Samaria, ubak bubena wali aneuëk cucoe Ahab dan keu nyang mat kuasa meunan cit keu ureuëng-ureuëng patot nibak banda nyan. Asoe suratnyan lagéenyoe, <sup>2</sup> "Aneuëk cucoe Ahab na lam kawai gata, dan nibak gata na geuritan prang, guda, beude dan banda meukuta. Lé sababnyan, meunan surat nyoe ka gata teurimong, <sup>3</sup> piléh kheueh nyang paleng gét lamkawan aneuëk cucoe Ahab nyan dan baiát kheueh jihnyan jeuet keu raja, lheuehnyan mejuang kheueh tabila jih nyan."

<sup>4</sup> Lé nyang mat kuasa di Samaria ka jiteuka teumakot. Awaknyan jipeugah lagéenyoe, "Raja Yoram dan Raja Ahazia pi hana hase jilawan Yehu, peue teuk lom geutanyoe!" <sup>5</sup> Lé sababnyan ulée meuligoe meunan cit walibanda meusajan deungon ureuëng-ureuëng patot lam masyarakat meunan cit lé bubena wali aneuëk cucoe Ahab nyan laju jikirém habanyoe ubak Yehu, "Kamoe taklok ubak Teungku Amphon

<sup>1</sup> Zimri: Sidroe peuwira Israel nyang poh maté raja Israel (kalon 1Raj. 16:8-12).  
9:26: 1Raj. 21:19 9:36: 1Raj. 21:23

dan kamoe peubuet peue-peue mantong nyang Teungku Amphon peurintah ubak kamoe. Kamoe hana kamoe baiát meusidroé pih jeuet keu raja. Peubuet kheueh peue nyang jroh meunurot nyang Amphon kalon."

<sup>6</sup>Lé Yehu jikirém lom surat keu awaknyan, dan su suratnyan lagéenyoe, "Meunyoé gatanyoe tadong blaih ulôn, dan tatem seutôt peue-peue nyang ulôn peugah, tapoh maté kheueh mandum aneuëk cucoe Ahab nyan, dan singohnyan, watée nyang lagéenyoe, gataba kheueh ulée-ulée awaknyan ubak lôn di Yizreel."

Bantujoh ploh droe aneuëk cucoe Ahab nyan na tinggai di rumoh-rumoh ureuëng patot lam banda Samaria, dan jipeulara lé awaknyan. <sup>7</sup> Watée ka jiteurimong surat Yehu nyan, lé ureuëng-ureuëng patot lam banda Samaria nyan, laju jipoh maté bantujoh ploh droe aneuëk cucoe Ahab dan ulée-ulée awaknyan laju jipaso lam raga lheuehnyan laju jikirém ubak Yehu di Yizreel.

<sup>8</sup> Watée hainyan jijak peugah ubak Yehu, lé Yehu laju jipeurintah mangat mandum ulée-uléenyang jisuson jeuet keudua boh tumpok nibak babah pintoe geureubang banda, dan jipeubiyeu disinan trok án beungoh. <sup>9</sup> Banbeungoh that jiteubit kheueh Yehu jijak ubak babah pintoe geureubang dan laju jipeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang kana meusapat disinan, "Ulôn kheueh nyang meukomplot lôn jaklawan Raja Yoram dan teupoh maté jih nyan; gatanyoe hana meusalah lam hainyoe. Teuma banmandum ureuëng nyoe kon ulôn nyang poh maté. <sup>10</sup> Nyoe kheueh bukeuti jih bahwa peue-peue nyang ka geupeugah lé TUHAN keuhai aneuëk cucoe Ahab ka lheueh teujadi. TUHAN ka geupeubuet peue nyang ka lheueh geupeugah meulalu Elia hamba Gobnyan." <sup>11</sup> Oh lheuehnyan Yehu jipoh maté banmandum waréh kawöm Ahab nyang laén nyang na tinggai di Yizreel, dan banmandum peugawée, rakan-rakan nyang tô, dan teungku-teungku imeum jih, hana meusidroé pi nyang geupeubiyeu udeb.

### **Waréh kawöm Raja Ahazia jipoh maté**

<sup>12</sup> Yehu geutinggai Yizreel dan laju geujak u Samaria. Bak teungoh rot euh, nibak teupat nyang teupeunan: "Gampông-gampông tukang Meurabe", <sup>13</sup> gobnyan laju meurumpok deungon na padub droe syedara

Ahazia raja Yehuda, lé gobnyan laju geutanyong, "Gatanyoe soe?"

"Kamoe waréh kawöm Ahazia," jawueb awaknyan. "Kamoe keuneuk jak u Yizreel keuneuk kamoe jak saweue banmandum waréh kawöm raja dan aneuëk cucoe Ratu Izebel." <sup>14</sup> "Droeb laju awaknyan udeb-udeb!" peurintah Yehu ubak aneuëk buah gobnyan. Dan watéenyang cit teuma banmandum awaknyan teudrob, lheuehnyan laju jijak poh maté bak binéh mon tho, banmandum nyan na peuet ploh dua droe. Hana meusidroé pih jipeubiyeu udeb.

### **Banmandum waréh kawöm Ahab teupoh maté**

<sup>15</sup> Lheuehnyan Yehu geujak lom, bak teungoh rot gobnyan jisambot lé keuluwarga Yonadab bin Rekhab. Yehu laju geubri saleuem ateueh ureuëng nyan sira geupeugah, "Peu kheueh geutanyoe sapeue kheun? Peu kheueh gatatem tulông ulôn?"

"Nyoe," jawueb Yonadab.

"Meunyoé meunan, jak geutanyoe tamumat jaroe," kheun Yehu. Awaknyan laju jimumat jaroe, Yehu geutulông Yonadab jiék ateueh geuritan jih, <sup>16</sup> sira geupeugah, "Jak ngon lôn dan takalon keudroe pakriban ulôn bit-bit lôn meubuet keu TUHAN." Dan awaknyan pi laju meusajan-sajan geu-ék geuritan geujak u Samaria. <sup>17</sup> Meunan trok keudeh Yehu laju jipoh maté banmandum syedara Ahab, hana meusidroé pih nyang na tinggai. Hainyan jeuet lagée peue nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN ubak Elia.

### **Ureuëng-ureuëng nyang seumah Baal jipoh maté**

<sup>18</sup> Yehu geuyue banmandum peunduduek Samaria mangat jimeusapat lheuehnyan laju geupeugah, "Raja Ahab kureueng that bit-bit geumeungabdi ubak Baal; ulôn leubeh bit-bit nibak jihnyan. <sup>19</sup> Lé sababnyan peusapat kheueh banmandum nabi Baal meunan cit nyang seumah Baal nyan dan imeum-imeum jih; meusidroé pih hana keucuali. Ulôn keuneuk peuseumah keureubeuen nyang rayeuk keu Baal. Soe nyang hana teuka teuhuköm maté." Rupari nyan na kheueh saboh siasat nibak Yehu mangat geupoh maté banmandum nyang seumah Baal. <sup>20</sup> Lheuehnyan Yehu geubri lom peurintah lagée nyoe: "Peuteuntée kheueh siuroenyan khusos keuteuseumah Baal!" Lé



sababnyan mandum ureuëng laju jipeuteuntée uroe keuteupeuna acaranyan <sup>21</sup> dan Yehu laju geupeumaklum bansaboh nanggroe Israel. Nibak uroenyan teuka kheueh bubena nyang seumah Baal, hana meusidroé pi nyang na tinggai. Awaknyan jitamong lam kuil Baal sampoe ka peunoh geudong nyan phon dikeue trok u likot. <sup>22</sup> Yehu laju geupaurintah lom mangat jeuet lé nyang uroi peukayan-peukayan iébadat nibak kuil nyan jijok laju peukayan-peukayan nyan ubak ureuëng-ureuëng nyang keuneuk seumah Baal. Óh ka lheueh peurintah nyan jipeubuet mandum, <sup>23</sup> Yehu laju geutamong lam kuil Baal meusajan deungon Yonadab bin Rekhab, dan laju geupeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, "Jak ngieng kheueh deungon até-até that peu kheueh mandum nyang teuka nyoe ureuëng seumah Baal. Bék sampoe na disinoé ureuëng nyang seumah TUHAN." <sup>24</sup> Lheuehnyan Yehu ngon Yonadab geupeuseumah keureubeuen keu Baal. Diluwa geudong, Yehu ka geukeubah na 80 droe peungawai dan peuwira. Dan gobnyan pi ka geubri peurintah nyang lagéenyoe ubak awaknyan, "Gata harôh tapoh maté mandum awaknyan, dan soe mantong lamkawan gata tapeubiyeu sidroe ureuëng nyang hase jipeuplueng droe, ureuëng nyan pih teupoh maté!"

<sup>25</sup> Meunan Yehu seulesoe geupeuseumah keureubeuen, gobnyan geuteubiet dan geupeugah laju ubak peungawai dan peuwira-peuwira geuhnyan, "Tamong laju dan poh maté awaknyan banmandum. Bék tapeubiyeu meusidroé pih nyang hase jiteubiet!" Dan jitamong kheueh awaknyan deungon peudeueng ka teusut lam sarong, dan laju jipoh maté mandum ureuëng nyang na disinan, lheuehnyan manyét-manyét nyang ka teutiek-tiek nyan jitarék uluwa. Óh lheuehnyan awaknyan jitamong teuma lam kuil, <sup>26</sup> laju jipeuteubiet patong Baal dan jitot lam apui. <sup>27</sup> Patong nyan jipeuhanco meusigoe ngon geudong jih lheuehnyan teupatnyan teupeujeuet keu teupat toih ék sampoe nibak uroenyoe.

<sup>28</sup> Meunan kheueh cara jih Yehu geupeu habéh bubena nyang seumah Baal di Israel. <sup>29-31</sup> Lé sababnyan TUHAN meufeureuman lagéenyoe ubak Yehu, "Banmandum nyang Ulôn peurintah ubak gata mangat gata peubuet ateueh keuturonan Ahab ka gata peubuet. Lé sababnyan Ulôn meujanji ubak gata

bahwa aneuëk cucoe gata sampoe trok ubak keuturonan nyang keu peuet jeuet keu raja di nanggroe Israel." Teuma Yehu hana sipeunoh até geupeubuet huköm TUHAN, Po teu Allah Israel. Gobnyan geuseutôt peue nyang ka geupeubuet lé Yerobeam nyang rhot ureuëng Israel jipeubuet desya deungon cara jiseumah leumô méuh nyang jipeudong di Betel dan di Dan.

### Yehu meuninggai

<sup>32</sup> Bak watéenyang TUHAN ka geupeuphon peu-ubit daerah Israel. Hazael raja Siria jireubot banmandum daerah Israel <sup>33</sup> siblahi u timu Krueng Yordan sampoe u seulitan trok u banda Aroër nyang tô ngon Krueng Arnon, jitamong cit daerah Gilead dan Basan, teupat tinggai sukée Gad, Ruben dan Manasye timu.

<sup>34</sup> Kisah laén keuhai Yehu, jitamong cit keunan jasa-jasa keupahlawan gobnyan, ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>35-36</sup> Yehu geumat peurintah sibagoe raja na 28 thon treb jih. Gobnyan meuninggai dan laju teupeukubu di Samaria. Dan Yoahas aneuëk gobnyan jeuet keuraja geunantoe gobnyan.

### Ratu Atalya nibak Yehuda

(2Taw. 22:10-23:15)

**11** Watée Atalya geuteupeue bahwa aneuëk gobnyan Raja Ahazia, ka meuninggai donya, gobnyan laju geupeutleun peurintah mangat banmandum keuluwarga Ahazia teupoh maté. <sup>2</sup> Yoas, aneuëk Ahazia nyan pih rab keunong poh cit meusajan-sajan deungon aneuëk-aneuëk raja nyang laén, teuma gobnyan seulam sabab jipeuseulamat lé Yoseba ma cut gobnyan. Yoas meusajan deungon ureuëng nyang peulara gobnyan jiba dan teusöm lam saboh kama teupat éh nibak Baét TUHAN. <sup>3</sup> Nam thon treb jih Yoseba geupeulara aneuëk nyan lam Baét TUHAN watée Atalya geumat peurintah sibagoe ratu.

<sup>4</sup> Nibak thon nyang keutujoh, banmandum uléebalang nyang kawai ratu meunan cit banmandum peungawai meuligoe geutawök lé Teungku Imeum Yoyada mangat jijak meurumpok ngon gobnyan di Baét TUHAN. Nibak teupatnyan awaknyan laju geuyue meusumpah mangat jipeubuet nyang ka geureuncana lé gobnyan. Gobnyan laju geupeudeuh Yoas, aneuëk agam Raja

Ahazia, ubak awaknyan, <sup>5</sup> dan lheuehnyan laju geubri peurintah nyang lagéenyoe, "Meunyoe gata tameutugaih nibak uroe Sabat, siper lhée nibak gata bah kheueh jimeutugaih nibak meuligoe, <sup>6</sup> siper lhée teuk jimeutugaih teuma bak babah pintoe Geureubang Sur, dan nyang leubeh nyan nibak babah pintoe geureubang likot peungawai-peungawai nyang laén." <sup>7-8</sup> Bandua boh reugu nyang lheueh meutugaih nibak uroe Sabat, bah kheueh jikawai nibak Baét TUHAN deungon peudeung teusut lam sarong keuteulindong Raja Yoas. Gata harôh gata kawai gobnyan ho mantong nyang geujak, dan soemantong ureuëng nyang jicuba jikeuneuk peurab bak gata harôh gata poh maté."

<sup>9</sup> Bubena uléebalang nyan jitaát banmandum peue-peue nyang ka geupeurintah lé Yoyada nyan dan laju jiba ubak gobnyan aneuëk buah jih nyang meutugaih dan nyang ka lheueh meutugaih nibak uroe Sabat nyan. <sup>10</sup> Yoyada laju geujok ubak uléebalang nyan kapak-kapak dan peurisai Raja Nabi Daud nyang teukeubah nibak Baét TUHAN. <sup>11</sup> Lé mandum peungawai, maséng-maséng deungon peudeung teusut lam sarong, laju jicok teupat awaknyan bansikeulileng keu Baét TUHAN keu jikawai raja. <sup>12</sup> Oh lheueh nyan lé Yoyada laju geuba Yoas uluwa, laju geukeubah mahkota ateueh ulée gobnyan, dan geujok bak gobnyan kitab *Huköm Allah*. Yoas geubaiát sibagoe raja dan hainyan laju geupeumaklum ubak mandum rakyatba. Banmandum ureuëng jipok-pok jaroe sira jisurak, "Udeb raja!"

<sup>13</sup> Ratu Atalya geudeungoe su seumeurak peungawai-peungawai meunan cit su rakyatba nyang meuhubo that. Teugeusa-geusa watéenyang cit jijak u Baét TUHAN, nibak teupatnyan ureuëng ramé cit ka meuhudom. <sup>14</sup> Laju geukalon raja nyang barô nyan teungoh geudong bak babah pintoe Baét TUHAN nibak teupat raja nyan teubaiát, jikeulileng lé uléebalang-uléebalang dan nyang yueb beureuguih. Banmandum rakyat seumurak meuhubo sira beureuguih teuyueb. Deungon bagaih that Atalya laju geupriek-priek peukayan gobnyan, lheuehnyan gobnyan sira geuplueng deungon geu klik-klik geupeugah lagéenyoe, "Khianat! Khianat!"

<sup>15</sup> Yoyada hana geubri Atalya nyan teupoh maté meunyoe tô ngon Baét TUHAN, lé sababnyan gobnyan geupeugah ubak mandum uléebalang, "Jakba kheueh laju jihnyoe rot likot meulalu baresan peungawai dan gata poh maté mandum soe-soe mantong nyang jiuseuha jikeuneuk peuseulamat jihnyan." <sup>16</sup> Awaknyan laju jidrob Atalya, jiba laju ubak meuligoe. Disinan gobnyan laju jipoh maté dikeue babah pintoe Geureubang Guda.

### Yoyada geupeuna peumbarôan

(2Taw. 23:16-21)

<sup>17</sup> Lé Imeum Yoyada geuyue laju ubak Raja Yoas dan rakyat mangat jipeugét peujanjian deungon TUHAN bahwa awaknyan beujeuet keu umat TUHAN. Meunan cit gobnyan geuyue ubak raja mangat geupeugét peujanjian deungon rakyat. <sup>18</sup> Oh lheueh rakyat jiseureubu dan jireuloh kuil Baal. Miseubah meunan cit deungon patong-patong jih teupeuhanco banmandum, dan Matan, imeum Baal jipoh maté laju dikeue miseubah-miseubah nyan.

Yoyada geupeu tugaih ubak peungawai mangat jikawai Baét TUHAN, <sup>19</sup> dan laju gobnyan meusajan-sajan deungon banmandum uléebalang, meunan cit deungon banmandum peungawai droe raja dan peungawai meuligoe dan banmandum rakyat jijak peudendeng Raja Yoas nibak Baét TUHAN ubak meuligoe. Yoas geutamong rot pintoe Geureubang peungawai, laju jiduek ateueh singgahsana. <sup>20</sup> Banmandum rakyat mangat that até, banda pih ka aman dan Atalya ka jipoh maté.

<sup>21</sup> Yoas meu-umu tujuh thon watée gobnyan jeuet keuraja Yehuda.

### Yoas raja Yehuda

(2Taw. 24:1-16)

**12** Nibak thon nyang keutujuh watée keurajeuen Yehu ateueh Israel, Yoas jeuet keu raja Yehuda. Gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na peuet ploh thon treb jih. Ma gobnyan nan jih Zibya asai nibak banda Bersyeba. <sup>2</sup> Beureukat geudidek lé Teungku Imeum Yoyada, Yoas sipanyang udeb gobnyan geumeubuet nyang that-that mangat até TUHAN. <sup>3</sup> Teuma sayang that, teupat teuseumah dewa hana geupeuhanco, lé sababnyan teuma rakyat

<sup>m</sup> Lam naseukah Ibrani na padub-padubboh tutoe haba nyang teutamah disinoe, teuma hana trang makna jih. 11:14: 2Raj. 23:3

teutab mantong jipeuseumah keureubeuen dan jitot keumeunyan nibak teupat nyan.

<sup>4</sup>Bak siuroe Yoas geutawök bubena teungku imeum dan geuyue ubak awaknyan mangat jikeubah péng nyang meuteumé nibak gob-gob peuseumah bak Baét TUHAN, bahnyan péng nyang jibayeue lé gob watée teupeuna keureubeuen, meunan cit péng nyang jijok léb ngon sukarela. <sup>5</sup>Tieb-tieb teungku imeum harôh meutanggong jaweueb ateuh péng nyang jipeuseumah nyan lé ureuëng nyang geulayaninyan. Péng nyan geupeuguna keungon peugét pat-pat nyang rusak nibak Baét TUHAN.

<sup>6</sup>Trok ubak thon keu dua ploh lhée nibak peumeurintahan Yoas, lé teungku-teungku imeum gohlom cit geupeugét pat-pat nyang reuloh nibak Baét TUHAN. <sup>7</sup>Lé sababnyan Yoas laju geutawök Teungku Imeum Yoyada meusajan deungon imeum-imeum nyang laén, lheuehnyan geupeugah, "Pakon gatanyoe gohlom cit tapeugét Baét TUHAN? Phon uroenyoe gata hana teubri le takeubah péng nyang gata teurimong. Banmandum nyan harôh gata jok keu ngon peugét Baét TUHAN." <sup>8</sup>Teungku-teungku imeum situju keu hana geupeusapat le péng nibak rakyat, dan hana teuma meutanggong jaweueb ateuh teureuhab Baét TUHAN.

<sup>9</sup>Yoyada laju geucok saboh kotak tutôb kotaknyan laju geupeuruhéng, lheuehnyan geukeubah laju tô ngon miseubah blaih uneuen pintoe tamong Baét TUHAN. Banmandum péng nyang teupeuseumah di Baét TUHAN laju geupeutamong lam kotaknyan lé teungku-teungku imeum nyang meutugaih nibak babah pintoe tamong. <sup>10</sup>Tieb-tieb watée meunyoe kotaknyan ka le meuasoe ngon péng, lé seukeutaréh raja meusajan deungon Teungku Imeum Agong geujak keunan sira geuitong jeumeulah péng nyan, lheuehnyan barô kheueh geubungkoh. <sup>11</sup>Óh lheueh jeumeulah jih teucetet, péng nyan laju geujok ubak peungawas nyang peugét Baét TUHAN. Lé peungawas nyan laju jibayeue keu tukang kayée, tukang bangunan, <sup>12</sup>tukang batée dan tukang peut batée. Peungawas nyan cit teuma bloe kayée ngon batée, dan nyang atoe banmandum péng-péng teubiet keu teureuhab Baét TUHAN nyan. <sup>13</sup>Teuma péng nyan mubacut pih hana teupeuguna keuteupeugét cangkik-cangkik pirak, cambông, beureuguih, alat-alat panyöt atawa peukakaih nyang laén nibak

méuh atawa pirak. <sup>14</sup>Banmandum geubayeue keu tukang-tukang dan geubloe bahan-bahan seumeungot nyang teupeureulé. <sup>15</sup>Bubena peungawas buet nyan jujoe that-that, deungon nyan hana peureulé teulakée laporan tanggong jaweueb péng nyan nibak awaknyan.

<sup>16</sup>Péng nibak keureubeuen gantoe rugoe dan keureubeuen peumamphon desya hana teupeutamong lam kotaknyan. Péng nyan geujok keu teungku-teungku imeum.

<sup>17</sup>Nibak watéenyman Hazael raja Siria jijak prang dan laju jireubot banda Gat. Dan kana niet keuneuk jijak prang Yerusalem teuma. <sup>18</sup>Lé sababnyan Yoas laju geukirém keu gobnyan péng sineuboh. Péng nyan geuteumé nibak banmandum atra peuseumahan nyang yoh watée ilée ka teujok keu TUHAN lé Yoas keudroe, dan lé Yosafat, Yoram meunan cit Ahazia, na kheueh raja-raja nyang mat peurintah sigohlom gobnyan. Meunan cit nibak mandum méuh lam kaih Baét TUHAN dan lam kaih meuligoe raja. Deungon nyan teuma Hazael hana jeuet jijak prang Yerusalem.

<sup>19-21</sup>Lheuehnyan lé peugawée-peugawée keurajeuen Yehuda ka meukomplot jilawan Raja Yoas. Dua droe lamkawan awaknyan, na kheueh Yozakar bin Simeat, dan Yozabad bin Somer, jipoh Yoas bak saboh rumoh nyang jipeudong ateuh sinamon tanoh siblah utimu Yerusalem, nibak rot treun u Sila. Yoas jikubu nibak lampôh jrat raja-raja nibak Banda Nabi Daud. Amazia aneuëk gobnyan jeuet keuraja geunantoe gobnyan.

Kisah nyang laén keuhai Raja Yoas teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*.

### Yoahas raja Israel

**13** Nibak thon nyang keudua ploh lhée watée peumeurintahan Yoas ateuh Yehuda, Yoahas aneuëk Yehu jeuet keuraja Israel, dan gobnyan geumat peurintah di Samaria tujuh blaih thon treb jih. <sup>2</sup>Lagée Raja Yerobeam nyang mat peurintah sigohlom nyan, Yoahas meudesya ubak TUHAN dan jeuet keusabab ureuëng Israel ka meudesya cit teuma. Gobnyan hantom na geutinggai buet-buet geuh nyang jeuhet nyan. <sup>3</sup>Lé sababnyan TUHAN meureuka ubak Israel deungon nyan teuma Gobnyan geupeubiyeu mantong Hazael raja Siria dan Benhadad aneuëk gobnyan, meu-ulang-ulang



jipeutaloe Israel. <sup>4</sup>Lé sababnyan Yoahas meudoá ubak TUHAN, dan TUHAN geudeungoe doá geuhnyan, sabab TUHAN geukalon padubna keujam jih raja Siria jitindéeh ureuëng Israel. <sup>5</sup>TUHAN laju geubri keu ureuëng Israel sidroe peumimpén nyang peuleuh awaknyan nibak keukuasaan Siria deungon nyan teuma awaknyan udeb teuntram lom lagée nyang ka-ka. <sup>6</sup>Bahpi meunan ureuëng Israel teutab hana jipiôh-piôh jipeubuet desya nyang geupeuphon lé Raja Yero-beam. Awaknyan teutab jipeubuet desya-desya nyan, dan jipeubiyeu mantong patong Dewi Asyera teutab na di Samaria.

<sup>7</sup>Angkatan prang Israel ka jipeuhanco le raja Siria deungon nyan teuma Raja Yoahas tinggai 50 boh pasokan meuguda, 10 boh geuritan prang, dan 10.000 droe sipa-i.

<sup>8</sup>Kisah laén keuhai Raja Yoahas dan banmandum jasa keupahlawanan gobnyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>9</sup>Gobnyan meuninggai dan teupeukubu di Samaria. Yoas aneuëk gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Yoas raja Israel

<sup>10</sup>Nibak thon nyang keu lhée ploh tujuh peumeurintahan Raja Yoas ateueh Yehuda, Yoas bin Yoahas jeuet keuraja Israel dan geumat peumeurintah di Samaria 16 thon treb jih. <sup>11</sup>Gobnyan pi meudesya ubak TUHAN sabab geuturot buet nyang jeuhet nibak Raja Yerobeam nyang ka jeuet keusabab ureuëng Israel jipeubuet desya. <sup>12</sup>Kisah nyang laén keuhai Raja Yoas, meunan cit keuhai keupahlawanan gobnyan lam prang teulawan Amazia raja Yehuda, ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>13</sup>Yoas meuninggai dan teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja di Samaria. Yerobeam II aneuëk gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Elisa meuninggai donya

<sup>14</sup>Bak saboh watée Nabi Elisa sakét brat, dan Raja Yoas geuteuka geujak kalon gobnyan. Watée geukalon Elisa karab meuninggai, rajanyan laju geumo sira geupeugah, "Bapak lôn, Bapak lôn, nyang bila Israel nyang paleng rayeuk!"

<sup>15</sup>"Cok kheueh busur ngon aneuk panah!" peurintah Elisa ubak gobnyan. Yoas laju geucok, <sup>16</sup>lheuehnyan lé Elisa geuyue meusiab-siab mangat jitimbak ngon aneuk

panah nyan. Raja pih meusiab-siab, dan Elisa laju geukeubah jaroe gobnyan ateueh jaroe raja. <sup>17</sup>Lheuehnyan pakriban nyang ka geupeurintah lé nabi nyan, raja laju geupeuhah teungkab nyang meuhadab u Siria. "Timbak kheueh aneuk panah gata!" peurintah Nabi Elisa lom. Dan meunan óh lheueh raja geupeuleuh aneuk panah nyan, nabinyan laju geupeugah, "Gata kheueh panah TUHAN. Deungon panah nyan TUHAN teuma geupeutaloe Siria. Gata teuma tamuprang talawan Siria di Afek sampoe gata hase tapeutaloe awaknyan."

<sup>18</sup>Elisa laju geuyue ubak Raja Yoas mangat geujakcok panah-panah gobnyan nyang laén dan laju geuseupôt atranyan ateueh tanoh. Raja geuseukok tanoh na lhée goe, lheuehnyan laju geupiôh. <sup>19</sup>Elisa beungéh that, dan laju geupeugah, "Nyang sikeubit jih gata seukok limong atawa nam goe, deungon nyan gata hase tapeuhanco bansa Siria. Teuma jinoe gata hase tapeutaloe awaknyan cit lhéegoe sagai."

<sup>20</sup>Hana treb teuma óh lheuehnyan Elisa meuninggai donya dan laju teupeukubu.

Nibak watéenyang geurombolan-geurombolan Moab lazem jih jiprang Israel sithon sigoe. <sup>21</sup>Nibak siuroe watée na meupadub droe ureuëng teungoh jipeukubu ureuëng maté, laju jikalon saboh kawan geurombolan Moab teungoh jijak. Dan awaknyan pih hana jipike panyang manyét ureuëng maté nyan jitiek meunan mantong lam jrat. Elisa laju geuplueng. Meunan manyét nyan tupéh ubak keurangka Elisa, manyétnyan laju udeb lheuehnyan laju jidong.

### Prang Israel ngon Siria

<sup>22</sup>Lam watée keurajeuen Yoas nyan, Hazael raja Siria teutab ji-ienanya bansa Israel. <sup>23</sup>Teuma TUHAN geugaséh keu umat Gobnyan dan geupeu amphon awaknyan. Gobnyan hana geutem awaknyan jipeuranab ateueh rhueng bumoe, teuma Gobnyan geutulông awaknyan, deumi janji Gobnyan deungon Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub. Trok ánjinoe Gobnyan teutab hana geutuwoe keu umat Gobnyan.

<sup>24</sup>Óh lheuehnyan Hazael raja Siria meuninggai donya, dan Benhadad aneuëk gobnyan jeuet keuraja. <sup>25</sup>Dan Yoas raja Israel hase geupeutaloe Benhadad lhée goe dan teucok lom teuma banda-banda nyang ka

jireubot le Benhadad watée peumeurintah jimat lé Raja Yoahas ayah Yoas.

### Amazia raja Yehuda

(2Taw. 25:1-24)

**14** Bak thon nyang keudua keurajeuen Yoas bin Yoahas ateuh Israel, Amazia bin Yoas jeuet keu raja Yehuda. <sup>2</sup>Bak watéenyman gobnyan na umu dua ploh limong thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem dua ploh sikureueng thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Yoadan asai Yerusalem. <sup>3</sup>Amazia geupeubuet buet nyang paleng galak até TUHAN, teuma gobnyan kon lagée Nabi Daud, indatu gobnyan. Lagée ayah gobnyan, <sup>4</sup>gobnyan pi hana geupeuhanco teupat-teupat gob seumah dewa, lé sababnyan rakyat teutab mantong jipeuseumah keureubeuen sira jitor keumeunyan nibak teupat nyan.

<sup>5</sup>Meunan ka kong keurajeuen gobnyan, Amazia laju geuhuköm maté bubena peugawée nyang poh maté ayah gobnyan. <sup>6</sup>Teuma aneuëk-aneuëk peugawée-peugawée nyan hana geupoh, sabab gobnyan jiseutôt peurintah TUHAN nyang na teutuléh lam Kitab Nabi Musa, "Bék gata huköm maté ureuëng syiek jih lé sabab buet-buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé aneuëk-aneuëk jih, dan bék gata huköm maté aneuëk-aneuëk jih lé sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé ureuëng syiek jih. Tieb-tieb ureuëng jeuet teuhuköm maté meunyoe buet nyang jeuhet nyan jipeubuet lé jihnyan keudroe."

<sup>7</sup>Nibak saboh prang nyang paleng hebat, Amazia hase geupoh maté 10.000 droe sipa-i Edom di Pantôn Asin, dan hase geureubot banda Sela. Bandanyan laju geuboh nan Yokteel. Sampoe án jinoe banda nyan mantong nan jih Yokteel.

<sup>8</sup>Óh lheuehnyan Amazia geukirém utosan ubak Yoas raja Israel keugeulakée mangat geutem lawan gobnyan di mideuen prang. <sup>9</sup>Teuma lé Raja Yoas laju geukirém haba lagéenyoe, "Bak saboh watée tamah meuduro nyang na lam gle Libanon jikirém haba lagéenyoe su keu bak ceumara, 'He bak ceumara, gata jok kheueh aneuëk dara gata keu aneuëk ulôn mangat jeuet keupeurumoh jih.' Teuma disinan meulintaih kheueh saboh beulatang uteuen nyang jibloh-bloh lam uteuen meuduro nyan. <sup>10</sup>Gata,

Amazia, kajeuet keu cungkak, sabab gata ka tapeuloe ureuëng Edom. Lé sababnyan, kon kheueh meunang nyan kaseb keugata? Nyang sigét jih gata tinggai mantong lam rumoh! Keupeue guna jih tamita-mita pasai nyang jeuet keusabab gata meupalo meunan cit deungon rakyat gata?"

<sup>11</sup>Teuma Amazia teutab hana jipako peue-peue nyang ka geupeugah lé Yoas raja Israel nyan. Lé sababnyan teuma, Raja Yoas meusajan deungon aneuëk buah gobnyan laju geujak u Bet-Semes di Yehuda laju geumuprang ngon Amazia nibak teupat nyan. <sup>12</sup>Tantra Yehuda hase geupeutaloe dan banmandum tantra awaknyan jiplueng sira jiwoe u rumoh jih maséng-maséng. <sup>13</sup>Yoas laju geudroe Amazia, lheuehnyan geujak laju u Yerusalem geujak reuloih beuton banda nyan nyang panyang jih leubeh kureueng na dua reutoih metée, phon nibak babah Pintoe Geureubang Efraim sampoe trok ubak babah Pintoe Geureubang Sagoe. <sup>14</sup>Banmandum méuh dan pirak meunan cit banmandum peukakaih nyang na lam Baét TUHAN, meunan cit banmandum atra beunda lam meuligoe, meusajan ngon na padub-droe sandra geuangkot lé Yoas u Samaria.

<sup>15</sup>Kisah nyang laén keuhai Raja Yoas, meunan cit keuhai pahlawan gobnyan teulawan Amazia raja Yehuda ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>16</sup>Yoas meuninggai donya dan teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja di Samaria. Yerobeam II aneuëk gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Amazia raja Yehuda meuninggai donya

(2Taw. 25:25-28)

<sup>17</sup>Óh ka lheueh Yoas raja Israel meuninggai donya, Amazia raja Yehuda, mantong udeb 15 thon teuk. <sup>18-21</sup>Di Yerusalem na saboh komplot keuneuk poh maté Amazia. Lé sababnyan gobnyan geuplueng u Lakhis, teuma lé musoh-musoh gobnyan laju jipeucrok trok keudeh meunan meuteumé laju jipoh maté. Manyét gobnyan jiba ngon guda u Yerusalem, laju teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja di Banda Nabi Daud. Lé sababnyan rakyat Yehuda laju jibaiát Uzia, "aneuëk agam Amazia jeuet keu raja awaknyan. Nibak watéenyman Uzia na umu 16 thon.

" Uzia: Nan laén na kheueh Azarya. 14:6: Tel. 24:16

Kisah nyang laén keuhai Raja Amazia na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*.

**22** Oh ka lheueh ayah gobnyan meuninggai donya, Uzia geureubot lom banda Elat dan geupeudong lom teuma.

### Yerobeam II raja Israel

**23** Nibak thon nyang keulimong blaih watée peumeurintahan geumat lé Amazia bin Yoas ateueh Yehuda, Yerobeam II bin Yoas jeuet keu raja Israel, dan geumat peurintah di Samaria 41 thon treb jih. **24** Gobnyan meudesya ubak TUHAN, sabab geuseutôt buet nyang jeuhet nyang geupeubuet lé Raja Yerobeam I nyang ka geupeujeuet ureuëng Israel meudesya. **25** Yerobeam II nyoe kheueh nyang reubot lom banmandum bandum daerah Israel, phon nibak rot u Hamat di utara trok u Laôt Maté di seulatan. Nyan paih lagée janji TUHAN, Po teu Allah Israel, meulalu hamba Gobnyan Nabi Yunus bin Amitai ureuëng Gat-Hefer.

**26** TUHAN geukalon padub na seung-sara jih ureuëng Israel, dan hana meusidroë pi nyang tulông awaknyan. **27** TUHAN hana niet keuneuk geupeuhanco bansa Israel keu siumu masa, lé sababnyan gobnyan geutulông awaknyan meulalu Raja Yerobeam II.

**28** Kisah nyang laén keuhai Raja Yerobeam II, keuhai keupahlawan gobnyan lam tieb-tieb mideuen prang dan pakriban gobnyan geureubot lom Damsyik meunan cit Hamat nibak Yehuda keu Israel, banmandum nyan na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. **29** Yerobeam II meuninggai donya dan laju teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja. Zakharia aneuëk agam gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Uzia raja Yehuda

(2Taw. 26:1-23)

**15** Nibak thon keu dua ploh tujuh geumat keurajeuen lé Raja Yerobeam II ateueh Israel, Uzia<sup>o</sup> bin Amazia jeuet keu raja Yehuda. **2** Nibak watéenyman gobnyan meu-umu 16 thon dan geumat peurintah di Yerusalem 52 thon treb jih. Ma gobnyan asai geuh di Yerusalem nan geuh Yekholya. **3** Saban cit lagée ureuëng syiek gobnyan

Uzia pi geupeubuet buet nyang lumpah that galak até TUHAN. **4** Teuma, sayang that, gobnyan hana geupeuhanco bubena teupat gob-seumah dewa, lé sababnyan rakyat teutab jipeuseumah keureubeuen dan jitot keumeunyan nibak teupat nyan. **5** TUHAN geupeuteuka ateueh gobnyan peunyakét kulét nyang bit-bit parah, sampoe meuninggai donya peunyakét nyan teutab hana puléh. Gobnyan teupeuaséng nibak saboh rumoh dan teupeubeubaih nibak buet-buet gobnyan. Yotam aneuëk agam gobnyan geupeurintah rakyat sibagoe waki geuh.

**6** Kisah nyang laén keuhai Raja Uzia ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. **7** Uzia meuninggai donya dan teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja di Banda Nabi Daud. Yotam aneuëk agam gobnyan jeuet keu raja keugeunantoe gobnyan.

### Zakharia raja Israel

**8** Nibak thon nyang keu lhée ploh lapan geumat keurajeuen lé Raja Uzia ateueh Yehuda, Zakharia bin Yerobeam II jeuet keu raja Israel nyang geumat peurintah di Samaria nam buleuen treb jih. **9** Saban lagée raja-raja nyang mat peurintah sigohlom nyan, gobnyan pi meudesya ubak TUHAN. Gobnyan geuseutôt buet nyang jeuhet nyang geupeubuet lé Raja Yerobeam I, nyang ka geupeujeuet Israel meudesya. **10** Salum bin Yabes meukomplot keuneuk jilawan Raja Zakharia, dan jipoh maté gobnyan di Yibleam, dan laju jeuet keuraja geunantoe gobnyan.

**11-12** Deungon lagéenyman teuka kheueh peue nyang ka geupeujanji lé TUHAN ubak Raja Yehu bahwa aneuëk cucoe gobnyan sampoe ubak keuturonan nyang keupeuet<sup>p</sup> teuma jeuet keu raja Israel. Kisah nyang laén keuhai Raja Zakharia, na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Salum raja Israel

**13** Nibak thon nyang keu lhée ploh sikureueng geumat keurajeuen lé Raja Uzia ateueh Yehuda, Salum bin Yabes jeuet keu raja Israel. Gobnyan geumat peurintah di Samaria cit sibuleuen **14** sabab Menahem bin Gadi jijak nibak Tirza u Samaria, laju jipoh maté Salum, dan jeuet keuraja geunantoe gobnyan.

<sup>o</sup> Uzia: kalon 14:21 dan 2Taw. 26:1. <sup>p</sup> keuturonan nyang keupeuet: Zakharia na kheueh aneuëk nibak indatu Yehu.

14:25: Yah. 1:1 15:7: Yes. 6:1 15:12: 2Raj. 10:30



15-16 Watée teungoh jijak nibak Tirza nyan, lé Menahem jipeuhanco sapansapa banda Tifsah meunan cit deungon daerah-daerah nyang na bansilingka nyan, meunan cit peunduduek nyang na disinan pi habéh geupoh hana nyang tinggai, sabab bandanyan hana jitem meunyeurah ubak geuhnyan, inong-inong mume nyang na lam bandanyan geuprah pruet. Kisah nyang laén keuhai Raja Salum, meunan cit keuhai komplotan gobnyan, ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Menahem raja Israel

17 Nibak thon nyang keu lhée ploh si-kureueng keurajeuen Raja Uzia ateueh Yehuda, Menahem bin Gadi jeuet keu raja Israel, dan geumat peurintah di Samaria na siploh thon treb jih. 18 Siumu udeb gobnyan meudesya ubak TUHAN sabab geuseutôt buet Raja Yerobeam I, nyang teupeujeuet ureuëng Israel meudesya. 19 Watée Pul<sup>9</sup> raja Asyur jijak prang Israel, lé Menahem geujok keu gobnyan 34.000 kilogram pirak mangat gobnyan geutulông peukong keurajeuen Menahem ateueh Israel. 20 Cara Menahem meuteumé péng nyan na kheueh gobnyan geupaksa ureuëng-ureuëng kaya di Israel mangat jijok limong ploh péng pirak tieb-tieb ureuëng. Lé sababnyan Pul geutinggai nanggroe nyan dan geuwoe nanggroe geuh keudroe.

21 Kisah laén keuhai Raja Menahem na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. 22 Gobnyan meuninggai donya dan laju teukubu, dan Pekahya aneuëk gobnyan teubaiát jeuet keu raja geunantoe gobnyan.

### Pekahya raja Israel

23 Nibak thon keu limong ploh keurajeuen Raja Uzia ateueh Yehuda, Pekahya bin Menahem jeuet keu raja Israel dan geumat peurintah di Samaria dua thon treb jih. 24 Gobnyan meudesya ubak TUHAN sabab geuturot buet nyang jeuhet nyang geupeubuet lé Raja Yerobeam I, nyang peujeuet ureuëng Israel meudesya. 25 Sidroe lamkawan uléebalang gobnyan, na kheueh Pekah bin Remalya, jimeukumplot deungon ureuëng Gilead nyang le jih na 50 droe. Dan lam saboh kuta nibak meuligoe di Samaria awaknyan jipoh maté Pekahya meusajan ngon dua teuk nyang laén nyang nan jih

Argob dan Arye. Lheuehnyan Pekah jeuet keuraja geunantoe Pekahya.

26 Kisah laén keuhai Raja Pekahya na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Pekah raja Israel

27 Nibak thon nyang keu limong ploh dua keurajeuen Raja Uzia ateueh Yehuda. Pekah bin Remalya jeuet keu raja Israel. Gobnyan geumat peurintah di Samaria 20 thon treb jih. 28 Gobnyan meudesya ubak TUHAN sabab gobnyan geuseutôt buet Raja Yerobeam I nyang geupeujeuet Israel ka meudesya.

29 Watée peumeurintah Pekah nyan, Tiglat-Pileser raja Asyur geureubot banda Iyon, Abel-Bet-Maakha, Yanoah, Kedes, Hazor, daerah Gilead, Galilea dan Naftali. Peunduduek nyang na disinan teuangkot cit sibagoe ureuëng keunong teuen u Asyur.

30 Bak thon nyang keudua ploh watée keurajeuen Raja Yotam bin Uzia ateueh Yehuda, Hosea bin Sela ka meukomplot keuneuk jilawan Raja Pekah dan laju jipoh maté gobnyan, lé sababnyan teuma geuhnyan laju jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

31 Kisah nyang laén keuhai Raja Pekah ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

### Yotam raja Yehuda

(2Taw. 27:1-9)

32 Nibak thon nyang keudua watée keurajeuen Raja Pekah bin Remalya ateueh Israel, Yotam bin Uzia jeuet keuraja Yehuda. 33 Nibak watéenyang gobnyan na umu 25 thon dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 16 thon treb jih. Ma gobnyan Yerusa binti Zadok. 34 Yotam geumeubuet nyang paleng mangat até TUHAN, saban cit lagée ureuëng syiek gobnyan Raja Uzia. 35 Teuma sayang that, teupat-teupat gob seumah dewa hana geupeuhanco, lé sababnyan rakyat teutab jimeukeureubeuen dan jitot keumeunyan nibak teupat nyan. Yotam kheueh nyang peudong babah Pintoe Geureubang Utara di Baét TUHAN.

36-37 Nibak peumeurintahan Yotam, TUHAN ka geupeuphon kirém Rezin raja Siria dan Pekah raja Israel keuteujak prang Yehuda.

Kisah nyang laén keuhai Raja Yotam na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Ye-*

<sup>9</sup> Pul: Saban deungon Tiglat-Pileser.

*huda.* <sup>38</sup> Gobnyan meuninggai donya dan teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja nibak Banda Nabi Daud. Ahas aneuëk gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Ahas raja Yehuda

(2Taw. 28:1-27)

**16** Nibak thon nyang keu tujuh blaih keurajeuen Raja Pekah bin Remalya ateueh Israel, Ahas bin Yotam jeuet keuraja Yehuda. <sup>2</sup> Watéenyanyan gobnyan na umu 20 thon dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 16 thon treb jih. Gobnyan hana geuseutôt teuladan nyang gét nibak Nabi Raja Daud, indatu gobnyan, teuma nyang geupeubuet nyang hana galak até TUHAN, Po teu Allah gobnyan. <sup>3</sup> Gobnyan udeb lagée raja-raja Israel, dan geupeuseumah aneuëk gobnyan nyang agam sibagoe keureubeuen ubak dewa, meunurot keubiasaan brok ureuëng-ureuëng nyang ka geuse lé TUHAN nibak nanggroé Kanaan watée ureuëng Israel jitamong lam nanggroé nyan. <sup>4</sup> Ahas geupeuseumah keureubeuen dan geutot keumeunyan nibak teupat-teupat gob seumah dewa di gunong-gunong dan jimiyeub-miyeub bak kayée nyang luhu.

<sup>5-6</sup> Nibak watéenyanyan raja Edom<sup>1</sup> jikuasalom banda Elat dan jiuse ureuëng-ureuëng Yehuda nyang na tinggai disinan. Ureuëng-ureuëng Edom óh lheuehnyan teuka dan tinggai teutab di banda nyan trok nibak uroenyoe. Bak watéenyanyan cit teuma Rezin raja Siria dan Pekah raja Israel jihakprang dan jikeupong Yerusalem, teuma hana hase jipeutaloe Ahas. <sup>7</sup> Ahas geukirém utosan ubak Tiglat-Pileser raja Asyur deungon peusan lagéenyoe, "Ulôn namiet droeneueh nyang seutia; lé sababnyan, ulôn meulakée neuteuka dan neupeuseulamat kheueh ulôn nibak raja Siria dan raja Israel nyang teungoh jiprang ulôn." <sup>8</sup> Ahas geucok laju méuh ngon pirak nyang na lam Baét TUHAN, meunan cit deungon atra nyang na lam meuligoe geucok cit teuma, atranyan laju geukirém ubak raja Asyur sibagoe hadiah gobnyan. <sup>9</sup> Raja Tiglat-Pileser geuteurimong peue nyang geulakée lé raja Ahas nyan, deungon nyan teuma laju geuprang dan geureubot Damsyik. Bubena peunduduk banda nyan laju geudroebeu dan geuba sibagoe ureuëng nyang teuteuen dan geuba

laju u Kir, dan raja jih, na kheueh Raja Rezin, geupoh maté.

<sup>10</sup> Watée Raja Ahas geujak u Damsyik keugeujak meurumpok ngon Raja Tiglat-Pileser, laju geukalon na miseubah lam banda nyan. Laju geukirém ubak Teungku Imeum Uria di Yerusalem cuntoh miseubah nyan deungon ukoran nyang paih dan teupeureunci that. <sup>11</sup> Lé sababnyan teuma Uria laju geupeudong saboh miseubah saban that lagée cuntoh meunan cit ukoran jih nyang ka geuteurimong nyan, atranyan seuleusoe sigohlom Ahas trok geugisa. <sup>12</sup> Watée Ahas ka trok nibak Damsyik, laju geukalon lé Ahas bahwa miseubah nyan ka seuleusoe. <sup>13</sup> Ateueh miseubah nyan laju geupeuseumah keureubeuen beulatang meunan cit deungon keureubeuen gandom. Meunan cit geuleng teuma keureubeuen ié anggô ngon keureubeuen darah nibak keureubeuen peudamé ateueh miseubah nyan. <sup>14</sup> Ahas geukalon bahwa miseubah peurunggu nyang teupekhusos keu TUHAN nyang na teuduek lamkawan Baét TUHAN deungon miseubah gobnyan nyang barô. Lé sababnyan miseubah peurunggu nyan laju geupinah nibak keue Baét TUHAN u blaih utara miseubah gobnyan nyang barô. <sup>15</sup> Lheueh nyan laju geupeugah ubak Uria, "Peuguna kheueh miseubah ulôn nyang rayeuk nyoe keuteum-pat keureubeuen beungoh ngon keureubeuen malam nyang geupeuseumah lé raja ngon rakyatba, dan rô disinan keureubeuen anggô nibak rakyat. Rô kheueh laju ateueh miseubah nyan darah mandum beulatang nyang teupeuseumah. Dan miseubah peurunggu nyang awai nyan bah kheueh ulôn nyang peuguna keungon lôn lakée peutunyok ubak areuwah-areuwah." <sup>16</sup> Uria geupeubuet banmandum peue-peue nyang geupeurintah lé raja nyan.

<sup>17</sup> Lheueh nyan Ahas laju geureuloih geuritan-geuritan peurunggu nyang teupeguna lam Baét TUHAN, dan geuleukang laju guci-guci nyang na bak geuritan nyan. Beujana peurunggu nyang rayeuk nyang na ateueh ruëng dua blaih boh leumô peurunggu nyan geucok cit dan geukeubah laju ateueh keunaleueng batée. <sup>18</sup> Dan keu geupemangat até raja Asyur, Ahas geureuloih teuma balairung raja nyang na lam Baét TUHAN, dan geutôb laju pintoe tamong nyang teupekhusos keu raja.

<sup>1</sup> Makna lam naseukah mungken raja Edom; lam naseukah Ibrani teutuléh Rezin, raja Siria.  
16:3: Tel. 12:31 16:5: Yes. 7:1 16:14: Keu. 27:1-2, 2Taw. 4:1 16:17: 1Raj. 7:23-39, 2Taw. 4:2-6

<sup>19</sup> Kisah laén keuhai Raja Ahas na teu-  
cetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*.  
<sup>20</sup> Ahas meuninggai dan teupeukubu nibak  
lampôh jrat raja-raja lam Banda Nabi Daud.  
Hizkia aneuëk gobnyan jeuet keuraja keu-  
geunantoe gobnyan.

### Hosea raja Israel

**17** Nibak thon nyang keudua blaih  
keurajeuen Raja Ahas ateueh Yehu-  
da, Hosea bin Ela jeuet keuraja Israel, dan  
gobnyan geumat peurintah di Samaria si-  
kureueng thon treb jih. <sup>2</sup> Gobnyan meude-  
sya ubak TUHAN, teuma desya gobnyan ha-  
na saban le jih ngon desya-desya raja-raja  
Israel nyang ka geumat peurintah sigohlom  
gobnyan. <sup>3</sup> Gobnyan jiprang dan jipeutaklok  
lé Salmaneser raja Asyur, lé sababnyan teu-  
ma gobnyan tieb-tieb thon harôh geubayeue  
upeti ubak raja Asyur nyan. <sup>4</sup> Teuma nibak  
saboh watée, Hosea geukirém utosan ubak  
So sidroe raja nanggroé Meusé keugeulakée  
bantu. Deungon nyan teuma Hosea hana  
geubayeue le upeti tieb-tieb thon keu raja  
Asyur. Watée Salmaneser jiteupeue buet  
Hosea nyan, le gobnyan laju geudroe Ho-  
sea dan geupeutamong lam glab.

### Samaria taklok

<sup>5</sup> Ôh lheuehnyan Salmaneser raja Asyur<sup>s</sup>  
jijakprang Israel laju jikeupong Samaria.  
Bak thon nyang keu lhée banda nyan jikeu-  
pong, <sup>6</sup> – na kheueh thon nyang keusikureu-  
eng keurajeuen Hosea – Salmaneser jireubot  
Samaria. Bubena ureuëng Israel laju jiang-  
kot u Asyur sibagoe tawanan prang. Sila-  
dum nibak awaknyan jikeubah di banda  
Halah, siladum teuk bak binéh Krueng Ha-  
bor nibak wilayah Gozan, dan siladum teuk  
nibak banda-banda di nanggroé Madai.

<sup>7</sup> Samaria taklok sabab ureuëng Israel ka  
meudesya ubak TUHAN, Po teu Allah awak-  
nyan, nyang ka peuseulamat awaknyan ni-  
bak raja Meusé, dan geuba awaknyan peu-  
teubiet nibak nanggroé nyan. Awaknyan  
jiseumah ilah-ilah laén <sup>8</sup> dan jiseutôt keubi-  
asaan nyang jipeubuet lé bansa-bansa nyang  
ka geu-use lé TUHAN watée bansa Israel  
maju jijakprang bansa-bansa nyan. Bansa  
Israel jiseutôt adat istiadat nyang ka jipeu-  
teutab lé raja-raja Israel, <sup>9</sup> dan jipeubuet  
hai-hai nyang hana geugalak lé TUHAN, Po  
teu Allah awaknyan. Awaknyan jipeudong

teumpat-teumpat teuseumah dewa nibak  
banmandum banda awaknyan, bahnyan lam  
banda ubit meunan cit lam banda rayeuk.  
<sup>10</sup> Di ateueh tieb-tieb bukét, dan dimiyueb  
tieb-tieb bak kayée nyang luhu, awaknyan  
jipeudong tugu-tugu dan patong-patong De-  
wi Asyera. <sup>11-12</sup> Meunan cit awaknyan jitot  
keumeunyan nibak mandum miseubah keu  
dewa, lagée keubiasaan bansa-bansa nyang  
ka geu-use lé TUHAN nibak nanggroé Kana-  
an. Awaknyan jiseumah beurala, bahpi  
TUHAN ka geutam awaknyan. Banmandum  
buet-buet awaknyan nyang jeuhet ka jipeu-  
teuka meureuka TUHAN.

<sup>13</sup> TUHAN laju geukirém utosan-utosan  
dan nabi-nabi Gobnyan ubak umat Israel  
dan Yehuda keu geupeusampoe peuingat  
Gobnyan lagéenyoe: "Tapiôh kheueh bak  
buet nyang jeuhet dan gata taát kheueh ubak  
peurintah dan huköm nyang ka Ulôn bri  
ubak indatu gata dan ubak gata meulalu  
nabi-nabi, hamba-hamba Ulôn nyan."

<sup>14</sup> Teuma Israel dan Yehuda hana jitem deu-  
ngoe. Awaknyan kreueh ulée lagée indatu  
awaknyan nyang hana jipatéh ubak kheun  
TUHAN, Po teu Allah awaknyan. <sup>15</sup> Israel  
dan Yehuda hana jitem taát ubak peue-peue  
nyang geupeurintah lé TUHAN dan hana seu-  
tia ubak janji-janji nyang ka geupeugét ngon  
indatu gobnyan. Awaknyan hana jipako  
peue-peue nyang geuseugah lé TUHAN, teu-  
ma teutab jimeuiébadat ubak beurala-beura-  
la nyang hana meuguna, deungon nyan teu-  
ma awaknyan keudroe pih ka hana  
meuguna. Awaknyan jiseutôt teuladan ubak  
bansa-bansa nyang na bansikeulileng awak-  
nyan, bahpi TUHAN ka geutam. <sup>16</sup> Awak-  
nyan ji-iengkeue ubak banmandum huköm  
TUHAN, Po teu Allah awaknyan, dan jipeu-  
gét dua boh leumô logam keu jiseumah.  
Awaknyan jipeugét patong Dewi Asyera,  
jiseumah bintang-bintang dan meuiébadat  
ubak Dewa Baal. <sup>17</sup> Awaknyan jipeuseumah  
aneuëk-anuek droe jih sibagoe keureubeu-  
en nyang teutot keu dewa. Awaknyan jipeu-  
guna iéleumé gaéb dan jilakée peutunyok  
ubak tabib-tabib nyang hase meugubongan  
ngon areuwah-areuwah. Awaknyan keubit  
jumot that bak jipeubuet hai-hai nyang hana  
meukeunong bak até TUHAN <sup>18</sup> lé sababnyan  
Gobnyan beungéh that-that ubak awaknyan  
dan hana geupakoe le keu awaknyan. Gob-  
nyan ka geuböih awaknyan nibak tanoh

<sup>s</sup> raja Asyur: Mungken Sargon II, nyang gantoe Salmaneser.

16:20: Yes. 14:28 17:10: 1Raj. 14:23 17:16: 1Raj. 12:28 17:17: Tel. 18:10



nyang ka geubri keu awaknyan; nyang na tinggai na kheueh keurajeuen Yehuda.

<sup>19</sup>Ureuëng-ureuëng Yehuda pih hana taát ubak huköm-huköm TUHAN, Po teu Allah awaknyan. Awaknyan jiseutôt buet-buet nyang lazem jipeubuet lé ureuëng Israel, <sup>20</sup>lé sababnyan teuma TUHAN hana geuaku le banmandum umat Israel. Gobnyan geuhuköm dan geujok awaknyan ubak musoh-musoh awaknyan nyang keujam. Gobnyan hana le geupakoe awaknyan, teuma geuböih awaknyan nibak tanoh nyang ka geujok keu awaknyan.

<sup>21</sup>Óh ka lheueh TUHAN geupeupisah ureuëng Israel nibak Yehuda, ureuëng Israel laju geubaiát Yerobeam bin Nebat jeuet keuraja awaknyan. Dan Yerobeam geupeujeuet awaknyan jitinggai TUHAN dan geupeubuet desya-desya nyang rayeuk. <sup>22</sup>Awaknyan jiseutôt teuladan Yerobeam dan teutab jipeubuet banmandum desya nyang jipeubuet nyan, <sup>23</sup>akhé jih TUHAN hana geupakoe lé keu awaknyan, teuma geuböih awaknyan nibak tanoh nyang geujok keu awaknyan. Hainyan teujadi paih lagée peuingat TUHAN nyang geubri keu awaknyan meulalu hamba-hamba Gobnyan, nabi-nabi. Meunan kheueh ureuëng Israel jiba ubak teupat böih di Asyur, dan disinan kheueh awaknyan tinggai sampoe uroenyoe.

### Ureuëng-ureuëng Asyur tinggai teutab di Israel

<sup>24</sup>Sibagoe geunantoe ureuëng Israel nyang ka jiba ubak teupat böih nyan, raja Asyur laju geukeubah nibak banda-banda Samaria<sup>1</sup> ureuëng Babel, Kuta, Awa, Hamat, dan Sefarwaim. Ureuëng-ureuëng nyan jiduek nibak banda-banda nyan dan tinggai teutab disinan. <sup>25</sup>Watée phon-phon that awaknyan tinggai disinan awaknyan hana jihoreumat TUHAN; nyang kheueh sababjih TUHAN geupeutreun singa-singa juah keujijab siladum nibak awaknyan. <sup>26</sup>Na ureuëng jijak peugah ubak raja Asyur bahwa ureuëng-ureuëng nyang geukeubah di banda-banda di Samaria hana jituri ubak huköm-huköm dewa nanggroe nyan. Nyang kheueh sabab jih dewa jipeutreun singa keujijak kab awaknyan. <sup>27</sup>Nyang kheueh sabab jih raja Asyur geupeurintah ubak sidroe teungku imeum lamkawan ureuëng tawanan

nyang ka teuböih u Asyur, jikirém lom u Samaria. "Yue jihnyoe mangat jiwoe dan teutab tinggai di nanggroe nyan mangat jihnyan jeuet jipeurunoe ureuëng-ureuëng keuhai huköm-huköm dewa nanggroe nyan," kheun raja. <sup>28</sup>Dan sidroe teungku imeum Israel nyang jiangkot nibak Samaria u Asyur, laju jiwoe dan tinggai di Betel. Disinan gobnyan geupeurunoe rakyat pakriban cara jih teuseumah TUHAN.

<sup>29</sup>Teuma ureuëng-ureuëng nyang tinggai di Samaria nyan teutab jipeugét beurala-beurala jih keudroe dan jikeubah lam kuil-kuil nyang ka jipeudong lé ureuëng Israel nyang yoh watée ilée tinggai di banda nyan. Tieb-tieb saboh kawöm jipeugét beurala keudroe nibak banda nyang awaknyan duek: <sup>30</sup>Ureuëng Babel jipeugét Dewa Sukot-Benot, ureuëng Kuta jipeugét patong Nergal, ureuëng Hamat patong Asima, <sup>31</sup>ureuëng Awa jipeugét patong Nibas dan Tartak, dan ureuëng Sefarwaim jipeuseumah aneuëk-aneuëk awaknyan sibagoe keureubeuen nyang teutot keu Dewa Adramelekh dan Anamelekh. <sup>32</sup>Seulaén jiseumah dewa-dewa nyan, awaknyan jiseumah cit TUHAN. Awaknyan jipiléh lamkawan droejih keudroe meubagoe ureuëng keumeutugaih sibagoe teungku imeum dan mangat jipeuseumah keureubeuen bak kuil-kuil beurala. <sup>33</sup>Teuma, awaknyan jiseumah TUHAN, dan jiseumah cit dewa-dewa awaknyan keudroe, lagée adat istiadat nyang na lam nanggroe awaknyan.

<sup>34</sup>Trok nibak uroenyoe awaknyan mantong jipeubuet adat istiadat droe jih keudroe. Awaknyan hana meuiébadat ubak TUHAN dan hana teuma jitaát ubak huköm-huköm dan peurintah-peurintah nyang teubri ubak keuturonan Nabi Yakub, nyang teuboh deungon nan Israel. <sup>35</sup>TUHAN ka geupeugét peujanjian lagée teupeugah nyoe ngon umat Israel, "Bék meuiébadat ubak ilah-ilah nyang laén; bék sujut teuseumah awaknyan dan teupeutimang awaknyan, atawa teupeuseumah keureubeuen keu awaknyan. <sup>36</sup>Horeumat kheueh Ulôn, TUHAN, nyang ka teuba gata teupeuteubiet nibak nanggroe Meusé deungon kuasa nyang rayeuk; seumah kheueh Ulôn dan peuseumah kheueh keureubeuen keu Ulôn. <sup>37</sup>Taát kheueh ubak huköm-huköm dam peurintah-peurintah nyang ka Ulôn tuléh keu gata. Bék meuié-

<sup>1</sup> Samaria: Nan ma banda jih teuhubông ngon wilayah beukaih keurajeuen Israel.

17:34: Keuj. 32:28, 35:10 17:35: Keu. 20:5, Tel. 5:9 17:36: Tel. 6:13

badat ubak ilah-ilah laén, <sup>38</sup> dan bék tuwoe ubak janji Ulôn deungon gata. <sup>39</sup> Taát kheueh ubak Ulôn, TUHAN Po teu Allah gata, deungon nyan Ulôn teuma Lôn peubeubaih gata nibak musoh-musoh gata.”

<sup>40</sup> Teuma peunduduek Samaria nyan teutab hana jitem deungoe awaknyan; awaknyan teutab jimumat ubak adat istiadat jih keudroe. <sup>41</sup> Teuma, awaknyan jiseumah TUHAN, teuma jiseumah cit beurala-beurala awaknyan. Trok ánjinoe pih keuturonan awaknyan mantong jipeubuet hainyan.

### Hizkia raja Yehuda

(2Taw. 29:1-2, 31:1)

**18** Nibak thon nyang keu lhée keurajeuen Raja Hosea bin Ela ateueh Israel, Hizkia bin Ahas jeuet keuraja Yehuda. <sup>2</sup> Bak watéenyman gobnyan nan umu 25 thon dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 29 thon treb jih. Ma gobnyan na geuh Abia binti Zakharia. <sup>3</sup> Hizkia geupeubuet buet nyang paleng mangat até TUHAN saban lagée Raja Nabi Daud indatu gobnyan. <sup>4</sup> Gobnyan geupeuhanco bubena teupat seumah dewa, dan geureulohi banmandum tugu-tugu dan geuperusak patong-patong Dewi Asyera. Meunan cit geupeuhanco teuma uleue peurunggu nyang geupeugét lé Nabi Musa nyang teuboh nan Nehustan. Sabab, trok bak uroenyman ureuëng Israel mantong jitot keumeunyan dan jihoreumat ubak uleue peurunggu nyan. <sup>5</sup> Lamkawan bandum Raja Yehuda, bah nyang yoh gohlom meunan cit óh ka lheueh Hizkia, hana nyang lagée gobnyan. Gobnyan peucaya ubak TUHAN, Po teu Allah Israel, <sup>6</sup> dan seutia ubak Gobnyan. Hántom na gobnyan geulawan TUHAN. Banmandum peurintah TUHAN nyang geubri meulalu Nabi Musa, geutaát that lé Hizkia deungon bit-bit taát. <sup>7</sup> Nyang kheueh sabab jih TUHAN teutab geutulông gobnyan sampoe gobnyan meuhase lam peue-peue mantong useuha geuh. Gobnyan beurontak ateueh raja Asyur, dan hana geutem taklok ubak gobnyan. <sup>8</sup> Gobnyan geupeutaloe ureuëng Filistin, dan geureubot teupat tinggai awaknyan, phon nibak gampông nyang paleng ubit sampoe ubak banda nyang paleng rayeuk, jitamong cit Gaza dan wilayah nyang na bansikeulileng nyan.

<sup>9</sup> Nibak thon nyang keupeuet lam keurajeuen Hizkia, na kheueh thon nyang keutujoh keurajeuen Hosea ateueh Israel, Salmaneser raja Asyur jijak prang Israel dan jikeupong Samaria. <sup>10</sup> Óh ka lheueh jikeupong na lhée thon treb jih, Samaria rhot lam jaroe raja Asyur. Nyan na jih nibak thon nyang keunam keurajeuen Hizkia, dan thon nyang keu sikureueng keurajeuen Hosea. <sup>11</sup> Lheueh nyan Asyur laju jiba rakyat Israel u Asyur sibagoe ureuëng nyang teuteuen; siladum nibak awaknyan jipeuduek di banda Halah, siladum teuk tô ngon Krueng Habor lam wilayah Gozan, dan siladum teuk lam banda-banda di nanggroe Madai.

<sup>12</sup> Samaria rhot sabab ureuëng Israel hana jitaát ubak TUHAN, Po teu Allah awaknyan. Awaknyan ji-iengkeue ubak janji nyang ka geupeugét lé TUHAN ngon awaknyan, dan awaknyan banmandum ji-iengkeue ubak peurintah Nabi Musa, hamba Gobnyan. Awaknyan hana jitem deungoe dan hana jitem seutôt.

### Ureuëng Asyur ji-ancam Yerusalem

(2Taw. 32:1-19; Yes. 36:1-22)

<sup>13</sup> Nibak thon nyang keu peuet blaih keurajeuen Hizkia raja Yehuda, banda-banda Yehuda nyang meupageue ngon kuta jiprang dan jipeutaloe lé Sanherib, raja Asyur. <sup>14</sup> Dan ubak Sanherib nyang na di Lakhis, lé Hizkia laju geukirém haba lagée nyoe, “Ulôn ka meusalah. Lé sababnyan, ulôn lakée, Amphon piôh kheueh bék Amphon prang le kamoe. Banmandum nyang Amphon lakée teuma kamoe bri.” Sanherib jijaweueb bahwa Hizkia harôh geukirém keu gobnyan 10.000 kilogram pirak, dan 1.000 kilo gram méuh. <sup>15</sup> Lé sababnyan, banmandum méuh nyang na lam Baét TUHAN meunan cit nyang na lam kaih meuligoe geukirém lé Hizkia ubak Sanherib. <sup>16</sup> Méuh nyang na nibak pintoe-pintoe Baét TUHAN meunan cit nyang ka geupasang lé Hizkia nibak ambang-ambang pintoe nyan pih geucok dan geukirém ubak Sanherib. <sup>17</sup> Teuma raja Asyur nyan jikirém teuma saboh pasokan rayeuk that nyang na di Lakhis nyang pimpénan lhée droe peuwira manyang, na kheueh sidroe panglima, sidroe tukang peujieb ié, “dan sidroe teuk ulée kawai raja. Óh ka trok lam banda nyan awaknyan laju jicok teupat lam ladang, nyang teuboh nan Ladang Peu-

<sup>a</sup> tukang peujieb ié: Nibak watée nyan tukang jieb ié jitamong lamkawan peuwira manyang. 18:4: Teu. 21:9

natu nyang tô that ngon lueng nyang ié ji-ile rot kulam nyang na di ateueh. <sup>18</sup> Lheuehnyan awaknyan jidumpek sira jitawök Raja Hizkia. Teuma lhée droe peugawée Hizkia jiteubit geujak meurumpok ngon awaknyan. Ban lhée droe peungawai nyan na kheueh Elyakim bin Hilkia ulée rumoh tangga meuligoe, Sebna, keurukon mulok neugahra, dan Yoah bin Asaf keurukon mulok meuligoe. <sup>19</sup> Sisdroe lamkawan peuwira Asyur nyan jipeugah ubak awaknyan, "Jak peutrok kheueh laju ubak Hizkia haba raja Asyur lagéenyoe: 'Pakon gatanyoe tarasa droe teuh teuga? <sup>20</sup> Gata pike deungon haba hase gata gantoe siasat dan teunaga tantra? Soe kheueh nyang gata peubangga, sampoe gata tajeuet talawan Asyur? <sup>21</sup> Beutôi gata meuharab beujitulông lé Meusé, teuma hainyan saban cit deungon gata peuguna naleueng lakoe sibagoe tungkat; teuma tungkat nyan patah dan jaroe gata teutob. Meunan kheueh raja Meusé keu soe mantong meuharab ubak jihnyan.' "

<sup>22</sup> Lheueh nyan jipeugah lom lé peuwira Asyur nyan, "Atawa mungken gata tapeugah bahwa gata meuharab ubak TUHAN, Po teu Allah gata? Watée Hizkia jipeurintah mangat jeuet ureuëng Yehuda dan Yerusalem beujimeuiébadat dikeue miseubah di Yerusalem, kon kheueh nyang jipeuhanco nyan miseubah dan teumpat-teumpat teuseumah ubak TUHAN keudroe? <sup>23</sup> Jinoe ateueh nan raja Asyur ulôn kujeuet meutaroh meunyoe keugata teujok 2.000 boh guda, pasti gata hana ureuëng sidubnyan le keu jipasang ateueh rhueng guda nyan! <sup>24</sup> Keu gata lawan peuwira kamoe nyang paleng ubit pih, gata kon imbang kamoe. Teuma gata teutab cit tameuharab nanggroé Meusé mangat jikirém bantuan geuritan prang dan pasokan meuguda! <sup>25</sup> Gata tapike kamoe prang dan kamoe peutaloe nanggroé deungon tan geutulông lé TUHAN? TUHAN keudroe kheueh nyang yue kamoe mangat kamoe jak prang dan kamoe peuhanco teuma!"

<sup>26</sup> Lheueh nyan geupeugah lé Elyakim, Sebna, dan Yoah ubak peuwira nyan, "Teungku, neumeututoe mantong lam basa Aram ngon kamoe, kamoe muphom. Bék meututoe ngon basa Ibrani, eunteuk jideungoe lé rakyat nyang na ateueh beuton banda nyan."

<sup>27</sup> Geuseuôt peuwira nyan, "Peu kheueh ubak gata dan raja gata mantong ulôn geukirém lé Asyur keuteupeu sampoe banmandum nyoe? Kon! Ulôn meututoe cit ubak rakyat nyang teungoh duek ateueh beuton

nyan, nyang meusigoe deungon gata teuma tapajoh ék gata keudroe dan tajieb iék gata keudroe."

<sup>28</sup> Óh lheuehnyan peuwira nyan jidong dan jidumpek lam basa Ibrani, "Deungoe kheueh nyoe peue nyang geupeugah lé raja Asyur: <sup>29</sup> 'Bék tatem jipeungéut lé Hizkia; jihnyan hana hase jipeuseulamat gata. <sup>30</sup> Bék tadeungoe watée jibujuk keuteumeuharab ubak TUHAN. Bék gata pike TUHAN geupeuseulamat gata atawa geutam sipa-i Asyur keu jireubot banda gata. <sup>31</sup> Bék tadeungoe Hizkia. Ulôn raja Asyur, ulôn yue ubak gata mangat tateubiet nibak lam banda dan meunyeurah droe. Singoh jeuet gata pajoh boh anggô nibak lampôh gata keudroe, dan tapajoh boh ara nyang na nibak bak gata keudroe, dan gata jieb ié nyang na nibak mon gata keudroe, <sup>32</sup> sampoe ulôn kupinah gata ubak saboh nanggroé nyang saban ngon nanggroé gata keudroe. Disinan na lampôh anggô nyang jipeuhase anggô keu gata keudroe, dan na blang gandom nyang jipeuhase teupông gandom keu peunajoh gata. Lam nanggroé nyan na bak zaiton nyang le, minyéuk zaiton dan meulisan. Meunyoe gata taseutôt peue nyang ulôn yue ubak gata, gata teuma udeb, hana maté. Bék gata deungoe Hizkia! Jihnyan jipeungéut gata deungon jipeugah bahwa TUHAN teuma geupeuseulamat gata. <sup>33</sup> Peu kheueh ka lheueh na dewa bansa laén jipeuseulamat nanggroé jih nibak keukuasaan ulôn? <sup>34</sup> Dipat kheueh dewa-dewa nanggroé Hamat dan Arpad? Dipat kheueh dewa-dewa Sefarwaim, Hena, dan Iwa? Peu kheueh na nyang teuka jijak peuseulamat Samaria? <sup>35</sup> Dewa toh kheueh nyang ka lheueh jipeuseulamat nanggroé jih nibak keukuasaan ulôn? Panena mungken TUHAN hase geupeuseulamat Yerusalem?" "

<sup>36</sup> Watée jideungoe nyan, peunduduek Yerusalem hana jijaweueb, sabab Raja Hizkia ka geupeurintah awaknyan seungab mantong. <sup>37</sup> Teuma, Elyakim, Sebna, dan Yoah geupriek peukayan gobnyan tanda seudeh that até, lheueh nyan laju geuwéh geujak peutrok ubak raja peue nyang ka jipeubuet lé uléebalang Asyur nyan.

### Raja geulakée naseuhat ubak

#### Nabi Yesaya

(Yes. 37:1-7)

**19** Watée Raja Hizkia geudeungoe laporan nibak ban lhée droe ureuëng nyan, gobnyan laju geupriek peukayan geuh



dan geungui laju peukayan ija krong sibagoé tanda seudeh, lheuehnyan laju geujak u Baét TUHAN. <sup>2</sup> Óh lheuehnyan gobnyan geukirém Elyakim, ulée meuligoe, Sebna, seukeutaréh neugahra, dan teungku-teungku imeum nyang ka tuha-tuha, awaknyan geuyue jak meurumpok ngon Nabi Yesaya bin Amos. Awaknyan pih geungui ija krong. <sup>3</sup> Nyoe kheueh peusan Raja Hizkia nyang awaknyan peugah ubak Nabi Yesaya, "Uroenyoe uroe meudukacita, tanyoe jihuköm dan jihina. Tanyoe lagée inong nyang keuneuk peulahé aneuëk teuma ka habéh teunaga. <sup>4</sup> Raja Asyur ka jikirém sidroe peuwira manyang jih keujijak hina Po teu Allah nyang udeb. Pat tateupeue TUHAN Allah ka geudeungoe peue nyang jihina lé awaknyan, teuma geuhuköm awaknyan nyang ka jipeugah haba nyan! Lé sababnyan meudoá kheueh ubak Po teu Allah keu ureuëng-ureuëng geutanyoe nyang mantong udeb."

<sup>5</sup> Óh ka lheueh geuteurimong peusan nibak Raja Hizkia nyan, <sup>6</sup> Nabi Yesaya laju geuyue ubak utosan nyan mangat jipeutrok peusan gobnyan lagéenyoe su jih, "TUHAN meufeureuman, Teungku Amphon bék teumakot peue-peue nyang ka jipeugah lé hamba-hamba raja Asyur nyan bahwa TUHAN hana geupeuleuh geutanyoe. <sup>7</sup> TUHAN teuma geupeujeuet raja Asyur jideungoe haba angén sampoe akhé jih jihnyan jiwoe u nanggroé jih keudroe, dan di nanggroé jih raja nyan jipoh maté."

**Ureuëng Asyur jikirém lom haba  
ancaman nyang laén**

(Yes. 37:8-20)

<sup>8</sup> Peuwira Asyur nyan meuteumé haba bahwa raja jih ka jitinggai Lakhis dan teungoh jimuprang jilawan banda Libna, hana jiôh nibak teupat nyan. Dan jijak kheueh peuwira nyan keudeh keujijak meurumpok ngon raja jih nyan. <sup>9</sup> Raja Asyur ka jiteumé haba bahwa pasokan Meusé dimiyueb pimpénan Tirhaka raja Sudan teungoh jijak keuneuk jijak prang awaknyan. Lé sababnyan raja Asyur laju jikirém surat ubak Raja Hizkia raja Yehuda. <sup>10</sup> Lagée nyoe asoe surat nyan, "Bék keunong peungét lé janji Po teu Allah gata nyang gata peubangga nyan bahwa gata hana rhot lam jaroe ulôn.

<sup>11</sup> Gata katadeungoe bahwa toh mantong nanggroé nyang jiprang lé Asyur, jipeuhanco sapan sapa. Bék tapike gata hana keunong! <sup>12</sup> Watée indatu lôn geupeuhanco banda Gozan, Haran, dan Rezef, dan geupoh maté ureuëng Eden nyang na tinggai di Telasar, hana meusaboh pi nibak dewa-dewa awaknyan nyang meuhase jipeuseulamat awaknyan. <sup>13</sup> Dipat kheueh raja-raja banda Hamat, Arpad, Sefarwaim, Hena, dan Iwa?"

<sup>14</sup> Hizkia geuteurimong surat nyan nibak utosan, laju geubaca surat nyan. Óh lheuehnyan gobnyan geujak u Baét TUHAN, dan geuleueng laju surat nyan dikeue TUHAN, <sup>15</sup> lheueh nyan laju geumeudoá, "TUHAN, Po teu Allah Israel, nyang meuseumanyam di ateueh kerub," Droeneuh sidroe-droe Allah nyang meukuasa ateueh banmandum keurajeuen ateueh rhueng bumoe. Droeneuh kheueh nyang cepta langét ngon bumoe. <sup>16</sup> TUHAN, neungieng kheueh ateueh kamoe peue nyang teungoh kamoe rasa nyoe. Deungoe kheueh banmandum nyang jihina lé Sanherib keu Droeneuh, Po teu Allah nyang udeb! <sup>17</sup> Kamoe banmandum meuteupeue, ya TUHAN, bahwa raja-raja Asyur ka jai that-that jipeuhanco bansa-bansa dan jipeuhanco nanggroé awaknyan. <sup>18</sup> Dewa-dewa awaknyan jitot dan jipeuhanco, sabab dewa-dewanyan sagai-sagai hana meukuasa. Awaknyan na kheueh nyang teupeugét nibak kayée dan batée nyang jipeugét lé manusia. <sup>19</sup> Ya TUHAN, Allah kamoe, peuleueh kheueh kamoe nibak ureuëng-ureuëng Asyur nyan, mangat banmandum bansa ateueh rhueng donya nyoe jiteupeue bahwa Droeneuh kheueh Allah nyang Esa."

**Peusan Yesaya ubak raja**

(Yes. 37:21-38)

<sup>20</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yesaya geukirém peusan ubak Raja Hizkia na kheueh teujaweueb ateueh doá raja. <sup>21</sup> TUHAN meufeureuman, "Banda Yerusalem jipeukém dan jihina gata, Sanherib. <sup>22</sup> Na kah teupeue soe nyang gata teunak ngon gata hina nyan? Ulôn, Allah Israel, na kheueh Allah nyang suci! Sombong that-that sikeub gata ateueh Ulôn. <sup>23</sup> Gata takirém utosan keu gata meututoe nyang buhak bahwa deungon le jih geuritan prang gata bahwa gata ka tapeutak-

<sup>v</sup> *kerub*: Kawöm malaikat nyang teugamba sibagoé makhluk meusayeueb, lambang keuagongan Po teu Allah dan keuhaderan Gobnyan.

19:15: Keu. 25:22

lhok gunong-gunong nyang manyang di Libanon. Gata tapeusombong droe bahwa gata katakôh bak-bak kayée ceumara jih nyang paleng manyang dan paleng ceudah meunan cit teubloih lam uteuen-uteuen nyang paleng le. <sup>24</sup> Meunan cit gata peubangga bahwa nyang kueh mon dan teujieb ié di nanggroenanggroenang aséng, dan meunan cit takheun bahwa sipa-i gata jibloh-bloh lam Krueng Nil sampoe tho krengeu.

<sup>25</sup> Peu kheueh gohlom na gata deungoe bahwa hainyan ka Ulôn reuncana yoh awai ilée? Dan jinoe hainyan Ulôn peubuet. Ulôn kheueh nyang jok keu gata keu gata peuhanco banda-banda meukuta sampoe tinggairungka. <sup>26</sup> Ureuëng-ureuëng nyang tinggai disinan hana meudaya; awaknyan teukeujot dan teumakot raya. Awaknyan lagée naleueng di blang atawa naleueng nyang timoh ateueh bubong rumoh, nyang tho meunyoe teuyueb lé angén timu nyang seu-uem.<sup>w</sup>

<sup>27</sup> Teuma ulôn kuteupeue peue-peue mantong keuhai droe gata. Ulôn kuteupeue peue nyang gata peubuet dan ho nyang gata jak. <sup>28</sup> Ulôn kuteupeue bahwa gata beungéh that-that keu Ulôn, dan Ulôn ka Lôn deungoe keuhai sombong gata nyan. Jinoe Ulôn lat ceunawiét bak idong gata meunan cit babah gata Ulôn beukab ngon keukang, mangat jeuet gata Lôn tarek dan Lôn peuwoe lom rot jalan watée gata teuka.”

<sup>29</sup> Nabi Yesaya geukirém teuma peusan nyang lagée nyoe ubak Hizkia, ”Nyoe kheueh nyang jeuet keu tanda nibak gata. Thon nyoe ngon thon ukeue manusia jipajoh wase gandom nyang timoh keudroe. Teuma óh lheuehnyan awaknyan jeuet jipula gandom dan anggô dan jipajoh keudroe hase jih. <sup>30</sup> Ureuëng Yehuda nyang mantong udeb teuma makmu lagée seunaman nyang lhok that ukeue jih dan jimuboh teuma. <sup>31</sup> Di Yerusalem dan di ateueh Gunong Sion na ureuëng-ureuëng nyang seulamat, sabab TUHAN ka geupeuteuntée bahwa hainyan teutab na.

<sup>32</sup> Nyan kheueh nyang geupeugah lé TUHAN keuhai raja Asyur: ’Jihnyan hana jiteumé tamong u Yerusalem atawa jipeuleuh aneuk panah jih ubak banda nyan. Sipa-i-sipa-i nyang leungkab deungon peurisa hana nyang hase jitamong lam banda nyan, dan bansikeulileng nyan hana teuma teupeugét sineulob mangat jeuet teukeu-

pong. <sup>33</sup> Raja Asyur teuma jiwoe rot jalan nyang jijak watée jiteuka, dan hana jiteumé tamong lam banda nyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>34</sup> Banda Yerusalem teuma Lôn bila dan Lôn lindong deumi keuhoreumatan Lôn keudroe dan deumi janji Ulôn deungon hamba Lôn Nabi Daud.’ ”

<sup>35</sup> Malam nyan cit teuma Malaikat TUHAN geujak ubak khimah-khimah ureuëng Asyur, dan laju geupoh maté na 185.000 droe tantra. Óh singoh nyan banbeungoh that deuh laju manyét-manyét awaknyan ka teutiek-tiek disinan. <sup>36</sup> Lé sababnyan teuma jisurot kheueh Sanherib raja Asyur dan jiwoe u Niniwe. <sup>37</sup> Bak siuroe, watée jihnyan teungoh jimeuiébadat lam kuil Dewa Nisrokh, gobnyan laju jipoh maté ngon peudeueng lé Adramelekh dan Sarezzer, aneuëk-aneuëk agam gobnyan. Óh lheuehnyan awaknyan laju jiplueng u nanggroenanggroenang Ararat. Teuma, Esarhadon, aneuëk agam gobnyan nyang laén, jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Raja Hizkia rhot bak sakét dan teupeupuléh

(Yes. 38:1-8, 21-22; 2Taw. 32:24-26)

**20** Lam watéenyang Raja Hizkia rhot bak sakét jitimoh cumuét, sakét geuhnyan bit-bit brat that rab meuninggai donya. Nabi Yesaya bin Amos geujak saweue gobnyan dan geupeugah, ”TUHAN geupeusan mangat Teungku Po neupeubereéh banmandum urosan droeneueh, sabab Teungku Po hana jitem puléh. Hana treb le Teungku Po meuninggai donya.”

<sup>2</sup> Hizkia geupaleng bak beuton dan laju geumeudoá, <sup>3</sup> ”TUHAN, ingat kheueh bahwa ulôn nyoe ka meungabdi ubak Droeneueh deungon seutia dan jujoe até. Ulôn sabe lôn useuha lôn seutôt peue kheun Droeneueh.” Lheuehnyan Hizkia laju geumo meuweuehweueh that.

<sup>4</sup> Nabi Yesaya laju geutinggai Hizkia, teuma sigohlom gobnyan geuteubiet nibak leuen meuligoe, TUHAN geuyue gobnyan <sup>5</sup> woe ubak Hizkia, raja umat TUHAN, dan geupeutrok peusan nyoe, ”Ulôn, TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé Nabi Daud indatu gata, ka Lôn deungoe doá gata dan Lôn kalon ié mata gata. Ulôn kupeupuléh gata, lusa gata tajak ubak Baét Ulôn. <sup>6</sup> Ulôn teuma Lôn tamah umu gata 15 thon teuk.

<sup>w</sup> meunyoe teuyueb ... nyang seu-uem, keumungkénan that nyan kheueh makna jih; meunurot naseukah Ibrani sigohlom masak.

Gata dan banda Yerusalem Ulôn peubeubaih nibak raja Asyur. Bandanyoe Ulôn lindong deumi keuhoreumatan Lôn keudroe dan deumi janji Ulôn deungon hamba Lôn Nabi Daud."

<sup>7</sup> Lheueh nyan lé Nabi Yesaya laju geuyue labo boh ara nibak cumuét Raja Hizkia mangat gobnyan puléh.\* <sup>8</sup> Raja Hizkia geutanyong, "Peu kheueh tanda jih bahwa TUHAN geupeupuléh ulôn dan lusa ulôn jak u Baét TUHAN?"

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Nabi Yesaya, "TUHAN teuma geujok tanda ubak Teungku Po bahwa Gobnyan geupeupeunoh janji. Jinoenyoe, nyang toh kheueh nyang Teungku Po lakée: bubayang nibak peutunyok jeuem mata uroe nyang jipeugét le raja Ahas maju 10 garéh atawa jisurot 10 garéh?"

<sup>10</sup> Geupeugah lé Hizkia, "Keuteupeugét bubayang nyan maju 10 boh garéh, mudah mantong. Lé sababnyan peugét kheueh jihnyan jisurot 10 boh garéh."

<sup>11</sup> Nabi Yesaya laju geumeudoá ubak TUHAN, laju TUHAN geupeugét bubayang nyan jisurot 10 boh garéh nibak peutunyok jeuem mata uroe nyan.

#### **Utosan-utosan nyang teuka nibak Babel** (Yes. 39:1-8)

<sup>12</sup> Lam watéenyang raja Babel, na kheueh Merodakh-Baladan bin Baladan, jideungoe bahwa Raja Hizkia banpuléh nibak sakét. Lé sabab nyan gobnyan laju geukirém ureuëng geuh keujijak ba surat dan hadiah keu Hizkia. <sup>13</sup> Hizkia geusambot awaknyan dan laju geupeuleumah ubak awaknyan atra keukayaan gobnyan, lagée méuh, pirak, reumpahreumpah dan minyéuk mangat bée, meunan cit banmandum peuleungkapan tantra. Hana meusapeue pih nyang teusöm bahnyan nyang na lam meuligoe meunan cit nyang na bansigom keurajeuen gobnyan, banmandum nyan geupeuleumah. <sup>14</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yesaya meuhadab ubak raja Hizkia laju geutanyong, "Dipat teuka awaknyan? Peue jikheun lé awaknyan?"

Geujaweueb lé Hizkia, "Awaknyan teuka nibak nanggroë Babel, nanggroë nyang jiôh that"

<sup>15</sup> "Peue nyang jikalon lé awaknyan lam meuligoe?" geutanyong lé Nabi Yesaya lom.

"Sigala-gala jih!" jaweueb Hizkia. "Hana meusapeue pih nyang na lam kaih beundahara meuligoe nyang hana ulôn peuleumah ubak awaknyan."

<sup>16</sup> Laju geupeugah lé Nabi Yesaya ubak raja, "TUHAN meufeureuman bahwa <sup>17</sup> teuka watée jih banmandum keukayaan nyang na lam meuligoe gata meunan cit banmandum nyang ka jipeusapat lé indatu gata sampoe uroenyoe, jiba u Babel. Hana nyang tinggai. <sup>18</sup> Nibak aneuëk cucoe gata na nyang jicok dan jipeujeuet keu peugawée meuligoe keu jipeutimang raja Babel."

<sup>19</sup> Geujaweueb lé Raja Hizkia, "Gét that cit peusan TUHAN nyang droeneuh peutrok keu ulôn." Gobnyan geujaweueb lagée nyan sabab geupike: "Asal keurajeuen ulôn teutab aman dan damé simantong ulôn udeb."

#### **Akhé peumeurintahan Hizkia** (2Taw. 32:32-33)

<sup>20</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Hizkia, keuhai jasa-jasa keupahlawan gobnyan, dan pakriban gobnyan geupeugét kulam dan talo ié keuteupeuteuka ié lam banda, banmandum nyan na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. <sup>21</sup> Raja Hizkia meuninggai donya, lheueh nyan Manasye aneuëk gobnyan teubaiát jeuet keuraja keugeunantoë gobnyan.

#### **Manasye raja Yehuda** (2Taw. 33:1-20)

**21** Manasye na umu 12 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keu raja Yehuda, dan gobnyan geumat keurajeuen di Yerusalem 55 thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Hefzibah. <sup>2</sup> Manasye ka meudesya ubak TUHAN, sabab geuseutôt buet-buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé bansa-bansa nyang geu-use lé TUHAN nibak nanggroë Kanaan watée ureuëng Israel jitamong lam nanggroë nyan. <sup>3</sup> Teupat-teupat gob seumah dewa nyang ka geupeuhanco lé Hizkia yah gobnyan geupeudong lom teuma. Gobnyan geupeudong miseubah-miseubah keu teupat iébadat Baal, dan teupeugét patong Dewi Asyera, lagée nyang ka geupeubuet lé Ahab raja Israel, meunan cit Manasye geuseumah bintang-bintang. <sup>4</sup> TUHAN ka lheueh meufeureuman bahwa Yerusalem na kheueh teupat Gobnyan teuka dan teupat iébadat

\* Meunurot teujeumahan kuno: (dan kalon Yes. 38:21): *mangat gobnyan puléh*; meunurot naseukah Ibrani dan gobnyan puléh.

20:17: 2Raj. 24:13, 2Taw. 36:10 20:18: 2Raj. 24:14-15, Dan. 1:1-7 21:2: Yer. 15:4



ubak Gobnyan, teuma disideh, di Baét TUHAN, Manasye ka geupeudong miseubah-miseubah keu dewa-dewa. <sup>5</sup> Nibak bandua boh leuen miseubah nyan geupeudong teuma miseubah-miseubah keu teupat seumah ubak bintang-bintang. <sup>6</sup> Aneuëk gobnyan geupeuseumah teuma sibagoe keureubeuen nyang teutot. Manasye geupeubuet cit praktek-praktek meudukun, nujum tukang keumalon, iéleumé gaéb, dan geulakée peutunyok ubak areuwah-areuwah. Gobnyan bit-bit meudesya that ubak TUHAN lé sababnyan TUHAN beungéh that-that ateueh geuh nyan. <sup>7</sup> Lambang Dewi Asyera geukeubah teuma didalam Baét TUHAN, padahai keuhai teupat nyan TUHAN ka geupeugah ubak Nabi Daud dan Nabi Sulaiman aneuëk gobnyan, "Baét Ulôn dan banda Yerusalem nyoe, nyang ka Ulôn piléh nibak ban dua blaih boh wilayah sukée Israel, na kheueh teupat nyang ka Lôn peuteuntée sibagoe teupat iébadat ubak Ulôn. <sup>8</sup> Dan meunyoé umat Israel jitaát banmandum ubak peurintah Ulôn dan jiseutôt banmandum huköm-huköm nyang ka jibri lé Nabi Musa hamba Ulôn keu awaknyan, teuma Ulôn hana Lôn peubiyeu awaknyan ji-use nibak nanggroé nyang ka Ulôn jok ubak indatu awaknyan." <sup>9</sup> Teuma ureuëng Yehuda hana taát ubak TUHAN, dan Manasye ka jeuet keusabab awaknyan jipeubuet desya nyang leubeh jeuhet nibak desya-desya nyang ka jipeubuet lé bansa-bansa nyang geu-use lé TUHAN nibak Kanaan watée umat Israel jitamong lam nanggroé nyan.

<sup>10</sup> Lé sababnyan, meulalu nabi-nabi, hamba-hamba TUHAN, TUHAN meufeureuman, <sup>11</sup> "Raja Manasye jeuhet lumpah na. Buet jihnyan jiôh leubeh jeuhet nibak buet ureuëng Kanaan. Deungon beurala-beurala nyang jipeugét nyan, ka jeuet keusabab ureuëng Yehuda jipeubuet desya. <sup>12</sup> Lé sababnyan, Ulôn, TUHAN Po teu Allah nyang jiseumah lé umat Israel, Ulôn peuteuka bala nyang paleng rayeuk ateueh Yerusalem dan Yehuda dan soe-soe mantong ureuëng nyang jideungoe keuhai nyan teukeujot raya. <sup>13</sup> Yerusalem teuma Lôn huköm lagée Lôn huköm Samaria dan Ahab raja Israel dan banmandum keuturonan jihnyan. Yerusalem Ulôn sampôh gleh lagée pireng nyang teurhah dan teubalek. <sup>14</sup> Ureuëng nyang mantong tinggai disinan Ulôn peujeuet keu peunajoh keu musoh-musoh jih, nyang cok

banmandum atra awaknyan dan jisampôh mandum bubena lam nanggroé awaknyan. <sup>15</sup> Banmandum nyan teuma Ulôn peubuet ateueh umat Lôn sabab awaknyan meudesya ubak Ulôn dan jipeubeudôh beungéh Ulôn yoh phon indatu awaknyan jiteubiet lam nanggroé Meusé trok ubak uroenyoe."

<sup>16</sup> Seulaén jipeujeuet ureuëng Yehuda meudesya ubak TUHAN deungon cara jiseumah beurala, Manasye pi ka jipoh maté jai that-that ureuëng nyang hana meusalah lé sababnyan darah kamirah ji-ile dipat mantong di Yerusalem.

<sup>17</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Manasye, dan desya-desya nyang geupeubuet nyan, ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. <sup>18</sup> Manasye meuninggai donya dan teupeukubu laju nibak lampôh jrat meuligoe, na kheueh taman Uza. Amon aneuëk agam gobnyan teubaiát jeuet keu raja keugeunantoe gobnyan.

### Amon raja Yehuda

(2Taw. 33:21-25)

<sup>19</sup> Amon na umu 22 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keu raja Yehuda dan gobnyan geumat peurintah dua thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Mesulemet binti Harus, ureuëng Yotba. <sup>20</sup> Saban lagée ureuëng syiek geuh, gobnyan pi meudesya ubak TUHAN. <sup>21</sup> Gobnyan geuseutôt peue-peue nyang geupeubuet lé ureuëng syiek geuh, dan geuseumah beurala-beurala nyang geuseumah lé ureuëng syiek geuh. <sup>22</sup> Gobnyan hana udeb meunurot nyang geulakée lé TUHAN, dan nyang paloe gobnyan geutinggai TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé indatu geuh.

<sup>23</sup> Peugawée-peugawée Raja Amon ka sipakat keuneuk poh maté gobnyan nibak meuligoe. <sup>24</sup> Teuma lé rakyat Yehuda jipoh maté ureuëng-ureuëng poh maté Raja Amon nyan, laju jibaiát Yosia aneuëk gobnyan jeuet keu raja.

<sup>25</sup> Kisah laén keuhai Raja Amon na teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda*. <sup>26</sup> Amon teupeukubu nibak lampôh jrat di taman Uza. Yosia aneuëk gobnyan teubaiát jeuet keu raja keugeunantoe gobnyan.

### Yosia raja Yehuda

(2Taw. 34:1-2)

**22** Yosia meu-umu lapan thon watée gobnyan teubaiát jeuet keu raja Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di

Yerusalem 31 thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Yedida binti Adaya, asai Bozkat. <sup>2</sup>Yosia geupeubuet buet nyang keubiet galak até TUHAN. Gobnyan geuseutôt Raja Nabi Daud indatu gobnyan, dan geutaát banmandum huköm Po teu Allah deungon sipeunoh até.

**Kitab huköm-huköm TUHAN meuteumé lom teuma**  
(2Taw. 34:8-28)

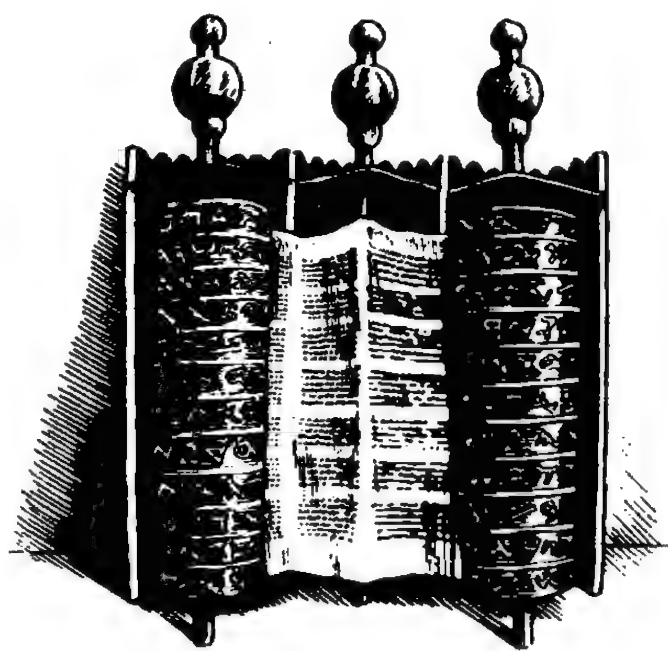
<sup>3-4</sup>Raja Yosia na sidroe seukeutaréh neugahra nyang nan jih Safan bin Azalya, cucoe Mesulam. Nibak thon nyang keulapan blaih keurajeuen Raja Yosia, lé raja laju geupeutreun titah ubak seukeutaréh geuh lagéenyoe su jih, "Gata jak kheueh laju ubak Teungku Imeum Agong Hilkia nibak Baét TUHAN, dan gata lakée kheueh ubak gobnyan mangat jibri laporan keuhai jeu-meulah péng nyang ka geupeusapat lé imeum nyang meutugaih nibak babah pintoe tamong Baét TUHAN. <sup>5</sup>Yue gobnyan mangat geujok péng nyan ubak mando nyang kawai buet nibak Baét TUHAN. Awaknyan harôh geupeuguna péng nyan keungon bayeue upah <sup>6</sup>bubena utoh kayée, utoh bangunan, dan utoh batée sira teubloe kayée ngon batée nyang peureulée. <sup>7</sup>Mando-mando nyang kawai buet nyan jujoe-ujoe that, lé sababnyan hana peureulée teulakée laporan tanggong jaweueb teupeuguna péng nibak awaknyan."

<sup>8</sup>Safan laju geujak peusampoe peurintah raja nyan ubak Hilkia, lé Hilkia laju geupeugah ubak Safan bahwa gobnyan ka meuteumé kitab huköm-huköm TUHAN nibak Baét TUHAN. Hilkia geujok laju kitab nyan ubak Safan, lé Safan laju geubeuet kitab nyan. <sup>9</sup>Óh lheueh nyan Safan geugisa lom ubak raja sira geupeugah bahwa péng nyang teukeubah nibak Baét TUHAN ka teucok dan ka jijok lé hamba raja ubak mandum peungawai nyang meutugaih nibak Baét TUHAN. <sup>10</sup>Óh lheuehnyan Safan geupeugah, "Hilkia geujok kitab nyoe ubak ulôn." Dan lé Safan laju geubeuet kitab nyan dikeue raja.

<sup>11</sup>Meunan geudeungoe asoe kitab nyan, lé raja laju geupriek-priek peukayan gobnyan sabab seudeh that. <sup>12</sup>Dan raja laju geujok peurintah nyoe ubak Imeum Hilkia, Ahikam bin Safan, Akhbor bin Mikha, Safan seukeutaréh neugahra, dan Asaya ajudan

raja: <sup>13</sup>"Jak kheueh tanyong ubak TUHAN keu ulôn dan keu banmandum rakyat Yehuda keuhai asoe kitab nyoe. TUHAN beungéh keu geutanyoe sabab indatu tanyoe hana geupeubuet peurintah-peurintah peue-peue nyang na teutuléh lam kitab nyoe."

<sup>14</sup>Dan geujak kheueh Hilkia, Ahikam, Akhbor, Safan dan Asaya geujak lakée peutunyok ubak sidroe inong nyang nan geuh Hulda. Gobnyan sidroe nabiah nyang tinggai nibak saboh gampông barô di Yerusalem. Lakoe gobnyan nan geuh Salum bin Tikwa, cucoe Harhas; gobnyan tukang peusaneut peukayan iébadat di Baét TUHAN. Óh ka lheueh Hulda geudeungoe peue nyang jipeugah lé awaknyan, <sup>15</sup>lé gobnyan laju geuyue awaknyan mangat jigisa ubak po raja dan geupeusampoe peue nyang geupeugah lé TUHAN nyan: <sup>16</sup>"Ulôn teuma Lôn huköm Yerusalem dan banmandum peunduduek lagée nyang teutuléh lam kitab lagée nyang ka geubeuet lé raja. <sup>17</sup>Awaknyan ka jitinggai Ulôn dan jipeuseumah keureubeuen keu ilah-ilah nyang laén. Banmandum nyang awaknyan peubuet ka jipeubeudôh meureuka Ulôn. Ulôn beungéh keu Yerusalem, dan beungéh Ulôn nyan hana hase jipeuseungab. <sup>18</sup>Teuma keuhai Raja Yosia, nyoe kheueh peusan Lôn, TUHAN Allah Israel, 'Óh ka lheueh gata deungoe peue nyang teutuléh lam kitab nyan, <sup>19</sup>gata meunyeusai dan tapeumiyueb droe dikeue Ulôn. Ulôn ka Lôn ancam keu Lôn huköm Yeru-



*Kitab Huköm-huköm TUHAN (22:8)*

salem dan peunduduek jih. Ulôn peujeuet banda nyan saboh peumandangan nyang keubit that teumakot, dan nan Yerusalem teuma Lôn peujeuet keu nan kutokan. Teuma watée gata deungoe keuhai ancaman lôn nyan gata tamoe dan gata priek peukayan gata sibagoe tanda gata seudeh. Ulôn ka Lôn deungoe doá gata, <sup>20</sup> lé sababnyan huköman ateueh Yerusalem hana Ulôn peurhot simantong gata na udeb. Gata teuma meuninggai deungon damé.' ”

Lheueh nyan geuwoe kheueh utosan-utosan nyan ubak Po raja dan laju geupeusampoe peusan nyan.

### **Yosia geupeubinasa bubena teumpat seumah dewa**

(2Taw. 34:3-7, 29-33)

**23** Raja Yosia geuhôi mandum peumimpén Yehuda dan Yerusalem. <sup>2-3</sup> Laju gobnyan geujak ngon awaknyan u Baét TUHAN, jiseutôt lé teungku-teungku imeum, lé nabi-nabi dan banmandum rakyat, bah nyang gasien meunan cit nyang kaya. Dikeue awaknyan mandum, bak binéh pilar nyang khusus keu raja, lheueh nyan raja laju geudong dan geubaca banmandum asoe kitab peujanjian nyang ka meuteumé nibak Baét TUHAN, lheueh nyan raja laju geupeugét peujanjian deungon TUHAN keu taát ubak Gobnyan, dan teupeubuet deungon sipeunoh até dan sigeunan jiwa banmandum peurintah dan huköm-huköm Gobnyan. Raja pi geumeujanji keu geupeupeunoh banmandum syarat-syarat peujanjian TUHAN ngon umat Gobnyan nyang na teutuléh lam kitab nyan. Banmandum rakyat meusajan-sajan jimeujanji keu jitaát ubak peujanjian nyan.

<sup>4</sup> Oh lheueh nyan raja laju geubri peurintah ubak Teungku Imeum Agong Hilkia, keu teungku-teungku imeum peubantu dan keu peungawai-peungawai nyang meutugaih nibak babah pintoe Baét TUHAN, mangat teupeuteubit lam Baét TUHAN nyan mandum peukakah nyang teupeuguna keuteuseumah Baal, Dewi Asyera, dan bintang-bintang. Banmandum atranyan geutot lé Raja Yosia diluwa banda nyang tô ngon Pantôn Kidron, laju abée jih jiba u Betel. <sup>5</sup> Gobnyan geupeucat teungku-teungku imeum nyang ka jibaiát lé raja-raja Yehuda keu jimeutugaih nibak teumpat teuseumah dewa nyang na lam banda-banda Yehuda dan nyang na

bansikeulileng Yerusalem; meunan cit keuteungku-teungku imeum nyang meutugaih jipeuseumah keureubeuen keu Baal, mata uroe, buleuen, planet dan bintang-bintang. <sup>6</sup> Patong Dewi Asyera laju teupeuteubiet lam Baét TUHAN, dan teuba laju u luwa banda nibak Pantôn Kidron. Disinan patong nyan laju teutot, adang jih teutôb sampoe halôh, dan abée jih laju teusipreuk ateueh jrat-jrat ureuëng maté. <sup>7</sup> Bilek-bilek nyang na lam Baét TUHAN nyang jipeuguna lé lunte-lunte kuil keujipeubuet lunte sibagoe peuseumahan keu dewa, nyan pih geupeuhanco. (Lam bilek nyan ureuëng-ureuëng inong jicumucôb ija keujingui watée jiseumah Dewi Asyera.) <sup>8-9</sup> Banmandum imeum nyang na tinggai lam banda-banda Yehuda geuyue lé Yosia mangat jihak u Yerusalem, dan meunan cit dipat mantong bansaboh Yehuda geupeukuto laju miseubah-miseubah dewa nibak teumpat imeum-imeum nyan ka jipeuseumah keureubeuen. Teungku-teungku imeum nyan hana jipeu idhin jipeuna iébadat di Baét TUHAN. Teuma awaknyan jeuet jipajoh ruti nyang hana meuragoe nyang teukeubah keu rakan-rakan awaknyan.

Miseubah-miseubah nyang teupeukhusus keuteumpat peubuet seumah ubak dewa-dewa nyang tô ngon Geureubang Yosua, walibanda nanggroë nyan, laju teureuloih. Geureubang nyan na jih nibak blaih wie Geureubang Phon nibak rot tamong u banda.

<sup>10</sup> Tofet, na kheueh teumpat teuseumah dewa di Pantôn Hinom, nyan pi teupeukuto. Deungon nyan hana le nyang hase jipeuseumah aneuëk-aneuëk jih sibagoe keureubeuen nyang teutot keu Dewa Molokh. <sup>11</sup> Banmandum guda nyang jipeukhusus lé raja-raja Yehuda keungon seumah ubak dewa mata uroe, nyan pi geubôi, dan geuritan-geuritan nyang teupeuguna watée teuseumah nyan laju geutot. (Geuritan-geuritan nyan na dileuen Baét TUHAN – tô ngon babah pintoe geureubang – hana jiôh nibak bilek-bilek teumpat tinggai Natan Melekh, sidroe ureuëng peugawée manyang.)

<sup>12</sup> Miseubah-miseubah nyang jipeudong lé raja-raja Yehuda ateueh bubong nibak bilek-bilek Raja Ahas, nyan pi geupeuhanco. Meunan cit deungon miseubah-miseubah nyang jipeudong lé Raja Manasye nibak bandua boh leuen Baét TUHAN, geupeuhan-



co rata ngon tanoh lé Raja Yosia, atranyan laju geuböih u Pantôn Kidron. <sup>13</sup> Meunan cit deungon miseubah-miseubah nyang na nibak bagian timu Yerusalem, blaih u seulitan Bukét Keujeuhetan<sup>y</sup> ka geupeunajih. Miseubah-miseubah nyan geupeudong lé Raja Nabi Sulaiman keu ngon seumah dewa-dewa nyang paleng luwat – na kheueh Asytoret dewi bansa Sidon, Kamos dewa bansa Moab, dan Milkom dewa bansa Amon. <sup>14</sup> Tugu-tugu dewa dan patong Dewi Asyera laju geureuloh, dan tanoh teupat tugu-tugu ngon patong-patong nyan teudong, laju geuseubée lé Yosia ngon tuleueng-tuleueng manusia.

<sup>15</sup> Meunan cit gobnyan geupeurusak teupat seumeumah di Betel nyang geupeudong lé Raja Yerobeam bin Nebat – raja nyang ka jeuet keusabab ureuëng Israel jipeubuet desya. Lé Yosia laju geupeubekah miseubah nibak teupat seumah dewa nyan, dan laju geutot meusigoe ngon patong Dewi Asyera nyang na inan.

<sup>16</sup> Óh lheuehnyan Yosia geupaleng, dan deuh laju geukalon na padum boh jrat di ateueh gunong. Lé gobnyan laju geuyue gob mangat jikueh kubu nyan, dan geupeuteubiet tuleueng-tuleueng nyang na disinan dan laju geutot nibak miseubah nyang teungoh tutong nyan. Meunan kheueh cara jih gobnyan geupeukuto miseubah nyan. Deungon nyan jeuet kheueh peue nyang ka geuramai lé nabi TUHAN yoh watée ilée, bak watée Raja Yerobeam geudong bak binéh miseubah nyan watée na saboh peurayaan.<sup>z</sup> Óh lheueh nyan lé Raja Yosia geukalon lom na saboh teuk kubu nyang laén. <sup>17</sup> Laju gobnyan geutanyong, "Jrat soe nyoe?"

Ureuëng-ureuëng Betel jijaweueb, "Nyan jrat sidroe nabi TUHAN nyang peureunah teuka keunoe nibak Yehuda, dan gobnyan geuramai hai-hai nyang ban mantong Teungku Amphon peubuet ateueh miseubah nyoe."

<sup>18</sup> "Bék gata peukaru jrat nyan," peurintah raja. "Bah kheueh tuleueng-tuleueng gobnyan teutab na disinan, bék gata pinah!"

Lé sabab nyan teuma tuleueng-tuleueng nabi nibak Yehuda nyan hana geupeukaru; meunan cit deungon tuleueng-tuleueng nabi nyang nibak Samaria nyang na teupeukubu disinan.

<sup>19</sup> Nibak tieb-tieb banda di Israel, Raja Yosia geupeuhanco mandum teupat-teupat gobnyan seumah dewa nyang jipeudong lé raja-raja Israel, dan nyang ka jeuet keusabab TUHAN teuka meureuka. Peue nyang ka geupeubuet lé Raja Yosia di Betel, geupeubuet cit lagée nyan bagoe keu miseubah-miseubah laén nyang na bansaboh nanggroé Israel. <sup>20</sup> Banmandum teungku imeum nyang meutugaih nibak teupat-teupat gob seumah dewa geupoh maté ateueh miseubah teupat teungku-teungku imeum nyan meutugaih. Dan nibak tieb-tieb miseubah nyan Yosia laju geutot bubena tuleueng-tuleueng manusia. Lheuehnyan barô kheueh geuwoe u Yerusalem.

### Yosia geupeuraya uroe Paskah

(2Taw. 35:1-19)

<sup>21</sup> Óh lheueh nyan Raja Yosia geupeurintah ubak rakyat mangat jipeuna uroe raya Paskah lagée nyang na teutuléh lam kitab *Peujanjian deungon TUHAN*, deungon lagéenyan awaknyan jihoreumat TUHAN, Po teu Allah awaknyan keudroe. <sup>22</sup> Yoh phon that bansa Israel jipeurintah lé pahlawan-pahlawan gohlom na raja Israel atawa raja Yehuda nyang jipeuraya uroe raya Paskah lagéenyan bagoe. <sup>23</sup> Teuma nibak thon nyang keulapan blaih keurajeuen Yosia nyan barô Paskah geupeuna lom di Yerusalem keu teuhoreumat TUHAN.

### Peubarô-peubarô nyang laén lé Raja Yosia

<sup>24</sup> Keuteupeubuet huköm-huköm nyang teutuléh lam kitab nyang geuteumé lé Imeum Agong Hilkia nibak Baét TUHAN, banmandum tukang hôl areuwah dan tukang ramai geu-use lé Raja Yosia nyang na di Yerusalem dan nyang na bansaboh Yehuda, dan laju geuböih mandum dewa rumoh tangga, beurala, dan barang-barang nyang jipeuguna keuseumah ubak dewa-dewa. <sup>25</sup> Gohlom na raja lagée Raja Yosia nyang meungabdi ubak TUHAN deungon sipeunoh até geuh, dan hainyan geupeuleumah lam cara udeb dan buet-buet gobnyan, paih lagée banmandum huköm nyang na lam Kitab Nabi Musa. Óh ka lheueh Raja Yosia, hana le raja nyang lagée gobnyan.

<sup>y</sup> *Bukét Keujeuhetan*: Nyang teumeukeusut na kheueh Bukét Zaiton. <sup>z</sup> Lam saboh teujeumahan kuno na teutuléh bak watée Raja Yerobeam ... *peurayaan*. Lam naseukah Ibrani haba nyan hana. 23:13: 1Raj. 11:7 23:15: 1Raj. 12:33 23:16: 1Raj. 13:2 23:17: 1Raj. 13:30-32

<sup>26</sup> Teuma buet Raja Manasye ka teu-peubeudôh meureuka TUHAN ateuh Yehuda, dan beungéh Geuhnyan gohlom lon. <sup>27</sup> TUHAN meufeureuman, "Peue nyang ka Ulôn peubuet ateuh Israel, teuma Lôn peubuet cit ateuh Yehuda. Ureuëng Yehuda teuma Ulôn böih nibak nanggroë nyang ka Ulôn jok keu awaknyan. Ulôn teuma Lôn tulak Yerusalem, banda nyang Ulôn piléh, meunan cit Baét Ulôn nyoe, nyang meunurot kheun Ulôn jeuet keu teupat iébadat ubak Ulôn."

### **Keuneulheuh nibak keurajeuen Yosia**

(2Taw. 35:20-36:1)

<sup>28-30</sup> Raja Yosia meuninggai watée geumuprang di Megido, gobnyan geujak prang Nekho, raja Meusé, nyang teungoh jimaju ngon pasokan jih keuneuk jihak tulông raja Asyur nibak binéh Krueng Efrat. Manyét Raja Yosia jicok lé tukang peungawai gobnyan laju jipeuwoë ngon geuritan u Yerusalem. Disinan gobnyan laju jipeukubu nibak lampôh jrat raja-raja. Lé rakyat Yehuda laju jipilé dan jibaiát Yoahas aneuëk agam gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

Kisah nyang laén keuhai Raja Yosia na teucetet lam kitab *Sejarah Raja-raja Yehuda*.

### **Yoahas raja Yehuda**

(2Taw. 36:2-4)

<sup>31</sup> Yoahas na umu 23 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja Yehuda, dan gobnyan geumat keurajeuen di Yerusalem lhée buleuen treb jih. Ma gobnyan nan geuh Hamutal bin Yeremia asai nibak banda Libna. <sup>32</sup> Yoahas meudesya ubak TUHAN lagée indatu gobnyan. <sup>33</sup> Keurajeuen Yoahas tamat watée Nekho raja nanggroë Meusé jilawan gobnyan di Ribla, nibak daerah Hamat, dan jipaksa Yehuda mangat jibayeue upeti keu gobnyan nyang le jih 3.400 kilogram pirak dan 34 kilogram méuh. <sup>34</sup> Óh lheuehnyan Raja Nekho geubaiát aneuëk agam Yosia nyang nan jih Elyakim jeuet keuraja Yehuda, dan geu-ubah nan Elyakim jeuet keu Yoyakim. Yoahas jiwa u Meusé dan gobnyan meuninggai donya disinan.

### **Yoyakim raja Yehuda**

(2Taw. 36:5-8)

<sup>35</sup> Keu teubayeue upeti nyang jilakée lé raja Meusé, Raja Yoyakim geukuteb cukée

nibak rakyat meunurot nyang ék jibayeue lé maséng-maséng ureuëng.

<sup>36</sup> Yoyakim na umu 25 thon watée gobnyan jeuet keuraja Yehuda, dan gobnyan geumat keurajeuen di Yerusalem 11 thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Zebuda binti Pedaya asai nibak banda Ruma. <sup>37</sup> Yoyakim meudesya ubak TUHAN saban lagée indatu gobnyan.

**24** Watée keurajeuen Raja Yoyakim, Nebukadnezar raja Babel jiprang dan jipeutaklok Yehuda. Na lhée thon treb jih Yoyakim tundok ubak Nebukadnezar, teuma óh lheueh nyan gobnyan beurontak. <sup>2</sup> TUHAN laju geukirém geurombolan ureuëng-ureuëng meuseunjata nibak bansa Babel, Siria, Moab dan Amon keuteujak lawan Yoyakim dan teupeubinasa Yehuda, paih lagée peue nyang ka teupeugah meulalu nabi-nabi, hamba-hamba Gobnyan. <sup>3</sup> Keubiet hainyan teuma teujadi, sabab TUHAN ka geupeugah bahwa Yehuda teuböih nibak nanggroë nyang geubri lé TUHAN keu awaknyan. Awaknyan teuböih sabab banmandum desya nyang ka jipeubuet lé Raja Manasye; <sup>4</sup> nyang phon-phon that sabab gobnyan jipoh maté ateuh ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah. TUHAN hana geutem peumphon Manasye sabab buet-buet geuhnyan.

<sup>5-7</sup> Bansaboh daerah, phon nibak Krueng Efrat sampoe trok ubak bataih nanggroë Meusé di siblah utara nyang jitamong lam wilayah keurajeuen raja Meusé, jikuasa lé raja Babel. Lé sababnyan raja Meusé hantom lé geuteubiet nibak nanggroë geuh keugeujak muprang.

Kisah nyang laén keuhai Raja Yoyakim na teucetet lam kitab *Sejarah Raja-raja Yehuda*. Óh ka lheueh Yoyakim meuninggai donya, aneuëk agam gobnyan nyang nan geuh Yoyakhin teubaiát jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### **Yoyakhin raja Yehuda**

(2Taw. 36:9-10)

<sup>8</sup> Yoyakhin na umu 18 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem lhée buleuen treb jih. Ma gobnyan nan geuh Nehusta binti Elnatan, asai Yerusalem. <sup>9</sup> Saban lagée ureuëng syiek gobnyan, Yoyakhin pi meudesya ubak TUHAN.

<sup>10</sup> Nibak watée keurajeuen Yoyakhin, pasokan Babel nyang jipimpén lé peuwira-peuwira Nebukadnezar, jimaju jijak prang Yerusalem, dan laju jikeupong banda nyan. <sup>11</sup> Teungoh banda nyan teukeupong, Nebukadnezar keudroe geujak u Yerusalem, <sup>12</sup> dan lé Raja Yoyakhin meusajan ngon ma gobnyan, aneuëk-aneuëk gobnyan, peuwira-peuwira gobnyan meunan cit deungon peugawée-peugawée meuligoe meunyeurah ubak Nebukadnezar. Lheueh nyan Yoyakhin geutawan. Hai nyan teujadi nibak thon nyang keulapan keurajeuen Nebukadnezar. <sup>13</sup> Banmandum peukakaih méuh nyang geupeugét lé Raja Nabi Sulaiman keu Baét TUHAN, jipeurusak lé Nebukadnezar. Dan mandum barang-barang nyang meuyuem lam Baét nyan dan nyang na lam meuligoe jiba laju u Babel. Hainyan na paih lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN sigohlom nyan.

<sup>14-16</sup> Raja Yoyakhin, ma gobnyan, peurumoh-peurumoh gobnyan, peugawée-peugawée gobnyan, dan peumimpén-peumimpén Yehuda – banmandum na 7.000 droe ureuëng nyang paleng meusyeuhu – jiteun dan jiba u Babel.

Meunan cit ureuëng-ureuëng nyang malem-malem bak buet dan teumpeun beuso na 1.000 droe, banmandum ureuëng-ureuëng teuga dan beuhe-beuhe keu jijak muprang. Ureuëng-ureuëng keuturonan raja, dan ureuëng-ureuëng meusyeuhu pih jiba cit teuma ubak teupat böih – mandum nyan na 10.000 droe. Rab banmandum ureuëng nyang na di Yerusalem jiba sajan; nyang tinggai na kheueh rakyat nyang paleng gasien.

<sup>17</sup> Óh lheuehnyan Nebukadnezar geubaiát Matanya, apha Yoyakhin, jeuet keu raja Yehuda, dan geugantoe nan geuh jeuet keu Zedekia.

### **Zedekia raja Yehuda**

(2Taw. 36:11-12; Yer. 52:1-3a)

<sup>18</sup> Zedekia na umu 21 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keu raja Yehuda. Gobnyan geumat keurajeuen di Yerusalem 11 thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Hamutal, binti Yeremia asai nibak banda Libna. <sup>19</sup> Saban lagée Raja Yoyakim, Raja Zedekia meudesya cit ubak TUHAN.

<sup>20</sup> TUHAN meureuka that keu peunduduk Yerusalem dan keu ureuëng-ureuëng Ye-

huda lé sababnyan gobnyan hana geupakoe le keu awaknyan.

### **Yerusalem rhot**

(2Taw. 36:13-12; Yer. 52:3b-11)

**25** Óh lheuehnyan Zedekia beurontak ateuh Nebukadnezar raja Babel. Lé sababnyan Nebukadnezar deungon banmandum angkatan prang gobnyan teuka dan geujak prang Yerusalem bak tanggai siploh buleuen siploh nibak thon nyang keusikureueng keurajeuen Zedekia. Awaknyan jipeudong kuta diluwa banda, dan geupeudong beuton keuteukeupong, <sup>2</sup> dan hana piôh-piôh jikeupong banda nyan trok ubak thon nyang keu siblahi keurajeuen Zedekia. <sup>3</sup> Nibak tanggai sikureueng buleuen peuet thon nyan cit teuma watée bala musém deuk ka mupalo that sampoe rakyat ka hana le peunajoh meubacut pi, <sup>4</sup> kuta banda laju jidobrak lé musoh. Malam nyan, bahpi ureuëng Babel teungoh jikeupong banda nyan, banmandum sipa-i Yehuda laju jipeuplueng droe jikarat ubak Pantôn Yordan. Awaknyan jicok rot ueh meulalu taman meuligoe, laju jiteubiet rot babah pintoe geureubang nyang jipeuhubong nibak bandua boh beuton nibak teupat nyan. <sup>5</sup> Teuma tantra Babel laju jipeucrok Raja Zedekia, dan laju jidrob nibak darat Yerikho. Banmandum aneuëk buah gobnyan ka habéh jiplueng jitinggai gobnyan. <sup>6</sup> Óh lheuehnyan Raja Zedekia jiba ubak Raja Nebukadnezar nibak banda Ribla, óh trok keunan laju geupeurhot huköman. <sup>7</sup> Aneuëk-aneuëk gobnyan jipoh maté dikeue mata gobnyan keudroe. Óh lheuehnyan Zedekia jicungke mata geuh, lheueh nyan laju jigari dan jiba u Babel.

### **Baét TUHAN jireuloih**

(Yer. 52:12-33)

<sup>8</sup> Bak tanggai tujoh buleuen limong nibak thon nyang keu sikureueng blaih keurajeuen Nebukadnezar raja Babel, teuka kheueh u Yerusalem sidroe ureuëng nyang nan jih Nebuzaradan. Gobnyan na kheueh peunaseuhhat dan panglima prang Nebukadnezar. <sup>9</sup> Nebuzaradan laju jitot Baét TUHAN, meuligoe raja, dan rumoh-rumoh banmandum ureuëng meusyeuhu nyang na di Yerusalem. <sup>10</sup> Dan banmandum aneuëk buah jih jireuloh ngon jipeuhanco beuton-beuton

24:12: Yer. 22:24-30, 24:1-10, 29:1-2 24:15: Yeh. 17:12 24:17: Yer. 37:1, Yeh. 17:13 24:18: Yer. 27:1-22, 28:1-17 24:20: Yeh. 17:15 25:1: Yer. 21:1-10, 34:1-5, Yeh. 24:2 25:4: Yeh. 33:21 25:7: Yeh. 12:13 25:9: 1Raj. 9:8



banda nyan. <sup>11</sup> Óh lheuehnyan rakyat nyang na mantong na lam banda, na kheueh ureuëng-ureuëng meubuet nyang malem <sup>a</sup> nyang mantong na tinggai, ureuëng-ureuëng gasien dan ureuëng-ureuëng nyang ka jiplueng u blaih Babel, banmandum nyan jiba u Babel lé Nebuzaradan. <sup>12</sup> Teuma siladum rakyat nyang paleng gasien dan nyang hana sapeuena jitinggai di Yehuda dan jiyue meubuet bak lampôh-lampôh anggô dan blangblang.

<sup>13</sup> Taméh-taméh peurunggu dan geuritan-geuritan nyang na nibak Baét TUHAN meusajan-sajan deungon guci peurunggu laju jipeubeukah lé ureuëng Babel, dan banmandum peurunggu nyan jiangkot u nanggroë awaknyan. <sup>14</sup> Awaknyan pih jiangkot barang-barang nyang teupeugah nyoe: sekob-sekob, tempat abée miseubah, peukakaih-peukakaih panyöt, cambông-cambông keu tempat boh darah beulatang nyang teusie sibagoe keureubeuen, cambông-cambông keu ngon tot keumeunyan, dan banmandum barang peurunggu nyang laén nyang jipeuguna keu ngon upacara iébadat. <sup>15</sup> Barang-barang méuh dan pirak, jitamong cit keunan cambông-cambông ubit dan cipe-cipe keu ngeue apui nyan jicok lé Nebuzaradan keudroe. <sup>16</sup> Barang-barang peurunggu nyang ka geupeugét lé Raja Nabi Sulaiman keu Baét TUHAN, na kheueh bandua boh taméh, geuritan-geuritan dan guci rayeuk, banmandum nyan keubit that geuhon akhéjih hana hase teutimang. <sup>17</sup> Bandua boh taméh peurunggu nyan saban; maséng-maséng manyang jih 8 metée deungon saboh ulée taméh nibak peurunggu nyang manyang jih 1,3 metée. Bansilingka tieb-tieb ulée taméh nyan na meunanyuem deungon teuhiah boh geulima nibak peurunggu.

### **Ureuëng Yehuda jiangkot u Babel**

(Yer. 52:24-27)

<sup>18-19</sup> Seulaén nibaknyan, Nebuzaradan jidrob teuma Teungku Imeum Agong Seraya, meunan cit deungon Sefanya, teungku imeum sida, lhée droe nyang keumiet babah pintoe Baét TUHAN, banlimong droe peunaseuhat pribadi raja nyang mantong na tinggai lam banda, panglima, waki panglima tukang uroih administrasi tantra, dan 60

droe ureuëng rayeuk nyang laén. <sup>20</sup> Banmandum ureuëng nyan jiba ubak Raja Nebukadnezar di banda Ribla, <sup>21</sup> nibak wilayah Hamat. Disinan awaknyan jiseksa dan laju jipoh maté.

Meunan kheueh ureuëng-ureuëng Yehuda jiangkot nibak nanggroë awaknyan keudroe dan jijak tiek ubak teupat nyang teuböih.

### **Gedalya gubunur Yehuda**

(Yer. 40:7-9, 41:1-3)

<sup>22</sup> Óh lheuehnyan Raja Nebukadnezar laju jibaiát Gedalya bin Ahikam dan cucoe nibak Safan, jeuet keu gubunur di Yehuda keu jipeurintah ateueh banmandum ureuëng nyang mantong tinggai disinan. <sup>23</sup> Watée peuwira dan tantra Yehuda nyang hana meunyeurah ubak Babel jideungoe keuhai teubaiát gubunur nyan, awaknyan banmandum jijak ubak Gedalya di Mizpa. Peuwirapeuwira nyan na kheueh Ismail bin Netanya, Yohanan bin Kareah, Seraya bin Tanhumet asai nibak banda Netofa, dan Yazanya asai nibak banda Maakha. <sup>24</sup> Geupeugah kheueh lé Gedalya ubak awaknyan banmandum, "Gata hana peureulée teumakot keu peujabat-peujabat Babel. Tinggai kheueh mantong di nanggroë tanyoe nyoe dan beujeuet kheueh keu hamba raja Babel. Ulôn tanggong gata teuma seulamát."

<sup>25</sup> Teuma nibak buleuen tujuh thon nyan Ismail bin Netanya dan cucoe Elisama nyang mantong keuturonan raja, laju jijak meusajan ngon na 10 droe ureuëng u Mizpa. Awaknyan jiprang dan jipoh maté Gedalya meusajan ngon ureuëng Yehuda dan ureuëng Babel nyang na meusajan Gedalya nibak teupat nyan. <sup>26</sup> Lé sababnyan, banmandum rakyat Yehuda, kaya meunan cit nyang gasien, meusajan-sajan deungon peuwira jiplueng u nanggroë Meusé sabab teumakot keu ureuëng Babel.

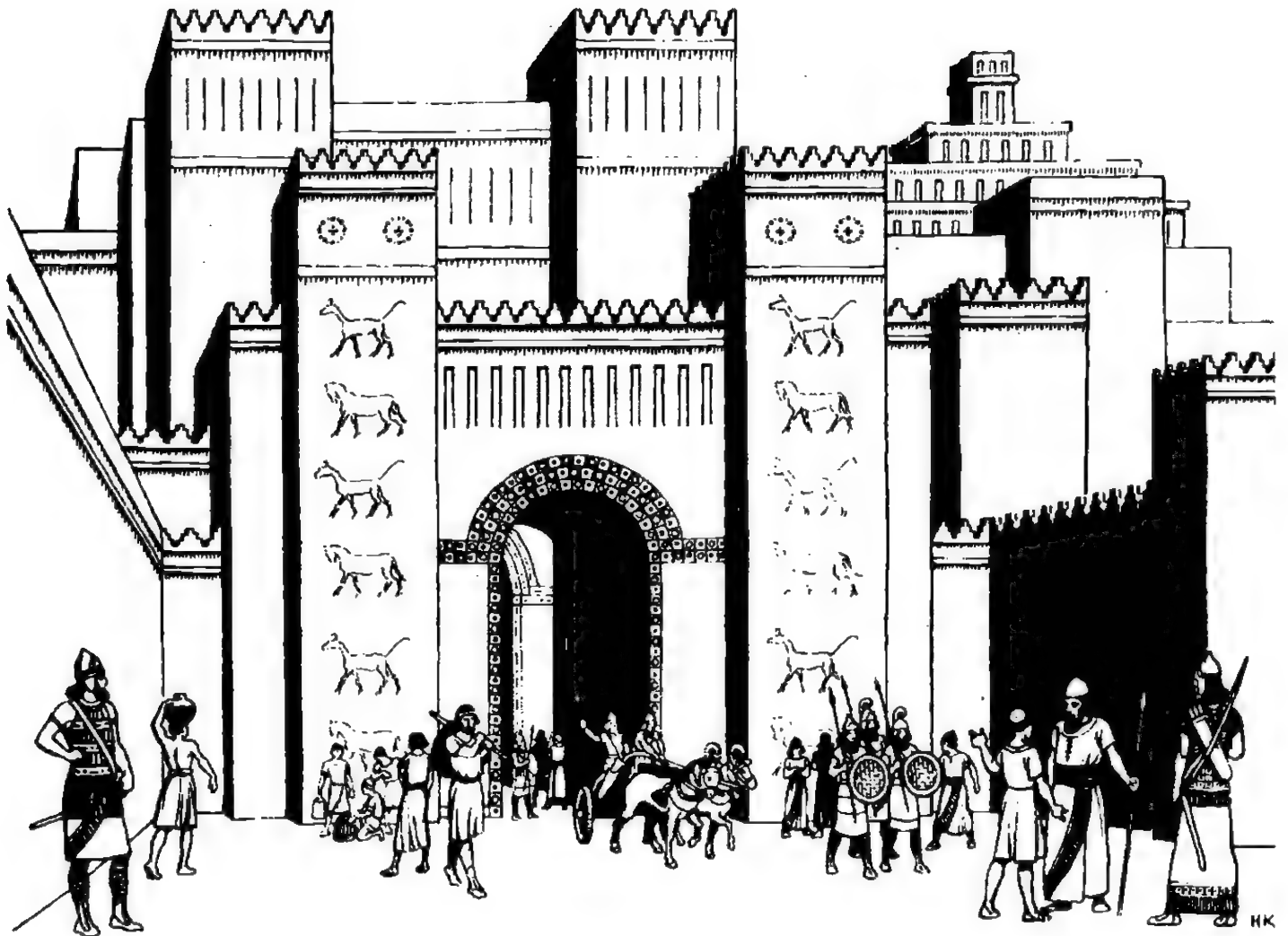
### **Yoyakhin jipeubeubaih nibak rumoh glab**

(Yer. 52:31-34)

<sup>27</sup> Nibak tanggai dua ploh tujuh buleuen dua blaih lam thon nyang keu lhée ploh tujuh óh ka lheueh Yoyakhin jiangkot u

<sup>a</sup> Makna jih lam naseukah mungken (kalon Yeremia 52:15) ureuëng-ureuëng meubuet nyang malem; lam naseukah Ibrani teutuléh ureuëng ramé.

25:13: 1Raj. 7:15-26, 7:23-26, 2Taw. 3:15-17, 4:2-5 25:14: 1Raj. 7:45, 2Taw. 4:16 25:22-24: Yer. 40:7-9 25:25: Yer. 41:1-3 25:26: Yer. 43:5-7



*Pintoe geureubang banda Babel (25:24)*

teumpat nyang teuböih, Ewil-Merodakh jeuet keu raja Babel. Nibak thon nyan cit teuma gobnyan geupeuleumah gaséh sayang ubak Yoyakhin, laju geupeubeubaih geuh nyan nibak rumoh glab, <sup>28</sup> dan geupeu-saneut gobnyan deungon gét teuma. Yoya-

khin geubri teumpat duek nyang leubeh manyang nibak raja-raja laén nyang meusa-jan teuböih u Babel. <sup>29-30</sup> Yoyakhin hana geusok peukayan rumoh glab dan ka lazem geumakheun lam meuligoe dan jibri péng keu udeb gobnyan siuroe-uroe.

# 1 TAWARIKH

## PEU INTAT HABA

Kitab 1 dan 2 *Tawarikh* nyoe na kheueh nyang paleng le asoe jih keuhai keujadian-keujadian nyang ka teutuléh didalam kitab Samuel dan kitab Raja-raja. Teuma didalam kitab *Tawarikh* keujadian-keujadian nyan teucalitra rot pandangan nyang laén. Seujarah keurajeuen Israel didalam kitab *Tawarikh* nyoe teutuléh deungon dua boh meukeusut nyang paleng utama.

1. Sibagoe sinunyok bahwa bahpi keurajeuen Israel dan Yehuda sabe jiteuka deungon hai-hai nyang malang, teuma Po teu Allah teutab mantong geumumat ubak janji Gobnyan keu bansa nyan, dan geupeubuet reuncana Gobnyan keu umat Gobnyan rot ureuëng-ureuëng nyang na tinggai di Yehuda. Peunuléh yakén that keuhai nyan sabab gobnyan geuingat keu hai-hai nyang rayeuk nyang geuteumé lé Nabi Daud dan Nabi Sulaiman, meunan cit deungon keuhai-hai nyang barô nyang ka geupeubuet lé Yosafat, Hizkia dan Yosia. Meunan cit sabab mantong na ureuëng-ureuëng nyang mantong teutab jiseumah Po teu Allah.

2. Keuteupeugah asaiphon iébadat di Baét TUHAN di Yerusalem, nyang phon that keuhai susonan jabatan teungku imeum dan ureuëng Lewi nyang meutugaih didalam upacara iébadat nyan. Bahpi Baét TUHAN nyang di Yerusalem geupeudong lé Nabi Sulaiman, teuma lam kitab *Tawarikh* nyoe Nabi Daud nyang teupeugah sibagoe ureuëng nyang peudong nyang sikeubit jih nibak Baét TUHAN nyan dan upacara-upacara iébadat didalam nyan.

### Asoe jih

Silsilah Nan-nan 1:1-9:44

Wafeuet Raja Saul 10:1-14

Peumeurintahan Nabi Daud 11:1-29:30

a. Nyang susah payah nyang geuteurimong dan hai-hai nyang hase geuteumé 11:1-22:1

b. Peusiapan keuteupeudong Baét TUHAN 22:2-29:30

### Garéh keuturonan phon nibak Nabi Adam sampoe ubak Nabi Ibrahim

(Keuj. 5:1-32, 10:1-32, 11:10-26)

### Phon nibak Nabi Adam sampoe ubak Nabi Nuh

**1** <sup>1-4</sup> Sarakata indatu bansa Israel nibak Nabi Adam sampoe ubak Nabi Nuh nyang meuturot-turot na kheueh lagéenyoe:

Nabi Adam

Set

Enos

Kenan

Mahalaleel

Yared

Henokh

Metusalah

Lamekh

Nabi Nuh

### Bansa-bansa nyang keuturonan Nabi Nuh

Aneuëk agam Nabi Nuh na lhée droe: Sem, Ham dan Yafet.

<sup>5</sup> Aneuëk-aneuëk agam Yafet na kheueh: Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh dan Tiras. Awaknyan na kheueh indatu bansa-bansa nyang teupeugah meunurot nan awaknyan. <sup>6</sup> Keuturonan Gomer na kheueh ureuëng Askenas, Rifat dan Togarma. <sup>7</sup> Keuturonan Yawan na kheueh ureuëng Elisa, Spanyol, Siprus dan Rodes.

<sup>8</sup> Aneuëk agam Ham na kheueh Kus, Meusé, Libia dan Kanaan. Awaknyan na kheueh indatu bansa-bansa nyang teupeugah meunurot nan awaknyan. <sup>9</sup> Keuturonan Kus na kheueh ureuëng Seba, Hawila, Sabta, Raema dan Sabtekha. Keuturonan Raema na kheueh ureuëng Syeba dan Dedan. (<sup>10</sup> Kus na teuma meuanneuëk sidroe aneuëk



agam nyang geuboh nan Nimrod, nyang jeuet raja nyang peukasa nyang phon-phon that di donya nyoe.) <sup>11</sup> Keuturonan Meusé na kheueh ureuëng Lidia, Anamim, Lehabim, Naftuhim, <sup>12</sup> Patrusim, Kasluhim, dan Kreta. Awaknyan kheueh indatu ureuëng Filistin. <sup>13</sup> Aneuëk-aneuëk Kanaan na kheueh Sidon, nyang paleng tuha, dan Het. Awaknyan na kheueh indatu bansa-bansa nyang teupeugah meunurot nan awaknyan. <sup>14</sup> Kanaan teupeugah cit indatu ureuëng Yebusi, Amori dan Girgasi, <sup>15</sup> Hewi, Arki, Sini, <sup>16</sup> Arwadi, Semari dan Hamati. <sup>17</sup> Aneuëk-aneuëk agam Sem na kheueh Elam, Asyur, Arpaksad, Lud, Aram, Us, Hul, Geter dan Mesekh. Awaknyan na kheueh indatu bansa-bansa nyang teupeugah meunurot nan droe awaknyan. <sup>18</sup> Arpaksad na kheueh bapak Selah, dan Selah bapak si Eber. <sup>19</sup> Eber na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam; nyang tuha nan jih Peleg<sup>a</sup> sabab nibak jamén jih bansa-bansa didonya teupeu jeumba-jeumba; nyang keudua nan jih Yoktan. <sup>20</sup> Keuturonan Yoktan na kheueh ureuëng Almodad, Selef, Hazar-Mawet, Yerah, <sup>21</sup> Hadoram, Uzal, Dikla, <sup>22</sup> Ebal, Abimael, Syeba, <sup>23</sup> Ofir, Hawila dan Yobab.

### Phon nibak Sem ubak Nabi Ibrahim

<sup>24-27</sup> Silsilah indatu bansa Israel nibak Sem sampoe trok ubak Nabi Ibrahim meuturot-turot na kheueh lagée nyoe:

Sem  
Arpaksad  
Selah  
Eber  
Peleg  
Rehu  
Serug  
Nahor  
Terah  
Brahim (nyang meusyeuhu deungon nan Nabi Ibrahim)

### Keuturonan Nabi Ismail

(Keuj. 25:12-16)

<sup>28</sup> Nabi Ibrahim na geumeu aneuëk dua droe nyang agam, na kheueh Nabi Ishaq dan Nabi Ismail. <sup>29</sup> Nyoe kheueh aneuëk-aneuëk Nabi Ismail: nyang paleng tuha nan jih Nebayot, òh lheueh nyan Kedar, Adbeel, Mibsam, <sup>30</sup> Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, <sup>31</sup> Yetur, Nafis dan Kedma.

### Keuturonan Nabi Ibrahim dan Ketura

<sup>32</sup> Nabi Ibrahim na geupeulara gundek dan nan gundek nyan na kheueh Ketura. Nibak gundek geuh nyan lahé teuma napadub droe aneuëk agam dan lamkawan aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh: Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak dan Suah. Yoksan na teuma geumeu aneuëk nyang agam dua nyang nan-nan aneuëk geuhnyan na kheueh: Syeba dan Dedan. <sup>33</sup> Meunan cit si Midian na teuma geumeu aneuëk meupadub droe nyang agam nyang geuboh nan maséng-maséng: Efa, Efer, Hanokh, Abida dan Eldaa.

### Keuturonan Esau aneuëk Nabi Ishaq

(Keuj. 36:1-19)

<sup>34</sup> Nabi Ishaq aneuëk Nabi Ibrahim na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam, aneuëk-aneuëk geuhnyan na kheueh: Esau dan Nabi Yakub (nyang meusyeuhu deungon nan Israel). <sup>35</sup> Aneuëk-aneuëk agam Esau na kheueh Elifas, Rehuel, Yeus, Yaelam dan Korah. <sup>36</sup> Elifas na kheueh indatu nibak sukée Téman, Omar, Zefi, Gaetam, Kenas, Timna dan Amalek. <sup>37</sup> Rehuel na kheueh indatu nibak sukée Nahat, Zerah, Syama dan Miza.

### Peunduduek aseuli tanoh Edom

(Keuj. 36:20-30)

<sup>38-42</sup> Peunduduek aseuli nibak tanoh Edom na kheueh keuturonan aneuëk-aneuëk Seir, awaknyan na kheueh: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer dan Disyan.

Aneuëk-aneuëk agam Lotan na kheueh Hori dan Homam. Lotan na teuma sidroe syedara jih nyang inong nyang nanjih Timna.

Aneuëk-aneuëk agam Syobal na kheueh: Alyan, Manahat, Ebal, Syefi dan Onam.

Aneuëk-aneuëk agam Zibeon na kheueh: Aya dan Ana. Aneuëk Ana na kheueh Disyon, dan aneuëk Disyon na kheueh Hamran, Esysban, Yitran dan Keran.

Aneuëk-aneuëk agam Ezer na kheueh Bilhan, Zaawan dan Yaakan.

Aneuëk-aneuëk agam Disyan na kheueh Us dan Aran.

### Raja-raja Edom

(Keuj. 36:31-43)

<sup>43-50</sup> Sigohlom na raja nyang mat peurintah di nanggroé Israel, tanoh Edom jipeu-

<sup>a</sup> Peleg: Nan nyoe su jih lagée tutoe Ibrani nyang makna jih "teuweuk-weuk".

rintah meuturot-turot lé raja-raja nyang teu-peugah nyoe:

Bela aneuëk Beor nibak Dinhaba  
Yobab aneuëk Zerah nibak Bozra  
Husyam nibak daerah ureuëng  
Téman

Hadad aneuëk Bedad nibak Awit  
(gobnyan kheueh nyang peutaloe  
ureuëng Midian dimideuen prang  
didaerah Moab),

Samla nibak Masyreka

Saul di Rehobot nibak binéh krueng  
Baal-Hanan aneuëk Akhbor

Hadad di Pahi (peurumoh gobnyan  
na kheueh Mehetabeel, aneuëk  
Matred dan cucoe Mezahab).

<sup>51</sup> Bansa Edom nyan na jitamong keu-  
nan keu sukée: Timna, Alya, Yetet, <sup>52</sup> Oho-  
libama, Ela, Pinon, <sup>53</sup> Kenas, Téman, Mib-  
zar, <sup>54</sup> Magdiel dan Iram, maséng-maséng  
meunurot nan ulée sukée.

### Keuturonan Yehuda, aneuëk Nabi Yakub

**2** Aneuëk agam Nabi Yakub na dua blaih  
droe: Ruben, Simeon, Lewi, Yehuda,  
Isakhar, Zebulon, <sup>2</sup> Dan, Nabi Yusuf, Be-  
nyamin, Naftali, Gad, Asyer.

<sup>3-4</sup> Aneuëk agam Yehuda na teuma li-  
mong droe. Nibak peurumoh geuh nyang  
nan jih Batsyua, ureuëng inong nibak Kana-  
an; lahé Er, Onan dan Sela; nibak peurumoh  
geuh nyang nan jih Tamar, na kheueh  
aneuëk meulintée gobnyan keudroe, lahé  
teuma Peres dan Zerah. Er aneuëk tuha  
Yehuda nyan lumpah jeuhet akai jih, sam-  
poe TUHAN geupoh maté aneuëk nyan.

<sup>5</sup> Peres na teuma geumeu aneuëk dua  
droe aneuëk agam, awaknyan na kheueh  
Hezron dan Hamul. <sup>6</sup> Zerah na teuma li-  
mong droe aneuëk agam: Zimri, Etan, He-  
man, Kalkol dan Dara. <sup>7</sup> Akhan<sup>b</sup> aneuëk  
Karmi keuturonan Zerah, jipeuteuka bala  
ateueh Israel sabab gobnyan geucok barang  
nyang teureupah dalam prang nyang teupeu  
khusus keu Po teu Allah.

<sup>8</sup> Aneuëk agam Etan na kheueh Azarya.

### Silsilah Isai, bapak Nabi Daud

<sup>9</sup> Hezron na geumeu aneuëk lhée droe  
aneuëk agam: Yerahmeel, Ram dan Kaleb.

<sup>10</sup> Garéh keuturonan nibak Ram sampoe  
ubak Isai na kheueh lagéenyoe:

Ram

Aminadab

Nahason (sidroe lamkawan tokoh  
sukée Yehuda)

<sup>11</sup> Salmon

Boas

<sup>12</sup> Obed

Isai

<sup>13</sup> Aneuëk agam Isai na tujuh droe. Dan  
nyoe kheueh nan-nan awaknyan meunurot  
urotan umu: Eliab, Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Ne-  
taneel, Radai, <sup>15</sup> Ozem, Nabi Daud. <sup>16</sup> Isai  
na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk  
inong: Zeruya dan Abigail, Zeruya na teuma  
geumeu aneuëk lhée droe: Abisai, Yoab dan  
Asael. <sup>17</sup> Abigail geumeukawen teuma de-  
ngon Yeter keuturonan Nabi Ismail. Awak-  
nyan na teuma sidroe aneuëk agam nyang  
geuboh nan Amasa.

### Keuturonan Hezron

<sup>18</sup> Kaleb aneuëk Hezron geumeukawen  
deungon Azuba, dan nibak inong geuhnyan  
lahé teuma sidroe aneuëk inong nyang geu-  
boh nan Yeriôt. <sup>c</sup> Yeriôt nyoe na teuma  
geumeu aneuëk lhée droe: Yeser, Sobab,  
Ardon. <sup>19</sup> Óh ka kheueh Azuba meuninggai  
donya, Kaleb laju geumeukawen deungon  
Efrat dan nibak hase meukawen geuhnyan  
lahé teuma sidroe aneuëk agam nyang geu-  
boh nan Hur. <sup>20</sup> Aneuëk agam Hur geuboh  
nan Uri dan cucoe gobnyan geuboh nan  
Bezaleel.

<sup>21</sup> Bak watée Hezron ka meu umu 60  
thon gobnyan geumeukawen teuma de-  
ngon syedara inong Gilead, aneuëk Makhir.  
Awaknyan meuteumé teuma sidroe aneuëk  
agam nyang geuboh nan Segub, <sup>22</sup> dan Se-  
gub na teuma sidroe aneuëk agam nyang  
geuboh nan Yair, dan Yair nyan na geuku-  
asa <sup>23</sup> boh gampông didalam wilayah Gile-  
ad. <sup>23</sup> Teuma lé keurajeuen Gesur dan keu-  
rajeuen Aram jajak prang laju dan jipeutaloe  
na 60 boh gampông didalam wilayah nyan  
meunan cit deungon gampông-gampông  
ureuëng Yair ka keunong jiprang, gampông  
Kenat, meunan cit deungon gampông-  
gampông nyang ubit nyang na di silingka  
nyan. Banmandum ureuëng nyang na ting-

<sup>b</sup> Akhan: Nyoe kheueh nan gobnyan lam Yos. 7:1, teuma lam ayat nyoe nyang sikeubit jih gobnyan teupeugah.  
"Akhar" nyang makna jih "malapeutaka". <sup>c</sup> Kaleb ... Yeriôt: Ayat nyoe jeuet cit teuteujeumah Kaleb bin Hezron  
meukawen ngon Azuba dan na meu aneuëk-aneuëk. Gobnyan na cit meukawen ngon Yeriôt.  
2:7: Yos. 7:1

gai disinan na kheueh keuturonan Makhir ayah nibak Gilead. <sup>24</sup> Óh ka lheueh Hezron meuninggai donya, Kaleb aneuëk gobnyan jimeukawen deungon Efrat balée peurumoh bapak gobnyan. Aneuëk geuh nyang agam geuboh nan Asyur; dan nyan kheueh nyang peudong banda Tekoa.

### Keuturonan Yerahmeel

<sup>25</sup> Yerahmeel aneuëk tuha nibak Hezron na teuma geumeu aneuëk limong droe aneuëk agam: nyang paleng tuha nan jih Ram, Buna, Oren, Ozem dan Ahia. <sup>26-27</sup> Ram na teuma geumeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Maas, Yamin dan Eker. Yerahmeel na teuma ureuëng inong geuh nyang laén nyang meunan Atara; nibak awaknyan lahé teuma sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Onam. <sup>28</sup> Aneuëk agam si Onam nyan na teuma dua droe: Samai dan Yada. Dan Samai nyan pi na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam, nyang geuboh nan Nadab dan Abisur.

<sup>29</sup> Abisur jimeukawen teuma deungon Abihail dan aneuëknyan lahé teuma dua droe aneuëk agam; Ahban dan Molid. <sup>30</sup> Nadab aduen nibak Abisur na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam nyan geuboh nan Seled dan Apaim, teuma Seled meuninggai donya hana jitinggai aneuëk agam meusidroe pih. <sup>31</sup> Apaim na kheueh ureuëng syiek nibak Yisei, Yisei ureuëng syiek Sesan, dan Sesan ureuëng syiek Ahlai.

<sup>32</sup> Yada syedara Samai na teuma dua droe aneuëk agam nyang geuboh nan Yeter dan Yonatan. Teuma Yeter meuninggai donya hana geutinggai meusidroe aneuëk agam pi. <sup>33</sup> Yonatan na geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam, Pelet dan Zaza. Awaknyan banmandum na kheueh keuturonan Yerahmeel.

<sup>34</sup> Sesan hana aneuëk agam, nyang na aneuëk inong. Namiet gobnyan sidroe ureuëng nibak nanggroe Meusé nyang nan jih Yarha, <sup>35</sup> jipeukawen deungon sidroe lamkawan aneuëk gobnyan. Awaknyan na sidroe aneuëk agam nyang teuboh nan Atai. <sup>36-41</sup> Garéh keuturonan nibak Atai sampoe ubak Elisama nyang meuturot-turot na kheueh lagée nyoe:

Atai  
Natan  
Zabad  
Eflal  
Obed

Yehu  
Azarya  
Heles  
Elasa  
Sismai  
Salum  
Yekamya  
Elisama

### Keuturonan Kaleb

<sup>42</sup> Kaleb syedara Yerahmeel na sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Mesa. Jihnyan aneuëk tuha. Mesa na kheueh bapak Zif, Zif nyan bapak si Maresa, dan Maresa bapak si Hebron. <sup>43</sup> Hebron na teumé geumeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Korah, Tapuah, Rekem dan Sema. <sup>44</sup> Sema na kheueh bapak Raham. Cucoe Sema nan jih Yorkeam. Rekem aduen Sema na kheueh ureuëng syiek Samai; <sup>45</sup> Samai bapak si Maon, dan Maon ureuëng syiek si Bet-Zur.

<sup>46</sup> Kaleb na teuma geupeulara gundek nyang nan geuh Efa. Awaknyan na lhée aneuëk agam nyang nan jih Haran, Moza dan Gazes. Dan Haran na cit aneuëk jih nyan nan jih Gazes.

(<sup>47</sup> Na sidroe ureuëng nyang nan gobnyan Yohdai na geumeu aneuëk nam droe aneuëk agam: Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa dan Saaf.)

<sup>48</sup> Kaleb na lom gundek nyang laén nyang nan jih Maakha. Deungon gundek geuhnyan Kaleb na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Seber dan Tirhana; <sup>49</sup> óh lheuehnyan awaknyan meuteumé lom dua droe trek aneuëk agam nyang geuboh nan: Saaf dan Sewa. Saaf na kheueh nyang peudong banda Madmana, dan Sewa nyang peudong banda Makhbena dan Gibeá.

Kaleb na lom sidroe aneuëk inong nyang geuboh nan Akhsa.

<sup>50</sup> Dan nyang seulanjut jihnyoe na kheueh keuturonan Kaleb:

Hur na kheueh aneuëk tuha nibak Kaleb deungon peurumoh jih Efrat. Syobal aneuëk Hur na kheueh nyang peudong banda Kiryat-Yearim. <sup>51</sup> Salma aneuëk gobnyan nyang keudua na kheueh nyang peudong banda Betlehem; dan Haref aneuëk gobnyan nyang keulhée nyang peudong banda Bet-Gader.

<sup>52</sup> Syobal nyang peudong banda Kiryat-Yearim na kheueh indatu ureuëng Haroë, indatu rab siteungoh peunduduek Menuhot, <sup>53</sup> dan indatu kawöm-kawöm nyang na ting-



gai di Kiryat-Yearim, na kheueh kawöm Yetri, Puti, Sumati dan Misrai. (Peunduduek banda Zora dan Esysaol na kheueh ureuëng-ureuëng nyang meuasai nibak kawöm nyang teupeugah nyan.)

<sup>54</sup> Salma nyang peudong banda Betlehem na kheueh indatu ureuëng Netofa, ureuëng Atarot-Bet-Yoab, dan ureuëng Zori, na kheueh saboh nibak keudua kawöm nyang na tinggai di Manahti.

<sup>55</sup> Dari kawöm Tirati, Simati dan Sukati nyang tinggai di banda Yabes na ureuëng-ureuëng nyang ahli dalam hai teumuléh dan seumaleun surat-surat nyang peunteng. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng Keni nyang jimeukawen deungon ureuëng Rekab.

### Aneuëk-aneuëk agam Raja Nabi Daud

**3** <sup>1-3</sup> Aneuëk-aneuëk agam Nabi Daud nyang lahé di Hebron, meunurot urotan umu jih na kheueh:

Amnon – mak jih nan Ahinoam ureuëng Yizreel

Daniel – mak jih nan Abigail ureuëng Karmel

Absalom – mak jih nan Maakha putroe Talmai raja di nanggroe Gesur

Adonia – mak jih nan geuh Hagit

Sefaca – mak jih nan geuh Abital

Yitream – mak jih nan geuh Eglá

<sup>4</sup> Ban nam droe aneuëk agam Nabi Daud nyan lahé di Hebron di teupat Nabi Daud geumat keurajeuen 7,5 thon treb jih.

Di Yerusalem Nabi Daud geumat peurintah na 33 thon treb jih, <sup>5</sup> dan le that aneuëk agam gobnyan nyang lahé disinan. Deungon ureuëng binoe geuh nyang nan jih Batsyeba aneuëk Amiel, Nabi Daud na teuma 4 droe aneuëk agam nyang lahé di Yerusalem: Simea, Sobab, Natan dan Nabi Sulaiman. <sup>6</sup> Na cit sikureueng droe aneuëk agam gobnyan nyang laén: Yibhar, Elisua, Elifelet, <sup>7</sup> Nogah, Nefeg, Yafia, <sup>8</sup> Elisama, Elyada, dan Elifelet. <sup>9</sup> Seulaén awaknyan mantong na aneuëk-aneuëk agam Nabi Daud nyang laén nyang lahé nibak gundek-gundek geuh. Dan na cit sidroe aneuëk inong gobnyan nyang geuboh nan Tamar.

### Keuturonan Nabi Sulaiman

<sup>10-14</sup> Silsilah Raja-raja Israel nibak Raja Nabi Sulaiman trok ubak Yosia na kheueh nyang teupeugah nyoe: Nabi Sulaiman, Re-

habeam, Abiam, Asa, Yosafat, Yehoram, Ahazia, Yoas, Amazia, Uzia, Yotam, Ahas, Hizkia, Manasye, Amon dan Yosia. <sup>15</sup> Yosia na teuma geumeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Yohanan, Yoyakim, Zedekia dan Yoahas. <sup>16</sup> Yoyakim na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam nyang geuboh nan Yoyakhin dan Zedekia.

### Keuturonan Raja Yoyakhin

<sup>17</sup> Nyoe kheueh keuturonan Raja Yoyakhin, raja nyang jidroe lé ureuëng Babel. Aneuëk geuh nyang agam na 7 droe: Sealtiel, <sup>18</sup> Malkhiram, Pedaya, Syenazar, Yekamya, Hosama dan Nedabya. <sup>19</sup> Pedaya na teuma dua droe aneuëk agam: Zerubabel dan Simei. Zerubabel na teuma dua droe aneuëk agam: Mesulam dan Hananya, dan sidroe aneuëk inong nyang geuboh nan Selomit. <sup>20</sup> Na lom limong droe aneuëk agam: Hasuba, Ohel, Berekhya, Hasaja dan Yusab-Hesed.

<sup>21</sup> Hananya na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Pelaca dan Yesaya. Yesaya na kheueh bapak si Refaya, Refaya bapak si Arnan, Arnan bapak Obaja, dan Obaja bapak Sekanya. <sup>22</sup> Sekanya na teuma jimeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Semaya, dan Semaya na teuma geumeu aneuëk limong droe aneuëk agam nyang jiboh nan Hatus, Yigal, Bariah, Nearya dan Safat. <sup>23</sup> Aneuëk agam Nearya na teuma lhée droe: Elyoënai, Hizkia dan Azrikam. <sup>24</sup> Elyoënai na teuma jimeu aneuëk tujoh droe aneuëk agam: Hodawya, Elyasib, Pelaya, Akub, Yohanan, Delaya dan Anani.

### Keuturonan Yehuda

**4** Teuma óh dudoe awaknyoe na kheueh siladum nibak keuturonan Yehuda: Peres, Hezron, Karmi, Hur dan Syobal. <sup>2</sup> Syobal na kheueh bapak nibak Reaya, Reaya bapak si Yahat. Yahat na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Ahumai dan Lahad. Awaknyan na kheueh indatu nibak peunduduek banda Zora.

<sup>3-4</sup> Aneuëk agam nyang tuha nibak Kaleb deungon peurumoh gobnyan nyang nan jih Efrat na kheueh Hur. Keuturonan Hur na kheueh nyang peudong banda Betlehem. Etam, Pnuel dan Ezer na kheueh aneuëk-aneuëk Hur. Etam na teuma jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam nyang nanjih Yizreel, Isma dan Idbas, dan sidroe aneuëk inong

nyang nanjih Hazelelponi. Pnuel jipeudong banda Gedor dan Ezer jipeudong banda Husa.

<sup>5</sup> Asyhur nyang peudong banda Tekoa na dua droe peurumoh, nan peurumoh jih nyan na kheueh Hela dan Naara. <sup>6</sup> Deungon Naara gobnyan na meuteumé peuet droe aneuëk agam: Ahuzam, Hefer, Temeni dan Ahastari. <sup>7</sup> Deungon Hela, Asyhur na teuma meuteumé lhée droe aneuëk agam: Zeret, Yezohar dan Etnan.

<sup>8</sup> Anub dan Hezobeba na kheueh aneuëk agam Kos indatu kawöm keuturonan Aharhel aneuëk Harum.

<sup>9</sup> Na sidroe ureuëng agam nyang nanjih Yabes; <sup>d</sup> ureuëng nyan leubeh jihoreumat nibak syedara-syedara jih. Ureuëng nyan jiboh nan Yabes lé mak gobnyan, sabab mak gobnyan lumpah that meudeurita bak watée teupeulahé jihnyan. <sup>10</sup> Teuma Yabes jimeudoá ubak Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel, jipeugah, "Ya Allah, neubri kheueh beureukat keu ulôn, dan neupeuluwah kheueh kira jih wilayah ulôn. Neulindong kheueh ulôn dan neupeujiôh kheueh bala nibak ulôn mangat ulôn hana meudeurita." Dan doá Yabesnyan laju geuteurimong lé Po teu Allah.

#### Dafeutar nan-nan keuluwarga nyang laén

<sup>11</sup> Kelub syedara Suha na sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Mehir. Aneuëk Mehir nan jih Eston, <sup>12</sup> dan Eston na teuma lhée droe aneuëk agam, nan-nan aneuëk nyang lhée droe nyan na kheueh: Bet-Rafa, Paseah dan Tehina, nyang peudong banda Nahas. Keuturonan ureuëng-ureuëng nyan tinggai jih di banda Reka.

<sup>13</sup> Kenas na teuma dua droe aneuëk agam: Otniel dan Seraya. Meunan cit Otniel na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam, nan aneuëknyan na kheueh Hatat dan Meonotai. Aneuëk Meonotai na kheueh Ofra.

<sup>14</sup> Aneuëk Zeraya na kheueh Yoab nyang peudong Pantôn Seumeuget. Banmandum peunduduek di pantôn nyan na kheueh ureuëng-ureuëng carông bak jipeuget buet jaroe.

<sup>15</sup> Kaleb aneuëk Yefune na teuma lhée droe aneuëk agam: Iru, Ela dan Naam. Aneuëk Ela na kheueh Kenas.

<sup>16</sup> Yahaleleel na jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Zif, Zifa, Tireya dan Asareel.

<sup>17-18</sup> Aneuëk agam Ezra na teuma peuet droe: Yeter, Mered, Efer dan Yalon. Mered jimeukawen deungon Bica putroe raja nang-groe Meusé. Nibak hase meukawen nyan lahé teuma sidroe aneuëk inong nyang jiboh nan Miryam, dan dua droe aneuëk agam nyang jiboh nan Samai dan Yisba. Yisba na kheueh nyang peudong banda Estemoa. Mered meunan cit jimeukawen deungon sidroe ureuëng inong nibak sukée Yehuda; dan nibak hase jimeukawen nyan lahé lhée droe aneuëk agam: Yered nyang peudong banda Gedor, Heber nyang peudong banda Sokho, dan Yekutiel nyang peudong banda Zanoah.

<sup>19</sup> Hodia jimeukawen teuma deungon syedara ureuëng inong Naham. Keuturonan awaknyan na kheueh indatu nibak kawöm Garmi dan kawöm Maakha. Kawöm Garmi nyan tinggai di banda Kehila, dan Kawöm Maakha tinggai di banda Estemoa.

<sup>20</sup> Simon na teuma peuet droe aneuëk agam: Amnon, Rina, Benhanan dan Tilon.

Yisei na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Zohet dan Ben-Zohet.

#### Keuturonan Sela

<sup>21-22</sup> Sidroe lamkawan aneuëk Yehuda nan jih Sela. Keuturonan jih na kheueh lagéenyoe:

Er nyang peudong banda Lekha  
Lada nyang peudong banda Maresa  
Kawöm tukang tumpeun ija lineun  
di banda Bet-Asybea  
Yokim  
Peunduduek banda Kozeba  
Yoas  
Saraf nyang jimeukawen deungon  
ureuëng-ureuëng inong Moab<sup>e</sup> dan  
ôh lheuehnyan jigisa u Betlehem.

Dafeutarnyan teukuteb nibak catetan awai. <sup>23</sup> Awaknyan banmandum jipeugöt kendi dan guci keuraja dan tinggai di banda Netaim dan Gedera.

#### Keuturonan Simeon

<sup>24</sup> Simeon na limong droe aneuëk agam: Nemuel, Yamin, Yarib, Zerah dan Saul.

<sup>25-26</sup> Keuturonan Saul na kheueh lagéenyoe:  
Salum

<sup>d</sup> Yabes: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "meudeurita". <sup>e</sup> kawen ... inong Moab atawa teukuasa Moab.

Mibsam

Misma

Hamuel

Zakur

Simeï.

<sup>27</sup> Simeï na jimeu aneuëk 22 droe: 16 droe agam dan 6 droe inong. Teuma syedara-syedara Simeï cut aneuëk jih.

Keuturonan Simeon hana padub le lagée keuturonan Yehuda.

<sup>28</sup> Sampoe ubak masa Raja Nabi Daud, keuturonan Simeon tinggai di banda-banda nyang teupeugah nyoe: Bersyeba, Molada, Hazar-Sual, <sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad, <sup>30</sup> Betuel, Horma, Ziklag, <sup>31</sup> Bet-Markabot, Hazar-Susim, Bet-Biri dan Saaraim. <sup>32</sup> Meunan cit awaknyan tinggai nibak limong boh teupat nyang laén, teupat-teupat nyan na kheueh: Etam, Ain, Rimon, Tokhen, Asan, <sup>33</sup> dan di gampông-gampông nyang tô-tô deungon teupatnyan sampoe sijiôh banda Baal dibagian barat daya. Meunan kheueh catetan nyang na nibak keuturonan Simeon keuhai silsilah dan teupat-teupat tinggai awaknyan.

<sup>34-38</sup> Nyang seulanjut jih nyoe na kheueh nan-nan ulée kawöm lam sukée Simeon:

Mesobab

Yamlekh

Yosa aneuëk Amazia

Yoël

Yehu aneuëk Yosibya (Yosibya na kheueh aneuëk Seraya, cucoe Asiel),

Elyoënai

Yaakoba

Yesohaya

Asaya

Adiel

Yesimiel

Benaya

Ziza aneuëk Sifei (garéh silsilah nibak Sifei u ateuh na kheueh:

Alon, Yedaya, Simri, Semaya).

Kareuna keuluwarga-keuluwarga awaknyan hana putôh meutamah-tamah, <sup>39-40</sup> teuma awaknyan laju meusipreuk u barat sampoe trok bak binéh banda Gedor nyang teuduek nibak saboh pantôn. Di siblahi u timu pantônnyan lé awaknyan laju meurumpok ngon padang naleueng nyang suboe lom luwah dan teunang keu beulatang peulara awaknyan. Yoh masa ilée daerahnyan jikeumiet lé ureuëng-ureuëng Ham nyang udeb damé.

<sup>41</sup> Bak jamén Hizkia raja Yehuda nyang keuturonan Simeon nyan jijak prang Gedor. Bube nyang na khimah-khimah peunduduek banda nyan ka habéh jipeuhanco sampoe teubayeung meunan cit deungon ureuëng Meunim, laju jiuse peunduduek disinan. Óh lheuehnyan awaknyan laju tinggai teutab disinan sabab le padang naleueng teupat jimeurot beulatang peulara awaknyan. <sup>42</sup> Dimiyueb pimpénan aneuëk-aneuëk Yisei, na kheueh Pelaca, Nearya, Refaya dan Uziel, 500 droe anggota nyang laén dimiyueb sukée Simeon jiminah u Edom di siblahi u timu. <sup>43</sup> Awaknyan laju jipoh maté bubena ureuëng-ureuëng Amalek nyang na mantong tinggai disinan, dan óh lheuehnyan laju jitinggai teutab disinan phon watéenyang.

### Keuturonan Ruben

**5** <sup>1-2</sup> Ruben na kheueh aneuëk tuha Nabi Yakub. Teuma sabab lé Ruben nyan ka jipeurusak ngon cara jimeumukah deungon sidroe gundek bapak jinyan, teuma hak jihnyan sibagoe aneuëk tuha laju geutarek dan geubri laju keu Nabi Yusuf. Dan bahpi lagéenyang teuma nyang paleng teuga lamkawan keuturonan Nabi Yakub kon keuturonan Nabi Yusuf teuma na kheueh keuturonan Yehuda. Meunan cit nyang paleng awai jeuet keuraja bansaboh nanggroé Israel na kheueh keuturonan Yehuda.

<sup>3</sup> Ruben aneuëk tuha Nabi Yakub, na jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Henokh, Palu, Hezron dan Karmi.

<sup>4-6</sup> Nyoe kheueh keuturonan-keuturonan Yoël: Semaya, Gog, Simeï, Mikha, Reaya, Baal dan Beera. Beera na kheueh peumimpén sukée Ruben bak watée gobnyan jidroeb lé Tiglat-Pileser raja nibak nanggroé Asyur, dan laju jijak böih u teupat nyang teuböih.

<sup>7</sup> Lam silsilah na cit teucetet nan-nan ulée kawöm nyang teupeugah lom nyoe dalam sukée Ruben: Yeiel, Zakharia, <sup>8</sup> dan Bela aneuëk Azas, cucoe Sema nibak kawöm Yoël. Sukée Ruben tinggai di Aroër dan diwilayah nyang phon di Aroër sampoe u arah nyang trok u Nebo dan Baal-Meon. <sup>9</sup> Awaknyan lumpah le geupeulara beulatang peulara di daerah Gilead. Lé sabab nyan, awaknyan laju jijakduek u wilayah dibagian timu sampoe trok u padang pasi nyang meulinteung bansipanyang Krueng Efrat.



<sup>10</sup> Bak jamén Raja Saul, sukée Ruben jijak prang dan geupeutaloe sukée Hagri disiblahi utimu Gilead, laju jiduek nibak nanggroé nyan.

### **Keuturonan Gad**

<sup>11</sup> Di siblahi utara wilayah sukée Ruben tinggai sukée Gad di tanoh Basan sampoe sijiôh Salkha disiblahi utimu. <sup>12</sup> Nibak sukée Gad nyan Yoël na kheueh indatu kawôm nyang paleng meusyeuhu, dan Safam na kheueh indatu nyang lumboi dua. Yaenai dan Safat na kheueh indatu nibak kawôm-kawôm nyang laén di Basan. <sup>13</sup> Ureuëng nyang laén didalam sukée Gad jitamong ubak tujoh boh kawôm nyang teupeugah lom nyoe: Mikhael, Mesulam, Syeba, Yorai, Yakan, Ziya dan Eber. <sup>14</sup> Awaknyan na kheueh keuturonan Abihail aneuëk si Huri. Urotan silsilah awaknyan phon di miyueb u ateuh lagée nyang teupeugah nyoe: Abihail, Huri, Yaroah, Gilead, Mikhael, Yesisai, Yahdo, Bus. <sup>15</sup> Ulée banmandum kawôm nyang ka teupeugah nyan na kheueh Ahi aneuëk Abdiel, cucoe Guni. <sup>16</sup> Awaknyan tinggai diwilayah Basan dan Gilead, dan banda-banda nyang na diwilayahnyan meunan cit nibak ban saboh padang naleueng nyang na di Saron. <sup>17</sup> Silsilah nyoe teupeugöt nibak jamén Yotam raja Yehuda dan Yerobeam raja Israel.

### **Angkatan prang sukée-sukée nyang di siblahi u timu Krueng Yordan**

<sup>18</sup> Di dalam sukée Ruben, sukée Gad dan sukée Manasye nyang na di siblahi u timu Yordan na 44.760 sipa-i nyang ka teulatih deungon get dan ka meupeungalaman lam hai cara teupeuguna alat prang nyang nan jih perisée, peudeueng dan aneuk gando. <sup>19</sup> Awaknyan jijak muprang ngon sukée Yetur, sukée Nafis dan Nodab, nyoe na kheueh sukée-sukée nyang na didalam bansa Hagri. <sup>20</sup> Tantra-tantra nyan jipeucaya ubak Po te Allah, dan jilakée tulông ubak Gobnyan, dan Po teu Allah laju geundeungoe peue nyang ka jilakée lé awaknyan dan laju geupeumeunang keu awaknyan ateuh ureuëng-ureuëng Hagri nyan dan sikutu awaknyan. <sup>21-22</sup> Sabab muprang nyan teuja di ateuh keuheundak Po teu Allah, lé sabab nyan lumpah jai musoh nyang jipoh maté lé

awaknyan. Meunan cit nyang jiteumé teun na 100.000 droe, unta nyang jiteumé reupah na 50.000 boh, bubiri 250.000 boh jitamah lom ngon 2.000 boh keuleudée. Oh lheuehnyan awaknyan laju tinggai teutab di daerah nyan sampoe ubak masa bansa Israel teudrob ngon jiböih u teupat nyang teuböih.<sup>f</sup>

### **Ureuëng-ureuëng sukée Manasye nyang na disiblahi u timu Yordan**

<sup>23</sup> Siladum sukée Manasye na tinggai di wilayah Basan sampoe u utara seujiôh Bal-Hermon, Senir dan Gunong Hermon. Awaknyan maken treb maken le. <sup>24</sup> Nyoe kheueh ulée-ulée kawôm awaknyan: Hefer, Yisei, Eliel, Azriel, Yeremia, Hodawya dan Yahdiel. Awaknyan banmandum na kheueh sipa-i-sipa-i nyang beuhé ngon peukasa.

### **Sukée-sukée disiblahi u timu Krueng Yordan jijaktiek ubak teupat böih**

<sup>25</sup> Ureuëng-ureuëng Israel hanale seutia ubak Po teu Allah nyang ka jiseumah lé indatu awaknyan. Awaknyan ka jitinggai Gobnyan dan jimeu iébadat ubak dewa-dewa bansa-bansa nyang ka geu use lé Po teu Allah nibak nanggroé Kanaan. <sup>26</sup> Lé sababnyan Allah laju geupeugrak até Pul raja Asyur, dan jijak kheueh laju geuhnyan geujak prang nanggroenyan. Pul meugah cit ngon nan Tiglat-Pileser. Dan di sukée Ruben, Gad dan sukée Manasye nyang na disiblahi u timu Yordan jiangkot sibagoe tawanan dan jijak böih u Halah, Habor, Hara dan ubak saboh teupat nyang rab deungon Krueng Gozan. Disinan kheueh awaknyan tinggai teutab sampoe nibak uroenyoe.

### **Garéh keuturonan Lewi nyang jeuet keu Teungku Imeum Agong**

**6** Lewi na geumeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Gerson, Kehat dan Merari. <sup>2</sup> Kehat na teuma jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel.

<sup>3</sup> Amram na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam, awaknyan na kheueh Nabi Harun ngon Nabi Musa, dan sidroe aneuëk inong nyang geuboh nan Miryam.

Nabi Harun na teuma peuet droe aneuëk agam: Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar.

<sup>f</sup> teuböih: Kira-kira nibak thon 733 Sigohlom Maseukh ureuëng Asyur jipeutaloe nanggroé Israel blah utara dan daerah blah timu Krueng Yordan, laju jiangkot peunduduek jih ubak teupat nyang teuböih (kalon 2Raj. 15:29). 5:26: 2Raj. 15:19, 15:29, 17:6

<sup>4</sup>Urotan silsilah Eleazar na kheueh nyang teutuléh nyoe: Pinehas, Abisua, <sup>5</sup>Buki, Uzi, <sup>6</sup>Zerahya, Merayot, <sup>7</sup>Amarya, Ahitub, <sup>8</sup>Zadok, Ahimaas, <sup>9</sup>Azarya, Yohanan, <sup>10</sup>Azarya (gobnyan meutugaih di Baét TUHAN nyang geupeugét lé Raja Nabi Sulaiman di Yerusalem), <sup>11</sup>Amarya, Ahitub, <sup>12</sup>Zadok, Salum, <sup>13</sup>Hilkia, Azarya, <sup>14</sup>Seraya, Yozadak. <sup>15</sup>Yozadak nyoe meusigoe jibeuôt dan laju jiba sajan ngon ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem nyang laén bak watée TUHAN geujak tiek awaknyan u nanggroë laén deungon peurantaraan Nebukadnezar.

### Keuturonan nyang laén nibak Lewi

<sup>16</sup>Lewi na lhée droë aneuëk agam: Gerson, Kehat dan Merari. <sup>17</sup>Awaknyan maséng-maséng na jimeu aneuëk. Libni dan Simeï na kheueh aneuëk-aneuëk Gerson; <sup>18</sup>Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel na kheueh aneuëk-aneuëk Kehat. <sup>19</sup>Mahli dan Musi na kheueh aneuëk-aneuëk Merari.

<sup>20</sup>Garéh keuturonan Gerson na kheueh: Libni, Yahat, Zima, <sup>21</sup>Yoah, Ido, Zerah, Yeatrai.

<sup>22</sup>Garéh keuturonan Kehat na kheueh: Aminadab, Korah, Asir, <sup>23</sup>Elkana, Ebyasaf, Asir, <sup>24</sup>Tahat, Uriel, Uziah, Saul.

<sup>25</sup>Elkana na teuma geumeu aneuëk dua droë aneuëk agam: Amasai dan Amihot.

<sup>26</sup>Garéh keuturonan Amihot na kheueh: Elkana, Zofai, Nahat, <sup>27</sup>Eliab, Yeroham, Elkana.

<sup>28</sup>Samuel na teuma geumeu aneuëk dua droë aneuëk agam: nyang tuha Yoël, dan Abia nyang tulot.

<sup>29</sup>Garéh keuturonan Merari na kheueh: Mahli, Libni, Simeï, Uza, <sup>30</sup>Simea, Hagia, Asaya.

### Ureuëng-ureuëng nyang meuén musik bak Baét TUHAN

<sup>31</sup>Phon yoh watée Peuto Peujanjian teupinah u teupat iébadat di Yerusalem, Nabi Daud laju geupiléh ureuëng-ureuëng nyang meutanggong jawueb ateueh nyanyoe puja ngon pujo di Baét TUHAN. <sup>32</sup>Awaknyan jimeutugaih seucara meugantoe-gantoe di Khimah TUHAN bak watée yoh gohlom Nabi Sulaiman geupeudong Baét TUHAN. <sup>33</sup>Garéh silsilah ureuëng-ureuëng nyang geubri tugaih nyan na kheueh lagéenyoe:

Nibak kawöm Kehat: Heman aneuëk Yoël. Gobnyan jeuet keupeumimpén keulompok meunyanyoe nyang phon. Garéh silsilah jih phon di miyueb sampoe u ateueh dan laju sampoe ubak Nabi Yakub na kheueh lagéenyoe: Heman, Yoël, Samuel, <sup>34</sup>Elkana, Yeroham, Eliel, Toah, <sup>35</sup>Zuf, Elkana, Mahat, Amasai, <sup>36</sup>Elkana, Yoël, Azarya, Zefanya, <sup>37</sup>Tahat, Asir, Ebyasaf, Korah, <sup>38</sup>Yizhar, Kehat, Lewi, Nabi Yakub.

<sup>39</sup>Asaf na kheueh nyang jeuet keupeumimpén keulompok peunyanyoe nyang keudua. Garéh silsilah jih phon di miyueb u ateueh sampoe trok ubak Lewi na kheueh lagéenyoe: Asaf, Berekhya, Simea, <sup>40</sup>Mikhael, Baaseya, Malkia, <sup>41</sup>Etai, Zerah, Adaya, <sup>42</sup>Etan, Zima, Simeï, <sup>43</sup>Yahat, Gerson, Lewi.

<sup>44</sup>Etan na kheueh nyang jeuet keupeumimpén keulompok peunyanyoe nyang keulhée; gobnyan nibak kawöm Merari. Garéh silsilah geuh phon di miyueb u ateueh akhé jih sampoe ubak Lewi na kheueh lagéenyoe: Etan, Kisi, Abdi, Malukh, <sup>45</sup>Hasabya, Amazia, Hilkia, <sup>46</sup>Amzi, Bani, Semer, <sup>47</sup>Mahli, Musi, Merari, Lewi.

<sup>48</sup>Tugaih-tugaih nyang laén di rumoh iébadat geuseurah ubak rakan gobnyan nyang ureuëng Lewi cit teuma.

### Keuturonan Nabi Harun

<sup>49</sup>Nabi Harun dan keuturonan gobnyan meutugaih geutot keumeunyan, geupeuseumah keureubeuen nyang teutot di ateueh miseubah, geupeubuet peue mantong upacara di Ruweueng Maha Suci, dan geupeuseumah keureubeuen peusampôh desya umat Israel. Banmandum nyan jipeubuet lé awaknyan nyang paih deungon peutunyok-peutunyok nyang ka geubri lé Nabi Musa hamba Po teu Allah. <sup>50</sup>Nyoe kheueh garéh keuturonan Nabi Harun: Eleazar, Pinehas, Abisua, <sup>51</sup>Buki, Uzi, Zerahya, <sup>52</sup>Merayot, Amarya, Ahitub, <sup>53</sup>Zadok, Ahimaas.

### Teupat tinggai ureuëng-ureuëng Lewi

<sup>54</sup>Nyoe kheueh teupat tinggai nyang teubri keu kawöm Kehat keuturonan Nabi Harun. Awaknyan jiteurimong jeumba nyang phon nibak tanoh nyang ka teupeuteuntée keu ureuëng Lewi. <sup>55</sup>Tanoh awaknyan na jitamong nibak banda Hebron diwilayah Yehuda, dan padang-padang naleueng

nyang na bansilingka nyan. <sup>56</sup>Teuma lampôh-lampôh dan gampông-gampông nyang na di daerah silingka banda nyan teubri keu Kaleb aneuëk Yefune. <sup>57-59</sup>Keuturonan Nabi Harun meuteumé banda Hebron sibagoe banda suaka,<sup>8</sup> Yatir, dan gampông-gampông nyang na nyang teupeugah lom nyoe meunan cit deungon padang naleueng: gampông Libna, Estemoa, Hilen, Debir, Asan, Bet-Semes. <sup>60</sup>Diwilayah sukée Benjamin awaknyan meuteumé teuma gampông-gampông nyang teupeugah lom nyoe meunan cit deungon padang naleueng jih: Geba, Alemet dan Anatot. Banmandum nyan na 13 boh gampông keu teupat tinggai keuluwarga-keuluwarga awaknyan. <sup>61</sup>Siploh boh gampông sukée Manasye disiblahi u barat Krueng Yordan geubri deungon cara teu-undi keu keuluwarga-keuluwarga didalam kawöm Kehat nyang gohlom meuteumé tanoh.

<sup>62</sup>Keuluwarga-keuluwarga dalam kawöm Gerson meuteumé teuma 13 boh gampông diwilayah sukée Isakhar, Asyer, Naftali dan Manasye nyang di Basan disiblahi u timu Krueng Yordan. <sup>63</sup>Meunan cit deungon keuluwarga-keuluwarga nyang na dalam kawöm Merari meuteumé 12 boh gampông deungon cara teu-undi di dalam gampông wilayah sukée Ruben, Gad dan Zebulon. <sup>64</sup>Meunan kheueh cara jih bansa Israel teubagi keu sukée Lewi gampông-gampông deungon padang naleueng jih keu teupat tinggai awaknyan. <sup>65</sup>Gampông-gampông nyang na didalam wilayah sukée Yehuda, Simeon dan Benjamin nyang ka teupeugah nyan, meunan cit teubagi ngon cara teu-undi.

<sup>66</sup>Di dalam wilayah sukée Efraim, siladum nibak keuluwarga-keuluwarga kawöm Kehat jiteurimong teuma gampông-gampông nyang teupeugah lom nyoe teutamah teuma deungon padang naleueng keuteupat peumeurot beulatang peulara nyang tô-tô di sikeulileng nyan: <sup>67</sup>Sikhem, banda suaka digunong-gunong nyang na didalam wilayah nyan, Gezer, <sup>68</sup>Yokmeam, Bet-Horon, <sup>69</sup>Ayalon dan Gat-Rimon. <sup>70</sup>Didalam wilayah sukée Manasye nyang na disiblahi u barat Krueng Yordan awaknyan laju jiteurimong gampông Aner dan Bileam deungon padang naleueng nyang na tô-tô diban keulileng nyan.

<sup>71</sup>Keuluwarga-keuluwarga kawöm Gerson meuteumé teuma gampông-gampông nyang teupeugah lomnyoe meunan cit teutamah teuma deungon padang naleueng nyang na tô-tô bansikeulileng nyan:

Di wilayah sukée Manasye, di siblahi u timu Krueng Yordan: Golan di Basan dan Asytarot.

<sup>72</sup>Diwilayah sukée Isakhar: Kedes, Dabrat, <sup>73</sup>Ramot dan Anem.

<sup>74</sup>Diwilayah sukée Asyer: Masal, Abdon, <sup>75</sup>Hukok dan Rehob.

<sup>76</sup>Diwilayah sukée Naftali: Kedes di Galilea, Hamon dan Kiryataim.

<sup>77</sup>Keuturonan Merari nyang gohlom meuteumé tanoh, meuteumé teuma gampông-gampông nyang teupeugah nyoe meunan cit deungon padang naleueng nyang na tô-tô bansikeulileng nyan:

Diwilayah sukée Zebulon: Rimono dan Tabor.

<sup>78</sup>Diwilayah sukée Ruben, disiblahi u timu Krueng Yordan nyang tô deungon Yerikho: Bezer di ateueh darat manyang, Yahas, <sup>79</sup>Kedemot dan Mefaat.

<sup>80</sup>Diwilayah sukée Gad: Ramot di Gilead, Mahanaim, <sup>81</sup>Hesybon dan Yaezer.

### Keuturonan Isakhar

**7** Isakhar na jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Tola, Pua, Yasub dan Simron.

<sup>2</sup>Tola na teuma jimeu aneuëk 6 droe aneuëk agam: Uzi, Refaya, Yeriel, Yahmai, Yibsam dan Samuel. Awaknyan na kheueh ulée keuluwarga dalam kawöm Tola dan meusyehu sibagoe sipa-i-sipa-i nyang beuhé. Bak masa Nabi Daud, keuturonan awaknyan na jeumeulah jih 22.600 droe.

<sup>3</sup>Uzi na sidroe aneuëk agam nyang teuboh nan Yizrahya. Yizrahya dan ban peuet droe aneuëk geuh nyang agam, nyang nan Mikhael, Obaja, Yoël dan Yisia na kheueh ulée kawöm. <sup>4</sup>Peurumoh-peurumoh dan aneuëk-aneuëk awaknyan lumpah that le deungon nyan keuturonan awaknyan hase jipeuna 36.000 droe ureuëng agam keujimeudinaih lam baresan tantra.

<sup>5</sup>Meunurot dafear reuseumi, nibak banmandum keuluwarga dalam sukée Isakhar na meuteumé 87.000 droe ureuëng agam nyang peunoh syarat mangat jeuet jitamong tantra.

<sup>8</sup> *banda suaka*: meunyoe sidroe-droe ureuëng deungon hana jisaja jipoh maté ureuëng laén, di ureuëng nyan jeuet jiplueng ubak saboh lamkawan banda-banda nyan mangat teupeusie nibak balaih dam. (Kalon Yos. 20:1-9).



### Keuturonan Benjamin dan keuturonan Dan

<sup>6</sup> Benjamin na geumeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Bela, Bekher dan Yediael.

<sup>7</sup> Bela na teuma aneuëk limong droe aneuëk agam: Ezron, Uzi, Uziel, Yerimot dan Iri. Awaknyan na kheueh ulée keuluwarga dalam kawöm droe jih dan meugah sibagoe sipa-i-sipa-i nyang beuhé ngon ceubeuh. Dalam dafeutar keuturonan awaknyan teucetet na 22.034 droe ureuëng agam nyang peunoh syarat keujeuet jitamong tantra.

<sup>8</sup> Bekher na teuma jimeu aneuëk 9 droe aneuëk agam: Zemira, Yoas, Eliezer, Elyoënai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot dan Alemet. <sup>9</sup> Awaknyan na kheueh ulée keuluwarga dalam kawöm droe jih. Meunurot dafeutar nyang reuseumi, nibak banmandum keuluwarga didalam keuturonan awaknyan na meuteumé 20.200 droe ureuëng agam nyang ka hase peunoh syarat keujeuet jitamong tantra.

<sup>10</sup> Yediael na teuma jimeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang teuboh nan Bilhan. Bilhan nyan na teuma jimeu aneuëk 7 droe aneuëk agam: Yeus, Benjamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarsis dan Ahisahar. <sup>11</sup> Awaknyan na kheueh ulée keuluwarga dalam kawöm droe jih maséng-maséng dan meugah that sibagoe sipa-i-sipa-i nyang beuhé ngon ceubeuh. Lam dafeutar keuturonan awaknyan na teucetet 17.200 droe ureuëng agam nyang peunoh syarat mangat jeuet meudinaih lam tantra.

<sup>12</sup> Supim dan Hupim na kheueh keuturonan Ir.

Husim na kheueh aneuëk nibak Dan.<sup>h</sup>

### Keuturonan Naftali

<sup>13</sup> Naftali na teuma jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Yahziel, Guni, Yezer dan Salum. Awaknyan na kheueh cucoe Bilha.<sup>i</sup>

### Keuturonan Manasye

<sup>14</sup> Manasye deungon gundek jih, sidroe ureuëng inong asai nibak Aram, na jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Asriel dan Makhir. Aneuëk Makhir na kheueh Gilead. <sup>15</sup> Makhir jijak mita peurumoh<sup>j</sup> keu si Hupim dan Supim. Nan ureuëng binoe Ma-

khir na kheueh Maakha. Aneuëk Makhir nyang keudua na kheueh Zelafead, dan Zelafead hana teuma meu aneuëk agam, nyang na aneuëk inong.

<sup>16</sup> Maakha peurumoh Makhir na jipeulahé dua droe aneuëk agam nyang teuboh nan Peres dan Seres; Peres na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam nyang teuboh nan Ulam dan Rekem. <sup>17</sup> Ulam na teuma jimeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang teuboh nan Bedan. Nyan kheueh keuturonan Gilead aneuëk Makhir, cucoe Manasye.

<sup>18</sup> Syedara nyang inong Gilead nan jih Molekhet na jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Isyod, Abiezer dan Mahla. <sup>19</sup> Semida na teuma jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Ahyan, Sekhem, Likhi dan Aniam.

### Keuturonan Efraim

<sup>20-21</sup> Efraim na jimeu aneuëk lhée droe: Sutelah, Ezer dan Elad. Garéh keuturonan Efraim rot Sutelah na kheueh Bered, Tahat, Elada, Tahat, Zabad, Sutelah. Ezer dan Elad ka jipoh maté lé gob bak watée jikeuneuk cue beulatang peulara peunduduek aseuli nanggroé Gad. <sup>22</sup> Ureuëng syiek awaknyan meukabong meu-uroe-uroe treb jih sampoe syedara-syedara gobnyan teuka jijak peumangat até ureuëng syiek jih nyan. <sup>23</sup> Óh lheuehnyan Efraim jimeujimak lom deungon ureuëng binoe droe jih, laju ureuëng inong nyan raya pruet dan lahé kheueh teuma sidroe aneuëk agam. Efraim geuboh nan aneuëk geuhnyan Beria,<sup>k</sup> sabab bala nyang ka jiteurimong.

<sup>24</sup> Efraim na cit aneuëk inong nyang geuboh nan Seera. Gobnyan kheueh nyang peudong banda-banda Bet-Horon Miyueb dan Bet-Horon Ateueh, meunan cit deungon banda Uza dan Seera.

<sup>25</sup> Na lom sidroe teuk aneuëk agam Efraim, nyang geuboh nan Refah. Nyoe kheueh garéh keuturonan Refah nyan: Resef, Telah, Tahan, <sup>26</sup> Ladan, Amihud, Elisama, <sup>27</sup> Nun, Yosua.

<sup>28</sup> Wilayah nyang geubri keu teupat tinggal awaknyan na kheueh di Betel sampoe u Naaran disiblahi u timu, dan Geser di siblahi ubarat meunan cit deungon gampông-gampông nyang na tô-tô bansilingka banda nyan. Dalam wilayah nyan jitamong cit banda Sikkem dan Aya, me-

<sup>h</sup> Dan: Meunurot naseukah Ibrani "Aher" nyang makna jih "ureuëng laén". <sup>i</sup> Bilha: Selir Nabi Yakub dan ma nibak dua droe aneuëk agam Nabi Yakub na kheueh Dan ngon Naftali. <sup>j</sup> peurumoh: Meunurot naseukah Ibrani syedara nyang inong. <sup>k</sup> Beria: Nan nyoe su jih lagée tutoe Ibrani nyang makna jih "lam keuadaan susah".

nan cit deungon gampông-gampông nyang na tô-tô ban sikeulileng nyan.

<sup>29</sup> Keuturonan Manasye jikuasa banda Bet-Sean, Taanakh, Megido, Dor dan gampông-gampông nyang na ban sikeulileng nyan. Nyan kheueh banmandum daerah teupat tinggai keuturonan Nabi Yusuf aneuëk Nabi Yakub.

### Keuturonan Asyer

<sup>30</sup> Nyang tapeugah lom nyoe na kheueh keuturonan Asyer. Gobnyan na jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Yimna, Yiswa, Yiswi dan Beria dan sidroe teuk aneuëk inong nyang teuboh nan Serah.

<sup>31</sup> Beria na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam, awaknyan na kheueh Heber dan Malkiel nyang peudong banda Birzait.

<sup>32</sup> Heber na teuma lhée droe aneuëk agam: Yaflet, Somer, Hotam, dan sidroe aneuëk inong, nyang teuboh nan Sua.

<sup>33</sup> Meunan cit deungon Yaflet na teuma jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Pasakh, Bimhab dan Asywat.

<sup>34</sup> Somer syedara Yaflet na teuma jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Ahi, Rohga, Yehuba dan Aram.

<sup>35</sup> Hotam,<sup>1</sup> syedara Yaflet nyang sidroe teuk, na teuma jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Zofah, Yimna, Seles dan Amal.

<sup>36</sup> Keuturonan Sofah na kheueh Suah, Harnefer, Syual, Beri, Yimra, <sup>37</sup> Bezer, Hod, Sama, Silsa, Yitran dan Beera.

<sup>38</sup> Keuturonan Yeter na kheueh Yefune, Pispas dan Ara. <sup>39</sup> Keuturonan Ula na kheueh Arah, Haniel, dan Rizya.

<sup>40</sup> Nyan kheueh keuturonan Asyer. Awaknyan banmandum na kheueh ulée keuluwarga dan meusyehu sibagoe pahlawan-pahlawan nyang beuhé ngon ceubeuh dan peumimpén-peumimpén nyang raya. Dalam dafetar keuturonan Asyer na teucetet 26.000 droe ureuëng agam nyang ka peunoh syarat mangat jeuet tamong tantra.

### Keuturonan Benjamin

**8** Benjamin na geumeu aneuëk limong droe aneuëk agam. Meunurot urotan umu, awaknyan na kheueh: Bela, Asybel, Ahrah, <sup>2</sup> Noha dan Rafa.

<sup>3</sup> Keuturonan Bela na kheueh Adar, Gera, Abihud, <sup>4</sup> Abisua, Naaman, Ahoah, <sup>5</sup> Gera, Sefufan dan Huram.

<sup>6-7</sup> Keuturonan Ehud na kheueh Naaman, Ahia dan Gera. Awaknyan na kheueh ulée keuluwarga nyang yohmasa ilée tinggai di Geba. Teuma awaknyan ji use di Geba nyan, dimiyueb pimpénan Gera awaknyan laju jiminah u Manahat dan tinggai disinan. Gera na jimeu aneuëk dua droe aneuëk: Uza dan Ahihud.

<sup>8-9</sup> Saharaim jitalaik bandua droe peurumoh jih nyang nan Husim dan Baara. Óh lheuehnyan bak watée geuhnyan tinggai di daerah Moab, gobnyan laju meukawen deungon Hodes dan meuteumé tujuh droe aneuëk agam: Yobab, Zibya, Mesa, Malkam, <sup>10</sup> Yeus, Sokhya dan Mirma. Banmandum awaknyan ulée keuluwarga.

<sup>11</sup> Deungon peurumoh jih nyan meunan Husim na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Abitub dan Elpaal.

<sup>12</sup> Aneuëk agam Elpaal na teuma lhée droe: Eber, Misam, Samed. Samed nyoe kheueh nyang peudong banda Ono dan banda Lod meunan cit deungon gampông-gampông nyang na ban sikeulileng nyan.

### Ureuëng-ureuëng Benjamin nyang na di Gad dan Ayalon

<sup>13</sup> Beria dan Sema na kheueh ulée keuluwarga nyang tinggai di banda Ayalon dan jiuse peunduduek banda Gat. <sup>14-16</sup> Keuturonan Beria na kheueh Ahyo, Sasak, Yermot, Zebaya, Arad, Eder, Mikhael, Yispa dan Yoha.

### Ureuëng-ureuëng Benjamin di Yerusalem

<sup>17</sup> Keuturonan Elpaal na kheueh Zebaja, Mesulam, Hizki, Heber, <sup>18</sup> Yismerai, Yizlia dan Yobab.

<sup>19</sup> Keuturonan Simei na kheueh Yakim, Zikhri, Zabdi, <sup>20</sup> Elyoënai, Ziletai, Eliel <sup>21</sup> Adaya, Beraya dan Simrat.

<sup>22</sup> Keuturonan Sasak na kheueh Yispan, Eber, Eliel, <sup>23</sup> Abdon, Zikhri, Hanan, <sup>24</sup> Hanaya, Elam, Antotia, <sup>25</sup> Yifdeya dan Pnuel.

<sup>26</sup> Keuturonan Yeroham na kheueh Samserai, Seharya, Atalya, <sup>27</sup> Yaaresya, Elia dan Zikhri.

<sup>28</sup> Nyan kheueh ulée keuluwarga dan peumimpén-peumimpén nyang na teucetet didalam silsilah awaknyan. Awaknyan tinggai di Yerusalem.

<sup>1</sup> Hotam: Meunurot naseukah Ibrani Helem nyang mungken saban ngon Hotam lam ayat 32.

## Ureuëng-ureuëng Benyamin nyang na tinggai di Gibeon dan Yerusalem

(1Taw. 9:35-38)

<sup>29</sup> Yeiel jipeudong banda Gibeon, óh lheuehnyan gobnyan laju tinggai di banda nyang jipeudong nyan. Ureuëng binoe jihnyan nyang nan Maakha, <sup>30</sup> dan awaknyan na jimeu aneuëk 10 droe aneuëk agam: Abdon nyang paleng tuha, óh lheueh nyan Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ah-yo, Zakharia, <sup>m</sup> <sup>32</sup> dan Miklot bapak Simea. Keuturonan awaknyan tinggai teutab di Yerusalem meusapat deungon keuluwarga-keuluwarga nyang laén nyang saboh kawöm deungon gobnyan.

### Keuluwarga Raja Saul

(1Taw. 9:39-44)

<sup>33</sup> Ureuëng syiek Raja Saul nan jih Kis dan nék geuh nan jih Ner. Saul na jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Yonatan, Malkisua, Abinadab dan Eshbaal. <sup>n</sup> <sup>34</sup> Yonatan na jimeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Meribaal, <sup>o</sup> ureuëng syiek si Mikha.

<sup>35</sup> Mikha na teuma jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Piton, Melekh, Tahrea dan Ahas. <sup>36</sup> Aneuëk Ahas nyang nan Yoada na teuma lhée droe aneuëk agam: Alemet, Azmawet dan Zimri. Garéh keuturonan Zimri nyan na kheueh Moza, <sup>37</sup> Bina, Rafa, Elasa, Azel.

<sup>38</sup> Azel na teuma jimeu aneuëk nam droe aneuëk agam: Azrikam, Bokhru, Ismail, Searya, Obaja dan Hanan. <sup>39</sup> Esek, syedara nyang agam nibak Azel, na teuma jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: nyang tuha that nan jih Ulam, óh lheuehnyan Yeus dan Elifelet.

<sup>40</sup> Aneuëk-aneuëk Ulam banmandum na kheueh sipa-i-sipa-i nyang gagah peukasa dan ureuëng timbak aneuk panah nyang paleng ahli. Aneuëk cucoe gobnyan nyang agam banmandum na 150 droe.

Awaknyan banmandum na kheueh keuturonan nibak sukée Benyamin.

### Ureuëng nyang woe nibak teupat nyang teuböih

**9** Banmandum ureuëng Israel teudafeutar meunurot keuluwarga jihnyan ma-

séng-maséng. Dafeutarnyan na teucetet didalam kitab *Raja-raja Israel*.

Sibagoe huköman ateueh desya-desya nyang jipeubuet lé awaknyan, rakyat Yehuda laju jiangkot u teupat nyang teuböih. <sup>2</sup> Lamkawan awaknyan nyang phon-phon that woe ubak tanoh milék droejih nyang na di banda-banda na kheueh ureuëng awam, teungku-teungku imeum, ureuëng Lewi dan utoh-utuh nyang meukeureuja di Baét TUHAN. <sup>3</sup> Siladum nibak sukée Yehuda, Benyamin, Efraim dan Manasye jigisa dan tinggai laju di Yerusalem.

<sup>4-6</sup> Na 690 keuluwarga nibak sukée Yehuda nyang tinggai di Yerusalem, jitamong cit keunan keuturonan aneuëk-aneuëk Yehuda nyang nan jih Peres, Syela dan Zerah.

Keuturonan Peres jipimpén lé Utai. Garéh keuturonan Utai phon di miyueb u ateueh na kheueh Utai, Amihud, Omri, Imri dan Bani.

Keuturonan Syela jipimpén lé Asaya. Gobnyan na kheueh ulée keuluwarga.

Keuturonan Zerah jipimpén lé Yeuel.

<sup>7-9</sup> Ureuëng-ureuëng sukée Benyamin nyang na tinggai di Yerusalem na 956 keuluwarga. Ulée-ulée keuluwarga awaknyan na kheueh:

Salu aneuëk Mesulam, cucoe  
Hodawya, buyut Hasenua  
Yibnia aneuëk Yeroham  
Ela aneuëk Uzi, cucoe Mikhri  
Mesulam aneuëk Sefaca, cucoe  
Rehuel, buyut Yibnia.

### Teungku-teungku imeum nyang tinggai di Yerusalem

<sup>10-12</sup> Teungku-teungku imeum nyang teukheun lom nyoe tinggai di Yerusalem:

Yedaya, Yoyarib dan Yakhin  
Azarya aneuëk Hilkia, indatu  
jihnyan na kheueh Mesulam, Zadok,  
Merayot dan Ahitub. (Azarya na  
kheueh ulée peugawaée di Baét  
TUHAN.)  
Adaya aneuëk Yeroham; indatu  
jihnyan na kheueh Pasyhur dan  
Malkia.  
Masai aneuëk Adiel; indatu jihnyan  
na kheueh Yahzera, Mesulam,  
Mesilemit, Imer.

<sup>m</sup> Zakharia atawa "Zeker". <sup>n</sup> Eshbaal: Lam 2Sam. 2:8 dan nibak teupat-teupat laén lam kitab nyan jihnyan teupeugah "Isyboset". <sup>o</sup> Meribaal: Lam 2Sam. 4:4, dan nibak teupat-teupat laén lam kitab nyan jihnyan teupeugah "Mefiboset".

9:2-3: Ezr. 2:27, Neh. 7:73



<sup>13</sup> Teungku imeum nyang jeuet keu ulée keuluwarga, banmandum jih na 1.760 droe. Awaknyan carông that bak jipeubuet peue mantong buet di Baét TUHAN.

### **Ureuëng-ureuëng Lewi nyang na tinggai di Yerusalem**

<sup>14-16</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi nyang teupeugah lom nyoe awaknyoe tinggai di Yerusalem:

Semaya aneuëk Hasub; indatu jihnyan na kheueh Azrikam dan Hasabya nibak kawöm Merari Bakbakar, Heres dan Galal Matanya aneuëk Mikha; indatu jih na kheueh Zikhri dan Asaf Obaja aneuëk Semaya; indatu jihnyan na kheueh Galal dan Yedutun Berekhya aneuëk Asa, cucoe Elkana, gobnyan tinggai di daerah banda Netofa.

### **Ureuëng nyang kawai Baét TUHAN nyang na tinggai di Yerusalem**

<sup>17</sup> Tukang-tukang kawai Baét TUHAN nyang na tinggai di Yerusalem meusapat deungon keuluwarga jihnyan na kheueh: Akub, Talmon, Ahiman, dan Salum ulée kawai. <sup>18</sup> Sampoe nibak uroenyoe ureuëng-ureuëng nyang nibak kawöm awaknyan teubri tugaih keu jijakkawai Pintoe Geureubang Raja<sup>p</sup> disiblahi u timu. Yoh masa ilée ureuëng-ureuëng nibak kawöm awaknyan teubri tugaih mangat jajak jaga pintoe-pintoe geureubang nyang teutuju ubak khimah-khimah ureuëng Lewi.

<sup>19</sup> Nyang teubri tugaih keu teujaga nibak babah pintoe tamong u Baét TUHAN na kheueh Salum meusajan deungon ureuëng-ureuëng nyang sikawöm deungon jihnyan, nyan kheueh kawöm Korah. (Salum nyan na kheueh aneuëk Kore cucoe Ebyasaf.) Yoh masa ilée indatu awaknyan jipeubuet tugaih nyan bak watée awaknyan jipeutimang khimah-khimah TUHAN. <sup>20</sup> Pinehas aneuëk Eleazar – seumoga TUHAN geulindong gobnyan! – na peureunah jeuet keu ulée kawai awaknyan.

<sup>21</sup> Zakharia aneuëk Meselemya meunan cit ureuëng nyang kawai pintoe geureubang Khimah TUHAN.

<sup>22</sup> Banmandum nyang teupiléh keu teukawai babah pintoe geureubang na 212 droe. Awaknyan na teudafeutar meunurot gampông-gampông teupat tinggai awaknyan. Indatu awaknyan teujok jabatan-jabatan nyan lé Raja Nabi Daud dan Nabi Samuel. <sup>23</sup> Phon watényan awaknyan dan keuturonan awaknyan teutab jeuet keu keuneumiet Pintoe Geureubang Baét TUHAN. <sup>24</sup> Na 4 boh pintoe: saboh di utara, saboh di seulan, saboh di timu dan saboh teuk di barat. Nibak tieb-tieb saboh pintoenyan jipeuduek sidroe ureuëng Lewi nyang jeuet keu ulée jaga. <sup>25</sup> Waréh kawöm awaknyan nyang na tinggai di gampông-gampông, jibantu gobnyan seucara meugantoe-gantoe – tieb-tieb sigoe siseun aleuh atreb jih. <sup>26</sup> Teuma ban peuet droe ulée jaga nyan teutab jimat tugaih seucara teutab. Awaknyan meutanggong jaweueb ateueh bilék-bilé nyang na di Baét TUHAN dan barang-barang nyang teukeubah disinan. <sup>27</sup> Awaknyan tinggai tô ngon Baét TUHAN, sabab awaknyan harôh jijaga rumoh nyan dan jibuka pintoe-pintoe geureubang bak tieb-tieb beungoh.

### **Ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén**

<sup>28</sup> Ladum nibak ureuëng Lewi nyang laén meutanggong jaweueb ateueh peukakaih-peukakaih keu iébadat. Awaknyan kheueh nyang itong bak watée teupeuteubiet dan bak watée jajak pulang lom teuma. <sup>29</sup> Ladum awaknyan meutanggong jaweueb ateueh peurabot-peurabot iébadat, ateueh teupông, anggô, minyéuk zaiton, keumeunyan meunan cit deungon reumpah-reumpah. <sup>30</sup> Teuma nyang meutanggong jaweueb bak teujampu reumpah-reumpah nyan na kheueh teungku-teungku imeum.

<sup>31</sup> Nyang meutanggong jaweueb ubak teupeugét peuseumahan nyang teupanggang<sup>q</sup> bak apui sidroe lamkawan ureuëng Lewi nyang nan jih Matica, aneuëk tuha Salum nibak kawöm Korah. <sup>32</sup> Ureuëng-ureuëng nibak kawöm Kehat meutanggong jaweueb keu jipeusiab ruti sajian<sup>r</sup> keu TUHAN bak tieb-tieb uroe Sabat.

<sup>33</sup> Siladum ureuëng Lewi nyang laén meutugaih sibagoe ureuëng meuca-e meunanyoe di Baét TUHAN. Ulée-ulée keulu-

<sup>p</sup> *Pintoe Geureubang Raja*: Pintoe geureubang siblahi u timu Baét TUHAN, nyang lazém jih geujak raja meunyoé gobnyan geutamong lam Baét TUHAN. <sup>q</sup> *peuseumahan nyang teupanggang*: Juadah lipéh nyang teupeugét nibak teupông dan minyéuk zaiton, nyang teupasang dan laju jijok sibagoe keureubeuen ubak Po teu Allah. (Kalon Im. 2:4-6). <sup>r</sup> *ruti sajian*: Dua blaih boh ruti nyang teukeubah ateueh saboh meuja di Baét TUHAN tieb-tieb uroe Sabat sibagoe keureubeuen ubak Po teu Allah. (Kalon Im. 24:5-9).

warga awaknyan tinggai nibak geudong-geudong di Baét TUHAN. Awaknyan hana teujok tugaih nyang laén, sabab awaknyan meutugaih uroe ngon malam.

<sup>34</sup> Ureuëng-ureuëng nyang teupeugah di ateueh nyan na kheueh ulée-ulée keuluwarga Lewi meunurot garéh keuturonan awaknyan. Awaknyan na kheueh peumimpén-peumimpén nyang tinggai di Yerusalem.

### Indatu dan keuturonan Raja Saul

(1Taw. 8:29-38)

<sup>35</sup> Yeiel jipeudong banda Gibeon, laju gobnyan tinggai disinan. Ureuëng binoe geuh nyang nan jih Maakha, <sup>36</sup> dan aneuëk geuh nyang agam, nyang tuha nan jih Abdon; nyang laén na nyang nan Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahyo, Zakharia dan Miklot, <sup>38</sup> ureuëng syiek Simea. Keuturonan awaknyan tinggai di Yerusalem meusapat deungon keuluwarga-keuluwarga nyang laén nyang sikawöm deungon awaknyan.

<sup>39</sup> Bapak Raja Saul nan geuh Kish dan nék gobnyan nan geuh Ner. Saul na geumeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Yonatan, Malkisua, Abinadab, dan Esybaal. <sup>40</sup> Yonatan na teuma jimeu aneuëk nyang agam nyang jiboh nan Meribaal, <sup>41</sup> ureuëng syiek si Mikha. <sup>41</sup> Mikha na teuma jimeu aneuëk 4 droe aneuëk agam: Piton, Melekh, Tahrea dan Ahas. <sup>42</sup> Aneuëk Ahas meunan Yoada na teuma jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Alemet, Asmawet dan Zimri. Garéh keuturonan Zimri na kheueh Moza, <sup>43</sup> Bina, Rafa, Elasa dan Azel.

<sup>44</sup> Azel na teuma geumeu aneuëk 6 droe aneuëk agam: Azrikam, Bokhru, Ismail, Searya, Obaja dan Hanan.

### Raja Saul wafeuet

(1Sam. 31:1-13)

**10** Ureuëng Filistin jimuprang deungon ureuëng Israel. Awaknyan jimeuheungko ngon jimeuheuntam nibak gunong-gunong Gilboa. Jai that-that ureuëng Israel nyang maté lam prang nyan, dan nyang na mantong tinggai jitamong cit keunan Raja Saul ngon aneuëk-aneuëk agam gobnyan laju geupeuplueng droe. <sup>2</sup> Teuma awaknyan jitiyeub rot likot lé ureuëng Filistin dan óh meurumpok lhée droe nibak aneuëk agam Raja Saul nyan laju

jipoh maté, nyang keunong poh nyan na kheueh: Yonatan, Abinadab dan Malkisua. <sup>3</sup> Muprang nyan keubiet hebat that bak binéh Saul, dan gobnyan keudroe keunong aneuk panah musoh sampoe luka. <sup>4</sup> Dan geupeugah kheueh lé Saul ubak peumuda nyang ba seunjata gobnyan, "Tasuit kheueh laju peudeueng gata dan tatöb laju u ateueh ulôn mangat ulôn nyoe bék jipeumeu-én lé ureuëng Filistin nyang hana jituri keu TUHAN nyan." Teuma lé aneuëk mudanyan hana jitem töb Raja Saul sabab jihnyan teumakot that-that. Lé sabab nyan Raja Saul laju geucok peudeueng geuh keudroe laju geupeureubah droe geuh u ateueh peudeueng nyan. <sup>5</sup> Bak watée jikalon lé aneuëk muda nyan bahwa Raja Saul ka maté, dan gobnyan pih laju jipeureubah droe u ateueh peudeueng jih dan ureuëng nyan pih maté disinan. <sup>6</sup> Dan meuninggai kheueh Raja Saul meusajan deungon aneuëk agam gobnyan nyang lhée droe nyan, dan deungon lagée nyan habéh kheueh riwayat dinasti Raja Saul. <sup>7</sup> Bak watée banmandun ureuëng Israel nyang na tinggai di Pantôn Yizreel jideungoe bahwa tantra Israel ka jipeuplueng droe, meunan cit watée jideungoe Raja Saul deungon aneuëk-aneuëk gobnyan ka meuninggai donya, awaknyan laju jiplueng sira jitinggai banda-banda droe jih. Dan teuka laju ureuëng Filistin jijak duek nibak banda nyang ka teutinggai nyan.

<sup>8</sup> Óh singoh beungoh bak watée ureuëng Filistin trok keunan keu jijak rampok bube-na manyét-manyét nyang ka maté nyan, awaknyan laju meurumpok deungon Raja Saul meunan cit deungon ban lhée droe aneuëk agam gobnyan ka maté di gunong-gunong Gilboa. <sup>9</sup> Awaknyan laju jisut bajée prang nyang mantong meuleukek nibak badan Raja Saul, dan ulée gobnyan laju jikoh nibak takue sampoe putôh, dan uléenyang laju jiba. Óh lheuehnyan awaknyan laju jikirém utosan ubak bansaboh nanggroé ureuëng Filistin keu jijak peusampoe haba nyang jroh nyan ubak bansa dan dewa awaknyan. <sup>10</sup> Bajée prang Raja Saul jikeubah bak saboh kuil awaknyan, dan ulée gobnyan laju jigantung nibak rumoh si Dagon, dewa awaknyan. <sup>11</sup> Bak watée peunduek Yabes di Gilead jideungoe peue nyang ka jipeubuet lé ureuëng Filistin teuhadab Raja Saul, <sup>12</sup> Ureuëng-ureuëng nyang pa-

<sup>5</sup> Esybaal: Lam 2Sam. 2:8 dan nibak teupat-teupat laén lam kitab nyan jihnyan teupeugah "Isyboset".

<sup>6</sup> Meribaal: Lam 2Sam. 4:4 dan nibak teupat-teupat laén lam kitab nyan jihnyan teupeugah "Mefiboset".

leng beurani lom beuhé ngon tungang laju jijakcok manyét Raja Saul dan aneuëk-aneuëk gobnyan, manyét nyan laju jiba u Yabes. Dan manyét nyan laju jipeukubu udalam jrat dimiyueb bak kayée nyang raya, óh lheuehnyan awaknyan laju jipuasa na tujoh uroe treb jih.

<sup>13-14</sup> Raja Saul meuninggai sabab gobnyan hana seutia ubak TUHAN, dan hana geutaát ubak peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Gobnyan hana geulakée peutunyok ubak TUHAN, teuma nyang geulakée na kheueh ubak areuwah-areuwah ureuëng maté. Lé sabab nyan TUHAN geuhuköm gobnyan dan geuseurah takhta gobnyan ubak Nabi Daud aneuëk Isai.

### Nabi Daud jeuet keuraja ateueh Israel dan Yehuda

(2Sam. 5:1-10)

**11** Banmandum peumimpén bansa Israel jijak ubak Nabi Daud dan laju jipeugah lagéenyoe, "Kamoe nyoe rakan Teungku Amphon. <sup>2</sup>Phon yoh masa ilée, dan hainyoe kana phon yohmantong Raja Saul geumat peurintah ateueh kamoe, Teungku Amphon kheueh nyang pimpén tantra Israel pajan mantong awaknyan jimaju u mideuen prang. Lom teuma TUHAN Po teu Allah Teungku Amphon ka geumeujanji bahwa Teungku Amphon kheueh nyang pimpén umat Gobnyan dan jeuet keuraja awaknyan." <sup>3</sup>Dan óhban geudeungoe habanyan lé Nabi Daud laju geupeugét peujanjian deungon dumna peumimpén bansa Israel nyan. Lé awaknyan geulanték Nabi Daud jeuet keuraja Israel lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN meulalu Samuel.

<sup>4</sup>Bak saboh watée Nabi Daud deungon bala tantra gobnyan geujak prang banda Yerusalem. Bak watéenyanyan banda nyan mantong nan jih Yebus, dan jiduek lé ureuëng Yebus, peunduduek aseuli banda nyan. <sup>5-7</sup>Ureuëng-ureuëng Yebus ka jipeugah ubak Nabi Daud, bahwa gobnyan hana mungken hase geutamong u dalam banda nyan. Teuma Nabi Daud meuhase geureubot kuta awaknyan nyang nan jih Sion. Bak watéenyanyan Nabi Daud ka geupeumaklum ubak aneuëk buah gobnyan bahwa ureuëng nyang phon that nyang poh ureuëng Yebus nyang kheueh nyang teuangkat jeuet keu panglima. Dan lé sababnyan Yoab kheueh

nyang phon-phon that jak prang Yebus, gobnyan laju teuangkat jeuet keu panglima. (Mak Yoab nan jih Zeruya.) Óh ka lheueh geureupah kuta Sion, Nabi Daud laju tinggai disinan. Nyang kheueh sabab jih kuta nyan phon watéenyanyan geuboh nan, "Banda Daud". <sup>8</sup>Nabi Daud laju geupeudong lom banda nyan geupeuphon nibak teupat nyang teupeumanyang deungon tanoh disiblahi utimu bukét; óh lheuehnyan peumbangunan nyang geulanjutkan teuma lé Yoab sampoe seuleusoe. <sup>9</sup>Nabi Daud maken treb maken teuga, sabab TUHAN Nyang Maha Kuasa nyang tulông gobnyan.

### Pejuang-pejuang Nabi Daud nyang paleng meugah

(2Sam. 23:8-39)

<sup>10</sup>Nyoe kheueh nan-nan banmandum peuwira Nabi Daud nyang paleng meusyeuhu. Meusajan-sajan deungon banmandum rakyat Israel awaknyan ka jimeujuang mangat Nabi Daud jeuet keuraja lagée nyang ka geupeujanji lé TUHAN. Dan awaknyan hana putôh-putôh jisokong keurajeuen gobnyan.

<sup>11</sup>Peuwira nyang awaiphon na kheueh Yasobam ureuëng Hakhmoni, geuhnyan geupimpén "Triwira". " Na teujadi nibak saboh mideuen prang gobnyan geulawan 300 droe dan banmandum ureuëng nyan maté jiheuntam ngon kapak. <sup>12</sup>Ureuëng nyang keudua dalam Triwira nyan na kheueh Eleazar aneuëk si Dodo nibak kawöm Ahohi. <sup>13-14</sup>Dalam mideuen prang di Pas-Damim jimeujuang blaih Nabi Daud jilawan ureuëng Filistin. Bak watée tantra Israel ka jipeuphon peuplueng droe, geuhnyan dan aneuëk buah jih jimeuteun di teungoh-teungoh lampôh gandom dan disinan kheueh jimeu heungkoe meuhabéh-habéh deungon ureuëng Filistin. Laju TUHAN geupeumeunang nyang paleng rayeuk keu gobnyan.

<sup>15-16</sup>Bak siuroe na 3 droe nibak 30 droe peuwira Nabi Daud nyang paleng meugah, jijak meurumpok deungon Nabi Daud di saboh teupat nyang meukuta nibak saboh gunung batée nyang tô ngon binéh Guha Adulam. Bak watéenyanyan ureuëng Filistin jipeudong khimah di Pantôn Refaim, dan saboh pasokan nibak awaknyan laju jireubot Betlehem. <sup>17</sup>Nabi Daud gét that meucén keugampông droe geuh sira geupeugah,

"Triwira: Makna jih "lhée droe peuwira".

10:13: Im. 19:31, 20:6, 1Sam. 13:8-14, 15:1-24, 28:7-8 11:4: Yos. 15:63, Hak. 1:21



"Ah, meunyoe keu ulôn geubri lôn jieb ié nyang na didalam mon bak binéh pintoe geureubang di Betlehem." <sup>18</sup> Ban jideungoe habanyan, ban lhée droe peuwira nyan laju jiseureubu ubak khimah-khimah ureuëng Filistin dan laju jicrong ié nyang na didalam mon nyan, óh lheueh nyan ié nyang ka lheueh jicrong nyan laju jiba ubak Nabi Daud. Teuma Nabi Daud hana geutem jieb ié mon nyan, teuma laju geuro sibagoe geupeuseumah keu TUHAN. <sup>19</sup> Nabi Daud geupeugah, "Deumi Allah, ulôn hana ulôn jieb ié mon nyoe! Meunyoe iémon nyoe ulôn jieb, siulah-ulah saban cit lagée ulôn jieb darah ureuëng nyang ka jisabong nyawöng bak jijak cok ié nyoe!" Deungon nyan Nabi Daud meubacut pih hana geutem jieb ié mon nyan. Nyang kheueh jasa-jasa ban lhée droe pejuang nyang peukasa nyan.

<sup>20-21</sup> Ban lhée ploh droe peuwira nyang paleng meusyeuhu nyan na cit teuboh nan nyang laén deungon nan "Tridasawira". Awaknyan jipimpén lé Abisai adoe Yoab. Ka lheueh jicang sampoe maté 300 droe deungon kapak jihnyan, dan kareuna nyan gobnyan meutamah meusyeuhu. Teuma geuhnyan hana saban hebat jih deungon Triwira nyan.

<sup>22</sup> Na sidroe peuwira nyang meusyeuhu nyang laén nyang nan jih Benaya aneuëk Yoyada, ureuëng Kabzeel. Gobnyan lumpah ceubeuh ngon beurani. Dua droe pahlawan nyang paleng rayeuk nibak Moab ka jipoh maté. Ka lheueh teujadi bak siuroe nyang meusalju geuhnyan geutamong u dalam saboh guha óh trok lam guha nyan laju geupoh maté saboh singa nyang na didalam guha nyan. <sup>23</sup> Meunan cit gobnyan ka lheueh geupoh maté sidroe ureuëng nibak nanggroë Meusé nyang lumpah rayeuk badan jih; panyang ureuëng Meusé nyan leubeh dua metée. Ureuëng nyan meuseunjata kapak nyang paleng raya, teuma lé Benaya jilawan ureuëng nyan ngon kayée puntong. Kapak nyang na nibak jaroe ureuëng Meusé nyan geuteumé reubot dan ngon kapak nyan kheueh geupoh maté ureuëng Meusé nyan. <sup>24</sup> Nyan kheueh jasa-jasa Benaya, sidroe lamkawan Tridasawira. <sup>25</sup> Lamkawan nyan, Benaya kheueh nyang paleng meugah, teuma gobnyan hana saban hebat jih deungon Triwira. Nabi Daud laju geuangkat geuhnyan jeuet keu ulée peungawai pribadi.

<sup>26-47</sup> Lheueh nyan nyoe na kheueh peuwira-peuwira nyang laén nyang paleng meusyeuhu:

Asael adoe Yoab  
 Elhanan aneuëk Dodo ureuëng Betlehem  
 Samot ureuëng Harod  
 Heles ureuëng Peloni  
 Ira aneuëk Ikes ureuëng Tekoa  
 Abiezer ureuëng Anatot  
 Sibkhai ureuëng Husa  
 Ilai ureuëng Ahoni  
 Maharai ureuëng Netofa  
 Heled aneuëk Baana ureuëng Netofa  
 Itai aneuëk Ribai ureuëng Gibeadiwilayah sukée Benyamin  
 Benaya ureuëng Piraton  
 Hurai ureuëng pantôn-pantôn Gaas  
 Abiel ureuëng Araba  
 Azmawet ureuëng Bahurim  
 Elyahba ureuëng Saalbon  
 Hasyem ureuëng Gizon  
 Yonatan aneuëk Sage ureuëng Harari  
 Ahiam aneuëk Sakhar ureuëng Harari  
 Elifar aneuëk Ur  
 Hefer ureuëng Mekherati  
 Ahia ureuëng Peloni  
 Hezrai ureuëng Karmel  
 Naarai aneuëk Ezbai  
 Yoël syedara Natan  
 Mibhar aneuëk Hagri  
 Zelek ureuëng Amon  
 Naharai ureuëng Beerot, nyang ba sinjata Yoab  
 Ira dan Gareb ureuëng Yetri  
 Uria ureuëng Het  
 Zabad aneuëk Ahlai  
 Adina aneuëk Siza (sidroe tokoh lam sukée Ruben nyang na pasokan 30 droe)  
 Hanan aneuëk Maakha  
 Yosafat ureuëng Mitni  
 Uzia ureuëng Asytarot  
 Syama dan Yeiel, aneuëk-aneuëk Hotam, ureuëng Aroër  
 Yediael dan Yoha, aneuëk-aneuëk Simri, ureuëng Tizi  
 Eliel ureuëng Mahawim  
 Yeribai dan Yosawya, aneuëk-aneuëk Elnaam  
 Yitma ureuëng Moab  
 Eliel, Obed dan Yaasiel ureuëng Mezobaya.

### **Murit-murit Nabi Daud nibak sukée Benyamin**

**12** Bak watée Nabi Daud geupeuplu-  
eng droe nibak Raja Saul, gobnyan  
geupeu aséng droe u Ziklag. Le that peuju-  
ang nyang seutia lom meupeungalaman ji-  
jak meugabong deungon gobnyan. <sup>2</sup>Awak  
nyang teuka nyan nibak sukée Benyamin  
saban cit lagée Raja Saul. Awaknyan carông  
that jitimbak aneuk panah meunan cit meun-  
yoe jimeugeulawa – bah kheueh nyan deu-  
ngon jaroe uneuen meunan cit deungon  
jaroe wie. <sup>3-7</sup>Peumimpén awaknyan na  
kheueh Ahiezer dan Yoas aneuëk-aneuëk  
Semaa nibak Gibeaa.

Nyoe kheueh nan-nan pejuang  
nyan:

Yeziel dan Pelet aneuëk-aneuëk  
Azmawet

Berakha dan Yehu ureuëng Anatot  
Yismaya ureuëng Gibeon, pejuang  
nyang meusyeuhu nyang jeuet keu  
sidroe lamkawan peumimpén  
keulompok "Tridasawira".

Yeremia, Yehaziel, Yohanan dan  
Yozabad ureuëng Gedera  
Eluzai, Yerimot, Bealya, Semarya  
dan Sefaca ureuëng Harufi  
Elkana, Yisia, Azareel, Yoezer dan  
Yasobam nibak kawöm Korah  
Yoëla dan Zebaja aneuëk-aneuëk  
Yeroham ureuëng Gedor.

### **Murit-murit Nabi Daud nibak sukée Gad**

<sup>8</sup>Bak watée Nabi Daud mantong na bak  
teupat kuta gobnyan di padang pasi, le  
that-that pejuang nyang meusyeuhu dan  
meupeungalaman nibak sukée Gad teuka  
jijak meupeusaho droe deungon gobnyan.  
Awaknyan na kheueh pejuang-pejuang  
nyang lumpah carông jipeuguna peurisai  
dan kapak; awaknyan deuh jih ceubeuh-ceu-  
beuh ngon beurani lagée singa dan grak  
awaknyan saban lagée rusa.

<sup>9-13</sup>Nyoe kheueh nan-nan awaknyan  
nyang geususun meunurot pangkat: Ezer,  
Obaja, Eliab, Mismana, Yeremia, Atai, Eli-  
el, Yohanan, Elzabad, Yeremia, Makhbanai.

<sup>14</sup>Siladum nibak ureuëng-ureuëng Gad  
nyan na kheueh peuwira-peuwira manyang  
na aneuëk buah 1.000 droe; dan siladum  
teuk na kheueh peuwira-peuwira nyang na  
aneuëk buah 100 droe. <sup>15</sup>Ka lheueh teujadi

nibak buleuen sa, bak watée Krueng Yordan  
teungoh jiék ié raya teuma peuwira-peuwi-  
ranyan laju jijak jeumeurang lam krueng  
nyan dan jiuse laju bubena peunduduek  
nyang na tinggai di pantôn-pantôn nyan bah  
kheueh nyan nyang na tinggai disiblahi uti-  
mu meunan cit nyang na tinggai disiblahi  
ubarat krueng nyan.

### **Murit-murit Nabi Daud nibak sukée Benyamin dan Yehuda**

<sup>16</sup>Bak saboh watée na saboh kawan  
ureuëng nibak sukée Benyamin dan sukée  
Yehuda jijak ubak kuta Nabi Daud. <sup>17</sup>Nabi  
Daud laju geujak meurumpok ngon awak-  
nyan sira geupeugah, "Meunyoe gatanyoe  
tateuka sibagoe rakan keu tajak tulông ulôn,  
silakan tameugabong deungon kamoe. Ka-  
moe sambot gatanyoe deungon sigala ma-  
ngat até. Teuma meunyoe gatanyoe ngon  
niet nyang jeuhet takeuneuk khianat ulôn  
ubak musoh, bahpi ulôn hana lôn peubuet  
jeuhet ateueh gata, Po teu Allah nyang geu-  
seumah lé indatu geutanyoe geuteupeue  
nyan, dan gobnyan teuma geuhuköm gata  
nyoe."

<sup>18</sup>Sidroe lamkawan awaknyan, nyang  
nan jih Amasai, nyang óh dudo jeuet keu-  
peumimpén keulompok nyang teuboh nan  
"Tridasawira", ka jikuasa lé Roh Po teu  
Allah laju jipeugah,

"Daud, aneuëk Isai! kamoe  
banmandum kamoe tulông gata!  
Seumoga gata dan awaknyan nyang  
jibantu gata meuhase.  
Po teu Allah na blaih gata!"

Dan ban geudeungoe habanyan Nabi  
Daud laju geusambot awaknyan dan geu  
baiát laju awaknyan jeuet keupeuwira gob-  
nyan.

### **Murit-murit Nabi Daud nibak sukée Manasye**

<sup>19</sup>Bak watée Nabi Daud meusajan deu-  
ngon ureuëng Filistin geujak prang Raja  
Saul, siladum nibak tantra sukée Manasye  
jijeumeurang blaih Nabi Daud. Nyang seu-  
beuna jih Nabi Daud hana geubantu  
ureuëng-ureuëng Filistin nyan. Lé peumim-  
pén Filistin jiyue woe gobnyan u Ziklag  
sabab awaknyan jitakot gobnyan geupaleng  
geudong blaih Raja Saul dan jikhianat  
awaknyan. <sup>20</sup>Nyoe kheueh nan-nan  
ureuëng pejuang nibak sukée Manasye  
nyang jidong blaih Nabi Daud bak watée

gobnyan teungoh geujak u Ziklag: Adnah, Yozabad, Yediael, Mikhael, Yozabad, Elihu dan Ziletai. Maséng-maséng awaknyan na jiba tantra 1.000 droe. <sup>21</sup>Awaknyan na kheueh pejuang nyang paleng peukasa dan nyang tulông Nabi Daud geulawan geurombolan.<sup>v</sup> Teuma óh dudo awaknyan ka jeuet keu peuwira-peuwira didalam angkatan prang Israel. <sup>22</sup>Rab tieb-tieb uroe na mantong ureuëng nyang jijak meugabong deungon Nabi Daud, dan hana treb óh lheuehnyan pasokan Nabi Daud ka lumpah rayeuk.

### Keukuatan angkatan prang Nabi Daud

<sup>23-37</sup> Bak watée Nabi Daud di Hebron le that-that pejuang nyang ka teulateh nyang jijak meugabong deungon gobnyan. Awaknyan jijak tulông gobnyan mangat gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe Saul, paih lagée janji TUHAN. Jeumeulah awaknyan na kheueh lagéenyoe:

Nibak sukée Yehuda: 6.800 droe, leungkab deungon peurisai dan kapak.

Nibak sukée Simeon: na 7.100 droe nyang ka teulateh.

Nibak sukée Lewi: 4.600 droe.

Aneuëk buah Yoyada jipimpén keuturonan Nabi Harun: na 3.700 droe.

Kawöm syedara Zadok, ureuëng pejuang muda nyang beuhé ngon beurani: 22 droe – banmandum nyan na kheueh ulée keuluwarga.

Nibak sukée Benjamin (sukée Raja Saul): na 3.000 droe; nyang leubeh le nibak sukée Benjamin teutab seutia ubak Raja Saul.

Nibak sukée Ephraim: na 20.800 droe ureuëng nyang paleng meusyeuhu didalam kawöm jih maséng-maséng.

Nibak sukée Manasye nyang na tinggai disiblahi ubarat Krueng Yordan: na 18.000 droe nyang jitunyok mangat jijak baiát Nabi Daud jeuet keuraja.

Nibak sukée Isakhar: na 200 droe peumimpén meusajan deungon aneuëk buah gobnyan;

peumimpén-peumimpén nyoe carông that jipeu teuntée peue nyang harôh jipeubuet lé rakyat Israel bak watée nyang paih.

Nibak sukée Zebulon: na 50.000

droe nyang that-that carông jipeuguna peue mantong alat sinjata, dan siab keujijak muprang;

awaknyan na kheueh

ureuëng-ureuëng nyang seutia dan teupeucaya.

Nibak sukée Naftali: na 1.000 droe peumimpén meusajan deungon

37.000 tantra nyang leungkab deungon peurisai dan kapak.

Nibak sukée Dan: na 28.600 droe nyang ka teulateh.

Nibak sukée Asyer: na 40.000 droe nyang ka siab keujijak muprang.

Nibak sukée-sukée nyang na tinggai disiblahi u timu Krueng Yordan, na kheueh Ruben, Gad dan seubagian nibak sukée Manasye: 120.000

nyang that-that carông jingui mubagoe alat sinjata.

<sup>38</sup> Banmandum pejuang nyan jijak laju u Hebron lam keuadaan siab muprang dan ka meuteukat keuneuk jibaiát Nabi Daud jeuet keuraja di bansaboh nanggroe Israel. Dan banmandum ureuëng Israel nyang laén pih ka si até keuneuk jipeubuet nyang lagéenyon. <sup>39</sup> Na lhée uroe treb jih pejuang-pejuang nyan tinggai disinan deungon Nabi Daud sira jimakheun peunajoh ngon ié jieb nyang ka teukeubah keu awaknyan lé ureuëng Israel nyang laén. <sup>40</sup> Nibak sukée-sukée utara nyang jiôh pi na kheueh nibak sukée Isakhar, Zebulon dan Naftali, awaknyan laju jijak sira jipasang keuleudée, unta, bagal, dan leumô nyang peunoh deungon barang peunajoh nyang teupeudieng di ateueh rhueng jih: lamkawan barang-barang peunajoh nyan na kheueh: teupông, boh ara, boh kismis, anggô dan minyéuk zaiton. Dan meunan cit awaknyan jiba sajan leumô ngon bubiri mangat teusie dan teupajoh. Banmandum nyan na kheueh sibagoe tanda padubna galak jih rakyat di banmandum nanggroe Israel.

### Peuto Peujanjian teupinah nibak

#### Kiryat-Yearim

(2Sam. 6:1-11)

**13** Raja Nabi Daud laju geupeuna pakat deungon banmandum peuwira gobnyan bah kheueh nyang na aneuëk buah 1.000 droe meunan cit nyang na aneuëk buah 100 droe. <sup>2</sup> Laju gobnyan geupeugah

<sup>v</sup> tulông Nabi Daud ... geurombolan atawa teutulông Nabi Daud sibagoe peuwira pasokan jih.



ubak banmandum peuwiranyan, "Meunyoe gatanyoe banmandum situju, dan geupeu idhin lé Po teu Allah geutanyoe, pakriban meunyoe ta kirém sidroe utosan ubak bube-na teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi di gampông-gampông awaknyan, meunan cit ubak banmandum bansa geutanyoe nyang laén mangat tayue teuka awaknyan jijak meugumpôi deungon geutanyoe disinoe. <sup>3</sup>Óh lheuehnyan tajak cok laju Peuto Peujanjian Allah, nyang ka jipeubiyeu teutiek meunan mantong watée keurajeuen nanggroë geumat lé Raja Saul." <sup>4</sup>Banmandum ureuëng Israel nyang meugumpôi nyan galak that-that dan usuinyan jiteurimong seucara bulat.

<sup>5</sup>Dan Nabi Daud laju geupeusapat rakyat Israel bansaboh nanggroë, phon nibak bataih di nanggroë Meusé di seultan sampoe trok u Hamat di utara, mangat teujakcok Peuto Peujanjian TUHAN nyan nibak Kiryat-Yearim dan teuba laju u Yerusalem. <sup>6</sup>Dan Nabi Daud laju geujak meusajan deungon awaknyan u banda Baala, nyan kheueh Kiryat-Yearim, didalam wilayah sukée Yehuda mangat teujakcok Peuto Peujanjian Allah: Peuto nyan geuboh nan na kheueh "TUHAN nyang meutahta di ateueh Kerub". <sup>7</sup>Óh watée ka trok gobnyan u Baala, awaknyan laju jicok Peuto Peujanjian nyan lam rumoh Abinadab, dan jipeu-ék laju u ateueh geureubak peudati nyang mantong barô. Uza dan Ahyo ji-iréng geureubak peudati nyan rot likot, <sup>8</sup>seudangkan Nabi Daud dan banmandum bansa Israel laju geulikak ngon meunari sira geumeu ca-e ngon peunoh seumangat, keu geubri horeumat ubak Po teu Allah sira geuseukok keucapi, rapa-i, simbal" dan beureuguih.

<sup>9</sup>Bak watée awaknyan ka trok ubak teupat ureuëng ceumeulo aneuk gandom atra si Kidon, leumô-leumô nyang teungoh jitarek geureubak nyan laju meugantoh, dan Uza laju jisunyueng jaroe jih sira jimat Peuto Peujanjian nyan mangat bék rhot bak tanoh. <sup>10-11</sup>Bak watéenyang cit teuma TUHAN beungéh keu Uza sabab buet jihnyan na kheueh sibagoe teuhina keu TUHAN. Dan Uza pih laju geupoh maté disinan lé TUHAN. Dan phon watéenyang teupat nyan geuboh nan "Peres-Uza". <sup>x</sup> Nabi Daud beungéh that-that sabab TUHAN ka geupeubinasa

Uza. <sup>12</sup>Teuma Nabi Daud geutakot cit keu Po teu Allah sira geupeugah, "Jinoenyoe pakriban cara jih Peuto Peujanjian nyan mangat hase ulôn ba?" <sup>13</sup>Lé sababnyan Nabi Daud hana jeuet geuba Peuto Peujanjian TUHAN nyan u Yerusalem, teuma geukeubah mantong di rumoh Obed-Edom, ureuëng Gat. <sup>14</sup>Peuto nyan tinggai disinan na lhée buleuen treb jih dan TUHAN laju geubri beureukat keu keuluwarga Obed-Edom meunan cit deungon banmandum nyang na hareuta gobnyan.

### Hai-hai nyang geupeubuet lé Nabi Daud di Yerusalem

(2Sam. 5:11-16)

**14** Raja Hiram nibak nanggroë Tirus geukirém duta-duta gobnyan ubak Nabi Daud, meunan cit deungon kayée ceumara Libanon dan tukang-tukang kayée meunan cit deungon tukang batée keujijak peugöt meuligoe. <sup>2</sup>Lé sabab nyan Nabi Daud meutamah yakén bahwa TUHAN ka geupeukong gobnyan sibagoe raja Israel dan geupeuteuga keurajeuen gobnyan keu keupeuntengan umat TUHAN.

<sup>3</sup>Di Yerusalem Nabi Daud geumeukawen lom deungon napadub droe ureuëng inong, dan nibak ureuëng inong nyang geumeukawen nyan gobnyan na geumeu aneuëk lom. <sup>4</sup>Aneuëk-anneuëk agam gobnyan nyang lahé di Yerusalem na kheueh: Syamua, Sobab, Natan, Nabi Sulaiman, <sup>5</sup>Yibhar, Elisua, Elpelet, <sup>6</sup>Nogah, Nefeg, Yafia, <sup>7</sup>Elisama, Beelyada<sup>y</sup> dan Elifelet.

### Meunang ateueh bansa Filistin

(2Sam. 5:17-25)

<sup>8</sup>Bak watée jideungoe lé ureuëng Filistin bahwa Nabi Daud ka teubaiát jeuet keuraja ateueh bansaboh nanggroë Israel, awaknyan laju jiteuka jikeuneuk jak drob gobnyan. Lé sababnyan Nabi Daud laju geuteubiet geujak muprang deungon ureuëng nyan. <sup>9</sup>Bak watée nyan ureuëng Filistin ka trok ubak Pantôn Refaim dan laju jireubot pantôn nyan. <sup>10</sup>Ban geudeungoe lagée nyan Nabi Daud laju geuteumanyong ubak Po teu Allah, "TUHAN, peu kheueh harôh ulôn prang ureuëng Filistin nyan? Dan peu kheueh TUHAN neupeumeunang keu ulôn?"

<sup>w</sup> *simbal*: Kalon kamuih. <sup>x</sup> *Peres-Uza*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "Keubinasaan Uza".

<sup>y</sup> *Beelyada*: Lam 3:8 jihnyan teupeugah Elyada.

13:5: 1Sam. 7:1-2 13:6: Keu. 25:22 13:14: 1Taw. 26:4-5

"Nyoe, jak prang laju!" geujaweueb lé TUHAN. "Ulôn na blaih gata!"

<sup>11</sup> Dan. Nabi Daud deungon pasokan gobnyan laju geujak prang bubena ureuëng Filistin nyan di Baal-Perasim dan laju geupeutaloe awaknyan. Geupeugah kheueh lé Nabi Daud, "Allah ka geupeuguna ulôn mangat lôn jak heuntam peutahanan musoh lagée ié raya nyang jipeuhanyot peue mantong lam watée sikeujab." Nyang kheueh sabab jih teupat nyan geuboh nan Baal-Perasim.<sup>2</sup> <sup>12</sup> Bak watée pasokan Filistin ka jiplueng, awaknyan hana meuteumé jiba patong-patong beurala droe jih. Lé Nabi Daud laju geupeurintah bubena patong nyan geuyetot banmandum.

<sup>13</sup> Hana treb teuma óh lheuehnyan teuka lom ureuëng Filistin dan jireubot lom Pantôn Refaim. <sup>14</sup> Sigoeteuk Nabi Daud geulakée peutunyok ubak Po teu Allah, dan Po teu Allah laju geujaweueb, "Bék gata prang awaknyan rot nyoe, teuma tajak kheueh sira gata wet dan prang kheueh awaknyan rot meurandeh jéh, nyang tô ngon binéh bak kayée meureubo. <sup>15</sup> Meunyoe gata na deungoe su tapak lagée su ureuëng nyang teungoh mubareh di ateueh pucök-pucök bak kayée nyan, gata maju dan tapeurab kheueh laju, sabab Ulôn na Lôn jak dikeue gata keu Lôn jak peutaloe ureuëng Filistin." <sup>16</sup> Nabi Daud laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah ubak gobnyan. Gobnyan dan pasokan geuh geuseupôt dan jisurot tantra Filistin phon nibak Gibeon sampoe trok u Gezer. <sup>17</sup> Lé sababnyan meugah kheueh nan Nabi Daud dipat mantong, dan TUHAN laju geupeutakot bubena bansa laén keu Nabi Daud.

### Meusiab-siab keu teupinah Peuto Peujanjian

**15** Nabi Daud laju geupeugöt rumoh-rumoh keu droe gobnyan di Banda Daud, dan geupeusiab teupat keu Peuto Peujanjian Allah dan laju geupasang khi-mah keuteupat Peuto nyan. <sup>2</sup> Nabi Daud geupeugah, "Teuma ureuëng Lewi mantong nyang jeuet beuôt Peuto Peujanjian TUHAN, sabab awaknyan kheueh nyang ka geupiléh lé TUHAN keu jiseuôn Peuto nyan dan jimeungabdi ubak Gobnyan<sup>a</sup> siumu masa." <sup>3</sup> Lé nyan teuma Nabi Daud laju geutawök

banmandum ureuëng Israel mangat jijak u Yerusalem mangat jijak pinah Peuto Peujanjian TUHAN u teupat nyang ka geupeusiab. <sup>4</sup> Nabi Daud laju geuyue keuturonan Nabi Harun dan ureuëng Lewi mangat jimeusapat. <sup>5</sup> Dan nibak kawöm Kehat, sukée Lewi, teuka kheueh Uriel nyang jipimpén 120 droe. <sup>6</sup> Nibak kawöm Merari teuka teuma Asaya nyang jipimpén 220 droe. <sup>7</sup> Nibak kawöm Gerson teuka Yoël nyang jipimpén 130 droe. <sup>8</sup> Nibak kawöm Elsafan teuka teuma Semaya nyang jipimpén 200 droe. <sup>9</sup> Nibak kawöm Hebron teuka teuma Eliel nyang jiba 80 droe. <sup>10</sup> Nibak kawöm Uziel teuka teuma Aminadab nyang jiba 112 droe.

<sup>11</sup> Lé Nabi Daud laju geurawok Teungku Imeum Zadok dan Teungku Imeum Abyatar dan ban nam droe ureuëng Lewi: Uriel, Asaya, Yoël, Semaya, Eliel dan Aminadab. <sup>12</sup> Kheun Nabi Daud ubak awaknyan, "Gatanyoe na kheueh peumimpén kawöm nibak sukée Lewi. Kareuna nyan, bah kheueh gata dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén jijak peusuci droe mangat jeuet tapinah Peuto Peujanjian TUHAN, Allah Israel, u teupat nyang ka ulôn seudia. <sup>13</sup> Bak waée Peuto nyan keu nyang keuphon that teupinah, gata hana disinan keu gataba. Lé sabab nyan, TUHAN, Po teu Allah geutanyoe, geuhuköm tanyoe sabab tanyoe taseumah Gobnyan hana beutôi lagée kheun Gobnyan."

<sup>14</sup> Deungon nyan teuma, lé teungku imeum dan ureuëng Lewi laju jijak peugleh droe mangat jeuet jipinah Peuto Peujanjian TUHAN, Allah Israel. <sup>15</sup> Dan bak watée Peuto nyan teupinah, awaknyan laju jibeuôt u ateueh ulôn ngon kayée geunulam, nyan na kheueh meunurot peuratoran nyang ka geubri lé TUHAN meulalu Nabi Musa.

<sup>16</sup> Dan meunan cit lé Nabi Daud geubri tugaih keu bak padubdroe peumimpén ureuëng Lewi nyan mangat jibri tugaih keu ureuëng nibak sukée jihnyan mangat jimeuca-e ngon jipeumeu-én lagu-lagu geumbira keu keucapi dan simbal. <sup>17-21</sup> Lamkawan keuluwarga-keuluwarga nyang meuca-e nyan, awaknyan geupiléh ureuëng-ureuëng nyang teupeugah lom nyoe keu jipeumeu-én simbal peurunggu: Heman aneuëk Yoël meusajan deungon kawöm syedara jih nyang nan Asaf aneuëk Berekhya, dan Etan

<sup>2</sup> *Baal-Perasim*: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "TUHAN geudobrak". <sup>a</sup> *jimeungabdi ubak Gobnyan*, atawa teu-uruih Peuto nyan.

aneuëk Kusaya nibak kawöm Merari. Keu teuiréng awaknyan dan teupeumeu-én keucapi ngon nada su nyang manyang jipiléh ureuëng-ureuëng Lewi nyang teupeugah nan jih lagéenyoe: Zakharia, Yaaziel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseya, dan Benaya.

Keu ureuëng peumeu-én keucapi nyang meusu ngon nada nyang miyueb geupiléh teuma ureuëng-ureuëng Lewi nyang nannan gobnyan nyang teupeugah lom nyoe: Matica, Elifele, Mikneya, Azazya, dan dua droe ureuëng kawai Baét TUHAN, awaknyan na kheueh Obed-Edom dan Yeiel.

<sup>22</sup> Kenaya teupiléh keu ureuëng nyang jeuet keu ulée ureuëng nyang meu-én musik nibak sukée Lewi nyan, sabab gobnyan na kheueh malem keuhai musik. <sup>23-24</sup> Berekhya dan Elkana meusajan deungon Obed-Edom dan Yehia teupiléh jeuet keu ureuëng kawai Peuto Peujanjian TUHAN. Teungku imeum nyang teupeugah lom nyoe: Sebanya, Yosafat, Netaneel, Amasai, Zakharia, Benaya dan Eliezer teupiléh keu ureuëng nyang yueb beureuguih dikeue peuto nyan.

#### **Teupinah Peuto Peujanjian TUHAN u Yerusalem (2Sam. 6:12-22)**

<sup>25</sup> Dan geujak kheueh laju Nabi Daud meusajan deungon peumimpén Israel dan peuwira-peuwira u rumoh Obed-Edom keu geujakcok Peuto Peujanjian nyan deungon geupeuna peurayaan nyang paleng meugah. <sup>26</sup> Na tujuh boh leumô agam dan tujuh boh teuma bubiri geupeuseumah keu Po teu Allah sabab Gobnyan ka geutulông ureuëng Lewi nyang beuôt Peuto Peujanjian nyan. <sup>27</sup> Bak watée nyan Nabi Daud geungui bajée jubah nyang teupeugöt nibak ija lineun nyang halôh, meunan cit deungon ureuëng nyang peumeu-én alat musik dan Kenaya peumimpén awaknyan dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang beuôt Peuto Peujanjian nyan. Meunan cit deungon Nabi Daud geungui bajée Efod. <sup>b</sup> <sup>28</sup> Banmandum umat Israel jijak iréng Peuto Peujanjian nyan sampoe u Yerusalem deungon su seumurak nyang meuhubo, su beureuguih, siruné, simbal dan su keucapi.

<sup>29</sup> Bak watée Peuto nyan teungoh geuba jipeutamong u dalam banda, Mikhal putroe Raja Saul jicingék nibak peuradeuen dan

deuh laju jikalon Nabi Daud teungoh geumeulikak ngon geumeunari nyang meusukaria. Lé Mikhal gét that luwat geungieng buet Nabi Daud nyan.

**16** Peuto Peujanjian nyan geukeubah didalam khimah nyang ka geuseudia lé Nabi Daud keu Peuto nyan. Laju awaknyan jipeuseumah keu Allah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudaméan. <sup>2</sup> Óh ka lheueh Nabi Daud seulesoe geupeuseumah keureubeuen-keureubeuen nyan, lé gobnyan laju geubri beureukat keu rakyat ateueh nan TUHAN, <sup>3</sup> dan óh lheueh nyan geubagi-bagi laju peunajoh keu awaknyan banmandum. Soe mantong ureuëng nyang na disinan bah kheueh nyan ureuëng agam meunan cit ureuëng inong meuteumé jeumba sikrak uengkot sie panggang, ruti dan juadah kismis.

<sup>4</sup> Nabi Daud geu baiát teuma na meupadubdroe Lewi keu jipimpén upacara iébadat ubak TUHAN, Allah Israel, dikeue Peuto Peujanjian nyan, deungon meunyananyoe dan seumah ngon pujo. <sup>5</sup> Asaf geupiléh sibagoe peumimpén nyang phon dan Zakharia sibagoe waki gobnyan. Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matica, Eliab, Benaya, Obed-Edom dan Yeiel geubri tugaih keu jipeumeu-én alat keucapi. Seudeangkan Asaf geubri tugaih keu teupeumeu-én simbal, <sup>6</sup> dan dua droe teungku imeum, na kheueh Benaya dan Yahaziel, geubri tugaih seucara teutab geuyueyueb beureuguih dikeue Peuto Peujanjian nyan. <sup>7</sup> Nyang kheueh phon-phon that Nabi Daud geubri tugaih keu Asaf dan rakan-rakan gobnyan mangat jeuet jimeuca-e lagée nyang teupujo keu TUHAN.

#### **Ca-e seumujoe nibak Asaf dan rakan-rakan gobnyan**

(Zab. 105:1-15, 96:1-13, 106:1, 47-48)

<sup>8</sup> Meusyukoe kheueh ubak TUHAN tapeusampoe kheueh keubeusaran Gobnyan, tapeugah kheueh buet-buet Gobnyan ubak bansa-bansa.

<sup>9</sup> Tameuca-e ngon tameunyananyoe kheueh puja ngon pujo ubak TUHAN, tapeusampoe kheueh peue mantong buet-buet Gobnyan nyang luwa biasa.

<sup>10</sup> Gobnyan kheueh TUHAN Nyang Mahaesa;

<sup>b</sup> Efod: kalon Keu. 25:7.



- meusuka cita kheueh, sabab  
geutanyoe nyoe na kheueh milék  
Gobnyan;  
soemantong nyang jiseumah  
Gobnyan bah kheueh ji  
meusukaria ngon geumbira.
- 11 Lakée kheueh teunaga nibak  
Gobnyan,  
seumah kheueh Gobnyan bubekna  
reuda.
- 12-13 Hai keuturonan Nabi Yakub, hamba  
Po teu Allah!  
Hai keuturonan Israel, umat  
nyang ka geupiléh!  
Ingat kheueh banmandum buet  
nyang ajaéb nyang ka geupeubuet,  
bék kheueh tuwoe ubak peue  
nyang ka geupeuputôh.
- 14 TUHAN na kheueh Po teu Allah  
geutanyoe,  
keuputosan Gobnyan teutab  
teungui bansigom donya.
- 15 Gobnyan sabe geuingat ubak janji  
Gobnyan,  
janji Gobnyan teutab teungui keu  
siumu masa.
- 16 Peujanjian nyan ka lheueh  
geupeugöt deungon Nabi Ibrahim,  
dan óh lheuehnyan teuma  
deungon Nabi Ishaq,
- 17 laju geupeukong janjinyan deungon  
Nabi Yakub,  
jeuet keujanji nyang keukai keu  
umat Israel.
- 18 Kheun Gobnyan, "Tanoh Kanaan  
teuma Ulôn bri keu gata  
jeuet keuhak milék pusaka gata."
- 19 Yohmasa ilée umat TUHAN udeb  
lagée ureuëng aséng di nanggroé  
nyan  
jeumeulah awaknyan na bacut  
that-that.
- 20 Awaknyan jijak meurawöh nibak  
saboh bansa ubak bansa nyang laén,  
jiminah nibak saboh nanggroé  
ubak nanggroé nyang laén.
- 21 Teuma TUHAN hana geupeubiyeu  
soe mantong nyang jikeuneuk  
teugon awaknyan;  
deumi awaknyan, dumna raja-raja  
ka geupeuingat,
- 22 "Bék tapeukaru ureuëng-ureuëng  
nyang ka Ulôn piléh,  
bék tapeubuet buet nyang jéuhet  
ateueh nabi-nabi Ulôn."
- 23 Meuca-e ngon meutaseubéh kheueh  
keu TUHAN, hai bumoe nyoe  
banmandum,  
tieb-tieb uroe tajak peumaklum  
kheueh haba geumbira  
bahwa Gobnyan ka geupeuseulamat  
geutanyoe.
- 24 Tajak peugah kheueh keuagongan  
Gobnyan ubak mandum bansa,  
dan buet-buet Gobnyan nyang  
peukasa keu umat manusia.
- 25 Sabab TUHAN lumpah that raya dan  
lumpah teupujo;  
Gobnyan harôh tatakot beuleubeh  
nibak tatakot keu dewa.
- 26 Dewa-dewa bansa laén na kheueh  
patong beurala  
teuma TUHAN na kheueh nyang  
cebta angkasa raya.
- 27 Gobnyan peunoh deungon  
keuagongan dan keumuliaan,  
rumoh Gobnyan peunoh deungon  
kuasa dan suka cita.
- 28 Pujoe kheueh TUHAN, hai umat  
manusia!  
Pujoe kheueh keuagongan dan  
teunaga Gobnyan.
- 29 Pujoe kheueh nan Gobnyan nyang  
mulia,  
dan taba kheueh keureubeuen u  
baét Gobnyan.  
Seumah kheueh TUHAN deungon  
tangui peukayan iébadat!
- 30 Beuyo kheueh gata meunyoé dikeue  
Gobnyan, hai banmandum donya!  
Bumoe nyoe kukoih hán ék so  
guncang.
- 31 Hai langét ngon bumoe,  
meugeumbira kheueh!  
Tapeugah kheueh ubak  
bansa-bansa bahwa TUHAN nyan  
Raja!
- 32 Hai bakat ngon geulumbang di laôt  
meugeumuroh kheueh meusigoe  
ngon asoe jih!  
Meusukacita kheueh hai padang  
deungon banmandum seunaman!
- 33 Bak-bak kayée nyang na diglé  
teuma jiseumurak geumbira  
sabab TUHAN ka teuka keu geujak  
peurintah bumoe.

**34** Meusyukoe kheueh ubak TUHAN sabab Gobnyan jroh that; geunaséh Gobnyan keukai dan abadi.

**35** Tapeugah kheueh, "Ya Allah, Peuseulamat kamoe, neupeuseulamat kheueh kamoe nibak keukuasaan bansa-bansa dan neupeusapat kheueh kamoe lom mangat kamoe jeuet kamoe ucab syukoe dan kamoe pujoe nan Droeneueh nyang suci!"

**36** Pujoe kheueh TUHAN, Allah Israel, phon saátnyoe sampoe siumu masa!

Óh lheuehnyan banmandum umat Israel jipeugah, "Amin", laju awaknyan jipujoe TUHAN.

### Seumeumah di Yerusalem dan di Gibeon

**37** Óh lheuehnyan lé Raja Nabi Daud geubri tugaih keu Asaf dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén mangat teutab jiuruih hai-hai nyang na sangkot paôt jih deungon iébadat di teupat Peuto Peujanjian TUHAN teukeubah. Tieb-tieb uroe awaknyan harôh meutugaih disinan, **38** jitulông lé Obed-Edom aneuek Yedutun, dan 68 droe nyang laén nyang saboh kawôm deungon gobnyan. Obed-Edom dan Hosa na kheueh nyang kawai babah pintoe geureubang.

**39** Teuma Zadok dan teungku-teungku imeum nyang laén nyang geubri tugaih keu teutab teu-uroih iébadat di teupat iébadat di Gibeon. **40** Tieb-tieb beungoh dan seupôt awaknyan harôh jipeuseumah keureubeuen nyang teutot di ateueh miseubah nyang sisuai deungon hukôm-hukôm nyang geubri lé TUHAN keu ureuëng Israel. **41** Teungku Imeum Zadok dan teungku-teungku imeum nyang deungon jitulông lé Heman dan Yedutun meunan cit deungon ureuëng-ureuëng nyang laén nyang khusos teupiléh keu ureuëng nyang meuca-e puja ngon pujo keu TUHAN sabab geunaséh Geuh nyang keukai dan abadi. **42** Meunan cit deungon Heman dan Yedutun jimeutugaih nibak beureuguih, simbal dan alat musik nyang laén nyang teupeumeu-én keu teuiréng ca-e ngon nya-nyoe puja dan pujo nyan. Anggota-anggota kawôm Yedutun geubri tugaih mangat jikeumiet babah pintoe geureubang.

**43** Óh ka lheueh nyan jiwoe kheueh mandum ureuëng u rumoh jih maséng-maséng. Meunan cit deungon Nabi Daud geujakwoe u rumoh geuh geujak saweue keuluwarga gobnyan.

### Nabi Natan geupeusampoe peusan TUHAN ubak Nabi Daud

(2Sam. 7:1-17)

**17** Óh ka lheueh Nabi Daud tinggai teutab nibak meuligoe gobnyan, bak siuroe gobnyan geutawök Nabi Natan u meuligoe geuh sira geupeugah, "Ngieng kheueh, ulôn nyoe tinggai didalam meuligoe nyang teupeugöt nibak kayée ceumara Libanon, seudangkan Peuto Peujanjian TUHAN teupat jih na didalam khimah!"

**2** Geujaweueb lé Nabi Natan, "Neupeubuet kheueh laju peue mantong nyang ka Teungku Amphon niet sabab Po teu Allah geutulông Teungku Amphon."

**3** Teuma nibak malam nyan Allah meufeureuman ubak Nabi Natan, **4** "Gata jak kheueh dan tapeusampoe kheueh ubak hamba Ulôn Nabi Daud peusan Ulôn nyang lagéenyoe, 'Bukon gata nyang peudong baét keu Ulôn. **5** Phon that bansa Israel Ulôn peubeubaih nibak nanggroé Meusé sampoe nibak saátnyoe, hantom na Ulôn tinggai lam saboh-saboh baét. Teuma sabe Ulôn jak meurawöh ho-ho mantong dan tinggai Ulôn didalam khimah. **6** Bak watée Ulôn meurawöh meusajan deungon bansa Israel hantom na Ulôn teumanyong ubak peumimpén-peumimpén nyang ka Ulôn piléh, peue sabab jih awaknyan hana jipeudong meusaboh baét nyang teupeugöt nibak kayée ceumara Libanon keu Ulôn."

**7** Lé sabab nyan, hai Natan, tajak peugah kheueh laju ubak hamba Ulôn Nabi Daud nyan, bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Lôn peugah ubak jihnyan, 'Gata ka Ulôn cok nibak buet gata sibagoe ureuëng rabe bubiri di padang naleueng, dan Ulôn beuôt jeuet keuraja ateueh umat Ulôn Israel. **8** Ulôn ka Ulôn tulông gata homantong nyang gatajak, dan somantong musoh gata habéh Ulôn peuranab bak watée gata muprang. Gata Ulôn peujeuet keu ureuëng nyang lumpah meusyeuhu lagée peumimpén-peumimpén nyang paleng raya di ateueh donya. **9-10** Keu umat Ulôn Israel ka lheueh Ulôn keubah teupat mangat jeuet keutanoh ié awaknyan mangat awaknyan

hase udeb teunang dan hana jipeukaru lé gob. Seumeunjak awaknyan jiteuka ubak tanoh nyoe yoh masa ilée, dan sigohlom awaknyan na raja, awaknyan sabe jiprang lé ureuëng-ureuëng nyang galak that ubak buet nyang karu. Teuma hainyan hana teujadi le. Ulôn meunjanjoe teuma Ulôn peutaloe banmandum musoh gata, dan Ulôn bri keuturonan keu gata. <sup>11-12</sup> Singoh, meunyoë ka sampoe ajai gata dan gata jitanom lam jrat indatu gata, sidroe lamkawan aneuëk agam gata teuma Ulôn baét jeuet keuraja. Jihnyan kheueh nyang peudong rumoh keu Ulôn. Kerajeuen geuhnyan teuma Ulôn peuteuga, dan keu siumu masa ureuëng nibak keuturonan geuhnyan kheueh nyang hase jeuet keuraja. <sup>13</sup> Ulôn teuma jeuet keu Bapak jih dan jihnyan teuma jeuet keu Aneuëk Ulôn. Ulôn teuma teutab Lôn peubuet nyang jroh ubak jihnyan sisuai ngon janji Ulôn. Janji Ulôn ubak jihnyan teutab Lôn mat, hana lagée nyang Ulôn peubuet ateueh Saul nyang ka Ulôn géesée nibak teumpat duek jih mangat gata jeuet keu raja. <sup>14</sup> Aneuëk agam gata nyang Ulôn piléh nyan teuma Ulôn peujeuet keuraja ateueh umat Ulôn dan keurajeuen Ulôn keu siumu masa, dan aneuëk cucoe gata truen meutruen teuma jimat keurajeuen sibagoe raja.”

<sup>15</sup> Nabi Natan geupeugah nyan banmandum ubak Nabi Daud peue nyang ka geupeugah lé Allah ubak gobnyan.

### Doá syukoe Nabi Daud

(2Sam. 7:18-29)

<sup>16</sup> Dan geutamong kheueh laju Nabi Daud u dalam Khimah TUHAN. Óh trok keunan laju geuduek sira geumeudoá, ”Ya Allah, TUHAN ulôn, ulôn dan keuluwarga ulôn hana patot lôn. teurimong keubajekan nyang TUHAN tunyok keu kamoe lagée nyang ka-ka nyoe. <sup>17</sup> Teuma TUHAN ka neupeubuet leubeh nibak nyang ka; Droeneueh ka neupeugöt janji keuhai keuturonan ulôn keu masa nyang ukeue teuka. Nyang leubeh lom Droeneueh ka neupeusaneut ulôn sibagoe ureuëng rayeuk.” <sup>18</sup> Peu kheueh lom nyang jeuet ulôn peugah keu Droeneueh, ya TUHAN Allah? Droeneueh neuteupeue peue mantong keuhai hamba Droeneueh nyoe, teuma Droeneueh teutab neubri peunghormatan keu ulôn. <sup>19</sup> Ateueh keuheundak Droeneueh keudroe dan keu keupeuntengan ulôn Droeneueh

eh ka neupeubuet banmandum buet-buet nyang rayeuk nyoe deungon trok trang. <sup>20</sup> Teuma Droeneueh kheueh Allah, hana laén nyang na saban deungon Droeneueh. Kamoe meuteupeue hainyan sabab ka teubri téé phon yoh awai ilée. <sup>21</sup> Bansaboh bumoenyoë hana bansa nyang sa deungon bansa Israel. Israel na kheueh saboh bansa nyang ka TUHAN peubeubaih nibak jeuet keunamiet mangat jeuet keu umat Droeneueh nyang teupiléh. Banmandum buet nyang raya dan ajaéb nyang ka TUHAN peubuet keu awaknyan deungon nyan ka teupeujeuet nan TUHAN meutamah meusyehu bansaboh donya. Droeneueh ka neupeulheuh umat droeneueh nibak nanggroë Meusé, dan neukireueh bansa-bansa laén bak watée awaknyan jimaju u mideuen prang. <sup>22</sup> Bansa Israel ka neupeujeuet keu umat Droeneueh keudroe keu siumu masa. Dan Droeneueh ya TUHAN, ka jeuet keu Po teu Allah awaknyan.

<sup>23</sup> Jinoenyoe, ya TUHAN Allah, ulôn meuharab neupeukong kheueh keu siumu masa janji nyang ka TUHAN peugah keuhai ulôn dan keuturonan ulôn. Ulôn meuharab neupeubuet kheueh laju janji nyang ka TUHAN peugah nyan. <sup>24</sup> Dipat mantong ureuëng ramé sabe jipeu agong nan Droeneueh sira jipeugah, ’TUHAN Nyang Mahakuasa na kheueh Allah ateueh Israel.’ Keu siumu masa sidroe lamkawan keuturonan ulôn teuma TUHAN peujeuet jimat peurintah sibagoe raja. <sup>25</sup> Ulôn peubeurani droe ulôn lôn lakée doányoe u hazirat Droeneueh, ya Allah, sabab Droeneueh keudroe ka lheueh nepeugah ubak ulôn bahwa aneuëk cucoe ulôn truen meutruen teuma TUHAN peujeuet keuraja ateueh bansa nyoe. <sup>26</sup> Droeneueh, TUHAN, na kheueh Allah, dan hai nyang jroh nyan ka TUHAN peujanji keu ulôn. <sup>27</sup> Lé sabab, ulôn meuharab, bah kheueh neubri beureukat keuturonan ulôn mangat siumu masa awaknyan teutab jirasa geunaséh Droeneueh. Sabab, Droeneueh ka neubri beureukat keu umat Droeneueh, ya TUHAN, deungon nyan awaknyan teutab geubri beureukat keu siumu masa.”

### Nabi Daud meuturot-turot meunang

dimidenen prang

(2Sam. 8:1-18)

**18** Hana padubna trob teuma óh lheuehnyan Raja Nabi Daud laju geujak

<sup>c</sup> Droeneueh ... sibagoe ureuëng rayeuk, keumungkenan that meunan kheueh makna jih.  
17:13; 2Kor. 6:18, Ibr. 1:5



prang ureuëng Filistin sampoe taloe dan banda Gad geuteumé reubot meunan cit deungon gampông-gampông nyang na tô-tô disinan banmandum habéh geureupah. <sup>2</sup>Meunan cit deungon ureuëng Moab ka habéh geupeutaloe lé Nabi Daud seuhingga ureuëng Moab nyan jibayeue upeti keu gobnyan.

<sup>3</sup>Óh lheueh nyan Nabi Daud laju geupeutaloe Hadadezer, nyang mat keurajeuen di Zoba tô ngon wilayah Hamat di nanggroë Siria. Bak watényan Hadadezer teungoh jijak keuneuk jak reupah wilayah nyang tô deungon pucok Krueng Efrat. <sup>4</sup>Lam prang nyan Nabi Daud geuteumé reubot 1.000 boh geuritan prang, dan geudroe 7.000 droe sipa-i nyang meuguda meunan cit na 20.000 droe sipa-i nyang jijak ngon gaki. Dan banmandum guda ka geupeulapée, dan bacut mantong geutinggai seb keu 100 boh geuritan prang.

<sup>5</sup>Ureuëng Siria dan Damsyik laju jiki-rém sipa-i keujjak tulông Raja Hadadezer, teuma lé Nabi Daud laju geupeutaloe awaknyan dan maté sipa-i musoh nyan na 22.000 droe. <sup>6</sup>Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeudong khimah-khimah prang didalam wilayah awaknyan dan awaknyan taklok dan jibayeue upeti keu Nabi Daud nyan. TUHAN geupeumeunang Nabi Daud dipat mantong gobnyan geumuprang. <sup>7</sup>Tameng-tameng méuh nyang jingui lé sipa-i Raja Hadadezer banmandum nyan ka geureupah lé Nabi Daud laju geuba u Yerusalem. <sup>8</sup>Seulaén nibak nyan na lom geucok lé Nabi Daud peurunggu nyang lumpah le nibak Tibhat dan Kun, banda-banda nyang yohmasa ilée jikuasa lé Raja Hadadezer. (Teuma óh dudo peurunggu-peurunggu nyan geucok lé Nabi Sulaiman keu geupeugét beujana, dan taméh-taméh dan peukakaih-peukakaih iébadat di Baét TUHAN.)

<sup>9</sup>Raja Tou di Hamat ka geudeungoe bahwa Nabi Daud ka geupeutaloe banmandum sipa-i Raja Hadadezer. <sup>10</sup>Dan gobnyan laju geu kirém Yoram aneuëk agam gobnyan mangat jijak peusampoe saleuem keu Raja Nabi Daud dan jipeugah seulates atueh gobnyan meunang, sabab Hadadezer ka kayém that jimuprang deungon Tou. Yoram jijak ubak Nabi Daud sira jiba méuh nyang lumpah that jai sibagoe hadiah, meunan cit deungon pirak dan peurunggu. <sup>11</sup>Raja Nabi

Daud laju geupeuseumah banmandum nyan keu TUHAN mangat geupeuguna bak watée na upacara iébadat. Meunan cit geupeubuet ateueh barang-barang méuh dan pirak nyang ka geureupah nibak Hadadezer dan bansa-bansa nyangka geupeutaloe, bansa nyan na kheueh bansa Edom, Moab, Amon, Filistin dan Amalek.

<sup>12</sup>Abisai (mak geuh nan Zeruya) jipeutaloe dan jipoh maté na 18.000 droe ureuëng Edom di Pantôn Asin <sup>13</sup>dan laju gepeudong khimah-khimah tantra bansaboh Edom. Deungon nyan teuma taklok kheueh ureuëng-ureuëng Edom ubak Raja Nabi Daud. TUHAN geubri meunang ateueh Nabi Daud dipat mantong na gobnyan geumuprang.

<sup>14</sup>Meunan kheueh cara jih Nabi Daud geumat keurajeuen bansaboh Israel dan geujaga mangat rakyat gobnyan sabe jipeusaneut deungon ade dan gét-gét.

<sup>15-17</sup>Nyoe kheueh nan-nan peujabat nyang geuangkat lé Nabi Daud:

Panglima angkatan prang: Yoab aduen Abisai.

Seukeutareh meuligoe: Yosafat aneuëk Ahilud.

Teungku-teungku imeum: Zadok aneuëk Ahitub dan Ahimelekh aneuëk Abyatar.

Seukeutareh nanggroë: Sausa.<sup>d</sup>

Ulée kawan tukang kawai pribadi raja: Benaya aneuëk Yoyada.

Aneuëk-aneuëk agam Nabi Daud banmandum geumat jabatan nyang peunteng-peunteng didalam peumeurintahan.

### Nabi Daud geupeutaloe bansa Amon dan Siria

(2Sam. 10:1-19)

**19** Hana padubna treb teuma óh lheuehnyan Nahas raja Amon meuninggai donya, dan Hanun aneuëk agam gobnyan teubaiát jeuet keuraja. <sup>2</sup>Laju gepeugah lé Nabi Daud, "Nahas na kheueh sahabat ulôn nyang seutia, jadi meunan cit sikeueb ulôn keu Hanun, aneuëk jihnyan." Lé sababnyan Nabi Daud laju geukirém utosan u nanggroë Amon mangat jijak peumangat até ateueh meuninggai ureuëng syiek gobnyan.

Bak watée awaknyan ka trok u Amon, <sup>3</sup>lé peumimpén nanggroenyan geupeugah ubak Raja Hanun, "Bék kheueh na neupike

<sup>d</sup> Sausa: Lam 2Sam. 8:17 jihnyan teupeugah Seraya. 18:8: 1Raj. 7:40-47, 2Taw. 4:11-18 18:12: Zab. 60:2

lan até droeneuh hai Teungku bahwa Nabi Daud nyan geukirém utosan geuh keunoe geukeuneuk bri horeumat keu ureuëng syiek Teungku Amphon! Teuma gobnyan geukirém ureuëng geuhnyan keunoe na kheueh sibagoe mata-mata keu jijak seulidek nanggroe geutanyoe, mangat hase jireubot lé awaknyan!"

<sup>4</sup> Ban jideungoe nariet peumimpén jih nyan, lé Raja Hanun laju geudroe banmandum utosan Nabi Daud nyan, laju jicuko janggot awaknyan, jigunteng peukayan awaknyan sampoe ka paneuk tinggai éut punggong, dan óh lheuehnyan jiyuejak laju awaknyan. <sup>5</sup> Teuma awaknyan malée thatthat meunyoe jiwoe, lé sababnyan awaknyan jijak laju u Yerikho. Bak watée hainyan jijak peugah ubak Nabi Daud, gobnyan geukirém peusan mangat utosan-utosan nyan tinggai mantong di Yerikho sampoe janggot awaknyan ka jitimoh lom teuma.

<sup>6-7</sup> Dan Raja Hanun ngon ureuëng Amon nyang rakyat gobnyan barô kheueh jisada bahwa peue nyang ka jipeubuet nyan lé sababnyan Nabi Daud ka geumeumusoh ngon gobnyan. Kareunanyan awaknyan laju geukirém 34.000 kilogram pirak u daerah Mesopotamia Ateueh, meunan cit u Maakha dan Zoba di Siria mangat teusiwa 32.000 geuritan prang dan sipa-i meuguda. Dan teuka kheueh sipa-i raja Maakha deungon banmandum geuritan prang nyang ka teusiwa nyan dan jipeudong laju khimah rab ngon Medeba. Meunan cit deungon ureuëng Amon nyang teuka bansaboh nanggroe nyan keu jijak muprang.

<sup>8</sup> Bak watée Nabi Daud geudeungoe hainyan, laju geukrah Yoab dan banmandum angkatan prang gobnyan jeuet jijaklawan musoh. <sup>9</sup> Di ureuëng Amon pi laju jiteubiet jijak ato baresan dibabah pintoe geureubang Raba, ma banda droe awaknyan, seudangkan raja-raja nyang ka trok keuneuk jijak tulông awaknyan, jiato teuma baresan jih didalam padang.

<sup>10</sup> Yoab deuh jikalon bahwa gobnyan ka teuseupet lamkawan pasokan musoh dikeue dan dilikot. Lé sabab nyan gobnyan laju jipiléh tantra Israel nyang paleng gét mangat jipeuhadab keue deungon sipa-i Siria. <sup>11</sup> Nyang leubeh nibak nyang kana nyan tantra Israel geujok teuma keu Abisai adoe gobnyan, nyang jiato baresan nyang meuhadab keue deungon sipa-i Amon. <sup>12</sup> Yoab

geupeugah ubak adoe geuh, "Meunyoe ulôn hana ék le lôn meuteun ateueh sipa-i Siria, beubagaih kheueh gata teuka tajak tulông ulôn. Seubalek jih, meunyoe gata hana ek le tameuhadab keu deungon sipa-i Amon, ulôn teuma lôn teuka lônjak tulông gata. <sup>13</sup> Tabah kheueh! Jak kheueh geutanyoe tajak muprang deungon beurani deumi bansa geutanyoe dan banda-banda Allah geutanyoe. Seumoga TUHAN geupeubuet peue nyang geukeuheundaki."

<sup>14</sup> Yoab dan pasokan gobnyan geumaju laju u mideuen prang, akhéjih sipa-i Siria jiplueng. <sup>15</sup> Bak watée jikalon lé sipa-i Amon bahwa sipa-i Siria ka jipuplueng droe, awaknyan pih jiplueng nibak Abisai dan jisurot u dalam banda. Óh ka lheueh jiprang ureuëng Amon, Yoab laju geuwoe u Yerusalem.

<sup>16</sup> Ureuëng Siria sada bahwa awaknyan ka jipeutaloe lé sipa-i Israel. Lé sababnyan awaknyan laju geuhôi sipa-i droe gobnyan nyang na di daerah siblahi u timu Krueng Efrat dan geuyue tantra gobnyan mangat jijakmuprang dimiyueb pimpénan Sobakh panglima angkatan prang Hadadezer raja Zoba. <sup>17</sup> Jideungoe hai nyang lagéenyman, Nabi Daud laju geupeusapat banmandum pasokan Israel, laju jijeumeurang u meurandeh Krueng Yordan dan jiato laju baresan gobnyan meuhadab keue deungon sipa-i Siria. Dan jimuprang kheueh awaknyan, <sup>18</sup> dan sipa-i Siria taloe sira jisurot kareuna jiheuntam lé tantra Israel. Nabi Daud dan pasokan gobnyan na geupeumaté 7.000 droe nyang mat keumudo geuritan prang dan 40.000 droe sipa-i nyang jak ngon gaki. Meunan cit deungon Sobakh panglima Siria nyan pih maté teupoh. <sup>19</sup> Bak watée raja-raja nyang jimat kuasa lé Hadadezer jikalon hainyan bahwa awaknyan ka jipeutaloe lé sipa-i Israel, awaknyan laju jilakée meudamé deungon Nabi Daud, dan taklok ubak gobnyan. Óh ka lheuehnyan lé ureuëng Siria hana jitem bantu le ureuëng Amon.

### Nabi Daud geureubot Raba

(2Sam. 12:26-31)

**20** Watée kateuka musém seumi lom, bak watée raja-raja lazem jih geujak u mideuen prang, Yoab laju jikrah sipa-i jih dan laju jireubot nanggroe Amon. Bak watéenyman Raja Nabi Daud teutab tinggai di Yerusalem, dan gobnyan hana röh sajan.

Yoab dan sipa-i gobnyan laju geukeupong banda Raba, dan laju geuseurang dan geupeuhanco banda nyan. <sup>2</sup> Óh ka lheuehnyan Nabi Daud laju geuteuka dan geucok laju hareuta rampasan prang nyang lumpah le di banda nyan. Lamkawan barang-barang nyang geureupah nyan na mahkota raja Amon. Mahkotanyan brat jih na kira-kira 34 kilogram dan meutahta saboh peumata. Nabi Daud laju geucok peumata nyan dan geupasang laju nibak mahkota gobnyan. <sup>3</sup> Óh lheuehnyan Nabi Daud laju geuangkat peunduduek banda Raba dan geupaksa ureuëng nyan jimeukeureuja deungon jipeuguna gogajo, cangkoi dan pato. Hai nyan geupeubuet cit u ateuh banda-banda Amon nyang laén. Óh lheuehnyan Nabi Daud dan banmandum tantra gobnyan laju geugisa u Yerusalem.

**Muprang teulawan ureuëng-ureuëng  
gogasi nibak Filistin**  
(2Sam. 21:15-22)

<sup>4</sup> Hana padubna treb teuma óh lheuehnyan teujadi prang lom deungon ureuëng Filistin di Gezer. Nibak saboh teumpat muprang nyan Sibkhai ureuëng Husa jiteumé poh maté sidroe ureuëng raya lagée gogasi nyang nanjih Sipa-i. Dan ureuëng Filistin pih laju taloe.

<sup>5</sup> Nibak muprang nyang laén watée teulawan ureuëng Filistin, Elhanan aneuëk Yair jipoh maté sidroe ureuëng nyang nanjih Lahmi syedara Goliat ureuëng Gat. Go kapak Lahmi nyan na bube kayée tumpeun ija.

<sup>6</sup> Meunan cit nibak muprang nyang laén nyang teujadi di Gat na sidroe ureuëng gogasi nyang aneuk jaroe nam neuk nibak tieb-tieb jaroe dan gaki jihnyan. Ureuëng nyan keuturonan rayeuk-rayeuk lagée gogasi jamén ilée. <sup>7</sup> Ureuëng nyan jipeuhina ureuëng Israel, lé sabab nyan ureuëng nyan geupoh maté lé Yonatan, aneuëk Simea aduen Nabi Daud.

<sup>8</sup> Ban lhée droe ureuëng nyang geupoh maté lé Nabi Daud dan pasokan gobnyan na kheueh keuturonan gogasi di Gat.

**Nabi Daud geupeuna seunsus**  
(2Sam. 24:1-25)

**21** Iblih meuheut that jikeuneuk peuceulaka ureuëng Israel; kareuna nyan Iblih nyan laju jijak rayu Nabi Daud

mangat geupeuna seunsus. <sup>2</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Daud ubak Yoab dan banmandum peuwira gobnyan, "Gata peuna kheueh seunsus bansaboh nanggroe Israel sampoe u gampông-gampông nyang jiôh, sabab ulôn keuneuk teupeue na padubdroe jeumeulah peunduduek bansa Israel nyoe."

<sup>3</sup> Geujaweueb lé Yoab, "Seumoga TUHAN geupeulipat ganda rakyat Israel sampoe sireutoih goe nibak jeumeulah awaknyan nibak saát nyoe. Nyang Mulia, bukon kheueh ka jeulaih bahwa awaknyan jitaklok ubak Teungku Amphon? Keupeue harôh ta peuna seunsus? Singoh, sabab lé buet nyang salah nyan, banmandum bansa turot jitang-gong akibat jih!" <sup>4</sup> Teuma raja teutab geumumat ubak peurintah geuh nyan, lé nyan Yoab jijak laju ban saboh nanggroe Israel, sampoe u tieb-tieb gampông nyang paleng jiôh, óh ka seuleusoe laju geugisa u Yerusalem, <sup>5</sup> dan geujak lapor laju ubak Raja Nabi Daud hase seunsus gobnyan nyan. Jeumeulah ureuëng agam nyang peunoh carat keujeuet keu sipa-i na 1.100.000 droe di Israel dan 470.000 droe di Yehuda. <sup>6</sup> Teuma sukée Lewi dan sukée Benyamin hana jitamong lam jeumeulah nyan. Yoab hana geupeuna seunsus keu awaknyan sabab gobnyan hana galak jipeubuet peurintah raja nyan.

<sup>7</sup> Po teu Allah hana galak Gobnyan keuseunsus nyan dan TUHAN laju geuhuköm ureuëng Israel. <sup>8</sup> Dan laju geumeu doá Nabi Daud ubak Po teu Allah, "Ya Allah, ulôn keubit that ka meudesya! Neupeu amphon kheueh ulôn, sabab buet ulôn nyan keubit that bangai."

<sup>9</sup> TUHAN geupeugah ubak Nabi Gad, nyang jeuet keu peunghubong Nabi Daud ngon TUHAN. <sup>10</sup> "Tajak peugah kheueh laju ubak Nabi Daud bahwa Ulôn teuma Lôn bri lhée boh mangat jipiléh. Peue mantong nyang jitem teuma Lôn peubuet."

<sup>11</sup> Dan jijak kheueh Gad ubak Nabi Daud jijak peusampoe peue nyang ka geupeugah lé TUHAN ubak gobnyan, "Nyang toh nyang Teungku Amphon piléh: <sup>12</sup> Nanggroenyoe keunong musém deuk nyang treb jih na lhée thon, atawa Teungku Amphon neuplueng jilet-let lé musoh nyang treb jih na lhée buleuen, atawa bansaboh nanggroenyoe lhée uroe treb jih geuprang lé TUHAN deungon peudeueng gobnyan nyang sibagoe bala peunyakét, dan malaikat geuba mawöt ho-ho mantong. Neupeuputôh kheueh jinoe-



nyoe peue nyang harôh ulôn peusampoe ubak TUHAN."

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Nabi Daud, "Adoh, cilaka ulôn nyoe! Teuma nibak jihuköm lé manusia, leubeh gét ulôn nyoe geuhuköm lé TUHAN, sabab Gobnyan rayeuk that gaséh sayang Geuh."

<sup>14</sup> Akhéjih TUHAN laju geupeuteuka bala peunyakét ateuh Israel sampoe na 70.000 droe nyang meuninggai donya.

<sup>15</sup> Óh lheuehnyan TUHAN geuyue ubak malaikat mangat teujak reuloh Yerusalem. Teuma bak watée malaikat nyan ka trok ubak teupat ureuëng teungoh ceumeulo boh gandom atra Arauna ureuëng Yebus, TUHAN laju geu-ubah keuputosan Gobnyan keu geuhuköm bansa nyan. Gobnyan geupeugah ubak malaikat nyan, "Kaseb! Piôh!"

<sup>16</sup> Nabi Daud leumah geukalon malaikat nyan meulayang-layang lamkawan langét ngon bumoe. Deungon peudeueng nibak jaroe, malaikat nyan ka siab keuneuk geujak peubinasa Yerusalem. Lé sababnyan Nabi Daud dan peumimpén-peumimpén rakyat, nyang bak watée nyan teungoh jisôk peukayan ija krông sabab tanda meunyeusai, laju geusujut ateuh tanoh. <sup>17</sup> Nabi Daud geumeudoá, "Ya, Allah, ulôn kheueh nyang salah. Ulôn kheueh ya TUHAN nyang yue seunsus nyan. Bansa nyoe meubacut pih hana meusalah! Ya TUHAN, Po teu Allah ulôn, neuhuköm kheueh ulôn dan keuluwarga ulôn, teuma neupeujiôh kheueh mala peutaka nyoe ateuh umat Droeneueh."

<sup>18</sup> Laju malaikat TUHAN geuyue ubak Gad mangat jijak peusampoe ubak Nabi Daud bahwa gobnyan harôh geujak ék u ateuh teupat ceumeulo gandom atra Arauna dan geupeudong miseubah di ateuh nyan. <sup>19</sup> Lé sababnyan geubeurangkat kheueh Nabi Daud nyang sisuai deungon peurintah TUHAN nyang ka geupeusampoe ubak gobnyan meulalu Gad. <sup>20</sup> Diteupat jambo phui aneuk gandom nyan Arauna dan peuet droe aneuk gobnyan nyang agam teungoh jiceumeulo boh gandom. Ban leumah jikalon malaikat nyan, ban peuet droe aneuk Arauna nyan laju jiplueng jijak sôm droe. <sup>21</sup> Bak watée Arauna jikalon Raja Nabi Daud nyang teuka ubak gobnyan, lé gobnyan laju geujak meurumpok ngon Nabi Daud sira geusujut dikeue nabi Allah nyan. <sup>22</sup> Geupeugah lé Nabi Daud ubak Arauna nyan, "Ulôn keuneuk peugöt miseubah

diteupat nyoe keu TUHAN, mangat bala-nyoe gadôh. Lé sababnyan gata peubloe kheueh tanoh nyoe keu ulôn. Gata peugah kheueh laju padub yuem jih, jeuet lôn bayeue."

<sup>23</sup> "Ah, neucok mantong ya Teungku Amphon," jijaweueb lé Arauna, "dan neupeubuet kheueh laju peue nyang Teungku Amphon anggab nyan get. Nyoepat na leumô-leumô keureubeuen nyang teutot, dan keu kayée apui jih Teungku Amphon jeuet neungui papeuen-papeuen alat ceumeulo aneuk gandom nyoe. Meunan cit jeuet neucok aneuk gandom nyan keu peuseumahan. Banmandum nyan ulôn jok, bék neubayeue lé Teungku Amphon bahpi mu-bacut."

<sup>24</sup> Teuma geujaweueb lé Nabi Daud, "Bék meunan! Ulôn keuneuk bayeue yuem jihnyoe deungon yuem nyang peunoh. Ulôn hana lôn tem keureubeuen keu TUHAN peue nyang atra gata atawa sapeue-sapeue nyang ulôn teumé deungon cuma-cuma." <sup>25</sup> Dan Nabi Daud laju geubayeue keu Arauna deungon péng méuh nyang le jih na 600 keuteupat nyan. <sup>26</sup> Lé Nabi Daud geupeudong laju saboh miseubah diteupat nyan keu TUHAN, dan geupeuseumah laju keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé. Óh lheueh nyan gobnyan geumeudoá ubak TUHAN dan TUHAN pih geudeungoe doá gobnyan sira geupeutron apui di langét dan apuinyan laju jilahiëb banmandum keureubeuen-keureubeuen nyan. <sup>27</sup> Óh lheuehnyan TUHAN laju geuyue malaikat nyan mangat geujak pasolom u dalam sarong peudeueng nyang ka teusuit nyan, dan malaikat nyan laju geupeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan nyan.

<sup>28</sup> Bak watée geungieng lé Nabi Daud bahwa TUHAN ka geujaweueb doá gobnyan sabab peue nyang ka geupeuseumah nyan, lé nyan teuma gobnyan geupeuseumah lom keureubeuen nibak miseubah nyan. <sup>29</sup> Bak watéenyanyan khimah TUHAN nyang geupeugöt lé Nabi Musa di padang pasi dan miseubah keu teupat keureubeuen nyang teutot mantong na di teupat iébadat di Gibeon. <sup>30</sup> Teuma Nabi Daud hana geujeuet geujak keudeh keu geujak meututoe deungon Po teu Allah, sabab gobnyan teumakot that-that keu peudeueng malaikat TUHAN.

**22** Lheueh nyan geupeugah lé Nabi Daud, "Diteupat nyoe kheueh nyang harôh teupeudong Baét TUHAN Allah.

Dan dimiseubah nyoe kheueh ureuëng Israel harôh jipeuseumah keureubeuen nyang teu-tot keu TUHAN.”

### **Meuaib-siab keu teupeudong Baét TUHAN**

<sup>2</sup> Nabi Daud laju geuyue peusapat banmandum ureuëng aséng nyang na tinggai di nanggroë Israel, laju gobnyan geuyue jok buet keu awaknyan. Siladum nibak awaknyan geuyue peut batée keu teupeugöt Baét TUHAN. <sup>3</sup> Keu teupeugét labang ngon eunsée keu pintoe-pintoe geureubang Baét TUHAN nyan, laju geupeusapat beuso nyang le that lé Nabi Daud. Meunan cit deungon peurunggu le that cit geupeusapat, sabab le that atranyan ka hana hase le teutimang. <sup>4</sup> Ubak ureuëng Tirus dan Sidon geupeusan kayée ceumara Libanon nyang le that. <sup>5</sup> Banmandum nyang geukeureuja lé Nabi Daud nyan na kheueh kareuna gobnyan geupike lagéenyoe: ”Ulôn harôh ulôn peusiab peue nyang paleng peureulée keu teupeudong Baét TUHAN. Sabab Nabi Sulaiman aneuëk agam ulôn mantong that muda dan gohlom na peungalaman, seudang Baét TUHAN nyang teuma teupeudong nyan harôh nyang gét meugah dan meusyeuhu bansaboh donya.” Dan sigohlom Nabi Daud meuninggai donya, bahan bangunan nyang teupeureulée keu teupeudong Baét TUHAN ka seb le.

<sup>6</sup> Nabi Daud laju geuhôi aneuëk agam gobnyan nyang nan Nabi Sulaiman nyan, dan bak aneuëk geuhnyan geupeurintah laju mangat Nabi Sulaiman nyan geutem peudong baét keu TUHAN Allah nyang jiseumah lé umat Israel. <sup>7</sup> Geupeugah lé Nabi Daud ubak Nabi Sulaiman aneuëk gobnyan nyan, ”Hai aneuëk ulôn, katreb that-that ulôn naniet keuneuk peudong saboh rumoh keuteumpat ulôn horeumat TUHAN Allah ulôn. <sup>8</sup> Teuma lé TUHAN geupeugah ubak ulôn bahwa ulôn ka kayém that ulôn muprang dan ka ulôn poh maté ureuëng jai lumpah na. Lé sababnyan Gobnyan hana geubri idhin keu ulôn mangat lôn peudong baét keu Gobnyan. <sup>9</sup> Teuma pi meunan, Gobnyan ka geumeu janji ubak ulôn nyang geupeugah lagéenyoe: ”Gata meuteumé sidroe aneuëk agam nyang mat peurintah deungon aman teuntram, sabab Ulôn kutulông jihnyan sampoe hanale musoh nyang jijakprang jihnyan.

Aneuëk nyan teuma teuboh nan Sulaiman” sabab simantong jihnyan jimat keurajeuen, Ulôn teutab Ulôn bri keuteuntraman dan keuamanan bansaboh nanggroë Israel. <sup>10</sup> Aneuëk agam gatanyan kheueh nyang teuma peudong baét keu Ulôn. Jihnyan teuma jeuet keu aneuëk Ulôn dan Ulôn teuma jeuet keu bapak jih. Takhta keurajeuen Israel teutab nibak keuturonan jihnyan sampoe siumu masa.”

<sup>11</sup> Dan geupeugah lom lé Nabi Daud, ”Jinoenyoe hai aneuëk ulôn, seumoga TUHAN Po teu Allah gata sabena meusajan gata dan geutulông gata. Dan seumoga gata meuhase tapeudong baét keu TUHAN lagée nyang ka geupeujanji nyan. <sup>12</sup> Dan mudahmudahan TUHAN Po teu Allah gata geubri keu gata keubijaksanaan dan peungeurtian mangat jeuet tapeurintah ateueh Israel nyang paih deungon huköm-huköm Gobnyan. <sup>13</sup> Meunyoe gata tataát ubak banmandum huköm nyang ka geubri ubak Nabi Musa keu bansa Israel, teuma gata teutab meuhase. Gata harôh yakén dan gata jeuet. Bék tatakot keuhai peue mantong. <sup>14</sup> Keuhai Baét TUHAN nyan ulôn ka lôn meu-useuha bit-bit that mangat lôn jak peusapat 3.400 ton méuh dan leubeh nibak 34.000 ton pirak. Seulaén nibak nyan na peurunggu dan beuso nyang hana teuitong le jih. Meunan cit deungon kayée dan batée ka cit ulôn keubah, teuma gata harôh tatamah lom atra nyan. <sup>15</sup> Bak gata ramé ureuëng meukeureuja nyang jitem jakbuet. Na nyang jeuet jimeubuet bak tambang batée, na tukang kayée, tukang batée dan le lom tukang pade nyang carông jipeugét <sup>16</sup> méuh, pirak, peurunggu dan beuso. Gata peuphon kheueh laju phon saát nyoe! Seumoga TUHAN geutulông gata.”

<sup>17</sup> Dan Nabi Daud pih geukrah laju banmandum peumimpén Israel jijak tulông Nabi Sulaiman. <sup>18</sup> Geupeugah teuma lom, ”TUHAN Po teu Allah gata ka geutulông gata, dan geubri damé ngon teuntram bansaboh nanggroë. Gobnyan ka geupeumungken ulôn sampoe hase ulôn peutaloe banmandum bansa nyang yoh watée ilée tinggai dinanggroë nyoe. Teuma jinoenyoe awaknyan ka taklok ubak gata dan ubak TUHAN. <sup>19</sup> Lé sabab nyan kheueh gata rameungabdi ubak TUHAN Po teu Allah gata deungon sigeunab jiwa raga gata. Neupeuphon kheu-

<sup>6</sup> *Nabi Sulaiman*: Nan nyoe teupeugah nibak tutoe Ibrani ”Syalom” nyang makna jih ”aman dan damai”.  
22:7-10: 2Sam. 7:1-16, 1Taw. 17:1-14 22:13: Yos. 1:6-9

eh peudong baét keu TUHAN, mangat Peuto Peujanjian Gobnyan dan banmandum peukakaih nyang laén nyang teupeungui khusus keu iébadat jeuet teukeubah disinan.”

**23** Bak watée Nabi Daud ka tuha that that gobnyan laju geubaiát Nabi Sulaiman jeuet keuraja Israel.

### Buet-buet ureuëng Lewi

<sup>2</sup> Raja Nabi Daud laju geupeusapat banmandum peumimpén ureuëng Israel, teungku-teungku imeum dan ureuëng Lewi, <sup>3</sup> lheuehnyan laju geu itong banmandum ureuëng agam Lewi nyang ka meu-umu lhée ploh thon u ateueh. Banmandum nyan na 38.000 droe. <sup>4</sup> Dan 24.000 droe lamkawan awaknyan geubri tugaih keu keujipeugöt Baét TUHAN, 6.000 droe geuyue uroih administrasi dan peukara-peukara di kantô peungadalan, <sup>5</sup> 4.000 droe geubri tugaih bagian mando, dan 4.000 droe teuk bakbuet seumujoe ubak TUHAN deungon alat-alat musik nyang ka geukeubah.

<sup>6</sup> Nabi Daud geubagi ureuëng Lewi nyan lam lhée boh keulompok meunurot kawöm awaknyan, na kheueh kawöm Gerson, Kehat dan Merari.

<sup>7</sup> Gerson na jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Ladan dan Simei. <sup>8</sup> Aneuëk agam si Ladan na teuma lhée droe: Yehiel, Zetam dan Yoël. <sup>9</sup> Awaknyan na kheueh ulée kawöm keuturonan Ladan. (Selomit, Haziël dan Haran na kheueh aneuëk agam Simei.)<sup>f</sup> <sup>10-11</sup> Na peuet droe aneuëk agam Simei nyang meunurot umu meuturot-turot na kheueh: Yahat, Ziza, Yeus dan Beria. Keuturonan Yeus dan Beria hanale, jadi awaknyan teuanggung saboh kawöm.

<sup>12</sup> Kehat na jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel. <sup>13</sup> Amram na kheueh ureuëng syiek Nabi Harun dan Nabi Musa. (Nabi Harun dan keuturonan gobnyan keu siumu masa ka geupeu khusus keu geu-uroih peukakaih-peukakaih rumoh iébadat, geuyue tot keumeunyan keu TUHAN, geulayani TUHAN dan geubri beureukat keu rakyat ateueh nan TUHAN. <sup>14</sup> Aneuëk agam Nabi Musa hamba Po teu Allah nyan jitamong lam sukée Lewi.) <sup>15</sup> Nabi Musa na teuma geumeu aneuëk dua droe aneuëk agam, awaknyan na kheueh Gersom dan Eliezer. <sup>16</sup> Nyang jeuet keupeumimpén aneuëk-aneuëk Gersom na kheueh

Sebuel. <sup>17</sup> Eliezer na geumeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Rehabya. Teuma Rehabya na geumeu aneuëk le that.

<sup>18</sup> Yizhar aneuëk Kehat nyang keudua, na jimeu aneuëk agam nyang jiboh nan Selomit; gobnyan na kheueh ulée kawöm. <sup>19</sup> Hebron aneuëk Kehat nyang keu lhée, na teuma jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Yeria nyang paleng tuha, Amarya, Yahaziel dan Yekameam. <sup>20</sup> Uziel, aneuëk Kehat nyang keu peuet, na jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Mikha nyang paleng tuha, dan Yisia.

<sup>21</sup> Merari na jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam: Mahli dan Musi. Mahli na jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam, Eleazar dan Kish, <sup>22</sup> teuma Eleazar meuninggai donya nyang hana jitinggai aneuëk agam bahnyan meusidroe pi; nyang na aneuëk inong nyang jimeukawen deungon syedarsyedara karong jih, na kheueh deungon aneuëk-aneuëk Kish. <sup>23</sup> Musi, aneuëk Merari nyang keudua, na teuma jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Mahli, Eder dan Yeremot.

<sup>24</sup> Nyan kheueh nan-nan keuluwarga Lewi nyang na teucétét meunurot nan ulée kawöm dan keuluwarga gobnyan maséng-maséng. Awaknyan meu-umu dua ploh thon u ateueh dan meuteumé tugaih di Baét TUHAN.

<sup>25</sup> Nabi Daud geupeugah, ”TUHAN Po teu Allah Israel geubri keuteuntran ubak umat Gobnyan, dan Gobnyan keudroe tinggai di Yerusalem keu siumu masa. <sup>26</sup> Lé sabab nyan, Khimah TUHAN dan banmandum peukakaih nyang teungui keu iébadat hanapeu geugulam lé ureuëng Lewi.” <sup>27</sup> Deungon dasai nibak peurintah-peurintah nyang keuneuleuh nibak Nabi Daud nyan, banmandum ureuëng Lewi, meunyoe ka meu-umu 20 thon, harôh teudafeutar mangat jeuet meutugaih. <sup>28</sup> Awaknyan harôh jibantu teungku-teungku imeum keuturonan Nabi Harun bak watée jipeubuet upacara iébadat di Baét TUHAN, teupeulara peulataran-peulataran dan bilék-bilé di Baét TUHAN, meunan cit jijaga peue mantong nyang ka teupeukhusus keu TUHAN bék jeuet keu kuto. <sup>29</sup> Meunan cit awaknyan meutanggung jaweueb ateueh nyang teukheun lom nyoe: ruti nyang teupeuseumah keu Po teu Allah, teupông nyang teupeuguna keu ngon peu-

<sup>f</sup> Selomit ... Simei: Hubongan nibak nan-nan nyoe deungon nan-nan aneuëk agam Simei lam ayat 10 hana trang. 23:1: 1Raj. 1:1-40 23:13: Keu. 28:1 23:26: Tel. 10:8 23:28-32: Teu. 3:5-9



seumahan keu TUHAN, juadah lipéh nyang teupeugét dan hana keunong rago, keureubeuen nyang teupanggang, dan teupông nyang teujampu deungon minyéuk zaiton. Meunan cit tugaih awaknyan jitimang ngon jisukat peuseumahan-peuseumahan nyang teuba u Baét TUHAN. <sup>30</sup> Seulaén nibak nyan awaknyan harôh jimeuca-e ngon jimeuseulaweuét keu jipujoe TUHAN bak watée tieb-tieb beungoh dan tieb-tieb malam; <sup>31</sup> meunan cit pajan mantong na keureubeuen nyang teutot keu TUHAN nibak uroe Sabat, bak watée peurayaan bak Buleuen Barô, dan nibak peurayaan-peurayaan nyang laén. Keuhai jeumeulah ureuëng Lewi nyang harôh jimeutugaih bak tieb-tieb watée, nyan pi ka teupeugöt peuratoran jih. Keu siumu masa ureuëng Lewi harôh geupeubuet tugaih nyan. <sup>32</sup> Meunan cit ubak awaknyan teubri cit teuma tanggong jaweueb keu jipeulara Khimah TUHAN meunan cit deungon Baét TUHAN dan keu jibantu syedarsyedara awaknyan, na kheueh bubena teungku imeum keuturonan Nabi Harun, bak watée teupeuna iébadat di teupat nyan.

#### Buet-buet nyang geujok ubak teungku-teungku imeum

**24** <sup>1-3</sup> Nabi Harun na geumeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Nadab, Abihu, Eleazer dan Itamar. Nadab dan Abihu meuninggai leubeh ilée nibak ureuëng syiek jih dan hana jitinggai aneuëk meusi-droe pih. Lé sabab nyan Eleazer dan Itamar syedara gobnyan jeuet keu teungku imeum. Nabi Daud geubagi keuturonan Nabi Harun lam keulompok-keulompok nyang meunurot tugaih awaknyan. Lam hai meubuet meukeulompok nyan Nabi Daud geubantu lé Zadok keuturonan Eleazer dan lé Ahimelekh keuturonan Itamar. <sup>4</sup> Keuturonan Itamar teubagi teuma jeuet lapan boh keulompok, seudangkan keuturonan Eleazer jeuet nam blaih boh keulompok, sabab didalam keuluwarga Eleazer leubeh le keuturonan nyang agam jeuet keu ulée keuluwarga. <sup>5</sup> Bah kheueh didalam keuturonan Eleazer meunan cit didalam keuturonan Itamar na peujabat-peujabat Baét TUHAN dan peumimpén-peumimpén agama, lé sababnyan peubagian tugaih jipeugöt deungon cara teu-undi. <sup>6</sup> Keuturonan Eleazer dan keuturonan Itamar meugantoe-gantoe jitarek undi, dan nan-nan awaknyan laju jicetet lé sidroe seu-

keutareh nyang nan jih Semaya aneuëk Netaneel ureuëng Lewi. Banmandum nyan jipeubuet dikeue raja meusajan deungon peugawée-peugawée gobnyan, Teungku Imeum Zadok, Ahimelekh aneuëk Abyatar meunan cit deungon ulée-ulée keuluwarga geulongan imeum dan ulée-ulée keuluwarga golongan Lewi.

<sup>7-18</sup> Nyoe kheueh lumboi meunurot gileran tugaih nyang meuteumé dan meunurot nyang teu-undi keu ban dua ploh boh keulompok nyan:

1. Yoyarib
2. Yedaya
3. Harim
4. Seorim
5. Malkia
6. Miyamin
7. Hakos
8. Abia
9. Yesua
10. Sekhanya
11. Elyasib
12. Yakim
13. Hupa
14. Yesebeab
15. Bilga
16. Imer
17. Hezir
18. Hapizes
19. Petahya
20. Yehezkiel
21. Yakhin
22. Gamul
23. Delaya
24. Maazya

<sup>19</sup> Nan-nan ureuëng nyang ka teupeugah nyan teucetet meunurot gileran awaknyan keu jitamong u dalam Baét TUHAN dan jipeubuet tugaih iébadat nyang ka geupeuteutab lé Nabi Harun, indatu awaknyan, nyang paih lagée peurintah TUHAN, Allah Israel.

#### Dafeutar ureuëng Lewi

<sup>20-26</sup> Seulaén nibak nyan lam keuturonan ureuëng Lewi mantong jitamong keunan ulée-ulée keuluwarga nyang teupeugah seulanjut jihnyo:

- Yehdeya, keuturonan Amram nibak garéh keuturonan Subael;  
Yisia, keuturonan Rehabya;  
Yahat, keuturonan Yizhar nibak garéh keuturonan Selomot;

Yeria, Amarya, Yahaziel dan Yekameam aneuëk-aneuëk Hebron meunurot urotan umu jih; Samir, keuturonan Uziel nibak garéh keuturonan Mikha; Zakharia, keuturonan Uziel nibak garéh keuturonan Yisia syedara Mikha; Mahli, Musi dan Yaazia, keuturonan Merari.

<sup>27</sup> Yaazia na jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Syoham, Zakur dan Hibri.

<sup>28-29</sup> Mahli na teuma jimeu aneuëk dua droe aneuëk agam nyang teuboh nan Eleazar dan Kish. Eleazar hana jimeu aneuëk nyang agam, teuma Kish na jimeu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang teuboh nan Yerahmeel. <sup>30</sup> Aneuëk agam Musi na lhée droe: Mahli, Eder dan Yerimot.

Nyan kheueh keuluwarga-keuluwarga lam sukée Lewi.

<sup>31</sup> Keu gileran tugaih awaknyan, tieb-tieb ulée keuluwarga meusajan deungon adoe jih nyang agam jitarek undi lagée nyang ka jipeubuet lé waréh kawöm awaknyan, na kheueh lé teungku-teungku imeum nibak keuturonan Nabi Harun. Watée teutarek undi nyan jipeusaksi lé Raja Nabi Daud meusajan deungon Zadok, Ahimelekh meunan cit deungon ulée-ulée keuluwarga nibak gulungan teungku-teungku imeum dan nibak gulungan ureuëng Lewi.

### Peumeu-én musik di Baét TUHAN

**25** Keu teupimpén upacara-upacara iébadat, Nabi Daud dan bandum peumimpén ureuëng Lewi laju geupiléh kawöm-kawöm Lewi nyang teupeugah nyoe: Asaf, Heman dan Yedutun. Awaknyan geubri tugaih keu jijak peusampoe peusan nibak Po teu Allah sira ji-iréng deungon su musik keucapi, rapa-i gambus dan simbal. Keu teupimpén iébadat deungon upacara jihnyan maséng-maséng, teupiléh teuma reugu-reugu nyang teupeugah nyoe:

<sup>2</sup> Ban peuet droe aneuëk agam Asaf: Zakur, Yusuf, Netanya dan Asarela. Nyang jeuet keupeumimpén awaknyan na kheueh Asaf, nyang peusampoe peusan nibak Po teu Allah, meunyoé ka geubri tugaih lé raja.

<sup>3</sup> Ban nam droe aneuëk agam Yedutun: Gedalya, Zeri, Yesaya, Simei, Hasabya dan Matica. Dimiyueb pimpénan ureuëng syiek awaknyan, awaknyan laju jipeusampoe peusan nibak Po teu Allah deungon musik keu-

capi, dan awaknyan jica-e deungon meurateb seumujoe meunan cit deungon teupeugah syukoe ubak TUHAN.

<sup>4</sup> Ban peuet blaih droe aneuëk agam Heman na kheueh: Bukia, Matanya, Uziel, Sebuél, Yerimot, Hananya, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Ezer, Yosbekasa, Maloti, Hotir dan Mahaziot. <sup>5</sup> Heman na kheueh nabi pribadi raja. TUHAN geubri ban peuet blaih droe aneuëk agam nyan meunan cit lhée droe aneuëk inong ubak Heman kareuna TUHAN ka geumeujanji keu geubri keududekan nyang teuhoreumat keu gobnyan. <sup>6</sup> Banmandum aneuëk Heman nyan jipeumeu-én musik simbal, keucapi dan rapa-i gambus dimiyueb pimpén ureuëng syiek gobnyan keudroe keu teuiréng upacara iébadat di Baét TUHAN.

Asaf, Yedutun dan Heman meuteumé tugaih sisuai deungon nyang ka geutunyok lé raja. <sup>7</sup> Ban dua ploh peuet droe aneuëk agam awaknyan dan waréh kawöm awaknyan na kheueh ahli-ahli musik nyang ka teulateh. Awaknyan banmandum na 288 droe.

<sup>8</sup> Keu teupeuteuntée gileran tugaih, awaknyan bandum jitarek undi – bah kheueh nyan nyang muda meunan cit nyang tuha, bah kheueh nyan nyang kana peungalaman meunan cit nyang ban mantong meuruno.

<sup>9-31</sup> Ban 288 droe nyan teubagi teuma u dalam 24 boh keulompok meunurot keuluwarga maséng-maséng: Tieb-tieb keulompok na 12 droe dimiyueb pimpénan sidroe. Nyoe kheueh urotan nan-nan awaknyan meunurot nyang ka teu-undi:

1. Yusuf nibak keuluwarga Asaf
2. Gedalya
3. Zakur
4. Yizri
5. Netanya
6. Bukia
7. Yesarela
8. Yesaya
9. Matanya
10. Simei
11. Azareel
12. Hasabya
13. Subael
14. Matica
15. Yeremot
16. Hananya
17. Yosbekasa
18. Hanani
19. Maloti

- 20. Eliata
- 21. Hotir
- 22. Gidalti
- 23. Mahaziot
- 24. Romamti-Ezer

### Peungawai-peungawai Baét TUHAN

**26** Nyoe na kheueh peumbagian tugaih keu ureuëng-ureuëng Lewi nyang jeuet keu nyang kawai Baét TUHAN. Nibak kawöm Korah jitunyok Meselemya aneuëk Kore nibak keuluwarga Ebyasaf. <sup>2</sup> Gobnyan na tujuh droe aneuëk agam nyang teudafeutar meunurot urotan umu: Zakharia, Yediael, Zebaja, Yatniel, <sup>3</sup> Elam, Yohanan, Elyoenai.

<sup>4</sup> Lheuehnyan teutunyok teuma Obed-Edom. Gobnyan geubri beureukat lé Po teu Allah deungon 8 droe aneuëk agam nyang teudafeutar meunurot urotan umu: Semaya, Yozabad, Yoah, Sakhar, Netaneel, <sup>5</sup> Amiel, Isakhar dan Peuletai.

<sup>6-7</sup> Semanya aneuëk tuha Obed-Edom na jimeu aneuëk 6 droe aneuëk agam: Otni, Refael, Obed, Elzabad, Elihu dan Semakhya; banmandum nyan na kheueh ureuëng-ureuëng peunteng dalam kawöm awaknyan sabab awaknyan gagah peukasa, nyang paleng meugah Elihu dan Semakhya.

<sup>8</sup> Keuhai buet teukawainyan kawöm Obed-Edom teubri teuma 62 droe ureuëng agam nyang peukasa.

<sup>9</sup> Kawöm Meselemya teubri teuma na 18 droe ureuëng nyang peukasa.

<sup>10</sup> Nibak kawöm Merari teutunyok teuma Hosa. Gobnyan na peuet droe aneuëk agam: Simri (jihnyan bukon aneuëk tuha, teuma teungkat jeuet keu peumimpén lé ureuëng syiek geuh), <sup>11</sup> Hilkia, Tebalya dan Zakharia. Banmandum nyan na 13 droe anggota keuluwarga Hosa nyang jeuet keu nyang kawai Baét TUHAN.

<sup>12</sup> Ureuëng nyang kawai Baét TUHAN teubagi dalam keulompok-keulompok meunurot kawöm jih. Dan meunan cit keu awaknyan teubri cit tugaih-tugaih didalam Baét TUHAN saban lagée nyang ka teubri keu ureuëng Lewi. <sup>13</sup> Tieb-tieb kawöm bah kheueh nyan kawöm nyang rayeuk meunan cit deungon kawöm nyang ubit, teutarek undi mangat teuteupeue bak babah pintoe geureubang nyang toih awaknyan meuteumé tugaih. <sup>14</sup> Selemya meuteumé tugaih nibak babah pintoe geureubang di siblahi u

timu. Nabi Zakharia aneuëk gobnyan, nyang sabe geubri naseuhat nyang jroh-jroh, meuteumé tugaih nibak babah pintoe geureubang di siblahi utara. <sup>15</sup> Obed-Edom meuteumé tugaih nibak babah pintoe di siblahi u seulitan seudangkan aneuëk-aneuëk gobnyan meuteumé tugaih teujaga gudang peuleungkapan. <sup>16</sup> Supim dan Hosa meuteumé tugaih nibak pintoe siblahi u barat dan pintoe geureubang Syalekhet nyang na nibak rot nyang meusineungoh. Tugaih teukawai ka geuato lagéenyang bagoe deungon nyan sabe na ureuëng kawai di tieb-tieb babah pintoe geureubang. <sup>17</sup> Tieb-tieb uroe di siblahi u timu sabe na 6 droe peungawai, siblahi utara 4 droe dan siblahi u seulitan 4 droe. Meunan cit deungon gudang-gudang peuleungkapan na ureuëng jaga 4 droe: 2 droe tieb-tieb saboh gudang. <sup>18</sup> Nibak papilyun siblahi si ubarat na teuma meutugaih 4 droe peungawai nibak rot dan 2 droe tukang kawai nibak papilyun nyan keudroe. <sup>19</sup> Meunan kheueh cara jih teubagi tugaih kawai keu kawöm Korah dan kawöm Merari.

### Tugaih-tugaih nyang laén di Baét TUHAN

<sup>20</sup> Ureuëng-ureuëng nyang laén lam su-kée Lewi teujok tanggung jaweueb ateuh hareuta beunda Baét TUHAN dan ateuh gudang-gudang tempat teukeubah nyang teupeuseumah-peuseumah keu Po teu Allah. <sup>21</sup> Na sidroe aneuëk agam Gerson nyang nan jih Ladan; gobnyan jipeutron na meupadub boh keulompok kawöm, jitamong cit keunan kawöm Yehiel aneuëk jihnyan. <sup>22</sup> Aneuëk-aneuëk Yehiel, nyang nan jih Zetam dan Yoël, teubri tanggung jaweueb ateuh gudang-gudang dan keuhai péng Baét TUHAN.

<sup>23</sup> Keuturonan Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel pi awaknyan meuteumé tugaih.

<sup>24</sup> Sebuél nibak kawöm Gersom, aneuëk Nabi Musa, na kheueh nyang kawai hareuta beunda Baét TUHAN. <sup>25</sup> Gobnyan na hubongan keuluwarga deungon Selomit meulalu Eleazar syedara Gersom. Garéh keuturonan Eliezer sampoe ubak Selomit na kheueh lagéenyoe: Eliezer, Rehabya, Yesaya, Yoram, Zikhri, Selomit. <sup>26</sup> Selomit dan wareh kawöm jihnyan meutanggung jaweueb ateuh banmandum peuseumahan nyang geubri lé Nabi Daud, lé ulée-ulée keuluwarga, peu-



mimpén-peumimpén kawöm, dan bubena peuwira-peuwira manyang. <sup>27</sup>Peue-peue nyang teujok nyan na kheueh siladum nibak hareuta nyang teureupah di mideuen prang dan awaknyan peuseumah khusus lam Baét TUHAN. <sup>28</sup>Paneuk haba, Selomit dan keuluwarga jihnyan meutanggong jaweueb atueh peue mantong nyang ka teuseurah keu peuguna khusus lam Baét TUHAN, jitamong cit keunan keu peuseumahan-peuseumahan nyang teujok meulalu Nabi Samuel ka geubri lé Raja Saul, lé Abner aneuëk Ner, dan lé Yoab aneuëk Zeruya.

### Tugaih-tugaih ureuëng Lewi nyang laén

<sup>29</sup>Keuturonan Yizhar, na kheueh Kenanya dan aneuëk-aneuëk gobnyan, teubri tugaih sibagoe administrasi nanggroë dan tugaih-tugaih nibak kantö peungadalan di Israel.

<sup>30</sup>Peue mantong urosan keu agamaan dan urosan peumeurintahan di Israel bagian barat Krueng Yordan geuseurah ubak Hasabya, dan keu 1.700 droë waréh kawöm gobnyan: banmandum nyan na kheueh ureuëng-ureuëng meusyeuhu keuturonan Hebron. <sup>31</sup>Peumimpén keuturonan Hebron na kheueh Yeria. Bak thon nyang keupeuet ploh geumat keurajeuen lé Nabi Daud laju jipeuna seulidek keuhai keuturonan Hebron. Nibak hase teuseulidek nyan teunyata na sipa-i-sipa-i nyang peukasa nyang tinggai di Yazer didalam wilayah Gilead. <sup>32</sup>Peue mantong urosan keu agamaan dan peumeurintahan di Israel siblahi u timu Krueng Yordan – na kheueh wilayah sukée Ruben, Gad dan siladum sukée Manasye – teuseurah teuma ubak 2.700 ulée keuluwarga Yeria, banmandum nyan na kheueh ureuëng meusyeuhu nyang geupiléh lé Raja Nabi Daud.

### Peujabat-peujabat tantra dan sipil

**27** <sup>1-15</sup>Urusan peumeurintah keurajeuen Israel lé ulée-ulée keuluwarga, peumimpén-peumimpén kawöm dan peuwira-peuwira. Tieb-tieb thon treb jih sibuleuen na saboh keulompok nyang meutugaih seucara meugantoe-gantoe dimiyueb pimpénan sidroe ulée. Maséng-maséng keulompok na 24.000 droë ureuëng.

Nyoe kheueh na ulée keulompok nyang meutugaih keu tieb-tieb buleuen:

Buleuen nyang keu phon: Yasobam aneuëk Zabdiel (geuhnyan anggota kawöm Peres sukée Yehuda).

Buleuen keudua: Dodai, keuturonan Ahohi. Miklot na kheueh waki gobnyan.

Buleuen nyang keulhee: Benaya aneuëk Imeum Yoyada; gobnyan jipimpén "Keulompok Tridasawira" (Amizabad aneuëk gobnyan na kheueh waki geuh).

Buleuen nyang keu peuet: Aseal syedara Yoab (geunantoe gobnyan na kheueh Zebaja, aneuëk geuh).

Buleuen nyang keulimong: Samhut, keuturonan Yizrah.

Buleuen nyang keunam: Ira aneuëk Ikes, nibak banda Tekoa.

Buleuen nyang keu tujoh: Heles, keuturonan Efraim nibak banda Peloni.

Buleuen nyang keu lapan: Sibkhai nibak banda Husa (gobnyan anggota kawöm Zerah, sukée Yehuda).

Buleuen nyang keu sikureueng: Abiezer nibak banda Anatot di wilayah sukée Benjamin.

Buleuen nyang keu siploh: Maharai, keuturonan Zerah nibak banda Netofa.

Buleuen nyang keu siblahi: Benaya nibak banda Piraton di wilayah sukée Efraim.

Buleuen nyang keu dua blaih: Heldai keuturonan Otniel nibak banda Netofa.

### Ulée-ulée sukée lam bansa Israel

<sup>16-22</sup>Nyoe kheueh dafeutar nan-nan ulée

sukée lam bansa Israel:

Sukée	Ulée
Ruben	Eliezer aneuëk Zikhri
Simeon	Sefaca aneuëk Maakha
Lewi	Hasabya aneuëk Kemuel
Harun	Zadok
Yehuda	Elihu, na kheueh salah sidroe syedara Nabi Daud
Isakhar	Omri aneuëk Mikhael
Zebulon	Yismaya aneuëk Obaja
Naftali	Yerimot aneuëk Azriel
Efraim	Hosea aneuëk Azazya
Manasye nyang siblahi ubarat	
Krueng Yordan	Yoël aneuëk Pedaya
Manasye nyang siblahi u timu	
Krueng Yordan	Yido aneuëk Zakharia

Benyamin  
Dan

Yaasiel aneuëk Abner  
Azareel aneuëk  
Yeroham

<sup>23</sup> Nabi Daud hana geupeukeunong seunsus ateuh ureuëng nyang meu-umu dimiyueb 20 thon, sabab TUHAN ka geumeujanji geukeuneuk peujeuet ureuëng Israel nyang le jih sidub bintang nyang na di langét. <sup>24</sup> Yoab aneuëk Zeruya ka geupeuphon peuna seunsus, teuma buet geuhnyan hana geupeuseuleusoe, sabab Po teu Allah ka geuhuköm ureuëng Israel, kareuna seunsus nyan. Nyang kheueh sabab jih awaknyan hana teucetet padub jeumeulah jih didalam kitab Raja Daud.

### Nyang uroih hareuta atra milék raja

<sup>25-31</sup> Nyoe kheueh dafeutar nan ureuëng nyang jeuet keupeunguroih hareuta milék raja:

Gudang-gudang nyang na nibak meuligoe dan di Yerusalem:  
Azmawet aneuëk Adiel  
Gudang-gudang nyang na di luwa Yerusalem: Yonatan aneuëk Uzia  
Nyang meukeureuja di blang: Ezri aneuëk Kelub  
Nyang uroih lampôh-lampôh anggô: Simei nibak banda Rama  
Nyang uroih teupat-teupat teukeubah anggô: Zabdi nibak banda Syifmi  
Bak zaiton dan bak ara (nibak gaki peugunongan di siblah ubarat): Baal-Hanan nibak banda Geder  
Nyang uroih teupat teukeubah minyéuk zaiton: Yoas  
Nyang uroih beulatang peulara nyang na di Padang Saron: Sitrai nibak banda Saron  
Nyang uroih beulatang peulara nyang na di pantôn-pantôn: Safat aneuëk Adlai  
Nyang uroih unta: Obil keuturonan Nabi Ismail  
Nyang uroih keuleudée: Yehdeya nibak banda Meronot  
Nyang uroih bubiri ngon kaméng: Yazis, ureuëng Hagri.

### Nyang jeuet keupeunaseuhat pribadi Nabi Daud

<sup>32</sup> Apha Nabi Daud nyang nan geuh Yonatan, na kheueh sidroe peunaseuhat nyang carông lhom malém. Gobnyan dan Yehiel aneuëk Hakhmoni geubri tugaih tanggung jaweueb ateuh peundidikan aneuëk agam raja. <sup>33</sup> Ahitofel na kheueh peunaseuhat raja, dan Husai ureuëng Arki na kheueh nyang bri naseuhat dan rakan krab raja. <sup>34</sup> Óh ka lueh Ahitofel meuninggai donya, gobnyan jigantoe lé Abyatar dan Yoyada aneuëk Benaya. Nyang jeuet keupanglima angkatan prang keurajeuen na kheueh Yoab.

### Peutunyok-peutunyok nibak Nabi Daud keuhai Baét TUHAN

**28** Nabi Daud geupeurintah mangat banmandum peumimpén Israel jimeusapat di Yerusalem. Jadi, bubena ulée sukée, bubena peujabat urosan peumeurintahan, bubena ulée kawöm, bubena ureuëng nyang kawai hareuta benda dan beulatang peulara sira aneuëk-aneuëk agam raja – paneuk jih bubena ureuëng rayeuk nyang na didalam meuligoe, peuwira dan ureuëng peunteng, banmandum nyan meusapat di Yerusalem.

<sup>2</sup> Nabi Daud geudong dikeue awaknyan dan laju geumariet, "Syedara-syedara ulôn nyang saboh bansa, deungoe kheueh nyoe! Ka treb that-that ulôn naniet keuneuk peudong saboh rumoh nyang peumanen keuteupat Peuto Peujanjian, teupat geugilo lé gaki TUHAN Allah geutanyoe. Ulôn ka lôn peugöt peusiapan mangat teupeudong saboh teupat teuseumah Gobnyan. <sup>3</sup> Teuma TUHAN geutam ulôn bék lôn peubuet hai nyang lagéenyang sabab ulôn nyoe sidroe sipa-i nyang ka jai that ulôn peurö darah gob. <sup>4</sup> TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé Israel, ka geupiléh ulôn dan keuturonan ulôn mangat jeuet lôn mat peurintah ateuh Israel keu siumu masa. Keu teupeusiab sidroe peumimpén nyang teupiléh nibak sukée Yehuda, dan nibak sukée nyan Gobnyan geupiléh nibak keuluwarga ureuëng syiek ulôn. Dan nibak banmandum anggota keuluwarga ureuëng syiek ulôn nyan Gobnyan ka sipakat teupiléh ulôn dan geupeujeuet ulôn keuraja ateuh banmandum bansa Israel. <sup>5</sup> TUHAN ka geubri aneuëk nyang le keu

ulôn dan nibak aneuëk nyang le nyan Gobnyan ka geupiléh Nabi Sulaiman keu jimat peurintah ateuh Israel, keurajeuen TUHAN nyoe.

<sup>6</sup> TUHAN geupeugah lagéenyoe, 'Nabi Sulaiman aneuëk gata teuma jipeudong ru-moh keu Ulôn. Jihnyan ka Ulôn piléh jeuet keu aneuëk Ulôn, dan Ulôn teuma jeuet keu bapak jih. <sup>7</sup> Meunyoë gobnyan deungon bit-bit geuturot keu huköm-huköm dan peurintah Ulôn lagée nyang ka jipeubuet nibak saat nyoe, Ulôn teuma Lôn peukong keurajeuen jihnyan keu siumu masa.' "

<sup>8</sup> Dan geupeugah lom lé Nabi Daud lagéenyoe, "Lé sababnyan, jinoenyoe, hai rakyat ulôn, dikeue Po teu Allah geutanyoe dan dikeue meuhadab ngon banmandum Israel, umat TUHAN nyoe, ulôn meuharab bak gata deungon bit-bit taseutôt banmandum peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN Allah geutanyoe. Deungon na lagée nyan gata teutab jeuet keupo nanggroe nyang gét nyoe dan tapeutron waresan keu keuturonan gata keu siumu masa."

<sup>9</sup> Lheueh nyan ubak Nabi Sulaiman geupeugah teuma lé Nabi Daud, "Hai aneuëk ulôn, bah kheueh Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng syiek gata nyoe, gata aku sibagoe Allah gata. Gata harôh tameungabdi ubak Gobnyan deungon até nyang gleh dan tuloih ikhlas. Sabab Gobnyan geuteupeue banmandum pikeran dan peue nyang tesureh lam até geutanyoe. Meunyoë gata tamita Gobnyan, Gobnyan teuma meurumpok deungon gata, teuma meunyoë gata tatinggai Gobnyan, Gobnyan teuma geutulak gata keu siumu masa. <sup>10</sup> Gata ingat kheueh beujroh-jroh bahwa TUHAN ka geupiléh gata keu tapeudong baét nyang khusus keu Gobnyan. Dan jinoenyoe gata peubuet kheueh banmandum peue nyang ka geupeurintah nyan deungon seumangat nyang meutaga."

<sup>11</sup> Óh lheueh geupeugah nyan Nabi Daud laju geuseurah ubak Nabi Sulaiman reuncana bangunan Baét TUHAN, meunan cit deungon gudang-gudang jih, banmandum kama jih, dan Ruweueng Mahasuci gobnyan, teupat teupeu amphon desya. <sup>12</sup> Meunan cit geujok lé Nabi Daud banmandum reuncana nyang ka geupike lé gobnyan keu peulataran-peulataran deungon kama-kama nyang na bansikeulileng nyan, meunan cit keu gudang-gudang peuleungkapan Baét TUHAN dan deungon gudang-gudang

teupat teukeubah keureubeuen-keureubeuen keu TUHAN. <sup>13</sup> Meunan cit geuseurah reuncana keuhai teupeukeulompok teungku-teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi, keuhai tugaih-tugaih nyang harôh awaknyan peubuet, na kheueh buet awaknyan di Baét TUHAN dan teupeulara banmandum peukakaih iébadat. <sup>14</sup> Meunan cit geubri teuma peutunyok-peutunyok pakriban cara jih teupeugét méuh dan pirak keu teupeugét peukakaih-peukakaih, <sup>15</sup> keu tieb-tieb panyöt dan gaki panyöt, <sup>16</sup> keu meujameuja nibak pirak, dan keu tieb-tieb meuja méuh keuteupat ruti sajian ubak Po teu Allah. <sup>17</sup> Meunan cit keuhai peutunyok-peutunyok keuhai méuh aseuli nyang harôh teupeuguna keu teupeugét garpu, cambông dan buli-buli, keuhai le ngon dit jih méuh ngon pirak keu teupeugét pireng-pireng, <sup>18</sup> keuhai le jih méuh aseuli keu teupeugét miseubah keuteupat teutot keumeunyan dan keu teupeugét geuritan keu patong-patong kerub deungon sayeub meulinteung di ateuh Peuto Peujanjian TUHAN. <sup>19</sup> Lé Nabi Daud geupeugah, "Banmandum nyan ka teucetet nyang paih deungon reuncana nyang ka teutuléh nyang ka geutunyok lé TUHAN ubak ulôn mangat ulôn peubuet reuncana nyan."

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan lé Nabi Daud geupeugah lom ubak aneuëk gobnyan Nabi Sulaiman, "Gata harôh yakén dan gata jeuet. Tapeuphon kheueh meubuet nyan dan gata bék yo mubacut pih keupeue mantong. TUHAN Allah nyang ulôn seumah geutulông gata. Allah hana geutinggai gata. Gobnyan teutab na sabe disampeng gata sampoe nyang gata peubuet nyan seuleusoe. <sup>21</sup> Peumbagian tugaih iébadat didalam Baét TUHAN ka geupeuteuntée lamkawan teungku imeum dan ureuëng Lewi. Ureuëng-ureuëng keureuja nyang carông dan ahli lam bideung jih maséng-maséng teuma geutulông gata deungon galak até, dan mandum peumimpén meunan cit deungon banmandum rakyat teuma jitaát ubak peue nyang gata peurintah."

#### Sumbangan-sumbangan keu teupeudong Baét TUHAN

**29** Laju geupeugah lé Nabi Daud ubak banmandum ureuëng nyang na meusapat disinan, "Nibak banmandum aneuëk agam ulôn, Nabi Sulaiman kheueh nyang



geupiléh lé Po teu Allah. Teuma jihnyan mantong that putik gohlöm na peungalaman, seudangkan buet-buet nyoe keubit that rayeuk. Lom teuma nyang teupeudong nyan bukon kheueh saboh meuligoe keu manusia, teuma na kheueh Baét keu TUHAN Allah. <sup>2</sup>Bahan-bahan keu baét nyan meunan cit deungon mubagoe macam peurabot jih ka ulôn keubah deungon sigala keumampuan ulôn. Nibak ulôn ka na lôn keubah méuh, pirak, peurunggu, beuso, kayée, batée-batée meuhareuga dan batée-batée peumata, meunan cit deungon batée-batée nyang meubagoe wareuna keu hiasan-hiasan dan lumpah that le batée pualam. <sup>3</sup>Dan sabab cinta ulôn keu Baét Po teu Allah ulôn ka teuma ulôn seurah pirak ngon méuh nibak hareuta milék ulôn keudroe: <sup>4-5</sup> méuh nyang paleng gét na 100 ton leubeh, dan pirak nyang aseuli leubeh kureueng na teuma 240 ton keu ngon seupoh nibak bintéh Baét TUHAN, dan keu beunda-beunda nyang harôh jipeubuet lé ureuëng teunaga ahli. Nyang kheueh, jinoenyoe solom nyang jitem bri peuseumahan keu TUHAN deungon sigala mangat até?”

<sup>6</sup>Lé sababnyan, bubena ulée kawöm, ulée sukée, bubena peuwira dan nyang tanggong jaweueb hareuta milék raja geupeugah bahwa awaknyan pih na meuheut keuneuk bri sumbangan. <sup>7</sup>Lé awaknyan pi laju jibri nyang teupeugah lom nyoe, atranyoe keu ngon peugét Baét TUHAN: méuh 170 ton leubeh, pirak 340 ton leubeh, peurunggu rab na 620 ton, dan beuso 3.400 ton leubeh. <sup>8</sup>Ureuëng-ureuëng nyang na batée peumata jijok laju ubak Yehiel mangat teupeutamong lam kaih Baét TUHAN. (Yehiel na kheueh sidroe lamkawan ureuëng Lewi nibak kawöm Gerson.) <sup>9</sup>Rakyat jijok nyan deungon rela até keu TUHAN dan awaknyan galak that sabab ka le that nyang ka jipeuseumah. Meunan cit deungon Nabi Daud lumpah that galak até jih.

### Nabi Daud geupujo Allah

<sup>10</sup>Dikeue rakyatba nyan Nabi Daud laju geupujo TUHAN. Gobnyan geupeugah, "Ya TUHAN Po teu Allah nyang geuseumah lé Nabi Yakub indatu kamoe, teupujo kheueh TUHAN siumu masa! <sup>11</sup>Droeneueh keubit rayeuk dan meukuasa, Droeneueh mulia, jaya dan agong. Peue mantong na di langét dan nyang na di ateueh bumoe na kheueh atra Droeneueh. Droeneueh raja nyang agong,

nyang mat kuasa ateueh peue-peue nyang na. <sup>12</sup>Mandum keukayaan dan keumakmuran asai jih nibak Droeneueh; peue-peue mantong nyang na Droeneueh kuasa deungon teunaga dan keudaulatan Droeneueh; Droeneueh meukuasa hase neupeujeuet so mantong ureuëng jeuet keu ureuëng rayeuk dan teuga. <sup>13</sup>Jinoenyoe, Ya Allah kamoe, kamoe peugah syukoe ubak Droeneueh, dan kamoe pujo nan Droeneueh nyang agong.

<sup>14</sup>Ulôn ngon rakyat ulôn nyang sikeubit jih hana meuhase kamoe jok sapeue keu Droeneueh, sabab peue mantong nyoe na kheueh atra Droeneueh dan peue nyang kamoe bri nyoe na kheueh atra Droeneueh cit teuma. <sup>15</sup>Droeneueh neuteupeue ya, TUHAN, saban cit lagée indatu kamoe, kamoe pih kamoe rasa udebnyoe saban lagée ureuëng jamé dan ureuëng aséng. Udeb kamoe lagée bubayang yohmasa ilée, dan kamoe hana jeuet kamoe tuwoe ubak maté. <sup>16</sup>Ya TUHAN, Allah kamoe, banmandum barang nyang muyuemnyoe kamoe peusapat disinoe keu teupeudong saboh baét keu Droeneueh mangat kamoe hase kamoe horeumat keu nan Droeneueh nyang suci. Teuma banmandum nyan kamoe teurimong nibak Droeneueh keudroe dan atranyan na kheueh atra Droeneueh keudroe. <sup>17</sup>Ulôn meuteupeue bahwa TUHAN neu ujoé até tieb-tieb manusia dan TUHAN neugalak keu até nyang gleh murni. Deungon até nyang tuloih ikhlas dan mangat até ulôn peuseumah banmandum nyoe keu Droeneueh. Ulôn ka lheueh ulôn ngieng pakriban umat Droeneueh nyang na meusapat disinoe jiba peuseumahan awaknyan keu Droeneueh deungon seunang até. <sup>18</sup>Ya TUHAN Allah, TUHAN nyang geuseumah lé Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub, indatu kamoe, bah kheueh TUHAN neujaga mangat umat Droeneueh teutab cinta Droeneueh lagée nyang ka teujadi nibak uroenyoe dan neutulông kheueh mangat awaknyan siumu masa teutab seutia ubak Droeneueh. <sup>19</sup>Neubri kheueh keu Nabi Sulaiman, aneuek agam ulôn, keuheundak nyang bit-bit mangat jeuet jiseutôt banmandum peurintah Droeneueh dan mangat jipeudong baét iébadat nyang peusiapan jih ka lheueh ulôn peubuet.”

<sup>20</sup>Óh ka lheueh geumeudoá nyang lagéenyang, Nabi Daud laju geupeugah ubak ureuëng ramé nyang na disinan, "Pujoe kheueh TUHAN Po teu Allah gata!" Teuma

di ureuëng ramé nyan pih laju geumeurateb ngon jipujoe TUHAN, Allah nyang geuseumah lé indatu awaknyan. Lheuehnyan awaknyan laju jisujut sira jibri horeumat ubak TUHAN dan raja.

<sup>21</sup> Uroe nyang laén awaknyan laju jisie beulatang peulara keu jipeuseumah sibagoe keureubeuen keu TUHAN, dan uengkot sie nyan laju geubagi-bagi keu rakyat. Seulaén nibak nyan na teuma 1.000 boh leumô agam, 1.000 boh bubiri agam dan 1.000 boh teuma bubiri muda nyang geusie dan geutot deungon sampoereuna di ateueh miseubah. Meunan cit awaknyan jipeuseumah teuma anggô nyang ka teupeuwajéb keu keureubeuen-keureubeuen nyan. <sup>22</sup> Bak uroenyan awaknyan jipajoh khanuri deungon galak dan mangat até dikeue Po teu Allah.

Dan nyang keu duagoe jih awaknyan jipeumaklumkan Nabi Sulaiman sibagoe raja. Ateueh nan TUHAN, awaknyan laju geubaiát Nabi Sulaiman sibagoe raja dan Teungku Imeum Zadok geu baiát sibagoe teungku imeum. <sup>23</sup> Dan sibagoe geunantoe Nabi Daud ureuëng syiek gobnyan, Nabi Sulaiman geuduek nibak takhta nyang ka geupeuteutab lé TUHAN. Gobnyan na kheueh raja nyang ade lom carông dan jiseugan lé banmandum bansa Israel. <sup>24</sup> Banmandum

pejabat keurajeuen dan tantra sampoe ubak aneuëk-aneuëk agam Nabi Daud nyang laén pih jiaku Nabi Sulaiman nyan sibagoe raja. <sup>25</sup> TUHAN ka geupeujeuet banmandum rakyat jikagom keu Raja Nabi Sulaiman dan geupeujeuet gobnyan keu raja nyang paleng hebat nibak raja tohmantong nyang ka lheueh jimat peurintah ateueh nanggroë Israel.

#### **Peumeurintahan Nabi Daud teucalitra seucara ringkaih**

<sup>26</sup> Nabi Daud aneuëk Isai geumat peurintah bansaboh nanggroë Israel <sup>27</sup> peuet ploh thon treb jih. Di Hebron na geumat peurintah nyang treb jih 7 thon dan di Yerusalem na 33 thon. <sup>28</sup> Gobnyan ureuëng kaya dan teuhoreumat dan meuninggai donya bak umu nyang ka seb tuha. Nabi Sulaiman aneuëk agam gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan. <sup>29</sup> Riwayat udeb Nabi Daud nibak phon sampoe akhé ka na teucetet didalam kitab *Nabi Samuel*, *Nabi Natan* dan *Nabi Gad*. <sup>30</sup> Didalam kitab nyan teucalitra keuhai peumeurintahan gobnyan, kuasa gobnyan dan peue mantong nyang na teujadi u ateueh droe gobnyan, ateueh Israel dan keurajeuen-keurajeuen nyang na tô-tô ngon nanggroë Israel.

# 2 TAWARIKH

## PEU INTAT HABA

Kitab 2 *Tawarikh* nyoe na kheueh sinambong kitab 1 *Tawarikh*. Kitab nyoe teupeuphon deungon peumeurintahan meulakée Nabi Sulaiman sampoe gobnyan wafeuet. Óh ka lheueh teupeugah kisah beurontak sukée-sukée utara dimiyueb pimpénan Yerobeam jijak lawan Raja Rehabeam, kitabnyoe teuma teutuléh seujarah Yehuda, na kheueh keurajeuen seulatan, sampoe meuteumé reubot Yerusalem nibak thon 586 Sigohlom Maseuhi.

### Asoe jih

Peumeurintahan Nabi Sulaiman 1:1–9:31

a. Thon-thon nyang phon 1:1–17

b. Teupeudong Baét TUHAN 2:1–7:10

c. Thon-thon óh lheuehnyan 7:11–9:31

Jibeurontak sukée-sukée utara 10:1–19

Raja-raja Yehuda 11:1–36:12

Yerusalem jireubot 36:13–23

---

### Nabi Sulaiman geumeu doá geulakée keubijaksanaan (1Raj. 3:1–15)

**1** Nabi Sulaiman aneuëk agam Nabi Daud ka jeuet keuraja nyang lumpah that kong keududuekan gobnyan didalam keurajeuen Israel. TUHAN Po teu Allah gobnyan geubri beureukat keu gobnyan dan geupeujeuet gobnyan raja nyang paleng meukuasa.

<sup>2</sup>Banmandum ulée pasokan nyang 1.000 dan nyang 100, banmandum peujabat peumeurintah, dan banmandum ulée keuluarga Israel ka geupeurintah lé Nabi Sulaiman <sup>3</sup>keu jijak deungon gobnyan keu teum-pat iébadat di Gibeon. Awaknyan jijak keudeh, kareuna disinan kheueh teum-pat Khimah TUHAN nyang ka geupeugöt lé Nabi Musa hamba TUHAN nyan yoh watée gobnyan mantong na dipadang pasi. (<sup>4</sup>Teuma Peuto Peujanjian TUHAN nyan mantong na di Yerusalem didalam khimah nyang ka geupeudong lé Nabi Daud keu Peuto nyan yoh watée geupinah atranyan nibak Kiryat-Yearim.) <sup>5</sup>Miseubah peurunggu nyang geupeugöt lé Bezaleel aneuëk si Uri, cucoe Hur, atranyan na cit meurumpok di Gibeon nyang teupeuduek dikeue Khimah TUHAN. Nabi Sulaiman dan banmandum rakyat geuh geumeu iébadat ubak TUHAN diteum-pat nyan. <sup>6</sup>Dikeue khimah nyan raja laju geu-

peuseumah di ateuh miseubah peurunggu na 1.000 boh beulatang sibagoe keureubeuen nyang teutot leu TUHAN.

<sup>7</sup>Bak malam nyan TUHAN Po teu Allah laju geupeuleumah droe Geuh ubak Nabi Sulaiman sira meufeureuman, "Hai Nabi Sulaiman, talakée kheueh ubak Ulôn peue nyang keuneuk gata lakée, nyan teuma Ulôn bri keu gata!"

<sup>8</sup>Geujaweueb lé Nabi Sulaiman, "Ya Allah Po, Droeneuh ka lheueh neutunyok bahwa Droeneuh get that neugaséh ubak ureuëng syiek ulôn Nabi Daud, dan Droeneuh ka teuma neu baiát ulôn jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan. <sup>9</sup>Jinoe-nyoe, ya TUHAN Allah, seumoga Droeneuh neupeuteupat janji Droeneuh ubak ureuëng syiek ulôn. Droeneuh ka neu baiát ulôn jeuet keuraja ateuh bansa nyang raya nyoe nyang hana teuitong jeumeulah jih. <sup>10</sup>Lé sababnyan neubri kheueh ubak ulôn keubijaksanaan dan iéleumé nyang ulôn peureulée mangat ulôn pimpén awaknyan. Meunyoé hán lagéenyman, pakriban mungken ulôn hase lôn peurintah umat Droeneuh nyang raya nyoe?"

<sup>11</sup>Geujaweueb Po teu Allah ubak Nabi Sulaiman, "Peue nyang gata lakée nyan gét that. Gata hana talakée keukayaan atawa hareuta nyang meulimpah meunan cit deungon yuem nyang meusyuehu atawa bumaté



bube nyang na musoh-musoh gata atawa umu beupanyang keu gata keudroe, teuma nyang talakée keubijaksanaan dan iéleumé peungeutahuan mangat hase gata peurintah umat Ulôn nyang ka Ulôn peucaya ubak gata. <sup>12</sup> Sabab nyan keubijaksanaan dan iéleumé peungeutahuan Ulôn bri keu gata. Seulaén nibaknyan Ulôn teuma Lôn bri keu gata udeb leubeh makmu, leubeh kaya dan leubeh meusyeuhu nibak raja nyang toh mantong bah pih nyan raja yoh masa ilée meunan cit bak masa nyang teuma teuka."

### **Keukayaan dan keukuasaan**

#### **Nabi Sulaiman**

(1Raj. 10:26-29)

<sup>13</sup> Óh lheuehnyan Nabi Sulaiman laju geutinggai teupat iébadat di Gibeon diteupat nyang na Khimah TUHAN, laju geuwo u Yerusalem. Nibak teupat nyan gobnyan geupimpén peumeurintahan ateuh Israel. <sup>14</sup> Gobnyan geuato laju ngon geupeuleungkab lom angkatan prang gobnyan deungon geutamah 1.400 boh geuritan prang dan 12.000 boh guda prang. Siladum nibak peuleungkapan prang nyan geukeubah di Yerusalem, dan nyang leubeh nibak nyan geukeubah di meubagoe banda. <sup>15</sup> Bak jamén keurajeuen Nabi Sulaiman, méuh ngon pirak na kheueh barang nyang ka lazem di Yerusalem, saban cit lagée aneuk batée; dan kayée ceumara Libanon nyang that-that le saban lagée kayée bak ara biasa. <sup>16</sup> Rot peudagang-peudagang nyang jibantu raja, guda jipeuteuka nibak nanggroé Meusé dan nanggroé Kewe, <sup>17</sup> dan geuritan-geuritan prang geupeuteuka nibak nanggroé Meusé cit, óh lheuehnyan geukirém teuma keu raja-raja di nanggroé Het dan raja-raja di nanggroé Siria deungon yuem 150 péng pirak keu yuem saboh guda, dan 600 péng pirak keuk yuem saboh geuritan prang.

### **Peusiapan keu teupeudong Baét TUHAN**

(1Raj. 5:1-18)

**2** Nabi Sulaiman ka geucok keuputosan gobnyan geukeuneuk peudong Baét TUHAN, dan saboh meuligoe atra droe gobnyan. <sup>2</sup> Mangat meuhase buet geuh nyan laju geukrah 70.000 droe ureuëng keu nyang angkot bahan bangunan, 80.000 droe ureuëng nyang jak peut batée nibak gunong dan na 3.600 droe mando nyang kawai ureuëng keureuja nyan.

<sup>3</sup> Nabi Sulaiman laju geukirém haba ubak Raja Hiram di Tirus, "Nyang sigét jih Teungku Amphon neujalen hubongan dagang deungon ulôn lagée nyang ka neupeubuet yoh masa ilée deungon ureuëng syiek ulôn Nabi Daud. Teungku Amphon ka neupeubloe keu gobnyan kayée ceumara Libanon keungon peudong meuligoe gobnyan. <sup>4</sup> Jinoenyoe ulôn keuneuk peudong saboh rumoh iébadat nyang khusus keu ulôn horeumat ubak TUHAN Allah ulôn. Di Baét nyan ulôn dan rakyat ulôn kamoe meuiébadat ubak Gobnyan sira kamoe tot dupa nyang meubagoe rupa bhée jih nyang haröm, meunan cit kamoe peuseumah ruti sajian keu Gobnyan seucara teutab. Meunan cit di baét nyan teuma kamoe peuseumah keureubeuen nyang teutot beungoh ngon malam, tieb-tieb uroe Sabat, uroe raya Buleuen Barô dan uroe-uroe khusus nyang laén mangat kamoe bri horeumat ubak TUHAN Allah kamoe. Sabab, Gobnyan ka geupeurintah mangat hainyan teutab teupeubuet keu siumu masa lé ureuëng-ureuëng Israel. <sup>5</sup> Ulôn meuharab beujeuet Baét TUHAN nyang ulôn peudong nyan na kheueh rumoh nyang paleng agong, sabab Po teu Allah kamoe jiôh leubeh agong nibak ilah nyang toh mantong nyang na di ateuh bumoe nyoe. <sup>6</sup> Teuma nyang seubeuna jih hana meusidroe ureuëng pi nyang hase jipeudong baét keu Po teu Allah, sabab banmandum angkasa raya hana seb rayeuk jeuet keuteupat tinggai Gobnyan. Lé sababnyan, Baét TUHAN nyang hase ulôn peudong nyan paleng-paleng keu teupat ulôn tot keumeunyan keu Po teu Allah! <sup>7</sup> Lé sabab nyan, bah kheueh Teungku Amphon neukirém keu kamoe sidroe ureuëng nyang carông jimeu-uke dan hase jipeugöt méuh, pirak, peurunggu, beuso, dan meunan cit carông jipeugöt ija ijo, ija ungu dan ija mirah. Ureuëng nyan teuma geumeukeureuja meusajan deungon ureuëng seumeugét laén nibak ureuëng Yehuda dan Yerusalem nyang ka geupiléh lé ureuëng syiek ulôn Nabi Daud. <sup>8</sup> Ulôn teupeue bahwa ureuëng nyang teubang kayée nibak nanggroé Teungku Amphon carông jikoh bak kayée, lé sababnyan gét that meunye Teungku neukirém keu ulôn meubagoe rupa kayée ceumara dan kayée ceundana nibak Libanon. Ulôn teuma ulôn krai bubena ureuëng lôn mangat jajak tulông ureuëng-ureuëng Teungku Amphon, <sup>9</sup> mangat awaknyan jipeusiab kayée nyang le that. Sabab Baét TUHAN

nyang keuneuk ulôn peudong nyan harôh nyang raya dan hibat. <sup>10</sup>Keu beukai ureuëng-ureuëng Teungku Amphon nyan teuma ulôn kirém ubak Teungku Amphon dua jeunéh gandom, maséng-maséng na 2.000 ton, ié anggô maséng-maséng na 400.000 arée dan minyéuk zaiton na 400.000 arée.”

<sup>11</sup>Sibagoe beunalah surat nyang geukirém lé Raja Nabi Sulaiman nyan laju geubalah lé Raja Hiram lagéenyoe, ”Sabab TUHAN geugaséh keu umat Gobnyan, Gobnyan ka geuangkat Teungku Po jeuet keuraja awaknyan. <sup>12</sup>Teupujoe kheueh TUHAN Po teu Allah Israel, nyang cebta langét ngon bumoe! TUHAN ka geubri keu Nabi Daud sidroe aneuëk nyang carông malem lom bijaksana, dan lhok iéleumé, nyang jinoenyoe teungoh geu-useuha keuneuk geupeudong saboh Baét TUHAN dan saboh meuligoe keu atra droe gobnyan. <sup>13</sup>Meusajan deungon nyoe ulôn kirém ubak Teungku Amphon sidroe ureuëng teunaga ahli nyang carông ligat, nyang nan jih Hiram. <sup>14</sup>Ma ureuëng nyoe nibak sukée Dan, bapak jih ureuëng Tirus. Ureuëng nyoe carông jipeugét barang nibak méuh, pirak, peurunggu, beuso, batée dan kayée. Meunan cit jih nyan carông jipeugét ija ijo, ija ungu dan ija mirah, meunan cit deungon ija lineun. Peue mantong sinuké nyang teuculek hase geupeugöt meunurot mode peue mantong nyang teupeugah. Bah kheueh ureuëng nyan teujok tugaih keu jimeukeureuja meusapat deungon ureuëng-ureuëng Teungku Po, dan deungon ureuëng-ureuëng nyang ka meubuet keu Nabi Daud ureuëng syiek Teungku Po. <sup>15</sup>Jinoenyoe teungoh kamoe preh-preh neukirém bandua boh jeunéh gandom, anggô dan minyéuk zaiton nyang ka Teungku Po peujanji nyan. <sup>16</sup>Teuma kamoe jakteubang kayée ceumara di gunong-gunong Libanon sidub le nyang ka Teungku Po lakée, óh lheuehnyan kayée nyang ka lheueh teukoh nyan laju teukat jeuet keurakét, dan teu peuanyot lam laôt sampoe trok u Yope. Disinan Teungku Po hase neu angkot u Yerusalem.”

### **Baét TUHAN teupeuphon peudong**

(1Raj. 6:1-38)

<sup>17</sup>Raja Nabi Sulaiman laju geupeuna seunsus ateueh ureuëng aséng nyang na tinggai di nanggroé Israel, lagée nyang ka

lheueh geupeuna lé Nabi Daud ureuëng syiek gobnyan. Teunyata óh lheueh geuseunsus na 153.600 droe ureuëng aséng. <sup>18</sup>Tujuh ploh ribée droe nibak awaknyan laju geubri tugaih mangat jijak angkot bahan-bahan bangunan, 80.000 droe teubri tugaih keu jijak peut batée nibak gunong-gunong, dan 3.600 droe geubri tugaih mangat jeuet keumando nyang kawai ureuëng meubuet nyan.

**3** Nabi Daud ka geucok keuputosan bahwa Baét TUHAN harôh geupeudong di Yerusalem nibak Gunong Muria di teupat teulo boh gandom atra Arauna ureuëng Yebus. Teupeudong Baét TUHAN nyan geupeuphon lé Raja Nabi Sulaiman <sup>2</sup>bak buleuen nyang keu dua nibak thon nyang keu peuet bak watée peumeurintahan gobnyan. <sup>3</sup>Panyang Rumoh nyan 27 metée dan luwah jih 9 metée. <sup>4</sup>Panyang kama keue santeut deungon luwah Rumoh nyan, na kheueh 9 metée. Manyang jih 54 metée. Bagian dalam rumoh nyan teuseupoh deungon méuh aseuli. <sup>5</sup>Ruweueng nyang paleng phon geuboh deungon papeuen ceumara nyang paleng gét dan teulapéh teuma deungon méuh tuha. Bak lapesan méuh nyan na teuma gamba nyang meu-uke deungon bak mamplang dan gamba ranté. <sup>6</sup>Raja geuhias Baét nyan deungon batée peumata nyang lagak-lagak dan deungon méuh nyang geupeusan di nanggroé Parwaim. <sup>7</sup>Meunan cit méuh nyan geungui keu geulapek bintéh-bintéh beuton Baét TUHAN nyan, balok-balok jih, ambang-ambang pintoe jih dan pintoe-pintoe jih. Beuton-beuton nyan geu uké deungon gamba kerub. <sup>8</sup>Ruweueng dalam nyang geuboh nan Ruweueng Maha Suci panyang jih na 9 metée dan luwah jih na teuma 9 metée, saban cit deungon luwah Baét nyan. Dua ploh thon méuh geungui keu teulapéh bintéh beuton Ruweueng Maha Suci nyan <sup>9</sup>dan 570 gram méuh keu teupeugét labang. Meunan cit deungon beuton kama-kama di bagian ateueh pih teulapék deungon méuh.

<sup>10-13</sup>Meunan cit lé raja geuyue teuma ubak ureuëng keureuja nyan mangat jipeugöt dua boh patong kerub nibak logam. Patong-patong nyan geulapéh cit deungon méuh dan geupasang sira geu ato meujandreng di Ruweueng Maha Suci meuhadab ubak pintoe. Tieb-tieb kerub nyan na teuma dua boh sayeueb, maséng-maséng panyang jih na 2,2 metée. Sayeueb-sayeueb nyan

<sup>a</sup> kerub: Kalon kamuih.

3:1: Keuj. 22:22 3:8: Keu. 26:33-34 3:10-13: Keu. 25:18-20

meukeumang lagée nyan bagoe sampoe ujung nyang saboh sare tupéh di ruweueng teungoh dan ujung nyang laén tupéh teuma ubak bintéh beuton di wie ngon uneuen. Jadi, sayeueb-sayeueb nyan meureuntang na 9 metée sidub luwah ruweueng nyan. <sup>14</sup>Keu Ruweueng Maha Suci nyan geupeugét teuma ija tutôb peuradeuen nibak ija lineun dan ija nyang laén nyang meuwareuna ijo, ungu dan mirah. Meunan cit ija gurdén nyan teuhiah deungon gamba-gamba kerub.

**Dua taméh nyang raya nibak  
peurunggu**

(1Raj. 7:15-22)

<sup>15</sup>Raja geupeugét teuma dua boh taméh nyang maséng-maséng manyang jih na 15,5 metée, laju atra nyan geukeubah dikeue Baét TUHAN. Tieb-tieb saboh taméh nyan na ulée taméh 2,2 metée. <sup>16</sup>Si u ateueh taméh-taméh nyan geuhiah teuma deungon hiasan nyang teupeugét nibak peurunggu, nyang saban deungon ranté nyang teumanyum deungon 100 boh deulima. <sup>17</sup>Taméh-taméh nyan geupeudong nibak binéh wie ngon uneuen pintoe rot tamong u dalam Baét TUHAN; nyang di siblahi seulan geuboh nan Yakhin,<sup>b</sup> dan nyang disiblahi utara geuboh nan Boas.<sup>c</sup>

**Peuleungkapan Baét TUHAN**

(1Raj. 7:23-51)

**4** Nabi Sulaiman geuyue peugöt teuma saboh miseubah peurunggu, nyang panyang ngon luwah jih maséng-maséng na 9 metée, dan manyang jih 4,5 metée. <sup>2</sup>Lé gobnyan geupeugöt teuma saboh beujana peurunggu nyang bulat meuglong, deungon ukoran jih na kheueh lagée nyoe: lhok jih 2,2 metée, garéh teungoh jih 4,4 metée, dan lingka jih 13,2 metée. <sup>3</sup>Ban sikeulileng binéh luwa jih teuhiah teuma deungon gamba leumô, nyang teucor meusajan-sajan deungon beujana nyan. <sup>4</sup>Beujana nyan geupeuduek di ateueh mandua boh rueng leumô peurunggu – lhée boh meuhadab utara, lhée boh meuhadab u seulan, lhée boh u barat, dan lhée boh u timu. <sup>5</sup>Teubai beujana nyan na 75 milimetée. Binéh jih saban deungon binéh cangkik nyang meuleungkong uluwa saban that lagée bungöng bakong nyang teungoh keumang. Beujana nyan hase jiteun

asoe jih kira-kira 60.000 arée. <sup>6</sup>Meunan cit lé Nabi Sulaiman geupeugöt teuma 10 boh baskom raya, limong boh keu geukeubah disiblahi seulan Baét TUHAN, dan limong boh teuk siblahi utara. Baskom-baskom nyan guna jih keuteupat rhah uengkot-uengkot sié nyang ka teukoih-koih nyang teuma teutot sibagoe keureubeuen. Lé nyang jaga didalam beujana nyang raya nyan geuseudia keu teungku imeum nyang keuneuk rhah droe.

<sup>7-8</sup>Meunan cit geupeugöt 10 boh gaki panyöt nibak méuh meunurot mode nyang ka teureuncana, dan 10 boh meuja. Banmandum gaki panyöt dan meuja nyan geukeubah di dalam rhueng utama lam Baét TUHAN – maséng-maséng limong boh disiblahi wie, dan limong teuma disiblahi uneuen jih. Meunan cit geupeugét teuma na 100 boh mangkok méuh.

<sup>9</sup>Meunan cit lé Nabi Sulaiman geupeugöt teuma saboh peulataran di dalam nyang geukeubah keu teungku-teungku imeum, dan saboh teuk peulataran luwa. Ôn pintoe nibak geureubang-geureubang nibak bandua boh peulataran nyan teulapéh teuma deungon peurunggu. <sup>10</sup>Beujana geupeuduek nibak sagoe teunggara Baét TUHAN.

<sup>11-16</sup>Huram, nyang jeuet keu ulée banmandum tukang-tukang nyan, laju jipeugöt kualikualik, sudok-sudok dan mangkok-mangkok. Dan seulesoe kheueh geuhnyan geupeugöt<sup>d</sup> banmandum peuleungkapan Baét TUHAN nyang paih deungon janji geuh ubak Nabi Sulaiman. Nyoe kheueh nan-nan peuleungkapan nyang ka jipeugöt nyan:

Dua boh taméh raya

Dua boh ulée taméh nyang hijih lagée mangkok nyang teukeubah di ateueh bandua boh taméh nyan  
Meunanyuem ranté bak tieb-tieb taméh

400 boh deulima peurunggu nyang teususon lam dua boh deret  
bansikeulileng meunanyuem ranté  
nyang nibak tieb-tieb ulée taméh  
10 boh geuritan

10 boh baskom raya

Beujana peurunggu

12 boh leumô peurunggu nyang teutumpang nibak beujana nyan

<sup>b</sup> Yakhin: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "Gobnyan (Allah) nyang peuteutab". <sup>c</sup> Boas: Nan nyoe su jih lagée kheun Ibrani nyang makna jih "lé teunaga nibak Gobnyan (Allah)". <sup>d</sup> Keumungkenan that (kalon 1Raj. 7:40-45): siploh; meunurot naseukah Ibrani "geuhnyan geupeugöt".

3:14: Keu. 26:31 4:1: Keu. 27:1-2 4:6: Keu. 30:17-21 4:7: Keu. 25:31-40 4:8: Keu. 25:23-30



Kuali-kuali, sudok-sudok dan  
gareupu-gareupu

Banmandum peuleungkapan nyan jipeugöt lé Huram keu Baét TUHAN, teupeugöt nibak peurunggu dan teugeusok sampoe meukilat. Banmandum nyang jipeugét lé Huram nyan na kheueh saban deungon peurintah Nabi Sulaiman.

<sup>17</sup> Nabi Daud geuyue peugét barang-barang nyan nibak ureuëng nyang buet jih bagian peuhanco logam lamkawan Sukot dan Zereda di Pantôn Yordan. <sup>18</sup> Barang-barang nyang geuyue peugöt nyan lumpah that le, sampoe hana meusidroë ureuëng pih jiteupeue padub kilogram peurunggu nyang ka teupeuguna keunan.

<sup>19-22</sup> Raja Sulaiman geuyue peugét lom nyang laén peukakaih-peukakaih nibak méuh aseuli keu Baét TUHAN. Nyoe kheueh nan-nan peukakaih nyang geuyue peugét nyan:

Miseubah

Meuja keu teupat ruti sajian

Banmandum gaki panyöt deungon

panyöt jih nibak méuh tuha keu

teupeuhu dikeue Ruweueng Maha

Suci, nyang paih deungon reuncana

Hiasan-hiasan nyang hijih lagée bungöng

Panyöt-panyöt

Seupet-seupet

Alat keungon peugleh dah panyöt

Cambông-cambông

Piréng-piréng keu teupat

keumeunyan

Piréng-piréng keu teupat ngeue apui

Banmandum pintoe rot tamong u

Baét TUHAN meunan cit deungon

pintoe Ruweueng Maha Suci

teulapéh deungon méuh.

**5** Óh ka lheueh seulesoe geupeudong Baét TUHAN nyan lé Nabi Sulaiman, laju geukeubah didalam gudang-gudang Baét TUHAN nyan banmandum méuh, pirak dan barang-barang nyang laén nyang ka geupeuseumah lé Nabi Daud ureuëng syiek gobnyan keu TUHAN.

### **Peuto Peujanjian TUHAN geuba u Baét TUHAN**

(1Raj. 8:1-9)

<sup>2</sup> Óh ka seulesoe nyan lé Nabi Sulaiman laju geuyue banmandum peumimpén sukée dan kawöm nibak bansa Israel mangat

jimeusapat di Yerusalem guna mangat teupinah Peuto Peujanjian TUHAN di Sion, Banda Nabi Daud<sup>e</sup> u Baét TUHAN. <sup>3</sup> Dan jijk kheueh awaknyan banmandum paih nibak uroe raya Jambo Ôn. <sup>4</sup> Óh ka meusapat banmandum peumimpén nyan, di ureuëng-ureuëng Lewi laju geubeuôt Peuto Peujanjian TUHAN nyan, <sup>5</sup> dan laju geuba atranyan u Baét TUHAN. Meunan cit deungon Khimah TUHAN dan banmandum peuleungkapan jih nyang na didalam nyan geuba banmandum u Baét TUHAN lé teungku-teungku imeum dan ureuëng Lewi. <sup>6</sup> Raja Nabi Sulaiman dan mandum rakyat Israel ka meusapat dikeue Peuto Peujanjian nyan laju jipeuseumah ubak TUHAN bubiri dan leumô nyang hana hase teu itong le jih. <sup>7</sup> Óh lheueh nyan lé teungku-teungku imeum laju geupaso Peuto Peujanjian nyan u dalam Baét TUHAN dan jikeubah atra nyan di miyueb patong kerub didalam Ruweueng Maha Suci. <sup>8</sup> Sayeueb patong-patong nyan meureuntang sampoe teutob Peuto nyan meunan cit deungon kayée-kayée geunulam nyan. <sup>9</sup> Kayée geunulam nyan panyang lagoena, sampoe ujong-ujong jih leumah teukalon nibak Ruweueng Maha Suci, teuma hana deuh teukalon rot luwa. (Sampoe nibak uroenyoe kayée-kayée nyan mantong na disinan.) <sup>10</sup> Didalam Peuto Peujanjian nyan hana sapeuepi seulaén nyang na dua boh keupeng batée. Batée-batée nyan ka geupeutamong keunan lé Nabi Musa di Gunong Sinai. Bak watée TUHAN geupeugöt peujanjian deungon bansa Israel yoh watée awaknyan teungoh jijk nibak nanggroë Meusé u nanggroë Kanaan.

### **Keuagongan TUHAN**

<sup>11-14</sup> Banmandum teungku imeum nyang na disinan, nibak mandum keulompok, ka jipeusiab droë keu jijk ubak upacara nyan. Meunan cit banmandum ureuëng tukang meunyanyoe dan nyang peumeu-én alat musik lam sukée Lewi, na kheueh Asaf, Heman, Yedutun dan banmandum anggota kawöm awaknyan, ka jingui peukayan nibak ija lineun. Ureuëng-ureuëng Lewi nyan jidong nibak siblahi u timu miseubah sira jimat simbal dan keucapi. Meusajan awaknyan na teuma 120 droë teungku imeum nyang ka siab geuyueb beureuguih. Ca-e-

<sup>e</sup> *Banda Nabi Daud:* Kalon kamuih.

5:1: 2Sam. 8:11, 1Taw. 18:11 5:2: 2Sam. 6:12-15, 1Taw. 15:25-28 5:10: Tel. 10:5 5:13: 1Taw. 16:34, 2Taw. 7:3, Ezr. 3:11, Zab. 100:5, 106:1, 107:1, 118:1, 136:1, Yer. 33:11 5:13-14: Keu. 40:34-35

ca-e ngon nyanyoe lé ureuëng biduan sampoe melawok deungon su iréngan musik teurumpét, simbal dan alat musik nyang laén. Nyoe kheueh tutoe haba puja ngon pujoe nyang awaknyan peuca-e keu TUHAN:

"Pujoe kheueh TUHAN, sabab

Gobnyan gét.

Gaséh Gobnyan keukai abadi."

Bak watée teungku-teungku imeum geuteubiet lam Baét TUHAN nyan, hana teusangka-sangka Baét nyan ka peunoh deungon cahya teuka TUHAN, sampoe awaknyan ka hana jeuet le jipeubuet upacara iébadat.

**Nabi Sulaiman geutabeulie keu rakyat gobnyan**  
(1Raj. 8:12-21)

**6** Nabi Sulaiman geumeudoá,  
"Ya TUHAN, Droeneuh leubeh galak neutinggai didalam awan nyang seupôt.

**2** Jinoe ulôn peudong keu Droeneuh geudong nyang meugah, keu teupat tinggai Droeneuh siumu masa."

**3** Óh lheueh geumeudoá, Nabi Sulaiman laju geupaleng ubak rakyat nyang teudong disinan, dan laju geulakée beureukat Allah keu awaknyan. **4-6** Geupeugah lé Nabi Sulaiman dalam munjab gobnyan ubak Allah, "Yoh masa ilée TUHAN ka neumeujanji ubak ureuëng syiek ulôn Nabi Daud lagée nyoe, 'Yoh phon that Ulôn peuteubiet umat Ulôn di nanggroé Meusé sampoe nibak uroenyoe, di nanggroé Israel hana meusaboh banda pih nyang Ulôn piléh keu jeuet keu teupat teupeudong saboh rumoh iébadat keu Ulôn, dan hana meusidroé pi nyang Ulôn piléh mangat jeuet keupeumimpén umat Ulôn Israel. Teuma jinoenyoe Ulôn piléh Yerusalem sibagoe teupat iébadat keu Ulôn. Dan gata hai Nabi Daud, Ulôn piléh mangat tapeurintah umat Ulôn.' Teupujoe kheueh Po teu Allah Israel nyang ka geupeuteupat janji geuh nyan!"

**7** Lheuehnyan geupeugah lom lé Nabi Sulaiman, "Ureuëng syiek ulôn Nabi Daud ka geureuncana keuneuk geupeudong saboh rumoh iébadat ubak TUHAN Allah Israel.

**8** Teuma TUHAN geupeugah ubak gobnyan, 'Meukeusut gata nyan jroh that. **9** Teuma, kon gata, aneuëk gata kheueh nyang peudong Baét Ulôn nyan.'

**10** Jinoenyoe TUHAN ka geupeutrok janji Geuh. Ulôn ka jeuet keuraja Israel keugeunantoe ureuëng syiek ulôn, dan meunan cit di ulôn ka teuma ulôn peudong rumoh keu teupat iébadat ubak TUHAN, Allah Israel.

**11** Di dalam Baét TUHAN nyan ulôn keubah teupat keu Peuto Peujanjian nyang asoe jih batée peujanjian TUHAN deungon umat Israel."

**Doá Nabi Sulaiman**

(1Raj. 8:22-53)

**12-13** Nabi Sulaiman ka geupeugöt panggong peurunggu di teungoh-teungoh Baét TUHAN. Panyang ngon luwah jih na 2,2 metée, dan manyang jih na 1,3 metée. Dikeue rakyat nyang teuka keunan, Nabi Sulaiman laju geu-ék u ateueh panggong nyan, dan geudong geumeuhadab ubak miseubah. Banmandum ureuëng nyang na disinan deuh jikalon. Laju gobnyan geumeu teuôt, óh lheueh nyan geubeuôt ban dua blaih jaroe geuh sira geuleueng u langét laju geumeu doá, **14** "TUHAN, Po teu Allah Israel! Dilangét meunan cit di ateueh bumoe nyoe hana nyang hase lagée Droeneuh ya TUHAN! Droeneuh ka neupeutrok janji Droeneuh deungon cara ka neutunyok geunaséh Droeneuh keu umat Droeneuh nyang seutia lom taát deungon sipeunoh até keu Droeneuh. **15** Droeneuh ka neupeutrok janji Droeneuh ubak ureuëng syiek ulôn Nabi Daud. Peue nyang ka TUHAN peujanjinyan ka TUHAN peubuet nibak uroenyoe. **16-17** Meunan cit TUHAN ka neumeujanji ubak ureuëng syiek ulôn bahwa meunyoe keuturonan gobnyan bit-bit taát ubak huköm Droeneuh lagée gobnyan, teuma keu siumu masa sidroe lamkawan keuturonan gobnyan jimat peurintah lagée raja di Israel. Jinoenyoe, ya TUHAN Po teu Allah Israel, neupeutrok kheueh laju banmandum janji nyang ka TUHAN peujanji ubak bapak ulôn Nabi Daud, hamba Droeneuh nyan.

**18** Teuma, ya Po teu Allah, peu kheueh beutôi-beutôi. TUHAN neutem tinggai di ateueh bumoe nyoe di lamkawan manusia? Meunyoe tacok langét banmandum pih hana seb luwah keuteupat Droeneuh, peue teuk lom deungon rumoh iébadat nyang ulôn peudong nyoe! **19** Ya TUHAN, Allah ulôn, ulôn hamba Droeneuh! Teuma, neudeungoe kheueh doá ulôn, dan neupeukabui

kheueh peue nyang ulôn lakée. <sup>20-21</sup> Seumoga uroe ngon malam TUHAN neulindong baét nyoe nyang ka TUHAN piléh sibagoe teupat iébadat keu Droeneueh. Seumoga teuma nibak teupat tinggai TUHAN di syeuruga TUHAN neudeungoe dan neupeu amphon ulôn meunan cit desya umat Droeneueh Israel, pajan mantong kamoe meuhadab ubak baét nyoe dan kamoe meudoá ubak Droeneueh.

<sup>22</sup> Meunyoé na sidroe ureuëng jitudoh meusalah ateueh ureuëng laén dan laju jiba ubak miseubah Droeneueh didalam Baét Droeneueh nyoe keu jimeusumpah bahwa jihnyan hana meusalah, <sup>23</sup> ya TUHAN bah kheueh TUHAN neudeungoe doá kamoe nyoe lam syeuruga dan neupeuputôh peukara hamba-hamba Droeneueh nyoe. Neu huköm kheueh nyang meusalah dan neupeubeubaih kheueh nyang hana meusalah.

<sup>24</sup> Meunyoé umat Droeneueh Israel jipeutaloe lé musoh-musoh jih sabab awaknyan meudesya, laju jihnyan meunyeusai dan jihoreumat lom Droeneueh sibagoe TUHAN, óh lheuehnyan jijak ubak Baét Droeneueh nyoe sira jimeudoá jilakée amphon ubak Droeneueh, <sup>25</sup> seumoga TUHAN nyang na lam syeuruga neudeungoe awaknyan. Seumoga TUHAN neupeu amphon teuma banmandum desya umat Droeneueh nyoe, dan neupeuwoe awaknyan u nanggroé nyang ka TUHAN bri keu awaknyan dan keu indatu awaknyan.

<sup>26</sup> Meunyoé umat Droeneueh meudesya ubak Droeneueh dan neuhuköm awaknyan deungon hana neupeutron ujeuen, laju awaknyan meunyeusai ngon jimeutobat ubak Droeneueh sira jihoreumat Droeneueh sibagoe TUHAN, óh lheuehnyan jijak meuhadab u Baét Droeneueh nyoe dan jimeudoá ubak Droeneueh, <sup>27</sup> ya TUHAN di syeuruga, neudeungoe kheueh awaknyan. Dan neupeu amphon kheueh desya-desya hamba-hamba Droeneueh umat Israel. Neupeuruno kheueh awaknyan mangat jipeubuet nyang beuna. Óh lheuehnyan, ya TUHAN, neupeutron kheueh ujeuen u nanggroé Droeneueh nyoe, nanggroé nyang ka TUHAN bri keu umat Droeneueh nyang ka jeuet keuhak milék jih keu siumu masa.

<sup>28</sup> Meunyoé nanggroé nyoe teuka musém deuk atawa bala nyang parah that, atawa bubena seunaman jipeurusak lé angén seu-uem, hama atawa seurangga daruet, ata-

wa meunyoé umat Droeneueh jiprang lé musoh, atawa jiseurang lé peunyakét, <sup>29</sup> seumoga TUHAN neudeungoe doá awaknyan. Meunyoé nibak umat Droeneueh Israel na nyang seudeh até jimeudoá ubak Droeneueh sira jileueng paleuet jaroe u langét jimeuhadab ubak Baét Droeneueh nyoe, <sup>30</sup> bah kheueh TUHAN nyang na lam syeuruga neudeungoe dan neupeu amphon awaknyan. Teuma Droeneueh kheueh nyang teupeue peue asoe até manusia. Sabab nyan neupeusaneut kheueh soemantong ureuëng nyan nyang sadub deungon buet jih, <sup>31</sup> mangat umat Droeneueh jitaát dan jitaot keu Droeneueh pajan mantong simantong awaknyan tinggai di nanggroé nyang ka TUHAN jok keu indatu kamoe.

<sup>32</sup> Meunyoé ureuëng aséng nyang deungoe keuhai keu agongan dan teunaga Droeneueh, dan bahwa Droeneueh sabe lam siab keu neutulông, laju jihnyan jijak ubak Baét Droeneueh nyoe keu jijak meudoá ubak Droeneueh, <sup>33</sup> seumoga TUHAN nibak teupat Droeneueh di syeuruga neudeungoe doá awaknyan dan neupeutrok peue nyang jilakée. Deungon na lagéenyan banmandum bansa nyang na di ateueh donya jituri Droeneueh dan jitaát ubak Droeneueh lagée umat Droeneueh Israel. Awaknyan teuma jiteupeue bahwa rumoh nyang ulôn peudong nyoe kheueh teupat keujih iébadat ubak Droeneueh.

<sup>34</sup> Meunyoé TUHAN neubri peurintah keu umat Droeneueh jijak muprang jak lawan musoh, dan dipat mantong kheueh awaknyan na, awaknyan jimeuhadab ubak banda nyang ka TUHAN piléh nyoe dan jimeudoá sira meuhadab keue baét nyoe nyang ka ulôn peudong keu Droeneueh, <sup>35</sup> seumoga Droeneueh nyang na didalam syeuruga neudeungoe doá awaknyan, dan neupeumeunang keu awaknyan.

<sup>36</sup> Meunyoé umat Droeneueh jipeubuet desya ateueh Droeneueh – nyang sikeubit jih hana meusidroe manusia pih nyang hana meudesya – dan sabab beungéh Droeneueh neupeubiyeu mantong awaknyan jipeutaloe lé musoh dan laju jiba sibagoe tawanan ubak saboh nanggroé nyang jiôh atawa tô, <sup>37</sup> seumoga TUHAN neudeungoe doá awaknyan. Meunyoé nibak nanggroé nyan awaknyan jitinggai desya-desya jih, dan jimeudoá ubak Droeneueh sira jimeungaku bahwa droe jih nyan ka jipeubuet desya dan buet



nyang jeuhet, neudeungoe kheueh doá awaknyan, ya TUHAN. <sup>38</sup> Meunyoe di nang-groe nyan awaknyan deungon ikhlas dan juoe ka jitinggai desya-desya droe jih, dan jimeudoá ubak Droeneueh sira jimeuhadab u nanggroenyoe nyang ka TUHAN bri keu indatu kamoe, u arah banda nyang ka TUHAN piléh dan u rumoh iébadat nyang ka ulôn peudong keu Droeneueh nyoe, <sup>39</sup> teuma nibak lam syeuruga di teupat TUHAN tinggai bah kheueh TUHAN deungoe doá-doá awaknyan dan neugaséh keu awaknyan. Neupeu amphon kheueh bubena desya umat Droeneueh.

<sup>40</sup> Jinoenyoe, ya Allah ulôn, neungieng kheueh kamoe dan neudeungoe kheueh doá nyang jipeusampoe ubak Droeneueh nibak teupat nyoe. <sup>41</sup> Neubeudôh kheueh jinoenyoe, ya TUHAN Po teu Allah! Dan meusajan deungon Peuto Peujanjian nyang teulambang sibagoe kuasa Droeneueh nyan bah kheueh TUHAN neutamong u dalam Baét Droeneueh nyoe dan neutinggai kheueh disinoe keu siumu masa. Neubri kheueh beureukat keumandum buet teungku-teungku imeum Droeneueh, dan seumoga banmandum umat Droeneueh mubahgia kareuna Droeneueh jroh that keu awaknyan. <sup>42</sup> TUHAN, Po teu Allah kamoe, bék kheueh neutulak raja nyang ka TUHAN piléh nyoe. Neuingat kheueh keugeunaséh Droeneueh nyang ka TUHAN bri keu hamba Droeneueh Nâbi Daud."

### **Teureuseumi Baét TUHAN**

(1Raj. 8:62-66)

**7** Óh ka lheueh geumeudoá lé Nabi Sulaiman, laju TUHAN geupeutron apui di langét jihak pajoh mandum keureubeuen nyang teupeuseumah keu Gobnyan. Dan bak watée nyan cit teuma cahya tanda TUHAN ka teuka hu trang muble-ble lam Baét TUHAN nyan, <sup>2</sup> lé sabab nyan teuma bubena teungku imeum hana hase jitamong keunan. <sup>3</sup> Bak watée ureuëng Israel leumah jikalon apui hu jitron nibak langét dan cahya tanda ka teuka TUHAN ka hu trang didalam Baét TUHAN nyan, awaknyan banmandum teudugom ateuh aleue laju jiseumah dan jipujo Allah, sabab Gobnyan jroh dan geunaséh Gobnyan keukai dan abadi. <sup>4</sup> Óh lheueh nyan lé Nabi Sulaiman dan banmandum ureuëng nyang na meumeusapat disinan jipeuseumah laju keureubeuen ubak TUHAN:

<sup>5</sup> Keu keureubeuen nyang teutot Nabi Sulaiman geupeuseumah na 22.000 boh leumô dan 120.000 boh bubiri. Meunan kheueh cara jih raja dan banmandum rakyat jipeuna upacara keu teuseurah rumoh iébadat nyan ubak TUHAN. <sup>6</sup> Bubena teungku imeum geuyue dong nibak teupat nyang ka teupeuteuntée keu awaknyan; meuhadab keue deungon ureuëng Lewi nyang teungoh jipujo TUHAN deungon alat-alat musik nyang ka lheueh geupeugöt lé Raja Nabi Daud, sira jimeunyanyoe deungon lagu "Geunaséh Gobnyan Keukai Abadi!" nyang saban lagée nyang ka geuyue lé Nabi Daud. Lé mandum teungku imeum geuyueb beureuguih seudangkan bubena rakyat jidong meureuti.

<sup>7</sup> Dan óh lheuehnyan laju geuseurah lé Nabi Sulaiman ubak TUHAN bagian teungoh peulataran nyang na di rumoh iébadatnyan. Óh lheuehnyan gobnyan geupeuseumah disinan keureubeuen nyang teutot, keureubeuen gandom dan gapah beulatang keu keureubeuen peudamé. Banmandum nyan jipeuseumah disinan sabab miseubah peurunggu nyang ka lheueh teupeugot ubit thatthat keu banmandum peuseumahan nyan.

<sup>8</sup> Nabi Sulaiman dan banmandum rakyat Israel laju jipeuna peurayaan Jambo Ôn nyang treb jih na tujuh uroe. Gét that jai ureuëng nyang meusapat watée peurayaan nyan. Awaknyan teuka nibak daerah nyang jiôh di Jalan Hamat di utara sampoe ubak bataih nanggroe Meusé di seulatan. <sup>9</sup> Tujuh uroe treb jih awaknyan meusapat nibak peureusmian miseubah TUHAN, óh lheuehnyan na tujuh uroe teuk teuma keu peurayaan Jambo Ôn. Nibak uroe nyang keuneulheueh geupeuna teuma peurayaan peunutôb, <sup>10</sup> dan óh singoh beungoh nyan, bak tanggai 23 buleuen nyang keutujuh, Nabi Sulaiman laju geuyuewoe bubena ureuëng nyang teuka keunan. Awaknyan that-that galak ngon mangat até ateuh banmandum nyang jroh nyang ka jipeubuet lé TUHAN ubak bansa Israel umat Gobnyan, ubak Nabi Daud dan uhak Nahi Sulaiman

**TUHAN geupeuseumah droe lom ubak Nabi Sulaiman**

(1Raj. 9:1-9)

**11** Óh lheueh seuleusoe geupendong Baét TUHAN ngon meuligoe lé Nabi Sulaiman;

12 lé TUHAN geupeuleumah droe lom ubak gobnyan nibak watée malam. Geupeugah lé TUHAN ubak gobnyan, "Doá gata ka Ulôn deungoe dan ka teuma Ulôn teurimong baét nyang gata peudong nyoe sibagoe teupat teupeuseumah keureubeuen nyang khusus keu Ulôn. 13 Meunyoé lé Ulôn hana Ulôn peutron ujeuen dan Lôn kirém daruet keu jijak pajoh hase bumoe sampoe habéh dan Ulôn peuteuka bala peunyakét ateueh umat ulôn, 14 laju umat Ulôn nyang jingui nan Ulôn nyan jipeumiyueb droe, dan jimeudoá lom jiteuka ubak Ulôn keu jitinggai buet jih nyang jeuhet, teuma Ulôn nyang na tinggai di syeuruga Ulôn deungoe doá awaknyan. Ulôn teuma Lôn peumphon dumna desya awaknyan dan Ulôn peujeuet nanggroé awaknyan makmu lom teuma. 15 Ulôn teutab Ulôn kalon Baét Ulôn nyoe dan siab Ulôn deungoe banmandum doá nyang jilakée nibak teupat nyoe. 16 Banmandum nyan Ulôn peubuet sabab teupat nyoe ka Ulôn piléh dan Ulôn peukhusus jeuet keuteupat iébadat keu Ulôn keu siumu masa. Meunan cit Ulôn teuma Lôn kalon dan Ulôn lindong nyan siumu masa. 17 Meunyoé gata, lagée Nabi Daud ureuëng syiek gata, udeb meunurot kheun Ulôn dan taát ubak huköm-huköm Ulôn dan tapeubuet banmandum nyang Ulôn peurintah bak gata, 18 Ulôn teuma Ulôn peuteupat janji Ulôn nibak ureuëng syiek gata Nabi Daud bahwa sabe na sidroe aneuëk nibak keuturonan jihnyan nyang jeuet keuraja di nanggroé Israel. 19 Teuma meunyoé gata dan rakyat gata ji-iengkeue keu huköm-huköm dan peurintah Ulôn, dan jiseumah ubak ilah-ilah nyang laén, 20 Ulôn teuma Lôn peuteubit gata nibak nanggroé nyang ka Ulôn bri keu gata. Meunan cit Ulôn teuma Lôn tinggai baét nyoe nyang ka Ulôn peuteutab sibagoe baét iébadat keu Ulôn. Dipat mantong rumoh nyoe teuma jihina lé gob dan jipeukém.

21 Baét iébadat nyoe bak saátnyoe keubit that jihoreumat, teuma bak watée nyan soemantong ureuëng nyang na jijak rot nyan hireuen jikalon nyan. Awaknyan jipeugah, 'Pakon TUHAN geupeujeuet lagéenyman ateueh nanggroé dan rumoh nyoe?' 22 Laju lé ureuëng nyang keunong tanyong nyan teuma jijaweueb, 'Sabab awaknyan ka jitinggai TUHAN, Po teu Allah awaknyan, nyang ka geuintat indatu awaknyan jitinggai ngon jiteubiet nibak nanggroé Meusé. Awaknyan

ka jiseumah dan meujanji seutia ubak ilah-ilah nyang laén. Nyang kheueh sabab jih TUHAN geupeutron bala nyoe ateueh awaknyan.' "

### Jasa-jasa Nabi Sulaiman

(1Raj. 9:10-28)

8 Nabi Sulaiman geupeudong Baét TUHAN dan meuligoe raja nyan lam teumpo 20 thon. 2 Banda-banda nyang ka jijok lé Raja Hiram keu gobnyan geupeudong keula-i, dan geuyue tinggai laju ureuëng Israel disinan. 3 Dan geureubot teuma daerah Hamat dan Zoba 4 dan geupeukong banda Tadmor di padang pasi, dan laju geupeudong lom banmandum pusat peubeukalan di Hamat. 5 Banda Bet-Horon-Ateueh dan Bet-Horon-Miyueb geupeudong keula-i jeuet keubanda nyang meukuta deungon pintoe geureubang nyang meupalang pintoe. 6 Meunan cit geupeudong lom teuma banda Baalat, dan banmandum banda peubeukalan, dan banda-banda pangkalan geuritan prang sigoguih deungon guda jih. Banmandum reuncana teupeudong nyan di Yerusalem, Libanon dan banmandum wilayah keukuasaan gobnyan ka geupeubuet banmandum. 7-8 Banmandum keuturonan bansa Kanaan nyang hana jiteumé poh maté lé bansa Israel bak watée awaknyan jijakduek nibak banda nyan, banmandum ureuëng nyan geukraih lé Nabi Sulaiman keu geuyue keureuja paksa. Awaknyan na kheueh ureuëng Het, Amori, Feris, Hewi dan Yebus. Sampoe nibak uroenyoe keuturonan awaknyan jeuet keunamiet. 9 Ureuëng Israel hana geuyue keureuja paksa; awaknyan geubri tugaih sibagoe sipa-i, peuwira, keumeundan geuritan prang, dan sipa-i pasokan meuguda. 10 Dua reutoih limong ploh droe peugawée geujok tugaih tanggong jaweueb ateueh ureuëng-ureuëng nyang keureuja paksa lam meubagoe proyek peumbangunan.

11 Nabi Sulaiman laju geupinah peurumoh geuh, na kheueh putro raja nibak nanggroé Meusé, nibak banda Nabi Daud u rumoh nyang ka geupeudong keu gobnyan. Sabab Nabi Sulaiman geupike lagée nyoe, "Ureuëng binoe ulôn hana jeuet jitinggai nibak meuligoe Nabi Daud, raja Israel, sabab nibak teupat Peuto Peujanjian TUHAN nyang ka lheueh teukeubah na kheueh teupat suci."

<sup>12</sup> Nabi Sulaiman geupeuseumah keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN di ateueh miseubah nyang ka lheureu geupeudong ~~dikeue~~ Baét TUHAN. <sup>13</sup> Keureubeuen-keureubeuen nyan geupeuseumah meunurot huköm Nabi Musa keu tieb-tieb uroe raya: uroe Sabat, uroe raya Buleuen Barô, dan ban lhée boh uroe raya thon meuthon, na kheureu uroe raya Ruti nyang Hana Meurago, uroe raya Musém Seumupot, dan uroe raya Jambo Ôn. <sup>14</sup> Paih lagée peuratoran-peuratoran nyang ka geupeugöt lé Nabi Daud ureuëng syiek gobnyan, Nabi Sulaiman laju geu ato tugaih-tugaih tieb uroe keu mandum teungku imeum dan keu ureuëng Lewi nyang harôh jimeuca-e ngon meurateb puja dan pujoe keu TUHAN jibantu lé mandum teungku imeum lam hai teupeubuet upacara-upacara iébadat. Meunan cit deungon mandum ureuëng nyang kawai Baét TUHAN geubagi laju meureugu-reugu keu tieb-tieb pintoe geureubang, nyang sisuai lagée nyang ka geutunyok lé Nabi Daud hamba Allah nyan. <sup>15</sup> Banmandum peutunyok Nabi Daud ubak teungku imeum dan ureuëng Lewi keuhai gudang-gudang dan hai-hai nyang laén, banmandum nyan jiseutôt jisimak deungon gét that.

<sup>16</sup> Deungon nyan teuma seulesoe kheureu proyek peumbangunan nyang ka geureuncana lé Nabi Sulaiman. Banmandum buet nyan, phon nibak teukeubah keunaleueng sampoe seulesoe teupeudong Baét TUHAN, ka jikeureuja deungon jroh that.

<sup>17</sup> Óh ka lheureu nyan Nabi Sulaiman laju geujak u Ezion-Geber dan u Elot, banda-banda peulabuhan nyang na di lhok Akaba di nanggroé Edom. <sup>18</sup> Raja Hiram laju jikirém keu gobnyan kapai-kapai nyang jipeulayeue lé aneuëk buah Hiram keudroe meusigoe deungon aneuk kapai nyang ka meupeungalaman. Awaknyan jimeulayeue u nanggroé Ofir meusajan deungon aneuëk buah Nabi Sulaiman dan jicok disideh na 15.000 kilogram méuh laju atranyan jiba ubak Nabi Sulaiman.

### **Ratu nibak nanggroé Syeba geujak u nanggroé Nabi Sulaiman**

(1Raj. 10:1-13)

**9** Na sidroe ratu nibak nanggroé Syeba, ratu nyan geudeungoe keuhai keumeugahan dan meusyeuhu Nabi Sulaiman. Lé

sababnyan ratu nyan laju geujak u Yerusalem keuneuk jak ujoe Nabi Sulaiman nyan deungon cara geuseuëue nyang lumpah payah-payah. Gobnyan teuka deungon nameupadubdroe ureuëng patot-patot meunan cit ureuëng nyang iréng dan unta nyang peunoh teupeudieng deungon reumpah-reumpah, batée peumata dan le that-that lom méuh meutahta. Bak watée ka meurumpok deungon Nabi Sulaiman, ratu nyan laju geutanyong ngon sira geuseueu éue nyang hase geupike. <sup>2</sup> Banmandum nyang geutanyong nyan hase geujaweueb lé Nabi Sulaiman, hana meusaboh pi nyang tuwoe lé gobnyan. <sup>3</sup> Ratunyan ka deuh geungieng keudroe ngon mata ulée geuh pakriban bijaksana jih Nabi Sulaiman nyan. Meunan cit gobnyan geukalon meuligoe nyang geupeudong lé Nabi Sulaiman, <sup>4</sup> cara meukeureuja nyang jipeubuet lé peugawée-peugawée gobnyan nyang meutugaih nibak meuligoe, dan peukayan seuragam dan rumoh-rumoh awaknyan. Meunan cit ratu nyan geunging cara ureuëng peuhidang peunajoh, dan peukayan peulayan nyang peutimang ureuëng khanuri; meunan cit geunging teuma keureubeuen-keureubeuen nyang geupeuseumah lé Nabi Sulaiman di Baét TUHAN. Banmandum nyang ka geungieng lé ratu nibak nanggroé Syeba nyan teuhireuen-hireuen ngon tahé manté.

<sup>5</sup> Dan geupeugah kheureu lé ratu nyan ubak Nabi Sulaiman, "Peue mantong nyang ka ulôn deungoe di tanoh ié ulôn keuhai Teungku Amphon dan keubijaksanaan Teungku Amphon, keubit beutôi that! <sup>6</sup> Yoh masa ilée hana lom ulôn patéh; teuma óh ka lheureu ulôn teuka dan lôn ngieng ngon mata ulée lôn keudroe barô kheureu lôn patéh. Nyang sikeubit jih peue mantong nyang ka ulôn deungoe nyan hana meusiteungoh pih nibak peue nyang ka ulôn ngieng bak saát nyoe. Deuh that keubijaksanaan dan keukayaan Teungku Amphon jiôn leubeh rayeuk nibak peue nyang ka jipeugah bak ulôn. <sup>7</sup> Keubit mubahgia that peugawée-peugawée nyang jipeutimang Teungku Amphon dan sabe jimeukeureuja keu Teungku Amphon sampoe hase jideungoe nibak Teungku Amphon keudroe banmandum ajaran nyang bijaksana! Teupujoe lheureu TUHAN, Allah Teungku Amphon! <sup>8</sup> Teupujoe kheureu TUHAN, Po teu Allah Amphon! Deungon teubaiát jih



Teungku Amphon jeuet keuraja neumat peurintah ateuh Gobnyan, Gobnyan ka geutunyok padubna galak jih Gobnyan keu Teungku Amphon. Sabab Gobnyan geugaséh keu umat Israel nyang harab mangat umat Geuh nyan teutab na, teuma Gobnyan ka geuangkat Teungku Amphon jeuet keuraja awaknyan, mangat Teungku Amphon hase neupeudong huköm dan keuadelan.”

<sup>9</sup> Oh lheuehnyan ratu nanggroë Syeba nyan geupeujaroe ubak Nabi Sulaiman peue mantong hadiah nyang ka geuba, na kheueh leubeh nibak 4.000 kilogram méuh dan lam jeumeulah nyang le batée peumata meunan cit deungon reumpah-reumpah. Hana nyang ka-ka na lé Nabi Sulaiman geuteurimong reumpah-reumpah nyang meunan gét mutu jih lagée nyang ka geubri lé ratu nibak nanggroë Syeba nyan keu gobnyan.

(<sup>10</sup> Aneuëk buah Raja Hiram dan aneuëk buah Nabi Sulaiman nyang ba méuh nibak Ofir keu Nabi Sulaiman, na cit jiba sajan batée peumata dan kayée ceundana. <sup>11</sup> Kayée nyan geupeuguna lé Nabi Sulaiman keu teupegét reuneun di Baét TUHAN dan meuligoe gobnyan, dan meunan cit kayée nyan geupeuguna keu teupegét keucapi dan gambus keu ureuëng nyang meuca-e. Gohlom na nyang ka-ka nyang lagéenyang bagoe di nanggroë Yehuda.)

<sup>12</sup> Seulaén hadiah-hadiah balasan nyang geubri lé Nabi Sulaiman, Nabi Sulaiman geubri cit ubak ratu nibak nanggroë Syeba nyan peue mantong nyang geulakée. Oh lheueh nyan geuwo kheueh ratu nyan u nanggroë gobnyan meusajan deungon bube-na ureuëng nyang jak ngon gobnyan.

### **Keukayaan Nabi Sulaiman**

(1Raj. 10:14-25)

<sup>13</sup> Tieb-tieb thon Nabi Sulaiman sabe geuteurimong rab na 23.000 kilogram méuh, <sup>14</sup> gohlom teuitong bubena cukée nibak mandum saudaga dan ureuëng meukat. Meunan cit lé raja-raja arab dan gubunur Israel na cit geubri méuh dan pirak keu gobnyan. <sup>15</sup> Nabi Sulaiman na geupeugét 200 boh peurisai nyang raya nibak méuh nyang teuteumpah. Méuh nyan geubalot nibak tieb-tieb peurisai nyan na 7 kilogram. <sup>16</sup> Meunan cit gobnyan geupeugét teuma na 300 boh peurisai méuh

nyang leubeh ubit. Méuh nyan geuboh nibak tieb-tieb peurisai ubit nyan na leubeh kureu-eng 3 kilogram, banmandum nyan nibak méuh nyang teuteumpah. Peurisai-peurisai nyan geukeubah nibak balée nyang geuboh nan Balée Uteuen Libanon.<sup>f</sup>

<sup>17</sup> Meunan cit lé Nabi Sulaiman na teuma geupeugöt saboh keurusi keurajeuen nyang raya nyang teupegét nibak gadeng dan teuhias deungon méuh aseuli. <sup>18</sup> Keurusi nyan na meujaroe dan nibak tieb-tieb siblahi nyan na teuma patong singa. Dan keurusi nyan na teuma nam aneuk reuneun, dan saboh tempat gaki nyang teuseupoh deungon méuh. Tempat peuduek gaki nyan teupeusaboh deungon keurusi jih. <sup>19</sup> Nibak tieb-tieb ujong wie ngon ujong uneuen tieb aneuk reuneun keurusi nyan na patong singa – banmandum nyan na 12 boh. Hana keurusi nyang lagée nyan bagoe nibak keurajeuen toh mantong.

<sup>20</sup> Banmandum peukakaih ngon jieb ié Nabi Sulaiman teupegöt nibak méuh, dan banmandum peukakaih nyang na nibak Balée Uteuen Libanon nyan pih teupegöt nibak méuh aseuli. Bak jamén Nabi Sulaiman, pirak nyan hana yuem. <sup>21</sup> Nabi Sulaiman na teuma kapai raya nyang le nyang hase jimeulayeue didalam laôt raya meusapat deungon kapai-kapai Raja Hiram. Lhéé thon sigo kapai nyan jiwo sira jiba méuh, pirak, gadeng, bukrééh dan cicém meurak.

<sup>22</sup> Nabi Raja Sulaiman nyan leubeh kaya dan leubeh bijaksana nibak raja toh mantong nyang na di ateuh donya. <sup>23</sup> Banmandum ureuëng jiuseuha jijak peuto ubak Nabi Sulaiman keu jijak deungoe ajaran bijaksana nyang geubri lé Po teu Allah ubak gobnyan. <sup>24</sup> Awaknyan maséng-maséng jiteuka keu jijak jok hadiah ubak Nabi Sulaiman. Nyang jijak lé awaknyan na barang-barang méuh, pirak, peukayan, senjata, reumpah-reumpah, guda dan bagal. Meunan kheueh nibak thon meugantoe thon.

<sup>25</sup> Meunan cit di Nabi Sulaiman na teuma 4.000 boh weue guda dan geuritan gobnyan. Guda prang gobnyan na 12.000 boh. Siladum nibak nyan geukeubah di Yerusalem, dan siladum teuk nibak meubagoe banda pangkalan keu geuritan-geuritan prang gobnyan. <sup>26</sup> Gobnyan geumat kuasa ateuh

<sup>f</sup> *Balée Uteuen Libanon*: Saboh balée rayeuk nyang na bak meuligoe Nabi Sulaiman nyang teupeguna keu upacara-upacara reuseumi. Balée nyan teuboh nan Balée Uteuen Libanon mungken sabab bintéh jih teulapéh ngon papeuen-kayée ceumara Libanon.  
9:25: 1Raj. 4:26 9:26: Keuj. 15:18, 1Raj. 4:21

banmandum wilayah geuh nyang meulin-teung phon nibak Krueng Efrat sampoe u nanggroé Filistin dan ubak bataih nanggroé Meusé. <sup>27</sup> Nibak jamén keurajeuen Nabi Sulaiman, pirak nyan na kheueh barang biasa mantong di Yerusalem, saban lagée aneuk batée, dan kayée ceumara Libanon lumpah that le saban lagée kayée ara biasa. <sup>28</sup> Lé Nabi Sulaiman geupeutamong teuma guda di nanggroé Meusé dan nibak tieb-tieb nanggroé laén.

**Calitra nyang ringkaih keuhai  
keurajeuen Nabi Sulaiman**  
(1Raj. 11:41-43)

<sup>29</sup> Kisah nyang laén keuhai Nabi Sulaiman phon nibak awai sampoe akhé ka teucetet lam kitab *Riwayat Nabi Natan* dan lam kitab *Nubuatan Ahia ureuëng Silo*, dan lam kitab *Wahyu Nabi Ido*, nyan na cit teutuléh kisah keurajeuen Yerobeam raja Israel. <sup>30</sup> Na peuet ploh thon treb jih Nabi Sulaiman geumat keurajeuen di Yerusalem ateueh banmandum nanggroé Israel. <sup>31</sup> Óh lheuehnyan Gobnyan meuninggai donya dan teupeukubu laju nibak lampôh jrat Banda Nabi Daud. Lé Rehabeam aneuëk gobnyan nyang agam teubaiát jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

**Sukée-sukée bagian utara jibeurontak**  
(1Raj. 12:1-20)

**10** Rehabeam jijak u Sikhem kareuna banmandum rakyat Israel ka meugumpôi disinan keuneuk jak bak teupat lantek gobnyan jeuet keuraja. <sup>2</sup> Bak watéenyan Yerobeam aneuëk Nebat mantong na tinggai di Meusé sabab jipeuplueng droe nibak Nabi Sulaiman. Bak watée geuhnyan geudeungoe haba keuhai Rehabeam, gobnyan laju geugisa u Israel. <sup>3</sup> Rakyat nyang na di bagian utara jiundang Yerobeam, deungon awaknyan meusigoe-sigoe jijak meuhadab ubak Rehabeam. Kheun awaknyan, <sup>4</sup> "Nabi Sulaiman ureuëng syiek Teungku Amphon ka geupeubeuban nyang lumpah brat u ateueh kamoe. Meunyoé Teungku Amphon neupeuphui beuban kamoe dan neupeukureueng deurita kamoe, kamoe teuma tundok ubak Teungku Amphon."

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Rehabeam, "Ulôn harôh lôn pike leubeh ilée. Gata jak kheueh

keunoe lom leubeh kureueng lhée uroe teuk." Dan geujak kheueh bubena ureuëng nyan.

<sup>6</sup> Laju Rehabeam geulakée naseuhateubak ureuëng-ureuëng patot atawa ureuëng-ureuëng syiek nyang ka lheueh jeuet keupeunaseuhateubak Nabi Sulaiman ureuëng syiek gobnyan. "Peue nyang harôh ulôn jaweueb keu awaknyan?" geutanyong lé Rehabeam. "Peue naseuhateubak gata nyoe?"

<sup>7</sup> Jijaweueb lé awaknyan, "Meunyoé Teungku Amphon keuneuk peubuet nyang jroh keu rakyat, dan neupeugalak até awaknyan, tabri kheueh jeunaweueb nyang jroh teuma ubak awaknyan, awaknyan teuma seutia ubak Teungku Amphon sampoe án siumu masa."

<sup>8</sup> Teuma peue nyang ka geunaseuhateubak lé ureuëng tuha nyan hana geupakoe lé Rehabeam. Seubalek jih, gobnyan laju geujak mita ureuëng aneuëk-aneuëk muda nyang santeut umu deungon gobnyan dan nyang saát nyan ka jeuet keupeumbantu gobnyan. <sup>9</sup> Ubak awak nyang muda nyan gobnyan geutanyong, "Peue naseuhateubak gatanyoe keu ulôn mangat ulôn jaweueb rakyat nyang jilakée mangat ulôn peuphui beuban awaknyan?"

<sup>10</sup> Jijaweueb lé aneuëk muda-muda nyan, "Meunoe kheueh heundak jih Teungku Amphon peugah ubak awaknyan, 'Sileumoh-leumoh jih ulôn, ulôn mantong leubeh teuga nibak ayah lôn: <sup>8</sup> <sup>11</sup> Ureuëng syiek ulôn ka geubri beuban nyang brat ateueh gata, teuma lé ulôn teuma ulôn bri teuma nyang leubeh brat keu gata. Gobnyan geuseunuet gata deungon peunyunuet, teuma ulôn seunuet gata ngon peunyunuet nyang meuduro beuso!'"

<sup>12</sup> Lhée uroe óh lheuehnyan Yerobeam dan banmandum ureuëng nyan jijak lom teuma ubak Raja Rehabeam, lagée nyang ka lheueh geupeurintah lé gobnyan. <sup>13</sup> Meutulak likot deungon naseuhateubak ureuëng-ureuëng syiek, rakyat nyang teuka ubak gobnyan nyan, laju jisapa deungon cara gasa. <sup>14</sup> Paih deungon naseuhateubak ureuëng-ureuëng muda nyan, gobnyan geupeugah lom, "Ureuëng syiek ulôn geubri ubak gata beuban nyang brat, teuma ulôn kupeujeuet beuban nyang leubeh brat nibak ban nyang ka. Gobnyan

<sup>8</sup> Sileumoh-leumoh jih ... ayah lôn: meunurot naseukah, seucara harifiah, "aneuk geutek lôn leubeh rayeuk nibak keuieng ayah lôn".

9:27: Tel. 17:17 9:28: Tel. 17:16

geuseunuet gata deungon peunyunuet, teuma ulôn lôn seunuet gata deungon peunyunuet nyang meuduro beuso!" <sup>15</sup>Peue nyang ka jilakée lé rakyat nyan hana jipeureumeuen. Teuma banmandum nyan na kheueh keuheundak TUHAN Po teu Allah. Peue nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN meulalu Nabi Ahia nibak Silo keuhai Yerobeam aneuëk Nebat harôh teu-jadi.

<sup>16</sup>Bak watée rakyat Israel jikalon bahwa raja hana geutem deungoe awaknyan, awaknyan laju jikuk, "Hana kupakoe keu Nabi Daud dan keuturonan geuh nyan! Awaknyan hantom na jipeubuet sapeue keuk geutanyoe. Hai rakyat Israel, jak geutanyoe tajak woe! Bah kheueh disinan Rehabeam ji uroi droe jih keudroe!"

Dan jikakwoe kheueh rakyat Israel u rumoh droe jih maséng-maséng, <sup>17</sup>dan Rehabeam jeuet keuraja na kheueh ateueh wilayah Yehuda.

<sup>18</sup>Bahpi meunan Raja Rehabeam mantong cit geuyue Adoniram, sidroe ureuëng nyang jeuet keu mando nibak keureuja rodi, keu jikak peuteunang rakyat. Teuma lé rakyat jigeulawa gobnyan ngon aneuk batée sampoe maté. Rehabeam keudroe hase jipeuleuh seuhingga bagaih-bagaih geujak ék u ateueh geuritan gobnyan, dan geupeuplueng droe u Yerusalem. <sup>19</sup>Phon nibak saat nyan rakyat dibagian utara keurajeuen Israel sabe jibeurontak teuhadab raja-raja keuturonan Nabi Daud.

### **Ramaian Nabi Semaya**

(1Raj. 12:21-24)

**11** Bak watée Raja Rehabeam ka trok u Yerusalem, gobnyan laju geupeusapat 180.000 droe-tantra nyang paleng jroh nibak sukée Yehuda dan Benyamin keu jikak prang ureuëng Israel dan jipeupuléh keukuasaan jih ateueh sukée-sukée dibagian utara Israel. <sup>2</sup>Teuma TUHAN geuyue jak Nabi Semaya <sup>3</sup>mangat geujak peusampoe peusan nyoe ubak Rehabeam dan ubak mandum ureuëng nyang na didalam sukée Yehuda dan sukée Benyamin, <sup>4</sup>"Bék gatatem muprang deungon syedara gata ureuëng Israel. Jakwoe kheueh laju! Peue nyang ka teujadi nyan na kheueh keuheundak ulôn." Lé sababnyan awaknyan banmandum jiturot peurintah TUHAN dan hana jeuet jikak muprang deungon Yerobeam.

### **Rehabeam geupageue ngon kuta dumna banda-banda**

<sup>5</sup>Rehabeam tinggai di Yerusalem dan geuyue laju ubak ureuëng laén jikak peudong kuta-kuta keu banda-banda nyang na diwilayah Yehuda dan Benyamin, banda-banda nyan na kheueh: <sup>6</sup>banda Betlehem, Etam, Tekoa, <sup>7</sup>Bet-Zur, Sokho, Adulam, <sup>8</sup>Gat, Mares, Zif, <sup>9</sup>Adoraim, Lakhis, Azeka, <sup>10</sup>Zora, Ayalon dan Hebron. <sup>11</sup>Gobnyan laju geupeukong banda-banda nyang ka meupageue ngon kuta nyan dan laju geujok tugaih sidroe ulée balang pasokan nibak tieb-tieb banda nyan. Maséng-maséng banda nyan ka teuma geupeuleungkab deungon peunajoh nyang seb, minyéuk zaiton dan ié anggô <sup>12</sup>meunan cit peurisai dan kapak. Deungon lagée nyan, wilayah Yehuda dan Benyamin teutab na lam keukuasaan gobnyan.

### **Teungku-teungku imeum dan ureuëng Lewi geujak u Yehuda**

<sup>13</sup>Teungku-teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nibak bansaboh nanggroé Israel geujak laju meugabong deungon Rehabeam. <sup>14</sup>Ureuëng-ureuëng Lewi nyan laju geu tinggai blang naleueng dan tanoh droe geuh laju geuminah u Yehuda dan Yerusalem, sabab Yerobeam dan raja-raja nyang mat geunantoe gobnyan hana jibri idhin awaknyan jimeubuet sibagoe teungku imeum TUHAN. <sup>15</sup>Yerobeam laju jibaiát teungku-teungku imeum jih keudroe keu nyang layani di teupat-teupat teuseumah beurala dan keu jiseumah ubak jén-jén dan patong leumô nyang jipeugöt keudroe. <sup>16</sup>Ureuëng-ureuëng nibak banmandum sukée Israel nyang bit-bit keuneuk seumah TUHAN Po teu Allah Israel, jiminah u Yerusalem, jiseutôt ureuëng-ureuëng Lewi nyan mangat jeuet jipeuseumah keureubeuen keu TUHAN, Allah nyang jiseumah lé indatu awaknyan. <sup>17</sup>Deungon na lagée nyan keurajeuen Yehuda ka leubeh teuga. Lhéé thon treb jih awaknyan jitulông peumeurintah Rehabeam aneuëk agam Nabi Sulaiman nyan, dan udeb lagée yoh masa keurajeuen Nabi Daud dan Nabi Sulaiman.

### **Keuluwarga Rehabeam**

<sup>18</sup>Rehabeam geumeukawen deungon Mahalat; ureuëng syiek Mahalat nyan nan



jih Yerimot aneuëk agam Nabi Daud, dan ma jihnyan na kheueh Abihail aneuëk Eliab, cucoe Isai. <sup>19</sup> Awaknyan na jimeu aneuëk lhée droe aneuëk agam: Yeus, Semarya dan Zaham. <sup>20</sup> Óh lheueh nyan Rehabeam geumeukawen teuma deungon Maakha aneuëk Absalom. Awaknyan na teuma geumeu aneuëk peuet droe aneuëk agam: Abia, Atai, Ziza dan Selomit. <sup>21</sup> Rehabeam na geumeu inong 18 droe dan 60 droe gundek, 28 droe aneuëk agam, dan 60 droe aneuëk inong. Nibak banmandum peurumoh dan gundek geuhnyan, nyang paleng that geugaséh na kheueh Maakha. <sup>22</sup> Nyan kheueh sabab jih Abia aneuëk Maakha leubeh jigaséh nibak banmandum aneuëk-aneuëk gobnyan nyang laén, lé sababnyan teuma Abia kheueh nyang geupiléh keugeunantoe gobnyan jeuet keuraja. <sup>23</sup> Deungon bijaksana Rehabeam geubri tugaih-tugaih keu aneuëk-aneuëk geuh nyang agam dan geujok tugaih awaknyan nibak banda-banda nyang meupageue ngon kuta di bansaboh wilayah Yehuda dan wilayah Benyamin. Gobnyan geubri keu awaknyan peunajoh nyang meulimpah ruwah, dan geujok teuma ureuëng inong nyang le keu peurumoh awaknyan.

### Meusé jiprang Yehuda

(1Raj. 14:25-28)

**12** Óh ka lheueh keududuekan Rehabeam sibagoe raja meutamah teuga, gobnyan dan banmandum umat Israel laju geupeutuwo ubak huköm TUHAN, <sup>2</sup> dan hana seutia ubak Gobnyan. Lé sababnyan TUHAN geuhuköm awaknyan. Bak thon nyang keulimong keurajeuen Rehabeam, Sisak raja di nanggroé Meusé jijak prang Yerusalem <sup>3</sup> deungon 1.200 geuritan prang, 60.000 sipa-i meuguda, dan lam jeumeulah sipa-i nyang hana teuitong le jih, jitamong cit keunan pasokan Libia, Suki dan Sudan. <sup>4</sup> Awaknyan laju jireubot banda-banda nyang meupageue kuta di Yehuda dan laju trok u Yerusalem.

<sup>5</sup> Bak watée nyan Raja Rehabeam dan bubena ureuëng peumimpén Yehuda ka meusapat di Yerusalem sabab jipeuplueng droe nibak Sisak. Nabi Semaya geujak laju ubak awaknyan sira geupeugah, "Lagée nyoe kheueh geupeugah lé TUHAN, 'Gata

nyoe ka tatinggai Ulôn, lé nyan bak saat nyoe Ulôn pih Lôn tinggai gata akhéjih gata jikuasa lé Sisak.' "

<sup>6</sup> Raja dan dumna peumimpén geuaku bahwa awaknyan ka meudesya. Awaknyan laju jipeugah, "Peue nyang geupeubuet lé TUHAN nyan na kheueh ade."

<sup>7</sup> Bak watée geukalon lé TUHAN bahwa awaknyan ka jipeumiyueb droe, TUHAN geupeugah lom ubak Nabi Semaya, meunoe geupeugah, "Sabab awaknyan ka jimeungaku keu desya droe jih, jinoe Ulôn hana Ulôn peupaloe le awaknyan. Ulôn deungon reujang Lôn tulông awaknyan; Yerusalem hana Lôn peuhanco. Bahpi meunan, Sisak <sup>8</sup> teuma jikuasa awaknyan, mangat awaknyan jiteupeu beuda jimeungabdi ubak Ulôn dan meungabdi ubak peunguasa-peunguasa donya."

<sup>9</sup> Dan teuka kheueh Raja Sisak jijak prang Yerusalem dan jireubot laju barang-barang nyang meuhareuga nyang na meuteumé didalam Baét TUHAN dan di meuligoe raja, meunan cit deungon peurisai-peurisai méuh nyang geupeugét lé Nabi Sulaiman. <sup>10</sup> Keugeunantoe jih Rehabeam laju geupeugét peurisai-peurisai peurunggu, dan geupeucaya peugét atranyan ubak peuwira nyang kawai babah pintoe geureubang meuligoe. <sup>11</sup> Pajan mantong raja geujak u Baét TUHAN, lé ureuëng peungawai jiba peurisai-peurisai nyan, óh lheuehnyan atra nyan laju jipeuriwang ubak kama jaga. <sup>12</sup> Sabab raja geupeumiyueb droe dikeue TUHAN, dan meunan cit sabab mantong na hai-hai nyang jroh di Yehuda ngon nyan reuda kheueh meureuka TUHAN keu Rehabeam hana jeuet geupeupaloe raja nyan mubacut pih."

### Kisah nyang ringkaih keuhai peumeurintahan Rehabeam

<sup>13</sup> Rehabeam geumat peurintah di Yerusalem dan keukuasaan gobnyan sampoe rayeuk. Gobnyan meumumu 41 thon bak watée teu baiát jeuet keuraja, dan geumat peurintah na 17 thon treb jih di Yerusalem, banda nyang nibak mandum wilayah Israel geupiléh lé TUHAN mangat jeuet keu teum-pat iébadat ubak Gobnyan. Nan ma Rehabeam na kheueh Naama asai di nanggroé Amon. <sup>14</sup> Rehabeam jipeubuet jeuhet sabab

<sup>h</sup> Ayat nyoe jeuet cit teuteujeumah lagée nyoe: Sabab raja geupeumiyueb droe ubak TUHAN, deungon nyan, seungab kheueh beungéh TUHAN ubak gobnyan, dan TUHAN hana geupeubinasa awaknyan meubacut pi. Keuadaan di Yehuda pih ka jeuet keu get.

hana jiuseuha jipeubuet buet lagée kheun TUHAN.

<sup>15</sup> Kisah keuhai Rehabeam awaiphon sampoe akhé dan silsilah gobnyan ka teuce-tet lam kitab *Seujarah Nabi Semaya* dan lam kitab *Seujarah Nabi Ido*. Lamkawan Rehabeam dan Yerobeam hana putôh na sabe prang. <sup>16</sup> Rehabeam meuninggai donya dan teukubu di lampôh jrat raja-raja Banda Nabi Daud. Abia aneuëk gobnyan nyang agam teubaiát jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Teujadi prang Abia ngon Yerobeam

(1Raj. 15:1-8)

**13** Bak thon nyang keulapan blaih masa keurajeuen Raja Yerobeam ateuh Israel, Abia jeuet keuraja di nanggroé Yehuda, <sup>2</sup> dan geumat peurintah na lhée thon treb jih di Yerusalem. Ma gobnyan nan jih Mikhaya aneuëk Uriel asai nibak banda Gibeá.

Óh lheueh nyan beureutoh kheueh prang Abia lawan Yerobeam. <sup>3</sup> Abia geukrah na 400.000 droe sipa-i, seudangkan Yerobeam na 800.000 droe sipa-i.

<sup>4</sup> Bandua pasokan nyang ka meuhadab keue di daerah meugunong-gunong Efraim. Abia laju geu-ék u ateuh Gunong Zemaraim laju geuwok ubak Yerobeam dan ureuëng Israel, "Gata deungoe nyoe! <sup>5</sup> Gata tateupeue bahwa TUHAN, Allah Israel, ka geuikat janji deungon Nabi Daud bahwa gobnyan dan keuturonan geuh geumat peurintah ateuh Israel keu siumu masa. Janji nyan hana jeuet teupeubateue. <sup>6</sup> Bahpi meunan, Yerobeam aneuëk Nebat nyan jibeurontak ubak Nabi Sulaiman, raja jih keudroe. <sup>7</sup> Jihnyan laju jipeusapat saboh kawan ureuëng-ureuëng jeuhet nyang kureuëng aja dan jipaksa keuheündak droe jih keudroe ubak Rehabeam aneuëk agam Nabi Sulaiman nyan, nyang yoh watéenyman mantong that muda dan hana peungalaman keu jiteuntang. <sup>8</sup> Jinoenyoe gata sangka gatanyoe banmandum hase talawan keukuasaan nyang geubri lé TUHAN ubak keuturonan Nabi Daud, sabab pasokan gata ramé dan nibak gata na leumô-leumô méuh nyang lé Yerobeam jipeujeuet sibagoe dewa gata. <sup>9</sup> Kon kheueh teungku-teungku imeum TUHAN nyang keuturonan Nabi Harun dan ureuëng-ureuëng Lewi ka gata use banman-

dum? Sibagoe geunantoe soemantong nyang meuheuet jeuet keu teungku imeum, asai ureuëng nyan hase jiba saboh leumô atawa tujoh boh bubiri, gata peujeuet imeum nyang kon Allah, sabab keubit lagéenyman kheueh cara bansa-bansa laén jiangkat teungku imeum droe jih. Teuma dikamoe hana kamoe peubuet nyang lagée nyan bagoe.

<sup>10</sup> Kamoe teutab kamoe meungabdi ubak TUHAN Allah kamoe dan hana kamoe tinggai Gobnyan. Teungku-teungku imeum kamoe teutab nibak keuturonan Nabi Harun, dan ureuëng-ureuëng Lewi teutab geutulông awaknyan. <sup>11</sup> Tieb-tieb beungoh dan seupôt awaknyan jitot keumeunyan dan jipeuseumah keureubeuen nyang teutot keu TUHAN, dan geupeuna teuma ruti sajian. <sup>i</sup> Tieb-tieb malam awaknyan geupeuhu panyöt-panyöt nyang geukeubah nibak gaki panyöt méuh. Kamoe teutab kamoe taát ubak peue-peue mantong nyang geupeurintah lé TUHAN, teuma gata ka tatinggai Gobnyan. <sup>12</sup> Peumimpén kamoe na kheueh Po teu Allah keudroe dan bubena teungku imeum Gobnyan na disinoe. Awaknyan ka siab keu geuyueb beureuguih sibagoe tanda keukamoe mangat teujak prang gata. Hai ureuëng Israel, bék kheueh gata lawan TUHAN, Po teu Allah indatu gata! Gata banmandum hana hase meunang!"

<sup>13</sup> Nibak watéenyman Yerobeam laju jikirém siladum nibak pasokan jih keujijak pagab pasokan Yehuda rot likot, seudangkan siladum teuk jipagab awaknyan rot keue. <sup>14</sup> Óh watée jingiang lé pasokan Yehuda bahwa droe geuhnyan ka teupagab, awaknyan laju geukliek sira geulakée tulông ubak TUHAN. Lé teungku imeum laju geuyueb beureuguih, <sup>15</sup> lé pasokan Yehuda geudumpék prang dan laju geumaju ngaza, geupimpén lé Abia. Teungoh awaknyan muprang hana tuwoe geutawök, Po teu Allah dan laju geupeutaloe Yerobeam dan pasokan Israel <sup>16</sup> akhéjih awaknyan ka habéh jiplueng teung bayeueng hana meuteuntée. Allah ka geupeujeuet ureuëng Yehuda meunang dimideuen prang ateuh ureuëng Israel. <sup>17</sup> Keubit that rayeuk taloe nyang jideurita lé pasokan Israel dimideuen prang nyang jikeumando lé panglima Abia nibak pasokan Yehuda; na 500.000 droe sipa-i awaknyan nyang paleng beuhe maté dimideuen prang nyan. <sup>18</sup> Ureuëng Yehuda hase me-

<sup>i</sup> ruti sajian: Dua blaih boh ruti nyang teukeubah di ateuh saboh meuja di Baét TUHAN tieb-tieb uroe Sabat sibagoe peuseumahan ubak Po teu Allah (kalon Im. 24:5-9).

nang, sabab awaknyan geubantu lé TUHAN, Allah indatu awaknyan.

<sup>19</sup> Bak watée Abia geutiyeub pasokan Yerobeam, gobnyan laju geureubot banda-banda deungon na meupadubboh gampông nyang na tô-tô ngon banda nyang geureubot nyan. Banda-banda nyan na kheueh banda Betel, Yesana dan Efron. <sup>20</sup> Simantong na keurajeuen Abia, Yerobeam hana hase geupeu aman nanggroë gobnyan. Nyang Akhé jih Yerobeam nyan geupoh maté lé TUHAN.

<sup>21</sup> Sikeubitjih, Abia seumaken meukua-sa. Bak gobnyan na 14 droë peurumoh, 22 droë aneuëk agam dan 16 droë aneuëk inong. <sup>22</sup> Kisah nyang laén keuhai Abia, dan keuhai banmandum keuhai tutoe haba dan buet-buet gobnyan ka teucetet didalam kitab *Seujarah Nabi Ido*.

### Raja Asa geupeutaloe bansa Sudan

**14** Óh ka lheueh Raja Abia meuning-gai donya dan ka teukubu nibak lampôh jrat raja-raja di Banda Nabi Daud, Asa aneuëk agam gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan. Dimiyueb peumeurintahan Raja Asa, nanggroë Yehuda aman ngon teuntram treb jih na siploh thon. <sup>2</sup> Asa keubit that galak até TUHAN Allah sabab gobnyan geupeubuet-buet nyang bit that meukeunong nibak TUHAN sabab ade dan jroh. <sup>3</sup> Gobnyan laju geukireuh dan geuböih banmandum miseubah bansa laén dan teum-pat-teupat ureuëng seumah beurala. Tugu-tugu dewa habéh geupeuhanco banmandum, dan taméh-taméh patong Dewi Asyera geupeureubah bak tanoh. <sup>4</sup> Rakyat Yehuda geuyue udeb meunurot keuheundak TUHAN, Allah indatu awaknyan, dan geuyue taát ubak ajaran-ajaran dan peurintah-peurintah Gobnyan. <sup>5</sup> Banmandum teupat teuseumah beurala dan teupat teutot keumeunyan banmandum ka habéh geutiek nibak banda-banda Yehuda. Deungon nyan teunang kheueh keurajeuen nyan dimiyueb peumeurintahan gobnyan, <sup>6</sup> akhé jih gobnyan ka hase geupeudong kuta-kuta keu banda-banda nyang na di Yehuda. Napadub thon treb jih hana teujadi prang sabab TUHAN kageubri keuadaan damé keu gobnyan. <sup>7</sup> Geupeugah lé Asa ubak rakyat Yehuda, "Bah kheueh geutanyoe tapeukong banda-banda deungon tapeugöt beuton-beuton bansikeulileng nyan dan meunara-meunara meunan cit deungon babah pintoe geureubang deu-

ngon palang-palang jih. Geutanyoe ka taku-asa nanggroë nyoe sabab geutanyoe ka ta turot kheun Po teu Allah TUHAN geutanyoe. Gobnyan geujaga geutanyoe dan geupeulara keuamanan bansaboh nanggroë geutanyoe." Dan jipeuphon kheueh lé awaknyan jipeudong dan jimeubuet deungon gét that. <sup>8</sup> Tantra Raja Asa na 300.000 droë ureuëng Yehuda nyang na seunjata peurisai dan kapak, dan 280.000 droë nibak sukée Benyamin nyang meuseunjata peurisai, ali-ali dan panah. Awaknyan banmandum sipa-i nyang beurani, beuhe ngon teulatih.

<sup>9</sup> Bak saboh watée na sidroe ureuëng Sudan nyang nan jih Zerah jiprang Yehuda deungon pasokan nyang lé jih na 1.000.000 droë dan 300 boh geuritan prang. Awaknyan jimaju sampoe trok u Maresa. <sup>10</sup> Dan geuteubiet kheueh Asa geujak lawan Zerah, dan bandua awaknyan geuato baresan di Pantôn Zefata nyang tô ngon Maresa. <sup>11</sup> Laju Asa geumeudoá ubak TUHAN Po teu Allah gobnyan, "TUHAN, Droeneueh kheueh nyang hase tulông kamoe nyang leumoh ateueh nyang teuga. Neutulông kheueh kamoe nibak saat nyoe, ya TUHAN Allah kamoe! Bak Droeneueh kamoe meusadeue dan ateueh nan Droeneueh kheueh kamoe jakmaju u mideuen prang kamoe lawan pasokan nyang le that jeumeulah jih nyoe. TUHAN, Droeneueh kheueh Allah kamoe. Bék neupeubiyeue Droeneueh jipeutaloe lé sidroe manusia."

<sup>12</sup> Lheueh nyan Asa dan tantra Yehuda geujak prang sipa-i Sudan. TUHAN laju geupeutaloe sipa-i Sudan akhéjih awaknyan jiplueng teung bayeueng hánmeuho saho. <sup>13-14</sup> Asa dan pasokan gobnyan laju geupeulet sipa-i Sudan nyan sampoe trok u Gerar. Blah Sudan lumpah that jai nyang maté akhé jih sipa-i awaknyan hana meudaya sabab ka geupeuhanco lé TUHAN dan di tantra Yehuda pi lumpah that jai jireupah barang-barang awaknyan. Óh lheueh nyan tantra Yehuda geupeuhanco teuma banda-banda nyang na bansikeulileng Gerar, sabab TUHAN geupeujeuet peunduduek disinan jeuet keuteumakot. Tantra Yehuda jireupah banmandum banda nyan laju meuteumé barang-barang nyang jai that. <sup>15</sup> Dan meunan cit awaknyan jiprang teuma khimah-khimah ureuëng peulara beulatang, dan laju jiangkot bubiri deungon unta nyang jai lagoena. Óh lheueh nyan awaknyan jiwoë lom u Yerusalem.



### Asa geupeuna peumbaharôan

**15** Roh Allah geukuasa ateuh Nabi Azarya aneuëk Oded, <sup>2</sup> sampoe gobnyan geujak meurumpok deungon Raja Asa dan geupeugah, "Hai Raja Asa, dan banmandum peunduduek Yehuda ngon peunduduek Benyamin! Neudeungoe kheueh nyoe! TUHAN lumpah that toe deungon gata meunyoë gata toe deungon Gobnyan. Meunyoë gata talakée peutunyok nibak TUHAN, Gobnyan teuma geubri peutunyok nyan keu gata. Teuma meunyoë gata hana tahiro ubak Gobnyan, Gobnyan pi hana geupako keu gata. <sup>3</sup> Treb lagoena Israel hana meungabdi ubak Allah nyang hak, hana teuma huköm-huköm nyang harôh jitaát, dan hana teuma teungku-teungku imeum nyang peuruno awaknyan. <sup>4</sup> Teuma meunyoë awaknyan ka meurumpok deungon keususahan, awaknyan laju jilakée tulông ubak TUHAN, Allah Israel. Awaknyan jilakée peutunyok Gobnyan dan TUHAN laju geupeukabui peue nyang jilakée nyan. <sup>5</sup> Bak masanyan ureuëng ramé hana hase jijak homantong deungon aman, sabab tieb-tieb nanggroë na teujadi karu nyang paleng raya. <sup>6</sup> Bansa nyang saboh jitindéeh bansa nyang laén, dan banda nyang saboh jitindéeh teuma banda nyang laén, banmandum nyan kareuna TUHAN Allah ka geupeuteuka karu nyang paleng raya ateuh awaknyan. <sup>7</sup> Teuma gata harôh kheueh tabah dan beurani. Useuha gata teuma meuhase."

<sup>8</sup> Bak watée Asa geudeungoe tutoe haba Nabi Azarya aneuëk Oded nyan, teuka kheueh gurangsang gobnyan, seumangat geuh pi teuka hu lagée suwa. Laju gobnyan geureuloih ngon geupeuhanco banmandum beurala nyang na di nanggroë Yehuda dan di Benyamin, dan di banda-banda nyang ka lheueh geupeutaloë di gunong-gunong Efraim, lé gobnyan laju geupeugöt sampoe meusanetit miseubah TUHAN nyang na di dalam peulataran Baét TUHAN.

<sup>9</sup> Le that-that ureuëng Efraim, Manasye, dan Simeon jimeugabong deungon Asa, dan tinggai diwilayah keurajeuen gobnyan, sabab awaknyan jikalon bahwa TUHAN geutulông awaknyan. Asa geuyue banmandum ureuëng nyan meusajan deungon ureuëng Yehuda dan Benyamin <sup>10</sup> meusapat di Yerusalem. Dan meusapat kheueh awaknyan nibak buleuen lhée thon nyang keulimong blaih keurajeuen Asa. <sup>11</sup> Bak uroenyan

awaknyan jipeuseumah keu TUHAN na 700 boh leumô dan 7.000 boh bubiri, hase nyang jireubot dan jipeuwoë dimideuen prang. <sup>12</sup> Awaknyan jimeujanji ubak TUHAN bahwa deungon sipeunoh até dan jiwa awaknyan teuma udeb meunurot nyang geulakée lé Po teu Allah, TUHAN indatu awaknyan. <sup>13</sup> Soemantong, tuha atawa muda, ureuëng agam atawa ureuëng inong, nyang hana udeb meunurot nyang geu keuheundak lé TUHAN ureuëng nyan teuma geuhuköm maté. <sup>14</sup> Deungon su nyang meutaga awaknyan jimeusumpah ubak TUHAN bahwa awaknyan jimumat ubak janji nyan. Óh lheuehnyan awaknyan laju jiseumurak meuhubo sira jiyueb beureuguih. <sup>15</sup> Banmandum rakyat Yehuda geumbira sabab awaknyan ka jimeusumpah deungon sipeunoh até. Awaknyan galak that jimeu iébadat ubak TUHAN, dan TUHAN pih geuteurimong awaknyan. TUHAN laju geubri keu awaknyan keuadaan nyang aman teuntram diwilayah awaknyan.

<sup>16</sup> Lheuehnyan Raja Asa laju geupeucat nék gobnyan nyang nan Maakha, nibak keududuekan jih sibagoe Nyak Putro sabab gobnyan ka jipeugot patong beurala nyang jeuhet ngon cabui keu Asyera, dewi keusuboran. Asa laju geureuloih dan geupeuhanco sampoe meukeupeng-keupeng patong nyan laju geujak tot di Pantôn Kidron. <sup>17</sup> Bahpi hana banmandum teupat seumah beurala nyan nyang meutabu bansaboh nanggroë geuh geupeuhanco lé Asa, teuma gobnyan ka geupeuleumah ubak TUHAN keuseutiaan gobnyan sipanyang udeb geuh. <sup>18</sup> Banmandum méuh dan pirak meunan cit deungon barang-barang nyang laén hase nyang teureupah di mideuen prang atra ureuëng syiek gobnyan dan atra geuh keudroe banmandum nyan geukeubah di Baét TUHAN mangat jeuet keuhak milék TUHAN.

<sup>19</sup> Sampoe nibak thon nyang keulhée ploh limong keurajeuen Asa hántomna muprang di nanggroë nyan.

### Muprang deungon Israel

(1Raj. 15:17-22)

**16** Bak thon nyang keu lhée ploh nam keurajeuen peumeurintahan Raja Asa ateuh Yehuda, Baesa raja Israel jijak prang Yehuda dan jipekong banda Rama keu ji ampeueng rot teubiet tamong u Yehuda. <sup>2</sup> Teuma lé Raja Asa laju geucok méuh dan pirak nibak peubeundaharaan Baét TUHAN dan meuligoe raja, atranyan laju

geukirém u Damsyik ubak Benhadad raja nanggroé Siria sira geupeugah lagéenyoe, <sup>3</sup> "Jak geutanyoe ta ikat peusahabatan lagée nyang ka lheuëh geupeubuet lé ureuëng syiek geutanyoe. Meusigoe deungon ulôn lôn kirém méuh dan pirak sibagoe hadiah, dan ulon lakée Teungku Amphon neupeuputôh hubongan deungon Baesa raja Israel, mangat lé gobnyan jitarek lom pasokan jih lam wilayah ulôn."

<sup>4</sup> Benhadad situju that deungon pakat nyan laju geuyue bubena peuwira gobnyan meusajan deungon pasokan jih jijak prang mandum banda-banda di Israel. Awaknyan laju geupeutaloe Iyon, Dan, Abel-Bet-Maakha dan banmandum banda peubeukalan di Naftali. <sup>5</sup> Bak watée Raja Baesa jideungoe hainyan, laju jipiôh jipeukong Rama dan laju jitinggai banda nyan. <sup>6</sup> Lé Raja Asa laju geukrah banmandum ureuëng nyang na di Yehuda mangat jiangkot batée ngon kayée nyang jingui lé Raja Baesa di Rama keu teupeukong banda nyan. Bahan-bahan nyan geupeuguna lé Asa keungon peukong banda Geba dan Mizpa.

#### Nabi Hanani

<sup>7</sup> Bak watéenyany Nabi Hanani geujak ubak Raja Asa sira geupeugah lagéenyoe, "Kareuna gata meusadeue ubak raja Siria, dan kon ubak TUHAN, Po teu Allah gata, lé nyan gadôh kheueh keuseumpatan gata keu gata peutaloe tantra raja Israel. <sup>8</sup> Kon kheueh Sudan ngon Libia nyang na angkatan prang nyang teuga rayeuk dan le that geuritan prang dan pasokan meuguda? Bahpi meunan TUHAN geupeumeunang gata ateueh awaknyan, sabab gata tameusadeue ubak Gobnyan. <sup>9</sup> TUHAN geukawai banmandum bumoe mangat geubri teunaga Gobnyan keu ureuëng-ureuëng nyang seutia ubak Gobnyan. Gata ka tapeubuet buet nyang bangai that, sabab phon saátnyoe gata sabe tarasa muprang nyang hana reuda." <sup>10</sup> Ban jideungoe haba Nabi Hanani nyan, Raja Asa beungéh that-that laju jicok Nabi Hanani nyan jipeutamong lam glab. Bak watéenyany cit Asa jitindééh na meupadub droe lamkawan rakyat geuhnyan.

#### Keuneuleuh peumeurintahan Asa

(1Raj. 15:23-24)

<sup>11</sup> Banmandum keujadian lam peumeurintahan Asa phon awai sampoe akhé ka

teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda dan Israel*. <sup>12</sup> Bak thon nyang keu lhée ploh sikureueng nibak peumeurintahan gobnyan, Raja Asa teuka peunyakét nyang lumpah parah bak bandua blaih gaki gobnyan. Bahpi ka lagéenyany gobnyan hana cit jilakée tulông ubak TUHAN, teuma ubak dokto. <sup>13</sup> Na dua thon teuma óh lheuëh nyan gobnyan meuninggai donya. <sup>14</sup> Manyét gobnyan laju teuboh ramuan nyang teupeugot nibak reumpah-reumpah dan bée-bée haröm nyang seumeureubak, laju teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja di Banda Nabi Daud. Dan keu teubri keuhoreumatan ubak rakyat laju teupuhu apui unggun nyang lumpah rayeuk.

#### Yosafat jeuet keuraja

**17** Yosafat jeuet keuraja Yehuda teubaiát keugeunantoe Raja Asa ureuëng syiek gobnyan, dan gobnyan laju geupeukong droe keu geulawan Israel. <sup>2</sup> Lé gobnyan laju geubri tugaih ubak banmandum banda geuh nyang meupageue deungon kuta di Yehuda, dan didaerah luwa banda Yehuda, meunan cit di banda-banda nyang ka geureubot lé ureuëng syiek gobnyan di wilayah Efraim. <sup>3</sup> TUHAN geubri beureukat ubak Yosafat sabab gobnyan geuseutôt bakat ureuëng syiek geuh; gobnyan hana geuseumah Baal, <sup>4</sup> teuma geumeu iébadat ubak Allah. Gobnyan taát ubak peue mantong nyang geupeurintah lé Po teu Allah, dan udeb gobnyan hana lagée udeb raja-raja Israel nyang laén. <sup>5</sup> TUHAN geubri ubak Yosafat keududuekan nyang paleng kong sibagoe raja di Yehuda. Banmandum rakyat jibri laju hadiah-hadiah keu gobnyan dan gobnyan kajeuet keukaya dan jihoreumat. <sup>6</sup> Deungon keumauan nyang kreueh that gobnyan geutaát ubak peue mantong nyang geupeurintah lé TUHAN dan geupeuhanco banmandum teumpat-teumpat ureuëng seumah beurala dan patong-patong Dewi Asyera di Yehuda.

<sup>7</sup> Bak thon nyang keulhée nibak keurajeuen gobnyan, lé geuhnyan laju geukirém peujabat-peujabat manyang mangat jijak peuruno meubagoe huköm-huköm TUHAN di banda-banda Yehuda. Awaknyan na kheueh: Benhail, Obaja, Zakharía, Neta-neel dan Mikha. <sup>8</sup> Awaknyan jipeungon lé sikureueng droe ureuëng Lewi dan dua droe teungku imeum. Ureuëng-ureuëng Lewi

<sup>1</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *Israel*; meunurot naseukah Ibrani: *Siria*.

nyan na kheueh: Semaya, Netanya, Zebaja, Asael, Semiramot, Yonatan, Adonia, Tobia dan Tob-Adonia. Dan bandua droe teungku imeum nyan na kheueh Elisama dan Yoram. <sup>9</sup> Deungon jiba kitab *Huköm-huköm TUHAN* awaknyan laju jijak bansaboh nyan lam banda-banda Yehuda dan laju jipurunoe beuet rakyat diteupat nyang jijak nyan.

### Keukuasaan Yosafat

<sup>10</sup> TUHAN geupeujeuet banmandum keurajeuen nyang na tô-tô deungon keurajeuen Yehuda teumakot jimuprang deungon Raja Yosafat. <sup>11</sup> Nibak ureuëng Filistin awaknyan keubit jai that-that jiteurimong pirak dan hadiah-hadiah nyang laén, dan nibak ureuëng Arab jiteurimong teuma 7.700 boh bubiri dan 7.700 boh kaméng. <sup>12</sup> Meunan kheueh Yosafat maken treb maken meukuasa. Di bansaboh nanggroë Yehuda laju geupeudong kuta-kuta dan banda-banda peubeukalan. <sup>13</sup> Meunan cit laju geutamon peubeukalan nyang jai that di banda-banda nyan.

Di Yerusalem gobnyan geupeuduek peuwira-peuwira nyang peukasa, <sup>14</sup> maséng-maséng deungon keusatuan meunurot kawöm jih. Adna na kheueh panglima keusatuan nibak kawöm-kawöm Yehuda. Gobnyan na geupimpén 300.000 droe tantra. <sup>15</sup> Ureuëng keudua na kheueh Yohanan; gobnyan jeuet keu ulée 280.000 droe tantra. <sup>16</sup> Ureuëng nyang keulhée na kheueh Amasia aneuëk Zikhri; gobnyan jeuet keu ulée 200.000 droe tantra. (Amasia na kheueh sidroe sukarelawan nyang jimeungabdi ubak TUHAN.) <sup>17</sup> Panglima keusatuan nibak kawöm-kawöm lam sukée Benjamin na kheueh Elyada, sidroe pejuang nyang that kha. Gobnyan geupimpén 200.000 droe tantra leungkab deungon panah dan peurisai. <sup>18</sup> Ureuëng keudua lam keusatuan nyoe na kheueh Yosabad; gobnyan geupimpén na 180.000 droe tantra nyang leungkab deungon sinjata. <sup>19</sup> Awaknyan kheueh nyang meutugaih di Yerusalem. Disampeng nyan, raja geupeuduek teuma keusatuan-keusatuan nyang laén nibak kuta-kuta diwilayah Yehuda.

### Nabi Mikha geupeuingat Ahab

(1Raj. 22:1-28)

**18** Watée Yosafat raja Yehuda ka kaya dan meusyeuhu, gobnyan laju geupeukawen sidroe lamkawan anggota keulu-

warga gobnyan deungon anggota keuluwarga Ahab raja Israel. <sup>2</sup> Na padub thon teuma óh lheueh nyan Yosafat geujak saweu Ahab di banda Samaria. Keu geuhoreumat Yosafat dan rombongan gobnyan, Ahab laju geupeuna khanuri sira geuyue sie leumô ngon bubiri nyang le that-that. Lam keuseumpatan nyan Ahab laju jipakat Yosafat mangat teujakprang banda Ramot di Gilead. <sup>3</sup> Lé geuhnyan laju geutanyong, "Peu kheueh droeneueh neujak ngon kamoe tajak prang Ramot?"

Geujaweueb lé Yosafat, "Gét that, sipa-i ulôn jimeugabong deungon sipa-i gata. Geutanyoe tamuprang meusajan-sajan. <sup>4</sup> Teuma nyang sigét jih tatanyong ilée ubak TUHAN."

<sup>5</sup> Lé sababnyan Ahab laju geupeusapat kira-kira na 400 droe nabi dan jitanyong ubak nabi-nabi nyan, "Peu kheueh jeuet kamoe jak prang Ramot atawa hán jeuet?"

"Jeuet!" jaweueb awaknyan. "Allah teuma geuseurah banda nyan keu Teungku Amphon."

<sup>6</sup> Teuma Yosafat geumanyong lom, "Peu kheueh disinoë hana nabi nyang laén nyang hase geuteumanyong ubak TUHAN keu geutanyoe?"

<sup>7</sup> Jaweueb Ahab, "Mantong na sidroe teuk, Nabi Mikha aneuëk Yimla. Teuma ulôn banci keu nabi nyan, sabab hántom na geuramai nyang jroh keu ulôn; sabe nyang hana jroh."

"Ah, bék neupeugah meunan!" seuôt Yosafat.

<sup>8</sup> Ahab laju geutawök sidroe peugawée meuligoe geuyue laju gobnyan bagaih-bagaih mangat jijak tueng Nabi Mikha.

<sup>9</sup> Bak watéenyanyan Ahab ngon Yosafat, sira geungui peukayan keurajeuen, geuduek nibak keurusi keurajeuen di tempat ceumeulo aneuk gandom di babah pintoe geureubang Samaria, watéenyanyan mandum nabi teuka geujak meuhadab dan geupeusampoe peue nyang geuramai lé nabi-nabi nyan. <sup>10</sup> Sidroe lamkawan nabi-nabi nyan, nyang nan geuh Zedekia bin Kenaana, jipeuget bintéh-bintéh beuton beuso lheueh nyan laju jipeugah ubak Ahab, "Nyoe kheueh nyang geupeugah lé TUHAN, 'Deungon lungkée-lungkée nyang lagée nyoe Teungku Po teuma geuheuntam Siria dan geupeuhanco awaknyan.' " <sup>11</sup> Banmandum nabi nyang laén situju dan geupeugah lagéenyoe, "Jak prang kheueh Ramot, Teungku Amphon



meuhase. TUHAN geupeumeunang Teungku Amphon."

<sup>12</sup> Lé utosan nyang jaktueng Nabi Mikha, laju jipeugah ubak Nabi Mikha nyan lagéenyoe, "Banmandum nabi nyang laén ka lheueh geuramai bahwa nyang meunang di mideuen prang na kheueh raja. Kira jih droeneueh hai Bapak neuramai kheueh nyang jroh lagée awaknyan."

<sup>13</sup> Teuma geujaweueb lé Nabi Mikha, "Deumi TUHAN nyang udeb, ulôn teuma lôn peugah peue nyang geupeugah lé TUHAN ubak ulôn!"

<sup>14</sup> Watée katrok Nabi Mikha keue Raja Ahab, geutanyong laju lé raja lagéenyoe, "Peu kheueh jeuet ulôn dan Yosafat kamoe jakprang Ramot atawa hánjeuet?"

"Jakprang kheueh!" geuseuôt Mikha. "Teuntée Teungku Amphon teuma meuhase. TUHAN geupeumeunang keu Teungku Amphon."

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Ahab, "Meunyoe gata neupeugah haba ubak ulôn deumi nan TUHAN, neupeugah kheueh nyang beutôi. Padubgoe gata harôh ulôn peuingat keuhai nyan?"

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Mikha, "Leumah ulôn kalon tantra Israel ka teung bayeueng di gunong-gunong. Awaknyan lagée bubiri hana ureuëng rabe, dan TUHAN geupeugah keuhai awaknyan, 'Ureuëng-ureuëng nyoe hana nyang pimpén. Bah kheueh awaknyan jiwo deungon seulamat.'"

<sup>17</sup> Geupeugah lé Ahab ubak Yosafat, "Beutôi lagée nyang ulôn peugah nyan, bukon? Hántom na teuramai nyang jroh-jroh meunyoe keu ulôn! Sabe nyang brok-brok!"

<sup>18</sup> Mikha geupeugah lom lagée nyoe, "Jinoenyoe neudeungoe laju peue nyang geupeugah lé TUHAN! Leumah ulôn ngieng TUHAN teungoh geuduek nibak takhta Gobnyan di syeuruga, dan banmandum malaikat teudong meuato bakbinéh Gobnyan. <sup>19</sup> TUHAN geutanyong, 'Soe nyang bujuk Ahab mangat jihnyan jitem jakmuprang dan maté di Ramot di Gilead?' Geujaweueb lé malaikat-malaikat nyan meubeda-beda. <sup>20</sup> Akhé jih teuka saboh roh. Roh nyan jipeuto ubak TUHAN dan jipeugah, 'Ulôn kheueh nyang bujuk gobnyan.' 'Pakriban cara jih?' geutanyong lé TUHAN. <sup>21</sup> Roh nyan jijaweueb lagée nyoe, 'Ulôn teuma lônjak dan lôn peujeuet banmandum Nabi Ahab nyan

jimeusulet.' TUHAN geupeugah, 'Gét, gata peubuet kheueh laju nyang lagée nyan, gata teuma meuhase tabujuk jih nyan.'"

<sup>22</sup> Lheuehnyan Mikha geupeugah lom, "Nyan, nyang kheueh nyang teujadi! TUHAN ka geupeujeuet nabi-nabi Teungku Amphon jimeusulet ubak Teungku Amphon sabab TUHAN ka geupeuteuntée keu geupeurhot beuncana nyan ateueh Teungku Amphon!"

<sup>23</sup> Dan geumaju kheueh Nabi Zedekia geujak peurab ubak Mikha óh karab tô bak Nabi Mikha nyan laju geutampa muka geuh sira geupeugah, 'Panena mungken Roh TUHAN geutinggai ulôn dan geumeu tutoe ngon gata?"

<sup>24</sup> Geujaweueb lé Mikha, "Eunteuk neukalon keudroe bukeuti jih bak watée gata neutamong lam kama keu tajak musöm!"

<sup>25</sup> "Drob laju ureuëng nyoe!" peurintah lé Raja Ahab, "dan jakba laju jihnyan ubak Amon, walibanda, dan ubak pangeran Yoas.

<sup>26</sup> Tayue paso laju ureuëng nyoe bak awaknyan u dalam glab, dan gatabri keu ureuëng nyoe peunajoh meunan cit ié jib meubacut mantong sampoe ulôn woe keuno deungon seulamat."

<sup>27</sup> Geupeugah lé Mikha, "Meunyoe Teungku Amphon neuwoe deungon seulamat, nyan saban cit TUHAN hana geupeugah haba rot ulôn. Banmandum nyang hadé disinoe jeuet keusaksi."

### Ahab maté

(1Raj. 22:29-35)

<sup>28</sup> Óh lheueh nyan lé Ahab, raja Israel, dan Yosafat raja Yehuda geujak prang laju banda Ramot di Gilead. <sup>29</sup> Ahab geupeugah ubak Yosafat, "Ulôn kumeunymar dan meusajan lôn muprang, teuma droeneueh neukeuneuk ngui peukayan keurajeuen droeneueh." Meunan kheueh raja Israel meunymar bakwatée geujak u mideuen prang.

<sup>30</sup> Bak watée nyan bubena panglima pasokan geuritan prang Siria ka jibri peurintah lé raja jihnyan mangat jijakprang raja Israel mantong. <sup>31</sup> Dan, watée awaknyan jingieng Raja Yosafat, awaknyan banmandum jigsawka bahwa nyan na kheueh raja Israel. Lé sabab nyan awaknyan laju geuseurang gobnyan. Teuma Yosafat geudumpék, laju TUHAN Po teu Allah geutulông gobnyan, dan geupeuwet seurangan nyan u daerah

laén. <sup>32</sup> Watée bubena panglima geuritan prang Siria jiteupeue bahwa nyan bukon raja Israel, awaknyan laju jipiôh seurangan ateueh gobnyan. <sup>33</sup> Keubeutulan sidroe lamkawan sipa-i Siria jitimbak aneuk panah jih dan jipeukeue ubak sasaran nyang hana teusaja. Rupari aneuk panah nyan paih keunong ateueh Ahab sampoe beusout bajée prang gobnyan paih bak sinambong jih. "Ulôn ka keunong!" geutawök lé Ahab ubak supe geuritan prang gobnyan, "Tapeuwet laju dan taba laju ulôn mangat tateubiet nibak mideuen prang nyoe!" <sup>34</sup> Teuma, sabab muprang nyan mantong meuhubo, Raja Ahab teutab geudong sira geumeutumpang lam geuritan geuhnyan geuhadab ubak sipa-i Siria. Watée mata uroe ka jilhob gobnyan pih meuninggai donya.

### Yosafat geuseugah lé sidroe nabi

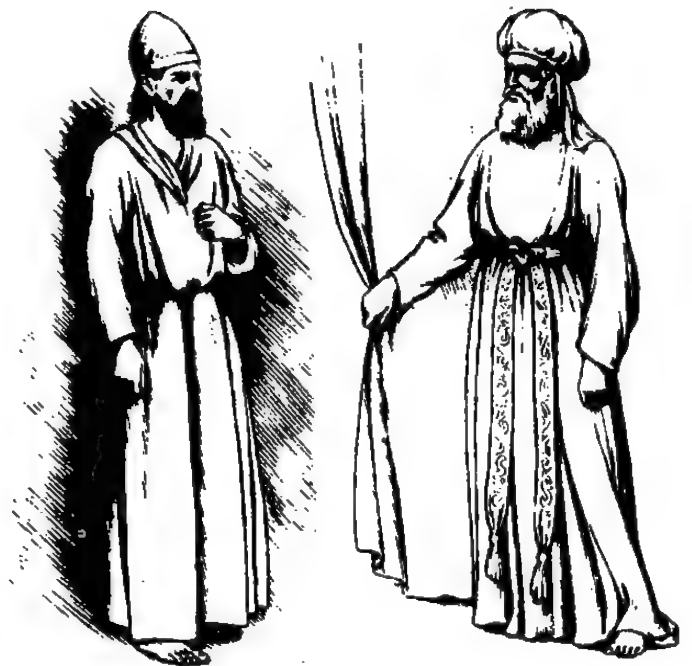
**19** Watée geuriwang deungon seulammat Yosafat raja Yehuda nyan u Yerusalem, <sup>2</sup> na sidroe nabi nyang nan geuh Yehu aneuëk Hanani geujak meuhadab ubak raja. Geupeugah lé nabi nyan ubak gobnyan, "Na kheueh patot lé Teungku Amphon neubantu ureuëng jeuhet dan neudong blah ureuëng nyang banci ubak TUHAN? Sabab buet Teungku Amphon nyang lagée nyan bagoe TUHAN beungéh that keu Teungku Amphon. <sup>3</sup> Bahpi meunan na cit nyang jroh nibak Teungku Amphon. Teungku Amphon ka neupeuhanco banmandum patong Dewi Asyera nyang jiseumah lé rakyat dan Teungku Amphon ka teuma neu useuha mangat udeb meunurot nyang geulakée lé Po teu Allah."

### Yosafat geupeuna peumbarôan

<sup>4</sup> Raja Yosafat teumpat tinggai geuh di Yerusalem. Teuma gobnyan kayém geusaweue rakyat nibak tieb-tieb sagoe nanggroge geujakyue rakyat geuhnyan mangat jigisa meuhadab TUHAN, Allah indatu awaknyan. <sup>5</sup> Nibak tieb-tieb banda nyang pageue deungon kuta di Yehuda geubaiát laju sidroe hakém, <sup>6</sup> dan laju geupeurintah lagée nyoe ubak hakém-hakém nyan, "Tameubuet kheueh nyang ade ngon bijaksana, sabab gata tameuhakém nyan bukon ateueh nan manusia, teuma ateueh nan TUHAN. Gobnyan geukawai gata watée gata tapeuputôh peukara. <sup>7</sup> Gata harôh tatakot ubak TUHAN, dan tameubuet beu até-até, sabab TUHAN Po teu Allah geutanyoe geubanci that keu

ureuëng nyang jipeubuet jeuhet, nyang dong brat siblah atawa keu ureuëng nyang teurimong sugok."

<sup>8</sup> Meunan cit di Yerusalem, Yosafat geuangkat teuma hakém-hakém nibak kawôm ureuëng-ureuëng Lewi, teungku-teungku imeum dan tukoih-tukoih masyarakat. Hakém-hakém nyan harôh geupeuputôh peukara nyang meusangkot deungon peulanggaran Huköm TUHAN dan peukara-peukara nyang laén. <sup>9</sup> Ubak mandum hakém nyan Yosafat laju geubri peurintah nyang lagée nyoe, "Gata peubuet kheueh tugaih gata deungon taát ubak TUHAN. Gata turot kheueh peue mantong peurintah Gobnyan lam hai peue mantong nyang gata peubuet. <sup>10</sup> Meunyo na rakan-rakan gata nibak banda nyang laén napeukara ureuëng poh gob sampoe maté. Nyang langga huköm ngon nyang undang-undang nyan, bah kheueh gata tabri peutunyok ubak awaknyan. Deungon na lagée nyan awaknyan hana meusalah ubak TUHAN, dan TUHAN hana teuma geubeungéh keu gata meunan cit ubak awaknyan. Gata peubuet kheueh laju peurintah nyoe, deungon nyan gata hana salah le. <sup>11</sup> Teungku Imeum Agong Amarya ulôn bri kuasa nyang paleng manyang ateueh banmandum peukara nyang na hubungan ngon huköm agama. Zebaja aneuëk Ismail, na kheueh gubunur Yehuda, ulôn bri kuasa nyang paleng manyang ateueh peukara nyang laén. Ureuëng-ureuëng Lewi me-



Ureuëng Lewi dan Imeum (19:8)

tanggong jaweueb mangat peue mantong keuputosan-keuputosan di kantô peungadalan jilaksana. Gata seutôt kheueh ubak peutunyok-peutunyok nyoe dan meubuet kheueh deungon teugaih. Seumoga TUHAN sabe na blah ureuëng nyang jipeubuet ade!”

### Muprang teulawan Edom

**20** Na padubtreb teuma óh lheuehnyan sipa-i Moab dan Amon, meusajan deungon sipa-i sikutu awaknyan na kheueh sipa-i Meunim, laju jijak prang Yehuda. <sup>2</sup> Dan teuka kheueh ureuëng jiba haba ubak Raja Yosafat, ”Keubit that jai sipa-i Edom nyang teuka di meurandeh Laôt Maté keuneuk jijak prang Teungku Amphon. Awaknyan ka jireubot Hazezon-Tamar.” (Hazezon-Tamar na kheueh nan nyang laén keu En-Gedi.) <sup>3</sup> Yosafat teumakot that-that gobnyan laju meudoá geulakée peutunyok nibak TUHAN. Óh lheuehnyan gobnyan geupeutreun titah mangat rakyat banmandum jipuasa. <sup>4</sup> Nibak tieb-tieb banda di Yehuda bubena ureuëng laju jijak u Yerusalem jijak lakée tulông ubak TUHAN. <sup>5</sup> Awaknyan meusajan-sajan deungon peunduduek Yerusalem meusapat nibak seuramoe nyang barô di Baét TUHAN. Raja Yosafat laju geudong dikeue awaknyan, <sup>6</sup> dan laju geumeudoá deungon su nyang meutaga, ”Ya TUHAN, Allah indatu kamoe! Droeneueh Allah di syeuruga dan neupeurintah ateueh mandum bansa nyang na di ateueh bumoe. Droeneueh meukuasa dan teuga; hana meusidro pi nyang hase jilawan Droeneueh. <sup>7</sup> Droeneueh kheueh Allah kamoe. Bak watée umat Droeneueh, bansa Israel, jijak u nanggro nyoe, Droeneueh use banmandum ureuëng nyang na tinggai di nanggro nyoe. Laju TUHAN neubri nanggro nyoe ubak keuturonan Nabi Ibrahim, sahabat Droeneueh, mangat jeuet keutanoh milék awaknyan siumu masa. <sup>8</sup> Awaknyan ka tinggai disinoe dan ka lheueh jipeudong saboh rumoh keuteumpat jiseumeumah ubak Droeneueh. Awaknyan jiteupeue, <sup>9</sup> bahwa meunyo awaknyan meuteumé huköman sabab lé desya-desya awaknyan, dan awaknyan rhoh lam prang, ka keunong teuma deungon bala peunyakét, atawa teuka musém deuk; awaknyan hase jijak ubak Droeneueh dan jidong dikeue Rumoh Iébadat nyoe. Teungoh até awaknyan jiteuka gundah deungon teumakot, teu-

ma awaknyan hase jimeudoá ubak Droeneueh, dan Droeneueh teuma neudeungoe dan neutulông awaknyan.

<sup>10</sup> Jinoenyoe bansa Amon, Moab dan Edom jiseurang kamoe. Watée indatu kamoe geuteuka nibak nanggro Meusé, Droeneueh hana neubri keu awaknyan jiduek bak nanggro bansa-bansa nyan. Teuma indatu kamoe geucok rot meuwet dan hana geupeuhanco bansa Amon, Moab dan Edom nyan. <sup>11</sup> Jinoenyoe, lagéenyanyan kheueh tindakan bansa-bansa nyan ateueh kamoe. Awaknyan jikeuneuk use kamoe nibak nanggro nyang ka TUHAN bri keu kamoe. <sup>12</sup> Droeneueh kheueh Allah kamoe! Huköm kheueh awaknyan, ya TUHAN, sabab kamoenyoe hana meudaya kamoe lawan sipa-i nyang jai that nyan, nyang keuneuk prang kamoe. Kamoe hana meuteupeue peue nyang harôh kamoe peubuet, sabab nyan, kamoe teuka ubak Droeneueh ya TUHAN kamoe lakée tulông.” <sup>13</sup> Nibak watée nyan banmandum ureuëng agam Yehuda meusajan deungon peurumoh dan aneuëk-aneuëk jih ka habéh jidong dikeue Baét TUHAN.

<sup>14</sup> Lamkawan ureuëng ramé nyan na sidroe ureuëng Lewi nyang nan jih Yahaziel. Gobnyan aneuëk Nabi Zakharia nibak kawöm Asaf lam garéh keuturonan Benaya, Yeiel, Matanya. Nibak saat nyan Yahaziel ka geukuasa lé Roh TUHAN, <sup>15</sup> dan gobnyan geupeugah, ”Paduka Nyang Mulia dan Syedara-syedara banmandum nyang na disinoe. TUHAN geupeugah bahwa gata hana jeuet putôh asa atawa takot keu sipa-i nyang le nyan. Sabab nyang muprang kon gata, teuma Po teu Allah. <sup>16</sup> Singoh beungoh watée awaknyan jiteungoh rét nyang meusineungoh di Zis, gata prang kheueh awaknyan. Gata teuma meuhadab keue ngon awaknyan nibak ujong pantôn dikeue padang pasi nyang tô ngon Yeruel. <sup>17</sup> Gata hana peureulée tameuheungko nibak prang nyoe. Tajak kheueh u tempat nyang ka geupeuteuntée keu gata dan tapreh mantong disinan. Gata teuma takalon TUHAN geupeumeunang gata. Hai peunduduek Yehuda dan Yerusalem, bék teumakot. Neutamong laju ubak mideuen prang nyan, TUHAN teuma geutulông gata!”

<sup>18</sup> Lé nyan teuma geusujut kheueh Raja Yosafat. Dan banmandum rakyat pi jisujut cit lagée geuseumah TUHAN. <sup>19</sup> Lé ureuëng-ureuëng Lewi nibak kawöm Kehat dan



kawöm Korah jidong laju, dan jiseumurak jipujo TUHAN, Allah Israel.

<sup>20</sup> Óh singoh beungoh bansuboh that, rakyat laju jiteubiet dan jijak laju u padang pasi bak binéh Tekoa. Watée awaknyan keuneuk beurangkat, lé Yosafat laju geupeusan lagée nyoe ubak awaknyan, "Rakyat Yehuda dan Yerusalem! Peucaya kheueh ubak TUHAN Po teu Allah gata, teuma gata hase tapeuteun droe. Teurimong kheueh naseuhat nibak nabi-nabi gata, deungon na lagéenyang gata meuhase!" <sup>21</sup> Óh ka lheueh geumurok pakat deungon rakyat, lé raja laju geuyue ureuëng nyang meuca-e seucara meupadu geusok peukayan seuragam nyang lazem jih teungui watée upacara khusos lam agama. Ureuëng meuca-e nyang meupadu su nyan harôh jimeubaréh deungon lagak that dikeue baresan tantra sira meuca-e, "Pujoe kheueh TUHAN! Gaséh Gobnyan keukai abadi!"

<sup>22</sup> Watée baresan meuca-e nyan ka jipeuphon seumurak sira meuca-e, TUHAN laju geupeuna karu lamkawan sipa-i musoh nyang teungoh jimuprang. <sup>23</sup> Sipa-i Amon dan Moab laju jiprang tantra Edom sampoe habéh hanco peue-peue nyang na. Óh lheueh nyan awaknyan jibalah prang sidroe deungon nyang laén deungon gagah beurani. <sup>24</sup> Bak watée tantra Yehuda ka trok ubak meunara jaga di padang pasi dan laju geukalon teupat musoh, deuh laju geungieng manyét-manyét musoh nyang ka meutabu di ateueh tanoh. Hana meusidroe pi nibak sipa-i musoh nyan nyang na udeb.

<sup>25</sup> Dan Yosafat deungon aneuëk buah gobnyan laju geujak reubot peue mantong nyang na atra musoh. Disinan meuteumé laju beulatang peulara nyang le that, peuleungkapan, peukayan, dan barang-barang nyang meuhái yuem jih. Óh ka lheueh geugumpôi barang-barang nyan na lhée uroe treb jih, mantong jai that barang-barang nyang laén nyang hana jicok, akhéjih teupaksa jitinggai disinan. <sup>26</sup> Bak uroe nyang keupeuet awaknyan banmandum ka meusapat di Pantôn Pujoe dan laju jipujoe TUHAN ateueh banmandum nyang ka jipeubuet. Nyang kheueh sabab jih pantôn nyan teuboh nan "Pantôn Sumujoe". <sup>27</sup> Óh lheueh nyan lé Yosafat geupimpén laju banmandum pasokan gobnyan geupeuwoe u Yerusalem deungon suka cita kareuna TUHAN ka geupeutaloe mandum musoh gobnyan. <sup>28</sup> Óh watée ka trok u banda, awaknyan laju jimeu-

baréh jijak u Baét TUHAN sira teuiréng deungon keucapi dan beureuguih. <sup>29</sup> Óh lheueh nyan keujadian nyan banmandum nanggroé nyang laén ka jiteuka takot watée jideungoe pakriban TUHAN geupeutaloe bubena musoh-musoh Israel. <sup>30</sup> Nyang kheueh sabab jih Yosafat geumat peurintah deungon aman teuntram, dan TUHAN geubri keu gobnyan keuadaan damé bansaboh nanggroé.

### Akhé nibak keurajeuen Yosafat

(1Raj. 22:41-50)

<sup>31</sup> Yosafat jeuet keuraja Yehuda watée umu 35 thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 25 thon treb jih. Ma gobnyan nan jih Azuba aneuëk Silhi. <sup>32</sup> Saban cit lagée Asa ureuëng syiek gobnyan, Yosafat geupeubuet peue mantong nyang jroh nibak mata TUHAN. <sup>33</sup> Teuma teupat-teupat ureuëng seumah beurala hana geupeuhanco. Rakyat gohlom cit sipeunoh até jimeuiébadat ubak Allah indatu awaknyan.

<sup>34</sup> Kisah nyang laén keuhai Yosafat, phon awai sampoe akhé keurajeuen gobnyan, na teucetet lam *Riwayat Yehu Aneuëk Hanani*, nyang na teutuléh didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*.

<sup>35</sup> Bak saboh watée Raja Yosafat di Yehuda nyan na geupeuna hubungan meusahabat deungon Ahazia raja Israel, nyang le that jipeubuet buet nyang jeuhet. <sup>36</sup> Di peulabuhan Ezion-Geber awaknyan jipeugöt laju kapai-kapai keungon meulayeue u Tarsis. <sup>37</sup> Teuma Nabi Eliezer aneuëk Dodawa di banda Maresa geupeuingat ubak Yosafat, meunoe geupeugah, "Sabab Teungku Amphon neupeuna hubungan meusahabat deungon Ahazia, TUHAN geupeuhanco buet Teungku Amphon." Dan watéenyang cit teuma hanco kheueh bubena kapai-kapai nyang ka lheueh geupeugöt nyan akhéjih geuhnyan hana hase le jimeulayeue.

**21** Yosafat meuninggai donya teukubu laju nibak lampôh jrat raja-raja di Banda Nabi Daud. Yehoram aneuëk agam gobnyan teubaiát jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

### Yehoram raja Yehuda

(2Raj. 8:17-24)

<sup>2</sup> Yehoram aneuëk agam Yosafat, raja Yehuda, meusyedara namdroe nyang agam, syedara-syedara geuhnyan na kheueh: Azarya, Yehiel, Zakharia, Azariahu, Mikhail, dan Sefaca. <sup>3</sup> Awaknyan meuteumé méuh

nyang jai that, pirak dan barang-barang nyang meuhái yuem nyang laén nibak ureuëng syiek gobnyan, meunan cit maséng-maséng geubri teuma banda nyang meupageue ngon kuta di Yehuda. Teuma sabab Yehoram aneuëk agam nyang paleng tuha, jihnyan kheueh nyan ka geupeuteuntée lé Yosafat keu teubaiát jeuet keuraja. <sup>4</sup>Bak watée Yehoram teurasa keududuekan gobnyan sibagoe raja ka lumpah that teuga, laju gobnyan geuyue poh maté banmandum syedara geuh, meunan cit deungan meupadub droe peujabat manyang.

<sup>5</sup>Yehoram jeuet keuraja watée meumu 32 thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 8 thon treb jih. <sup>6</sup>Gobnyan geuseutôt cara udeb Raja Ahab dan raja-raja Israel nyang laén, sabab gobnyan meukawen deungan sidroe lamkawan aneuëk inong Ahab. Gobnyan ka meudesya ubak TUHAN, <sup>7</sup>teuma TUHAN hana geutem peubina nasa raja nyang nibak keuturonan Nabi Daud sabab TUHAN ka geumeujanji bahwa keuturonan Nabi Daud teutab jimat peurintah sibagoe raja.

<sup>8</sup>Nibak peumeurintahan Yehoram, Edom laju beurontak ubak Yehuda dan laju jipeudong keurajeuen keudroe. <sup>9</sup>Sabab nyan Yehoram meunan cit deungan bubena panglima laju geuteubiet deungan geuritan-geuritan prang keu geujak seurang Edom. Awaknyan laju jikeupong lé pasokan Edom, teuma óh watée malam pasokan gobnyan geupeusak droe ubak pasokan Edom sira geupeuplueng droe. <sup>10</sup>Phon watéenyang Edom hana jitundok ubak Yehuda. Bak watée nyan cit teuma banda Libna pi jibeurontak. Banmandum nyan teujadi sabab Yehoram ka geutinggai TUHAN, Allah nyang geuseumah lé indatu gobnyan. <sup>11</sup>Seubalekjih lé gobnyan laju geupeudong teupat-teupat teuseumah beurala didaerah meugunong-gunong Yehuda, dan lé sabab nyan ka jeuet keusabab rakyat Yehuda dan Yerusalem meudesya ubak TUHAN.

<sup>12</sup>Dan Yehoram laju meuteumé sipucok surat nyang geu tuléh lé Nabi Elia bak watée nabi nyan mantong udeb. Lagéenyoe su surat nyan, "TUHAN, Po teu Allah nyang geuseumah lé Nabi Daud, geuhuköm Teungku Amphon sabab Teungku Amphon hana neuseutôt langkah ureuëng syiek dan abusyiek Teungku Amphon. <sup>13</sup>Sikeubit jih,

Teungku Amphon udeb lagée raja-raja Israel, dan lé sabab nyan rakyat Yehuda dan Yerusalem hana seutia ubak Po teu Allah. Teungku Amphon ka neujak buet lagée Raja Ahab dan geunantoe-geunantoe gobnyan. Teungku Amphon ka neupeumaté banmandum syedara Teungku Amphon, padahai awaknyan leubeh gét nibak Teungku Amphon. <sup>14</sup>Huköman nyang paleng brat nibak TUHAN teuma geupeutreun ateueh rakyat, aneuëk-aneuëk dan ureuëng-ureuëng binoe Teungku Amphon, dan geupeubina nsa banmandum hareuta milék Teungku Amphon. <sup>15</sup>Teungku Amphon keudroe pih keunong peunyakét usus nibak uroe keu uroe peunyakét nyan meutamah brát!"

<sup>16</sup>Bak watée nyan na ureuëng Filistin dan ureuëng Arab nyang tinggai bakbinéh teupat tinggai ureuëng Sudan di daerah panté. TUHAN laju geupeugrak até ureuëng-ureuëng nyan mangat jajakprang Yehoram. <sup>17</sup>Awaknyan laju jiprang Yehuda, jimaju laju ubak meuligoe raja, laju jiba banmandum aneuëk dan peurumoh Yehoram sibagoe tawanan, nyang tinggai Ahazia aneuëk agam gobnyan nyang paleng tulot.

<sup>18</sup>Óh ka lheueh banmandum keujadian nyan, TUHAN laju geuhuköm Yehoram deungan bala peunyakét usus nyang hana hase puléh. <sup>19</sup>Rab dua thon peunyakét nyan maken treb maken parah akhé jih deungan that-that meudeurita raja Yehoram pih meuninggai donya. Rakyat hana le jipeukab apui unggun sibagoe turot meuduka cita lagée nyang ka lheueh-lheueh awaknyan peubuet keu indatu awaknyan.

<sup>20</sup>Hana meusidroe manusia pih nyang meunyeusai ateueh meuninggai gobnyan. Gobnyan teutanom di banda Nabi Daud, teuma hana di lampôh jrat raja-raja. Bak watée gobnyan jeuet keuraja, Yehoram meumu 32 thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na 8 thon treb jih.

### Ahazia raja Yehuda

(2Raj. 8:25-29, 9:21-28)

**22** Bak saboh watée lé saboh kawan ureuëng-ureuëng Arab, banmandum aneuëk agam Yehoram, seulaén Ahazia nyang tulot jipoh maté. Sabab nyan peunduduek Yerusalem jibaiát Ahazia jeuet keuraja keugeunantoe ureuëng syiek gobnyan. <sup>2-3</sup>Ahazia jeuet keuraja bak watée

gobnyan meu umu 22 thon,<sup>k</sup> dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem cit sithon. Meunan cit Ahazia udeb gobnyan saban cit lagée keuluwarga Raja Ahab, sabab Atalya ma gobnyan jipurunoe gobnyan mangat geupeubuet nyang jeuhet. Atalya na kheueh putro Raja Ahab, cucoe Omri raja Israel. <sup>4</sup>Ahazia ka meudesya ubak TUHAN lagée keuluwarga Ahab, sabab awaknyan kheueh nyang jeuet keupeunaseuhat gobnyan óh ka l heueh ayah gobnyan meuninggai donya. Peunaseuhat-peunaseuhat nyan kheueh nyang peuceulaka gobnyan. <sup>5</sup>Ateueh peue nyang ka jinaseuhat lé awaknyan, gobnyan laju geumeugabong deungon Yoram raja Israel keu geujakmuprang geulawan Hazael raja Siria. Awaknyan geumeu heungko di Ramot, daerah Gilead. Yoram keunong dan luka lam prang nyan, <sup>6</sup>laju gobnyan geugisa u banda Yizreel keu teupeu-ubat, dan Ahazia laju geujak ngieng gobnyan disinan.

### Ahazia jipoh maté lé Yehu

<sup>7</sup>Po teu Allah ka geupeuteuntée bahwa Ahazia teuma teuka ajai geuh watée geujak saweu Yoram. Lam kunjongan nyan Ahazia dan Yoram meurumpok laju lawan nibak sidroe ureuëng agam nyang nan jih Yehu aneuëk Nimsi, nyang ka geupiléh lé TUHAN keu geupeubinasa keuluwarga Raja Ahab. <sup>8</sup>Teungoh Yehu geupeubuet huköman TUHAN ateueh keuluwarga nyan, gobnyan laju meurumpok deungon saboh kawan ureuëng-ureuëng rayeuk Yehuda dan aneuëk keumuen-aneuëk keumuen Ahazia nyang roh sajan nibak kunjongan nyan. Lé Yehu laju geupoh maté awaknyan banmandum. <sup>9</sup>Óh lheuehnyan geuyue laju ureuëng laén jajak mita Ahazia nyang bak watée nyan teungoh geumusöm di Samaria. Óh meuteumé ngon Ahazia, gobnyan jiba laju ubak Yehu dan laju jipoh maté.

Bahpi lagée nyan gobnyan geukubu cit lé awaknyan sabab awaknyan jihoreumat keu Raja Yosafat abusyiek gobnyan nyang meungabdi ubak TUHAN deungon sipeunoh até. Nibak keuluwarga Ahazia hana nyang hase jicok keurajeuen nyan.

### Atalya ratu Yehuda

(2Raj. 11:1-3)

<sup>10</sup>Bak watée geuteupeue lé Atalya bahwa aneuëk gobnyan Raja Ahazia ka wafeu-

et, gobnyan laju geupeurintah bahwa banmandum keuluwarga raja nyang na di Yehuda teupoh maté. <sup>11</sup>Ahazia na sidroe sye-dara geuh nyang inong nan jih Yoseba, nyang meukawen deungon sidroe teungku imeum nan geuh Yoyada. Deungon seungab-seungab Yoseba geucok laju sidroe aneuëk agam Ahazia nyang nan jih Yoas lamkawan aneuëk-aneuëk raja nyang jikeu-neukpoh maté lé Atalya. Aneuëk nyan meusajan deungon deundayang jih laju geusöm lam saboh bilék di Baét TUHAN. Meunan kheueh cara jih Yoseba geupeuseulamat aneuëk nyan sampoe hana jiteumé poh maté lé Atalya. <sup>12</sup>Na nam thon treb jih Yoas geusöm di Baét TUHAN dan Atalya teutab geumat keurajeuen sibagoe ratu.

### Beurontak teulawan Atalya

(2Raj. 11:4-16)

**23** Bak thon nyang keutujoh Teungku Imeum Yoyada ka geucok keuputos-an keuneuk meutindak. Gobnyan laju geupeupakat deungon limong droe peuwira, na kheueh Azarya aneuëk Yeroham, Ismail aneuëk Yohanan, Azarya aneuëk Obed, Masaya aneuëk Adaya, dan Elisafat aneuëk Zikhri. <sup>2</sup>Awaknyan jajak laju u banmandum banda nyang na di Yehuda, dan laju jipeusapat bubena ureuëng Lewi dan banmandum ulée kawöm, banmandum awaknyan geuba u Yerusalem.

<sup>3</sup>Awaknyan jikeubah laju di Baét TUHAN, dan geukat janji deungon Yoas, aneuëk agam raja nyan. Yoyada geupeugah ubak awaknyan, "Nyoe kheueh aneuëk agam areuwah Raja Ahazia! Gobnyan jinonyoe harôh geu-ék takhta, sabab TUHAN ka geumeujanji bahwa keuturonan Nabi Daud teutab geumat peurintah. <sup>4</sup>Nyoe kheueh nyang harôh geutanyoe peubuet: Meunyoe ka seuleusoe di teungku imeum dan ureuëng Lewi geumeutugaih nibak uroe Sabat, awaknyan hana jeuet geuwo. Siper lhée nibak awaknyan harôh tinggai dan geujaga pintoe-pintoe geureubang Baét TUHAN, <sup>5</sup>siper lhée teuk tinggai di meuligoe raja, dan nyang leubeh nibak nyan jijaga di babah Pintoe Geureubang Dasai. Banmandum rakyat harôh jimeugumpôi nibak leuen Baét TUHAN. <sup>6</sup>Hana meusidroe pih nyang jeuet jitamong u dalam geudong Baét TUHAN seulaén lé teungku imeum dan ureuëng Le-

<sup>k</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno (dan kalon 2Raj. 8:26): 22 thon; meunurot naseukah Ibrani 42 thon. 23:3: 2Sam. 7:12



wi nyang teungoh meutugaih. Awaknyan jeuet geutamong sabab awaknyan ka teu-**peukhusos** keu TUHAN. Ureuëng-ureuëng nyang laén harôh jitaát ubak peue mantong nyang geupeugét peuratoran lé TUHAN dan tinggai diluwa. <sup>7</sup>Ureuëng-ureuëng Lewi harôh geudong meukeulileng ban silingka raja siab deungon peudeueng nyang ka teusuit didalam sarong, dan geukawai gobnyan ho mantong geuhnyan geujak. So nyang jiuseuha keuneuk jitamong u dalam Baét TUHAN, ureuëng nyan harôh teupoh maté.”

<sup>8</sup>Peurintah Yoyada nyan geupeubuet banmandum lé ureuëng-ureuëng Lewi dan rakyat Yehuda. Ureuëng-ureuëng nyang ka lheueh tugaih nibak uroe Sabat hana jeuet geuwo. Lé uléebalang peuwira ka hase geuato bah kheueh nyan keu ureuëng-ureuëng nyang ka seulesoe meutugaih meunan cit keu ureuëng nyang ban teuka keuneuk meutugaih. <sup>9</sup>Keumandum uléebalang nyan Yoyada laju geubagi-bagi kapak dan peurisai atra Nabi Daud nyang na teukeubah di Baét TUHAN. <sup>10</sup>Meunan cit lé Yoyada geukeubah ureuëng-ureuëng gobnyan deungon peudeueng nyang ka siab teusuit lam sarong ban sikeulileng bagian keue Baét TUHAN mangat teulindong raja. <sup>11</sup>Óh lheuehnyan lé Yoyada laju geupeuteubiet Yoas u luwa, laju geupeuseuôn mahkota di ateuh ulée gobnyan, dan geuseurah ubak gobnyan kitab *Huköm Po teu Allah*. Meunan kheueh cara jih Yoas teubaiát jeuet keuraja. Óh lheuehnyan lé Teungku Imeum Yoyada deungon aneuëk-aneuëk gobnyan laju geuro minyéuk upacara peunobatan u ateuh Yoas, dan banmandum ureuëng nyang na disinan jikuk, ”Udeb raja!”

<sup>12</sup>Atalya geudeungoe rakyat sira jiseumurak jimeuhôi ngon ji pujoe-pujoe raja. Bagai-bagai geuhnyan geujak u Baét TUHAN nibak teupat rakyatba ka meugumpôi disinan. <sup>13</sup>Deuh laju geungieng raja nyang barô nyan teudong di babah pintoe tamong u Baét TUHAN, nibak teupat gobnyan teubaiát, jikeulileng lé bubena uléebalang dan ureuëng yueb beureuguih. Banmandum rakyat meusurak meuhubo sira jiyueb beureuguih, dan lé ureuëng peumeuén musik di Baét TUHAN geupeumeuriah lom peurayaan nyan deungon alat-alat musik geuh. Deungon até nyang peudeh Atalya laju geupriek peukayan gobnyan sira geukliek, ”Khianat! Khianat!”

<sup>14</sup>Yoyada hana geubri idhin Atalya teupoh maté dikeue Baét TUHAN, teuma gobnyan laju geupeugah ubak mandum uléebalang, ”Gataba laju jihnyan rot baresan peungawai, dan tapoh maté laju somantong nyang jiuseuha jipeuseulamat gobnyan.”

<sup>15</sup>Awaknyan laju jidrob gobnyan, laju jiba ubak meuligoe. Disinan gobnyan laju jipoh maté dikeue pintoe Geureubang Guda.

### Yoyada geupeuna peumbarôan

(2Raj. 11:17-20)

<sup>16</sup>Teungku Imeum Yoyada laju geupakat Raja Yoas dan banmandum rakyat geupeugöt peujanjian bahwa awaknyan teuma jeuet keu umat TUHAN. <sup>17</sup>Óh lheuehnyan awaknyan laju jijak seureubu dan jireuloh rumoh beurala Baal. Meunan cit deungon miseubah dan patong-patong nyang na disinan ka habéh geupeuhanco, dan si Matan, teungku imeum Baal nyan laju jipoh maté dikeue miseubah-miseubah nyan. <sup>18</sup>Lé Yoyada geujok tugaih ubak teungku-teungku imeum dan ureuëng Lewi mangat geu-uroih bubena buet di dalam Baét TUHAN meunurot peumbagian keureuja nyang ka geubagi lé Nabi Daud. Awaknyan harôh geupeuseumah keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN – nyang sisuai deungon huköm-huköm Nabi Musa – deungon peurayaan dan ca-e-ca-e lagée nyang ka lheueh geuato lé Nabi Daud. <sup>19</sup>Nibak tieb-tieb babah pintoe geureubang Baét TUHAN, Yoyada laju geukeubah ulée balang keu nyang jaga mangat ureuëng nyang hana patot jiseumah TUHAN bék jitamong.

<sup>20</sup>Bubena uléebalang, bubena tukoih masyarakat, mandum peujabat peumeurintah, dan banmandum rakyat jiseutôt Yoyada jijak arak Raja Yoas nibak Baét TUHAN ubak meuligoe. Awaknyan jitamong rot babah pintoe geureubang nyang paleng phon dan laju raja geuduek di ateuh singgahsana. <sup>21</sup>Siluroih rakyat geumbira, rakyat pi ka aman dan Atalya ka teuma teupoh maté.

### Yoas raja Yehuda

(2Raj. 12:1-16)

**24** Yoas meu-umu 7 thon bak watée gobnyan jeuet keu raja Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem peuet ploh thon tréb jih. Ma gobnyan nan geuh Zibya asai nibak banda Bersyeba. <sup>2</sup>Yoh mantong udeb Imeum Yoyada, Yoas geupeubuet hai-hai nyang galak até TUHAN.

<sup>3</sup> Yoyada geupiléh dua droe ureuëng inong keupeurumoh Yoas, dan nibak awaknyan na geumeu aneuëk agam ngon aneuëk inong.

<sup>4</sup> Óh ka geumat peurintah na padub wateé treb jih, Yoas geucok keuputosan bahwa gobnyan keuneuk geupeu barô Baét TUHAN.

<sup>5</sup> Bubena imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi geupeurintah laju mangat geujak ubak peunduduek banda nyang na di Yehuda jeuet geupeusapat péng nibak rakyatba mangat jeuet hase teupeubarô Baét TUHAN tieb-tieb thon. Gobnyan geuyue ubak awaknyan bubagaih jijak peubuet peurintah nyan, teuma di ureuëng-ureuëng Lewi nyan jipeumeulét-meulét. <sup>6</sup> Lé sabab nyan gobnyan laju geutawök Imeum Yoyada, peumimpén awaknyan, laju geupeugah, "Nabi Musa hamba TUHAN nyan kon ka geuyue bayeue cukée bak rakyat mangat jeuet keubiaya Baét TUHAN? Jinoe, pakon ureuëng-ureuëng Lewi nyan hana Bapak paksa keu jijak peusapat cukée nibak rakyat di Yehuda dan Yerusalem?"

(<sup>7</sup> Ureuëng-ureuëng Atalya, inong jeuhet nyan, ka ji peurusak Baét TUHAN, dan lumpah that jai barang-barang nyang teupeukhusos keu Allah ka jipeuguna keu jiseumah Baal.)

<sup>8</sup> Lé sabab nyan raja laju geupeurintah mangat jeuet ureuëng Lewi jipeugét saboh peuto péng dan atra nyan jikeubah bak babah pintoe geureubang Baét TUHAN. <sup>9</sup> Bansaboh nanggroé Yerusalem dan ngon nanggroé Yehuda laju geupeumaklum bahwa banmandum rakyat harôh jibayeue cukée keu TUHAN, lagée nyang ka geupeuwajéb lé Nabi Musa. <sup>10</sup> Deungon na maklumat nyan lumpah that galak até rakyat dan peumimpén-peumimpén awaknyan. Meuron-ron awaknyan jijak peutamong péng cukée lam peuto nyan. <sup>11</sup> Tieb-tieb uroe peuto-peuto nyan jiba lé ureuëng-ureuëng Lewi ubak peugawée raja keu teupareksa. Meunyoé peuto nyan ka peunoh seukeutareh nanggroé dan waki imeum Agong geupeuteubiet péng dan óh lheueh nyan peuto nyan geujak keubah lom ubak teupat sot. Meunan kheueh nyang awaknyan peubuet tieb-tieb uroe, dan jai lumpah na péng nyang ka teupeusapat.

<sup>12</sup> Óh lheueh nyan lé raja dan Yoyada péng nyang ka meusapat nyan laju geujok ubak nyang jeuet keu ulée bak seumeugét Baét TUHAN nyan. Laju lé ureuëng nyan geubayeue upah keu utôh batée, utôh kayée,

dan utôh logam nyang seumeugétnyan.

<sup>13</sup> Deungon na lagée nyan jipeuphon kheueh meubuet lé utôh-utôh nyan keu jipeugét Baét TUHAN. Awaknyan banmandum meubuet sampoe Baét TUHAN ka jeuet keukukôh dan lagak lagée nyang ka-ka. <sup>14</sup> Óh ka seuleusoe buet awaknyan, méuh dan pirak nyang mantong leubeh laju jiseurah ubak raja dan Yoyada. Laju méuh ngon pirak nyan geupeuguna keu teupeugét peukakaih-peukakaih Baét TUHAN, nyang teupeugét nyan na kheueh: alat-alat keu upacara iébadat, keu keureubeuen nyang teutot, piréng-piréng keu keumeunyan, dan cambông-cambông.

### **Jasa-jasa Imeum Yoyada hana jihareuga**

Yohmantong udeb Imeum Yoyada, keureubeuen nyang teutot teutab teupeuseumah di Baét TUHAN. <sup>15</sup> Yoyada geubri panyang umu lé TUHAN sampoe 130 thon barô kheueh gobnyan meuninggai donya. <sup>16</sup> Gobnyan teupeukubu nibak jrat raja-raja di Banda Nabi Daud sibagoé peunghargaan jasa-jasa gobnyan ubak Po teu Allah, Baét TUHAN dan keu umat Israel.

<sup>17</sup> Óh ka lheueh meuninggai Yoyada nyan, Yoas laju jibujuk ngon jirayu lé peumimpén-peumimpén Yehuda akhéjih gobnyan hana le geupako ubak ajaran-ajaran nyang geupeurunoe lé Yoyada. <sup>18</sup> Deungon na lagée nyan rakyat ka hana le ji iébadat di Baét TUHAN, Allah indatu awaknyan, nyang jiseumah na kheueh patong beurala dan patong-patong Dewi Asyera. Deungon lagée nyan awaknyan ka meudesya akhéjih Po teu Allah beungéh ubak Yehuda dan Yerusalem. <sup>19</sup> TUHAN laju geu kirém nabi-nabi keugeujak teugah awaknyan mangat jiwoé meungabdi ubak TUHAN, teuma rakyat teutab hana jitem deungoe. <sup>20</sup> Watée nyan teuka kheueh Roh Allah jitron jikuasa Nabi Zakharia aneuëk Imeum Yoyada. Nabi Zakharia geumeuhadab ukeue rakyat ba laju geupeugah, "TUHAN Po teu Allah meufeureuman, 'Pakon gata hana taát ubak peupeue nyang Ulôn peurintah dan gata peuceulaka droe gata keudroe. Gata hana tapakoe ubak Ulôn, teuma di Ulôn pih hana Lôn pakoe ubak gata!' " <sup>21-22</sup> Teuma di rakyat bukon jideungoe teuma jimeurokpat keuneuk jiheuntam Nabi Zakharia, meunan cit Raja Yoas pih roh lamkawan nyan.

Gobnyan hana geuingat ubak jasa-jasa dan keuseutiaan Yoyada, ayah Nabi Zakharia nyan. Ateueh peurintah raja, Nabi Zakharia jigeulawa ngon batée sampoe maté di seuramoe Baét TUHAN. Watée keuneuk meuninggai, Nabi Zakharia geupeugah, "Seumoga TUHAN geukalon buet gata nyoe dan teuma geubalah!"

### Akhé keurajeuen Yoas

<sup>23</sup> Bak thon nyan cit teuma, watée musém meugantoe, sipa-i Siria jiprang Yehuda dan Yerusalem. Bubena peumimpén awaknyan habéh jipoh maté meunan cit atra ureuëng Yehuda ngon Yerusalem nyan habéh jicok sibagoe hareuta rampasan prang dan laju jiba u banda Damsyik. <sup>24</sup> Sipa-i Siria nyan hana le jeumeulah jih, cit bacut, teuma lé TUHAN geupeubiyeu awaknyan jipeutaloe tantra Yehuda nyang leubeh le dan rayeuk, sabab ureuëng Yehuda hana jipako ubak TUHAN Allah indatu awaknyan. Deungon cara nyan TUHAN ka geuhuköm Raja Yoas. <sup>25</sup> Raja Yoas luka brat that. Óh ka lheueh sidadu musoh jijak, dua droe peugawée gobnyan jimupakat. Awaknyan laju jipoh maté gobnyan bak teumpat éh geuh keudroe sibagoe beunalaih ateueh jipoh maté aneuëk Imeum Yoyada. Raja Yoas jikubu nibak Banda Nabi Daud, teuma kon lam lampôh jrat Raja-raja. (<sup>26</sup> Ureuëng-ureuëng nyang mupakat keuneuk jijakpoh maté gobnyan na kheueh Zabad aneuëk Simeat ureuëng inong Amon, dan Yozabad aneuëk Simrit ureuëng inong Moab.) <sup>27</sup> Kisah keuhai aneuëk-aneuëk Yoas, keuhai ramaian-ramaian nyang hana gét keuhai gobnyan, keuhai pakriban gobnyan geupeugét Baét TUHAN, banmandum nyan ka teutuléh lam kitab *Keuteurangan Kitab Raja-raja*.

Amazia, aneuëk agam Yoas, jeuet keu raja keugeunantoe ayah geuh.

### Amazia raja Yehuda

(2Raj. 14:2-6)

**25** Amazia teubaiát jeuet keuraja watée umu geuh 25 thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 29 thon treb jih. Nan Ma gobnyan Yoadan asai Yerusalem. <sup>2</sup> Amazia geupeubuet buet nyang galak that até TUHAN, teuma buet nyang geupeubuet nyan siteungoh até. <sup>3</sup> Teuma meunan ka kong keududuekan gobnyan, laju geuhuköm maté bubena peugawée nyang kaji-

poh maté ureuëng syiek gobnyan. <sup>4</sup> Teuma aneuëk-aneuëk peugawée nyang geupoh maté nyan hana geupoh sabab gobnyan taát that ubak peurintah TUHAN lagée na teutuléh lam Kitab Nabi Musa lagéenyoe, "Bék neuhuköm maté ureuëng syiek sidroe-sidroe ureuëng sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé aneuëk-aneuëk jih, dan bék teuma neuhuköm maté aneuëk-aneuëk jih sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé ureuëng syiek jih. Somantong ureuëng jeuet teuhuköm maté meunyoé buet nyang jeuhet nyan jipeubuet keudroe."

### Prang teulawan Edom

(2Raj. 14:7)

<sup>5</sup> Raja Amazia laju geupeusapat banmandum ureuëng nibak sukée Yehuda dan sukée Benyamin óh lheuehnyan geuyue dong meuriti meunurot kawöm maséng-maséng, geupimpén lé uléebalang keumeundan pasokan siribée dan uléebalang keumeundan pasokan sireutoih. Óh lheuehnyan geupilé ureuëng-ureuëng nyang meu-umu 20 thon u ateueh nyang ék jimuprang dan carông jipeuguna kapak dan peurisai. Jeumeulah awaknyan na 300.000 droe. <sup>6</sup> Seulaén nibak tantra nyang kana geusiwa teuma na 100.000 droe sipa-i nyang laén nibak nanggroé Israel deungon yuem siwa jih kira-kira 3.400 kilogram pirak. <sup>7</sup> Teuma na sidroe nabi geujak ubak raja sira geupeugah lagée nyoe, "Bék gata cok hai raja sipa-i ureuëng Israel nyan, sabab TUHAN hana geutulông umat Israel nyang na di utara. <sup>8</sup> Teuma meunyoé tacok cit sipa-i Israel nyan, Po teu Allah geupeubiyeu Teungku Amphon taloe dimideuen prang bahpi sipa-i Teungku Amphon teuga lom ngon beurani. Sabab Allah mantong kheueh nyang meukusa nyang bri taloe atawa meunang."

<sup>9</sup> "Teuma pakriban deungon pirak nyang ka ulôn bri ubak awaknyan?" geutanyong lé Amazia.

Geujaweueb lé nabi nyan, "TUHAN hase geujok pulang nyang laén keu Teungku Amphon nyang leubeh le nibak nyang ka neubri nyan!" <sup>10</sup> Lé sababnyan Amazia laju geupeuleuh sipa-i-sipa-i nyang ka geusiwa nyan dan geuyuewoe lom u nanggroé jih. Awaknyan pi laju jiwo, teuma deungon ié muka nyang beungéh that.

<sup>11</sup> Amazia geupeubeurani droe dan geuba laju tantra gobnyan u Pantôn Asin. Disi-



nan awaknyan laju jimeuheungko sampoe maté 10.000 droe sipa-i Edom. <sup>12</sup> Siploh ribée droe nyang laén geudrob. Awaknyan nyang keunong drob nyan laju geuba u gunong batée di banda Sela óh trok keunan laju geurhom lam bariéh gunong akhéjih banmandum sipa-i nyan maté.

<sup>13</sup> Teuma óh lheuehnyan sipa-i-sipa-i Israel nyang ka geuyuewoe lé Raja Amazia, dan hana geubri idhin keu jijak lamprang, laju jijak prang banda-banda Yehuda lamkawan Samaria dan Bet-Horon. Awaknyan laju jipoh maté na 3.000 droe ureuëng dan hareuta nyang na di sinan pi laju jireupah.

<sup>14</sup> Óh ka lheueh geupeutaloe sipa-i Edom, Amazia laju geuwo sira geupeuwo patong-patong beurala atra Edom laju patong nyan geukeubah di Yehuda. Lé gobnyan geutot keumeunyan keu patong-patong nyan sira geuseumah. <sup>15</sup> Sabab buet geuhnyan sampoe TUHAN teuka meureuka. TUHAN laju geu kirém sidroe nabi ubak Raja Amazia. Nabi nyan geupeugah lagée nyoe, "Pakon Teungku Amphon neuseumah dewa bansa laén nyang ka teuntée dewa-dewa nyan hana hase jipeuseulamat bansa droe jih nibak keukuasaan Teungku Amphon?"

<sup>16</sup> "Seungab," kheun Raja Amazia ubak nabi nyan sira geudot, "Meunyoé hana neutem seungab kamoe peumaté droeneueh! Hántom na kamoe baiát gata jeuet keu ureuëng bri naseuhat raja!"

Lé sababnyan nabi nyan pi seungab, teuma sigohlom jih gobnyan geupeugah, "Jinoé ka ulôn teupeue bahwa TUHAN Po teu Allah geukeuneuk peubinasa Teungku Amphon kareuna buet Teungku Amphon nyan, sabab Teungku Amphon hana neupako naseuhat ulôn."

### **Yehuda jimuprang jilawan Israel**

(2Raj. 14:8-20)

<sup>17</sup> Amazia raja di nanggroé Yehuda nyan meusajan deungon peunaseuhat gobnyan ka geumeukumplot keuneukjak lawan ureuëng Israel. Gobnyan geukirém utosan ubak Yoas raja Israel, aneuëk Yoahas, cucoe Yehu, mangat geulawan gobnyan di mideuen prang. <sup>18</sup> Teuma lé Raja Yoas laju geubalahi haba lagée nyoe, "Bak saboh watée singoh seumak nyang meuduro nyang na di ateueh gunong-gunong Libanon jikirém tuntotan lagée nyoe keu bak kayée ceumara, 'Hai bak kayée ceumara, tabri kheueh aneuëk dara gata keu aneuëk ulôn mangat

jeuet keupeurumoh jih.' Óh lheuehnyan lewat kheueh rét nyan saboh beulatang uteuen jijak gilo-gilo tamah meuduro nyan. <sup>19</sup> Gata, Amazia, raya that haba tapeugah gata ka tapeutaloe ureuëng Edom, teuma leubeh gét gata tatinggai mantong dirumoh. Keupeue tamita soai nyang na teupeuceulaka droe keudroe gata dan rakyat gata?"

<sup>20</sup> Teuma lé Amazia, raja Yehuda nyan hana geupako mubacut pi haba nyang geupeugah lé Yoas raja Israel nyan. Dan keubit ka keuheundak Po teu Allah mangat Amazia teupeutaloe sabab gobnyan ka geuseumah patong beurala ureuëng Edom. <sup>21</sup> Sabab nyan Yoas laju geubeurangkat deungon aneuëk buah gobnyan u Bet-Semes dan laju geumuprang deungon Raja Amazia disinan. <sup>22</sup> Lam prang nyan sipa-i Yehuda laju taloe dan bubena sipa-i gobnyan habéh jipeuplueng droe jiwo u rumoh jih maséng-maséng. <sup>23</sup> Yoas laju geudrob Amazia geuba laju u Yerusalem, laju geureuloih banmandum bintéh beuton banda nyan nyang panyang jih leubeh kureueng na 200 metée, phon nibak babah Pintoe Geureubang Efraim trok u babah Pintoe Geureubang Sudut. <sup>24</sup> Banmandum méuh dan pirak meunan cit banmandum peukakaih nyang meuteumé di Baét TUHAN dan nyang na dimiyueb peungawasan Obed-Edom, meunan cit banmandum hareuta beunda meuligoe, meusajan deungon meupadubdroe sandeura jiba banmandum lé Yoas u Samaria.

<sup>25</sup> Óh ka meuninggai donya Yoas raja Israel nyan, Amazia raja Yehuda mantong udeb 15 thon teuk. <sup>26-28</sup> Phon watéenyang Amazia geutinggai TUHAN, na ureuëng laén jimeukumplot keuneuk jipoh maté gobnyan di Yerusalem. Sabab nyan, gobnyan laju geuplueng u banda Lakhis, teuma lé musoh-musoh gobnyan laju jipeucrok keunan óh ban meuteumé laju jipoh maté. Manyét gobnyan jiba deungon guda u Yerusalem, laju jikubu nibak lampôh jrat raja-raja di Banda Nabi Daud. Kisah nyang laén keuhai Raja Amazia nyoe, sampoe ubak akhé keurajeuen gobnyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda dan Israel*.

### **Uzia raja Yehuda**

(2Raj. 14:21-22, 15:1-7)

**26** <sup>1-3</sup> Óh ka lheueh Amazia meuninggai donya, banmandum rakyat Yehuda jipiléh Uzia aneuëk agam gobnyan jeuet keu raja. Bak watée nyan Uzia nyan

meu-umu 16 thon. Ma gobnyan na geuh Yekholya, inong Yerusalem.

Uzia geumat peurintah di Yerusalem 52 thon treb jih. Gobnyan kheueh nyang reubot dan nyang peugot lom banda Elot. <sup>4</sup> Saban cit lagée ayah gobnyan, Uzia pi geupeubuet buet nyang that galak até TUHAN. <sup>5</sup> Nabi Zakharia na kheueh nyang bri naseuhat keuhai rohani gobnyan. Yohmantong Nabi Zakharia udeb, Uzia seutia that geumeu iébadat ubak TUHAN sampoe TUHAN geubri beureukat keu gobnyan.

<sup>6</sup> Uzia geumuprang geulawan ureuëng Filistin. Laju geureuloh bubena beuton-beuton banda Gat, Yabne, dan Asdod, óh lheu-eh nyan laju geupeudong banda-banda nyang meubeuton bak binéh banda Asdod dan daerah laén di Filistin. <sup>7</sup> Po teu Allah geutulông gobnyan keu teupeutaloe bansa Filistin, dan ureuëng Arab nyang tinggai di Gur-Baal meunan cit deungon ureuëng Meunim. <sup>8</sup> Ureuëng Amon jibayeue cukée ubak Uzia. Gobnyan maken meukuasa akhéjih nan gobnyan maken meugah sampoe u nanggroe Meusé.

<sup>9</sup> Keu teupeukong banda Yerusalem, Uzia laju geupeudong meunara di babah Pintoe Geureubang Sudut, Pintoe Geureubang Pantôn dan di teupat wet beuton. <sup>10</sup> Meunan cit lé gobnyan geupeudong meunara-meunara meukuta di daerah padang, dan geukueh mon-mon nyang le sabab beulatang peulara gobnyan jai lumpah na, bah kheueh nyan di ateuh darat nyang manyang meunan cit ateuh darat nyang miyueb dibagian barat. Sabab gobnyan gét that geupeurati bak buet meutani, teuma gobnyan laju geubuka lampôh anggô bak daerah gunong-gunong ngon bak tanoh-tanoh nyang gumbô, banmandum buet geuhnyan geupeuguna ureuëng meubuet nyang ramé.

<sup>11</sup> Meunan cit Uzia na tantra geuh nyang lumpah jai dan sabe lam siab pajan mantong keuneuk muprang. Tantra nyan na lam barasan-baresan nyang jeumeulah jih jicetet lé dua droe seukeutareh raja, awaknyan na kheueh Yeiel dan Maaseya dimiyueb pimpénan Hananya, sidroe nibak seutaf raja. <sup>12</sup> <sup>13</sup> Banmandum angkatan prang nyan teubagi-bagi teuma lam padubboh bagian, bagian nyan na kheueh, 307.500 sipa-i jipimpén lé 2.600 ulébalang. Awaknyan banmandum na keumampuan nyang lumpah rayeuk keu jimuprang dan jitulông raja teupeutaloe mu-

soh. <sup>14</sup> Uzia jipeuleungkab teuma sipa-i geuhnyan deungon peurisai, kapak, tupi waja, bajée beuso, ali-ali dan aneuk panah, meunan cit deungon batée pupo geulawa. <sup>15</sup> Di Yerusalem lé tumpeun-tumpeun nyang peugét senjata gobnyan ka teuma jicibta saboh beunda pakriban cara teupeuleueh aneuk panah dan batée rayeuk lam meunara dan sagoe-sagoe beuton banda. Uzia meusyeuhu dipat mantong, dan gobnyan jeuet keu raja nyang lumpah that meukuasa sabab Po teu Allah geutulông gobnyan.

### Uzia teuhuköm sabab sombong

<sup>16</sup> Óh ka Raja Uzia teuga, gobnyan ka jeuet keu raja nyang sombong, dan nyan kheueh jeuet keusabab gobnyan hanco. Gobnyan geuiengkeue ubak peurintah TUHAN Allah gobnyan sabab geutamong lam Baét TUHAN keu geujak tot keumeunyan ateuh miseubah keumeunyan. <sup>17</sup> Teuma di Imeum Azarya meusajan ngon 80 droe imeum nyang laén nyang teuga-teuga lom beuhe-beuhe geuseutôt gobnyan <sup>18</sup> keu geusanggah buet nyang lagée nyan. Awaknyan jipeugah, "Amphon Nyang Mulia! Amphon hana hak neutot keumeunyan keu TUHAN. Nyan tugaih imeum-imeum keuturonan Nabi Harun, sabab awaknyan kheueh nyang ka teupeukhusos bak buet lagée nyan. Bubagaih kheueh Amphon neutinggai teupat nyang suci nyoe! Amphon ka neulawan TUHAN Allah, dan hana le meuteumé restu nibak Gobnyan."

<sup>19</sup> Bak watée nyan Raja Uzia teungoh geudong bak binéh dupa Baét TUHAN deungon alat tot dupa bak jaroe gobnyan. Gobnyan laju beungéh ubak imeum-imeum nyan, dan deungon hana teusangka-sangka jiteuka peunyakét kulét nyang lumpah parah bak keunéng gobnyan. <sup>20</sup> Azarya dan imeum-imeum nyang laén geungieng ateuh gobnyan dan lumpah teukeujot, laju geupaksa mangat raja nyan geutinggai laju Baét TUHAN. Bagaih-bagaih gobnyan geuteubiet sabab TUHAN ka geuhuköm gobnyan.

<sup>21</sup> Sampoe án meuninggai Raja Uzia nyan peunyakét gobnyan hana puléh-puléh. Gobnyan jipeuaséng bak saboh rumoh dan hana teupeu idhin le geutamong lam Baét TUHAN. Gobnyan ka teupeubeubaih nibak mandum tugaih-tugaih geuh, dan Yotam aneuk agam gobnyan nyang mat peurintah ateuh rakyat sibagoe waki gobnyan.

<sup>22</sup> Kisah nyang laén keuhai Raja Uzia, ka geucetet lé Nabi Yesaya aneuëk Amos. <sup>23</sup> Watée gobnyan meuninggai donya, Uzia teupekubu bak tanoh binéh jrat raja-raja, teuma bukon bak jrat nyan keudroe, sabab gobnyan meupeunyakét nyang parah lumpah na. Yotam aneuëk gobnyan nyang agam jeuet keu raja geunantoe gobnyan.

### Yotam raja Yehuda

(2Raj. 15:32-38)

**27** Yotam jeuet keu raja lam umu 25 thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 16 thon treb jih. Nan ma gobnyan na kheueh Yerusa aneuëk Zadok. <sup>2</sup> Yotam galak that até TUHAN lagée ayah gobnyan Uzia. Teuma gobnyan hana geutot keumeunyan<sup>1</sup> bak Baét TUHAN lagée nyang geupeubuet lé ureuëng syiek geuh. Bahpi lagée nyan, rakyat teutab jipeubuet desya.

<sup>3</sup> Yotam kheueh nyang peugot Pintoe Geureubang Utara di Baét TUHAN, dan nyang peukong beuton Yerusalem bak daerah nyang teupegah Ofel. <sup>4</sup> Gobnyan nyang peudong banda-banda di gunong-gunong Yehuda dan kuta-kuta meunan cit deungon meunara-meunara lam gle. <sup>5</sup> Gobnyan geujak prang dan geupeutaloe raja Amon meusajan ngon sipa-i raja nyan, laju geupaksa ureuëng Amon beujibayeue cukée. Tieb-tieb thon lhée thon treb jih meuturot-turot awaknyan harôh jibayeue 3.400 kilogram pirak, dua jeunéh gandom, maséng-maséng 1.000 ton. <sup>6</sup> Yotam meutamah-tamah meukuasa sabab gobnyan taát ngon seutia ubak TUHAN Allah. <sup>7</sup> Hai-hai nyang laén lam peumeurintahan Yotam, keuhai muprang dan siasat-siasat jih, banmandum nyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel dan Yehuda*. <sup>8</sup> Yotam meu-umu 25 thon bak watée gobnyan jeuet keu raja, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem treb jih 16 thon. <sup>9</sup> Gobnyan meuninggai donya dan teukubu di banda Nabi Daud, dan aneuëk agam gobnyan nyang nan jih Ahas teubaiát jeuet keu raja geunantoe gobnyan.

### Ahas raja Yehuda

(2Raj. 16:1-4)

**28** Ahas jeuet keu raja lam umu 20 thon, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 16 thon treb jih. Gobnyan hana geuseutôt teuladan nyang na bak Nabi

Daud, indatu gobnyan, nyang geupeubuet buet nyang hana galak até TUHAN. <sup>2</sup> Gobnyan udeb lagée raja-raja Israel nyang geuyue ubak ureuëng laén mangat jiteupeugét patong-patong Baal nibak logam, <sup>3</sup> dan geutot keumeunyan di Pantôn Hinom. Aneuëk gobnyan nyang agam pih jipeuseumah sibagoe keureubeuen keu beurala, meunurot keubiasaan nyang brok nyang jipeubuet lé ureuëng nyang ka geu use lé TUHAN di nanggroë Kanaan watée ureuëng Israel jita-mong lam nanggroë nyan. <sup>4</sup> Ahas geupeuseumah keureubeuen dan geutot keumeunyan bak teupat-teupat ureuëng seumah dewa bak gunong-gunong dan nibak bak kayée nyang luhu.

### Prang jilawan Siria dan Israel

(2Raj. 16:5)

<sup>5-6</sup> Sabab Raja Ahas meudesya, TUHAN Allah geupeubiyeu gobnyan jipeutaloe lé raja Siria dan lam jeumeulah nyang le ureuëng-ureuëng Yehuda nyan jiba u Damsyik sibagoe tawanan prang. Meunan cit TUHAN geupeubiyeu awaknyan jipeutaloe lé Raja Pekah aneuëk Remalya di Israel, nyang lam siuroe mantong jipoh maté 120.000 droe sipa-i Yehuda nyang beuhe-beuhe. TUHAN Po teu Allah indatu awaknyan geupeubiyeu banmandum nyan teujadi, sabab rakyat Yehuda hana jipako ubak TUHAN. <sup>7</sup> Aneuëk agam Ahas, nyang nan geuh Maseya jipoh maté lé Zikhri sidroe peuwira Israel. Dan Zikhri nyan jipoh maté teuma Azrikam nyang urôh meuligoe raja, dan Elkana, jaroe uneuen raja. <sup>8</sup> Bahpi ureuëng-ureuëng Yehuda na kheueh saban ngon bansa Israel, teuma lé tantra Israel hana jipako teutab jiteun 200.000 droe ureuëng inong dan aneuëk banyak, laju jiangkot awaknyan u Samaria meusajan-sajan ngon barang-barang nyang jireupah di mideuen prang.

### Nabi Oded

<sup>9</sup> Na sidroe nabi TUHAN nyang nan geuh Oded tinggai bak banda Samaria. Bak watée tantra Israel jiwoe jiba ureuëng nyang teuteuen lam mideuen prang nibak Yehuda, Oded geujak meurumpok ngon awaknyan watée awaknyan keuneuk tamong lam banda. Nabi nyan geupeugah, "Gata nyoe ka gata peutaloe Yehuda sabab TUHAN Allah indatu gata beungéh keu awaknyan. Teuma

<sup>1</sup> gobnyan hana geutot keumeunyan; atawa jihnyan hana geutamong jak meuiébadat.



TUHAN geudeungoe pakriban keujam jih gata watée gata poh maté sidadu Yehuda nyan. <sup>10</sup> Dan bak saat nyoe ureuëng-ureuëng Yerusalem dan Yehuda keuneuk gata peujeuet keu namiet-namiet gata! Peu kheueh hana gata teupeue bahwa gata pih ka gata peubuet desya teuhadab TUHAN Allah gata? <sup>11</sup> Deungoe lôn! Lamkawan ureuëng nyang gata teuen nyoe na rôh syedara-syedara. Jadi, gata yue kheueh awaknyan mangat jiwoe. Meunyoé hán, TUHAN beungéh dan geuhuköm gata.”

<sup>12</sup> Na peuet droe ureuëng patot-patot nyang jeuet keupeumimpén bansa Israel jibeudôh, awaknyan na kheueh Azarya aneuëk Yohanam, Berekhya aneuëk Mesilemot, Yehizkia aneuëk Salum, dan Amasa aneuëk Hadlai, mandum awaknyan geulawan tantra nyang teungoh woe nyan. <sup>13</sup> Awaknyan geupeugah, ”Bék gata ba mandum ureuëng nyang gata teun lam prang nyan keunoe! Geutanyoe ka meudesya ubak TUHAN, dan desya-desya geutanyoe ka jai lumpah na keu geuhuköm. Jinoenyoe gata keuneuk peubuet sapeue-sapeue nyang teutamah buet-buet geutanyoe nyang salah.” <sup>14</sup> Teuma watée nyan cit teuma banmandum tantra nyan laju jijok bubena tawanan ngon barang-barang nyang jireupah ubak rakyat dan peumimpén-peumimpén jih. <sup>15</sup> Óh lheueh nyan ban peuet droe ureuëng patot-patot bansa Israel nyan laju geubeudôh dan geuroih bubena ureuëng tawanan nyan. Lé awak nyang peuet droe nyan geubagi-bagi laju peukayan wase reupahan lé sidadu Israel nyan ubak ureuëng-ureuëng nyang teuteun di mideuen prang nyan. Meunan cit awaknyan bagi sipatu, peunajoh dan ié jieb. Ureuëng nyang teuteuen nyang luka-luka laju geuboh ubat ngon minyéuk zaiton, nyang ka leumoh that watée jijak, geupeu ék ateuh keuleudée, dan barô kheueh banmandum ureuëng nyang teuteun nyan teuba u Yerikho, banda bak-bak kuruma, mangat jeuet jiwoe u gampông awaknyan di Yehuda. Óh ka lheueh nyan ureuëng Israel laju geuwoe u Samaria.

### Ahas geulakée bantu bak Asyur

(2Raj. 16:7-9)

<sup>16-17</sup> Ureuëng-ureuëng Edom jipeuphon prang lom Yehuda dan jiteuen laju ureuëng Yehuda nyang lumpah that jai. Sabab nyan lé Raja Ahas laju geulakée

ubak Tiglat-Pileser, raja Asyur, mangat geukirém bantuan. <sup>18</sup> Bak watée nyan cit teuma di ureuëng-ureuëng Filistin teungoh jiprang banda-banda bak daerah kaki gunung siblahi ubarat, dan siblahi seulitan Yehuda. Awaknyan laju jireupah banda Bet-Semes, Ayalon, dan Gederot, meunan cit banda Sokho, Timna, dan Gomzo dan gampông-gampông nyang na bak binéh banda nyang lhée boh nyan, dan awaknyan pih laju tinggai teutab disinan. <sup>19</sup> Sabab Ahas raja Yehuda geutinggai laju TUHAN dan hana geupeurintah rakyat lagée nyang sibeuna jih, teuma TUHAN laju geupeutron keususahan ateuh Yehuda. <sup>20</sup> Raja Asyur nyan teuka bukon geujak tulông Ahas, teuma keu geujak peususah gobnyan. <sup>21</sup> Teupaksa Ahas geucok méuh di Baét TUHAN, nibak meuligoe, dan nibak rumoh-rumoh bubena peumimpén rakyat, laju geujok atranyan ubak raja Asyur. Teuma nyan pih hana meuguna nibak gobnyan.

### Desya-desya Ahas

<sup>22</sup> Lam keuadaan nyang lumpah susah nyan, Ahas meutamah-tamah meudesya ubak TUHAN. <sup>23</sup> Gobnyan ka geupeuceulaka droe keudroe meunan cit rakyat droe geuh sabab ka geupeuseumah keureubeuen ubak dewa-dewa ureuëng Siria nyang ka jipeutaloe gobnyan. Gobnyan geupike meunyoé, ”Dewa-dewa Siria ka jibantu raja-raja Siria, jadi meunyoé ulôn peuseumah keureubeuen ubak dewa-dewa nyan, mungken ulôn nyoe jitulông cit teuma.” <sup>24</sup> Óh lheueh nyan gobnyan geucok banmandum peukakaih Baét TUHAN laju geupeuhanco. Óh lheueh nyan Baét TUHAN nyan pih jitôb, dan geupeudong laju miseubah-miseubah nyang lumpah jai bansaboh nanggroe Yerusalem. <sup>25</sup> Bak tiebtieb gampông dan banda di Yehuda laju geupeudong teupat seumah beurala keu teupat tot keumeunyan lam dupa keu dewa-dewa bansa laén. Deungon lagée nyan, ka geupeujeuet TUHAN, Po teu Allah indatu gobnyan beungéh keu gobnyan. <sup>26</sup> Kisah nyang laén keuhai peumeurintahan gobnyan dan banmandum buet-buet gobnyan phon awai sampoe keuneuleuh ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda dan Israel*. <sup>27</sup> Ahas meuninggai donya; dan teukubu di Yerusalem, teuma kon nibak lampôh jrat raja-raja. Hizkia aneuëk gobnyan jeuet keu raja keugantoe gobnyan.

**Hizkia raja Yehuda**

(2Raj. 18:1-3)

**29** Hizkia jeuet keu raja Yehuda bak umu 25 thon, dan gobnyan geumat keurajeuen di Yerusalem 29 thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Abia aneuëk Zakharria. <sup>2</sup> Hizkia geupeubuet buet nyang lumpah galak até TUHAN lagée Nabi Daud indatu gobnyan.

**Hizkia geupeusuci  
Baét TUHAN**

<sup>3</sup> Bak buleuen sa nibak thon nyang keuphon geumat keurajeuen, Hizkia laju geujak peuhah mandum pintoe Baét TUHAN dan geuyue laju ureuëng laén mangat jipeugét pat-pat nyang reuloh. <sup>4</sup> Imeum-imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi geuyue meugumpôi bak seuramoe siblahi u timu Baét TUHAN, <sup>5</sup> gobnyan laju geumariet ngon awaknyan nyang na disinan. Gobnyan geupeugah lagée nyoe, "Gata, he ureuëng-ureuëng Lewi, harôh gata peukhusos droe keu TUHAN, dan gata peusuci Baét TUHAN, Po teu Allah indatu gata. Mandum nyang peukuto baét nyan harôh teu-use nibak teupat nyan. <sup>6</sup> Indatu geutanyoe hana seutia ubak TUHAN Allah dan awaknyan geupeubuet buet-buet nyang hana galak até TUHAN. Awaknyan hana jipako Gobnyan dan hana teuma geupeureumeuen teupat tinggai Gobnyan. <sup>7</sup> Awaknyan banmandum ka jitôb pintoe-pintoe Baét TUHAN dan jipeulon banmandum panyöt-panyöt nyang na disinan. Awaknyan hana jitot keumeunyan bak Baét TUHAN, dan hana jipeuseumah keureubeuen nyang teutot ubak Po teu Allah nyang geuseumah lé ureuëng Israel. <sup>8</sup> Ngon sabab nyan TUHAN deungon beungéh nyang luwa biasa laju geuhuköm ureuëng Yehuda dan Yerusalem. Deungon beungéh TUHAN nyang lagée nyan bagoe, banmandum ureuëng ka teukeujot dan teumakot nyang hán teukira. <sup>9</sup> Ureuëng-ureuëng syiek geutanyoe meuninggai lam mideuen prang, dan aneuëk peurumoh geutanyoe jicok laju jibak sibagoe tawanan prang.

<sup>10</sup> Bak saat nyoe ulôn keuneuk peugét janji ngon TUHAN Po teu Allah Israel, mangat Gobnyan hana beungéh le ubak geutanyoe. <sup>11</sup> Aneuëk-aneuëk ulôn, bék kheueh gata preh-preh le, sabab gata kheueh nyang geupiléh lé TUHAN keu meungabdi ngon me iébadat ubak Gobnyan meunan cit

nyang tot keumeunyan dan nyang pimpén rakyat keu iébadat."

<sup>12-14</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi nyang teuka bak watée nyan na kheueh:

Nibak kawöm Kehat: Mahat aneuëk Amasai, dan Yoël aneuëk Azarya

Nibak kawöm Merari: Kish aneuëk Abdi, dan Azarya aneuëk Yehaleleel

Nibak kawöm Gerson: Yoah aneuëk Zima, dan Eden aneuëk Yoah

Nibak kawöm Elisafan: Simri dan Yeiel

Nibak kawöm Asaf: Zakharria dan Matanya

Nibak kawöm Heman: Yehiel dan Simeï

Nibak kawöm Yedutun: Semaya dan Uziel.

<sup>15-16</sup> Óh lheueh nyan awaknyan laju geupeusapat ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén, dan awaknyan banmandum geupeusuci droe. Óh ka lheueh nyan, sisuai deungon peue nyang geupeurintah lé raja banmandum imeum laju geutamong lam Baét TUHAN dan geupeuphon laju peusuci teupat nyan meunurot huköm-huköm TUHAN. Banmandum nyang najih geupeuteubiet laju uluwa nibak leuen Baét TUHAN. Nibak sinan lé ureuëng Lewi laju geuba u Pantôn Kidron diluwa banda.

<sup>17</sup> Buet nyan teupeuphon bak tanggai sa buleuen sa. Bak tanggai lapan awaknyan ka seulesoe geupeusuci banmandum seuramoe Baét TUHAN sampoe ubak balée bagian keue jih. Óh lheueh nyan lapan uroe trek awaknyan geupeusuci geudong nyan bansaboh nyan sampoe trok tanggai 16 buleuen nyan.

**Baét TUHAN geujok keula-i ubak  
Po teu Allah**

<sup>18</sup> Laju lé ureuëng-ureuëng Lewi nyan geujak peugah ubak Raja Hizkia, "Kamoe ka seulesoe kamoe peugleh banmandum Baét TUHAN, meunan cit deungon miseubah teupat tot keureubeuen, meuja keu ruti teuhidang, dan banmandum peukakaih nyang na bak teupat nyan. <sup>19</sup> Meunan cit ka lheueh kamoe cok keula-i peukakaih-peukakaih nyang ka jitieb lé Raja Ahas bak watée gobnyan hana geupakoe le ubak TUHAN bak masa keurajeuen gobnyan. Banmandum peukakaih nyan ka kamoe peukhusos keula-i keu TUHAN, dan saatnyoe na dikeue miseubah."

<sup>20</sup> Hana geupeutreb le Raja Hizkia laju geupeusapat banmandum ureuëng-ureuëng patot lam masyarakat, ngon awaknyan laju geujak u Baét TUHAN. <sup>21</sup> Keu keureubeuen peumphon desya keu keuluwarga raja dan rakyat Yehuda, dan keu teupeusuci Baét TUHAN, awaknyan laju jiba 7 boh leumô agam, 7 boh bubiri agam, 7 boh aneuëk bubiri, dan 7 boh kaméng agam. Raja laju geuyue ubak imeum-imeum keuturonan Nabi Harun geupeuseumah beulatang-beulatang nyan ateuh miseubah sibagoe keureubeuen nyang teutot. <sup>22</sup> Leumô-leumô nyan laju teusie dan lé imeum-imeum laju geureutek darah-darah beulatang nyan ubak miseubah. Óh lheueh nyan hai nyang saban lagée nyan awaknyan peubuet cit ubak ban tujuh boh bubiri dan ban tujuh boh aneuëk bubiri nyan. <sup>23</sup> Akhé jih awaknyan geucok laju kaméng-kaméng nyan dan geuba laju ubak raja dan rakyat nyang teungoh meuiébadat disinan, óh lheueh nyan banmandum awaknyan geupeuduek jaroe ateuh kaméng-kaméng nyan. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan mandum kaméng nyan laju geusie lé imeum-imeum dan darah beulatang nyan laju geurö ateuh miseubah sibagoe keureubeuen peumphon desya banmandum rakyat ba. Hai nyang lagée nyan awaknyan peubuet sabab raja ka geupeurintah mangat jipeuna keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peumphon desya keu banmandum rakyat Israel.

<sup>25</sup> Sisuai ngon peutunyok-peutunyok nyang ka geubri lé TUHAN ubak Nabi Daud meulalu Nabi Gad, nyang meubuet keu raja dan meulalu Nabi Natan, lé raja laju geupeuduek ureuëng-ureuëng Lewi nibak Baét TUHAN keu peumeuén keucapi dan gambus, <sup>26</sup> lagée nyang geupeuguna lé Nabi Daud. Meunan cit deungon imeum geukeubah nibak teupat nyan deungon beureuguih. <sup>27</sup> Hizkia laju geubri tanda mangat upacara teupeuseumah keureubeuen teupeuphon. Teungoh keureubeuen teupeuseumah, di ureuëng laén ka geupeuphon meunanyoe puja ngon pujoe ubak TUHAN, dan lé ureuëng nyang peumeuén musik laju jiyueb beureuguih dan ngon mubagoe alat geundrang nyang laén. <sup>28-29</sup> Raja Hizkia dan banmandum ureuëng nyang na disinan laju gesujut geuseumah TUHAN seudangkan ureuëng peumeuén musik hana geupiôh geupéh geudrang sira meunanyoe sampoe

án mandum keureubeuen nyang teutot nyan habéh mandum jipajoh lé apui. <sup>30</sup> Raja Hizkia ngon ureuëng-ureuëng patot laju geuyue ubak ureuëng-ureuëng Lewi mangat geumeunanyoe ca-e puja ngon pujoe keu TUHAN nyang geukarang lé Nabi Daud ngon Nabi Asaf. Banmandum ureuëng geumeunanyoe deungon ria geumbira sira meuteuôt geumeudoá geuseumah Po teu Allah.

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan Hizkia geupeugah, "Sabab gata bak saat nyoe ka teupeukhusus keu TUHAN, teuma sibagoe keureubeuen teurimong gaséh gata, gata banmandum harôh gata ba keureubeuen u Baét TUHAN." Dan mandum ureuëng nyang na teuka bak teupat nyan geuba laju keureubeuen-keureubeuen geuh nyan, na teuma ngon galak droe geuba beulatang-beulatang keu teupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teutot. <sup>32</sup> Awaknyan na nyang ba 70 boh leumô agam, 100 boh bubiri, dan 200 aneuëk bubiri dan jipeuseumah laju nyan keu keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN. <sup>33</sup> Meunan cit na awaknyan ba 600 boh leumô agam dan 3.000 boh bubiri keu teupeuseumah dan teupajoh meusajan lé mandum ureuëng nyang na teuka nibak teupat nyan. <sup>34</sup> Imeum-imeum nyang ka geupeusuci droe cit bacut, hana séb teunaga nyang puliek kulét-kulét beulatang nyang ka lheueh teukeureubeuen nyan. Ulheueh sabab nyan laju geulakée bantu ubak ureuëng-ureuëng Lewi, sabab ureuëng Lewi leubeh seutia ubak peuratoran peusuci nyan. Awaknyan teutab geutulông sampoe ubak imeum nyang ka lheueh geupeusuci droe séb. <sup>35</sup> Seulaén keureubeuen nyang teutot, lé imeum-imeum geupeuseumah teuma gapah nibak keureubeuen teurimong gaséh nyang jimakheun lé rakyat. Meunan cit awaknyan jipeuseumah anggô nyang teurö meusajan ngon keureubeuen nyang teutot nyan.

Meunan kheueh jeuet jih iébadat di Baét TUHAN teupeuna keula-i. <sup>36</sup> Teuma óh lheueh nyan galak that até Raja Hizkia ngon rakyat gobnyan sabab teupeuna nyan lam watée paneuk Po teu Allah ka geutulông awaknyan teupeubuet banmandum nyan.

### Meusiab-siab keu teusambot uroe Paskah

**30** <sup>1-5</sup> Peurayaan Paskah gohlom hase jipeuna lé rakyat bak watée lam buleuen sa nyan, sabab imeum-imeum



nyang ka geupeusuci droe geuh cit bacut jeumeulah jih dan gohlom le ureuëng nyang meusapat di Yerusalem. Sabab nyan Raja Hizkia dan peugawée-peugawée gobnyan meunan cit peunduduek Yerusalem ka sipakat bahwa peurayaan Paskah nyan geupeuna bak buleuen dua, dan awaknyan banmandum galak that deungon reuncana nyan. Dan raja pih laju geukirém surat ubak mandum ureuëng bansaboh Israel dan Yehuda. Meunan cit ubak ureuëng Efraim dan Manasye. Banmandum bansa Israel nibak sukée Dan di siblahi utara troh u Bersyeba di seulatan, mandum awaknyan geu tawök u Baét TUHAN di Yerusalem keu teupeuraya Paskah dan teuhoreumat TUHAN Po teu Allah Israel lagée nyang ka teupeuteuntée lam huköm-huköm Nabi Musa. Gohlom na nyang Paskah teupeuraya lagée nyan. <sup>6</sup> Ateuh titah po teu raja ngon peugawée-peugawée gobnyan geukirém kheueh utosan-utosan bansaboh Yehuda dan Israel keu jijak ba surat-surat nyan nyang su jih lagée nyoe,

”Hei rakyat Israel! Gata ka teuhinda nibak keukuasaan ureuëng Asyur. Jinoenyoe gata riwang kheueh laju jak peuhamba droe ubak TUHAN, Po teu Allah nyang geuseumah lé Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub, mangat Gobnyan pih geutulông gata keula-i. <sup>7</sup> Bék kheueh lagée indatu gata dan ureuëng-ureuëng Israel nyang laén nyang hana seutia ubak TUHAN Po teu Allah awaknyan. Gata ka gata kalon keudroe pakriban brat jih Gobnyan geuhuköm awaknyan. <sup>8</sup> Bék kheueh kreueh ulée lagée awaknyan, teuma gata taát kheueh ubak TUHAN. Gata jak kheueh u Yerusalem, u Baét TUHAN Po teu Allah nyang ka geupeukhusos lé Po teu Allah keu Gobnyan keudroe siumu masa. Jak kheueh meuiébadat ubak Gobnyan mangat Gobnyan reuda beungéh Geuh ubak gata. <sup>9</sup> Meunyoé gata meuiébadat keula-i ubak TUHAN, teuma lé ureuëng nyang ba waréh kawöm gata sibagoé ureuëng nyang teuteuen, teuma na rasa inseuh dan jibri idhin awaknyan jiwoe keula-i. TUHAN Po teu Allah gata na kheueh Allah nyang jroh dan rasa gaséh sayang; Gobnyan teuma geuteurimong gata meunyoé gata tatem woe keula-i ubak Gobnyan.”

<sup>10</sup> Bak watée utosan-utosan nyang geukirém lé raja nyan geujak nibak banda u banda lam wilayah Efraim dan Manasye

sampoe u utara nyang jiôh jih sampoe u wilayah sukée Zebulon, awaknyan laju jipeukém dan jihina. <sup>11</sup> Teuma, na cit ureuëng-ureuëng nibak sukée Asyer, Manasye, dan Zebulon nyang jitem teuka u Yerusalem. <sup>12</sup> Di Yehuda pih Po teu Allah geumeubuet dan geusaboh até rakyat keu beutôi-beutôi taát ubak keuheundak Po teu Allah deungon cara jiturot peue nyang ka geutitah lé po raja ngon peugawée-peugawée gobnyan.

### Peurayaan Paskah

<sup>13</sup> Bak buleuen nyang keudua jai lumpah na rakyat meugumpôi di Yerusalem keu geupeuraya Uroe Raya Ruti Hana Meurago. <sup>14</sup> Miseubah-miseubah di Yerusalem nyang teupeuguna keu teupeuseumah keureubeuen dan teutot keumeunyan keu dewa-dewa, banmandum teucok dan teuböh lam Pantôn Kidron. <sup>15</sup> Bak tanggai peuet blaih buleuen nyan awaknyan laju geusie bubiri-bubiri keu jipeuseumah sibagoé keureubeuen Paskah. Lé imeum-imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang mantong najih, malée lumpah na. Awaknyan laju geupeusuci droe seuhingga barô kheueh jeuet geupeuseumah keureubeuen nyang teutot nibak Baét TUHAN. <sup>16</sup> Awaknyan maséng-maséng laju geucok teumpat bak Baét TUHAN meunurot huköm-huköm nyang ka na teutuléh lam kitab huköm-huköm Nabi Musa. Darah nyang na nibak beulatang keureubeuen nyan laju geujok lé ureuëng Lewi ubak imeum-imeum, laju atranyan awaknyan roe ateuh miseubah. <sup>17</sup> Jai that ureuëng nyang na teuka keunan gohlom geupeu suci droe, jadi awaknyan hana jeuet geusie bubiri keu keureubeuen Paskah. Ulheueh sabab nyan ureuëng-ureuëng Lewi kheueh nyang peubuet hai nyan keu awaknyan dan peuseumah atra nyan ubak TUHAN. <sup>18</sup> Seulaén nibak nyan, lamkawan ureuëng-ureuëng Efraim keudroe, Manasye, Isakhar, dan Zebulon, jai that-that nyang teuka hana geupeusuci droe teuleubeh dilée. Jadi, awaknyan nyang peuraya peurayaan Paskah nyan jai that nyang hana peunoh syarat. Ngon sabab nyan Raja Hizkia laju geumeu doá ubak Po teu Allah keu awaknyan, kheun gobnyan,

<sup>19</sup> ”TUHAN, Po teu Allah, nyang geupuja lé indatu kamoe, mudah-mudahan deungon gét até Droeneueh TUHAN ka neupeu amphon awaknyan nyang teungoh iébadat ubak Droeneueh ngon sipeunoh até, bah pih

awaknyan gohlom jipeusuci droe.” <sup>20</sup>TUHAN geudeungoe doá Raja Hizkia. Gobnyan geupeu amphon banmandum desya awaknyan, dan hana geuhuköm awaknyan. <sup>21</sup>Tujuh uroe treb jih, ureuëng-ureuëng nyang meusapat di Yerusalem nyan geupeuna peurayaan Ruti Hana Meurago. Tieb-tieb uroe ureuëng-ureuëng Lewi dan imeum-imeum hana putôh-putôh geupuja pujoe TUHAN deungon sunggoh-sunggoh. <sup>22</sup>Ureuëng-ureuëng Lewi nyan carông lumpah na geupimpén iébadat ubak TUHAN, seuhingga Hizkia geupujoe awaknyan.

### Peurayaan nyang keudua

Óh ka lheueh tujuh uroe treb jih awaknyan geumakheun peunajoh bak teupat peurayaan nyan dan geupeuseumah keureubeuen keu geupeugah teurimong gaséh ubak TUHAN, Allah indatu awaknyan, <sup>23</sup>awaknyan banmandum ka geucok peunutoh keu geupeutroh peurayaan nyan tujuh uroe trek. Laju lé awaknyan geupeuraya lom ngon peunoh suka ria. <sup>24</sup>Raja Hizkia geuseudeukah 1.000 boh leumô agam dan 7.000 boh bubiri. Peugawée-peugawée Hizkia geuseudeukah teuma 1.000 boh leumô agam dan 10.000 boh bubiri. Banmandum beulatang nyan geubri ubak rakyat keu jisie dan jipajoh. Ramé that imeum jipeusuci droe jih. <sup>25</sup>Rakyat Yehuda, imeum-imeum, ureuëng-ureuëng Lewi, dan ureuëng-ureuëng nyang teuka nibak utara, meunan cit deungon ureuëng-ureuëng aséng nyang ka tinggai treb teutab di Israel dan Yehuda, banmandum meurasa bahgia. <sup>26</sup>Banda Yerusalem meuriah that-that sabab seumeunjak masa Nabi Sulaiman aneuëk Nabi Daud, gohlom na nyang ka teujadi lagée nyan. <sup>27</sup>Imeum-imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi geulakée laju beureukat TUHAN keu rakyat, dan nibak teupat tinggai Gobnyan lam syeuruga Po teu Allah geudeungoe doá awaknyan dan geueurimong peue nyang awaknyan lakée.

### Raja Hizkia geupeugöt keuadaan agama

**31** Óh ka seuleusoe peurayaan nyan, banmandum rakyat laju jihak ubak tieb-tieb banda di Yehuda, dibanda-banda nyang jihak nyan jipeuhanco laju bubena tugu-tugu beurala, jipeuhanco ngon jipeureubah patong-patong nyang jipeudong keu

Dewi Asyera, dan jipeuhanco bubena miseubah-miseubah dan teupat-teupat jiseumah beurala. Meunan cit hai nyang lagée nyan jipeubuet cit di teupat-teupat nyang laén di Yehuda, meunan cit di wilayah Benyamin, Efraim dan Manasye. Óh ka seuleusoe tugaih nyang mulianyan laju jiwoe u gampông droe jih maséng-maséng.

<sup>2</sup> Raja Hizkia geupeuteutab lom reugu-reugu teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi meunurot peumbagian tugaih awaknyan. Tugaih-tugaih nyan na kheueh lagée-nyoe: teupeuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé, teupeutimang upacara iébadat di Baét TUHAN, dan teupujoe ngon teukheun teurimong gaséh nyang le-le ubak TUHAN di tieb-tieb teupat didalam Baét TUHAN. <sup>3</sup>Nibak beulatang peulara gobnyan keudroe raja laju geusumbang keu keureubeuen nyang teutot tieb-tieb beungoh dan tieb-tieb seupôt, dan keu keureubeuen nyang teupeuseumah bak uroe Sabat, bak peurayaan Buleuen Barô, dan nibak peurayaan-peurayaan laén lagée nyang ka teupeuteuntée didalam huköm-huköm TUHAN.

<sup>4</sup>Seulaén nibak nyan raja geupeurintah teuma ubak peunduduek Yerusalem mangat jiba peuseumahan jih maséng-maséng keu teungku imeum dan ureuëng Lewi, mangat jeuet awaknyan hase geucurah banmandum peuratian awaknyan khusos ubak peulayanan di Baét TUHAN lagée nyang na teutuléh didalam huköm-huköm TUHAN. <sup>5</sup>Óh ka lheueh peurintah nyan teupeumaklum, ureuëng Israel laju jiba u Baét TUHAN meuneubri-meuneubri<sup>m</sup> hase bumoe jih nyang phon teucok, na kheueh teurigu, anggô, minyéuk zaiton, meulisan, dan hase bumoe nyang laén. Meunan cit awaknyan jiba teuma siper siploh bagian<sup>n</sup> nibak atra milék droe jih. <sup>6</sup>Banmandum ureuëng nyang na tinggai di banda-banda di nanggroé Yehuda jiba siper siploh bagian nibak beulatang peulara jihnyan miseujih leumô dan bubiri awaknyan, dan meunan cit lam jeumeulah nyang le nibak peue-peue nyang jibri nyang laén, laju jipeuseumah banmandum nyan ubak TUHAN Allah awaknyan. <sup>7</sup>Peue-peue nyang jibrinyan ka trok jiteuka keunan phon nibak buleuen nyang keu lhée, dan laju teuka hana piôh-piôh sampoe nibak buleuen

<sup>m</sup> meuneubri-meuneubri: Meneubri-meuneubri nyoe na kheueh keu teungku-teungku imeum. <sup>n</sup> siper siploh bagian: Nyoe na kheueh keu ureuëng Lewi.

31:3: Teu. 28:1-29:39 31:4-5: Teu. 18:12-13, 21

nyang keu tujoh. <sup>8</sup>Ban geungieng sumbangan nyan lumpah that le lé Raja Hizkia dan peugawée-peugawée gobnyan, laju gobnyan geupeumulia TUHAN dan geupujoe ureuëng Israel, umat Gobnyan. <sup>9</sup>Bak watée raja teungoh geumeututoe deungon bubena teungku imeum dan ureuëng Lewi keuhai sumbangan-sumbangan nyang ka teubri nyan, <sup>10</sup>Teungku Imeum Agong Azarya keuturonan Zadok geupeugah, "Yoh phon that rakyat ji intat peuseumahan-peuseumahan awaknyan u Baét TUHAN, kamoe banmandum hana meukureueng mubacut pi peunajoh, teuma jai that-that nyang leubeh, sampoe mantong that le peuseudiaan peunajoh kamoe. Banmandum nyan kamoe teurimong sabab TUHAN ka geubri beureukat keu umat Gobnyan."

<sup>11</sup>Ateueh peue nyang ka geupeurintah lé raja, awaknyan laju jipeusiab gupok-gupok nibak binéh Baét TUHAN, <sup>12</sup>laju geukeubah banmandum peue nyang ka jibri lé rakyat meunan cit deungon peue nyang ka jipeuseumah lé rakyat lagée siper siploh nibak hareuta hase hareuta jihnyan u dalam gupok nyan. Na sidroe ureuëng Lewi nyang nan geuh Konanya, teubri tugaih jeuet keumando, dan Simei adoe gobnyan jeuet nyang bantu gobnyan. <sup>13</sup>Dimiyueb keumando gobnyan na 10 droe teuk ureuëng Lewi nyang laén nyang geubri tugaih, awaknyan na kheueh: Yehiel, Azazya, Nahat, Asael, Yerimot, Yozabad, Eliel, Yismakhya, Mahat, dan Benanya. Banmandum hainyan geupeuteutab ateueh peutunyok Raja Hizkia dan Teungku Imeum Agong Azarya. <sup>14</sup>Kore aneuëk Yimna, sidroe ureuëng Lewi nyang jeuet keu ulée kawai nibak babah Pintoe Geureubang Timu di Baét TUHAN, keu gobnyan geuseurah tanggong jaweueb mangat geuteurimong peue-peue nyang jibri lé ureuëng laén keu jipeuseumah ubak TUHAN, dan óh lheuehnyan laju geubagi-bagi. <sup>15</sup>Di banda-banda nyang laén di teupat tinggai teungku-teungku imeum, Kore geubantu teuma lé ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén, lamkawan nyang bantu nyan na kheueh: Eden, Minyamin, Yesua, Semaya, Amarya, dan Sekhanya. Bahan-bahan peunajoh nyan geupeu weuek sabe rata lamkawan sabe-sabe sukée Lewi bah kheueh nyan nyang tuha meunan cit nyang muda meunurot tugaih awaknyan. <sup>16</sup>Banmandum ureuëng agam nyang meu-umu lhée ploh<sup>o</sup>

thon u ateueh, nyang meuteumé tugaih tieb-tieb uroe di Baét TUHAN, meunan cit keu awaknyan geubri jeumba jih maséng-maséng meunurot tugaih dan meunurot reugu gobnyan. <sup>17</sup>Bubena teungku imeum teudafeutar meunurot kawöm gobnyan, dan ureuëng Lewi nyang meu-umu 20 thon u ateueh teudafeutar meunurot tugaih dan reugu gobnyan. <sup>18</sup>Awaknyan banmandum teudafeutar meusajan deungon aneuëk dan peurumoh, dan anggota-anggota nyang laén nyang na didalam rumoh tangga geuh, sabab awaknyan teupeuwajéb keu meusiab seudia tieb-tieb saat keu geulaksana tugaih-tugaih droe geuh nyang khusus keu TUHAN. <sup>19</sup>Lamkawan teungku-teungku imeum nyang na tinggai di banda-banda nyang ka teupeuteuntée keu keuturonan Nabi Harun, atawa di blang-blang nyang na di silingka banda nyan, geutunyok laju peutugaih-peutugaih mangat jiweuk-weuk bahan peunajoh keu banmandum ureuëng agam lam keuluwarga teungku imeum, dan keu tieb-tieb ureuëng nyang teudafeutar didalam sukée Lewi.

<sup>20</sup>Lam bansaboh nanggroé Yehuda, Raja Hizkia geupeubuet buet nyang lumpah ade, juJoe, dan geupeu harok até TUHAN Allah gobnyan. <sup>21</sup>Gobnyan meuhase, sabab peue mantong nyang geupeubuet keu Baét TUHAN atawa mangat geutaát ubak banmandum huköm-huköm TUHAN, geupeujak banmandum deungon sipeunoh até dan deungon cinta geuh ubak TUHAN Po teu Allah.

### Ureuëng Asyur geuancam Yerusalem

(2Raj. 18:13-37, 19:14-19, 35-37;

Yes. 36:1-22, 37:8-38)

**32** Óh ka lheueh Raja Hizkia geupeubuet hai-hai nyang teusangkot keuseutiaan gobnyan ubak TUHAN, Sanherib raja Asyur laju jiseurang Yehuda. Laju jikeupong banda-banda nyang meukuta dan jipeurintah laju pasokan geuh mangat teureubot kuta nyan. <sup>2</sup>Watée geuteupeue lé Raja Hizkia bahwa Raja Sanherib jikeuneuk seureubu Yerusalem, <sup>3-4</sup>gobnyan meusajan deungon peugawée geuh dan peurwira peurwira gobnyan geucok keuputosan keu geutôb dumna teupat ié diluwa banda deungon meukeusut mangat ureuëng-ureuëng Asyur hana meuteumé ié meunyoe awaknyan ka sampoe rab Yerusalem. Ramé that-that ureuëng nyang geukraih keu teujaktôb

<sup>o</sup> *lhée ploh*: Mungken that lagéenyang kheueh makna jih; meunurot naseukah Ibrani: lhée.



banmandum mata ié nyang ji-ile u luwa banda. <sup>5</sup> Dan raja pih laju geukeukong peurtahanan banda deungon cara teureuhab bintéh timbok jih, geuyue peudong meunara-meunara di ateuh nyan dan geuyue peugöt pageue timbok nyang laén di luwa banda. Seulaén nyan gobnyan geupeugöt teuma kuta nyang geupeudong di ateuh tanoh nyang teutamom di siblahi u timu bagian nyang ka treb banda Yerusalem. Meunan cit geuyue teuma peugöt nyang cukoble sinjata kapak dan peurisai. <sup>6</sup> Gobnyan laju geuangkat banmandum peurwira-peurwira keu jeuet keu ulée banmandum ureuëng agam nyang na didalam banda, dan geuyue awaknyan meugumpôi dipadang dikeue babah pintoe geureubang banda. Óh lheuehnyan geupeugah laju ubak awaknyan, <sup>7</sup> "Tabah kheueh dan yakén kheueh; bék kheueh neutakot ubak raja Asyur atawa ubak pasokan geuh nyan. Teunaga dipihak geutanyoe leubeh raya nibak nyang na dipihak awaknyan. <sup>8</sup> Bak awaknyan nyang na teunaga manusia, teuma nibak geutanyoe na TUHAN Po teu Allah nyang tulông geutanyoe didalam prang." Ban geudeungoe kheun raja droe geuh nyan, rakyat pih meutamah beurani.

<sup>9</sup> Hana padubtreb teuma óh lheuehnyan bak watée pasokan Sanherib ka trok u Lakhis, gobnyan laju geukirém utosan ubak Raja Hizkia dan rakyat Yehuda di Yerusalem keu jijak peusampoe peusan nyang lagée nyoe, <sup>10</sup> "Ulôn Sanherib, raja nibak nanggroë Asyur, ulôn keuneuk teumanyong peue sabab jih gata lumpah that beurani keu teutab neutinggai di Yerusalem nyang teu-

ngoh teukeupong nyan. <sup>11</sup> Peu kheueh Hizkia neupeugah bahwa TUHAN Allah gatanyan teuma geupeuleuh gata nibak keukuasaan kamoe? Bék neupeucaya, bahwa TUHAN gata nyan geupeungeuet gata. TUHAN gatanyan teuma geupeubiyeu gata maté deuek lom ngon glaih hana geubri ié. <sup>12</sup> Gobnyan kheueh nyang peuhanco teum-pat-teum-pat iébadat dan miseubah-miseubah keu TUHAN, laju geuyue ureuëng Yehuda dan Yerusalem meuiébadat dan teutot dupa nibak saboh miseubah mantong. <sup>13</sup> Peu kheueh gata han neuteupeue peue nyang ka ulôn peubuet meunan cit nyang ka geupeubuet lé indatu ulôn teuhadab bansa-bansa nyang laén? Gohlom na peureunah dewa-dewa bansa nyang laén jipeulheueh bansa jih nibak keukuasaan raja Asyur! <sup>14</sup> Soe nibak awaknyan nyang ka na jipeubuet hai nyang lagéenyang? Hana mungken dewa gata bisa geupeuseulamat gata! <sup>15</sup> Bék neupeubiyeu raja gata nyan geupeungeuet dan geupeubodoh gata! Bék neupeucaya ubak geuh nyan! Sabab hana peureunah dewa bansa toih mantong sanggob jipeuleuh bansa jih nibak keukuasaan raja Asyur. Meunan cit ka pasti dewa gatanyan hana cit meuhase jipeulheueh gata!"

<sup>16</sup> Mantong le haba nyang laén nyang geupeugah lé utosan raja Asyur nyan keu geuhina TUHAN Po teu Allah dan Raja Hizkia, hamba TUHAN nyan. <sup>17</sup> Meunan cit lé raja Asyur geutuléh surat nyang asoe jih geuteuntang TUHAN, Po teu Allah nyang geuseumah lé ureuëng Israel. Lagéenyoe asoe surat nyan, "Dewa-dewa sigala bansa



*Pintoe geureubang saboh banda nyang meubintéh beuton (32:5)*

laén hana hase jipeuleueh bansa jih nibak keukuasaan ulôn, meunan cit deungon dewa Hizkia nyan hana hase geupeulheueh bansa geuh nyan nibak keukuasaan ulôn.”  
 18 Utosan-utosan raja Asyur geupeugah banmandum nyan dalam basa Ibrani keu geupeutakot ngon geupeupatah seumangat ureuëng-ureuëng Yerusalem nyang na di ateueh bintéh timbok banda, mangat awak-nyan hase jireubot banda nyan deungon mudah. 19 Awaknyan geumeututoe keuhai Allah nyang jiseumah di Yerusalem saban cit lagée dewa-dewa nyang jiseumah lé bansa laén, na kheueh patong-patong nyang jipeugöt lé manusia.

20 Teuma geumeudoá kheueh Raja Hizkia dan Nabi Yesaya aneuëk Amos. Awaknyan geumeuhôi geulakée tulông ubak Po teu Allah. 21 Dan bak watéenyanyan cit teuma TUHAN geukirém sidroe malaikat Geuh dan lé malaikat nyan laju geupeumaté banmandum sipa-i ngon peurwira raja Asyur. Deungon lumpah that malée raja Asyur nyan laju jiwoe u nanggroé jih. Bak siuroe watée raja nyan teungoh na didalam rumoh dewa geuh, teuka kheueh keunan na papadubdroe nibak aneuëk gobnyan jijak poh maté raja Asyur nyan deungon peudeueng.

22 Meunan kheueh cara jih TUHAN geupeulheueh Raja Hizkia dan peunduduek Yerusalem nibak keukuasaan Sanherib raja Asyur nyang beuhe nyan, dan nibak musoh-musoh gobnyan nyang laén. TUHAN laju geubri ubak gobnyan keu-udeban nyang aman tanpa na soe peukaru nibak nanggroenanggroé teutangga gobnyan.

23 Ramé that-that ureuëng jijak u Yerusalem keu jijakba peuseumahan keu TUHAN dan keu Raja Hizkia, seuhingga seumeunjak watéenyanyan raja nyan ka jihoreumat lé meubagoé bansa.

### **Peunyakét Raja Hizkia dan keusombongan gobnyan**

(2Raj. 20:1-3, 12-19; Yes. 38:1-3, 391-8)

24 Bak watéenyanyan Raja Hizkia ka srot ubak sakét. Peunyakét nyang teuka ubak gobnyan lumpah that parah seuhingga gobnyan karab meuninggai. Dan Raja pih geumeudoá, dan doá geuh nyan geudeungoe lé TUHAN, dan TUHAN pih laju geupeutron tanda ubak gobnyan bahwa raja nyan teuma puléh. 25 Teuma sabab gobnyan sombong, gobnyan hana geulakée teurimong gaséh ubak TUHAN ateueh puléh gobnyan nyang

ka geubri lé TUHAN u ateueh geuh. Ulheueh sabab nyan TUHAN geubeungéh that ubak Yehuda dan Yerusalem. 26 Teuma bak akhé jih Raja Hizkia dan ureuëng-ureuëng Yerusalem geupeumiyueb droe geuh ubak TUHAN, teuma seumantong Raja Hizkia mantong udeb huköman nyan hana geupeu-rot u ateueh gobnyan.

### **Keukayaan dan keubeusaran Raja Hizkia**

27 Raja Hizkia jeuet keu ureuëng nyang lumpah kaya, dan jihoreumat lé ureuëng ramé. Gobnyan laju geupeugöt kama-kama keu geukeubah hareuta geuh, na kheueh: méuh, pirak, batée-batée peumata, reumpah-reumpah, peurisai dan barang-barang nyang meuyuem nyang laén. 28 Meunan cit gobnyan na geupeugöt gupok-gupok keuteumpat keubah barang-barang hase bumoe gobnyan, na kheueh: gandom, anggô, dan minyéuk zaiton; meunan cit weue-weue leumô dan keu weue-weue domba nyang cukoble. 29 Seulaén nibak nyan gobnyan geupeudong teuma banda nyang cukoble. Keukayaan nyang geubri lé Po teu Allah ubak gobnyan na meulimpah ruwah. 30 Raja Hizkia nyan kheueh nyang ampéuh mata ié Gihon, dan geupeu ilé ié jihnyan meulalu saluran nyang na dimiyueb tanoh u dalam banda Yerusalem. Peue mantong nyang geupeubuet lé Raja Hizkia meuhase banmandum. 31 Dan bak watée utosan-utosan nibak Babel teuka keu geujak tanyong ubak gobnyan keuhai keupuléh gobnyan nyang ajaéb nyan, TUHAN geupeubiyeu mantong ubak Raja Hizkia keu geumeutindak keudroe, mangat hase geu ujo até gobnyan.

### **Peumeurintahan Raja Hizkia meu akhé** (2Raj. 20:20-21)

32 Kisah nyang laén keuhai Raja Hizkia, dan keuhai cinta gobnyan ubak TUHAN na teucetet didalam kitab *Wahyu nibak Allah ubak Nabi Yesaya aneuëk Amos*, dan didalam kitab *Seujarah Raja-raja Yehuda dan Israel*. 33 Raja Hizkia meuninggai donya, laju teupeukubu nibak lampôh jrat raja-raja dibagian sineungoh. Banmandum rakyat Yehuda dan Yerusalem geubri peunghoreumatan nyang raya ubak gobnyan bak watée gobnyan meuninggai donya. Manasye aneuëk agam gobnyan teuangkat jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

**Manasye raja Yehuda**

(2Raj. 21:1-9)

**33** Manasye meu-umu 12 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja di Yehuda dan gobnyan geumat peurintah na 55 thon treb jih. <sup>2</sup> Gobnyan keubit that meu-desya ubak TUHAN, sabab gobnyan geuseutôt keubiasaan buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé bansa-bansa nyang ka geu use lé TUHAN di nanggroë Kanaan bak watée ureuëng Israel jitamong u dalam nanggroë nyan. <sup>3</sup> Teupat-teupat seumah beurala nyang ka geupeuhanco lé Raja Hizkia, ureuëng syiek gobnyan, geupeudong keula-i. Meunan cit gobnyan geupeudong miseubah-miseubah keu teupat iébadat ubak Baal, dan gobnyan geupeugét teuma patong-patong Dewi Asyera, dan geuseumah bintang-bintang. <sup>4</sup> TUHAN ka lheueh geumeufeureuman bahwa Yerusalem nyan na kheueh teupat meuiébadat ubak Gobnyan siumu masa, teuma disinan bak Baét TUHAN nyan, Manasye ka geupeudong miseubah-miseubah keuteupat seumah dewa-dewa. <sup>5</sup> Meunan cit nibak ban dua boh leuen Baét TUHAN nyan laju geupeudong teuma miseubah keu teupat seumah ubak bintang-bintang. <sup>6</sup> Aneuëk-anuëk gobnyan geupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teutot di Pantôn Hinom. Meunan cit gobnyan geupeubuet praktek-praktek peu-ubat ureuëng laén sibagoe dukun, sibagoe nujum, iéleumé gaéb, dan geulakée peutunyok-peutunyok ubak areuwah-areuwah. Gobnyan ka meu-desya that ubak TUHAN lé sabab nyan TUHAN lumpah that meureuka keu gobnyan. <sup>7</sup> Patong beurala na geukeubah di dalam Baét TUHAN, padahai keuhai teupat nyan Po teu Allah ka lheueh geupeugah ubak Nabi Daud dan Nabi Sulaiman aneuëk gobnyan, "Baét Ulôn nyang na di Yerusalem nyoe, nyang ka Ulôn piléh nibak 12 wilayah sukée Israel, na kheueh teupat nyang ka Ulôn peuteuntée sibagoe teupat meuiébadat ubak Ulôn keu siumu masa. <sup>8</sup> Meunyoé umat Israel jitaát banmandum ubak peurintah Ulôn dan jiseutôt ubak huköm-huköm nyang ka geubri nibak Nabi Musa hamba Ulôn nyan keu awaknyan, teuma Ulôn hana Lôn peubiyeu awaknyan jiuse nibak nanggroë nyang ka Ulôn bri keu indatu awaknyan." <sup>9</sup> Sabab buet nyang jipeubuet lé raja Manasye nyang lagéenyang, sampoe rakyat

Yehuda ka jipeubuet desya-desya nyang leubeh jeuhet nibak desya nyang jipeubuet lé bansa-bansa nyang ka geu use lé Po teu Allah di nanggroë Kanaan bak watée umat TUHAN jitamong u dalam nanggroë nyan.

**Manasye meutobat**

<sup>10</sup> TUHAN laju geuteugah Manasye dan rakyat gobnyan, teuma awaknyan hana jitem deungoe. <sup>11</sup> Sabab nyan TUHAN laju geupeuteuka bubena panglima sipa-i Asyur mangat jijak prang nanggroë Yehuda. Raja Manasye laju jidrob deungon seunawiét, laju jiranté jaroe dan jiba laju u Babel. <sup>12</sup> Lam peunderitaan geuh nyan laju geupeumiyueb droe ubak TUHAN Allah gobnyan, dan geumeudoá geulakée tulông ubak Allah. <sup>13</sup> Allah pih geupeukabui doá Manasye dan laju geupeuwoe gobnyan u Yerusalem keu geumat peurintah lom teuma. Sabab ka teujadi nyang lagée nyan bagoe Raja Manasye meutamah yakén bahwa TUHAN na kheueh Po teu Allah.

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan Manasye laju geupeumanyang bintéh beuton bagian luwa blaih utimu Banda Nabi Daud. Geupeuphon nibak saboh teupat di pantôn bak binéh mata ié Gihon laju trok u utara sampoe nibak babah Pintoe Geureubang Uengkot dan bagian banda nyang nan jih Ofel. Dan nibak tieb-tieb banda nyang meukuta di Yehuda, disinan pih laju geupeuduek sidroe panglima. <sup>15</sup> Gobnyan laju geupeuhanco patong-patong beurala dewa bansa laén meunan cit deungon beurala-beurala nyang ka jikeubah di Baét TUHAN. Gobnyan laju geureuloih ngon geusungkét miseubah-miseubah beurala nyang na di bukét Baét TUHAN, dan diteupat-teupat nyang laén di Yerusalem. Banmandum atranyan laju geuba u luwa banda dan laju geutiek. <sup>16</sup> Óh lheueh nyan geupeugét teuma miseubah teupat iébadat ubak TUHAN, laju geupeuseumah disinan keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen syuko. Banmandum ureuëng Yehuda geukrah mangat jimeu iébadat ubak TUHAN Allah Israel. <sup>17</sup> Teuma rakyat mantong cit jipeuseumah keureubeuen diteupat-teupat seumeumah nyang laén, teuma peuseumahan nyan na kheueh keu TUHAN.

**Akhé nibak keurajeuen Manasye**

(2Raj. 21:17-18)

<sup>18</sup> Kisah nyang laén keuhai Manasye, dan keuhai doá gobnyan ubak Po teu



Allah, meunan cit deungon peusan-peusan Po teu Allah nyang geupeusampoe ubak gobnyan lé nabi-nabi ateuh nan TUHAN, Allah Israel, banmandum nyan ka teucetet didalam kitab *Seujarah Raja-raja Israel*. <sup>19</sup> Lam kitab *Seujarah Nabi-nabi* ka teucetet cit teuma doá Raja Manasye dan jaweueb Allah ateuh doá nyan, meunan cit kisah keuhai desya-desya gobnyan sigohlom gobnyan meutobat, teupat-teupat seumah beurala dan patong-patong Dewi Asyera nyang geupeugöt nyan, dan beurala-beurala nyang geuseumah nyan. <sup>20</sup> Raja Manasye laju meuninggai donya dan teukubu di lampôh jrat meuligoe. Amon aneuëk agam gobnyan jeuet keuraja keugeunantoe gobnyan.

**Amon raja Yehuda**  
(2Raj. 21:19-26)

<sup>21</sup> Amon meu-umu 22 thon bak watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na dua thon treb jih. <sup>22</sup> Saban cit lagée ureuëng syiek gobnyan dan gobnyan pi ka geupeubuet desya ubak TUHAN. Gobnyan geuseumah beurala-beurala nyang geuseumah lé ureuëng syiek gobnyan dan geupeuseumah keureubeuen ubak beurala-beurala nyan. <sup>23</sup> Teuma, meulaén deungon yah gobnyan, Amon hana geumeutobat lé ubak TUHAN; dan gobnyan leubeh meutamah desya nibak bapak geuh nyan.

<sup>24</sup> Peugawée-peugawée Raja Amon ka jimeukumplot keuneuk jilawan gobnyan dan jipoh maté gobnyan di dalam meuligoe. <sup>25</sup> Teuma lé rakyat Yehuda laju jipoh maté ureuëng nyang poh Raja Amon nyan, lheuehnyan laju jibaiát Yosia aneuëk gobnyan jeuet keuraja.

**Yosia raja Yehuda**  
(2Raj. 22:1-2)

**34** Yosia meu-umu 8 thon bak watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja nanggroé Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na 31 thon treb jih. <sup>2</sup> Gobnyan geujak buet deungon bit-bit dan meukeunong that nibak até TUHAN; gobnyan geuseutôt teuladan Nabi Daud indatu gobnyan, dan geutaát ubak banmandum huköm Po teu Allah deungon sipeunoh até.

**Yosia geubeurantaih banmandum ureuëng nyang seumah beurala**

<sup>3</sup> Óh ka na 8 thon gobnyan jeuet keuraja, bak umu geuh nyang lumpah that muda, Yosia geupeuphon iébadat ubak Allah nyang geuseumah lé Nabi Daud indatu gobnyan. Na 4 thon teuma óh lheuehnyan laju geupeuphon peuhanco banmandum teupat seumah beurala, patong-patong Dewi Asyera, dan beurala-beurala nyang laén. <sup>4</sup> Patong-patong dan beurala-beurala nyan banmandum geupeuhanco meukeupeng-keupeng lé aneuëk buah Raja Yosia dan laju abée jih geuhambo u ateuh jrat ureuëng-ureuëng nyang jipeuseumah keureubeuen ubak beurala-beurala nyan. Miseubah-miseubah Baal dan miseubah-miseubah dupa nyang na disinan laju geupeuhanco. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan lé Yosia laju geutot di ateuh miseubah nyan tuleueng-tuleueng bubena teungku imeum nyang yoh watée udeb gobnyan geupeutimang beurala-beurala nyan. Deungon na lagéenyan gobnyan ka geupeujeuet Yerusalem dan Yehuda ka gét lom teumeu iébadat ubak TUHAN. <sup>6</sup> Hai nyang lagéenyan geupeubuet cit teuma di banda-banda dan didaerah-daerah nyang ka hanco diwilayah Manasye, Efraim, dan Simeon, sampoe u Naftali di utara. <sup>7</sup> Miseubah-miseubah dan patong-patong Asyera nyang na di seuluroih Keurajeuen Utara ka geureuloh lé Yosia, dan laju patong-patong nyan dan banmandum dupa teupat tot keumeunyan geupeuhanco. Óh lheuehnyan geuwoe kheueh laju Yosia u Yerusalem.

**Kitab Huköm-huköm TUHAN meuteumé lom teuma**  
(2Raj. 22:3-20)

<sup>8</sup> Bak thon nyang keu lapan blaih watée peumeurintahan Raja Yosia, óh ka lheuehnyan gobnyan geusampôh sampoe habéh ureuëng-ureuëng seumah beurala di Baét TUHAN dan bansaboh nanggroé, lé gobnyan laju geukirém lhée droe ureuëng mangat jijak reuhab Baét TUHAN Allah. Ban 3 droe ureuëng nyan na kheueh Safan aneuëk Azalya, Maaseya gubunur Yerusalem, dan Yoah aneuëk Yoahas, sidroe peugawée manyang. <sup>9</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi geujaga nibak babah Pintoe Baét TUHAN, laju geujok ubak Teungku Imeum Agong Hilkia, péng nyang ka lheueh geupeusapat. Péng nyan nibak

ureuëng Efraim dan Manasye, dan nibak rakyat nyang laén di Keurajeuen Utara, meunan cit na nyang nibak rakyat Yehuda, Benyamin dan Yerusalem. <sup>10</sup> Péng nyan lé Teungku Imeum Agong Hilkia geujok laju ubak ureuëng nyang lhée droe nyang geubri tugaih keu jikawai ureuëng nyang reuhab Baét TUHAN. Lheuehnyan awaknyan laju geubri péng nyan <sup>11</sup> ubak utoih kayée dan tukang bangunan nyang harôh geubloe batée dan kayée keungon teureuhab geudong-geudong nyang ka teupeubiyeu rusak lé raja-raja Yehuda. <sup>12</sup> Ureuëng-ureuëng nyang keureuja nibak buet nyan bit-bit ureuëng nyang paleng teupat lom jujoé. Awaknyan jimando lé 4 droe ureuëng Lewi: Yahat dan Obaja nibak kawöm Merari, meunan cit deungon Zakharia dan Mesulam nibak kawöm Kehat. Ureuëng-ureuëng Lewi, nyang carông geumeuén musik, <sup>13</sup> geubri tugaih geukawai nyang angkot bahan-bahan, jeuet keu ulée buruh nyang meukeureuja nibak meubagoe macam buet, teukeureuja administrasi, dan keu ureuëng jaga babah pintoe.

<sup>14</sup> Bak watée péng sumbangan nyan teupeuteubiet nibak teupat teukeubah, lé Hilkia laju meuteumé kitab *Huköm TUHAN*, nyan kheueh huköm-huköm nyang geubri lé Allah ubak Nabi Musa. <sup>15</sup> Geupeugah kheueh lé Hilkia ubak Safan lagéenyoe, "Ulôn na meuteumé kitab *Huköm TUHAN* di Baét TUHAN," laju kitab nyan geujok ubak Safan. <sup>16</sup> Lé Safan jiteurimong laju kitab nyan, óh lheuehnyan jijak peugah laju ubak raja, "Banmandum nyang Teungku Amphon yue bak kamoe ka kamoe peubuet. <sup>17</sup> Kamoe ka lheueh kamoe cok péng nyang teukeubah di Baét TUHAN, dan kamoe jok keu bubena ureuëng meubuet disinan dan mando-mando jih." <sup>18</sup> Óh lheueh nyan geutamah lom, "Hilkia na geubri kitab nyoe ubak ulôn." Dan laju lé Safan jibeuet kitab nyan dikeue raja.

<sup>19</sup> Ban geudeungoe asoe kitabnyan, lé raja laju geupriek-priek peukayan nyang na bak tuboh geuh sabab seudeh. <sup>20</sup> Lé Raja geubri peurintah nyang lagée nyoe ubak Hilkia, Ahikam aneuëk Safan, Abdon <sup>p</sup> aneuëk Mikha, Safan seukeutareh nanggroé, dan Asaya ajudan raja, <sup>21</sup> "Tajak laju teumanyong ubak TUHAN keu ulôn dan keu ureuëng-ureuëng nyang mantong na di Israel dan Yehuda keuhai asoe kitab nyoe.

TUHAN beungéh that keu geutanyoe sabab indatu geutanyoe hana geupeubuet peurintah-peurintah nyang na teutuléh lam kitab nyoe."

<sup>22</sup> Dan geujak kheueh laju Hilkia, Ahikam, Abdon, Safan dan Asaya geulakée peutunyok ubak sidroe ureuëng inong nyang nan jih Hulda. Ureuëng inong nyan na kheueh sidroe nabi nyang tinggai di gampông-gampông barô di Yerusalem. Lakoe gobnyan nan geuh Salum aneuëk Tikwa, cucoe Harhas. <sup>q</sup> Gobnyan na kheueh nyang uroih peukayan iébadat di Baét TUHAN. Óh ka lheueh Hulda geudeungoe keuteurangan awaknyan, <sup>23</sup> gobnyan geuyue awaknyan mangat jigisa ubak raja dan geuyue peusampoe peusan nyang lagéenyoe, "TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel geupeugah lagéenyoe, <sup>24</sup> 'Ulôn teuma Lôn huköm Yerusalem dan banmandum peunduduek disinan deungon kutok-kutok nyang na teutuléh didalam kitab nyan nyang jibaca keu raja. <sup>25</sup> Awaknyan ka jitinggai Ulôn dan jipeuseumah keureubeuen ubak ilah-ilah nyang laén. Banmandum nyang ka jipeubuet lé awaknyan jipeuteuka meureuka Ulôn. Ulôn meureuka keu Yerusalem, dan beungéh Ulôn nyan hana hase jipeuseungab. <sup>26</sup> Teuma keuhai Raja Yosia keudroe, nyoe kheueh peusan Ulôn, TUHAN Po teu Allah Israel: Óh ka lheueh gata deungoe peue nyang teutuléh didalam kitab nyan, <sup>27</sup> gata meunyeusai dan tapeumiyueb droe dikeue Ulôn. Ulôn Lôn ancam dan Ulôn huköm Yerusalem dan peunduduek nyang na disinan, teuma bakwatée gata tadeungoe ancam Ulôn nyan gata laju tamo dan tapriek laju peukayan nyang na nibak tuboh gata tanda gata lumpah that seudeh, Ulôn ka Ulôn deungoe doá gata, <sup>28</sup> lé sabab nyan huköman ateueh Yerusalem hana Ulôn peurhot simantong gata udeb. Gata teuma Ulôn peuidhin meuninggai deungon cara damé.' "

Dan geuwoe kheueh utosan-utosan nyan ubak raja dan geupeusampoe laju peusan nyan.

### **Yosia geupeugét peujanjian keu geutaát ubak TUHAN**

(2Raj. 23:1-20)

<sup>29</sup> Raja Yosia geutawök laju banmandum peumimpén Yehuda dan Yerusalem, <sup>30-31</sup> laju geujak deungon awaknyan u Baét

<sup>p</sup> Abdon: Lam 2Raj. 22:12 gobnyan teupeugah Akhbor. <sup>q</sup> Harhas: Meunan kheueh nan jih lam 2Raj. 22:14.

TUHAN. Meusajan awaknyan na cit geuseutôt lé teungku imeum, ureuëng Lewi dan banmandum rakyat, bah kheueh nyan nyang gasien meunan cit nyang kaya. Dikeue awaknyan banmandum, bak binéh pilar nyang khususos keu raja,<sup>1</sup> raja laju geudong dan geubaca laju deungon su nyang teuga banmandum asoe kitab peujanjian nyang ka meuteumé didalam Baét TUHAN. Óh lheueh nyan lé raja laju geupeuna peujanjian deungon TUHAN mangat geutaát ubak gobnyan dan teupeujak deungon sipeunoh até dan sigeunab jiwa banmandum huköm-huköm nyan, meunan cit geupeupeunoh banmandum syarat peujanjian TUHAN deungon umat Gobnyan nyang na teutuléh didalam kitab nyan. <sup>32</sup> Banmandum ureuëng Benyamin dan banmandum ureuëng laén nyang na di Yerusalem geuyue meujanji mangat geutaát ubak peuratoran nyan. Teuma ureuëng-ureuëng Yerusalem pih hana geubantah dan geutaát deungon sipeunoh até ubak peuratoran-peuratoran nyang na teutuléh lam kitab peujanjian nyan, na kheueh peujanjian lamkawan awaknyan deungon Allah indatu awaknyan. <sup>33</sup> Beurala-beurala nyang kuto nyang luwat, nyang na meurumpok di tempat-teupat nyang jitamong u dalam wilayah ureuëng Israel, banmandum nyan geupeuhanco lé Raja Yosia. Laju gobnyan geupeuwajéb ubak rakyat geuh geuyue meuiébadat ubak TUHAN, Allah indatu awaknyan keudroe. Dan simantong Yosia udeb, rakyat teutab seutia ubak TUHAN.

**Yosia geupeuraya uroe raya Paskah**  
(2Raj. 23:21-23)

**35** Óh lheuehnyan Yosia laju geupeuna uroe raya Paskah di Yerusalem keu geuhoreumat ubak TUHAN. Bubiri keu peurayaan nyan geusie nibak tanggai 14 buleuen sa. <sup>2</sup> Lé Yosia laju geubagi tugaih di Baét TUHAN ubak teungku-teungku imeum peue-peue nyang harôh geupeubuet, dan gobnyan geumeuharab deungon peunoh harapan mangat jeuet buet nyang ka teubeuban ateueh teungku imeum nyan geukeureuja deungon jroh. <sup>3</sup> Ureuëng-ureuëng Lewi nyang ka teupeukhususos keu TUHAN, dan nyang jeuet keu gurée-gurée Israel nyoe teuma peurintah nibak Raja Yosia, "Takeubah kheueh Peuto Peujanjian TUHAN nyang suci nyan didalam Baét TUHAN nyang ka

lheueh geupeudong lé Nabi Sulaiman aneuëk Nabi Daud. Hânjeuet le gatanyoe tapinah-pinah atranyan. Tapeutimang kheueh TUHAN Allah gata deungon umat Gobnyan bansa Israel. <sup>4</sup> Beusiab-siab kheueh di Baét TUHAN meunurot reugu gata maséng-maséng, nyang saban deungon peumbagian tugaih nyang ka geupeuteutab u ateueh gata lé Nabi Daud dan Nabi Sulaiman aneuëk gobnyan. <sup>5</sup> Gata ato kheueh reugu-reugu gata nyan beulagée nyan bagoe sampoe sabena nibak gata nyang hase teutulông tieb-tieb keulompok ureuëng Israel di Baét TUHAN. <sup>6</sup> Gata harôh tasie bubiri keu peurayaan Paskah. Lé sababnyan tapeusiab kheueh droe gata keu taseumah TUHAN, dan tapeusiab cit teuma keureubeuen-keureubeuen nyang harôh teupeuseumah keu TUHAN, deungon na nyang lagée nyan ureuëng-ureuëng Israel nyang laén hase jipeubuet peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN meulalu Nabi Musa."

<sup>7</sup> Dan meunan cit ureuëng-ureuëng nyang teuka nibak peurayaan Paskah nyan hase jipeuseumah keureubeuen ubak TUHAN, lé Raja Yosia laju geusumbang nibak beulatang peulara gobnyan keudroe na 30.000 boh bubiri, aneuëk bubiri dan kaméng muda, dan 3.000 boh leumô agam. <sup>8</sup> Meunan cit deungon peugawée Raja Yosia, di awaknyan pi jibri sumbangan ubak teungku-teungku imeum, dan keu ureuëng Lewi nibak banmandum rakyat. Peugawée-peugawée nyang geuseurah tanggung jaweueb keu Baét TUHAN, awaknyan na kheueh Teungku Imeum Agong Hilkia, dan Nabi Zakharia, na lom Yehiel, ban lhée droe awaknyan geubri ubak teungku imeum na 2.600 boh aneuëk bubiri dan kaméng muda teutamah teuma 300 boh leumô agam keu teupeuseumah nibak peurayaan nyan. <sup>9</sup> Bubena peumimpén ureuëng Lewi, na kheueh: Konanya, Semaya dan Netaneel syedara gobnyan, Hasabya, Yeiel, dan Yozabad, na jibri ubak ureuëng Lewi 5.000 boh aneuëk bubiri dan kaméng muda meunan cit na 500 boh leumô agam keu teupeuseumah lam peurayaan nyan.

<sup>10</sup> Óh ka lheueh banmandum nyan siab keu peurayaan Paskah nyan, teungku-teungku imeum dan reugu-reugu ureuëng Lewi geucok laju tempat di maséng-maséng tempat lagée nyang ka geupeurintah lé raja.

<sup>1</sup> bak binéh ... keu raja: Mungken that meunan kheueh makna jih; meunurot naseukah Ibrani: nibak teupat raja.  
35:4: 2Taw. 8:14



**11** Laju awaknyan geusie beulatang keu peurayaan Paskah nyan; ureuëng Lewi nyang puliek kulet dan teungku imeum nyang reutek darah beulatang nyan u ateueh miseubah.

**12** Tieb-tieb keulompok keuluwarga nyang na teuka keunan meuteumé teuma saboh nibak beulatang-beulatang nyang teuma teupeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teutot. Deungon na lagéenyman awaknyan ka hase jipeuseumah keureubeuen meunurot peuratoran nyang na teutuléh lam kitab *Huköm Nabi Musa*.

**13** Dan lé ureuëng-ureuëng Lewi pi laju geupanggang sie keureubeuen nyan di ateueh apui, nyang saban deungon peuratoran, dan geureuboih keureubeuen-keureubeuen nyang khusus di dalam kualiti, kanôt dan beulangong, óh lheuehnyan uengkot sie nyan bagaih-bagaih geujak bagi keu ureuëng ramé. **14** Óh ka lheueh seulesoe nyan banmandum barô kheueh ureuëng-ureuëng Lewi geupeusiab peunajoh keu awaknyan keudroe dan keu teungku imeum keuturonan Nabi Harun. Sabab, sampoe trok an malam lé teungku imeum nyan hana geupioh geupeuseumah laju beulatang-beulatang sibagoe keureubeuen nyang teutot, dan geutot gapah nibak beulatang-beulatang nyan. **15** Ureuëng-ureuëng ahli musik nibak kawöm Asaf lam sukée Lewi teutab na di tempat tugaih geuh lagée nyang ka geupeuteuntée lé Nabi Daud keu awaknyan. Nyoe kheueh nan-nan awaknyan: Asaf, Heman, dan Yedutun, sidroe lamkawan nabi nyang meubuet keu raja. Ureuëng-ureuëng nyang kawai babah pintoe geureubang hana peureulée jitinggai tempat tugaih jihnyan, sabab awaknyan hase geupeuraya Paskah di tempat tugaih maséng-maséng deungon cara geubantu lé ureuëng-ureuëng Lewi nyang laén. **16** Bak uroenyman awaknyan geupeubuet laju peue-peue nyang ka geupeurintah lé Raja Yosia keu peurayaan Paskah nyan, meunan cit deungon peuseumahan-peuseumahan nibak miseubah. **17** Na tujuh uroe treb jih banmandum rakyat Israel nyan na trok keunan jipeuraya Paskah dan Khanuri Ruti Nyang Hana Meurago. **18** Paskah nyang lagéenyman hantom na geupeuna le yoh watée Nabi Samuel. Hana meusidroe pi nibak raja-raja nyang sigohlom nyan kana geupeuna Paskah lagée nyang ka lheueh geupeuna. **19** lam thon nyang keulapan blaih keumat keurajeuen lé Yosia nyan, lé raja nyan keudroe meusajan deungon teungku-teungku

imeum, ureuëng Lewi, ureuëng Yehuda dan ureuëng Israel, meunan cit deungon peunduek Yerusalem.

### Keuneuleuh nibak keurajeuen Yosia

(2Raj. 23:28-30)

**20** Óh geupeubuet lé Raja Yosia banmandum buet nyan keu Baét TUHAN; Nekho raja nibak nanggroé Meusé laju jipimpén pasokan jih u mideuen prang di Karkemis tô nibak binéh Krueng Efrat. Raja Yosia geuseuha geupeuteun awaknyan, **21** teuma Nekho laju geukirém haba nyang lagée nyoe ubak Raja Yosia, "Prang nyoe bukon teusangkot u ateueh gata, hai raja Yehuda! Ulôn teuka bukon keuneuk lôn jak lawan gata, teuma keu lôn jak lawan musoh-musoh ulôn, dan Allah ka geuyue nibak ulôn mangat lôn peubuet bubagaih. Allah na blaih ulôn, lé sabab nyan bék kheueh tatam Gobnyan, teuma gata geupeuhanco lé Gobnyan." **22** Teuma Yosia geumeukreueh keu geulawan awaknyan, dan hana geutem turot peue nyang geupeugah lé Po teu Allah meulalu Raja Nekho nyan. Yosia geumeunymar dan laju geutamong u mideuen prang di ateueh daratan miyueb Megido.

**23** Lam prang nyan Raja Yosia laju keunong aneuk panah. Dan lé gobnyan laju geupeurintah ubak namiet-namiet gobnyan mangat jipeuteubiet gobnyan nibak prang nyan sabab gobnyan ka luka nyang brat that. **24** Awaknyan laju jibeuôt gobnyan nibak lam geuritan prang geuh dan laju jipinah u dalam geuritan nyang laén nyang na disinan, óh lheuehnyan jiba laju u Yerusalem. Di sideh gobnyan meuninggai dan laju teupeukubu di lampôh jrat raja-raja. Banmandum rakyat Yehuda dan Yerusalem meukabong ateueh meuninggai gobnyan.

**25** Dan Nabi Yeremia laju geukarang saboh ca-e nyang meuba-e keu Raja Yosia. Sampoe nibak uroenyoe ca-e nyan teutab na jipeuca-e di nanggroé Israel lé ureuëng meuca-e, bah kheueh nyan ureuëng agam meunan cit deungon ureuëng inong, nibak peuingat meukabong keu Raja Yosia nyan. Ca-e-ca-e nyan ka teupeutamong u dalam kumpolan ca-e-ca-e meuba-e nyang seudeh ngon meuratok nyang meuweuh-weuh.

**26** Kisah nyang laén keuhai Raja Yosia, keuhai cinta gobnyan ubak TUHAN, dan keuhai taát gobnyan keu huköm-huköm TUHAN, **27** paneuk haba, keuhai riwayat udeb gob-

nyan phon awai sampoe akhé, atranyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel dan Yehuda*.

### Yoahas raja Yehuda

(2Raj. 23:30-35)

**36** Rakyat Yehuda laju jipiléh ngon baiát Yoahas jeuet keuraja di Yerusalem keugeunantoe Raja Yosia, ureuëng syiek gobnyan. <sup>2</sup> Yoahas na umu 23 thon watée gobnyan jeuet keuraja di Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem 3 buleuen treb jih. <sup>3-4</sup> Nekho raja di nanggroë Meusé nyan laju jidrob dan jiba Yoahas u Meusé, dan óh lheuehnyan jiyue ubak Yehuda mangat jibayeue upeti nyang le jih 3.400 kilogram pirak dan 34 kilogram méuh, óh lheueh nyan teubaiát teuma Elyakim syedara Yoahas jeuet keuraja, dan geubah nan Elyakim jeuet keu Yoyakim. Óh lheuehnyan Yoahas laju jiba u nanggroë Meusé.

### Yoyakim raja Yehuda

(2Raj. 23:36-24:7)

<sup>5</sup> Yoyakim na umu 25 thon bak watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na 11 thon treb jih. Gobnyan ka meudesya ubak TUHAN Po teu Allah gobnyan. <sup>6</sup> Yoh watée Raja Nebukadnezar di nanggroë Babel jireubot Yehuda, gobnyan laju jidrob Yoyakim, dan jiba laju deungon jaroe teubeuleunggu u nanggroë Babel. <sup>7</sup> Siladum barang-barang nyang meuyuem nibak Baét TUHAN laju jirayueng lé Nebukadnezar dan laju jikeubah lam meuligoe jih di Babel.

<sup>8</sup> Kisah nyang laén keuhai Yoyakim, meunan cit deungon buet-buet gobnyan nyang jeuhet dan buet-buet nyang kuto that, nyan ka teucetet lam kitab *Seujarah Raja-raja Israel dan Yehuda*. Yoyakhin aneuëk agam gobnyan teubaiát jeuet keuraja.

### Yoyakhin raja Yehuda

(2Raj. 24:8-17)

<sup>9</sup> Yoyakhin na umu 18 thon watée gobnyan teungkat jeuet keuraja Yehuda, dan gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na 3 buleuen 10 uroe treb. Meunan cit gobnyan

le that desya nibak TUHAN. <sup>10</sup> Bak watée meugantoe thon, Raja Nebukadnezar laju jiba Yoyakhin u nanggroë Babel sibagoe ureuëng nyang teuteun, dan barang-barang nyang meuhái yuem jih nyang na didalam Baét TUHAN banmandum jiba. Óh lheueh nyan Nebukadnezar laju jibaiát Zedekia, apha<sup>s</sup> nibak Yoyakhin jeuet keuraja ateueh Yehuda dan Yerusalem.

### Zedekia raja Yehuda

(2Raj. 24:18-20; Yer. 52:1-3a)

<sup>11</sup> Zedekia na umu 21 thon watée gobnyan teubaiát jeuet keuraja Yehuda. Gobnyan geumat peurintah di Yerusalem na 11 thon treb jih. <sup>12</sup> Meunan cit gobnyan le that desya ubak TUHAN Allah gobnyan. Gobnyan hana geutem peumiyueb droe ubak TUHAN dan hana teuma geutem seutôt peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yeremia geuyue peusampoe peusan nibak TUHAN ubak gobnyan.

### Yerusalem jireubot

(2Raj. 25:1-21; Yer. 52:3b-11)

<sup>13</sup> Raja Nebukadnezar ka jipaksa ubak Zedekia keu geumeusumpah deumi Allah bahwa gobnyan seutia ubak Nebukadnezar. Teuma ó lheuehnyan Zedekia geubeurontak ubak Nebukadnezar. Zedekia geumeukreueh ulée ubak TUHAN, Allah Israel. Gobnyan hana geutem tinggai desya-desya geuh dan hana geutem woe ubak TUHAN. <sup>14</sup> Seulaén nibak nyan, Baét TUHAN nyang ka geupeukhusos lé TUHAN keudroe, ka jipeukuto lé peumimpén-peumimpén Yehuda, teungku-teungku imeum, dan rakyat, sabab awaknyan jiseutôt meusajan ngon raja nyan geuseumah beurala ngon jiseutôt cara udeb nyang peunoh deungon desya nibak bansa-bansa nyang na nyan. <sup>15</sup> TUHAN, Allah indatu awaknyan, ka meu-ulang-ulang geukirém utosan Gobnyan mangat geupeuingat umat, sabab Gobnyan geuwéh ubak awaknyan dan keu Baét Gobnyan. <sup>16</sup> Teuma awaknyan hán jitem deungoe dan jipeumeuén utosan-utosan Po teu Allah nyan, dan geupeukém nabi-nabi nyang geu utoih lé Gobnyan lom hana jipako ubak peue nyang geupeugah. Akhé jih TUHAN hana saba le dan meureuka Gobnyan ateueh awaknyan

<sup>s</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno (dan meunurot 2Raj. 24:17); *apha*; meunurot naseukah Ibrani: syedara.

36:4: Yer. 22:11-12 36:5: Yer. 22:18-19, 26:1-6, 35:1-19 36:6: Yer. 25:1-38, 36:1-32, 45:1-5, Dan. 1:1-2

36:10: Yer. 22:24-30, 24:1-10, 29:1-2, 37:1, Yeh. 17:12-13 36:11: Yer. 27:1-22, 28:1-17 36:13: Yeh. 17:15

ka lumpah that meuluab akhéjih hanale jalan rét jiteubiet keu awaknyan mangat teuhinda nibak huköman.

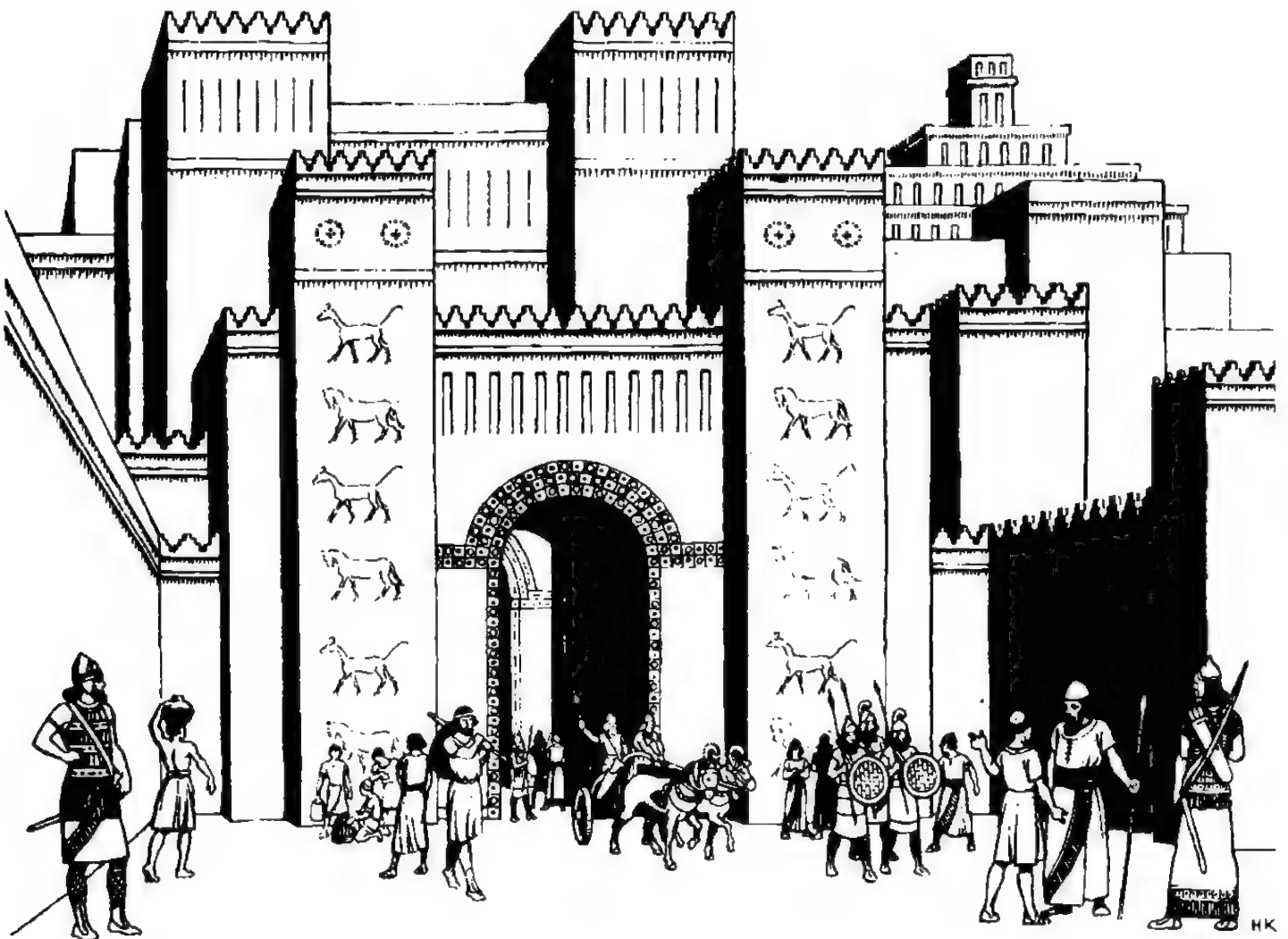
17 TUHAN laju geupeugrak até raja nibak nanggroë Babel mangat jiprang lé awaknyan. Rajanyan laju geupoh maté ureuëng Yehuda nyang mantong muda-muda, jita-mong cit keunan keu awaknyan nyang na didalam Baét TUHAN. Gobnyan hana geusayang bahpi dan ubak meusidroë ureuëng pih, tuha atawa muda, agam atawa inong, ureuëng sakét atawa seuhat. Awaknyan banmandum geuseurah lé Po teu Allah ubak raja Babel. 18 Peukakaih-peukakaih nyang na di Baét TUHAN, dan barang-barang nyang meuhái-meuhái yuem jih, meunan cit deungon hareuta beunda raja dan peugawée gobnyan, banmandum nyan geureupah lé raja Babel nyan dan laju jiba u nanggroë Babel. 19 Gobnyan laju geureuloih sampoe hanco bintéh beuton banda Yerusalem, dan laju geutot banda nyan sampoe tutong, meunan cit deungon Baét TUHAN dan banman-

dum meuligoe meusajan deungon barang-barang nyang meuhái yuem nyang mantong na didalam meuligoe nyan. 20 Rakyat nyang hana keunong geudrob laju geuba u Babel. Disinan gobnyan jeuet keu hamba gobnyan dan keuturonan gobnyan sampoe ubak masa keurajeuen Persia meukuasa. 21 Meunan kheueh nyang teujadi peue nyang ka lheueh geupeugah lé TUHAN ubak Nabi Yeremia nyang bahwa nanggroë nyan teuma jeuet keupadang nyang tho krenge 70 thon treb sibagoe geunantoe thon-thon Sabat' nyang hana geupako.

### Kores geupeurintah ureuëng Yahudi mangat jiwoe

(Ezr. 1:1-4)

22 Bak thon nyang keuphon watée keurajeuen Kores, raja Persia," TUHAN laju geulaksana peue nyang ka lheueh geupeugah meulalu Nabi Yeremia. TUHAN laju geupeugrak até Kores mangat jipeuteubiet saboh peurintah nyang teubaca di bansaboh



Banda Babel – keunan kheueh ureuëng-ureuëng nyang teuhuköm jiböih (36:10)

<sup>1</sup> *thon-thon Sabat*: keuteutapan lam huköm-huköm Nabi Musa bahwa tieb-tieb thon nyang keutujoh, tanoh hana jeuet teupeubuet. (Kalon Im. 25.1-7). <sup>2</sup> *Kores, raja Persia*: Raja nyan jiduek Babel nibak thon 539 Sigohlom Maseuhi dan geupeuphon mat peurintah sibagoe raja Babel.

36:17: Yer. 21:1-10, 34:1-5 36:19: 1Raj. 9:8 36:21: Yer. 25:11, 29:10



keurajeuen nanggroë. Asoe surat nyan na kheueh lagéenyoe:

23 "Nyoe kheueh peurintah Kores, raja nanggroë Persia! TUHAN, Po teu Allah nyang Mahakuasa dan nyang mat kuasa didalam syeuruga ka geupeujeuet ulôn raja bansigom

donya, dan geubri tugaih ubak ulôn mangat ulôn peudong rumoh keu Gobnyan di Yerusalem di daerah Yehuda. Sababnyan, gata banmandum nyang jeuet keu umat Allah harôh tariwang keudeuh! Seumoga TUHAN Po teu Allah gata geulindong gata."

# EZRA

## PEU INTAT HABA

Kitab *Ezra* na kheueh sinambong nibak kitab *Tawarikh*, dan teugamba disinan keuadaan bansa Yahudi óh ka lheueh teuböih u Babel. Óh ka lheueh siladum nibak ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyan jiwoe u Yerusalem, keuhai udeb dan iébadat bansa Yahudi nyan teupeupuléh teuma.

Peuristiwa-peuristiwa nyan teupeugah laju lam calitra nyang teupeugah lom nyoe:

1. Keulompok nyang phon nibak ureuëng-ureuëng nyang teuböih nibak Yahudi nyan nyang woe nibak Babel u Yerusalem, paih lagée peurintah Kores, raja Persia.
2. Baét TUHAN nyang na di Yerusalem teupeudong lom dan lheuehnyan laju geubaiát, meunan cit deungon iébadat teupeupuléh lom teuma.
3. Meuthon-thon teuma óh lheueh nyan kawöm Yahudi nyang laén jiwoe bacut-bacut u Yerusalem dimiyueb pimpénan Teungku Imeum Ezra, sidroe lamkawan nyang bit-bit malém that soai huköm Allah. Ezra geubantu geususon lom keuhai masa alah udeb rakyat lam hai agama dan sosial, mangat hase geulindong waresan rohani Israel.

### Asoe jih

Teupeuwoe nyang phon nibak teupat nyang teuböih 1:1–2:70

Baét TUHAN teupeudong lom dan teubaiát 3:1–6:22

Ezra geuwoe meusajan deungon ureuëng nyang teuböih nyang laén 7:1–10:44

### Kores geubri idhin ubak ureuëng Yahudi mangat jeuet jiwoe lom u nanggroe droe

**1** Nibak thon nyang keu phon lam keu-rajeuen Kores, raja Persia<sup>a</sup> TUHAN laju geupeubuet peue nyang ka lheueh geupeugah ubak Nabi Yeremia. TUHAN geupeumangat até Kores mangat jitem peuteubit saboh peurintah nyang jeuet teubaca di bansaboh nanggroe. Asoe surat nyan na kheueh lagée nyoe:

<sup>2</sup>”Nyoe kheueh titah Kores, raja di nanggroe Persia. TUHAN, Allah nyang mat kuasa di syeuruga ka geupeujeuet ulôn raja di bansaboh donya, dan ka geubri tugaih keu ulôn mangat jeuet lôn peudong Baét iébadat keu Gobnyan di Yerusalem di daerah Yehuda. <sup>3</sup>Seumoga TUHAN Po teu Allah geulindong gata banmandum nyang ka jeuet keu umat Gobnyan. Gata banmandum harôh tawoe u Yerusalem dan tapeudong lom Baét TUHAN, Allah Israel, Allah nyang tinggai di Yerusalem. <sup>4</sup>Meunyoe na sidroe lamkawan umat Gobnyan di teupat nyang teuböih

nyoe nyang peureulée bantuan mangat hase geuwoe, dan kawöm silangka jih nyan harôh teubri bantuan nyan. Awaknyan harôh geubri keu ureuëng nyang woe nyan pirak dan méuh, keubeukai nibak rot ueh raya, meunan cit deungon beulatang nyang peudieng barang, dan meunan cit deungon peuseumahan-peuseumahan keu Baét TUHAN di Yerusalem.”

<sup>5</sup>Óh lheuehnyan bubena ulée kawöm nibak sukée Yehuda dan Benyamin, bubena teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi, dan somantong ureuëng nyang até jih ka geupeugrak lé Po teu Allah, laju jimeukeumaih-keumaih keu jijakwoe u Yerusalem dan jipeudong lom Baét TUHAN. <sup>6</sup>Banmandum kawöm lingka gobnyan meusajan-sajan jibantu sira jijok peue mantong bantuan nyang hase jibri, miseu jih lagée peukakaih-peukakaih pirak dan méuh, beukai nibak rot ueh, beulatang teupat peudieng barang, dan hareuta beunda nyang laén dan peuseumahan-peuseumahan keu Baét TUHAN.

<sup>7</sup>Raja Kores geupeuteubiet laju cambông-cambông dan cawan-cawan nyang yohmasa

<sup>a</sup> Kores, raja Persia, jipeutaloe banda Babel nibak thon 539 Sigohlom Maseuhi dan geupeuphon mat peurintah sibagoe raja Babel.

1:1: Yer. 25:11, 29:10 1:2: Yes. 44:28

ilée teupeguna dalam Baét TUHAN di Yerusalem. Barang-barang nyan ka jiangkot lé Raja Nebukadnezar dan jikeubah didalam kuil-kuil dewa gobnyan keudroe. <sup>8</sup> Kores geuseurah urosan beunda-beunda nyan ubak Mitredat, ulée peumbeundaharaan keurajeuen. Óh lheueh nyan Mitredat laju geupeugöt saboh dafeutar keuhai barang-barang nyan keu Sesbazar, gubunur Yehuda. <sup>9-10</sup> Nyoe kheueh dafeutar barang-barang nyan:

méuh keuteumpat upacara	
peuseumahan	30
Cambông-cambông pirak	
keuteumpat upacara	
peuseumahan	1.000
Cambông-cambông nyang laén	29
Cambông-cambông ubit nyang	
teupeugöt nibak méuh	30
Cambông-cambông ubit nyang	
teupeugöt nibak pirak	410
Peukakaih nyang laén	1.000

<sup>11</sup> Banmandum nyan na jeumeulah jih 5.400 boh cambông méuh dan pirak teutamah teuma deungon barang-barang nyang laén. Banmandum nyan geuba lé Sesbazar bakwatée gobnyan dan ureuëng-ureuëng nyang teuböih laén geubeurangkat di Babel u Yerusalem.

### Dafeutar ureuëng-ureuëng nyang woe nibak teupat nyang teuböih

(Neh. 7:4-73)

**2** Ramé that-that lamkawan ureuëng nyang teuböih jitinggai Babel dan jiwoe u Yerusalem dan Yehuda, maséng-maséng u banda jih keudroe. Awaknyan ka udeb nibak teupat nyang teuböih di Babel yoh phon that awaknyan jiangkot keudeh lé Raja Nebukadnezar. <sup>2</sup> Peumimpén-peumimpén awaknyan na kheueh Zerubabel, Yesua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Mordekhai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum dam Baana.

Nyoe kheueh dafeutar kawöm keuluwarga Israel, deungon jeumeulah ureuëng nibak tieb-tieb kawöm nyang ka jiwoe nibak teupat nyang teuböih:

<sup>3-20</sup> Kawöm keuluwarga Paros	—	2.172
Sefaca	—	372
Arah	—	775
Pahat-Moab (keuturonan		
Yesua dan Yoab)	—	2.812
Elam	—	1.254
Zatu	—	945
Zakai	—	760
Bani	—	642

Bebai	—	623
Azgad	—	1.222
Adonikam	—	666
Bigwai	—	2.056
Adin	—	454
Ater (teuhôi cit deungon		
nan Hizkia)	—	98
Bezai	—	323
Yora	—	112
Hasum	—	223
Gibar	—	95

<sup>21-35</sup> Ureuëng-ureuëng nyang indatu jih tinggai di banda-banda nyang teupegah lom nyoe na kheueh:

Banda Betlehem	—	123
Netofa	—	56
Anatot	—	128
Asmawet	—	42
Kiryat-Arim, Kefira dan		
Beerot	—	743
Rama dan Gaba	—	621
Mikhmas	—	122
Betel dan Ai	—	223
Nebo	—	52
Magbis	—	156
Elam nyang laén	—	1.254
Harim	—	320
Lod, Hadid dan Ono	—	725
Yerikho	—	345
Senaa	—	3.630

<sup>36-39</sup> Nyoe kheueh teuma dafeutar waréh kawöm teungku-teungku imeum nyang jiwoe nibak teupat nyang teuböih:

Yeyada (keuturonan		
Yesua)	—	973
Imer	—	1.052
Pasyhur	—	1.247
Harim	—	1.017

<sup>40-42</sup> Kawöm keuluwarga Lewi nyang geuwo nibak teupat nyang teuböih na kheueh lagéenyoe:

Yesua dan Kadmiel		
(keuturonan Hodawya)	—	74
Ureuëng nyang meuca-e		
di Baét TUHAN		
(keuturonan Asaf)	—	128
Ureuëng nyang jaga babah		
pintoe geureubang di Baét		
TUHAN (keuturonan Salum,		
Ater, Talmon, Akub, Hatita		
dan Sobai)	—	139

<sup>43-54</sup> Nyoe kheueh dafeutar kawöm keuluwarga nyang meutugaih di Baét TUHAN nyang ka geuwoe nibak teupat nyang teuböih:



Ziha, Hasufa, Tabaot,  
Keros, Siaha, Padon,  
Lebana, Hagaba, Akub,  
Hagab, Samlai, Hanan,  
Gidel, Gahar, Reaya,  
Rezin, Nekoda, Gazam,  
Uza, Paseah, Besai,  
Asna, Meunim, Nefusim,  
Bakbuk, Hakufa, Harhur,  
Bazlut, Mehida, Harsa,  
Barkos, Sisera, Temah,  
Neziah dan Hatifa.

55-57 Kawöm keuluwarga deundayang Nabi Sulaiman nyang woe na kheueh lagéenyoe:

Sotai, Soferet, Peruda,  
Yaala, Darkon, Gidel, Sefaca, Hatil,  
Pokheret-Hazebaim dan Ami.

58 Kawöm keuluwarga nyang meutugaih di Baét TUHAN dan ureuëng deundayang Nabi Sulaiman nyang woe nibak teupat nyang teuböih na jeumeulah jih 392 droe.

59-60 Ureuëng-ureuëng nyang beurangkat nibak banda-banda di Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adan dan Imer na jeumeulah 652 droe. Awaknyan banmandum ka jita-mong kawöm keuluwarga Delaya, Tobia dan Nekoda, teuma awaknyan hana hase jipeudeuh bukeuti bahwa droe jih nyan na kheueh keuturonan bansa Israel.

61-62 Meunan cit deungon na padub boh kawöm nibak keuluwarga teungku imeum nyan hana teuma hase jipeuleumah bukeuti atawa hana jiteumé catetan keuhai indatu droe awaknyan, na kheueh kawöm keuluwarga Habaya, Hakos, dan Barzilai. (Indatu kawöm Barzilai jimeukawen deungon sidroe ureuëng inong nibak kawöm Barzilai di Gilead, dan óh lheuehnyan di gobnyan jipeuguna laju nan tuwan jih.) Sabab awaknyan hana hase jipeuleumah bukeuti soe indatu jihnyan, lé sababnyan teuma awaknyan hana hase teuturimong sibagoe teungku imeum. 63 Gubunur nyang meutugaih di daerah Yehuda geutam awaknyan mangat bék jipajoh peunajoh nyang teupeuseumah ubak Po teu Allah, sampoe beuna sidroe teungku imeum nyang hase geubri peutunyok deungon cara teungui Urim dan Tumim.<sup>b</sup>

64-67 Ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyang ka jiwoe u nanggroe jih na jeumeulah

42.360 droe. Seulaén nibak nyan jeumeulah ureuëng peumbantu awaknyan na 7.337 droe dan ureuëng meuca-e na teuma 200 droe. Dan awaknyan na teuma jiba sajan beulatang-beulatang peulara awaknyan lagéenyoe:

Guda	—	736
Bagal	—	245
Unta	—	435
Keuleudée	—	6.720

68 Watée ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyan ka trok u Baét TUHAN di Yerusalem, na meupadubdroe peumimpén kawöm jijok laju peuseumahan keu galak droe mangat jeuet teupeudong lom Baét TUHAN. 69 Awaknyan jijok sumbangan meunurot keumampuan jih maséng-maséng dan hase jih na kheueh 500 kilogram méuh, 2.800 kilogram pirak, dan 100 boh bajée jubah keu teungku-teungku imeum.

70 Bubena teungku imeum, ureuëng-ureuëng Lewi dan siladum nibak rakyat jitinggai teutab di Yerusalem dan di banda-banda nyang rab deungon nyan.<sup>c</sup>

Ureuëng-ureuëng nyang tugaih jih meuca-e, ureuëng nyang tugaih jih jijaga babah pintoe Baét TUHAN dan ureuëng nyang meubuet di Baét TUHAN dan ureuëng-ureuëng Israel nyang leubeh nibak awaknyan jitinggai teutab di banda-banda teupat tinggai indatu awaknyan yohmasa ilée.

### Iébadat teupeuphon lom

**3** Bak buleuen nyang keutujoh, ureuëng-ureuëng Israel ka tinggai teutab di banda jihnyan maséng-maséng. Bak tanggai sa buleuen nyan awaknyan jimeusapat di Yerusalem, <sup>2</sup> laju lé Yesua bin Yozadak meunan cit deungon rakan-rakan gobnyan bubena teungku imeum dan Zerubabel aneuek Sealtiel meunan cit deungon kawöm syedara gobnyan, jipeudong lom miseubah Po teu Allah Israel. Deungon na lagéenyan awaknyan ka jeuet jitot keureubeuen lom di atueh miseubah nyan, nyang paih deungon peutunyok-peutunyok nyang na teutuléh di dalam kitab Huköm Nabi Musa, hamba Allah nyan. <sup>3</sup> Bahpi<sup>d</sup> awaknyan jitakot keu peunduduek nyang na di nanggroe nyan, teuma awaknyan teutab cit jipeudong miseubah nyan di teupat phon teupeu-

<sup>b</sup> Urim dan Tumim: Dua boh beunda nyang geungui lé nabi mangat keuteupeue keuheundak Po teu Allah; tanyoe hana tateupeue deungon paih that pakriban cara teungui atranyan. <sup>c</sup> Saboh teujeumahan awai: *Di Yerusalem ... nyan*. Lam Ibrani hana. <sup>d</sup> "Bahpi" atawa Lé sabab.

2:63: Teu. 27:21 2:70: 1Taw. 9:2, Neh. 11:3 3:2: Keu. 27:1 3:3: Teu. 28:1-8

dong. Dan deungon na nyang lagéenyan awaknyan laju jipeuphon lom jipeuseumah keureubeuen nyang teutot, bah kheueh nyan óh watée beungoh meunan cit óh watée seupôt uroe. <sup>4</sup> Meunan cit awaknyan jipeuna Uroe Raya Jambo Ôn, nyang paih deungon peuratoran nyang ka teupeuteutab keu nyan; dan tieb-tieb uroe jipeuseumah keureubeuen nyang ka teupeuteutab nibak uroenyan. <sup>5</sup> Seulaén nibaknyan awaknyan seucara teuto jipeuseumah teuma keureubeuen nyang teutot meunan cit deungon keureubeuen Uroe Raya Buleuen Barô, dan keu banmandum uroe raya nyang laén nyang teupeuna keu teuseumah TUHAN. Meunan cit awaknyan jipeuseumah teuma keureubeuen keugalak até ubak TUHAN. <sup>6</sup> Bahpi Baét TUHAN gohlom teupeuphon peudong lom, teuma nibak tanggai sa buleuen tujuh rakyat ka jipeuphon tot keureubeuen keu TUHAN.

### **Baét TUHAN jipeuphon peudong lom**

<sup>7</sup> Rakyat laju jijok sumbangan péng guna keu upah utoih kayée ngon utoih batée. Meunan cit lé rakyat hana jituwoe jikirém peunajoh deungon ié jieb, meunan cit deungon minyéuk zaiton u banda-banda Tirus dan banda Sidon guna jih mangat teutuka deungon kayée ceumara Libanon nyang na di banda-banda nyan. Kayéenyan laju jiba u Yafo meulalu laôt. Banmandum nyan geupeubuet lé rakyat deungon na idhin nibak Kores, raja Persia. <sup>8</sup> Dan nibak buleuen nyang keudua, nibak thon nyang keudua óh ka lheueh ureuëng Israel jiwoe u Yerusalem, jipeuphon kheueh lé awaknyan jipeudong lom Baét TUHAN. Zerubabel, Yesua dan rakan-rakan gobnyan nyang saboh bansa, bubena teungku imeum, ureuëng Lewi, paneuk haba, banmandum ureuëng nyan beukaih nyang teuböih, banmandum meukeureuja. Ureuëng-ureuëng Lewi nyang meu-umu 20 thon u ateueh geutunyok mangat jeuet keumando nibak seumeugöt Baét TUHAN nyan. <sup>9</sup> Dan Yesua, ureuëng Lewi nyan, meusajan deungon aneuëk-aneuëk syedara gobnyan, dan meunan cit deungon Kadmiel deungon aneuëk-aneuëk gobnyan cit teuma (kawöm Hodawya)<sup>e</sup> meusajan-sajan jikawai nibak tempat teupeugöt Baét TUHAN nyan. Awaknyan jibantu lé ureuëng Lewi nibak kawöm Henadad.

<sup>10</sup> Nibak watée ureuëng-ureuëng nyang meubuet bangunan ka jipeuphon peudong keunaleueng Baét TUHAN, lé teungku imeum nyang meupeukayan jubah sira geumat beureuguih nibak jaroe laju geucok tempat maséng-maséng. Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Lewi nibak kawöm Asaf ka teudong disinan sira jimat nibak jaroe gobnyan maséng-maséng saboh gong ubit. Awaknyan laju geumeurateb sira jipuja pujo ubak TUHAN sisuai deungon peuratoran nyang ka geupeuteutab yoh mantong udeb Nabi Daud. <sup>11</sup> Rakyat jimeuca-e ngon nyanyoe puja dan pujo ubak TUHAN, sira jiulang-ulang nibak baréh keuneulheuh, meunoe kheueh su cae nyan,

”TUHAN nyan lumpah that jroh; dan geunaséh Gobnyan keu Israel keukai dan abadi.”

Banmandum rakyat jiseumurak ngon geumbira sira jipujoe TUHAN, sabab keunaleueng Baét TUHAN ka jipeuphon keubah teuma. <sup>12</sup> Le that-that lamkawan teungku-teungku imeum, ureuëng-ureuëng Lewi, dan ulée-ulée kawöm nyang ka tuha-tuha umu jih ka lheueh jikalon Baét TUHAN yoh masa ilée. Yoh watée jingiang teupeuduek keunaleueng Baét TUHAN nyang na jinoe, laju jimo ba-e ngon su nyang teuga. Teuma ureuëng-ureuëng nyang laén nyang na teuka disinan jiseumurak meuhubo sabab geumbira mangat that até, <sup>13</sup> sampoe hana hase le teubeuda ureuëng mo deungon ureuëng seumurak. Su jih pih lumpah that meudeungkeng, sampoe teudeungoe jiôh nyang meutaga.

### **Baét TUHAN nyang teungoh teupeugét jipeukaru**

**4** Haba keuhai ureuëng-ureuëng nyang ka jiwoe nibak tempat teuböih nyang teungoh jipeudong Baét TUHAN, Allah Israel, laju teudeungoe lé musoh ureuëng Yehuda dan Benyamin. <sup>2</sup> Sababnyan awaknyan laju jijak meurumpok deungon Zerubabel dan bubena ulée-ulée kawöm, óh ka meurumpok ngon awaknyan laju jiusui nyang lagéenyoe, ”Tapeu idhin kheueh ubak kamoe mangat kamoe pih hase kamoe jak meusajan watée teupeudong Baét TUHAN nyan, sabab dikamoe pih meubakti ubak TUHAN Po teu Allah syedara, saban cit lagée syedara banmandum. Kamoe sabe kamoe

<sup>e</sup> Mungken that (kalon 2:40) *Hodawya*. Ibrani: Yuda.

3:4: Teu. 29:12-38 3:5: Teu. 28:11-29:39 3:10: 1Taw. 25:1 3:11: 1Taw. 16:34, 2Taw. 5:13, 7:3, Zab. 100:5, 106:1, 107:1, 118:1, 136:1, Yer. 33:11 4:2: 2Raj. 17:24-41

peuseumah keureubeuen keu gobnyan yoh phon watée Esar-Hadon, raja Asyur nyang ba kamoe keunoe.”

<sup>3</sup> Teuma Zerubabel, Yesua dan ulée-ulée kawöm nyan geujaweueb, ”Kamoe hana peureulée gata bantu keu kamoe peudong Baét TUHAN, Allah kamoe. Bah kheueh kamoe peudong keudroe lagée nyang geupeurintah lé Kores, raja Persia, ubak kamoe.”

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan peunduduek nyang ka treb tinggai di nanggroë nyan ka jipeuphon peuleumoh seumangat ureuëng Yahudi dan jipeutakot-takot awaknyan mangat jeuet Baét TUHAN nyang teungoh jipeugöt nyan bék jeuet teupeugöt. <sup>5</sup> Awaknyan laju jisugok peujabat-peujabat peumeurintah Persia mangat geuyue piôh jipeugöt Baét TUHAN nyan dan geupeubateue reuncana ureuëng Yahudi nyan. Hainyan laju meulanjut simantong keurajeuen bak jaroe Raja Kores sampoe ubak keurajeuen geumat lé Raja Darius.<sup>f</sup>

### **Peumbangunan banda Yerusalem geupeupiôh**

<sup>6</sup> Bak awaiphon peumeurintahan Raja Ahasweros, musoh-musoh peunduduek Yerusalem dan Yehuda laju geutuléh surat gatan.

<sup>7</sup> Meunan cit nibak zamén keurajeuen Artahsasta, kaisar Persia, keujadian nyan meu-ulang lom: Bislam, Mitredat, Tabeel dan rakan-rakan awaknyan jituléh surat ubak raja. Suratnyan jituléh dalam basa Aram,<sup>g</sup> dan harôh jiteujeumah bak watée geubaca.<sup>h</sup>

<sup>8-9</sup> Meunan cit lé Artahsasta na teuma geuteurimong surat keuhai Yerusalem.

Suratnyan geukirém lé Gubunur Rehum dan Simsai seukeutareh propinsi dan jibantu lé rakan-rakan awaknyan, na kheueh lé hakém dan banmandum peujabat Persia nyang laén nyang asai jih nibak Erekh, Babel, dan Susan di nanggroë Elam, <sup>10</sup> meunan cit lé bansa-bansa laén nyang ka geuangkot lé Asnapar Nyang Agong dan jiyue tinggai teutab di banda Samaria dan di banda-banda nyang laén lam propinsi Efrat Barat.

<sup>11</sup> Meunoe su surat nyan,

”Ukeue nyang mulia Raja Artahsasta, nibak kamoe bubena hamba Teungku

Amphon nyang tinggai di Efrat Barat. Saleuem.

<sup>12</sup> Bah kheueh Teungku Amphon neumaklum, bahwa ureuëng Yahudi nyang ka jitinggai di wilayah-wilayah nyang laén didalam Keurajeuen Teungku Amphon, jinoenyoe jitinggai teutab di Yerusalem dan teungoh jipeudong lom banda nyang jeuhet dan galak that jibeurontak. Awaknyan ka jipeuphon lom jipeudong bintéh-bintéh beuton dan hana treb le ka seuleusoe jipeugöt atra nyan.

<sup>13</sup> Meunyoë banda nyan ka seuleusoe jipeudong lom dan bintéh-bintéh beuton nyan ka lheueh jipeudong, peunduduek nyang na tinggai disinan hana jitemle jibayeue cukée, dan deungon na nyang lagéenyang hase nibak cukée keu keurajeuen akhé jih meukureueng. <sup>14</sup> Kamoe ka meu-utang budoe ubak Teungku Amphon dan hanaék kamoe ngieng meunyoë Teungku Amphon jipeurugoe, lé sababnyan, kamoe usui ubak Teungku Amphon, <sup>15</sup> mangat Teungku Amphon neuyue pareksa surat-surat peutinggai indatu Teungku Amphon. Nibak asoe surat tinggai nyan Teungku Amphon teuma neuteupeue bahwa banda Yerusalem keubit galak that jibeurontak dan yohphon ilée sabe jipeurugoe soemantong raja nyang mat peurintah ateueh propinsi nyan. Peunduduek disinan sabe payah that teupimpén. Nyang kheueh sabab jih banda nyan ka geupeuhanco. <sup>16</sup> Nyang kheueh, kamoe yakén that, meunyoë banda nyan jipeudong lom dan bintéh-bintéh beuton jipeudong teuma, Teungku Amphon hana meuhase le neukuasa propinsi Efrat Barat nyoe.”

<sup>17</sup> Raja laju geukirém jeunaweueb geuh lagéenyoe,

”Keu Gubunur Rehum dan Simsai seukeutareh propinsi, meunan cit deungon rakan-rakan awaknyan nyang na tinggai di Samaria dan di banda-banda nyang laén nyang na tinggai di propinsi Efrat Barat.<sup>i</sup> Saleuem.

<sup>18</sup> Suratnyang ka lheueh gatanyoe kirém ka lheueh jiteujeumah dan jibaca dikeue ulôn. <sup>19</sup> Dan ateueh peurintah

<sup>f</sup> *Raja Darius*: calitranyoe na lom lam ayat 24. Ayat 6-23 teugamba peuristiwa-peuristiwa nyang teujadi rab siabad óh lheueh nyan. <sup>g</sup> *Aram* nibak 4:8 trok 6:18 kitab nyoe hana meubasa Ibrani teuma na kheueh lam basa Aram.

<sup>h</sup> *"Surat ... geubaca"* atawa Surat nyan meubasa Aram dan jituléh ngon tulésan Aram. <sup>i</sup> *"Propinsi Efrat Barat"* Di miyueb peumeurintahan Persia nanggroë Yuda na kheueh bagian nibak propinsi atra Persia disiblah u barat Krueng Efrat.

4:6: Est. 1:1



ulôn ka ulôn yue seulidek, dan keubit na bukeuti phon yoh jamén ilée Yerusalem sabe jilawan kuasa raja-raja dan le lamkawan peunduduek jih na kheueh peumbeurontak dan nyang kayém that ji peuna karu. <sup>20</sup> Ka lheueh lé raja-raja nyang peukasa geupeurintah ateueh propinsi Efrat Barat dan bansabohnyan dan jipeuna cukée ngon upeti. <sup>21</sup> Sabab nyan, tapeutreon kheueh peurintah mangat tayue piôh buet nyang teungoh jikeureuja lé awaknyan, mangat banda nyan bék jipeudong le sampoe ulôn peutron peurintah-peurintah nyang laén. <sup>22</sup> Tapeubuet laju peurintah nyang ka ulôn titah nyoe mangat bék meutamah geuhon le beuban ulôn!”

<sup>23</sup> Meunan lheueh geubaca dikeue Rehum, Simsai dan rakan-rakan awaknyan surat nyang teuka nibak raja Artahsasta nyan, jihak laju awaknyan u Yerusalem dan jipaksa ureuëng Yahudi mangat bék jipeudong lé banda nyan.

### **Baét TUHAN jipeuphon peudong lom**

<sup>24</sup> Keuhai teupeubuet Baét TUHAN ka geupeupiôh dan hana jikeureuja sampoe nibak thon nyang keudua keurajeuen Darius raja Persia.

**5** Nibak watéenyman na dua droe nabi, maséng-maséng nan nabi nyan Nabi Hagai dan Nabi Zakharia bin Ido, ban dua nabi nyan ka geupeuphon peugah haba ateueh nan Po teu Allah Israel ubak ureuëng Yahudi nyang na tinggai di Yehuda dan Yerusalem. <sup>2</sup> Ban geudeungoe peusan dua droe nabi nyan Zerubabel bin Sealtiel dan Yesua bin Yozadak bagaih-bagaih jihak peudong lom Baét TUHAN di Yerusalem, geubantu lé bandua droe nabi nyan.

<sup>3</sup> Teuma Tatnai, gubunur propinsi Efrat-Barat, meusajan deungon Syetar-Boznai dan rakan-rakan awaknyan bagaih-bagaih jihak u Yerusalem dan jitanyong ubak ureuëng Yahudi, ”Soe ureuëng nyang yue gata sampoe gata peudong dan gata peuleungkab Rumoh Iébadat nyoe?” <sup>4</sup> Dan awaknyan<sup>j</sup> jitanyong cit nan-nan ureuëng nyang ka jitulông peugöt Baét TUHAN nyan. <sup>5</sup> Teuma Po teu Allah teutab geupeurati dan geulindong peumimpén-peumimpén Yahudi nyan, deungon nyan lé peujabat-peujabat Persia hana jipeukaru sigohlom awaknyan jikirém surat ubak Darius dan geuteurimong

jeunaweueb jih. <sup>6</sup> Nyoe kheueh laporan nyang awaknyan kirém ubak Raja.

<sup>7</sup> ”Ukeue nyang mulia Raja Darius. Seumoga Teungku Amphon neumat peurintah deungon seujahteura!

<sup>8</sup> Kira jih Teungku Amphon neumaklum, bahwa kamoe ka kamoe jak u propinsi Yehuda, disinan kamoe kalon bahwa Baét TUHAN, Allah Nyang Raya, teungoh jipeudong lom deungon batée-batée nyang raya dan bintéh-bintéh beuton nyang meulapeh deungon kayée. Buet nyang jipeubuet bit-bit deungon that teuliti dan hana halangan sapeue.

<sup>9</sup> Óh lheuehnyan kamoe tanyong ubak peumimpén bansa nyan, soe nyang ka jok idhin ubak awaknyan keu jipeudong lom Rumoh Iébadat nyan dan jipeuleungkab óh sampoeuna. <sup>10</sup> Meunan cit kamoe tanyong teuma nan-nan awaknyan mangat hase kamoe britée ubak Teungku Amphon soe mantong nyang jeuet keu ulée nibak buet nyan.

<sup>11</sup> Jijaweueb lé awaknyan, ’Kamoe nyoe na kheueh hamba Po teu Allah nyang mat kuasa ateueh álam seumeusta. Kamoe teungoh kamoe peudong lom Baét TUHAN nyang teupeudong dan teupeuleungkab meuploh-ploh thon nyang ka lheueh lé sidroe raja Israel nyang agong. <sup>12</sup> Teuma lé sabab indatu kamoe ka geupeumeureuka ubak Po teu Allah nyang mat kuasa di syeuruga, nyang kheueh sabab jih Gobnyan geuseurah awaknyan ubak keukuasaan Neubukadnezar, raja Babel nibak keuturonan Kasdim. Raja nyan ka geupeuhanco Baét nyan dan laju geuangkot bansa kamoe u Babel. <sup>13</sup> Óh lheuehnyan Kores jeuet keuraja Babel dan nibak thon nyang phon lam peumeurintahan gobnyan, raja nyan laju geupeutreon peurintah mangat teupeudong lom Baét TUHAN nyan. <sup>14</sup> Dan kon nyan mantong, banmandum peukakaih-peukakaih méuh dan pirak nyang teupeuguna di dalam Baét TUHAN jihak pulang meunan cit nyang geucok di Yerusalem lé Nebukadnezar laju geupeutamong u dalam kuil di Babel. Peukakaih-peukakaih nyan geubri lé Raja Kores keu ureuëng nyan nan jih Sesbazar, nyang ka geuangkat jeuet keugubunur Yehuda. <sup>15</sup> Raja geuyue

<sup>j</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: Awaknyan. Aram: Kamoe.

4:24: Hag. 1:1, Za. 1:1 5:1: Hag. 1:1, Za. 1:1 5:2: Hag. 1:12, Za. 4:6-9 5:12: 2Raj. 25:8-12, 2Taw. 36:17-20, Yer. 52:12-15 5:13: Ezr. 1:2-11

ubak gobnyan mangat jicok peukakaih-peukakaih nyan dan geuyue woe atra nyan u Baét TUHAN di Yerusalem, dan geuyue peudong lom Baét nyan. <sup>16</sup> Dan teuka kheueh laju Sesbazar u Yerusalem, laju geupeuduek sandi Baét TUHAN nyan. Yoh phon watéenyanyan sampoe án jinoe peumbangunan Baét TUHAN nyan teutab hana jipiôh, teuma gohlom cit seuleusoe.’

<sup>17</sup> Meunyoe Teungku Amphon neubri idhin, kamoe usui mangat teuseulidek didalam surat arsib keurajeuen di Babel. Deungon na lagéenyanyan ka hase tateupeue peu kheueh beutôi na peurintah Raja Kores keu jipeudong lom Baét TUHAN di Yerusalem nyoe. Óh lheuehnyan kamoe lakée haba keuhai keuputosan Teungku Amphon keu peukara nyan.”

### **Peurintah Kores na meuteumé lam surat arsib**

**6** Óh lheuehnyan ateueh peurintah Raja Darius, laju teupeuna seulidek didalam surat arsib keurajeuen nyang na teukeubah di Babel. <sup>2</sup> Teuma catetan keuhai nyan bukon meuteumé di Babel, teuma di banda Ahmeta di daerah Media. Catetan nyan teutuléh nibak saboh geunulong surat nyang su jih lagéenyoe,

<sup>3</sup>”Bak thon nyang keuphon nibak peumeurintahan Raja Kores, gobnyan geupeuteubiet peurintah mangat jeuet Baét TUHAN di Yerusalem teupeudong lom sibagoe teupat ureuëng jiba peuseumahan dan teupat tot keureubeuen. Manyang Baét nyan 27 metée dan luwah jih 27 metée cit. <sup>4</sup> Bintéh-bintéh jih harôh teupeugot lagée nyang teupeugah nyoe: di ateueh tieb-tieb lhée boh lapéh batée harôh teupasang silapéh kayée. Biaya jih jitanggung lé kaih keurajeuen. <sup>5</sup> Meunan cit deungon peukakaih-peukakaih méuh dan pirak nyang teupeuguna di Baét TUHAN dan nyang teucok di Yerusalem lé Raja Nebukadnezar dan geuangkot u Babel, nyan harôh teupeuriwang ubak teupat jih lagée sot nyang ka.”

### **Raja Darius geubri peurintah mangat jeuet peumbangunan Baét TUHAN nyan teupeugot laju**

<sup>6</sup> Óh lheuehnyan lé Raja Darius geukirém laju haba nyang lagéenyoe,

”Ubak Tatnai, gubunur propinsi Efrat Barat, dan Syetar-Boznai, meunan cit keu bubena peujabat di Efrat Barat.

Bék gata peukaru ureuëng-ureuëng Yahudi nyan, <sup>7</sup> dan bék teuma gatatam awaknyan meunyoe jipeugot Rumoh Iébadat droe jih. Peubiyeu mantong gubunur Yehuda dan peumimpén Yahudi jipeudong lom Rumoh nyan. <sup>8</sup> Lheueh nyan, ulôn peurintah ubak banmandum syedara mangat neutulông awaknyan nibak buet teupeudong lom bangunan nyan deungon cara lagéenyoe: Banmandum biaya bangunan harôh teucok nibak hase cukée nanggroe nyang teukuteb nibak rakyat di propinsi Efrat Barat dan gata bayeue bubagaih keu ureuëng-ureuëng nyan bék gata teun-teun. <sup>9</sup> Seulaén nibaknyan peue mantong nyang jipeureulée meunurot nyang geupeugah lé teungku imeum di Yerusalem, lagée miseujih geulakée leumô agam nyang mantong muda, bubiri agam dan aneuëk bubiri keu keureubeuen teupeuseumah ubak Po teu Allah nyang mat kuasa didalam syeuruga, meunan cit deungon gandom, sira, anggô dan minyéuk zaiton, nyan banmandum harôh tabri keu awaknyan tieb-tieb uroe dan hánjeuet gata peu ayéum-ayéum. <sup>10</sup> Gata peubuet kheueh banmandum nyan mangat awaknyan hase jipeuseumah keureubeuen nyang teupeugalak até Allah nyang na didalam syeuruga, dan mangat awaknyan jilakée beureukat keu ulôn dan keu banmandum aneuëk agam ulôn. <sup>11</sup> Ulôn peurintah teuma somantong ureuëng nyang jilanggeh ubak peurintah nyoe nibak rumoh ureuëng nyan teulot saboh taméh, teupeucincu nibak ujung jih, dan laju teutob ateueh tuboh ureuëng nyan sampoe maté. Dan rumoh nyan harôh teuma teureuloih óh lheuehnyan teupeujeuet keuteupat böih blôh. <sup>12</sup> Seumoga Allah nyang ka geupiléh Yerusalem sibagoe teupat teuseumah Gobnyan, geupeubinasa somantong raja atawa bansa nyang jijeuet iengkeue ubak peurintah nyoe dan jicuba jikeuneuk peuhanco Baét TUHAN di Yerusalem nyan. Ulôn, Raja Darius, ka ulôn peutron peurintah nyoe. Tapeubuet kheueh deungon sigét-gét jih.”

### **Baét TUHAN teubaiát**

<sup>13</sup> Peue nyang ka geupeurintah lé Raja Darius nyan geupeubuet laju deungon até até that lé Tatnai, gubunur Efrat Barat nyan, meunan cit lé Syetar-Boznai dan rakan-ra-

kan gobnyan. <sup>14</sup>Geutulông teuma Nabi Hagai dan Nabi Zakharia, lé dumna peumimpén Yahudi laju geupeuseuleusoe geupeugot Baét TUHAN nyan. Awaknyan bagaih-bagaih geupeugot Baét TUHAN nyan paih lagée peurintah Allah Israel dan peurintah Kores, Darius dan Artahsasta, raja-raja Persia nyan. <sup>15</sup>Baét TUHAN nyan seuleusoe nibak tanggai lhée buleuen Adar bak thon nyang keunam keurajeuen Raja Darius. <sup>16</sup>Óh lheuehnyan, di ureuëng Israel deungon até nyang galak that-that, meunan cit di teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi dan banmandum ureuëng woe nyang ka lheueh teuböih jijak reuseumi Baét TUHAN nyan. <sup>17</sup>Bak watéenyawaknyan jipeuseumah ubak TUHAN na 100 boh leumô agam, 200 boh bubiri agam dan na 400 boh aneuëk bubiri. Keu keureubeuen teupeu amphon desya, teupeuseumah teuma 12 boh kaméng agam, saboh sapo keu tieb-tieb sukée Israel. <sup>18</sup>Óh lheuehnyan keu teumeubuat lam Baét TUHAN awaknyan laju jisuson kawöm-kawöm teungku-teungku imeum meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Lewi meunurot peuratoran nyang na teutuléh didalam kitab Nabi Musa.

### Peurayaan Paskah

<sup>19</sup>Bak tanggai peuet blaih buleuen sa thon nyang óh lheueh nyan, ureuëng-ureuëng nyang ka jiwoe nibak teupat teuböih, laju jipeuna peurayaan Paskah. <sup>20</sup>Banmandum teungku imeum dan ureuëng Lewi ka geupeuna upacara teupeugleh droe sampoe ka teuanggab gleh. Óh lheuehnyan di ureuëng-ureuëng Lewi laju geusie beulatang peulara keu keureubeuen Paskah keu teungku imeum, keu gobnyan keudroe dan banmandum ureuëng nyang beukaih teuböih nyang laén nyan teuma. <sup>21</sup>Banmandum keureubeuen nyan jipajoh lé ureuëng Israel nyang ka jiwoe nibak teupat teuböih dan peunduduek nanggroé nyan nyang ka jitiék cara udeb nyang peunoh deungon desya dan jiteuka keujijak meubakti ubak TUHAN, Allah Israel. <sup>22</sup>Na tujoh uroe treb jih awaknyan deungon geumbira jipeuna Khanuri Ruti Nyang Hana Meurago. Awaknyan banmandum galak sabab TUHAN ka geupeujeuet raja Asyur<sup>k</sup> meumurah até ubak awaknyan, sampoe geutem tulông awak-

nyan teupeudong lom Baét TUHAN, Allah Israel.

### Ezra ka trok u Yerusalem

**7** Meuthon-thon teuma óh lheueh nyan, bak watée Artahsasta geumat peurintah sibagoe raja Persia, na sidroe ureuëng agam nyang nan geuh Ezra, gobnyan nibak keuturonan Teungku Imeum Agong Nabi Harun. Garéh keuturonan gobnyan phon di miyueb u ateueh na kheueh lagéenyoe:

Ezra  
Seraya  
Azarya  
Hilkia  
<sup>2</sup>Salum  
Zadok  
Ahitub  
<sup>3</sup>Amarya  
Azarya  
Merayot  
<sup>4</sup>Zerahya  
Uzi  
Buki  
<sup>5</sup>Abisua  
Pinehas  
Eleazar  
Teungku Imeum Agong  
Nabi Harun

<sup>6-7</sup>Ezra na kheueh sidroe ureuëng nyang malem dan gobnyan geuteupeue that keuhai Huköm nyang geupeutron lé TUHAN Po teu Allah Israel ubak Nabi Musa. Sabab Ezra geubri beureukat lé TUHAN Allah gobnyan, dan diraja pi hana geupeu kliet peue nyang geulakée lé gobnyan geujok laju. Bak thon nyang keutujoh geumat keurajeuen lé Raja Artahsasta, geujak kheueh Ezra nibak Babel u Yerusalem meusajan deungon saboh kawan ureuëng Israel nyang meubagoe ragam ureuëng jih, na teungku-teungku imeum, ureuëng Lewi, ureuëng meuca-e meunan cit deungon ureuëng nyang meutugaih nibak babah pintoe geureubang Baét TUHAN, dan ureuëng-ureuëng meukeureuja. <sup>8-9</sup>Awaknyan jitinggai Babel nibak tanggai sa buleuen sa dan deungon tulông Po teu Allah, trok kheueh awaknyan u Yerusalem deungon seulamat nibak tanggai sa buleuen limong. <sup>10</sup>Ezra ka geucurah sigala peuratian gobnyan ubak teuseulidek Huköm-huköm TUHAN, seulaén keu geupeubuet keudroe,

<sup>k</sup> *raja Asyur*: mungkin nyang teumeukeusut na kheueh raja Persia nyang nibak watéenyawaknyan jimat peurintah cit ateueh nanggroé Asyur.

6:14: Hag. 1:1, Za. 1:1 6:19: Keu. 12:1-20



geupeubeuet teuma huköm-huköm nyan ubak bansa Israel.

### **Dokumen nyang geubri lé Raja Artahsasta ubak Ezra**

<sup>11</sup> Nyoe kheueh dokumen nyang geubri lé Raja Artahsasta ubak Ezra, sidroe teungku imeum nyang malem keuhai Huköm.

<sup>12</sup> "Nibak Raja Artahsasta keu Teungku Imeum Ezra, ureuëng nyang malem nibak Huköm Allah nyang mat kuasa di dalam syeuruga.<sup>1</sup>

<sup>13</sup> Ulôn peurintah bahwa banmandum teungku imeum, ureuëng Lewi dan ureuëng Israel nyang laén dipat mantong didalam keurajeuen ulôn, nyang na meuheuet keuneuk jak u Yerusalem, ulôn bri idhin jijak deungon Gata. <sup>14</sup> Sabab ulôn dan ban tujuh droe peunaseuh at ulôn teu utôh Gata u Yerusalem dan Yehuda mangat teujak seulidek keuadaan disinan dan teungieng peu kheueh Huköm Allah nyang ka teupeucaya keu Gata, bit-bit tataát. <sup>15</sup> Ulôn dan peunaseuh at ulôn keuneuk peuseumah méuh dan pirak ubak Allah Israel, Allah nyang tinggai di Yerusalem. Taba kheueh peuseumahan kamoe nyan. <sup>16</sup> Meunan cit taba kheueh teuma banmandum méuh dan pirak nyang ka Gata peusapat bansaboh nanggroë Babel dan peuë mantong sumbangan bansa Israel meunan cit deungon teungku-teungku imeum gobnyan keu Baét TUHAN Allah awaknyan di Yerusalem. <sup>17</sup> Gata peuguna kheueh péng nyan deungon hemat mangat tateumé bloë leumô agam, bubiri agam, aneuëk bubiri, gandom dan anggô. Gata peuseumah kheueh banmandum nyan di ateueh miseubah Baét TUHAN di Yerusalem. <sup>18</sup> Pirak dan méuh nyang na mantong leubeh jeuet Gata peuguna keu Gata keudroe dan rakan-rakan Gata, nyang sisuai deungon keuheundak Po teu Allah Gata. <sup>19</sup> Gata jok kheueh ubak Allah di Yerusalem peuë mantong peukakaih nyang geubri keu Gata keuteu seumayang di Baét Allah. <sup>20</sup> Dan peuë mantong peuëreuléé nyang laén di Baét TUHAN, jeuet Gata lakée nibak kaih keurajeuen.

<sup>21</sup> Meunan cit keu banmandum nyang mat kaih keurajeuen di propinsi Efrat Barat, ulôn peurintah mangat jeuet peuë mantong nyang geulakée lé Teung-

ku Imeum Ezra, nyang that-that malem keuhai Huköm Allah nyang meukuasalam syeuruga, gata jok laju ubak gobnyan beureujang-reujang, <sup>22</sup> dan sampoe trok ubak jeumeulah sidubnyoe le: pirak trok 3.400 kilogram, gandom 10.000 kilogram, ié anggô 2.000 arée, minyéuk zaiton 2.000 arée, dan sira sidub nyang teupeureuléé. <sup>23</sup> Beu até-até dan ceureumat kheueh peuë-peuë mantong nyang geupeureuléé lé Allah nyang mat kuasalam syeuruga keu Baét Gobnyan, mangat jeuet Gobnyan hana geubeungéh keu ulôn atawa ubak ureuëng-ureuëng nyang mat peurintah óh lheueh ulôn. <sup>24</sup> Gata hana jeuet tacok cukée nibak teungku-teungku imeum, nibak ureuëng Lewi, nibak ureuëng nyang meuca-e, nyang jaga babah pintoe geureubang, nibak ureuëng keureuja, atawa baksoë mantong nyang na hubungan jih deungon Baét TUHAN.

<sup>25</sup> Syedara ulôn Ezra, tapeuguna kheueh hikeumat nyang ka geubri lé Po teu Allah ubak Gata, dan Gata angkat kheueh peumimpén-peumimpén dan hakém-hakém mangat geupimpén banmandum ureuëng nyang na di propinsi Efrat Barat nyang udeb meunurot Huköm Allah Gata. Bah kheueh Gata peuruno banmandum Huköm nyan keu banmandum ureuëng nyang gohlom jiteupeue. <sup>26</sup> Somantong ureuëng nyang hana jitaát ubak Huköm-huköm Allah Gata, atawa ubak huköm nanggroë, ureuëng nyan harôh bubagaih teuhuköm maté, atawa teuböih beujiôh, atawa teusita hareuta beunda jih, atawa teupeutamong u dalam glab."

### **Ezra geupujo Allah**

<sup>27</sup> Laju geupeugah lé Ezra, "Pujoe kheueh TUHAN, Allah nyang geuseumah lé indatu geutanyoe! Allah ka geupeugrak até raja sampoe diraja nyan ka geubri peuratian nyang cukob raya mangat teupeudong lom Baét TUHAN di Yerusalem. <sup>28</sup> Deungon tulông Allah ulôn jigalak lé raja, lé peunaseuh at-peunaseuh at dan lé peujabat-peujabat nanggroë nyang meukuasa; TUHAN Allah ulôn ka geupeubudôh seumangat ulôn, sampoe ulôn ka meuhase ulôn pakat ulée kawöm Israel nyang cukob le keu jitemwoë u Yerusalem."

<sup>1</sup> Ayat-ayat 12-26 teutuléh lam basa Aram (kalon 4:7). Lam basa Aram na saboh tutoe haba nyang hana trang.

**Ureuëng-ureuëng nyang teuböih  
nyang ka woe deungon  
Ezra**

**8** Nyoe kheueh dafeutar bubena ulée kawöm nyang ka teuböih u Babel dan jiwoe lom deungon ulôn, Ezra u Yerusalem nibak watée Artahsasta geumat peurintah sibagoe raja:

2-14 Gersom, nibak kawöm Pinehas  
Daniel, nibak kawöm Itamar  
Hatus bin Sekhanya, nibak kawöm  
Nabi Daud  
Nabi Zakharia nibak kawöm Paros,  
meusajan deungon 150 droe  
ureuëng agam nibak kawöm  
gobnyan (na catetan keuhai silsilah  
awaknyan)  
Elyoënai bin Zerahya, nibak kawöm  
Pahat-Moab, meusajan deungon 200  
droe ureuëng agam  
Sekhanya bin Yahaziel, nibak  
kawöm Zatu,<sup>m</sup> meusajan deungon  
300 droe ureuëng agam  
Ebed bin Yonatan, nibak kawöm  
Adin, meusajan deungon 50 droe  
ureuëng agam.  
Yesaya bin Atalya, nibak kawöm  
Elam, meusajan deungon 70 droe  
ureuëng agam  
Zebaja bin Mikhael, nibak kawöm  
Sefaca, meusajan deungon 80 droe  
ureuëng agam  
Obaja bin Yehiel, nibak kawöm  
Yoab, meusajan deungon 218 droe  
ureuëng agam  
Selomit bin Yosifya, nibak kawöm  
Bani,<sup>n</sup> meusajan deungon 160 droe  
ureuëng agam  
Zakharia bin Bebai, nibak kawöm  
Bebai, meusajan deungon 28 droe  
ureuëng agam  
Yohanan bin Hakatan, nibak kawöm  
Azgad, meusajan deungon 110 droe  
ureuëng agam  
Elifelet, Yehiel dan Semaya, nibak  
kawöm Adonikam, meusajan  
deungon 60 droe ureuëng agam  
(awaknyoe teuka jih óh dudo  
teuma)  
Utai dan Zabud, nibak kawöm  
Bigwai, meusajan deungon 70 droe  
ureuëng agam.

**Ezra laju geupeusapat ureuëng-ureuëng  
Lewi mangat jeuet keu ureuëng  
peutimang TUHAN di Baét TUHAN**

15 Banmandum kawöm nyan ulôn peusapat nibak binéh krueng nyang ié jih ji-ile u banda Ahawa, laju kamoe peudong khi-mah disinan nyang treb jih lhée uroe. Óh ka lheueh ulôn peureksa, teunyata na meupa-dubdroe teungku imeum lamkawan awaknyan, teuma hana meusidroe pi nyang na nibak sukée Lewi. 16 Laju ulôn hôi sikureu-eng droe lamkawan peumimpén, awaknyan na kheueh: Eliezer, Ariel, Semaya, Elnatan, Yarib, Elnatan, Zakharia, Mesulam dan na teuma dua droe gurée, na kheueh Yoyarib dan Elnatan. 17 Óh lheueh nyan ulôn yuejak awaknyan mangat jijak meurumpok deungon Ido, pang ulée masyarakat di Kasifya, deungon jilakée mangat Ido dan rakan-rakan jih ureuëng nyang meubuet di Baét TUHAN, jikirém ubak kamoe ureuëng-ureuëng nyang meubuet di Baét TUHAN. 18 Sabab murah até Po teu Allah, awaknyan geukirém ubak kamoe Serebya, ureuëng Lewi nyang malem nibak kawöm Mahli. Meusajan deungon gobnyan teuka cit teuma aneuëk miet dan syedara-syedara gobnyan, le jih na 18<sup>o</sup> droe. 19 Hasabya dan Yesaya nibak kawöm Merari, deungon dua ploh droe kawöm syedara gobnyan, geukirém cit keukamoe. 20 Di sampeng nyan na teuma 220 droe ureuëng nyang meukeureuja di Baét TUHAN nyang na teudafeutar nan-nan awaknyan. Indatu awaknyan yohmasa ilée ka geupeuteutab lé Nabi Daud dan bubena ureuëng rayeuk lam keurajeuen nanggroë keu jitulông ureuëng Lewi.

**Ureuëng-ureuëng beukaih nyang  
teuböih jipuasa ngon meudoá**

21 Dan nibak binéh Krueng Ahawa nyan ulôn peusapat dan banmandum awaknyan harôh jipuasa dan jipeumiyueb droe dikeue Po teu Allah. Kamoe meudoá mangat Po teu Allah geupimpén kamoe nibak rot ueh raya, dan geulindong kamoe, aneuëk-aneuëk kamoe dan banmandum hareuta milék kamoe. 22 Ulôn seugan keuneuk lakée tantra meuguda ubak raja keu teulindong kamoe nibak musoh bak rot ueh raya. Sabab ulôn ka lheueh ulôn peugah ubak gobnyan, bahwa Allah kamoe teuma geubri beureukat soe

<sup>m</sup> Saboh teujeumahan kuno: (kalon 2:8) *Zatu*, Ibrani hana nan nyan. <sup>n</sup> Saboh teujeumahan kuno (2:10) *Bani*, Ibrani hana nan nyan. <sup>o</sup> 18, atawa 17 droe.

mantong nyang meubakti ubak Gobnyan dan geubanci meunan cit geuhuköm soe mantong ureuëng nyang hana seutia ubak Gobnyan. <sup>23</sup> Lé sababnyan kheueh kamoe puasa sira meudoá ubak Allah dan kamoe lakée peulindungan Gobnyan dan doá kamoe nyan pi geudeungoe.

### **Peuseumahan-peuseumahan keu Baét TUHAN**

<sup>24</sup> Lamkawan teungku-teungku imeum nyang paleng meusyeuhu ka ulôn piléh 12 droe: Serebya, Hasabya dan na 10 droe teuk. <sup>25</sup> Óh lheuehnyan ulôn timang keu awaknyan pirak, méuh dan peukakaih-peukakaih nyang ka lheueh geusumbang lé raja, lé peunaseuhat meunan cit lé ureuëng-ureuëng rayeuk dan lé banmandum ureuëng Israel, mangat jeuet teupeuguna di dalam Baét TUHAN. Banmandum nyan ka lheueh ulôn jok ubak teungku-teungku imeum nyan. <sup>26-27</sup> Nyoe kheueh dafeutar sumbangan-sumbangan nyan:

pirak	—	22 ton
100 boh peukakaih		
pirak	—	70 kilogram
méuh	—	3.400 kilogram
20 boh cambông		
méuh	—	8,4 kilogram
2 boh cambông peurunggu nyang paleng ceudah, nyang saban yuem jih deungon cambông méuh.		

<sup>28</sup> Ulôn peugah ubak teungku-teungku imeum nyan lagéenyoe, "Gatanyoe ka teupeukhusos keu TUHAN, Allah nyang geuseumah lé indatu geutanyoe, meunan cit deungon banmandum peukakaih pirak dan méuh nyang teusumbang ubak TUHAN nyan pi na kheueh khusos keu TUHAN. <sup>29</sup> Gata jaga kheueh beunda-beunda nyan beu jroh-jroh sampoe gata trok u Baét TUHAN. Watée gata ka trok keudeh, gata harôh tatimang beunda-beunda nyan, dan gata jok laju ubak pang ulée-pang ulée imeum dan peumimpén-peumimpén ureuëng Lewi, meunan cit ubak peumimpén-peumimpén ureuëng Israel nyang na di Yerusalem." <sup>30</sup> Óh lheueh nyan lé teungku-teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nyan geuteurimong pirak, méuh dan peukakaih-peukakaih nyan keu teuba u Baét TUHAN di Yerusalem.

### **Trok u Yerusalem**

<sup>31</sup> Nibak tanggai 12 buleuen nyang phon kamoe tinggai Krueng Ahawa dan kamoe

beurangkat u Yerusalem. Nibak rot ueh nyan kamoe geulindong lé Po teu Allah nibak seurangan dan jhampeueng lé musoh. <sup>32</sup> Óh watée ka sampoe u Yerusalem, kamoe meureuhat na lhée uroe. <sup>33</sup> Óh lheuehnyan nibak uroe nyang keu peuet barô kheueh kamoe jak u Baét TUHAN, disinan laju kamoe timang pirak, méuh dan peukakaih-peukakaih nyan. Óh lheueh nyan barô kheueh kamoe jok ubak Teungku Imeum Meremot bin Uria sira geusaksi lé Eleazar bin Pinehas dan dua droe ureuëng Lewi, na kheueh Yozabad bin Yesua dan Noaja bin Binui. <sup>34</sup> Banmandum beunda nyan geu itong dan geutimang, laju geucetet deungon leungkab.

<sup>35</sup> Bak uroenyan cit teuma banmandum ureuëng nyang ka jiwoe nibak teupat teuböih nyan, jipeuseumah keureubeuen nyang teutot ubak Allah Israel. Awaknyan jipeuseumah 12 boh leumô agam keu banmandum Israel, 96 boh bubiri agam dan 77 boh aneuëk bubiri; seulaén nibak nyan na teuma 12 boh kaméng keu keureubeuen peu amphon desya keu awaknyan keudroe. Banmandum beulatang nyan geutot sibagoe keureubeuen keu TUHAN. <sup>36</sup> Dan dokumen nyang geubri lé raja keu awaknyan, geupeusampoe laju ubak bubena gubunur dan peujabat propinsi Efrat Barat. Dan peujabat-peujabat nyan laju geubri bantuan ubak rakyat mangat awaknyan teutab meuiébadat di Baét TUHAN.

### **Ezra geudeungoe laporan keuhai ureuëng meukawen jampu lamkawan ureuëng Yahudi deungon nyang bukon ureuëng Yahudi**

**9** Óh ka seuleusoe banmandum nyan teupeubuet, na meupadubdroe ureuëng-ureuëng patot nibak bansa Israel jijak meuhadab ubak ulôn. Awaknyan jipeugah bahwa rakyat Israel, meunan cit deungon teungku-teungku imeum, dan ureuëng-ureuëng Lewi hana jipeuaséng droe nibak bansa-bansa nyang na tinggai di bansilingka nyan, awaknyan na kheueh bansa Amon, Moab, Meusé, Kanaan, Het, Feris, Yebus dan Amori. Dan di teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi pi lagéenyang cit jipeubuet. Awaknyan banmandum jipeubuet buet-buet nyang hina nyang jipeubuet lé bansa-bansa teukutok nyan. <sup>2</sup> Ureuëng agam nibak bansa Yahudi jimeukawen deungon ureuëng inong bansa laén, sampoe umat



nyang ka geupeukhusos milék TUHAN ka hana aseuli le. Nyang paleng parah lom na kheueh nyang awai that jipeuphon buet lagéenyang na kheueh ureuëng-ureuëng patot dan peujabat Israel. <sup>3</sup> Ban lôn deungoe hai lagéenyang, ulôn keubit that banci dan seudeh sampoe ulôn priek-priek peukayan ulôn dan ulôn lot ôk dan janggot ulôn, ôh lheu-ehnyan laju ulôn duek deungon até nyang hanco. <sup>4</sup> Ulôn teutab lôn duek nyang lagée nyan sampoe nibak gob jak peuseumah keureubeuen bak watée seupôt uroe. Ôh lheu-ehnyan teuka kheueh ureuëng ramé jijak dong di silingka ulôn. Awaknyan banmandum teumakot sabab teuingat ubak ancaman Allah Israel ateueh desya ureuëng-ureuëng nyang ka jiriwang nibak teupat nyang teuböih nyan.

<sup>5</sup> Nibak watée keureubeuen seupôt uroe ka jipeuphon peuseumah, barô kheueh ulôn beudôh nibak teupat ulôn meuseudeh nyan, dan deungon peukayan nyang ka beukaih-beukaih, laju ulôn sujut dan ulôn sunyung jaroe ubak TUHAN Allah ulôn. <sup>6</sup> Ulôn kheun, "Ya, Allah ulôn, ulôn nyoe keubit that malée ulôn beuôt ulée ulôn dikeue Droeneueh. Desya kamoe ka meutumpok-tumpok di ateueh ulée kamoe, ya TUHAN, sampoe ka meusampôh u langét manyang. <sup>7</sup> Phon nibak zamén indatu kamoe sampoe án jinoe, kamoe umat Droeneueh nyoe lumpah that raya desya ubak Droeneueh. Nyang kheueh sabab jih dikamoe nyoe, bubena na raja dan bubena teungku imeum kamoe ka jipeutaloe lé raja-raja nanggroe aséng. Kamoe jipoh maté, jireupah dan jiangkot sibagoe ureuëng nyang teuteun. Kamoe ka jipeuhina hana reuda, lagée nyang ka teujadi nibak uroenyoe. <sup>8</sup> Teuma bak saát nyoe, ya TUHAN Allah kamoe, Droeneueh banmantong neupeumurah até keu kamoe. Droeneueh ka neupeu beubaih na meupadubdroe lamkawan kamoe nyang ka jipeujeut keu namiet mangat hase kamoe udeb deungon meurdehka dan seujahteura di teupat nyang khusus nyoe. TUHAN ka neubri keu kamoe udeb nyang barô. <sup>9</sup> Nibak watée kamoe mantong jeuet keu namiet ureuëng laén, TUHAN pi hana neutinggai kamoe. TUHAN ka neupeujeuet kamoe jigaséh ngon jisayang lé raja-raja Persia dan jipeu idhin udeb ngon jibri peudong lom Baét Droeneueh nyang ka tinggai runga-runga nyan. TUHAN ka neubri keu kamoe teupat

meulindong disinoe, di Yehuda dan Yerusalem.

<sup>10</sup> Teuma bak saát nyoe, ya TUHAN, Allah kamoe, ôh ka lheu-eh teujadi banmandum nyan, peue nyang hase kamoe peugah? Kamoe ka kamoe peubeuah tutoe haba TUHAN lom teuma, <sup>11</sup> nyang ka TUHAN bri keu kamoe meulalu nabi-nabi, hamba-hamba TUHAN. Awaknyan jijak britée ubak kamoe bahwa tanoh nyang keuneuk kamoe duek nyan hana nyang gleh sabab banmandum peunduduek jih phon nibak ujung sampoe ubak ujung ka jipeubuet kuto lom ngon keuji. <sup>12</sup> Nabi-nabi nyang tam kamoe bék meukawen meujampu deungon ureuëng nyan, atawa kamoe bantu awaknyan sampoe udeb seujahteura dan makmu. Meunyo kamoe taát, kamoe teuma jeuet keuteuga dan kamoe pajoh hase tanoh nyan dan kamoe peutron keu ahli waréh kamoe sampoe siumu masa. <sup>13</sup> Kamoe ka meudesya dan ka kamoe iengkeue ubak huköm Droeneueh, dan TUHAN ka neuhuköm kamoe. Teuma kamoe teupeue, ya TUHAN Allah kamoe, bahwa huköman nyang TUHAN bri nyan hana brat nyang patot kamoe teurimong, dan kamoe mantong TUHAN peuseulamat. <sup>14</sup> Lé sababnyan, panana mungken kamoe peubeuah peurintah-peurintah Droeneueh dan kamoe meukawen meujampu deungon ureuëng-ureuëng nyang jeuhet nyan? Meunyo hainyan mantong kamoe peubuet, ka pasti TUHAN meureuka nyang lumpah brat u ateueh kamoe sampoe TUHAN neupeuhanco kamoe jeuet keu abée dan hana TUHAN bri udeb keu kamoe bahpi meusidro pi. <sup>15</sup> Ya TUHAN, Allah Israel, Droeneueh lumpah that ade, bahpi lagée nyan TUHAN teutab neubri keu kamoe udeb. Kamoe meungaku ateueh salah kamoe ubak Droeneueh; kamoe hana meuhak keu kamoe meuhadab u hadhirat Droeneueh."

#### Reuncana keu teupeupiôh meukawen jampu

**10** Teungoh Ezra geumeudoá sira geumo dan geumeungaku desya dikeue Baét TUHAN, le that-that ureuëng Israel jijak keunan keujijak meusapat, bah kheueh nyan ureuëng agam, meunan cit deungon ureuëng inong dan aneuëk miet. Awaknyan jidong meulingka sira jimo teuga-teuga. <sup>2</sup> Ôh lheu-ehnyan Sekhanya bin Yehiel nibak kawöm Elam, jipeugah ubak Ezra, "Kamoe ka meudesya ubak TUHAN sabab ka kamoe meuka-

wen deungon bansa aséng. Bahpi lagée nyan mantong na harapan keu ureuëng Israel.<sup>3</sup> Jak kheueh geutanyoe ta meusumpah ubak Po teu Allah, bahwa geutanyoe teuma ta use banmandum ureuëng inong nyan meunan cit deungon aneuëk-aneuëk jih nyan. Kamoe teuma kamoe seutôt bandum naseuhat droeneuh meunan cit naseuhat ureuëng laén nyang jihoreumat peurintah Allah. Dan kamoe teuma kamoe horeumat ubak Huköm Allah.<sup>4</sup> Droeneuh kheueh nyang wajéb nyang cok tindakan, kamoe teuma kamoe tulông droeneuh deungon sikeubit até. Neu-tindak kheueh deungon teugaih sampoe seulesoe.”

<sup>5</sup> Lé sababnyan geupeuphon kheueh lé Ezra geucok tendakan. Gobnyan laju geuyue ubak teungku-teungku imeum ulée, ureuëng-ureuëng Lewi dan ureuëng-ureuëng Israel nyang laén mangat jimeusumpah bahwa awaknyan bit-bit jipeubuet usui nyang geupeusampoe lé Sekhanya nyan.<sup>6</sup> Óh ka lheueh awaknyan jimeusumpah, dan geujak kheueh laju Ezra nibak leuen Baét TUHAN dan geujak tamong u dalam teupat tinggai Yohanan bin Elyasib meudom di<sup>p</sup> sinan. Gobnyan hana geutem makheun meunan cit hana geujieb ié sabab pikeran geuh suntok that watée geupike keu pi-e ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyan.

<sup>7</sup> Óh lheuehnyan laju teutabu saboh maklumat nyang teupeumaklum u bansaboh Yerusalem dan Yehuda keu mandum ureuëng nyang ka jiwoe nibak teupat jih teuböih, mangat jimeusapat di Yerusalem.<sup>8</sup> Barang gasoe hana jiteuka lam teumpo lhée uroe, keu ureuëng nyan teuma teucok banmandum hareuta jih dan keu ureuëng nyan hanale teuanggab sibagoe anggota masyarakat. Maklumat nyan jiteken lé peumimpén rakyat.<sup>9</sup> Óh ka na lhée uroe, nibak tanggai dua ploh buleuen sikureueng, banmandum ureuëng agam nyang na tinggai di daerah Yehuda dan Benjamin jijak u Yerusalem laju jimeusapat dileuen Baét TUHAN. Bak watéenyang ujeuen jitreun keubit that tajam. Banmandum ureuëng nyan yo meukot-kot sabab sijuek meunan cit sabab udara jih leupie that dan sabab peunteng jih meusapat disinan.

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan Ezra laju geudong dan geumeututoe ubak awaknyan. Gobnyan geupeugah, ”Gatanyoe banmandum ka meudesya sabab lé gata ka leubeh meutamah desya ureuëng Israel sabab ka tameu-

kawen deungon ureuëng inong bansa aséng.<sup>11</sup> Sabab nyan, tameungaku kheueh desya gata ubak TUHAN, Allah nyang geuseumah lé indatu geutanyoe, dan tapeubuet kheueh laju peue nyang hase teupeugalak até gobnyan. Beujiöh kheueh gata nibak ureuëng aséng nyang na tinggai di nanggroë geutanyoe dan ta use kheueh banmandum ureuëng binoe gata dan bansa aséng nyan.”

<sup>12</sup> Awaknyan banmandum meusigoe jijaweueb deungon su nyang meutaga, ”Kamoe teuma kamoe seutôt naseuhat droeneuh.”<sup>13</sup> Laju jipeugah lé awaknyan lom, ”Teuma nyang na teuka keuno ramé that dan ujeuen pih jitöh lumpah teuga, kamoe hanaké kamoe dong diluwa nyang lagéenyoe. Dan nyoe bukon peukara nyang hase teupeuseulesoe lam watée sa atawa dua uroe, sabab jai that-that nibak kamoe nyang rhoh lam desya nyoe.<sup>14</sup> Neupeu idhin kheueh keu peumimpén kamoe mangat jeuet gobnyan tinggai di Yerusalem dan geu uroih keuhai nyan. Lé tieb-tieb ureuëng nyang na tinggai di banda-banda kamoe, nyang na peurumoh jih nibak bansa aséng, bah kheueh jijak paih bak watée nyang ka teupeuteuntée, meusajan deungon bubena peumimpén dan bubena hakém banda awaknyan maséng-maséng. Deungon na lagée nyan Po teu Allah hana geubeungéh le keu geutanyoe sabab desya nyan.”<sup>15</sup> Hana meusidroë pi nyang na usui keuhai geuhon reuncana nyan, seulaén Yonatan bin Asael dan Yahzeya bin Tikwa, jisukong teuma lé dua droë ureuëng Lewi, na kheueh Mesulam dan Sabetai.

<sup>16</sup> Ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyang ka geuwoe nyan teutab geukeuneuk peujak reuncana nyan, lé sabab nyan Teungku Imeum Ezra geupiléh<sup>q</sup> laju na meupadub droë lamkawan ulée-ulée kawöm, laju geucetet nan-nan awaknyan. Bak tanggai sa buleuen siploh awaknyan geupeuphon sidang keu geuseulidék peukara nyan.<sup>17</sup> Lam teumpo lhée buleuen óh lheuehnyan barô kheueh meuhase geupeuseulesoe geupareksa ateuh banmandum ureuëng agam nyang ka meukawen deungon ureuëng inong bansa aséng.

### Ureuëng-ureuëng nyang peurumoh jih bansa aséng

<sup>18</sup> Nyoe kheueh dafear nan-nan ureuëng nyang meukawen deungon bansa aséng:

<sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: *meudom di*; Ibrani: jak u. <sup>q</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *geupiléh*.

*Teungku-teungku Imeum*, teudafeutar deungon kawöm:

Kawöm Yesua deungon syedara-syedara gobnyan, aneuëk-aneuëk Yozadak: Maaseya, Eliezer, Yarib dan Gedalya. <sup>19</sup> Awaknyan meujanji jitaleuek peurumoh jihnyan, óh lheueh nyan laju jipeuseumah bubiri agam keu keureubeuen peumphon desya awaknyan keudroe.

<sup>20</sup> Kawöm Imer: Hanani dan Zebaja.

<sup>21</sup> Kawöm Harim: Maaseya, Elia, Semaya, Yehiel dan Uzia.

<sup>22</sup> Kawöm Pasyhur: Elyoënai, Maaseya, Ismail, Netaneel, Yozabad, dan Elasa.

<sup>23</sup> *Ureuëng-ureuëng Lewi:*

Yozabad, Simei, Kelaya (teuhôi cit deungon nan Kelita), Petahya, Yuda dan Eliezer.

<sup>24</sup> *Kawöm meuca-e:*

Elyasib

*Ureuëng nyang jaga pintoe geureubang Baét TUHAN:*

Salum, Telem dan Uri.

<sup>25</sup> *Ureuëng-ureuëng Israel nyang laén:*

Kawöm Paros: Ramya, Yezia, Malkia, Miyamin, Eleazar, Malkia dan Benaya.

<sup>26</sup> Kawöm Elam: Matanya, Nabi Zakharia, Yehiel, Abdi, Yeremot dan Elia.

<sup>27</sup> Kawöm Zatu: Elyoënai, Elyasib, Matanya, Yeremot, Zabad dan Aziza.

<sup>28</sup> Kawöm Bebai: Yohanan, Hananya, Zabai dan Atlai.

<sup>29</sup> Kawöm Bani: Mesulam, Malukh, Adaya, Yasub, Seal dan Yeramot.

<sup>30</sup> Kawöm Pahat-Moab: Adna, Kelal, Benaya, Maaseya, Matanya, Bezaleel, Binui dan Manasye.

<sup>31-32</sup> Kawöm Harim: Eliezer, Yisia, Malkia, Semaya, Simeon, Benyamin, Malukh dan Semarya.

<sup>33</sup> Kawöm Hasum: Matnai, Matata, Zabad, Elifelet, Yeremai, Manasye dan Simei.

<sup>34-37</sup> Kawöm Bani: Maadai, Amram, Uel, Benaya, Bedeya, Keluhu, Wanya, Yeremot, Elyasib, Matanya, Matnai, Yaasai.

<sup>38-42</sup> Kawöm Binui: Simei, Selemya, Natan, Adaya, Makhnadbai, Sasai, Sarai, Azareel, Selemya, Semarya, Salum, Amarya dan Yusuf.

<sup>43</sup> Kawöm Nebo: Yeiel, Matica, Zabad, Zebina, Yadai, Yoël dan Benaya.

<sup>44</sup> Banmandum awaknyan ka jimeukawen ngon inong nibak bansa aséng. Lé sababnyan, peurumoh-peurumoh nyan jitaleuek dan laju jiuse meusajan deungon aneuëk-aneuëk awaknyan.



# NEHEMIA

## PEU INTAT HABA

Kitab *Nehemia* nyoe hase teubagi lam lhée boh bagi: (1) Teukisah keuhai teureuhab bintéh-bintéh beuton Yerusalem di miyueb pimpén Nehemia nyang teuangkat jeuet keu gubunur Yehuda lé raja nanggroé Persia. Dan Nehemia pi le that-that geupeubuet keuhai peurubahan-peurubahan nyang paleng peunteng lam bidang sosial dan agama. (2) Teubeuet Huköm Po teu Allah nyang geubaca lé Nabi Ezra deungan khidmat, dan meungaku meudesya lé umat Israel. (3) Keugiatan-keugiatan nyang laén nyang geupeubuet lé Nehemia sibagoe gubunur Yehuda.

Bagian nyang paleng get lam kitab nyoe na kheueh kisah nyang teutunyok pakriban Nehemia meugantueng ubak Po teu Allah mantong, dan kayém that-that geuhnyan meudoá ubak Gobnyan.

### Asoe jih

Nehemia geuwo u Yerusalem 1:1–2:20

Bintéh-bintéh beuton Yerusalem geupeugét 3:1–7:73

Huköm TUHAN geubaca dan peujanjian deungan Allah geupeubarô 8:1–10:39

Buet-buet nyang laén nyang geupeubuet lé Nehemia 11:1–13:31

**1** Nyoe kheueh laporan Nehemia bin Hakhalya keuhai buet-buet gobnyan.

#### **Nehemia suntôk that até watée geupike keu Yerusalem**

Bak buleuen Kislew nibak thon nyang keu dua ploh geumat keurajeuen lé Raja Artahsasta sibagoe raja nanggroé Persia, ulôn, Nehemia, na di Susan, ma banda keurajeuen nanggroé. <sup>2</sup> Bak watée nyan, syedara ulôn, nyang nan jih Hanani, jiteuka nibak Yehuda deungan rakan jih na meupadub droe. Laju ulôn peugah ubak awaknyan keuhai keuadaan di Yerusalem dan keuadaan ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka jiwoe nibak tempat nyang teuböih di<sup>a</sup> Babel. <sup>3</sup> Laju jicalitra lé awaknyan bahwa ureuëng-ureuëng nyang beukaih teuböih di Babel nyang ka jiwoe u tanoh ié<sup>b</sup> jih nyan, jinoe udeb lumpah that seungsara dan hana piôh jihina lé bansa-bansa aséng nyang na ban sikeulileng jih nyan. Lom teuma, bintéh-bintéh beuton banda Yerusalem mantong hanco meutabu beba hana meukri sakri dan meunan cit deungan pintoe-pintoe geureubang jih gohlom teureuhab yoh phon hanco watée jitot ngon apui nibak masa ilée. <sup>4</sup> Ban

ulôn deungoe habanyan, di ulôn pih laju teuduek ngon leumoh sira ulôn mo.

Meu uroe-uroe treb jih até ulôn seudeh. Ulôn pi laju puasa sira ulôn meudoá ubak Po teu Allah, <sup>5</sup> "Ya TUHAN, Allah nyang mat kuasa didalam syeuruga. Droeneueh na kheueh Allah nyang Raya dan kamoe meuhadab ubak Droeneueh deungan até nyang lumpah teumakot. Droeneueh ya TUHAN teutab seutia neumumat ubak janji Droeneueh keu ureuëng nyang cinta ubak Droeneueh dan jitaát ubak peurintah Droeneueh. <sup>6</sup> Neuingieng kheueh ateueh ulôn ya TUHAN, dan neudeungoe kheueh doá nyang teungoh ulôn peu-ék u hadhirat Droeneueh uroe ngon malam deumi keu umat Israel, hambahamba Droeneueh nyan. Ulôn meungaku bahwa kamoe nyoe, umat Israel ka meudesya; ulôn dan indatu ulôn pi ka geupeubuet desya. <sup>7</sup> Kamoe ka doraka ubak Droeneueh ya TUHAN dan ka kamoe iengkeue ubak peue nyang ka TUHAN peurintah. Meunan cit di kamoe hana kamoe turot ubak hukömhuköm nyang ka TUHAN bri keu kamoe meulalu Nabi Musa hamba Droeneueh nyan. <sup>8</sup> Ya TUHAN, neuingat kheueh ubak tutoe haba Droeneueh nyang ka TUHAN peu-

<sup>a</sup> nyang ka jiwoe nibak tempat nyang teuböih di, atawa nyang hana teuböih u. <sup>b</sup> nyang ka jiwoe u tanoh ié, atawa nyang teutab tinggai di tanoh ié dan hana teuböih.

gah ubak Nabi Musa ateueh peurintah Droeneueh, nyang bahwa meunyoe kamoe, umat Israel, hana seutia ubak Droeneueh, kamoe teuma TUHAN peu crebre lamkawan bansa nyang laén. <sup>9</sup>Teuma meunyoe kamoe woe lom ubak Droeneueh dan kamoe taát ubak banmandum peurintah Droeneueh, teuma kamoe nyang ka TUHAN peu crebre nyan teuma TUHAN peusapat lom, bahpi kamoe nyoe na nyang di ujung bumoe. Laju lé TUHAN kamoe neupuwoe ubak teupat nyang ka TUHAN piléh keu teupat iébadat ubak Droeneueh.

<sup>10</sup> TUHAN, kamoe nyoe na kheueh hamba-hamba Droeneueh, umat Droeneueh keudroe nyang ka TUHAN peuseulamat deungon kuasa dan teunaga Droeneueh nyang paleng hibat nyan. <sup>11</sup>Neudeungoe kheueh ya TUHAN doá ulôn dan doá banmandum hamba Droeneueh nyang laén, nyang jitem horeumat ubak Droeneueh. Neubri kheueh sunulông Droeneueh mangat jeuet nibak uroenyoe hamba Droeneueh nyoe meuhase meuteumé kamoe cok até jeuet keu geugaséh lé raja.”

Bak masanyan ulôn na kheueh nyang uroih ié jieb raja.

### Nehemia geujak u Yerusalem

**2** Nibak siuroe, na peuet buleuen teuma óh lheueh nyan, watéenyang buleuen Nisan, yoh watée Raja Artahsasta teungoh geumakheun, ulôn peuidang keugobnyan ié anggô deungon iémuka lôn krot. Gohlom na nyang ka-ka ulôn krot iémuka dikeue gobnyan lagée nibak uroe nyan. <sup>2</sup>Lé sabab nyan gobnyan geutanyong lagéenyoe, ”Pakon gata deuh jih seudeh that, padahai gata hana sakét? Nyan pasti na sapeue-sapeue nyang hana trok gata pike.”

Ulôn teukeujot, <sup>3</sup>laju ulôn jaweueb, ”Udeb kheueh Teungku Amphon siumu masa! Pakriban ulôn hana seudeh, meunyoe banda teupat jrat indatu ulôn ka tinggai runka, dan pintoe-pintoe geureubang jih pi ka hanco jipajoh lé apui.”

<sup>4</sup>Geutanyong lé Raja, ”Teuma peu nyang gata meuheuet?”

Didalam até ulôn meudoá ubak Po teu Allah nyang mat kuasa lam syeuruga, <sup>5</sup>laju ulôn peugah ubak gobnyan, ”Meunyoe Teungku Amphon neutem dan neupeupeunoh peu nyang ulôn lakée, neuyuejak khu-

eh ulôn u tanoh Yehuda mangat ulôn jak peudong dong banda teupat teupeukubu indatu ulôn.”

<sup>6</sup>Dan Raja nyang teungoh geuduek sira geuapet lé Pereumaisuri Ratu, geupeutrok laju peu nyang ulôn lakée. Gobnyan geutanyong padubna treb ulôn tinggai disideh dan pajan ulôn gisa, teuma ulôn peugah laju ubak gobnyan tanggai nyang ka ulôn peuteuté.

<sup>7</sup>Óh lheuehnyan ulôn lakée surat keu teungku gubunur di propinsi Efrat Barat, <sup>c</sup>mangat jeuet lé gobnyan geupeumudah keu ulôn watée lôn jak u Yehuda. <sup>8</sup>Seulaén nibaknyan, na cit ulôn lakée surat keu Asaf, mando uteuen keurajeuen nanggroe, mangat lé gobnyan geupeuna kayée keuteupeugot babah pintoe geureubang kuta nibak binéh Baét TUHAN, dan keu bintéh beuton banda meunan cit deungon keu rumoh teupat tinggai ulôn. Raja geukabui banmandum peu nyang ulôn lakée nyan, banmandum nyan na kheueh sabab Po teu Allah geutulông ulôn.

<sup>9</sup>Meusigoe deungon napadub droe ulée balang dan tantra meuguda, nyang ateueh peurintah raja ji-iréng ulôn, dan ulôn beurangkat kheueh laju u Efrat Barat. Óh trok keunan surat nibak raja nyan laju ulôn peusampoe ubak gubunur. <sup>10</sup>Teuma bak watée Sanbalat, ureuëng Bet-Horon, dan Tobia, sidroe lamkawan peujabat di Amon, geudeungoe bahwa ulôn teuka deumi keu bansa Israel, awaknyan beungéh lumpahna.

<sup>11</sup>Watée ka trok u Yerusalem, ulôn meureuhat na lhée uroe. <sup>12</sup>Seulawetnyan hana ulôn peugah bahpi mubaksoe mantong bahwa Allah ka geubri ilham keu ulôn mangat teupeudong lom banda Yerusalem. Óh malam singoh ulôn beudôh laju ulôn pakat napadub droe rakan mangat teujak u luwa banda. Seulaén keuleudée nyang ulôn giduek di ateueh rueng, hana kamoe ba beulatang nyang jeuet teu giduek nyang laén. <sup>13</sup>Uroe mantong malam, bak watée kamoe tinggai banda rot Pintoe Geureubang Pantôn di siblah u barat. Kamoe jak laju u arah seulitan, ubak babah Pintoe Geureubang Blôh, rot Mata Ié Naga. Nibak rot ueh teungoh kamoe jaknyan hana tuwoe ulôn peureksa bintéh beuton banda dan ulôn ngieng teuma pintoe-pintoe geureubang nyang

<sup>c</sup> *Propinsi Efrat Barat*: Dimiyueb peumeurintah Persia nanggroe Israel na kheueh bagian nibak propinsi rayeuk atra Persia di blah u barat Krueng Efrat.

1:9: Tel. 30:1-5 2:3: 2Raj. 25:8-10, 2Taw. 36:19, Yer. 52:12-14

ka habéh jipajoh lé apui. <sup>14</sup> Óh lheueh nyan di bagian timu banda kamoe tuju laju u blaih utara, u babah Pintoe Geureubang Ié Rhot dan Kulam Raja. Teuma disinan hana rot jak keuleudée nyang ulôn pasang nyan, sabab lumpah that le rangka-rangka bangunan nyang reuloih. <sup>15</sup> Nyang kheueh jeuet, kamoe tron laju u Pantôn Kidron dan kamoe jak laju nibak malam nyan cit teuma, sira ulôn peureksa bintéh beuton banda. Óh lheueh nyan kamoe wet lom u banda rot babah Pintoe Geureubang Pantôn.

<sup>16</sup> Hana meusidroe pih nibak peumuka rakyat nyan jiteupeue ho ulôn jak, dan peue nyang teungoh ulôn reuncana. Sabab sampoe nibak uroe nyan gohlom ulôn peugah sapeue ubak bansa droe ulôn, bah kheueh nyan ubak teungku-teungku imeum meunan cit ubak ureuëng-ureuëng patot, atawa ubak peugawée, dan soe mantong nyang teuma jitem meusajan keu teupeudong lom banda Yerusalem. <sup>17</sup> Teuma óh dudoe ulôn peugah ubak awaknyan, "Neungieng kheueh keuadaan geutanyoe nyang seungsara nyoe! Yerusalem ka tinggai rangka dan pintoe geureubang jih ka tinggai beukaih jipajoh lé apui. Jak kheueh geutanyoe tapeudong lom beuton-beuton banda Yerusalem mangat geutanyoe hana jihina le." <sup>18</sup> Laju ulôn calitra ubak awaknyan pakriban Allah geutulông ulôn dan peue nyang ka geupeugah lé raja ubak ulôn.

Awaknyan jijaweueb, "Jak geutanyoe tajak peuphon peudong!" Laju meusiab-siab kheueh awaknyan jipeuphon keureuja.

<sup>19</sup> Watée reuncana kamoe nyan ka jiteupeue lé Sanbalat, Tobia dan Gesyem, Sidroe lamkawan ureuëng Arab, awaknyan laju jipeukém sira jihina kamoe. Jipeugah lé awaknyan, "Peue nyang keuneuk gata peubuet nyan? Peu kheueh gatanyoe keuneuk beurontak ateueh po raja?"

<sup>20</sup> Ulôn jaweueb lagée nyoe, "Allah nyang mat kuasa lam syeuruga teuma geupeujeuet buet kamoe nyoe meuhase. Kamoe nyoe na kheueh hamba-hamba Gobnyan dan kamoe teuma kamoe peuphon peudong. Teuma gatanyoe hana hak ateueh atra peue mantong bahpi mubacut di Yerusalem. Dan meunyo na ureuëng nyang mariet keuhai Yerusalem, nan gata hana teuma teu-teuôh-teuôh."

## Beuton Yerusalem teureuhab

**3** Nyoe kheueh laporan keuhai pakriban beuton banda Yerusalem nyan teureuhab.<sup>d</sup> Teungku Imeum Rayeuk Elyasib dan rakan-rakan gobnyan geupeudong lom babah Pintoe Geureubang Bubiri, geupasang ôn-ôn pintoe dan geupeukhusus laju keu TUHAN. Awaknyan geupeugét dan geupeukhusus bintéh beuton sampoe trok ubak Menara Sireutoih dan lom sampoe ubak Meunara Hananeel.

<sup>2-16</sup> Seulaén nibak teungku-teungku imeum nyan, awaknyoe reuhab bintéh beuton banda meunan cit deungon pintoe-pintoe geureubang dan meunara-meunara jih nyan lam urotan jih na kheueh lagéenyoe:

Ureuëng-ureuëng Yerikho,

Zakur bin Imri

Kawöm Senaa: Pintoe Geureubang Uengkot deungon balok-balok jih, ôn-ôn pintoe, bawôt-bawôt dan palang-palang jih.

Meremot aneuëk Uria dan cucoe Hakos.

Mesulam bin Berekhya dan cucoe Mesezabeel.

Zadok bin Baana

Peunduduek banda Tekoa (bubena peumuka banda nyan hana jitem peubuet buet nyang gasa).

Yoyada bin Paseah dan Mesulam bin Besoja: Pintoe Geureubang Yesyana<sup>e</sup> deungon balok-balok, ôn-ôn pintoe, bawôt-bawôt dan palang-palang jih.

Melaca di Gibeon dan Yadon nibak Meronot.

Ureuëng-ureuëng Gibeon dan ureuëng-ureuëng Mizpa: bintéh beuton sampoe ubak meuligoe gubunur Efrat Barat.

Uziel, sidroe lamkawan ureuëng nyang carông di pande méuh, aneuëk Harhaya.

Hananya, sidroe lamkawan nyang carông nibak jipeugot minyéuk mangat bée; sampoe ubak bintéh Beuton Luwah.

Refaya bin Hur, nyang mat kuasa ateueh na saboh sagoe Yerusalem.

<sup>d</sup> beuton banda Yerusalem nyan teureuhab, meunurot laporan dimiyueb nyoe jipeugét beuton nyan phon di teungoh-teungoh di blah utara dan laju jikeulileng banda seucara meulaén ngon rot jijak jeuem. Bansa that nibak teupat-teupat nyan hana teuturi le. <sup>e</sup> Pintoe Geureubang Yesyana, atawa Pintoe Geureubang-awai.



Yedaya bin Harumaf: bintéh beuton  
nyang tô deungon rumoh gobnyan  
keudroe.

Hatus bin Hasabneya

Malkia bin Harim dan Hasub bin  
Pahat-Moab: beuton nyang seulanjut  
jih dan Meunara Apui.

Salum bin Halohes, nyang mat  
kuasa ateueh siteungoh sagoe  
Yerusalem, jibantu lé  
aneuëk-aneuëk gobnyan nyang  
inong.

Hanum dan peunduduek Zanoah:

Pintoe Geureubang Pantôn  
meusigoe deungon ôn-ôn pintoe jih,  
bawôt-bawôt dan palang-palang jih.  
Meunan cit deungon bintéh beuton  
nyang panyang jih na 440 metée  
sampoe trok ubak Pintoe  
Geureubang Blôh.

Malkia bin Rekhab, nyang mat  
kuasa di sagoe atawa diestrek  
Bet-Kerem:

Pintoe Geureubang Blôh deungon  
ôn-ôn pintoe jih, bawôt-bawôt dan  
palang-palang jih.

Salum bin Kolhoze, nyang mat  
kuasa di sagoe atawa diestrek  
Mizpa:

Pintoe Geureubang Mata Ié  
deungon bubong, ôn-ôn pintoe,  
bawôt-bawôt dan palang-palang jih.  
Meunan cit deungon beuton Kulam  
Selah nyang rab deungon keubon  
meuligoe sampoe trok ubak  
reunyeuen-reunyeuen nyang teutron  
nibak Banda Nabi Daud.

Nehemia bin Azbuk, nyang mat  
kuasa disagoe atawa diestrek  
Bet-Zur: nibak bintéh beuton  
sampoe ubak jrat keuluwarga Nabi  
Daud, kulam nyang teukueh dan  
tangsi.

### **Ureuëng-ureuëng Lewi nyang na rhoh nibak teupeugét bintéh beuton**

17-21 Napadub boh bagian bintéh beuton  
nyang seulanjut jih jipeudong lé ureuëng-  
ureuëng Lewi nyang na teupeugah dalam  
urotan nyoe:

Rehum bin Bani

Hasabya, nyang mat kuasa ateueh  
siteungoh nibak diestrek Kehila.

Bagian beuton keu diestrek gobnyan  
keudroe.

Binui bin Henadad, nyang mat  
kuasa ateueh siteungoh diestrek  
Kehila.

Ezer bin Yesua, nyang mat kuasa  
ateueh Mizpa: beuton nibak sagoe  
jalan dikeue geudong sinjata.

Barukh bin Zabai: beuton nibak  
sagoe jalan sampoe trok ubak  
rumoh Teungku Imeum Rayeuk  
Elyasib.

Meremot bin Uria dan cucoe Hakos:  
bagian beuton nibak babah pintoe  
rumoh Elyasib sampoe trok u ujong  
rumoh nyan.

### **Teungku-teungku imeum nyang na rhoh bak teureuhab bintéh beuton**

22-26 Napadub boh bagian bintéh beuton  
nyang teupeugah lom nyoe geupeugöt lé  
teungku-teungku imeum nyang na rhoh lam  
urotan nyoe:

Teungku-teungku imeum nyang na  
tinggai hana padubna jiôh nibak  
Yerusalem.

Benyamin dan Hasub: beuton nyang  
na dikeue rumoh awaknyan.

Azarya bin Maaseya aneuëk  
Ananya: beuton nyang na rab  
rumoh gobnyan.

Binui bin Henadad: bintéh beuton  
nibak rumoh Azariah sampoe ubak  
sagoe beuton.

Palal bin Uzai: bintéh beuton nibak  
sagoe beuton dan meunara meuligoe  
bagian ateueh, rab binéh peulataran  
rumoh rondo.

Pedaya bin Paros: bintéh beuton  
sampoe trok dikeue Pintoe  
Geureubang Ié disiblahi utimu dan  
meunara teupat jaga Baét TUHAN.  
(Hana padubna jiôh nibak teupat  
nyan na daerah nyang nan jih Ofel,  
teupat tinggai ureuëng jakbuet di  
Baét TUHAN.)

### **Ureuëng meukeureuja nyang laén**

27-32 Na meupadub bagian bintéh beuton  
nyang seulanjut jih jipeugot lé ureuëng-  
ureuëng nyang teupeugah lam lumboi urot  
lagéenyoe:

Warga banda Tekoa: bintéh beuton  
dikeue meunara teupat jaga Baét  
TUHAN sampoe ubak daerah Ofel.  
Teungku-teungku imeum nyang na  
tinggai bak binéh Pintoe

Geureubang Guda: bintéh beuton nyang meuhadab keue deungon rumoh maséng-maséng nibak geureubang nyan sampoe u arah utara.

Zadok bin Imer: bintéh beuton nyang meuhadab keue deungon rumoh gobnyan.

Semaya bin Sekhanya, nyang jaga babah Pintoe Geureubang Timu: bintéh beuton nyang meuhadab keue deungon rumoh gobnyan. Hanaya bin Selemya dan Hanun aneuëk Zalaf nyang keunam.

Mesulam bin Berekhya: bintéh beuton nyang meuhadab keue deungon rumoh gobnyan.

Malkia, sidroe lamkawan pande peugét méuh: bintéh beuton nyang trok ubak asrama nyang meukeureuja di Baét TUHAN dan rumoh-rumoh ureuëng meukat dikeue babah Pintoe Geureubang Mifkad<sup>f</sup> dan sampoe ubak binéh kama ateuh nibak sagoe siblahi u timu laôt.

Bubena pande méuh dan ureuëng meukat: bagian bintéh beuton nyang keuneuleuh, phon nibak kama ateuh nibak sagoe beuton sampoe trok ubak Pintoe Geureubang Bubiri.

#### **Nehemia geucok tendakan keu musoh-musoh ureuëng Yahudi**

**4** Watée jideungoe lé Sanbalat bahwa kamoe ureuëng Yahudi teungoh kamoe reuhab bintéh beuton banda, gobnyan beungéh lumpah na dan laju jipeuhina kamoe.

<sup>2</sup> Dikeue rakan-rakan jihnyan dan sipa-i Samaria, jipeugah lagéenyoe, "Peue nyang hase jipeubuet lé ureuëng Yahudi paleh nyan nyang hana hase jipeubuet sapeue? Peu kheueh awaknyan jikeuneuk peudong lom banda nyoe? Jipike lé jihnyan buet nyan hase lam siuroe, teuma deungon jipeuseumah keureubeuen? Peu kheueh deungon sinamon blôh nyang ka hangöih nyan jeuet jipeujeuet keubatée-batée beuton?"

<sup>3</sup> Laju Tobia nyang na jidong nibak binéh gobnyan jiseuôt teuma, "Kalon kheueh bintéh beuton nyang awaknyan peudong! Asée uteuen pih hase jipeureubah!"

<sup>4</sup> Dan ulôn pi meudoá ubak Po teu Allah, "Ya Allah Po, neudeungoe kheueh

pakriban kamoe nyoe jihina! Neubalahi kheueh hinaan nyan u ateuh ulée awaknyan keudroe. Bah kheueh peue mantong nyang na hareuta milék awaknyan jireupah dan awaknyan keudroe teuangkot sibagoe ureuëng nyang teuteuen u nanggroé aséng. <sup>5</sup> Bék neupeu amphon buet awaknyan nyang jeuhet dan bék teuma neutuwoe keu desya awaknyan, sabab awaknyan ka jihina kamoe nyang teungoh seumeugot nyoe."

<sup>6</sup> Kamoe pih hana meupiôh laju kamoe peugét bintéh beuton nyan, dan hana padub-na treb teuma ôh lheuehnyan banmandum bintéh beuton nyan ka lheueh teupeugot sampoe na siteungoh manyang jih, sabab rakyat jimeubuet deungon peunoh seumangat.

<sup>7</sup> Bak watée Sanbalat, Tobia dan ureuëng-ureuëng nibak Amon dan Asdod meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Arab jideungoe bahwa awak nyang peugot bintéh beuton Yerusalem nyan ka meutamah maju dan meunan cit deungon ruhuéng-ruhuéng nyang na nibak bintéh beuton nyan ka lheueh teudoe, awaknyan pi jiteuka beungéh hana teukira. <sup>8</sup> Awaknyan ka jimupakat keuneuk jijak prang banda Yerusalem deungon tujuan mangat hase karu. <sup>9</sup> Lé sababnyan, kamoe laju meudoá ubak Allah kamoe dan teujaga banda nyan uroe ngon malam.

<sup>10</sup> Teuma lé ureuëng Yehuda laju jimeuca-e deungon ca-e nyang putôh asa dan lagée nyoe kheueh su ca-e nyan:

"Teunaga geutanyoe habéh keu taba muatan, seudangkan blôh mantong that le meutamon.

Hana hase rasa jih geutanyoe meubuet nyang lagéenyoe tapeudong beuton banda nyoe."

<sup>11</sup> Teungoh watée nyang lagée nyan musoh kamoe ka jireuncana keu jijak prang kamoe deungon hana teusangka-sangka, laju jipoh maté kamoe mangat buet nyang teungoh kamoe peubuet tinggai teubeungkalée. <sup>12</sup> Teuma ureuëng Yahudi nyang na tinggai tô ngon awaknyan, hana piôh jijak bak kamoe jijak peugah reuncana musoh<sup>8</sup> kamoe nyan. <sup>13</sup> Lé sabab nyan, di ulôn pih laju ulôn bagi-bagi peudeueng, kapak dan panah keu rakyat, dan laju ulôn peuduek awaknyan meunurot kawöm jih nyan maséng-maséng dilikot bintéh beuton, meunan cit di teumpat-teumpat nyang gohlom seuleusoe teupeugot.

<sup>f</sup> Mifkad, atawa Teukrah atawa Teujaga. <sup>8</sup> Keumungkenan that makna jih: *reuncana musoh*.

<sup>14</sup> Bak watée ulôn ngieng rakyat teumakot that, laju ulôn peugah ubak awaknyan dan ubak banmandum ureuëng patot-patot ngon peumimpén-peumimpén, "Bék teumakot keu musoh! Ingat kheueh ubak TUHAN nyang teuga dan peukasa, dan meujuang kheueh keu kawöm syedara gata, aneuëk miet, ureuëng binoe dan rumoh gata!" <sup>15</sup> Musoh-musoh kamoe jideungoe bahwa reuncana droe jih nyan ka kamoe teupeue. Dan sada kheueh awaknyan bahwa Po teu Allah ka geupeugagal reuncana awaknyan. Óh lheuehnyan kamoe meugisa lom ubak buet dan kamoe peugot sampoe seuleusoe kamoe bintéh beuton nyan.

<sup>16</sup> Teuma yoh phon uroenyan cit siteungoh nibak aneuëk buah ulôn nyang na jimeubuet, seudangkan nyang siteungoh teuk meujaga-jaga deungon peukayan bajée prang deungon sinjata kapak, peurisai dan panah. Bubena peumimpén rakyat teubri dukongan nyang peunoh keu rakyat <sup>17</sup>nyang teungoh jipeugét bintéh beuton nyan. Lé ureuëng nyang gulam bahan bangunan jimeubuet buet jih nyan deungon jaroe siblahi, seudang jaroe siblahi teuk jimat sinjata. <sup>18</sup> Utoih batée jimeubuet deungon peudeueng teusangkot nibak keuieng. Nyang yueb beureuguih tanda bahaya, hana jiwéeh nibak binéh ulôn. <sup>19</sup> Dan ulôn peugah laju ubak rakyat, ureuëng patot dan ubak dumna peumimpén lagée nyoe, "Buet geutanyoe nyoe ka luwah sampoe ka jiôh, dan geutanyoe ka meutabu-tabu nibak bintéh beuton nyoe, sidroe ureuëng ka jiôh deungon nyang laén. <sup>20</sup> Lé sababnyan, meunyo gata tadeungoe su beureuguih, gata meusapat kheueh bubagaih di bansikeulileng kamoe nyoe. Allah geutanyoe teuma geumuprang keu geutanyoe." <sup>21</sup> Meunan kheueh cara jih kamoe meubuet phon suboh buta sampoe jiteubiet bintang dilangét manyang. Siladum nibak rakyat jijak peugot bintéh beuton, seudangkan nyang laén jimeujaga-jaga deungon kapak nibak jaroe.

<sup>22</sup> Yoh phon watée nyan mandum peutugaih deungon bubena peumbantu jihnyan, ulôn yue mudom di Yerusalem. Deungon na lagée nyan meunyo uroe ka malam kamoe ka hase kamoe jaga banda dan watée uroe kamoe peugot beuton jih. <sup>23</sup> Ulôn keudroe, meunan cit deungon rakan-rakan ulôn,

aneuëk buah dan peungawai-peungawai ulôn sabe lam keuadaan meupeukayan keureuja, bah kheueh nyan uroe meunan cit malam. Kamoe hana piôh lam keuadaan siab siaga, deungon sinjata nibak jaroe.<sup>h</sup>

### Nehemia geutulông ureuëng gasien

**5** Na padubna treb teuma óh lheueh nyan le that ureuëng Yahudi, bah ureuëng agam meunan cit ureuëng inong, awaknyan ka jipeuphon apoh apah keuhai ureuëng-ureuëng saboh bansa ngon jih. <sup>2</sup> Na nyang peugah, "Aneuëk ulôn jai that, kamoe peureulée that gandom mangat jeuet udeb."

<sup>3</sup> Na lom nyang peugah, "Ulôn teupaksa lôn peugala ladang, lampôh anggô dan rumoh kamoe keungon kamoe bloe gandom mangat bék kamoe nyoe maté deuk."

<sup>4</sup> Dan na lom nyang peugah, "Kamoe ka kamoe meu-utang péng mangat jeuet kamoe peulunaih cukée keu ladang dan lampôh anggô kamoe nyang ka geupeuteuntée lé raja. <sup>5</sup> Kamoenyoe kon kheueh ureuëng Yahudi cit? Kon kheueh aneuëk kamoe saban cit lagée aneuëk Yahudi nyang laén? Bahpi meunan kamoe teupaksa kamoe peubiyeu aneuëk-aneuëk kamoe jeuet keu namiet. Dan na aneuëk dara kamoe nyang teupeubloe jeuet keu namiet. Kamoe hana meudaya sabab ladang dan lampôh anggô kamoe ka kamoe peugala."

<sup>6</sup> Watée lôn deungoe apoh apah awaknyan, ulôn beungéh lagoena <sup>7</sup> dan lôn cok keuputosan mangat jeuet lôn cok tendakan. Laju ulôn seugah bubena peumimpén rakyat dan ureuëng patot-patot. Laju ulôn kheun, "Gata nyoe ka tatindéeh syedara-syedara gata keudroe!"

Óh lheuehnyan ulôn peuna rapat umum mangat jeuet lôn peubuet keuhai nyan, <sup>8</sup> dan ulôn peugah, "Deungon sihabéh teunaga tanyoe katateuboih syedara geutanyoe ureuëng Yahudi nyang teupaksa jipeubloe droe jih ubak bansa aséng. Teuma jinoenyoe gata tapaksa awaknyan mangat jipeubloe droe jih keu gata, padahai gata pih ureuëng Yahudi!" Bubena peumimpén nyan hana geujaweueb meusikrak haba pih.

<sup>9</sup> Lheueh nyan lôn peugah lom, "Buet gata nyan hana gét! Nyang sibeuna jih gata udeb deungon na rasa teumakot ubak Po teu Allah. Deungon na lagée nyan musoh geutanyoe nyang hana meutuhan

<sup>h</sup> Keumungkenan that makna jih: *sinjata nibak jaroe*.  
5:7: Keu. 22:25, Im. 25:35-37, Tel. 23:19-20



nyan hana gata bri watée keu jihina tanyoe. <sup>10</sup> Ulôn keudroe, syedara-syedara lôn dan rakan-rakan lôn ka jimeu-utang péng dan gandom ubak rakyat. Kamoe hana kamoe lakée atra nyan lom teuma. <sup>11</sup> Bah kheueh gata pi gata sampôh bubena utang-utang<sup>i</sup> rakyat nyang na nibak gata, bahnyan péng meunan cit gandom, meunan cit anggô dan minyéuk zaiton. Gata pulang kheueh laju jinoenyoe cit teuma bahnyan ladang, lampôh anggô, lampôh zaiton dan rumoh awaknyan!"

<sup>12</sup> Lé peumimpén nyan geujaweueb, "Naseuhat nyan kamoe deungoe dan kamoe seutôt. Kamoe pulang atra awaknyan banmandum dan hana kamoe lakée beujibayeue lé awaknyan."

Lheueh nyan laju ulôn hôi teungku-teungku imeum dan lôn yue meusumpah peumimpén-peumimpén nyan dikeue teungku-teungku imeum nyan, bahwa peue nyang ka awaknyan peugah nyan, bit-bit beujipeubuet. <sup>13</sup> Lheuehnyan ulôn ploh ija seulempang<sup>j</sup> nyang na nibak keuieng lôn dan laju ulôn pôr sira lôn peugah, "Meunoe kheueh jeuet jih Po teu Allah geupôt keu tieb-tieb ureuëng nyang hana jipeuteupat janji jih. Ureuëng nyan teuma rhot meularat, rumoh dan banmandum atra beunda jih teuma geucok lé Po teu Allah!"

Banmandum sidang nyang na nibak meusapat nyan jijaweueb, "Amin!" lheueh nyan laju jipujoe TUHAN. Dan deungan nyan teuma dumna peumimpén nyan jipeutrok janji jih.

### Nehemia murah that até

<sup>14</sup> Ulôn ka jeuet keu gubunur Yehuda 12 thon treb jih, phon nibak thon nyang keu dua ploh sampoe ubak thon lhée ploh dua lam keurajeuen Raja Artahsasta. Sidubnyan treb ulôn dan syedara-syedara lôn hantom na ulôn cok tunjangan ulôn sibagoe gubunur. <sup>15</sup> Gubunur-gubunur sigohlom ulôn, ka jeuet keu beuban nibak rakyat sabab awaknyan jilakée 40 péng pirak siuroe<sup>k</sup> keu peunajoh dan anggô. Dan peugawée-peugawée awaknyan pih jiteugon rakyat. Teuma ulôn hana lôn peubuet nyang lagéenyan bagoe sabab ulôn teumakot keu Po teu Allah. <sup>16</sup> Banmandum teunaga ulôn, lôn peusaho mandum keu teu-

peudong lom bintéh beuton dan ulôn hana meuteumé tanoh meubacut pih sibagoe hase reuôh lôn, bahpi mandum peumbantu lôn meusajan-sajan jimeubuet nibak teupeudong beuton nyan. <sup>17</sup> Sireutoh limong ploh droe Yahudi dan bubena ureuëng-ureuëng patot awaknyan lôn peujamé jimakheun malam nibak rumoh lôn, gohlom teuitong jamé-jamé nibak bansa teutangga kamoe. <sup>18</sup> Tieb-tieb uroe ulôn keubah atueh biaya lôn keudroe saboh leumô, nam boh bubiri nyang teumbon dan le that-that manôk nyang hana teukira. Disampeng nyan, tieb-tieb siploh uroe ulôn peuleungkab keuneubah ié anggô lôn. Bahpi ka meunan ulôn hana lôn lakée tujangan jabatan lôn sibagoe gubunur, sabab ulôn kuteupeue beuban rakyat ka geuhon that-that.

<sup>19</sup> Ulôn meulakée ya Po teu Allah, ingat kheueh banmandum nyang ka ulôn peubuet keu bansa nyoe dan neubri kheueh beureukat keu ulôn nyoe.

### Kumplotan keuneuk iénanya Nehemia

**6** Sanbalat, Tobia, Gesyem dan musoh-musoh kamoe nyang laén jideungoe bahwa kamoe karab seulesoe kamoe peugét bintéh beuton, meunan seulesoe banmandum ruhuéng-ruhuéng nyang na nibak beuton nyan kamoe sumpai, bahpi watée nyan kamoe gohlom seulesoe kamoe pasang ôn-ôn pintoe nibak pintoe-pintoe geureubang banda. <sup>2</sup> Laju Sanbalat dan Gesyem jikirém undangan keu ulôn mangat ulôn teuka jakmeurumpok deungan gobnyan di saboh gampông di Pantôn Ono. Teuma hai-nyan ulôn teupeue bahwa awaknyan jikeuneuk peuceulaka ulôn. <sup>3</sup> Lé sabab nyan laju ulôn kirém jeunaweueb haba nyang lagée-nyoe keu awaknyan, "Ulôn hana hase lôn teuka sabab teungoh ulôn keureuja buet nyang paleng peunteng. Buet ulôn nyan teuma teulanta meunyoe ulôn jak meurumpok deungan gata."

<sup>4</sup> Sampoe trok peuet goe awaknyan jikirém surat undangan nyang saban keu ulôn, dan tieb-tieb goe teuma ulôn kirém jeunaweueb nyang saban keu awaknyan.

<sup>5</sup> Watée nyang keulimong sidroe lamkawan aneuëk buah Sanbalat jijak dan jibri

<sup>i</sup> Saboh teujeumahan kuno: *utang-utang*. <sup>j</sup> Nibak jamén nyan peukayan hana meubaluem. Deungan nyan barang-barang ubit jiseuleb lam seulempang nyang jingui sibagoe taloe keuieng. Meunyoe ureuëng jikipah seulempang nyan makna jih dijih ka gadôh peue-peue nyang na. <sup>k</sup> Saboh teujeumahan kuno: *siuroe*.

laju surat teubuka<sup>1</sup> ubak ulôn <sup>6</sup>nyang asoe jih na kheueh lagéenyoe:

"Gesyem ka jipeubeutôi bahwa na haba meusáh-sáh lamkawan bansa-bansa nyang na tô-tô bansikeulileng nyoe, nyang jipeugah bahwa Gata dan ureuëng Yahudi nyang laén ka jireuncana jikeuneuk beurontak, dan nyan kheueh sabab jih Gata tapeugot lom bintéh beuton nyan. Dan jipeugah lom lé jihnyan bahwa Gata keuneuk baiát droe jeuet keuraja Yehuda, <sup>7</sup>dan ka tatunyok napadub droe nabi keugeubaiát Gata jeuet keuraja di Yerusalem. Haba meusáh-sáh nyan ka pasti trok ubak raja. Sabab nyan, tateuka kheueh mangat tajak meurôk pakat keuhai nyan."

<sup>8</sup>Teuma ulôn laju lôn kirém haba dan lôn jaweueb lagéenyoe, "Banmandum nyang Gata peugah nyan na kheueh haba sulet dan nariet nyan Gata atoe-atoe keudroe."

<sup>9</sup>Awaknyan jicuba jipeutakot-takot kamoe mangat kamoe piôh meubuet nyang teungoh kamoe peubuet nyan. Ulôn laju meudoá, "Ya Allah, neupeu teuga kheueh ulôn!"

<sup>10</sup>Bak watée nyan cit teuma, di ulôn laju ulônjak u rumoh Semaya bin Delaya dan cucoe Mehetabeel, sabab gobnyan hana watée geujak ubak ulôn. Geupeugah lé gobnyan lagée nyoe, "Jak geutanyoe dua tajak musöm u Baét TUHAN. Tagunci banmandum pintoe jih, sabab na ureuëng nyang jikeuneuk poh maté gata. Mungken nibak malam nyoe gata teuma jipoh maté."

<sup>11</sup>Teuma ulôn jaweueb lagéenyoe, "Ulôn nyoe kon ureuëng gusuen, dan bukon ureuëng galak jipeuplueng droe peulom teujak musöm. Sibagoe ureuëng biasa ulôn hana jeuet ulôn tamong u dalam Baét TUHAN, teuma ulôn hase maté. Hana jeuet, ulôn hana lônthem!"

<sup>12</sup>Óh ka kheueh ulôn timang-timang hainyan, barô kheueh ulôn sada bahwa peue nyang jipakat lé Semaya nyan kon teuka nibak Po teu Allah, teuma teuka nibak Tobia dan Sanbalat. Awaknyan bandua ka jisugok Semaya mangat jijak peusampoe nubuat nyan ubak ulôn. <sup>13</sup>Meukeusut awaknyan na kheueh mangat ulôn takot dan ulôn seutôt peue nyang jipeugah lé awaknyan sampoe ulôn peubuet desya. Deungon lagée nyan

awaknyan ka meuteumé watée keu jipeubrok nan ulôn mangat ulôn jeuet keuboh bibi rakyat ba.

<sup>14</sup>Ulôn meudoá ubak Po teu Allah, "Ya Allah Po, neuingat kheueh peue nyang ka jipeubuet lé Tobia dan Sanbalat nyan. Neu Huköm kheueh awaknyan! Meunan cit deungon nabiah nyang nan jih Noaja dan nabinabi nyang laén nyang jikeuneuk peutakot-takot ulôn."

### **Bintéh beuton seuleusoe teupeugét**

<sup>15</sup>Bintéh beuton nyang teupeugét nyan jipajoh watée sampoe 52 uroe, dan seuleusoe bak tanggai dua ploh limong buleuen Elul. <sup>16</sup>Yoh watée musoh-musoh kamoe lamkawan bansa nyang na bak binéh kamoe jideungoe hainyan, awaknyan jitakot gadôh iémuka, sabab banmandum ureuëng jiteupeue bahwa buet nyang teupeugét nyan na kheueh geutulông lé Po teu Allah.

<sup>17</sup>Teungoh lagéenyanyan bubena peumimpén Yahudi mantong cit jipeugot surat sumurat deungon Tobia. <sup>18</sup>Jai that-that ureuëng Yahudi nyang meurakan deungon Tobia, sabab jih nyan meulintée Sekhanya bin Arah. Lom teuma Yohanan aneuëk Tobia, jimeukawen deungon aneuëk inong Mesulam aneuëk Berekhya. <sup>19</sup>Bahpi Tobia hana putôh-putôh jituléh surat ubak ulôn keu jipeutakot-takot ulôn, teuma bubena peumimpén Yahudi nyan jikheun-kheun dikeue ulôn mandum nyang gét-gét keu Tobia nyan. Teuma, banmandum nyang ulôn peugah, jijak peutrok ubak Tobia.

**7** Óh ka seuleusoe bintéh beuton nyan teupeugot, laju ulôn yue mangat ôn-ôn pintoe jih teupasang. Laju lé ureuëng-ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang, ureuëng meu ca-e dan ureuëng-ureuëng Lewi ulôn yue teuma nibak tugaih gobnyan maséng-maséng. <sup>2</sup>Nyang mat peurintah ateueh banda Yerusalem ulôn seurah ubak syedara ulôn Hanani dan ubak Hana-nya, panglima kuta, sabab gobnyan leubeh nibak ureuëng laén, jitakot ubak TUHAN dan jeuet teupeucaya. <sup>3</sup>Ulôn kheun ubak awaknyan, "Pintoe geureubang Yerusalem barô jeuet teupeuhah meunyoe uroe ka beungoh dan harôh jeuet teutôb dan teupasang palang jih meunyoe ureuëng nyang keumiet seuleusoe tugaih watée seupôt nyan. Seulaén nibak nyan harôh teuma teutunyok ureuëng nyang

<sup>1</sup> Surat teubuka: Nibak watéenyanyan ureuëng jisaja kirém surat teuhah meunyoe jihnyan meuheut mangat asoe surat nyan jiteupeue lé rakyat ba.

keumiet nyang laén lamkawan peunduduek Yerusalem, siladum mangat jitinggai nibak rumoh jaga dan siladum teuk keu jikeulileng lamkawan rumoh awaknyan.”

**Dafeutar nan-nan ureuëng nyang woe nibak teupat nyang teuböih**

(Ezr. 2:1-70)

<sup>4</sup> Yerusalem na kheueh banda nyang luwuh teuma peunduduek jih cit bacut, dan gohlom le rumoh nyang ka teupeugot. <sup>5</sup> Lé sabab nyan Allah ka geubri ilham keu ulôn mangat lôn gumpôi rakyat dan bubena peumimpén meunan cit deungon peumuka-peumuka jih, mangat ulôn hase lôn itong awaknyan deungon dasai dafeutar silsilah awaknyan. Nibak keuseumpatan nyan ka ulôn teumé cetetan keuhai ureuëng nyang phon-phon that jiwoe nibak teupat nyang teuböih. Lheueh nyan nyoe kheueh keuteurangan nyang ulôn teumé nibak catetan nyan:

<sup>6</sup> Le lumpah na lamkawan ureuëng-ureuëng nyang teuböih jitinggai propinsi Babel dan jiwoe u Yerusalem dan Yehuda, maséng-maséng u banda jih keudroe. Awaknyan ka treb that udeb di teupat nyang teuböih, di Babel, yoh phon awaknyan geuangkot keudeh lé Raja Nebukadnezar. <sup>7</sup> Peumimpén-peumimpén awaknyan na kheueh Zerubabel, Yesua, Nehemia, Azarya, Raamy, Nahamani, Mordekhai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum dan Baana.

<sup>8-25</sup> Nyoe kheueh nan-nan dafeutar kawöm keuluwarga Israel, deungon jeumeulah ureuëng nibak tieb-tieb kawöm nyang jiwoe nibak teupat nyang teuböih:

Paros	—	2.172
Sefaca	—	372
Arakh	—	652
Pahat-Moab (keuturonan Yesua dan Yoab)	—	2.818
Elam	—	1.254
Zatu	—	845
Zakai	—	760
Binui	—	648
Bebai	—	628
Azgad	—	2.322
Adonikam	—	667
Bigwai	—	2.067
Adin	—	655
Ater (na cit teuhôi Hizkia)	—	98
Hasum	—	328
Bezai	—	324
Harif	—	112
Gibeon	—	95

<sup>26-38</sup> Ureuëng-ureuëng nyang indatu jihnyan tinggai di banda-banda nyang teupeugah lom nyoe meunan cit awaknyan ka jiwoe nibak teupat nyang teuböih:

Banda Betlehem dan Netofa	—	188
Anatot	—	128
Bet-Azmawet	—	42
Kiryat-Yearim, Kefira dan Beerot	—	743
Rama dan Gaba	—	621
Mikhmas	—	122
Betel dan Ai	—	123
Nebo nyang laén	—	52
Elam nyang laén	—	1.254
Harim	—	320
Yerikho	—	345
Lod, Hadid dan Ono	—	721
Senaa	—	3.930

<sup>39-42</sup> Nyoe kheueh dafeutar kawöm keuluwarga teungku-teungku imeum nyang geuwoe nibak teupat nyang teuböih:

Yedaya (keuturonan Yesua)	—	973
Imer	—	1.052
Pasyhur	—	1.247
Harim	—	1.017

<sup>43-45</sup> Kawöm keuluwarga Lewi nyang geuwoe nibak teupat nyang teuböih na kheueh:

Yesua dan Kadmiel (keuturonan Hodewa)	—	74
Nyang peumeuén musik di Baét TUHAN (Keuturonan Asaf)	—	148
Nyang jaga babah pintoe geureubang di Baét TUHAN (keuturonan Salum, Ater, Talmon, Akub, Hatita, dan Sobai)	—	138

<sup>46-56</sup> Nyoe kheueh dafeutar kawöm keuluwarga nyang jijak buet di Baét TUHAN nyang jiwoe nibak teupat nyang teuböih:

Ziha, Hasufa, Tabaot, Keros, Sia, Padon, Lebana, Hagaba, Salmai, Hanan, Gidel, Gahar, Reaya, Rezin, Nekoda, Gazam, Uza, Paseah, Besai, Meunim, Nefusim, Bakbuk, Hakufa, Harhur, Bazlit, Mehida, Harsa, Barkos, Sisera, Temah, Neziah dan Hatifa.



57-59 Kawöm keuluwarga peulayan Nabi Sulaiman nyang geuwoe nibak teumpat nyang teuböih na kheueh:

Sotai, Soferet, Perida,  
Yaala, Darkon, Gidel,  
Sefaca, Hatil, Pokheret-Hazebaim,  
Amon.

60 Jeumeulah banmandum keuturonan nyang jijak buet di Baét TUHAN dan peulayan Nabi Sulaiman nyang jiwoe nibak teumpat nyang teuböih na kheueh 392 droe.

61-62 Lamkawan ureuëng-ureuëng nyang beurangkat nibak banda-banda Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon dan Imer, na 642 droe nyang jitamong cit keunan kawöm Delaya, Tobia dan Nekoda; teuma awaknyan hana hase jijok bukeuti bahwa awaknyan na kheueh keuturonan Israel.

63-64 Meunan teuma lé teungku-teungku imeum hana cit jiteumé catetan keuhai indatu awaknyan. Kawöm-kawöm nyan na kheueh Habaya, Hakos dan Barzilai. (Sidroe lamkawan kawöm indatu nibak kawöm Barzilai jimeukawen deungon inong keuturonan kawöm Barzilai di Gilead dan óh lheuehnyan gobnyan jingui nan keuluwarga tuwan jihnyan.) Sabab awaknyan hana hase jijok bukeuti soe indatu gobnyan, teuma awaknyan hana jiteurimong sibagoe teungku imeum. 65 Gubunur daerah Yehuda jitam awaknyan bék jipajoh peunajoh nyang teupeuseumah keu Po teu Allah, sampoe na sidroe teungku imeum nyang hase jibri peutunyok deungon cara teungui Urim dan Tumim.<sup>m</sup> 66-69 Ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyang ka jiwoe u nanggroë gobnyan banmandum jeumeulah jih na 42.360 droe. Seulaén nibak nyan na cit peumbantu awaknyan deungon jeumeulah 7.337 droe dan ureuëng meunyanyoe na teuma jeumeulah jih 245 droe. Dan awaknyan na teuma jiba sajan beulatang-beulatang peulara, di lamkawan jih:

Guda	–	736
Bagal	–	245
Unta	–	435
Keuleudée	–	6.720

70-72 Ramé that lamkawan rakyat nyang jibri sumbangan keu biaya teureuhab Baét TUHAN:

nibak Gubunur  
– 8 Kilogram méuh,

50 boh cambông upacara,  
530 boh bajée jubah keu  
teungku imeum

nibak ulée kawöm

– 168 kilogram méuh,  
1.250 kilogram pirak

nibak ureuëng-ureuëng laén:

– 168 kilogram méuh,  
140 kilogram pirak,  
67 boh bajée jubah keu  
teungku imeum

73 Bubena teungku imeum, ureuëng-ureuëng Lewi, dan ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang Baét TUHAN, ureuëng meuca-e, le nibak rakyat biasa, ureuëng nyang meubuet di Baét TUHAN, paneuk haba banmandum rakyat Israel, katinggai teutab di banda-banda dan gampông-gampông di Yehuda.

### Ezra geupeubeuet Huköm keu rakyat

**8** Bak buleuen nyang keutujoh ureuëng Israel ka tinggai teutab di banda jih maséng-maséng. Bak tanggai sa buleuen nyan awaknyan banmandum meugumpôi di Yerusalem, di leuen bagian keue Pintoe Geureubang Ié. Awaknyan jilakée mangat jeuet Kitab Huköm geujak cok lé Teungku Imeum Ezra, sidroe ureuëng malem lam hai Huköm nyang geubri lé TUHAN keu Israel meulalu Nabi Musa. <sup>2</sup>Laju lé Ezra geuba kitab nyan ukeue jeumaáh nyang kana disinan, jeumaáh nyan na kheueh ureuëng agam, ureuëng inong dan aneuëk miet nyang katrok umu keuhase jipuphom. <sup>3</sup>Óh lheueh nyan, phon beungoh sampoe trok án cot uroe, Ezra geubeuet Huköm nyan keu jeumaáh nyan, dan sidang jeumaáh pih ék jideungoe deungon peunoh peuratian.

<sup>4</sup>Ezra geudong di ateuh peudium kayée nyang ka teuseudia keu acara nyan. Nibak blaih uneuen gobnyan jidong ureuëng-ureuëng nyang teupeugah nyoe: Matica, Sema, Anaya, Uria, Hilikia dan Maseya; teuma nyang dong blaih wie gobnyan na kheueh: Pedaya, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Zakharia dan Mesulam.

<sup>5</sup>Peudium teumpat geudong Ezra nyan leubeh manyang nibak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, sampoe awaknyan banmandum hase jingieng ateuh Ezra. Hana treb óh ka lheueh geusalob kitab nyan lé

<sup>m</sup> Urim dan Tumim: Dua boh beunda nyang geungui lé imeum mangat geuteupeue keuheundak Po teu Allah. Cara ngui atranyan hana soe teupeue.

7:65: Keu. 28:30, Tel. 33:8 7:73: 1Taw. 9:2, Ibr. 11:3

Ezra, awaknyan banmandum jidong. <sup>6</sup> Laju geupeugah lé Ezra, "Pujoe kheueh TUHAN, Allah nyang rayeuk!"

Banmandum rakyat laju jibeuôt jaroe jih manyang-manyang sira jijaweueb, "Amin, amin!" Laju awaknyan sujut jiseumah Po teu Allah.

<sup>7</sup> Óh lheuehnyan di ureuëng ramé nyan laju jibeudôh sira jidong di teupat droe jih maséng-maséng, dan lé siladum ureuëng Lewi nyang na disinan laju jipeutrang banmandum Huköm nyan ubak awaknyan. Nan-nan ureuëng Lewi nyan na kheueh: Yesua, Bani, Serebya, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseya, Kelita, Azarya, Yoza-bad, Hanan, dan Pelaya. <sup>8</sup> Awaknyan jiteujeumah Huköm Allah<sup>n</sup> nyan nibak bagian deumi bagian sira jipeutrang<sup>o</sup> sampoe rakyat hase jipuphom beuet nyan.

<sup>9</sup> Watée jideungoe teubeuet Huköm, bubena rakyat teuharu sira jimo. Dan gubunur Nehemia dan Teungku Imeum Ezra nyang malem that nibak Huköm nyan, meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Lewi nyang ka jipeutrang keuhai Huköm nyan, jipeugah laju ubak mandum rakyat lagéenyoe, "Uroe nyoe na kheueh uroe nyang khusos keu TUHAN, Allah gata, sababnyan bék kheueh gata seudeh atawa tamo. <sup>10</sup> Jinoenyoe tajak woe kheueh u rumoh gata maséng-maséng; tamakheun dan tajieb kheueh ié deungon

mangat dan geumbira. Tajok kheueh siladum nibak peunajoh dan anggô gatanyan keu ureuëng nyang bit-bit peureulée. Uroe nyoe na kheueh uroe nyang khusos keu TUHAN, Allah geutanyoe, jadi, bék kheueh gata peususah até. Geumbira nyang geujok lé TUHAN keu gata nyan na kheueh mangat teupeuteuga gata."

<sup>11</sup> Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Lewi carông that bak geucok até rakyat sira jipeugah meu-ulang-ulang lagée nyoe, "Bék ragoe até gata nibak uroe nyang khusos nyoe." <sup>12</sup> Dan jiwoe kheueh banmandum rakyat nyang na jijak keunan, óh trok u rumoh laju jimakheun ngon jijieb ié sira jibagi-bagi peunajoh keu ureuëng laén. Awaknyan banmandum galak ngon seunang até sabab ka jituóh puphom banmandum tafeuse nyang ka lheueh jibeuet nyan.

### Khanuri Jambo Ôn

<sup>13</sup> Óh singoh beungoh meusapat kheueh banmandum ulée-ulée kawöm, teungku-teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi, óh ka meusapat laju jijak ubak Ezra keuneuk jak tanyong deungon purunoe keuhai Huköm TUHAN. <sup>14</sup> Awaknyan na meuteumé bahwa lam Huköm nyang ka geubri lé TUHAN meulalu Nabi Musa, TUHAN geuyue umat Israel mangat jiduek lam jambo-jambo darurat sigohlom habéh Khanuri Jambo Ôn



Ezra geubeuet huköm ubak rakyatba (8:5-8)

<sup>n</sup> Huköm Allah, na teutuléh lam basa Ibrani, teuma di Babel, ureuëng-ureuëng Yahudi jipeuguna basa Aram sibagoe basa siuroe-uroe. Sabab nyan Huköm Po teu Allah nyan harôh teuteujeumah. <sup>o</sup> Awaknyan jiteujeumah ... jipeutrang, atawa Awaknyan jibeut Huköm Allah, laju ji teujeumah ngon jipeutrang.

8:14-15: Im. 23:33-36, 39:43, Tel. 16:13-15

nyan. <sup>15</sup> Lé sabab nyan, bansaboh Yerusalem bah kheueh nyan di banda-banda meunan cit di gampông-gampông, awaknyan laju ji peumaklum peurintah nyoe,<sup>p</sup> "Tajak kheueh laju u ateueh gunong tacok laju cabeueng-cabeueng kayée bak sala, bak zaiton, bak minyéuk, palma dan bak kayée nyang laén mangat teupegot jambo nyang sisuai deungon peuratoran nyang na teutuléh lam Kitab Huköm."

<sup>16</sup> Ban jideungoe peurintah nyang lagée nyan di rakyat pih laju jijak teungoh u ateueh gunong jijak koih bak kayée nyang teupegah nyan. Awaknyan banmandum jipeudong jambo nyang bubong jih data di ateueh rumoh jih, nibak leuen rumoh droe jih, nibak leuen Baét TUHAN, nibak padang nyang rab deungon Pintoe Geureubang Ié dan nibak padang Pintoe Geureubang Efraim. <sup>17</sup> Banmandum rakyat nyang ka jiwoe nibak teupat nyang teuböih nyan hana nyang tinggai banmandum jipeudong jambo-jambo darurat nyan dan jiduek disinan. Nyang kheueh phon that jipeubuet yohphon jamén Yosua bin Nun, dan banmandum awaknyan galak ngon mubahgia. <sup>18</sup> Na tu-joh uroe treb jih teupeuna khanuri nyan. Tieb-tieb uroe bagian deumi bagian nyang na teutuléh lam Kitab Huköm Allah nyan geupeubeuet lé Ezra. Bak uroe nyang keulapan laju geutôb acara nyan, nyang paih deungon peuratoran Huköm.

#### Rakyat meungaku ubak desya geuh

**9** <sup>1-2</sup> Bak tanggai dua ploh peuet buleuen nyan cit teuma, rakyat Israel laju meugumpôi. Awaknyan laju geupuasa keu sibagoe tanda ka meunyeusai ateueh desya-desya nyang na nibak gobnyan. Awaknyan geupeu aséng droe nibak banmandum ureuëng aséng. Sibagoe tanda seudeh até, awaknyan geungui ija karong dan di ateueh ulée laju geutabu tanoh. Oh lheuehnyan awaknyan geudong dan geumeungaku banmandum desya nyang na nibak gobnyan dan desya nék indatu awaknyan. <sup>3</sup> Na kira-kira lhée jeuem, kitab Huköm TUHAN, Allah droe geuh nyan, geupeubeuet lé Ezra ubak awaknyan, dan na lhée jeuem seulanjut jih awaknyan geumeungaku ubak desya-desya droe gobnyan maséng-maséng. Oh ka lheu-

ehnyan awaknyan laju geusujut geuseumah TUHAN, Allah.

<sup>4</sup> Disinan na peudium keu ureuëng Lewi dan di ateueh peudium nyan geudong kheueh Yesua, Bani, Kadmiel, Sebanya, Buni, Serebya, Bani dan Kenani. Deungon su nyang meuleungkeueng awaknyan laju geumeudoá ubak TUHAN, Allah awaknyan.

<sup>5</sup> Iébadat bak uroenyoe geupeuphon lé ureuëng-ureuëng Lewi nyang teupegah seulanjut jihnyoe: Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabneya, Serebya, Hodia, Sebanya dan Petahya. Awaknyan geupeugah lagéenyoe,

"Neudong kheueh dan neupujoe kheueh TUHAN Allah geutanyoe!

Pujoe kheueh Gobnyan siumu masa! Teupujoe kheueh nan Gobnyan nyang peunoh keumuliaan, nan nyang meusyeuhu, leubeh nibak sigala nyang teupujoe!"

#### Doá meungaku ubak desya

<sup>6</sup> Oh lheuehnyan rakyat Israel laju geumeudoá lagée nyoe,

"Droeneueh kheueh TUHAN, ya TUHAN, Droeneueh kheueh Nyang Mahaesa;

Droeneueh nyang peujeuet bintang dan banmandum angkasa raya, meunan cit deungon laôt dan bumoe dan peue mantong asoe jih, laju TUHAN bri udeb dan TUHAN peulara.

Ubak Droeneueh peue mantong nyang mat kuasa di ateueh langét jiseumah sujut;

awaknyan jitundok ubak Droeneueh sira meuteuôt.

<sup>7</sup> Droeneueh kheueh TUHAN Allah, nyang Mahaesa.

TUHAN piléh Nabi Ibrahim di teungoh-teungoh bansa gobnyan. Ur nyang na di Babel ka geutinggai, kareuna Droeneueh keudroe nyang pimpén gobnyan.

Laju TUHAN bri ubak gobnyan nan nyang barô:

Nabi Ibrahim, nyan kheueh nan gobnyan nyang TUHAN boh seujak yohnyan.

<sup>p</sup> Keumungkenan that makna jih: *Lé sabab nyan ... peumaklum peurintah nyoe.* Ibrani: Dan meunan cit bahwa peurintah-peurintah oh lheuehnyoe harôh teupeumaklum. 9:7: Keuj. 11:31, 12:1, 17:5



- 8 TUHAN kalon gobnyan nyang seutia  
ubak Droeneueh dan patuh.  
Laju TUHAN meujanji ngon  
gobnyan saboh janji nyang  
teugoih.  
Tanoh Kanaan, Het dan Amori,  
tanoh Feris, Yebus dan Girgasi,  
banmandum nyan keuneuk TUHAN  
jok ubak gobnyan;  
sibagoe teumpat tinggai  
banmandum keuturonan gobnyan.  
Óh lheuehnyan TUHAN peupeunoh,  
janji Droeneueh nyan ubak gobnyan,  
sabab Droeneueh ade dan seutia.
- 9 TUHAN ka neukalon indatu kamoe  
nyang udeb meularat yoh masa dilée;  
TUHAN ka neudeungoe indatu  
kamoe geumo bah kheueh nyan  
yoh di nanggro Meusé meunan  
di Laôt Teberau.
- 10 Teuhadab raja di nanggro Meusé  
ka TUHAN peubuet hai-hai nyang  
luwa biasa,  
meunan cit teuhadab peugawée  
dan rakyat nanggro nyan,  
sabab TUHAN neuteupeue pakriban  
umat Droeneueh jipeusakét.  
Dan meusyeuhu kheueh nan  
Droeneueh sampoe nibak uroe  
nyoe.
- 11 Keu neupeugöt rét ueh keu umat  
Droeneueh, laôt TUHAN plaih;  
TUHAN peujeumeurang awaknyan  
rét lam laôt nyang tan basah.  
Ureuëng nyang let ka karam dalam  
laôt nyang lhok,  
lagée batée nyang karam lham  
laôt nyang seuram.
- 12 Deungon saboh awan nyang  
meugantueng TUHAN pimpén  
awaknyan meunyoe watée uroe.  
Dan meunyoe ka malam rét  
awaknyan TUHAN peutrang  
deungon taméh meu apui.
- 13 Nibak langét TUHAN peutron u  
ateueh Gunong Sinai,  
laju Droeneueh peugah haba  
deungon umat Droeneueh  
keudroe.  
TUHAN bri huköm, atoran dan  
peurintah  
nyang ade, beuna dan  
meufaidah.
- 14 Uroe Sabat nyang suci harôh  
jipeuraya,  
dan meulalu Nabi Musa huköm  
TUHAN bri.
- 15 Bak watée awaknyan deuk dan  
kureueng peunajoh,  
ruti nibak langét TUHAN peutron.  
Dan nibak batée nyang padeék,  
teuga ngon kreueh  
ié keu peupuleuh glaih TUHAN  
peuteuka.  
TUHAN yue awaknyan duek di  
ateueh tanoh  
nyang TUHAN peujanji ubak  
awaknyan deungon sumpah.
- 16 Teuma indatu kamoe sombong ngon  
manyang até;  
peurintah-peurintah Droeneueh  
hana geutaáti.
- 17 Awaknyan hana patuh, sigala nyang  
jroh nyang TUHAN bri ka  
geupeutuwo,  
dan banmandum buet nyang ajaéb  
nyang ka TUHAN peubuet ka  
gadôh dalam ingatan.  
Deungon até nyang sombong laju  
geupiléh sidroe keutua,  
keu geuba awaknyan u nanggro  
Meusé, mangat jeuet keunamiet  
keula-i.  
Teuma Droeneueh ya Allah nyang  
teutab neupeumeuáh,  
panyang saba, murah até dan  
peunoh geunaséh.  
Geunaséh TUHAN keubit luwabiasa;  
TUHAN tan neutinggai awaknyan.
- 18 Awaknyan geupeugöt patong  
beurala nyang saban ngon leumô,  
laju awaknyan geupeugah, 'Nyoe  
kheueh Allah gata,  
nyang ka geuba gata nibak  
nanggro Meusé,  
nibak peubudakan.'  
Ya Allah, Droeneueh keudroe  
nyang jipeuhina!
- 19 Teuma di guon nyan awaknyan  
hana cit TUHAN tinggai,  
kareuna Droeneueh nyang peunoh  
gaséh sayang.

- Taméh awan dan apui hana TUHAN  
tarek keula-i,  
peutunyok jalan awaknyan meunyoe  
uroe dan óh malam teuma.
- 20 Deungon kuasa Droeneueh nyang  
jroh TUHAN peurunoe awaknyan.  
Awaknyan geumakheun manna  
dan ié meuneujieb nyang sicukob  
jih.
- 21 Na peuet ploh thon dalam padang  
beulantara,  
teuma TUHAN teutab neupeuseb  
peue nyang jipeureulée.  
Peukayan awaknyan hantom na  
rusak,  
gaki awaknyan hana teuma sakét  
dan luka.
- 22 TUHAN bri ubak awaknyan  
keumeunangan nyang hibat  
ateueh keurajeuen nyang le dan  
bansa nibak bataih tanoh  
awaknyan.  
Hesybon nanggroé Raja Sihon,  
awaknyan kuasa;  
Basan nanggroé Raja Og,  
awaknyan reupah teuma.
- 23 TUHAN peujeuet keuturonan  
awaknyan  
lagée bintang nyang meutabu di  
langét ijo.  
TUHAN bri keu awaknyan tanoh  
keu teupat tinggai,  
tanoh nyang ka TUHAN peujanji  
ubak indatu awaknyan.
- 24 Keuturonan awaknyan jipeusalah  
tanoh Kanaan;  
peunduduek disinan Droeneueh  
peutaloe.  
Umat Droeneueh neubri kuasa  
jimeutindak banalak droe  
teuhadab bansa-bansa Kanaan  
ngon raja teuma.
- 25 Umat Droeneueh geureubot  
kuta-kuta peutahanan  
tanoh nyang suboe ngon rumoh  
nyang peunoh keukayaan.  
Mon-mon dan mata-mata ié  
awaknyan reubot,  
lampôh anggô, bak zaiton dan  
boh-boh kayée nyang laén teuma.  
Awaknyan teumbon kareuna  
geupajoh peue nyang galak.
- Sigala nyang TUHAN bri nyang  
jroh-jroh awaknyan reusapi.
- 26 Teuma umat Droeneueh jibeurontak  
han jitaát ubak TUHAN,  
jipeubeuah huköm dan peurintah  
Droeneueh,  
jipoh maté nabi-nabi nyang bri  
naseuhat ubak awaknyan,  
dan nyang yue awaknyan jigisa  
ubak Droeneueh, Allah awaknyan.  
Ya TUHAN, tieb-tieb watée teuma  
Droeneueh jihina lé awaknyan,
- 27 teuma TUHAN seurah awaknyan  
ubak musoh droe  
nyang lumpah that keujam jikuasa  
ngon jitindéeh.  
Teuma dalam keususahan nyang  
cukob brat nyan,  
awaknyan laju jimeuhôi ubak  
Droeneueh jilakée bantu.  
Nibak dalam syeuruga TUHAN  
neudeungoe awaknyan;  
deungon peunoh geunaséh TUHAN  
neubri jaweueb.  
TUHAN kirém peumimpén dan  
pahlawan nyang peuleupah  
awaknyan nibak lawan.
- 28 Teuma bak watée nanggroé droe  
geuh ka aman lom,  
awaknyan hana jitakot jipeubuet  
desya keula-i.  
Teuma TUHAN bri teuma awaknyan  
ubak siteuru nyang tindéeh droe  
geuh deungon keujam.  
Teuma, bakwatée awaknyan ka  
insaf dan peunoh peunyeusalan,  
awaknyan jimeuhôi Droeneueh  
mangat neupeuseulamat.  
Teuma nibak dalam syeuruga  
TUHAN neudeungoe, dan TUHAN  
tulông meu ulang-ulang,  
sabab TUHAN neu weueh ubak  
awaknyan peunoh gaséh sayang.
- 29 TUHAN sapa awaknyan mangat  
ajaran Droeneueh jitem seutôt,  
teuma awaknyan jitulak huköm  
Droeneueh deungon deungki até.  
Padahai, meunyoe huköm  
Droeneueh jitem seutôt,  
pasti teuma teujamin dalam  
udeb.

Awaknyan cukob kreueh ulée meunan  
cit deungon até bak lagée baja,  
hana jitem deungoe, dan hana  
teuma jitem taát ubak peurintah  
Droeneueh.

30 Habéh thon meugantoe thon  
deungon saba TUHAN teutab neupeu  
ingat ubak awaknyan;  
meulalu nabi-nabi, Roh  
Droeneueh neupeugah ubak  
awaknyan.

Teuma umat Droeneueh nyan jitôb  
geulinyueng,  
laju TUHAN seurah awaknyan  
ubak bansa-bansa di seugala  
nanggroe.

31 Teuma kareuna geunaséh  
Droeneueh nyang raya hana teukira,  
awaknyan teutab hana TUHAN  
tinggai atawa TUHAN peuhanco.  
Meumang, Droeneueh kheueh  
TUHAN Allah nyang hana sa dalam  
álam nyoe;  
raya geunaséh Droeneueh, peunoh  
deungon seutia!

32 Ya Allah, Allah Po kamoe nyang  
paleng raya!  
Po teu Allah nyang akbar dan  
dahsyat lagoena!  
Deungon peunoh seutia TUHAN  
mumat ubak banmandum janji;  
janji TUHAN neupeupeunoh dan  
TUHAN laksana.  
Seumeunjak jamén raja Asyur  
jitindééh kamoe  
sampoe nibak saat nyoe, lumpah  
that le deurita nyang kamoe áлами.  
Dumna raja kamoe, teungku imeum,  
nabi dan dumna ureuëng patot,  
meunan cit deungon indatu dan  
rakyat, ka habéh meudeurita  
banmandum.

Bék neutuwoe ubak banmandum  
deurita nyan!

Bék kheueh teuma TUHAN  
peugadôh dalam ingatan  
Droeneueh!

33 Tindakan TUHAN ade, dan TUHAN  
huköm kamoe nyang meudesya;  
TUHAN teutab seutia bah pih  
kamoe ka peunoh deungon cela.

34 Nék indatu kamoe, raja, teungku  
imeum dan dumna ureuëng patot  
atawa peumuka,

geulanggéuh ubak huköm  
Droeneueh dan geupeujayéh  
teuma.

Peue mantong peurintah dan  
larangan nyang ka TUHAN bri,  
mubacut pih hana geupeuduli,  
dan meubacut hana geutem  
deungoe.

35 TUHAN bri dumna raja nyang mat  
keurajeuen ateueh umat Droeneueh,  
bak watée awaknyan tinggai di  
ateueh tanoh nyang luwah dan  
suboe nyang ka TUHAN bri.  
Teuma, awaknyan teutab hana  
geutem tinggai buet-buet nyang  
jeuhet,  
han geutem meungabdi ubak  
Droeneueh meunan cit deungon  
iébadat.

36 Teuma jinoenyoe, kamoe  
banmandum ka jeuet keu namiet  
nibak tanoh nyang ka TUHAN bri  
sibagoe pusaka.  
Tanoh nyoe suboe, ya TUHAN,  
peunoh deungon hase bumoe,  
nyang seuharôh jih kamoe  
nikmati.

37 Banmandum hase nyang meuteumé  
nibak tanoh nyoe  
harôh teubri ubak raja-raja  
nanggroe  
Bubena ureuëng mat kuasa nyan  
TUHAN angkat ateueh umat  
Droeneueh,  
sibagoe huköman desya kamoe  
teuhadab Droeneueh.  
Raja nyan jimat peurintah ban galak  
droe  
ateueh droe kamoe dan beulatang  
peulara nyang na atra kamoe.  
Sabab nyan kamoe jinoenyoe cukob  
meudeurita ya TUHAN,  
nyang peunoh deungon ázeub dan  
deurita!"

### Rakyat geuteken peujanjian

38 Deungon dasai sigala nyang ka teuja-  
di nyan, kamoe rakyat Israel laju kamoe  
buet peujanjian nyang kukoih dan teutuléh,  
deungon teuboh cab dumna peumimpén ka-  
moe, ureuëng-ureuëng Lewi, dan sidroe  
imeum kamoe.

**10** Ureuëng nyang phon that teken  
nyan na kheueh Gubunur Nehemia



bin Hakhalya. Óh lheueh nyan geuseutôt lé Zedekia. Óh lheuehnyan ureuëng-ureuëng nyang teupegah nyoe:

**2-8 *Teungku-teungku imeum***

Seraya, Azarya, Yeremia,  
Pasyhur, Amarya, Malkia,  
Hatus, Sebanya, Malukh,  
Harim, Meremot, Obaja,  
Daniel, Gineton, Barukh,  
Mesulam, Abia, Miyamin,  
Maazya, Bilgal dan Semaya.

**9-13 *Ureuëng-ureuëng Lewi***

Yesua aneuëk Azanya,  
Binui keuturonan kawöm Henadad,  
Kadmiel, Sebanya, Hodia,  
Kelita, Pelaya, Hanan,  
Mikha, Rehob, Hasabya,  
Zakur, Serebya, Sebanya,  
Hodia, Bani dan Beninu.

**14-27 *Peumimpén-peumimpén bansa***

Paros, Pahat-Moab,  
Elam, Zatu, Bani,  
Buni, Azgad, Bebai,  
Adonia, Bigwai, Adin,  
Ater, Hizkia, Azur,  
Hodia, Hasum, Bezai,  
Harif, Anatot, Nebai,  
Magpias, Mesulam, Hezir,  
Mesezabeel, Zadok, Yadua,  
Pelaca, Hanan, Anaya,  
Hosea, Hananya, Hasub,  
Halohes, Pilha, Sobek,  
Rehum, Hasabna, Maaseya,  
Ahia, Hanan, Anan,  
Malukh, Harim dan Baana.

**Piagam Peujanjian**

**28** Kamoe, rakyat Israel, banmandum teungku imeum, ureuëng-ureuëng Lewi, ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang Baét TUHAN, ureuëng peumeuén musik dan ureuëng-ureuëng nyang meukeureuja di Baét TUHAN, meunan cit deungon peurumoh dan aneuëk-aneuëk kamoe nyang kaseb rayeuk keu jimuphom dan banmandum ureuëng nyang taát ubak huköm Allah dan ka jipeuaséng droe nibak bansa aséng nyang na tinggai di nanggroé kamoe. **29** Kamoe banmandum kamoe peugabong droe deungon bubena peumimpén kamoe dan kamoe meusumpah mangat hase udeb nyang sisuai deungon huköm Po teu Allah nyang ka geubri keukamoe deungon peurantaraan

Nabi Musa, hamba Gobnyan. Seumoga Po teu Allah geukutok kamoe meunyoe kamoe meuiengkeue ubak janji nyan.

Meunan cit kamoe meusumpah kamoe peubuet banmandum peurintah, huköm dan peuratoran TUHAN, Allah kamoe.

**30** Dan kamoe meusumpah bahwa kamoe hana kamoe meukawen le deungon bansa aséng nyang na tinggai di nanggroé kamoe. **31** Meunyoe na bansa aséng nyang jikeuneuk peubloe gandom atawa barang peue mantong keu kamoe nibak uroe Sabat atawa uroe suci nyang laén, atranyan hana kamoe bloe.

Nibak tieb-tieb thon nyang keutujoh, kamoe hana kamoe tron ublang dan meunan cit hana teuma kamoe jak tunggée utang.

**32** Tieb-tieb thon kamoe maséng-maséng teutab kamoe seudeukah limong gram pirak keu anggaran beulanja Baét TUHAN. **33** Meunan cit kamoe teutab kamoe peuna peue-peue nyang peureulée keu iébadat di Baét TUHAN, lagée; ruti peuseumah, peuseumahan gandom tieb-tieb uroe, beulatang keu keureubeuen nyang teutot tieb-tieb uroe, peuseumahan suci nyang laén, keureubeuen-keureubeuen teupeu amphon desya Israel, dan peue mantong nyang teupeureulée keu Baét TUHAN.

**34** Kamoe, banmandum rakyat, bubena teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi, kamoe tiek undi tieb-tieb thon keu teupeuteuté kawöm nyang toh nyang harôh jikeubah kayée apui keu teupeuseumahan keureubeuen-keureubeuen keu TUHAN Allah kamoe, nyang na meunurot peuratoran Huköm.

**35** Tieb-tieb thon teuma kamoe ba u Baét TUHAN hase gandom nyang phon teupot dan boh-boh kayée nyang phon-phon masak di ateuh bak kayée kamoe.

**36** Meunan cit teuma kamoe ba aneuëk agam kamoe nyang tuha ubak teungku imeum di Baét TUHAN mangat teujok ubak Po teu Allah, nyang sisuai deungon peuratoran Huköm. Meunan cit kamoe bri teuma aneuëk leumô, aneuëk bubiri atawa aneuëk kaméng kamoe nyang phon lahé. **37** Meunan cit teuma kamoe ba ubak teungku imeum di Baét TUHAN gandom kamoe nyang ka kamoe cawoe nyang phon that teupot di ateuh bak jih tieb-tieb thon, meunan cit deungon peuseumahan-peuseumahan nyang laén la-

gée ié anggô, minyéuk zaiton, dan peue mantong boh-boh kayée.

Peuseumahan-peuseumahan nibak hase blang kamoe teuma kamoe ba ubak ureuëng-ureuëng Lewi nyang jak kuteb peuseumahan-peuseumahan siper siploh di banda-banda tani. <sup>38</sup> Teuma beuna sidroe lamkawan teungku imeum keuturonan Nabi Harun nyang jeuet keu rakan ureuëng Lewi nyan meunyoe awaknyan meutugaih geujak kuteb peuseumahan siper siploh nyan. Dan siper siploh teuma nibak peuseumahan nyan harôh jiba lé ureuëng Lewi keu kama-kama keuneubah nyang na di Baét TUHAN. <sup>39</sup> Rakyat Israel dan ureuëng-ureuëng Lewi harôh teuma jiba sumbangan teutab lagée gandom, anggô, minyéuk zaiton ubak kama keuneubah di teupat teukeubah alat-alat Baét TUHAN. Disinan cit teuma teupat tinggai teungku imeum nyang teungoh meutugaih, ureuëng nyang jaga Baét TUHAN dan ureuëng meuca-e.

Kamoe hana lalée le kamoe rawat Baét TUHAN kamoe.

### Peunduduek Yerusalem

**11** Bubena peumimpén awaknyan tinggai teutab di Yerusalem dan rakyat jirhom undi keujipilé saboh keuluwarga nibak tieb-tieb siploh boh keuluwarga nyang harôh tinggai di banda suci Yerusalem. Nyang hana teupilé jeuet tinggai di banda-banda nyang laén. <sup>2</sup> Lamkawan awaknyan na nyang rila tinggai teutab di Yerusalem dan awaknyan jipujoe lé rakyat. <sup>3</sup> Di banda-banda laén, rakyat Israel, bubena teungku imeum, ureuëng-ureuëng Lewi, ureuëng nyang meukeureuja di Baét TUHAN, dan keuturonan ureuëng nyang peutimang Nabi Sulaiman awaknyan tinggai nibak tanoh-tanoh atra jih keudroe dan nibak banda-banda gobnyan keudroe.

<sup>4-6</sup> Na meupadub droe lamkawan sukée Yehuda dan Benjamin tinggai di Yerusalem. Nyoe kheueh dafeutar nan-nan awaknyan: *Anggota-anggota sukée Yehuda:*

Ataya bin Uzia dan cucoe Nabi Zakharía. Na padubdroe lamkawan indatu awaknyan na kheueh: Amarya, Sefaca dan Mahalaleel, Peres, Yehuda. Jeumeulah awaknyan na kheueh 468 droe nyang gagah peukasa.

Maaseya bin Barukh dan cucoe Kolhoze. Na padubdroe lamkawan indatu awaknyan na kheueh: Hazaya, Adaya, Yoyarib, Nabi Zakharía, Syela, Yehuda.

<sup>7-8</sup> *Anggota-anggota sukée Benjamin:*

Salu bin Mesulam dan cucoe Yoëd. Na padubdroe lamkawan indatu awaknyan na kheueh: Pedaya, Kolaya, Maaseya, Itiel dan Yesaya.

Gabai dan Salai. Awaknyan na kheueh kawöm syedara nyang rab<sup>9</sup> ngon Salu.

Banmandum nyan na jeumeulah jih 928 droe geupimpén lé <sup>9</sup> Yoël bin Zikhri dan waki gobnyan, Yehuda bin Hasenua.

<sup>10-11</sup> *Teungku-teungku imeum:*

Yedaya bin Yoyarib dan Yakhin.

Seraya bin Hilkia dan cucoe Mesulam. Na padubdroe lamkawan indatu awaknyan na kheueh: Zadok, Merayot, Ahitub nyang jeuet keu Teungku Imeum Agong. <sup>12</sup> Banmandum nyan na 822 droe teungku imeum nyang meutugaih di Baét TUHAN.

Adaya bin Yeroham dan cucoe Pelalya. Na padubdroe lamkawan indatu awaknyan na kheueh: Amzi, Zakharía, Pasyhur dan Malkia. <sup>13</sup> Ulée-ulée keuluwarga dalam kawöm nyan na jeumeulah jih 242 droe.

Amasai bin Asareel dan cucoe Ahzai. Indatu gobnyan na kheueh: Mesilemot dan Imer. <sup>14</sup> Nibak kawöm nyoe na 128 droe pahlawan nyang beuhe dan gagah peukasa. Peumimpén awaknyan na kheueh Zabdiel, bin Gedolim.

<sup>15-18</sup> *Ureuëng-ureuëng Lewi:*

Semaya bin Hasub dan cucoe Azrikam. Indatu awaknyan na kheueh: Hasabya dan Buni.

Sabetai dan Yozabad, ureuëng-ureuëng Lewi peunteng nyang kawai buet-buet di luwa Baét TUHAN.

Matanya bin Mikha dan cucoe Zabdi, nibak keuturonan Asaf. Gobnyan na kheueh peumimpén ureuëng meuca-e keu doá syukoe.

Bakbukya waki Matanya.

Abda bin Samua dan cucoe Galal, nibak keuturonan Yedutun.

Banmandum nyan na jeumeulah 284 droe.

<sup>19</sup> *Ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang:*

<sup>9</sup> Saboh teujeumahan kuno: *kawöm syedara nyang rab*, Ibrani: óh ka lheueh gobnyan. <sup>1</sup> bin Gedolim, atawa anggota keuluwarga meusyuehu.

Akub, Talmon dan rakan-rakan awaknyan. Banmandum nyan na jeumeulah 172 droe.

<sup>20</sup> Rakyat Israel, mandum teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang na mantong leubeh, tinggai teutab di tanoh geuh nibak meubagoe banda di Yehuda. <sup>21</sup> Ureuëng nyang meubuet di Baét TUHAN tinggai teutab di bagian banda Yerusalem nyang nan jih Ofel. Awaknyan jimeubuet dimiyueb pimpénan Ziha dan Gispa.

<sup>22</sup> Nyang kawai ureuëng Lewi nyang na tinggai di Yerusalem na kheueh Uzi bin Bani dan cucoe Hasabya. Indatu gobnyan na kheueh Matanya dan Mikha. Gobnyan jitamong ubak kawöm Asaf, nyang tugaih geuh bagian musik watée seumbahyang di Baét TUHAN. <sup>23</sup> Gileran tieb-tieb kawöm keu teu uroih musik di Baét TUHAN tieb-tieb uroe nyang ka teupeuteuntée meunurot peuratoran nyang geupeugot lé raja.

<sup>24</sup> Petahya bin Mesezabeel nibak kawöm Zera dan sukée Yehuda, jeuet keu waki bansa Israel nibak meuligoe raja Persia.

### Peunduduek banda-banda nyang laén

<sup>25-30</sup> Le that-that rakyat nyang tinggai di banda-banda nyang tô deungon blang gobnyan. Na meupadubdroe nibak sukée Yehuda tinggai di daerah lamkawan Bersyeba di siblahi seulitan dan Pantôn Hinom di siblahi utara. Awaknyan tinggai di banda-banda nyang teupeugah nyoe meunan cit deungon gampông-gampông nyang tô-tô bansikeulileng nyan:

Kiryat-Arba, Dibon, Yekabzeel,  
Yesua, Molada, Bet-Pelet,  
Hazar-Sual, Bersyeba,  
Ziklag, Mekhona,  
En-Rimon, Zora, Yarmut,  
Zanoah, Adulam, Azeka, Lakhis.

<sup>31</sup> Na papadub droe nibak sukée Benyamin tinggai di Geba, Mikhmas, Ai, Betel dan gampông-gampông nyang na tô-tô disinan, <sup>32</sup> di Anatot, Nob, Ananya, <sup>33</sup> Hazor, Rama, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Zeboim, Nebalat, <sup>35</sup> Lod, Ono dan di Pantôn Tukang-tukang. <sup>36</sup> Na meupadub boh kawan ureuëng Lewi nyang yoh masa ilée tinggai di daerah Yehuda geuyue tinggai deungon ureuëng-ureuëng Benyamin.

### Dafeutar nan-nan teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi

**12** Nyoe kheueh nan-nan teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nyang ka geuwoe nibak teupat nyang teuböih meusajan-sajan deungon Zerubabel bin Sealtiel dan deungon Teungku Imeum Agong Yesua:

<sup>2-7</sup> *Teungku-teungku Imeum:*

Seraya, Yeremia, Ezra,  
Amarya, Malukh, Hatus,  
Sekhanya, Rehum, Meremot,  
Ido, Gineto, Abia,  
Miyamin, Maaaja, Bilga,  
Semaya, Yoyarib, Yedaya,  
Salu, Amok, Hilkia, dan Yedaya.

Awaknyan na kheueh teungku-teungku imeum ulée nibak jamén Yesua.

<sup>8</sup> *Ureuëng-ureuëng Lewi:*

Peumimpén meuca-e syukoe:  
Yesua, Binui, Kadmiel, Serebya,  
Yehuda, dan Matanya.

<sup>9</sup> Anggota paduan su nyang ba ca-e teujaweueb: Bakbukya, Uni dan rakan-rakan gobnyan saboh kawöm.

### Keuturonan Teungku Imeum Agong Yesua

<sup>10</sup> Nyoe kheueh garéh keuturonan Teungku Imeum Agong Yesua: Yesua, Yoyakim, Elyasib, Yoyada, <sup>11</sup> Yonatan, Yadua.

### Teungku-teungku imeum ulée

<sup>12-21</sup> Nyoe kheueh dafeutar nyang jeuet keu ulée teungku-teungku imeum deungon kawöm gobnyan yoh watée Yoyakim meutugaih jeuet keu Teungku Imeum Agong:

<i>Teungku Imeum</i>	<i>Kawöm</i>
Meraya	Seraya
Hananya	Yeremia
Mesulam	Ezra
Yohanan	Amarya
Yonatan	Melikhu
Yusuf	Sebanya
Adna	Harim
Helkai	Merayot
Zakharia	Ido
Mesulam	Gineton
Zikhri	Abia <sup>5</sup>
Minyamin	Piltai
Moaja	Samua
Bilga	Yonatan
Semaya	Matnai

<sup>5</sup> Lam naseukah Ibrani nan nyan hana.



Yoyarib	Uzi
Yedaya	Kalai
Salai	Heber
Amok	Hasabya
Hilkia	Netaneel
Yedaya	

**Catetan keuhai  
keuluwarga-keuluwarga teungku  
imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi**

<sup>22</sup> Dafeutar keuhai ulée-ulée keuluwarga ureuëng Lewi dan keuluwarga teungku imeum ka lheueh teucetet watée jamén Teungku Imeum Agong nyang teupeugah nyoe: Elyasib, Yoyada, Yohanan dan Yadua. Catetan nyan seuleusoe bak watée Darius geumat peurintah sibagoe raja Persia.

<sup>23</sup> Teuma keuhai ulée-ulée keuluwarga kawöm Lewi teuma na teucetet sampoe watée jamén Yonatan cucoe Elyasib.

**Peumbagian tugaih di Baét TUHAN**

<sup>24</sup> Di miyueb pimpénan Hasabya, Serebya, Yesua, Binui<sup>1</sup> dan Kadmiel, ureuëng-ureuëng Lewi laju teubagi u dalam keulompok-keulompok. Tieb-tieb watée na dua boh keulompok nyang meutugaih teupujoe TUHAN dan teubri syukoe ubak gobnyan deungon cara meubalaih-balaih peugah, nyan sisuai deungon peuratoran Nabi Raja Daud, hamba Po teu Allah nyan.

<sup>25</sup> Ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang Baét TUHAN nyang geubri tugaih keu jikeumiet kama-kama teupat keubah nyang tô ngon pintoe geureubang Baét TUHAN na kheueh: Matanya, Bakbukya, Obaja, Mesulam, Talmon dan Akub.

<sup>26</sup> Awaknyan udeb nibak jamén Yoyakim bin Yesua dan cucoe Yozadak dan nibak jamén Gubunur Nehemia dan Teungku Imeum Ezra, ureuëng malem nibak Huköm nyan.

**Nehemia geubaiát bintéh beuton banda**

<sup>27</sup> Nibak watée bintéh beuton banda Yerusalem teureusmi, bubena ureuëng Lewi teuhôi dipat mantong awaknyan tinggai, mangat awaknyan meusajan-sajan geupeumeuriah deungon ca-e-ca-e nyanyoe haba nyang syukoe, hana tinggai deungon alat musik gambus ngon keucapi. <sup>28</sup> Dan meugumpôi kheueh bubena ureuëng meuca-e

nibak keuluwarga ureuëng Lewi nyan, bah kheueh nyan nyang na tinggai di daerah banda Yerusalem, meunan cit nyang na tinggai di banda-banda nyang na bak binéh Netofa, <sup>29</sup> nibak Bet-Gilgal, Geba dan Asmawet. <sup>30</sup> Banmandum teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nyan geupeubuet upacara teupeugleh droe keudroe gobnyan óh lheuehnyan barô kheueh keu rakyat nyang le, keu pintoe-pintoe geureubang dan bintéh beuton banda.

<sup>31</sup> Ulôn peusila bubena peumimpén Yehuda geuék u ateueh bintéh beuton mangat geuatoe dua boh keulompok nyang rayeuk nyang meubareh jikeulileng banda sira meuca-e deungon nyanyoe haba syukoe ubak Po teu Allah.

Keulompok nyang phon jimeubareh di ateueh beuton, jituju u blaih uneuen, ubak Geureubang Blôh.<sup>2</sup> <sup>32</sup> Hosaya geujak dilikot ureuëng nyang meuca-e, geuseutôt teuma lé siladum peumimpén Yehuda. <sup>33-35</sup> Banmandum teungku imeum nyang teukheun lom nyoe geujak teuma di likot awaknyan sira geuyueb beureuguih: Azarya, Ezra, Mesulam, Yehuda, Benyamin, Semaya dan Yermia. Awaknyan geuseutôt teuma lé Zakharía bin Yonatan dan cucoe Semaya. Na padubdroe nibak indatu awaknyan na kheueh: Matanya, Mikha, Zakur nibak kawöm Asaf. <sup>36</sup> Di likot gobnyan geujak teuma anggota nibak waréh kawöm geuh, kawöm nyan na kheueh: Semaya, Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneel, Yehuda dan Hani. Awaknyan banmandum geuba alat-alat musik, saban that lagée nyang geupeumeuén lé Raja Nabi Daud, hamba Po teu Allah nyan. Teungku Imeum Ezra, ureuëng nyang lupah malem keuhai Huköm Allah nyan geujak nibak bagian ulée baresan nyan. <sup>37</sup> Óh ka trok nibak Pintoe Geureubang Ié Rhot awaknyan laju jiwet dan geuteungoh ubak reunyeuen Banda Nabi Daud, meulalu meuligoe Nabi Daud, laju geugisa ubak bintéh beuton Pintoe Geureubang Ié di siblahi u timu banda.

<sup>38</sup> Keulompok ureuëng meuca-e nyang saboh kawan teuk geumeubareh di ateueh bintéh beuton jihak u blaih wie, dan ulôn kuseutôt awaknyan meusajan-sajan deungon siladum nibak rakyat. Kamoe meubareh meulalu meunara peutot apui sampoe

<sup>1</sup> Keumungkenan that makna jih *Binui* (kalon 10:9 dan 12:8) Ibrani: aneuëk ... " *Geureubang Blôh*. Bandua keulompok nyan phon siblah u barat daya beuton banda dan teujak laju u arah nyang meulawan sampoe awaknyan meurumpok dikeue Baét TUHAN disiblah u timu laôt banda.

ubak bintéh Beuton Luwah. <sup>39</sup> Dan kamoe jak laju meulalu Pintoe Geureubang Efraim, Pintoe Geureubang Awai, Pintoe Geureubang Uengkot, Meunara Hananeel dan Meunara Mea trok laju ubak Pintoe Geureubang Bubiri. Baresan kamoe laju meupiôh nibak babah Pintoe Geureubang Peunjagaan tô binéh Baét TUHAN.

<sup>40</sup> Dan trok kheueh bandua boh keulompok ureuëng meuca-e nyan nibak binéh Baét TUHAN.

Seulaén nibak bubena peumimpén nyang na didalam keulompok ulôn, <sup>41</sup> na cit geuseutôt lé teungku-teungku imeum nyang yueb beureuguih. Awaknyan na kheueh: Elyakim, Maaseya, Minyamin, Mikha, Elyoënai, Zakharia dan Hananya; <sup>42</sup> dilikot awaknyan jijak teuma Maaseya, Semaya, Eleazar, Uzi, Yohanan, Malkia, Elam dan Ezer. Ureuëng nyang meuca-e jimeu ca-e dimiyueb pimpénan Yizrahya.

<sup>43</sup> Bak uroenyan le that keureubeuen nyang teupeuseumah ubak TUHAN. Rakyat meusukaria sabab Allah ka geupeujeuet awaknyan mubahgia. Meunan cit ureuëng inong dan aneuëk manyak meusajan-sajan meupeusta geumbira, dan su awaknyan nyang teungoh meugeumbira nyan teudeungoe sampoe ôh jiôh.

#### **Sumbangan nyang teutab keu iébadat di Baét TUHAN**

<sup>44</sup> Nibak watée nyan na meupadub droe ureuëng jibri tugaih keu jijak kawai kama teupat keuneubah beukai na kheueh sumbangan-sumbangan keu Baét TUHAN, jita-mong cit keunan peuseumahan siper siploh dan hase bumoe nyang phon teucok tieb-tieb thon. Lé ureuëng-ureuëng nyang kawai nyan wajéb geujak kuteb sumbangan nyan nibak masyarakat di blang atawa ladang awaknyan nyang na nibak binéh banda-banda. Ôh lheuehnyan sumbangan nyang ka lheueh teukuteb nyan jijok laju ubak teungku-teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi, lagée kheun Huköm nyang ka na teutuléh. Di ureuëng-ureuëng Yehuda jihoreumat ubak teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi nyan, <sup>45</sup> sabab awaknyan nyang peubuet banmandum upacara peusuci dan upacara-upacara nyang laén nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah. Di ureuëng-ureuëng nyang peumeuén alat musik dan di ureuëng nyang jaga babah pintoe

geureubang Baét TUHAN meunan cit hana tuwoe laju jipeumeuén alat-alat nyan nyang ka jeuet keu tugaih awaknyan, nyan pi sisuai deungon peuratoran nyang ka geu atoe lé Raja Nabi Daud dan Nabi Sulaiman, aneuëk agam geuhnyan, <sup>46</sup> Yoh watée jamén Nabi Daud dan ahli musik Asaf, bubena ureuëng peunyanyoe ka jimeunyanyoe deungon lagu-lagu puja pujoe dan ca-e syukoe ubak Po teu Allah. <sup>47</sup> Nibak jamén Zerubabel dan meunan cit nibak jamén Nehemia, banmandum umat Israel jijok peuseumahan mangat hase teupeuseb nyang peureulée keu tieb-tieb uroe lé ureuëng meuca-e dan keu ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang Baét TUHAN. Rakyatpi jijok peuseumahan khusus keu ureuëng-ureuëng Lewi dan di ureuëng Lewi pi jibri teuma keu teungku imeum jeumba gobnyan nyang ka teupeuteuntée.

#### **Israel jipeumeungklééh droe nibak ureuëng aséng**

**13** Nibak watée Huköm Nabi Musa nyan geubaca keu rakyat, meurumpok kheueh keuteurangan nyang lagéenyoe: 'Ureuëng Amon dan ureuëng Moab pakriban mantong hana jeuet jimeujampu deungon umat Po teu Allah; <sup>2</sup> sabab yohwatée umat Israel teungoh jijak jiteubiet lam nang-groe Meusé, bandua boh bansa nyan hana jitembri ié meunan cit deungon peunajoh keu bansa Israel nyan. Teuma lé awaknyan ka jisiwa Bileam mangat jikutôk bansa Israel, teuma Po teu Allah geutanyoe ka geubah kutôk nyan jeuet keu beureukat.' <sup>3</sup> Watée jideungoe lé bansa Israel hai nyan, awaknyan laju geupeungklééh banmandum bansa Israel nibak bansa nyan.

#### **Buet-buet peubarô nyang geupeubuet lé Nehemia**

<sup>4</sup> Sigohlom nyan Teungku Imeum Elyasib, nyang geubri tugaih mangat geukawai kama-kama teupat beukai peunajoh nyang na di Baét TUHAN, geumeurakan nyang krab that-that deungon Tobia. <sup>5</sup> Elyasib geujok keu Tobia saboh kama nyang raya nyang sibeutôi jih teuseukeubah atranyan khusus keu teupat teukeubah gandom peuseumahan, keumeunyan, alat-alat nyang teungui di Baét TUHAN, peuseumahan keu teungku-teungku imeum, siper siploh gandom, anggô, dan minyéuk zaiton, nyang teuma geubagi keu ureuëng-ureuëng Lewi, keu

ureuëng nyang peumeuén musik dan keu ureuëng nyang jaga babah pintoe geureubang Baét TUHAN. <sup>6</sup> Watée hainyan teujadi, ulôn hana di Yerusalem, sabab, nibak thon nyang keu lhée ploh dua geumat keurajeuen lé Raja Artahsasta, <sup>v</sup> raja nibak nanggroë Babel, ulônjak u Babel keu lônjak meulapor ubak raja. Barô kheueh napadub treb teuma óh lheuehnyan geubri idhin keu ulôn <sup>7</sup> keu lôn jakwoe u Yerusalem. Óh ka trok keunoe, ulôn teukeujot that bahwa Elyasib ka geujok keu Tobia saboh kama di Baét TUHAN. <sup>8</sup> Ulôn beungéh that-that dan banmandum barang Tobia nyan ulôn tiek uluwa. <sup>9</sup> Óh lheuehnyan laju ulôn yue mangat teupeuna upacara teupeugleh nibak kama-kama nyan. Óh lheuehnyan barô kheueh ulôn peuriwang keunan banmandum barang-barang peuseumahan gandom ngon keumeunyan meunan cit deungon alat-alat Baét TUHAN.

<sup>10</sup> Seulaén nibaknyan, meurumpok teuma bahwa ureuëng nyang peumeuén alat musik dan ureuëng-ureuëng Lewi ka geutinggai Yerusalem dan geugisa u blang atawa lampôh ladang gobnyan maséng-maséng, sabab rakyat hana seb keubutuhan jih. <sup>11</sup> Dan laju ulôn doet bubena ureuëng-ureuëng patot sabab awaknyan ka geupeubiyeu Baét TUHAN teubeungkalée. Laju ulôn hôi lom ureuëng-ureuëng Lewi dan ureuëng nyang peumeuén musik nyan mangat jimeubuet lom teuma. <sup>12</sup> Óh lheuehnyan banmandum rakyat Israel ka jipeuphon lom jibri siper siploh nibak hase gandom, anggô, dan minyéuk zaiton, banmandum nyan teuba ubak kama-kama keuneubah beukai. <sup>13</sup> Laju ulôn bri tugaih keu ureuëng-ureuëng nyang teupeugah nyoe mangat jikawai beukai nyan: Teungku Imeum Selemya, Zadok sidroe lamkawan ureuëng nyang malem that nibak Huköm dan Pedaya ureuëng Lewi. Hanan bin Zakur dan cucoe Matanya ulôn bri tugaih keujitulông awaknyan. Ulôn kuteupeue bahwa ureuëng-ureuëng nyan jeuet teupeucaya dan teuma jeuet jiuroih meunagi bahan-bahan nyan keu rakan-rakan ngon keureuja awaknyan deungon jujoë.

<sup>14</sup> Ya Allah ulôn, neuingat kheueh ubak banmandum nyang ka ulôn peubuet ateueh Baét Droeneueh dan peulayan gobnyan.

<sup>15</sup> Watée nyan ulôn kalon bahwa nibak uroe Sabat na meupadubdroe ureuëng Yehuda teungoh jiplaih ié anggô. Na teuma ureuëng laén teungoh jipeudieng anggô, gandom, boh anggô, boh ara dan barang-barang laén di ateueh keuleudée jihnyan dan laju jiba u Yerusalem. Awaknyan ulôn tam bék jimeukat di Yerusalem. <sup>16</sup> Na meupadub droe ureuëng nibak Tirus nyang na tinggai di Yerusalem jiba uengkot dan meubagoe barang keuteumeukat u Yerusalem watée uroe Sabat, na kheueh keujipeubloe keu ureuëng Yahudi. <sup>17</sup> Laju ulôn teugah bubena peumimpén Yahuda sira ulôn peugah, "Peu kheueh hana gata sada bahwa gatanyoe ka tapeubuet buet nyang jeuhet sabab ka tapeukutoe uroe Sabat? <sup>18</sup> Lé sabab desya nyang lagée nyoe kheueh Allah ka geuhuköm indatu geutanyoe dan geupeuhanco banda nyoe. Peu kheueh watéenyoe gata keuneuk tamah meureuka Allah keu Israel deungon cara gata peukutoe uroe Sabat?"

<sup>19</sup> Sabab nyan ulôn peurintah mangat jeuet bak watée awai uroe Sabat, na kheueh malam jeumaáh, pintoe-pintoe geureubang banda laju teujaktôb meunyoe uroe ka seupôt, <sup>w</sup> dan hana jeuet teubuka sigohlom habéh uroe Sabat, bak uroe Satu malam. Meunan cit di ulôn laju ulôn peuduek aneuëk buah ulôn mangat jijaga pintoe geureubang nyan mangat watée uroe Sabat hana ureuëng nyang jiba barang nyang teumeukat u dalam banda. <sup>20</sup> Teuma na mantong sidroe dua ureuëng-ureuëng nyang meukat nyan jimudom di luwa bintéh beuton watée uroe jeumeuát malam. <sup>21</sup> Ulôn peugah ubak awaknyan, "Peucuma gata preh sampoe beungoh uroe disinan. Awas, meunyoe gata peubuet hainyan sigoe teuk, ulôn teuma lôncoke tindakan nyang kreueh!" Yoh phon watée nyan di ureuëng meukat nyan hana jijakle meunyoe uroe Sabat. <sup>22</sup> Dan keu ureuëng-ureuëng Lewi ulôn yue laju upacara teupeugleh droe dan geujaga pintoe-pintoe geureubang keu geukawai mangat dumna ureuëng jihoreumat bak uroe Sabat.

Ulôn meudoá, "Ya Allah, neuingat kheueh keu ulôn sabab hainyan cit teuma, dan neugaséh kheueh ulôn nyang sisuai deungon gaséh Droeneueh nyang raya."

<sup>v</sup> Artahsasta: Sibagoe raja Persia, Artahsasta na cit nan gala gobnyan "Raja Babel". <sup>w</sup> seupôt: Meunurot ureuëng Yahudi, uroe barô jiteuka óh ka lheueh mata uroe jilob.

13:10: Tel. 12:19 13:12: Mal. 3:10 13:15: Keu. 20:8-10, Tel. 5:12-14, Yer. 17:21-22 13:23-25: Keu. 34:11-16, Tel. 7:1-5



<sup>23</sup> Nibak watéenyan na cit ulôn kalon le lagoena ureuëng Yahudi ka jimeukawen deungon bansa Asdod, Amon dan Moab. <sup>24</sup> Siladum nibak aneuëk-aneuëk awaknyan hana muphom basa Yahudi, teuma basa Asdod dan basa aséng nyang laén. <sup>25</sup> Laju ulôn doet dan ulôn kutok awaknyan. Na nyang ulôn poh dan ulôn tarek ôk jih. Óh lheuehnyan ulôn yue awaknyan jimeusumpah deumi Allah bahwa awaknyan dan aneuëk-aneuëk awaknyan hanale jimeukawen meulawok. <sup>26</sup> Ulôn peugah, "Peu kheueh kon desya nyoe cit teuma nyang ka geupeubuet lé Nabi Sulaiman? Hana raja laén di ateuh donya nyang leubeh raya nibak gobnyan. Allah geusayang keugobnyan dan geubaiát gobnyan jeuet keuraja ateuh banmandum bansa Israel. Bahpi lagée nyan gobnyan pi ka keunong bujuk lé ureuëng-ureuëng inong bansa laén mangat geupeubuet desya. <sup>27</sup> Keubit that jeuhet buet gatanyan! Gata tajeuet that talawan Allah deungon cara gata meukawen deungon ureuëng inong nibak bansa aséng!"

<sup>28</sup> Yoyada na kheueh aneuëk Teungku Imeum Agong Elyasib, teuma sidroe nibak aneuëk Yoyada jeuet keumeulintée Sanbalat di banda Bet-Horon. Lé sabab nyan Yoyada laju ulôn use di Yerusalem.

<sup>29</sup> Lheuehnyan ulôn meudoá, "Ya Allah ulôn, neuingat kheueh pakriban ureuëng-ureuëng nyan jipeukutoe jabatan teungku imeum dan janji Droeneuh deungon teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi!"

<sup>30</sup> Meunan kheueh cara jih ulôn peugleh bansa Israel nibak banmandum nyang aséng. Laju ulôn peuteutab peuratoran-peuratoran keu teungku imeum dan ureuëng-ureuëng Lewi, sampoe awaknyan maséng-maséng ka na tugaih droe. <sup>31</sup> Meunan cit ulôn atoe mangat jeuet nibak watée-watée nyang ka teupeuteuntée, kayée apui keu ngon tot keureubeuen nyang teupeuseumah hase teukeubah dan rakyat pi hase jiba peuseumahan hase bumoe nyang phon teupot.

Akhé jih ulôn meudoá, "Allah ulôn, neuingat kheueh banmandum nyoe dan neubri kheueh beureukat keu ulôn."

# ESTER

## PEU INTAT HABA

Kitab *Ester* nyoe na kheueh meuasoe keuhai kisah-kisah nyang teujadi didalam meuligoe raja Persia, nyang lazem jih teupeuguna meunyoé musém sijuek teuka. Dalam kitab nyoe nyang mat peuran utama na kheueh Ester, sidroe ureuëng inong nibak kawöm Yahudi nyang patot teupeugah pahlawan. Sabab cinta gobnyan keu bansa droe geuh, dan deungon gagah beurani gobnyan ka geu halang reuncana musoh nyang keuneuk jipeubinasa ureuëng Yahudi. Kitab nyoe teupeutrang latar beulakang nibak peue makna nyang na didalam peurayaan Yahudi nyang teupeugah ngon nan Purim.

### Asoe jih

Ester jeuet keu ratu 1:12–2:3

Haman jipeuna reuncana nyang jeuhet 3:1–5:14

Haman teuhuköm maté 6:1–7:10

Ureuëng Yahudi jipeutaloe musoh jih 8:1–10:3

### Ratu Wasti geulawan peurintah Raja Ahasyweros

**1** <sup>1-2</sup> Di Susan, ma banda Persia, Ahasyweros nyang mat peurintah sibagoe raja. Keurajeuen gobnyan na 127 boh propinsi, phon nibak India sampoe u Sudan.

<sup>3</sup> Bak thon nyang keulhée geumat peurintah lé raja nyan, Raja Ahasyweros geupeuna khanuri nyang keubiet rayeuk nyang geu undang banmandum ureuëng-ureuëng rayeuk peugawée gobnyan. Panglima Persia dan Media jijak keunan, meunan cit deungon banmandum gubunur dan peujabat manyang lam keurajeuen geuh nyan teuka banmandum. <sup>4</sup> Na nam buleuen treb jih raja geupamer keukayaan meuligoe gobnyan dan keumeugahan meunan cit deungon keugongan keurajeuen gobnyan.

<sup>5</sup> Óh lheueh nyan raja geupeuna lom khanuri keu banmandum rakyat gobnyan nyang na Susan, bah kheueh nyan nyang kaya meunan cit deungon nyang gasien. Khanuri nyan treb jih na sigoe aleuhath peunoh nyang geupeuna nibak meuligoe raja nyan. <sup>6</sup> Nibak leuen meuligoe geupeungui deungon ija gurdén nyang teupeugét nibak ija lineun wareuna ijo dan putéh, teukat deungon talo lineun nyang halôh dan teusangkot nibak gleueng-gleueng pirak nyang

teupasang nibak taméh-taméh nyang meubalot ngon pualam. Di miyueb nyan geukeubah teuma teumpeuen méuh dan teumpeuen pirak di ateueh aleue nyang meulapéh deungon pualam putéh, hablur mirah, kulét mutiara nyang meukilat dan batée pirus ijo. <sup>7</sup> Lé raja geuseudia teuma anggô nyang meulimpah ruwah nyang geuhidang didalam piala méuh nyang meubagoe rupa. <sup>8</sup> Ureuëng-ureuëng jamé nyang teuka keunan hana geubataih geubri ié anggô dan hana teuma geupaksa jijeueb ié anggô nyan. Raja ka geubri peurintah ubak peulayan meuligoe, mangat tieb-tieb jamé geupeutimang meunurot nyang geukeuheundaki maséng-maséng.<sup>a</sup>

<sup>9</sup> Meunan cit lé Wasti, peureumaisuri raja, geupeuna teuma khanuri keu sabe-sabe ureuëng inong didalam meuligoe.

<sup>10</sup> Bak uroe nyang keutujoh, raja sira geujieb-jieb ié deungon galak dan mangat that até. Lé sababnyan nyan gobnyan laju geutawök tujuh droe peujabat khusus nyang jeuet keupeulayan pribadi gobnyan; awaknyan na kheueh Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar dan Karkas. <sup>11</sup> Raja geuyue ubak awaknyan mangat jiba Ratu Wasti deungon mahkota keurajeuen di ateueh ulée ukeue gobnyan. Ratu Wasti nyan lumpah that lagak ceudah rupa, dan raja

<sup>a</sup> Ureuëng-ureuëng ... maséng-maséng, atawa Teuma hana nyang jipaksa jieb. Raja ka geupeurintah ubak deundayang-deundayang meuligoe mangat banmandum jamé ... maséng-maséng.

keuneuk geupamer peureumaisuri geuh nyan ubak dumna jamé dan ubak banmandum ureuëng rayeuk keurajeuen gobnyan. <sup>12</sup>Teuma watée peulayan nyan jipeugah hainyan ubak Ratu Wasti, ratu hana geutemjak, lé sababnyan raja beungéh lagoena.

<sup>13</sup>Kajeuet keu lazem raja bahwa gobnyan keu geulakée peundapat bubena ureuëng malem keuhai huköm dan adat. Sababnyan laju geuhôi peunaseuhat gobnyan nyang leubeh jiteupeue peue nyang harôh jipeubuet meunyoe ka teujadi nyang lagéenyang. <sup>14</sup>Anggota peunaseuhat nyang paleng kayém geutawök lé raja keu jimeuhadab na kheueh: Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena dan Memukan. Awaknyan na kheueh peujabat-peujabat Persia dan Media nyang duek nibak keududuekan nyang paleng manyang didalam keurajeuen nanggroe. <sup>15</sup>Geupeugah lé raja ubak ban tujuh droe awaknyan, "Ulôn ka ulôn utôh peulayan-peulayan ulôn ubak Ratu Wasti mangat jijak meuhadab ubak ulôn. Teuma lé ureuëng binoe ulôn nyan hana jitem. Meunurot huköm, peue tindakan nyang harôh tacok ateueh ratu nyan?"

<sup>16</sup>Dan jipeugah laju lé Memukan ubak raja dan ubak ureuëng rayeuk nyang na disinan, "Deungon na nyang lagéenyang, bukon Teungku Amphon mantong nyang ka geupeumalée lé Ratu Wasti, teuma banmandum peugawée Teungku Amphon, dan keu tieb-tieb ureuëng agam nyang na didalam keurajeuen nyoe! <sup>17</sup>Sabab peue nyang ka geupeubuet lé ratu nyan teuma jiteupeue lé banmandum ureuëng inong, dan awaknyan jianggab remeh keu lakoe jih maséng-maséng. Awaknyan teuma jipeugah bahwa Teungku Amphon ka neupeurintah Ratu Wasti keu geujak meuhadab, teuma lé ratu hana geutem teuka. <sup>18</sup>Deungon nyan, meunyoe na purumoh-purumoh ureuëng rayeuk nyang na didalam keurajeuen Persia dan Media geudeungoe hainyan, pasti awaknyan bagaih-bagaih jijak peugah ubak lakoe geuh maséng-maséng. Akibat jih na kheueh, ureuëng binoe jilawan peue nyang geupeurintah lé ureuëng lakoe dan ureuëng lakoe pi teuma geubeungéh keu ureuëng binoe. <sup>19</sup>Lé sabab nyan, kamoe meulakée mangat Teungku Amphon neucok peunutôh bahwa Ratu Wasti hana jeuet le geumeuhadab ubak Teungku Amphon. Keuputosan nyan harôh jeuet keu undang-undang keurajeuen nang-

groe Persia dan Media, deungon nyan hana mungken le teutarek lom teuma. Óh lheuehnyan, neubri kheueh teupat duek Ratu wasti keu ureuëng inong nyang laén nyang leubeh gét nibak gobnyan. <sup>20</sup>Meunyoe keuputosan Teungku Amphon nyan ka meugah bansaboh nanggroe nyang luwah nyoe, ka teuntée tieb-tieb ureuëng inong nyang ka meulakoe jihoreumat keu teungku lakoe jih, bah kheueh nyan ureuëng kaya meunan cit deungon ureuëng gasien."

<sup>21</sup>Usui nyang geupeusampoe lé Memukan nyan geuanggok lé teungku raja dan ureuëng-ureuëng rayeuk nanggroe, dan lé raja laju geupeubuet keuputosan nyan. <sup>22</sup>Gobnyan laju geukirém surat peurintah ubak banmandum propinsi keurajeuen, lam basa dan tulésan nyang na di dalam propinsi nyan maséng-maséng. Peurintah nyan lagée nyoe su jih, bahwa <sup>b</sup> didalam tieb-tieb rumoh tangga, teungku lakoe kheueh nyang jeuet keu panghulée, dan nyang cok keuputosan.

### Ester jeuet keu ratu

**2** Na padub watée teuma óh lheuehnyan, bahpi raja ka hana beungéh le, gobnyan teutab mantong geupike buet Ratu Wasti dan tindakan nyang ka teucok ateueh jihnyan. <sup>2</sup>Sabab nyan peunaseuhat-peunaseuhat nyang paleng krab deungon raja laju jijok usui nyang lagée nyoe, "Nyang sigét jih tamita mantong aneuëk dara nyang lagak keu peurumoh Teungku Amphon. <sup>3</sup>Bah kheueh Teungku Amphon neu angkat peugawée-peugawée nibak banmandum propinsi lam keurajeuen nyoe mangat teumita aneuëk dara nyang lagak-lagak lom ceudah rupa lheuehnyan jiba laju ubak meuligoe inong di Susan nyoe. Hegai, peujabat khusos nyang jeuet keu ulée rumoh tangga meuligoe ureuëng inong, nyang uroih awaknyan dan gobnyan teuma nyang uroih ureuëng inong nyan mangat jeuet ceudah rupa. <sup>4</sup>Óh lheuehnyan, bah kheueh Teungku Amphon neupiléh toh aneuëk dara nyang lagak meunurot Teungku Amphon keu neucok keu ureuëng binoe, dan neupeujeuet jihnyan keugeunantoe Ratu Wasti."

Raja situju that-that naseuhat nyan dan laju geupeubuet hai nyang lagée nyan.

<sup>5</sup>Di banda Susan nyan na tinggai sidroe ureuëng Yahudi nyang nan gobnyan Mordekhai bin Yair. Gobnyan keuturonan Kis dan

<sup>b</sup> *Peurintah ... bahwa, atawa mangat.*



Simei nibak sukée Benjamin. <sup>6</sup> Mordekhai ka teuteuen yoh watée banda Yerusalem geupeutaloe lé Nebukadnezar, raja Babel. Mordekhai teuböih u Babel meusigoe deungon Yoyakin, raja Yehuda, dan le lom tawanan nyang laén. <sup>7</sup> Gobnyan na syedara karông, sidroe aneuëk dara nyang paleng ceudah rupa, deungon tuboh nyang meusigak, nyang teuhôi nan Ester, nan Ibrani geuh na kheueh Hadasa. Ureuëng syiek Ester ka meuninggai donya dan gobnyan geucok keu aneuëk angkat lé Mordekhai dan geupeulara sibagoe aneuëk droe geuh.

<sup>8</sup> Óh lheueh peurintah raja teupeumaklum ubak mandum rakyat nanggroë, jai that that aneuëk dara nyang meusapat di Susan meunan cit deungon Ester na lamkawan aneuëk-aneuëk dara nyan. Ester pih geuba laju ubak meuligoe raja dan geupeucaya ubak Hegai nyang jeuet keu ulée rumoh tangga meuligoe ureuëng inong. <sup>9</sup> Hegai hireuen that geungieng Ester dan gobnyan pih galak lumpah na keu aneuëk dara nyan. Deungon reujang that aneuëk dara nyan geupeungui ngon meubagoe alat-alat peuceudah rupa meunan cit deungon peunajoh nyang khusus teuma. Ester geupinah laju ubak bagian nyang paleng lagak didalam meuligoe nyan dan na teuma tujuh droe aneuëk dara nyang paleng carông ngon malem geubri tugaih mangat jijaga ngon ji useuha aneuëk dara nyan.

<sup>10</sup> Ateueh naseuhat Mordekhai, Ester hana geubri téé bahwa gobnyan na kheueh sidroe ureuëng Yahudi. <sup>11</sup> Tieb-tieb uroe Mordekhai geujak-jak dikeue meuligoe ureuëng inong nyan keu geujak tanyong keuadaan Ester dan peue nyang teujadi ateueh aneuëk nyan.

<sup>12</sup> Meunurot peuratoran, banmandum ureuëng inong teurawat keu teupeuceudah rupa na sithon treb jih: nam buleuen deungon minyéuk nyang teujampu deungon keumeunyan, dan nam buleuen nyang teuma óh lheuehnyan deungon minyéuk mangat bée nyang meubagoe rupa nyang ka teujampu. Óh lheueh nyan, tieb-tieb aneuëk dara meuteumé gileran jijak meuhadab ubak Raja Ahasyweros. <sup>13</sup> Bak watée sidroe aneuëk dara jijak meuhadab ubak raja, aneuëk dara nyan jeuet jingui peue mantong peukayan meunurot nyang jigalak. <sup>14</sup> Aneuëk dara nyan laju teuba u meuligoe raja óh watée

uroe ka malam, dan óh singoh nyan teuba teuma ubak meuligoe nyang laén, dan jiuroih laju lé Saasgas, sidroe lamkawan peujabat nyang khusus jiuroih gundek-gundek raja. Aneuëk dara nyan hana le geumeuhadab ubak raja, laén hai meunyoe raja na meuheuet keu gobnyan deungon cara geuhôi nan gobnyan.

<sup>15</sup> Teuma trok kheueh ubak gileran Ester geujak meuhadab ubak raja. – Ester na kheueh aneuëk Abihail dan syedara karông Mordekhai nyang ka geuangkat Ester nyan sibagoe aneuëk gobnyan keudroe; Ester meumang jikagum lé soe mantong nyang pandang gobnyan. Bak watée gobnyan geujak meuhadab ubak raja, Ester jisok peukayan sisuai deungon nyang ka geutunyok dan naseuhat Hegai, nyang keu ulée meuligoe inong nyan. <sup>16</sup> Meunan kheueh jeuet jih, bak thon nyang keutujoh keurajeuen Ahasyweros bak buleuen nyang keu siploh, nyan kheueh buleuen Tebet, Ester jiba laju jak meuhadab ubak Raja Ahasyweros di meuligoe raja. <sup>17</sup> Aneuëk dara nyan lumpah geugalak dan geuharok lé raja leubeh nibak aneuëk-aneuëk dara nyang laén. Lé sabab nyan gobnyan lumpah that harok dan geucinta lé raja. Lé sababnyan teuma raja laju geupeuduek mahkota keurajeuen ateueh ulée Ester dan geupeujeuet gobnyan ratu keugeunantoe Ratu Wasti. <sup>18</sup> Óh lheuehnyan, raja laju geupeuna khanuri nyang lumpah raya sibagoe horeumat gobnyan keu Ester dan geu-undang banmandum peugawée meunan cit deungon ureuëng rayeuk gobnyan. Gobnyan laju geupeumaklum uroe pre<sup>c</sup> bansaboh nanggroë dan geubagi-bagi laju hadiah nyang meulimpah ruah.

### **Mordekhai jipeuseulamat nyawöng raja**

<sup>19</sup> Nibak watéenyman Mordekhai ka geuangkat lé raja jeuet keu peugawée nanggroë. <sup>20</sup> Ester gohlom cit geupeugah droe bahwa geuhnyan na kheueh ureuëng Yahudi, sabab Mordekhai geutam gobnyan. Ester teutab geutaát ubak Mordekhai lagée geutaát yoh gobnyan mantong ubit dan jipeulara lé syedara karông gobnyan.

<sup>21</sup> Nibak siuroe, watée Mordekhai teungoh meutugaih didalam meuligoe, na dua droe peujabat khusus raja, nyang nan jih Bigtan dan Teres, ka sipakat jikeuneuk poh maté Raja Ahasyweros, sabab awaknyan jibanci that-that keu raja nyan. <sup>22</sup> Reuncana

<sup>c</sup> uroe pre, atawa teupeukureueng cukée.  
2:6: 2Raj. 24:10-16, 2Taw. 36:10

awaknyan bandua geuteupeue lé Mordekhai dan gobnyan laju geujak peugah ubak Ester. Hana geuböih watée, Ester laju geupeugah ubak raja peue nyang ka geuteupeue lé Mordekhai nyan. <sup>23</sup>Peukara nyan laju geuseulidék, dan nyata kheueh peue nyang geupeugah lé Mordekhai nyan beutôi. Bandua awaknyan laju teuhuköm gantung. Sisuai deungon peurintah raja, peuristiwa nyan na teucetet didalam kitab keurajeuen nanggroe.

### **Haman jireuncana nyang jeuhet keuneuk peubinasa ureuëng Yahudi**

**3** Na padubna treb teuma óh lheuehnyan Raja Ahasyweros geu baiát teuma Haman jeuet keu peudana meuntroe. Haman na kheueh aneuëk Hamedata nibak keuturonan Agag. <sup>d</sup> <sup>2</sup> Raja geupeutron titah ubak mandum peugawée gobnyan mangat jihoreumat ubak Haman deungon cara jisujut dikeue gobnyan. Banmandum ureuëng taát ubak peurintah raja nyan, keucuali Mordekhai. <sup>3</sup>Peugawée-peugawée nyang laén nyang na didalam meuligoe jitanyong ubak Mordekhai nyan pakon gobnyan geu iengkeue titah raja, <sup>4</sup>dan tieb-tieb uroe awaknyan jipaksa Mordekhai nyan mangat geuturot peue nyang ka jeuet keu titah raja, teuma Mordekhai teutab hanageutem deungoe. Kheun Mordekhai ubak awaknyan, "Ulôn nyoe ureuëng Yahudi; ulôn hana jeuet ulôn sujut ubak manusia." Dan awaknyan pi laju jipeutrok hainyan ubak Haman sabab awaknyan keuneuk jiteupeue tindakan peue nyang harôh geucok keu Mordekhai. <sup>5</sup>Haman beungéh lumpah na watée jiteupeue Mordekhai hana jitem sujut ubak gobnyan. <sup>6</sup>Dan watée jiteupeue bahwa Mordekhai nyan na kheueh sidroe ureuëng Yahudi, laju jicok keuputosan keuneuk jihuköm Mordekhai, dan kon Mordekhai mantong, teuma keuneuk jipeubinasa banmandum ureuëng Yahudi nyang na di dalam nanggroe Persia.

<sup>7</sup>Nibak thon nyang keudua blaih jimat keurajeuen lé Raja Ahasyweros, bak buleuen nyang keu sa, na kheueh buleuen Nisan, Haman laju geuyue rhom undi nyang nan jih "Purim" mangat geuteupeue uroe dan buleuen peue nyang paih keu geulaksana niet jih nyang jeuhet nyan. Teuma jicok kheueh tanggai lhée blaih buleuen dua blaih, nyan kheueh buleuen Adar.

<sup>8</sup>Dan geupeugah kheueh laju lé Haman ubak raja, "Teungku Amphon nyang ulôn

horeumat, na saboh bansa nyang ganje nyang ka meutabu di tieb-tieb propinsi keurajeuen nanggroe nyoe. Adat istiadat jihnyan meulaén that deungon bansa-bansa nyang laén. Awaknyan hana jitem patuh ubak huköm-huköm nyang na didalam keurajeuen nyoe. Jadi, nyang sigetjih Teungku Amphon bék neupeubiyeu ureuëng nyan jipeubuet ban galak droe. <sup>9</sup>Meunyo Teungku Amphon hana meurasa brat, bah kheueh Teungku Amphon peuteubiet surat peurintah mangat tapeu habéh bansa nyan. Dan meunyo Teungku Amphon neutem teurimong usui ulôn nyoe, ulôn pasti hase ulôn peutamong 340.000 kilogram pirak u dalam kaih Teungku Amphon."

<sup>10</sup>Ban geudeungoe nyang lagéenyang, raja laju geusuit nibak jaroe gobnyan euncien nyang teungoh geungui guna keu geucab surat-surat maklumat nyang jipeuteubiet lé keurajeuen deungon reuseumi, dan atra nyan geujok laju ubak Haman, musoh nyang paleng rayeuk nibak bansa Yahudi. <sup>11</sup>Geupeugah lé raja ubak Haman, "Bansa nyan dan meunan cit deungon péng jih ulôn jok keu gata. Tapeubuet kheueh laju peue nyang gata ngieng gét ateueh awaknyan."

<sup>12-13</sup>Dan nibak tanggai lhée blaih buleuen sa, Haman laju geuhôi seukeutareh raja. Ubak awaknyan laju geuyue tuléh surat nyang sisuai deungon peue nyang geupeurintah, óh lheueh nyan surat nyan jiteujeumah laju u dalam meubagoe basa dan jisalen u dalam mandum tulésan nyang na jipeuguna lam keurajeuen nyan. Surat nyan teutuléh ateueh nan Raja Ahasyweros dan teucab deungon euncien gobnyan, laju surat nyan geukirém deungon bagaih that ubak banmandum nyang mat kuasa, gubunur dan ureuëng-ureuëng rayeuk nyang na di tieb-tieb propinsi. Asoe surat nyan na kheueh peurintah raja bahwa bak tanggai lhée blaih buleuen Adar, banmandum bansa Yahudi, bah kheueh nyan nyang tuha meunan cit nyang muda, bah kheueh nyan ureuëng inong meunan cit deungon aneuëk banyak, awaknyan harôh teupoh maté hana amphon, dan hareuta beunda awaknyan teusita banmandum. <sup>14</sup>Peurintah nyan harôh teu peumaklum di tieb-tieb propinsi mangat banmandum ureuëng ka siab seudia nibak uroe nyang ka teupeu teuntée nyan.

<sup>15</sup>Lé ureuëng upah raja laju jijak deungon bagaih-bagaih jijak intat surat-surat

<sup>d</sup> Agag: Sidroe raja Amalek; bansa gobnyan na kheueh musoh treun meutreon nibak bansa Israel.

nyan ubak banmandum propinsi keurajeuen nanggroe. Ateueh titah raja, peurintah nyan teupeumaklum cit di Susan, ma banda Persia. Óh lheuehnyan raja dan Haman laju geuduek-duek sira geujieb ié anggô, teuma banda Susan ka karu bansalam le sabab haba nyan.

### **Mordekhai jilakée bantu ubak Ester**

**4** Watée geudeungoe lé Mordekhai peue nyang ka teujadi, laju geupriek-priek peukayan gobnyan óh lheuehnyan geusôk laju ija umpang teupông sibagoe tanda seudeh. Geucok abée geutabu laju u ateueh ulée gobnyan, óh lheuehnyan geujak rawon bansaboh banda sira geumo deungon su nyang nyareng dan seudeh that. <sup>2</sup> Watée ka trok dileuen meuligoe laju geupiôh, sabab ureuëng nyang ngui peukayan ija umpang teupông hana jeuet jitamong u dalam meuligoe. <sup>3</sup> Meunan cit di tieb-tieb propinsi nyang laén didalam keurajeuen nanggroe, bubena ureuëng Yahudi ka jimo ba-e deungon até nyang that-that seudeh óh lheueh jideungoe peurintah raja teupeumaklum ubak rakyat nanggroe. Awaknyan jipusa, geumo dan apoh apah hana meuteuntée, dan le that-that lamkawan awaknyan jingui ija umpang teupông dan ji éh di ateueh abée.

<sup>4</sup> Watée aneuëk-aneuëk dara deundayang dan dumna peujabat nyang khusos nyang peutimang Ratu Ester jilapor ubak gobnyan peue nyang teungoh geupeubuet lé Mordekhai, Ester seudeh lumpah na. Ratu laju geukirém peukayan ubak Mordekhai sibagoe geunantoe ija umpang teupông nyang geungui nyan, teuma Mordekhai hana geutem teurimong. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan Ester laju geuhôi Hatah, sidroe lamkawan peujabat khusos nyang geubri tugaih lé raja mangat jipeutimang Ratu Ester. Ubak Hatah nyan geuyue jak seulidek ubak Mordekhai peue sabab gobnyan geupeusaneut droe nyang lagée nyan. <sup>6</sup> Dan geujak kheueh laju Hatah ubak Mordekhai di padang banda nibak babah pintoe geureubang meuligoe. <sup>7</sup> Mordekhai laju geucalitra ubak ureuëng nyan peue nyang ka teujadi dan padub na le péng pirak nyang ka jipeujanji lé Haman keu jipeutamong u dalam kaih raja, óh ka lheueh banmandum ureuëng Yahudi nyan jipeubinasa. <sup>8</sup> Dan lé Mordekhai geubri teuma ubak Hatah seunalen surat raja nyang ka geupeuteubiet di Susan nyang meuasoe peu-

rintah keu teupeubinasa ureuëng Yahudi. Mordekhai laju geuyue Hatah jijak peusampoe ubak Ester dan jipeutrang peukaranyan ubak gobnyan, meunan cit keu jilakée mangat Ester geutem jak meuhadab ubak raja keugeulakée gaséh sayang ubak bansa gobnyan. <sup>9</sup> Dan geujak kheueh Hatah ubak Ester geupeusampoe peusan Mordekhai nyan ubak gobnyan. <sup>10</sup> Teuma lé Ester geuyuejak lom Hatah nyan ubak Mordekhai sira geupeusan lagée nyoe, <sup>11</sup> "Soe mantong ureuëng, bah kheueh nyan agam meunan cit nyang inong, meunyoé hana geutawök lé raja keujajak meuhadab gobnyan di leuen meuligoe, ureuëng nyan bah teuhuköm maté. Nyan na kheueh undang-undang keurajeuen nyang hana jeuet teubantah bahsoe mantong ureuëng jih phon nibak peujabat sampoe ubak rakyat nyang na di propinsi-propinsi, ka jiteupeue hainyan. Teuma na saboh jalan keu teuhinda nibak undang-undang nyan, jalan nyan na kheueh meunyoé raja geu sunyung tungkat méuh gobnyan ubak ureuëng nyan. Meunyoé nyan teujadi, ureuëng nyan teuma seulamat. Teuma kana sibuleuen nyoe ulôn hántom na geutawök lé raja."

<sup>12</sup> Dan lé Hatah pi laju geujak peusampoe haba Ester nyan ubak Mordekhai. <sup>13</sup> Dan lé Mordekhai laju geukirém haba peuingat nyang lagée nyoe ubak Ester, "Bék neusangka gata leubeh aman nibak ureuëng Yahudi nyang laén, teuma sabab gata tinggai nibak meuligoe! <sup>14</sup> Ureuëng Yahudi pasti meuteumé tulông deungon cara peue mantong sampoe awaknyan seulamat. Teuma meunyoé gata teutab seungab mantong lam hai nyang lumpah mubahya nyoe, gata keudroe maté dan keuluwarga gata habéh riwayat jih. Pat tateupeue, mungken nyang teujadi bak saát-saát nyang lagée nyoe kheueh gata ka geupiléh jeuet keu ratu!"

<sup>15</sup> Dan lé Ester laju geukirém haba nyoe ubak Mordekhai, <sup>16</sup> "Gata peusapat kheueh laju ureuëng Yahudi nyang na di Susan mangat jimeudoá keu ulôn. Bék gata makheun ngon tajieb ié treb jih lhée uroe lhée malam. Ulôn keudroe meunan cit deungon aneuëk-aneuëk dara deundayang ulôn teuma kamoe peubuet cit lagée nyan. Óh lheuehnyan ulôn teuma lônjak meuhadab ubak raja, bahpi nyan meulangga nibak undang-undang nanggroe. Meunyoé lé sabab nyan ulôn harôh maté, bah kheueh ulôn maté!"



<sup>17</sup> Dan óh lheuehnyan geujak kheueh laju Mordekhai dan geupeubuet laju peue nyang geupeugah lé Ester nyan.

### **Ester geu undang raja dan Haman nibak khanuri**

**5** Bak uroe nyang keulhée puasa gobnyan, Ester laju geungui peukayan ratu, dan geujak laju uleuen meuligoe dan geudong laju dikeue seuramoe. Dan raja teungoh geuduek di ateueh tahta nyang meuhadab ubak pintoe nyan. <sup>2</sup> Óh watée geungieng ratu teungoh geudong diluwa, gobnyan teuka inséueh didalam até laju geusunyung tungkat méuh gobnyan ubak ratu. Dan geulangkah laju ukeue Ratu Ester sira geucukéh ujung tungkat méuh nyan. <sup>3</sup> Óh lheuehnyan geutanyong lé raja ubak sang ratu, "Peue na haba, hai Putroe ulôn? Peue nyang gata lakée? Peugah kheueh laju! Bahpi nyang gata lakée siteungoh nibak keurajeuen ulôn, atranyan ulôn jok keu gata."

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Ester, "Meunyoe teungku Amphon neutem, bah kheueh nibak malam nyoe Teungku Amphon dan Haman neujak ubak khanuri nyang ulôn peuna keu Teungku Amphon."

<sup>5</sup> Raja geuyue ubak Haman beureujang jiteuka, mangat awaknyan meuteumé meusajan-sajan geujak pajoh khanuri Ester. Dan jijak kheueh awaknyan ubak teupat khanuri nyang teungoh geulaksana lé Ester nyan. <sup>6</sup> Watée teungoh jieb ié anggô, raja geutanyong ubak ratu, "Jinoenyoe neupeugah kheueh laju peue nyang gata lakée. Peue nyang gata meuheuet ulôn bri, bahpi siteungoh nibak keurajeuen ulôn nyoe!"

<sup>7</sup> Geujaweueb lé Ester, <sup>8</sup> "Meunyoe Teungku Amphon neujok peue nyang ulôn lakée nyoe, bah kheueh Teungku Amphon dan Haman neuteka lom nibak khanuri nyang teuma ulôn peuna nibak malam singoh, eunteuk nibak khanuri nyan ulôn peugah peue nyang ulôn meuheuet nibak Teungku Amphon."

### **Haman kana niet keuneuk peumaté Mordekhai**

<sup>9</sup> Haman jiwoe di rumoh Ratu Ester nyang banseuleusoe geupajoh khanuri deungon até nyang galak lagoena. Teuma óh trok nibak babah pintoe meuligoe leumah geungieng Mordekhai nyang hana geubéudôh nibak teupat duek geuh geubri

horeumat ubak gobnyan, lé sababnyan Haman beungéh that-that watée jikalon nyan.

<sup>10</sup> Teuma teutab jipeuteuen droe dan jiwoe laju u rumoh. Óh ka trok gobnyan u rumoh geuyue laju rakan-rakan gobnyan dan geulakée Zeres, peurumoh gobnyan, mangat jitem duek-duek deungon awaknyan. <sup>11</sup> Dan nibak duek-duek nyan lé Haman laju jicok keuseumpatan keu jipeusombong droe dikeue awaknyan dan laju jipeuna beurakah ngon haba nyang manyang dikeue awaknyan, bah kheueh nyan keuhai keukayaan droe gobnyan, aneuëk-aneuëk agam jih nyang le, meunan cit deungon keududuekan peunteng nyang ka jiteurimong nibak raja, deungon pangkat jihnyan nyang jiôh leubeh manyang nibak peugawée-peugawée nyang laén. <sup>12</sup> Jipeugah lom lagée nyoe, "Bahpi Ratu Ester nyang geu undang nibak khanuri gobnyan na kheueh ulôn dan raja keu khanuri nyang geupeukhusos keu kamoe, dan malam singoh kamoe geutawök lom. <sup>13</sup> Teuma banmandum nyan hana peureulée keu ulôn, simantong deuh ulôn kalon Mordekhai, ureuëng Yahudi nyan, jiduek di babah pintoe meuligoe."

<sup>14</sup> Ban jideungoe nyan peurumoh dan banmandum rakan-rakan gobnyan laju jipeugah lagée nyoe, "Neuyue mantong peugét taméh teupat meugantung nyang manyang jih dua ploh dua metée. Dan óh singoh beungoh, bansuboh that-that neulakée kheueh idhin ubak raja mangat jeuet tagantung Mordekhai nibak taméh nyan. Deungon na lagée nyan droeneueh ka hase neujak ubak teupat khanuri nyan deungon até nyang peunoh geumbira." Usui nyan jroh lagoena meunurot pikeran Haman, sabab nyan gobnyan laju geuyue ureuëng laén jijak peugot taméh gantungan nyan.

### **Raja geuhoreumat ubak Mordekhai**

**6** Bak malam nyan cit teuma raja hana hase geuéh, gobnyan apoh apah geulisah hana meuteuntée. Lé sabab nyan geuyue cok laju kitab catetan seujarah keurajeuen dan kitab nyan geuyue beuet laju ubak ureuëng laén. <sup>2</sup> Di dalam kitab nyang teungoh teubeuet nyan leumah laju saboh catetan nyang bahwa Mordekhai ka geulapor keuhai useuha Bigtan dan Teres dua droe peujabat nyang khusos geujaga kama raja, keu jikeuneuk poh maté raja. <sup>3</sup> Laju geutanyong lé raja ubak ureuëng nyang teungoh

beuet kitab nyan, "Horeumat atawa balaih jasa peue nyang ka teujok ubak Mordekhai nyan?"

Geujaweueb lé napadub droe deundayang raja, "Meusapeue pih hana geuteurimong lé Mordekhai, ya Teungku Amphon."

<sup>4</sup>Laju geutanyong lom lé raja, "Soe lamkawan peugawée ulôn nyang na didalam meuligoe nibak watée nyoe?"

Keubeutulan Haman banmantong jitamong uleuen meuligoe; keuhai Haman jajak keunan lé jihnyan keuneuk jaklakée ubak raja mangat teugantung Mordekhai nibak taméh nyang ka lheueh jiglong. <sup>5</sup>Laju jijaweueb lé deundayang raja nyang na disinan, "Haman na didalam meuligoe dan gobnyan leumah jih keuneuk meuhadab ubak Teungku Amphon."

"Tayue tamong laju u dalam," kheun raja.

<sup>6</sup>Óh ka lheueh Haman jitamong u dalam, laju geupeugah lé raja ubak Haman, "Na ureuëng nyang keuneuk ulôn bri peunghoreumatan nyang paleng raya. Peu kheueh nyang ulôn peubuet ateueh ureuëng nyan?"

Geupike lé Haman, "Soe lom nyang geubri peung horeumatan nyang paleng rayeuk? Pasti nyan keu ulôn!"

<sup>7-8</sup>Lé sabab nyan gobnyan geujaweueb, "Nyang paleng gét keu ureuëng nyan teupeungui peukayan keubeusaran nyang lazem jih Teungku Amphon ngui. Óh lheueh nyan guda Teungku Amphon teupeungui teuma deungon lambang-lambang keurajeuen.<sup>e</sup> <sup>9</sup>Sidroe lamkawan ureuëng rayeuk nanggroé nibak keuturonan ulée balang harôh kheueh jajak peungui peukayan nyan ubak ureuëng nyang keuneuk Teungku Amphon bri peunghoreumatan nyan, dan laju jijakba keulileng nanggroé ureuëng nyan sira jiduek di ateueh guda Teungku Amphon rot padang banda. Ureuëng rayeuk nyan teuma jajak dikeue sira jitawök ngon jipeumaklum ubak rakyat, 'Meunoe kheueh meunyoé raja geubri peunghoreumatan keu ureuëng nyang geuhoreumat lé gobnyan!'"

<sup>10</sup>Dan geupeugah kheueh lé raja ubak Haman, "Bagaih, tajakcok laju peukayan dan guda nyan dan tajok kheueh laju banmandum peunghoreumatan nyan ubak Mordekhai, ureuëng Yahudi nyan. Tapeubuet kheueh laju lagée nyang gata kheun bunoe,

hana jeuet tapeukureueng bahpi meusapeue pi. Mordekhai nyan ka jeuet gata meurumpok jéhpát teungoh jiduek-duek di leuen meuligoe."

<sup>11</sup>Dan Haman pih laju jijakcok peukayan dan guda óh lheuehnyan jajak peungui laju ubak Mordekhai, óh ka lheueh Mordekhai geuék u ateueh gudanyan, Haman laju jiba meukeulileng rot padang banda, sira jitawök-tawök ngon jipeumaklum ubak rakyat, "Ngieng kheueh, meunoe kheueh meunyoé raja ka geubri peunghargaan keu ureuëng nyang geuhoreumat lé gobnyan!"

<sup>12</sup>Óh lheuehnyan Mordekhai laju geuriwang ubak babah pintoe geureubang meuligoe. Teuma Haman meudab-dab geujakwoe laju, sabab gobnyan lumpah that malée. Haman hana geutem ngieng ateueh ureuëng ramé sabab malée nyan hana hase geusöm, teuma gobnyan laju jisöm muka keu ureuëng nyang kalon u ateueh jihnyan. <sup>13</sup>Ubak peurumoh dan banmandum rakan-rakan Haman laju jicalitra peue nyang ka jipeubuet nyan. Óh lheuehnyan lé peurumoh gobnyan dan rakan-rakan gobnyan nyang carông-carông nyan geupeugah ubak Haman, "Droeneueh ka jipeuphon taloe teunaga deungon Mordekhai. Jihnyan ureuëng Yahudi dan droeneueh hana hase talawan jihnyan. Jihnyan pasti teuma jipeutaloe gata."

### Haman teuhuköm maté

<sup>14</sup>Teungoh awaknyan mantong meututoe deungon Haman, dumna peujabat meuligoe teuka deungon teugisa-gisa keuneuk jak intat Haman ubak khanuri nyang geupeuna lé Ester.

**7** Dan keu nyang keudua goe jih raja dan Haman geumakheun dan geujieb ié meusajan-sajan deungon Ester. <sup>2</sup>Sira geujieb ié, raja geutanyong lom ubak Ester, "Hai, Peureumaisuri ulôn, peue nyang gata lakée? Gata peugah kheueh laju! Pasti ulôn bri bahpi nyang gata lakée siteungoh nibak keurajeuen ulôn."

<sup>3</sup>Geujaweueb Ratu Ester, "Meunyoé Teungku Amphon neutem, ulôn lakée mangat jeuet ulôn dan bansa ulôn hase udeb. <sup>4</sup>Sabab ulôn dan bansa ulôn ka jipeubloe keuneuk jipeu maté. Seukira jih kamoe jipeubloe keu jicok keunamiet, hainyan ulôn iemdroe dan hana ulôn peukaru Teungku Amphon.<sup>f</sup> Teuma jinoenyoe kamoe jikeu-

<sup>e</sup> lambang keurajeuen: Mungken sijeunéh mahkota. <sup>f</sup> Mungken that makna jih dan hana ulôn peukaru Teungku Amphon.

neuk peubinasa dan jipeu habéh trok bak ukeue-ukeue jih!"

**5** Dan geutanyong kheueh laju lé Raja Ahasyweros ubak Ratu Ester, "Soe nyang beuhe that jipeubuet lagée nyan? Dan dipat ureuëng nyan?"

**6** Geujaweueb lé Ester, "Haman nyang paleng jeuhet nyoe kheueh musoh dan nyang iénanya kamoe!"

Deungon teumakot nyang hana teukira Haman laju jingieng u ateueh raja dan Ratu Ester. **7** Raja beungéh lumpah na, laju geubeudôh geutinggai meuja dan laju geuteubiet uluwa, ubak leuen meuligoe. Haman jiteupeue bahwa raja ka geucok keuputosan keuneuk geuhuköm gobnyan, sabab nyan gobnyan teutab tinggai deungon Ratu Ester keu jilakée amphon mangat gobnyan hase geupeuseulamat. **8** Deungon rasa putôh asa Haman laju geupeureubah droe di ateueh kurusi Ratu Ester mangat jilakée amphon, teuma paih bak watéenyang cit teuma raja ka geugisa nibak lam taman meuligoe. Ban geukalon Haman lagée nyan, laju geupeugah lé Raja, "Peue? Mantong cit jihnyan jijeut peukosa peureumaisuri ulôn, dikeue ulôn dan didalam meuligoe ulôn keudroe?"

Dan haba nyan pih habéh geupeugah lé raja, napadub droe peujabat pi jitamong udalam dan laju jipeukulubong ulée Haman. **9** Dan jikheun laju lé Harbona, sidroe lamkawan peujabat nyan, "Teungku Amphon, nibak binéh rumoh Haman na saboh taméh gantungan nyang manyang jih dua ploh dua metée. Atranyan ka lheueh jipeudong lé Haman keuteumpat jigantung Mordekhai, ureuëng nyang ka jipeuseulamat nyawöng Teungku Amphon."

Dan geupeurintah laju lé raja, "Jak gantung laju Haman nibak taméh nyan!"

**10** Meunan kheueh riwayat Haman habéh teugantung nibak taméh nyang jikeuneuk gantung Mordekhai. Dan óh lheuehnyan reuda kheueh mureuka raja.

### **Bansa Yahudi geupeurintah geuyue jaklawan musoh jihnyan**

**8** Bak uroenyang cit teuma Raja Ahasyweros geubri ubak Ratu Ester banmandum hareuta beunda Haman, musoh nyang paleng raya nibak ureuëng Yahudi nyan. Ester geujak peugah ubak raja bahwa Mordekhai syedara karông jih, dan yoh watée nyan Mordekhai geubri hak keu jijakmeuhadab ubak raja deungon hana teuhôi leubeh

ilée. **2** Raja laju geusuit incien gobnyan nyang ban geucok lom nibak Haman geujok laju atranyan ubak Mordekhai. Dan Ester laju geuangkat teuma Mordekhai jeuet keu ureuëng nyang mat kuasa ateueh hareuta beunda Haman.

**3** Óh ka lheueh nyan Ratu Ester geujak meuhadab lom ubak Raja. Gobnyan laju geusujut sira geumo dan geumeulakée mangat raja geupeubateue reuncana jeuhet nyang ka jiatoe lé Haman ateueh ureuëng Yahudi. **4** Raja laju geu sunyung tungkat méuh gobnyan ubak Ratu Ester, laju geubeudôh Ester sira geupeugah, **5** "Meunyoe Teungku Amphon neutembri ngon neugaséh keu ulôn, bah kheueh Teungku Amphon neupeuteubiet surat peurintah mangat neucabot lom surat-surat Haman nyang meuasoe peurintah geuyue peubinasa banmandum ureuëng Yahudi nyang na didalam keurajeuen nanggroe nyoe. **6** Pakriban mungken ulôn ngieng bansa dan kawöm syedara ulôn habéh banmandum jipeumaté?"

**7** Dan geupeugah laju lé Raja Ahasyweros ubak Ratu Ester dan Mordekhai, "Beutôi, ulôn ka lheueh ulôn gantung Haman sabab jihnyan jikeuneuk peubinasa ureuëng Yahudi, dan hareuta beunda jih ka ulôn jok ubak Ester. **8** Teuma surat nyang ka lheueh jituléh ateueh nan raja meunan cit deungon cab raja, atranyan hana hase teutarek lom teuma. Teuma, gatanyoe ulôn peuidhin tatuléh surat keuhai bansa Yahudi, peue mantong nyang gata ngieng gét. Neutuléh kheueh surat nyan ateueh nan ulôn deungon gatacab deungon cab keurajeuen."

**9** Bak uroenyang cit teuma, na kheueh bak tanggai 23 buleuen lhée, buleuen Siwan, Mordekhai laju jitawök banmandum seu-keutareh raja dan jipeurintah ubak awaknyan mangat awaknyan jituléh surat keu banmandum gubunur, banmandum bupati dan banmandum ureuëng rayeuk nyang na tinggai di 127 boh propinsi, phon di India sampoe trok u Sudan. Surat-surat nyan teutuléh dalam basa dan tulesan nyang didalam propinsi nyan maséng-maséng. Meunan cit gobnyan geukirém teuma surat nyan ubak ureuëng Yahudi dalam basa dan tulésan Yahudi. **10** Surat-surat nyan banmandum geuteken lé Mordekhai ateueh nan Raja Ahasyweros dan geucab deungon cab keurajeuen nanggroe. Dan óh lheuehnyan lé Mordekhai laju geuyue ubak upah-upah



keujjak peutrok banmandum surat nyan banmandum propinsi sira jipasang guda nyang bagaih plueng milék raja.

<sup>11</sup> Surat nyan asoe jih na kheueh bahwa raja ka geupeu idhin ubak ureuëng Yahudi nyang na di tieb-tieb banda mangat meusan baho meubaho teubila droe. Meunyo awaknyan jiseurang lé bansa-bansa nyang na didalam propinsi toih mantong, awaknyan jeuet meulawan jipoh maté ureuëng nyang seurang droe jih meunan cit deungon purumoh dan aneuëk-aneuëk jihnyan; dan meunan cit awaknyan jeuet jisie musoh-musoh jihnyan sampoe habéh banmandum dan hareuta milék ureuëng nyan jeuet jireupah. <sup>12</sup> Peurintah nyan harôh teulaksana bansaboh nanggroe Persia bak uroe nyang ka jipeuteutab lé Haman keu jipoh maté bubena ureuëng-ureuëng Yahudi, bak tanggai lhée blaih buleuen dua blaih, buleuen Adar. <sup>13</sup> Surat peurintah nyan harôh teupeuteubiet sibagoe undang-undang dan teupeumaklum ubak mandum ureuëng nyang na di tieb-tieb propinsi mangat bansa Yahudi siab siaga jilawan musoh jihnyan meunyo uroe nyang ka teupeuteuntée nyan ka trok. <sup>14</sup> Dan jijak kheueh laju bubena ureuëng upah nyan deungon jipasang ateueh rueng guda raja. Meunan cit di Susan ma banda nanggroe surat peurintah nyan teubaca.

<sup>15</sup> Oh lheuehnyan Mordekhai geutinggai laju meuligoe sira geungui peukayan ulé-balang nyang meuwareuna ijo dan putéh, jubah ungu nyang teupeugét nibak ija lineun nyang halôh dan mahkota méuh nyang lumpah lagak. Banda Susan jisumurak geumbira sabab harok that. <sup>16</sup> Di ureuëng Yahudi ka meuras seunang ngon geumbira, bahgia dan bangga. <sup>17</sup> Meunan cit ditieb-tieb banda dan propinsi, dipat mantong surat peurintah raja nyan teupeumaklum, ureuëng-ureuëng Yahudi lumpah geumbira ngon harok that that sira jipeugot khanuri sibagoe ucapan syukoe. Dan le that nibak peunduduek nyang jeuet keuwareuga bansa Yahudi, sabab awaknyan jitakot keu bansa nyan.

### Ureuëng Yahudi jibeudôh jilawan musoh-musoh jih

**9** Akhé jih trok kheueh ubak tanggai lhée blaih buleuen Adar, nyan uroe nyang ka teupeuteuntée keuteupeubuet peurintah raja ateueh ureuëng-ureuëng Yahudi. Uroe nyan ka jipreh-preh lé musoh-musoh bansa Yahudi jikeuneuk kuasa ateueh bansa nyan.

Teuma teunyata ureuëng Yahudi kheueh nyang peutaloe awaknyan. <sup>2</sup> Nibak tieb-tieb banda, ureuëng-ureuëng Yahudi jimeusapat dan geumeusahoe keujilawan ureuëng nyang kana niet hana gét ateueh awaknyan. Dan deungon na peulawanan nibak ureuëng Yahudi nyan, teuma bansa-bansa dipat mantong na tinggai ka teuka yoe ngon teumakot, nyang hana daya keu ureuëng Yahudi nyan sampoe hana meusidroeh pih nyang jijeuet jilawan ureuëng Yahudi nyan. <sup>3</sup> Malah, banmandum ureuëng-ureuëng rayeuk nyang na di tieb-tieb propinsi, dumna gubunur, bupati dan peujabat nanggroe geusukong keu ureuëng Yahudi nyang teungoh jibri peulawanan nyan sabab awaknyan banmandum jitakot keu Mordekhai. <sup>4</sup> Bansaboh keurajeuen nanggroe dirakyatba jiteupeue bahwa Mordekhai nyan lumpah that meupeungaroih di dalam meuligoe dan treb bak treb seumakén meukuasa. <sup>5</sup> Meunan kheueh jeuet jih, bansa Yahudi ka hase jipeusaneut peue mantong ateueh musoh jihnyan, musoh jihnyan jiprang deungon peudeueng dan laju jipoh maté.

<sup>6</sup> Di Susan, ma nanggroe keurajeuen, ureuëng Yahudi ka jipoh maté musoh jih na 500 droe. <sup>7-10</sup> Lamkawan nyan na siploh droe aneuëk agam Haman aneuëk Hamedata, musoh nyang paleng rayeuk nibak ureuëng Yahudi. Awaknyan na kheueh: Parsandata, Dalfon, Aspata, Porata, Adalya, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai dan Wai-zata. Teuma ureuëng Yahudi hana jireupah hareuta awaknyan.

<sup>11</sup> Bak uroenyan cit teuma na ureuëng jijak meulapor ubak raja jipeugah keuhai sijeumeulah ureuëng nyang ka maté keunong poh di Susan. <sup>12</sup> Geupeugah lé Baginda ubak Ratu Ester, "Di Susan mantong jai that ureuëng Yahudi ka jipoh maté na 500 droe musoh, jitamong cit lamkawannyan ban siploh droe aneuëk-aneuëk Haman. Peue teuklom nyang na di propinsi-propinsi nyang laén! Aleh peue nyang jipeubuet lé awaknyan disideh! Lé sababnyan, peue lom nyang gata lakée nibak saat nyoe? Neupeugah laju, nyang gata lakée nyan pasti gata teumé!"

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Ester lagée nyoe, "Meunyo Teungku Amphon neutem bri, bah kheueh ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na tinggai teutab di Susan nyoe singoh beungoh neubri idhin lom jipeubuet lagée nyang ka jipeubuet nibak uroe nyoe. Lom teuma, manyét aneuëk-aneuëk Haman nyan

teugantung ateuh taméh-taméh gantungan." <sup>14</sup> Dan di raja pih laju geupeutreun peurintah lagée nyang ka geulakée lé Ester; surat peurintah keu banda Susan laju geupeuteubiet dan manyét-manyét aneuëk Haman nyang siploh droe nyan laju jigantung. <sup>15</sup> Teuma, bak tanggai peuet blaih buleuen Adar, ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na di Susan laju jimeusapat lom dan laju jipoh maté na 300 droe teuk di banda Susan nyan. Meunan cit goenyoe awaknyan hana cit jireupah hareuta beunda musoh.

<sup>16</sup> Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na tinggai di propinsi-propinsi nyang laén diawaknyan pi ka meusapat sira jibila droe. Awak Yahudi nyan laju jipeutaloé musoh jihnyan dan na jipoh maté 75.000 droe nyang jibanci keu awaknyan. Meunan cit awaknyan hana jireupah hareuta milék ureuëng nyan. <sup>17</sup> Hainyan teujadi nibak tanggai lhée blaih buleuen Adar. Uroe nyang óh lheuehnyan teuma, bak tanggai peuet blaih, awaknyan hana jipoh maté meusidroé ureuëng pi, teuma jipeuraya uroe nyan deungon peunoh geumbira. <sup>18</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na tinggai di banda Susan awaknyan jipeuraya uroe nyan na kheueh nibak tanggai limong blaih sibagoe uroe rayeuk, sabab awaknyan ka jipoh maté musoh tanggai lhée blaih dan peuet blaih, laju jipiôh bak tanggai limong blaih. <sup>19</sup> Nyan kheueh sabab jih ureuëng Yahudi nyang na tinggai di banda-banda nyang ubit jipeuingat tanggai peuet blaih buleuen Adar sibagoe uroe raya nyang peunoh geumbira, uroe jipeuna khanuri nyang lumpah geumbira sira saleng jibri hadiah nyang na hubongan ngon peunajoh.

### Peurayaan Purim

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan lé Mordekhai laju geucetet banmandum keujadian nyan, dan geukirém laju surat ubak dumna ureuëng Yahudi nyang na tinggai bansaboh keurajeuen Persia, bah kheueh nyang jiôh, meunan cit nyang rab. <sup>21</sup> Asoe surat nyan na kheueh peurintah mangat teupeuraya tanggai peuet blaih dan limong blaih buleuen Adar tieb-tieb thon. <sup>22</sup> Sabab bak uroe-uroe nyang lagée nyan kheueh awaknyan jipeutaloé bubena musoh-musohjih, deungon nyan teuma keuhai peudeh ngon keupeudehan nyang lumpah that phet nyang rab jirasa meu-ubah jeuet keugeumbiraan dan keubah-

giaan. Lé sabab nyan, awaknyan harôh jipeuraya uroe-uroe nyang lagée nyan khanuri dan peujamé ureuëng laén meunan cit saleng jibri peunajoh dan jijok seudeukah keu ureuëng gasien. <sup>23</sup> Ureuëng Yahudi jitaát banmandum peue nyang geupeurintah lé Mordekhai nyan dan meunan kheueh sabe sampoe peurayaan nyan ka jeuet keu adat nyang jipeuingat tieb-tieb thon.

### Keusimpulan jih

<sup>24</sup> Haman aneuëk Hamedata, keuturonan Agag, musoh nyang paleng rayeuk nibak ureuëng Yahudi, ka lheueh jitieki undi nyang teuboh deungon nan "Purim" guna jih na kheueh keu teupeuteutab uroe nyang jroh keu teupeuhabéh nyawöng ureuëng Yahudi; jihnyan ka lheueh jireuncana keu jipeuhabéh bubena awaknyan. <sup>25</sup> Teuma Ester laju geujak meuhadab ubak raja, dan raja laju geubri peurintah nyang teutuléh nyang akhé jih banmandum reuncana jeuhet nyang ka jisuson lé Haman meubalaih u ateuh gobnyan keudroe, sampoe jihnyan dan aneuëk-aneuëk jihnyan teugantung nibak taméh geunantung. <sup>26</sup> Sabab nyan kheueh uroe-uroe raya nyan geuboh nan Purim. Surat Mordekhai dan peue mantong nyang ka ji alami lé ureuëng Yahudi, <sup>27</sup> meuakibat jih awaknyan jipeugöt peuratoran keu awaknyan keudroe, keu keuturonan awaknyan dan keu banmandum ureuëng nyang teuma jeuet keuwareuga bansa Yahudi. Meunurot peuratoran nyan awaknyan tieb-tieb thon wajéb jipeuraya ban dua uroe nyang ka geupeuteutab lé Mordekhai. <sup>28</sup> Meunan cit geupeuteutab lom bahwa keu siumu masa uroe-uroe Purim nyan harôh ji-ingat dan jipeuraya lé tieb-tieb keuluwarga ureuëng Yahudi nibak meubagoe angkatan di tieb-tieb propinsi dan tieb-tieb banda.

<sup>29</sup> Disampeng nibaknyan, meusigoe deungon surat Mordekhai nyan; Ratu Ester aneuëk Abihail geutuléh teuma surat nyang keudua, nyang asoe jih teupeukong surat Mordekhai keuhai Purim nyan. <sup>30</sup> Surat nyan geukirém keu banmandum ureuëng Yahudi, dan seunalen nibak surat-surat nyan geukirém teuma ubak ban 127 boh propinsi nyang na didalam keurajeuen Persia nyang luwah nyan. Surat nyan geuiréng teuma deungon doá mangat jeuet bansa Yahudi sabe lam seujahtra dan mubahgia. <sup>31</sup> Meunan cit dalam surat nyan na teuma teuyue

ubak ureuëng Yahudi mangat awaknyan dan keuturonan awaknyan sabe jipeuingat uroe-uroe Purim bak watée nyang teupat, lagée awaknyan nyang ka jipeuna uroe puasa dan uroe meukabong. Nyan kheueh asoe surat Mordekhai dan Ratu Ester. <sup>32</sup> Peurintah Ratu Ester nyang asoe jih keuhai peuratoran-peuratoran Purim, nyan na teucetet didalam kitab.

**Raja Ahasyweros nyang  
meusyeuhu dan Mordekhai  
nyang meugah**

**10** Raja Ahasyweros laju geupeuna keureuja paksa, bukon keu rakyat nyang na tinggai di daerah-daerah nyang nibak panté binéh laôt keurajeuen gobnyan

mantong, teuma keunong cit ubak daerah-daerah nyang na tinggai di gampông-gampông ngon nyang na tinggai di tunong. <sup>2</sup> Banmandum buet-buet nyang rayeuk ngon hibat-hibat, dan meunan cit kisah nyang leungkab pakriban gobnyan geuangkat Mordekhai jeuet keupeujabat manyang lam keurajeuen nanggroë, nyan na teucetet didalam kitab seujarah raja-raja Persia dan Media. <sup>3</sup> Mordekhai, ureuëng Yahudi nyan teutab geuduek nibak jabatan nyang paleng manyang dimiyueb Raja Ahasyweros keudroe. Mordekhai jihoreumat dan jigalak lé ureuëng-ureuëng seubansa gobnyan. Gobnyan geumeujuang keu keuseulamatan dan geuseujahteraan bansa gobnyan dan banmandum keuturonan awaknyan.



# KITAB NABI AYUB

## PEU INTAT HABA

Kitab *Nabi Ayub* nyoe na kheueh kisah keuhai sidroe ureuëng nyang jroh budoe, gobnyan geurasa musibah nyang lumpah brat; gobnyan gadôh banmandum aneuëk-aneuëk dan hareuta beunda geuh, dan keunong teuma peunyakét kulét nyang cukob parah ngon luwat that sabab mubée lagée bée bangké. Lam lhée boh rangkaian tutoe nariet nyang meusajak, nyang tuléh geulukéh haba geuh pakriban rakan-rakan Nabi Ayub, dan Nabi Ayub keudroe geuteurimong bala nyang teuka nyan. Hai nyang peunteng lam hai meututoe haba nyan na kheueh nyang geusinggong cara Po teu Allah geupeu saneut ateueh manusia. Bak bagian keuneulheueh, Allah keudroe geupeugah droe Geuh ubak Nabi Ayub.

Rakan-rakan Nabi Ayub geucalitra keuhai peunyakét nyang geudeurita lé Nabi Ayub nyan meunurot ajaran agama nyang meutradisi. Nibak sangka awaknyan, Allah sabe geubila ureuëng nyang jroh dan geuhuköm ureuëng nyang jeuhet. Jadi, deurita Nabi Ayub nyan jeuet teuboh makna bahwa gobnyan ka le that desya. Teuma lé Nabi Ayub keudroe peundapat nyang lagée nyan geunilai lumpah that deue; hana sipantaih jih gobnyan meuteumé huköman nyang keujam nyan, sabab gobnyan sidroe ureuëng nyang paleng gét dan jujoe. Gobnyan hana hasa geupuphom pakon Po teu Allah geupeubiyeu ureuëng nyang lagée gobnyan harôh geurasa deurita beuncana nyang lumpah le, dan deungon beurani gobnyan geulawan Po teu Allah. Nabi Ayub hana gadôh peucaya nibak Po teu Allah, teuma gobnyan bit-bit meuheuet that keuneuk peubeutôi lé Allah dan mangat meuteumé lom keuhoreumatan gobnyan sibagoe ureuëng nyang jroh.

Allah hana geujaweueb ateueh peue nyang ka geutanyong lé Nabi Ayub, teuma Allah geudeungoe keupeucayaan Nabi Ayub deungon cara geubri cuntoh-cuntoh keuhai kuasa dan hikeumat Gobnyan. Cuntoh-cuntoh nyan geulukéh deungon sanjak atawa puisi. Óh lheueh-nyan deungon sigala keureundahan até, Nabi Ayub geuaku keubijaksanaan dan keu agongan Po teu Allah, dan gobnyan meunyeusai keu tutoe haba geuh nyang kreueh dan peunoh deungon beungéh.

Bagian nyang paleng akhé nibak kisah nyoe, nyang teutuléh deungon basa biasa, disinan na teutuléh pakriban Nabi Ayub nyan teupeuriwang ubak keuadaan gobnyan lagée awai, deungon keukayaan nyang jiôh leubeh le nibak keukayaan gobnyan sigohlom nyan. Allah geubeungéh keu rakan-rakan Nabi Ayub sabab awaknyan hana muphom makna deurita nyang geurasa lé Nabi Ayub nyan. Teuma Nabi Ayub kheueh nyang bit-bit sada bahwa Allah leubeh rayeuk nibak nyang ka teupeurunoe lam agama nyang tradisi nyan.

### Asoe jih

Haba phon 1:1–2:13

Nabi Ayub dan rakan-rakan gobnyan 3:1–31:40

a. Nabi Ayub apoh apah 3:1-26

b. Peugah haba nyang keuphon 4:1–14:22

c. Peugah haba nyang keudua 15:1–21:34

d. Peugah haba nyang keulhée 22:1–27:23

e. Teupujoe keu hikeumat 28:1-28

f. Nariet Nabi Ayub nyang keuneulheuh 29:1–31:40

Wejangan Elihu 32:1–37:24

TUHAN geujaweueô Nabi Ayub 38:1–42:6

Peunutôb 42:7-17

## Iblih jiujo Nabi Ayub

**1** Na saboh teumpat nyang nan jih tanoh Us,<sup>a</sup> disinan tinggai sidroe ureuëng agam nyang nan gobnyan Nabi Ayub. Nabi nyan hana geupioh geuseumah Po teu Allah dan seutia that gobnyan ubak TUHAN. Nabi nyan sidroe ureuëng nyang gét budoe dan hana geupeubuet buet nyang jehet bahpi mubacut. **2** Nabi nyan na geumeu aneuëk tujuh droe aneuëk agam dan lhée droe aneuëk inong. **3** Seulaén nyan gobnyan na teuma geupeulara namiet nyang cukob-le, na 7.000 boh bubiri, 3.000 boh unta, 1.000 boh leumô, dan 500 boh keuleudée. Paneuk haba, gobnyan na kheueh ureuëng nyang paleng kaya lamkawan peunduduek nyang laén di daerah Timu nyan.

**4** Ban tujuh droe aneuëk agam Nabi Ayub nyan ka jeuet keulazem jipeuna khanuri di rumoh gobnyan maséng-maséng seucara meugantoe-gantoe. Bak khanuri nyan ban lhée droe aneuëk inong Nabi Ayub geu undang cit sajan, dan laju awaknyan geumakheun ngon geujieb ié meusigoe teuma. **5** Óh ka seuleusoe acara khanuri nyan, Nabi Ayub sabe geubeudôh éh beungoh-beungoh that dan geupeuseumah laju keureubeuen keu tieb-tieb aneuëk gobnyan mangat awaknyan geupeu amphon lé TUHAN. Sabab Nabi Ayub geupike lagée nyoe, jeuet mantong aneuëk-aneuëk geuh nyan ka meudesya jihi-na Allah ngon hana jisaja.

**6** Bak siuroe geujak meuhadab kheueh makhlok-makhlok syeuruga<sup>b</sup> ubak TUHAN, lamkawan nyan na cit jiseutôt lé si Iblih, jén tukang goda<sup>c</sup> nyan. **7** TUHAN meufeureuman ubak awaknyan, "Pane gata nyoe?" Jijaweueb lé Iblih nyan, "Ulôn banmantong teuka nibak meurawôh ban sikeulileng bumoe." **8** Dan geutanyong laju lé TUHAN ubak si iblih nyan, "Peu kheueh gata na gata ngieng hamba Ulôn Nabi Ayub? Nibak ban-saboh bumoe nyoe hana ureuëng nyang paleng seutia dan gét até seulaén Nabi Ayub nyan. Gobnyan jiseumah Ulôn dan hana mubacut pih na jipeubuet buet nyang jehet."

**9** Teuma Jén peurayu nyan jijaweueb, "Ka teuntée Nabi Ayub nyan geuseumah Droeneueh sabab gobnyan meuteumé laba.

**10** Gobnyan, keuluwarga dan banmandum keukayaan geuhnyan Droeneueh lindong. Meunan cit deungon peue mantong nyang geupeubuet TUHAN bri beureukat keu gobnyan, TUHAN bri beulatang peulara nyang le, sampoe seb watée geupeureulée padub mantong nyang teupeguna lam nanggroe. **11** Teuma meunyoe banmandum keukayaan geuhnyan geucok lé TUHAN, ka pasti Nabi Ayub nyan seucara langsung geukutok Droeneueh!"

**12** Dan feureuman TUHAN ubak Jén peugoda nyan, "Gét kheueh, meunyoe meunan, tapeubuet laju peue mantong nyang gata rasa patot ateueh hareuta Nabi Ayub nyan, asai bék gata peusakét nibak tuboh gobnyan!" Óh lheueh geupeugah nyan Peugodanyan pih laju jiwéh dikeue TUHAN.

## Banmandum aneuëk dan hareuta keukayaan Nabi Ayub geupeubinasa

**13** Na padubna treb teuma óh lheuehnyan aneuëk-aneuëk Nabi Ayub teungoh jipeuna khanuri di rumoh aduen gobnyan nyang paleng tuha. **14-15** Dan deungon hana teusangka-sangka na sidroe namiet sira jiplueng u rumoh Nabi Ayub dan laju jipeugah lagée nyoe, "Delat Teungku Amphon, ureuëng Syeba<sup>d</sup> ka teuka jijak prang kamoe bak watée leumô-leumô kamoe teungoh teumeu-ué didalam blang dan keuleudée-keuleudée kamoe teungoh jimurot naleueng nibak banéh nyan. Awaknyan ka jireupah banmandum beulatang-beulatang nyan, dan jipoh maté mandum nami-et-namiet Teungku Amphon nyang na disinan. Teuma ulôn mantong nyang seulamat sampoe hase ulôn jak meulapor ubak Teungku Amphon."

**16** Bak watée ureuëng nyan teungoh meututoe, teuka teuma namiet nyang keudua ubak gobnyan sira jipeugah, "Banmandum bubiri Teungku Amphon dan bubena ureuëng meurabe ka jitak lé geulanteue sampoe banmandum ka habéh maté. Teuma ulôn keudroe kheueh nyang seulamat nyang kheueh jeuet hase ulôn jak peugah ubak Teungku Amphon."

**17** Gohlom habéh gaba gobnyan, ka trok teuma ureuëng nyang keu lhée jijak peusampoe haba nyang laén, "Na lhée boh pasokan

<sup>a</sup> Us: Saboh daerah nyang hana soe teupeue dipat teuduek jih. <sup>b</sup> makhlok-makhlok syeuruga: makhlok gaéb nyang peutimang Po teu Allah lam syeuruga. <sup>c</sup> Tukang goda: makhlok syeuruga nyang teuanggab sibagoe lawan manusia. <sup>d</sup> ureuëng Syeba: Sukée peugeumbara nyang buet jih galak meurampok nibak daerah Seulatan.  
1:6: Keuj. 6:2 1:9-11: Why. 12:10

peurampok Kasdim' jijak reupah unta-unta Teungku Amphon dan dumna namiet Teungku Amphon ka habéh jipoh maté. Teuma ulôn mantong kheueh nyang seulamat teuma hase ulôn jak peugah hainyoe ubak Teungku Amphon."

<sup>18</sup> Bak watée gobnyan mantong geupeugah haba, teuka teuma ureuëng laén jijak peusampoe haba nyang lagée nyoe, "Aneuëk-aneuëk Teungku Amphon teungoh geupeugöt khanuri di rumoh aneuëk teungku nyang tuha. <sup>19</sup> Hana teusangka-sangka teuka angén badée di arah padang pasi laju jibapo rumoh aneuëk teungku nyan sampoe reuloih teupeuro nibak tanoh dan banmandum aneuëk Teungku Amphon nyang na didalam rumoh nyan habéh maté. Teuma ulôn kheueh nyang seulamat nyang kheueh jeuet ulôn jak peusampoe hainyoe ubak Teungku Amphon."

<sup>20</sup> Ban geudeungoe haba nyan banmandum awaknyan jidong Nabi Ayub sira geupriek-priek bajée gobnyan tanda meuduka cita. Ok nyang na di ateueh ulée gobnyan laju geucuko, óh lheuehnyan laju geusujut <sup>21</sup> sira geupeugah, "Ulôn geupeulahé lé ma teulon, hana ulôn ba sapeue, dan meunan cit ulôn teuma maté hana sapeue nyang lôn teumeba. TUHAN ka geubri ubak ulôn, dan TUHAN teuma nyang cok lom hareuta geuh nyan. Teupujoe kheueh nan Droeneueh ya TUHAN!"

<sup>22</sup> Lé sababnyan, bahpi Nabi Ayub ka geualami banmandum musibah bala nyang rhot ateueh gobnyan nyan, gobnyan teutab hana geupeubuet desya dan gobnyan deungon saba teutab geuseumah Po teu Allah ngon hana geupeusalah TUHAN bah mubacut pi.

### **Jén peugoda jijak cuba lom Nabi Ayub**

**2** Malaikat-malaikat di syeuruga geujak meuhadab lom ubak TUHAN, dan Jén peugoda nyan na cit meusajan malaikat nyan. <sup>2</sup> Teuma TUHAN laju geutanyong ubak awaknyan, "Pane gata nyoe?" Jén peugoda nyan jijaweueb, "Ban lheueh ulôn jak meurawôh keudeh keunoe ban sikeulileng bumoe nyoe."

<sup>3</sup> Geutanyong lom lé TUHAN, "Peu kheueh kalheueh gata ngieng hamba Ulôn Nabi Ayub? Bansaboh bumoe nyoe hana ureuëng nyang lagéenyang seutia dan jroh até. Gobnyan jiseumah Ulôn dan mubacut pi

hántom na jipeubuet buet nyan jeuhet. Gobnyan mantong teutab seutia ubak Ulôn, bahpi gatanyoe ka tabujuk Ulôn mangat Ulôn peuceulaka Nabi nyan deungon hana alasan mubacut pi."

<sup>4</sup> Teuma lé Jén peugoda nyan laju jijaweueb, "Nyawöng dan keuseuhatan leubeh meuyuém nibak hareuta. Manusia rila jikeureubeuen hareuta droe jih asai jihnyan teutab mantong hase udeb. <sup>5</sup> Seukira jih tuboh Nabi Ayub nyan TUHAN peutron peunyakét, ka pasti nabi nyan seucara langsung geukutok Droeneueh!"

<sup>6</sup> Dan geupeugah kheueh lé TUHAN ubak Jén peugoda nyan, "Gét kheueh, tapeubuet kheueh laju ban meuheuet gata ateueh Nabi Ayub nyan, asai bék gata poh maté."

<sup>7</sup> Dan ban jideungoe haba TUHAN nyang lagée nyan, Jén peugoda nyan laju jijak ubak Nabi Ayub, óh trok ubak gobnyan laju jipeutimoh cabok nyang cukob raya-rayabansaboh badan Nabi Ayub nyan phon nibak tapak kaki sampoe ubak ujong ulée gobnyan. <sup>8</sup> Oh lheueh nyan Nabi Ayub geujak duek laju ubak binéh sinamon blôh, disinan laju geugaro-garo cabok geuh nyan deungon sinuka kaca. <sup>9</sup> Geupeugah lé peurumoh Nabi Ayub ubak gobnyan, "Ka lagéenyoe bagoe keuadaan droeneueh ya Ayub, panena mungken lom droeneueh seutia ubak Po teu Allah? Jak laju, neukutok TUHAN nyan, óh lheuehnyan maté kheueh gata!"

<sup>10</sup> Geujaweueb lé Nabi Ayub, "Gata neupeugah haba lagée ureuëng hana akai! Ék kheueh geutanyoe tateurimong nyang jroh-jroh mantong nibak Po teu Allah, meunyo nyang hana gét tatulak?" Lé sababnyan, bahpi Nabi Ayub meugantoe-gantoe geurasa bala nyang keunong u ateueh geuh nyan, gobnyan teutab saba ngon hana geupeuteubiet meusikrek haba pi nyang teumeureuka ubak Po teu Allah.

### **Rakan-rakan Nabi Ayub teuka ubak gobnyan**

<sup>11</sup> Bala nyang keunong ateueh Nabi Ayub laju jideungoe lé lhée droe rakan gobnyan, awaknyan na kheueh Elifas asai nibak banda Téman, Bildad ureuëng Suah dan Zofar ureuëng Naamah. Awaknyan ka sipakat keuneuk jaksaweue sira jipeumangat até gobnyan. <sup>12</sup> Teuma bak watée jingieng lé awaknyan rot jiôh, awaknyan rab hana

\* *Peurampok Kasdim*: Sukée peugeumbara nyang galak meurampok nibak daerah Utara.



jituri le keu Nabi Ayub nyan. Awaknyan laju jimo ngon su nyang meuleungkeng sira jipriek-priek peukayan jih ngon jisipeuk abée ateueh ulée dan u ateueh manyang. 13 Tujoh uroe tujoh malam awaknyan jiduek nibak tanoh bak binéh Nabi Ayub, hana jimariet bahpi meusikrek haba pi, sabab awaknyan ka deuh jikalon pakriban brat bala nyang geueurita lé Nabi Ayub nyan.

### Aloh alah Nabi Ayub ubak Po teu Allah

**3** Óh lheueh nyan Nabi Ayub geupeu-phon peugah haba dan geukutok uroe gobnyan lahé, kheun gobnyan,

2-3 "Ya Allah, kutôk kheueh uroe ulôn lahé,

dan malam yoh phon ulôn geukandong lé ma!

4 Ya Allah, peujeuet kheueh uroe nyan seupôt;

sampôh kheueh nibak ingatan Droeneueh sampoe leunyab; bék kheueh Droeneueh peubiyeu teuma

cahya meuble-ble nyang peupeungéh jihnyan.

5 Peujeuet kheueh uroe nyan itam ngon seupôt glab;

seupôt glab, sapu suram; neutôb kheueh ngon awan dan mega, peupayông kheueh nibak cahya surya.

6 Bah kheueh malam nyan teupeugadôh

nibak itongan thon dan buleuen; bék le ji-ingat, meunan cit bék teubileueng.

7 Bah kheueh malam nyan peunoh lé seupôt

hana geumbira, dan hana teuma meusra.

8 Hei gata dukun-dukun dan nyang keundali Lewiatan,<sup>f</sup>

peurhot kheueh uroe nyan deungon sumpah dan kutôk;

9 bék sampoe bintang keujora meuble-ble cahya,

bék peubiyeu cahya beungoh jiteubiet teuma!

Bah kheueh malam nyan sia-sia mantong teupreh :

teuka jih uroe dan harapan nyang barô.

10 Teukutôk kheueh malam ceulaka watée ulôn geupeulahé lé ma, dan geupeubiyeu teutanggong seungsara.

11 Pakon ulôn hana maté lam pruet ma, atawa nyawông lôn teusuet watée ulôn lahé?

12 Pakon ulôn geuwa lé ma dan geupangkée teuma, dan geupeumom nibak boh dada geuh?

13 Meunyoe watée nyan ulôn kuwoe ubak Po, teuma ulôn éh dan meureuhat deungon teunang,

14 lagée raja-raja dan nyang mat kuasa yoh watée ilée, nyang peudong lom meuligoe bak jamén purba.

15 Ulôn teu éh lagée aneuëk raja,



Nabi Ayub ngon rakan-rakan gobnyan (2:11-13)

<sup>f</sup> *Lewiatan*: Na nyang peutrang hijih lagée buya, atawa beulanatang gogasi laôt. Tukang-tukang sihe jianggab hase jiyue Lewiatan jipeuna geurana mاتا uroe dan jipeukaru donya. 3:1-19; Yer. 20:14-18

- nyang pasoe rumoh gobnyan  
deungon pirak keuncana.
- 16 Pakon ulôn hana lahé tanna le  
nyawöng  
mangat teu éh ulôn meusineunya  
dan teulena?
- 17 Disideh, lam kubu,  
ureuëng jeuhet hana jipeubuet  
jeuhet  
dan buruh nyang ka habéh teunaga  
hase jipeulheueh hék jih.
- 18 Meunan cit tawanan meurasa puih,  
beubaih nibak jidhot-dhot lé  
tukang jaga.
- 19 Disideh mandum ureuëng saban:  
nyang meusyeuhu dan nyang  
hana meugah.  
Bubena namiet meurdehka teuma  
óh dudoe.
- 20 Pakon manusia geupeubiyeu hana  
putôh-putôh udeb seungsara?  
Pakon trang geubri ubak nyang  
seudeh?
- 21 Awaknyan leubeh galak kubu nibak  
hareuta,  
teupreh-preh mawöt, teuma teutab  
hana teuka.
- 22 Keubahgiaan barô hase teurasa  
watée awaknyan ka maté dan  
teupeukubu.
- 23 Watée ukeue awaknyan  
geupeukeuleubông lé Po teu Allah,  
awaknyan geukeupông lé  
gobnyan rot meubagoe arah.
- 24 Gantoe jih pajoh, teuma ulôn apoh  
apah,  
hana piôh-piôh ulôn apoh apah.
- 25 Banmandum nyang ulôn gundah  
rhot ateueh lôn,  
banmandum nyang ulôn takot,  
jiheuntam ulôn.
- 26 Nibak ulôn hana nyang teuntram,  
ulôn meudeurita hana  
keuneulheueh."

## MEUTUTOE NYANG PHON

4:1-14:22

### *Elifas*

- 4** 1-2 Dan meututoe kheueh Elifas, kheun  
gobnyan:

- "Nabi Ayub, peu kheueh gata tunu  
meunyoë ulôn peugah haba?  
Hana hase ulôn peuteun droe  
leubeh treb.
- 3 Jai that ureuëng ka neubri  
peungajaran,  
dan awaknyan nyang leumoh ka  
gata peuteuga.
- 4 Tutoe haba gata nyang teubri  
seumangat,  
teupeubeudôh ureuëng nyang  
meugantoh, leumoh dan keuweuet.
- 5 Teuma jinoe gata keudroe nyang  
keunong duka;  
gata teukeujôt dan rhot ubak  
putôh asa.
- 6 Bukon kheueh gata seutia ubak Po  
teu Allah;  
bukon kheueh udeb gata hana  
meucupa?  
Meunyoë meunan, ka patot kheueh  
gata yakén dan hana putôh asa.
- 7 Pike kheueh, peu kheueh na  
ureuëng nyang hana meusalah  
keunong bala dan musibah?
- 8 Ulôn kuteupeue nibak peungamatan  
bahwa ureuëng nyang meu-úe  
nibak buet jeuhet  
dan jitabu bijéh beuncana lagée  
seunaman,  
teuma jipot bala dan keusosahan!
- 9 Lagée angén badée, meunan kheueh  
meureuka Allah  
geupeubinasa awaknyan sampoe  
punah!
- 10 Ureuëng jeuhet jitaúm dan  
jeumeulang jeumeuloe,  
lagée singa awaknyan  
jeumeulueng.  
Teuma Po teu Allah geusumpai  
babah awaknyan  
dan geuwiet gigoe awaknyan.
- 11 Awaknyan maté lagée singa deuk  
sampoe aneuëk-aneuëk jih  
meucubre hana meuteuntée.
- 12 Ka lheueh na wahyu trok ubak ulôn,  
lagée teusáh su jih halôh nibak  
punyueng lôn.
- 13 Teunget ulôn teupeukaru dan  
teugoe-goe lé sabab nyan,  
lagée meuteumé lumpo nyang  
brok óh malam buta.

- 14 Ulôn pih teukeujôt dan yo  
meugeunta;  
bansaboh tuboh lôn meuguncang,  
yo lumpah na.
- 15 Angén dirui jipôt bak muka lôn,  
dan jibeudôh kheueh bulée kudôk  
lôn.
- 16 Saboh bayangan teudong cot dikeue  
ulôn;  
ulôn pandang, teuma jihnyan hana  
lôn turi.  
Laju ulôn deungoe su  
teupeukaru sungue nyang seungab  
suasana,
- 17 'Mungken kheueh manusia hana  
meusalah  
dikeue Allah?<sup>g</sup>  
Mungken kheueh jihnyan hana  
meucupa  
dikeue Allah?<sup>h</sup>
- 18 Meunan cit hamba-hamba Allah lam  
syeuruga,  
hana hase jipeucaya lé Gobnyan.  
Meunan cit nibak malaikat-malaikat  
Gobnyan  
jiteumé salah dan cupa.
- 19 Peue teuklom makhlok nibak tanoh  
kliet  
makhlok abée nyang hase jipiret  
lagée ngengat!
- 20 Makhlok nyan udeb oh watée  
beungoh,  
laju maté teugageueng oh watée  
seunja,  
dan keu siumu masa jihnyan hana  
teuingat le.
- 21 Dan gadôh kheueh mandum nyang  
na nibak jih;  
gobnyan pih maté hana jiteumé  
akai budho.'
- 5** Meulakée kheueh hei Nabi Ayub, peu  
kheueh na jeunaweueb?  
Malaikat toh nyang gata lakée  
tulông?
- 2 Teuma na kheueh ureuëng nyang  
bangai mantong  
nyang maté sabab lé sakét até.
- 3 Ka kheueh lôn kalon ureuëng bangai;  
udeb jih deuh jih kong lumpah na.  
Teuma ngon hana teusangka-sangka  
ulôn kutôk tempat tinggai jih.
- 4 Lé sababnyan aneuëk-aneuëk jih  
hántom na meuteumé teumpat  
meulindong;  
hana nyang tem bila awaknyan  
nibak kantô mahkamah.
- 5 Peue nyang jipot lé awaknyan di  
ladang jih,  
habéh jipajoh lé ureuëng nyang  
deuk pruet jih.  
Meunan cit gandom nyang na bak  
teungoh tamah,<sup>i</sup>  
habéh jipajoh lé ureuëng nyang  
duek.  
Atra milék dan keukayaan awaknyan  
ka jeuet keumeuneuluem ureuëng  
nyang grah keu hareuta.
- 6 Bukon nibak bumoe keujeuhetan  
teuka;  
bukon teuma nibak tanoh  
keusosahan jiteubiet.
- 7 Bukon! Teuma nibak manusia  
keudroe  
nyang peuteuka bala ateueh droe  
jih,  
lagée meuk bungöng apui  
nyang teuka nibak apui nyan  
keudroe.<sup>j</sup>
- 8 Meunyoe ulôn lam keuadaan gata,  
ubak Po teu Allah ulôn meulakée.  
Ubak Gobnyan ulôn meungadu,  
dan ulôn seurah peukara lôn.
- 9 Cebtaan-cebtaan Po teu Allah  
luwabiasa;  
hana hase tapeuphom lé tanyoe  
keudroe.  
Mujizat-mujizat nyang geupeuget  
nyan,  
hana teubileueng dan hana  
habéh-habéh jih.
- 10 Gobnyan geupeutreun ujeuen ateueh  
bumoe;  
sampoe ladang ngon padang  
habéh bulut teuseuram.
- 11 Gobnyan kheueh Po teu Allah  
nyang peumanyang ureuëng miyueb,  
dan nyang peubahgia ureuëng  
nyang sosah
- 12-13 Geupeubateue reuncana ureuëng lisek,  
geupeurasat dan geudrob teuma  
ureuëng ceureudek,

<sup>g</sup> hana meusalah dikeue Allah, leubeh beuna nibak Po teu Allah. <sup>h</sup> hana meucupa dikeue Allah, atawa leubeh suci nibak Po teu Allah. <sup>i</sup> Rayeuk that keumungkenan muphom jih Meunan ... tamah. <sup>j</sup> meuk ... keudroe; atawa cicém jipo u langét.



- akhé jih banmandum useuha  
 awaknyan hana jeuet keubuet,  
 dan awaknyan keunong peunget  
 lé akai jih keudroe.
- 14 Óh watée uroe awaknyan jitimpok  
 lé seupôt,  
 meugeue-meugeue lagée óh watée  
 malam.
- 15 Teuma Po teu Allah geupeuseulamat;  
 ureuëng gasien<sup>k</sup> nibak maté,  
 ureuëng miyueb nibak keunong  
 tindéeh.
- 16 Jinoe na harapan teuma  
 nibak ureuëng nyang hana  
 sapeue na.  
 Dan ureuëng jeuhet seungab tan  
 jeuet jipeugah haba,  
 sabab Po teu Allah ka  
 geupeuseungab babah jih.
- 17 Untông kheueh gata meunyoe Po  
 teu Allah geuseugah gata!  
 Bék keucewa meunyoe Gobnyan  
 geupeukeunong bala ateuh gata.
- 18 Sabab Po teu Allah nyang peusakét  
 nyan,  
 Gobnyan teuma nyang peu-ubat.  
 Dan jaroe Gobnyan nyang geupoh,  
 dan nyang peu-ubat teuma.
- 19 Meunyoe bahaya teuka jiancam gata,  
 sabe Gobnyan geupeuseulamat gata.
- 20 Meunyoe musém deuk teuka  
 jiancam gata,  
 gata hana maté lé sabab deuk.  
 Meunyoe prang teuka meunan hebat  
 jih,  
 gata aman nibak maté.
- 21 Gata geujaga nibak fiteunah dan  
 peusuna;  
 gata hadab musibah ngon hana  
 teumakot.
- 22 Meunyoe keujam ngon musém deuk  
 trok jiteuka,  
 gata teuma tabah dan teukém-kém  
 geumbira.  
 Gata hana meurasa teumakot dan  
 gundah,  
 watée gata hadab beulatang juah  
 dan ganas.
- 23 Ladang nyang gata meu-uéu hana  
 teuma meubaté;  
 beulatang juah hana teuma  
 jiteugom gata.

- 24 Gata teutab aman tinggai lam  
 khimah gata;  
 dan meunyoe gata pareksa  
 bubiri-bubiri gata,  
 banmandum seulamat hana  
 kureueng sapeue.
- 25 Aneuëk cucoe gata hana ék  
 teukira  
 awaknyan jai that lagée naleueng  
 lam padang.
- 26 Lagée gandom nyang ka masak,  
 teupot óh trok bak watée,  
 gata pih udeb seuhah sampoe óh  
 watée tuha.
- 27 Hei Nabi Ayub, banmandum nyan  
 ka kamoe pareksa.  
 Haba nyan beutôi lé sababnyan  
 teurimong kheueh mantong.”

### *Nabi Ayub*

- 6** 1-2 Laju Nabi Ayub geujaweueb,  
 ”Seukira jih duka nestapa lôn  
 teutimang geuhon jih,  
 3 pasti leubeh geuhon nibak anoe lam  
 laôt raya.  
 Lé sababnyan, bék hireuen meunyoe  
 tutoe haba lôn  
 kureueng até-até dan teugisa-gisa.
- 4 Panah nibak Nyang Mahakuasa  
 teupeubeusoét tuboh lôn;  
 racon jih jimeu éue bansaboh jiwa  
 raga lôn.  
 Keudahsyatan Po teu Allah keubiet  
 teumakot raya,  
 dan geuheuntam ulôn lagée  
 pasokan lawan.
- 5 Keuleudée teuma puih meunyoe  
 teujôk naleueng muda,  
 meunan cit leumô meunyoe  
 teujôk peunajoh mangat.
- 6 Teuma peunajoh tabeue, soe nyang  
 hawa?  
 Panena mungken putéh boh  
 manok na rasa jih?
- 7 Hana galak ulôn cukéeh atra nyan;  
 luwat<sup>l</sup> ulôn meunyoe lôn pajoh  
 nyan.
- 8 Pakon Po teu Allah beu ôe  
 geudeungoe doá ulôn?  
 Pakon hana geupakoe ubak  
 meulakée lôn?

<sup>k</sup> Keumungkenan that makna jih *gasien*. <sup>l</sup> Keumungkenan that makna jih *luwat*.  
 5:17: Ams. 3:11-12, Ibr. 12:5-6 5:18: Hos. 6:1

- 9 Kira jih Po teu Allah geutem  
peureumok tuboh lôn!  
Kira jih Gobnyan geujak buet dan  
geupoh maté lôn!
- 10 Nibak ulôn hainyan sibagoe hiboran;  
ulôn teuma meunari diteungoh  
deurita.  
Banmandum peurintah Po teu Allah  
Nyang Mahakudus  
ka ulôn taát dan lôn simak sabe.
- 11 Peue teunaga ulôn sampoe lôn  
mantong na?  
Peue harapan mangat meuteumé  
udeb nyang leubeh treb?
- 12 Lagée teunaga batée kheueh tuboh  
ulôn nyoe?  
Teupeuget nibak teumaga kheueh  
tuboh ulôn nyoe?
- 13 Habéh kheueh teunaga ulôn jak  
mita sinulông;  
nibak ulôn ka hana le nyang tulông.
- 14 Nibak deurita<sup>m</sup> nyang lagée nyoe  
bagoe  
ulôn meuharab sahabat seujati.  
Aléh ulôn mantong teutab seutia  
atawa ka ulôn meulaloe Nyang  
Mahakuasa.
- 15 Teuma gata, hai rakan-rakan lôn,  
hana jeuet teupeucaya dan  
teupeubangga.  
Gata lagée krueng nyang habéh ié  
jih,  
watée ujeuen hántom jiteuka.
- 16 Gata lagée krueng nyang seungab  
dan kaku,  
sabab ka teutôb ngon salju dan ié  
beuku.
- 17 Reujang that watée ka trok musém  
khueng  
salju dan ééh nyan gadôh hana  
meubeukaih.  
Dimiyueb ié krueng ka jeuet keu tho,  
hanale meu ié dan tho kreng hana  
sapeue na.
- 18 Kafilah-kafilah sisat watée jijak  
mita ié;  
awaknyan meuwot-wot dan maté  
lam padang pasi.
- 19 Kafilah nyang teuka nibak Syeba  
dan nibak Tema  
jijak mita ié nyan dan meuharab  
that teuma.
- 20 Teuma harapan awaknyan sia-sia  
nibak binéh krueng nyang ka  
hana ié.
- 21 Lagée<sup>n</sup> krueng, nyan kheueh gata,  
rakan lôn;  
gata surot dan teumakot takalon  
deurita lôn.
- 22 Pakon? Peu kheueh ulôn lakée  
sapeue-sapeue nibak droeneueh?  
Atawa lônnyue gata jak sugok gob  
deumi keupeuntengan ulôn?
- 23 Peu kheueh ulôn lakée  
keuseulamatan  
dan teuteubôih nibak musoh  
nyang hana gaséh sayang?
- 24 Lé sababnyan, peurunoe kheueh  
lôn, tunyok kheueh salah ulôn!  
Ulôn teuma seungab dan lôn  
simak peue kheun droeneueh.
- 25 Tutoe haba nyang jujoe biet  
teupeusijuk até,  
teuma tutoe haba droeneueh  
nyang soh, hana meumakna!
- 26 Banmandum tutoe haba lôn,  
droeneueh anggab angén mantong;  
peucuma droeneueh jaweueb ulôn  
nyang ka putôh asa.
- 27 Meunan cit aneuëk yatem ngon  
meuntui droeneueh undi naseb jih,  
rakan krab droeneueh, droeneueh  
curiga mangat jeuet keukaya.
- 28 Cuba, ngieng kheueh ulôn;  
ék kheueh ulôn nyoe meusulet  
ubak droeneueh?
- 29 Bék meubuet hana ade, sada kheueh!  
Bék teunak ulôn, ulôn biet hana  
meusalah.
- 30 Peu kheueh nibak neupike ulôn  
nyoe meusulet,  
hana hase neupeubeda nyang get  
ngon nyang teucela?
- 7** Manusia nyan lagée teupaksa  
meujuang;  
udeb jih brat lagée udeb sidroe  
ureuëng tung upah;  
2 lagée namiet nyang rindu ubak  
teupat meulindong;  
lagée buruh nyang jipreh gaji.  
3 Habéh buleuen meugantoe buleuen  
udeb lôn hana tujuan;  
habéh malam meugantoe malam  
até ulôn peunoh keuseudehan.

<sup>m</sup> Keumungkenan that makna jih *deurita*. <sup>n</sup> Keumungkenan that *lagée*, Ibrani: sabab.

- 4 Watée ulôn jak éh, malam  
meureuntang panyang;  
ulôn meucen that ubak reuneue,  
hana hase ulôn éh ngon teunang.
- 5 Tuboh ulôn peunoh ngon glang dan  
krak darah;  
kulét lôn luka dan jipeuteubiet danoh.
- 6 Udeb lôn nyang hana harapan nyan  
jijak laju ubak keuneulheueh,  
leubeh tajam nibak tumpeuen  
jijak peurahô jih.
- 7 Ingat kheueh, ya Allah, udeb lôn na  
kheueh nafáh nyang teuyueb;  
bahgia lôn gadôh, hana tinggai  
beukaih.
- 8 Jinoe Droeneueh neukalon ulôn –  
teuma nyan hana treb.  
Meunyoe teuma ulôn Droeneueh  
mita, teuma ulôn ka hanale.
- 9-10 Lagée awan nyang reudôk dan laju  
gadôh,  
manusia pi maté, hana teuma  
jiwoe le.  
Banmandum ureuëng nyang ka  
lheueh jituri gobnyan,  
tuwoe ubak gobnyan dan hanale  
jiingat gobnyan.
- 11 Lé sababnyan ulôn hana jeuet lôn  
seungab droe!  
Rasa peudeh dan phet ulôn hana  
hase lôn peuseungab.  
Ulôn harôh lôn peugah haba,  
dan lôn peugah mandum asoe até  
lôn.
- 12 Pakon ulôn nyoe teutab Droeneueh  
kawai dan Droeneueh jaga?  
Peu kheueh ulôn nyoe naga laôt<sup>o</sup>  
nyang meubahya?
- 13 Ulôn ku éh dan lôn ujoe peulheueh  
hek;  
ulôn mita nyang phui keu até ulôn  
nyang gundah gulana.
- 14 Teuma Droeneueh peutakot ulôn  
deungon lumpo;  
Droeneueh peuteuka lumpo brok  
dan khayalan.
- 15 Lé sababnyan ulôn leubeh galak  
jiceukiek laju maté  
nibak udeb deungon tuboh nyang  
peunoh deurita nyoe.
- 16 Ulôn hek dan bosan udeb; ulôn  
meuheuet that keu maté!  
Peubiyeu mantong ulôn sabab  
udeb ulôn hana meuguna.
- 17 Pakon manusia meunan that  
peunteng nibak Droeneueh?  
Pakon buet-buet jih Droeneueh  
kalon sabe?
- 18 Droeneueh seulidék jihnyan  
tieb-tieb beungoh,  
dan tieb-tieb watée jihnyan  
Droeneueh ujoe.
- 19 Pajan kheueh Droeneueh neupaleng  
nibak ulôn,  
sampoe hase ulôn úet ié ludah  
lôn?
- 20 Hei Tukang keumiet lôn, peu  
kheueh rugoe Droeneueh sabab lé  
desya lôn?  
Pakon Droeneueh peuguna ulôn  
sibagoe sinakat aneuk panah  
Droeneueh?  
Peue ka geuhon that ulôn nyoe  
jeuet keu beuban Droeneueh?
- 21 Peu kheueh hana hase Droeneueh  
neupeu amphon desya lôn?  
Peu kheueh hana mungken  
Droeneueh sampôh salah ulôn?  
Hana treble ulôn ka teu éh dalam  
jrat,  
dan meunyoe Droeneueh mita  
ulôn, ulôn hana meuteumé.”

### *Bildad*

**8**

- 1-2 Laju geupeugah lé Bildad,  
”Padubna teuk treb jih gata peugah  
meunan?  
Tutoe haba gata lagée angén pôh  
nyang meuhuéb-huéb.
- 3 Po teu Allah hántom na  
geupeukeuwieng keuadalan;  
hántom na nyang hana jadeh bak  
geupeudong nyang beuna.
- 4 Mungken aneuëk-aneuëk gata  
meudesya ubak Gobnyan,  
teuma ka pantaih kheueh  
awaknyan geuhuköm lé Gobnyan.
- 5 Teuma meunyoe ubak Gobnyan  
gata meupayong,  
neulakée beugaséh dan beugeupeu  
amphon,

<sup>o</sup> *naga laôt*: Nyoe teutunyok ubak calitra-calitra kuno nyang teucalitra bahwa naga-naga laôt harôh teujaga mangat  
bék tuwoe seuhingga teupeusabab jeuet keurusak.



- 6 meunyoe até gata jujoe hana meucupa,  
Po teu Allah teuma geutulông  
gata deungon sigra;  
dan sibagoe balasan,  
rumoh tangga gata teuma  
geupeupuléh lagée nyang ka-ka.
- 7 Keukayaan gata nyang gadôh nyan  
hana meumakna  
meunyoe teubandeng deungon  
peue nyang gata teumé teuma.
- 8 Ureuëng áreh yoh jamén ilée bah  
kheueh gata kalon,  
dan gata éue peungalaman indatu  
gata.
- 9 Udeb geutanyoe paneuk, tanyoe  
hana tateupeue sapeue;  
uroe-uroe geutanyoe lagée  
bubayang mantong.
- 10 Deungoe kheueh tutoe haba ureuëng  
áreh nyan leubeh ilée,  
awaknyan geujôk peulajaran nyoe  
ubak gata.
- 11 'Bak teupat meu ié mantong hase  
jitimoh geulagah;  
ôn sikée teuma nà meuteumé  
nibak tanoh bencah.
- 12 Meunyoe ié jih tho, geulagah nyan  
udeb layée,  
leubeh bagaih nibak naleueng  
nyang laén.  
Padahai mantong get dan gohlom  
trok watée,  
jihnyan teukoh dan teucok  
syefeuát jih.
- 13 Meunan kheueh ureuëng nyang  
hana meutuhan.  
Jihnyan tuwoe ubak Po teu Allah,  
dan gadôh kheueh harapan.
- 14 Sikrek beuneueng nyang leumoh  
nyan kheueh keu jipeubangga;  
umpueng rambideuen jeuet  
keupeucayaan jih.
- 15 Peu kheueh kong eumpueng nyan  
meunyoe teucok keu teupat  
meusadeue?  
Peu kheueh kong beuneueng nyan  
meunyoe teucok keu ngon mumat?
- 16 Lagée naleueng lakoe, seugar kheueh  
ureuëng nyang hana meutuhan;

watée keunong cahya mata uroe,  
jihnyan udeb suboe dan peunoh  
keubon.

- 17 Ukeue jih jipalet<sup>p</sup> batée-batée bak  
tanoh;

jiglông kong that, jihnyan hana  
mudah guyah.

- 18 Teuma, cuba, lôl kheueh jinoe bak  
naleueng lakoe nyan,  
dan sang-sang hántom na  
naleueng lakoe nyan disinan.

- 19 Biet, keuseunangan ureuëng jeuhet  
teuma nyan mantong;  
ureuëng laén teuka dan jigantoe  
gobnyan.

- 20 Teuma Po teu Allah hántom na  
geutinggai ureuëng nyang seutia,  
dan hántom na teuma geutulông  
ureuëng doraka.

- 21 Babah gata teuma geupeujeuet  
teukém,  
bibí gata meusurak-surak deungon  
geumbira.

- 22 Nyang banci gata meurasa malée  
dan meurasa droe miyueb,  
dan rumoh ureuëng jeuhet teuma  
geupeurusak sampoe hanco."

### Nabi Ayub

- 9 1-2 Teuma Nabi Ayub geujaweueb,  
"Beutôi, ulôn kuteupeue, tutoe haba  
droeneueh nyan hana salah.  
Teuma, panena mungken manusia  
jimeupeukara ngon Allah dan ji  
peutaloe teuma?
- 3 Nibak siribée boh teumanyong  
nyang geutanyong lé Po teu Allah,  
meusaboh pih hana hase  
jijaweueb lé manusia.<sup>q</sup>
- 4 Po teu Allah nyan keubiet that áreh  
dan meukuasa;  
soe nyang hase meuteun jilawan  
Gobnyan?
- 5 Po teu Allah geupinah gunong hana  
jiteupeue lé manusia,  
laju geupeudugom ngon balék lé  
meureuka dan beungéh Gobnyan.
- 6 Po teu Allah geupeutreun geumpa  
sampoe bumoe beuguncang,  
dan taméh ngon tumpang donya  
meuhayak keudeh keunoe.

<sup>p</sup> Keumungkenan that makna jih *jipalet*, Ibrani: keumalon. <sup>q</sup> Nibak siribée ... manusia, atawa Manusia hase  
jitanyong siribée teumanyong ubak Gobnyan; hana jitem jaweueb.  
9:2: Ayb. 4:17

- 7 Po teu Allah jeuet geutam mata  
uroe bék jiteubiet watée beungoh,  
dan geutam bintang-bintang bék  
jiteubiet óh watée malam.
- 8 Geuleueng angkasa hana jibantu lé gob;  
geugiloe-giloe rhueng naga laôt.<sup>r</sup>
- 9 Geupasang bintang-bintang seulatan  
di langet manyang,  
meunan cit bintang Peurahô,  
bintang Beulantik dan bintang  
Kartika.
- 10 Hana hase tapeuphom banmandum  
buet Gobnyan,  
hana hase taitong padubna le  
mujizat-mujizat Gobnyan.
- 11 Gobnyan geujak rot keu lôn, teuma  
hana deuh lé ulôn;  
Gobnyan geujak bak binéh ulôn,  
teuma hana nyata nibak ulôn.
- 12 Meunyoe Gobnyan geureupah, soe  
nyang jeuet tan Gobnyan?  
Atawa jijeuet tanyong ubak  
Gobnyan,  
'Hei, peue tapeubuet nyan?'
- 13 Po teu Allah hana geuteun-teun  
meunyoe beungéh dan seu uem até  
Geuh;  
bubena peumbantu Rahab<sup>s</sup> pih  
taklok ubak Gobnyan.
- 14 Lé sababnyan, pakriban ulôn hase  
lôn bantah Gobnyan?  
Deungon tutoe haba peue ulôn  
hase lôn jaweueb Gobnyan?
- 15 Bahpi ulôn hana meusalah, peue  
daya lôn,  
seulaén lôn lakée geunaséh ubak  
Po teu Allah sibagoe hakém lôn?
- 16 Meunyoe Gobnyan geujaweueb  
watée ulôn meuhôi,  
ulôn ragu, peu kheueh Gobnyan  
ka geudeungoe su ulôn?
- 17 Gobnyan geupeureumok ulôn lam  
angén badée,  
dan geutamah deurita ulôn hana  
alasan.
- 18 Hana geupeubiyeu ulôn tarék nafáh  
bahpi meusikeujab;  
teuma geupeupeunoh ulôn  
deungon nyang phet nyang paleng  
hebat.
- 19 Peu kheueh harôh na teunaga ulôn  
meusajan Gobnyan?  
Teuma kalon, padubna hebat  
teunaga Gobnyan!  
Seukira jih ubak Gobnyan ulôn  
sunnyueng gugatan,  
soe nyang jeuet teuhôi Gobnyan'  
ubak kantô mahkamah?
- 20 Ulôn seutia hana lôn peubuet desya,  
teuma babah ulôn jipeugah nyang  
laén;  
tieb-tieb tutoe haba nyang jipeuget  
lé bibi lôn,  
sang-sang jipeusalah droe lôn  
keudroe.
- 21-22 Ulôn hana meusalah, teuma ulôn  
hana lôn pakoe.  
Ulôn ka bosan udeb. Nibak ulôn  
hanale nyang peunteng;  
nyang salah dan nyang beutôi,  
saban mantong naseb jih:  
Po teu Allah teuma geupeubinasa  
bandua nyan.
- 23 Meunyoe ureuëng nyang hana  
meusalah maté hana  
teusangka-sangka,  
Po teu Allah geukém mantong.
- 24 Bumoe geujok lé Po teu Allah ubak  
ureuëng doraka,  
dan hakém-hakém ka geupeujeuet  
buta banmandum.  
Po teu allah geupeubuet  
banmandum nyoe,  
meunyoe bukon Gobnyan soe lom?
- 25 Uroe-uroe lôn jijak deungon bagaih,  
laju gadôh hana teurasa mangat.
- 26 Lagée peurahô teungoh plueng,  
udeb ulôn jijak deungon sigra,  
lagée cicém kleueng seumama  
meunan kheueh tajam jih,  
jisamba musoh jih.
- 27-28 Meunyoe ulôn keuneuk teuseungéh  
dan teukém geumbira,  
meunyoe ulôn cuba lôn peutuwoe  
banmandum deurita,  
teuma duka ulôn jiteuka lom,  
jipeulet ulôn;  
sabab ulôn teupeue, Po teu Allah  
teutab geupeusalah ulôn.
- 29 Héuh, meunyoe lagée nyan, peue  
that lôn pakoe?

<sup>r</sup> *geugiloe-giloe rhueng naga laôt*: Nyoe teutunyok ubak calitra-calitra kuno nyang teugamba saboh naga laôt nyang jipoh maté dan jigiloe-giloe (kalon cit 26:13). <sup>s</sup> *Rahab*: Naga laôt nyang teupeulambang karu dan keujeuhetan. <sup>r</sup> Keumungkenan that makna jih: "teuhôi Gobnyan"; Ibrani: teuhôi ulôn.

- 30 Hana sabon nyang hase jipeugadôh desya lôn!
- 31 Po teu Allah geupeuseunom ulôn lam aden nyang kutoe, sampoe peukayan ulôn pi jianggab ulôn nyang paleng luwat.
- 32 Seukira jih Allah nyan manusia, ulôn hase lôn jawueb Gobnyan; laju kamoe jak meuhadab ubak kantô mahkamah keu kamoe jak peuseuleusoe mandum nyang jeuet keu dakwa.
- 33 Teuma nibak kamoe hana jaksa nyang hase peusidang kamoe bandua.
- 34 Seumoga Po teu Allah geupiôh geuhuköm ulôn dan geupeujiôh dahsyat Gobnyan nibak ulôn.
- 35 Ulôn hana takôt ubak Gobnyan dan ulôn peugah haba jinoenyoe, sabab ulôn kuturi até lôn keudroe.
- 10** Ulôn bosan dan luwat deungon udeb lôn, nyang kheueh ulôn roe mandum keuhai phet jiwa lôn.
- 2 Ya Allah, bék kñeüeh ulôn Droeneueh peusalah; neupeutrang kheueh, pakon ulôn Droeneueh lawan.
- 3 Peue laba jih meunyoe Droeneueh teutindééh lagée nyoe, dan neuböih hase buet Droeneueh keudroe? Peue laba jih meunyoe Droeneueh neusukong peundapat dan reuncana bubena ureuëng jeuhet?
- 4 Pandangan Droeneueh hana saban ngon pandangan manusia
- 5 dan umu Droeneueh hana saban paneuk ngon umu jih.
- 6 Meunyoe meunan, pakon Droeneueh soai banmandum desya lôn? Pakon Droeneueh peucrok banmandum salah ulôn?
- 7 Nyang sikeubiet jih Droeneueh neuteupeue dan sada, bahwa ulôn hana salah, teuma beutôi. Droeneueh neuteupeue bahwa meusidroe pih hana hase

- jipeuseulamat ulôn nibak jaroe Droeneueh.
- 8 Ulôn nyoe teupeujeuet nibak jaroe Droeneueh, masak jinoe " Droeneueh keuneuk peubinasa ulôn?
- 9 Ingat, nibak tanoh kliet " Droeneueh cebta ulôn! Pakon kheueh Droeneueh peujeuet lom ulôn jeuet keu abée?
- 10 Droeneueh peumungken ayah lôn jeuet keu ulôn, dan Droeneueh peurayeuk ulôn dalam pruet ma.
- 11 Tuboh ulôn Droeneueh peuget deungon runga dan urat; tuleueng ulôn Droeneueh boh asoe dan kulét sinutôb.
- 12 Droeneueh bri keu ulôn udeb; Droeneueh gaséh ulôn, nyawöng ulôn Droeneueh jaga deungon Droeneueh peulara.
- 13 Teuma jinoenyoe ulôn teupeue bahwa seulawet nyan, seungab-seungab ka Droeneueh "reuncana ulôn beuceulaka.
- 14 Droeneueh kawai ulôn pat tateupeue ulôn peubuet nyang salah mangat hase Droeneueh tulak keu Droeneueh bri peuamphon desya.
- 15 Meunyoe ulôn kupeubuet desya, teuma naseb ulôn keubiet meupaloe! Teuma meunyoe buet ulôn hana meucupa, teutab kheueh ulôn teuanggab lôn peubuet desya! Hana ulôn jeuet lôn beuôt ulée, sabab meurasa seudeh dan teuhina."
- 16 Meunyoe ulôn meuhase, bahpi hana padub na, Droeneueh let ulôn lagée singa. Dan Droeneueh tunyok lom kuasa Droeneueh, na kheueh keu Droeneueh peutakot ulôn.
- 17 Sabe Droeneueh jok saksi keu teulawan ulôn; dan seumaken rayeuk kheueh meureuka Droeneueh ateueh ulôn.

"Padub-padubboh teujeumahan kuno: "masak jinoe". Ibrani: "meusajan-sajan". "Saboh teujeumahan kuno: "nibak tanoh kliet"; Ibrani: "lagée tanoh kliet". "Keumungkenan that makna jih *teuhina*, Ibrani: kalon kheueh keuhinaan lôn.



Droeneueh krah bubena  
pasokan-pasokan barô  
keu jajak seurang dan jajak prang  
ulôn.

- 18 Pakon Droeneueh peubiyeu ulôn  
nyoe lahé ateueh rhueng donya?  
Leubeh get ulôn maté mantong  
sigohlom jingieng lé manusia!
- 19 Teuma sang-sang ulôn hântom na  
teupeulahé,  
sabab phon lam pruet ma laju  
teupeukubu.
- 20 Ah, hana treble ulôn teuma maté,  
lé sababnyan bah kheueh tinggai  
ulôn keudroe,  
mangat meuteumé ulôn rasa,  
watée ulôn nyang na mantong  
bacut nyoe.
- 21 Hana treble ulôn jak dan hana  
meugisa le,  
ubak nanggroë nyang seupôt dan  
teumakot raya,
- 22 nanggroë nyang seupôt, peunoh  
bubayang dan karu hân  
meuteuntée,  
dipat peungeuh saban deungon  
seupôt."

### Zofar

- 11** 1-2 Óh lheuehnyan Zofar jipeugah,  
"Hana kheueh haba sulet nyan  
teubri jeunaweueb?  
Peu kheueh ureuëng nyang jai  
that babah nyan teupeu beutôi?
- 3 Nabi Ayub, gata pike kamoe hana  
hase kamoe jaweueb gata?  
Gata pike kamoe seungab  
mantong sabab lé gata hina?
- 4 Meunurot anggapan gata tutoe haba  
gata nyan hana salah;  
meunurot anggapan gata gleh  
dikeue Po teu Allah.
- 5 Teuma, seumoga Po teu Allah  
keudroe geupeugah haba!
- 6 Dan seumoga gata geubri tée lé  
Gobnyan,  
bahwa hikeumat nyan jai that  
sagoe jih,  
dan hana hase jipeuphom lé  
manusia.  
Dan sada kheueh gata bahwa  
deurita gata hana padubna,  
teubandeng ngon huköman nyang  
gata teurimong.

- 7 Ék kheueh beutôi hakikat Allah  
hase gata seunom?  
Ék kheueh beutôi kuasa Gobnyan  
hase gata peuphom?
- 8 Kuasa Gobnyan leubeh manyang  
nibak angkasa;  
hana hase gata leugôt atawa gata  
kareue.  
Kuasa Gobnyan leubeh lhok nibak  
donya ureuëng maté,  
hana hase gata muphom mubacut  
pi.
- 9 Kuasa Po teu Allah leubeh luwah  
nibak donya nyoe,  
dan leubeh luwah nibak laôt  
nyang raya.
- 10 Meunyoë Gobnyan geudrob dan  
geuba gata ubak kantô mahkamah,  
dan soe nyang jeuet jitam buet  
Gobnyan?
- 11 Po teu Allah geuturi ubak ureuëng  
nyang galak meusulet;  
buet jeuhet awaknyan hana  
leukang nibak mata Gobnyan.
- 12 Meunyoë nang keuleudée kleut  
jipeulahé aneuëk keuleudée  
seu iet,  
barô kheueh ureuëng bangai jeuet  
keu carông.
- 13 Nabi Ayub, peugleh kheueh até  
gata, dan meunyeusai kheueh!  
Meudoá kheueh ubak Po teu  
Allah!
- 14 Peugleh kheueh desya nyang na bak  
até gata  
dan peujiôh kheueh buet jeuhet  
nibak rumoh gata!
- 15 Teuma gata jeuet tahadab ubak udeb  
deungon tabah dan hebat;  
gata teuma teudong cot dan hana  
peureulée tarasa apoh apah,
- 16 meunan cit deurita gata hanale gata  
ingat;  
lagée ié raya nyang ka surot, laju  
jituwoë lé gob.
- 17 Udeb gata teuma jeuet keu leubeh  
trang nibak watée uroe,  
dan saát-saát seupôt lam udeb  
gata lagée cahya mata uroe  
beungoh.
- 18 Gata teuma teugoh dan peunoh  
harapan;  
Po teu Allah teuma geulindong  
gata sampoe gata aman.

- 19 Gata hana teuma teumakot ubak musoh;  
     jai that ureuëng teuma jilakée tulông ubak gata.  
 20 Teuma ureuëng jeuhet jipandang ubak bingöng,  
     sabab nibak awaknyan hana nyang tulông.  
 Saboh-saboh jih harapan awaknyan  
     na kheueh mangat ajai beubagaih teuka.”

### *Nabi Ayub*

- 12** 1-2 Nabi Ayub geujaweueb,  
 ”Beutôi kamoe nyoe sibagoe waki umat manusia.  
 Meunyoë droeneueh maté, hikeumat pih maté cit teuma.  
 3 Ulôn pih manusia nyang meubudo basa;  
     banmandum nyang droeneueh peugah nyan ka kamoe muphom.  
 Lom teuma, soe nyang hana teupeue mandum nyan?  
     Lé sababnyan, bék droeneueh pike droeneueh leubeh nibak ulôn!  
 4 Ulôn jipeukém lé rakan ngon sahabat,  
     padahai ulôn nyoe beutôi dan hana meucupa.  
 Yoh watée ilée Po teu Allah geujaweueb doá lôn,  
     watée ulôn meuhôi lôn lakée tulông.  
 5 Droeneueh neuhina ureuëng ceulaka, seudangkan udeb neueh aman;  
     ureuëng nyang karab rhot droeneueh poh lom teuma.  
 6 Teuma udeb meurampok hana teuancam;  
     ureuëng nyang jijeuet lawan Po teu Allah, udeb aman.  
 Padahai dewa nyang jeuet keu teupat meusadeue awaknyan,  
     na kheueh teunaga droe jih mantong.  
 7 Tanyong kheueh ubak cicém dan beulatang laén  
     teuma droeneueh jibri peungajaran lé jihnyan.  
 8 Lakée kheueh keuteurangan ubak makhlok bumoe dan di laôt,

- teuma droeneueh tateurimong keuteurangan.  
 9 Soe nibak mandum nyan nyang hana sada,  
     bahwa nyang cebta awaknyan na kheueh Po teu Allah keudroe?  
 10 Gobnyan nyang atoe udeb mandum makhlok nyang na;  
     dan meukuasa ateueh tieb-tieb nyawöng manusia.  
 11 Lagée lidah lôn galak lôn rasa peunajoh nyang mangat,  
     meunan kheueh teuma geulinyueng ulôn galak lôn deungoe tutoe haba.  
 12-13 Meunurot haba, hikeumat na bak ureuëng nyang panyang umu geuh, teuma hikeumat dan teunaga na nibak Po teu Allah mantong.  
 Teuma, peungeurtian nyang na nibak ureuëng nyang ka tuha that, teuma peungeurtian dan wewenang na nibak Po teu Allah mantong!  
 14 Peue nyang geureuloh hana hasele teupeudong lom teuma  
     soe nyang ka teudrob hana hasele teupeuleuh teuma.  
 15 Soe nyang lhob ié, teuma tô kreng banmandum nyan;  
     gobnyan nyang peuleuh dan ji-ile, dan ié raya kheueh teuma nyang teuka!  
 16 Po teu Allah nyan teuga, tangkoh dan jaya!  
     Soe nyang sulet dan tukang peunget gob na dimiyueb keukuasaan Gobnyan.  
 17 Geutarek hikeumat ubak peunguasa peumeurintahan,  
     dan bubena peumimpén geupeujeuet bahan jipeukém lé gob.  
 18 Geuguleng raja dan geuteun awaknyan;  
 19 geuhina imeum-imeum dan ureuëng-ureuëng patôt.  
 20 Geutôb babah ureuëng faséh bak peugah haba,  
     geutarek hikeumat nibak ureuëng-ureuëng tuha.  
 21 Geupeumalée ureuëng-ureuëng patôt dan meugah;  
     geucok keudaulatan awaknyan nyang meukuasa.

- 22 Geupeutrang teupat-teupat  
nyang suram;  
geupeukeunong cahya ubak  
bubayang-bubayang hitam seupôt.
- 23 Bansa-bansa geupeujeuet  
meukeumang dan makmu,  
laju geupeubinasa awaknyan  
sampoe hanco.
- 24 Geupeujeuet bubena peumimpén  
rhot keu bingöng,  
akhéjih awaknyan jijak ho-ho  
mantong hana teuntée tujuan.
- 25 Awaknyan meugeue-meugeue lam  
seupôt glab,  
dan teuhuyong-huyong lagée  
ureuëng mabök bak jieb ié.
- 13** Banmandum nyan ka lheueh lôn  
kalon dan lôn deungoe keudroe,  
dan biet-biet ulôn peuphom.
- 2 Peue nyang droeneueh teupeue,  
ulôn pih teupeue;  
bék tapike ulôn taloe ngon gata.
- 3 Teuma ulôn keuneuk peugah haba  
ngon Nyang Mahakuasa;  
ulôn keuneuk bila peukara ulôn  
dikeue Po teu Allah.
- 4 Sabab droeneueh tatôb-tôb bangai  
droeneueh nyan deungon tipée  
muslihat,  
hana ubah lagée dukun-dukun  
peuleusu.
- 5 Seukira jih droeneueh hana  
tapeugah haba,  
mungken gata teupeugah  
bijaksana.
- 6 Lé sababnyan deungoe kheueh  
bantah ulôn nyoe;  
kalon kheueh peumbelaan ulôn.
- 7 Peu kheueh deumi Allah droeneueh  
meusulet?  
Peu kheueh jeuet droeneueh  
meusulet keu keupeuntengan  
Gobnyan?
- 8 Peu kheueh jeuet droeneueh dong  
blah Po teu Allah,  
dan gata bila Gobnyan sibagoe  
peungacara?
- 9 Meunyoe Po teu Allah geupareksa  
droeneueh, peu kheueh get hase jih?  
Peu kheueh hase gata tipée  
Gobnyan lagée droeneueh tipée  
manusia?
- 10 Meunyoe droeneueh dong siblah,  
bahpi deungon seungab-seungab,

- gata teuma geuhuköm lé Po teu  
Allah deungon keujam.
- 11 Peu kheueh keugongan Po teu  
Allah hana teukeujôt jiwa  
droeneueh?  
Peu kheueh deungon dahsyat  
Geuhnyan hana yo até droeneueh?
- 12 Banmandum naseuhat droeneueh  
lagée abée nyang hana meuguna;  
peumbelaan droeneueh lagée  
tanoh lumpök nyang bagaih  
beukah.
- 13 Lé sababnyan seungab kheueh, bah  
kheueh ulôn peugah haba!  
Ulôn hana lôn pakoe pakriban  
mantong akibat jih!
- 14 Ulôn<sup>x</sup> ka siab lôn peusabông  
nyawöng!
- 15 Ulôn neukad sabab ka putôh asa!  
Meunyoe Po teu Allah keuneuk poh  
maté lôn, ulôn meunyeurah mantong,  
teuma teutab lôn bila pi-e ulôn  
dikeue Gobnyan.
- 16 Mungken lé sabab beurani ulôn  
nyan ulôn seulammat,  
sabab ureuëng jeuhet hana jijeuet  
meuhadab Po teu Allah!
- 17 Jinoenyoe deungoe kheueh  
beuget-get tutoe haba lôn;  
simak kheueh nyang ulôn  
peutrang.
- 18 Peukara ka siab ulôn peutrok ubak  
kantô peungadelan;  
ulôn yakén, hana hase ulôn  
jipeusalah!
- 19 TUHAN, meunyoe Droeneueh teuka  
dan Neutudoh ulôn,  
ulôn teuma seungab dan lôn preh  
ajai lôn.
- 20 Teuma teurimong kheueh dua boh  
nyang ulôn lakée nyoe,  
mangat ulôn kujeuet meuhadab  
Droeneueh lom:
- 21 piôh kheueh Neuseksa ulôn,  
dan bék kheueh neupeutingkeh  
ulôn deungon keudahsyatan  
Droeneueh!
- 22 Mariet kheueh, teuma ulôn jaweueb.  
Atawa, bah kheueh ulôn  
meututoe, lheueh nyan bri kheueh  
balasan jih!

<sup>x</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Ulôn*, Ibrani: Pakon ulôn ...



23 Padub na salah dan desya nyang  
ulôn peubuet?

Banmandum nyang ulôn langgeh  
bah kheueh Droeneuh peugah!

24 Pakon Droeneuh peusie dan  
Neupeujiôh droe nibak ulôn?

Peue sabab jih Droeneuh anggab  
ulôn nyoe sibagoe musoh  
Droeneuh?

25 Ulôn na kheueh ôn nyang lurôh lé  
sabab angén teuka,

ék kheueh Neupeuyo ulôn!

Ulôn na kheueh jumpung nyang tho  
dan layée,

panena jeuet Neupeulet-peulet  
ulôn!

26 Droeneuh peuteuntée naseb nyang  
phet keu ulôn;

Droeneuh balaih salah ulôn  
watée ulôn mantong muda.

27 Gaki ulôn Droeneuh ikat ngon  
ranté beuso;

banmandum grak grik ulôn  
Droeneuh kawai.

Meunan cit tapak kaki lôn;  
hana leukang nibak mata  
Droeneuh.

28 Lé sababnyan ulôn jeuet keurapôh  
lagée kayée nyang brôk;

lagée ija jipajoh lé keuraleub,  
ulôn ka jeuet rapôh.

**14** Yoh phon lahé manusia nyan leu-  
moh hana meudaya;  
udeb jih paneuk dan peunoh ngon  
deurita.

2 Jihnyan meukeumang dan layée  
lagée bungöng;

gadôh lagée bubayang; dan laju  
gadôh hán teutuhoe.

3 Ya Allah, ék kheueh Droeneuh  
neutem ngieng ulôn,  
dan neupeuhadab ulôn ubak  
peungadalan Droeneuh!

4 Peu kheueh meuteumé manusia  
nyang meudesya  
jipeuteuka hai nyang  
sampoereuna?

5 Jeumeulah umu manusia ka  
Droeneuh peuteuntée;  
jeumeulah buleuen jih ka  
Droeneuh peupasti.

Droeneuh peuteutab teuma  
bataih-bataih udeb jih;

hana mungken jiliengkeue lé  
jihnyan.

6 Peubiyeu mantong kheueh jihnyan  
meureuhat, bék peukaru jihnyan;  
mangat jihnyan hase jinekmat  
udeb jih sampoe seuleusoe tugaih  
jih.

7 Mantong na harapan keu bak kayée  
nyang teuteubang;

bak kayée nyan meutarôk lom,  
laju meucabeueng.

8 Bahpi lam tanoh ukeue jih jeuet  
keuleupôk,

dan ukeue tunggai jih maté lé  
sabab brôk,

9 teuma meunyoe keunong ié, jihnyan  
timoh lom;

lagée seunaman muda, tarôk-tarôk  
jih meutuneh lom.

10 Teuma meunyoe manusia maté,  
habéh kheueh riwayat jih;

jihnyan meuninggai donya, laju  
ho jijak?

11 Lagée ié meuasab didalam mon,  
lagée ié krueng surot sampoe  
habéh ié jih,

12 meunan cit teuma manusia nyang ka  
meuninggai donya:

jihnyan hana hase jibeudôh lom  
teuma.

Jihnyan hana jaga meunyoe langet  
mantong na,

hántom na le jibeudôh nibak  
teupat éh jih.

13 Som kheueh lôn nibak donya  
ureuëng maté;

lindong kheueh ulôn sampoe  
Droeneuh hana beungéh le.

Teuma peuteuntée kheueh watée  
keu teuingat droe ulôn.

14 Sabab, meunyoe manusia maté,  
peu kheueh jihnyan hase udeb  
lom teuma?

Uroe-uroe deumi uroe ulôn preh  
sabe

sampoe watée phet lôn nyoe jijak  
teuma.

15 Teuma Droeneuh Neutawök ulôn,  
dan ulôn pih teuma lôn jaweueb;

- Droeneueh teuma neusayang lom  
ubak ulôn,  
makhlok nyang Droeneueh cepta.
- 16 Laju Neukawai tieb-tieb langkah lôn,  
teuma hanale Droeneueh kalon  
desya lôn.
- 17 Desya ulôn teuma Droeneueh  
peuamphon dan Droeneueh böih;  
salah ulôn yoh watée ilée teuma  
Droeneueh sampôh.
- 18 Teuma, gunong-gunong reuloh  
teupeurô meutabu beba,  
dan gunong batée nyang kong  
teuma teugéesée nibak teupat jih.
- 19 Batée-batée teuma jikreh habéh lé ié  
nyang ile tajam;  
tanoh teuma jipeuhanyot lé ujeuen  
nyang teuga.  
Meunan kheueh Droeneueh  
peuhanco harapan manusia.
- 20 Droeneueh peutaloe jihnyan keu  
siumu masa;  
Droeneueh yue jihnyan beujijak  
dan Droeneueh ubah ruman jih.
- 21 Aneuëk-aneuëk jihnyan jeuet keu  
ureuëng mulia,  
teuma gobnyan hana geuteupeue.  
Dan meunyo awaknyan ka jeuet  
keu hina,  
hana nyang peugah nyan ubak  
geuhnyan.
- 22 Teuma linu-linu tuboh geuhnyan  
nyang geurasa;  
teuma seudeh até geuh nyang  
geudeurita."

## MEUTUTOE NYANG KEUDUA

15:1-21:34

### Elifas

- 15** 1-3 Teuma Elifas geujaweueb,  
"Keubiet sulet that neuh Nabi  
Ayub, haba gatanyan keubiet  
hana meumakna!  
Hana ureuëng bijaksana nyang  
jaweueb lagée gata nyoe,  
hana jihnyan jibila droe jih keudroe  
deungon tutoe haba nyang hana  
meumakna.
- 4 Seukira jih haba gata nyan  
teuseutôt,

- hana meusidroeh pih teumakot  
atawa meudoá ubak Po teu Allah  
lom.
- 5 Tutoe haba gata jeuet keu bukeuti  
bahwa gata meusalah,  
teuma keujeuhetan gata nyan gata  
tôb ngon meusilek lidah.
- 6 Hana peureulée gata lôn tudôh  
atawa lôn peusalah,  
sabab lé tutoe haba gata keudroe  
gata jigadu.
- 7 Gata pike gata manusia nyang phon  
teupeulahé?  
Peu kheueh na teuka watée  
gunong-gunong teucebta?
- 8 Peu kheueh gata deungoe Po  
teu Allah geupeuget reuncana  
Gobnyan?  
Peu kheueh teuma gata nyang na  
hikeumat manusia?
- 9 Peue-peue nyang gata teupeue,  
kamoe pih kamoe teupeue;  
peue-peue mantong nyang gata  
muphom, nyata teuma nibak  
kamoe.
- 10 Hikeumat nyoe kamoe teurimong  
nibak ureuëng nyang ka putéh ôk;  
awaknyan ka na sigohlom ayah  
gata teupeulahé!
- 11 Pakon hiboran Po teu Allah hana  
gata teurimong?  
Kamoe meututoe deungon saba  
dan leumoh leumbot ateueh nan  
Gobnyan.
- 12 Teuma gata ka jiék peuneng, mata  
gata hu meuble-ble;
- 13 gata beungéh ubak Po teu Allah  
dan gata bantah Gobnyan.
- 14 Peu kheueh mungken manusia  
sagai-sagai hana meusalah?  
Peu kheueh jihnyan jeuet  
teupeubeutôi dikeue Po teu Allah?
- 15 Meunan cit ubak malaikat pih Po  
teu Allah hana peucaya;  
awaknyan hana suci nibak  
keumalon Gobnyan.
- 16 Meunyo manusia nyang jeuhet dan  
teunoda,  
nyang jijieb jeuhet lagée jijieb ié  
mantong.

- 17 Deungon Nabi Ayub, keu gata ulôn  
peutrang sapeue-sapeue,  
18 nyang jipeurunoe lé ureuëng  
bijaksana ubak ulôn.  
Ajaran nyang jiteurimong nibak  
indatu jih,  
dan jipeutrok deungon leungkab  
ubak keuturonan geuh.  
19 Watée nyan hana ureuëng jamé di  
nanggroe awaknyan;  
hana nyang peusisat awaknyan  
nibak Po teu Allah.
- 20 Ureuëng jeuhet nyang jitindéeh  
seusabe droe jih,  
teutab meurasa gundah sipanyang  
udeb jih.  
21 Su-su nyang geureudam geureudum  
keubiet teupeutuloe punyueng  
awaknyan;  
watée saát nyang aman  
peurampok teuka jijak heuntam  
awaknyan.  
22 Hana harapan nibak awaknyan  
jipeusie nibak seupôt,  
sabab peudeueng ngon poh maté  
awaknyan jipeulet bak tieb-tieb  
keuseumpatan.  
23 Cicém-cicém nasar jipreh-preh  
watée awaknyan maté,  
cicém-cicém keuneuk jipajoh  
manyét awaknyan.  
Lé sababnyan sada kheueh jihnyan  
bahwa seupôt kheueh uroe ukeue  
awaknyan.  
24 Beuncana lagée raja nyang peukasa,  
ka siab keuneuk jiteugom  
awaknyan.
- 25 Meunan kheueh naseb ureuëng  
nyang lawan Po teu Allah,  
dan jijeuet lawan Nyang  
Mahakuasa.  
26-27 Deungon sombong jihnyan  
jiseureubu dan jilawan Po teu  
Allah;  
laju jibeuôt peurisée jih, jihnyan  
seumaloe jisurot.
- 28 Jihnyan tinggai di banda-banda  
nyang ka hanco keng keueng,  
nibak rumoh-rumoh nyang hana  
ureuëng po jih.  
Banda-banda nyan ka teupeuteuntée  
keu teutab jeuet keu banda nyang  
tinggai runga-runga.
- 29 Keukayaan ureuëng nyan teuma  
gadôh hana meubeukaih;  
hareuta beunda jih teuma habéh  
gleh sapan sapa.  
30 Jihnyan hana teuhinda nibak seupôt  
nyang gulita;  
apui laju jipeuhangoh tarôk-tarôk  
jih.  
Jihnyan teuma hanco  
watée geuplôh ngon babah Po teu  
Allah.
- 31 Meunyoe jihnyan peucaya ubak  
nyang hana meuguna,  
keunong peunget kheueh jihnyan;  
dan imbalan nyang teuma  
jiteurimong,  
hana cit meuguna le.  
32 Sigohlom trok watée jih, jihnyan  
teuma maté,<sup>y</sup>  
lagée cabeueng layée nyang hana  
hase ijo le.  
33 Jihnyan lagée bak anggô nyang  
lurôh boh jih,  
lagée bak zaiton nyang bungöng  
jih leukang bak tangke.
- 34 Ureuëng nyang jeuhet hana  
keuturonan;  
dan habéh tutông kheueh rumoh  
nyang jipeudong nibak hase péng  
sugok.  
35 Nyan kheueh awaknyan nyang  
jireuncana buet jeuhet dan jipeubuet  
teuma;  
tipée muslihat sabe na teukandong  
lam até jih.”

### Nabi Ayub

- 16** 1-2 Teuma Nabi Ayub geujaweueb,  
”Kayém that ulôn deungoe  
peundapat lagéenyang;  
peunghiboran droeneuh na  
kheueh seksaan nibak lôn.  
3 Pajan kheueh haba sulet nyan  
droeneuh piôh?  
Peue nyang jeuet keurangsangan  
droeneuh nyang jeuet  
teujaweueb?  
4 Seukira jih droeneuh nyan ulôn,  
dan ulôn droeneuh,  
ulôn pih jeuet lôn peugah haba  
saban lagée nyan.

<sup>y</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno *maté*, Ibrani: *meuasoe*.



- Ulôn peujai gata deungon tutoe haba;  
ulée ulôn teuma lôn asek-asek.
- 5 Até gata teuma lôn peukong deungon meubagoe anjuran; tutoe haba ulôn teuma teubri hiboran.
- 6 Meunyoe ulôn peugah haba, deurita ulôn hana reuda;  
meunyoe ulôn kuiem droe, peue teuma guna jih?
- 7 Po teu Allah, teupeujeuet ulôn aloh alah;  
banmandum keuluwarga ulôn habéh geupeubinasa.
- 8 Gobnyan geuteuntang dan geudrob ulôn.  
Jinoenyoe, pijuet ngon tho kheueh tuboh ulôn,  
dan keue ureuëng ramé, nyan kheueh bukeuti jih  
bahwa ulôn ka meudesya.
- 9 Deungon beungéh Po teu Allah geupriek-priek tuboh lôn;  
deungon biet-biet banci Gobnyan geupandang ulôn.
- 10 Ureuëng-ureuëng jihina ulôn deungon babah teuhah raya-raya; ulôn jiparan dan mieng ulôn jitampa.
- 11 Po teu Allah geujôk ulôn ubak ureuëng doraka;  
ulôn geupeurhot lam jaroe ureuëng doraka.
- 12 Yoh awai ilée udeb lôn teuntram dan bahgia,  
teuma Po teu Allah geuseurang ulôn deungon hana teusangka-sangka.  
Kudok ulôn geuteugom dan ulôn geutiek;  
geupeujeuet ulôn sasaran keu teumpat latehan.
- 13 Deungon hana weueh Gobnyan hana piôh geutimbak ulôn ngon panah,  
lé sababnyan, meuburée kheueh asoe pruet ulôn.
- 14 Gobnyan geuseureubu lagée sidroe pejuang,  
dan geupeuluka ulôn meu-ulang-ulang.
- 15 Ulôn sok ija kröng sibagoe tanda seudeh,  
dan lôn duek lam abée sabab ka geupeutaloe.
- 16 Ruman lôn mirah sabab lôn mo; peuleupuk mata lôn keumong dan ijo.
- 17 Teuma ulôn hana lôn peubuet nyang kreueh;  
deungon nyan trang kheueh doá lôn jujoe ubak TUHAN.
- 18 Hei bumoe, jeuhet ateueh ulôn bék kheueh teusöm;  
bék seungab geumeuciek ulôn lakée keuadalan.
- 19 Ulôn kuteupeue bahwa Nyang Bila ulôn na lam syeuruga;  
Gobnyan geubri keusaksian bahwa ulôn hana meudesya.
- 20 Ulôn jihina lé rakan-rakan lôn dan jipeukém;  
sira ulôn mo lôn meuhadab ubak Po teu Allah lôn lakée tulông.
- 21 Akh, kira jih Po teu Allah keudroe geubila ulôn dikeue Gobnyan,  
lagée sidroe ureuëng nyang rila jibila sahabat jih.
- 22 Thon-thon nyang na tinggai hanale; sikeujab treuk ulôn jak dan hana lôn woe le.
- 17** Ajai lôn katoe that, nafáh lôn karab putôh;  
na kheueh jrat nyang tinggai keulôn.
- 2 Ureuëng laén jipeujeuet ulôn nyoe barang keu jipeukém;  
ulôn kalon padubna awaknyan jigeulawa ateueh ulôn haba meupansi.
- 3 Ulôn nyoe jujoe, ya Allah. Peucaya kheueh ubak ulôn!  
Soe kheueh lom nyang jitem peubeuna haba ulôn?
- 4 Droeneueh tôb até awaknyan sampoe hana jeuet jimeuphom;  
bék sampoe awaknyan jipeutaklok ulôn jinoenyoe.
- 5 Meunurot peupatah, soe nyang gadu rakan deumi keu laba;  
aneuëk-aneuëk jih keudroe teuma jiteurimong balaih.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> soe ... balaih; atawa soe nyang peujamé rakan-rakan jih, aneuëk-aneuëk jih keudroe teuma deuk.  
16:19: Ayb. 19:25

- 6 Jinoenyoe ulôn jipansi ngon  
peupatah nyan;  
awaknyan teuka keujijak ludah  
muka ulôn.
- 7 Mata ulôn sapu sabab meudukacita;  
bansaboh tuboh lôn pijuet  
meurana.
- 8 Ureuëng nyang saleh teukeujôt dan  
hireuen;  
ureuëng nyang hana meusalah  
jianggab ulôn hana meutuhan.
- 9 Ureuëng nyang jroh dan nyang hana  
meusalah,  
seumaken yakén cara udeb jih  
meukeunong bak até Allah.
- 10 Teuma seukira jih gata mandum  
teuka keunoe,  
hana meusidroë ureuëng bijaksana  
pih nyang gata teumé.
- 11 Uroe-uroe lôn ka jijak laju, dan  
bateue kheueh mandum reuncana  
lôn;  
gadôh teuma mandum cita-cita  
lam até lôn.
- 12 Teuma rakan-rakan lôn jipeugah,  
'Malam nyan uroe dan trang  
karab trok.'  
Teuma ulôn kuteupeue lam até lôn,  
bahwa teutab seupôt kheueh  
keuadaan lôn.
- 13 Teuma donya mawöt kheueh nyang  
ulôn harab,  
disideh kheueh ulôn éh lam  
seupôt.
- 14 Kubu ulôn lôn boh nan "Ayah lôn",  
dan glang-glang nyang pajoh  
tuboh lôn,  
lôn boh nan, "Ma" dan "Syedara  
lôn nyang inong".
- 15 Dipat kheueh harapan keu lôn;  
soe nyang kalon na bahgia keu ulôn?
- 16 Meunyoe ulôn<sup>a</sup> kutreun lam donya  
ureuëng maté,  
ulôn ka hana harapanle."

### Bildad

- 18** 1-2 Teuma geujaweueb lé Bildad,  
"Hei Nabi Ayub, pajan kheueh  
gata habéh tapeugah haba?  
Seungab kheueh, dan deungoe  
kheueh jinoe kamoe keuneuk  
peugah haba.

- 3 Pakon gata anggab kamoe bangai,  
dan gata peusaban kamoe ngon  
leumô?
- 4 Beungéh gata teupeusakét  
droeneueh keudroe.  
Peu kheueh harôh deumi  
keupeuntengan gata nyan  
bumoe gadôh peunduduek jih,  
dan gunong-gunong teupinah  
nibak teupat jih?
- 5 Panyöt ureuëng jeuhet pasti  
teupeulon;  
apui jih hántom nale teupeuhu.
- 6 Trang lam khimah jihnyan ka jeuet  
keu layoh;  
panyöt ngon peutrang nyan  
hanale hu meuble.
- 7 Langkah jihnyan nyang teugab jeuet  
teuhuyong-huyong;  
rancangan jihnyan keudroe  
jeuet keu sabab jihnyan  
meugantoh.
- 8 Jihnyan jijak lam taron, dan  
meucuét kheueh gaki jih.
- 9 Tumet jih meucarueh ngon  
jeunieb, lé sababnyan teudrob  
kheueh jihnyan.
- 10 Bak tanoh, teusöm talo taron;  
bak rot ueh, teuteuen jeunieb dan  
pikat.
- 11 Ureuëng jjeuhet teupeukeujot  
lé gli nyang teuka jeueb-jeueb  
sagoe;  
teumakot jiseutôt jih langkah  
deumi langkah.
- 12 Yoh ilée jihnyan teuga, jinoe  
jihnyan meurana;  
bala beuncana na meusajan  
jihnyan dipat mantong.
- 13 Kulét jih ka jipajoh lé peunyakét  
nyang paleng parah;  
jaroe ngon gaki jih kabrok  
meunanoh.
- 14 Jihnyan teucok lam khimah jih, bak  
jihnyan meurasa aman,  
laju teubahue keu teuba ubak  
maté.
- 15 Jinoe soe mantong jeuet tinggai lam  
khimah jih,  
dan disinan laju teusipreuk  
beulerang,

<sup>a</sup> Saboh teujeumahan kuno: *ulôn*.  
18:5-6: Ayb. 21:17

- ngon peumaté peunyakét<sup>b</sup> jih.  
 16 Ukeue-ukeue jih tho kreng dan  
 krôt-krôt;  
 ranteng-ranteng jih tho dan  
 keunyuét.  
 17 Jihnyan hanale gob uturi bah  
 didalam meunan cit diluwa banda;  
 hana meusidroé pih nyang  
 mantong ingat nan jih.  
 18 Lam trang jihnyan teu-use lam  
 seupôt;  
 lam donya ureuëng udeb jihnyan  
 teukireuh teuma.  
 19 Aneuëk meunan cit keuturonan  
 nibak jihnyan hana;  
 di gampông leuen jih hana  
 meusidroé pih nyang tinggai.  
 20 Watée teudeungoe naseb jih,  
 peunduduek di barat teukeujôt that,  
 dan peunduduek di timu yo  
 meugám-gám sabab teumakot.  
 21 Meunan kheueh naseb ureuëng  
 doraka,  
 awaknyan nyang hana jipakoe Po  
 teu Allah."

### *Nabi Ayub*

- 19** 1-2 Teuma Nabi Ayub geujaweueb,  
 "Pakon ulôn hana putôh  
 neukheun sabe,  
 dan gata seksa deungon tutoe  
 haba?  
 3 Neu-ulang-ulang gata tahina ulôn,  
 dan gata iénaya ulôn deungon  
 hana rasa malée.  
 4 Meunyoé bit salah buet ulôn,  
 nyan hana rugoe gata.  
 5 Gata pike droe gata leubeh get  
 nibak ulôn;  
 sosah ulônnyoe gata anggab nyan  
 bukeuti ulôn salah.  
 6 Neuteupeue kheueh bahwa ulôn  
 nyoe teungoh geuseksa lé Po teu  
 Allah  
 dan geudrob lam jeunieb Gobnyan.  
 7 Ulôn meulawan-lawan sabab  
 keujam nyan,  
 teuma hana meusiroe pih nyang  
 kalon ulôn.  
 "Dipat keuadalan," su ulôn kuk,  
 teuma hana nyang deungoe ulôn.  
 8 Po teu Allah geutôb rot ulôn, ulôn  
 hana hase lôn jak,

- juröng-juröng ulôn ka  
 geupeujeuet seupôt buta.  
 9 Gobnyan geureupah mandum atra  
 ulôn,  
 dan nan get ulôn ka geupeurusak  
 teuma.  
 10 Gobnyan geuheuntam ulôn rot  
 meubagoe jurosan,  
 lagée ureuëng jilôt ukeue nibak  
 seunaman,  
 laju geupeubiyeu layoh dan layée,  
 meunan kheueh geucok  
 banmandum harapan ulôn.  
 11 Meureuka Po teu Allah ateueh ulôn  
 hu meuhuéb-huéb;  
 ulôn geuanggab lagée musoh  
 Gobnyan.  
 12 Pasokan Gobnyan jiseureubu hana  
 hase teuampeung;  
 rot ulôn jak geuhalang-halang,  
 dan khimah ulôn geukeupông.  
 13 Kawöm syedara lôn geupeujiôh  
 nibak ulôn;  
 ulôn jeuet keu ureuëng aséng  
 nibak mandum rakan lôn.  
 14 Kawöm dan rakan lôn mandum  
 jipeujiôh droe;  
 rakan-rakan lôn hana jiingat le  
 ubak ulôn.  
 15 Namiet ulôn nyang inong ka tuwoe,  
 soe ulôn nyoe, amphon jih;  
 jianggab ulôn nyoe sidroe  
 ureuëng nyang gohlom jituri.  
 16 Ulôn tawök namiet lôn, teuma  
 jihnyan hana jiseuôt,  
 bahpi ulôn rayu jih nyan  
 deungon su nyang leumoh  
 leumbot.  
 17 Peurumoh lôn luwat jicöm nafáh  
 nyan,  
 syedara kandông lôn hana geutem  
 peurab ubak lôn.  
 18 Ulôn jihina lé aneuëk miet bak rot  
 ueh raya;  
 meunyoé ulôn dong, ulôn  
 jipeukém.  
 19 Jिंगieng ulôn, rakan krab ulôn  
 meurasa yo;  
 ulôn jitinggai lé awaknyan nyang  
 ulôn gaséh.  
 20 Tuboh lôn tinggai kulét ngon balot  
 tuleueng;

<sup>b</sup> *beulerang, ngon peumaté peunyakét*: yoh jamén ilée tanoh beulerang nyan jipeuguna ngon peugleh rumoh-rumoh  
 nyang ureuëng po rumoh nyan meuninggai donya.



rab mantong ulôn maté dan  
nyawöng lôn meulayang.

- 21 Hei rakan-rakan lôn, neugaséh  
kheueh keu lôn,  
sabab jaroe Po teu Allah geupoh  
ulôn.
- 22 Po teu Allah hana putôh geuteugon  
ulôn; pakon gata taseutôt Gobnyan?  
Peu kheueh gohlom puih gata  
taseksa?
- 23 Ah, kirajih tutoe haba lôn teucetet,  
deungon nyan sabe teuingat;
- 24 kirajih deungon beuso teupheut  
ateueh batée,  
mangat teutab meuteun siumu  
masa.<sup>c</sup>
- 25 Ulôn kuteupeue bahwa lam  
syauruga na nyang bila lôn;  
akhé jih Gobnyan teuka geujak  
tulông lôn.
- 26 Bahpi kulét lôn luka-luka dan bicah,  
teuma simantong ulôn na tuboh,<sup>d</sup>  
teutab ulôn kalon Po teu Allah.
- 27 Deungon mata lôn keudroe  
Gobnyan teuma lôn kalon,  
nibak lôn keudroe Gobnyan jeuet  
keu sahabat.

Até ulôn hanco sabab gata tapeugah,

- 28 'Pakriban cara jih tanyoe peudakwa  
jihnyan?'  
Gata neumita alasan keu gata mita  
peukara.

- 29 Teuma, jinoe, takot kheueh ubak  
peudeueng!  
Sabab Po teu Allah meureuka dan  
geuhuköm ureuëng meudesya;  
lé sababnyan neuteupeue kheueh lé  
gata, bahwa na Po teu Allah nyang  
peusidang<sup>e</sup> manusia."

### Zofar

- 20** 1-2 Laju geujaweueb lé Zofar,  
"Hei Nabi Ayub, ulôn meurasa  
teusinggong tutoe gata nyan,  
jinoe ulôn keuneuk jaweueb haba  
gata nyan.
- 3 Tutoe haba gata nyan biet-biet  
meuhina that,  
teuma ulôn kuteupeue pakriban  
teujaweueb nyan.

- 4 Peu kheueh hana gata teupeue  
bahwa phon bak jamén purbakala,  
yoh phon that manusia  
geupeuduek ateueh rhueng  
donya,
- 5 mangat até ureuëng jeuhet teuma  
sikeujab mantong,  
dan keuseunangan ureuëng doraka  
siat mantong?
- 6 Bahpi keubeusaran jih trok u langet  
ijo,  
sampoe ulée jih meusampôh ngon  
awan,
- 7 teuma jihnyan teutab gadôh siumu  
masa,  
gadôh lam donya deungon cara  
nyang paleng hina.  
Ureuëng-ureuëng nyang ka lheueh  
meuturi ngon jihnyan,  
teuma jitanjong, "Hoi, hojijak  
ka?"
- 8 Jihnyan teuma gadôh lagée  
bubayang lumpo,  
gadôh lagée keumalon watée  
malam teuka.
- 9 Jihnyan hana deuhle bak mata;  
jihnyan hanale tinggai bak  
teupat jih.
- 10 Nyang yoh ilée jicue nibak ureuëng  
nyang hana sapeue na  
harôh jigantoe lé aneuëk-aneuëk  
jih.
- 11 Bahpi jihnyan muda dan peukasa,  
teuma hana treble jihnyan ka jeuet  
keu abée hana meuguna.
- 12-13 Keubiet that maméh jeuhet nyang  
na lam babah jih!  
Rasa jih sayang that keu teu uét  
deungon sigra;  
sababnyan jikeubah mantong yueb  
lidah jih,  
mangat treb jirasa atra nyan.
- 14 Teuma peunajoh nyan meu-ubah  
lam pruet,  
jeuet keu racon nyang phet jiba  
mawöt.
- 15 Atra jih cue nyang jiuét nyan,  
teupaksa jiulée lom teuma;  
Po teu Allah geupeuteubiet lom  
lam pruet jih.
- 16 Ureuëng jeuhet teuma jijieb racon  
nyang ba beuncana,

<sup>c</sup> meuteun siumu masa, atawa teucetet. <sup>d</sup> simantong ulôn na tuboh, atawa bahpi ulôn hana meutuboh.

<sup>e</sup> Po teu Allah nyang peusidang, atawa na peunghakéman.

- jihnyan teuma maté lé atranyan  
lagée jikab lé beulatang meubisa.
- 17 Hana jiteumé rasa minyéuk zaiton  
nyang meunanle meulimpah,<sup>f</sup>  
atawa susu ngon meulisan nyang  
meulimpah ruah.
- 18 Banmandum laba jih harôh jijôk  
pulang;  
hase useuha jih hana teuma jirasa.
- 19 Sabab jihnyan jitindéeh dan hana  
jikalón ban ureuëng nyang gasien;  
dan jireupah rumoh-rumoh nyang  
kon jipeudong.
- 20 Sabab waba jih hana meubataih le,  
lé sababnyan jihnyan hana teuma  
jeuet keu puih.
- 21 Meunyoe jihnyan jimakheun  
banmandum jipeuhabéh,  
lé sababnyan keumakmuran jih  
hana teuma meuteun.
- 22 Watée ka trok bak punca makmu  
lam udeb jih,  
deurita dan malang teuka ateueh  
droe jih.
- 23 Watée jihnyan gabuek jipasoe pruet  
jih,  
Po teu Allah keubiet teuka  
meureuka dan laju geuhuköm  
jihnyan.
- 24 Meunyoe jihnyan jiplueng jipeusie  
nibak peudeueng baja,  
jihnyan teuma teupeuluka ngon  
panah teumaga.
- 25 Jihnyan keunong aneuk panah,  
sampoe jihnyan luka;  
ujong aneuk panah nyang  
meukilat beusoét lam tuboh jih,  
lé sababnyan teumakot laju teuka  
bansaboh até jih.
- 26 Hanco kheueh bubena hareuta  
nyang ka jikeubah;  
jihnyan meusajan mandum  
keuluwarga jih jipajoh lé apui  
nyang hana jipeuhu lé manusia.
- 27 Langét laju jisengkab buet jih nyang  
jeuhet;  
bumoe jibeudôh jilawan jihnyan.
- 28 Banmandum atra keukayaan jih  
habéh meuseunah,  
sabab beungéh Po teu Allah  
nyang hana teukira.
- 29 Nyan kheueh naseb ureuëng nyang  
durjana,

naseb nyang ka geupeuteuntée lé  
Po teu Allah keu jihnyan.”

### *Nabi Ayub*

- 21** 1-2 Nabi Ayub geujaweueb,  
”Deungoe kheueh peue nyang  
keuneuk ulôn peugah;  
teuma nyan nyang ulôn lakée  
sibagoe peunghiboran.
- 3 Idhin kheueh ulôn keugantoe  
peugah haba,  
óh lheuehnyan jeuet lom  
droeneueh neuhina!
- 4 Kon ngon manusia ulôn meudakwa,  
lé sababnyan hana peue meunyoe  
ulôn kureueng saba.
- 5 Pandang kheueh ulôn, deungon  
nyan droeneueh teuma teuceungang,  
droeneueh teuseupôk dan babah  
droeneueh seungab.
- 6 Meunyoe lôn pike keuadaan ulôn  
nyoe,  
yo kheueh ulôn sabab lé teumakot  
ngon gli.
- 7 Pakon ureuëng jeuhet geubri umu  
jih panyang le Po teu Allah,  
dan hareuta awaknyan hana putôh  
meutamah-tamah?
- 8 Awaknyan udeb keubiet that treb  
seuhingga jikalón aneuek cucoe  
awaknyan ka jeuet keu rayeuk.
- 9 Rumoh tangga awaknyan aman  
seuntosa;  
Po teu Allah hana geupeutreun  
beuncana ateueh awaknyan.
- 10 Beulatang peulara awaknyan  
meukeumang le,  
dan hana aloh alah watée jimeu  
aneuek.
- 11 Aneuek-aneuek ureuëng jeuhet  
jilumpat-lumpat deungon  
geumbira,  
lagée bubiri muda nyang  
meusukaria.
- 12 Jiseutôt lé su rapa-i, suleng dan su  
keucapi,  
awaknyan jai that meunyananyoe  
dan meulikak-likak.
- 13 Uroe-uroe jih jipeuhabéh lam  
keubahgiaan,  
dan awaknyan meuninggai  
peunoh keudaméan.

<sup>f</sup> Keumungkenan that makna jih: *Hana ... meulimpah.*

- 14 Padahai awaknyan jipeugah ubak Po teu Allah,  
"Peujiôh kheueh kanoe dan jak kheueh!  
Kamoe hana meupakoe dan hana peureulée kamoe muphom meukeusut dan keuheundak Droeneueh lam udeb kamoe."
- 15 Jipike lé awaknyan, "Teupeutimang Po teu Allah hana meuguna, dan meudoá ubak Gobnyan hana guna jih.
- 16 Bukon lé sabab teunaga tanyoe mantong,  
trok kheueh banmandum meukeusut dan tujuan tanyoe?"  
Teuma nibak ulôn sagai-sagai han seutuju  
deungon rot pikeran dan peundapat lagéenyang.
- 17 Peu kheueh ka lheueh panyöt ureuëng jeuhet teupeulon,  
dan awaknyan keunong bala dan malang jiteuka?  
Peu kheueh ka lheueh awaknyan geubeungéh lé Po teu Allah, sampoe awaknyan geuhuköm teuma?
- 18 Peu kheueh ka lheueh awaknyan lagée jeumpung dan abée  
nyang jiyueb lé angén badée dan angén jak?
- 19 Droeneueh neupeugah, "Aneuëk geuhuköm lé Allah sabab lé desya-desya ureuëng syiek jih."  
Teuma ulôn kupeugah: Ureuëng meudesya nyan kheueh nyang harôh geuhuköm lé Po teu Allah, mangat awaknyan sada bahwa sabab lé desya awaknyan,  
teuma Po teu Allah geukirém huköman Geuh.
- 20 Bah kheueh ureuëng meudesya jitanggong desya jih keudroe,  
bah kheueh jirasa meureuka Po teu Allah Nyang Mahamanyang.
- 21 Meunyoë manusia ka habéh watée jih udeb ateueh rhueng donya,  
peu kheueh mantong jipakoe aléh keuluwarga jih bahgia?
- 22 Peu kheueh hase manusia jipeurunoe Po teu Allah,  
seudang Po teu Allah kéudroe nyang peuhakém makhlok lam syeuruga?
- 23-24 Na ureuëng nyang seuhap sipanyang udeb jih;  
jihnyan meuninggai deungon rasa puih dan leuga.  
Maté jih teunang deungon rasa bahgia,  
seudangkan tuboh jih mantong peunoh teunaga.
- 25 Teuma na cit nyang maté peunoh ngon phet,  
deungon hantomna jirasa pakriban nyan keubahgiaan.
- 26 Teuma lam jrat, awaknyan sabe-sabe teu-éh;  
jiparan lé ulat ngon glang.
- 27 Beutôi ulôn kuteupeue peue nyang droeneueh pike  
dan mandum buet jeuhet nyang droeneueh reuncana.
- 28 Droeneueh tanyong, "Dipat rumoh peunguasa  
nyang jipeubuet keureuja doraka?"
- 29 Gohlom droeneueh tanyong bak ureuëng nyang kayém jijak-jak?  
Peu kheueh hana droeneueh pateh haba nyang awaknyan peugah?
- 30 Kheun awaknyan, "Nibak uroe Po teu Allah geubri huköman,  
bubena ureuëng jeuhet geupeuseulamat."
- 31 Hana nyang peumasa-alah pi-e jihnyan;  
hana nyang balaih buet jih nyang jeuhet nyan.
- 32 Jihnyan teuba ubak jrat, dan teupeutamong lam kubu;  
jrat jih teujaga dan teu-uruih get that.
- 33 Meuribée ureuëng ji-iréng manyét jihnyan ubak kubu;  
deungon meulet-meulet tanoh pih teuseubée jihnyan.
- 34 Lé sababnyan, peunghiboran nyan soh hana meuguna dan banmandum jaweueb droeneueh nyan sulet!"



## MEUTUTOE NYANG KEULHÉE

22:1-27:23

## Elifas

- 22** 1-2 Laju geupeugah kheueh lé Elifas,  
 "Lamkawan umat manusia,  
 hana meusidroë pih meuguna nibak Po teu Allah.  
 Ureuëng nyang biet-biet meuakai budoe,  
 na kheueh meuguna keu droë jih keudroe.  
 3 Peu kheueh na guna jih nibak Po teu Allah,  
 meunyoe gata tapeubuet keuheundak Gobnyan?  
 Peu kheueh na laba keu Gobnyan, meunyoe udeb gata sampoeuna?  
 4 Kon lé sabab teumakot gata ubak Po teu Allah,  
 gata jitudoh dan jianggab meusalah,  
 5 teuma lé sabab jai that-that desya gata,  
 dan keubiet jeuhet that buet ngon pi-e gata.  
 6 Meunyoe syedara gata hana hase jibayeue utang jih,  
 gata reupah mandum peukayan jih.  
 7 Ureuëng nyang hék hana gata bri ié jieb,  
 nyang deuk hana gata peutaba peunajoh.  
 8 Gata peuguna jabatan dan kuasa keu gata seta banmandum tanoh jih.  
 9 Bukon mantong gata hana tatulông inong-inong balée,  
 teuma aneuëk yatem ngon meuntui pih gata tindéeh.  
 10 Lé sababnyan bansikeulileng gata, jinoë peunoh ngon peurangkab,  
 dan deungon hana teusangka-sangka até gata peunoh ngon teumakot.  
 11 Uroe seumaken seupôt, hana hase gata keumalon;  
 gata jirôh lé ié raya nyang paleng tajam.

- 12 Bukon kheueh Po teu Allah geutinggai bak langét nyang paleng manyang,  
 dan geungieng u miyueb, ubak bintang-bintang nyang paleng manyang?  
 13 Teuma digata tatanyong, "Peue jiteupeue Gobnyan?  
 Gobnyan na dimeurandeh awan dan hana hase geupeusidang tanyoe."  
 14 Gata tapike bahwa pandangan Gobnyan teutôb ngon awan dan bahwa teuma nibak bataih lamkawan langét ngon bumoe<sup>8</sup> Gobnyan geujak?  
 15 Peu kheueh gata teutab keuneuk jak rot ueh  
 nyang ka jipiléh lé ureuëng-ureuëng jeuhet?  
 16 Awaknyan teucok sigohlom trok watée jih maté,  
 dan jipeuhanyot lé ié raya nyang teuka.  
 17 Awaknyan kheueh nyang jijeuet tulak Po teu Allah Nyang Mahakuasa,  
 dan jipike Gobnyan hana hase geupeubuet sapeue ateueh awaknyan.  
 18 Padahai Po teu Allah nyang ka peujeuet awaknyan kaya!  
 Keubiet ulôn hana muphom pikeran ureuëng doraka!  
 19 Ureuëng nyang jroh, teukém-kém peunoh geumbira,  
 watée jikalon ureuëng jeuhet meuteumé huköman.  
 20 Banmandum atra ureuëng jeuhet ka hanco sapan sapa,  
 dan apui teuka laju jitot habéh nyang na tinggai teusisa.  
 21 Nyan, Nabi Ayub, meudamé kheueh ngon TUHAN,  
 mangat gata meuteumé keuteuntraman.  
 Meunyoe nyan gata peubuet, pasti gata meuteumé laba.  
 22 Teurimong kheueh peue nyang geupeurunoe lé TUHAN ubak gata;

<sup>8</sup> bataih lamkawan langét ngon bumoe: Yoh watée ilée gaki langét jianggab sibagoe saboh beunda bulat nyang rayeuk nibak teupat nyan bumoe ngon langét meurumpok, dan nibak teupat nyan Po teu Allah geujak-jak geukeulileng keu geupeureksa bumoe.

22:2-3: Ayb. 35:6-8

keubah kheueh mandum nyan lam  
até gata.

23 Woe kheueh ubak TUHAN deungon  
miyueb até<sup>h</sup>  
nyang jeuhet nyang na lam rumoh  
gata bah kheueh gata sampôh.

24 Böih kheueh méuh gata nyang  
paleng aseuli;  
rhom kheueh lam tuwie krueng  
nyang hana lé meu ié.

25 Bah kheueh Nyang Mahakuasa jeuet  
keu méuh gata,  
dan keu pirak gata nyang paleng  
lumbôi sa.

26 Lé sababnyan gata jeuet peucaya  
ubak Po teu Allah,  
dan gata teupeue bahwa Gobnyan  
punca bahgia gata.

27 Meunyoe gata meudoá, Gobnyan  
teuma geujaweueb gata,  
dan gata hase tapeuteupat  
banmandum janji gata.

28 Useuha gata teuma sabe meuhase,  
dan trang teuma meucahya lam  
udeb gata.

29 Ureuëng nyang sombong<sup>i</sup>  
geupeumiyueb lé TUHAN,  
teuma nyang miyueb até teuma  
geupeuseulamat.

30 Po teu Allah teuma geutulông gata  
meunyoe gata hana meusalah,  
dan meunyoe gata tapeubuet  
keuheundak Gobnyan."

### Nabi Ayub

**23** 1-2 Teuma Nabi Ayub geujaweueb,  
"Ulôn jeumeulueng-jeumeulueng  
ngon apoh apah ubak Po teu Allah;  
hana hase ulôn peuteun apoh apah.

3 Ah, rupari ulôn teupeue teupat  
Gobnyan na,  
mangat ulôn jeuet lôn jak dan  
meurumpok ngon Gobnyan.

4 Dan ubak Gobnyan peukara lôn  
nyoe ulôn peuhadab,  
lam babah ulôn jiteubiet tutoe  
haba tuéng bila droe.

5 Ulôn keuneuk lôn teupeue peue  
nyang geupeugah,  
dan pakriban Gobnyan  
geujaweueb teuma.

6 Peu kheueh Gobnyan geupeudeuh  
kuasa Gobnyan ateuh ulôn?

Hana! Gobnyan pasti geudeungoe  
tutoe haba lôn.

7 Ulôn hana meusalah dan hase lôn  
bila droe dikeue Gobnyan,  
deungon nyan ulôn teuma  
geupeugah beubaih<sup>j</sup> keu siumu  
masa.

8-9 Ulôn mita Po teu Allah, di timu,  
barat, seulatan dan utara.  
teuma, dipat mantong Po teu  
Allah hana;  
dan ulôn hana hase meurumpok  
ngon Gobnyan.

10 Teuma Gobnyan geuteupeue  
banmandum rot ulôn  
meunan cit tieb-tieb langkah lôn.  
Meunyoe lagée méuh ulôn geu-ujoe,  
jeuet keu bukeuti bahwa até ulôn  
gleh.

11 Ulôn taát ubak Gobnyan deungon  
seutia;  
hántomna ulôn meusimpang nibak  
rot nyang ka geupeuteuntée.

12 Peurintah-peurintah Po teu Allah  
sabe ulôn taát,  
meulakée Gobnyan ulôn turot dan  
bukon keuheundak lôn keudroe.

13 Po teu Allah nyan hana meu-ubah;  
hana nyang hase jilawan Gobnyan.  
Gobnyan geupeubuet peue nyang  
geumeuhéut.

14 Gobnyan teuma geupeujak reuncana  
Gobnyan keu ulôn,  
dan mantong jai that reuncana  
Gobnyan nyang laén seulaén nyan.

15 Sabab teumakot ubak Gobnyan, yo  
kheueh ulôn;  
seumaken mandum nyan ulôn  
pike,  
seumaken teumakot kheueh ulôn.

16-17 Nyang Mahakuasa geupeuhanco  
banmandum keubeuranian ulôn.  
Ulôn teumakot lé sabab Po teu  
Allah,

dan kon lé sabab seupôt buta,  
bahpi seupôt nyan jikeuliléng ulôn,  
dan jitôb rumon ulôn.

**24** Pakon Po teu Allah hana geupeu-  
teutab uroe peusidangan,  
mangat ureuëng-ureuëng nyang turi  
Gobnyan meuteumé keuadalan?

<sup>h</sup> Saboh teujeumahan kuno *miyueb até*, Ibrani: *teupeumanyang*. <sup>i</sup> Keumungkenan that makna jih *sombong*.

<sup>j</sup> *ulôn teuma geupeugah beubaih*, atawa, aman kheueh hak-hak lôn.

- 2 Na ureuëng nyang jigéésée tanda bataih,  
mangat tanoh jih meutamah luwah.  
Awaknyan jicue kawan bubiri,  
dan jijak pasoe lam weue awaknyan keudroe.
- 3 Keuleudée atra aneuëk yatem ngon meuntui awaknyan baplueng;  
leumô sidroe inong balée,  
awaknyan cok sibagoe jaminan.
- 4 Awaknyan jipagab ureuëng gasien mangat jiteumé jeumba,  
lé sababnyan, teupaksa jijak musöm kheueh ureuëng gasien papa.
- 5 Nyang, ureuëng gasien nyan lagée keuleudée kleut  
nyang jimita eumpeun lam blang meuduro;  
teuma bak teupat-teupat nyan mantong  
nyang na peunajoh keu aneuëk-aneuëk awaknyan.
- 6 Blang ureuëng laén<sup>k</sup> teupaksa awaknyan peubuet;  
boh anggô ureuëng jeuhet teupaksa awaknyan peusapat.
- 7 Jihnyan hana ija seulimbót dan peukayan  
ngon peuseu-uem tuboh óh watée malam.
- 8 Jihnyan basah lé ujeuen raya sideh di gunong,  
laju jipeurab bak gunong batée keu jimeuteudoh.
- 9 Ureuëng jeuhet jicok keu namiet aneuëk nyang hana ma ngon yah,  
dan jicok aneuëk manyak ureuëng gasien nyang meu-utang bak jih.
- 10 Ureuëng gasien jijak ngon hana sapeue na;  
jihnyan deuk teungoh jipot boh gandom lam blang.
- 11 Nibak zaiton jihnyan jipeugot minyéuk, dan nibak boh anggô, jipeugot ié jieb,  
teuma jihnyan keudroe jiteuka glaih lagée raya.

- 12 Di banda-banda teudeungoe su ureuëng aloh alah nyang ka payah that,  
ureuëng-ureuëng luka jiteumawök mangat jih teupeu-ubat,  
teuma Po teu Allah hana geudeungoe doá awaknyan;  
Gobnyan hana geutem pakoe awaknyan.
- 13 Na ureuëng nyang jitulak trang dan jicok keu musoh,  
awaknyan hana jituri dah hana jiseutôt rot jih.
- 14 Óh watée seuboh tukang poh maté gob jibeudôh nibak teupat éh jih,  
laju jiteubiet jijak poh maté ureuëng gasien papa,  
dan watée uroe gohlom beungoh, jihnyan meuluém-meuluém lagée pancuri.
- 15 Ureuëng peubuet mukah jipreh-preh teuka watée seunja;  
laju jingui tutôb muka mangat gob hana jituri jihnyan.
- 16 Pancuri jibongka rumoh óh watée malam;  
óh watée uroe jipeusie nibak peungéueh dan jijak musöm.
- 17 Nibak jih, beungoh lumpah teumakot,  
teuma seupôt nyang hebat, keubiet galak that até jih.”

### *Zofar*<sup>l</sup>

- 18 Laju geupeugah lé Zofar, ”Ureuëng jeuhet hanyôt lé ié beuna,  
tanoh atra milék jih geukutok lé Po teu Allah;  
lampôh anggô jih jinoe ka seungue; hanale nyang meubuet nibak lampôh nyan.
- 19 Lagée salju teusampôh lé keunong musém khueng dan mata uroe,  
meunan kheueh ureuëng meudesya jiüet lam donya ureuëng maté.
- 20 Ma jih keudroe geutuwœ ubak jih, dan glang-glang jijak seuba tuboh jih nyan.  
Nan jih ka hanale gob ingat;

<sup>k</sup> *Blang ureuëng laén*: Sabab keunong peungét, ureuëng gasien teupaksa jitinggai tanoh jih dan harôh jimeubuet keu ureuëng laén deungon upah nyang ubit. <sup>l</sup> *Zofar*: Nan Zofar hana teupeugah lam teks nyoe, teuma lazem jih lam bagian nyoe teuanggap sibagoe tutoe haba jih.



jihnyan teupeumeusunah lagée  
bak kayée nyang reubah.

21 Banmandum nyan jeuet na sabab jih  
nyan jitindééh inong-inong balée,  
dan buet jih keujam that ubak ma  
nyang hana meu aneuëk.

22 Teuma Po teu Allah, ngon kuasa  
Gobnyan, geuparôh ureuëng  
peukasa.

Po teu Allah geubeudôh dan  
geupoh, laju maté kheueh ureuëng  
doraka.

23 Po teu Allah geubri jih udeb aman  
seuntosa,

teuma teukawai jihnyan hana  
piôh-piôh sabena.

24 Teuma sikeujab jihnyan udeb  
bahgia,

teuma ôh dudoe jijak keu siumu  
masa.

Jihnyan layée lagée naleueng nyang  
hana meuguna;

lagée aneuëk pade nyang teukoh  
nibak bak jih.

25 Soe kheueh nyang hase jibantah  
keunyataan nyan,  
atawa jisanggih keubeunaran  
nyang ulôn peugah?"

### *Bildad*

25

1-2 Laju Bildad jijaweueb,  
"Po teu Allah nyan keubiet  
meukuasa;  
banmandum ureuëng harôh yo  
meukot-kot dikeue Gobnyan;  
Gobnyan kheueh nyang peulara  
keudaméan ngon keurajeuen  
Gobnyan lam syeuruga.

3 Peu kheueh hase teuitong malaikat  
nyang peutimang Gobnyan?  
Peu kheueh na teumpat nyang  
hana keunong ngon cahya  
Gobnyan?

4 Peu kheueh mungken manusia suci  
dikeue Po teu Allah?  
Mungken kheueh jihnyan aseuli  
nibak pandangan Gobnyan?

5 Nibak Po teu Allah, bahnyan  
buleuen pih hana trang,  
dan bintang geuanggab reudée.

6 Peue lom manusia, bah nyan glang,  
seurangga!

Nibak mata Po teu Allah, jihnyan  
keubiet hana meuhareuga."

### *Nabi Ayub*

26

1-2 Teuma Nabi Ayub geupeugah,  
"Keubiet carông that neubri  
sinulông

ubak ulôn nyang leumoh dan lam  
payah nyoe!

3 Keubiet diet that naseuhat dan  
ajarannyan

nyang ka droeneueh bri ubak ulôn,  
ureuëng nyang bangai!

4 Ubak soe kheueh haba droeneueh  
nyan teutuju?

Soe nyang bri ilham droeneueh  
keu neumeututoe meunan bagoe?"

### *Bildad<sup>m</sup>*

5 Jaweueb Bildad, "Ureuëng-ureuëng  
lam alam mawöt yo meugám-gám;  
ié dan nyang na disinan yo cit  
teuma.

6 Dikeue Po teu Allah, donya ureuëng  
maté teubuka,  
hana teutôb sampoe deuh  
teukalon lé Gobnyan.

7 Po teu Allah geuleueng langét, di  
ateueh laôt raya,  
dan geugantung bumoe bak  
ruweueng nyang hampa.

8 Geupasoe lam awan ngon ié nyang  
meulimpah-limpah,  
teuma awan nyan hana beukah  
sabab lé geuhon ié nyan.

9 Geusöm ruman buleuen pernah  
di meurandeh awan nyang ka  
geuleueng nyan.

10 Geugamba gareh meulingka ateueh  
muka laôt  
keu teupeu aséng trang nibak  
seupôt.

11 Meunyoe Gobnyan geudumpek  
ngon su nyang meutaga,  
taméh-taméh sinumpang langét yo  
meugám-gám.

12 Laôt raya geupeutaklok<sup>n</sup> lé kuasa  
Gobnyan  
dan Rahab<sup>o</sup> pih jipeurunoe lé  
carông Gobnyan.

13 Nafah Gobnyan teusampôh langét  
sampoe gleh lagoena;

<sup>m</sup> Bildad: Nan Bildad hana teupeugah lam teks nyoe, teuma lazem jih bagian nyoe teuanggung sibagoe tutoe haba.

<sup>n</sup> Laôt raya geupeutaklok: Nyoe teutunyok ubak calitra kuno nyang teugamba jimeulo laôt ngon Po teu Allah.

<sup>o</sup> Rahab: Kalon 9:13.

- jaroe Gobnyan geupoh naga  
nyang-rab jiplueng.<sup>p</sup>
- 14 Teuma mandum nyan sibagoe tanda  
kuasa Gobnyan;  
teuma haba meusáh-sáh nyang  
trok bak geulinyueng tanyoe  
Padubna nit peungeurtian tanyoe  
keuhai Po teu Allah dan hebat jih  
kuasa Gobnyan!"

*Nabi Ayub*

- 27** 1-2 Nabi Ayub geupeugah lom haba  
geuh, kheun gobnyan,  
"Deumi Allah nyang udeb,  
nyang hana geubri keuadalan keu  
ulôn,  
3 ulôn meusumpah: Simantong Po teu  
Allah geubri nafáh keu ulôn,  
simantong nyawöng na lam tuboh  
lôn,  
4 bibi ulôn hana lôn peugah haba  
nyang sulet,  
lidah ulôn hana lôn peugah tipée  
daya.  
5 Lé sababnyan, hana lôn tem peugah  
bahwa droeneueh beutôi;  
trok án maté pi teutab ulôn  
peuteun bahwa ulôn hana  
meucupa.
- 6 Ulôn teutab lôn mumat ubak patuh  
ulôn,  
dan até nurani lôn pih teutab gleh  
sabe.
- 7 Seumoga musoh ulôn geuhuköm  
sibagoe nyang doraka,  
dan lawan ulôn geuseupôt sibagoe  
ureuëng doraka.
- 8 Peu kheueh na harapan keu ureuëng  
dursila  
bak watée Po teu Allah geutuntot  
jiwa jih?
- 9 Peu kheueh Po teu Allah  
geudeungoe su mo jih  
watée keusosahan rhot ateuh jih?
- 10 Nyang sikeubiet jih jihnyan  
jimeucen that ubak keuseunangan  
nibak Po teu Allah,  
dan meudoá ubak Gobnyan  
deungon hana meurasas hek.

- 11 Gata teuma lôn peurunoe keuhai  
padubna rayeuk jih kuasa Allah,  
ulôn britée ubak droeneueh  
keuhai reuncana Nyang  
Mahakuasa.
- 12 Teuma, gata mandum ka droeneueh  
ngieng keudroe.  
Lé sababnyan, pakon droeneueh  
bri naseuhat nyang hana  
meumakna?"

*Zofar<sup>q</sup>*

- 13 Dan geupeugah kheueh lé Zofar,  
"Meunoe kheueh cara jih Po teu  
Allah Nyang Mahakuasa  
geuhuköm ureuëng nyang zalem  
dan doraka.
- 14 Meunyoe aneuëk jih le, awaknyan  
teuma maté lam mideuen prang  
dan aneuëk cucoe jih teuma udeb  
sabe hana lam seb.
- 15 Syedara jih nyang mantong na, maté  
keunong bala,  
dan inong-inong balée awaknyan  
hana jipeuba-e ngon mo nyang  
gura.
- 16 Jeuet mantong pirak jih  
meutamon-tamon  
dan peukayan jih meususon-suson,  
17 teuma pirak dan peukayan nyan  
banmandum  
teuma jeuet keu hak milék  
ureuëng nyang jujoe até jih.
- 18 Rumoh ureuëng jeuhet leumpök  
lagée eumpueng rambideuen,<sup>r</sup>  
rumoh sikeujab mantong lagée  
jambô sidroe tukang jaga.
- 19 Jihnyan jipeureubah droe lagée  
ureuëng kaya,  
teuma hainyan hana hase jiulang<sup>s</sup>  
teuma,  
watée jihnyan jibeudôh nibak  
teupat éh jih,  
ka gadôh dan sapan sapa kheueh  
atra keukayaan jih.
- 20 Keudahsyatan rhot  
lagée ié raya nyang teuka hana  
teusangka-sangka.  
Angén badée óh malam teuka  
laju jiyueb dan jitarek jihnyan  
mangat jijak.

<sup>p</sup> Naga nyang rab jiplueng: 9:8. <sup>q</sup> Zofar: Nan Zofar hana teupeugah lam teks nyoe, teuma lazem jih bagian nyoe teuanggap sibagoe tutoe haba gobnyan. <sup>r</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *eumpueng rambideuen*, Ibrani: ngengat atawa eumpueng cicém. <sup>s</sup> hana hase jiulang, atawa keu nyang keuneuleuh. Ibrani: Awaknyan hana teupeusapat.

- 21 Angén timu jibeuôt jihnyan,  
dan jisampôh jihnyan nibak  
rumoh jih.
- 22 Jihnyan jipeuron ngon hana rasa  
gaséh,  
dan teupaksa jiplueng jijak mita  
teupat meulindong.
- 23 Reubah jih laju jisambot lé gob sira  
jipéh-péh jaroe;  
dipat mantong jihnyan meuteumé  
peuhinaan."

### Pujoe keu hikeumat<sup>1</sup>

**28** Na teupat tambang pirak nibak  
teupat nyan pirak jiteumé;  
na teupat méuh teupeugleh  
sampoe aseuli.

2 Beuso teukueh nibak lam tanoh;  
nibak batée teupeuliléh teumaga.

3 Seupôt buta nyan meuhase jijak,  
teupat nyang paleng lhok  
teuseulidék teuma.

Disinan, lam seupôt glab nyan,  
ureuëng jijak mita meubagoe  
jeuneh batée.

4 Jiôh nibak teupat nyang hana  
ureuëng duek,  
nyang gohlom na jigilo dan jijak  
rot nyan,  
ureuëng jimeubuet sira  
meugantung-gantung nibak taloe  
lam guha teureuwongan nyang  
seungue hana sapeue na.

5 Tanoh jipeuhase peunajoh keu  
manusia,  
teuma dimiyueb tanoh nyan cit  
teuma,  
banmandum geureuloh sira  
geubalek-balek  
sampoe asoe bumoe ka hana  
meuteuntée.

6 Batée lam tanoh na meungandong  
nilakandi,  
dan abée jih jeuet keu méuh  
aseuli.

7 Cicém kleung hana jituri rot jak  
keudeh,  
dan cicém nasar pih gohlom na  
jipo di ateueh nyan.

8 Gohlom na singa atawa beulatang  
laén  
jijak rot seungue nyang teutuju  
keudeh.

9 Ureuëng jikueh lam batée nyang  
padubna pih kreueh jih,  
jireuloh gunung trok ubak ukeue  
jih.

10 Watée jihnyan jipeuget rot  
peureulong lam gunung batée,  
laju meuteumé peumata nyang  
paleng meumutu.

11 Trok ubak asai mata ié jihnyan  
jikueh,  
laju jiteumé peue nyang teusöm.

12 Teuma dipat kheueh hikeumat  
nyang hase jimita?  
Dipat kheueh tanyoe jeuet  
tameurunoe mangat tanyoe  
muphom?

13 Hikeumat hana nibak  
teungoh-teungoh manusia;  
hana nyang teupeuyuem jih nyang  
sikeubiet jih.

14 Tuwie-tuwie laôt dan samudra  
jipeugah  
bahwa hikeumat hana bak jihnyan.

15 Hikeumat hana hase teutuka bahpi  
deûngon méuh aseuli,  
dan deungon pirak pih hana hase  
teubloe.

16 Méuh dan peumata nyang paleng  
meuyuém  
hana hase jeuet keusaban yuem  
jih.

17 Méuh atawa ceureumén hana hase  
jeuet keubandingan jih,  
hana hase teubayeue ngon pot  
bungöng keuncana.

18 Hikeumat jiôh leubeh manyang  
yuem jih  
nibak merjan, kristal, atawa  
mutiara.

19 Batée topas nyang aseuli atawa  
méuh nyang aseuli,  
kureueng nilai jih nibak akai budo.

20 Dipat kheueh uboejih  
keubijaksanaan?  
Dipat kheueh geutanyoe hase  
tateumé peungeurtian?

21 Hana makhlok udeb nyang ka  
lheueh jikalon atra nyan,  
meunan cit cicém nyang po di  
manyang hana jikalon nyan.

<sup>1</sup> Pujoe keu hikeumat: Teks Ibrani hana teutunyok soe nyang peugah haba lam pasai nyoe. "Padub-padubboh teujeumahan kuno: asai mata ié jihnyan jikueh; Ibrani: ié krueng nyang meulimpah laju geuhampeh.



22 Mawöt dan binasa pih jipeugah,  
awaknyan jideungoe haba nyang  
hana meupat punca.

23 Teuma Po teu Allah nyang teupeue  
dipat hikeumat nyan na,  
teuma Gobnyan nyang teupeue  
rot jak keunan,

24 sabab Gobnyan geukalon  
ujong-ujong bumoe;  
peue-peue mantong dimiyueb  
langét Gobnyan peurati.

25 Watée ubak angén geujök teunaga,  
dan geupeuteutab bataih-bataih  
laôt raya;

26 watée geupeuteuntée teupat  
ujeuen jitreun,  
dan rot nyang jijak kilat ngon  
gôgô;

27 bak watéenyman kheueh hikeumat  
geukalon,  
geu-ujoe nilai jih,  
lheueh nyan barô kheueh geubri  
reuseutu.

28 Po teu Allah meufeureuman ubak  
manusia,  
"Mangat meuteumé hikeumat, Po  
teu Allah harôh gata horeumat.  
Mangat meuteumé peungeurtian,  
keujeuhetan harôh gata peujiôh."

### Nariet Nabi Ayub nyang keuneulheueh keuhai peukara gobnyan

**29** Nabi Ayub geupeugah keuhai droe  
gobnyan, kheun gobnyan,

2" Kira jih udeb lôn jeuet lom lagée  
yoh awai ilée,  
watée Po teu Allah geulindong  
ulôn.

3 Ulôn sabe geubri sinulông,  
geupeutrang watée lôn jak lam  
seupôt.

4 Nyan kheueh urôe-uroe keujayaan  
ulôn,  
watée Po teu Allah mantong krab  
ngon lôn dan peupayông rumoh  
lôn.

5 Watée nyan Nyang Mahakuasa  
mantong geudampeng ulôn,  
dan aneuëk-aneuëk lôn na  
bansilingka lôn.

6 Beulatang peulara lôn jai that  
jipeuhase susu.

Jai that minyéuk jipeuhase lé  
bak-bak zaiton,  
bahpi teupula ateuh tanoh  
meubatée.

7 Meunyoe ureuëng-ureuëng patot  
lam banda geuduek meusajan,  
dan ulôn duek laju lamkawan  
awaknyan,

8 jisurot kheueh ureuëng-ureuëng muda,  
bagaih that ôh ka lheueh lôn  
kalon awaknyan.

Meunan cit ureuëng-ureuëng tuha  
geubeudôh ngon hikeumat;  
keu geubri horeumat.

9 Meunan cit ureuëng-ureuëng rayeuk  
geupiôh geupeugah haba,  
10 dan ureuëng peunteng pi hana  
geupeugah haba.

11 Soe mantong hireuen that meunyoe  
jideungoe keuhai ulôn;  
soe nyang kalon ulôn, jipujoe  
keuhai jasa lôn.

12 Sabab, ulôn tulông ureuëng gasien  
nyang lakée tulông;  
ulôn tulông yatem ngon meuntui  
nyang hana bantu.

13 Ulôn jipujoe lé ureuëng nyang  
keubit that sosah,  
ulôn tulông inong-inong balée  
sampoe awaknyan aman.

14 Nyang ulôn peubuet nyan jujoe  
hana meucupa;  
ulôn peudong keuadelan dipat  
mantong na.

15 Keu ureuëng buta, ulôn nyoe jeuet  
keu mata jih  
keu ureuëng lapée, ulôn na  
kheueh gaki jih.

16 Keu ureuëng gasien, ulôn na kheueh  
ayah jih;  
keu ureuëng aséng, ulôn na  
kheueh peumbela jih.

17 Teuma kuasa ureuëng keujam, ulôn  
wiet sampoe patah,  
dan keureubeuen awaknyan ulôn  
peuseulamat.

18 Harapan ulôn na kheueh meuteumé  
umu nyang panyang,  
dan maté ngon teunang lam  
rumoh lôn keudroe.

19 Ulôn lagée bak kayée nyang udeb  
jih suboe dan timoh get,

ukeue jih seb ié dan iémbon  
jipeubasah cabeueng jih.

20 Ulôn sabe jipujoe lé mandum  
ureuëng,  
dan hántom na teunaga lôn  
meukureueng.

21 Ureuëng-ureuëng mandum seungab,  
meunyoe ulôn teungoh bri naseuhah;  
banmandum nyang ulôn peugah  
awaknyan deungoe ngon mangat.

22 Óh ka lheuëh ulôn peugah haba,  
hana le nyang peureulée teutamah;  
tutoe haba lôn jitamong lagée ié  
ujeuen.

23 Banmandum ureuëng jisambot tutoe  
haba lôn deungon peunoh geumbira,  
lagée peutani jisambot ujeuen  
treun watée musém bungöng.

24 Ulôn teuseunyum ubak awaknyan  
watée awaknyan putôh asa;  
ié muka lôn nyang bahgia  
teutamah seumangat awaknyan.

25 Ulôn kheueh nyang mat pimpénan,  
dan nyang cok mandum  
keuputôsan.

Ulôn pimpén awaknyan lagée raja  
di teungoh pasokan jih,  
dan ulôn peumangat até  
awaknyan lam keuseudehan jih.

**30** Teuma jinoe ulôn jihina lé ureuëng  
nyang leubeh muda.

Yoh watée ilée ureuëng syiek  
awaknyan ulôn ngieng hina  
keu jirabe bubiri lôn meusajan asée  
meurabe.

2 Nibak ulôn awaknyan hana  
meuguna  
sabab ka habéh teunaga.

3 Awaknyan duek dan meudeurita  
lagoena,  
sampoe jipajoh ukeue tho kreng  
bak guon nyang seungue.

4 Awaknyan jilôt tamah meuduro lam  
padang kasak kasek  
laju jimakheun bah kheueh ôn  
meunan cit ukeue jih.

5 Awaknyan jiuse deungon tengking  
lagée ureuëng jiuse pancuri.

6 Awaknyan tinggai lam guha-guha;  
ruhuéng-ruhuéng bak bintéh  
gunong jeuet keu rumoh  
awaknyan.

7 Lam uteun raya awaknyan  
jiklik-klik lagée beulatang,

meukeulompok dimiyueb tamah  
meuduro lam gle.

8 Awaknyan hana nan meunan cit  
hana meuyuém,  
ureuëng-ureuëng ka teuparôh lam  
nanggroe jih.

9 Jinoe awaknyan teuka dan ulôn  
jipeukém teuma;  
nibak awaknyan, ulôn nyoe  
lelucon nyang hana meuhareuga.

10 Ulôn jingieng lé awaknyan hina  
ngon kutoe,  
meunan cit muka lôn jiludah  
teuma.

11 Lé sabab Po teu Allah geupeujeuet  
ulôn leumoh hana meudaya,  
awaknyan jipeupuih ban galak  
droe beungéh jihnyan.

12 Kawan awaknyan jiheuntam ulôn  
rot keue,  
dan keuhai rhot ulôn ka  
awaknyan reuncana.

13 Awaknyan jikoh rot ulôn keu  
jipeutaloe ulôn;  
hana meusidroe pih nyang halang<sup>v</sup>  
watée awaknyan jiseureubu.

14 Lagée ié beuna awaknyan heuntam  
beuton kuta lôn;  
meusajan-sajan awaknyan teuka  
jijak tindéeh tuboh lôn.

15 Nyang paleng dahsyat ka peunoh  
bansaboh tuboh lôn;  
lagée jiyueb lé angén, yuem droe  
ulôn teupupoe teuma;  
lagée awan teungoh jak, gadôh  
kheueh keubahgiaan lôn.

16 Jinoenyoe rab maté ulôn;  
hana nyang phui keu deurita ulôn.

17 Óh watée malam mandum tuleueng  
lôn linu-linu;  
rasa sakét nyang jitôb-tôb hana  
jipiôh-piôh.

18 Po teu Allah geuteugom ulôn bak  
takue bajée lôn  
sampoe peukayan ulôn krôt-krôt  
bak tuboh lôn.

19 U dalam leuhôb ulôn geuseumpom,  
ulôn nyoe geupeujeuet lagée brôh  
nyang hana meuguna!

20 Ulôn meudoá ubak Droeneueh ya  
Allah, Droeneueh hana Neujaweueb;

<sup>v</sup> Keumungkenan that makna jih: *halang*, Ibrani: teutulông.

watée ulôn meudoá, Droeneueh  
hana Neupakoe.

- 21 Droeneueh Neupeusaneut ulôn  
deungon keujam,  
Droeneueh tindéeh ulôn deungon  
banmandum teunaga Droeneueh.
- 22 Droeneueh Neupeubiyeu angén  
jipupo ulôn sampoe meulayang;  
lam angén badée Droeneueh pôk  
keudeh keunoe droe ulôn.
- 23 Ulôn kuteupeue, Droeneueh ba ulôn  
ubak alam mawöt,  
ubak teumpat mandum nyang  
udeb teupeusapat keunan.
- 24 Keupeue Droeneueh seurang  
ureuëng nyang keunong bala,  
nyang hana hase jipeubuet sapeue  
seulaén jilakée beuteuweuh.
- 25 Bukon kheueh ulôn kumoe  
meusajan ngon ureuëng nyang sosah,  
dan lôn gaséh ureuëng nyang  
kureueng harta?
- 26 Ulôn meuharab bahgia dan trang,  
teuma aloh alah dan seupôt buta  
kheueh nyang teuka.
- 27 Ulôn teupriek-priek lé seudeh dan  
weuh lumpah na;  
uroe meugantoe uroe seumaken lé  
nyang lôn deurita.
- 28 Lam seupôt, hana cahya, ulôn jak  
keudeh keunoe;  
ulôn dong dikeue rakyat ba, lôn  
lakée tulông.
- 29 Su ulôn seudeh peunoh ngon weuh  
lagée jimo asée srigala dan cicém  
unta.
- 30 Kulét ka jeuét keu itam;  
tuboh lôn tutông lé sabab  
deumam.
- 31 Yoh watée ilée ulôn deungoe su  
musik geumbira,  
jinoe nyang na su ureuëng mo  
ba-e deungon duka.

**31** Deungon sumpah ulôn ka meujanji  
aneuëk dara muda hana lôn kalon  
deungon beurahi.

- 2 Peu kheueh nyang geupeubuet Po  
teu Allah ateueh geutanyoe?  
Pakriban kheueh geubalaih buet  
manusia?
- 3 Bala dan malang pasti teuka  
ubak ureuëng nyang peubuet jeuhet!
- 4 Po teu Allah teupeue banmandum  
buet ulôn;

geukalon mandum  
langkah-langkah lôn.

- 5 Ulôn meusumpah bahwa gohlom na  
ulôn peubuet jeuhet;  
meunan cit gohlom na ulôn  
peunget gob.
- 6 Bah kheueh Po teu Allah geutimang  
ulôn ateueh céng nyang sah,  
deungon nyan Gobnyan  
geuteupeue bahwa ulôn hana  
meusalah.
- 7 Meunyoe seukira jih ulôn ka  
meusimpang nibak rot nyang beutôi,  
atawa até ulôn teutarek ubak hai  
nyang kuto,  
meunyoe jaroe lôn ka basah  
deungon desya,
- 8 deungon nyan bah kheueh  
ureuëng laén jipajoh peue nyang  
ulôn tabu,  
dan banmandum hase bumoe lôn  
hanco.
- 9 Meunyoe seukira jih ulôn teutarek  
ubak peurumoh teutangga lôn,  
dan deungon musöm-musöm,  
ulôn luem jihnyan rot likot  
pintoe,
- 10 deungon nyan bah kheueh  
peurumoh lôn jitaguen bu keu  
ureuëng laén;  
bah kheueh ateueh peuratah agam  
laén jihnyan éh.
- 11 Meunyoe desya nyang jeuhet nyan  
biet na lôn peubuet,  
ulôn ka patot lôn teurimong  
huköman.
- 12 Desya nyan jeuét keubinasa lagée  
apui neuraka,  
banmandum atra ulôn habéh  
tutông mandum.
- 13 Watée namiet ulôn aloh alah sabab  
hak jih ulôn peusalah,  
ulôn deungoe jihnyan dan lôn  
peusaneut jihnyan deungon até  
jujoe.
- 14 Meunyoe hana, pakriban ulôn  
meuhadab Po teu Allah?  
Peue nyang ulôn jaweueb watée  
Gobnyan teuka geujak peusidang  
ulôn?
- 15 Bukon kheueh Po teu Allah nyang  
cebta ulôn,



meunan cit nyang cebta  
namiet-namiet lôn?

- 16 Gohlom na hana lôn tem tulông  
ureuëng nyang gasien meuseukien.  
Atawa lôn peubiyeu inong-inong  
balée udeb lam keuadaan putôh  
asa.
- 17 Gohlom na ulôn peubiyeu aneuëk  
yatem ngon meuntui udeb jih duek,  
seudangkan ulôn keudroe seb lôn  
pajoh.
- 18 Yoh ubit awaknyan lôn peulara;  
siumu udeb lôn awaknyan " *ulôn  
bimbeng*.
- 19 Meunyoe ulôn ngieng ureuëng  
nyang udeb jih lam kureueng,  
lumpah that gasien keu teubloe  
peukayan.
- 20 Ulôn peuliembôt jihnyan mangat  
seu-uem ngon ija wol nibak bubiri  
lôn keudroe,  
deungon lagéenyan jihnyan  
jipujoe ulôn deungon sipeunoh até.
- 21 Meunyoe ulôn ka lheueh lôn  
tindéeh yatem ngon meuntui,  
sabab yakén teuma peukara lôn  
meunang,
- 22 deungon nyan bah kheueh bandua  
blaih jaroe lôn patah  
sampoe jiminah nibak bahô ulôn.
- 23 Hana ulôn peubuet lagée nyan,  
sabab huköman Po teu Allah  
keubiet teumakot that até lôn.
- 24 Hántom na ulôn peubangga ngon  
hareuta lôn,
- 25 atawa ulôn peubangga atra  
keukayaan lôn.
- 26 Hántom na ulôn seumah mata uroe  
nyang meunan *trang*  
atawa buleuen nyang hu  
beuble-ble ceudah.
- 27 Hántom na ulôn teugoda lé atra  
nyan,  
atawa ulôn keucob jaroe lôn keu  
lôn horeumat jih.
- 28 Desya nyang lagéenyan bagoe patôt  
meuteumé huköman maté,  
sabab Po teu Allah Nyang  
Mahakuasa ka jiiengkeue.

- 29 Gohlom na ulôn meumangat-mangat  
até sabab musoh lôn meudeurita,  
atawa meuduka cita sabab jihnyan  
meuteumé ceulaka.
- 30 Ulôn hana meudoá keu beumaté  
musoh lôn;  
hántom na ulôn peubuet desya  
nyang lagéenyan bagoe.
- 31 Ureuëng-ureuëng nyang meubuet  
bak ulôn jiteupeue,  
bahwa soe mantong ulôn peujamé  
lam rumoh ulôn.
- 32 Rumoh lôn teuhah sabe keu ureuëng  
teungoh jak;  
hántom na ulôn peubiyeu  
awaknyan jiéh ateueh rot uh.
- 33 Ureuëng laén jisöm-söm desya jih,  
teuma ulôn hántom na lôn  
peubuet lagéenyan bagoe.
- 34 Peue jikheun lé gob hana lôn takot,  
dan jihina lé gob, hana lôn pakoe.  
Hántom na ulôn tinggai dirumoh  
dan seungab mantong,  
sabab teumakot keu jihina.
- 35 Peu kheueh hana ureuëng nyang  
jitem deungoe tutoe haba lôn?  
Ulôn meusumpah bahwa peue  
nyang lôn peugah beutôi mandum.  
Kira jih Nyang Mahakuasa  
geujaweueb mandum ulôn.
- Meunyoe peue nyang jitudoh lé  
musoh ateueh ulôn  
teutuléh mandum deungon nyan  
geukalon lé lôn,
- 36 teuma deungon bangga ulôn lat bak  
bahô,  
dan sibagoe mahkota ulôn keubah  
ateueh ulée.
- 37 Teuma ulôn britée ubak Po teu  
Allah banmandum nyang ulôn  
peubuet;  
teuma ulôn *hadab* Geuhnyan  
deungon bangga dan ulée teudong  
cot.
- 38 Meunyoe seukira jih tanoh nyang  
ulôn meu-úe ka ulôn cue,  
dan ulôn reupah nibak po jih  
nyang seujati.
- 39 seukira jih hase jih habéh ulôn  
pajoh,

" Keumungkenan that makna jih: *siumu udeb lôn ... awaknyan*.

dan peutani nyang pula nyan ulôn  
peubiyeu duek,  
40 bah kheueh kon jeulai atawa  
gandom nyang timoh lam ladang,  
teuma tamah meuduro dan  
naleueng lakoe."

Seukian tutoe haba Nabi Ayub.

### Tutoe haba Elihu

(32:1-37:24)

**32** Sabab Nabi Ayub yakén that-that  
ateueh keubeunaran droe gobnyan,  
lé sababnyan, ban lhée droe sahabat geuh-  
nyan hana geutem jaweueb le. <sup>2</sup> Teuma di-  
sinan na sidroe ureuëng nyang nan geuh  
Elihu bin Barakheel, sidroe keuturonan Bus  
nibak kawöm Ram. Gobnyan hana hase  
geupeuteun beungéh geuh, sabab Nabi  
Ayub geupeubeutôi droe gobnyan keudroe  
dan geupeusalah Po teu Allah. <sup>3</sup> Meunan cit  
gobnyan beungéh ubak ban lhée droe saha-  
bat Nabi Ayub sabab awaknyan hana hase  
jibantah tutoe haba Nabi Ayub, bahpi awak-  
nyan jipeusalah Nabi Ayub. <sup>4</sup> Elihu ureuëng  
nyang paleng muda lamkawan awaknyan, lé  
sababnyan gobnyan geupreh sampoe seu-  
leusoe mandum awaknyan meupeugah ha-  
ba. <sup>5</sup> Óh ka lheueh geukalon bahwa ban lhée  
droe awaknyan hana hase geujaweueb, gob-  
nyan jeuet keu beungéh, <sup>6</sup> dan laju geupeu-  
gah lagée nyoe,

"Ulôn mantong muda,  
seudangkan droeneueh ka tuha,  
lé sababnyan ulôn teumakot dan ragu  
ulôn peugah peundapat lôn.

7 Ulôn pike, droeneueh kheueh nyang  
harôh peugah haba,  
nyang leubeh tuha bah kheueh  
geubagi hikeumat geuh.

8 Teuma nyang jôk hikeumat ubak  
manusia,  
na kheueh Roh Po teu Allah  
Nyang Mahakuasa.

9 Ureuëng jeuet keubijaksana, kon lé  
sabab umu jih ka tuha;  
ureuëng muphom nyang beutôi,  
kon lé sabab panyang umu jih.

10 Lé sababnyan, deungoe kheueh  
ulôn;  
idhin kheueh ulôn lôn peugah  
peundapat lôn.

11 Deungon saba ulôn deungoe watée  
droeneueh peugah haba,

dan ulôn preh watée droeneueh  
neumita tutoe haba nyang  
bijaksana.

12 Ulôn simak deungon biet-biet that;  
ulôn deungoe droeneueh meuteumé  
keugagalan.

Nyang salah nibak tutoe haba  
Nabi Ayub hana hase droeneueh  
jôk bukeuti.

13 Pakriban jeuet droeneueh peugah  
bahwa hikeumat ka droeneueh  
teumé?

Sabab droeneueh teupaksa  
meunyeurah.

Nyang hase jaweueb Nabi Ayub  
na kheueh Po teu Allah.

14 Ubak droeneueh kheueh Nabi Ayub  
peugah haba, dan bukon ubak ulôn,  
teuma ulôn hana lôn jaweueb  
lagée droeneueh.

15 Nabi Ayub, awaknyan bingöng dan  
hana hase geujaweueb;  
hana nyang jeuet awaknyan  
peugah.

16 Awaknyan jidong mantong, hana  
hase jimeututoe le.

Peu kheueh harôh ulôn preh bahpi  
awaknyan ka ji-iem droe?

17 Hana, jinoe teuma ulôn jaweueb;  
peundapat ulôn, teuma ulôn  
peusampoe.

18 Hana saba le ulôn preh,  
hana hasele ulôn teun tutoe haba  
lôn.

19 Meunyoe ulôn seungab mantong,  
teuma beukah kheueh ulôn,  
lagée baluem nyang peunoh ngon  
ié anggô barô.

20 Ulôn harôh peugah haba, mangat  
até lôn teunang;  
ulôn harôh lôn peuhah babah lôn,  
dan ulôn bri jeunaweueb.

21 Hana ulôn bila soe mantong nibak  
meudakwa nyoe  
dan hana meusidroe pih nyang  
ulôn pujoe-pujoe.

22 Cara teubeuôt-beuôt pi, ulôn hana  
lôn teupeue,  
dan meunyoe ulôn kupeubuet  
lagéenyan,  
Po teu Allah deungon reujang  
geuhuköm ulôn.

**33** Jinoe, hei Nabi Ayub, deungoe  
kheueh deungon jroh that

- tutoe haba nyang keuneuk lôn  
peusampoe nyoe.
- 2 Ulôn ka siab seudia  
keuneuk meututoe lôn peugah  
haba.
- 3 Deungon ikhlaih até ulôn peugah  
haba;  
nyang ulôn peugah na kheueh  
nyang sibeuna jih.
- 4 Roh Po teu Allah ka geucebta ulôn  
dan geubri udeb ubak ulôn.
- 5 Lé sababnyan, meunyoe hase,  
jaweueb kheueh ulôn.  
Peusiab kheueh nyang bila  
keuteubila droe gata.
- 6 Nibak Po teu Allah, droeneueh dan  
ulôn hana meubeda  
nibak tanoh kliet tanyoe  
geupeuget.
- 7 Lé sababnyan, bék droeneueh takot  
ubak ulôn;  
ulôn hana niet keuneuk peutaloe  
droeneueh.
- 8 Nyang kheueh, óh ka lheueh lôn  
deungoe peue nyang droeneueh  
peugah,  
dan ulôn muphom peue nyang  
droeneueh meukeusut.
- 9 Droeneueh neupeugah, 'Ulôn  
gleh, hana lôn peubuet nyang  
geutam.  
Ulôn hana meucupa dan hana lôn  
peubuet nyang salah.
- 10 Teuma Po teu Allah geumita-mita  
alasan geulawan ulôn,  
dan geupeujeuet ulôn sibagoe  
musoh Geuh.
- 11 Gobnyan geuboh ranté bak gaki lôn;  
dan geukawai mandum grak grik  
lôn.'
- 12 Hei Nabi Ayub, peundapat  
droeneueh salah mandum!  
Sabab Po teu Allah leubeh rayeuk  
nibak manusia.
- 13 Pakon droeneueh tatudôh Allah  
bahwa Gobnyan hana geupakoe  
aloh alah manusia?
- 14 Po teu Allah geumeututoe deungon  
meubagoe cara,  
teuma hana meusidroeu nyang tem  
pakoe tutoe haba Gobnyan.
- 15 Di ureuëng éh meusinyeunya óh  
watée malam,  
lam lumpo dan deuh teukalon, Po  
teu Allah geupeugah haba.
- 16 Po teu Allah geuyue awaknyan  
beujideungoe;  
geupeukeujôt awaknyan deungon  
geuseugah sabe.
- 17 Meukeusut jih mangat awaknyan  
jipiôh meudesya  
dan jitinggai buet jih nyang  
sombong.
- 18 Hana geupeubiyeu awaknyan rhot  
ubak hanco;  
geulindong awaknyan nibak maté.
- 19 Po teu Allah geuseugah ureuëng  
deungon geupeutreun peunyakét  
deungon nyan tuboh jih peunoh  
rasa sakét.
- 20 Nyang sakét nyan ka gadôh nafeusu  
pajoh bu,  
peunajoh nyang paleng mangat pi  
ka jeuet keu luwat.
- 21 Tuboh jih jeuet keu pijuet dan  
meurana,  
tuleueng-tuleueng jih deuh  
banmandum.
- 22 Gobnyan karab jiwoe u álam baka  
donya ureuëng maté karab that  
ubak jihnyan.
- 23 Mungken sidroe lamkawan siribée  
malaikat Allah  
nyang peuingat manusia nibak  
tugaih jih,  
teuma teuka teujak tulông jihnyan.
- 24 Deungon meuwéuh-wéuh malaikat  
nyan teuma geupeugah,  
'Peuleuh kheueh jihnyan,  
hana jeuet jihnyan jitreun lam donya  
ureuëng maté.  
Nyoe péng ngon teubôh, mangat  
jihnyan beubaih lom teuma.'
- 25 Tuboh jih teuma jeuet keu teuga  
dan peukasa  
seugar lagée ureuëng muda.
- 26 Meunyoe jihnyan meudoá, Po teu  
Allah teuma geugaséh jihnyan,  
teuma jihnyan jipujoe Allah  
deungon geumbira  
dan Po teu Allah teuma  
geupeupuléh keuadaan jihnyan.
- 27 Teuma, dikeue ureuëng ramé  
jihnyan laju jipeugah,



'Nyang jeuhet ulôn anggab jroh,  
rayeuk that kheueh desya lôn,  
teuma Po teu Allah hana  
geuhuköm ulôn.'

28 Po teu Allah geutam ulôn bék ulôn  
jak lam donya ureuëng maté,  
deungon nyan ulôn mantong udeb  
sampoe án jinoe.

29 Deungon meuulang-ulang,  
Po teu Allah ka geupeubuet  
banmandum nyoe.

30 Mangat Gobnyan hase  
geupeuseulamat manusia  
dan geubri keubahgiaan lam udeb  
jih.

31 Lé sababnyan deungoe kheueh hei  
Nabi Ayub, pasang kheueh  
geulinyueng  
seungab kheueh, jinoe ulôn teuma  
nyang peugah haba.

32 Teuma meunyoe na nyang keuneuk  
droeneueh peugah, peugah kheueh  
laju;

dan meunyoe droeneueh beutôi,  
ulôn teuma rila lôn aku nyan.

33 Teuma meunyoe hana, seungab  
kheueh dan deungoe kheueh ulôn,  
ulôn keuneuk peurunoe hikeumat  
ubak gata.

**34** 1-2Bukon kheueh droeneueh carông  
dan na ákai budo?

Deungoe kheueh banmandum  
nyang ulôn peugah nyoe.

3 Ureuëng jiteupeue peunajoh mangat  
meunyoe ka jirasa,  
dan tutoe haba bijak meunyoe ka  
jideungoe.

4 Soai nyoe harôh tapeureksa  
laju tapeubicah meusajan teuma.

5 Kheun Nabi Ayub, 'Hana nyang  
salah nibak ulôn,  
teuma Po teu Allah hana geutem  
bri peue nyang ade keu ulôn.

6 Ulôn geuanggab meusulet,  
sabab ulôn peugah ulôn hana  
meudesya.

Jinoe ulôn luka parah that,  
bahpi ulôn hana meusalah.'

7 Peu kheueh ka lheueh takalon  
ureuëng lagée Nabi Ayub nyoe?  
Jihnyan jihina Po teu Allah  
meuulang-ulang.

8 Jihnyan galak jimeurakan ngon  
ureuëng-ureuëng doraka  
meunan cit jimeungon deungon  
ureuëng-ureuëng durjana.

9 Gobnyan jipeugah, bahwa sia-sia  
mantong kheueh  
meunyoe jihnyan jiuseuha  
jipeubuet keuheundak Po teu  
Allah.

10 Hei ureuëng-ureuëng bijaksana,  
deungoe kheueh!  
Ék' kheueh mungken Po teu Allah  
Nyang Mahakuasa geupeubuet  
salah?

11 Gobnyan geuganja manusia nyang  
sisuai deungon buet jih,  
geupeusaneut jihnyan sisuai  
deungon nyang jipeubuet.

12 Po teu Allah Nyang Mahakuasa  
hana geupeubuet nyang jeuhet;  
banmandum ureuëng geubri  
keuadalan.

13 Nibak soe kheueh Po teu Allah  
geuteurimong kuasa Geuh?  
Soe kheueh nyang peucaya  
bumoe nyoe ubak Gobnyan?

14 Miseujih Po teu Allah geutarek  
nyawöng manusia,  
dan geucok lom teuma nafáh  
udeb jih,

15 deungon nyan maté makhlok  
mandum nyang na nyawöng,  
dan manusia jeuet keu abée lagée  
seumula.

16 Nyan, meunyoe droeneueh áreh,  
simak kheueh nyan,  
pasang kheueh geulinyueng gata  
dan deungoe kheueh.

17 Peu kheueh Po teu Allah nyang ade  
dan peukasa nyan gata peusalah?  
Peue nibak neupike lé droeneueh  
Po teu Allah geubanci keuadalan?

18 Po teu Allah geuhuköm raja dan  
nyang mat kuasa  
meunyoe awaknyan jeuhet dan  
doraka.

19 Gobnyan hana geudong blah  
raja-raja,  
laju leubeh geupeunteng ureuëng  
kaya nibak si gasien meuseukien.  
Sabab awaknyan banmandum na  
kheueh cebtaan Gobnyan.

- 20 Watée teungoh malam, awaknyan  
hase maté deungon hana  
teusangka-sangka.  
Po teu Allah geuhuköm  
peunguasa dan awaknyan pi  
binasa;  
deungon mudah geupoh maté  
ureuëng peukasa.
- 21 Gobnyan geukawai udeb manusia,  
geukalon mandum meubagoe  
langkah Geuh.
- 22 Hana seupôt, pakriban mantong  
kheueh peukat jih,  
nyang hase teusöm manusia  
meudesya.
- 23 Hana peureulée Po teu Allah  
geupeuteuntée watée jih,<sup>\*</sup>  
manusia teuka keu geupeusidang  
lé Gobnyan.
- 24 Deungon hana geuseulidék dan  
geupeureksa  
Gobnyan geupeucat nyang mat  
kuasa dan geubaiát geunantoe jih.
- 25 Sabab, Gobnyan geuteupeue peue  
nyang awaknyan peubuet;  
teuma Gobnyan geugule dan  
geupeuhanco awaknyan óh watée  
malam.
- 26 Awaknyan geutampa sabab lé desya  
awaknyan,  
dikeue rakyat ba awaknyan  
geuhuköm teuma.
- 27 Sabab, awaknyan hana jitaát ubak  
keuheundak Gobnyan  
dan hana jipakoe mandum  
peurintah Gobnyan.
- 28 Lé sabab awaknyan jeuet ureuëng  
gasien aloh alah  
mo ba-e awaknyan geudeungoe lé  
Po teu Allah.
- 29 Meunyoe Po teu Allah geucok  
keuputôsan keu geuseungab  
mantong,  
hana meusidroé pih nyang jijeuet  
kheun keu Gobnyan.  
Meunyoe Gobnyan geusöm ruman  
Geuh,  
hana meusidroé pih meuhase  
meurumpok ngon Gobnyan.
- 30 Teuma bansa-bansa hana meudaya  
keu jiceugah teumindéeh jeuhet  
nyan meukuasa.

- 31 Hei Nabi Ayub, peu kheueh desya  
droeneuh ubak Po teu Allah ka  
droeneuh angkée?  
Peu kheueh ka droeneuh  
meujanji bahwa droeneuh hana  
meudesya le?
- 32 Peu kheueh ka droeneuh lakée  
mangat geutunyok salah droeneuh?  
Peu kheueh ka neumeusumpah  
bahwa droeneuh neupiôh nibak  
buet nyan?
- 33 Ék kheueh mungken Po teu Allah  
geupeutrok peue nyang gata lakée,  
óh ka lheueh buet Po teu Allah  
hana droeneuh situju?  
Jinoe, droeneuh nyang harôh cok  
keuputôsan, kon ulôn.  
Peugah kheueh peue peundapat  
droeneuh!
- 34 Banmandum ureuëng áreh ka pasti  
situju;  
ureuëng bijaksana nyang  
jideungoe ulôn teuma jipeugah  
bahwa Nabi Ayub geumeututoe  
hana geumeuphom,  
dan bahwa nariet gobnyan hana  
meungandong areuti.
- 36 Meunyoe tutoe haba Nabi Ayub  
teutilek deungon get-get,  
deuh kheueh teukalon bahwa  
tutoe haba geuhnyan lagée  
ureuëng jeuhet.
- 37 Salah geuhnyan teutamah lom  
deungon saboh desya;  
gobnyan beurontak ubak Po teu  
Allah,  
dan geuhina Gobnyan dikeue  
geutanyoe.
- 35** 1-2 Hei Nabi Ayub, droeneuh  
keuliru meunyoe neupike  
bahwa nibak mata Po teu Allah  
droeneuh hana meusalah.
- 3 Droeneuh silab meunyoe  
neutanyong,  
peue peungaroh desya droeneuh  
teuhadab Gobnyan;  
dan peue laba jih nyang droeneuh  
teurimong  
meunyoe droeneuh hana  
neupeubuet desya.
- 4 Ulôn kheueh nyang jaweueb  
droeneuh

<sup>\*</sup>Keumungkenan that makna jih *watée jih*; Ibrani: mantong.

meunan cit ubak rakan-rakan  
droeneueh nyan.

- 5 Kalon kheueh u langét dan éue  
kheueh  
padubna manyang jih awan-awan.
- 6 Meunyoe droeneueh meudesya, Po  
teu Allah hana teuma rugoe.  
Meunyoe salah droeneueh le,  
Gobnyan hana teuma  
teupeungaroh.
- 7 Deungoe teupeubuet nyang get, Po  
teu Allah hana droeneueh tulông.  
Keubiet, Gobnyan hana peureulée  
sapeue nibak droeneueh.
- 8 Teuma seusabe droeneueh nyang  
jipeurugoe lé desya-desya  
droeneueh.  
Gobnyan cit teuma nyang  
meu-untông lé jroh droeneueh  
nyan.
- 9 Ureuëng-ureuëng nyang jitindéeh  
teuma meurang-rang;  
awaknyan jiklik jilakée tulông.
- 10 Teuma bukon ubak Po teu Allah,  
nyang cebta jihnyan  
nyang jôk harapan watée  
awaknyan meuduka,  
11 dan nyang jôk keu manusia ákai  
budo  
leubeh nibak cicém dan beulatang  
laén di ateueh bumoe.
- 12 Ureuëng-ureuëng teutindéeh nyan  
jitawök, teuma Po teu Allah  
seungab mantong  
sabab awaknyan jeuhet dan  
peunoh ngon sombong.
- 13 Sia-sia kheueh awaknyan jiklik  
habéh teunaga;  
Nyang Mahakuasa hana geukalon  
atawa geudeungoe awaknyan.
- 14 Hei Nabi Ayub, leubeh-leubeh lom  
meunyoe droeneueh neupeugah  
bahwa droeneueh hana neukalon  
Gobnyan,  
bahwa peukara droeneueh kana  
dikeue Gobnyan  
dan droeneueh neupreh-preh  
Gobnyan!
- 15 Neupike Po teu Allah hana geubri  
huköman

dan hana geukalon nyang  
droeneueh langgeh.

- 16 Sia-sia mantong kheueh tutoe haba  
droeneueh neupeugah laju;  
nyata kheueh, droeneueh hana  
neuteupeue peue nyang droeneueh  
peugah.
- 36
- 1-2 Deungoe kheueh sikeujab teuk  
dan saba kheueh,  
mantong na nyang keuneuk ulôn  
peugah deumi Allah.
  - 3 Peungeutahuan lôn luwah; ulôn  
peuguna nyan  
keu ulôn bri bukeuti bahwa ade  
that nyang cebta ulôn.
  - 4 Tutoe haba lôn hana nyang peuleusu;  
ureuëng nyang biet-biet áreh na  
dikeue droeneueh.
  - 5 Po teu Allah nyan peukasa!  
Peue-peue mantong geumeuphom.  
Hana meusidroé pih nyang  
geupandang hina.
  - 6 Ureuëng nyang meudesya hana  
geupeubiyeu udeb jih treb that,  
Gobnyan geubri keuadalan keu  
ureuëng nyang meudeurita.
  - 7 Ureuëng nyang jujoe geupeurati  
sabe,  
geupeujeuet awaknyan meukuasa  
lagée raja-raja,  
deungon nyan awaknyan  
jihoreumat siumu masa.
  - 8 Teuma meunyoe ureuëng teuranté  
ngon ranté beuso,  
meudeurita lé sabab buet jih  
keudroe,
  - 9 teuma desya dan keuhai sombong  
awaknyan  
teuma geubuka lé Po teu Allah.
  - 10 Geuyue awaknyan mangat  
jideungoe peuingat Gobnyan  
dan jitinggai buet nyang jeuhet  
nyang jipeubuet lé awaknyan.
  - 11 Meunyoe awaknyan jiturot peue  
kheun Po teu Allah dan meubakti  
ubak Gobnyan,  
awaknyan udeb damé dan makmu  
sampoe akhé hayat jih.
  - 12 Teuma meunyoe awaknyan hana  
jideungoe,  
awaknyan teuma maté lam bangai  
jih.



- 13 Ureuëng nyang hana meutuhan  
nibak jih jikeubah beungéh;  
bahle geuhuköm lé TUHAN, teutab  
hana jitem lakée tulông.
- 14 Awaknyan maté lam keuadaan  
payah lam umu mantong that muda,  
sabab udeb jih peunoh ngon hina.
- 15 Po teu Allah geupeurunoe manusia  
rot deurita,  
Gobnyan geupeuguna rot nyang  
sosah mangat jihnyan sada.
- 16 Po teu Allah ka geupeubeubaih  
droeneuh nibak nyang sulet that,  
deungon nyan droeneuh hase  
tanekmat keudaméan,  
dan meuja hidangan droeneuh  
peunoh ngon peunajoh.
- 17 Teuma jinoe sisuai deungon buet  
droeneuh nyang jeuhet,  
droeneuh tateurimong huköman  
jih.
- 18 Waspada kheueh, bék sampoe  
droeneuh teutipée ngon péng sugok;  
bék droeneuh jipeusisat lé sabab  
keukayaan.
- 19 Sia-sia mantong droeneuh  
meulakée beugeutem tulông,  
peucuma mantong banmandum  
teunaga dan upaya droeneuh.
- 20 Bék droeneuh hawa ubak malam  
nyang seupôt,  
saát jih bansa-bansa museunah  
dan leunyab.
- 21 Waspada kheueh, bék meupaleng  
ubak nyang doraka.  
Deurita droeneuh teumeukeusut  
mangat droeneuh tinggai nyang  
jeuhet.
- 22 Ingat kheueh, Allah nyan keubiet  
rayeuk that kuasa Gobnyan.  
Peu kheueh na gurée nyang hebat  
jih lagée Gobnyan?
- 23 Soe kheueh nyang hase jipeuteuntée  
rot keu Gobnyan  
atawa jijeuet tudôh Gobnyan  
geupeubuet salah?
- 24 Sabe Gobnyan jipujoe sabab lé  
karya Geuh,  
dan droeneuh pih patot taseuôn  
Gobnyan.
- 25 Banmandum ureuëng jikalon buet  
Gobnyan;

- teuma hana meusidroé pih  
nyang biet-biet muphom  
Gobnyan.<sup>y</sup>
- 26 Po teu Allah keubiet mulia, hana  
hase tanyoe seunom keunan  
atawa taitong jeumeulah thon jih.
- 27 Po teu Allah nyang tarék ié ateueh  
bumoe jeuet keu awan  
laju geubah teuma jeuet keu ié  
ujeuen.
- 28 Gobnyan geupeutron ujeuen rot  
langét manyang;  
laju geusibu ateueh umat manusia.
- 29 Hana meusidroé pih jimeuphom  
grak awan-awan  
dan su gogo di langét bak  
teupat Po teu Allah tinggai.
- 30 Gobnyan geupeutrang banmandum  
langét deungon kilat,  
teuma dasai laôt teutab seupôt  
glab.
- 31 Nyan kheueh cara jih Gobnyan  
geupeu udeb<sup>z</sup> bansa-bansa  
dan geujôk peunajoh nyang jai  
meulimpah.
- 32 Gobnyan geudrob kilat ngon jaroe  
Gobnyan  
dan geuyue kilat nyan jisama  
hoho nyang geupeurintah.
- 33 Su gogo sibagoe tanda bahwa angén  
badée reujang jiteuka,  
beulatang peulara pi jiteupeue  
bahwa angén badée reujang that  
jiteuka.
- 37** Angén badée teupeujeuet até lôn yo  
meugeunta dan jantông lôn  
meugub-gub tajam.
- 2 Deungoe kheueh su Po teu Allah,  
hei gata banmandum;  
deungoe kheueh gôgô nyang  
teubiet lam babah Gobnyan.
- 3 Bansaboh langét, geupeuleuh laju  
kilat Gobnyan;  
geukirém geulanteue trok ubak  
ujông donya.
- 4 Óh lheueh nyan, teudeungoe su  
Gobnyan meudrub-drub,  
su meugah geulanteue dan gôgô;  
dan nibak teungoh su nyang  
meudumpek nyan,  
geulanteue meukilat jisama  
keudeh keunoe.

<sup>y</sup> hana meusidroé pih ... muphom Gobnyan, atawa tanyoe takalon rot jiôh mantong. <sup>z</sup> Keumungkenan that makna jih geupeu udeb; Ibrani: teupeusidang.

- 5 Sabab peurintah Po teu allah, laju  
mujizat teujadi,  
hai-hai nyang ajaéb nyang hana  
hase tapeuphom lé tanyoe.
- 6 Salju rhot ateueh bumoe ateueh  
peurintah Gobnyan;  
ujeuen keuncang jitron ateueh yue  
Gobnyan cit teuma.
- 7 Geupeupiôh buet manusa,  
mangat awaknyan jiteupeue  
bahwa Gobnyan teungoh keureuja.
- 8 Meunan cit beulatang kleut  
jitamong lam ruhuéng dan guha,  
dan jimusöm lam eumpueng jih.
- 9 Nibak seulitan jiteubiet angén badée  
dan rot utara hawa leupie nyang  
sijeuk lumpah na.
- 10 Nafáh Po teu Allah jeuet keu beuku  
muka ié nyang luwah,  
geu ubah jeuet keu ééh nyang  
kreueh.
- 11 Awan dimanyang geupeupeunoh  
ngon ié,  
dan awan meucahya geupeutrang  
ngon geulanteue.
- 12 Awan-awan jipo meulayang  
bansigom donya,  
ateueh peurintah Po teu Allah  
awan-awan nyan meugrak hoho  
mantong.
- 13 Po teu Allah geupeutron ujeuen  
keungon peubasah tanoh,  
atawa keu teuhuköm umat  
manusa;  
mungken teuma keu teupeuleumah  
bak awaknyan,  
padubna rayeuk geunaséh  
Gobnyan nyang teutab keu siumu  
masa.
- 14 Seungab kheueh sikeujab, hei Nabi  
Ayub, dan deungoe kheueh;  
kalon kheueh keuhai ajaéb-ajaéb  
Po teu Allah.
- 15 Peu kheueh neuteupeue pakriban Po  
teu Allah geubri aba-aba,  
sampoe kilat meuble-ble rot lam  
awan dan mega?
- 16 Peu kheueh neuteupeue pakriban  
awan-awan nyan meulayang-layang  
hase keuahlian Po teu Allah  
nyang hana ngon peusa?
- 17 Hana, droeneueh nyang neuteupeue  
keuhai aloh alah sabab lé seu-uem,  
meunyoe bumoe jipôt lé angén  
seulitan.
- 18 Peu kheueh hase gata lagée Po teu  
Allah nyang geubeunteueng  
cakrawala  
dan geupeukreueh lagée beuso  
tuangan atawa ceureumén?
- 19 Peurunoe kheueh kamoe peue  
nyang harôh kamoe peugah ubak  
Allah;  
hana nyang hase kamoe peutrang,  
pikiran kamoe hampa.
- 20 Hana lôn tem lôn lakée meututoe  
ngon Po teu Allah,  
pat tateupeue bak Gobnyan na  
alasan keu geupeujeuet ulôn  
meubala.
- 21 Jinoe cahya langét keubiet that trang  
sampoe seulala mata;  
angén jipeugleh cuaca deungon  
jiyueb nyan.
- 22 Cahya lagée méuh teuka di utara,  
dan keumuliaan Po teu Allah  
keubiet kagom até geutanyoe.
- 23 Keubiet rayeuk that kuasa Po teu  
Allah geutanyoe;  
hana hase tanyoe tapeurab bak  
Gobnyan,  
Gobnyan jujoe dan ade sabe;  
hántom na Gobnyan geutindééh  
manusa.
- 24 Nyang kheueh sabab jih Gobnyan  
patot teuhoreumat lé soe mantong,  
dan ureuëng nyang meungaku  
droe áreh, hana geupakoe lé  
Gobnyan."

### Jaweueb TUHAN ubak Nabi Ayub

- 38** Óh lheueh nyan rot lam angén ba-  
dée TUHAN meututoe ubak Nabi  
Ayub, lagée nyoe kheun Gobnyan:
- 2 "Soe gata nyan, sampoe gata jeuet  
ragu ubak hieumat Ulôn  
deungon haba gata nyang bangai  
dan soh nyan?
- 3 Jinoe, lawan kheueh Ulôn sibagoe  
ureuëng agam,  
dan jaweueb kheueh peue-peue  
nyang Ulôn tanyong nyoe.
- 4 Peu kheueh gata ka lahé watée  
bumoe Ulôn peujeuet?  
Dan meunyoe gata biet-biet  
lhok peungeutahuan gata peugah  
laju!
- 5 Soe kheueh nyang peuteuntée luwah  
donya nyoe?

- Soe kheueh nyang ulue talo  
sineupat ubak gobnyan?  
Peu kheueh gata teupeue jaweueb  
jih?
- 6 Pakriban kheueh taméh-taméh<sup>a</sup>  
ngon tumpang bumoe teudong cot?  
Soe nyang peuduek batée  
peunjuru donya deungon kukôh,  
7 bak watée bintang-bintang beungoh  
meunyanoye meusajan  
dan makhlok-makhlok syeuruga<sup>b</sup>  
meusurak-surak geumbira.
- 8 Soe kheueh nyang tôb babah pintoe  
keu teuhampeueng laôt raya<sup>c</sup>  
watée lam pruet bumoe jiteubiet  
meubok-bok ié jih?
- 9 Ulôn kheueh nyang peupayông laôt  
ngon awan  
dan nyang bungkôh nyan  
deungon seupôt buta.
- 10 Ulôn nyang peuteuntée bataih keue  
laôt raya  
dan deungon pintoe teupalang  
Ulôn hampeueng nyan.
- 11 Kheun Ulôn ubak jihnyan, 'Nyoe  
kheueh bataih jih, bék gata  
liengkeue!  
Disinoe kheueh umbak-umbak  
gata nyang teuga harôh jipiôh.'
- 12 Hei Nabi Ayub, peu kheueh ka  
lheueh gata bahpi meusigoe,  
gata yuejak teungoh malam?
- 13 Peu kheueh na gata yue mata uroe  
beungoh jimat bumoe  
dan gata kipaiah ureuëng jeuhet  
nibak teupat jih musöm?
- 14 Trang uroe teupeuleumah gunong  
dan pantôn  
lagée cab nibak tanoh kliet dan  
lipat nibak saboh jubah.
- 15 Trang uroe lumpah that peungeuh  
nibak ureuëng hana meutuhan,  
dan teupeuteun awaknyan bék  
jipeubuet nyang jeuhet lom.
- 16 Peu kheueh ka lheueh gata tron  
ubak asai ié laôt, jiôh lam tuwie jih?  
Peu kheueh ka lheueh gata jak-jak  
bak aleue laôt raya?
- 17 Peu kheueh ka lheueh lé gob  
jitunyok ubak gata pintoe  
geureubang  
dikeue álam mawöt nyang seupôt  
buta?

- 18 Peu kheueh hase gata duga padubna  
luwaih donya nyoe?  
Jaweueb kheueh meunyoé gata  
tateupeue.
- 19 Peu kheueh gata teupeue rot pat  
teuka trang,  
dan dipat nyang sibeuna jih punca  
seupôt?
- 20 Peu kheueh hase gata peuteuntée  
bataih seupôt ngon trang?  
Atawa teuyue awaknyan jiwoe óh  
ka lheueh jiteuka?
- 21 Teuntée gata hase, sabab gata ka  
tuha,  
dan watée donya teucebta, gata  
kana!
- 22 Peu kheueh ka lheueh gata saweue  
gudang-gudang Lôn  
teupat salju dan ujeuen batée,  
23 nyang Ulôn keubah keu watée teuka  
sosah,  
keu watée muprang dan uroe-uroe  
teungoh muprang?
- 24 Peu kheueh gata teupeue dipat  
teupat mata uroe tinggai?  
Atawa rot pat asai angén timu na?
- 25 Soe kheueh nyang kueh luéng keu  
teupat ié ujeuen raya  
dan nyang bri rot ueh keu gogo  
dan kilat?
- 26 Soe kheueh nyang peutron ujeuen  
lam padang beulantara,  
dan u ateueh tanoh nyang hana  
jikeumiet lé manusia?
- 27 Soe kheueh nyang sibu ngon ié  
ateueh bumoe nyang tho kreng dan  
meurana  
sampoe naleueng meutuneh  
mandum?
- 28 Peu kheueh ujeuen na ayah droe?  
Soe ayah nibak titek-titek iémbon?
- 29 Peu kheueh ié ééh na ma jih?  
Soe nyang peulahé iémbon beuku?
- 30 Soe nyang ubah ié jeuet keu batée,  
dan nyang peujeuet ié laôt keu  
kaku?
- 31 Peu kheueh hase ikat bintang  
Kartika gata beureukah?  
Atawa ranté bintang Belantik gata  
peuglah?

<sup>a</sup> taméh-taméh: Kalon 9:6. <sup>b</sup> makhlok-makhlok syeuruga: Kalon 1:6. <sup>c</sup> teuhampeueng laôt raya: Kalon 26:12.  
38:8-11: Yer. 5:22 38:31: Ayb. 9:9, Am. 5:8



- 32 Peu kheueh hase gata bimbeng  
 bintang-bintang tieb-tieb musém jih,  
 dan bintang Peurahô rayeuk ngon  
 ubit, gata peuteuntée rot jih?
- 33 Peu kheueh gata teupeue  
 huköm-huköm di cakrawala?  
 Dan peu kheueh hase gata teurab  
 nyan lam donya?
- 34 Peu kheueh hase gata klik sira gata  
 peurintah ubak awan,  
 dan gata yue awan nyan  
 jipeubulut gata ngon ié ujeuen?
- 35 Dan meunyoë gata yue  
 geulanteue-geulanteue seumama  
 keudeh keunoe,  
 peu kheueh jihnyan teuka ubak  
 gata sira jipeugah, "Ulôn,  
 Amphon!"?
- 36 Bak soe jiteupeue lé cicém ibis<sup>d</sup>  
 pajan Krueng Nil meugeunang?  
 Soe nyang britée manok agam  
 bahwa ujeuen teuma jiteuka?
- 37 Soe kheueh nyang seb áreh keu  
 ji-itong awan  
 dan jibalek sampoe jitron ujeuen,
- 38 ujeuen nyang peukreueh abée  
 sampoe jeuet meugeuca  
 dan tanoh jeuet meuleukek-leukek  
 teuma?
- 39 Peu kheueh hase gata peucrok  
 beulatang laén keu uempeun  
 singa-singa  
 dan teupeutroe pruet  
 aneuëk-aneuëk jih,
- 40 meunyoë awaknyan jimusöm lam  
 guha  
 atawa jibatom lam uempeueng jih?
- 41 Soe nyang tulông cicém gagak  
 nyang deuk  
 dan jijak keudeh keunoe jimita  
 peunajoh  
 soe kheueh teuma nyang tulông  
 meunyoë aneuëk-aneuëk jih  
 jirawôk Ulôn jilakée uempeuen.
- 39** Peu kheueh gata teupeue pajan  
 kaméng uteun jipeulahé lé ma jih?  
 Peu kheueh na gata kalon rusa  
 kleut jipeulahé aneuëk jih?
- 2 Peu kheueh gata teupeue padubna  
 treb jihnyan raya pruet?  
 Peu kheueh watée jitôh aneuëk  
 hase gata itong?

- 3 Peu kheueh gata teupeue pajan  
 beulatang nyan jipeukewieng tuboh  
 jih,  
 laju jipeulahé aneuëk-aneuëk jih?
- 4 Aneuëk-aneuëk jih meutamah  
 rayeuk dan teuga lam padang  
 beulantara;  
 awaknyan jijak dan hana jiwoe le  
 ubak nang-nang jih.
- 5 Soe nyang peuleuh keuleudée kluet  
 lam gle?  
 Soe nyang ploih taloe jih dan  
 nyang peubiyeu jijak hoho nyang  
 hawa?
- 6 Keu jihnyan Ulôn bri padang pasi  
 sibagoe rumoh  
 dan padang-padang sira keu  
 teupat tinggai jih.
- 7 Jihnyan jipeujiôh banda-banda dan  
 teupat-teupat ramé,  
 hana nyang hase peuseuiet jih dan  
 nyang bri buet keu jih.
- 8 Padang naleueng di gunong teupat  
 jih meurot,  
 jimita naleueng-naleueng ijo  
 nyang na disinan.
- 9 Peu kheueh leumô kleut jitem  
 meubuet keu gata?  
 Peu kheueh jitem meudom lam  
 weue gata?
- 10 Peu kheueh hase gata ikat jih dan  
 jimeu-ue di blang gata?  
 Peu kheueh hase gata yue jih  
 jimeucruen lam blang gata?
- 11 Peu kheueh hase gata peubangga  
 teunaga jih nyang teuga,  
 dan gata jok ubak jihnyan buet  
 gata nyang brat?
- 12 Peu kheueh gata peucaya  
 jihnyan jipeusapat hase  
 keumeukoh gata,  
 dan gata ba atranyan ubak  
 teupat peuneubahan gata?
- 13 Padubna bagaih jih jikipah sayeueb  
 cicém unta!  
 Teuma jipo cicém cangiriek hana  
 hase jilawan.
- 14 Cicém unta jitoh boh ateueh tanoh,  
 laju jitinggai,  
 dan anoe kheueh nyang teuma  
 karom boh jihnyan.

<sup>d</sup> *ibis*: Cicém di nanggroë Meusé kuno. Meunurot keupeucayaan kuno, cicém nyan hase jiramai watée Krueng Nil jiek ié beuna.

- 15 Jihnyan hana sada mungken  
ureuëng laén jigilo jih  
dan beulatang-beulatang kleut pih  
jigilo jihnyan.
- 16 Jihnyan meusikeub sang-sang  
aneuëk jih kon atra jih;  
jihnyan hana jipakoe meunyoe  
useuha jih sia-sia mantong.
- 17 Ulôn kheueh nyang jeuet jihnyan  
bangai dan bebal,  
hana Ulôn jok bak jih hikeumat  
dan akai.
- 18 Teuma meunyoe jihnyan jipeuphon  
plueng<sup>e</sup> *tajam*,  
jihnyan hase jipeutaloe guda dan  
nyang pasang.
- 19 Hei Nabi Ayub, gata kheueh nyang  
jok teunaga ubak guda  
dan surai nyang meulambe-lambe  
bak kudok jih?
- 20 Peue gata nyang yue jih jilumpat  
lagée daruet,  
dan deungon nafáh jih  
teupeutakot-takot gob?
- 21 Jihnyan jikrok tanoh nibak pantôn  
deungon geumbira,  
dan deungon peunoh seumangat  
laju jingaza u mideuen prang raya.
- 22 Jihnyan hana muphom yo ngon  
teumakot;  
hana peudeueng nyang peujeuet  
jih jisurot.
- 23 Peudeueng nyang jimat lé nyang  
pasang,  
laju jimeusu meugrieng-grieng  
dan meuble-ble óh keunong  
cahya.
- 24 Deungon seumangat nyang ju guda  
nyan laju jiplueng;  
meunyoe beureuguih ka jimeusu  
hana ék le jipeuteun droe.
- 25 Guda nyan meù ou-ou watée  
jideungoe su beureuguih teuyueb  
rot jiôh teucom bak jih bhée  
meuprang nyang meuhubo.  
Jideungoe su dumpek dumna  
peuwira  
watée awaknyan geubri aba-aba.
- 26 Peu kheueh cicém kleung gata  
peurunoe jipo  
watée jihnyan jipo u seulitan  
deungon sayeueb meukeumang?

- 27 Peu kheueh peurintah gata nyang  
jiseutôt le cicém rajawali  
sigohlom jihnyan jipeuget  
uempueng jih bak gunong-gunong  
manyang?
- 28 Bak punca gunong batée laju  
jipeudong rumoh jih;  
ujong batée-batée nyang cincu  
jeuet keu kuta jih.
- 29 Rot disinan jihnyan laju jikawai u  
bansigom arah  
mata jih sesoe jiluem mangsa.
- 30 Dipat na nyang tiwaih, disinan  
kheueh jihnyan,  
dan darah mangsa jihnyan laju  
jijieb lé aneuëk-aneuëk jih.
- 1-2 Hei Nabi Ayub, gata lawan Ulôn,  
Po teu Allah Nyang Mahakuasa;  
peu kheueh gatatem peutaloe droe  
atawa peu kheueh gatatem  
meubantah?"

## 40

*Nabi Ayub*

- 3-4 Teuma geujaweueb lé Nabi Ayub  
ubak TUHAN, "Ulôn kumeututoe  
lagée ureuëng bangai ya TUHAN.  
Jeunaweueb peu kheueh nyang  
jeuet ulôn peugah?  
Hana sapeue na le nyang harôh  
lôn peugah.
- 5 Keubiet ka jai that nyang ka lheueh  
lôn peugah."
- 6 Laju rot lam angén badée TUHAN  
meufeureuman lom ubak Nabi Ayub.

*TUHAN*

- 7 Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi  
Ayub,  
"Hadab kheueh Ulôn sibagoe  
ureuëng agam,  
dan jaweueb kheueh banmandum  
nyang Ulôn tanyong nyoe.
- 8 Peu kheueh keuneuk gata iengkeue  
ubak keuadelan Lôn,  
dan gata peubeutôi droe gata  
deungon gata peusalah Ulôn?
- 9 Peu kheueh gata teuga lagée Ulôn?  
Peu kheueh hase su gata  
lagée su geulanteue saban ngon  
su Lôn?
- 10 Hias kheueh droe gata deungon  
keumeugahan dan keubeusaran.

<sup>e</sup> Keumungkenan that makna jih plueng.  
39:30: Mat. 24:28, Luk. 17:37

- ngui kheueh keuagongan dan keujujoran.
- 11 Pandang kheueh awaknyan nyang cungkak até jih;  
peuju meudok-dok kheueh beungéh gata dan peumiyueb kheueh awaknyan.
- 12 Nyoe, pandang kheueh ureuëng nyang sombong dan peutundok kheueh jihnyan!  
Peureumok kheueh ureuëng jeuhet bak teupat jih.
- 13 Kubu kheueh awaknyan banmandum lam abée;  
kurông kheueh awaknyan lam donya ureuëng maté.
- 14 Deungon nyan gata teuma Lôn pujoe  
sabab gata meunang deungon teunaga gata keudroe.
- 15 Ngieng kheueh Behemot,<sup>f</sup> si beulatang gogasi;  
saban lagée gata, jihnyan pi cebtaan Ulôn.  
Naleueng-naleueng ka jeuet keu eumpeun jih,  
saban lagée leumô biasa.
- 16 Teuma kalon kheueh beuget-get teunaga lam tuboh jih  
dan teunaga nyang na nibak atot-atot jih.
- 17 Jipeudong ikue jih lagée bak aras, atot-atot pha jih kong-kong dan kreueh.
- 18 Tuleueng-tuleueng jih teuga lagée teumaga,  
gaki jih kong that saban lagée bak-bak baja.
- 19 Lamkawan banmandum makhlok Ulôn jihnyan kheueh nyang paleng hebat;  
teuma lé Nyang Cebta jihnyan mantong nyang hase peutaklok!
- 20 Nibak bukét-bukét teupat beulatang kleut jimeu-euen-meuen ngon geumbira,  
timoh kheueh naleueng nyang jeuet keu eumpeun jih.
- 21 Jihnyan ji-éh dimiyueb tamah meuduro,

- lamkawan naleueng geulagah lam paya uyok jimusöm teuma.
- 22 Paya uyok meuduro jipeupayông jihnyan deungon  
bubayang-bubayang jih.  
Bak gandarusa nyang timoh bak binéh krueng habéh teutôb jihnyan.
- 23 Jihnyan hana yo bahpi Krueng Yordan tajam that ji ile,  
jihnyan teutab teunang bahpi ié jiheuntam muka jih.
- 24 Soe kheueh nyang jijeuet peubuta mata jih,  
laju jidrob jihnyan deungon teukat babah jih?
- 41** **Peu** kheueh hase gata droeb buya Lewiatan,<sup>g</sup>  
teuma ngon saboh kawe eungkot?  
**Peu** kheueh hase lidah jih gata ikat ngon taloe-taloe peukat?
- 2 **Peu** kheueh gata sôk idông jih ngon talo  
atawa ceunawiét beuso ubak reuheuëng jih?
- 3 **Peu** kheueh jihnyan jilakée ubak gata mangat teupeubeubaih?  
Atawa jimeurôk pakat ngon gata, jilakée beutagaséh keujih?
- 4 **Peu** kheueh mungken jipeuget janji situju ngon gata,  
dan jimeujanji sabe jipeutimang gata?
- 5 **Peu** kheueh mungken gata ikat jihnyan lagée cicém peulara,  
nyang teupeugalak namiet-namiet inong?
- 6 **Peu** kheueh mungken jihnyan teupeubloe lé neulayan-neulayan dan jibagi-bagi lamkawan ureuëng-ureuëng meukat?
- 7 **Peu** kheueh hase gata tôb kulét jih ngon kapak nyang mata jih lhée atawa gata geulawa jihnyan ngon mata leumbeng sampoe beusôt ulée jih?
- 8 **Cukéh** kheueh jihnyan sigoe mantong,  
dan hanale gata ulang lagéenyan lom;  
meuheungko nyan hana gata tuwoe siumu masa.

<sup>f</sup> Behemot: Na nyang meupeundapat Behemot nyan saban lagée guda Nil, peundapat laén jipeugah bahwa atranyan lagée makhlok ligeunde. <sup>g</sup> Lewiatan: Kalon 3:8.  
41:1: Zab. 74:14, 104:26, Yes. 27:1



- 9 Soe-soe mantong ureuëng nyang jikalon Lewiatan,  
ureuëng nyan jeuet keu leumoh dan laju rhot pansan.
- 10 Jihnyan juwah meunyoe teupeugoe nibak jih éh;  
hana meusidroé pih nyang jiheuet dong dikeue jih.
- 11 Soe nyang hase geutam jihnyan deungon hana meuteumé bala?  
Lam donya nyoe hana nyang hase jipeubuet hai nyan.
- 12 Jak kheueh gata deungoe Ulôn peugah keuhai anggota tuboh Lewiatan  
keuhai teunaga jih dan hi jih nyang gagah.
- 13 Hana meusidroé pih nyang hase jipriek bajée jih bagian luwa atawa jipeubeusôt bajée prang<sup>h</sup> nyang jingui nyan.
- 14 Soe hase jipeuhah babah jih nyang kong that,  
meugigoe-gigoe nyang meunan gli dan teumakot that?
- 15 Lagée peurisée teususon, nyang kheueh rhueng jih<sup>i</sup>  
meuleukek krab that, lagée batée kreueh jih.
- 16 Tindééh meutindééh, teuikat krab that,  
lé sababnyan angén pi hana hase jitamong keunan ngon seungab-seungab.
- 17 Peurisée nyan meunan kong that meusangkot ngon nyang laén,  
sampoe hana mungken teupeucubre.
- 18 Watée Lewiatan nyan beureusen, meumeuk-meuk cahya jih;  
mata jih meukilat-kilat lagée jiteubiet cahya mata uroe beungoh.
- 19 Lidah apui jiteubiet meuhambô-hambô lam babah jih;  
meuk apui teupeupo-peupo keudéh keunoe.
- 20 Asab meukeubok jiteubiet lam idong jih,  
lagée asab kayée apui jiteubiet dimiyueb beulangöng.
- 21 Nafáh jih jipeuteubiet lagée ngeue apui;  
apui hu jiteubiet nibak babah jih.
- 22 Boh gôh jih meunan that teuga, lé sabab nyan banmandum teumakot dikeue jih.
- 23 Hana teumpat nyang leumoh nibak kulét jih;  
hana mungken beukah sabab kreueh jih lagée kreueh baja.
- 24 Até jih kong lagée batée, hana mungken bimbang  
kong dan kreueh lagée batée meugileng.
- 25 Meunyoe jihnyan jibeudôh, ureuëng nyang paleng teuga<sup>j</sup> pih gadôh beurani;  
jipeujeuet hana meudaya sabab lumpah teumakot.
- 26 Hana peudeueng nyang hase jipeuluka tuboh jih;  
kapak, aneuk panah, atawa leumbeng hana hase jipeusakét jih.
- 27 Beuso jianggab halôh lagée naleueng dan teumaga jianggab lumpok lagée kayée meukulat.
- 28 Hana aneuk panah nyang hase jiparoh jihnyan;  
batée nyang teurhom ateueh jihnyan sang-sang lagée keunong jeumpung.
- 29 Gada jianggab siôn naleueng tho; beulatang nyan jikem meunyoe na ureuëng jigeulawa jih ngon leumbeng.
- 30 Sisek nibak pruet jih lagée péng-péng kaca nyang tajam ujông jih.  
Lagée alat peuneubah<sup>k</sup> watée jikurek leuhôb dan jiprah dua.
- 31 Laôt jicawoe-cawoe sampoe rab lagée ié ju;  
lagée panci ngon taguen minyéuk nyang meukeuboh-keuboh.
- 32 Jihnyan jitinggai incik tapak kaki nyang meuble cahya,  
laôt jeuet jiubah lagée keuboh putéh hi jih.
- 33 Di ateueh bumoe hana ngon peusa ngon jih;

<sup>h</sup> Saboh teujeumahan kuno: *bajée prang*; Ibrani: *keukang*. <sup>i</sup> Padub-adubboh teujeumahan kuno: *rhueng jih*; Ibrani: *keubanggaan jih*. <sup>j</sup> *ureuëng nyang paleng teuga*, atawa dewa-dewa. <sup>k</sup> *alat peuneubah*: Alatnyoe na beunda-beunda tajam nibak beuso atawa batée, nyang teupasang dimiyueb jih.

makhlok nyang hana jituri  
teumakot, nyang kheueh jih nyan!  
34 Beulatang nyang paleng meusyeuhu  
pih ji pandang hina;  
lamkawan beulatang juah, jih  
kheueh raja jih."

### Nabi Ayub

**42** 1-2 Jaweueb Nabi Ayub ubak  
TUHAN,

"Ulôn kuteupeue, ya TUHAN,  
bahwa Droeneueh Mahakuasa;  
Droeneueh hase neupeubuet peue  
mantong.

3 Droeneueh neutanyong pakon ulôn  
kujeuet ragu ubak hikeumat  
Droeneueh

padahai ulôn keudroe hana lôn  
teupeue sapeue.

Ulôn meututoe keuhai-hai nyang  
hana ulôn muphom,  
keuhai-hai nyang lumpah that  
ajaéb nibak ulôn nyoe.

4 Droeneueh neuyue ulôn deungoe  
watée Droeneueh peugah haba,  
dan ulôn jaweueb meunyoe  
Droeneueh teumanyong.

5 Yoh watée ilée, peungeutahuan ulôn  
keuhai Droeneueh ulôn deungoe  
nibak gob mantong,  
teuma jinoenyoe ulôn turi  
Droeneueh deungon meuhadab  
keue.

6 Lé sababnyan ulôn malée lôn ingat  
mandum tutoe haba lôn  
dan deungon meunyeusai ulôn  
duek lam abée."

### Peunutôb

7 Óh ka lheueh geumeututoe ubak Nabi  
Ayub, meufeureuman kheueh TUHAN ubak  
Elifas, "Ulôn beungéh ubak gata dan ubak  
bandua rakan gata, sabab gata hana tapeu-  
gah nyang sibeutôi jih keuhai droe Ulôn.  
Teuma namiet Lôn Nabi Ayub hana lagée  
nyan. 8 Jinoe, cok kheueh laju tujuh boh  
leumô agam dan tujuh boh bubiri agam, dan  
jak kheueh ubak Nabi Ayub. Óh lheueh  
nyan peuseumah kheueh laju nyan sibagoe

keureubeuen nyang teutot keudroe gata. Na-  
bi Ayub teuma meudoá keu gata dan doá  
jihnyan teuma Ulôn teurimong. Gata hana  
Ulôn peumalée, bahpi gata patot tateuri-  
mong huköman. Gata hana tapeugah nyang  
sibeutôi jih keuhai droe Ulôn, seudangkan  
Nabi Ayub jipeugah nyan."

9 Elifas, Bildad dan Zofar laju geupeu-  
buet peue nyang geuyue lé TUHAN nyan, dan  
TUHAN geuteurimong doá Nabi Ayub.

10 Óh lheueh nyan, óh ka lheueh Nabi  
Ayub geumeudoá keu ban lhée droe rakan  
gobnyan, TUHAN geupeujeuet Nabi Ayub  
nyan kaya lom teuma dan geujôk keu gob-  
nyan dua goe lipat nibak atra gobnyan yoh  
awai ilée. 11 Banmandum aduen dan syedara  
inong Nabi Ayub, meunan cit mandum ra-  
kan gobnyan nyang awai, teuka jijak saweue  
gobnyan dan laju jipeuna khanuri dirumoh  
gobnyan, awaknyan jipeugah turot meuduka  
cita ateueh mandum keusosahan nyang  
geupeutron lé TUHAN u ateueh gobnyan, dan  
jihibor gobnyan. Maséng-maséng lam-  
kawan awaknyan laju jijôk sijeumeulah  
péng dan sineuk euncien méuh ubak Nabi  
Ayub.

12 Nabi Ayub geubri beureukat lé  
TUHAN deungon leubeh meulimpah nibak  
umu geuh nyang hana panyang le nyan,  
nibak watée gobnyan gohlom keunong mu-  
sibah. Nabi Ayub na 14.000 boh kaméng  
ngon bubiri, 6.000 boh unta, 2.000 boh  
leumô, dan 1.000 boh keuleudée. 13 Gob-  
nyan na geumeu aneuëk tujuh droe aneuëk  
agam dan lhée droe aneuëk inong.  
14 Aneuëk inong nyang phon geuboh nan  
Yemima, nyang keudua Kezia, dan nyang  
tulot Kerenhapukh. 15 Bansaboh nanggroé  
nyan hana aneuëk dara nyang lagak lagée  
ban lhée droe aneuëk dara Nabi Ayub nyan.  
Awaknyan geujôk jeumba lam atra waresan  
ureuëng syiek jih, sadub ngon atra waresan  
syedara awaknyan nyang agam.

16 Óh ka lheueh nyan Nabi Ayub man-  
tong udeb sireutoh peuet plooh thon treb jih,  
sampoe gobnyan hase geukalon cucoe-cu-  
coe geuh dan aneuëk-aneuëk awaknyan.  
17 Lheuehnyan laju meuninggai kheueh Na-  
bi Ayub nibak umu ka tuha that.

<sup>1</sup> Lam basa Ibrani nan aneuëk-aneuëk inong Nabi Ayub teubri keusan teudah, bahnyan nibak su jih meunan cit nibak makna jih. Yemima makna jih "cicém mirah pati"; Kezia makna jih "Kasia", sijeunéh kayée maméh nyang jipeuguna keu peuharom bée. Kerenhapukh makna jih "kutak ubit keu tempat alat-alat peucantek droe".  
42:3: Ayb. 38:2 42:4: Ayb. 38:3 42:10: Ayb. 1:1-3

# ZABUR

## PEU INTAT HABA

*Zabur* na kheueh bagian nibak Alkitab sibagoe kitab meunyanyoe dan kitab doá. Kitab nyoe geukarang lé meubagoe pujangga lam watée nyang treb that-that. Nyanyoe-nyanyoe dan doá-doá nyoe jipeusapat lé ureuëng Israel dan jipeuguna watée awaknyan meuiébadat, dan akhé jih teupeutamong lam Alkitab.

Sanjak-sanjak keuagamaan nyoe meubagoe ragam: na nyanyoe puja ngon pujoe dan nyanyoe keu teuseumah Po teu Allah; na doá teulakée tulông; peulindungan dan keuseulamatan; doá teulakée amphon; lagu syukoe ateueh beureukat Po teu Allah, meulakée mangat musoh teuhuköm. Doá-doá nyoe na nyang sifeuet jih pribadi, na cit nyang sifeuet jih nasional. Na padub-padub boh lamkawan jih teupeugamba peurasaan sidroe-droe ureuëng nyang paleng lhok, seudangkan nyang laén doá keubutuhan dan peurasaan banmandum umat Po teu Allah.

Zabur-zabur geupeuguna lé Isa, jikuteb lé tukang-tukang tuléh Peujanjian Barô, dan ka jeuet keu kitab iébadat nyang paleng jihareuga lé Gereja-gereja Kristen yoh awaikon.

### Asoe jih

Ban 150 Zabur teubagie lam limong boh keulompok atawa kitab, atra nyan na kheueh lagée nyoe:

Kitab Phon: Zabur 1–41

Kitab Keu dua: Zabur 42–72

Kitab Keu lhée: Zabur 73–89

Kitab Keu peuet: Zabur 90–106

Kitab Keu limong: Zabur 107–150

## KITAB NYANG KEU PHON ZABUR 1–41

### Keubahgiaan nyang seujati

- 1** Mubahgia kheueh ureuëng  
nyang hana jiseutôt naseuh  
ureuëng jeuhet,  
hana jicuntoh ureuëng meudesya  
dan hana jimeungon ngon  
ureuëng nyang jihina Allah,  
**2** teuma nyang galak jipeubuet  
peurintah TUHAN  
dan jizike atranyan uroe ngon  
malam.  
**3** Ureuëng nyang lagée nyan meuhase  
peue mantong nyang jipeubuet;  
ureuëng nyan lagée bak kayée  
nyang timoh nibak binéh krueng  
nyang jimuboh óh trok bak musém  
dan hántom na layée bubena ôn  
jih.  
**4** Tema, laén hai ngon ureuëng jeuhet:

ureuëng nyan lagée sikéum nyang  
jipupot lé angén.

**5** Ureuëng jeuhet geuhuköm lé Po teu  
Allah, hakém jihnyan  
dan geupeu aséng nibak umat  
gobnyan.

**6** Sabab ureuëng nyang taát sabe  
geubimbéng dan geulindong lé  
TUHAN,  
teuma ureuëng nyang jeuhet jihak  
ubak keubinasaan.

### Raja nyang geupiléh lé Po teu Allah

- 2** Pakon bansa-bansa didonya nyoe  
jipeubuet huru-hara  
dan sukée-sukée bansa jireuncana  
nyang hana meuguna?  
**2** Raja-raja donya beudôh sireuntak  
dan dumna ureuëng mat kuasa  
jimufakat  
jilawan TUHAN dan raja piléhan  
Gobnyan.



- 3 Peunguasa-peunguasa nyan jipeugah,  
"Jak tajak peupatah keukuasaan  
awaknyan  
dan ta reubot keumeurdehkaan  
geutanyoe!"
- 4 Nibak takhta TUHAN di syeuruga  
TUHAN geukém  
dan geu hina reuncana awaknyan.
- 5 Laju awaknyan geudhot deungon  
that beungéh,  
dan geupeukeujot teuma deungon  
meureuka Gobnyan.
- 6 Kheun Gobnyan, "Di Sion<sup>a</sup> bukét  
Ulôn nyang suci  
ka Ulôn lantek raja nyang Ulôn  
piléh."
- 7 Kheun raja, "Ulôn keuneuk  
peumaklum  
peue nyang ka geupeuteutab lé  
TUHAN.  
Geupeugah lé Gobnyan ubak  
ulôn, 'Gata aneuëk agam Lôn,  
nibak uroenyoe Ulôn jeuet keu  
Bapak gata.
- 8 Lakée kheueh, teuma banmandum  
bansa Ulôn bri keu gata,  
dan bansaboh bumoe Ulôn  
peujeuet milék gata.
- 9 Awaknyan teuma gata wiet deungon  
tungkat beuso  
dan gata peubeukah lagée  
beulangong tanoh.' "
- 10 Lé sababnyan gata ngieng kheueh  
hai raja-raja,  
tapike kheueh nyan, hai  
peunguasa-peunguasa donya!
- 11 Meubakti kheueh ubak TUHAN  
deungon takeuwa,
- 12 sujut kheueh dikeue Gobnyan  
deungon yo<sup>b</sup> nyang hana teukira,  
bék sampoe TUHAN jeuet keu  
beungéh  
dan gata geupeubinasa lam sikreb  
mata,  
sabab beungéh Gobnyan hu lagée  
apui deungon hana  
teusangka-sangka.  
Mubahgia kheueh ureuëng

nyang jimeulindong ubak TUHAN!

### Doá beungoh

**3** Zabur Nabi Daud, bak watée gobnyan  
geuplueng nibak Absalom, aneuëk  
gobnyan.

- 2 Ya TUHAN, keubit that le musoh  
ulôn,  
lumpah that le nyang prang ulôn!
- 3 Le that ureuëng nyang peugah  
bahwa Allah hana geutem tulông  
ulôn.
- 4 Teuma Droeneueh, ya TUHAN,  
na kheueh peurisai nyang lindong  
ulôn.  
Droeneueh bri keu lôn meunang,  
dan Droeneueh peurayeuk até  
ulôn.
- 5 Ulôn meulakée ubak TUHAN;  
nibak bukét Gobnyan nyang suci<sup>c</sup>  
Gobnyan geujaweueb ulôn.
- 6 Ulôn teu-éh dan teungéut deungon  
teuntram,  
dan lôn beudôh lom, sabab  
TUHAN geutumpang ulôn.
- 7 Ulôn hana teumakot ubak meuribée  
droe lawan  
nyang jikeupong ulôn nibak  
meubagoe jurusan.
- 8 Neupeuseulamat kheueh ulôn,  
ya TUHAN Allah ulôn,  
neuhuköm kheueh dan  
neupeulapée kheueh banmandum  
lawan ulôn.
- 9 Nibak Droeneueh teuka sinulông,  
ya TUHAN,  
neutem kheueh bri beureukat u  
ateueh umat Droeneueh.

### Doá malam

- 4** Keu teupimpén kor. Deungon alat me-  
én keucapi, Zabur Nabi Daud.
- 2 Ya Allah, Droeneueh kheueh nyang  
bila ulôn;  
neujaweueb kheueh meunyoe  
ulôn meuhôi.

<sup>a</sup> Sion: Deungon haba "Sion" phon-phon that teumeukeusut deungon "Banda Nabi Daud", kuta ureuëng Yebus  
nyang jireubot lé tantra Nabi Daud. Oh lheuhenyan makna jih teupeuluwah jeuet keu "Baét Allah". <sup>b</sup> Sujud kheueh  
... yo: Mungken that nyan kheueh makna jih. <sup>c</sup> bukét nyang suci: Kalon 2:6.  
2:7: Kis. 13:33, Ibr. 1:5, 5:5 2:9: Why. 2:26-27, 12:5, 19:15 3:1: 2Sam. 15:13-17:22

Bak watée ulôn susah, Droeneuh neutulông ulôn;

jinoenyoe neugaséh kheueh ulôn dan deungoe kheueh doá ulôn.

3 Hai bubena manusia, padubna treb teuk

gata tahina Allah ulôn?

Trok án pajan gata tacinta nyang sia-sia

dan tatiyeub nyang hana beuna?

4 Beutateupeue kheueh, TUHAN ka geupiléh keudroe Gobnyan

sidroe ureuëng nyang geugaséh.

TUHAN geudeungoe

meunyoe ulôn meulakée ubak Gobnyan.

5 Yo meutôt-tôt sabab teumakot

dan bék kheueh meudesya le.

Gata pike-pike kheueh watée gata duek teumanung,

dan watée ta-éh ateuh teumpat éh gata.

6 Gata peuseumah kheueh

keureubeuen nyang beutôi

dan tapeucaya kheueh ubak

TUHAN.

7 Jai that-that ureuëng jiteumanyong,

"Soe kheueh nyang bri beureukat keu geutanyoe?"

Seumoga Droeneuh meukeunong nibak kamoe, ya TUHAN.

8 Droeneuh neupeujeuet até ulôn

leubeh geumbira

nibak ureuëng nyang meulimpah hase meugo jih.

9 Dan ulôn pi teu-éh dan teungéut

deungon teuntram,

sabab Droeneuh, ya TUHAN,

neupeujeuet udeb ulôn nyoe aman!

### Doá teulakée meulindong

5 Keu teupimpén kor. Deungon alat peumeuén suleng. Zabur Nabi Daud.

2 Ya TUHAN, neudeungoe kheueh

tutoe haba ulôn,

neupeurati kheueh apoh apah ulôn.

3 Neudeungoe kheueh meulakée ulôn dan tulông kheueh ulôn,

ya Raja ulôn dan Allah ulôn.

4 Sabab ubak Droeneuh kheueh ulôn meudoá, ya TUHAN,

neudeungoe meulakée ulôn watée beungoh uroe.

Ban beungoh ka ulôn ba

peuseumahan ulôn<sup>d</sup>

dan ulôn preh TUHAN neujaweueb ulôn, ya TUHAN lôn.

5 Droeneuh kheueh ya Allah nyang hana galak ubak keujeuhetan;

ureuëng jeuhet hana jeuet

jimeurumpok ngon Droeneuh.

6 Droeneuh hana galak neungieng ureuëng nyang cungkak,

Droeneuh banci keu ureuëng nyang peubuet jeuhet.

7 TUHAN peuhabéh dumna ureuëng nyang galak jipeugah haba nyang sulet,

ureuëng nyang seumeungeut dan

ureuëng nyang buet jih tukang

poh maté ureuëng laén TUHAN pandang miyueb.

8 Teuma sabab lé gaséh TUHAN nyang rayeuk,

ulôn hase lôn tamong u dalam Baét Droeneuh.

Ulôn sujut u arah Baét Droeneuh nyang suci,

dan ulôn seumah Droeneuh deungon khidmat.

9 Ya TUHAN, lumpah that le musoh ulôn!

Neubimbéng kheueh ulôn mangat

jeuet lôn peubuet keuheundak

Droeneuh,

dan neutunyok kheueh rot

Droeneuh nyang harôh ulôn jak.

10 Sabab tutoe haba musoh ulôn hana jeuet teupeucaya;

lam até awaknyan ka peunoh

deungon reuncana jeuhet.

Tutoe haba awaknyan maméh

bantumpo lom lumpah maméh,

teuma lam baten awaknyan ka

peunoh deungon nyang brôk.

11 Huköm kheueh awaknyan,

ya Allah,

<sup>d</sup> peuseumahan ulôn atawa: doá ulôn.

4:5: Ef. 4:26 5:10: Rm. 3:13

bah kheueh awaknyan binasa  
 sabab reuncana droejih keudroe.  
 Neu use kheueh awaknyan sabab  
 desya jih nyang ka lumpah le,  
 sabab awaknyan ka jibeurontak  
 ubak Droeneueh.

- 12 Seumoga banmandum ureuëng  
 nyang jimeulindong ubak  
 Droeneueh meugeumbira  
 dan meusuka ria siumu masa.  
 Neulindong kheueh ya TUHAN  
 ureuëng-ureuëng nyang jicinta  
 Droeneueh,  
 mangat awaknyan meusuka cita  
 sabab Droeneueh.
- 13 Sabab TUHAN neubri beureukat keu  
 ureuëng nyang seutia ubak  
 Droeneueh,  
 Droeneueh neulindong awaknyan  
 deungon gaséh Droeneueh.

#### Doá watée sosah

**6** Keu peumimpén kor. Deungon me-  
 neuén keucapi. Meunurot lagu nyang  
 keulapan. Zabur Nabi Daud.

- 2 TUHAN, bék kheueh neuheuntam  
 ulôn lam beungéh Droeneueh.  
 Bék neuhuköm ulôn lam apoh  
 apah Droeneueh.
- 3 Neugaséh kheueh ulôn ya TUHAN,  
 sabab ulôn ka habéh teunaga,  
 peukong kheueh ulôn sabab ulôn  
 apoh apah.
- 4 Até ulôn bingöng lumpah na;  
 trok án pajan Droeneueh tinggai  
 ulôn, ya TUHAN?



Alat-alat musik (5:12)

- 5 Neuriwang kheueh, TUHAN, dan  
 peutuwoe kheueh ulôn,  
 peuseulamat kheueh ulôn lé sabab  
 geunaséh Droeneueh.
- 6 Sabab lam mawöt Droeneueh hana  
 jiingat lé;  
 hana nyang pujoe Droeneueh lam  
 donya ureuëng maté.

- 7 Ulôn hék ngon leumoh sabab aloh  
 alah;  
 tieb-tieb malam ié mata lôn  
 ji-ile  
 sampoe basah teupat éh lôn.
- 8 Mata ulôn rabon lé sabab seudeh,  
 dan suram lé sabab musoh-musoh  
 lôn.
- 9 Weéh kheueh, he ureuëng-ureuëng  
 jeuhet,  
 sabab TUHAN ka geudeungoe mo  
 ba-e lôn.
- 10 TUHAN geudeungoe meulakée ulôn  
 dan geuteurimong doá ulôn.
- 11 Mandum musoh teuma teukeujot  
 dan malée  
 dan laju jisurot ngon  
 teuseungéh-seungéh.

#### Doá teulakée keuadalan

**7** Nabi Daud geumoe ba-e, nyang geu-  
 peunyanyoe keu TUHAN sabab lé Kus,  
 ureuëng Benyamin nyan.

- 2 Ya TUHAN Allah ulôn, ulôn  
 meulindong ubak Droeneueh;  
 neupeuseulamat dan  
 neupeulheueh kheueh ulôn  
 nibak banmandum ureuëng nyang  
 jitiyeub ulôn.
- 3 Bék neupeubiyeu awaknyan lagée  
 singa juah  
 jiteugom ngon jitarek ulôn  
 dan hana nyang tulông ulôn.
- 4-5 TUHAN, Allah ulôn, meunyoe na lôn  
 peubuet ilat,  
 lôn peubuet nyang jeuhet ateueh  
 rakan,  
 atawa lôn peurugoe lawan  
 deungon hana alasan,<sup>e</sup>  
 meunyoe na ulôn peubuet nyang  
 lagée nyan.

<sup>e</sup> peurugoe lawan deungon hana alasan: atawa: teugaséh keu ureuëng nyang jipeusaneut ulôn deungon hana ade.  
 6:2; Zab. 38:2 6:9; Mat. 7:23, Luk. 13:27



6 bah kheueh lôn jipeulet dan jidrob  
lé musoh,  
laju jipoh maté dan manyét ulôn  
jitinggai teutiek meunan mantong  
di ateueh tanoh.

7 Beudôh kheueh TUHAN teungoh  
neubeungéh, ya TUHAN,  
neulawan kheueh musoh ulôn  
nyang teungoh jilab nyan.  
Neubeudôh kheueh neujak tulông  
ulôn,  
sabab Droeneueh neulakée  
keuadalan.

8 Neupeusapat kheueh bansa-bansa  
nyang na sikeulileng Droeneueh,  
dan meukuasa kheueh ateueh  
awaknyan nibak takhta  
Droeneueh di syeuruga.<sup>f</sup>

9 Droeneueh neuhakém umat manusia;  
neubri kheueh keu ulôn  
keuadalan, ya TUHAN,  
sabab ulôn nyoe hana salah.

10 Neupeupiôh kheueh buet nyang  
jeuhet nyang jipeubuet lé ureuëng  
doraka  
dan peuseulamat kheueh iman  
ureuëng nyang jroh,  
sabab Droeneueh Allah nyang ade,  
nyang hase neuseunom u dalam  
até dan pikeran manusia.

11 Nyang lindong ulôn na kheueh Allah  
nyang peuseulamat ureuëng  
nyang juJoe até.

12 Allah na kheueh hakém nyang  
paleng ade,  
nyang tieb-tieb saát geuhuköm  
ureuëng jeuhet.

13-14 Meunyoe pi-e awaknyan hana  
meu-ubah,  
geuhnyan ka siab deungon senjata  
nyang hase jipeumaté.  
Laju Gobnyan geuasah peudeueng  
dan geureuntang laju deungon busur,  
laju geutimbak panah-panah  
nyang meu apui.

15 Ngieng kheueh, ureuëng jeuhet  
jireuncana keuneuk peubuet nyang  
jeuhet;

jihnyan jiatoe reuncana nyang  
jeuhet dan buet teumipée.

16 Ureuëng nyang kueh uruek keu  
ureuëng laén,  
teuma akhé jih ureuëng nyan  
keudroe nyang rhot u dalam  
uruek nyan.

17 Lé sababnyan, ureuëng nyan  
geuhuköm deungon buet nyang  
jeuhet nyang jipeubuet keudroe jih,  
dan jiseksa lé buet jeuhet droe jih  
keudroe.

18 Ulôn meusyukoe ubak TUHAN sabab  
Gobnyan ade,  
ulôn meuca-e ngon meunyanyoe  
teupujo ubak TUHAN, Nyang  
Mahamanyang.

### Keuagongan Allah dan keuhai juJoe manusia

**8** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu  
Gitit. Zabur Nabi Daud.

2 Ya TUHAN, Allah kamoe,  
kuasa Droeneueh meusyuehu  
bansaboh bumoe!  
Keuagongan Droeneueh trok u  
langét

3 jipeuca-e lé aneuëk-aneuëk miet  
dan aneuëk manyak.  
Peumeurintahan Droeneueh  
teugoh hana ék so nyang yok-yok  
keu teupeuseungab musoh atawa  
lawan.

4 Watée lôn pandang langét nyan  
Droeneueh cebta,  
buleuen ngon bintang nyang  
Droeneueh pasang,

5 peu kheueh manusia nyan, sampoe  
Droeneueh peuingat,  
soe jihnyan, sampoe Droeneueh  
peulara?

6 Teuma, TUHAN beuôt jihnyan rab  
santeut deungon Allah,<sup>g</sup>  
Droeneueh bri mahkota nibak  
jihnyan peunoh deungon  
keuagongan dan keuhoreumatan.

<sup>f</sup> dan meukuasa kheueh ... syeuruga; keumungkinan that nyan kheueh makna jih. Meunurot naseukah Ibrani: duek  
kheueh ateueh takhta Droeneueh nibak teupat nyang manyang atawa: woe kheueh ubak teupat nyang manyang.

<sup>g</sup> Allah, atawa: dewa-dewa atawa: malaikat.

7:10: Why. 2:23 7:16: Pkh. 10:8 8:3: Mat. 21:16 8:5: Ayb. 7:17-18, Zab. 144:3, Ibr. 2:6-8

- 7 Droeneueh bri kuasa nibak jih nyan  
ateueh alam raya nyoe,  
banmandum nyang Droeneueh  
cebta neupeutundok keu jih nyan:  
8 bubiri, leumô dan banmandum  
beulatang peulara nyang teupeulara,  
meunan cit deungon beulatang  
kleuet nyang lheueh di padang  
beulantara;  
9 cicém-cicém dan uengkot-uengkot,  
banmandum makhluk nyang na  
udeb di dalam laôt.

- 10 Ya TUHAN, TUHAN kamoe,  
keuagongan Droeneueh meugah  
meusyeuhu bansaboh bumoe!

**Doá syukoe kareuna keuadalan TUHAN**

**9** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu  
Mut-Laben. Zabur Nabi Daud.

- 2 Deungon sipeunoh até ulôn keuneuk  
peugah ucapan syukoe ubak  
Droeneueh, ya TUHAN,  
dan ulôn peusampoe karya  
Droeneueh nyang lumpah meugah  
nyoe.  
3 Ulôn keuneuk meuseunang-seunang  
dan meusukaria kareuna Droeneueh,  
dan teupujo nan Droeneueh,  
TUHAN Nyang Mahamanyang.  
4 Dikeue Droeneueh musoh ulôn laju  
jiriwang dan jipeuplueng droe;  
dan laju awaknyan reubah  
meugantoh dan maté laju  
diteumpat nyan.  
5 Sabab Droeneueh neupeurintah  
sibagoe hakém nyang ade;  
TUHAN ka neubila peukara ulôn.  
6 Droeneueh ka neuhuköm  
bansa-bansa  
dan neupeubinasa bubena ureuëng  
jeuhet;  
awaknyan laju teupeutuwoe keu  
siumu masa.  
7 Musoh kamoe ka habéh jipoh ngon  
jipeubinasa,  
banda-banda awaknyan TUHAN  
peuhanco;  
hanale ureuëng nyang ji ingat keu  
banda nyan.

- 8 TUHAN geupeurintah keu siumu  
masa;

- Gobnyan geupeudong takhta  
Geuh keu geuhakém donya.  
9 Gobnyan geupeurintah ubak  
bansa-bansa deungon peunoh  
keuadalan,  
dan geupeuhakém awaknyan  
deungon cara jujoe.  
10 TUHAN nyan teupat meupayong  
keu ureuëng nyang keunong tindéeh,  
dan teupat meulindong óh trok  
watée keusosahan.  
11 Ureuëng nyang jituri Droeneueh,  
jimeuharab ubak Droeneueh,  
ya TUHAN,  
ureuëng nyang jiseumah  
Droeneueh hana neupeubiyeu  
meunan mantong.  
12 Pujoe kheueh TUHAN nyang mat  
peurintah di Sion!  
Neucalitra kheueh buet-buet  
Gobnyan ubak bansa-bansa!  
13 Sabab Gobnyan geu ingat keu  
ureuëng nyang meudeurita  
dan hana geutuwo keuhai jiklik  
awaknyan;  
ureuëng nyang jipeubuet jeuhet laju  
geuhuköm.  
14 Ngieng kheueh, musoh  
jipeuseungsara ulôn;  
neugaséh kheueh ulôn, ya TUHAN,  
neupeusie kheueh ulôn nibak  
beuncana mawöt,  
15 mangat ulôn kupujo Droeneueh  
dikeue peunduduek Yerusalem.  
Ulôn teuma meusurak geumbira  
sabab Droeneueh neupeuseulamat  
ulôn.  
16 Bansa-bansa nyang hana jituri  
Droeneueh  
ureuëng nyan rhot u dalam uruek  
nyang jikueh keudroe;  
awaknyan meucarueh nibak taron  
droejih keudroe.  
17 TUHAN ka geupeugah droe Gobnyan  
sabab keuputosan Gobnyan ade.  
Ureuëng jeuhet sisat lé sabab buet  
nyang jipeubuet keudroe.

- 18 Mawöt na kheueh keuneuleuh nibak udeb ureuëng-ureuëng jeuhet, bansa-bansa nyang hana jipakoe ubak Po teu Allah.
- 19 Hana siumu masa ureuëng gasien geupeutuwo; kon teuma siumu masa ureuëng seungsara hana harapan.
- 20 Beudôh kheueh, TUHAN, neupeuhakém kheueh bansa-bansa, bék neupeubiyeu manusia jipeusombong droe jih keudroe.
- 21 Bah kheueh awaknyan jiteuka teumakot, ya TUHAN, dan jisadar bahwa droe jih nyan na kheueh manusia.
- Doá teulakée keuadalan**
- 10** Pakon Droeneuh jiôh, ya TUHAN dan neumusöm watée kamoe ka teuseupét?
- 2 Deungon sombong ureuëng jeuhet jitindééh ureuëng gasien; bah kheueh awaknyan meucarueh lé taron jih keudroe.
- 3 Ureuëng jeuhet jipeugöt keuhai keuheundak jih nyang jeuhet, ureuëng seurakah jikutok dan jitolak TUHAN.
- 4 Ureuëng meudesya hana jipakoe ubak TUHAN, kareuna sombong jih laju jipike bahwa Allah nyan hana.
- 5 Ureuëng jeuhet meuhase peue-peue mantong nyang jiuseuha; jihnyan hana jituri ubak huköm TUHAN dan jipeureumeh banmandum lawan-lawan jih.
- 6 Jipeugah lam até jih, "Ulôn hana gagal, dan tron meutron lagée ureuëng nyang hana udeb lam jeuhet."
- 7 Jihnyan hana jipiôh jimeurapa, jiancam dan jiteumipée, tutoe haba jih peunoh deungon banci dan keujahatan.
- 8-9 Jihnyan jimusöm di gampông-gampông

- jikeuneuk jakpoh ureuëng nyang hana meusalah.
- Lagée singa jihnyan jimeuluem dilikot tamah jiluem jimata-mata ureuëng nyang hana meudaya.
- Jipagab ureuëng gasien diteupat nyang seungue, laju jiruengköm dan jibahue sira jiba.
- 10 Laju jiteukui, ka siab keuneuk jiruengköm; laju jiseumpom ureuëng deungon cara keukeurasan.
- 11 Jipike, "Po teu Allah ka tuwoe dan hana geupakoe le; keu seulanjut jih Gobnyan hana geungieng ulôn!"
- 12 Beudôh kheueh, hai TUHAN, neuhuköm kheueh ureuëng jeuhet! Neu ingat kheueh ubak ureuëng nyang teutindééh!
- 13 Pakon ureuëng jeuhet hana jipiôh jihina Allah dan jipike bahwa Allah hana teuma geuhuköm gobnyan?
- 14 Teuma Droeneuh nyata deuh neukalon; neungieng keuseungsaraan dan keusosahan, dan sabe lam keuadaan siab keu neutulông.
- Ureuëng nyang hana meudaya jiseurah droe jih ubak Droeneuh, Droeneuh sabe neutulông keu ureuëng gasien.
- 15 Neu wiet bupatah kheueh keukuasaan ureuëng jeuhet dan doraka; neuhuköm kheueh awaknyan sabab buet nyang jipeubuet sampoe jihnyan jeura.
- 16 TUHAN geumat peurintah siumu masa; bansa-bansa nyang hana jituri ubak Gobnyan teuma geusampôh di ateuh tanoh Geuh.



- 17 TUHAN, Droeneuh neudeungoe doá  
ureuëng hina  
dan neupeukong até ureuëng nyan.  
18 Aneuëk yatem dan ureuëng nyang  
teutindééh Droeneuh bila peukara  
jih,  
mangat hana ureuëng nyang  
jijeuet peutakot awaknyan.

### TUHAN teupat meulindong

**11** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi Daud.

- Ulôn meulindong ubak TUHAN;  
hana meuguna teupeugah keu  
ulôn,  
"Peuseulamat kheueh droe gata  
lagée cicém nyang jipo  
u gunong.<sup>h</sup>  
2 Sabab ureuëng jeuhet jireuntang  
busur  
laju jipasoe aneuk panah jih  
mangat jitimbak rot lam seupôt  
ateueh ureuëng nyang juJoe.  
3 Meunyoe tata teureuteb masyarakat  
nyang hana teu atoe,  
ureuëng nyang jroh-jroh pih hana  
meudaya."  
4 TUHAN na di Baét Gobnyan nyang  
suci,  
takhta Gobnyan na di dalam  
syeuruga.  
Gobnyan geungieng umat manusia  
dan geuteupeue mandum peue  
nyang jipeubuet lé awaknyan.  
5 TUHAN geu ujoe ureuëng nyang gét  
dan ureuëng jeuhet,  
dan Gobnyan geubanci keu  
ureuëng nyang galak keu buet  
nyang jeuhet.  
6 Ureuëng jeuhet geuhuköm deungon  
mala peutaka,  
deungon apui, beulerang dan  
angén nyang hase jipeuhangôh  
peue nyang na.  
7 Sabab TUHAN nyan na kheueh jroh  
dan ade,  
Gobnyan geugaséh keu ureuëng  
nyang jipeubuet nyang gét;  
ureuëng juJoe teuma jikalon dan  
jitori TUHAN.

### Doá teulakée tulông

**12** Keu teupimpén kor. Meunurot la-  
gée nyang keu lapan. Zabur Nabi  
Daud.

- 2 Tulông kheueh kamoe, ya TUHAN,  
sabab ka hanale ureuëng nyang  
jroh,  
ureuëng nyang seutia ubak  
Droneuh ka leunyah.  
3 Awaknyan banmandum saléng jeuet  
keu ureuëng beuhak,  
saléng jiteumipée deungon tutoe  
haba nyang maméh.  
4 Neupeupiôh kheueh tutoe haba  
nyang meurayu nyan, ya TUHAN,  
neudô kheueh babah  
ureuëng-ureuëng nyang raya haba,  
5 nyang jipeugah,  
"Kamoe meukuasa deungon lidah  
kamoe!  
Peue mantong jeuet kamoe kheun,  
dan hana soe ureuëng nyang bisa  
jitham kamoe!"  
6 Geupeugah lé TUHAN, "Ureuëng  
gasien geutindééh  
dan ureuëng seungsara apoh  
apah.  
Maka bak saátnyoe cit teuma Ulôn  
teuka  
jakbri keuteuntraman nyang  
awaknyan rindu."  
7 Janji TUHAN nyan khong ngon  
kukôn dan bisa teupeu tanggong  
jaweueb,  
lagée pirak nyang murni nyang  
bisa teu ujoe didalam apui.

- 8-9 Ureuëng jeuhet na lheueh  
meuwôt-wôt keudeuh keunoe han  
meuho saho,  
keujahatan jipujoe lé tieb-tieb  
ureuëng.  
Teutapi Droeneuh neulindong  
kamoe, ya TUHAN,  
neujaga kheueh kamoe nibak  
ureuëng-ureuëng jeuhet nyan.

### Doá ureuëng nyang keunong tindééh

**13** Keu teupimpém kor. Zabur Nabi  
Daud.

<sup>h</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan *cicém nyang jipo u gunong*: meunurot naseukah Ibrani: plueng kheueh,  
hai cicém, u gunong-gunong!

2 Sampoe án pajan Droeneueh tuwoe  
keu ulôn, ya TUHAN?

Dan sampoe án pajan teuma  
Droneueh neusöm droe nibak  
ulôn?

3 Sampoe án pajan ulôn ku tanggong  
susah,

dan até jih peudeh sipanyang  
uroe?

Sampoe án pajan teuma ulôn nyoe  
jikuasa lé musoh?

4 Neungieng kheueh u ateueh ulôn,  
ya TUHAN Allah ulôn,

neujaweueb kheueh doá ulôn.

Neupeupuléh kheueh teunaga ulôn,  
dan bék kheueh neupeubiyeu ulôn  
nyoe maté.

5 Bék kheueh neupeubiyeu musoh  
ulôn jipeugah

bahwa awaknyan ka jipeutaloe  
ulôn.

Bék neupeubiyeu awaknyan jisurak  
ulôn.

6 Sabab ulôn nyang lôn peubangga na  
kheueh geunaséh Droeneueh,

lé sabab nyan kheueh ulôn  
meusukaria

sabab Droeneueh neupeuseulamat  
ulôn.

Ulôn keuneuk meuca-e keu TUHAN,  
sabab Gobnyan ka geupeubuet  
nyang jroh keu ulôn!

### **Keujeuhetan manusia**

(Zabur 53)

**14** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

Ureuëng bangai jipeugah lam até,  
"Allah nyan hana."

Buet awaknyan jeuhet dan keuji  
hana buet jih nyang gét.

2 Lam syeuruga TUHAN geupandang  
umat manusia

keu geumita ureuëng malém  
nyang seumah Gobnyan.

3 Teuma banmandum ureuëng ka  
meunyeuleweng dan beujat,

hana meusidroeh pih nyang  
jipeubuet nyang gét.

4 Feureuman TUHAN, "Peu kheueh  
hana sada di ureuëng-ureuëng jeuhet  
nyan?

Awaknyan udeb ngon cara  
jireubot umat Ulôn  
dan hántom na jimeudoá keu  
Ulôn."

5 Ureuëng jeuhet teuma jiteuka yo  
ngon teumakot lagée that,

sabab Allah geulindong ureuëng  
nyang taát ubak Gobnyan.

6 Ureuëng jeuhet jikeuneuk tam keu  
ureuëng gasien,

teuma TUHAN jeuet keu  
peulindong awaknyan.

7 Seumoga di Sion

teuka keuseulamatan keu Israel!

Dan keuturonan Nabi Yakub

meusuka cita

meunyoeh TUHAN ka geupeupuléh  
keuadaan umat Gobnyan.

### **Ureuëng nyang meukeunong nibak TUHAN**

**15** Zabur Nabi Daud.

TUHAN, soe nyang jeuet piôh nibak  
Khimah Droeneueh

dan tinggai nibak bukét

Droeneueh nyang suci.<sup>i</sup>

2 Ureuëng nyang udeb nyang hana  
meucacat dan jipeubuet nyang  
jroh-jroh,

dan deungon jujoeh jipeugah  
nyang beuna;

3 nyang hana jitem fiteunah sabe  
keudroe-droe,

hana jipeubuet jeuhet keurakan  
droe,

dan hana jipeubrôk-brôk waréh  
lingka;

4 nyang jianggab hina ureuëng nyang  
geutulak lé Po teu Allah,

teuma geuhoreumat ubak ureuëng  
nyang taqwa;

nyang jipeuteupat janji, bahpi rugoe

5 dan jipeu utang péng deungon  
hana meubungöng;

nyang han jitem teurimong péng  
sogok

<sup>i</sup> bukét nyang suci: Kalon 2:6.  
14:1-3: Rm. 3:10-12

keu teupeurugoe ureuëng nyang  
hana salah.

Ureuëng nyang peubuet lagée nyan,  
sabe udeb lam teuntram.

### Doá peunoh peucaya

## 16 Zabur Nabi Daud.

Jaga kheueh ulôn, ya Allah,  
sabab bak Droeneuh kheueh  
ulôn meulindong.

2 Ulôn peugah, "Droeneuh kheueh  
TUHAN ulôn, keubahgiaan ulôn,  
hana nyang laén nyang leubeh  
nibak Droeneuh!"

3 Ulôn horeumat ureuëng-ureuëng  
suci di nanggroë nyoe;  
nyang ulôn harôk na kheueh  
tinggai meusajan awaknyan.

4 Bah kheueh ureuëng nyang  
jiseumah dewa-dewa  
meutamah-tamah seudeh jih.  
Ulôn hana lôn tem meukeureubeuen  
keu dewa-dewa,  
bahpi nan dewa nyan hana lôn tem  
kheun.

5 TUHAN, Droeneuh mantong nyang  
atra ulôn;  
Droeneuh neubri mandum nyang  
ulôn lakée,  
naseb ulôn na lam jaroe  
Droeneuh.

6 Lumpah that indah meuneubri  
Droeneuh keu ulôn,  
sampoe até ulôn harôk lumpah na!

7 Ulôn pujoe TUHAN nyang bri  
naseuhat keu ulôn;  
óh watée malam pi até ulôn  
jimeututoe ji peurunoe ulôn.

8 Ulôn sabe lam ingat ubak TUHAN;  
Gobnyan na sabe disampeng ulôn,  
lé sababnyan ulôn hana gundah.

9 Sababnyan, até ulôn harôk dan jiwa  
lôn meusurak,  
dan tuboh ulôn jimeureuh  
deungon teuntram.

10 Sabab Droeneuh hana neupeubiyeu  
ulôn maté;

ureuëng nyang neugaséh hana  
neupeubiyeu binasa.

11 Neutunyok keu ulôn rot nyang  
teujak ubak udeb;  
nibak Droeneuh ulôn meuteumé  
keugeumbiraan nyang meulimpah  
dan keubahgiaan keu siumu masa.

### Doá ureuëng nyang hana meusalah

## 17 Doá Nabi Daud.

Deungoe kheueh ulôn meulakée  
keuhai keuadalan,  
neudeungoe kheueh doá ulôn  
nyang tulöih ikhlas,  
ya TUHAN.

2 Neu bila kheueh peukara ulôn  
sabab Droeneuh neuteupeue  
peue nyang beuna.

3 Meunyoë Droeneuh neu ujoe até  
ulôn  
dan neuteuka neujak seulidék  
ulôn óh watée malam,  
disinan Droeneuh meurumpok  
bahwa ulôn na kheueh nyang jujoe  
tulöih ikhlas;  
haba ulôn sisuai deungon pikeran  
ulôn.

4 Ulôn peubuet peue nyang  
Droeneuh peurintah ubak ulôn  
dan hana lôn jak rot kreueh nyang  
rugoe hana meulaba.

5 Ulôn sabe udeb meunurot nyang  
Droeneuh tunyok  
dan hana meusimpang nibak  
Droeneuh.

6 Ulôn meulakée ubak Droeneuh,  
ya Allah,  
sabab Droeneuh neujaweueb  
ulôn;  
ngiang kheueh ulôn  
dan neudeungoe kheueh tutoe  
haba ulôn.

7 Neutunyok kheueh geunaséh  
Droeneuh nyang luwa biasa nyan  
sabab Droeneuh peuseulamat  
ureuëng nyang meulindong nibak  
Droeneuh,  
bak binéh Droeneuh awaknyan  
aman nibak jiseurang lé musoh.



- 8 Neupeulara kheueh ulôn lagée  
aneuk mata Droeneueh,  
neusöm kheueh ulôn di miyueb  
sayeub Droeneueh
- 9 nibak jiseurang lé ureuëng jeuhet.  
Ulôn jikeupong lé musoh nyang  
jikeuneuk peumaté ulôn.
- 10 Nibak awaknyan hana jituri peue  
nyan gaséh sayang  
dan meunyoe jipeugah haba  
deungon sombong dan cungkak.
- 11 Awaknyan jimaju jilawan ulôn dan  
jijak paran ulôn,  
jimita keuseumpatan keuneuk  
jiseumpom ulôn.
- 12 Awaknyan lagée singa buéh nyang  
keuneuk ruengkôm mangsa jih,  
lagée singa muda nyang jilinteung  
nibak teupat nyang teusöm.
- 13 Beudôh kheueh, ya TUHAN,  
neulawan kheueh musoh ulôn dan  
neupeutaloe kheueh awaknyan.  
Neupeuseulamat kheueh ulôn  
deungon peudeueng Droeneueh  
nibak jiseurang lé ureuëng jeuhet.
- 14 Neupeubeubaih kheueh ulôn nibak  
ureuëng  
nyang leuha nyang buet  
jitamon-tamon hareuta donya nyoe.  
Neuhukôm kheueh awaknyan  
deungon ázeub seungsara Droeneueh  
nyang ka Droeneueh keubah keu  
awaknyan.  
Meunan cit aneuek cucoe  
awaknyan neuhukôm cit teuma.
- 15 Teuma ulôn-lôn pandang Droeneueh,  
sabab ulôn hana salah.  
Bak watée jaga nibak teungéut ulôn,  
teuka Droeneueh teupeujeuet até  
ulôn geumbira ria.

**Ca-e keumeunangan Nabi Daud**  
(2Sam. 22:1-51)

**18** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud, hamba TUHAN. Geupeuca-e  
ubak TUHAN watée Nabi Daud teupeuleuh  
nibak Saul dan nibak musoh-musoh  
gobnyan.

2 Ulôn cinta ubak Droeneueh,  
ya TUHAN,

- Droeneueh kheueh teunaga ulôn.
- 3 TUHAN lagée kuta nyang kukoh  
teupat ulôn meulindong.  
Allah ulôn lagée gunung batée  
teupat ulôn meupayong.  
Lagée peurisai gobnyan geutôb ulôn,  
dan geujaga ulôn mangat aman  
hana gob peukaru pajan mantong.
- 4 Ulôn meulakée ubak TUHAN nyang  
patot teupujoe,  
Gobnyan geupeubeubaih ulôn  
nibak mandum musoh ulôn.
- 5 Ulôn ka jikeulileng lé bahya mawöt  
dan jipeunom lam ié raya  
keubinaan.
- 6 Ulôn jikeulileng lé bahya mawöt,  
jeunieb mawöt kana dikeue  
ulôn.
- 7 Lam keuadaan ulôn nyang apoh  
apah ulôn meulakée ubak TUHAN,  
ulôn meudumpék ngon su  
meutaga ubak Allah lôn lakée  
tulông.  
Nibak Baét Geuh Gobnyan  
geudeungoe su ulôn  
dan geudeungoe peue nyang ulôn  
lakée.
- 8 Laju bumoe meuguncang meusu  
meu krab-krab,  
gaki-gaki gunung pih  
meuguncang ngon su nyang  
meukrab-krab teuma  
sabab Allah ka beungéh.
- 9 Jiteubiet asab lam ruhuéng idong  
Gobnyan,  
ngéue apui dan apui jiteubiet  
teuma lam babah Gobnyan.
- 10 Langét geuplah, laju geutron  
Gobnyan nibak teupat nyan  
deungon awan nyang seupôt  
dimiyueb kaki Gobnyan.
- 11 Gobnyan geupoe di ateuh kerub,<sup>j</sup>  
Gobnyan meulayang di ateuh  
sayeub angén.
- 12 Gobnyan geupeusöm droe lam  
seupôt that-that;  
awan ngon reudök nyang teubai  
jijak keulileng Gobnyan.
- 13 Kilat dikeue Gobnyan,  
jiteubiet kheueh awan, ajeuen ééh  
dan apui.

<sup>j</sup> kerub: Golongan malaikat nyang teugamba sibagoe makhluk meusayeueb, dan teupeulambang nibak kekuasaan  
TUHAN meunan cit keuhai teuka Gobnyan.

- 14 Laju TUHAN lagée geulanteue di angkasa;  
Nyang Mahamanyang  
geupeudeungoe su droe Gobnyan.<sup>k</sup>
- 15 Gobnyan laju geutimbak dumna aneuk-aneuk panah Geuh  
dan geupeu crebre musoh;  
geusama kilat meu ulang-ulang,  
lé sabab nyan sampoe awaknyan jipeuplueng droe.
- 16 Tanoh lam laôt jibeudôh meubura dan gaki bumoe pih teubuka  
watée TUHAN geudot musoh  
Gobnyan deungon meureuka.
- 17 Di ateueh TUHAN geu sunyueng jaroe Geuh;  
laju geumat ulôn dan geutarek lam tuwie ié nyang lhok.
- 18 Gobnyan geupeuseulamat ulôn nibak musoh nyang peukasa  
dan nibak ureuëng-ureuëng nyang jibanci ulôn,  
sabab awaknyan lumpah that teuga nibak ulôn.
- 19 Awaknyan jiseurang ulôn watée ulôn jitimpa lé beuncana,  
teuma TUHAN jeuet keu nyang tulông ulôn.
- 20 Gobnyan geupeubeubaih ulôn nibak bala bahya  
dan geupeuseulamat ulôn sabab Gobnyan geugaséh keu ulôn.
- 21 TUHAN geubalaih buet ulôn nyang beutôi;  
Gobnyan geubri beureukat keu ulôn sabab ulôn hana salah.
- 22 Ulôn taát ubak peurintah TUHAN dan hana lôn paleng nibak Allah ulôn.
- 23 Banmandum huköm Gobnyan ulôn deungoe,  
peurintah-peurintah Gobnyan hana ulôn peulaloe.
- 24 Gobnyan geuteupeue bahwa ulôn nyoe hana cacat ngon teucela dan geupeujiôh droe nibak keusalahan.
- 25 Teuma TUHAN geubalaih buet ulôn nyang beuna

sabab Gobnyan geuteupeue ulôn nyoe hana meusalah.

- 26 TUHAN, Droeneueh seutia keu ureuëng nyang seutia  
dan jroh keu ureuëng nyang jroh.
- 27 Keu ureuëng nyang suci Droeneueh peugah Droeneueh suci,  
teuma ureuëng nyang jeuhet Droeneueh peujeuet keumusoh.
- 28 Ureuëng nyang miyueb até TUHAN peuseulamat,  
teuma ureuëng nyang sombong ngon cungkak Droeneueh peutundok.
- 29 Droeneueh puhu panyôt ulôn;  
TUHAN Allah ulôn nyang peupeungeuh ulôn nibak seupôt.
- 30 Droeneueh neupeuteuga ulôn mangat ulôn heuntam musoh;  
deungon tulông Allah ulôn peuhanco peutahanan awaknyan.
- 31 Buet Po teu Allah sampoereuna janji TUHAN jeuet teupeucaya.  
Gobnyan lagée peurisai keu mandum ureuëng nyang meulindong nibak Gobnyan.
- 32 Sabab TUHAN kheueh Po teu Allah; Allah mantong nyang jeuet keu nyang bila geutanyoe.
- 33 Gobnyan kheueh Allah nyang ka geupeuteuga ulôn  
dan nyang peusaneut rot ulôn aman.
- 34 Gobnyan nyang peuteuga gaki ulôn lagée gaki rusa,  
dan nyang jaga keuseulamatan ulôn di ateueh gunong-gunong.
- 35 Gobnyan nyang latih ulôn pakriban cara muprang,  
sampoe hase ulôn reuntang busur nyang paleng teuga.
- 36 TUHAN, Droeneueh kheueh nyang lindong dan peuseulamat ulôn,  
dan nyang tumpang ulôn deungon kuasa Droeneueh;  
ulôn hase meunang sabab tindakan Droeneueh.

<sup>k</sup> Meunurot saboh naseukah kuno *geupeudeungoe su droe Gobnyan*. Lam naseukah Ibrani na seunamah: ujeuen es dan ujeuen apui.

- 37 Droeneueh jaga ulôn mangat ulôn  
bék keunong teun,  
dan ulôn hántom na reubah.
- 38 Laju ulôn tiyeub musoh lôn dan lôn  
peutaloe awaknyan,  
dan pantang lôn surot sampoe  
awaknyan banmandum binasa.
- 39 Ulôn seumpom awaknyan sampoe  
hana hasele jibeudôh,  
awaknyan reubah hana meudaya  
dimiyueb kaki ulôn.
- 40 Neubri ubak lôn teunaga mangat  
hase lôn muprang,  
dan beumeunang ateueh  
musoh-musoh lôn.
- 41 Sampoe musoh lôn neuyue plueng  
nibak ulôn;  
dan soemantong ureuëng nyang  
jibanci ubak ulôn TUHAN  
neupeubinasa.
- 42 Awaknyan jikliek ngon jiteumawök,  
teuma hana nyang hase tulông,  
awaknyan jimeulakée ubak  
TUHAN, teuma Gobnyan hana  
geutem jaweueb.
- 43 Awaknyan ulôn peureumok lagée  
abée nyang jipot lé angén,  
dan ulôn sampôh lagée leuhôb  
nibak binéh rot ueh raya.
- 44 Droeneueh neupeubeubaih ulôn  
nibak kawôm nyang doraka,  
dan neupeujeuet ulôn  
keupeunguasa ateueh bansa-bansa;  
bansa-bansa nyang hana lôn turi  
jeuet namiet lôn.
- 45 Ureuëng-ureuëng aséng tundok  
ubak ulôn  
dan jitaát watée jideungoe peue  
nyang lôn peurintah.
- 46 Beuhe awaknyan ka gadôh;  
awaknyan yo dan jiteubiet lam  
kuta jih.
- 47 TUHAN udeb! Teupujoe kheueh  
nyang bila lôn!  
Peu agong kheueh keubeusaran  
Allah nyang peuseulamat lôn!
- 48 Gobnyan geubri keulôn meunang  
ateueh musoh lôn;  
bansa-bansa geupeutaklok dikeue  
ulôn,
- 49 geupeuseulamat ulôn nibak  
lawan-lawan lôn.

TUHAN, Neubri keulôn meunang  
ateueh musoh lôn,  
Droeneueh lindong ulôn nibak  
ureuëng-ureuëng nyang keujam.

50 Lé sababnyan ulôn peuangong  
Droeneueh lamkawan bansa-bansa,  
dan ulôn meunyanyoe lagu puja  
ngon pujoe keu Droeneueh.

- 51 Po teu Allah geupeumeunang  
nyang paleng rayeuk ateueh raja  
Gobnyan,  
Gobnyan teutab geugaséh keu  
ureuëng nyang ka geupiléh,  
na kheueh Nabi Daud deungan  
keuturonan gobnyan keu siumu  
masa.

### Keuagongan TUHAN lamhai cebtaan dan lamhai huköm Gobnyan

**19** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

#### *Keuagongan TUHAN lam cebtaan Gobnyan*

- 2 Langét dimanyang jipeugah  
keuagongan Allah,  
dan cakrawala jijak peusampoe  
karya Gobnyan.
- 3 Uroe nyang keu sa jijak peusampoe  
ubak uroe nyang seulanjut jih;  
malam nyang sa jijak peukisah  
ubak malam nyang singoh nyan  
teuma.
- 4 Hana nyang mariat atawa jimupoh  
cakra,  
hana su nyang na teudeungoe.
- 5 Teuma seruan Gobnyan  
meuguncang bansaboh donya,  
sampoe peusan nyan ubak  
tieb-tieb ujung bumoe.  
TUHAN geupeugöt rumoh di langét  
keu sang surya,
- 6 bak watée beungoh sang surya  
nyan jiteubiet  
lagée teungku linto agam nyang  
geuteubiet lam kama gobnyan,  
lagée pahlawan nyang geumbira  
geupeuphon jak geubot langkah  
gobnyan.
- 7 Gobnyan geulisi langét phon nibak  
ujung-ujung;  
hana nyang hana keunong nibak  
seu-uem gobnyan.



**Huköm TUHAN**

- 8 Huköm TUHAN nyan sampoeureuna,  
teupeuseugar jiwa.  
Peurintah TUHAN jeuet teupeucaya,  
teubri hikeumat keu ureuëng  
nyang seudeurhana.
- 9 Peuratoran TUHAN nyan teupat,  
keubit that teupeugalak até.  
Peue nyang geupeuteutab lé TUHAN  
nyan murni,  
sampoe ureuëng laén hase  
jipuphom.
- 10 Meubakti ubak TUHAN nyan gét,  
hana piôh keu siumu masa.  
Huköm TUHAN nyan beutôi  
dan ade banmandum.
- 11 Huköm TUHAN leubeh meuyuém  
nibak méuh murni,  
dan leubeh maméh nibak  
meulisan nyang aseuli.
- 12 Hamba Droeneuh geupeu ingat lé  
banmandum nyan;  
upah nyang paleng raya teupeuna  
keu ureuëng nyang taát.
- 13 Hana nyang hase peusada keuhai  
sisat jihnyan;  
TUHAN, neupeubeubaih kheueh  
ulôn nibak buet salah nyang  
teusöm.
- 14 Neupeujiôh kheueh ulôn nibak  
desya nyang teusaja,  
bék neupeubiyeu ulôn jikuasa lé  
awaknyan.  
Teuma ulôn jeuet keu ureuëng hana  
meucupa,  
dan beubaih nibak peulanggaran  
nyang brat.
- 15 Seumoga tutoe haba dan pikeran  
ulôn meukeunong nibak Droeneuh,  
ya TUHAN,  
nyang lindong dan nyang teubôh  
ulôn!

**Doá teulakée beumeunang**

**20** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

- 2 Seumoga TUHAN geujaweueb  
droeneuh bak watée meukarat,

dan seumoga kuasa Allah Nabi  
Yakub geulindong gata!

- 3 Seumoga Gobnyan geukirém  
bantuan nibak Baét Gobnyan,  
dan geujak tulông gata nibak  
Bukét Sion.
- 4 Seumoga Gobnyan ingat keu  
banmandum nyang gata peuseumah,  
dan galak deungon banmandum  
keureubeuen nyang gata tot.
- 5 Seumoga Gobnyan geubri peue  
mantong nyang gata meuheuët,  
dan geupeu jeuet banmandum  
reuncana gata meuhase.
- 6 Dan kamoe meusurak geumbira  
sabab gata meunang,  
dan teuangkat bupanji keu  
teupujoe Po teu Allah geutanyoe.  
Seumoga TUHAN geupeukabui  
banmandum nyang gata lakée.
- 7 Jinoenyoe barô kheueh ulôn teupeue  
bahwa TUHAN geubri keumeunangan  
ateueh raja nyang geupiléh.  
TUHAN geujaweueb gobnyan di  
syauruga nyang suci;  
lé kuasa TUHAN gobnyan  
meuteumé meunang nyang paleng  
raya.
- 8 Na ureuëng nyang jipeu deng-deng  
geuritan prang jih,  
dan na teuma nyang jipeu  
deng-deng guda jih.  
Teuma geutanyoe nyang tapeu  
deng-deng ngon ta andalkan na  
kheueh TUHAN, Allah geutanyoe.
- 9 Awaknyan teuma meugantoh dan  
reubah,  
teuma geutanyoe ta beudôh  
teudong nyang kukoh.
- 10 Ya TUHAN, neubri kheueh  
keumeunangan ateueh raja,  
jaweueb kheueh kamoe<sup>1</sup> watée  
kamoe meuhôi Droeneuh.

**Pujoe kheueh ateueh keumeunangan**

**21** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

- 2 Ya TUHAN, raja harok that sabab  
Droeneuh ka neupeukong gobnyan;

<sup>1</sup> Meunurot padu padubboh naseukah kuno *jaweueb kheueh kamoe*, meunurot naseukah Ibrani: Gobnyan teuma geujaweueb.

- gobnyan meusuka cita sabab  
meunang nyang Droeneueh bri!
- 3 Droeneueh ka neupeupeunoh  
keuheundak até gobnyan,  
dan ka neubri peue nyang  
geulakée lé gobnyan.
- 4 Droeneueh teuka ubak gobnyan  
deungon beureukat nyang  
meulimpah,  
dan neupeungui mahkota méuh  
ateuh ulée gobnyan.
- 5 Gobnyan geulakée udeb, laju neubri  
keu gobnyan,  
dan panyang umu keu siumu  
masa.
- 6 Sabab sinulông Droeneueh gobnyan  
ka jeuet keu ureuëng nyang lumpah  
teuhoreumat,  
neupeu jeuet gobnyan meusyeuhu  
dan meugah that.
- 7 Neubri beureukat keu gobnyan lam  
tieb-tieb watée;  
keuhai teuka Droeneueh sampoe  
jeuet gobnyan peunoh deungon  
suka cita.
- 8 Raja geumeuharab ubak TUHAN  
Nyang Mahamanyang,  
gobnyan sabe lam aman sabab  
gobnyan na kheueh geunaséh  
TUHAN.
- 9 Gobnyan teuma geudrob  
banmandum musoh geuh,  
dan geuteun banmandum ureuëng  
nyang banci Gobnyan.
- 10 Gobnyan teuka lagée apui nyang hu  
meu ble-ble  
keu teupeuhanco awaknyan.

Awaknyan teuma teupeuhanco lé  
meureuka TUHAN,  
dan lé apui hu nyang  
teupeuhangoh peue nyang na.

- 11 Nibak keuturonan awaknyan hana  
nyang tinggai bahpi meusaboh,  
raja teuma geupeutaloe awaknyan  
bube nyang na.
- 12 Meunyoe awaknyan jipeuget  
reuncana jijak lawan raja,  
tipée muslihat awaknyan hana  
meuhase.

- 13 Gobnyan geutimbak aneuk panah  
geuh,  
sampoe awaknyan jigisa dan  
jiplueng laju.

- 14 Kamoe pujoe Droeneueh ya TUHAN,  
sabab rayeuk lumpah na kuasa  
Droeneueh,  
kamoe meuca-e ngon  
meunyanyoe sira kamoe pujoe  
keupeukasaan Droeneueh.

**Doá óh watée gundah dan ca-e seumujo**

**22** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Rusa óh watée beungoh. Zabur  
Nabi Daud.

- 2 Allah ulôn, ya Allah lôn,  
pakon Droeneueh neutinggai ulôn?  
Ulôn meuhôi, teuma Droeneueh  
teutab jiôn  
dan hana neutulông ulôn.
- 3 Ya Allah ulôn, ulôn meuhôi óh  
watée uroe,  
teuma Droeneueh seungab  
mantong.  
Óh watée malam ulôn meudoá,  
até ulôn teutab meutampo-tampo.
- 4 Teuma Droeneueh na kheueh Raja  
Nyang Mahasuci,  
nyang jipujoe-pujoe lé Israel.
- 5 Indatu kamoe meuharab that ubak  
Droeneueh,  
awaknyan meuharab, dan  
Droeneueh neupeuseulamat  
awaknyan.
- 6 Awaknyan jimeulakée ubak  
Droeneueh dan peuseuliseh nibak  
meubagoe bala;  
awaknyan meuharab dan hana  
neupeukeucewa.
- 7 Teuma ulôn nyoe na kheueh glang,  
bukon manusia,  
jiteuoh-teuoh ngon jihina lé  
rakyatba.
- 8 Banmandum ureuëng nyang kalon  
ulôn jihina lôn,  
jipeuhirôt bibi dan jipeu asek  
ulée.
- 9 Kheun awaknyan, "Bah kheueh  
jihnyan jipeubangga TUHAN,  
mangat TUHAN geupeuseulamat  
jihnyan,

- meunyoe TUHAN galak keu jihnyan!"
- 10 Droeneueh kheueh nyang peuteubiet ulôn lam pruet ma,  
dan nyang peujeuet ulôn aman lam pangkée po ma.
- 11 Yoh phon lahé u donya nyoe, naséb ulôn na dalam jaroe Droeneueh,  
dan yoh mantong ulôn na lam pruet ma, Droeneueh kheueh Allah ulôn.
- 12 Bék kheueh jiôh, sabab bahya ka tô that-that,  
dan hana nyang tulông lôn.
- 13 Lagée kawan banteng, musoh jihak udom ulôn,  
lagée banteng klét di Basan awaknyan jikeupong ulôn.
- 14 Awaknyan jipeukeue ulôn deungon babah jih teuhah,  
lagée singa nyang teumauém dan jiteumeugöm.
- 15 Teunaga ulôn habéh lagée ié nyang rho,  
banmandum tuleueng ulôn leukang nibak sandi jih,  
até ulôn meuliléh saban lagée lilen.
- 16 Rukuéng ulôn<sup>m</sup> tho kreng lagée pempeng kaca,  
lidah ulôn meuleukek nibak langét-langét babah lôn.  
TUHAN, neutinggai ulôn di ateueh abée  
lagée ureuëng nyang ka maté.
- 17 Ulôn jikeupong lé geurombolan ureuëng jeuhet;  
lagée kawan asée awaknyan jjudom ulôn,  
sira teutob<sup>n</sup> jaroe ngon gaki.
- 18 Banmandum tuleueng ulôn hase lôn itong,  
musoh jingieng ateueh ulôn sibagoe tuntonan.
- 19 Awaknyan jibagi-bagi peukayan ulôn,  
dan ji rhom undi ateueh jubah lôn.
- 20 Teutapi Droeneueh, bék kheueh jiôh, ya TUHAN,  
neuteuka bubagah neutulông ulôn, sabab Droeneueh kheueh teunaga ulôn.
- 21 Neupeusie kheueh nyawöng ulôn nibak mata peudeueng,  
dan neupeuseulamat kheueh ulôn nibak jiteugom lé asée.
- 22 Ulôn hana meudaya,<sup>o</sup> neupeulheueh kheueh ulôn  
nibak luengkée banteng dan nibak babah singa.
- 23 Buet Droeneueh nyan ulôn calitra ubak bubena syedara ulôn;  
nibak rapat umat Droeneueh ulôn puja-pujoe Droeneueh.
- 24 Pujoe kheueh Gobnyan, hai ureuëng-ureuëng taqwa!  
Peu agong kheueh Gobnyan, hai banmandum keuturonan Nabi Yakub!  
Sujut kheueh ubak Gobnyan, hai banmandum keuturonan Israel!
- 25 Sabab Gobnyan hana geupandang hina keu ureuëng nyang teuseupet,  
dan hana geuanggab remeh keuseungsaraan jihnyan.  
Gobnyan hana geupaleng nibak ureuëng nyan,  
teuma geudeungoe meunyoe jilakée tulông ubak Gobnyan.
- 26 Di teungoh ureuëng ramé nyang meusapat teutab ulôn pujoe Droeneueh,  
sabab banmandum nyang ka Droeneueh peubuet.  
Dikeue umat nyang taqwa ulôn peuseumah keureubeuen nyang ka ulôn peujanji.
- 27 Ureuëng gasien teuma jimakheun sampoe troe;  
ureuëng nyang teuka ubak TUHAN teuma jipujoe Geuhnyan.  
Seumoga gata seujahteura siumu masa!
- 28 Banmandum bansa teuma ji-ingat ubak TUHAN dan teuma jiriwang ubak Gobnyan,

<sup>m</sup> *rukuéng ulôn*: Keumungkinan that nyan kheueh makna jih. Meunurot naseukah Ibrani: Teunaga ulôn.

<sup>n</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno *teutob*, meunurot naseukah Ibrani: teupeurusak. <sup>o</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno *Ulôn hana meudaya*, meunurot naseukah Ibrani: Gata tajawueub ulôn.

22:16: Yah. 19:28 22:19: Mat. 27:35, Mrk. 15:24, Luk. 23:34, Yah. 19:24 22:23: Ibr. 2:12



banmandum sukée bansa teuma  
jisujut jiseumah Gobnyan.

29 Sabab TUHAN kheueh nyang mat  
kuasa,

Gobnyan nyang mat peurintah  
ateueh bansa-bansa.

30 Banmandum ureuëng rayeuk teuma  
jisujut dikeue Gobnyan,<sup>p</sup>

dan banmandum manusia fana  
teuma jisujut jiseumah Gobnyan.

31 Angkatan-angkatan nyang teuka  
dudoe meubakti ubak TUHAN,  
ureuëng nyan teuma jipeusampoe  
tron-meutron.

32 Ubak bansa nyang lahé dudoe  
teuma jipeusampoe  
bahwa TUHAN ka geupeuseulamat  
umat Gobnyan.

**TUHAN nyang rabe ulôn**

**23** Zabur Nabi Daud.

TUHAN lagée sidroe ureuëng  
meurabe keu ulôn,

ulôn hana kureueng meusapeue pi.

2 Gobnyan geupeu éh ulôn  
di ateueh blang naleueng nyang  
ijo.

Dan geubimbéng ulôn  
ubak ié nyang teunang.

3 Geubri keulôn teunaga nyang barô,  
dan geupapah ulôn ubak rot  
nyang beuna,  
nyang sisuai deungon janji  
Gobnyan.

4 Bahpi ulôn rhot lam barieh nyang  
seupôt,

teuma diulôn hana lôn takot  
keubahya,

sabab Droeneueh nyang jeuet  
keungon ulôn.

Droeneueh neulindong ulôn  
lagée ureuëng meurabe jijaga  
bubiri jih deungon tungkat dan  
gada.

5 Droeneueh nyang keubah khanuri  
keu ulôn  
dikeue mata lawan ulôn.



*Sidroe tukang meurabe teungoh jirabe saboh kawan bubiri (23:1)*

<sup>p</sup> jisujut dikeue Gobnyan: Keumungkenan that nyan kheueh makna jih. Meunurot naseukah Ibrani: awaknyan ka jimakheun dan jisujut.

23:2: Why. 7:17

Droeneuh neusambot ulôn  
lagée jamé nyang mulia.  
Droeneuh nyang peuhidang keu  
ulôn  
ié jieb nyang lazat meulimpah  
ruah.

6 Ulôn teupeue Droeneuh jroh keu  
ulôn,  
dan sabe neugaséh keu ulôn.  
Teuma ulôn jeuet tinggai di Baét  
Droeneuh,  
simantong ulôn udeb.

### Raja Mulia

## 24 Zabur Nabi Daud.

Atra TUHAN kheueh bumoe ngon  
asoe jih,

donya dan banmandum nyang  
tinggai di ateueh nyan.

2 Gobnyan nyang peuduek dasai jih  
di ateueh laôt,  
dan nyang peudong di ateueh ié  
nyang lhók.

3 Soe kheueh nyang jeuet ék u ateueh  
Bukét TUHAN,<sup>9</sup>  
dan tamong u dalam Baét  
Gobnyan?

4 Ureuëng nyang hana meucupa  
pikiran dan buet jih,  
nyang hana jimeusumpah  
peuleusu dan hana jiseumah  
beurala.

5 Ureuëng nyan kheueh nyang teuma  
geubri beureukat dan  
geupeuseulamat lé TUHAN,  
dan Allah keudroe nyang peugah  
hana meusalah.

6 Meunan kheueh ureuëng nyang  
teuka meuhadab Allah,  
nyang teuka jijak seumah Allah  
Nabi Yakub.

7 Neubuka kheueh rayeuk-rayeuk  
geureubang tuha,  
mangat geutamong Raja nyang  
mulia.

8 Soe kheueh Raja nyang mulia  
nyan?  
Gobnyan kheueh TUHAN nyang  
peukasa;  
TUHAN nyang peunoh kuasa,

nyang meujaya dimideuen prang  
ngaza.

9 Peuhah kheueh beurayeuk  
geureubang tuha,  
mangat geutamong Raja nyang  
mulia.

10 Soe kheueh Raja nyang mulia  
nyan?  
TUHAN Nyang Mahakuasa,  
Gobnyan kheueh Raja nyang  
mulia!

### Doá teulakée bimbéngan dan peulindungan

## 25 Zabur Nabi Daud.

Ubak Droeneuh, ya TUHAN, ulôn  
meulakée deungon doá,

2 ya Allah lôn, ulôn peucaya ubak  
Droeneuh!

Bék neupeubiyeu ulôn nyoe  
jipeumalée,  
dan jisurak lé musoh-musoh  
lôn.

3 Ureuëng nyang meukhianat ubak  
Droeneuh teuma geupeumalée,  
teuma nyang peucaya ubak  
Droeneuh hana teuma  
geupeukeucewa.

4 Neutunyok kheueh keuheundak  
Droeneuh keu ulôn, ya TUHAN,  
neupeugah kheueh peue nyang  
harôh ulôn peubuet.

5 Neupeurunoe kheueh dan  
neubimbéng kheueh ulôn  
mangat udeb lôn nyoe sisuai  
deungon keuheundak Droeneuh,  
sabab Droeneuh kheueh Allah  
nyang peuseulamat ulôn,  
nyang jeueb-jeueb watée ulôn  
meuharab ubak Droeneuh.

6 Ingat kheueh keubaiékan dan  
geunaséh Droeneuh, ya TUHAN,  
nyang TUHAN tunyok yoh lôn  
watée awaiphon.

7 Neupeu amphon kheueh desya dan  
keusalahan masa muda lôn,  
ingat kheueh ulôn nyang sisuai  
deungon gaséh dan keubaiékan  
Droeneuh.

<sup>9</sup> Bukét TUHAN: Kalon 2:6.  
24:1; 1Kor. 10:26 24:4; Mat. 5:8

- 8 Sabab TUHAN na kheueh gét dan ade,  
Gobnyan geutunyok rot keu ureuëng nyang sisat.
- 9 TUHAN geubimbéng ureuëng nyang miyueb até,  
dan geupeurunoe awaknyan keuheundak Gobnyan.
- 10 Ureuëng nyang taát ubak peujanjian dan huköm Gobnyan,  
geupeutimang deungon gaséh dan seutia.
- 11 TUHAN, neupeu amphon kheueh ulôn nyang sisuai deungon janji Droeneueh,  
sabab raya that keusalahan ulôn.
- 12 TUHAN geupeurunoe keu ureuëng nyang taqwa  
rot nyang harôh awaknyan jak.
- 13 Awaknyan teuma teutab udeb makmu,  
aneuëk cucoe awaknyan teuma jiteurimong tanoh pusaka.
- 14 TUHAN na kheueh sahabat ureuëng nyang taqwa  
Gobnyan geupeugah meukeusut Geuh keu awaknyan.
- 15 Mata ulôn teutab teuarah ubak TUHAN,  
sabab Gobnyan nyang peuseulamat ulôn nibak mara bahya.
- 16 Neupandang kheueh ulôn, dan gaséh kheueh keu ulôn,  
sabab Gobnyan geupeuseulamat ulôn nibak bahya.
- 17 Keusosahan até ulôn seumaken meutamah  
neupeubeubaih kheueh ulôn nibak teuseupet nyoe.
- 18 Neungieng kheueh seungsara dan keusosahan lôn,  
dan neupeu amphon kheueh banmandum desya-desya ulôn.
- 19 Neungieng kheueh padubnale musoh-musoh lôn;  
awaknyan that-that jibanci keu ulôn.
- 20 Neujaga dan neupeuseulamat kheueh ulôn,

mangat ulôn hana meuteumé malée.  
Sabab ulôn meulindong ubak Droeneueh.

- 21 Seumoga keubaiékan dan keujujoran nyang kawai ulôn,  
sabab ulôn meuharab ubak Droeneueh.

- 22 Ya Allah, neupeubeubaih kheueh umat Droeneueh nibak banmandum keugundahan.

### Doá ureuëng nyang hana meusalah

## 26 Zabur Nabi Daud.

- Neubri kheueh keuadalan keu ulôn, ya TUHAN,  
sabab ulôn udeb deungon até nyang jujoe.
- Ulôn meuharab ubak TUHAN,  
dan hana ragu meubacut pih.
- 2 Neuseulidek kheueh ulôn, ya TUHAN,  
dan neu ujoe kheueh ulôn,  
neupeureksa kheueh nyang lôn meuheuet dan pikeran lôn.
- 3 Ulôn sabe ingat keu geunaséh Droeneueh,  
dan teutab seutia ubak Droeneueh.
- 4 Ulôn hana lôn tem meusapat ngon ureuëng tukang teumipée,  
atawa lôn meungon deungon ureuëng munafék.
- 5 Ulôn banci keu kawan ureuëng nyang jipeubuet jeuhet,  
kawöm nyang jeuhet ulôn peusie.
- 6 Ulôn rhah jaroe lôn tanda hana meusalah,  
dan ulônjak keulileng miseubah Droeneueh, ya TUHAN,
- 7 sira lôn meuca-e ngon nyanyoe syuko,  
dan lôn peusampoe buet-buet Droeneueh nyang kumpang kagom.
- 8 Ulôn cinta ubak Baét Droeneueh, ya TUHAN,  
teupat Droeneueh tinggai deungon peunoh keuagongan.
- 9 Bék neupoh ulôn meusajan ureuëng nyang meudesya,

<sup>r</sup> teutab seutia ubak Droeneueh, atawa: keuseutiaan Droeneueh sabe teubimbéng ulôn.



atawa neutarek nyawöng lôn  
meusigoe ngon ureuëng nyang  
galak jiroe darah gob.

10 Awaknyan hana jipiôh jipeubuet  
jeuhet,  
dan sabe siab jiteurimong  
sugok.

11 Teuma ulôn udeb deungon até  
nyang juJoe,  
neugaséh kheueh dan  
neupeubeubaih kheueh ulôn.

12 Teuma aman kheueh ulôn nibak  
mara bahya,  
ulôn teuma lôn pujoe TUHAN.  
nibak teupat umat Gobnyan  
meusapat.

### Doa seumujoe

## 27 Zabur Nabi Daud.

TUHAN na kheueh trang ulôn dan  
keuseulamatan lôn,  
hana nyang ulôn takot.  
TUHAN na kheueh kuta teupat lôn  
meulindong,  
ulôn hana yo meubacut pih.

2 Meunyoe lôn jiheuntam lé ureuëng  
jeuhet nyang keuneuk peumaté lôn,  
awaknyan kheueh nyang  
meugantoh dan reubah.

3 Bahpi ulôn jikeupong lé pasokan  
nyang raya,  
teuma ulôn hana teumakot.  
Bahpi beureutoh prang jilawan lôn,  
ulôn teutab meuharab.<sup>5</sup>

4 Teuma sapeue nyang ulôn lakée  
ubak TUHAN,  
dan nyoe kheueh nyang ulôn  
harab:  
Tinggai teutab di Baét TUHAN  
simantong ulôn udeb,  
mangat lôn rasa pakriban gét  
TUHAN keu ulôn  
dan lôn lakée bimbéngan  
Gobnyan.

5 TUHAN geulindong ulôn watée ulôn  
ka meukarat;  
Gobnyan geusöm ulôn didalam  
Baét Geuh,

dan geu beuôt ulôn u ateueh  
gunong batée.

6 Jinoenyoe ulôn ka meunang ateueh  
musoh nyang na bansilingka lôn;  
teuma deungon surak nyang  
meuhubo ulôn peuseumah  
keureubeuen syuko di Baét  
Droeneueh;  
ulôn keuneuk meuca-e dan lôn  
pujoe TUHAN.

7 Ya TUHAN, deungoe kheueh  
meunyoe ulôn meulakée ubak  
Droeneueh,

neugaséh kheueh keu ulôn dan  
neujaweueb kheueh lôn!

8 Droeneueh meufeureuman,<sup>1</sup> "Teuka  
kheueh jak seumah ulôn."

Ulôn jaweueb, "Ulôn deungon  
reujang lôn teuka, ya TUHAN;

9 bék kheueh neumusöm nibak  
ulôn."

Bék kheueh neubeungéh dan  
neutulak hamba Droeneueh,  
sabab Droeneueh nyang ka  
neutulông ulôn.

Bék kheueh neutiek atawa  
neutinggai ulôn,

ya Allah, nyang peuseulamat ulôn.

10 Bahpi ayah ngon ma geutinggai  
ulôn,  
teuma Allah teutab neupeulara  
ulôn.

11 Neutunyok kheueh bak ulôn  
keuheundak Droeneueh, ya TUHAN,  
neubimbéng kheueh ulôn bak  
jalan nyang beuna,  
sabab musoh ulôn le lumpah na.

12 Bék neujok ulôn ubak nafeusu  
lawan ulôn,  
nyang seurang ulôn deungon  
duseuta dan jiancam teuma.

13 Ulôn yakén teuma lôn rasa  
keubaiékan TUHAN  
lam udeb lôn lam donya nyoe.

14 Meuharab kheueh ubak TUHAN,  
peukong kheueh dan peuteutab  
kheueh até droeneueh;  
nyoe, meuharab kheueh ubak  
TUHAN.

<sup>5</sup> teutab meuharab, atawa: hana patah seumangat. <sup>1</sup> Droeneueh meufeureuman: meunurot naseukah Ibrani: Ulôn meupeugah.

## Doá teulakée tulông

**28** Zabur Nabi Daud.

Ya TUHAN, ubak Droeneuh ulôn meulakée,

Droeneuh nyang bila ulôn,  
deungoe kheueh ulôn meulakée.

Meunyoe Droeneuh neuimdroe ateuh ulôn,

ulôn nyoe lagée ureuëng nyang tamong u dalam jrat.

**2** Neudeungoe kheueh peue nyang ulôn lakée meunyoe ulôn ka lôn kliek lôn lakée tulông,  
dan lôn beuôt jaroe lôn meuhadab u Baét Droeneuh nyang suci.

**3** Bék neupeubinasa ulôn meusajan deungon ureuëng doraka,  
meusajan ureuëng nyang jipeubuet jeuhet.

Meunyoe jipeugah haba awaknyan deungon ramah lom sopan,  
teuma até awaknyan peunoh deungon nyang kuto dan nyang jeuhet.

**4** Huköm kheueh awaknyan sabab buet droe jih nyang lagée nyan,  
sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé awaknyan.

Neuhuköm kheueh awaknyan nyang sisuai deungon buet nyang jipeubuet lé droe jih nyan;  
bri kheueh awaknyan huköman nyang sisuai.

**5** Awaknyan hana jipeureumen peue nyang geupeubuet lé TUHAN,  
atawa peue nyang geupeubuet lé Gobnyan.

Teuma Gobnyan geuhuköm awaknyan,  
dan geupeubinasa awaknyan keu siumu masa.

**6** Teupujoe kheueh TUHAN,  
sabab Gobnyan ka geudeungoe peue nyang ulôn lakée.

**7** TUHAN peulindong dan nyang bila ulôn,  
ulôn peucaya ubak Gobnyan.  
Gobnyan geutulông dan nyang peumangat até ulôn,

ulôn pujoe Gobnyan deungon ca-e dan nyanyoe syuko.

**8** TUHAN geubri teunaga keu umat Gobnyan,

Gobnyan geubila dan geupeuseulamat raja nyang geupilé lé Gobnyan keudroe.

**9** Peuseulamat kheueh umat

Droeneuh, ya TUHAN,  
neubri beureukat kheueh keu ureuëng-ureuëng milék Droeneuh.

Beujeuet kheueh lagée sidroe ureuëng meurabe keu awaknyan,  
dan neujaga kheueh awaknyan keu siumu masa.

## Su TUHAN lam angén badée

**29** Zabur Nabi Daud.

Pujoe kheueh TUHAN, hai makhluk-makhluk syeuruga,  
pujoe kheueh keuagongan dan kuasa Gobnyan.

**2** Pujoe kheueh nan TUHAN nyang mulia  
neuseumah kheueh Gobnyan deungon teungui peukayan iébadat.<sup>a</sup>

**3** Allah nyang agong meusu lagée geulanteue di ateuh laôt,  
su Gobnyan meugeunta di ateuh laôt raya.

**4** Su TUHAN teudeungoe,  
peunoh kuasa dan keumeugahan.

**5** Su TUHAN sampoe reubah bubena bak kayée,  
dan patah bak kayée ceumara Libanon.

**6** Gunong Libanon geupeujeuet sampoe meulumpat lagée aneuëk leumô,  
dan Gunong Siryon jimeugluéng lagée aneuëk banteng.

**7** Su TUHAN  
sampoe jiteubiet kilat muble ji seumama.

**8** Su TUHAN sampoe meuhayak padang pasie,

<sup>a</sup> deungon teungui peukayan iébadat, atawa: meunyoe Gobnyan geupeuleumah droe.  
28:4: Why. 22:12 29:1-2: Zab. 96:7-9

dan TUHAN geuguncang padang  
pasie Kades.

- 9 Su TUHAN sampoe meuyok-yok  
bak-bak kayée beurangan,<sup>v</sup>  
dan luröh bubena ôn-ôn kayée di  
gle;  
dan di Baét TUHAN umat Gobnyan  
jimeuhôi,  
"Pujoe kheueh TUHAN!"

10 TUHAN meukuasa ateueh ié raya,  
Gobnyan meukuasa sibagoe Raja  
keu siumu masa.

11 Seumoga TUHAN geubri teunaga  
keu umat Gobnyan,  
dan geupeujeuet awaknyan  
seujahteura.

### Doá syuko

**30** Zabur Nabi Daud. Ca-e keu teureu-  
seumi Baét Allah.

- 2 Ulôn pujoe Droeneueh, ya TUHAN,  
sabab Droneueh ka  
neupeuseulamat ulôn  
dan hana neupeubiyeu musoh  
ulôn jisurak lôn.  
3 TUHAN Allah ulôn, ulôn meuhôi  
Droeneueh lôn lakée tulông,  
dan Droeneueh neupeupuléh  
ulôn.  
4 Droeneueh nyang peuseuliseh ulôn  
nibak álam mawöt,  
dan peu udeb ulôn nibak  
lamkawan ureuëng-ureuëng maté.

- 5 Meuca-e kheueh lagu puja ngon  
pujoe keu TUHAN,  
hai umat Gobnyan nyang seutia,  
dan meusyuko kheueh ubak  
Nyang Mahasuci.  
6 Sabab TUHAN geubeungéh na  
kheueh sikeujab,  
meunyoé nyang jroh-jroh sabe na  
siumu masa.  
Bak watée malam sabe ulôn mo,  
teuma beungoh uroe ulôn  
meugeumbira.  
7 Watée meurasa aman ulôn peugah,  
"Ulôn hana soe peutaloe!"  
8 Sabab Droeneueh gét that até keu  
ulôn, ya TUHAN,

Droeneueh peujeuet ulôn lagée  
gunong nyang kukoh.  
Teuma óh lheueh nyan Droeneueh  
neumusöm nibak ulôn,  
dan ulôn jiteuka teumakot.

- 9 Ubak Droeneueh, ya TUHAN, ulôn  
meulakée,  
ubak TUHAN ulôn meuharab,  
10 "Keupeue guna jih nibak  
Droeneueh meunyoé ulôn maté  
dan jipeutron u dalam kubu?  
Peu kheueh mungken ureuëng maté  
jipujoe Droeneueh  
dan jijak peusampoe keuhai seutia  
Droeneueh?  
11 Deungoe kheueh, ya TUHAN, dan  
neugaséh kheueh keu ulôn.  
TUHAN tulông kheueh ulôn!"

- 12 Mo ulôn nyang meuba-e ka  
neu-ubah jeuet keu meunari nyang  
geumbira,  
neucok keuseudehan ulôn dan  
neupeupeunoh lôn deungon suka  
cita.  
13 Dan ulôn hana kutem iem droe;  
ulôn meuca-e lagu seumujoe keu  
Droeneueh, ya TUHAN Allah lôn,  
dan meusyuko ubak Droeneueh  
keu siumu masa!

### Meuharab ubak TUHAN

**31** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

- 2 Ubak Droeneueh ulôn meulindong,  
ya TUHAN,  
bék neupeubiyeu ulôn nyoe  
jipeukeucewa.  
Peuseulamat kheueh ulôn deumi  
keuadalan Droeneueh  
3 deungoe kheueh ulôn dan  
peubeubaih kheueh ulôn deungon  
sigra.  
Neupeujeuet kheueh keu ulôn lagée  
gunong batée  
teumpat ulôn meulindong,  
lagée kuta nyang khong,  
diteumpat nyan ulôn seulamat.  
4 Nyoe, Droeneueh lagée gunong  
batée

<sup>v</sup> meuyok-yok bak-bak kayée beurangan: keumungkenan that nyan makna jih. Meunurot naseukah Ibrani:  
teupeujeuet rusa meu aneuek.



- dan kuta nyang khong keu ulôn!  
Neubimbéng kheueh ulôn  
nyang sisuai deungon janji  
Droeneueh.
- 5 Neupeulheueh kheueh ulôn nibak  
taron nyang jipasang keu ulôn,  
sabab Droeneueh kheueh teumpat  
ulôn meulindong.
- 6 U dalam jaroe Droeneueh ulôn  
seurah droe;  
Droeneueh peubeubaih ulôn,  
ya TUHAN, Allah nyang seutia.
- 7 Ureuëng nyang seumah beurala  
Droeneueh banci;  
teuma ulôn teutab peucaya ubak  
TUHAN.
- 8 Ulôn geumbira dan meusukaria  
sabab Droeneueh teutab neugaséh  
keu ulôn.  
Droeneueh neungieng deurita ulôn  
dan neupakoe that keu apoh apah  
lôn.
- 9 Droeneueh hana neupeubiyeu ulôn  
jiteun lé musoh,  
teuma neupeubiyeu ulôn, lôn jak  
deungon beubaih.
- 10 Neugaséh kheueh ulôn, ya TUHAN,  
sabab ulôn lam keusosahan;  
mata ulôn peudeh sabab laloe lôn  
mo,  
jiwa raga lôn meurana.
- 11 Udeb lôn habéh lam peundeuritaan,  
dan thon-thon lôn rasa lam apoh  
apah.  
Teunaga lôn meukureueng sabab  
buet lôn nyang jeuhet,  
dan tuleueng-tuleueng lôn sampoe  
rapoh.
- 12 Ulôn habéh jipeukém lé  
banmandum musoh lôn,  
meunan cit lé dumna kawöm  
silingka.  
Banmandum rakan lôn teukeujot  
watée jingieng keuadaan lôn,  
dan awaknyan jiplueng meunyoe  
meurumpok deungon lôn nibak  
rot ueh raya.
- 13 Ulôn jipeutuwoe lagée jituwoe keu  
ureuëng maté,  
dan jipeujeuet lagée barang nyang  
jitiek hana meuguna.
- 14 Dipat mantong na keusosahan;  
ulôn deungoe jimeusáh-sáh lé  
musoh lôn.  
Awaknyan ka sipakat jilawan ulôn,  
dan jipeugöt reuncana keu jijak  
poh ulôn.
- 15 Teuma ulôn meuharab ubak  
Droeneueh, ya TUHAN,  
sabab Droeneueh kheueh Allah  
ulôn.
- 16 Droeneueh sabe neupeulara ulôn;  
neupeuseulamat kheueh ulôn  
nibak musoh-musoh lôn,  
dan nibak ureuëng-ureuëng nyang  
jilet-let lôn.
- 17 Seumoga Droeneueh jeuet nibak  
hamba Neuh;  
neupeuseulamat kheueh ulôn  
sabab gaséh Droeneueh.
- 18 Bék neupeubiyeu ulôn meuteumé  
malée, ya TUHAN,  
sabab ulôn meulakée ubak  
Droeneueh.  
Bah kheueh ureuëng jeuhet  
neupeumalée,  
dan deungon seungab-seungab  
jitron u dalam donya ureuëng  
maté.
- 19 Neusumpai kheueh babah bubena  
ureuëng nyang sulet  
nyang deungon sombong  
jipeuhina ureuëng jujoe.
- 20 Padubna le meulimpah-limpah  
keubaiékan Droeneueh  
nyang Droeneueh keubah keu  
ureuëng taqwa!  
Soe mantong ureuëng jingieng  
keubaiékan nyang Droeneueh  
peubuet,  
keu ureuëng nyang meulindong  
ubak Droeneueh.
- 21 Droeneueh sôm awaknyan lam  
lindungan Droeneueh  
lé siasat ureuëng jeuhet;  
neujaga awaknyan lam lindongan  
Droeneueh  
ateuh peue nyang jitudoh lé  
lawan.
- 22 Teupujoe kheueh TUHAN!  
Nyang lumpah that hebat  
geunaséh Gobnyan keu ulôn,

watée ulôn jikeupong dan  
jiseurang.

- 23 Teungoh lôn bingong lôn sangka  
TUHAN geuböih ulôn nibak  
hadirat Gobnyan.  
Teuma Gobnyan ka geudeungoe  
peue nyang ulôn lakée  
watée ulôn meulakée ubak Gobnyan.

- 24 Cinta kheueh TUHAN, hai  
banmandum umat Gobnyan,  
TUHAN geulindong ureuëng nyang  
seutia.  
Teuma ureuëng nyang cungkak  
ngon sombong geuhuköm lé  
Gobnyan  
deungon ázeub nyang hana teukira.  
25 Peuteuga dan peukong kheueh até  
gata,  
gata banmandum nyang meuharab  
ubak TUHAN!

### Peungakuan dan peumamphon

## 32 Zabur Nabi Daud. Ca-e peulajaran.

- Mubahgia kheueh ureuëng  
nyang desya jih geupeu amphon,  
dan buet jih nyang salah  
geupeumeuáh.  
2 Mubahgia kheueh ureuëng  
nyang buet jih jeuhet hana geu  
itong lé TUHAN,  
dan nyang hana galak teumipée.  
3 Simantong ulôn hana lôn aku desya  
lôn, ulôn meurana  
sabab apoh apah tieb-tieb watée.  
4 Uroe malam Droeneuh neutegon  
ulôn, ya TUHAN,  
teunaga lôn habéh lagée meuadée  
lam uroe kha.  
5 Laju lôn aku desya ulôn ubak  
Droeneuh,  
keusalahan lôn hana nyang ulôn  
söm.  
Ulôn peuputôh ulôn aku hainyan  
nibak Droeneuh,  
dan Droeneuh neupeu amphon  
banmandum desya ulôn.  
6 Sababnyan tieb-tieb ureuëng nyang  
salah nyang sigetjih bék  
putôh-putôh jimeudoá

óh watée jihnyan jirasa ka  
meukarat,  
dan meunyoe teuka ié beuna laju  
teuka keusosahan,  
ureuëng nyan hana keunong ié  
raya.

- 7 Droeneuh kheueh teupat ulôn  
musöm,  
neupeubeubaih ulôn nibak apoh  
apah.  
Teuma lôn meusurak kareuna  
geumbira,  
sabab Droeneuh ka  
neupeuseulamat ulôn.  
8 TUHAN meufeureuman,  
"Ulôn teuma Lôn tunyok rot  
nyang harôh gata jak,  
gata Lôn bimbeng dan Lôn bri  
naseuhat.  
9 Bék lagée guda nyang hana meuakai,  
nyang harôh teukeundali deungon  
keukang dan talo mangat jitem  
jak."

- 10 Ureuëng meudesya  
meutumpôk-tumpôk jitimpok  
deungon seungsara;  
teuma ureuëng nyang meuharab  
ubak TUHAN  
teutab geupeulindong lé geunaséh  
Gobnyan.  
11 Hai ureuëng-ureuëng saléeh,  
meugeumbira kheueh dan meusuka  
cita kheueh  
sabab peue nyang ka geupeubuet  
lé TUHAN.  
Meusurak geumbira, hai  
banmandum ureuëng nyang jujoe  
até!

### Lagu puja ngon pujoe

- 33 Hai ureuëng-ureuëng saléeh, me-  
surak geumbira kheueh  
sabab peue nyang ka geupeubuet  
lé TUHAN;  
patot that lé ureuëng jujoe  
jipujoe-pujoe.  
2 Meusyukoe kheueh ubak TUHAN  
deungon keucapi,  
meuca-e kheueh keu Gobnyan  
deungon ji-iréng lé irama musik.  
3 Neu ca-e kheueh lagu nyang barô  
keu TUHAN,

peumeu én kheueh keucapi  
deungon beujroh-jroh dan  
meusurak kheueh deungon  
geumbira!

4 Banmandum peue nyang geukheun  
lé TUHAN jeuet teupeucaya;

Gobnyan seutia ubak peue  
mantong nyang geupeubuet.

5 Gobnyan geucinta ubak keujujoran  
dan keuadalan;  
bansaboh bumoe peunoh deungon  
gaséh Gobnyan.

6 TUHAN geubri peurintah, teuma  
langét pi teucebta;  
mata uroe, buleuen dan bintang  
geupeujeuet deungon sabda  
Gobnyan.

7 Banmandum ié laôt geugumpôi bak  
saboh teupat,  
samudra nyang raya laju geuteun  
bak saboh beudongan.

8 Bah kheueh bansaboh bumoe jitakot  
keu TUHAN  
dan peunduduek donya  
jihoreumat Gobnyan.

9 Sabab Gobnyan meusabda, laju  
banmandum geupeujeuet;  
Gobnyan geubri peurintah, teuma  
banmandum nyan hase na.

10 TUHAN geupeu bateue peue nyang  
jireuncana lé bansa-bansa,  
niet awaknyan laju geusampôh  
rata.

11 Teuma reuncana TUHAN teutab  
meuteun,  
reuncana Gobnyan teutab na  
sipanyang jamén.

12 Mubahgia kheueh bansa nyang  
jiaku TUHAN sibagoe Allah jih,  
mubahgia kheueh umat nyang  
geupiléh lé Gobnyan jeuet keuhak  
milék Gobnyan!

13 Didalam syeuruga TUHAN geukalon  
u miyueb,  
dan Gobnyan geukalon  
banmandum umat manusia.

14 Nibak takhta Gobnyan TUHAN  
geupeurati banmandum makhluk  
nyang tinggai di ateuh bumoe.

15 Gobnyan kheueh nyang peusaneut  
até awaknyan,  
dan geuteupeue peue mantong  
nyang jipeubuet lé awaknyan.

16 Raja hana hase meunang deungon le  
tantra,  
sipa-i hana seulamat sabab le  
teunaga jih.

17 Guda hana hase teucok  
keubangga mangat jeuet  
keumeunang,  
teunaga jih nyang rayeuk hana  
hase teupeuseulamat droe jih.

18 TUHAN geujaga ureuëng-ureuëng  
nyang taqwa  
nyang meuharabkan geunaséh  
Gobnyan.

19 Gobnyan geupeuseulamat awaknyan  
nibak mawöt,  
dan geupeu udeb awaknyan bak  
watée musém deuk.

20 Teuma geutanyoe meuharab ubak  
TUHAN,  
Gobnyan kheueh nyang tulông  
dan nyang bila geutanyoe.  
21 Geutanyoe meusukaria sabab  
Gobnyan  
dan peucaya ubak nan Gobnyan  
nyang suci.

22 Seumoga kamoe teutab Droeneueh  
gaséh, ya TUHAN,  
sabab kamoe meuharab ubak  
Droeneueh mantong.

### Puja ngon pujoe ubak keubaiékan TUHAN

**34** Zabur Nabi Daud, bak watée  
gobnyan pura-pura hana waraih  
pikiran dikeue Abimelekh, sampoe  
gobnyan jiuse dan laju geujak.

2 Ulôn keuneuk meusyukoe ubak  
TUHAN tieb-tieb watée,  
dan hana piôh-piôh lôn pujoe  
Gobnyan.

3 Ulôn keuneuk meubangga droe  
sabab buet TUHAN;  
seumoga ureuëng nyang  
teutindéeh ngon teuseupet  
jideungoe dan meugeumbira.



- 4 Agong kheueh TUHAN meusajan deungon ulôn,  
jak meusajan-sajan ta peumulia nan Gobnyan.
- 5 Ulôn meudoá ubak TUHAN, dan Gobnyan geujaweueb,  
dan geupeuleuh ulôn nibak banmandum teumakot.
- 6 Ureuëng teuseupet ngon teutindéeh meuharab ubak Gobnyan dan meugeumbira,  
awaknyan hana alasan keujeuet keumalée.
- 7 Ureuëng manglang jimeuhôi dan TUHAN geujaweueb,  
geupeubeubaih awaknyan nibak banmandum nyang teuseupet.
- 8 Malaikat TUHAN geukawai ureuëng nyang taqwa,  
dan geupeubeubaih awaknyan nibak banmandum bahya.
- 9 Rasa kheueh keudroe pakriban get jih TUHAN,  
mubahgia kheueh ureuëng nyang meulindong ubak Gobnyan.
- 10 Horeumat kheueh TUHAN, hai kawöm umat Gobnyan,  
sabab ureuëng taqwa hana kureueng meusapeue pi.
- 11 Singa-singa pih deuk sabab kureueng peunajoh;  
teuma ureuëng nyang seumah TUHAN hana kureueng sapeue pih.
- 12 Deungoe kheueh, hai aneuëk-aneuëk banmandum,  
ulôn peurunoe gata pakriban cara teuhoreumat TUHAN.
- 13 Peu kheueh na meuheuët mangat panyang umu  
dan tanékmah nyang gét-gét?
- 14 Bék tapeuteubiet tutoe haba nyang jeuhet,  
dan bék tagalak keu tipée muslihat.
- 15 Peujiôh kheueh nyang jeuhet, dan peubuet kheueh nyang jroh,  
useuha kheueh peudaméan deungon habéh sineuga.
- 16 TUHAN teutab jingieng ateuh ureuëng saléeh,

Gobnyan geudeungoe meunyoe awaknyan jikliek jilakée tulông.

- 17 Teuma ureuëng nyang jipeubuet jeuhet geulawan lé Gobnyan,  
meunyoe awaknyan maté, bagaih that awaknyan geupeutuwoe.
- 18 Meunyoe ureuëng saléeh nyang meuhôi, TUHAN geudeungoe,  
dan geupeuseulamat awaknyan nibak banmandum nyang salah.
- 19 TUHAN tô that ubak ureuëng nyang peu-ubit até;  
Gobnyan geupeuseulamat ureuëng nyang ka patah seumangat.
- 20 Lé that peundeuritaan ureuëng nyang jroh-jroh,  
teuma TUHAN geupeubeubaih awaknyan nibak banmandum nyan.
- 21 Tuboh jih teutab geujaga lé TUHAN,  
nibak tuleueng jihnyan hana meusikrak pih nyang na geupeupatah.
- 22 Ureuëng jeuhet teuma maté sabab buet jih nyang jeuhet,  
ureuëng nyang jibanci keu ureuëng saléeh teuma geuhuköm.
- 23 TUHAN geupeuseulamat hamba-hamba Gobnyan;  
nyang meulindong nibak Gobnyan hana teuma geuhuköm.

### Doá teulakée tulông

## 35 Zabur Nabi Daud.

- TUHAN, neulawan kheueh ureuëng nyang lawan ulôn,  
neuprang kheueh ureuëng nyang jiprang ulôn.
- 2 Neucok kheueh utar-utar dan peurisai Droeneuh,  
dan neubeudôh kheueh jak tulông ulôn.
- 3 Beuôt kheueh leumbeng dan kapak Droeneuh  
keu neulawan ureuëng nyang tiyeub ulôn.  
Neupeugah kheueh ubak ulôn bahwa Droeneuh nyang peuseulamat lôn.

- 4 Bah kheueh ureuëng nyang keuneuk  
poh maté lôn  
neupeutaloe dan neupeumalée.  
Bah kheueh ureuëng nyang  
meusapat dan mupakat jijak lawan  
lôn  
surot kheueh lam keuadaan  
bingong.
- 5 Bah kheueh awaknyan geupeulet lé  
malaikat TUHAN,  
lagée sikéum angén tampo.
- 6 Bah kheueh awaknyan jipeulet lé  
malaikat TUHAN  
nibak jalan nyang seupôt dan glue.
- 7 Teusia payah mantong awaknyan  
jiteun taron keu ulôn,  
atawa jikueh uruek keuneuk jijak  
droeb ulôn.
- 8 Bah kheueh awaknyan keunong  
binasa  
deungon hana jisangka-sangka.  
Bah kheueh awaknyan meucarueh  
lam taron jih keudroe  
laju reubah dan binasa.
- 9 Teuma ulôn meusurak-surak sabab  
lé TUHAN,  
até ulôn galak ngon geumbira  
kareuna Gobnyan geupeuseulamat  
ulôn.
- 10 Deungon sikeubit jih ulôn peugah,  
"TUHAN, Droeneueh hana  
bandeng deungon peue mantong  
Droeneueh teupeu sa!  
Droeneueh neupeu lheueh nyang  
leumoh nibak nyang teuga,  
nyang gasien dan seungsara nibak  
keunong tindéeh."
- 11 Saksi-saksi nyang jeuhet jibeudôh  
jijak lawan ulôn,  
dan jitudoh ulôn lôn peubuet  
hai-hai nyang hana lôn teupeue.
- 12 Jroh nibak ulôn awaknyan balaih  
ngon nyang jeuhet;  
ulôn ngob lam putôh asa.
- 13 Watée awaknyan deumam, ulôn  
lumpah seudeh dan hana hase ulôn  
makheun;  
laju lôn meudoá sira lôn teukui  
ulée,
- 14 lagée lôn meudoá keu sidroe syedara  
atawa keu rakan lôn nyang paleng  
krab.  
Ulôn teukui ulôn mo keu awaknyan,  
siulah-ulah ulôn meukabong keu  
ma lôn keudroe.
- 15 Teuma bak watée ulôn sosah,  
awaknyan galak,  
dan meukawan-kawan jiparan  
ulôn.  
Awaknyan jijak lagée ureuëng  
capiék  
keu jihina lôn.
- 16 hana putôh-putôh awaknyan jihina  
sidroe ureuëng lapée,  
dan jingieng ateueh lôn deungon  
pandangan banci.
- 17 Trok án pajan, ya TUHAN, trok án  
pajan  
Droeneueh teuma neukalon  
mantong?  
Neupeuseulamat kheueh ulôn nibak  
jiseurang lé awaknyan,  
neupeusie kheueh nyawöng ulôn  
nibak singa-singa nyan.
- 18 Teuma ulôn meusyukoe ubak  
Droeneueh diteungoh umat  
Droeneueh,  
dan lôn pujoe nan Droeneueh di  
teupat awaknyan meugumpôi.
- 19 Bék neupeubiyeu ulôn jipeumeu én  
lé ureuëng nyang musoh ngon lôn  
deungon hana sabab.  
Bék neupeubiyeu ulôn jisurak  
lé ureuëng nyang banci keu ulôn  
deungon hana sabab.
- 20 Haba awaknyan hana ramah;  
awaknyan jipeugot reuncana  
keuneuk teumipée  
ateueh ureuëng nyang udeb rukon  
bahgia.
- 21 Awaknyan jikliek-kliek u ateueh  
ulôn sira jipeugah  
bahwa awaknyan ka lheueh  
jikalon peue nyang ulôn peubuet.
- 22 Teuma Droeneueh, ya TUHAN, ka  
lheueh neukalon;  
bék kheueh neuiem droe,  
ya TUHAN,  
bék kheueh jiôh nibak ulôn.

- 23 Beudôh kheueh neubila peukara ulôn,  
ya Allah ulôn dan TUHAN lôn,  
tulông kheueh ulôn!
- 24 Neubila kheueh ulôn, sabab  
Droeneuh ade, ya TUHAN Allah lôn,  
bék neupeubiyeu musoh jisurak ulôn.
- 25 Bé k neupeubiyeu awaknyan jimariet  
lam até,  
"Syuko, geutanyoe ka tapeu  
habéh nyawông jih.  
Meukeusut até geutanyoe ka  
geupeupeunoh!"
- 26 Bah kheueh ureuëng nyang harôk  
jikalôn seungsara lôn  
jeuet keu bingung dan meuteumé  
malée.  
Bah kheueh ureuëng nyang  
jipeusombong droe keulôn  
geuhina dan geupeumalée.
- 27 Seumoga ureuëng nyang keuneuk  
ngieng ateueh ulôn geupeubeuna  
meusurak dan meugeumbira.  
Seumoga awaknyan me  
ulang-ulang jipeugah,  
"Keubit lumpah that agong  
TUHAN!  
Gobnyan meuharab beuseulamat  
hamba Geuh!"

- 28 Dan ulôn teuma lôn jak peugah  
keuadalan Droeneuh,  
dan lôn pujoe Droeneuh  
sipanyang uroe.

### Keujeuhetan manusia dan keubaiékan Po teu Allah

**36** Keu teupimpén kor. Nibak Nabi  
Daud, hamba TUHAN.

#### *Keujeuhetan manusia*

- 2 Desya jimariet lam reulong até  
ureuëng jeuhet,  
jihnyan meubacut pi hana jitakot  
ubak Po teu Allah.
- 3 Jihnyan jianggab droe jih nyan  
lumpah hebat,  
sampoe hana jitée droe bahwa  
droe jihnyan salah raya,  
dan hana teubanci.
- 4 Tutoe haba jih jeuhet dan peunoh  
tipée daya,  
jihnyan hanale jipeubuet nyang  
jroh-jroh dan bijaksana.

- 5 Sira ji-éh di ateueh teumpat éh pi  
jipeugöt reuncana keuhai buet  
nyang jeuhet nyang harôh jipeubuet;  
peue mantong buet jih hana  
nyang jroh,  
nyang jeuhet hana jitulak.

#### *Keubaiékan Po teu Allah*

- 6 TUHAN, geunaséh Droeneuh  
meulambong manyang sampoe u  
langét,  
dan keuseutiaan Droeneuh  
sampoe trok bak awan.
- 7 Keubaiékan Droeneuh meujulang  
manyang santeut éuet gunong,  
dan keuadalan Droeneuh lhok  
éuet tuwi laôt nyang raya;  
manusia dan beulatang Droeneuh  
peulara, ya TUHAN.
- 8 Hana ék teukira gaséh Droeneuh,  
ya Allah Po  
manusia jimusöm dimiyueb  
sayeub Droeneuh.
- 9 Awaknyan puih deungon peunajoh  
nyang na meulimpah di Baét  
Droeneuh,  
dan deungon ié jieb nibak krueng  
Droeneuh sampoe puléh grah.
- 10 Droeneuh kheueh panghulée udeb  
mandum makhluk,  
lam trang Droeneuh kamoe  
kalon trang.
- 11 Seumoga Droeneuh teutab  
neugaséh keu ureuëng nyang jituri  
Droeneuh,  
dan neupeubuet nyang jroh ubak  
ureuëng nyang jujoe até.
- 12 Bé k neupeubiyeu ulôn jiseurang lé  
ureuëng cungkak, ya TUHAN,  
atawa jiuse lé ureuëng jeuhet.
- 13 Ngieng kheueh, ureuëng nyang  
jipeubuet buet nyang jeuhet ka  
reubah,  
awaknyan reubah teugageueng  
sampoe hana hasele jibeudôh.

### Naseb ureuëng jeuhet dan ureuëng gét

**37** Nibak Nabi Daud.

Bék kheueh apoh apah sabab  
ureuëng jeuhet,



12 Bék kheueh teuma bingiek até keu ureuëng nyang peubuet salah.

13 Sabab awaknyan lagée naleueng nyang gadôh,  
dan layée lagée seunaman nyang ijo.

3 Peucaya kheueh ubak TUHAN, dan peubuet kheueh nyang jroh,  
tinggai kheueh di nanggroë nyan dan meupi-e kheueh nyang seutia.

4 Mita kheueh keubahgiaan ubak TUHAN,  
Gobnyan geupeupuih até gata.

5 Peujok kheueh udeb gata ubak TUHAN,  
meuharab kheueh ubak Gobnyan, Gobnyan pasti keutulông gata.

6 Gobnyan geupeugah keuseutiaan gata lagée trang,  
dan keujujoran gata lagée uroe peungéuh.

7 Preh kheueh TUHAN deungon até nyang teunang,  
tapreh kheueh deungon saba sampoe Gobnyan geucok tendakan.

Bék geulisah sabab ureuëng laén nyang meuhase lam udeb,  
atawa nyang jipeubuet tipée muslihat.

8 Bék bagaih beungéh dan seu-uem até, nyang lagée nyan bagaih that meuteumé bala.

9 Sabab ureuëng nyang jipeubuet jeuhet geupeuhanco,  
teuma ureuëng nyang meuharab ubak TUHAN, nyan kheueh nyang jeuet keuwaréh tanoh nyan.

10 Ureuëng jeuhet reujang gadôh,  
meunyoë teumita, ureuëng nyan ka hanale.

11 Ureuëng nyang miyueb até nyan kheueh nyang jeuet keuwaréh tanoh nyan,  
dan jirasa udeb makmu nyang meulimpah.

12 Ureuëng jeuhet jireuncana nyang jeuhet ateueh ureuëng gét,

dan jingieng ateueh ureuëng nyan deungon rasa banci.

13 Teuma lé TUHAN geupeukém ureuëng jeuhet nyang lagée nyan, sabab Gobnyan geuteupeue bahwa ureuëng nyang lagée nyan ajai jih ka tô that-that.

14 Ureuëng jeuhet jisuet peudeueng lam sarông dan aneuk panah pi laju jitimbak  
keu jipoh maté ureuëng gasien dan ureuëng seungsara,  
keu teusie ureuëng nyang udeb jih jroh.

15 Teuma ureuëng jeuhet nyan teutôb deungon peudeueng jih keudroe,  
dan aneuk panah awaknyan laju geuwiet meukan.

16 Barang nyang na bacut atra ureuëng nyang jroh  
leubeh meuyuém nibak barang atra ureuëng jeuhet nyang meulimpah ruah.

17 Sabab kuasa ureuëng jeuhet teuma geuwiet sampoe patah lé TUHAN, teuma ureuëng nyang gét teutab geulindong.

18 TUHAN geujaga udeb ureuëng saléeh, atra pusaka awaknyan teutab keu siumu masa.

19 Bak watée meukarat awaknyan hana teuma meudeurita,  
bak watée musém deuk awaknyan geupeuseb deungon peunajoh.

20 Teuma, meunyoë ureuëng jeuhet teutab geupeubinasa,  
musoh TUHAN teuma gadôh lagée bungöng nyang na timoh di dalam blang,  
awaknyan teuma gadôh lam asab.

21 Ureuëng jeuhet watée jingui atra gob hana jipulang,  
teuma ureuëng gét-gét jijok deungon sigala mangat até.

22 Ureuëng nyang geubri beureukat lé TUHAN teuma jeuet keuwaréh tanoh nyan,  
teuma ureuëng nyang geukutok lé Gobnyan teuma geu use.

23 TUHAN geubimbéng ureuëng nibak  
rot nyang harôh geulalu,  
Gobnyan geupeukong ureuëng  
nyang udeb jih teutab  
meukeunong bak até Gobnyan.

24 Meunyoë rhot, ureuëng nyan hana  
that meubahya,  
sabab TUHAN geumat jaroe  
ureuëng nyan.

25 Watée ulôn muda sampoe ka tuha  
lagée nyoe,  
gohlom na ulôn kalon ureuëng  
nyang jroh geutinggai lé TUHAN,  
atawa aneuëk cucoe ureuëng  
nyan jeuet keu ureuëng  
geumadée.

26 Gobnyan sabe geubri pinjam dan  
geujok mantong,  
dan aneuëk-aneuëk gobnyan jeuet  
keubeureukat keu geuhnyan.

27 Tinggai laju buet jeuhet, dan  
peubuet laju buet nyang jroh,  
dan keu siumu masa keuturonan  
gata jeuet keu ureuëng nyang  
tinggai teutab nibak tanoh nyan.

28 Sabab TUHAN geucinta ubak buet  
nyang ade dan gét,  
ureuëng nyang seutia ubak  
Gobnyan hana geupeubiyeu  
jihnyan teulanta.  
Gobnyan geulindong ureuëng nyan  
sampoe siumu masa,  
dan keuturonan ureuëng jeuhet  
teuma geupeuhanco.

29 Ureuëng saléeh jeuet keu waréh  
nibak tanoh nyan,  
dan tinggai teutab disinan keu  
siumu masa.

30 Ureuëng gét meunyoë jipeugah haba  
gét that bijaksana,  
gobnyan sabe jujoë nibak tutoe  
haba.

31 Huköm Po-teu Allah na teukeubah  
lam até gobnyan,  
gobnyan hana meusimpang nibak  
huköm nyan.

32 Ureuëng jroh-jroh sabe jiluem lé  
ureuëng jeuhet  
nyang jimita keuseumpatan  
mangat jipoh maté.

33 teuma TUHAN hana geupeubiyeu  
ureuëng nyan rhot lam jaroe musoh,  
atawa jihuköm watée jipeusidang.

34 Meuharab kheueh ubak TUHAN dan  
taát kheueh ubak peurintah  
Gobnyan,  
teuma Gobnyan geuangkat gata  
jeuet keu waréh nibak tanoh nyan;  
gata teuma tangieng ureuëng jeuhet  
geupeubinasa.

35 Ulôn ka lheueh lôn ngieng ureuëng  
jeuhet nyang galak meusulet ngon  
raya haba;  
jihnyan lagée bak kayée nyang  
luhu ngon ukeue nyang lhok.

36 Watée ulôn<sup>w</sup> jak, jihnyan ka hanale,  
lôn mita jihnyan, teuma  
hánmeuho saho dan hana  
meurumpok.

37 Neungieng kheueh ateueh ureuëng  
nyang jroh dan jujoë até;  
ureuëng nyang galak keu damé,  
nibak ureuëng nyan na masa  
ukeue nyang jroh.

38 Teuma ureuëng nyang meudesya  
geupeubinasa;  
keuturonan awaknyan  
geupeuhanco.

39 TUHAN geupeuseulamat ureuëng  
saléeh,  
dan geulindong awaknyan óh  
watée teuseupet.

40 Gobnyan geutulông dan  
geupeuseulamat awaknyan,  
dan geupeusie awaknyan nibak  
ureuëng-ureuëng jeuhet,  
sabab awaknyan jimeulindong  
ubak Gobnyan.

### Doá óh watée susah

**38** Zabur Nabi Daud watée geupeuseu-  
mah keureubeuen peuingat.

2 TUHAN, bék kheueh neuhuköm ulôn  
watée Droeneuh beungéh,  
dan bék neuseksa ulôn watée  
Droeneuh mureuka.

3 Aneuk panah Droeneuh nyang neu  
timbang ateueh ulôn sampoe beusot  
dan luka tuboh lôn,

<sup>w</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno ulôn; meunurot naseukah Ibrani: gobnyan.

- dan jaroe Droeneueh keubit that  
brat meuteugon bak tuboh ulôn.
- 4 Ulôn sakét brat sabab Droeneueh  
beungéh;  
hana nyang seuhak nibak tuboh  
lôn sabab desya lôn.
- 5 Ulôn ngob lam ié raya keusalahan  
lôn,  
beuban desya lôn lumpah that  
geuhon meuginton u ateueh ulôn.
- 6 Luka meucabok nyang na nibak  
ulôn ka meunanoh dan meubée  
khéub,  
sabab ulôn ka lôn peubuet nyang  
bangai.
- 7 Ulôn meuteukui dan meubungkok,  
sipanyang uroe ulôn ruman lôn  
krot dan seudeh.
- 8 Deumam ngon seu-uem lagée apui  
keunong bak tuboh lôn,  
hana nyang seuhak nibak tuboh  
lôn.
- 9 Ulôn ka reumok hanco meukeupeng  
dan teunaga lôn pi habéh,  
ulôn apoh apah sabab até lôn  
gundah.
- 10 TUHAN, Droeneueh neuteupeue peue  
mantong nyang ulôn meuhéut,  
apoh apah ulôn hana nyang  
teusöm nibak Droeneueh.
- 11 Jantung lôn yo meugám-gám,  
teunaga lôn gadôh,  
dan mata ulôn ka jeuet keu rabon.
- 12 Kawöm dan rakan ulôn jiwéeh  
sabab peunyakét nyang na nibak  
ulôn,  
meunan cit kawöm keurabat ulôn  
jipeujiôh lôn.
- 13 Ureuëng nyang keuneuk poh maté  
lôn ka jijak teun taron;  
dan nyang keuneuk peuceulaka  
lôn laju jiancam keuneuk poh  
ulôn.
- 14 Teuma ulôn lagée ureuëng tulo  
nyang hana teudeungoe sapeue,  
dan lagée ureuëng kalu nyang  
hana hase peugah haba.
- 15 Keubit, ulôn saban that lagée  
ureuëng nyang hana hase  
teudeungoe sapeue,

dan lé sababnyan hana ulôn  
bantah sapeue.

- 16 Teuma ulôn meuharab ubak.  
Droeneueh, ya TUHAN,  
dan Droeneueh, TUHAN Allah lôn,  
neujaweueb ulôn.
- 17 Bék neupeubiyeu musoh ulôn galak  
jingieng ulôn nyang susah lagée  
nyoe bagoe,  
dan bék neupeubiyeu awaknyan  
rayeuk haba meunyoe ulôn ka  
guyah.
- 18 Ulôn rab reubah,  
hana piôh ulôn sakét sabe.
- 19 Ulôn meungaku mandum desya lôn;  
até ulôn gundah watée lôn pike  
keusalahan lôn.
- 20 Ureuëng-ureuëng nyang  
jimeumusoh ngon ulôn ramé dan  
teuga-teuga,  
awaknyan jibanci that ubak cara  
udeb lôn.
- 21 Ureuëng nyang jibalah buet nyang  
jroh deungon nyang jeuhet  
jimeumusoh ngon lôn  
sabab ulôn lôn peubuet nyang  
jroh.
- 22 Ya TUHAN, bék neutinggai ulôn,  
bék neujiôh nibak ulôn, ya Allah  
lôn.
- 23 Neuteuka kheueh bubagaih  
neutulông ulôn,  
ya TUHAN nyang peuseulamat ulôn.

### Meungaku ureuëng nyang teungoh meudeurita

**39** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud. Keu Yedutun.

- 2 Ulôn pike, "Ulôn lôntem jaga droe  
mangat bék meudesya deungon  
lidah lôn.  
Ulôn hán lôntem peugah haba  
simantong ureuëng jeuhet  
mantong tô."
- 3 Ulôn seungab siribée basa,  
sampoe teupeurugo droe lôn  
keudroe.  
Dan deurita nyang ulôn rasa teurasa  
meutamah brat;
- 4 ulôn teuginton deungon gundah  
nyang paleng hebat.



Maken lôn pike, até ulôn seumaken susah;

dan akhé jih ulôn peugah kheueh lagée nyoe,

5 "TUHAN, neupeugah kheueh, pajan ajai ulôn nyoe mangat jeuet lôn teupeue padub na paneuk jih umu ulôn."

6 Padub na paneuk nyang ka teuntée umu lôn!

Keu Droeneueh jangka udeb lôn nyang hana meumakna.

Keubit, manusia nyoe lagée jiprôh lé nafáh,

7 udeb jih meunan mantong lagée bubayang.

Banmandum buet gabuek jihnyan sia-sia hana meuguna; jihnyan jitamon hareuta, teuma hana jiteupeue soe nyang peuguna atranyan.

8 Jinoenyoe, peue nyang harôh ulôn preh, ya TUHAN?

Ubak Droeneueh kheueh peue nyang ulôn harab.

9 Neupeulheueh kheueh ulôn nibak banmandum desya-desya lôn, bék neupeubiyeu ulôn jeuet barang hinaan lé ureuëng bangai.

10 Ulôn seungab lôn iemdroe babah lôn gampet hana lôn tem peugah haba,

sabab Droeneueh kheueh nyang heungko ulôn.

11 Neucok kheueh huköman Droeneueh nibak ulôn nyoe, sabab ulôn rab maté neuheuntam lé Droeneueh.

12 Manusia sabab lé buet jih nyang salah; neuhuköm dan neuheuntam lagée kamoe Droeneueh peuhanco peue nyang meuyuém nibak jihnyan. Keubit, manusia lagée jiprôh lé nafáh mantong.

13 Deungoe kheueh doá ulôn, ya TUHAN, neungieng kheueh meulakée ulôn; bék neuseungab mantong meunyoé ulôn mo.

Lagée banmandum indatu ulôn,

teuma sikeujab mantong ulôn meunumpang ubak Droeneueh.

14 Bék neupeukaru ulôn, mangat ulôn jeuet keumangat bahpi bacut kong, sigohlom ulônjak dan hana lôn gisa le.

### Doá syuko dan doá meulakée

**40** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi Daud.

### Doá syuko

2 Deungon saba ulôn preh-preh TUHAN tulông;

laju Gobnyan geupakoe ulôn dan geudeungoe peue nyang ulôn lakée.

3 Gobnyan geutarek ulôn nibak uruek nyang paleng meubahya, dan nibak luhôb paya. Gobnyan geukeubah ulôn di ateueh bukét batée, deungon nyan langkah ulôn mantab.

4 Gobnyan geupeuruno ulôn meuca-engan lagu barô, lagu seumujoe keu Allah geutanyoe. Jai that ureuëng nyang ngieng Gobnyan dan laju jiteuka teumakot, dan laju jipeucaya ubak TUHAN.

5 Mubahgia kheueh ureuëng nyang peucaya ubak TUHAN, nyang hana jiseutôt jiseumah dewa-dewa, atawa jilakée tulông ubak ureuëng nyang sombong.

6 TUHAN, padubna le cebtaan Droeneueh keu kamoe, ya TUHAN Allah ulôn, Droeneueh hana sa ngon peue mantong teupeu sa! Jai lumpah na reuncana Droeneueh nyang keubit takjob keu kamoe, hana mungken teucalitra banmandum nyan.

7 Peuseumahan dan keureubeuen nyang teuhidang hana Droeneueh galak,

meunan cit keureubeuen nyang  
teutot dan keureubeuen  
peusampôh desya nyan pih hana  
Droeneuh tunggée.

Teuma Droeneuh ka neubri keu  
ulôn geulinyueng  
nyang hase ulôn deungoe su  
Droeneuh.

8 Laju ulôn peugah, "Nyoe kheueh  
ulôn,  
didalam kitab meugulong na  
teutuléh keu ulôn:

9 Ulôn harok ulôn peubuet  
keuheundak Droeneuh, ya Allah,  
huköm Droeneuh ulôn keubah  
didalam até."

10 Lam rapat dipat mantong na  
meugumpôi umat Droeneuh ulôn  
peugah haba geumbira  
bahwa Droeneuh ka  
neupeuseulamat kamoe.

Deungon hana lôn piôh-piôh  
hainyan ulôn peusampoe,  
Droeneuh neuteupeue  
banmandum nyan, ya TUHAN.

11 Haba keuhai seulamat nyan hana  
ulôn keubah lam até,  
nyang neutulông dan keuseutiaan  
Droeneuh sabe ulôn peugah.  
Didalam kawan umat Droeneuh  
nyang meusapat hana ulôn iemdroe,  
teuma ulôn peusampoe geunaséh  
dan keuseutiaan Droeneuh.

12 TUHAN, bék kheueh neupiôh  
neugaséh keu ulôn;  
neulindong kheueh ulôn sabe  
deungon gaséh dan seutia Droeneuh.

### *Doá meulakée*

(Zab. 70:1-5)

13 Ulôn jikeupong lé malapeutaka  
nyang le,  
jeumeulah jih hana ék teuitong.  
Ulôn jitiyeub lé desya-desya lôn  
sampoe ulôn hana hase lôn  
keumalon.

Jeumeulah jih leubeh le nibak ôk  
nyang na di ateuh ulée lôn,  
sabab nyan ulôn jeuet keu putôh  
asa.

14 Ya TUHAN, neupeuseulamat kheueh  
ulôn,

beubagaih kheueh ya TUHAN,  
neujak tulông ulôn!

15 Bah kheueh ureuëng nyang keuneuk  
peumaté ulôn  
teupeu taloe dan jiplueng lagée  
ureuëng bingong.

Bah kheueh ureuëng nyang jisurak  
keuhai ulôn nyang malang  
teupoh lom sampoe jisurot dan  
teuhina.

16 Bah kheueh ureuëng nyang peukém  
ulôn  
teukeujot dan malée.

17 Seumoga banmandum ureuëng  
nyang jiseumah Droeneuh  
meusukacita dan meugeumbira,  
dan banmandum yang jicinta ubak  
seulamat nyang teuka nibak  
Droeneuh  
hana piôh jipeugah, "Keubit  
agong that kheueh TUHAN!"

18 Ulôn nyoe gasien dan leumoh,  
teuma TUHAN geupeurati ulôn.  
Droeneuh kheueh nyang tulông  
dan peuseulamat ulôn,  
bék meulet, ya TUHAN lôn!

### **Doá teulakée bupuléh**

**41** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

2 Mubahgia kheueh ureuëng nyang na  
jipakoe keu ureuëng nyang leumoh  
hana meudaya;

TUHAN teuma geutulông ureuëng  
nyan watée jih lam keuadaan  
teuseupet.

3 TUHAN teuma geulindong dan  
geupeulara ureuëng nyan,  
Gobnyan geubri bahgia di ateuh  
bumoe,  
dan hana geuseurah ureuëng nyan  
lam jaroe musoh jih.

4 TUHAN teuma geutulông ureuëng  
nyan watée jihnyan sakét,  
dan geupeupuléh lom ureuëng  
nyang sakét nyan.

5 Kheun ulôn, "Ulôn ka meudesya  
ubak Droeneuh, ya TUHAN,  
neugaséh kheueh ulôn dan  
neupeupuléh kheueh ulôn."

6 Musoh ulôn jipeugah nyang jeuhet  
keuhai ulôn,  
meukeusut awaknyan mangat  
ulôn nyoe maté dan jituwo lé gob.

7 Ureuëng nyang jak saweue ulôn  
hana jujoe dan ikhlas até jih.  
Awaknyan jijak peusapat haba brôk  
keuhai ulôn,  
laju jijak peugah ho mantong ban  
siseun lingka.

8 Banmandum nyang jibanci keu lôn  
jimeusáh-sáh;

awaknyan jipeugah hai nyang  
paleng brôk keuhai ulôn.<sup>x</sup>

9 Kheun awaknyan, "peunyakét  
ureuëng nyan parah that,  
jihnyan hana mungken jibeudôh  
le."

10 Meunan cit rakan nyang paleng  
krab nyang ulôn peucaya,  
ureuëng nyang pajohbu meusajan  
ngon ulôn,  
nyan pih ka jihina lôn.

11 neugaséh kheueh keulôn, ya TUHAN,  
neupeupuléh kheueh ulôn,  
mangat ulôn hase lôn balaih buet  
nyang jeuhet nibak siteuru ulôn.

12 Meunyoé ulôn hana jipeutaloe lé  
musoh lôn,  
barô kheueh lôn teupeue bahwa  
Droeneueh neubila ulôn.

13 Droeneueh neutulông ulôn sabab  
ulôn jujoe,  
dan neupeujeuet ulôn udeb  
meusajan ngon Droeneueh keu  
siumu masa.

14 Pujoe kheueh TUHAN, Allah Israel!  
Pujoe kheueh Gobnyan phon saát  
nyoe dan siumu masa!

Beujeuet kheueh lagée nyan, Amin!

### KITAB KEU DUA:

ZABUR 42-72

Doá nibak tanoh teupat teuböih

**42** Keu teupimpén kor. Ca-e peulaja-  
ran kawöm Korah.

2 Lagée rusa jihawa keu ié krueng,

meunan kheueh jiwa lôn rindu  
ubak Droeneueh, ya Allah.

3 Ulôn rindu ubak Allah nyang udeb,  
pajan ulôn jeuet lônjak  
meuiébadat di Baét Gobnyan?

4 Uroe malam lalée ulôn mo,  
na kheueh ié mata peunajoh ulôn.  
Sipanyang uroe musoh lôn  
jitanyong,  
"Dipat Allah gata?"

5 Até ulôn peudeh meunyoé teuingat  
yohmasa ilée,  
watée ulôn jak ubak Baét TUHAN  
meusajan ngon ureuëng nyang  
jipeuna peurayaan.

Ulôn lônjak dikeue arak-arakan  
deungon seumurak nyang  
meuhubo dan ca-e ngon lagu puja  
dan pujoe.

6 Pakon até ulôn seudeh ngon  
geulisah?

Ulôn meuharab ubak Po teu Allah.  
Teuma ulôn meusyuko lom ubak  
Gobnyan,  
ubak Allah lôn dan nyang  
peuseulamat ulôn.

7-8 Nibak tanoh teupat teuböih nyoe  
até ulôn ka hanco ngon reumok,  
sababnyan ulôn ingat ubak  
TUHAN.

Jiwa lôn hanyot u dalam arus  
keuseudehan,

ulôn ka jiba lé ié raya keukacauan;  
lagée su umbak ié grob nibak  
Krueng Yordan  
nibak Gunong Hermon dan  
Gunong Mizar.

9 Seumoga TUHAN geutunyok  
geunaséh Gobnyan  
óh watée uroe,

mangat watée malam ulôn hase  
meuca-e,  
dan meudoá ubak Allah mata ié  
udeb lôn.

10 Ulôn peugah ubak Allah, nyang bila  
ulôn,

"Pakon Droeneueh neutuwoe keu  
ulôn?

Pakon ulôn nyoe harôh meudeurita,

<sup>x</sup> jipeugah hai nyang paleng brôk keuhai ulôn, atawa: teupeuget reuncana-reuncana jeuhet keu jipeuceulaka ulôn.  
41:10: Mat. 26:23, Mrk. 14:18, Luk. 22:21, Yah. 13:18 41:14: Zab. 106:48



sabab jiteugom lé musoh-musoh  
lôn?"

11 Até lôn hanco meukeupeng-keupeng  
sabab jipeuhina lé musoh.

Awaknyan hana piôh  
jiteumanyong, "Dipat Allah  
gata?"

12 Pakon até lôn seudeh dan geulisah?  
Ulôn meuharab ubak Po teu Allah.  
Teuma ulôn meusyuko lom ubak  
Gobnyan,  
ubak Allah lôn nyang ka  
geupeuseulamat ulôn.

**Doá nibak tanoh teupat teuböih**  
(*Sinambong Zab. 42*)

**43** Neubri kheueh keuadelan keu ulôn,  
ya Allah,  
neuprah kheueh hak ulôn ateueh  
bansa nyang doraka.  
Peubeubaih kheueh ulôn nibak  
ureuëng jeuhet dan nyang  
teumipée.

2 Droeneueh kheueh, Allah  
peulindong ulôn;  
pakon Droeneueh neutinggai ulôn?  
Pakon ulôn harôh meudeurita  
sabab jiteugom lé musoh-musoh  
lôn?

3 Neupeugah kheueh keuseutiaan  
Droeneueh  
mangat teupeu peungeuh dan  
teubimbéng ulôn,  
mangat jeuet ulôn jakwoe u Sion,  
bukét Droeneueh nyang suci<sup>y</sup>  
dan u Baét teupat tinggai  
Droeneueh.

4 Teuma ulôn peukeue ubak miseubah  
Allah,  
meuhadab Allah pucak  
keubahagiaa lôn.  
Ulôn teuma meuca-e dan lôn  
peumeuén keucapi,  
keulôn pujoe Droeneueh, ya  
Allah, Allah ulôn.

5 Pakon até ulôn seudeh dan geulisah?  
Ulôn meuharab ubak Allah,  
dan ulôn meusyukoe lom ubak  
Gobnyan,  
ubak Allah lôn dan nyang ka  
peuseulamat ulôn.

**Doá teulakée meulindong**

**44** Zabur kawôm Korah: Ca-e peula-  
jaran. Keu teupimpén kor.

2 Ya Allah, kamoe ka lheuëh kamoe  
deungoe keudroe  
kisah nyang geucalitra lé indatu  
kamoe

keuhai karya nyang hebat nyang  
Droeneueh peubuet  
bak jamén ilée.

3 Droeneueh keudroe nyang use  
bansa-bansa  
mangat jeuet umat Droeneueh  
tinggai teutab di nanggroë  
awaknyan.

Bansa-bansa nyang laén Droeneueh  
peuceulaka,  
teuma umat Droeneueh  
neupeubiyeu meukeumang meu  
aneuëk cucoe.

4 Tanoh nyan kon jireubot lé  
awaknyan deungon peudeueng;  
dan bukon deungon teunaga  
jih keudroe awaknyan  
meunang,  
teuma deungon kuasa dan cahya  
teuka Droeneueh,  
sabab Droeneueh neugaséh keu  
umat Droeneueh.

5 Droeneueh kheueh Raja ulôn dan  
Allah lôn,  
nyang bri meunang keu umat  
Droeneueh.

6 Deungon kuasa Droeneueh kamoe  
peutaloe bubena musoh kamoe,  
dan kamoe peutaklok  
ureuëng-ureuëng nyang jiseurang  
kamoe.

7 Sabab ulôn hana ulôn peuguna  
aneuk panah lôn,  
meunan cit ngon peudeueng hana  
hase jipeuseulamat ulôn.

8 Teuma Droeneueh kheueh nyang ka  
peuseulamat kamoe nibak mandum  
musoh kamoe,  
dan neupeutaloe mandum ureuëng  
nyang jibanci kamoe.

9 Teuma kamoe sabe kamoe  
peumeugah Droeneueh,  
dan hana putôh-putôh kamoe  
meusyuko ubak Droeneueh.

<sup>y</sup> bukét nyang suci: Kalon 2:6.

- 10 Teuma jinoenyoe Droeneueh ka  
neutinggai kamoe  
dan neupeubiyeu kamoe  
jipeutaloe.  
Droeneueh hanale neumaju lam  
baresan kamoe.
- 11 Neupeubiyeu kamoe meunan  
mantong kamoe peuplueng droe  
nibak musoh kamoe,  
dan awaknyan ban galak droe  
habéh jireupah hareuta kamoe.
- 12 Neupeubiyeu kamoe jisie lagée jisie  
kaméng,  
dan neupeu crebre kamoe  
lamkawan bansa-bansa.
- 13 Neupeubloe umat Droeneueh  
deungon yuem nyang hana hareuga,  
dan hana meuteumé laba bahpi  
sikada.
- 14 Neupeujeuet kamoe barang hinaan  
lé ureuëng lingka  
kamoe jipeukém jipeuayang sira  
jihina.
- 15 Neupeujeuet kamoe barang jipansi  
lé bansa-bansa;  
sira jiasek ulée awaknyan jihina  
kamoe.
- 16 Siuroe seupôt ulôn jirapa,  
lôn tanggung malée dan peuteubai  
muka,
- 17 sabab lôn deungon jiejek sira  
jihina  
nibak babah musoh nyang jitroh  
dam.
- 18 Banmandum nyan ka jipeurhot u  
ateueh kamoe  
bahpi kamoe hana meutuwoe  
ubak Droeneueh  
atawa kamoe khianat janji kamoe  
deungon Droeneueh.
- 19 Até kamoe hana kamoe iengkeue  
ubak Droeneueh;  
dan peurintah Droeneueh hana  
teuma kamoe peujayéh.
- 20 Teuma trok até Droeneueh  
neutinggai kamoe didalam seupôt;  
kamoe hana meudaya lamkawan  
beulatang juah.
- 21 Meunyoe seukirajih kamoe hanale  
kamoe seumah Po teu Allah,  
teuma kamoe meudoá ubak ilah  
nyang laén,

- 22 nyang kamoe peubuet nyan pasti  
geuteupeue lé Po teu Allah,  
sabab Gobnyan geuteupeue  
banmandum rahsia até kamoe.
- 23 Deumi Droeneueh kamoe hana  
putôh-putôh teuancam lé mawöt,  
dan jipeusaneut kamoe lagée  
bubiri nyang teusie.
- 24 Beudôh kheueh, ya TUHAN! Pakon  
Droeneueh neutungéut?  
Beudôh kheueh! Bék neutulak  
kamoe lagéenyoe siumu  
masa.
- 25 Pakon Droeneueh neumusöm,  
dan neutuwoe ubak seungsara dan  
keusosahan kamoe?
- 26 Kamoe reubah hanco meukeupeng  
di ateueh tanoh,  
teuéh teunyue di dalam abée  
sabab kamoe taloe.
- 27 Beudôh kheueh dan neuteuka  
kheueh neutulông kamoe,  
peuseulamat kheueh kamoe sabab  
gaséh Droeneueh.

#### Ca-e bak teupat khanuri raja meukawen

**45** Zabur kawöm Korah. Ca-e gaséh.  
Keu peumimpén kor. Meunurot  
paduan nada: Bungöng bakong.

- 2 Tutoe haba nyang maméh jiteubiet  
lam babah ulôn,  
ulôn peuseumah ca-elôn keu  
raja.  
Lagée gensée sidroe pujangga  
nyang malem,  
lidah lôn kasiab ulôn meuca-e.
- 3 Droeneueh nyang paleng lagak  
lamkawan mandum manusia,  
tutoe haba droeneueh peunoh  
deungon nyang jroh lom  
mubahgia,  
sababnyan droeneueh geubri  
beureukat lé Po teu Allah  
keu siumu masa.
- 4 Neulat peudeueng droeneueh nibak  
keuieng, hai raja peukasa,  
droeneueh lumpah that agong dan  
seumarak!

- 5 Maju kheueh deungon gagah  
neutuju ubak keujayaan  
jak pejuang keubeunaran dan  
keuadalan nyang leumoh leumbot;  
deungon teunaga nyang na nibak  
gata reubot kheueh  
keumeunangan nyang raya!
- 6 Panah gata nyang tajam sampoe  
peureulong jantung até musoh gata,  
bansa-bansa reubah meusumpom  
dikeue kaki gata.
- 7 Allah geubri kuasa keu gata mangat  
hase tamat peurintah,<sup>2</sup>  
kuasa gata meuteun siumu masa;  
deungon ade rakyat gata  
tapeurintah.
- 8 Meunan cit gata tacinta ubak nyang  
beuna nyang tabanci keu nyang  
jeuhet;  
sabab nyan, Allah, Allah gata ka  
geupiléh gata,  
dan geupeubahgia gata leubeh  
nibak raja-raja nyang laén.
- 9 Peukayan gata meubée meuhalak  
deungon bée mur, gaharu dan  
ceundana;  
ureuëng nyang meu-én musik  
nyang na di meuligoe gadeng  
peubuet até gata lumpah bahgia.



- 10 Lamkawan deundayang meuligoe  
disinan  
na putroe-putroe raja.  
Blah uneuen takhta geudong  
pereumaisuri  
deungon piasan méuh murni.
- 11 Hai Putroe, deungoe kheueh ulôn  
peugah nyoe,  
tapeutuwoe kheueh ubak bansa  
dan waréh kawöm gata.
- 12 Deungon lagak dan ceudah nyang  
na nibak gatanyan até raja sampoe  
teupikat,  
gobnyan teungku gata, tundok  
kheueh ubak geuhnyan.
- 13 Peunduduek Tirus jiba  
peuseumahan keu gata;  
ureuëng kaya jiuseuha jicok até  
gata.
- 14 Putroe raja geutamong deungon  
peunoh seumarak,  
gawon nyang geungui meusulam  
deungon méuh.
- 15 Deungon peukayan nyang  
meubagoe wareuna gobnyan jijakba  
meuhadab raja;  
ji-iréng lé bubena aneuëk dara,  
dan rakan-rakan jih,  
meunan cit awaknyan keu raja.
- 16 Sira jiseumurak ngon subra dan  
geumbira  
bak watée teuintat dan peutamong  
u dalam meuligoe raja!
- 17 Droeneueh; raja ulôn, teuma  
meuteumé aneuëk agam nyang le  
mangat jiduek nibak takhta indatu  
gata.  
Awaknyan teuma tapeujeuet keu  
ureuëng nyang mat kuasa  
ateueh bansigom bumoe.
- 18 Deungon ca-e nyoe ulôn  
peumaklum gata tron meutron  
dan bansa-bansa teuma jipujoe  
gata siumu masa.

**Allah geupeungon dan geutulông  
tanyoe**

**46** Zabur kawöm Korah. Keu peumim-  
pén kor. Deungon ca-e Alamot.

<sup>2</sup> Allah ... tamat peurintah, atawa: Peumeurintahan Droeneueh, ya Allah.  
45:7-8: Ibr. 1:8-9



2 Allah na kheueh nyang lindong dan teunaga geutanyoe;

Gobnyan sabe lam siab dan mampu geutulông pajan mantong geutanyoe meukarat.

3 Teuma geutanyoe hana teumakot, bahpi bumoe nyoe meuhayak, dan gunong-gunong karam lam laôt raya;

4 bahpi laôt jipôt lé geulumbang raya, dan bukét ngon gunong geuhayon keunong heungko gobnyan.

5 Na alue ié krueng ji-ile nyang that galak banda Allah, tempat tinggai Allah Nyang Mahamanyang.

6 Allah tinggai teutab disinan, teuma bandanyan hana hanco; gobnyan teuma geutulông watée beungoh uroe nyang ceudah.

7 Su Allah lagée geulanteue, dan bumoe teuma hanco meutabu; bansa-bansa yo ngon teukeujot, keurajeuen-keurajeuen nanggroe teuma reuloh.

8 TUHAN Nyang Mahakuasa na sajan geutanyoe, Allah Nabi Yakub geulindong geutanyoe.

9 Jak keunoe, ngieng kheueh peue nyang teungoh geupeubuet lé TUHAN; padubna hireuen meuneubuet Gobnyan di ateueh bumoe!

10 Gobnyan nyang peureuda prang bansigom donya, gando dan leumbeng habéh geupeuhanco, meunan cit mandum peurisai bulat ka habéh geutot.

11 Feureuman Gobnyan, "Peupiôh prang nyan; beutateupeue kheueh, Ulôn nyoe Allah, Ulônnyoe agong lamkawan bansa-bansa, dan agong bansaboh bumoe."

12 TUHAN Nyang Mahakuasa na meusajan geutanyoe, Allah Nabi Yakub nyang lindong geutanyoe.

## Allah nyang mat kuasa Nyang Agong

**47** Zabur kawôm Korah. Keu peumimpén kor.

2 Seumurak dan gata péeh paleuet kheueh deungon geumbira, hai banmandum bansa!

Pujoe kheueh Allah deungon seumurak nyang meuhubo!

3 Sabab TUHAN Nyang Mahamanyang na kheueh nyang paleng dahsyat, Raja Agong nyang mat kuasa bansigom bumoe.

4 Gobnyan nyang jok keugeutanyoe ateueh bubena bansa, dan nyang peujeuet geutanyoe hase takuasa ateueh mandum sukée-sukée bansa.

5 Gobnyan nyang piléh keugeutanyoe tanoh pusaka nyang tanyoe peureulée, keubanggaan bansa nyang geusayang.

6 Allah ka geu-ék ateueh takhta Gobnyan, teu-iréng ngon su seumurak nyang meuhubo lom su sangka kala.

7 Meuseulaweuet seumujoe kheueh keu Po teu Allah, ca-e kheueh dan seulaweuet kheueh puja ngon pujoe keu raja geutanyoe!

8 Allah na kheueh Raja ateueh banmandum bumoe, pujoe kheueh Gobnyan deungon ca-e seulaweuet nyang peunoh deungon seuni!

9 Allah geuduék di ateueh takhta Gobnyan nyang suci; Gobnyan geupeurintah ateueh bansa-bansa.

10 Bubena peumimpén bansa habéh meusaho sibagoe umat Po teu Allah nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim. Sabab Allah na kheueh Raja sigala raja, Gobnyan lumpah that agong dan mulia.

**Sion, Banda Po teu Allah****48** Zabur kawöm Korah.

- 2 Keubit that agong TUHAN dan lumpah teupujoe  
di Banda Allah geutanyoe,  
di bukét nyang suci.<sup>a</sup>
- 3 Sion, Bukét Allah meujulang  
peureumai  
banda Raja Agong nyang lumpah  
gurangsang bansaboh bumoe.
- 4 Allah tinggai didalam puri nyang  
indah,  
dan teunyata Gobnyan sidroe  
kheueh peulindong gobnyan.
- 5 Ngieng kheueh, raja-raja  
geumeusapat;  
awaknyan teuka keuneuk jajak  
seureubu.
- 6 Teuma, banteukalon bukétnyan,  
awaknyan teuceungang ka tahé  
manté;  
awaknyan teukeujot dan laju  
jiplueng deungon  
teubingong-bingong.
- 7 Disinan awaknyan yo meutot-tot  
teumakot dan sakét,  
lagée ureuëng inong nyang  
keuneuk peulahé aneuëk,
- 8 lagée kapai nyang hanco jipupo lé  
angén badée raya.
- 9 Lagée nyang tanyoe deungoe, jinoe  
ka deuh takalon,  
di Banda TUHAN Nyang  
Mahakuasa.  
Banda nyan na kheueh Banda Allah  
geutanyoe,  
Gobnyan geubila bandanyan keu  
siumu masa.
- 10 Di dalam Baét Droeneueh  
kamoe manueg sira meurateb  
keu gaséh Droeneueh, ya Allah.
- 11 Nan Droeneueh meusyeuhu dan  
teupujoe bansaboh bumoe,  
Droeneueh neumat peurintah  
deungon ade.
- 12 Bah kheueh rakyat Sion dan  
Yehuda jimeusurak sabab geumbira,  
sabab Droeneueh neuhuköm  
lawan awaknyan.

- 13 Keulileng kheueh Sion, wet-wet  
kheueh nibak banda nyan,  
dan neuitong kheueh padubna  
meunara nyang na disinan.
- 14 Peurati kheueh nibak bintéh beuton  
jih, dan peureksa kheueh kuta jih,  
mangat gata hase tacalitra nibak  
keuturonan gata:
- 15 "Gobnyan kheueh Allah, Allah  
geutanyoe keu siumu masa,  
Gobnyan teuma geupimpén  
geutanyoe sampoe keukai abadi."

**Hana guna teupeubangga ngon hareuta  
keukayaan****49** Zabur kawöm Korah. Keu peumim-  
pén kor.

- 2 Deungoe kheueh, hai sigala bansa,  
pasang kheueh geulinyueng hai  
peunduduek donya,
- 3 bah kheueh nyan ureuëng  
seudeurhana, meunan cit ngon  
ureuëng nyang meugah raya,  
bah kheueh nyan ureuëng gasien,  
meunan cit keu ureuëng kaya.
- 4 Ulôn teuma lôn meututoe ngon haba  
nyang bijaksana,  
pikiran ulôn lhok lumpah na.
- 5 Ulôn teuma lôn simak pribasa,  
dan lôn peutrang makna jih sira  
lôn peumeuén keucapi.
- 6 Ulôn hana teumakot watée ulôn ka  
jiseupet,  
watée ulôn jikeupong lé musoh  
nyang jeuhet.
- 7 Awaknyan bandum jimeubangga  
ngon atra keukayaan,  
dan jipeusombong droe ngon atra  
jih nyang kaya.
- 8 Nyang sikeubiet jih hana  
meusidroepi nyang hase  
jipeuseulamat syedara jih,  
atawa jibayeue yuem teutuboh  
syedara jih nyan ubak Po teu  
Allah.
- 9 Peue mantong nyang jibri  
meuneujok jih nyan hana teuma séb;  
keubit that meuhái yuem teutuboh  
nyawöng syedara jih nyan,
- 10 mangat jihnyan teupeusie nibak maté  
dan jeuet udeb siumu masa.

<sup>a</sup> bukét nyang suci: Kalon 2:6.  
48:3: Mat. 5:35

- 11 Hana, jihnyan teuma jingiang  
keudroe  
bahwa ureuëng bijaksana pih  
teuma binasa.  
Ureuëng bangai mandum binasa,  
dan jitinggai atra jih le keu  
ureuëng laén.
- 12 Awaknyan teuma jitinggai lam jrat  
siumu masa;  
nyan kheueh teupat tinggal  
awaknyan sampoe akhé masa,  
bah kheueh yoh watée ilée  
jihnyan luwah that tanoh.
- 13 Manusia hana hase udeb sabe lam  
makmu;  
saban lagée beulatang, ureuëng  
nyan teuma binasa.
- 14 Meunan kheueh naseb ureuëng  
nyang peubangga droe jih,  
dan watée ukeue ureuëng nyang  
puih ngon tutoe haba.
- 15 Lagée bubiri, awaknyan ka  
teupeuteuntée keu maté;  
mawöt teuma jeuet keu ureuëng  
nyang rabe awaknyan.  
Ban seuboh buta awaknyan ka  
jipeutaloe lé ureuëng juoe;  
tuboh awaknyan nyang gagah ka  
jeuet keubrok lam donya ureuëng  
maté,  
jiôh that nibak teupat tinggal  
nyang mewáh.
- 16 Teuma Po teu Allah geupeu lheueh  
ulôn,  
Gobnyan teuma geupeuleukang  
ulôn nibak keukuasaan mawöt.
- 17 Bék teumakot meunyoe na sidroe  
ureuëng ka jeuet keukaya,  
dan hareuta jih meutamah le.
- 18 Sabab watée ureuëng nyan maté  
hana sapeue pih nyang jiba,  
atra jih nyan hana jiba lam kubu  
meusajan droe.
- 19 Meunan cit meunyoe na sidroe  
ureuëng nyang meu untông lam  
udeb jih,  
dan ji pujoe-pujoe sabab ureuëng  
nyan meuhase lam udeb nyoe,
- 20 ureuëng nyan pih jiseutôt indatu jih  
nyang ka awai di alam baka  
ubak teupat nyang seupôt glab  
siumu masa.

- 21 Manusia hana hase udeb sabe lam  
keuméwahan,  
saban lagée beulatang, jihnyan  
pih teuma maté.

### Iébadat nyang seujati

## 50 Zabur Asaf.

- TUHAN, Allah Nyang Mahakuasa,  
meufeureuman;  
Gobnyan geupeugah ubak  
bansigom bumoe  
ditimu trok ubarat.
- 2 Phon di Sion, banda nyang paleng  
tari,  
Allah teuka meucahya muble-ble.
- 3 Allah geutanyoe teuka dan hana  
geutinggai seungab,  
awai teuka apui nibak Gobnyan  
nyang hu jimeuéue lagée  
jilieh-lieh,  
dan jikeulileng lé angén badée  
nyang lumpah teuga.
- 4 Gobnyan geutawök laju langét ngon  
bumoe  
mangat jipeusaksi lé awaknyan  
bahwa Gobnyan teungoh  
geupeuna sidang nibak teupat  
teusidang umat Gobnyan.
- 5 Feureuman Gobnyan, "Gata  
peusapat laju banmandum umat Ulôn  
nyang ka ji-ikat janji deungon  
Ulôn,  
dan teupeukong janjinyan deungon  
keureubeuen nyang teusie."
- 6 Langét laju jipeugah bahwa Allah  
geupeusidang umat Gobnyan,  
dan bahwa Gobnyan keudroe  
nyang jeuet keuhakém jih.
- 7 "Deungoe kheueh, hai umat Ulôn,  
Ulôn keuneuk peugah haba,  
Israel, Ulôn keuneuk meusaksi  
keugata;  
Ulôn nyoe Allah, Po teu Allah  
gata.
- 8 Bukon sabab lé keureubeuen gata  
Ulôn tudoh gata;  
keureubeuen nyang gata teutot  
sabena dikeue Ulôn.
- 9 Ulôn hana peureulée leumô nyang  
na didalam weue gata,



- atawa kaméng nyang na didalam  
kawan beulatang peulara gata;  
10 sabab banmandum beulatang nyang  
na di dalam uteuen na kheueh atra  
Ulôn,  
dan beulatang peulara nyang na di  
ateueh gunong meureubée le jih.  
11 Banmandum cicém nyang na di  
ateueh gunong nyan pih atra Ulôn,  
dan banmandum makhluk nyang  
na udeb didalam blang beulantara.
- 12 Meunyoé Ulôn deuk, hana  
peureulée Ulôn peugah ubak gata,  
sabab bumoe banmandum  
asoe jihnyan na kheueh milék  
Ulôn.  
13 Ulôn hana Lôn makheun uengkot  
sie leumô agam,  
meunan cit hana teuma Ulôn jieb  
darah kaméng agam.  
14 Peuseumah kheueh keureubeuen  
ucapan syuko keu Po teu Allah,<sup>b</sup>  
tapeutrok kheueh janji gata ubak  
Nyang Mahamanyang.  
15 Meulakée kheueh ubak Ulôn bak  
watée gata meukarat,  
teuma Ulôn kupeuleuh gata,  
dan gata teuma tapujoe Ulôn.”
- 16 Teuma ubak ureuëng jeuhet TUHAN  
geupeugah meunoe,  
”Gata hana hak tapeugah keuhai  
huköm Ulôn,  
dan kheun-kheun keuhai  
peujanjian Ulôn.  
17 Sabab gata hana tatem teurimong  
nyang Ulôn peugah,  
dan tatulak peue mantong nyang  
Ulôn peurintah.  
18 Meunyoé deuh gata ngieng sidroe  
ureuëng ceumucue, laju gata seutôt  
deungon ureuëng nyan,  
dan gata meurakan deungon  
ureuëng-ureuëng nyang galak  
jipeubuet zina.  
19 Babah gata sabe tapeugah nyang  
jeuhet-jeuhet,  
dan sabe siab deungon tipée  
muslihat gata.  
20 Hana piôh gata fiteunah syedara  
gata,

- dan taupat ngon  
tapeubrok-peubrok syedara  
kandung gata.  
21 Nyan kheueh nyang gata peubuet,  
teuma Ulôn seungab mantong,  
teuma gata pike Ulôn nyoe lagée  
gata.  
Dan bak saátnyoe Ulôn kurapa gata,  
dan banmandum nyan Ulôn  
peujeuet keunyata keugata.
- 22 Simak kheuehnyoe, hai gata nyang  
tuwoe ubak Po teu Allah;  
jaga kheueh bék sampoe Ulôn  
peubinasa gata,  
dan hana ureuëng nyang hase  
jipeuseulamat gata.  
23 Ureuëng nyang peuseumah syukoe  
sibagoe keureubeuen,  
ureuëng nyan kheueh nyang  
jihoreumat Ulôn;  
dan keu ureuëng nyan teupeusiab  
rot ueh  
keu ureuëng nyan Ulôn tunyok  
keuhai seulamat nibak ulôn.”

#### Doá teulakée amphon

**51** Keu teupimpén kor. Zabur nyang  
geutuléh lé Nabi Daud <sup>2</sup> watée  
gobnyan ka lheueh geudot lé Nabi Natan  
sabab geumeumukah deungon Batsyeba.

- 3 Neugaséh kheueh keu ulôn ya  
Allah, sabab Droeneueh teutab  
neugaséh,  
neusampôh kheueh desya ulôn  
sabab gaséh sayang Droeneueh  
nyang raya.  
4 Neu rhah kheueh peue mantong  
buet ulôn nyang jeuhet;  
neupeugleh kheueh ulôn nibak  
banmandum desya-desya lôn.  
5 Sabab ulôn meungaku ubak  
buet-buet ulôn nyang salah,  
desya lôn sabe lôn ingat.  
6 Ubak Droeneueh, ubak Droeneueh  
mantong ulôn meudesya,  
dan ulôn peubuet peue nyang  
Droeneueh anggab jeuhet.  
Dan kapatot Droeneueh neuhuköm  
ulôn,  
ade that keuputosan Droeneueh.

<sup>b</sup> Peuseumah kheueh ... Po teu Allah atawa: Bri kheueh syukoe gata sibagoe peuseumahan ubak Po teu Allah.  
51:2: 2Sam. 12:1-15 51:6: Rm. 3:4

- 7 Nyang sikeubit jih, ulôn nyoe jeuhet  
yoh phon ulôn u na ateueh donya  
nyoe,  
dan na desya yoh phon na lam  
pruet ma.
- 8 Droeneueh neulakée até nyang jujoe;  
peupeunoh kheueh baten ulôn  
deungon hikeumat Droeneueh.
- 9 Peugleh kheueh ulôn, teuma ulôn  
jiteuka suci;  
pumanö kheueh ulôn, teuma ulôn  
leubeh putéh nibak gapeueh.
- 10 Bah kheueh ulôn deungoe haba  
suka cita,  
mangat até nyang ka Droeneueh  
peurumok nyoe geumbira lom  
teuma.
- 11 Paleng kheueh wajah Droeneueh  
nibak desya ulôn,  
dan neusampôh kheueh bubena  
salah lôn.
- 12 Cepta kheueh até nyang gleh lom  
murni keu ulôn, ya Allah,  
neupeubarô kheueh até ulôn  
deungon seumangat nyang tabah.
- 13 Bék kheueh ulôn nyoe neutiek  
dikeue Droeneueh,  
dan bék kheueh neucok roh  
Droeneueh nyang suci nyang na  
nibak ulôn nyoe.
- 14 Neupeujeuet kheueh ulôn nyoe  
mangat geumbira lom sabab keuhai  
seulamat nyang na nibak Droeneueh,  
neubri kheueh keu ulôn até nyang  
reula mangat lôn taát ubak  
Droeneueh.
- 15 Dan ulôn teuma lôn peurunoe  
peurintah Droeneueh ubak ureuëng  
nyang meudesya,  
mangat awaknyan jiwoe lom ubak  
Droeneueh.
- 16 Peuseuliseh kheueh ulôn nibak  
mawöt, ya Allah nyang peuseulamat  
ulôn,<sup>c</sup>  
dan deungon até nyang geumbira  
teuma ulôn jak peugah ho-ho  
mantong keuhai keuadalan  
Droeneueh.
- 17 Ya TUHAN, neutulông kheueh ulôn  
mangat jeuet lôn peugah haba,

dan ulôn teuma lôn pujo-pujo  
Droeneueh.

- 18 Droeneueh hana neuharôk keu  
keureubeuen nyang teusie;  
meunyoë ulôn peuseumah  
keureubeuen nyang teutot,  
Droeneueh hana neugalak.
- 19 Keureubeuen keu Po teu Allah na  
kheueh até nyang reumok reundam,  
até nyang tundok dan meutobat  
hana Droeneueh tulak.
- 20 Ya Allah, neutunyok kheueh  
keubaiékan Droeneueh ubak Sion,  
neupeudong kheueh lom  
bintéh-bintéh beuton Yerusalem.
- 21 Teuma Droeneueh neutem  
teurimong keureubeuen nyang layak,  
keureubeuen nyang teutot dan  
keureubeuen nyang mantong gét  
leumô agam teuma  
teukeureubeuen di ateueh meuja  
miseubah Droeneueh.

#### Huköman keu ureuëng jeuhet

**52** Keu teupimpén kor. Ca-e-ca-e  
nyang geupeuruno lé Nabi Daud,  
2 bak watée Doëg, ureuëng Edom, teuka  
jijak peugah ubak Saul bahwa Nabi Daud ka  
trok u rumoh Abimelekh.

- 3 Hai ureuëng teuga, pakon gata  
tapeusombong ateueh keujeuhetan  
gata  
ateueh ureuëng nyang geugaséh lé  
Po teu Allah?
- 4 Sipanyang uroe buet teumipée dan  
tareuncana keuhai buet jeuhet;  
lidah gata lagée sikin cuko nyang  
tajam.
- 5 Gata leubeh tacinta keu nyang  
jeuhet nibak nyang jroh,  
dan leubeh galak tameusulet  
nibak tapeugah haba nyang  
beuna.
- 6 Deungon tutoe haba gata, gata  
tapeungeut gob  
dan tapeusakét até ureuëng laén!
- 7 Teuma ingat kheueh gata  
geupeubinasa lé Po teu Allah keu  
siumu masa;

<sup>c</sup> peuseuliseh kheueh ... peuseulamat ulôn atawa: Peubeubaih kheueh ulôn nibak desya teupoh maté.  
52:2: 1Sam. 22:9-10

gata geudrob dan geubahua nibak  
rumoh gata,  
dan laju geupeumaté lam donya  
ureuëng udeb.

8 Ban jingieng nyan, ureuëng salééh  
laju teuka teumakot,  
dan laju jipeukém gata sira  
jipeugah,

9 "Nyan kheueh ureuëng jih nyang  
hán jitem meulindong ubak Po teu  
Allah,

teuma jimeuharab keukayaan  
nyang meulimpah

dan jimita keuamanan ubak  
barang rampasan."

10 Teuma ulôn nyoe lagée bak zaiton  
nyang ijo  
didalam Baét Allah.

Ulôn peucaya bahwa Allah teutab  
geugaséh

keu siumu masa.

11 Ulôn sabe keuneuk meusyuko ubak  
Droeneueh

dikeue umat Droeneueh ulôn

peusampoe keubaiékan

Droeneueh.

### Keujeuhetan manusia

(Zab. 14)

**53** Keu teupimpén kor. Meunuröt ca-e:  
Mahalat. Ca-e-ca-e peungajaran  
Nabi Daud.

2 Ureuëng bangai jikheun lam até jih.  
"Allah nyan hana."

Buet awaknyan jeuhet dan kuto;  
hana nyang jipeubuet nyang jroh.

3 Lam syeuruga TUHAN geupandang  
umat manusia;

ureuëng jimita ureuëng carông  
nyang seumah Gobnyan.

4 Teuma banmandum ureuëng ka  
meunyeuleweng dan beujat  
hana meusidroé pih nyang  
jipeubuet nyang jroh.

5 Geupeugah lé TUHAN, "Peu kheueh  
hana sadar ureuëng-ureuëng jeuhet  
nyan?

Awaknyan udeb sira jireupah  
umat ulôn,

dan hántom na jimeudoá ubak  
ulôn."

6 Ureuëng jeuhet teumakot that-that,  
padahai hana ureuëng nyang  
peutakot jihnyan,  
sabab Allah geupeuhambo tuleueng  
ureuëng nyang keupong gata;  
awaknyan ka geutulak lé Po teu  
Allah,  
teuma gata tapeutaloe awaknyan.

7 Nibak Bukét Sion teuka kheueh kira  
jih

keuseulamatan keu Israel.

Dan keuturonan Nabi Yakub

meusukacita

meunyoé TUHAN geupeupuléh

keuadaan umat Gobnyan.

### Doá teulakée peulindongan

**54** Keu teupimpén kor. Deungon  
iréngan keucapi. Ca-e peungajaran  
Nabi Daud, 2 bak watée ureuëng Zifi teuka  
jijak peugah ubak Saul, "Nabi Daud  
geumusöm di teupat kamoe."

3 Ya Allah, peuseulamat kheueh ulôn  
sabab kuasa Droeneueh,

neubri kheueh keuadelan keu ulôn  
sabab teunaga Droeneueh.

4 Deungoe kheueh nyang ulôn lakée,  
ya Allah,  
sudi kheueh neudeungoe tutoe  
haba lôn.

5 Sabab ureuëng aséng jibeudôh jijak  
prang ulôn,  
ureuëng sombong jikeuneuk poh  
maté lôn,  
awaknyan hana jipakoe ubak Po teu  
Allah.

6 Teuma Allah na kheueh nyang  
tulông lôn;

TUHAN na kheueh nyang bila lôn.

7 Gobnyan geuhuköm musoh lôn  
deungon keujeuhetan awaknyan  
keudroe,

dan geupeubinasa awaknyan  
sabab Gobnyan seutia bak ulôn.

8 Deungon rila até ulôn peuseumah  
keureubeuen keu Droeneueh,  
dan meusyukoe ubak Droeneueh  
sabab Droeneueh gét, ya TUHAN.

9 Droeneueh ka neupeulheueh ulôn  
nibak mandum nyang susah,



dan lôn ngieng musoh lôn ka  
teupeutaloe.

### Doá teulakée peulindongan teuhadab musoh

**55** Keu teupimpén kor. Deungon peumeuén keucapi. Ca-e peungajaran Nabi Daud.

- 2 Ya Allah, neudeungoe kheueh doá ulôn,  
bék neupaleng nibak peue nyang ulôn lakée.
- 3 Neungieng kheueh ulôn dan neujaweueb kheueh ulôn,  
ulôn hanco sabab keusosahan lôn.
- 4 Até ulôn susah hana meuteuntée sabab jiancam lé musoh  
dan jitindééh lé ureuëng jeuhet. Sabab awaknyan nyang peususah udeb ulôn,  
dan deungon jibeungéh  
jimeumusoh deungon ulôn.
- 5 Até ulôn lumpah geulisah,  
mawöt nyang lumpah teumakot nyan jeuet keuhantu lam tuboh lôn.
- 6 Badan lôn peunoh deungon yo dan teumakot nyang hana reuda,  
jiteugon teuma deungon peurasaan nyang gamang.
- 7 Ah, meunyoe bak lôn na sayeub lagée cicém mirah pati,  
ulôn po jakmita teumpat nyang teunang.
- 8 Nyoe, ulôn teuma lôn po sampoe óh jiôh,  
laju lôn tinggai diteungoh padang pasie.
- 9 Ulôn bagah-bagah lônjak mita teumpat meuceu  
teuhadab angén badée ngon puteng beuliong.
- 10 Ya TUHAN, neupeubingong kheueh dumna musoh lôn,  
neupeukirôh kheueh watée awaknyan jipeugah haba,  
sabab dibanda ulôn ngieng gob meupake dan ureuëng meulo.
- 11 Urôe malam awaknyan jikeulileng,  
jipeubuet nyang jeuhet dan jijak peukaru keudeh keunoe.
- 12 Dipat mantong na peunghancoran;

seumeungeut teumeugom hana hase teupeugra di jeueb-jeueb keudée.

- 13 Meunyoe musoh nyang teunak ulôn,  
hainyan mantong ék ulôn teun. Meunyoe lawan nyang hina ulôn,  
mantong ék ulôn musöm nibak lawan nyan.
- 14 Teuma, na kheueh droeneuh, rakan ulôn, sahabat lôn,  
rakan lôn nyang paleng krab nyang khianat lôn.
- 15 Yoh masa ilée tanyoe meurakan paleng that krab,  
dan tajak iébadat meusajan-sajan u Baét TUHAN.
- 16 Bah kheueh musoh lôn maté meudab-dab  
dan udeb-udeb jitron u lam donya ureuëng maté,  
sabab keujeuhetan na di rumoh awaknyan,  
lamkawan awaknyan.
- 17 Teuma ulôn meulakée ubak Po teu Allah,  
TUHAN geupeuseulamat ulôn.
- 18 Uroe malam ulôn apoh apah dan ulôn mo,  
dan Gobnyan geudeungoe su ulôn.
- 19 Gobnyan nyang peuseulamat ulôn nibak jiprang lé musoh,  
nyang teuka meukawan-kawan jiparan ulôn.
- 20 Allah nyang mat peurintah nibak keukai  
teuma geudeungoe ulôn dan geupeutaloe awaknyan.  
Sabab awaknyan hana jitem tobat,  
dan hana jitakot ubak Po teu Allah.
- 21 Beukaih rakan lôn jijak prang rakan-rakan awaknyan,  
awaknyan ji iengkeue ubak janji jih.
- 22 Tutoe haba jih aloh meubujuk rayu,  
teuma lam até jih na jikeubah banci.  
Tutoe haba jih leumoh leumbot,  
teuma lagée teutôb deungon peudeueng nyang tajam.
- 23 Jok kheueh khawate gatanyan ubak TUHAN,

dan Gobnyan geutulông gata;  
sabab ureuëng juJoe hana  
geupeubiyeu taloe.

- 24 Teuma Droeneueh, ya Allah,  
neukurong awaknyan  
dan dalam uruek nyang paleng lhok.  
Ureuëng seumeunget dan tukang ro  
darah  
ureuëng nyan hana trok siteungoh  
pih nibak umu jihnyan.  
Teuma ulôn peucaya ubak  
Droeneueh.

**Lam keadaan susah meuharab kheueh  
ubak Po teu Allah**

**56** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Mirah pati nyang seungab kalu, di  
daerah nyang jiôh. Zabur Nabi Daud bak  
watée ureuëng Filistin jidrob gobnyan di  
Gat.

- 2 Neugaséh kheueh bak ulôn, ya  
Allah, sabab ulôn nyoe ka jiprang,  
hana putôh-putôh ulôn nyoe  
jiteugom sabe lé musoh-musoh  
lôn.  
3 Sipanyang uroe nyoe jigilo-gilo  
sabe lé lawan-lawan lôn;  
jai that-that nyang meumusoh keu  
ulôn,  
ya Allah Nyang Mahamanyang.  
4 Bak watée ulôn teumakot,  
ulôn meuharab ubak Droeneueh.  
5 Ulôn pujoe Allah sabab peue nyang  
ka geupeujanji;  
ulôn peucaya ubak Gobnyan,  
teuma ulôn hana teumakot,  
manusia hana meudaya keu ulôn.

- 6 Siuroe suntok musoh jipeukaru  
peukara ulôn,  
hana putôh-putôh jiuseuha  
keuneuk peuceulaka ulôn.  
7 Awaknyan meusapat diteupat  
nyang teusöm,  
jikalôn peue mantong nyang ulôn  
peubuet,  
dan jimita keuseumpatan keu  
jipeumaté ulôn.  
8 Peu kheueh na keuseulamatan keu  
buet jeuhet awaknyan?

Neupeubinasa kheueh awaknyan  
watée Droeneueh teungoh  
beungéh, ya Allah!

- 9 Droeneueh neu itong uroe-uroe  
peungeumbaraan lôn,  
dan neuteupeue padubna  
jeumeulah ié mata lôn;  
peu kheueh nyan hana neu itong?  
10 Bak uroe ulôn meulakée ubak  
Droeneueh,  
musoh teuma teupoh sampoe  
jisurot,  
sabab ulôn teupeue Allah  
geudong blah ulôn.  
11 Ulôn pujoe TUHAN Allah,  
sabab peue nyang Gobnyan  
peujanji.  
12 Ulôn peucaya ubak Gobnyan, teuma  
ulôn hana teumakot,  
manusia hana meudaya teuhadab  
ulôn.  
13 Ulôn kupeutrok janji ubak  
Droeneueh, ya Allah,  
dan lôn peuseumah keureubeuen  
syukoe ubak Droeneueh.  
14 Sabab Droeneueh neupeuseuliseh  
ulôn nibak mawöt,  
neujaga ulôn jeuet bék reubah.  
Nyang kheueh ulôn hase udeb lam  
lindungan Allah,  
dalam cahya nyang teupeutrang  
keu banmandum nyang udeb.

**Doá teulakée tulông**

**57** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Bék peumuseumah. Zabur Nabi  
Daud, bak watée gobnyan geuplueng u  
dalam guha keu geupeusie nibak Saul.

- 2 Neugaséh kheueh keu ulôn, ya  
Allah, neugaséh kheueh bak ulôn,  
sabab bak Droeneueh kheueh  
ulôn meulindong.  
Dimiyueb sayeub Droeneueh ulôn  
musöm,  
sampoe angén badée nyang  
teungoh jipot meubura jipiôh  
reuda.  
3 Ulôn meulakée ubak Allah Nyang  
Mahamanyang,

- ubak Allah nyang meubuet keu ulôn.
- 4 Nibak lam syeuruga Gobnyan geujaweueb dan geupeuseulamat lôn; Gobnyan geupeutaloe bubena ureuëng nyang teugom lôn. Allah geutunyok bahwa Gobnyan seutia ubak ulôn, dan hana geupiôh geugaséh keu ulôn.
- 5 Ulôn jiparan ngon jikeupong lé musoh, awaknyan lagée singa buéh nyang jiseuba manusia. Gigo awaknyan lagée kapak dan aneuk panah, lidah awaknyan lagée peudeueng nyang tajam.
- 6 Ya Allah, neutunyok kheueh keu agongan Droeneueh di langét manyang, dan keumuliaan Droeneueh di ateueh bumoe.
- 7 Musoh lôn ka jipasang taron keu ulôn, dan jipeupatah seumangat ulôn. Awaknyan jikueh uruek bak rot ueh lôn, teuma awaknyan keudroe nyang rhot lam uruek nyan.
- 8 Ulôn peucaya peunoh, ya Allah, ulôn peucaya peunoh, ulôn kutem meuca-e dan lôn pujoe Droeneueh.
- 9 Hai beudôh kheueh, jiwa ulôn! Hai beudôh kheueh rapa-i dan keucapi! Ulôn keuneuk peubeudôh fajar.
- 10 TUHAN, ulôn keuneuk meusyuko ubak Droeneueh lamkawan bansa-bansa ulôn keuneuk meuca-e lagu seumujoe keu Droeneueh lamkawan umat manusia.
- 11 Sabab gaséh Droeneueh raya sampoe u langét manyang, dan gaséh seutia Droeneueh sampoe ubak awan.
- 12 Ya Allah, neutunyok kheueh keuagongan Droeneueh di langét,

dan keumuliaan Droeneueh di ateueh bumoe.

### Doá lakée tulông jeuet geubalaih keu ureuëng jeuhet

**58** Keu teupimpén kor. Meunurot ca-e: Bék peumuseunah. Zabur Nabi Daud.

- 2 Hai bubena peunguasa,<sup>d</sup> peu kheueh ade keuputosan gata nyan? Peu kheueh gata jujoe bak watée gata peuhakém manusia?
- 3 Hânjeuet, gata reuncana nyang jeuhet, dan tapeubuet keukeurasan di nanggroé nyoe.
- 4 Ureuëng jeuhet ka sisat yoh mantong lam pruet ma awaknyan ka jiteumipée watée jihnyan ka lahé.
- 5 Awaknyan meuracôn lagée uleue meubisa, dan jisumpai punyueng jih lagée uleue kobra nyang tulo
- 6 nyang hana teudeungoe su pawang nyang carông, atawa su ureuëng meurajah nyang malem.
- 7 Ya Allah, neuwiet kheueh gigo-gigo awaknyan, neulot kheueh tarieng singa-singa muda nyan, ya TUHAN.
- 8 Bah kheueh awaknyan gadôh lagée ié paseung nyang teungoh jiék, lagée aneuk panah nyang ka tumpôi mata.
- 9 Bah kheueh awaknyan lagée sipot nyang meuliléh meujantang jeuet keu geuneuhéut, lagée aneuk manyak maté sigohlom jingieng peungéuh.
- 10 Sigohlom teupeusadar, awaknyan ka binasa, lagée tamah meupaya nyang mantong ijo dan gohlom raya habéh jipupo lé angén, siulah-ulah nyan na kheueh sinaman tho.
- 11 Jikalon ureuëng jeuhet teuhuköm, ureuëng jujoe lumpah galak, dan teu rhah gaki jih lam darah nyang doraka.

<sup>d</sup> peunguasa atawa: dewa.



12 Ureuëng ramé jipeugah, "Biet ureuëng nyang jroh meuteumé pahala, keubit, na Po teu Allah nyang jeuet keuhakém di ateuh bumoe."

### Doá teulakée peulindungan

**59** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu: Bék peumuseumah. Zabur Nabi Daud, bak watée Saul geuyue ureuëng laén jak kawai rumoh gobnyan sabab jikeuneuk poh maté gobnyan.

2 Ya Allah ulôn, peuseulamat kheueh ulôn nibak bandum musoh lôn, neulindong kheueh ulôn nibak ureuëng nyang keuneuk jak seurang ulôn.

3 Neupeulheuh kheueh ulôn nibak ureuëng nyang keuneuk peubuet jeuhet, neupeusie kheueh ulôn nibak ureuëng-ureuëng nyang keuneuk poh maté lôn.

4 Ngieng kheueh, awaknyan ka jihampeueng keuneuk jipoh maté lôn, ureuëng-ureuëng keujam meusaho keuneuk lawan lôn; padahai kon sabab ulôn ka lôn peubuet desya atawa ulôn peubuet peulanggaran, ya TUHAN.

5 Meunan cit kon teuma sabab salah lôn, awaknyan meudab-dab dan meusiab-siab.

6 Beudôh kheueh, Allah Nyang Mahamanyang, tulông kheueh ulôn. Ya Allah Israel, neukalon keudroe.

Beudôh kheueh dan neuhuköm kheueh bansa-bansa, bék neugaséh keu ureuëng jeuhet nyang meukhianat.

7 Bak watée uroe ka sinja awaknyan jiwo lom teuma, meuôe-ôe lagée asée sira jikeulileng banda.

8 Hana jipiôh awaknyan nariet meupansi sira meuhina;

tutoe haba awaknyan tajam lagée mata peudeueng, jipike lé awaknyan hana nyang deungoe peue nyang jipeugah nyan.

9 Teuma Droeneuh neupeukém awaknyan, ya TUHAN, banmandum bansa nyan Droeneuh peuhina.

10 Droeneuh kheueh teunaga ulôn, ulôn meuharab that ubak Droeneuh, Droeneuh teupat ulôn meungungsé, ya Allah.

11 Sabab keubaiékan Allah kheueh, Gobnyan teuka ubak ulôn, Gobnyan geupeubiyeu mantong lôn kalon bubenā musoh lôn teupeutaloe.

12 Bék kheueh neupoh maté awaknyan, ya TUHAN, mangat bansa ulôn hana jituwoe. Peu crebre kheueh dan neupeutaloe kheueh awaknyan deungon kuasa Droeneuh, ya TUHAN peulindong ulôn.

13 Sabab awaknyan meudesya deungon tutoe haba jih keudroe; bah kheueh awaknyan meucarueh deungon meubagoe keusombongan jih, sabab awaknyan galak that jiseurapa dan meusulet ngon haba nyang hana beuna.

14 Peubinasa kheueh awaknyan lam beungéh Droeneuh, ya Allah, peubinasa kheueh awaknyan sampoe án habéh. Dan tieb-tieb ureuëng jiteupeue bahwa Allah geupeurintah Israel, dan peumeurintah Gobnyan luwah jimeu éue bansaboh bumoe.

15 Óh watée sinja awaknyan jigisa, meuôe-ôe lagée su asée sira jikeulileng banda.

16 Awaknyan jimeurawoh keudeh keunoe sira jimita uempeuen, dan laju jimeurawöng meunyoe pruet jih hana troe.

17 Teuma di ulôn meuca-e keuhai teunaga Droeneuh;

tieb-tieb beungoh ulôn meuca-e  
deungon su nyang nyareng  
keuhai gaséh dan seutia  
Droeneueh.

Sabab Droeneueh kheueh teumpat  
ulôn peusiblah droe,  
teumpat ulôn meulindong bak  
watée susah.

18 Ya Allah, teunaga lôn, ulôn  
meuca-e lagu puja ngon pujoe ubak  
Droeneueh,  
sabab Droeneueh kheueh teumpat  
ulôn meulindong.  
Ya Allah, geunaséh ulôn.

### Doá teulakée tulông

**60** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Bungöng bakong keusaksian. Za-  
bur peungajaran nibak Nabi Daud, <sup>2</sup> bak  
watée gobnyan geujak prang ureuëng Aram-  
Mesopotamia dan ureuëng Aram-Zoba, dan  
bak watée Yoab geuwoe dan geupeutaloe  
12.000 droe ureuëng Edom di Pantôn Asin.

3 Droeneueh neutulak kamoe, ya  
Allah,  
dan neupeubiyeu kamoe  
jipeutaloe lé awaknyan.  
Droeneueh beungéh keu kamoe;<sup>e</sup>  
jinoenyoe neupeupuléh kheueh  
kamoe.

4 Droeneueh neuguncang bumoe  
sampoe crah;  
neupegét kheueh nyang ka  
beukah-beukah, sabab bumoe  
guyah.

5 Neupeubiyeu umat Droeneueh jirasa  
deurita nyang keubit that brat;  
kamoe mumang meuyon-ayon  
lagée ureuëng mabök.

6 Neupeuingat ubak ureuëng nyang  
taqwa,  
jeuet awaknyan meusiliseh nibak  
mara bahaya.

7 Peuseulamat kheueh kamoe  
deungon kuasa Droeneueh,  
neujaweueb kheueh doá kamoe,  
mangat ureuëng-ureuëng  
nyang Droeneueh gaséh  
teupeuseulamat.

8 Nibak teumpat tinggai Gobnyan  
nyang suci Po teu Allah geupeugah,

”Ulôn keuneuk seumurak dan  
Ulôn weuek-weuek tanoh Sikhem;  
Pantôn Sukot Ulôn undi.

9 Gilead dan Manasye na kheueh atra  
Ulôn,

Efraim tupi waja Lôn,  
dan Yehuda tungkat keurajeuen Lôn.

10 Teuma Moab na kheueh teumpat  
Ulôn rhah gaki,

Ulôn meusurak keumeunangan  
ateueh Filistea.

Ubak Edom Ulôn rhom seulôb Lôn  
sibagoe tanda bahwa jihnyan na  
kheueh atra Ulôn.”

11 Soe nyang ba ulôn u Edom?

Soe nyang peu taktéh ulôn u  
banda nyang meukuta nyan?

12 Ya Allah, peu kheueh Droeneueh  
hana neuseutôt meusajan kamoe?

Peu kheueh Droeneueh hana  
neumaju meusajan tantra kamoe?

13 Tulông kheueh kamoe ateueh  
musoh kamoe,

sabab bantuan manusia hana  
meuguna.

14 Meusajan Allah, geutanyoe gagah  
peukasa,

Gobnyan kheueh nyang peutaloe  
bubena musoh geutanyoe.

### Doá teulakée meulindong

**61** Keu teupimpén kor. Deungon peu-  
meuén keucapi. Nibak Nabi Daud.

2 Deungoe kheueh doá ulôn, ya Allah,  
deungoe kheueh nyang ulôn lakée.

3 Jiôh nibak rumoh ulôn meulakée  
ubak Droeneueh,  
sabab ulôn putôh asa.

Droeneueh neu intat ulôn u teumpat  
peuaséng nyang paleng aman,  
teumpat nyang lumpah that  
manyang nibak ulôn;

4 sabab Droeneueh kheueh teumpat  
ulôn meulindong,  
peutahanan nyang paleng kong  
ateueh musoh lôn.

5 Bah kheueh ulôn siumu udeb lôn  
meunumpang nibak Khimah  
Droeneueh,

<sup>e</sup> Droeneueh ... kamoe atawa: Droeneueh beungéh ubak kamoe dan neupeulikot kamoe.  
60:7-14: Zab. 108:7-14

mangat lôn aman dimiyueb  
sayeub Droeneueh.

**6** Sabab Droeneueh ka neudeungoe  
janji ulôn, ya Allah,  
dan neubri bak lôn milék pusaka  
ureuëng nyang taqwa.

**7** Seumoga raja panyang umu,  
jeuet gobnyan hase udeb tron  
meutron.

**8** Seumoga gobnyan geumat peurintah  
keu siumu masa  
sibagoe raja nyang neupiléh,  
ya Allah,  
lindung kheueh geuhnyan  
deungon gaséh dan seutia  
Droeneueh.

**9** Dan ulôn hana putôh lôn meuca-e  
lagu puja dan pujoe keu Droeneueh,  
sira lôn peutrok janji lôn nibak  
uroe ubak uroe.

#### Peucaya ubak peulindungan Allah

**62** Keu teupimpén kor. Meunurot:  
Yedutun. Zabur Nabi Daud.

**2** Deungon teunang jiwa lôn preh Po  
teu Allah,  
nibak Gobnyan mantong nyang  
na keuseulamatan lôn.

**3** Dan Gobnyan nyang lindong dan  
peuseulamat lôn,  
Gobnyan nyang bila ulôn, sabab  
nyan ulôn hana guyah.

**4** Trok án pajan gata banmandum  
taprang gob  
nyang ka lagée bintéh singét  
dan bintéh beuton nyang karab  
reuloh?

**5** Gata na niet keuneuk tapeureubah  
gobnyan  
nibak keududuekan gobnyan  
nyang manyang.  
Gata galak that tapeugah haba  
beurakah;  
deungon babah gata, gata bri  
beureukat,  
teuma lam até gata takutok.

**6** Deungon teunang jiwa ulôn preh Po  
teu Allah,

nibak Gobnyan mantong kheueh  
ulôn na seulamat.

**7** Dan Gobnyan nyang lindong dan  
peuseulamat lôn;

Gobnyan nyang bila lôn, sabab  
nyan ulôn hana guyah.

**8** Gobnyan kheueh Allah nyang bri  
keu ulôn seulamat dan  
keuhoreumatan,

Gobnyan kheueh peulindung lôn  
nyang bila lôn nyang teuga.

**9** He bansa lôn, meuharab kheueh  
ubak Allah tieb-tieb watée;  
sintong kheueh asoe até gata ubak  
Gobnyan,  
sabab Gobnyan teumpat  
geutanyoe meulindung.

**10** Manusia nyoe na kheueh lagée  
nafáh nyang teuprôh,  
cut rayeuk saban mantong hana  
meuhareuga.

Meunyoe teutimang, awaknyan  
teunyata phui  
leubeh phui nibak nafáh nyang  
teubiet rot idong atawa babah.

**11** Bék taharab bak hase atra gob  
nyang teucok deungon cara  
teupeutakot,  
dan bék teuma tapeumeugah droe  
deungon hase atra teureupah.  
Bahkan meunyoe keukayaan gata  
meutamah-tamah,  
bék teuma até gata meuleukek  
nibak hareutanyan.

**12** Na padubgoe ulôn deungoe Po teu  
Allah geupeugah haba  
bahwa keukuasaan na kheueh  
meuasai nibak Gobnyan,  
**13** dan bahwa Gobnyan teutab na  
geunaséh.

Droeneueh, ya TUHAN, neubalaih  
soemantong ureuëng  
meunurot deungon buet nyang ka  
jipeubuet.

#### Rindu ubak Po teu Allah

**63** Zabur Nabi Daud, bak watée gob-  
nyan mantong di padang pasi guron  
Yehuda.



- 2 Ya Allah, Droeneueh kheueh Allah  
lôn,  
ulôn mita dan ulôn rindu that  
ubak Droeneueh.  
Lagée tanoh nyang tho kreng nyang  
glah keuneuk jieb ié,  
meunan kheueh ulôn nyang glah  
ubak Droeneueh.
- 3 Bah kheueh ulôn pandang  
Droeneueh rot Baét Droeneueh,  
dan lôn ngieng teunaga ngon  
keuagongan Droeneueh.
- 4 Geunaséh Droeneueh leubeh  
meuyuém nibak udeb,  
sababnyan kheueh ulôn pujoe  
Droeneueh.
- 5 Siumu udeb ulôn meusukoe ubak  
Droeneueh;  
ulôn beuôt jaroe ubak Droeneueh  
sira lôn meudoá.
- 6 Ulôn pujoe Droeneueh sira lôn  
seumurak ngon geumbira,  
sabab Droeneueh neupeupueh  
jiwa ulôn saban rasa jih lagée lôn  
pajoh peunajoh nyang lazat.
- 7 Watée ulôn éh nibak teupat éh;  
ulôn ingat ubak Droeneueh,  
si malam beungoh ulôn meu  
dhike ubak Droeneueh,
- 8 sabab Droeneueh ka neutulông ulôn;  
dimiyueb sayeub Droeneueh ulôn  
meuca-e deungon geumbira.
- 9 Ulôn mat Droeneueh nyang lumpah  
that kong,  
jaroe Droeneueh neutumpang ulôn.
- 10 Teuma ureuëng-ureuëng nyang  
keuneuk peumaté lôn  
ureuëng nyan jitron u lam donya  
ureuëng maté.
- 11 Awaknyan maté dimideuen prang,  
dan bangke jih jeuet keupeunajoh  
beulatang bueh.
- 12 Raja geumbira sabab peutulông an lé  
Po teu Allah;  
ureuëng nyang meubudok deumi  
Po teu Allah jimeusukaria,  
teuma babah ureuëng meusulet  
geusumpai.

**Doá teulakée meulindong**

**64** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

- 2 Ya Allah, neudeungoe kheueh doá  
ulôn bak watée ulôn jiteuka susah,  
peuseulamat kheueh nyawöng lôn  
nibak musoh nyang keujam.
- 3 Lindong kheueh ulôn nibak kawan  
ureuëng nyang doraka,  
dan nibak reuncana licek  
ureuëng-ureuëng jeuhet.
- 4 Awaknyan jipeujeuet lidah jih tajam  
lagée mata peudeueng,  
dan jipeulheueh haba nyang  
keujam saban sa ngon aneuk  
panah.
- 5 Nibak teupat jimusöm awaknyan  
laju jitabu calitra nyang hana beuna,  
hana jitakot-takot laju jipiteunah  
ureuëng nyang hana meusalah.
- 6 Awaknyan jimumat kong that ubak  
niet nyang jeuhet,  
dan jimeurok pakat keuneuk  
jipasang peurangkab;  
jisangka lé awaknyan hana  
ureuëng nyang kalon.
- 7 Awaknyan jireuncana buet nyang  
jeuhet, dan jipeugah,  
"Kamoe ka kamoe peugot  
reuncana nyang keubit  
ceureudek."  
Até dan budho manusia keubit that  
lhok,  
hana hase ureuëng seunom lam  
até nyan.
- 8 Teuma Allah geutimbak aneuk  
panah Gobnyan ateueh awaknyan,  
dan bak saat nyan cit awaknyan  
keunong dan luka.
- 9 Awaknyan binasa sabab tutoe jih  
keudroe;  
soemantong nyang kalon jihnyan  
meu asek ulée.
- 10 Dan banmandum ureuëng jiteuka  
teumakot;  
awaknyan laju jipike buet Po teu  
Allah  
dan jijak peusampoe peue nyang  
ka jipeubuet.
- 11 Dan banmandum ureuëng jroh-jroh  
geumbira  
sabab peue nyang geupeubuet lé  
TUHAN.  
Awaknyan meulindong ubak  
Gobnyan;  
banmandum ureuëng jujoé  
jipeumegah droe.

## Puja dan syuko

**65** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi Daud. Lagu.

- 2 Patot kheueh kamoe pujoe Droeneueh di Sion, ya Allah, dan kamoe peupeunoh janji kamoe ubak Droeneueh.
- 3 Sabab Droeneueh nyang peukabui doá; banmandum ureuëng jijak ubak Droeneueh sabab ka meudesya.
- 4 Desya-desya lôn lumpah that geuhon nibak ulôn, teuma Droeneueh kheueh nyang peu amphon.
- 5 Mubahgia kheueh ureuëng nyang Droeneueh piléh, dan neutawök mangat jitinggai di Baét Droeneueh. Kamoe neupeupueh deungon peue mantong nyang gét di Baét Droeneueh, teupat tinggai Droeneueh nyang suci.
- 6 Droeneueh neujaweueb kamoe deungon cara neubri bak kamoe keumeunangan, neupeubuet hai-hai nyang ajaéb guna keu neupeuseulamat kamoe! Droeneueh kheueh harapan banmandum bansa sampoe u laôt nyang jiôh.
- 7 Deungon teunaga Droeneueh neupeujeuet gunong-gunong, keu neutunyok kuasa Droeneueh nyang peukasa.
- 8 Droeneueh peureuda laôt nyang meubura-bura dan umbak geulumbang nyang meualon-alon, dan Droeneueh peuseungab bansa-bansa nyang teungoh karu.
- 9 Banmandum peunduduek bumoe teumakot dan horeumat óh jikalon buet-buet Droeneueh nyang hebat. Banmandum bumoe phon di timu trok u barat meusurak geumbira sabab Droeneueh nyang yue meunan.
- 10 Tanoh nyan Droeneueh peulara dan neu peutron ujeuen,

- dan tanoh nyan neupeujeuet gumbô ngon subô jeuet na hase jih meulimpah ganda.
- Meunan cit deungon bubena krueng-krueng neupasoe deungon ié nyang peunoh meuruwah, dan neupeuna teuma gandom keu peunajoh awaknyan, nyoe, meunan kheueh cara jih Droeneueh keubah atra keu peunajoh awaknyan.
- 11 Meunan cit Droeneueh peujeuet lueng-lueng ié nyang le dan neusiram tanoh-tanoh nyang meugicai-gicai sampoe án basah. Tanohnyan Droeneueh nyang peugumbô deungon ié ujeuen, dan neujamin tarôk-tarôk jih sampoe jitimoh subô.
  - 12 Lé sabab jroh Droeneueh teuma, tieb-tieb thon neupeuna musém keumeukoh; bak watée Droeneueh teuka, watéenyman kana keulimpahan.
  - 13 Di dalam padang pasie ka peunoh deungon kaméng bubiri, banmandum bukét meusuka ria.
  - 14 Dalam blang-blang naleueng nyang luwah ka peunoh meuasoe deungon bubiri nyang teungoh jimeurot, meunan cit deungon bubena pantôn ka peunoh deungon lampôh gandom. Banmandum meusurak dan meuca-e deungon peunoh geumbira.

## Ca-e ngon nyanyoe pujoe ngon syukoe

**66** Keu teupimpén kor. Saboh lagu.

- Meusurak geumbira kheueh keu Po teu Allah, hai bansaboh bumoe!
- 2 Meuca-e kheueh dan peu agong kheueh nan Gobnyan, peumulia kheueh Gobnyan deungon lagu zike puja ngon pujoe.
  - 3 Tapeugah kheueh ubak Po teu Allah, "Keubit lumpah that kagom buet Droeneueh! Musoh jitundok ubak Droeneueh peunoh deungon teumakot, sabab kuasa Droeneueh nyang lumpah raya.
  - 4 Bansaboh bumoe jisujut jiseumah Droeneueh,

awaknyan jimeuca-e ngon  
jimeunyanyoe jipujoe nan  
Droeneueh.”

5 Teuka kheueh dan ngieng kheueh  
buet Allah,

keubit that hireuen karya-karya  
Gobnyan di teungoh-teungoh  
manusia!

6 Laôt hase geubah jeuet keu tanoh  
tho,

indatu kamoe geujeumeurang laôt  
nyan deungon tapak kaki.

Dan kamoe geumbira that sabab  
buet Droeneueh nyan.

7 Gobnyan geumat peurintah deungon  
peukasa

keu siumu masa.

Bansa-bansa geukawai,

mangat peumbeurontak hana hase  
jipeusombong droe ateueh  
Gobnyan.

8 Pujoe kheueh Allah kamoe, hai  
bansa-bansa,

talakée kheueh pujoe gatanyan  
ubak Gobnyan!

9 Gobnyan ka geujaga kamoe mangat  
teutab udeb,

dan hana geupeubiyeu kamoe  
nyoe reubah.

10 Ya Allah, Droeneueh ka neu ujoe  
kamoe

lagée ureuëng jiseupoh pirak  
didalam apui.

11 Neupeubiyeu kamoe reubah u dalam  
jeunieb,

dan neupeudieng beuban nyang  
lumpah geuhon.

12 Neupeubiyeu kamoe jigilo-gilo lé  
musoh;

kamoe laju ngob lam ié raya dan  
apui nyang hu meubara.

Teuma jinoenyoe kamoe ka lheueh  
neuba

u teupat nyang makmu.

13 Ulôn lônba keureubeuen nyang  
teutot u Baét Droeneueh

dan lôn peuteupat janji lôn ubak  
Droeneueh,

14 janji nyang ulôn peugah

bak watée ulôn dalam keusosahan.

15 Ulôn peuseumah ubak Droeneueh  
keureubeuen nyang teutot nibak  
beulatang nyang teupiléh,  
kaméng bubiri dan leumô agam,  
asab jipo manyang u langét.

16 Teuka kheueh dan deungoe kheueh,  
hai ureuëng nyang taqwa,

ulôn peugah peue nyang ka  
geupeubuet lé Allah keu ulôn.

17 Ulôn ka lôn meuhôi lôn lakée  
tulông ubak Gobnyan;

jinoenyoe ulôn meuca-e lagu  
pujoe keu Gobnyan.

18 Meunyoe ulôn galak lôn pike keu  
buet nyang jeuhet,

pasti TUHAN hana geutem

deungoe peue nyang ulôn peugah.

19 Teuma Po teu Allah ka geudeungoe  
ulôn,

Gobnyan that geupakoe peue  
nyang ulôn lakée.

20 Ulôn pujoe Allah sabab Gobnyan  
hana geutulak doá ulôn,

hana teuma geupiôh geusayang  
keu ulôn.

### Lagu syukoe

**67** Keu teupimpén kor. Deungon  
peumeuén keucapi. Zabur.

2 Seumoga Po teu Allah geugaséh  
dan geubri beureukat keu geutanyoe,  
seumoga Gobnyan geupandang  
tanyoe deungon murah até.

3 Ya Allah, seumoga keuheundak  
Droeneueh jituri lé gob bansaboh  
bumoe,

dan keuseulamatan Droeneueh  
jipeusampoe ubak banmandum  
bansa.

4 Seumoga bansa-bansa jipujoe  
Droeneueh, ya Allah Po,

seumoga banmandum bansa  
meusyukoe ubak Droeneueh.

5 Seumoga banmandum bansa  
meusurak geumbira,

dan jimeuca-e deungon peunoh  
geumbira.

Sabab Droeneueh neumat peurintah  
deungon ade



dan neubimbéng tieb-tieb bansa  
nyang na di ateueh bumoe.

6 Seumoga bansa-bansa jipujoe  
Droeneueh, ya Allah Po,  
seumoga banmandum bansa  
jimeusyukoe ubak Droeneueh.

7 Tanoh ka jibri hase,  
Po teu Allah, Allah geutanyoe ka  
geubri beureukat keu geutanyoe.

8 Po teu Allah ka geubri beureukat  
keu geutanyoe;  
seumoga Gobnyan jihoreumat  
bansigom donya!

### Ca-e keumeunangan

**68** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

2 Allah geubeudôh geujak peu crebre  
bubena musoh Gobnyan,

ureuëng nyang banci Gobnyan  
laju jiplueng dikeue Gobnyan.

3 Allah geu use mangat awaknyan  
jijak,

lagée asab nyang teuplôh laju  
gadôh.

Lagée lilen nyang meuliléh lam apui,  
meunan kheueh ureuëng jeuhet  
teusampôh dikeue Po teu Allah.

4 Teuma ureuëng saléeh meusukacita  
dan meugeumbira,  
awaknyan jiseumurak geumbira  
dikeue Po teu Allah.

5 Meuca-e kheueh keu Allah, dan  
pujoe kheueh nan Gobnyan,

peusiab laju jalan raya keu  
Gobnyan nyang geuduek lam  
keundeuraan awan.

Nan Gobnyan TUHAN –

meuseunang-seunang kheueh  
dikeue Gobnyan!

6 Po teu Allah nyang tinggai di Baét  
Gobnyan nyang suci  
na kheueh ureuëng syiek aneuëk  
yatem dan nyang bila inong balée.

7 Meunan cit Allah geubri teupat  
tinggai keu ureuëng-ureuëng nyang  
udeb jih seudeh;

Gobnyan geupeubeubaih ureuëng  
nyang teuteuen lam peunjara  
sampoe awaknyan bahagia.

Teuma keu ureuëng nyang jilawan  
TUHAN

harôh jiduek nibak tanoh nyang  
hana hase udeb sapeue.

8 Ya Allah, watée Droeneueh  
neubimbéng umat Droeneueh  
geujak geuliwat rot jalan nyang  
tho kreng,

9 bumoe meuyayon, ujeuen jitoh  
dikeue Droeneueh,  
sabab teuka Po teu Allah Sinai,<sup>f</sup>  
Allah Israel.

10 Deungon meulimpah Droeneueh  
peutron ujeuen,

dan neupeupuléh tanoh  
Droeneueh nyang tho kreng.

11 Dan umat Droeneueh pih laju  
tinggai teutab disinan;  
lam keubaiékan Droeneueh,  
ya Allah,  
Droeneueh neupeulara ureuëng  
gasien.

12 TUHAN geubri peurintah,  
dan laju di ureuëng inong jijakba  
haba:

13-14 "Raja-raja dan pasokan jihnyan ka  
habéh jiplueng!"

Awaknyan jiplueng lagée cicém  
mirah pati nyang jipo meutaga.

Di ureuëng inong dirumoh laju  
geubagi-bagi,

pirak deungon méuh nyang ka  
jitinggai.

Bahpi le that nyang hana jitamong  
lam prang,

umat Po teu Allah ka meuteumé  
meunang.

15 Watée Nyang Mahakuasa geunyerak  
raja-raja disinan,

jitron kheueh salju di ateueh  
Gunong Salmon.

16 Gunong Basan na kheueh gunong  
nyang hebat,

gunong nyan pucak jih le that.

17 Pakon nibak pucak droeneueh  
nyang le nyan

<sup>f</sup> Allah Sinai: Watée bansa Israel teungoh jijak phon di nanggroé Meusé u Kanaan, Po teu Allah geupeuleumah  
droe ubak awaknyan di Gunong Sinai. (Kalon Keu. 19:16-25).

- droeneueh neupandang deungon  
ceumburu  
ubak Bukét Sion<sup>8</sup> nyang ka  
geupiléh lé Allah keu teupat  
tinggai Gobnyan?  
TUHAN tinggai disinan keu siumu  
masa.
- 18 Deungon geuritan nyang  
teuga-teuga nyang le jih  
meuploh-ploh ribée boh  
Allah teuka di teungoh-teungoh  
awaknyan nyang peunoh deungon  
keuagongan.
- 19 TUHAN geuék u teupat nyang  
paleng manyang;  
jai that tawanan nyang geuba sajan.  
Gobnyan geuteurimong  
peuseumahan lamkawan manusia  
dan lamkawan kawöm nyang  
beurontak pih;  
mangat awaknyan tinggai  
meusajan deungon TUHAN Allah.
- 20 Pujoe kheueh TUHAN, sabab  
Gobnyan kheueh Allah nyang  
peuseulamat geutanyoe;  
nibak uroe u uroe Gobnyan geu  
seuôn beuban geutanyoe.
- 21 Allah geutanyoe na kheueh TUHAN  
nyang peuseulamat geutanyoe,  
Gobnyan nyang peubeubaih  
geutanyoe nibak mawöt.
- 22 Allah pasti geupeureumok ulée  
musoh Geuh,  
dan ureuëng-ureuëng nyang hana  
putôh udeb didalam desya.
- 23 Feureuman TUHAN, "Hai umat Lôn,  
Ulônba musoh gata nibak Basan  
Ulôn ba awaknyan lom lam laôt  
raya,
- 24 mangat gata tarhah kaki gata  
deungon darah awaknyan,  
dan asée-asée gata jijak lieh  
sipueh-pueh jih."
- 25 Banmandum ureuëng jikalon pawai  
keumeunangan Droeneueh, ya Allah,  
Allah ulôn, Raja lôn, jiarak u  
teupat tinggai Gobnyan.
- 26 Dikeue that jijak ureuëng-ureuëng  
meulagu,  
dilikotnyan teuma jijak ureuëng  
peumeuén keucapi;  
diteungoh-teungoh jijak  
aneuëk-aneuëk dara nyang peh  
rapa-i;  
meunoe kheueh ca-e dan lagu  
awaknyan:
- 27 "Pujoe kheueh Allah lamkawan  
himponan umat Gobnyan,  
Pujoe kheueh TUHAN, hai  
banmandum keuturonan Nabi  
Yakub!"
- 28 Benyamin, sukée nyang paleng ubit,  
jijak dikeue that,  
óh lheuehnyan laju deuh  
meurôn-rôn bubena peumuka  
Yehuda  
dilikot gobnyan deuh teuma  
bubena peumuka Zebulon dan  
Naftali.
- 29 Allah gata geutuntot teunaga gata;  
ya Allah, neupeukong kheueh  
peue nyang ka Droeneueh  
peubuet keu kamoe.
- 30 Raja-raja jiba peuseumahan ubak  
Droeneueh  
di Baét Droeneueh di Yerusalem.
- 31 Neudumpék kheueh nanggroe  
Meusé,  
beulatang buéh nyan di teungoh  
geulagah.  
Neuteugah kheueh bansa-bansa,  
kawan banteng nyan deungon  
aneuëk-aneuëk jih,  
nyang saléng jimeu bloh-bloh  
mangat meuteumé pirak.  
Allah geupeu crebre bansa-bansa  
nyang galak keu prang.
- 32 Ureuëng-ureuëng rayeuk nanggroe  
Meusé jiteuka jijak ba teumaga;  
ureuëng Sudan meugageh-gageh  
jiba bungöng jaroe ubak Po teu  
Allah.
- 33 Meuca-e kheueh ubak Allah,  
hai banmandum keurajeuen  
nanggroe,  
meuca-e kheueh nyanyian  
puja-pujoe keu TUHAN,  
keu Gobnyan nyang geulintéh  
angkasa purbakala.  
Deungoe! TUHAN meufeureuman,

<sup>8</sup> Bukét Sion: Kalon 2:6.  
68:19: Ef. 4:8

su Gobnyan meugeunta deungon dahsyat.

**35** Aku kheueh kuasa Allah nyang meudelat ateueh Israel, kuasa Gobnyan trok u langét.

**36** Keubit that takjob Allah geutanyoe watée Gobnyan geuteubiet di tempat tinggai Geuh. Allah Israel geubri kuasa dan teunaga ubak umat Gobnyan.

Teupujoe kheueh Allah!

### Doá watée meukarat

**69** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu: Bungöng Bakong. Nibak Nabi Daud.

**2** Peuseulamat kheueh ulôn, ya Allah, sabab ié ka jiék trok bak takue lôn.

**3** Ulôn meusuruek lam paya nyang lhok, hana tempat ulôn meugilo. Ulôn ngob lam ié nyang lhok, jipeuhanyöt lé geulumbang paseueng nyang raya.

**4** Ulôn meuhôi-meuhôi sampoe án hék dan rukuéng ulôn sampoe tho kreng.

Mata lôn peudeh lôn preh bantuan Allah.

**5** Ureuëng nyang banci ulôn hana alasan, leubeh le nibak ôk nyang na ateueh ulée lôn.

Di ureuëng-ureuëng teuga keuneuk peubinasa lôn; awaknyan jiseurang ulôn deungon fiteunah nyang keuji.

Bak ulôn jipaksa ulôn jokpulang hareuta nyang kon hareuta lôn reupah.

**6** Ya Allah, Droeneueh neuteupeue buet-buet ulôn nyang salah desya ulôn hana nyang teusöm nibak Droeneueh.

**7** Bék neupeubiyeu ulôn teupeuteuka malée ya Allah lôn ateueh ureuëng-ureuëng nyang meuharab ubak Droeneueh, ya TUHAN, Allah Nyang Mahakuasa.

Bék neupeubiyeu ulôn teupeuteuka nista

ateueh ureuëng-ureuëng nyang jiseumah Droeneueh, ya Allah Israel!

**8** Sabab lé Droeneueh kheueh ulôn jipeujayéh ngon jihina, dan sabab Droeneueh kheueh ulôn jiseurapa.

**9** Ulôn jeuet lagée ureuëng aséng nibak kawöm syedara lôn, lagée ureuëng luwa nibak cutda adoe lôn.

**10** Seumangat lôn hu meuháb-háb sabab cinta lôn keu Baét Droeneueh, hinaan dan seurapa ureuëng nyang jihina Droeneueh ka keunong ateueh ulôn.

**11** Ulôn meuba-e ngon puasa, teuma awaknyan jihina lôn.

**12** Ulôn ngui ija krong sibagoe tanda ulôn meuduka cita, teuma awaknyan jipansi ulôn.

**13** Ulôn jeuet keu boh bibi gob dipat mantong na ureuëng meugumpôi ngon meuhudom, dan nyanyoe ureuëng-ureuëng mabök na kheueh keuhai ulôn.

**14** Teuma ulôn meudoá ubak Droeneueh, ya TUHAN, ya Allah, neujaweueb kheueh ulôn bak watée nyang get. Tulông kheueh ulôn sabab geunaséh Droeneueh nyang raya dan sabab keuseutiaan Droeneueh.

**15** Bék kheueh neupeubiyeu ulôn ngob buhuek di dalam paya, peuseulamat kheueh ulôn nibak ureuëng-ureuëng nyang banci ulôn dan nibak ié nyang lhok.

**16** Bék neupeubiyeu ulôn jipeuhanyöt lé geulumbang paseueng, dan lam bak teungoh laôt atawa jiseubée dalam uruek.

**17** Jaweueb kheueh ulôn, ya TUHAN, sabab Droeneueh get dan teutab neugaséh keu ulôn. Neutem kheueh meupaleng ubak ulôn sabab raya that geunaséh Droeneueh ubak ulôn.



- 18 Bék kheueh neumusöm nibak hamba Droeneueh nyoe, sabab ulôn sosah, bubagaih kheueh neutulông lôn.
- 19 Teuka kheueh neupeuseulamat ulôn, neupeubeubaih kheueh ulôn nibak banmandum musoh-musoh lôn.
- 20 Droeneueh neuteupeue pakriban awaknyan jirapa ngon jihina ulôn nyoe  
Droeneueh neungieng banmandum musoh ulôn.
- 21 Peunghinaan nyang jikheun lé awaknyan jeuet keusabab ulôn jeuet keu ureuëng patah até, dan lé sabab nyan ulôn putôh asa. Ulôn mita gaséh sayang, teuma sia-sia,  
ulôn mita peunghibur, nyan pi hana lôn teumé.
- 22 Dan keu ulôn jijok tuba jeuet teupajoh;  
watée ulôn grah, keu ulôn jibri ié cuka.
- 23 Bah kheueh peujamé awaknyan jeuet keu bala,  
dan jeuet keupeurangkab keu jamé-jamé awaknyan.
- 24 Bah kheueh mata awaknyan jeuet keubuta  
dan ruéng likot awaknyan jeuet keuleumoh.
- 25 Neurö kheueh beuhabéh beungéh Droeneueh nyan ateueh awaknyan, bah kheueh awaknyan keunong lé meureuka Droeneueh nyang hu meutaga.
- 26 Bah kheueh peukhimahan awaknyan seungue ngon seungab,  
dan khimah-khimah awaknyan hana ureuëng nyang keumiet.
- 27 Sabab awaknyan ji iénanya ureuëng nyang Droeneueh huköm,  
dan jipeugah-peugah keu ureuëng-ureuëng nyang Droeneueh seksa.
- 28 Bah kheueh salah awaknyan meutamah le;  
bék neupeubeutôi awaknyan.
- 29 Bah kheueh nan awaknyan teusampôh lam kitab ureuëng udeb;

dan hana teucatet lam dafeutar ureuëng jujoe.

- 30 Teuma ulôn teutindéeh dan sakét that,  
beuôt kheueh ulôn, ya Allah, dan peuseulamat kheueh ulôn.
- 31 Dan ulôn kupujoe Allah deungon lagu dan nyanyoe,  
lôn peuagong Gobnyan deungon zike dan syukoe.
- 32 Nyan leubeh geugalak lé TUHAN nibak keureubeuen leumô,  
keureubeuen leumô agam nyang raya.
- 33 Ban jingieng nyang lagée nyan, ureuëng nyang teutindéeh lumpah geumbira,  
ureuëng nyang seumah Allah rayeuk that até.
- 34 Sabab TUHAN geudeungoe su ureuëng gasien;  
Gobnyan hana geupeubiyeu umat Gobnyan nyang na didalam peunjara.
- 35 Pujoe kheueh Allah, hai langét dan bumoe,  
laôt dan banmandum makhluk nyang na didalam nyan.
- 36 Gobnyan geupeuseulamat Yerusalem dan geupeudong lom banda-banda Yehuda.  
Umat TUHAN tinggai teutab disinan;  
tanoh nyan jeuet keuhak milék awaknyan.
- 37 Aneuëk cucoe awaknyan jeuet keuwaréh;  
ureuëng-ureuëng nyang cinta ubak TUHAN nyang tinggai disinan.

### Doá teulakée tulông

(Zab. 40:13-17)

**70** Keu teupimpén kor. Nibak Nabi Daud, bak watée teupeuseumah keureubeuen peuingat.

2 Ya Allah, peuseulamat kheueh ulôn, TUHAN, bubagaih kheueh neujak tulông lôn!

3 Bah kheueh ureuëng nyang keuneuk poh maté lôn nyan

neupeutaloe dan jiplueng sabab ka  
bingong.

Bah kheueh ureuëng nyang jisurak  
keuhai malang ulôn nyan  
teupoh jisurot dan teuhina.

4 Bah kheueh ureuëng nyang  
jipeukém ulôn nyan  
jeuet keuteukeujot dan malée.

5 Seumoga banmandum ureuëng  
nyang jiseumah Droeneueh  
meusuka cita dan meugeumbira;  
dan banmandum ureuëng nyang  
jicinta keuseulamatan nibak  
Droeneueh  
hana putôh jipeugah, "Keubit  
agong that TUHAN!"

6 Ulôn nyoe gasien dan leumoh;  
teuka kheueh bubagaih, ya Allah.  
Droeneueh kheueh nyang  
peuseulamat dan nyang tulông lôn,  
bék meulet, ya TUHAN.

#### Doá ureuëng nyang ka panyang umu

**71** Bak Droeneueh ulôn meulindong,  
ya TUHAN,  
bék neupeubiyeu ya TUHAN, ulôn  
nyoe jipeumalée.

2 Peulheueh kheueh ulôn, sabab  
Droeneueh ade,  
deungoe kheueh dan peuseulamat  
kheueh ulôn.

3 Neupeujeuet kheueh keu ulôn lagée  
gunong batée teupat ulôn tinggai,  
nyang mudah ulôn jak keunan  
tieb-tieb watée.

Sabab Droeneueh ka neupeuputôh  
keu neupeuseulamat ulôn,  
Droeneueh kheueh teupat ulôn  
meulindong dan teupat lôn  
meuceue.

4 Ya Allah lôn, neupeuseuliseh  
kheueh ulôn nibak mara bahya,  
nibak kuasa ureuëng-ureuëng  
jeuhet nyang lalem dan keujam.

5 Sabab Droeneueh kheueh harapan  
ulôn, ya TUHAN,  
TUHAN, ulôn peucaya ubak  
Droeneueh yoh phon umu lôn  
mantong muda.

6 Simantong lôn udeb ulôn meusadeu  
ubak Droeneueh;

Droeneueh kheueh nyang lindong  
ulôn<sup>h</sup> yoh phon ulôn geupeulahé  
lé ma  
lé sababnyan ulôn sabe lôn pujoe  
Droeneueh.

7 Udeb ulôn jeuet keuteuladan keu  
ureuëng le,  
sabab Droeneueh kheueh  
peulindong ulôn nyang paleng  
teuga.

8 Ulôn sabe lôn pujoe Droeneueh,  
sipanyang uroe ulôn jak peugah  
keuagongan Droeneueh.

9 Bék kheueh neutiek ulôn watée ulôn  
ka tuha lagée nyoe  
bék teuma neutinggai ulôn  
meunyoe teunaga ulôn ka habéh,

10 sabab musoh-musoh lôn jipeugah  
sabe,  
ureuëng-ureuëng yang  
keuneukpoh maté lôn  
jimeukumplot.

11 Kheun Awaknyan, "Jihnyan ka  
geutinggai lé Po teu Allah;  
jak tatiyeub dan tadrob jihnyan,  
sabab hana soele nyang  
peuseulamat jih nyan."

12 Bék kheueh Droeneueh jiôh nibak  
ulôn, ya Allah,  
Allah lôn, neutulông kheueh ulôn  
deungon sigra.

13 Bah kheueh ureuëng nyang prang  
ulôn  
neupeumalée dan neusampôh  
nibak muka bumoe.

Meunan cit bah kheueh ureuëng  
nyang keuneuk peuceulaka ulôn  
jiteuka bingong dan bansaboh  
tuboh jih keunong hina.

14 Teuma ulôn sabe meuharab ubak  
Droeneueh,  
dan seumaken le lôn pujoe  
Droeneueh.

15 Tieb uroe sabe ulôn calitra  
buet-buet Droeneueh nyang ade,  
dan keuseulamatan nibak  
Droeneueh nyang hana teukira.

16 Ulôn pujoe buet-buet Droeneueh  
nyang peukasa, ya TUHAN Allah,  
ulôn peumeusyeuhu keuadelan  
Droeneueh, keuadelan Droeneueh  
mantong.

<sup>h</sup> Droeneueh kheueh nyang lindong ulôn: Keumungkenan that nyan makna jih.

- 17 Ya Allah, Droeneuh kheueh nyang  
peurunoe ulôn yoh phon ulôn nyoe  
mantong muda,  
sampoe án jinoe ulôn kisah buet  
Droeneuh nyang takjob luwa  
biasa nyan.
- 18 Ya Allah, bék kheueh neutinggai  
ulôn,  
sampoe ulôn tuha dan putéh ôk  
nibak ulée,  
mangat hase ulôn peusampoe kuasa  
dan keupeukasaan Droeneuh nyang  
luwa biasa  
ubak keuturonan kamoe nyang teuka.
- 19 Ya Allah, keuadalan Droeneuh  
manyang santeut éut langét;  
rayeuk that kheueh buet-buet  
Droeneuh;  
hana nyang hase jipeusabe droe  
jih saban lagée ngon Droeneuh?
- 20 Droeneuh neubri keu ulôn  
peundeuritaan nyang lumpah brat,  
teuma Droeneuh neupeupuléh  
teunaga ulôn  
dan neupeubedôh ulôn dalam  
jrat.
- 21 Droeneuh neupeujeuet ulôn leubeh  
teuhoreumat,  
dan neuhibô ulôn lom.
- 22 Ulôn keuneuk pujoe Droeneuh  
deungon rapa-i gambus,  
sabab Droeneuh seutia, ya Allah.  
Ulôn keuneuk meuca-e lagu  
seumujoe keu Droeneuh, ya Allah,  
deungon alat meuneuén keucapi,  
ya Allah suci Israel.
- 23 Ulôn seumurak deungon peunoh  
suka cita,  
sira ulôn meuca-e lagu seumujoe  
keu Droeneuh.  
Jiwa raga lôn jimeuca-e deungon  
geumbira,  
sabab Droeneuh ka  
neupeuseulamat ulôn.
- 24 Siuroe suntok ulôn peusampoe  
keuadalan Droeneuh,  
sabab ureuëng-ureuëng nyang  
keuneuk peuceulaka ateueh droe  
ulôn  
awaknyan ka geupeutaloe lom  
geupeumalée.

## Doá keu raja

## 72 Nibak Nabi Sulaiman.

- Ya Allah, neupeurunoe kheueh  
huköm Droeneuh ubak raja,  
neubri kheueh keuadalan  
Droeneuh ubak aneuëk agam  
raja.
- 2 Seumoga gobnyan geupeuhakém  
umat Droeneuh meunurot huköm,  
dan geupeulaku ureuëng nyang  
teuseupet deungon ade.
- 3 Kira jih nanggroe kamoe makmu  
dan seujahteura,  
dan na keuadalan keu  
banmandum bansa.
- 4 Seumoga raja geubila hak kawöm  
jeulata,  
geutulông ureuëng gasien dan  
geupeuhabéh soe mantong nyang  
teugom awaknyan.
- 5 Seumoga gobnyan teutab meuteun  
tron meutron  
simantong na mata uroe dan  
buleuen.
- 6 Seumoga gobnyan lagée ujeuen  
nyang jitron di teungoh padang,  
dan lagée ujeuen teuga tron nyang  
ji-ile u dalam blang.
- 7 Seumoga keuadalan meukeumang  
keu siumu masa,  
dan keumakmuran meulimpah  
simantong na buleuen.
- 8 Keurajeuen gobnyan meutamah  
luwah nibak laôt saboh u laôt nyang  
laén,  
meulinteueng nibak timu sampoe  
u barat.
- 9 Peunduduek nyang na tinggai  
di padang pasi tundok ubak  
gobnyan  
dan musoh jisujut dikeue gaki  
gobnyan.
- 10 Raja-raja Tarsis<sup>i</sup> dan pulo-pulo  
teuma jiba peuseumahan keu  
gobnyan.  
Raja-raja Arab dan Etiopia  
meunan cit teuka jiba upeti.
- 11 Banmandum raja nyang laén sujut  
dikeue gobnyan,

<sup>i</sup> Tarsis: Jajahan ureuëng Funisia nyang na jih di Spanyol.  
72:8: Za. 9:10



meubagoe bansa jeuet keu namiet  
gobnyan.

12 Sabab gobnyan geupeuleupah  
ureuëng nyang leumoh teutindéh  
hana meudaya,  
dan ureuëng gasien nyang  
jimeuhôi ngon meulakée ubak  
gobnyan.

13 Gobnyan lumpah geugaséh keu  
ureuëng gasien dan rakyat jeulata,  
dan geupeuseulamat udeb ureuëng  
nyang meularat.

14 Gobnyan geupeubeubaih awaknyan  
nibak ureuëng nyang seupet dan  
nyang peubuet gasa ateuh ureuëng  
nyan,  
sabab udeb awaknyan keubit  
meuhareuga nibak gobnyan.

15 Udeb kheueh baginda raja!  
Seumoga ubak gobnyan  
geupeuseumah méuh nibak  
nanggroe Arab.  
Seumoga gobnyan meudoá tieb-tieb  
watée  
dan sabe geureustu doá geuh nyan.

16 Seumoga gandom meulimpah ruwah  
bansaboh nanggroë  
dan bukét ngon gunong gobnyan  
peunoh deungon hase bumoe.  
Seumoga tanoh gobnyan gumbô  
lagée Gunong-gunong Libanon,  
dan peunduduek banda gobnyan  
meutamah-tamah lagée naleueng  
nyang timoh lam padang.

17 Seumoga nan raja ji ingat sabe  
siumu masa,  
dan meusyeuhu meutamah-tamah  
simantong na mata uroe.  
Seumoga bansa-bansa nyang laén  
jilakée beureukat lagée gobnyan,  
dan banmandum ureuëng jipeugah  
gobnyan mubahgia.

18 Teupujoe kheueh TUHAN, Allah  
Israel!

Teuma Gobnyan nyang peubuet  
hai-hai nyang meupeusona.

19 Teupujoe kheueh nan Gobnyan  
nyang agong keu siumu masa;  
seumoga bansaboh bumoe peunoh  
deungon keumuliaan Gobnyan!

Jeuet kheueh lagée nyan, Amin!

20 Seukian kheueh doá-doá Nabi  
Daud, bin Isai.

## KITAB NYANG KEU LHÉE:

ZABUR 73-89

### Keuadelan TUHAN

## 73 Zabur Asaf.

Keubit gét that Allah keu umat  
Gobnyan,  
bagi ureuëng nyang meu até  
murni.

2 Teuma ulôn ka bimbang,  
keupeucayaan lôn rab gadôh  
meulayang,

3 sabab ulôn ceumburu keu ureuëng  
cungkak,  
watée ulôn ngieng untông nyang  
jroh bak ureuëng jeuhet.

4 Sabab awaknyan hana keunong  
peunyakét nyang meudeurita,  
badan awaknyan teuga-teuga.  
5 Bak awaknyan hana jitanggong rasa  
susah,  
hana teuma keunong malang  
lagée ureuëng laén.

6 Nyang kheueh sabab nyan  
awaknyan meusikeub sombong,  
dan sabe jimeubuet deungon  
keujam.

7 Nibak até awaknyan teupeupeunoh  
keujeuhetan,<sup>j</sup>  
awaknyan gabuek deungon  
buet-buet nyang jireuncana  
jeuhet.

8 Buet awaknyan jipeuhina gob sira  
jiupat,  
dan deungon sombong jiancam  
keu ji tindéh.

9 Awaknyan ji-iengkeue sira jiseurapa  
Allah nyang na didalam syeuruga,  
dan jimeusulet keu ureuëng nyang  
na di ateuh bumoe,

10 sampoe le that umat Allah nyang  
jimeupaleng ubak awaknyan,  
dan jipeucaya ubak tutoe haba  
awaknyan.<sup>k</sup>

<sup>j</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno: *Nibak ... keujeuhetan.* <sup>k</sup> *sampoe ... awaknyan:* Keumungkinan that nyan makna jih.

- 11 Jipeugah lé awaknyan, "Allah hana geuteupeue,  
Nyang Mahamanyang hana muphom sapeue."
- 12 Meunan kheueh keuadaan ureuëng jeuhet;  
udeb jih teunang, dan hareuta jih meutamah-tamah.
- 13 Sia-sia mantong ulôn jaga até gleh;  
hana meuguna ulôn peujiôh ngon desya.
- 14 Sabab siuroe suntok ulôn keunong lé malang;  
tieb-tieb beungoh ulôn nyoe keunong seksa.
- 15 Meunyoë ulôn peugah meunan,  
ulôn meukhianat bak angkatan aneuëk-aneuëk Droeneueh.
- 16 Teuma watée ulôn useuha mangat hase lôn puphom,  
hainyan keubit that payah nibak ulôn.
- 17 Akhé jih ulôn tamong u dalam Baét Allah,  
disinan kheueh barô lôn teupeue ngon muphom pakriban susah jih udeb ureuëng-ureuëng jeuhet nyan.
- 18 Droeneueh peuduek awaknyan ateueh rot nyang glue,  
dan neupeubiyeu awaknyan reubah binasa.
- 19 Lam sikleb mata awaknyan ka hanco,  
lumpah that ázeub keusosahan awaknyan.
- 20 Lagée lumpo nyang gadôh óh beungoh uroe;  
bak watée Droeneueh beudôh, ya TUHAN, awaknyan pi gadôh.
- 21 Watée ulôn meurasa tunu dan até ulôn lagée keunong tôb,  
22 ulôn bangai dan hana meuphom, ulôn lagée beulatang dikeue Droeneueh.
- 23 Teuma ulôn teutab rab deungon Droeneueh,  
Droeneueh nyang mat jaroe uneuen lôn.
- 24 Neubimbéng ulôn deungon naseuhat, dan neuteurimong ulôn deungon keuhoreumatan bak laén watée.

- 25 Peue nyang atra ulôn lam syeuruga seulaén Droeneueh?  
Seulaén Droeneueh hana nyang ulôn harab di ateueh bumoe nyoe.
- 26 Bahpi jiwa raga lôn meutamah leumoh,  
Droeneueh kheueh teunaga ulôn, ya Allah;  
Droeneueh kheueh banmandum atra ulôn  
keu siumu masa.
- 27 Ureuëng nyang jitinggai Droeneueh jihnyan teuma meupalo,  
Droeneueh peubinasa ureuëng nyang hana seutia ubak Droeneueh.
- 28 Teuma nibak ulôn keubit that jroh jeueb-jeueb watée na bak bineh Allah,  
TUHAN Allah ulôn peujeuet keu teupat meulindong lôn, mangat hase ulôn peusampoe banmandum buet-buet Gobnyan.

#### Doá keumeurdehkaan bansa

## 74 Ca-e peulajaran Asaf.

- Ya Allah, siumu masa kheueh Droeneueh neutinggai kamoe?  
Pakon Droeneueh hana piôh neubeungéh ubak umat Droeneueh keudroe?
- 2 Ingat kheueh umat Droeneueh nyang ka neupiléh phon yoh ilée, bansa nyang Droeneueh peumeurdehka mangat jeuet keu milék Droeneueh.  
Ingat kheueh keu Bukét Sion, nyang ka Droeneueh peujeuet teupat tinggai Droeneueh.
- 3 Neugiloe kheueh teupat nyang ka meujeuet keu runga-runga, banmandum nyang na di Baét Droeneueh ka habéh jipeuhanco lé musoh durjana.
- 4 Musoh-musoh Droeneueh jiklik-klik ngon jiseumurak di Baét Droeneueh, dan jipeudong bupanji keumeunangan di Baét Droeneueh.
- 5 Awaknyan lagée ureuëng teubang kayée nyang teungoh ayon pato jih, keu jijak koh bak-bak kayée nyang na didalam gle.

6 Banmandum kayée nyang meu uke  
ka habéh jipeuhanco  
nyang jiseukok deungon pato dan  
palée.

7 Awaknyan jitot Baét Droeneuh  
sampoé habéh jab dan rata ngon  
tanoh.

dan jipeukuto teumpat Droeneuh  
teuseumah.

8 Awaknyan jikeuneuk peutaklok  
kamoe sampoé habéh,  
dan jitot habéh teumpat iébadat  
nyang na di nanggroé nyoe.

9 Nabi-nabi dan tanda-tanda nyang  
ajaéb hana deuh le,  
dan hana meusidroé pi jiteupeue  
trok án pajan hainyoe sabe lagée  
nyoe.

10 Trok án pajan, ya Allah, musoh  
jihina Droeneuh?  
Peu kheueh siumu masa  
awaknyan jihina nan Droeneuh?

11 Pakon teuma Droeneuh hana  
neutulông le kamoe?<sup>1</sup>  
Pakon neupeulheueh jaroe nibak  
kamoe?

12 Yoh awaiphon Droeneuh kheueh  
raja lôn, ya Allah,  
Droeneuh kheueh nyang  
peuseulamat kamoe?

13 Deungon teunaga nyang dahsyat  
laôt hase neuplah,  
dan bubena ulée-ulée naga laôt pi  
ka habéh neupeubeukah.

14 Meunan cit neupeureumok bubena  
ulée Lewiatan  
dan neupeujeuet jihnyan peunajoh  
beulatang di padang pasi.

15 Droeneuh kheueh nyang  
peuteubiet mata ié dan peu ile ié  
krueng;  
dan krueng nyang raya  
Droeneuh nyang peutho.

16 Droeneuh kheueh nyang peujeuet  
uroe ngon malam,  
dan nyang peuteuntée teumpat  
mata uroe dan buleuen.

17 Droeneuh kheueh nyang peuteutab  
bataih-bataih bumoe,  
nyang peujeuet musém khung dan  
musém ujeuen.

18 Ingat kheueh pakriban musoh jihina  
Droeneuh, ya TUHAN,  
bansa nyang hana jituri  
Droeneuh jihujat nan Droeneuh.

19 Bék neuseurah umat Droeneuh  
nyang hana meudaya  
ubak jaroe musoh nyang keujam.  
Dan Bék kheueh keu siumu masa  
neupeutuwoe naseb umat  
Droeneuh nyang malang.

20 Ingat kheueh janji nyang ka  
neupeuget deungon kamoe,  
sabab ureuëng jipeubuet buet  
keukeurasan  
di tieb-tieb teumpat nyang seupôt  
di nanggroé nyoe.

21 Bék neupeubiyeu ureuëng nyang  
keunong teugom jipeumalée lé  
awaknyan,  
seumoga ureuëng nyang  
seungsara dan gasien jipujoe  
Droeneuh.

22 Beudôh kheueh ya Allah, neuplah  
kheueh peukara Droeneuh!  
Sabab siuroe suntok Droeneuh  
jihina  
lé ureuëng-ureuëng nyang hana  
peucaya ubak Droeneuh.

23 Bék tuwoe ubak dumpék  
musoh-musoh Droeneuh,  
kiroh ngon karu lawan-lawan  
Droeneuh nyang seumaken teuga!

**Allah, hakém nyang paleng manyang**

**75** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Bék peumuseunah. Makmur Asaf.  
Lagu.

2 Kamoe seumah Droeneuh, ya Allah,  
kamoe meusyukoe ubak  
Droeneuh dan kamoe peusampoé  
karya Droeneuh nyang luwa  
biasa nyoe.

3 Allah geupeugah, "Bak watée  
nyang ka Ulôn peuteuntée,  
Ulôn Lôn meuhakém deungon  
seuade-ade jih.

4 Meunyoe bumoe meuguncang lagée  
geumpa deungon banmandum  
peunduduek nyang na di ateueh  
bumoe nyan

<sup>1</sup> Pakon ... kamoe Keumungkenan that nyan makna jih.  
74:13: Keu. 14:21 74:14: Ayb. 41:1, Zab. 104:26, Yes. 27:1



Ulôn kheueh nyang peukong  
taméh-taméh jih."

5 Keu ureuëng nyang raya haba, Ulôn  
peugah,  
jeuet bék le jipeugah nyang lagée  
nyan.

6 Dan ubak ureuëng jeuhet,  
mangat békle meusikeub cungkak.  
Bék péh-péh dada peubangga droe  
atawa peugah haba deungon  
sombong nyang hana meuguna.

7 Sabab peunghakéman hana teuka di  
timu atawa barat  
meunan cit bukon teuma di utara  
atawa seulatan.<sup>m</sup>

8 Teuma Po teu Allah keudroe  
kheueh nyang jeuet keuhakém,  
Gobnyan nyang peumiyueb nyang  
sidroe dan Gobnyan teuma nyang  
peumanyang nyang laén.

9 Beungéh TUHAN saban lagée piala  
nibak jaroe gobnyan,  
piala nyan meuasoe ié anggô  
nyang kreueh.  
Allah nyang tunggeng asoe jih,  
banmandum ureuëng jeuhet nyang  
na di ateueh bumoe harôh jijieb ié  
nyan sampoe habéh.

10 Teuma ulôn teutab lôn peusampoe  
Allah Nabi Yakub,  
lôn meuca-e lagu puja ngon pujoe  
keu Gobnyan.

11 Gobnyan nyang wiet sampoe patah  
teunaga ureuëng jeuhet,  
di ureuëng nyang jroh meutamah  
teuga.

#### Allah peumeunang

**76** Keu teupimpén kor. Deungon iré-  
ngan keucapi. Zabur Asaf. Lagu.

2 Po teu Allah meusyeuhu di Yehuda;  
Nan Gobnyan meusyeuhu ngon  
meugah di Israel.

3 Yerusalem na kheueh teupat  
tinggai Gobnyan;  
Bukét Sion teupat tinggai  
Gobnyan.

4 Disinan Gobnyan geupeuhanco  
banmandum alat prang,  
banmandum panah meukilat,  
peurisai dan peudeueng.

5 Keubit that agong Droeneueh, dan  
ceumeurlang,  
leubeh nibak gunong-gunong  
purba kala.

6 Ureuëng-ureuëng nyang beuhe ngon  
ceubeuh ka habéh geureupah;  
awaknyan teuéh dan hana  
jibeudôh le.

Sipa-i-sipa-i nyang gagah peukasa  
ka gadôh teunaga jih.

7 Banmandum guda dan ureuëng  
pasang ateueh guda nyan habéh rhot  
dan maté,  
deungon dumpék Droeneueh, ya  
Allah Nabi Yakub!

8 Keubit luwa biasa Droeneueh!  
Meunyoe Droeneueh beungéh,  
soe nyang hase meuteun?

9 Di langét neupeugah keuputosan  
Droeneueh;  
bumoe teumakot dan seungab.

10 Watée Droneueh beudôh keuneuk  
neuhakém  
keu neupeuseulamat ureuëng  
nyang meudeurita di ateueh  
bumoe.

11 Ureuëng-ureuëng nyang paleng juah  
ngon jeuhet pih jipujoe Droeneueh,  
dan nyang mantong beungéh laju  
jijak cok ija krong tanda  
meukabong.

12 Peutrok kheueh janji gata ubak  
TUHAN Allah gata,  
bah kheueh banmandum bansa  
nyang na tinggai rab  
jiba peuseumahan keu Po teu  
Allah nyang jitakot.

13 Gobnyan nyang peupatah  
seumangat ureuëng mat kuasa;  
bubena raja jiteuka yo keu  
Gobnyan.

#### Peunghiboran bak watée susah

**77** Keu teupimpén kor. Meunurot:  
Yedutun. Zabur Asaf.

2 Deungon su meuleungkeng ulôn  
meuhôi ubak Po teu Allah;  
deungon meuleungkeng ulôn  
meulakée, dan Gobnyan  
geudeungoe ulôn.

<sup>m</sup> meunan ... seulatan: Keumungkenan that nyan makna jih.

- 3 Watée ulôn meukarat ulôn meudoá  
ubak TUHAN;  
    simalam suntok ulôn leueng  
    paleuet ngon meudoá hana reuda,  
    teuma até ulôn hánjitem teuhibo.
- 4 Meunyoé ulôn ingat Po teu Allah,  
ulôn aloh alah,  
    meunyoé ulôn teumanung, até lôn  
    seumaken leusu.
- 5 TUHAN geupeujeuet ulôn hana hase  
teungéut meunyoé ka malam,  
ulôn geulisah sampoe hana hase  
lôn peugah haba.
- 6 Ulôn pike uroe-uroe nyang ka  
lheueh,  
ulôn ingat-ingat dan lôn manueng  
thon-thon nyang u likot.
- 7 Watée malam sabe lôn pike,  
dan jitanyong lam até,
- 8 "Peu kheueh siumu masa TUHAN  
geutulak  
dan hana geutem deungoe le?
- 9 Peu kheueh Gobnyan ka geupiôh  
geugaséh kamoe?  
    Dan peu kheueh Gobnyan hana  
    geutem le geupeupeunoh janji?
- 10 Peu kheueh ka tuwoe Allah keu  
gaséh sayang?  
    Dan peu kheueh Gobnyan ka  
    beungéh sampoe ka hanale rasa  
    weueh?"
- 11 Laju ulôn peugah, "Nyoe kheueh  
nyang jeuet keupeunyakét até ulôn,  
bawa Nyang Mahamanyang  
hana meukuasa le." <sup>n</sup>
- 12 Ulôn keuneuk peuingat buet-buet  
Droeneueh, ya TUHAN,  
lôn ingat keujajaéban-keujajaéban  
Droeneueh yoh masa ilée.
- 13 Ulôn keuneuk manueng peue  
mantong nyang ka Droeneueh  
peubuet,  
dan ulôn pike karya-karya  
Droeneueh nyang hebat.
- 14 Ya Allah, peue mantong buet  
Droeneueh na kheueh suci,  
soe kheueh nyang na rayeuk jih  
saban ngon Allah kamoe?
- 15 Droeneueh kheueh nyang ka  
neupeubuet banmandum buet nyang  
ajaéb,

- kuasa Droeneueh ka  
neupeuleumah ubak bansa-bansa.
- 16 Deungon meubagoe teunaga  
Droeneueh neupeubeubaih umat  
Droeneueh,  
keuturonan Nabi Yakub dan Nabi  
Yusuf.
- 17 Meunyoé jingieng Droeneueh, ya  
Allah, ié pi jiteuka yo,  
meunan cit, deungon tuwie ié laôt  
jiteuka yo nyang hana teukira.
- 18 Awan jipeutron ujeuen, geulanteue  
ngon gogo hana reuda;  
kilat muble-ble jiseumama keudeh  
keunoe.
- 19 Geulanteue jimeusu ban salamle,  
dan kilat muble-ble jiseumama,  
bumoe meuguncang ngon meusu  
meukrab-krab.
- 20 Droeneueh neujak rot lam umbak,  
neujeumeurang laôt, teuma bakat  
Droeneueh hana teutinggai.
- 21 Lagée ureuëng meurabe Droeneueh  
tunton umat Droeneueh,  
deungon peurantaraan Nabi Musa  
dan Nabi Harun.

### Allah dan umat Gobnyan

## 78 Lagu-lagu peulajaran Asaf.

- Deungoe kheueh peue nyang ulôn  
peubeuet, hai bansa lôn,  
simak kheueh tutoe haba lôn.
- 2 Ulôn keuneuk peugah peupatah dan  
misé umpama,  
dan ulôn peusaheh hiém yoh  
masa ilée,
- 3 hai-hai nyang kamoe deungoe dan  
kamoe teurimong,  
nyang jikisah lé indatu kamoe.
- 4 Kamoe hana kamoe sôm sibagoe  
rahsia keuhai nyan ubak  
aneuëk-aneuëk kamoe;  
kamoe keuneuk peugah hainyan  
ubak angkatan óh lheueh kamoe  
keuhai kuasa TUHAN dan  
karya-karya Gobnyan nyang raya,  
dan buet-buet Gobnyan nyang  
ajaéb.
- 5 Ubak bansa Israel Gobnyan geubri  
huköm Geuh,

<sup>n</sup> Laju ... le: Keumungkenan that nyan makna jih.  
78:2: Mat. 13:35

- dan ubak keuturonan Nabi Yakub  
peurintah Gobnyan.  
Gobnyan geuyue indatu geutanyoe  
mangat geupeurunoe hainyan keu  
aneuëk-aneuëk awaknyan,  
6 mangat angkatan nyang lheueh nyan  
jituri Gobnyan,  
dan geupeusampoe teuma ubak  
aneuëk-aneuëk awaknyan.  
7 Deungon na lagée nyan awaknyan  
pih  
jitroh harapan ubak Allah,  
dan hana jituwoe ubak buet  
Gobnyan,  
dan sabe lam taát ubak peurintah  
Gobnyan,  
8 mangat awaknyan hana lagée indatu  
awaknyan,  
nyang galak ubak beurontak dan  
bak buet doraka;  
angkatan nyang guyah iman jih,  
dan hana seutia ubak Po teu Allah.
- 9 Sukée Efraim nyang meuseunjata  
panah dan busur,  
laju jiplueng bak watée teungoh  
muprang.  
10 Awaknyan jiliengkeue peujanjian  
Allah ngon awaknyan,  
dan hana jitem taát deungon  
huköm Gobnyan.  
11 Awaknyan tuwoe deungon  
buet-buet Gobnyan,  
dan hai-hai nyang ajaéb nyang  
geupeuleumah ubak awaknyan.  
12 Dikeue indatu awaknyan, Allah  
geupeugôt buet ajaéb  
di nanggroë Meusé, di ateueh  
darat Zoan.  
13 Gobnyan geuplah laôt, laju  
geupeujeumeurang awaknyan;  
ié laôt nyan geupeudong lagée ié  
lam kulam.  
14 Gobnyan geupeuintat awaknyan  
deungon awan jeuet keupayong bak  
watée uroe  
dan deungon apui hu bak watée  
malam.  
15 Gobnyan geuprah gunong batée di  
padang pasi,
- dan geubri ié jieb bak awaknyan  
nyang meulimpah ruwah.  
16 Bukét batée geupeurintah beu  
jiteubiet ié,  
dan laju ié ji ile lagée ié krueng.  
17 Teuma awaknyan sabe meudesya  
ubak Allah,  
di padang guron nyan awaknyan  
beurontak ubak Nyang  
Mahamanyang.
- 18 Awaknyan jisaja ji ujoe Allah,  
deungon cara jilakée peunajoh  
nyang jihawa.  
19 Awaknyan jilawan Po teu Allah sira  
jipeugah,  
"Peu kheueh hase Allah geubri  
keu geutanyoe peunajoh di  
padang pasi?  
20 Keubit beutôi Gobnyan geuseukok  
gunong batée nyang kreueh,  
sampoe jiteubiet ié lam batée  
nyan deungon kancang that.  
Teuma peu kheueh Gobnyan hase  
geukeubah ruti keu awaknyan  
dan geubri uengkot sie keu umat  
Gobnyan?"
- 21 Ban geudeungoe nyang lagée nyan,  
Allah beungéh lumpah na dan laju  
geuseurang awaknyan deungon apui  
hu;  
beungéh Gobnyan ateueh  
awaknyan meutamah-tamah,  
22 sabab awaknyan hana jipeucaya  
ubak Allah,  
ubak kuasa Gobnyan nyang hase  
geupeuseulamat awaknyan.  
23 Bahpi meunan Gobnyan  
geupeurintah ubak langét  
jeuet jibuka bubena babah pintoe  
langét nyan.  
24 Laju Gobnyan geupeutron gandom  
lam syeuruga,  
manna<sup>n</sup> keu peunajoh awaknyan.  
25 Gobnyan geubri keu awaknyan  
peunajoh nyang meulimpah;  
awaknyan jimakheun ruti malaikat.  
26 Meunan cit Gobnyan geuyue pôl  
angén timu;

<sup>n</sup> manna: Peunajoh ureuëng Israel watée awaknyan mantong lam meuneujak di padang pasi. Hi jih lagée aneuëk-aneuëk bijéh nyang halôh-halôh, wareuna jih putéh. Kalon Keu. 16:14-21 dan Teu. 11:7-9.  
78:12: Keu. 7:8-12:32 78:13: Keu. 14:21-22 78:14: Keu. 13:21-22 78:15-16: Keu. 17:1-7, Teu. 20:2-13  
78:18-31: Keu. 16:2-5, Teu. 11:4-23, 31-35 78:24: Yah. 6:31



- meunan cit lé kuasa Gobnyan  
angén seulitan pi laju jipôt.
- 27 Gobnyan geupeutron laju  
cicém-cicém keu umat Geuh,  
jeumeulah jih na lagée anou di  
pasi nyang hana teukira.
- 28 Geupeurhot laju cicém-cicém nyan  
nibak khimah-khimah  
di seukeulileng teumpat  
awaknyan tinggai.
- 29 Dan jimakheun kheueh laju  
awaknyan sampoe án troe,  
sabab Po teu Allah ka geubri peue  
nyang jilakée lé awaknyan.
- 30 Teuma bahpi ka na nyang lagée  
jilakée nyan, teuma nafeusu  
awaknyan gohlom cit meurasu pueh;  
jadi, teungoh awaknyan mantong  
jimakheun,
- 31 Po teu Allah beungéh that-that dan  
geulawan awaknyan;  
laju geupoh maté bubena  
ureuëng-ureuëng Israel nyang  
mantong muda-muda dan  
peukasa.
- 32 Bahpi meunan umat Gobnyan teutab  
meudesya,  
buet-buet nyang ajaéb nyang ka  
geupeuleumah teutab hana jitem  
peucaya.
- 33 Dan Allah laju geupeuhabéh udeb  
awaknyan lagée nafáh,  
thon-thon awaknyan jipeuhabéh  
dalam keuadaan teumakot.
- 34 Pajan mantong Allah geupoh  
maté napadub droe lamkawan  
awaknyan,  
nyang laén meunyeusai dan laju  
jiwoe ubak Gobnyan.
- 35 Awaknyan laju ji ingat bahwa Allah  
na kheueh nyang lindong gobnyan,  
dan bahwa Nyang Mahamanyang  
nyang peuseulamat awaknyan.
- 36 Teuma awaknyan jimeusulet bak  
Gobnyan,  
peue-peue mantong nyang  
jipeugah lé awaknyan na kheueh  
sulet bandum.
- 37 Awaknyan hana seutia ubak  
Gobnyan  
dan hana jimumat ubak peujanjian  
Gobnyan.
- 38 Teuma Allah geugaséh dan geupeu  
amphon umat Gobnyan,  
dan hana geupeubinasa awaknyan.  
Ka kayém that Gobnyan geupeuteun  
beungéh Geuh,  
dan hana geupeutrok mureuka  
Gobnyan.
- 39 Gobnyan geuingat bahwa awaknyan  
na kheueh makhluk nyang fana,  
lagée angén lalu dan hana  
jiriwang le.
- 40 Ka kayém that awaknyan  
jibeurontak keu Gobnyan,  
dan jipeusakét até Gobnyan watée  
di padang pasi.
- 41 Meu ulang-ulang awaknyan jiujoé  
Po teu Allah,  
jipeususah Nyang Kudus, Allah  
Israel.
- 42 Awaknyan hana ji ingat ubak  
keukuasaan Gobnyan,  
nibak uroe awaknyan  
geupeubeubaih nibak musoh,
- 43 bak watée Gobnyan geupeugöt  
buet-buet nyang ajaéb di nanggroé  
Meusé,  
dan mujizat-mujizat dipadang  
Zoan.
- 44 Krueng-krueng awaknyan geu ubah  
jeuet keudarah,  
sampoe awaknyan hana hase  
jijieb ié krueng nyan.
- 45 Gobnyan geuseksa awaknyan  
deungon lalat nyang jai,  
dan geupeubiyeu tanoh awaknyan  
jipeumuseunah lé cangguk.
- 46 Gobnyan geupeutron ulat deungon  
daruet,  
nyang jipeuhabéh hase panen dan  
hase ladang.
- 47 Gobnyan geupeurusak bak anggô  
awaknyan deungon ujeuen batée,  
dan bak-bak ara awaknyan  
deungon iémbon beuku.
- 48 Gobnyan geupeubiyeu ujeuen es  
rhot jitimpok ateueh beulatang  
peulara awaknyan,  
dan geulanteue<sup>p</sup> jisama bubena  
beulatang peulara awaknyan.
- 49 Gobnyan geupeulheuh banmandum  
beungéh Geuhnyan nyang hu  
meuháb-háb

<sup>p</sup> ujeuen es ... geulanteue atawa: peunyakét nyang paleng parah atawa bala nyang jiba maté.

78:37: Kis. 8:21 78:44: Keu. 7:17-21 78:45: Keu. 8:1-6, 8:20-24 78:46: Keu. 10:12-15 78:47-48: Keu. 9:22-25

- deungon cara geuyuejak saboh  
pasokan malaikat mawöt  
nyang peujeuet awaknyan putôh  
asa.
- 50 Gobnyan hana geupeuteun beungéh  
Geuh nyan atawa geuweuh inseh  
ateuh udeb awaknyan,  
teuma geupeubinasa udeb  
awaknyan deungon peunyakét  
sampar.
- 51 Gobnyan laju geupoh maté aneuëk  
agam nyang tuha  
lam tieb-tieb keuluwarga ureuëng  
Meusé.
- 52 Gobnyan geupimpén umat Geuh  
lagée kawan bubiri,  
dan geupeutakteh awaknyan  
meulalu padang pasi.
- 53 Dalam bimbéngan Gobnyan  
awaknyan aman dan hana teumakot,  
dan musoh awaknyan ka habéh  
ngob lam laôt.
- 54 Laju umat Gobnyan geuba ubak  
tanoh nyang suci,  
ubak gunong-gunong nyang  
geureubot keudroe.
- 55 Dikeue umat Gobnyan laju geu use  
bubena peunduduek nyang na  
disinan  
laju geubagi-bagi nanggroe nyan  
keu mandum sukée bansa Israel,  
umat Gobnyan,  
sampoe awaknyan hase jitinggai  
nibak khimah-khimah musoh.
- 56 Teuma awaknyan beurontak dan  
jiujoe Po teu Allah Nyang  
Mahamanyang,  
peurintah-peurintah Gobnyan  
hana jitaát.
- 57 Awaknyan meukhianat lagée indatu  
droe jih,  
dan hana hase teupeucaya lagée  
aneuk panah nyang keuwieng.
- 58 Awaknyan jilawan Allah deungon  
teupat seumah beurala,  
dan jipeujeuet Gobnyan ceumeuru  
deungon patong-patong awaknyan.
- 59 Ban geungieng nyan, Po-teu Allah  
lumpah beungéh,
- dan geutulak awaknyan  
meuntah-meuntah.
- 60 Gobnyan geutinggai khimah Geuh  
di Silo,<sup>9</sup>  
teupat tinggai Gobnyan  
lamkawan manusia.
- 61 Gobnyan geupeubiyeu Peuto  
Peujanjian Geuh jiteun;  
lambang keumuliaan Gobnyan  
jireubot lé lawan.
- 62 Gobnyan beungéh ubak umat Geuh,  
milék pusaka Gobnyan,  
dan geupeubiyeu awaknyan jipoh  
ngon jicang maté deungon  
peudeueng.
- 63 Peumuda-peumuda awaknyan  
jipajoh lé apui;  
hana nyang tem meukawen  
deungon aneuëk-aneuëk dara  
awaknyan.
- 64 Teungku-teungku imeum awaknyan  
jipoh maté deungon peudeueng,  
inong-inong balée awaknyan hana  
hase jimo ba-e.
- 65 Teuma TUHAN geubeudôh lagée  
ureuëng ban beudôh éh,  
lagée ureuëng teuga nyang ban  
lheueh jieb ié anggô.
- 66 Gobnyan laju geuseupôt sampoe  
jisurot bubena lawan Gobnyan,  
dan geupeutaloe awaknyan keu  
siumu masa.
- 67 Teuma Gobnyan geutulak  
keuturonan Nabi Yusuf  
dan hana geupiléh sukée Efraim.
- 68 Nyang geupiléh na kheueh sukée  
Yehuda,  
dan Bukét Sion nyang geucinta.
- 69 Gobnyan geupeudong Baét Geuh  
lagée Baét Geuh nyang na di dalam  
syauruga,  
dan lagée bumoe, khong ngon  
kukoh keu siumu masa.
- 70 Gobnyan geupiléh Nabi Daud  
hamba Geuh nyan,  
dan geucok gobnyan nibak kawan  
beulatang peulara,
- 71 nibak teupat gobnyan peulara  
nang bubiri,

<sup>9</sup> Silo: na kheueh pusat teuseumah Po teu Allah nibak ureuëng Israel sigohlom masa Nabi Daud.  
78:51: Keu. 12:29 78:52: Keu. 13:17-22 78:53: Keu. 14:26-28 78:54: Keu. 15:17, Yos. 3:14-17  
78:55: Yos. 11:16-23 78:56: Hak. 2:11-15 78:60: Yos. 18:1, Yer. 7:12-14, 26:6 78:61: 1Sam. 4:4-22  
78:70-71: 1Sam. 16:11-12, 2Sam. 7:8, 1Taw. 17:7

keu geurabe Israel umat Gobnyan.  
 72 Nabi Daud geupeulara awaknyan  
 deungon juJoe dan ikhlas,  
 dan geubimbéng awaknyan  
 deungon áref dan bijak sana.

### Doá teulakée peubeubaih bansa

## 79 Zabur Asaf.

- Ya Allah, bansa nyang hana jituri  
 Droeneuh  
 ka jitinggai bak tanoh pusaka  
 Droeneuh.  
 Awaknyan ka jipeukuto Baét  
 Droeneuh,  
 Yerusalem ka jipeujeuet keu  
 runga-runga nyang reuloh.  
 2 Manyét namiet-namiet Droeneuh  
 ka jitinggai lé awaknyan  
 jeuet keupeunajoh cicém-cicém  
 nyang po di manyang.  
 Manyét-manyét geunaséh  
 Droeneuh jipeubiyeu mantong  
 disinan  
 jeuet keupeunajoh beulatang kleut.  
 3 Nibak mandum banda Yerusalem  
 darah awaknyan rô lagée ié ile;  
 hana ureuëng nyang jitem tanom  
 awaknyan u dalam jrat.  
 4 Kamoe jeuet keubahan hinaan lé  
 bansa-bansa silingka,  
 awaknyan jipeukém dan jicemoh  
 kamoe.  
 5 Ya TUHAN, peu kheueh siumu masa  
 Droeneuh beungéh keu kamoe,  
 dan ceumburu Droeneuh hu  
 seu-uem lagée apui raya?  
 6 Neupeurhot kheueh beungéh  
 Droeneuh nyan u ateuh  
 bansa-bansa  
 nyang hana jituri keu Droeneuh,  
 dan u ateuh keurajeuen-keurajeuen  
 nyang hana meubakti ubak  
 Droeneuh.  
 7 Sabab awaknyan ka jipeubinasa  
 umat Droeneuh,  
 dan jipeuhanco teupat tinggai  
 awaknyan.  
 8 Bék neuhuköm kamoe sabab  
 desya nyang geupeubuet lé indatu  
 kamoe.

Neugaséh kheueh keu kamoe  
 jinoenyoe cit teuma, sabab kamoe  
 ka putôh asa.

- 9 Tulông kheueh kamoe ya Allah,  
 nyang peuseulamat kamoe,  
 neupeu amphon kheueh  
 desya-desya kamoe dan  
 neupeubeubaih kheueh kamoe  
 deumi keuhoreumatan Droeneuh  
 keudroe.  
 10 Bék neupeubiyeu bansa laén  
 jiteumanyong keuhai kamoe,  
 "Dipat Allah awaknyan?"  
 Bah kheueh kamoe ngieng  
 peumbalasan  
 ateuh bansa-bansa nyang jeuet  
 keu ureuëng poh hamba-hamba  
 Droeneuh.  
 11 Neudeungoe kheueh apoh apah  
 ureuëng nyang na didalam tahanan;  
 seumoga ureuëng-ureuëng nyang  
 teupeuteuntée keu maté  
 teupeubiyeu udeb sabab kuasa  
 Droeneuh.  
 12 Ya TUHAN, neubalah kheueh  
 bansa-bansa nyan tujuh go lipat  
 sabab banimandum peuhinaan  
 awaknyan ateuh Droeneuh.  
 13 Teuma kamoe sibagoe umat  
 Droeneuh, bubiri nyang Droeneuh  
 rabe,  
 teuma meusyukoe ubak  
 Droeneuh siumu masa,  
 dan kamoe pujoe Droeneuh tron  
 meutron nibak keuturonan kamoe.

### Doá mangat seulamat umat

**80** keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
 Bungöng Bakong. Zabur keusaksi-  
 an Asaf.

- 2 Ya Geumbala nyang rabe Israel,  
 deungoe kheueh nyoe,  
 Droeneuh nyang pimpén  
 keuturonan Nabi Yusuf sibagoe  
 kawan.  
 Droeneuh nyang duek meutakhta  
 di ateuh kerub,  
 teuka kheueh deungon geumilang  
 3 dikeue Efraim, Benjamin dan  
 Manasye.

<sup>r</sup> kerub: Kalon 18:10.

79:1: 2Raj. 25:8-10, 2Taw. 36:17-19, Yer. 52:12-14 80:2: Keu. 25:22



Tunyok kheueh keukuasaan  
Droeneueh keu kamoe,  
dan teuka kheueh neujak  
peuseulamat kamoe.

4 Ya Allah, neupeupuléh kheueh  
kamoe;

pandang kheueh kamoe deungon  
até nyang murah,  
mangat kamoe seulamat.

5 Ya TUHAN, Allah Nyang Mahakuasa,  
Trok án pajan Droeneueh  
neubeungéh kamoe,  
bahpi umat Droeneueh meudesya?

6 Neubri keu kamoe mo nyang hana  
reuda sibagoe peunajoh,  
ié mata nyang rô meulimpah  
sibagoe ié jieb kamoe.

7 Neupeubiyeu bansa-bansa teutangga  
jimeudakwa keuhai tanoh kamoe  
dan bubena musoh-musoh  
kamoe ka habéh jikém sabab  
galak.

8 Ya Allah Nyang Mahakuasa,  
neupeupuléh kheueh kamoe;  
neungieng kheueh kamoe  
deungon murah até,  
mangat kamoe seulamat.

9 Umat Droeneueh lagée bak anggô  
nyang Droeneueh pinah di  
nanggroe Meusé.  
Bansa-bansa nyang laén Droeneueh  
use,  
laju neupula bak kayée nyan di  
nanggroe awaknyan.

10 Droeneueh nyang keubah tanoh keu  
awaknyan;  
teuma jihnyan meu-ukeue lhok u  
dalam bumoe  
dan meulinteueng bansaboh  
nanggroe.

11 Gobnyan nyang peupayong bubena  
bukét-bukét,  
dan deungon cabeueng-cabeueng  
jih nyan hase teutôb bak kayée  
aras nyang raya-raya.

12 Ranteng jih meunyue ngon  
meujulue trok u Laôt Teungoh,  
dan pucok-pucok jih trok ubak  
Krueng Efrat.

13 Ya Allah, pakon neureuloh pageue  
jih,

sampoe soe mantong ureuëng  
nyang jijak disinan ka hase jipot  
boh jih?

14 Bui uteuen jijak seuba sampoe rusal  
dan beulatang nyang didalam  
padang pih jijak pajoh atra nyan.

15 Ya Allah Nyang Mahakuasa,  
neuteuka kheueh lom,  
neungieng kheueh rot syeuruga  
dan neukalon kheueh umat  
Droeneueh.

16 Neupeuseulamat kheueh umat  
nyang lagée bak anggô  
nyang ka Droeneueh pula keudro  
dan tarok bak anggô nyang ka  
Droeneueh peujeuet kukoh.

17 Musoh ka jiteubang dan laju jitot  
ngon apui;  
bah kheueh awaknyan  
neupeubinasa lé beungéh  
Droeneueh.

18 Neulindong kheueh ureuëng nyang  
ka Droeneueh piléh,  
aneuëk manusia nyang  
neupeukong keu Droeneueh.

19 Teuma kamoe hanale kamoe paleng  
nibak Droeneueh;  
neujaga kheueh udeb kamoe,  
teuma kamoe meupujoe  
Droeneueh.

20 Ya TUHAN Allah Nyang  
Mahakuasa, neupeupuléh kheueh  
kamoe,  
neupandang kheueh kamoe  
deungon murah até,  
mangat kamoe seulamat.

### Ca-e watée peurayaan

**81** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Gitit. Nibak Asaf.

2 Meuca-e kheueh nyanyoe puja ngon  
pujoe ubak Po teu Allah, teunaga  
geutanyoe,

meusurak kheueh deungon  
geumbira keu Allah Nabi Yakub.

3 Tapéh kheueh rapa-i, dan peuphon  
kheueh musik,

peutek kheueh gambôh dan  
keucapi deungon su meualon-alon.

4 Yeub kheueh beureuguih watée  
uroe raya geutanyoe,

- bak watée khanuri buleuen barô  
dan buleuen peunoh.
- 5 Sabab hai nyang lagéenyman na  
kheueh saboh lamkawan peuratoran  
di Israel,  
dan saboh nibak meubagoe  
peurintah Allah Nabi Yakub.
- 6 Gobnyan geupeujeuet saboh  
peuratoran keu bansa Israel,  
bak watée gobnyan geumaju jak  
lawan bansa Meusé.

- Ulôn deungon basa nyang hana lôn  
teupeue,
- 7 "Ulôn ka Lôn beuôt beuban di  
ateueh ulée gata,  
dan Lôn peulheuh raga seumeuôn  
nyang na bak jaroe gata.
- 8 Lam aloh alah gata meulakée,  
dan Ulôn peuseulamat gata.  
Ulôn jaweueb gata nibak geulanteue  
teupat Ulôn musöm,  
Ulôn ujoe gata nibak mata ié  
Meriba.
- 9 Deungoe kheueh Ulôn peuingat  
nyoe, hai umat Ulôn,  
Israel, meunyoe gata tatem  
deungoe Ulôn!
- 10 Bék na lamkawan gata jimeu ilah  
ubak ilah nyang laén,  
bék kheueh taseumah ubak ilah  
aséng.
- 11 Ulôn kheueh TUHAN Allah gata,  
nyang tunton gata peuteubiet lam  
nangroe Meusé.  
Watée gata deuk Ulôn bri peunajoh.
- 12 Teuma umat Ulôn hana jitem  
deungoe peue nyang Ulôn peugah,  
Israel hana jitem taát ubak ulôn.
- 13 Sabab nyan Ulôn peubiyau jihnyan  
jeuet keu ureuëng kreueh ulée;  
bah kheueh awaknyan jiseutôt  
keuheundak jih keudroe.
- 14 Ah, meunyoe umat Ulôn jitem  
deungoe peue nyang Ulôn peugah,  
meunyoe awaknyan jitem taát  
ubak Ulôn,
- 15 teuma Ulôn deungon sigra Lôn  
peutaklok musoh awaknyan,  
dan Ulôn peutaloe banmandum  
lawan awaknyan.
- 16 Ureuëng nyang banci teuma Lôn  
peutaklok,

awaknyan teuhuköm keu siumu  
masa.

- 17 Teuma umat Ulôn kujok peunajoh  
gandom nyang teupiléh,  
dan Ulôn peutroe deungon  
meulisan rimba."

### Allah, Raja Agong

## 82 Zabur Asaf.

- Po teu Allah geupimpén sidang ilahi  
lam syeuruga,  
lheueh nyan laju geujok  
keuputosan:
- 2 "Bék le peusidang gob ngon cara  
ilat,  
dan bék dong blaih ureuëng  
jeuhet.
- 3 Bila kheueh aneuëk yatem ngon  
ureuëng hana meudaya,  
jok kheueh keuadalan keu  
ureuëng gasien dan seungsara.
- 4 Peubeubaih kheueh ureuëng nyang  
leumoh dan hana meudaya,  
peuhinda kheueh awaknyan nibak  
jaroe ureuëng jeuhet.
- 5 Gata hana keunong sapeue, bangai  
dan sisat,  
lé sabab gata, tata tereuteb  
masyarakat hana meuteuntée le.
- 6 Ulôn peugah bahwa gata ilahi  
dan gata banmandum  
aneuëk-aneuëk Allah Nyang  
Mahamanyang.
- 7 Teuma gata teutab maté lagée  
manusia,  
lagée tieb-tieb ureuëng rayeuk,  
gata pih teutab maté."

- 8 Teuka kheueh ya Po teu Allah,  
peusidang kheueh donya,  
sabab banmandum bansa na  
kheueh atra Droeneueh.

### Doa teulakée tulông jak lawan musoh

## 83 Zabur Asaf: saboh lagu.

- 2 Ya Allah, bék kheueh neuem droe,  
bék neupangkée jaroe dan  
seungab mantong.
- 3 Kalon kheueh, musoh Droeneueh ka  
jibeudôh,

- ureuëng-ureuëng nyang  
jibanci bak Droeneueh ka  
beurontak.
- 4 Awaknyan ka jimupakat ngon  
jipeuget reuncana nyang licek  
keuneuk jilawan umat Droeneueh;  
dan jimeurok pakat jijak lawan  
ureuëng-ureuëng nyang  
Droeneueh lindong.
- 5 Kheun awaknyan, "Jak geutanyoe  
tajak peuhanco bansa Israel,  
mangat nan awaknyan hana ji  
ingat le."
- 6 Bansa-bansa ka meusaho saboh  
pakat,  
dan meusikutu jilawan Droeneueh:
- 7 bansa Edom dan Ismail,  
ureuëng-ureuëng Moab dan  
Hagar;
- 8 bansa Gebal, Amon dan Amalek,  
bansa Filistea meunan cit  
deungon peunduduek Tirus.
- 9 Meunan cit Asyur ka jimeugabong  
deungon awaknyan,  
jeuet keu gaki jaroe keuturonan  
Lot.
- 10 Neupeusaneut kheueh awaknyan  
lagée ureuëng Midian,  
lagée Sisera dan Yabin di Krueng  
Kisyon,
- 11 nyang ka jipeubinasa di Endor,  
dan jeuet keu baja ateueh tanoh.
- 12 Neupeusaneut kheueh peumimpén  
awaknyan lagée Oreb dan Zeeb,  
peutundok kheueh peunguasa  
awaknyan lagée Zebah dan  
Salmuna,
- 13 sabab awaknyan ka jipeugah,  
"Jak geutanyoe tajakduek bak tanoh  
teupat tinggai Allah."
- 14 Ya Allah, neusipeuek kheueh  
awaknyan lagée abée meutabu ngon  
meuhambô,  
lagée jeumpung nyang jiyueb lé  
angén.
- 15 Lagée apui hu nyang teungoh  
tutông uteuen,  
apui nyang hu habéh hangöb  
gunong-gunong.
- 16 Neutiyeub kheueh awaknyan ngon  
angén badée Droeneueh,

dan neupeukeujot kheueh  
awaknyan deungon angén badée  
Droeneueh.

- 17 Ya TUHAN, bah kheueh awaknyan  
teuhina,  
mangat awaknyan jiaku  
keukuasaan Droeneueh.
- 18 Bah kheueh awaknyan siumu masa  
sabe lam malée dan teumakot nyang  
hana teukira,  
dan bah kheueh awaknyan maté  
lam keuhinaan.
- 19 Seumoga awaknyan jiteupeue  
bahwa Droeneueh kheueh Nyang  
Mahamanyang,  
TUHAN, nyang mat kuasa ateueh  
bansigom bumoe.

### Rindu keu Baét Allah

**84** Keu teupimpén kor. Meunurot lagu:  
Gitit. Zabur kawöm Korah.

- 2 Keubit that mangat teupat tinggai  
Droeneueh,  
Ya Allah Nyang Mahakuasa!
- 3 Até ulôn lumpah that rindu ubak  
Baét Droeneueh,  
jiwa raga lôn meusurak geumbira  
keu Allah nyang udeb.
- 4 Bahpih cicém tulô meuteumé rumoh  
dan cicém geulayang saboh  
uempueng,  
teupat cicém nyan jikeubah  
aneuëk jih bak bineh miseubah  
Droeneueh,  
ya TUHAN Nyang Mahakuasa,  
Raja lôn dan Allah lôn.
- 5 Keubit that bahgia ureuëng nyang  
tinggai di Baét Droeneueh,  
dan jimeuca-e nyanyoe pujo keu  
Droeneueh tieb-tieb watée.
- 6 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
meuteumé teunaga nibak Droeneueh,  
dan nyang na niet jijak ziarah u  
Gunong Sion.
- 7 Teungoh awaknyan jijak rot Pantôn  
Baka,  
teupatnyan awaknyan ubah  
sampoe jeuet keu mata ié,  
ujeuen nyang phon ié jih  
meulimpah deungon beureukat.
- 8 Teunaga awaknyan seumaken  
meutamah,

watée teungoh jijak u Sion,  
ubak teupat Allah banmandum  
dewata jipeuleumah droe.

- <sup>9</sup> Deungoe kheueh doá ulôn, ya  
TUHAN Allah Nyang Mahakuasa,  
neudeungoe kheueh, ya Allah  
Nabi Yakub.
- <sup>10</sup> Jok kheueh beureukat ubak raja  
kamoe, ya Allah,  
neulindong kheueh ureuëng  
nyang ka Droeneuh piléh.
- <sup>11</sup> Leubeh get siuroe di Baét Droeneuh  
nibak siribée uroe di teupat  
laén.  
Ulôn kupiléh jeuet keu ureuëng jaga  
babah pintoe di Baét Allah ulôn  
nibak tinggai di rumoh ureuëng  
jeuhet.
- <sup>12</sup> Sabab TUHAN Allah peulindong  
geutanyoe dan raja nyang agong,  
nyang geuanugeurah keu  
geutanyoe geunaséh dan  
keuhoreumatan.  
Gobnyan hántom geutulak peue  
mantong meunyoe nyang jroh  
ateuh ureuëng nyang udeb jih  
hana meunoda.
- <sup>13</sup> Ya TUHAN Nyang Mahakuasa,  
mubahgia kheueh ureuëng nyang  
peucaya ubak Droeneuh.

#### Doá mangat seujahteura bansa

**85** Keu teupimpén kor. Zabur kawöm  
Korah.

- <sup>2</sup> Droeneuh meukeunong ubak tanoh  
Droeneuh, ya TUHAN,  
keuadaan Israel ka neupeupuléh.
- <sup>3</sup> Droeneuh ka neupeu amphon  
bubena desya umat Droeneuh;  
neupeumeuáh banmandum  
keusalahan jih.
- <sup>4</sup> Awaknyan hanale neubeungéh;  
meureuka Droeneuh nyang luwa  
biasa nyan neutarek lom teuma.
- <sup>5</sup> Peupuléh kheueh kamoe, ya Allah  
nyang peuseulamat kamoe,  
bék neuseksa le lam udeb kamoe.
- <sup>6</sup> Peu kheueh keu siumu masa  
Droeneuh neubeungéh kamoe,  
dan teutab neubeungéh tron  
meutron?

- <sup>7</sup> Neupeu kong kheueh kamoe lom  
jeuet kamoe umat Droeneuh  
nyoe meugeumbira sabab lam  
tulôngan Droeneuh.
- <sup>8</sup> Neutunyok kheueh bahwa  
Droeneuh teutab neugaséh kamoe,  
ya TUHAN,  
neubri kheueh keu kamoe  
keuseulamatan nibak Droeneuh.
- <sup>9</sup> Ulôn deungoe peue nyang  
geupeugah lé TUHAN Allah;  
Gobnyan ka geupeujanji  
keuseulamatan keu tanyoe, umat  
Gobnyan,  
asai geutanyoe hana taulang bak  
tapeubuet desya.
- <sup>10</sup> Keubit, Gobnyan siab seudia  
geupeuseulamat ureuëng nyang  
taqwa,  
Allah nyang agong tinggai di  
nanggroe geutanyoe.

- <sup>11</sup> Gaséh dan keuseutiaan meurumpok,  
keuadalan dan damé saléng  
meuwa-wa.
- <sup>12</sup> Keuseutiaan manusia jitimoh ateuh  
bumoe,  
dan keuadalan Allah teuka di  
langét.
- <sup>13</sup> TUHAN geukaronya nyang jroh-jroh,  
dan tanoh geutanyoe jiteubiet hase.
- <sup>14</sup> Keuadalan awai teuka nibak TUHAN,  
dan jipeusiab jalan keu Gobnyan.

#### Doá teulakée tulông

**86** Doá Nabi Daud.

- Deungoe kheueh doá ulôn, ya  
TUHAN, dan jaweueb kheueh ulôn,  
sabab ulôn gasien dan leumoh.
- <sup>2</sup> Jaga kheueh udeb lôn, sabab  
Droeneuh neugaséh ulôn,  
neupeuseulamat kheueh hamba  
Droeneuh nyang peucaya ubak  
Droeneuh.
- <sup>3</sup> Droeneuh kheueh Allah lôn,  
neugaséh kheueh ulôn, ya TUHAN,  
sabab siuroe seupôt ulôn meudoá  
bak Droeneuh.
- <sup>4</sup> TUHAN, neupeumangat kheueh até  
hamba Droeneuh nyoe,  
sabab ubak Droeneuh kheueh  
ulôn sintong asoe até lôn.



- 5 Droeneueh jroh, ya TUHAN, dan galak neupeu amphon ureuëng nyang lakée amphon ubak Droeneueh,  
ureuëng nyang meudesya ubak Droeneueh teutab neugaséh ngon neusayang  
deungon gaséh nyang meulimpah.
- 6 Deungoe kheueh doá ulôn, ya TUHAN,  
deungoe kheueh meulakée lôn nyang ulôn lakée tulông.
- 7 Bak watée ulôn meukarat teutab lôn meudoá ubak Droeneueh,  
sabab Droeneueh neujaweueb ulôn.
- 8 Ya TUHAN, hana TUHAN nyang laén nyang sa deungon Droeneueh,  
hana nyang hase jipeubuet lagée Droeneueh peubuet.
- 9 Banmandum bansa nyang Droeneueh peujeuet teuma teuka, ya TUHAN,  
keu jiseumah Droeneueh dan jipujoe keuagongan Droeneueh.
- 10 Sabab Droeneueh peukasa dan neupeubuet buet-buet nyang ajaéb,  
teuma Droeneueh kheueh Allah.
- 11 Peurunoe kheueh keuheundak Droeneueh ubak ulôn, ya TUHAN,  
mangat jeuet ulôn seutôt deungon seutia;  
neupeujeuet kheueh ulôn keu ureuëng taqwa deungon sipeunoh até.
- 12 Ulôn meusyukoe ubak Droeneueh deungon seupeunoh até,  
ya TUHAN, Allah ulôn;  
ulôn keuneuk pujoe keubeusaran Droeneueh  
sampoe siumu masa.
- 13 Sabab Droeneueh teutab neugaséh ubak ulôn deungon geunaséh nyang raya;  
Droeneueh ka neupeulheueh nyawöng ulôn nibak maté.
- 14 Ya Allah, ureuëng sombong jibeudôh jijak prang ulôn;

saboh kawan ureuëng keujam keuneuk peumaté ulôn;  
awaknyan hana jipakoe keu Droeneueh.

- 15 Teuma Droeneueh, ya TUHAN, Allah nyang peungaséh dan peunyayang,  
saba, peunoh geunaséh dan seutia.
- 16 Neungieng kheueh dan neugaséh kheueh ulôn,  
neupeuteuga kheueh dan peuseulamat kheueh ulôn,  
sabab lagée ma ulôn,  
ulôn meubakti ubak Droeneueh.
- 17 Neubri kheueh ubak ulôn tanda jroh Droeneueh, ya TUHAN,  
mangat ureuëng nyang banci keu ulôn neupeumalée,  
meunyoe awaknyan ngieng Droeneueh neutulông dan neuhibô ulôn.

#### Pujoe keu Yerusalem

## 87 Zabur kawöm korah, saboh lagu.

- TUHAN geupeudong banda Gobnyan di ateuh bukét Gobnyan nyang suci.<sup>5</sup>
- 2 Nibak banmandum banda Israel, Yerusalem nyang paleng geusayang.
- 3 Deungoe kheueh, hai banda Allah, hai-hai nyang paleng takjob nyang teupeugah keuhai gata:
- 4 "Meusé dan Babel Ulôn peutamong lam dafeutar bansa-bansa nyang taát ubak Ulôn.  
Meunan cit Filistea, Tirus dan Sudan jitamong lam kiraan peunduduek Yerusalem."
- 5 Ubak Sion ureuëng laén jipeugah, bahwa banmandum bansa jitamong cit keunan warga jih, dan bahwa Nyang Mahamanyang geupeukong jihnyan.
- 6 TUHAN geupeutamong bansa-bansa dalam dafeutar peunduduek Yerusalem.
- 7 Awaknyan jilikak ngon jimeuca-e, "Sion na kheueh teupat asai lôn!"

<sup>5</sup> bukét nyang suci: Kalon 2:6.  
86:9: Why. 15:4

## Doa teulakée tulông

**88** Lagu. Zabur kawöm Korah. Keu teupimpén kor. Meunurot lagu: Mahalat Leanot. Ca-e peungajaran Heman, ureuëng Ezrahi.

**2** Ya TUHAN, Allah nyang

peuseulamat ulôn,

óh watée uroe ulôn meulakée

ubak Droeneueh,

dan óh watée malam ulôn

meuhadab ubak Droeneueh.

**3** Seumoga doa ulôn trok ubak

Droeneueh,

neudeungoe kheueh nyang ulôn

lakée nyoe.

**4** Ulôn keunong lé apöh apah nyang

paleng le;

mawöt ka teupreh di babah

pintoe.

**5** Ulôn lagée ureuëng nyang jipeutron

u babah pintoe jrat,

ureuëng nyang ka habéh teunaga.<sup>1</sup>

**6** Ulôn jitinggai lamkawan ureuëng

maté,

lagée ureuëng keunong poh, teuéh

didalam jrat,

lagée ureuëng nyang ka neutuwoe

hana neuingat mubacut pi,

ureuëng nyang hana Droeneueh

tulông le.

**7** Droeneueh neugeulawa ulôn u

dalam uruek nyang paleng lhok,

u dalam jrat nyang lhok dan

seupôt buta.

**8** Beungéh Droeneueh nyan teuteugon

ulôn deungon geuhon that,

ulôn hanco teuginton deungon

meureuka Droeneueh.

**9** Neupeujiôh rakan-rakan lôn nibak

ulôn,

dan neupeujeuet ulôn ureuëng

nyang luwat nibak awaknyan.

Ulôn meukuröng dan hana hase lôn

teubiet,

**10** mata ulôn jeuet keureudok sabab

seungsara.

Tieb-tieb uroe ulôn meulakée ubak

Droeneueh, ya TUHAN,

dan lôn meudoá deungon jaroe

teunyue ngon paleuet

meulinteueng.

**11** Peu kheueh Droeneueh neupeuget

keuajaéban keu ureuëng maté?

Peu kheueh awaknyan jibeudôh

dan jipujoe Droeneueh?

**12** Peu kheueh geunaséh Droeneueh

nyan jipeugah cit lam jrat,

dan keuseutiaan Droeneueh di

teumpat keubinasaan?

**13** Peu kheueh na nyang teupeue

keuajaéban Droeneueh didalam

seupôt,

atawa keujroh Droeneueh di

nanggroe teumpat ureuëng nyang

geupeutuwo?

**14** Teuma ulôn lakée tulông

Droeneueh, ya TUHAN,

tieb-tieb beungoh ulôn lakée doa

ubak Droeneueh.

**15** Ya TUHAN, pakon Droeneueh

neutulak ulôn?

Pakon neupaleng wajah

Droeneueh nibak ulôn?

**16** Yoh ubit kon ulôn seungsara dan

sabe jiluem lé mawöt,

ulôn lumpah that payah<sup>2</sup> lôn

tanggong huköman Droeneueh.

**17** Beungéh Droeneueh nyan nyang

luwa biasa teupeuhanco ulôn;

dan seurangan Droeneueh nyang

hebat teupeubinasa ulôn.

**18** Siuroe seupôt beungéh Dreoneueh

nyan lagée ié raya nyang jikeulileng

di geuniréng ulôn,

jikeupong ulôn rot meubagoe arah.

**19** Rakan-rakan lôn nyang paleng rab

nyan pih ka Droeneueh peujiôh

nibak ulôn,

tinggai seupôt buta nyang jeuet

keu rakan ulôn.

## Lagu-lagu óh watée keunong bala

**89**

Ca-e peulajaran Etan, ureuëng

Ezrahi.

## Keuhai seutia TUHAN Nyang Mahakuasa

**2** Gaséh sayang Droeneueh, ya

TUHAN, lôn keuneuk zike siumu

masa,

<sup>1</sup> ureuëng nyang ka habéh teunaga atawa: hana nyang tulông keu ulôn. <sup>2</sup> payah: Keumungkennan that nyan makna jih.

- keuseutiaan Droeneuh lôn  
peusampoe tron neutron.
- 3 Sabab ulôn kuteupeue gaséh  
Droeneuh nyan na kheueh keukai  
abadi,  
keuseutiaan Droeneuh kukoh  
lagée langét.
- 4 Droeneuh ka neupeugah, "Ulôn ka  
lheueh Lôn peugét janji  
deungon ureuëng nyang Ulôn  
piléh;  
Ulôn ka lheueh Lôn meusumpah  
yoh Nabi Daud, hamba Ulôn:
- 5 'Takhta gata Ulôn peuteuen keu  
siumu masa,  
tron neutron aneuëk cucoe gata  
teuma jiduek disinan.' "
- 6 Sidang nyang na lam syeuruga  
geupujoe buet-buet Droeneuh  
nyang ajaéb,  
dan geupeutrok keuseutiaan  
Droeneuh, TUHAN.
- 7 Di langét hana nyang saban  
deungon Droeneuh, ya TUHAN,  
dan hana teuma makhluk lam  
syeuruga nyang sa deungon  
Droeneuh.
- 8 Droeneuh jihoreumat lé mandum  
nyang suci,  
dan that-that jitakot leubeh nibak  
banmandum nyang na  
disikeulileng Droeneuh.
- 9 TUHAN, Allah Nyang Mahakuasa,  
soe kheueh nyang na lagée teuga  
dan teunaga Droeneuh nyan?  
Droeneuh seutia lam hai peue  
mantong ya TUHAN.
- 10 Droeneuh nyang kuasa laôt nyang  
meugeulora raya,  
dan nyang peureuda umbak dan  
geulora samudra.
- 11 Rahab,<sup>v</sup> naga laôt, Droeneuh  
peureumôk dan Droeneuh poh  
maté,  
deungon jaroe nyang teuga  
Droeneuh peutaloe bubena  
musoh Droeneuh.
- 12 Langét dan bumoe na kheueh atra  
Droeneuh,  
donya dan peue mantong asoe jih  
na kheueh cebtaan Droeneuh.

- 13 Droeneuh kheueh nyang peujeuet  
utara dan seulatan,  
Gunong Tabor dan Hermon  
meusurak geumbira keu  
Droeneuh.
- 14 Padubna raya kuasa Droeneuh, ya  
TUHAN,  
dan padub na hebat teunaga  
Droeneuh!
- 15 Keuadalan dan huköm na kheueh  
dasai keurajeuen Droeneuh,  
gaséh dan keuseutiaan na kheueh  
nyata lam peue mantong nyang  
Droeneuh peubuet.
- 16 Mubahgia kheueh bansa nyang  
meuiébadat deungon geumbira,  
nyang udeb lam cahya teuka  
Droeneuh, ya TUHAN.
- 17 Siuroe sabe awaknyan meusuka cita  
dan teutab teuga,  
lé sabab keubaiékan Droeneuh.
- 18 Droeneuh ka neubri keu kamoe  
meunang nyang gilang geumilang,  
sabab jroh Droeneuh kamoe  
nyoe meunang.
- 19 Sabab nyang lindong kamoe na  
kheueh ureuëng nyang Droeneuh  
piléh, ya TUHAN;  
raja kamoe na kheueh milék Allah  
Kudus Israel.

***Janji Allah ubak Nabi Daud***

- 20 Yoh watée ilée lam saboh keumalon,  
Droeneuh neupeugah ubak  
hamba Droeneuh nyang seutia,  
"Ulôn kalheueh Lôn tulông sidroe  
pahlawan,  
sidroe ureuëng nyang ka Ulôn  
piléh nibak rakyat nyang ka Ulôn  
beôt deureujat jih.
- 21 Ulôn ka lheueh meurumpok ngon  
Nabi Daud, hamba Ulôn nyan,  
dan Ulôn baiát jih nyan ngon  
minyék upacara.
- 22 Teunaga Ulôn sabe teulindong jih,  
kuasa Ulôn teupeuteuga jih.
- 23 Jihnyan hana hase jipeutaloe lé  
musoh,  
dan hana teuma jitindéeh lé  
ureuëng jeuhet.
- 24 Banmandum musoh jih Ulôn  
peubinasa,

<sup>v</sup> *Rahab*: Naga laôt nyang teucalitra lam dongeng, dan teupeulambang sibagoe karu-karu dan keujeuhetan.  
89:5: 2Sam. 7:12-16, 1Taw. 17:11-14, Zab. 132:11, Kis. 2:30 89:21: 1Sam. 13:14, 16:12, Kis. 13:22

- Ulôn poh maté soemantong nyang  
banci keujih.
- 25 Ulôn teutab Ulôn gaséh keujih dan  
teutab seutia keujihnyan,  
dan Lôn peujeuet jihnyan  
seumaken meukuasa.
- 26 Keurajeuen jih Ulôn peuluwah,  
phon di Laôt Teungoh sampoe  
ubak Krueng Efrat.
- 27 Jihnyan teuma jipeugah ubak Ulôn,  
'Droeneuh kheueh Ureuëng syiek  
ulôn,  
Po teu Allah ulôn, peulindong dan  
nyang peuseulamat ulôn.'
- 28 Ulôn teuma Lôn peujeuet jihnyan  
putra Ulôn nyang tuha,  
nyang paleng agong lamkawan  
banmandum raja.
- 29 Jihnyan teutab Ulôn gaséh keukai  
ngon abadi,  
janji Ulôn deungon jihnyan teutab  
kong.
- 30 Takhta jihnyan teutab Ulôn  
peuteuen simantong langét na di  
ateueh bumoe,  
tron meutron aneuëk cucoe  
jihnyan teutab jiduek disinan.
- 31 Teuma meunyoe keuturonan jih  
nyang iengkeue huköm,  
dan hana udeb meunurot  
peurintah Ulôn,  
32 meunyoe awaknyan hana jipakoe  
peue nyang ka Ulôn peuteutab  
dan jipeujayéh peuratoran  
Ulôn,  
33 awaknyan Ulôn huköm deungon  
peunyeunuét sabab nyang ji  
iengkeue nyan,  
dan Ulôn peurhot deungon  
beuncana sabab desya-desya  
jihnyan.
- 34 Teuma keu Nabi Daud teutab ulôn  
gaséh,  
dan jihnyan hana ji iengkeue ubak  
keuseutiaan Lôn.
- 35 Peujanjian Ulôn deungon jihnyan  
hana Ulôn peubateue,  
nibak janji Lôn hana meusaboh pi  
nyang Ulôn tarek lom.
- 36 Teuma sigoe keu siumu masa Ulôn  
meusumpah  
deumi nan Ulôn nyang suci;

- ulôn hana Lôn meusulet ubak  
Nabi Daud.
- 37 Takhta jihnyan teutab meuteun  
simantong mata uroe na di ateueh  
langét,  
tron meutron sampoe ubak aneuk  
cucoe nyang duek dan nyang mat  
keureujeuen.
- 38 Keurajeuen jihnyan teutab na lagée  
buleuen,  
saksi seutia di awan-awan."
- Mo ba-e ateueh taloe raja*
- 39 Teuma jinoenyoe Droeneuh  
neubeungéh keu raja,  
Droeneuh tiek dan neutulak  
ureuëng nyang ka Droeneuh  
piléh.
- 40 Neupeubateue peujanjian  
Droeneuh deungon hamba  
Droeneuh,  
mahkota gobnyan ka neugeulawa  
u dalam luhôb.
- 41 Droeneuh peuhanco dumna bintéh  
beuton banda gobnyan,  
kuta-kuta gobnyan neupeujeuet  
keu puyeng-puyeng nyang  
meutabu keudeh keunoe.
- 42 Somantong ureuëng nyang jijak  
rotnyan laju jireupah hareuta milék  
gobnyan,  
gobnyan jeuet keu ureuëng  
teuhina nibak kawöm silingka  
gobnyan.
- 43 Droeneuh neupeumeunang  
musoh-musoh gobnyan,  
dan neupeujeuet banmandum  
lawan gobnyan jimeusuka ria.
- 44 Meunan cit deungon sinjata  
gobnyan neupeujeuet hana meuguna,  
Droeneuh hana neutulông  
gobnyan watée lam prang.
- 45 Neupeu akhé kuasa gobnyan nyang  
seumarak,  
dan takhta gobnyan neureupah  
neutiek ateueh tanoh.
- 46 Droeneuh neupeupaneuk masa  
muda gobnyan,  
dan teutôb gobnyan deungon  
malée nyang hana teukira.

*Doá teulakée peubeubaih*

- 47 Trok án pajan Droeneuh  
neumusöm, ya TUHAN?



- Trok án pajan beungéh  
Droeneueh nyan hu meuháb-háb  
lagée apui raya?
- 48 Neu ingat kheueh keu ulôn padubna  
paneuk jih udeb nyoe,  
neucebta manusia sibagoe  
makhluk udeb nyang fana.
- 49 Soe kheueh nyang hase udeb sabe  
dan hana maté?  
Soe kheueh nyang hase teupeusie  
nibak ázeub kubu?
- 50 Ya TUHAN, dipat kheueh tanda gaséh  
Droeneueh nyan nyang seumula,  
nyang ka Droeneueh peujanji  
ubak Nabi Daud deumi  
keuseutiaan Droeneueh?
- 51 Ingat kheueh ya TUHAN, pakriban  
hamba Droeneueh nyoe jihina ngon  
jiseurapa,  
ulôn jai that-that lôn tanggong  
hinaan nibak bansa-bansa.
- 52 Musoh-musoh Droeneueh jihina raja  
nyang Droeneueh piléh, ya TUHAN,  
jihina gobnyan homantong  
gobnyan jak.
- 53 Pujoe kheueh TUHAN keu siumu  
masa.  
Beujeuet kheueh lagéenyan!  
Amin!

### KITAB NYANG KEU PEUET:

ZABUR 90—106

#### Allah, teupat manusia meulindong

**90** Doá Nabi Musa, hamba Po teu Allah.

- Ya TUHAN, Droeneueh kheueh  
teupat kamoe meulindong  
tron meutron.
- 2 Sigohlom gunung-gunong  
Droeneueh cebta,  
dan sigohlom bumoe ngon donya  
nyoe Droeneueh peugöt,  
Droeneueh kheueh Allah nyang  
keukai,  
nyang hana awai dan hana akhé.
- 3 Droeneueh kheueh nyang yue  
manusia mangat geuriwang ubak sai  
geuh,

- jeuet keu abée lagée awai nyang  
ka.
- 4 Nibak Droeneueh siribée thon nyan  
lagée siuroe,  
uroe baroe nyang ka liwat;  
lagée saboh gileran jaga bak  
watée malam.
- 5 Droeneueh peuhanyöt kamoe;  
kamoe nyoe lagée meulumpo,  
lagée naleueng nyang teungoh  
timoh;
- 6 óh watée beungoh jihnyan timoh  
dan meukeumang,  
teuma laju layée óh watée seupôt  
uroe.
- 7 Kamoe teukeujot deungon beungéh  
Droeneueh nyan,  
dan habéh binasa lé meureuka  
Droeneueh.
- 8 Droeneueh keubah salah kamoe  
dikeue Droeneueh,  
desya kamoe nyang musöm ka  
leumah lé Droeneueh.
- 9 Udeb kamoe paneuk sabab  
Droeneueh beungéh,  
thon-thon kamoe meulalu lagée  
nafáh nyang teupröh.
- 10 Masa udeb kamoe na kheueh tujuh  
ploh thon,  
dan meunyoe kamoe teuga, na  
lapan ploh thon.  
Teuma na kheueh apoh apah dan  
deurita yang kamoe teumé;  
óh ka lheueh udeb nyang paneuk,  
kamoe pih leunyab.
- 11 Soe kheueh nyang hase jiteupeue  
keuhai meureuka Droeneueh nyan  
nyang meunan dahsyat,  
atawa sadar that keu akibat  
beungéh Droeneueh nyan?
- 12 Peusadar kheueh kamoe keuhai  
paneuk jih dalam udeb nyoe  
mangat kamoe jeuet keu ureuëng  
nyang meubudo basa.
- 13 Ya TUHAN, sampoe án pajan  
Droeneueh neubeungéh keu  
kamoe?  
Neugisa kheueh dan neugaséh  
kheueh ubak hamba-hamba  
Droeneueh nyoe.

- 14 Neupeulimpah kheueh geunaséh  
Droeneueh ateueh kamoe tieb-tieb  
beungoh, ya TUHAN,  
jeuet kamoe geumbira dan sabe  
kamoe meuca-e ngon meulagu  
simantong kamoe udeb.
- 15 Neubri kheueh keu kamoe  
keubahgiaan nyang seuimbang  
deungon peundeuritaan  
nyang kamoe tanggung nibak  
thon-thon nyang seungsara.
- 16 Neutunyok kheueh karya Droeneueh  
keu kamoe namiet-namiet  
Droeneueh,  
dan kuasa Droeneueh nyang  
seumarak ubak keuturonan kamoe.
- 17 Ya TUHAN Allah kamoe, neubri  
kheueh beureukat keu kamoe,  
jeuet peue mantong buet nyang  
kamoe peubuet meuhase.

### Dalam lindongan Po teu Allah

- 91** Ureuëng nyang meulindong nibak  
Nyang Mahamanyang,  
dan tinggai dalam naungan Nyang  
Mahakuasa,  
2 jeuet jipeugah ubak TUHAN,  
"Droeneueh kheueh nyang bila  
dan lindong ulôn,  
Allah lôn, ubak Droeneueh  
kheueh ulôn peucaya."
- 3 Gobnyan geupeuleupah gata nibak  
bala nyang teusöm,  
dan nibak peunyakét nyang jiba  
mawöt.
- 4 Gobnyan geupeupayong gata  
deungon sayeub Geuh,  
sampoe gata aman dalam naungan  
Gobnyan;  
keuseutiaan Gobnyan lagée peurisai  
nyang teulindong gata.
- 5 Gata hanapeu tatakot keuhai bahaya  
bak watée malam,  
atawa jiseurang ngon hana  
teusangka-sangka bak watée uroe;
- 6 meunan cit keuhai beuncana nyang  
teuka bak watée seupôt,  
atawa keuhancoran nyang teuka  
watée teungoh uroe.
- 7 Bahpi na siribée droe nyang maté  
bak binéh gata,  
dan siploh ribée droe blaih  
uneuen gata,

- teuma gata keudroe hana cidra.
- 8 Meunyoe gata tapandang ban  
sikeulileng gata,  
disinan deuh takalon ureuëng  
jeuhet keunong peumbalasan.
- 9 Sabab gata tapeujeuet TUHAN nyang  
bila gata,  
Nyang Mahamanyang tapeujeuet  
nyang lindong gata.
- 10 Dan gata hana keunong beuncana,  
rumoh gata hana jiteuka bala.
- 11 Po teu Allah geuyue jaga ubak  
malaikat Gobnyan keuhai gata,  
geulindong gata homantong  
nyang gata jak.
- 12 Awaknyan geubeuôt gata ateueh  
pakeuet jaroe geuh,  
jeuet gaki gata hana meugantoh  
deungon batée.
- 13 Gata taliengkeue uleue dan singa,  
tagilo singa muda dan uleue  
meubisa.
- 14 Feureuman TUHAN, "Ureuëng  
nyang jicinta ubak Ulôn Lôn  
peuseulamat,  
nyang jiaku Ulôn Lôn peulindong.
- 15 Meunyoe ureuëng nyang jimeulakée  
ubak Ulôn,  
peue nyang jilakée nyan Ulôn bri.  
Óh watée jihnyan meukarat ka  
meusak, Ulôn tulông jihnyan;  
jihnyan Lôn sangga nibak bahaya  
dan Ulôn bri keuhoreumatan.
- 16 Jihnyan Lôn peupueh deungon umu  
nyang panyang,  
dan Ulôn peuseulamat."

### Ca-e ngon nyanyoe seumujo

- 92** Ca-e ngon nyanyoe keu uroe Sabat.
- 2 Keubit jroh that teupeugah syuko  
ubak Droeneueh, ya TUHAN,  
dan teupujoe Droeneueh, Allah  
Nyang Mahamanyang;
- 3 teujak peugah gaséh Droeneueh bak  
watée beungoh,  
dan keuseutiaan Droeneueh bak  
watée malam,
- 4 sira teutarek gitar nyang siploh krek  
taloe,  
teuiréng teuma deungon gambus  
dan keucapi.

- 5 Sabab buet Droeneueh keubit galak  
até ulôn,  
ulôn meuca-e geumbira sabab  
karya Droeneueh.
- 6 Padub na raya buet-buet Droeneueh,  
ya TUHAN,  
Padub na lhok pikeran-pikeran  
Droeneueh!
- 7 Ureuëng bangai hana hase jipuphom,  
dan ureuëng bingong hana hase  
muphom.
- 8 Jeuet mantong ureuëng doraka  
timoh lagée naleueng nyang  
subô,  
dan ureuëng jeuhet meutamah  
kaya dan makmu;  
teuma awaknyan teupeubinasa  
banmandum hana nyang tinggai  
bahpi meusidroë,
- 9 sabab Droeneueh, TUHAN,  
meukuasa siumu masa.
- 10 Kamoe meuteupeue bahwa musoh  
Droeneueh teupeuhabéh  
banmandum, ya TUHAN,  
banmandum ureuëng jeuhet  
teupeu crebre.
- 11 Droeneueh nyang peujeuet  
teunaga lôn lagée teunaga banteng  
kleuet,  
dan neubri beureukat ubak ulôn  
deungon keubahgiaan.
- 12 Deuh ulôn ngieng musoh-musoh  
ulôn nyang taloe,  
ureuëng-ureuëng nyang ka  
jibeudôh jilawan ulôn,  
reuncana-reuncana jeuhet  
awaknyan ka lheueh ulôn  
deungoe.
- 13 Ureuëng jujoe meutarok lagée bak  
kuruma,  
dan jitimoh rampak lagée bak  
ceumara di Libanon.
- 14 Awaknyan lagée bak kayée nyang  
teupula di Baét TUHAN,  
dan meukeumang di Baét Allah  
geutanyoe,
- 15 bak kayée nyang mantong jimuboh  
ôh watée tuha,  
teutab ijo dan seugar.
- 16 Nyan kheueh bukeuti jih bahwa  
TUHAN ade;  
Gobnyan nyang bila ulôn, hana  
nyang curang nibak Gobnyan.

## TUHAN, Raja nyang keukai

- 93** TUHAN na kheueh raja;  
Gobnyan geungui peukayan  
keuagongan dan teunaga.  
Bumoe jidong nyang kong hana  
hase guyang.
- 2 Takhta Droeneueh kukoh yoh  
awai mula,  
nibak nyang keukai, Droeneueh  
na.
- 3 Dasai laôt raya jipeuteuga su jih, ya  
TUHAN,  
samudra jipeuteuga su umbak jih.
- 4 Teuma TUHAN nyang meukuasa di  
dalam syeuruga,  
leubeh hebat nibak geulora  
samudra,  
dan leubeh teuga nibak umbak  
nyang meuguncang.
- 5 TUHAN, huköm Droeneueh keukai  
dan abadi,  
Baét Droeneueh suci sipanyang  
masa.

## Allah nyang hakém banmandum manusia

- 94** Ya Allah, Droeneueh kheueh Allah  
nyang hase tueng bila,  
neutunyok kheueh balasan  
Droeneueh, ya TUHAN.
- 2 Beudôh kheueh, ya Hakém  
bansaboh bumoe,  
neuhuköm kheueh ureuëng  
cungkak nyang sisuai deungon  
peue nyang ka jipeubuet.
- 3 Ya TUHAN, sampoe án pajan  
ureuëng jeuhet jimeugeumbira?  
Trok án pajan, ya TUHAN?
- 4 Awaknyan jipeugah haba nyang  
gasa,  
dan jipeusombong droe deungon  
buet nyang jeuhet nyang  
jikeureuja.
- 5 Awaknyan jiteugon umat  
Droeneueh, ya TUHAN,  
dan jipeureumok ureuëng-ureuëng  
yang neupiléh.
- 6 Awaknyan jipoh maté inong balée  
ngon aneuek yatem ngon muntui  
dan ureuëng aséng nyang na  
tinggai di nanggroë nyoe.

- 7 Kheun awaknyan, "TUHAN hana geukalon,  
Allah Nabi Yakub hana geungieng."
- 8 Hai bansa ulôn, bék kheueh gata bangai that,  
meurunoe kheueh tangui akai gata!
- 9 Po teu Allah nyang peugöt geulinyueng,  
peu kheueh Gobnyan hana geudeungoe?  
Gobnyan nyang peugöt mata,  
peu kheueh Gobnyan hana geukalon?
- 10 Gobnyan nyang peurunoe bubena bansa-bansa,  
peu kheueh Gobnyan hana geuhuköm?  
Gobnyan nyang peujeuet keugurée banmandum ureuëng,  
peu kheueh hana iéleumé peungeutahuan?
- 11 TUHAN geuluek banmandum pikiran manusia,  
Gobnyan geuteupeue banmandum sia-sia beulaka.
- 12 Mubahgia kheueh ureuëng nyang Droeneueh didek, ya TUHAN,  
ureuëng nyang Droeneueh peurunoe banmandum huköm-huköm Droeneueh.
- 13 Droeneueh peuteunang jihnyan watée uroe-uroe jiteuka bala,  
sampoe jikueh uruek keu jijak drob ureuëng-ureuëng jeuhet.
- 14 Sabab TUHAN hana geutinggai umat Gobnyan;  
Gobnyan hana teupeubiyeu ban atra milék pusaka Gobnyan.
- 15 Dan huköm geupeudong lom dipeungadelan,  
banmandum ureuëng jujoe jidukong.
- 16 Soe nyang bila ulôn ateueh ureuëng doraka?  
Soe nyang nyang dong blaih ulôn keuteujak lawan ureuëng nyang peubuet jeuhet?
- 17 Meunyoe TUHAN hana geutulông ulôn,  
ulôn minah ubak donya ureuëng maté.
- 18 Watée ulôn pike bahwa ulôn reubah, geunaséh Droeneueh, TUHAN, sampoe ulôn hase teudong kukoh.
- 19 Meunyoe até ulôn gundah ngon apoh apah,  
Droeneueh nyang hibô dan peugeumbira.
- 20 Droeneueh hana meurakan ngon hakém-hakém nyang jeuhet, nyang jirancang keujeuhetan meunurot huköm jih.
- 21 Awaknyan sipakat jijak lawan ureuëng jujoe,  
dan jihuköm maté ureuëng nyang hana salah.
- 22 Teuma TUHAN na kheueh nyang bila lôn,  
Allah ulôn nyang jeuet keupeulindong lôn.
- 23 Gobnyan geuhuköm ureuëng jeuhet nyang sisuai deungon buet nyang jeuhet nyan,  
dan geupeuseungab awaknyan sabab desya jih.  
TUHAN Po teu Allah geutanyoe geupeuseungab awaknyan.

### Ca-e ngon nyanyoe pujo

- 95** Jak kheueh geutanyoe ta meuca-e ngon meunyanyoe keu TUHAN, meusurak geumbira kheueh keu nyang peuseulamat geutanyoe!
- 2 Jak geutanyoe tameuhadab ubak Gobnyan deungon ca-e lagu syukoe, meusurak geumbira keu Gobnyan deungon ca-e puja dan pujoe.
- 3 Sabab TUHAN na kheueh Allah nyang agong,  
Raja peukasa nyang hase geuatasi banmandum dewa.
- 4 Gobnyan hase geukuasa bagian nyang paleng lhok nyang na didalam bumoe,  
dan pucak-pucak gunung pi atra Gobnyan.
- 5 Gobnyan nyang kuasa laôt, sabab Gobnyan nyang peujeuet laôt nyan, dan darat pi buet jaroe Gobnyan.
- 6 Jak geutanyoe ta sujut ta seumah Gobnyan,  
ta meuteuôt dikeue TUHAN, nyang cebta geutanyoe.



7 Sabab Gobnyan Allah geutanyoe,  
geutanyoe umat nyang geupeulara,  
lagée bubiri nyang geurabe.

Bak uroenyoe deungoe kheueh su  
Gobnyan:

8 "Bék kreueh ulée lagée indatu  
gata di Meriba,  
lagée yoh masa awaknyan di Masa,  
nibak padang pasi.

9 Di teupat nyan awaknyan ji ujoe  
Ulôn,  
bahpi ka lheueh jingieng buet  
nyang Ulôn keureuja.

10 Peuet ploh thon treb jih Ulôn luwat  
keu awaknyan;

Kheun Ulôn: Keubit, bansa nyan  
hana seutia!

Awaknyan hana jipakoe peue-peue  
mantong nyang Ulôn peurintah.

11 Dan Ulôn meusumpah teungoh  
Ulôn beungéh,  
awaknyan hana jiteumeu tamong  
u dalam nanggroë nyan  
keu jiteumé-meureuh at meusajan  
Ulôn."

**Allah, Raja nyang agong**  
(1Taw. 16:23-33)

**96** Meuca-e kheueh ngon lagu barô  
keu TUHAN!

Meuca-e kheueh keu TUHAN, hai  
banmandum bumoe!

2 Meuca-e kheueh keu TUHAN dan  
pujoe kheueh Gobnyan;  
tieb-tieb uroe tajak peusampoe  
kheueh haba geumbira  
bahwa Gobnyan ka  
geupeuseulamat geutanyoe.

3 Calitra kheueh keu agongan  
Gobnyan ubak bansa-bansa,  
dan buet-buet Gobnyan nyang  
peukasa keu umat manusia.

4 Sabab rayeuk kheueh TUHAN, dan  
lumpah teupujoe Gobnyan,  
harôh teutakot leubeh nibak  
meubagoe dewa.

5 Dewa-dewa bansa laén na kheueh  
patong beurala,  
teuma TUHAN na kheueh nyang  
cebta angkasa raya.

6 Ateueh Gobnyan teutôb bandum  
deungon keuagongan dan  
keumuliaan,  
Baét Gobnyan peunoh deungon  
kuasa dan keu indahan.

7 Pujoe kheueh TUHAN, hai umat  
manusia,  
pujoe kheueh keuagongan dan  
teunaga Gobnyan!

8 Pujoe kheueh nan Gobnyan nyang  
mulia,  
dan ba kheueh keureubeuen u  
dalam Baét Gobnyan.

9 Seumah kheueh TUHAN sira tangui  
peukayan iébadat! "  
Beuyo kheueh dikeue Gobnyan,  
hai bansaboh donya!

10 Tabri téé kheueh keu bansa-bansa,  
"TUHAN nyan Raja! Bumoe  
kukoh hana hase gob gokgok;  
Gobnyan peusidang bansa-bansa  
deungon ade."

11 Meugeumbira kheueh, hai langét  
deungon bumoe!  
Meugeumuroh kheueh, hai laôt  
deungon banmandum asoe jih!

12 Meusuka cita kheueh, hai blang  
meunan cit banmandum sinaman!  
Bak-bak kayée nyang na didalam  
uteun meusurak geumbira.

13 Sabab TUHAN geutron geujak  
peurintah di ateueh bumoe,  
Gobnyan geupeusidang  
bansa-bansa deungon ade dan  
jujoe.

**Allah, nyang mat kuasa nyang agong**

**97** TUHAN na kheueh Raja! Patot that  
bumoe meugeumbira,  
dan bubena pulo meusuka cita.

2 Gobnyan jikeulileng lé awan dan  
seupôt luwa biasa;  
keuadalan dan huköm na kheueh  
azas peumeurintah Gobnyan.

3 Apui hu jimeu éue dikeue  
Gobnyan,  
habéh hangöh bubena musoh  
nyang na bansilingka Gobnyan.

4 Kilat Gobnyan trang bansaboh  
donya,

<sup>w</sup> sira tangui peukayan iébadat atawa: meunyoe Gobnyan geupeuleumah droe.

95:7-8: Ibr. 3:15, 4:7 95:7-11: Ibr. 3:7-11 95:8-9: Keu. 17:1-7, Teu. 20:2-13 95:11: Teu. 14:20-23,  
Tel. 1:34-36, 12:9-10, Ibr. 4:3, 5 96:7-9: Zab. 29:1-2

- bumoe yoe meugám-gám óh  
jikalón Gobnyan.
- 5 Meunan gunong-gunong meuliléh  
lagée lilen nyang tijoh dikeue TUHAN,  
dikeue TUHAN, nyang mat kuasa  
bansaboh bumoe.
- 6 Langét jijak peugah keuhai  
keuadalan,  
dan bandum bansa jikalón  
keuadalan Gobnyan.
- 7 Soemantong ureuëng nyang seumah  
beurala geupeumalée,  
nyang peubangga ubak  
barang-barang nyang hana  
meuguna;  
banmandum dewa teuma jisujut<sup>x</sup>  
dikeue TUHAN.
- 8 Peunduduek Sion dan banda-banda  
nyang na di Yehuda galak lumpah  
na  
watée jideungoe keuputosan  
TUHAN.
- 9 Sabab Droeneueh, ya TUHAN, nyang  
mat kuasa bansaboh bumoe;  
Droeneueh agong leubeh nibak  
dewa toh mantong.
- 10 Hai gata nyang cinta ubak TUHAN,  
banci kheueh keu nyang jeuhet!  
Sabab TUHAN geulindong  
banmandum umat Gobnyan,  
Gobnyan nyang peubeubaih  
ureuëng laén nibak kuasa ureuëng  
nyang doraka.
- 11 Trang ka jiteubiet ubak ureuëng  
nyang jujoe até,  
dan suka cita ubak ureuëng nyang  
jujoe.
- 12 Meugeumbira kheueh, hai  
ureuëng-ureuëng nyang jujoe até  
sabab peue nyang ka geupeubuet  
lé TUHAN,  
dan meusyukoe kheueh ubak Po  
teu Allah nyang suci.

Po teu Allah nyang mat kuasa ateueh  
donya nyoe

**98** Zabur.

Meuca-e kheueh ngon lagu barô keu  
TUHAN,  
sabab buet-buet Gobnyan nyang  
keubit hireuen!

- Deungon kuasa dan teunaga  
Gobnyan keudroe  
Gobnyan ka meunang.
- 2 TUHAN geupeumaklum keuhai  
Gobnyan meunang;  
Gobnyan geujak peugah  
keuadalan ubak bansa-bansa.
- 3 Gobnyan geuingat geunaséh dan  
keuseutiaan Geuh  
ubak Israel, umat Gobnyan.  
Banmandum bansa nyang na di  
ateueh bumoe  
ka deuh jikalón Allah geutanyoe  
meunang.
- 4 Meusurak geumbira kheueh keu  
TUHAN, hai bansaboh bumoe!  
Pujoe kheueh TUHAN deungon  
nyanyoe dan ca-e sira meusurak  
geumbira.
- 5 Meuca-e kheueh lagu seumujoe keu  
TUHAN,  
sira peutek keucapi.
- 6 Yeub kheueh beureuguih ngon  
sangka kala,  
meusurak kheueh keu TUHAN,  
Raja geutanyoe.
- 7 Meugeumuroh kheueh hai laôt  
meunan cit deungon banmandum  
asoe jih  
bumoe dan banmandum nyang na  
didalam nyan.
- 8 Bah kheueh krueng-krueng jipéh  
paleuet,  
dan bukét-bukét meusurak  
geumbira dikeue TUHAN.
- 9 Sabab Gobnyan geuteuka keu  
geujak peuhakém bumoe;  
meunan cit bansa-bansa  
geupeusidang deungon ade dan  
beuna.

**Allah, Raja Agong**

- 99** TUHAN na kheueh Raja;  
bansa-bansa nyang nyang  
jideungoe nyan yo meutot-tot.  
Gobnyan geuduek meutakhta di  
ateueh kerub,<sup>y</sup>  
bumoe meuguncang lagée  
geumpa.
- 2 TUHAN meukuasa that-that  
di Sion;

<sup>x</sup> banmandum dewa teuma jisujut atawa: sujut kheueh, he banmandum dewa! <sup>y</sup> kerub: Kalon 18:10.  
99:1: Keu. 25:22

- Gobnyan agong ék geupeutaloe  
banmandum bansa.
- 3 Bah awaknyan jipujoe nan Gobnyan  
nyang agong ngon mulia.  
Kudus kheueh Gobnyan!
- 4 Keukuasaan keu Droeneueh, Raja  
nyang cinta ubak huköm;  
Droeneueh ka neupeudong  
keubeunaran;  
Droeneueh neupeujak huköm dan  
keuadalan di Israel.
- 5 Peumanyang kheueh TUHAN Po teu  
Allah geutanyoe,  
sujut kheueh dikeue takhta Gobnyan.  
Kudus kheueh Gobnyan!
- 6 Nabi Musa dan Nabi Harun  
jitamong cit keunan sibagoe  
teungku-teungku imeum,  
Samuel salah sidroe nyang  
meudoá keu Gobnyan.  
Awaknyan jimeulakée ubak TUHAN,  
dan Gobnyan laju geujaweueb.
- 7 Nibak taméh awan Gobnyan  
geumeututoe ubak awaknyan,  
awaknyan taát bak mandum  
huköm dan peurintah Gobnyan.
- 8 Ya TUHAN Allah kamoe, Droeneueh  
neujaweueb peue nyang jilakée lé  
umat Droeneueh;  
ubak awaknyan Droeneueh na  
kheueh Allah nyang neutem peu  
amphon desya,  
bahpi awaknyan Droeneueh  
huköm sabab buet nyang salah  
nyang jipeubuet.
- 9 Peuteupat kheueh TUHAN Po teu  
Allah geutanyoe,  
dan seumah kheueh Gobnyan di  
bukét Gobnyan nyang suci,<sup>z</sup>  
sabab kudus kheueh TUHAN Allah  
geutanyoe.

### Lagu pujoe

## 100 Zabur keu keureubeuen syukoe.

- Meusurak geumbira kheueh keu  
TUHAN, hai bansaboh bumoe!
- 2 Meu iébadat kheueh ubak TUHAN  
deungon até nyang peunoh  
geumbira,

meuhadab kheueh ukeue Gobnyan  
deungon ca-e dan lagu nyang  
ceuria!

- 3 Ingat kheueh bahwa TUHAN nyan na  
kheueh Allah.  
Gobnyan nyang cebta geutanyoe  
dan geutanyoe nyoe na kheueh  
atra Gobnyan;  
geutanyoe umat Gobnyan, bansa  
nyang geupeulara.
- 4 Tamong kheueh rot pintoe  
geureubang deungon ca-e lagu  
syuko,  
udalam peulataran Gobnyan  
deungon ca-e lagu puja ngon  
pujoe.  
Meusyuko kheueh ubak Gobnyan  
dan pujoe kheueh Gobnyan!
- 5 Sabab TUHAN jroh;  
geunaséh Gobnyan keu siumu  
masa,  
dan keuseutiaan Gobnyan tron  
meutron.

### Janji sidroe raja

## 101 Zabur Nabi Daud.

- Ulôn keuneuk meuca-e keuhai  
keuseutiaan dan keuadalan,  
keu Droeneueh, ya TUHAN, ca-e  
puja dan pujoe lôn!
- 2 Ulôn keuneuk kalon cara udeb  
nyang hana meucupa.  
Pajan kheueh Droeneueh  
neuteuka ubak ulôn?
- Ulôn keuneuk udeb suci di rumah  
ulôn,
- 3 keujeuhetan hana ulôn peubiyeu.  
Ulôn banci nibak buet ureuëng  
murtad,  
dan hana lôn tem meu urosan  
deungon awaknyan.
- 4 Ulôn hán lôn tem peubuet curang<sup>a</sup>  
dan hán lôn tem rhoh jampu bak  
buet nyang jeuhet.<sup>b</sup>
- 5 Ureuëng nyang galak ba peusuna  
deungon cara seungab-seungab  
ureuëng nyan ulôn peubinasa.

<sup>z</sup> bukét Gobnyan nyang suci: Kalon 2:6. <sup>a</sup> hán lôn tem peubuet curang atawa: peujiöh ureuëng nyang curang.

<sup>b</sup> hán lôn tem rhoh jampu bak buet nyang jeuhet atawa: meu-urosan ngon ureuëng jeuhet.

99:7: Keu. 33:9 100:5: 1Taw. 16:34, 2Taw. 5:13, 7:3, Ezr. 3:11, Zab. 106:1, 107:1, 118:1, 136:1, Yer. 33:11

Ureuëng nyang sombong dan  
manyang até

ureuëng nyang lagée nyan hana  
ulôn peubiyeu.

6 Ulôn galak ubak ureuëng nyang  
seutia ubak Po teu Allah;

ureuëng nyang lagée nyan jeuet  
jitinggai di baét ulôn.

Ureuëng nyang udeb lam keuadaan  
gleh hana meucupa

ureuëng nyang lagéenyan jeuet  
jipeutimang ulôn.

7 Ureuëng teumipée hana jeuet  
jitinggai di baét ulôn;

ureuëng nyang galak sulet jihnyan  
hana meuteun dikeue ulôn.

8 Phon nibak uroe ubak uroe ulôn  
peuhanco

ureuëng-ureuëng jeuhet nyang na  
di nanggroe nyoe.

Banmandum ureuëng nyang  
jipeubuet buet nyang jeuhet

ureuëng nyan ulôn sampôh gleh  
nibak Banda TUHAN.

#### Doá watée susah

**102** Doá ureuëng seungsara nyang  
dalam keuadaan hék ngon leusu  
apoh apah ubak TUHAN.

2 Ya TUHAN, deungoe kheueh doá  
ulôn,

bah kheueh meuhôi ulôn nyoe  
trok ubak Droeneueh.

3 Bék neupaleng nibak ulôn  
meunyoe ulôn jiteuka susah.

Neudeungoe kheueh meunyoe ka  
ulôn meuhôi,

dan neujaweueb kheueh doá ulôn.

4 Udeb ulôn nyoe ya TUHAN,  
deungon sikeujab gadôh lagée asab;  
dan tuleueng-tuleueng ulôn  
seu-uem tutông lagée apui.

5 Ulôn hék ngon leusu lagée naleueng  
tho,

dan hana nafeusu keu lôn pajoh  
bu.

6 Ulôn meurang-rang deungon su  
nyang nyareng;

badan lôn pijuet ka tinggai kulét  
ngon balot tuleueng.

7 Ulôn lagée cicém undan nyang na  
dipadang pasi,

dan lagée kleung keutôk-tôk  
nyang tinggai bak teupat runga  
bangunan nyang seungue.

8 Ulôn hana hase lôn éh, ya TUHAN,  
lagée cicém keuseupian di ateueh  
bubông rumoh.

9 Siuroe seupôt musoh jihina ulôn;  
nan ulôn jipeujeuet keu kutok lé  
ureuëng nyang beungéh keu ulôn.

10 Abée nyang ulôn pajoh lagée lôn  
makheun ruti,

ié nyang ulôn jieb meulawok  
deungon ié mata,

11 sabab Droeneueh ka neubeuôt dan  
neutiek ulôn

nibak beungéh Droeneueh nyang  
luwa biasa.

12 Udeb ulôn jihak lagée bubayang ôh  
uroe seupôt;

dan ulôn jeuet keulayée lagée ôn  
naleueng nyang keunong uroe.

13 Teuma Droeneueh, ya TUHAN, Raja  
keu siumu masa,

teutab ji ingat tron meutron.

14 Droeneueh neubeudôh dan neugaséh  
ubak Sion,

watée jih ka trok keu teubalaih  
gaséh ubak jihnyan.

15 Sabab hamba-hamba Droeneueh  
jisayang keu jihnyan,

bahpi jihnyan ka jeuet keubarang  
runga-runga.

Awaknyan meurasas gaséh keu  
jihnyan,

bahpi jihnyan ka jeuet keu abée.

16 Kuasa TUHAN teutab jitakot lé  
bansa-bansa;



*Cicém jampok (102:7)*



- dan keuagongan Gobnyan teutab  
jigalak lé bubena raja-raja,  
17 meunyoe TUHAN ka geupeudong  
lom Sion,  
dan geubeudôh dalam  
keuagongan Gobnyan.  
18 Gobnyan geudeungoe doá umat  
Geuh nyang meularat,  
dan hana geutulak peue nyang  
jilakée lé awaknyan.
- 19 Tuléh kheueh banmandum peue  
nyang geupeubuet lé TUHAN  
keu angkatan nyang teuma teuka,  
jeuet bansa nyang gohlom lahé  
hase jipujoe Gobnyan.  
20 TUHAN geupandang rot teupat  
Geuh nyang manyang,  
rot lam syeuruga Gobnyan  
geukalon u bumoe  
21 mangat geudeungoe apoh apah  
ureuëng lam peunjara  
dan geupeubeubaih ureuëng  
nyang teuhuköm maté.  
22 Dan nan Gobnyan jipeugah di Sion,  
dan Gobnyan jipujoe-pujoe di  
Yerusalem,  
23 watée bansa-bansa dan keurajeuen  
nanggroe jimeuhimpon  
keu meungabdi ubak TUHAN.
- 24 TUHAN geupeupatah teunaga ulôn  
watée ulôn mantong muda,  
dan geupeupaneuk umu ulôn.  
25 Laju ulôn peugah, "Ya Allah, bék  
kheueh neucok nyawöng ulôn  
nibak siteungoh udeb ulôn."
- TUHAN, Droeneueh udeb siumu  
masa,  
26 yoh masa ilée Droeneueh  
neupeujeuet bumoe;  
meunan cit deungon langét na  
kheueh karya nyata Droeneueh.  
27 Banmandum nyan teuma habéh,  
teuma Droeneueh teutab na;  
banmandum nyan jeuet keu  
useueng lagée peukayan.  
Droeneueh neutiek atranyan lagée  
bajée tuha,  
dan banmandum oh lheuehnyan  
sapan sapa.  
28 Teuma Droeneueh teutab saban,

udeb Droeneueh hana  
keuneulheueh.

- 29 Aneüek cucoe kamoe udeb deungon  
teuntram,  
dan sabe aman lam lindongan  
Droeneueh.

### Geunaséh Allah

## 103 Nibak Nabi Daud

- Pujoe kheueh TUHAN, hai jiwa lôn,  
bansaboh baten lôn, pujoe kheueh  
nan Gobnyan nyang kudus.  
2 Pujoe kheueh TUHAN, hai jiwa lôn,  
bék tuwoe ubak bandum nyang  
jroh nibak Gobnyan!  
3 Gobnyan nyang peuamphon  
banmandum desya gata,  
nyang peupuléh banmandum  
peunyakét gata,  
4 Gobnyan nyang peubeubaih  
nyawöng gata lam jrat,  
nyang bri keu gata geunaséh  
nyang meulimpah-limpah.  
5 Gobnyan nyang peupueh udeb gata<sup>c</sup>  
deungon banmandum nyang jroh,  
sampoé gata awet muda lagée  
cicém rajawali.  
6 TUHAN nyang peujak huköm dan  
keuadalan  
keu mandum ureuëng nyang  
keunong iénanya.  
7 Gobnyan nyang peuna reuncana keu  
Nabi Musa  
dan buet-buet keu bansa Israel.  
8 Sabab TUHAN na kheueh peungaséh  
dan peunyayang.  
Gobnyan panyang saba dan  
geunaséh Gobnyan meulimpah.  
9 Gobnyan hana geudot hana  
putôh-putôh,  
dab hana geubeungéh siumu masa.  
10 Gobnyan hana geuhuköm geutanyoe  
nyang sisuai deungon desya  
geutanyoe,  
atawa geubalaih geutanyoe nyang  
sipadan deungon salah tanyoe.  
11 Teuma simanyang langét di ateueh  
bumoe,  
bubenyan kheueh geunaséh  
Gobnyan keu ureuëng nyang  
taqwa.  
12 Sijiôh timu nibak barat,

<sup>c</sup> udeb gata: Keumungkenan that nyan makna jih.  
102:26-28: Ibr. 1:10-12 103:8: Yak. 5:11

sidubnyan kheueh geuböih dumna  
desya-desya geutanyoe.

13 Lagée sidroe ayah nyang geugaséh  
keu aneuëk-aneuëk gobnyan,  
meunan kheueh TUHAN geugaséh  
keu ureuëng nyang taqwa.

14 Sabab TUHAN geuteupeue  
geutanyoe teupeugét nibak peue,  
dan Gobnyan geuingat bahwa  
geutanyoe na kheueh nibak abée.

15 Manusia udeb jih paneuk na miseu  
naleueng;  
jihnyan meukeumang lagée  
bungöng nyang timoh di ladang;  
16 meunyoe jiyueb lé angén, leunyab  
kheueh sibungöng nyan,  
dan teupat jihpi hana teutuhoh le.

17 Teuma TUHAN teutab geugaséh  
ubak ureuëng nyang taqwa,  
keuhai jroh Gobnyan teutab hana  
putôh tron meutron

18 keu ureuëng nyang jimumat ubak  
janji Gobnyan,  
dan deungon seutia jitem peubuet  
peurintah Gobnyan.

19 TUHAN geumat peurintah di  
syauruga,  
Gobnyan raja nyang mat  
peurintah ateueh meubagoe  
rupa.

20 Pujoe kheueh TUHAN, hai  
malaikat-malaikat nyang peukasa,  
nyang jideungoe jipeubuet  
peurintah Gobnyan.

21 Pujoe kheueh TUHAN, hai  
banmandum makhluk nyang na di  
syauruga,  
banmandum hamba Gobnyan  
nyang jipeubuet keuheundak  
Gobnyan.

22 Pujoe kheueh TUHAN, hai  
banmandum cebtaan  
nibak mandum wilayah  
kekuasaan Gobnyan.  
Pujoe kheueh TUHAN, hai jiwa lôn!

**Pujoe kheueh ubak peucebta**

**104** Pujoe kheueh TUHAN, hai jiwa  
lôn!

Padubna agong Droeneueh, ya  
TUHAN Allah ulôn!

Droeneueh nyang sôk peukayan  
keumeugahan dan keumuliaan,

2 dan meuseulimbot cahya.

Droeneueh nyang leueng langét ban  
lagée khimah,

3 dan neupeudong Baét Droeneueh  
di ateueh ié langét.

Awan-awan neupeujeuet keu  
geuritan Droeneueh,

Droeneueh neuduek ateueh  
sayeub angén.

4 Angén neupeujeuet keu utosan  
Droeneueh,

dan kilat jeuet keupeulayan  
Droeneueh.

5 Deungon kong that bumoe nyoe  
neupasang nibak tapak jih,  
sampoe hana guyah siumu masa.

6 Droeneueh nyang peulimbot nyan  
deungon laôt samudra nyang raya,  
dan ié jih sampoe meugeunang  
trok ubak pucak-pucak gunung.

7 Watée neudumpék, ié nyan laju ji  
ile,

ji ile deungon tajam sabab su  
Droeneueh nyang geumuroh.

8 Ié ji ile meulalu gunung-gunong  
sampoe u pantôn,

u teupat nyang Droeneueh  
keubah keu ié nyan.

9 Droeneueh nyang peuteuntée  
bataih-bataih nyang hánjeuet jilalu  
lé ié nyan,

mangat ié nyan bék jigisa  
meugeunang di ateueh bumoe.

10 Droeneueh teuma nyang peuhah  
mata ié di pantôn-pantôn,  
aneuk-aneuk krueng laju ji ile lam  
luengkiek bukét-bukét,

11 keu hase jijieb ié mandum beulatang  
nyang na di dalam blang,  
dan peu puléh glah bubena  
keuleudée didalam glé.

12 Bak binéh krueng nyan bubena  
cicém jijak peugöt uempueng;  
dan cicém-cicém nyan laju  
jimeusu lamkawan ôn-ôn kayée  
nyan.

13 Nibak langét neupeutron ujeuen di  
ateueh gunung,

<sup>d</sup> ié langét: Teutunyok ubak ié ateueh kubah langét. Kalon Keuj. 1:6-7.  
104:4: Ibr. 1:7

- dan bumoe peunoh deungon hase karya Droeneueh.
- 14 Droeneueh nyang peutimoh naleueng keu peunajoh beulatang, dan keu manusia meubagoe rupa sinaman.  
Dan awaknyan jeuet jiseumula,
- 15 dan teupeuhase ié anggô nyang lazat rasa.  
Meunan cit deungon minyéuk zaiton nyang teupeujeuet muka jih meucahya, dan peunajoh nyang hase teubri nibak jih teunaga.
- 16 Bak-bak kayée TUHAN jitoh lé ujeuen nyang meulimpah bak kayée ceumara Libanon nyang jipula keudroe.
- 17 Di ateueh kayée nyan jimeu uempueng kheueh meubagoe cicém, cicém ranggung jimeu uempueng di ateueh pucok jih.
- 18 Gunong-gunong nyang manyang jeuet keu teupat tinggai kaméng uteuen;  
dan peulandok jimusöm di miyueb batée kareueng.
- 19 Droeneueh nyang peujeuet buleuen sibagoe tanda watée, dan mata uroe jiteupeue pajan saát jihnyan jilôb.
- 20 Meunyoe Droeneueh neupeutron seupôt, maka uroe laju jeuet keu malam,  
dan banmandum beulatang uteuen laju jijak meulata.
- 21 Singa-singa muda laju jitaué m j i j a k mita uempeuen,  
jilakée peunajoh nyang geuseudia lé Po teu Allah.
- 22 Meunyoe mata uroe ka jiteubiet, beulatang-beulatang nyan laju jimusöm  
dan teu-éh nibak teupat gobnyan musöm.
- 23 Dan watée nyan kheueh jiteubiet manusia jijak meukeureuja, dan laju jimeubuet sampoe mata uroe seunja.
- 24 Padub na le karya Droeneueh, ya TUHAN,
- banmandum neupeujeuet deungon bijak sana;  
bumoe nyoe peunoh deungon cebtaan Droeneueh.
- 25 Kalon kheueh laôt nyang luwah meureuntang,  
deungon makhluk cut rayeuk hán ék teukira.
- 26 Di sinan kapai-kapai jimeulaye, dan Lewiatan, naga laôt nyang Droeneueh cebta jimeuén-meuén.
- 27 Awaknyan banmandum jimeuharab bak Droeneueh,  
mangat meuteumé peunajoh trok watée.
- 28 Droeneueh nyang bri, dan awaknyan nyang peusapat, Droeneueh nyang keubah banmandum nyan, dan awaknyan nyang makheun sampoe án troe.
- 29 Meunyoe Droeneueh neupaleng, awaknyan teumakot that-that; meunyoe Droeneueh cok nafáh awaknyan, awaknyan banmandum binasa,  
dan jiwoe lom jeuet keu abée lagée asai mula.
- 30 Teuma meunyoe awaknyan Droeneueh bri nafáh,<sup>f</sup> awaknyan neupeujeuet; Droeneueh neubri udeb barô keu bumoe.
- 31 Seumoga keu agongan TUHAN teutab siumu masa!  
Dan seumoga Gobnyan geumbira deungon peue nyang ka geucebta!
- 32 Gobnyan geupandang bumoe dan dibumoe nyan laju jiteuka yo, dan gunong-gunong laju geumat, di gunong nyan pi jiteubiet asab.
- 33 Ulôn keuneuk meuca-e keu TUHAN simantong nyawöng didalam badan, dan meunyananyoe ngon meuca-e keu TUHAN simantong ulôn geubri udeb.
- 34 Seumoga nyanyoe lôn nyoe meukeunong mbak até Gobnyan, sabab Gobnyan kheueh até ulôn nyoe hase geumbira.

<sup>e</sup> dan Lewiatan ... jimeuén-meuén atawa: dan Lewiatan na disinan, naga laôt nyang Droeneueh cebta keuteupeumangat droe Gata. <sup>f</sup> Droeneueh bri nafáh atawa: Droeneueh utus roh Droeneueh.  
104:26: Ayb. 41:1, Zab. 74:14, Yes. 27:1

35 Bah kheueh ureuëng meudesya  
gadôh di ateueh bumoe,  
dan bah kheueh ureuëng jeuhet  
habéh binasa.

Pujoe kheueh TUHAN, hai jiwa lôn!  
Pujoe kheueh TUHAN!

**Allah dan umat Gobnyan**  
(1Taw. 16:8-22)

**105** Meusyukoe kheueh ubak TUHAN,  
jak peusampoe kheueh keubeu-  
saran Gobnyan,

calitra kheueh buet Gobnyan ubak  
bansa-bansa.

2 Meuca-e kheueh lagu pujoe keu  
TUHAN,  
jak peusampoe kheueh bandum  
karya Gobnyan nyang luwa bisa  
nyan.

3 Gobnyan kheueh TUHAN Nyang  
Mahasuci;  
meusuka cita kheueh sabab  
geutanyoe atra Gobnyan,  
banmandum nyang keuneuk  
seumah bah kheueh meugeumbira.

4 Lakée kheueh teunaga ubak  
Gobnyan,  
dan seumah kheueh Gobnyan  
mantong.

5-6 Hai keuturonan Nabi Ibrahim,  
hamba Gobnyan,  
dan keuturonan Nabi Yakub,  
ureuëng nyang geupiléh,  
ingat kheueh banmandum buet ajaéb  
nyang ka geupeubuet,  
dan bék neutuwoe ubak peue  
nyang ka geupeuputôh lé  
Gobnyan.

7 TUHAN na kheueh Allah geutanyoe,  
keuputosan Gobnyan wajéb  
teutaát bansaboh donya.

8 Gobnyan sabe geuingat ubak janji  
nyang ka geupeugah,  
janji Gobnyan teutab na keu  
siumu masa.

9 Peujanjian nyan geupeugét deungon  
Nabi Ibrahim,  
dan óh lheuehnyan deungon Nabi  
Ishaq;

10 laju geupeukong deungon Nabi  
Yakub,

sampoe jeuet keujanji nyang  
keukai keu umat Israel.

11 Kheun Gobnyan, "Tanoh Kanaan  
Ulôn bri keu gata,  
jeuet keuhak milék pusaka gata."

12 Yoh masa dilée umat Po teu Allah  
udeb sibagoe ureuëng aséng disinan  
dan jeumeulah awaknyan pih na  
bacut.

13 Awaknyan meurawôh nibak saboh  
bansa ubak bansa nyang laén,  
dan geuminah nibak nanggroe  
nyang saboh ubak nanggroe  
nyang laén.

14 Teuma TUHAN hana geupeubiyeu  
soemantong nyang teugom  
awaknyan;  
dan deumi awaknyan, raja-raja  
nanggroe geupeuingat lé  
Gobnyan,

15 "Bék cuba-cuba peukaru  
ureuëng-ureuëng piléhan ulôn nyan,  
dan bék peubuet nyang jeuhet  
ateueh nabi-nabi ulôn!"

16 TUHAN geupeutron bala deungon  
musém deuk di nanggroe nyan,  
dan bubena peuseudiaan peunajoh  
ka habéh geucok mandum.

17 Teuma Gobnyan geuyue sidroe  
ureuëng beuawai jijak nibak  
awaknyan,  
Yusuf, nyang ka jipeubloe  
sibagoe hamba sahaya.

18 Gaki ureuëng nyang ji ikat deungon  
beuleunggu,  
dan takue ureuëng nyan jililet  
deungon ranté beuso.

19 Akhé jih teujadi kheueh peue nyang  
ka lheueh geuramai,  
jihnyan geupeubeutôi lé  
feureuman TUHAN.

20 Dan raja nibak nanggroe Meusé,  
nyang mat kuasa ateueh bansa-bansa,  
geupeubeubaih ureuëng nyan lam  
glab.

21 Keu gobnyan geubri tugaih yue  
uruih meuligoe,  
dan geubri kuasa ateueh  
banmandum hareuta beunda  
gobnyan;

22 meunan cit wewenang keu geu ato  
dumna peugawée raja,



- dan geupimpén kawöm nyang tuha-tuha.
- 23 Óh lheueh nibaknyan Nabi Yakub laju geujak u nanggroé Meusé dan geutinggai teutab disinan sibagoe ureuëng aséng.
- 24 TUHAN laju geutamah umat Gobnyan meutamah le, sampoe awaknyan leubeh teuga nibak lawan jih.
- 25 Gobnyan laju geu ubah até ureuëng Meusé mangat awaknyan jibanci keu umat TUHAN, dan jipeusaneut hamba-hamba Gobnyan deungon cara nyang curang hana teukira.
- 26 Óh lheuehnyan laju geu peutron Nabi Musa hamba Geuh dan Nabi Harun ureuëng nyang ka geupiléh.
- 27 Di Nanggroé Meusé awaknyan laju geupeubuet buet-buet nyang ajaéb, buet-buet nyang raya nibak TUHAN,
- 28 dan awaknyan taát ubak peurintah Gobnyan.  
Óh lheueh nyan TUHAN geupeujeuet laju nanggroé nyan seupôt buta.
- 29 Krueng awaknyan ka geu ubah jeuet keu darah, sampoe banmandum uengkot nyang na disinan ka habéh maté.
- 30 Cangguk-cangguk meuraja lela di nanggroé awaknyan, dan le that-that nyang jitamong u dalam meuligoe raja.
- 31 Ateuh peurintah Allah jiteuka teuma lalat, dan jamok-jamok ka meurön-rön bansaboh nanggroé.
- 32 Gobnyan laju geupeutron ujeuen es keugeunantoe ujeuen ié, dan geupeutron kilat sambong meusambong nyang jiseumama keudeuh keunoe.
- 33 Meunan cit Gobnyan laju geupeureubah bubena bak anggô deungon bak ara,
- dan banmandum bak kayée awaknyan habéh geupeureubah teung bayeueng sapan sapa.
- 34 Ateuh peurintah Gobnyan, teuka kheueh daruet, jeumeulah daruet nyan lumpah that jai hana teukira jeumeulah jih.
- 35 Daruet nyan habéh jiseuba mandum seunaman nyang na di ladang, dan jipajoh habéh banmandum hase bumoe.
- 36 Óh lheueh nyan Gobnyan laju jipoh maté tieb-tieb aneuk agam nyang tuha nyang na dalam keuluwarga ureuëng Meusé.
- 37 Óh lheuehnyan bansa Israel laju geu intat keudeh uluwa, nyang jiba sajan awaknyan na kheueh méuh deungon pirak; banmandum awaknyan lam keuadaan seuhat dan teuga-teuga.
- 38 Ureuëng Meusé ka jiteuka rasa teumakot ngon yo hana ngon peusa, awaknyan galak that watée ureuëng Israel jijak jitinggai nanggroé nyan.
- 39 Lé Allah laju geuleueng awan di ateuh ulée umat Gobnyan sibagoe payong, dan apui hu sibagoe suwa óh watée malam teuka.
- 40 Awaknyan jimeulakée, laju Gobnyan geupeutron cicém puyoh, keu awaknyan geubri ruti nyang geupeutron lam syeuruga sampoe án troe.
- 41 TUHAN geuplah laju gunong batée, laju jiteubiet ié nyang ji ile lagée aneuk krueng di teungoh-teungoh padang pasi.
- 42 Sabab TUHAN geuingat that ubak janji Gobnyan keu Nabi Ibrahim, hamba Geuhnyan.
- 43 Dan laju geu intat umat Gobnyan deungon geumbira,

ureuëng-ureuëng nyang geupiléh  
deungon seumurak ria.

- 44 Tanoh atra bansa-bansa laén laju  
geubri keu awaknyan,  
dan lampôh ngon ladang  
awaknyan laju geujok keu umat  
nyang ka geupeuleupah nyan,  
45 deungon harapan jeuet umat Geuh  
jitaát ubak huköm-huköm Gobnyan  
dan jiseutôt peue nyang  
geupeurintah lé Gobnyan.

Pujoe kheueh TUHAN!

**Keubaiékan TUHAN keu  
umat Gobnyan**

**106** Pujoe kheueh TUHAN!

- Meusyuko kheueh ubak TUHAN,  
sabab Gobnyan jroh;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.  
2 Soe nyang hase jipeugah keuhai  
keuhebatan TUHAN,  
dan jipujoe nyang layak patot keu  
Gobnyan?  
3 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
taát ubak peurintah-peurintah  
Gobnyan,  
dan hántom na salah lam tindakan  
Geuhnyan.  
4 Ingat kheueh keu ulôn, ya TUHAN,  
deumi keujroh Droeneueh nibak  
umat Droeneueh keudroe,  
dan neutulông kheueh ulôn  
meunyoe Droeneueh  
neupeuseulamat awaknyan.  
5 Seumoga deuh ulôn ngieng  
keumakmuran ureuëng-ureuëng  
nyang neupiléh  
dan meusuka cita meusajan umat  
Droeneueh.  
Seumoga ulôn meubangga dan  
meugeumbira  
meusajan ureuëng nyang ka jeuet  
keuhak milék Droeneueh.  
6 Kamoe ka meudesya lagée indatu  
kamoe;  
kamoe ka kamoe peubuet jeuhet  
dan doraka ubak Droeneueh.

- 7 Watée mantong di nanggroé Meusé  
indatu kamoe hana geumuphom;  
karya Droeneueh nyang lumpah  
hebat nyan hana geumeuphom.  
Awaknyan ka tuwoe ubak geunaséh  
Droeneueh nyang meulimpah  
ruwah,

dan bak binéh Laôt Geulagah  
awaknyan geumeubeurontak ubak  
Nyang Mahamanyang.<sup>8</sup>

- 8 Teuma TUHAN teutab  
geupeuseulamat awaknyan  
deumi keu droe Geuh keudroe,  
mangat keupeukasaan Gobnyan  
jeuet keunyata.

- 9 Ateueh peurintah Gobnyan Laôt  
Geulagah tho kreng,  
laju Gobnyan geuba umat Geuh  
jijak rot laôt nyang ka tho hana le  
meu ié, lagée geujak didalam  
padang pasi.

- 10 Deungon na lagée nyan awaknyan  
ka geupeuseulamat nibak musoh  
dan lawan,  
dan geupeubeubaih awaknyan  
nibak kuasa musoh.

- 11 Teuma ié laôt nyang raya nyan laju  
meukab lom teuma, bubena  
lawan-lawan awaknyan ka habéh  
ngob lam laôt nyan;  
hana meusidroe pih nibak  
lawan-lawan awaknyan nyang na  
tinggai.

- 12 Óh lheuehnyan barô kheueh umat  
Gobnyan jipeucaya ubak janji nyang  
ka geupeugah  
laju jimeu zike sira meuca-e lagu  
pujoe keu TUHAN.

- 13 Teuma óh lheuehnyan awaknyan  
laju tuwoe ubak buet TUHAN,  
jimeubuet lom ban galak droe  
deungon hana jilakée naseuhat  
ubak Gobnyan.

- 14 Di teungoh padang pasi awaknyan  
jiteuka nafeusu,  
laju jiujoé Po teu Allah.

- 15 Gobnyan laju geubri peue nyang  
jilakée lé awaknyan,  
teuma meunan cit geupeutron bala  
peunyakét nyang jiseurang  
awaknyan.

<sup>8</sup> Mahamanyang: Keumungkenan that nyan makna jih. Meunurot naseukah Ibrani: di Laôt.

105:44: Yos. 11:16-23 106:1: 1Taw. 16:34, 2Taw. 5:13, 7:3, Ezr. 3:11, Zab. 100:5, 107:1, 118:1, 136:1, Yer. 33:11  
106:7: Keu. 14:10-12 106:9-12: Keu. 14:21-31 106:12: Keu. 15:1-21 106:14-15: Teu. 11:4-34

- 16 Di padang pasi nyan awaknyan laju  
teuka iri até ubak Nabi Musa  
meunan cit ubak Nabi Harun  
hamba Gobnyan nyang suci.
- 17 Óh lheueh nyan bumoe pih laju  
beukah dan laju teu uét Datan,  
laju teutôb Abiram meusajan  
ngon keuluwarga gobnyan habéh  
mandum.
- 18 Óh lheuehnyan apui nyang raya laju  
jitron jijak sama keulompok  
awaknyan,  
habéh tutông hangöih banmandum  
nyang doraka ubak Gobnyan.
- 19 Di ateueh Gunong Sinai awaknyan  
laju jipeugôt aneuëk bubiri nibak  
méuh,  
dan laju jiseumah patong tuangan  
nyang jipeuget keudroe.
- 20 Awaknyan laju jituka Allah nyang  
agong  
deungon patong leumô nyang  
jirot naleueng.
- 21 Awaknyan ka tuwoe ubak Allah  
nyang ka peuseulamat droe jih  
Allah nyang ka geupeubuet  
hai-hai nyang raya di nanggroe  
Meusé.
- 22 Keubit lumpah that dahsyat  
buet-buet nyang ka geupeubuet di  
nanggroe nyan,  
dan luwa biasa tindakan Gobnyan  
di Laôt Geulagahi.
- 23 Dan Allah jiteuka niet keuneuk  
geupeubinasa awaknyan,  
teuma bagai-h-bagaih geutam lé  
Nabi Musa, ureuëng nyang ka  
geupiléh lé Gobnyan.  
Nabi Musa jeuet keu ureuëng nyang  
dong teungoh keu awaknyan,  
sampoe Allah nyang ka that  
beungéh nyan hase reuda.
- 24 Óh lheuehnyan awaknyan laju  
jitulak nanggroe nyang ceudah nyan,  
sabab hana jipatéh ubak janji Po  
teu Allah.
- 25 Awaknyan jimeudaleh dalam  
khimah droe jih  
dan hana jitem deungoe le su TUHAN.
- 26 Teuma deungon geumeusumpah  
Gobnyan geumeujanji

- geupeu habéh awaknyan di  
padang pasi nyang raya.
- 27 Keuturonan awaknyan geuböih  
lamkawan bansa-bansa  
dan geupeu crebre di  
nanggroe-nanggroe aséng.
- 28 Óh lheuehnyan di Peor awaknyan  
jiseumah teuma Baal,  
dan jipajoh keureubeuen nyang  
jipeuseumah keu dewa-dewa.
- 29 Buet nyang lagée nyan sampoe  
jiteuka beungéh TUHAN nyang luwa  
biasa,  
sampoe awaknyan habéh  
jiseurang lé bala peunyakét nyang  
hana teukira.
- 30 Teuma Pinehas laju geubeudôh  
geujak huköm bubena nyang  
meusalah,  
deungon na nyang lagée nyan  
jipiôh kheueh peunyakét nyang  
lumpah meupalo nyan.
- 31 Buet jih nyang lagée nyan  
geuanggab sibagoe jasa nyang raya  
keu gobnyan,  
dan ji ingat siumu masa.
- 32 Meunan cit nibak mon-mon Meriba  
TUHAN geubeungéh keu awaknyan,  
dan Nabi Musa keudroe lumpah  
sosah sabab ulah buet awaknyan.
- 33 Sabab buet awaknyan até gobnyan  
meutamah tunu,  
sampoe gobnyan geumeututoe  
deungon hana seumike.
- 34 Bansa-bansa nyang laén hana  
geupeuhanco,  
lagée nyang geupeurintah lé  
TUHAN.
- 35 Awaknyan meujampu deungon  
bansa-bansa nyan,  
dan jiseutôt peue nyang jipeubuet  
lé ureuëng nyang hana jituri  
Allah.
- 36 Dan awaknyan laju jiseumah  
beurala-beurala,  
dan nyan kheueh jeuet keusabab  
keuhancoran awaknyan.
- 37 Awaknyan jikeureubeuen  
aneuëk-aneuëk droe jih  
keu beurala-beurala Kanaan.

- 38 Meunan cit awaknyan jipeurô darah  
ureuëng-ureuëng nyang meusalah,  
darah aneuëk-aneuëk gobnyan  
keudroe,  
keu jikeureubeuen ubak beurala;  
sampoe nanggroenyan ka  
jipeurusak.
- 39 Sabab buet-buet awaknyan nyang  
lagéenyan awaknyan ka jeuet keu  
kuto,  
dan hana seutia ubak Po teu Allah.
- 40 Dan beungéh TUHAN pi laju hu  
lagée apui keu awaknyan,  
Gobnyan ka glak deungon atra  
Geuh keudroe.
- 41 Dan geujok kheueh awaknyan keu  
bansa-bansa,  
geupeubiyeu mantong awaknyan  
jikuasa lé musoh.
- 42 Laju awaknyan jitindéeh lé  
musoh-musoh jih keudroe,  
dan jipeutaklok dimiyueb kuasa  
awaknyan.
- 43 Meu ulang-ulang TUHAN  
geupeubeubaih awaknyan,  
teuma awaknyan teutab galak bak  
buet beurontak,  
sampoe awaknyan habéh binasa  
nibak desya-desya jih keudroe.
- 44 Teuma TUHAN geudeungoe cit apoh  
apah awaknyan,  
dan Gobnyan teutab geukalon  
sosah awaknyan.
- 45 Deumi awaknyan Gobnyan teuingat  
keu janji nyang ka geupeugah  
dan geugaséh keu awaknyan  
sabab geunaséh Geuh nyang raya.
- 46 Gobnyan laju geupeujeuet  
awaknyan beujigaséh  
lé mandum ureuëng nyang jiteun  
awaknyan.
- 47 Peuseulamat kheueh kamoe, ya  
TUHAN kamoe,  
neupeusapat kheueh kamoe  
lamkawan bansa-bansa,  
mangat kamoe jeuet meusyukoe  
dan kamoe pujoe nan Droeneueh  
nyang suci.
- 48 Pujoe kheueh TUHAN, Allah Israel,

phon saátnyoe dan siumu masa.  
Bah kheueh banmandum ureuëng  
jipeugah, "Amin!"

Pujoe kheueh TUHAN!

### KITAB KEU LIMONG:

ZABUR 107—150

Pujoe kheueh ubak jroh TUHAN

**107** "Meusyukoe kheueh ubak TUHAN  
sabab Gobnyan get,  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi."

2 Tapeugah kheueh nyan meu  
ulang-ulang,  
hai gata nyang ka geupeuseulamat  
nibak keusosahan.

3 Gata ka geupeusapat di nanggroe  
aséng,  
di timu dan barat, utara dan  
seulatan.<sup>h</sup>

4 Na nyang meurawôh di padang  
beulantara,  
dan hana jitupat rot u teupat  
tinggai di banda.

5 Awaknyan laju jiteuka deuk ngon  
glaih  
dan ka gadôh banmandum harapan.

6 Dalam keusosahan nyan awaknyan  
jimeulakée ubak TUHAN,  
dan TUHAN pi laju geupeubeubaih  
awaknyan lam keuadaan meurana.

7 Gobnyan geubimbéng awaknyan rot  
nyang teupat  
ubak teupat tinggai nyang na di  
banda.

8 Ka pantaih kheueh awaknyan  
meusyukoe ubak TUHAN sabab  
geunaséh Gobnyan,  
dan sabab karya-karya Gobnyan  
nyang lumpah kagom keu  
manusia.

9 Sabab Gobnyan geupeupuih glaih  
ureuëng tho rukuéng,  
dan geupeulimpah ureuëng nyang  
deuk deungon peue mantong atra  
nyang get.

10 Na nyang teukurong didalam seupôt,

<sup>h</sup> *seulatan*: keumungkenan that nyan makna jih. Meunurot naseukah Ibrani. Laôt Teungoh, makna jih "barat".  
106:38: Teu. 35:33 106:40-46: Hak. 2:14-18 106:47-48: 1Taw. 16:35-36 107:1: 1Taw. 16:34, 2Taw. 5:13, 7:3,  
Ezr. 3:11, Zab. 100:5, 106:1, 118:1, 136:1, Yer. 33:11



- ureuëng peunjara nyang  
meudeurita dalam beuleunggu  
beuso,
- 11 sabab awaknyan ka jibeurontak  
ubak Po teu Allah  
dan hana jipakoe peurintah Nyang  
Mahamanyang.
- 12 Gobnyan geupeureumok até  
awaknyan deungon cara jimeubuet  
nyang brat;  
awaknyan reubah dan hana nyang  
tulông.
- 13 Lam keuadaan sosah awaknyan  
jitawök ubak TUHAN,  
dan Gobnyan geupeubeubaih  
awaknyan nibak meukarat.
- 14 Gobnyan geuba awaknyan  
geupeuteubit nibak lam seupôt,  
dan geupeupatah beuleunggu  
awaknyan.
- 15 Ka pantaih awaknyan jilakée syukoe  
ubak TUHAN sabab gaséh Gobnyan,  
sabab buet-buet Gobnyan keubit  
that hireuen nibak manusia.
- 16 Sabab Gobnyan geupeureubah  
bubena pintoe teumaga,  
dan geupeureumok bubena palang  
beuso.
- 17 Na nyang bangai dan meudeurita  
sabab desya-desya awaknyan,  
dan jiseksa sabab salah awaknyan  
keudroe.
- 18 Awaknyan luwat ubak meubagoe  
peunajoh,  
ajai awaknyan ka tô that.
- 19 Lam keuadaan sosah awaknyan  
jimeuhôi ubak TUHAN,  
dan Gobnyan geupeubeubaih  
awaknyan nibak teuseupet nyan.
- 20 Gobnyan geupeupuléh awaknyan  
deungon peurintah Gobnyan,  
dan geupeusie awaknyan nibak  
uruek jrat.
- 21 Patot that awaknyan jilakée syukoe  
ubak TUHAN sabab geunaséh Gobnyan,  
sabab buet-buet Gobnyan nyang  
jipeuteuka hireuen nibak manusia.
- 22 Bah kheueh awaknyan jilakée  
syukoe deungon jiba peuseumahan,  
dan jipeusampoe buet Gobnyan  
deungon lagu-lagu geumbira.
- 23 Na lom nyang jiharông laôt ngon  
kapai,
- keu jijak mita nafeukah lam laôt  
nyang luwah.
- 24 Awaknyan jikalon buet-buet TUHAN,  
karya nyang ajaéb lam laôt raya.
- 25 Ateueh peurintah Gobnyan teuka  
kheueh angén badée  
dan jipeuteuka  
geulumbang-geulumbang raya.
- 26 Kapai-kapai teubeuôt sampoe  
manyang,  
laju jiseumpom ateu laôt raya.  
Ureuëng-ureuëng ka gadôh beuhe  
jihadab bahya nyang bubenyan  
raya.
- 27 Awaknyan mumang dan  
meuhapit-hapit  
lagée ureuëng mabök nyang  
gadôh akai.
- 28 Meunyoe teungoh susah awaknyan  
jimeulakée ubak TUHAN,  
dan Gobnyan laju geupeulheueh  
awaknyan nibak keuseudehan.
- 29 Angén puteng beuliong nyang  
teungoh jipot meunan hebat geuyue  
seungab,  
dan umbak ié laôt nyang raya pi  
ka seungab ngon reuda.
- 30 Awaknyan galak that sabab angén  
raya ka hana le;  
dan geuba laju awaknyan ubak  
peulabohan nyang geutuju.
- 31 Patot that awaknyan meusyukoe  
ubak TUHAN sabab geunaséh  
Gobnyan,  
dan sabab buet-buet Gobnyan  
nyang hireuen bak manusia.
- 32 Awaknyan laju jijak peugah keudeh  
keunoe keuhai keu agongan TUHAN  
lamkawan umat Gobnyan,  
dan jipujoe Gobnyan lam majeulis  
kawôm tuha.
- 33 Krueng-krueng nyang meu ié laju  
geu ubah jeuet keu padang pasi  
dan mata ié ka jeuet keutanoh  
nyang tho.
- 34 Tanoh nyang subô ngon gumbô  
geupeujeuet keu tanoh nyang  
masen,  
sabab buet nyang jeuhet nyang  
jipeubuet lé ureuëng-ureuëng  
nyang tinggai disinan.
- 35 Padang pasi nyang tho kreng laju  
geu ubah jeuet keu kulam ié,  
dan tanoh tho jiteubiet mata ié.

- 36 Ureuëng-ureuëng deuk laju  
geupeuduek disinan;  
dan awaknyan laju jipeudong  
banda keu teupat tinggai  
awaknyan.
- 37 Blang ngon ladang awaknyan laju  
geutabu bijéh dan meunan cit jipula  
deungon bak anggô,  
dan laju jipeusapat hase nyang  
meulimpah ruwah.
- 38 TUHAN geujok keu awaknyan  
aneuëk nyang le,  
meunan cit deungon beulatang  
peulara awaknyan pi  
meukeumang biak lumpah bagaih  
le.
- 39 Teuma awaknyan jipeutaloe dan  
tinggai bacut  
sabab seungsara dan keunong  
iénanya nyang keujam.
- 40 TUHAN laju geupeuhina ngon cara  
geupeumiyueb bubena ureuëng mat  
kuasa awaknyan,  
dan geuyue awaknyan  
jimeurawoh dipadang luwah  
nyang hana rot.
- 41 Teuma ureuëng gasien laju  
geupeulheueh nibak keusosahan  
awaknyan,  
dan keuluwarga awaknyan  
meutamah laju lagée bubiri.
- 42 Ureuëng juJoe jingieng nyan dan  
galak that,  
teuma ureuëng jeuhet laju geuyue  
iemdroe hana jeuet jipeugah haba.
- 43 Seumoga ureuëng nyang bijaksana  
jipike hainyan banmandum  
dan jiaku bahwa TUHAN teutab  
geugaséh.

**Doá teulakée tulông nibak musoh**  
(Zab. 57:7-11, 60:5-12)

**108** Ca-e. Zabur Nabi Daud.

- <sup>2</sup> Ulôn peucaya that, ya Allah,  
ulôn keuneuk meuca-e dan lôn  
pujoe Droeneueh.  
Hai beudôh kheueh, jiwa ulôn!
- <sup>3</sup> Hai beudôh kheueh gambus dan  
keucapi!  
Ulôn keuneuk peuteubit fajar.

- <sup>4</sup> TUHAN, ulôn keuneuk peugah  
syukoe ubak Droeneueh  
lamkawan bansa-bansa.  
Ulôn keuneuk meuca-e lagu pujoe  
keu Droeneueh  
lamkawan umat manusia.
- <sup>5</sup> Sabab gaséh Droeneueh rayeuk  
sampoe trok u langét manyang  
dan seutia Droeneueh sampoe  
nibak awan di angkasa.
- <sup>6</sup> Ya Allah, neutunyok kheueh  
keuagongan Droeneueh di langét,  
dan keumuliaan Droeneueh  
bansaboh bumoe.
- <sup>7</sup> Peuseulamat kheueh kamoe  
deungon kuasa Droeneueh, dan  
neujaweueb kheueh doá kamoe,  
mangat ureuëng-ureuëng nyang  
neugaséh hase seulamat.
- <sup>8</sup> Nibak teupat tinggai Gobnyan  
nyang suci<sup>i</sup> Po teu Allah geupeugah,  
"Ulôn keuneuk seumurak dan  
Ulôn bagi-bagi tanoh Sikhem,  
Pantôn Sukot teuma Ulôn undi.
- <sup>9</sup> Gilead dan Manasye na kheueh atra  
Ulôn,  
Efraim tupi beuso Lôn,  
dan Yehuda tungkat keurajeuen Lôn.
- <sup>10</sup> Teuma Moab na kheueh teupat  
Ulôn rhah gaki;  
Ulôn meusturak keumeunangan  
ateueh Filistea.  
Keu Edom Ulôn geulawa seulob  
Lôn,  
sibagoe tanda bahwa jihnyan na  
kheueh atra Ulôn."
- <sup>11</sup> Soe nyang ba ulôn u Edom?  
Soe teuma nyang peutakteh ulôn  
ubak banda nyang meukuta nyan?
- <sup>12</sup> Ya Allah, peu kheueh Droeneueh  
hana neujak meusajan deungon  
kamoe?  
Dan peu kheueh Droeneueh hana  
neumaju meusigoe deungon tantra  
kamoe?
- <sup>13</sup> Neutulông kheueh kamoe ateueh  
musoh,  
sabab bantuan manusia hana  
meuguna.
- <sup>14</sup> Meusapat deungon Allah, geutanyoe  
gagah peukasa;

<sup>i</sup> Nibak teupat tinggai Gobnyan nyang suci atawa: lam keusucian Gobnyan.  
108:2-6: Zab. 57:8-12 108:7-14: Zab. 60:7-14

Gobnyan kheueh nyang peutaloe  
musoh geutanyoe.

**Doá dalam keusosahan**

**109** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
Daud.

- Ya Allah nyang ulôn pujoe sabe,  
bék kheueh neuem droe.
- 2 Sabab ulôn jiseurang lé ureuëng  
jeuhet dan tukang teumipée  
nyang jitabu haba-haba nyang  
hana beuna keuhai ulôn.
- 3 Awaknyan jiseurang ulôn deungon  
tutoe haba nyang peunoh deungon  
banci,  
dan jiseurang ulôn deungon hana  
alasan.
- 4 Awaknyan jitudoh ulôn, bahpi di  
ulôn lôn gaséh keu awaknyan,  
dan ka lheueh ulôn meudoá keu  
awaknyan.
- 5 Awaknyan jibalaih keubaiékan ulôn  
deungon buet nyang jeuhet,  
dan geunaséh ulôn deungon  
banci.
- 6 Baiát kheueh sidroe ureuëng jeuhet  
mangat jisidang jihnyan,  
bah kheueh jihnyan jipeudakwa lé  
lawan-lawan jih.
- 7 Bah kheueh jihnyan ji adili dan  
jipeugah meusalah,  
dan bah kheueh doá jihnyan  
jianggab desya.
- 8 Bah kheueh udeb jih bagaih akhé,  
dan jabatan jihnyan jicok lé  
ureuëng laén.
- 9 Bah kheueh aneuëk-aneuëk jihnyan  
jeuet keu aneuëk yatem,  
dan perumoh jihnyan jeuet keu  
inong balée.
- 10 Bah kheueh aneuëk-aneuëk jihnyan  
jeuet keu aneuëk jak geumadée  
keudeh keunoe,  
dan jiuse<sup>j</sup> nibak inciek-inciek  
rumoh jih nyang reuloh.
- 11 Bah kheueh banmandum atra jih  
jisita lé ureuëng jak tunggée utang,  
dan hase jeureh payah jihnyan  
jireupah lé ureuëng laén.
- 12 Bé k na ureuëng nyang get até  
deungon jihnyan,

atawa jiweueh keu aneuëk-aneuëk  
nyang na jitinggai.

- 13 Bah kheueh banmandum keuturonan  
jihnyan habéh jipeubinasa,  
dan nan jih jipeutuwoe lé ureuëng  
teuka dudoe teuma.
- 14 Bah kheueh buet nyang jeuhet  
nyang ka jipeuget lé indatu jihnyan  
teutab geuingat lé TUHAN,  
dan desya ma jihnyan hana  
geutem sampôh.
- 15 Bah kheueh desya jihnyan teutab  
geuingat lé TUHAN,  
dan hana ureuëng nyang na ingat  
keu jihnyan ateueh bumoe nyoe.
- 16 Sabab ureuëng nyan hántom na ji ingat  
keu jitunyok gaséh sayang.  
Jihnyan ji iénanya ureuëng gasien  
dan seungsara,  
dan jipoh ureuëng yang hana  
meudaya.
- 17 Geuhnyan galak that jikutok;  
bah kheueh jihnyan keudroe  
nyang keunong kutok!  
Jihnyan hana galak teubri beureukat,  
bah kheueh hana beureukat keu  
jih nyan!
- 18 Nibak jih meunyoe kutok nyan na  
kheueh buet nyang ka lazem,  
saban lagée ureuëng ngui  
peukayan.  
Bah kheueh kutok nyan meuliléh  
lagée ié nyang rô nibak badan jih,  
dan lagée minyéuk u dalam  
tuleueng-tuleueng jihnyan.
- 19 Bah kheueh deungon kutok nyan  
teupeukeulubong jihnyan lagée  
peukayan,  
dan sabe na meulilet bak gobnyan  
lagée talo keuieng.
- 20 TUHAN, neupeurhot kheueh huköm  
nyan ateueh ureuëng nyang tudoh ulôn,  
dan ateueh ureuëng nyang  
jimariet jeuhet keuhai ulôn.
- 21 Teuma neutulông kheueh ulôn  
nyang sisuai deungon janji  
Droeneuh,  
ya TUHAN Allah ulôn,  
peuseulamat kheueh ulôn sabab  
keubaiékan dan geunaséh  
Droeneuh.

<sup>j</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno *jiuse*; meunurot naseukah Ibrani "meulakée-lakée".

- 22 Sabab ulôn gasien lom seungsara,  
dan até ulôn luka nyang cukob  
lhok.
- 23 Ulôn rab gadôh lagée bubayang óh  
watée seupôt,  
dan ulôn jipôt lagée jipeucrok  
daruet dalam blang raya.
- 24 Teuôt ulôn yo meugok-gok sabab  
puasa,  
dan badan ulôn pijuet ngon tho  
nyang na tinggai tuleueng ngon  
kulét.
- 25 Ureuëng nyang kalon jihina lôn  
sira ji asek-asek ulée.
- 26 Tulông kheueh ulôn, ya TUHAN  
Allah lôn,  
peuseulamat kheueh ulôn, nyang  
sisuai deungon geunaséh  
Droeneueh.
- 27 Teuma musoh lôn jiteupeue bahwa  
nyan na kheueh buet Droeneueh,  
bahwa Droeneueh kheueh, TUHAN  
nyang peubuet nyan.
- 28 Bahpi awaknyan jikutok ulôn,  
seumoga Droeneueh neubri  
beureukat keu ulôn.  
Bahpi awaknyan jibeudôh, teuma  
awaknyan teutab meuteumé malée;  
teuma seumoga ulôn, hamba  
Droeneueh, Droeneueh jok  
keugeumbiraan.
- 29 Bah kheueh ureuëng-ureuëng nyang  
tudoh ulôn peunoh ngon seulimbót  
keuhinaan,  
dan rasa malée teutôb awaknyan  
lagée teutôb ngon bajée jubah.
- 30 Ulôn keuneuk pujoe TUHAN  
deungon su nyang nyareng,  
ulôn peumeusyeuhu Gobnyan  
lamkawan umat manusia.
- 31 Sabab Gobnyan geubila dan  
geupeuseulamat ureuëng gasien  
nibak awaknyan nyang peurhot  
huköman maté u ateueh jihnyan.

**TUHAN dan raja nyang geupiléh**

## 110 Zabur Nabi Daud.

TUHAN meufeureuman ubak  
teungku ulôn,

"Taduek kheueh blaih uneuen  
Ulôn,  
sampoe musoh-musoh gata Ulôn  
peutaklok keu gata."

2 Nibak Sion TUHAN geupeuluwah  
keurajeuen gata;

dan meukuasa kheueh ateueh  
musoh-musoh gata!

3 Bak watée uroe gata teuka deungon  
kuasa,

nibak bukét nyang suci,  
rakyat gata jimaju deungon suka  
rela.

Lagée iémbon dibeungoh uroe,  
di ureuëng-ureuëng muda jijak  
ubak gata.<sup>k</sup>

4 Deungon meusumpah TUHAN ka  
geumeujanji,

Gobnyan hana geutarek le,  
"Droeneueh kheueh imeum keu  
siumu masa,  
lagée Melkisedek."

5 TUHAN na disiblahi uneuen gata,  
meunyoe Gobnyan ka teuka  
beungéh, bubena raja habéh  
geupeutaloe.

6 Gobnyan geuhuköm bansa-bansa,  
sampoe manyét-manyét manusia  
meulampa-lampa.

Gobnyan geupeubinasa banmandum  
ureuëng nyang mat kuasa  
bansaboh muka bumoe.

7 Raja geujieb ié lam krueng nyang  
na bak binéh jalan,  
óh lheueh nyan geupeuteuga lom,  
gobnyan meunang.

**Pujoe keu TUHAN**

## 111 Pujoe kheueh TUHAN!

Deungon sipeunoh até ulôn  
meusyukoe ubak TUHAN  
lamkawan umat Gobnyan nyang  
meuhimpon.

2 Keubit that ajaéb  
nubuatan-nubuatan TUHAN,  
patot jiseulidek lé  
ureuëng-ureuëng nyang galak  
ubak hainyan.

3 Buet TUHAN agong dan teupujoe,

<sup>k</sup> ureuëng-ureuëng ... ubak gata: Keumungkenan that nyan makna jih.

109:25: Mat. 27:39, Mrk. 15:29 110:1: Mat. 22:44, Mrk. 12:36, Luk. 20:42-43, Kis. 2:34-35, 1Kor. 15:25,  
Ef. 1:20-22, Kol. 3:1, Ibr. 1:13, 8:1, 10:12-13 110:4: Ibr. 5:6, 6:20, 7:17, 21



dan keuadalan Gobnyan keukai  
dan abadi.

- 4 TUHAN nyan peungaséh dan  
peunyayang,  
Gobnyan geupeubuet buet-buet  
nyang takjob dan kagom luwa  
biasa,  
mangat geutanyoe teutab ta ingat  
ubak peue nyang ka geupeubuet  
nyan.
- 5 Gobnyan geubri rezeki keu ureuëng  
nyang taqwa,  
dan sabe ji ingat ubak peujanjian  
Gobnyan.
- 6 Gobnyan ka geutunyok kuasa Geuh  
ubak umat Gobnyan,  
deungon geubri keu awaknyan  
tanoh pusaka bansa-bansa.
- 7 TUHAN ade dan seutia lam  
banmandum tindakan Gobnyan,  
peue mantong peurintah Gobnyan  
jeuet teupeucaya.
- 8 Huköm Gobnyan meuteun siumu  
masa,  
geubri lam keubeunaran dan  
keuadalan.
- 9 Gobnyan geupeubeubaih umat droe  
Geuh,  
dan geupeuna peujanjian keukai  
deungon awaknyan.  
Gobnyan kheueh TUHAN nyang suci  
dan peukasa!
- 10 Soe mantong nyang keuneuk jeuet  
keu ureuëng bijaksana ureuëng nyan  
harôh jihoreumat TUHAN,<sup>1</sup>  
Gobnyan geubri peungeurtian  
keu banmandum ureuëng nyang  
taát.  
Teupujoe kheueh TUHAN siumu  
masa!

**Keubahgiaan ureuëng nyang jroh**

**112** Pujoe kheueh TUHAN!

- Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
taqwa,  
nyang galak ubak  
peurintah-peurintah TUHAN.
- 2 Aneuëk-anneuëk jihnyan jeuet keu  
ureuëng nyang mat kuasa di  
nanggroe nyoe,

keuturonan ureuëng nyang gét  
geubri beureukat.

- 3 Keuluwarga ureuëng nyan teuma  
kaya dan makmu,  
dan ureuëng nyan seujahteura  
siumu masa.
- 4 Trang teutab meucahya didalam  
seupôt keu ureuëng nyang jujoe,  
dan keu ureuëng nyang ade,  
peungaséh dan peunyayang.
- 5 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
murah até dan jitem peu utang keu  
ureuëng laén  
dan jujoe lam peue mantong  
urosan.
- 6 Ureuëng nyang gét hana gagal;  
jihnyan ji ingat lé gob siumu  
masa.

- 7 Gobnyan hana teumakot meunyoe  
na ureuëng laén jijak peusampoe  
haba nyang brôk,  
até ureuëng nyan teugoh dan  
teutab sabab ji meuiman ubak  
TUHAN.

- 8 Ureuëng nyan hana gundah atawa  
teumakot,

sabab jihnyan yakén musoh  
jihnyan geupeutaloe.

- 9 Ureuëng nyan jibagi ngon geu  
weuek-weuek hareuta jih,  
dan jibri seudeukah keu ureuëng  
gasien;  
jihnyan sabe jipeubuet nyang jroh,  
sabab nyan jihnyan meukuasa dan  
jihoreumat lé gob.

- 10 Ureuëng jeuhet nyang ngieng  
ureuëng nyan jiteuka beungéh;  
awaknyan jikab-kab gigo sabab  
banci.

Dan awaknyan pi laju binasa;  
harapan awaknyan gadôh keu  
siumu masa.

**Puja ngon pujoe ateueh keujroh TUHAN**

**113** Pujoe kheueh TUHAN!

Hai hamba-hamba TUHAN,  
pujoe kheueh nan TUHAN!

- 2 Nan Gobnyan jipeumeusyeuhu,  
bak saát nyoe dan siumu masa.
- 3 Phon di timu sampoe u barat

<sup>1</sup> Soe mantong ... TUHAN atawa: nyang paleng peunteng lam keubijaksanaan na kheueh teuhoreumat TUHAN.  
111:10: Ayb. 28:28, Ams. 1:7, 9:10 112:9: 2Kor. 9:9

nan TUHAN harôh teupujoe.

4 TUHAN meukuasa ateueh beubagoe  
bansa,  
keuagongan Gobnyan hase  
teukawai langét,

5 Soe nyang sa lagée TUHAN Allah  
geutanyoe?

Gobnyan meutakhta di teupat  
nyang manyang.

6 Teuma Gobnyan geupeuteukui droe  
keu geupandang langét dan  
bumoe.

7 Ureuëng gasien geuangkat lam  
abée,  
dan ureuëng meularat nibak lam  
abée.

8 Awaknyan geupeuduek sapat  
meusaho deungon peunguasa,  
meusajan deungon bansawan  
nibak umat Gobnyan.

9 Gobnyan geubri aneuëk-aneuëk keu  
peurumoh nyang éue,  
geupeujeuet jihnyan ma nyang  
mubahgia dan teuhoreumat di  
rumoh droe jih keudroe.

Pujoe kheueh TUHAN!

### Lagu Paskah

**114** Bak watée bansa Israel jiteubiet  
lam nanggroé Meusé,  
watée keuturonan Nabi Yakub  
geutinggai nanggroé aséng,

2 TUHAN geupeujeuet Yehuda  
teupat suci Gobnyan,  
Israel geupeujeuet keuteupat  
wilayah keukuasaan Gobnyan.

3 Laôt Geulagah ban jikalon Gobnyan  
laju jiplueng,  
Krueng Yordan jipiôh ji ile.

4 Gunong-gunong meulumpat lagée  
kaméng,  
dan bukét-bukét jigrob-grob lagée  
aneuëk bubiri.

5 Pakon hai laôt, sampoe gata plueng,  
dan pakon teuma Krueng Yordan  
jipiôh ji ile?

6 Peue sabab jih gata lumpat-lumpat  
hai gunong-gunong,

dan gata grob-grob hai  
bukét-bukét?

7 Hai bumoe, beuyo kheueh gata  
dikeue TUHAN,

dikeue Allah Nabi Yakub,

8 nyang ubah batée kareueng jeuet  
keu kulam ié,  
dan gunong batée jeuet keu mata  
ié.

### Puja ngon pujoe keu Allah Nyang Mahakuasa

**115** Bukon kamoe, ya TUHAN, bukon  
kamoe,  
teuma Droeneueh mantong nyang  
harôh teupujoe,  
sabab Droeneueh seutia dan  
teutab na gaséh sayang.

2 Pakon bansa-bansa harôh jipeugah,  
"Dipat Allah awaknyan?"

3 Allah geutanyoe na di syeuruga,  
Gobnyan geupeubuet peue nyang  
geugalak.

4 Beurala awaknyan teupeugét nibak  
méuh dan pirak,  
nyang jipeugot deungon jaroe  
manusia.

5 Bak awaknyan na babah, teuma  
hana hase jimarit,  
dan na mata, teuma hana hase  
jimeungieng.

6 Bak awaknyan na geulinyueng,  
teuma hana hase meudeungoe,  
dan meunan cit na idong, teuma  
hana hase jimeucöm.

7 Bak awaknyan na jaroe, teuma hana  
hase meuraba,  
dan na kaki, teuma hana hase jijak,  
dan hana su nyang hase jiteubiet  
lam ruekueng jih.

8 Seumoga meunan kheueh naseb<sup>m</sup>  
ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet  
nyan,  
dan banmandum ureuëng nyang  
peucaya ubak gobnyan.

9 Hai Israel, meuharab kheueh ubak  
TUHAN,  
Gobnyan kheueh nyang tulông  
dan nyang lindong gata.

<sup>m</sup> seumoga meunan kheueh naseb atawa: Meunan kheueh naseb.

114:1: Keu. 12:21 114:3: Keu. 14:21 114:3: Yos. 3:16 114:8: Keu. 17:1-7, Teu. 20:1-13

115:4-8: Zab. 135:15-18, Why. 9:20

- 10 Hai teungku-teungku imeum,  
meuharab kheueh ubak TUHAN,  
Gobnyan kheueh nyang tulông  
dan nyang lindong gata.
- 11 Hai banmandum ureuëng nyang  
taqwa, meuharab kheueh ubak  
TUHAN,  
Gobnyan kheueh tulông dan  
nyang lindong gata.
- 12 TUHAN geu ingat ubak geutanyoe  
dan geubri beureukat ubak  
geutanyoe,  
Gobnyan geubri beureukat umat  
Israel dan banmandum teungku  
imeum keuturonan Nabi Harun.
- 13 Gobnyan geubri beureukat keu  
ureuëng-ureuëng nyang taqwa,  
bah kheueh nyan ubit meunan cit  
nyang raya.
- 14 Seumoga TUHAN geubri anugeurah  
aneuëk nyang le,  
keu gata dan keuturonan gata.
- 15 Seumoga gata geubri beureukat lé  
TUHAN,  
nyang cebta langét dan bumoe!
- 16 Langét na kheueh atra TUHAN  
mantong,  
teuma bumoe geubri keu manusia.
- 17 TUHAN hana jipujoe lé ureuëng maté,  
dan lé ureuëng nyang ka jitron u  
teupat nyang seungue.
- 18 Teuma geutanyoe nyang mantong  
udeb meusyukoe kheueh ubak  
Gobnyan,  
phon saát nyoe sampoe siumu  
masa.

Pujoe kheueh TUHAN!

**Teupeusia nibak bahya mawöt**

- 116** Ulôn ku cinta TUHAN, sabab  
Gobnyan geudeungoe ulôn  
dan geupakoe peue nyang ulôn  
lakée.
- 2 Gobnyan geudeungoe ulôn,  
pajan mantong ulôn meulakée  
ubak Gobnyan.
- 3 Ulôn teuancam bahya mawöt;  
mawöt nyang lumpah bahya nyan  
jiseureugab ulôn,

sampoe ulôn that-that apoh apah  
dan teumakot nyang hana teukira.

4 Dan ulôn laju meulakée ubak  
TUHAN,  
"Ya TUHAN, ulôn meulakée,  
peuseulamat kheueh ulôn!"

- 5 TUHAN nyan peungaséh dan ade;  
Po teu Allah geutanyoe peunoh  
deungon gaséh sayang.
- 6 TUHAN geupeulara ureuëng-ureuëng  
udeb seudeurhana;  
watée ulôn hana meudaya  
Gobnyan geupeuseulamat ulôn.
- 7 Ulôn peuteunang até lôn,  
sabab TUHAN gét deungon ulôn.
- 8 TUHAN ka geupeusie ulôn nibak  
maté;  
geupeumangat até lôn dan hana  
geupeubiyeu ulôn reubah.
- 9 Dan ulôn jeuet lôn rasa udeb dalam  
donya nyoe,  
dalam lindong TUHAN.
- 10 Ulôn teutab peucaya, bahpi ulôn  
peugah,  
"Ulôn lumpah that teuteugon  
ngon meudeurita."
- 11 Dalam keuadaan bingong ulôn  
peugah,  
"Hana meusidroé pi nyang jeuet  
teupeucaya."
- 12 Peue nyang ulôn jok ubak TUHAN  
keu lôn balaih keujroh Gobnyan  
ubak ulôn?
- 13 Ulôn lônba peuseumahan ié anggô  
ubak TUHAN  
sibagoe rasa syukoe ateueh  
peutulôngan Gobnyan.
- 14 Ulôn lôn peupeunoh janji lôn ubak  
Gobnyan  
dikeue banmandum umat  
Gobnyan.
- 15 TUHAN lumpah that geugaséh ngon  
geusayang  
keu maté sidroe-droe ureuëng  
nyang geugaséh.
- 16 Ulôn nyoe hamba Droeneueh, ya  
TUHAN,  
saban lagée ma ulôn, dilôn pi  
meubakti ubak Droeneueh

Droeneueh ka neupeulheueh ulôn  
nibak lam glab.

- 17 Ulôn kuba keureubeuen syukoe  
ukeue Droeneueh,  
sira lôn ba doá ubak Droeneueh.  
18 Ulôn kupeupeunoh janji ulôn ubak  
TUHAN,  
dikeue banmandum umat  
Gobnyan  
19 nyang na meuhimpon dikeue  
seuramoe Baét TUHAN,  
di teungoh banda Yerusalem.

Pujoe kheueh TUHAN!

### Pujoe keu TUHAN

- 117** Pujoe kheueh ubak TUHAN, hai  
banmandum bansa,  
agong kheueh Gobnyan, hai  
banmandum sukée bansa!  
2 Sabab raya that geunaséh TUHAN  
keu geutanyoe  
dan seutia Gobnyan teutab siumu  
masa.

Pujoe kheueh TUHAN!

### Doá syukoe ateueh keumeunangan

- 118** Meusyukoe kheueh ubak TUHAN  
sabab Gobnyan jroh,  
Geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.  
2 Bah kheueh ureuëng Israel jipeugah,  
"Geunaséh Gobnyan keukai  
abadi."  
3 Bah kheueh di teungku-teungku  
imeum geupeugah,  
"Geunaséh Gobnyan keukai  
abadi."  
4 Bah kheueh banmandum ureuëng  
nyang taqwa geupeugah,  
"Geunaséh Gobnyan keukai  
abadi."

- 5 Dalam keuadaan meukarat ulôn  
meulakée ubak TUHAN;  
laju Gobnyan geujaweueb dan  
geubalah ulôn.  
6 Ulôn hana yo sabab TUHAN na  
meusajan ngon ulôn,  
manusia hana meudaya dikeue  
ulôn.

- 7 TUHAN na meusajan ulôn keu  
geutulông lôn,  
ulôn ku ngieng musoh ulôn nyang  
geupeutaloe.  
8 Leubeh gét meulindong ubak  
TUHAN,  
nibak teupeu bangga keu manusia.  
9 Leubeh gét meulindong nibak  
TUHAN,  
nibak meuharab ubak bansawan.

- 10 Jai that musoh di keulileng ulôn;  
deungon kuasa TUHAN, awaknyan  
habéh mandum ulôn peutaloe.  
11 Awaknyan jikeupong ulôn rot  
jeueb-jeueb peunjuru;  
deungon kuasa TUHAN, awaknyan  
habéh ulôn peutaloe.  
12 Lagée unou awaknyan jiparan  
sikeulileng ulôn;  
deungon kuasa TUHAN, awaknyan  
habéh ulôn peutaloe.  
Lam sikleb siklab awaknyan habéh  
teupeulon  
lagée apui hu nyang teungoh  
teutot tamah meuduro.  
13 Ulôn jiseurang luwa biasa dan  
sampoe rab reubah,  
teuma TUHAN na nyang tulông  
ulôn.  
14 TUHAN na kheueh teunaga ulôn dan  
pujaan ulôn,  
Gobnyan ka geupeuseulamat ulôn.  
15 Deungoe kheueh surak  
keumeunangan di teungoh  
khimah-khimah umat Gobnyan,  
"TUHAN ka geupeubuet buet  
nyang peukasa!"  
16 Kuasa TUHAN geupeumeunang  
geutanyoe!  
TUHAN geupeubuet buet nyang  
peukasa."

- 17 Ulôn hana maté, teuma ulôn teutab  
udeb,  
keu lôn jak peusampoe karya  
TUHAN.  
18 TUHAN ka geuseksa ulôn deungon  
brat dan kreueh,  
teuma Gobnyan hana geuseurah  
ulôn ubak mawöt.



- 19 Buka kheueh ulôn nyoe babah  
pintoe geureubang Baét TUHAN,  
jeuet hase lôn tamong dan lôn  
peugah syukoe ubak Gobnyan.
- 20 Nyoe kheueh babah pintoe  
geureubang TUHAN,  
teuma ureuëng juJoe nyang jeuet  
jak rot nyan.
- 21 Ulôn kupujoe Droeneueh, sabab  
Droeneueh neukabui doá ulôn;  
Droeneueh ka neubri keu ulôn  
keumeunangan.
- 22 Batée nyang jitiek lé utoh-utoh  
bangunan,  
batée nyan ka jeuet keu batée  
peunjuru.
- 23 Nyan kheueh buet TUHAN,  
keubit kagom luwa biasa nibak  
geutanyoe.
- 24 Nyoe kheueh uroe nyang  
geupeuteuntée lé TUHAN;  
jak geutanyoe ta peuraya deungon  
geumbira.
- 25 Kamoe lakée, ya TUHAN,  
peuseulamat kheueh kamoe,  
ya TUHAN, neubri kheueh keu  
kamoe keumeunangan!
- 26 Teubeureukati kheueh gobnyan  
nyang teuka ateueh nan  
TUHAN,  
kamoe bri beureukat gata di Baét  
TUHAN.
- 27 TUHAN na kheueh Allah,  
Gobnyan peumurah até keu  
geutanyoe.  
Maju kheueh meurarak deungon  
ranteueng nibak jaroe,  
dan keulileng kheueh nibak  
miseubah TUHAN.
- 28 Droeneueh Allah ulôn, ulôn  
meusyukoe ubak Droeneueh,  
Allah ulôn, ulôn keubit that  
kagom ubak Droeneueh.
- 29 Meusyukoe kheueh ubak TUHAN  
sabab Gobnyan gét,  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

## Huköm TUHAN

### *Keubahgiaan ureuëng-ureuëng nyang jitaát ubak huköm TUHAN*

- 119** Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
udeb jih hana meucupa  
dan taát ubak huköm-huköm  
TUHAN.
- 2 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
jiseutôt peurintah Gobnyan,  
dan deungon sigeunab até ji  
useuha jitori TUHAN.
- 3 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
udeb meunurot keuheundak TUHAN,  
dan hana jipeubuet buet nyang  
jeuhet.
- 4 Droeneueh neubri keu kamoe  
huköm Droeneueh, ya TUHAN,  
mangat kamoe peubuet deungon  
seutia.
- 5 Seumoga ulôn deungon até nyang  
tegoh  
ulôn seutôt peuratoran-peuratoran  
Droeneueh.
- 6 Meunyoe ulôn peurati banmandum  
peurintah Droeneueh,  
ulôn hana neupeumalée.
- 7 Meunyoe ulôn meurunöe  
keuputosan Droeneueh nyang ade,  
teuma ulôn lôn pujoe Droeneueh  
deungon situloh até.
- 8 Ulôn lôn tem taát ubak huköm  
Droeneueh,  
bék kheueh sagai-sagai neutinggai  
ulôn.

### *Taát ubak huköm TUHAN*

- 9 Ureuëng muda hasé jipeuteun udeb  
jih hana meucupa  
meunyoe jihnyan udeb nyang  
sisuai deungon peurintah  
Droeneueh.
- 10 Deungon sipeunoh até ulôn me  
useuha lôn turi Droeneueh,  
dan bék neupeubiyeu ulôn nyoe  
meusimpang nibak peurintah  
Droeneueh.
- 11 Ajaran Droeneueh ulôn keubah  
didalam até,  
mangat ulôn bék meudesya keu  
Droeneueh.
- 12 Ulôn pujoe Droeneueh,  
ya TUHAN,

neupeurunoe kheueh ulôn peue  
nyang Droeneueh teutabkan.

13 Deungon su nyang nyareng ulôn  
peumaklum

banmandum huköm nyang  
Droeneueh bri.

14 Ulôn geumbira lôn seutôt  
banmandum peue nyang Droeneueh  
peurintah,

saban lagée ulôn keubah  
meubagoe rupa hareuta.

15 Ulôn kutem meurunoe banmandum  
keuputosan Droeneueh,  
dan ulôn simak banmandum peue  
nyang Droeneueh tunyok.

16 Peue nyang ka Droeneueh peuteutab  
jeuet até ulôn lumpah galak;  
ajaran Droeneueh keubit hana  
hase ulôn peutuwoe.

### *Keubahgiaan sabab huköm TUHAN*

17 Bah kheueh Droeneueh meumurah  
até keu hamba Droeneueh nyoe,  
mangat ulôn teutab udeb dan  
jeuet keu ureuëng nyang taát ubak  
ajaran Droeneueh.

18 Neupeubleut kheueh mata kamoe  
jeuet hase kamoe keumalon.  
ajaran nyang lumpah hebat dalam  
huköm Droeneueh.

19 Dan keu sikeujab ulôn tinggai di  
ateueh donya nyoe,  
bék kheueh neusöm huköm  
Droeneueh nibak ulôn.

20 Até lôn sakét tanggong rindu, ya  
TUHAN,  
ulôn keuneuk teupeue huköm  
Droeneueh jeueb-jeueb watée.

21 Droeneueh nyang sapa ureuëng  
nyang sombong,  
dan nyang kutok ureuëng nyang  
meusimpang nibak ajaran  
Droeneueh.

22 Neupeulheueh kheueh ulôn nibak  
peunghinaan dan seurapa awaknyan,  
sabab ulôn kupeubuet peuratoran  
Droeneueh.

23 Bahpi lé peunguasa ka  
jimeukumplot jilawan ulôn,  
hamba Droeneueh nyoe teutab  
meurateb dan teutanung nyang ka  
Droeneueh teutabkan.

24 Peuratoran-peuratoran Droeneueh  
jeuet keu naseuhat ulôn

nyang lumpah mangat dan galak  
até ulôn.

### *Hasrat keu teutaát ubak huköm TUHAN*

25 Ulôn ka teuéh didalam abée;  
neupeupuléh kheueh udeb lôn  
nyang sisuai deungon janji  
Droeneueh.

26 Ulôn meungaku nibak buet ulôn,  
sababnyan Droeneueh neujaweueh  
ulôn;

neupeurunoe kheueh ulôn peue  
nyang ka Droeneueh teutabkan.

27 Neutulông kheueh ulôn mangat  
jeuet lôn puphom banmandum  
huköm-huköm Droeneueh,  
ajaran Droeneueh<sup>n</sup> nyang lumpah  
kagom nyan teutab ulôn tanueng.

28 Jiwa ulôn ka hanco  
meukeupeng-keupeng keunong  
keusosahan,

neupeukong kheueh ulôn nyang  
sisuai deungon janji Droeneueh.

29 Neupeujiôh kheueh ulôn nibak rot  
nyang sisat, ya TUHAN lôn,  
sabab keujroh Droeneueh,  
neupeurunoe kheueh ulôn  
deungon huköm Droeneueh.

30 Ulôn kalheueh lôn piléh mangat  
jeuet keu ureuëng taát,  
peurintah Droeneueh sabe ulôn  
ingat-ingat.

31 Ulôn ka lôn seutôt peue mantong  
peuratoran-peuratoran Droeneueh,  
ya TUHAN, bék neupeubiyeu ulôn  
meuteumé malée.

32 Deungon sigala seunang até ulôn  
lôn turot ubak peurintah Droeneueh,  
sabab Droeneueh kheueh ulôn  
nyoe meutamah meuphom.

### *Doá teulakée peungeurtian*

33 TUHAN, neupeurunoe kheueh ulôn  
peue makna  
keuteutapan-keuteutapan Droeneueh,  
mangat ulôn jeuet lôn seutôt  
sampoe án akhé.

34 Neupeujeuet kheueh ulôn mangat  
muphom ubak huköm Droeneueh  
jeuet lôn taát,  
dan ulôn peubuet deungon  
sipeunoh até.

35 Seumoga ulôn lôn mumat teugoh  
ubak peurintah Droeneueh,

<sup>n</sup> ajaran Droeneueh atawa: buet-buet Droeneueh.

sabab nyan kheueh nyang ulôn harok.

36 Neubri kheueh keu ulôn hasrat keu lôn taát ubak peurintah Droeneueh, leubeh nibak meuheuet beujeuet keu ureuëng kaya.

37 Neujaga kheueh ulôn mangat bék lôn tiyeub nyang hana meuguna, neubri kheueh keu ulôn udeb nyang sisuai deungon keuheundak Droeneueh.

38 Neupeukong kheueh hamba Droeneueh nyoe janji Droeneueh, nyang Droeneueh bri keu ureuëng nyang taát ubak Droeneueh.

39 Neupeujiôh kheueh peunghinaan nyang ulôn takot, ya TUHAN, sabab keubit that gét banmandum huköm Droeneueh.

40 Neubri kheueh keu ulôn udeb barô, sabab Droeneueh ade, ulôn meuheuet that ulôn taát ubak keuputosan-keuputosan Droeneueh.

#### *Meuharab ubak huköm TUHAN*

41 Ya TUHAN, neutunyok kheueh padub na Droeneueh neugaséh keu ulôn,

neupeuseulamat kheueh ulôn nyang sisuai deungon janji Droeneueh.

42 Dan ka hase ulôn jaweueb ureuëng nyang hina ulôn, sabab ulôn nyang ulôn peubangga na kheueh tutoe haba Droeneueh.

43 Neutulông kheueh ulôn mangat hase ulôn peugah nyang beuna, sabab ulôn meuharab ubak keuputosan Droeneueh.

44 Ulôn keuneuk mumat ubak huköm Droeneueh, keu siumu masa.

45 Teuma ulôn udeb deungon beubaih, sabab lôn useuha lôn patuh ubak tutoe Droeneueh.

46 Peuratoran Droeneueh ulôn peusampoe ubak raja-raja, deungon lagée nyan ulôn hana meuteumé malée.

47 Keuseunangan ulôn na kheueh ulôn peubuet peurintah Droeneueh, sabab ulôn cinta ubak peuratoran nyan.

48 Ulôn horeumat dan lôn cinta ubak peurintah Droeneueh, nyang ka Droeneueh teutabkan teuma ulôn reunuengkan.

#### *Peucaya ubak huköm TUHAN*

49 Ingat kheueh janji Droeneueh ubak hamba Droeneueh nyoe, janji nyang neubri harapan keu ulôn.

50 Nyoe kheueh nyang peulalo ulôn lam peundeuritaan, bahwa janji Droeneueh nyan teuba ulôn ubak udeb.

51 Ureuëng sombong luwa biasa jihina ulôn, teuma ulôn teutab hana meusimpang nibak huköm Droeneueh.

52 Ulôn teuingat ubak huköm Droeneueh yoh masa dilée, dan teuhibo kheueh até ulôn, ya TUHAN.

53 Ulôn beungéh that keu ureuëng jeuhet, sabab awaknyan jitinggai huköm Droeneueh.

54 Simantong udeb lôn nyang paneuk di ateueh bumoe, nyang Droeneueh teutabkan ulôn peujeuet keu ca-e ngon lagu-lagu pujoe.

55 Óh watée malam ulôn ingat ubak Droeneueh, ya TUHAN, huköm Droeneueh teutab ulôn mat.

56 Ulôn meuteumé bahgia sabab ulôn taát ubak peurintah-peurintah Droeneueh.

#### *Meubakti ubak huköm TUHAN*

57 Droeneueh mantong nyang ulôn harab, ya TUHAN lôn, ulôn meujanji lôn peubuet ajaran Droeneueh.

58 Deungon sigeunab até ulôn meulakée gaséh sayang Droeneueh, neugaséh kheueh lôn nyang sisuai deungon janji Droeneueh.

59 Ulôn ka habéh pike keuhai pi-e lôn, dan lôn meujanji lôn taát ubak peuratoran Droeneueh.

60 Ulôn meudab-dab dan hana ulôn preh, keu ulôn peujak peurintah Droeneueh.

- 61 Ureuëng jeuhet jipasang taron keu ulôn,  
teuma ulôn teutab hana lôn tuwoe  
ubak huköm Droeneueh.
- 62 Di teungoh malam ulôn beudôh di  
teupat éh keu lôn jak pujoe  
Droeneueh,  
sabab keuputosan-keuputosan  
Droeneueh nyang ade.
- 63 Ulôn meurakan deungon  
banmandum ureuëng nyang  
taqwa,  
dan banmandum ureuëng nyang  
jipeubuet peurintah Droeneueh.
- 64 Bumoe peunoh deungon gaséh  
Droeneueh, ya TUHAN,  
neupeurunoe kheueh ulôn keuhai  
nyang TUHAN peuteutabkan.

*Yuem huköm TUHAN*

- 65 Droeneueh ka neupeupeunoh janji  
Droeneueh, ya TUHAN,  
dan neupeubuet nyang jroh keu  
hamba Droeneueh.
- 66 Neubri kheueh keu ulôn hikeumat  
dan iéléumé peungeutahuan,  
sabab ulôn peucaya ubak peue  
mantong peurintah Droeneueh.
- 67 Sigohlom teuhuköm, ulôn  
meunyingpang,  
jinoenyoe ulôn mumat ubak  
peurintah Droeneueh.
- 68 Sabab Droeneueh jroh dan  
neupeubuet nyang get,  
neupeurunoe kheueh ulôn keuhai  
keuputosan-keuputosan  
Droeneueh.
- 69 Ureuëng sombong jipeusuna ulôn,  
teuma ulôn deungon sipeunoh até  
lôn taát ubak keuputosan  
Droeneueh.
- 70 Ureuëng-ureuëng nyan hana  
jimuphom,  
teuma nibak ulôn huköm  
Droeneueh na kheueh nyang  
peumangat até.
- 71 Bit get that Droeneueh neuhuköm  
ulôn,  
jeuet ulôn turi ubak  
keuteutapan-keuteutapan  
Droeneueh.
- 72 Nibak ulôn huköm Droeneueh  
leubeh meuyuém  
nibak banmandum méuh dan  
pirak nyang na di ateueh donya.

*Keuadélan huköm TUHAN*

- 73 Droeneueh kheueh nyang peujeuet  
dan nyang beuntuk ulôn,  
neubri kheueh keu ulôn  
peungeurtian jeuet hase ulôn  
meurunoe peurintah-peurintah  
Droeneueh.
- 74 Ureuëng taqwa galak meunyoe  
jikalôn ulôn,  
sabab ulôn meuharab ubak janji  
Droeneueh.
- 75 Ulôn kuteupeue bahwa keuputosan  
Droeneueh na kheueh ade,  
ya TUHAN,  
Droeneueh ka neuhuköm ulôn  
sabab keuseutiaan Droeneueh.
- 76 Seumoga geunaséh Droeneueh jeuet  
teuhibo ulôn, paih lagée janji  
Droeneueh ubak hamba Droeneueh.
- 77 Neugaséh kheueh ulôn, teuma ulôn  
teutab udeb,  
sabab huköm Droeneueh  
teupeugalak até ulôn.
- 78 Bah kheueh ureuëng sombong  
meuteumé malée,  
sabab ka jipeusuna ulôn,  
teuma ulôn teutab lôn ba dalam  
teunung keuhai  
peurintah-peurintah Droeneueh.
- 79 Seumoga ureuëng taqwa geujak  
ubak ulôn,  
banmandum nyang jituri keu  
peuratoran-peuratoran  
Droeneueh.
- 80 Seumoga até ulôn hana meusimpang  
nibak keuteutapan Droeneueh,  
jeuet ulôn bék meuteumé malée.

*Doa teulakée peumbeubaihan*

- 81 Até ulôn lumpah that rindu ubak  
keuseulamatan nibak Droeneueh;  
lé sababnyan ulôn meuharab ubak  
janji Droeneueh.
- 82 Mata ulôn peudeuh sabab teubleut  
sabe bak lôn preh-preh  
neupeupeunoh janji Droeneueh,  
ulôn peugah, "Pajan kheueh  
Droeneueh neuhibô ulôn?"
- 83 Kulét ulôn ka krot-krot lagée  
uempang anggô nyang useung,  
teuma keuteutapan Droeneueh  
teutab hana ulôn peutuwoe.
- 84 Sampoe án pajan hamba Droeneueh  
nyoe jimeusaba?



Pajan Droeneueh neuhuköm  
ureuëng-ureuëng nyang jiteuyeub  
ulôn?

85 Ureuëng nyang hana jitaát ubak  
huköm Droeneueh,  
ka jikueh uruek keuneuk jijeubak  
ulôn.

86 Banmandum huköm Droeneueh  
hase teupeutanggong jaweueh,  
neutulông kheueh ulôn, sabab  
ulôn jitiyeub hana alasan.

87 Awaknyan rab jiteumé jipoh ulôn,  
teuma ulôn teutab hana lôn  
peutuwoe ubak peurintah  
Droeneueh.

88 Peuseulamat kheueh ulôn sabab  
Droeneueh teutab neugaséh,  
mangat ulôn hase lôn taát ubak  
huköm Droeneueh.

#### *Peucaya ubak huköm TUHAN*

89 TUHAN, sabda Droeneueh teutab  
kong siumu masa,  
dan keukai ngon abadi di  
syeuruga.

90 Keuseutiaan Droeneueh teutab  
meuteun nibak zamén u zamén,  
Droeneueh nyang peudong bumoe  
sampoe teutab na.

91 Banmandum nyang na jinoe, na  
kheueh sabab peurintah Droeneueh,  
sabab awaknyan banmandum na  
kheueh hamba-hamba Droeneueh.

92 Meunyoe huköm Droeneueh bukan  
pangkai keugeumbiraan ulôn,  
ka pasti ulôn ka maté lam  
seungsara lôn.

93 Sipanyang masa ulôn hana lôn  
kalon ban nibak peurintah  
Droeneueh,  
sabab deungon nyan Droeneueh  
peu udeb ulôn.

94 Peuseulamat kheueh ulôn, sabab  
ulôn nyoe na kheueh atra  
Droeneueh,  
ulôn ka meu useuha ulôn taát  
ubak peurintah Droeneueh.

95 Ureuëng jeuhet ka jipreh-preh  
jikeuneuk poh maté lôn,  
teuma ulôn teutab lôn tem kalon  
ubak huköm Droeneueh.

96 Ka leumah lôn kalon bahwa nyang  
sampoereuna pi teubataih,  
teuma peurintah Droeneueh  
kheueh nyang sampoereuna.

#### *Cinta ubak huköm TUHAN*

97 Padub na ulôn cinta ubak huköm  
Droeneueh;  
hainyan teutab ulôn pike ngon lôn  
zike sipanyang uroe.

98 Ulôn sabe teuingat ubak peurintah  
Droeneueh,  
nyang teupeujeuet ulôn leubeh  
bijaksana nibak musoh-musoh lôn.

99 Peungeurtian ulôn leubeh nibak  
peungeurtian gurée-gurée lôn,  
sabab ulôn teutab lôn reunueng  
ngon lôn pike ubak  
peurintah-peurintah Droeneueh.

100 Ulôn leubeh muphom nibak  
ureuëng-ureuëng nyang ka syiek,  
sabab ulôn teutab lôn mumat  
ubak keuputosan-keuputosan  
Droeneueh.

101 Ulôn peusie peue mantong buet  
atawa pi-e nyang jeuhet,  
mangat ulôn teutab taát ubak  
ajaran Droeneueh.

102 Ulôn teutab hana lôn peujayéh  
nibak huköm Droeneueh,  
sabab Droeneueh kheueh nyang  
peurunoe ulôn.

103 Keubit that maméh jih tutoe haba  
Droeneueh,  
rasa jih leubeh maméh nibak  
meulisan.

104 Huköm-huköm Droeneueh teubri  
ulôn ubak peungeurtian,  
lé sababnyan ulôn teutab lôn  
banci ubak buet-buet nyang  
curang.

#### *Huköm TUHAN teubri trang*

105 Sabda Droeneueh na kheueh panyöt  
tanglong keu tieb-tieb langkah lôn,  
cahya nyang trang nibak jalan lôn.

106 Nyang ulôn peujanji deungon  
sumpah lôn teupati,  
keu lôn mumat nibak keuputosan  
Droeneueh nyang ade.

107 Ulôn lumpah seungsara, ya TUHAN,  
neujaga kheueh udeb lôn nyang  
sisuai deungon janji Droeneueh.

108 Teurimong kheueh doá syukoe ulôn,  
ya TUHAN,  
dan neupeurunoe kheueh ulôn  
deungon huköm-huköm  
Droeneueh.

109 Ulôn sabe lôn peusabông nyawöng,

- teuma ulôn<sup>o</sup> teutab hana lôn  
tuwoe nibak huköm Droeneueh.
- 110 Ureuëng jeuhet jiteun taron keu  
ulôn,  
teuma ulôn teutab hana  
meusimpang nibak keuputosan  
Droeneueh.
- 111 Peurintah Droeneueh na kheueh  
pusaka ulôn siumu masa,  
sababnyan até ulôn teutab geumbira.
- 112 Ulôn meuheuet keu lôn taát nibak  
keuteutapan Droeneueh,  
sampoe akhé hayat lôn.

***Huköm TUHAN teubri rasa aman***

- 113 Ulôn teutab lôn cinta nibak  
huköm-huköm Droeneueh,  
ulôn banci ubak ureuëng nyang  
hana seutia deungon sipeunoh até  
ubak Droeneueh.
- 114 Droeneueh kheueh nyang bila dan  
peulindong lôn,  
ulôn meuharab ubak janji  
Droeneueh,
- 115 Hai ureuëng jeuhet, beujiôh kheueh  
nibak ulôn!  
Ulôn keuneuk taát ubak peurintah  
Po teu Allah.
- 116 Neupeukong kheueh ulôn nyang  
sisuai deungon janji Droeneueh  
mangat ulôn teutab udeb,  
bék neupeubiyeu udeb ulôn  
keucewa lam harapan.
- 117 Tumpang kheueh ulôn mangat ulôn  
seulamat,  
dan sabe ulôn peurati nibak  
peurintah Droeneueh.
- 118 Droeneueh neutulak ureuëng nyang  
meunyimpang nibak peue nyang ka  
Droeneueh teutabkan,  
dan sia-sia mantong tipée  
muslihat awaknyan.
- 119 Banmandum ureuëng jeuhet  
neuanggab lagée blôh,  
lé sababnyan ulôn cinta ubak  
peuratoran-peuratoran Droeneueh.
- 120 Ulôn yo that-that sabab teumakot  
ubak Droeneueh,  
até ulôn yo ubak keuputosan  
Droeneueh.

***Taát ubak huköm TUHAN***

- 121 Ulôn ka lôn peubuet nyang ade dan  
beuna,

- bék kheueh neuseurah ulôn ubak  
jaroe musoh.
- 122 Meujanji kheueh bahwa Droneueh  
teutab neutulông ulôn,  
bék neupeubiyeu ulôn jiteugom lé  
ureuëng-ureuëng nyang angkoh  
dan sombong.
- 123 Mata ulôn peudeh bak ulôn preh  
bantuan Droeneueh nyang  
peuseulamat lôn,  
ulôn preh peumbeubaihan nyang  
Droeneueh peujanji.
- 124 Peusaneut kheueh ulôn nyang sisuai  
deungon gaséh Droeneueh,  
dan neupeurunoe kheueh ulôn  
nibak keuteutapan Droeneueh.
- 125 Ulôn hamba Droeneueh, peujeuet  
kheueh ulôn mangat meuphom,  
mangat ulôn leubeh muphom  
peurintah Droeneueh.
- 126 TUHAN, ka trok saát jih Droeneueh  
meutindak,  
sabab le that ureuëng nyang  
jiliengkeue keuhai huköm  
Droeneueh.
- 127 Peurintah-peurintah Droeneueh ulôn  
cinta leubeh nibak méuh,  
dan leubeh nibak méuh nyang  
murni.
- 128 Sabab nyan ulôn udeb sisuai  
deungon banmandum peutunyok  
Droeneueh;  
buet nyang sirong teutab ulôn  
banci.

***Hasrat keuteuseutôt huköm TUHAN***

- 129 Banmandum peuratoran nyang  
Droeneueh peuna keubit lumpah  
that kagom,  
dan banmandum peuratoran nyan  
ulôn taát sipeunoh até.
- 130 Meunyoe teupeutrang, ajaran  
Droeneueh teubri trang nyang luwa  
biasa,  
dan teubri peungeurtian keu  
ureuëng seudeurhana.
- 131 Nafáh ulôn meuhák-meuhák,  
sabab rindu ubak peurintah  
Droeneueh.
- 132 Neupaleng kheueh ubak ulôn dan  
neugaséh kheueh keu ulôn,  
saban lagée neugaséh ubak  
ureuëng nyang cinta ubak  
Droeneueh.

<sup>o</sup> Ulôn ... teuma ulôn atawa: Ulôn sabe rila lôn peusabông nyawöng lôn, ulôn ...

- 133 Peuteugab kheueh langkah ulôn  
nyang sisuai deungon janji  
Droeneueh,  
bék neupeubiyeu ulôn jikuasa lé  
keujeuhetan.
- 134 Peubeubaih kheueh ulôn nibak  
ureuëng-ureuëng nyang tindéeh ulôn,  
mangat ulôn hase lôn taát ubak  
peurintah Droeneueh.
- 135 Neubri kheueh beureukat ubak ulôn  
deungon teuka Droeneueh,  
dan neupeurunoe kheueh ulôn  
keuhai keuputosan Droeneueh.
- 136 Ié mata ulôn ile lagée ié krueng,  
sabab huköm Droeneueh hana  
jitaáti.

*Huköm TUHAN nyan ade*

- 137 Droeneueh ade, ya TUHAN,  
banmandum huköm Droeneueh  
teupat.
- 138 Peurintah-peurintah nyang  
Droeneueh bri,  
ade dan jeuet teupeubangga.
- 139 Beungéh ulôn hu lagée apui lam  
tuboh lôn  
sabab musoh ulôn ka jituwoe  
ubak ajaran Droeneueh.
- 140 Janji Droeneueh kong dan jeuet  
teupeucaya,  
ulôn lumpah cinta ubak janji nyan.
- 141 Ulôn nyoe ureuëng ubit dan hina  
teuma,  
teuma ajaran Droeneueh teutab  
hana lôn kalon ban.
- 142 Keuadalan Droeneueh meuteun keu  
siumu masa,  
dan huköm Droeneueh sabe beuna.
- 143 Ulôn rhot bak meularat dan  
keusosahan,  
teuma keuputosan Droeneueh  
keubit mangat that até lôn.
- 144 Peuratoran Droeneueh sabe ade;  
neubri kheueh keu ulôn  
peungeurtian mangat ulôn jeuet  
udeb.

*Doá teulakée peumbeubaih*

- 145 Deungon sigeunab até ulôn  
meulakée ubak Droeneueh;  
neujaweueb kheueh ulôn, ya TUHAN,  
ulôn keuneuk taát ubak peurintah  
Droeneueh.
- 146 Ulôn meulakée ubak Droeneueh;  
peuseulamat kheueh ulôn,

- ulôn keuneuk mumat ubak  
peuratoran Droeneueh.
- 147 Banseuboh buta ka ulôn beudôh dan  
laju lôn lakée tulông;  
ulôn meuharab ubak janji  
Droeneueh.
- 148 Simalam beungoh ulôn meujaga,  
keu lôn pike sira lôn tanung  
ajaran Droeneueh.
- 149 Deungoe kheueh ulôn sabab  
geunaséh Droeneueh, ya TUHAN,  
neujaga kheueh udeb lôn sabab  
keuadalan Droeneueh.
- 150 Ureuëng nyang tiyeub ulôn ka tô  
that,  
awaknyan deungon meukeusut  
jeuhet dan hana jipakoe ubak  
huköm Droeneueh.
- 151 Teuma Droeneueh tô, ya TUHAN,  
peue mantong peurintah  
Droeneueh na kheueh beuna.
- 152 Phon yoh ilée ka ulôn teupeue  
keuhai ajaran-ajaran Droeneueh,  
bahwa atranyan ka Droeneueh  
peuteutab keu siumu masa.

*Doá teulakée tulông*

- 153 Neungieng kheueh peundeuritaan  
ulôn dan neupeuseulamat kheueh  
ulôn,  
sabab ulôn hana lôn kalon ban  
keuhai huköm Droeneueh.
- 154 Neubila kheueh peukara ulôn dan  
neupeubeubaih kheueh ulôn;  
peuseulamat kheueh ulôn nyang  
sisuai deungon janji Droeneueh.
- 155 Ureuëng jeuhet hana teupeuseulamat,  
sabab hana jitaát ubak  
keuteutapan Droeneueh.
- 156 Keubit raya that gaséh sayang  
Droeneueh, ya TUHAN,  
peuseulamat kheueh ulôn nyang  
sisuai deungon keuadalan  
Droeneueh.
- 157 Jai that ureuëng jimeumusoh dan  
jitiyeub ulôn, ya TUHAN,  
teuma ulôn teutab hana lôn kalon  
ban ubak peuratoran Droeneueh.
- 158 Ulôn banci ubak  
peungkhianat-peungkhianat nyan,  
sabab awaknyan hana jiseutôt  
ubak ajaran Droeneueh.
- 159 Neukalon kheueh pakriban ulôn  
cinta ubak peurintah Droeneueh,  
ya TUHAN,

neupeuseulamat kheueh ulôn  
sabab gaséh sayang Droeneueh.

- 160 Banmandum feureuman Droeneueh  
na kheueh beutôi, ya TUHAN,  
peue mantong huköm Droeneueh  
nyang ade teutab keu siumu masa.

***Meubakti ubak huköm TUHAN***

- 161 Ureuëng-ureuëng nyang meukuasa  
jipeu crok ulôn hana alasan,  
teuma nyang ulôn takot na  
kheueh ubak huköm Droeneueh.
- 162 Sabab janji Droeneueh ulôn teutab  
dalam geumbira,  
lagée sidroe-droe ureuëng nyang  
meuteumé hareuta.
- 163 Banmandum nyang sulet ulôn banci,  
teuma meunyoe huköm  
Droeneueh teutab ulôn cinta.
- 164 Hana putôh-putôh lôn peugah  
syukoe ubak Droeneueh, ya TUHAN,  
sabab huköm Droeneueh nyang  
ade dan beuna.
- 165 Ureuëng nyang jicinta ubak huköm  
Droeneueh, ureuëng nyan teutab  
aman dan teuntram,  
hana nyang hase linteung ureuëng  
nyang cinta ubak huköm  
Droeneueh nyan.
- 166 Ulôn kupreh keuseulamatan nibak  
Droeneueh, ya TUHAN,  
Peue mantong peurintah  
Droeneueh teutab ulôn keureuja.
- 167 Ulôn teutab taát ubak peue mantong  
peuratoran Droeneueh,  
dan lôn cintanyan deungon  
sigeunab até.
- 168 Ulôn teutab patuh ubak peurintah  
dan nyang Droeneueh tunyok, ya  
TUHAN,  
sabab Droeneueh nyang kalon  
peue mantong nyang ulôn  
peubuet.

***Doá teulakée tulông***

- 169 Seumoga nyang ulôn lakée nyoe  
sampoé ubak Droeneueh, ya TUHAN  
lôn,  
neubri kheueh ubak ulôn  
peungeurtian, nyang sisuai  
deungon keuheundak Droeneueh.
- 170 Bah kheueh peue nyang ulôn lakée  
nyoe trok ubak Droeneueh,  
peuseulamat kheueh ulôn nyang  
sisuai deungon janji Droeneueh.

- 171 Ulôn keuneuk pujoe Droeneueh  
mantong, ya TUHAN,  
sabab Droeneueh nyang peurunoe  
ulôn keuhai keuteutapan  
Droeneueh.

- 172 Ulôn keuneuk meuca-e keuhai janji  
Droeneueh, ya TUHAN,  
sabab peue mantong nyang  
Droeneueh peurintah na kheueh  
ade.

- 173 Seumoga Droeneueh sabe rila  
neutulông ulôn,  
sabab ulôn ka lôn piléh teutab lôn  
seutôt ubak peuratoran Droeneueh.

- 174 Até ulôn meuharabkan  
keuseulamatan nibak Droeneueh,  
ya TUHAN,  
huköm Droeneueh keubit that  
mangat até ulôn.

- 175 Bah kheueh ulôn udeb, mangat ulôn  
hase lôn pujoe Droeneueh,  
ya TUHAN lôn,  
seumoga deungon  
keuputosan-keuputosan Droeneueh  
nyan hase teutulông ulôn.

- 176 Ulôn ka sisat lagée bubiri nyang  
gadôh, ya TUHAN,  
dan neuteuka kheueh, neumita  
kheueh hamba Droeneueh nyoe,  
sabab ulôn hana lôn kalon ban  
peue mantong peurintah-peurintah  
Droeneueh.

***Doá teulakée tulông***

**120** Lagu ziarah.

Watée ulôn lam keusosahan ulôn  
meulakée ubak TUHAN,  
dan Gobnyan laju geujaweueb  
ulôn.

- 2 Ya TUHAN, neupeuseulamat kheueh  
ulôn,  
nibak ureuëng sulet dan teumipée.

- 3 Hai ureuëng teumipée, peue nyang  
geupeubuet lé Po teu Allah ateueh  
gata?

Deungon peue Gobnyan  
geuhuköm gata?

- 4 Deungon aneuk panah nyang tajam  
atra sidroe ureuëng pejuang,  
deungon ngeu apui nyang hu  
meubura!

- 5 Cilaka kheueh ulôn sabab harôh  
ulôn udeb meusajan gata;



hana beda jih lagée tinggai di  
Mesekh,  
atawa lamkawan ureuëng Kedar.<sup>p</sup>

6 Ka treb that ulôn tinggai  
lamkawan ureuëng nyang hana  
galak keudamé.

7 Meunyoe ulôn peugah haba keuhai  
damé,  
awaknyan jimeuheut keu muprang.

**TUHAN nyang lindong geutanyoe**

## 121 Lagu ziarah.

Ulôn pandang nibak gunung-gunong,  
rot pane teuka nyang tulông keu  
ulôn?

2 Nyang tulông ulôn teuka nibak  
TUHAN  
nyang peujeuet langét ngon  
bumoe.

3 Gobnyan hana geupeubiyeu gata  
reubah,  
nyang lindong gata sabe geujaga.

4 Sikeubit jih, nyang lindong Israel  
nyan  
hántom na teungéut mata.

5 TUHAN geujaga gata,  
Gobnyan sabe na dibinéh gata  
geukeumiet gata.

6 Gata hana sakét sabab mata uroe óh  
watée uroe peungeuh,  
atawa sabab lé buleuen óh watée  
malam.

7 TUHAN geulindong gata nibak mara  
bahya,  
Gobnyan geukeumiet gata mangat  
udeb gata seulammat.

8 Gobnyan geulindong gata watée  
gata teuka dan tajak,  
phon saát nyoe dan siumu masa.

**Pujoe keu Yerusalem**

## 122 Lagu ziarah Nabi Daud.

Ulôn galak that watée na ureuëng  
jijak peugah ubak ulôn,  
"Jak geutanyoe tajak u Baét  
TUHAN!"

2 Jinoenyoe kamoe katrok

bak babah pintoe geureubang  
banda Yerusalem.

3 Yerusalem nyang teupeudong  
sibagoe banda  
teususon rapi dan ceudah.

4 Nibak banda nyoe kheueh  
sukée-sukée bansa jiteuka,  
sukée-sukée bansa piléhan TUHAN,  
keu meusyukoe ubak Gobnyan  
nyang sisuai deungon peurintah  
Gobnyan.

5 Disinoe kheueh raja-raja keuturonan  
Nabi Daud  
geupeusidang rakyat gobnyan.

6 Meudoá kheueh keu keuseujahtaan  
Yerusalem:

"Seumoga banmandum ureuëng  
nyang cinta keu gata seujahteura.

7 Seumoga na damé didalam wilayah  
gata,  
dan teuntram didalam kuta-kuta  
gata."

8 Deumi kawöm keurabat dan sahabat  
ulôn

ulôn peugah, "Seumoga gata  
seujahteura!"

9 Deumi Baét TUHAN, Po teu Allah  
geutanyoe,  
ulôn meudoá mangat gata  
mubahgia.

**Doá teulakée geunaséh TUHAN**

## 123 Lagu ziarah.

Ulôn tangah ubak Droeneueh  
ya TUHAN nyang mat peurintah  
dalam syeuruga.

2 Lagée sidroe namiet jimeugantung  
ubak amphon jih,  
dan sidroe namiet ureuëng inong  
ubak po cut jih,  
meunan kheueh kamoe preh  
Droeneueh, ya TUHAN Allah kamoe,  
sampoe Droeneueh neugaséh keu  
kamoe.

3 Neugaséh kheueh kamoe, ya  
TUHAN, neugaséh kheueh keu  
kamoe,  
sabab kamoe ka lumpah that le  
keunong hina.

<sup>p</sup> Mesekh, ... Kedar: Dua boh daerah nyang jiôh-jiôh. Peunduduek jih jianggab biadab.

- <sup>4</sup> Kaseb kamoe nyoe ji peuhina ngon jipeujayéh lé ureuëng-ureuëng kaya, dan ji cemoh lé ureuëng-ureuëng sombong.

### Allah nyang lindong umat Gobnyan

## 124 Lagu ziarah Nabi Daud.

- Pakriban kheueh jeuet jih meunyoe TUHAN hana geudong blaih geutanyoe?  
 Hai Israel, neujaweueb kheueh lagée nyoe:  
<sup>2</sup> "Meunyoe TUHAN hana geudong blaih geutanyoe  
 bak watée geutanyoe jiprang lé lawan,  
<sup>3</sup> dan geutanyoe ka jiuét udeb-udeb, lé beungéh awaknyan nyang hana teukira.  
<sup>4</sup> Dan geutanyoe ka jipeuhanyöt lé ié raya,  
 dan teugeunang didalam ié;  
<sup>5</sup> dan geutanyoe ka habéh maté sabab ngob  
 dalam geulumbang ié nyang raya meuputa-puta."  
<sup>6</sup> Jak geutanyoe ta peugah syukoe ubak TUHAN,  
 sabab Gobnyan hana geupeubiyeu geutanyoe jipeuhabéh lé lawan.  
<sup>7</sup> Geutanyoe lagée cicém nyang lheueh lam taron peumburu, tarön nyan ka putôh, dan geutanyoe pi lheueh!  
<sup>8</sup> Nyang tulông geutanyoe teuka jih nibak TUHAN  
 nyang cebta langét ngon bumoe.

### Aman dalam lindongan TUHAN

## 125 Lagu ziarah.

- Ureuëng nyang peucaya ubak TUHAN,  
 na kheueh lagée Bukét Sion nyang kông dan kukoh hana hase teuyok-yok,  
 dan meuteun siumu masa.  
<sup>2</sup> Lagée gunong-gunong nyang jilindong Yerusalem,  
 meunan kheueh TUHAN  
 geulindong umat Gobnyan  
 phon saát nyoe sampoe siumu masa.

- <sup>3</sup> Ureuëng jeuhet hana siumu masa jimat kuasa  
 ditanoh pusaka ureuëng jujoé, mangat ureuëng nyang jroh hana jiseutôt jipeubuet jeuhet.  
<sup>4</sup> Ya TUHAN, neupeuget kheueh nyang jroh keu ureuëng nyang jroh, keu ureuëng nyang jujoé até.  
<sup>5</sup> Teuma ureuëng nyang jipeubuet jeuhet  
 bah kheueh teutab geuhuköm lé TUHAN meusajan ngon jeuhet jih.

Seumoga umat Droeneueh seujahteura!

### Doá teulakée beubaih

## 126 Lagu ziarah.

- Watée TUHAN geupeupuléh keuadaan di Yerusalem,<sup>9</sup>  
 geutanyoe lagée ureuëng meulumpo!  
<sup>2</sup> Geutanyoe hana putôh-putôh takém sira meuca-e geumbira  
 sampoe di bansa-bansa nyang laén jipeugah,  
 "TUHAN ka geupeubuet hai-hai nyang lumpah hebat keu awaknyan!"  
<sup>3</sup> Bit TUHAN ka geupeubuet hai-hai nyang paleng hebat keu geutanyoe!  
 Sababnyan kheueh geutanyoe meusuka cita ngon meugeumbira!  
<sup>4</sup> Ya TUHAN, neupeubeubaih kheueh keuadaan kamoe,  
 lagée krueng nyang tho meu ié lom óh watée ujeuen teuka.  
<sup>5</sup> Seumoga ureuëng teumabu sira jimo, jimupot deungon surak geumbira.  
<sup>6</sup> Ureuëng jijak tabu bijéh lam blang jih,  
 sira jimo meutreb-treb roe ié mata.  
 Bak watée jiwoe jimeuca-e deungon nyanyoe geumbira  
 sira jipuwoe hase blang nyang jipot teuma.

### Teupujoe keujroh TUHAN

## 127 Lagu Nabi Sulaiman.

- Meunyoe bukon TUHAN nyang peudong rumoh,

<sup>9</sup> geupeupuléh keuadaan di Yerusalem atawa: teuba kamoe teupeuwoe u Yerusalem.

sia-sia kheueh utoh-utohnyan  
nyang meukeureuja.  
Meunan cit meunyoe bukon TUHAN  
nyang lindong geutanyoe,  
sia-sia kheueh mandum  
peungawai jimeujaga.

2 Sia-sia mantong meubuet brat teujak  
mita nafeukah,  
beudôh éh banseuboh buta dan  
watée jak éh ka malam jula;  
sabab TUHAN geuseudia keu  
ureuëng nyang geugaséh,  
seudang awaknyan mantong jiéh.

3 Aneuëk-aneuëk manyak na kheueh  
hareuta nyang geubri lé Po teu  
Allah,  
nyang sikeubit jih, awaknyan na  
kheueh anugeurah Gobnyan.

4 Aneuëk-aneuëk agam nyang  
meuteumé yoh mantong muda  
saban lagée aneuk panah nyang  
na nibak jaroe keusatria.

5 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
jikeubah peuseudiaan  
panah-panah nyang lagée nyan!  
Jihnyan hana teupeutaloe,  
watée jihadab musoh di kantô  
peungadelan.

**Beureukat ateueh rumoh tangga**

## 128 Lagu ziarah.

Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
taqwa  
dan udeb meunurot peurintah Po  
teu Allah.

2 Gata tamakheun nibak hase nyang  
gata keureuja,  
udeb makmu dan seujahteura.

3 Peurumoh gata lagée bak anggô  
nyang subô  
didalam rumoh gata.

Aneuëk-aneuëk gata lagée tarôk bak  
zaiton  
di seukeulileng meuja gata.

4 Meunan kheueh TUHAN geubri  
beureukat keu ureuëng nyang taqwa.

5 Seumoga di Sion TUHAN geubri  
beureukat u ateueh gata.  
Seumoga gata takalon Yerusalem  
nyang makmu  
sipanyang udeb gata!

6 Seumoga gata panyang umu,  
dan neukalon aneuëk cucoe  
gata!

Seumoga umat Droeneuh  
seujahteura!

**Doá meulakée balaih keu lawan**

## 129 Lagu ziarah.

Israel, neupeugah kheueh pakriban  
gata ji iénanya lé musoh gata  
phon yoh masa muda gata.

2 "Ulôn ji iénanya lé musoh yoh  
phon muda lôn,  
teuma awaknyan hana hase  
jipeutaloe ulôn;

3 awaknyan jipeuluka nyang lumpah  
lhok nibak rueng ulôn,  
lagée ureuëng meu ué jipeuget  
aloe-aloe nyang panyang didalam  
blang.

4 Teuma TUHAN nyang ade  
ka geubalaih ulôn nibak cok  
keunamiet."

5 Bah kheueh soemantong ureuëng  
nyang banci ubak Sion  
geupeutaloe dan geuheuntam  
sampoe jisurot.

6 Bah kheueh awaknyan lagée  
naleueng di ateueh bubông  
nyang bagaih that tho sigohlom  
timoh;

7 hana ureuëng nyang jitem jak koh  
naleueng nyan,  
atawa ji ikat dalam beureukah.

8 Ureuëng nyang liwat disinan hana  
jipeugah,

"Seumoga gata geubri beureukat  
lé TUHAN,  
kamoe peubeureukat gata dalam  
nan TUHAN."

**Doá watée susah**

## 130 Lagu ziarah.

Rot lam ceurucöng keusosahan  
ulôn meulakée ubak Droeneuh,  
ya TUHAN.

2 TUHAN, neudeungoe kheueh seruan  
ulôn,  
neupeurati kheueh nyang ulôn  
lakée ubak Droeneuh.

3 Meunyoe Droeneueh hana neupiôh  
teutab neu ingat desya kamoe,  
ya TUHAN, soe kheueh nyang  
hase meuteun?

4 Teuma Droeneueh neutem  
peuamphon,  
jeuet manusia jitem taqwa.

5 Di ulôn kupreh TUHAN tulông,  
janji Gobnyan nyang ulôn  
harabkan.

6 Ulôn rindu ubak TUHAN,  
leubeh nibak sidroe ureuëng  
meurondo nyang rindu ubak mata  
uroe beungoh.

7 Meuharab kheueh ubak TUHAN, hai  
umat Gobnyan,  
sabab Gobnyan teutab geugaséh  
ubak gata,  
dan sabe lam siab geupeuseulamat  
gata.

8 Gobnyan geupeubeubaih geutanyoe  
nibak peue mantong keusalahan  
geutanyoe.

#### Meunyeurah ubak TUHAN

### 131 Lagu ziarah Nabi Daud.

TUHAN, ulôn hana angkoh,  
dan hana teuma sombong.  
Ulôn hana lôn tiyeub hai-hai nyang  
teulalu rayeuk  
atawa nyang teulalu payah nibak  
ulôn.

2 Nyang sikeubit jih, até ulôn teunang  
dan teuntram;  
lagée aneuëk manyak nyang ban  
habéh jiphiék mom,  
teungéut teunang dalam pangkée  
ma jih,  
lagée nyan kheueh teunang jih até  
ulôn.

3 Meuharab kheueh ubak TUHAN, hai  
umat Gobnyan,  
phon saát nyoe dan siumu masa.

#### Pujoe Baét TUHAN

### 132 Lagu ziarah.

Ya TUHAN, neuingat kheueh ubak  
Nabi Daud,

dan peue mantong nyang ka  
geurasa deurita.

2 Bék tuwoe seumayang ubak  
Droeneueh, ya TUHAN,  
keu kaôy gobnyan ubak  
Droeneueh Nyang Mahateuga,  
Allah Nabi Yakub.

3-4 Kheun Gobnyan, "Ulôn hana lôn  
meureuh at di rumoh ulôn  
atawa lôn teungéut ateueh  
teupat éh ulôn,

5 sigohlom lôn peuna baét keu Po teu  
Allah Nabi Yakub,  
teupat tinggai keu TUHAN  
Nyang Mahateuga."

6 Di Betlehem na ta deungoe kéuhai  
Peuto Peujanjian,  
óh lheuehnyan laju meurumpok  
di padang Yaar.

7 Jak kheueh geutanyoe tajak u  
teupat tinggai TUHAN,  
dan ta seumah Gobnyan dikeue  
takhta Geuh.

8 Teuka kheueh dan tinggai kheueh  
di Baét Droeneueh, ya TUHAN,  
meusajan deungon Peuto  
Peujanjian, lambang kuasa  
Droeneueh.

9 Seumoga umat Droeneueh  
meusurak getumbira,  
dan banmandum teungku imeum  
Droeneueh sabe udeb meunurot  
nyang Droeneueh lakée.

10 Deumi Nabi Daud, hamba  
Droeneueh,  
bék kheueh neutulak raja nyang  
Droeneueh piléh.

11 TUHAN ka geumeusumpah ubak  
Nabi Daud;  
Gobnyan hana geu iengkeue ubak  
janji Gobnyan.  
Feureuman Gobnyan, "Sidroe  
lamkawan aneuëk gata Ulôn baiát  
jeuet keuraja

mangat jimat peurintah geunantoe  
gata.

12 Meunyoe aneuëk-aneuëk gata seutia  
ubak peujanjian Ulôn,  
dan jitaát ubak  
peurintah-peurintah Ulôn,



dan keu siumu masa keuturonan  
awaknyan

jigantoe gata sibagoe raja.”

13 Sabab TUHAN ka geupiléh Sion;  
Gobnyan geulakée nyan keu  
teupat tinggal Gobnyan.

14 Geupeugah lé Gobnyan, ”Disinoe  
kheueh teupat tinggal Ulôn keu  
siumu masa,

Ulôn keuneuk mat peurintah  
nibak teupat nyoe.

15 Peue mantong nyang jipeureulée  
Ulôn bri deungon meulimpah,  
ureuëng-ureuëng jihnyan nyang  
gasien Ulôn bri makheun sampoe  
an troe.

16 Teungku-teungku imeum jih  
jipeuleumah keuseulamatan nibak  
ulôn;

umat jihnyan meuca-e dan  
meusurak geumbira.

17 Disinoe sidroe lam keuturonan Nabi  
Daud Lôn baiát jeuet keuraja;  
peumeurintah jihnyan Ulôn peukong.

18 Keurajeuen jih sabe dalam  
seujahteura,  
teuma banmandum musoh-musoh  
jihnyan meuteumé malée.”

#### Gaséh meusyedara

### 133 Lagu ziarah Nabi Daud.

Keubit that gét dan galak jih,  
meunyoé umat Po teu Allah udeb  
rukun!

2 Nyan na kheueh lagée minyéuk  
mangat bée nyang meuhái yuem  
nyang teurô u ateueh ulée Nabi  
Harun,  
laju jitron ubak takue bajée gobnyan.

3 Atawa lagée iémbon di Gunong  
Hermon,  
nyang jitron u bukét-bukét Sion.  
Disinan kheueh TUHAN geupeutron  
beureukat Gobnyan,  
keu udeb siumu masa.

#### Teupakat keu teujak pujoe Allah

### 134 Lagu ziarah.

Jak geutanyoe, tapujoe TUHAN, hai  
banmandum hamba TUHAN,

banmandum nyang meubakti di  
Baét Gobnyan watée malam.

2 Beuôt jaroe gata u ateueh teupat  
suci,

dan pujoe kheueh TUHAN!

3 Seumoga nibak Sion gata geubri  
beureukat

lé TUHAN, Allah nyang cepta  
langét dan bumoe!

#### Lagu pujoe

### 135 Pujoe kheueh TUHAN!

Pujoe kheueh nan TUHAN,  
hai gata banmandum hamba  
Gobnyan

2 nyang meubakti di Baét TUHAN  
di teupat tinggal Allah  
geutanyoe.

3 Pujoe kheueh TUHAN, sabab  
Gobnyan gét,  
dan pujoe kheueh nan Gobnyan,  
sabab Gobnyan murah até.<sup>1</sup>

4 Gobnyan geupiléh Nabi Yakub keu  
droe Gobnyan,  
dan umat Israel geupeujeuet keu  
hak milék Gobnyan.

5 Sabab ulôn teupeue bahwa TUHAN  
nyan na kheueh keubit that raya,  
Gobnyan agong leubeh nibak  
dewa peue nyang na.

6 Gobnyan hase geupeubuet peue  
mantong nyang geugalak,  
di langét dan di ateueh bumoe,  
di laôt dan di samudra nyang lhok.

7 Nibak ujung bumoe Gobnyan  
geupeutron awan,  
dan geupeujeuet laju kilat keu  
geupeutron ujeuen.  
Óh lheuehnyan laju geupeurintah  
ubak angén  
mangat jiteubiet nibak teupat jih  
teugumpôi.

8 Di Nanggroe Meusé Gobnyan  
geupoh maté banmandum aneuëk  
nyang tuha  
bah kheueh nyan aneuëk manusia  
meunan cit deungon aneuëk  
beulatang.

9 Disinan le that geupeubuet buet  
nyang ajaéb dan tanda

<sup>1</sup> Gobnyan murah até atawa: Gobnyan keubit teupeugalak that.  
132:17; 1Raj. 11:36

keu geuhuköm raja meunan cit  
banmandum peugawée raja.

10 Gobnyan geupeubinasa bansa nyang  
le,

dan geupoh maté raja-raja  
peukasa:

11 Sihon raja Amori dan Og raja Basan,  
dan banmandum raja di nanggroe  
Kanaan.

12 Laju nanggroe awaknyan geujok  
jeuet keuhak milék Israel, umat  
Gobnyan.

13 Ya TUHAN, Droeneuh teutab jijak  
peugah,

dan nan Droeneuh ji ingat lé  
banmandum keuturonan,

14 sabab Droeneuh neubri keuadalan  
ubak umat Droeneuh,  
dan neugaséh banmandum hamba  
Droeneuh.

15 Beurala awaknyan teupeuget nibak  
méuh dan pirak,  
nyang jipeuget lé jaroe manusia.

16 Bak awaknyan na babah, teuma  
babah jihnyan hana hase jipeugah  
haba,  
na mata, teuma matanyan hana  
hase jikeumalon.

17 Bak awaknyan na ôn punyueng,  
teuma geulinyueng jihnyan hana  
hase meudeungoe,  
dan nibak lam babah jihnyan hana  
hase jiteubiet nafáh.

18 Seumoga meunan kheueh naseb  
ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet  
nyan,  
dan nyang peucaya ubak jihnyan.

19 Pujoe kheueh TUHAN, hai umat  
Israel,  
pujoe kheueh Gobnyan, hai  
teungku-teungku imeum Allah!

20 Pujoe kheueh TUHAN, hai  
ureuëng-ureuëng Lewi,  
dan pujoe kheueh Gobnyan,  
hai gata banmandum nyang  
taqwa.

21 Pujoe kheueh TUHAN di Sion,  
di Yerusalem teupat tinggai  
Gobnyan.

Pujoe kheueh TUHAN!

## Nyanyian syukoe

**136** Meusyukoe kheueh ubak TUHAN,  
sabab Gobnyan gét;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

2 Meusyukoe kheueh ubak Allah  
Nyang Mahamanyang;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

3 Meusyukoe kheueh ubak TUHAN  
Nyang Maharayeuk;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

4 Teuma Gobnyan nyang peugét  
buet-buet nyang ajaéb nyang raya  
luwa biasa;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

5 Deungon keubijaksanaan Gobnyan  
geupeujeuet langét;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

6 Gobnyan nyang leueng bumoe di  
ateueh ié;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

7 Gobnyan nyang peujeuet  
beunda-beunda nyang peutrang  
langét;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;

8 mata uroe keu jikuasa uroe;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;

9 geupeujeuet buleuen ngon bintang  
keu jikuasa malam,  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

10 Geupoh maté aneuëk-aneuëk tuha  
bansa Meusé;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

11 Israel geupeuteubiet uluwa nibak  
nanggroe Meusé;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

12 deungon jaroe nyang teuga dan  
peukasa;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

- 13 Laôt Geulagah geuprah dua;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;
- 14 Israel umat Gobnyan geuba u  
meurandeh laôt;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 15 Teuma raja nanggroë Meusé dan  
sipa-i jih nyan habéh geupeukaram  
u dalam  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 16 Geupimpén umat Gobnyan geujak  
rot padang pasi;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 17 Geupeutaloe banmandum raja-raja  
nyang peukasa;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;
- 18 geupoh maté banmandum raja-raja  
nyang meusyehu;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;
- 19 Sihon, raja Amori;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;
- 20 dan Og, raja Basan;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 21 Nanggroë awaknyan laju geucok  
geubri laju ubak umat Gobnyan;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi;
- 22 jeuet keuhak milék Israel hamba  
Gobnyan;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 23 Gobnyan hana geutuwoe ubak  
geutanyoe watée geutanyoe  
geupeutaloe;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 24 Geupeubeubaih geutanyoe nibak  
jaroe musoh;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.
- 25 Tieb-tieb makhluk udeb geubri  
makheun;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

- 26 Meusyukoe kheueh ubak Allah  
nyang mat kuasa ateueh langét;  
geunaséh Gobnyan keukai dan  
abadi.

### Meuba-e bak binéh krueng-krueng Babel

**137** Nibak binéh-binéh krueng Babel  
kamoe duek-duek dan kamoe  
mo meuba-e watée teuingat  
keu Sion.

- 2 Nibak bak-bak kayée gandarusa di  
nanggroë nyan

kamoe gantung keucapi kamoe.

- 3 Ureuëng-ureuëng nyang teun kamoe  
jiyue kamoe meuca-e keu  
awaknyan.

Dan ureuëng-ureuëng nyang teugom  
dan seupet kamoe

jiyue bak kamoe meuca-e lagu  
nyang geumbira,

"Meuca-e kheueh keu kamoe  
lagu-lagu nibak Sion!"

- 4 Mungken di nanggroë aséng  
kamoe meuca-e keu TUHAN?

- 5 Bah kheueh ulôn hana hase le  
meuca-e

meunyoe ulôn tuwœ keu  
droeneueh, Yerusalem!

- 6 Bah kheueh ulôn hana hase le  
meuca-e

meunyoe ulôn tuwœ bak  
droeneueh  
dan hana lôn peujeuet droeneueh  
keuharok ulôn!

- 7 Ya TUHAN, neuingat kheueh ubak  
peundeuritaan ureuëng Edom  
watée Yerusalem teupeuhanco.  
Awaknyan jipeugah, "Peuhanco laju,  
peuhanco laju sampoe habéh  
rata!"

- 8 Hai Babel, gata teupeubinasa!  
Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
jibalah keu gata  
keujeuhetan nyang gata peubuet  
ateueh kamoe.

- 9 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
jicok aneuëk-aneuëk manyak  
gata  
dan laju jitiék u bukét batée!

## Doá syukoe

**138** Nibak Nabi Daud.

Ya TUHAN, ulôn keuneuk  
meuteurimong gaséh ubak  
Droeneuh,

deungon sipeunoh até lôn.

Dikeue banmandum dewata  
ulôn meunyanoyoe puja ngon  
pujoe ubak Droeneuh.

<sup>2</sup> Ulôn teukui ngon lôn peukeu  
ubak Baét Droeneuh nyang  
suci  
sira lôn pujoe nan Droneuh,  
sabab Droeneuh seutia dan sabe  
neugaséh kamoe.

Droeneuh leubeh peunténg  
ubak janji nyang ka Droneuh  
peugét

nibak peundapat gob keuhai  
Droeneuh.

<sup>3</sup> Watée ulôn teumawök Droeneuh,  
laju neujaweueh,  
peukong kheueh até lôn mangat  
lôn jeuet keu ureuëng nyang  
beurani.

<sup>4</sup> Banmandum raja nyang na ateueh  
bumoe nyoe jipujoe Droeneuh, ya  
TUHAN,  
sabab awaknyan ka jideungoe  
janji Droeneuh.

<sup>5</sup> Awaknyan meunyanoyoe keuhai buét  
Droeneuh  
dan keuhai keuagongan  
Droeneuh nyang raya.

<sup>6</sup> Droeneuh lumpah mulia,  
ya TUHAN lôn,  
teuma nyang hina teutab  
Droeneuh peulara,  
ureuëng sombong hana  
hase jipeusöm droe nibak  
Droeneuh.

<sup>7</sup> Watée ulôn rhot bak apoh apah,  
Droeneuh nyang peuteun udeb  
ulôn.  
Droeneuh nyang lawan musoh lôn  
nyang teungoh beungéh  
dan Droeneuh peuseulamat ulôn  
ngon kuasa Droeneuh.

<sup>8</sup> Droeneuh neupeupeunoh janji ubak  
ulôn;  
bék kheueh neupiôh neukalon  
ateueh umat Droeneuh.

Allah Mahageuteupeu dan geupeulara  
peue-peue mantong**139** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi Daud.

Ya TUHAN, Droeneuh neutuóh  
keuadaan ulôn dan neuturi keu ulôn.

<sup>2</sup> Droeneuh neuteupeue peue  
mantong nyang ulôn peubuet;  
rot jiôh Droeneuh ka neutuóh  
pikiran ulôn.

<sup>3</sup> Droeneuh deuh neungieng ulôn,  
bah kheueh watée ulôn  
meukeureuja meunan cit watée  
ulôn meureuhat,

Droeneuh neuteupeue peue  
mantong nyang ulôn peubuet.

<sup>4</sup> Dan sigohlom ulôn peugah haba,  
Droeneuh neuteupeue peue  
nyang keuneuk ulôn peugah.

<sup>5</sup> Droeneuh neukeulileng ulôn rot  
meubagoe peunjuru,  
dan Droeneuh lindong ulôn  
deungon kuasa Droeneuh.

<sup>6</sup> Lumpah that lhok nibak ulôn  
iéleumé Droeneuh nyan,  
hana hase jimat lé pikiran ulôn.

<sup>7</sup> Hoe kheueh nyang hase ulôn jak  
mangat hase teupeusi nibak kuasa  
Droeneuh?

Dan hoe teuma hase ulôn  
plueng mangat jiôh nibak  
Droeneuh?

<sup>8</sup> Meunyoé ulangét nyang ulôn ék,  
Droeneuh pih ka na disinan,  
meunyoé ulôn éh didalam mawöt,  
disinan pih na Droeneuh.

<sup>9</sup> Meunyoé ulôn po rot ufúk timu  
atawa lôn tinggai seungab di  
ujung barat nyang paleng jiôh,

<sup>10</sup> disinan pih Droeneuh na neutulông  
ulôn;  
disinan cit teuma jaroe Droeneuh  
neubimbéng ulôn.

<sup>11</sup> Meunyoé ulôn lakée mangat seupôt  
jitôb jikeuleubong ulôn,  
dan trang nyang na di  
seukeulileng ulôn jeuet keu  
malam,

<sup>12</sup> teuma nyang seupôt nyan hana  
seupôt nibak Droeneuh;  
malam nyan trang lagée uroe,  
dan seupôt nyang lagée trang.



13 Droeneueh neucebta tieb-tieb bagian  
 nibak tuboh ulôn,  
 dan neubantuek ulôn didalam  
 pruet ma lôn.

14 Ulôn lôn pujoe Droeneueh sabab  
 ulôn luwa biasa!  
 Peue mantong nyang Droeneueh  
 peubuet keubit ajaéb dan  
 meungagomkan,  
 ulôn biet-biet insaf.

15 Watée tuleueng-tuleueng ulôn  
 teupeujeuet,  
 deungon teuato teukarang óh get  
 dalam pluet ma ulôn,  
 seudangkan ulôn timoh disinan  
 seucara rahsia,  
 ulôn hana teusöm nibak  
 Droeneueh.

16 Droeneueh deuh neungieng ulôn  
 watée lôn mantong na dalam pluet  
 ma;  
 banmandum nyan ka teucatat  
 didalam kitab Droeneueh;  
 uroe-uroe jihpi ka teupeuteuntée  
 sigohlom sapeue pi teupeuphon.

17 Padub na sulet jih<sup>s</sup> pikeran  
 Droeneueh nibak ulôn, ya Allah,  
 dan padub na le jeumeulah jih!

18 Meunyoe lôn itong, leubeh le nibak  
 ano nyang na di panté;  
 meunyoe ulôn beudôh nibak  
 teupat éh, mantong na watée  
 ulôn pike keu Droeneueh.

19 Bah kheueh ureuëng jeuhet  
 Droeneueh peuhanco, ya Po teu  
 Allah,  
 neupeujiôh kheueh ureuëng peurô  
 darah nyan nibak ulôn!

20 Awaknyan jipeugah nyang jeuhet  
 keuhai Droeneueh,  
 dan jimeusumpah peuleusu keuhai  
 banda-banda Droeneueh.

21 Ya TUHAN, ulôn banci keu ureuëng  
 nyang banci Droeneueh,  
 até ulôn tunu keu ureuëng nyang  
 lawan Droeneueh!

22 Awaknyan lôn banci luwa biasa,  
 dan ulôn anggab sibagoe musoh  
 nyang paleng raya.

23 Neuseulidek kheueh ulôn, ya Allah,  
 neuseunom kheueh lam até lôn,

neu ujoe kheueh ulôn dan  
 neuteupeue kheueh pikeran  
 ulôn.

24 Neungieng kheueh aleh na nyang  
 jeuhet nibak tuboh lôn,  
 dan neubimbéng kheueh ulôn bak  
 jalan nyang keukai.<sup>t</sup>

### Doá teulakée peulindungan

**140** Keu teupimpén kor. Zabur Nabi  
 Daud.

2 Neupeulheueh kheueh ulôn nibak  
 ureuëng jeuhet, ya TUHAN,  
 neujaga kheueh ulôn nibak  
 ureuëng nyang jipeubuet buet  
 jeuhet ateueh ulôn.

3 Awaknyan ka jireuncana buet nyang  
 jeuhet didalam até,  
 dan tieb-tieb uroe sabe jipeuna  
 dakwa ngon dakwe.

4 Lidah awaknyan lagée lidah uleue  
 nyang meubisa,  
 tutoe haba awaknyan lagée bisa  
 uleue maté iku.

5 Ya TUHAN, neulindong kheueh ulôn  
 nibak kuasa ureuëng jeuhet,  
 neujaga kheueh ulôn nibak  
 ureuëng nyang jikeuneuk peubuet  
 buet nyang jeuhet dan keuneuk  
 jipeu rhot ulôn.

6 Ureuëng nyang cungkak deungon  
 cara seungab-seungab ka jipasang  
 taron jikeuneuk carueh ulôn,  
 dan jireuntang jareng keuneuk  
 drob ulôn.

Ban sipanyang jalan awaknyan ka  
 jiteun jeunieb  
 guna keuneuk jijeubak ulôn.

7 Ya TUHAN, ulôn peugah: Droeneueh  
 kheueh Allah ulôn,  
 neudeungoe kheueh doá dan  
 nyang ulôn lakée.

8 TUHAN, Allah ulôn, nyang  
 peuseulamat ulôn nyang paleng  
 teuga,  
 Droeneueh ka neulindong ulôn  
 watée dimideuen prang.

9 Bék kheueh neupeukabui peue  
 nyang jilakée lé ureuëng jeuhet,  
 ya TUHAN,

<sup>s</sup> padub na sulet jih atawa: padubna meuhareuga. <sup>t</sup> jalan nyang keukai atawa: rot indatu lôn.  
 140:4: Rm. 3:13

dan bék kheueh neupeubiyeu  
reuncana awaknyan meuhase.

- 10** Bék neupeubiyeu musoh ulôn hase  
meunang;  
bah kheueh tutoe haba nyang  
jeuhet nyang awaknyan peugah  
keunong ateueh awaknyan nyang  
ba fiteunah u ateueh ulôn.
- 11** Bah kheueh awaknyan teugeulawa  
deungon ngéue apui,  
dan teugeulawa u dalam uruek  
mawöt,  
sampoe ka hana hase jiteubiet le.
- 12** Bah kheueh nyang jipeubuet  
keukeurasan rhot lé mala peutaka,  
dan bék kheueh neupeubiyeu  
ureuëng ba fiteunah jeuhet keu  
ureuëng tinggai di ateueh bumoe.
- 13** Ulôn lôn teupeue Droeneueh neubri  
keuadalan ubak ureuëng nyang  
teuteugon,  
dan neubila peukara keu ureuëng  
gasien.
- 14** Ureuëng nyang jujoe jipujoe  
Droeneueh, ya TUHAN,  
awaknyan tinggai teutab meusapat  
deungon Droeneueh.

**Doá óh watée malam**

## 141 Zabur Nabi Daud.

Ulôn meulakée ubak Droeneueh, ya  
TUHAN,  
neutulông kheueh ulôn deungon  
sigra!

Neudeungoe kheueh ulôn  
meunyoe ka ulôn meulakée ubak  
Droeneueh.

- 2** Neuteurimong kheueh doá ulôn  
sibagoe peuseumahan dupa,  
dan jaroe ulôn nyang  
meureuntang sibagoe  
keureubeuen malam.
- 3** Ya TUHAN, neujaga kheueh babah  
ulôn  
dan neuawasi kheueh bibi ulôn.
- 4** Neupeujiôh kheueh ulôn nibak niet  
dalam até keu teupeubuet jeuhet,  
Bék neupeubiyeu ulôn  
meugabong deungon ureuëng  
nyang doraka

dan meusajan-sajan pajoh bu  
dalam khanuri awaknyan.

- 5** Meunyoe na sidroe ureuëng jroh  
jisapa ulôn,  
dan deungon jujoe ji heuntam  
ulôn,  
nyan na kheueh lagée minyéuk  
nyang paleng gét nibak ulôn.  
Seumoga hainyan hana ulôn tulak,  
sabab hana lôn piôh ulôn meudoá  
keu lôn lawan awaknyan.
- 6** Meunyoe nyang mat kuasa nibak  
awaknyan  
teugeulawa u dalam  
reuleueng-reuleueng batée,  
awaknyan jiaku bahwa tutoe haba  
ulôn na kheueh beuna.
- 7** Tuleueng-tuleueng geutanyoe  
geuhambo bak binéh jrat  
lagée sineuk batée nyang  
geupeuhanco ateueh tanoh.
- 8** Teuma ulôn teutab meuharab ubak  
Droeneueh, ya TUHAN Allah ulôn,  
bék neupeubiyeu ulôn nyoe maté,  
sabab ulôn meulindong ubak  
Droeneueh.
- 9** Lindong kheueh ulôn nibak taron  
nyang ka meucarueh bak takue lôn,  
dan nibak peurangkab  
banmandum ureuëng jeuhet nyan.
- 10** Bah kheueh awaknyan reubah u  
dalam taron jih keudroe,  
dan seumoga ulôn teutab seulamat.

**Doá teulakée tulông**

## 142 Lagu peungajaran Nabi Daud, bak watée gobnyan didalam guha.

- 2** Deungon su nyang nyareng ulôn  
meuhôi ubak TUHAN;  
deungon su nyang meulantak ulôn  
meulakée bantuan Gobnyan.
- 3** Dikeue Gobnyan ulôn apoh apah;  
ulôn peugah laju peue mantong  
keusosahan lôn ubak Gobnyan.
- 4** Watée ulôn karab putôh asa,  
Droeneueh ya TUHAN neuteupeue  
peue nyang harôh ulôn peubuet.  
Bak rot nyang harôh ulôn jak,  
musoh deungon seungab-seungab  
ka jiteun taron keu ulôn.

5 Watée ulôn paleng u sampeng,  
deuh lôn kalon hana bantuan keu  
ulôn.  
Hana nyang lindong ulôn,  
atawa nyang jitem pako ubak  
droe ulôn.

6 Ulôn meulakée ubak Droeneueh, ya  
TUHAN,  
Droeneueh kheueh teumpat ulôn  
meulindong,  
Droeneueh mantong nyang ulôn  
peureulée lam udeb nyoe.

7 Neudeungoe kheueh nyang ulôn  
lakée nyoe, ya TUHAN,  
sabab ulôn lumpah that seungsara.  
Neupeuseulamat kheueh ulôn nibak  
musoh-musoh lôn,  
sabab awaknyan lumpah that  
teuga nibak ulôn.

8 Neupeulheueh kheueh ulôn lam  
glab," ya TUHAN,  
dan lamkawan umat Droeneueh  
meusapat  
ulôn lôn pujoe nan Droeneueh,  
sabab Droeneueh ka peubuet  
nyang jroh keu ulôn.

### Doá teulakée tulông

## 143 Zabur Nabi Daud.

Ya TUHAN, neudeungoe kheueh doá  
ulôn,  
neukalon kheueh nyang ulôn  
lakée.

Jaweueb kheueh ulôn deumi  
keuseutiaan Droeneueh,  
neukabui kheueh doá ulôn deumi  
keuadelan Droeneueh.

2 Ulôn nyoe hamba Droeneueh, bék  
kheueh neupeusidang ulôn,  
sabab hana ureuëng nyang hana  
meusalah ubak Droeneueh.

3 Musoh ulôn ka jipeulet dan  
jipeutaloe ulôn,  
dan jipeutamong ulôn u dalam  
glab nyang seupôt buta;  
sampoe ulôn nyoe ka jeuet lagée  
ureuëng nyang ka treb that maté.

4 Ulôn ka patah seumangat, ya  
TUHAN,  
até ulôn ka bingong that.

5 Watée lôn ingat uroe-uroe nyang ka  
leupah;  
watée lôn pike banmandum buet  
Droeneueh,  
ulôn tanueng banmandum karya  
Droeneueh.

6 Ulôn meudoá ubak Droeneueh  
deungon jaroe nyang teuleueng  
meureuntang;  
lagée tanoh nyang ka tho kreng,  
jiwa ulôn rindu that ubak  
Droeneueh.

7 Neujaweueb kheueh ulôn deungon  
sigra, ya TUHAN,  
sabab ulôn ka putôh asa.  
Bék kheueh neumusöm nibak ulôn,  
mangat ulôn hana lagée ureuëng  
laén nyang ka jitron u álam  
mawöt.

8 Tieb-tieb beungoh neupeu ingat  
kheueh ulôn keu geunaséh  
Droeneueh,  
sabab ubak Droeneueh kheueh  
ulôn meuharab.  
Neutunyok kheueh bak ulôn rot  
nyang ulôn jak,  
sabab ubak Droeneueh kheueh  
ulôn meudoá.

9 Ulôn teuka keuneuk jak meulindong  
ubak Droeneueh,  
ya TUHAN, neupeulheueh kheueh  
ulôn nibak musoh-musoh lôn.

10 Neupeurunoe kheueh ulôn jeuet lôn  
peubuet meulakée Droeneueh,  
sabab Droeneueh kheueh Allah  
ulôn.

Droeneueh gét that até, ya TUHAN,  
dan neubimbéng ulôn bak rot  
nyang rata.

11 Peuseulamat kheueh ulôn nyang  
sisuai deungon janji Droeneueh,  
ya TUHAN,  
deumi keuset Droeneueh,  
neupeulheueh kheueh ulôn nibak  
meularat.

12 Deumi geunaséh Droeneueh  
neupeuhanco kheueh banmandum  
musoh ulôn,  
dan neupeubinasa kheueh  
banmandum nyang teugon ulôn,

" glab atawa keusosahan.

143:2: Rm. 3:20, Gal. 2:16

sabab ulôn nyoe na kheueh  
hamba Droeneueh.

**Raja meusyukoe ubak TUHAN ateueh  
meunang gobnyan**

**144** Nibak Nabi Daud.

Pujoe kheueh TUHAN peulindong  
ulôn!

Gobnyan nyang latih ulôn di  
mideuen prang,  
dan nyang peurunoe ulôn di  
mideuen prang.

- 2 Gobnyan kheueh nyang tulông dan  
nyang bila ulôn,  
nyang peuseulamat ulôn di  
teupat ulôn meupayong.  
Gobnyan peulindong ulôn, dan  
teupat ulôn peuaséng droe,  
bansa-bansa nyang laén  
geupeutaklok ubak ulôn.

- 3 TUHAN, peu kheueh manusia,  
sampoe Droeneueh kalon jihnyan?  
Soe kheueh jihnyan sampoe  
Droeneueh neupakoe jihnyan?

- 4 Manusia nyan lagée angén prôh,  
dan lagée bubayang nyang liwat,  
meunan kheueh udeb jih.

- 5 Ya TUHAN, neupeuhah kheueh  
langét Droeneueh dan neutron  
kheueh,

neucukééh kheueh  
gunong-gunong jeuet meuasab.

- 6 Neupeulheueh kheueh kilat  
Droeneueh jeuet musoh habéh  
crebre.

dan neutimbak kheueh aneuk  
panah Droeneueh mangat  
awaknyan yo meukot-kot.

- 7 Neu sunyueng kheueh jaroe  
Droeneueh lam syeuruga,  
dan neupeulheueh kheueh ulôn  
nibak ié raya.

Neupeuseulamat kheueh ulôn nibak  
kuasa ureuëng aséng

- 8 nyang harok bak haba sulét dan  
galak bak meusulet,  
dan ji meusumpah peuleusu.

- 9 Ulôn lôn meuca-e lagu nyang barô  
keu Droeneueh, ya Allah,  
dan lôn peutek keucapi sira  
meuca-e.

- 10 Droeneueh nyang bri meunang keu  
raja-raja,

dan neupeubeubaih Nabi Daud  
hamba Droeneueh.

- 11 Neupeusie kheueh ulôn nibak mata  
peudeueng ureuëng zalem;  
dan neupeuseulamat kheueh ulôn  
nibak kuasa ureuëng aséng  
nyang galak meusulet dan teumipée,  
dan jimeusumpah peuleusu.

- 12 Seumoga aneuëk-aneuëk agam  
geutanyoe yoh masa muda jih  
lagée sinaman nyang teungoh  
rayeuk.

Seumoga aneuëk-aneuëk inong  
geutanyoe lagée taméh jeulita,  
nyang teuhias di jeueb-jeueb  
taméh meuligoe.

- 13 Seumoga gupok-gupok geutanyoe  
peunoh meuasoe  
deungon sigala bago hase bumoe.  
Seumoga bubiri-bubiri nyang na di  
padang geutanyoe  
jitôh aneuëk meuploh-ploh ribée.

- 14 Seumoga leumô-leumô geutanyoe  
meukeumang le  
dan hana nyang gadôh atawa maté.  
Seumoga hana teudeungoe le su  
ureuëng kliek nyang pilu ngon  
seungsara  
nibak jalan-jalan banda geutanyoe.

- 15 Mubahgia kheueh bansa nyang  
lagée nyan,  
dan mubahgia kheueh umat nyang  
Allah jih TUHAN!

**Lagu seumujoe**

**145** Pujoe nibak Nabi Daud.

Ulôn keuneuk peu agong  
Droeneueh, ya Allah lôn dan Raja  
lôn,

dan lôn pujoe Droeneueh siumu  
masa.

- 2 Tieb-tieb uroe ulôn keuneuk  
meusyukoe ubak Droeneueh,  
dan lôn peumulia Droeneueh  
siumu masa.

- 3 Sabab TUHAN agong dan lumpah  
teupujoe,  
keubeusaran Droeneueh hana soe  
ék seunom.



- 4 Tron meutron ureuëng laén teutab  
jipujoe peue nyang Droeneueh  
peubuet  
dan jijak peusampoe keubeusaran  
Droeneueh.
- 5 Awaknyan jijak peugah keuagongan  
dan keumuliaan Droeneueh,  
karya Droeneueh nyang luwa  
biasa ulôn tanung.
- 6 Awaknyan jijak peusampoe  
buet-buet Droeneueh nyang dahsyat,  
keubeusaran Droeneueh ulôn  
peumaklum.
- 7 Ureuëng laén jimeututoe keuhai  
keuget Droeneueh  
dan jimeuca-e keuhai Droeneueh  
nyang ade.
- 8 TUHAN nyan peungaséh dan  
peunyayang,  
treb jiteuka beungéh dan sabe na  
geunaséh.
- 9 Gobnyan murah até ubak soe  
mantong,  
dan geugaséh banmandum ubak  
peue mantong nyang ka geucebta.
- 10 Banmandum nyang Droeneueh  
cebta jipujoe Droeneueh, ya TUHAN,  
banmandum umat Droeneueh  
meusyukoe ubak Droeneueh.
- 11 Awaknyan jiagong keukuasaan  
Droeneueh sibagoe Raja,  
dan jicalitra kupekasaan  
Droeneueh,
- 12 mangat banmandum ureuëng  
jiteupeue buet Droeneueh nyang  
raya,  
dan keurajeuen Droeneueh nyang  
mulia dan seumarak.
- 13 Peumeurintahan Droeneueh teutab  
siumu masa,  
keukuasaan Droeneueh teutab  
meuteun tron meutron.
- TUHAN seutia ubak banmandum  
janji Gobnyan,  
Gobnyan peunoh geunaséh ubak  
mandum nyang geupeugöt.
- 14 TUHAN geutulông ureuëng nyang  
dalam keusosahan,  
Gobnyan geupeudong ureuëng  
nyang teutukui.
- 15 Banmandum makhluk udeb  
jimeuharab ubak Droeneueh;

- Droeneueh jok keu awaknyan  
peunajoh óh trok bak watée.
- 16 Droeneueh nyang peupeunoh  
banmandum peue nyang jipeureulée  
lé awaknyan,  
sampoe awaknyan hana kureueng  
bahpi meusapeue pi.
- 17 TUHAN ade dalam peue mantong  
nyang geupeubuet  
dan peunoh gaséh dalam peue  
mantong nyang geukeureuja.
- 18 Gobnyan tô that ubak ureuëng  
nyang jimeuhôi Gobnyan,  
dan jimeulakée ubak Gobnyan  
deungon até nyang jujoe.
- 19 Gobnyan geupeu mangat até keu  
ureuëng-ureuëng nyang taqwa;  
Gobnyan geudeungoe awaknyan  
meuhôi dan geupeuseulamat  
awaknyan.
- 20 Gobnyan geulindong soemantong  
ureuëng nyang cinta keu Gobnyan,  
teuma ureuëng jeuhet banmandum  
geupeubinasa.
- 21 Ulôn keuneuk pujoe TUHAN  
sipanyang watée,  
seumoga banmandum makhluk  
Gobnyan jipujoe nan TUHAN  
keu siumu masa.

### Pujoe keu Allah nyang ba seulamat

- 146** Pujoe kheueh TUHAN!  
Hai jiwa-ulôn, pujoe kheueh  
TUHAN!
- 2 Ulôn keuneuk pujoe TUHAN  
simantong ulôn udeb  
dan meuca-e keu Po teu Allah  
simantong ulôn na.
- 3 Bék kheueh meuharab ubak  
peunguasa,  
ubak ureuëng nyang hana hase  
jipeuseulamat manusia.
- 4 Meunyoe awaknyan maté,  
awaknyan jigisa jeuet keutanoh;  
bak uroenyan cit teuma peue  
mantong reuncana awaknyan  
habéh teusampôh sapan sapa.
- 5 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
jipeubangga TUHAN Allah jih  
mantong,  
dan na TUHAN Nabi Yakub nibak  
droe jih sibagoe peunulông jihnyan.

6 Gobnyan nyang peujeuet langét dan bumoe,

laôt dan banmandum asoe jih;  
Gobnyan teutab seutia siumu masa.

7 Gobnyan geubila hak ureuëng nyang keunong teugon,  
dan geubri makheun keu ureuëng deuk.

TUHAN geupeulheueh bubena ureuëng lam rumoh glab,

8 dan geupeu jeuet ureuëng buta hase jikeumalon.

Gobnyan geupeudong ureuëng nyang reubah,  
dan geugaséh keu ureuëng nyang juJoe.

9 Gobnyan geulindong ureuëng-ureuëng aséng;  
Gobnyan geutulông inong balée dan aneuëk yatem ngon muntui,  
teuma reuncana ureuëng jeuhet teutab geupeugagal.

10 TUHAN nyan na kheueh Raja keu siumu masa.  
Hai Sion, Po teu Allah gata meukuasa siumu masa dan sigala abad.

Pujoe kheueh TUHAN!

**Puja ngon pujoe keu Allah Nyang Mahakuasa**

**147** Pujoe kheueh TUHAN!  
sabab jroh that teupujoe Gobnyan,  
dan keubit galak keu teumeuca-e lagu seumujoe keu Gobnyan!

2 TUHAN geupeupuléh Yerusalem;  
ureuëng-ureuëng nyang ka teuböih geupeuwoe lom teuma.

3 Gobnyan geupeupuléh ureuëng nyang ka patah até,  
dan geubalot bubena luka-luka awaknyan.

4 Gobnyan nyang peuteuntée padubna jeumeulah bintang di langét ijo,  
dan maséng-maséng bintang nyan Gobnyan boh nan.

5 Keubit raya dan hebat TUHAN geutanyoe,

keubijaksanaan Gobnyan hana teuhingga.

6 Gobnyan nyang peudong ureuëng nyang keunong teugon,  
teuma ureuëng jeuhet Gobnyan nyang tiek ateueh tanoh.

7 Meuca-e kheueh deungon lagu puja ngon pujoe ubak TUHAN,  
peumeuén kheueh keucapi keu Allah geutanyoe.

8 Gobnyan kheueh nyang lheueng awan di langét manyang;  
Gobnyan nyang peutron ujeuen ateueh bumoe,  
dan nyang peutimoh naleueng jitimoh di ateueh bukét.

9 Gobnyan nyang bri uempeuen keu beulatang,  
dan keu aneuëk cicém gagak nyang meuciéb-ciéb jimeuhôi ma.

10 Keusukaan TUHAN bukon kheueh bak guda nyang teuga;  
dan bukon cit teuma ubak pejuang nyang gagah beurani.

11 TUHAN harok ubak ureuëng nyang taqwa,  
dan ubak ureuëng nyang teutab meuharab geunaséh ubak Gobnyan.

12 Pujoe kheueh TUHAN, hai Yerusalem!  
Pujoe kheueh Allah gata, hai Sion!

13 Sabab Gobnyan nyang peukong pintoe-pintoe geureubang gata,  
dan nyang bri beureukat keu peunduduek gata.

14 Gobnyan nyang jaga daerah gata jeuet teutab aman,  
dan nyang peutroe gata deungon boh gandom nyang paleng gét.

15 Gobnyan nyang bri peurintah ubak bumoe,  
dan haba Gobnyan bagaih that jipeubuet laju.

16 Gobnyan nyang peutron salju nyang putéh lagée gapeueh,  
dan nyang peuhambo iémbon kreueh lagée abée.

17 Gobnyan nyang peutron ujeuen ééh lagée batée keurikée;

hana ureuëng nyang ék jiteun  
nibak leupie ngon sijuek  
nyan.

18 Dan ateueh peurintah Gobnyan éh  
nyan pi caye;

laju geuyueb angén, dan ié pih  
laju ji ile.

19 Gobnyan nyang peusampoe peusan  
Geuh ubak umat Gobnyan,  
keuputosan dan huköm Gobnyan  
keu umat nyang ka geupiléh.

20 Hai lagéenyan hana geupeubuet  
ubak bansa-bansa laén,  
awaknyan hana jituri ubak  
huköm-huköm Gobnyan.

Pujoe kheueh TUHAN!

**Langét dan bumoe, pujoe kheueh  
TUHAN!**

## 148 Pujoe kheueh TUHAN!

Pujoe kheueh TUHAN, hai  
banmandum asoe syeuruga!  
Banmandum nyang tinggai di  
teupat nyang manyang, pujoe  
kheueh Gobnyan!

2 Pujoe kheueh TUHAN hai  
banmandum malaikat Gobnyan,  
dan pujoe kheueh Gobnyan, hai  
banmandum tantra syeuruga!

3 Pujoe kheueh TUHAN, hai mata uroe  
ngon buleuen,  
dan pujoe kheueh Gobnyan, hai  
bintang-bintang nyang hu ble-ble  
cahya!

4 Pujoe kheueh Gobnyan, hai langét  
nyang paleng manyang,  
dan pujoe kheueh Gobnyan, hai ié  
nyang na di ateueh langét!<sup>v</sup>

5 Bah kheueh awaknyan banmandum  
jipujoe nan TUHAN,  
sabab banmandum geupeujeuet  
ateueh peurintah Gobnyan.

6 Gobnyan nyang peuteuntée teupat  
awaknyan maséng-maséng,  
keuteutapan Gobnyan meulaku  
keu siumu masa.<sup>w</sup>

7 Pujoe kheueh TUHAN, hai  
banmandum asoe bumoe,

hai naga-naga laôt dan  
banmandum samudra raya;  
8 hai kilat dan ujeuen ééh, salju dan  
awan,  
angén kancang nyang jiturot  
peurintah TUHAN!

9 Pujoe kheueh Gobnyan, hai  
bukét-bukét dan gunong-gunong,  
bak kayée nyang muboh  
meubagoe rupa dan banmandum  
gle;

10 banmandum beulatang peulara dan  
beulatang kleut,  
banmandum beulatang meulata  
dan cicém-cicém!

11 Pujoe kheueh TUHAN, hai raja-raja  
dan meubagoe bansa,  
ureuëng bansawan dan  
banmandum ureuëng mat  
kuasa;

12 banmandum aneuëk muda ngon  
aneuëk dara,  
ureuëng tuha dan ureuëng muda.

13 Bah kheueh awaknyan banmandum  
jipujoe nan TUHAN,  
sabab nan Gobnyan leubeh agong  
nibak banmandum nan;  
keuagongan Gobnyan ék teuatasi  
langét ngon bumoe.

14 Gobnyan ka geupeukong bansa  
Geuh,  
sampoe Gobnyan jipujoe-pujoe lé  
umat Geuh,  
Israel umat nyang paleng  
geusayang.

Pujoe kheueh TUHAN!

**Lagu seumujoe**

## 149 Pujoe kheueh TUHAN!

Meuca-e kheueh lagu barô keu  
TUHAN,

pujoe kheueh Gobnyan lamkawan  
umat Geuh!

2 Meusuka cita kheueh hai Israel,  
sabab Peucebta gata;  
meugeumbira kheueh, hai  
meududuek Sion sabab  
Raja gata!

<sup>v</sup> ié nyang na di ateueh langét: Kalon Keuj. 1:6-7. <sup>w</sup> Gobnyan ... siumu masa atawa: Gobnyan ka geupeuteuntée teupat awaknyan keu siumu masa, deungon peurintah nyang teutab teupeujak óh-lheueh nyan teuma.

3 Pujoe kheueh nan Gobnyan  
deungon meubagoe likak dan  
tari,  
dan pujoe kheueh Gobnyan  
deungon keucapi dan rapa-i!

4 TUHAN geutung keu umat  
Gobnyan;  
Gobnyan geubri meunang keu  
ureuëng nyang miyueb até.  
5 Bah kheueh umat Allah meusuka ria  
sabab keujayaan Gobnyan,  
dan meuca-e geumbira simalam  
suntok.  
6 Bah kheueh awaknyan jipujoe Po  
teu Allah deungon su nyang  
meutaga,  
sira jimat peudeueng nyang ka teu  
asah  
7 keu geubalaih bansa-bansa,  
dan geuhuköm sukée-sukée bansa;  
8 keu geubeuleunggu raja-raja,  
dan geubôh ranté ubak bubena  
peunguasa awaknyan;  
9 keu teuhuköm bansa-bansa ateueh  
peurintah Allah.  
Nyan kheueh keumeunangan  
umat nyang geugaséh.

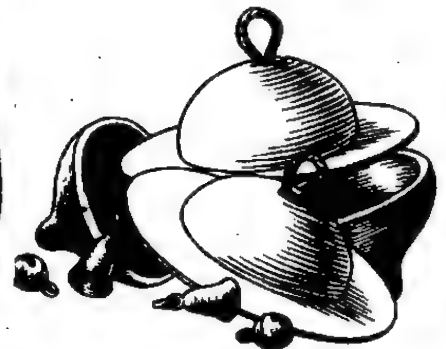
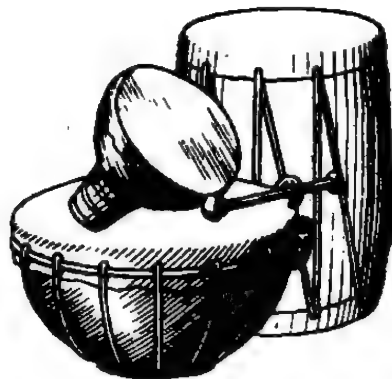
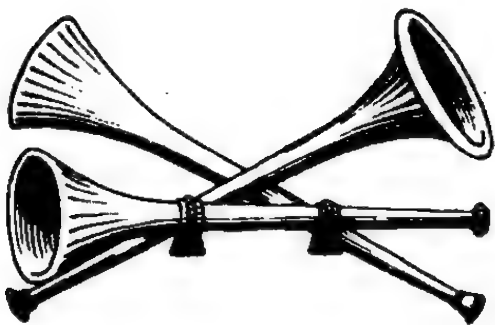
Pujoe kheueh TUHAN!

Pujoe kheueh TUHAN!

## 150 Pujoe kheueh TUHAN!

Pujoe kheueh Allah didalam Baét  
Gobnyan!  
Dan pujoe kheueh teunaga  
Gobnyan di angkasa!  
2 Pujoe kheueh Gobnyan sabab  
buet-buet Gobnyan nyang peukasa.  
Pujoe kheueh Gobnyan sabab  
keuagongan Gobnyan nyang raya.  
3 Pujoe kheueh Gobnyan deungon su  
beureuguih,  
pujoe kheueh Gobnyan deungon  
gambus dan keucapi!  
4 Pujoe kheueh Gobnyan deungon  
rapa-i dan likak ngon tari,  
dan pujoe kheueh Gobnyan  
deungon keucapi dan suleng.  
5 Pujoe kheueh Gobnyan deungon  
ceracap nyang su meudeunteng,  
dan pujoe kheueh Gobnyan  
deungon su canang nyang  
meudeuntang.  
6 Bah kheueh banmandum makhluk  
udeb jipujoe TUHAN.

Pujoe kheueh TUHAN!



*Beureuguih, Rapa-i, Canang (150:3-5)*



# AMSAL

## PEU INTAT HABA

Kitab *Amsal* na kheueh saboh kumpolan ajaran keuhai cara udeb nyang gét. Ajaran-ajaran nyan teupeugah u dalam bantuek peutuah, pribasa dan peupatah. Hai-hai nyang le lamkawan nyan meusangkot keuhai-hai nyang teuka lam udeb siuroe-uroe. Kitab nyoe teupeuphon deungon peuingat lagée nyoe, "Mangat meuteumé iéleumé peungeutahuan, ureuëng nyan harôh kheueh phon-phon that na rasa horeumat dan teumakot ubak TUHAN." Seulaén keuhai cara-cara udeb nyang jroh, kitab teupeurunoe ureuëng mangat jipeuguna pikeran nyang seuhatah dan meusopan santon. Pribasa jih le that nyang teutunyok padub na lhôk jih peungeutahuan gurée-gurée Israel bak jamén dilée keuhai sikeub dan tindakan ureuëng-ureuëng bijaksana lam keuadaan-keuadaan kateuntée. Peutuah-peutuah nyan meusangkot ubak meubagoe bideueng, jitamong cit keunan hubungan dalam keuluwarga, urusan dagang, sopan santon dalam peugaulan, peureulée teukuasa droe. Seulaén nibaknyan, kitab nyoe le cit teupeugah keuhai sifeuet-sifeuet nyang jroh, lagée miseu jih: miyueb até, saba, jihareuga ureuëng gasien dan seutia ubak rakan.

### Asoe jih

Hikeumat teuagongkan 1:1–9:18

Peutuah-peutuah Nabi Sulaiman 10:1–29:27

Tutoe-tutoe haba Agur 30:1–33

Tutoe-tutoe haba Lemuel 31:1–9

Pujoe keu peurumoh nyang meubudoe basa 31:10–31

### Yuem peutuah-peutuah Nabi Sulaiman

**1** Nyoe kheueh peutuah-peutuah nibak Nabi Sulaiman, aneuëk Nabi Daud, raja Israel.

<sup>2</sup>Tujuan jih na kheueh keuteutulông ureuëng mangat jiteupeue pakriban beujeuet keu ureuëng bijaksana, dan teuteupeue tata teureuteb udeb meunan cit hase teumeuphom ungkapan-ungkapan nyang teuseume makna nyang lhôk. <sup>3</sup>Peutuah-peutuah nyoe teupeurunoe pakriban ureuëng hase udeb deungon bijaksana, juJoe, ade dan beuna. <sup>4</sup>Ureuëng nyang hana peungalaman geupeuruno trok ubak ureuëng nyan na pikeran nyang tajam, dan ureuëng muda geupeuruno mangat hase jeuet keu ureuëng carông dan hase jiseumike seucara dewasa. <sup>5</sup>Deungon na peutuah-peutuah nyoe di ureuëng bijaksana pi meutamah peungeutahuan gobnyan, dan ureuëng nyang ka meupeundidekan teuma meuteumé bimbéngan. <sup>6</sup>Deungon na nyang lagée nyan awaknyan ka hase geuseunom makna nyang teusöm nyang na di dalam peutuah dan geumeuphom tutoe haba

ureuëng bijaksana dan masalah-masalah nyang jitanyong lé awaknyan.

### Naseuhah keu kawôm muda

<sup>7</sup>Keu meuteumé iéleumé seujati, nyang phon-phon that harôh na rasa horeumat dan teumakot ubak TUHAN. Ureuëng bangai hana jihareuga hikeumat dan hana teuma jitem teupeuruno.

<sup>8</sup>Simak kheueh peue nyang geupeugah lé ayah dan ma gata ubak gata, aneuëk ulôn, <sup>9</sup>sabab peue-peue nyang geupeuruno lé awaknyan keu gata jeuet keumeutamah pi-e jroh gata lagée hiasan ulée dan taloe takue keu teupeu lagak ruman gata.

<sup>10</sup>Meunyoe ureuëng meudesya jibujuk gata, aneuëk ulôn, bék kheueh gata tuot bujuk awaknyan. <sup>11</sup>Meunyoe awaknyan jipeugah, "Jak, geutanyoe tajak mita ureuëng nyang paran gobnyan. Keu gura-gura, jak geutanyoe taseurang ureuëng nyang hana meusalah. <sup>12</sup>Jinoenyoe awaknyan udeb lam keuadaan seunang dan seuhatah, teuma singoh awaknyan jeuet keu ureuëng lagée siteungoh maté. <sup>13</sup>Tacok barang-barang awaknyan

nyang meuyuem, mangat rumoh geutanyoe peunoh meuasoe deungon hareuta nyang teu-reupah. <sup>14</sup> Jak seutôt keunoe! Eunteuk hase nyang tacue nyan ta weuk beu ade!”

<sup>15</sup> Bék kheueh taseutôt deungon ureuëng-ureuëng nyang na lagée nyan, hai aneuëk ulôn! Tapeujiôh nibak ureuëng nyan. <sup>16</sup> Awaknyan hana hase tinggai seungab sigohlom buet nyang jeuhet jikeureuja. Awaknyan meuheut bubagaih-bagaih keuneuk poh maté. <sup>17</sup> Dickeyém pih hana jitamong lam taron nyang teuteun meureuntang dikeue mata jih, <sup>18</sup> teuma di ureuëng nyang jeuhet nyan jiteun taron keu droe jih keudroe – taron nyang teuma teupeuceulaka awaknyan. <sup>19</sup> Keubit that, ureuëng-ureuëng nyang mita nafeukah deungon cara jeuhet teuma jibayeue deungon nyawöng jih keudroe.

### Su hikeumat

<sup>20</sup> Deungoe kheueh! Hikeumat jimeuhôi dijrot-jrot dan jikuk-kuk sira jikliek-kliek didalam padang ngon blang! <sup>21</sup> Jimeuhôi di babah-babah pintoe geureubang dan di teumpat-teumpat nyang ramé:

<sup>22</sup> ”Hai ureuëng-ureuëng beubal! Trok án pajan gata teutab lagée nyan? Pajan trok watée jih gata tapiôh tapeubeuah peungeutahuan dan tatulak peulajaran? <sup>23</sup> Deungoe kheueh ulôn watée ulôn sapa gata, teuma keu gata teuma ulôn peugah asoe até lôn dan ulôn peurunoe peungeutahuan ulôn. <sup>24</sup> Gata ka ulôn tawök, teuma gata tulak dan hana tapako. <sup>25</sup> Banmandum naseuhah ulôn gata peujayéh dan nyang ulôn teugah gata tulak. <sup>26</sup> Lé sabab nyan, meunyoe gata meuteumé bala, ulôn teuma lôn peukém gata. Meunyoe gata jiteuka teumakot, ulôn teuma lôn hina gata. <sup>27</sup> Nyoe, ulôn teuma lôn hina gata gundah dan meudeurita sabab kakeunong lé beuncana nyang teuka lagée angén badée raya. <sup>28</sup> Bak watéenyang gata tatawök ulôn, teuma nyang gata hôl nyan hana ulôn seuôt. Gata tamita ulôn homantong teuma nyang gata mitanyan teutab hana meurumpok deungon ulôn. <sup>29</sup> Gata lagée ureuëng nyang hántom meuteumé deungon iéleumé peungeutahuan, dan beu-o gata taát ubak TUHAN. <sup>30</sup> Gata hántom tatem teurimong bah meubacut pi naseuhah-naseuhah ulôn atawa tasimak ubak nyang ulôn teugah. <sup>31</sup> Lé sabab nyan, gata teuma tarasa keudroe akibat nibak buet-buet gata dan reuncana-

reuncana gata nyang brok. <sup>32</sup> Ureuëng nyang hana peungalaman ureuëng nyan teuma maté sabab jipeujayéh ulôn, dan ureuëng bangai teuma hanco sabab hana jipako keu ulôn. <sup>33</sup> Teuma ureuëng nyang jideungoe ulôn jihnyan teupeulara. Ureuëng nyan udeb deungon aman hana peureulée meurasas teumakot.”

### Faidah meunyoe na hikeumat

**2** Teurimong kheueh ajaran-ajaran ulôn, hai aneuëk ulôn, dan ingat kheueh sabe naseuhah-naseuhah ulôn keu gata. <sup>2</sup> Gata simak kheueh peue nyang bijak sana dan useuha gata peuphom atra nyan. <sup>3</sup> Nyoe, aneuëk ulôn, useuha kheueh mangat na pikeran nyang tajam dan talakée kheueh peungeurtian. <sup>4</sup> Mita kheueh nyan lagée ureuëng mita méuh, dan tiyeub kheueh nyan lagée ureuëng tiyeub hareuta nyang na didalam tanoh. <sup>5</sup> Deungon na lagée nyan gata teuma tateupeue peue areuti jih teumakot ubak TUHAN dan gata teuma meuteumé peungeutahuan keuhai Po teu Allah. <sup>6</sup> TUHAN kheueh nyang bri hikeumat; nibak Gobnyan kheueh manusia meuteumé peungeutahuan dan peungeurtian. <sup>7</sup> Keu ureuëng nyang ju-joe hana meucila, geubri peutulôngan dan peulindongan. <sup>8</sup> TUHAN geujaga ureuëng-ureuëng nyang peubuet ade, dan geulindong ureuëng nyang cinta ubak Gobnyan.

<sup>9</sup> Meunyoe gata taseutôt ulôn, gata tateupeue peue nyang ade, ju-joe dan jroh. Gata tateupeue cit teuma pakriban cara jih gata harôh udeb. <sup>10</sup> Gata teuma jeuet keu ureuëng nyang bijaksana, dan peungeutahuan gata teuma teupeumangat até gata. <sup>11</sup> Peungeurtian dan ceureudek gata teuma peulindong gata, <sup>12</sup> dan teutam gata mangat bék seutôt cara udeb nyang hana gét, dan teupeujiôh droe gata nibak ureuëng-ureuëng babah jih kutoe ngon jeuhet. <sup>13</sup> Awaknyan hana jitem seutôt cara udeb nyang gét; awaknyan jicok rot nyang seupôt dan peunoh deungon desya. <sup>14</sup> Awaknyan teuma meuteumé mangat nibak buet awaknyan nyang jeuhet. <sup>15</sup> Awaknyan jeuhet dan cara udeb awaknyan sirong.

<sup>16</sup> Gata, aneuëk ulôn, teuma hase tatulak bujukan awaknyan nyang jeuhet nyang jiseuha jipakat gata deungon tutoe haba nyang maméh. <sup>17</sup> Inong nyan hana seutia ubak lakoe jih dan ka jituwo janji droe jih ubak Allah. <sup>18</sup> Meunyoe gata tajak u rumoh

jihnyan saban cit gata teungoh tajak ubak maté. Tajak keudeh saban cit deungon tajak u tempat ureuëng maté. <sup>19</sup> Ureuëng nyang ka jijak ubak gobnyan hana nyang jijak ubak rot keu-udeban. <sup>20</sup> Lé sababnyan, hai aneuëk ulôn, taseutôt kheueh teuladan ureuëng nyang jroh, dan udeb kheueh meunurot keuheundak Po teu Allah. <sup>21</sup> Sabab, ureuëng nyang udeb meunurot keuheundak Po teu Allah, nyan kheueh ureuëng juoe até, awaknyan kheueh nyang tinggai di nanggroë nyang ka geupeujanji lé TUHAN. <sup>22</sup> Teuma, ureuëng jeuhet dan meudesya geu-geulawa uluwa lé Po teu Allah nibak nanggroë nyan, lagée naleueng nyang teulot nibak tanoh.

### Naseuhahat keu ureuëng muda

**3** Bék kheueh tuwoë gata deungon peue nyang ka ulôn peurunoe keu gata, hai aneuëk ulôn. Ingat kheueh sabe ubak peurintah ulôn, <sup>2</sup> mangat umu gata panyang dan udeb gata pih seujahteura. <sup>3</sup> Bah kheueh gata teutab peucaya dan seutia ubak Po teu Allah meunan cit seusabe gata. Ingat kheueh nyan dan takeubah kheueh lam até gata, <sup>4</sup> mangat gata geugalak dan geuhareuga lé Po teu Allah dan manusia.

<sup>5</sup> Peucaya kheueh ubak TUHAN deungon sipeunoh até gata, dan bék kheueh gata peubangga peungeurtian gata keudroe. <sup>6</sup> Ingat kheueh ubak TUHAN ateueh peue mantong nyang gata peubuet, dan Gobnyan teuma geutunyok keu gata keuhai udeb nyang leubeh sampoeuna. <sup>7</sup> Bék kheueh gata anggab droe gata leubeh carông nibak nyang seubeuna jih; taát kheueh ubak TUHAN dan peujiôh kheueh nyang jeuhet. <sup>8</sup> Buet gatanyan teuma jeuet keu ubat nibak gata nyang teupeupuléh badan gata dan teupeuseugar baten gata. <sup>9</sup> Horeumat kheueh TUHAN deungon jalan tapeuseumah keureubeuen nyang leubeh gét nibak peue mantong hareuta gata dan hase tanoh gata, <sup>10</sup> teuma gupok-gupok gata peunoh deungon gandom, dan ié anggô gata teuma meulimpahlimpah sampoe hana seb tempat keu teukeubah ié anggô nyang le nyan.

<sup>11</sup> Meunyoe TUHAN geuheuntam gata, hai aneuëk ulôn, teurimong kheueh nyan sibagoe peuingat keu gata, dan bék kheueh até gata meuhôb deungon geupeubuet ateueh gata nyang lagée nyan. <sup>12</sup> TUHAN geuseunuét ureuëng nyang geucinta nyan, saban cit lagée sidroe ayah geuseunuét aneuëk gob-

nyan nyang lumpah geugaséh. <sup>13</sup> Meuntông that ureuëng nyang jeuet bijaksana dan meuteumé peungeurtian. <sup>14</sup> Untông jih leubeh raya nibak peue nyang jiteumé nibak pirak, dan leubeh meuyuem nibak méuh. <sup>15</sup> Hikeumat jih leubeh meuhareuga nibak batée peumata; banmandum nyang gata lakée hana nyang hase jipeusaban deungon nyan. <sup>16</sup> Hikeumat nyang teubri keu gata na kheueh umu nyang panyang, kaya dan horeumat. <sup>17</sup> Hikeumat udeb gata seunang ngon mangat dan seujahteura. <sup>18</sup> Ureuëng nyang jimumat kong that ubak hikeumat teuma jirasa udeb nyang sejati dan bahgia.

<sup>19</sup> Deungon hikeumat, TUHAN

geucebta bumoe;

deungon akai budo Gobnyan  
geuleueng langét nibak tempat  
Gobnyan.

<sup>20</sup> Deungon ieleumé peungeutahuan  
Gobnyan laju geupeugöt  
kulam-kulam mata ié di miyueb  
tanoh beukah dan laju ji ile ié nyan  
meunan cit deungon awan  
dilangét jiro ié ujeuen u ateueh  
bumoe.

<sup>21</sup> Sabab nyan, tamumat kheueh ubak hikeumat dan ubak peutimbangan nyang paih, hai aneuëk ulôn! Bék sagai-sagai atranyan tapeuleuh le, <sup>22</sup> teuma udeb gata teupulara – indah dan mangat ngon seunang hana teukira. <sup>23</sup> Gata teuma tajak deungon aman, dan hana meugantoh. <sup>24</sup> Gata teuma tajak éh deungon hana teurasa teumakot, gata ta teungét meuseuneunya simalam beungoh hana nyang peukaru gata. <sup>25</sup> Hana peureulée gata teumakot keuhai bala nyang teuka deungon hana teusangka-sangka lagée angén badée, nyang jilanda ateueh ureuëng-ureuëng jeuhet. <sup>26</sup> TUHAN teuma geujaga gata. Gobnyan hana geupeubiyeu gata meusuruek u dalam jeunieb.

<sup>27</sup> Meunyoe gata na keumampuan keu tapeubuet nyang jroh ateueh ureuëng nyang peureulée ubak keubaiékan gata, bék kheueh gata tulak keu gata peubuet hai nyang jilakée nyan. <sup>28</sup> Bék kheueh tayue seusabe gata jipreh sampoe óh singoh beungoh, meunyoe bak saat nyoe gata hase tatulông jihnyan. <sup>29</sup> Bék kheueh gata reuncana sapeue-peue nyang hase teupeurugo seusabe gata nyang tinggai rab deungon gata dan jipeucaya ubak gata. <sup>30</sup> Bék meudakwa deungon hana sabab ngon sidroe-droe ureuëng



nyang ureuëng nyan hantom na jipeubuet salah keu gata. <sup>31</sup> Bék kheueh picek até gata keu ureuëng nyan jipeuguna keukeurasan, dan bék taturot pi-e ureuëng nyan. <sup>32</sup> Sabab TUHAN geubanci keu ureuëng nyan jipeubuet jeuhet, teuma Gobnyan krab deungon ureuëng nyan teupat udeb jih. <sup>33</sup> TUHAN geukutok ureuëng jeuhet, teuma geubri beureukat keu rumoh ureuëng nyan taát ubak Gobnyan. <sup>34</sup> TUHAN geubanci keu ureuëng nyan manyang até, teuma geubri beureukat keu ureuëng nyan miyueb até. <sup>35</sup> Ureuëng bijaksana teuma meutamah haröm nan jih, seudangkan ureuëng bangai seumaken teu-cela.

### Laba nyang jiteumé nibak hikeumat

**4** Hai aneuëk-aneuëk ulôn, deungoe kheue naseuhateu ureuëng syiek gata! Simak kheueh nyan, teuma gata jeuet keu ureuëng aréh. <sup>2</sup> Nyang ulôn peurunoe keu gata nyoe gét, sabab nyan bék kheueh gata anggab phui ubak gobnyan. <sup>3</sup> Watée ulôn mantong ubit, aneuëk tunggai ureuëng syiek ulôn, <sup>4</sup> ulôn geupeuruno lé ureuëng syiek lôn. Gobnyan geupeugah lagée nyoe, "Ingat kheueh ubak naseuhateu-naseuhateu ulôn, bék kheueh sagai-sagai gata tuwoe. Peujak kheueh peue nyang ulôn bri peutunyok, mangat udeb gata bahgia. <sup>5</sup> Beujeuet kheueh keu ureuëng nyan bijaksana dan carông! Ingat kheueh sabe ubak naseuhateu-naseuhateu ulôn dan bék kheueh taböih jiôh-jiôh." <sup>6</sup> Hareuga kheueh hikeumat, teuma hikeumat teulindong gata; cinta kheueh jihnyan teuma jihnyan teutab geucinta gata mangat teutab amah. <sup>7</sup> Hai nyang peunteng nyang harôh gata peubuet phon-phon that na kheueh ta useuha beujeuet keu ureuëng bijaksana. Peue mantong nyang gata tiyeub, nyang phon na kheueh gata useuha beumeuteumé peungeurtian. <sup>8</sup> Seuôn kheueh hikeumat, teuma gata jipeumulia lé Gobnyan. Wa kheueh jihnyan, teuma jihnyan geupeuteuka horeumat keu gata. <sup>9</sup> Gobnyan teuma geubri keu gata keunarang bungöng nyang gét keu jeuet mahkota gata.

<sup>10</sup> Deungoe kheueh ulôn, hai aneuëk ulôn! Simak kheueh beu jroh-jroh naseuhateu ulôn nyoe, teuma umu gata panyang. <sup>11</sup> Ulôn ka lôn peurunoe hikeumat keu gata dan lôn tunyok cara udeb nyang beuna. <sup>12</sup> Meunyo gata udeb nyang lagéenyang,

teuma gata hana teuhalang watée tajak, dan hana meugantoh watée taplueng. <sup>13</sup> Ingat kheueh sabe keu ajaran nyang ka tateurimong nibak ulôn. Jaga kheueh nyan beugöt-göt, sabab deungon ajaran nyan gata teuma meuhase. <sup>14</sup> Bék taseutôt cara udeb ureuëng jeuhet, dan bék teuma tacuntah buet-buet awaknyan. <sup>15</sup> Bék kheueh gata peupeunoh peuratian gata keu awaknyan. Peujiôh kheueh awaknyan dan tajak kheueh laju! <sup>16</sup> Ureuëng jeuhet hana hase jiéh sigohlom jiteumé peubuet buet nyang brok. Dan awaknyan hana teungét sigohlom jipeuceulaka ureuëng laén. <sup>17</sup> Keujeuhetan dan keukeujaman na kheueh lagée peunajoh dan ié jieb nibak awaknyan.

<sup>18-19</sup> Rot ureuëng jeuhet seupôt lagée seupôt malam nyang gulita. Awaknyan meugantoh dan reubah hana soe teupeue. Seubalek jih, rot nyang geujak lé ureuëng jroh na kheueh lagée jiteubiet mata uroe; maken treb maken trang, akhé jih ka trang peungéh meuble-ble.

<sup>20</sup> Simak kheueh haba ulôn nyoe! Dan deungoe kheueh naseuhateu ulôn. <sup>21</sup> Bék kheueh tatiek nyan, teuma takeubah kheueh lam até gata. <sup>22</sup> Ureuëng nyang jipeuphom nyan teuma udeb dan jeuet keu seuhateu. <sup>23</sup> Jaga kheueh até gata beugöt-göt, sabab até gata nyan kheueh nyang peuteuntée rot udeb gata. <sup>24</sup> Bék kheueh tacuba-cuba gata meututoe deungon nariet nyang sulet dan hana beutôi. Peujiôh kheueh nariet beurakah nyang sulet dan tutoe haba nyang meukeusut jih gata peusisat ureuëng laén. <sup>25</sup> Bah kheueh ruman gata meucahya sibagoe tanda keujujoran até gata; hana peureulée gata meulakon siulah-ulah na udeueng dilikot batée. <sup>26</sup> Pike kheueh beugét-gét sigohlom tapeubuet; teuma gata meuhase peue mantong nyang gata useuha. <sup>27</sup> Peujiôh kheueh nyang jeuhet, dan udeb kheueh deungon juoe. Dan bék kheueh meusigopih meusimpang nibak rot nyang beuna.

### Peuingat keu nyang peubuet zina

**5** Aneuëk ulôn, deungoe kheueh ulôn! Simak kheueh keubijaksanaan ulôn dan peungeurtian nyang ulôn peurunoe keu gata, <sup>2</sup> mangat gata tateupeue pakriban harôh taba droe dan tameututoe lagée ureuëng nyang na iéleumé. <sup>3</sup> Inong jeuhet, <sup>a</sup> babah jih maméh lagée meulisan dan tutoe haba jih meumikat

<sup>a</sup> Inong jeuhet atawa: peurumoh ureuëng laén.  
3:34: Yak. 4:6, 1Ptr. 5:5 4:26: Ibr. 12:13



até, <sup>4</sup> teuma meunyoe banmandum nyan ka seuleusoe, nyang na tinggai na kheueh nyang phet dan deurita. <sup>5</sup> Gata geuhila u dalam donya ureuëng maté; rot nyang teujak teupeukeu ubak mawöt. <sup>6</sup> Jihnyan hana teutab nibak rot nyang teupeukeu ubak udeb; deungon hana jiteupeue bahwa jihnyan ka meusimpang nibak rot nyan.

<sup>7</sup> Sabab nyan, hai aneuëk-aneuëk ulôn, deungoe tutoe haba lôn dan bék kheueh gata peubiyeu meunan mantong. <sup>8</sup> Peujiôh kheueh ureuëng inong nyang lagée nyan! Dan rumoh jih pih bék gata peuto. <sup>9</sup> Meunyoe gata meungon ngon inong nyan, gata teuma gadôh keuhoreumatan gata dan nyawöng gata teuma teutarek bak watée gata mantong muda lé ureuëng nyang hana rasa gaséh sayang. <sup>10</sup> Hareuta keukayaan gata teuma habéh jipajoh lé ureuëng laén, dan hase jeuréh payah gata jeuet keu atra milék ureuëng laén nyang hana gata turi. <sup>11</sup> Akhé jih gata jiteuka tunu, meunyoe tuboh gata ka habéh jipajoh lé peunyakét. <sup>12</sup> Laju gata geupeugah, "Ah, keupeue lôn banci keu naseuhat? Dan pakon ulôn hana lôn tem ji teugah? <sup>13</sup> Ulôn hana lôn tem deungon gurée-gurée lôn dan hana lôn tem lôn seutôt gobnyan. <sup>14</sup> Hana teusangka-sangka ulôn nyoe ka<sup>b</sup> hana yuem dimata masyarakat."

<sup>15</sup> Lé sababnyan, beuseutia dan tagaséh kheueh keu peurumoh gata keudroe dan tabri kheueh cinta keubino gata mantong. <sup>16</sup> Hana guna gata mita nikmat nibak ureuëng nyang bukon peurumoh gata. <sup>17</sup> Nikmat nyan khusus keu gata dan peurumoh gata, kon deungon ureuëng laén. <sup>18</sup> Sabab nyan, bahkheueh gata beumeubahgia deungon peurumoh gata keudroe; mita kheueh nikmat nibak aneuëk dara nyang ka gata meugatib – <sup>19</sup> aneuëk dara nyang lagak jeulita dan lincah lagée rusa. Bah kheueh tuboh jih nyang lagak nyan sabe lam keuadaan pungoe gila dan asmara jih sampoe teumabök-mabök gata. <sup>20</sup> Keupeue guna meuheut keu inong laén, hai aneuëk ulôn? Keupeue gata meumukah deungon inong dajéue? <sup>21</sup> TUHAN deuh geukalon peue mantong nyang jipeubuet lé manusia. Ho mantong manusia nyan jijak TUHAN teutab geukawai. <sup>22</sup> Desya ureuëng jeuhet lagée jeunieb peurangkab nyang teucarueh ureuëng nyan keudroe. <sup>23</sup> Jihnyan maté sa-

bab hana jiteurimong naseuhat. Sabab bangai nyan nyang ba jihnyan ubak hanco.

### Naseuhat-naseuhat laén

**6** Aneuëk ulôn, mungken gata na tameujanji ubak sidroe-droe ureuëng keugata tanggong utang jih. <sup>2</sup> Dan jeuet mantong gata ka meucarueh deungon tutoe haba gata dan teupeurangkab deungon janji gata keudroe. <sup>3</sup> Meunyoe beutôi meunan, aneuëk ulôn, gata kana lam keukuasaan ureuëng nyan. Teuma nyoe kheueh cara jih mangat gata hase tateubiet: bubagaih gatajak ubak ureuëng nyan; lakée kheueh deungon peunoh harab mangat jihnyan jitem peuleueh gata. <sup>4</sup> Bék kheueh tajak éh ilée, dan bék tapiôh hék. <sup>5</sup> Peuleueh kheueh droe gata nibak peurangkab nyan lagée cicém atawa rusa jipeuleueh droe nibak ureuëng let.

<sup>6</sup> Ureuëng beu-o harôh jikalon cara udeb sidom dan jimeurunoe nibak sidom nyan. <sup>7</sup> Sidom hana peumimpén, hana teuma peunguasa dan nyang kawai, <sup>8</sup> teuma teungoh mantong musém keumeukoh di sidom-sidom nyan jipeusapat beukai keu jikeubah watée teuka musém deuk. <sup>9</sup> Sampoe ánpajan sibeu-o nyan jitem éh? Dan pajan kheueh jihnyan jitem beudôh? <sup>10</sup> Jihnyan jiduek mantong deungon jaroe lam pangkée sira jipiôh, dan laju jipeugah, "Ah, ulôn jak éh sikeujab, ulôn teungéut that mata." <sup>11</sup> Teuma, watée jihnyan teungoh teungéut nibak teupat éh, jihnyan laju teuka lé bala kureueng atra dan gasien nyang teuka lagée peurampok meusinjata.

<sup>12</sup> Ureuëng jeuhet dan ureuëng kureueng aja jimeusulet dipat-pat mantong. <sup>13</sup> Jihnyan jimeuén mata dan jipeugöt isyarat keu teumipée. <sup>14</sup> Pikeran jih nyang brok ka peunoh deungon reuncana jeuhet dan jipeuteuka dakwa meudakwa dipat-pat mantong. <sup>15</sup> Banmandum nyan na kheueh rhot ubak sabab keuceulakaan nyang rhot ateueh droe jih keudroe deungon hana teusangka-sangka, dan jihnyan hanco banmandum.

<sup>16-19</sup> Na tujoh boh peukara nyang geubanci lé TUHAN dan hana jeuet geupeubiyeu meunan mantong:

Sikeub nyang sombong,  
babah nyang peugah haba sulet,  
jaroe nyang jipoh maté ureuëng  
nyang hana meusalah,

<sup>b</sup> Hana ... ka atawa: Ulôn rab.

utak nyang jireuncana hai-hai nyang  
jeuhet,  
gaki nyang bagaih-bagaih jijak ubak  
buet nyang jeuhet,  
saksi nyang hana jipiôh-piôh  
jimeusulet,  
dan ureuëng-ureuëng nyang  
jipeuteuka musoh lamkawan rakan  
deungon rakan.

### Peuingat keu peuzina

<sup>20</sup> Aneuëk ulôn, tapeubuet kheueh laju  
peue nyang geupeurintah lé ureuëng syiek  
gata, dan bék tuwoe ubak peue nyang ka  
geunaseuhata lé ma gata. <sup>21</sup> Ingat kheueh  
sabe ubak tutoe haba gobnyan dan takeubah  
kheueh nyan lam até. <sup>22</sup> Ajaran-ajaran gob-  
nyan teubimbéng gata nibak rot ueh raya,  
nyang jaga gata óh watée malam, dan nyang  
bri peutunyok nibak gata óh watée gata  
tabeudôh. <sup>23</sup> Peutunyok-peutunyok nyang  
teuka nibak ureuëng syiek gata na kheueh  
lagée panyöt tanglong nyang hu trang me-  
cahya; geuteugah gata na kheueh teutunyok  
keu gata pakriban cara udeb nyang jroh.  
<sup>24</sup> Deungon na nyang lagéenyan gata ka  
geupeujiôh nibak ureuëng-ureuëng inong  
jeuhet, dan nibak jirayu nyang meubisa keu  
peurumoh ureuëng laén. <sup>25</sup> Bék kheueh gata  
teugoda lé ceudah dan lagak ureuëng nyan,  
dan bék kheueh teupikat deungon mata  
awaknyan nyang peurayu. <sup>26</sup> Inong jeuhet si  
tukang mukah hase teusiwa deungon bu  
saboh pireng, teuma meunyoe meumukah  
deungon peurumoh gob harôh teubayeue  
deungon nyawöng.<sup>c</sup>

<sup>27</sup> Peu kheueh na ureuëng nyang hase  
jiwa apui deungon hana tutong bajée jih?  
<sup>28</sup> Dan peu kheueh na ureuëng nyang hase  
jigilo ngéue apui deungon hana tutong kaki  
jih? <sup>29</sup> Banmandum nyan saban bahya  
jih lagée meumukah deungon peurumoh  
ureuëng laén. Soemantong nyang peubuet  
nyan hana teupeusie nibak huköman.  
<sup>30</sup> Meunyoe ureuëng jijak cua peunajoh,  
bahpi sabab deuk, ureuëng nyan teuma teu-  
hina. <sup>31</sup> Dan meunyoe ureuëng nyan keu-  
nong drob ureuëng nyan harôh jibayeue lom  
tujoh goe lipat; deungon nyan ureuëng nyan  
harôh gadôh banmandum hareuta milék jih  
keudroe. <sup>32</sup> Teuma pakriban kheueh deu-  
ngon ureuëng agam nyang meuzina?  
Ureuëng nyan ka jireuloh droe jihnyan

keudroe! Bangai that-that ureuëng nyan!  
<sup>33</sup> Ureuëng nyan teuma teuseuksa dan jihi-  
na. Nan jihnyan teuma ka kutoe sampoe  
siumu masa. <sup>34</sup> Sabab, deungon na nyang  
jipeubuet lagée nyan lakoe ureuëng inong  
nyan ka jeuet keu ureuëng ceumuru, sampoe  
beungéh silakoe nyan meutamah-tamah ju.  
Dan meunyoe jihnyan jibalah dam, nibak  
ureuëng nyan ka hana le rasa gaséh sayang.  
<sup>35</sup> Ureuëng nyan hana hase teubujuk deu-  
ngon péng; hadiah nyang le sidub toh man-  
tong hana hase teupeureuda beungéh  
ureuëng nyan.

**7** Ingat kheueh tutoe haba ulôn, hai  
aneuëk ulôn, dan bék tuwoe ubak peue  
nyang ka ulôn peugah bak gata. <sup>2</sup> Seutôt  
kheueh ubak naseuhata-naseuhata ulôn ma-  
ngat gata udeb bahagia. Dan taseutôt kheueh  
ajaran ulôn beujroh-jroh lagée gata jaga  
aneuk mata keudroe. <sup>3</sup> Ingat kheueh ubak  
ajaran-ajaran nyang ka ulôn peurunoe nyan,  
dan takeubah kheueh lam até sanubari gata.  
<sup>4</sup> Anggab kheueh hikeumat sibagoe syedara  
gata dan peungeutahuan sibagoe sahabat  
gata nyang paleng rab nibak gata. <sup>5</sup> Deu-  
ngon hikeumat teuma teupeujiôh gata nibak  
ureuëng inong jeuhet, nibak ureuëng inong  
nyang meurayu deungon tutoe haba nyang  
maméh.

### Inong jeuhet

<sup>6</sup> Bak siuroe ulôn kalon rot tingkab ru-  
moh lôn. <sup>7</sup> Deuh laju ulôn ngieng ramé that  
aneuëk muda nyang mantong ijo-ijo; teuma  
khusus jih ulôn ngieng sidroe nyang bangai  
lamkawan awaknyan. <sup>8-9</sup> Óh seupôt uroe  
watée jih karab malam, aneuëk muda nyan  
lôn ngieng jijak-jak tô deungon tikongan  
nibak rot nyang teujak ubak rumoh sidroe  
ureuëng inong. <sup>10-12</sup> Ureuëng inong nyan na  
kheueh sidroe inong nyang hana ék jiduek  
di rumoh. Siat-at inong nyan ka deuh bak  
binéh rot, óh lheuehnyan ka leumah teuma  
nibak binéh padang, atawa jidong sira jipreh  
nibak simpang rot. Peurangoe jih beurani  
that dan hana jiteupeue malée. Óh lheueh-  
nyan ulôn kalon inong nyan jiteubiet deu-  
ngon peukayan inong lunte, laju jipeurab  
ubak aneuëk muda nyang bangai nyan deu-  
ngon reuncana nyang lisyek. <sup>13</sup> Inong nyan  
laju jiwa aneuëk mudanyan sira jicöm. Deu-  
ngon hana malée laju jipeugah, <sup>14</sup> "Uroe-  
nyoe ulôn harôh lôn bayeue kaôy lôn, dan

<sup>c</sup> Inong jeuhet ... nyawöng atawa: nyang jimita lé inong jeuhet na kheueh saboh pangan bu, teuma nyang jipeulet lé inong nyang ka na lakoe na kheueh nyawöng nyang paleng meuyuem.

keu nyan ulôn ka lheueh lôn peuseumah keureubeuen. <sup>15</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn teubiet keulôn mita gata, mangat gata tamakheun di rumoh lôn. Jinoenyoe ka meurumpok ulôn deungon gata! <sup>16</sup> Teupat éh ulôn ka lôn peungui deungon ija sipre nyang meubagoe wareuna nibak nanggroé Meusé, <sup>17</sup> dan ka ulôn boh minyéuk mangat bée mur, ceundana dan kayée maméh. <sup>18</sup> Jinoe, jak geutanyoe ta meucumbu dan ta nekmata asmara geutanyoe simalam suntok. <sup>19</sup> Lakoe ulôn hana di rumoh, gobnyan teungoh geujak u teupat nyang jiôh. <sup>20</sup> Meusajan gobnyan péng le that geuba, dan hana geuwoe lam dua aleuhad nyoe." <sup>21</sup> Meunan kheueh cara jih inong jeuhet nyan jirayu peumuda nyan deungon meubagoe rayuan nyang lumpah meumikat sampoe teugoda kheueh aneuëk muda nyan. <sup>22</sup> Hana panyang pike laju jiseutôt inong jeuhet nyan lagée leumô jihue bak teupat sie dan lagée ureuëng huköman nyang teungoh jiba mangat jiteurimong huköm nyang teukeubah keu ureuëng bangai; <sup>23</sup> sikeujab teuk aneuëk panah teuma teupeubeusôt lam até jih. Lagée cicém jipo jijak ubak taron, meunan kheueh peumuda nyan hana jisada bahwa nyawöng jih teungoh teuancam.

<sup>24</sup> Lé sababnyan, hai aneuëk-aneuëk lôn, deungoe kheueh ulôn. Dan simak kheueh kheueh naseuhata-naseuhata ulôn. <sup>25</sup> Bék tapeubiyeu inong nyang lagéenyanyan jipikat até gata; dan bék tajak tamita jihnyan, <sup>26</sup> sabab jihnyan ka jipeuhanco udeb ureuëng agam nyang le. Hana teu itong le jih nyang ka binasa sabab lé inong nyan. <sup>27</sup> Meunyoeteu jak u rumoh inong nyan saban cit teucok rot nyang panék ubak maté.

### Lakée hikeumat

**8** Deungoe, keubijaksanaan jimeuhôi-meuhôi,

hikeumat teubeuôt su.

<sup>2</sup> Geudong dibukét-bukét bak binéh jalan,

dan nibak simpang-simpang rot raya.

<sup>3</sup> Dipintoe geureubang, bak rot tamong u dalam banda, disinan kheueh teudeungoe su gobnyan.

<sup>4</sup> "Hai, umat manusia, keu gata deungoe lôn peugah;

tieb-tieb insan nyang na di ateueh bumoe, simak kheueh nyang ulôn tawök nyoe!

<sup>5</sup> Gata nyang gohlom na peungalaman, meurunoe kheueh mangat na pikeran nyang tajam;

dan gata nyang beubal, meurunoe kheueh mangat insaf.

<sup>6</sup> Simak kheueh tutoe ulôn nyoe, sabab banmandum teupat dan mutu jih gét.

<sup>7</sup> Nyang ulôn peugah, beutôi banmandum, sabab ulôn banci keu haba sulet.<sup>d</sup>

<sup>8</sup> Tutoe haba ulôn jujoé banmandum, hana saboh pih nyang na meupalet atawa salah.

<sup>9</sup> Keu ureuëng malém, haba ulôn nyoe beutôi, nibak ureuëng nyang áreh, haba ulôn nyan teupat.

<sup>10</sup> Peuyuem kheueh naseuhata ulôn leubeh nibak pirak nyang aseuli, dan leubeh peu-peunteng kheueh peungeutahuan leubeh nibak méuh aseuli.

<sup>11</sup> Ulôn kheueh hikeumat, leubeh meuyuem nibak beulian; hana hase teubandeng deungon peue mantong nyang gata lakée.

<sup>12</sup> Ulôn kheueh hikeumat; nibak ulôn na peungeurtian, keubijaksanaan dan peungeutahuan.

<sup>13</sup> teuhoreumat TUHAN nyang makna jih teubanci keu nyang jeuhet; dan ulôn hana galak keusombongan dan keu angkohan. Ulôn banci ubak tingkah laku nyang jeuhet

dan tutoe haba tipée muslihat.

<sup>14</sup> Ulôn kheueh nyang bri ilham. Dan ulôn cit teuma nyang wujud hainyan.

Ulôn ceureudek dan teuga teuma.

<sup>15</sup> Raja-raja ulôn tulông mangat geupeujak buet peumeurintah, nyang mat kuasa ulôn tulông jipeudong keuadalan.

<sup>16</sup> Sabab jasa ulôn, bubena ureuëng rayeuk dan bubena bansawan

<sup>d</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *sulet*; meunurot naseukah Ibrani: *jeuhet*.

- jimat peurintah dan jipeubuet  
keuadelan.
- 17 Ulôn lôn gaséh keu awaknyan  
nyang galak keu ulôn;  
nyang mita ulôn teuma  
meurumpok ngon lôn.
- 18 Nibak ulôn na teukeubah keukayaan  
meunan cit keuhoreumatan dan  
keumakmuran.<sup>e</sup>
- 19 Nyang gata teumé nibak ulôn  
leubeh nibak méuh aseuli;  
dan leubeh meuyuem nibak pirak  
nyang aseuli.
- 20 Ulôn kuseutôt rot keuadelan,  
ulôn bôt langkah bak jalan  
keujujoran.
- 21 Ureuëng nyang jigaséh keu ulôn,  
ulôn peujeuet keu ureuëng kaya;  
dan ulôn peupeunoh rumoh  
jihnyan deungon hareuta beunda.
- 22 Ulôn geucebta lé TUHAN sibagoe  
nyang keu phon,  
ulôn kheueh hase karya Gobnyan  
nyang paleng phon yoh masa  
ilée.
- 23 Ulôn geupeugét yoh phon that jeuet  
jamén,  
yoh awaiphon, sigohlom bumoe  
geucebta.
- 24 Ulôn lahé sigohlom teucebta  
samudera raya,  
sigohlom na asai mata ié.
- 25 Ulôn lahé sigohlom gunong-gunong  
geupeudong lé Gobnyan,  
dan sigohlom bukét-bukét  
geupeudong lagée nyang kana,
- 26 sigohlom TUHAN geucebta bumoe  
dan padang-padang nyang kana,  
dan sigohlom geucebta sigumpai  
tanoh nyang paleng phon.
- 27 Ulôn kalon keudroe watée langét  
geuleueng di manyang,  
dan cakrawala geureuntang di  
ateueh laôt raya,
- 28 yoh watée TUHAN geukeubah di  
angkasa,  
dan geupeuhah asai-asai samudera,
- 29 yoh watée Gobnyan geupeurintah  
ubak ié laôt  
mangat bék jilewat ubak  
bataih-bataih nyang kana.  
Disinan pih na ulôn teuka
- yoh watée lapek bumoe  
geukeubah sinan.
- 30 Ulôn na di sampéng Gobnyan  
sibagoe aneuëk nyang paleng  
geusayang lé Gobnyan,  
tieb-tieb uroe ulôn kheueh  
keubahgiaan Gobnyan;  
sabe ulôn meuén-meuén dikeue  
Gobnyan.
- 31 Ulôn meuseunang-seunang di  
ateueh bumoe Gobnyan,  
dan meurasa bahgia lamkawan  
manusia.
- 32 Lé sababnyan, deungoe kheueh  
ulôn, hai ureuëng muda!  
Taturot kheueh peutunyok ulôn,  
teuma gata bahgia.
- 33 Teurimong kheueh peutuwah dan  
jeuet kheueh keu ureuëng bijaksana,  
bék kheueh gata anggab phui  
hainyan.
- 34 Mubahgia kheueh ureuëng nyang  
jideungoe ulôn  
nyang tieb-tieb uroe jiduek sira  
jipreh di babah pintoe rumoh ulôn,  
dan meujaga-jaga nibak pintoe  
geureubang teupat tinggai lôn.
- 35 Soe nyang meuteumé ulôn, ureuëng  
nyan jiteumé udeb,  
keu ureuëng nyan TUHAN  
geugalak.
- 36 Soe nyang hana meuteumé deungon  
ulôn, ureuëng nyan ka jipeurugoe  
droe jih keudroe;  
ureuëng nyang jibanci keu ulôn,  
ureuëng nyan jicinta keu mawöt.”

### Hikeumat dan bangai

**9** Hikeumat ka teupeudong rumoh, dan  
teupeudong ban tujuh boh taméh jih.  
2 Gobnyan ka geusie beulatang peulara keu  
khanuri, geu ulah ié anggô dan jiseudia  
hidangan. 3 Peulayan-peulayan nyang inong  
jiyuejak mangat tamawök-mawök nibak  
teupat nyang manyang di banda, 4 ”Soe-  
soe ureuëng nyang hana peungalaman, cuba  
jak keunoe!” Keu ureuëng nyang hana me-  
akai budoe, hikeumat jipeugah, 5 ”Jak keu-  
noe tamakheun peunajoh ulôn dan ié anggô  
nyang ka ulôn useuha. 6 Tinggai laju nyang  
bangai, mangat gata udeb bahgia. Ta seutôt  
kheueh jalan ureuëng áreh.”

<sup>e</sup> keumakmuran atawa: ganjaran nyang patot.  
8:22: Why. 3:14



7 Meunyoe ureuëng nyang hana jitem teupeurunoe tatunyok laju salah jih, gobnyan teuma geupeukém gata. Meunyoe ureuëng jeuhet gata beungéh, jihnyan jiteunak gata. 8 Bék gata rapa ureuëng nyang hana jitem teupeurunoe, jihnyan jibanci keu gata. Teuma meunyoe ureuëng bijaksana gata tunyok buet jih nyang salah, ureuëng nyan teuma jihareuga gata. 9 Meunyoe ureuëng bijaksana gata jok naseuh, ureuëng nyan jeuet keu ureuëng nyang leubeh bijaksana. Dan meunyoe ureuëng nyang taát ubak Allah gata peurunoe, iéleumé peungeutahuan ureuëng nyan teuma meutamah.

10 Mangat jeuet keu ureuëng bijaksana, nyang phon-phon that ureuëng nyan harôh na rasa horeumat dan teumakot ubak TUHAN. Meunyoe gata taturi Nyang Mahasuci, gata teuma meuteumé peungeurtian. 11 Hikeumat teubri keu gata umu nyang panyang. 12 Meunyoe hikeumat kana nibak gata, gata keudroe nyang meu untông. Teuma meunyoe hikeumat gata tulak, gata keudroe teuma nyang rugoe. 13 Ureuëng bangai na kheueh lagée inong teuga that meurapa nyang hana peungalaman dan hana jiteupeue malée. 14 Teupat jih na kheueh di babah pintoe rumoh jih atawa dibabah pintoe geureubang banda. 15 Nibak teupat nyan laju jitawök ubak ureuëng-ureuëng nyang na liwat. Ureuëng nyang jujoe até jibujuk teuma, 16 "Jak keunoe tapiôh, hai gata banmandum nyang gohlom na peungalaman!" Dan keu ureuëng nyang meuakai budho gobnyan jipeugah, 17 "Jai that nyang teucua rasa jih maméh that, dan makheun sira teumusöm-musöm leubeh mangat lom." 18 Awaknyan nyang jeuet keu eumpeun jihnyan hana jiteupeue bahwa ureuëng nyang saweue jihnyan ka meuteumé ajaijih diteupat nyan; dan awak nyang ka jita-mong u dalam rumoh jihnyan, jinoenyoe kana didalam donya ureuëng maté.

### Peutuah-peutuah Nabi Sulaiman

**10** Nyoe kheueh peutuah-peutuah Nabi Sulaiman:

Aneuëk nyang bijaksana na kheueh keubanggaan ureuëng tuha;  
aneuëk nyang bangai jipeususah até ma jih.

2 Keukayaan nyang jiteumé deungon cara jeuhet hana meuteumé laba;

teuma seubalek jih, keujujoran nyang ba ureuëng nyan ubak keuseulamatan.

3 TUHAN hana geupeubiyeu ureuëng jroh-jroh deuk;

teuma Gobnyan  
geupeuteun-peuteun ureuëng jeuhet  
mangat jeuet di ureuëng jeuhet nyan hana jiteumé nyang jimeuheut.

4 Ureuëng beu-oe teuma rhot ubak gasien;

ureuëng jumot teuma meuteumé kaya.

5 Ureuëng bijaksana jipeusapat hase panen trok bak musém,

teuma ureuëng nyang keureuja jih ji-éh mantong watée musém  
keumeukoh nyan teuka, teuma jiteuka malée keudroe jih keudroe.

6 Ureuëng nyang jroh teuma meuteumé beureukat.

Buet nyang keujam na teusöm dilikot tutoe haba ureuëng jeuhet.

7 Keunangan keu ureuëng nyang jroh meuteumé beureukat,

teuma di ureuëng jeuhet bagaih that teupeutuwoe.

8 Ureuëng nyang carông, galak geuteurimong naseuh;

ureuëng nyang mariet jih bangai teuma rhot bak sisat.

9 Ureuëng nyang jujoe udeb jih aman; ureuëng nyang galak peungéut gob rhot jih keunong tipée.

10 Soe nyang söm keubeunaran, ureuëng nyan jiteuka keusosahan; soe nyang galak réekéeh deungon troh-trang, ureuëng nyan kaji useuha keuseujahteuraan.<sup>f</sup>

11 Tutoe haba ureuëng nyang gét teupeujeuet udeb bahgia, teuma dilikot tutoe haba ureuëng jeuhet na teusöm até nyang brok.

12 Deungke ngon banci asai teuka dakwa meudakwi;

cinta dan gaséh sayang teupeu amphon mandum keusalahan.

13 Ureuëng nyang pikeran jih tajam jimeututue deungon haba nyang bijaksana;

<sup>f</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *soe nyang ... keuseujahteuraan*; naseukah Ibrani teu-ulang lom disinoe ayat 8b. 9:10: Ayb. 28:28, Zab. 111:10, Ams. 1:7 10:12: Yak. 5:20, 1Ptr. 4:8

- teuma ureuëng nyang bangai  
peureulée teupeu jra.
- 14 Ureuëng nyang bijaksana  
geuhimpon iéleumé peungeutahuan;  
teuma meunyoe ureuëng bangai  
jipeugah haba, jihnyan jikawé  
keuceulakaan.
- 15 Atra keukayaan teupeulindong si  
ureuëng kaya,  
dan udeb meularat teupeuhanco si  
ureuëng gasien.
- 16 Meunyoe teupeubuet nyang jroh,  
upah jih na kheueh udeb bahgia;  
meunyoe teupeubuet desya, akibat  
jih leubeh le lom desya.
- 17 Soe nyang jipakoe keu nyang  
teuseugah ureuëng nyan udeb  
seujahteura,  
soe nyang hántem jimeungaku  
buet nyang salah ureuëng nyan  
kana lam bahya.
- 18 Ureuëng nyang jisöm banci lam  
droe jih, ureuëng nyan na kheueh  
teumipée.  
Dan ureuëng nyang jitabu  
fiteunah na kheueh bangai.
- 19 Seumaken le teupeugah haba,  
seumaken le keumungkenan jih  
meudesya;  
ureuëng nyang hase jikeundali  
lidah jih na kheueh ureuëng  
bijaksana.
- 20 Tutoe haba ureuëng nyang jroh  
lagée pirak aseuli;  
boh pikeran ureuëng jeuhet hana  
meuyuem meubacut pi...
- 21 Tutoe haba ureuëng nyang jroh,  
jeuet keu beureukat keu ureuëng  
ramé;  
teuma bangai ureuëng nyang  
bangai saban kajipoh droe jih  
keudroe.
- 22 Sabab beureukat TUHAN mantong  
kheueh manusia hase kaya;  
keureuja nyang brat hana hase  
teutamah hareuta.
- 23 Ureuëng bangai galak that jipeubuet  
salah;  
teuma ureuëng bijaksana galak  
geumita hikeumat.
- 24 Ureuëng jujoe bagaih that  
meuteumé peue nyang  
jikeuheundak;  
ureuëng jeuhet meuteumé peue  
nyang paleng jitakot.
- 25 Meunyoe angén badée teuka,  
teusampôh kheueh ureuëng  
jeuhet;  
teuma ureuëng jujoe teutab  
teugoh siumu masa.
- 26 Bék meuyue bak ureuëng beu-oe,  
jihnyan jipeutunu ureuëng nyang  
yue,  
lagée cuka jipeu seungke gigo  
atawa asab jipeu peudeh mata.
- 27 Horeumat kheueh TUHAN, teuma  
gata udeb nyang treb;  
ureuëng jeuhet maté sigohlom  
watée jih teuka.
- 28 Harapan ureuëng nyang jroh mangat  
jihnyan udeb bahgia;  
harapan ureuëng jeuhet shoh hana  
sapeuena.
- 29 TUHAN geulindong ureuëng jujoe,  
teuma geujok bala keu ureuëng  
nyang peubuet jeuhet.
- 30 Ureuëng nyang jujoe udeb aman  
seujahteura;  
ureuëng jeuhet hana tinggai nibak  
tanoh pusaka.
- 31 Ureuëng jujoe jipeugah haba  
deungon tutoe nyang bijaksana;  
ureuëng jeuhet geucöb babah jih.
- 32 Tutoe haba ureuëng jujoe keubit  
leupie that até;  
dan tutoe haba ureuëng jeuhet  
sabe lam sakét até.
- 11** TUHAN geubanci keu ureuëng  
nyang jipeuguna céng nyang  
curang  
teuma Gobnyan galak keu  
ureuëng peuguna céng nyang pas  
lom teupat.
- 2 Ureuëng nyang sombong teuma  
geuhina;  
dan ureuëng nyang miyueb até  
teuma bijaksana.
- 3 Ureuëng nyang jroh jitunton lé  
keujujoran jih;  
ureuëng galak meusulet teuma  
geupeuhanco deungon sulet  
jihnyan.
- 4 Meunyoe teuhadap ubak mawöt,  
hareuta beunda hanale meumakna;  
dan udeb gata teuma seulamat  
meunyoe gata jujoe até.
- 5 Rot udeb ureuëng jroh jipeurata lé  
keujujoran,  
teuma ureuëng jeuhet jiba droe jih  
ubak keuhancoran.

- 6 Ureuëng juJoe seulamat sabab até  
jihnyan teupat;  
dan ureuëng nyang hana jeuet  
teupeucaya, meusuruek lé waba  
jih keudroe.
- 7 Meunyoë ureuëng jeuhet nyang  
meuninggai donya, harapan ureuëng  
nyan pih maté;  
meuharab ubak teunaga droe  
keudroe hana meumakna.
- 8 Ureuëng saleh teupeusie nibak  
susah;  
dan ureuëng jeuhet meuteumé  
susah nyang hana teukira.
- 9 Tutoë haba ureuëng jeuhet keubit  
binasa;  
dan hikeumat ureuëng nyang jroh  
hase teupeu seulamat.
- 10 Banda jeuet keuramé meunyoë  
ureuëng juJoe meuteumé reuzeki;  
dan rakyat meusurak geumbira  
meunyoë ureuëng jeuhet nyang  
maté.
- 11 Reuseutu nibak ureuëng juJoe  
teupeuceudah banda;  
dan tutoë haba ureuëng jeuhet  
teupeureuloh teuma.
- 12 Teuhina ureuëng laén na kheueh  
buet nyang paleng bangai;  
ureuëng nyang na akai budho,  
hana jipeugah haba sapeue.
- 13 Ureuëng nyang ba haba angén  
ureuëng nyan hana hase jisöm  
rahsia,  
teuma ureuëng nyang jeuet  
teupeucaya ureuëng nyan hase  
jisöm rahsia peukara.
- 14 Bansa hanco meunyoë hana  
peumimpén nyang pimpén;  
seumaken le peunaseuhah,  
seumaken teujamin  
keuseulamatan.
- 15 Meujanji teubayeue utang ureuëng  
laén nyan tanda jih teupeu teuka  
bala;  
leubeh gét hana teulibat lam hai  
nyan mangat jeuet aman.
- 16 Ureuëng inong nyang jroh budho  
meuteumé keuhormatan;  
ureuëng keujam jipeusapat  
keukayaan.
- 17 Ureuëng nyang gét até keubit  
meu-untông droe keudroe jih;  
teuma ureuëng keujam keubit that  
rugoe keudroe jih nyan.
- 18 Untông ureuëng jeuhet na kheueh  
untông nyang seumu;  
dan untông ureuëng nyang  
jipeubuet nyang jroh na kheueh  
untông nyang seujati.
- 19 Soe nyang taát jipeubuet nyang gét,  
ureuëng nyan teuma udeb bahgia;  
soe nyang jimeukreueh  
keujipeubuet nyang jeuhet  
ureuëng nyan teungoh jijak ubak  
mawöt.
- 20 TUHAN geubanci that keu ureuëng  
nyang até jih jeuhet,  
teuma jigaséh that keu ureuëng  
nyang udeb hana meucupa.
- 21 Ureuëng jeuhet pasti meuteumé  
huköman;  
dan ureuëng nyang jroh teuma  
seulamat.
- 22 Lagak sidroe ureuëng inong nyang  
hana meubudoe  
saban lagée euncien méuh  
jipeusok bak idong bui.
- 23 Keuheundak ureuëng nyang jroh  
sabe meuhase nyang jroh,  
teuma nyang hase jiharab lé  
ureuëng jeuhet na kheueh  
beungéh.
- 24 Na ureuëng nyang galak that jijok  
seudeukah, teuma ureuëng nyan  
meutamah kaya,  
teuma na ureuëng nyang galak  
meuhemat, jihnyan meutamah  
gasien ngon papa.
- 25 Ureuëng nyang le jitem jok  
meutamah keulimpahan,  
dan ureuëng nyang galak jitulông  
teuma jitulông cit teuma.
- 26 Soe mantong ureuëng nyang  
jitamon barang ureuëng nyan teuma  
jikutok lé ureuëng laén,  
teuma ureuëng nyang jipeubloe  
jihnyan teupujoe.
- 27 Soe nyang rajin jipeubuet nyang  
jroh, ureuëng nyan teuma jigalak lé  
ureuëng ramé;  
dan soe ureuëng nyang galak  
jimita buet jeuhet, keu ureuëng  
nyan jipeurhot lé sosah.
- 28 Soe nyang meubangga deungon  
hareuta ureuëng nyan luroh lagée ôn  
kayée tuha;  
dan ureuëng nyang saleh  
meukeumang lagée tarôk kayée  
muda.

## 12

29 Ureuëng nyang jipeususah rumoh  
tangga jih, nibak ureuëng nyan  
teuma gadôh peue-peue nyang na.  
Ureuëng bangai teuma  
jipeutimang ureuëng bijaksana.

30 Ureuëng nyang saleh teuma  
teujamin lam udeb jih;  
dan ureuëng nyang bijaksana  
meutamah-tamah nyang seutôt  
jihnyan.

31 Meunyoë lam donya nyoe ureuëng  
nyang jroh pih meuteumé balasan,  
ka pasti ureuëng jeuhet dan  
meudesya meuteumé huköman.  
Ureuëng nyang cinta keu iéleumé  
peungeutahuan ureuëngnyan galak  
meunyoë teuseugah;  
teuma ureuëng nyang hana galak  
teuseugah na kheueh ureuëng  
bangai.

2 Ureuëng nyang jroh geugalak lé  
TUHAN,  
teuma ureuëng nyang peuna  
nyang jeuhet jiteurimong  
huköman.

3 Hana meusidroë ureuëng pih nyang  
hase jaya deungon buet jeuhet;  
teuma ureuëng jujoë teutab teuga,  
hana hase meuguncang.

4 Ureuëng binoe nyang jroh na  
kheueh keubanggaan dan  
keubahgiaan lakoe jih,  
teuma peurumoh nyang  
jipeumalée lakoe na kheueh  
peunyakét tuleueng nyang jikurek  
trok lam sum-sum.

5 Ureuëng jujoë nyang jipike na  
kheueh hai-hai nyang gét;  
seudangkan ureuëng jeuhet  
jireuncana tipée daya.

6 Tutoe haba ureuëng jeuhet  
meumatékan;  
meunyoë tutoe haba ureuëng jujoë  
teuba ubak seulammat.

7 Ureuëng jeuhet reubah dan binasa  
deungon hana beukaih;  
teuma ureuëng nyang jroh teutab  
teuga tron meutron.

8 Ureuëng jipujoe sisuai deungon  
keubijaksanaan jihnyan;  
dan ureuëng nyang teuhina sisuai  
teuma deungon bangai jih.

9 Leubeh gét jeuet keu rakyat ubit  
asai na buet,

nibak meulagak lagée ureuëng  
rayeuk padahai kureueng peunajoh.

10 Ureuëng nyang jroh jihiro  
keubeulatang peulara jih;  
teuma di ureuëng jeuhet jiseksa.

11 Ureuëng meutani nyang jimeubuet  
brat bak jihnyan le that peunajoh,  
teuma ureuëng peuhabéh watée  
droë nibak hai-hai nyang hana  
meuguna na kheueh ureuëng  
bangai.

12 Ureuëng jeuhet meuheut meuteumé  
keulaba nibak ureuëng doraka;  
di ureuëng gét-gét lagée bak  
kayée nyang hana putôh jimubôh.

13 Ureuëng jeuhet meucarueh ngon  
tutoë haba nyang brok nyang ka  
jipeugah;  
di ureuëng nyang gét meuseuliseh  
nibak keupayahan.

14 Tieb-tieb ureuëng meuteumé  
keunaleueng nyang sisuai deungon  
tutoë haba dan buet jihnyan;  
maséng-maséng teubri upah  
nyang sisuai deungon peue nyang  
jipeubuet.

15 Ureuëng bangai meurasa droë jih  
hántom na salah,  
teuma ureuëng bijaksana jitem  
deungoe naseuhat.

16 Meunyoë ureuëng bangai  
teusinggong, nibak watée nyan cit  
teuma jipeugah até jih sakét that;  
teuma ureuëng bijaksana hana  
jipako meunyoë jirapa.

17 Deungon teupeugah nyang beuna,  
ureuëng jipeudong keuadelan;  
deungon meusulet, ureuëng  
jipeuna keuhana adelan.

18 Mariet nyang hana meuteuntée hase  
teupeuluka até lagée teusôk  
deungon peudeueng;  
dan tutoe haba nyang bijaksana  
lagée ubat nyang bagaih puléh  
watéenyan cit teuma.

19 Sulet teuma deuh lam sikleb mata,  
teuma tutoe haba nyang beutôi  
teutab na siumu masa.

20 Ureuëng nyang jireuncana buet  
nyang jeuhet galak keu nyang hana  
ade;  
ureuëng nyang jiuseuha bak buet  
nyang jroh teuma meuteumé  
bahgia.



- 21 Ureuëng nyang jroh hana teuma  
keunong musibah;  
dan di ureuëng jeuhet sabe lam  
keuadaan sosah.
- 22 TUHAN geubanci keu ureuëng nyang  
galak meusulet;  
teuma Gobnyan galak keu  
ureuëng nyang jujoe.
- 23 Ureuëng bijaksana hana  
geupeuleumah droe iéleumé  
peungeutahuan jih;  
teuma di ureuëng bangai  
jipeugah-peugah haijih nyang  
bangai nyan.
- 24 Sabab keureuja brat hana jitem  
meunyeurah sampoe ureuëng nyan  
hase jimat kuasa;  
meunyoé beu-o teupaksa ureuëng  
nyan jeuet keuhamba.
- 25 Rasa khawate teupeutah seumangat,  
teuma tutoe haba nyang ramah  
nyan kheueh nyang peurayeuk até.
- 26 Ureuëng nyang jroh leubeh  
meu-untông nibak teutangga jihnyan;  
ureuëng jeuhet sisat sabab buet  
nyang jeuhet nyang jikeureuja.
- 27 Meunyoé beu-o-beu-o hana hase  
peue nyang teucita-cita lam até;  
deungon meukeureuja brat  
ureuëng nyan jiteumé  
keukayaan.
- 28 Ureuëng nyang jiseutôt bak jalan  
nyang beuna teuma udeb bahgia;  
dan ureuëng nyang jiseutôt nibak  
jalan nyang jeuhet jipeukeu ubak  
mawöt.

# 13 Aneuëk nyang áreh jisimak meunyoé ureuëng syiek jih teungoh bri peutuah;

- teuma di ureuëng sombong  
hánjitem teurimong nyang  
meunyoé teutam.
- 2 Tutoe haba ureuëng nyang jroh  
jipeuteuka laba;  
teuma ureuëng nyang hana jujoe  
galak ubak buet nyang keujam.
- 3 Ureuëng nyang até-até nibak  
tutoe haba meuteumé aman lam  
udeb jih;  
teuma ureuëng nyang jipeugah  
haba ban galak droe teuma rhot  
ubak malang.
- 4 Ureuëng beu-oe le that nyang  
jilakée teuma hana meusapeue pih  
nyang na jiteumé;

- teuma ureuëng nyang keureuja  
brat teutab jiteumé peue-peue  
nyang geukeuheundaki.
- 5 Ureuëng nyang jujoe jibanci that  
keu haba sulet;  
tingkah laku ureuëng jeuhet  
keubit malée dan cilaka.
- 6 Keujujoran teulindong keu ureuëng  
nyang udeb geuh teupat;  
jeuhet jipeuhanco ureuëng nyang  
meudesya.
- 7 Na ureuëng nyang meulagak kaya,  
padahai hana meuhareuta;  
na ureuëng nyang meulagak  
gasien, padahai kaya that.
- 8 Ureuëng kaya harôh jipeuteubiet  
péng mangat udeb jih aman;  
teuma ureuëng gasien beubaih  
nibak ancaman.
- 9 Ureuëng nyang malém lagée cahya  
nyang hu trång;  
teuma di ureuëng jeuhet lagée  
panyöt lon hana meucahya.
- 10 Ureuëng nyang angkoh nyang  
jipeuhase na kheueh dakwa-dakwi;  
ureuëng nyang bijaksana geutem  
teurimong ajaran.
- 11 Keukayaan nyang jiteumé deungon  
mudah bagaih meukureueng;  
teuma hareuta nyang jipeusapat  
bacut deumi bacut bagaih  
meutamah le.
- 12 Meunyoé harapan hana  
teupeupeunoh, baten hase meurana;  
meunyoé nyang teukeuheundak  
teukabui, até keubit bahgia.
- 13 Ureuëng nyang anggab enteng  
ajaran TUHAN, jipeuceulaka droe jih  
keudroe;  
teuma ureuëng nyang taát ubak  
huköm Po teu Allah teuma  
meuteumé upah.
- 14 Ajaran ureuëng bijaksana lagée  
mata keubahgiaan;  
meunyoé jiteuka ancaman, ajaran  
nyan nyang peuseulamat.
- 15 Ureuëng meubudoe basa teuma  
teusanjong;  
teuma ureuëng nyang hana  
jeuet teupeucaya meuteumé udeb  
susah.
- 16 Ureuëng nyang bijaksana seumike  
ilée sigohlom jipeubuet;  
ureuëng bangai jipeugah-peugah  
keuhai jih nyang bangai.

- 17** Ureuëng nyang teuyuejak nyang hana até-até jipeuteuka bala; teuma utosan nyang hase teupeucaya tejamin jihnyan meuhase.
- 18** Ureuëng nyang hánjitem teudidek jihnyan jeuet keu ureuëng gasien dan hina; teuma ureuëng nyang jideungoe naseuhat jihoreumat lé gob.
- 19** Alangkah gét jih meuteumé peue nyang jikeuheundak! Ureuëng bangai hánjitem meupaleng nibak buet jeuhet.
- 20** Ureuëng nyang meungon ngon ureuëng bijaksana, teuma jeuet keu ureuëng bijaksana; teuma ureuëng nyang jimeurakan deungon ureuëng bangai, teuma meuteumé bala.
- 21** Ureuëng meudesya sabe jitiyeub-tiyeub lé nyang malang teuma ureuëng nyang gét sabe meuteumé keubahgiaan.
- 22** Ureuëng nyang gét jipeuwaréh keukayaan keu aneuëk cucoe jih; teuma keukayaan ureuëng nyang meudesya teukeubah keu ureuëng nyang jujoe udeb jih.
- 23** Tanoh nyang shoh jeuet meuhase peunajoh nyang le keu ureuëng gasien; teuma lé sabab hana ade jeuet keusabab tanoh nyan hana teupeubuet le.
- 24** Hana teutem poh aneuëk, saban cit hana teugaséh keu aneuëk nyan; meunyoe cinta, harôh tajeuet tapoh aneuëk nyan.
- 25** Ureuëng nyang gét sabe lam keuadaan seb, teuma ureuëng jeuhet sabe lam keuadaan kureueng.
- 14** Rumoh tangga jipeudong lé keubijaksanaan ureuëng inong, teuma jipeureuloh lé keubangai jih nyan keudroe.
- 2** Ureuëng nyang jujoe teumakot keu TUHAN Allah; dan ureuëng nyang udeb jih hana jujoe jihina Gobnyan.
- 3** Sabab sombong jih, di ureuëng bangai galak that jipeurayeuk droe; dan ureuëng bijaksana teuma geulindong deungon tutoe haba geuh keudroe.
- 4** Meunyoe hana leumô, hase diblang hana sapeuena; deungon teunaga leumô, hase di blang nyang teukoh teuma meulimpah.
- 5** Saksi nyang jujoe sabe jipeugah haba nyang beuna; dan saksi nyang hana hase teupeucaya pajan mantong jipeugah haba duseuta.
- 6** Ureuëng sombong hana jeuet keu ureuëng bijaksana, teuma ureuëng carông jimeurunoe deungon mudah.
- 7** Bék kheueh meurakan deungon ureuëng bangai; hana nyang hase jipeurunoe keu gata.
- 8** Ureuëng bijaksana geuteupeue pakriban harôh meutindak, dan ureuëng bangai keunong peungéut sabab bangai jih keudroe.
- 9** Ureuëng bangai hana jipako peu kheueh desya jih geupeu amphon atawa hana; dan ureuëng nyang jroh meuheut that beu geupeu amphon desya gobnyan.
- 10** Sakét ngon seunang teukeubah didalam kalbu; ureuëng laén hana jiteumé rasa meusajan teuma.
- 11** Rumoh ureuëng nyang jroh teutab kong dan kukoih; dan rumoh ureuëng jeuhet teuma reuloh.
- 12** Na rot ueh nyang deuh jih teupat, teuma akhé jih rot nyan teujak ubak mawöt.
- 13** Lam kém-kém mungken na teumo; dan geumbira hase keuneulheuh deungon keuseudehan.
- 14** Ureuëng jeuhet teuma jipôt keudroe boh nibak hase jeuhet jih nyan, dan ureuëng nyang jroh jipôt teuma boh nyang jroh nyan.
- 15** Ureuëng bangai jipeucaya ubak tieb-tieb tutoe haba gob,

- dan ureuëng nyang jroh ngon  
bijaksana jimeubuet deungon  
até-até.
- 16 Ureuëng meubudoe basa sabe lam  
waspada dan geupeujiôh nibak buet  
nyang jeuhet,  
teuma di ureuëng bangai bagaih  
that ji-ék pitam, laju jirasa droe  
jih aman.
- 17 Ureuëng nyang galak keu beungéh  
jimeubuet bangai;  
dan ureuëng nyang bijaksana  
jimeusikeub saba.
- 18 Ureuëng nyang hana peungalaman  
teuma jeuet keu ureuëng bangai;  
dan ureuëng bijaksana teuma  
meutamah iéleumé peungeutahuan.
- 19 Ureuëng jeuhet jitundok ubak  
ureuëng nyang teupat até,  
keu jilakée mangat jihnyan  
geutem gaséh.
- 20 Ureuëng gasien hana jigalak bahpi  
lé rakan-rakan jih keudroe;  
teuma meunyoe ureuëng kaya  
ramé that-that sahabat gobnyan.
- 21 Soemantong ureuëng nyang jihina  
ureuëng laén, nyan ka jipeubuet  
desya;  
dan soe nyang jroh até ubak  
ureuëng gasien, teuma mubahgia.
- 22 Soe nyang peugöt nyang jroh,  
teuma teupeucaya dan meuteumé  
horeumat;  
dan soe nyang reuncana buet  
nyang jeuhet ureuëng nyan kana  
di jalan nyang sisat.
- 23 Nibak tieb-tieb useuha na laba;  
deungon tutoe haba nyang hana  
meuasoe sampoe ureuëng laén  
rhot bak gasien.
- 24 Ureuëng bijaksana jipujoe sabab  
keubijaksanaan gobnyan;  
dan ureuëng bangai meusyeuhu  
teuma sabab bangai jih nyan.
- 25 Meunyoe na sidroe saksi jipeugah  
nyang beuna, ureuëng nyan ka  
geupeuseulamat nyawöng;  
meunyoe gobnyan geumeusulet,  
gobnyan ka meukhianat ubak  
seusabe keudroe-droe.
- 26 Ureuëng nyang taqwa ubak  
TUHAN ureuëng nyan jiteuka  
teuntram,  
dan keuluwarga gobnyan teuma  
na peulindongan.
- 27 Taqwa ubak TUHAN na kheueh  
panghulée keubahgiaan;  
dan rot keu teupeusie nibak  
maté.
- 28 Meusyeuhu raja na nibak jeumeulah  
rakyat gobnyan;  
meunyoe hana rakyat, po raja  
hana hase geumeukuasa.
- 29 Ureuëng bijaksana hana bagaih  
beungéh;  
dan ureuëng bangai hana hase  
jipeuteun droe.
- 30 Até nyang mangat tuboh pih seuhet;  
até nyang kuéh lagée peunyakét  
nyang jiba maté.
- 31 Soe nyang peubuet nyang jroh keu  
ureuëng gasien, ureuëng nyan ka  
jihoreumat ubak Po teu Allah;  
dan soe nyang teugom ureuëng  
leumoh, saban cit ureuëng nyan  
ka jihina peuncebta gobnyan.
- 32 Ureuëng jeuhet binasa sabab buet  
jih nyang jeuhet,  
dan ureuëng jroh teulindong  
sabab keuhai jujoe jihnyan.
- 33 Hikeumat sabe na nibak ureuëng  
nyang meubudoe;  
teuma teutindéeh nibak pikeran  
ureuëng bangai.
- 34 Keuadalan dan keubaiékan teubeuôt  
martabat bansa,  
teuma deungon desya sampoe  
bansa nyan jeuet keuhina.
- 35 Raja galak keu peugawée nyang  
carông;  
teuma gobnyan hana geubeungéh  
keu peugawée nyang hana hase  
jipeujak tugaih.
- 15** Deungon teujaweueb nyang ramah,  
beungéh nyang kana nyan hase  
reuda;  
meunyoe teujaweueb nyang  
peudeh teupeubeudôh beungéh  
nyang hana teukira.
- 2 Tutoe haba ureuëng bijak trok bak  
peungeutahuan meunarek até;  
teuma tutoe haba ureuëng bangai  
asoe jih na kheueh keubodohan.
- 3 TUHAN geungieng banmandum  
nyang teujadi di jeueb-jeueb  
teupat;  
Gobnyan geupeurati banmandum  
nyang gét dan nyang jeuhet.
- 4 Tutoe haba nyang jroh meutamah  
seumangat,

- dan tutoe haba nyang peudeh  
teupeuleumoh hasrat.
- 5 Ureuëng bangai jipeujayéh naseuh  
ureuëng syiek droe jih,  
dan di ureuëng bijak geudeungoe  
meunyoë teuseugah.
- 6 Di rumoh ureuëng nyang jroh na  
hareuta nyang le;  
dan keukayaan ureuëng jeuhet  
leunyab deungon beuncana.
- 7 Tutoe haba ureuëng bijaksana  
peunoh deungon iéleumé  
peungeutahuan,  
teuma pikeran ureuëng bangai  
hana nyang lagéenyan.
- 8 TUHAN geuteurimong doá ureuëng  
jroh,  
teuma Gobnyan geubanci ubak  
keureubeuen ureuëng jeuhet.
- 9 TUHAN geubanci ubak cara udeb  
ureuëng doraka,  
teuma Gobnyan geugaséh keu  
ureuëng nyang jiuseuha jipeubuet  
keuheundak Gobnyan.
- 10 Ureuëng nyang jipeubuet nyang  
jeuhet teuma geuseksa;  
dan ureuëng nyang hana jitem  
teuteugah teuma maté.
- 11 TUHAN geuteupeue donya ureuëng  
maté dan seulok beulok jih;  
panena mungken pikeran manusia  
jisöm nibak Gobnyan?
- 12 Ureuëng nyang galak jihina gob  
ureuëng nyan hana galak teu  
teugah;  
jihnyan beu-oe jilakée naseuh  
ubak ureuëng bijaksana.
- 13 Meunyoë até sabe geumbira muka  
ureuëng nyan meucahya;  
teuma meunyoë até nyang seudeh  
seumangat hase patah.
- 14 Ureuëng bijaksana geujak mita  
iéleumé peungeutahuan;  
teuma ureuëng bangai laloe  
deungon keubodohan.
- 15 Ureuëng muram harôh jimeujuang  
lam udeb jih,  
teuma ureuëng nyang riang sabe  
dalam bahgia.
- 16 Leubeh gét bacut hareuta geutakot  
ubak TUHAN,  
nibak hareuta nyang le teuma  
sabe lam keuadaan gundah.
- 17 Leubeh gét pajoh gulée teuma  
meusigoe deungon cinta gaséh,  
nibak teupajoh uengkot sie nyang  
mangat teuma meusajan deungon  
rasa banci.
- 18 Ureuëng nyang bagaih beungéh  
nibak ureuëng nyan bagaih that  
jipeudong dakwa,  
teuma ureuëng nyang saba nibak  
ureuëng nyan jiba damé.
- 19 Ureuëng beu-oe sabe lam keuadaan  
susah;  
teuma di ureuëng jujoe hana  
geurasa sulet.
- 20 Aneuëk nyang bijaksana, keubit that  
galak até ureuëng syiek jih;  
teuma aneuëk nyang bangai hana  
jihareuga keu ma jih.
- 21 Bangai na kheueh keuseunangan  
keu ureuëng beubal,  
di ureuëng bijaksana udeb geuh  
teupat.
- 22 Reuncana hase gagai, meunyoë  
hana teupike-pike;  
dan reuncana meuhase, meunyoë  
le ureuëng bri naseuh.
- 23 Tutoe haba nyang teupeugah paih  
bak watée jih,  
teupeuteuka suka cita.
- 24 Ureuëng nyang bijaksana geuseutôt  
rot nyang meusineungoh nyang  
teujak ubak udeb;  
kon rot nyang meutreun nyang  
teutuju ubak maté.
- 25 TUHAN geureuloh rumoh ureuëng  
nyang manyang até,  
teuma tanoh atra sidroe inong  
balée teutab geulindong.
- 26 TUHAN geubanci that ubak reuncana  
nyang jeuhet;  
teuma tutoe haba nyang jroh  
keubit galak that até Gobnyan.
- 27 Soe nyang mita laba nyang hana  
haleue,  
ureuëng nyan ka jipeuhanco  
keuluwarga jih keudroe.  
Dan nyang banci ubak péng  
sugok, ureuëng nyan teuma udeb  
bahgia.
- 28 Ureuëng nyang jroh jipike ilée  
meunyoë jimeututoe;  
dan di ureuëng jeuhet jipeugah  
haba hai-hai nyang kutoe.
- 29 TUHAN geudeungoe meunyoë  
ureuëng jroh nyang meudoá,  
teuma Gobnyan hana geupako  
keu ureuëng doraka.



- 30 Ruman nyang geumbira keubit  
teupeu mangat até,  
dan haba nyang jroh keubit  
teupeu seugar jiwa.
- 31 Ureuëng nyang jipako ubak  
teuseugah ureuëng  
nyan na kheueh jitamong ubak  
ureuëng nyang bijaksana.
- 32 Ureuëng nyang hana jitem deungoe  
naseuhat, ureuëng nyang lagéenyman  
hana jihareuga keu droe jih keudroe;  
dan ureuëng nyang jitem  
teurimong meunyoe teuseugah,  
ureuëng nyan jeuet keu ureuëng  
nyang meubudoe basa.
- 33 Teumakot ubak TUHAN na kheueh  
dasai peundidekan nyang jroh;  
dan keuhormatan awai nibak  
keumiyueb até.
- 16** Manusia jeuet jipeugöt reuncana,  
teuma Po teu Allah nyang bri  
keuputosan.
- 2 Tieb-tieb buet ureuëng nyan  
mungken gét nibak pandangan jih  
keudroe,  
teuma TUHAN kheueh nyang nilai  
meukeusut até ureuëng nyan.
- 3 Peucaya kheueh ubak TUHAN  
banmandum reuncana gata,  
teuma gata meuhase peue  
mantong nyang gata reuncana.
- 4 Peue mantong nyang geupeugöt lé  
TUHAN na tujuan jih;  
dan tujuan nibak ureuëng jeuhet  
na kheueh keubinaan.
- 5 Banmandum ureuëng sombong  
geubanci lé TUHAN;  
Gobnyan hana geupeubiyeu  
awaknyan teuhinda nibak  
huköman.
- 6 Ureuëng nyang seutia ubak Po teu  
Allah ureuëng nyan meuteumé  
peungamphonan;  
dan ureuëng nyang taqwa teuma  
teuhinda nibak bandum nyang  
jeuhet.
- 7 Meunyoe gata hase tapeugalak até  
TUHAN,  
musoh-musoh gata teuma  
geupeujeuet keurakan gata.
- 8 Leubeh gét meuhase bacut deungon  
cara jujoe,  
nibak meupéng le deungon cara  
hana ade.
- 9 Manusia hase jipeugét reuncana,  
teuma nyang peuteuntée jalan  
udeb ureuëng nyan na kheueh Po  
teu Allah.
- 10 Raja geuteurimong kuasa nibak Po  
teu Allah,  
lé nyan, gobnyan hana salah  
tieb-tieb keuputosan gobnyan.
- 11 TUHAN geumeuharab manusia nyan  
jujoe meunyoe jimeuniaga,  
meunan cit lam hai ukoran dan  
timbangan.
- 12 Nibak ureuëng mat kuasa, meubuet  
jeuhet na kheueh saboh hai nyang  
paleng kutoe,  
sabab peurintah gobnyan teuga  
ngon kong kareuna ade.
- 13 Keuteurangan nyang beutôi keubit  
that galak nibak peunguasa,  
dan gobnyan geugaséh keu  
ureuëng nyang jipeubuet jujoe.
- 14 Meunyoe raja ka beungéh na  
kheueh lagée saboh haba keuhai  
huköman maté;  
teuma di ureuëng nyang bijaksana  
jiuseuha jipeureuda.
- 15 Keuhai jroh até raja na kheueh  
geupeuteuka udeb seujahteura,  
lagée awan jipeutron ujeuen  
meunyoe musém uroe.
- 16 Meuteumé hikeumat leubeh gét  
nibak meuteumé méuh;  
meuteumé iéleumé  
peungeutahuan leubeh meuyuem  
nibak meuteumé pirak.
- 17 Ureuëng jroh-jroh jipeujiôh droe  
nibak ureuëng jeuhet;  
dan ureuëng nyang jipakoe cari  
udeb jih, jilindong droe jih  
keudroe.
- 18 Ureuëng sombong meuakibat ubak  
keuhancoran;  
dan keuangkohon meuakibat ubak  
reuloh.
- 19 Leubeh gét miyueb até dan hana  
meuhareuta,  
nibak teuseutôt deungon ureuëng  
sombong dan teunekmat hareuta  
nyang jireupah lé awaknyan.
- 20 Peurati kheueh peue nyang  
teupeurunoe keu gata, teuma gata  
meuteumé nyang paleng jroh.  
Peucaya kheueh ubak TUHAN,  
teuma gata bahgia.
- 21 Ureuëng bijaksana teuturi nibak  
pikiran jih nyang tajam;

- ... cara jih peugah haba nyang  
meunarek, dan tutoe haba jih  
nyang keubit meunarek até.
- 22 Keubijaksanaan na kheueh pangkai  
keubahgiaan udeb ureuëng  
meubudoe;  
... dan ureuëng bangai jiseksa lé  
... bangai jihnyan keudroe.
- 23 Pikeran ureuëng meubudoe tutoe  
haba jih: bijaksana,  
... dan nyang peurunoe seumaken  
... teupeuyakén teuma.
- 24 Nariet nyang ramah lagée meulisan;  
... maméh nyúm jih dan  
... teupeuseuhat badan jih.
- 25 Na rot ueh nyang leumah jih sulu,  
... teuma akhé jih rot ueh nyan  
... teujak ubak mawöt.
- 26 Meuheut keuneuk seumajoh  
... teudorong ureuëng jimeu useuha;  
... sabab pruet droe jih; gobnyan  
... teupaksa meukeureuja.
- 27 Ureuëng jeuhet ji useuha keu  
jipeuceulaka seusabe keudroe-droe;  
... tutoe haba jih jeuhet lagée ngéue  
... apui nyang hu meutaga.
- 28 Ureuëng nyang curang jipeuteuka  
dakwa-dakwi;  
... tukang peusuna hase jipeucré  
... sahabat nyang krab.
- 29 Ureuëng keujam jipeungét bubena  
rakan-rakan jih,  
... dan jiba awaknyan u dalam bahya.
- 30 Até-até kheueh keu ureuëng nyang  
jiseunyum dan jimeuén mata,  
... ureuëng nyan teungoh jireuncana  
... buet nyang jeuhet didalam até jih.
- 31 Ureuëng nyang jujoe geu anugeurah  
umu nyang panyang;  
... ôk putéh gobnyan lagée mahkota  
... nyang geumilang cahya.
- 32 Hana bagaih beungéh leubeh jroh  
nibak na kuasa;  
... teukuasa droe leubeh jroh nibak  
... teukuasa bansa.
- 33 Mangat jiteupeue naseb, manusia  
jitiék undi,  
... teuma nyang peuteuntée jaweueb  
... jih na kheueh TUHAN keudroe.
- 17** Leubeh gét saboh suéb bu teuma na  
keuteuntraman,  
... nibak peunajoh nyang  
... mangat-mangat teuma meudakwa  
... hana reuda.
- 2 Namiet nyang carông teuma  
meukuasa ateueh aneuëk nyang  
jipeugöt maléé;  
... dan jiteurimong waresan saban  
... deungon syedara-syedara aneuëk  
... nyan.
- 3 Méuh dan pirak teu-ujoe deungon  
apui,  
... teuma até manusia geu-ujoe lé  
... TUHAN.
- 4 Ureuëng jeuhet jiseutôt saran nyang  
jipeugah lé ureuëng jeuhet,  
... dan ureuëng meusulet galak that  
... jideungoe haba feusuna.
- 5 Soe nyang hina ureuëng gasien  
ngon papa, saban cit jihnyan ka  
jihina Po teu Allah nyang cebta  
jihnyan.  
... Soe nyang geumbira ateueh  
... ureuëng nyan keunong bala,  
... ureuëng nyan pasti meuteumé  
... huköman.
- 6 Keubanggaan ureuëng nyang ka  
tuha na kheueh aneuëk cucoe  
gobnyan;  
... keubanggaan aneuëk miet na  
... kheueh ureuëng syiek jih.
- 7 Ureuëng teuhoreumat hana patot  
jipeugah haba sulet;  
... dan ureuëng bangai hana pantaih  
... jipeugah haba nyang meuhareuga.
- 8 Na nyang sangka deungon péng  
sugok hase jipeubuet buet nyang  
ajaéb;  
... deungon péng sugok peue  
... mantong hase teulaksana.
- 9 Meunyoe na meuheut jigalak lé  
gob,  
... peumeuáh kheueh salah nyang  
... jipeubuet lé gob.  
... teupeubeudôh-beudôh keusalahan  
... nyan teupeuputôh meusahabat.
- 10 Sigoe keunong teugah leubeh  
meumakna keu ureuëng nyang  
meubudoe  
... nibak sireutoih goe keunong  
... seunuét keu ureuëng bangai.
- 11 Ureuëng jeuhet sabe jipeuna buet  
nyang jeuhet,  
... teuma mawöt nyang teuka ateueh  
... jihnyan sibagoe utosan nyang  
... keujam.
- 12 Leubeh gét meurumpok deungon  
nang cagée nyang gadôh aneuëk jih,

- nibak meurumpok ngon ureuëng  
bangai nyang gabuek sabe  
deungon bangai jih nyan.
- 13 Soe nyang balaih nyang gét  
deungon nyang jeuhet,  
nyang jeuhet pih hana hase  
teupeuteubiet nibak rumoh  
gobnyan.
- 14 Teupeu phon meudakwa na kheueh  
lagée ureuëng peuhah babah ié;  
sabab nyan surôt kheueh  
sigohlom meudakwa nyan  
teupeuphon.
- 15 TUHAN geubanci keu ureuëng nyang  
peubeutôi ureuëng doraka,  
dan nyang peusalah ureuëng  
nyang hana meusalah.
- 16 Sia-sia mantong ureuëng bangai  
jipeuhabéh péng jak mita hikeumat,  
sabab jihnyan hana pikeran nyang  
seuhah.
- 17 Sidroe sahabat sabe seutia keu rakan,  
teuma sidroe syedara meusajan  
jitanggong keusosahan.
- 18 Ureuëng nyang meujanji beujeuet  
jihnyan keu ureuëng nyang  
tanggong utang rakan jih  
na kheueh ureuëng nyang bangai.
- 19 Ureuëng nyang galak keudesya,  
ureuëng nyan galak jimeudakwa.  
Ureuëng nyang raya babah bak  
peugah haba,  
na kheueh jimita keuhancoran.
- 20 Sidroe ureuëng teumipée hana  
mubahgia,  
dan ureuëng deungon lidah  
meucabeueh meuteumé bala.
- 21 Meunyoe meuteumé aneuëk  
nyang bangai nyan na kheueh  
keuseudehan;  
dan jeuet keu ureuëng syiek  
nyang bangai hana teubri  
keugeumbiraan.
- 22 Até nyang geumbira na kheueh  
mangat seuhah tuboh;  
teuma até nyang sabe meurana na  
kheueh keu teupeu patah  
seumangat.
- 23 Sidroe hakém nyang jeuhet,  
jiteurimong sugok seucara rahsia  
dan nibak hakém nyang lagée  
nyan hana jipeujak keuadalan.
- 24 Tujuan ureuëng nyang na  
peungeurtian na kheueh keu  
meuteumé hikeumat,
- teuma tujuan ureuëng bangai hana  
meuteuntée.
- 25 Aneuëk nyang bangai jipeususah  
ureuëng syiek jih,  
dan jipeuseudeh até ma jih.
- 26 Hana patot teupeurhot deunda  
keu ureuëng nyang hana meusalah;  
dan hana teuma patot teutindéeh keu  
ureuëng nyang jroh budo.
- 27 Ureuëng nyang tajam pikeran jih,  
hana le jipeugah haba.  
Ureuëng nyang bijaksana sabe  
lam teunang.
- 28 Sidroe ureuëng bangai pih jipike  
carông dan bijaksana  
meunyoe jihnyan jipeuseungab  
droe sira jitôb babah hana jitem  
peugah haba.
- 18** Ureuëng nyang ji peuaséng droe  
nibak ureuëng laén ureuëng nyan  
nyang jipike na kheueh keudroe jih  
mantong;  
asai na meuteumé peundapat  
ureuëng laén teutab jibantah.
- 2 Ureuëng bangai hana galak teubri  
peungeurtian;  
nyang jimeuheut na kheueh  
jipeugah asoe até jih mantong.
- 3 Desya dan hina jijak meu jandreng;  
meunyoe ka keunong ceula, ka  
pasti keunong hina.
- 4 Haba gob jeuet keu sumber  
keubijaksanaan,  
lhôk lagée samudera raya, leupie  
lagée ié nyang ile.
- 5 Hana gét teudong blaih ureuëng  
doraka  
dan teutindéeh ureuëng nyang  
hana salah.
- 6 Meunyoe ureuëng bangai jipeugah  
haba,  
jihnyan jipeuphon gara-gara  
mangat meudakwa dan jilakée  
seunuét.
- 7 Tutoe haba ureuëng bangai  
jipeuhanco droe jih keudroe;  
jicarueh droe deungon haba jih.
- 8 Feusuna mangat rasa jih;  
lé ureuëng laén galak jiuét.
- 9 Ureuëng nyang lalée nibak tugaih  
jih  
saban brok jih deungon ureuëng  
nyang galak peurusak.
- 10 TUHAN nyan lagée meunara nyang  
kukoih;

~~keuman~~ kheueh ureuëng juJoe jajak  
dan meuteumé teupat nyang  
aman.

- 11 Teuma lé ureuëng kaya jisangka  
hareuta jih kheueh nyang hase  
peuseulamat droe jih  
lagée bintéh beuton nyang  
manyang dan kukoih jikeulileng  
banda.
- 12 Ureuëng nyang sombong teuma  
reubah,  
dan ureuëng nyang miyueb até  
teuma jihoreumati.
- 13 Teujaweueb sigohlom teudeungoe  
na kheueh nyang bangai dan  
teucila.
- 14 Lé meulakée keu-udeb, manusia  
hase jitanggung peundeuritaan;  
gadôh keuheundak nyan, gadôh  
teuma peue mantong harapan.
- 15 Ureuëng meubudoe sabe graih keu  
iéleumé peungeutahuan;  
dan ureuëng bijaksana sabe  
meuharab ubak ajaran.
- 16 Hadiah teubuka jalan  
dan teu intat ureuëng ubak  
ureuëng-ureuëng rayeuk.
- 17 Nyang mariet phon that nibak  
sidang peungadelan sabe deuh jih  
beutôi,  
teuma peue nyang jipeugah nyan  
teu-ujoe meunyoe ka trok lawan.
- 18 Deungon undian, meudakwa nyan  
hase teupiôh,  
dan meumusoh deungon  
peunguasa pih hase teupeureuda.
- 19 Syedara nyang ka teupeusakét até  
jih leubeh payah teupeutoe  
nibak banda nyang kukoih;  
meudakwa lagée palang  
geureubang banda nyang meukuta.
- 20 Keu tutoe haba nyang ka jipeugah  
na akibat nyang harôh jirasa.
- 21 Lidah na kuasa keu jipeuseulamat  
udeb atawa teupeurusak nyan;  
ureuëng laén harôh jitanggung  
akibat nyang ka jipeugah nyan.
- 22 Ureuëng nyang ka jimeukawen,  
nibak jihnyan na untông;  
peurumoh na kheueh karonya  
TUHAN.
- 23 Ureuëng gasien jimeulakée deungon  
sopan;  
di ureuëng kaya geujaweueb  
deungon su nyang meudhot.

24 Na sahabat nyang hana seutia,  
dan na teuma nyang leubeh rab  
nibak syedara.

## 19

- Leubeh gét ureuëng gasien nyang  
teupat udeb jih,  
nibak ureuëng bangai nyang galak  
jimeusulet.
- 2 Bahpi jeumôt that, meunyoe hana  
iéleumé peungeutahuan nyang lagée  
nyan hana meuguna;  
ureuëng nyang buet jih  
meudab-dab jai that jipeubuet  
salah.
- 3 Manusia jipeurugoe droe jih  
keudroe lé sabab bangai jihnyan,  
ôh lheuehnyan jipeusalah TUHAN  
ateueh hai nyan.
- 4 Ureuëng kaya, rakan jihnyan sabe  
meutamah;  
teuma di ureuëng gasien sabe  
jitinggai lé rakan droejih.
- 5 Ureuëng nyang meusulet di kantô  
peungadelan,  
hana teuma tinggai lé huköman.
- 6 Tieb-tieb ureuëng jiuseuha jicok até  
ureuëng peunteng;  
dan banmandum ureuëng jitem  
meurakan ngon ureuëng  
dermawan.
- 7 Ureuëng gasien jipeujayéh lé  
syedara jih,  
peuteuk lom lé rakan jihnyan.  
Pakriban mantong jihnyan jiuseuha,  
jihnyan hana hase jipakat  
awaknyan.
- 8 Soe nyang tiyeub iéleumé  
peungeutahuan, ureuëng nyan tanda  
jigaséh keudroe jihnyan;  
dan soe mantong nyang ji-ingat  
ubak peue nyang ka jimeurunoe,  
ureuëng nyan teuma mubahgia.
- 9 Ureuëng nyang meusulet di kantô  
peungadelan  
pasti teuma geuhuköm dan  
geupeubinasa.
- 10 Hana patot sidroe ureuëng bangai  
udeb jih meuwáh,  
dan hana teuma patot sidroe  
namiet jijok peurintah keu  
peunguasa.
- 11 Ureuëng bijaksana hase jipeuteun  
meunyoe jihnyan beungéh.  
Ureuëngnyan teupujoe sabab hana  
jipakoe gob laén nyang salah  
ateueh jihnyan.



- 12 Meunyoë raja beungéh lagée su  
singa teuma-uëm;  
dan meunyoë raja gét lagée ié  
mbon nyang basah nibak  
meubagoe rupa sinaman.
- 13 Aneuëk nyang bangai jipeuhanco  
ureuëng syiek jih.  
Peurumoh nyang galak  
meukröb-kröb lagée ié  
meutreb-treb nyang hana  
putôh-putôh.
- 14 Rumoh dan hareuta hase meuteumé  
nibak ureuëng syiek,  
teuma peurumoh nyang bijaksana  
na kheueh karonya nibak  
TUHAN.
- 15 Meuayéum-ayéum teupeujeuet  
ureuëng jiteungét meusineunya,  
dan akhé jih ureuëng beu-oe nyan  
ka jiteuka deuk.
- 16 Ureuëng nyang taát ubak peurintah  
Allah teuma seulammat,  
dan ureuëng nyang hana jihareuga  
keu peurintah nyan teuma maté.
- 17 Ureuëng nyang tulông ureuëng  
gasien saban lagée ureuëng bri  
pinjaman ubak TUHAN;  
singoh TUHAN geubalah teuma.
- 18 Peuteureuteb laju aneuëk gata  
simantong na harapan;  
meunyoë hana, saban cit gata  
meuharab ubak keuhancoran.
- 19 Bah kheueh ureuëng nyang bagaih  
beungéh  
jirasa keudroe akibat jih.  
Meunyoë gata tatulông jihnyan,  
gata teuma tatamah beungéh  
gobnyan.
- 20 Meunyoë gata galak meurunoe dan  
tadeungoe nasehat,  
singoh gata jeuet keu ureuëng  
nyang meuhikeumat.
- 21 Manusia le that reuncana,  
teuma keuputosan TUHAN kheueh  
nyang teulaksana.
- 22 Sifeuet nyang teuharab nibak  
sidroe-droe ureuëng na kheueh  
keuseutiaan.  
Leubeh gét jeuet keu ureuëng  
gasien nibak jeuet keu ureuëng  
sulet.
- 23 Horeumat kheueh TUHAN, udeb gata  
teuma mubahgia;  
gata teuma puih dan beubaih  
nibak bala.
- 24 Na ureuëng nyang beu-oe nyang  
bit-bit beu-oe;  
jisuleueng peunajoh lam babah jih  
mantong hánjitem.
- 25 Meunyoë ureuëng sombong  
teuhuköm,  
ureuëng nyang hana peungalaman  
jeuet keu peulajaran.  
Meunyoë ureuëng meubudoe teu  
seugah gobnyan teuma meutamah  
bijaksana.
- 26 Aneuëk nyang ji iénanya dan ji use  
ureuëng syiek jih,  
na kheueh aneuëk nyang that-that  
jipeumalée dan aneuëk doraka.
- 27 Aneuëk ulôn, meunyoë gata hana  
tatem meurunoe le,  
gata teuma tuwoe deungon peue  
nyang ka gata meurunoe.
- 28 Ureuëng nyang jitem bri keusaksian  
nyang peuleusu, saban cit jihnyan  
ka jipeubeuáh huköm;  
peuceulaka ureuëng laén,  
mangat rasajih nibak ureuëng  
jeuhet.
- 29 Ureuëng bangai nyang manyang até  
pasti teupoh.
- 20** Sabab lé ié kreueh sampoe jeuet  
ureuëng laén kureueng aja dan karu  
deungon kirôh.  
Bangai that ureuëng nyang jieb ié  
nyan sampoe mabök.
- 2 Meunyoë raja jiteuka murka lagée  
su singa teuma-uëm;  
nyang peubeudôh beungéh  
gobnyan saban cit jipeuceulaka  
droejih keudroe.
- 3 Teuma ureuëng bangai kheueh  
nyang galak jimeudakwa;  
sikeueb nyang teupujoe na  
kheueh jipeujiôh nibak meudakwa.
- 4 Ureuëng meutani nyang beu-oe  
hana jijak buet u blang óh trok bak  
watée;  
akhé jih óh ka trok musém  
keumeukoh jihnyan hana hase  
meusapeue pih.
- 5 Asoe até ureuëng ibarat iémon  
nyang lhôk;  
teuma hase jiseub lé ureuëng  
nyang na peungeurtian.
- 6 Jai that ureuëng nyang meungaku  
droe jih na kheueh rakan,  
teuma nyang beutôi-beutôi seutia  
payah that meuteumé.

- 7 Aneuëk-aneuëk manyak  
meu-untông that meunyoe na  
ureuëng syiek  
nyang jroh dan udeb nyang teupat.
- 8 Meunyoe raja geuduek nibak  
keurusi peungadelan,  
gobnyan hase geukalon  
banmandum nyang jeuhet.
- 9 Peuna ureuëng nyang hase jipeugah,  
"Até ulôn gleh, ulôn ka beubaih  
nibak desya?"
- 10 Timbangan dan ukoran nyang curang  
atranyan hana geuharôk lé TUHAN.
- 11 Nibak buet aneuëk hase tateupeue  
peu kheueh pi-e jihnyan gét atawa  
teupat.
- 12 Geulinyueng mangat teudeungoe  
dan mata mangat keumalon,  
banduanyan TUHAN kheueh nyang  
cebta.
- 13 Ureuëng nyang teuga that éh rhot  
jih ubak gasien.  
Dan ureuëng nyang bit-bit  
jijakbuet nibak ureuëng nyan jai  
that peunajoh.
- 14 Ureuëng mublo sabe apoh-apah  
keuhai meuhái yuem.  
Teuma óh ka lheueh jibloe,  
gobnyan bangga ateueh yuem  
nyang jiteumé.
- 15 Tutoe haba nyang meungandong  
iéleumé peungeutahuan,  
leubeh meuyuem nibak méuh dan  
beulian.
- 16 Soe nyang jitem tanggong utang  
ureuëng laén,
- hana salah teucok atra ureuëng  
nyan sibagoe jaminan janji,  
ureuëng nyan.
- 17 Hareuta hase teupeungét gob,  
phon-phon that lazat rasa jih,  
teuma óh lheuehnyan barô kheueh  
teurasa lagée rasa batée keurikée.
- 18 Reuncana meuhase deungon na  
peutimbangan;  
lé sababnyan, bék kheueh  
meujuang deungon hana reuncana  
nyang masak.
- 19 Ureuëng nyang galak jiupat ureuëng  
laén, ureuëng nyan hana hase jisöm  
rahsia;  
dan bék kheueh tameungon  
deungon ureuëng nyang le that  
jipeugah haba.
- 20 Ureuëng nyang seurapa ngon  
jikutok ureuëng syiek jih, udeb  
ureuëng nyan teuma leunyab  
saban lagée panyöt nyang  
lon nibak malam nyang seupôt  
buta.
- 21 Atra nyang phon-phon mudah  
jiteumé dan bagaih,  
akhé jih teunyata kon beureukat.
- 22 Bék kheueh tabalaih keujeuhetan  
deungon keujeuhetan;  
peucaya kheueh ubak TUHAN,  
Gobnyan kheueh nyang tulông  
gata.
- 23 Neuraca dan batée na kheueh céng  
nyang curang  
hai nyang lagéenyan hana  
geugalak lé TUHAN.



*Meubuet di blang deungon langai (20:4)*

- 24 TUHAN ka geupeuteuntée rot udeb  
manusia di ateuh donya nyoe;  
nyang kheueh sabab jih manusia  
hana hase jimuphom rot udeb jih  
keudroe.
- 25 Pike kheueh beujroh-jroh sigohlom  
teubri keureubeuen ubak TUHAN.  
Jeuet mantong gata meunyeusai  
ôh uroe dudoe.
- 26 Raja nyang bijaksana geuteupeue  
soe ureuëng nyang jeuhet;  
gobnyan teuma geuhuköm  
awaknyan hana geubri amphon.
- 27 Até nurani manusia na kheueh trang  
nibak TUHAN,  
nyang teusentée bansaboh baten  
manusia.
- 28 Meunyoé raja geupeurintah deungon  
gaséh, jujoe, dan ade,  
deungon nyan rajanyan teutab  
meukuasa.
- 29 Ureuëng muda teukagum sabab  
teunaga jihnyan,  
dan ureuëng tuha teuhoreumat  
sabab ôk gobnyan nyang ka putéh.
- 30 Na kalajih peungalaman nyang  
pheut teusampôh keujeuhetan,  
dan teupeugleh até manusia.
- 21** Saban lagée TUHAN geu atoe ié  
krueng mangat ile meunurot galak  
Gobnyan,  
meunan cit cara jih Gobnyan  
geubimbéng pikeran raja.
- 2 Tieb-tieb buet gob gét meunurot  
pandangan jih keudroe,  
teuma TUHAN kheueh nyang nilai  
meukeusut até jihnyan.
- 3 Buet-buet nyang ade dan beuna  
leubeh galak nibak TUHAN  
nibak peue mantong keureubeuen  
peuseumahan.
- 4 Ureuëng jeuhet nyan meudesya,  
sabab jikuasa lé keuangkohan dan  
keusombongan.
- 5 Reuncana ureuëng bit-bit teuba  
ubak keulimpahan;  
meutindak deungon  
teugeusa-geusa meuakibat  
kureueng.
- 6 Kaya nyang jiteumé deungon cara  
hana jujoe  
atranyan bagaih gadôh dan bagaih  
teuba ureuëng nyan u dalam jrat.
- 7 Ureuëng jeuhet hana jitem seutôt  
nibak huköm;
- jihnyan teuseuksa lé keujam jih  
keudroe.
- 8 Ureuëng meusalah, meuwet-wet  
jalan jih;  
dan ureuëng nyang gét sabe jujoe  
lam udeb jih.
- 9 Tinggai bak sagoe pageue leubeh  
mangat  
nibak tinggai meusapat deungon  
peurumoh nyang galak meudakwa.
- 10 Ureuëng jeuhet sabe jimeuheuet  
keuneuk peubuet nyang jeuhet;  
ateuh somantong ureuëng nyan  
hana rasa gaséh sayang.
- 11 Huköm keu ureuëng ceumeubie  
jeuet keupeulajaran keu ureuëng  
nyang hana peungalaman.  
Meunyoé ureuëng meubudoe basa  
teuseugah, jihnyan teuma  
meutamah bijaksana.
- 12 Allah Nyang Maha ade geuteupeue  
peue nyang teungoh teujadi lam  
rumoh ureuëng doraka.  
Gobnyan teuma jipeurhot  
awaknyan sampoe awaknyan  
binasa.
- 13 Soe nyang hana jitem deungoe  
apoh-apah ureuëng nyang kureueng  
hana sapeuena  
ureuëng lagéenyan hana  
geungieng meunyoé jihnyan  
teuma jilakée tulông.
- 14 Keu teupeuiem beungéh dan  
geungeun,  
bri kheueh hadiah seucara  
seungab-seungab.
- 15 Meunyoé keuadelan teupeujak,  
teuma ureuëng nyang gét meurasa  
seunang,  
dan ureuëng jeuhet meurasa  
teuancam.
- 16 Ureuëng nyang hana jitem seutôt  
cara udeb ureuëng meubudoe,  
ureuëng nyang lagéenyan pasti  
trok ubak donya ureuëng maté.
- 17 Ureuëng nyang galak keu  
meuseunang-seunang teuma teutab  
lam keuadaan kureueng;  
dan ureuëng nyang galak keu  
meupoya-poya hana jitem kaya.
- 18 Meunyoé masyarakat geuhuköm lé  
TUHAN,  
nyan kon ureuëng jroh, teuma  
ureuëng jeuhet nyang meuteumé  
sosah.

- 19 Leubeh gét tinggai dipadang  
beulantara,  
nibak tinggai deungon peurumoh  
nyang galak meukröb-kröb dan  
beungéh-beungéh.
- 20 Ureuëng nyang bijaksana teutab  
udeb lam makmu dan kaya;  
teuma ureuëng nyang bangai  
jipeuboros hareuta jih.
- 21 Soe nyang meu-useuha mangat  
keuadalan dan cinta gaséh  
teulaksana,  
teuma meuteumé  
keuseujahteuraan, keuhoreumatan  
dan umu nyang panyang.
- 22 Ureuëng nyang ceureudek hase  
jireupah banda nyang jijaga lé tantra  
nyang peukasa;  
awaknyan laju jireuloh kuta-kuta  
nyang ji peubangga.
- 23 Mangat teupeusie nibak nyang  
sosah,  
bah kheueh beu até-até meunyoe  
meututoe.
- 24 Ureuëng sombong dan manyang até  
galak keubuet meu-upat dan  
kureueng aja.
- 25 Ureuëng beu-oe nyang hánjitem  
jakbuet;  
ka jipoh droe jih deungon  
keuheundak droe jih.
- 26 Siuroe seupôt nyang na jipike  
keuhai peue nyang jilakée.  
Sikeubit jih, ureuëng nyang teupat  
udeb jih  
hase jibri deungon keulimpahan.
- 27 TUHAN hana galak deungon  
peuseumahan ureuëng doraka,  
leubeh-leubeh meunyoe  
jipeuseumah nyan deungon  
meukeusut nyang teucela.
- 28 Keusaksian ureuëng sulet hana  
teupeucaya;  
teuma tutoe haba ureuëng nyang  
jiteupeue meubagoe hai peukara,  
teuma teuteurimong.
- 29 Ureuëng jujoe yakén keudroe  
gobnyan;  
ureuëng jeuhet meumuka teubai.
- 30 Hana nyang carông, ceureudek  
atawa keubijaksanaan  
nyang hase meuteun dikeue  
TUHAN.
- 31 Bahpih muprang jipeuleungkab  
deungon guda prang,

- nyang peuteuntée meunang, na  
kheueh TUHAN.
- 22 Nan nyang jroh leubeh meuyuem  
nibak hareuta nyang le;  
jigaséh lé gob leubeh gét  
meunyoe jijok méuh ngon pirak.
- 2 Ureuëng kaya dan ureuëng gasien  
bak awaknyan na saboh hai nyang  
saban:  
TUHAN kheueh nyang cebta  
awaknyan bube nyang na.
- 3 Ureuëng bijaksana jipeusie  
meunyoe na jingieng bahya;  
di ureuëng bangai jijak laju akhé  
jih keunong bahya.
- 4 Ureuëng nyang taqwa ubak TUHAN  
dan jipeumiyueb droe,  
ureuëng nyan meuteumé bahgia,  
makmu dan jihoreumat lé gob.
- 5 Jeunieb ngon taron na meuteumé  
bak rot ueh ureuëng nyang jeuhet;  
peujiôh kheueh mandum nyan  
meunyoe gata keuneuk seulamat.
- 6 Peurunoe kheueh ubak sidroe  
aneuëk cara udeb nyang patot keu  
aneuëk nyan,  
dan sampoe án tuha aneuëk nyan  
teuma udeb lagée nyang ka  
teupeurunoe nyan.
- 7 Ureuëng gasien jikuasa lé ureuëng  
kaya;  
ureuëng meu-utang jikuasa lé  
ureuëng nyang peu-utang.
- 8 Ureuëng nyang tabu buet nyang  
jeuhet jipôt beuncana;  
akhé jih kuasa jih keu jimeutindak  
ban galak droe teuma gadôh hán  
mupat rimba.
- 9 Ureuëng nyang jroh até geubri  
beureukat lé TUHAN,  
sabab jihnyan jipeuweuek reuzeki  
ngon ureuëng nyang papa.
- 10 Use kheueh ureuëng nyang galak  
meuhina,  
dan piôh kheueh meudakwa  
dakwi,  
meunan cit mupake dan bék na le  
ngon hina meuhina.
- 11 Ureuëng nyang galak bak buet  
nyang jujoe ngon nyang maméh  
tutoe haba,  
ureuëng nyang lagée nyan teuma  
jeuet keu rakan raja.
- 12 Deungon teupeugah sulet ureuëng  
nyang jeuhet,



TUHAN geujaga iéleumé nyang  
beutôi teutab teupeulara:

13 Ureuëng beu-oe galak jiduek  
dirumoh;

ureuëng nyang lagée nyan  
jipeugah, "Na singa diluwa,  
ulôn meuhase jiteugöm bak rot  
ueh raya."

14 Jirayu lé inong lunte nyan na  
kheueh taron;

ureuëng nyang ka geubri  
meureuka lé TUHAN meusuruek u  
dalam nyan.

15 Ka sipatöt jih aneuëk-aneuëk  
banyak jipeubuet hai-hai nyang  
bangai,

teuma ngon awe jeuet teusunuet  
aneuëk nyan mangat pi-e jih  
meu-ubah.

16 Soe nyang keuneuk jeuet keukaya

ngon cara teuteugon ureuëng  
gasien  
dan jibri hadiah ubak ureuëng  
kaya  
bak akhé masa jihnyan teuma  
meukarat.

### Lhée ploh boh haba meutuah ureuëng nyang áréh

17 Deungoe nyoe, ulôn teuma lôn peuru-  
noe keugata haba meutuah ureuëng áréh!  
Simak kheueh nyang lôn peurunoe nyoe.

18 Mangat gata udeb meunyoe peue nyang  
ulôn peurunoe nyoe gata keubah lam até.  
Sabab deungon lagée nyan gata ka siab  
pajan mantong atra nyan gata peuguna.

19 Ulôn peurunoe gata bak saát nyoe sabab  
ulôn meuharab gata peuseumah keupeuca-  
yaan gata nyan ubak TUHAN. 20 Lhée ploh  
boh haba meutuah ka ulôn tuléh keu  
gata — haba-haba meutuah nyang teukan-  
dong iéleumé peungeutahuan dan naseuhat  
nyang jroh; 21 dan nyang teuma peurunoe  
keu gata peue nyang beutôi-beutôi beuna.  
Teuma-teuma, meunyoe gata jitanyong, jeu-  
et gata jaweub nyang paih.

-1-

22 Bék kheueh gata peurugoe ureuëng  
gasien, sabab jih nyan leumoh hana meuda-  
ya; dan bak kantô peungadalan bék kheueh  
gata peukosa hak ureuëng nyang hana meu-  
daya. 23 Sabab, TUHAN teuma geubila peu-

kara ureuëng nyan dan geutarek nyawöng  
ureuëng nyang teugon awaknyan.

-2-

24 Bék kheueh meurakan ngon ureuëng  
nyang bagaih jiék darah dan bagaih beu-  
ngéh. 25 Singoh gata teuma gata peubuet  
lagée jipeubuet nyan, dan hana hase lé gata  
peugadôh buet nyang ka lazem nyan.

-3-

26 Bék kheueh meujanji keu gata angkée  
utang ureuëng laén. 27 Singoh meunyoe gata  
hana hase gata bayeue utang nyan, teupat  
éh gata pih jicok teuma.

-4-

28 Bék sagai-sagai gata pinah bataih ta-  
noh nyang ka geupatok lé indatu gata yoh  
masa dilée.

-5-

29 Peu kheueh ka ltheueh gata kalon  
ureuëng nyang carông jipeubuet buet jih?  
Ureuëng nyan teuma jibri buet bak meuligoe  
raja-raja, bukon bak rumoh ureuëng biasa.

-6-

**23** Meunyoe gata taduek tamakheun  
deungon ureuëng rayeuk, ta ingat  
kheueh soe geuhnyan.<sup>8</sup> 2 Meunyoe gata na  
nafeusu makheun nyang raya, tapeuteun  
kheueh hasrat gatanyan. 3 Bék leuha keuhai  
peunajoh nyang mangat nyang jihidang lé  
awaknyan, barang kali jihnyan keuneuk jeu-  
bak gata.

-7-

4 Bék tauseuha meususah payah ta-  
tiyeub kaya. Peubateu kheueh niet gatanyan.  
5 Sabab, dalam sikeujab mantong hareuta  
gata hase leunyab, siulah-ulah jihnyan meu-  
sayeub dan jipo u manyang lagée cicém  
rajawali.

-8-

6 Bék tamakheun meusajan deungon  
ureuëng kliet. Bék teuma meuharab ubak  
peunajoh nyang lazat. 7 Sabab, jihnyan geu-  
peugah, "Jak tamakheun; silakan neutamah  
lom," padahai meukeusut jih bukon lagée-  
nyan. Jihnyan meubabah maméh, teuma até  
gobnyan laén. 8 Eunteuk peue nyang ka gata  
uét dan ulée lom, dan banmandum tutoe

<sup>8</sup> ingat kheueh soe geuhnyan atawa: ngieng kheueh beuget-get peue nyang na dikeue gata.

haba gata nyang maméh keu gobnyan hana meuguna.

-9-

<sup>9</sup> Bék tabri naseuhat keu ureuëng ba-ngai; jihnyan hana jihareuga naseuhat gata.

-10-

<sup>10</sup> Bék sagai-sagai tapinah bataih tanoh waresan atawa tacok tanoh aneuëk yatém piatu. <sup>11</sup> Sabab, TUHAN na kheueh peumbila nyang paleng teuga dan Gobnyan kheueh nyang bila awaknyan geulawan gata.

-11-

<sup>12</sup> Peurati kheueh ajaran gurée gata dan meurunoe kheueh beule-le.

-12-

<sup>13</sup> Bék seugan-seugan gata didek aneuëk-aneuëk gata. Meunyoé gata seunuét aneuëk gatanyan deungon awe, aneuëk nyan hana maté, <sup>14</sup> Teuma jihnyan teutab seulam.

-13-

<sup>15</sup> Aneuëk ulôn, ulôn galak lumpah na meunyoé gata bijaksana. <sup>16</sup> Ulôn bangga meunyoé meurumpok ngon gata deungon mariat ngon tutoe haba nyang teupat.

-14-

<sup>17</sup> Bék kheueh iri até ubak ureuëng meudesya. Taát kheueh sabe ubak Po teu Allah <sup>18</sup> mangat masa ukeue gata teujamin, dan harapan gata hana gadôh.

-15-

<sup>19</sup> Deungoe kheueh, aneuëk ulôn! Beujeuet kheueh keu ureuëng bijaksana. Simak kheueh beu bit-bit cara udeb gata. <sup>20</sup> Bék kheueh ta meurakan deungon ureuëng mabök atawa ureuëng leuha, <sup>21</sup> sabab awaknyan teuma jeuet keu ureuëng gasien. Meunyoé gata lale ta-éh mantong, teuma hana treble gata tangui peukayan nyang ka meujurée teupriék-priék beukah jih.

-16-

<sup>22</sup> Taát kheueh ubak ureuëng syiek gata; sabab, meunyoé hana gobnyan gata pih hana di ateuh donya nyoe. Meunyoé ma gata ka tuha, peuleumah kheueh bahwa gata tasayang keu gobnyan.

<sup>23</sup> Ajaran nyang beutôi, hikeumat, dedekan dan peungeurtian – banmandum nyan patot teubloe, teuma lumpah that meuhái keu teupulo.

<sup>24</sup> Sidroe ureuëng syiek bahgia that meunyoé na aneuëk gobnyan meubudoe basa nyang gét; dan gobnyan teuma bangga meunyoé aneuëk gobnyan bijaksana.

<sup>25</sup> Seumoga bapak ngon ma gata bangga keu gata; dan seumoga bahgia kheueh ureuëng inong nyang ka geupeulahé gata.

-17-

<sup>26</sup> Simak kheueh beu gét-gét dan cuntoh kheueh ubak cara udeb lôn nyoe, hai aneuëk ulôn! <sup>27</sup> Inong jeuhet nyang meuluntée na kheueh peurangkab nyang mu-bahya. <sup>28</sup> Awaknyan jihadang lagée meureupah dan jipeujeuet le that-that ureuëng agam beujipeubuet zina.

-18-

<sup>29-30</sup> Peu kheueh tateupeue peue nyang teujadi keu ureuëng nyang jieb ié anggô nyang le that, dan kayém ji-jihák ié kreueh? Ureuëng nyan seungsara dan meudeurita. Ureuëng nyan sabe meudakwa dan apoh-apah. Mata jih mirah dan badan jih luka-luka, padahai banmandum nyan hase jipeusie. <sup>31</sup> Bék kheueh tapeubiyeu ié anggô jigoda gata, bahpih warna jih meunarek dan leumah jih meucahya didalam glah dan ji ile deungon nekmata jitamong u dalam rukueng. <sup>32</sup> Óh singoh beungoh gata ka lagée jicatuék lé uleue meubisa. <sup>33</sup> Mata gata meukunangkunang, pikeran gata hana meuteuntée dan babah gata hana piôh tameututoe nyang hana meupat uram ujong jih. <sup>34</sup> Gata meurasalagée di ateuh ujong tiang kapai di teungoh laôt; ulée gata mumang dan gata meuhapit-hapit keudeh keunoe. <sup>35</sup> Laju gata teuma tapeugah, "Rupa jih ulôn nyoe ka jipoh dan jitampa lé gob, teuma hana hase lôn ingat peue nyang ka teujadi. Aduh, mata ulôn teungét that-that! Ulôn peureulée lôn jieb ié lom teuma!"

-19-

**24** Bék kheueh iri até keu ureuëng jeuhet, dan bék teuma na niet tameurakan deungon awaknyan. <sup>2</sup> Nyang jipike lé awaknyan na kheueh nyang keujam-keujam dan jimeuteuôh peue nyang sifeuet jih ceulaka.

-20-

<sup>3</sup> Rumoh tangga teubina deungon hikeumat dan peungeurtian. <sup>4</sup> Dan meunyoe kana peungeutahuan, teuma kama-kama nyan teupasoe deungon leungkab ngon barang-barang nyang indah.

-21-

<sup>5</sup> Ureuëng bijaksana leubeh meuwibawa nibak ureuëng teuga; dan iéleumé peungeutahuan leubeh peunteng nibak teunaga. <sup>6</sup> Sabab sigohlom teujak muprang harôh na reuncana nyang matang leubeh ilée, dan seumaken le naseuhah, seumaken raya keumungkenan keu meunang.

-22-

<sup>7</sup> Ureuëng bangai hana hase jiseulami lam hikeumat, ureuëng nyan hana hase geupeugah sapeue meunyoe ureuëng teungoh jipeugah hai-hai nyang peunteng.

-23-

<sup>8</sup> Ureuëng nyang sabe jireuncana buet nyang jeuhet, ureuëng nyan teupeunan tukang peuna karu. <sup>9</sup> Tieb-tieb siasat ureuëng nyang bangai na kheueh desya. Ureuëng nyang sabe buet jih jiupat ureuëng laén, ureuëng nyan hana jigalak lé gob.

-24-

<sup>10</sup> Meunyoe gata putôh asa lam keuadaan gawat, teuma gata na kheueh ureuëng nyang leumoh.

-25-

<sup>11</sup> Bék ragu-ragu tapeuleueh ureuëng nyang ka jipeu rhot huköman maté; dan peuseulamat kheueh ureuëng nyang teungoh jigireng ubak taméh gantungan. <sup>12</sup> Jeuet mantong gata peugah, "Nyan bukon urusan lôn." Teuma Allah nyang kawai gata. Gobnyan geuteupeue dan geu adili pikeran gata. Gobnyan geubalah manusa meunurot buet ureuëng nyan.

-26-

<sup>13</sup> Aneuëk ulôn, tajiéb kheueh madu, sabab nyan gét. Lagée meulisan nibak uempueng uno, maméh keu teuphiék, <sup>14</sup> meunan cit deungon hikeumat gét that keu jiwa gata. Meunyoe gata bijaksana, gét that masa ukeue gata.

-27-

<sup>15</sup> Bék lagée ureuëng jeuhet nyang ka sipakat jijak reupah rumoh ureuëng jujoe dan jireubot rumoh gobnyan. <sup>16</sup> Sabab, bahpi ureuëng jujoe rhot sampoe napadubgoe, sabe gobnyan geubeudôh lom. Teuma seubalek jih, ureuëng jeuhet teuma hanco meutabu lé malapeutaka.

-28-

<sup>17</sup> Bék galak até gata meunyoe musoh gata meuteumé ceulaka, dan bék geumbira meunyoe jihnyan reubah. <sup>18</sup> Sabab, pasti TUHAN geungieng buet gatanyan dan geunilai lé Gobnyan jeuhet, laju hanale geuhuköm musoh gatanyan.

-29-

<sup>19</sup> Bék geungéuen atawa iri até keu ureuëng jeuhet. <sup>20</sup> Ureuëng jeuhet hana masa ukeue dan hana teuma harapan.

-30-

<sup>21</sup> Aneuëk ulôn, takot kheueh ubak TUHAN, dan horeumat kheueh ubak raja. Dan bék seutôt-seutôt deungon ureuëng nyang nyang lawan geuhnyan. <sup>22</sup> Ureuëng nyang lagéenyang hanco lam sikreb mata, sabab beuncana nyang geupeutron lé Allah atawa raja bukon kheueh hai nyang ubit.

### Napadub boh teuk pentuah

<sup>23</sup> Ureuëng áréh na geupeugah lagée nyoe:

Hakém hana jeuet brat siblah. <sup>24</sup> Meunyoe ureuëng salah geupeugah hana salah, teuma hakém nyang lagéenyang jikutok dan geuseurapa lé ureuëng ramé. <sup>25</sup> Teuma hakém nyang geuhuköm ureuëng salah teuma mubahgia dan jihoreumat lé gob.

<sup>26</sup> Jaweueb nyang paih na kheueh tanda meusahabat seujati.

<sup>27</sup> Bék kheueh tapeudong rumoh tangga sigohlom gata peusiab lampôh atawa ladang gata dan na mata hareukat gata.

<sup>28</sup> Bék kheueh tatem jeuet keusaksi keu ureuëng laén meunyoe hana alasan nyang patot; meunan cit bék kheueh tameusulet keuhai gobnyan. <sup>29</sup> Bék kheueh tapeugah, "Ulôn teuma lôn balaih keu gobnyan peue nyang ka jipeubuet ateueh ulôn!"

<sup>30</sup> Kalheueh ulôn jak rot lampôh anggô dan ladang ureuëng bangai. <sup>31</sup> Nyang na deuh lôn ngieng disinan na kheueh seuna-

man nyang meuduro dan naleueng lakoe. Pageue beuton jihpi ka teupeuroe sabab reuloh. <sup>32</sup> Óh ka lheuëh ulôn ngieng dan ulôn tanueng hainyan, laju lôn teumé peularan lagéenyoe: <sup>33</sup> Deungon teugantuek dan lôn éh sikeujab, deungon lôn duek meupangké jaroe dan lôn meureuhat sikeujab mantong, <sup>34</sup> kureueng dan gasien teuka jiseurang lagée peurampok nyang na seunjata.

**Napadub boh peutuah nyang laén  
nibak Nabi Sulaiman**

**25** Seulanjut jih nyoe na meupadubboh peutuah nyang laén nibak Nabi Sulaiman nyang geusalen lé peugawée-peugawée di meuligoe Hizkia, raja Yehuda.

- <sup>2</sup> Allah teupeu agong sabab peue nyang geurahsia lé Gobnyan;  
dan raja teuhoreumat sabab peue nyang hase geupeutrang lé gobnyan.
- <sup>3</sup> Lagée laôt nyang lhôk dan langét nyang manyang,  
meunan kheueh pikeran raja nyang hana hase taluek.
- <sup>4</sup> Peugréh kheueh leubeh ilée pirak nibak sanga jih,  
barô kheueh nyang indah jeuet teubantuek lé jaroe seuniman.
- <sup>5</sup> Kiréueh kheueh keudeh peunaseuhat-peunaseuhat jeuhat lam meuligoe,  
barô kheueh peumeurintah kukoih lé keuadelan.
- <sup>6</sup> Meunyoë meuhadab raja bah kheueh gata peumiyueb até,  
bék meulagak lagée ureuëng nyang meukeududukan manyang.
- <sup>7</sup> Leubeh gét teuyue ék u teupat nyang leubeh teuhoreumat nibak teuyuejok teupat gata keu ureuëng nyang leubeh meupangkat.
- <sup>8</sup> Bék kheueh teugisa-gisa taba peukara u kantô peungadelan;  
sabab, meunyoë óh dudoe gata teubukeuti na salah peuelom nyang hase gata peubuet?
- <sup>9</sup> Meunyoë salah faham ngon rakan gata, peuseuleusoe kheueh deungon ureuëng nyan mantong,  
teuma rahsia ureuëng laén bék kheueh gata buka.

- <sup>10</sup> Sabab, eunteuk gata jicab sibagoe ureuëng cubrée babah  
dan nan gata kutoe siumu masa.
- <sup>11</sup> Peundapat nyang jipeugah deungon teupat sampoe nibak watée jih lagée boh kayée méuh lam pingan pirak.
- <sup>12</sup> Sapa ureuëng áréh keu ureuëng nyang jitem deungoe,  
lagée euncien méuh atawa piasan keuncana.
- <sup>13</sup> Utosan nyang seutia, teupeujeuet nyang utoh jihnyan galak até,  
saban lagée iéleupie nibak ureuëng mupot padé diblang.
- <sup>14</sup> Janji-janji nyang hana sampoe,  
saban lagée awan dan angén nyang hana jipeutron ujeuen.
- <sup>15</sup> Keusabaran meusajan deungon tutoe haba nyang ramah  
jeuet teupeuyakén ureuëng nyang mat kuasa,  
dan teupeuhanco banmandum peulawanan.
- <sup>16</sup> Bék tapajoh meulisan sampoe jai that;  
singoh gata jeuet keumuak.
- <sup>17</sup> Bék kheueh kayém-kayém that tajak u rumoh jiran teutangga gata,  
treb bak treb jihnyan bosan laju jibanci keu gata.
- <sup>18</sup> Teumudoh deungon peuleusu hase teupeumaté,  
lagée peudeueng, palée atawa panah nyang tajam.
- <sup>19</sup> Peucaya keu peukhianat bak masa keusosahan  
saban that lagée meumomoh deungon gigo nyang guyah atawa teumeujak deungon gaki nyang lapée.
- <sup>20</sup> Meuca-e keu ureuëng nyang teungoh seudeh  
lagée teupeulon dalam cuaca nyang sijuek ngon leupie lagée teuroe ié cuka nibak luka jih.
- <sup>21</sup> Meunyoë musoh gata deuk, tabri kheueh bak jihnyan peunajoh;  
dan meunyoë jihnyan glah tho ngon rukueng, tabri kheueh bak jihnyan ié jieb.
- <sup>22</sup> Deungon na lagéenyang ka tapeujeuet musoh gatanyan malée



dan TUHAN teuma geubri  
beureukat keu gata.

23 Angén nyang jipot nibak utara pasti  
jipeutron ujeuen;  
meunan cit deungon haba  
keuhaba pasti jipeuteuka beungéh.

24 Tinggai bak sagoe pageue leubeh  
mangat  
nibak tinggai saboh rumoh  
deungon peurumoh nyang galak  
jipeudong dakwa.

25 Teuteurimong haba nyang jroh  
nibak nanggroe nyang jiôh  
saban lagée teujieb iéleupie ôh  
watée dahaga.

26 Ureuëng nyang gét nyang jipeutaloe  
droe nibak ureuëng doraka  
saban that lagée mata ié ceukoe  
atawa mon nyang kutoe.

27 Hana gét teujieb meulisan lumpah  
that le,  
meunan cit hana gét peugah<sup>h</sup>  
haba nyang le deungon seumeujo.

28 Ureuëng nyang hana hase jikuasa  
droe jih  
saban that lagée banda nyang ka  
reuloh kuta jih.

**26** Lagée ujeuen watée musém khu-  
eng, dan salju di musém uroe,  
meunan cit teuma pujian keu  
ureuëng bangai nyang hana  
pantaih.

2 Lagée cicém po dan  
meulayang-layang di udara,  
meunan cit deungon kutokan hana  
hase keunong ateueh ureuëng  
nyang hana meusalah.

3 Keuleudée harôh teupeungui  
keukang, dan guda harôh teuseunuët,  
meunan cit deungon ureuëng  
bangai harôh teupoh.

4 Ureuëng nyang jaweueb peue nyang  
jitanyong lé ureuëng bangai,  
saban cit bangai jih deungon  
ureuëng nyang teumanyong nyan.

5 Teumanyong nyang bangai harôh  
teujaweueb deungon nyang bangai  
teuma,  
mangat ureuëng teumanyong nyan  
sadar bahwa jihnyan hana carông  
lagée nyang jisangka nyan.

6 Teuyue bak ureuëng bangai  
keuteukirém beurita,

saban cit lagée teuwiet gaki droe  
dan teumita ceulaka.

7 Lagée ureuëng lapée jipeuguna gaki  
gobnyan,  
meunan kheueh ureuëng bangai  
nyang peugah peutuah.

8 Teupujoe ureuëng nyang hana  
iéleumé peungeutahuan,  
saban cit lagée teukat batée  
nyang kong that nibak jepretan.

9 Lagée ureuëng mabök jicungké  
duroe lam jaroe jih,  
meunan kheueh ureuëng bangai  
nyang jipeugah peutuah.

10 Soe nyang jok buet keu ureuëng  
bangai atawa soemantong ureuëng  
jihnyan jipeurugoe ureuëng  
ramé.

11 Lagée asée jigisa ubak muntah jih,  
meunan kheueh ureuëng bangai  
nyang geu-ulang keu bangai nyan.

12 Ureuëng nyang bangai sigoe  
mantong leubeh gét  
nibak ureuëng nyang jianggab  
droe jihnyan carông.

13 Ureuëng beu-oe galak that tinggai  
di rumoh;  
jihnyan geupeugah, "Na singa  
diluwa, ulôn hase jiruengköm  
nibak rot raya."

14 Lagée ôn pintoe meuputa nibak  
ensée jih,  
meunan kheueh ureuëng beu-oe  
jipeubalek-balek droe jih di  
ateueh teupat éh.

15 Na ureuëng nyang beu-oe hana  
tanggong-tanggong;  
teupeusueb peunajoh lam  
babah droe jih mantong hana  
jitem.

16 Ureuëng beu-oe jianggab droe  
jihnyan leubeh meuhikeumat  
nibak tujoh droe ureuëng nyang  
jijok jeunaweueb nyang paih.

17 Ureuëng nyang peujampu droe bak  
ureuëng meudakwa nyang kon  
urosan jihnyan  
saban that lagée ureuëng nyang  
drob asée pungoe nibak punyueng  
jih.

18-19 Ureuëng nyang teumipée, laju  
jipeugah, "Ulôn meu ayang  
mantong deungon gata,"

<sup>h</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *peugah*; meunurot naseukah Ibrani: *teumita*.

saban that lagée ureuëng pungoe  
nyang jimeuén deungon sinjata  
meubahya.

20 Meunyoe kayée ka habéh, apui pih  
lon;

meunan cit meunyoe ureuëng  
panyang babah ka hanale,  
meudakwa pih ka seuleusoe.

21 Lagée adang dan kayée sampoe  
apui teutab hu;

meunan kheueh ureuëng nyang  
galak meudakwa seutôt suasana.

22 Feusuna nyan mangat that rasa  
jih;

dan gob galak ji-uët atranyan.

23 Lagée beulangong tanoh nyang  
teuseupoh deungon pirak,

meunan kheueh ureuëng nyang  
maméh bak babah, teuma até jih  
jeuhet.

24 Ureuëng banci maméh that tutoe  
haba jih

teuma até jih peunoh deungon  
tipée daya.

25 Bahpi jihnyan ramah, bék kheueh  
bagaih tapeucaya;

sabab rasa banci ka jikuasa nibak  
até jih.

26 Bahpih jihnyan jisöm banci jihnyan,  
banmandum ureuëng teuma  
jingieng buet jih nyang jeuhet  
nyan.

27 Soe nyang kueh uruek keu ureuëng  
laén,

ureuëng nyang kueh nyan teuma  
meusuruek u dalam uruek nyan.

Soe nyang gule batée mangat  
batéenyan jitimpok ateueh ureuëng  
laén,

ureuëng nyan teuma jitimpok  
keudroe lé batée nyan.

28 Teupeungeut ureuëng laén saban cit  
deungon teubanci.

Babah nyang maméh teupeuteuka  
bala.

**27** Bék raya haba keuhai uroe singoh,  
sabab gata hana tateupeue peue  
nyang teuma teujadi sikeujab  
teub.

2 Bék tapujoe droe gata keudroe;  
bah kheueh ureuëng laén nyang  
peubuet hai lagéenyan.

3 Batée dan anoe nyan mantong  
phui,

meunyoe teubandeng deungon  
sakét até nyang jipeuteuka lé  
ureuëng bangai.

4 Beungéh nyan keujam dan  
teupeuhanco peue nyang na,  
teuma meunyoe meuhadab ngon  
tukang ceumburu soe nyang ék  
teuen?

5 Leubeh gét teuseugah nyang  
trang-trang  
nibak gaséh nyang hana  
teupeugah.

6 Rakan jiseumeupoh deungon cinta,  
teuma musoh jipangkée deungon  
bisa.

7 Meunyoe pruet troe, meulisan pih  
jitulak;  
teuma meunyoe deuk, nyang phet  
pih teurasa mangat.

8 Ureuëng nyang jitinggai rumoh  
droejih nyan,  
lagée cicém nyang jitinggai  
uempueng jih.

9 Lagée minyéuk mangat bée dan  
bée-bée nyang haröm jipeumangat  
até,

meunan kheueh teuma keuhai gét  
rakan jipeumangat jiwa.

10 Bék tuwoe ubak rakan gata atawa  
ubak rakan ureuëng syiek gata.

Teungoh gata meularat bék  
kheueh talakée tulông ubak  
syedara gata;

waréh lingka nyang tô leubeh  
meuguna

nibak syedara gata nyang jiôh.

11 Hai aneuëk ulôn bah kheueh gata  
bijaksana,

mangat jeuet ulôn seunang dan  
hase teujaweueb meunyoe jirapa.

12 Ureuëng bijaksana geupeusie  
meunyoe ka geukalon bahya;  
di ureuëng bangai jijak laju bahpi  
jitimpa lé bala.

13 Soe nyang tem tanggung utang  
ureuëng laén,

patot teucok hareuta milék  
ureuëng nyan sibagoe barang  
jaminan.

14 Soe mantong meunyoe mantong  
seuboh jibeuot saleuem ubak rakan  
jihnyan deungon su nyang teuga,  
hai nyang lagéenyan teuanggab  
jiucab laknat.

- 15 Peurumoh nyang galak meudakwa  
lagée su ujeuen nyang jitron  
siuroe suntok.
- 16 Hana mungken jihnyan teuyue  
seungab,  
lagée angén hana hase teupeuteun  
dan minyéuk hana hase  
teureugam.
- 17 Lagée toh baja teuasah baja,  
meunan cit teuma manusia  
jimeurunoe ubak seusabe droe  
jih.
- 18 Soe nyang peulara bak kayée, teuma  
jipajoh boh jih.  
Deundayang teuma jihareuga  
meunyoé jipeumanja teungku  
droe jih.
- 19 Lagée ié nyang jipoh cahya ateuh  
ruman gata,  
meunan kheueh até gata nyang  
jitunyok soe droe gata.
- 20 Lam donya ureuëng maté, sabe na  
teumpat;  
meunan kheueh nafeusu manusia  
hana bataih.
- 21 Méuh dan pirak teu ujoé lam  
tungkéé apui;  
dan ureuëng jituri nibak sikeueb  
jih keupujoe-pujoe.
- 22 Bahpi ureuëng bangai jipoh galak  
droe,  
nyang bangai jihnyan teutab hana  
teuma gadôh.
- 23 Peulara kheueh beulatang peulara ga-  
ta beujroh-jroh, 24 sabab keukayaan hana  
teuma keukai, bahkan kuasa keu teupeurin-  
tah pih hana teutab siumu masa. 25 Naleueng  
di blang dan di gunong teukoh dan teu-  
gumpôi keu beulatang peulara gata, teuma  
óh lheuehnyan ka jitimoh naleueng nyang  
barô. 26 Nibak bulée-bulée bubiri gata, gata  
hase meuteumé peukayan, dan nibak péng  
yuem kaméng-kaméng gata nyang ka teu-  
peubloe gata hase tabloe tanoh nyang barô.  
27 Nibak kaméng-kaméng gata nyang laén  
gata hase meuteumé susu keu droe gata dan  
keuluwarga gata meunan cit keu peulayan-  
peulayan gata.
- 28** Ureuëng jeuhet jiplueng hana  
ureuëng nyang tiyeub jihnyan,  
teuma ureuëng jujoe beuhe lagée  
singa.
- 2 Meunyoé bansa meudesya,  
peunguasa meugantoe-gantoe;
- meunyoé peumimpén bijaksana,  
bansa teuma meuteun dan teutab  
jaya.
- 3 Peunguasa nyang jitindééh ureuëng  
gasien,  
lagée ujeuen teuga nyang  
hana pirang dan jipeurusak hase  
panen.
- 4 Soe nyang peumeuén huköm, jidong  
blaih ureuëng jeuhet;  
dan soe nyang taát ubak huköm  
jilawan ureuëng jeuhet.
- 5 Keuadelan hana jipaham lé ureuëng  
doraka,  
teuma ureuëng nyang seumah  
TUHAN muphom that-that keuhai  
nyan.
- 6 Leubeh gét ureuëng gasien nyang  
jujoe até  
nibak ureuëng kaya nyang jeuhet  
até.
- 7 Peumuda nyang taát ubak huköm na  
kheueh ureuëng nyang bijaksana.  
Teuma ureuëng nyang meurakan  
deungon ureuëng royal  
jipeumalée ureuëng syiek jih.
- 8 Soe nyang jeuet keukaya sabab  
jicok riba dan jikuet laba nyang si  
le-le jih,  
keukayaan jihnyan teuma rhot  
ubak ureuëng nyang na gaséh  
sayang keu ureuëng gasien.
- 9 Meunyoé gata hana taát ubak  
huköm Allah,  
Po teu Allah pih meurasa muák  
keu doá-doá gata.
- 10 Soe nyang bujuk ureuëng jujoe  
mangat jipeubuet jeuhet,  
ureuëng nyan keudroe ka rhot u  
dalam peurangkab.  
Ureuëng nyang gleh ngon murni até  
jih  
teuma geubri beureukat sampoe  
bahgia.
- 11 Ureuëng kaya sabe meurasa droe  
gobnyan bijaksana,  
teuma ureuëng gasien nyang na  
budoebasa jiteupeue soe nyang  
sibeuna jih gobnyan.
- 12 Meunyoé ureuëng nyang jroh nyang  
mat kuasa, banmandum ureuëng  
laén galak raya,  
teuma meunyoé ureuëng jeuhet  
nyang mat peurintah dumna  
rakyat jijak musöm.

13 Soe nyang peusöm desya ureuëng nyan hana meu-untông.

Dan soe nyang jiangkée droe dan jitinggai desya nyan, ureuëng nyan geugaséh lé TUHAN.

14 Horeumat kheueh TUHAN pajan mantong, teuma gata meuteumé bahgia.

Meunyoe gata talawan Gobnyan, gata meuteumé cilaka.

15 Ureuëng jeuhet nyang mat kuasa ateuh ureuëng nyang pa-pa, lagée singa nyang jitaum ateuh cagée nyang meunyeurang.

16 Peunguasa nyang jitindééh ureuëng laén, nyang lagée nyan hana akai nyang seuhata;

peunguasa nyang geubanci ubak buet nyang jeuhet teuma geumat peurintah meuthon-thon.

17 Sidroe ureuëng tukang poh maté ureuëng laén meurasa droe jipeulet sabe sampoe ureuëng nyan maté; hana meusidroe pih nyang hase jipeuteun jihnyan.

18 Ureuëng nyang udeb gleh hana meucupa, teuma seulamat.

Dan ureuëng nyang keuwieng-keuwot udeb jih, teuma reubah.

19 Peutani nyang meubuet brat nibak ureuëng laén seb peunajoh; dan ureuëng nyang jiböih-böih watée jihnyan meukureueng.

20 Ureuëng nyang jujoe geubri beureukat lé TUHAN, teuma ureuëng nyang meuheut beubagaih kaya hana teupeusie nibak huköman.

21 Hana gét teupeubeuda-beuda manusia; teuma na cit hakém nyang geutem peubuet jeuhet teuma mangat meuteumé péng sikada.

22 Ureuëng nyang leuha meuheut that beubagaih kaya;

dan ureuëng nyan hana sada bahwa gasien nyang brat bagaih jiteuka ateuh ureuëng nyan.

23 Ureuëng nyang jitem ureuëng laén akhé jih leubeh meuyuém nibak ureuëng jok pujoe.

24 Soe nyang ceumeucue atra ureuëng syiek jihnyan dan geupeugah nyan hana meudesya,

ureuëng nyan saban deungon pancuri-pancuri nyang laén.

25 Soe nyang peupeunteng droe keudroe nibak ureuëng nyan jipeuteuka dakwa-dakwi; dan gata leubeh meu untông meunyoe gata peucaya ubak TUHAN.

26 Soe nyang peubeuna peundapat jih keudroe, nibak ureuëng nyan hana meuakai nyang seuhata.

Dan soe nyang jiseutôt ajaran ureuëng nyang bijaksana teuma seulamat.

27 Soe nyang jitem bri keu ureuëng gasien jinoe jihnyan hana meukureueng, dan soe nyang tôb mata ateuh ureuëng gasien, jihnyan keunong kutokan.

28 Meunyoe ureuëng jeuhet jimat kausa,

rakyat jijak musöm; teuma meunyoe ureuëng jeuhet binasa,

ureuëng nyang ade teuma jipimpén deungon leuluasa.

**29** Soe nyang teutab meubangkang meunyoe teubri naseuhata, saboh saat jihnyan hanco hana hase teupegét le.

2 Meunyoe ureuëng ade nyang mat peurintah, rakyat geumbira. Teuma meunyoe ureuëng jeuhet nyang mat kuasa, rakyat meudeurita.

3 Soe nyang galak ubak hikeumat, keubit galak that até ayah jih. Dan soe nyang meungon deungon inong jeuhet ka jimeupoya deungon péng jih.

4 Meunyoe peunguasa geupakoe ubak keuadelan, nanggroë gobnyan teuma kukoih.

Teuma meunyoe jihnyan nyang peunteng keu péng mantong, teuma nanggroë gobnyan hase reuloh.

5 Soe nyang jisanjong sabe keudroe-droe jih, jipasang taron keudroe jih keudroe.

6 Ureuëng jeuhet ka meucuét deungon desya jih, ureuëng jujoe meurasa mangat dan bahgia.



- 7 Ureuëng nyang jroh jiteupeue hak  
ureuëng nyang leumoh,  
teuma ureuëng jeuhet hana  
jipeuphom keuhai nyan.
- 8 Ureuëng nyang galak meu upat hase  
jipeuhanco banda,  
teuma ureuëng bijaksana  
jipeuteuntram suasana.
- 9 Meunyoë ureuëng bijaksana dan  
ureuëng bangai jimeupeukara,  
ureuëng bangai nyan jilab  
beungéh dan jikém sampoe  
jipeuteuka karu nyang hana  
meuteuntée.
- 10 Ureuëng nyang jujoe até jibanci lé  
ureuëng nyang graih keu darah,  
teuma jilindong lé ureuëng nyang  
jroh.
- 11 Ureuëng bangai meunyoë beungéh  
trang-trang hana jilob-lob,  
teuma ureuëng bijaksana raya that  
saba dan geupeuteun beungéh  
gobnyan.
- 12 Meunyoë peunguasa geudeungoe  
keu haba sulet,  
peugawée gobnyan teuma jeuet  
keu ureuëng jeuhet banmandum.
- 13 Sidroe ureuëng gasien dan ureuëng  
nyang tindéeh ureuëng gasien nyan  
na keusamaan;  
keu bandua awaknyan TUHAN  
geubri mata keu jikeumalon cahya  
udeb.
- 14 Meunyoë raja geubila hak ureuëng  
leumoh,  
meuthon-thon rajanyan hase  
geumat peurintah.
- 15 Deungon teudidek dan teutegah  
manusia nyan hase jeuet keu  
bijaksana.  
Aneuëk nyang sabe teupeupumoh  
peue nyang jilakée teuma  
jipeumalée ma jih.
- 16 Meunyoë ureuëng jeuhet nyang  
mat kuasa, peulanggaran  
meuningkat.  
Teuma ureuëng jujoe jiteumé  
kalon keuhancoran ureuëng jeuhet.
- 17 Didek kheueh aneuëk gata,  
teuma gobnyan geubri  
keuteuntraman keu gata,  
dan jeuet keuhiboran keu gata.
- 18 Bansa nyang hana meuteumé  
bimbéngan nibak TUHAN
- jeuet keubansa nyang peunoh  
deungon karu.  
Mubahgia kheueh manusia  
nyang taát ubak huköm TUHAN.
- 19 Sidroe namiet hana hase  
teupeurunoe deungon tutoe kata.  
Jihnyan muphom, teuma hana  
jisimak.
- 20 Leubeh le harapan nibak ureuëng  
bangai,  
nibak ureuëng nyang jipeugah  
haba hana jipike-pike.
- 21 Namiet nyang teupeumanja  
yohphon muda,  
akhé jih jeuet keu ureuëng kreueh  
ulée.
- 22 Ureuëng nyang bagaih beungéh  
teupeusabab manusia jai that  
nyang meudakwa dan meudesya.
- 23 Ureuëng sombong teuma  
geupeumiyueb;  
dan ureuëng nyang miyueb até  
teuma geupujoe.
- 24 Ureuëng nyang meukeureuja sajan  
deungon pancuri,  
saban cit geubanci ubak droe  
keudroe.  
Meunyoë jihnyan troh-trang di  
kantô peungadelan,  
jihnyan geupeurhot huköman.  
Teuma ureuëng nyan seungab  
mantong,  
ureuëng keunong kutokan Allah.
- 25 Teumakot ubak peundapat ureuëng  
laén, akibat jih na kheueh  
keusosahan.  
Peucaya ubak TUHAN, teuma gata  
aman.
- 26 Jai that ureuëng nyang jimita muka  
ubak peunguasa,  
teuma nyang bri keuadelan, na  
kheueh TUHAN mantong.
- 27 Ureuëng nyang gét hana galak keu  
ureuëng jeuhet;  
dan di ureuëng jeuhet jibanci keu  
ureuëng gét.

### Tutoe-tutoe haba Agur

## 30

Nyoe kheueh tutoe-tutoe haba  
nyang geupeugah lé Agur bin Yake  
nibak Masa:

"Ulôn hék that, ya Allah,  
ulôn hék that!

Habéh kheueh teunaga ulôn!

<sup>i</sup> akhé jih ... ulée atawa: akhé jih teuma teucok banmandum nyang na nibak gata.

- 2 Ulôn nyoe bangai lagée beulatang;  
hana peungeurtian.
- 3 Hántom na ulôn meurunoe hikeumat,  
dan meubacut pih hana lôn  
teupeue keuhai Allah.
- 4 Manusia toh kheueh nyang ka  
lheueh geu-ék tron u syeuruga?  
Peu kheueh ka lheueh jireugam  
angén lam peleuet jaroe jihnyan,  
dan jibungkoih ié lam bajée jihnyan,  
atawa jipeuteutab bataih-bataih  
donya?  
Soe kheueh jihnyan, soe teuma  
aneuëk jihnyan?  
Pasti Droeneueh neuteupeue!
- 5 Allah geupeutrok ban janji Gobnyan.  
Dan Gobnyan lagée peurisai keu banman-  
dum nyang teuka meulindong ubak Gob-  
nyan. 6 Meunyoé gata tatamah peue nyang  
geupeugah, Gobnyan teuma geuteugah gata  
dan keujok bukeuti bahwa gata sulet."

#### Napadub boh teuk peutuah nyang laén

- 7 "Ya Allah, ulôn lakée sigohlom ulôn  
maté, neubri kheueh keu ulôn dua hai nyoe.
- 8 Bék sampoe ulôn peugah haba nyang jeu-  
het dan duseuta, dan bék neupeubiyeu ulôn  
gasien atawa kaya. Neubri kheueh keu ulôn  
teuma peue nyang ulôn peureulée. 9 Sabab,  
meunyoé ulôn ka kaya, mungken ulôn teu-  
ma lôn peugah bahwa ulôn hana peureulée  
keu Droeneueh. Dan meunyoé ulôn gasien,  
mungken ulôn ceumeucue sampoe nan  
Droeneueh nyang mulia hase teupeukuto."
- 10 Bék peusuna sidroe namiet keu  
teungku jih,  
teuma gata jipeusumpah dan  
jianggab gata salah.
- 11 Na ureuëng nyang ji peusumpah  
ureuëng syiek jih  
dan hana jihareuga keu ma jih.
- 12 Na ureuëng nyang jianggab droe jih  
suci  
padahai jih nyan kutoe lumpah na.
- 13 Na ureuëng meurasa droe jih jroh  
lumpah na  
dan hana tanggong gét jih!
- 14 Na ureuëng jimita hareukat seucara  
keujam;  
deungon muka nyang meuhob  
dan jipaksa ureuëng gasien ngon  
ureuëng leumoh mangat jibri  
hareuta jihnyan keu awaknyan.

- 15 Lintah darat na dua droe aneuëk,  
ban dua jih jiboh nan "Keu ulôn!"  
Na peuet hai nyang hántom na puih:
- 16 Donya ureuëng maté,  
ureuëng inong nyang hántom  
peulahé aneuëk,  
tanoh nyang tho kréng nyang  
hawa keu ié ujeuen,  
dan apui nyang jimeulieh sira  
jimeuéue keudeh keunoe.
- 17 Ureuëng nyang ceubéb ayah droe jih  
dan ma jih nyang ka tuha,<sup>j</sup> ureuëng nyang  
lagée nyan patot that teugeulawa uluwa ma-  
ngat matajih jicatuék lé cicém gagak dan  
manyét jih jipajoh lé cicém rajawali.
- 18 Na peuet hai nyang paleng payah ni-  
bak ulôn keumeuhase teupeuphom:
- 19 cicém rajawali nyang jipo di  
manyang,  
uleue nyang jimeuéue di ateueh  
batée kareung,  
kapai nyang meulayeue di teungoh  
laôt,  
dan sijudo aneuëk muda ngon  
aneuëk dara nyang teungoh  
meucinta.
- 20 Nyoe kheueh siasat sidroe ureuëng  
inong nyang hana seutia keu lakoe jih: Óh  
ka lheueh jimeumukah, jimakheun dan laju  
jilab babah jihnyan, óh lheuehnyan jipeu-  
gah, "Ulôn hana lôn peubuet sapeue!"
- 21 Na peuet hai nyang payah teuteuri-  
mong bansigom donya:
- 22 Sidroe namiet nyang jeuet keuraja,  
sidroe ureuëng bangai nyang  
meuteumé peue mantong nyang  
jilakée,
- 23 sidroe ureuëng inong nyang  
meuteumé meukawen padahai inong  
nyan hana jigalak lé ureuëng laén,  
sidroe namiet ureuëng inong nyang  
meuhase jireubot keududuekan  
pocut jih.
- 24 Di ateueh bumoenyoe na peuet ma-  
cam beulatang ubit teuma carông that-that,  
na kheueh:
- 25 Sidom, beulatang nyang hana  
teuga, teuma jiteupeu keubah  
peunajoh jih óh watée musém  
khueng teuka.
- 26 Peulandok, beulatang nyang  
leumoh, teuma jiteupeu peugét  
uempueng di ateueh bukét batée.

<sup>j</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *ma jih nyang ka tuha*; meunurot naseukah Ibrani: hana jitem deungoe haba ma jih nyan.

- 27 Daruet, beulatang nyang hana meuraja, teuma jiteupeu doeng meubaréh meuato banja.
- 28 Cicak, beulatang nyang hase teudrob deungon jaroe, teuma beulatang nyan na meuteumé di meuligoe raja.
- 29 Na teuma peuet hai nyang lumpah meukeunong meunyoe teungieng cara jih-jak, na kheueh:
- 30 Singa, beulatang nyang paleng teuga lamkawan banmandum beulatang dan hana yo ubak peue mantong;
- 31 kaméng agam, manok agam nyang watée jijak ulée teudong, dan jeuet keuraja dikeue rakyat jih.
- 32 Meunyoe lé sabab bangai gata deungon sombong gata reuncana buet-buet nyang jeuhet, awaih! 33 Sabab, meunyoe gata tawot ié susu, nyang gata peuhase na kheueh meunteuga. Meunyoe gata taseukok idong ureuëng laén, laju jiteubiet darah. Meunyoe gata tapeuteuka beungéh, gata jitamong lam meudakwa.

#### Naseuhat keu raja

**31** Nyoe kheueh tutoe haba nyang geupeugah lé ibunda Lemuel, raja Masa keu aneuëk gobnyan,

2 "Aneuëk ulôn, boh até ma, nyang ulôn peulahé sibagoe jeunaweueb ateueh doá lôn. Peu kheueh nyang jeuet ulôn peubuet keu gata? 3 Bék kheueh teuböih-böih teuga gata atawa peuhambo teunaga gata keu ureuëng inong. Ka le that raja nyang hanco sabab ureuëng inong. 4 Ingat kheueh, Lemuel! Jijieb ié anggô dan tagie ubak minuman kreueh, hana pantaih hai nyang lagéenyan keu ureuëng mat kuasa. 5 Sabab, meunyoe raja geujieb ié kreueh, gobnyan tuwoe ubak huköm dan hana geupakoe keu ureuëng leumoh. 6 Ié kreueh nyan na kheueh keu ureuëng nyang meurana dan nyang seudeh até. 7 Awaknyan jijieb keu jipeutuwoe ubak gasien dan keusosahan droe keudroe jih.

8 Bila kheueh awaknyan nyang hana hase jibila droe jih keudroe. Dan lindong kheueh banmandum hak ureuëng nyang hana meudaya. 9 Meujuang kheueh keu awaknyan, dan beujeuet kheueh keu hakém nyang ade. Lindong kheueh hak ureuëng gasien dan ureuëng nyang teutindéeh."

#### Peurumoh nyang carông

- 10 Peurumoh nyang carông payah meuteumé;  
gobnyan leubeh meuyuem nibak intan beulian.
- 11 Ureuëng lakoe hana kureueng sapeue,  
sabab jipeuduek keupeucayaan keu ureuëng binoe.
- 12 Inong nyan hantom jipeubuet jeuhet keu teungku lakoe;  
sipanyang umu jihnyan geupeubuet nyang jroh keu teungku lakoe.
- 13 Geuhnyan jumot that geupeusapat rami dan bulée bubiri  
dan laloe meubuet bak teupat teunun.
- 14 Di jiôh jihnyan jiba peunajoh, lagée nyang ka jipeubuet lé kapai-kapai niaga.
- 15 Ban seuboh buta jihnyan ka jibeudôh jijak taguen bu keu keuluwarga jih,  
dan laju jibagi-bagi tugaih nibak peulayan-peulayan jihnyan.
- 16 Jihnyan jijak mita tanoh saboh keubeueng umong dan laju jibloe;  
dan jipula laju saboh lampôh anggô nibak wase jihnyan.
- 17 Jihnyan jipeusiab droe jih keujimeubuet si habéh teunaga.
- 18 Jihnyan jiteupeue bahwa peue mantong nyang jipeubuet nyan meulaba that;  
jihnyan jimeubuet trok teungoh malam.
- 19 Beuneung teubalot dan ija jicôb laju.
- 20 Jihnyan hana kriét keu ureuëng nyang hana seb;  
dan gobnyan gét até keu ureuëng nyang peureulée teutulông.
- 21 Geuhnyan hana khawate meunyoe jiteuka meusém sijuek,  
sabab bajée seu-uem ka geukeubah keu keuluwarga gobnyan.
- 22 Geuhnyan keudroe nyang peugét tika peureumadani;  
peukayan gobnyan nibak ija lineun ungu nyang meuwah.
- 23 Lakoe jihnyan na kheueh ureuëng meuceuhu -

- sidroe lamkawan ureuëng nyang  
jeuet keu peumimpén banda.
- 24 Jihnyan jipeugét peukayan dan taloe  
keuieng  
laju jijak peubloe ubak ureuëng  
meukat.
- 25 Jihnyan meuwibawa dan jihoreumat  
lé gob;  
dan hana khawate keuhai uroe  
singoh.
- 26 Meunyoe jipeugah haba leumoh  
leumbot;  
tutoe haba jihnyan bijaksana.
- 27 Jihnyan sabe rajin meubuet  
dan geupakoe urosan rumoh  
tangga droe.
- 28 Jihnyan jihareuga lé banmandum  
aneuëk droe,

- dan geupujoe lé lakoe droe.
- 29 "Jai that ureuëng inong nyang  
jroh," geupeugah lé teungku lakoe  
jih,  
"teuma droeneueh kheueh nyang  
paleng jroh nibak awaknyan  
banmandum."
- 30 Ruman nyang maméh hana hase  
teupeucaya, dan ruman ceudah  
teuma gadôh;  
teuma ureuëng inong nyang taát  
ubak TUHAN patot that meuteumé  
pujoe.
- 31 Balaih kheueh peue mantong nyang  
jroh;  
jihnyan inong nyang  
patot teuhoreumat dipat  
mantong na!



# PEUNGKHOTBAH

## PEU INTAT HABA

Kitab *Peungkhotbah* nyoe na kheueh meuasoe pikeran nibak 'Sang Seumike'. Gobnyan geutanyoe sampoe an llok that padub na paneuk jih udeb manusia nyoe, nyang peunoh peuteuntangan, keuhana adelan dan hai-hai nyang sulet teumeuphom. Teuma geusimpul kheueh bahwa "Udeb nyan na kheueh sia-sia". Gobnyan hana hase geupeuphom tindakan Po teu Allah bak geupeunteuntée naseb manusia. Teuma bahpih lagéenyang, geubri naseuhat ubak manusia mangat geumeukeureuja leubeh jeumot, dan keu sile-le mungken seutreb mungken geunékmati beureukat-beureukat Allah.

Keubanyakan nibak boh pikeran sang seumike nyan meunada sumbang, bahkan putôh asa. Teuma keunyataan bahwa kitab nyoe jitamong u dalam Alkitab, disinan teutunyok bahwa iman nyang dasai jih Alkitab cukob luwah keu teupeutimang meunan cit keuragu-raguan dan keuputôh asaan nyang lagéenyang. Jai that ureuëng nyang ka geubaca kitab nyoe meurasa teuhibor, sabab awaknyan geukalon siulah-ulah sifeuet-sifeuet gobnyan ka teudong didalam kitab *Peungkhotbah* nyoe. Dan awaknyan pih sadar bahwa Alkitab nyang teuloh peumikieran-peumikieran nyang sumbang nyan, meunan cit teubri harapan keuhai Po teu Allah, harapan nyang teubri keudeb nyang sibeuna jih.

**1** Tutoe haba nyang na dalam kitab nyoe asai jih nibak ureuëng seumike, aneuëk agam Nabi Daud, nyang geugantoe Nabi Daud jeuet keu raja di Yerusalem.

**2** Si seumike geupeugah: Banmandum nyan sia-sia dan hana meuguna! Udeb nyan peucuma, banmandum nyan hana areuti.

**3** Siumu udeb geutanyoe ta meukeureuja, ta prah reuôh. Teuma, toh hase jih nyang bisa ta peubangga? **4** Keuturonan nyang sa teuka dan keuturonan nyang laén leunyab, teuma donya nyoe teutab saban mantong. **5** Mata uroe mantong jiteubiet dan mantong cit ji lhôb. Deungan hék nyang leumoh jigisa u teupat jih seumula, laju ôh singoh nyan jiteubiet keula-i. **6** Angén jipot u seulitan, laju jiyueb u utara; angén nyan meuputa-puta, laju jigisa teuma. **7** Banmandum ié krueng ji ile u laôt, teuma laôt han cit jitem peunoh. Ié laôt nyan jigisa u pucok krueng, laju jitron keula-i u kuawala. **8** Peue-peue mantong ka habéh bosan dan bosan nyan hana sanggob teupeugah le. Mata geutanyoe hana troe-troe bak ta pandang; dan geulinyueng geutanyoe hana puih-puih bak jideungoe. **9** Peue nyang ka lheueh teujadi, teuma teujadi keula-i. Peue nyang ka lheueh teupeubuet, teuma jipeubuet keula-i. Hana na sisuatu nyang barô di ateueh donya nyoe. **10** Na ureuëng nyang geupeugah, "Kalon

kheueh atranyoe barô!" Nyang sibeuna jih atranyan kana sigohlom geutanyoe lahé. **11** Ureuëng hana ji ingat keujadian masa nyang dilée. Meunan cit deungan keujadian masa jinoe dan singoh, hana teuma ji ingat lé ureuëng masa nyang teuma teuka.

### Peungalaman Si Seumike

**12** Ulôn, Si Seumike, lôn mat peurintah di Yerusalem sibagoe raja ateueh Israel. **13** Ulôn meuteukat keu lôn seulidek dan lôn meurunoe deungan bijaksana peue mantong nyang teujadi di ateueh donya nyoe.

Naseb nyang geukeubah lé Po teu Allah keu geutanyoe keubiet peudeh lumpah na. **14** Ulôn kheueh nyang kalon peue mantong buet manusia di ateueh donya nyoe. Peucaya kheueh, banmandum nyan sia-sia, lagée useuha teutiyeub angén. **15** Nyang keuwieng hana hase teupeuteupat, dan nyang hana hán jeuet teu itong.

**16** Ulôn pike, "Ulôn nyoe ka jeuet keu ureuëng peunteng dan áreh, jiôh leubeh áreh nibak banmandum ureuëng nyang mat peurintah di Yerusalem sigohlom na ulôn. Ulôn leuthat lôn gumpôi peungeutahuan dan iéleumé." **17** Teuma ulôn ka meuteukat keu lôn teupeue beuda jih lamkawan peungeutahuan dan keubodohan, lamkawan keubijaksanaan dan nyang bangai. Teuma teunyata

ulôn nyoe lagée lôn tiyeub angén. <sup>18</sup> Sabab, seumaken le hikeumat geutanyoe, seumaken le teuma nyang tanyoe gundah. Seumaken le iéleumé peungeutahuan geutanyoe, seumaken le teuma nyang tanyoe susah.

**2** Ulôn ka lôn peuputôh keu lôn peumangat droe mantong mangat lôn teupeue peue keubahagiaa nyan. Teuma mandum nyan pih sia-sia. <sup>2</sup> Ulôn meutamah sadar bahwa kém nyan na kheueh keubodohan dan keuseunangan hana meuguna. <sup>3</sup> Jidorong lé keuheundak ulôn keu jeuet keucarông, ulôn ka neukat lôn meuseunangseunang sira lôn jieb ié anggô dan meupesta pora. Ulôn sangka nyan kheueh cara nyang paleng gét keu manusia keu jinékmata udeb gobnyan nyang paneuk di ateueh bumoe nyoe. <sup>4-5</sup> Buet-buet nyang raya ka lheueh ulôn peubuet. Ulôn peudong rumoh-rumoh keu ulôn. Ulôn peugét taman-taman lampôh-lampôh nyang ulôn pula deungon bak anggô dan sigala macam bak kayée nyang jeuet pajohboh. <sup>6</sup> Ulôn kueh kulam-kulam keu lôn peule ié u dalam taman dan lampôh-lampôh nyan. <sup>7</sup> Nibak ulôn lethat lôn peulara namiet bah kheueh nyan ulôn bloe meunan cit nyang peulahé di rumoh ulôn. Beulatang peulara ulôn jiôh leubeh le nibak beulatang soemantong nyang ka lheueh tinggai di Yerusalem. <sup>8</sup> Ulôn gumpôi banmandum méuh dan pirak hase seumeumah nibak raja-raja di nanggroenanggroenang nyang ulôn jajah. Ureuëng meuca-e agam dan inong sunggo that galak até ulôn deungon ca-e-ca-e nyang awaknyan ba. Meunan cit ulôn peulara inong-inong seulir sidub toh mantong nyang ulôn keuheundaki.

<sup>9</sup> Sunggo, ulôn leubeh rayeuk nibak soemantong nyang ka lheueh jitinggai di Yerusalem, dan hikeumat ulôn pih teutab unggul. <sup>10</sup> Peue mantong nyang ulôn meuhéut, ulôn peupueh. Hantomna ulôn teundroe ulôn keu lôn nékmat keuseunangan peue mantong. Ulôn bangga ateueh sigala hase jeureh payah ulôn, dan nyan kheueh upah ulôn. <sup>11</sup> Teuma óh lheuehnyan ulôn seulidek peue mantong buet ulôn, dan banmandum jeureh payah ulôn keu lôn peuseuleusoe karya-karya lôn nyan, teuma sadar kheueh ulôn bahwa banmandum nyan hana meumakna sama seukali. Useuha lôn nyan sia-sia lagée teutiyeub angén mantong. <sup>12</sup> Pakriban kheueh mantong sidroe raja teuma bisa jipeubuet peue nyang ka geupeu-

buet lé raja-raja nyang ka awai nibak gobnyan.

Laju di ulôn pih lôn peuphon pike: Peue areuti jih jeuet keu áreh atawa bangai atawa bodoh? <sup>13</sup> Meumang, ulôn teupeue,

"Hikeumat leubeh gét nibak

keubodohan,

lagée trang pih leubeh gét nibak seupôt buta.

<sup>14</sup> Ureuëng áreh bisa geukalon arah nyang geutuju;

ureuëng bodoh lagée geujak meuraba-raba."

Teuma ulôn teupeue cit bahwa naseb nyang sirupa teuma jitimpa bak awaknyan bube nyang na. <sup>15</sup> Teuma ulôn pike, 'Naseb nyang jitimpa nibak ureuëng bodoh teuma lôn teurimong cit teuma. Jadi, keupeue guna jih sigala hikeumat ulôn?' Laju ulôn peuputôh bahwa hikeumatnyan meumang hana meuguna meubacut pih. <sup>16</sup> Ureuëng nyang bodoh teuma bagaih that jupeutuwoe, teuma ureuëng nyang na hikeumat pih hana teuma ji ingat-ingat. Treb bak treb geutanyoe banmandum teuma gadôh nibak ingatan. Geutanyoe mandum harôh maté, bah kheueh nyan ureuëng nyang áreh meunan cit deungon ureuëng bangai. <sup>17</sup> Sababnyan udebnyoe hana areuti le nibak ulôn, laén pi han. Banmandum nyan sia-sia; ulôn ka lôn tiyeub angén mantong.

<sup>18</sup> Banmandum hase nyang ulôn peubuet dan nyang ulôn teumé hana meuguna nibak ulôn, sabab atranyan harôh ulôn tinggai keu ureuëng nyang ulôn gantoe. <sup>19</sup> Dan panena ta teupeue peu kheueh jihnyan áreh atawa bodoh? Teuma pakriban kheueh mantong jihnyan harôh jeuet keuwaréh ateueh hareuta ulôn nyan nyang ka ulôn teumé simantong ulôn udeb di ateueh donya nyoe beureukat jeureh payah dan hikeumat ulôn. Jadi, nyan pih sia-sia hana meuguna. <sup>20</sup> Jinoenyoe ulôn meunyeusai ka ulôn meukeureuja deungon brat. <sup>21</sup> Sabab manusia meukeureuja brat deungon geungui sigala hikeumat, peungeutahuan dan keuahlian gobnyan keu meuteumé sesuatu. Teuma bak akhé jih gobnyan harôh geutinggai meunan mantong sigala hase jeureh payah gobnyan ubak ureuëng nyang meubacut pih hana jiteubit reuôh keu hareutanyan. Jadi, nyan pih sia-sia, lom teuma sunggo hana ade! <sup>22</sup> Siumu udeb manusia meukeureuja brat dan meususah payah; laju pat hase jeureh

payah gobnyan nyang bisa geupeubangga?  
**23** Peue mantong nyang geupeubuet seu-  
 mantong gobnyan udeb, jiba deurita dan  
 sakét até nibak droe gobnyan. Bak watée  
 malam pih até gobnyan meutampo-tampo.  
 Jadi, banmandum nyan sia-sia hana meu-  
 guna.

**24** Hana nyang leubeh gét nibak manusia  
 seulaén geumakheun, jieb ié dan geunékmát  
 peuhase nyang ka geupeubuet nyan. Ulôn  
 sadar bahwa nyan pih atra nyang geubri lé  
 Po teu Allah. **25** Soe kheueh nyang bisa  
 geumakheun dan meuseunang-seunang ha-  
 na Po teu Allah? **26** Po teu Allah geubri  
 hikeumat, peungeutahuan dan keubahgiaan  
 ubak ureuëng nyang jipeuseunang até gob-  
 nyan. Teuma ureuëng meudesya geuyue  
 peubuet jak mita hareukat dan jitamon hase  
 jih keu jijôk ubak ureuëng nyang peugalak  
 até Allah. Jadi, banmandum nyan sia-sia  
 lagée ureuëng jitiyeub angén.

### Sigala sisuatu na watée jih

**3** Peue mantong nyang na di ateueh do-  
 nya nyoe

ka geupeuteuntée lé Po teu Allah.

**2** Po teu Allah nyang peuteuntée keu  
 peulahé dan Gobnyan teuma nyang  
 peuteuntée keu peumaté,

watée keu seumula dan watée keu  
 teubot,

**3** watée keu poh maté dan watée keu  
 peupuléh,

watée keu teurombak dan watée  
 keu teupeudong.

**4** Allah teuma nyang peuteuntée keu  
 mo meuba-e dan watée keu  
 teukém-kém,

watée keu meuratok dan watée  
 keu meulikak,

**5** watée nyang jeuet meuagam dan  
 watée nyang han jeuet keu  
 meuagam,

watée keu meupaluek dan watée  
 keu peuteun droe.

**6** Po teu Allah teuma nyang  
 peuteuntée watée keu meuteumé  
 dan watée keu geumadôh,  
 watée keu teumabong dan watée  
 keu peuhabéh,

**7** watée keu teupriék dan watée keu  
 teucöb,

watée keu peuseungab droe dan  
 watée keu peugah haba.

**8** Allah cit teuma nyang peuteuntée  
 watée keu geunaséh dan watée keu  
 teubanci,

watée keu jakmuprang dan watée  
 keu meudamé.

**9** Peu kheueh hase sigala jeureh payah geu-  
 tanyoe? **10** Ulôn lôn teupeue bahwa Allah  
 geubri beuban nyang paleng brat ubak geu-  
 tanyoe. **11** Gobnyan nyang peuteuntée watée  
 nyang paleng teupat nibak peue mantong.  
 Gobnyan geubri ubak geutanyoe hasrat ma-  
 ngat ta teupeue uroe ukeue, teuma geuta-  
 nyoe hana sanggob ta peuphom buet-buet  
 Po teu Allah nibak awai trok óh akhé.  
**12** Ulôn lôn teupeue bahwa nibak geutanyoe  
 hana nyang leubeh gét nibak meugeumbira  
 dan ta rasa nékmát udeb seupanyang umu  
 geutanyoe. **13** Nyang sigöt jih geutanyoe  
 nyang ta makheun dan nyang tajieb na kheu-  
 eh nibak hase nyang ta useuha nibak hase  
 reuoh geutanyoe keudroe. Nyan kheueh  
 meuneubri Po teu Allah. **14** Ulôn lôn teupeue  
 bahwa banmandum meuneubuet Allah teu-  
 ma teutab na siumu masa. Manusia hana  
 bisa jitamah atawa jipeukureueng bah meub-  
 acutpih. Dan Po teu Allah geupeubuet  
 nyang lagéenyan mangat geutanyoe ta takot  
 ubak Gobnyan. **15** Nyang jinoe nyang ka  
 teujadi, kalheueh teujadi yoh awai dilée.  
 Nyang teuma na, ka treb that na. Po teu  
 Allah geupeuteuntée mangat nyang ka teu-  
 jadi, teujadi kheueh.

### Donya nyang hana ade

**16** Na lom nyang ulôn ngieng di ateueh  
 donya nyoe: nyang toh seuharôh jih na  
 keuadalan dan keuba'iekan, disinan na keu-  
 jeuhetan. **17** Ulôn pike, Po teu Allah teuma  
 geupeusidang ureuëng nyang jipeubuet  
 nyang jroh meunan cit deungon nyang jeu-  
 het, sabab tieb-tieb hai dan tieb-tieb tin-  
 dakan teuma teujadi nibak watée nyang ka  
 geupeuteuntée lé Po teu Allah. **18** Keusim-  
 pulan ulôn na kheueh: Po teu Allah geu ujoe  
 geutanyoe keu geutunyok bahwa naseb geu-  
 tanyoe hana meubeuda deungon naseb beu-  
 latang. **19** Pakriban kheueh mantong, naseb  
 manusia dan beulatang na kheueh saban.  
 Nyang saboh teuma maté, meunan cit deu-  
 ngon nyang laén. Bandua nyan na kheueh  
 sabe-sabe makhluk Gobnyan. Jadi, manusia  
 hana leubeh meu untông nibak padoe beula-  
 tang, sabab keu banduanyan udebnyan na  
 kheueh sia-sia. **20** Awaknyan jijak saho tuju-



an nibak teupat nyang saban. Awaknyan meuasai nibak abée teuma jiwoe ubak abée. <sup>21</sup>Geutanyoe han tateupeue, peu kheueh areuwah manusia jiék u ateueh atawa areuwah beulatang jitron u dalam tanoh. <sup>22</sup>Sababnyan ulôn sadar bahwa hana nyang leubeh gét nibak manusia nibak padoe geupeuguna hase keureuja gobnyan. Seulaén nibaknyan hana nyang bisa geupeubuet. Hana mungken gobnyan geuteupeue peue nyang teuma teujadi óh ka lheueh gobnyan maté.

**4** Óh lheuehnyan ulôn ngieng keula-i sigala nyang hana ade di ateueh donya nyoe. Ureuëng-ureuëng nyang keunong tindéeh jimo meuba-e dan hana ureuëng laén nyang jitem tulông ureuëng nyan. Hana meusidroes pih nyang jitem tulông, sabab ureuëng nyang tindéeh nyan na kuasa nyang paleng raya. <sup>2</sup>Ulôn iri lôn ngieng ureuëng nyang ka treb meuninggai donya kareuna awaknyan leubeh mubahgia nibak ureuëng nyang mantong udeb. <sup>3</sup>Teuma nyang leubeh mubahgia lom na kheueh ureuëng-ureuëng nyang gohlom lahé, sabab awaknyan gohlom jikalon keujeuhetan nyang jipeubuet lé manusia di ateueh donya nyoe.

<sup>4</sup>Meunan cit ulôn teupeue bahwa manusia geujakbuet nyang cukob brat, teuma kareuna iri até watée geungieng atra kawöm silingka. Banmandum nyan sia-sia mantong lagée useuha teutiyeub angén. <sup>5</sup>Ureuëng bodoh nyang jiduek jipangkée tuboh dan jipeubiyeu droe jih maté kareuna deuk. <sup>6</sup>Mungken nyan beutôi, teuma leubeh gét bacut hareuta deungon keuteunangan até nibak padoe keureuja brat deungon dua jaroe dan teutiyeub angén.

<sup>7</sup>Mantong na nyang sia-sia dalam udeb nyoe. <sup>8</sup>Na ureuëng nyang udeb sidroe khong hana meu aneuëk, meunan cit hana syedara. Bahpih meunan, ureuëng nyang meukeureuja brat han geupiôh-piôh dan até gobnyan hantom na puah deungon hareuta nyang kana. Keu soe kheueh ureuëng nyan meukeureuja trok bulut deungon reuoh dan geutulak peue mantong keuseunangan? Nyang lagéenyang pih sia-sia, dan saboh cara udeb nyang seungsara.

<sup>9</sup>Meunyoe dua droe leubeh meu untông nibak sidroe. Meunyoe awaknyan geujak meubuet, hase jih leubeh gét. <sup>10</sup>Meunyoe nyang sidroe reubah nyang laén hase geutulông. teuma meunyoe nyang sidroe reubah, padahai gobnyan sidroe, cilaka kheueh

gobnyan, kareuna hana ureuëng nyang tulông gobnyan. <sup>11</sup>Bak malam nyang sijuek ngon leupie, meunyoe na dua droe geuéh leubeh meu untông meunyoe saleng geupeurapat badan mangat sabe na meuteumé seu uem, teuma pakriban ureuëng hase seu uem meunyoe gobnyan sidroe mantong? <sup>12</sup>Meunyoe dua droe ureuëng geujak meusajan hase geutangkeh seurangan musoh, teuma meunyoe sidroe khong geujak mudah jipeutaloe lé lawan. Lhéé krek talo nyang teuputa jeuet keusaboh, payah that bak teupeputôh.

<sup>13-14</sup>Ureuëng gasien hase jeuet keuraja, dan sidroe ureuëng nyang teuteun hase geuminah geuduek bak takhta. Teuma meunyoe umu ka tuha that raja nyan teulalu bangai keu geuteurimong naseuhah, teuma naseb gobnyan leubeh brok nibak naseb peumuda nyang gasien teuma carông. <sup>15</sup>Meunyoe lôn pike keuhai ureuëng banmandum di ateueh donya nyoe, teuma sadar kheueh ulôn bahwa lamkawan awaknyan pasti na sidroe aneuëk muda nyang teuma jeuet keugeunantoé raja. <sup>16</sup>Rakyat nyang geupimpén bisa mantong han ék teuitong ramé jih, teuma óh ka lheueh gobnyan geujak, hana ureuëng nyang lakée teurimong gaséh ji ingat jasa gobnyan. Meumang, banmandum nyan sia-sia lagée teutiyeub angén.

### Bék bagaih that neupeugöt janji

<sup>17</sup>Beu até-até kheueh meunyoe neujak u Baét TUHAN. Leubeh gét neujak keunan keu meurunoe nibak padoe neujak peuseumah keureubeuen, lagée nyang geupeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang bodoh. Awaknyan hana bisa jipeubeda nyang toh nyang beuna dan nyang toh nyang salah.

**5** Neupike kheueh sigohlom gata peugah haba, dan bék teulalu bagaih neupeujanji ubak Po teu Allah. Gobnyan na di dalam syeuruga dan gata na di ateueh bu-moe, jadi, meuhemat kheueh deungon tutoe haba gata. <sup>2</sup>Seumaken tunu hanmeuóh pikeran, seumaken raya keumungkenan meuteumé lumpo nyang brok. Maken leu neupeugah haba, seumaken le neupeuteubiet tutoe haba nyang bodoh. <sup>3</sup>Jadi, meunyoe gata neupeujanji ubak Po teu Allah, neupeuteupat kheueh janji droeneueh nyan beurijang-rijang. Gobnyan hana galak ubak ureuëng nyang meulaku bangai. Sababnyan, peuteupat kheueh janji gata. <sup>4</sup>Leubeh gét bék



neupeugöt janji nibak padoe neumeujanji teuma hana neupeuteupat janji droeneuh nyan. <sup>5</sup> Bék kheueh kareuna tutoe haba gata, meusabab jih gata srot u dalam desya, seuhingga gata teupaksa neupeugah ubak teungku imeum nyang geupeutimang TUHAN, bahwa gata silab neupeugah janji. Keu peue neupeujeuet Po teu Allah beungéh ubak gata seuhingga geupeuhanco banmandum peupeue nyang ka gata peubuet? <sup>6</sup> Lagée toh leu that lumpo nyan hana areuti, meunan kheueh teuma leuthat tutoe haba nyang hana meuguna. Teuma teumakot kheueh ubak TUHAN.

### Udeb nyan sia-sia

<sup>7</sup> Bék neuhireuen meunyoe neungieng peunguasa geutindééh ureuëng gasien, geureupah hak ureuëng nyan dan hana geubri ubak awaknyan keuadalan. Tieb-tieb peugawée geulindong lé atasan gobnyan dan bandua nyan geulindong lé peujabat nyang leubeh manyang pangkat gobnyan.

<sup>8</sup> Bahkan udeb rajapih meugantung nibak hase panen.

<sup>9</sup> Ureuëng nyang teu péng-péng, hantom na seb péng geuhnyan; ureuëng nyang pungo nibak hareuta, hantom na puih deungon laba. Banmandum sia-sia mantong. <sup>10</sup> Maken le hareuta sidroe-droe ureuëng maken le teuma ureuëng nyang harôh geubri makheun. Hana untông jih nibak peumilé nyan keukayaan nyan, gobnyan nyang geuteupeue na kheueh bahwa gobnyan ureuëng kaya. <sup>11</sup> Sidroe-droe ureuëng nyang tueng upah bisa mantong hantom na seb peunajoh, teuma si than-than jih ureuëng nyan bisa geuéh deungon sineunya. Seubalék jih, sidroe ureuëng kaya nyan hareuta gobnyan meulimpah ruwah, seuhingga ureuëng nyan hana geuéh kareuna até geuh susah.

<sup>12</sup> Ulôn kalon di ateueh donya nyoe na sisuatu nyang cukob seudeh: Sidroe ureuëng geutamon hareuta keu masa watée jiteuka musém deuk. <sup>13</sup> Teuma hareuta gobnyan gadôh kareuna na sisuatu keumalangan, seuhingga hana nyang bisa geubri sibagoe hareuta waresan ubak aneuëk-aneuëk gobnyan. <sup>14</sup> Geutanyoe watée lahé dalam pruet ma teulon bulat hana meuleukek meusikrek beunéueng pih nibak tuboh; meunan cit óh watée ta tinggai donya nyang fana nyoe, hana taba sapeue pih nibak sigala hareuta nyang ka hék tanyoe useuha. <sup>15</sup> Nyan sung-

goh that seudeh! Tanyoe tajak lagée watée geutanyoe jinoe tateuka. Han tateupeue hék geutanyoe bak ta tiyeub angén, dan peue hasejih? <sup>16</sup> Sipanyang udeb, tanyoe meugeu-meugeu didalam seupôt, tanyoe meususah payah, gundah, tunu dan sakét até.

<sup>17</sup> Teuma barô kheueh lôn muphom bahwa nyang paleng gét na kheueh makheun, jieb ié dan ta nékmati hase useuha geutanyoe seumantong tanyoe udeb nyang paneuk nyoe nyang ka geubri lé Po teu Allah ubak geutanyoe; nyan kheueh naseb geutanyoe. <sup>18</sup> Meunyoe sidroe-droe ureuëng geuteurimong keukayaan dan hareuta beunda nibak Po teu Allah, dan ureuëng nyan geubri idhin geunékmati keukayaan geuhnyan, harôh kheueh gobnyan meurasameusyuko dan geunékmati sigala hase useuha gobnyan. Nyan na kheueh atra nyang geubri cit lé Po teu Allah. <sup>19</sup> Po teu Allah geupeupeunoh até ureuëng nyan deungon peunoh keugeumbiraan, teuma gobnyan hana gundah geupike ubak udeb nyang paneuk nyoe.

**6** Ulôn kalon lom nyang hana ade nyang cukob parah di ateueh donya nyoe. <sup>2</sup> Na kala jih Po teu Allah geubri keukayaan, keuhoreumatan dan hareuta beunda ubak sidroe-droe ureuëng, seuhingga hana le nyang geulakée. Teuma Po teu Allah hana geubri ureuëng nyan geunékmati banmandum keukayaan geuh nyan. Seubalék jih, ureuëng nyang hana geuturi teuma geunékmati keukayaan nyan. Jadi, banmandum nyan sia-sia dan cukob seudeh. <sup>3</sup> Bahpih sidroe ureuëng na geumeu aneuëk sampoe sireutôh droe dan udeb gobnyan treb umu gobnyan pih sampoe ka tuha lagoena, teuma meunyoe gobnyan hana meurasabahgia dan hana teuma geuteumé teukubu dalam jrat nyang pantaih, teuma meunurot peundapat ulôn, aneuëk manyak nyang ban lahé laju maté leubeh gét naseb jih nibak ureuëng tuha nyan. <sup>4</sup> Sabab, nibak aneuëk manyak nyan hana masalah peu kheueh jihnyan teupeulahé atawa hana; jihnyan jihak u dalam seupôt, dan laju bagaih that jituwoe lé gob. <sup>5</sup> Hantom na jikalôn cahya mata uroe, dan jihnyan gohlom cit muphom peue areuti jih udeb nyoe, seuhingga jihnyan bisa teuéh deungon teuntram. <sup>6</sup> Dan nyan leubeh gét nibak ureuëng nyang udeb dua reutôh thon, teuma hantom na geurasabahgia. Bukon kheueh bandua awaknyan geujak u teupat nyang sirupa?

7 Manusia geumeubuet na kheueh keu makheun, teuma gobnyan hantom na meurasa puih. 8 Jadi, peu kheueh untông ureuëng árif meunyoe teubandeng deungon ureuëng bodoh? Dan peue teuma guna jih meunyoe ureuëng gasien meupie nyang gét di teungoh-teungoh masyarakat? 9 Banmandum nyan sia-sia lagée ureuëng jitiyeub angén. Leubeh gét geutanyoe puih deungon peue nyang na nibak geutanyoe nibak padoe ta meuharab ubak nyang leubeh le.

10 Peue mantong nyang na, atranyan ka na phon yoh masa dilée. Geutanyoe tateupeue bahwa manusia hana bisa geubantah ureuëng nyang leubeh teuga nibak jihnyan. 11 Seumaken treb gobnyan geubantah, seumaken hana areuti tutoe haba gobnyan, dan gobnyan hana meuteumé laba sapeue pih. 12 Pakriban manusia bisa geuteupeue peue nyang paleng gét nibak gobnyan didalam udeb gobnyan nyang paneuk dan hana meuguna, dan nyang liwat lagée bubayang? Pakriban sidroe ureuëng bisa geumeuphom peue nyang teuma teujadi di ateuh donya nyoe óh ka lheueh gobnyan meuninggai donya?

### Pikiran keuhai udeb

- 7 Nan nyang meubhée harom leubeh gét nibak minyéuk nyang yuem jih meuhái;  
dan uroe keumatéan leubeh gét nibak padoe uroe teupeulahé.
- 2 Leubeh gét teujak u rumoh duka nibak padoe teujak u rumoh khanuri.  
Sabab deungon na nyang lagée nyan sabe teuingat  
bahwa manusia nyoe sabe ji luem lé mawöt.
- 3 Seudeh leubeh gét nibak padoe teukém-kém.  
Bah kheueh iérupa krot, asai até teutab leuga.
- 4 Ureuëng bodoh hana geupiôh geutiyeub keuseunangan;  
dan ureuëng áreh sabe geupike ubak maté.
- 5 Leubeh gét geuseugah lé ureuëng nyang meubudo,  
nibak padoe jipujoe lé ureuëng nyang payah muphom.
- 6 Kém ureuëng bodoh hana areuti, lagée su duro jipajoh lé apui.

7 Meunyoe ureuëng áreh jiteumipée; bangai that buet geuh nyang lagéenyang;  
meunyoe ureuëng nyang geuteurimong péng suleueng, rusak kheueh watak ureuëng nyan.

8 Leubeh gét akhé saboh peukara nibak padoe awai nibak nyan;  
leubeh gét meusaba nibak padoe teulalu bangga.

9 Bék bagaih that jiék pitam;  
ureuëng bodoh mantong nyang na troh dam.

10 Bék na nyang teumanyong, 'Pakon yoh jamén dilée leubeh gét nibak padoe jamén jinoo?' Teuma ureuëng bangai nyang teumanyong nyang lagée nyan.

11 Ureuëng udeb seuharôh jih meuhikeumat; nilai hikeumat saban deungon hareuta waresan; 12 saban teuma deungon péng nyang geubri ureuëng nyang meurasa aman. Peue lom deungon peungeutahuan keuhai hikeumat! Soe nyang atra nyan teuma seulamat.

13 Ngieng kheueh meuneubuet Po teu Allah. Sabab soe kheueh nyang sanggob peuteupat peue nyang ka geupeukiwieng lé Po teu Allah? 14 Jadi, geumbira ria kheueh meunyoe gata teungoh meu untông. Teuma meunyoe gata jitimpa lé bala, bék kheueh neutuwoe bahwa Allah kheueh nyang bri bandua nyan. Geutanyoe han tateupeue peue nyang teujadi seulanjut jih. 15 Udeb ulôn nyoe hana meuguna, teuma seudubtreb ulôn nyan ulôn ngieng nyang seulanjut jih nyoe: Na kala jih ureuëng nyang jroh meuteumé bala, bahpih ureuëng nyan saleh. Na kala jih ureuëng jeuhet panyang umu geuh, bahpih ureuëng nyan hana teudoh udeb lam desya. 16 Bék kheueh teulalu gét dan bék kheueh teuma teulalu bijaksana. Peue guna jih teupoh droe? 17 Bék cit teuma lumpah that jeuhet dan bék teuma teulalu bangai. Keupeue maté sigohlom watée? 18 Neupeujiôh kheueh nibak bandua nyan. Meunyoe geutanyoe teumakot ubak Po teu Allah, pasti geutanyoe meuhase deungon jroh.

19 Hikeumat geupeujeuet peumilék jih meutamah peukasa  
nibak padoe siploh droe  
peunguasa di saboh banda.

20 Di ateuh bumoe nyoe hana ureuëng nyang sampoeuna;

hana nyang sabe geupeubuet  
nyang jroh dan hantom na  
meudesya.

- 21 Bék kheueh galak that neudeungoe  
nariet-nariet ureuëng laén nyang  
hana mupat ulée uboe jih,

panena tateupeue gata teungoh  
jiseurapa lé sidroe peulayan.

- 22 Gata keudroe pih gata sadari  
bahwa ureuëng laén pih ka lheueh  
gata seurapa.

- 23 Banmandum nyan ulôn ujoe ngon  
hikeumat lôn.

Teuma seumaken lôn mita  
hikeumat nyan, seumaken jiôh  
nibak ulôn.

- 24 Soe nyang bisa meuteumé mita  
areuti nibak udeb nyoe?

Teulalu lhok keu bisa  
jimeungeurti!

- 25 Teuma ulôn sunggoh meuruno dan  
lôn mita peungeutahuan,

mangat meuteumé hikeumat dan  
jaweueb nyang paih ateueh peue  
mantong nyang geutanyong.

Ulôn kucuba bisa muphom bahwa  
desya nyan na kheueh keubodohan,  
dan keujeuhetan na kheueh  
keuneukatan.

- 26 Ulôn ka meuteumé bahwa ureuëng  
inong leubeh phet nibak mawöt. Cinta  
ureuëng inong bak lagée jeu dan jeunieb  
nyang ka siab keuneuk drob mansa jih.  
Lam pangkée jih lagée taron nyang me-  
carueh khong that. Ureuëng nyang geu-  
peubuet keuheundak Po teu Allah teuhinda  
nibak taron nyan, teuma ureuëng meude-  
sya pasti teuma geutawan.

27 Kalon, geu-  
peugah lé Sang seumike: Banmandum  
nyan ulôn teumé, watée langkah deumi  
langkah lôn jakmita jaweueban. 28 Man-  
tong cit ulôn mita jeunaweueb nyang laén,  
teuma nyang ulôn mitanyan hana meuteu-  
mé. Lamkawan siribée droe, na meurum-  
pok sidroe ureuëng agam nyang ulôn  
horeumat. Teuma lamkawan awaknyan ha-  
na ureuëng inong nyang bisa lôn hareuga.

29 Nyoe mantong kheueh nyang ulôn teu-  
mé: Po teu Allah geupeujeuet geutanyoe  
seudeurhana dan biasa. Teuma geutanyoe  
keudroe nyang peujeuet droe keudroe geu-  
tanyoe jeuet keurumit dan payah lom meu-  
carueh-carueh ngon meucawo-cawo.

**8** Alangkah mangat jih ureuëng  
bijaksana.

Gobnyan geutuôh jaweueb ateueh  
peukara peue mantong.

Deungon hikeumat gobnyan  
teuseunyum ngon geumbira,  
seuhingga iémuka gobnyan  
leumah bahgia.

### **Taát kheueh ubak raja**

- 2 Patuh kheueh meunyoé raja geubri  
peurintah,

dan bék neupeugét janji nyang  
teugeusa-geusa ubak Po teu Allah.

- 3 Raja bisa mantong geumeutindak  
seukeuheundak gobnyan,  
meunyoé gobnyan hana geugalak,  
leubeh gét peujiôh laju nibak  
gobnyan.

- 4 Raja meutindak deungon wibawa;  
hana nyang beurani jibantah  
gobnyan!

- 5 Ureuëng nyang taát ubak gobnyan,  
teuma aman dan seuntosa;  
ureuëng áreh geuteupeue pajan  
pakriban dan dipat teutaát ubak  
raja.

- 6 Keu sigala sesuatu na watée dan  
cara jih keudroe,  
teuma bacut sagai nyang tanyoe  
meungeurti!

- 7 Hana meusidroe manusia pih  
jiteupeue peue naseb gobnyan  
nyang teungoh teupreh-preh,  
dan hana nyang bisa geupeugah  
peue nyang teuma teujadi.

- 8 Hana meusidroe nyang hase  
geupeuteun dan geupeupreh bahpih  
sikeujab meunyoé maté nyang ka  
trok watée.

Nyan na kheueh peujuangan  
nyang hanjeuet geupeusie,  
hanjeuet gobnyan teuhinda nibak  
atranyan,  
bahpih deungon tipée dan daya  
upaya.

### **Ureuëng nyang beuna dan jeuhet**

9 Banmandum nyoe ulôn kalon watée  
ulôn peurati banmandum keujadian di ateu-  
eh donya nyoe. Na kala jih manusia geungui  
kuasa droe gobnyan keu geupeuceulaka sa-  
be keudroe-droe. 10 Ka lheueh ulôn kalon  
ureuëng jeuhet maté laju jiseubée dalam  
tanoh. Teuma watée ureuëng laén ka geu-  
woe nibak teupat ureuëng jeuhet nyan  
teutanom, awaknyan laju jipujoe ureuëng

nyan nibak teupat ureuëng nyan geupeubuet buet nyang jeuhet. Jadi, nyang lagée-nyan pih sia-sia.

- 11 Pakon mudah that manusia geupeubuet buet nyang jeuhet?  
Kareuna huköman kon watée nyan laju geubri nibak ureuëng nyan.
- 12 Bahpih meureutôh-reutôh buet nyang jeuhet nyang ka geupeubuet lé manusia meudesya,  
ureuëng nyan teutab udeb dan panyang umu jih.  
Teuma, soenyang taát ubak Po teu Allah,  
pasti udeb ureuëng nyan mudah sigala.
- 13 Seubalék jih, ureuëng jeuhet le that meuteumé keusuletan.  
Udeb ureuëng nyan bagaih that jijak lagée bubayang.  
Ureuëng nyan teuma maté bak umu nyang muda  
kareuna jihnyan hana taát ubak Tuhan droe.
- 14 Teuma banmandumnyan haba sulet hanjeuet peucaya.  
Ngieng kheueh peue nyang ka teujadi di ateueh donya;  
Na ureuëng malém nyang geuhuköm lagée geuhuköm ureuëng doraka,  
na ureuëng jeuhet nyang geupeulaku lagée ureuëng saleh.  
Jadi, nyan pih sia-sia hana meuguna.
- 15 Keusimpulan ulôn na kheueh manusia harôh meugeumbira.  
Kareuna dalam udeb gobnyan di ateueh donya nyoe  
hana keuseunangan nyang laén nibak gobnyan,  
seulaén makheun, jieb ié dan meusuka ria.  
Nyan mantong nyang jeuet geurasa di teungoh-teungoh ié reuôh gobnyan,  
seumantong udeb nyang geubri lé Po teu Allah ubak Gobnyan.
- 16 Watée ulôn meu useuha mangat meuteumé hikeumat, dan ulôn peurati peue mantong nyang na teujadi di ateueh donya nyoe, teuma jiteuka kheueh keusadaran ulôn bahwa bahpih geutanyoe meususah payah uroe

malam hana tapiôh, <sup>17</sup> geutanyoe hanmampu ta peuphom keuheundak Po teu Allah. Pakriban mantong ta useuha, hana mungken atranyan hase ta peuphom. Ureuëng áreh geuteupeue bahwa gobnyan geuteupeue, nyang sibeuna jih gobnyan hana geuteupeue.

**9** Banmandum nyan ulôn pike deungon sunggoh-sunggoh. Allah geuatoe udeb ureuëng nyang jroh dan bijaksana, meunan meunyoe ureuëng nyan geubanci dan geucinta. Hana ureuëng laén nyang geuteupeue peue nyang teuma teujadi ôh uroe laén. <sup>2</sup> Meumang, naseb ureuëng nyang saban jitimpa teuma ubak ureuëng laén: Ureuëng jujoe meunan cit deungon beujat, ureuëng göt meunan cit deungon ureuëng jeuhet, ureuëng nyang gleh meunan cit deungon ureuëng nyang kutoe, ureuëng nyang geupeuseumah keureubeuen meunan cit deungon nyang hana. Ureuëng nyang göt hana leubeh mujur nibak ureuëng nyang meudesya, ureuëng nyang meubodok saban mantong deungon ureuëng nyang hangeutem meubudok. <sup>3</sup> Jadi, naseb nyang lagéenyan jitimpa ubak awaknyan banmandum. Dan nyan saboh hai nyang cukob seudeh lagée toh nyang ka teujadi peue mantong di ateueh donya. Seumantong udeb até manusia nyan peunoh deungon keujeuhetan, dan pikeran gobnyan pih peunoh deungon keubodohan. Dan hana teusangka-sangka ureuëngnyan pih laju maté.

<sup>4</sup> Teuma seumantong hayat jikandong badan,

seulamanyan teuma mantong na harapan.

Bukon kheueh asée nyang udeb leubeh bahgia

nibak singa nyang than meunyawöng?

<sup>5</sup> Seuhana-hana jih, ureuëng udeb geuteupeue bahwa ajai ka teupreh-preh gobnyan,

seudangkan ureuëng maté than geuteupeue sapeue.

Nibak ureuëng nyan hana uengkoh atawa imbalan nyang laén,  
dan nan ureuëng nyan ka teupeu tuwoe.

<sup>6</sup> Rasa cinta, banci atawa nafeusu, banmandum nyan maté meusigoe ngon gobnyan.

Ureuëng nyan hana geucokle bagian peue mantong nyang na



ateueh peue mantong nyang na  
keujadian di ateueh donya.

- 7 Jak, pajoh laju dan meugeumbira  
kheueh,  
neujieb kheueh laju ié anggô gata  
deungon suka cita.  
Nibak Allah hana geubeungéh,  
malah geugalak teuma.
- 8 Bah kheueh iémuka gata meucahya  
dan geumbira.
- 9 Rasa kheueh udebnyoe deungon  
peurumoh nyang gata gaséh  
seumantong gata udeb deungon  
sia-sia,  
nyang geubri lé Po teu Allah ubak  
gata di ateueh donya.  
Neunékmata kheueh tieb-tieb uroe  
bahpih hana meuguna.  
Sabab upah jeureh payah  
gata nyang kheueh atranyan  
mantong.
- 10 Neupeubuet kheueh peue mantong  
tugaih gata deungon habéh  
seuneuga.  
Sabab euntrek hanale pikiran atawa  
keureuja.  
Hana iéleumé atawa hikeumat  
dalam donya ureuëng maté.  
Dan keudeh kheueh gata teuma  
neujak.
- 11 Di dalam donya nyoe na lom nyang  
ulôn kalon:  
meutunang plueng hana sabe-sabe  
jimeunang lé ureuëng nyang  
bagaih plueng,  
meunan cit dimideuen prang hana  
sabe-sabe meunang nibak ureuëng  
nyang teuga.  
ureuëng bijaksana hana sabe-sabe  
meuteumé mata hareukat.  
Dan ureuëng carông hana  
sabe-sabe meuteumé keukayaan.  
Meunan cit di ureuëng ahli hana  
sabe-sabe jeuet keu ureuëng  
meusyeuhu.  
Sabab soemantong jeuet mantong  
jitimpa lé naseb nyang sial.
- 12 Manusia hana geuteupeue pajan  
masa jih sampoe.  
Lagée cicém nyang keunong taron  
dan uengkot nyang keunong lam  
jeu,  
meunan kheueh manusia jitimpa  
lé bala  
nibak saat nyang hana teuduga.

### Pikiran keuhai Hikeumat dan Keubodohan

13 Seulanjut jihnyoe na saboh cuntoh  
nyang teupat pakriban ureuëng geuhareuga  
nibak hikeumat: 14 Na saboh banda ubit  
nyang peunduduek disinan hana padubna.  
Nibak siuroe na sidroe raja raya geujak  
heuntam banda nyan. Banda nyan laju geu-  
keupong dan ka siab-siab keuneuk geudo-  
brak bintéh kutanyan. 15 Di dalam banda-  
nyan na tinggai sidroe ureuëng gasien nyang  
cukob bijaksana. Ureuëng gasien nyang bi-  
jaksananya meuhase geupeuseulamat ban-  
da nyan. Teuma kareuna gobnyan gasien,  
jasa gobnyan laju jipeutuwoe dan hana me-  
sidroe pih nyang na teuingat ubak gobnyan.  
16 Jadi, beutôi kheueh peundapat ulôn bah-  
wa hikeumat leubeh nibak teunaga. Bahpih  
meunan, hikeumat ureuëng gasien hana geu-  
pakö. Tutoe haba ureuëngnyan hana nyang  
geutem peurati.

17 Leubeh gét teudeungoe tutoe haba  
nyang teunang nibak sidroe ureuëng  
nyang meuiéleumé  
nibak padoe dumpék sidroe  
ureuëng nyang mat kuasa di  
teungoh-teungoh kawan ureuëng  
bangai.

18 Hikeumat leubeh meuguna nibak  
sinjata,

teuma nila saboh titek habéh  
rusak susu saboh beulangong.  
Lé sabab bangke lalat hase  
jipeukhiéng saboh kaca  
minyék mangat bée,  
lé sabab bacut nyang mangai hase  
teupeugadôh hikeumat nyang  
manyang.

**10**

2 Ka sipatot jih meunyoe ureuëng  
áreh geupeubuet nyang jroh,  
dan ureuëng bangai jipeubuet  
nyang jeuhet.

3 Nyang bangai deuh teukalon nibak  
mandum grak grik jih.

Dan ubak mandum ureuëng  
jipeuleumah keuhai bangai  
jihnyan.

4 Meunyoe gata geubeungéh lé nyang  
mat kuasa,

bék kheueh gata lakée piôh keu  
gata meubuet.

Bahpi salah gata nyan rayeuk,  
gata geupeumeuáh meunyoe  
teunang dan saba.

- 5 Na keujeuhetan laén nyang ulôn  
kalon lam donya,  
na kheueh buet meunyeleweng lé  
nyang mat kuasa.
- 6 Ureuëng bangai geubri jabatan  
nyang mulia,  
teuma di ureuëng meusyeuhu  
hana meuteumé sapeue.
- 7 Ka lheueh lôn kalon namiet-namiet  
jipasang guda  
di ureuëng bansawan geujak ngon  
gaki lagée namiet teuma.
- 8 Soe nyang kueh uruek, ureuëng  
nyan rhot lam uruek nyan;  
soe nyang tulak beuton teuma  
jikab lé uleue meubisa.
- 9 Soe nyang meubuet bak tambang  
batée, teuma meuantôk dan luka.  
Soe nyang plah kayée, rayeuk  
keumungken meuteumé cidra.
- 10 Meunyoe parang gata tumpôi dan  
hana gata asah,  
gata harôh meukeureuja deungon  
leubeh meususah payah.  
Peuguna kheueh akai seuhata gata,  
dan peugot kheueh reuncana  
leubeh ilée.
- 11 Meunyoe jikab lé uleue sigohlom  
teupeuseuiét ngon doá-doá,  
deungon nyan pawang uleue  
hanale meumakna.
- 12 Tutoe haba ureuëng bijaksana  
teupeujeuet jihnyan jihoreumat lé  
gob,  
teuma ureuëng bangai binasa lé  
sabab tutoe haba jihnyan keudroe.
- 13 Gobnyan jipeuphon ngon haba sulet  
mantong,  
óh keuneulheueh nibak nyan tutoe  
haba jih lagée ureuëng pungoe.
- 14 Beutôi, ureuëng bangai teuga that  
jipeugah haba.  
Uroe dudoe teusöm keu  
geutanyoe mandum.  
Hana nyang hase jiramai  
keujadian óh ka lheueh tanyoe  
hanale.
- 15 Teuma ureuëng bangai nyang hana  
jituho rot woe u rumoh jih,  
jihnyan jimeubuet brat that hana  
jipiôh-piôh teuma.
- 16 Ceulaka kheueh nanggroë nyang  
raja jih muda balia,

- dan ureuëng-ureuëng rayeuk  
nanggroë simalam beungoh  
meupesta pora.
- 17 Mubahgia kheueh nanggroë nyang  
raja jih meuwibawa,  
nyang ureuëng rayeuk nanggroë  
nyan jimakheun óh trok bak  
watée,  
hana galak mabök-mabök dan  
carông geujaga droe.
  - 18 Bubông rumoh teuma tireh  
meunyoe hana teupeudab,  
dan keuneulheueh jih rumoh nyan  
lumpök lé sabab teuh beu-o.
  - 19 Pesta teupeujeuet gob jikém-kém,  
dan lé sabab anggô teupeujeuet gob  
riang geumbira.  
Teuma peureulée na péng keu  
teubayeue atra nyan.
  - 20 Bék kheueh ta upat raja, bah pi lam  
até.  
Bék teuma ta upat ureuëng kaya,  
bahpi lam bilek teupat éh droe.  
Mungken na saboh cicém jideungoe  
peue nyang gata kheun nyan,  
laju jajak peutrok ubak nyang gata  
upat nyan.

#### Tindakan ureuëng nyang bijaksana

- 11** Pula kheueh péng gata nibak useu-  
ha di luwa nanggroë.  
Pasti gata meuteumé untông óh  
singoh dudoe.
- 2 Pula kheueh modal gata nibak  
meubagoe bidang niaga;  
mita kheueh useuha beucukob le.  
Sabab manusia peureulée waspada,  
sigohlom musibah teuka  
meunimpa.
- 3 Ho mantong keu jih bak kayée nyan  
reubah,  
bak kayée nyang ka reubah nyan  
teutab teuéh nibak teupatnyan.  
Meunyoe awan ka meusapat ié  
sampoe ka brat,  
teuma ujeuen pih jitoh u bumoe  
deungon teuga jih.
- 4 Soe nyang preh sampoe angén dan  
cuaca peungéuh sampoereuna,  
hana teuma geupula dan hana  
geupot hase jih disinan.
- 5 Po teu Allah nyang peugöt peue  
mantong nyang na,

dan manusia hana geutuóh  
peuphom tindakan Gobnyan;  
meunan cit ureuëngnyan hana  
geutuóh peuphom keuhai udeb  
nyang barô.

didalam pruet ma.

6 Sipreuék kheueh bijéh gata bak  
watée beungoh

dan bék kheueh neupiôh óh  
malam uroe.

Sabab geutanyoe than ta teupeue  
sineupreuék nyang toh bijéh nyang  
timoh jroh.

Barang kali bandua bohnyan  
jitimoh deungon sampoeureuna.

7 Cahya mata uroe teupeujeuet gob  
sampoe bahgia;

alangkah galakjih meunyoe  
meuteumé teunékmati.

8 Heundak kheueh gata meusyuko  
meunyoe gata meutamah umu.

Teuma neuingat, bahpih gata treb  
neu udeb di ateueh bumoe nyoe,  
masa gata dialam mawöt leubeh  
treb lom teuma.

Jadi, peue nyang keuneuk harab lom  
teuma?

Banmandumnyan peucuma dan  
sia-sia.

### Naseuhahat keu ureuëng muda

9 Rasa dan nékmat kheueh masa  
muda gata, hai ureuëng muda!

Meugeumbira kheueh seulagi gata  
mantong remaja.

Peupeunoh kheueh peue mantong  
hasrat jiwa gata,

dan neupeujak kheueh peue  
mantong nyang na teuniet lam até  
gata.

Teuma neuingat, Po teu Allah  
nyang na didalam syeuruga,

nyan kheueh nyang peusidang  
peue mantong nyang gata peubuet  
yoh masa gata mantong didalam  
donya.

10 Neu use kheueh khawate dan  
nyang susah nyang na didalam até  
gata,

sabab masa muda gata bagaih that  
meulalu.

**12** Ingat kheueh ubak peuncebta gata  
seumantong gata muda,  
sigohlom sampoe ubak thon-thon  
nyang peunoh seungsara.

Bak masanyan gata teuma  
neupeugah,

"Udeb ulôn hana bahgia."

2 Meunyoe ka trok ubak saátnyan  
mata gata hana le trang,  
seuhingga maté kheueh sinar  
surya,

buleuen ngon bintang.

Awan nyang reudök ka jiba ujeuen,  
teutab na deungon gata sibagoe  
ancaman.

3 Jaroe gata yo meukot-kot dan hana  
le teubri peulindungan.

Gaki gata nyang teugab teuma  
guyah han na teunaga.

Gigoe gata hana le leungkab sabab  
ka teuloh sampoe than jeuet le  
neumomoh peunajoh.

Mata gata kabur sampoe ka suram  
meunyoe neukeumalon.

4 Su nyang riôh ngon ramé nibak  
jalan raya teudeungoe bak  
geulinyueng gata lamkawan na  
deungon tan.

Su musik ngon su kilang rab-rab  
hana teudeungoe.

Gata hana jeuet neuéh sineunya.

Deungon su kicoan cicém  
pih gata teujaga nibak  
teupat éh.

5 Gata teumakot neuteungoh nibak  
teupat nyang manyang

dan harôh neujak bacut-bacut.

Ôk nyang na di ateueh ulée gata ka  
putéh dan kaki gata nyang na gata  
hua watée neubot langkah.

Teuma gadôh kheueh peue  
mantong hajat dan keuinginan.

Geutanyoe tajak u teupat tinggai  
geutanyoe nyang paleng akhé,  
ureuëng ramé meuseudeh dan  
geumeuratok ngon geumo ba-e  
sipanyang jalan raya.

6 Ranté pirak teuma putôh  
meukhan-khan;

panyöt méuh srot laju beukah;  
talo tima putôh dan rusak;

guci ié hanco meutabu beba.

7 Tuboh geutanyoe teuma geuwoe  
keula-i,

jeuet keu abée di ateueh bumoe.

Nafáh keu udeban geutanyoe teuma  
jiwo ubak Po teu Allah.

Gobnyan kheueh nyang bri  
sibagoe anugrah.

- 8 Kheun ulôn, meumang banmandum  
nyan sia-sia,  
banmandum nyan peucuma, hana  
areuti bahpih sikada.

### Keusimpulan

- 9 Sang seumike nyan áreh dan  
bijaksana.  
Sabab nyan kheueh geupeurunoe  
ubak umat peue mantong iéleumé  
gobnyan.  
Jai nyang geumeurunoe  
laju gobnyan geu ujoe  
keubeunaran iéleumé nyan.
- 10 Gobnyan geu useuha beumeuteumé  
tutoe haba nyang teuhibur,  
dan tutoe haba nyang geutuléh  
nyan na kheueh jujoe.
- 11 Tutoe haba ureuëng áreh nyan na  
kheueh lagée tungkat tajam sidroe  
ureuëng meurabe,  
tungkat nyang geungui keu  
geulindong dumna bubiri gobnyan.  
Kumpolan amsal dan naseuhah,  
lagée labang nyang meukeumat  
óh kong.

Banmandum nyan na kheueh atra  
nyang geubri lé Po teu Allah teuma,  
nyang rabe geutanyoe nyang than  
na dua.

- 12 Aneuëk ulôn, keuhai saboh hai gata  
harôh waspada.

Teumuléh kitab hantom na akhé,  
dan meunyoe lumpah that le  
meuruno jipeuhék jiwa ngon raga  
geutanyoe.

- 13 Óh ka lheueh banmandum nyan  
ulôn peutimang,  
nyoe kheueh keusimpulan nyang  
na ulôn teumé.

Teumakot kheueh ubak Po teu  
Allah dan taát kheueh ubak peue  
nyang geupeurintah,

sabab keu nyan kheueh manusia  
nyoe geucebta lé Gobnyan.

- 14 Po teu Allah teuma geupeusidang  
peue mantong nyang geutanyoe  
peubuet;

bah kheueh nyan nyang jroh  
meunan cit deungon nyang brok,  
bahkan nyang teusöm pih  
teuma.



# SEULAWEUT AGONG

## PEU INTAT HABA

*Seulaweut Agong* nyoe na kheueh kumpolan ca-e-ca-e cinta. Bagian nyang le na kheueh ca-e ceumae seucara seuôt seumeuôt lamkawan sidroe ureuëng agam deungon sidroe ureuëng inong. Dalam papadubboh teujeumahan kitab nyoe geupeunan *Ca-e Nabi Sulaiman*, kareuna nibak ayat nyang phon teupeugah sinan Nabi Sulaiman sibagoe ureuëng nyang cebta.

Ca-e-ca-e nyoe lé ureuëng Yahudi kayém geuboh makna deungon hubungan Allah deungon umat Gobnyan, dan lé ureuëng Kristen geuboh makna hubungan Almaseh Kristus deungon Geureja.

### Asoe jih

Ca-e nyang keuphon 1:1–2:7

Ca-e nyang keudua 2:8–3:5

Ca-e nyang keu lhée 3:6–5:1

Ca-e nyang keu peuet 5:2–6:3

Ca-e nyang keulimong 6:4–8:4

Ca-e nyang keunam 8:5–14

## 1 Seulaweut Agong nyang geucebta lé Nabi Sulaiman.

### Ca-e nyang keuphon

#### Inong

2 Neucöm kheueh ulôn deungon bibi gata;

cinta droeneueh leubeh nékmat nibak anggô!

3 Droeneueh haröm meubhée meuhalak,

nan droeneueh lagée minyéuk mangat bhée nyang ro meuruwah; sabab nyan kheueh dumna aneuëk dara jigalak ubak droeneueh!

4 Beurijang kheueh geutanyoe, ya raja ulôn,

neuba kheueh ulôn udalam kama droeneueh.

Kareuna droeneueh kamoe banmandum meusukaria, dan kamoe pujoe cinta droeneueh leubeh nibak anggô; pantaih kheueh dumna aneuëk dara jicinta ubak droeneueh!

5 Bah kheueh itam, teuma ulôn nyoe ceudah, hai putroe-putroe Yerusalem;

itam lagée khimah-khimah Kedar, teuma lagak ngon ceudah lagée tirée-tirée nyang na di meuligoe Nabi Sulaiman!

6 Bék neukalon nibak kulet ulôn nyang itam,

sabab ulôn tutong deungon cahya mata uroe.

Aduen-aduen ulôn geubeungéh nibak ulôn,

dan geuyue ulôn jak meubuet nibak lampôh anggô; ulôn ka hana le watée keu lôn useuha droe keudroe ulôn.

7 Neupeugah kheueh, hai geunaséh ulôn,

dipat droeneueh neurabe dumna domba-domba gata, dipat neupeuéh jihnyan óh watée uroe ka seupôt?

Masakan ulôn lagée ureuëng peungeumbara

lamkawan kawan bubiri atawa domba rakan-rakan gata?

#### Agam

8 Ék kheueh gata hana neutupat teupat tinggai jih, hai inong ceudah lamkawan ureuëng inong nyang laén?

Neuseutôt laju bakat bubiri domba,  
dan neurabe kheueh dumna  
kaméng-kaméng gata  
nyang tô deungon khimah ureuëng  
neurabe.

9 Geunaséh ulôn, gata lagée guda  
inong

nyang jitarék geuritan raja  
nanggroe Meusé.

10 Mieng gata lagak deungon piasan  
nyang teupeungui,  
takue gata indah watée  
teupeungui talo takue peumata.

11 Kamoe peugöt piasan méuh keu gata,  
deungon manek-manek pirak  
disök disinan.

*Inong*

12 Teungoh raja lôn mantong nibak  
teupat éh,  
haröm bhée nyang mangat lazat  
lagoena.

13 Geunaséh ulôn na lagée mur mangat  
bhée jih,  
watée geupeureubah droe ateueh  
dada lôn.

14 Geunaséh ulôn siumpama sibak-bak  
bungöng gaca  
di lampôh-lampôh anggô En-Gedi.

*Agam*

15 Gata gagah ngon jeulita, hai  
geunaséh ulôn nyang maméh,  
luwa biasa gata ceudah nibak  
mata lôn!

Mata gata lagée cicém mirah pati.

*Inong*

16 Droeneueh gagah, sayang,  
sunggo that gagah droeneueh  
nibak mata lôn!  
Teu éh-éh geutanyoe ateueh  
naleueng nyang ijo.

17 Bak kayée aras jeuet keutaméh  
rumoh geutanyoe,  
dan bak kayée ceumara jeuet keu  
langét-langét jih.

2 Ulôn nyoe na kheueh bungöng mawar  
nibak Saron,  
bungöng bakong di  
leumbah-leumbah.

*Agam*

2 Lagée bungöng bakong nyang na di  
teungoh tamah meuduro,

meunan kheueh umpama  
geunaséh ulôn nyang na di  
teungoh putroe-putroe.

*Inong*

3 Lagée bak apel nyang na di teungoh  
bak-bak kayée di gle,  
meunan kheueh geunaséh ulôn  
nyang na di teungoh-teungoh  
ureuëng agam.

Ulôn galak lôn meuceu dimiyueb  
nyan,  
dan bôh-bôh jihnyan sunggo  
maméh that rasa.

4 Dimiyuebnyan ulôn jak u ruweueng  
pesta,

pandangan gobnyan ubak lôn  
peunoh deungon rasa cinta.

5 Neupeuteuga kheueh ulôn deungon  
meulisan bôh anggô,  
dan peuseugar kheueh ulôn  
deungon bôh apel,  
sabab ulôn sakét asmara.

6 Jaroe wie gobnyan geupeusadeu  
nibak ulée lôn,  
dan jaroe uneuen gobnyan geuwa  
nibak lôn.

7 Meujanji kheueh, hai putroe-putroe  
Yerusalem,  
deumi rusa-rusa nyang na di  
padang beulantara,  
bahwa gata hana tapeukaru cinta,  
sampoé jihnyan teupeupuih teuma.

**Ca-e nyang keudua**

*Inong*

8-9 Deungoe! Geunaséh ulôn teuka!  
Jihnyan lagée aneuëk rusa.

Jigrob-grob di gunong-gunong,  
jilumpat-lumpat di bukét-bukét.  
Kalon, disiblah bintéh jihnyan  
jidong,

deungon mata jih seso jimita;  
jimeuluem nibak kisi-kisi  
peuradeun.

10 Deungoe, geunaséh ulôn geupeugah  
haba ubak ulôn.

*Agam*

Teuka kheueh hai maméh ulôn, jak  
kheueh keunoe hai jeulita lôn!

11 Kalon, musém leupie ngon sijüek ka  
meulalu,  
dan musém ujeuen pih ka hanale.

- 12 Dilampôh sigala bungöng pih ka keumang;  
musém keumeukoh pih ka teuka;  
su leuek kutru ka teudeungoe bak tanoh geutanyoe.
- 13 Bak ara ka jipeuphon meubôh,  
dan bak anggô pih ka  
meubungöng deungon bhée nyang meuhubo.  
Teuka kheueh maméh ulôn, jak  
kheueh keunoe jeulita lôn.
- 14 Hai cicém mirah pati lôn nyang na di luengkiek-luengkiek batée,  
nibak teupat musöm di barieh-barieh batée nyang meucula,  
bah kheueh ulôn ngieng rupa gata,  
dan lôn deungoe su gata,  
sabab rupa gata ceudah, su gata nyang meureudu.
- 15 Jak drob kheueh rubah-rubah nyan,  
rubah-rubah ubit nyang jipeurusak lampôh anggô,  
sabab lampôh anggô kamoe teungoh meukeumang.

*Inong*

- 16 Geunaséh ulôn atra ulôn, dan ulôn na kheueh atra gobnyan;  
gobnyan nyang rabe dumna bubiri dan domba-domba geuh keudroe di teungoh-teungoh bungöng bakong
- 17 sampoe dipöt angén beungoh nyang peugadôh seupôt bak watée malam.  
Neugisa kheueh geunaséh ulôn, lagée rusa,  
lagée aneuëk rusa nyang na di pegunongan Beter.
- 3** Malam-malam lam peuratah teupat éh lôn,  
dalam lumpo ulôn mita geunaséh lôn;  
ulôn mita gobnyan, teuma sia-sia.
- 2 Ulôn keuneuk beudôh dan jak wét-wét lam banda,  
ulôn tamong bak mandum jalan dan jurong-jurong jih.  
Ulôn keuneuk jakmita jantung até lôn;  
ulôn mita gobnyan, teuma sia-sia.
- 3 Ulôn meurumpok deungon ureuëng nyang teungoh meurondo dalam banda, laju lôn tanyoeng,

- "Peu kheueh na neungieng jantung até lôn?"
- 4 Ban mantong ulôn tinggai awaknyan,  
meurumpok ngon jantung até lôn.  
Laju ulôn mat gobnyan, dan han lôn peuleueh le  
sampoe lôn ba gobnyan u rumoh ma lôn,  
u bilek ureuëng nyang peulahé ulôn.
- 5 Meujanji kheueh, hai putroe-putroe Yerusalem,  
deumi rusa-rusa nyang na didalam padang,  
bahwa gata hana teuma neupeukaru cinta,  
sampoe gobnyan geupeupuih teuma.

**Ca-e nyang keu lhée***Inong*

- 6 Peu kheueh nyan nyang teuka nibak padang pasi,  
lagée asab nyang meugumpai?  
Mangat bhée jih lagée bhée mur dan keumeunyan,  
dan beudak-beudak mangat bhée nibak ureuëng meukat.
- 7 Ngieng, nyan tandu Nabi Sulaiman,  
jikeulileng lé namploh droe ureuëng nyang teuga-teuga lom peukasa,  
ureuëng-ureuëng peukasa nibak Israel,
- 8 nyang ka meupeungalaman di mideuen prang.  
Awaknyan banmandum na geuba peudeueng nyang meugantung nibak keuieng  
siab geuhadab jiseurang légob bak watée malam.
- 9 Nabi Sulaiman geupeugöt keu droe gobnyan saboh tandu,  
nibak kayée nyang paleng meumutu.
- 10 Taméh jih teupeugöt nibak pirak,  
teupat meusadeu jih teupeugöt teuma nibak méuh.  
Teupat duek gobnyan warna jih ungu,  
teucöb sulam deungon galak até lé putroe-putroe Yerusalem.

- 11 Teubiet kheueh, hai putroe-putroe  
Sion,  
jak ngieng kheueh Raja Nabi  
Sulaiman  
deungon mahkota nyang  
geupeungui lé ma droe gobnyan,  
bak uroe gobnyan meukawen,  
nibak uroe gobnyan meusukaria.

### Agam

- 4 Gata ceudah jeulita, maméh ulôn,  
sunggo that, gata ceudah jeulita.  
Mata gata nyang leumah di balék  
jilbab lagée mata cicém mirah pati;  
ôk lagée di ateuh ulée lagée kawan  
kaméng  
nyang teungoh tron nibak  
bukét-bukét Gilead.
- 2 Gigo gata putéh lagée kawan bubiri  
nyang ban teucuko dan  
teupeumanö;  
meupasang-pasang lagée  
aneuëk-aneuëk bubiri meukeumbeu,  
musaboh pih hana nyang gadôh.
- 3 Bibi gata lagée sikrek talo pita  
mirah,  
dan lumpah rancak babah gata.  
Mieng gata lagée bôh geulima  
nyang teuprah,  
teusöm gét that di balék jilbab  
gata.
- 4 Takue gata lagée meunara Nabi  
Daud,  
nyang teupeugöt keu teupat  
simpan sinjata.  
Talo takue gata saban that lagée  
siribée peurisai,  
gada para pahlawan banmandum  
nyang na.
- 5 Bôh mom gata lagée dua bôh  
aneuëk rusa,  
aneuëk keumbeu rusa nyang  
teungoh rot naleueng  
lamkawan bungöng-bungöng  
bakong.
- 6 Meuhéut that ulôn keuneuk jak  
ubak gunong mur,  
nibak bukét keumeunyan,  
sampoe jiyueb angén seuboh,  
nyang jipeusampôh seupôt watée  
malam.
- 7 Gata ceudah lumpah na, maméh ulôn,  
hana nyang teucila nibak gata.
- 8 Jak geutanyoe tatron nibak Libanon,  
dara barô lôn,

jak geutanyoe tatron nibak  
Libanon.

Tron kheueh nibak pucak Amana,  
nibak pucak Senir dan Hermon,  
teupat tinggai rimueng tutul dan  
singa.

- 9 Gata neutawan até ulôn, adek lôn  
sayang, dara barô bang,  
gata neutawan até lôn deungon  
keunalon mata gata,  
deungon peumata indah nyang na  
bak talo takue gata.
- 10 Padubna nékmat cinta gata, wahai  
adek lôn, dara barô bang,  
jiôh leubeh nékmat nibak ié  
anggô.  
Minyéuk gata meubhée meuhayak,  
leubeh mangat bhée nibak  
meubagoe rupa reumpah-reumpah  
nyang na.
- 11 Maméh that tutoe haba gata, dara  
barô lôn,  
lagée maméh meulisan murni dan  
susu.  
Peukayan gata meubhée haröm  
lagée Gunong Libanon.
- 12 Geunaséh ulôn na kheueh lampôh  
nyang meupageu timbok,  
lampôh meutimbok, dan mata ié  
gunci.
- 13 Disinan na jitimoh bak-bak kayée  
geulima,  
deungon bôh-bôh jih nyang  
paleng leuzat.  
Bungöng gaca dan bungöng  
narwastu,
- 14 narwastu, kunyét, kayée maméh  
dan teubée,  
deungon meubagoe rupa bak  
keumeunyan.  
Mur dan gaharu,  
deungon meubagoe rupa reumpah  
nyang ka teupiléh.
- 15 Mata ié nyang nibak lampôh lôn  
jipeuhayon ié nyang udeb  
nyang ji ile nibak Libanon!

### Inong

- 16 Beudôh kheueh, hai angén utara,  
bapot kheueh, hai angén seulatan!  
Neupot kheueh nibak lampôh lôn,  
mangat bhée jih nyang mangat  
nyan jipo meuhayak.



Seumoga geunaséh ulôn geujak u  
lampôh gobnyan,  
dan geupajoh bôh-bôh kayée  
nyang leuzat.

*Agam*

**5** Ulôn kujak u lampôh lôn, adoe teusa-  
yang, dara barô lôn,  
ulôn gumpôi mur dan  
reumpah-reumpah lôn;  
ulôn makheun uempueng unö dan  
meulisan lôn,  
ulôn jieb susu dan ié anggô lôn.

*Ureuëng-ureuëng inong*

Makheun dan jieb kheueh ié, hai  
rakan-rakan lôn,  
neujieb kheueh sampoe án mabök  
asmara.

**Ca-e nyang keu peuet**

*Inong*

**2** Ulôn teungéut, teuma até ulôn  
teutab meujaga.  
Deungoe kheueh geunaséh ulôn  
jikeutok pintoe.

*Agam*

Peuhah kheueh pintoe, adoe ulôn  
boh até aduen,  
mirah pati lôn, pujaan até lôn;  
ulée lôn basah kareuna keunong  
iémbon,  
dan ôk lôn ka peunoh deungon  
titek-titek iémbon malam.

*Inong*

**3** Bajée ulôn ka lheueh ulôn sut;  
peu kheueh bajée nyan lôn sök lom?  
Gaki ulôn ka lheueh ulôn rhah,  
peu kheueh lôn peukuto lom?

**4** Meugám-gám yo até lôn  
kareuna geunaséh ulôn  
geureugam sinumpang pintoe.

**5** Teuma teubeudôh kheueh ulôn  
keuneuk peuhah pintoe keu  
geunaséh lôn.

Mur ka tijoh nibak jaroe dan  
ruweueng-ruweueng jaroe lôn,  
sampoe ánbasah teumpat mumat  
bak gunci pintoe.

**6** Ulôn peuhah pintoe keu geunaséh  
lôn,

teuma gobnyan ka geugisa dan  
geujak keulai.

Ulôn lumpah that meucen ubak su  
gobnyan;

lôn mita gobnyan, teuma sia-sia.

Ulôn hôi nan gobnyan,  
teuma gobnyan teutab hana  
geuseuôt.

**7** Ulôn jiteumé lé ureuëng nyang  
teungoh meurondo dalam banda;  
laju ulôn jipôh lé awaknyan  
sampoe ulôn luka,  
ija seulendang lôn jicok lé  
awaknyan deungon paksa.

**8** Meujanji kheueh, hai putroe-putroe  
Yerusalem,  
meunyoe gata meurumpok  
deungon geunaséh ulôn,  
neupegah kheueh ubak gobnyan,  
bahwa ulôn keunong peunyakét  
cinta.

*Ureuëng-ureuëng inong*

**9** Peu kheueh geunaséh gata  
meuleubeh nibak  
geunaséh-geunaséh nyang laén,  
hai dara maméh nyang paleng  
jeulita?

Peu kheueh geunaséh gata  
meuleubeh nibak  
geunaséh-geunaséh nyang laén,  
seuhingga droeneuh neuyue  
nibak kamoe meujanji?

*Inong*

**10** Geunaséh ulôn gagah dan tampan,  
leubeh lagak nibak ureuëng nyang  
siploh ribée droe.

**11** Ulée gobnyan lagée méuh, méuh  
nyang aseuli,  
ôk nibak ulée gobnyan patah  
manyang dan itam, saban lagée  
itam cicém gagak.

**12** Mata gobnyan lagée mata mirah pati  
nibak mata ié,  
cicém mirah pati nyang manou  
deungon ié susu, teuduek dibinéh  
kulam.

**13** Mieng gobnyan lagée lampôh  
reumpah nyang paleng mangat  
bhée,  
bibu gobnyan lagée bungöng  
bakong nyang ro meutrab-trab  
mur aseuli.

- 14 Jaroe gobnyan gagah, meu euncien  
méuh deungon peumata,  
tuboh gobnyan lagée batée  
gadeng nyang meutatah batée  
nilam.
- 15 Gaki gobnyan lagée taméh-taméh  
marmer nyang putéh,  
deungon sandi méuh nyang murni.  
Potrom badan gobnyan lagak lagée  
gunong geumunong nyang na di  
Libanon,  
dan anggon jih sa lagée bak kayée  
aras.
- 16 Lumpah that maméh tutoe haba  
gobnyan,  
peue mantong nyang na nibak  
gobnyan sangat meunarek.  
Meunan kheueh geunaséh dan  
sahabat ulôn,  
hai putroe-putroe Yerusalem!

*Ureuëng-ureuëng inong*

- 6 Ho geunaséh até gata jijak, hei dara-da-  
ra jroh rupa?  
Ho geunaséh até gata jijak,  
mangat kamoe meusajan-sajan jak  
mita teuma?

*Inong*

- 2 Geunaséh ulôn ka geujak u lampôh  
gobnyan,  
nibak lampôh reumpah-reumpah  
keu geujak rabe domba-domba u  
lampôh,  
dan geupot bungöng-bungöng  
bakong.
- 3 Ulôn milék geunaséh lôn, dan  
gobnyan na kheueh milék ulôn,  
gobnyan geurabe domba-domba  
di teungoh-teungoh bungöng  
bakong.

**Ca-e nyang keulimong**

*Agam*

- 4 Gata lagak, hai maméh ulôn,  
lagée lagak banda Yerusalem,  
dan lagée ceudah banda Tirzah.  
Gata sunggoh teupeusona,  
lagée kawöm sipa-i deungon  
bupanji nyang na geuba sureuta.
- 5 Paleng kheueh wajah gata nibak  
ulôn,  
sabab pandangan gata nyan  
sunggoh bingong nibak ulôn.

Ôk di ateueh ulée gata lagée saboh  
kawan kaméng  
nyang teungoh tron nibak  
bukét-bukét Gilead.

- 6 Gigo gata putéh bak lagée kawan  
domba  
nyang ban teucuko dan  
teupeumanö;  
meujudo-judo lagée aneuëk-aneuëk  
domba keumbeu,  
meusaboh pih hana nyang  
gadôh.
- 7 Bibi gata lagée bôh geulima teuprah  
dua,  
nyang teusöm di balék jilbab gata.
- 8 Bahpih na namploh droe  
peureumaisuri,  
dan lapan ploh droe gundek,  
dan aneuëk-aneuëk dara nyang  
ramé lumpah na,
- 9 teuma saboh mantong mirah pati  
lôn, idaman lôn,  
aneuëk tunggai nyang paleng  
geusayang lé ma.  
Aneuëk-aneuëk dara geukalôn dan  
geupujo gobnyan,  
dan dumna peureumaisuri dan  
gundek kagum ubak gobnyan.

- 10 Soe kheueh geuhnyan nyang teuka  
lagée mata uroe beungoh nyang  
mantong meureukah,  
gagah lagée buleuen peunoh,  
ceurah lagée sang surya?  
Geuhnyan sunggoh meupeusona,  
lagée kawan sipa-i deungon  
bupanji nyang geuba sireuta.
- 11 Ulôn kujak u lampôh keunari,  
lôn jak ngieng bungöng-bungöng  
keumang nyang na di miyueb  
leumbah;  
aléh bak anggô ka jimeupucok,  
dan bak geulima ka meubungöng.
- 12 Ulôn lumpah that rindu nibak cinta  
gata,  
saban lagée lôn rindu keuneuk ék  
nibak geuritan prang  
meusajan deungon para  
bansawan.

*Ureuëng-ureuëng inong*

- 13 Meunari ngon meulikak kheueh,  
hai aneuëk dara Sulam,  
meuputa-puta kheueh, mangat  
kamoe kagum nibak gata.

*Inong*

Keupeue gata keuneuk pandang  
nibak ulôn,  
seudangkan ulôn na lôn meulikak  
di teungoh baresan ureuëng  
meunonton?

*Agam*

- 7** O aneuëk dara nyang anggon,  
maméh lumpah na kaki gata  
watée neujak deungon.  
seulobnyan.  
Likok pha gata lagée saboh piasan,  
meuneuget sidroe seuhiman.  
2 Puser gata lagée cawan nyang bulat  
nyang hantom na kureueng  
meubacutpih anggô meujampu.  
Pruet gata lagée aneuk gandom  
nyang meutamon,  
jikeulileng lé bungöng-bungöng  
bakong.  
3 Boh mom gata lagée dua boh  
aneuëk rusa,  
rusa nyang meukeumbeu dua.  
4 Takue gata lagée meunara gadeng.  
Mata gata lagée kulam-kulam nyang  
na di Hesybon,  
tô nibak babah pintoe geureubang  
Batrabim.  
Boh idong gata lagée meunara di  
Gunong Libanon,  
nyang meuhadab ubak banda  
Damsyik.  
5 Ulée gata lagée bukét Karmel;  
ôk gata nyang teukeupang dua  
lagée leumbayong,  
cukob teupeusona sampoe ubak  
sidroe raja.  
6 Sunggoh gagah jeulita, gata,  
nyang teucinta lamkawan nyang  
jiharök.  
7 Tuboh gata anggon lagée bak  
keuruma,  
boh mom gata na kheueh gugusan  
nibak bohjihnyan.  
8 Meuhéut that ulôn keuneuk éuk  
nibak kayée keurumanyan,  
dan laju meuteumé dumna  
boh-boh jih.  
Kira jih boh mom gata lagée  
gugusan boh anggô,  
nafáh gata mangat lagée bhée boh  
apel,

- 9 babah gata maméh lagée maméh  
ié anggô!

*Inong*

- Bah kheueh anggô nyan ji ile ubak  
geunaséh lôn,  
deungon hana putôh-putôh jih;  
dan teupeubeudôh cinta asmara,  
meunan nibak ureuëng-ureuëng  
nyang teungoh éh.  
10 Ulôn milék geunaséh ulôn,  
gobnyan meuharab ulôn.  
11 Jak geutanyoe tajak u padang, hai  
geunaséh lôn,  
dan ta meudöm diladang  
di teungoh-teungoh bak bungöng  
gaca.  
12 Jak geutanyoe ban beungoh tajak u  
lampôh,  
dan ta kalon peu kheueh bak  
anggô ka meupucök,  
dan bungöng jih ka keumang;  
peu kheueh bak geulima ka  
meubungöng.  
Disinan teuma lôn bri cinta ulôn  
ubak droeneueh.  
13 Bak arak mangat bhée lagée bhée  
jih,  
nibak binéh pintoe geutanyoe na  
meubagoe boh nyang  
leuzat-leuzat,  
nyang ka treb teupot dan nyang  
barô;  
atranyan banmandum ulôn keubah  
keu gata, geunaséh ulôn.  
**8** Ah, seukira jih gata syedara kandong  
lôn,  
nyang peureunah neumom nibak  
ma ulôn,  
pasti droeneueh ulôn cöm  
meunyoe meurumpok nibak jalan  
raya,  
hana ureuëng nyang hina ulôn.  
2 Droeneueh teuma lônba u rumoh  
ma ulôn,  
mangat droeneueh jeuet  
neupeuruno ulôn.  
Droeneueh teuma ulôn bri neujieb  
ié anggô mangat bhée,  
dan ié bôh geulima.  
3 Jaroe wie droeneueh neutumpang  
ulôn,  
dan jaroe uneuen gata neupaluek  
ulôn.

4 Meujanji kheueh, hai putroe-putroe  
Yerusalem,  
bawa gata hana neupeukaru cinta,  
sampoeh jihnyan teupeupueh  
teuma.

### Ca-e nyang keunam

#### Ureuëng-ureuëng inong

5 Soe kheueh nyan nyang teuka nibak  
padang pasi,  
jimeusadeu nibak geunaséh jih?

#### Inong

Lôn peugo gata di miyueb bak apel,  
teumpat gata teukandong dan  
teupeulahé.

6 Peujeuet kheueh ulôn keu bôh até  
gata,  
dan bék neupaluek ureuëng laén  
seulaén ulôn;  
kareuna cintanyan saban ngon  
teunaga mawöt,  
dan nafeusu meukuasa lagée  
keumatéan.

Hu jih lagée apui hu  
nyang hu meuhüb-hüb luwa  
biasa.

7 Ié nyang le hana hase jipeulon cinta,  
dan ié raya hana hase jipeuhanyöt  
atranyan teuma.

Meunyoe sidroe-droe ureuëng  
geubri banmandum hareuta gobnyan  
keu geubloe cinta,  
pasti peunghinaan nyang  
geuteumé teuma.

#### Syedara-syedara agam ureuëng inong

8 Bak kamoe na sidroe adoe nyang  
inong  
nyang mantong ubit bôh mom  
nibak dada jih.

Peue nyang harôh kamoe peubuet  
keu adoeyan  
meunyoe na ureuëng teuka geujak  
seulangke adoe kamoe nyan?

9 Seu andai jihnyan na kheueh saboh  
beuton timbok,  
teuma kamoe peudong saboh  
meunara pirak di ateueh nyan.  
Seu andai jihnyan saboh gapura,  
teuma kamoe bôh palang deungon  
kayée ceumara.

#### Inong

10 Ulôn nyoe na kheueh saboh bintéh  
timbok,  
dan bôh mom bak dada ulôn  
nyang jeuet keumeunara.  
Geunaséh ulôn geuteupeue bahwa  
nibak gobnyan kheueh  
ulôn mubahgia.

#### Agam

11 Nabi Sulaiman na lampôh anggô di  
Baal-Hamon;  
lampôh geuhnyan geuseurah ubak  
ureuëng nyang jaga.  
Maséng-maséng awaknyan  
geubayeue deungon siribée péng  
keu hasenyan,

12 dan meuteumé dua reutôh keu  
jeureh payah gobnyan.  
Bah kheueh péng nyan keu gata,  
Nabi Sulaiman,  
dan keu ureuëng nyang jaga nibak  
lampôh gata.  
Teuma lampôh anggô lôn, na  
kheueh atralôn keudroe,  
na dikeue ulôn.

13 Hai, ureuëng keumiet lampôh,  
rakan-rakan jikeuneuk deungoe su  
gata;  
peudeungoe kheueh nyan ubak  
ulôn!

#### Inong

14 Geunaséh ulôn, neutuka kheueh  
lagée rusa,  
lagée aneuëk rusa di  
peugunongan Beter.



# KITAB NABI YESAYA

## PEU INTAT HABA

Kitab nyoe teupeunan meunurot nan sidroe nabi rayeuk nyang udeb di Yerusalem bak bagian nyang keudua abad nyang keulapan sigohlom thon Masehi. Banmandum nyan jeuet teubagi dalam lhée boh bagian:

1. Pasai 1-39 meuasai nibak jamén bak watée Yehuda, keurajeuen seulitan, jiancam lé Asyur, nanggroé teutangga nyang paleng teuga. Yesaya geusadar bahwa nyang sikeubit jih nyang jeuet keuancaman ukeue Yehuda bukon kheueh teunaga Asyur, teuma desya bansa Yehuda nyan keudroe, sabab bansa nyan hana taát dan kureueng peucaya ubak Po teu Allah. Bah kheueh nyan deungon tutoe haba, meunan cit deungon buet, Nabi Yesaya geudorong rakyat meunan cit deungon dumna peumimpén awaknyan mangat udeb meunurot keuheundak Po teu Allah dan geupeubuet ade. Gobnyan geupeuingat bahwa umat Po teu Allah teuma ceulaka dan meubala meunyoé hana jitem geudeungoe TUHAN. Meunan cit Nabi Yesaya geuramai keuhai peudaméan donya dan keuhai teuka sidroe keuturonan Nabi Daud nyang teuma jeuet keuraja nyang teuharab-harabkan.

2. Pasai 40-55 meuasai nibak masa teujakböih ureuëng-ureuëng Yehuda di Babel. Awaknyan lam keuadaan hanco hana harapan. Nabi Yesaya laju geupeugah bahwa hana treb le Po teu Allah geupeubeubaih umat Gobnyan dan geupuwoe awaknyan u Yerusalem, keu teupeuphon saboh udeb barô. Tema nyang paleng peunteng lam bagian nyoe na kheueh bahwa Po teu Allah nyan TUHAN nyang geukuasa seujarah, dan bahwa Gobnyan geureuncana keu geu utoh umat Gobnyan ubak banmandum bansa nyang teuma geubri beureukat meulalu Israel. Ayat-ayat keuhai "Hamba TUHAN" na kheueh sapeue-sapeue bagian nyang paleng meugah nibak Peujanjian Awai.

3. Pasai 56-66 seubagian nyang le teutuju keu bansa nyang geugisa u Yerusalem. Awaknyan peureulée teupeuyakén lom bahwa Po teu Allah teuma geupeupeunoh janji-janji Gobnyan keu bansa nyan. Peurati nyang khusos geubri ubak cara udeb nyang beutôi dan keuadalan; meunan cit keu cara teupeuraya uroe Sabat, peuseumah keureubeuen dan doá. Ayat-ayat nyang peunteng na kheueh 61:1-2 nyang geupeuguna lé Isa keu geupeusampoe panggilan Gobnyan bak watée Gobnyan geupeuphon tugah Geuhnyan di ateuh donya.

### Asoe jih

Peuingat dan janji 1:1-12:6

Huköman keu bansa-bansa 13:1-23:18

Peungadalan Allah teuhadab donya 24:1-27:13

Peuingat leubeh lanjut dan janji 28:1-35:10

Raja Hizkia nibak Yehuda dan ureuëng-ureuëng Asyur 36:1-39:8

Peusan peunoh janji dan harapan 40:1-55:13

Peuingat dan janji 56:1-66:24

---

**1** Kitab nyoe meuasoe peusan-peusan keuhai Yehuda dan Yerusalem nyang geupeugah lé Po teu Allah ubak Nabi Yesaya, aneuëk Amos, bak watée Uzia, Yotam, Ahas dan Hizkia geumat peurintah di Yehuda.

1:1: 2Raj. 15:1-7, 15:32-38, 16:1-20, 18:1-20:21, 2Taw. 26:1-23, 27:1-9, 28:1-27, 29:1-32:33

**Po teu Allah geusapa  
umat Gobnyan**

<sup>2</sup> Deungoe kheueh hai langét, peurati kheueh hai bumoe! TUHAN meufeureuman, "Aneuëk-anuëk nyang ka Ulôn peulara jibeumontak teuhadab Ulôn. <sup>3</sup> Leumô jituri nibak ureuëng po jih, keuleudée jituri ubak teupat peunajoh nyang ka geuseudia keu-jih lé amphon droe jih. Teuma umat Ulôn Israel hana jituri; awaknyan hana jimuphom."

<sup>4</sup> Cilaka kheueh gata bansa nyang meudesya, ureuëng-ureuëng nyang beujat dan jeuhet! Gata ka meusireuk lé desya-desya gata. Gata ka tatulak TUHAN dan tapeulikot Po teu Allah Nyang Mahasuci nyang harôh gata seumah. <sup>5</sup> Pakon gata hana tapiôh bak neumeutuleh lageh? Peu kheueh gatatem teuhuköm leubeh brat lom? Ulée gata ka peunoh deungon cabok-cabok, até dan pikeran gata sakét. <sup>6</sup> Phon bak ulée sampoe trok ubak tapak kaki hana nyang seuhat nibak tuboh gata. Gata ka peunoh deungon keumong-keumong, luhok nyang meujeu-en-jeu dan cabok-cabok nyang luka. Luka-luka gatanyan gohlom teupeugléh atawa teubalot, meunan cit hana teuma teupeu ubat deungon minyéuk.

<sup>7</sup> Nanggroe gata ka teupeubinasa; banda-banda nyang na di nanggroë gata ka habéh tutông kareuna teutot. Dikeue mata gata ureuëng aséng jicok tanoh gata dan jipeuhanco peue-peue nyang na. <sup>8</sup> Yerusalem mantong nyang tinggai, teuma seubagoe banda nyang ka teukeubok dan hana meudaya, lagée jambo di lampôh anggô atawa gubuk di lampôh timon. <sup>9</sup> Seuandai jih TUHAN Nyang Mahakuasa hana geupeukeunong meupadub droe nibak geutanyoe, geutanyoe banmandum ka habéh binasa, lagée Sodom dan Gomora.

<sup>10</sup> Yerusalem bubena peumimpén dan bansa gata ka jeuet lagée ureuëng Sodom dan Gomora. Deungoe kheueh peue nyang geufeureuman lé TUHAN ubak gata; peurati kheueh peue nyang geupenunon lé Po teu Allah geutanyoe. <sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "Neusangka Ulôn nyoe galak that ubak banmandum keureubeuen nyang hana putôh-putôh tapeuseumah keu Ulôn? Ulôn bosan deungon bubiri-bubiri keureubeuen

teutot gata dan gapah aneuëk leumô gata. Darah leumô agam, bubiri dan kaméng hana Lôn galak. <sup>12</sup> Soe nyang yue gata taba banmandum peuseumahan nyan bak watée gata tateuka meuiébadat ubak Ulôn? Soe teuma nyang yue gata meuwot-wot di Baét Suci Lôn? <sup>13-14</sup> Peucuma mantong taba peuseumahan gata nyan. Ulôn muak deungon bhée jih. Ulôn banci dan hán-ék Lôn teun Lôn kalon gata peuna uroe raya Buleuen Barô, uroe-uroe Sabat dan uroe-uroe raya meunan cit nibak rapat-rapat keuagamaan. Banmandum nyan gata noda deungon desya-desya gata dan ka jeuet keubeuban nibak Ulôn; Ulôn ka hék that Ulôn tanggong nyan.

<sup>15</sup> Meunyoe gata tabeuôt jaroe gata keu gata meudoá, doá gata nyan hana Lôn tem deungoe, sabab deungon jaroe gatanyan gata ka le that tapoh maté gob. <sup>16</sup> Tajak rhah kheueh droe gata nyan sampoe gleh. Tapeupióh banmandum buet nyang jeuhet nyang gata peubuet nyan. Dan békle tapeubuet jeuhet, <sup>17</sup> meurunoe kheueh tapeubuet nyang jroh. Peudong kheueh keuadalan dan peugleh kheueh peunindasan; tabri kheueh ubak aneuëk yatém ngon meuntui hak droe jih dan tabila kheueh peukara inong balée."

<sup>18</sup> TUHAN meufeureuman, "Jak tapeubéeréeh peukara nyoe. Bahpi gata mirah leumbayong sabab desya-desya gata, gata teuma Ulôn rhah putéh gleh lagée gapeueh." Bahpi desya-desya gata le dan brat, gata teuma Lôn peu amphon deungon peunoh. <sup>19</sup> Meunyoe gata tatem taát ubak Ulôn, gata teuma tarasa banmandum nyang jroh-jroh nyang na jipeuhase lé nanggroë gata. <sup>20</sup> Teuma meunyoe gata talawan Ulôn, gata maté dimideuen prang. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

**Banda doraka**

<sup>21</sup> Banda nyang yoh masa ilée seutia, bak saát nyoe ka lagée inong jeuhet! Ilée banmandum peunduduek jih ade dan juoe, teuma bak saát nyoe ka jiduek lé tukang-tukang peumaté gob. <sup>22</sup> Yerusalem, masa ilée gata lagée pirak, teuma bak saát nyoe ka hana meuyuem le. Masa ilée gata lagée anggô nyang lazat, teuma saát nyoe na kheueh ié nyang le. <sup>23</sup> Bubena peumimpén gata peubeumontak dan kaki jaroe pancuri; awak-

<sup>a</sup> gata ... gapeueh, atawa: gata sangka Ulôn ku rhah gata sampoe gleh lagée gapeueh?  
1:9: Keuj. 19:24, Rm. 9:29 1:11-14: Am. 5:21-22

nyan galak jiteurimong hadiah dan péng sogok. Awaknyan hanajitem bila yatém ngon meuntui di kantô peungadelan; hánji-tem deungoe inong-inong balée nyang jak meungadu.

<sup>24</sup> Sabab nyan TUHAN Nyang Mahakua-sa, Po teu Allah Israel meufeureuman: "Hai, musoh-musoh Lôn, Ulôn teuma Lôn balah dam ubak gata, sampoe hana tapeususah le Ulôn. <sup>25</sup> Ulôn cok tindakan ateueh gata. Lagée ureuëng nyang asah logam, gata Ulôn asah; peue mantong nyang kuto teuma Ulôn tiek nyang na meuleukek nibak gata. <sup>26</sup> Keu gata Ulôn joklom hakém-hakém dan peunaseuhat lagée yoh masa ilée. Dan Yerusalem geuboh nan banda nyang ade dan seutia."

<sup>27</sup> TUHAN ade, dan Gobnyan geupeuseu-lamat Yerusalem dan ureuëng-ureuëng nyang meunyeusai. <sup>28</sup> Teuma ureuëng-ureuëng nyang meudesya nyang jibeurontak teuhadab Gobnyan geupeubinasa, dan banmandum nyang tinggai Gobnyan geupeumuseumah.

<sup>29</sup> Awaknyan meuteumé malée sabab jiseumah bak-bak kayée dan jipeukhusos lampôh-lampôh keu dewa-dewa. <sup>30</sup> Awaknyan teuma jeuet lagée bak kayée raya nyang layée ôn, dan lagée lampôh nyang hana ile ié. <sup>31</sup> Lagée jeurami tutông nyang keunong meuek bungöng apui, meunan cit deungon ureuëng-ureuëng meukuasa teuma geupeubinasa lé buet-buet jeuhet awaknyan keudroe, dan hana nyang hase jipeupiôh keuhancoran nyan.

### Damé siumu masa

(Mi. 4:1-3)

**2** Nyoe kheueh peusan Po teu Allah keuhai Yehuda dan Yerusalem nyang geuteurimong lé Nabi Yesaya bin Amos:

<sup>2</sup> Bak uroe-uroe nyang teuma teuka

bukét teumpat Baét TUHAN  
manyang meulambong  
dan teudong cot  
di ateueh gunung-gunong dan  
bukét-bukét.

Banmandum bansa meuron-ron jijak keunan,

<sup>3</sup> awaknyan banmandum  
jipeugah,  
"Jak geutanyoe taék u Bukét  
TUHAN,"

u baét Allah Israel.

Gobnyan teuma geupeurunoe keu  
geutanyoe peue nyang harôh  
geutanyoe peubuet.

Geutanyoe ta seutôt jalan

Gobnyan,

sabab ajaran TUHAN teuka nibak  
Yerusalem,

Gobnyan geumeututoe nibak  
Sion."

<sup>4</sup> Gobnyan geupeuhakém lamkawan  
bansa-bansa,

dan geupeuputôh peukara  
lamkawan sukée-sukée bansa.

Peudeueng geujak ba ubak  
teumpeuen geu-ubah jeuet keu  
langai,

dan kapak geupeujeuet keu sikin  
meugunteng.

Bansa-bansa hana le saleng jipeu  
phon seurang,

dan hana teuma meusiab-siab  
keuneuk jak muprang.

<sup>5</sup> Hai, keuturonan Nabi Yakub,  
jak geutanyoe tajak didalam trang  
TUHAN!

### Ureuëng cungkak geupeubinasa

<sup>6</sup> Ya Allah, Droeneueh ka neutinggai umat Droeneueh, keuturonan Nabi Yakub! Sabab dipat mantong di nanggroë nyoe ureuëng laén jingui iéleumé gaéb nyang meusai di timu dan di Filistin. <sup>7</sup> Bubena ureuëng-ureuëng ka jicuntoh adat istiadat ureuëng aséng. <sup>8</sup> Nanggroë jihnyan peunoh deungon pirak dan méuh, dan hareuta beunda gobnyan hana teukira. Guda gobnyan lumpah that jai, dan geuritan gobnyan hana teu itong jeumeulah jih. <sup>9</sup> Jeueb-jeueb sago na patong beurala, dan awaknyan jiseumah patong-patong nyang jipeugét keudroe.

<sup>10</sup> Soe mantong ureuëng teuma geuhina dan geupeumiyueb yuem droe ureuëng nyan. Bék neupeu amphon awaknyan, ya TUHAN!

<sup>b</sup> lampôh-lampôh keu dewa-dewa: lampôh nyang teupeukhusos keu dewa-dewa peusubô mangat jeuet jipeuhase panen nyang le. <sup>c</sup> Bukét TUHAN: Bukét Sion, na kheueh bukét meukuta keu teulindong Yerusalem. Lam puisi dan kitab nabi-nabi "Bukét TUHAN" na kheueh nan laén keu banda Yerusalem atawa peunduduek jih nyang geubri beureukat atawa geukutók lé TUHAN. <sup>d</sup> Keumungkenan that makna jih dipat mantong ... Filistin. 2:4; Yl. 3:10, Mi. 4:3

**10** Awaknyan teuma jitamong u dalam guha-guha di bukét kareueng, atawa jikueh uruek didalam tanoh mangat teuhinda nibak meureuka TUHAN dan nibak kuasa Gobnyan nyang mulia. **11** Ureuëng sombong geupeuhina dan ureuëng angkoh geupeutundok. Teuma TUHAN keudroe nyang geupeu agong. **12** Nibak uroenyan TUHAN Nyang Mahakuasa teuma geupeuhina banmandum ureuëng nyang peumanyang droe dan geuhuköm ureuëng nyang sombong meunan cit deungon nyang angkuh. **13** Bak-bak kayée ceumara nyang manyang di Libanon dan banmandum bak kayée raya di Basan geupeubinasa. **14** Gunong-gunong dan bukét-bukét nyang meusyeuhu geupeurata ngon tanoh. **15** Meunara-meunara nyang manyang dan bintéh-bintéh beuton kuta geureuloh rata. **16** Kapai-kapai nyang paleng raya dan paleng lagak geupeukaram. **17** Ureuëng sombong teuma geupeuhina, dan ureuëng angkoh geupeutundok teuma. Teuma TUHAN sidroe nyang teupeu mulia. **18** Beurala-beurala teuma gadôh sapan sapa.

**19-21** Bak watée TUHAN geubeudôh dan geuyok-yok bumoe, ureuëng ramé teuma jitamong u dalam guha-guha di bukét-bukét kareueng atawa jihak kueh uruek di dalam tanoh mangat teuhinda nibak meureuka TUHAN dan nibak kuasa Gobnyan nyang mulia. Meunyoé uroe nyan ka trok jiteuka, beurala-beurala pirak dan méuh nyang awaknyan peugöt dan seumah nyan laju jitinggai meunan mantong keu tikoih dan cicém simantong.

**22** Nyang kheueh, bék kheueh meuharab ubak manusia nyang fana, sabab jihnyan hana hareuga.

### Karu ngon subra di Yerusalem

**3** Sikeubit jih, TUHAN Nyang Mahakuasa geucok di Yerusalem dan Yehuda peue mantong peuseudihan peunajoh dan ié meuneujeb. Meunan cit banmandum ureuëng nyang awaknyan peubangga: **2** dumna pahlawan dan peureute tantra, hakém, nabi, tukang ngieng kutika dan tukang bri naseuhat, **3** peuwira, ureuëng patot-patot dan ahli peutimang nanggroé, tukang sihe dan tukang ngieng kutika.

**4** TUHAN teuma geu angkat aneuëk-aneuëk muda jeuet keu peumimpén rakyat, dan awaknyan jimat peurintah ban galak droe. **5** Ureuëng-ureuëng sabe keudroe-droe saleng jitindéeh. Ureuëng muda jianggab remeh ubak ureuëng tuha, dan aneuëk miet ji anggab remeh ubak ureuëng rayeuk.

**6** Bak masanyan di ureuëng teuma jitu nyok sidroe nibak kawöm syedara jih dan jipeugah ubak ureuëng nyan, "Cuma gata nyang na peukayan nyang pantaih; sabab nyan jeuet kheueh keu peumimpén kamoe bak jamén nyang peunoh keususahan nyoe."

**7** Teuma gobnyan teuma jijaweueb, "Ulôn kon tabib! Meunan cit nibak ulôn hana peunajoh dan peukayan. Bék neuyue ulôn jeuet keu peumimpén bansa!"

**8** Beutôi, Yerusalem ka rhot! Yehuda ka reuloh! Sabab banmandum tutoe haba dan buet awaknyan jilawan TUHAN dan jilawan keukuasaan Gobnyan. **9** Sikeueb awaknyan nyang sombong deuh teukalon keujeuhetan droe jih. Trang-trang awaknyan meudesya lagée Sodom yoh masa ilée. Cilaka kheueh awaknyan! Awaknyan jipeuteuka cilaka ateueh droe jih keudroe.

**10** TUHAN meufeureuman, "Tajak peusampoe kheueh ubak ureuëng nyang taát ubak Ulôn bahwa awaknyan bahgia dan seulamat. Awaknyan jiteumé rasa hase jeureh payah droe jih keudroe. **11** Teuma cilaka kheueh ureuëng jeuhet! Ateueh awaknyan teuma geupeusaneut lagée awaknyan ka jipeulaku ateueh ureuëng laén.

**12** Umat Ulôn teuma jitindéeh lé tukang pajoh riba dan ji prah lé lintah darat.

Umat Ulôn jipeusisat lé peumimpén-peumimpén droe jih sampoe hana jiteupeue le rot nyang harôh awaknyan jak."

### TUHAN geupeu hakém umat Gobnyan

**13** TUHAN ka siab keu geugugat dan adili umat Gobnyan. **14** TUHAN meutindak sibagoe hakém ateueh peumimpén umat Gobnyan. Nyoe kheueh tudôhan TUHAN keu awaknyan: "Gata nyoe kheueh nyang reupah hase lampôh-lampôh anggô; rumoh gata ka peunoh deungon barang nyang gata reupah nibak ureuëng-ureuëng gasien. **15** Pakon gata tindéeh umat Ulôn dan talakée deungon paksa hareuta ureuëng

<sup>e</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno umat Gobnyan: meunurot naseukah Ibrani: bansa-bansa. 2:10: Why. 6:15, 2Tes. 1:9



gasien? Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa ka Ulôn peugah haba."

### Peuingat keu ureuëng-ureuëng inong Yerusalem

**16** TUHAN meufeureuman, "Sombong that inong-inong Yerusalem! Awaknyan geunit, galak meuen mata dan watée jihak deungon angkoh. Langkah jih jipeugöt-peugöt, dan meuklieng-klieng su gleueng-gleueng gaki jih. **17** Teuma Ulôn huköm awaknyan; ulée awaknyan Lôn peupeunoh deungon kude dan harôh teucuko."

**18** Teuma teuka watée jih TUHAN geucok nibak inong-inong Yerusalem peue mantong piasan nyang awaknyan peubangga: ikat ulée, gleueng gaki, dan talo takue, **19** gleueng jaroe, jilbab, **20** tudong ulée, jimat-jimat nyang na bak jaroe dan bak keuieng, **21** euncien dan keurabu idong, **22** peukayan khanuri nyang lagak-lagak, gaon mantel, dompet, **23** bajée lipéh, peukayan lineun, ikat tajue dan keurudong panyang.

**24** Jinoenyoe awaknyan jingui wangi wangian, eunteuk awaknyan meubhée khéueh ngon khiéng. Talo keuieng awaknyan nyang halôh teuma teugantoe deungon talo tambang nyang gasa. Ulée awaknyan nyang meuök gagah teuma teucuko habéh. Peukayan awaknyan nyang gagah-gagah teuma teugantoe deungon nyang brök dan tuha-tuha. Jinoenyoe awaknyan lagak ngon ceudah; eunteuk hi awaknyan ka brök sabab ka teuboh cab.

**25** Ureuëng agam, meunan cit nyang beuhe ngon teuga-teuga, teuma maté dimideuen prang. **26** Di babah-babah pintoe geureubang banda ureuëng ramé teuma meukabong sira meuratok ngon jimo ba-e, dan banda nyan keudroe jeuet lagée ureuëng inong nyang ka teupeulon nyang teuduek nibak tanoh.

**4** Bak watée nyan na tujoh droe ureuëng inong teuma jimat sidroe ureuëng agam sira jipeugah, "Neupeu idhin kheueh keukamoe meungaku bahwa droeneueh nyoe sibagoe lakoe kamoe, mangat kamoe hana meutanggong ayeb ngon malée kareuna hana kamoe meukawen. Peunajoh dan peukayan jeuet kamoe tanggong keudroe."

### Yerusalem teuma geupeupuléh

**2** Teuma trok watée jih TUHAN geupeujeuet tieb-tieb seunaman dan bak kayée jitimoh sampoe rayeuk dan indah di nanggroenyo. Nibak uroenyan ureuëng Israel nyang seulamat meurasa geumbira dan bangga sabab le hase panen jihnyan. **3** Tieb-tieb ureuëng nyang na teutinggai di Yerusalem, ureuëng-ureuëng nyang geupiléh lé Po teu Allah keu teupeuseulamat, ureuëng nyan teuma teupeugah suci. **4** Deungon kuasa Gobnyan, TUHAN geupeusidang dan geupeumurni umat Gobnyan. Gobnyan geupeugléh Yerusalem nibak darah ureuëng-ureuëng nyang teupoh di banda nyan. **5** Laju di ateueh Bukét Sion dan banmandum ureuëng nyang meusapat disinan TUHAN laju geupeujeuet awan yoh watée uroe, meunan cit deungon asab dan hu trang óh watée malam. Po teu Allah keudroe deungon kuasa Gobnyan teuma geupeupayong bansaboh banda nyan. **6** Gobnyan teuma geupeupayong nibak mata uroe criet óh watée uroe, dan geupeujeuet nyan teupat meuceu watée ujeuen raya dan angén badée.

### Ca-e-ca-e keuhai rakan ulôn dan lampôh anggô jih

- 5** Deungoe kheueh ca-e ulôn nyoe keuhai lampôh anggô rakan ulôn.  
Sahabat ulôn na lampôh anggô nibak sineuron bukét nyang subo.
- 2** Gobnyan keudroe nyang cangkoi tanoh jih  
dan nyang böh mandum batée-batée.  
Laju geupula anggô piléhan geupeudong teuma meunara ronda.  
Geukueh laju saboh uruek teupat prah ié anggô gobnyan, laju gobnyan geupreh boh anggô nyan masak,  
teuma hase jih boh anggô nyang masam.
- 3** Teuma jinoenyoe rakan Ulôn nyan geupeugah,  
"Gata banmandum, peududuek Yerusalem dan Yehuda,

peusidang kheueh lampôh anggô  
Lôn ngon Ulôn.

4 Peue lom nyang harôh Ulôn  
peubuet

teuma gohlom Ulôn peubuet keu  
lampôh anggô Lôn nyan?

Pakon boh masam nyang ji  
muboh,

dan bukon boh nyang gét lagée  
nyang Ulôn harabkan?

5 Meunoe Lôn peubuet ateueh lampôh  
anggô Lôn nyan:

Pageue nyang na sikeulileng lampôh  
nyan Ulôn lot,

bintéh beuton nyang peupayong  
nyan Ulôn reuloh,

laju Ulôn peubiyeu beulatang bueh  
jijak peuhanco

dan jigilo-gilo.

6 Ulôn teuma Lôn peubiyeu jitimoh  
bak kayée kleut.

Bak anggô nyang na disinan hana  
Ulôn gunteng,  
dan hana teuma Ulôn böh  
naleueng.

Dan Ulôn kalon banmantong  
jiseubée lé seumak meuduro dan  
naleueng,

meunan cit awan-awan Ulôn  
tam jipeutron ujeuen u ateueh  
nyan."

7 Sabab lampôh anggô TUHAN Nyang  
Mahakuasa

na kheueh umat Israel,  
dan ureuëng-ureuëng Yehuda  
na kheueh bak anggô nyang  
geupula.

Nibak awaknyan Gobnyan  
geumeuharab keuadalan,

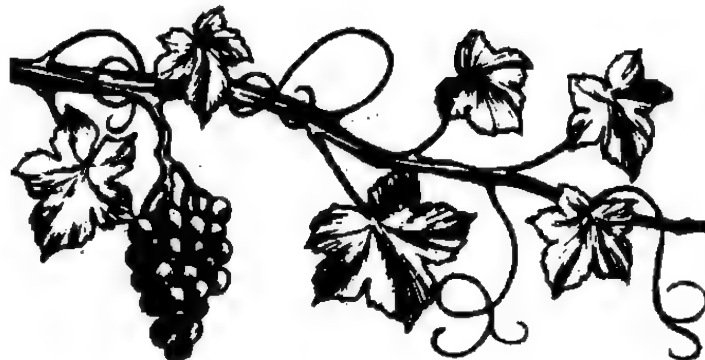
teuma nyang na na kheueh  
keulaleman.

Gobnyan meuharab awaknyan  
jipeudong keubeunaran,

teuma nyang na na kheueh jikliek  
jilakée keuadalan.

### **Keujeuhetan nyang jipeubuet lé manusia**

8 Cilaka kheueh gata nyang bloe rumoh-  
rumoh dan nyang seurobot ladang-ladang  
keu tatamoh atra milék gata! Hana treb le  
habéh kheueh tempat keu ureuëng laén dan  
gata kheueh nyang na tinggai di nanggroé  
nyan. 9 Ulôn deungoe TUHAN Nyang



*Cabeueng bak anggô nyang meuboh (5:1)*

Mahakuasa meusumpah, "Rumoh-rumoh  
nyang raya dan lagak-lagak nyoe banman-  
dum Lôn peusöh nibak nyang keumiet ru-  
moh nyan. 10 Hase bumoe gata Lôn peuga-  
gal, lampôh anggô nyang luwah na siploh  
heta teuma jipeuhase siploh arée ié anggô.  
Sireutoh arée bijéh teuma jipeuhase siploh  
arée gandom."

11 Cilaka kheueh gata! Phon beungoh  
sampoe án malam buet gata hana tapiôh  
tajieb ié kreueh dan sampoe mabök-mabök  
hana meuteuntée. 12 Nibak khanuri-khanu-  
ri nyang gata peuna na teudeungoe su  
keucapi, su gambus, rapa-i dan su suleng  
dan minuman anggô. Teuma gata hana  
tapakoe ubak karya TUHAN dan peue  
nyang geupeubuet lé Gobnyan. 13 Sabab  
nyan umat Ulôn nyang hana jiteupeue  
sapeue teuma teupeuron jijak lagée tawan-  
an. Bubena peumimpén dan rakyat teuma  
maté sabab deuk dan grah. 14 Guha mawöt  
ka teuhah luwah-luwah keuneuk jinét  
ureuëng-ureuëng meugah di Yerusalem  
meusajan deungon rakyat nyang ramé-ra-  
mé geupeuna khanuri.

15 Soe mantong ureuëng nyan geubri  
malée, dan nyang sombong geupeuhina.  
16 Teuma TUHAN Nyang Mahakuasa geutu-  
nyok keubeusaran Gobnyan deungon cara  
geupeubuet peue nyang beuna. Gobnyan  
teuma geupeuleumah keusucian Geuhnyan  
deungon cara geupeusidang bansa Gob-  
nyan. 17 Nibak banda nyang ka reuloh  
aneuëk-aneuëk kaméng dan domba jimeurot

deungon naleueng sibagoe peunajoh jih nyang hana putôh.<sup>f</sup>

<sup>18</sup> Cilaka kheueh gata nyang meudesya hana putôh-putôh! <sup>19</sup> Kheun gata, "Bah kheueh TUHAN Allah kudus Israel bagai meutindak! Bah kheueh Gobnyan geulaksana reuncana Geuhnyan, mangat geutanyoe deuh takalon dan ta teupeue."

<sup>20</sup> Cilaka kheueh gata nyang taputa balek nyang jroh dan nyang jeuhet, nyang seupôt dan nyang trang, nyang phet dan nyang maméh!

<sup>21</sup> Cilaka kheueh nyang neuanggab droe bijaksana dan carông!

<sup>22</sup> Cilaka kheueh gata nyang hebat jieb ié anggô! Gata ceubeueh dan hebat meunyoe harôh neujampu ié kreueh!

<sup>23</sup> Teuma mangat meuteumé péng sugok, gata tapeubeubaih ureuëng meusalah, dan gatatam ureuëng nyang hana meusalah mangat meuteumé keuadelan.

<sup>24</sup> Gata ka tulak ajaran TUHAN Nyang Mahakuasa, dan tahina peumeurintah Po teu Allah kudus Israel. Sabab nyan, lagée jumpueng dan naleueng tho nyang habéh tutông jipajoh lé apui, meunan cit deungon ukeu-ukeu gata habéh brök, bungöng-bungöng gata habéh tho dan habéh jitampo lé angén. <sup>25</sup> TUHAN beungéh keu bansa Gobnyan. Gobnyan ka siab keuneuk geuhuköm awaknyan. Gunong-gunong teuma meuguncang; manyét-manyét meutabu beba lagée bröh nibak rot raya. Teuma TUHAN mantong geubeungéh dan teutab geuhuköm.

<sup>26</sup> TUHAN geuhôi bansa nyang jiôh<sup>g</sup> dan awaknyan teuma teuka deungon bagai! <sup>27</sup> Awaknyan sabe siab jak lam prang dan hana jiteupeue keu hék. Awaknyan hántom na ji-éh atawa teungéut mata. <sup>28</sup> Aneuk panah gobnyan tajam dan busur gobnyan ka siab keu geutimbak. Gukée guda gobnyan kreueh lagée kreueh batée meu apui, dan ruda geuritan gobnyan meuputa lagée angén badée puteng beuliong. <sup>29</sup> Bubena peureute tantra gobnyan jitaúm lagée su singa nyang banmantong si ruengköm mangsa, laju jipeuplueng, dan hana soe nyang hase jipeuleuh nyan.

<sup>30</sup> Bak uroe nyan bansaboh nanggroe Israel teudeungoe su dumpék meuhadu

ngaza di mideuen prang lagée su deru di laôt raya.

Ngieng kheueh, bansaboh nanggroe nyan seupôt dan peunoh keuseusakan. Trang ka jeuet keu seupôt buta.

### Po teu Allah geutawök Yesaya keu jeuet keu nabi

**6** Bak thon Raja Uzia meuninggai donya, ulôn deuh lôn ngieng TUHAN. Gobnyan geuduek di ateueh takhta Geuh nyang manyang dan mulia. Jubah Gobnyan teutôb banmandum Baét TUHAN. <sup>2</sup> Ban sikeulileng Gobnyan na teudong makhluk-makhluk nyang hu lagée apui, maséng-maséng na nam boh sayeub. Dua böh sayeub teutôb nibak muka, dan dua teutôb teuma nibak badan jih, dan dua boh sayeub teuk geupeuguna keungon po. <sup>3</sup> Awaknyan jiteumawök sabe keudroe-droe:

"Kudus, kudus, kudus.

Kudus kheueh TUHAN Nyang Mahakuasa.

Bumoe peunoh keuhaderan Gobnyan nyang mulia."

<sup>4</sup> Deungon su awaknyan nyang meugeunta sampoe sandi Baét TUHAN meusu meukruk-kruk, dan Baét TUHAN nyan keudroe ka peunoh deungon asab.

<sup>5</sup> Laju ulôn peugah, "Mupalo, hana harapan keu ulôn, sabab babah ulôn ka kuto ngon desya, dan ulôn tinggai di lamkawan bansa nyang lagée nyan cit teuma. Bahpi meunan, deungon mata ulée lôn keudroe ulôn ka lôn ngieng Raja, TUHAN Nyang Mahakuasa!"

<sup>6</sup> Óh lheuehnyan saboh lamkawan makhluk nyan laju jipo ubak ulôn sira jiba ngéue apui nyang geucok deungon sineupet nibak miseubah. <sup>7</sup> Laju geupeutupéh bibi ulôn deungon ngéue apui nyan sira geupeugah, "Ngéue apui nyoe ka tupéeh nibak bibi gata. Jinoenyoe salah gata ka geusampôh dan desya ka geupeu amphon lé TUHAN."

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan laju lôn deungoe su TUHAN nyang geupeugah, "Soe nyang Ulôn utus? Soe nyang jeuet keu ureuëng ba haba geutanyoe?"

<sup>f</sup> Lam naseukah Ibrani ayat nyoe hana trang makna jih. <sup>g</sup> Keumungkenan that makna jih *bansa nyang jiôh*; naseukah Ibrani: *bansa-bansa nyang jiôh*.

6:1: 2Raj. 15:7, 2Taw. 26:23 6:3: Why. 4:8 6:4: Why. 15:8

Laju ulôn jaweueb, "Nyoe kheueh ulôn. Utus kheueh ulôn!"

<sup>9</sup> Laju Gobnyan geuyue ubak ulôn beulôn jakba peusan nyoe ubak umat: "Gata teuma sabe tadeungoe, teuma hana mu-phom. Gata sabe tasimak, teuma hana tateupeue peue nyang teuma teujadi." <sup>10</sup> Laju geupeugah kheueh lé Gobnyan ubak ulôn, "Peutumpôi kheueh pikeran ureuëng-ureuëng nyan, peutulo laju geulinyueng awaknyan dan peubuta laju mata jih nyan, mangat awaknyan bék deuh jikeumalon dan bék teuma jeuet jimeudeungoe atawa jimuphom, laju gisa ubak ulôn dan puléh teuma lagée ban nyang ka."

<sup>11</sup> Laju ulôn tanyong, "Padub na treb keuadaan nyoe teuma teujadi, TUHAN?"

Jaweueb Gobnyan, "Sampoe banda-banda jeuet keu rangka deungon hana ureuëng keumiet, rumoh-rumoh hana jiduek le, dan tanoh tinggai jeuet keukosong dan maté, <sup>12</sup> peunduduek banda-banda nyan teuma Ulôn use u tempat nyang jiôh, sampoe banmandum tanoh nyan ka jeuet keuseungue. <sup>13</sup> Anmeunyoe na mantong sidroe nyang tinggai lamkawan siploh droe di nanggroë nyan, ureuëng nyan pih teupeubinasa. Teuma lagée bak beuringén meunyoe teuteubang mantong na tinggai peureudée jih, meunan cit teuma mantong na tinggai sidroe-dua nibak bansa nyan nyang jeuet keu peumulaan umat nyang suci."

### Saboh peusan keu Raja Ahas

**7** Raja Ahas na kheueh aneuëk agam Yotam dan cucoe Uzia. Bak watée gobnyan geumat peurintah ateueh Yehuda, beureutoh kheueh prang. Rezin raja Siria, dan Pekah aneuëk agam Remalya raja Israel, teuka geujak seurang Yerusalem. Teuma awaknyan hana hase geureubot banda nyan.

<sup>2</sup> Watée raja Yehuda geudeungoe bahwa pasokan Siria ka jitamong u dalam wilayah Israel sibagoe sikutu, gobnyan dan bansa geuh lumpah teumakot, sampoe awaknyan yo bansalam le lagée bak kayée jipupöt lé angén.

<sup>3</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Yesaya, "Gata ba kheueh laju aneuëk gata

Syear Yasyub<sup>h</sup> dan tajak kheueh laju meurumpok deungon Raja Ahas. Gata teuma meurumpok deungon gobnyan nibak ujung aneuëk lhueng kulam di bagian ateueh, di tempat ureuëng peugét binatu meukeureuja. <sup>4</sup> Tapeugah laju ubak raja bahwa gobnyan harôh siab siaga dan sabe dalam teunang. Gobnyan bék teumakot atawa bingung. Keuhai beungéh Raja Pekah dan Raja Rezin deungon tantra gobnyan ureuëng-ureuëng Siria hana leubeh meubahya nibak dua bôh puntong tungô apui nyang meuasab. <sup>5</sup> Siria ka jimeukumplot deungon Israel dan raja jih nyan. <sup>6</sup> Awaknyan jikeuneuk jak prang Yehuda dan jipeutakot-takot peunduduek disinan mangat jidong ubak gobnyan, laju geuangkat aneuëk agam Tabel jeuet keuraja.

<sup>7</sup> Teuma Ulôn, TUHAN, nyang peugah bahwa hainyan hana teuma teujadi, <sup>8</sup> sabab Siria nyan hana leubeh teuga nibak Damsyik ma banda jih, dan Damsyik hana leubeh teuga nibak Raja Rezin. Seudangkan dalam watée nam ploh limong thon, Israel teuma beukah meukeupeng sampoe hana ék meuteun sibagoe bansa. <sup>9</sup> Israel hana leubeh teuga nibak Samaria, ma banda jih, dan Samaria hana leubeh teuga nibak Raja Pekah.

Meunyoe gata hana bit-bit peucaya ubak ulôn, pasti gata hana hase tameuteun."

### Tanda Imanuel

<sup>10</sup> TUHAN geupeusampoe lom peusan nyang laén ubak Ahas: <sup>11</sup> "Lakée kheueh mangat TUHAN Allah gata geubri saboh tanda keu gata, aléh nibak donya ureuëng maté nyang na di miyueb atawa nibak langét nyang na di ateueh."

<sup>12</sup> Ahas geujaweueb, "Ulôn hana kutem lôn lakée tanda. Ulôn hana kutem lôn ujo TUHAN."

<sup>13</sup> Laju geupeugah lé Nabi Yesaya, "Meunyoe meunan, deungoe kheueh nyoe hai keuturonan Nabi Raja Daud! Peu kheueh hana seb ta ujoe saba manusia, sampoe gata ta ujoe saba Po teu Allah ulôn nyan?"

<sup>14</sup> Jinoenyoe, TUHAN keudroe teuma geubri tanda keu gata: Sidroe aneuëk dara<sup>i</sup> nyang

<sup>h</sup> Syear Yasyub: nan nyoe lam basa Ibrani makna jih: Padub-padub droe teuma jiwoe. <sup>i</sup> Kheun Ibrani nyang teuteujeumah disinoë deungon "dara" na kheueh inong muda nyang ka seb umu keujimeukawen, dan hana makna khusus "peurawan". Teupeuguna haba "peurawan" lam Mat. 1:23 teutunyok ubak teujeumahan Peujanjian Awai u dalam basa Yunani nyang teupeugét leubeh kureueng 500 thon óh ka lhuëh Yesaya.

6:9-10: Mat. 13:14-15, Mrk. 4:12, Luk. 8:10, Yah. 12:40, Kis. 28:26-27 7:1: 2Raj. 16:5, 2Taw. 28:5-6 7:14: Mat. 1:23



mume teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan Imanuel.<sup>j</sup> 15 Bak watée gobnyan ka seb rayeuk ka hase geucok keuputosan keudroe, nanggroë nyan teuma makmu.<sup>k</sup> 16 Sabab sigohlom saat nyan sampoe, bandua boh nanggroë nyang geumat peurintah lé raja-raja nyang gata takot nyan teuma jitinggai dan söh.

17 TUHAN teuma geupeuteuka raja Asyur, laju gata dan bandum keuluwarga gata meunan cit deungon rakyat gata teuma geurasa uroe-uroe nyang peunoh deungon susah leubeh dahsyat deungon peue nyang ka lheueh gata rasa phon yoh beukah keurajeuen Israel dan Yehuda.

18-19 Bak masanyan TUHAN geutawök ureuëng Meusé dan ureuëng Asyur, laju bandua boh bansa nyan teuka lagée lalat dan uno nyang meukeureumon nibak leumbah-leumbah nyang lhok dan luengkiek-luengkiek batée kareueng. Awaknyan teuma jitôb banmandum tamah meuduro dan tieb-tieb teupat nyang meunaleueng.

20 TUHAN geusiwa raja Asyur keu geupubuet ateueh Israel lagée tukang mupo nyang jimupo habéh banmandum naleueng dan bulée nyang na nibak badan.

21 Bak masa nyan, meunyoe na sidroe ureuëng jipeulara saboh leumô muda dan dua boh kaméng mantong, 22 ié mom nyang jipeuhase lé beulatang peulara nyan leubeh nibak séb keu ureuëng-ureuëng nyang na mantong teusisa di nanggroë nyan. Keubit, awaknyan teuma jijieb ié susu dan madu.

23 Bak watée nyan, lampôh-lampôh anggô nyang maséng-maséng teupula siribée bak anggô dan nyang meuyuem siribée péng pirak, jitimoh lé tamah meuduro. 24 Ureuëng nyang jak keunan harôh jiba busur dan panah, sabab bansaboh nanggroë nyan ka peunoh deungon tamah meuduro. 25 Dan daerah gunung-gunong nyang kanyoe jiuseuha dan jipula seunaman, nyan pi ka peunoh deungon tamah meuduro, sampoe soe mantong hana jijeuet jak u gunung nyan. Tanoh nyan teuma meuguna teupat jimeurot leumô dan bubiri."

### Aneuëk Nabi Yesaya sibagoe tanda keu bansa nyan

8 TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Tacok kheueh laju saboh batée tuléh nyang raya, tuléh laju deungon hurof-hurof nyang jeulaih: 'Meureupah nyang Tangkaih, Peurampokan nyang Bagaih.'" 2 Tawök kheueh sibagoe saksi dua droe nyang jeuet teupeucaya, awaknyan na kheueh Teungku Imeum Uria dan Zakharia, aneuëk Yeberekhya."

3 Na padub watée óh lheueh nyan peurumoh lôn mume. Bak watée aneuëk kamoe lahé, TUHAN geupeugah ubak ulôn, "Taboh laju nan aneuëk nyan, 'Peureupah nyang Tangkaih, Peurampokan nyang Bagaih.'" 4 Sabab, sigohlom aneuëk nyan seb rayeuk keu jipeugah 'Bapak' dan 'Ma', banmandum keukayaan Damsyik dan banmandum barang reupasan Samaria teuma ji angkot ubak raja Asyur."

### Raja Asyur teuka

5 TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, 6 kheun Gobnyan, "Bansa nyoe jitulak ié nyang lintong nibak aneuk Krueng Syiloah," dan galak<sup>o</sup> deungon Raja Rezin dan Raja Pekah. 7 Sabab nyan Ulôn, TUHAN, teuma Lôn peuteuka raja Asyur dan banmandum tantra gobnyan keu jijak prang Yehuda. Awaknyan teuma maju lagée Krueng Efrat nyang meuluab-luab dan habéh jipeubanjie banmandum tabéng-tabéng jih nyan. 8 Awaknyan jilanda Yehuda lagée ié raya nyang ngöb trok ét takue dan jipeungöb peue-peue nyang na."

Po teu Allah na meusajan ngon geutanyoe!<sup>p</sup> Sayeub Gobnyan nyang meureutang geupeupayong nanggroë geutanyoe.

9 Meuhimpon kheueh deungon yo, hai banmandum bansa! Deungoe kheueh hai ujong-ujong bumoe! Meusiab-siab kheueh mangatajak muprang, teuma deungon até nyang yo! Nyoe, meusiab-siab kheueh, teuma deungon rasa nyang yo! 10 Peugöt kheueh reuncana, teuma banmandum hana meuhase. Cok kheueh keuputosan, teuma hana

<sup>j</sup> Imanuel: Nan nyoe lam basa Ibrani makna jih "Allah meusajan geutanyoe". <sup>k</sup> makmu: Meunurot naseukah Ibrani: Gobnyan geujieb ié susu dan meulisan. Peunajohnyan teuhubong deungon awai seujarah Israel.

<sup>l</sup> jeulaih atawa rayeuk atawa nyang hase jibaca lé soe mantong. <sup>m</sup> Meureupah nyang Tangkaih, Peurampokan nyang Bagaih: Lam basa Ibrahi Maher-Syalai dan Hasy-Bas. <sup>n</sup> aneuk Krueng Syiloah: Aneuk krueng nyang ji-ile nibak saboh mata ié rayeuk di blah timu Yerusalem. <sup>o</sup> galak: Padub-padubboh teujeumahan laén: tabeue até atawa: teumakot atawa: yo meutôt-tôt. <sup>p</sup> Po teu Allah ... geutanyoe, atawa: sayeueb-sayeueb Gobnyan geupeukeumang ateueh banmandum nanggroë. Seumoga Allah na meusajan geutanyoe.

meuguna, sabab Po teu Allah na meusajan deungon kamoe.

### **TUHAN geubri peuingat ubak Nabi Yesaya**

<sup>11</sup> Ulôn geukuasa lé TUHAN dan geubri peuingat mangat bék ulôn seutôt jalan nyang jilalu lé bansa nyan. Kheun Gobnyan, <sup>12</sup> "Bék neu anggab kumplotan peue nyang ji anggab lé awaknyan kumplotan, dan bék teumakot ubak hai-hai nyang teuma jitakot lé awaknyan. <sup>13</sup> Ingat kheueh bahwa Ulôn TUHAN Nyang Mahakuasa na kheueh suci. Teuma keu Ulôn kheueh nyang harôh gata takot. <sup>14</sup> Lé sabab Ulôn nyoe keubit that suci, ulôn jeuet keu batée nyang meugantoh nibak rakyat Yehuda dan Israel, dan nyang jeuet keupeurangkab peunduduek Yerusalem. <sup>15</sup> Jai lumpah na ureuëng nyang reubah meugantoh dan teukeunong luka. Awaknyan meusireuk u dalam peurangkab."

### **Hana jeuet lakée peutunyok ubak tabib**

<sup>16</sup> Gata nyoe, murit-murit ulôn harôh teukeubah dan tapeulara peusan-peusan nyang ka geubri lé Po teu Allah ubak ulôn. <sup>17</sup> TUHAN ka geusöm droe nibak keuturonan Nabi Yakub, umat Gobnyan, teuma ulôn peucaya dan meuharab ubak Gobnyan.

<sup>18</sup> Nyoe kheueh ulôn dan aneuëk-aneuëk nyang geubri lé TUHAN ubak ulôn. TUHAN Nyang Mahakuasa nyang mat peurintah di Bukét Sion, geu kirém kamoe jeuet keutanda keu umat Israel.

<sup>19</sup> Teuma ureuëng-ureuëng laén geuyue lakée nibak gata peutunyok keu tabib nyang meusáh-sáh ngon babah jih nyang meumet-met. Ureuëng-ureuëng nyan teuma jipeugah, "Bukon kheueh geutanyoe patot talakée peutunyok ubak areuwah-areuwah deumi keupeuntengan ureuëng udeb?"

<sup>20</sup> Jaweueb kheueh lagée nyoe, "Deungoe kheueh ajaran TUHAN! Ureuëng nyang hana meututoe deungon ajaran nyan, nibak ureuëng nyan hana teukeubah harapan." <sup>9</sup>

### **Masa nyang peunoh deungon keuseusakan**

<sup>21</sup> Ureuëng-ureuëng nyang malang dan deuk teuma meuwot-wot di nanggroë nyan. Sabab jih nyan deuk, awaknyan beungéh-beungéh sampoe jiseurapa raja dan Po teu Allah droe jih. Ho mantong awaknyan jipandang, u ateueh, <sup>22</sup> atawa u miyueb, awaknyan hana leumah sapeue keucuali keuseusakan dan seupôt buta dan keusuraman nyang luwa biasa. Awaknyan teuma jiböih ubak teupat seupôt nyan.

<sup>23</sup> Teuma kon siumu masa nanggroë gata jirasa keuseusakan.

### **Raja nyang teuma teuka**

Daerah nyang jirasa lé sukée-sukée Zebulon dan Naftali ka lheueh geuanggab miyueb lé TUHAN. Teuma keu masa nyang teuma ukeue, Gobnyan geubri horeumat nibak banmandum wilayah phon di Laôt Teungoh u timu trok u meurandeh Krueng Yordan, dan trok u Galilea nyang jiduek lé ureuëng aséng.

**9** Bansa nyang udeb lam seupôt jikalon cahya nyang trang. Nyang tinggai lam bubayang maté jipeupungéh lé cahya trang.

<sup>2</sup> TUHAN, neujok keu awaknyan sukacita nyang rayeuk,

Droeneueh peujeuet awaknyan jikém ngon seumurak nyang meuhubo.

Awaknyan galak that até sabab Droeneueh jroh,

lagée ureuëng nyang meusukaria watée jipeusapat hase panen, atawa jibagi-bagi hase teucue.

<sup>3</sup> Droeneueh ka tacok beuban jih nyang geuhon

dan kayée geunulam bak bahô gobnyan.

Droeneueh ka neupeutaloe bansa nyang jeuhet nyan

nyang tindéeh umat droeneueh.

Saban lagée jamén nyang kalheueh

watée Droeneueh peutaloe tantra Midian.

<sup>9</sup> Lam naseukah Ibrani ayatnyoe hana trang makna jih. <sup>1</sup> Keumungkenan that makna jih *Neujok keu awaknyan sukacita nyang rayeuk*. Meunurot naseukah Ibrani: Droeneueh neupeujeuet bansa nyan meutamah le. 8:12-13: 1Ptr. 3:14-15 8:14-15: 1Ptr. 2:8 8:17: Ibr. 2:13 8:18: Ibr. 2:13 9:1: Mat. 4:15 9:2: Mat. 4:16, Luk. 1:79

- 4 Sipatu tantra nyang su jih  
grab grub  
dan bajée jih nyang meulabo  
ngon darah,  
teuma habéh jipajoh lé apui.
- 5 Sidroe aneuëk ka lahé  
keugeutanyoe;  
keugeutanyoe ka geujok sidroe  
aneuëk agam.  
Gobnyan teuma jeuet  
keupeumimpén geutanyoe.  
Gobnyan teuboh nan:  
"Peunaseuhat Bijaksana",<sup>s</sup>  
"Allah Peukasa",  
"Bapak Keukai", "Raja Damé".
- 6 Gobnyan geumat peurintah  
sibagoe raja keuturonan  
Nabi Daud,  
keurajeuen gobnyan rayeuk  
lumpah na.  
Nanggroe gobnyan sabe damé  
seujahteura;  
peumeurintah gobnyan dasai jih  
nibak huköm dan keuadalan jinoo  
sampoe siumu masa. TUHAN  
Nyang Mahakuasa pasti  
geulaksana.

### TUHAN teuma geuhuköm Israel

7 TUHAN ka geupeurhot huköman ateu-  
eh Israel. 8 Banmandum bansa Israel dan  
peunduduek Samaria teuma jiteupeue bah-  
wa TUHAN kheueh nyang peubuet banman-  
dum nyan. Jinoenyoe awaknyan sombong  
dan manyang até. Kheun awaknyan,  
9 "Geudong-geudong nyang teupeuget ni-  
bak batée bata ka reuloh, teuma kamoe  
keuneuk peugét geudong-geudong barô  
nyang teupeuget nibak batée. Bak-bak ara  
ka teukoih, teuma kamoe gantoe ngon  
kayée ceumara Libanon nyang paleng  
gét."

10 TUHAN ka geupeugrak musoh awak-  
nyan<sup>1</sup> keu jilawan awaknyan. 11 Bansa  
Siria siblai u timu dan bansa Filistin di  
barat jireubot Israel. Teuma TUHAN man-  
tong beungéh dan teutab geuhuköm.

12 Bansa Israel gohlom cit meunyeusai  
bahpih ka geuhuköm lé TUHAN Nyang

Mahakuasa; awaknyan gohlom cit meuto-  
bat ubak Gobnyan. 13 Lé sababnyan lam  
siuroe mantong TUHAN geuhuköm bubena  
peumimpén Israel dan rakyat jih. Gobnyan  
geuköih dan geuböih ulée ngon ikue jih.  
14 Ulée jih na kheueh ureuëng patot-patot  
dan ureuëng nyang teuhoreumat, ikue jih  
na kheueh nabi-nabi nyang geupeurunoe  
gob deungon ajaran nyang sisat. 15 Bubena  
peumimpén rakyat nyan ka jipeusisat dan  
jipeucawoe rakyat. 16 Bansa nyan ka  
murtad dan beujat that dan mandum tutoe  
haba awaknyan jeuhet. Lé sababnyan lam-  
kawan peumuda hana nyang geutuwoe lé  
TUHAN. Gobnyan hana geugaséh keu  
inong balée dan yatém ngon meuntui.  
Teuma TUHAN mantong beungéh dan teu-  
tab geuhuköm.

17 Jeuhet bansa nyan tutông lagée apui  
dan jihangöh bubena tamah nyang meu-  
duro. Hu jih lagée gle uteun nyang tutông  
nyang meuhúb-húb dan meukeubok asab.  
18 TUHAN Nyang Mahakuasa beungéh that-  
that, dan huköman gobnyan lagée apui  
nyang hu meuháb-háb dan bana nyan na  
kheueh kayée jih nyang geutot sampoe  
habéh. Hana meusidroe pih nyang jigaséh  
syedara jih. 19 Bansaboh nanggroe nyan  
manusia krôt ié muka dan jipajoh peue-  
peue mantong nyang jeuet jipajoh, teuma  
teutab hana meurasa troe. Dan jipajoh  
rakan-rakan jih keudroe! 20 Ureuëng Ma-  
nasye dan ureuëng Efraim saleng jimu-  
prang, dan laju meusajan-sajan jilawan  
Yehuda. Teuma TUHAN mantong beungéh  
dan teutab geuhuköm.

**10** Ceulaka kheueh gata nyang tapeu-  
gét huköm-huköm nyang hana ade  
keu tatindéeh bansa Ulôn. 2 Deungon cara  
nyang lagée nyan gata ka tateun ureuëng  
gasien mangat meuteumé hak dan keua-  
delan, dan tareupah milék inong balée dan  
aneuëk yatém ngon meuntui. 3 Peue nyang  
gata peubuet bak uroe Po teu Allah geu-  
huköm gata? Peue daya gata bak uroe  
Gobnyan geupeuteuka beuncana nibak  
nanggroe nyang jiôh? Bak soe gata talakée  
tulông? Dipat gata sôm keukayaan gata  
nyan? 4 Naseb gata teuma jipoh maté lam  
prang atawa ji iréng sibagoe tawanan. Teu-  
ma TUHAN mantong beungéh dan teutab  
geuhuköm.

<sup>s</sup> *Bijaksana* atawa: meugah that. <sup>1</sup> Keumungkenan that makna jih *musoh awaknyan*; meunurot naseukah Ibrani: *musoh-musoh Rezin*.



### Raja Asyur jeuet keu alat TUHAN

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman, "Ceulaka kheueh Asyur! Asyur Ulôn peuguna sibagoë peunyunuét dan puntong kayée sibagoë alat ngon poh keu ureuëng-ureuëng nyang keunong nibak beungéh Lôn. <sup>6</sup> Ulôn kirém Asyur keujiseurang bansa Ulôn nyang murtad dan nyang jipeujeuet Ulôn nyoe beungéh. Ulôn kukirém Asyur keujijak reubot dan jiceumeucue dan jigilogilo bansa Ulôn lagée abée di ateueh jalan."

<sup>7</sup> Teuma raja Asyur ka na reuncana geuh keudroe. Gobnyan ka teukat keuneuk geupeuguna cara kreueh dan teupeubinasa bansa nyang le. <sup>8</sup> Jih nyan jipeusombong droe, sira jipeugah lagée nyoe, "Pang-pang ulôn banmandum raja-raja! <sup>9</sup> Ulôn reupah banda-banda Kalno dan Karkemis, Hamat dan Arpad. Meunan cit ulôn reupah banda-banda Samaria dan Damsyik. <sup>10</sup> Ulôn peutaloe banmandum banda-banda nyang jiseumah beurala nyang leubeh meukuasa nibak nyang na di Yerusalem dan Samaria. <sup>11</sup> Samaria dan bubena beurala nyang na disinan ka ulôn peubinasa. Nyang saban lagée nyan ulôn peubuet di Yerusalem deungon banmandum beurala nyang jiseumah disinan."

<sup>12</sup> Teuma TUHAN meufeureuman, "Meunyoë nyang keuneuk Ulôn peubuet di Bukét Sion dan di Yerusalem nyan ka seuleusoe, Ulôn huköm raja Asyur sabab keusombongan dan keuangkuhan jih nyan."

<sup>13</sup> Raja leupah haba, jipeugah lagée nyoe, "Banmandum nyan ulôn peubuet deungon kuasa lôn keudroe. Ulôn bijaksana dan carông. Ulôn sampôh bataih-bataih lamkawan bansa-bansa, dan ulôn reupah peuseudiaan awaknyan. Lagée banteng ulôn bloh-bloh ngon lôn gilo-gilo ureuëng-ureuëng nyang mat peurintah. <sup>14</sup> Bansa-bansa nyang na di ateueh donya lagée uempueng cicém; deungon mudah hareuta awaknyan ulôn cok, lagée ureuëng jikuet boh cicém nyang tinggai didalam uempueng. Hana sayeub nyang meukeupak-keupak, hana nyang peuhah babah jih atawa meuciéb-ciéb."

<sup>15</sup> Teuma TUHAN meufeureuman, "Peu kheueh jeuet kapak jipeubangga droe keu ureuëng nyang peuguna nyan? Peu kheueh

gogajo leubeh peunteng nibak ureuëng nyang peuguna atra nyan? Bukon kayée puntong nyang beuôt ureuëng, teuma ureuëng kheueh nyang beuôt puntong kayée."

<sup>16</sup> Sabab ureuëng Asyur ka jipeusombong droe, TUHAN Nyang Mahakuasa teuma geupeuteuka bala peunyakét keu geuhuköm peuwira-peuwira nyang gagah-gagah. Awaknyan keunong deumam nyang lumpah seu-uem lagée apui nyang tutông hana jipiôh-piôh. <sup>17</sup> Po teu Allah Nyang Mahasuci, Cahya Israel, jeuet lagée apui hu nyang lam siuroe habéh teutot peue-peue nyang na, meunan cit seumak-seumak meuduro. <sup>18</sup> Gle ijo nyang raya dan ladang-ladang nyang subo di nanggroë Asyur teupeubinasa bube nyang na, lagée ureuëng sakét nyang meurana sampoe maté. <sup>19</sup> Bak-bak kayée tinggai bacut teuk, lé sababnyan di aneuek miet pih ka hase ji itong bak kayée nyang tinggai nyan.

### Cit bacut ureuëng nyang geupeuseulamat

<sup>20</sup> Watée jih teuma trok bansa Israel hana le jigantung naseb droe ubak bansa peunguasa nyang rab jipeubinasa awaknyan, teuma ubak TUHAN, Allah kudus Israel. <sup>21</sup> Nyang mantong na tinggai cit bacut sagai nibak bansa Israel nyan teuma jimeutobat ubak Allah nyang peukasa. <sup>22</sup> Bahpi ureuëng Israel jinöenyoe sadub le jih deungon ano di binéh pasi, teuma napadub droe mantong nyang na jigisa. Huköman TUHAN ka tô that-that, dan meumang pantaih dan ade bansa nyan teupeubinasa. <sup>23</sup> Nyoe, bansaboh nanggroë teuma geupeuhanco lé TUHAN Nyang Mahakuasa; nyan kheueh keuputosan TUHAN, nyang hana jeuet teu ubah le.

### TUHAN geuhuköm Asyur

<sup>24</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman ubak umat Gobnyan di Sion, "Bék teumakot ubak ureuëng Asyur, bahpi awaknyan jitindéeh dan ji éulanya gata lagée nyang jipeubuet lé ureuëng Meusé yoh masa ilée. <sup>25</sup> Lam watée nyang paneuk keuhai beungéh Ulôn ubak gata teupiôh, laju awaknyan Ulôn peubinasa. <sup>26</sup> Ulôn TUHAN Nyang Mahakuasa, Lôn seunuét awaknyan deungon peunyunuét, lagée Lôn



seunuét ureuëng Midian di gunung batée Oreb. Asyur Lôn huköm, saban lagée Ulôn huköm Meusé. <sup>27</sup> Bak watée nyan Ulôn kupeubeubaih gata nibak jitindéeh lé ureuëng Asyur, dan awaknyan hana meukuasa ateuh gata.

### Musoh jiseurang

<sup>28</sup> Sipa-i Asyur ka jireubot banda Ayat.<sup>v</sup> Awaknyan ka jiliwati Migron! Peubeukalan awaknyan jitinggai di Mikhmas! <sup>29</sup> Awaknyan ka leupah jijeumeurang dan jimeudom di Geba! Peunduduek banda Rama yo thatthat, dan peunduduek Gibeá, banda Raja Saul, ka jipeuplueng droe. <sup>30</sup> Meudumpék kheueh, hai peunduduek Galim! Deungoe kheueh peunduduek Laisya! Jaweueb kheueh, peunduduek Anatot! <sup>31</sup> Peunduduek Madmena dan Gebim habéh jiplueng jijak meungungsi. <sup>32</sup> Uroenyoe musoh na di banda Nob, dan disinan awaknyan jireugam boh sininju u arah Bukét Sion, u banda Yerusalem.

<sup>33</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geupeuhanco awaknyan lagée cabeueng kayée nyang teuköh nibak bakjih. Nyang paleng meugah dan nyang paleng manyang lamkawan nyan geukoh dan teupeureubah. <sup>34</sup> TUHAN geupeureubah awaknyan lagée bak kayée di teungoh gle nyang teuteubang deungon pato. Bahpi awaknyan teuga lagée bak kayée nyang paleng hebat di Libanon, awaknyan reubah cit sapan sapa!

### Keurajeuen Damé

**11** Keuturonan Raja Nabi Daud lagée bak kayée nyang ka teu teubang. Teuma siladum nibak utom jih jitimoh tarok nyang barô, meunan cit teuma deungon keuturonan Nabi Daud teuka sidroe raja.

<sup>2</sup> Kuasa TUHAN geubimbéng gobnyan, geupeujeuet gobnyan meubudho dan bijaksana, áref bak geucok keuputosan dan geulaksana; geuteupeue ubak keuheundak Po teu Allah dan taqwa ubak Gobnyan.

<sup>3</sup> Keusukaan-gobnyan na kheueh taát ubak TUHAN,

Gobnyan hana geupeusidang gob lagée teungieng sikeujab atawa dasai nibak nariet gob peusampoe.

<sup>4</sup> Ureuëng gasien geupeuhakém deungon ade, ureuëng nyang hana meudaya geubila deungon juoe; ureuëng meusalah geuhuköm meunurot peurintah Gobnyan, ureuëng jeuhet geusampôh habéh.

<sup>5</sup> Gobnyan meutindak deungon ade dan seutia nibak peue mantong.

<sup>6</sup> Srigala teuma tinggai meusajan deungon bubiri, rimueng tutul jiéh meusajan bak binéh kaméng. Aneuëk leumô jimeurot<sup>w</sup> naleueng meusajan deungon aneuëk singa, dan aneuëk miet nyang jeuet keu tukang rabe awaknyan.

<sup>7</sup> Leumô jimeurot naleueng deungon cagée, aneuëk-aneuëk jih bandua jiéh meusapat meusaho teuma. Singa jimakheun jumpueng saban lagée leumô.

<sup>8</sup> Bahkan sidroe aneuëk banyak hana teuma jikab meunyoe jimeuén tô bak binéh uleue meubisa.

<sup>9</sup> Di Sion, Bukét Suci Po teu Allah, hana nyang jeuhet atawa nyang peurusak.

Nanggroe peunoh deungon iéleumé peungetahuan keuhai Po teu Allah,

lagée ié nyang peunoh bansaboh laôt.

### Bansa nyang geupeuaséng jiwoe lom teuma

<sup>10</sup> Watée jih trok sidroe raja nibak keuturonan Nabi Daud jeuet keupusat peuratian bansa-bansa. Awaknyan teuka ubak gobnyan, dan teupat tinggai gobnyan

<sup>v</sup> Lam naseukah Ibrani mantong na seunamah lhée boh tutoe haba nyang hana trang makna jih. <sup>v</sup> Ayat: Bandanyoe dan banda-banda laén nyang teupeugah lam ayat 28-32 teuduek rab ngon Yerusalem, bansipanyang rot nyang teuma jijak lé ureuëng seureubu nyang jijeumeurang rot utara. <sup>w</sup> Meunurot padub-padubboh naseukah kuno: *leumô jimeurot*; meunurot naseukah Ibrani: beulatang peulara nyang teumbon-teumbon.

11:1: Why. 5:5, 22:16 11:4: 2Tes. 2:8 11:5: Ef. 6:14 11:6-9: Yes. 65:25 11:9: Hab. 2:14 11:10: Rm. 15:12

jipujo-pujo. <sup>11</sup> Bak uroe nyan TUHAN si-goeteuk geupeuguna kuasa Gobnyan dan geupuwor lom umat nyang na mantong teusisa di Asyur dan nanggroé Meusé, di nanggroé-nanggroé Patros, Sudan dan Elam, di Babel, Hamat dan pulo-pulo nyang jiôh. <sup>12</sup> TUHAN geupeuék saboh bupanji keu bansa-bansa. Nyan kheueh tanda jih Gobnyan geupeusapat bansa Israel dan Yehuda nyang meutabu bansaboh peunjuru bumoe dan geuba awaknyan puwore lom teuma. <sup>13</sup> Keurajeuen Israel hana le picek até keu Yehuda, dan Yehuda hana teuma jimeumusoh deungon Israel. <sup>14</sup> Awaknyan meusajan-sajan teuma jijak seurang ureuëng Filistin di barat dan geureupah banmandum bansa-bansa di timu. Awaknyan teuma jipeutaklok bansa Edom dan Moab, dan bansa Amon teuma tundok ubak awaknyan. <sup>15</sup> TUHAN teuma geupeutho Lhok Suez. Gobnyan geupeuteuka angén su-eum sampoe Krueng Efrat jeuet keu tujoh boh bak ié nyang deue, dan soe mantong ureuëng hase jijeumeurang deungon seulob bak gaki. <sup>16</sup> Keu umat nyang na mantong tinggai teusisa teuma na rot ueh raya keurot teubiet nibak Asyur, lagée yoh masa Israel jiteubiet lam nanggroé Meusé.

### Ca-e-ca-e syuko

- 12** Teuma teuka saat jih gata meuca-e: "TUHAN, ulôn meusyuko ubak Droeneueh, kareuna Droeneueh neuhibur ulôn. Yoh masa ilée Droeneueh neubeungéh keu ulôn, teuma jinoe ka reuda beungéh Droeneueh.
- <sup>2</sup> Keubit, Po teu Allah nyan geupeuseulamat ulôn, ulôn peucaya ubak Gobnyan. Ulôn hana teumakot, sabab Gobnyan nyang peuteuga ulôn. Nyang peuseulamat ulôn na kheueh Po teu Allah, keu Gobnyan ulôn meuca-e.
- <sup>3</sup> Lagée ié leupie nyang teupeugeumbira ureuëng nyang teungoh glah, meunan kheueh gata meusukaria,

sabab geupeuseulamat lé Po teu Allah."

<sup>4</sup> Teuma teuka watée jih gata tapeugah, "Meusyuko kheueh ubak TUHAN, dan seumah kheueh Gobnyan. Neubritée kheueh keu bansa-bansa keuagongan dan peue mantong buet Geuhnyan.

<sup>5</sup> Meuca-e kheueh keu TUHAN, sabab Gobnyan nyang ka geupeubuet buet ajaéb nyang lumpah le.

Bah kheueh bansaboh donya jideungoe keuhai buet Gobnyan.

<sup>6</sup> Meusurak geumbira kheueh hai peunduduek Sion, meuca-e kheueh deungon geumbira.

Allah kudus Israel keubit mulia, Gobnyan na di teungoh-teungoh gata."

### Allah teuma geuhuköm Babel

**13** Nyoe kheueh feureuman Allah, nyang geuteurimong lé Yesaya bin Amos keuhai Babel:

<sup>2</sup> Peuék kheueh bupanji prang di ateueh cot bukét nyang ueh! Tawök kheueh ubak mandum tantra, dan apit laju jaroe gata u ateueh mangat awaknyan jiseureubu pintoe-pintoe geureubang nyang angkuh nyan. <sup>3</sup> TUHAN ka geutawök bubena pejuang nyang geupiléh. Awaknyan peukasa, peucaya droe dan jeuet teupeubangga. TUHAN geubri tugaih ubak awaknyan keu geuhuköm ureuëng nyang keunong nibak beungéh Gobnyan.

<sup>4</sup> Deungoe kheueh su nyang riôh ngon karu nibak gunong-gunong, lagée su ureuëng meugumpôi nyang ramé that. Deungoe kheueh karu keurajeuen-keurajeuen dan bansa-bansa nyang teungoh meugumpôi. TUHAN Nyang Mahakuasa geujak peureksa pasokan prang. <sup>5</sup> Awaknyan teuka nibak nanggroé-nanggroé jiôh nibak ujong u ujong bumoe. Lam beungéh Geuhnyan TUHAN geungui awaknyan keu jipeubinasa bansiluroh bumoe.

<sup>6</sup> Meuba-e kheueh, sabab uroe TUHAN ka tô lumpah na, nyan kheueh uroe keubinasaan nyang geupeuteuka lé TUHAN

Nyang Mahakuasa. <sup>7</sup>Tieb-tieb ureuëng meurasa lapée jaroe dan gadôh keubeuranian jih. <sup>8</sup>Awaknyan banmandum jiteuka lé rasa teumakot nyang hebat, dan meuleungiék sabab rasa sakét lagée ureuëng inong teungoh toh aneuëk. Awaknyan saleng meumandang sabe keudroe-droe deungon rasa teumakot, ruman awaknyan mirah sabab malée. <sup>9</sup>Uroe TUHAN teuma teuka, dan nibak uroe nyan TUHAN geupeupueh rasa beungéh Gobnyan dan meureuka Gobnyan nyang cukob hebat. Bumoe jeuet keu padang nyang ueh, dan tieb-tieb ureuëng meudesya binasa. <sup>10</sup>Tieb-tieb bintang dan gugusan bintang teuma jipiôh meucahya; mata uroe seupôt watée jiteubiet, dan buleuen hana meucahya le.

<sup>11</sup>TUHAN meufeureuman, "Ulôn kuhuköm donya sabab keujeuhetan jih nyan, dan ureuëng-ureuëng jeuhet sabab desyadesya jihnyan. Tieb-tieb ureuëng sombong Lôn peuhina, ureuëng angkoh dan keujam Lôn huköm. <sup>12</sup>Ureuëng nyang geupeuseulamat na bacut that, awaknyan leubeh jareueng nibak méuh murni. <sup>13</sup>Ulôn peujeuet langét yo meugám-gám dan bumoe geugokgok nibak teupat jih watée uroe Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Lôn tunyok keubeungéh Ulôn.

<sup>14</sup>Ureuëng aséng nyang na tinggai di Babel meucubre jiplueng u nanggroë jih maséng-maséng. Awaknyan lagée rusa plueng nyang jitiyeub lé peumburu, atawa lagée kawan bubiri nyang hana ureuëng rabe. <sup>15</sup>Soe mantong nyang keunong drob teutôb sampoe maté. <sup>16</sup>Awaknyan teuma jikalon aneuëk-aneuëk banyak droë jih dan teupeureumok, rumoh-rumoh awaknyan jireupah dan peurumoh-peurumoh awaknyan jipeukosa."

<sup>17</sup>TUHAN meufeureuman, "Ulôn teuma Lôn krah bansa Madai<sup>x</sup> keu jijak seurang Babel. Awaknyan hana hase ji sugok deungon pirak dan méuh. <sup>18</sup>Deungon busur dan panah jih awaknyan jipoh maté dumna ureuëng-ureuëng muda. Awaknyan hana jigaséh keu aneuëk banyak dan hana jiwéueh keu aneuëk droë. <sup>19</sup>Nibak banmandum keurajeuen nanggroë, Babel nyan nyang paleng lagak dan jeuet keubanggaan peunduduek disinan.

Teuma Ulôn, TUHAN, Lôn peuhanco atranyan, lagée nyang ka Ulôn peubuet ateueh Sodom dan Gomora. <sup>20</sup>Hana meusidroe pih nyang na tinggai disinan. Hana ureuëng Arab peugeumbara nyang jipasang khimah di teupat nyan, dan hana teuma ureuëng meurabe nyang jiba kaméng ngon bubiri jih mangat jimeuot disinan. <sup>21</sup>Teupat nyan jitinggai lé beulatang-beulatang kleut. Cicém hantu jipeugot uempueng nibak rumoh-rumoh awaknyan, dan cicém unta tinggai disinan. Kaméng-kaméng uteuen teuma jimeulikaklikak di teungoh-teungoh bangunan nyang reuloh. <sup>22</sup>Su jimeudroh asée uteuen ngon su srigala meugeunta nibak puri-puri dan meuligoe-meuligoe Babel. Watée keuhancoran jih karab sampoe dan watée jih hana teutunda le."

### Woe nibak teupat nyang teuböih

**14** TUHAN teuma geugaséh keu Israel umat Gobnyan, dan geupiléh awaknyan lom jeuet keu milék Gobnyan. Gobnyan teuma geupeuduek lom awaknyan di nanggroë-nanggroë droë jih. Ureuëng aséng teuma teuka laju jijak meugabong deungon awaknyan. <sup>2</sup>Jai that bansa jitulông bansa Israel mangat jiwoë lom u nanggroë nyang ka geubri lé TUHAN keu awaknyan, dan disinan teuma bansa-bansa nyan jipeuhamba droë ubak bansa Israel. Israel teuma jiteun ureuëng-ureuëng nyang ka lheueh jiteuen awaknyan yoh masa ilée dan jipeurintah ateueh ureuëng-ureuëng nyang ka lheueh jipeurintah geuh nyan.

### Raja Babel di donya ureuëng maté

<sup>3</sup>TUHAN teuma geupeubeubaih bansa Israel nibak sakét dan deurita, dan nibak buet nyang brat nyang jipaksa ateueh awaknyan. <sup>4</sup>Meunyoë TUHAN geupeubuet nyang lagée nyan, awaknyan jipeuhina raja Babel lagée nyoe,

"Raja nyang keujam ka rhot! Jih nyan hana hase le jiteugom gob. <sup>5</sup>TUHAN ka geupeu habéh masa peumeurintahan rajaraja nyang jeuhet <sup>6</sup>nyang deungon beungéh

<sup>x</sup> bansa Madai: peunduduek daerah timu laôt Babel, nyang jeuet keubagian nibak keurajeuen Persia.

13:6: Yl. 1:15 13:10: Yeh. 32:7, Mat. 24:29, Mrk. 13:24-25, Luk. 21:25, Why. 6:12-13, 8:12 13:19: Keuj. 19:24 13:21: Yes. 34:14, Zef. 2:14, Why. 18:2

jiteugom bansa-bansa dan hana putôh-putôh ji iélanya awaknyan. <sup>7</sup> Akhé jih bansaboh donya aman dan teuntram, dan tieb-tieb ureuëng geumeuca-e geumbira. <sup>8</sup> Bak aron dan bak ceumara Libanon meugeumbira sabab raja nyang keujam nyan rhot, dan óh ka lheueh jihnyan jijak, hana le nyang yue teubang awaknyan!

<sup>9</sup> Donya ureuëng maté meuron-ron jijak sambot raja Babel nyan. Dan jaga kheueh areuwah-areuwah ureuëng nyang yoh watée ilée jimat kuasa di ateueh bumoe, dan areuwah bubena raja geubeudôh nibak takhta awaknyan. <sup>10</sup> Awaknyan banmandum jimeuhôi ubak ureuëng nyan, 'Hei! Jinoenyoe gata ka lagée kamoe, leumoh dan hana meudaya! <sup>11</sup> Yoh masa ilée gata jihoreumat lagée musik keucapi, teuma jinoenyoe ka na di teupat seungue lam donya ureuëng maté. Ulat-ulat jeuet keu peuratah gata dan glang-glang jeuet keu seulimbot gata.'

<sup>12</sup> Hei raja Babel, yoh masa ilée gata bintang beungoh nyang ceumeurlang, teuma jinoenyoe ka rhot nibak langét! Yoh masa ilée gata peutaloe bubena bansa, teuma bak saat nyoe ka geurhom lam tanoh. <sup>13</sup> Gata tapeusak droe ta-ék u langét dan takeubah takhta gata di ateueh bintang nyang paleng manyang! Gata pike gata hase taduek sibagoe raja di ateueh gunung siblahi utara, di teupat dewa-dewa meusapat. <sup>14</sup> Gata tapeugah, bahwa gata ta-ék ateueh nyang paleng manyang di dalam awan dan jeuet lagée Nyang Mahamanyang. <sup>15</sup> Padahai gata taseumpom u dalam nyang paleng lhok nibak donya ureuëng maté.

<sup>16</sup> Awaknyan na disinan teuma jinging dan jipandang gata. Awaknyan jitanjong, 'Peue beutôi nyoe ureuëng jih nyang peuyok-yok bumoe dan jipeuyo mandum keurajeuen? <sup>17</sup> Peu kheueh jihnyan nyang peuhanco bubena banda-banda dan nyang ubah donya jeuet keu padang pasi? Gobnyan nyoe kheueh nyang hantom jipeuleuh tawanan atawa jipeubiyeu awaknyan jiwoe?'

<sup>18</sup> Banmandum beukaih raja-raja jitanom lam jrat deungon seumarak di teupat makam jihnyan maséng-maséng. <sup>19</sup> teuma gata hana meukubu; manyét gata geutiek lagée tarök nyang jitulak, jiseubée deungon manyét-manyét pejuang nyang maté di

mideuen prang, dan jigeulawa meusahoe ngon awaknyan u dalam guha batée, lagée bangke nyang teugilo-gilo. <sup>20</sup> Gata ka tapeubinasa nanggroé gata dan tapôh maté bansa gata keudroe. Lé sababnyan gata hana teukubu lagée raja-raja nyang laén. Hana meusidroe pih lam keuluwarga gata nyang hase jipeuseulamat. <sup>21</sup> Pôh mupôh maté sigra jipeuphon! Aneuëk-anuëk agam gata teuma maté sabab desya indatu awaknyan. Hana meusidroe pih lamkawan awaknyan jimat peurintah di ateueh bumoe atawa jipeugöt banda-banda."

### Po teu Allah geupeuhanco Babel

<sup>22</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeu-reuman, "Ulôn teuma Lôn seurang Babel dan Lôn peuhanco banmandum. Hana meusidroe pih nyang Lôn peuseulamat, bahkan aneuëk-anuëk manyak pih hana Lôn peu udeb. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>23</sup> Babel Ulôn peujeuet keu paya uyok teupat tinggai meubagoe cicém hantu. Babel Ulôn sampôh sampoe gleh. Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, ka Lôn peugah haba."

### Po teu Allah nyang peubinasa Asyur

<sup>24</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meusumpah: "Nyang ka Ulôn reuncana nyan pasti teulaksana. <sup>25</sup> Ureuëng Asyur di Israel nanggroé Ulôn, teuma Ulôn peubinasa, dan nyang na nibak gunung-gunong Lôn teuma Lôn gilo-gilo. Ulôn peubeubaih bansa Ulôn nibak jitindééh dan beuban nyang jipaksa ateueh awaknyan lé ureuëng Asyur. <sup>26</sup> Nyoe kheueh reuncana Ulôn keu donya; jaroe Ulôn meureuntang keu Lôn huköm bansa-bansa." <sup>27</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa ka geupeuputôh mangat jipeubuet lagée nyan. Gobnyan geureuntang jaroe Geuh keu geuhuköm, dan hana meusidroe pih hana nyang hase jipeuteun Gobnyan.

### Po teu Allah teuma geupeubinasa ureuëng Filistin

<sup>28</sup> Nyoe kheueh peusan nyang geu-umum nibak thon Raja Ahas meuninggai donya.



<sup>29</sup> Hei bansa Filistin, kayée puntong nyang teupeguna-keu teuseukok gata ka patah. Teuma bék kheueh gata geumbira, sabab meunyoe saboh uleue nyang maté, uleue nyang leubeh jeuhet lom teuka keugeunantoe, dan boh uleue watée ceh lahé aneuëk naga meusayeub. <sup>30</sup> Gata keunong musém deuk nyang parah that, dan banmandum ureuëng nyang mantong tinggai geupôh maté. Dan teuma, ureuëng nyang paleng gasien lamkawan umat TUHAN meuteumé peunajoh, dan ureuëng-ureuëng nyang hana meudaya udeb deungon aman seuntosa.

<sup>31</sup> Meuba-e kheueh, dan meudumpék kheueh talakée tirlông, hai banda-banda Filistin! Bah kheueh gata banmandum yo sabab teumakot! Awan abée meukeubok di utara sibagoe tanda musoh teuma teuka; hana nyang gasien lamkawan awaknyan.

<sup>32</sup> Peue jaweueb jih nyang tanyoe peusampoe ubak utosan-utosan nyang teuka nibak bansa Filistin? Geutanyoe teuma ta peugah ubak awaknyan bahwa TUHAN ka geupeudong Sion, dan umat Gobnyan nyang meudeurita teuma meuteumé peulindungan disinan.

### Po teu Allah teum ageupeuhanco Moab

**15** Nyoe kheueh peusan TUHAN keuhai Moab.

Banda Ar dan Kir geupeuhanco dalam watée simalam, dan nanggroé Moab jeuet keu langang. <sup>2</sup> Peunduduek Dibon<sup>1</sup> jiteungoh gunong jijakmo di tempat seumeumah dewa-dewa. Peunduduek Moab deungon rasa seudeh geupeuba-e banda Nebo dan Medeba. Awaknyan jicuko ôk dan janggot sibagoe tanda meuduka. <sup>3</sup> Ureuëng-ureuëng nibak jalan jingui ija krong tanda meukabong; ureuëng meuba-e ngon jimo di tanoh lapang dan di ateueh bubông rumoh. <sup>4</sup> Ureuëng Hesybon dan Eleale jimo meuong-ong, dan su awaknyan teudeungoe sampoe u Yahas. Dan bubena sipa-i yo meugám-gám; awaknyan ka gadôh ceubeueh.

<sup>5</sup> Ulôn sayang that keu Moab! Peunduduek disinan jimeungungsi u banda Zoar dan u Eglat-Selisia. Na nyang teungoh jalan

u Luhit sira jimo; na nyang plueng u Horanaim sira jikliek-kliek sabab kakeunong bala. <sup>6</sup> Ié Krueng Nimrim dan naleueng nyang timoh bak binéh nyan ka tho krenge, hana le sinaman timoh nyang ijo. <sup>7</sup> Ureuëng-ureuëng jijeumeurang aneuk krueng Haarabim dan jiuséuha jipeuseulamat peue mantong hareuta beunda jih nyang na. <sup>8</sup> Dipat mantong nibak bataih Moab teudeungoe su ureuëng kliek ngon teumawök. Moba-e nyan teudeungoe di Eglaim dan Beer-Elim. <sup>9</sup> Di Dibon ié krueng ka jeuet keumirah sabab meulawok deungon darah. Dan Po teu Allah teuma geupeuteuka lom hai-hai nyang leubeh dahsyat ateueh ureuëng-ureuëng nyang na disinan. Algojo tukang kôh takue nyang jikirém teuma jipoh maté banmandum ureuëng Moab nyang mantong udeb.

### Moab hana meudaya

**16** Di banda Sela di padang pasi, bansa Moab jikirém aneuëk bubiri sibagoe hadiah keu peunguasa di Yerusalem.

<sup>2</sup> Ureuëng-ureuëng Moab jipreh bakbinéh Krueng Arnon sira jijak-jak hana meuteuntée sabab bingung lagée cicém-cicém nyang teu paroh lam uempueng. <sup>3</sup> Awaknyan jipeugah ubak bansa Yehuda, "Tapeugah kheueh laju peue nyang harôh kamoe peubuet. Tapeujeuet kheueh keu kamoe tempat meuceu nyang teudoh watée teuka mata uroe nibak uroe kha, dan bah kheueh kamoe tinggai dimiyueb naungan gata. Kamoe nyoe peungungsi; tasöm kheueh kamoe dan bék kheueh neukhianat kamoe. <sup>4</sup> Idhin kheueh keukamoe mangat kamoe meunumpang di nanggroé gata. Neulindung kheueh kamoe ateueh ureuëng-ureuëng nyang keuneuk peubinasa kamoe."

(Peunindasan dan peumbinasaan teuma na akhé, dan ureuëng-ureuëng nyang peuhanco dan nyang teugöm nanggroé Israel teuma leunyab. <sup>5</sup> Oh lheuehnyan sidroe lamkawan keuturonan. Nabi Daud teuma jeuet keu raja, dan gobnyan geupeurintah bansa geuh nyan deungon gaséh dan seutia. Gobnyan geupeudong keuadelan dan bagaih meutindak keu geupeubuet nyang beutôi.)

<sup>1</sup> Keumungkenan that makna jih *peunduduek Dibon*; meunurot naseukah Ibrani: *peunduduk* dan Dibon. <sup>2</sup> *bubông rumoh*: meukeusut jih *sotoh rumoh*; na kheueh *bubông rumoh* nyang data nibak beuton atawa batée lagée rumoh-rumoh di tanoh Arab.

14:29-31: Yer. 47:1-7; Yeh. 25:15-17, Yl. 3:4-8, Am. 1:6-8, Zef. 2:4-7, Za. 9:5-7 15:1-16:14: Yes. 25:10-12, Yer. 48:1-47, Yeh. 25:8-11, Am. 2:1-3, Zef. 2:8-11

<sup>6</sup> **Bansa** Yehuda jipeugah, "Kamoe ka ~~kamoe deungoe~~ keuhai keusombongan bansa Moab. Kamoe meuteupeue bahwa awaknyan angkoh dan cungkak. Haba awaknyan na kheueh haba beurakah nyang hana meumakna."

<sup>7</sup> Sabab nyan bah kheueh bansa Moab saleng meuba-e. Bah kheueh awaknyan jimo meunyoe teuingat peunajoh mangat nyang kayém awaknyan makheun di banda Kir-Hareset. Bah kheueh awaknyan putôh asa dan apoh apah.

<sup>8</sup> Ladang-ladang nyang tho di Hesybon dan lampôh-lampôh anggô Sibma ka geupeubinasa, lampôh-lampôh nyang lazem jih jipeuhase anggô nyang paleng gét keu nyang mat kuasa bansa dan teupeujeuet awaknyan mabök. Yoh ilée lampôh-lampôh anggô nyan luwah sampoe u banda Yaezer; dan u timu sampoe u padang pasi, dan disiblahi u barat trok u meurandeh Laôt Maté. <sup>9</sup> Jinoenyoe ulôn peuba-e keubak anggô Sibma lagée ulôn peuba-e Yaezer. Ulôn peutijoh ié mata keu Hesybon dan Eleale, sabab hase bumoe jih ranab jipeuhabéh lé musoh. <sup>10</sup> Hana meusidroé pih nyang geumbira nibak ladang-ladang nyang subo nyan. Hana nyang meudumpék seumurak atawa nyang meuca-e di lampôh anggô. Hana nyang prah ié anggô keu jipeugöt ié anggô. Ulôn ka lôn peupiôh surak geumbira awaknyan. <sup>11</sup> Até ulôn teukliek dan hanco meukeupeng-keupeng watée ulôn ngieng keuadaan Moab dan Kir-Heres. <sup>12</sup> Ureuëng Moab meususah payah jijak teungoh u ateu-eh bukét keureubeuen nibak teupat iébadat awaknyan keuji meudoá, teuma meusapeue hana meuhase.

<sup>13</sup> Nyan kheueh peusan yoh masa ilée geubri lé TUHAN ubak Moab. <sup>14</sup> Dan jinoenyoe TUHAN meufeureuman: "Paih lhée thon teuk, peue mantong keukayaan nyang jipeubangga lé Moab teuma leunyab. Rakyat jih nyang le nyan tinggai bacut dan leumoh hana meudaya."

#### Po teu Allah teuma geuhuköm Siria dan Israel

**17** TUHAN meufeureuman, "Damsyik hana le lagée banda, teuma na kheueh

eh rangka-rangka nyang meutumpok-tumpok. <sup>2</sup> Banda-banda di Siria jitinggai keusiumu masa<sup>b</sup> dan jeuet keu teupat kawan beulatang peulara; hana meusidroé pih nyang jiteujeuet parôh. <sup>3</sup> Israel gadôh teupat meulindong dan Damsyik gadôh keumeurdehkaan jih. Ureuëng Siria nyang na mantong tinggai sidroe sapat udeb lam keuhinaan saban that lagée ureuëng Israel. Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, ka Lôn peugah haba."

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman lom, "Teuma trok watée jih keujayaan Israel habéh, dan keumakmuran jih leunyab. <sup>5</sup> Israel jeuet lagée ladang di Refaim nyang ka habéh teupot boh gandom jih, dan teuma nyang na tinggai cit bacut. <sup>6</sup> Lagée bak zaiton nyang ka habéh teupot boh jih, dan nyang na tinggai napadub boh sagai nibak ujung deuen, meunan cit di Israel bacut sagai ureuëng nyang na seulamat. Ulôn, TUHAN, Allah Israel, ka Lôn peugah haba."

<sup>7</sup> Nibak uroenyan ureuëng ramé jiulang lom jak lakée tulông ubak Peuncebta jihnyan, Po teu Allah kudus Israel. <sup>8</sup> Awaknyan hana meuharab le ubak hase buet jaroe jih keudroe, na kheueh miseubah-miseubah teupat tot keumeunyan, dan patongpatong Dewi Asyera.

<sup>9</sup> Nibak uroenyan, banda-banda Israel nyang kong peutahanan jih jeuet keu rangka nyang seungue ngon seungab, saban that lagée banda-banda nyang jitinggai lé ureuëng Hewi dan Amori<sup>c</sup> bak watée awaknyan jiplueng nibak ureuëng Israel.

<sup>10</sup> Israel, gata ka tatuwoe ubak Po teu Allah nyang peuseulamat dan peulindong gata lagée gunong batée nyang kukoh. Seubalek jih, gata ka tapula lampôh-lampôh keu dewa-dewa.<sup>d</sup> <sup>11</sup> Teuma bahpi sinaman nyan laju jitimoh tarok dan meubungöng bak uroe gata pula nyan, teuma teutab hana meuhase sapeue. Nyang na na kheueh keususahan dan rasa sakét nyang hana jitem gadôh.

#### Nanggroe-nanggroe musoh teuma geupeutaloe

<sup>12</sup> Bansa-bansa nyang teuga teungoh kirôh; su jih meugrum-grum lagée su umbak

<sup>a</sup> Meunurot naseukah Ibrani: *Ulôn ka lôn peupiôh surak geumbira awaknyan. Meunurot saboh teujeumahan kuno: surak geumbira awaknyan ka jipiôh.* <sup>b</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno *banda-banda ... siumu masa;* meunurot naseukah Ibrani: *Banda-banda Aroër ka jitinggai.* <sup>c</sup> Meunurot teujeumahan kuno *ureuëng Hewi dan Amori;* meunurot naskah Ibrani: *tanoh meu-uteuen dan daerah meubukét.* <sup>d</sup> *lampôh-lampôh keu dewa-dewa:* Kalon 1:29. 17:1-3; Yer. 49:23-27, Am. 1:3-5, Za. 9:1

ié laôt nyang meutaga-tagaga. <sup>13</sup>Awaknyan maju lagée ié raya nyang tajam that. Teuma Po teu Allah geu ancām awaknyan, laju awaknyan jipeuplueng droe sampoe án jiôh. Awaknyan geupeucrok lagée sikéum jiyueb lé angén di lereng bukét, atawa lagée abée jiyueb lé angén badée. <sup>14</sup>Watée uroe ka meugleb laju teuka ubak awaknyan teumakot nyang paleng hebat, teuma óh karab trok watée beungoh awaknyan ka gadôh. Nyan kheueh naseb tieb-tieb ureuëng nyang reupah geutanyoe.

### Po teu Allah teuma geuhuköm Sudan

**18** Nibak saboh nanggroë di meurandeh krueng Sudan na teudeungoe su sidom mirah nyang meu ié-ié. <sup>2</sup>Nibak nanggroë nyan teuka kheueh duta-duta jijak meulayeue u dalam Krueng Nil deungon peuraho-peuraho sikée. Hei, utosan-utosan nyang áref, tajak woe kheueh bubagaih u nanggroë gata nyang na bansipanyang krueng-krueng nyan. Taba kheueh saboh peusan keu bansa gata nyang teuga ngon peukasa, ureuëng-ureuëng gata nyang panyang-panyang dan meukulet halôh dan jitakot lé gob bansaboh donya.

<sup>3</sup>Hei, gata banmandum nyang tinggai di ateueh bumoe! Ngieng kheueh meunyoe bupanji-bupanji ka teupeu-ék di pucak gunung-gunong! Deungoe kheueh meunyoe beureuguih ka teupeumeusu! <sup>4</sup>TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Di teupat tinggai Ulôn nyang na di ateueh, Ulôn kukalon u miyueb deungon teunang dan ceurah, lagée teunang iémbon nyang hi lagée malam nyang seu-uem dan musém mupot, dan lagée peungéuh mata uroe óh watée uroe. <sup>5</sup>Sigohlom musém kayée jimuboh, watée bungöng jih ka lurôh dan boh anggô gohlom masak di ateueh bak, Sudan jipeuhanco lé musoh, mudah jih lagée sikin nyang teureulek ranteng-ranteng ateueh bak anggô. <sup>6</sup>Manyét-manyét tantra jih jitinggai mantong disinan dan jeuet keu peunajoh cicém-cicém watée musém khueng, dan beulatang juwah watée musém leupie."

<sup>7</sup>Teuma trok saat jih bubena peuseumahan teupeusampoe ubak TUHAN Nyang Mahakuasa nibak nanggroë nyan nyang na bansipanyang krueng-krueng ile nyan, nibak bansa jih nyang teuga ngon peukasa, nibak

ureuëng-ureuëng jihnyan nyang panyang-panyang dan meukulet halôh dan jitakot lé gob bansaboh donya. Awaknyan teuma teuka u Bukét Sion, ubak teupat TUHAN Nyang Mahakuasa teuseumah.

### Po teu Allah teuma geuhuköm Meusé

**19** Nyoe kheueh peusan keuhai nanggroë Meusé. TUHAN geujak u Meusé deungon keundeuraan awan nyang bagaih. Dumna beurala-beurala di nanggroë Meusé nyan ka habéh yo dikeue Gobnyan dan di ureuëng-ureuëng Meusé pih ka cut até. <sup>2</sup>TUHAN meufeureuman, "Ulôn kupeubeudôh prang syedara di nanggroë Meusé: syedara jilawan syedara, teutangga lawan teutangga, banda lawan banda dan keurajeuen lawan keurajeuen. <sup>3</sup>Ulôn kupeubateue peue mantong nyang jireuncana lé Meusé dan Lôn peupatah seumangat awaknyan. Awaknyan jilakée tulông ubak beurala-beurala, jilakée naseuhat dan peutunyok ubak tabib-tabib dan ubak roh-roh. <sup>4</sup>Nanggroë Meusé nyan Ulôn jok lam jaroe sidroe raja nyang zalem nyang peurintah awaknyan deungon keujam. Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, ka Lôn peugah haba."

<sup>5</sup>Ié Krueng Nil jisurot dan treb bak treb laju tho. <sup>6</sup>Lhueng-lhueng meubée khiéng watée ié jih seumaken habéh. Geulagah dan naleueng jeuet keu layée. <sup>7</sup>Banmandum seunaman nyang na di seutôt binéh Krueng Nil teuma jeuet keu tho dan habéh jipeupo lé angén. <sup>8</sup>Dumna neulayan nyang لازمjih jikeumawe ngon jimeujeue disinan apoh apah sira jimeuratok ngon jimo ba-e sabab kawé dan jeue awaknyan hana meuguna le. Bubena ureuëng ban teumpeuen putôh asa; <sup>9-10</sup>awaknyan dan kuli nyang tung upah meuseudeh até dan patah meuseumangat.

<sup>11</sup>Bit-bit bangai that banmandum peumimpén-peumimpén banda Zoan! Ureuëng Meusé paleng bijaksana bak jijok naseuhat nyang bangai! Jijeuet that lé awaknyan jipeugah ubak raja bahwa droe jihnyan keuturonan ureuëng-ureuëng malem dan keuturonan raja-raja bak jamén purbakala! <sup>12</sup>Wahai, raja Meusé, dipat kheueh peunaseuhat-peunaseuhat teungku amphon nyang carông-carông nyan? Mungken awaknyan jiteupeue peue nyang geureunca na lé TUHAN Nyang Mahakuasa keu nang-



groe Meusé. <sup>13</sup> Bubena peumimpén Zoan dan Memphis na kheueh ureuëng-ureuëng bangai. Awaknyan kon meupimpén, teuma jipeusisat bansa droe jih keudroe. <sup>14</sup> TUHAN kheueh nyang peujeuet awaknyan mangat jitembri naseuhat nyang bingong nyan. Akibat jih, nanggroe Meusé salah hánkeunong, dan meupit-apit lagée ureuëng mabök nyang meusireuk dan reubah ateueh muntah droe jih keudroe. <sup>15</sup> Di nanggroe Meusé hana le ureuëng nyang mantong meudaya, bah kheueh nyan nyang mat kuasa meunan cit deungon rakyat biasa, bah kheueh nyan ureuëng peunteng meunan cit ureuëng awam.

### Nanggroe Meusé teuma jiseumah TUHAN

<sup>16</sup> Teuma teuka watéejih bansa Meusé nyan lagée ureuëng inong nyang gusuen dan teumakot. Awaknyan yo meugám-gám meunyoe jikalon TUHAN Nyang Mahakuasa geureuntak jaroe Gobnyan keu geuhuköm awaknyan. <sup>17</sup> Tanoh Yehuda ka jeuet keugeumpa nibak ureuëng Meusé pajan mantong watée awaknyan teupeuingat ubak keuputosan TUHAN Nyang Mahakuasa keuhai awaknyan keudroe.

<sup>18</sup> Bak watée nyan basa Ibrani jipeuguna di limong boh banda di nanggroe Meusé. Ureuëng-ureuëng disinan jibeuôt sumpah deumi nan TUHAN Nyang Mahakuasa. Saboh lamkawan banda nyan geuboh nan "Banda Mata uroe".

<sup>19</sup> Bak watée nyan di pusat nanggroe Meusé na saboh miseubah keu TUHAN, dan nibak bataih nyan na teuma saboh taméh batée nyang teupeukhusus keu TUHAN. <sup>20</sup> Miseubah dan taméh nyan na kheueh sibagoe lambang keuhai teuka TUHAN Nyang Mahakuasa di nanggroe Meusé. Meunyoe bansa nyan jiteugom ngon jitindéh, dan awaknyan jimeuhôi jilakée tulông ubak TUHAN, Gobnyan geukirém sidroe-droe ureuëng keu teupeuseulamat awaknyan. <sup>21</sup> TUHAN geupeugah droe ubak bansa Meusé, dan awaknyan teuma jituri dan jiseumah Gobnyan, sira jiba keureubeuen ngon peuseumahan ubak Gobnyan. Awaknyan jimeujanji ubak Gobnyan deungon meusumpah dan jipeubuet teuma. <sup>22</sup> TUHAN geuheuntam bansa Meusé, teuma óh lheuehnyan geupeupuléh teuma. Awaknyan jiwoe ubak TUHAN, dan

Gobnyan geudeungoe doá awaknyan dan geupeupuléh teuma.

<sup>23</sup> Bak watée nyan na rot raya bataih nanggroe Meusé deungon Asyur. Peunduek nibak bandua boh nanggroe nyan jiwoe lom rot ueh nyan dan awaknyan meuiébadat meusajan-sajan teuma. <sup>24</sup> Bak watée nyan Israel saban keududukan jih-nyan deungon Meusé dan Asyur, dan ban lhée boh bansa nyan jeuet keubeureukat keu bansaboh donya. <sup>25</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa teuma geubri beureukat keu awaknyan deungon feureuman, "Ulôn bri beureukat keu gata, hai Meusé umat Ulôn, Asyur ceftaan Ulôn, dan Israel umat nyang Ulôn piléh."

### Nabi nyang meulon sibagoe tanda

**20** Ateueh peurintah Sargon, raja Asyur, panglima sipa-i Asyur laju jajak prang Asdod, saboh banda atra ureuëng Filistin. <sup>2</sup> Lhée thon sigohlom nyan, TUHAN geuyue Yesaya bin Amos geuyue ploih sipatu dan ija krong nyang teungoh jingui. Gobnyan geuturot peue nyang teuyue nyan dan gobnyan geujak deungon teulon dan hana sok seulob. <sup>3</sup> Watée banda Asdod jikeupong, TUHAN meufeureuman, "Hamba Ulôn Yesaya ka lhée thon teulon dan hana meuseulob. Nyoe kheueh tanda peue nyang teujadi deungon nanggroe Meusé dan Sudan. <sup>4</sup> Raja Asyur teuma geuteun ureuëng-ureuëng nyang na nibak bandua boh nanggroe nyan dan awaknyan jigiréng deungon teulon. Tuha ngon muda, bandum jajak hana meubajée dan lapek gaki deungon punggong awaknyan deuh teulon, sibagoe peuhinaan keu nanggroe Meusé. <sup>5</sup> Ureuëng-ureuëng nyang peubangga Sudan dan meunan cit jimeubangga deungon Meusé ureuëng nyan meuteumé keucewa dan harapan jih hanco. <sup>6</sup> Bak watée nyan, ureuëng-ureuëng nyang na tinggai di sipanyang pante jipeugah, 'Ngieng kheueh peue nyang teungoh teujadi ateueh bansa nyang teungoh gata peubangga keu jilindong geutanyoe nibak raja Asyur. Panena mungken geutanyoe seulamat?' "

### Keumalon keuhai keuhancoran Babel

**21** Nyoe kheueh peusan keuhai Babel: Lagée su angén badée nyang me-



sié-sié jipupöt di padang pasi, meunan kheueh watée teuka beuncana di nanggroë nyang dahsyat. <sup>2</sup> Ulôn meuteumé keumalon keuhai keujadian-keujadian nyang lumpah teumakot; keuhai peukhianatan dan peumbinaan.

Maju kheueh, hei sipa-i Elam, sureubu kheueh! Hei sipa-i Madai, keupông kheueh! Po teu Allah geupeuseuleusoe bandum peundeuritaan nyang jipeusabab lé Babel.

<sup>3</sup> Deungon na keumalon nyan sampoe jeuet ulôn bingong ka hana deuh lôn meungieng atawa teudeungoe sapeue. Ulôn teumakot that dan sakét lumpah na, lagée sidroe ureuëng inong nyang teungoh meulahé aneuëk. <sup>4</sup> Até ulôn geulisah ngon apoh apah; deungon rasa hayut sampoe ulôn yo meugám-gám. Malam nyang ulôn meucén teuma teuba ubak teumakot.

<sup>5</sup> Meunan cit ulôn kalon khanuri peujamé nyang ka jipeusiab; teumpát duek keumandum undangan pih ka teukeubah. Awaknyan laju jimakheun deungon jijieb ié. Hana teusangka-sangka teudeungoe peurintah: "Hei bubena peuwira! Peusiab laju peurisée gata!"

<sup>6</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Tajak peuduek laju sidroe ureuëng jaga dan tayue jihnyan meulapor peue nyang ka jikalon. <sup>7</sup> Meunyoe jihnyan na jikalon pasokan meuguda teuka meudua-dua, pasokan nyang duek ateueh keuleudée dan unta, nyan harôh tangieng beugét-gét."

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan ureuëng jaga nyan jitawök, "Teungku, ulôn ka lôn meujaga tieb-tieb uroe, uroe ngon malam."

<sup>9</sup> Kalon, jehpat, nyan kheueh awaknyan! Pasokan meuguda nyang teuka meudua-dua. Óh lheueh nyan di ureuëng jaga nyan laju jipeugah, "Babel ka rhot! Patong-patong nyang jipuja lé awaknyan ka habéh hanco meutabu beba ateueh tanoh."

<sup>10</sup> Bansa ulôn Israel! Gata ka jigilo-gilo dan jibloh-bloh lagée aneuk-aneuk gandom. Jinoenyoe ulôn peusampoe ubak gata haba jroh nyang ulôn deungoe nibak TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel.

### Ramaian keuhai Edom

<sup>11</sup> Nyoe kheueh peusan keuhai Edom.

Na ureuëng teumawök ubak ulôn di Edom, "Hei, ureuëng meujaga, peu kheueh mantong treb malam nyoe? Padub jeuem teuk sigohlom beungoh?"

<sup>12</sup> Jaweueb ulôn, "Beungoh jiteuka, teuma meunan cit deungon malam. Meunyoe keuneuk teumanyong, teuka kheueh tata nyong lom."

### Ramaian keuhai Arab

<sup>13</sup> Nyoe kheueh peusan keuhai Arab:

Hei, ureuëng Dedan, kafilah-kafilah gata jipeudong khimah lam tamah meupaya tanoh Arab. <sup>14</sup> Hei peunduduek tanoh Tema, tabri kheueh ié jieb keu ureuëng-ureuëng nyang graih nyang jajak ubak gata, dan tabri kheueh peunajoh keu ureuëng meungungsi. <sup>15</sup> Sabab awaknyan ka jipeuplueng droe nibak mata peudeueng nyang ka teusut lam sarong, nibak busur nyang ka teulentur, dan nibak prang nyang teungoh meuhubô.

<sup>16</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Paih sithon teuk keujayaan sukée-sukée Kedar teuma habéh. <sup>17</sup> Ureuëng-ureuëng Kedar nyang mat aneuk panah na kheueh ureuëng nyang paleng peukasa. Teuma cibacut sagai nibak awaknyan nyang na seulamat. Ulôn, TUHAN Allah Israel ka Lôn peugah haba."

### Ramaian keuhai Yerusalem

**22** Nyoe kheueh peusan keuhai Pantôn Keumalon:

Hei, peunduduek Yerusalem, pakon gata banmandum ta-ék u ateueh bubông rumoh? <sup>2</sup> Hana patot banmandum banda meupesta dan meusurak geumbira.

Sabab pejuang-pejuang gata nyang maté lam prang nyoe kon maté sabab jimuprang. <sup>3</sup> Bandum panglima gata jipeuplueng droe dan jiteun sigohlom awaknyan hase jitimbak aneuk panah. Meunan cit bandum ureuëng gata nyang beuhe dan tungang meuteumé cit jiteun bahpi ka jiplueng jiôh. <sup>4</sup> Bék tapako keu ulôn; bah kheueh ulôn nyang peuba-e ureuëng-ureuëng nibak bansa lôn nyang ka maté. Bék cuba-cuba tapeuiem ngon tapeumangat até lôn. <sup>5</sup> Beutôi, TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahaku-

<sup>6</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno *ureuëng jaga nyan*; meunurot naseukah Ibrani: singa. <sup>7</sup> *bubông rumoh*: Kalon 15:3.

21:9: Why. 14:8, 18:2

asa ka geupeuteutab uroe nyoe sibagoe uroe karu, teukeujot dan huru hara di Pantôn Keumalon. Bintéh-bintéh beuton banda ka habéh jipeuhanco. Dumpék su ureuëng lakée tulông meudeungong di ateuh-ateuh bukét.

<sup>6</sup>Ureuëng Siria jiteuka deungon guda dan geuritan prang, ureuëng Elam meusin-jata busur dan aneuk panah, seudangkan ureuëng Kir jipeusiab laju peurisée jihnyan. <sup>7</sup>Pantôn-pantôn nyang gumbô dan subo di Yehuda ka peunoh deungon geuritan prang. Pasokan meuguda ka siab di pintoe-pintoe geureubang Yerusalem. <sup>8</sup>Mandum peutahan Yehuda reuloh.

Bak masanyan, gata tapeureksa alat-lat prang di gudang senjata. <sup>9-10</sup>Gata le that tateumé ngieng reutak-reutak di timbok banda Yerusalem nyang peureulée teupeugöt. Gata tapeureksa mandum rumoh-rumoh nyang na di Yerusalem, tareulöh napadub boh lamkawan nyan dan tacok batée jihnyan keu tapeugöt keu bintéh-bintéh beuton banda. Keu gata peusapat ié, <sup>11</sup>gata laju tapeugot kulam lam banda dan tatampong ié nibak kulam awai. Teuma gata hana tapeurati Po teu Allah nyang ka treb that geureuncana banmandum nyan, dan nyang teupeusabab nyan teujadi.

<sup>12</sup>Bak watée nyan TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa geuyue ubak gata tamo ngon tameuba-e, tacuko ôk ateuh ulée dan gata sok ija krông. <sup>13</sup>Teuma sikeubit jih, gata meuseunang-seunang dan meupesta. Gata neusie leumô dan bubiri, gata makheun uengkot sie dan tajieb ié anggô sira gata tawök, "Jak geutanyoe ta makheun dan ta jieb ié, sabab singoh geutanyoe ka maté!"

<sup>14</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa geupeugah droe ubak ulôn sira geukheun, "Keubit, keujeuhetan awaknyan hana teuma Ulôn peumphon sampoe awaknyan maté. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Peuingat keu Sebna

<sup>15</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa geuyue ubak ulôn mangat lôn jak meurumpok ngon Sebna, nyang jeuet keu ulée rumoh tangga meuligoe, mangat lôn peugah ubak gobnyan peusan TUHAN

nyoe, <sup>16</sup>"Gata pike gatanyoe soe? Peue hak gata sampoe gata jakpheuet keudroe jrat gata di bukét batée? <sup>17-18</sup>Awaih, Ulôn kutiek gata sampoe jiôh. Gata Lôn teugöm dan Lôn gulong-gulong laju Lôn guleng lagée boh ban u nanggroë nyang raya. Disideh gata maté bak binéh geuritan-geuritan keubanggaan gata. Gata ka tapeukuto nan keuluwarga teungku amphon gata. <sup>19</sup>Sabab nyan gata Lôn peucat nibak jabatan gata dan Lôn peutron pangkat gata nyang manyang.

<sup>20</sup>Bak watée nyan Ulôn tawök hamba Ulôn Elyakim bin Hilkia. <sup>21</sup>Peukayan meupangkat dan talo keuieng gata Lôn peungui keu gobnyan. Peue mantong keukuasaan gata teuma ulôn jok ubak gobnyan. Gobnyan jeuet keu bapak keu peunduduek Yerusalem dan Yehuda. <sup>22</sup>Gobnyan meukuasa peunoh dimiyueb raja keuturonan Nabi Daud. Gobnyan geumat gunci keurajeuen. Meunyoe gobnyan nyang peuhah, hana ureuëng nyang hase jitôb, dan meunyoe gobnyan nyang tôb, hana teuma ureuëng nyang hase jipeuhah. <sup>23</sup>Gobnyan Ulôn bri keududuekan nyang kong lagée pasak nyang meukeumat kong that nibak bintéh beuton. Mandum keuluwarga gobnyan jihoreumat sabab lé gobnyan.

<sup>24</sup>Teuma kawöm keurabat dan tanggungan jih nyan jeuet keubeuban bagi gobnyan. Syedara jihnyan jipeusadeue droe ubak gobnyan, lagée kanot dan beulangong meugantung-gantung nibak pasak. <sup>25</sup>Meunyoe nyan teujadi, laju pasak nyang teuglong deungon kong that teuma lheueh dan rhot. Dan nyan kheueh keuneulheuh kawöm keuluwarga dan mandum ureuëng nyang jipeusadeue droe ubak gobnyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Ramaian keuhai Tirus dan Sidon

**23** Nyoe kheueh peusan keuhai Tirus. Hai neulayan-neulayan Tarsis nyang harong laôt raya, meuba-e kheueh! Watée meulayeue woe di Siprus, ubak gata teubri téé bahwa banda Tirus ka hanco. Peulabohan dan rumoh-rumoh gata ka jeuet keu runka-runka.

<sup>2-3</sup>Aloh alah kheueh, hai peunduduek nyang tinggai di seutôt binéh pasi, saudaga-

saudaga Sidon! Sabab lazem jih gata neukirém ureuëng u meurandeh laôt keu jak bloe peubloe gandom Meusé dan keu teujak meukat deungon meubagoe bansa.

<sup>4</sup> Hei banda Sion, keuhoreumat gata ka gadôh! Laôt raya nyang lhok hana jiaku gata le, jipeugah, "Ulôn hántom lom lôn meueuëk, hántom lom lôn peurayeuk aneuëk agam atawa aneuëk inong."

<sup>5</sup> Dan ureuëng nanggroë Meusé pih teu-keujot dan geumpa meunyoe jideungoe baw Tirus ka teupeubinasa.

<sup>6</sup> Moba-e kheueh, dan meungungsi kheueh u Tarsis, hai peunduduek binéh pasi! <sup>7</sup> Kalon kheueh banda gata Tirus nyang ka na phon yoh ilée. Nyoe kheueh banda nyang lazem jih meuseunang-seunang? Nyoe kheueh banda nyang lazem jih geukirém ureuëng u meurandeh laôt keujijak meuranto disinan? <sup>8</sup> Bukon kheueh saudaga-saudaga jih kawöm bansawan nyang paleng jihoreumat di ateueh bumoe? Soe nyang cok peunutôh keu teupeurhot Tirus, banda nyang paleng meukuasa nyoe? <sup>9</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa, Gobnyan kheueh nyang cok keuputosan nyan. Gobnyan nyang peuputôh mangat geupeu-habéh keusombongan peunduduek geuh ateueh peue mantong hase nyang ka awaknyan teumé, dan teupeumiyueb ureuëng-ureuëng nyang teuhoreumat di ateueh bumoe.

<sup>10</sup> Tajak meubuet laju u ladang gata, hai peunduduek Tarsis, sabab bengkéé kapai ka hana le. <sup>11</sup> TUHAN ka geuleueng jaroe Gobnyan di ateueh laôt dan geuguleng bubena keurajeuen nanggroë. Gobnyan nyang bri peurintah mangat jeuet kuta-kuta Funisia teupeumuseum banmandum. <sup>12</sup> Feureuman TUHAN, "Hei banda Sidon! Gata hana meuseunang-seunang le. Peunduduek gata teutegon ngon teutindééh. Bahpi awaknyan meungungsi u Siprus, awaknyan teutab hana aman."

(<sup>13</sup> Bukon bansa Asyur, na kheueh bansa Babel nyang peubiyeu banda Tirus jikuasa lé beulatang buih. Awaknyan kheueh teuma nyang peudong meunara-meunara teukeupong, nyang peureulöh kuta-kuta jih dan jipeujeuet banda nyan meurungkarungka.)<sup>h</sup>

<sup>14</sup> Meuba-e kheueh, hai peulaôt-peulaôt! Banda nyang gata peubangga ka habéh hanco.

<sup>15</sup> Teuma teuka watée jih Tirus jipeutuwo nyang treb jih tujoh ploh thon, sadub deungon umu sidroe raja. Meunyoe ka liwat watée nyan, Tirus teuma jeuet lagée inong jeuhet lagée lam ca-e nyoe:

<sup>16</sup> Jakkok kheueh keucapi, keulileng kheueh banda, hai inong jeuhet malang nyang teupeutuwo!

Peutek kheueh keucapi, meuca-e kheueh lom, mangat gata ji ingat lom teuma.

<sup>17</sup> Óh ka habéh watée nyang tujoh ploh thon nyan, TUHAN teuma geupeu ingat ubak Tirus dan geupeu mungken jihnyan jipeubuet buet nyang ka awai ilée. Gobnyan meuniaga deungon mandum keurajeuen di ateueh muka bumoe. <sup>18</sup> Laba dan upah nyang jiteurimong hana jikeubah, teuma jipeuseumah ubak TUHAN. Ureuëng-ureuëng nyang seumah TUHAN jipeuguna péng nyan keu jibloe bahan peunajoh nyang jipeureulée.

### TUHAN geuhuköm bumoe

**24** TUHAN geupeubinasa bumoe, sampoe bumoe nyan ka jeuet keu tandus dan seungue. Gobnyan geubalek muka bumoe nyan dan peunduduek disinan geupeu crebre. <sup>2</sup> Banmandum ureuëng teuma jirasa naseb nyang saban: teungku-teungku imeum dan rakyat, namiet nyang teubloe dan amphon-amphon, nyang meubloe dan nyang peubloe, nyang pinjam dan nyang jôk pinjam, nyang kaya dan nyang gasien. <sup>3</sup> Bumoe teung bayeung dan geupeuhanco. TUHAN ka meufeureuman, dan hainyan pasti teujadi.

<sup>4</sup> Bumoe nyoe jeuet keu to dan layée, bansaboh donya meurana. Meunan cit langét dan bumoe pih meurana meusajan teuma. <sup>5</sup> Bumoe ka jeuet keu kuto sabab peunduduek disinan ka habéh ji iengkeue ubak mandum peurintah Allah, ji ubah peue-peue nyang ka geupeuteutab dan ji iengkeue ubak janji nyang ka geupeugét deungon awaknyan keu siumu masa. <sup>6</sup> Sabab nyan kheueh TUHAN ka geukutok bumoe dan geuhuköm peunduduek disinan sabab buet jih keudroe. Awaknyan geutot sampoe hangöh dan bacut sagai nyang na seulamat. <sup>7</sup> Bak anggô udeb meurana dan ié anggô payah that meuteumé. Ureuëng

<sup>g</sup> Lam naseukah Ibrani ayat nyoe hana trang makna jih. <sup>h</sup> Lam naseukah Ibrani ayat nyoe hana trang makna jih.



nyang yoh masa ilée galak até bak saat nyoe ka seudeh. <sup>8</sup> Su peutek keucapi nyang riang hana teudeungoe le, su péh rapa-i nyang geumbira pih ka hana le. Dan su ureuëng nyang subra meusukaria nyan pi ka seungab. <sup>9</sup> Hana le ureuëng jieb anggô sira meuca-e, dan hana le nyang peuturot lazat deungon ié kreueh. <sup>10</sup> Bansaboh banda ka karu; mandum pintoe rumoh teugunci sabab nyang duek dirumoh nyan teumakot raya. <sup>11</sup> Ureuëng-ureuëng ramé ka jimeu kuk-kuk bak rot ueh raya sabab ié anggô ka hana le. Hana le keugeumbiraan di nanggroë nyan keu siumu masa. <sup>12</sup> Banda ka hanco meukeupeng-keupeng, dan pintoe-pintoe geureubang pih ka teung bayeung hana le meuguna. <sup>13</sup> Nyan kheueh nyang teujadi bansaboh bumoe di tieb-tieb bansa. Saban haijih lagée musém pot boh kayée, watée boh zaiton teupot sampoe habéh dan boh anggô nyang keu neulheuh teupot di ateueh bak.

<sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng nyang seulamat meuca-e geumbira. Ureuëng di barat jipeusampoe keuhai keu agongan TUHAN <sup>15</sup> dan ureuëng di timu jipujoe Gobnyan. Peunduduek di binéh pasi jipeu agong TUHAN, Po teu Allah Israel. <sup>16</sup> Phon ujong bumoe teudeungoe su ca-e seumeujo keu Israel, bansa nyang taát.

Teuma ceulaka kheueh ulôn! Ulôn meurana! Peungkhianat teutab mantong jikhianat, dan awaknyan seumaken meukianat. <sup>17</sup> Deungoe kheueh, hai banmandum peunduduek bumoe! Keugeumparan, peurangkab dan taron jipreh-preh gata. <sup>18</sup> Ureuëng nyang jipeuplueng droe nibak keugeumparan rhot lam peurangkab, dan ureuëng nyang hana keunong lam peurangkab teuma keunong taron. Ujeuen raya jitöh di langét, dan bumoe pih meuhayak. <sup>19</sup> Bumoe crah, reumok dan guyah. <sup>20</sup> Ban bumoe meupit-apit lagée ureuëng mabök, dan meuhayak lagée jambo lam angén badée raya. Bumoe teupeuro sabab desya nyang brat. Jih nyan hanco dan hana meubeudôh le.

<sup>21</sup> Bak watée nyan TUHAN geuhuköm ureuëng nyang mat kuasa angkasa raya dan raja-raja di ateueh bumoe. <sup>22</sup> Awaknyan jigumpôi meusajan-sajan lagée tahanan di dalam uruek, dan geurhom u dalam glab sampoe watée teuhuköm. <sup>23</sup> Buleuen jeuet

keuseupôt dan mata uroe pih hana le meucahya, sabab TUHAN Nyang Mahakuasa geumat peurintah sibagoe raja. Gobnyan geumat peurintah di Yerusalem, di ateueh Bukét Sion, dan geutunyok keu angongan Gobnyan ubak banmandum peupimpén umat Gobnyan.

### Ca-e-ca-e seumujoe

**25** TUHAN, Droeneueh kheueh Allah ulôn,

lôn peuagong Droeneueh dan lôn pujoe nan Droeneueh.

Sabab karya-karya Droeneueh keubit that takjub;

Droeneueh nyang reuncana phon yoh ilée,  
dan neupeubuet deungon seutia.

<sup>2</sup> Banda nyan ka neupeuhanco; banda meukuta nyan ka jeuet keu runka-runka.

Meuligoe nyang jipeudong lé ureuëng aséng ka habéh hanco, dan hana jipeudong le keu siumu masa.

<sup>3</sup> Droeneueh jipujoe lé bansa-bansa nyang teuga, dan jitakot di banda-banda bansa-bansa nyang keujam.

<sup>4</sup> Sabab Droeneueh jeuet keuteumpat meu-ungsé keu ureuëng nyang leumoh, teumpat nyang aman nibak ureuëng gasien watée meukarat.

Droeneueh kheueh peulindong nibak angén badée, teumpat meupayong lé uroe criet nyang meutala.

Sabab ureuëng keujam jiseurang lagée angén puteng beuliong watée ujeuen<sup>i</sup> teuka,

<sup>5</sup> lagée angén seu-uem bak tanoh nyang tho kreng.

Teuma Droeneueh neupeujeuet musoh kamoe hana jeuet jipeuhah babah,

neupeiôi su ureuëng-ureuëng keujam nyang meudumpék,

<sup>i</sup> Keumungkenan that makna jih *angén puteng beuliong watée ujeuen*; meunurot naseukah Ibrani: angén badée jiheuntam beuton.



lagée meupayong bak awan  
nyang teupegadôh tutông uroe  
tarek.

**Po teu Allah geupeusiab  
peujamuan khanuri**

<sup>6</sup> Di Bukét Sion, TUHAN Nyang Mahakuasa geupeusiab peujamuan keu banmandum bansa di ateuh donya. Gobnyan geuhidang peunajoh nyang paleng lazat dan ié anggô nyang teupiléh. <sup>7</sup> Di ateuh bukét nyan, Gobnyan teusalôb awan keuseudehan nyang teupeukeulubong bubena bansa. <sup>8</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geupeubinasa mawöt keu siumu masa! Gobnyan geusampôh ié mata di tieb-tieb muka, dan geupeujiôh keuhinaan nyang jitang-gong lé umat Gobnyan bansaboh bumoe. TUHAN ka geumeufeureuman, dan hainyan pasti teujadi.

<sup>9</sup> Bak watée nyan ureuëng laén jipeugah,

”Sikeubit jih, Gobnyan kheueh

Po teu Allah geutanyoe;

Gobnyan kheueh nyang ta

preh-preh,

mangat geutanyoe

geupeuseulamat.

Beutôi that, nyoe kheueh

TUHAN;

Gobnyan kheueh nyang ta

preh-preh.

Jinoenyoe tanyoe seumurak

meuhubô,

sabab Gobnyan ka

geupeuseulamat geutanyoe.”

**Po teu Allah teuma  
huköm Moab**

<sup>10</sup> TUHAN geulindong Bukét Sion, teuma Moab geu gilo-gilo lagée jumpueng lam tempat bröh. <sup>11</sup> Peunduduek disinan jisunyueng jaroe Lagée ureuëng keuneuk meulangue. Teuma TUHAN geupeuhina keu angkohan awaknyan sampoe awaknyan hana meudaya. <sup>12</sup> Kuta-kuta Moab meunan cit deungon beuton-beuton jih nyang manyang-manyang geureulöh dan laju geutiek u ateuh tanoh sampoe hanco meuabée.

**Po teu Allah geupeumeunang  
keu umat Gobnyan**

**26** Bak uroenyan ureuëng laén jimeuca-e deungon ca-e nyoe di tanoh Yehuda:

”Alangkah kong jih banda geutanyoe;

Po teu Allah keudroe nyang

peudong beuton jih,

disinoe geutanyoe seulamat.

<sup>2</sup> Peuhah kheueh laju bubena babah

pintoe geureubang,

mangat jitamong bansa nyang

seutia,

bansa nyang jitem peubuet

keuheundak Allah jih.

<sup>3</sup> TUHAN, Droeneuh nyang bri damé dan seujahteura

keu ureuëng nyang kong até,

sabab ureuëng nyan peucaya ubak

Droeneuh.

<sup>4</sup> Peucaya kheueh ubak TUHAN

mantong,

sabab TUHAN Allah sabe

geulindong geutanyoe.

<sup>5</sup> TUHAN geuhina ureuëng nyang cungkak;

Gobnyan nyang peuhanco banda

awaknyan nyang meukuta,

dan geupeurata deungon

tanoh.

<sup>6</sup> Ureuëng-ureuëng gasien dan ureuëng seungsara teuma jigilo-gilo ureuëng nyan.”

<sup>7</sup> Ureuëng jujoe jijak ateuh jalan nyang teupat,

sabab Droeneuh, TUHAN,

geurinteh jalan keu jihnyan.

<sup>8</sup> Kamoe seutôt keuputosan

Droeneuh, ya TUHAN,

dan kamoe meupreh-preh

Droeneuh;

Droeneuh kheueh nyang kamoe

pujoe dan tempat kamoe

peulaboh até kamoe nyang rindu.

<sup>9</sup> Jiwa ulôn teutab rindu ubak

Droeneuh meunyoe malam ka

teuka,

até ulôn meuharab Droeneueh óh  
watée beungoh.

Meunyoë Droeneueh neupeu hakém  
bumoe nyoe bak saboh saát,  
peunduduek donya teuma  
jiteupeue peue nyang beuna.

10 Bahpi ureuëng jehet jipeusaneut  
deungon jroh that,  
jihnyan teutab hana jimeurunoe  
peue nyang beuna.  
Di nanggroë huköm pih jihnyan  
jipeubuet jehet,  
dan hana jitem angkée kuasa TUHAN.

11 TUHAN, Droeneueh ka siab  
neuhuköm musoh Droeneueh,  
teuma awaknyan hana jiteupeue.  
Bah kheueh awaknyan malée  
teusipu-sipu

jingieng geunaséh Droeneueh keu  
umat Droeneueh.

Bah kheueh awaknyan habéh hana  
tinggai meusidroë

lé huköman nyang Droeneueh  
keubah keu awaknyan.

12 TUHAN, Droeneueh nyang peugot  
kamoe seujahteura;  
peue mantong nyaing kamoe  
peubuet,  
Droeneueh kheueh nyang peubuet  
nyan keu kamoe.

13 Kamoe ka lheueh jikuasa lé  
amphon-amphon nyang laén,  
teuma teutab Droeneueh kheueh  
nyang kamoe aku,  
ya TUHAN, Allah kamoe!

14 Awaknyan ka meuninggai dan hana  
udeb le,  
areuwah jih hana jibeudôh le.  
Sabab awaknyan ka habéh  
neupeubinasa  
dan neusampôh nibak ingatan.

15 Droeneueh ka neulipat ganda  
kamoe nyoe, umat Droeneueh, ya  
TUHAN,  
dan neupeuluwah wilayah kamoe,  
lé nyan kheueh Droeneueh teupeu  
agong.

16 Droeneueh ka neuhuköm  
kamoe;

watée meuseupet kamoe  
meupaleng ubak Droeneueh,  
dan meudoá ubak Droeneueh, ya  
TUHAN.<sup>k</sup>

17 Lagée ureuëng inong keuneuk  
peulahé aneuëk

áh éuh teubot-bot ngon  
teuleuntek-leuntek bak  
geupeuteun sakét,  
meunan kheueh kamoe nyoe,  
dikeue Droeneueh, ya TUHAN.

18 Kamoe raya pruet dan teubot-bot  
sabab sakét,  
teuma sapeue hana kamoe peulahé;  
hana kamoe bri keuseulamatan keu  
donya,  
dan hana teuma teutamah  
peunduduek jih.<sup>l</sup>

19 Umat Droeneueh nyang maté teuma  
udeb lom,  
manyét-manyét awaknyan teuma  
jibeudôh lom.

Ureuëng nyang ka teukubu lam tanoh  
jibeudôh sira jiseumurak ngon  
meuhubo.

Lagée iémbon nyang peuseugar  
bumoe,  
Droeneueh neupeu udeb umat  
Droeneueh nyang ka treb maté.

### TUHAN nyang peusidang dan nyang peupuléh

20 Tamong kheueh u dalam rumoh gata,  
hai bansa ulôn, dan gata tôb kheueh pintoe  
gata. Neumusöm kheueh meu sikeujab sam-  
poe meureuka TUHAN ka reuda. 21 TUHAN  
teuma geutron nibak teupat Gobnyan  
meutahta di dalam syeuruga keu geuhuköm  
peunduduek bumoe kareuna desya awak-  
nyan keudroe. Poh gobnyan maté nyang  
awaknyan peubuet deungon musöm-musöm  
teuma geupeuleumah. Tanoh hana le geu-  
seubée ubak ureuëng-ureuëng nyang maté  
keunong poh.

**27** Bak masa nyan TUHAN geupeuguna  
peudeueng Gobnyan nyang khong  
dan tajam keu geuhuköm Lewiatan,<sup>m</sup> uleue  
nyang meuglong-glong dan meupalet-palet  
nyan, dan keu teupoh maté naga laôt.

<sup>j</sup> peue mantong ... kamoe atawa: droeneueh neupeusaneut kamoe meunuröt buet kamoe. <sup>k</sup> Lam naseukah Ibrani  
ayat nyoe hana trang makna jih. <sup>l</sup> Keumungkenan that makna jih hana ... peunduduek jih. <sup>m</sup> Lewiatan: Beulatang  
nyang paleng teumakot nyang na jicalitra lam dongeng-dongeng dan teupeulambang bansa-bansa nyang timdeéh  
Israel.

- 2 Bak watée nyan TUHAN teuma meufeureuman,  
 "Meuca-e kheueh keuhai lampôh anggô Lôn nyang ceudah.  
 3 Ulôn, TUHAN, nyang jaga nyan; tieb-tieb watée Ulôn jak siram, uroe malam Ulôn jaga, mangat bék na ureuëng peukaru.

- 4 Ulôn hana meurasa beungéh le.  
 Seukira jih na naleueng atawa tamah nyang meuduro,  
 Ulôn teuma basmi,  
 dan Lôn tot sampoe habéh bube nyang na.  
 5 Teuma meunyoe musoh-musoh umat Lôn jimita peulindongan nibak Ulôn,  
 bah kheueh awaknyan meudamé deungon Ulôn,  
 bit, meudamé kheueh deungon Ulôn."  
 6 Nibak watée nyang teuma teuka, bansa Israel teuma jeuet lagée bak kayée nyang meu ukeue dan meukeumang,  
 dan peunoh di ateuh muka bumoe deungon boh-boh nyang na nibak jih nyan.

#### **TUHAN geuhuköm bansa Gobnyan**

- 7 TUHAN geuhuköm umat Gobnyan hana saban brat jih lagée Gobnyan geuhuköm bansa-bansa nyang jimeumusoh awaknyan. Gobnyan hana geupoh maté umat Geuh lagée Gobnyan geupoh maté musoh Geuh.  
 8 TUHAN geuhuköm umat Gobnyan deungon cara geuböih awaknyan u nanggroé laén. Gobnyan geu use awaknyan deungon angén jeuhet nyang teuka di timu."  
 9 Teuma desya-desya bansa Israel nyan barô kheueh hase geusampôh meunyoe miseubah dewa-dewa geugileng sampoe halôh lagée teugileng gapu. Bubena dupa dan lambang dewi Asyera geupeuhanco sampoe rata.  
 10 Banda nyang meukuta nyan ka jeuet keu seungue dan jitinggai lagée blang beulantara nyang kosong. Kawan beulantang peulara ~~jimeurot naleueng~~ nyang na

disinan sira jipiôh dan bubena ôn-ôn nibak deun-deun kayée. 11 Meunyoe ranteng-ranteng jih singoh ka tho kreg dan patah, laju jihak bubena ureuëng inong jicok ranteng kayée nyan jeuet keu kayée apui.

Bansa nyan hana muphom sapeue, Po teu Allah geucebta nyan hana teuma geugaséh awaknyan.

#### **TUHAN geupeupuléh bansa Gobnyan**

12 Bak watée nyan TUHAN laju geupeusapat bansa Gobnyan phon sidroe ubak sidroe di Krueng Efrat sampoe trok u bataih nanggroé Meusé. Gobnyan geupeu aséng awaknyan lagée ureuëng nyang ji peuaséng aneuk gandom lam sikéum jih.

13 Watée nyan geuyueb beureuguih raya keu teutawök mandum ureuëng Israel nyang geuböih di Asyur dan di Meusé. Awaknyan jiteuka u Yerusalem keujijak seumah TUHAN nibak bukét Gobnyan nyang suci. °

#### **Peu ingat ubak keurajeuen utara**

**28** Ceulaka kheueh banda nyang ka jeuet keubanggaan bubena ureuëng mabök Israel! Keu indahan jih ka jeuet keu layée lagée keunarang bungöng nyang na lagée ateuh ulée awaknyan. Cilaka kheueh banda nyang teudong cot óh manyang bak teungoh pantôn nyang subo, keubanggaan ureuëng-ureuëng nyang mabök siteungoh maté. 2 TUHAN geu kirém sidroe ureuëng nyang teuga dan peukasa. Teuka lagée angén badée meusajan deungon ujeuen es, lagée ujeuen raya dan ié raya nyang jipeuhanyot peue-peue nyang na. Deungon that beungéh Gobnyan geusumpom awaknyan ateuh tanoh. 3 Keubanggaan peumimpén-peumimpén nyang mabök nyan teuma geugilo-gilo. 4 Banda awaknyan nyang meugah ngon meusyeuhu nyang ka phon layée nyan teuma leunyab. Naseb jih lagée naseb boh ara nyang masak sigohlom trok bak musém; meunan jikalon, laju jipot dan jipajoh.

5 TUHAN Nyang Mahakuasa geupeujeuet keunarang bungöng nyang ceudah keu umat Gobnyan nyang na mantong tinggai sidroe-droe teuk. 6 TUHAN geubri rasa seudeh keu mandum hakém, dan

° Lam naseukah Ibrani ayatnyoe hana trang makna jih. ° bukét Gobnyan nyang suci: Kalon 2:3.

keubeurianian keu ureuëng-ureuëng nyang meutugaih jijaga banda nibak jiprang lé musoh.

### **Yesaya dan bubena nabi Yehuda nyang mabök**

<sup>7</sup>Meunan cit bubena nabi-nabi dan teungku-teungku imeum ka habéh mabök sabab lumpah that le jijieb ié anggô dan ié arak. Awaknyan watée jijak badan jih ka meu ayon-ayon dan gaki jih meugantoh-gantoh sabab pikeran awaknyan ka hana meuteuntée. Nabi-nabi ka hana le hase geukeumalon peue nyang geubri hai-hai nyang jeuet geungieng lé Po teu Allah ateueh awaknyan. Meunan cit di teungku-teungku imeum ka hana le hase geupeuputôh peukara-peukara nyang jipeuhadab ubak awaknyan. <sup>8</sup>Ateueh meuja awaknyan ka peunoh deungon muntah, sa ka hana le tempat nyang gleh.

<sup>9</sup>Awaknyan meupeukeran ubak ulôn, laju jipeugah, "Geupike gobnyan soe nyang geupeuruno? Soe teuma nyang peureulée nyang peutrang hai nyan? Geupike lé gobnyan geutanyoe nyoe aneuëk manyak nyang barô teusapih? <sup>10</sup>Ci neupike ék kheueh beutôi Gobnyan geupeurunoe geutanyoe sirra geu peuija hurof deumi hurof, haba deumi haba, kalimat deumi kalimat."

<sup>11</sup>Meunyoe gata hana tatem deungoe ulôn, TUHAN teuma geukirém ureuëng aséng mangat jijak peurunoe gata keuhai logat ganje dan basa aséng. <sup>12</sup>TUHAN geupeutaba tempat peuniyôh keu gata banmandum, teuma gata hântatem deungoe Gobnyan. <sup>13</sup>Lé sababnyan kheueh TUHAN geupeurunoe gata hurof deumi hurof, haba deumi haba dan kalimat deumi kalimat. Dan watée gatajak gata reubah meulin-teung sampoe luhok, teucarueh dan keunong teun.

### **Batée keunaleueng keu Sion**

<sup>14</sup>Deungoe kheueh peue nyang geufeu-reuman lé TUHAN, hai ureuëng-ureuëng peuhina nyang mat peurintah rakyat di Yerusalem! <sup>15</sup>Gata tapeugah bahwa gata ka lheueh tapeugét peujanjian deungon mawôt dan tapeugét peusitujuan deungon donya ureuëng maté. Gata ka meurasu pasti bahwa

beuncana nyang teuka nyan hana keunong ateueh gata, sabab gata tapeuguna tipée muslihat mangat teulindong droe keudroe gata. <sup>16</sup>Lé sabab nyan, TUHAN Nyang Mahamanyang laju geumeu feureuman lagée nyoe, "Ulôn teuma kupeuduek dasai nyang khong dan kukôh di Sion; sineuk batée keunaleueng nyang meuyuem deungon tulesan: 'Soe nyang peucaya teuguh, hana jimeunyeurah taloe.' <sup>17</sup>Keuadalan Ulôn peujeuet talo peu-uko, dan keujujoran Ulôn peujeuet keu talo sineupat."

Ujeuen batée jisampôh gleh banmandum sulet nyang gata peubangga. Ié raya jipeuhanyot tempat musöm gata. <sup>18</sup>Peujanjian gata deungon mawôt dan peuseutujuan gata deungon donya ureuëng maté nyan geupeubateue, dan meunyoe beuncana nyan teuka, gata hanco teugilo-gilo. <sup>19</sup>Gata jiteuka malang hana piôh-piôh nyang harôh tatanggong tieb-tieb uroe, beungoh, uroe dan malam. Gata yo ngon teumakot meunyoe gata muphom peusan Po teu Allah. <sup>20</sup>Gata lagée ureuëng nyang keuneuk teungéut ateueh peuratah nyang kureueng panyang keu tempat peunyue droe. Dan ija seulimbót gata pih kureueng luwah keu keusilimbót gata.

<sup>21</sup>TUHAN geubeudôh lagée Gunong Perazim. Gobnyan meujuang lagée di Pantôn Gibeon mangat peubuet meukeusut Gobnyan, meukeusut nyang ganje nibak manusia! Gobnyan geulaksana buet Gobnyan nyang luwabiasa.

<sup>22</sup>Ulôn ka lheueh lôn deungoe keuputosan Po teu Allah Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa keu peuhanco bansaboh nanggroë. Bék tapeujayah tutoe haba peuingat nyang ulôn peusampoe nyoe. Eunteuk jeuet keu leubeh sulet nibak gata keutapeusie droe!

### **Keubijaksanaan Po teu Allah**

<sup>23</sup>Deungoe kheueh tutoe haba lôn, simak kheueh peue nyang ulôn peusan. <sup>24</sup>Sidroe ureuëng tani hana sabe-sabe jimeu ué, ceumangkôi dan jimeumpoe tanoh droe jih mangat jipula. <sup>25</sup>Meunyoe tanoh jihnyan ka siab, ureuëngnyan laju jitabu bijéh, miséue jih jintan hitam dan



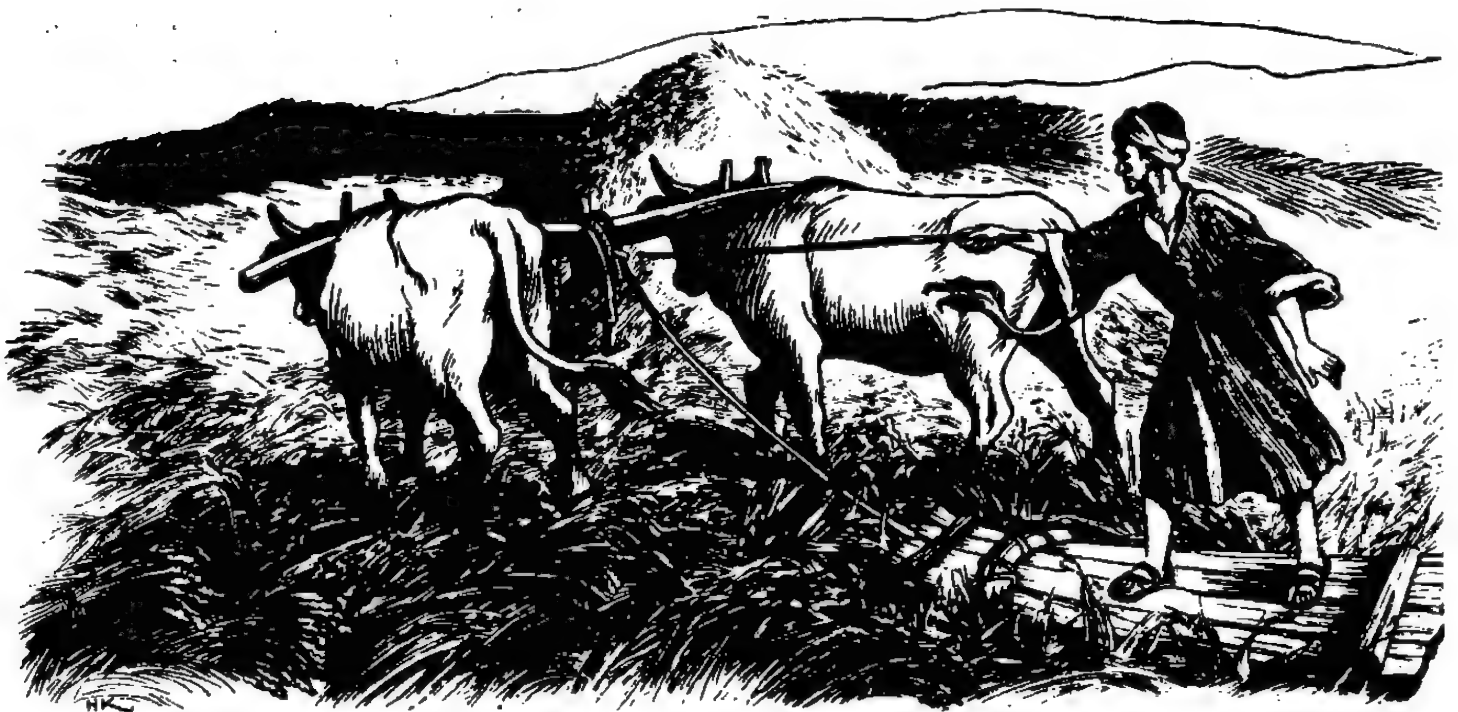
jintan putéh. Gobnyan jipula dua macam gandom meubareh meuatoe, dan nibak binéh nyan seunaman laén.<sup>p</sup> <sup>26</sup> Ureuëng nyan jiteupeue cara teupeubuet atranyan, sabab ka geupeurunoe lé Po teu Allah jih. <sup>27</sup> Ureuëng nyan hana jingui eretan ceumeulo keu teulô jintan itam dan ruda geurubak keu teuguleng jintan putéh. Keu nyan jipeuguna reunong nyang ámping. <sup>28</sup> Watée teulô boh gandom, boh gandom nyang teulô nyan hana kayém that jiseupôt sampoe án hanco. Bukon lagée nyan! Ureuëng nyan jiteupeue cara ceumeulo nyang paih deungon cara jipeu ék geurubak u ateuh nyan deungon hana jipeu hanco aneuk-aneuk gandom nyan. <sup>29</sup> Keubijaksanaan nyan teuka jih nibak TUHAN Nyang Mahakuasa. Bandum reuncana TUHAN bijaksana dan sabe meuhase.

### Naséb Yerusalem

**29** Ceulaka kheueh banda Yerusalem nyang jipeunan miseubah Allah! Ceulaka kheueh banda teupat Nabi Dauid peudong khimah! Bah kheueh thonthon gantoe meugantoe deungon peurayaan-peurayaan. <sup>2</sup> Teuma Po teu Allah

geupeuteuka beuncana ateuh banda nyan, sampoe ureuëng ramé meurang-rang dan apoh-apah. Bansaboh bandakalagéemiseubah nyang bulut meulabo deungon darah. <sup>3</sup> Po teu Allah geuseurang banda nyan dan geukeupong rot meubagoé peunjuru. <sup>4</sup> Yerusalem ka lagée banda hantu nyang jiseuha keu jipeudeungoe su gobnyan rot lam tanoh, su nyang reudok teuka lam abée.

<sup>5</sup> Teuma banda ureuëng aséng nyang keujam gadôh lagée abée atawa lagée sikéum nyang jipôt lé angén. Deungon sikreb-sikreb dan hana teusangka-sangka. <sup>6</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geupeubeubaih banda nyan deungon angén badée dan geumpa bumoe nyang lumpah dahsyat. Gobnyan geupeutron angén puteng beuliong dan apui hu meuháb-háb sira jimeulieh keudeh keunoe. <sup>7</sup> Laju banmandum pasokan aséng nyang seurang banda Yerusalem, teuma banda miseubah Po teu Allah nyan, banmandum nyang keupong dan nyang heuntam banda nyan, teuma gadôh lagée lumpo watée malam. <sup>8</sup> Bansa-bansa nyang meusapat keuneuk jiseurang Yerusalem lagée ureuëng deuk nyang meulumpo teungoh jimakheun, laju



*Alat ceumeuloe di Palestina (28:28)*

<sup>p</sup> Lam naseukah Ibrani na teutamah saboh tutoe haba nyang hana trang makna jih.

jibeudôh deungon pruet söh, atawa lagée ureuëng nyang lumpah that glah nyang meulumpo teungoh jijieb ié, laju jibeudôh deungon rukueng jih nyang tho.

### Naseuhat-naseuhat nabi hana jipakoe

<sup>9</sup> Hana putôh teuhireuen-hireuen dan jipet mata lagée ureuëng buta! Jeuet kheueh gobnyan keu ureuëng mabök, teuma bukon lé sabab jijieb ié anggô. Jijak laju ngon badan meu apit-apit, teuma bukon lé sabab jijieb ié arak. <sup>10</sup> TUHAN geupeujeuet gata teungéut mata dan gata-éh deungon sineunya. Gobnyan nyang tôb mata bubena nabi dan geupeupayong mata ureuëng nyang keumalon. <sup>11</sup> Makna tieb-tieb nyang teukalon teusöm keu gata, lagée kitab nyang teuséegée. Meunyoe kitab nyan teuba ubak sidroe-droe ureuëng nyang jeuet geubeuet mangat gobnyan geubeuet keu gata, gobnyan teuma jipeugah bahwa geuhnyan hana carông, sabab kitab nyan ka teuséegée. <sup>12</sup> Meunyoe jiba ubak ureuëng nyang buta hurof, ureuëng nyan teuma jijaweueb bahwa jihnyan hana jeuet meubaca.

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman, "Ureuëng-ureuëng nyan jiseumah Ulôn deungon tutoe haba, teuma até awaknyan jiôh nibak Ulôn. Agama awaknyan teuma peuratoran manusia nyang jiapai mantong. <sup>14</sup> Lé sababnyan awaknyan Ulôn peukeujot deungon Lôn heuntam meulang-ulang. Ureuëng nyang bijaksana teuma jeuet keubangai, dan banmandum iéleumé nyang na nibak awaknyan hana meuguna."

### Harapan keu watée ukeue

<sup>15</sup> Ceulaka kheueh ureuëng nyang jiseuha jipeusöm-söm reuncana jih nyan ubak TUHAN! Awaknyan jimeubuet deungon seungab-seungab, dan jipeugah hana meusidroé na kalon atawa nyang teupeupeue nyang awaknyan peubuet. <sup>16</sup> Peue mantong jiputa balek lé awaknyan. Toh kheueh nyang leubeh peunteng, tukang beulangong atawa tanoh kliet? Peu kheueh mungkin nyang teupeugét jipeugah keu nyang peugét jihnyan, "Bukon droeneuh nyang peugét ulôn"? Atawa peu kheueh

carông jipeugah lé beunda nyan ubak jihnyan, "Gata hana jeuet sapeue"?

<sup>17</sup> Na peupatah nyang su jih lagée nyoe, "Hana treb le gle ka jeuet keu tanoh teupat meulampôh, dan tanoh lampôh nyan jigisa lom jeuet keu tanoh gle."

<sup>18</sup> Bak watée nyan di ureuëng tulo hase jideungoe tutoe haba nibak saboh kitab nyang teubaca, dan ureuëng buta nyang yoh awaikon bunoe ka udeb di dalam seupôt teuma hase jikeumalon. <sup>19</sup> Ureuëng-ureuëng gasien dan hina geurasi lom keubahagiaa nyang ka geubri lé Po teu Allah kudus Israel. <sup>20</sup> Nyan kheueh keuneulheuh ureuëng-ureuëng nyang tindéh ureuëng laén dan jihina Po teu Allah. Po teu Allah teuma geupeubinasa mandum ureuëng meudesya, <sup>21</sup> ureuëng nyang galak buet fiteunah, ureuëng nyang tam mangat ureuëng jeuhet bék teuhuköm, dan ureuëng nyang peutabu haba-haba sulet mangat ureuëng jujoe bék meuteumé keuadalan.

<sup>22</sup> Sabab nyan, TUHAN, Po teu Allah Israel nyang peubeubaih Nabi Ibrahim, jinoe geupeugah, "Bansa Ulôn, gata hana jihina le dan wajah gata hana pucat le sabab malée. <sup>23</sup> Sabab watée gata ngieng aneuëk-aneuëk gata nyang Ulôn bri keu gata, teuma gata meungaku bahwa Ulôn kheueh Po teu Allah nyang kudus Israel. Gata tahoreumat Ulôn dan tatakot keu Ulôn. <sup>24</sup> Ureuëng bangai jimeurunoe mu-phom dan ureuëng nyang sabe tunu teuma galak teupeurunoe."

### Peujanjian nyang hana meuguna deungon nanggroé Meusé

**30** TUHAN meufeureuman, "Ceulaka kheueh bubena peumimpén Yehuda, sabab awaknyan jibeurontak keu Ulôn. Awaknyan jiseutôt reuncana nyang kon teuka nibak Ulôn. Awaknyan jiteken peujanjian nyang hana sisuai deungon keuheundak Ulôn. Dan meutumpok-tumpok kheueh desya awaknyan. <sup>2</sup> Awaknyan jijak u nanggroé Meusé deungon hana jilakée keuputosan Lôn. Awaknyan meulindong di nanggroé Meusé dan meuharab geutulông lé raja Meusé. <sup>3</sup> Teuma raja nyan jibri keucewa keu awaknyan, dan peulindungan nyang jiharab di Meusé nyan gagal. <sup>4</sup> Bahpi utosan-utosan Yehuda ka trok u banda-banda Zoan dan Hanes

di nanggroë Meusé, <sup>5</sup>mandum ureuëng teuma jiteuka malée sabab ka jimeuharab ubak bansa nyang hana meuguna nibak awaknyan. Nyang awaknyan teumé bukon kheueh laba atawa sinulông, teuma na kheueh peunghinaan."

<sup>6</sup>Meunoe kheueh feureuman TUHAN keuhai beulatang-beulatang nyang na tinggai nibak tanoh seulatan, "Bubena utosan jipeudieng u ateuh keuleudée dan unta awaknyan deungon hadiah-hadiah, laju jijak rot daerah nyang peunoh deungon mara bahaya nyang jikeumiet lé singa, uleue meubisa dan naga meusayeub. Hadiah-hadiah nyan awaknyan peuseumah ubak saboh bansa nyang toh bansa nyan hana ék jitulông awaknyan. <sup>7</sup>Bantuan nanggroë Meusé peucuma mantong. Sabab nyan nanggroë Meusé nyan Ulôn gala nan, 'Naga nyang hana meubahya'."

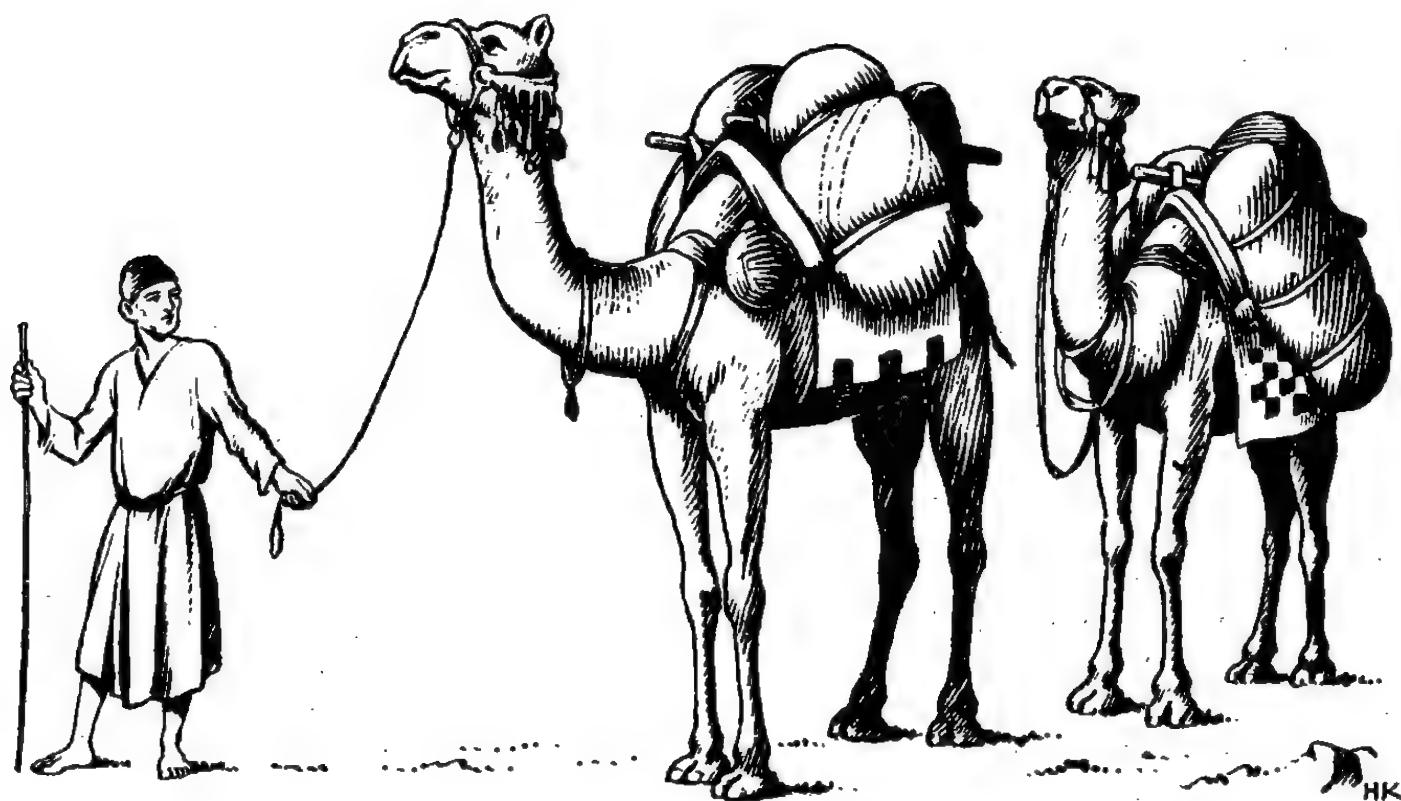
### Bansa nyang hana taát

<sup>8</sup>Po teu Allah geupeurintah ubak ulôn mangat ulôn cetet buet-buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé umat Gobnyan lam saboh kitab sibagoe peuingat keu siumu masa. <sup>9</sup>Sabab, awaknyan bansa nyang paleng galak beurontak ubak Po teu Allah,

galak meusulet dan hana jitem deungoe ajaran TUHAN. <sup>10</sup>Awaknyan jipeugah ubak dumna nabi, "Neutôb babah droeneuh! Bék neupeugah ubak kamoe peue nyang beuna, teuma nyang jeuet neupeugah ubak kamoe na kheueh peue nyang kamoe tem deungoe. Bah kheueh kamoe teutab udeb lam meukhayal. <sup>11</sup>Jak wéh kheueh laju, dan neucok kheueh rot laén. Bék neupeukaru kamoe deungon Allah kusus Israel."

<sup>12</sup>Sababnyan Po teu Allah kusus Israel laju geumeufeureuman lagée nyoe, "Gata tatulak haba Ulôn dan tapeubangga deungon buet teumindééh dan teumipée. <sup>13</sup>Sabab nyan gata meusalah. Gata lagée bintéh beuton nyang manyang nyang ka reutak phon di ateuh sampoe u miyueb; deungon hana neusangka-sangka gata teuma teupuroe. <sup>14</sup>Gata reumok lagée beulangong tanoh nyang hanco meukeupeng-keupeng, sampoe lamkawan pempeng-pempeng nyan ka hana jeuet le keu ngon cok ngéue apui lam sinungkée atawa keu teutimok ié lam kulah."

<sup>15</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang, Po teu Allah kusus Israel, meufeureuman keu umat Gobnyan lagée nyoe, "Tobat kheueh dan teutab kheueh lam keuadaan teunang, teuma gata Lôn peuseulamat. Peucaya kheueh



Unta nyang teupeudieng deungon meubagoe hadiah (30:6)

ubak Ulôn deungon até nyang teuntram, teuma gata Lôn bri teunaga." Teuma gata teutab hana tatem! <sup>16</sup> Malah gata tapeugét reuncana mangat tapeuplueng droe nibak musoh deungon keundeuraan guda nyang bagaih plueng. Gét that! Keubit gata singoh harôh taplueng! Gata pike guda gatanyan ka bagaih that jiplueng, padahai ureuëng-ureuëng tiyeub gata jiôh leubeh bagaih jiplueng. <sup>17</sup> Siribée droe teuma jiplueng watée jikalon ancaman sidroe kong musoh, dan ancaman na limong droe gata banmandum ka habéh taplueng. Lam pasokan gata nyang na tinggai saboh taméh bandera di ateueh pucak bukét. <sup>18</sup> Bahpih lagée nyan, TUHAN geupreh-preh watéejih keu geutunyok gaséh sayang Gobnyan keu gata. Gobnyan siab seudia keu geugaséh gata. Sabab TUHAN na kheueh Po teu Allah nyang peubuet peue nyang paih. Mubahgia kheueh ureuëng nyang meuharab ubak Gobnyan.

#### **Po teu Allah geubri beureukat keu umat Gobnyan**

<sup>19</sup> Hai gata nyang tinggai di Yerusalem, gata hana tamo sabe. TUHAN na gaséh sayang, dan deungon bagaih geujaweueb gata meunyoe gata lakée tulông ubak Gobnyan. <sup>20</sup> TUHAN geubri keu gata masa teu-ujoe nyang lumpah brat keugeupeurunoe gata. Teuma jinoenyoe Gobnyan keudroe nyang dampeng gata sampoe gata tarasa keuhaderan Gobnyan. <sup>21</sup> Meunyoe gata meusimpang nibak rot, dilikot gata teuma teudeungoe su nyang jipeugah, "Nyoe kheueh jalan gobnyan; seutôt kheueh jalan nyoe." <sup>22</sup> Patong-patong beurala gata nyang meulapéh deungon pirak dan méuh teuma gata tiek lagée tatiek kotoran, sira tapeugah, "Wéuh keudeh bék tô binéh ulôn!" <sup>23</sup> Meunyoe gata tasipreuk bijéh, TUHAN teuma geupeutron ujeuen mangat bijéh nyan timoh dan jipeuhase panen nyang meulimpah. Dan keu beulatang peulara gata teuma geupeuna blang naleueng nyang luwah that. <sup>24</sup> Leumô agam dan keuleudée nyang meu-ué blang gata teuma jipajoh peunajoh beulatang nyang paleng jroh nyang teupeuna seucara khusus. <sup>25</sup> Bak uroe kuta-kuta musoh gata nyan teukeupong dan ureuëng-ureuëng awaknyan teupoh maté, tieb-tieb gunong dan bukét teuma ji ile ié nyang jiteubiet lam gunong dan bukét nyan lagée aneuëk-

aneuëk krueng. <sup>26</sup> Buleuen meucahya peungéh lagée mata uroe, dan mata uroe jeuet tujuh goe leubeh peungéh nibak buleuen nyan, lagée peungéh tujuh uroe teupeusapat jeuet keu siuroe. Bandum nyan jeuet jih bak uroe TUHAN geubalot dan geupeu ubat luka-luka umat Gobnyan nyang ka geupeu jra.

#### **Po teu Allah geuhuköm Asyur**

<sup>27</sup> Keukuasaan dan keuagongan TUHAN leumah jih rot jiôh. Apui dan sab nyan tanda jih Gobnyan ka meureuka. Gobnyan geupeugah haba deungon awaknyan, dan tutoe haba Gobnyan seu-uem ngon tutông lagée apui hu. <sup>28</sup> Geukirém angén leubeh awai nibak Gobnyan lagée ié raya ngöb éuet takue nyang jipeuhanyot peue-peue nyang na. Gobnyan geupeubinasa bansa-bansa, dan geupeugagal reuncana-reuncana awaknyan nyang jeuhet.

<sup>29</sup> Teuma gata, hai umat Po teu Allah, meugeumbira dan meuca-e lagée watée malam peurayaan agama. Gata teuma meuduka cita lagée iréng-iréngan suleng nyang jituju ubak Baét TUHAN, nyang bila Israel.

<sup>30</sup> TUHAN geupeudeungoe su Gobnyan nyang agong, dan tieb-tieb ureuëng teuma jirasa kuasa Gobnyan nyang luwabiasa. Meunyoe Gobnyan beungéh jiteuka apui nyang jipeuhangöh peue-peue nyang na, ujeuen raya, ujeuen batée dan angén badée. <sup>31</sup> Ureuëng Asyur teukeujot ngon yo meugám-gám watée jideungoe su TUHAN dan jirasa huköman Gobnyan keubit brat that. <sup>32</sup> Teungoh awaknyan jirasa sakét badan sabab jisunuet ban galak droe, umat TUHAN meuseunang-seunang sira jideungoe su musik geundrang dan keucapi. Allah keudroe teuma geumuprang geulawan Asyur. <sup>33</sup> Phon yoh awaikon ka geuseudia apui teupat tot raja Asyur. Teupat nyang lhok dan luwah, asoe jih na kheueh kayée apui nyang meutamonta-mon. TUHAN teuma geupeukab apui nyan deungon cara geuyueb nafáh Gobnyan lagée krueng-krueng belerang.

#### **Po teu Allah geulindong Yerusalem**

**31** Ceulaka kheueh ureuëng nyang jak u nanggroe Meusé keu jilakée tulông! Awaknyan nyang jipeubangga na kheueh angkatan tantra Meusé deungon pa-



sokan meuguda dan guda jihnyan nyang teuga-teuga dan geuritan jih pih le that. Teuma awaknyan hana peucaya ubak TUHAN, Po teu Allah kudus Israel dan hana jilakée tulông ubak Gobnyan. <sup>2</sup> TUHAN bijaksana dan geuteupeue peue geupeubuet. Laju lé Gobnyan geupeutron beuncana dan geulaksana ancaman Gobnyan keu geuhuköm ureuëng jeuhet dan ureuëng nyang tulông awaknyan. <sup>3</sup> Ureuëng Meusé na kheueh manusia, bukon Po teu Allah. Guda awaknyan makhluk biasa, hana meusifeuet ilahi. Meunyoe TUHAN nyang meutindak, bansa nyang tulông nyan meugantoh dan bansa nyang jitulông teuma reubah. Dan bandua bansa nyan teuma binasa.

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Lagée singa meungöm-ngöm keu jipeuteun mangsa jih dan hana hase jipeutakot deungon su meudumpék lé kawanan ureuëng meurabe nyang jikrah jak lawan jihnyan, meunan cit teuma Lôn muprang Ulôn peuteun Bukét Sion. <sup>5</sup> Lagée saboh cicém nyang meukeupak-keupak sayeub jih di dalam uempueng keu jilindong mandum aneuëk-aneuëk jih, meunan cit Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa Lôn lindong, Lôn bila dan Lôn peuseulamat Yerusalem."

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman lom, "Hai bansa Israel, gata ka talawan Ulôn dan ka meudesya ubak Ulôn. Teuma jinoenyoe, tagisa kheueh laju ubak Ulôn! <sup>7</sup> Teuma trok watée jih gata böih banmandum patong-patong beurala nyang teupegét nibak pirak dan méuh nyang gata pegét keudroe deungon peunoh desya. <sup>8</sup> Asyur teupeubinasa bak watée prang teuka, teuma kon deungon teunaga manusia. Ureuëng Asyur jiplueng nibak mideuen prang, dan aneuëk-aneuëk muda awaknyan jipeujeuet keunamiet. <sup>9</sup> Raja awaknyan geuplueng sabab teumakot, dan bubena peuwira teukeujot raya, sampoe awaknyan jitinggai bupanji-bupanji prang." TUHAN ka geupeugah haba, TUHAN nyang teuseumah dan teuhoreumat deungon keureubeuen nyang teutot di Yerusalem.

### Raja nyang ade

**32** Kalon kheueh, teuma trok watée jih sidroe raja geumat peurintah deungon ade dan peumimpén bansa jipeujak keuadalan. <sup>2</sup> Awaknyan maséng-maséng la-

gée teupat meupayong nibak angén dan badée. Awaknyan lagée ié krueng nyang ji ile di teungoh-teungoh padang pasi, lagée payong batée nyang raya di teungoh padang nyang geursang. <sup>3</sup> Ureuëng nyang hase jimeungieng hana jipet mata, dan nyang hase meudeungoe teuma geusimak. <sup>4</sup> Ureuëng nyang yoh masa ilée teuburu nafeusu teuma meutindak deungon saba dan peunoh meungeureuti. Ureuëng nyang watée jimeututoe gagab teuma glaih nariet jih watée jipeugah haba. <sup>5</sup> Ureuëng bangai hana le teuanggab horeumat, dan ureuëng teumipée hana teupegah juoe. <sup>6</sup> Ureuëng bangai jipeugah haba nyang bangai dan jipeuna reuncana nyang jeuhet. Peue mantong nyang jipeubuet atawa geupeugah na kheueh meuhina keu Po teu Allah. Hántom na jibri makheun keu ureuëng deuk atawa jibri ié keu ureuëng glah. <sup>7</sup> Dan sidroe ureuëng teumipée nyang jipike buet-buet nyang jeuhet. Pakriban cara jimita akai keu ji-iélanya ateuh ureuëng gasien deungon tutoe haba nyang sulet dan jitam awaknyan keu jicok hak jih keudroe. <sup>8</sup> Teuma ureuëng nyang jroh akai budoe jih nyang jireuncana na kheueh hai-hai nyang jroh dan jimeubuet nyang jroh teuma.

### Peungadelan dan peupuléh

<sup>9</sup> Deungoe kheueh, hai ureuëng-ureuëng inong nyang udeb gata mangat, beubaih nibak hai-hai nyang susah! <sup>10</sup> Jinoenyoe gata jeuet meurasana aman, teuma kira-kira sithon teuk gata putôh asa, sabab hase panen boh anggô gagal, dan meunan cit deungon hase bumoe nyang laén hana sapeue na. <sup>11</sup> Trok bak saat nyoe gata mangat udeb, beubaih nibak meubagoe nyang susah. Teuma bak watée nyoe, teuka kheueh yo sabab teumakot! Suet kheueh laju peukayan gata dan ikat laju ija krong nibak keuieng gata. <sup>12</sup> Peuba-e kheueh ladang-ladang gata nyang gumbô ngon subo dan lampôh-lampôh anggô gata nyang jimuboh le, <sup>13</sup> sabab tanoh bansa ulôn jitimoh lé tamah meupaya dan tamah meuduro. Nyoe, peumo ba-e kheueh rumoh-rumoh gata teupat gob meuseunang-seunang ngon peulalée até dan banda nyang peunoh deungon ureuëng ramé! <sup>14</sup> Meunan cit meuligoe teuma jitinggai ma banda nyang ramé ka jeuet keuseungue ngon seungab. Bukét dan meunara-meu-

nara teumpat ureuëng meujaga ka teupeu-rata deungon tanoh keu siumu masa. Keuleudée-keuleudée nyang kleut meunan cit deungon bubiri-bubiri beubaih jijak keudeh keunoe dan jimeurot naleueng nyang na jitimoh disinan.

<sup>15</sup> Teuma sigoe teuk Po teu Allah teuka deungon kuasa Gobnyan. Dan padang pasie jeuet keu ladang-ladang nyang subo, dan ladang-ladang jeuet lagée uteuen.

<sup>16</sup> Bansaboh nanggroe na keujujoran dan keuadalan. <sup>17</sup> Tieb-tieb ureuëng jipeubuet peue nyang beuna, sampoe na keuseujah-teuraan dan keuteuntraman siumu masa.

<sup>18</sup> Umat Po teu Allah beubaih nibak keusudahan udeb di teumpat nyang aman dan teuntram. <sup>19-20</sup> Lumpah that bahgia gata banmandum sabab na ié nyang seb keu seunaman gata, dan beulatang peulara gata jeuet jimeurot dipat mantong deungon aman.

Teuma musoh gata jeuet lagée uteuen nyang jisiram lé ujeuen batée dan banda awakuyan teupeuhanco.

### Doá teulakée tulông

**33** Ceulaka kheueh musoh-musoh geutanyoe! Awaknyan meurampok bahpi hana keunong reupah, dan meukhianat bahpi hana soe khianat, awaknyan keudroe jeuet keu ureuëng keunong rampak dan peukhianatan.

<sup>2</sup> Ya TUHAN, geugaséh kheueh keu kamoe. Droeneuh kheueh harapan kamoe. Neulindong kheueh kamoe tieb-tieb uroe dan peuseulamat kheueh kamoe watée kamoe lam keuadaan meukarat. <sup>3</sup> Meunyoe Droeneuh neubeudôh dan neupeudeungoe su Droeneuh nyang meugrum-grum, bansa-bansa teuma jiplueng teung bateyeung meurebre hana meuho saho. <sup>4</sup> Lagée daruet nyang po meukawan jiseureubu dan jireupah hareuta awaknyan.

<sup>5</sup> TUHAN lumpah that jujoe; Gobnyan geukuasa peue-peue nyang na. Gobnyan geupeudong huköm dan keuadalan di Yerusalem <sup>6</sup> dan geubri aman ubak umat Gobnyan. Hareuta nyang peuseulamat awaknyan na kheueh keubijaksanaan dan iéleumé dan horeumat ubak TUHAN.

<sup>7</sup> Ureuëng-ureuëng nyang beuhe ngon tungang jikliek-kliek geulakée tulông; bube na utosan nyang jiuseuha keuneuk peudamé laju jimo deungon wéueh até. <sup>8</sup> Rot-rot ueh raya lumpah meubahya sampoe ka habéh

seungue; hana ureuëng nyang na jijak nibak rot-rot nyan. Janji nyang ka teupegöt ji iengkeue dan mupakat nyang situju jitulak teuma. Hana le nyang na jipakoe. <sup>9</sup> Nanggroe jitinggai ka seungue seungab. Gle-gle Libanon ka layée, dan Pantôn Saron nyang gumbô ngon subo ka jeuet keupadang pasi. Di Basan dan di Gunong Karmel ôn-ôn kayée ka habéh luroh.

### TUHAN geupeuingat ubak musoh-musoh Gobnyan

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman ubak bansa nyan, "Jinoenyoe Ulôn beudôh dan Lôn peubuet mangat Lôn tunyok keukuasaan Lôn. <sup>11</sup> Reuncana gata sia-sia, dan peue mantong nyang gata peubuet hana meuguna. Beungéh gatanyan lagée apui nyang tatot droe gata keudroe. <sup>12</sup> Gata lagée batée kareueng nyang teutot keu teupeujeuet keu gapu; dan lagée tamah meuduro nyang teuköh dan teutot u lam apui. <sup>13</sup> Bah kheueh banmandum ureuëng nyang tô meunan cit nyang jiôh jideungoe keuhai buet Ulôn dan jiaku keuhai keukuasaan Lôn."

<sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng meudesya di Sion jiteuka yo sabab teumakot. Kheun awaknyan, "Keuputosan Po teu Allah lagée apui nyang hu meuhuéb-huéb siumu masa. Peu kheueh mungken na nyang ék peuteun droe lam apui nyang jipeuhangöh peue-peue nyang na nyan?" <sup>15</sup> Gata ék tapeuteun droe meunyoe gata meututoe dan tapeubuet nyang beuna. Bék tamita laba deungon cara tapaksa talakée atra ureuëng gasien, bék tateurimong péng sugok. Bék taseutôt deungon ureuëng nyang na lam até jih jikeuneuk jakpoh maté ureuëng laén atawa buet-buet nyang jeuhet nyang laén. <sup>16</sup> Dan gata teuma teulindong dan aman, siulah-ulah gata kana lam kuta nyang teuga. Peunajoh dan ié jieb kana teukeubah keu gata.

### Masa ukeue nyang leubeh makmu

<sup>17</sup> Teuma teuka watée jih gata takalon sidroe raja nyang mat peurintah deungon seumarak ateueh nanggroe nyang meulienteung u meubagoe arah. <sup>18</sup> Teumakot gata bube nyang ka lheueh keu ureuëng nyang kuteb cukée, nyang jeuhet dan mando

ureuëng aséng nyang ka tinggai keunangan mantong. <sup>19</sup> Gata hana le tangieng ureuëng aséng nyang biadab nyang meututoe u dalam basa nyang hana gata teupeue. <sup>20</sup> Ngieng kheueh bansa Sion, teupat geutanyoe ta peuraya khanuri-khanuri agama. Ngieng kheueh Yerusalem! Keubit aman that banda nyan keu teupat tinggai, lagée khimah nyang hántom teupinah, patok jih nyang hántom teubot dan taloe jih hántom na putôh. <sup>21</sup> TUHAN teuma geupeukalon keu-agongan Gobnyan keu geutanyoe. Geutanyoe udeb nibak binéh krueng nyang leubeh luwah, nyang hana hase jimeulayeue lé kapa musoh. <sup>22-23</sup> Peue mantong nyang na peuleungkapan nyang na nibak kapa awaknyan hana meuguna; layeue-layeue jihnyan hana hase teupeukeumang! Banmandum keukayaan pasokan musoh tanyoe reupah, dan jeumeulah jih lumpah that le, sampoe ureuëng laén pih meuteumé jeumba. TUHAN keudroe nyang jeuet keuraja geutanyoe; Gobnyan teuma geumat peurintah, geupedong huköm dan geupeuseulamat geutanyoe nibak musoh. <sup>24</sup> Hana meusidroe pih di nanggroë geutanyoe apoh apah lé sabab sakét, dan banmandum desya geupeu amphon.

### Po teu Allah teuma geuhuköm musoh-musoh Gobnyan

**34** Jak kheueh meusapat, hai bansa-bansa, dan deungoe kheueh. Bah kheueh bansaboh bumoe dan mandum nyang udeb teuka dan jideungoe. <sup>2</sup> TUHAN beungéh ubak mandum bansa dan banmandum pasokan awaknyan. Gobnyan geuhuköm dan geupeubinasa awaknyan. <sup>3</sup> Manyét-manyét awaknyan nyang meutabu beuba hana ji kubu, teuma jipeubiyeu mantong disinan sampoe án brok dan mubée khiéng. Gunong-gunong mirah sabab keunong darah awaknyan. <sup>4</sup> Mata uroe, buleuen dan bintang-bintang teuma hanco. Langét geugulong lagée geugulong keureutah. Bintang-bintang rhot u bumoe lagée ôn kayée nyang lurôh di cong bak.

<sup>5</sup> TUHAN ka geupeusiab peudeueng Gobnyan lam syeuruga, dan jinoenyoe peudeueng nyan keunong teuma ateuh

bansa Edom nyang ka geupeurhot huköman dan geupeubinasa. <sup>6</sup> Peudeueng TUHAN meulabo deungon darah dan habéh peusilik deungon gapah awaknyan, saban lagée darah dan gapah beulatang keureubeuen. Sabab TUHAN geupeuna keureubeuen di Bozra, dan geupeuna seumeusie seucara rayeuk-rayeuk di tanoh Edom. <sup>7</sup> Manusia-manusia teuma maté lagée leumô kleut dan leumô muda. Nanggroë awaknyan mirah keunong darah dan meulabo deungon gapah. <sup>8</sup> Nyan kheueh saat jih TUHAN geubila Sion dan geubalah musoh-musoh Gobnyan.

<sup>9</sup> Krueng-krueng Edom meubah jeuet keu ter, dan tanoh disinan jeuet keu beulerang. Akhé jih bansaboh nanggroë ka hu lagée ter. <sup>10</sup> Uroe malam hu nyan hana lon, dan asab meukeupong nyang jiteubiet disinan siumu masa. Tanoh nyan teuma jitinggai mantong meunan deungon sôh dan tho kreng sampoe tron meutron, dan hana meusidroe manusia pih nyang jak nibak tanoh nyan. <sup>11</sup> Cicém undan dan landak tinggai disinan, meunan cit deungon cicém hantu tok dan cicém gagak tinggai disinan. TUHAN geupeujeuet tanoh nyan hana meuteuntée dan sôh lagée yoh gohlom geucebta. <sup>12</sup> Hana raja nyang peurintah nanggroë nyan, dan mandum peumimpén ka sapan sapa. <sup>13</sup> Puri-puri dan banda-banda nyang meukuta jitimoh lé tamah meuduro naleueng nyang panyang, dan jikeumiet lé asée uteuen dan cicém unta. <sup>14</sup> Beulatang juah meuwot-wot ban galak droe di dalam nyan; hantu-hantu jimeusu seôt seumeuôt, dan hantu malam<sup>5</sup> jimita teupat keu jipiôh. <sup>15</sup> Di teupat nyan uleue meubisa jimeu uempueng, jitôh boh, laju jikaröm dan jipeulara bubena aneuëk-aneuëk jih nyang ka ceh. Meunan cit deungon cicém ujeuen jipeugöt uempueng jih disinan deungon judoe jih maséng-maséng.

<sup>16</sup> Mita kheueh dan beuet kheueh lam Kitab TUHAN: Hana meusidroe pih nibak banmandum makhluk nyan gadôh atawa meucré deungon judo jih. Sabab meunan kheueh peurintah TUHAN, dan Gobnyan keudroe nyang peusapat awaknyan. <sup>17</sup> TUHAN kheueh nyang weuek nanggroë

<sup>9</sup> Lam naseukah Ibrani ayat nyoe hana trang makna jih. <sup>5</sup> *Hantu malam*: Hantu inong; meunurot keupeucayaan ureuëng jamén dilée, hantunyan tinggai bak teupat-teupat nyang suci.

34:4: Mat. 24:29, Mrk. 13:25, Luk. 21:26, Why. 6:13-14 34:5-17: Yes. 63:1-6, Yer. 49:7-22, Yeh. 25:12-14, 35:1-15, Am. 1:11-12, Ob. 1:14, Mal. 1:2-5 34:10: Why. 14:11, 19:3

nyan lamkawan awaknyan dan maséng-maséng jiteurimong jeumba jih. Awaknyan tinggai disinan keu siumu masa, dan tanoh nyan jeuet keuhak milék awaknyan tron neutron.

### Jalan teujak ubak seulammat

**35**

Padang pasi dan tanoh tho teuma meugeumbira,  
bungöng-bungöng teuma keumang dipadang beulantara.

<sup>2</sup> Padang pasi meukeumang deungon bagaih that,  
dan meudeundang deungon ca-eria.

Keugagahan jih lagée gunong Libanon,  
seri jih lagée Pantôn Karmel dan Saron.

Dan tieb-tieb ureuëng jikalon kuasa TUHAN,  
dan keugongan Allah geutanyoe.

<sup>3</sup> Peuteuga kheueh jaroe nyang leumoh,  
peukong kheueh teuôt nyang guyah.

<sup>4</sup> Peugah kheueh ubak nyang cut até,  
"Peukhong kheueh até gata, bék teumakot,

Po teu Allah gata teuka geuhuköm musoh,  
Gobnyan teuka geujak peuseulammat gata."

<sup>5</sup> Watée nyan ureuëng buta teuma jeuet jikeumalon,  
dan ureuëng tulo hase jimeudeungoe.

<sup>6</sup> Ureuëng lapée jeuet jigrob-grob lagée rusa,  
ureuëng kalu meusurak geumbira. Sabab mata ié jiteubiet meubok-bok di padang pasi,  
krueng ji ile dipadang gle raya.

<sup>7</sup> Pasi nyang seu-uem jeuet keu kulam,  
tanoh nyang tho kreng jeuet keu teumpat mata ié.

Teumpat nyang yoh awaiphon ji keumiet lé asée uteuen,

teuma jitimoh lé geulagah dan bak sikée.

<sup>8</sup> Di sideh na rot ueh raya,  
"Rot teujak ubak keuseulammat" nan jih.

Ureuëng meudesya hana jijak rot nyan,

ureuëng bangai hana jipeuseusat keu ureuëng nyang jak rot nyan.'

<sup>9</sup> Nibak teumpatnyan hana singa, atawa beulatang juah nyang laén. Ureuëng ramé nyang geupeuseulammat lé TUHAN teuma jijak disinan.

<sup>10</sup> Ureuëng ramé nyang ka geupeuleuh lé TUHAN teuma jijakwoe; awaknyan jitamong u dalam banda Yerusalem sira meusurak geumbira,  
ruman awaknyan meucahya sabab galak that ngon harôk nyang abadi.

Awaknyan meugeumbira dan meusuka ria;  
seudeh dan apoh apah habéh ka hana le.

### Ureuëng-ureuëng Asyur ji ancam Yerusalem

(2Raj. 18:13-27; 2Taw. 32:1-19)

**36**

Nibak thon nyang keu peuet blaih watée geumat peurintah lé Hizkia raja Yehuda, banda-banda Yehuda nyang meukuta laju jiprang dan jipeutaloe lé Sanherib, raja Asyur. <sup>2</sup> Oh lheuehnyan gobnyan geu kirém peuwira manyang di Lakhis u Yerusalem deungon tantra nyang raya keu jituntut mangat Raja Hizkia geutaklok. Awaknyan laju trok ubak banda nyan dan geucok teumpat nibak ladang nyang geuboh nan Ladang Peunatu, rab bak binéh lhueng nyang ié jih ji ile nibak kulam bagian ateu-eh. <sup>3</sup> Oh lheueh nyan teuma jiteuka laju lhée droe peugawée Raja Hizkia jijak meurumpok deungon peuwira Asyur nyan. Ban lhée droe peugawée nyan na kheueh Elyakim bin Hilkia ulée rumoh tangga meuligoe, Sebna seukeutaréh nanggro, dan Yoah bin Asaf, seukeutaréh meuligoe. <sup>4</sup> Peuwira Asyur geupeugah ubak awaknyan, "Gata peusam-

'Keumungkenan that makna jih ureuëng bangai ... rot nyan.  
35:3: Ibr. 12:12 35:5-6: Mat. 11:5, Luk. 7:22



poe laju ubak Raja Hizkia haba raja Asyur nyoe, 'Pakon gata meuras droe gata teuga? <sup>5</sup> Gata pike deungon tutoe haba mantong meuhase teugantoe siasat dan teunaga tantra? Soe kheueh ureuëng nyang gata harab sampoe gata hana teumakot talawan Asyur? <sup>6</sup> Gata keubit meuharab that beuji bantu lé Meusé, teuma nyan saban deungon tacok bak naleueng lakoe sibagoe tungkat; – teuma tungkat nyan patah dan jaroe gata teutôb. Meunan kheueh raja nanggroë Meusé keu banmandum ureuëng nyang meuharab ubak jihnyan.' ”

<sup>7</sup> Lheuehnyan geupeugah lom lé peuwira Asyur nyan, ”Atawa barang kali gata tapeugah bahwa gata meuharab ubak TUHAN Allah gata? Bak watée Hizkia geupeurintah ureuëng Yehuda dan Yerusalem ji-iébadat dikeue miseubah di Yerusalem, bukon kheueh nyang jipeuhanco nyan miseubah dan teupat-teupat teuseumah TUHAN keudroe? <sup>8</sup> Jinoenyoe ulôn ateuh nan raja Asyur lôn tem meutaroh bahwa meunyoe gata geubri dua ribée boh guda, ka pasti nibak gata hana ureuëng nyang sidubnyan le keu jigiduek ateuh guda nyang dua ribée boh nyan. <sup>9</sup> Keu teulawan peuwira Asyur nyang paleng cut pih gata bukon kheueh lawan jih. Teuma gata teutab cit tameuharab ubak bansa Meusé mangat jikirém geuritan prang dan pasokan meuguda! <sup>10</sup> Gata pike kamoe jakprang dan kamoe peutaloe nanggroë gata meunyoe hana geutulông lé TUHAN? TUHAN keudroe kheueh nyang yue ubak kamoe mangat teuprang dan teupeuhanco banmandum nyan.”

<sup>11</sup> Laju geupeugah lé Elyakim, Sebna dan Yoah keu peuwira Asyur nyan, ”Hai teungku, neumeututoe mantong lam basa Aram deungon kamoe, kamoe muphom. Bék neungui basa Ibrani, eunteuk jiteupeue lé rakyat di ateuh beuton banda nyan.”

<sup>12</sup> Geuseuôt lé peuwira Asyur nyan, ”Peu kheueh keu gata dan raja mantong ulôn nyoe geukirém lé raja Asyur mangat teupeusampoe banmandum nyoe? Ulôn kumariet cit ubak rakyat nyang duek di ateuh bintéh beuton nyoe, nyang meusigoe deungon gata teuma jipajoh ék jih keudroe dan ji-jieb iék jih keudroe.”

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan peuwira manyang nyan jidong laju jimeututoe lam basa Ibrani ngon su nyang meutaga, ”Deungoe nyoe

peue nyang geupeugah lé raja Asyur, <sup>14</sup> Bék gata tem jipeungét lé Raja Hizkia! Jihnyan hana hase jipeuseulamat gata! <sup>15</sup> Bék gata deungoe peue-peue mantong nyang jirayu mangat jimeuharab ubak TUHAN. Bék gata pike TUHAN geupeuseulamat gata atawa gata tam sidadu Asyur jireupah banda gata. <sup>16</sup> Bék gata deungoe Hizkia nyan! Ulôn, raja Asyur lôn lakée ubak gata mandum mangat gata tundok. Meunyoe gata ka tatundok, gata jeuet tapajoh boh anggô nyang na lam lampôh gata keudroe, dan gata pajoh boh ara nyang na lam bak gata keudroe, meunan cit gata jieb ié nyang na lam mon gata keudroe, <sup>17</sup> sampoe trok ubak watée gata ulôn pinah bak saboh nanggroë nyang saban ngon nanggroë gata keudroe. Nibak teupat nyan na lampôh anggô nyang jipeuhase anggô keu gata, dan ladang gandom nyang jipeuhase teupông keu peunajoh gata. <sup>18</sup> Bék gata deungoe Hizkia! Jihnyan jipeungét gata deungon jipeugah TUHAN geupeuseulamat gata. Peu kheueh ka lheueh dewa bansa laén nyang peuseulamat nanggroë jih nibak keukuasaan lôn? <sup>19</sup> Dipat kheueh dewa-dewa nanggroë Hamat dan Arpad? Dipat kheueh dewa-dewa Sefarwaim? <sup>20</sup> Peu kheueh na nyang teuka jipeuseulamat Samaria? Dewa toh nyang ka lheueh jipeulheueh nanggroë jih nibak keukuasaan lôn? Panena hase TUHAN geupeuseulamat Yerusalem!’ ”

<sup>21</sup> Peue nyang jideungoe nyan peunduek Yerusalem hana nyang jawueb, sabab Raja Hizkia ka geupeurintah mangat awaknyan seungab mantong. <sup>22</sup> Teuma Elyakim, Sebna dan Yoah laju geupriek peukayan awaknyan tanda seudeh, óh lheueh nyan geujak peugah laju ubak raja peue nyang ka jipeugah lé peuwira Asyur nyan.

### Raja geulakée naseuhat ubak

#### Nabi Yesaya

(2Raj. 19:1-7)

**37** Watée Raja Hizkia geudeungoe laporan nibak ban lhée droe awaknyan, gobnyan laju geupriek peukayan geuh dan geungui laju ija krông tanda seudeh, lheueh nyan laju geujak u Baét TUHAN. <sup>2</sup> Lheueh nyan gobnyan geukirém Elyakim ulée meuligoe, Sebna seukeutaréh neugahra dan teungku-teungku imeum nyang na pangkat mangat geujak meurumpok ngon

Nabi Yesaya, bin Amos. Awaknyan pih jingui ija krông. <sup>3</sup> Nyoe kheueh peusan Hizkia nyang awaknyan peusampoe ubak Nabi Yesaya, "Uroenyoe uroe dukacita; tanyoe jihuköm dan jihina. Tanyoe lagée inong nyang keuneuk peulahé aneuëk, teuma ka habéh teunaga. <sup>4</sup> Raja Asyur ka jikirém peuwira manyang jih keujjak hina Po teu Allah nyang udeb. Pat tateupeue TUHAN Po teu Allah ka geuteupeue nyang jihina nyan dan keuneuk geuhuköm awaknyan nyang hina Geuhnyan! Lé sababnyan meudoá kheueh ubak Po teu Allah keu ureuëng-ureuëng geutanyoe nyang mantong udeb."

<sup>5</sup> Óh ka lheueh jiteurimong peusan nibak Raja Hizkia nyan, <sup>6</sup> Yesaya laju geuyue ubak ureuëng nyang geukirém lé Hizkia nyan mangat jipeusampoe jaweueb nyan, "TUHAN meufeureuman, teungku po bék teumakot peue nyang jipeugah lé namiet-namiet Asyur nyan bahwa TUHAN hana hase geupeulheuh geutanyoe. <sup>7</sup> TUHAN keuneuk geupeujeuet raja Asyur mangat jikalon saboh haba angén sampoe jihnyan jiwoe u nanggroë jih keudroe, dan jihnyan disideh jipoh maté."

### **Ureuëng Asyur jijok ancaman nyang laén (2Raj. 19:8-19)**

<sup>8</sup> Peuwira manyang Asyur nyan meuteumé haba bahwa raja jih ka jitinggai Lakhis dan teungoh jimuprang jilawan Libna, hana padubna jiôh nibak teupat nyan. Dan jijak kheueh keudeh keu jijak meurumpok ngon raja jih nyan. <sup>9</sup> Raja Asyur ka jiteurimong haba bahwa pasokan Meusé dimiyueb pim-pénan Tirhaka nibak Sudan teungoh jijak keu jijak prang awaknyan. Lé sababnyan raja Asyur laju jikirém surat ubak Hizkia, <sup>10</sup> raja Yehuda. Lagéenyoe asoe surat nyan, "Bék keunong peunget ubak janji Allah nyang gata peubangga nyan bahwa gata hana rhot lam jaroe lôn. <sup>11</sup> Gata ka tadeungoe bahwa tieb-tieb nanggroë nyang jiprang lé raja Asyur habéh jipeuhanco banmandum. Bék gata sangka gata hase teupeulheuh droe. <sup>12</sup> Watée indatu lôn geupeuhanco banda Gozan, Haran dan Rezef, dan geupoh maté bubena ureuëng-ureuëng Eden nyang na tinggai di Telasar, hana

meusaboh pih nibak dewa-dewa awaknyan nyang hase jipeuseulamat awaknyan. <sup>13</sup> Dipat kheueh raja-raja banda Hamat, Arpad, Sefarwaim, Hena dan Iwa?"

<sup>14</sup> Hizkia geuteurimong suratnyan nibak ureuëng-ureuëng utosan dan geubaca teuma. Lheuehnyan gobnyan geujak u Baét TUHAN dan geuleueng laju surat nyan dikeue TUHAN, <sup>15</sup> laju geumeudoá, kheun jihnyan, <sup>16</sup> "TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, nyang na geuduek di ateueh kerub," Droeneuh kheueh sidroe sagai Po teu Allah nyang meukuasa ateueh banmandum keurajeuen nyang na ateueh bumoe nyoe. Droeneuh kheueh nyang cepta langét ngon bumoe. <sup>17</sup> TUHAN, neungieng kheueh kira jih peue nyang teungoh teujadi ateueh kamoe. Deungoe kheueh banmandum nyang jihina lé Sanherib keu Droeneuh, Allah nyang udeb. <sup>18</sup> Kamoe banmandum teupeue, TUHAN, bahwa raja-raja Asyur le that jipeubina bansa-bansa dan jipeuhanco nanggroë awaknyan. <sup>19</sup> Meunan cit dewa-dewa awaknyan jitot dan jipeuhanco, sabab dewa-dewanyan meubacut pih hana meukuasa. Jihnyan na kheueh patong nyang teupeuget nibak kayée dan batée nyang jipeuget lé manusia. <sup>20</sup> Nyoe, TUHAN Allah kamoe, peulheuh kheueh kamoe nibak ureuëng-ureuëng Asyur nyan, mangat lé mandum bansa ateueh rhueng donya nyoe jiteupeue bahwa Droeneuh kheueh sagai-sagai TUHAN."

### **Peusan Yesaya ubak raja (2Raj. 19:20-37)**

<sup>21</sup> Lheueh nyan Yesaya geukirém peusan ubak Raja Hizkia bahwa nyan na kheueh sibagoe geujaweueb ateueh doá raja, <sup>22</sup> TUHAN meufeureuman, "Banda Yerusalem jipeukém dan jihina gata, Sanherib! <sup>23</sup> Peu kheueh gata teupeue soe nyang gata teunak-teunak dan gata hina nyan? Ulôn, Po teu Allah Israel, Allah nyang suci. <sup>24</sup> Gata takirém utosan sira tapeugah haba nyang sulet bahwa deungon le geuritan prang gata, gata ka tapeutaklok gunong-gunong manyang di Libanon. Gata tapeusombong droe bahwa gata ka tateubang bak-bak kayée ceumara jihnyan nyang paleng manyang dan paleng ceudah, dan gata bloh-bloh lam

" kerub: Golongan malaikat nyang teugamba sibagoe makhluk meusayeueb, lambang keuagongan Po teu Allah dan keuhai teuka Gobnyan.

uteuen-uteuen nyang paleng jai. <sup>25</sup> Meunan cit gata peubangga droe bahwa gata kueh mon dan gata jieb ié nyang na di nanggroenanggroé aséng, dan bubena tantra gata jigilolo-gilo ié Krueng Nil sampoe tho.

<sup>26</sup> Peu kheueh gohlom na gata deungoe bahwa banmandum nyan ka lheueh Lôn reuncana yoh awaikon ilée? Dan jinoenyoe Ulôn peubuet hainyan. Ulôn kheueh nyang jok keugata kuasa mangat hase gata peutaklhok banda-banda meukuta mangat jeuet keu runga-runga. <sup>27</sup> Ureuëng-ureuëng nyang tinggai disinan hana meudaya; awaknyan teukeujot dan teumakot that. Awaknyan lagée naleueng lam padang atawa naleueng nyang timoh ateueh bubông rumoh, nyang tho meunyoe jiyueb lé angén timu nyang seu-eum.

<sup>28</sup> Teuma Ulôn kuteupeue banmandum keuhai droe gata. Ulôn kuteupeue peue nyang gata peubuet dan ho nyang gata jak. Ulôn kuteupeue bahwa beungéh that-that keu Ulôn, <sup>29</sup> dan Ulôn ka Lôn deungoe keuhai beungéh dan sombong gata nyan. Jinoe Ulôn pasang cinawiet nibak idong gata dan keukang bak babah gata, mangat gata Ulôn tarek dan Lôn puwoe rot jalan nyang gata jak dan gata teuka."

<sup>30</sup> Meunan cit Yesaya geukirém peusan nyang lagéenyoe bagoe ubak Hizkia, "Nyoe kheueh nyang teuma jeuet keu tanda nibak gata. Thon nyoe dan thon ukeue gob jipajoh gandom nyang timoh keudroe. Teuma óh lheuehnyan awaknyan hase jipula gandom dan anggô dan jirasa hase jih. <sup>31</sup> Ureuëng Yehuda nyang mantong udeb jihnyan makmu lagée seunaman nyang lhok that ukeue jih dan jipeuhase boh. <sup>32</sup> Di Yerusalem dan di ateueh Gunong Sion teuma na ureuëng-ureuëng nyang seulammat, sabab TUHAN nyang Mahakuasa ka geupeuteuntée bahwa hainyan teuma teujadi.

<sup>33</sup> Nyoe kheueh feureuman TUHAN keuhai raja Asyur; "Jihnyan hana jiteumé tamong lam banda Yerusalem atawa jitimbak aneuk panah lam banda nyan. Tantra-tantra nyang peurisée hana nyang jipeurab ubak banda nyan, dan bansikeulileng hana teuma jipeuget ateung-ateung teupat teukeupong. <sup>34</sup> Raja Asyur teuma jiwoe rot euh watée jiteuka, deungon hana jitamong lam banda nyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>35</sup> Banda Yerusalem teuma Lôn bila dan Ulôn lindong deumi keuhoreumatan

Lôn keudroe dan deumi janji Ulôn deungon hamba Lôn Nabi Daud."

<sup>36</sup> Malam nyan cit teuma malaikat TUHAN teuka ubak khimah-khimah ureuëng Asyur dan laju geupoh maté na 185.000 droe tantra. Oh singoh nyan banbungoh that-that manyét-manyét awaknyan ka meutabu beba. <sup>37</sup> Lé sababnyan jisurot kheueh Sanherib, raja Asyur, dan jiwoe u Niniwe. <sup>38</sup> Nibak siuroe, watée jihnyan teungoh ié badat lam kuil Dewa Nisrokh, jihnyan laju jipoh maté ngon peudeueng lé Adramelekh dan Sarezer, aneuëk-aneuëk jih nyang agam. Lheueh nyan awaknyan jiplueng u Ararat. Lé sababnyan Esarhadon, aneuëk agam jihnyan nyang laén, jeuet keuraja keugeunantoe jihnyan.

### Raja Hizkia rhot bak sakét dan teupeupuléh

(2Raj. 20:1-11; 2Taw. 32:24-26)

**38** Watée nyan Hizkia teungoh keunong deumam laju rhot bak sakét dan rab meuninggai donya. Nabi Yesaya bin Amos, geujak meurumpok ngon gobnyan sira geupeugah, "TUHAN meufeureuman Teungku Amphon geuyue peubéeréh banmandum urosan, sabab Teungku Amphon hana harapan puléh. Hana treb le Teungku Amphon meuninggai donya."

<sup>2</sup> Hizkia laju geupaleng ubak bintéh beuton, laju geumeudoá, <sup>3</sup> "TUHAN, ingat kheueh bahwa ulôn nyoe ka lôn meungabdi ubak Droeneueh deungon seutia dan até nyang jujoe. Ulôn sabe lôn useuha lôn seutôt keuheundak Droeneueh." Laju Hizkia geumo meuweueh-weueh.

<sup>4</sup> Óh ka leupah Yesaya geujak, TUHAN geuyue gobnyan <sup>5</sup> mangat geugisa ubak Hizkia dan peugah laju peusan nyoe, "Ulôn, TUHAN, Po teu Allah nyang jiseumah lé Nabi Daud indatu gata. Ka Ulôn deungoe doá gata dan ka Lôn ngieng ié mata gata. Ulôn keuneuk tamah umu gata limong blaih thon teuk. <sup>6</sup> Gata dan banda Yerusalem Ulôn peuleuh nibak raja Asyur. Banda nyoe teutab Ulôn lindong."

<sup>21</sup> Lé Yesaya laju geuyue ubak gob mangat jiramah boh ara laju geuyue siliek ubak cumuet Hizkia mangat puléh. <sup>22</sup> Raja Hizkia geutanyong, "Peu kheueh tanda jih bahwa TUHAN geupeupuléh ulôn dan bahwa ulôn jeuet lôn jak u Baét TUHAN lom?"

<sup>v</sup> Ayat 21 dan 22 teukeubah disinoe, lamkawan ayat 6 dan 7.

<sup>7</sup> Geujaweueb lé Yesaya, "Nyoe kheueh tanda nyang geubri lé TUHAN ubak Teungku Amphon nyang bahwa Gobnyan geupeuteupat janji Geuh. <sup>8</sup> Nibak sinunyök jaröm jeuem mata uroe meuneugét Raja Ahas, TUHAN geupeugöt bubayang jih nyan teusuröt siploh boh gareh." Dan jisurot kheueh bubayang nyan siploh boh gareh.

<sup>9</sup> Oh lheueh Hizkia puléh, laju gobnyan geutuléh ca-e pujian nyang lagée nyoe:

<sup>10</sup> "Ulôn peugah, bansiteungoh umu ulôn harôh lôn jak,

jak peuhabéh udeb lôn nyang mantong tinggai ubak donya ureuëng maté.

<sup>11</sup> Ulôn peugah, ulôn hana le lôn ngieng TUHAN di ateueh bumoe, atawa lôn kalon manusia ateueh donya nyoe.

<sup>12</sup> Nyawöng lôn putôh, dan trok kheueh ajai ulôn, lagée khimah ureuëng meurabe nyang teureuloh; lagée ija nyang teuköh nibak alat teutenun; lôn pike Po teu Allah geupeuhabéh masa udeb lôn."

<sup>13</sup> Simalam beungoh ulôn kliek-kliek sabab sakét,

lagée jih tuleueng ulôn nyoe jipeureumok lé saboh singa; lôn pike Po teu Allah geupeuhabéh masa udeb lôn.<sup>x</sup>

<sup>14</sup> Su ulôn seumaken paro dan leumoh, lagée cicém leuek ulôn nyoe apoh apah.

Mata ulôn hék sabab hana lôn piôh lôn tengah u langét,

TUHAN, neupeulheueh kheueh ulôn nibak keususahan nyoe.

<sup>15</sup> Peue nyang jeuet ulôn peugah? Nyoe na kheueh buet TUHAN; ulôn hana jeuet lôn éh sabab lôn seudeh.

<sup>16</sup> Ya TUHAN, neubri kheueh keu-ulôn udeb

deungon haba dan buet Droeneueh, bah kheueh lôn nyoe udeb keu Droeneueh mantong.<sup>y</sup>

<sup>17</sup> Peudeh ulôn nyoe beumeu ubah jeuet keu teuntraman,

Droeneueh peuseulamat<sup>z</sup> ulôn nibak bahya;

desya-desya ulôn ka Droeneueh peu amphon bube nyang na.

<sup>18</sup> Di álam mawöt hana nyang pujoe Droeneueh,

ureuëng maté hana meuteumé jiharab keuseutiaan Droeneueh.

<sup>19</sup> Teuma ureuëng udeb nyang pujoe Droeneueh,

lagée nyang ulôn peubuet nibak uroe nyoe.

Ureuëng syiek-syiek geucalitra ubak aneuëk geuh

padub na seutia jih Droeneueh, ya TUHAN.

<sup>20</sup> TUHAN, Droeneueh ka neupeupuléh ulôn,

teuma kamoe meuca-e kamoe pujoe Baét Droeneueh

deungon cara kamoe peutek keucapi,

sipanyang udeb kamoe."<sup>a</sup>

### Bubena utosan nibak Babel

(2Raj. 20:12-19)

**39** Kira-kira bak watée nyan, raja nibak nanggroë Babel, nyang nan geuh Merodakh Baladan bin Baladan, jideungoe bahwa Raja Hizkia ban puléh sakét. Teuma lé gobnyan laju geuyuejak ureuëng droe geuh ubak Raja Hizkia keu jipeusampoe surat dan hadiah keu Raja Hizkia nyan. <sup>2</sup> Hizkia geusamböt utosan nyan deungon seunang até dan geutunyok laju ubak awaknyan peue-peue nyang na hareuta keukayaan gobnyan, na kheueh méuh dan pirak, reumpah-reumpah dan minyéuk mangat bée, dan banmandum peuleungkapan tantra gobnyan. Hana meusapeue pi di dalam meuligoe dan bansaboh keurajeuen gobnyan nyang hana geupeuleumah ubak awaknyan. <sup>3</sup> Oh lheuehnyan Nabi Yesaya laju geumeuhadab ubak Raja Hizkia dan geutanyong, "Pané teuka awaknyan banmandum? Dan peue jipeugah lé awaknyan?"

Geujaweueb lé Hizkia, "Awaknyan teuka nibak Babel, nanggroë nyang paleng jiôh."

<sup>4</sup> "Peue nyang jikalon lé awaknyan didalam meuligoe?" geutanyong lé Yesaya lom.

<sup>x</sup> Keunungkenan that inakna jih *lôn pike ... udeb lôn*. <sup>y</sup> Lam naseukah Ibrani ayat nyoe hana trang makna jih.

<sup>z</sup> Lam naseukah Ibrani ayat 15 dan 16 hana trang makna jih. <sup>a</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno *peuseulamat*; meunurot naseukah Ibrani *teugaséh*. "Ayat 21 dan 22 teukeubah oh lheueh nyan ayat 6.



"Peue-peue nyang na," geujaweueb lé Hizkia. "Hana barang nyang na didalam beundahara meuligoe nyang hana ulôn peuleumah ubak awaknyan."

<sup>5</sup> Laju geupeugah lé Yesaya ubak raja, "TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, <sup>6</sup> 'Teuma trok saát jih banmandum keukayaan nyang na dalam meuligoe droeneueh, dan nyang ka geugumpôi lé indatu droeneueh trok nibak uroe nyoe, jiangkot u Babel. Hana nyang tinggai. <sup>7</sup> Nibak aneuëk cucoe droeneueh na nyang jicok dan jipeujeuet keupeugawée didalam meuligoe keu jipeutimang raja Babel.' "

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Raja Hizkia, "Jroh that peusan TUHAN nyang droeneueh peusampoe ubak ulôn." Gobnyan geujaweueb lagée nyan sabab geupike: "Asai keurajeuen ulôn aman dan damé simantong ulôn udeb."

### Tutoe harapan

**40** Meunoe kheueh feureuman Allah, "Hibur kheueh, hibur kheueh bansa Ulôn!

<sup>2</sup> Teunang kheueh até hai ureuëng Yerusalem, tapeugah kheueh laju bahwa masa jipeujeuet keu namiet manusia ka trok bak akhé.

Keusalahan awaknyan ka Ulôn peuamphon,<sup>b</sup>

banmandum desya awaknyan ka Ulôn huköm sampoe dua goe lipat."

<sup>3</sup> Na su nyang jimeuhôi, "Peusiab kheueh rot di padang pasi keu TUHAN.

Peuteupat kheueh jalan raya di padang beulantara keu Po teu Allah geutanyoe!

<sup>4</sup> Tieb-tieb pantôn harôh kheueh teutôb, gunong dan bukét teupeusabe rata. Tanoh meubukét jeuet keurata, dan nyang meuwet-wet teupeu licen.

<sup>5</sup> Dan keugongan TUHAN teuma teupeugah;

banmandum umat manusia jikalon. Keubit, TUHAN keudroe ka geumeujanji!"

<sup>6</sup> Na su nyang teupeugah, "Jak peugah kheueh!"

Laju ulôn tanyong, "Peue nyang harôh ulôn peugah?"

"Tapeugah kheueh bahwa manusia nyan lagée naleueng,

lagée bungöng nyang cit siat sagai keu indahan jih.

<sup>7</sup> Naleueng ka jeuet keu tho dan bungöng pih ka jeuet keu mala, meunyoe TUHAN geupeuyueb angén nyang seu eum. Keubit, bansa nyan lagée naleueng.

<sup>8</sup> Neuleueng ka jeuet keu tho dan bungöng ka jeuet keu mala, teuma sabda Po teu Allah geutanyoe keukai siumu masa."

<sup>9</sup> Jak ék kheueh u ateueh gunong nyang paleng manyang, dan peusampoe kheueh haba nyang gét ubak Yerusalem! Meudumpék kheueh deungon su nyang nyareng, dan peusampoe kheueh haba gét ubak Sion!<sup>c</sup> Peugah kheueh ubak banda-banda Yehuda bahwa Po teu Allah awaknyan teuma teuka!

<sup>10</sup> Ngieng, TUHAN Allah teuka deungon kuasa keu meutindak deungon peukasa.

Ji-iréng lé ureuëng-ureuëng nyang ka geupeubeubaih lé Gobnyan.<sup>d</sup>

<sup>11</sup> Lagée ureuëng meurabe nyang peulara kawan beulatang Geuh; Gobnyan keudroe nyang peusapat awaknyan. Aneuëk-aneuëk bubiri geutiengkue teuma,

<sup>b</sup> Keusalahan ... Ulôn peu amphon atawa: Awaknyan ka jiteubôh buet awaknyan nyang salah. <sup>c</sup> Ék kheueh ... Sion atawa: Yerusalem, ék kheueh u ateueh gunong nyang manyang dan peumaklum kheueh haba gét! Sion, meusurak kheueh ngon su meuleungkeng, dan peumaklum kheueh haba gét! <sup>d</sup> ureuëng-ureuëng nyang ka geupeubeubaih lé Gobnyan atawa: upah jeureh payah Gobnyan, atawa hase nyang geuteurimong lé Gobnyan. 39:7: Dan. 1:1-7, 2Raj. 24:10-16, 2Taw. 36:10 40:3: Mat. 3:3, Mrk. 1:3, Yah. 1:23 40:10: Yes. 62:11, Why. 22:12 40:3-5: Luk. 3:4-6 40:11: Yeh. 34:15, Yah. 10:11 40:6-8: Yak. 1:10-11, 1Ptr. 1:24-25

deungon leumoh leumbot  
Gobnyan geu peutatééh  
nang-nang beulatang Geuh.

**Po teu Allah Israel hana  
tandengan**

- 12 Soe nyang ék ukoe laôt raya  
deungon sineupa jaroe jih,  
dan nyang ukoe angkasa deungon  
jeungkai jih?  
Soe nyang sukat tanoh bumoe  
deungon sunukat  
atawa nyang timang gunung dan  
bukét deungon ceng?
- 13 Soe nyang pimpén TUHAN,  
atawa nyang peurunoe Gobnyan  
sibagoe peunaseuhat?
- 14 Ubak soe TUHAN geuteumanyong  
mangat meuteumé peungeutahuan  
dan peungeurtian?  
Soe nyang bri peutunyok ubak  
Gobnyan  
keu meutindak deungon teupat?
- 15 Meunyoe bak TUHAN, bansa-bansa  
nyoe na kheueh lagée si titiek ié  
didalam tima,  
lagée sianeuk abée nibak neuraca;  
pulo-pulo saban phui jih deungon  
abée nyang ubit.
- 16 Banmandum beulatang nyang na  
didalam uteuen Libanon hana séb  
mangat teupeu jeuet keu  
keureubeuen nyang teutot;  
bak-bak jih citbacut that  
keu teupeu jeuet keu kayée  
apui.
- 17 Banmandum bansa hana meumakna  
nibak Gobnyan,  
sang-sang hana atra nyan dikeue  
Gobnyan.
- 18 Lé sababnyan deungon soe gata  
takeuneuk peusaban Po teu Allah?  
Soe nyang ta-anggab saban  
deungon Gobnyan?
- 19 Gobnyan bukon lagée patong nyang  
jipeugöt lé manusia,  
patong nyang meulapeh  
deungon méuh dan meulapek  
pirak.<sup>e</sup>
- 20 Ureuëng nyang hana ék jibloe méuh  
atawa pirak,<sup>f</sup>  
laju geupilééh kayée nyang hana  
mudah rusak.  
Gobnyan geumita utoh nyang ahli  
mangat jipeugöt patong nyang  
hana bagaih goyang.
- 21 Ék kheueh gata hana tateupeue dan  
hana tadeungoe,  
dan hana teubri téé ubak gata yoh  
awaikon ilée?  
Ék kheueh gata hana tapeuphom  
phon yoh awai  
pakriban awai jih jeuet donya?
- 22 Nyang cehta nyan na geuduek  
meutahta di ateueh bumoe nyang  
bulat,  
peunduduek jih leumah ubit that  
lagée daruet.  
Gobnyan geuleueng langét lagée  
geuleueng ija,  
dan geupasang nyan lagée  
ureuëng peudong khimah keu  
teumpat tinggai.
- 23 Gobnyan geupeujeuet ureuëng mat  
kuasa hana meudaya,  
dan ureuëng-ureuëng rayeuk ka  
gadôh keukuasaan jih.
- 24 Awaknyan lagée seunaman muda  
nyang ban jipeuphon timoh nibak  
ukeue jih.  
Meunyoe TUHAN geupeuteuka  
angén,  
awaknyan habéh tho dan jipupo  
lagée jumpueng.
- 25 Soe nyang gata anggab saban  
deungon Po teu Allah Nyang  
Mahakudus?  
Deungon soe gata keuneuk  
peusaban Gobnyan?
- 26 Pandang kheueh u langét, dan  
peurati kheueh!  
Soe nyang cehta bintang-bintang  
nyan?  
Gobnyan nyang atoe awaknyan  
lagée pasokan,  
Gobnyan geuteupeue padubna  
jeumeulah awaknyan banmandum,  
dan geutawök maséng-maséng  
deungon nan geuh nyan.  
Hana meusaboh pi nyang gadôh,  
sabab raya that kuasa TUHAN!

<sup>e</sup> Keumungkenan that makna jih: *meulapeh ... pirak*. <sup>f</sup> Keumungkenan that makna jih *hana ... pirak*; lam naseukah Ibrani hana trang.

- 27 Lé sababnyan, hai Israel, pakon gata apoh apah,  
 sang-sang TUHAN Po teu Allah  
 gata hana geuteupeue gata lam susah?  
 Sang-sang Gobnyan hana geupakoe ubak naseb gata,  
 dan hana geungieng peue hak gata?
- 28 Ék kheueh mungken gata hana tateupeue dan hana tadeungoe?  
 TUHAN kheueh Po teu Allah  
 nyang keukai,  
 nyang cebta bansaboh bumoe.  
 Gobnyan hántom na geurasa hék atawa leumoh;  
 pikeran Gobnyan hana ék soe uko.
- 29 Gobnyan nyang peuteuga ureuëng nyang hék,  
 geubri seumangat keu ureuëng nyang hana meudaya.
- 30 Ureuëng-ureuëng muda ka jeuet keu hék dan leusu  
 aneuëk-aneuëk remaja reubah meugantoh.
- 31 Teuma ureuëng nyang meuharab ubak TUHAN mantong,  
 ureuëng nyan teuma meuteumé teunaga barô.  
 Awaknyan lagée cicém siwah  
 nyang jipo manyang deungon teunaga sayeub jih.  
 Awaknyan jiplueng dan hana meunyuem hék,  
 awaknyan jihak dan hana jeuet keu leusu.

**Po teu Allah  
 geupeuyakén Israel**

- 41** Feureuman Allah, "Seungab kheueh dan deungoe kheueh Ulôn,  
 hai peunduduek  
 nanggroë-nanggroë nyang jiôh.  
 Meusiab-siab kheueh mangat teuka ubak kantô peungadelan,  
 maju kheueh dan sunyueng  
 kheueh peukara gata.  
 Jak geutanyoe ta meusidang meusajan,  
 keu teupeuputôh soe nyang beuna  
 dan soe teuma nyang salah.

- 2 Soe kheueh nyang peugrak peunguasa di timu,<sup>8</sup>  
 dan nyang bri bak jihnyan meunang hana putôh-putôh?  
 Soe nyang peujeuet gobnyan geupeutaloe bubena bansa,  
 dan geupeutaklok bubena raja keu gobnyan?  
 Deungon peudeueng gobnyan sampoe awaknyan meutabu lagée abée,  
 deungon panah gobnyan awaknyan ka habéh meuhambô lagée jeumpueng jiyueb lé angén.
- 3 Gobnyan laju geutiyeub dan maju hana nyang lienteung;  
 langkah gobnyan bagaih, watée geujak lagée rab-rab hana keunong bumoe.
- 4 Soe kheueh nyang peubuet banmandum nyan?  
 Soe kheueh nyang peuteuntée jalan jih seujarah?  
 Ulôn, TUHAN, Ulôn kheueh nyang phon that,  
 dan teutab na sampoe án uroe pagée.
- 5 Peunduduek nanggroë-nanggroë nyang jiôh deuh geukalon  
 peue nyang ka Ulôn peubuet.  
 Awaknyan teukeujot dan yo meugám-gám ngon teumakot,  
 laju meusapat meusajan dan jiteuka.
- 6 Banmandum ureuëng jiteumanyong sabe keudroe-droe,  
 dan saleng teupeukong até.
- 7 Tukang kayée jipeukong até si tukang méuh,  
 ureuëng nyang peulipeh logam deungon palée  
 jipujoe ureuëng nyang teungoh meunempa di ateueh landasan.  
 Geupeugah, 'Gét lagoena buet jaroe gata';  
 laju geupeukong deungon labang mangat bék guyang.
- 8 Teuma gata, Israel, hamba Ulôn,  
 umat nyang Ulôn piléh,  
 gata keuturonan Ibrahim, sahabat Ulôn.

<sup>8</sup> *peunguasa di timu*: Kores, raja Persia, kalon 45:1.  
 41:8: 2Taw. 20:7, Yak. 2:23

- <sup>9</sup> Gata ka Ulôn cok nibak  
ujong-ujong bumoe,  
Ulôn tawök nibak  
teumpat-teumpat nyang jiôh.  
Kheun Ulôn, 'Gata kheueh, hamba  
Ulôn;  
Ulôn hana Lôn tulak nyang Ulôn  
piléh.'
- <sup>10</sup> Bék teumakot, sabab Ulôn na  
meusajan gata,  
bék gundah, sabab Ulôn na  
kheueh Po teu Allah gata.  
Gata Ulôn peukong dan Ulôn tulông,  
Ulôn peutakteh deungon jaroe  
Ulôn nyang jaya.
- <sup>11</sup> Ngieng kheueh, banmandum  
ureuëng nyang beungéh ubak gata,  
teuma teupeutaloe dan  
teuseungéh-seungéh.  
Ureuëng-ureuëng nyang lawan gata,  
teuma binasa dan habéh  
teusampôh.
- <sup>12</sup> Gata tamita ureuëng-ureuëng nyang  
teuntang droeneueh,  
teuma awaknyan hana  
meurumpok ngon droeneueh.  
Ureuëng-ureuëng nyang muprang  
deungon gata  
jinoenyoe ka binasa dan ka habéh  
gadôh han meuho saho.
- <sup>13</sup> Sabab Ulôn, TUHAN, Allah  
gata, nyang mat jaroe uneuen  
gata;  
Ulôn peugah, 'Bék takot, Ulôn  
teuma Lôn tulông gata.' "
- <sup>14</sup> Feureuman TUHAN, "Bék takot,  
Israel,  
bahpih gata ubit dan leumoh.  
Ulôn kheueh TUHAN nyang tulông  
gata,  
Nyang Mahakudus, Po teu Allah  
Israel na kheueh nyang  
peuseulamat gata.
- <sup>15</sup> Ngieng kheueh, gata Ulôn peujeuet  
lagée papeuen peungirek,  
nyang barô, tajam dan meugigo  
dua banja.  
Gata tangirek gunong-gunong dan  
tapeuhanco;  
bukét-bukét gata peujeuet lagée  
sikéum.
- <sup>16</sup> Gata teuma tatampo awaknyan,

laju awaknyan jipupo lé  
angén dan geureutök lé angén  
badée.

Gata teuma meugeumbira kareuna  
Ulôn, TUHAN,  
dan meubangga kareuna Ulôn,  
Allah Israel.

- <sup>17</sup> Meunyoe bansa Ulôn nyang malang  
nyan jijak mita ié,  
dan takue awaknyan tho sabab  
glaih,  
teuma Ulôn, TUHAN, Lôn jaweueb  
doá awaknyan;  
Po teu Allah Israel hana  
geutinggai umat Gobnyan.
- <sup>18</sup> Ulôn peujeuet krueng-krueng nyang  
ié jih jeuet ji ile bak bukét-bukét  
nyang ueh;  
mata ié jiteubiet di ateueh darat.  
Padang pasi Lôn peujeuet keu mon  
nyang meu ié;  
mata ié jiteubiet nibak tanoh  
nyang tho kreng.
- <sup>19</sup> Padang pasi Lôn pula ngon bak  
ceumara,  
bak zaiton, bak murad<sup>h</sup> dan bak  
akasia.  
Padang beulantara Lôn peujeuet keu  
uteuen,  
uteuen eru, beurangan dan uteuen  
ceumara.
- <sup>20</sup> Dan mandum ureuëng jikalôn dan  
jiteupeue  
bahwa Ulôn, TUHAN, nyang  
peubuet mandum nyan.  
Awaknyan teuma jisimak dan  
muphom,  
Po teu Allah kudus Israel nyang  
peujeuet nyan sampoe teujadi."

#### TUHAN geulawan mandum dewa

- <sup>21</sup> TUHAN, raja Israel, geupeugah ubak  
dewa-dewa,  
"Jak gadu laju peukara gata, dan  
peugah laju alasan-alasan jih!
- <sup>22</sup> Teuka kheueh, dan ramai kheueh  
peue nyang teuma teujadi,  
mangat singoh kamoe teupeue  
peue akhé jih.

<sup>h</sup> bak murad: bak mangat bée, manyang jih kira-kira sa siteungoh metée, bungöng jih putéh atawa mirah boh jambée.



- Tapeugah kheueh  
keujadian-keujadian yoh masa ilée,  
tapeutrang laju makna jih mangat  
kamoe simak.
- 23 Tapeugah kheueh peue nyang teuma  
teujadi,  
mangat kamoe teupeue bahwa  
gata beutôi ilahi.  
Peubuet kheueh laju nyang  
meuguna atawa nyang rugo,  
mangat kamoe tahe mante watée  
teungieng nyan.
- 24 Nyang sikeubit jih, gata dan  
buet-buet gata nyan hana,  
dan ureuëng-ureuëng nyang pujoe  
gata luwat lumpah na.
- 25 Ulôn ka Lôn grak sidroe ureuëng di  
timu:  
Ulôn tawök jihnyan mangat jijak  
prang rot utara.  
Bubena nyang mat kuasa  
geugilo-gilo lagée geubloh lam  
leuhôb,  
lagée ureuëng peugét beulangong  
tanoh jibloh-bloh lam tanoh kliet.
- 26 Soe lamkawan gata nyang ka  
tapeubuet lagée nyan  
sampoe kamoe jeuet kamoe  
peubeuna?  
Teuma lamkawan gata hana nyang  
tabri té,  
hana ureuëng nyang na deungoe  
gata tapeugah haba.
- 27 Ulôn, TUHAN, nyang paleng awai  
Ulôn peugah ubak Sion;  
Ulôn nyang kirém ureuëng ba  
haba gét u Yerusalem.
- 28 Watée Lôn mita lamkawan dewa-dewa,  
hana meusidroe pih nyang hase  
jibri peutunyok,  
dan hana nyang jeuet jijaweueb.
- 29 Beutôi, dewa-dewa nyan hana  
meuguna,  
awaknyan na kheueh patong  
tuangan nyang hana meudaya,  
dan hana hase jipeubuet sapeue.”

### Hamba TUHAN

## 42 Feureuman TUHAN, ”Nyoe kheueh hamba Ulôn nyang Ulôn tulông

- ureuëng nyang Ulôn piléh nyang  
peugalak até Ulôn.  
Ulôn ka Lôn bri kuasa ubak jihnyan,  
mangat jiba keuadalan ubak  
meubagoe bansa.
- 2 Jihnyan hana jikliek atawa jidumpék  
deungon su nyang meudeungkeng,  
su jihnyan hana teudeungoe nibak  
rot ueh raya.
- 3 Trieng nyang ka leunuet hana  
jigeuwiet,  
panyöt nyang hu meukléb-kléb  
hana teuma jipeulon.  
Deungon seutia jihnyan jipeugah  
nyang beuna,
- 4 deungon hana bimbang atawa  
putôh asa,  
sampoe keuadalan jipeudong di  
ateueh bumoe.  
Nanggroe-nanggroe nyang jiôh  
jirindu keu ajaran jihnyan.”
- 5 TUHAN Po teu Allah geucebta dan  
geuleueng langét;  
Gobnyan nyang peugöt bumoe  
deungon banmandum asoe nyang  
na didalam nyan.  
Gobnyan nyang bri keu manusia  
nafáh dan nyawöng mangat manusia  
nyan jeuet jiudeb.  
Dan Gobnyan geupeusan haba  
nyoe ubak hamba Geuh,
- 6 ”Ulôn, TUHAN, nyang hôi dan  
nyang bri tugaih keu gata  
mangat gata peujak keuadalan.  
Gata Ulôn bimbeng dan Lôn  
peulara  
mangat jeuet keu peujanjian  
deungon umat manusia,  
dan trang keu banmandum bansa.
- 7 Mangat teupeubleuet mata ureuëng  
buta,  
dan peubeubaih manusia nibak  
glab nyang seupôt.
- 8 Ulôn kheueh TUHAN, dan nyan  
kheueh nan Ulôn;  
keu agungan Ulôn hana Lôn bri  
ubak barang gasoe ureuëng;  
dan meusyeuhu Ulôn hana teuma  
Ulôn bri keu patong.
- 9 Jinoenyoe nyang Ulôn ramai ka  
jeuet keu nyataan;

Ulôn keuneuk Lôn bri téé hai-hai  
nyang barô;  
sigohlom nyan teujadi, ka Ulôn  
peugah ubak gata.”

### Lagu seumujoe

- 10 Meuca-e kheueh lagu nyan barô keu  
TUHAN,  
pujoe kheueh Gobnyan, hai  
banmandum bumoe!  
Meugeumuroh kheueh, hei laôt<sup>i</sup>  
dan banmandum asoe jih,  
meunan cit nanggroë nyang jiôh  
dan banmandum asoe jih nyang  
na disinan.
- 11 Bah kheueh padang pasi dan  
banda-banda jipujoe TUHAN,  
bah kheueh peunduduek Kedar  
jipujoe Gobnyan!  
Bah kheueh peunduduek banda  
meusurak meuhubô,  
dan jimeuhôi-meuhôi di pucak  
gunong!
- 12 Bah kheueh awaknyan jipeuagong  
TUHAN,  
dan jipeumeusyeuhu Gobnyan  
di nanggroë-nanggroë nyang jiôh.
- 13 TUHAN geumaju ngaza lagée sidroe  
pahlawan,  
lagée sidroe tantra peunoh  
seumangat meunyoe jimuprang.  
Gobnyan nyang beuôt dumpék  
dalam prang,  
dan geupeuleumah keu-unggolan  
Gobnyan ubak lawan.

### Po teu Allah meujanji keu geutulông umat Gobnyan

- 14 Po teu Allah meufeureuman, ”Ka  
treb that Ulôn iem droe;  
Ulôn seungab dan Ulôn teundroe.  
Bak saát nyoe ka trok watée jih keu  
Lôn meubuet,  
Ulôn keuneuk kliek lagée inong  
nyang keuneuk peulahé aneuëk.
- 15 Gunong dan bukét Lôn peujeuet ueh  
dan tandus,  
banmandum seunaman Lôn  
peulayée.  
Pantôn-pantôn krueng Lôn ubah  
jeuet keu padang pasi,<sup>j</sup>

banmandum danau Lôn peuto  
kreng.

- 16 Bansa Ulôn nyang buta Lôn bimbeng  
meulalu rot nyang hana awaknyan  
teupeue;  
awaknyan teuma Lôn tunton  
bak jalan-jalan nyang hana  
awaknyan turi.  
Seupôt buta Lôn peujeuet trang keu  
awaknyan,  
dan jalan nyang keuwieng keuwot  
Lôn peurata.  
Nyan kheueh nyang Lôn peubuet  
keu awaknyan,  
dan nyan pasti Lôn laksana.
- 17 Ureuëng nyang peucaya keu patong  
beurala  
dan jiaku nyan sibagoe ilah  
awaknyan,  
nyan teuma teuhina dan  
teupeumalée.”

### Israel hana jitem teupeuruno

- 18 TUHAN meufeureuman, ”Deungoe  
kheueh, he ureuëng-ureuëng klo!  
Ngieng kheueh, he  
ureuëng-ureuëng buta!
- 19 Soe kheueh nyang leubeh buta  
nibak Israel namiet Ulôn?  
Soe kheueh nyang leubeh klo  
nibak utosan Lôn?
- 20 Israel, le nyang gata ngieng, teuma  
hana gata pako,  
geulinyueng gata teubuka, teuma  
hana gata deungoe.”
- 21 TUHAN geutem peuseulamat nyan;  
Gobnyan geutem mangat huköm  
Geuh jihoreumat dan jipeu agong.
- 22 Teuma bansa nyan ka habéh  
jireupah;  
awaknyan jiteun di dalam-dalam  
kama di miyueb tanoh,  
dan jibeukab lam glab.  
Awaknyan jeuet keu ureuëng nyang  
keunong reupah,  
dan hana nyang teuka jijak tulông.
- 23 Soe lamkawan gata nyang tatem  
deungoe hai nyoe,  
dan tasimak keu silanjut jih?

<sup>i</sup> hei laôt: meunurot naseukah Ibrani: gata nyang meulayeue lam laôt. <sup>j</sup> Keumungkenan that makna jih padang pasi: meunurot naseukah Ibrani: daerah panté.

24 Soe kheueh nyang jok Israel mangat jireupah?

Bukon kheueh TUHAN keudroe?

Ubak Gobnyan kheueh tanyoe meudesya,

geutanyoe hana udeb meunurot

peurintah Gobnyan

dan hana ta turot peue nyang

geupeurunoe.

25 Dan Gobnyan geupeujeuet

geutanyoe meureuka nyang lumpah hebat,

dan meudeurita sabab muprang

nyang luwabiasa.

Beungéh Gobnyan sampoe seu-uem di Israel lagée apui,

teuma geutanyoe hana tasadar,

dan hana meurunoe nibak nyang

geutanyoe rasa.

**Po teu Allah geumeujanji keu geupeubeubaih umat Gobnyan**

**43** Israel, meunoe kheueh feureuman TUHAN,

"Ulôn kheueh nyang peujeuet dan nyang peugét gata,

bék teumakot, gata pasti Lôn peuseulamat!

Ulôn ka Lôn hôi gata deungon nan gata,

gata na kheueh milék Ulôn.

2 Meunyoe gata neujeumeurang ié,

Ulôn teuma na meusajan gata,

gata hana teuma karam dipat

mantong gata meuteumé susah.

Meunyoe meulalu apui, gata hana teuma angöih,

cubaan-cubaan nyang brat hana teuma ceulaka gata.

3 Sabab Ulôn kheueh TUHAN, Po teu Allah gata,

Allah kudus Israel, Nyang

Peuseulamat gata.

Meusé Ulôn bri sibagoe seuneuboh gata,

Sudan dan Syeba sibagoe

geunantoe gata.

4 Gata na meuyuem bak mata Lôn,

Ulôn hareuga dan Lôn gaséh ubak gata;

teuma Ulôn bri manusia sibagoe

geunantoe gata,

bansa-bansa sibagoe geunantoe

nyawöng gata.

5 Bék teumakot,

sabab Ulôn Lôn lindong gata.

Phon di barat dan nibak timu

Ulôn yue aneuëk cucoe gata

jimeugumpôi.

6 Ulôn peurintah ubak utara dan seulatan,

mangat awaknyan bubagaih jipeu lheueh laju.

Bah aneuëk-aneuëk gata nyang agam jiwoe nibak jiôh,

dan aneuëk-aneuëk gata nyang

inong jiwoe nibak tieb-tieb ujung bumoe.

7 Sabab awaknyan banmandum ka teuhôi ateueh nan Ulôn,

awaknyan Ulôn cebta keu ji

peuagong Ulôn."

**Israel sibagoe saksi TUHAN**

8 Po teu Allah meufeureuman, "Yue kheueh peuleumah droe ukeue

bansa Ulôn nyang buta, bahpi na meumata;

nyang klo, bahpi na ôn

punyueng.

9 Yue kheueh banmandum bansa jimeugumpôi

dan banmandum sukée

jimeuhimpon.

Soe kheueh lamkawan dewa-dewa awaknyan

ka jibri téé peue nyang teujadi

nibak saat nyoe?

Soe teuma lamkawan nyan hase geuramai masa ukeue?

Bah kheueh saksi-saksi awaknyan jijak ukeue,

dan jibri bukeuti bahwa awaknyan beuna,

mangat mandum jideungoe

awaknyan geupeugah haba,

bahwa meumang lagée nyan!

10 He umat Ulôn, gata kheueh saksi-saksi Ulôn,

gata Ulôn piléh jeuet keu

hamba-hamba Lôn,

mangat neuturi Ulôn dan peucaya ubak Ulôn,

dan neupeu phom bahwa Ulôn

kheueh Po teu Allah.

Ulôn Po teu Allah Nyang Mahaesa,

hana nyang laén sigohlom dan óh  
ka lheueh Ulôn.

11 Ulôn keudroe TUHAN,

seulaén nibak Lôn hana nyang  
peuseulamat gata.

12 Ulôn ka lheueh Lôn peugah ubak  
gata,

Ulôn kheueh nyang peuseulamat  
gata,

dan bukon ilah aséng nyang na di  
teungoh-teungoh gata;

gata nyang jeuet keu saksi-saksi  
Lôn.

Dan Ulôn, Ulôn nyoe Po teu Allah,

13 keu siumu masa Ulôn nyoe teutab  
Po teu Allah.

Hana nyang hase geupeuleueh droe  
nibak kuasa Ulôn,

atawa jihalangai reuncana  
Ulôn."

### **Jipeubeubaih nibak Babel**

14 TUHAN peuseulamat gata, Nyang  
Kudus Israel geupeugah,  
"Deumi gata, Ulôn kirém sipa-i u  
Babel,

dan Ulôn dobrak palang-palang  
pintoe peunjara;  
surak meuhubo di ureuëng  
Kasdim ulôn ubah jeuet jimo  
bae.

15 Ulôn kheueh TUHAN, Po teu Allah  
gata nyang kudus,

Raja gata, nyang cebta gata, he  
Israel!"

16 TUHAN ka geupeugöt saboh jalan  
meulalu laôt,

meulalu ié nyang meubok-bok  
meubura.

17 Gobnyan nyang yue peuwira dan  
sipa-i-sipa-i gobnyan u mideuen  
prang,

dan awaknyan maju deungon  
geuritan meuguda.

Teuma awaknyan reubah, han hase  
geubeudôh le,

awaknyan matéé lagée dah panyöt  
nyang lon.

18 TUHAN meufeureuman, "Hana guna  
neuingat masa nyang ka lheueh,  
peucuma neukenang nyang  
ka-ka lewat.

19 Ngieng kheueh, Ulôn peubuet  
sisuatu nyang barô;

jinoenyoe ka teupeuphon, peu  
kheueh han neukalon?

Ulôn teuma Lôn peugét jalan  
dipadang pasi,

dan krueng-krueng dalam gle  
beulantara.

20 Beulatang kleut teuma ji peuagong  
Ulôn;

dan asée srigala dan cicém unta  
jipujoe Ulôn

sabab Ulôn nyang peu ile ié di  
padang pasi,

dan krueng-krueng di padang  
beulantara

keu Lôn bri ié jieb ubak umat  
nyang ka Lôn piléh.

21 Awaknyan kheueh bansa nyang  
Ulôn beutuek keu droe Lôn  
keudroe,

mangat jeuet geujak peusampoe  
puja ngon pujo keu Ulôn."

### **Desya Israel**

22 TUHAN meufeureuman,

"Teuma gata Israel, hana  
neuseumah Ulôn,

dan hana le meubakti ubak Ulôn.

23 Gata hana le neuba domba sibagoe  
keureubeuen nyang teutot,

hana neuhoreumat Ulôn deungon  
peuseumahan gata.

Padahai Ulôn hana Lôn peubeuban  
gata deungon keureubeuen,

atawa Lôn peususah gata deungon  
Lôn tuntutan keumeunyan.

24 Gata han neubloe dupa mangat bhée  
keu Ulôn,

hana neupeupueh Ulôn deungon  
gapah keureubeuen nyang  
gata sie.

Seubalek jih gata neupeubeuban  
Ulôn deungon desya-desya nyang  
gata peubuet,

dan neupeususah Ulôn  
deungon buet-buet gata nyang  
salah.

25 Teuma ulôn Allah nyang sampôh  
desya gata,

Ulôn peu amphon gata kareuna  
meunan kheueh sifeuet Ulôn;

Ulôn hana Lôn ingat-ingat ubak  
desya gata.



- 26 Ingat kheueh ubak Ulôn, jak  
geutanyoe tajak ubak kantô  
peungadelan,  
peugah laju peukara gata mangat  
jeuet deuh bahwa gata na kheueh  
beuna.
- 27 Indatu gata nyang phon-phon that<sup>k</sup>  
ka meudesya,  
dumna peumimpén ka  
meubeurontak teuhadab Ulôn,  
28 imeum-imeum gata ka jipeukuto<sup>l</sup>  
Rumoh Ulôn.  
Teuma Israel Ulôn seurah keu  
jipeuhina,  
keuturonan Nabi Yakub Ulôn  
peubiyeu jipeubinasa.”

### TUHAN, Allah Nyang Mahaesa

**44** TUHAN meufeureuman, ”Deungoe  
kheueh, he Nabi Yakub hamba  
Ulôn,

- he Israel, umat nyang Ulôn piléh!  
2 Ulôn kheueh TUHAN nyang peujeuet  
gata,  
nyang peujeuet gata phon lam  
rahim ma,  
dan nyang tulông gata.  
Bék teumakot, gata kheueh hamba  
Ulôn,  
umat nyang Ulôn piléh lom nyang  
Ulôn gaséh.  
3 Sabab Ulôn teuma Lôn peu tijöh ié  
bak tanoh nyang tho,  
dan nyang peu ile ié  
krueng-krueng bak tanoh nyang  
geursang.  
Ulôn kubri kuasa keu keuturonan  
gata,  
dan nyang bri beureukat keu  
aneuëk cucoe gata.  
4 Awaknyan teuma udeb subo lagée  
naleueng nibak binéh ié,  
lagée bak gandarusa nyang timoh  
nibak binéh krueng.  
5 Sidroe deumi sidroe teuma  
meungaku droe jih sibagoe milék  
Ulôn,  
dan teuka meugabong deungon  
keuturonan Nabi Yakub.

Maséng-maséng jituléh bak paleuet  
jaroe jih: Milék TUHAN,  
dan jipeugah droe jihnyan  
anggota umat Allah.”

- 6 Nyoe kheueh feureuman TUHAN  
Nyang Mahakuasa,  
Raja dan peulindong Israel,  
”Ulôn Po teu Allah Nyang Mahaesa,  
nyang awai dan nyang akhé.  
7 Soe kheueh nyang na lagée Lôn?  
Yue kheueh jih nyan jimeungaku!  
Bah kheueh jihnyan jibri téé dan  
jibri bukeuti ubak Ulôn!  
Soe nyang ka ramai masa ukeue  
phon awai sampoe akhé jamén?<sup>m</sup>  
8 Bansa Ulôn, bék teumakot atawa  
teukeujot;  
kon kheueh phon yoh ilée sampoe  
án jinoe  
Ulôn ka lheueh Lôn ramai peue  
nyang teuma teujadi?  
Gata nyoe kheueh saksi-saksi Lôn.  
Peulindong nyang laén hana  
dan hana Lôn turi.”

### Teuseumah patong na kheueh buet nyang hina

9 Ureuëng-ureuëng nyang peugot pa-  
tong beurala nyan hana meuguna, dan  
dewa-dewa nyang awaknyan pujoe nyan  
hana meufaedah. Ureuëng-ureuëng nyang  
seumah patong nyan buta dan hana jiteu-  
peue sapeue, sabab nyan awaknyan me-  
teumé malée. 10 Sia-sia kheueh teupeugét  
patong tuangan dan jiseumah nyan sibagoe  
dewa! 11 Beutôi, banmandum ureuëng  
nyang seumah patong teuma meuteumé  
malée. Ureuëng nyang peugét patong nyan  
manusia biasa. Yue kheueh awaknyan teu-  
ka meusajan-sajan; pasti awaknyan teuma-  
kot dan malée.

12 Teumpeuen beuso laju jicok sikrek  
logam dan jipeugot laju atra nyan didalam  
apui dan jiseukok deungon palée. Buet nyan  
jipeubuet deungon habéh teunaga nyang na  
nibak ureuëng nyan. Teungoh geumeubuet,  
gobnyan jiteuka deuk, glaih, dan hék.

13 Tukang kayée jiukoe kayée. Tukang  
nyan jigamba pola deungon gapu, jiuke

<sup>k</sup> Indatu gata nyang phon-phon that: nyang teumeukeusut lam hainyoe mungken Nabi Yakub atawa Nabi Ibrahim atawa mungken cit Nabi Adam. <sup>l</sup> Meunurot saboh naseukah kuno imeum-imeum gata ka jipeukuto; meunurot naseukah Ibrani: ulôn peukuto imeum-imeum. <sup>m</sup> Lam naseukah Ibrani ayat nyoe hana trang makna jih.  
44:6: Yes. 48:12, Why. 1:17, 2:8, 22:13

nyan deungon alat-alat dan jipeujeuet nyan keu patong manusia nyang gagah, laju atra-nyan jikeubah didalam rumoh. <sup>14</sup>Barang kali kayée nyang jipeuguna nyan asai jih nibak bak ceumara, bak aron atawa bak kayée sala nyang jiteubang lam uteuen. Mungken cit jihnyan jipula bak salam laju jipreh ujeuen jitöh sampoe bak salam timoh. <sup>15-17</sup>Siladum nibak kayée nyan ji peujeuet keu kayée apui keu alat meu adeueng meunan cit teupat tot ruti dan teu panggang uengkot sie, dan puih kheueh até jihnyan. Ureuëng nyan meu adeueng dan jipeugah, "Bit mangat that dan seu-uem! Bit galak that deungon apui nyoe!" Leubeh kayée nyan jipeuguna keu teupeugét patong. Laju jiteukui jiseumah nyan dan meudoá, "Droeneuh kheueh ilah ulôn, peuseulamat kheueh ulôn!"

<sup>18</sup>Bit bangai that ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan! Awaknyan ka jipet mata dan até awaknyan sampoe hana muphom sapeue. <sup>19</sup>Utöh patong nyan hana sampoe jipike, "Kayée nyan siladum ulôn tot, dan adang jih ulôn ngui keu lôn tot ruti dan lôn panggang uengkot sie keupeunajoh lôn. Laju kayée nyang leubeh nyan ulôn peugét patong. Jadi jinoenyoe ulôn seumah sikrak kayée!"

<sup>20</sup>Buet nyang lagée nyan saban cit deungon jipajoh abée. Ureuëng nyan ka jipeusisat lé pikeran jih nyang bangai, sampoe jihnyan ka han hase le teutulông. Jihnyan hana hase jiaku bahwa patong nyang mantong na nibak jaroe jih nyan na kheueh alat teumipée nyang hana meuguna.

### **TUHAN, Peucebta dan Peuseulamat**

<sup>21</sup>TUHAN meufeureuman,  
"Ingat kheueh banmandum nyoe, he Israel,  
sabab gata kheueh hamba Ulôn.  
Ulôn nyang peujeuet gata, dan gata hamba Ulôn,

Israel, Ulôn hana tuwoe keugata!

<sup>22</sup>Salah gata nyan Ulôn use lagée awan,  
desya gata Ulôn sampôh lagée sagôb.

Woe kheueh ubak Ulôn,  
sabab Ulôn ka Lôn peubeubaih gata!"

<sup>23</sup>Meusurak kheueh ngon geumbira,  
he langét,  
meusurak geumbira kheueh,  
he bagian nyang na dalam bumoe!

Meusurak kheueh deungon geumbira, he gunong-gunong!  
meunan cit deungon uteuen dan tieb-tieb bak kayée nyang na lam nyan!

Sabab TUHAN ka geutunyok keuagongan Gobnyan  
deungon cara geuteuboih Israel umat Gobnyan.

<sup>24</sup>Meunoe kheueh feureuman TUHAN nyang peuseulamat gata  
nyang peujeuet gata yohphon lam rahim ma,

"Ulôn kheueh TUHAN nyang peujeuet peue-peue nyang na,  
nyang sidroe mantong Lôn leueng langét,  
dan hana nyang tulông Lôn peujeuet bumoe.

<sup>25</sup>Ulôn kheueh nyang peubateue peue-peue nyang ji ramai lé tukang ramai,

dan nyang peubeuáh bubena tukang-tukang tanueng.  
Tutoe haba ureuëng carông Ulôn sangga,

keubijaksanaan awaknyan  
Ulôn peujeuet keubuet nyang bangai.

<sup>26</sup>Ulôn kheueh nyang peukong tutoe haba hamba Ulôn,

dan nyang peubuet reuncana nyang jipeugah lé utosan Lôn,  
Ulôn peugah bahwa Yerusalem teukeumiet lom,  
dan banda-banda Yehuda Lôn peudong lom;  
runka-runka jih teupeupuléh teuma.

<sup>27</sup>Ulôn kheueh nyang peugah ubak tuwie ié laôt: Surot kheueh!  
Ulôn keuneuk peutö banmandum krueng gata.

<sup>28</sup>Ulôn kheueh nyang peugah ubak Kores,  
'Gata kheueh nyang peurintah keu Ulôn,  
dan peubuet peue mantong nyang Ulôn meuhéut.

Peurintah kheueh mangat  
Yerusalem geupeudong lom,  
dan Baét TUHAN geupeuduek  
keunaleueng jih.' ”

**TUHAN geu baiát Kores**

**45** TUHAN ka geupiléh Kores jeuet keu  
raja;  
gobnyan geutunyok mangat hase  
jipeutaloe bansa-bansa  
dan keujiwiet keukuasaan  
raja-raja.

TUHAN geupeuhah pintoe-pintoe  
geureubang keu gobnyan,  
hana meusaboh pih nyang tinggai  
teutôb.

Ubak gobnyan TUHAN  
meufeureuman,

**2** ”Ulôn kupeusiab rot keu gata;  
gunong dan bukét Lôn peurata,  
pintoe-pintoe teumaga Ulôn  
peuhanco,  
dan palang-palang beuso Ulôn  
wiet.

**3** Dan keu gata Ulôn bri  
hareuta keukayaan nyang mantong  
teusöm,  
mangat gata tateupeue bahwa  
Ulôn kheueh, TUHAN, Allah Israel,  
nyang ka tawök gata deungon nan  
gata.

**4** Gata Ulôn tawök dan Ulôn boh nan  
gala,  
bahpi gata hana taturi Ulôn.  
Lôn bri tugaih keugata tatulông  
bansa Israel hamba Ulôn,  
sabab awaknyan bansa nyang  
Ulôn piléh.

**5** Ulôn kheueh TUHAN, hana nyang  
laén,  
Ulôn nyoe Po teu Allah Nyang  
Mahaesa.

Keu gata ka Lôn bri sinjata,  
bahpi gata hana taturi Ulôn.

**6** Banmandum nyang Ulôn peubuet  
nyan  
mangat phon di timu sampoe u  
barat  
mandum ureuëng jiteupeue bahwa  
Ulôn kheueh TUHAN,  
hana ilah nyang laén seu laén  
Ulôn.

**7** Ulôn kheueh nyang peujeuet trang  
dan seupôt,

Ulôn nyang puteuka beureukat  
dan bala.

Ulôn kheueh TUHAN nyang  
peubuet banmandum nyan.

**8** Di ateuh langét Ulôn peutron  
nyang meunang lagée ujeuen,  
bumoe jipeuhah droe keu  
jiteurimong ié ujeuen nyan,  
laju jipeutimoh keuseulamatan  
dan kubeubaihan;  
dan Ulôn TUHAN nyang peujeuet  
nyan sampoe teujadi.”

**TUHAN nyang kuasa alam  
seumeusta dan nyang atoe  
seujarah**

**9** Ceulaka kheueh ureuëng nyang  
jimeubantah deungon peucebta  
jihnyan;  
jihnyan lagée beulangong nyang  
lawan ureuëng nyang peugöt  
jihnyan.

Peu kheueh tanoh kliet nyan  
jitanyong ubak ureuëng nyang  
peugét beulangong nyan,  
”Peue nyang teungoh neupeubuet  
nyan?”

Peu kheueh beulangong nyan apoh  
apah  
bahwa nyang peugét jihnyan hana  
jeuet sapeue?

**10** Ceulaka kheueh ureuëng nyang  
jipeugah ubak ureuëng syiek jih,  
”Pakon ulôn nyoe geupeulahé  
lagée nyoe bagoe?”

**11** TUHAN, Po teu Allah Kudus Israel  
meufeureuman,  
”Tanyong kheueh ubak Ulôn  
keuhai masa ukeue gata.  
Teuma bék tatanyong keuhai  
aneuëk-aneuëk Ulôn,  
atawa tayue ubak Ulôn teupeugét  
sapeue-sapeue.

**12** Ulôn kheueh TUHAN nyang peujeuet  
bumoe,  
dan nyang cebta manusia mangat  
jiduek di ateuh bumoe nyan.  
Deungon kuasa Ulôn laju Lôn  
leueng langét,  
dan Lôn peurintah bak mata  
uroe,  
bak buleuen dan bak mandum  
bintang-bintang.

13 Ulôn kheueh nyang peugrak Kores  
mangat jipeubuet meukeusut Ulôn  
dan jipeudong keuadelan.  
Ulôn kupeurata banmandum jalan  
nyang jijak.  
Gobnyan geupeudong lom banda  
Ulôn Yerusalem  
dan geupeuleueh umat Ulôn  
nyang teutawan,  
hana teusuab dab hana teuma  
teubayeue.”  
TUHAN Nyang Mahakuasa ka  
geupeugah haba.

14 TUHAN meufeureuman ubak  
Israel,  
”Gatacok kheueh keudroe hase  
seunaman tanoh Meusé dan laba  
nibak nanggroé Sudan.  
Ureuëng-ureuëng Syeba nyang  
beuhe ngon gagah jeuet keu  
hakmilék gata;  
awaknyan jijak dilikot gata  
deungon jaroe teubeuleunggu.  
Awaknyan jisujut dan meungaku;  
’Po teu Allah beutôi-beutôi na  
lamkawan gata;  
hana ilah laén seulaén Gobnyan!  
15 Po teu Allah nyang peuseulamat  
Israel  
na kheueh Allah nyang geusöm  
droe.  
16 Banmandum ureuëng nyang  
jipeugét patong beurala;  
teuma geupeumalée dan geuhina.  
17 Teuma Israel geupeuseulamat lé  
TUHAN;  
keuseulamatan awaknyan teutab  
meuteun.  
Gata hana geupeumalée dan jihina  
sampoe siumu masa.’ ”  
18 TUHAN kheueh nyang cebta langét,  
Gobnyan kheueh Po teu Allah!  
Gobnyan kheueh nyang peujeuet  
dan nyang bentuek bumoe,  
nyang peujeuet bumoe nyan  
khong ngon kukoih dan teutab  
teudong.  
Gobnyan hana geupeujeuet teupat  
nyang seungue seunyab,  
teuma teupat keuteupat  
tinggai.  
Gobnyan kheueh nyang peugah  
haba,

”Ulôn kheueh TUHAN, dan hana  
TUHAN nyang laén seulaén Ulôn.  
19 Ulôn hana Lôn peugah haba  
deungon seungab-seungab,  
atawa seucara rahsia.  
Ulôn hana Lôn yue umat Ulôn  
Israel  
jijak mita Ulôn deungon peucuma.  
Ulôn, TUHAN, Lôn peugah haba  
nyang beuna,  
dan nyang bri téé peue-peue  
nyang beutôi.”

### **TUHAN Nyang Mahakuasa dan dewa-dewa Babel**

20 TUHAN meufeureuman,  
”Meugumpôi kheueh dan teuka  
kheueh meusajan-sajan,  
gata banmandum nyang hana  
keunong lamkawan bansa-bansa!  
Bangai that ureuëng nyang  
jiseuôn-seuôn patong kayée,  
dan meudoá ubak dewa-dewa  
nyang hana hase jipeuseulamat  
jihnyan.  
21 Ba laju peukara gata, peugah laju  
bukeuti-bukeuti jih,  
dan, bah kheueh awaknyan  
jimeupakat meusajan-sajan.  
Soe kheueh nyang peugah hai nyan  
dan nyang bri téé phon yoh masa  
ilée?  
Peu kheueh kon Ulôn, TUHAN?  
Hana ilah nyang laén, seulaén  
Ulôn.  
Ulôn kheueh Po teu Allah nyang  
ade nyang bri seulamat,  
hana nyang laén seulaén Ulôn!  
22 He, banmandum ureuëng nyang  
tinggai di ateuh bumoe,  
meupaleng kheueh ubak Ulôn  
mangat gata Lôn peuseulamat,  
sabab Ulôn nyoe Po teu Allah,  
hana nyang laén!  
23 Ulôn ka Lôn meujanji, dan janji  
Ulôn nyan hana bateue;  
deumi Ulôn keudroe Ulôn  
meusumpah:  
Tieb-tieb ureuëng nyang jimeuteuôt  
dikeue Ulôn,  
dan lam basa jih nyan keudroe  
meujanji seutia ubak Ulôn.



24 Ureuëng ramé teuma jipeugah,  
'Keuadelan dan teunaga na nibak  
TUHAN!  
Banmandum ureuëng banci keu  
Ulôn  
ureuëng nyan jijak ubak Ulôn dan  
laju meuteumé malée.

25 Teuma keuturonan Nabi Yakub  
teupeuseulamat,  
dan awaknyan jipujoe Ulôn,  
TUHAN.

**46** Nyoe akhé riwayat dewa-dewa  
Babel;  
yoh watée ilée patong Bel dan  
Nebo jiseumah,  
teuma bak saát nyoe ka jiseumah  
di ateueh beulatang,  
jeuet keu beuban keu beulatang  
nyang hék.

2 Patong-patong nyan hana  
hase jitulông nyang seuôn droe jih,  
awaknyan keudroe teuangkot  
sibagoe ureuëng keunong teuen.  
Nyan kheueh akhé riwayat  
awaknyan.

3 Deungoe kheueh Ulôn, he  
keuturonan Nabi Yakub,  
gata banmandum nyang na  
teutinggai nibak umat Lôn.  
Ulôn ka Lôn peulara gata  
yoh phon gata lahé u donya.

4 Ulôn nyoe teutab Po teu Allah gata  
sampoe án tuha gata;  
dan teutab Lôn jaga gata sampoe  
gata putéh ôk nibak ulée.  
Ulôn nyang peujeuet gata dan  
teutab Lôn jaga gata,  
Ulôn kutulông dan Lôn  
peuseulamat gata.

5 Deungon soe gata keuneuk  
peusaban Ulôn?  
Peu kheueh na nyang jeuet  
teupeusaban deungon Lôn?

6 Ureuëng jipeuhah dompet dan laju  
jiruwah méuh,  
dan jitimang pirak jihnyan  
deungon ceng.

Gobnyan jijok upah keu tukang  
méuh mangat jitem peugét patong  
beurala,  
laju jiseumah patong nyang  
jipeugét keudroe.

7 Patong nyan laju jilabang dan  
jikeubah bak teumpat jih,  
ureuëng nyan jidong disinan dan  
hana jeuet jiminah.  
Meunyoe ureuëng meudoá ubak  
jihnyan, lé jihnyan hana jijaweueb,  
dan hana jipeuseulamat jihnyan  
nibak keususahan.

8 Ingat kheueh dan peutimang kheueh,  
he ureuëng-ureuëng doraka!

9 Ingat kheueh keujadian-keujadian  
yoh masa ilée;  
meungaku kheueh bahwa Ulôn  
nyoe Po teu Allah, dan hana  
nyang laén,  
Ulôn Allah, dan hana nyang na  
lagée Ulôn.

10 Phon yoh awai Ulôn peugah hai-hai  
nyang dudoe,  
phon yoh ilée ka Ulôn ramai  
peue-peue nyang teujadi.  
Kheun Ulôn: Keuputosan Ulôn  
teuma teulaksana,  
keuheundak Ulôn pasti Ulôn  
peubuet!

11 Ulôn tawök laju sidroe peunguasa  
di timu<sup>n</sup>  
laju jiteuka lagée saboh cicém  
juwah  
keujijak peubuet keuputosan  
Ulôn.

Peue nyang Ulôn peugah pasti Ulôn  
peubuet,  
peue nyang Ulôn reuncana pasti  
Ulôn keureuja.

12 Deungoe kheueh Ulôn, he  
ureuëng-ureuëng cungkak,  
gata nyang sangka bahwa  
meunang nyan mantong  
jiôh.

13 Ulôn kupeuto uroe peubeubaihan,  
keuseulamatan nyang Ulôn jok  
hana teutunda le.  
Ulôn teuma Lôn peuseulamat  
Yerusalem  
dan Ulôn bri horeumat keu  
Israel."

### Babel jiba lam sidang

**47** TUHAN meufeureuman,  
"Hei Babel, tron kheueh nibak  
keurajeuen gata,

<sup>n</sup> peunguasa di timu: Kalon 41:2.

47:1-15: Yes. 13:1-14:23, Yer. 50:1-51:64

- dan gata duek kheueh ateueh  
abée.  
Muso ngon maméh lagée yoh ilée  
ka hana le nibak gata.
- 2 Gileng kheueh teupông deungon  
batée;  
peuhah kheueh tôb ulée gata,  
salob kheueh ija rok sampoe  
leumah beuteh gata,  
dan jeumeurang kheueh bubena  
krueng.<sup>o</sup>
- 3 Ureuëng laén jingieng gata nyang  
teulon,  
jihina ngon jipeumalée.  
Ulôn kubalaih dam ateueh  
gata,  
dan hana meusidroë pi nyang na  
Lôn tinggai.”
- 4 Po teu Allah nyang suci  
bansa Israel geupeubeubaih  
geutanyoe,  
nan Gobnyan TUHAN Nyang  
Mahakuasa.
- 5 TUHAN meufeureuman ubak  
Babel,  
”Seungab kheueh, dan tamong  
kheueh laju lam seupôt buta.  
Gata hana le teupeugah ’Ratu  
keurajeuen-keurajeuen.’
- 6 Yoh masa ilée Ulôn beungéh ubak  
umat Lôn,  
awaknyan hana le Lôn anggab  
atra milék Ulôn.  
Laju awaknyan Ulôn seurah ubak  
gata,  
dan gata pi hana tagaséh keu  
awaknyan,  
sampoe nyang ka tuha-tuha gata  
teugon deungon keujam hán peue  
takira.
- 7 Gata tapike jeuet keu ratu siumu  
masa,  
dan hana gata insaf atawa gata  
pike peukeuneu lheueh nyang  
teujadi.
- 8 Sabab nyan deungoe kheueh  
Ulôn,  
hei gata nyang galak tatiyeub  
keuseunangan!  
Gata pike udeb gata aman,  
dan hana nyang lagée gata.
- Gata pike gata hana jeuet keu inong  
balée,  
dan keuturonan gata hana  
binasa.
- 9 Teuma sikeujab mantong, lam  
siuroe,  
mandua hai nyan sigoe guih  
teujadi.  
Bah kheueh tapeuguna sihe ngon  
nurajah mubisa,  
lakoe gata ngon aneuëk gata  
teutab teucok cit teuma.
- 10 Gata tapike aman bak buet nyang  
jeuhet gata,  
gata pike buet nyang jeuhet gata  
hana geungieng nyata.  
Gata ka jipeusisat lé keubijaksanaan  
dan iéleumé peungetahuan gata,  
gata pike hana nyang lagée  
gata.
- 11 Teuma gata keunong bala,  
iéleumé sihe gata hana kuasa  
jipeusie droe.  
Ubak gata jiteuka lé bala ngon haro  
hara,  
dan hana hase gata sangga.  
Binasa nyan teuka ngon ban sikreb  
mata,  
dan hana gata sangka sigohlom  
nyan teuka.
- 12 Gata pike mantong bak nurajah dan  
iéleumé sihe gata,  
nyang peususah gata yoh masa  
ubit sampoe ka rayeuk gata.  
Pat tateupeue nyan meuguna nibak  
gata,  
keu teupeutakot banmandum  
musoh gata.
- 13 Gata payah that sabab jai lumpah na  
nariet peuingat.  
Gata yue laju bubena tukang  
meuramai nyan teuka jijak  
peuseulamat gata;  
awaknyan nyang ka lheueh  
jiseulidek jeueb-jeueb sagoe  
langét,  
dan jimurunoe keuhai  
bintang-bintang,  
dan ubak tieb-tieb buleuen barô  
jiramaikan peue<sup>p</sup> nyang ka jeuet  
keu naséb gata.

<sup>o</sup> jeumeurang kheueh bubena krueng: mungkin nyoe teutunyok ubak nyang teuböih.

<sup>p</sup> Meunurot padub padubboh teujeumahan kuno peue: meunurot naseukah Ibrani: nibak peue.

- 14 Kalon, awaknyan lagée jumpueng  
nyang teungoh jipajoh lé apui;  
hana hase jipeuseulamat droe jih  
keudroe!  
Apui hu nyan lumpah that seu-uem  
nibak awaknyan,  
kon apui seu-uem teumpat  
meuadeueng.
- 15 Nyan kheueh guna jih bandum  
tukang ramai nibak gata  
nyang peususah gata phon yoh  
masa ubit gata;  
maséng-maséng awaknyan jijak  
jitinggai gata;  
hana nyang teuka jijak tulông  
gata.”

**Po teu Allah meukuasa  
ubak masa ukeue**

- 48** Deungoe kheueh nyoe, he keutu-  
ronan Nabi Yakub,  
keuturonan Yehuda nyang teungui  
nan Israel,  
gata peugah gata meungaku Po teu  
Allah Israel,  
dan tameusumpah ateueh nan  
TUHAN.  
Teuma peue nyang gata peugah  
nyan hana nyang jujoe.
- 2 Bahpi meunan, gata taaku deungon  
bangga  
bahwa gata peunduduek banda  
nyang suci;  
dan bahwa gata meusadeue ubak  
Allah Israel  
nyang teupeugah TUHAN Nyang  
Mahakuasa.
- 3 TUHAN meufeureuman, ”Deungoe  
kheueh, he Israel!  
Peue nyang ka teujadi yoh masa  
ilée, hai nyan ka treb that Ulôn  
bri té;  
peue nyang Ulôn peugah, bagaih  
that Lôn peubuet  
dan Ulôn peujeuet bak  
keunyataan.
- 4 Ulôn ku teupeue bahwa gata kreueh  
that até,  
kreueh ulée dan meu-ulée batée.
- 5 Dan yoh ilée ka lheueh Ulôn ramai;  
sigohlom teujadi, ka lheueh Ulôn  
bri té,

- mangat gata bék tapeugah,  
bahwa nyan na kheueh buet-buet  
nyang jipeubuet lé patong beurala  
gata.
- 6 Banmandum nubuat Ulôn nyang  
gata deungoe ka teujadi;  
gata harôh taaku bahwa buet Ulôn  
nyan beuna.  
Bak saat nyoe Ulôn bri té hai-hai  
nyang barô,  
rahsia-rahsia nyang gohlom gata  
teupeue.
- 7 Barô jinoenyoe Ulôn peugah, dan  
bukon yoh masa ilée;  
gohlom na peureunah  
gata deungoe keuhai nyang  
nyan,  
mangat gata hana jeuet tapeugah,  
bahwa gata tateupeue banmandum  
nyan.
- 8 Ulôn ku teupeue bahwa gata hana  
jeuet teupecaya,  
yoh phon masa ilée gata ka  
meusyeuhu sibagoe ureuëng  
doraka.  
Sabab nyan kheueh hana gata  
teupeue,  
hana meusikrak haba pih  
nyang na trok ubak punyueng  
gata.
- 9 Ulôn kupeuteun-peuteun ubak  
beungéh Lôn  
mangat nan Ulôn  
jipeumeusyeuhu.  
Ulôn peuteun nyan keudroe gata,  
mangat gata hana jipeubinasa.
- 10 Ulôn kupujoe gata lam apui  
peundeuritaan,  
lagée pirak nyang teutot murni  
lam sinungkée apui.
- 11 Nyan Ulôn peubuet deumi  
keudroe-droe Lôn,  
sabab Ulôn hana Lôn peubiyeu  
nan Ulôn jipeukuto;  
keumuliaan Ulôn hana Lôn bagi  
deungon soemantong.”

**Kores, peumimpén nyang  
geupiléh lé TUHAN**

- 12 TUHAN meufeureuman, ”Deungoe  
kheueh he Israel, umat nyang Ulôn  
tawök,

Ulôn nyoe teutab Po teu Allah  
gata.

Ulôn kheueh nyang awai phon,  
dan Ulôn teuma nyang paleng  
akhé.

13 Jaroe Ulôn nyang peuduek phon  
dasai bumoe

dan nyang lheueng dumna  
cakrawala.

Meunyoë Ulôn tawök nan jihnyan,  
awaknyan bagaih that jiteuka.

14 Meugumpôi kheueh gata  
banmandum dan deungoe kheueh  
nyoe!

Lamkawan dewa-dewa hana  
nyang ramai

bahwa ureuëng nyang Ulôn piléh  
jigeuseurang Babel;

jihnyan jipeubuet peue nyang Ulôn  
lakée.

15 Ulôn kheueh nyang peugah dan  
nyang tawök jihnyan,  
nyang bimbeng jihnyan, sampoe  
jih nyan meuhase.

16 Peurab kheueh beutoe bak Ulôn dan  
deungoe kheueh nyoe,  
phon yoh ilée Ulôn peugah haba  
troh trang;  
dan tutoe haba Lôn sabe Ulôn  
peujeuet bak keunyataan."

### Reuncana TUHAN keu umat Gobnyan

Jinoenyoe TUHAN Po teu Allah geu  
kirém ulôn

dan geubri bak ulôn kuasa  
keudroe.

17 Kheun Allah kudus Israel,  
Peuseulamat gata,  
"Ulôn kheueh TUHAN Po teu  
Allah gata,  
nyang peurunoe gata peue nyang  
meuguna keudroe gata,  
dan nyang bimbeng gata nibak  
jalan nyang harôh gata jak.

18 Seukira jih gata tapeurati bubena  
peurintah-peurintah Ulôn,  
dan keuseujahteuraan gata lagée  
krueng nyang hántom tho,

dan keumujuran gata nyan lagée  
umbak di laôt  
nyang hántom jipiôh.

19 Keuturonan gata le jih lagée ano  
dipante;  
Ulôn kujamin awaknyan hana  
jipeubinasa."

20 Jak kheueh dan taplueng kheueh di  
Babel,  
jak peumaklum kheueh haba nyoe  
hoho mantong.

Peusampoe kheueh deungon  
seumurak nyang geumbira;

"TUHAN ka geupeuseulamat  
Israel, hamba Gobnyan!

21 Watée Gobnyan geubimbéng  
awaknyan meulalu padang nyang  
tho kreg,  
awaknyan hana teurasa grah.  
TUHAN geuprah gunong batée dan  
dalam batée nyan laju jiteubiet ié,  
nibak batée nyan Gobnyan  
geupeu ile laju ié keu awaknyan.

22 Hana keuseulamatan keu ureuëng  
jeuhet,"  
meunan kheueh geupeugah lé  
TUHAN.

### Israel, na kheueh trang keu bansa-bansa

**49** Deungoe kheueh ulôn, he nang-  
groe-nanggroe nyang jiôh  
tasimak kheueh tutoe haba lôn  
nyoe.

TUHAN geuhôi ulôn sigohlom ulôn  
geupeulahé lé ma,

Gobnyan ka geupiléh ulôn  
yoh ulôn mantong lam pruet  
ma.

2 Gobnyan geupeujeuet tutoe haba lôn  
tajam lagée mata peudeueng,  
deungon jaroe Gobnyan keudroe<sup>9</sup>  
geulindong ulôn.

Gobnyan nyang peujeuet ulôn lagée  
aneuk panah nyang teuasah,  
dan geukeubah didalam sarông  
mangat jeuet teupeuguna.

3 Feureuman Gobnyan ubak ulôn,  
"Gata kheueh hamba Ulôn;

<sup>9</sup> deungon jaroe Gobnyan keudroe atawa: Gobnyan geusöm ulôn lam jaroe Gobnyan.  
48:20: Why. 18:4 48:22: Yes. 57:21 49:1: Yer. 1:5 49:2: Ibr. 4:12, Why. 1:16



Ulôn teuma jipeumulia sabab lé gata.”

4 Teuma di ulôn ku peugah, ”Hék ngon payah ulôn peucuma mantong; lôn peuhabéh teunaga ulôn deungon sia-sia!”

Teuma dilôn yakén TUHAN teutab geubila hak ulôn,

Po teu Allah geubalaiah keulôn meunurot nyang ulôn peubuet.

5 Sigohlom lahé, ulôn ka geutawök lé TUHAN jeuet keuhamba Gobnyan, mangat teupeusapat banmandum umat Israel, mangat awaknyan jiwoe ubak Gobnyan.

TUHAN geupeujeuet ulôn teuhoreumat,

Po teu Allah na kheueh teunaga ulôn.

6 TUHAN meufeureuman ubak ulôn, ”Tugaih nyang leubeh raya ka teupreh gata, he hamba Lôn; gata kon mantong tapulang keuturonan Nabi Yakub nyang mantong na tinggai sidroe-dua, dan nyang peupuléh keubeusaran sukée-sukée Israel, teuma Ulôn peujeuet trang keu bansa-bansa,

mangat jeuet bansaboh donya teupeuseulamat.”

7 Po teu Allah Nyang Mahakudus nyang peuseulamat Israel geupeugah ubak ureuëng nyang lumpah teuhina, dan nyang jibanci lé bansa-bansa dan nyang jeuet keunamiet lé nyang mat kuasa, ”Raja-raja teuma jikalon buet-buet ulôn;

awaknyan jibeudôh jihoreumat ulôn.

Meunan cit lé bubena peunguasa teuma jikalon,

laju jisujut sira jiseumah.”

Nyan teujadi sabab TUHAN ka geupiléh hamba Gobnyan;

Po teu Allah kudus Israel seutia that ubak peue nyang ka geupeujanji.

## Yerusalem geupeudong lom teuma

8 TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, ”Watée Ulôn meukeuheundak, Ulôn jaweueb;

bak uroe Ulôn peuseulamat, Ulôn ku tulông gata.

Gata Ulôn lindong dan Ulôn jaga, dan Ulôn peujeuet peujanjian keu bansa-bansa.

Ulôn puléh nanggroë nyang seungue seungab

jeuet keutanoh pusaka keu teupat tinggai.

9 Ureuëng nyang jipeunjara Ulôn yue teubiet;

nyang na lam seupôt Ulôn ba u teupat trang.

Bahpi dibukét nyang lapeueng awaknyan hana kureueng

sapeue,

bansipanyang rot na teukeubah peunajoh.

10 Awaknyan hana grah atawa deuk,

dan hana teuma keunong mata uroe criet dipadang pasi.

Sabab Ulôn, nyang sayang keu awaknyan, teuma bimbeng awaknyan

dan nyang ba awaknyan ubak asai mata ié.

11 Ulôn nyang peugöt rot ueh meulalu gunong-gunong,

banmandum rot ueh raya teuma Lôn peusabe rata.

12 Nibak teupat nyang jiôh umat Ulôn ka habéh jiteuka,

di utara, barat dan Sinim<sup>r</sup> di seulatan.”

13 Meuca-e kheueh he langét di manyang, meusurak kheueh he bumoe di miyueb,

he banmandum gunong, meusurak kheueh geumbira!

Sabab TUHAN geuteuka geujak hibur umat Gobnyan,

Gobnyan geugaséh ubak umat Geuh nyang keunong iénanya.

<sup>r</sup> Sinim: Saboh banda di nanggroë Meusé Seulatan. Saboh kawan nyang le ureuëng Yahudi tinggai disinan. 49:6: Yes. 42:6, Luk. 2:32, Kis. 13:47, 26:23 49:8: 2Kor. 6:2 49:10: Why. 7:16-17

- 14 Teuma peunduduek Yerusalem  
jipeugah,  
"TUHAN ka geutinggai geutanyoe,  
TUHAN geutanyoe ka geutuwoe  
keu geutanyoe."
- 15 TUHAN geujaweueb sira geupeugah,  
"Peu kheueh mungken sidroe ma  
jituwae keu aneuëk jih,  
dan hana jigaséh keu aneuëk droe  
jihnyan?  
Bahpi aneuëk nyan jituwae keu ma  
jih,  
Ulôn teuma Lôn tuwae keu gata!
- 16 Yerusalem, Ulôn sabe lam ingat  
ubak gata;  
nan gata Lôn uke lam paleuet  
jaroe Lôn.
- 17 Ureuëng-ureuëng nyang peudong  
gata deungon reujang jiteuka,  
dan nyang ka jipeuhanco gata  
deungon bagaih jiwéh laju.
- 18 Ngieng kheueh dan pandang kheueh  
ban sikeulileng gata,  
rakyat gata ka meugumpôi dan  
jijak ubak gata.  
Deumi Ulôn, Allah nyang udeb,  
Ulôn peugah,  
sunggoh, gata bangga deungon  
peunduduek gata,  
lagée dara barô inong nyang  
bangga deungon piasan nyang  
meuleukek nibak tuboh.
- 19 Nanggroe gata nyang tho kreng lom  
ngon seungue seungab,  
bak saátanyoe ka jeuet keusampiek  
nibak ureuëng-ureuëng nyang  
keuneuk tinggai disinan.  
Dan ureuëng-ureuëng nyang  
keuneuk peubinasa gata,  
ka jijak jiôh nibak gata.
- 20 Aneuëk-aneuëk nyang lahé di  
nanggroe aséng  
teuma jipeugah ubak gata,  
'Nanggroe nyoe lumpah that  
sampiek nibak ulôn,  
neubri kheueh teumpat mangat  
jeuet lôn tinggai disinoe.'
- 21 Dan gata teuma tapeugah lam até,  
'Soe kheueh nyang peulahé  
aneuëk-aneuëk nyan keu ulôn?  
Bukon kheueh ulôn ka gadôh  
aneuëk-aneuëk lôn,  
dan hana hase le jipeulahé  
aneuëk?
- Ulôn ka jiböih dan ka jikireueh  
dan laju jitinggai sidroe kong.  
Jadi rot pane aneuëk-aneuëk nyan,  
dan soe nyang peurayeuk  
awaknyan?" "
- 22 TUHAN Nyang Mahamanyang  
geupeugah ubak umat Gobnyan,  
"Ulôn kubri tanda keu bansa-bansa  
dan awaknyan jipulang  
aneuëk-aneuëk gata;  
aneuëk-aneuëk gata nyang agam  
jitingkue,  
dan aneuëk-aneuëk gata nyang  
inong jigulam ateueh bahô.
- 23 Raja-raja jeuet lagée bapak nibak  
gata,  
dan ratu-ratu sibagoe ma.  
Awaknyan jisujut jihoreumat gata  
dan jipeumiyueb droe dikeue gata.  
Dan gata tateupeue bahwa Ulôn  
nyoe na kheueh TUHAN;  
ureuëng nyang meuharab ubak  
Ulôn hana Lôn peukeucewa."
- 24 Gata tatanyong,  
"Peu kheueh mungken jarahan  
jireupah bak jaroe pahlawan,  
atawa tawanan jireupah lam  
reugam ureuëng keujam?"
- 25 TUHAN geujaweueb, "Nyan kheueh  
nyang teuma teujadi.  
Tawanan bubena pahlawan  
jireupah lom.  
Jarahan ureuëng keujam  
teureupah lom.  
Sabab Ulôn keudroe nyang lawan  
musoh gata;  
Ulôn kupeuseulamat aneuëk-aneuëk  
gata.
- 26 Ulôn kupeujeuet musoh gata mabök  
darah,  
sampoe awaknyan jimupoh sabe  
keudroe-droe.  
Dan banmandum umat manusia  
jiteupeue,  
bahwa Ulôn, TUHAN, Peuseulamat  
gata;  
Nyang Mahateuga, Po teu  
Allah Nabi Yakub, nyang teuboh  
gata."
- 50 TUHAN meufeureuman ubak bani  
Israel,  
"He umat Ulôn, gata pike ulôn ku  
use gata

- lagée sidroe ureuëng lako jiuse  
 peurumoh jih?  
 Meunyoe meunan, dipat surat  
 taleuek jih?  
 Gata pike Ulôn nyoe kupeubloe  
 gata,  
 lagée sidroe ayah jipeubloe  
 aneuëk jih ubak ureuëng nyang  
 tunggée utang?  
 Kon! Gata jiteun dan jitiék,  
 sabab desya dan buet nyang  
 jeuhet gata keudroe!
- 2 Pakon nibak umat Lôn hana  
 meusidroe pih nyang na jijaweueb,  
 watée Ulôn teuka Lôn jakhôl  
 awaknyan?  
 Peu kheueh awaknyan seungab  
 mantong sabab jisangka  
 Ulôn hana hase Lôn peulheueh  
 dan Lôn peuseulamat awaknyan?  
 Nyang sikeubit jih, ateueh  
 peurintah Lôn laôt nyan hase tho  
 kreng,  
 krueng-krueng Ulôn peujeuet  
 keupadang pasi,  
 dan bubena uengkot habéh maté  
 dan mubée banga.
- 3 Langét Lôn peujeuet itam seupôt  
 ngon glab,  
 teuma Ulôn tôb lagée ija  
 kabông.”

#### **Keutaátan hamba TUHAN**

- 4 TUHAN Nyang Mahamanyang  
 gepeurunoe ulôn peugah haba,  
 mangat tutoe ulôn jeuet  
 teupekhang ureuëng nyang  
 laéueh.  
 Tieb-tieb beungoh Gobnyan  
 geupeubudôh hasrat ulôn  
 mangat lôn deungoe ajaran  
 Gobnyan keu ulôn.
- 5 TUHAN geubri keu ulôn  
 peungeurtian;  
 ulôn hana beurontak atawa  
 meupaleng nibak Gobnyan.
- 6 Ulôn jok rueng lôn keu ureuëng  
 nyang seunuét ulôn;  
 dan mieng ulôn keu ureuëng  
 nyang bot janggot lôn.  
 Ulôn hana lôn peupaleng  
 muka

- watée ulôn jihina dan jiludah  
 teuma.
- 7 Sabab TUHAN Po teu Allah  
 geutulông ulôn,  
 sabab nyan ulôn hana geubri  
 malée.  
 Ulôn peukhang até lôn mangat  
 tabah;  
 ulôn teupeue ulôn hana  
 geupeumalée.
- 8 Sabab Po teu Allah rab,  
 Gobnyan nyang peugah bahwa  
 ulôn hana meusalah.  
 Soe nyang keuneuk meubantah  
 deungon lôn?  
 Jak geutanyoe ta teubiet  
 meusajan-sajan.  
 Soe nyang keuneuk lawan  
 ulôn?  
 Yue kheueh ureuëng nyan  
 jipeurab ubak ulôn.
- 9 Keubit, TUHAN Nyang  
 Mahamanyang geubila lôn,  
 soe ureuëng nyang jijeuet peugah  
 ulôn nyoe meusalah?  
 Banmandum nyang tudoh ulôn nyan  
 teuma leunyab  
 lagée ija brok nyang jipajoh lé  
 keuraleub.
- 10 He gata nyang horeumat TUHAN,  
 dan nyang deungoe tutoe haba  
 hamba Gobnyan,  
 rot ueh nyang gata jak mungken  
 seupôt,  
 dan hana cahya nyang jipeutrang  
 keu gata;  
 teuma peucaya kheueh ubak  
 TUHAN;  
 meusadeue kheueh ubak Allah  
 gata.
- 11 He gata nyang keuneuk peuceulaka  
 ureuëng laén,  
 gata teuma geupeuceulaka lé  
 reuncana gata keudroe.  
 TUHAN kheueh nyang peubuet nyan  
 sampoe teujadi,  
 gata geuseksa nyang paleng  
 hebat.

#### **Tutoe haba nyang mangat keu Yerusalem**

**51** TUHAN meufeureuman,  
 ”Deungoe kheueh Ulôn,

- hei gata nyang keuneuk  
 teupeuseulamat  
 dan gata jak ubak Ulôn jak lakée  
 tulông.  
 Ingat kheueh gunong batée bak  
 teupat gata teupeuet,  
 dan bak ruhuéng batée di teupat  
 gata teukueh.
- 2 Ingat kheueh ubak indatu gata Nabi  
 Ibrahim dan Sara nyang peulahé  
 gata;  
 watée Ulôn hôi Nabi Ibrahim,  
 jihnyan hana meu-aneuëk;  
 laju Lôn bri beureukat dan Lôn  
 keuturonan nyang le ubak  
 jihnyan.
- 3 Hei Yerusalem, Ulôn teuma kujôk  
 hiburan keu gata,  
 dan mandum nyang tinggai nibak  
 runga-runga gata.  
 Padang-padang gata nyang tho  
 kreng Lôn peujeuet keu lampôh  
 bungöng,  
 saban lagée Eden keubon Ulôn  
 nyang subo.  
 Bak teupat nyan ureuëng  
 meusurak meuhubo ngon  
 meusukaria  
 dan meunyanyoe syuko ngon su  
 nyang meutaga.
- 4 Simak kheueh su Ulôn nyoe hei  
 bansa Ulôn,  
 deungoe kheueh tutoe haba Lôn  
 hei umat Lôn.  
 Ulôn jok peungajaran Lôn keu  
 bansa-bansa,  
 huköm-huköm Lôn jeuet keutrang  
 lam udeb awaknyan.
- 5 Seulamat nyang Ulôn bri ka rab  
 that-that;  
 watée meunang Ulôn karab teuka.  
 Ulôn keudroe Lôn peurintah  
 bansa-bansa.  
 Nanggroe-nanggroe nyang jiôh  
 teuma jipreh-preh Ulôn  
 sira jiharab buet Ulôn nyang  
 luwabiasa.
- 6 Tangah kheueh u langét dan ngieng  
 kheueh u bumoe;  
 langét teuma gadôh lagée asab  
 dan bumoe teuma useueng lagée  
 bajée tuha,

mandum peunduduek jih maté  
 lagée jamôk nyang hân meuguna.  
 Teuma seulamat nyang Ulôn bri  
 teutab siumu masa,  
 dan keuhai meunang Ulôn hana  
 keuneulheuh.

- 7 Deungoe kheueh Ulôn, hei bansa  
 Lôn,  
 gata tateupeue peue nyang beuna;  
 ajaran Lôn teukeubah lam até gata.  
 Bék teumakot meunyoe gata jihina  
 lé manusia,  
 bék yo meunyoe gata jiseurapa lé  
 awaknyan.
- 8 Awaknyan teuma binasa dan habéh,  
 lagée peukayan jipajoh lé  
 keuraleub  
 dan ija bulée bubiri meunan cit  
 keuraleub seuba.  
 Teuma keuseulamatan nyang Ulôn  
 bri teutab na siumu masa,  
 keuhai Ulôn meunang teutab  
 na tron meutron sipanyang  
 masa.”

#### **Bansa Israel jilakée tulông ubak TUHAN**

- 9 Neujak kheueh keunoe ya TUHAN,  
 neutulông kamoe,  
 peuseulamat kheueh kamoe ngon  
 kuasa Droeneueh.  
 Beudôh kheueh lagée yoh masa ilée  
 watée Droeneueh neupeuhanco  
 Rahab<sup>5</sup>  
 dan neutôb naga laôt sampoe  
 maté.
- 10 Droeneueh kheueh nyang peutho  
 laôt,  
 ié laôt barollah nyang lhok  
 lumpah na.  
 Droeneueh nyang peugét rot lam ié  
 laôt nyan,  
 mangat ureuëng-ureuëng  
 Droeneueh peuseulamat jeuet  
 jijeumeurang.
- 11 Teuma, ureuëng-ureuëng nyang  
 geupeubeubaih lé TUHAN jiwoe  
 awaknyan jitamong u Yerusalem  
 deungon surak meubura  
 ruman awaknyan meucahya sabab  
 galak ngon geumbira.

<sup>5</sup> *Rahab*: Beulatang teumakot that nyang teukisah lam dongeng-dongeng dan teupeulambang ubak karu dan nyang jeuhet; kadang-kadang teupeuguna keuteulambang ubak nanggroë Meusé.



Awaknyan jiseumurak galak  
meuhubo,  
seudeh ngon apoh apah habéh  
teusampôh.

- 12 TUHAN meufeureuman,  
"Ulôn kheueh nyang bri hiburan  
ubak gata.  
Pakon gata takot keu manusa  
nyang fana,  
ubak manusa nyang jitiek lagée  
naleueng?"
- 13 Ék kheueh tuwoe gata keu TUHAN  
nyang cebta gata  
nyang leueng langét dan  
nyang peuduek keunaleueng  
bumoe?  
Pakon siuroe seupôt gata yo  
keu ureuëng beungéh tukang  
teumeugom  
nyang ka siab-siab jipeuhabéh  
gata?  
Nyang sikeubit jih meungamok  
awaknyan  
hana lut ateueh gata
- 14 Bubena ureuëng nyang teuteun  
reujang teupeu lheueh;  
awaknyan hana kureueng  
peunajoh,  
dan hana teuma maté jipeutamong  
lam jrat.
- 15 Sabab Ulôn kheueh TUHAN Po teu  
Allah gata,  
nyang peuteuka geulumbang raya  
lam laôt sampoe umbak jih  
meutaga-taga.  
Nyang Mahakuasa na kheueh nan  
Ulôn.
- 16 Ulôn kheueh nyang leueng<sup>1</sup>  
langét  
dan nyang peuduek keunaleueng  
bumoe.  
Ulôn peugah ubak Sion: Gata  
kheueh umat Ulôn;  
Ulôn nyang bri peungajaran Lôn  
ubak gata  
dan Lôn lindong gata ngon kuasa  
Lôn."

#### Deurita Yerusalem keuneulheuh

- 17 Beudôh kheueh hei Yerusalem,  
beudôh kheueh!

- Huköman nyang geupeu  
rhot lé TUHAN ateueh gata  
sabab beungéh Gobnyan keu  
gata, teuma nyan ka gata  
peujak sampoe seuleusoe.
- 18 Nibak peunduduek gata hana nyang  
bimbeng gata,  
nibak nyang tinggai gata hana  
nyang tunton gata.
- 19 Ateueh gata rhot dua boh  
beuncana;  
akibat prang nanggroe gata hanco  
binasa  
dan rakyat gata maté sabab lé  
deuk.  
Hana nyang gaséh atawa nyang bri  
hiburan.
- 20 Bak tieb-tieb ujung rot  
ureuëng-ureuëng gata reubah ka  
habéh teunaga  
lagée rusa nyang keunong  
taron.  
Ateueh awaknyan rhot beungéh  
TUHAN,  
dan keunong dhot bak Allah  
gata.
- 21 Deungoe kheueh hei  
ureuëng-ureuëng nyang  
teuteugon,  
nyang meuputa-puta lagée  
ureuëng mabök!
- 22 Meunoe kheueh feureuman  
TUHAN,  
TUHAN Allah gata nyang bila  
gata,  
"Ázeb seungsara Ulôn bri teungoh  
teuka beungéh Lôn,  
teuma Lôn cok lom nibak  
gata.  
Beungéh Ulôn teuma  
seungab,  
dan gata hana peureulée gata  
tanggong seungsara.
- 23 Ázeb seungsara nyan Ulôn  
bri keu ureuëng nyang iénanya  
gata,  
nyang ka lheueh jiyue éh gata  
ateueh tanoh,  
dan jigilo-gilo gata,  
siulah-ulah gata rot raya gobnyan  
jak."

<sup>1</sup> Meunurot teujeumahan kuno *leueng*; meunurot naseukah Ibrani: *teupula*.  
51:17: Why. 14:10. 16:19

**Po teu Allah teuma geupeubeubaih  
Yerusalem**

**52** Beudôh kheueh, he Yerusalem,  
Beudôh kheueh!  
Peukhong kheueh até gata! Dan  
tasök kheueh laju peukayan  
keubeusaran gata!  
He Yerusalem, banda nyang suci,  
ureuëng kuto hana jitamong  
le rot babah pintoe geureubang  
gata.  
**2** Beudôh kheueh nibak lam abée, he  
Yerusalem,  
geureutok kheueh abée nyang na  
meuleukek nibak gata.  
Peulheueh kheueh ranté nyang na  
teuikat bak takue gata,  
hé peunduduek Sion nyang  
keunong teun!  
**3** TUHAN meufeureuman ubak umat Gob-  
nyan, "Gata jipeubloe deungon cuma-cu-  
ma, trok bak saat gatapi geupeuleueh de-  
ngon cuma-cuma. **4** Yoh masa ilée gata  
tajak u nanggroë Meusé dan tinggai disi-  
nan sibagoe ureuëng aséng. Óh lheueh-  
nyan Asyur laju ji prah gata hana alasan.  
**5** Jinoenyoe peue urosan Ulôn disinoe?  
Ureuëng Babel jiteun gata meunan man-  
tong. Awaknyan nyang tindéeh gata de-  
ngon sombong dan hana putôh-putôh jihi-  
na Ulôn. **6** Sabab nyan gata teuma ta aku  
keudroe bahwa Ulôn nyoe na kheueh Po  
teu Allah, dan bak watée nyan gata tateu-  
peue bahwa Ulôn kheueh nyang peugah  
haba ubak gata."

**7** Keubit galak that óh lôn ngieng ka  
teuka utosan;  
awaknyan jijak jilintaih  
gunong-gunong  
sira jiba haba gét, haba  
seujahteura,  
bri téé keuseulamatan keu Sion;  
kheun gobnyan, "Allah gata na  
kheueh Raja!"  
**8** Deungoe dumpék geumbira  
peungawai banda,  
awaknyan seumurak meuhubo  
meusabe rata!  
Sabab deungon mata ulée keudroe  
awaknyan geukalon

TUHAN geuriwang u Sion.  
**9** Meusurak meuhubô kheueh, he  
runka-runka Yerusalem,  
sabab TUHAN geuhibur umat  
Gobnyan  
dan geupeubeubaih Yerusalem.  
**10** TUHAN geupeuleumah keukuasaan  
Gobnyan  
dikeue meubagoe bansa.  
Dan bansaboh bumoe teuma jikalon  
keudroe  
keuseulamatan nibak Po teu Allah  
geutanyoe.  
**11** Jak wéeh laju keudeh! Tinggai  
kheueh disinan banda Babel,  
he gata nyang taba peukakaih  
Baét Allah!  
Bék kheueh tacukéh barang nyang  
kuto;"  
tapeugleh kheueh droe gata  
sigohlom tajak.  
**12** Gata hana teugisa-gisa watée tabôt  
langkah,  
dan hana lagée ureuëng nyang  
jipeuplueng droe.  
Sabab TUHAN teuma geubimbéng  
gata;  
Po teu Allah Israel  
geubimbéng gata nibak sigala  
peunjuru.

**Hamba nyang meudeurita**

**13** TUHAN meufeureuman,  
"Sikeubit jih, hamba Ulôn teuma  
meuhase;  
jihnyan jisanjong dan  
teupeumanyang."  
**14** Yoh watée ilée jai that ureuëng  
teukeujot óh watée jingieng  
jihnyan,  
ruma jihnyan jipeurusak  
sampoe hana deuh le lagée hi  
manusia.  
**15** Teuma bak watéenyoe le that bansa  
nyang teuhireuen-hireuen,  
dan bubena raja-raja nanggroë  
ka kalu lidah sabab ka  
tahe.  
Awaknyan jikalon dan jimuphom,  
nyang sigohlom nyan hana  
awaknyan teupeue."

<sup>u</sup> barang nyang kuto: Barang nyang jianggab hana gleh meunurot peuratoran agama. <sup>v</sup> jisanjong dan  
teupeumanyang atawa: gobnyan teuma jisanjong dan jipeumanyang lom.

52:1: Why. 21:2, 27 52:5: Rm. 2:24 52:7: Nah. 1:15, Rm. 10:15, Ef. 6:15 52:11: 2Kor. 6:17 52:15: Rm. 15:21

**53** Bansa nyan jijaweueb,  
 "Soe patéh ubak peue nyang ka  
 kamoe deungoe?  
 Ubak soe nyang ka geupeugah  
 kuasa TUHAN?  
 2 TUHAN meuharab hamba Gobnyan  
 nyan lagée tarôk kayée  
 nyang timoh bak tanoh nyang tho  
 kreng.  
 Hana nyang lagak nibak jih nyan ôh  
 ta eu rupa;  
 dan hana nyang teutarek até  
 keutameuheuet atranyan.  
 3 Tanyoe tahina dan tapeujiôh  
 gobnyan,  
 ureuëng nyang kaseb seungsara  
 dan kajra jitanggong deurita  
 nyang phet.  
 Hana meusidroë pih nyang jitem  
 kalon gobnyan,  
 dan geutanyoe keudroe pih hana  
 tatem pakoe ubak gobnyan.  
 4 Nyang sibeuna jih peunyakét  
 geutanyoe kheueh nyang  
 geutanggong lé gobnyan,  
 seungsara geutanyoe kheueh  
 nyang geudeurita,  
 padahai geutanyoe ta sangka  
 peundeuritaan gobnyan kheueh  
 huköman Po teu Allah keu  
 geuhnyan.  
 5 Teuma geuhnyan geupeuluka sabab  
 desya-desya geutanyoe,  
 geupeujra sabab buet jeuhet  
 geutanyoe,  
 Gobnyan teuhuköm mangat  
 geutanyoe teupeuseulamat  
 sabab lé darah Gobnyan  
 geutanyoe geupeupuléh.  
 6 Geutanyoe banmandum ka sisat  
 lagée bubiri nyang sisat,  
 maséng-maséng teumita rot geuh  
 keudroe.  
 TUHAN ka geupeurhot ateueh jihnyan  
 buet jeuhet geutanyoe  
 banmandum.  
 7 Gobnyan teuseksa deungon  
 keujam,  
 teuma geutanggong nyan deungon  
 saba.  
 Babah Gobnyan hana geupeugah  
 sapeue

lagée aneuëk bubiri nyang teuba  
 ubak teupat si  
 atawa lagée nang bubiri nyang  
 teungoh teucuko bulée.  
 8 Gobnyan jiteun dan jiba u kantô  
 peungadelan,  
 laju ji iréng dan jihuköm maté.  
 Hana ureuëng nyang tem pako keu  
 naseb geuhnyan;  
 gobnyan maté sabab desya bansa  
 geutanyoe.  
 9 Gobnyan jikubu meusajan deungon  
 ureuëng jeuhet;  
 jrat gobnyan di teungoh-teungoh  
 ureuëng kaya,  
 bahpi gobnyan hántom na  
 geupeubuet buet nyang jeuhet,  
 dan hántom na geuteumipée."  
 10 TUHAN meuhéut bahwa gobnyan  
 harôh meudeurita,  
 dan geupeujok droë sibagoe  
 keureubeuen peuamphon desya.  
 Lé sababnyan gobnyan panyang  
 umu dan geuteumé ngieng  
 keuturonan geuh  
 meulalu gobnyan keuheundak  
 TUHAN teulaksana.  
 11 Lé sababnyan TUHAN  
 meufeureuman,  
 "Ôh ka seuleusoe meudeurita  
 seungsara,  
 jihnyan teuma mubahgia  
 dan pueh.  
 Hamba Ulôn nyan, nyang  
 jipeumangat that até Ulôn,  
 ka jitanggong huköman nyang  
 lumpah that le;  
 deumi jihnyan Ulôn  
 kupeuamphon awaknyan.  
 12 Deungon rila jihnyan jiseurah udeb  
 jih  
 dan jitamong bak itongan ureuëng  
 jeuhet.  
 Jihnyan jiseuôn desya ureuëng ramé  
 dan jimeudoá mangat awaknyan  
 teupeuamphon."  
 Dan Ulôn bri keujihnyan ureuëng  
 ramé sibagoe hadiah,  
 dan jihnyan meuteumé jeumba  
 meusajan deungon  
 ureuëng-ureuëng nyang beuna."

<sup>w</sup> dan jimeudoá mangat awaknyan teupeuamphon atawa: teutanggong huköman awaknyan.

53:1: Rm. 10:16, Yah. 12:38 53:4: Mat. 8:17 53:5: 1Ptr. 2:24 53:6: 1Ptr. 2:25 53:7: Why. 5:6  
 53:7-8: Kis. 8:32-33 53:9: 1Ptr. 2:22 53:12: Mrk. 15:28, Luk. 22:37

## Geunaséh Allah keu Israel

**54** Yerusalem, yoh watée ilée gata  
lagée inong malée,  
nyang hana hase teupeulahé  
aneuëk.

Teuma bak saát nyoe meusurak  
kheueh,

dan meuca-e kheueh deungon  
geumbira!

Sabab aneuëk-aneuëk gata jai  
lumpah na,

leubeh le nibak aneuëk ureuëng  
inong nyang hántom jitinggai lé  
lakoe.

**2** Peuluwah kheueh laju  
khimah-khimah teupat tinggal  
gata;

tasambat kheueh laju bubena talo  
teumalo dan peukong kheueh laju  
bubena bajo!

**3** Gata teuma meutamah luwah wie  
ngon uneuen,  
peunduduek gata teuma jitinggai  
nibak tanoh bansa-bansa  
dan jiduek laju bak banda-banda  
nyang bak watéenyoe ka tinggal  
seungue.

**4** Bék teumakot, gata hana teupeu  
malée;

hana teuma teuhina dan  
teuseungéh-seungéh.

Gata teuma tatuwoe ubak hana  
seutia gata yoh watée muda;  
hana teuingat le ubak  
keuseupian gata sibagoe ureuëng  
balée.

**5** Nyang cebta gata lagée teungku  
lakoe nibak gata,  
Po teu Allah kudu Israel na  
kheueh nyang bri seulamat keu  
gata.

TUHAN Nyang Mahakuasa, nyan  
kheueh nan Gobnyan,  
Gobnyan Po teu Allah nyang mat  
kuasa bansaboh donya.

**6** Israel, gata lagée sidroe peurumoh  
muda

nyang seudeh sabab jitinggai lé  
teungku lakoe.

Teuma Po teu Allah keutawök gata  
lom  
dan geupeugah,

**7** "Teuma sikeujab mantong Ulôn  
tinggai gata;

deungon peunoh gaséh sayang  
gata Ulôn cok lom teuma.

**8** Sikeujab sagai Ulôn meupaleng  
nibak gata

sabab beungéh Ulôn nyan hana  
ngon peusa.

Teuma deungon geunaséh nyang  
abadi Ulôn gaséh keu gata."

Meunan kheueh geupeugah lé Po  
teu Allah Peuseulamat gata.

**9** "Lagée masa Nabi Nuh Ulôn  
meujanji

bahwa ié raya hana le meuganong  
di ateueh bumoe,

meunan cit bak saát nyoe Ulôn  
meujanji

bahwa Ulôn hana beungéh atawa  
Lôn ancam gata lom.

**10** Bahpi gunung-gunong dan bubena  
bukét meuguncang,

Ulôn hana Lôn piôh Lôn gaséh  
gata.

Peujanjian damé Lôn teutab Ulôn  
mat sabe,"

kheun TUHAN nyang geugaséh  
gata.

## Yerusalem nyang barô

**11** TUHAN meufeureuman,

"He Yerusalem banda nyang  
malang,

gata hana meudaya dan hana  
nyang hiburan.

Dasai-dasai gata teumalon keubah  
lom,

deungon batée-batée nyang  
meuhareuga.

**12** Kuta-kuta Lôn peudong deungon  
bintéh deulima,

babah-babah pintoe geureubang  
deungon batée peumata,

beuton-beuton gata nibak ratna  
mutu manikam.

**13** Bandum peunduduek gata jeuet keu  
murit Lôn,

dan awaknyan teuma makmu  
seujahteura.

**14** Gata teupeudong ateueh dasai  
keuadelan,



- teupeujiôh nibak meubagoe nyang  
teumakot dan peunindasan.
- 15 Meunyoe gata jiseureubu, kon  
kheueh Ulôn nyang yue,  
dan soe mantong nyang seurang  
gata jihnyan rhot.
- 16 Ulôn kheueh nyang cebta utôh beuso  
nyang kipah apui teumpeuen  
seunjata.  
Ulôn kheueh nyang peujeuet tantra  
nyang ngui sinjata nyan keu  
teupeumaté gob.
- 17 Teuma tieb-tieb seunjata nyang teu  
teumpeuen keujilawan gata,  
atranyan hana meuhase.  
Dan tieb-tieb tudohan nibak kantô  
peungadelan  
teuma gata bukeuti bahwa nyan  
na kheueh salah.  
Ulôn jok hadiah nyan kheueh  
meunang  
keu hamba-hamba Lôn,"  
meunan kheueh feureuman  
TUHAN.

#### TUHAN geupeutaba gaséh sayang

- 55** TUHAN meufeureuman,  
"Jak kheueh keunoe gata  
bandum nyang glaih ngon tho  
rukueng,  
tajieb kheueh, ié ka teukeubah.  
Teuka kheueh gata nyang hana  
meupéng,  
teurimong kheueh gandom nyang  
hana peubayeue, dan pajoh  
kheueh!  
Meunan cit ngon ié anggô dan ié  
susu ka teukeubah,  
teurimong kheueh deungon  
cuma-cuma.
- 2 Keupeue tabloe peue-peue mantong  
nyang hana puih,  
dan tajak buet keu peue nyang  
hana hase jipeutroe?  
Seutôt kheueh peurintah Ulôn,  
teuma gata tamakheun nyang jroh,  
dan tarasa kheueh hidangan  
nyang lazat.
- 3 Deungoe kheueh, he bansa Lôn,  
tajak kheueh ubak Ulôn,  
gata teuma Lôn bri udeb  
seujati.

- Deumi geunaséh dan seutia nyang  
Ulôn jok keu Nabi Daud,  
Ulôn kuikat janji nyang keukai  
deungon gata.
- 4 Sikeubit jih, jihnyan Ulôn peujeuet  
keu peumimpén dan panglima,  
saksi nibak kuasa Lôn keu  
bansa-bansa.
- 5 Gata teuma ta tawök bansa-bansa  
aséng,  
dan awaknyan jijak laju ubak gata,  
deumi Ulôn, TUHAN Po teu Allah  
gata, Allah kudus Israel, sabab  
Ulôn ka Lôn peu agong gata."
- 6 Tawoe kheueh ubak TUHAN  
simantong na meuteumé;  
tahôi kheueh Gobnyan simantong  
Gobnyan rab.
- 7 Bah kheueh ureuëng jeuhet  
jipeujroh nibak udeb jih,  
dan jiubah jalan pikeran nyang  
na,  
bah kheueh jihwoe ubak TUHAN,  
mangat meuteumé gaséh sayang  
Gobnyan.  
Bah kheueh jihnyan jipaleng ubak  
geutanyoe,  
sabab TUHAN geupeuamphon  
deungon sigala murah até.
- 8 TUHAN meufeureuman, "Pikeran  
Lôn kon pikeran gata,  
dan rot Ulôn kon rot gata.
- 9 Sidubna manyang langét di ateueh  
bumoe,  
éuet nyan kheueh manyang jih  
pikeran Ulôn ateueh pikeran  
gata,  
dan rot ulôn di ateueh rot gata.
- 10 Lagée ujeuen jitron di langét,  
dan hana jigisa, teuma habéh  
basah bumoe,  
tanoh gumbô dan seunaman pih  
timoh,  
jibri hase keu teutabu dan  
teupajoh,
- 11 meunan cit deungon tutoe haba  
nyang Ulôn peugah  
hana jiriwang ubak Ulôn deungon  
sia-sia,  
teuma meuhase teupeubuet peue  
nyang Ulôn lakée,  
dan meuteumé peue mantong  
nyang Ulôn lakée.

- 12 Gata tatinggai Babel deungon  
sukacita,  
dan ji intat uluwa deungon  
seulamat.  
Gunong dan bukét meugeumbira  
dan meusurak ria,  
bak-bak kayée nyang na di blang  
jipok-pok jaroe.
- 13 Bak kayée ceumara jeuet keugantoe  
tamah meuduro,  
dan seunaman bungöng jeuet  
geunantoe tamah meupaya.  
Banmandum nyan na mangat Ulôn  
jipeumeusyeuhu;  
sibagoe tanda abadi nyang hana  
gadôh."

**Mandum bansa jitamong  
lam itongan umat Po  
teu Allah**

- 56** TUHAN meufeureuman ubak umat  
Gobnyan,  
"Peubuet kheueh peue nyang ade  
dan nyang paih deungon huköm  
Lôn.  
Sabab hana treb le Ulôn teuka Lôn,  
jak peuseulamat gata  
dan keuadelan Lôn kupeudeh  
teuma.
- 2 Ulôn jok beureukat keu ureuëng  
nyang peupeunoh keu uroe Sabat  
dan hana jipeukutoe uroe Sabat  
nyan.  
Ureuëng nyang hana peubuet buet  
nyang jeuhet  
ureuëng nyan Ulôn peusaneut  
deungon jroh that."
- 3 Ureuëng aséng nyang meusapat  
deungon umat TUHAN  
hana jeuet jipeugah,  
"TUHAN hana geu idhin ulôn  
kuseumah Gobnyan meusajan  
deungon umat Geuh."  
Ureuëng nyang teugasi hana jeuet  
jiseumike  
"Ulôn hana hase jeuet keu  
wareuga umat TUHAN,  
sabab ulôn hana hase lôn peutron  
keuturonan."
- 4 TUHAN meufeureuman ubak  
awaknyan,

- "Meunyoe gata tapatéh keu uroe  
Sabat,  
dan meunyoe gata seutia ubak  
peujanjian Lôn  
dan tapeubuet peue nyang galak  
até Ulôn,
- 5 teuma nan gata teuingat lam Baét  
Lôn  
dan lamkawan bansa Ulôn.  
Nyang lagée nyan leubeh gét nibak  
na aneuëk-aneuëk miet  
inong dan agam.  
Keu gata Ulôn bri nan nyang  
abadi  
nyang hana jituwoe lé gob."
- 6 TUHAN meufeureuman ubak  
ureuëng-ureuëng aséng  
nyang ka jitamong lam itongan  
umat TUHAN,  
nyang jicinta TUHAN dan  
meubakti ubak Gobnyan,  
nyang jihoreumat keu uroe Sabat  
dan seutia ubak peujanjian  
Gobnyan,
- 7 "Gata Lôn ba u Sion, nibak bukét  
Lôn nyang suci,<sup>x</sup>  
dan Ulôn bri keugeumbiraan di  
rumoh iébadat Lôn.  
Keureubeuen-keureubeuen  
nyang gata peuseumah di  
miseubah Lôn teuma Lôn  
teurimong.  
Baét Lôn teuma jipeugah  
rumoh doá keumeubagoe  
bansa."
- 8 Meunoe kheueh feureuman TUHAN  
Nyang Mahamanyang  
nyang intat Israel jiwoe nibak  
teumpat nyang teuböih,  
"Ulôn kuba ureuëng-ureuëng nyang  
laén  
keujimeusapat deungon awaknyan  
nyang ka meusaho."

**Bandum peumimpén  
Israel geuhuköm**

- 9 TUHAN geuyue ubak bansa-bansa  
jiteuka lagée beulatang buah keujijak  
teugöm umat Gobnyan. 10 Feureuman  
TUHAN, "Peumimpén-peumimpén bansa  
Lôn na kheueh ureuëng-ureuëng buta!  
Awaknyan hana jiteupeue sapeue. Awak-

<sup>x</sup> bukét Lôn nyang suci: Kalon 2:3.  
56:7: Mat. 21:13, Mrk. 11:17, Luk. 19:46

nyan lagée asée kalu nyang hana jeuet jimeudroh, teuma jiéh mantong dan meulumpo. Mangat that-that awaknyan jiéh! <sup>11</sup>Awaknyan lagée asée leuha nyang hana troe-troe. Peumimpén-peumimpén nyan hántom na muphom. Maséng-maséng jipeubuet ban galak droe dan jimita laba jih keudroe. <sup>12</sup>Ureuëng-ureuëng mabök nyan jipeugah, 'Jak geutanyoe ta jieb anggô dan tajieb sipuih-puih até! Singoh leubeh gét nibak uroe nyoe!' "

**Nyang seumah beurala  
keunong kutôk**

**57** <sup>1-2</sup>Ureuëng nyang gét dan nyang saleh meuninggai donya, hana nyang muphom atawa jitem kalon jih nyan. Oh ka maté, ureuëng nyan geupeujiôh nibak bala dan jimeureuh deungon damé.

<sup>3</sup>Teuma gata, he kawôm nyang meudesya, teuka kheueh mangat teuadili! Gata hana leubeh get nibak tukang sihe, ureuëng nyang galak nibak buet mukah dan lunte! <sup>4</sup>Soe kheueh nyang gata peukém? Soe kheueh teuma nyang gata hina? Kon kheueh gatanyan keuturonan ureuëng sulet dan peumbeurontak? <sup>5</sup>Gata taseumah dewa-dewa keusubôran deungon tapeubiyeu droe keudroe gata anyôt lam nafeusu di miyueb bak-bak kayée keuramat gata. Gata takubu aneuëk-aneuëk gata nibak pantôn krueng, lam luengkiek-luengkiek batée. <sup>6</sup>Lé sababnyan ka pantaih gata peusapat batée-batée nyang licen nibak teupat nyan. Nyan kheueh jeumba gata! Ubak batée-batée nyan teuma gata leng ié anggô dan tapeuseumah gandom. Gata pike Ulôn nyoe galak keubanmandum nyan? <sup>7</sup>Gata tajak u pucak-pucak gunung keutajak peuseumah keureubeuen dan tapeupuih nafeusu beureuhi gata. <sup>8</sup>Gata keubah patong-patong gata nyang dajeue bak babah-babah pintoe rumoh gata. Gata ka tatinggai Ulôn. Gata ka tasuet peukayan gata dan laju ta-ék ubak teupat éh nyang luwah deungon geunaséh gata nyang gata jok upah mangat jitem éh deungon gata, laju gata peupuih nafeusu gata. <sup>9</sup>Gata tabôh minyéuk dan bée-bée haröm nyang meuhalak, laju tajak seumah dewa Molokh. Gata kirém utosan u nanggroë-nanggroë nyang paleng jiôh, trok ubak donya ureuëng

maté. <sup>10</sup>Hana tapike keu hék dan putôh asa gata hana tapiôh tajak mita dewa-dewa. Gata pike awaknyan hase jijok seumangat barô, sampoe gata hántom leumoh.

<sup>11</sup>TUHAN meufeureuman, "Soe kheueh dewa-dewa nyan nyang jipeujeuet gata teumakot, sampoe gata meusulet dan hana taingat keu Ulôn? Peu kheueh gata hana taseumah le Ulôn kareuna Ulôn ka treb that Lôn iem droe? <sup>12</sup>Teuma Ulôn bri téé ubak gata; keusalehan gata nyan na kheueh peuleusu, dan banmandum buet gatanyan hana meuguna keu droe gata. <sup>13</sup>Meunyoë gata takliek ngon teumawök, bah kheueh patong-patong nyan nyang peuseulamat gata! Awaknyan teuma gadôh jipupo lé angén dan leunyab deungon saboh nafáh nyang teuprôh! Teuma ureuëng nyang meulindong nibak Ulôn teuma jeuet keuwaréh nanggroë nyan dan jiseumah Ulôn di Baét Lôn."

**Po teu Allah geumeujanji  
geutulông dan geupeuseulamat  
umat Gobnyan**

- <sup>14</sup>Po teu Allah meufeureuman,  
"Peugét kheueh dan peusiab kheueh rot keu umat Lôn,  
kireueh kheueh keudeh peue-peue nyang na rintangan."  
<sup>15</sup>Sabab meunoe kheueh feureuman Allah Nyang Mahamanyang dan kudus,  
nyang meukuasa keusiumu masa,  
"Ulôn tinggai di teupat nyang manyang dan suci,  
teuma meunan cit lamkawan ureuëng-ureuëng nyang miyueb até  
dan nyang meunyeusai ubak desya-desya jihnyan,  
keu teupeupuléh seumangat dan harapan awaknyan.  
<sup>16</sup>Kon keusiumu masa Lôn peusalah umat Ulôn;  
dan hana sabe-sabe Ulôn beungéh,  
mangat awaknyan bék patah seumangat,  
padahai Ulôn kheueh nyang peuudeb awaknyan."  
<sup>17</sup>Desya serakah awaknyan nyang peujeuet Ulôn nyoe beungéh,

<sup>y</sup> Hana ... awaknyan, atawa: Ulôn kheueh nyang peu-udeb umat Lôn, dan hana siumu masa Ulôn peusalah atawa Lôn beungéh keu awaknyan.

sababnyan awaknyan Lôn huköm  
dan ulôn tinggai.

Teuma awaknyan kreueh that  
ulée

dan teutab jipiléh rot jih  
keudroe.

**18** Ulôn ka lheuuh Lôn ngieng pi-e  
awaknyan,

teuma awaknyan teutab Lôn  
peupuléh cit teuma.

Ulôn Lôn bimbeng dan Lôn tulông  
awaknyan

dan peumangat até ureuëng nyang  
meuduka.

**19** Ulôn Lôn bri keuteuntraman keu  
banmandum ureuëng,

bah kheueh nyang tho meunan cit  
nyang jiôh-jiôh.

Ulôn kupeupuléh umat Lôn.

**20** Teuma ureuëng jeuhet na kheueh  
lagée laôt

nyang meugeulumbang hántom na  
reuda.

Ié laôt nyang ile nyan laju  
jipeuron brôh dan leuhôb.

**21** Hántom na teuntram nibak ureuëng  
meudesya,"

feureuman TUHAN.

### Puasa nyang seujati

**58** TUHAN meufeureuman, "Neu-  
dumpék kheueh seuhabéh teuna-  
ga! Jakbri téé kheueh ubak umat Lôn  
desya-desya awaknyan. <sup>2</sup>Awaknyan ji-  
seumah Ulôn tieb-tieb uroe, dan meuhéut  
jikeuneuk teupeue keuheundak Ulôn, siu-  
lah-ulah awaknyan ka jipeubuet buet  
nyang gét, dan seutia ubak huköm Lôn.  
Awaknyan jipeugah bahwa awaknyan ga-  
lak jiseumah Ulôn dan jimeuharab ubak  
huköm Lôn nyang ade."

<sup>3</sup>Bansa nyan jitanyong, "Keupeue guna  
jipuasa meunyoe TUHAN hana geukalon?  
Keupeue guna geutanyoe ta peumiyueb droe  
meunyoe Gobnyan hana geungieng keu  
geutanyoe?"

TUHAN meufeureuman, "Sikeubit jih,  
teungoh gata tapuasa, gata tamita laba keu-  
droe dan tapeuras ureuëng-ureuëng nyang  
gata upah. <sup>4</sup>Teungoh puasa, gata meupake  
dan tameulo dan meutindak deungon  
keukeurasan. Tapike deungon cara lagée  
gata puasanyan sampoe teugrak até Lôn

mangat Lôn deungoe doá-doá gata? <sup>5</sup>Meu-  
nyoe gata puasa, gata seksa droe gata keu-  
droe; gata peutukui ulée gata lagée ôn naleu-  
eng. Gata lheueng ija krong dan tasipreuk  
abée, dan ta-éh di ateueh nyan. Peu kheueh  
nyan nyang gata peugah puasa? Tapike  
Ulôn galak deungon buet gata nyang lagée  
nyan?

<sup>6</sup>Nyoe kheueh puasa nyang Ulôn lakée:  
Gata peulheueh kheueh laju beuleunggu  
peunindasan dan beuban keuadelan, dan  
tapeubeubaih kheueh ureuëng-ureuëng  
nyang teutindéeh. <sup>7</sup>Gata weuek kheueh  
meunajoh gata deungon ureuëng-ureuëng  
nyang teungoh deuk, teurimong kheueh  
ureuëng-ureuëng geulandangan di rumoh  
gata. Tajok kheueh peukayan ubak ureuëng  
teulon, dan bék tatulak syedara gata nyang  
peureulée teutulông.

<sup>8</sup>Dan trang meucahya keugata lagée  
mata uroe beungoh, dan luka-luka gata teu-  
ma bagaih puléh. Ulôn na meusajan gata keu  
Lôn peuseulamat gata. Deungon na Ulôn  
teuka gata teulindong nibak rot toh mantong  
teuka bahya. <sup>9</sup>Watée tameudoá, Ulôn teuma  
Lôn kabui doá nyang gata lakée nyan. Meu-  
nyoe gata tameuhôi Ulôn, Ulôn teuma Lôn  
jaweueb.

Békle tatindéeh sabe keudroe-droe gata,  
piôh kheueh buet meumusoh dan meufeue-  
teunah. <sup>10</sup>Tajok kheueh makheun keu  
ureuëng-ureuëng nyang deuk dan tatulông  
kheueh ureuëng-ureuëng nyang teutindéeh.  
Meunyoe gata tapeubuet nyang lagée nyan,  
dan seupôt glab nyang na ban sikeulileng  
gata jeuet keu peungéuh lagée uroe. <sup>11</sup>Ulôn  
sabe Lôn bimbeng gata dan Lôn peutroe  
gata bak tanoh nyang tho kreg; Ulôn teutab  
Lôn peulara gata mangat teutab seuhat dan  
teuga. Gata teuma jeuet lagée seunaman  
nyang seb ié jih, lagée mata ié nyang hán-  
tom na tho-tho. <sup>12</sup>Banda nyang ka treb that  
reuloh nyang ka tinggai ruengka-ruengka  
teuma gata peudong lom di ateueh tapak  
nyang awai, gata teubôh nan 'Bansa nyang  
peudong lom bintéh-bintéh meubeuton dan  
tapeusaneut rumoh-rumoh nyang ka han-  
co.' "

### Pahala keu ureuëng-ureuëng nyang horeumat keu uroe Sabat

**13** TUHAN meufeureuman, "Horeumat  
kheueh keu uroe Sabat sibagoe ureuëng



TUHAN. Bék tapakoe ubak keupeuntengan droe gata keudroe watée uroenyan. Peura-ya kheueh uroe nyan sibagoe uroe nyang bahgia; horeumat kheueh uroe TUHAN deungon cara hana tajak keudeh keunoe; dan meunan cit bék sagai tajak buet atawa meututoe haba nyang hana meuguna. <sup>14</sup> Dan gata geumbira sabab meungabdi ubak Ulôn. Ulôn teuma Lôn peujeuet gata teuhoreumat bansaboh donya. Gata teuma udeb seunang deungon tanoh pusaka nibak Nabi Yakub, indatu gata. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

### Nabi geukutok desya-desya bansa nyan

**59** Bék tapike TUHAN leumoh that keugeupeuseulamat gata, atawa kroe that hana geudeungoe meulakée gata. <sup>2</sup> Sabab buet gata nyang jeuhet nyan kheueh lé Gobnyan hana geudeungoe watée gata meudoá ubak Gobnyan. Desya-desya gata kheueh nyang peujiôh gata nibak Po teu Allah. <sup>3</sup> Gata salah sabab meusulet dan tapeubuet jeuhet, dan tapeubuet keukeurasan dan tapoh ureuëng sampoe maté.

<sup>4</sup> Gata tagadu peukara hana alasan dan tameuhakém deungon hana ade. Gata meusulet dan tapeuandal nyang sia-sia; gata tapeugét reuncana keu tapeuceulaka ureuëng laén dan tapeubuet buet nyang jeuhet. <sup>5-6</sup> Reuncana-reuncana gata nyang jeuhet teuba mawöt lagée boh uleue meubisa. Meunyo boh uleue nyan teupeubeukah, jiteubiet kheueh uleue lam boh nyan. Reuncana nyan meubacut pih hana meuguna nibak gata, lagée peukayan nyang teuteunun lam uempu-eng laba-laba! <sup>7</sup> Gata hana piôh-piôh tareuncana nyang jeuhet, dan meuhéut deungon bagaih teulaksana. Hana ragu-ragu laju gata poh maté ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah. Ho mantong nyang gata jak, gata ka tatinggai nyang reuloh-reuloh dan keubinaan. <sup>8</sup> Gata hana tauseuha udeb nyang rukon, dan bandum buet gata hana nyang ade. Rot gata meupalet-palet, dan ureuëng nyang seutôt rot gata nyan hana mubahgia.

### Bansa nyan jiaku desya droe jih keudroe

<sup>9</sup> Bansa nyan jipeugah ubak Po teu Allah,

"Jinoenyoe ka kamoe teupeue pakon Droeneuh hana neupeuseulamat kamoe nibak ureuëng-ureuëng nyang tindéeh kamoe.

Kamoe mupreh-preh peungéuh,

teuma nyang na seupôt tulo.

<sup>10</sup> Kamoe meuraba-raba lagée ureuëng buta;

cot uroe timang kamoe meugantoh lagée teungoh malam;

lamkawan ureuëng udeb kamoe lagée ureuëng maté.

<sup>11</sup> Kamoe teumakot that dan seudeh hana teukira;

kamoe jak mita keuadalan; teuma teutab hana;

kamoe meuharabkan keuseulamatan, teuma teutab sia-sia.

<sup>12</sup> Lumpah that le keujeuhetan kamoe ubak Droeneuh;

desya-desya kamoe teupeusalah kamoe.

Kamoe bit-bit that kamoe sadar keujeuhetan nyang kamoe peubuet,

dan kamoe teupeue desya-desya kamoe.

<sup>13</sup> Kamoe kamungkie dan beurontak ubak TUHAN,

dan hana kamoetem seutôt Po teu Allah kamoe.

Kamoe ka kamoe tindéeh ureuëng laén dan ka meunyeuleweng;

pikiran kamoe sisat, dan tutoe haba kamoe sulet.

<sup>14</sup> Huköm nyang ade ka teukireueh,

dan keuadalan ka teupeujiôh.

Keujujoran ka jipeubeuáh lamkawan ramé,

dan keutulosan ka jitiek bak binéh.

<sup>15</sup> Hana le ureuëng nyang juJoe, dan soe nyang peujiôh bak buet nyang jeuhet, jihnyan keudroe ka jeuet keu keureubeuen keujeuhetan."

### **TUHAN ka meusiab-siab geujak peuseulamat umat Gobnyan**

TUHAN ka geukalon, dan Gobnyan hana galak ubak keuadalan nyang ka hana le. <sup>16</sup> Gobnyan hireuen bahwa hana nyang teuka dan hana teuma nyang bila. Dan Gobnyan laju geupeuguna kuasa Geuh keudroe keu geupeuseulamat dan geubri keu awaknyan keumeunangan. <sup>17</sup> Gobnyan geupeuguna keuadalan dan keuseulamatan sibagoe bajée beuso dan tupi waja. Gobnyan kana teukat keu geupeupuléh keu-adaan dan geubalaih keuhana adalan. <sup>18</sup> Gobnyan geubalaih musoh-musoh Geuh nyang sisuai deungon buet awaknyan keudroe. Meunan cit bansa-bansa nyang na di pulo-pulo nyang jiôh hana geutinggai nibak keunong huköm Gobnyan. <sup>19</sup> Kuasa dan keuagongan Gobnyan teuma jitakot lé soemantong ureuëng phon ditimu meunan cit di barat. Gobnyan teuma teuka lagée ié krueng nyang tajam ji ile nyang jipeuteuka lé angén badée raya.

<sup>20</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Ulôn teuma teuka u Yerusalem Ulôn jak peuseulamat gata bandum nyang meutobat nibak desya-desya gata. <sup>21</sup> Ulôn peugét peujanjian deungon gata: Gata Ulôn bri kuasa Lôn dan ajaran Ulôn keu siumu masa. Peurunoe kheueh ubak aneuëk-aneuëk gata mangat awaknyan pih jeuet jipeurunoe tron meutron phon saát nyoe trok siumu masa."

### **Yerusalem teuma jaya**

**60** Beudôh kheueh dan beujeuet kheueh keu trang, he Yerusalem, sabab trang keuseulamatan gata ka teuka;

Allah geupeu peungeuh gata deungon keumuliaan Gobnyan.

<sup>2</sup> Bumoe habéh teutôb deungon seupôt,  
bansa-bansa pi ka habéh keunong seupôt buta;  
teuma trang TUHAN geudong ateueh gata,  
cahya keuteuka Gobnyan ka jeuet keunyata di ateueh gata.

<sup>3</sup> Bansa-bansa nyang laén laju jijak meuron-ron ubak trang gata,

raja-raja teutarek lé cahya nyang teubiet keu gata.

<sup>4</sup> Ngieng kheueh peue nyang ka teujadi ban seukeulileng gata;  
rakyat meuhimpon keujijakwoe ubak gata.

Aneuëk-aneuëk gata nyang agam teuka di jiôh,  
aneuëk-aneuëk gata nyang inong teutiengkue.

<sup>5</sup> Ban tangieng nyan gata hireuen dan ruman gata meucahya;  
gata teuharu dan rayeuk that até.

Hareuta bansa-bansa laju jiba ubak gata,  
keukayaan di meurandeh laôt teuka meulimpah ubak gata.

<sup>6</sup> Nanggroe gata habéh jihudôm lé unta nyan le,  
awaknyan teuka di Midian dan Efa.

Di Syeba le jiba lé ureuëng méuh ngon keumeunyan,  
sira jipujoe buet TUHAN.

<sup>7</sup> Kaméng bubiri Kedar jiba keu gata bubiri agam nibak Nebayot kateukeubah keu iébadat gata. Keureubeuen nyan keubit that galak até TUHAN

Gobnyan jipeuramé Baét  
Gobnyan nyang peunoh keuagongan.

<sup>8</sup> Peu kheueh nyan nyang meulayang lagée awan

lagée cicém mirah pati nyang teungoh po jiwoe bak cintra?

<sup>9</sup> Nyan kheueh kapai-kapai nyang teuka meusaôh

meuasoe umat Po teu Allah teupeuwoe di nanggroë jiôh.

Pirak dan méuh na jiba sajan keu teupujoe TUHAN Allah gata; keu Po teu Allah Israel Nyang Mahasuci,  
nyang peujeuet umat Gobnyan teuhoreumati.

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman ubak Yerusalem,  
"Ureuëng aséng jipeudong lom bintéh beuton gata,

- dan bubena raja jipeutimang gata.  
Yoh masa ilée Ulôn huköm gata  
bak watée Ulôn teungoh teuka  
beungéh,  
teuma watée nyoe Ulôn ka teuka  
gaséh sayang.
- 11 Uroe malam babah pintoe  
geureubang gata teutab teuhah,  
mangat hareuta keukayaan  
bansa-bansa laén jijak intat ubak  
gata,  
meunan cit deungon raja-raja  
awaknyan sibagoe tawanan.
- 12 Bansa dan keurajeuen nanggroe  
nyang hanajitem tundok ubak  
gata,  
bansa dan keurajeuen  
nanggroe nyan binasa dan gadôh  
sapan sapa.
- 13 Keubanggaan uteuen Libanon  
jiangkot ubak gata  
kayée bak beurangan, bak  
ceumara dan bak aron  
keuteupeudong Baét Lôn meutamah  
seumarak,  
dan teupeulagak teupat  
meugiloe Lôn.
- 14 Aneuëk-aneuëk miet nyang tindéeh  
gata jijak sujut,  
nyang ka lheueh jihina gata  
jitundok,  
gata teuboh nan 'Banda TUHAN',  
'Sion, Banda Allah Kudus  
Israel'.
- 15 Gata hana jitinggai dan jibanci,  
dan hana jipeubiyeu seungue  
ngon seungab.  
Gata Ulôn peujeuet keubanggaan  
nyang abadi,  
teupat meugeumbira siumu  
masa.
- 16 Gata jipeulara lé bansa-bansa dan lé  
raja-raja,  
lagée sidroe ma geupeulara  
aneuëk gobnyan.  
Dan barô kheueh gata teupeue  
bahwa Ulôn nyoe na kheueh  
TUHAN, Peuseulamat gata,  
dan bahwa Po teu Allah Israel  
nyang teuga nyang peuleueh  
gata.
- 17 Ulôn ba méuh sibagoe geunantoe  
peurunggu,  
dan pirak sibagoe geunantoe  
beuso.  
Ulôn jok peurunggu sibagoe  
geunantoe kayée,  
dan beuso sibagoe geunantoe  
batée.  
Nanggroe gata Lôn peujeuet aman  
dan teuntram,  
dan jipeurintah deungon  
cara ade.
- 18 Hana le haba keuhai keukeurasan di  
nanggroe gata,  
keuhai nyang hanco dan nyang  
reuloh di wilayah gata.  
Lagée bintéh beuton nyang kukôh  
Ulôn lindong gata,  
dan gata tapujoe Ulôn sibagoe  
nyang peuseulamat gata.
- 19 Gata hana peureulée jipeutrang lé  
mata uroe óh watée uroe,  
dan hana peureulée jipeutrang lé  
buleuen óh watée malam.  
Sabab Ulôn TUHAN nyang peu  
peungeuh abadi keu gata,  
Ulôn peutrang gata deungon  
keuagongan Lôn.
- 20 Keu gata na mata uroe nyang  
hántom ji lôb,



Kapai (60:9)

dan buleuen nyang hántom  
ubit.

Sabab Ulôn TUHAN nyang peutrang  
gata siumu masa  
masa meuseudeh gata teuma  
habéh.

21 Peunduduek gata jijak buet deungon  
beutôi,

awaknyan meuteumé nanggroe  
keu siumu masa.

Awaknyan lagée kayée teugasi  
nyang Lôn pula keudroe,  
keu Ulôn jiteupeue keuagongan  
Lôn.

22 Meunan cit lé keuluwarga nyang  
ubit ngon hina  
teuma jeuet keu bansa nyang raya  
dan teuga.

Ulôn TUHAN bagaih meutindak,  
bak saat nyang teupat.”

### Haba mangat keuhai peubeubaih

**61** Kuasa TUHAN Nyang Mahama-  
nyang na nibak ulôn;  
Gobnyan nyang piléh dan nyang  
kirém ulôn  
keu lôn jakba haba gét ubak  
ureuëng gasien  
dan peupuléh ureuëng nyang ka  
hanco até;  
keu lôn jakpeugah ubak ureuëng  
nyang teuteuen  
bahwa awaknyan deungon sigra  
teupeubeubaih,  
dan ubak ureuëng-ureuëng nyang na  
lam glab  
bahwa awaknyan laju  
teupeulheueh.

2 Gobnyan geuyue bak ulôn mangat  
lôn jak peusampoe haba  
bahwa ka trok watéejih TUHAN  
geupeuseulamat;

keu geuhibur banmandum nyang  
meuduka cita,

dan teubalah bandum  
musoh-musoh awaknyan;

3 keu teubri keugeumbiraan dan suka  
cita

keu ureuëng nyang teungoh  
seudeh dan keunong musibah;

keuteu ubah seudeh awaknyan jeuet  
keu ca-e puja ngon pujoe.

Awaknyan teuma jeuet lagée bak  
kayée

nyang geupula lé TUHAN keudroe.

Awaknyan jipeubuet nyang jroh  
dan nyang beuna,

dan TUHAN jipeuagong teuma.

4 Awaknyan jipeudong  
banda-banda nyang ka treb that  
reuloh

dan jipeudong teupat-teupat  
nyang ka treb that seungue.

5 He, bansa lôn, ureuëng aséng teuma  
jipeutimang gata;

awaknyan jirabe beulatang nyang  
gata peulara

dan jijak buet nibak blang ngon  
lampôh anggô gata.

6 Gata jibôh nan hamba Po teu Allah  
dan jibôh nan imeum TUHAN  
geutanyoe.

Gata tarasa keukayaan bansa-bansa  
laén

dan gata bangga sabab hareuta  
awaknyan.

7 Sabab gata ka meuteumé malée dua  
goe lipat,

meunan cit ngon noda dan  
hinaan ka jeuet keu bagian lam  
udeb gata,

dan gata meuteumé hareuta waresan  
dua goe lipat di nanggroe gata  
dan meuteumé suka cita nyang  
abadi.

8 TUHAN meufeureuman, ”Ulôn cinta  
that ubak keuadelan

dan Lôn banci that ubak buet  
nyang jeuhet ngon  
peunindasan.

Ulôn kujok upah gata deungon  
seutia,

dan teuikat janji nyang abadi  
deungon gata.

9 Keuturonan gata meusyeuhu  
bansigom donya,

jituri lé meubagoe bansa.

Dan banmandum ureuëng jingieng  
nyan jiangkée teuma,

bahwa bansa nyoe Ulôn bri  
beureukat.”

10 Jaweueb Yerusalem, ”Ulôn galak  
that até sabab TUHAN,



até lôn meusukacita sabab Po teu Allah.

Lagée teungku linto agam dan dara barô inong

nyang jingui piasan meubagoe rupa,

meunan kheueh TUHAN geupeungui keu ulôn

bajée seulamat dan meunang.

- 11 Lagée bijéh nyang ka teusipreuk, teuma timoh jeuet keusinaman, meunan kheueh TUHAN Po teu Allah geupeutimoh seulamat dan banmandum bansa jipujoe Gobnyan.”

**62** Deumi Yerusalem ulôn kupeugah haba, meunan cit deumi Sion ulôn hana lôn iemdroe,

sampoe jihnyan geupeuseulamat dan meunang meucahya lagée suwa óh malam teuka.

- 2 He Yerusalem, bansa-bansa jingieng gata meunang, raja-raja geukalon keubeusaran gata.

Gata geubôh nan deungon nan nyang barô,

TUHAN keudroe nyang bôh nan gata nyan.

- 3 Gata jeuet lagée mahkota nyang gagah bak jaroe TUHAN, mahkota keurajeuen bak jaroe Allah gata.

- 4 Nan gata kon le 'Nyang jitinggai', nanggroe gata kon le 'Nyang keuseupian'.

Gata teupeugah, 'Nyang Geusayang lé Po teu Allah',

dan nanggroe gata geuboh nan,

'Nyang ka Meugatib',

sabab TUHAN galak that keu gata,

Gobnyan lagée teungku lakoe keu nanggroe gata.

- 5 Lagée sidroe aneuëk muda nyang meukawen ngon sidroe aneuëk dara,

meunan kheueh Peuncebta gata meukawen deungon gata.<sup>z</sup>

Lagée sidroe teungku linto galak that até óh geukalon peurumoh droe,

meunan kheueh Po teu Allah teuma geugalak keu gata.

- 6 Bak bintéh beuton Yerusalem ulôn keubah ureuëng tantra nyang jaga;

uroe ngon malam awaknyan hana jeuet tinggai seungab,

teuma harôh ji-ingat ubak Po teu Allah

ubak janji nyang ka geupeubuet lé Gobnyan.

- 7 Awaknyan hana jeuet jipeubiyeu jihnyan seungab mantong sigohlom Gobnyan geupeudong lom Yerusalem, dan geupeujeuet nyan meusyeuhu bansaboh bumoe.

- 8 TUHAN ka geumeujanji ngon geumeusumpah

dan teuma geupeubuet deungon kuasa Gobnyan;

”Ulôn hana Lônjôk le gandom gata keu musoh

ureuëng aséng hana le jijieb ié anggô

nyang ka gata useuha deungon susah payah.

- 9 Teuma gata nyang ka gata peusapat hase panen,

teuma tamakheun hase nyan sira tapujoe TUHAN;

dan gata tapot boh anggô,

tajieb ié jihnyan nibak seuramo Baét Ulôn.”

- 10 He peunduduek Yerusalem, teubiet kheueh rot pintoe geureubang,

peusiab laju rot ueh keu

ureuëng-ureuëng nyang woe.

Neupeugöt laju rot ueh raya,

takireueh laju bubena batée,

tapeudong laju bupanji-bupanji keu bansa-bansa.

- 11 TUHAN geubri peusan nyang lagée nyoe

ubak banmandum peunjuru

bumoe,

”Tapeugah laju ubak peunduduek Sion,

'Ngieng, TUHAN nyang bri seulamat ka trok geuteuka!

<sup>z</sup> Peuncebta gata meukawen deungon gata atawa: peunduduek gata teuma teucok hak milék gata.  
62:11: Yes. 40:10, Why. 22:12

Gobnyan ji iréng lé  
ureuëng-ureuëng nyang  
ka geupeubeubaih lé  
Gobnyan.' " <sup>a</sup>

- 12 Awaknyan teuma geuboh nan:  
'Umat suci'; 'Umat Nyang  
geupeuseulamat lé TUHAN'.  
Yerusalem teuma geupeugah  
'Banda nyang geurayu lé TUHAN',  
'Banda nyang hanale geutinggai  
lé TUHAN'.

**TUHAN meunang ateueh  
bansa-bansa**

*Tukang jaga*

- 63** "Soe kheueh geuhnyan nyang teu-  
ka nibak Bozra di Edom?  
bajée gobnyan mirah, peukayan  
gobnyan seumarak;  
watée geujak<sup>b</sup> gagah ngon peukasa."

**TUHAN**

"Ulôn kheueh TUHAN nyang hase  
Lôn peuseulamat  
dan teuka deungon haba  
keumeunangan."

*Tukang jaga*

- 2 "Pakon peukayan droeneueh mirah  
that lagée nyan,  
lagée bajée ureuëng prah ié boh  
anggô?"

**TUHAN**

- 3 "Sidroe Lôn mantong kutamong u  
teupat teu prah ié anggô  
lamkawan umat Lôn hana nyang  
tulông Lôn.  
Bansa-bansa Lôn gilo-gilo watée  
Ulôn teungoh teuka beungéh,  
lagée Lôn gilo-gilo ateueh boh  
anggô.  
Darah awaknyan meusipreuk  
sampoe bulut keunong bajée  
Lôn,  
dan meulabo bansaboh peukayan  
Lôn.  
4 Ulôn ka lheueh Lôn reuncana uroe  
peue awaknyan Lôn balaih,

dan watée Lôn peubeubaih umat  
Lôn.

- 5 Ulôn jakmita, teuma hana nyang  
tulông,  
Ulôn hireuen pakon hana nyang  
tulông.

Laju teunaga Lôn keudroe nyang  
tulông Ulôn,  
deungon beungéh Lôn nyan  
nyang tulông Lôn.

- 6 Nibak beungéh Ulôn nyang  
meutaga nyan,  
laju Lôn gilo-gilo bubena  
bansa-bansa;  
Lôn peubinasa bubena  
awaknyan,  
dan darah awaknyan Ulôn rô  
meujeue-jeue ateueh tanoh."

**Po teu Allah jroh  
keu Israel**

- 7 Ulôn keuneuk jak peugah geunaséh  
TUHAN  
dan lôn pujoe Gobnyan sabab  
nyang geupeubuet.  
Deungon meulimpah gaséh  
Gobnyan geubri beureukat keu  
umat,  
sabab Gobnyan na gaséh sayang  
dan geunaséh Gobnyan hana  
keuneulheueh.

- 8 TUHAN meufeureuman,  
"Keubit, awaknyan na kheueh  
umat Lôn,  
aneuëk-aneuëk miet nyang hana  
keucewa."  
Teuma Geuhnyan jeuet keu nyang  
Peuseulamat awaknyan,  
9 Geuhnyan keudroe keunong  
keususahan awaknyan.  
TUHAN hana geukirém utosan atawa  
duta;  
Gobnyan keudroe kheueh nyang  
peubeubaih awaknyan  
sabab geunaséh dan balaih gaséh  
Gobnyan.  
Gobnyan sabe geupeulara awaknyan  
phon yoh ilée.  
10 Teuma awaknyan beurontak

<sup>a</sup> ureuëng-ureuëng nyang ka geupeubeubaih lé Gobnyan: Kalon 40:10. <sup>b</sup> Meunurot padub padubboh teujeumahan kuno, *geujak*; meunurot naseukah Ibrani: teutukui. <sup>c</sup> Geuhnyan keudroe ... awaknyan; atawa: nibak banmandum apoh apah awaknyan.

63:1-6: Yes. 34:5-17, Yer. 49:7-22, Yeh. 25:12-14, 35:1-15, Am. 1:11-12, Ob. 1-14, Mal. 1:2-5.

63:3: Why. 14:20, 19:13, 19:15 63:5: Yes. 59:16

keubit that peudeh até  
TUHAN.

Dan Gobnyan laju geubalek jeuet  
keu musoh awaknyan

Gobnyan keudroe nyang jak lam  
prang geulawan awaknyan.

- 11 Dan awaknyan<sup>d</sup> teuingat ubak  
jamén ilée,  
jamén Nabi Musa, hamba  
TUHAN.

Awaknyan jitanyong, "Dipat  
kheueh TUHAN

nyang ka geupeujak bubena  
peumimpén umat Gobnyan rot  
laôt?

Dipat kheueh TUHAN

Nyang ka geubri kuasa Gobnyan  
keu awaknyan?

- 12 Dipat kheueh TUHAN nyang  
geudampeng Nabi Musa  
deungon jaroe Gobnyan nyang  
teuga dan peukasa,  
nyang geuprah ié dikeue  
awaknyan  
mangat nan Geuhnyan meusyeuhu  
siumu masa?

- 13 Dipat kheueh TUHAN nyang ka  
geupeujak awaknyan  
geuba rot lam laôt nyang lhok?  
Lagée guda rot padang pasi,  
awaknyan hántom meugantoh."

- 14 TUHAN geuba awaknyan bak  
teupat seumiyôh,  
lagée beulatang peulara nyang  
ji-iréng jijak peumeurot ubak  
naleueng diblang.  
Meunan kheueh cara jih Gobnyan  
geubimbéng umat Gobnyan,  
mangat nan Gobnyan  
jipeumulia.

### **Doá teulakée balaih gaséh dan lakée tulông**

- 15 Ya TUHAN, neungieng kheueh rot  
lam syeuruga,  
nibak teupat tinggai Droeneueh  
nyang suci dan mulia.  
Dipat kheueh gaséh dan peukasa  
Droeneueh?  
Dipat kheueh keurahiman dan  
gaséh sayang Droeneueh?

Bék kheueh neupeuteun nyan  
nibak kamoe.

- 16 Kon kheueh Droeneueh Bapak  
kamoe?

Nabi Ibrahim dan Nabi Yakub  
hana geuturi kamoe.

Teuma Droeneueh, ya TUHAN, na  
kheueh Bapak kamoe,  
Peuseulamat kamoe phon yoh  
watée ilée.

- 17 Ya TUHAN, pakon neupeubiyeu  
kamoe nyoe sisat?

Pakon Droeneueh neupeukreueh  
até kamoe  
sampoe kamoe hana teumakot ubak  
Droeneueh?  
Neugisa kheueh deumi  
hamba-hamba Droeneueh,  
deumi umat Droeneueh, milék  
pusaka Droeneueh.

- 18 Pakon neupeubiyeu musoh  
jigilo-gilo lam Baét Droeneueh,  
dan ureuëng laén jijak  
peukuto bukét Droeneueh nyang  
suci?<sup>e</sup>

- 19 Droeneueh neupeubuet ateueh  
kamoe,  
siulah-ulah Droeneueh hántom na  
meukuasa ateueh kamoe;  
dan siulah-ulah kamoe nyoe  
hántom na jeuet keu umat  
Droeneueh.

**64** Teukuwak kheueh langét dan neu-  
tron kheueh laju, ya TUHAN,  
neupeujeuet kheueh bubena  
gunong-gunong meuhayak  
ngon meuguncang dikeue  
Droeneueh,

- 2 lagée apui hu bak kayée  
sampoe ié ateueh sinungkée pih  
hase ju.

Neupeuleumah kheueh kuasa  
Droeneueh ubak musoh-musoh  
Droen,

sampoe bubena bansa yo  
meugám-gám dikeue Droeneueh.

- 3 Ka lheueh neupeubuet buet-buet  
nyang luwa biasa,  
nyang hana kamoe sangka-sangka.  
Droeneueh neutron, dikeue  
Droeneueh

<sup>d</sup> Keumungkenan that makna jih, *awaknyan*; meumurot naseukah Ibrani: *gobnyan*. <sup>e</sup> Lam naseukah Ibrani ayat  
nyoe hana trang makna jih.  
63:12: *Keu*. 14:21

- bube na gunong ka meuguncang.
- 4 Hántom na lom nyang deungoe,  
dan gohlom na nyang kalon  
bahwa seulaén Droeneueh, na ilah  
nyang meutindak,  
nibak ureuëng nyang meuhak  
ubak jihnyan.
- 5 Droeneueh nyang sambot ureuëng  
nyang juJoe  
dan nyang udeb meunurot  
keuheundak Droeneueh.  
Droeneueh beungéh keukamoe,  
teuma kamoe teutab meudesya  
beutôi yoh phon ilée kamoe  
meusalah.<sup>f</sup>
- 6 Kamoe banmandum na kheueh  
ureuëng nyang ka kuto,  
meunan cit buet kamoe  
nyang jroh pih ka ceumar ngon  
kuto.  
Kamoe gadôh sabab buet kamoe  
nyang jeuhet  
lagée ôn nyang layée jipupôt lé  
angén.
- 7 Hana nyang meudoá keu kamoe,  
atawa nyang lakée tulông ubak  
Droeneueh,  
sabab Droeneueh neusôm ruman  
Droeneueh nibak kamoe,  
dan neupeubiyeu<sup>g</sup> kamoe  
jipeubinasa lé desya-desya  
kamoe.
- 8 Teuma Droeneueh, ya TUHAN, na  
kheueh Bapa kamoe,  
kamoe nyoe tanoh kliet, dan  
Droeneueh nyang peugét  
kamoe;  
kamoe banmandum na kheueh  
peuneugét jaroe Droeneueh.
- 9 Lé sababnyan bék kheueh kamoe  
nyoe neubeungéh that, ya TUHAN,  
bék le neuingat-ingat keudesya  
kamoe;  
ngiang kheueh, kamoe nyoe umat  
Droeneueh.
- 10 Banda-banda Droeneueh nyang suci  
ka lagée padang pasi,  
Yerusalem ka jeuet lagée padang  
pasi nyang seungue.
- 11 Baét Po teu Allah nyang suci dan  
agong

teumpat indatu kamoe  
geupujoe-pujoe Droeneueh,  
nyan pih ka habéh tutông  
deungon apui;  
bandum teumpat nyang kamoe  
galak  
ka habéh reuloh jeuet keu  
runga-runga.

12 Droeneueh deuh neungieng  
banmandum nyan,  
ya TUHAN,  
pakon kheueh Droeneueh  
neuseungab mantong?  
Peu kheueh Droeneueh neupeubiyeu  
kamoe  
meudeurita nyang leubeh  
peudeh?

### Huköman Po teu Allah keu ureuëng nyang beurontak

**65** TUHAN meufeureuman, "Ulôn siab  
Lôn jaweueb umat Lôn, teuma  
awaknyan hana meudoá ubak Ulôn. Ulôn ka  
siab meunyoe awaknyan jijak meurumpok  
deungon Ulôn, teuma awaknyan hana jitem  
jak mita Ulôn. Bansa nyan hana jitem tawök  
Lôn, bahpi Ulôn ka siab Lôn jaweueb: Nyoe  
kheueh Ulôn! <sup>2</sup>Ulôn sabe lam siab Lôn  
sambot umat Ulôn, teuma awaknyan galak  
that bak buet nyang beurontak. Bansa nyan  
jipeubuet buet nyang jeuhet dan jiseutôt  
reuncana jih keudroe. <sup>3</sup>Awaknyan hana  
putôh-putôh jipeuteuka beungéh Ulôn sabab  
jipeuseumah keureubeuen bak lampôh-  
lampôh keu dewa-dewa<sup>h</sup> dan jitot keumeu-  
nyan nibak miseubah-miseubah jihnyan.  
<sup>4</sup>Óh watée malam awaknyan jijak ubak  
guha-guha dan bak kubu-kubu ureuëng  
maté keujjak lakée naseuhah ubak areuwah-  
areuwah. Awaknyan jipajoh sie bui dan ji-  
jieb kuwah uengkot sie nyang hareuem.  
<sup>5</sup>Awaknyan jipeugah; 'Jak kheueh beujiôh  
keudeh, bék tupéeh ngon kamoe, sabab  
kamoe nyoe suci dan teumeungkréeh ni-  
bak gata!' Ulôn hana ék Lôn teun óh Lôn  
ngiang pi-e awaknyan! Beungéh Ulôn  
nyoe keu awaknyan lagée apui nyang ha-  
na jitem lon.

<sup>6</sup>Huköman keu awaknyan ka teutuléh  
dikeue Ulôn. Keubit, Ulôn hana Lôn kalon  
ban. Ulôn kubalaih buet nyang jeuhet

<sup>f</sup>Keumungkenan that makna jih, *Droeneueh beungéh ... meusalah*. <sup>g</sup>Meunurot teujeumahan kuno *neupeubiyeu* atawa: teuseupeujok; meunurot naseukah Ibrani: meulawok. <sup>h</sup>*lampôh-lampôh keu dewa-dewa*: Kalon 1:29.



awaknyan <sup>7</sup> sabab desya awaknyan dan desya indatu awaknyan. Awaknyan jihina Ulôn deungon cara jitot keumeunyan keu dewa-dewa di teumpat seumujoe di ateueh bukét. Ulôn kubalaih awaknyan nyang sisuai deungon buet awaknyan yoh watée ilée.”

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman, ”Boh anggô nyang mantong na ié jih hana teutiek, teuma teupeujeut keu ié anggô. Meunan cit deungon bansa Lôn hana Lôn peubinasa banmandum, sabab lamkawan awaknyan mantong na meungabdi keu Ulôn. <sup>9</sup> Na siladum ureuëng Israel nibak sukée Yehuda Lôn bri beureukat, dan keuturonan awaknyan meuteumé tanoh gunung Ulôn. Ureuëng-ureuëng nyang ka Lôn piléh nyang meungabdi ubak Ulôn nyan kheueh nyang tinggai disinan. <sup>10</sup> Umat Lôn jiseumah Ulôn; bubiri dan leumô awaknyan jirotnaleueng di tanoh data Saron dan di Pantôn Akhor.

<sup>11</sup> Teuma bukon meunan naseb ureuëng-ureuëng nyang jitinggai Ulôn, nyang hana jipako ubak Sion, bukét Lôn nyang suci,<sup>i</sup> nyang peuseumah sajian ubak Gad dan Meni, dewa-dewa keubeuruntongan dan naseb. <sup>12</sup> Gata bandum maté sibagoe keureubeuen keukeurasan. Sabab, watée Ulôn hôl, gata hana tajaweueb, dan watée Ulôn marit, gata hana tadeungoe. Gata leubeh talawan Ulôn dan tameubuet keubuet nyang jeuhet. <sup>13</sup> Nyang sikeubit jih, ureuëng nyang seumah Ulôn jimakheun, teuma di gata deuk hana tateumé pajoh sapeue. Awaknyan jiji-jieb ié, teuma di gata grah tho rukueng. Awaknyan meugeumbira, teuma di gata meuteumé malée. <sup>14</sup> Nyang sikeubit jih, awaknyan seumurak geumbira, di gata tamo deungon peudeh. <sup>15</sup> Ureuëng-ureuëng nyang Ulôn piléh jicok nan gata sibagoe teukutôk: ”Seumoga TUHAN Nyang Mahamanyang geupoh maté gata lagée awaknyan!” Teuma ureuëng nyang taát ubak Ulôn teuma Ulôn bri nan nyang barô. <sup>16</sup> Soe mantong ureuëng nyang na di nang-groe nyan nyang jilakée beureukat, teuma jilakée beureukat nibak Po teu Allah nyang seutia. Soe mantong ureuëng nyang keuneuk meubudok, jimeubudok deumi nan Po teu Allah nyang seutia. Sabab peundeuritaan nyang watée ilée ka gadôh dan ka jipeutuwoe.”

### Cebtaan barô

<sup>17</sup> TUHAN meufeureuman,  
”Ulôn kupeugét langét nyang barô  
dan bumoe nyang barô.  
Keujadian-keujadian nyang ka  
lheueh teujadi yoh masa ilée  
teupeutuwoe  
dan hana teuingat le.

<sup>18</sup> Meugeumbira kheueh dan  
meusukaria kheueh keu siumu  
masa  
sabab peue nyang Ulôn cebta.  
Ulôn cebta Yerusalem nyang  
barô nyang peunoh  
keugeumbiraan,  
dan peunduduek disinan meusuka  
ria.

<sup>19</sup> Ulôn keudroe meugeumbira sabab  
Yerusalem,  
dan gurangsang sabab ureuëng  
disinan.  
Nibak banda nyan ka hana le  
ureuëng mo ba-e,  
dan hana ureuëng teumawök  
jilakée tulông.

<sup>20</sup> Aneuëk-anneuëk manyak hana nyang  
maté yoh watée ubit,  
dan ureuëng tuha trok ubak umu  
nyang leubeh syiek.  
Ureuëng nyang meu umu trok  
sireutoh thon teuanggab muda,  
dan nyang maté sigohlom trok  
dub umunyan teuanggab nyan na  
kheueh huköman Lôn.

<sup>21-22</sup> Ureuëng teuma jipeudong rumoh  
dan jiduek keudroe lam rumoh  
nyan;  
di ureuëng laén hana jiduek di  
rumoh nyan.  
Awaknyan jipula bak anggô lam  
lampôh

dan jirasa keudroe ié anggô jih  
nyan; di ureuëng laén hana jiji-jieb  
ié anggô nyan.  
Umat Ulôn panyang umu lagée bak  
kayée,  
dan jirasa keudroe hase reuôh  
jihnyan.

<sup>23</sup> Bandum nyang awaknyan peubuet  
teuma na hase,  
dan aneuëk-anneuëk awaknyan  
hana maté meudab-dab.

<sup>i</sup> bukét Lôn nyang suci: Kalon 2:3.

Awaknyan dan keuturonan  
awaknyan

Lôn bri beureukat keu siumu  
masa.

24 Sigohlom awaknyan jilakée, ka  
Ulôn jaweueb;  
sigohlom lheueh awaknyan  
meudoá,  
doá awaknyan ka Ulôn peukabui.

25 Asée srigala dan aneuëk bubiri  
meusajan-sajan jimeurot naleueng;  
singa jipajoh jeumpueng saban  
lagée leumô,  
dan uleue ka hana meubahya le.  
Bansaboh bukét Lôn nyang suci,  
hana le nyang rugoe atawa  
jipeubuet jeuhet."

### **TUHAN geupeuhakém bubena bansa-bansa**

**66** TUHAN meufeureuman,  
"Langét na kheueh takhta  
Lôn,  
dan bumoe teupat Lôn meugilo.  
Dan rumoh nyang lagée peu kheueh  
nyang keuneuk gata peudong keu  
Ulôn,  
dan teupat peu kheueh nyang  
keuneuk gata peujeuet keu  
teupat tinggai Lôn?

2 Alam raya nyoe na kheueh buet  
jaroe Lôn,  
dan banmandum nyan  
teupeujeuet.  
Teuma nyang Ulôn galak na kheueh  
ubak ureuëng nyang miyueb até,  
nyang meunyeusai keumandum  
desya-desya jih,  
nyang teumakot dan taát ubak  
Ulôn.

3 Teuma bansanyan jipeubuet ban  
galak droe jih;  
awaknyan galak meu iébadat  
meunurot cara nyang luwat hana  
teukira.  
Nibak awaknyan hana beuda jih;  
teukeureubeuen leumô agam dan  
teukeureubeuen manusia,  
teukeureubeuen aneuëk bubiri dan  
teuwiet takue asée;  
teupeu seumah gandom dan  
teukeureubeuen darah bui,

teutot keumeunyan dan  
teuseumah patông.

4 Sababnyan Ulôn pih Lôn peubuet  
ban galak droe  
dan Lôn peurhot ateueh awaknyan  
beuncana-beuncana nyang  
awaknyan takot.  
Sabab bak watée Ulôn tawök,  
hana nyang seuôt;  
watée Ulôn peugah haba,  
hana nyang deungoe.  
Awaknyan leubeh galak jilawan  
Ulôn  
dan jipeubuet nyang jeuhet."

5 Deungoe kheueh peue nyang  
geufeureuman lé TUHAN,  
he gata nyang takot dan taát ubak  
Gobnyan,  
"Sabab gata seutia ubak Ulôn,  
na lamkawan bansa gata nyang  
jibanci keu gata,  
dan hana jitem meurakan deungon  
gata.  
Awaknyan jihina ngon jipeuwayang  
gata sira jipeugah,  
'Bah kheueh TUHAN geutunyok  
keu agongan Gobnyan,  
mangat jeuet kamoe ngieng gata  
geumbira.'  
Teuma awaknyan keudroe kheueh  
nyang meuteumé malée.

6 Deungoe! Na su karu ngon subra di  
dalam banda;  
na su nibak Baét Lôn;  
nyan kheueh su Ulôn nyang  
teungoh Lôn balaih musoh!

7 Banda suci Lôn lagée sidroe ma  
nyang jipeulahé aneuëk  
sigohlom teuleunteuk teubot  
sabab sakét;  
nyang jipeulahé aneuëk agam  
sigohlom jirasa sakét meu  
aneuëk.

8 Soe nyang ka na deungoe hai nyang  
lagée nyan?  
Dan soe nyang ka lheueh kalon  
keujadian nyang lagée nyan?  
Teuma bansa Israel ka lahé  
bak watée Sion ka teurasa sakét  
meu aneuëk.

9 Bék tasangka Ulôn ba umat Lôn  
sampoe bak saát keulahéran

dan hana teupeubiyeu awaknyan  
teupeu lahé.”

Meunan kheueh geupeugah lé TUHAN.

10 Meusuka cita kheueh meusajan

Yerusalem,

he banmandum ureuëng nyang  
cinta jihnyan.

Gata nyang meuduka sabab  
gobnyan,

jinoenyoe ka jeuet meugeumbira  
ria.

11 Gata teuma tarasa keumakmuran  
jihnyan,

lagée sidroe aneuëk manyak jjieb  
mom nibak ma jih.

12 Sabab TUHAN meufeureuman,

”Gata Ulôn bri keuseujahteuraan  
lagée ié krueng nyang teungoh  
ile;

keukayaan bansa-bansa laén teuma  
jiba ubak gata

lagée ié krueng nyang teungoh  
boh bah.

Gata lagée aneuëk manyak nyang  
teungoh geupeumom dan  
geutiengkue lé ma jih,

dan geugusuek-gusuek lam  
pangkée gobnyan.

13 Ulôn kuhibur gata di Yerusalem,

lagée sidroe ma geu hibur aneuëk  
gobnyan.

14 Watée tangieng nyan, gata  
meugeumbira,

dan meutamah seuhah ngon  
teuga lagée naleueng nyang mantong  
muda.

Dan hamba-hamba Lôn jirasa  
keukuasaan Lôn

dan musoh-musoh Lôn jirasa  
ubak beungéh Lôn.”

15 Keubit, TUHAN teuka meusigoe  
ngon apui;

Gobnyan nyang supée keudroe  
geuritan Geuhnyan tajam jiplueng  
lagée angén badée,

keu geupeusak beungéh

Geuhnyan,

dan geudumpék deungon su  
nyang meutaga.

16 Sabab bandum ureuëng nyang  
meuteumé salah

teuma geuhuköm deungon apui  
dan peudeueng,

dan jai that-that nyang geuhuköm  
maté.

17 TUHAN meufeureuman, ”Soe man-  
tong ureuëng nyang jijak peugleh droe óh  
lheueh nyan jijak meukawan-kawan u  
lampôh-lampôh keu dewa-dewa<sup>j</sup> dan jimeu  
iébadat keu dewa-dewa nyan, ureuëng  
nyan leunyab meusajan deungon ureuëng  
nyang pajoh sie bui dan tikoih dan peu-  
najoh nyang laén nyang kuto ngon luwat  
lumpah na. 18 Ulôn kuteupeue<sup>k</sup> pikeran  
dan buet-buet awaknyan. Ulôn teuka<sup>l</sup> keu  
Lôn jak peusapat bubena ureuëng nibak  
meubagoe bansa. Bak watée awaknyan  
meugumôi, awaknyan jikalon kuasa Lôn.  
19 Ulôn teuma Lôn keubah saboh tanda  
lamkawan awaknyan.

Teuma citbacut sagai nibak awaknyan  
nyang Ulôn peuseulamat. Awaknyan Lôn  
kirém ubak bansa-bansa di nanggroenang-  
groenang jioh nyang gohlom na jideungoe keu-  
hai Ulôn atawa jikalon keuagongan dan  
kuasa Lôn: u Tarsis, Libia<sup>m</sup> dan Lidia  
deungon ureuëng-ureuëng nyang ka carông  
dan lisek that bak jitimbak aneuk panah, u  
Tubal dan Yunani. Awaknyan jidakwahkan  
keubeusaran Lôn di teungoh bansa-bansa  
nyan. 20 Nibak nanggroenanggroenang  
nyan awaknyan teuma jiba lom syedara-syedara  
gata seubansa sibagoe hadiah keu Ulôn.  
Awaknyan jiba bandum ureuëng nyan ubak  
bukét Lôn nyang suci<sup>n</sup> di Yerusalem de-  
ngon keundeuraan guda, keuleudée dan un-  
ta, dan deungon geuritan meunan cit geuru-  
bak peudati, lagée nyang ka لازم jipeubuet  
lé ureuëng Israel jiba u Baét TUHAN peuseu-  
mahan gandom lam wadiah nyang gleh.  
21 Siladum lamkawan awaknyan Ulôn peujeu-  
et keu teungku imeum dan ureuëng Lewi.

22 Lagée langét barô dan bumoe barô  
teuma meuteun sabab kuasa Lôn,  
meunan cit deungon keuturonan  
gata dan nan gata  
teutab tinggai.

23 Tieb-tieb Buleuen Barô dan  
tieb-tieb uroe Sabat

<sup>j</sup> lampôh-lampôh keu dewa-dewa: Kalon 1:29. <sup>k</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno *Ulôn kuteupeue*, meunurot naseukah Ibrani: Ulôn. <sup>l</sup> Meunurot padub padubboh teujeumahan kuno, *Ulôn teuka*; meunurot naseukah Ibrani: Gobnyan teuka. <sup>m</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno *Libia*; meunurot naseukah Ibrani: Pul. <sup>n</sup> *bukét Lôn nyang suci*: Kalon 2:3.

bansaboh umat manusia teuma  
teuka  
keu jiseumah Ulôn di  
Yerusalem.

**24** Watée beurangkat, awaknyan  
jikalon  
manyét ureuëng-ureuëng nyang  
ka beurontak keu Ulôn.

Ulat nyang pajoh bangke awaknyan  
hana maté-maté,  
dan apui nyang tot awaknyan  
hana teuma lon-lon;  
saboh pandangan nyang  
lum teumakot ngon yo  
keu banmandum  
manusia.”



# NABI YEREMIA

## PEU INTAT HABA

Nabi Yeremia udeb nibak bagian akhé abad keu tujuh dan bagian nyang keu phon abad keu nam Sigohlom Masehi. Treb lumpah na Yeremia geumeubuet sibagoe nabi, dan seudub nyan treb teuma gobnyan sabe geupeuingat umat Po teu Allah keuhai beuncana nyang teuma teuka ateueh awaknyan sabab awaknyan meudesya dan jiseumah beurala. Buet nyan jeuet keunyata bak masa Nabi Yeremia mantong udeb: Nebukadnezar raja Babel geureubot dan geupeuhan-co Yerusalem meunan cit deungon Baét TUHAN nyang na disinan; raja Yehuda meusajan deungon rakyat gobnyan laju jiba u Babel. Meunan cit Nabi Yeremia geuramai bahwa ureuëng-ureuëng nyan teuma jigisa nibak tempat nyang teuböih dan keuadaan bansa Israel puléh lagée sot nyang ka.

Kitab Yeremia jeuet teubagi lam meupadubboh bagian lagée nyang teupeugah dimiyueb nyoe:

- (1) Peusan nibak TUHAN keu bansa Yehuda dan ureuëng-ureuëng mat kuasa disinan bak masa peumeurintahan Yosia, Yoyakim, Yoyakhin, dan Zedekia.
- (2) Catetan-catetan nyang na lam kitab Barukh seukeutaréh Nabi Yeremia, jitamong cit keunan meubagoe nubuatan dan peuristiwa peunteng lam udeb Nabi Yeremia.
- (3) Peusan nibak TUHAN keuhai meubagoe bansa aséng.
- (4) Catetan peuleungkab keuhai kisah rhot jih Yerusalem dan teuböih u Babel.

Nabi Yeremia na kheueh sidroe ureuëng nyang ruman geuh halôh. Gobnyan lumpah geusayang keubansa geuh keudroe, dan meubacut pih hana galak geupeurhot huköman ateueh bansa geuh keudroe. Lam napadubboh bagian nibak asoe kitab geuhnyan gobnyan meututoe deungon peunoh peurasaan keuhai peundeuritaan gobnyan sabab gobnyan geutawök lé Po teu Allah mangat jeuet keu nabi. Haba TUHAN na kheueh lagée apui lam até gobnyan; geutem hán geutem gobnyan harôh geupeusampoe ubak bansa droe geuh.

Nyang paleng lagak lam kitab nyoe na kheueh tutoe haba TUHAN nyang teutunyok ubak saboh masa nyang teuma teuka. Bak masanyan teuma na saboh ikatan janji nyang barô deungon Po teu Allah. Umat TUHAN jitaát ubak janji nyan deungon hana gurée nyang peuingat awaknyan. Sabab janji nyan na teutuléh lam até awaknyan (31:31-34).

### Asoe jih

Nabi Yeremia geumeuhoi 1:1-19

Nubuat-nubuat seumantong peumeurintahan Yosia, Yoyakim, Yoyakhin, dan Zedekia 2:1-25:38

Keujadian-keujadian lam udeb Nabi Yeremia 26:1-45:5

Nubuat-nubuat ateueh bansa-bansa 46:1-51:64

Yerusalem rhot 52:1-34

**1** Kitab nyoe meuasoe tutoe haba Nabi Yeremia bin Hilkia, gobnyan na kheueh sidroe lamkawan teungku imeum di banda Anatot di wilayah Benyamin. <sup>2</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nabi Yeremia bak thon nyang keu lhée blaih geumat keurajeuen lé Yosia bin Amon raja di nanggroë Yehuda. <sup>3</sup> Óh ka lheueh nyan TUHAN geupeugah lom ubak gobnyan meu ulang-ulang, phon bak jamen peumeurintahan Yoyakim bin Yosia

sampoe ubak thon nyang keu siblaih keurajeuen Zedekia bin Yosia. Bak buleuen nyang keulimong nibak thon nyan cit teuma peunduduek Yerusalem jiangkot ubak tempat nyang teuböih.

### Panggelan ubak Nabi Yeremia

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>5</sup>”Sigohlom Lôn cebta gata lam pluet ma gata, dan sigohlom gata lahé u ateueh rhu-

eng donya nyoe, Ulôn ka Lôn piléh dan Lôn baiát gata mangat jeuet keu nabi keu bansa-bansa."

<sup>6</sup> Laju lôn jaweueb, "Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, ulôn hana carông lôn peugah haba sabab ulôn nyoe mantong muda that."

<sup>7</sup> Teuma TUHAN geujaweueb, "Bék tapeugah gata mantong muda that. Meunyoe Ulôn nyang kirém gata ubak soe mantong, gata harôh tajak, dan banmandum nyang Ulôn yue gata peugah, nyan harôh gata peusampoe ubak awaknyan. <sup>8</sup> Bék teumakot keu awaknyan, sabab Ulôn na meusajan gata keu Lôn jak lindong gata. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba!"

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan TUHAN laju geusunyueng jaroe Gobnyan, dan geumat laju babah ulôn sira geupeugah, "Deungoe kheueh dan jak peusampoe kheueh tutoe haba nyang Ulôn peugah nyoe. <sup>10</sup> Uroe nyoe Ulôn bri ubak gata kuasa ateueh bansa-bansa dan keurajeuen-keurajeuen nanggroe – kuasa keu gata peureubah dan peuhanco, keu taguleng dan tapeubinasa, keu tapeudong dan tapula."

### Dua nyang teungieng

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, "Peue nyang gata ngieng, he Yermia?"

Laju lôn jaweueb, "Cabeueng bak kayée badam, TUHAN."

<sup>12</sup> "Beutôi that," geupeugah lé TUHAN, "Ulôn jaga<sup>a</sup> mangat banmandum nyang Ulôn peugah jeuet keunyataan."

<sup>13</sup> Laju TUHAN geutanyong lom ubak ulôn, "Peue lom nyang gata ngieng?"

Laju lôn jaweueb, "Di siblahi utara na lôn kalon beulangöng dan asoe jih nyang na lam nyan teungoh ju meubura dan rab reubah u arah keunoe."

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman, "Di utara malapeutaka teuma teuka dan banmandum asoe nanggroe nyoe habéh keunong. <sup>15</sup> Ulôn teuma Lôn yue banmandum bansa nyang na di siblahi utara jiteuka keujijak kuasa Yerusalem. Bintéh-bintéh beuton nyang na bansiseun lingka banda nyoe meunan cit deungon pintoe-pintoe geureubang jih dan banmandum banda nyang na di Yehuda teuma awaknyan reupah. <sup>16</sup> Ulôn kuhuköm umat Lôn, sabab awaknyan ka meudesya dan jipeulikot Lôn. Awaknyan ka jipeuseu-

mah keureubeuen ubak ilah-ilah nyang laén, dan jipeugét patong-patong beurala keu jiseumah. <sup>17</sup> Meusiab-siab kheueh, Yermia! Tajak kheueh dan peusampoe kheueh ubak awaknyan, banmandum nyang ka Ulôn peurintah ubak gata. Bék takot keu awaknyan, mangat gata bék Ulôn peujeuet leubeh teumakot lom meunyoe meuhadab keue deungon awaknyan. <sup>18-19</sup> Deungoe kheueh! Gata teuma jilawan lé peunduduek nanggroe nyoe, na kheueh lé raja-raja Yehuda, peujabat peumeurintah, teungku-teungku imeum, dan rakyat. Teuma nibak uroe nyoe Ulôn bri keu gata teunaga mangat talawan awaknyan. Gata teuma jeuet lagée banda nyang meukuta nyang kukôh, lagée taméh beuso dan beuton teumaga. Awaknyan hana meuhase jipeutaloe gata, sabab Lôn na meusajan gata dan Lôn lindong gata. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Gaséh TUHAN ubak Israel

**2** <sup>1-2</sup> TUHAN geuyue peumaklum haba nyoe ubak banmandum ureuëng nyang na di Yerusalem,

"Hei, Israel, teutab Lôn ingat pakriban gata seutia

yoh gata mantong muda;

padub na rayeuk cinta gata

watée geutanyoe meubuleuen madu.

U padang pasi Lôn jak gata seutôt meulalu daerah nyang hana teupula sapeue.

<sup>3</sup> Israel, gata atra Ulôn keudroe, boh até Lôn nyang Ulôn gaséh.

Ulôn peutron bala nyang raya

u ateueh mandum ureuëng nyang

peusabab gata meupaloe

seungsara,

ulôn TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Desya indatu bansa Israel

<sup>4</sup> Deungoe nyoe feureuman TUHAN, hei gata keuturonan Nabi Yakub, sukée-sukée Israel! <sup>5</sup> TUHAN Meufeureuman,

"Peue nyang ka jipeubuet lé sidroe lamkawan indatu gata ateueh Ulôn,

sampoe jih nyan jikianat Lôn?

Awaknyan jitiyeub beurala nyang hana meuhareuga

dan akhé jih awaknyan keudroe nyang ka jeuet keuhina.

<sup>a</sup> jaga: Tutoenyoe lam basa Ibrani su jih lagée "badam".

- 6 Ulôn hana jipakoe;  
 Ulôn, nyang ka Lôn tunton gata  
 bak rot ueh raya,  
 dan nyang ba awaknyan jiteubiet  
 nibak nanggroë Meusé  
 rot padang pasi,  
 daerah tandus nyang lumpah le  
 keuwieng keuwot jih,  
 meunan cit tho dan mubahya –  
 padang nyang hana ureuëng duek  
 dan hana teuma ureuëng jak!
- 7 U nanggroë subô Ulôn intat  
 awaknyan  
 mangat jirasa peue-peue mantong  
 nyang gét nibak teumpat nyan.  
 Teuma bak teumpat nyan tanoh  
 Ulôn ka awaknyan peukuto  
 dan atra Ulôn awaknyan peujeuet  
 sapeue-sapeue nyang lumpah kuto.
- 8 Lé imeum-imeum hana nyang  
 teumanyong  
 dipat Ulôn TUHAN jihnyan.  
 Ureuëng nyang mat huköm pih hana  
 jituri soe Ulôn nyoe,  
 nyang mat kuasa beurontak  
 ateueh Ulôn.  
 Ateueh nan Baal nabi-nabi jipeugah  
 haba,  
 dan jiseumah beurala nyang hana  
 meuguna.”

#### **Tudohan TUHAN ateueh umat Gobnyan**

- 9 TUHAN meufeureuman,  
 ”Jinoenyoe umat Ulôn Lôn ba lam  
 peukara lom,  
 dan keuturonan jih Ulôn  
 peusidang.
- 10 Jak kheueh laju sipanyang panté  
 Siprus siblahi ubarat,  
 kirém kheueh ureuëng laén u timu  
 nibak nanggroë Kedar,  
 peureksa kheueh disinan deungon  
 teuliti,  
 peu kheueh ka lheueh taujadi hai  
 nyang saban?
- 11 Gohlom na teujadi saboh bansa  
 jituka ilah jih  
 bah kheueh nyan bukon Allah  
 nyang sibeuna.  
 Teuma, umat Ulôn ka jituka Lôn,  
 keubanggaan awaknyan  
 deungon sapeue-sapeue nyang  
 hana hase jipeugét sapeue.
- 12 Lé sabab nyan, hei langét,  
 meuguncang kheueh!

- Tahe mante dan beuyo kheueh!  
 13 Umat Ulôn ka jipeubuet dua macam  
 desya;  
 awaknyan ka jipeulikot Ulôn,  
 nyang bri mata ié, teunaga udeb  
 manusia;  
 awaknyan jipeugét keu droejih  
 kulam beusöt nyang hán hase  
 jipeuteun ié jih.”

#### **Akibat Israel nyang hana seutia**

- 14 ”Israel kon namiet,  
 bukon teuma keuturonan namiet  
 nyang teubloe.  
 Teuma pakon jihnyan ka jeuet  
 keu mangsa lawan jih?
- 15 Musoh jih jitaúm ateueh jih lagée su  
 singa,  
 tanoh jih teupeujeuet keu tandus  
 dan papa,  
 banda-banda jih habéh hangöih jiliét  
 lé apui,  
 teupeubiyeu teulanta hana  
 ureuëng duek.
- 16 Hei Israel, ôk bak ulée gata  
 teugunténg  
 lé ureuëng Memfis dan ureuëng  
 Tahpanhes.
- 17 Buet gata keudroe nyang jeuet  
 keusabab  
 mandum nyang teujadi nibak droe  
 gata,  
 sabab bak watée gata Ulôn tunton  
 bak rot ueh raya,  
 gata peulikot Ulôn TUHAN Po teu  
 Allah gata.
- 18 Peue laba jih gata jak u Meusé?  
 Keuneuk jak jieb ié Krueng  
 Nil?  
 Peue laba jih gata jak u Asyur?  
 Keuneuk jak jieb ié Krueng  
 Efrat?
- 19 Buet jeuhet gata keudroe nyang  
 huköm droe gata,  
 gata teuseksa sabab tatulak Ulôn,  
 Po teu Allah gata.  
 Jinoenyoe rasa keudroe padubna  
 phet dan peudeh  
 meunyoe Ulôn gata peulikot dan  
 hana gata horeumat,  
 Ulôn, TUHAN Allah gata ka Lôn  
 peugah haba;  
 Ulôn TUHAN Po teu Allah  
 Nyang Mahamanyang dan  
 Mahakuasa.”

## Israel hana jitem seumah TUHAN

- 20 TUHAN meufeureuman,  
 "Ka treb that gata hana  
 tameungabdi ubak Ulôn;  
 hana gata taát atawa taseumah  
 Ulôn.  
 Di ateueh tieb-tieb bukét nyang  
 manyang meulambong,  
 dan dimiyueb tieb-tieb bak kayée  
 nyang luhu ôn  
 gata seumah dewa-dewa  
 keusuboran.
- 21 Gata Lôn pula lagée bak anggô  
 nyang Ulôn piléh nibak bijéh  
 nyang get.  
 Teuma jinoenyoe gata meu-ubah,  
 ka jeuet keuseunaman kleut dan  
 hana meuguna.
- 22 Bahpi gata manoe  
 deungon gata bôh sabon  
 nyang le,  
 nyang noda-noda salah gata  
 nyan mantong deuh Ulôn kalon.
- 23 Gata jeuet tapeugah bahwa gata  
 hana kuto,  
 dan tapeugah lom bahwa Baal  
 hántom na gata seumah!  
 Ngieng kheueh pi-e gata di pantôn,  
 ingat buet jeuhet gata dan aku  
 kheueh nyan!  
 Gata lagée unta inong nyang  
 teungoh teuka gurangsang.  
 jiplueng keudeh keunoe hana  
 teukeundali,
- 24 laju jitamong lam padang pasi  
 nyang sungue.  
 Jihnyan hana hase teupeuteun  
 meunyoe teungoh teuka  
 gurangsang.  
 Nyang meuheuet keujih nyan hana  
 teumita-mita,  
 sabab nibak musém meuagam  
 jihnyan sabe jipeujok droe.
- 25 Israel, bek kheueh gata plueng  
 tatiyeub-tiyeub dewa,  
 dan bék kheueh gata plueng  
 tatawök awaknyan,  
 eunteuk gaki gata cidra dan rukueng  
 gata tho sabab teuka glaih.  
 'Hana, ulôn hana mungken lôn  
 gisa,' kheun gata,  
 'sabab ulôn cinta ubak  
 dewa-dewa, dan lôn tem seutôt  
 awaknyan.' "

## Israel patot teuhuköm

26 TUHAN meufeureuman, "Lagée pan-  
 curi meurasa malée meunyoe keunong drob,  
 meunan kheueh gata mandum teurasa ma-  
 lée, he ureuëng Israel, raja-raja dan peuja-  
 bat-peujabat gata, imeum dan nabi-nabi ga-  
 ta! 27 Gata teuma jipeumalée, sabab ngon  
 sikrak kayée gata tawök bapak dan ngon  
 sineuk batée gata tawök ma. Gata kon tajak  
 ubak Ulôn, teuma gata tinggai Ulôn. Teuma  
 meunyoe ka teuka sosah, Ulôn kheueh  
 nyang gata tawök mangat Lôn jak peuseula-  
 mat gata.

28 Dipat kheueh beurala-beurala nyang  
 gata peugét nyan? Meunyoe gata meuteumé  
 sosah, yue kheueh bak jihnyan mangat  
 jipeuseulamat gata, meunyoe jihnyan hase!  
 Hei Yehuda, dewa-dewa gata le jih sidub  
 banda-banda gata! 29 Peu kheueh hana gata  
 galak keuhai Ulôn sampoe gata talawan  
 Ulôn? 30 Sia-sia mantong gata Lôn huköm,  
 sabab gata hana tatem teurimong teuseugah.  
 Lagée singa nyang teungoh beungéh, meu-  
 nan kheueh gata tapoh maté bubena nabi-na-  
 bi gata. 31 Hei umat Israel, deungoe kheueh  
 tutoe haba Lôn nyoe. Peu kheueh ka lheueh  
 Lôn nyoe lagée padang pasi keu gata atawa  
 lagée tanoh nyang seupôt glab hana deuh  
 sapeue? Teuma pakon gata peugah gata  
 keuneuk beubaih, dan hana tatem le gisa bak  
 Ulôn? 32 Peu kheueh na aneuëk dara nyang  
 tuwoe ubak piasan jih, atawa dara barô  
 inong nyang tuwoe keubajée peunganten  
 jih? Teuma gata katreb that tatuwoe keu  
 Ulôn – yoh watée nyang hana teuitong treb  
 jih. 33 Gata keubit that carông ta ato siasat  
 keu gata peukeunong até geunaséh-geuna-  
 séh até gata. Inong jeuhet nyang paleng  
 jeuhet pih mantong hase jimeurunoe bak  
 gata! 34 Peukayan gata teunoda lé darah  
 ureuëng gasien dan ureuëng nyang hana  
 meusalah, kon lé darah pancuri nyang keu-  
 nong drob.

Bahpi meunan, 35 gata tapeugah bahwa  
 gata hana salah, bahwa Ulôn hana beungéh  
 le ubak gata. Teuma, Ulôn TUHAN, Lôn  
 huköm gata sabab gata tapeugah bahwa gata  
 hana salah. 36 Bagaih that gatajak ubak de-  
 wa-dewa bansa laén keugata lakée tulông!  
 Gata pasti keucewa lé nanggroë Meusé,  
 saban lagée gata keucewa ubak Asyur.  
 37 Gata tatinggai nanggroë Meusé sabab  
 keucewa dan malée. Ulôn, TUHAN, ka Lôn  
 tulak awaknyan nyang gata peubangga; gata



hana meuteumé laba sapeue nibak awaknyan."

### Israel hana seutia

**3** TUHAN meufeureuman, "Meunyoé sidroe ureuëng inong nyang ka meulako jitaléuk lé teungku lakoe jih, laju ureuëng inong nyan geumeukawen deungon ureuëng agam laén, deungon nyan beukaih lakoe inong nyan hana jeuet le jicok ureuëng inong nyan keu peurumoh jih, sabab hainyan jeuet keurusak nibak nanggroé nyoe. Gata he Israel, ka le that geunaséh até gata, ék kheueh jeuet bak saát nyoe gata keuneuk riwang ubak Ulôn! <sup>2</sup> Cuba tangah u ateueh, u pucak-pucak bukét! Bak teupat toh kheueh disinan nyang gohlom gata gilo tak meumukah? Lagée ureuëng Arab di padang pasi, meunan kheueh gata taduek bak binéh jalan tapreh-preh ureuëng nyang jitem jakmeuén cinta. Gata ka tapeukuto nanggroé nyoe deungon buet meumukah dan buet gata nyang jeuhet nyang laén. <sup>3</sup> Nyan kheueh sabab jih ié ujeuen hana jitron di langét, meunan cit ujeuen bak musém seumi hanajitem teuka. Gata saban that deungon simeumukah, dan hana meumalée meubacut pih.

<sup>4</sup> Bak watée gata aloh-alah nyan gata peugah ubak Ulôn bahwa Ulôn ureuëng syiek gata, bahwa Ulôn sayang keugata yoh gata mantong ubit. <sup>5</sup> Meunan cit gata peugah bahwa Ulôn hana mungken Lôn beungéh keugata hana putôh-putôh. Nyan kheueh nyang gata peugah, he Israel, teuma gata teutab gata peubuet cit buet-buet nyang jeuhet nyang hase gata peubuet."

### Israel dan Yehuda harôh meutobat

<sup>6</sup> Bak masa keurajeuen Raja Yosia, TUHAN meufeureuman lagée nyoe ubak ulôn, "Peu kheueh ka lheueh gata ngieng peue nyang jipeubuet lé Israel, inong nyang hana seutia nyan? Jihnyan ka jitinggai Ulôn dan jimeuagam ngon jimeumukah di ateueh tieb-tieb bukét nyang manyang dan dimiyueb tieb-tieb bak kayée nyang rampak. <sup>7-8</sup> Ulôn pike óh lheueh jihnyan jipeubuet banmandum nyan, jihnyan jigisa ubak Ulôn. Teuma jihnyan hana jigisa, teuma jijak meumukah. Nyan kheueh sabab jih Ulôn taleuk dan Lôn use jihnyan.

Yehuda, syedara Israel, nyang hana seutia nyan, jikalôn banmandum nyan, teuma

jihnyan teutab hana teumakot. Dan jihnyan meusajan-sajan keunan jeuet keu lunte, <sup>9</sup> dan meubacut pih hana meurasalée. Jihnyan meumukah sabab nyang jiseumah batée dan bak kayée, sampoe nanggroé nyoe jeuet keu kuto. <sup>10</sup> Óh ka lheueh jipeubuet banmandum nyan, Yehuda nyang hana seutia nyan jiriwang ubak Ulôn teuma deungon pura-pura, sabab até jihnyan hana jujoe, Ulôn, Po teu Allah, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan TUHAN geubri téé ubak ulôn bahwa bahpi Israel ka jipeulikot Gobnyan, teuma Israel teunyata leubeh gét nibak Yehuda nyang hana seutia nyan. <sup>12</sup> TUHAN geuyue ubak ulôn keulôn peusampoe hainyoé ubak Israel, "He Israel nyang hana seutia, tawoe kheueh ubak Ulôn! Ulôn peunoh deungon gaséh sayang dan hana siumu masa Ulôn beungéh gata. <sup>13</sup> Meungaku mantong bahwa gata ka meusalah dan beurontak teuhadab TUHAN, Allah gata. Meungaku kheueh mantong bahwa di miyueb tieb-tieb bak kayée nyang luhu gata ka tapeusampoe cinta gata ubak ilah-ilah bansa laén, dan hana ta-taát ubak peue-peue nyang Ulôn peurintah. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman, "He umat nyang hana seutia, tawoe kheueh ubak Ulôn! Gata na kheueh milék Ulôn. Ulôn ku cok gata, sidroe nibak tieb-tieb banda, dua droe nibak tieb-tieb kawôm, dan Lôn puwoe gata keudeuh u Bukét Sion. <sup>15</sup> Ulôn kujok ubak gata peumimpén-peumimpén nyang taát ubak Ulôn. Awaknyan jipimpén gata deungon peunoh bijaksana dan peunoh peungeurtian. <sup>16</sup> Dan meunyoé gata ka meutamah le di nanggroé nyoe, ureuëng laén hana jipeugah-peugah le keuhai Peuto Peujanjian Lôn. Awaknyan hana teuma jipike atawa jiingat le, dan awaknyan hana jipeureulée le keu Peuto Peujanjian nyan atawa jipeugét nyang laén sibagoe geunantoe. <sup>17</sup> Bak watée nyan banda Yerusalem jiboh nan, 'Takhta TUHAN', dan meubagoe bansa teuma meusapat di banda nyan keu jiseumah Ulôn. Awaknyan hana jiseutôt le peue nyang jikheun lé até droe jih nyang jeuhet nyan. <sup>18</sup> Israel meugabong deungon Yehuda, dan meusajan-sajan teuka di nanggroé nyang teuböih di siblahi utara. Awaknyan teuma jiwoe u nanggroé nyang ka Ulôn bri sibagoe tanoh pusaka keu indatu gata."

### Umat Po teu Allah meumukah

**19** TUHAN meufeureuman, "Israel, Ulôn meuhéut keuneuk teurimong gata sibagoe aneuëk Lôn, dan Lôn bri ubak gata nang-groe nyang that-that mangat, nanggroë nyang paleng jroh bansigom donya. Ulôn meuhéut gata hôi Ulôn nyoe bapak, dan hana taplueng nibak Ulôn. **20** Teuma lagée peurumoh nyang hana seutia, gata pih hana seutia ubak Ulôn. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

**21** Di ateueh pucak-pucak gunung na teudeungoe su nyang subra; nyan na kheueh su umat Israel nyang teungoh mo dan jimeu-lakée, sabab awaknyan ka meudesya, dan tuwoe ubak TUHAN Po teu Allah jih keudroe. **22** He gata banmandum nyang ka tuwoe ubak TUHAN, tawoe kheueh! Gobnyan teuma geupeupuléh gata, dan geupeujeuet gata seutia.

Gata tapeugah, "Nyoe, jinoenyoe kamoe keuneuk jak ubak TUHAN, sabab Gobnyan na kheueh Po teu Allah kamoe. **23** Siasia mantong kamoe meusajan-sajan kamoe jak seumah beurala di ateueh pucak-pucak gunung nyang lambong! Peutulôngan keu Israel teuka nibak TUHAN Allah kamoe. **24** Teuseumah ubak Baal, beurala nyang keubit that malée nyan sampoe kamoe kajeuet geumadôh nibak aneuëk-aneuëk kamoe, meunan cit deungon beulatang peulara kamoe lagée leumô dan bubiri kamoe, na kheueh peue-peue mantong nyang ka geuseuha lé indatu kamoe yohphon jamén ilée. **25** Dan, bah kheueh kamoe nyang tanggong malée keuhai atranyoe, dan bah kheueh kamoe jeuet keu ureuëng hina. Sabab, kamoe dan indatu kamoe ka meudesya ubak TUHAN Po teu Allah kamoe, dan hántom na taát ubak peue nyang ka geupeurintah lé Gobnyan."

### Geutawök mangat meutobat

**4** TUHAN meufeureuman, "Umat Israel, meunyoe gata keuneuk tagisa, tawoe kheueh ubak Ulôn. Taböih kheueh leubeh ilée beurala-beurala nyang Ulôn banci nyan, dan seutia kheueh ubak Ulôn. **2** Meunyoe gata meusumpah deumi nan Ulôn dan gata udeb juoe ade dan beuna, dan bandum bansa jilakée ubak Ulôn mangat ubak awaknyan pih Ulôn bri beureukat, dan awaknyan teuma jipujo Ulôn."

**3** TUHAN meufeureuman ubak peunduek Yehuda dan Yerusalem, "Tapeubuet kheueh laju tanoh gata nyang gohlom teubuet; bék kheueh tatabu bijéh bak teum-pat seunaman nyang timoh meuduro. **4** Tamat kheueh janji gata deungon Ulôn, TUHAN gata, dan peu khusos kheueh droe gata nyan keu Ulôn, he peududuek Yehuda dan Yerusalem. Meunyoe hana, beungéh Ulôn meutamah-tamah dan tutong lagée apui nyang hana hase teupeulon lé soe mantong. Banmandum nyan keunong u ateueh gata sabab buet-buet gata nyang jeuhet."

### Yehuda teuancam jiseureubu lé gob

**5** Yueb kheueh beureuguih bansaboh nanggroë!

Teumawök kheueh deungon su nyang glah dan nyareng.

Gatayue kheueh peunduduek Yehuda dan Yerusalem

jiplueng ubak banda-banda nyang meukuta.

**6** Tunyok kheueh rot u Sion, bukét TUHAN,

bubagaih kheueh meungungse, bék seungab mantong.

TUHAN teungoh geupeutron mala peutaka

dan keuhancoran nyang raya teuka di utara.

**7** Lagée singa jiteubiet nibak teupat jimusöm

meunan kheueh teuma ka jijak bandum nyang peupunah bansa-bansa

nyang teuka keuneuk jak poh habéh bubena Yehuda.

Banda-banda Yehuda teuma jeuet keu runga-runga

saboh teupat nyang hana jikeumiet lé manusia.

**8** Sabab nyan, tamo dan meuba-e kheueh,

tasök kheueh ija krong tanda meuduka.

Sabab beungéh TUHAN nyang seu-uem lagée apui hu

gohlom cit surot di Yehuda.

**9** TUHAN meufeureuman, "Nibak uroe-nyan raja-raja dan peujabat-peujabat rhot seumangat; teungku-teungku imeum yo meugram-gram dan nabi-nabi teukeujot lumpah na."

10 Laju ulôn peugah, "TUHAN Nyang Mahamanyang, Droeneuh ka neutipée ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem! Droeneuh neupeugah bahwa na damé, padahai bak saát nyoe nyawöng kamoe teu-ancam ngon peudeueng."

11 Saat jih teuma trok ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem meuteumé haba bahwa angén seu-uem nyang teuka rot padang pasi teungoh jipot ubak awaknyan. Angén nyan bukon angén biasa nyang jipupo sikhém, 12 teuma na kheueh angén badée nyang teuka ateueh peurintah TUHAN keudroe keu teupeu rhot huköman u ateueh umat Gobnyan.

### **Yehuda jikeupong lé musoh**

13 Kalon musoh teuka lagée awan. Geuritan-geuritan prang lagée angén badée, guda-guda jih nyan leubeh bagah nibak cicém rajawali. Wah, tanyoe ceulaka! Tanyoe binasa!

14 Yerusalem, taböih kheueh nyang jeuhet nyang na nibak até gata mangat gata geupeuseulamat. Trok án pajan pikeran-pikeran nyang jeuhet nyan keuneuk gata keubah lam até gata?

15 Di banda Dan, dan di gunong-gunong Efraim ka teuka utosan-utosan nyang jiba haba brok. 16 Awaknyan jipeuingat bansa-bansa dan jibri té ubak peunduduek Yerusalem bahwa musoh<sup>b</sup> teungoh teuka di nanggroë nyang jiôh. Awaknyan jidumpék deungon prang teuhadab banda-banda Yehuda 17 dan jikeupong Yerusalem lagée ureuëng keumiet ladang. Banmandum nyan teujadi sabab bansa Yehuda ka beurontak ubak TUHAN. TUHAN ka geupeugah haba.

18 Yehuda, gata keudroe kheueh nyang peuteuka beuncana nyan u ateueh droe gata. Cara udeb gata dan buet-buet gata nyang peusabab banmandum peundeuritaan nyan teutôb-tôb até gata.

### **Yeremia seudeh that bak geupike umat Po teu Allah**

19 Padub na até lôn seungsara,  
han ék le lôn teuen meudeurita.  
Ulôn hana hase lôn peuteunang droe  
jantung lôn meudok-dok lam dada,  
sabab lôn deungoe beureuguih  
jimeusu  
dan dumpék prang su meutaga.

20 Beuncana teuka hana putôh-putôh sampoe hanco bansigom nanggroë. Hana teusangka-sangka khimah lôn jipeurusak,

ija-ija jih habéh jipriek-priek.

21 Sampoe án pajan harôh lôn kalon ureuëng jimuprang udeb maté?

Sampoe án pajan harôh lôn deungoe su beureuguih meutaga-tagat?

22 TUHAN meufeureuman, "Bangai lumpah na umat Ulôn nyan, awaknyan hana jituri Ulôn.

Awaknyan lagée aneuëk-aneuëk manyak nyang beubal hana meuguna hana jipeuphom meubacut teuma; malem nibak buet jeuhet, gagal bak buet nyang jroh."

### **Teukalon keuhai teuka jih beuncana**

23 U arah bumoe mata lôn pandang, leumah jih sôh dan geursang, u arah langét lôn tangah, wahai, hana nyang meucahya.

24 Lôn kalon gunong dan bukét-bukét nyang lambong meuguncang-guncang hebat lumpah na.

25 Lôn kalon, hana manusia, cicém pih ka jipo banmandum.

26 Tanoh nyang subô ka jeuet keu guro nyang tho, banda-banda hanco ka jeuet keu runga-runga, sabab TUHAN beungéh raya ubak umat Gobnyan.

(27 TUHAN geupeugah bahwa bansigom donya jeuet keu padang pasi, teuma Gobnyan hana geupeuhanco banmandum nyan.)

28 Bumoe wéueh até, langét seupôt buta.

TUHAN ka geupeugah haba dan hana geu ubah reuncana Gobnyan.

Gobnyan ka geucok keuputosan dan hana geusurot bahpi silangkah.

29 Teudeungoe su riôh ngon subra pasokan meuguda dan pasokan peumanah,

dan soe mantong ureuëng laju jiplueng deungon nafáh meuseungak-seungak.

U dalam gle awaknyan jipeulueng droe,

<sup>b</sup> musoh atawa: ureuëng pagab.

dan bukét-bukét batée laju jilisi.  
Banmandum banda ka jeuet  
keuseungue,

hana ureuëng nyang jitem tinggai  
bak teupat nyan le.

30 He Yerusalem, gata ka jitinggai dan  
hana hase tapeubuet sapeue!

Keupeue guna jih gata ngui bajée  
mirah

dan tahias droe ngon méuh dan  
pirak,

dan ta uke mata deungon cilak?

Hana guna gata peulagak droe,  
sabab mandum geunaséh gata ka  
hana jitueng le keu gata,  
malah awaknyan jimeuheuet  
keuneuk bôt nyawöng gata.

31 Na lôn deungoe su ureuëng apoh  
apah nyang lumpah wéueh

lagée su inong nyang keuneuk  
peulahé aneuëk;

lagée inong muda nyang jipeulahé  
aneuëk phon,

meunan kheueh su jimoe

Yerusalem nyang meusak nafáh.

Jaroe jihnyan meugawang-gawang  
dan jihnyan apoh-apah,

"Ceulaka kheueh ulôn – ulôn  
keuneuk jipoh maté lé musoh!"

### Desya Yerusalem

**5** He peunduduek Yerusalem, taja-jak  
kheueh nibak jalan-jalan nyang na di  
banda gata! Mita kheueh dipat mantong, dan  
ngieng kheueh ngon mata ulée gata keudroe.  
Peureksa kheueh nibak padang-padang ban-  
da peu kheueh na meusidroeu ureuëng nyang  
jujoe nyang jiuseuha seutia ubak Po teu  
Allah. Meunyoe na, TUHAN geupeu amphon  
keu Yerusalem. <sup>2</sup> Gata tapeugah bahwa gata  
taseumah TUHAN, padahai gata hana meuni-  
et nyang lagée nyan. <sup>3</sup> Nyang sikeubit jih  
nyang geulakée lé TUHAN na kheueh keu-  
seutiaan. TUHAN geuseunuet gata, teuma  
gata hana tapako. Gobnyan geupeureumok  
gata, teuma gata hana tatem geupeuruno.  
Gata kreueh that ulée, dan hana tatem me-  
tobat ubak desya-desya gata. <sup>4</sup> Ulôn kupike,  
"Ah, awaknyan na kheueh rakyat jeulata  
nyang hana jiteupeue sapeue. Awaknyan  
meutindak bangai, sabab hana jiteupeue  
peue nyang geulakée dan nyang geutuntot lé  
TUHAN Po teu Allah nibak awaknyan. <sup>5</sup> Bah  
kheueh ulôn jak ubak ureuëng-ureuëng  
rayeuk, dan lôn meututoe deungon awak-

nyan. Pasti awaknyan jiteupeue peue nyang  
geulakée dan geu tuntot lé TUHAN Allah  
nibak awaknyan." Teuma, awaknyan ban-  
mandum hana cit jitem geupeurintah lé  
TUHAN; awaknyan hán jitem taát ubak Gob-  
nyan. <sup>6</sup> Nyang kheueh sabab jih awaknyan  
jikeuneuk poh maté lé singa-singa nyang na  
di dalam uteun, jipriek-priek lé srigala  
nyang na di padang pasi. Rimueng tutul  
meuwot-wot keudeh keunoe jijak mita uem-  
peun rab binéh-binéh banda awaknyan, dan  
soe mantong ureuëng nyang jiteubiet laju  
jiteugöm. Banmandum nyan teujadi sabab  
awaknyan ka le that meudesya, dan hana  
teukira le jipeulikot Po teu Allah.

<sup>7</sup> TUHAN meufeureuman, "Keupeue  
Ulôn harôh Lôn peuamphon banmandum  
desya-desya umat Lôn? Awaknyan ka ji-  
tinggai Ulôn dan jiseumah nyang kon Po teu  
Allah. Ulôn nyang bri peunajoh ubak awak-  
nyan sampoe awaknyan troe, teuma awak-  
nyan teutab jipeubuet jinah, dan kayém that  
jijak saweue rumoh-rumoh inong lunte.  
<sup>8</sup> Awaknyan lagée guda agam nyang teum-  
bon dan teuga nafeusu beureuhi jih; ma-  
séng-maséng jimeuheuet ubak peurumoh ra-  
kan jih. <sup>9</sup> Peu kheueh hana pantaih Ulôn  
huköm bansa nyang lagée nyan dan Lôn  
balaih peue nyang ka jipeubuet lé awak-  
nyan? <sup>10</sup> Ulôn Lôn kirém musoh keu jijak  
cacah lampôh anggô awaknyan, teuma kon  
keuteupeu habéh. Ulôn ku yue musoh-mu-  
soh nyan keujigunteng carang-carang anggô  
awaknyan, sabab carang-carang nyan kon  
atra Lôn. <sup>11</sup> Umat Israel dan Yehuda bit-bit  
that ka jikhianat Ulôn. Ulôn, TUHAN, ka Lôn  
peugah haba."

### TUHAN geutulak Israel

<sup>12</sup> Umat TUHAN jipeugah nyang hana  
beutôi keuhai TUHAN. Awaknyan jipeugah,  
"Ah, Gobnyan hana geupeubuet sapeue  
ateueh geutanyoe. Geutanyoe hana keunong  
bala dan hana teuma ta rasa prang meunan  
cit hana tarasa deuk. <sup>13</sup> Anggab kheueh nabi-  
nabi nyan angén jak, sabab peusan TUHAN  
hana bak awaknyan." <sup>14</sup> Laju TUHAN Nyang  
Mahakuasa meufeureuman ubak ulôn, "He  
Yeremia, sabab awaknyan ka jipeugah haba  
nyang lagée nyan, awaknyan keunong bala  
nyang meunurot awaknyan hana teujadi.  
Ulôn kupeujeuet tutoe haba Lôn lagée apui  
hu lam babah gata. Bansa nyoe jeuet lagée  
kayée nyang teutot, dan apui nyan jitot  
awaknyan sampoe habéh."



**15** He bansa Israel, TUHAN teungoh geupeuteuka saboh bansa di nanggroë nyang jiôh keujijak prang gata. Bansa nyan ka na yoh awai ilée, basa jih hana gata teupeue. Awaknyan teuga lumpah na, **16** dan ureuëng-ureuëng timbak aneuk panah awaknyan gagah dan beuhe; awaknyan jipoh maté ureuëng laén hana gaséh sayang. **17** Awaknyan jipeuhabéh bubena hase tanoh dan peunajoh gata dan aneuëk-aneuëk gata jipoh maté. Beulatang peulara lagée leumô ngon bubiri gata jisie lé awaknyan, meunan cit deungon lampôh-lampôh anggô dan bak ara jikôh jipeuranab sampoe habéh. Banda-banda nyang meukuta nyang gata peubangga jipeuhanco sapan sapa.

**18** TUHAN meufeureuman, "Bahpi lagée nyan, bak watéenyman umat Ulôn hana Lôn peubinasa. **19** Teuma meunyoe awaknyan jitungong pakon Ulôn peubuet banmandum nyan ateueh awaknyan, tapeugah kheueh he Yeremia, bahwa lagée tôh awaknyan jitinggai Ulôn di nanggroë awaknyan keudroe keujijak meungabdi ubak dewa-dewa bansa laén, meunan cit awaknyan jeuet keu namiet ureuëng-ureuëng aséng di nanggroë laén."

### Po teu Allah geupeuingat umat Gobnyan

**20** TUHAN geuyue bak ulôn mangat lôn peutrok haba nyoe ubak keuturonan Nabi Yakub nyang tinggai di Yehuda, **21** "Deungoe kheueh nyoe, he gata ureuëng bodoh dan bangai! Nibak gata na mata teuma hana tameungieng, na geulinyueng teuma hana tadeungoe! **22** Ulôn kheueh TUHAN; pakon gata hana teumakot keu Ulôn? Nyang sikeubitjih gata yo keu Ulôn! Ulôn kheueh nyang peujeuet panté sampoe jeuet keubataih laôt nyang hana hase jilewat keu siumu masa. Laôt jeuet meugeulora dan geulumbang jeuet meungamuk, teuma hana jeuet jiliwat bak bataih nyang ka Lôn peuteuntée nyan. **23** Teuma gata teutab kreueh ulée dan teutab talawan Lôn; gata ka meunyeuleweng dan tatinggai Ulôn. **24** Hantom na taingat keu tahoreumat Ulôn, padahai Ulôn kheueh nyang kirém ujeuen, bah kheueh bak awai meunan cit bak akhé musém ujeuen. Dan Ulôn cit nyang bri keugata musém keumeukoh óh trok bak thon. **25** Teuma desya-desya gata nyan kheueh nyang peuhalang banmandum nyang gét nyan sampoe hana tateumé rasa.

**26** He umat Lôn, lamkawan gata na ureuëng-ureuëng nyang jeuhet. Lagée ureuëng nyang jipreh taron teungoh teupasang keu teujak drob cicém, meunan kheueh awaknyan jipasang taron keu jijak drob manusia. **27** Lagée ureuëng jak jeue cicém sampoe cicém nyang jiteumé nyan laju jipasoe lam cintra, meunan kheueh teuma awaknyan jipasoe lam rumoh jih peunoh deungon barang-barang hase teumipée. Meunan kheueh awaknyan jeuet keu ureuëng meukuasa dan kaya-kaya, **28** lom teumbon ngon makmu. Keujeuhetan awaknyan ka hana le bataih. Awaknyan hana le jimeubuet ade ubak peukara aneuëk-aneuëk yatém ngon meuntui, dan hana jibila hak ureuëng-ureuëng nyang keunong tindéeh.

**29** Teuma, Ulôn, TUHAN, Lôn huköm awaknyan deungon buet jih banmandum nyan; Ulôn kubalahi peue-peue nyang ka jipeubuet lé bansa nyoe. **30** Sapeue-sapeue nyang luwabiassa dan teumakot that-that meunan cit gli that teujadi di nanggroë nyoe: **31** nabi-nabi geuseumeungeut, sulet, teungku-teungku imeum jipeutimang umat meunurot keuheundak droe jih keudroe dan gata umat Ulôn galak ubak hai nyang lagée nyan. Teuma peue nyang gata peubuet meunyoe trok bak uroe akhé?"

### Yerusalem jikeupong lé musoh

**6** Tajak kheueh meungungse, he ureuëng-ureuëng Benyamin! Tinggai laju Yerusalem! Tayueb beureuguih di Tekoa; dan gata peuhu apui sibagoe tanda isyarat di Bet-Kerem! Beuncana dan peutaka nyang paleng raya teuka nibak utara. **2** Banda Sion gagah lumpah na, teuma TUHAN teutab geupeuhanco banda nyang ceudah nyan; **3** ureuëng-ureuëng matkuasa meukhimah disinan deungon sipa-i jih. Ban silinka banda awaknyan pasang khimah-khimah; maséng-maséng nibak teupat nyang jigalak. **4** Awaknyan jipeugah, "Jak geutanyoe, meusiab kheueh tajak prang Yerusalem! Jak geutanyoe tajak seureubu teungoh mantong uroe nyoe!" Teuma awaknyan jipeugah, "Wah, ka teulat! Uroe ka jipeuphon seupôt, bubayang ka deuh panyang-panyang. **5** Bah kheueh geutanyoe prang bak watée malam, dan ta peuhanco bubena kuta-kuta banda nyan."

**6** TUHAN Nyang Mahakuasa ka geupeurintah ubak peunguasa-peunguasa nyan ma-

ngat jijak koh bak-bak kayée dan jipeudong laju bukét-bukét peutahanan mangat jikeupong Yerusalem. TUHAN meufeureuman, "Banda nyoe Lôn huköm sabab lam banda nyan ka le that jipeubuet peunindasan. <sup>7</sup> Lagée mata ié teutab jipeuteubiet ié nyang jeureunéh, meunan kheueh banda nyan teutab jipeuhase keujeuhetan. Teuma haba keuhai keukeurasan dan peurampokan mantong nyang na Ulôn deungoe di banda nyan; luka-luka ngon peunyakét Lôn kalon dipat mantong. <sup>8</sup> He peunduduek Yerusalem, bah kheueh banmandum nyang phet-phet nyan jeuet keupeuingat nibak gata! Bék sampoe Ulôn tinggai gata dan Lôn peujeuet banda gata nyan lagée padang pasi nyang hana jikeumiet lé gob."

### Umat Israel galak that bak buet beurontak

<sup>9</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman ubak ulôn, "Israel teucukoe sampoe habéh lagée bak anggô nyang ka habéh teupot boh jih. Lé sababnyan, teungoh mantong na watée, peuseulamat kheueh nyang mantong na tinggai."

<sup>10</sup> Ulôn jaweueb, "TUHAN, ubak soe nyang harôh lôn peugah haba, dan soe nyang harôh ulôn peuingat? Awaknyan kreueh that ulée dan hánjitem pakoe peue nyang ulôn peugah. Awaknyan jipeukém dan jibanci ubak peusan Droeneueh nyang ulôn peusampoe keu awaknyan. <sup>11</sup> Keuhai beungéh Droeneueh keu awaknyan meunan cit lam até lôn ju lagée ngéue apui, TUHAN! Payah that keu teupeuteun nyan."

Laju TUHAN meufeureuman, "Taba kheueh laju meuhôb gata nyan ubak aneuëk miet nyang na jimeu-éun bak rot-rot euh dan u ateueh awak-awak muda nyang teungoh meugumpôi-gumpôi, agam dan inong teuma teudrob, dan ureuëng nyang syiek pih hana teutinggai. <sup>12</sup> Rumoh awaknyan teujok keu ureuëng laén, meunan cit deungon ladang-ladang dan peurumoh-peurumoh awaknyan. Peunduduek nanggroe nyoe Lôn huköm!

<sup>13</sup> Awaknyan banmandum, cut rayeuk jimita laba deungon cara nyang hana jujoe. Meunan cit nabi dan teungku imeum pi jipeungét gob. <sup>14</sup> Luhok ngon luka-luka umat Ulôn jianggab lé awaknyan luka ubit nyang hana meubahya. 'Ah, hana peue-peue nyan, kheun awaknyan, 'banmandum gét dan aman.' Padahal meubacut pih hana. <sup>15</sup> Seu-

harôh jih awaknyan malée sabab ka jipeubuet banmandum nyang hina nyan. Teuma awaknyan teubai muka dan hana jiteupeue keu malée. Kareuna nyan awaknyan rhot lagée ureuëng laén; habéh kheueh riwayat awaknyan meunyoe Lôn huköm jihnyan. Ulôn TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Israel jitulak pimpénan TUHAN

<sup>16</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Gatadong kheueh nibak simpang-simpang rot, dan ngieng kheueh beujroh-jroh! Gata tanyong kheueh rot-rot nyang awai phon, dan nyang toh nyang paleng jroh lamkawan nyan. Taseutôt kheueh jalan nyan, mangat gata udeb teunang."

Teuma awaknyan jipeugah, "Hana kamoe tem, kamoe hana peureulée kamoe seutôt rot ueh nyan!" <sup>17</sup> Laju TUHAN meulang-ulang geubaiát ureuëng-ureuëng jaga keuteupeu ingat ubak awaknyan beujideungoe su isyarat nyang teuyueb deungon beureuguih. Teuma umat jipeugah, "Kamoe hana watée keu kamoe deungoe nyan."

<sup>18</sup> Sabab nyan TUHAN meufeureuman, "Deungoe nyoe, he bansa-bansa! Gata harôh tateupeue peue nyang teuma teujadi ateueh umat Lôn. <sup>19</sup> Ngieng kheueh, he bu-moe! Umat Lôn hán jitem deungoe ajaran Ulôn dan hana taát ubak Ulôn. Sibagoe akibat nibak peue nyang ka jirancang lé awaknyan Ulôn peutron mala peutaka u ateueh awaknyan. <sup>20</sup> Keupeue guna jih keumeunyan nyang jiba lé awaknyan keu Ulôn nibak Syeba, atawa reumpah-reumpah di nanggroe nyang jiôh? Hana Lôn galak kuteurimong peuseumahan awaknyan. Dan hana galak Ulôn ubak peuseumahan keureubeuen-keureubeuen nyang teutot nibak awaknyan. <sup>21</sup> Ulôn teuma Lôn peusabab mandum awaknyan meugantoh dan reubah. Ayah dan aneuëk, rakan dan teutangga banmandum binasa."

### Jiseureubu rot utara

<sup>22</sup> TUHAN meufeureuman, "Saboh bansa nyang teuga teungoh jijak rot nanggroe nyang jiôh di utara. Awaknyan teuka keu jijak muprang. <sup>23</sup> Sinjata awaknyan panah ngon kapak; awaknyan keujam dan hán jitur amphon. Lagée su laôt nyang meugeulora meunan kheueh su tapak-tapak guda awaknyan nyang teungoh jipeuplueng deu-

ngon kancang jitiyeub keujijak peuhanco Yerusalem."

<sup>24</sup> Ban jideungoe haba nyan, peunduduk Yerusalem laju hana meudaya. Awaknyan jiceukam lé peurasaan teumakot hana teukira, dan meudeurita lagée ureuëng inong nyang keuneuk peulahé aneuëk. <sup>25</sup> Awaknyan hana jijeuet tron u jalan atawa jijak u blang, sabab dipat mantong na musoh nyang meusinjata jiteumimbak ban galak droe.

<sup>26</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Tangui laju ija krong óh lheuehnyan balek-balek laju lam abée. Meukabông kheueh dan meuba-e kheueh deungon peudeh lagée ureuëng nyang teungoh jipeumo aneuëk tunggai jih nyang maté, sabab ureuëng nyang peubinasa gata teuma jiseurang gata meudab-dab."

<sup>27</sup> Laju TUHAN geupeugah ubak Yermia, "Ujoe kheueh umat Ulôn, lagée gata ujoe logam. Seulidek kheueh tabaiát awaknyan! <sup>28</sup> Awaknyan banmandum beurontak nyang kreueh-kreueh ulée, lagée kreueh peurunggu dan beuso. Awaknyan meupeurangoe brok dan jijak ho-ho mantong nyang jitabu na kheueh haba feusuna nyang jipeubrok-brok ureuëng laén. <sup>29</sup> Beuso nyang teutot ka seu-uem that, teuma mék-mék logam hán cit jitem meulileh dan gadôh. Peucuma mantong umat Ulôn hana putôh-putôh teu ujoe keu teupeumurni, sabab ureuëng-ureuëng jihnyan nyang jeuhet hana ji use. <sup>30</sup> Awaknyan teuboh nan pirak nyang teuböih, sabab Ulôn, TUHAN, ka Lôn böih awaknyan."

### Yeremia khotbah di Baét TUHAN

**7** <sup>1-3</sup> TUHAN geuyue jak ulôn u Baét Gobnyan dan geuyuedong bak babah pintoe geureubang nyang jijak lé ureuëng Yehuda nyang teuka jijak seumayang. Gobnyan geuyue bak ulôn mangat lôn peumaklum peusan Gobnyan lagéenyoe keu awaknyan, "Ubah kheueh laju pi-e ngon cara udeb gata, dan Ulôn, TUHAN, Nyang Mahakuasa, Allah Israel Lôn idhin gata teutab tinggai disinoe. <sup>4</sup> Bék peucaya ubak ureuëng teumipée nyang jipeugah, 'Geutanyoe aman, sabab nyoe Baét TUHAN. Keubit nyoe Baét TUHAN!'

<sup>5</sup> Ubah kheueh cara udeb gata dan pi-e gata. Peubuet kheueh nyang ade sidroe ngon

nyang laén. <sup>6</sup> Bék le gata tindéeh ureuëng aséng, aneuëk yatém ngon meuntui dan inong-inong balée. Bék poh maté ureuëng hana meusalah di nanggroe nyoe. Bék seumah ilah-ilah laén, sabab hainyan teupeubinasa gata. <sup>7</sup> Meunyoe gata ta-ubah cara udeb gata dan pi-e gata dan tapiôh hana le tapeubuet banmandum nyan, Ulôn ku idhin gata teutab tinggai di nanggroe nyoe nyang ka Ulôn bri sibagoe tanoh pusaka ubak indatu gata.

<sup>8</sup> Teuma, nyang sikeubitjih, sia-sia mantong gata peucaya ubak tutoe haba nyang sulet. <sup>9</sup> Gata taceumeucue, tapoh maté gob, meumukah, jeuet keusaksi nyang sulet, peuseumah keureubeuen keu Baal, dan gata seumah dewa-dewa nyang hana gata turi. <sup>10</sup> Óh lheueh banmandum nyan gata peubuet, gata tajak meuhadab Ulôn di sinoe, di Baét Ulôn keudroe, dan tapeugah, 'Kamoe aman!' Óh lheueh nyan gata peubuet lom buet gata nyang jeuhet nyan. <sup>11</sup> Peu kheueh gata anggab Baét Ulôn nyoe uempueng peurampok? Banmandum buet gata ka Ulôn kalon. <sup>12</sup> Tajak laju u Silo,<sup>c</sup> banda nyang ilée Ulôn piléh jeuet keu teupat iébadat ubak Ulôn. Ngieng kheueh peue nyang ka Ulôn peujeuet keu teupat nyan sabab desya umat Ulôn Israel. <sup>13</sup> Bahpi ka meulang-ulang Lôn peugah haba ubak gata, gata teutab cit hán tatem deungoe. Gata tapeubuet banmandum desya nyan, dan hana taseuôt meunyoe Ulôn hôi. <sup>14</sup> Nyang kheueh, Baét Ulôn nyang gata peubangga nyan, dan teupat nyang Ulôn bri keu indatu gata dan ubak gata nyoe teuma Ulôn peujeuet lagée Silo yoh masa ilée. <sup>15</sup> Gata Lôn use dikeue Ulôn lagée nyang ka lheueh Lôn use kawôm syedara gata, umat Israel."

### Umat nyang kreueh ulée

<sup>16</sup> TUHAN meufeureuman, "He Yermia, bék kheueh neumeudoá keu ureuëng-ureuëng nyoe. Bék neulakée tulông atawa neumeudoá keu awaknyan; bék neupaksa Ulôn, sabab Ulôn hán kutem deungoe nyang teulakée nyan. <sup>17</sup> Gata ka neungieng keudroe peue nyang awaknyan peubuet di banda-banda Yehuda dan rot-rot di Yerusalem! <sup>18</sup> Aneuëk-anneuëk manyak jipeusapat kayée apui, di ureuëng agam jipeuhu apui, dan di ureuëng inong jilawok teupông keu teupeu-

<sup>c</sup> Silo: Banda teupat Peuto Peujanjian TUHAN teukeubah watée jamén Eli. (Kalon 1Sam. 1:3). Banda nyan jipeuhanco lé ureuëng Filistin.

7:11: Mat. 21:13, Mrk. 11:17, Luk. 19:46 7:12-14: Yos. 18:1, Zab. 78:60, Yer. 26:6 7:18: Yer. 44:17-19



gét juadah keu dewi nyang awaknyan boh nan Ratu Syeuruga. Dan keu teupeusakét até Ulôn awaknyan jipeuseumah cit ié anggô keu ilah-ilah nyang laén. <sup>19</sup> Teuma nyang sikeubitjih, kon Ulôn nyang awaknyan peusakét, teuma droe jih keudroe sampoe awaknyan malée. <sup>20</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Lôn peuteuka meureuka Ulôn nyang luwabiasa-u ateuh rumoh iébadat nyoe, ateuh manusia dan beulatang, meunan cit ateuh bak-bak kayée dan hase bu-moe. Beungéh Ulôn meutamah-tamah ju lagée apui nyang hán hase teupeulon."

<sup>21</sup> TUHAN meufeureuman, "He umat Lôn, gata tateupeue bahwa keureubeuen nyang gata tot di ateuh miseubah harôh teutot sampoe habéh, dan keureubeuen nyang laén jeuet gata pajoh. Teuma Ulôn, TUHAN meufeureuman, hanapeue, jeuet tapajoh banmandum nyan! <sup>22</sup> Bak watée Ulôn ba indatu gata Lôn peuteubiet nibak nang-groe Meusé, Ulôn hana Lôn bri keu awaknyan peuratoran keuhai keureubeuen nyang teutot atawa keureubeuen-keureubeuen nyang laén. <sup>23</sup> Teuma Ulôn peurintah ubak awaknyan mangat awaknyan jitaát ubak Ulôn mangat Ulôn beujeuet keu Po teu Allah awaknyan, dan awaknyan jeuet keu umat Lôn. Ulôn yue bak awaknyan mangat udeb meunurot nyang Ulôn peurintah mangat awaknyan mubahgia. <sup>24</sup> Teuma awaknyan hánjitem deungoe dan hánjitem simak hainyan. Awaknyan nyang jiseutôt peue nyang jikheun lé até jih keudroe nyang kreueh dan jeuhet nyan. Awaknyan kon meutamah jroh teuma meutamah jeuhet leubeh nibak nyang ka. <sup>25</sup> Yoh phon indatu gata jiteubiet lam nanggroé Meusé sampoe nibak uroenyoe Ulôn sabe Lôn kirém hamba-hamba Lôn, nabi-nabi, keu gata. <sup>26</sup> Teuma hana nyang jitem deungoe atawa nyang tem simak. Gata meutamah kreueh ulée dan jeuhet leubeh nibak indatu gata."

<sup>27</sup> Oh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom, "Lé sababnyan, he Yeremia, bahpi gata bri téé banmandum nyan ubak umat Lôn, awaknyan hana jipako tutoe haba gata. Bahpi gata tawok awaknyan, awaknyan teutab hán jitem seuöt. <sup>28</sup> Lé sababnyan, peugah kheueh ubak awaknyan bahwa awaknyan na kheueh saboh bansa nyang hánjitem taát ubak Ulôn, TUHAN, Po teu Allah awaknyan. Awaknyan hánjitem meuruno ubak huköman nyang ka jirasa keudroe. Keuseu-

tiaan ubak Ulôn ka habéh, dan hana teupeugah le."

### Buet nyang jeuhet di Pantôn Hinom

<sup>29</sup> TUHAN meufeureuman,

"Wahe peunduduek Yerusalem, meukabông kheueh!

Koh kheueh ôk gata dan tiek  
"kheueh keudeh!

Meuca-e kheueh deungon ca-e  
meuba-e

diateuh gle-gle gunong-gunong,  
sabab Ulôn, TUHAN, teungoh  
mureuka

dan ka Lôn tulak gata  
banmandum nyan.

<sup>30</sup> Ureuëng Yehuda ka jipeubuet buet nyang jeuhet. Beurala-beurala awaknyan nyang that Lôn banci ka jikeubah lam Baét Lôn, sampoe Baét Ulôn nyan ka jeuet keukuto. <sup>31</sup> Saboh miseubah nyang nan jih Tofet ka awaknyan peudong di Pantôn Hinom keu jipeuseumah aneuëk-aneuëk awaknyan sibagoe keureubeuen nyang teutot. Padahai Ulôn hantom Lôn yue ubak awaknyan mangat jipeubuet hai nyang lagée nyan, hantom na hai nyang lagéenyang teupike lam até Lôn. <sup>32</sup> Sababnyan, trok saat jih teupat nyan hana le teuboh nan Tofet atawa Pantôn Hinom, teuma Pantôn Teupat Seumeusie. Tanoh nyan teuma jeuet keu lampôh jrat sabab hana teupat nyang laén. <sup>33</sup> Manyét-manyét awaknyan jeuet keupeunajoh cicém atawa beulatang buih nyang laén, hana ureuëng nyang jijeuet seugah. <sup>34</sup> Nanggroé nyoe jeuet keu padang tandus. Su keugeum-biraan dan su ureuëng meukeureuja meukawen Lôn peupiôh di banda-banda Yehuda atawa di jalan-jalan Yerusalem.

**8** Bak masanyan tuleueng-tuleueng raja dan peujabat-peujabat peumeurintahan di Yehuda, meunan cit deungon tuleueng-tuleueng teungku-teungku imeum, nabi dan peunduduek Yerusalem nyang laén teupeuteubiet lam jrat awaknyan, <sup>2</sup> kon keu teupeusapat atawa teuseubée lom, teuma teupeubiyeu mantong teutiek-tiek ateuh tanoh sibagoe blôh nyang hana hareuga. Tuleueng-tuleueng awaknyan meutabu dan meusiseue dikeue mata uroe, buleuen dan bintang nyang awaknyan peudewa, awaknyan cinta, peutimang, seumah dan lakée peutunyok. <sup>3</sup> Dan ureuëng-ureuëng nyang mantong udeb nibak bansa nyang jeuhet nyoe



nyang ka Ulôn peucre bre ho-ho mantong leubeh galak maté nibak udeb. Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, ka Lôn peugah haba."

### Desya dan huköman

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn geuyue peusampoe nyang lagée nyoe keu umat Gobnyan, "Meunyoe na ureuëng reubah, teuntée ureuëng nyan jibeudôh lom, dan meunyoe na ureuëng nyang sisat nibak rot ueh raya, teuntée ureuëng nyan jiwoe lom. <sup>5</sup> Teuma pakon gata, hai umat Lôn, hana putôh-putôh meunyeuleweng dan tatinggai Ulôn? Gata tamumat khong that nibak beurala gata, dan hán tatem woe ubak Ulôn! <sup>6</sup> Ulôn ka Lôn deungoe gét-gét, teuma gata hana tamariet lagée nyang sibeuna jih. Hana meusidroë pih nibak gata teulah bak buet jih nyang jeuhet. Hana nyang peugah, 'Peue salah ulôn?' Gata banmandum taseutôt rot droë gata keudroe lagée guda nyang teungoh maju dalam mideuen prang. <sup>7</sup> Cicém cang iriek pih jiteupeue watée jih keujiwoë; teukukur, cicém ujeuen dan cicém pala pih jiteupeue pajan masa jih jijak jiminah teumpat. Teuma gata, nyang umat Lôn, hana taturi huköm-huköm nyang Ulôn bri ubak gata. <sup>8</sup> Beuhe that gata peugah bahwa gata bijaksana, dan tateupeue huköm-huköm Lôn! Cuba gata kalon pakriban huköm-huköm Lôn nyan jiubah lé ureuëng-ureuëng nyang malem agama nyang curang! <sup>9</sup> Ureuëng nyang malem-malem nyang na di lamkawan gata teuma teupeumalée. Awaknyan gadôh akai dan teujeubak. Awaknyan hánjitem teurimong peue nyang Ulôn naseuh; jinoenyoe, keubijaksanaan peu kheueh nyang mantong na nibak awaknyan? <sup>10</sup> Sababnyan Ulôn kubri lampôh awaknyan keu toke tanoh nyang laén, dan peurumoh awaknyan keu ureuëng laén. Awaknyan banmandum, cut rayeuk, jimita laba deungon jalan nyang hana jujoë. Meunan cit nabi dan teungku imeum pih jipeungét gob. <sup>11</sup> Luka-luka nibak umat Lôn jianggab lé awaknyan luka-luka bacut sagai. 'Ah, hana peue-peue nyan,' jipeugah lé awaknyan, 'banmandum gét-gét dan aman.' Padahai meubacut pih kon lagée nyan. <sup>12</sup> Meunurot Lôn, sikeubit jih gata malée sabab tapeubuet bandum nyang hina nyan! Teuma gata teubai muka dan hana tateupeue keu malée. Sababnyan gata rhot lagée ureuëng nyang ka rhot; habéh kheueh riwayat gata meunyoe Ulôn huköm gata.

<sup>13</sup> Meuharab that Ulôn keuneuk peusapat umat Lôn lagée ureuëng jipeusapat hase tanoh jihnyan. Teuma, umat Lôn lagée bak anggô dan bak ara nyang hana muboh, dan ôn-ôn jih pih habéh layée. Nyang kheueh sabab jih lôn bri keu ureuëng aséng teuka dan jikuasa nanggroë awaknyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>14</sup> "Pakon geutanyoe hana tapeugot sapeue?" jipeugah lé umat Po teu Allah. "Jak geutanyoe meusajan-sajan tajak meungungse ubak banda-banda nyang na kuta, mangat tanyoe maté disinan. TUHAN Po teu Allah geutanyoe ka geupeuputôh bahwa geutanyoe harôh binasa. Gobnyan ka geubri keu geutanyoe racôn jeuet tajieb sabab geutanyoe meudesya ubak Gobnyan. <sup>15</sup> Sia-sia mantong geutanyoe taharab damé dan masa teupeupuléh, sabab nyang na, na kheueh keukerasan. <sup>16</sup> Musoh ka trok u banda Dan; su geunta guda awaknyan ka teudeungoe, dan bansaboh nanggroë ka teumakot. Musoh teuka keu jijak peuhanco banmandum nanggroë geutanyoe, meunan cit deungon banda geutanyoe dan banmandum peunduek geutanyoe."

<sup>17</sup> "Ngieng kheueh!" kheum TUHAN. "Jinoenyoe Ulôn kirém uleue-uleue lamkawan gata mangat jijak kab gata, uleue meubisa nyang hana hase deungon teurajah."

### Yeremia seudeh watée geupike keubansa geuh

<sup>18</sup> Até ulôn lagée teu ireh-ireh dan lumpah that seudeh,

nestapa lôn hana teu-ubat.

<sup>19</sup> Deungoe kheueh, bansaboh nanggroë ka meudeungong geumeuciek bansa lôn nyang teumanyong,

"Peu kheueh hana le TUHAN di Sion?

Dipat kheueh raja geuhnyan jinoe?"

Geujaweueb lé TUHAN, raja awaknyan,

"Pakon gata sujut ubak dewa-dewa

nyang meubacut pih hana meuguna?

Pakon gata peusakét até Ulôn deungon cara taseumah beurala-beurala?"

20 Umat Israel jimeuhôi,  
 "Musém keumeukoh dan musém  
 jidong khueng  
 jinoenyoe ka hana le,  
 teuma geutanyoe gohlom cit  
 seulamat."

21 Até lôn reumok sabab bansa lôn  
 brat that sakét;  
 ulôn meukabông dan apoh  
 apah.

22 Peu kheueh geurangan jih nyang  
 jeuet keusabab  
 sampoe bansa lôn jinoenyoe  
 gohlom cit puléh?  
 Peu kheueh bansaboh Gilead,<sup>d</sup>  
 hana dokto atawa ubat?

9 Keubit gét that meunyoe lam ulée lôn  
 peunoh deungon ié lagée lam mon,  
 dan mata lôn lagée mata ié nyang  
 hana putôh-putôh ji teubiet ié!  
 Teuma ulôn hase lôn mo ba-e uroe  
 ngon malam,  
 lôn peuba-e ureuëng-ureuëng  
 nyang saboh bansa deungon lôn  
 nyang ka jipoh lé lawan.

2 Meunyoe di padang pasi hase lôn  
 teumé  
 teupat meudom keu ureuëng  
 nyang teungoh jijak jiôh!  
 Teuma ulôn kutinggai bansa lôn,  
 dan lôn jak keudeh  
 mangat jiôh nibak awaknyan.  
 Awaknyan ka jikhiamat banmandum  
 nyan,  
 saboh kawan ureuëng nyang hana  
 seutia,

3 dan sabe lam siab keuji meusulet.  
 Bansaboh nanggroë, nyang beuna  
 hana meukuasa,  
 teuma nyang hana jujoe nyan  
 nyang meuraja lela.

TUHAN ulôn geupeugah,  
 "Umat Ulôn jipeubuet buet nyang  
 jeuhet hana piôh-piôh,  
 awaknyan hana jiaku Ulôn  
 sibagoe Allah awaknyan."

4 Keu rakan, soe mantong ureuëng  
 harôh waspada  
 dan syedara droepi hana jeuet  
 teupeucaya.

Sabab, lagée Nabi Yakub meunan  
 kheueh deungon awaknyan,  
 maséng-maséng jipeungét syedara  
 jih.

Soe mantong ureuëng jijak ho  
 nyang galak  
 keujijakba fiteunah dan haba  
 dusta.

5-6 Banmandum saléng teumipée,  
 hana nyang jujoe bak peugah haba.  
 Babah awaknyan ka lazem jipeugah  
 nyang sulet,  
 awaknyan hana hase jitinggai  
 desya nyang ka na.  
 Keukeujaman deumi keukeujaman,  
 teumipée deumi teumipée  
 hana putôh-putôh jipeubuet lé  
 awaknyan,  
 awaknyan meubacut pih hana  
 jiteurimong TUHAN.

7 Sabab nyan TUHAN Nyang  
 Mahakuasa geupeugah,  
 "Lagée beuso, umat Ulôn Lôn  
 ujoe  
 mangat awaknyan jeuet keumurni.  
 Peue lom nyang jeuet Ulôn peubuet  
 keu umat Lôn nyang ka jipeubuet  
 buet nyang jeuhet?

8 Tutoe haba awaknyan lumpah that  
 meubahya,  
 hase jipeumaté lagée aneuk panah  
 nyang meubisa.  
 Tutoe-tutoe haba awaknyan sulet  
 mandum.  
 Nariet awaknyan maméh ngon  
 meunarek,

teuma nyang sikeubit jih  
 awaknyan jipasang taloe taron.  
 9 Ék kheueh nyoe ateueh bansa nyang  
 lagée nyoe  
 hana Lôn peurhot huköman nyang  
 paih?

Ulôn balaih buet-buet awaknyan;  
 Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah  
 haba!"

10 Ulôn, Yeremia lôn peugah, "Ulôn  
 keuneuk mo meuba-e dan  
 meukabông  
 sabab blang naleueng di guon  
 dan di gunong-gunong  
 nyang ka tho kreng.

<sup>d</sup> Gilead: Saboh daerah, blah u timu Krueng Yordan, nyang paleng meugah lé sabab taman-taman jih nyang jai that khasiat jih sibagoe ubat.

dan hana jijak lé gob.  
 Su beulatang peulara hana  
 teudeungoe le,  
 cicém-cicém dan  
 beulatang-beulatang nyang laén  
 pih ka habéh jiplueng sapan sapa."

11 TUHAN ulôn geupeugah,  
 "Yerusalem Lôn peujeuet keu  
 runga-runga  
 teupat jimusöm asée uteuen.  
 Banda-banda Yehuda jeuet  
 keuseungue,  
 teupat nyang hana le ureuëng  
 tinggai."

12 Laju ulôn tanyong, "TUHAN, pakon  
 nanggroë nyoe neupeubiyeu tho kreng lagée  
 padang pasi sampoe hana ureuëng nyang na  
 jak rot nyan? Peu kheueh na nyang leubeh  
 carông keu jimuphom banmandum nyoe?  
 Ubak soe kheueh nyang jeuet ulôn bri peun-  
 jeulasan mangat jihnyan hase jipeusampoe  
 ubak ureuëng laén?"

13 Geujaweueb lé TUHAN, "Nyan teuja-  
 di sabab umat Lôn hana le jipakoe keu  
 ajaran-ajaran nyang ka Ulôn bri ubak jih-  
 nyan. Awaknyan hana taát ubak Ulôn, dan  
 han jitem turot ubak peue nyang Ulôn peu-  
 rintah. 14 Awaknyan kreueh that ulée dan  
 jiseumah beurala-beurala Baal lagée nyang  
 ka jipeurunoe lé indatu awaknyan. 15 Sabab  
 nyan, deungoe kheueh peue nyang Ulôn,  
 TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel,  
 Lôn peubuet keu umat Lôn Lôn bri seuna-  
 man nyang lumpah phet watée jipajoh dan  
 racôn mangat jijieb. 16 Awaknyan Lôn tabu  
 lamkawan bansa-bansa nyang laén nyang  
 hana jituri lé awaknyan meunan cit lé indatu  
 awaknyan. Hana putôh-putôh Ulôn kirém  
 keu awaknyan sipa-i-sipa-i nyang jijak  
 prang awaknyan dan Ulôn peubinasa awak-  
 nyan sampoe án habéh."

### **Peunduduek Yerusalem jitawök jilakée tulông**

17 TUHAN Nyang Mahakuasa  
 meufeureuman ubak umat Gobnyan,  
 "Tangieng kheueh peue nyang  
 teungoh teujadi di nanggroë nyoe,  
 dan beubagaih kheueh tajak  
 tawök ureuëng meuba-e.  
 Tayue kheueh awaknyan beujijak  
 keunoe

dan tayue meuca-e laju lagu  
 meudukacita."

18 Ureuëng Yehuda jipeugah,  
 "Neuyue laju awaknyan beubagaih  
 jimeuca-e,  
 lagu meukabông keu geutanyoe  
 banmandum,  
 mangat ié mata geutanyoe  
 meuleng-leng  
 ro nibak bibi."

19 Di Sion na teudeungoe su ureuëng  
 mo ba-e,  
 "Geutanyoe binasa dan lumpah  
 brat jipeumalée.  
 Nanggroe geutanyoe deungon brat  
 até tanyoe tinggai disinoe,  
 dan rumoh-rumoh geutanyoe  
 habéh hanco pangpo hánmeuho  
 saho."

20 Ulôn peugah, "Deungoe kheueh  
 tutoe haba TUHAN,  
 he ureuëng inong banmandum!  
 Keu aneuëk-aneuëk dara gata  
 tapeuruno laju ca-e mo ba-e,  
 keu rakan-rakan gata ca-e dukacita.  
 21 Mawöt ka jitamong rot peuradeuen,  
 ka jitamong lam meuligoe;  
 laju jiteugöm aneuëk-aneuëk miet  
 nyang na bak rot  
 dan ureuëng-ureuëng muda nyang  
 na lam blang raya.  
 22 Manyét-manyét ka reubah  
 meulampa di jeueb-jeueb sagoe  
 lagée broh-broh nyang meutabu  
 di ateueh tanoh;  
 lagée gandom nyang ka teukôh laju  
 jitinggai hana jihiro  
 dan hana le jipeusapat lom teuma.  
 Nyan kheueh Peusan TUHAN  
 nyang harôh ulôn peusampoe."

23 TUHAN meufeureuman,  
 "Ureuëng áref hana jeuet bangga  
 sabab keubijaksanaan jihnyan,  
 ureuëng teuga sabab teunaga  
 jihnyan,  
 dan ureuëng kaya sabab hareuta  
 jihnyan.

24 Soe nyang keuneuk meubangga  
 keuhai sapeue-peue,  
 harôh kheueh jimeubangga bahwa  
 jih jituri dan jimuphom Ulôn;

bahwa jihnyan jiteupeue Ulôn na  
gaséh keu siumu masa,  
dan Ulôn peudong huköm dan  
keuadalan di ateueh rhueng donya.  
Banmandum nyan keubit that galak  
até Ulôn.

Ulôn, TUHAN, nyang peugah  
hainyan."

25-26 TUHAN meufeureuman, "Teuma  
trok watéejih Ulôn huköm ureuëng nang-  
groe Meusé, Yehuda, Edom, Amon, Moab,  
dan peunduduek padang pasi nyang jigun-  
teng paneuk ôk gobnyan.<sup>e</sup> Awaknyan ban-  
mandum teupeukatan saban lagée ureuëng  
Israel, teuma bah kheueh awaknyan meunan  
cit deungon bansa Israel jipeusaneut saban  
cit lagée ureuëng-ureuëng nyang hana me-  
katan, sabab awaknyan hana jitaát ubak pe-  
janjian nyang teupeulambang nibak meuka-  
tan nyan."

### Seumah beurala

**10** He umat Israel, deungoe kheueh  
peusan TUHAN ubak gata. <sup>2</sup> Gob-  
nyan meufeureuman, "Bék taseutôt keubia-  
saan bansa-bansa laén; dan bék yo gata  
watée takalon tanda-tanda nyang na di la-  
ngét nyang lumpah jitakot lé bansa-bansa  
nyan. <sup>3</sup> Adat istiadat bansa-bansa nyan me-  
bacut pi hana meuguna. Awaknyan jihak  
teubang bak-bak kayée di uteun, dan laju  
jiyue peubuet ubak utôh kayée deungon alat  
beujeuet keupatong beurala. <sup>4</sup> Óh lheueh-  
nyan patong beurala nyan laju jipeungui  
deungon méuh dan pirak, laju jipeukong  
deungon labang mangat bék reubah. <sup>5</sup> Pa-  
tong-patong beurala nyan na kheueh lagée  
patong-patong ureuëng pura-pura nyang na  
di lampôh-lampôh timon. Awaknyan hana  
jeuet jipeugah haba, dan hana hase jibot  
langkah, dan harôh teubeuôt. Bék teumakot  
keu awaknyan, sabab awaknyan hana hase  
jipeubuet jeuhet ateueh gata; meunan cit  
deungon jipeubuet nyang jroh nyan pi hana  
hase."

### Iébadat ubak TUHAN

- <sup>6</sup> TUHAN Nyang mulia,  
Droeneueh hana ngon peusa,  
teutab agong dan peunoh kuasa.  
<sup>7</sup> Soe mantong nyang hanjitem taqwa

ubak Droeneueh; raja sigala  
bansa?

Keubit, Droeneueh patot that  
teuhoreumat.

Nibak bandum nyang carông  
lamkawan bansa-bansa

nibak bandum raja-raja awaknyan,  
hana meusidroé pih nyang jeuet  
teupeusaban

deungon Droeneueh, ya TUHAN.

- <sup>8</sup> Awaknyan banmandum bangai  
sabab dewa awaknyan na kheueh  
kayée nyang hana meuguna,  
dan hana jeuet jipeuruno nyang  
meumanfaat.

- <sup>9</sup> Jihnyan teulapeh deungon méuh dan  
pirak

nyang teuba di Tarsis dan banda  
Ufas,

banmandum buet jaroe bubena  
seuniman dan pande méuh.

Peukayan awaknyan nibak ija ungu  
tuha dan ungu muda,

nyang jipeubuet lé ureuëng ahli  
teumpeun deungon seusama.

- <sup>10</sup> Teuma, Droeneueh, ya TUHAN, Po  
teu Allah nyang beutôi,

Allah nyang bri udeb, raja keukai.  
Meunyoe Droeneueh beungéh,  
bumoe nyoe meuhayon,

dan meunyoe Droeneueh teuka  
geungeuen dumna bansa hán ék  
jiteun.

(<sup>11</sup> Gata he umat, harôh tabri téé ubak  
awaknyan bahwa dewa-dewa nyang hana  
jicebta langét dan bumoe nyan geupeubi-  
nasa. Awaknyan leunyab nibak muka bu-  
moe.)

### Ca-e pujoe ubak Po teu Allah

- <sup>12</sup> TUHAN geucebta bumoe deungon  
kuasa Gobnyan,

geupeugét donya deungon  
hikeumat,

dan geuleueng langét deungon  
ákai budoe Geuh.

- <sup>13</sup> Teuma deungon geubri peurintah,  
meudeungong kheueh ié di  
cakrawala.<sup>f</sup>

Nibak meubagoe ujong bumoe  
geupeuteuka awan,

<sup>e</sup> *jigunteng paneuk ôk gobnyan*: peunduduek padang pasi lazem jih jikoh sampoe paneuk ôk jih keu jihoreumat ubak awaknyan; saboh keubiasaan nyang hana jeuet jiseutôt lé ureuëng Israel. <sup>f</sup> *ié di cakrawala*: Kalon Keuj. 1:6-8. 10:7: Why. 15:4



dan geupeujeuet kilat meuble cahya  
didalam ujeuen,  
dan geukirém angén bak teumpat  
teukeubah.

14 Ban geukalon banmandum nyan,  
teuka kheueh sadar manusia,  
bahwa jihnyan bangai dan hana  
peungeurtian.

Bubena pande méuh lumpah that  
malée,

sabab patong beurala nyang  
jipeugét nyan peuleusu dan hana  
teuma meunyawöng.

15 Beurala-beurala nyan hana meuguna,  
patot that teu peukém dan jihina.  
Óh ka trok bak watée jih  
awaknyan teuma binasa.

16 Po teu Allah Nabi Yakub hana  
lagée beurala-beurala nyan;  
Gobnyan nyang cebta peue-peue  
nyang na.

Nan Gobnyan na kheueh TUHAN  
Nyang Mahakuasa;

Gobnyan ka geupiléh Israel jeuet  
keu umat Gobnyan.

#### **Teumakot ngon yo teuka di dalam nanggroe**

17 He Peunduduek Yerusalem, gata  
jikeupong! Sabab nyan, meukeumah kheueh  
laju! 18 Goenyoe TUHAN geu-geulawa ban-  
mandum bansa Yehuda u teumpat nyang  
teuböih; gata banmandum geupeuhanco sa-  
pan sapa. Nyan kheueh peusan TUHAN.  
19 Peunduduek Yerusalem laju jiteumawök,  
"Kamoe ka habéh luka ngon luhok hana  
jitem puléh. Yoh watée ilée kamoe pike  
bahwa deurita nyoe ék kamoe tanggong,  
rupari hana. 20 Khimah kamoe habéh rusak,  
dan talo-talo jih ka habéh putôh banman-  
dum. Hana le nyang hasé jipeudong khimah  
dan jipasang ija-ija jih, sabab aneuëk-  
aneuëk miet ka habéh jijak."

21 Laju lôn jaweueb, "Bangai that  
peumimpén-peumimpén geutanyoe nyan.  
Awaknyan hana jilakée peutunyok ubak  
TUHAN, nyan kheueh sabab jih awaknyan ha-  
na meuhase, dan geutanyoe ka meutabu keu-  
deh keunoe. 22 Deungoe kheueh! Na lôn deu-  
ngoe haba bahwa na saboh bansa di utara  
jipeuteuka keususahan ubak geutanyoe. Buet  
sipa-i jih sampoe bubena banda-banda di Ye-  
huda ka habéh seungue dan hana le ureuëng  
duek nibak banda-banda nyan. Bubena asée-  
asée uteun ka habéh jimusöm disinan."

23 TUHAN, lôn kuteupeue hana  
meusidroë pih nyang meukuasa  
jipeuteuntée nasib jih atawa  
jikeundali jalan udeb jih.

24 Neuseunuet kheueh kamoe, ya  
TUHAN,

teuma bék deungon peunyeunuet  
nyang sakét hana teukira.

Dan bék teuma neuhuköm kamoe  
meunyoë Droeneueh teungoh lam  
beungéh,

sabab, meunyoë lagée nyan, ka  
pasti kamoe nyoe binasa  
banmandum.

25 Neuba kheueh meuhôb Droeneueh  
u ateueh bansa-bansa nyang hana  
jiaku Droeneueh  
dan nyang hánjitem meubakti  
ubak Droeneueh.

Sabab awaknyan ka jipeubinasa  
bubena umat Droeneueh  
dan jipeuhanco nanggroë  
kamoe.

#### **Yeremia dan janji TUHAN**

**11** TUHAN meufeureuman ubak ulôn,  
2 "Gata simak kheueh syarat-syarat  
peujanjian nyang Ulôn peugét deungon  
umat Lôn. Neubri téë kheueh ubak ureuëng  
Yehuda dan peunduduek Yerusalem 3 bah-  
wa Ulôn, TUHAN Po teu Allah Israel, Lôn  
kutok soë mantong ureuëng nyang hana  
jitem taát ubak syarat-syarat peujanjian Lôn  
nyan. 4 Janji nyan ka Ulôn peuna deungon  
indatu awaknyan bak watée awaknyan Ulôn  
ba peuteubiet di nanggroë Meusé, nanggroë  
nyang lagée nuraka nibak awaknyan. Ulôn  
yue awaknyan mangat taát ubak Ulôn dan  
jipeubuet peue mantong nyang ka Ulôn peu-  
rintah. Jinoenyoe ka cit Ulôn peugah ubak  
ureuëng Yehuda dan ubak peunduduek Ye-  
rusalem bahwa meunyoë awaknyan taát  
ubak Ulôn, awaknyan jeuet keu umat Lôn  
dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan. 5 Meu-  
nyoe awaknyan jipeubuet banmandum  
nyan, Ulôn Lôn peuteupat janji Lôn ubak  
indatu awaknyan bahwa nanggroë nyang  
subô dan makmu, nyang bak saát nyoe  
awaknyan duek nyan, Ulôn jok keu awak-  
nyan."

Ulôn jaweueb, "Gét, TUHAN."

6 Laju TUHAN meufeureuman ubak  
ulôn, "Tajak kheueh u banda-banda nyang  
na di Yehuda, dan ubak rot-rot nyang na di  
Yerusalem. Peutrok kheueh peusan Lôn

nyoe ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan. Tayue bak awaknyan jipeurati dan jitaát ubak syarat-syarat peujanjian Lôn. <sup>7</sup> Bak watée Ulôn kuba indatu awaknyan peuteubiet lam nanggroë Meusé, deungon teugaih Ulôn peuingat ubak awaknyan mangat jitaát ubak Ulôn. Sampoe nibak uroenyoe pih Ulôn teutab Lôn peuingat umat Lôn keuhai nyang nyan, <sup>8</sup> dan ulôn yue awaknyan jitaát ubak peujanjian Lôn nyan, teuma awaknyan teutab hánjitem deungoe dan hán jitem taát. Dan awaknyan teutab kreueh ulée dan jeuhet lagée uroe jeh. Sabab nyan peue mantong huköman nyang na teutuléh lam peujanjian nyan ka Ulôn peuhot u ateueh awaknyan."

<sup>9</sup> Oh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, "Ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem ka jimupakat keu jilawan Ulôn. <sup>10</sup> Awaknyan ka jipeubuet desya nyang ka jipeubuet lé indatu awaknyan nyang hana jitem taát ubak Ulôn, awaknyan jiseumah ilah-ilah nyang laén dan hán jitem turot peue nyang Ulôn peurintah. Bah kheueh nyan Israel meunan cit deungon Yehuda ka ji iengkeue ubak peujanjian nyang ka Lôn peugét deungon indatu awaknyan. <sup>11</sup> Lé sababnyan, Ulôn, TUHAN, Ulôn peuingat bahwa Lôn peutron beuncana u ateueh awaknyan dan awaknyan hana hase jipeusiblah droe. Meunyoe awaknyan jiteumawök jilakée tulông ubak Ulôn, hainyan hana Lôn deungoe. <sup>12</sup> Laju lé ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem jidak lakée tulông ubak ilah-ilah nyang laén nyang awaknyan pujoe deungon cara jipeuseumah keureubeuen. Ilah-ilah nyan hana cit hase jipeuseulamat awaknyan bak watée beuncana nyan teuka. <sup>13</sup> Ilah-ilah ureuëng Yehuda ramé that, le jih na sidub banda-banda awaknyan keudroe. Peunduduek Yerusalem jipeudong miseubah-miseubah jai jih na sidub le rot-rot nyang na di Yerusalem keu jipeuseumah keureubeuen ubak Dewa Baal. <sup>14</sup> Sababnyan, Yeremia, bék kheueh tameudoá keu awaknyan dan neulakée tulông ubak Ulôn keu awaknyan! Meunyoe awaknyan lam keuadaan susah dan jilakée tulông ubak Ulôn, Ulôn teutab hana Lôn tem deungon awaknyan."

<sup>15</sup> TUHAN meufeureuman, "Umat Ulôn nyang Ulôn gaséh ka jipeubuet hai-hai nyang jeuhet. Awaknyan hana meuhak na di Baét Ulôn. Awaknyan jisangka bahwa deu-

ngon na jipeugét janji-janji, dan deungon jipeuseumah beulatang, awaknyan hase jipeuteun malapeutaka. Peuh kheueh deungon lagée nyan awaknyan hase seunang? <sup>16</sup> Ka lheueh Lôn boh nan awaknyan bak zaiton nyang rampak, jai that jimuboh deungon boh nyang jroh-jroh. Teuma, bak saát nyoe, deungon geumuroh nyang hebat teuma Ulôn tot bube na ôn jih dan Ulôn wiet banmandum ranteng jih.

<sup>17</sup> Ulôn kheueh nyang peudong Israel dan Yehuda, Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa. Teuma, jinoenyoe ka Ulôn reunicana keu Lôn peuteuka beunca u ateueh awaknyan. Sabab awaknyan keudroe kheueh nyang jeuet keusabab banmandum nyan, sabab awaknyan ka geupeubuet nyang jeuhet, na kheueh deungon cara jipeuseumah keureubeuen keu Baal sampoe Ulôn beungéh."

### **Saboh komplot ureuëng keuneuk jijakpoh maté Yeremia**

<sup>18</sup> TUHAN geubri téé ubak Ulôn keuhai reuncana jeuhet musoh-musoh Lôn ateueh Ulôn. <sup>19</sup> Ulôn lagée bubiri nyang hana curiga jiba ubak teupat jisie takue. Ulôn hana Lôn teupeue bahwa Ulôn kheueh nyang jeuet keusasaran reuncana jeuhet awaknyan. Awaknyan jipeugah, "Jak takoh bak kayée nyoe simantong bak kayée nyan jitem muboh; ta teubang beuhabéh mangat nan jih jituwoe lé gob."

<sup>20</sup> Laju lôn meudoá, "Ya TUHAN Nyang Mahakuasa, Droeneuh kheueh hakém nyang ade; Droeneuh kheueh nyang ujoé pikeran dan até ureuëng. Hai ulôn nyoe lôn seurah ubak Droeneuh. Seumoga ulôn meuteumé lôn kalon Droeneuh balaih buet-buet awaknyan."

<sup>21</sup> Ureuëng-ureuëng nyang na di banda Anatot <sup>8</sup> meuharab that mangat ulôn maté. Awaknyan jipeugah, "Meunyoe gata hana cit tapiôh tapeugah sabe peusan-peusan TUHAN ubak kamoe, gata kamoe poh maté." <sup>22</sup> Sababnyan, TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah, "Ulôn Lôn huköm awaknyan! Ureuëng-ureuëng muda awaknyan maté dimideuen prang, aneuëk-aneuëk awaknyan maté sabab deuk. <sup>23</sup> Ulôn ka Lôn peuteuntée watée jih keu Lôn peuteuka bala u ateueh ureuëng-ureuëng Anatot, dan meunyoe watée huköman awaknyan ka teuka, hana meusidroé pih nyang tinggai."

<sup>8</sup> Anatot: Kalon 1:1.

### Yeremia tunu ubak TUHAN

**12** "Meunyoe ulôn ba peukara lôn ukeue Droeneueh, ya TUHAN, teuntée kheueh teubukeuti bahwa Droeneueh kheueh nyang beutôi. Teuma ulôn meuheuet cit lôn keuneuk tanyong ubak Droeneueh keuhai keuadalan: Pakon ureuëng jeuhet makmu? Pakon ureuëng nyang hana jujoe nyang meuhase? <sup>2</sup> Droeneueh pula awaknyan lagée seunaman, laju awaknyan meukeue, timoh, dan jimuboh. Awaknyan sabe jimariet nyang jroh-jroh keuhai Droeneueh, teuma lam até, awaknyan nyang seubeuna jih hana jipako ubak Droeneueh. <sup>3</sup> Teuma Droeneueh, ya TUHAN, neuturi ulôn. Droeneueh neukalon peue nyang ulôn peubuet, dan Droeneueh neuteupeue pakriban peurasaan até lôn keu Droeneueh. Neuhila kheueh ureuëng-ureuëng jeuhet nyan mangat jiteubiet uluwa, neuba kheueh awaknyan lagée bubiri ubak teupat sie. Jaga kheueh awaknyan sampoe trok bak watée awaknyan teusie. <sup>4</sup> Na padub treb teuk nanggroë nyoe tho kreng, dan naleueng jih layée nibak tieb-tieb ladang? Cicém dan beulatang nyang laén habéh maté sabab keujeuhetan bansa kamoe. Awaknyan jipeugah, bahwa ulôn hana lôn kalon nasib awaknyan." <sup>h</sup>

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman, "Yeremia, meunyoe gata jeuet keu hék neumeulet-let ngon manusia, panena mungken gata meulet-let deungon guda? Meunyoe bak tanoh nyang aman gata teumakot, peu kheueh nyang gata peubuet meunyoe gata ka na di padang meupaya di binéh Yordan? <sup>6</sup> Gata ka jikianat bahkan lé kawöm syedara gata keudroe; awaknyan meusajan-sajan jiseurang gata. Bék kheueh tapatéh ubak awaknyan, bahpi tutoe haba awaknyan maméh."

### TUHAN seudeh sabab umat Gobnyan

<sup>7</sup> TUHAN meufeureuman, "Teupat tinggai Lôn hana le Lôn hiro pako, nanggroë nyang ka jeuet keu hak milék Lôn ka Ulôn tinggai, dan umat Lôn nyang Ulôn gaséh ka Ulôn seurah ubak musoh-musoh jih. <sup>8</sup> Umat nyang ka Lôn pileh jilawan Ulôn; lagée singa nyang na lam gle meunan kheueh awaknyan jiteuma-uem ateueh Ulôn. Nyang kheueh sabab jih Ulôn banci keu awaknyan. <sup>9</sup> Awaknyan lagée cicém nyang jipeucrok lé kleung di jeueb-jeueb sagoe. Tawök kheueh bubena beulatang uteun mangat meusajan

jijak peu habéh awaknyan. <sup>10</sup> Le that peunguasa aséng nyang ka jipeurusak lampôh anggô Lôn dan jigilo-gilo ladang-ladang Lôn. Nanggroë Ulôn nyang lagak ka jiubah jeuet keu padang pasi nyang seungue. <sup>11</sup> Bit, óh ulôn ngieng awaknyan jipeujeuet nanggroë Ulôn teupat nyang seungue nyang lumpah seudeh. Banmandum ka teulanta, hana ureuëng nyang jitem pakoe. <sup>12</sup> Di siblahi padang pasi di gunong-gunong, ureuëng laén jijak keu meureupah. Ulôn laju Lôn peuteuka prang keu teupeurusak bansigom nanggroë sampoe hana meusidroë pih nyang hase udeb lam damé. <sup>13</sup> Umat Ulôn jitabu gandom, teuma nyang jipot na kheueh duro. Awaknyan meususah payah teuma useuha jihnyan sia-sia. Ulôn lumpah that beungéh sampoe hase panen awaknyan gagal."

### Janji TUHAN ubak nanggroë-nanggroë teutangga Israel

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman, "Nyoe kheueh peusan Ulôn keuhai nanggroë-nanggroë teutangga Israel nyang ka jipeurusak nanggroë nyang ka Ulôn bri keu umat Lôn Israel. Lagée seunaman nyang ji bôt bak tanoh, meunan kheueh ureuëng jeuhet nyan Lôn peuteubiet lam nanggroë awaknyan keudroe, dan Yehuda Lôn peulheuh lam reugam awaknyan. <sup>15</sup> Teuma óh ka lheueh awaknyan teupeuteubiet, Ulôn Lôn sayang lom keu awaknyan; tieb-tieb bansa Lôn ba lom u nanggroë jih keudroe. <sup>16</sup> Meunyoe awaknyan deungon sipeunoh até jitem teurimong agama umat Ulôn dan jitem meusumpah deungon jipeugah, 'Deumi TUHAN nyang udeb,' – lagée yoh ilée awaknyan jipeurunoe umat Ulôn jimeusumpah deumi Baal – teuma awaknyan pih jitamong cit lam umat Ulôn dan jeuet keu makmu. <sup>17</sup> Teuma bansa nyang hánjitem turot peue nyang Ulôn peugah, bansa nyan Lôn lôt lagée seunaman dan Lôn peuhanco sapan sapa. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Ija krong paneuk nibak lineun

**13** TUHAN meufeureuman ubak ulôn geuyue jak bloe ija krong paneuk nibak lineun dan geuyuengui ija nyan ubak ulôn, teuma ija nyan hana jeuet ulôn ceulob lam ié. <sup>2</sup> Dan laju ulôn jak bloe ija lineun paneuk nyan, óh lheueh nyan laju lôn ngui. <sup>3</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman

<sup>h</sup> ulôn ... awaknyan: Meunurot saboh teujeumahan kuno: TUHAN hana geukalon buet awaknyan.



lom ubak ulôn lagée nyoe, 4 "Tajak kheueh laju ubak Krueng Efrat, dan tasöm laju ija krong paneuk nyan lam luengkiek batée."

5 Dan lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN nyan laju ulôn jak peubuet hainyan deungon ulôn söm ija krong paneuk nyan nibak Krueng Efrat.

6 Napadub treb teuma óh lheuehnyan TUHAN geuyue lom ubak ulôn mangat lôn-jak lom ubak Krueng Efrat keu lôn jakcok ija krong paneuk nyan. 7 Dan laju lôn jak keunan dan lôn peuteubiet laju ija krong paneuk nyang ka ulôn söm nyan. Dan teunyata ija nyan ka lumpok, dan meubacutpi hana jeuet ngui le.

8 Laju TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, kheun Gobnyan, 9 "Meunan kheueh cara jih Ulôn peubuet ateueh ureuëng Yehuda dan peududuek Yerusalem. Ulôn kupeuhanco sombong ngon angkôh awaknyan nyang ka lewat bataih nyan. 10 Bansa nyang jeuhet nyoe lumpah that kreueh ulée dan hánjitem taát ubak Ulôn. Awaknyan jimeu-iébadat dan meubakti ubak ilah-ilah nyang laén. Nyang kheueh sabab jih awaknyan jeuet lagée ija krong paneuk nyang hana meuguna nyan. 11 Lagée ija krong paneuk nyang teu ikat khong that nibak keuieng ureuëng nyang ngui, meunan kheueh Ulôn meuharab beujeuet ureuëng Israel dan Yehuda teu ikat krab that nibak Ulôn. Deungon lagéenyman awaknyan jeuet keu umat Lôn nyang teupeujeuet nan Ulôn teupujoe dan jihoreumat. Teuma, awaknyan hánjitem seutôt Ulôn."

### Guci teupat anggô

12 TUHAN Po teu Allah meufeureuman ubak ulôn, "Yeremia, neupeusampoe laju peusan Ulôn ubak ureuëng Israel bahwa tieb-tieb guci teupat anggô harôh jipasoe peunoh deungon ié anggô. Awaknyan jija-weueb, 'Ék kheueh hana kamoe teupeue bahwa tieb-tieb guci harôh peunoh teupaso ngon ié anggô?" 13 Dan tapeugah kheueh ubak awaknyan bahwa ureuëng-ureuëng di nanggroë nyoe, raja-raja keuturonan Nabi Daud, dumna imeum, nabi, dan banmandum peunduduek Yerusalem Lôn pasoe peunoh deungon anggô sampoe mabök. 14 Laju awaknyan Lôn antok sidroe ngon nyang laén. Tuha ngon muda Lôn peubuet bandum lagée nyan hana Lôn bri amphon. Awaknyan Lôn peubinasa hana Lôn wéueh. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah hana."

### Yeremia geupeu ingat keuhai keu angkôhan

15 He umat Israel, TUHAN ka geupeugah haba!

Bék sombong, deungoe peue nyang geupeugah!

16 TUHAN Po teu Allah gata harôh gata peu agong

sigohlom Gobnyan geupeuteuka seupôt,

dan gaki gata meugantoh nibak gunong-gunong,

sigohlom trang nyang gata harab

geubah nyan jeuet keu seupôt.

17 Meunyoë gata beu oe tadeungoe nyan,

ulôn kumo deungon

seungab-seungab.

Deungon rasa seudeh ngon pilu

lôn peuba-e keu angkôhan gata.

Ié mata lôn roe-meulangue

sabab umat TUHAN jiangkot

sibagoe ureuëng nyang teuteun.

18 TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Yue laju raja dan peureumaisuri jitron nibak takhta jih, sabab mahkota gobnyan nyang tari ka rhot nibak ulée.

19 Banda-banda Yehuda di bagian seulitan teungoh jikeupong, dan hana ureuëng nyang hase ji heuntam keupongan nyan.

Banmandum ureuëng Yehuda ka geuangkot u teupat nyang teuböih."

20 TUHAN meufeureuman ubak peunduduek Yerusalem, "Ngieng kheueh nyoe! Musoh-musoh gata teungoh jijak nibak utara! Dipat kheueh ureuëng nyang harôh gata lindong dan nyang that-that gata peubangga nyan. 21 Peue nyang gata peugah meunyoë ureuëng-ureuëng nyang gata peubuet ateueh jih sibagoe ureuëng tawanan gata jipeutaloe dan jikuasa ateueh gata? Pasti gata meurasasakét lagée ureuëng inong nyang teungoh peulahé aneuëk. 22 Mungken gata teumanyong lam até pakon banmandum nyan rhot u ateueh gata, pakon peukayan gata jipriek-priek dan gata jipeukosa. Tateupeue kheueh bahwa nyan teujadi sabab desya gata ka lumpah that raya. 23 Peu kheueh hase ureuëng itam teu ubah hi kulet jih jeuet keu ureuëng putéh, atawa rimueng teupeugadh



kureng jih? Teuntée hana! Meunan kheueh deungon gata nyang ka lazem tapeubuet jeuhet hana mungken tapeubuet nyang jroh. 24 Ulôn kupeucbre gata lagée sikeum nyang jiyueb lé angén. di padang pasi. 25 Nyan kheueh naseb gata nyang ka Ulôn peuteuntée sabab gata ka tatuwoe keu Ulôn, dan ka tapeucaya ubak ilah-ilah nyang peuleusu. 26 Ulôn keudroe kupriék peukayan nyang na nibak gata mangat gata teulon ngon malée. 27 Ulôn ka Lôn ngieng gata tapeubuet hai-hai nyang Lôn banci. Ulôn ka Lôn ngieng gata tatiyeub ilah-ilah nyang laén di bukét dan di ladang, lagée sidroe ureuëng agam nyang pungoe ubak peurmoh ureuëng laén dan lagée guda agam meunafsu keu guda inong. Peunduduek Yerusalem, ceulaka kheueh gata! Pajan gata beubaih nibak banmandum keujeuhetan?"

### Musém khueng nyang hebat

**14** TUHAN meufeureuman ubak ulôn keuhai musém khueng nyang lumpah brat,

2" Yehuda meuseudeh até  
banda-banda jihnyan karab maté.  
Ureuëng-ureuëng jihnyan habéh  
teuéh ateueh tanoh dan apoh apah.  
Yerusalem jikliek-kliek jilakée  
bantu.

3 Bubena peulayan di ureuëng kaya  
jiyue jak mita ié pat-pat  
nyang na;  
ubak mon jijak laju awaknyan  
teuma bubena ié ka habéh tho  
hana sapat na.

Dan sôh kheueh ié lam calueng  
nyang awaknyan puwoe lom  
teuma.

Deungon bimbang dan putôh asa  
awaknyan malée dan jitôb muka.

4 Ujeuen hana jitron dan tanoh ka tho  
ngon crah-crah;  
bubena na ureuëng tani ka jitôb  
muka sabab jihnyan lumpah that  
keucewa.

5 Neleueng ka hana le,  
sabab nyan nang rusa ka jiwéeh.  
Aneuëk nyang ban jipeulahé  
jitinggai disinan  
nibak padang beulantara.

6 Bak pucak gunong keuleudée kleut  
ka teudong teupana,  
mata jih layoh sabab naleueng  
hana sapat na;

beulatang nyan meuhák-meuhák  
lagée asée srigala.

7 Umat Ulôn jiteumawök, 'TUHAN,  
bahpi desya kamoe jitudôh kamoe  
teuma neutulông kheueh kamoe  
lagée janji Droeneueh.

Droeneueh ka kamoe tinggai meu  
ulang-ulang;

bit-bit, kamoe meudesya that  
ubak Droeneueh.

8 Droeneueh sidroe harapan Israel  
hana le nyang laén,  
nyang peuseulamat kamoe nibak  
bala.

Teuma pakon Droeneueh lagée  
ureuëng jamé di nanggroek kamoe,  
lagée sidroe musafe nyang piôh  
simalam laju jijak lom teuma?

9 Pakon Droeneueh lagée ureuëng  
bingong;

lagée pahlawan nyang hana hase  
teutulông?

Teuma, pasti Droeneueh na  
diteungoh kamoe, ya TUHAN!

Kamoe nyoe umat Droeneueh,  
bék kheueh kamoe nyoe  
Droeneueh tinggai!" "

10 Keuhai bansa nyan TUHAN meufeureuman, "Ulôn hana harok ubak ureuëng-ureuëng nyan nyang galak that jipeuplueng droe nibak Ulôn, dan hánjitem jikuasa droe. Ulôn hana tuwoe ubak buet nyang salah nyang awaknyan peubuet, Ulôn kuhuköm awaknyan sabab desya nyang jipeubuet."

11 TUHAN meufeureuman ubak ulôn,  
"Bék talakée Ulôn mangat Lôn tulông  
awaknyan. 12 Bahpi awaknyan jipuasa,  
Ulôn teutab hana Lôn tem peue nyang jilakée tulông lé awaknyan; dan bahpi awaknyan jipeuseumah ubak Ulôn keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen gandom, Ulôn teutab hana galak deungon awaknyan. Seubalek jih, Ulôn kupeuhabéh awaknyan deungon prang, deuk, dan bala peunyakét."

13 Laju ulôn peugah, "Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, Droeneueh neuteupeue nabi-nabi ka geupeugah ubak rakyat bahwa hana prang atawa musém deuk, sabab Droeneueh ka neumeujanji bahwa di nanggroek nyoe sabe lam keuadaan damé."

14 Teuma TUHAN geujaweueb, "Nabinabi nyan ka jiba haba sulet ateueh nan Ulôn; Ulôn hana Lôn yue awaknyan, dan hana teuma Ulôn bri peurintah atawa Lôn

peugah haba ubak awaknyan. Nyang deuh-deuh nyang ka lheueh awaknyan kalon nyang ji calitra lé awaknyan atranyan bukon bak Ulôn; awaknyan jiramai hai-hai nyang hana meuguna dan haba nyan jikarang lé awaknyan keudroe. <sup>15</sup>Awaknyan jipeugah ateueh nan Ulôn bahwa nanggroë nyoe hana le prang atawa musém deuk, padahai Ulôn hana Lôn yue awaknyan mangat jipeugah lagée nyan. Ulôn, TUHAN, Lôn peugah ubak gata, Yeremia, peue nyang Ulôn peubuet ateueh nabi-nabi nyang hana Ulôn kirém nyan. Ulôn kupeumaté awaknyan deungon prang dan musém deuk nyang luwa biasa. <sup>16</sup>Ureuëng-ureuëng nyang ka jiteurimong ramaian-ramaian awaknyan, ureuëng nyan pi Ulôn poh maté deungon cara nyang saban. Manyét awaknyan jigeulawa ateueh rot-rot raya di Yerusalem dan hana ureuëng nyang kubu awaknyan. Meunan kheueh naseb awaknyan dan aneuek bino awaknyan. Teuma Lôn peujeuet awaknyan jirasa akibat buet nyang jeuhet nyang awaknyan peubuet keudroe."

<sup>17</sup> TUHAN geuyue bak ulôn mangat lôn bri téé ubak umat Gobnyan keuhai seudeh lôn. Ulôn harôh lôn peugah lagée nyoe,  
"Bah kheueh ulôn mo ba-e hana piôh-piôh,  
uroe ngon malam ié mata ile hana reuda.

Sabab bansa Lôn luka parah dan lumpah meudeurita.

<sup>18</sup> Meunyoë Ulôn jak u padang,  
leumah Lôn kalon manyét-manyét teutiek-tiek akibat prang.  
Lam banda Ulôn kalon deurita,  
manusia-manusia karab maté akibat deuk nyang hana peunajoh.  
Nabi dan teungku imeum jipeubuet keuwajéban  
hana muphom peue nyang awaknyan peubuet."

#### Umat Israel jilakée gaséh sayang TUHAN

<sup>19</sup> TUHAN, Peu kheueh ka lheueh Yehuda neutulak hana nyang tinggai dan peunduduek Sion Droeneueh banci?  
Pakon kreueh that-that neuseupôt kamoe  
sampoe kamoe hana puléh le?

Sia-sia mantong kamoe mita damé,  
hana meuguna kamoe meuharab bupuléh badan,  
sabab nyang na na kheueh keukerasan.

<sup>20</sup> TUHAN, ubak Droeneueh mantong kamoe ka meudesya.  
Kamoe meungaku desya kamoe keudroe  
dan desya indatu kamoe.

<sup>21</sup> Ingat kheueh ubak janji Droeneueh, bék kheueh kamoe neupeuhina;  
janji Droeneueh deungon kamoe bék kheueh neupeubateue.  
Yerusalem teumpat takhta Droeneueh nyang mulia,  
bék kheueh Droeneueh hina.

<sup>22</sup> Dewa-dewa bansa-bansa hana hase jipeutron ujeuen u ateueh bumoe.  
Meunan cit deungon langét hana meuhase  
jipeutron ujeuen ngon kuasa jih keudroe.

Droeneueh mantong kheueh harapan kamoe, ya TUHAN.  
Droeneueh nyang peubuet banmandum nyan sampoe teujadi.

#### Huköman u ateueh ureuëng Yehuda

**15** TUHAN meufeureuman ubak ulôn,  
"Ulôn hana Lôn gaséh keu bansa nyoe, bahpi Nabi Musa dan Samuel jidong disinoë keu jilakée gaséh sayang Lôn keu awaknyan. Yue wéeh keudeh bansa nyoe, Ulôn hankutem Lôn kalon awaknyan!

<sup>2</sup> Meunyoë awaknyan jitanyong ubak gata ho awaknyan harôh jijak, jaweueb kheueh lagée nyoe,

"TUHAN meufeureuman,  
nyang geupeuteuntée keumaté sabab sakét  
bah kheueh ureuëng nyan maté sabab sakét.

Nyang ka geupeuteuntée mangat maté di mideuen prang  
bah kheueh ureuëng nyan maté di mideuen prang nyan.

nyang ka teupeuteuntée maté sabab deuk  
bah kheueh ureuëng nyan maté sabab deuk!

<sup>i</sup> Nabi ... peubuet atawa: Nabi dan imeum geuba sajan ubak saboh nanggroë nyang aséng nibak awaknyan.  
15:1: Keu. 32:11-14, Teu. 14:13-19, 1Sam. 7:5-9 15:2: Why. 13:10

Nyang ka geupeuteuntée ureuëng  
nyan harôh teudrob,

bah kheueh ureuëng nyang teu  
angkot sibagoe ureuëng teuteun!<sup>j</sup>

<sup>3</sup> Ulôn, TUHAN, ka Lôn peuteuntée bah-  
wa peuet boh huköman nyang lumpah teu-  
makot rhot ateueh awaknyan: awaknyan  
maté dimideuen prang, manyét awaknyan  
jihua lé asée, jipajoh lé cicém, dan jipeuha-  
béh lé beulatang juah. <sup>4</sup> Ulôn kupeujeuet  
banmandum bansa di ateueh donya teuma-  
kot ngon yo watée jingieng awaknyan. Ban-  
mandum nyan Ulôn peubuet sabab buet  
Manasye bin Hizkia di Yerusalem watée  
jeuet keuraja Yehuda.”

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman,

”He peunduduek Yerusalem, soe  
nyang gaséh keu gata?

Soe kheueh nyang jitem  
meuseudeh deungon gata?

Soe kheueh nyang jitem piôh  
jiteumanyong keuadaan gata?

<sup>6</sup> Gata ka tatulak dan tatinggai Ulôn,  
sabab nyan Ulôn beuôt jaroe Lôn  
keu Lôn peuhanco gata,  
sabab Ulôn ka hék that Ulôn  
peuteuen mangat Ulôn bék  
beungéh.<sup>j</sup>

<sup>7</sup> Bak tieb-tieb banda di nanggroë  
nyoe

gata Ulôn böih lagée jeumpueng.

Bahpi gata na kheueh umat Lôn  
teuma Ulôn teutab Lôn peubinasa  
gata dan aneuëk-aneuëk gata  
sabab gata hana tatem ubah cara  
udeb gata.

<sup>8</sup> Nanggroë gata peunoh jikeumiet lé  
inong balée,

leubeh le nibak anoe di panté.

Manusia-manusia Lôn poh maté yoh  
jih mantong muda

sampoe ma awaknyan udeb  
meudeurita.

Óh watée uroe Ulôn peuteuka  
ateueh awaknyan sidroe ureuëng  
nyang ba beuncana sampoe  
binasa

sampoe awaknyan teumakot ngon  
apoh apah.

<sup>9</sup> Sidroe ma nyang gadôh tujuh droë  
aneuëk agam

sampoe pansan ngon meusak  
nafáh.

Uroe-uroë udeb gobnyan ka  
meutamah seupôt,

gobnyan meurasajihina dan  
jipeumalée.

Musoh-musoh gata Ulôn yue jijak  
peumaté

nyang na mantong udeb  
lamkawan gata.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.”

### Yeremia tunu that até ubak TUHAN

<sup>10</sup> Sial that ulôn nyoe! Keupeue guna jih  
ma ulôn geupeulahé lôn? Ngon soe mantong  
ureuëng nyang na di nanggroë nyoe ulôn  
harôh meudakwa dan meutuléh lagéh. Bahpi  
ulôn hántom lôn ngui atra gob atawa lôn  
peungui atra lôn ubak gob, teuma ulôn teu-  
tab jikutok lé bandum ureuëng. <sup>11</sup> TUHAN,  
meunyoë ulôn keubit hana lôn peubuet tu-  
gaih ulôn deungon beutôi, dan hana lôn bila  
musoh-musoh lôn dikeue Droeneueh bak  
watée awaknyan meuteumé beuncana dan  
susah, bah kheueh kutokan awaknyan  
beutôi-beutôi teujadi. (<sup>12</sup> Hana meusidroë  
ureuëng pi hase jiwiet beuso, leubeh lom  
beuso di utara nyang ka teuseupôh deungon  
teumaga.)

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn,  
”Ulôn kukirém musoh mangat jijak kuet  
keukayaan dan hareuta umat Lôn sibagoe  
huköman ateueh desya-desya nyang ka  
jipeubuet lé awaknyan bansaboh nanggroë.  
<sup>14</sup> Di nanggroë aséng nyang hana awaknyan  
turi, Ulôn Lôn peujeuet awaknyan namiet  
musoh-musoh awaknyan, sabab beungéh  
Ulôn ka ju ngon hu lagée apui nyang meu-  
háb-háb hánjitem lon.”

<sup>15</sup> Laju ulôn peugah, ”TUHAN, Droeneu-  
eh neuteupeue. Ingat kheueh dan neutulông  
kheueh ulôn. Balaih kheueh awaknyan  
nyang jitiyeub dan jitindééh ulôn. Bék kheu-  
eh saba that keu awaknyan sampoe awak-  
nyan singoh meuteumé jipoh maté lôn. Ingat  
kheueh, sabab Droeneueh kheueh ulôn nyoe  
jihina. <sup>16</sup> Droeneueh neupeugah haba ubak  
ulôn, dan ulôn deungoe peue-peue mantong  
nyang Droeneueh peugah. Ulôn milék  
Droeneueh, ya TUHAN Po teu Allah Nyang  
Mahakuasa, sababnyan bandum tutoe haba  
Droeneueh cukob mangat dan bahgia até  
ulôn. <sup>17</sup> Ulôn hana rhoh lamkawan ureuëng-  
ureuëng nyang meuseunang-seunang sira  
meuwayang hana meuteuntée. Sabab lôn

<sup>j</sup> gata, sabab ... beungéh atawa: Ulôn ka tunu na rasa weuéh keu gata.

taát ubak Droeneueh, teuma ulôn jak peu aséng droe deungon peurasaan nyang beungéh. <sup>18</sup> Pakon ulôn hana piôh meudeurita? Pakon cabôk ulôn meutamah parah hana jitem puléh-puléh? Peu kheueh na meukeusut nibak Droeneueh neupeukeucewa ulôn lagée ié krueng nyang tho watée musém khueng?"

<sup>19</sup> TUHAN geujaweueb, "Meunyoe gata tagisa, Ulôn teurimong gata. Gata jeuet keu hamba Lôn lom. Meunyoe gata tapeusampoe hai-hai meuguna dan kon haba beurakah, teuma gata jeuet keu nabi Ulôn lom. Ureuëng-ureuëng laén jijak lom ubak gata, dan hana peureulée gata nyang jak ubak awaknyan. <sup>20</sup> Gata Lôn peujeuet kuta peurunggu keu awaknyan. Awaknyan jiprang gata, teuma hana hase gata jipeutaloe. Ulôn teutab na meusajan gata keu Lôn lindong dan Lôn peuseulamat gata. <sup>21</sup> Ulôn teuma Lôn peubeubaih gata nibak keukuasaan ureuëng-ureuëng jeuhet nyang keujam. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

#### Keuheundak TUHAN keu Yeremia

**16** TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, geupeugah, <sup>2</sup> "Bék meukawen dan tameu aneuëk di teupat nyoe. <sup>3</sup> Teuma Ulôn peugah ubak gata peue nyang teujadi deungon aneuëk-aneuëk nyang lahé di sinoe dan deungon ureuëng syiek jih. <sup>4</sup> Awaknyan maté keunong peunyakét nyang jiba mawöt, dan awaknyan maté di mideuen prang atawa maté lé sabab deuk. Hana meusidroeu ureuëng pi nyang jipeuba-e atawa nyang tem peukubu awaknyan lam jrat. Manyét awaknyan meutabu lagée pupuk tanoh, dan jipajoh lé cicém meunan cit lé beulatang juah.

<sup>5</sup> Bék kheueh tajak u rumoh ureuëng nyang teungoh meuduka, Yeremia. Bék meukabông keusoe mantong. Ulôn hana Lôn bri beureukat le keu umat Ulôn deungon keuseujahteuraan, dan meunan cit hana teuma Lôn tunyok rasa wéueh ngon sayang ubak awaknyan. <sup>6</sup> Ureuëng kaya dan ureuëng gasien di nanggroeu nyoe maté hana ureuëng nyang jak kubu awaknyan. Hana meusidroeu ureuëng pih nyang jitem seksa droe atawa jicukô ôk jih sibagoe tanda meukabông keu awaknyan. <sup>7</sup> Meunan cit hana ureuëng nyang jitem bri khanuri keu teupeumangat até ureuëng nyang teungoh meukabông nyan. Hana ureuëng nyang jitem

meuduka cita meunan cit deungon ureuëng nyang maté ayah ngon ma jihnyan.

<sup>8</sup> Bék tatamong lam rumoh ureuëng nyang teungoh khanuri. Bék makheun atawa tajieb ié ngon ureuëng nyan. <sup>9</sup> Deungoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, keuneuk peugah ubak gata. Su nyang geumbira dan suka cita dan meuriah jih bak khanuri ureuëng meukawen Lôn peupiôh deungon sigra. Hai nyan jikalon lé ureuëng-ureuëng nyang udeb bak jamén gata nyoe.

<sup>10</sup> Meunyoe gata tapeutrok banmandum nyoe ubak awaknyan, mungken awaknyan jitanyong keupeue Ulôn keuneuk huköm awaknyan deungon huköman nyang kreueh. Awaknyan jitanyong peue keusalahan dan desya awaknyan ateueh Lôn, TUHAN Po teu Allah awaknyan. <sup>11</sup> Tapeugah laju ubak awaknyan bahwa Ulôn meufeureuman lagée nyoe, 'Indatu gata ka jitinggai Ulôn keujijak seumah dan meu iébadat ubak ilah-ilah nyang laén. Awaknyan jipeubeuáh Ulôn dan hana jitem taát ubak peue-peue nyang ka Lôn boh peuratoran. <sup>12</sup> Teuma gata tapeubuet nyang leubeh jeuhet nibak nyang ka. Gata kreueh ulée dan nyang taseutôt kheun gata keudroe nyang jeuhet nyan. Gata hana tatem taát ubak Ulôn. <sup>13</sup> Sabab nyan, gata Lôn use nibak nanggroeu nyoe dan Ulôn böih bak saboh nanggroeu nyang lumpah that aséng nibak gata dan nibak indatu gata. Disinan gata meu iébadat uroe malam ubak ilah-ilah laén, dan Ulôn hana Lôn wéueh meubacut pih keu gata.' "

#### Umat TUHAN jigisa nibak teupat nyang teuböih

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman, "Teuma teuka watée jih manusia hana le jimeubudök deumi nan Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, nyang ba umat Israel jiteubiet lam nanggroeu Meusé, <sup>15</sup> teuma deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, nyang ka Lôn ba umat Israel Lôn peuteubiet lam saboh nanggroeu di utara dan nibak banmandum nanggroeu nyang laén di teupat awaknyan ka lheueh Ulôn peucubre. Awaknyan Lôn puwoe lom ubak tanoh ié jih keudroe, nanggroeu nyang ka Ulôn bri keu indatu awaknyan."

#### Keuhai huköm nyang geubri

<sup>16</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn keuneuk tawök neulayan nyang ramé mangat



jijak drob bubena ureuëng nyoe. Óh lheueh nyan Lôn tawök ureuëng teumiyeub nyang le mangat jipeucrok awaknyan nyang na di tieb-tieb gunong dan bukét, dan di guha-guha bukét batée. <sup>17</sup> Ulôn kalon banmandum nyang awaknyan peubuet. Hana nyang teusöm nibak Ulôn; meunan cit desya-desya awaknyan ka lheueh Ulôn kalon. <sup>18</sup> Desya dan keujeuhetan awaknyan Lôn balaih deungon huköman dua goe lipat, sabab awaknyan ka jipeukuto nanggroë Ulôn deungon beurala nyang le. Beurala-beurala nyan hana meunyawöng saban cit lagée manyét."

### Yeremia geupeugah keupeucayaan gobnyan ubak TUHAN

<sup>19</sup> TUHAN, Droeneueh kheueh nyang lindong ulôn dan nyang bri teunaga keu ulôn; Droeneueh nyang tulông ulôn watée ulôn lam susah. Bansa-bansa di meubagoe ujung bumoe jijak ubak Droeneueh sira jipeugah, "Nibak indatu kamoe na ilah peuleusu nyang meubacut pih hana meuguna. <sup>20</sup> Peu kheueh hase manusia jipeugot ilah jih keudroe? Teuntée hana! Nyang jipeugot nyan pasti bukon Po teu Allah."

<sup>21</sup> "Sabab nyan," kheun TUHAN, "goe nyoe Ulôn ku peujeuet bansa-bansa mangat jirasa keukuasaan dan teunaga Ulôn mangat jeuet keu siumu masa awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Desya dan huköman ateueh Yehuda

**17** TUHAN meufeureuman, "He bansa Yehuda, desya gata ka teu uke bak até gata dan bak bandum sagoe-sagoe



*Meu-uke deungon gensee beusoe (17:1)*

miseubah gata deungon beuso meumata pensée nibak intan. <sup>2</sup> Ureuëng-ureuëng gata jimeu iébadat ubak miseubah-miseubah nyang taméh-taméh beurala nyang ka teupeudong keu Dewi Asyera di tieb-tieb bak kayée nyang leuhu, di pucak-pucak bukét, <sup>3</sup> dan di gunong-gunong nyang na di luwa banda. Sabab banmandum teupat seumah beurala nyang ka gata peudong bansaboh nanggroë dan sabab banmandum desya nyang ka gata peubuet, dan Ulôn Lôn peujeuet musoh-musoh gata jiangkot banmandum hareuta dan keukayaan gata. <sup>4</sup> Gata teupaksa tajok tanoh nyang ka Ulôn bri keu gata, dan Ulôn kupeujeuet gata tameungabdi ubak musoh gata bak nanggroë nyang banmandum aséng nibak gata. Peue nyang Ulôn peubuet banmandum nyan sabab beungéh Ulôn hán ék Lôn teun le lagée apui nyang hu be raya dan hana hase teupeulon le."

### Meubagoe ajaran

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman,  
"Meunyoë ureuëng jitinggai Ulôn,  
TUHAN jihnyan,  
dan jimeuharab ubak manusia  
dan jimeusadeue ubak teunaga  
manusia nyan,  
teuma Ulôn kuhuköm ureuëng  
nyan.  
<sup>6</sup> Ureuëng nyan lagée seunaman  
nyang timoh lam padang,  
bak tanoh nyang tho, seungue  
seungab dan meusira teuma,  
hántom na jirasa gét.

<sup>7</sup> Teuma ureuëng nyang meuharab  
ubak Ulôn,  
ureuëng nyan Lôn bri beureukat  
hana reuda.  
<sup>8</sup> Ureuëng nyan lagée bak kayée  
nyang timoh binéh krueng nyang ié  
krueng nyan sabe ji ile;  
ukeue bak kayée nyan jimeu éue  
trok lam ié.  
Hana jitakot musém keunong  
khueng,  
ôn-ôn kayée nyan sabe ijo.  
Bahpi nanggroë habéh tho sabab  
musém khueng, bak kayée nyan  
hana yo  
sabab kayée nyan hántom putôh  
bak jimuboh.

9 Até manusia hana nyang hase gob duga,  
paleng licek nibak peue nyang na dan lumpah that parah deungon peunyakét.

10 Ulôn, TUHAN, nyang seulidek até, baten manusia Ulôn nyang ujoé. Tieb-tieb ureuëng Lôn balaih sisuai deungon pi-e nyang ji peubuet, dan Lôn peusaneut sisuai deungon buet nyang jikeureuja."

11 Lagée cicém nyang keumaröm teuma nyang jikaröm nyan kon boh droe jih,

meunan kheueh ureuëng nyang hana jujoé meuteumé hareuta.

Bak umu nyang salah layeue ureuëng nyan teuma gadôh banmandum hareuta.

Nibak akhé udeb ureuëng nyan teubukeuti

bahwa ureuëng nyan ureuëng nyang paleng bangai hana meu areuti.

12 Baét TUHAN geutanyoe lagée takhta nyang mulia,  
di gunong nyang manyang seujak seumula.

13 TUHAN, Droeneueh kheueh harapan Israel, umat Droeneueh;  
bandum nyang tinggai Droeneueh teuma jeuet keu malée.

Awaknyan teuma teusampôh di ateueh bumoe  
dan jijak ubak donya ureuëng nyang maté.

Sabab, Droeneueh mata ié udeb ka jitinggai lé awaknyan, ya TUHAN.

#### **Yeremia geulakée tulông ubak TUHAN**

14 TUHAN, peupuléh kheueh ulôn, teuma ulôn jeuet keu seuhah. Peuseulamat kheueh ulôn, teuma ulôn seulamah. Droeneueh kheueh mantong nyang ulôn peumulia!

15 Ureuëng jipeugah ubak ulôn, "Dipat banmandum ancaman TUHAN nyan? Bah kheueh jinoe geulaksana!" 16 Teuma, ya TUHAN, hantom na ulôn peukarat ubak Droeneueh mangat Droeneueh neupenteuka ceulaka ateueh awaknyan. Meunan cit deungon ulôn

hana teuma lôn meuharab mangat awaknyan jiteuka beuncana. Droeneueh neuteupeue nyan, TUHAN. Droeneueh neuteupeue peue nyang ulôn pengah. 17 Bék kheueh Droeneueh jeuet keu sapeue-peue nyang teupeutakot até ulôn. Droeneueh teupat lôn meungungse pajan mantong ulôn meuteumé bala. 18 Seumoga nyang peucrok dan nyang teugom ulôn, Droeneueh peumalée dan Droeneueh peupeunoh deungon teumakot. Teuma bék kheueh lagée nyan neupebuuet u ateueh ulôn, ya TUHAN. Peuteuka kheueh balanyan u ateueh awaknyan sampoe awaknyan hanco binasa.

#### **Uroe Sabat harôh teuhoreumat**

19 TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Yeremia, tajak kheueh laju ubak babah Pintoe Geureubang Rakyat nyang jijak lé raja-raja Yehuda meunyoe awaknyan jiteubiet tamong lam banda. Meunan cit tajak kheueh laju ubak babah pintoe geureubang nyang laén nyang na di Yerusalem.

20 Tapeusampoe kheueh peusan Ulôn ubak raja-raja dan ubak banmandum ureuëng Yehuda meunan cit ubak banmandum peunduek Yerusalem nyang na jijak rot babah babah pintoe nyan. 21 Tapeugah kheueh laju lagée nyoe: 'Meunyoe gata hana tatem maté, bék kheueh ta-angkot barang bak uroe Sabat, atawa tapeutamong rot pintoe-pintoe geureubang Yerusalem. 22 Bék tameubuet atawa taba barang peue mantong nyang na lam rumoh gata nibak uroe Sabat. Peukhusos kheueh uroe nyan keu Ulôn lagée nyang ka Ulôn peurintah ubak indatu gata. 23 Teuma indatu gata hánjitem deungoe atawa hánjitem pakoe peue nyang Ulôn peugah. Awaknyan kreueh ulée hán jitem taát atawa teuseugah.

24 Taát kheueh ubak bandum peurintah Lôn. Bék taba barang peue mantong rot babah pintoe geureubang banda nyoe nibak uroe Sabat. Teupeukhusos kheueh, uroe Sabat keu Ulôn, dan bék kheueh tapeubuet peue mantong nibak uroe nyan. 25 Meunyoe gata bit-bit tapeujak peue mantong nyang Ulôn peurintah nyan, teuma raja-raja dan peujabat-peujabat nyang mat peurintah lagée Nabi Daúd jitamong ubak babah pintoe geureubang banda Yerusalem. Awaknyan meusajan deungon ureuëng Yehuda dan meunduek Yerusalem, teuma jipasang ateueh geuritan guda, sampoe banda Yeru-

salem jeuet keuramé nyang luwabiasa. <sup>26</sup>Ureuëng-ureuëng laén teuma teuka di meubagoe banda Yehuda, dan di gampông-gampông nyang na nibak binéh-binéh banda Yerusalem; awaknyan teuka di wilayah Benyamin, di daerah gaki bukét, dan daerah gunung-gunong, dan di Yehuda bagian seulan. Awaknyan jiba u Baét Lôn beulatang-beulatang keureubeuen, bah kheueh nyang teutot meunan cit nyang hana, meunan cit deungon peuseumahan gandom dan keumeunyan dan peuseumahan syukoe. <sup>27</sup>Banmandum nyan teujadi meunyoe gata taát ubak Ulôn dan tapeu khusus uroe Sabat keu Ulôn. Bék gataba barang peue mantong rot babah pintoe geureubang Yerusalem nibak uroe nyan. Meunyoe gata taiengkeue ubak peue-peue nyang ka Ulôn peurintah nyan, pintoe-pintoe geureubang Yerusalem meunan cit deungon meuligoe-meuligoe jihnyan teuma Ulôn tot sampoe habéh dan apui nyan hana meuhase teupeu maté.' "

#### Yeremia di rumoh tukang beulangöng

**18** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup>"Tajak kheueh laju u rumoh tukang beulangöng; disinan Lôn peusampoe peusan Lôn ubak gata." <sup>3</sup>Dan laju ulôn jak u rumoh tukang beulangöng nyan dan lôn ngieng tukang nyan teungoh geumeubuet ngon alat peugét beulangöng. <sup>4</sup>Meunyoe beulangöng nyang teungoh geupeuget nyan kureueng sampoeuna, laju jipeugét lom jeuet keu beulangöng nyang laén nyang sisuai deungon nyang jimeuheuet.



<sup>5</sup>Lé TUHAN geuyue ubak ulôn mangat lôn jak peugah ubak umat Israel, <sup>6</sup>"He umat Lôn, hana mungken Ulôn hana hase Lôn peubuet ateueh gata lagée tukang beulangöng nyan jipeubuet ngon tanoh kliet? Lagée tanoh kliet nyang na lam jaroe tukang beulangöng, meunan kheueh teuma gata lam jaroe Lôn. <sup>7</sup>Meunyoe bak saboh watée Ulôn peuputôh keu Lôn tarek, Lôn reulôn dan Lôn peuhanco saboh bansa atawa keurajeuen, <sup>8</sup>laju bansa nyan meutobat ubak desya jih, teuma Ulôn peubateue niet Ulôn nyan. <sup>9</sup>Teuma, meunyoe Ulôn ka Lôn peuputôh keu Lôn peudong atawa Lôn peukong saboh bansa atawa keurajeuen, <sup>10</sup>teuma óh dudoe bansa nyan hana taát ubak Ulôn laju geupeubuet nyang jeuhet, teuma niet Ulôn nyan Lôn peubateue."

<sup>11</sup>TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Jinoenyoe, tapeugah kheueh ubak ureuëng-ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem bahwa Ulôn teungoh Lôn peugot reuncana keu Lôn lawan awaknyan, dan Lôn peusiab huköman keu awaknyan. Tanyue kheueh ubak awaknyan mangat jipiôh cara udeb awaknyan nyang meudesya dan jipeugot pi-e dan buet jihnyan. <sup>12</sup>Teuma awaknyan jijaweueb, 'Keupeue guna jih? Kamoe teutab kamoe seutôt keuheundak kamoe keudroe! Kamoe maséng-maséng teutab kamoe peubuet peue nyang jikheun lé até kamoe nyang jeuhet!'"

#### Umat Israel jitinggai TUHAN

<sup>13</sup>TUHAN meufeureuman, "Tanyong kheueh ubak tieb-tieb bansa peu kheueh ka lheueh na hai nyang lagée nyoe. Umat Israel ka jipeubuet sapeue-sapeue nyang lumpah meubahya!

<sup>14</sup>Hántom na gadôh salju nibak gunung Libanon. Hántom na ié leupie nyang ile di gunung nyang jeuet keu tho. <sup>15</sup>Teuma umat Lôn ka jituwo Ulôn, dan jitot keumeunyan keu beurala. Awaknyan meugantoh bak jalan yoh watée ilée nyang harôh awaknyan jak, laju meusimpang bak rot nyang gohlom rata. <sup>16</sup>Nanggroe nyoe ka jipeujeuet lé awaknyan teupat nyang cukob gli, dan siumu masa jeuet keubahan ceuloóh gob. Banmandum ureuëng nyang jak rot nyan jiasek ulée sabab meurasa gli. <sup>17</sup>Lagée abée nibak iémbon angén timu, meunan kheueh umat Lôn kusipreuk dikeue musoh. Meunyoe bala ka trok jiteuka, Ulôn kupeulikot awaknyan dan hana Lôn tulông awaknyan!"

### Na komplot jijak lawan Yeremia

**18** Na ureuëng jipeugah, "Jak geutanyoe ta meukomplot tajak lawan Yeremia. Kon jih mantong nyang jeuet jipeugah haba keu Po teu Allah. Sabe na teungku imeum nyang hase geubri peulajaran, na ureuëng bijaksana nyang hase geubri naseuhah; dan na nabi nyang hase geupeusampoe ubak geutanyoe peusan-peusan Po teu Allah. Jak tagadu jihnyan ubak kantô peungadelan dan hana ta deungoe tutoe haba jihnyan."

**19** Dan laju lôn meudoá, "TUHAN, deungoe kheueh doá ulôn; neungieng kheueh peue nyang jipeugah lé musoh keuhai ulôn! **20** Peu kheueh patot buet nyang jroh jibalahi ngon buet nyang jeuhet? Teuma awaknyan ka jikueh uruek mangat Ulôn rhot lam uruek nyan. Ingat kheueh bahwa Ulôn ka lôn bila awaknyan dikeue Droeneueh, jeuet Droeneueh bék neubeungéh keu awaknyan. **21** Teuma bak saat nyoe, TUHAN, bah kheueh aneuëk-aneuëk awaknyan maté sabab deuk atawa maté di mideuen prang. Bah kheueh ureuëng-ureuëng inong awaknyan jeuet keu inong balée sabab teungku lakoe jih ka gadôh meunan cit deungon aneuëk nyang ka hana le; bah kheueh kawôm agam maté sabab jiteuka bala peunyakét dan ureuëng muda maté di mideuen prang. **22** Neuyue kheueh peurampok teuka deungon hana jisangka-sangka u rumoh awaknyan, sampoe awaknyan jikliek deungon teumakot. Awaknyan ka jikueh uruek mangat ulôn rhot lam uruek nyan, dan awaknyan ka jipasang taron keuneuk jidrob ulôn. **23** Teuma Droeneueh, TUHAN, neuteupeue banmandum nyang awaknyan reuncana keuneuk jipeuhabéh nyawöng ulôn. Sabab nyan, bék neupeu amphon awaknyan; bék neusampôh keusalahan awaknyan. Seupôt kheueh awaknyan sampoe reubah. Meutindak kheueh keu awaknyan watée Droeneueh beungéh."

### Kendi nyang beukah

**19** TUHAN geuyue ubak ulôn mangat lôn jak bloe kendi, dan teupakat meupadub droe peumimpén bansa dan meupadub droe teungku-teungku imeum nyang ka tuha-tuha, **2** mangat jijak meusajan-sajan deungon awaknyan u Pantôn Hinom rot babah Pintoe Geureubang Beling. Disinan harôh lôn peumaklum peue nyang ka geupeusan ubak ulôn. **3** Ulôn harôh ku peugah

lagée nyoe, "He Raja-raja Yehuda dan peunduek Yerusalem! Deungoe kheueh nyoe, peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahakusa, Allah Israel, keuneuk peugah ubak gata. Ulôn keuneuk peuteuka bala nyang raya u ateuh teupat nyoe sampoe ureuëng nyang deungoe nyan mandum teukeujot. **4** Hai nyan Ulôn peubuet sabab bansa nyan ka jitinggai Ulôn. Awaknyan ka jipeukuto teupat nyoe deungon cara jipeuseumah keureubeuen keu dewa-dewa nyang aséng nibak awaknyan, nibak indatu awaknyan dan nibak raja-raja Yehuda. Meunan cit awaknyan ka jipaso teupat nyoe deungon darah ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah. **5** Awaknyan jipeudong miseubah keu Baal keu jipeuseumah aneuëk-aneuëk awaknyan sibagoe keureubeuen nyang teutot, padahai Ulôn hantom na Lôn yue bak awaknyan nyang lagée nyan, teuma hantom na hai lagée nyan nyang na teupike lam pikeran Lôn. **6** Sabab nyan, teuka watée jih teupat nyoe hana le teupeunan Tofet atawa Pantôn Hinom, teuma na kheueh Pantôn Ceumeucang. **7** Di teupat nyoe Ulôn kupeubateue banmandum reuncana ureuëng Yehuda dan peunduek Yerusalem. Awaknyan Lôn peubiyeu jipeutaloe lé musoh-musoh awaknyan dan jipoh maté di mideuen prang. Manyét awaknyan Lôn peubiyeu jipajoh lé cicém dan beulatang juah. **8** Ulôn kupeuteuka mala peutaka nyang luwa biasa u ateuh banda nyoe sampoe soe mantong ureuëng nyang liwat disinan teukeujot dan gli. **9** Musoh jikeupong banda nyoe, dan ji useuha jipoh maté peunduek nyang na disinan. Watée jikeupong nyan bit hebat that, sampoe ureuëng-ureuëng nyang na lam banda nyoe saléng jipajoh rakan-rakan jih, dan na nyang pajoh aneuëk-aneuëk awaknyan keudroe."

**10** Óh lheueh nyan TUHAN geuyue bak ulôn jeuet lôn peubeukah kendi nyan dikeue ureuëng-ureuëng nyang seutôt ulôn. **11** Ulôn harôh lôn peugah ubak awaknyan bahwa TUHAN Nyang Mahakusa meufeureuman lagée nyoe, "Bansa dan banda nyoe Lôn peuhanco lagée kendi nyang beukah nyan sampoe hana jeuet le teupeuguna. Awaknyan jikubu manyét-manyét droe jih di Tofet, sabab ka hana le teupat teukubu manyét-manyét nyan. **12** Banda nyoe deungon peunduek jihnyan Lôn peujeuet lagée Tofet. **13** Banmandum rumoh di Yerusalem dan banmandum raja-raja Yehuda jeuet keu kuto



lagée Tofet; sabab ateueh bubông rumoh-rumoh<sup>k</sup> nyan manusia ka jitot keumeunyan keu dewa-dewa di langét, dan jipeuseumah anggô keu dewa-dewa nyang laén.”

<sup>14</sup> Laju ulôn tinggai Tofet, teumpat ulôn geuyue peusampoe peusan TUHAN. Laju ulôn jak ubak seuramoe Baét TUHAN dan lôn dong disinan, laju ulôn peugah bak bandum ureuëng, <sup>15</sup> bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa; Allah Israel, meufeureuman lagée nyoe, ”Sabab gata kreueh ulée dan hântatem deungoe sapeue, teuma Ulôn kupeuteuka u ateueh banda nyoe dan u ateueh banmandum gampông nyang nibak binéh-binéh nyoe banmandum reuncana nyang ka Ulôn reuncana.”

### Yeremia meudakwa deungon Teungku Imeum Pasyhur

**20** Teungku Imeum Pasyhur bin Imer na kheueh mando nyang kawai Baét TUHAN. Watée jideungoe ulôn peumaklum banmandum nyan, <sup>2</sup> laju jipeurintah mangat lôn nyoe jiseupôt ngon jipasông bak babah Pintoe Geureubang Benyamin, geureubang blaih ateueh di Baét TUHAN. <sup>3</sup> Oh beungoh singoh watée Pasyhur jipeulheueh ulôn lam pasông, laju lôn peugah ubak gobnyan, ”Nan nyang geubri lé TUHAN keu gata kon Pasyhur, teuma ’Timbak gob jeub-jeub sagoe’. <sup>4</sup> TUHAN keudroe geupeugah, ’Gata Lôn peujeuet tukang teumimbak keu gata keudroe dan keu rakan-rakan gata. Gata tangieng awaknyan jipoh maté lé musoh-musoh awaknyan. Banmandum ureuëng Yehuda Lôn peubiyeu jikuasa lé raja Babel; siladum nibak awaknyan jiba u Babel sibagoe ureuëng teutawan, nyang leubeh nibaknyan jipoh maté. <sup>5</sup> Meunan cit musoh awaknyan Lôn peubiyeu jibloh dan jiangkot u Babel bandum keukayaan banda nyoe, meunan cit banmandum hareuta milék jih, dan barang-barang pusaka raja-raja Yehuda. <sup>6</sup> Dan gata, Pasyhur, meusajan deungon bandum keuluwarga gata teudrob dan teuangkot u Babel. Disideh gata maté dan jikubu; meunan cit deungon banmandum rakan gata nyang ka jideungoe haba-haba gata nyang sulet.’ ”

### Yeremia tunu ubak TUHAN

<sup>7</sup> TUHAN, Droeneueh neubujuk ulôn dan ulôn ka keunong bujuk.  
Droeneueh leubeh teuga nibak ulôn

dan ka neupeutundok ulôn.

Ulôn jipeuhina lé tieb-tieb ureuëng, jipeuhina phon beungoh trok seupôt.

<sup>8</sup> Tieb-tieb ulôn peugah haba, harôh lôn tawök seuhabéh teunaga,

”Keukeujaman! Beuncana!”

TUHAN, ulôn jihina tieb-tieb watée, sabab lôn peusampoe peusan Droeneueh.

<sup>9</sup> Teuma meunyoe jikheun lé até lôn, ”Bah kheueh TUHAN nyan ulôn peutuwoe, hán kutem le lôn peugah haba ateueh nan Gobnyan,”

dan peusan Droeneueh lagée apui nyang hu meuháb-háb lam até sanubari.

Ka lôn cuba peuteun, teuma teunyata hana kuasa nibak ulôn.

<sup>10</sup> Teudeungoe su ureuëng meusáh-sáh jeub-jeub sagoe,

”Teumakot meuraja lela!

Jak talapor jihnyan ubak nyang meukuasa!”

Meunan cit banmandum rakan krab ulôn

ka jipreh-preh ulôn rhot.

Jipeugah lé awaknyan, ”Kadang deungon bujukan,

jihnyan hase tapeutaloe, mangat jeuet hase

ta balaih dam keu jihnyan.”

<sup>11</sup> Teuma, Droeneueh, ya TUHAN, neudong blah ulôn;

Droeneueh lumpah teuga lom lumpah that kha.

Awaknyan nyang tiyeub dan nyang tindéeh ulôn

reubah dan hana meudaya.

Awaknyan meuteumé malée siumu masa,

dan bateue kheueh bandum reuncana awaknyan.

Keuhai hina awaknyan teu ingat sabe.

<sup>12</sup> Teuma, ya TUHAN, Nyang Mahakuasa,

deungon ade neu-ujoe manusia; Droeneueh neuteupeue até dan pikeran awaknyan.

<sup>k</sup> ateueh bubông rumoh-rumoh: Bubông rumoh-rumoh di Palestina hijih data mantong.

Sabab nyan neupeu idhin kheueh bak ulôn  
lôn ngieng Droeneueh neubalah buet nyang jeuhet nibak musoh  
sabab ubak Droeneueh lôn seurah peukara ulôn.

**13** Meuca-e kheueh ubak TUHAN dan pujoe kheueh Gobnyan,  
sabab Gobnyan nyang peulheueh ureuëng nyang teuteugon nibak kuasa ureuëng doraka.

**14** Teukutôk kheueh uroe ulôn lahé!  
Bah kheueh keunong hina saát ulôn geupeulahé lé ma.

**15** Meunan cit beuteukutôk kheueh ureuëng nyang ba beurita  
sampo jeuet ureuëng syiek lôn lumpah geumbira,  
watée teubri téé ubak gobnyan,  
"Droeneueh meuteumé sidroe aneuëk agam!"

**16** Bah kheueh ureuëng nyang ba haba nyan saban lagéebanda-banda  
nyang geupeuhanco lé TUHAN deungon hana geuweueh.  
Bah kheueh jideungoe su kliek nyang sakét bak watée beungoh,  
dan dumpék su muprang watée cot uroe.

**17** Sabab gobnyan hana geupoh maté lôn  
watée ulôn mantong lam pruet ma,  
mangat ulôn teutab geukandong lé ma  
dan lam rahim gobnyan jeuet keulôn sibagoe kuburan.

**18** Pakon ulôn harôh lahé lam donya nyoe?  
Peu kheueh keu deurita dan meususah payah?  
Dan mangat udeb lôn jijak laju teutab lam malée?

**Yerusalem taloe ka teuramai**

**21** Zedekia raja di nanggroé Yehuda geukirém ubak ulôn Teungku Imeum Pasyhur bin Malkia, dan Teungku Imeum Zefanya bin Maaseya. Gobnyan geuyue ubak awaknyan mangat jipeutrok ubak ulôn nyang geulakée nyoe, <sup>2</sup>"Neulakée kheueh peutunyok ubak TUHAN keu geutanyoe, sabab Nebukadnezar raja Babel

deungon pasokan jihnyan teungoh geukeupong banda nyoe. Mungken TUHAN geupeuna keu ajaéban keu geutanyoe, dan geupaksa Nebukadnezar jitarék surot pasokan jih."

<sup>3</sup>Laju TUHAN meufeureuman ubak ulôn, dan ulôn laju lôn yue ubak ureuëng-ureuëng nyang jikirém nyan <sup>4</sup>mangat jijak peugah ubak Zedekia bahwa TUHAN, Po teu Allah Israel, geupeugah lagée nyoe, "Zedekia, Ulôn ku peutaloe pasokan gata nyang teungoh meu heungko jilawan raja Babel dan pasokan jihnyan. Sinjata-sinjata tantra gata Lôn tumpok di teungoh-teungoh banda. <sup>5</sup>Ulôn keudroe nyang jak prang gata deungon habéh teunaga dan deungon beungéh nyang hana amphon. <sup>6</sup>Peunduduek banda nyoe Lôn poh maté; bah kheueh nyan manusia meunan cit deungon beulatang teuma maté sabab bala peunyakét nyang luwabia-sa. <sup>7</sup>Gata dan banmandum peugawée gata dan ureuëng-ureuëng nyang teuhinda di mideuen prang, deuek dan wabah peunyakét, banmandum Lôn peubiyeu jidrob lé Raja Nebukadnezar dan lé musoh-musoh nyang keuneuk drob gata. Nebukadnezar jipeu maté gata banmandum deungon hana amphon dan hana gaséh sayang. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>8</sup>Laju TUHAN geuyue ubak ulôn mangat lôn peugah lagée nyoe ubak umat Gobnyan, "Deungoe kheueh nyoe! Ulôn, TUHAN, Lôn yue piléh bak gata saboh piléhan: rot nyang teujak ubak udeb, atawa rot nyang teujak ubak maté. <sup>9</sup>Tieb-tieb ureuëng nyang na tinggai lam banda ureuëng nyan teuma maté lé sabab prang, deuek atawa sabab wabah peunyakét. Teuma awaknyan nyang jiteubiet keujijak seurah droe ubak ureuëng Babel nyang teungoh jiprang banda nyoe, teuhinda dan hana teupoh maté. <sup>10</sup>Ulôn ka Lôn peuputôh keuteupeuhanco banda nyoe, dan hana Lôn wéueh. Banda nyoe teuseurah ubak raja Babel; raja nyan nyang tot banda nyoe sampo habéh hana tinggai meusapeue pih. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

**Huköman ateueh keuluarga raja Yehuda**

**11-12** TUHAN meufeureuman ubak ulôn geuyue peusampo peusan nyoe ubak keuluarga raja Yehuda, keuturonan Nabi Dauid: "Deungoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN, peugah. Gata useuha kheueh mangat keuadalan beuna tapeujak tieb-tieb

uroe. Tapeulheueh kheueh ureuëng nyang jipraih ngon jitindééh nibak keukuasaan ureuëng nyang praih ngon nyang tindééh nyan. Meunyoe hana, buet nyang jeuhet nyang gata peubuet nyan meutamah beungéh lé Ulôn lagée apui hu nyang hana hase teupeulon.”

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan TUHAN geupeugah ubak Yerusalem, ”He Yerusalem! Teuduek gata leubeh manyang nibak pantôn-pantôn nyang na ban sikeulileng gata. Gata lagée bukét batée nyang meucula bak padang nyang rata, teuma Ulôn kulawan gata. Gata neupeugah bahwa hana meusidroé nyang hase jijak prang gata atawa nyang heuntam kuta-kuta gata, <sup>14</sup> teuma Ulôn Lôn huköm gata sabab buet gata. Meuligoe gata Ulôn tot, dan peue-peue mantong nyang na nibak binéh nyan tutong hana nyang tinggai. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.”

#### Naseuhat Yeremia keu keuluwarga raja Yehuda

**22** <sup>1-2</sup> TUHAN geuyuejak ulôn ubak meuligoe raja Yehuda, keuturonan Nabi Daud, mangat lôn jak peutrok feureuman TUHAN keu raja, dan ubak banmandum peugawée raja nyan, meunan cit banmandum peunduduek Yerusalem. Nyoe kheueh haba TUHAN keu awaknyan, <sup>3</sup> ”Tapeubuet kheueh nyang ade dan jujoe. Tapeu lheueh kheueh ureuëng nyang jipraih ngon jitindééh nibak keukuasaan ureuëng nyang praih ngon nyang tindééh nyan. Bék tapeubuet nyang jeuhet ateuh ureuëng aséng, aneuëk yatém ngon meuntui, atawa inong balée. Bék kheueh tapoh maté ureuëng nyang hana meusalah nibak tempat nyoe. <sup>4</sup> Meunyoe gata bit-bit tapeujak banmandum peue-peue nyang Ulôn peurintah nyan, teuma raja-raja nyang mat peurintah lagée Nabi Daud geutamong bak pintoe-pintoe geureubang meuligoe nyoe. Awaknyan meusajan deungon bubena peugawée dan rakyat jiduek ateuh geuritan dan ateuh guda. <sup>5</sup> Teuma meunyoe gata hana tataát ubak peue-peue nyang Ulôn peurintah, Ulôn meusumpah bahwa meuligoe nyoe jeuet keu runga. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.

<sup>6</sup> Nibak Ulôn meuligoe raja Yehuda lagak that, saban lagak jih lagée tanoh Gilead dan gunong-gunong Libanon; teuma tempat nyan Lôn peujeuet lagée padang pasi nyang hana jiduek lé manusia. <sup>7</sup> Teuma Lôn

kirém ureuëng laén jijak peuhanco banmandum nyan. Awaknyan teuma jiba patoe, dan jireuloh banmandum taméh-taméh jih nyang lagak nyang teupeugot nibak bak kayée ceumara Libanon. Laju atra nyan lé awaknyan jirhom lam apui.

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan jai that ureuëng aséng jijak rot nyan dan geuteumanyong sabe keudroe-droe jih pakon, Ulôn, TUHAN, ka meucok tendakan lagée nyang ateuh banda nyang lagak nyan. <sup>9</sup> Lé ureuëng laén bandum jijaweueb bahwa banmandum nyan teujadi sabab gata ka taiengkeue peujanjian gata deungon Ulôn, Po teu Allah gata, dan ka taseumah dan meuiébadat ubak ilah-ilah nyang laén.”

#### Tutoe haba Yeremia keuhai Yoahas

<sup>10</sup> He ureuëng Yehuda, bék meuduka sabab Raja Yosia nyang maté.

Tapeuba-e kheueh keu Yoahas aneuëk jihnyan nyang agam sabab jihnyan ka jiba jiôh dan hana jipeuwoe le.

Tanoh tumpah darah jihnyan hana jikalon le.

<sup>11</sup> Keuhai Yoahas, bin Yosia nyan, nyang jeuet keu raja Yehuda keugeunantoe ureuëng syiek jih, TUHAN meufeureuman lagée nyoe, ”Jihnyan ka jijak disinoe, dan hana geugisa le. <sup>12</sup> Jihnyan meuninggai di tempat nyang teuböih, dan hana jingieng le nanggroé nyoe.”

#### Tutoe Yeremia keuhai Yoyakim

<sup>13</sup> Ceulaka kheueh nyang jipeudong rumoh jihnyan deungon hana keuadelan, dan jipeuluwah rumoh nyan deungon hana jujoe. Ceulaka kheueh jihnyan nyang jiyue gob mubuet hana jijok upah. <sup>14</sup> Ceulaka cit teuma ureuëng nyang peugah, ”Teuma lôn peudong meuligoe nyang raya deungon bilek-bilek nyang luwah di tingkat ateuh,” laju bak meuligoe nyan jipeugot peuradeuen deungon bingkée nibak kayée ceumara Libanon, dan jicet mirah teuma. <sup>15-16</sup> Deungoe kheueh he Raja Yoyakim! Meunyoe gata tapeudong meuligoe ngon kayée ceumara Libanon nyang paleng gét, peu kheueh nyan sibagoe bukeuti bahwa gata raja nyang leubeh gét nibak raja-raja laén? Cuba ingat ubak ureuëng syiek gata: Gobnyan geurasa udeb nyang bahgia dan meuhase lam peue mantong useuha jih, sabab jihnyan sabe

teupat dan juoe dan jipeusidang peukara nyang gasien deungon ade. Lagée nyan kheueh seuharôh jih buet ureuëng nyang jituri ubak TUHAN. <sup>17</sup> Teuma gata, Yoyakim, laén. Gata nyang tamita keu untôngan pribadi. Gata tapoh maté ureuëng nyang hana meusalah, dan tatindééh rakyat gata deungon keujam.

<sup>18</sup> Sabab nyan keuhai Yoyakim raja Yehuda, bin Yosia, TUHAN meufeureuman lagée nyoe, "Maté jihnyan hana jipeumo ba-e; hana nyang peugah, 'Aduh, rakan lôn, aduh.' Hana nyang meuduka atawa jitawök, 'Wéueh that teungku amphon!' <sup>19</sup> Yoyakim jihue dan jigeulawa u luwa pintoe geureubang Yerusalem, lagée nyang jipeubuet lé ureuëng laén keu bangke keuleudée."

### Haba teuntang nasib Yerusalem

<sup>20</sup> TUHAN meufeureuman, "He peunduek Yerusalem, tajak kheueh laju u Libanon dan u Basan, dan meudumpék kheueh disinan. Gata tawök kheueh bak gunong-gunong Moab, sabab banmandum sikutu gata ka teupeutaloe. <sup>21</sup> Ulôn ka Lôn peugah haba ubak gata watée keuadaan gata gét, teuma gata hana tatem deungoe. Keubit meunan kheueh peurangoe ngon pi-e gata phon yoh ilée sampoe án jinoo; hantom na tatem taát ubak Ulôn. <sup>22</sup> Lé sabab nyan, bubena peumimpén gata gadôh lagée abée jiyueb lé angén. Sikutu-sikutu gata teuba lagée tawanan, dan banda gata jipeuhina ngon jipeumalée sabab buet gata nyang jeuhet. <sup>23</sup> Gata tinggai deungon aman sabab jikeulileng lé taméh-taméh bak kayée ceumara Libanon, teuma singoh, meunyoé gata rhot bak sakét, gata meudeurita lagée ureuëng inong peulahé aneuek."

### Huköman TUHAN u ateueh Yoyakhin

<sup>24</sup> TUHAN meufeureuman ubak Raja Yoyakhin, bin Yoyakim raja Yehuda, "Deumi Ulôn, Allah nyang udeb, Ulôn peuteugaih bahpi gata nibak Ulôn lagée euncien meupatri nibak jaroe uneuen Lôn, teuma gata Lôn cabot <sup>25</sup> dan Ulôn jök ubak ureuëng-ureuëng nyang gata takot dan nyang keuneuk poh maté gata. Gata Lôn jök ubak Nebukadnezar raja Babel, meusajan deungon aneuek buah gobnyan. <sup>26</sup> Gata dan ma gata Lôn use dan Ulôn böih u nanggroé nyang kon tanoh ié gata, dan disinan gata

maté. <sup>27</sup> Gata keubit that tarindu ubak nanggroé nyoe, teuma gata hana tagisa."

<sup>28</sup> Ulôn Yeremia lôn peugah, "Peu kheueh Raja Yoyakhin ka jeuet lagée beulangöng beukah nyang teuböih dan hana jigalak le? Nyang kheueh sabab jih jihnyan dan aneuek-aneuek jihnyan geu use dan geuböih u nanggroé nyang aséng nibak awaknyan?"

<sup>29</sup> Wahe nanggroé lôn, deungoe kheueh peue nyang geupeugah lé TUHAN, <sup>30</sup> "Ureuëng nyang ka geupeuteuntée gadôh aneuek-aneuek jihnyan dan sabe gagal lam udeb jih. Nibak keuturonan jihnyan hana nyang meuhase jimat peurintah di Yehuda sibagoé raja keuturonan Nabi Daud. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Harapan masa ukeue

**23** <sup>1-2</sup> TUHAN Po teu Allah Israel meufeureuman, "Ceulaka kheueh gata he dumna peumimpén nyang peu binasa dan nyang peu crebre umat Ulôn! Gata sikeubit jih tapeulara umat Ulôn, teuma haiñyan hana gata peubuet; gata peubiyeu awaknyan meutabu dan jipeuplueng droe. Jinoenyoe Ulôn kuhuköm gata sabab buet gata nyang jeuhet. <sup>3</sup> Teuma umat Ulôn nyang na mantong tinggai sidroe sapat Lôn peusapat nibak nanggroé-nanggroé teupat awaknyan Lôn böih. Awaknyan Lôn puwoe lom u tanoh ié droe jih dan keuturonan awaknyan meutamah le. <sup>4</sup> Ulôn kuangkat peumimpén nyang peulara awaknyan. umat Lôn hana teuma teumakot le atawa yo; hana meusidroe pih nibak awaknyan gadôh. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman, "Teuma teuka watée jih, Ulôn Lôn baiát sidroe raja nyang ade nibak keuturonan Nabi Daud. Raja nyan jimat peurintah deungon bijaksana, dan jipeubuet peue-peue nyang ade dan beuna bansaboh nanggroé. <sup>6</sup> Meunyoé jihnyan jipeurintah, ureuëng Yehuda seulamat, dan ureuëng Israel udeb deungon aman. Raja nyan jihôi 'TUHAN nyang peuseulamat geutanyoe.'

<sup>7</sup> Teuma trok watée jih, manusia hana le jimeusumpah deumi Ulôn, Allah nyang udeb, nyang ba umat Israel jiteubiet lam nanggroé Meusé, <sup>8</sup> teuma deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, nyang ka Lôn ba umat Israel jiteubiet lam saboh nanggroé di utara, dan nibak bandum nanggroé laén di-



pat awaknyan ka Ulôn peu crebre. Awaknyan teuma tinggai di tanoh ié jih keudroe."

### Peusan Yeremia keuhai nabi-nabi

<sup>9</sup> Nyoe kheueh peusan ulôn keuhai nabi-nabi: Até lôn hanco dan ulôn yo. TUHAN dan tutoe Gobnyan nyang suci teupeujeuet ulôn nyoe lagée ureuëng mabök nyang keubit that le lôn jieb ié anggô. <sup>10</sup> Nanggroe tanyoe peunoh deungon ureuëng-ureuëng nyang hana seutia ubak TUHAN. Awaknyan udeb lam keuadaan jeuhet dan jipeusalah guna keukuasaan nyang na nibak awaknyan. Sabab kutokan TUHAN, naleueng di blang ka habéh tho dan bansaboh nanggroë meuduka cita.

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "Nabi dan teungku imeum hana jitem taát ubak Ulôn, meunan cit di Baét Lôn ka meurumpok dan Lôn ngieng keudroe awaknyan jipeubuet jeuhet. <sup>12</sup> Sabab nyan, rot awaknyan glue dan seupôt, sampoe meugantoh dan reubah. Ulôn kupeuteuka ceulaka u ateueh awaknyan, meunyoe ka trok watée jih. Lôn huköm awaknyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>13</sup> Desya nabi-nabi Samaria ka lueueh Ulôn ngieng. Awaknyan jipeugah haba ateueh nan Baal, dan jipeuseusat Israel, umat Ulôn.

<sup>14</sup> Teuma di Yerusalem Ulôn kalon nabi-nabi jipeubuet buet nyang leubeh jeuhet nibak nyang ka. Awaknyan meusulet dan meumukah, dan jisukong ureuëng nyang jipeubuet jeuhet, dan hana meusidroe pi jitem meutobat. Nibak Ulôn awaknyan banmandum jeuhet saban lagée peunduduek Sodom dan Gomora."

<sup>15</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Teuma Ulôn bri ubak nabi-nabi di Yerusalem nyan seunaman nyang phet keujipajoh dan ié tuba keuji jieb, sabab buet awaknyan ka teupeusabab ureuëng-ureuëng laén bansaboh nanggroë hana jihoreumat keu Ulôn." <sup>16</sup> Keu peunduduek Yerusalem, TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah, "Bék tadeungoe peue-peue nyang jipeugah lé nabi-nabi nyang sabe geubri harapan nyang hampa. Awaknyan jipeusampoe khayalan jih keudroe dan bukon peue nyang Ulôn peusan. <sup>17</sup> Ubak dumna manusia nyang hánjitem deungoe tutoe haba Lôn, awaknyan sabe jipeugah, 'Gata seulamat.' Dan ubak tieb-tieb manusia nyang kreueh

ulée, ureuëng nyan jipeugah, 'Gata hana meuteumé ceulaka.' "

<sup>18</sup> Jinoe ulôn peugah, "Hana meusidroe pih nibak nabi-nabi nyan jiteupeue peue nyang na lam pikeran TUHAN. Hana nibak awaknyan nyang ka lueueh jideungoe dan jimuphom reuncana-reuncana Gobnyan; meunan cit hana nyang simak atawa nyang tem deungoe tutoe haba Gobnyan. <sup>19</sup> Meunyoe TUHAN geubeungéh lagée angén badée nyang meungamuk kancang habéh teusampôh bubena nyang na ureuëng-ureuëng nyang jeuhet. <sup>20</sup> Beungéh Gobnyan hana reuda sigohlom banmandum nyang geureuncana teulaksana. Oh singoh dudoe umat TUHAN geumuphom hainyan deungon nyata."

<sup>21</sup> TUHAN meufeureuman, "Bit that nabi-nabi nyan, padahai awaknyan hana Ulôn yue. Ateueh nan Ulôn awaknyan jipeutrok haba, padahai hana peusan nyang Ulôn bri keu awaknyan. <sup>22</sup> Meunyoe awaknyan jiteupeue peue nyang na lam pikeran Lôn, teuntée kheueh awaknyan ka jipeutrok ubak umat Lôn peue mantong nyang ka Ulôn peugah. Teuma umat Ulôn meutobat nibak desya-desya dan pi-e jih nyang jeuhet.

<sup>23</sup> Ulôn Po teu Allah nyang na dipat mantong, kon bak saboh teupat mantong. <sup>24</sup> Hana meusidroe pih nyang hase jipeusöm droe nibak pandangan Lôn, sabab Ulôn na dipat mantong: bah kheueh dalam syeuruga meunan cit di ateueh bumoe. <sup>25</sup> Banmandum nyang jipeugah lé nabi-nabi nyan ka Ulôn teupeue. Ateueh nan Ulôn awaknyan meusulet bahwa peusan Ulôn ka geuteurimong meulalu lumpo. <sup>26</sup> Trok án pajan nabi-nabi nyan keuneuk jipeuseusat umat Ulôn deungon haba nyang jikarang keudroe? <sup>27</sup> Awaknyan pike deungon lumpo-lumpo nyang jipeugah nyan, umat Ulôn hase tuwo ubak Ulôn lagée indatu awaknyan jituwoe bak Ulôn dan jiseumah Baal. <sup>28</sup> Nabi nyang meulumpoe seuharôh jih jipeugah, 'Nyoe na kheueh lumpo.' Teuma Nabi nyang meuteumé peusan nibak Ulôn harôh jipeusampoe peusan nyan deungon sibeuna. Gandom hana jeuet teupeusabe deungon jeumpueng. <sup>29</sup> Tutoe Lôn lagée apui, dan lagée palée nyang hase teupeuhanco batée! <sup>30</sup> Ulôn kulawan banmandum nabi nyang ka jipeutrok peusan nibak seusabe rakan jih, laju jijak peugah bahwa nyan peusan Ulôn. <sup>31</sup> Meunan cit Ulôn lawan nabi-nabi nyang

jipeutrok tutoe jihnyan keudroe, laju jipeugah bahwa nyan teuka nibak Ulôn. <sup>32</sup> Ulôn, TUHAN, Lôn lawan nabi-nabi nyan nyang peutrok lumpo-lumpo jihnyan nyang peunoh deungon haba sulet. Awaknyan jipeuseusat umat Ulôn deungon tutoe haba nyang **beurakali**. Ulôn hana Lôn yue ubak nabi-nabi nyan. Awaknyan meubacut hana meuguna keu umat Lôn. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Beuban nibak TUHAN

<sup>33</sup> TUHAN meufeureuman, "Yeremia, meunyoe sidroe nibak umat Lôn, atawa sidroe nabi atawa teungku imeum jiteumanyong bak gata, 'Peue peusan TUHAN?' Gata harôh tajaweueb, 'Gata na kheueh beuban' TUHAN; sabab nyan gata harôh teuböih.' <sup>34</sup> Meunyoe sidroe lamkawan umat Lôn atawa nabi atawa teungku imeum mantong jipeugah hai 'beuban TUHAN', dan jihnyan dan keuluwarga jihnyan Lôn huköm. <sup>35</sup> Sikeubit jih, soemantong ureuëng nyang keubiet jiteumanyong ubak rakan jihnyan dan ubak keuluwarga jihnyan, 'Peu kheueh jaweueb TUHAN?' Atawa 'Peue nyang geupeugah lé TUHAN?' <sup>36</sup> Awaknyan hana jeuet le jipeugah 'beuban TUHAN'. Meunyoe mantong na nyang peugah istilah nyan, Ulôn ku peujeuet peusan Ulôn bit-bit beuban ateueh jihnyan. Ureuëng nyang peugah 'beuban TUHAN' ureuëng nyan na kheueh ka jiputa balek tutoe haba Lôn, Po teu Allah awaknyan, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>37</sup> Awaknyan teuma habanyan jeuet jipeugah ubak nabi-nabi, 'Peu kheueh jaweueb TUHAN keu gata? Peu kheueh nyang geupeugah lé TUHAN?' <sup>38</sup> Meunyoe na nyang hana taát ubak peurintah Lôn, dan mantong geungui istilah 'beuban TUHAN', <sup>39</sup> Ulôn kucok <sup>m</sup> awaknyan, laju Lôn geulawa jiôh-jiôh, bah kheueh awaknyan meunan cit banda nyang nyang ka Ulôn jok keu awaknyan dan indatu awaknyan. <sup>40</sup> Ulôn kupeujeuet awaknyan malée dan hina siumu masa dan naseb awaknyan hana jituwoe lé gob."

### Dua raga boh ara

**24** Saboh watée ôh ka lheueh Yoyakhin bin Yoyakim raja Yehuda meusajan deungon peujabat peumeurintah

Yehuda, dumna ureuëng tukang seumeuget dan banmandum ureuëng nyang malem nibak buet jiba lé Nebukadnezar raja Babel, dan jicok sibagoe tawanan di Yerusalem u Babel, TUHAN geujok saboh keumalon ubak ulôn. Ulôn kalon na dua boh raga nyang meuasoe deungon boh ara teupeuduek dikeue Baét TUHAN. <sup>2</sup> Raga nyang phon meuasoe boh ara nyang gét-gét, lagée boh ara hase nyang phon, seudangkan raga nyang keu dua meu asoe boh ara nyang brok-brok, sampoe hana jeuet teupajoh. <sup>3</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Yeremia, peue nyang gata kalon?"

Laju lôn jaweueb, "Boh ara, TUHAN. Nyang gét-gét lumpah gét, dan nyang brok-brok lumpah brok sampoe hana jeuet teupajoh."

<sup>4</sup> Dan TUHAN meufeureuman lom, <sup>5</sup> "Ureuëng nyang ka Lôn peubiyeu jiba u Babel nyan Lôn anggab lagée boh ara nyang gét-gét nyoe; sabab nyan, Ulôn, TUHAN, Po teu Allah Israel, Lôn peusaneut awaknyan deungon gét. <sup>6</sup> Ulôn kujaga awaknyan dan Lôn peuwoe lom awaknyan u nanggroe nyoe. Ulôn kupeudong, kon Lôn peureuloh awaknyan; Ulôn kupula, kon Lôn cabot awaknyan. <sup>7</sup> Ulôn kubri ubak awaknyan hasrat mangat jipeuphom bahwa Ulôn kheueh TUHAN. Dan awaknyan jeuet keu umat Lôn, dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan, sabab awaknyan jigisa ubak Ulôn deungon sipeunoh até.

<sup>8</sup> Teuma Zedekia raja Yehuda, meunan cit deungon bubena peujabat nyang rab deungon jihnyan, dan ureuëng Yerusalem



Cabeueng bak ara (24:2)

<sup>1</sup> beuban: Lam basa Ibrani kheun "beuban" saban deungon kheun "peusan". <sup>m</sup> kucok: Lam basa Ibrani, tutoe keureuja "kucok" na ukeue tutoe haba nyang saban deungon tutoe "peusan" dan "beuban".

nyang na mantong tinggai sidroe-droe sapat nyang mantong tinggai di nanggroe nyoe dan nyang ka jiminah u nanggroe Meusé, awaknyan banmandum lon peujeuet lagée boh ara nyang brok-brok nyoe, nyang hana jeuet teupajoh. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>9</sup> Ulôn kupeuceulaka awaknyan lagéenyanyan bagoe sampoe banmandum bansa nyang na bansigom donya nyoe jeuet teumakot. Dipat mantong awaknyan Ulôn tabu, awaknyan ji hina, jipeujeuet keu bahan jipeukém lé gob dan jiceuleuóh. Nan awaknyan jingui sibagoe kutokan. <sup>10</sup> Ulôn kupeuteuka prang u ateueh awaknyan, deuk, dan bala peunyakét sampoe awaknyan banmandum maté dan hana nyang tinggai di nanggroe nyoe nyang ka Ulôn jok keu awaknyan dan indatu awaknyan."

### Musoh nibak utara

**25** Bak thon nyang keu peuet óh ka lheueh Yoyakim bin Yosia jeuet keu raja Yehuda, ulôn meuteumé peusan nibak TUHAN keuhai banmandum bansa Yehuda. Bak watée nyan thon nyang keu phon óh ka lheueh Nebukadnezar jeuet keu raja Babel. <sup>2</sup> Ulôn peugah ubak banmandum bansa Yehuda dan peunduduek Yerusalem, <sup>3</sup> "Treb jih na dua ploh lhée thon, phon thon nyang keu lhée blaih peumeurintahan Yosia bin Amon ateueh Yehuda, trok ubak uroe nyoe TUHAN ka geupeugah haba ubak ulôn dan hantom na ulôn peulalée ubak gata peue nyang ka geupeugah. Teuma lé gata teutab hana tapako. <sup>4</sup> Meunan cit lé TUHAN hana putôh-putôh geukirém ubak gata nabi-nabi nyang hamba-hamba Gobnyan, teuma gata teutab hana tatem deungoe dan tapako awaknyan. <sup>5</sup> Awaknyan geuyue ubak gata mangat gata tinggai cara udeb gata nyang jeuhet, dan buet-buet gata nyang meudesya, mangat gata teutab jeuet tatinggai di nanggroe nyoe nyang ka geubri lé TUHAN ubak gata dan ubak indatu gata seubagoe hak milék pusaka. <sup>6</sup> Nabi-nabi nyan jitam gata taseumah atawa tameu iébadat ubak ilah-ilah nyang laén. Awaknyan jitam gata taseumah beurala-beurala nyang gata peugét keudroe, sabab nyang gata peubuet lagée nyan TUHAN keubit that meureuka. Meunyoé gata taturot peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN nyan, Gobnyan hana geuhuköm gata. <sup>7</sup> Teuma TUHAN keudroe geupeugah bah-

wa gata hana tatem deungoe Gobnyan. Teuma seubalek jih gata tapeutamah beungéh TUHAN sabab beurala-beurala gata nyan. Gata keudroe kheueh nyang peuteuka huköman Gobnyan u ateueh droe gata keudroe.

<sup>8</sup> Sabab gata hana tatem deungoe tutoe haba Gobnyan, teuma TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah, <sup>9</sup> 'Ulôn kutawök banmandum bansa nyang na di utara, meunan cit deungon hamba Lôn, Nebukadnezar raja di nanggroe Babel. Awaknyan Ulôn kraiheuk juprang deungon Yehuda dan peunduduek jihnyan dan banmandum bansa nyang na tinggai rab-rab disinan. Bansa Yehuda meusajan deungon bansa-bansa teutangga jihnyan Lôn peubinasa dan Lôn peuhanco keu siumu masa. Ureuëng-ureuëng nyang ngieng hainyan teukeujot dan meurasagli. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>10</sup> Su-su awaknyan nyang teukém-kém ria ngon riôh dan ramé-ramé di rumoh ureuëng khanuri Lôn peupiôh. Awaknyan hana minyéuk keu jitot panyöt, dan gandom awaknyan teuma habéh. <sup>11</sup> Bansaboh nanggroe nyoe Lôn peubiyeu hanco dan seungue. Bansa-bansa nyang na bansikeulileng nyan jimeungabdi ubak raja Babel tujuh ploh thon treb jih. <sup>12</sup> Óh lheueh nyan Ulôn kuhuköm bansa Babel dan raja jihnyan sabab desya nyang jipeubuet lé awaknyan. Nanggroe Babel Lôn reulôh dan Lôn peubiyeu hanco siumu masa. <sup>13</sup> Babel Lôn huköm deungon banmandum beuncana nyang ka Ulôn reuncana keu bansa-bansa nyang ka Ulôn bri té meulalu Yeremia – na kheueh banmandum reuncana nyang teucetet lam kitab nyoe. <sup>14</sup> Buet-buet ureuëng Babel Lôn balaih; awaknyan jipeubudak lé raja-raja nyang raya dan lé bansa-bansa nyang laén.' "

### Huköman Po teu Allah ateueh bansa-bansa

<sup>15</sup> TUHAN, Po teu Allah Israel, meufeureuman ubak ulôn, "Tacok kheueh saboh glah anggô nyoe nyang ka lheueh Lôn paso ngon anggô beungéh Lôn. Taba kheueh laju ubak meubagoe bansa ho-ho mantong gata Ulôn kirém, dan tayue ubak awaknyan mangat jijieb ié anggô nyoe. <sup>16</sup> Meunyoé awaknyan ka jijieb ié anggô nyan, awaknyan laju mumang meuyayon-ayon dan gadôh akai watée prang Ulôn peuteuka ubak awaknyan."



17 Dan laju lôn teurimong glah anggô nyan nibak jaroe TUHAN, dan laju ulôn jak ubak meubagoe bansa bak teupat TUHAN ka geu kirém ulôn, laju ulôn peujeuet awaknyan beujjieb ié anggô nyan. 18 Yerusalem dan banmandum banda nyang na di Yehuda, meusajan raja-raja dan peujabat-peujabat disinan, bandum ulôn bri ié anggô nyan jijieb, sampoe awaknyan ka jeuet lagée padang nyang tandus dan lumpah meubahya. Sampoe nibak uroe nyoe nan awaknyan teungui sibagoe nan teukutok.

19-26 Nyoe kheueh dafentar nan-nan ureuëng laén nyang harôh jijieb nibak glah anggô TUHAN nyan:

raja Meusé deungon bandum  
peugawée dan peujabat-peujabat  
gobnyan;  
banmandum ureuëng Meusé dan  
ureuëng aséng nyang na di  
nanggroe Meusé;  
bandum raja di nanggroé Us;  
banmandum raja banda-banda  
Filistin di Askalon, Gaza, Ekron;  
banmandum ureuëng nyang  
mantong udeb di Asdod;  
bandum ureuëng Edom, Moab, dan  
Amon;  
banmandum raja di Tirus dan Sidon;  
banmandum raja nyang na tinggai  
bak binéh Laôt Teungoh;  
banda-banda Dedan, Tema,  
dan Bus;  
banmandum ureuëng nyang  
jigunteng paneuk ôk gobnyan;  
banmandum raja Arab;  
banmandum raja sukée-sukée  
meujampu nyang na tinggai di  
padang pasi;  
banmandum raja di Zimri, Elam,  
dan Madai;  
banmandum raja di utara, jiôh dan  
tho, sidroe deumi sidroe.

Banmandum bansa nyang na bansigom donya harôh jijieb ié anggô nyan. Dan ureuëng nyang keuneulheueh nyang jieb ié anggô nyan na kheueh raja Babel.

27 TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, "Tapeugah kheueh ubak bandum awaknyan, bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, nyang yue awaknyan jijieb ié nyan sampoe mabök dan muntah-muntah. Ulôn peujeuet awaknyan reubah dan hana jeuet jibeudôh le sabab muprang nyang Ulôn peuteuka ateueh awaknyan.

28 Dan meunyoe awaknyan hánjitem teurimong glah nyan nibak jaroe gata keu jijieb ié anggô nyan, tapeugah kheueh laju bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa nyang peurintah hai lagée nyan. 29 Ulôn kupeuphon peuhanco nyan bak banda Lôn keudroe. Bék sampoe awaknyan jisangka bahwa awaknyan hana teuhuköm. Awaknyan pasti teuhuköm sabab Ulôn Lôn peuteuka prang ateueh meubagoe bansa bansigom bumoe nyoe. Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa ka Lôn peugah haba.

30 Banmandum nyang Ulôn peugah ubak gata, he Yeremia, harôh kheueh gata peusampoe. Tapeugah kheueh ubak awaknyan,

'Su TUHAN meudeungong lam  
syeuruga;  
nibak teupat tinggai nyang suci  
Gobnyan geumeusu me  
grum-grum geulawan umat  
Gobnyan.

Banmandum peunduduek bumoe  
teudeungoe su Gobnyan  
geumeudumpék

lagée su ureuëng keureuja bak  
teupat prah ié anggô.

31 Trok bak ujong bumoe su Gobnyan  
meudeungong;

TUHAN geupeugét peukara keu  
bansa-bansa.

Banmandum ureuëng jiba bak sidang  
dan nyang jeuhet geuhuköm  
maté.' "

32 TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman,

"Di ujong trok bak ujong bumoe  
teudeungoe su angén badée nyang  
nyang meugrum-grum;  
beuncana rhot ateueh bansa-bansa  
sidroe deumi sidroe."

33 Bak uroe nyan manyét-manyét nyang ka geupoh lé TUHAN habéh meugageueng ngon meusipreuk bansigom bumoe. Awaknyan hana nyang peumo ba-e, hana teuma ureuëng nyang jitem jakcok keu jijak kubu lam jrát, teuma jipeubiyeu mantong nibak tanoh lagée sinamon brôh.

34 Ho gata banmandum penmimpén, ho gata dumna nyang rabe umat! Gata mo ba-e kheueh beuhabéh seuneuga! Meubalek-balek kheueh lam abée, sabab ka trok watée jih gata teupoh maté, dan nyang hánkeunong geupeu crebre. Gata lagée beujana nyang



meuhái yuem nyang rhot dan beukah. "<sup>35</sup> Gata pasti hana lheueh. <sup>36-37</sup> Gata apoh apah dan tamo ba-e deungon peudeh sabab TUHAN dalam keadaan beungéh Gobnyan nyang luwa biasa sampoe habéh binasa banmandum bansa gata dan geupeuhanco nang-groe gata nyang aman nyan. <sup>38</sup> Lagée singa nyang jiteubiet lam uruek, meunan kheueh TUHAN geuteubiet geujak huköm umat. Keukeujaman prang dan meureuka TUHAN ka teu ubah nanggroë nyoe jeuet keu padang pasi.

#### Yeremia jigadu bak kantô peungadelan

**26** Watéenyang cit teuma óh ka lheueh Yoyakim bin Yosia jeuet keu raja Yehuda, <sup>2</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Gata dong laju bak seuramoe Baét Ulôn dan mariat kheueh ngon peunduduek Yehuda nyang teuka jajak meuiébadat keunan. Tapeusampoe kheueh ubak awaknyan banmandum nyang Ulôn peurintah ubak gata mangat teujok keu awaknyan. Bék peukureueng bahpi meubacut pi. <sup>3</sup> Mungkin bansa nyan jitem deungoe, laju jipiôh jipeubuet jeuhet, sampoe ulôn peubateue niet Ulôn keuneuk peuhanco awaknyan nyang saban ngon buet awaknyan nyang jeuhet."

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn geuyue peusampoe haba nyang lagée nyoe ubak awaknyan, "Ulôn, TUHAN, ka Lôn peurintah mangat gata taát ubak Ulôn dan tapeujak banmandum huköm-huköm nyang ka Ulôn bri keu gata. <sup>5</sup> Gata harôh tawoe tajak deungoe peue nyang ka geupeugah lé hambahamba Lôn, bubena nabi hana putôh-putôh Ulôn kirém ubak gata. Teuma gata teutab hana tatem deungoe peue nyang geupeugah lé nabi-nabi nyan. <sup>6</sup> Meunyoë gata teutab meubantah, rumoh iébadat nyoe Lôn peujeuet lagée Silo, <sup>o</sup> seuhingga bubena bansa ateueh rueng donya jipeuguna nan Yerusalem nyoe sibagoe kutokan."

<sup>7</sup> Banmandum nyang ulôn peugah di Baét TUHAN nyan jideungoe lé banmandum teungku imeum, bubena nabi dan rakyat. <sup>8</sup> Watée nyan cit óh ka lheueh lôn peusampoe banmandum peusan TUHAN lagée nyang ka geupeurintah ubak ulôn nyan, awaknyan laju jidrob ulôn sira ji kliek-kliek "Gata harôh maté! <sup>9</sup> Beuhe that gata peugah ateueh nan TUHAN bahwa Baét Gobnyan nyoe jeuet

lagée Silo, dan bahwa banda nyoe geupeuhanco dan jeuet keu teupat nyang hana ureuëng duek le." Laju ulôn jihudöm lé ureuëng ramé.

<sup>10</sup> Watée peujabat-peujabat peumeurintah Yehuda jideungoe peue nyang ka teujadi, awaknyan bagaih-bagaih jiteubiet nibak meuligoe raja dan jihak u Baét TUHAN, dan jiduek bak babah Pintoe Geureubang Barô. <sup>11</sup> Bubena teungku-teungku imeum dan nabi-nabi geupeugah ubak rakyat, "Ureuëng nyoe patot that teuhuköm maté sabab gobnyan ka geupeuteubiet haba nyang jilawan banda geutanyoe nyoe. Gata keudroe ka tadeungoe."

<sup>12</sup> Laju ulôn peugah lagée nyoe, "TUHAN kheueh nyang yue ubak ulôn mangat lôn peusampoe peusan keuhai Baét TUHAN dan banda nyoe lagée nyang gata deungoe. <sup>13</sup> Sabab nyan ubah kheueh cara udeb gata dan buet-buet gata; taát kheueh ubak TUHAN Po teu Allah gata, mangat Gobnyan geupeubateue niet Gobnyan keu geupeuceulaka gata. <sup>14</sup> Keuhai droe ulôn, bit na lam kuasa gata keu tapeubuet peue mantong meunurot nyang gata galak. <sup>15</sup> Teuma ingat, meunyoë gata tapoh maté lôn, gata dan peunduduek banda nyoe tatanggong buet nyang salah ateueh tapeu maté ureuëng nyang hana meusalah. Sabab, TUHAN kheueh nyang yue ulôn keulôn jakba peuingat keu gata."

<sup>16</sup> Dan bubena peujabat peumeurintah jipeugah ubak teungku-teungku imeum dan nabi-nabi nyan, "Ureuëng nyoe jimeututoe ateueh nan TUHAN Po teu Allah geutanyoe; hana patot ureuëng nyoe tahuköm maté."

<sup>17</sup> Óh ka lheueh nyan na meupadub droe lamkawan peumimpén bansa jimaju ukeue sira jipeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na meusapat disinan, <sup>18</sup> "Watée Hizkia jeuet keu raja Yehuda, Nabi Mikha nibak Moresyet geupeutrok ubak rakyat haba nyoe nibak TUHAN Nyang Mahakuasa,

'Sion teumeu-ué lagée teumeu-ué blang,

Yerusalem jeuet lagée sinamon bangke rumoh nyang reuloh, dan bukét Baét TUHAN jeuet lagée uteun.'

<sup>19</sup> Teuma Raja Hizkia dan ureuëng Yehuda hana geupoh maté Mikha. Hizkia geutakot

<sup>n</sup> Gata ... beukah: Meunurot saboh teujeumahan kuno: Gata teuma reubah lagée bubiri agam nyang ka teupiléh keu teusie. <sup>o</sup> Silo: Kalon 7:12-15.

26:1: 2Raj. 23:36-24:6, 2Taw. 36:5-7 26:6: Yos. 18:1, Zab. 78:60, Yer. 7:12-14 26:18: Mi. 3:12

ubak TUHAN dan geulakée geugaséh lé Gobnyan. Dan TUHAN geutarek lom peue nyang ka geupeugah keu geupeuceulaka awaknyan. Dan bak saát nyoe, rab geutanyoe tapeuteuka ceulaka ateuh droe geutanyoe keudroe.”

<sup>20</sup> Na cit ureuëng laén jimeututoe jipeuceulaka banda dan bansa nyoe ateuh nan TUHAN, lagée nyang ulôn peubuet. Ureuëng nyan nan jih Uria bin Semaya asai di Kiryat-Yearim. <sup>21</sup> Bak watée Raja Yoyakim meusajan deungan peuwira-peuwira gobnyan dan banmandum peujabat peumeurintah jideungoe peue nyang jipeugah lé Uria nyan, raja meu-useuha keuneuk poh maté gobnyan. Teuma Uria jideungoe haba nyan laju teuka teumakot dan jiplueng u nanggroé Meusé. <sup>22</sup> Teuma Raja Yoyakim jiyue ubak Elnatan bin Akhbor meusajan deungan nepadub droe ureuëng laén u nanggroé Meusé dan jiyue cok Uria. <sup>23</sup> Laju Uria nyan jiba lom ubak Raja Yoyakim. Óh lheueh nyan raja geuyue poh maté jihnyan, dan manyét nyan geuyue böih bak lampôh jrat umum.

<sup>24</sup> Teuma bak saát nyoe beureukat geutulông lé Ahikam bin Safan, ulôn, Yeremia hana jiseurah ubak rakyat keu jipoh maté.

### Yeremia geungui gandar

**27** Hana treb óh lheueh Zedekia<sup>p</sup> bin Yosia jeuet keu raja Yehuda, TUHAN geuyue ubak ulôn <sup>2</sup> mangat lôn peugot talo-talo nibak kulet dan krah takue nibak kayée, dan teupasang laju atranyan bak takue lôn. <sup>3</sup> Meunan cit Gobnyan geuyue ubak ulôn jak peusampoe peusan Gobnyan ubak raja Edom, Moab, Amon, Tirus dan Sidon, deungan peurantara utosan-utosan awaknyan nyang ka teuka u Yerusalem keu teujak saweue Raja Zedekia. <sup>4</sup> Ulôn harôh lôn bri téé ubak awaknyan bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, meufeureuman, <sup>5</sup> ”Deungan kuasa Lôn nyang raya dan deungan teunaga Lôn Ulôn ka Lôn cepta bumoe dan manusia meunan cit deungan banmandum beulatang, dan Ulôn jeuet Ulôn jok ubak soe mantong nyang Ulôn galak. <sup>6</sup> Ulôn kheueh nyang jok banmandum bansa nyoe lam keukuasaan hamba Lôn, Nebukadnezar, raja Babel. Dan beulatang pih ka Lôn jok ubak jihnyan mangat jeuet jikuasa. <sup>7</sup> Banmandum bansa jimeungabdi ubak jihnyan, ubak aneuek

agam jih, dan ubak cucoe jih sampoe ubak saát jih nanggroé jihnyan rhot. Bak masanyan bansa Babel meungabdi ubak bansa-bansa nyang teuga dan raja-raja rayeuk.

<sup>8</sup> Bansa atawa keurajeuen nyang hánjitem taklok ubak Nebukadnezar Lôn huköm deungan prang, deuk, dan bala peunyakét, sampoe akhé jih bansa nyan taklok ubak gobnyan. <sup>9</sup> Bék kheueh tadeungoe nabi-nabi atawa somantong nyang hana gata taklok ubak raja Babel, bahpi awaknyan meungaku ka jiteurimong peutunyok lam lumpo, roh-roh halôh, atawa deungan jingui teunaga gaéb. <sup>10</sup> Awaknyan jipeungéut gata sampoe gata kajiba trok án jiôh nibak nanggroé gata. Ulôn ku use gata nibak nanggroé gata dan gata binasa. <sup>11</sup> Teuma bansa nyang jitem taklok dan jitem meungabdi ubak raja Babel Lôn peubiyeu tinggai di tanoh ié jih keudroe, dan jiseumuga keudroe disinan, Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.”

<sup>12</sup> Ubak Zedekia raja Yehuda, ulôn, Yeremia, ulôn peugah hai nyang saban. Ulôn peugah, ”Meunyeurah kheueh ubak raja Babel. Taát kheueh ubak raja nyan dan ubak bansa nyan, mangat Teungku raja seulamat. <sup>13</sup> TUHAN ka meufeureuman bahwa bansa nyang hana taklok ubak raja Babel maté di mideuen prang, keunong deuk, atawa bala peunyakét. Pakon Teungku raja dan rakyat neutem maté seucara lagée nyan? <sup>14</sup> Bék neudeungoe nabi-nabi nyang geutam Teungku raja taklok ubak raja Babel, sabab awaknyan jipeungéut Teungku raja. <sup>15</sup> Awaknyan jipeugah bahwa jimeututoe nyan na kheueh ateuh nan TUHAN, teuma nyang bit awaknyan jimeusulet. TUHAN keudroe geupeugah bahwa Gobnyan hana geukirém awaknyan. Sabab nyan Gobnyan geupeu crebre dan geupeubinasa Teungku raja meusigoe ngon nabi-nabi nyang meusulet bak Teungku raja.”

<sup>16</sup> Óh lheueh nyan ulôn bri téé ubak teungku-teungku imeum dan ubak banmandum rakyat bahwa TUHAN meufeureuman lagée nyoe, ”Bék tadeungoe nabi-nabi nyang jipeugah hana treb le barang-barang nyang na di Baét Ulôn jiba lom nibak di Babel. Awaknyan sulet. <sup>17</sup> Bék tadeungoe peue nyang jikheun lé awaknyan! Meunyeurah kheueh ubak raja Babel, mangat gata seulamat. Keupeue banda nyoe jipeuhanco? <sup>18</sup> Meunyoé awaknyan keubit beutôi nabi,

<sup>p</sup> Zedekia: Meunurot naseukah Ibrani ”Yoyakim”.

27:1: 2Raj. 24:18-20, 2Taw. 36:11-13

dan ka jiteurimong peusan nibak Ulôn, pasti awaknyan jinoe jilakée bak Lôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, mangat barang-barang nyang mantong na di Baét Lôn dan bak meuligoe raja di Yerusalem hana teu angkot u Babel. <sup>19-22</sup> Sabab Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, ka Lôn peuputôh bahwa banmandum atra nyan teu angkot u Babel, dan teutab tinggai disinan sampoe án Ulôn kalon lom teuma. Bak watée nyan barô kheueh Ulôn ba lom u teupat nyoe. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

Barang-barang nyang mantong na di Baét TUHAN nyan na kheueh: taméh-taméh, beujana peurunggu, geuritan-geuritan, dan napadub macam barang nyang laén atra Baét TUHAN. Barang-barang nyan hana rhoh teuba u Babel, bak watée Yoyakhin bin Yoyakim raja Yehuda meunan cit deungon ureuëng patot-patot masyarakat Yehuda dan Yerusalem teuba u Babel lé Raja Nebukadnezar.

### Yeremia dan Nabi Hananya

**28** Thon nyan cit teuma<sup>9</sup> bak buleuen limong thon nyang keu peuet geumat keurajeuen lé Raja Zedekia, Hananya bin Azur, sidroe nabi di banda Gibeon, geumarit ngon ulôn bak Baét TUHAN. Dikeue teungku-teungku imeum dan banmandum rakyat gobnyan geupeugah ubak ulôn<sup>2</sup> bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, geupeugah lagée nyoe, "Keukuatan raja Babel ka Lôn peupatah. <sup>3</sup> Dalam watée dua thon nyoe Ulôn kupeuriwang barang-barang nibak Baét Lôn, nyang ka ji angkot u Babel lé Raja Nebukadnezar. <sup>4</sup> Meunan cit Ulôn ba lom Yoyakhin bin Yoyakim raja Yehuda, meusajan deungon banmandum rakyat Yehuda nyang ka jiba u Babel. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>5</sup> Dan dikeue banmandum teungku-teungku imeum dan banmandum rakyat nyang jidong dikeue Baét TUHAN nyan, laju lôn peugah ubak Hananya, <sup>6</sup> "Gét that! Mudah-mudahan mantong ramaian gata nyan jeuet keunyataan, dan TUHAN beutôi-beutôi geuba lom di Babel barang-barang Baét TUHAN meusajan deungon banmandum ureuëng nyang ka teuböih disideh. <sup>7</sup> Teuma

gata, Hananya, dan gata bandum, he rakyat, deungoe kheueh nyoe: <sup>8</sup> Nabi-nabi sigohlom masa geutanyoe ka geuamai bahwa muprang, mala peutaka, dan bala peunyakét keunong ateueh bansa-bansa dan keurajeuen nanggroe nyang teuga-teuga. <sup>9</sup> Teuma nabi nyang geuamai keuadaan damé, teuma jeuet teu aku sibagoe nabi nyang beutôi-beutôi geu kirém lé TUHAN, meunyoeramaian-ramaian gobnyan jeuet keunyataan."

<sup>10</sup> Lé Hananya laju geureubot gandoe nyang meugantung bak takue lôn dan laju geuwiet gandoe nyan. <sup>11</sup> Dikeue banmandum rakyat nyang teuka keunan bak watée nyan gobnyan geupeugah, "TUHAN meufeureuman bahwa meunoe kheueh cara Gobnyan geuwiet gandoe nyang jipasang lé Raja Nebukadnezar nibak takue jeueb-jeueb bansa; TUHAN teuma geupeubuet nyan lam watée dua thon nyoe." Óh lheueh nyan, ulôn pih lôn jak.

<sup>12</sup> Hana padub treb teuma óh lheueh keujadian nyan, TUHAN geuyue bak ulôn <sup>13</sup> jak ubak Hananya jeuet lôn peugah lagée nyoe, "TUHAN geupeugah bahwa gata jeuet mantong tawiet gandoe kayée, teuma Gobnyan geugantoe deungon gandoe beuso. <sup>14</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, meufeureuman bahwa Gobnyan geupeungui gandoe beuso nibak takue banmandum bansa-bansa nyoe, dan awaknyan meungabdi ubak Nebukadnezar, raja Babel. TUHAN meufeureuman cit bahwa beulatang juah pi jiseurah ubak keukuasaan Nebukadnezar."

<sup>15</sup> Banmandum nyan ulôn peutrok ubak Hananya, laju lôn peugah lom, "Deungoe kheueh nyoe, he Hananya! TUHAN hana geu kirém gata; gata ka tapeujeuet bansa nyoe jipeucaya ubak tutoe haba nyang dusta. <sup>16</sup> Sabab nyan kheueh TUHAN geupeugah bahwa gata geusampôh di ateueh bumoe. Thon nyoe cit teuma gata maté, sabab gata ka tayue bansa nyoe jilawan TUHAN."

<sup>17</sup> Dan bak thon nyoe cit teuma nibak buleuen nyang keu tujuh, Hananya meuninggai donya.

### Surat Yeremia keu ureuëng Yahudi di Babel

**29** Ulôn tuléh surat keu teungku-teungku imeum, nabi-nabi, peumimpén-peumimpén bansa nyang mantong

<sup>9</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *Thon nyan cit teuma*; meunurot naseukah Ibrani: Thon nyan cit teuma nibak awaiphon peumeurintahan.

28:1: 2Raj. 24:18-20, 2Taw. 36:11-13 29:1-2: 2Raj. 24:12-16, 2Taw. 36:10



udeb, dan keu banmandum ureuëng laén nyang jiangkot di Yerusalem u Babel lé Nebukadnezar. <sup>2</sup> Surat nyan ulôn tuléh óh ka lheueh Raja Yoyakhin, ma gobnyan, peugawée-peugawée meuligoe, peujabat-peujabat peumeurintahan Yehuda dan Yerusalem; dumna peungrajin, dan bandum ureuëng carông nibak buet ji angkot ubak teupat nyang teuböih. <sup>3</sup> Ulôn titeb surat nyoe ubak Elasa bin Safan, dan Gemarya bin Hilkia nyang geukirém lé Zedekia raja Yehuda ubak Nebukadnezar raja Babel. Asoe surat nyan su jih lagée nyoe,

<sup>4</sup> "Meunoe kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel keu banmandum ureuëng nyang ka geuböih nibak Yerusalem u Babel: <sup>5</sup> 'Teutab kheueh tinggai disinan. Peudong kheueh laju rumoh-rumoh gata. Puga kheueh lampôh dan pajoh kheueh hase jih. <sup>6</sup> Meukawen kheueh mangat gata meuteumé aneuëk, dan bah kheueh teuma aneuëk-aneuëk gata jimeukawen mangat awaknyan pih meuteumé aneuëk. Jeumeulah gata harôh meutamah le dan hana jeuet kureueng. <sup>7</sup> Meubuet kheueh keuseujahteuraan banda-banda teupat gata Ulôn böih. Meudoá kheueh ubak Ulôn keu keupeuntengan banda-banda nyan, sabab meunyoé banda-banda nyan makmu, gata pih makmu cit. <sup>8</sup> Ulôn, TUHAN, Nyang Mahakuasa, Allah Israel, Lôn peuingat gata mangat bék sampoe jipeungéut lé nabi-nabi nyang na tinggai lamkawan gata atawa lé soemantong nyang jipeugah bahwa awaknyan carông jiramai soai masa ukeue. Bék tapeureumeun ubak peue-peue nyang awaknyan meulumpo. <sup>9</sup> Awaknyan jingui nan Ulôn keu jicalitra keugata keu hai-hai nyang hana beutôi. Ulôn hana Lôn yue awaknyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.'

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman, 'Pajan watée jih ka geunab masa tujoh plothon keu Babel, Ulôn kukalon gata lom teuma, dan Lôn peuteupat janji Lôn keu Lôn puwoe gata nibak teupat nyoe. <sup>11</sup> Bukon kheueh Ulôn nyang leubeh teupeue reuncana-reuncana Ulôn keu gata? Reuncana-reuncana nyan kon Lôn peuceulaka gata, teuma keuseujahteuraan gata dan keu Lôn bri ubak gata masa ukeue nyang peunoh harapan. <sup>12</sup> Teuma

gata talakée tulông ubak Ulôn. Gata teuka tajak meudoá ubak Ulôn, dan Ulôn kujaweueb doá gata. <sup>13</sup> Gata mita Ulôn dan meurumpok deungon Lôn, sabab gata mita deungon sipeunoh até. <sup>14</sup> Beutôi, gata meurumpok deungon Lôn. Gata Lôn peusapat lamkawan tieb-tieb bansa dan nibak tieb-tieb nanggroé teupat gata jipeu crebre dan jiböih. Gata Lôn ba lom u nanggroé asai gata nyoe dan Lôn peupuléh keuadaan gata. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.'

<sup>15</sup> Meunurot gata, TUHAN ka geubri keugata nabi-nabi di Babel. <sup>16</sup> Deungoe kheueh peue nyang geufeureuman lé TUHAN keuhai raja nyang mat peurintah nibak saat nyoe, na kheueh raja keuturonan Nabi Daud, dan keuhai peunduekan banda nyoe, na kheueh waréh kawôm gata nyang hana teuba nibak teupat böih meusajan ngon gata. <sup>17</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, 'Ulôn ku peuteuka prang, musém deuk, dan bala peunyakét u ateueh awaknyan. Awaknyan Lôn peusaneut lagée boh-boh ara nyang ka that brok sampoe hana jeuet le teupajoh. <sup>18</sup> Awaknyan Lôn peucrok sabe deungon muprang, musém deuk dan bala peunyakét sampoe banmandum bansa bansigom donya meurasagli watee jikalon keuadaan awaknyan. Dipat mantong awaknyan Ulôn peucubre, ureuëng laén meurasagli dan teumakot óh watee jikalon peue nyang ka teujadi ateueh awaknyan. Awaknyan jihina, dan nan awaknyan sabe jingui sibagoé nan nyang geukutok lé TUHAN. <sup>19</sup> Banmandum nyan teujadi ateueh awaknyan, sabab awaknyan hana jiseutôt peusan Ulôn nyang hana putôh-putôh Ulôn peusampoe ubak awaknyan meulalu nabi-nabi hamba Ulôn. Awaknyan han jitem peureumeuen ubak peusan Ulôn nyan. <sup>20</sup> Dan gata banmandum nyang ka Ulôn böih u Babel, deungoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN, peugah.'

<sup>21</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, ka geumeututoe keuhai Ahab bin Kolaya, dan keuhai Zedekia bin Maaseya nyang ka jipeuguna nan TUHAN keu jipeusampoe ubak gata haihai nyang hana beutôi. TUHAN geupeugah bahwa Gobnyan teuma geuseurah awaknyan ubak keukuasaan Nebukadne-



zar raja Babel, nyang poh maté awaknyan dikeue mata gata. <sup>22</sup> Dan meunyo ureuëng-ureuëng nyang ka geu angkot nibak Yerusalem u Babel keuneuk jikutok sidroe-droe ureuëng, awaknyan jipeugah, 'Seumoga TUHAN geupeujeuet gata lagée Zedekia dan Ahab, nyang ka jitol udeb-udeb lé raja Babel.' <sup>23</sup> Meunan kheueh naseb awaknyan sabab ka jipeubuet desya-desya raya di Israel: awaknyan ji meumukah, dan jingui nan TUHAN keuhai-hai nyang hana beutôi. Nyan meulawan deungon keuheundak TUHAN. Gobnyan geuteupeue peue nyang awaknyan peubuet, dan gobnyan keudroe jeuet keusaksi geulawan awaknyan.' TUHAN ka geupeugah haba."

### Surat Semaya

<sup>24-25</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel geubri peusan ubak ulôn keu Semaya ureuëng Nehelam, sabab Semaya ka jikirém surat ateueh nan jih keudroe ubak banmandum peunduduek Yerusalem, ubak Teungku Imeum Zefanya bin Maaseya, dan banmandum teungku imeum nyang laén. Dalam surat nyan Semaya geutuléh lagée nyoe keu Zefanya:

<sup>26</sup> "TUHAN ka geu baiát gata jeuet keu teungku imeum geunantoe Yoyada, dan jinoenyoe gata peujabat manyang di Baét TUHAN. Tugaih gata na kheueh mangat gata peurintah tieb-tieb ureuëng pungoe, nyang meungaku droe jih nyan nabi, ranté laju ngon ranté beuso nibak takue jih. <sup>27</sup> Teuma pakon gata hana meutindak ateueh Yeremia ureuëng Anatot nyan nyang ka jipeujeuet droe lagée nabi teuhadab bansa geutanyoe? <sup>28</sup> Ureuëng nyang lagée nyan babah jih harôh teugunci, sabab jihnyan jipeugah ubak ureuëng-ureuëng geutanyoe nyang na di Babel bahwa awaknyan mantong treb tinggai disideh. Dan sabab nyan, kheun gobnyan, awaknyan harôh jipeudong rumoh dan jipuga blang dan jipajoh hase jih."

<sup>29</sup> Surat nyan geubaca lé Teungku Imeum Zefanya keu ulôn. <sup>30</sup> Sabab nyan kheueh TUHAN geuyue ubak ulôn <sup>31</sup> lôn kirém haba keuhai Semaya keu bandum ureuëng Israel nyang ka teuböih di Babel. Nyoe su haba nyan, "Semaya ka jimariet deungon gata siulah-ulah jihnyan nabi; pa-

dahai, Ulôn, TUHAN, hana Ulôn yue jih nyan. Sabab jih nyan ka jipeujeuet gata tapeucaya keu haba nyang sulet, <sup>32</sup> dan sabab jihnyan ka jiyue gata talawan Ulôn, teuma Ulôn kuhuköm jih nyan dan keuturonan jih. Hana meusidroe pi lamkawan awaknyan teutinggai di teungoh-teungoh kamoe keu jingieng hai-hai nyang jroh nyang Ulôn peubuet keu banmandum umat Ulôn. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Janji TUHAN keu umat Gobnyan

**30** <sup>1-2</sup> TUHAN, Po teu Allah Israel meufeureuman ubak ulôn, "Tatuléh kheueh dalam saboh kitab banmandum nyang ka Ulôn peugah ubak gata. <sup>3</sup> Sabab teuka watée jih Ulôn peupuléh keuadaan umat Ulôn Israel dan Yehuda. Ulôn kuba lom awaknyan u nanggroë nyang ka Ulôn jok keu indatu awaknyan. Nanggroë nyan awaknyan jicok lom. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman keu umat Israel dan Yehuda,

<sup>5</sup> "Ulôn ka Lôn deungoe  
geumeuciek ureuëng nyang yo  
meugum-gum  
geumeuciek ureuëng nyang teumakot  
nyang hana nibak jihnyan  
keudaméan.

<sup>6</sup> Ci kheueh tapike dan taseulidek!  
Peu kheueh mungken ureuëng  
agam jipeulahé aneuëk?  
Meunyo meunan, pakon na Lôn  
ngieng  
soe mantong ureuëng agam  
ruman jihnyan masam ngon pucat  
dan jipicet pruet jihnyan deungon  
jaroe  
lagée ureuëng inong keuneuk  
peulahé aneuëk?

<sup>7</sup> Uroe nyang luwa biasa ka trok  
jiteuka,  
uroe nyang hana bandeng jih.  
Nibak umat Lôn, nyan kheueh uroe  
nyang paleng gundah;  
teuma awaknyan Lôn  
peuseulamat."

<sup>8</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman lom ubak umat Gobnyan, "Meunyo ka trok nibak uroe nyan, gandoe nyang teupeungui bak kudok gata Ulôn wiet, dan beuleunggu gata Lôn ploih. Gata hana jeuet

<sup>1</sup> peubuet, dan gobnyan ... awaknyan atawa: peubuet laju; gobnyan geukalon awaknyan geupeubuet hai nyan.

le keu namiet ureuëng aséng. <sup>9</sup> Gata meung-abdi ubak Ulôn, TUHAN Po teu Allah gata, dan ubak sidroe keuturonan Nabi Daud nyang Lôn angkat sibagoe raja.

<sup>10</sup> Umat Ulôn Israel, bék kheueh teumakot!

Hamba Ulôn Nabi Yakub, bék kheueh yo!

Gata dan keuturonan gata Lôn peuseulamat

di nanggroë jiôh, di teupat gata keunong teun.

Gata teuma tawoe

dan tinggai di nanggroë gata deungon aman.

Gata udeb deungon teuntram;

hana nyang peureulée gata takot.

<sup>11</sup> Ulôn teuka dan gata Lôn peuseulamat.

Bansa-bansa, teupat gata Ulôn peucubre.

bandum nyan Lôn peubinasa, teuma gata hana Lôn peubuet lagée nyan.

Bit gata hana tuwöe keu huköman teuma huköman nyang Lôn peu rhot ateueh gata na kheueh ade dan sisuai deungon nyang teupeuteuntée.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>12</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan:

"Peunyakét gata lumpah that parah, luka gata nyan hana ubat jih.

<sup>13</sup> Hana meusidroe pih nyang jitem peupuléh peunyakét gata,

hana ubat keu cumuet-cumuet gata,

hana harapan gata jeuet keupuléh.

<sup>14</sup> Bandum geunaséh gata ka tuwöe ubak gata;

awaknyan hana jitem le pike keuhai droe gata.

Lagée musoh ka jiseurang

dan jihuköm gata deungon keujam, sabab desya gata nyang ka le dan raya that salah gata.

<sup>15</sup> Bék kheueh le apoh apah keuhai luka-luka gata,

sabab nibak gata hana le harapan jeuet keu puléh.

Gata Ulôn huköm nyang lagée nyan sabab desya gata nyang ka lumpah le

dan salah gata nyang lumpah raya.

<sup>16</sup> Teuma jinöe banmandum nyang uét gata teumajiuét,

dan bandum musoh gata teuma jiangkot u teupat nyang teuböih.

Ulôn nyang tindéeh keu ureuëng nyang tindéeh gata,

Ulôn kureubot bak ureuëng nyang reupah gata.

<sup>17</sup> Bahpi musoh gata jipeugah, 'Sion ka jiböih,

dan hana nyang tem kalon,'

teuma gata Lôn peujeuet seuhat lom, dan luka-luka gata Lôn peu ubat teuma."

<sup>18</sup> TUHAN meufeureuman lom:

"Gata, umat Lôn teuma Lôn gaséh dan Lôn peupuléh keuadaan gata di tanoh ié gata keudroe.

Yerusalem teupeudong keulai, dan meuligoe disinan teureuhab lom teuma.

<sup>19</sup> Peunduduek disinan jipujo Ulôn deungon meuca-e,

dan seumurak meuhubo deungon geumbira.

Ulôn peujeuet awaknyan jihoreumat lé ureuëng laén dan hana jihina, dan jeumeulah awaknyan meutamah le.

<sup>20</sup> Bansa gata Lôn peujeuet jaya lagée yoh masa dilée,

dan jidong lom sibagoe umat Lôn. Banmandum nyang teugom awaknyan Lôn huköm habéh.

<sup>21-22</sup> Raja nyang peurintah gata

asai gobnyan nibak bansa gata.

Deungon beubaih jihnyan jipeurab bak Ulôn

meunyoe jih nyan Lôn tawök meuhadab bak Ulôn.

Sabab soe kheueh nyang jijeuet meuhadab Ulôn

ateueh keuheundak jih keudroe?

Gata teuma jeuet keu umat Lôn

dan Ulôn jeuet keu Allah gata.

Ulôn, TUHAN, nyang peugah nyan."

<sup>23-24</sup> Beungéh TUHAN lagée angén ba-dée, lagée angén puteung beuliyong nyang tajam meutaga sampoe habéh jisampôh bu-bena ureuëng jeuhet, dan hana reuda sigoh-lom banmandum reuncana Gobnyan teulak-

sana. Óh uroe dudoe umat Gobnyan barô sadar keuhai nyan.

### Israel jiwoe u nanggroe droe

**31** TUHAN meufeureuman, "Teuma trok watée jih Ulôn jeuet keu Allah banmandum sukée Israel, dan awaknyan jeuet keu umat Lôn. <sup>2</sup> Dipadang pasi Ulôn peuleumah gaséh sayang Lôn ubak awaknyan nyang ka teuhinda nibak mawöt. Watée umat Israel jimita keuteunangan, <sup>3</sup> phon rot jiôh ka Lôn peuleumah droe ubak awaknyan.

He umat Israel, yoh dilée sabe Lôn peuleumah gaséh sayang Lôn bak gata, dan óh lheuehnyan teuma teutab Lôn tunyok gaséh sayang Lôn keu gata. <sup>4</sup> Bansa gata Lôn peujaya lagée yoh masa ilée. Sigoe teuk gata tacok rapa-i, dan meunari ngon meulikak deungon geumbira. <sup>5</sup> Gata tapuga lampôh anggô di gunong-gunong Samaria, dan ureuëng nyang pula jipot hase. <sup>6</sup> Keubit, trok watée jih bubena peungawai banda jitamawök di gunong-gunong Efraim, 'Jak geutanyoe ta ék u Sion, ubak TUHAN Allah geutanyoe.' "

<sup>7</sup> TUHAN meufeureuman,  
"Meuca-e kheueh nyang geumbira keu Israel, he umat Lôn –  
bansa nyang phon nibak meubagoe bansa.  
Meuca-e kheueh kidung pujian,  
dan jak peugah kheueh:  
'TUHAN ka geupeuseulamat nyang mantong tinggai umat Gobnyan.'

<sup>8</sup> Di utara Ulôn ba awaknyan lom;  
Lôn peusapat awaknyan nyang na bansigom bumoe.

Ureuëng buta dan ureuëng lapée jijak deungon awaknyan,  
meunan cit deungon ureuëng inong nyang ban lheueh peulahé aneuëk dan inong nyang ka brat mume.

Awaknyan banmandum jiteuka lom lam jeumeulah nyang le u nanggroe nyoe.

<sup>9</sup> Awaknyan jijak sira ié mata jirô nyang hana putôh-putôh,  
Ulôn hibor dan Lôn bimbeng awaknyan.  
Ulôn ba awaknyan meulalu rot nyang le ié ile,  
rot nyang rata mangat awaknyan hana meugantoh.

Bak ureuëng Israel, Ulôn nyoe lagée ureuëng syiek jih;

Efraim na kheueh aneuëk agam Lôn nyang tuha."

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman,  
"Deungoe kheueh he bansa-bansa!  
Peutrok kheueh peusan Ulôn nyoe u meurandeh laôt:  
Umat Ulôn nyang ka Lôn peucerebre

Lôn peusapat dan Lôn peulara lagée ureuëng meurabe bubiri nyang sabe jijaga.

<sup>11</sup> Umat Israel ka Lôn peuseulamat, dan Lôn peubeubaih nibak bansa nyang kha.

<sup>12</sup> U Bukét Sion awaknyan jiteuka deungon ié muka nyang meucahya,  
sira meuca-e riang geumbira sabab bandum nyang Ulôn bri keu awaknyan,  
na kheueh gandom, minyéuk, anggô, leumô dan bubiri.  
Awaknyan lagée keubon nyang seb meu ié,

dan hana nyang kureueng bah meusikada.

<sup>13</sup> Bak watée nyan aneuëk-aneuëk dara jimanari ngon meulikak deungon até galak lumpah na. Ureuëng tuha ngon ureuëng muda sabe-sabe lam bahgia,  
sabab Ulôn kuhibur awaknyan. Duka awaknyan Lôn ubah jeuet keu galak,  
seudeh awaknyan Lôn ubah jeuet keu bahgia.

<sup>14</sup> Bubena teungku imeum Lôn peupuih deungon peunajoh nyang meulimpah;  
dan peue mantong nyang jipeureulée lé umat Lôn Ulôn bri. Ulôn, TUHAN, nyang peugah haba."

### Gaséh sayang TUHAN ubak Israel

<sup>15</sup> TUHAN meufeureuman,  
"Di Rama na teudeungoe su ureuëng mo ba-e,  
dan apoh apah nyang meujampu peudeh ngon pilu.  
Rahel jipeuba-e aneuëk-aneuëk gobnyan,

lé geuhnyan hana geutem  
teupeuiém sabab awaknyan ka  
hana le.

16 Neuiem laju nibak tamo dan  
sampôh laju ié mata gata!

Hana sia-sia jeureh payah gata  
keu aneuëk-aneuëk gata.

Keu gata na ganjaran,  
aneuëk-aneuëk gata jiwoe di  
nanggroe lawan.

17 Na harapan keu gata keu masa  
ukeue;

aneuëk-aneuëk gata jiwoe u  
gampông droe.

18 Ulôn deungoe umat Israel  
jimeututoe peunoh keuseudehan,  
'Ya TUHAN, kamoe nyoe lagée  
beulatang nyang gohlom teupeuseu  
iet

teuma neulateh kamoe mangat taát,  
dan jinoenyoe kamoe ka siab keu  
kamoe woe ubak Droeneueh.

Jadi, neuba kheueh kamoe lom teuma,  
ya TUHAN, Po teu Allah kamoe.

19 Droeneueh ka kamoe peulikot,  
teuma buet kamoe nyan ka  
meunyeusai nibak kamoe.

Óh ka lheuëh Droeneueh neuhuköm  
kamoe,

ulée kamoe meuteukui sabab  
lumpah that seudeh.

Kamoe malée dan ka jeuet keuhina  
sabab ka meudesya yoh mantong  
muda.'

20 Israel, gata aneuëk nyang Ulôn  
sayang that,

aneuëk teucinta, boh até Lôn.

Pajan mantong gata Lôn ancam  
sabe Lôn ingat ubak gata deungon  
rindu.

Gata Lôn peusaneut  
deungon peunoh gaséh sayang.

21 Tatanda kheueh rot-rot ueh raya,  
taglong kheueh pancang-pancang  
atawa rambu-rambu

tamita kheueh rot ueh nyang ka  
gata jak yoh masa dilée.

He Israel, tawoe kheueh!

Woe kheueh ubak banda-banda  
gata nyang phon.

22 Trok án pajan gata harôh  
ragu-ragu,

he bansa nyang hana seutia ubak  
Ulôn?

Ulôn ka Lôn cebta sapeue-peue

nyang barô di ateueh donya,

sapeue lamkawan nyang ganje

lagée ganje ureuëng inong nyang  
jilindong agam."

### Keumakmuran umat Po teu Allah di masa ukeue

23 TUHAN Nyang Mahakuasa Allah Isra-  
el meufeureuman, "Meunyoë umat Lôn ka  
Lôn peujaya lagée yoh masa dilée, teuma di  
nanggroe Yehuda dan di gampông-gampông  
teudeungoe bak Lôn ureuëng jipeugah,

'Seumoga TUHAN geubri beureukat

keu bukét suci<sup>s</sup> di Yerusalem

teupat tinggai nyang khusus keu  
Gobnyan.'

24 Ureuëng tinggai di Yehuda dan di  
gampông-gampông jihnyan. Disinan na  
ureuëng meutani ngon ureuëng peulara  
leumô dan bubiri. 25 Ureuëng nyang hék  
Lôn peupuléh, dan nyang leumoh sabab ka  
deuk Lôn peutro. 26 Bak masanyan ureuëng-  
ureuëng nyan jipeugah, 'Óh ka lheuëh lôn  
éh teungét deungon mangat that, tuboh lôn  
meurasa leuga.'

27 Ulôn, TUHAN, Lôn peugah trok masa  
jih nanggroë Israel dan Yehuda Ulôn pe-  
peunoh ngon manusia dan beulatang. 28 La-  
gée yoh masa ilée Ulôn ka Lôn jaga awak-  
nyan mangat óh lheuëh nyan Ulôn tarek  
lom, Lôn reuloh dan Lôn peuhanco awak-  
nyan, meunan cit Ulôn jaga awaknyan ma-  
ngat Ulôn peukong dan Lôn peubeudôh  
awaknyan lom teuma. 29 Bak watée nyan  
ureuëng hana jipeugah le,

'Ureuëng tuha jipajoh boh kayée  
nyang masam,

gigo aneuëk geuhnyan nyang  
teurasa seungke,'

30 teuma soe nyang pajoh boh kayée masam,  
ureuëng nyan keudroe kheueh nyang seung-  
ke gigo. Tieb-tieb manusia maté kareuna  
desya jih keudroe."

31 TUHAN meufeureuman, "Teuma teu-  
ka watée jih Ulôn peugot janji nyang barô  
ngon umat Israel dan Yehuda. 32 Teuma  
janji nyan kon lagée janji nyang Ulôn pe-

<sup>s</sup> bukét suci: Bukét Sion na kheueh saboh bukét di Yerusalem atranyan na kheueh siladum nibak Baét TUHAN dan meuligoe.

31:29: Yeh. 18:2 31:31: Mat. 26:28, Mrk. 14:24, Luk. 22:20, 1Kor. 11:25, 2Kor. 3:6 31:31-34: Ibr. 8:8-12



got ngon indatu awaknyan watée awaknyan Ulôn tunton jiteubiet di nanggroé Meusé. Bahpi Ulôn nyoe lagée sidroe ureuëng lakoe nibak awaknyan, teuma awaknyan ji ieng-keue janji Ulôn ngon awaknyan. <sup>33</sup> Nyoe kheueh peujanjian barô nyang ulôn peugot ngon umat Israel: Huköm-huköm Lôn kukeubah didalam baten awaknyan, dan Ulôn tuléh bak até awaknyan. Ulôn jeuet keu Po teu Allah awaknyan, dan awaknyan jeuet keu umat Lôn. <sup>34</sup> Hana peureulée meusidroe pih nibak awaknyan jipeuruno sabe keudroe-droe mangat jituri keu TUHAN. Sabab awaknyan banmandum, cut rayeuk, jituri Ulôn. Nyang salah-salah bak awaknyan ateueh Ulôn Lôn peutuwoe, desya-desya awaknyan Lôn peumphon. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>35</sup> Mata uroe geupeujeuet lé TUHAN keuteupeu peungéuh uroe; buleuen dan bintang-bintang keuteupeu peungéuh malam. Laôt geugawoe sampoe jibeudôh gulumbang, TUHAN Nyang Mahakuasa, nyan kheueh nan Gobnyan.

<sup>36</sup> TUHAN meujanji, "Simantong huköm alam gohlom meu-ubah Israel teutab na sibagoe bansa.

<sup>37</sup> Seukira jih saboh saat langét hase teu ukoe,

dan bak até bumoe hase teutilek,

bak watée nyan kheueh Israel Lôn tulak

sabab bandum buet awaknyan nyang jeuhet.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>38</sup> TUHAN meufeureuman, "Teuma trok masa jih bansaboh Yerusalem teupeudong lom sibagoe banda Lôn, di Meunara Hanameel trok bak babah Pintoe Geureubang Sagoé. <sup>39</sup> Phon disinan gareh bataih jih teutuju u Bukét Gareb, laju teuwet bak Guha. <sup>40</sup> Bansigom pantôn nyan, nyang teupeuguna keu jrat dan teupat tiek blôh, dan banmandum ladang bak binéh Krueng Kidron sampoe trok bak babah Pintoe Geureubang Guda u arah timu, teupeukhusos keu Ulôn. Banda Yerusalem hana geureuloh le atawa geupeuhanco."

### Yeremia geubloe tanoh

**32** Bak thon nyang keu siploh keurajeuen Zedekia raja Yehuda, na kheueh thon nyang keulapan blaih keurajeuen Nebukadnezar raja Babel, TUHAN meufeureuman ubak ulôn. <sup>2</sup> Bak watéenyang tantra raja Babel teungoh jiprang Yerusalem. Ulôn jiteun bak seuramoe meuligoe raja <sup>3</sup> lé Raja Zedekia sabab jitudôh ka lôn peumaklum bahwa TUHAN meufeureuman lagée-nyoe, "Raja Babel Lôn peubiyeu jipeutaklhok dan jiduek lam banda nyoe, <sup>4</sup> dan Raja Zedekia hana teuhinda. Gobnyan jijok ubak raja Babel, dan meuhadab raja nyan jimeututoe keudroe ngon gobnyan. <sup>5</sup> Oh lheuehnyan Zedekia teuma jiba u Babel dan tinggai disinan sampoe trok watée Lôn huköm jihnyan. Bahpi jihnyan jiprang ureuëng Babel, jihnyan teutab hana hase. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman ubak lôn <sup>7</sup> bahwa Hanameel, aneuëk agam apa lôn Salum, jiteuka keu jilakée mangat lôn tem bloe tanoh jih di Anatot lam wilayah Benjamin. Sabab, ulôn kheueh syedara jih nyang rab nyang hak bloe tanoh nyan. <sup>8</sup> Dan paih lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN, teuka kheueh Hanameel bak ulôn bak seuramoe meuligoe, dan jilakée mangat lôn tem bloe tanoh jih. Lé sabab nyan ulôn yakén that bahwa TUHAN bit-bit ka meututoe ubak ulôn. <sup>9-10</sup> Lé sababnyan ulôn bloe tanoh nyan bak Hanameel deungon yuem tujuh blaih péng pirak. Ulôn hôl bubena saksi dan dikeue awaknyan laju lôn teken surat bloe tanoh nyan, laju ulôn tempée segée dan lôn timang péng jih. <sup>11</sup> Lheueh nyan ulôn cok surat bloe tanoh nyan nyang ka teuboh segée dan meuasoe ngon syarat-syarat meunan cit deungon keuteuntuan-keuteuntuan nyang laén. Dan lôn cot teuma seunalen surat nyang hana meusegée, <sup>12</sup> dan bandua surat nyan laju ulôn jok ubak Barukh bin Neria cucoe Mahseya. Ulôn jok atranyan dikeue Hanameel dan saksi-saksi nyang ka jiteken surat-surat nyan, dan dikeue ureuëng-ureuëng nyang teungoh duek nibak seuramoe nyan. <sup>13</sup> Dikeue awaknyan banmandum ulôn peugah ubak Barukh, <sup>14</sup> "TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, geupeurintah mangat gata cok bandua surat nyoe, bah nyang aseuli meunan cit nyang seunalen jih, dan teupeutamong lam saboh beulangöng

teumbikar mangat treb jiteun. <sup>15</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, geupeubah bahwa rumoh, tanoh, dan lampôh anggô teuma jibloe peubloe lom lam nang-groe nyoe.”

### Doa Yeremia

<sup>16</sup> Óh ka lheueh surat-surat bloe peubloe nyan ulôn jok ubak Barukh, laju lôn meudoá, <sup>17</sup> ”TUHAN Nyang Mahamanyang, Droeneueh kheueh nyang cebta langét ngon bumoe deungon kuasa dan keumampuan Droeneueh nyang rayeuk. Hana meusapeue pi nyang payah nibak Droeneueh. <sup>18</sup> Droeneueh neutu-nyok gaséh abadi ubak meuribée-ribée ureuëng, teuma Droeneueh pih neuhuköm ureuëng laén sabab desya ureuëng syiek jih. Droeneueh Allah nyang agong dan peukasa; nan Droeneueh TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>19</sup> Reuncana-reuncana Droeneueh hebat that, dan buet-buet Droeneueh ajaéb; Droeneueh neukalon banmandum nyang jipeubuet lé manusia, dan neubalahi awaknyan nyang sipadan deungon buet awaknyan. <sup>20</sup> Yoh watée ilée Droeneueh peubuet buet-buet nyang ajaéb dan luwabiasa di nanggroë Meusé, dan trok an jinoe mantong teutab neupeubuet, bah lamkawan ureuëng Israel meunan cit lamkawan ureuëng bansa laén. Lé sabab nyan jinoe Droeneueh meugah dipat mantong. <sup>21</sup> Deungon kuasa dan teunaga Droeneueh nyang rayeuk Droeneueh neuba umat Israel jiteubit lam nanggroë Meusé. Droeneueh neupeubuet buet-buet ajaéb dan mujizat-mujizat nyang luwabiasa dan keujadian-keujadian nyang teupeuyo musoh. <sup>22</sup> Nanggroë nyang jroh dan subô Droeneueh jok keu awaknyan lagée nyang ka Droeneueh peujanji ubak indatu awaknyan. <sup>23</sup> Teuma watée awaknyan teuka u nanggroë nyoe keuneuk jireubot atranyan, awaknyan hana taát ubak peue-peue nyang Droeneueh peurintah, dan hana udeb meunurot peue-peue nyang ka Droeneueh peurunoe. Banmandum nyang Droeneueh peurintah ubak awaknyan hana meusapeue pih nyang jipeubuet lé awaknyan. Lé sababnyan Droeneueh peutreun banmandum bencana nyoe ateueh awaknyan.

<sup>24</sup> Ureuëng-ureuëng Babel ka jipeudong beuton-beuton kuta ban sikeulileng banda keuneuk jireubot banda nyan, dan jinoenyoe awaknyan laju jiprang. Mu-

prang, deuk, dan bala peunyakét nyang jeuet keusabab banda nyoe rhot lam jaroe awaknyan. Droeneueh neukalon bahwa banmandum nyang neupeugah nyan ka jeuet keunyata. <sup>25</sup> Bahpi meunan, ya TUHAN Nyang Mahamanyang, Droeneueh kheueh nyang yue ulôn mangat lôn blöe tanoh nyoe dikeue saksi-saksi, bah pi sikeujab teuk banda teuma jireubot lé bansa Babel.”

<sup>26</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>27</sup> ”Ulôn kheueh TUHAN, Allah banmandum ureuëng. Hana nyang payah nibak Ulôn. <sup>28</sup> Banda nyoe Lôn peubiyeu jikuasa lé Nebukadnezar raja Babel meusajan ngon pasokan jih. Awaknyan teuma jireubot banda nyoe, <sup>29</sup> dan jitot sampoe habéh meusajan deungon rumoh-rumoh nyang ka jipeuteuka beungéh Ulôn, sabab di ateueh bubông-bubông rumoh nyan awaknyan jitot keumeunyan keu Baal dan jileng ié anggô keujipeuseumah ubak dewa-dewa. <sup>30</sup> Yoh awai that phon seujarah awaknyan, ureuëng Israel dan ureuëng Yehuda ka jipeujeuet Ulôn sampoe hana galak. Awaknyan ka jipeuteuka beungéh Ulôn deungon buet-buet awaknyan nyang jeuhet. <sup>31</sup> Yoh phon banda nyoe jipeupeudong, peunduduek banda nyoe ka jipeujeuet Ulôn beungéh that-that, Ulôn ka Lôn cok keuputosan keu Lôn peubinasa awaknyan, <sup>32</sup> sabab mandum buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé ureuëng Yehuda dan Yerusalem meusajan deungon raja-raja, peujabat peumeurintah, teungku-teungku imeum dan nabi-nabi awaknyan. <sup>33</sup> Awaknyan ka jitinggai Ulôn bahpi Ulôn ka Lôn sabe Lôn peurunoe awaknyan, awaknyan teutab hana jitem deungoe dan hana insaf. <sup>34</sup> Dan nyang jipeudong keu teupat iébadat ubak Ulôn nyan pih ka jipeukuto lé awaknyan dan jikeubah beurala-beurala nyang luwat that lé awaknyan di teupat nyan. <sup>35</sup> Awaknyan jipeudong miseubah-miseubah keu dewa Baal di Pantôn Hinom, dan jipeuseumah aneuek awaknyan keu dewa Molokh. Padahai, Ulôn hantom lom yue bak awaknyan mangat jipeubuet lagée nyan bagoe, dan hana teuka lam pikeran Lôn bahwa awaknyan jipeubuet hai nyang kuto lagéenyan teuma dan jeuet keusabab ureuëng Yehuda meudesya.”

32:28: 2Raj. 25:1-11, 2Taw. 36:17-21 32:34: 2Raj. 23:10, Yer. 7:30-31, 19:1-6

32:35: 2Raj. 23:10, Yer. 7:31, Im. 18:21

### Janji nyang teubri harapan

<sup>36</sup> TUHAN, Po teu Allah Israel meufeureuman ubak lôn, "Yeremia, bansa Israel jipeugah bahwa muprang, deuk dan wabah peunyakét teupeusabab banda nyoe rhot lam jaroe raja Babel. Jinoenyoe, deungoe kheueh peue nyang Ulôn peugah. <sup>37</sup> Ulôn teuma Lôn peusapat bansa nyoe nibak mandum nanggroë teupat awaknyan Ulôn peucubre sabab beungéh Ulôn dan geungeuen Ulôn keu awaknyan. Awaknyan teuma Ulôn ba lom u teupat nyoe dan Lôn peumungken tinggai disinoë deungon aman. <sup>38</sup> Awaknyan jeuet keu umat Lôn, dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan. <sup>39</sup> Ulôn kujok keu awaknyan saboh tujuan udeb: na kheueh, jihoreumat Ulôn siumu masa; hainyan teuba nyang jroh keu awaknyan mandum, dan keu keuturonan awaknyan. <sup>40</sup> Ulôn kupeugot janji nyang keukai ngon awaknyan. Ulôn hana Lôn piôh Lôn peubuet nyang jroh keu awaknyan. Ulôn kupeujeuet awaknyan takot dan jihoreumat Ulôn deungon sipeunoh até mangat awaknyan hana jipeujiôh Ulôn. <sup>41</sup> Ulôn galak Lôn peubuet nyang jroh keu awaknyan, dan Lôn peujeuet awaknyan tinggai teutab di nanggroë nyoe keu siumu masa.

<sup>42</sup> Lagée toh Ulôn ka Lôn peutreun bala ateuh bansa nyoe, meunan kheueh teuma Ulôn jok banmandum nyang jroh lagée nyang ka Lôn peujanji keu awaknyan. <sup>43</sup> Ureuëng jipeugah bahwa nanggroë nyoe ka jeuet keu padang pasi nyang hana jitinggai lé manusia dan beulatang, dan nanggroë nyoe ka rhot lam jaroe bansa Babel. Teuma Ulôn peugah saboh watée ladang-ladang jibloe peubloe lom lam nanggroë nyoe; <sup>44</sup> surat bloe peubloe teuma jiteken, jisegée, dan jipeuget lé saksi-saksi. Nyan teuma tejadi lam wilayah Benyamin, lam gampông-gampông lam wilayah Yerusalem, lam banda-banda Yehuda, lam banda-banda di daerah gunong-gunong, di daerah gaki gunong-gunong, dan di Yehuda seulatan. Bansanyoe Lôn peupuléh keuadaan jih di nanggroë nyoe. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Janji laén nyang teubri harapan

**33** Watée ulôn mantong keunong teun nibak seuramoe, ulôn meuteumé peusan nibak TUHAN <sup>2</sup>nyang peujeuet bu-moe dan nyang peugét dan nyang keubah

bak teupat jih. Gobnyan geupeugah, <sup>3</sup>"Meulakée kheueh ubak Ulôn, teuma Ulôn Lôn seuôt; Lôn bri téé ubak gata hai-hai nyang ceudah dan nyang kagum nyang gohlom gata teupeue. <sup>4</sup> Meuligoe raja Yehuda dan rumoh-rumoh di banda Yerusalem ka jireuloh keu jipeukong kuta dan ji prang lé musoh. Teuma, Ulôn, TUHAN, Allah Israel, Lôn peugah bahwa, <sup>5</sup> hana guna teulawan ureuëng Babel, deungon teupeubuet nyan banda nyoe ka peunoh deungon bangke ureuëng-ureuëng nyang Lôn poh maté watée Lôn beungéh dan geungeuen Ulôn ubak awaknyan. Ulôn hana meuhéut le Lôn kalon banda nyoe, sabab ureuëng-ureuëng banda nyoe ka jipeubuet buet nyang jeuhet. <sup>6</sup> Teuma saboh saat singoh Ulôn Lôn peupuléh keuadaan banda nyoe dan peunduduek banda nyoe keudroe; awaknyan teuga lom teuma. Ulôn kubri ubak awaknyan keuseujahteuraan dan keuanaman nyang meulimpah. <sup>7</sup> Yehuda dan Israel Lôn peujaya lagée yoh masa dilée dan awaknyan teudong lom lagée umat Lôn. <sup>8</sup> Ulôn Lôn peugleh awaknyan nibak sigala desya nyang jipeubuet lé awaknyan ateuh Ulôn; desya-desya dan doraka awaknyan Lôn peuamphon. <sup>9</sup> Yerusalem jeuet keu geumbiraan dan keubanggaan Ulôn. Sigala bansa bansigom donya teumakot dan yo lom teuma jihoreumat Ulôn, meunyoë geudeungoe peue-peue mantong nyang jroh nyang ka Lôn peubuet ateuh peunduduek Yerusalem, dan keuhai keumakmuran nyang ka Ulôn bri keu peunduduek banda nyan."

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman, "Manusia jipeugah bahwa teupat nyoe lagée padang pasi, hana ureuëng atawa beulatang nyang na tinggai disinan. Peue nyang jikheun lé awaknyan meumang beutôi, sabab banda-banda di Yehuda dan rot-rot di Yerusalem ka sôh banmandum; hana manusia atawa beulatang nyang na tinggai disinan. <sup>11</sup> Teuma di teupat-teupat nyan teudeungoe lom su keugeumbiraan, su ureuëng kém jeub-jeub sagoe dan su ureuëng ramé bak teupat khanuri meukawen. Teuma teudeungoe lom su ureuëng meuca-e lé ureuëng-ureuëng nyang jiba keureubeuen syukoe u rumoh Lôn. Awaknyan jipeugah,

'Meusukoe kheueh ubak TUHAN  
Nyang Mahakuasa,

sabab Gobnyan jroh dan geunaséh.  
Gobnyan keukai dan abadi.'



Nanggroe nyoe Lôn peumakmu lom lagée nyang ka-ka. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>12</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Nanggroe dan banda-banda nyang lagée padang pasi nyoe hana jikeumiet lé manusia dan beulatang. Bahpi lagée nyan, óh singoh dudoe na lom padang-padang naleueng teupat ureuëng meurabe bubiri. <sup>13</sup> Di banda-banda di daerah gunong-gunong, bak gaki-gaki gunong, daerah Yehuda seulatan, dan di wilayah Benyamin meunan cit di gampông-gampông nyang na bak-bak binéh Yerusalem, dan di gampông-gampông Yehuda, lé ureuëng-ureuëng meurabe nyan ji itong bubiri-bubiri jihnyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman, "Teuma trok saát jih Ulôn peuteupat janji nyang ka Lôn peugot ngon Israel dan Yehuda. <sup>15</sup> Bak watée nyan na sidroe ureuëng nyang ade nibak keuturonan Nabi Daud Lôn piléh jeuet keu raja. Raja nyan jipeubuet peue nyang ade dan beutôi bansaboh nanggroe. <sup>16</sup> Ureuëng Yehuda dan peunduduek Yerusalem teupeuseulamat dan udeb aman. Banda Yerusalem teuboh nan, 'TUHAN Peuseulamat geutanyoe'. <sup>17</sup> Ulôn, TUHAN, meujanji sabe na sidroe lamkawan keuturonan Nabi Daud nyang jeuet keu raja Israel; <sup>18</sup> sabe na teungku-teungku imeum nibak keuturonan sukée Lewi nyang jipeutimang Ulôn dan jipeuseumah keureubeuen beulatang, gandom dan keureubeuen nyang teutot."

<sup>19-20</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Ulôn ka Lôn ikat janji deungon uroe dan malam, mangat uroe ngon malam sabe teuka bak watée jih; peujanjian nyan hana binasa meunyoe hana teupeuna. <sup>21</sup> Meunan cit Ulôn ka Lôn ikat janji ngon hamba Ulôn Nabi Daud, bahwa nibak keuturonan geuhnyan sabe na sidroe lamkawan nyang jeuet keu raja; dan Ulôn ka cit Lôn ikat peujanjian ngon teungku-teungku imeum keuturonan Lewi bahwa awaknyan sabe jipeutimang Ulôn. Janji-janji nyang ka teupeuna nyan hana jeuet teusampôh. <sup>22</sup> Ulôn Lôn tamah keuturonan hamba Ulôn Nabi Daud dan teungku-teungku imeum sukée Lewi, sampoe jeumeulah awaknyan ka sadub le lagée anoe bak binéh pasi dan sadub ngon bintang di langét nyan hana hase teu itong."

<sup>23</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>24</sup> "Peu kheueh ka takalon peue nyang jipeugah lé gob keuhai Israel dan Yehuda? Awaknyan jipeugah bahwa Ulôn ka Lôn böih bandua boh bansa nyan. Nyang kheueh sabab jih awaknyan jikalón hina ateueh umat Lôn, dan hana le jianggab awaknyan sibagoe saboh bansa. <sup>25</sup> Teuma lagée Ulôn nyoe, TUHAN, ka geupeugot saboh peungikat deungon uroe dan malam, dan geupeugot huköm nyang atoe langét dan bumoe. <sup>26</sup> Meunan cit Ulôn teutab Lôn mat bak janji Lôn ngon keuturonan Nabi Yakub dan ngon hamba Ulôn Nabi Daud. Sidroe lamkawan keuturonan Nabi Daud Lôn piléh keu jimat peurintah ateueh keuturonan Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, dan Nabi Yakub. Ulôn balaih gaséh ngon umat Lôn, dan Lôn peujeuet awaknyan makmu lom teuma."

### Peusan keu Zedekia

**34** Watée Nebukadnezar raja Babel deungon angkatan prang geuh nyang jipeukong lé pasokan-pasokan nibak meubagoe bansa dan nanggroe nyang taklok ubak gobnyan teuka geujak seurang Yerusalem dan banda-banda nyang na nibak binéh nyan, TUHAN geupeugah ubak ulôn. <sup>2</sup> Gobnyan geuyue mangat lôn jak ubak Zedekia raja Yehuda, dan lôn peugah lagée nyoe, "Ulôn, TUHAN, Po teu Allah Israel, Lôn seurah banda nyoe ubak raja Babel dan raja Babel nyan jitot banda nyoe. <sup>3</sup> Gata hana teupeusie, dan jidrob jiseurah ubak raja nyan. Gata meurumpok dan tamariet keudroe deungon gobnyan, laju gata tajak u Babel. <sup>4</sup> Teuma deungoe tutoe haba Lôn nyoe keuhai gata, Zedekia! Gata hana maté lam prang, <sup>5</sup> teuma maté deungon teuntram. Dan lagée nyang ka jipeubuet lé rakyat jitot keumeunyan watée jipeutron lam jrat indatu gata nyang mat peurintah sigohlom gata, meunan cit teuma rakyat jitot keumeunyan keu gata. Awaknyan meukabông dan jipeugah, 'Aduh! Raja kamoe ka hana le!' Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>6</sup> Dan haba TUHAN nyan ulôn peusampoe ubak Raja Zedekia di Yerusalem, <sup>7</sup> watée raja Babel teungoh geuprang banda nyoe. Awaknyan jiprang cit banda Lakhis dan Aseka, dua boh banda nyang meupageu ngon kuta nyang mantong meuteun di Yehuda,



### Tindakan nyang jeuhet keu namiet-namiet

<sup>8</sup> Raja Zedekia dan peunduduek Yerusalem jipeuna peujanjian keu jipeubeubaih <sup>9</sup> namiet-namiet Ibrani awaknyan, bah kheueh nyan nyang agam meunan cit nyang inong mangat hana jeuet meusidroé pi nibak bansa Israel nyang peunamiet ureuëng seubansa jihnyan. <sup>10</sup> Banmandum rakyat dan bandum peujabat peumeurintah nyang ka jipeugot janji keuteupeu beubaih namiet-namiet awaknyan dan hana teuma jipeujeuet keu namiet le, beutôi-beutôi geupeulheueh namiet-namiet awaknyan. <sup>11</sup> Teuma óh dudoe awaknyan ka meu-ubah pikeran, laju jicok lom namiet-namiet nyan, dan jipaksa jeuet keu namiet lom.

<sup>12-13</sup> Dan TUHAN, Po teu Allah Israel, meufeureuman bak ulôn kupeugah lagée nyoe, "Bak watée Lôn ba indatu gata Lôn peuteubiet nibak nanggroé Meusé dan Lôn peubeubaih awaknyan nibak peubudakan, Ulôn ka Lôn peugot peujanjian deungon awaknyan. <sup>14</sup> Ulôn peugah bahwa banmandum namiet Ibrani nyang ka jipeutimang nam thon treb jih, harôh teupeumeurdehka bak akhé thon nyang keutujoh. Teuma indatu gata hángeutem kalon atawa geudeungoe peue nyang Ulôn peugah nyan.

<sup>15</sup> Napadub uroe nyang ka lheueh gata ta ubah pi-e gata dan tapeubuet nyang meukeunong bak até Lôn. Gata banmandum situju keu tapeubeubaih namiet-namiet seubansa gata, dan tapeugot peujanjian deungon Ulôn didalam Baét Lôn. <sup>16-19</sup> Peujabat-peujabat peumeurintahan Yehuda dan Yerusalem meusajan deungon bubena peugawée meuligoe, teungku-teungku imeum dan banmandum nyang kawai tanoh gata ka jipeusah peujanjian nyan deungon jisie leumô, jikhôh jeuet keu dua boh bagi, dan laju jijak di teungoh-teungoh bagian dua boh bagi nyan. Teuma óh lheueh nyan gata meu ubah pikeran dan tahina Ulôn. Namiet-namiet nyang ka lheueh gata peubeubaih nyang sisuai deungon keuheundak awaknyan, gata cok lom dan gata paksa mangat jeuet keu namiet lagée nyang ka-ka. Sabab nyan, Ulôn, TUHAN, Lôn peugah bahwa gata ka taiengkeue peaurintah Ulôn, dan hana tataát syarat-syarat nyang ka lheueh teupeugot, sabab gata hana tapeu beubaih seusamoe gata bansa Israel. Nah jinoenyoe bah

kheueh Ulôn bri keubeubaihan keu gata: keubeubaihan keu maté di mideuen prang atawa lé bala peunyakét atawa lé keunong deuk. Ulôn Lôn peujeuet gata lagée gata tapeusanéut ateueh leumô nyang gata sie nyan. Ulôn Lôn peujeuet meubagoe bansa ateueh rueng donya jeuet keuteumakot dan gli peue nyang ka Ulôn peubuet u ateueh gata. <sup>20</sup> Ulôn Lôn seurah gata ubak musoh nyang keuneuk poh maté gata. Manyét gata jipajoh lé cicém dan beulatang juah. <sup>21</sup> Zedekia raja Yehuda dan bandum peujabat peumeurintah Lôn seurah ubak ureuëng-ureuëng nyang keuneuk poh maté awaknyan. Ulôn Lôn seurah awaknyan ubak sipa-i Babel, nyang jinoenyoe ka jitinggai gata. <sup>22</sup> Ulôn Lôn bri aba-aba mangat awaknyan jigisa u banda nyoe, laju jiseurang, jireupah, dan jitot banda nyan. Banda-banda Yehuda Lôn peujeuet lagée padang pasi nyang hana jikeumiet lé manusia. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Yeremia dan kawöm Rekhab

**35** Bak watée Yoyakim bin Yosia jeuet keu raja Yehuda, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "Tajak peugah haba kheueh ngon kawöm Rekhab. Taba kheueh awaknyan bak saboh bilek di Baét Lôn, dan tabri kheueh ié anggô keu awaknyan." <sup>3</sup> Dan dilôn pih laju lôn jak tawök bandum kawöm Rekhab, awaknyan na kheueh Yaa-zanya (aneuëk sidroe ureuëng nyang nan Yeremia bin Habazinya) meusajan bandum syedara jihnyan dan aneuëk-aneuëk jihnyan nyang agam. <sup>4</sup> Ulôn laju lôn ba awaknyan u Baét TUHAN u dalam bilek murit-murit Nabi Hanan bin Yigdalya. Bilek nyan teupeuduek di ateueh ruweueng Teungku Imeum Maaseya bin Salum, rab bak binéh bilek peujabat-peujabat nyang laén. Maaseya na kheueh peugawée manyang nyang tugaih gobnyan geukawai pintoe-pintoe Baét TUHAN. <sup>5</sup> Óh lheueh nyan laju ulôn keubah dikeue ureuëng-ureuëng Rekhab nyan piala-piala nyang peunoh meuasoe ngon ié anggô, dan glah-glah ié. Laju ulôn peugah ubak awaknyan, "Silakan neujieb."

<sup>6</sup> Teuma awaknyan jijaweueb, "Kamoe hana kamoe jieb anggô. Indatu kamoe Yonadab bin Rekhab geutam kamoe dan keuturonan kamoe bék teujieb ié anggô. Nyang teutam nyan teutab na siumu masa. <sup>7</sup> Kamoe hana jeuet kamoe meulampôh, dan meunan

cit hana jeuet kamoe puga atawa kamoe milék lampôh anggô. Siumu udeb, kamoe hana teuma jeuet kamoe peudong rumoh. Kamoe harôh tinggai didalam khimah, mangat jeuet kamoe tinggai teutab bak tanoh nyoe sibagoe ureuëng aséng. <sup>8</sup> Bandum nyang geupeurintah lé Yonadab ubak kamoe ka kamoe taát. Siumu udeb, kamoe, aneuek dan peurumoh kamoe hana jeuet kamoe jieb ié anggô. <sup>9-10</sup> Kamoe hana kamoe peudong rumoh keu teupat tinggai kamoe, teuma kamoe tinggai lam rumoh khimah. Meunan cit nibak kamoe hana lampôh anggô, ladang atawa bijéh gandom keu teupula. Paneuk jih, banmandum nyang geupeurintah lé indatu kamoe Yonadab nyan, kamoe taát sipeunoh até. <sup>11</sup> Teuma watée Raja Nebukadnezar geujak prang nanggroé nyoe, kamoe cok keuputosan kamoe plueng nibak sipa-i Babel dan sipa-i Siria, dan kamoe meungungse u Yerusalem. Nyang kheueh sabab jih bak saat nyoe kamoe tinggai disinoe.”

<sup>12-13</sup> Laju TUHAN, Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, geuyuejak ulôn ubak ureuëng Yehuda dan Yerusalem, dan geuyue peusampoe peusan TUHAN nyoe ubak awaknyan, ”Ulôn, TUHAN, Lôn teumanyong pakon gata hana tatem deungoe Ulôn, dan hana neutem turot peue-peue nyang Ulôn peurintah ubak gata. <sup>14</sup> Yonadab geularang keuturonan gobnyan jijieb ié anggô, dan awaknyan taát ubak peue nyang teutam nyan. Sampoe án uroenyoe hana meusidroé pih nibak awaknyan nyang na jijieb ié anggô. Teuma Ulôn hana putôh-putôh Lôn mariet deungon gata, dan gata teutab hântatem deungoe. <sup>15</sup> Hana putôh-putôh Ulôn kirem keu gata hamba Ulôn nabi-nabi, dan awaknyan ka geunaseuhata gata jeuet tapiôh tapeugot peurangoe gata dan tapiôh tapeubuet jeuhet. Awaknyan geupeuingat gata mangat bék taseumah ilah-ilah nyang laén dan hana meungabdi ubak awaknyan, mangat gata sabe jeuet tatinggai di nanggroé nyoe nyang ka Ulôn jok ubak gata dan ubak indatu gata. Teuma gata hán tatem peureumeuen dan hán tatem deungoe. <sup>16</sup> Keuturonan Yonadab taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé indatu gobnyan, teuma gata hán tatem taát ubak Ulôn. <sup>17</sup> Sabab nyan, Ulôn, TUHAN, Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, Lôn peuteuka u ateueh ga-

ta – ureuëng Yehuda dan Yerusalem – meubagoe beuncana nyang ka Lôn peuteuntée keu gata, lagée nyang ka Ulôn peugah. Hainyan Ulôn peubuet sabab gata hana tatem deungoe peue nyang Ulôn peugah meunyoé Ulôn mariet deungon gata, dan gata hana tatem jaweueb watée Ulôn hôl gata.”

<sup>18</sup> Laju ulôn peugah ubak ureuëng ureuëng kawôm Rekhab bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, meufeureuman lagée nyoe, ”Gata ka taát ubak indatu gata Yonadab; bandum peurintah gobnyan ka gata turot dan gata peubuet. <sup>19</sup> Sabab nyan, Ulôn, TUHAN, Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, meujanji bahwa nibak keuturonan Yonadab bin Rekhab sabe na ureuëng agam nyang peutimang Ulôn.”

### Barukh geubeuet kitab meugulong di Baét TUHAN

**36** Bak thon nyang keupeuet óh ka lheueh Yoyakim bin Yosia jeuet keuraja Yehuda, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> ”Tacok kheueh laju saboh kitab meugulong, dan tuléh kheueh disinan bandum nyang ka Ulôn peugah ubak gata keuhai Israel dan Yehuda, dan keuhai sigala bansa. Tuléh kheueh banmandum peue-peue nyang Ulôn peugah yoh phon that Ulôn meututoe ubak gata bak masa keurajeuen Raja Yosia sampoe nibak uroe nyoe. <sup>3</sup> Mungken ureuëng Yehuda jipiôh jipeubuet jeuhet meunyoé awaknyan jideungoe meubagoe bala nyang Lôn peu rhot ateueh awaknyan. Teuma Ulôn Lôn peu amphon desya dan buet jeuhet awaknyan.”

<sup>4</sup> Sabab nyan ulôn hôl Barukh bin Neria dan lôn calitra ubak gobnyan peue-peue nyang ka geufeureuman lé TUHAN ubak ulôn. Dan Barukh laju geutuléh banmandum lam kitab meugulong nyan. <sup>5</sup> Óh lheueh nyan laju lôn bri peurintah lagée nyoe ubak gobnyan, ”Bak ulôn hana geubri tamong le lam Baét TUHAN. <sup>6</sup> Sabab nyan, meunyoé ka trok uroe jih manusia jipuasa, gata harôh tajak keudeh, dan tabaca laju ngon su nyang teuga bandum nyang ka ulôn calitra ubak gata, mangat awaknyan jideungoe banmandum peue-peue nyang ka geupeugah lé TUHAN ubak ulôn. Tapeubuet kheueh laju nyan bak teupat nyang cocok dan meuteumé jideungoe lé ureuëng nyang na di Baét TUHAN, jitamong cit keunan ureuëng Yehu-

<sup>1</sup> kitab meugulong: Kalon kamuih.

36:1: 2Raj. 24:1, 2Taw. 36:5-7, Dan. 1:1-2

da nyang teuka nibak banda-banda awaknyan keudroe.<sup>7</sup> Mungken sabab nyan awaknyan jimeudoá ubak TUHAN, dan meutobat nibak banmandum desya awaknyan nyang jeuhet. TUHAN beungéh lumpah na ubak awaknyan dan geuancam awaknyan.”<sup>8</sup> Dan Barukh laju geubaca banmandum tutoe haba TUHAN di Baét TUHAN, lagée nyang ka lôn bri tugaih ubak gobnyan.

<sup>9</sup> Bak buleuen sikureueng bak thon keulimong geumat keurajeuen lé Yoyakim raja Yehuda, rakyat jipuasa<sup>a</sup> mangat meuteumé gaséh sayang nibak TUHAN. Peunduduek Yerusalem dan ureuëng-ureuëng nyang teuka di banda-banda di Yehuda, bandum jipuasa.<sup>10</sup> Laju lé Barukh geubeuet laju peue nyang teutuléh lam kitab meugulong peupeue mantong nyang ka ulôn peugah, dan banmandum manusia jideungoe. Beuet nyan jibeuet dalam Baét TUHAN bak kantô Gemarya, bin Safan seukeutaréh neugahra. Kantô nyan teuduek jih bak peulataran siblah u ateueh, tho ngon rot teutamong bak babah Pintoe Geureubang Barô di Baét TUHAN.

#### **Kitab meugulong jibaca laju dikeue bandum peujabat peumeurintah**

<sup>11</sup> Mikhaya bin Gemarya dan cucoe Safan jideungoe Barukh geubeuet tutoe TUHAN nibak kitab meugulong nyan.<sup>12</sup> Laju gobnyan jijak ubak meuligoe, u kantô seukeutaréh nanggroë. Disinan bandum peujabat teungoh geupeuna rapat. Delaya bin Semaya, Elnatan bin Akhbor, Gemarya bin Safan, Zedekia bin Hananya, Elisama sidroe seukeutaréh, dan peujabat-peujabat nyang laén na disinan.<sup>13</sup> Mikhaya geubri téë ubak awaknyan, banmandum nyang geubaca lé Barukh di Baét TUHAN.<sup>14</sup> Laju lé bandum peujabat nyan jikirém Yehudi (Yehudi nyan na kheueh aneuëk Netanya, cucoe Selemya, dan buyut Kusyi) ubak Barukh deungon peurintah mangat jijak sira jiba ubak awaknyan kitab meugulong nyang ka geubeuet nyan. Dan Barukh laju geuba kitab nyan.<sup>15</sup> ”Silakan taduek,” kheun awaknyan, ”tabeuet kheueh laju kitab meugulong nyan dikeue kamoe.” Dan Barukh pi laju jibeuet.<sup>16</sup> Óh ka seuleusoe gobnyan geubaca kitab meugulong nyan, awaknyan saléng meungieng-ngieng sabe keudroe-droe deungon peurasan nyang gundah dan laju awaknyan jipeugah ubak Barukh, ”Kamoe harôh ka-

moe lapor hainyoe ubak raja.”<sup>17</sup> Óh lheueh nyan awaknyan jitanyong, ”Ci tapeugah ubak kamoe pakriban cara droeneueh tuléh banmandum nyoe. Peu kheueh Yeremia nyang calitra ubak gata?”

<sup>18</sup> ”Beutôi, tieb-tieb haba nyang na teutuléh disinoë ka geubaca lé Yeremia ubak ulôn, dan laju lôn tuléh deungon daweut bak kitab meugulong nyoe,” jaweueb Barukh.

<sup>19</sup> ”Gata dan Yeremia harôh tasöm. Bék sampoe na ureuëng teupeu teupat musöm gata nyan,” kheun awaknyan.

#### **Raja geutot kitab meugulong nyan**

<sup>20</sup> Lé dumna peujabat nyan jikeubah kitab meugulong nyan lam bilek Elisama, seukeutaréh nyan, óh lheuehnyan laju jijak meuhadab ubak raja dan geulapor laju banmandum nyang ka geudeungoe nyan.<sup>21</sup> Lé raja geuyue ubak Yehudi mangat geucok kitab meugulong nyan. Óh ka lheueh geucok bak bilek Elisama, Yehudi laju geubaca dikeue raja dan ubak bandum peujabat nyang na bansikeulileng raja nyan.<sup>22</sup> Bak watée nyan buleuen sikureueng, dan raja teungoh geuduek sira meu adeueng bak binéh apui di meuligoe musém sijuek gobnyan.<sup>23</sup> Meunan Yehuda seuleusoe jibeuet lhée atawa peuet boh bareh, raja laju geukoh bagian nyan deungon sikin ubit dan laju jitiëk u dalam apui. Meunan kheueh jipeubuet hana piôh sampoe habéh kitab meugulong nyan jipajoh lé apui.

<sup>24-25</sup> Bahpi Elnatan, Delaya, dan Gemarya geulakée ngon meuharab that mangat raja bék geutot kitab meugulong nyan, teuma raja nyan teutab hán geutem meulakée awaknyan. Bah kheueh raja meunan cit peujabat nyang ka jideungoe asoe kitab nyan hana teumakot atawa na rasa meunyeusai.<sup>26</sup> Raja meunan cit geupeurintah aneuëk agam gobnyan, nyang meunan Yerahmeel, meusajan deungon Seraya bin Azriel dan Selemya bin Abdeel, mangat jidrob ulôn dan Barukh seukeutaréh lôn. Teuma TUHAN geusöm kamoe.

<sup>27</sup> Óh ka lheueh geutot lé raja Yoyakim kitab meugulong nyang ulôn calitra ubak Barukh nyan, laju TUHAN geuyue bak ulôn<sup>28</sup> mangat lôn jakcok kitab meugulong nyang laén, dan teutuléh bandum lagée nyang ka teutuléh lam kitab meugulong nyang phon.<sup>29</sup> TUHAN geuyue bak ulôn jak peugah lagée nyoe ubak raja, ”Gata ka tatot

<sup>a</sup> rakyat jipuasa atawa: rakyat jiyue puasa.



kitab meugulong nyan, dan gata tatanyong ubak Yeremia pakon gobnyan geutuléh bahwa raja Babel teuka dan geupeuhanco nanggroé nyoe dan geupoh maté bandum peunduduek disinan meusigoe ngon beulatang-beulatang nyang na di nanggroé nyan. <sup>30</sup> Sabab nyan, Ulôn, TUHAN, Lôn peugah ubak gata, he Raja Yoyakim, bahwa hana meusidroé pih nibak keuturonan gata jimat keurajeuen sibagoe raja keuturonan Nabi Daud. Manyét gata jirhom uluwa, jipoh lé kha bak watée uroe, dan iémbon leupie óh watée malam. <sup>31</sup> Gata, keuturonan gata, dan bubena peujabat gata Lôn huköm sabab desya-desya nyang gata peubuet. Ulôn teuma Lôn peuteuka u ateueh gata bandum bala nyang ka Lôn ancām ubak gata, sabab bah kheueh gata meunan cit deungon peunduduek Yerusalem dan Yehuda hana jihiroe bak ancām-ancām nyang Ulôn peugah."

<sup>32</sup> Teuma laju ulôn cok geunulong kitab nyang barô, dan ulôn jok ubak Barukh seukeutaréh lôn. Laju lé jihnyan jituléh banmandum nyang ka lôn calitra ubak jihnyan, na kheueh asoe geunulong kitab nyang phon teutamah deungon napadubboh peusan nyang laén nyang na hubungan deungon nyan.

### Nyang geulakée lé Zedekia ubak Yeremia

**37** Bak watée Nebukadnezar raja Babel geupeucat Yoyakhin aneuëk Yoyakim, lé geuhnyan laju jibaiát Zedekia bin Yosia jeuet keu raja Yehuda. <sup>2</sup> Teuma bah kheueh Zedekia meunan cit deungon peujabat banmandum dan rakyat jih hana jituot peurintah TUHAN nyang geubri meulalu ulôn.

<sup>3</sup> Raja Zedekia geuyue jak Yukhal bin Selemya, dan Teungku Iméum Zefanya bin Maaseya mangat jilakée mangat lôn tem meudoá ubak TUHAN Po teu Allah keu keupeuntengan bansa. <sup>4</sup> Bak watée nyan ulôn gohlom jipeutamong u dalam glab dan mantong beubaih lôn meugrak lamkawan rakyat. <sup>5</sup> Sipa-i Babel teungoh geukeupong Yerusalem, teuma watée awaknyan jideungoe bahwa sipa-i Meusé ka jibeudôh di nanggroé Meusé keuneuk jijak muprang; awaknyan laju jisurot.

<sup>6</sup> TUHAN, Po teu Allah Israel geuyue ubak ulôn <sup>7</sup> mangat lôn peugah lagée nyoe ubak utosan Raja Zedekia: "Tapeugah

kheueh laju ubak Zedekia, 'Sipa-i Meusé nyang teungoh jijak keunoe keuneuk tulông gata, teuma jigisa, dan jiwoe. <sup>8</sup> Laju lé ureuëng Babel jiriwang dan jiprang banda nyoe, dan banda nyoe jipeutaloe dan laju jitot sampoe habéh. <sup>9</sup> Ulôn, TUHAN, Lôn peuingat gata, mangat bék tapeungéut droe gata sira tapike bahwa ureuëng Babel ka jijak hana jigisa le. Sabab awaknyan pasti geugisa. <sup>10</sup> Seukira jih gata tapeutaloe banmandum sipa-i Babel dan nyang tinggai na kheueh sipa-i nyang luka-luka parah didalam khimah-khimah awaknyan, teuma awaknyan jibeudôh dan jitot sampoe habéh banda nyoe.' "

### Yeremia jidrob dan jipaso lam glab

<sup>11</sup> Sipa-i Babel jisurot di Yerusalem sabab sipa-i Meusé ka meugrak jituju u banda nyan. <sup>12</sup> Dan ulôn laju lôn tinggai Yerusalem dan lônjak u wilayah Benyamin keu lôn teurimong jeumba waresan lôn nibak tanoh milék keuluwarga. <sup>13</sup> Teuma watée ulôn ka trok bak babah Pintoe Geureubang Benyamin, keumandan sipa-i nyang meutugaih disinan jiteun ulôn dan jipeugah, "Gata keuneuk plueng blah ureuëng Babel!" (Pewira nyan nan jih Yeria; jihnyan aneuëk Selemya dan cucoe Hananya.)

<sup>14</sup> Laju lôn jaweueb, "Nyan hana beutôi! Ulôn hana niet lôn plueng ubak musoh." Teuma Yeria hana jitem deungoe. Ulôn laju jidrob dan jiba ulôn jak meuhadab ubak peujabat peumeurintah. <sup>15</sup> Awaknyan beungéh that keu ulôn, dan jipeurintah ulôn nyoe jiseunuet dan jikuröng di rumoh Yonatan, seukeutaréh neugahra. Rumoh nyan ka jipeujeuet keu peunjara. <sup>16</sup> Ulôn jipeutamong lam sabôh kulam dimiyueb tanoh, dan treb that jiteun disinan.

<sup>17</sup> Óh lheueh nyan lé Raja Zedekia geuyue sidroe ureuëng mangat jiba ulôn meuhadab ubak gobnyan di meuligoe. Disinan seucara rahsia gobnyan geuteumanyong ubak ulôn peu kheueh na peusan nibak TUHAN.

"Na," jaweueb ulôn. Laju lôn tamah lom, "Teungku Raja teuma jiseurah ubak raja Babel." <sup>18</sup> Óh ka lheueh nyan ulôn teumanyong lagée nyoe, "Peue buet ulôn nyang jeuhet ateueh Teungku Amphon atawa ateueh peujabat Teungku Amphon meunan cit ateueh rakyat Teungku Amphon, sampoe Teungku Amphon neupeutamong



ulôn u dalam glab? <sup>19</sup> Dipat bandum nabi Teungku Amphon nyan nyang jipeugah bahwa raja Babel hana jiprang Teungku Amphon dan nanggroë nyoe? <sup>20</sup> Jinoe, Teungku Amphon nyang mulia, neutem kheueh nyang ulôn lakée nyoe. Bék kheueh neukirém lom ulôn dalam glab di rumoh Yonatan nyan, eunteuk ulôn maté disinan.”

<sup>21</sup> Dan lé Raja Zedekia geueurintah mangat ulôn jipeutamong lam glab nibak seuramoe meuligoe. Dan ulôn tinggai disinan, dan tieb-tieb uroe jijok ruti nibak teum-pat ruti teuböih sampoe peuseudiaan ruti nibak banda nyan habéh banmandum.

### Yeremia lam mon nyang tho

**38** <sup>1-3</sup> TUHAN meufeureuman bak ulôn jak peusampoe peusan nyoe ubak rakyat, ”Banda nyoe ulôn jok keu sipa-i Babel, dan awaknyan jipeutaloe. Barang sigasoe nyang tinggai didalam banda ureuëng nyan maté di mideuen prang, atawa rhot bak deuk dan wabah peunyakét. Teuma barang sigasoe jiteubiet dan geuseurah droe ubak ureuëng Babel, ureuëng nyan hana teupoh maté dan nyawöng ureuëng nyan seulam.” Sefaca bin Matan, Gedalya bin Pasyhur, Yukhal bin Selemya, dan Pasyhur bin Malkia jideungoe banmandum nyang ulôn peugah nyan.

<sup>4</sup> Dan jijak kheueh bubena peujabat nyan ubak raja dan jipeugah, ”Ureuëng nyoe harôh teuhuköm maté. Sabab, deungon geupeugah lagée nyan jihnyan ka jipeuleumoh seumangat sidadu dan ureuëng laén nyang mantong tinggai di banda nyoe. Ureuëng nyan hana jitulông rakyat, teuma jipeuceulaka awaknyan.”

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Raja Zedekia, ”Get! Tapeubuet kheueh ateuh gobnyan nyang sisuai deungon keuheundak gata, ulôn hana hase lôn tam gata.” <sup>6</sup> Ban jideungoe haba nyan lé awaknyan laju jicok ulôn dan geupeutron deungon taloe u dalam mon tho atra Malkia aneuëk agam raja, mon nyan teuduek jih bak binéh seuramoe meuligoe. Mon nyan hana meuié, nyang na leuhob, dan ulôn tamong dalam leuhob nyan.

<sup>7</sup> Bak watée nyan na sidroe ureuëng Sudan jimeukeureuja bak meuligoe raja. Nan ureuëng nyan Ebed-Melekh. Ureuëng nyan jideungoe bahwa ulôn ka jipeutamong lam mon nyan. Bak watée raja teungoh geupimpén rapat bak babah Pintoe Geureu-

bang Benyamin, <sup>8</sup> Ebed-Melekh jijak ubak raja dan laju geupeugah lagée nyoe, <sup>9</sup> ”Amphon Deulat Teungku Po, nyang jipeubuet lé awaknyan hana get. Awaknyan ka jipeutamong Nabi Yeremia u dalam mon; gobnyan pasti maté sabab deuk dalam mon nyan, sabab peunajoh ka habéh lam banda nyoe.” <sup>10</sup> Laju lé raja geueurintah ubak Ebed-Melekh, ”Taba kheueh lhée” droe ureuëng dan tapeuteubiet laju Nabi Yeremia dalam mon nyan sigohlom gobnyan maté.” <sup>11</sup> Dan jijak kheueh Ebed-Melekh deungon ban lhée ureuëng nyan bak gudang meuligoe, dan jicok laju ija-ija tuha disinan, laju ija-ija nyan jipeutron deungon taloe ubak ulôn didalam mon. <sup>12</sup> Ebed-Melekh jiyue peutamong ija-ija nyan lam gitiek lôn sibagoe ganja, mangat taloe nyan hana sakét watée keunong lôn. Dan di ulôn laju lôn seutôt peue-peue nyang ka jipeurintah lé Ebed-Melekh. <sup>13</sup> Dan awaknyan laju jitarék ulôn u ateuh, jipeuteubiet lam mon nyan. Óh ka lheueh nyan ulôn laju jiteuen nibak seuramoe meuligoe raja nyan.

### Zedekia geulakée naseuhat ubak Yeremia

<sup>14</sup> Bak watée nyang laén, Raja Zedekia geuyue ureuëng jeuet jiba ulôn meuhadab gobnyan di babah pintoe geureubang nyang keu lhée nibak Baét TUHAN. Gobnyan geupeugah ubak ulôn, ”Ulôn keuneuk teumanyong bak gata, dan gata harôh tajaweueb troh trang. Bék tasöm-söm.”

<sup>15</sup> Laju lôn jaweueb, ”Meunyoë ulôn peugah nyang beutôi, pasti Teungku Amphon neupeurhot huköman maté ateuh ulôn; dan meunyoë ulôn bri naseuhat, Teungku Amphon hánneutem deungoe naseuhat nyan.”

<sup>16</sup> Raja Zedekia deungon seungab-seungab geumeujanji ubak ulôn, kheun gobnyan, ”Deumi Allah nyang udeb, Po teu Allah nyang bri udeb ubak geutanyoe, ulôn meusumpah bahwa ulôn hana lôn peumaté gata atawa lôn jok gata ubak ureuëng-ureuëng nyang keuneuk poh maté gata.”

<sup>17</sup> Laju ulôn peugah ubak Zedekia bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah nyang jiseumah lé ureuëng Israel, meufeureuman lagée nyoe, ”Meunyoë gata taseurah droe ubak peujabat-peujabat raja Babel, gata hana jipoh maté, dan banda nyoe pih hana jitot, gata dan keuluwarga gata teuma seulamät.

<sup>v</sup> lhée: Meunurot naseukah Ibrani: lhée ploh.

18 Teuma meunyoe gata hana tatem taklok, banda nyoe rhot lam jaroe ureuëng Babel. Awaknyan jitot banda nyoe sampoe habéh, dan gata hana jituwoe."

19 Geujaweueb lé Raja, "Ulôn takot keu ureuëng-ureuëng bansa geutanyoe nyang ka jiplueng blah ureuëng Babel. Pat tateupeue ulôn jiseurah ubak awaknyan dan jiseksa."

20 "Nyan hana teujadi," jaweueb ulôn, "Teungku Amphon hana jiseurah ubak awaknyan. Ulôn meulakée deungon meuharab that mangat Teungku Amphon neuturot peue nyang geupeugah lé TUHAN; eunteuk banmandum bééréh, dan Teungku Amphon hana jipoh maté. 21 Teuma meunyoe Teungku Amphon hán neutem seurah droe, TUHAN ka geupeuleumah ubak ulôn peue nyang teujadi. 22 Dalam keumalon ulôn nyan deuh ulôn ngieng banmandum ureuëng inong nyang mantong na lam meuligoe Yehuda jigireng uluwa ubak peujabat-peujabat raja Babel. Sira jijak, awaknyan geupeugah,

'Raja ka jipeudaya,

lé rakan-rakan rab jihnyan,

dan jikuasa lé awaknyan.

Jinoe, óh ka lheueh gaki gobnyan

meusuruek dalam leuhob,

awaknyan bandum jisurot.' "

23 Ulôn peugah lom, "Bandum aneuëk peurumoh Teungku Amphon jiba uluwa ubak ureuëng Babel. Teungku Amphon keudroe pih hana teupeusie nibak awaknyan. Teungku Amphon jidrob lé raja Babel, dan banda nyoe jitot sampoe habéh."

24 Laju geupeugah lé Zedekia, "Bék neupeugah bak soe mantong keuhai geutanyoe meututoe nyoe, mangat nyawöng gata hana teuancam. 25 Meunyoe lé peujabat-peujabat jideungoe bahwa ulôn ka lôn peugah haba deungon gata, awaknyan jiteuka dan jitanyong ubak gata keuhai nariet geutanyoe. Awaknyan meujanji hana jipeu maté gata, meunyoe gata calitra banmandum ubak awaknyan. 26 Tapeugah mantong bahwa gata tabujuk ulôn mangat ulôn hana lôn kirém le gata u dalam glab dan maté disinan."

27 Hana treb óh lheueh nyan bandum peujabat jiteuka dan jitanyong ubak ulôn. Ulôn peugah ubak awaknyan pakriban nyang ka geupeugah lé raja ubak ulôn. Deungon lagée nyan awaknyan hana jeuet jipeu-

buat sapeue ateuh ulôn sabab hana meusidroe pih nyang teupeue peue nyang ka ulôn mariet deungon raja. 28 Ulôn teutab geuteun bak seuramoe meuligoe sampoe trok bak uroe Yerusalem jireupah lé musoh.

### Yerusalem jireubot lé musoh

(2Raj. 25:1-7; Yer. 52:3b-11)

**39** Bak buleuen nyang keu siploh thon keu sikureueng geumat keurajeuen lé Zedekia di Yehuda, Nebukadnezar raja Babel deungon banmandum angkatan prang jih jiteuka dan jijak prang Yerusalem. 2 Bak tanggai sikureueng buleuen peuet thon nyang keu siblahi geumat keurajeuen lé Raja Zedekia, bintéh beuton banda gobnyan jiheuntam ngon jidobrak lé musoh, 3 dan Yerusalem jireubot." Dan banmandum peujabat-peujabat raja Babel jiteuka dan jijak duek bak babah Pintoe Geureubang Teungoh. Lamkawan awaknyan na sidroe ureuëng nyang nan jih Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, Sarsekim ulée rumoh tangga meuligoe, Nergal Sarezzer Rabmag dan peuwira-peuwira laén.\*

4 Bak watée Raja Zedekia dan bandum tantra gobnyan geukalon bandum nyang teungoh teujadi nyan, awaknyan meu useuha jipeuplueng droe rot Pantôn Yordan malam nyan cit teuma. Awaknyan geucok rot taman meuligoe, laju geuteubiet meulalu pintoe geureubang nyang peuhubông bandua boh beuton di teumpat nyan. 5 Teuma sipa-i Babel laju jipeucrok awaknyan dan jidrob laju Zedekia bak darat Yerikho. Óh lheueh nyan gobnyan laju jiba meuhadab Raja Nebukadnezar di banda Ribla di daerah Hamat, nibak teumpatnyan kheueh jihnyan jipeurhot huköman maté. 6 Dan dibanda nyan cit teuma aneuëk-aneuëk gobnyan jipoh maté dikeue mata gobnyan, dan bandum peujabat peumeurintah Yehuda pih jipoh maté. 7 Óh lheueh nyan Zedekia laju jicungké mata geuh, dan laju jicarueh jaroe geuh dan laju jiba u Babel. 8 Dan lé ureuëng-ureuëng Babel nyang laén laju jitot meuligoe raja dan rumoh-rumoh rakyat, dan jireuloh bubena beuton Yerusalem. 9 Akhé jih rakyat nyang mantong na tinggai di banda, meusajan ngon ureuëng-ureuëng nyang plueng u pihak Babel, laju jiangkot u Babel lé Nebuzaradan, keumandan pasokan

\* Yerusalem jireubot: Tutoe haba nyoe jipinah nibak akhé pasai 38. \* Nan-nan dan jabatan-jabatan lam ayat nyoe hana trang.

38:28; Yeh. 33:21

Babel. <sup>10</sup> Siladum nibak rakyat nyang paleng gasien hana sapeue na, laju jitinggai di Yehuda dan jijok lampôh anggô dan ladang.

### Yeremia jipeubeubaih

<sup>11</sup> Raja Nebukadnezar ka jiyue bak Nebuzaradan, keumandan pasokan gobnyan, jipeuteubiet peurintah nyang su jih lagée nyoe: <sup>12</sup> "Tajak mita laju dipat Yeremia, dan tajaga kheueh gobnyan beu jroh-jroh. Bék tapeubuet sapeue ateuh gobnyan; dan tapeubuet kheueh peue nyang geulakée." <sup>13</sup> Dan lé Nebuzaradan meusajan deungan dua droe peuwira manyang gobnyan, Nebusyzban dan Nergal-Sarezzer dan banmandum peuwira Babel nyang laén, <sup>14</sup> laju jijak cok ulôn nibak seuramoe meuligoe. Laju ulôn jijok ubak Gedalya bin Ahikam dan cucoe Safan, nyang intat ulôn woe deungan seulamat. Dan tinggai kheueh ulôn di teungoh-teungoh rakyat.

### Janji ubak Ebed-Melekh

<sup>15</sup> Watée ulôn mantong dalam glab nibak seuramoe meuligoe, TUHAN geuyue ubak ulôn <sup>16</sup> jak peugah ubak Ebed-Melekh ureuëng Sudan nyan bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, geupeugah lagée nyoe, "Lagée nyang ka Ulôn peugah yoh masa dilée, Ulôn Lôn peuteuka ateuh banda nyoe beuncana, dan kon keumakmuran. Gata takalon hainyan teujadi. <sup>17</sup> Teuma, Ulôn, TUHAN, Lôn lindong gata. Gata hana jiseurah ubak ureuëng-ureuëng nyang gata takot. <sup>18</sup> Gata hana jipoh maté, sabab Ulôn Lôn peuseulamat gata. Nyawöng gata seulamat sabab gata tameusadeue ubak Ulôn. Ulôn, TUHAN, nyang peugah haba."

### Yeremia tinggai deungan Gedalya

**40** TUHAN meufeureuman ubak ulôn óh ka lheueh Nebuzaradan, keumeundan pasokan nyan, jipeubeubaih ulôn di Rama. Ulôn ka jiba keudeuh lam keuadaan jaroe teugari meusajan deungan bandum ureuëng laén nibak Yerusalem dan Yehuda nyang teungoh jiangkot sibagoe tawanan u Babel.

<sup>2</sup> Keumeundan nyan jitawök ulôn keudroe dan jipeugah, "TUHAN Allah gata ka geuancam keuneuk geupeuhanco nanggroë nyoe. <sup>3</sup> Jinoenyoe hainyan ka geulaksana, sabab nyan bansa gata ka meudesya dan hana taát ubak Gobnyan. <sup>4</sup> Jinoenyoe ulôn

peulheueh gari nyoe nibak jaroe gata dan ulôn peubeubaih gata. Meunyoë gata tatem, gata jeuet taseutôt u Babel, dan ulôn lôn peulara gata. Teuma meunyoë gata hana tatem, hana peue-peue. Bansaboh nanggroë gata beubaih tajak ho mantong nyang gata galak."

<sup>5</sup> Sigohlom jijak, Nebuzaradan jipeugah lagée nyoe, "Meunyoë tatem, gata jeuet tagisa ubak Gedalya bin Ahikam dan cucoe Safan, nyang ka jiangkat lé raja Babel jeuet keu gubunur di banda-banda Yehuda. Gata jeuet tinggai deungan gobnyan di teungoh-teungoh rakyat, atawa tajak ho-ho mantong nyang galak até gata." Laju gobnyan geubri beukai peunajoh dan hadiah ubak ulôn, dan laju jipeulheueh ulôn. <sup>6</sup> Ulôn jak laju ubak Gedalya di Mizpa, dan tinggai deungan gobnyan lamkawan rakyat nyang jitinggai di nanggroë Yehuda.

### Gedalya, gubunur Yehuda

(2Raj. 25:22-24)

<sup>7</sup> Raja Babel ka geuangkat Gedalya jeuet keu gubunur di Yehuda keu geumat peurintah ateuh bandum ureuëng nyang mantong tinggai di Yehuda, na kheueh ureuëng-ureuëng paleng gasien. Siladum nibak peuwira dan sidadu Yehuda nyang hana meunyeurah ubak Babel, jideungoe keuhai teuangkat Gedalya nyan. <sup>8</sup> Dan Ismael bin Netanya, Yohanan bin Kareah, Seraya bin Tanhumet, dan aneuëk-aneuëk Efai nibak Netofa, dan Yezanya nibak Maakha jijak deungan ureuëng-ureuëng awaknyan ubak Gedalya di Mizpa. <sup>9</sup> Gedalya geupeugah ubak awaknyan, "Gata hana peureulée takot keu meunyeurah ubak ureuëng Babel. Tinggai kheueh mantong di nanggroë geutanyoe nyoe, dan jeuet kheueh keunamiet raja Babel. Ulôn tanggong gata nyoe seulamat. <sup>10</sup> Tinggai kheueh bak banda-banda nyang gata harok, dan hana salah tapeusapat dan takeubah anggô, boh-boh kayée meunan cit ngon minyéuk zaiton. Ulôn keudroe tinggai di Mizpa dan jeuet keuwaki rakyat meunyoë ureuëng-ureuëng Babel jijak keunoe." <sup>11</sup> Seulanjut jih bandum ureuëng Israel nyang tinggai di Moab, Amon, Edom, dan nanggroë-nanggroë laén, jideungoe bahwa raja Babel ka geubri idhin siladum ureuëng Israel tinggai di Yehuda, dan bahwa gobnyan ka geuangkat Gedalya jeuet keu gubunur. <sup>12</sup> Sabab nyan awaknyan jitinggai laju



teupat-teupat dipat awaknyan ka jipeu crebre, laju jigisa u Yehuda. Awaknyan geujak ubak Gedalya di Mizpa, dan jigumpôl anggô nyang cukob le meunan cit deungon meubagoe rupa boh kayée.

### **Gedalya jipoh maté**

(2Raj. 25:25-26)

<sup>13</sup> Oh lheueh nyan, Yohanan dan bandum peuwira nyang hana meunyeurah ubak musoh, jijak ubak Gedalya di Mizpa <sup>14</sup> dan jipeugah, "Peu kheueh tateupeue bahwa Balis raja Amon ka jiyue bak Ismael keuneuk jijak poh gata?" Teuma Gedalya hana geupateh keu haba nyan. <sup>15</sup> Dan deungon seungab-seungab jipeugah kheueh lé Yohanan ubak Gedalya, "Bah kheueh ulôn jakpoh maté Ismael; hana meusidroé pih nyang teupeue soe ureuëng poh Ismael nyan. Pakon gobnyan teupeubiyeu jijakpoh gata? Nyang lagée nyan rhot bak akibat bandum ureuëng Yehuda nyang ka meugumpôl disinoe deungon gata, meucubre lom, dan hainyan teupeuhanco banmandum rakyat nyang mantong na tinggai di Yehuda."

<sup>16</sup> Teuma geujaweueb lé Gedalya, "Bék! Nyang gata peugah keuhai Ismael nyan hana beutôi!"

**41** Bak buleuen tujuh thon nyan Ismael bin Netanya dan cucoe Elisama jajak meusajan ngon siploh droe ureuëng nyang laén u Mizpa keuneuk meurumpok ngon Gedalya. (Ismael na kheueh sidroe ureuëng keuturonan raja, dan sidroe lamkawan peuwira manyang keurajeuen nanggroé.) Dan awaknyan banmandum jimakheun meusajan, <sup>2</sup> Ismael dan ban siploh droe rakan jihnyan laju jisuet peudeueng lam sarong dan laju jicang Gedalya sampoe maté, gubunur nyang geuangkat lé ureuëng Babel. <sup>3</sup> Meunan cit lé Ismael jipoh maté bandum ureuëng Yehuda nyang na meusajan ngon Gedalya di Mizpa, dan banmandum tantra Babel nyang keubeutulan na disinan.

<sup>4</sup> Uroe seulanjut jih, sigohlom Gedalya nyang ka teupoh maté jiteupeue lé gob, <sup>5</sup> teuka kheueh lapan ploé droe ureuëng di Sikhem, Silo, dan Samaria. Awaknyan ka jicukô janggot, jipriek peukayan, dan geucureh-cureh badan jih keudroe. Awaknyan jiba gandom dan keumeunyan keuneuk jipeuseumah di Baét TUHAN. <sup>6</sup> Dan jiteubiet kheueh Ismael di Mizpa dan jijak meurum-

pok laju deungon awaknyan, sira jimoe, laju jipeugah, "Jak geutanyoe tajak ngieng Gedalya." <sup>7-8</sup> Sigra óh ka lheueh awaknyan trok di teungoh-teungoh banda, Ismael dan rakan-rakan gobnyan ka jipeuphon poh awaknyan. Teuma siploh droe lamkawan awaknyan jipeugah ubak Ismael, "Bék tapoh maté kamoe! Bak kamoe mantong na dua macam gandom, meunan cit deungon minyéuk zaiton, dan meunisan. Banmandum kamoe sôm di luwa banda." Sabab nyan kheueh Ismael hana jipoh awaknyan, teuma nyang laén teutab jipoh maté dan manyét-manyét awaknyan jitiek lam mon. <sup>9</sup> Mon nyan na kheueh mon nyang raya nyang geukueh lé Raja Asa bak watée gobnyan jiprang lé Baesa raja Israel.

<sup>10</sup> Oh lheueh nyan Ismael laju jidrob banmandum putroe raja nyang mantong tinggai di Mizpa nyang ka jiseurah lé Nebuzaradan ubak peungawas Gedalya. Ismael jiteun awaknyan dan laju jijak ngon awaknyan u jurusan wilayah Amon.

<sup>11</sup> Yohanan bin Kareah dan bandum peuwira nyang na meusajan ngon awaknyan jideungoe keuhai keujeuhetan Ismael. <sup>12</sup> Dan awaknyan meusajan ngon aneuëk buah awaknyan jitiyeub laju gobnyan, dan meurumpok ngon jihnyan bak binéh kulam raya Gibeon. <sup>13</sup> Ban jingieng Yohanan meusajan ngon peuwira-peuwira nyan teungoh teuka, bubena ureuëng nyang jiteun lé Ismael galak that até, <sup>14</sup> laju geugisa dan geuplueng lamkawan Yohanan. <sup>15</sup> Teuma Ismael dan lapan droe aneuëk buah jihnyan jiteumé peulheueh droe, dan laju jiplueng u nanggroé Amon.

<sup>16</sup> Oh lheueh nyan Yohanan dan peuwira-peuwira gobnyan geugumpôl laju bubena sidadu, ureuëng inong, aneuëk-aneuëk manyak, dan bandum peugawée meuligoe nyang jiteun lé Ismael óh ka lheueh jipoh maté Gedalya. <sup>17-18</sup> Awaknyan bandum teumakot keu ureuëng Babel, sabab Ismael ka jipoh maté Gedalya nyang geuangkat lé raja Babel jeuet keu gubunur di nanggroé nyan. Jadi, awaknyan jipeuplueng droe u nanggroé Meusé. Bak teungoh rot ueh, awaknyan laju jipiôh di Kimham karab ngon Betlehem.

### **Rakyat jilakée ubak Yeremia jeuet geumeudoá keu awaknyan**

**42** Oh lheueh nyan, bandum ureuëng, ubit dan rayeuk, meusajan ngon



peuwira-peuwira, jitamong cit keunan Yohanan bin Kareah dan Azarya bin Hosaya jijak <sup>2</sup>ubak ulôn dan jipeugah, "Pak, lagée nyang Bapak ngieng keudroe, kamoe nyoe dilée le, teuma saat nyoe tinggai bacut teuk. Kamoe meuharab mangat Bapak neutem meudoá keu kamoe ubak TUHAN Allah nyang Bapak seumah. Meudoá kheueh keu-kamoe nyang mantong tinggai sidroe dua nyoe, <sup>3</sup>mangat TUHAN Po teu Allah geutunyok ubak kamoe ho nyang harôh kamoe jak dan peue nyang harôh kamoe peubuet."

<sup>4</sup>Laju ulôn jaweueb, "Get kheueh, meunyo meunan. Ulôn teurimong peue nyang gata lakée nyan. Ulôn meudoá ubak TUHAN Po teu Allah geutanyoe, dan peue mantong nyang Gobnyan jaweueb, teuma lôn peugah ubak gata; sapeue pih hana lôn sôm keu gata."

<sup>5-6</sup>Awaknyan geupeugah ubak ulôn, "Kamoe lakée Bapak neumeudoá ubak TUHAN Allah tanyoe, sabab kamoe ka kamotem taát ubak gobnyan; mangat keuadaan kamoe jeuet keu get. Jadi, get atawa brok peusan TUHAN nyan, kamoe teutab kamoe seutôt. Bah kheueh TUHAN jeuet keusaksi nyang juoe dan seutia teuhadab kamoe, meunyo kamoe hana kamoe turot banmandum peurintah nyang TUHAN bri ubak kamoe meulalu Bapak."

### Jeunaweueb TUHAN keu doá Yeremia

<sup>7</sup>Na siploh uroe teuma ôh lheueh nyan TUHAN meufeureuman ubak ulôn. <sup>8</sup>Dan laju ulôn hôl Yohanan meunan cit deungon peuwira-peuwira gobnyan dan bandum ureuëng laén nyang teuka meusajan deungon gobnyan. <sup>9</sup>Ulôn peugah ubak awaknyan, "Gata tayue ulôn mangat lôn peusampoe nyang gata lakée ubak TUHAN, Allah Israel. Nyoe, TUHAN ka geupeugah, <sup>10</sup>'Meunyo tatem teutab tinggai di nanggroe nyoe, Ulôn Lôn angkat gata, bukon Ulôn peu rhot; Ulôn Lôn peudong gata, kon Ulôn reuloh. Ulôn seudeh that-that sabab ka Lôn puteuka beuncana ateueh gata. <sup>11</sup>Bék le tatakot bak raja Babel nyan. Ulôn na di teungoh-teungoh gata keu Lôn tulông dan Lôn peulheueh gata nibak keukuasaan jih nyan. <sup>12</sup>Sabab na gaséh sayang bak gata, Ulôn Lôn peujeuet raja Babel jigaséh keu gata dan jibri idhin keu gata mangat jeuet gata woe. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.' "

<sup>13-15</sup>Teuma gata nyang mantong tinggai di Yehuda bék kheueh meubangkang keu

TUHAN Allah gata dan bék tapeugah, "Kamoe hana kamoe tem tinggai di nanggroe nyoe. Kamoe keuneuk jak u nanggroe Meusé dan kamoe tinggai disinan. Di nanggroe Meusé nyan kamoe hana le kamoe rasa prang, hana le kamoe deungoe su beureuguih nyang teuhôi kamoe keuteujak ngaza, dan hana teuma kamoe deurita keunong deuk." Meunyo gata tameukreueh até keu tajak u nanggroe Meusé dan tatinggai disinan, nyoe kheueh peusan TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, keu gata: <sup>16</sup>"Muprang dan deuk nyang gata takot nyan teuma jitiyeub gata sampoe u nanggroe Meusé, dan gata maté di nanggroe nyan. <sup>17</sup>Bandum ureuëng nyang jimeukreueh keujijak u nanggroe Meusé dan tinggai disinan ureuëng nyan maté di mideuen prang, atawa maté sabab keunong deuk dan keunong bala peunyakét. Hana meusidroe pi nyang teupeusie nibak beuncana nyang Ulôn puteuka ateueh awaknyan; banmandum maté.

<sup>18</sup>Lagée Ulôn, TUHAN, Po teu Allah Israel Lôn puteuka beungéh dan geungeuen Ulôn u ateueh peunduduek Yerusalem, meunan cit teuma Lôn puteuka geungeuen Ulôn ateueh gata nyang tajak u Meusé. Ureuëng laén gli jikalon gata; gata jihina, dan nan gata jipeuguna sibagoe kutokan. Gata hana takalon tanoh ié gata nyoe masa nyang teuma teuka."

<sup>19</sup>Laju ulôn peugah lom, "TUHAN ka geupeurintah mangat gata nyang na mantong tinggai sidroe sapat di Yehuda hana gata jak u nanggroe Meusé. Sabab nyan ulôn peuingat ubak gata saat nyoe <sup>20</sup>bahwa gata ka tapeubuet keusalahan nyang paleng raya. Gata lakée mangat ulôn meudoá ubak TUHAN Po teu Allah geutanyoe keu gata, dan gata meujanji mangat gata peubuet bandum nyang geupeugah lé TUHAN. <sup>21</sup>Jinoe nyoe ulôn ka lôn peusampoe peusan TUHAN Allah geutanyoe ubak gata, teuma gata hana tatem seutôt peusan nyan. <sup>22</sup>Sabab nyan, ingat kheueh: di nanggroe nyang meuhéut gata keuneuk jak dan tinggai teutab disinan, gata maté dimideuen prang, atawa sabab keunong deuk atawa bala peunyakét."

### Yeremia jiba u Meusé

**43** Feureuman TUHAN, Allah Israel, nyang harôh ulôn peusampoe ubak rakyat ka ulôn peutrok banmandum. <sup>2</sup>Lé Azarya bin Hosaya dan Yohanan bin Kareah dan bandum ureuëng laén nyang som-

bong nyan jipeugah ubak ulôn, "Gata sulet. TUHAN Allah kamoe hana geuyue bak gata keu gata tam kamoe mangat bék kamoe jak dan tinggai-teutab di nanggroë Meusé. <sup>3</sup> Barukh bin Neria nyan kheueh nyang yue gata mangat ta lawan kamoe, mangat ureuëng Babel jikuasa kamoe dan jiteumé piôh kamoe u Babel." <sup>4</sup> Bah Yohanan meunan cit deungon bandum peuwira dan rakyat hana jitem turot peurintah TUHAN keu tinggai di Yehuda. <sup>5</sup> Yohanan dan bandum peuwira nyan geuba u Meusé soe mantong ureuëng nyang mantong na tinggai di Yehuda, dan meunan cit bandum ureuëng nyang ka geuwoe nibak nanggroë laén teupat awaknyan meusipreuk. <sup>6</sup> Agam, inong, aneuëk-aneuëk banyak, dan putroe-putroe raja nyang geuseurah lé Nebuzaradan ubak peungawasan Gedalya, jitamong ulôn dan Barukh, bandum geuba u Meusé. <sup>7</sup> Awaknyan jilawan peurintah TUHAN, dan jijak u nanggroë Meusé sampoe jiôh trok u banda Tahpanhes. <sup>8</sup> Disinan TUHAN geupeugah ubak ulôn, <sup>9</sup> "Tacok kheueh batée-batée dan seubée kheueh lam tanoh dikeue pintoe tamong u geudong peumeurintah banda nyan. Useuha kheueh mangat ureuëng-ureuëng Yehuda jikalor peue nyang gata peubuet nyan. <sup>10</sup> Laju tapeugah ubak awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, Lôn peuteuka hamba Ulôn Nebukadnezar raja Babel, u teupat nyan. Dan di ateueh batée-batée nyang gata seubée lam tanoh nyan, jihnyan jipeupeudong takhta jih dan jipeudong khimah keurajeuen jihnyan. <sup>11</sup> Nebukadnezar teuma teuka dan jipeutaloe Meusé. Dan ureuëng-ureuëng nyang ka teupeuteuntée keu maté sabab bala peunyakét, ureuëng nyan maté sabab peunyakét. Awaknyan nyang ka geupeuteuntée teuangkot sibagoe ureuëng keunong teun, teuangkot sibagoe ureuëng keunong teun, nyang ka teupeuteuntée keu maté dimideuen prang, maté di mideuen prang. <sup>12</sup> Ulôn? Lôn peuhu apui di kuil-kuil dewa-dewa Meusé, dan raja Babel geutot banmandum patong beurala nyang na bak kuil-kuil nyan atawa jiangkot u nanggroë gobnyan. Lagée sidroe ureuëng meurabe nyang jipeugleh bajée gobnyan nibak gutée, meunan kheueh raja Babel geusampôh habéh nanggroë Meusé laju geujak lom deungon hana ureuëng nyang jijeuet

peukaru. <sup>13</sup> Tugu-tugu beurala nyang na di Heliopolis<sup>2</sup> di nanggroë Meusé, teuma geupeuhanco, dan kuil-kuil dewa-dewa Meusé geutot habéh jeuet keu abée."

#### Peusan TUHAN keu ureuëng Israel di nanggroë Meusé

**44** TUHAN meufeureuman ubak ulôn keubandum ureuëng Israel nyang tinggai di Meusé, nyang na di banda Migdol, Tahpanhes, Memfis, dan di daerah seu-latan. <sup>2</sup> Nyoe kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, keu awaknyan, "Gata keudroe ka gata kalon beuncana nyang Ulôn peu rhot ateueh Yerusalem dan banmandum banda laén di Yehuda. Sampoe saat nyoe pih banda-banda nyan mantong dalam keuadaan hanco dan hana ureuëng tinggai. <sup>3</sup> Hai nyan teujadi sabab ureuëng disinan meudesya, sampoe jipeuteuka beungéh Ulôn. Awaknyan jipeuseumah keureubeuen dan meubakti ubak dewa-dewa nyang gohlom jiseumah lé awaknyan keudroe, lé gata dan indatu gata. <sup>4</sup> Ulôn hana putôh-putôh Lôn kirém ubak gata hambahamba Ulôn nabi-nabi, nyang peusampoe ubak gata mangat bék jipeubuet buet nyang Ulôn banci. <sup>5</sup> Teuma gata hana tatem deungoe dan hana tatem simak. Gata hana tatem piôh tapeubuet nyang jeuhet, deungon cara gata peuseumah keureubeuen ubak dewa-dewa. <sup>6</sup> Nyang kheueh sabab jih Ulôn peutron beungéh dan meureuka Ulôn ateueh banda-banda di Yehuda dan rot-rot raya di Yerusalem. Banmandum Ulôn tot sampoe ka jeuet keu rangka-rangka dan tandus lagée nyang ka takalon bak saat nyoe.

<sup>7</sup> Dan jinoe, Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, Lôn tanyong pakon gata peubuet hai nyang teupeu teuka bala nyang raya ateueh gata. Peu kheueh gata keuneuk peubinasa banmandum ureuëng — agam, ureuëng inong, aneuëk miet dan aneuëk banyak — sampoe hana meusidroe pih nibak bansa gata nyang tinggai? <sup>8</sup> Keupeue gata peubuet hai-hai nyang teupeu teuka beungéh Ulôn? Gata tateuka dan tatinggai di nanggroë Meusé, nanggroë nyang aséng nibak gata, laju gata seumah beurala dan tapeuseumah keureubeuen keu dewa-dewa nanggroë nyan! Peu kheueh gata takeuneuk peuhanco, droe gata keudroe

<sup>1</sup> Meunurot padub-padubboh teujeumahan kuno: *Ulôn*; meunurot naseukah Ibrani: Gobnyan.

<sup>2</sup> *Heliopolis*: Meunurot naseukah Ibrani "Betsyemes", teuma kon Betsyemes nyang na di Palestina.

mangat gata jihina lé sigala bansa di ateuh donya nyang nan gata jipeuguna sibagoe kutokan? <sup>9</sup>Peu kheueh gata ka tuwoe ubak sigala keujeuhetan nyang jipeubuet di tanoh Yehuda dan nibak rot-rot raya di banda Yerusalem lé indatu gata, lé raja-raja Yehuda dan peurumoh-peurumoh awaknyan, meunan cit gata dan peurumoh gata? <sup>10</sup>Teuma trok bak uroe nyoe gata hana tapeumiyueb droe. Gata hana tahoreumat Ulôn dan hana udeb meunurot huköm nyang Ulôn bri ubak gata dan ubak indatu gata.

<sup>11</sup>Sabab nyan, Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Allah Israel, Lôn lawan gata dan Lôn peuhanco bansaboh Yehuda. <sup>12</sup>Dan meunyoé na nibak ureuëng Yehuda nyang mantong na tinggai sidroe sapat nyang na meuhéut keuneuk jak cit u nanggroé Meusé keuji tinggai disinan, awaknyan binasa banmandum. Awaknyan bandum, cut rayeuk, maté di Meusé dimideuen prang atawa sabab keunong deuk. Ureuëng laén meuras a gli watée jikalon awaknyan dan jihina awaknyan. Nan awaknyan jipeuguna sibagoe kutokan. <sup>13</sup>Lagée Ulôn huköm Yerusalem, meunan cit teuma Lôn huköm awaknyan nyang tinggai di nanggroé Meusé. Awaknyan maté dimideuen prang, sabab keunong deuk atawa keunong bala peunyakét. <sup>14</sup>Di ureuëng Yehuda nyang na mantong tinggai sidroe sapat, nyang ka jijak u nanggroé Meusé keu tinggai teutab disinan, hana meusidroe pi tinggai atawa udeb. Hana meusidroe pih lamkawan awaknyan jiwoe u Yehuda, bahpi hainyan jiharab that. Bit, hana nyang woe teukeucuali napadub droe ureuëng peungungsi."

<sup>15</sup>Laju jijak kheueh ureuëng ramé nyang jai that ubak ulôn, awaknyan na kheueh bandum ureuëng agam nyang ka jiteupeue bahwa ureuëng binoe gobnyan jipeuseumah keureubeuen keu dewa-dewa, dan bandum ureuëng inong nyang teungoh jidong disinan, jitamong cit keunan ureuëng Israel nyang tinggai di Patros, blaih seulatan Meusé. Awaknyan jipeugah ubak ulôn, <sup>16</sup>"Kamoe hán kamoe tem deungoe peupeue nyang droeneuh peugah ubak kamoe ateuh nan TUHAN. <sup>17</sup>Mandum nyang ka kamoe meujanji, kamoe peubuet cit teuma. Kamoe teutab kamoe peuseumah keureubeuen ubak Ratu Syeuruga, dan teurô ié anggô sibagoe peuseumahan keu geuhnyan lagée nyang teupeubuet di banda-banda Yehuda dan di rot-rot raya di Yerusalem lé

indatu kamoe, lé raja-raja dan peujabat-peujabat peumeurintah kamoe dan kamoe keudroe. Bak watée nyan nibak kamoe na peunajoh nyang seb, kamoe makmu, dan hana kureueng meusapeue pi. <sup>18</sup>Teuma watée kamoe piôh kamoe peuseumah keureubeuen ubak Ratu Syeuruga, dan hana le kamoe rô ié anggô sibagoe peuseumahan keu gobnyan, nibak kamoe ka kureueng meubagoe jeunéh; ureuëng-ureuëng kamoe maté di mideuen prang atawa keunong deuk."

<sup>19</sup>Óh lheueh nyan lé ureuëng-ureuëng inong nyan jipeugah, "Bak lakoe kamoe ka jeuet kamoe peugot ruti nyang hijih lagée Ratu Syeuruga dan kamoe tot keureubeuen meunan cit kamoe peuseumah ié anggô keu dewa kamoe nyan."

<sup>20</sup>Keu bandum ureuëng agam dan ureuëng inong nyang jijaweueb lagée nyan, ulôn peugah meunoe, <sup>21</sup>"Peu kheueh gata sangka TUHAN hana geuteupeue atawa ka geutuwoe keu keureubeuen-keureubeuen nyang jipeuseumah di banda-banda Yehuda dan nibak rot-rot raya di Yerusalem lé indatu gata, lé raja-raja dan peujabat-peujabat gata, meunan cit lé rakyat nanggroé nyoe dan lé gata keudroe? <sup>22-23</sup>TUHAN hán ék geuteuen le geukalon gata tapeuseumah keureubeuen-keureubeuen ubak ilah-ilah nyang laén. Buet gata nyan jeuhet dan hina. Gata ka meudesya ubak TUHAN dan hana taát ubak peue-peue nyang Gobnyan peurintah. Sabab nyan saat nyoe cit teuma nanggroé gata ka hanco sampoe ka hana jeuet teupeuguna le, dan nan jihnyan jipeuguna sibagoe kutokan. Ureuëng nyang kalon nyan meuras a gli."

<sup>24-25</sup>Laju ulôn bri téé ubak bandum ureuëng nyan, nyang phon that ubak ureuëng inong nyang na disinan, bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah lagée nyoe keu ureuëng-ureuëng Yehuda nyang duek di nanggroé Meusé, "Gata dan peurumoh-peurumoh gata ka jimeusumpah keu Ratu Syeuruga bahwa gata tatot keureubeuen dan tapeuseumah ié anggô keujih nyan. Janji gata nyan ka gata peutrok. Jadi, gét kheueh! Tapeubuet kheueh laju peue nyang gata peujanji nyan! <sup>26</sup>Teuma bak saat nyoe deungoe kheueh peue nyang Ulôn peugah ubak gata, he ureuëng Israel di nanggroé Meusé; Ulôn, TUHAN, meusumpah deumi nan Ulôn nyang agong bahwa gata hana Lôn bri idhin tapeuguna nan Ulôn keu gata ikat sapeue-peue janji. Gata hana jeuet tapeugah,



'Ulôn meusumpah deumi Po teu Allah nyang udeb!' <sup>27</sup> Ulôn meu useuha mangat gata keunong bala dan hana bahgia, sampoe gata maté banmandum, bah kheueh dimideuen prang meunan cit lé sabab keunong bala peunyakét. <sup>28</sup> Teuma napadub droe sagai nyang seulamat dan jiwoe u Yehuda nibak Meusé. Dan bandum ureuëng Yehuda nyang na di Meusé jikalon peu kheueh buet awaknyan atawa haba Ulôn nyang jeuet keunyataan. <sup>29</sup> Ulôn Lôn peutron bala ateueh gata nibak teupat nyoe keu Lôn bukeuti keugata bahwa huköm nyang Ulôn reuncana keu gata, beutôi-beutôi teujadi. <sup>30</sup> Hofra raja nanggroe Meusé Lôn seurah ubak musoh-musoh nyang keuneuk peumaté jihnyan, saban lagée Ulôn seurah Zedekia raja Yehuda ubak Nebukadnezar raja Babel, musoh jihnyan nyang keuneuk peumaté jihnyan."

### Janji Po teu Allah keu Barukh

**45** Bak thon nyang keupeuet geumat keurajeuen lé Yoyakim bin Yosia ateueh Yehuda, Barukh jituléh peue nyang ulôn calitra ubak jihnyan. Laju ulôn peusampoe ubak jih <sup>2</sup> haba TUHAN, Allah Israel. TUHAN meufeureuman, "Barukh, <sup>3</sup> gata tunu até lagée nyoe, 'Ah, sial that ulôn nyoe! Sosah gata jai that-that, dan TUHAN geutamah lom deungon peundeuritaan. Ulôn ka hék apoh apah, hana keuteunangan meubacut pih!'

<sup>4</sup> He Barukh! Ulôn, TUHAN, teungoh geureuloh nyang ka geupeuget, dan teungoh Lôn bôt nyang ka Lôn pula. Bansigom donya Ulôn peubuet lagée nyan. <sup>5</sup> Pakon gata tateupeu istimewa? Bék meunan, Barukh! Banmandum umat manusia Lôn huköm deungon bala, teuma keuhai gata, sihana-hana jih gata seulamat. Homantong gatajak, gata teutab udeb. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

### Nanggroe Meusé taloe di Karkemis

**46** TUHAN Meufeureuman ubak ulôn keuhai bansa-bansa, <sup>2</sup> teupuphon deungon Meusé. Gobnyan geubri téé ubak ulôn keuhai sipa-i Nekho raja Meusé, nyang jipeutaloe di Karkemis bak binéh Krueng Efrat lé Nebukadnezar raja Babel bak thon nyang keupeuet keurajeuen Yoyakim, raja Yehuda. Nyoe kheueh nyang geupengah lé TUHAN keuhai nyan, <sup>3-4</sup> "Pewira-pewira

Meusé laju jidumpék siaga ubak pasokan jih, 'Asah laju kapak! Sök laju bajée beuso dan kupiah baja! Peusiab laju peurisai dan tatamong laju lam baresan! Gata, pasokan meuguda, peungui laju peulana! Pasang laju ateueh rhueng guda gata, dan jak laju maju ngaza u mideuen prang!'

<sup>5</sup> Teuma, Ulôn, TUHAN, Lôn kalon awaknyan jisurot ngon teumakot. Sipa-i-sipa-i awaknyan habéh teupentaloe, dan laju jiplueng sira ngon teumakot hana jingiang meubacut pih ulikot. <sup>6</sup> Nyang lisek hana hase jipeuplueng droe, dan nyang peukasa hana tinggai nibak musoh. Awaknyan meu antok dan reubah di utara, dan bak binéh Krueng Efrat nyan keudroe. <sup>7-8</sup> Soe kheueh ureuëng nyan nyang ji ék lagée Krueng Nil, lagée krueng nyang ji ék ié beuna sampoe bak binéh? Nyan kheueh nanggroe Meusé. Jipeugah lé gobnyan, 'Ulôn lôn beudôh dan Lôn kuasa bumoe. Ulôn peubinasa banda-banda meunan cit ngon peunduduek disinan. <sup>9</sup> Kah-plueng kheueh, he guda! Meugrak kheueh, he geuritan! Maju kheueh, he pahlawan nyang ba peurisai di Sudan dan Libia. Meunan cit deungon gata, he nyang akhli-akhli timbak aneuk panah nibak nanggroe Lidia.' "

<sup>10</sup> Teuma, ulôn, Yeremia lôn peugah, nyoe kheueh uroe TUHAN Allah Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa; bak uroe nyan gobnyan geutueng bila ateueh banmandum musoh-musoh Gobnyan. Peudeueng Gobnyan geucang awaknyan sampoe óh troe, dan geujieb darah awaknyan sampoe án puih. Nibak uroenyoe TUHAN Nyang Mahakuasa, geusie keureubeuen-keureubeuen Gobnyan di utara, nibak binéh Krueng Efrat nyan. <sup>11</sup> He peunduduek Meusé, tajak kheueh u Gilead<sup>a</sup> keu tajak mita ubat! Teuma, bahpi lagée nyan hana ubat nyang hase jipeupuléh gata. <sup>12</sup> Keuadaan gata nyang lumpah malée nyan ka jiteupeue lé bansa-bansa. Su dumpék gata teudeungoe bansigom donya. Sidadu nyang sidroe meugantoh bak sidadu nyang laén; akhé jih bandum awaknyan reubah meujo-jo di ateueh bumoe.

### Teuka Nebukadnezar

<sup>13</sup> Watée Nebukadnezar raja Babel geujak prang nanggroe Meusé, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, kheun Gobnyan, <sup>14</sup> "He

<sup>a</sup> Gilead: Kalon 8:22.

44:30: 2Raj. 25:1-7 45:1: 2Raj. 24:1, 2Taw. 36:5-7, Dan. 1:1-2 46:2-26: Yes. 19:1-25, Yeh. 29:1-32:32 46:13: Yer. 43:10-13



Yeremia, peumaklum kheueh laju haba nyoe lom di banda-banda nanggroë Meusé, na kheueh di Memfis, Migdol dan Tahpanhes, 'Meusiab kheueh keu teupeuteun droe sabab banmandum hareuta gata geupeu habéh lam prang raya! <sup>15</sup> Pakon Apis, dewa gata nyang teuga nyan ka jipeu plueng droe? Sabab TUHAN ka geupeutaloe awaknyan!' <sup>16</sup> Jai that sipa-i gata meugantoh dan reubah. Awaknyan jimariet sabe keudroe-droe, 'Jak geutanyoe tawoe ubak bansa droe mangat geutanyoe teuhinda nibak peudeueng musoh.'

<sup>17</sup> Tagala nan barô keu raja Meusé: 'Si tukang peuriôh nyang jipeuliwat keuseumpatan.' <sup>18</sup> Ulôn Allah Nyang udeb, Ulôn raja, TUHAN Nyang Mahakuasa. Lagée Gunong Tabor nyang leubeh manyang lamkawan gunong-gunong nyang laén, dan Gunong Karmel nyang meucugok ateueh ié laôt, lagée nyan kheueh teunaga gobnyan nyang teuka geujak prang gata. <sup>19</sup> Meusiab-siab kheueh, he peunduduek Meusé, keu geuteun dan geuba! Memfis jeuet keu runga-runga – teupat nyang seungue sabab hana ureuëng duek. <sup>20</sup> Nanggroë Meusé lagée aneuëk leumô nyang teumbon, teuma jipeukaru lé lalat raya di utara. <sup>21</sup> Meunan cit sipa-i-sipa-i nyang jisiwa hana meudaya lagée aneuëk leumô nyang teumbon that. Awaknyan hana hase meuteun. Bandum jigisa dan jiplueng jeuet seulamat. Uroe huköman keu awaknyan ka trok teuka; ka watée jih awaknyan keunong bala. <sup>22</sup> Sipa-i Meusé laju jiplueng peusiblah droe deungon babah meuhah-meuhah lagée su uleue, sabab sipa-i musoh ka meutamah tho. Awaknyan jiheuntam sipa-i Meusé deungon pato lagée ureuëng keuneuk teubang kayée <sup>23</sup> dan teucah uteun nyang seumak nyang hana hase teutamong rot nyan. Sipa-i musoh hán ék teuitong jai jih, leubeh le nibak daruet. Ulôn, TUHAN, Lôn peugah. <sup>24</sup> Peunduduek Meusé jipeumalée, sabab jipeutaloe lé bansa siblah utara. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>25</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, meufeureuman, "Ulôn Lôn huköm Amon, dewa nibak Tebe, meusigoe deungon banmandum Meusé deungon dewa-dewa dan raja-raja jih nyan. Raja Meusé dan bandum ureuëng nyang jipeumeugah ateueh gobnyan <sup>26</sup> Lôn seurah ubak Nebukadnezar raja Babel deungon sipa-i jihnyan

nyang keuneuk poh matéjihnyan. Teuma óh lheueh nyan, Meusé na ureuëng duek lagée ban nyang ka. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### TUHAN geupeuseulamat umat Gobnyan

<sup>27</sup> "Umat Israel, bék kheueh teumakot! Hamba Lôn, Nabi Yakub, bék kheueh yo!

Gata dan keuturonan gata Lôn peuseulamat

di nanggroë jiôh, di teupat gata jiteun.

Gata teuma tawoe

dan tinggai di nanggroë gata deungon aman.

Gata udeb deungon teuntram;

hana nyang peureulée gata takot.

<sup>28</sup> Lé sababnyan, bék kheueh teumakot, he umat Lôn,

Ulôn teuka Lôn jak peuseulamat gata.

Bansa-bansa, teupat gata Ulôn peucubre,

bandum Lôn peubinasa,

teuma gata hana Lôn peubuet nyang lagée nyan.

Beutôi gata hana teupeusie nibak huköman

teuma huköman Ulôn ateueh gata na kheueh ade nyang paih lagée reuncana.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Peusan TUHAN keuhai nanggroë Filistin

**47** Sigohlom raja Meusé jiseurang Gaza, TUHAN meufeureuman ubak ulôn keuhai nanggroë Filistin. <sup>2</sup> TUHAN geupeugah, "Kalon kheueh, ié ji ile di utara dan meulimpah lagée ié krueng nyang teungoh raya jilanda nanggroë meunan cit ngon asoe jih, banda-banda meusigoe ngon peunduduek jih. Ureuëng jikliek jilakée tulông dan bandum rakyat jimo ba-e. <sup>3</sup> Awaknyan jideungoe su deurab langkah guda, su geuritan jak nyang krak kruk, dan keureutak keureutok su ruda jih. Ureuëng tuha jeuet keuleumoh dan hana le jipike keu aneuëk droe. <sup>4</sup> Ka trok watée jih bansa Filistin tepeubinasa bandum, sampoe Sirus dan Sidon hana meuteumé le bantuan. Ulôn, TUHAN, Lôn peubinasa bandum ureuëng Filistin nyang mantong tinggai nibak Kreta. <sup>5</sup> Ureuëng Gaza rhot ubak seudeh nyang

rayeuk; peunduduek Askelon seungab meubisu. Sampoe án pajan ureuëng Filistin nyang mantong tinggai hana putôh meuduka? <sup>6</sup> Gata tadumpék, 'Sampoe án pajan gata meunyeurang, he peudeueng TUHAN? Tamong kheueh lom lam sarong gata dan tinggai kheueh disinan deungon teunang!' <sup>7</sup> Teuma peu kheueh jih nyan meuteumé teunang, meunyoé Ulôn ka Lôn peurintah jih nyan keujjak prang Askelon dan peunduduek binéh panté?"

### Keuhai nanggroé Moab

**48** Nyoe kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel keuhai Moab, "Ceulaka kheueh peunduduek Nebo, banda jih ka reuloh! Kiryaim ka jireubot, dan kuta jih nyang khong ka jipeuhanco, lé sababnyan peunduduek inan ka jeuet keu malée; <sup>2</sup> leunyab kheueh keubanggaan Moab. Musoh ka jireubot Hesybon dan disinan awaknyan ka jireunca-na keuneuk jipeuleunyab banmandum bansa Moab. Su-su nyang riyoh di banda Madmen teupeupiôh, sabab banda nyan keuneuk jiprang lé sipa-i. <sup>3</sup> Deungoe kheueh! Peunduduek Horonaim jimeudumpék, 'Keubinasan! Keuhancoran!'

<sup>4</sup> Moab ka museunah! Su jikliek aneuëk-aneuëk manyak awaknyan teudeungoe sampoe u Zoar. <sup>5</sup> Deungoe kheueh su ureuëng mo nibak jalan teu ék u Luhit, dan su ureuëng meuba-e nibak jalan teutron u Horonaim. <sup>6</sup> Kheun awaknyan, 'Bagaih! Peuseulamat laju nyawöng gata! Plueng laju lagée keuleudée kleut di padang pasi!'

<sup>7</sup> Moab! Gata peusombong droe deungon keu tangkasan dan keukayaan gata. Teuma jinoenyoe gata keudroe jipeutaloe. Kamos, dewa gata, meusigoe ngon teungku imeum dan bubena peujabat ji angkot u teupat nyang teuböih. <sup>8</sup> Banmandum banda hanco, hana meusaboh pi nyang na tinggai. Pantôn dan tanoh data nyang miyueb banmandum museunah. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>9</sup> Peudong kheueh batée nisan keu Moab, sabab hana treb le nanggroé nyan geupeuhanco sapan sapa. Banda-banda nyang na disinan reuloh dan hana meusidroé pi nyang na tinggai disinan."

<sup>10</sup> Teukutok kheueh ureuëng nyang hana jipeubuet tugaih nyang geuyue lé TUHAN deungon biet-biet. Teukutok kheueh nyang

hana jisuet peudeueng jijak cang musoh sampoe maté.

### Banda-banda Moab geupeuhanco

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "Phon yoh ilée Moab udeb jih aman. Hántom lom jihnyan teuba u teupat nyang teuböih. Jihnyan lagée ié anggô nyang teupeubiyeu jidu dan hántom teuleng lam teupat anggô nyang laén. Anggô jihnyan mantong mangat bée dan mangat.

<sup>12</sup> Teuma, trok watée jih Ulôn yue mangat Moab teu leng lagée ié anggô, dan teupat-teupat ié anggô nyan teupeusöh dan teupeu beukah. <sup>13</sup> Moab teuma keucewa ubak Kamos, dewa awaknyan, saban lagée ureuëng Israel keucewa ubak Betel nyang awaknyan peubangga nyan. <sup>14</sup> Pakriban ureuëng agam Moab jijeuet peugah, 'Kamoe pahlawan, tantra peukasa nyang ka lheueh teu-ujo lam mideuen prang?' <sup>15</sup> Moab dan banda-banda gobnyan ka teupeuhanco, dan awak-awak muda awaknyan nyang jroh-jroh ka jipoh maté, Ulôn ka Lôn peugah haba. Ulôn raja, TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>16</sup> Mala peutaka keu Moab ka trok bak babah pintoe, hana treb le gobnyan hanco.

<sup>17</sup> He gata nanggroé-nanggroé teutangga Moab nyang tateupeue keuhai meusyeuhu gobnyan, meukabông kheueh keu gobnyan! Tapeugah laju, 'Moab hana le meukuasa, keubeusaran dan teunaga gobnyan ka leunyab!' <sup>18</sup> He peunduduek Dibon, tatron kheueh nibak teupat gata nyang teuhoreumat; taduek kheueh bak tanoh dan ateueh abée. Sabab nyang peurusak Moab nanggroé gata ka trok jiteuka, dan geupeuhanco banmandum kuta gata. <sup>19</sup> Gata nyang tinggai di Aroër, dong kheueh bak binéh rot dan kalon kheueh! Tanyong kheueh ubak awaknyan nyang jipeu plueng droe, dan kalheueh, 'Peu kheueh nyang ka teujadi?' <sup>20</sup> Awaknyan jijaweueb, 'Moab ka rhot dan ka jeuet keuhina, kareuna nyan peumo ba-e kheueh geuhnyan. Peumaklum laju ban sipanyang Krueng Arnon bahwa Moab ka hanco.' "

<sup>21</sup> "Huköman ka geupeu rhot u ateueh banda-banda di daerah dataran manyang: ateueh Holon, Yahas, Mefaat, <sup>22</sup> Dibon, Nebo, Bet-Diblataim, <sup>23</sup> Kiryaim, Bet-Gamul, Bet-Meon, <sup>24</sup> Keriot dan Bozra. Bandum banda Moab, jiôh dan rab, ka

geuhuköm. <sup>25</sup> Teunaga Moab ka geuwiet, dan keukuasaan jihnyan ka geupeuhanco. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Moab jihina

<sup>26</sup> TUHAN meufeureuman, "Jakpeumabök kheueh Moab nyan, sabab jihnyan jipeusombong droe keu Ulôn. Jihnyan meuguleng-guleng dalam muntah jih, dan jipeukém lé ureuëng ramé. <sup>27</sup> Bukon kheueh yoh masa ilée Israel ka jipeukém lé si Moab dan jipeugah keudeh keunoe siulah-ulah awaknyan ka teudrob basah meusigoe ngon pancuri-pancuri?"

<sup>28</sup> Gata peunduduek Moab, tatinggai kheueh laju banda-banda gata dan tajak duék kheueh bak bukét-bukét batée lagée cécém mirah pati jipeugot uempueng bak binéh-binéh reuleueng. <sup>29</sup> Gata sombong that! Ulôn Lôn deungoe padub na sombong, manyang até, cungkak, dan leuha that gata! <sup>30</sup> Ulôn, TUHAN, Lôn teupeue keu angkohan gata. Tutoe gata kosong beulaka, dan buet gata hana areuti. <sup>31</sup> Sabab nyan Ulôn Lôn mo ngon su meutaga keu gata banmandum dan keu ureuëng-ureuëng nyang na di Kir-Heres, ma banda gata. <sup>32</sup> Ulôn leubeh Ulôn peumo bak peunduduek Sibma nibak peunduduek Yaezer. Banda Sibma lagée seunaman anggô nyang pucôk-pucôk jih jimeu éue sampoe u meurandeh Laôt Maté seujiôh Yaezer. Teuma bak saat nyoe boh-boh musém khuëng dan boh anggô jih ka geupeumusnah bube nyang na. <sup>33</sup> Su seumurak nyang meuhubo sabab geumbira ka hana le teudeungoe di nanggroë Moab nyang subô. Ulôn peujeuet ié anggô jipiôh ji ile di teum-pat ureuëng prah anggô; hana le ureuëng nyang peugot anggô dan meusurak geumbira.

<sup>34</sup> Ureuëng di Hesybon dan Eleale jimo meu ué-ué sampoe su mo jihnyan teudeungoe trok u Yahas, dan teudeungoe cit teuma lé ureuëng-ureuëng di Zoar trok bak Horonaim dan Eglat-Selisia. Awaknyan jimo sabab ié bak aneuk Krueng Nimrim pi ka habéh tho. <sup>35</sup> Ulôn Lôn peujeuet ureuëng Moab jipiôh ji tot keureubeuen nibak teum-pat-teum-pat awaknyan seumeumah dan Lôn peupiôh awaknyan jipeuseumah keureubeuen ubak dewa-dewa awaknyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.

<sup>36</sup> Bandum keukayaan Kir-Heres dan bansaboh Moab ka leunyab. Ulôn seudeh

that watée Lôn kalon keuadaan awaknyan; Ulôn lagée ureuëng yueb suleng deungon lagu nyang duka. <sup>37</sup> Awaknyan banmandum ka jicukô ôk bak ulée meunan cit deungon janggot jicukô teuma, jisie jaroe, dan jingui ija krong tanda seudeh. <sup>38</sup> Di ateueh banmandum pagu rumoh dan tanoh lapang nyang na teudeungoe su ureuëng mo ba-e. Sabab Moab ka Ulôn peubeukah lagée guci nyang hana teupeuguna le. <sup>39</sup> Moab ka teupeuhanco meukeupeng-keupeng! Padubna malée jih Moab! Jihnyan jimo sabab ka teupeuhina dan ka jeuet keu peuneukém lé bansa-bansa laén nyang na bansiseunlingka jih. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Han le rot teubiet keu Moab

<sup>40</sup> TUHAN meufeureuman, "Lagée cécém kleung seumama sayeub meukeumang, lagée nyan kheueh na saboh bansa teuka jijak sama Moab. <sup>41</sup> Banda-banda dan kuta jihnyan jireupah dan sipa-i jih jiteuka teumakot lagée ureuëng inong keuneuk peulahé aneuk. <sup>42</sup> Moab hanco dan hana le lagée hi saboh bansa, sabab awaknyan jipeusombong droe ateueh Ulôn. <sup>43</sup> Awaknyan jipeuhadab keu deungon teror, uruek dan taron. <sup>44</sup> Ureuëng nyang peuplueng droe nibak keunong timbak rhot u dalam uruek, dan nyang teubiet lam uruek nyan keunong drob lam taron. Bandum nyan teujadi bak saat nyang ka Ulôn peuteuntée keu teupeuhanco Moab. <sup>45</sup> Kawôm peungungsi nyang hana meudaya jijak mita peulindongan u Hesybon, teuma banda nyan teungoh tutong dan meuligoe Raja Sihon pih teungoh jilahiéb lé apui. Apui ka habéh jipajoh nibak bataih dan gunong-gunong Moab, nanggroë ureuëng-ureuëng nyang galak bak muprang. <sup>46</sup> Ceulaka kheueh Moab! Peunduduek jihnyan nyang jiseumah Dewa Kamos ka jipeubina-sa, dan aneuk-aneuk awaknyan jiangkot sibagoe tawanan. <sup>47</sup> Teuma óh dudoe Ulôn kupeupuléh keuadaan nanggroë Moab. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba!"

Nyan kheueh nyang geupeubuet lé TUHAN ateueh Moab.

### Huköman ateueh Amon

**49** Nyoe kheueh feureuman TUHAN keuhai Amon, "Pakon tanoh sukée Gad jireupah jiduek lé ureuëng-ureuëng nyang seumah Dewa Milkom? Peu kheueh ka hana le ureuëng Israel nyang bila daerah



nyan? <sup>2</sup> Teuma teuka saát jih Ulôn peujeuet peunduduek Raba, ma banda nanggroe Amon nyan, jideungoe su-su dumpék lam mideuen prang. Banda nyan jeuet keu runga-rungka dan gampông-gampông nyang na bak-bak binéh nyan tutong sampoe habéh. Dan lé Israel laju jicok tanoh gobnyan nyang ka jireupah yoh masa dilée lé awaknyan. <sup>3</sup> Hei ureuëng Hesybon, gata mo kheueh sabab banda Ai ka habéh hanco! Hei ureuëng-ureuëng inong banda Raba, moba-e kheueh! Gata ngui kheueh ija krong sibagoe tanda gata seudeh. Gata plueng kheueh keudeh keunoe lagée ureuëng nyang ka peunoh deungon bingong. Milkom dewa gata nyan teuangkot ubak teupat nyang teuböih meusigoe ngon imeum-imeum dan peujabat peumeurintah jih nyan! <sup>4</sup> Hei gata nyang hana seutia! Pakon gata peubangga droe deungon leumbah-leumbah gata nyang subô? Peue sabab jih gata peubangga ngon hareuta keukayaan gata? Pakriban mungen gata peugah bahwa hana meusidro pi nyang jijeuet jak prang gata? <sup>5</sup> Ateueh gata Lôn peutron nyang keujam-keujam nyang teuka tieb-tieb sagoe, gata taplueng, maséng-maséng gata useuha peuseulamat droe keudroe, dan hana le nyang peusapat gata.

<sup>6</sup> Teuma óh watée laén, keuadaan Amon Lôn peupuléh teuma. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Huköman ateueh Edom

<sup>7</sup> Nyoe kheueh nyang geufeuroman lé TUHAN Nyang Mahakuasa keuhai Edom, "Peu kheueh ureuëng Edom nyan hana jeuet jiseumike nyang bijaksana? Peu kheueh ureuëng-ureuëng nyang bri naseuhah awaknyan hana jibri le naseuhah ubak awaknyan? Peu kheueh ka hana habéh teusampôh banmandum keubijaksanaan awaknyan! <sup>8</sup> Hei peunduduek Dedan, gisa dan plueng kheueh laju! Jak musöm laju. Ulôn Lôn peuhanco keuturonan Esau, sabab ka trok bak watée awaknyan Ulôn huköm. <sup>9</sup> Meunyo ureuëng jijak pot boh anggô, sabe na nyang jitinggai, dan meunyo ureuëng ceumucue jiteuka bak watée malam, jihnyan jicok peue nyang jigalak. <sup>10</sup> Teuma, Ulôn<sup>b</sup> Lôn sampôh gleh banmandum nyang na nibak keuturonan Esau dan Ulôn peugah rahsia teupat awaknyan musöm; Awaknyan ka hana jeuet le jipusöm droe. Ureuëng Edom meusajan

ngon mandum syedara dan waréh lingka jih, banmandum nyan ka teupeubinasa, hana meusidro pi nyang na tinggai.

<sup>11</sup> Hei Edom! tinggai kheueh mandum aneuëk yatém gata ubak Ulôn, Ulôn kupeulara awaknyan. Bah kheueh mandum inong balée gata jipeucaya keu Ulôn.

<sup>12</sup> Ureuëng nyang sibeuna jih hana patot teuhuköm pih, nyan pih keunong huköm, deungon na lagée nyang peu kheueh hana patot gata teuhuköm? Pasti gata teuhuköm! <sup>13</sup> Ulôn meusumpah deumi nan Ulôn keudroe bahwa banda Bozra jeuet keuteupat nyang lumpah teumakot dan hana le ureuëng duek dan jitinggai lé gob. Teupat nyan jipeukém lé gob laju jiboh nan teupat nyan deungon nan jih sibagoe nan teukutök. Banmandum gampông nyang na sikeulileng nyan jeuet keu runga-rungka siumu masa. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

<sup>14</sup> Ulôn, Yeremia lôn peugah, "Hei Edom, ulôn ka lôn teurimong saboh haba nibak TUHAN. Gobnyan ka geukirém utosan ubak bansa-bansa keu geuyue ubak awaknyan mangat jipeusapat sidadu jeuet siab-siab keuneuk jak prang gata. <sup>15</sup> TUHAN geupeujeuet gata leumoh dan hina lé gob. <sup>16</sup> Gata keunong peungéut lé sombong gata. Hana nyang teumakot keu gata lagée nyang gata sangka. Gata tinggai lam luengkiek-luengkiek batée, jiôh bak pucak gunong. Teuma bah kheueh nyang gata peugét rumoh bak pucak nyang paleng manyang, saban manyang lagée eumpueng cicém siwah. TUHAN geupeutron gata nibak teupat nyan. TUHAN kheueh nyang peugah banmandum nyan."

<sup>17</sup> TUHAN meufeuroman, "Bala peutaka nyang rhot ateueh Edom luwa biasa teumakot jih sampoe soe mantong ureuëng nyang jak rot nyan teukeujot dan teumakot. <sup>18</sup> Lagée Sodom dan Gomora geupeumusnah meusajan ngon gampông-gampông nyang na sikeulileng nyan, meunan cit deungon Edom. Hana meusidro manusia pih nyang na tinggai disinan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba. <sup>19</sup> Lagée singa jiteubiet lam gle raya bak binéh Krueng Yordan dan jijak laju ubak padang naleueng teupat bubiri teungoh meurot, meunan kheueh Ulôn teuka dan Lôn peujeuet ureuëng Edom jiplueng nibak nanggroe awaknyan keudroe ngon hana teusangka-sangka. Laju di Ulôn

<sup>b</sup> sabe na ... Teuma, Ulôn atawa: hana ... gobnyan geucok mandum. 10. Meunan cit teuma Ulôn.

49:7-22: Yes. 34:5-17, 63:1-6, Yeh. 25:12-14, 35:1-15, Am. 1:11-12, Ob. 1-14, Mal. 1:2-5 49:18: Keuj. 19:24-25



Lôn piléh sidroe peumimpén keu jimat keurajeuen ateueh bansa nyan. Soe kheueh nyang jeuet teupeusaban ngon Ulôn? soe kheueh nyang jijeuet mupekara ngon Ulôn? Peu kheueh na peumimpén nyang hase jilawan Ulôn? <sup>20</sup> Sabab nyan, deungoe kheueh peue nyang ka Ulôn reuncana teuhadab ureuëng Edom, dan peue nyang keuneuk Ulôn peubuet teuhadab peunduduek banda Téman. Aneuëk-aneuëk awaknyan pi jitarék jiba, dan banmandum ureuëng teuka teumakot. <sup>21</sup> Meunyo Edom ka rhot, teudeungoe su kiroh nyang lumpah gli dan teumakot sampoe bansigom donya teurasa meuguncang; su-su ureuëng klik ngon ureuëng teumawök nibak peunduduek nyang na disinan teudeungoe sampoe u Laôt Gelagah. <sup>22</sup> Lagée cicém siwah nyang jiseumama ngon sayeub jih nyang keumang meukeupak-keupak, meunan kheueh musoh teuka dan laju jisama Bozra. Bak uroe nyan sidadu Edom teuka teumakot lagée ureuëng inong keuneuk peulahé aneuëk.”

### **Huköman ateueh Damsyik**

<sup>23</sup> Nyoe kheueh feureuman TUHAN keuhai Damsyik, ”Peunduduek banda Hamat dan Arpad khawate ngon apoh apah sabab jideungoe haba brok nyan. Até awaknyan susah that meutampo-tampo lagée gulumbang di laôt raya. <sup>24</sup> Peunduduek Damsyik ka jeuet keuleumoh, dan laju jiplueng sabab teumakot. Awaknyan lumpah sakét dan meudeurita lagée ureuëng inong keuneuk peulahé aneuëk. <sup>25</sup> Banda nyang meusyeuhu dan sabe lam geumbira nyan saat nyoe ka jeuet keuseungue hana ureuëng duek. <sup>26</sup> Bak uroe nyan bubena peumuda awaknyan teuma maté bak rot-rot ueh raya lam banda awaknyan, dan banmandum sidadu awaknyan jipeuhanco. <sup>27</sup> Beuton-beuton Damsyik Ulôn tot, dan meuligoe-meuligoe Raja Benhadad Ulôn sampôh. Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, ka Lôn peugah haba.”

### **Huköman ateueh sukée Kedar dan banda Hazor**

<sup>28</sup> Nyoe kheueh feureuman TUHAN keuhai sukée Kedar dan daerah-daerah keukuaasaan Hazor, nyang ka jireuböt lé Raja Nebukadnezar raja nanggroë Babel, ”Hei Nebukadnezar, jak prang laju sukée Kedar dan gata peubinasa mandum ureuëng-ureuëng nyang na siblai utimu! <sup>29</sup> Gata

reupah mandum beulatang peulara awaknyan lagée bubiri, unta dan khimah-khimah awaknyan deungon bandum asoe jih nyang na lam khimah nyan, dan dumpék kheueh ateueh awaknyan, ’Yo jiteuka ateueh gata di jeub-jeub sagoe!’

<sup>30</sup> Hei gata ureuëng Hazor! Ulôn, TUHAN, meufeureuman: Bubagaih kheueh tajak peu aséng droe, dan gata musöm. Nebukadnezar raja Babel ka jireuncana keuneuk jijak prang gata. Raja nyan jipeugah, <sup>31</sup> ’Jak maju! Jak tajak prang ureuëng-ureuëng nyang meurasa aman dan teuntram nyan. Banda awaknyan hana teulindong sabab hana pintoe geureubang dan hana teuma meupalang.’ ”

<sup>32</sup> TUHAN meufeureuman ubak Nebukadnezar, ”Reupah laju mandum unta dan banmandum beulatang peulara awaknyan! Ureuëng-ureuëng nyang ôk jigunteng paneuk nyan Lôn peutabu beba saboh saho. Ulôn teuma Lôn peutron bala putaka ateueh awaknyan nibak jeueb-jeueb sagoe. <sup>33</sup> Hazor teulanta siumu masa dan jeuet keuteupat simusöm asée uteun. Hana meusidroepi nyang na tinggai bak teupat nyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.”

### **Huköman ateueh Elam**

<sup>34</sup> Hana treb óh ka lueh Zedekia jeuet keu raja di nanggroë Yehuda, TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman ubak ulôn keuhai nanggroë Elam. <sup>35</sup> TUHAN meufeureuman, ”Ulôn Lôn peumaté banmandum ureuëng-ureuëng nyang carông timbak aneuk panah nyang peujeuet Elam teuga lumpah na. <sup>36</sup> Ulôn Lôn yueb angén ubak Elam nibak tieb-tieb jurusan, dan Ulôn peutabu beba peunduduek jih nyan ho-ho mantong sampoe hana meusaboh nanggroë pih nyang hana jiteuka lé ureuëng-ureuëng meungungse di nanggroë Elam nyan. <sup>37</sup> Ulôn Lôn peujeuet ureuëng Elam jitakot ubak musoh nyang keuneuk poh maté awaknyan. Ulôn that-that beungéh ubak awaknyan dan Lôn peuhanco awaknyan. Teuma Lôn kirém sidadu nyang peutaloe awaknyan dan awaknyan sampoe habéh hana tinggai. <sup>38</sup> Raja-raja dan peujabat-peujabat awaknyan Lôn peuhanco sapan sapa, dan bak nanggroë awaknyan Lôn peudong takhta Lôn. <sup>39</sup> Teuma óh dudoe, keuadaan Elam Lôn peupuléh teuma. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.”

## Babel rhot

**50** Nyoe kheueh peusan TUHAN ubak ulôn keuhai banda Babel dan peunduduek disinan, <sup>2</sup> "Pasang kheueh tanda dan peumaklum kheueh ubak bansa-bansa bahwa Babel ka rhot! Bék tasöm-söm hai nyan! Merodakh dewa awaknyan ka teupeuhanco, dan patong-patong nyang cabul ka beukah meusipreuk hán meuhö saho, meunan cit deungon beurala-beurala awaknyan lumpah teuhina.

<sup>3</sup> Na saboh bansa di utara teuka jijak prang Babel dan geupeu got nanggroe nyan jeuet keupadang pasi. Manusia dan beulatang jiplueng, dan hana le nyang jitem tinggai di teupat nyan."

## Israel jiwoe

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman, "Bak watée nyan ureuëng Israel dan Yehuda teuka meusajan-sajan sira jimo, jimita Ulôn, Allah awaknyan. <sup>5</sup> Awaknyan jitanyong rot jak u Sion, dan jijak kheueh laju u jurusan nyan. Awaknyan jipeugot peujanjian nyang abadi deungon Ulôn, dan teutab jimumat nibak janji nyan.

<sup>6</sup> Umat Ulôn ibarat bubiri nyang ka jipeusisat lé ureuëng-ureuëng nyang rabe bubiri nyan di gunung-gunong. Awaknyan jimeurawoh di gunung nyang saboh ubak gunung nyang laén dan hana jituho le dipat rumoh jih keudroe. <sup>7</sup> Awaknyan jiprang dan jiseksa lé bandum nyang meurumpok deungon awaknyan. Musoh-musoh umat Lôn jipeugah, 'Peue nyang tanyoe peubuet, hana salah, sabab ureuëng-ureuëng nyan ka meudesya ubak TUHAN. Indatu awaknyan peucaya ubak TUHAN, Jadi nyang seuharôh jih awaknyan pih teutab seutia ubak Gobnyan.'

<sup>8</sup> He umat Israel, taplueng kheueh nibak Babel! Gata kheueh phon-phon that harôh tajak, mangat nyang laén jeuet jiseutôt di likot. <sup>9</sup> Ulôn Lôn krah seujeumeulah bansa nyang teuga-teuga di utara mangat awaknyan jiprang Babel. Awaknyan teuma jiatoe baresan keu jimeuheungko jilawan Babel dan jipeutaloe awaknyan. Awaknyan na kheueh peumanah-peumanah ahli nyang panah awaknyan hantom na meusie. <sup>10</sup> Babel jireupah, dan di ureuëng reubot nyan jicok peue-peue nyang na ban galak até. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

## Babel rhot

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "He ureuëng Babel, gata tareupah umat Ulôn. Gata taglob-glob geumbira lagée guda nyang meuringkik, dan lagée leumô nyang teungoh rhot naleueng. <sup>12</sup> Teuma gata jeuet keu bansa nyang paleng hana meumakna di lamkawan bansa-bansa. Banda gata keudroe nyang raya nyan jihina dan jipeumalée. Nanggroe gata jeuet keu padang gurôn nyang tho kreng. <sup>13</sup> Sabab Ulôn beungéh, Babel jeuet keu puyeng-puyeng dan hana ureuëng nyang tinggai disinan. Bandum nyang jak rot nyan teukeujot dan gli.

<sup>14</sup> He gata ureuëng-ureuëng peumanah! Atoe kheueh laju baresan gata mangat takeupong dan taprang Babel. Timbak kheueh bandum aneuk panah gata u arah Babel, sabab jihnyan ka meudesya ubak Ulôn. <sup>15</sup> Seumurak kheueh ngon dumpék prang ban sikeulileng banda nyan! Jinoenyoe Babel ka meunyeurah. Bintéh-bintéh beuton banda nyan ka teudobrak dan teureuloh. Ulôn teungoh Lôn tueng balaih ateueh Babel. Sabab nyan peusaneut kheueh awaknyan lagée jipeubuet ateueh ureuëng-ureuëng laén. <sup>16</sup> Bék tapeubiyeu ureuëng jiseumula atawa jimupot di nanggroe nyan. Banmandum ureuëng aséng nyang na tinggai di nanggroe nyan jiwoe u nanggroe jih, sabab awaknyan teumakot ubak tantra nyang jijak prang."

## Israel jiwoe

<sup>17</sup> TUHAN meufeureuman, "Ureuëng Israel lagée kawan bubiri nyang jitiyeub dan jipeu crebre lé singa. Phon-phon that jiseurang lé raja Asyur, laju lé Nebukadnezar raja Babel nyang jikreh trok bak tuleueng-tuleueng jih. <sup>18</sup> Sabab nyan, Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, Lôn huköm Raja Nebukadnezar dan nanggroe jihnyan saban lagée Lôn huköm raja Asyur. <sup>19</sup> Ulôn Lôn peuriwang ureuëng Israel u nanggroe awaknyan keudroe. Awaknyan teuma jipajoh nibak hase tanoh Gunong Karmel dan daerah Basan. Awaknyan teupeutro nibak hase tanoh di daerah Efraim dan Gilead. <sup>20</sup> Bak masanyan Israel dan Yehuda gleh nibak meubagoe desya, sabab Ulôn Lôn peumophon ureuëng-ureuëng nyang ka Lôn peuseulamat. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Huköman ateueh Babel

<sup>21</sup> TUHAN meufeureuman ubak saboh bansa di utara, <sup>c</sup> "Prang kheueh laju peunduek Merataim dan Pekod. Peumaté dan peubinasa laju awaknyan. Peubuet kheueh laju peurintah Ulôn. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>22</sup> Su ureuëng muprang get that subra lam nanggroë, dan teujadi kheueh keuhancoran nyang paleng raya. <sup>23</sup> Bansigom donya jipéh ngon palée lé Babel sampoe hanco, teuma bak saat nyoe palée nyan keudroe ka patah dua! Banmandum bansa teukeujot peue nyang ka jideungoe keuhai nanggroë nyan.

<sup>24</sup> TUHAN meufeureuman, "He Babel, gata talawan Ulôn, sabab nyan gata meuca-ruéh lam taron nyang Ulôn teun keu gata, teuma gata hana tateupeue keuhai nyan. <sup>25</sup> Gudang sinjata Lôn ka lheureh Lôn peuhah, dan deungon beungéh laju Lôn peuteubiet bubena sinjata nyang na didalam nyan, sabab Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa harôh Lôn peubuet tugaih di Babel. <sup>26</sup> Prang kheueh Babel rot jeueb-jeueb arah, dan dobrak kheueh bubena gudang-gudang gandom awaknyan! Tamon kheueh barang-barang teureupah nyan lagée gata tamon gandom! Dan museunah kheueh laju nanggroë nyan! Bék na nyang tinggai! <sup>27</sup> Poh kheueh banmandum sipa-i awaknyan! Peumaté kheueh awaknyan! Ceulaka kheueh bansa Babel! Ka trok watée jih awaknyan teuhuköm!"

(<sup>28</sup> Ureuëng nyang plueng u Yerusalem di Babel laju geucalitra pakriban TUHAN Po teu Allah geutanyoe geubalah buet ureuëng Babel ateueh Baét TUHAN.)

<sup>29</sup> TUHAN meufeureuman, "Tayue kheueh bak ureuëng mat aneuk panah jak jeuet jijak prang Babel. Krah kheueh laju tieb-tieb ureuëng nyang carông meumanah. Keupong kheueh banda nyan dan bék tapeubiyeu meusidroe pih jipeulheueh droe. Balah kheueh bandum nyang jipeubuet dan peusaneut kheueh ateueh jih nyan nyang sisuai deungon buet jih, sabab jihnyan ka meutindak kureueng aja keu Ulôn, Nyang Mahasuci, Po teu Allah Israel. <sup>30</sup> Bak uroenyan peumuda-peumuda awaknyan maté meugageueng bak rot-rot ueh

lam banda droe jih, dan bandum sipa-i awaknyan teupeuhanco. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.

<sup>31</sup> He Babel, gata keubit that manyang até! Sabab nyan Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Po teu Allah Nyang Mahakuasa, Lôn lawan gata. Ka watée jih gata Ulôn huköm. <sup>32</sup> Bansa gata nyang manyang até nyan meugantoh dan reubah. Hana meusidroe pi nyang tulông gata keu tabeudôh. Banda-banda gata Ulôn tot, dan peue-peue mantong nyang na di sikeulileng nyan Lôn peuranab."

<sup>33</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah, "Israel dan ureuëng Yehuda teuteugon. Bandum nyang teun awaknyan jijaga rapat that dan hán jitem peulheueh. <sup>34</sup> Teuma Ulôn nyang peuseulamat awaknyan teuga, nan Ulôn TUHAN Nyang Mahakuasa. Ulôn keudroe kheueh nyang pejuang peukara awaknyan dan nyang ba damé u ateueh bumoe. Teuma ateueh ureuëng Babel Lôn peuteuka harôk hara dan teumakot nyang lumpah raya."

<sup>35</sup> TUHAN meufeureuman, "Binasa kheueh Babel meusajan ngon rakyat dan peujabat peumeurintah meunan cit deungon kawöm ceureudek carông awaknyan! <sup>36</sup> Binasa kheueh Nabi-nabi Babel! Awaknyan meusulet dan bangai. Binasa kheueh sipa-i Babel nyang peurkasa! Padubna teumakot jih awaknyan! <sup>37</sup> Hanco kheueh guda dan geuritan prang awaknyan! Binasa kheueh sidadu-sidadu nyang jisiwa! Padubna leumoh jih awaknyan! Museunah kheueh keukayaan Babel! Jak geue laju bube na hareuta beunda awaknyan! <sup>38</sup> Peutho kheueh banmandum krueng dan blang awaknyan! Sabab Babel peunoh deungon beurala-beurala nyang lumpah teumakot, nyang peujeuet mandum nyang pujoe nyan sampoe pungoe.

<sup>39</sup> Sabab nyan Babel jeuet keu tempat jén-jén dan areuwah-areuwah jeuhet <sup>d</sup> meunan cit deungon cicém-cicém unta. Keu siumu masa hana le ureuëng nyang jitem tinggai disinan. <sup>40</sup> Lagée nyang ka Ulôn peuhanco Sodom dan Gomora meunan cit deungon gampông-gampông nyang na si keulileng nyan, meunan cit teuma Ulôn peuhanco Babel. Hana meusidroe pih na nyang tinggai disinan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.

<sup>c</sup> bansa di utara: Kalon 50:3. <sup>d</sup> jén-jén dan areuwah-areuwah jeuhet atawa: beulatang-beulatang uteuen dan asée srigala.



**41** Saboh bansa nyang teuga teungoh meugrak keunoe di nanggroë jiôh di utara. Awaknyan jijak meusajan deungon raja nyang ramé keu jijak muprang.

**42** Awaknyan meusinjata panah dan kapak;

awaknyan keujam hana rasa gaséh sayang.

Lagée su ié laôt meu grum-grum umbak

meunan kheueh su langkah guda awaknyan nyang teungoh meugrak maju jijak prang Babel.

**43** Ban jideungoe haba nyan,

raja Bebel laju hana meudaya.

Jihnyan laju jiteugon lé peurasaan teumakot,

dan meudeurita lagée ureuëng inong nyang keuneuk peulahé aneuëk.

**44** Lagée singa teuka lam tamah raya nibak binéh Krueng Yordan dan jijak laju ubak padang teupat bubiri teungoh rot naleueng, meunan kheueh Ulôn, TUHAN, teuka Lôn peujeuet ureuëng Babel jiplueng nibak banda awaknyan deungon hana teusangka-sangka. Laju Ulôn piléh sidroe ureuëng peumimpén nyang mat kuasa ateueh bansa nyan.

Soe kheueh nyang jeuet teupeusa deungon Ulôn? Soe kheueh nyang jijeuet peugot peukara deungon Ulôn? Peu kheueh na peumimpén nyang hase jilawan Ulôn?

**45** Sabab nyan, deungoe kheueh laju peue nyang ka Ulôn reuncana ateueh banda Babel, dan peue nyang keuneuk Ulôn peubuet keu peunduduek disinan. Aneuëk-anneuëk awaknyan pih jihila jiyue wéh, dan bandum ureuëng teumakot luwa biasa. **46** Meunyoë Babel ka rhot, teudeungoe su nyang kiroh luwa biasa sampoe bansigom donya meuguncang; su-su ureuëng kliek nibak peunduduek disinan jideungoe lé bansa-bansa laén."

### Huköman laén ateueh Babel

**51** TUHAN meufeureuman, "Ulôn kukirém angén peureuloh<sup>e</sup> nyang jipôt u arah Babel dan u arah peunduduek jihnyan. **2** Teuma Lôn kirém ureuëng-ureuëng aséng nyang peuhanco Babel lagée angén jipupôt kulet gandom. Bak uroe malapeuta-

ka nyan awaknyan jiprang nanggroë nyan rot meubagoe arah dan laju jisampôh sampoe gleh. **3** Bék kheueh tabri keuseumpatan ubak sipa-i jitimbak aneuk panah jihnyan atawa jipeubangga bak peukayan prang nyang geungui nyan. Aneuëk-anneuëk muda awaknyan bék teupeubiyeu udeb. Peuhanco bandum bubena sipa-i jihnyan! **4** Awaknyan luka parah dan maté teutiek-tiek bak rot-rot ueh raya lam banda awaknyan keudroe. **5** Ulôn, TUHAN, Po teu Allah Nyang Mahakuasa, Allah Kudus Israel, hana Lôn tinggai Israel dan Yehuda, bahpi awaknyan ka meudesya ubak Ulôn. **6** Peuseulamat kheueh droe gata! Taplueng kheueh laju nibak Babel, bék sampoe gata röh teupeu maté lé sabab desya awaknyan! Sabab nyoe kheueh saat jih Ulôn balaih keujeuhetan Babel, dan Lôn huköm jihnyan nyang sisuai deungon buet nyang jipeubuet. **7** Babel yoh masa bunoe lagée glah méuh nyang Ulôn mat dan nyang peujeuet bansigom donya mabök. Bansa-bansa jijieb ié anggô lam glah nyan, sampoe awaknyan ka jeuet keupungoe. **8** Teuma ngon hana teusangka-sangka Babel ka rhot dan beukah. Peumo ba-e kheueh jih nyan, dan mita kheueh ubat keu luhok-luhok jih nyan! Mungken jih nyan jitem puléh. **9** Ureuëng aséng nyang na tinggai disinan jimariet sabe keudroe-droe, 'Tanyoe ka ta useuha ta tulông Babel, teuma teulat! Leubeh get ta tinggai nanggroë nyoe dan tawoe u nanggroë geutanyoe maséng-maséng. TUHAN ka geuhuköm Babel deungon kreueh that, dan geupeuhanco sapan sapa.' "

**10** Umat TUHAN geupeugah, "TUHAN ka geutunyok bahwa geutanyoe na kheueh blah nyang beuna. Jak kheueh tajak u Yerusalem dan ta calitra disideh peue nyang ka geupeubuet lé TUHAN Po teu Allah geutanyoe."

**11** TUHAN ka geuhasut raja-raja Media, sabab Gobnyan keuneuk peuhanco Babel. Nyan kheueh cara jih Gobnyan keuneuk geubalaih ureuëng-ureuëng nyang keuneuk reulôh rumoh Gobnyan.

Lé peuwira-peuwira pasokan ngaza geubri peurintah, "Asah laju aneuk panah! Dan peusiab laju peurisai! **12** Bri kheueh tanda keuteuprang bintéh-bintéh beuton Babel. Peukong kheueh peunjagaan. Keubah laju peungawai. Peusiab laju peunyeurgapan."

TUHAN ka geupeubuet peue nyang geureuncana keu ureuëng Babel. **13** Nanggroë

<sup>e</sup> angén peureuloh atawa: seumangat peuhanco.

51:7: Why. 17:2-4, 18:3 51:9: Why. 18:5 51:13: Why. 17:1



nyan kaya lumpah na dan jai that krueng disinan, teuma masa udeb jih ka habéh; akhé udeb jih ka trok bak masa. <sup>14</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geumeusumpah deumi droe Gobnyan keudroe bahwa Gobnyan geukirém ureuëng sadub le jih deungon daruet keu teuprang Babel, dan awaknyan jiseumurak deungon surak keumeunangan.

### Lagu puja ngon pujoe ubak Po teu Allah

- <sup>15</sup> TUHAN geucebta bumoe deungon kuasa Gobnyan,  
geupeugét donya deungon hikeumat Gobnyan,  
dan geubinteueng langét deungon akai budho Gobnyan.
- <sup>16</sup> Dan deungon geubri peurintah,  
dan ji ile kheueh ié nibak cakrawala.<sup>f</sup>  
Di ujông-ujông bumoe geupeuteuka awan,  
dan geupeuteubiet kilat meuble-ble cahya nibak lam ujeuen,  
dan geukirém angén di tempat teukeubah.
- <sup>17</sup> Ban jingiang nyang lagée nyan teuka kheueh sadar manusia,  
bahwa jihnyan ureuëng bangai nyang hana peungeurtian.  
Bube na ureuëng teumpeun méuh ka gadôh muka,  
sabab patong beurala nyang jipeugot nyan peuleusu dan hana meunyawông.
- <sup>18</sup> Beurala-beurala nyan hana meuyuem,  
patôt ji ejek dan jihina teuma.  
Meunyoe ka trok watée jih,  
awaknyan binasa.
- <sup>19</sup> Allah Nabi Yakub hana lagée beurala-beurala nyan;  
Gobnyan nyang cebta peue-peue nyang na.  
Nan Gobnyan na kheueh TUHAN Nyang Mahakuasa;  
Gobnyan ka geupiléh Israel jeuet keu umat Geuh.

### Babel lagée palée

<sup>20</sup> TUHAN meufeureuman, "Babel, gata lagée palée, sinjata Ulôn keu teujak lam prang. Gata Ulôn peuguna keu teuheuntam

bansa-bansa dan keurajeuen-keurajeuen nanggroe. <sup>21</sup> Gata Lôn peuguna keu peuhanco guda dan nyang pasang guda nyan, meunan cit deungon geuritan dan nyang jeuet keu supe geuritan nyan, <sup>22</sup> Gata Lôn peuguna keu tapeumaté ureuëng agam dan ureuëng inong, meunan cit nyang tuha dan nyang muda, aneuëk dara dan aneuëk muda. <sup>23</sup> Gata Lôn peuguna keu tapoh maté ureuëng meurabe dan beulatang nyang jirabe nyan, peutani dan leumô ngon meu ué tanoh jih nyan, peunguasa dan peuwira-peuwira manyang."

### Huköman ateueh Babel

<sup>24</sup> TUHAN meufeureuman, "Tangiang kheueh keudroe pakriban jinoenyoe Ulôn balaih ubak Babel dan peunduduek jihnyan bandum keujeuhetan nyang awaknyan peubuet ateueh Yerusalem.

<sup>25</sup> He Babel, gata lagée gunong nyang teupeuhanco bansigom donya. Teuma Ulôn, TUHAN, Lôn lawan gata. Gata Lôn tarek dan Lôn guleng dan Lôn peubiyeu tutong jeuet keu abée. <sup>26</sup> Hana meu sineuk batée pi nibak runga-runga reuloh gata nyan nyang teupeuguna keujeuet teupeudong lom teuma. Gata jeuet lagée padang pasi keu siumu masa. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>27</sup> "He raja di utara!<sup>g</sup> Tabri kheueh tanda keu teujak prang! Tayueb laju beureuguih mangat bubena bansa jideungoe! Krah laju bubena bansa mangat jijak prang Babel! Tayue kheueh keurajeuen Ararat, Mini dan Askenas jijak prang. Baiát kheueh sidroe panglima keu jipimpén sureubu nyan. Krah kheueh laju guda nyang sadub le jih deungon kawan daruet. <sup>28</sup> Peusiab laju bubena bansa mangat jimaju u mideuen prang jak lawan Babel. Tawök laju raja-raja Media meusajan deungon peunguasa-peunguasa dan peumuka-peumuka awaknyan meunan cit deungon tantra nibak bandum nanggroe nyang awaknyan kuasa. <sup>29</sup> Bumoe meuyok-yok dan meuguncang sabab Ulôn teungoh Lôn reuncana keuneuk peujeuet Babel keu padang nyang tandus nyang hana jikeumiet lé manusia. <sup>30</sup> Sipa-i Babel ka jipiôh bak jimuprang dan tinggai bak kuta-kuta. Awaknyan ka gadôh beuhe jiteuka gusuen nyang hana meudaya. Bubena babah pintoe geureubang banda ka jipeujo, dan bubena rumoh ka habéh jitot. <sup>31</sup> Bubena utosan laju jiplueng meu

<sup>f</sup> ié nibak cakrawala: Kalon Keuj. 1:6-8. <sup>g</sup> di utara: Kalon 50:3.

ikôt-ikôt keu geujak peugah ubak raja Babel bahwa banda gobnyan ka jiprang rot jeueb-jeueb arah. <sup>32</sup> Teumpat jeumeurang ka jiduek lé musoh, dan kuta-kuta peutahanan ka habéh jitot. Sipa-i Babel ka habéh bingung. <sup>33</sup> Hana treb le awaknyan ka teupeutaloe dan ji gilo-gilo lé musoh lagée ji brôh-brôh ateueh gandom bak teumpat ceumeulo. Ulôn, TUHAN, Nyang Mahakuasa, Po teu Allah Israel, ka Lôn peugah haba."

<sup>34</sup> Yerusalem jipeuhanco dan jipajoh habéh lé raja Babel; gobnyan jipeusöh banda nyan lagée jipeusöh kaca hana meuasoe. Lagée saboh beulatang raksasa, jihnyan jiu-ét Yerusalem dan jipasoe lam pruet jih deungon peue mantong nyang jroh nibak banda nyan, laju séueh jih jiböih jiôh.

<sup>35</sup> He peunduduek Sion, peugah kheueh laju, "Seumoga Babel keunong keukeujaman lagée nyang ka jipeubuet ateueh geutanyoe!" Peunduduek Yerusalem, peugah kheueh laju, "Seumoga Babel jitimpa lé peundeuritaan lagée nyang ka keunong ateueh geutanyoe!"

### TUHAN geutulông Israel

<sup>36</sup> Sabab nyan TUHAN geupeugah ubak peunduduek Yerusalem, "Ulôn kupejuang peukara gata dan Lôn balaih buet-buet nyang ka jipeubuet lé musoh gata ateueh gata. Bubena mata-mata ié dan krueng-krueng di Babel Lôn peutô. <sup>37</sup> Nanggroe nyan jeuet keuteumpat sinamon runga, teumpat jimusöm asée uteuen. Manusia meurasu gli watée ji kalon hai nyang lagée nyan, dan hana meusidroé pi nyang jitem tinggai nibak nanggroé nyan. <sup>38</sup> Ureuëng Babel jiteuma uem lagée su singa, dan jikeumaröm lagée aneuëk singa. <sup>39</sup> Nafeusu makheun awaknyan meutamah teuga, Ulôn ku peusiab peunajoh keu awaknyan, dan Lôn peujeuet awaknyan mabök dan mumang sampoe teuéh hana jibeudôh-beudôh le. <sup>40</sup> Awaknyan Ulôn ba keu teusie lagée aneuëk bubiri, kaméng dan bubiri agam. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Nasib Babel

<sup>41</sup> TUHAN meufeureuman, "Babel nyang jipujoe bansigom donya ka teureubot dan ka jiduek! Keubiet that gli nanggroé nyan nibak bansa-bansa laén. <sup>42</sup> Ié laôt meulimbak ji-ék u Babel; geulumbang raya meu deungöng-deungöng jiheuntam nanggroé nyan.

<sup>43</sup> Banda-banda nyang na di nanggroé nyan ka jeuet keu teumpat nyang leumpang gli ngon teumakot, lagée padang pasi nyang tho kreng han na sapeue. Hana ureuëng nyang jitem tinggai atawa jijak rot nyan. <sup>44</sup> Bel, dewa nanggroé Babel, Lôn huköm. Teuma Lôn peujeuet jihnyan jijok pulang peue nyang ka jicok. Bubena bansa hana jiseumah le ubak jih nyan.

Bintéh-bintéh beuton Babel ka habéh reuloh. <sup>45</sup> Sabab nyan plueng kheueh di sinan, he umat Israel! Peuseulamat kheueh droe gata nibak beungéh Ulôn nyang teungoh ju. <sup>46</sup> Bék kheueh teumakot atawa gundah sabab nariet meusáh-sáh nyang gata deungoe. Tieb-tieb thon meutabu nariet nyang meubagoe rupa – haba keuhai keukeujaman di dalam nanggroé dan keuhai raja-raja nyang jimuprang sidroe deungon nyang laén.

<sup>47</sup> Peucaya kheueh, saat jih teuma teuka dan Lôn huköm beurala-beurala Babel. Bansaboh nanggroé nyan jihina, dan bandum peunduduek disinan teupoh maté. <sup>48</sup> Peupeue mantong nyang na di langét dan di bumoe jiseumurak geumbira meunyoe Babel rhot lam jaroe bansa di utara nyang teuka keu jijak peuhanco jih nyan. <sup>49</sup> Lumpah that jai ureuëng bansigom donya ka maté teupoh sabab Babel, teuma jinoenyoe Babel rhot deumi ureuëng Israel nyang maté teupoh. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Peusan TUHAN keu ureuëng Israel di Babel

<sup>50</sup> TUHAN meufeureuman ubak ureuëng Israel di Babel, "Gata ka teuhinda nibak keunong poh maté! Lé sababnyan, tajak kheueh jinoenyoe! Bék tapreh le! Bahpi gata jiôh nibak rumoh, ingat kheueh ubak Ulôn, TUHAN gata, dan keu Yerusalem. <sup>51</sup> Gata geupeugah, 'Kamoe jihina dan jipeumalée; kamoe ka gadôh muka sabab ureuëng-ureuëng aséng ka jiduek di tieb-tieb ruweu-eng suci dalam Baét TUHAN.' <sup>52</sup> Nyoe, simak kheueh peue-peue nyang Ulôn peugah nyoe. Teuma teuka saat jih Ulôn huköm beurala-beurala Babel. Bansaboh nanggroé nyan teudeungoe su ureuëng meuáh meuéuh sabab luhok ngon luka nyang lumpah parah. <sup>53</sup> Bahpi Babel hase ji-ék u langét dan jipeugot kuta nyang hantrok teujak; Ulôn teutab Lôn kirém ureuëng jijak peurusak atranyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Sinambat haba teupeuhanco Babel

<sup>54</sup> TUHAN meufeureuman, "Deungoe kheueh! Di Babel manusia jigeumeuciek dan jimoe seudeh sabab keuhancoran nyang teujadi di nanggroë nyan. <sup>55</sup> Ulôn teungoh Lôn peuhanco Babel dan Lôn peupiôh su-su nyang subra di teupat ureuëng ramé awak-nyan. Musoh teuka lagée geulumbang nyang meu ué-ué, dan sipa-i awaknyan laju jiseureubu deungon dumpék prang nyang meutaga. <sup>56</sup> Awaknyan teuka keu jajak reuloh Babel, jidrob bubena sipa-i dan jiwiet laju sinjata sipa-i nyang teudrob nyan. Ulôn kheueh TUHAN nyang huköm keujeuhetan, dan Babel Lôn balaih nyang sisuai deungon buet jih. <sup>57</sup> Ulôn kupeumabök bubena peujabat peumeurintah Babel – bubena ureuëng patôt-patôt, peumimpén dan sipa-i. Awaknyan hana jibeudôh-beudôh le, teuéh siumu masa. Ulôn ka Lôn peugah haba, Ulôn kheueh raja, Ulôn TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>58</sup> Bintéh beuton Babel nyang kukôh-kukôh Lôn peuhanco sampoe ka jeuet rata deungon tanoh. Pintoe geureubang jihnyan nyang manyang-manyang Lôn tot habéh. Sia-sia mantong jeureh payah bansa-bansa, sabab bandum hase nyang jiuseuha habéh tutong jipajoh lé apui. Ulôn, TUHAN, Nyang Mahakuasa, ka Lôn peugah haba."

### Peusan Yeremia geupeusampoe u Babel

<sup>59</sup> Peungawai pribadi Raja Zedekia na kheueh Seraya bin Neria cucoe Mahseya. Bak thon nyang keupeuet geumat keurajeuen lé Zedekia raja Yehuda, Seraya geuseutôt Zedekia u Babel. Teuma laju ulôn bri keu gobnyan saboh tugaih. <sup>60</sup> Bandum bala nyang rhot ateueh Babel dan hai-hai nyang laén nyang meukeunaan deungon nanggroë nyan ka ulôn tuléh dalam saboh kitab meugulong. <sup>61</sup> Laju ulôn peugah ubak Seraya, "Óh ka lheueh gata trok u Babel, tauseuha kheueh mangat bandum nyang na teutuléh dalam kitab nyoe hase tabeuet keu ureuëng-ureuëng nyang na disinan. <sup>62</sup> Óh lheueh nyan meudoá kheueh lagée nyoe, 'TUHAN, Droeneueh ka neupeugah bahwa banda nyoe neupeuhanco sampoe habéh bah kheueh nyan manusia meunan cit deungon beulatang ranab sapan sapa, dan teupat nyoe jeuet keu padang pasi-siumu masa.' <sup>63</sup> Óh ka lheueh gata beuet asoe kitab nyoe ubak ureuëng-ureuëng nyan, taikat kheueh laju

batée nibak kitab nyoe, dan geulawa kheueh laju u teungoh-teungoh Krueng Efrat, <sup>64</sup> sira tapeugah, 'Meunoe kheueh teuma teujadi deungon Babel. Nanggroë nyoe karam dan hana meuampông le sabab bala nyang geupeu rhot lé TUHAN ateueh nanggroë nyan.' "

### Yerusalem rhot

(2Raj. 24:18–25:7)

**52** Zedekia na umu dua ploh sa thon watée gobnyan jeuet keu raja Yehuda. Gobnyan geumat peurintah di Yerusalem siblahi thon treb jih. Ma gobnyan nan geuh Hamutal binti Yeremia asai banda Libna. <sup>2</sup> Saban cit lagée Raja Yoyakim, Raja Zedekia meudesya cit ubak TUHAN. <sup>3</sup> TUHAN beungéh that ubak peunduduek Yerusalem dan ureuëng Yehuda sampoe geu-use bandum awaknyan dan hana geulindong le awaknyan.

Zedekia beurontak keu Nebukadnezar, raja Babel, <sup>4</sup> Lé sabab nyan Nebukadnezar deungon banmandum angkatan prang jih jajak prang Yerusalem bak tanggai siploh buleuen siploh bak thon nyang keusikureueng keurajeuen Zedekia. Awaknyan jipeudong kuta di luwa banda, jipeudong beuton teupat keupong musoh <sup>5</sup> dan laju geukeupong banda nyan sampoe trok bak thon nyang keusiblahi keurajeuen Zedekia. <sup>6</sup> Bak tanggai sikureueng buleuen peuet bak thon nyan cit teuma, watée musém deuk ka meunan hebat sampoe rakyat hana le peunajoh bah meupacut pi, <sup>7</sup> beuton banda laju jiheuntam lé musoh. Malam nyan, bahpi ureuëng Babel teungoh jikeupong banda nyan, bandum tantra Yehuda ka habéh jiplueng jituju ubak Pantôn Yordan. Awaknyan jicok rot taman meuligoe, laju jiteubiet rot pintoe geureubang nyang meusambong deungon bandua beuton nyang na di teupat nyan. <sup>8</sup> Teuma tantra Babel laju jicok Raja Zedekia, dan jiteumé droë gobnyan nibak darat Yerikho. Bandum aneuëk buah gobnyan laju jiplueng jitinggai gobnyan. <sup>9</sup> Óh lheueh nyan Raja Zedekia laju jiba ubak Raja Nebukadnezar di banda Ribla di daerah Hamat, dan laju jipeurhot huköman maté. <sup>10</sup> Meunan cit nibak banda nyan teuma aneuëk-aneuëk gobnyan jipoh maté dikeue mata gobnyan, dan bandum peujabat peumeurintah Yehuda pih jipoh maté. <sup>11</sup> Óh lheueh nyan Zedekia laju jicungke mata jih, laju jibeuleunggu dan jiba u Babel. Disideh gobnyan jipeutamong u da-



lam glab, dan hantom na geuteubiet disinan sampoe gobnyan meuninggai donya.

### **Baét TUHAN jipeuhanco**

(2Raj. 25:8-17)

<sup>12</sup> Bak tanggai siploh buleuen limong thon nyang keu sikureueng blaih keurajeuen Raja Nebukadnezar raja Babel, teuka kheueh u Yerusalem sidroe ureuëng nyang nan geuh Nebuzaradan. Ureuëng nyan na kheueh peunaseuhat dan peungawai pribadi Nebukadnezar. <sup>13</sup> Nebuzaradan laju jitot Baét TUHAN, meuligoe raja, dan bandum rumoh ureuëng-ureuëng meusyeuhu di Yerusalem. <sup>14</sup> Dan banmandum aneuëk buah jihnyan jijak reuloh bubena beuton-beuton banda nyan. <sup>15</sup> Oh lheueh nyan rakyat nyang mantong na tinggai di banda nyan, na kheueh ureuëng peukeurja akhli nyang mantong na sidroe-droe teuk, ureuëng-ureuëng gasien, dan ureuëng-ureuëng nyang ka jiplueng u blah Babel, bandum nyan ji angkot u Babel lé Nebuzaradan. <sup>16</sup> Teuma siladum rakyat nyang paleng gasien nyang hana sapeue na, jitinggai di Yehuda, dan jiyue meubuet lampôh anggô dan nibak ladang-ladang.

<sup>17</sup> Taméh-taméh peurunggu dan geuritan-geuritan di Baét TUHAN meunan cit deungon beujana peurunggu laju jipeubeukah lé ureuëng Babel, dan bandum peurunggu nyan jiangkot u nanggroë droe jih. <sup>18</sup> Meunan cit awaknyan jiangkot barang-barang nyoe: sudok-sudok, tempat-tempat abée miseubah, peukakaih-peukakaih panyöt, cambông-cambông tempat teun darah beulatang nyang teusie keu keureubeuen, cambông-cambông tempat tot keumeunyan, dan bandum barang peurunggu nyang laén nyang teupeuguna keu upacara iébadat. <sup>19</sup> Barang-barang méuh dan pirak, meunan cit deungon cambông-cambông ubit dan tempat ngéue apui, cambông-cambông tempat darah beulatang nyang teusie keu keureubeuen, tempat abée, gaki panyöt, cambông-cambông keu tempat keumeunyan, dan cambông-cambông tempat leng ié anggô keu peuseumahan, bandum nyan jicok lé Nebuzaradan keudroe. <sup>20</sup> Barang-barang peurunggu nyang jipeugot lé Raja Nabi Sulaiman keu Baét TUHAN, na kheueh bandua boh taméh, geuritan-geuritan, beujana dan bandua blaih boh leumô nyang meutumpang bak beujana nyan, bandum nyan brat-brat that, sampoe hana teutimang le. <sup>21-22</sup> Bandua boh taméh

peurunggu nyan saban: maséng-maséng manyang jih 8 metée, lingka jih 5,3 metée, dan bak teungoh jihnyan kosong. Teubai peurunggu nyan na 75 milimetée. Di ateueh tieb-tieb taméh nyan na ulée taméh nyang manyang jih 2,2 metée. Ban sikeulileng ulée-ulée taméh nyan na piasan boh geulima nyang teumanyum, bandum nyan teupeugot nibak peurunggu. <sup>23</sup> Boh geulima bak meunanyum di tieb-tieb ulée nyan na sireutoh boh, teuma nyang deuh di miyeub na kheueh sikureueng ploh nam boh.

### **Ureuëng Yehuda teu angkot u Babel**

(2Raj. 25:18-21, 27-30)

<sup>24</sup> Seulaén nibak nyan, Nebuzaradan jidrob teuma Teungku Imeum Agong Seraya, Zefanya, wakie gobnyan, lhée droe nyang jaga babah pintoe Baét TUHAN, <sup>25</sup> ban tujoh droe nyang bri naseuhat pribadi raja nyang mantong na dalam banda, panglima, wakie panglima nyang atoe administrasi sipa-i, dan nam ploh droe ureuëng rayeuk nyang laén. <sup>26</sup> Banmandum ureuëng nyan jiba ubak Raja Nebukadnezar di banda Ribla, <sup>27</sup> di wilayah Hamat. Di tempat nyan awaknyan jiseksa dan laju jipoh maté.

Meunan kheueh ureuëng-ureuëng Yehuda jiangkot nibak nanggroë awaknyan dan jiba u tempat nyang teuböih; <sup>28-30</sup> banmandum nyan na 4.600 droe. Nebukadnezar jiangkot awaknyan lam ronde-ronde lagée teupeugah nyoe: 3.023 droe bak thon nyang keutujoh keurajeuen gobnyan, 832 droe di Yerusalem bak thon nyang keu lapan blaih keurajeuen gobnyan, dan 745 droe ji angkot lé Nebuzaradan bak thon nyang keudua ploh lhée jimat keurajeuen lé Nebukadnezar.

<sup>31</sup> Bak tanggai dua ploh limong buleuen dua blaih bak thon nyang keu lhée ploh tujoh óh ka lheueh Yoyakhin teuangkot u tempat nyang teuböih, Ewil-Merodakh jeuet keu raja Babel. Bak thon nyan cit teuma gobnyan jipeuleumah gaséh sayang jih ubak Yoyakhin, dan jipeulheueh gobnyan lam glab, <sup>32</sup> meunan cit jipeusaneut gobnyan deungon gét-gét. Yoyakhin jibri keududukan nyang leubeh manyang nibak raja-raja nyang laén nyang rhoh cit teuböih u Babel. <sup>33-34</sup> Gobnyan jibri idhin jigantoe peukayan nyang teusok lam glab deungon peukayan biasa dan keu siumu masa gobnyan jeuet geu makheun lam meuligoe, dan tieb-tieb uroe jijok péng keu keupeunténgan udeb gobnyan.



# PEUMO BA-E

## PEU INTAT HABBA

Kitab *Peumo Ba-e* nyoe na limong boh ca-e nyang teupearatôh keuhai rhot Yerusalem ubak jaroe sipa-i Babel bak thon 586 Sigohlom Maseuhi, dan keuhancoran dan masa teuböih óh ka lheueh nyan.

Bahpi kitab nyoe rab banmandum meuasoe nyang seudeh, teuma didalam nyan na cit deuh teukalon sago-sago keupeucayaan ubak Po teu Allah dan harapan bak masa nyang teuka ukeue nyang leubeh gét nibak ban nyang ka. Ca-e-ca-e nyang jipeuguna lé ureuëng Yahudi nibak iébadat awaknyan bak uroe-uroe nyang khusus keu teupuasa dan meukabong. Uroe-uroe khusus nyang lagée nyan sabe geupeuna tieb-tieb thon keu teuingat mala peutaka nyang rhot ateuh bansa nyan bak thon 586 Sigohlom Maseuhi.

### Asoe jih

Peundeuritaan Yerusalem 1:1-22

Huköman keu Yerusalem 2:1-22

Huköman dan harapan 3:1-66

Yerusalem reuloh 4:1-22

Doá teulakée beugeugaséh 5:1-22

### Yerusalem meudeurita

**1** Padub na seungue Yerusalem nibak saat nyoe,

banda nyang dilée ramé lumpah na.

Yohmasa dilée jitée meugah keu meubagoe bansa,

bak saat nyoe ka jeuet lagée inong balée.

Yoh masa dilée banda nyang paleng teupujoe,

jinoe ka teupeujeuet lagée namiet nyang hana meuguna.

**2** Simalam suntok jimo ngon seudeh, ié mata jih rho meuleng-leng tijoh nibak mieng.

Hana meusidroe pi nibak geunaséh jih

nyang jitem peulalo.

Gobnyan jikhianat lé rakan-rakan jih

nyang ka teubalék jeuet keu lawan.

**3** Peunduduek Yehuda jitinggai nanggroé jih,

sabab jipeunamiet dan lumpah seungsara.

Jinoe awaknyan tinggai lamkawan bansa-bansa

hana meuteumpat nyang na teubri damé seujahteura.

Musoh jikeupong awaknyan bak watée awaknyan meudeurita.

**4** Bak uroe raya

hana meusidroe pih nyang na teuka u Baét Allah.

Dara-dara nyang meuca-e disinan ka meudeurita,

dan Teungku-teungku Imeum ka apoh apah.

Hana leumah ureuëng nibak

babah-babah pintoe geureubang,

banda di Sion ka peunoh deungon keuseudehan.

**5** Musoh-musoh gobnyan ka meujaya

sabab ka hase jikuasa gobnyan.

TUHAN nyang peujeuet awaknyan meudeurita,

sabab lumpah that le desya gobnyan.

Peunduduek jihnyan ka habéh teuteun,

dan teuangkot ubak teupat nyang teuböih.

6 Keujayaan banda Yerusalem  
na kheueh kisah masa nyang ka  
treb.  
Bubena peumimpén disinan ka jeuet  
keuleumoh lagée rusa nyang ka  
deuk that.  
Awaknyan hana meudaya watée  
jitiyeub lé musoh.

7 Óh ka lheueh reuloh dan seungsara,  
Yerusalem teuingat masa nyang  
ka treb, watée mantong le hareuta;  
pakriban peunduduek rhot bak jaroe  
musoh,  
dan hana meusidroé pih nyang  
teuka jijak tulông.  
Lawan-lawan gobnyan jikém-kém  
mantong óh jikalon awaknyan ka  
reuloh.

8 Yerusalem ka jipeukuto droe jih  
keudroe  
deungon cara jipeubuet desya  
nyang le dan kutoe.  
Bandum nyang ilée jihoreumat  
gobnyan,  
jinoe jihina sabab teukalon  
jihnyan ka teulon.  
Gobnyan apoh apah,  
sabab ka gadôh ié muka.

9 Keuhai kutoe jihnyan deuh  
peungeuh teukalon  
teuma jihnyan hana jipakoe peue  
nyang teujadi ateueh droe jih  
keudroe.  
Keubit that hebat keuhancoran  
gobnyan,  
teuma hana meusidroé pih nyang  
jitem peumangat até gobnyan.  
Dan gobnyan geulakée gaséh  
sayang nibak TUHAN,  
sabab musoh-musoh gobnyan ka  
habéh meunang.

10 Bandum hareuta beunda gobnyan ka  
habéh jireupah lé dumna musoh.  
Gobnyan deungon seudeh  
geukalon awaknyan jitamong lam  
Baét-Po teu Allah,  
buet nyang that geutam lé TUHAN  
keu ureuëng-ureuëng nyang  
bukon umat Gobnyan.

11 Deungon meususah payah  
peunduduek gobnyan jimita  
hareukat;  
barang nyang meuhái-meuhái yuem  
nibak awaknyan jituka deungon ruti,  
mangat awaknyan teutab udeb  
dan bék maté.  
Yerusalem jimeuhôi, "Ya TUHAN,  
neungieng kheueh ulôn,  
neukalon kheueh sigala  
peundeuritaan lôn."

### Yerusalem apoh apah

12 "He ureuëng-ureuëng nyang  
teungoh jak bak rot ueh raya, kalon  
kheueh dan ngieng kheueh!<sup>a</sup>  
Peu kheueh na seksa nyang raya  
jih ube nyang lôn deurita bak saat  
nyoe,  
seksa nyang ka geupeurhot lé  
TUHAN u ateueh ulôn,  
sabab beungéh Gobnyan nyang  
paleng raya nyan?

13 Di ateueh langét geupeutron apui  
nyang lumpah seu uém dan sampoe  
tutông lam baten lôn.  
Geupasang taron dikeue ulôn  
nyang jeuet keusabab ulôn reubah.  
Laju geupeubiyeu lôn disinan sidroe  
khong  
sampoe meudeurita siuroe suntok.

14 Geucok bandum desya ulôn, laju  
geuikat ka jeuet keusaboh,  
dan geugantung ubak takue lôn,  
dan geuhôn atranyan ka leumoh  
ulôn.  
TUHAN geujok ulôn ubak musoh;  
ulôn hana meudaya lôn lawan  
awaknyan.

15 TUHAN geuanggab hina bandum  
pahlawan lôn nyang beuhe ngon  
gagah.  
Geukrah banmandum sipa-i  
mangat bandum ureuëng muda  
lôn habéh binasa.  
Gobnyan geugilo-gilo bansa lôn  
sampoe hanco,  
lagée ureuëng nyang teungoh  
prah ié boh anggô.

<sup>a</sup> He ... ngieng kheueh! atawa: Hei ureuëng-ureuëng nyang teungoh jak bak rot ueh, peu kheueh hana gata pakoe?

- 16 Nyang kheueh sabab jih ié mata  
ulôn rô meutreb-treb,  
hana ureuëng nyang bri  
seumangat dan peumangat até.  
Bansa ulôn ka habéh gadôh  
peue-peue nyang na,  
sabab musoh leubeh meukuasa.
- 17 Ulôn beuôt jaroe lôn lakée tulông,  
teuma hana ureuëng nyang jitem  
peumangat até.  
Rot jeueb-jeueb sagoe TUHAN,  
geukirém musoh;  
awaknyan teuka jijak prang ulôn.  
Ulôn jipeusaban lagée brôh nyang  
hana meuguna,  
barang nyang paleng luwat di  
teungoh-teungoh awaknyan.
- 18 Teuma TUHAN kheueh nyang paleng  
beutôi,  
sabab peurintah Gobnyan ka ulôn  
iengkeue.  
Deungoe kheueh ulôn he  
bansa-bansa,  
kalon kheueh ulôn lam deurita.  
Bubena ureuëng muda dan aneuëk  
dara nanggroë lôn ka habéh jiteun,  
dan laju jiangkot ubak teumpat  
nyang teuböih.
- 19 Ulôn tawök bandum rakan-rakan  
nyang krab deungon ulôn  
teuma awaknyan jikhianat lôn.  
Bubena Teungku Iméum dan  
peumimpén bansa  
banmandum ka habéh maté bak  
rot-rot ueh banda.  
Bak watée jimita peunajoh keu  
jipeuteun nyawöng.
- 20 O, TUHAN! Neungieng kheueh ulôn,  
até ulôn gundah ngon karu,  
hanco sabab doraka ulôn yoh  
masa ilée.  
Bak rot-rot ueh raya na ureuëng  
jipoh maté,  
dalam rumoh na nyang maté.
- 21 O, TUHAN! Neudeungoe kheueh  
apoh apah lôn,  
hana ureuëng nyang jitem  
peumangat até lôn.  
Musoh-musoh ulôn galak ngon  
geumbira,  
sabab Droeneueh nyang peujeuet  
ulôn ceulaka.

Neupeuteuka kheueh uroe nyang  
Droeneueh peujanji nyan;  
neupeujeuet kheueh awaknyan  
meudeurita saban lagée ulôn.

- 22 Neungieng kheueh bandum buet  
jeuhet awaknyan,  
dan neupeusaneut kheueh ateueh  
awaknyan lagée Droeneueh  
peusaneut ateueh ulôn,  
sabab bandum desya nyang ulôn  
peubuet ateueh Droeneueh.  
Ulôn áh éuh meurang-rang lam  
deurita,  
até ulôn seudeh dan meurana.”

### TUHAN geuhuköm Yerusalem

- 2 TUHAN geucok tendakan lam beungéh  
Gobnyan,  
Sion habéh geutôb deungon  
seupôt.  
Keuagongan Israel nyang manyang  
trok u langét,  
ka geugeulawa u ateueh bumoe.  
Bak saát TUHAN meureuka,  
baét Gobnyan di Sion pih hana  
geupakoe.
- 2 Tieb-tieb blang naleueng nyang na  
di nanggroë Yehuda,  
bandum geupeuhanco hana rasa  
wéueh.  
Lam beungéh Gobnyan laju  
geupeusak sampoe reuloh  
kuta-kuta nyang teulindong  
nanggroë nyan.  
Keurajeuen nyan meusajan deungon  
peumimpén ji  
geupeu rhot laju sampoe ka jeuet  
keuhina.
- 3 Lam beungéh Gobnyan nyang hu  
lagée apui nyan,  
teunaga Israel geupeupatah.  
Watée geutanyoe jiseurang lé  
lawan,  
Gobnyan hán geutem tulông.  
Lagée apui nyang hu meubura  
habéh jipeuranab peue-peue nyang  
na,  
meunan kheueh TUHAN beungéh  
keu bandum geutanyoe.
- 4 Lagée musoh, Gobnyan  
geulinteueng beude Geuh

dan geupeukeu aneuk panah  
 Gobnyan ateuh geutanyoe.  
 Bandum ureuëng nyang jipeu galak  
 até geutanyoe,  
 habéh geupeumaté lé Gobnyan.  
 Gobnyan geupeu hambo beungéh  
 Geuh lagée apui hu  
 u dalam banda Yerusalem nyoe.

5 TUHAN ka jeuet lagée musoh;  
 Gobnyan geuseunuét Israel  
 sampoe reuloh.  
 Gobnyan geupeuhanco bubena kuta  
 meunan cit deungon meuligoe,  
 dan geupeujai seudeh ngon inseuh  
 keu Yehuda.

6 Gobnyan geupeuhanco rumoh Geuh  
 keudroe  
 teupat umat Geuh meusapat jak  
 seumah Gobnyan;  
 Gobnyan nyang peujeuet manusia  
 tuwoe  
 bak uroe Sabat dan uroe-uroe  
 raya.  
 Sabab TUHAN lumpah that beungéh,  
 Teungku Imeum dan raja ka  
 geutulak teuma.

7 TUHAN geutulak miseubah Gobnyan  
 nyang paleng suci,  
 dan geutinggai Baét Gobnyan  
 keudroe;  
 geupeubiyeu musoh jipeureuloh  
 bubena bintéh beuton gobnyan.  
 Bak teupat geutanyoe ilée  
 meuiébadat dan peugot khanuri,  
 musoh seumurak sabab ka  
 meujaya.

8 TUHAN ka geucok peunutôh  
 bahwa bintéh-bintéh beuton Sion  
 harôh teureuloh.  
 Bintéh-bintéh beuton nyan ka  
 geusipat,  
 mangat banmandum hase  
 teupeuhanco.  
 Bintéh-bintéh beuton dan  
 meunara-meunara,  
 bak saát nyoe ka jeuet keu rangka  
 banmandum.

9 Pintoe-pintoe geureubang ka  
 meuseubée ngon tanoh,  
 bandum palang-palang pintoe  
 nyan ka habéh patah;

raja dan peujabat peumeurintah  
 bandum na di teupat nyang  
 teuböih.  
 Huköm TUHAN ka hana jipeurunoe  
 le;  
 dan nabi hana le geuteurimong  
 wahyu nibak TUHAN.

10 Bubena tuha-tuha peut nyang na  
 didalam banda ka seungab keudroe  
 sira geuduek didalam tanoh;  
 awaknyan geutabu abée di ateuh  
 ulée,  
 dan geungui ija kröng tanda  
 meuduka.  
 Meunan cit di aneuëk-aneuëk dara  
 jitukui ulée trok bak tanoh.

11 Mata ulôn keumong sabab ulôn mo  
 nyang hana piôh;  
 jiwa lôn meurana hán ék teukira.  
 Até lôn hanco óh lôn ngieng  
 keuhancoran bansa;  
 lôn ngieng aneuëk miet dan  
 aneuëk manyak habéh pansan bak  
 rot-rot banda.

12 Deungon leumoh dan hék awaknyan  
 jimo sira jilakée peunajoh dan ié  
 jieb nibak ma jih.  
 Lagée ureuëng nyang luka,  
 awaknyan reubah meusumpom  
 bak rot-rot ueh raya  
 laju meuninggai lam pangkée ma  
 teucinta.

13 O, Yerusalem, banda Sion nyang  
 teucinta,  
 rangka-rangka reuloh gata na be  
 laôt raya.  
 Peu kheueh nyang jeuet ulôn peugah  
 keu ulôn bri peulalo até?  
 Sabab, hántom na nyang meudeurita  
 nyang sa lagée gata.  
 Keubit that hana nyang hase  
 peupuléh keuadaan gata.

14 Nyang geupeusampoe lé nabi-nabi  
 keu gata,  
 na kheueh seumeungéut dan sulet  
 nyang hana teukira.  
 Awaknyan hántom jipeugah keuhai  
 desya gata,  
 lé sabab nyan gata hántom  
 meutobat.



Sikeubit jih nyang jipeusampoe lé  
 awaknyan ubak gata  
 haba-haba nyang sulet nyang  
 peumangat até.

15 Bandum ureuëng nyang jijak rot  
 nyan jipeubeub gata,  
 sabab gata ka hanco bube nyang  
 na.

Awaknyan jiasek-asek ulée sira  
 jipeugah,  
 "Nyan kheueh banda nyang paleng  
 tari, banda keubanggaan donya?"

16 Bandum musoh gata jipandang bak  
 muka gata deungon rasa banci,  
 awaknyan jipeukém gata deungon  
 deungon kém nyang meuhina.  
 Awaknyan jipeugah, "Banda nyan  
 ka kamoe peuhanco!  
 Akhé jih trok cit saat jih nyang ka  
 kamoe preh-preh!"

17 TUHAN ka geupeubuet ancaman  
 Gobnyan  
 nyang yoh masa ilée ka  
 geureuncana dan geupeuingat  
 ubak geutanyoe.  
 Geutanyoe geupeuhanço ngon hana  
 rasa inseuh,  
 dan keu musoh geubri  
 keumeunangan.  
 Gobnyan geupeujeuet awaknyan  
 galak that  
 watée jingieng geutanyoe  
 ka rhot.

18 He bintéh-bintéh beuton Yerusalem,  
 teumawök kheueh ubak TUHAN!  
 Rô kheueh ié mata lagée ié krueng  
 nyang ile uroe ngon malam  
 bék kheueh taiém-iém nibak  
 tamo, sampoe badan gata jiteuka  
 hék!

19 Beudôh kheueh meulang-ulang  
 simalam suntok  
 keu takliek tarô asoe até gata  
 ubak TUHAN.  
 Lakée kheueh mangat Gobnyan na  
 rasa gaséh sayang  
 keu aneuëk-aneuëk gata nyang  
 teungoh deuk  
 dan pansan bak tieb-tieb rot ueh  
 nyang meukilok.

20 TUHAN, neungieng kheueh dan  
 neupeurati kheueh ubak awaknyan  
 nyang Droeneuh sekse nyan!  
 Peu kheueh na nyang ka  
 neupeulaku nyang lagée nyan?  
 Ma jipajoh aneuëk droe jih nyang  
 paleng jisayang,  
 teungku imeum dan nabi ka jipoh  
 lam Baét Droeneuh nyang suci.

21 Tuha muda ka habéh maté  
 teugageueng ateuh rot raya,  
 aneuëk muda ngon aneuëk dara  
 ka habéh maté bak ujung  
 peudeueng.  
 Bak uroe Droeneuh beungéh nyan,  
 laju neuköh takue awaknyan hana  
 meurasa inseuh.

22 Droeneuh neu undang  
 musoh-musoh nyang kamoe takot  
 keu jipeugot khanuri nyang  
 paleng keujam ban silingka  
 kamoe.  
 Awaknyan jipoh mandum nyang  
 kamoe peulara dan nyang kamoe  
 gaséh.  
 Nibak uroe Droeneuh beungéh,  
 hana meusidroé pih nyang hase  
 jipeuplueng droe.

### Huköman, meutobat, dan harapan

- 3 Ulôn kheueh ureuëng nyang ka lôn  
 rasa udeb seungsara,  
 sabab teuginton ngon beungéh Po  
 teu Allah.
- 2 Maken jiôh ulôn teuhila  
 u dalam seupôt nyang hana deuh  
 sapeue.
- 3 Ulôn geupoh meuleuböb-leuböb  
 hana geupiôh,  
 hana rasa gaséh bansipanyang  
 uroe.
- 4 Gobnyan geupeujeuet tuboh lôn ka  
 habéh luka luhok-luhok,  
 dan tuleueng-tuleueng ulôn ka  
 habéh patah.
- 5 Gobnyan geupeupeunoh ulôn  
 deungon duka dan deurita.
- 6 Ulôn geupaksa tinggai dalam seupôt  
 lagée ureuëng nyang maté bak  
 jamén ilée.
- 7 Deungon beuleunggu nyang kong  
 laju geu ikat ulôn,  
 sampoe ka hana lé rot lôn teubiet.

8 Laju ulôn kliek lôn lakée tulông,  
teuma Po teu Allah hán geutem  
deungoe.

9 Gobnyan laju geulinteueng rot ulôn  
jak  
deungon beuton-beuton batée.

10 Lagée cagée meuluem Gobnyan  
geupreh lôn,  
lagée singa Gobnyan geulinteueng  
ulôn.

11 Geutiyeub ulôn sampoe  
meusimpang bak binéh jalan,  
laju ulôn geuteugöm ngon  
geupriek-priek geutinggai sinan.

12 Lom geureuntang busur Gobnyan,  
dan geupeujeuet ulôn teumpat  
timbang aneuk panah Gobnyan.

13 Aneuk panah Gobnyan ka beusöt  
nibak tuboh lôn  
sampoe trok teutôb nibak jantung  
lôn.

14 Si uroe seupôt ulôn jipeukém lé  
bandum ureuëng,  
dan geupeujeuet keubahan gob  
pansi haba.

15 Teuma nyang phet nyang geubri  
keu ulôn  
keu peunajoh dan nyang ulôn jieb.

16 Muka ulôn geupreu-preu ubak tanoh,  
dan gigo ulôn geu antôk ubak  
batée sampoe patah.

17 Ka treb that hántom lôn rasa udeb  
seujahteura;  
katuwoe ulôn pakriban udeb  
bahgia.

18 Nibak ulôn ka hana le meusyeuhu,

Gadôh kheueh harapan ulôn ubak  
TUHAN.

19 Ulôn pike keuhai meurawöh dan  
keuhai nyang malang  
lagée lôn jieb ié tuba nyang  
lumpah that phet.

20 Hana putôh-putôh hai nyan ulôn  
pike,  
sampoe baten ulôn ka teuteugön  
hana meuguna.

21 Bahpi meunan harapan ulôn  
jibeudôh lom,  
watée lôn ingat hai nyoe:

22 Geunaséh TUHAN keukai abadi,  
rakhmat Gobnyan hántom na  
habéh,

23 sabe barô tieb-tieb beungoh  
keubit that TUHAN seutia lagoena!

24 TUHAN na kheueh hareuta ulôn hana  
nyang laén.  
Sabab nyan kheueh, ulôn  
meuharab ubak Gobnyan.

#### Harapan nibak Israel

25 TUHAN gét that keu ureuëng nyang  
meuharab ubak Gobnyan,  
dan ubak ureuëng nyang mita  
Gobnyan.

26 Lé sababnyan, bah kheueh tanyoe  
preh deungon teunang  
sampoe TUHAN trok geujak bri  
peutulôngan;

27 bah kheueh tanyoe meurunoe jeuet  
keutabah  
bak watée geutanyoe mantong  
muda.

28 Watée TUHAN geubri peundeuritaan,



- bah kheueh geutanyoe taduek  
keudroe deungon seungab.
- 29 Bah kheueh geutanyoe ta  
peumiyueb droe dan meunyeurah,  
sabab mungken harapan mantong  
na.
- 30 Bahpi jitampa dan jirapa,  
bah kheueh banmandum nyan  
tanyoe teurimong.
- 31 Sabab, TUHAN hana geutulak  
geutanyoe siumu masa.
- 32 Oh ka lheueh Gobnyan geubri  
peundeuritaan,  
nibak gobnyan pih na gaséh  
sayang,  
sabab Gobnyan teutab geugaséh keu  
geutanyoe  
deungon geunaséh nyang hana  
bataih.
- 33 Gobnyan hana deungon rila até  
geupeubiyeu geutanyoe  
meudeurita dan seudeh.
- 34 Meunyoe jiwa geutanyoe teuteugon  
didalam glab,
- 35 Meunyoe geutanyoe gadôh hak  
nyang geubri lé TUHAN,
- 36 sabab keuadalan geuputa balék,  
pasti kheueh TUHAN geuteupeue  
dan geupeurati.
- 37 Meunyoe TUHAN hana geugalak keu  
sapeue-sapeue,  
pasti manusia hana hase jipeugét  
sapeue keu nyan.
- 38 Gét dan brok teutab jipeujak  
na kheueh ateuh peurintah TUHAN.
- 39 Pakon manusia harôh apoh apah  
meunyoe jihnyan teuhuköm sabab  
desya-desya jih keudroe?<sup>b</sup>
- 40-41 Bah kheueh geutanyoe tatilek udeb  
geutanyoe,  
dan tawoe bak TUHAN Allah di  
dalam syeuruga.  
Jak kheueh geutanyoe ta peuhah até  
dan meudoá,
- 42 "Kamoe meudesya dan beurontak  
ubak Droeneueh, ya TUHAN,  
dan Droeneueh hán neubri  
keuamphonan.
- 43 Kamoe Droeneueh peulet  
Droeneueh poh maté,
- gaséh sayang ka teusöm lam  
beungéh Droeneueh.
- 44 Meureuka Droeneueh lagée awan  
nyang teubai that  
sampoe hana hase jilhob lé  
doá-doá kamoe.
- 45 Kamoe ka neupeujeuet lagée brôh  
nyang hana meuguna  
nibak mata bansigom donya.
- 46 Kamoe jihina lé bandum musoh dan  
jipeukém-peukém kamoe;
- 47 Kamoe ka keunong lé keuceulakaan  
dan keuhancoran,  
dan udeb lam bahaya dan teumakot  
nyang hán teukira.
- 48 Ié mata lôn ji ile lagée ié krueng  
sabab bansa ulôn ka habéh hanco.
- 49 Ulôn teuma lôn mo hana piôh-piôh,
- 50 sampoe Droeneueh, ya TUHAN di  
syeuruga, neungieng kamoe.
- 51 Até ulôn ka jeuet keuseudeh  
kamoe ngieng naséb ureuëng  
inong di banda kamoe.
- 52 Lagée cicém, ulôn jitiyeub lé musoh  
nyang hana keudaléeh neubanci  
ulôn.
- 53 U dalam mon nyang tô kreg,  
awaknyan jitiék ulôn udeb-udeb  
laju jiseubée ulôn ngon aneuk  
batée.
- 54 Ié ji-ék sampoe trok bak ulée lôn,  
dan ulôn pike, – 'Habéh kheueh  
riwayat lôn!'
- 55 Ya TUHAN, ulôn meulakée ubak  
Droeneueh,  
nibak tuwie mon nyang lhok nyan.
- 56-57 Ulôn meuharab nyang that-that bék  
kheueh neusumpai geulinyueng  
Droeneueh  
keu nyang ulôn lakée mangat  
Droeneueh neutulông ulôn.  
Dan doá ulôn Droeneueh deungoe,  
dan Droeneueh teuka neujak peutoe;  
Droeneueh neupeugah, 'Bék yo.'
- 58 Droeneueh teuka neupeujuang  
peukara ulôn, ya TUHAN,  
nyawöng ulôn ka Droeneueh  
peuseulamat.

<sup>b</sup> Pakon ... desya-desya jih keudroe? atawa meunyoe ureuëng mantong udeb pakon jihnyan harôh apoh apah meunyoe jihnyan teuhuköm lé sabab desya-desya jih?

59-60 Droeneueh neungieng buet nyang  
jeuhet nyang jipeubuet ateueh ulôn,  
reuncana jeuhet musoh nyang  
banci ulôn.  
Sabab nyan, ya TUHAN, neubila  
kheueh peukara ulôn.

61 Droeneueh, TUHAN, neudeungoe  
ulôn jihina;  
Droeneueh neuteupeue bandum  
reuncana awaknyan.

62 Awaknyan jipeubiyeu ulôn siuroe  
seupôt.  
keu jipeuceulaka ulôn, awaknyan  
jipeugét reuncana nyang kutoe.

63 Phon beungoh trok án malam,  
ulôn jipeujeuet keubarang nyang  
jipeukém.

64 Huköm kheueh awaknyan, nyang  
sisuai deungon buet jih, ya TUHAN.

65 Kutok kheueh awaknyan, dan  
neupeubiyeu kheueh awaknyan  
tinggai dalam keuadaan putôh asa.

66 Peulét kheueh dan peubinasa  
kheueh awaknyan banmandum  
sampoe awaknyan teusampôh  
habéh lam donya."

#### Peundeuritaan Yerusalem óh ka lheueh rhot

**4** Méuh nyang hu muble-ble ka jeuet keu  
mala  
batée-batée Baét Allah ka  
meutabu bak rot ueh raya.

2 Yoh masa ilée peumuda remaja  
banda Sion lagée méuh nyang  
meuhái yuem,  
teuma bak saát nyoe ka jipeujeuet  
lagée beujana tanoh nyang hana  
hareuga.

3 Seudangkan, nang srigala jipeumom  
aneuëk-aneuëk jih  
teuma umat ulôn keujam that  
lagée cicém unta nyang lheueh di  
padang.

4 Aneuëk-aneuëk manyak nyang hana  
teubri mom, sampoe maté sabab ka  
glaih.

Aneuëk-aneuëk manyak jilakée  
makheun, teuma hana ureuëng  
nyang jitem bri.

5 Awaknyan nyang ka lazém  
jimakheun peunajoh nyang  
mangat-mangat,  
dan udeb lam keumeuwahán,  
jinoe jimeuéue jijakmita peunajoh  
dalam sinamon blôh,  
dan maté deuk teugageueng bak  
rot-rot ueh raya.

6 Umat ulôn ka geuhuköm  
leubeh brat nibak peunduduek  
Sodom  
nyang lam sikréb mata  
hanco lé jaroe Po teu Allah  
deungon hana tindakan manusia.

7 Yoh masa ilée bubena peumimpén  
kamoe na kheueh gleh-gleh  
lagée gapeueh nyang putéh  
beureuseh.

Awaknyan teugab dan teuga,  
seugar bugar dan seuhat-seuhat.

8 Teuma bak saát nyoe muka  
awaknyan leubeh itam nibak  
jeulaga<sup>c</sup>  
habéh teugageueng bak rot ueh  
raya hana meusidroé manusia pih  
nyang na jituri.  
Kulét awaknyan ka habéh krot  
nibak tuleueng-tuleueng,  
lagée kayée nyang tô kreng hana  
meuguna.

9 Awaknyan seungsara dan maté  
bacut-bacut,  
sabab mubacut pih ka hana le  
peunajoh nyang teukeubah;  
nyang maté dimideuen prang,  
leubeh meu-untông nibak nyang  
maté sabab keunong deuk.

10 Keubit that yo teumakot ngon gli  
beuncana nyan  
nyang rhot ateueh umat lôn  
sampoe ma-ma nyang até geuh  
leumoh  
geureuboh aneuëk droe geuh  
kendroe mangat na meuasoe  
pruet.

<sup>c</sup> jeulaga: Kalon kamuih.



- 11 TUHAN geupeuteuka beungéh  
Gobnyan  
dan geutot banda Sion sampoe  
rata deungon tanoh.
- 12 Di lamkawan raja-raja dan  
peunduduek donya  
hana meusidroé pih nyang peucaya  
bahwa pintoe-pintoe geureubang  
Yerusalem  
hase jitamong lé musoh dumna.
- 13 Teuma bandum nyan ka teujadi,  
sabab desya bubena teungku  
imeum dan nabi-nabi.  
Awaknyan ka jisintong darah,  
nibak ureuëng nyang hana meusalah.
- 14 Lagée ureuëng buta nyang  
meuwot-wot bak rot ueh raya  
meunan kheueh  
peumimpén-peumimpén banda  
Yerusalem.  
Peukayan awaknyan kutoe keunong  
darah  
sampoe hana meusidroé pih  
nyang tem jakmat awaknyan.
- 15 Ureuëng laén jipeugah, "Wéueh  
nibak teupat nyoe!  
Gata najih, bék tamat kamoe!"  
Dan jijak kheueh awaknyan dan  
jimeurawoh bak saboh bansa bak  
bansa nyang laén,  
teuma hán jibri tinggai teutab lé  
soe mantong.
- 16 TUHAN hana le geupakoe umat  
Geuh keudroe;  
Gobnyan keudroe nyang  
peucubre awaknyan  
dan geupeujeuet teungku-teungku  
imeum hana le jihareuga;  
dumna peumimpén hana le nyang  
gaséh.
- 17 Mata kamoe ka kamoe pandang,  
kamoe préh bantuan nyang  
hántom na teuka.  
Nyang kamoe harab peutulôngan  
saboh bansa,  
nyang seubeuna jih hana jeuet  
geubri sapeue.
- 18 Kamoe hana hase kamoe teubiet  
ubak rot raya,
- sabab sabe ji luem lé lawan.  
Seuneuleuh udeb kamoe karab  
sileumpah,  
sabab uroe-uroe udeb kamoe ka  
geunab.
- 19 Ureuëng-ureuëng nyang peucrok  
kamoe bagaih lumpah na  
jiôh leubeh bagaih nibak cicém  
siwah po.  
Awaknyan jitiyeub kamoe di  
gunong,  
dan jilinteueng kamoe di padang  
pasi.
- 20 Awaknyan jidrob raja nyang  
geupiléh lé TUHAN,  
ureuëng nyang kamoe peubangga  
sibagoe nyang geubri udeb,  
dan nyang peupayong teuhadab  
lawan.
- 21 Hé bansa Edom dan Us, takém  
laju,  
meugeumbira kheueh, teungoh  
mantong jeuet tapeugeumbira!  
Bala teuma teuka cit ateueh gata  
dan sabab ka mabök gata peulon  
droe keudroe gata.
- 22 Sion ka jipeubuet huköman ateueh  
jih nyan  
ateueh desya-desya nyang ka  
jipeubuet;  
jinoe kamoe hana geupeubiyeu lé  
TUHAN  
dan hana geuba le ubak teupat  
nyang teuböih.  
Teuma gata, he Edom, geuhuköm lé  
TUHAN.  
Desya-desya gata teusalöb bubena  
nyang na.
- Doá teulakée beugeugaséh**
- 5** Ingat kheueh, ya TUHAN, peue nyang  
teujadi di ateueh kamoe,  
Neungieng kheueh kamoe nyang  
hina.
- 2 Hareuta waresan kamoe rhot lam  
jaroe ureuëng laén,  
rumoh-rumoh kamoe ka jiduek lé  
ureuëng aséng.
- 3 Ureuëng syiek kamoe ka jipoh lé  
musoh;

- saátnyoe ma kamoe ka jeuet keu inong balée, dan kamoe ka jeuet keu aneuëk piatu nyang hana le du.
- 4 Ié jieb dan kayée apui harôh kamoe bloe.
- 5 Lagée beulatang, kamoe jipaksa keureuja brat, kamoe hék, hana jibri watée keu meureuhat.
- 6 Kamoe jak geumadée u nanggroe Meusé, kamoe lakée peunajoh di Asyur.
- 7 Indatu kamoe ka meudesya, jinoe awaknyan ka hana le; teuma kamoe harôh meudeurita, sabab desya-desya awaknyan.
- 8 Kamoe jipeurintah lé ureuëng-ureuëng nyang hana leubeh nibak namiet; hana nyang meukuasa jipeulheuh kamoe nibak awaknyan.
- 9 Di luwa banda, ureuëng peumaté gob meuwot-wot ban saboh nyan; nyawöng kamoe teuancam watée kamoe teubiet jak mita peunajoh.
- 10 Kamoe meudeurita sabab ka deuk, seuhingga kulét kamoe seu uém lagée ngeue apui.
- 11 Ureuëng-ureuëng inong nyang na di Sion ka jipeukosa, aneuëk-aneuëk dara jinoda di gampông-gampông Yehuda.
- 12 Peumimpén-peumimpén kamoe jidrob dan jigantung, ureuëng-ureuëng tuha kamoe ka hana le jisanjong.
- 13 Ureuëng-ureuëng muda kamoe jipaksa jakmeubuet bak teupat geumileng,
- aneuëk-aneuëk agam kamoe teuginton deungon geunulam kayée sampoe pansan.
- 14 Ureuëng tuha-tuha hana le meugumpôi bak babah pintoe geureubang banda, su musik hana le teudeungoe lamkawan ureuëng muda.
- 15 Kamoe ka gadôh keubahgiaan; tari ngon likak ka meu ubah jeuet meukabong nyang duka.
- 16 Keubanggaan kamoe ka hana le, kamoe ceulaka sabab ka meudesya.
- 17-18 Gunong Sion ka seungue dan ka jitinggai le gob; disinan asée uteuen meuraja lela. Sabab nyan até kamoe reumok dan hanco, laju kamoe mo ba-e sampoe mata keumalon kamoe ka jeuet keu sapu.
- 19 Teuma Droeneuh, ya TUHAN, teutab meukuasa, Droeneuh nyang mat peurintah siumu masa.
- 20 Ék kheueh patot neutinggai kamoe treb that-that? Peu kheueh mungken neutuwoe bak kamoe siumu masa?
- 21 Ya TUHAN, neuba kheueh kamoe meugisa ubak Droeneuh; kamoe meungwoe ubak Droeneuh! Neupeupuléh kheueh keuadaan kamoe lagée awaiphon.
- 22 Atawa ka neuböih kamoe hán neupeuduli le? Hana meubataih beungéh Droeneuh keu kamoe?

# YEHEZKIEL

## PEU INTAT HABA

Nabi Yehezkiel tinggai di teumpat teuböih di Babel, bah kheueh nyan sigohlom, meunan cit óh ka lheueh rhot Yerusalem bak thon nyang keu 586 Sigohlom thon Maseuhi. Peusan gobnyan geutuju ubak ureuëng-ureuëng nyang teuböih di Babel dan awaknyan nyang tinggai di Yerusalem. Kitab *Yehezkiel* teubagi dalam peuet boh bagian nyang paleng peunteng lamkawan nyan na kheueh:

- (1) Peuingat ubak umat Israel bahwa Po teu Allah geuhuköm awaknyan dan bahwa Yerusalem rhot dan hanco.
- (2) Peusan nibak TUHAN bahwa Gobnyan geuhuköm bansa-bansa nyang tindéeh dan nyang peusisat umat Gobnyan.
- (3) Peuhiboran keu Israel óh ka lheueh rhot Yerusalem, dan janji keuhai masa ukeue nyang leubeh trang.
- (4) Gamba Yehezkiel keuhai Baét TUHAN dan bansa nyang geupeubarô.

Yehezkiel na kheueh sidroe ureuëng nyang paleng khong iman gobnyan dan paleng hebat daya khayal gobnyan. Bagian nyang paleng le nibak peusan gobnyan na kheueh meuteumé nibak nyang deuh-deuh geukalon, dan geupeugah deungon buet nyang hi lambang nyang nyata keu bansa Israel. Yehezkiel geuteugon that ubak peureulée that teupeubarô até dan jiwa, meunan cit tanggong jaweueb tieb-tieb ureuëng ateueh desya-desya jihnyan keudroe. Meunan cit gobnyan geupeugah harapan geuh teupeubarô udeb keu bansa Israel. Sibagoe Teungku Imeum meunan cit sibagoe sidroe nabi, Yehezkiel geubri peuratian khusus keu Baét TUHAN dan peunteng jih udeb meunurot keuheundak TUHAN.

### Asoe jih

Yehezkiel geutawök jeuet keu nabi 1:1–3:27

Peusan-peusan keuhai huköman keu Yerusalem 4:1–24:27

Huköman Po teu Allah ateueh bansa-bansa 25:1–32:32

Janji Po teu Allah keu umat Gobnyan 33:1–37:28

Peusan keuhai huköman keu Gog 38:1–39:29

Deuh teungieng keuhai Baét TUHAN dan tanoh Israel óh singoh dudoe 40:1–48:35

### YEHEZKIEL MEUTEUMÉ KEUMALON NYANG KEU PHON KEUHAI PO TEU ALLAH

1:1–7:27

#### Takhta Po teu Allah

**1** <sup>1-3</sup> Bak tanggai nyang keu limong buleuen nyang keu peuet bak thon nyang keu lhée ploh, <sup>a</sup> bak thon nyang keulimong seumeunjak Raja Yoyakhin jiba u teumpat nyang teuböih, ulôn, Teungku Imeum Yehezkiel bin Busi, na nibak binéh Krueng Kebar di Babel meusajan deungon

ureuëng-ureuëng nyang teuböih nibak ureuëng Yahudi laén. Hana teusangka-sangka langét teuhah dan ulôn meuteumé lôn kalon keuhai Po teu Allah. Ulôn deungoe TUHAN meufeureuman ubak ulôn dan laju lôn rasa teuga that kuasa Gobnyan.

<sup>4</sup> Ulôn tangah laju ulangét dan deuh ulôn kalon angén badée teungoh jipot nibak utara. Geulanteue jiseumama keudeuh keunoe nibak sinamon awan nyang paleng raya, dan langét nyang na nibak banéh nyan peungéuh meucahya. Dalam kilat nyang meuble-ble nyan leumah sapeue-sapeue nyang meukilat lagée peurunggu. <sup>5</sup> Di teungoh-teungoh awan

<sup>a</sup> *thon nyang keu lhée ploh*: Hana jeulaih thon peue nyang jimeukeusut.  
1:1: Why. 19:11 1:2: 2Raj. 24:10-16, 2Taw. 36:9-10 1:5: Why. 4:6

nyan, deuh lôn kalon peuet boh kerub,<sup>b</sup> na kheueh makhluk udeb nyang rab saban ngon manusia,<sup>c</sup> teuma maséng-maséng na peuet boh rupa dan dua boh pasang sayeueb.<sup>7</sup> Gaki jih teupat dan meukilat lagée peurunggu nyang teucane. Jaroe gaki jih meugukée lagée gukée banteng.<sup>8</sup> Seulaén peuet boh rupa dan dua pasang sayeueb nyan, awaknyan na teuma jaroe manusia dimiyueb tieb-tieb sayeueb.<sup>9</sup> Sijudoe sayeueb nibak tieb-tieb makhluk nyan meukeumang dan phon di ujung trok bak ujung sayeueb nyan tupéh teuma deungon sayeueb makhluk nyang laén, sampoe ban peuet boh makhluk nyan ka teubina sagoe peuet. Meunyo meugrak; maséng-maséng makhluk nyan meugrak teupat ukeue sira jibalek tuboh jih.

<sup>10</sup> Tieb-tieb makhluk nyan rupa jih meulaén-laén; nyang rupa jih lagée ureuëng na dikeue, rupa nyang lagée singa na blaih si uneuen, rupa lagée banteng blaih wie, dan waja raja wali siblahi u likot.<sup>11</sup> Sipasang sayeueb nibak tieb-tieb makhluk nyan teupeukeumang u ateueh sampoe tupéh ujung tieb-tieb sayeueb makhluk nyang laén nyang na di siblahi nyan, dan sipasang sayeueb<sup>e</sup> teuk teulipat teutôb tuboh jih.<sup>12</sup> Maséng-maséng makhluk nyan meuhadab ubak peuet boh jurosan sigoe guih, sampoe awaknyan jeuet jijak homantong nyang jigalak deungon tuboh hana teuputa.

<sup>13</sup> Bak teungoh<sup>d</sup> makhluknyan na sapeue-sapeue nyang leumah jih lagée ngeue apui atawa suwa apui nyang hu meugrak-grak hana piôh. Apuinyan meu kléb-kléb dan jiteubiet meuk jeuet keu kilat geulanteue.<sup>14</sup> Makhluk-makhluk nyan keudroe meugrak-grak keudeh keunoe nyang bagaih jih lagée kilat.

<sup>15</sup> Teungoh lôn kalon bandum nyan, ulôn ngieng teuma na peuet boh ruda di ateueh tanoh, saboh ruda nibak sampéng tieb-tieb makhluk nyan.<sup>e</sup> <sup>16</sup> Ban peuet boh ruda nyan saban dan meukilat lagée batée peumata, dan maséng-maséng na saboh teuk ruda nyang laén nyang meulinteung di teungoh-teungoh nyan.<sup>17</sup> Deungon lagée nyan ruda-ruda nyan hase jituju bak peuet boh arah.<sup>18</sup> Keulileng-keulileng ruda nyan peu-

noh deungon mata.<sup>f</sup> <sup>19-21</sup> Makhluk-makhluk nyan jijak homantong nyang jihawa, dan ruda-ruda nyan sabe jiseutôt, sabab jikuasa lé makhluk-makhluk nyan. Pajan mantong makhluk-makhluk nyan meugrak jiék u ateueh atawa jipiôh, ruda-ruda nyan sabe jiseutôt meusajan awaknyan.

<sup>22</sup> Di ateueh tieb-tieb ulée makhluk nyan na teuma meubinteung sapeue-sapeue lagée kubah nyang teupeugét nibak kristal nyang hu meucahya.<sup>23</sup> Di miyueb kubah nyan tieb-tieb makhluknyan jireuntang teuma sipasang sayeueb jih u arah makhluk nyang na siblahi jih nyan, seudangkan sayeueb jih nyang sipasang teutôb tuboh jih.<sup>24</sup> Meunyo makhluk nyan jipo, teudeungoe bak ulôn su sayeueb jih nyang meukeupak-keupak; su jih lagée su ié rhot, lagée su deurab langkah pasokan sipa-i nyang raya, lagée su Po teu Allah Nyang Mahakuasa. Meunyo makhluknyan jipiôh bak jipo, laju jilipat sayeueb jih,<sup>25</sup> teuma di ateueh kubah nyang di ateueh ulée awaknyan, mantong teudeungoe su makhluk nyan.

<sup>26</sup> Di ateueh kubah nyan na sapeue-sapeue nyang saban lagée takhta nibak batée nilam, dan di ateueh nyan na jiduek sapeuepeue nyang leumah jih lagée manusia.<sup>27</sup> Bagian ateueh nyan leumah jih meucahya lagée peurunggu di teungoh-teungoh apui hu. Bagian miyueb jih meucahya trang muble-ble,<sup>28</sup> dan meuwareuna warni lagée peulangi. Nyan kheueh trang meucahya nyang teutunyok ubak keuhaderan TUHAN.

**Allah geutawök Yehezkiel mangat jeuet keu nabi**

**2** Ban lôn kalon nyang lagée nyan, ulôn laju reubah meudugöm ateueh tanoh. Laju lôn deungoe su nyang geupeugah, "He manusia fana, beudôh kheueh. Ulôn keuneuk peugah haba deungon gata." <sup>2</sup> Watée su nyan ulôn deungoe, jitamong kheueh Roh Po teu Allah badan lôn, dan geupeudong ulôn. Óh lheueh nyan lôn deungoe lom su nyan geupeugah,<sup>3</sup> "He manusia fana, gata Lôn kirém ubak ureuëng-ureuëng Israel nyang beurontak jilawan Ulôn. Awaknyan beurontak lagée indatu awaknyan keudroe.

<sup>b</sup> kerub, na kheueh geulongan malaikat nyang teugamba sibagoe makhluk meusayeueb, lambang nibak keugongan Po teu Allah dan keuhai teuka Gobnyan. <sup>c</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Sipasang sayeueb*. Ibrani: Ruman awaknyan, sayeueb awaknyan. <sup>d</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Bak teungoh*. Ibrani: Dan peue nyang rab saban. <sup>e</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Makhluk nyan*. Ibrani: Ruman awaknyan. <sup>f</sup> Ibrani ayat 18 hana jeulaih.

1:10: Yeh. 10:14, Why. 4:7 1:13: Why. 4:5 1:15-21: Yeh. 10:9-13 1:18: Why. 4:8  
1:22: Why. 4:6 1:24: Why. 1:4-15, 19:6 1:26: Yeh. 10:1, Why. 4:2-3 1:27: Yeh. 8:2



<sup>4</sup> Awaknyan kreueh ulée dan hana jihoreumat Ulôn. Gata Ulôn kirém ubak awaknyan mangat tapeusampoe keu awaknyan peupeue nyang Ulôn, TUHAN Allah Nyang Mahamanyang peugah keu awaknyan, <sup>5</sup> peue jitem deungoe lé awaknyan atawa hana; nyang peunteng, awaknyan harôh jiteupeue bahwa na nabi lamkawan awaknyan.

<sup>6</sup> Teuma gata, he manusia fana, bék takot keu peumbeurontak nyan, atawa ubak peue mantong nyang jipeugah lé awaknyan. Awaknyan jilawan dan jihina gata, siulahulah gata udeb lamkawan kala meubisa. Bahpi meunan, bék teumakot. <sup>7</sup> Peutrok kheueh bandum peusan Ulôn nyoe ubak awaknyan, boh jitem deungoe lé awaknyan atawa hana. Ingat kheueh bahwa awaknyan na kheueh peumbeurontak-peumbeurontak.

<sup>8</sup> He manusia fana, deungoe kheueh peue nyang Ulôn peugah ubak gata. Bék kheueh taseutôt peumbeurontak nyan. Peuhah kheueh babah gata dan pajoh kheueh peue nyang Ulôn bri ubak gata." <sup>9</sup> Óh lheueh nyan ulôn kalon jaroe nyang teusunyung ubak ulôn. Dalam jaroe nyan na kitab meugulong, <sup>10</sup> nyang teutuléh nibak bandua binéh jih. Laju geupeuhah geunulong nyan dan disinan teutuléh ratapan, apoh apah dan rintihan.

**3** Allah meufeureuman, "He manusia fana, pajoh kheueh kitab meugulong nyoe, óh lheueh nyan jak kheueh dan mariet kheueh ubak ureuëng-ureuëng Israel."

<sup>2</sup> Laju ulôn peuhah babah lôn dan Po teu Allah laju geusuleueng kitab meugulong nyan lam babah lôn mangat lôn pajoh. <sup>3</sup> Kheun Gobnyan, "He manusia fana, pajoh kheueh! Pasoe kheueh pruet gata ngon kitab meugulong nyoe." Dan kitab nyan pi laju lôn pajoh rasa jih maméh lagée meulisan.

<sup>4</sup> Po teu Allah meufeureuman lom, "He manusia fana,ajak kheueh laju ubak ureuëng-ureuëng Israel dan peusampoe kheueh peue mantong peusan Ulôn keu awaknyan. <sup>5-6</sup> Keu awaknyan kheueh gata Lôn kirém, dan bukon keu bansa nyang basa jih sulet, aséng dan hana muphom. Meunyoe kheueh gata Ulôn kirém ubak bansa nyang lagée nyan, awaknyan jideungoe tutoe haba gata. <sup>7</sup> Teuma bansa Israel hana jitem deungoe gata, bahpi Ulôn keudroe pih hana jipako. Awaknyan bandum kreueh-kreueh ulée dan galak bak meulawan. <sup>8</sup> Jinoenyoe gata Lôn peujeuet kreueh ulée dan gigéh

lagée awaknyan cit teuma. <sup>9</sup> Gata Ulôn peujeuet kukôh lagée batée kareueng dan kreueh lagée intan. Bék kheueh tatakot ubak peumbeurontak nyan."

<sup>10</sup> Lheuehnyan Po teu Allah geupeugah, "He manusia fana, ngieng kheueh beu gét-gét dan ingat kheueh peue nyang Ulôn peugah nyoe ubak gata. <sup>11</sup> Tajak kheueh ubak bansa gata nyang na tinggai di teupat nyang teuböih nyan, dan peusampoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan, peu kheueh jitem deungoe lé awaknyan atawa hana."

<sup>12</sup> Laju Roh Allah geubeuôt ulôn dan dilikot ulôn teudeungoe su geumuroh nyang jipeugah, "Pujoe kheueh keumuliaan TUHAN di syeuruga!" <sup>13</sup> Lôn deungoe su sayeueb makhluk nyan saléng meuantok, dan su meukrab-krab ruda-ruda nyan nyang nyareng lagée su geumpa bumoe. <sup>14</sup> Keukuasaan TUHAN nyang peujeuet ulôn lumpah that hebat, dan bak watée ulôn geubeuôt lé Roh Gobnyan, até ulôn meurasa phet dan seuem. <sup>15</sup> Dan trok kheueh ulôn ubak teupat tinggai ureuëng nyang teuböih di Tel Abib nibak binéh Krueng Kebar. Na tujoh uroe treb jih ulôn tinggai disinan; ulôn teumanueng-manueng lé bandum nyang banmantong lôn deungoe dan lôn kalon nyan.

### **TUHAN geutunyok Yehezkiel Jeuet keu ureuëng nyang kawai Israel**

(Yeh. 33:1-9)

<sup>16</sup> Óh ka lheueh tujoh uroe, TUHAN geupeugah ubak ulôn, <sup>17</sup> "He manusia fana, gata Ulôn angkat jeuet keu ureuëng kawai bansa Israel. Tapeusampoe kheueh ubak awaknyan haba peuingat nyang Ulôn bri nyoe. <sup>18</sup> Meunyoe Ulôn peugah bahwa sidroe peunjahat maté, teuma gata hana tapeuingat bak awaknyan mangat awaknyan jubah pi-e jih sampoe jihnyan seulamat, teuma jihnyan maté mantong lagée ureuëng nyang meudesya, dan tanggong jaweueb ateueh maté jih nyan jitunggée nibak gata. <sup>19</sup> Meunyoe gata tapeuingat ureuëng jeuhet nyan dan ureuëng nyan hán jitem piôh jipeubuet jeuhet, jihnyan maté lagée ureuëng meudesya, teuma gata keudroe seulamat.

<sup>20</sup> Meunyoe sidroe ureuëng nyang jroh jipeuphon peubuet desya, dan jihnyan Ulôn peuhadab deungon bahya, teuma jihnyan maté meunyoe gata hana tapeuingat jihnyan. Jihnyan maté sabab desya-desya jihnyan

keudroe, dan buet-buet jih nyang jroh nyang ka jipeubuet hana Ulôn ingat. Teuma tanggong jaweueb ateuh maté ureuëng nyan Lôn tunggée nibak gata. <sup>21</sup> Meunyo ureuëng nyang jroh nyan gata peuingat mangat bék jipeubuet desya, dan jihnyan jiturot naseuhat gata, teuma jihnyan hana Lôn huköm dan gata seulammat.”

### Yehezkiel jeuet keu ureuëng kalu

<sup>22</sup> Ulôn rasa teuga that TUHAN teuka dan ulôn deungoe Gobnyan geupeugah ubak ulôn, ”Beudôh kheueh dan jak kheueh laju u pantôn. Disinan Ulôn keuneuk peugah haba deungon gata.”

<sup>23</sup> Dan ulôn jak kheueh u pantôn, dan disinan deuh lôn kalon cahya meukilat tanda teuka TUHAN lagée nyang ka lheueh lôn kalon bak binéh Krueng Kebar. Laju ulôn reubah teudugöm di ateuh tanoh, <sup>24</sup> teuma Roh Po teu Allah geutamong dan geupeudong ulôn. TUHAN meufeureuman ubak ulôn, ”Tawoe kheueh dan takurong droe gata didalam rumoh. <sup>25</sup> He manusia fana, gata ji-ikat ngon talo sampoe hana hase tateubiet dan hana jeuet meurumpok deungon gob. <sup>26</sup> Ulôn Lôn peujeuet lidah gata kalu sampoe gata hana hase tapeuingat bansa peumbeurontak nyoe. <sup>27</sup> Teuma, meunyo Lôn meututoe deungon gata lom dan Lôn peuwirang mangat gata hase meutoe lom, gata harôh tapeusampoe peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan. Siladum nibak awaknyan jideungoe, teuma siladum teuk hana, sabab awaknyan keubit bansa nyang beurontak.”

### Yehezkiel geupeulakon jikeupong Yerusalem

**4** Po teu Allah meufeureuman, ”He manusia fana, tacok kheueh laju sineuk batée bata, keubah laju dikeue gata dan gareh laju ateuh batée nyan gamba banda Yerusalem. <sup>2</sup> Laju tagamba cara teukeupong banda nyan, deungon paret-paret, sinamon-sinamon tanoh, khimah-khimah dan alat-alat ngon pok bansikeulileng beuton nyan. <sup>3</sup> Tacok kheueh panci beuso dan anggab kheueh nyan sibagoe bintéh beuso; keubah kheueh panci nyan lamkawan gata dan banda Yerusalem. Óh lheueh nyan meuhadab kheueh ubak banda nyan siulah-ulah gata

kheueh nyang keupong banda nyan. Nyan jeuet keulambang keu bansa Israel.

<sup>4-5</sup> Óh lheueh nyan ta-éh kheueh meugeunireueng blaih siwie, dan Ulôn<sup>8</sup> kupeurhot salah bansa Israel nyan ateuh gata. Na 390 uroe gata teuéh lagée nyang dan meudeurita seungsara sabab salah awaknyan. Siuroe gata teuéh lagée nyang teupeulambang sithon huköman bansa Israel. <sup>6</sup> Óh lheueh nyan, taéh kheueh meugeunireueng blaih uneuen dan tarasa kheueh huköman ateuh buet salah Yehuda peuet ploh uroe treb jih, si uroe teupeulambang sithon huköman awaknyan.

<sup>7</sup> Pandang kheueh teukeupong Yerusalem. Geupai kheueh boh sineunju gata ateuh banda nyan dan peusampoe kheueh peusan Ulôn keuhai huköman ateuh awaknyan. <sup>8</sup> Gata Lôn ikat sampoe hana hase tabalek tuboh gata nibak wie u uneuen atawa seubalek jih sampoe teukeupong banda nyan seulesoe.

<sup>9</sup> Jinoenyoe, tacok kheueh gandom, jeulai, kacang mirah, kacang polong, sekoi dan gandom halôh. Jampu kheueh banmandum nyan dan peugét kheueh ruti. Nyan kheueh peunajoh gata nyang treb jih 390 uroe gata gata teuéh sihéuet u blaih wie nyan. <sup>10</sup> Ruti nyan harôh gata weuek beuade sampoe tiebtieb uroe gata makheun 230 gram. Leubeh nibaknyan hana jeuet. <sup>11</sup> Meunan cit deungon ié jieb gata teubataih, nyang jeuet dua cangkie siuroe. <sup>12</sup> Tapeuhu kheueh apui deungon ék manusia keu kayée jih. Panggang kheueh ruti gata ateuh apui nyan dan tapajoh kheueh ruti nyan dikeue ureuëng ramé.”

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman, ”Meunan kheueh cara jih ureuëng Israel singoh jipajoh peunajoh nyang geutam<sup>h</sup> lé huköm Nabi Musa, bak watée awaknyan Ulôn böih u nanggroenanggroenang aséng.”

<sup>14</sup> Teuma ulôn jaweueb, ”Ya amphon, TUHAN Nyang Mahamanyang! Phon yoh ubit sampoe saat nyoe hántom lom lôn peukutoe droe deungon peunajoh bangke beulatang atawa séueh nyang jipajoh lé beulatang buih. Hántom lôn pajoh peunajoh nyang teuanggab hareuem.”

<sup>15</sup> Dan Po teu Allah meufeureuman, ”Gét kheueh, sibagoe geunantoe ék manusia, gata jeuet tapajoh ék leumô keu ngon tot ruti gata.”

<sup>8</sup> Rayeuk that keumungkenan makna jih: *Ulôn*. Ibrani: gata. <sup>h</sup> *peunajoh nyang geutam*: Huköm Nabi Musa teutam ureuëng bék jipajoh peunajoh nyang ka teupeuteuntée nyang teupeugah hareuem. Kalon Im. 11.

<sup>16</sup> Oh lheueh nyan Gobnyan meufeureuman lom, "He manusia fana, Ulôn kupeuhanco gudang teupat keubah peunajoh di Yerusalem. Deungon gundah dan khawate manusia jibataih peunajoh nyang awaknyan pajoh dan ié nyang awaknyan jieb. <sup>17</sup> Awaknyan putôh asa sabab ka habéh peunajoh dan ié jieb, akhé jih awaknyan maté sabab desya-desya jih keudroe."

### Yehezkiel geucukô ôk gobnyan

**5** TUHAN meufeureuman, "He manusia fana, tacok kheueh peudeueng nyang tajam dan cukô kheueh beuhabéh janggot dan ôk gata ngon peudeueng nyan. Oh lheueh nyan jak timang kheueh ôk nyan nibak ceng dan taweuek kheueh mangat jeuet lhée boh bagi. <sup>2</sup> Siper lhée harôh gata tot di teungoh-teungoh banda nyan oh lheueh nyan akhéjih banda nyan gata keupong. Siper lhée teuk harôh gata tak ngon peudeueng gata sirang takeulileng banda nyan. Dan siper lhée nyang keuneulheueh harôh gata sipreuk u ateueh, laju Ulôn kutiyeub ngon peudeueng Lôn. <sup>3</sup> Tatinggai bacut ôk nyan dan tabungkôh lam ija lipat jubah gata. <sup>4</sup> Oh lheueh nyan tacok bacut nibak ôk nyan, tageulawa laju u dalam apui dan tapeubiyeu mantong ôk nyan hangôh. Nibak teupat nyan apui jimeuéue bansaboh bansa Israel."

<sup>5</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Kalon, nyoe kheueh Yerusalem. Banda nyoe Ulôn keubah bak pusat donya, deungon nanggroenanggroen laén ban sikeulileng nyan. <sup>6</sup> Teuma Yerusalem ka jitulak peurintah Ulôn dan teunyata leubeh jeuhet nibak bansa-bansa laén, dan leubeh hana taát nibak nanggroenanggroen nyang na di sikeulileng nyan. Yerusalem ka ji iengkeue peue-peue nyang Lôn peurintah dan hánjitem taát ubak huköm-huköm Lôn."

<sup>7</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "He Yerusalem, deungoe kheueh nyoe! Gata hana tataát peue-peue nyang Ulôn peurintah meunan cit ubak huköm-huköm Lôn; gata leubeh meubantah nibak bansa-bansa nyang laén nyang na di seukeulileng gata, dan ka gata seutôt adat istiadat bansa-bansa nyan. <sup>8</sup> Teuma Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, bak saat nyoe Ulôn peugah bahwa Ulôn na kheueh musoh gata. Gata Lôn huköm dikeue bansa-bansa laén. <sup>9</sup> Sabab bandum buet gata Lôn banci, peun-

duduek gata Lôn huköm nyang leubeh brat nyang gohlom na Lôn peubuet dan hana Lôn peubuet le. <sup>10</sup> Ureuëng syiek teuma jipajoh aneuëk jih keudroe dan si aneuëk jipajoh ureuëng syiek jihnyan. Meunan kheueh awaknyan Ulôn huköm, dan nyang mantong udeb Lôn peucubre ubak meubagoe jurosan.

<sup>11</sup> Ulôn na kheueh Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, dan nyoe kheueh tutoe haba Lôn: Sabab gata ka tapeukutoe Baét Ulôn deungon sigala buet gata nyang jeuhet dan luwat nyan, Ulôn Lôn peuhanco gata hana amphon. <sup>12</sup> Siper lhée nibak peunduduek gata maté keunong bala peunyakét dan beuncana musém deuk nyang meulanda banda. Siper lhée teuk teuheutam deungon peudeueng di luwa banda, dan siper lhée teuk Lôn sipreuk u jeueb-jeueb sagoe dan Lôn tiyeub-tiyeub deungon peudeueng.

<sup>13</sup> Gata tarasa pakriban hebat jih beungéh dan silab Ulôn sampoe Ulôn puih. Oh lheueh bandum nyan teujadi, gata yakén bahwa Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba ubak gata sabab Ulôn meureuka ateueh gata nyang hana seutia. <sup>14</sup> Gata jeuet keu rungrangka nyang hana meuguna dan bansa-bansa nyang na bansikeulileng gata ji hina gata; tieb-tieb ureuëng nyang jijak rot nyan jipeujiôh droe nibak gata.

<sup>15</sup> Meunyoe Ulôn beungéh dan geungeuen keu gata dan Lôn huköm gata, bandum bansa nyang na di seukeulileng gata jirasa gli. Awaknyan jihina gata dan luwat oh jingieng gata. <sup>16</sup> Ulôn Lôn peuranab bubena peunajoh keuneubah nyang gata keubah dan Lôn peubiyeu peunduduek gata keunong deuk. Awaknyan jirasa pakriban sakét jih meunyoe deuk, lagée aneuk panah tajam nyang peureulong beusôt dan jipeubina gata. <sup>17</sup> Seulaén beuncana deuk nyan Lôn peutron teuma bala peunyakét, keukeujaman dan prang keu jipeumaté peunduduek gata, dan beulatang-beulatang juah mangat jipeumaté aneuëk-aneuëk awaknyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### TUHAN geukutôk nyang seumah beurala

**6** <sup>1-2</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, pandang kheueh gunong-gunong Israel, dan peusampoe kheueh peusan Ulôn keuhai huköman keu awaknyan. <sup>3</sup> Yue kheueh bak awaknyan



beujideungoe dan jisimak peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak gunong-gunong nyan, meunan cit ubak bukét-bukét, barieh-barieh dan pantôn-pantôn. Beutôi, Ulôn kirém peudeueng keu Lôn peuhanco teupat-teupat seumah beurala. <sup>4</sup>Miseubah-miseubah awaknyan teureuloh dan dupa-dupa awaknyan teupeubeukah. Bandum ureuëng nyang na disinan teupeumaté dikeue beurala jihnyan. <sup>5</sup>Ulôn kupeujeuet manyét-manyét ureuëng Israel meutabu beba; dan tuleueng-tuleueng awaknyan Lôn peuhambô dikeue miseubah nyan. <sup>6</sup>Bandum banda Israel teupeuhanco, bandum miseubah dan beurala awaknyan hanco meutabu beba, dupa-dupa awaknyan meutabu teueng bayeueng hân meuhô saho dan peue-peue mantong nyang awaknyan peugét gadôh. <sup>7</sup>Dipat mantong na ureuëng nyang teupoh maté, dan awaknyan nyang mantong udeb jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>8</sup>Teuma bacut sagai lamkawan awaknyan nyang Lôn peuseuleuseh nibak mawöt dan awaknyan Lôn peusiseu sidroe saho lamkawan bansa-bansa; <sup>9</sup>disideh awaknyan udeb di teupat nyang teuböih. Laju awaknyan teuingat ubak Ulôn dan muphom bahwa Ulôn ku huköm meunan cit Lôn hina awaknyan<sup>1</sup> sabab até awaknyan hana seutia ubak Ulôn. Awaknyan ka jitinggai Ulôn dan jipiléh beurala sibagoe geunantoe Ulôn. Laju awaknyan luwat deungon droe jih keudroe sabab bandum keujeuhetan dan keukeujian nyang ka awaknyan peubuet. <sup>10</sup>Dan awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN dan bahwa bandum peuingat nyang Ulôn bri bukon ancaman-ancaman beulaka."

<sup>11</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Beuseudeh kheueh! Meuba-e kheueh! Tamo kheueh beu meuwéueh-wéueh sabab bandum keujeuhetan dan keukeujian nyang ka jipeubuet lé bansa Israel. Awaknyan maté lé sabab prang, deuk dan bala peunyakét. <sup>12</sup>Awaknyan bandum jirasa beungéh nyang raya that nibak Ulôn. Ureuëng-ureuëng nyang jiôh di teupat nyang teuböih rhot keusakét dan laju maté; nyang tô maté dimideuen prang, dan nyang tinggai maté sabab lé deuk. <sup>13</sup>Manyét-manyét awaknyan meutabu beuba lamkawan beurala nyang na bansikeulileng miseubah, teugageueng di tieb-tieb bukét nyang ma-

nyang, dan nibak pucak tieb-tieb gunong, di miyueb tieb-tieb bak kayée nyang rampak dan bak kayée nyang raya; éuet haba, dipat mantong awaknyan jitot keureubeuen keu beurala awaknyan. Dan somantong ureuëng jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>14</sup>Nyoe, Ulôn Lôn beuôt jaroe Ulôn dan Lôn peuhanco nanggroe awaknyan, sampoe ka jeuet keusungue nyang hana ureuëng, phon di Guron Seulatan trok ubak banda Ribla di utara. Nibak teupat-teupat jiduek lé ureuëng Israel, hana meusaboh pih nyang geupeuseulamat. Dan jiteupeue kheueh bandum ureuëng bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Keuhai hanco Israel ka tô that

**7** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup>"He manusia fana, Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, keuneuk peugah haba nyoe keu tanoh Israel: Nyoe kheueh keuneulheuh riwayat keu nanggroe nyoe!"

<sup>3</sup>TUHAN meufeureuman, "He Israel, jinoenyoe ka trok watée gata habéh umu. Gata tarasa meureuka Ulôn. Gata Ulôn adili sipadan ngon buet gata nyang kutoe. <sup>4</sup>Ulôn hana Lôn gaséh atawa Lôn bri amphon keu gata. Ulôn kuhuköm gata sipadan deungon bandum buet nyang keuji nyang ka gata peubuet. Dan tateupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

<sup>5</sup>Nyoe kheueh nyang geupeugah lé TUHAN Nyang Mahamanyang ubak bansa Israel, "Bala deumi bala jiteuka ateueh gata. <sup>6</sup>Jinoenyoe bandum ka keuneulheuh. Nyoe kheueh keuneulheuh gata. Hana harapan le nibak gata. <sup>7</sup>Bandum ka page keu gata, he bansa nyang tinggai nibak tanoh nyoe. Jinoe hana le khanuri-khanuri bak miseubah-miseubah di gunong-gunong, nyang na na kheueh karu sabe nyang hana reuda."

<sup>8</sup>Hana treb le gata tarasa meureuka Ulôn nyang paleng teumakot. Gata Ulôn adili sipadan ngon buet nyang gata peubuet. Teuma Lôn balaih ateueh gata mandum buet nyang kuto. <sup>9</sup>Ulôn hana Lôn gaséh atawa Lôn bri amphon ubak gata. Ulôn kuhuköm gata sipadan deungon buet nyang kuto nyang ka gata peubuet. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN dan Ulôn kheueh nyang huköm gata."

<sup>10</sup>Uroe kiamat keu bansa Israel ka trok jiteuka. Keujeuhetan meuraja lela. Keusom-

<sup>1</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: "hina awaknyan"; Ibrani: "Ulôn meurasa teuhina". <sup>2</sup> Keumungkenan that makna jih *khanuri-khanuri ... reuda*.



bongan ka trok bak puncak jih. <sup>11</sup> Keukeujaman meuakibat jih leubeh le keujeuhetan. Bandum keukayaan, keugongan dan keujayaan awaknyan habéh hana meubeukaih.

<sup>12</sup> Watée jih reujang teuka, uroe jih ka tô lumpah na! Ureuëng nyang bloe dan ureuëng peubloe hana meuteumé laba le, sabab huköman Po teu Allah rhot ateueh bandum manusia. <sup>13</sup> Hana ureuëng meukat nyang bagaih meurumpok lom peue nyang ka jipeubloe, sabab meureuka Po teu Allah rhot ateueh soemantong. Ureuëng nyang jeuhet hana seulammat. <sup>14</sup> Beureuguih jimeusu dan bandum ureuëng ka siab-siab. Teuma hana meusidroepih nyang na jak u mideuen prang, sabab meureuka Po teu Allah rhot ateueh bandum manusia.

### Huköman sabab desya-desya Israel

<sup>15</sup> Bak rot-rot ueh raya lam banda na muprang, di rumoh-rumoh na bala peunyakét dan musém deuk. Soemantong nyang na di luwa banda maté di mideuen prang, dan nyang tinggai lam banda keunong peunyakét dan deuk. <sup>16</sup> Siladum teupeusie nibak mawöt dan jipeuplueng droe u gunong-gunong. Disinan awaknyan jeuet lagée cicém leuek nyang teuparôh di pantôn-pantôn; bandum meurang-rang sabab desya-desya awaknyan keudroe.<sup>k</sup> <sup>17</sup> Somantong ureuëng leumoh jaroe dan guyah teuôt. <sup>18</sup> Awaknyan jingui ija krông dan bansaboh tuboh jih yo meugám-gám. Ulée awaknyan teucukoe ôk dan awaknyan teupeumalée. <sup>19</sup> Méuh dan pirak awaknyan böih bak rot raya lagée geutiek brôh, sabab bak uroe TUHAN teuka beungéh nyang luwa biasa nyan, méuh dan pirak nyan hana hase jipeuseulammat awaknyan, teuma ka jijeurumus awaknyan u dalam desya. Awaknyan hana hase jipeuguna nyan keu jipeupuih nafeusu atawa keu jipeutroe pruet awaknyan keudroe. <sup>20</sup> Yoh masa ilée awaknyan bangga deungon peumata nyang ceudah, teuma sabab awaknyan jipeuguna keu jipeugét beurala-beurala nyang lumpah luwatnyan, laju TUHAN geupeujeuet hareuta awaknyan keu sapeue-sapeue nyang lumah teumakot ngon gli.

<sup>21</sup> TUHAN meufeureuman ubak bansa Israel, "Ulôn Lôn peubiyeu ureuëng-ureuëng aséng jijak reupah hareuta gata. Ureuëng-ureuëng jeuhet jireubot atra gata dan jipeukuto gata. <sup>22</sup> Ulôn hana Lôn tulông meu-

nyoe Baét Ulôn jipeurusak dan jipeukuto lé peurampok-peurampok.

<sup>23</sup> Bansaboh nanggroé ka jeuet keukaru ka-ák ka-ôk;<sup>l</sup> dipat mantong na ureuëng teupoh maté dan keukeujaman. <sup>24</sup> Bansa-bansa nyang paleng juah Lôn peuteuka keu jijak duek bak rumoh-rumoh gata. Ureuëng-ureuëng nyang gata anggab hebat nyang paleng peukasa yo watée bansa-bansa nyan Ulôn peubiyeu jipeuhanco teumpat-teumpat iébadat gata. <sup>25</sup> Awaknyan keunong lé keuseudehan dan putôh asa, laju jimita keudaméan, teuma hana jiteumé. <sup>26</sup> Mala peutaka dan haba brok hana putôh-putôh teuka u ateueh awaknyan. Gata meudoá mangat bubena Nabi geutem ngieng kutika, teuma awaknyan hana hase. Meunan cit bubena teungku imeum hana kuasa peue nyang harôh geupeurunoe keu umat, dan dumna peumimpén ka habéh naseuhat. <sup>27</sup> Raja meuba-e, putra mahkota putôh asa dan rakyat yo sabab teumakot. Ulôn Lôn huköm gata nyang sisuai deungon peue nyang ka gata peubuet dan Lôn peusidang gata lagée gata nyang ka tapeusidang ureuëng laén. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn nyoe na kheueh TUHAN."

### YEHEZKIEL MEUTEUM'E GEUKALON NYANG KEUDUA KEUHAI PO TEU ALLAH

8:1-10:22

### Ureuëng seumah beurala di Yerusalem

**8** Bak tanggai limong buleuen nam bak thon nyang keunam kamoe jiböih u teumpat laén, peumimpén-peumimpén ureuëng nyang teuböih Yehuda nyan jijak u rumoh lôn dan jiduek-duek meusajan ngon ulôn. Ngon hana teusangka-sangka keukuasaan TUHAN Nyang Mahamanyang ka geukuasa bansaboh badan lôn. <sup>2</sup> Laju ulôn tengah dan deuh laju ulôn ngieng na nyang saban lagée manusia. Phon bak keuieng jih sampoe u miyueb deuh jih lagée apui, dan nibak keuieng u ateueh deuh jih lagée meukiwieng-kiwieng lagée peurunggu nyang teusah. <sup>3</sup> Gobnyan laju geu sunyueng sapeue-peue nyang saban lagée jaroe, laju jihila ôk ulôn. Óh lheueh nyan lam deuh lôn kalon nyan, ulôn laju jibeuôt manyang-manyang u ateueh manyang lé Roh Allah dan

<sup>k</sup> Ibrani: Hana jeulaih. <sup>l</sup> Saboh teujeumahan kuno: *bansaboh ... ka-ôk*; Ibrani hana jeulaih.

laju jiba u Baét TUHAN di Yerusalem, bak babah pintoe tamong seuramoe dalam nyang na di siblaih utara. Nibak teupat nyan na meuteumé patong beurala nyang jipeuteuka meureuka Po teu Allah.

<sup>4</sup> Dan leumah laju ulôn ngieng trang bandrang nyang muble-ble cahya sibagoe tandá TUHAN Allah Israel ka geuteuka, saban lagée nyang ulôn ngieng watée ulôn na bak binéh Krueng Kebar. <sup>5</sup> Po teu Allah meufeureuman ubak ulôn, "Hei manusia fana, pandang kheueh u arah utara." Ulôn seutôt, blaih miseubah bak binéh rot tamong, deuh laju ulôn kalon beurala nyang teupeusabab Po teu Allah beungéh lagoe na.

<sup>6</sup> Allah meufeureuman ubak ulôn, "Hei manusia fana, gata ngieng kheueh peue nyang teungoh teujadi? Gata ngieng kheueh laju pakriban buet-buet nyang luwat nyang ka jipeubuet lé ureuëng Israel, nyang peujiôh Ulôn nibak Baét Lôn! Jak keunoe, Ulôn tunyok ubak gata hai-hai nyang leubeh kuto lom."

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan laju geuba ulôn ubak babah pintoe tamong leuen bagian keue dan laju geupeuleumah saboh ruhuéng bak beuton nyan. <sup>8</sup> Kheun Gobnyan, "Hei manusia fana, peurayeuk kheueh ruhuéng nyoe." Óh ka lheueh ulôn peubuet, laju deuh lôn ngiéng saboh pintoe. <sup>9</sup> Kheun Gobnyan ubak ulôn, "Tamong kheueh dan kalon kheueh buet-buet nyang kutoe dan luwat lumpah na nyang jipeubuet lé awaknyan bak teupat nyan." <sup>10</sup> Ulôn pih lôn tamong dan laju lôn ngiéng. Bintéh-bintéh kama nyan peunoh teu uke ngon mubagoe rupa ukeran uleue dan beulatang-beulatang hareuem<sup>m</sup> nyang laén, meunan cit mubagoe ukeran beurala nyang jipujoe lé ureuëng-ureuëng Israel. <sup>11</sup> Na tujuh ploh droe peumimpén bansa Israel nyang na disinan, jitamong cit keunan Yaazanya bin Safan. Maséng-maséng awaknyan jimat saboh dupa keumeunyan nyang meuasab. <sup>12</sup> Allah meufeureuman ubak ulôn, "Hei manusia fana, gata kalon peue nyang jipeubuet lé peumimpén-peumimpén Israel deungon cara seungab-seungab? Awaknyan jimeu iébadat lam kama nyang peunoh beurala deungon alasan bahwa Ulôn ka Lôn tinggai nanggroé nyoe dan hana Lôn kalon peue nyang jipeubuet nyan."

<sup>13</sup> Laju TUHAN geutanyong ubak ulôn, "Gata takalon buet nyang jipeubuet lé awaknyan leubeh luwat nibak nyang ka."

<sup>14</sup> Teuma laju geuba ulôn ubak babah pintoe geureubang Baét TUHAN dan geupeuleumah laju ubak ulôn ureuëng-ureuëng inong nyang teungoh jipeumo ba-e Dewa Tamus<sup>n</sup> nyang ka maté.

<sup>15</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Hei manusia fana, peu kheueh na gata ngieng hai nyan? Mantong jai that-that hai-hai nyang luwat lumpah na." <sup>16</sup> Laju geuba ulôn ubak seuramoe Baét TUHAN. Bak binéh pintoe rot tamong lam ruweueng suci, lamkawan miseubah dan jurong, na dua ploh limong droe. Awaknyan jipeulikot ruweueng suci, dan laju jisujut u arah timu jiseumah mata uroe teubiet.

<sup>17</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Hei manusia fana, peu kheueh gata ngieng nyan? Ureuëng-ureuëng Yehuda nyoe hana puih meunyoé jipeubuet hai-hai nyang luwat nyan dan jipeubuet lom hai-hai nyang hana meuprikeumanusiaan ban saboh nanggroé. Awaknyan pih hana yo sapeue jipeubuet hai nyang lagée nyan bak teupat nyoe, lam rumoh Ulôn nyang jipeujeuet Ulôn meutamah beungéh ubak jihnyan. Ngieng kheueh pakriban awaknyan jihina Ulôn ngon cara nyang paleng jeuhet!<sup>o</sup> <sup>18</sup> Awaknyan jiteumeurasa pakriban sakét keunong meureuka Ulôn nyang brat! Ulôn hana kupeumeuáh dan Lôn peu amphon awaknyan. Bahpi awaknyan jimeudoá ngon cara jidumpék dan su nyang kreueh dan teuga ubak Ulôn, teuma di Ulôn teutab hana Lôn deungoe doa awaknyan!"

### Yerusalem geuhuköm

**9** Óh lheueh nyan ulôn deungoe teuma Po teu Allah geumeuhôi, "Tajak kheueh keunoe he ureuëng-ureuëng nyang peujak huköman Lôn ateueh banda nyoe. Taba kheueh sinjata-sinjata gata." <sup>2</sup> Deungon meusigoe that teuka keunan nam droe ureuëng rot luwa geureubang Utara Baét TUHAN, maséng-maséng awaknyan jiba sinjata. Meusajan ngon awaknyan na ureuëng nyang jisök peukayan ija lineun bak jaroe jih na jiba sajan alat teumuléh. Awaknyan

<sup>m</sup> beulatang-beulatang hareuem: Huköm Nabi Musa geutam ureuëng bék jipajoh beulatang-beulatang nyang ka teupeuteuntée nyang teuanggab hareuem. <sup>n</sup> Tamus: Dewa nyang jianggab maté watée musém sinimoh-sinimoh maté, dan udeb lom watée seunaman timoh bak musém seumi. <sup>o</sup> nyang paleng jeuhet: na kheueh cara teuseumah beurala deungon jicom cabeueng.

jitamong dan jidong bak binéh miseubah peurunggu.

<sup>3</sup> Laju cahya muble-ble nyang meutanda keuhaderan Allah Israel, jiteubiet cahya lam kerub-kerub,<sup>p</sup> laju jiminah nibak teumpat jih nyang phon ubak babah pintoe tamong Baét TUHAN. Dan TUHAN laju geutawök ureuëng nyang meupeukayan ija lineun nyan sira geupeugah, <sup>4</sup> "Tajak laju ubak jeueb-jeueb sagoe banda dan taboh kheueh tanda nibak keuneng soe mantong ureuëng nyang meurasa seudeh dan susah sabab bandum buet nyang lumpah luwat nyang jipeubuet nibak banda nyan."

<sup>5</sup> Ulôn deungoe Po teu Allah meufeu-reuman ubak ureuëng-ureuëng nyang laén, "Seutôt kheueh gobnyan ho-ho nyang geujak bansaboh sagoe banda dan peumaté kheueh bubena ureuëng ngon hana amphon. <sup>6</sup> Peumaté kheueh bandum ureuëng agam dan ureuëng inong, tuha dan muda, ureuëng tuha dan aneuëk banyak. Teuma bék tacukééh meusidroé pih nyang na tanda bak keuneng. Phon disinoé, nibak Baét Ulôn nyoe." Dan awaknyan laju jipeuphon tugaih jih keudroe deungon cara jipoh maté bandum peumimpén Israel nyang teungoh jidong di Baét TUHAN.

<sup>7</sup> Po teu Allah geupeugah ubak awaknyan, "Peukuto kheueh Baét Ulôn nyoe! Peupeunoh kheueh bandum leuen Baét nyan deungon manyét-manyét manusia. Peuphon kheueh laju!" Dan awaknyan laju jijak poh maté ureuëng-ureuëng nyang na didalam banda.<sup>q</sup>

<sup>8</sup> Watée teupoh maté ureuëng-ureuëng lam banda nyan teungoh teujadi, ulôn na disinan sidroe mantong. Laju lôn sujut dan lôn meulakée, "Ya TUHAN Nyang Mahamanyang, beungéh that Droeneuh keu Yerusalem sampoe neupoh maté bandum ureuëng nyang mantong na di Israel nyoe?"

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Po teu Allah, "Ureuëng-ureuëng Israel dan Yehuda ka jipeubuet desya nyang keubit rayeuk. Awaknyan ka jipeumaté manusia jeueb-jeueb sagoe, dan Yerusalem jipeukutoe deungon keujeuhetan. Awaknyan jipeugah bahwa Ulôn, TUHAN, ka Lôn tinggai nanggroé nyoe sampoe hana hase teukalon buet-buet nyang jipeubuet. <sup>10</sup> Ulôn hana Lôn gaséh awaknyan. Teuma Lôn peubuet ateueh

awaknyan peue-peue nyang ka jipeubuet ateueh ureuëng laén."

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan ureuëng nyang meupeukayan lineun nyan geugisa geujak meulapor ubak TUHAN, kheun gobnyan, "Bandum peurintah TUHAN ka teukeureuja."

### TUHAN geutinggai Baét Gobnyan

**10** Laju ulôn kalon ubak kubah nyang na di ateueh ulée kerub-kerub<sup>r</sup> nyan, dan lôn ngieng sapeue-peue nyang lagée takhta batée nilam. <sup>2</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah geupeugah ubak ureuëng nyang sôk peukayan lineun nyan, "Lhob kheueh laju lam ruweueng ruda-ruda nyang na di miyueb kerub-kerub nyan, dan cok laju saboh reugam ngeue apui. Dan sipreuk kheueh ngeue apui nyan u ateueh banda."

Gobnyan jiturot, dan di ulôn ku ngieng hainyan. <sup>3</sup> Watée ureuëng nyan jitamong, kerub-kerub nyan teungoh jidong di siblah seulitan Baét TUHAN. Na sigumpai awan ka peunoh lam seuramoe dalam dan bansaboh Baét TUHAN. <sup>4</sup> Cahya nyang muble-ble sibagoe tanda TUHAN ka teuka keunan leumah jiteubiet dalam kerub-kerub nyan dan laju jiminah ubak babah pintoe tamong lam Baét TUHAN, sampoe seuramoe nyan ka peungéuh ngon trang bandrang nyang meucahya. <sup>5</sup> Su sayeueb kerub-kerub nyan watée jikeupak teudeungoe ubak seuramoe luwa, lagée su Po teu Allah Nyang Mahakuasa.

<sup>6</sup> Óh ka lheueh TUHAN geuyue bak ureuëng nyang sok peukayan lineun nyan saboh reugam ngeue apui lam ruweueng ruda dimiyueb kerub-kerub nyan, ureuëng nyan tamong dan jidong digeunireng saboh lamkawan ruda-ruda nyan. <sup>7</sup> Dan laju saboh lamkawan kerub nyan jipeutamong jaroe jih u dalam apui nyang na lamkawan awaknyan, dan jicok laju napadub krék ngeue apui nyan, dan ngeue apui nyang ka jicok nyan jijok laju ubak ureuëng nyang sok peukayan lineun nyan. Ureuëng nyan laju jiteurimong óh lheueh nyan jibeudôh di sinan laju jijak. <sup>8</sup> Deuh ulôn kalon bahwa dimiyueb sayeueb tieb-tieb kerub nyan na sapeue-peue nyang hi jih saban ngon jaroe manusia.

<sup>9-10</sup> Meunan cit deuh ulôn kalon bahwa tieb-tieb kerub nyan maséng-maséng na saboh ruda disampéng. Ban peuet boh ruda

<sup>p</sup> kerub: Kalon 1:5. <sup>q</sup> Peuphon kheueh laju!" Dan ... banda atawa: Meubuet kheueh! Jak, peuphon kheueh teupoh maté ureuëng-ureuëng nyang na lam banda. <sup>r</sup> kerub: Kalon 1:5.

9:4: Why. 7:3, 9:4, 14:1 10:1: Yeh. 1:26, Why. 4:2 10:2: Why. 8:5 10:9-13: Yeh. 1:15-21



nyan saban, dan hu muble-ble lagée peumata indah. Maséng-maséng na saboh teuk ruda laén nyang meulienteueng di teungoh-teungoh nyan. <sup>11</sup> Deungon lagée nyan kerub-kerub nyan jeuet jijak bak peuet jurosan. Awaknyan jeuet jijak homantong nyang awaknyan galak, deungon hana jiputa tuboh jih nyan. <sup>12</sup> Bansaboh tuboh awaknyan, rhueing jihnyan, jaroe jih, sayeueb jih dan ruda-ruda pih peunoh deungoe mata. <sup>13</sup> Ulôn deungon bahwa ruda-ruda nyan teuboh nan, "puteueng beuliong".

<sup>14</sup> Tieb-tieb kerub nyan hi jih meulaén-laén. Hi nyang phon na kheueh lagée banteng, nyang keudua hi manusia, nyang keu lhée hi singa, dan nyang keu peuet hi cicém siwah. <sup>15-17</sup> Kerub-kerub nyan kheueh nyang ulôn ngieng ilée nibak binéh Krueng Kebar. Pajan mantong keurub-kerub nyan jimeugrab atawa jipeukeumang sayeueb jihnyan, ji-ék u manyang atawa jipo maju atawa jipiôh, ruda-ruda nyan sabe jiseutôt, sabab jikuasa lé kerub-kerub nyan.

<sup>18</sup> Laju lé cahya muble-ble nyang tanda jih keuteuka TUHAN jitinggai laju babah pintoe tamong u Baét TUHAN dan jiminah u ateueh keurub-kerub nyan. <sup>19</sup> Ulôn ngieng kerub-kerub nyan jipeukeumang sayeueb jih laju jipo jitinggai tanoh, dan ruda-ruda jihnyan pih jijak sajan. Laju awaknyan jipiôh bak binéh pintoe geureubang Baét TUHAN nyang na di siblahi u timu, seudangkan cahya muble-ble teutab na ateueh awaknyan. <sup>20</sup> Ulôn laju teuingat bahwa nyan kheueh keurub-kerub nyang yoh masa dilée ulôn kalon na dimiyueb Po teu Allah Israel, bak binéh Krueng Kebar.

<sup>21</sup> Kerub-kerub nyan maséng-maséng na peuet macam hi, dua pasang sayeueb, dan meunan cit sapeue-peue lagée jaroe manusia dimiyueb sayeueb-sayeueb jihnyan. <sup>22</sup> Ruman<sup>5</sup> awaknyan saban cit lagée nyang ka ulôn ngieng nibak binéh Krueng Kebar. Maséng-maséng jijak teupat ukeue.

### Yerusalem geuhuköm

**11** Laju ulôn geubeuôt lé Roh Po teu Allah dan geuba laju ubak babah pintoe geureubang siblahi Timu Baét TUHAN. Disinan na ulôn kalon 25 droe, lamkawan awaknyan na meuteumé peu-

mimpén bansa, ureuëng nyan na kheueh Yaazanya bin Azur dan Pelaca bin Benaya.

<sup>2</sup> Po teu Allah meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, nyoe kheueh ureuëng-ureuëng nyang jireuncana keuneuk peubuet nyang jeuhet di banda nyoe dan jijok naseuhat nyang sisat hana ngon peusa.

<sup>3-4</sup> Lé sabab nyan tapeusampoe kheueh peusan Ulôn keuhai huköman keu awaknyan, he manusia fana. Sabab awaknyan jipeugah, 'Hana treb le rumoh-rumoh nyoe ta peudong lom.' Banda nyoe na kheueh beulangöng dan geutanyoe bandum na kheueh uengkot sie didalam beulangöng nyan. Geutanyoe aman nibak apui hu nyang meuháb-háb sabab jilindong lé beulangöng nyoe.' "

<sup>5</sup> Óh lheuehnyan Roh TUHAN ka peunoh lam ulôn, dan ulôn geuyue lé TUHAN mangat lôn peugah ubak umat Israel, "He bansa Israel, Ulôn kuteupeue peue nyang gata peugah dan nyang gata reuncana. <sup>6</sup> Keubiet that le manusia nyang ka gata peumaté, sampoe rot-rot didalam banda ka peunoh ngon manyét manusia.

<sup>7</sup> Sabab nyan, Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Lôn peugah ubak gata: Beutôi, banda nyoe na kheueh beulangöng, teuma uengkot sie nyang na didalam nyan bukon kheueh gata, teuma manyét ureuëng-ureuëng nyang ka teupohi maté! Teuma di gata Lôn use neutubiet nibak banda nyoe! <sup>8</sup> Peu kheueh gata teumakot keu peudeueng? Teuma Lôn kirém ureuëng nyang ba peudeueng keujijak prang gata. <sup>9</sup> Gata Lôn ba dan Lôn peuteubiet lam banda dan Lôn seurah ubak ureuëng aséng. Ulôn ka Lôn peurhot huköman maté ateueh gata. <sup>10</sup> Gata maté dimideuen di nanggroé gata keudroe, teuma neutupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>11</sup> Lé sababnyan, gata hana aman lam banda nyoe, hana lagée uengkot sie lam beulangöng. Ulôn Lôn peucrok dan Lôn huköm gata dipat mantong gata na lam nanggroé Israel. <sup>12</sup> Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN dan gata Ulôn huköm sabab ka gata iengkeue bak peuratoran-peuratoran Lôn dan hana gata pakoe peurintah-peurintah Lôn deungon cara gata seutôt huköm bansa-bansa nyang na di seukeulileng gata."

<sup>13</sup> Teungoh lôn peugah haba nyan, hana teusangka-sangka Pelaca reubah laju maté.

<sup>5</sup> Keumungkenan that makna jih: *Ruman*; Ibrani: ruman dan awaknyan. <sup>6</sup> *Hana treb ... lom*; atawa: Geutanyoe hana tapeudong rumoh-rumoh keu sikeujab.

10:12: Why. 4:8 10:14: Yeh. 1:10, Why. 4:7



Dan ulôn pih laju lôn sujut dan meulakée, "Óh, TUHAN Nyang Mahamanyang! Peu kheueh banmandum nyang na tinggai sidroe sapat ureuëng Israel nyoe keuneuk neupeumaté?"

### Janji Allah keu ureuëng nyang teuböih

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, <sup>15</sup> "He manusia fana, gata dan rakan-rakan gata nyang na di teupat nyang teuböih teungoh jeuet keuboh nariet lé peunduduek Yerusalem. Kheun awaknyan, 'Ureuëng-ureuëng nyang teuböih nyan lumpah that jiôh nibak Yerusalem keujijak iébadat ubak TUHAN. Tanoh Israel ka geubri lé TUHAN keu geutanyoe.'

<sup>16</sup> Sabab nyan, peusampoe kheueh peusan Ulôn nyoe ubak rakan-rakan gata nyang na di teupat nyang teuböih, bahwa Ulôn kheueh nyang ba awaknyan di jiôh lamkawan bansa-bansa nyang Lôn peusipreuk awaknyan di nanggroenanggroen nyan. Teuma teungoh awaknyan mantong na disinan, Ulôn kupeungon awaknyan.

<sup>17</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn peugah bahwa Ulôn Lôn gumpôi awaknyan nibak nanggroenanggroen di teupat awaknyan teusipreuk, laju Lôn jok pulang tanoh Israel ubak awaknyan. <sup>18</sup> Meunyo awaknyan jiwoe, awaknyan geuböih bandum beurala nyang kuto dan nyang luwat that nyang awaknyan teumé. <sup>19</sup> Awaknyan Lôn bri até nyang barô dan budho basa nyang barô teuma. Até awaknyan nyang kreueh lagée batée Ulôn cok dan Lôn gantoe ngon até nyang taát ubak ulôn. <sup>20</sup> Dan awaknyan taát ubak peuratoran-peuratoran Lôn dan seutia jiseutôt bandum peurintah Ulôn. Awaknyan jeuet keu umat Lôn dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan. <sup>21</sup> Teuma ureuëng-ureuëng nyang galak jiseumah beurala nyang kuto dan nyang luwat that nyan, Lôn huköm sabab pi-e awaknyan nyang jeuhet nyan." Meunan kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahamanyang.

### Allah geutinggai Yerusalem

<sup>22</sup> Kerub-kerub nyan ka jipeuphon po meunan cit deungon ruda-ruda nyan jiseutôt sajan. Cahya muble-ble nyang keutanda teuka Allah Israel na di ateueh awaknyan. <sup>23</sup> Óh lheueh nyan cahya nyang muble-ble nyan laju jitinggai Yerusalem dan jiminah ubak gunong siblah utimu banda nyan.

<sup>24</sup> Lam keumalon nyan, Roh Po teu Allah geubeuôt ulôn dan geupeuriwang ulôn ubak ureuëng-ureuëng nyang teuböih di Babel. Óh lheueh nyan gadôh kheueh nyang teukalon nyan. <sup>25</sup> Laju ulôn calitra ubak ureuëng-ureuëng nyang teuböih peue-peue mantong nyang ka geupeuleumah lé TUHAN ubak ulôn.

### Nabi Yehezkiel sibagoe peungungse

**12** TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, kheun Gobnyan, <sup>2</sup> "He manusia fana, gata tinggai lamkawan kawöm peumbeurontak. Bak awaknyan na mata, teuma hana jimeungieng; na geulinyueng, teuma hana jeuet meudeungoe, sabab awaknyan galak bak buet beurontak.

<sup>3-6</sup> Sabab nyan, he manusia fana, teungoh uroe mantong peungéuh, peukemah laju barang-barang gata dan peutamong laju dalam bingkih ija lagée lazém nyang ka jipeubuet lé ureuëng nyang teuböih. Sigohlom malam teuka, tinggai kheueh laju rumoh gata trang-trang lagée ureuëng nyang teuba u teupat nyang teuböih. Peuruhéng kheueh laju bintéh rumoh gata deungon jikalon lé kawöm peumbeurontak nyan, dan taba laju bingkih barang gatanyan tapeutamong rot ruhéng nyang ka gata peubeusôt bak bintéh rumoh gata dan peuteubiet laju. Gulam kheueh bingkih nyan ateueh bahoe gata. Beurangkat kheueh lam seupôt buta; tatôb kheueh mata gata sampoe gata hana deuh rot nyang teungoh tajak nyan. Bah kheueh silurôh bansa Israel jikalon bandum peue nyang gata peubuet nyan, mangat jeuet keupeu ingat nibak awaknyan, barang kali awaknyan insaf bahwa droe awaknyan keudroe na kheueh peumbeurontak."

<sup>7</sup> Laju ulôn peubuet peurintah TUHAN ubak ulôn. Bak uroe nyan cit teuma, watée mantong uroe, laju lôn peukeumah barang-barang lôn dalam saboh bingkih ija, lagée nyang ka lazém geupeubuet lé ureuëng meungungse. Watée uroe ka jipeuphon malam, laju lôn peugét ruhéng ngon jaroe lôn bak bintéh rumoh lôn keudroe, óh lheuehnyan laju lôn teubiet lam rumoh nyan. Deungon jingieng lé bandum ureuëng nyang na disinan, bingkih ija nyan lôn gulam bak bahô lôn, óh lheueh nyan laju ulôn jak.

<sup>8</sup> Óh singoh beungoh TUHAN meufeureuman ubak ulôn, meunoe geupeugah, <sup>9</sup> "He manusia fana, bansa Israel, bansa

peumbeurontak nyan ka jitanyong ubak gata peue nyang teungoh gata peubuet. <sup>10</sup> Sabab nyan peusampoe kheueh ubak awaknyan peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan. Peusan Lôn nyan teutuju ubak raja nyang na di Yerusalem, dan mandum peunduduek banda nyan. <sup>11</sup> Peutrang kheueh bahwa peue nyang gata peubuet nyan na kheueh lambang peue nyang teujadi ateueh awaknyan, na kheueh: awaknyan jeuet keu ureuëng nyang teuböih dan ureuëng teutawan. <sup>12</sup> Lam seupôt butanyan raja awaknyan jigulam bingkih ija jih di ateueh bahô jih dan laju jijak. Ureuëng-ureuëng nyang laén jipeugét ruhuéng nibak bintéh mangat awaknyan hase jiteubiet. Gobnyan jitob mata jih mangat nék leumah rot nyang teungoh jijak nyan. <sup>13</sup> Teuma Ulôn kutiek jeue mangat awaknyan hase ulôn drob. Laju awaknyan Ulôn ba u banda Babel, dan disinan awaknyan maté hana jiteumé kalon banda nyan. <sup>14</sup> Bandum nyang na tinggai lam meuligoe jitamong cit keunan bandum peunaseuhat dan peungawai pribadi raja nyan Ulôn peucubre u jeueb-jeueb jurosan. Awaknyan Lôn tiyeub dan Ulôn poh maté.

<sup>15</sup> Watée awaknyan Ulôn peucubre lamkawan bansa laén di nanggroenanggroen aséng, awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>16</sup> Na bacut nibak awaknyan Lôn peuseulamat nibak mideuen prang, nibak keunong deuk, dan nibak bala peunya-két, mangat lamkawan bansa-bansa aséng nyan awaknyan sadar bahwa awaknyan ka jipeubuet nibak buet nyang paleng kuto. Dan awaknyan jimeungaku bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### **Nabi nyang yo meugám-gám**

<sup>17-18</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, beuyo kheueh gata bak watée gata pajoh bu, dan beumeutot-tot kheueh sabab gata teumakot bak watée gata tajieb ié. <sup>19</sup> Peusampoe kheueh ubak mandum bansa, peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak peunduduek Yerusalem nyang mantong tinggai ditanoah awaknyan. Awaknyan yo watée jipajoh bu dan yo meukot-kot watée jijieb ié. Tanoh awaknyan jeuet keu tandus, sabab bandum ureuëng nyang na tinggai disinan hana putôh-putôh geuiengkeue huköm. <sup>20</sup> Banda-banda nyang jinoenyoe peunoh

deungon peunduduek teupeuhanco dan ladang-ladang jeuet keu guron. Dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### **Pribasa nyang jigalak dan peusan nyang hana jigalak**

<sup>21-22</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, pakon ureuëng Israel galak jipeugah-peugah pribasa nyoe: 'Masa meugantoe, teuma nubuat-nubuat hana antom teujadi'? <sup>23</sup> Nah, peutrok kheueh ubak awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn jaweueb lagée nyoe: Pribasa nyan Lôn peugadôh, sampoe hana le jipeugah-peugah di Israel. Sibagoe geunantoe peugah laju ubak awaknyan lagée nyoe, 'Masa jih ka trok, dan tieb-tieb nubuat teuma teujadi.'

<sup>24</sup> Di Israel hana na le keumalon dan ramaian peuleusu, <sup>25</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn mariet bak bansa Israel, dan bandum nyang Ulôn peugah pasti teujadi, hana teupeue eunteuk singoh le. Deungoe kheueh hé kawöm peumbeurontak! Watée masa udeb gata Lôn peubuet bandum nyang Ulôn peurintah ubak gata. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

<sup>26</sup> Feureuman TUHAN ubak ulôn, <sup>27</sup> "He manusia fana, ureuëng-ureuëng Israel jipeugah bahwa keumalon dan nubuat gata barô kheueh jeuet jiôh bak uroe nyang teuma teuka. <sup>28</sup> Sabab nyan, peugah kheueh ubak awaknyan, bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Lôn peugah: Bandum nyang Ulôn peugah pasti jadéh na, hana teupeue eunteuk singoh le. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba!"

### **Nubuat keuhai nabi-nabi peuleusu**

**13** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, tateunak kheueh nabi-nabi Israel nyang jipeugah ramai keunarang jih keudroe. Yue kheueh awaknyan mangat jideungoe peue nyang Ulôn peugah."

<sup>3</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ceulaka kheueh nabi-nabi nyang bangai nyan! Ilham jihnyan meuteumé nibak khayalan jih keudroe dan keumalon jihnyan peuleusu mandum. <sup>4</sup> He Israel, nabi-nabi gata nyan hana meuguna, saban cit lagée asée-asée srigala nyang udeb di teu-

ngoh-teungoh runka banda. <sup>5</sup>Awaknyan hana jikeumiet teupat-teupat bintéh beuton nyang reuloh, dan meunan cit hana jipeugét bintéh-bintéh beuton nyang reuloh nyan. Jadi, Israel hana hase teupeuteun meunyoé beureutoh prang bak uroe Ulôn, TUHAN teuka geujak bri huköman. <sup>6</sup>Nyang jikalon-kalon lé awaknyan na kheueh peuleusu dan ramaian-ramaian awaknyan sulet. Awakuyan meungaku jiba peusan nibak Ulôn, padahai Ulôn hántom na Lôn utos awaknyan. Pakriban mungken awaknyan jiharab bak ramaian jih nyang teuma teujadi? <sup>7-8</sup>Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah ubak awaknyan, 'Keumalon-keumalon nyan peuleusu dan ramaian-ramaian nyan sulet mandum. Gata tapeugah bahwa bandum nyan na kheueh peusan Ulôn, padahai Ulôn hántom na Lôn peugah haba ubak gata! Sabab nyan Ulôn jeuet keu lawan gata. <sup>9</sup>Ulôn Lôn huköm gata, he nabi-nabi nyang peugah ramaian sulet dan nyang meukhayal keumalon-keumalon nyang hana beutôi! Gata hana jeuet le tabri keuputosan bak sidang-sidang umat Ulôn. Nan-nan gata teuceue nibak dafeutar marga Israel, dan gata hana teutuwoe le u tanoh ié gata. Teuma barô kheueh tateupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN Nyang Mahamanyang.

<sup>10</sup>He Nabi-nabi peuleusu! Gata ka tapeusisat umat Ulôn deungon tapeugah bahwa banmandum aman dan bééréeh. Padahai mubacut pih hana! Umat Ulôn ka jipeudong timbok-timbok batée bata nyang guruek watée jipasang, óh lheuehnyan gata teukaajak heuntam. <sup>11</sup>He nabi-nabi peuleusu! Beuton gata reuloh. Ulôn Lôn peutron ujeuen keuncang. Bintéh beuton nyan jiheuntam lé angén badée dan jitingkeh lé ujeuen es <sup>12</sup>sampoe reuloh, dan somantong ureuëng jitanyong keupeue guna jih bintéh beuton nyan teucet ngon gapu.' "

<sup>13</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Watée beungéh Lôn nyan, Ulôn Lôn peutron angén badée, ujeuen keuncang dan ujeuen éh keu teupeuhanco bintéh beuton nyan. <sup>14</sup>Ulôn ka naniét keuneuk peureuloh bintéh beuton nyang gata cét ngon gapu nyan, Lôn peuteung bayeueng sampoe nyang tinggai keunaleueng mantong. Bintéh beutonnyan jitimpok dan jipeumaté gata banmandum. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>15</sup>Bintéh beutonnyan dan nyang ka tagapu nyan tarasa hebat jih beungéh Ulôn. Óh lheuehnyan Lôn peugah ubak gata bahwa bintéh beuton nyan gadôh leunyab, saban lagée gata boh gapu, <sup>16</sup>nabi-nabi peuleusu! Gata taramai bahwa Yerusalem aman dan bééréeh, padahai mubacut pi hana!" Meunan kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahamanyang.

### Nubuat keu nabiah peuleusu

<sup>17</sup>TUHAN meufeureuman, "Jinoenyoe, he manusia fana, tangieng kheueh ureuëng-ureuëng nyang meulagak lagée nabiah lamkawan bansa gata. Teunak kheueh awaknyan, <sup>18</sup>dan peusampoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan:

'Ceulaka kheueh gata! Gata peugét keu bandum ureuëng gleueng meujimat dan tudông-tudông sakeuti mangat ureuëng nyang ngui atranyan meuteumé hase jikuasa udeb ureuëng laén. Gata keuneuk meukuasa ateueh udeb maté umat Ulôn, dan kuasa nyan gata ngui deumi keupeuntengan gata keudroe. <sup>19</sup>Gata ka gata hina Ulôn dikeue umat Lôn keudroe deungon harapan mangat meuteumé napadub ôn jeulai dan padub boh ruti. Ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah, gata poh maté seudangkan ureuëng nyang seuharôh jih maté gata peubiyeu udeb. Laju gata peungéut umat Ulôn dan awaknyan peucaya ubak gata.' "

<sup>20</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak ureuëng-ureuëng inong nyang meulagak lagée nabiah nyan, "Ulôn banci bak gleueng-gleueng jimat nyang gata ngui keu gata kuasa ateueh udeb maté umat Ulôn. Gleueng-gleueng nyan Lôn seuntak bak jaroe gata, dan ureuëng-ureuëng nyang gata kuasa Lôn peubeubaih. " <sup>21</sup>Tudông-tudông sakeuti gata Ulôn priek, dan umat Ulôn Lôn peujiôh nibak peungaroh jeuhet gata siumu masa. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>22</sup>Ureuëng-ureuëng nyang jroh nyang hana jitem gata peubuet sapeue ateueh jih, gata peujeuet cut até deungon sulet gata nyan. Ureuëng-ureuëng jeuhet gata peujeuet raya até mangat teutab meudesya dan hana teupeu udeb phon saat nyoe. <sup>23</sup>Jinoenyoe ka kheueh habéh keumalon-keumalon peuleusu dan ramaian-ramaian buhak. Ulôn pe-

" Nibak ayat 20 (basa Ibrani) saboh tutoe haba nyang hana jeulaih makna jih, teuka dua goe.  
13:10: Yer. 6:14, 8:11



seulamat umat Lôn nibak peungaroh jeuhet gata. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.”

**Po teu Allah geuhuköm bubena  
ureuëng seumah beurala**

**14** Na meupadub droe nibak peumimpén bansa Israel jihak meuhadab ubak ulôn keu jiteumanyong keuheundak TUHAN. <sup>2</sup> Dan meufeureuman TUHAN ubak ulôn, <sup>3</sup>” He manusia fana, ureuëng-ureuëng nyoe ka jipeucaya droe ubak beurala-beurala sampoe awaknyan ka rhot u dalam desya. Ék kheueh Ulôn jitanyong lé awaknyan?

<sup>4</sup> Sabab nyan, tapeugah kheueh ubak awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peusan lagée nyoe, ’Tiebtieb ureuëng Israel nyang ka jipeucaya droe ubak beurala dan geupeubiyeu droe jihnyan rhot u dalam desya, óh lheueh nyan laju geujak lakée naseuh at ubak sidroe nabi, hainyan Lôn jawueb keudroe deungon jeunaweub nyang patot keu beurala-beurala jih nyang le nyan! <sup>5</sup> Bandum beurala nyan ka jipeujiôh umat Ulôn nibak Ulôn, teuma mudah-mudahan deungon na Lôn jawueb nyang lagée nyan umat Lôn jiwoe ubak Ulôn.’

<sup>6</sup> Neupeugah cit teuma ubak ureuëng Israel, bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah ubak awaknyan, ’Meutobat kheueh nibak banmandum desya gata, dan tatinggai kheueh beurala-beurala gata nyang luwat that nyan.’

<sup>7</sup> Tiebtieb ureuëng Israel atawa ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan bansa Israel, nyang jipeujiôh Ulôn dan jipeucaya droe jih ubak beurala, laju jilakée naseuh at ubak sidroe nabi, nyan Lôn jawueb keudroe. <sup>8</sup> Ulôn kulawan jihnyan dan Lôn peujeuet jihnyan sibagoe cuntoh keu nyang laén. Ulôn Lôn peuaséng jihnyan nibak umat Lôn, dan barô kheueh jiteupeue lé umat Lôn bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>9</sup> Meunyoé sidroe nabi ka jipeungéut sampoe jijawueb nyang salah, Ulôn kheueh nyang peungéut gobnyan. Ulôn, TUHAN Allah Nyang Mahamanyang Lôn peuaséng jihnyan nibak ureuëng-ureuëng Israel. <sup>10</sup> Bah kheueh nabi nyan meunan cit deungon awaknyan nyang lakée naseuh at jihnyan, meuteumé huköman nyang saban. <sup>11</sup> Bandum nyan Ulôn peubuet mangat ureuëng

Israel bék le jipeujiôh Ulôn dan bék teuma jipeukutoe droe deungon desya. Deungon lagée nyan awaknyan jeuét keu umat Lôn, dan Ulôn jeuét keu Allah awaknyan.” Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

**Nabi Nuh, Nabi Danel dan Nabi Ayub**

<sup>12</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, ”He manusia fana, <sup>13</sup> meunyoé saboh nanggroé meudesya dan hana seutia ubak Ulôn, Ulôn kuhuköm nanggroé nyan. Ulôn peuhanco keuneubah peunajoh awaknyan, Lôn peutron bala dan musém deuk meunan cit Ulôn peumaté bubena manusia dan beulatang. <sup>14</sup> Bahpi Nabi Nuh, Nabi Danel” dan Nabi Ayub na tinggai di tempat nyan, dan keugét awaknyan ban lhée nyang hase jipeuseulamat na kheueh nyawöng jih keudroe. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>15</sup> Jeuét mantong Ulôn peuteuka beulatang-beulatang juah keu jiteugöm peunduek nanggroé nyan, sampoe daerah nyan ka jeuét keu tempat nyang paleng meubahaya dan hana meusidroe manusia pih nyang ji jeuét jak keunan. <sup>16</sup> Bahpi Nabi Nuh, Nabi Danel, dan Nabi Ayub tinggai disinan, dan deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, awaknyan hana meuhase jipeuseulamat soe mantong, bahpi aneuëk awaknyan keudroe pih hana meuhase jipeuseulamat. Teuma awaknyan keudroe mantong nyang seulamat, dan nanggroé nyan jeuét keu padang pasi.

<sup>17</sup> Jeuét mantong Lôn peutron prang u nanggroé nyan, dan Lôn kirém sinjata-sinjata nyang ampuh keu teupeubinasa bah kheueh nyan manusia meunan cit beulatang. <sup>18</sup> Dan bahpi ban lhée droe awaknyan tinggai disinan, teuma deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, awaknyan hana meuhase jipeuseulamat soe mantong, meunan cit aneuëk awaknyan keudroe pih hana. Teuma awaknyan keudroe mantong kheueh nyang seulamat.

<sup>19</sup> Jeuét mantong Ulôn peutron bala peunyakét u nanggroé nyan, dan Lôn peuju beungéh Ulôn keu jihnyan sampoe manusia meunan cit beulatang teuma binasa. <sup>20</sup> Dan bahpi Nabi Nuh, Nabi Danel dan Nabi Ayub tinggai disinan, teuma deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang,

<sup>9</sup> *Danel*: Keumungkenan that na kheueh sidroe pahlawan lam keususastraan Kanaan kuno. Gobnyan meusyeuhu sabab geuh saleh that. Danel kon pahlawan lam Kitab Daniel.



awaknyan hana hase jipeuseulamat soe mantong, bahpi aneuëk awaknyan keudroe. Teuma awaknyan keudroe mantong nyang seulamat sabab keugét awaknyan."

<sup>21</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn Lôn peu rhot ban peuet boh huköman Lôn ateuh Yerusalem keu teupeuranab bah kheueh nyan manusia meunan cit deungon beulatang. Huköman nyan na kheueh: prang, bala deuk, beulatang buih dan wabah peunyakét. <sup>22</sup> Meunyo na nyang hase jipeulheueh droe dan hase jipeuseulamat aneuëk-aneuëk jih keudroe, tangieng kheueh awaknyan meunyo awaknyan jijk ubak gata. Kalon kheueh pakriban jeuhet jih awaknyan, dan gata sadar dan paih that peue nyang ka Lôn peubuet keu Lôn huköm Yerusalem. <sup>23</sup> Dan gatapih muphom bahwa bandum nyang Ulôn peubuet nyan na alasan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

#### Miseu umpama keuhai bak kayée anggô

**15** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, peue keuleubehan kayée anggô ngon kayée laén dalam gle? Peu kheueh keuleubehan bak anggô nibak bak kayée dalam gle? <sup>3</sup> Peu kheueh jeuet kayée nyan teupeuguna keu teupeugét sapeue-sapeue beunda? Peu kheueh jeuet teupeugét ceunawiét, keuteumpat gantung peukakaih? <sup>4</sup> Hana meuguna seulaén keukayée apui. Dan meunyo bandua ujong jih habéh tutong, dan bagian teungoh jih pih jeuet keu arang, peu kheueh mantong meuguna? <sup>5</sup> Hana le! Dan sigohlom teutot, ka hana jeuet ngui le. Peue lom óh ka lheueh tutong dan jipeuhangöhlé apui!"

<sup>6</sup> Sabab nyan TUHAN Nyang Mahamanyang geupeugah, "Lagée bak kayée anggô nyang teucok dalam gle laju teutot, meunan cit teuma Lôn peusaneut ateuh peunduduek Yerusalem! <sup>7</sup> Ulôn Lôn huköm awaknyan. Bahpi awaknyan ka teupeusie nibak apui, teuma apui cit teuma nyang tot awaknyan. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>8</sup> Awaknyan hana seutia ubak Ulôn, sabab nyan, tanoh nyan Lôn peujeuet keu padang pasi. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka geupeugah haba."

#### Yerusalem nyang hana seutia

**16** TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, tunyok kheueh bak Yerusalem buet-buet nyang kuto nyang ka jipeubuet." <sup>3</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang geuyue ubak ulôn mangat lôn jak peusampoe peusan nyoe ubak Yerusalem, "He Yerusalem, gata lahé bak tanoh Kanaan. Ureuëng syiek gata nyang agam ureuëng Amori dan ma gata ureuëng Het." <sup>4</sup> Bak watée gata lahé hana ureuëng nyang koh talo pusat gata, atawa nyang pumanö gata, atawa teuboreh gata ngon sira,<sup>x</sup> atawa nyang peulimbot gata deungon ija. <sup>5</sup> Hana meusidro pi nyang na gaséh keu gata sampoe jitem peubuet hai-hai nyang lagée nyan keu gata. Watée gata lahé, hana nyang wéueh keu gata, dan gata jitiek di lam ladang.

<sup>6</sup> Óh lheuehnyan Lôn jak rot nyan dan leumah laju Lôn kalon gata meulawan-lawan lam darah gata nyang roe meujeu-jeu, teuma Ulôn hana Lôn peubiyeu gata maté. <sup>7-9</sup> Ulôn cok ié laju Ulôn rhah darah nyang meulabo bak tuboh gata. Lôn geusok kulét gata ngon minyéuk zaiton. Lôn peurayeuk gata lagée sinaman nyang subô. Gata bagaih that raya, seuhah dan manyang seumampai, dan jeuet keusidro inong muda.<sup>y</sup> Boh mom gata ka jipeuphon buntok dan ôk gata panyang, teuma gata teulon hana sapeue na.

Watée Lôn jak rot nyan lom, deuh Lôn kalon bahwa ka trok watée gata keu meucinta. Ulôn leueng bajée jubah Lôn bak tuboh gata nyang teulon, dan Lôn meujanji cinta Ulôn ubak gata. Nyoe, Lôn ikat janji meukawen deungon gata, dan gata jeuet keumilé Ulôn. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan Ulôn peusampoe ubak gata ija gaon nyang meukasab, sipatu nibak kulét nyang paleng halôh, ikat ulée nibak ija lineun dan jubah sutra. <sup>11</sup> Ulôn peungui gata deungon peumata, talo takue dan gleueng-gleueng nyang tari. <sup>12</sup> Ulôn jôk keugata euncien meuidong, keurabu dan mahkota nyang gagah. <sup>13</sup> Meunan kheueh gata teupeungui méuh dan pirak; peukayan gata teupeugét nibak ija lineun dan sutra meukasab. Gata jeuet neupajoh ruti dan teurigu nyang gét, deungon meulisan dan mi-

<sup>w</sup> Ureuëng Amori dan Het: Ureuëng Israel jianggab bansa-bansa nyoe sibagoe bansa nyang jeuhet dan galak jiseumah beurala. <sup>x</sup> teuboreh gata ngon sira: Meunurot adat ureuëng Palestina, aneuëk nyang ban lahé jiborehi ngon ié meujampu minyéuk dan sira lé ma bidan, lheueh nyan laju jibadueng na tujuh uroe. Basa Ibrani mantong teutamah tutoe haba nyang hana trang makna jih. <sup>y</sup> Keumungkenan that makna jih: *inong muda*.

nyéuk zaiton. Ceudah ngon gagah gatanyan hana ngon peusa dan gata jeuet keu ratu. <sup>14</sup> Sigala bansa jipujoe keu lagak gata nyang rupawan, dan Ulôn kheueh nyang ka peujeuet gata gagah hana ngon peusa. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>15</sup> Teuma gata salah peuguna keu ceudehan gata dan nan gata nyang meusyeuhu. Gata éh ngon agam toh mantong nyang na jijak.<sup>a</sup> <sup>16</sup> Siladum nibak peukayan gata tapeuguna keu teuhias teupat seumah beurala gata. Gata jeuet keu inong jeuhet dan tabri tuboh gata keu tieb-tieb ureuëng agam. <sup>17</sup> Nibak piasan méuh dan pirak nyang Ulôn bri ubak gata, atranyan gata peugét patong-patong ureuëng agam, laju gata peubuet meumukah deungon patong nyan. <sup>18</sup> Gata peungui ubak patong-patong nyan peukayan meukasab nyang ka Ulôn bri ubak gata. Gata peuseumah ubak awaknyan minyéuk zaiton dan dupa nyang ka gata teurimong nibak Ulôn. <sup>19</sup> Ulôn bri keu gata peunajoh nibak teupông teurigu nyang paleng gét, madu dan minyéuk zaiton nyang paleng aseuli. Teuma bandum nyan gata peuseumah ubak beurala-beurala nyan keu gata peugalak até awaknyan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan gata peuseumah aneuëk-aneuëk geutanyoe, agam dan inong, jeuet keu keureubeuen keu beurala-beurala nyan. Peu kheueh gohlom seb bahwa gata hana seutia ubak Ulôn? <sup>21</sup> Peu kheueh harôh tacok aneuëk-aneuëk Ulôn dan gata keureubeuen awaknyan keu beurala nyan? <sup>22</sup> Lam udeb gata nyang lumpah kuto sibagoe inong jeuhet nyan, mubacutpi hana gata ingat masa yoh ubit gata, watée teulon dan meugawang-gawang lam darah gata nyang meubayak nyan."

### Udeb Yerusalem sibagoe inong lunte

<sup>23</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ceulaka kheueh gata! Lumpah ceulaka! Gata ka tapeubuet bandum keujeuhetan nyan. <sup>24</sup> Lom teuma, diteungoh-teungoh banda dan nibak tieb-tieb binéh rot raya gata peudong teupat-teupat seumah beurala dan meulunte. <sup>25</sup> Gata ka tapeukutoe keulagak gata. Tuboh gata tapeutaba ubak soe mantong ureuëng agam nyang na

teuka, dan hana piôh-piôh tapeubuet mukah. <sup>26</sup> Nanggroe Meusé, teutangga gata nyang raya nafeusu jihnyan, ka gata peungon bak teupat éh. Gata tasaja meulunte mangat Ulôn bagaih beungéh.

<sup>27</sup> Jinoenyoe Ulôn cok tendakan keu Lôn huköm gata dan Ulôn cok beureukat nyang ka Ulôn bri keu gata. Lôn jok gata ubak ureuëng-ureuëng Filistin nyang banci keu gata dan nyang bosan jikalon pi-e gata nyang kuto nyan.

<sup>28</sup> Teuma nibak gata gohlom cit meurasa puih; sabab nyan kheueh gata tiyeub-tiyeub ureuëng Asyur. Gata jeuet keu mukah awaknyan, teuma hantom cit puih nibak awaknyan. <sup>29</sup> Óh lheuehnyan laju gata jeuet keu mukah ureuëng Babel, bansa meukat nyan. Teuma awaknyan pi hana hase jipeupuih gata."

<sup>30</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Bandum nyan ka gata peubuet lagée inong lunte nyang hana meumalée.<sup>b</sup>

<sup>31</sup> Bak teungoh-teungoh banda dan di tieb-tieb rot raya gata peudong teupat-teupat seumah beurala dan teupat meulunte. Teuma gata kon kheueh lagée lunte biasa nyang jimita péng. <sup>32</sup> Gata lagée sidroe peurumoh nyang jikhianat lakoe droe jih dan jipeubuet jeuhet ngon agam laén. <sup>33</sup> Sidroe inong lunte sabe meuteumé meunayeue, teuma seubalek jih gata kheueh nyang bri hadiah keu geunaséh-geunaséh gata, dan gata rayu awaknyan deungon péng mangat awaknyan jitem teuka dipat mantong keu jijak éh deungon gata. <sup>34</sup> Gata inong lunte nyang laén nibak inong-inong nyang laén. Hana nyang paksa gata jeuet keu lunte. Gata hana teubayeue. Bit, gata laén nibak nyang laén."

### Huköman Po teu Allah keu Yerusalem

<sup>35-36</sup> He Yerusalem, inong lunte, deungoe kheueh peue nyang geufeureuman lé TUHAN Nyang Mahamanyang, "Gata ka tasuet bajée gata, dan sibagoe lunte gata jok droe gata ubak geunaséh-geunaséh dan beurala-beurala gata nyang lumpah luwat nyan. Aneuëk-aneuëk gata tapoh maté dan gata keureubeuen keu beurala-beurala nyan. <sup>37</sup> Sabab nyan, bandum mantan geunaséh gata Lôn peusapat, bah kheueh nyang gata galak meunan cit nyang gata banci. Awaknyan jidong jihudöm gata bansieseun lingka

<sup>a</sup> Basa Ibrani na dua boh tutoe basa sinamah nyang hana trang makna jih. <sup>b</sup> Basa Ibrani na peuet boh tutoe haba nyang hana trang makna jih. <sup>c</sup> Ayat keu 30 basa Ibrani teupeuphon ngon lhée boh tutoe haba nyang hana trang makna jih.

dan jisuet banmandum peukayan gata, sampoe awaknyan hase jingieng tuboh gata nyang ka teulon nyan. <sup>38</sup> Gata Lôn huköm sabab meumukah dan peumaté gobnyan nyang ka peubuet nyan. Nibak beungéh dan meureuka Ulôn nyan, gata Lôn huköm maté. <sup>39</sup> Gata Ulôn jok ubak geunaséh-geunaséh gata keudroe, dan awaknyan jireuloh bandum teupat gata meumukah dan seumah beurala. Banmandum peukayan dan piasan gata awaknyan reupah, sampoe gata ka teulon lheueh.

<sup>40</sup> Awaknyan jiyue geulawa gata bak ureuëng ramé ngon aneuk batée, dan jicancang tuboh gata deungon peudeueng. <sup>41</sup> Awaknyan jitot bubena rumoh gata dan jiyue bak ureuëng inong jak peusaksi gata teuhuköm. Meunan kheueh cara jih Lôn peupiôh gata meumukah. Gata hana jibagi-bagi le hadiah keu geunaséh-geunaséh gata. <sup>42</sup> Barô kheueh óh lheueh bandum nyan teujadi beungéh Ulôn reuda, dan Ulôn jeuet teunang lom. Ulôn hana beungéh le atawa ceumuru.

<sup>43</sup> Ulôn ku huköm gata sabab gata hana taingat pakriban Lôn useuha gata bak watée gata mantong muda. Gata tapeu jeuet Ulôn beungéh deungon bandum pi-e gata nyang jeuhet nyan. Pakon bandum pi-e gata nyang kuto ngon luwat nyan mantong gata tamah lom ngon buet meumukah? Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

#### **Lagée ma jih, meunan cit aneuëk inong jih**

<sup>44</sup> TUHAN meufeureuman, "He Yerusalem, di ureuëng ramé jipeukeunong pribasa nyoe keu gata, 'Lagée ma jih, meunan cit ngon aneuëk inong jih.' <sup>45</sup> Beutôi, gata na kheueh aneuëk inong ma gata. Geuhnyan banci keu lakoe jih dan keu aneuëk jih keudroe. Gata saban that lagée syedara-syedara gata nyang inong nyang banci keu lakoe dan aneuëk-aneuëk jihnyan. Gata dan syedara gata, dan banda-banda nyang na ban seukeulileng gata ma jih ureuëng Het dan ayah ureuëng Amori.<sup>c</sup>

<sup>46</sup> Cutda gata na kheueh Samaria di utara deungon bandum gampông. Dan adoe gata na kheueh Sodom di seulatan deungon banmandum gampông nyang disinan. <sup>47</sup> Peu kheueh ka puih gata deungon cara taseutôt langkah awaknyan dan taturot buet awak-

nyan nyang kuto nyan? Gohlom! Hana treb le gata leubeh jeuhet lom nibak awaknyan.

<sup>48</sup> Deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, kheun TUHAN Nyang Mahamanyang, syedara gata Sodom deungon gampông-gampông na disinan gohlom na lom jipeubuet jeuhet lagée gata peubuet nyan ngon gampông-gampông gata. <sup>49</sup> Sodom dan gampông-gampông disinan sombong sabab makmu ngon peunajoh nyang le teukeubah lom teuma meuteumé udeb ngon teunang dan damé. Teuma awaknyan hana jitem ngieng ureuëng gasien ngon ureuëng papa. <sup>50</sup> Awaknyan sombong dan kreueh ulée, dan jipeubuet hai-hai nyang Ulôn banci, sabab nyan awaknyan Ulôn peuhanco lagée nyang ka lheueh gata kalon keudroe.

<sup>51-52</sup> Bit Samaria jeuhet, teuma desya jih hana siparoe nibak desya-desya gata. Pi-e gata jiôh leubeh jeuhet. Syedara-syedara gata nyang inong siulah-ulah hana meusalah meunyoe teubandeng deungon gata. Gata harôh teurasa malée dan hina!"

#### **Sodom dan Samaria teupeudong lom**

<sup>53</sup> TUHAN meufeureuman ubak Yerusalem, "Sodom dan Samaria meunan cit deungon gampông-gampông awaknyan Lôn peumakmu lom. Óh ka lheuehnyan, barô kheueh gata Lôn peumakmu lom teuma. <sup>54</sup> Deungon lagée nyan gata malée ubak droe gata keudroe, dan keuhinaan gata teutunyok ubak bubena syedara gata padubna gét naseb awaknyan. <sup>55</sup> Awaknyan dan gampông-gampông jeuet keumakmu lom, meunan cit deungon gata dan gampông-gampông gata. <sup>56</sup> Kon kheueh gata ka lheueh tapeukém Sodom watée gata mantong sombong dan buet jeuhet gata nyan gohlom leumah? <sup>57</sup> Bak saát nyoe gata saban cit lagée Sodom; gata ka jeuet keubahan jipeukém lé ureuëng Edom, ureuëng Filistin dan wareh lingka gata nyang laén nyang banci keu gata. <sup>58</sup> Gata harôh meudeurita sibagoe akibat buet gata nyang kuto dan luwat nyan. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

#### **Peujanjian nyang teutab keu siumu masa**

<sup>59</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Gata Lôn peujeuet nyang sipadan deungon buet gata, sabab gata ka ta iengkeue bak sumpah gata dan taliuengkeu peujanjian Ulôn deungon gata. <sup>60</sup> Teuma

<sup>c</sup> Het ... Amori: Kalon 16:3.



Ulôn Lôn ikat peujanjian nyang ka Ulôn peugôt deungon gata bak watée gata mantong muda dan Lôn peugét peujanjian deungon gata nyan na kheueh keu siumu masa. <sup>61</sup> Gata teuingat keu buet-buet gata dan meurasa malée watée mandum syedara-syedara gata Ulôn peuriwang ubak gata. Awaknyan Lôn peujeuet lagée aneuëk-aneuëk gata, bahpi hainyan hana roh bak peujanjian Ulôn deungon gata. <sup>62</sup> Ulôn Lôn peugét peujanjian nyang barô deungon gata. Teuma barô kheueh tateupeue lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>63</sup> Ulôn Lôn peumeuáh banmandum salah gata, teuma gata hana tuwoe dan gata meurasa malée keu tapeugah peue mantong. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Miseu keuhai bak anggô dan cicém-cicém rajawali

**17** TUHAN Meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, calitra laju ubak ureuëng-ureuëng Israel miseu umpama-miseu umpama nyoe, <sup>3</sup> nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang keuneuk peusampoe ubak awaknyan: Na kheueh saboh cicém rajawali nyang paleng raya nyang meubulée lagak dan meusayeueb luwah dan Lôn teuga. Cicém nyan jipo u gunong Libanon, laju jiwiet sibak pucok ceumara, <sup>4</sup> laju atranyan jipeupo sira jiba jikeubah laju bak banda dagang nyang ramé. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan laju jicok sibak seunaman nyang mantong muda nibak tanoh Israel, dan laju jipula bak tanoh ladang nyang subô, nyang hántom kureueng ié. <sup>6</sup> Seunaman nyan jeuet keu bak anggô nyang jitimoh miyueb teuma jimeuéue luwah. Cabeueng-cabeueng jih jipeukeu ubak cicém rajawali nyan, dan ukeu-ukeu jih meusinom khong that dalam tanoh. Bak anggô nyan rampak lumpah na.

<sup>7</sup> Teungoh watée nyan na teuma saboh teuk cicém rajawali raksasa nyang laén; sayeueb jih luwah dan bulée jih teubai. Laju diba anggô nyan jipeukeu ukeu-ukeu dan cabeueng-cabeueng jih ubak cicém rajawali nyan deungon harapan mangat cicém rajawali nyan jitem jok keu jihnyan leubeh le lom ié nibak nyang ka na lam ladang nyan. <sup>8</sup> Padahai bak anggô nyan ka teupula bak tanoh nyang subô deungon ié nyang me-

limpah, sampoe bak anggô nyan jiteubiet ôn nyang rampak, jimuboh nyang le, dan jeuet keu bak anggô nyang gét.

<sup>9</sup> Dan, Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, lôn teumanyong: *Peu kheueh hase bak anggô nyan udeb dan meukeumang? Peu kheueh hán jilot lé cicém rajawali nyang phon habéh deungon ukeu-ukeu jih, jiluroh boh jih, jiwiet deuen-deuen jih dan jipeubiyeu jihnyan layée? Hana peureulée teunaga atawa bansa nyang le nyang peuka-sa keu teulot bak kayée nyan sampoe habéh ngon ukeu-ukeu jih.* <sup>10</sup> Beutôi jih nyan ka teupula kong that, teuma *peu kheueh jih nyan meuhase jitimoh sabe dan meukeumang? Peu kheueh jihnyan hana layée meunyoé jiyueb lé angén timu? Peu kheueh jihnyan hana tô diteumpat jihnyan teupula?"*

### Makna nibak miseu umpama nyan

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>12</sup> "Tanyong kheueh laju ubak ureuëng-ureuëng beurontak nyan, *peu kheueh awaknyan jipeuphom makna miseu umpama nyan. Jak peutrok laju ubak awaknyan bahwa raja Babel ka jiteuka u Yerusalem, dan jiangkot raja Yehuda meunan cit deungon ureuëng-ureuëng rayeuk banda nyan u Babel.* <sup>13</sup> Laju gobnyan jipiléh sidroe lamkawan keuluwarga raja Yehuda nyan, *jipeugét peujanjian deungon jih nyan, dan jiyue jihnyan meusumpah seutia ubak gobnyan. Raja Babel nyan jisandra ureuëng-ureuëng peunteng,* <sup>14</sup> *mangat keurajeuen Yehuda nyan hana jibeudôh le, dan keu teujamin bahwa peujanjian nyan beutôi-beutôi teupeuna.* <sup>15</sup> Teuma lé raja Yehuda *jibeurontak sira jikirém utosan u nanggroé Meusé mangat meuteumé guda dan tantra nyang le. Peu kheueh jihnyan meuhase? Peu kheueh jihnyan teupeubiyeu seulam?* Hana mungken jihnyan *ji-iengkeue ubak peujanjian meunyoé hana teupeukeunong huköman!*

<sup>16</sup> Deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, raja Yehuda maté di Babel, sabab jihnyan ka ji iengkeue bak sumpah jih keudroe dan ji iengkeue peujanjian jihnyan deungon raja Babel nyang ka jipeuduek jihnyan u ateueh takhta. <sup>17</sup> Dan bala tantra Meusé nyang he-

<sup>d</sup> Basa Ibrani na tutoe haba sinamah nyang hana trang makna jih. <sup>e</sup> *Laju bak kayée ... lam ladang nyan* atawa: Laju bak anggô nyan jitulak ladang teumpat jih timoh nyan, dan jipeukeue ukeu-ukeu meunan cit cabeueng-cabeueng jih ubak cicém rajawali nyang barô nyan deungon harapan mangat cicém nyan jijok ié keujih nyan.



bat nyan, hana hase jitulông jihnyan nibak jiseureubu ureuëng-ureuëng Babel nyang jipeugét sinamon-sinamon tanoh dan jikueh got-got keu geupeumaté ureuëng nyang le.  
 18 Sabab jihnyan ka jilingkeue sumpah dan peujanjian jih nyan, dan jihnyan hana hase jipeuplueng droe.

19 Deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, raja Yehuda Lôn huköm sabab ka jilingkeue peujanjian jihnyan deungon raja Babel, padahai jihnyan ka jimeusumpah ateueh nan Ulôn keu jipeupeunoh janji. 20 Ulôn Lôn tiek jeue mangat Lôn drob jihnyan. Jihnyan Ulôn ba u Babel dan Lôn huköm disinan, sabab jihnyan hana seutia ubak Ulôn. 21 Sipa-i jihnyan nyang paleng gét maté dimideuen prang, dan nyang meuhase jipeuplueng droe Ulôn peu crebre u jeueb-jeueb ujong. Dan barô kheueh jiteupeue lé umat Lôn bahwa Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

### Po teu Allah geupeujanji peungharapan

- 22 Nyoe kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahamanyang,  
 "Nibak bak ceumara nyang manyang, Ulôn pot pucok jih laju Ulôn wiét sikrak cabeueng jih nyang muda;  
 Lôn pula cabeueng nyan bak gunong manyang meusampôh awan.  
 23 Bak gunong nyang paleng manyang di Israel, cabeueng kayée nyan Ulôn pateng.  
 Disinan kayée nyan meutarök, dan óh lheueh nyan jimuboh teuma, laju jeuet keubak ceumara nyang meusyeuhu meugah.  
 Meubagoe jeuneh cicém jimeu eumpueng didalam nyan dan jimeuceu dimiyueb lindongan nyan.  
 24 Bandum bak kayée lam nanggroë muphom bahwa Ulôn kheueh TUHAN.  
 Kayée nyang manyang Ulôn koh; kayée nyang miyueb Ulôn peujeuet jitimoh manyang.  
 Kayée nyang luhu Lôn peutho kreng;  
 dan bak kayée nyang tho Ulôn peutimoh tarök dan meukeumang.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba, bandum tutoe haba Lôn teuma teulaksana."

**18** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, 2" Pakon pribasa nyoe sabe jipeugah-peugah di nanggroë Israel?

'Ureuëng tuha jipajoh boh anggô nyang masam rasa jih, teuma aneuëk-aneuëk manyak kheueh nyang singke gigo.'

3 Deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, pribasanyan hana teupeugah di nanggroë Israel.  
 4 Nyawông tieb-tieb ureuëng na kheueh atra Ulôn, bah kheueh nyan nyawông ureuëng tuha meunan cit nyawông aneuëk jihnyan. Ureuëng nyang meudesya, jihnyan kheueh nyang maté.

5 Miseu jih na ureuëng nyang gét, ade dan jujoe. 6 Ureuëng nyan hana jiseumah beurala ureuëng Israel atawa geupajoh keureubeuen nyang teupeuseumah ubak teum-pat seumuja dewa-dewa. Gobnyan hántom jirayu peurumoh ureuëng laén atawa geuéh sajan ngon ureuëng inong nyang teungoh meuhé. 7 Jihnyan hántom jiteumipée atawa meureupah atra ureuëng laén. Barang-barang jaminan ureuëng nyang meu utang keu gobnyan sabe jijok pulang óh ka trok bak watée. Ureuëng nyang deuk jibri peunajoh dan ureuëng nyang hana meubajée, jijok peukayan. 8 Gobnyan hántom na jipeu utang ureuëng laén deungon cara geucok bungöng. Gobnyan hánjitem peubuet buet nyang jeuhet dan bak tieb-tieb na meudakwa jihnyan jibri keuputosan nyang jujoe. 9 Ureuëng jipatuh peue nyang Ulôn peurintah dan jitaát banmandum ubak huköm-huköm Lôn. Ureuëng nyang lagéenyang kheueh nyang jujoe dan teutab udeb. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka geupeugah haba.

10 Teuma miseu jih ureuëng nyan na aneuëk jih nyang tukang meurampok, peumaté gob, dan jipeubuet<sup>f</sup> buet nyang jeuhet nyang laén 11 nyang hántom jipeubuet lé ayah jihnyan simantong ayah geuh nyan udeb lam donya. Jihnyan jipajoh keureubeuen peuseumahan di tempat-tempat teupujoe dewa-dewa. Gobnyan jigoda dan geumeumukah ngon peurumoh ureuëng laén. 12 Gobnyan galak jipeungét ureuëng gasien, meurampok, dan jisita barang jaminan ureuëng nyang meu utang ubak jihnyan.

<sup>f</sup> Keumungkenan that makna jih: *nyang ... jipeubuet*.  
 18:2: Yer. 31:29 18:9: Im. 18:5

Jihnyan jihak bak kuil-kuil ureuëng nyang hana jituri keu TUHAN dan jiseumah beurala nyang kutoe luwabiasa. <sup>13</sup> Ureuëng nyan jijok keu ureuëng nyang meu utang bak jihnyan deungon meubungöng. Peu kheueh ureuëng nyang lagée nyan udeb? Hana! Ureuëng ka jipeubuet bandum buet-buet nyang lumpah kuto nyan, dan jihnyan teuma maté! Maté ureuëng nyan na kheueh akibat buet-buet nyang jipeubuet lé ureuëng nyan keudroe.

<sup>14</sup> Miseu jih lom ureuëng nyang peubuet buet nyang jeuhet nyan na jimeu aneuëk, dan aneuëk nyan jikalon bandum buet nyang jipeubuet lé ureuëng syiek jih, teuma aneuëk nyan hana jiseutôt lagée nyang jipeubuet lé ureuëng syiek jih nyan. <sup>15</sup> Aneuëk nyan hana jitem seumah beurala ureuëng Israel, atawa jipajoh keureubeuen peuseumahan di tempat seumujoe dewa-dewa. Jihnyan hántom na jirayu peurumoh ureuëng laén, <sup>16</sup> atawa jiteugon dan jireupah soe mantong. Barang jaminan ureuëng nyang meu utang bak jihnyan sabe jijok pulang lagée sot teuma. Ureuëng nyang deuk jijok peunajoh dan ureuëng nyang hana peukayan jibri bajée. <sup>17</sup> Jihnyan hántom na jipeubuet jeuhet <sup>s</sup> dan jipeu utang ureuëng laén deungon meubungöng. Jihnyan taát ubak huköm-huköm Lôn dan patuh ubak peurintah Ulôn. Aneuëk nyan hana maté ngon sabab desya-desya ayah jihnyan. Teuma teutab udeb. <sup>18</sup> Seubalek jih, ureuëng syiek jihnyan nyang galak keu buet teumipée, meurampok <sup>h</sup> dan jipeubuet buet nyang jeuhet nyang laén, teuma maté ngon sabab desya-desya jih nyan keudroe.

<sup>19</sup> Teuma na ureuëng nyang teumanyong pakon aneuëk nyan hana meusajan jitanggong akibat desya-desya ayah jihnyan. Jaweueb jih na kheueh lagée nyoe, sabab aneuëk nyan gét dan jujoe. Jihnyan taát ubak huköm-huköm Lôn dan jipeubuet bandum nyan deungon seutia, dan jihnyan teutab udeb. <sup>20</sup> Ureuëng nyang jipeubuet desya, ureuëng nyan kheueh nyang maté. Aneuëk hana harôh jitanggong akibat desya nyang jipeubuet lé ureuëng syiek jih; seubalek jih, ayah pi hana harôh jitanggong akibat nibak desya-desya nyang jipeubuet lé aneuëk jihnyan. Ureuëng nyang jroh meuteumé ganjaran nyang jroh sabab buet jihnyan nyang

jroh. Dan ureuëng nyang jeuhet meudeurita akibat nibak buet jih nyang jeuhet nyan.

<sup>21</sup> Meunyoë sidroe ureuëng jeuhet hana le jipeubuet desya, dan ka jipeuphon taát ubak huköm-huköm Lôn, dan jipeubuet buet-buet nyang gét dan beutôi, ureuëng nyan hana maté. <sup>22</sup> Bandum desya ureuëng nyan Lôn peuamphon; ureuëng nyan udeb, sabab jipeubuet nyang beutôi. <sup>23</sup> Peu kheueh tapi-ke Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang galak meunyoë ureuëng nyang jeuhet maté? Meubacut pih hana! Ulôn meuharab mangat ureuëng nyan jitinggai bandum desya-desya jihnyan mangat jihnyan teutab udeb.

<sup>24</sup> Teuma meunyoë sidroe ureuëng nyang jroh hana jipeubuet le buet nyang jroh, teuma ka jipeuphon peubuet buet nyang jeuhet dan banmandum buet nyang luwat hán ék teukira, nyang lazém jih jipeubuet lé ureuëng jeuhet, peu kheueh jih teutab udeb? Hana! Nibak buet-buet jih nyang gét nyan, hana meusapeue pih teu ingat lom. Gobnyan maté sabab buet jih nyang meudesya dan hana seutia ubak Ulôn.

<sup>25</sup> Mungken na nyang peugah lagée nyoe, 'Buet TUHAN nyan keuliru.' Deungoe kheueh, he ureuëng Israel! Peu kheueh keuliru tindakan Ulôn? Gata kheueh nyang keuliru. <sup>26</sup> Meunyoë ureuëng nyang jroh hana jipeubuet le nyang gét, teuma ka jipeuphon peubuet nyang jeuhet, gobnyan maté, sabab buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet lé gobnyan. <sup>27</sup> Teuma meunyoë ureuëng nyang jeuhet hana le jipeubuet desya teuma ka jipeuphon peubuet nyang beutôi dan gét, jaweueb jih na kheueh seulamat. <sup>28</sup> Ureuëngnyan ka sadar bandum salah jihnyan laju jipiôh jipeubuet desya. Deungon lagée nyan jihnyan hana maté, teuma teutab udeb. <sup>29</sup> Dan gata, he ureuëng Israel, gata peugah bahwa tendakan TUHAN nyan keuliru. Peu kheueh keuliru tendakan Ulôn, he Israel? Hana! Gata kheueh nyang keuliru!"

<sup>30</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang, meufeuroman, "He ureuëng-ureuëng Israel, Ulôn kupeusidang somantong ureuëng nyang paih deungon buet jih. Meutobat kheueh nibak desya-desya gata. Bék tapeubiyeu desya gata jipeuhanco droe gata keudroe. <sup>31</sup> Piôh laju bandum buet nyang jeuhet nyang gata peubuet dan bah kheueh até dan pikeran gata jeuet keu barô. Pakon gata

<sup>s</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *jipeubuet jeuhet* (kalon cit teuma ayat 8); Ibrani: nibak ureuëng gasien.

<sup>h</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *meurampok*.

harôh maté? <sup>32</sup> Ulôn hana galak meunyoe sidroe ureuëng maté. Tinggai kheueh bandum desya-desya gata jeuet gata teutab udeb. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.”

### Ca-e meuratok

**19** Po teu Allah geuyue bak ulôn lôn peuca-e ratok nyoe keu dua droe pangeran Israel:

<sup>2</sup> Ma gata lagée singa inong nyang hayeue dan luwa biasa.

Gobnyan nyang peurayeuk aneuëk-aneuëk jih keudroe lamkawan singa-singa nyang peukasa.

<sup>3</sup> Saboh lamkawan aneuëk jihnyan laju jipeurunoe pakriban cara jih teumita mangsa.

Dan jeuet kheueh jihnyan keu singa raya nyang teugöm dan nyang pajoh manusia.

<sup>4</sup> Bansa-bansa nyang deungoe keuhai jih nyan laju meugumpôi keu jijak drob singa raya nyan.

Singa nyan laju jijeubak lam uruek óh lheuehnyan jidrob, laju jihue u nanggroe Meusé deungon ceunawiét.

<sup>5</sup> Sia-sia mantong nang singa nyan jipreh-preh aneuëk; laju jiteupeue dan gadôh kheueh harapan keu aneuëk teucinta.

Dan aneuëk jihnyan nyang laén jilateh lom jeuet keu singa nyang buih dan peukasa.

<sup>6</sup> Aneuëk singa nyan ka jeuet keu rayeuk dan jimeurakan ngon singa-singa nyang laén.

Laju jimeurunoe jimita mangsa, dan jeuet keu singa nyang makheun manusia.

<sup>7</sup> Kuta-kuta laju jiheuntam,<sup>i</sup> banda-banda jipeuhanco. Bandum peunduduek nanggroe yo meugám-gám jideungoe tauém singa nyan sampoe meugeunta.

<sup>8</sup> Teuma bansa-bansa nyang lam wilayah keulileng nyan jiseureugab jihnyan rot meubagoe jurosan.

Jicok ngon jeue laju jitiék keuneuk drob singa buih nyan,

dan singa nyan pih meucarueh lam peurangkab awaknyan.

<sup>9</sup> Laju jipeutamong lam uempueng singa,

jiba laju u nanggroe Babel meuhadab raja.

Singa nyan jijaga kong that mangat tauém jih bék teudeungoe le di ateueh bukét-bukét Israel nyang manyang.

<sup>10</sup> Ma gata lagée bak anggô nyang ceudah

nyang timoh di lampôh bak binéh aneuk krueng.

Bak anggô nyan ka jeuet keu rampak dan jimuboh sabab ié disinan na meulimpah ruwah.<sup>j</sup>

<sup>11</sup> Cabeueng jih kong, hana mudah teuwiet

gagah meunyoe teucok keu tungkat keurajeuen.

Pucak jih manyang meulambong rab sampoe u dalam awan.

Jihnyan jihoreumat lé bandum ureuëng

sabab timoh jih manyang dan ôn jih rampak.

<sup>12</sup> Teuma kayée nyan jibot lé jaroe-jaroe nyang beungéh,

óh lheuehnyan jiseumpom ateueh tanoh.

Watée jipot Angén Timu, sampoe habéh tho boh jih nyang gét.

Cabeueng jih patah, ka jeuet keu tho laju teutot.

<sup>13</sup> Jinoenyoe jihnyan teupula di padang pasie,

bak tanoh nyang tho lom hana meu ié.

<sup>14</sup> Bak anggô nyan laju jilieh lé apui hu nyang teungoh jimeu éue;

cabeueng dan boh jih habéh tutong.

Cabeueng jih jinoe hana teunaga;

<sup>i</sup> Saboh teujeumahan kuno teudobrak *jiheuntam kuta*. <sup>j</sup> Basa Ibrani na tutoe haba sinamah nyang hana trang makna jih.



hana mungken teupeu jeuet keu tingkat keurajeuen.

Nyan kheueh ratok nyang meu ulang-ulang nyang jipeu ca-e lé umat.

### **Keuheundak Allah dan keujeuhetan manusia**

**20** Bak tanggai siploh buleuen limong, bak thon nyang keutujoh masa kamoe teupeu aséng di teupat nyang teuböih, na papa dub droe peumimpén Israel jijak meurumpok ubak ulôn keu jilakée peutunyok TUHAN. Óh ka lheueh awaknyan jiduek dikeue ulôn, <sup>2</sup> ulôn deungoe TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>3</sup> "He manusia fana, tapeugah kheueh ubak peumimpén-peumimpén nyan dan tapeugah laju bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang geupeugah lagée nyoe, 'Tajeuet that gata lakée peutunyok ubak Ulôn! Deumi Ulôn, Allah nyang udeb, Ulôn hana kutem gata lakée peutunyok lé gata! Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.' "

<sup>4</sup> "He manusia fana, peu kheueh ka siab gata peusidang awaknyan? Dan, peubuet laju! Peu ingat kheueh bak awaknyan peupeue mantong keukeujian nyang ka jipeubuet lé indatu awaknyan. <sup>5</sup> Peusampoe kheueh peue nyang Ulôn peugah nyoe. Ulôn ka Lôn piléh Israel dan Lôn baiát sumpah keu awaknyan. Di nanggroé Meusé, Ulôn peugah droe ubak awaknyan sira Lôn kheun, 'Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.' <sup>6</sup> Bak watée nyan Ulôn meusumpah Lôn ba awaknyan u luwa nanggroé nyang Ulôn piléh keu awaknyan. Nanggroé nyan kaya dan subô, tanoh nyang paleng gét bansigom donya.

<sup>7</sup> Ulôn yue awaknyan mangat jitiék banmandum patong-patong nyang lumpah luwat nyang awaknyan galak nyan, dan Ulôn tam awaknyan bék jijak peukuto droe deungon jiseumah beurala-beurala di Meusé, sabab Ulôn kheueh TUHAN Po teu Allah awaknyan. <sup>8</sup> Teuma awaknyan jilawan Ulôn dan hana jitem deungoe Ulôn. Awaknyan hana jitem böih patong-patong beurala nyang kutoe ngon luwat nyan dan meunan cit hana jitem piôh jiseumah beurala-beurala Meusé nyan. Bak watée awaknyan mantong disideh, Ulôn ka siab keuneuk peusampoe beungéh Ulôn keu awaknyan. <sup>9</sup> Teuma Ulôn hana Lôn peubuet, mangat nan Ulôn hana jihina lé bansa-bansa di teupat awaknyan tinggai. Sabab dikeue bansa-bansa nyan, ka

lheueh Ulôn peumaklum bahwa bansa Israel Lôn peuteubiet lam nanggroé Meusé.

<sup>10</sup> Laju Ulôn ba awaknyan peuteubiet nibak nanggroé Meusé teujak u padang pasi.

<sup>11</sup> Disinan Ulôn jok keu awaknyan peurintah-peurintah Ulôn dan Lôn peuruno bak awaknyan huköm-huköm Lôn nyang harôh awaknyan peubuet, sabab ureuëng nyang taát ubak huköm nyan teutab udeb. <sup>12</sup> Ulôn yue bak awaknyan mangat jihoreumat uroe Sabat sibagoe tanda peujanjian Ulôn ngon awaknyan, keuteupeu ingat bak awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN, ka Lôn peukhusos awaknyan keu Ulôn. <sup>13</sup> Teuma di padang pasi nyan cit teuma awaknyan jilawan Ulôn. Awaknyan ji iengkeue peue-peue nyang Ulôn peurintah, dan jitulak huköm-huköm nyang Ulôn bri nyang teujamin bahwa ureuëng nyang taát ubak huköm-huköm nyan teutab udeb. Awaknyan ka jipeukutoe that uroe Sabat. Sabab nyan, di padang pasi nyan Ulôn ka siab keuneuk Lôn peusampoe beungéh Ulôn nyang hana teukira brat jih keu awaknyan dan Lôn peuranab awaknyan banmandum. <sup>14</sup> Teuma bandum nyan hana Lôn peubuet deumi keuhoreumatan nan Ulôn, mangat nan Ulôn hana jihina lé bansa-bansa nyang ka jikalon Lôn peuteubiet bansa Israel di nanggroé Meusé. <sup>15</sup> Di padang pasi nyan cit Ulôn ancam bahwa bansa Israel hana Ulôn peutamong ubak tanoh nyang ka teukeubah keu awaknyan, tanoh nyang kaya dan subô dan nyang paleng gét bansigom donya. <sup>16</sup> Ancaman nyan Ulôn peugah sabab awaknyan jianggab remeh peupeu nyang Ulôn peurintah, ji iengkeue huköm-huköm Lôn dan jipeukutoe uroe Sabat. Awaknyan leubeh galak jiseumah beurala-beurala jih keudroe.

<sup>17</sup> Teuma óh lheueh nyan Ulôn wéueh keu awaknyan, sampoe awaknyan hana jاده Ulôn poh di padang pasi nyan. <sup>18</sup> Sikeubit jih ureuëng-ureuëng muda nyang na lamkawan awaknyan Ulôn naseuhat lagée nyoe, 'Bék kheueh taseutôt peue-peue mantong peuratoran nyang jipeugét lé indatu gata. Bék taseutôt keubiasaan awaknyan dan bék teuma tapeukutoe droe gata keudroe deungon cara taseumah beurala-beurala awaknyan. <sup>19</sup> Ulôn kheueh TUHAN, Allah gata, taát kheueh ubak huköm-huköm dan peurintah Ulôn. <sup>20</sup> Horeumat kheueh keu uroe Sabat mangat jeuet keutanda peujanjian Ulôn deungon gata, mangat jeuet keu peuingat



ubak gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN Allah gata.'

<sup>21</sup> Teuma angkatan muda nyan pih jipeu kreueh jungka keu Ulôn. Awaknyan ji ieng-keue keu huköm-huköm Lôn dan jianggab kon bandum peue-peue nyang ka Ulôn peurintah keu jih nyan, Ulôn nyang jamin bahwa ureuëng nyang taát ubak huköm Lôn teutab udeb. Awaknyan jipeukutoe uroe Sabat. Sabab nyan kheueh Ulôn ka siab keuneuk peusak höéb ngon beungéh nyang hana ngon peusa keu awaknyan nyang na di padang pasi nyan dan Lôn poh maté awaknyan banmandum. <sup>22</sup> Teuma bandum nyan hana Lôn peubuet mangat nan Ulôn bék jihina lé bansa-bansa nyang ka jikalon Lôn peuteubiet bansa Israel lam nanggroë Meusé. <sup>23</sup> Dipadang pasi nyan cit teuma Ulôn meusumpahi bahwa Ulôn Lôn peucubre awaknyan bansigom donya, <sup>24</sup> sabab awaknyan ka jianggab hana peurintah-peurintah Ulôn, jilingkeue huköm-huköm Lôn, jipeukutoe uroe Sabat, dan teutab jiseumah de-wa-dewa nyang jipujoe lé indatu awaknyan keudroe.

<sup>25</sup> Óh lheueh nyan Ulôn jok ubak awaknyan huköm-huköm nyang hana gét dan peurintah-peurintah nyang hana hase teubri udeb. <sup>26</sup> Ulôn peubiyeu awaknyan jipeukutoe droe deungon keureubeuen-keureubeuen nyang jipeubuet keudroe, dan aneuëk-aneuëk agam jih keudroe nyang tuha pi awaknyan keureubeuen. Deungon cara nyan Ulôn huköm awaknyan mangat awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>27</sup> Meunan kheueh, hé manusia fana, peutrok laju keu ureuëng Israel, peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan: Nyoe cuntoh nyang laén nyang teutunyok pakriban indatu gata jihina Ulôn dan hana seutia ubak Ulôn. <sup>28</sup> Ulôn ba awaknyan bak tanoh nyang ka Lôn meujanji ubak awaknyan. Watée awaknyan jikalon bukét-bukét nyang manyang dan bak-bak kayée nyang rampak, awaknyan jipeuseumah keureubeuen bak teupat nyan. Awaknyan jipeujeuet Ulôn beungéh sabab keureubeuen-keureubeuen nyang teutot dan peuseumahan anggô awaknyan. <sup>29</sup> Ulôn peugah ubak awaknyan, 'Teupat-teupat manyang peue nyang gata saweue nyan?'

Dan phon uroenyan teupat nyan geuboh nan 'Teupat-teupat manyang'.

<sup>30</sup> Dan peusampoe kheueh ubak ureuëng Israel peue nyang Ulôn, TUHAN Po teu Allah Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan. 'Pakon gata peubuet desya-desya lagée nyang ka jipeubuet lé indatu gata? Lagée awaknyan, gata taseutôt cit beurala-beurala nyang kutoe ngon luwat nyan. <sup>31</sup> Dan sampoe án uroenyoe pih gata peukutoe droe gata deungon cara gata ba peuseumahan dan tatot aneuëk-aneuëk gata keudroe sibagoe keureubeuen keu beurala-beurala. Dan mantong cit tajeuet lakée peutunyok nibak Ulôn? Deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, gata hana Lôn idhin talakée peutunyok ubak Ulôn. <sup>32</sup> Gata keuneuk peusaban ngon bansa-bansa laén dan peunduduek nanggroë nyang jiseumah bak-bak kayée dan batée. Teuma keuheundak gata nyan hana meuhase.' "

#### Po teu Allah geuhuköm dan geubri amphon

<sup>33-34</sup> "Deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, gata Ulôn peuingat bahwa deungon beungéh Ulôn nyan, gata Lôn peurintah deungon kreueh dan teugaih sampoe gata rasa keudroe kuasa Ulôn. Gata Lôn peusapat dan Lôn ba lom u jeueb-jeueb nanggroë di teupat gata nyang ka Ulôn peucubre. <sup>35</sup> Laju gata Ulôn ba ubak 'Guron Bansa-bansa'.<sup>1</sup> Disinan gata Ulôn peusidang meuhadab muka, <sup>36</sup> lagée nyan nyang ka Ulôn peubuet teuhadab indatu gata di Guron Sinai. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>37</sup> Gata Lôn peusaneut deungon gasa dan kreueh mangat gata taát ubak peujanjian Ulôn. <sup>38</sup> Bubena ureuëng beurontak dan ureuëng jeuhet Lôn peuaséng di teungoh-teungoh gata. Awaknyan Ulôn ba nibak nanggroë-nanggroë nyang jinoenyoe na awaknyan tinggai dan hana Lôn idhin jigisa u tanoh Israel. Teuma barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

<sup>39</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang geupeugah, "He ureuëng-ureuëng Israel, jinoenyoe teuseurah ubak gata. Bék tapiôh tapeubuet desya deungon beurala-beurala gata!

<sup>k</sup> *Teupat-teupat manyang*: Teupat seumuja beurala nyang lazem jih jipeudong ateuh bukét. Ureuëng Ibrani jitam mangat bék jijak ubak teupat-teupat nyan. <sup>1</sup> *Guron Bansa-bansa*: nyang teumeukeusut kon kheueh teupat-teupat nyang ka teuntée, teuma na sibagoe lambang nibak keukuasaan Po teu ALLAH ateuh Israel. 20:23: Im. 26:33

Teuma ingat kheueh bahwa óh ka lheueh nyan gata harôh tataát Ulôn dan hana le tapeukutoe nan Ulôn nyang suci deungon taba peuseumahan ubak beurala-beurala gata nyan. <sup>40</sup> Sabab di tanoh Israel, bak pucak gunong Ulôn nyang suci, <sup>m</sup> gata bandum, bansa Israel taseumah Ulôn. Disinan Ulôn teuma galak keu gata dan Lôn tem teurimong keureubeuen-keureubeuen nyang gata peuseumah, peue-peue nyang gata peuseumah nyang paleng gét dan meuneubri-meuneubri gata nyang paleng khusos. <sup>41</sup> Óh ka lheueh gata Ulôn puteubiet nibak nanggroenanggroenang teupat gata teupeu crebre, Ulôn Lôn peusapat gata dan Lôn teurimong bandum keureubeuen gata nyang teutot. Dan barô kheueh jiteupeue lé bandum bansa bahwa Ulôn kheueh Po teu Allah Nyang Mahakudus. <sup>42</sup> Meunyoé gata ka Ulôn peuwoe lom u tanoh Israel, tanoh nyang Ulôn peujanji keu indatu gata, barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>43</sup> Disinan gata teuingat bandum buet-buet nyang lumpah luwat dan kutoe nyang ka jipeukutoe droe gata keudroe. Dan gata bosan taingat bandum buet nyang jeuhet nyan. <sup>44</sup> Meunyoé gata ka Lôn peusaneut nyang lagée nyan deumi keuhoreumatan nan Ulôn, dan bukon sipadan deungon pi-e gata nyang brok meunan cit pi-e gata nyang jeuhet, tateupeue kheueh lé gata ureuëng Israel bahwa Ulôn kheueh TUHAN. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

#### Apui disiblahi seulatan

<sup>45</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, lagée nyoe, <sup>46</sup> "He manusia fana, takalon kheueh u siblahi seulatan. Teugaih kheueh tanoh seulatan dan beungéh kheueh bak uteuen-uteuen disinan. <sup>47</sup> Tayue kheueh bak uteuen nyang disinan peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah keu awaknyan, 'Deungoe kheueh! Ulôn Lôn peuhu apui nyang jipeututong bandum bak kayée nyang na nibak gata, bah kheueh nyan kayée tho meunan cit deungon kayée udeb. Apui nyang hu meuhuéb-huébnyan hana hase teupeulon. Apui nyan jimeu éue nibak seulatan u utara, dan bandum manusia jirasa keu seu uém apui nyan. <sup>48</sup> Awaknyan sadar bahwa Ulôn, TUHAN ka Lôn peuhu apui nyan, dan hana meusidroé pi nyang hase peulon apui nyan.' "

<sup>49</sup> Teuma ulôn Yehezkiel ulôn peugah hainyan hana lôn harök dan lôn peugah, "TUHAN Nyang Mahamanyang, bék tayue ulôn peugah hainyan! Bandum ureuëng ka apoh apah sabab ulôn galak lôn peugah haba deungon miseu umpama sampoe payah teupuphom."

#### Peudeueng TUHAN

**21** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, kheun Gobnyan, <sup>2</sup> "He manusia fana, kutök kheueh Yerusalem. Kutök kheueh teupat-teupat iébadat nyang na disinan. Peuingat kheueh tanoh Israel, <sup>3</sup> bahwa Ulôn, TUHAN, Lôn peugah lagée nyoe, 'Ulôn nyoe musoh gata. Ulôn Lôn suet peudeueng lam saröng dan Lôn cang bumaté gata bube nyang na, bah kheueh nyan nyang jeuhet meunan cit nyang jroh. <sup>4</sup> Deungon peudeueng Lôn kulawan bandum ureuëng di utara sampoe seulatan. <sup>5</sup> Dan bandum ureuëng jiteupeue bahwa Ulôn, TUHAN, Lôn suet peudeueng Lôn dan hana Lôn pasoe lam saröng le."

<sup>6</sup> He manusia fana, Meu óe-óe kheueh dan apoh apah kheueh dikeue ureuëng Israel, siulah-ulah gata patah até dan putôh asa. <sup>7</sup> Meunyoé awaknyan jitanyong pakon gata áh éuh, peugah kheueh laju bahwa gata seudeh sabab haba nyang teuma teuka. Deungon na haba nyan teuka yo lam até awaknyan, jaroe awaknyan leumoh, dan teuöt awaknyan yo meugám-gám, awaknyan patah seumangat. Keubit that watée jih ka teuka, dan bandum nyan teujadi. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>9</sup> "He manusia fana, meuramai kheueh! Jak bri téé kheueh ubak dumna ureuëng bahwa Ulôn, TUHAN, Lôn peugah lagée nyoe,

'Na sikrak peudeueng,

peudeueng nyang teugeusok dan teuasah.

<sup>10</sup> Peudeueng nyan teuasah mangat

jeuet teupeumaté peue nyang na, teu uet óh gleh mangat meukilat.

Nibak umat Lôn hana le

keugeumbiraan

sabab bandum peu ingatan dan

huköman awaknyan anggab hana."

<sup>11</sup> Peudeueng nyan teuasah mangat

siab óh watée teupeuguna

<sup>m</sup> gunong Ulôn nyang suci: Gunong Sion, bukét nyang na di Yerusalem, teupat Baét TUHAN dan meuligoe raja teupeudong. "Rayeuk that keumungkenan makna jih: Nibak ... hana.

laju jijok bak sidroe-sidroe  
ureuëng tukang seumeusie.

12 He manusia fana, meuratok kheueh  
dan tameuhôi kheueh!

Sabab peudeueng nyan ka siab  
jilawan umat Lôn.

Bandum peumimpén Israel  
meusajan silurôn bansa

jitob lé peudeueng nyan sampoe  
binasa.

Teuma tapéh kheueh dada gata  
ngon até nyang gulana,

13 sabab Ulôn teungoh Lôn ujoe umat  
Lôn,

meunyoe awaknyan hán jitem  
ubah peurangoe,  
bandum nyan teujadi ateueh  
awaknyan.'<sup>o</sup>

14 Nyan, he manusia fana, meuramai  
kheueh. Péh kheueh paleuet jaroe gata, siba-  
goe tanda keu peudeueng nyan keu teupeu-  
phon seumeusie. Peudeueng nyan lumpah  
teumakot.<sup>p</sup> 15 Peudeueng nyan ka jipeujeuet  
bansa Ulôn gadôh ceubeueh jih dan reubah  
meugantoh. Di Ulôn ancām banda awak-  
nyan ngon peudeueng<sup>q</sup> nyan nyang meuble-  
ble lagée kilat, dan nyang ka siab keu peu-  
maté. 16 He peudeueng nyang tajam,  
ceumeucang kheueh u uneuen dan ublah  
wie, dan ho homantong nyang gata galak.<sup>r</sup>  
17 Ulôn Lôn péh cit paleuet jaroe, laju beu-  
ngéh Ulôn seungab. Ulôn, TUHAN, ka Lôn  
peugah haba."

### Peudeueng raja Babel

18 TUHAN meufeureuman ubak ulôn,  
kheun Gobnyan, 19-20 "He manusia fana,  
gamba kheueh dua boh rot nyang jeuet jijak  
lé raja Babel nyang teungoh jiba peudeueng  
gobnyan. Bandua boh rot nyan harôh me-  
uboe nibak nanggroë nyang saban; rot  
nyang saboh teutuju u Raba, banda Amon;  
nyang saboh teuk u Yerusalem, banda me-  
kuta di Yehuda. Peugöt kheueh papeuen  
peutunyok rot dipat rot nyan ka jipeuphon  
meucabeueng.<sup>s</sup> 21 Raja Babel laju geudong  
bak papeuen peutunyok rot ueh nyan. Ma-  
ngat jiteupeue rot nyang toh nyang harôh

jijak, laju lé raja Babel nyan jilakée peutu-  
nyok bak beurala-beurala jihnyan, jigun-  
cang panah dan jipeureksa até beulatang<sup>t</sup>  
nyang ban lheueh jikeureubeuen. 22 Teunya-  
ta panah nyang teucok bak jaroe jihnyan  
teutunyok arah u Yerusalem! Nyan tanda jih  
raja harôh jiprang banda Yerusalem, jidum-  
pék prang meuhubo dan jiyue sipa-i jihnyan  
mangat jisuson alat-alat peundobrak, geu-  
yue pasang bak pintoe-pintoe geureubang  
Yerusalem, geuyue tamon tanoh jeuet keu  
kuta teukeupong dan geuyue khueh lhueng-  
lhueng. 23 Peunduduek Yerusalem hana  
jipeucaya bahwa awaknyan keunong seu-  
rang, sabab awaknyan ka jipeugét janji deu-  
ngon Babel. Teuma ramaian nyoe teupeu  
ingat ubak awaknyan bahwa awaknyan teu-  
drob ngon sabab desya-desya awaknyan  
keudroe. 24 Ulôn, TUHAN Nyang Mahama-  
nyang Lôn peugah ubak awaknyan, 'Desya-  
desya gata ka teuteupeue dan bandum ureuëng  
jiteupeue bahwa gata meusalah. Keujeuhetan  
gata nyan leumah bak tieb-tieb buet gata.  
Jinoenyoe ka trok watée jih gata teuhuköm  
dan gata Lôn seurah ubak musoh gata.'

25 Dan ubak raja Israel Ulôn peugah,  
'He raja nyang jeuhet dan doraka! Watée  
keu teuhuköm gata nyang keuneulheueh ka  
tô that. 26 Ulôn, TUHAN Nyang Mahama-  
nyang ka Lôn peugah haba. Peuhah kheueh  
mahkota gata dan peulheueh kheueh seureu-  
ban gata. Jinoenyoe, keuadaan ka meu ubah.  
Beuôt kheueh keududuekan ureuëng gasien  
dan bri kheueh bak awaknyan kuasa! Peu-  
tron kheueh dumna peungüasa nibak marta-  
bat jih! 27 Banda nyoe Lôn peuhanco sapan  
sapa, sampoe dipat mantong na runga-  
runka. Teuma hainyan barô kheueh teujadi  
meunyoe ureuëng nyang Ulôn piléh keu  
teuhuköm banda nyoe ka teuka. Keu  
ureuëng nyan Ulôn jok banda nyoe.' "

### Peudeueng dan ureuëng Amon

28 "He manusia fana, meuramai kheueh!  
Jak peugah kheueh ubak ureuëng Amon  
nyang ka jihina Israel, bahwa Ulôn, TUHAN  
Nyang Mahamanyang Lôn peugah, 'Sipu-  
cok peudeueng ka siab keu teumeucang;  
peudeueng nyan ka teuasah meuble-ble la-

<sup>o</sup> Ayat 13 lam basa Ibrani hana trang. <sup>p</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *lumpah teumakot*. <sup>q</sup> Rayeuk that keumungkenan makna jih: *ancām ... peudeueng*. <sup>r</sup> Ayat 16 lam basa Ibrani hana trang. <sup>s</sup> *Peugöt kheueh ... meucabeueng*. Ibrani hana trang. <sup>t</sup> *jiguncang panah dan jipeureksa até beulatang*: Meunyoe harôh teucok keuputosan, ureuëng jamén ilée kadang-kadang jikocok sulie teupat keubah beude panah jih lheueh nyan deungan hana jikalon jicok laju saboh lamkawan beude panah nyan. Cara laén na kheueh deungan jingiang tanda-tanda nyang na nibak até beulatang keureubeuen.

21:28-32: Yer. 49:1-6, Yeh. 25:1-7, Am. 1:3-15, Zef. 2:8-11



gée kilat, mangat jeuet siab keu teupeumaté.  
**29** Nyang deuh gata ngieng nyan na kheueh peuleusu, dan ramaian nyang gata peugah nyan na kheueh buhak dan sulet. Gata jeuhet dan doraka, dan saat keu teuhuköm gata nyang keuneulheueh ka tô that. Peudeueng nyan jikoh takue gata.

**30** He ureuëng Amon, peutamong kheueh peudeueng gata nyan dalam saröng! Gata Lôn peusidang di teupat gata teucebta dan teupeulahé. **31** Ulôn Lôn peulheueh u ateueh gata beungéh Ulôn nyang hana ngon peusa. Dan gata Ulôn jok ubak ureuëng-ureuëng keujam nyang ka teulateh keu jipeubinasa. **32** Gata habéh tutong jipajoh lé apui. Darah gata rô di nanggroë gata keudroe, dan hana meusidroe pih nyang na mantong teuingat keu gata. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba.' "

### Keujeuhetan Yerusalem

**22** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, kheun Gobnyan, **2** "He manusia fana, peu kheueh ka siab gata tapeusidang banda nyang peunoh deungon ureuëng peumaté jihnyan. Tunyok kheueh ubak jihnyan bandum buet jihnyan nyang kutoe dan luwat nyan."

**3-4** TUHAN Nyang Mahamanyang geuyue bak ulôn jak peusampoe nyang lagée nyoe ubak Yerusalem, "Gata meusalah sabab ka ta poh maté jai that nibak peunduduek gata keudroe, dan ka teupeukutoe droë gata deungon cara teuseumah beurala-beurala nyang gata peugét keudroe, sabab nyan kheueh watée teuhakém gata ka tô that dan riwayat gata sigra meu akhé. Gata Ulôn peubiyeu jeuet keu bahan hinaan dan jipeukém lé bansa-bansa dan bandum nanggroë. **5** Gata jipeukém-peukém dan jihina lé nanggroë-nanggroë nyang jiôh dan tô sabab gata hana piôh-piôh taiengkeue ubak huköm dan peuratoran. **6** Banmandum peumimpén Israel nyang jipeubangga na kheueh teunaga jih keudroe dan jipeubuet seumeupoh maté teuhadab ureuëng laén. **7** Hana meusidroe pih nibak peunduduek gata geuhoreumat ureuëng syiek jih. Gata tatipée ureuëng aséng dan tacok laba nibak keususahan inong balée dan aneuëk yatim ngon muntui. **8** Teupat-teupat iébadat keu Ulôn gata peukutoe dan uroe Sabat hana gata pakoe. **9** Lamkawan peunduduek gata na ureuëng-ureuëng ba peusuna nyang galak that bak

buet peusuna keu ureuëng laén mangat ureuëng nyang keunong peusuna nyan teuhuköm maté. Na teuma nyang pajoh uengkot sie nyang ka teukeureubeuen keu beurala. Na lom nyang galak jipeubuet mukah. **10** Na nyang jigoda dan jimeumukah ngon ma uei jih, na cit ngon ureuëng inong nyang teungoh teuka hé, **11** peurumoh ureuëng laén atawa ngon meulintée jih atawa adoe jihnyan nyang laén ma. **12** Na teuma nyang jeuet keu ureuëng peumaté gob cara teubayeue, lintah darat dan nyang pajoh ureuëng-ureuëng seubansa jih keudroe. Awaknyan banmandum ka jituwoë keu Ulôn. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

**13** Teuma bak saat nyoe Ulôn Lôn heuntam bube na peurampok dan tukang peumaté gob. **14** Peu kheueh mantong tajeuet atawa mantong teuga gata keu tabeuôt jaroe gata óh ka lheueh seulesoe Lôn huköm gata? Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba dan Ulôn Lôn peubuet peue nyang ka Ulôn peugah. **15** Ulôn Lôn peucubre peunduduek gata u jeueb-jeueb nanggroë dan bansa, dan Ulôn Lôn peupiôh buet gata nyang jeuhet nyan. **16** Gata jihina lé bansa-bansa laén, dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Apui nyang peusuci

**17** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, **18** "He manusia fana, ureuëng-ureuëng Israel nyan hana meuguna nibak Ulôn. Awaknyan ibarat brôh logam nyang meujampu, lagée teumaga, timah, beuso dan timah itam nyang na leubeh óh ka lheueh pirak teupeugleh didalam apui. **19-20** Dan bak watée nyoe, Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn peugah ubak awaknyan bahwa awaknyan saban lagée logam nyang hana meuguna nyan. Lagée toh rabok pirak, peurunggu, beuso, timah itam dan timah putéh teupeutamong lam sinungkée apui keu teupeugleh, meunan cit teuma awaknyan Lôn peusapat dan Ulôn ba u Yerusalem. Beungéh Ulôn nyang luwa biasa nyan Lôn peuhanco awaknyan lagée apui jipeuhanco rabok-rabok logam. **21** Nyoe, Ulôn Lôn peusapat awaknyan di Yerusalem, Lôn peuhu apui beungéh Ulôn dimiyueb awaknyan, sampoe awaknyan hancô meudeudak. **22** Lagée pirak nyang teupeuhanco lam sinungkée apui,



meunan kheueh awaknyan teupeuhanco di Yerusalem. Dan barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN, ka Lôn peulheueh beungéh Ulôn ateueh awaknyan."

### Desya bubena peumimpén Israel

<sup>23</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, kheun Gobnyan, <sup>24</sup> "He manusia fana, jak peugah ubak ureuëng Israel bahwa tanoh droe jih nyan kutoe, dan sababnyan Ulôn beungéh dan Lôn huköm. <sup>25</sup> Bubena peumimpén " awaknyan lagée singa nyang teuma uém óh ka lheueh jiteugöm mangsa. Awaknyan tukang peumaté rakyat, jireupah bandum hareuta dan keukayaan nyang jiteumé sabab nyan le lumpah na ureuëng inong nyang jeuet keu balée. <sup>26</sup> Bandum teungku imeum Israel jilingkeue ubak huköm-huköm Lôn dan jipeukutoe bandum beunda nyang teupeu khusus keu Ulôn. Awaknyan hana jibeda nyang toh nyang haleue dan nyang toh teuma nyang hareuem. Meunan cit awaknyan hana jipeurunoe rakyat mangat jipeubeda nyang toh nyang gleh dan nyang toh teuma nyang kutoe meunurot peuratoran agama. Awaknyan hana jipeureumeun keu uroe Sabat. Deungon lagée nyan Ulôn ka jihina lé bansa Israel. <sup>27</sup> Peujabat-peujabat peumeurintah awaknyan lagée srigala nyang jipriek priek mangsa jih. Awaknyan jipeumaté manusia simata-simata jimita untông. <sup>28</sup> Bandum nabi jisöm-söm bubena desya-desya nyan; awaknyan lagée ureuëng cét bintéh beuton nyang kuto. Keumalon-keumalon awaknyan peuleusu, meunan cit deungon ramaian-ramaian awaknyan hana beutôi. Awaknyan meungaku bahwa peusan nyang awaknyan peusampoe na kheueh meusai nibak TUHAN Nyang Mahamanyang, padahai Ulôn meubacut pih hana Lôn peugah haba bak awaknyan. <sup>29</sup> Ureuëng-ureuëng kaya jitipée gob meurampok. Awaknyan jipeubuet ateueh ureuëng gasien ban galak droe dan jicok laba bak ureuëng aséng. <sup>30</sup> Lamkawan ureuëng Israel nyan, Ulôn mita ureuëng nyang carông jipeudong bintéh beuton, atawa jidong bak teupat-teupat nyang bintéh beuton jih reuloh keu teupeuteun nanggroë nyan meunyoe Ulôn keuneuk peuhanco lam ju meudok-dok beungéh Ulôn; teuma hana meusidroë pih nyang meurumpok ngon Lôn. <sup>31</sup> Sabab nyan bak

saátnyoe Ulôn peulheueh beungéh Ulôn nyan ateueh awaknyan, dan lagée apui Ulôn peubinasa awaknyan ngon bandum buet awaknyan. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Dua droe adoe aduen nyang peubuet desya

**23** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, kheun Gobnyan, <sup>2</sup> "He manusia fana, na dua droe ureuëng inong, adoe aduen. <sup>3</sup> Yoh masa muda, awaknyan tinggai di nanggroë Meusé. Di nanggroë Meusé nyan awaknyan bandua ka gadôh peurawan, laju awaknyan jeuet keu inong lunte. <sup>4</sup> Nyang tuha nan jih Ohola; jihnyan teupeulambang keu Samaria. Adoe jih teuhôi nan Oholiba; jihnyan teupeulambang keu banda Yerusalem. Ulôn meukawen ngon awaknyan laju meuteumé aneuëk bak bandua inong nyan. <sup>5</sup> Bahpi Ohola ka jeuet keu peurumoh Lôn, jihnyan teutab meulunte, dan that-that gurangsang jipeutimang geunaséh-geunaséh jih di Asyur. <sup>6</sup> Awaknyan na kheueh tantra nyang sok peukayan seuragam mirah ungu, ureuëng bansawan dan peujabat-peujabat manyang; bandum nyan na kheueh peuwirapeuwira pasokan meuguda nyang ruman jih gagah-gagah. <sup>7</sup> Deungon ureuëng-ureuëng rayeuk nyan kheueh Ohola meumukah. Lom teuma that-that gurangsang beureuhi inong nyan, jipeukutoe teuma droe jih deungon jiseumah beurala-beurala nyang jiseumah lé awaknyan. <sup>8</sup> Inong nyan teutab hana jipiôh jipeubuet jeuhet lagée nyang ka jipeubuet di nanggroë Meusé, diteupat inong nyan gadôh peurawan jih. Yoh masa ubit jih, inong nyan ka jipeuéh dan jipeusaneut lagée inong meumukah. <sup>9</sup> Sabab nyan kheueh Ulôn jok jihnyan ubak geunaséh-geunaséh jih, ureuëng-ureuëng Asyur nyang lumpah jirindu nyan.

<sup>10</sup> Jihnyan jipeulon lé awaknyan deungon gasa, laju jipoh maté ngon peudeueng, dan aneuëk-aneuëk inong nyan jireupah. Dipat mantong naseb inong nyan jeuet keu boh bibie kawöm hawa.

<sup>11</sup> Oholiba, adoe inong nyan jikalon keujadian nyan, teuma jihnyan leubeh meunafeusu jipeubuet mukah nyan nibak Ohola. <sup>12</sup> Meunan cit di Oholiba gét that jimeuharab ubak ureuëng-ureuëng Asyur nyan, na kheueh peumuda-peumuda gagah nibak pa-

"Saboh teujeumahan kuno: *Bubena peumimpén*. Ibrani: Saboh kawöm nabi-nabi. 22:26: Im. 10:10

sokan meuguda, ureuëng bansawan dan peujabat manyang, dan sipa-i nyang sok seuragam mirah ungu nyan. <sup>13</sup> Ulôn ngieng keudroe bahwa Oholiba paleng jeuhet, saban lagée poda jih.

<sup>14-15</sup> Maken treb Oholiba seumaken beujat: Jihnyan lumpah teutarek ubak gamba-gamba nyang meu uke nibak bintéh, dan nyang teuwareuna deungon cét lagée darah mirah. Gamba-gambanyan teupeulambang peuwira-peuwira Babel deungon talo keuieng nyang ceudah dan seureuban nyang meujuntée. <sup>16</sup> Watée Oholiba jikalôn gamba-gamba nyan, laju teuka beureuhi dan gurangsang jihnyan luwabiasa dan jihnyan laju jikirém undangan ubak peuwira-peuwira nyan di Babel. <sup>17</sup> Dan teuka kheueh awaknyan dan jiéh ngon inong nyan. Awaknyan jinoda inong nyan luwabiasa sampoe inong nyan teuka luwat keu awaknyan. <sup>18</sup> Óh lheueh nyan deungon trang-trang inong nyan jimeujinah dan jimeumukah sira jipeukalon droe dikeue ureuëng ramé. Ulôn luwat that Lôn kalon inong nyan, saban cit lagée Ulôn luwat keu poda jih. <sup>19</sup> Maken treb maken kayém jipeubuet mukah, hana beuda jih yoh jihnyan jimeumukah yoh inong nyan mantong di nanggroë Meusé. <sup>20</sup> Inong nyan lumpah beureuhi keu ureuëng agam nyang ju nafeusu gurangsang jih, dan nyang geujolak nafeusu beureuhi jih sabe rayeuk lagée nafeusu guda agam. (<sup>21</sup> He Oholiba, gata keuneuk ulang lom buet jeuhet nyan nyang gata peubuet yoh gata mantong muda, watée ureuëng Meusé meucumbu rayu deungon gata.)"

### Allah geuhakém Oholiba

<sup>22</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "He Oholiba, gata ka bosan deungon geunaséh-geunaséh gata, teuma Ulôn Lôn peusuna awaknyan jeuet awaknyan beungéh keu gata dan jikeupong gata. <sup>23</sup> Ulôn kugumpôi dan Ulôn ba bandum geunaséh gata nyang na di Babel, Pekod, Soa, Koa, Asyur, meunan cit deungon ureuëng-ureuëng Kaldea. Ulôn ba keu gata peumuda-peumuda gagah nyang meupangkat manyang, bansawan, peujabat peunteng dan peuwira-peuwira pasokan meuguda. <sup>24</sup> Awaknyan jijakprang gata rot utara " deungon tantra nyang raya, deungon geuritan-geuritan prang dan geuritan nyang ba

beukai. Deungon teulindong ngon peurisai dan tupi-tupi waja, awaknyan jikeupong gata. Teuma Lôn peubiyeu awaknyan jihuköm gata meunurot huköm-huköm nyang na bak awaknyan keudroe. <sup>25</sup> Sabab Ulôn beungéh keu gata, Lôn peubiyeu awaknyan jipeubuet ateueh gata deungon keujam. Idong dan ôn punyueng gata awaknyan koh dan aneuëk-aneuëk gata jicok dan jitot udeb-udeb. <sup>26</sup> Gata jipeulon dan piasan-piasan gata jireupah. <sup>27</sup> Meunan kheueh Ulôn kupeupiôh nafeusu beureuhi gata dan bandum buet mukah nyang ka gata peubuet yoh phon gata mantong di nanggroë Meusé. Gata hana meuharab le ubak beurala toh mantong atawa teuingat ubak Meusé."

<sup>28</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn Lôn seurah gata ubak ureuëng-ureuëng nyang paleng gata luwat dan nyang gata banci. <sup>29</sup> Sabab awaknyan banci keu gata, bandum hase jeureh payah gata jireupah lé awaknyan. Gata jitinggai teulon bulat hana meuija meusiurat beuneueng lagée inong lunte nyang jitonton lé ureuëng ramé. Nafeusu beureuhi dan buet cabui gata nyan kheueh <sup>30</sup> nyang peuteuka hase nyang brok nyoe keu gata. Gata jeuet keulunte keu bansa-bansa, dan tapeukutoe droe gata deungon beurala-beurala awaknyan. <sup>31</sup> Gata taseutôt pi-e poda gata, lé sabab nyan gata Ulôn huköm deungon huköman nyang saban."

<sup>32</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman,

"Asoe cangkie poda gata harôh gata jieb.

Cangkie nyan raya dan lhok.

Asoe cangkie nyan peunoh meu asoe ejekan dan hinaan,

nyang harôh gata tanggung nibak tieb-tieb ureuëng.

<sup>33-34</sup> Cangkie poda gata Samaria,

asoe jih teumakot dan hanco nyang hana teukira.

Óh ka lheueh gata jieb bandum asoe jih

gata mabök dan meudeurita.

Dan deungon péng-péng cangkie

nyang beukah meurabok nyan

gata tapriek-priek dada gata.

Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

<sup>35</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Sabab gata ka tuwoe bak Ulôn

dan tapeulikot Ulôn, gata meudeurita akibat nafeusu beureuhi gata dan lunte gata."

### Huköman Po teu Allah ateueh dua adoe aduen

<sup>36</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, peu kheueh ka siab teu-peuhuköm Ohola dan Oholiba? Sapa kheueh awaknyan keuhai keujeuhetan nyang ka awaknyan peubuet. <sup>37</sup> Awaknyan ka jipeubuet meumukah dan jipeumaté gob; awaknyan ka jimeumukah ngon beurala-beurala dan jipoh maté aneuëk-aneuëk Ulôn nyang awaknyan peulahé. Aneuëk-aneuëk nyan ka awaknyan peuseumah ubak beurala-beurala awaknyan. <sup>38</sup> Dan bukon nyan mantong. Awaknyan ka teuma jipeukutoe Baét Ulôn dan uroe Sabat nyang ka Lôn peuteutab nyan. <sup>39</sup> Bak uroe awaknyan jipeumaté aneuëk-aneuëk Ulôn dan jipeuseumah keu beurala-beurala, bandua droe aduen adoe nyan geuteuka u Baét Lôn dan laju jipeukutoe Baét Ulôn nyan!

<sup>40</sup> Dan awaknyan jikirém undangan keu ureuëng-ureuëng agam di nanggroë nyang jiôh, dan ureuëng nyang teu undang nyan laju jiteuka. Keu teusambot jamé nyang teu undang nyan, bandua adoe aduen nyan laju jimanoe, jiboh cilak mata sira jingui piasan-piasan. <sup>41</sup> Laju awaknyan jiduek ateueh teupat duek nyang ceudah. Dikeue jihnyan na saboh meuja hidangan nyang peunoh deungon meubagoe rupa peunajoh, hana keutinggalan dupa dan minyéuk zaiton nyang ka Ulôn jok keu awaknyan. <sup>42</sup> Di luwa teudeungoe su ureuëng ramé nyang lumpah subra teungoh jipeupueh até ban galak droe. Ureuëng-ureuëng nyan ka ji undang jeuet jiteuka nibak padang pasi. Awaknyan jipeusök gleueng bak jaroe ureuëng inong adoe aduen nyan, dan jipeuseuôn mahkota-mahkota nyang lagak ateueh ulée awaknyan. <sup>43</sup> Laju Lôn pike, 'Peu kheueh mantong jitem awaknyan geumeuén cinta ngon inong jeuhet nyang ka layée sabab buet meumukah nyan?' " <sup>44</sup> Ngon cara meugantoe-gantoe awaknyan jijak ubak Ohola dan Oholiba, bandua inong lunte nyang ka beujat nyan. <sup>45</sup> Teuma, ureuëng-ureuëng saléh geupeu huköm ureuëng inong adoe aduen nyan ateueh dasai buet meumukah dan seumupoh maté, sabab awaknyan biet-biet meusalah."

<sup>46</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Jak tawök kheueh laju saboh kawan ureuëng mangat jijak reupah dan jiseksa bandua ureuëng inong lunte nyan. <sup>47</sup> Bah kheueh awaknyan jigeulawa ngon batée dan jicang deungon peudeueng. Bah kheueh aneuëk-aneuëk awaknyan jitak-tak dan rumoh-rumoh awaknyan jitot. <sup>48</sup> Bansa-boh nanggroë Lôn peuhanco bandum buet-buet nyang jeuhet lagée nyan. Tendakan Ulôn nyan jeuet keu peuingat keu bandum ureuëng inong mangat bék jipeubuet jeuhet lagée dua droe inong adoe aduen nyan. <sup>49</sup> He Ohola dan Oholiba, ulôn kuhuköm gata sabab gata meumukah dan taseumah beurala. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN Nyang Mahamanyang."

### Beulangöng nyang meugeuratan

**24** Bak tanggai siploh, buleuen siploh, bak thon nyang keu sikureueng lam masa kamoe geuböih u teupat aséng, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, cetet kheueh tanggai uroe nyoe, sabab uroenyoe raja Babel geupeuphon keupong Yerusalem. <sup>3</sup> Ulôn, TUHAN, na saboh miseu keu tapeusampoe ubak umat Lôn nyang galak beurontak:

Leng laju ié u dalam ayan  
peuduek laju ateueh apui.

<sup>4</sup> Peutamong laju eungkot sie lam ayan nyan  
sie nyang paleng gét mutu jih;  
asoe bahô dan asoe pa  
meunan cit ngon  
tuleueng-tuleueng nyang le  
sumsum jih.

<sup>5</sup> Peuguna kheueh uengkot sie bubiri  
nyang teumbon dan muda  
tamah kheueh peuseudiaan kayée\*  
apui.

Bah kheueh ju dan meubok-bok ié  
jih  
reuboh kheueh uengkot sie nyan  
meunan cit ngon  
tuleueng-tuleueng jih."

<sup>6</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ceulaka kheueh banda nyang peunoh deungon ureuëng poh peumaté manusia! Bandanyan lagée beulangöng meugeuratan nyang hantom na teu uet. Uengkot

\* Ayat-ayat 42-43 lam basa Ibrani hana trang. \* Rayeuk that keumungkenan makna jih: *kayée*; Ibrani: *tuleueng-tuleueng*.



sie nyang ka na lam nyan teupeuteubiet sikrak-karak, sampoe hana meusikrak pi nyang na tinggai. <sup>7</sup> Di banda nyan teujadi ureuëng poh gob sampoe maté, teuma darah ureuëng nyang keunong poh nyan hana rô ateuh bumoe, teuma ateuh batée kreueh, sampoe hana hase teuseubée. <sup>8</sup> Darah nyan Ulôn peubiyeu disinan sampoe leumah teukalon dan teutueng bila.”

<sup>9</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, ”Ceulaka kheueh banda nyang peunoh ngon tukang peumaté manusia nyan! Ulôn keudroe nyang atoe kayée mangat Lôn tot. <sup>10</sup> Tamah kheueh kayée jih! Kipah kheueh apui jih! Rebôh kheueh asoe jih! Jak tiek kheueh kuah jih.” <sup>11</sup> Tot kheueh tuleueng-tuleueng jih! <sup>12</sup> Jinoenyoe keubah kheueh kanöt peurunggu nyang soh nyan ateuh apui dan bah kheueh disinan sampoe tutong dan hu mirah meubara. Óh lheueh geuratan jih tutong, beulangöng nyan gleh lom meunurot peuratoran agama. <sup>13</sup> Teuma hana bandum geuratan jih habéh jipajoh lé apui.”

<sup>14</sup> He Yerusalem, buet-buet gata nyang jeuhet dan beujat nyan ka tapeukutoe badan gata keudroe. Ulôn ka Lôn ujoe Lôn peugleh gata, teuma hana meuguna, sabab gata teutab kutoe. Gata hana gleh le sampoe Ulôn peulheuh beungéh Ulôn u ateuh gata. <sup>15</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. Ka trok saát jih nibak Ulôn keu meutindak. Ulôn hana Lôn tuwoe keu desya gata dan hana teuma Lôn peumphon dan Lôn gaséh gata. Gata Lôn huköm nyang sisuai deungon buet gata. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.”

### Keuhai meuninggai peurumoh nabi

<sup>16</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, ”He manusia fana, deungon meudadak Ulôn cok ureuëng nyang paleng gata cinta. Teuma digata hana jeuet tameuratok tamo ba-e, atawa tapeubiyeu ié mata gata meuleng-leng. <sup>17</sup> Bék sampe mo gata nyang meusök-meusök nyan teudeungoe uluwa. Bék kheueh watéeajak hana tatôb ulée, atawa hana meulapek kaki, sibagoe ureuëng nyang meukabong, bék teuma gata tób muka gata, dan bék tapajoh ruti meukabong.”

<sup>18</sup> Ban seuboh that Ulôn mariet ngon bansa nyan dan watée malam peurumoh Ulôn meuninggai donya. Óh singoh beungoh laju Ulôn peubuet peue nyang ka geupeurintah ubak Ulôn. <sup>19</sup> Rakyat jiteumanyong, ”Pakon Bapak peubuet lagée nyoe? Peue guna jih keu kamoe?”

<sup>20</sup> Laju ulôn peugah ubak awaknyan, ”TUHAN geuyue bak ulôn <sup>21</sup> geuyue jak peugah peusan nyoe ubak gata: Gata tapeubangga teunaga Baét TUHAN. Gata galak tapandang dan tasaweue sabe, teuma TUHAN geupeukutoe rumoh Gobnyan. Dan anggota-anggota keuluwarga gata nyang mantong muda, nyang na tinggai di Yerusalem, teuma jipoh maté dimideuen prang. <sup>22</sup> Laju gata tapeubuet lagée nyang lôn peubuet bak saát nyoe. Gata hana tatôb muka gata atawa tapajoh ruti meukabong. <sup>23</sup> Gata hana tajak ngon hana teutôb ulée atawa meulapek kaki, hana meuratok atawa tamo ba-e. Gata seumaken meurana sabab desya-desya gata; gata apoh apah keudroe keu ureuëng laén. <sup>24</sup> Dan ulôn, Yehezkiel jeuet keucuntoh nibak gata; gata teuma tapeubuet lagée nyang ulôn peubuet bak saát nyoe. TUHAN geupeugah bahwa meunyoe hainyoe teujadi, gata tateupeue bahwa Gobnyan kheueh TUHAN Nyang Mahamanyang.”

<sup>25</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, ”Nyan, he manusia fana, Ulôn cok nibak awaknyan Baét Ulôn nyang kong nyan, nyang ka jeuet keubanggaan dan keuseunangan awaknyan, dan nyang awaknyan pandang dan jisaweue ngon galak até. Laju Lôn cok cit teuma aneuëk-aneuëk awaknyan. <sup>26</sup> Bak uroe Ulôn peubuet hai nyang lagée nyan, sidroe nyang hase teupeusie nibak keubinaan nyan teuma teuka, dan geupeusampoe haba nyan ubak gata. <sup>27</sup> Bak uroenyan cit teuma gata jeuet tapeugah haba lom dan hana kalu le. Laju gata tamariet deungon ureuëng nyan. Meunan kheueh gata jeuet keutanda keu awaknyan; dan barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN.”

### Ramaian keuhai huköman keu Amon

**25** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> ”He manusia fana, kutok kheueh nanggroe Amon. <sup>3</sup> Yue kheueh bak bansa nyan peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Ma-

<sup>7</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Jak tiek kheueh kuah jih.* <sup>2</sup> Lam Basa Ibrani ayat 12 teupeuphon deungon dua boh tutoe haba nyang hana trang makna jih.

25:1-7: Yer. 49:1-6, Yeh. 21:28-32, Am. 1:13-15, Zef. 2:8-11



hamanyang peugah ubak awaknyan, 'Gata galak takalon Baét Ulôn jipeukutoe dan tanoh Israel jipeurusak dan bansa Yahudi jiböih u teupat aséng. <sup>4</sup> Lé sabab nyan gata Lôn peubiyeu jipeutaloe lé sukée-sukée bansa nibak guro timu. Awaknyan jipeudong khimah-khimah di nanggroé gata laju teutab tinggai disinan. Awaknyan jipajoh boh-boh kayée dan jijieb ié susu beulatang peulara gata. <sup>5</sup> Banda Raba Lôn ubah jeuet keu teupat rabe unta, dan bansaboh nanggroé Amon Lôn peujeuet keu teupat rabe bubiri. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.' "

<sup>6</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Gata tapéh peleut jaroe sira meulikak ria. Gata anggab phui tanoh Israel. <sup>7</sup> Lé sabab nyan gata Lôn peujok ubak bansa-bansa nyang le nyang rampok dan reupah bandum atra milék-gata. Gata Lôn peubinasa lagée nyan bagoe, sampoe hana le jeuet keu saboh bansa dan hana teuma na nanggroé keudroe. Dan neuteupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Ramai keuhai huköman keu Moab

<sup>8</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Moab <sup>a</sup> jipeugah bahwa Yehuda nyan saban cit lagée bansa-bansa laén. <sup>9</sup> Lé sabab nyan banda-banda nyang jipeuteun bataih nanggroé Moab Lôn peubiyeu jiprang lé musoh meunan cit deungon banda-banda nyang paleng ceudah, banda-banda nyan na kheueh: Bet-Yesimot, Baal-Meon dan Kiryataim. <sup>10</sup> Ulôn kupeubiyeu sukée-sukée bansa di guro Timu jipeutaloe Moab meusajan ngon nanggroé Amon, sampoe Moab <sup>b</sup> ka hana le jeuet keu saboh bansa. <sup>11</sup> Ulôn kuhuköm Moab, dan barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Ramai keuhai huköman keu Edom

<sup>12</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Bansa Edom ka jipeubuet salah nyang paleng raya sabab ka jipeubuet keujam ateueh bansa Yehuda, sabab jibalah dam. <sup>13</sup> Sababnyan Ulôn peumaklum bahwa Ulôn kuhuköm Edom dan Lôn peumaté tieb-tieb manusia dan bubena beulatang

nyang na disinan. Bansaboh nanggroé nyan, phon di banda Téman sampoe trok u banda Dedan, Ulôn peujeuet seungue seungab; rakyat nyang na disinan maté dimideuen prang. <sup>14</sup> Bansa Ulôn Israel Ulôn peuguna keu teubalah dam ateueh Edom, dan Edom teupeusaneut deungon dahsyat nyang sipadan ngon beungéh Ulôn. Edom jiteupeue pakriban rasa jih jeuet keusasaran beungéh Ulôn. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Ramai keuhai huköman keu Filistin

<sup>15</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ureuëng-ureuëng Filistin ka jibalah dam deungon keujam ateueh musoh treun meutreun awaknyan dan jipeubinasa awaknyan deungon peunoh banci. <sup>16</sup> Sababnyan Ulôn peumaklum Lôn prang ureuëng-ureuëng Filistin dan Lôn peuranab awaknyan. Tieb-tieb ureuëng nyang na mantong tinggai di sitot binéh panté Filistin Lôn poh maté. <sup>17</sup> Ulôn kuhuköm awaknyan deungon brat dan Lôn peulheuh dam Lôn sampoe puih. Meunyoe awaknyan jirasa beungéh Ulôn, jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Ramai keuhai huköman keu Tirus

**26** Bak tanggai sa bulenen teuteuntée <sup>c</sup> bak thon keu siblahi masa kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, kheun Gobnyan, <sup>2</sup> "He manusia fana, peunduek Tirus ka meusurak-surak sira jipeugah, 'Yerusalem ka hanco! Meugah banda nyan lamhai meuniaga ka hana le! Banda nyan ka hana jeuet le keusiteru tanyoe!' "

<sup>3</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn nyoe musoh gata, he Tirus! Ulôn Lôn ba bansa nyang le mangat jajak prang gata, dan awaknyan teuka lagée umbak ié di laôt. <sup>4</sup> Awaknyan jipeuhanco bintéh-bintéh beuton gata dan jipeureubah bubena meunara gata. Bandum tanoh nyang na disinan Lôn sampôh akhéji nyang tinggai na kheueh sianeuk batée tho di teungoh laôt. <sup>5</sup> Bubena neulayan jiadée jeue ateueh batée nyan. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. Tirus teuma jeuet keu uempeun lé bansa-bansa nyang le. <sup>6</sup> Awak-

<sup>a</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: Moab. Ibrani: Moab dan Seir. <sup>b</sup> Rayeuk that keumungkenan makna jih Moab. Ibrani: Amon. <sup>c</sup> *buleuen teuteuntée*: Lam naseukah Ibrani nan buleuen hana jipeugah. 25:8-11: Yes. 15:1-16:14, 25:10-12, Yer. 48:1-47, Am. 2:1-3, Zef. 2:8-11 25:12-14: Yes. 34:5-17, 63:1-6, Yer. 49:7-22, Yeh. 35:1-15, Am. 1:11-12, Ob. 1-14, Mal. 1:2-5 25:15-17: Yes. 14:29-31, Yer. 47:1-7, Yl. 3:4-8, Am. 1:6-8, Zef. 2:4-7, Za. 9:5-7 26:1-28:19: Yes. 23:1-18, Yl. 3:4-8, Am. 1:9-10, Za. 9:1-4, Mat. 11:21-22, Luk. 10:13-14

nyan jireupah dan jipoh maté bube nyang na peunduduek di banda-banda ateuh tanoh darat Tirus. Dan barô kheueh jiteupeue lé peunduduek Tirus bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

7 TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn kuba Raja Nebukadnezar di nanggroë Babel mangat jijak prang gata, he Tirus. Raja nyang paleng teuga nyan teuka rot utara deungon tantra nyang raya, deungon guda nyang le dan geuritan-geuritan prang meunan cit pasokan meuguda. 8 Bubena peunduduek di sigala banda nyang na ateuh tanoh darat teupoh maté watée mu-prang nyan. Musoh jikueh lueng-lueng teum-pat meuteun, jiseubée bubena beuton meugunong-gunong dan jisuôn peurisai-peurisai raya nyang jipeuguna lé awaknyan keu jilawan gata. 9 Awaknyan jitulak bintéh-bintéh timbok gata deungon alat tulak dan jipeuhanco bubena meunara gata deungon bak-bak beuso. 10 Guda-guda awaknyan jai that-that, sampoe óh jibot langkah jipeupo abée habéh teutôb ateuh-ateuh gata. Su meugrum-grum pasokan meuguda nyang jitarek geuritan jiba bahan beukai dan geuritan prang meugeunta bak bintéh-bintéh beuton gata watée awaknyan jiliwat rot babah-babah pintoe geureubang nyang jitamong lam banda nyang ka jeuet keu runga-runga nyan. 11 Pasokan meuguda nyan jiseureubu di jalan-jalan gata dan jipeumaté peunduduek gata deungon peudeueng awaknyan keudroe. Tugu-tugu gata nyang meugah dan kong nyan jireuloh. 12 Musoh-musoh gata nyan jireupah bandum keukayaan dan barang meukat gata. Awaknyan jipeuhanco beuton-beuton gata dan jireuloh banmandum rumoh-rumoh gata nyang meuwáh. Óh lheueh jireuloh awaknyan jicok batée-batée jih, papeuen-papeuen dan tanoh jih, laju jigeulawa lam laôt. 13 Ulôn kupeuseungab bandum ca-e-ca-e gata dan musik keucapi gata. 14 Nyang na Ulôn tinggai na kheueh si aneuk batée nyang tandus, teupat ureuëng neulayan jiadée jeue-jeue jih. Banda nyan hana teupeudong le. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

15 TUHAN Nyang Mahamanyang geupeugah ubak banda Tirus, "Peunduduek daerah panté yo ngon teumakot watée jideungoe su gata kliek nyang ka taloe dan su

peudeh ngon sakét ureuëng-ureuëng nyang teungoh jicang dan jikoh takue. 16 Teukalon naseb gata nyan, raja-raja nyang na bak binéh laôt jibeudôh ateuh takhta, sira jisuet bajée keurajeuen dan bajée awaknyan nyang meukasab, laju jiduek ngon badan yo nibak tanoh. Awaknyan lumpah teumakot meubacutpih hana teunang. 17 Óh lheuehnyan awaknyan jibaca ca-e peutron lam jrat lagéenyoe keu gata:

Ka kheueh habéh hanco banda nyang teupujoe!

Bandum kapai nyang na disinan habéh teusampôh<sup>d</sup> lam laôt raya. Peunduduek disinan nyang awaiphon meukuasa lam laôt habéh teumakot dumna ureuëng panté.

18 Jinoe, bak uroe gata jipeutaloe, bubena peunduduek pulo habéh yo meugeunta.

Teukeujot kheueh awaknyan banmandum

watée jingieng gata hanco nyang hana teukira."

19 TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn peujeuet gata seungue ngon seungab lagée banda nyang hana peunduduek. Ulôn kupeulam gata ngon ié nibak tuwie laôt raya. 20 Laju gata Lôn kirém lam donya ureuëng maté mangat meusaho ngon ureuëng-ureuëng jamén ilée. Lôn peubiyeu gata tinggai teutab lam donya ureuëng maté nyan, di teungoh runga-runga abadi, meusapat-sapat ngon ureuëng maté. Dan tanoh gata hana le ureuëng duek, dan gata hana teukira lamkawan<sup>e</sup> ureuëng udeb. 21 Gata Lôn peujeuet cuntoh nyang lumpah gli dan teumakot, dan nyan kheueh keuneulheuh riwayat gata. Ureuëng ramé jimita gata, teuma gata hana meurumpok. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

**Ca-e-ca-e teukubu lam jrat keu Tirus**

**27** 1-3 TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, meuca-e kheueh lagée peutron lam jrat nyoe keu Tirus, banda bak binéh nyang meuniaga ngon bandum peunduduek binéh panté:

He Tirus, deungon sombong gata peugah,

<sup>d</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *teusampôh*; Ibrani: *jipeuseungab*. <sup>e</sup> Saboh teujeumahan kuno: *teukira lamkawan*.

'Gagah ulôn peusampoereuna!'

<sup>4</sup> Nibak gata laôt raya tapeuniet rumoh.

Gata tapeudong lagée kapai nyang ceudah.

<sup>5</sup> Bintéh gata kayée aras Gunong Hermon

taméh layeue gata kayée ceumara di Libanon.

<sup>6</sup> Keu keunayôh gata teupeugét nibak kayée raya di Basan.

Geuladak gata teupeugét nibak kayée ceumara,

nibak pulo-pulo Siprus asai jih, piasan jihnyan takhta gadeng nyang meuhái hareuga.

<sup>7</sup> Layeue dan tanda teuturi gata nibak lineun Meusé?

deungon meubagoe kasab teusulam.

Keubit halôh that keubahan-bahan khimah gata,

ija asai nanggroe Siprus nyang meuwareuna ungu.

<sup>8</sup> Keunayôh gata nibak Sidon dan Arwad.

Aneuëk buah gata keudroe ureuëng-ureuëng peulaôt carông.

<sup>9</sup> Utôi-h-utôi-h kayée nyang peugét kapai gata

na kheueh ureuëng-ureuëng peungrajin asai Gebal.

Nibak tieb-tieb nanggroe kapai-kapai jiteuka

keuneuk jipeuna hubungan niaga.

<sup>10</sup> Sipa-i sipa-i asai nanggroe Persia, Lidia dan Libia jitamong tentra gata. Awaknyan jigantung peurisai dan tupi waja bak timbok-timbok banda gata. Awaknyan ka jitulông jipeutaloe musoh-musoh dan jipeutamah meusyeuhu gata. <sup>11</sup> Sipa-i sipa-i asai Arwad jijaga bak beuton-beuton gata; meunara-meunara jikawai lé ureuëng-ureuëng asai Gamad. Peurisai awaknyan meugantung meureuti bak bintéh-bintéh beuton gata. Awaknyan kheueh nyang peuleungkab keu gagah gata.

<sup>12</sup> Gata tapeubloe barang-barang niaga gata nyang meulimpah-limpah nyan u nanggroe Spanyol, sibagoe meunayeue jih gata teurimong pirak, beuso, timah putéh dan timah itam. <sup>13</sup> Gata meuniaga di Yunani, di

Tubal, dan di Mesekh, dan sibagoe meunayeue jih gata teurimong bak awaknyan namiet-namiet dan barang-barang nibak peurunggu. <sup>14</sup> Gata tatuka barang-barang gata ngon guda geuritan, guda pasang dan bagal nibak Bet-Togarma. <sup>15</sup> Meunan cit peunduduek Rodus<sup>f</sup> na cit meuniaga deungon gata dan peunduduek daerah binéh pasi jibloe cit barang niaga gata deungon gadeng dan kayée itam. <sup>16</sup> Bubena ureuëng meukat asai Siria jibloe barang-barang meuneukat gata dan hase-hase gata nyang jai meulimpah nyan. Awaknyan jibayeue ngon peumata nibak batée zamrud, ija mirah ungu, ija meusulam, ija lineun halôh, peumata nyang teupeuget nibak batée koral dan batée mirah deulima. <sup>17</sup> Yehuda dan Israel jituka barang niaga gata deungon gandom, meulisan, minyéuk zaiton dan reumpah-reumpah.<sup>g</sup> <sup>18-19</sup> Peunduduek Damsyik jibloe barang niaga gata dan hase-hase gata dan jibayeue ngon anggô asai Helbon, bulée bubiri asai Sahar, beuso tempa dan reumpah-reumpah.<sup>h</sup> <sup>20</sup> Peunduduek Dedan jibayeue barang-barang gata deungon ija-ija peulana <sup>21</sup> Ureuëng Arab dan peunguasa tanoh Kedar jibloe barang-barang gata ngon aneuëk bubiri, bubiri agam dan kaméng. <sup>22</sup> Keu teubloe barang-barang gata bubena ureuëng meuniaga asai Syeba dan Raema jiba peumata-peumata, méuh dan reumpah-reumpah nyang paleng gét. <sup>23</sup> Banda-banda Haran, Kane, Eden, saudaga-saudaga asai Syeba, banda-banda Asyur dan Kilmad, bandum nyan meuniaga deungon gata. <sup>24</sup> Awaknyan jipeubloe keu gata peukayan meuwáh, ija mirah ungu, ija meukasab, peureumadani-peureumadani nyang meubagoe curak, dan talo teumalo nyang kong-kong. <sup>25</sup> Barang niaga gata nyan teu angkot deungon kapai-kapai raya nyang meulayeue meuiréng-iréng.

Gata lagée kapai nyang geuhon teupeudieng barang,

kapai nyang meulayeue lam laôt raya.

<sup>26</sup> Ureuëng meudayong jiba gata u teungoh laôt.

Gata jiheuntam angén timu nyang teuka deungon keujam.

<sup>27</sup> Peue-peue mantong barang niaga gata nyang gata peudieng lam kapai nyan,

<sup>f</sup> Saboh teujeumahan kuno: Rodus; Ibrani: Dedan. <sup>g</sup> Basa Ibrani jih na dua boh sinamah tutoe haba nyang hana trang makna jih. <sup>h</sup> Basa Ibrani na lhée boh sinamah tutoe haba nyang hana trang makna jih.



- bandum peulaôt dan aneuëk buah  
gata,  
bandum tukang kayée dan saudaga  
gata,  
bandum sipa-i nyang na lam  
kapai nyan,  
bandum awaknyan gadôh dan lam  
bak watée gata lam.
- 28 Peulaôt-peulaôt jikliek-kliek sira  
teumawök sabab teumakot  
su geumeuciek awaknyan  
meudeungöng sampoe teudeungoe  
u panté-panté bak binéh pasie.
- 29 Jinoe kapainyan ka jitinggai,  
bandum peulaôt gata jiteungoh u  
panté.
- 30 Awaknyan jipeuba-e naseb gata,  
apoh apah, áh éuh jimeuratok  
deungon pilu.  
Awaknyan jisipreuk abée ateueh  
ulée  
dan jibalek-balek lam abée tanda  
meuduka.
- 31 Deumi gata awaknyan rila jicukô ôk  
bak ulée,  
jingui ija kröng peunoh duka cita.  
Awaknyan jimo seudeh ngon  
jimeuratok  
dan jipeuba-e naseb gata.
- 32 Laju awaknyan jimeuca-e  
saboh lagu teupeukubu lam jrat,  
'He Tirus, soe kheueh imbang  
gata?  
Tirus, di laôt jinoe gata ka kalu.
- 33 Watée laôt raya gata arông  
deungon barang peunoh meuasoe,  
gata peupeunoh nyang jipeureulée lé  
bansa-bansa;  
raja-raja pih gata peukaya.
- 34 Jinoe gata ka lam,  
hanco lam tuwie laôt lhok.  
Bandum aneuëk buah gata dan  
barang-barang  
gadôh meusajan gata lam laôt  
raya.'
- 35 Bandum ureuëng nyang na tinggai  
bak binéh panté yo ngon teumakot watée  
jiingat keu naseb gata. Meunan cit raja-raja  
awaknyan teumakot raya; teumakot ngon gli  
deuh teukalon bak muka awaknyan. 36 Gata  
ka gadôh seungab sapan sapa. Bubena  
ureuëng meuniaga bansigom donya ka jeuet  
keu yo sabab teumakot jirasa naseb nyang  
lagée nyan teuma."

### Raja Tirus geuhuköm

**28** TUHAN meufeureuman ubak ulôn,  
2 "He manusia fana, jak peusampoe  
kheueh ubak raja Tirus, peue nyang Ulôn,  
TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak  
gobnyan, 'Deungon sombong gata anggab  
droe gata dewa nyang meutahta di teungoh-  
teungoh laôt. Jeuet mantong gata meulagak  
lagée dewa, teuma ingat kheueh, gata na  
kheueh manusia biasa. 3 Tapike gata leubeh  
carông nibak Danel,<sup>i</sup> sampoe hana rahsia  
nyang teusöm nibak gata. 4 Gata peuguna  
hikeumat dan peungeurtian gata keu gata  
peusapat hareuta, méuh dan pirak. 5 Keubit  
beutôi, gata carông tameuniaga dan saát-  
nyoe ka kaya ijo, dan deungon kaya gata-  
nyan sampoe gata ka jeuet keu ureuëng  
sombong!' "

6-7 TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak Tirus, "He Tirus, sabab  
gata ta anggab droe saban lagée Po teu  
Allah, Ulôn kukirém tantra aséng nyang  
lumpah keujam jijak prang gata. Awaknyan  
jipeuhanco bandum keumeugahan nyang ka  
gata teumé beureukat hikeumat dan peunge-  
urtian gata. 8 Gata jipeumaté dan jikubu  
lam laôt. 9 Deungon nyan, meunyoe trok  
saát jih, peu kheueh mantong gata peugah  
bahwa gata Po teu Allah? Dikeue ureuëng-  
ureuëng tukang peumaté gata, deuh kheueh  
disinan bahwa gata na kheueh manusia bia-  
sa. 10 Gata maté lagée ureuëng hina sabab  
jipoh maté lé ureuëng aséng nyang hana  
jituri keu Po teu Allah. Ulôn, TUHAN Nyang  
Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Raja Tirus rhot

11 TUHAN meufeureuman lom ubak  
ulôn, kheun Gobnyan, 12 "He manusia fana,  
peuba-e dan meuratok kheueh keu raja Ti-  
rus. Peusampoe kheueh peue nyang Ulôn,  
TUHAN Nyang Mahamanyang peugah keu  
jihnyan, 'Gata ka lheueh jeuet keu lambang  
keusampoereuna; yoh dilée gata keubit bi-  
jaksana dan gagah! 13 Teupat tinggai gata  
di Eden, taman Po teu Allah. Peukayan gata  
teupeungui ngon meubagoe rupa peumata:  
batée deulima dan intan, topas, batée pirus,  
batée yakut, ratna, ceumpaka, batée nilam,  
zamrud dan batée alkali mirah. Meunan cit  
deungon piasan méuh gata le. Bandum atra  
nyan teupeugét keu gata<sup>j</sup> bak uroe gata  
teucebta. 14 Malaikat nyang keujam dan teu-

<sup>i</sup> Danel: Kalon 14:4. <sup>j</sup> Rayeuk keumungkenan makna jih: teupeugét keu gata.



makot Lôn peuduek disinan keu jikeumiet gata.<sup>k</sup> Gata tinggai di ateueh gunung Lôn nyang suci dan tajak-jak di teungoh-teungoh batée peumata nyang muble-ble cahya. <sup>15</sup>Peurangoe gata sampoeureuna yohphon gata teucebta sampoe gata tapeuphon peubuet jeuhet. <sup>16</sup>Gata laloe ngon bloe peubloe, dan nyan kheueh nyang ba gata ubak buet nyang jeuhet dan desya. Teuma Ulôn use gata di gunung Lôn nyang suci, dan malai-kat nyang keumiet gata jiparôh gata nibak teungoh-teungoh peumata nyang muble-ble cahya nyan. <sup>17</sup>Ruman gata nyang ceudah teupeujeuet gata sombong dan meusyeuhu gata nyang meugah nyan meukibat jih gata bangai. Sababnyan gata Ulôn seumpom bak tanoh dan Lôn peujeuet keupeu ingat keu raja-raja nyang laén.' "

<sup>18</sup>TUHAN meufeureuman, "He Tirus, gata ka tapeukutoe teupat-teupat iébadat gata sabab buet-buet nyang salah dan ilat nyang gata peubuet watée blo publo. Sababnyan kheueh Ulôn tot gata sampoe habéh rata ngon tanoh. Bandum ureuëng nyang ngieng ateueh gata nyang jikalon na kheueh abée. <sup>19</sup>Gata ka gadôh tandeu le siumu masa. Bandum bansa nyang ka jituri gata ka jeuet keu yo sabab teumakot keujirasa nyang lagée nyan."

### Nubuat keuhai huköman keu Sidon

<sup>20</sup>TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>21</sup>"He manusia fana, takutok kheueh banda Sidon. <sup>22</sup>Jak peusampoe kheueh ubak peunduduek disinan bahwa Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah ubak awaknyan, 'Ulôn nyoe musoh gata, he Sidon. Ureuëng ramé jipujoe ulôn sabab buet Ulôn keu gata. Bak watée Lôn huköm peunduduek gata, awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN nyang suci. <sup>23</sup>Ulôn kupeuteuka bala peunyakét, dan Lôn peubiyeu darah ji ile bak rot-rot gata. Gata jiprang lé musoh rot jeueb-jeueb sagoe, dan peunduduek gata teupoh maté. Dan barô kheueh gata teupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.' "

### Israel geubri beureukat

<sup>24</sup>TUHAN meufeureuman, "Nanggroe-nanggroe nyang ka lheueh jihina Israel, hana le jeuet keu duro lam asou nyang peusu-

sah Israel. Awaknyan sadar bahwa Ulôn kheueh TUHAN Nyang Mahamanyang."

<sup>25</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn ku peusapat ureuëng-ureuëng Israel di nanggroë nyang jiôh di teupat awaknyan ka Lôn peu crebre, dan bandum bansa jiteupeue bahwa Ulôn nyoe suci. Bansa Israel teuma jiduek lom bak tanoh awaknyan keudroe, tanoh nyang ka Ulôn jok bak hamba Lôn Nabi Yakub. <sup>26</sup>Awaknyan udeb deungon aman disinan dan jipeudong rumoh-rumoh meunan cit jipeugét lampôh anggô. Ulôn ku huköm bandum kawöm silingka awaknyan nyang ka jihina awaknyan, deungon nyan Israel ka jeuet keu aman. Dan barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN Allah awaknyan."

### Huköman keu nanggroë Meusé

**29** Bak tanggai dua blaih buleuen siploh, bak thon nyang keusiploh kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup>"Hei manusia fana, gata dhot kheueh bansa Meusé nyan. Gata peugah kheueh ubak jihnyan bahwa nanggroë nyan dan rakyat jih teuma teuhuköm."

<sup>3</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang geuyue ubak ulôn keu lônjak peusampoe peusan nyoe ubak raja nanggroë Meusé, "Ulôn nyoe musoh gata, hei buya gogasi nyang teu-éh bak teungoh krueng. Haba gata beurakah gata peugah bahwa Krueng Nil na kheueh atra gata dan gata kheueh nyang peugét nyan. <sup>4</sup>Ulôn kugantung ceunawiét bak geuheueng gata dan Lôn peuleukék eungkot-eungkot nibak sisek gata. Teuma gata laju Ulôn tarék nibak Krueng Nil nyan deungon mandum eungkot nyang meuleukék bak sisek gata nyan. <sup>5</sup>Óh lheueh nyan gata dan mandum eungkot gata nyan laju Lôn geulawa u padang pasi. Tuboh gata meuseumpom bak tanoh dan teugageueng disinan. Hana meusidroepi nyang jitem peukubu gata. Tuboh gata Ulôn jok keu cicém-cicém dan beulatang-beulatang nyang laén jeuet jipajoh. <sup>6</sup>Teuma barô kheueh jiteupeue lé banmandum rakyat Meusé bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

TUHAN meufeureuman, "Hei bansa Meusé! Ureuëng Israel meuharab that-that beugata tulông, teuma nyang deuh gata na

<sup>k</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Malaikat ... gata.* Ibrani: gata tapeugét keu droe gata.

28:20-26: Yl. 3:4-8, Za. 9:1-2, Mat. 11:21-22, Luk. 10:13-14

<sup>1</sup> Padubboh teujeumahan kuno: *gata nyang peugét nyan;*

29:1-32:32: Yes. 19:1-25, Yer. 46:2-26 29:6: Yes. 36:6

kheueh lagée tungkat nyang leumoh hana meudaya. <sup>7</sup> Watée awaknyan jimeusadeue ubak gata, gata patah dan gata culok gitiék awaknyan, laju rhung awaknyan meukilah.”  
<sup>8</sup> Lé sabab nyan, TUHAN Nyang Mahamanyang, geupeugah ubak gata, bahwa Ulôn Lôn kirém tantra keu jajak prang gata deungon peudeueng, dan jipoh maté peunduek meunan cit beulatang nyang gata peulara. <sup>9</sup> Nanggroe Meusé jeuet keutanoh nyang sungue hana meu ureuëng. Teuma beuteupeue kheueh bahwa Ulôn kheueh TUHAN.”

TUHAN meufeureuman, ”Hei raja Nanggroe Meusé! Sabab gata peugah bahwa Krueng Nil nyan na kheueh atra gata lom teuma gata kheueh nyang khueh krueng nyan, <sup>10</sup> teuma Ulôn ka jeuet keu musoh gata, dan musoh Krueng Nil gata. Bansaboh nanggroë Meusé Lôn peujeuet keutanoh nyang sungue phon nibak banda Migdol di utara sampoe u banda Aswan siblahi seulatan, sampoe trok u bataih Sudan. <sup>11</sup> Hana manusia atawa beulatang nyang na jak keunan. Peuet ploh thon treb jih hana ureuëng nyang tinggai disinan. <sup>12</sup> Ulôn kupeujeuet nanggroë Meusé nyang sungue that-that meunyoë tabandeng ngon nanggroë-nanggroe laén nyang sungue, nanggroë Meusé kheueh nyang paleng sungue. Peuet ploh thon treb jih banda-banda nyang na lam nanggroë Meusé jeuet keu banda-banda nyang sungue nyang tinggai na kheueh runka-runka dan jiôh leubeh parah nibak runka-runka banda pat mantong. Bansa nanggroë Meusé Lôn peujeuet keu peungungse nyang minah nibak nanggroë jih. Awaknyan meutabu jeub-jeub nanggroë dan tinggai lamkawan bansa laén.”

<sup>13</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, ”Hei bansa Meusé, óh ka habéh peuet ploh thon nyan, gata Ulôn ba lom u nanggroë bak teupat gata nyang ka lheueh meutabu. <sup>14</sup> Gata Lôn peupuléh dan Lôn yue tinggai di nanggroë Meusé blah seulatan, tanoh asai gata. Disinan gata tapeudong keurajeuen nyang leumoh, <sup>15</sup> keurajeuen nyang paleng leumoh bansigom donya. Ulôn Lôn peujeuet gata leupah leumoh sampoe gata hana jeuet gata peurintah bansa-bansa nyang laén atawa gata peusombong droë keu awaknyan. <sup>16</sup> Israel hana jilakée tulông le ubak gata. Naseb gata hei bansa Meusé teuma teuingat bansa Israel padubna

silab jih jipeubangga bansa Meusé nyan, lagée nyang ka lheueh jipeubuet. Teuma jiteupeue kheueh lé Israel bahwa Ulôn kheueh TUHAN Nyang Mahamanyang.”

### Raja Nebukadnezar jipeutaloe Meusé

<sup>17</sup> Bak tanggai sa buleuen sa bak thon nyang keu dua ploh tujoh masa kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>18</sup> ”Hei manusia fana, Raja Nebukadnezar di nanggroë Babel jajak prang Tirus. Jihnyan jipeurintah ubak mandum tantra jih mangat jiseuôn beuban nyang geuhon nyan, sampoe ulée awaknyan ka jeuet keu lapeueng dan bahô awaknyan ka teupuliek, teuma bah kheueh raja meunan cit tantra jihnyan hana meuteumé wasé sapeue nibak nanggroë nyan. <sup>19</sup> Sabab nyan, Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang Ulôn peugah: Tanoh nanggroë Meusé Ulôn jok keu Raja Nebukadnezar. Jihnyan jireupah peue-peue nyang na di sinan dan laju jiba banmandum keukayaan nanggroë Meusé nyan sibagoe upah keu sidadu jihnyan. <sup>20</sup> Tanoh nanggroë Meusé Ulôn bri keujih nyan sibagoe tanda jasa, sabab tantra jih ka jimeubuet keu Ulôn. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>21</sup> Pakriban hai nyan teujadi, Ulôn kupeujeuet bansa Israel keu bansa nyang teuga, dan jeuet keumungken gata, Yehezkiel, gata peugah haba deungon beubaih sampoe soe mantong ureuëng jeuet jideungoe gata. Teuma barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN.”

### TUHAN teuma geuhuköm nanggroë Meusé

**30** TUHAN meufeureuman lom, kheun Gobnyan, <sup>2-3</sup> ”He manusia fana, meuramai kheueh dan peugah kheueh ubak bansa Meusé peue nyang Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan. Meulakée kheueh dan meuratok kheueh lagée nyoe:

Adoh hai ma! Uroe TUHAN ka tô that!

Gobnyan sigra geucok tendakan.

Uroenyan seupôt dan meuawan, uroe bansa-bansa jiteurimong huköman.

<sup>4</sup> Bala nyang raya rhot ateueh nanggroë Sudan.

<sup>m</sup> Padubboh teujeumahan kuno: *rhung awaknyan meukilah*, Ibrani: *teupeujeuet rhung awaknyan cot*.

Di nanggroé Meusé na prang raya.  
Manyét-manyét reubah  
meugageueng;  
bansaboh nanggroé geureupah  
dan geupeujeuet keu  
runka-runka.

<sup>5</sup> Lam prang nyan na cit nyang maté  
bubena sipa-i teusiwa di Sudan, Lidia, Libia,  
Arab, Kub dan na bansa Ulôn keudroe."

<sup>6</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Nibak Migdol di utara sampoe u  
Aswan di seulatan, bandum meurakan ngon  
nanggroé Meusé teuma maté di mideuen  
prang. Dan sipa-i Meusé nyang sombong  
nyan hanco hán meuho saho. Ulôn TUHAN  
Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.  
<sup>7</sup> Nanggroé nyan jeuet keu nanggroé seungue,  
seungue nibak nanggroé seungue  
nyang laén, dan banda-banda di nanggroé  
teuma jeuet keu runka-runka. <sup>8</sup> Meunyoe  
Ulôn ka Lôn tot nanggroé Meusé dan Lôn  
poh maté bandum rakan jihnyan, barô kheueh  
jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>9</sup> Meunyoe uroe nyan ka trok, dan nanggroé  
Meusé ka habéh hanco, Ulôn kukirém  
utosan-utosan deungon bubena kapai keu  
teupeukeujot ureuëng Sudan nyang hana  
curiga nyan, teuma awaknyan teumakot.  
Beutôi, uroe nyan teuma teuka!"

<sup>10</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn Lôn peuguna Raja Nebukadnezar di nanggroé Babel jeuet jipeuhanco banmandum keukayaan nanggroé Meusé. <sup>11</sup> Nebukadnezar meusajan ngon sipa-i jihnyan nyang hana rasa gaséh sayang jiteuka dan jipeuhanco bandum tanoh nyan. Awaknyan jiprang nanggroé Meusé deungon peudeueng, dan manyét-manyét meuteung bayeueng bansaboh nanggroé nyan. <sup>12</sup> Ulôn kukirém Krueng Nil dan Lôn jok bandum nanggroé Meusé ubak ureuëng-ureuëng jeuhet. Keu ureuëng aséng teuma Ulôn yue peuhanco bandum nanggroé nyan. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

<sup>13</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn ku peuhanco bandum beurala dan dewa-dewa nyang na di Memfis. Hana le raja di nanggroé Meusé. Banmandum peunduduek disinan Lôn peujeuet keu teumakot. <sup>14</sup> Bansaboh nanggroé Meusé blaih seulatan seungue seungab dan banda Soan di utara Ulôn tot. Tebe ma banda nyan Lôn huköm, <sup>15</sup> dan keukayaan disinan Lôn peuranab. Ulôn ku peuleueh beungéh Ulôn

keu Pelusium, banda nyang jeuet keu kuta Meusé, <sup>16</sup> dan banda nyan meudeurita that. Beutôi, Ulôn Lôn tot nanggroé Meusé. Bintéh-bintéh beuton banda Tebe reuloh dan banda nyan jipeuron lé ié raya." <sup>17</sup> Ureuëng-ureuëng muda nibak banda Heliopolis dan banda Bubastis maté dimideuen prang, dan ureuëng-ureuëng inong teuma teudrob. <sup>18</sup> Bak watée ulôn peu habéh keudaulatan Meusé dan Ulôn cok kuasa jihnyan nyang that jipeubangga nyan, Tahpanhes peunoh deungon seupôt dan ureuëng-ureuëng inong nyang na disinan teudrob. <sup>19</sup> Meunan kheueh Ulôn huköm nanggroé Meusé, dan barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Keudaulatan Meusé habéh

<sup>20</sup> Bak tanggai tujoh buleuen sa bak thon nyang keu siblahi masa kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>21</sup> "He manusia fana, Ulôn ka Ulôn wiét jaroe raja Meusé, dan hana ureuëng nyang balot jaroe raja nyan atawa nyang urot jaroe nyan jeuet bagaih puléh dan teuga lom mangat hase jimat peudeueng lagée nyang ka ka. <sup>22</sup> Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah: Ulôn nyoe musoh raja Meusé, dan bandua blah jaroe jihnyan Ulôn wiét, bah kheueh nyang mantong teuga meunan cit nyang ka lheueh patah. Dan peudeueng nyan rhot nibak jaroe jihnyan. <sup>23</sup> Ulôn kupeu crebre ureuëng Meusé bansigom donya. <sup>24</sup> Laju Lôn peuteuga jaroe raja Babel, dan Lôn peureugam peudeueng Lôn lam jaroe raja nyan. Teuma jaroe raja Meusé Ulôn wiét sampoe rajanyan meurang-rang dan maté dikeue raja Babel, musoh jihnyan. <sup>25</sup> Beutôi, raja Meusé kupeuleumoh, dan raja Babel Lôn peuteuga. Meunyoe peudeueng Lôn ka Ulôn bri keu jihnyan, dan laju jiayon peudeueng nyan u nanggroé Meusé, awaknyan teuma jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>26</sup> Ulôn kupeusiseue ureuëng-ureuëng Meusé bansigom donya. Dan barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Meusé teupeulambang lagée ceumara Libanon

**31** Bak tanggai sa buleuen lhée thon nyang keu siblahi watée kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, tapeusampoe kheueh

<sup>\*</sup> Saboh teujeumahan kuno: *jipeuron lé ié raya*.



peusan Ulôn nyoe ubak raja Meusé dan bandum bansa jihnyan:

Keubit that hebat keubeusaran gata!

Hana nyang hase jibandeng

deungon gata!

**3** Gata lagée bak ceumara Libanon

nyang gagah

peunoh cabeueng nyang rampak dan ceudah.

Bak jih tupat dan sulu

pucok jih meusampôh awan.

**4** Ceumara nyan timoh sabab ié jih séb.

Krueng nyang na dimiyueb tanoh jibri peunajoh,

jiseuram bandum ukeu jih,

dan sampoe basah bak-bak kayée laén.

**5** Sabab ié hántom na kureueng, timoh jih subô, cabeueng jih raya dan panyang.

Nibak bandumnyan na bak kayée didalam uteuen,

kayée nyan kheueh nyang paleng lambong meusampôh awan.

**6** Meubagoe cicém jimeu eumpung bak ranteng cabeueng.

Beulatang kleut jimeu aneuëk

dimiyueb kayée ceumaranyan.

Bandum bansa meugah di ateueh donya

jiduek jimeureului diyueb kayée nyan.

**7** Kayée ceudah keu teupandang;

bak jih sulu cabeueng jih

panyang.

Ukeue jih meuseubée jiôh lam bumoe

sampoe trok bak mata ié lam tanoh.

**8** Bak bak kayée ceumara nyang na di Eden, nyan na kheueh taman Po teu Allah

hana jeuet teupeusaban deungon geuhnyan.

Hana bak ceumara nyang hase teupeusaban,

hana bak kayée nyang lagée nyan panyang cabeueng jih.

Beutôi that, di taman Po teu Allah

hana bak kayée nyang saban

lagée nyan.

**9** Ulôn kheueh nyang peujeuet kayée nyan ceudah rupawan

deungon cabeueng-cabeueng jih nyang panyang rampak meusigak.

Bandum bak kayée di taman Po teu Allah

meurasa ceumuru keu kayée nyan.

**10** Sababnyan, Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn peugah ubak gata peue nyang teuma teujadi ateueh bak kayée nyang pucok jih sampoe meusampôh awan nyan. Sabab seumaken lambong, seumaken sombong teuma jih nyan. **11** Dan Ulôn tulak jihnyan dan Ulôn jok bak peunguasa aséng, nyang peujra jihnyan sisuai deungon keujeuhetan nyang jipeubuet. **12** Sipa-i aséng nyang keujam dan hana amphon nyan jikoh dan jipeubiyeu disinan. Ranteng jih nyang ka patah rhot meutabu ateueh bandum gunong dan pantôn di nanggroé nyan. Bandum bansa nyang na tinggai dimiyueb nyan jijak jitinggai jihnyan. **13** Cicém-cicém teuka dan laju jidong ateueh bak kayée nyang ka reubah nyan, dan bubena beulatang kleut laju jibloh-bloh ateueh deun kayée nyan. **14** Bandum nyan teujadi mangat phon saat nyoe, hana le bak kayée nyang timoh manyang lagée nyan; hana le pucok kayée nyang meusampôh awan bahpi meuteumé ié nyang meulimpah ruwah. Bandum harôh maté lagée manusia fana, dan meusapat ngon ureuëng-ureuëng nyang ka jitron lam donya ureuëng maté."

**15** Meunoe kheueh feureuman TUHAN Nyang Mahamanyang, "Meunyoé bak kayée nyan ka jitron lam donya ureuëng maté, Ulôn yue ubak ié nyang na dimiyueb tanoh mangat meuganong sibagoe tanda meuka-bong. Ulôn kupeuteun ié krueng nyang taja-jam ji ile dan Ulôn doe aneuk-aneuk krueng. Lé sabab bak kayée nyan ka maté, Ulôn kupeutron seupôt glab ateueh gunong-gunong Libanon dan Lôn peulayée bandum bak kayée lam gle. **16** Watée bak kayée nyan Lôn peutron lam donya ureuëng maté, su rhot bak kayée nyan teukeujot bubena bansa-bansa. Bandum bak kayée nyan di Eden dan bak-bak kayée nyang teupiléh di Libanon nyang meuteumé ié meulimpah ruwah, dan nyang ka jitron u bumoe nyang paleng miyueb galak lumpah na deungon reubah ka bak kayée nyan. **17** Awaknyan ji-iréng lam donya ureuëng maté dan meusapat ngon awaknyan nyang ka rhot leubeh ilée. Dan banmandum nyang ka jiduek dimiyueb bak



kayée nyan yoh masa ilée geupeusiseu lamkawan bansa-bansa.<sup>o</sup>

<sup>18</sup> Bak kayée nyan teupeulambang keu raja nanggroé Meusé dan bansa gobnyan. Hana bak kayée di Eden nyang meunan manyang dan mulia. Teuma bak saat nyoe lagée bak-bak kayée di Eden nyan cit teuma, bak kayée nyan teuma jitron lam donya ureuëng maté dan meusapat ngon awaknyan nyang hana jitori keu Po teu Allah dan deungon awaknyan nyang maté di mideuen prang. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.”

### Raja Meusé geupeulambang deungon buya

**32** Bak tanggai sa buleuen dua blaih bak thon nyang keudua blaih masa kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup>”He manusia fana, tabri kheueh peuingat nyang paleng kreueh keu raja nanggroé Meusé. Tapeusampoe kheueh peusan Lôn nyoe ubak jihnyan, ’Gata meulagak lagée singa muda lamkawan bansa-bansa, teuma nyang sibeuna jih gata bacut saho lagée buya nyang meulangue didalam ié. Gaki gata teupeuceuko dan teupeukutoe bubena krueng. <sup>3</sup> Bak watée bansa-bansa meusapat, Lôn drob gata deungon jeue Ulôn, dan Lôn peubiyeu bansa-bansa nyan jihila gata ateueh darat. <sup>4</sup> Gata Lôn seumpom ateueh tanoh meunan cit bandum cicém dan beulatang peulara gata Ulôn yue jijak pajoh gata. <sup>5</sup> Laju gunong-gunong dan pantôn-pantôn Lôn peupeunoh ngon bangke gata nyang ka brôk nyan. <sup>6</sup> Darah gata Lôn peurô sampoe habéh basah gunong-gunong dan habéh peunoh bubena krueng. <sup>7</sup> Bak watée gata Lôn peubinasa, langét Lôn peukulubong dan bintang-bintang Lôn peumala. Mata uroe Ulôn sôm dilikot awan dan buleuen hana meucahya.

<sup>8</sup> Beutôi, bandum peungéuh nyang na di langét Lôn peulon, dan bumoe Lôn peujeuet keu seupôt buta. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>9</sup> Bak watée Ulôn peusampoe haba keuhai keuhancoran gata bak nanggroé-nanggroé nyang gohlom gata turi, jai that bansa laén meukarat lagoena. <sup>10</sup> Beutôi, Ulôn ku hapiet peudeueng Ulôn dan Lôn peutaloe gata. Raja-raja laén dan bansa-bansa laén

jikalon tindakan Ulôn nyan ateueh gata. Bak watée nyan awaknyan yo ngon teumakot dan yo meugám-gám sabab jitakot maté.”

<sup>11</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak raja Meusé, ”Peudeueng raja Babel jihapiet ateueh gata. <sup>12</sup> Sipa-i sipa-i nibak bansa-bansa nyang keujam Ulôn yue suet peudeueng awaknyan dan jiheuntam bandum rakyat gata. Rakyat gata dan bandum peue-peue mantong nyang gata peubangga hanco meukeupeng-keupeng. <sup>13</sup> Beulatang peulara gata Lôn reupang ngon peudeueng bak binéh krueng teumpat jih jieb ié. Bah kheueh nyan beulatang meunan cit manusia hana jipeuceukoe le ié krueng nyan. <sup>14</sup> Dan bubena krueng nyang na di nanggroé gata Lôn peujeureunéh dan Lôn peu ile ié jih deungon teunang. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. <sup>15</sup> Meunyoe nanggroé Meusé ka Lôn peujeuet keu saboh padang pasi nyang seungue, dan Ulôn peubinasa bandum nyang na tinggai disinan, awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>16</sup> Peuingat nyang kreuehnyoe jeuet keu ca-e meukabong. Kawöm inong nibak bansa-bansa laén meuca-e sibagoe tanda meukabong keu nanggroé Meusé dan banmandum rakyat jihnyan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.”

### Donya ureuëng maté

<sup>17</sup> Tanggai dua blaih buleuen keu sa<sup>p</sup> bak thon nyang keu dua blaih masa kamoe teuböih, TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, <sup>18</sup>”He manusia fana, meukabong kheueh keu rakyat Meusé. Kirém kheueh awaknyan lam donya ureuëng maté meusajan-sajan ngon nanggroé nyang teuga nyang laén. <sup>19</sup> Tapeugah kheueh ubak awaknyan, ’Tapike lé gata gata nyang paleng ceudah? Gata teuma tatron lam donya ureuëng maté, dan jipeu-éh lamkawan ureuëng nyang hana jitori keu Po teu Allah.’

<sup>20</sup> Bansa Meusé maté meusajan ngon ureuëng nyang maté dimideuen prang. Saboh peudeueng ka siab keu teucang maté awaknyan banmandum. <sup>21</sup> Pahlawan-pahlawan nyang gagah beurani dan ureuëng-ureuëng nyang muprang blah bansa Meusé jisambot deungon seunang até ateueh jiteuka ureuëng Meusé u dalam donya ureuëng

<sup>o</sup> Rayeuk that keumungkenan makna jih: *Dan banmandum ... bansa-bansa.* <sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: *buleuen keu sa.* Lam basa Ibrani hana.

32:7: Yes. 13:10, Mat. 24:29, Mrk. 13:24-25, Luk. 21:25, Why. 6:12-13, 8:12

maté. Awaknyan jiseumurak lagée nyoe, 'Ureuëng-ureuëng nyang hana jituri keu Po teu Allah nyan ka maté di mideuen prang. Jinoenyoe awaknyan jijak keunoe keu jijak éh disinoe!'

**22-23** Asyur ji-éh disideh, jikeulileng lé jrat-jrat sipa-i jihnyan. Awaknyan bandum ka maté dimideuen prang. Jrat awaknyan na dibagian nyang paleng lhok lam donya ureuëng maté. Yoh watée mantong udeb, awaknyan jiteupeuteuka teumakot ateueh rhueng donya.

**24-25** Elam na disideh deungon jrat sipa-i jih na bansikeulileng jih. Hana teupeusunat, awaknyan bandum maté dimideuen prang, laju jitron lam donya ureuëng maté dan harôh jitanggong malée meusajan ngon ureuëng-ureuëng nyang ka awai maté nibak muprang nyan.

**26** Mesekh dan Tuban na disinan, jikeulileng lé jrat-jrat sipa-i jihnyan. Hana teupeusunat, awaknyan bandum maté dimideuen prang. Yoh watée mantong udeb, awaknyan jipeuteuka teumakot di ateueh donya. **27** Awaknyan hana meuteumé teupeukubu seucara horeumat lagée pahlawan bak jamén dilée<sup>9</sup> nyang jitron lam donya ureuëng maté deungon sinjata leungkab. Pahlawan-pahlawan nyan teupeukubu deungon peudeueng dimiyueb ulée dan peurisai<sup>9</sup> di ateueh dada. Watée jihnyan mantong udeb, pahlawan-pahlawan nyan keubit that peukasa sampoe habéh teumakot bandum ureuëng.

**28** Meunan kheueh ureuëng Meusé teupeukubu dan teupeu éh lamkawan ureuëng nyang hana jituri bak Po teu Allah dan maté dimideuen prang.

**29** Edom na disideh deungon bandum raja dan peunguasa. Yoh masa dilée awaknyan na tantra-tantra nyang teuga, teuma bak saat nyoe awaknyan teu-éh lam donya ureuëng maté meusajan ngon ureuëng maté nyang laén nyang hana jituri bak Po teu Allah.

**30** Bandum pangeran nyang na di utara na disinan, meunan cit teuma ngon ureuëng-ureuëng Sidon. Yoh masa dilée keukuasaan awaknyan lumpah jatakot lé gob, teuma bak saat nyoe awaknyan ka teupeumalée hana teupeusunat watée jitron lam donya ureuëng maté meusajan-sajan ngon ureuëng nyang maté dimideuen prang. Disinan awaknyan

teu éh dan jitanggong ayeb meusajan-sajan ngon ureuëng nyang tron lam donya ureuëng maté.

**31** Meunyoe raja Meusé dan sipa-i jihnyan ka trok lam donya ureuëng maté dan jikalon bandum ureuëng nyang ka maté di mideuen prang nyan, awaknyan meurasa teuhibô. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

**32** Ulôn kheueh nyang jeuet keusabab raja Meusé teupeuteuka teumakot keu ureuëng-ureuëng nyang udeb, teuma lamkawan sipa-i jihnyan maté dan teupeuéh meusajan-sajan ngon ureuëng nyang hana jituri keu Po teu Allah dan maté dimideuen prang. Ulôn TUHAN Po teu Allah Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

**Po teu Allah geu angkat Yehezkiel  
sibagoe tukang jaga**

(Yeh. 3:16-21)

**33** TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, kheun Gobryan, <sup>2</sup> "He manusia fana, tapeugah kheueh ubak bansa gata bahwa meunyoe Ulôn ka Lôn peuteuka prang ateueh saboh nanggroe, nyoe kheueh nyang teuma teujadi. Peunduduek nanggroe nyan geupiléh lamkawan awaknyan keudroe sidroe ureuëng jaga. <sup>3</sup> Meunyoe ureuëng jaga nyan jikalon na musoh teuka, lé jihnyan laju jipeumusu tanda bahya jeuet bandum ureuëng meujaga-jaga. <sup>4-5</sup> Barang sigasoe na jideungoe su tanda bahya nyan teuma hana jipakoe, dan musoh teuka laju jipoh maté ureuëng nyan, dan jihnyan laju maté, nyan sabab salah jih keudroe. Meunyoe ureuëng nyan jipakoe bak su bahya nyan, pasti ureuëng nyan seulamat. <sup>6</sup> Teuma meunyoe ureuëng jaga nyan na jikalon musoh ka jiteuka teuma hana jipeumusu tanda bahya, laju lé musoh jipoh maté ureuëng-ureuëng nyang meudesya nyan, tanggong jaweueb ateueh maté awaknyan Lôn tuntot bak ureuëng nyan.

<sup>7</sup> He manusia fana, gata Lôn baiát jeuet keu ureuëng kawai bansa Israel. Tajak peusampoe kheueh ubak awaknyan haba peuingat nyoe. <sup>8</sup> Meunyoe Ulôn peugah bahwa sidroe ureuëng jeuhet maté, teuma gata hana tapeuingat ureuëng nyan jeuet jihnyan jibubah pi-e jih sampoe jihnyan seulamat, dan jihnyan maté mantong lagée ureuëng meudesya. Teuma tanggong jaweueb ateueh ma-

<sup>9</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: bak jamén dilée. <sup>9</sup> Rayeuk that keumungkenan makna jih peurisai; Ibrani: hana keuadalan.

té jihnyan Lôn tunggée bak gata. <sup>9</sup> Meunyoé gata tapeuingat ureuëng jeuhet nyan dan jihnyan hana jitem piôh jipeubuet jeuhet, ureuëng nyan maté sibagoe ureuëng meudesya, teuma gata keudroe seulamat.”

### **Tanggong jaweueb keudroe-droe**

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, ”He manusia fana, ta ulang kheueh ubak ureuëng Israel haba awaknyan nyoe, ’Kamoe meurana sabab teupeubeuban deungon desya dan keujeuhetan kamoe. Pakriban kamoe meuteumé udeb?’ <sup>11</sup> Peugah kheueh ubak awaknyan bahwa deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn hana galak meunyoé ureuëng jeuhet maté; seubalek jih Ulôn harök jitinggai desya-desya jih mangat jihnyan teutab udeb. He bansa Israel, tapiôh kheueh tapeubuet jeuhet! Pakôn gata keuneuk maté?

<sup>12</sup> Nah, he manusia fana, tapeugah kheueh ubak ureuëng Israel bahwa meunyoé ureuëng nyang jroh-jroh jipeubuet desya, dan buet jih nyang gét nyang ka jipeubuet yoh masa ilée hana hase geutulông jihnyan. Meunyoé ureuëng jeuhet jipiôh jipeubuet desya, ureuëng nyan hana teuhuköm, dan meunyoé ureuëng nyang jroh jipeubuet desya, ureuëng nyan hana teupeuseulamat. <sup>13</sup> Jeuet mantong Ulôn ka Lôn meujanji keu Lôn peuseulamat ureuëng-ureuëng nyang jroh, teuma meunyoé ureuëng nyan ka jipeuphon jipeubuet desya dan meuharab bahwa jihnyan teupeuseulamat sabab buet jih nyang gét yoh masa dilée nyan, ureuëng nyan keuliru. Ulôn hana Lôn ingat le buet nyang gét nyang ka jipeubuet nyan dan jihnyan maté sabab desya-desya jih keudroe. <sup>14-15</sup> Jeuet mantong Ulôn ka Lôn peuingat ureuëng-ureuëng jeuhet bahwa jihnyan maté. Teuma meunyoé jihnyan jipiôh jipeubuet desya dan jipeuphon peubuet peue nyang jroh dan beuna, miseu jih ureuëng nyan jijok pulang barang nyang jipeugadée lé gob, atawa barang nyang ka jicue dan jitaát ubak huköm-huköm nyang teuba jihnyan ubak udeb, dan jihnyan hana maté. <sup>16</sup> Ulôn hana Lôn ingat le desya-desya nyang ka jipeubuet, dan jihnyan udeb sabab jipeubuet peue nyang beuna dan gét.

<sup>17</sup> Teuma bansa nyan jipeugah bahwa tindakan Ulônnyan hana ade. <sup>18</sup> Sigoe teuk Ulôn peugah bahwa meunyoé ureuëng nyang gét ka jipeuphon jipeubuet nyang

jeuhet, ureuëng nyan maté sabab buet jihnyan. <sup>19</sup> Meunyoé ureuëng nyang jeuhet jipiôh jipeubuet desya, dan ka jipeuphon peubuet peue nyang gét dan beuna, ureuëng nyan udeb ngon buet jihnyan. <sup>20</sup> Bahpi lagée nyan bansa Israel jipeugah cit bahwa tindakan Ulôn nyan hana ade. Bit, Ulôn Lôn peusidang awaknyan maséng-maséng meunurot buet nyang ka jipeubuet nyan.”

### **Haba keuhai Yerusalem rhot**

<sup>21</sup> Bak tanggai limong buleuen siploh, bak thon nyang keudua blaih masa kamoe teuböih, sidroe ureuëng nyang hase lheueh di Yerusalem teuka dan jijak peugah ubak ulôn bahwa banda nyan ka rhot. <sup>22</sup> Bak malam sigohlom awaknyan teuka, ulôn ka lôn rasa kuasa TUHAN. Jadi watée ureuëng nyan jijak ubak ulôn, ulôn ka jeuet lôn peugah haba dan babah lôn hana le kalu.

### **Desya-desya bansa nyan**

<sup>23</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>24</sup> ”He manusia fana, ureuëng-ureuëng nyang tinggai nibak runga-runga banda nyang reuloh di tanoh Israel nyan jipeugah, ’Nabi Ibrahim meuteumé bandum tanoh nyoe, padahai gobnyan cit sidroe. Geutanyoe nyoe jai that jeumeulah jih, jadi tanoh nyoe jeuet keu atra geutanyoe.’ ”

<sup>25</sup> Sabab nyan TUHAN Nyang Mahamanyang geuyue ubak ulôn jak peusampoe peusan nyoe ubak awaknyan, ”Gata tapajoh uengkot sie nyang na mantong meudarah; gata taseumah beurala dan tapeubuet buet peu maté gob. Ceubeueh that gata peugah tanoh nyoe atra milék gata. <sup>26</sup> Gata meubangga ngon peudeueng gata. Tindakan gata kuto lumpah na. Gata banmandum tapeubuet buet meumukah. Peu kheueh mantong cit gata aku bahwa tanoh nyoe atra milék gata?

<sup>27</sup> Deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, ureuëng-ureuëng nyang tinggai di runga-runga banda nyan maté keunong poh. Awaknyan tinggai di padang-padang luwah dan jipajoh lé beulatang buih. Awaknyan jimusöm bak gunong-gunong dan guha-guha awaknyan maté sabab keunong bala peunyakét. <sup>28</sup> Nanggroe nyan Lôn peujeuet padang pasi nyang sungue, dan keukuasaan nyang awaknyan peubangga nyan habéh. Gunong-gunong nyang na di Israel jeuet



keusungue seunyah sampoe hana meusidroepi nyang na ureuëng jijeuet jak rot nyan. <sup>29</sup> Bak watée Ulôn kuhuköm bansa-bansa nyan sabab desya-desya awaknyan dan Lôn peujeuet nanggroë nyan sungue seunyah, barô kheueh jiteupeue lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Akibat peue nyang ka geu amanah lé nabi

<sup>30</sup> TUHAN meufeureuman, "Hei manusia fana, gata ka jeuet keu boh nariet ureuëng nyang saboh bansa ngon gata watée awaknyan meurumpok bak beuton-beuton banda atawa bak binéh-binéh babah pintoe rumoh. Awaknyan jipeugah sabe keudroe-droe, 'Jak tadeungoe peue nyang geupeugah lé TUHAN nibak uroe nyoe.' <sup>31</sup> Awaknyan jihak meurôn-rôn dan sibagoe umat Lôn awaknyan jiduek jideungoe tutoe haba gata, teuma peue nyang gata peurintah nyan hana awaknyan peubuet. Bak bibi awaknyan jipeugah tutoe haba cinta teuma lam até awaknyan nyang jipike keuhai laba. <sup>32</sup> Gata jianggab sidroe ureuëng meunyanyi ca-e-ca-e cinta nyang meusu meu-alon dan carông gata peumeu én keucapi. Beutôi awaknyan jideungoe tutoe haba gata teuma hana jipeubuet lagée kheun gata. <sup>33</sup> Banmandum nyang gata peugah nyan teujadi, dan meunyoë watée nyan ka teuka, awaknyan jiteupeue bahwa ka lheureh na sidroe nabi lamkawan awaknyan."

### Tukang-tukang meurabe Israel

**34** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, tadhot kheueh raja-raja Israel, dan tapeusampoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan, 'Ceulaka kheueh gata, he tukang-tukang meurabe Israel. Gata nyang tapike keupeuntengan droe keudroe gata, bukon keupeuntengan bubiri-bubiri gata. <sup>3</sup> Lé mom jih gata jieb, bulée-bulée jih gata cok keupeukayan, dan bubiri-bubiri nyang paleng teumbon gata sie dan gata pajoh. Gata hantom gata urôh bubiri-bubiri gata. <sup>4</sup> Bubiri-bubiri nyang leumoh hana gata peulara, nyang sakét hana gata peu ubat, nyang luka hana gata balot, nyang sisat dan gadôh hana gata mita dan gata puwoë lom. Teuma bandum bubiri gata nyan gata peusaneut deungon keujam. <sup>5</sup> Sabab hana tukang meurabe, bubiri-bubiri nyan ka meurebre dan jeuet keupeunajoh beulatang buih. <sup>6</sup> Dan bubiri-bubiri Lôn jeuet jimeurawoh di bukét-bukét nyang lambong dan digunong-gunong. Awaknyan meutabu bansigom muka bumoe, hana meusidroepi nyang tem kalon atawa jihak mita bubiri nyan.

<sup>7</sup> Nyan, tukang-tukang meurabe, deungoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak gata: <sup>8</sup> Deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, tangieng kheueh! Bubiri-bubiri Ulôn ka jiteugöm dan jipajoh lé beulatang buih, sa-



*Rumoh-rumoh dan beuton banda (33:30)*



bab hana nyang tem rabe bubiri-bubiri nyan. Gata tukang-tukang meurabe Lôn nyang hana gata pakoe bubiri-bubiri Ulôn nyan. Nyang gata pike na kheueh droe gata keudroe mantong, kon keu keupeuntengan bubiri-bubiri gata. <sup>9</sup> Dan, deungoe kheueh nyoe, hé tukang-tukang meurabe, <sup>10</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah ubak gata, bahwa Ulôn nyoe musoh gata. Bubiri-bubiri Ulôn nyan Ulôn cok lom nibak gata dan hana le Lôn peucaya keu gata; gata hana le Lôn bri idhin nyang tapike keu keupeuntengan gata keudroe. Bubiri-bubiri Ulôn kulakée peuseulamat ubak gata sampoe bubiri nyan hana le jeuet keu peunajoh gata.' "

### Si meurabe nyang jroh

<sup>11</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ulôn keudroe nyang jak mita bubiri Ulôn dan Lôn nyang peulara bubiri-bubiri nyan, <sup>12</sup> lagée sidroe tukang meurabe jimita dan jipeusapat bubiri jihnyan nyang ka meucubre laju jipeulara bubiri-bubiri nyan. Awaknyan Lôn puwoe nibak jeub-jeub sagoe teupat awaknyan meutabu bak uroe nyang seupôt dan sial nyan. <sup>13</sup> Awaknyan Lôn peuteubiet nibak jeub-jeub bansa dan nanggroe-nanggroe aséng, laju Lôn peusapat dan Lôn puwoe u nanggroe jih keudroe. Awaknyan Lôn rabe di gunong-gunong dan di pantôn-pantôn Israel dan Lôn paraih awak u padang naleueng nyang mangat. <sup>14</sup> Keubit, Ulôn Lôn bri padang naleueng nyang subô di gunong-gunong dan di pantôn-pantôn tanoh Israel. Disinan jihnyan meureuhat dan jimeurot naleueng deungon puhih até dan aman. <sup>15</sup> Ulôn keudroe jeuet keu tukang meurabe bubiri-bubiri Lôn dan Lôn keubah teupat meureuhat keu jihnyan; Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>16</sup> Nyang gadôh Lôn mita, nyang sisat Lôn puwoe, nyang luka Lôn balot, nyang sakét Lôn peu ubat; teuma nyang teumbon dan teuga Lôn peubinasa, sabab Ulôn tukang meurabe nyang Lôn peubuet peue nyang gét.

<sup>17</sup> Deungoe kheueh, he bubiri-bubiri Lôn! Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah ubak gata bahwa Ulôn Lôn peusidang gata maséng-maséng dan Lôn peungkréeh nyang gét nibak nyang jeuhet, bubiri-bubiri nibak kaméng-kaméng. <sup>18</sup> Lam-

kawan gata na nyang hana puhih deungon tapeu habéh naleueng-naleueng nyang paleng gét, teuma tagilo-gilo naleueng nyang hana jiro! Jijieb ié nyang jeureunéh dan jipeucikoe ié nyang hana jijieb! <sup>19</sup> Bubiri-bubiri Ulôn nyang laén harôh jimeurot naleueng nyang ka jigilo-gilo dan ji jieb ié nyang ka jipeuciko.

<sup>20</sup> Sabab nyan, Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Ulôn peugah ubak gata, he bubiri-bubiri nyang teumbon, bahwa Ulôn teuka jeuet keu hakém keu bubiri nyang teuga dan bubiri nyang leumoh. <sup>21</sup> Gata tapeusak droe dan tapok-pok bubiri nyang sakét sampoe bubirinyan teuparôh lam kawan. <sup>22</sup> Teuma Ulôn keudroe Lôn peuseulamat bubiri-bubiri Lôn, mangat jihnyan hana le jipeusaneut ateueh bubiri nyan deungon keujam. Ulôn teuma Lôn peusidang bubiri-bubiri Lôn saboh deumi saboh dan Lôn peuaséng bubiri nyan nibak nyang gét deungon nyang jeuhet. <sup>23</sup> Ulôn ku baiát sidroe raja nyang saban lagée hamba Ulôn Nabi Daud, mangat jeuet keu tukang rabe awaknyan sidroe mantong, dan gobnyan jipeulara awaknyan. <sup>24</sup> Ulôn, TUHAN, jeuet keu Po teu Allah awaknyan, dan raja nyang lagée hamba Ulôn Nabi Daud nyan jeuet keu peungusa awaknyan. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba. <sup>25</sup> Ulôn kupeugét peujanjian deungon awaknyan, nyang jamin keuamanan awaknyan. Ulôn ku use bandum beulatang buih nyang na bansaboh nanggroe, sampoe bubiri-bubiri Ulôn jeuet jitinggai deungon aman di padang-padang dan jiéh di dalam gle.

<sup>26</sup> Ulôn Lôn bri beureukat ubak awaknyan dan Lôn bri idhin ubak awaknyan tinggai bak-bak binéh bukét Lôn nyang suci.<sup>5</sup> Ubak awaknyan Ulôn peutron ujeuen meunyoe awaknyan peureulée keu ujeuen. <sup>27</sup> Bak-bak kayée jimuboh, ladang-ladang jipeuteubiet wasé, dan bandum ureuëng tinggai deungon aman bak tanoh jih keudroe. Meunyoe ranté nyang ikat umat Lôn ka Lôn peuputôh dan awaknyan ka Lôn peubeubaih nibak ureuëng-ureuëng nyang peunamiet awaknyan, dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>28</sup> Awaknyan hana le jireupah lé bansa-bansa nyang hana jitori Ulôn, atawa jiteugöm lé beulatang buih. Awaknyan udeb deungon seujahteura, dan hana meusidroe ureuëng nyang peujeuet awaknyan teumakot lom.

<sup>5</sup> bukét Lôn nyang suci: Kalon 20:40. 34:23: Why. 7:17 34:24: Yeh. 37:24

**29** Ulôn kupeusubô mandum ladang awaknyan sampoe ka hana le musém keunong deuk di nanggroë nyan. Awaknyan hana jihinale lé bansa-bansa laén. **30** Dan barô kheueh jiteupeue lé bandum ureuëng bahwa Israel nyan na kheueh umat Ulôn dan Ulôn nyang lindong awaknyan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

**31** Beutôi that, gata kheueh kawan bubiri Lôn nyang Ulôn bri makheun. Gata na kheueh umat Ulôn, dan Ulôn kheueh Po teu Allah gata. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

#### Huköman Po teu Allah ateueh Edom

**35** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup>"He manusia fana, kutok kheueh nanggroë Edom. <sup>3-4</sup> Jak peusampoe kheueh ubak peunduduek disinan peue nyang Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak awaknyan,

'Ulôn nyoe musoh gata, he peunduduek gunong-gunong Edom! Tanoh gata Lôn peujeuet seungue seungab hana ureuëng keumiet, dan banda-banda gata jeuet keu runga-runga. Dan tateupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>5</sup> Yoh dilée kon gata meumusoh ngon Israel dan tapeubiyeu awaknyan jicang-cang yoh watée awaknyan keunong lé beuncana sibagoe huköman keuneulheuh ateueh desya awaknyan. <sup>6</sup> Lé sabab nyan, deumi Ulôn, Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, mawöt na kheueh naseb gata, dan gata hana hase lheueh nibak nyan. Gata ka meusalah sabab <sup>7</sup> ka tapeubuet dan tapoh maté gob, dan teupoh maté nyan pih jitiyeub gata. <sup>7</sup> Banda-banda nyang na di gunong-gunong Edom teuma Lôn peuseungue dan soe mantong ureuëng nyang jak di banda nyan Ulôn poh maté. <sup>8</sup> Gunong-gunong Ulôn peupeunoh ngon manyét-manyét gata, bukét dan pantôn Lôn peupeunoh ngon bangke ureuëng maté dimideuen prang. <sup>9</sup> Nanggroë gata Lôn peujeuet keupadang beulantara simu masa, dan banda-banda hana jikeumiet lé manusia. Dan tateupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN.

<sup>10</sup> Gata tapeugah Yehuda dan Israel deungon tanoh jihnyan maséng-maséng na kheueh atra gata, dan bahwa gata tacok keuhak milék atranyan bapri Ulôn, TUHAN, na kheueh Po teu Allah awaknyan. <sup>11</sup> Sabab-

nyan, deumi Ulôn, Po teu Allah nyang udeb, TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn kuba-laih dam ateueh gata, sabab gata beungéh, bingiék dan banci keu umat Lôn. Awaknyan jiteupeue bahwa gata Lôn huköm ngon sabab buet gata ateueh awaknyan. <sup>12</sup> Dan tateupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn, TUHAN, ka Lôn deungoe peunghinaan gata watée gata peugah: Gunong-gunong Israel ka jeuet keuseungue seungab dan jijok jeuet keu uempeun geutanyoe. <sup>13</sup> He bansa Edom, rata raya babah dan tameututoe deungon sombong keu Ulôn. Ulôn ka Lôn deungoe banmandum nyan.

<sup>14</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah: Bansaboh donya galak watée bansaboh nanggroë gata Ulôn peujeuet keupadang nyang seungue seungab, <sup>15</sup> saban lagée gata galak watée takalon Israel milék Ulôn, jeuet keu seungue seungab. Gunong-gunong Seir, dan bansaboh tanoh Edom seungue seungab. Dan bandum ureuëng jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

#### Beureukat Allah keu Israel

**36** TUHAN meufeureuman, "He manusia fana, tajak mariet kheueh ubak gunong-gunong Israel dan tayue awaknyan beujideungoe amanat TUHAN Nyang Mahamanyang, <sup>2-6</sup> Watée bansa-bansa nyang na seukeulileng nyan jijak prang dan jireubot gata, awaknyan ka jihina bansaboh Israel. Deungon galak that awaknyan jipeugah bahwa saát nyoe bukét-bukét purbakala nyan ka jeuet keumiléak awaknyan. Sabab nyan, he gunong-gunong dan bukét-bukét, aneuk-anek krueng dan pantôn-pantôn, he banda-banda nyang ka jeuet keu runga dan nyang ka jitinggai lé ureuëng po jih lom jireupah dan jihina lé bansa-bansa nyang na seukeulileng awaknyan, deungoe kheueh peue nyang geupeugah lé TUHAN Nyang Mahamanyang ubak gata: Deungon ju dan seu uem watée beungéh Ulôn laju Ulôn dhot dan Ulôn seugah bansa-bansa seukeulileng gata khusus jih bansa Edom, sabab awaknyan deungon galak dan meusikeub meuhina, ka jireubot tanoh Ulôn dan jireupah bandum blang-blang naleueng Lôn. Jinoenyoe Ulôn beungéh dan Lôn heuntam ban galak droe sabab bansa-bansa nyan ka lumpah that meuhina dan jipeujayeh gata. <sup>7</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn meu-

<sup>1</sup> Sabab teu jeumahan kuno meusalah sabab. Ibrani: teu baner.

35:1-15: Yes. 34:5-17, 63:1-6, Yer. 49:7-22, Yeh. 25:12-14, Am. 1:11-12, Ob. 1-14, Mal. 1:2-5.

sumpah bahwa bangsa-bangsa nyang di seu-keulileng gata nyan keunong hina teuma. <sup>8</sup> Teuma keu gata Ulôn peugah he gunong-gunong Israel, bak-bak kayée meutarök dan jimuboh keu umat Lôn Israel nyang katô that watée jiwoe. <sup>9</sup> Ulôn kudong blah gata he Israel, dan Ulôn Lôn bri keupastian bahwa tanoh gata jicatok lom dan jitabu bijéh. <sup>10</sup> Ulôn Lôn tamah jeumeulah umat Lôn Israel. Awaknyan tinggai di banda-banda dan jipeudong lo banmandum rangka jih nyang ka reuloh. <sup>11</sup> Peunduduek dan beulatang peulara gata Lôn tamah, sampoe ka meutamah le, leubeh jai nibak yoh awai, dan awaknyan meu aneuëk cucoe nyang le. Awaknyan udeb disinan lagée yoh awai dan Ulôn peujeuet keumakmu, lagée gohlom na gata rasa. Dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>12</sup> Umat Ulôn Israel, Lôn puwoe mangat jiduek bak nanggroë jih lom. Tanoh nyan jeuet keu hak milék awaknyan keudroe dan sabe na teubri hase sampoe aneuëk-aneuëk awaknyan ka hana maté sabab keunong deuk.

<sup>13</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peugah: Keubit beutôi tanoh nyoe teuboh nan gala tukang pajoh manusia dan tukang reupah aneuëk-aneuëk miet – bangsa nyang tinggai bak tanoh nyan. <sup>14</sup> Teuma phon saat nyoe tanoh nyoe hana le jipajoh manusia atawa teureupah aneuëk-aneuëk awaknyan. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. <sup>15</sup> Hana peureulée lé tanoh nyoe jideungoe jihina lé bangsa-bangsa atawa jitanggong hinaan gob. Tanoh nyoe hana teupeumaté le ureuëng nyang tinggai disinan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang kalon peugah haba.”

### Israel teupeubarô

<sup>16</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>17</sup>”He manusia fana, bak watée ureuëng-ureuëng Israel tinggai di nanggroë jihnyan keudroe, awaknyan ka jipeukutoe deungan buet jih keudroe dan pi-e awaknyan. Buet awaknyan nyang lagée nyan ka Ulôn anggab hareuem, lagée ureuëng inong nyang teungoh teuka he.” <sup>18</sup> Beungéh Ulôn nyang lumpah jai keu awaknyan sabab awaknyan ka jipoh maté manusia nyang le that-that bak tanoh nyan dan jipeukutoe teuma deungan beurala-beurala jih keudroe. <sup>19</sup> Awaknyan Ulôn huköm nyang sisuai deungan cara udeb

dan pi-e awaknyan keudroe, laju awaknyan Ulôn peucubre u nanggroë-nanggroë aséng. <sup>20</sup> Ho mantong awaknyan jijak, sabe jipeukutoe nan Ulôn nyang suci. Sabab lé ureuëng ramé jipeugah lagée nyoe, ’Bangsa nyoe na kheueh umat Po teu Allah, teuma awaknyan harôh jitinggai tanoh nyang geubri lé Po teu Allah keu awaknyan.’ <sup>21</sup> Ulôn inseueh that sabab nan Ulôn nyang suci ka jipeukutoe lé ureuëng-ureuëng Israel ho-ho mantong nyang awaknyan jak.

<sup>22</sup> Lé sabab nyan, jak peusampoe kheueh peue nyang Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang peugah ubak bangsa Israel, ’Peue nyang Lôn peubuet teuma na kheueh kon ngon sabab gata, he ureuëng-ureuëng Israel, teuma lé sabab nan Ulôn nyang suci, nyang ka gata peukutoe ho-ho mantong gata jak. <sup>23</sup> Ulôn Lôn tunyok keusucian nan Ulôn nyang rayeuk nyan, nan nyang ka lheueh gata peukutoe lamkawan bangsa, dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. Ulôn Lôn peuguna gata jeuet tapeuleumah ubak bangsa-bangsa bahwa Ulôn nyoe suci, TUHAN Nyang Mahasuci. <sup>24</sup> Nibak tieb-tieb bangsa dan nanggroë, gata Lôn peusapat dan Ulôn puwoe ubak tanoh gata keudroe. <sup>25</sup> Oh ka lheuehnyan gata Ulôn reuték deungan ié jeureunéh, mangat gata gleh nibak bandum beurala gata dan nibak peue-peue mantong nyang ka jipeuayeub nan gata. <sup>26</sup> Teuma ubak gata Ulôn bri até nyang barô dan pikeran nyang barô. Até gata nyang kreueh lagée batée nyan Lôn gantoe ngon até nyang taát. <sup>27</sup> Roh Ulôn Lôn peutreun lam até gata dan gata Lôn jaga mangat gata udeb meunurot huköm-huköm Lôn dan tataát peue-peue nyang Ulôn peurintah. <sup>28</sup> Dan gata tatinggai bak tanoh nyang ka Ulôn bri keu indatu gata. Gata teuma jeuet keu umat Lôn dan Ulôn pih jeuet keu Allah gata. <sup>29</sup> Gata Lôn peuleupah nibak peue-peue mantong nan gata nyang ka meucupa. Ulôn Lôn bri peurintah ubak gandom mangat timoh deungan subô sampoe gata hanale keunong deuk. <sup>30</sup> Ulôn Lôn tamah bubena bak kayée gata mangat udeb subô dan meunan cit hase blang gata Lôn tamah meulipat ganda, sampoe gata hanale keunong deuk nyang teupeubrok nan gata bak mata bangsa-bangsa. <sup>31</sup> Gata teuingat keu pi-e gata nyang jeuhet

” hareuem ... he: Nyoe dasai jih nibak huköm Nabi Musa, keuhai gleh seucara agama.  
36:26-28: Yeh. 11:19-20



dan buet gata nyang hana pantaih nyan, laju gata bosan keudroe gata keudroe sabab desya-desya dan keukeujian gata nyan. <sup>32</sup>Ingat kheueh he Israel, bahwa bandum nyan Ulôn peubuet kon sabab gata. Gata harôh meurasa malée dan hina sabab pi-e gata. Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.' "

<sup>33</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ôh ka lheueh gata Ulôn peugleh bandum desya gata, gata Lôn peuidhin tinggai di banda-banda gata lom, dan tapeudong lom runka-runka nyang ka hanco nyan. <sup>34</sup>Yoh masa ilée ureuëng-ureuëng nyang jak rot ladang-ladang gatanyan jika-lon padubna tandus jih tanoh nyan, teuma Ulôn Lôn peujamin mangat tapeubuet lom tanoh nyang tho nyan. <sup>35</sup>Dan bandum ureuëng jeuet keuhireuen, sabab tanoh nyang yoh awai tandus nyan jinoe ka jeuet keu Taman Eden, dan banda-banda nyang yoh awai seungue, hanco dan ka jeuet keu runka-runka, bak saátnyoe ka jeuet keu banda-banda nyang paleng khong kuta peutahanan jih dan peunduduek pi meutamah le. <sup>36</sup>Dan bansa-bansa silingka nyang mantong na disinan, jiteupeue bahwa Ulôn, TUHAN ka geupeudong lom banda-banda nyang ka hanco, dan teupeubuet keulai blang-blang nyang ka jeuet tandus. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba dan pasti atranyan Ulôn keureuja."

<sup>37</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "He bansa Israel, ubak gata ka Ulôn bri idhin lom talakée tulông ubak Ulôn; Ulôn kutamah jeumeulah gata lagée kawan bubiri. <sup>38</sup>Banda-banda nyang bak saátnyoe ka hanco, saboh saát peunoh ureuëng duek disinan saban lagée Yerusalem watée uroe-uroe raya yoh masa ilée, peunoh deungon bubiri-bubiri nyang jipeuseumah. Dan tateupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Pantôn tuleueng-tuleueng tho

**37** Ulôn lumpah teurasa kuasa TUHAN, dan roh Gobnyan nyang ba ulôn geupeutron u pantôn nyang peunoh deungon tuleueng-tuleueng. <sup>2</sup>Ulôn geutunton lé TUHAN meuwet-wet bak pantôn nyan, dan ulôn kalon bahwa bansaboh pantôn nyan meusiseu bubena tuleueng nyang lumpah le dan ka tho-tho. <sup>3</sup>TUHAN geutanyong ubak

ulôn, "He manusia fana, peu kheueh mungken tuleueng-tuleueng nyoe udeb lom?"

Ulôn jaweueb, "TUHAN Nyang Mahamanyang, teuma Droeneueh kheueh nyang teupeue."

<sup>4</sup>Laju TUHAN geuyue ubak ulôn jak peusampoe peusan Gobnyan ubak tuleueng-tuleueng nyang ka tho nyan, <sup>5</sup>"Ulôn TUHAN Nyang Mahamanyang Ulôn yueb nafáh lam tuboh gata mangat gata udeb lom. <sup>6</sup>Ulôn peuduek urat dan asoe ubak gata dan Lôn balot gata deungon kulét. Gata Ulôn bri nafáh mangat udeb. Dan tateupeue kheueh lé gata bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

<sup>7</sup>Laju ulôn Yehezkiel ulôn mariet ubak tuleueng-tuleueng nyan sisuai ngon peurintah TUHAN. Dan teungoh ulôn peugah haba, laju teudeungoe su meukrub-krub, sabab tuleueng-tuleueng nyan ka jipeuphon meusambat tuleueng nyang saboh deungon nyang laén. <sup>8</sup>Teungoh ulôn kalon hai nyang teungoh teujadi nyan, tuleueng-tuleueng nyan ka jipeuphon meu urat dan meuasoe meunan cit deungon kulét ka meuleukék teuma tuboh nyan gohlom na meunafáh.

<sup>9</sup>Po teu Allah meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, mariet kheueh ubak angén." Tapeugah kheueh bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peurintah ubak angén nyan mangat teuka rot meubagoe arah, jeuet jiprôh nafáh ubak tuboh-tuboh nyang maté nyan sampoe tuboh-tuboh nyang teu-éh nyan udeb lom teuma."

<sup>10</sup>Dan ulôn meututoe sisuai deungon peurintah TUHAN dan angén pih laju teuka rot meubagoe arah dan laju teuyueb nafáh u dalam tuboh-tuboh nyan dan tuboh nyang ka teuyueb nafáh nyan laju udeb ôh lheueh nyan laju jidong. Jeumeulah awaknyan lumpah that jai, séb keu teubina saboh pasokan tantra nyang raya.

<sup>11</sup>Po teu Allah meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, tuleueng-tuleueng nyoe teupeulambang ubak bansa Israel. Awaknyan apoh apah bahwa awaknyan tho kreng hana harapan dan uroe ukeue. <sup>12</sup>Sabab nyan meuramai kheueh ubak umat Ulôn Israel nyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn peuhah pintoe jrat awaknyan. Ulôn Lôn peuteubiet awaknyan disinan dan Lôn peuwoe awaknyan u tanoh Israel. <sup>13</sup>Ôh ka lheueh Lôn peubuet bandum nyan, umat ulôn jiteupeue bahwa

<sup>v</sup> angén, atawa roh: Tutoe habanyan lam basa Ibrani jeuet meumakna: angén atawa roh atawa nafáh.  
37:10: Why. 11:11



Ulôn kheueh TUHAN. <sup>14</sup> Ulôn Lôn yueb nafâh lam tuboh awaknyan keu teupeu udeb awaknyan, laju awaknyan Lôn bri idhin jitinggai di nanggroe jih keudroe. Dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN. Ulôn TUHAN ka Lôn peugah haba dan pasti Lôn peubuet nyang Ulôn peugah nyan."

### **Yehuda dan Israel jeuet keusaboh keurajeuen lom**

<sup>15</sup> TUHAN meufeureuman lom ubak ulôn, <sup>16</sup> "He manusia fana, tacok kheueh laju saboh tungkat dan tatuléh kheueh laju haba nyang lagée nyoe nibak tungkat nyan, 'Keurajeuen Yehuda'. Dan tacok kheueh teuma saboh tungkat nyang laén, dan tatuléh kheueh di ateueh jih: 'Keurajeuen Israel'. <sup>17</sup> Óh lheuehnyan tamat kheueh bandua boh tungkat nyan sampoe ujung bandua tungkat nyan meusaho jeuet keusaboh tungkat. <sup>18</sup> Meunyoe bansa gata jitanyong makna jih, <sup>19</sup> tapeugah kheueh ubak awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn cok tungkat nyang teupeulambang Israel dan Lôn peusaho ngon tungkat nyang teupeulambang Yehuda. Bandua boh tungkat Lôn peusaho sampoe meusaboh dan Ulôn reugam lam jaroe Lôn.

<sup>20</sup> Tamat kheueh bandua boh tungkat nyan dan tapeuleumah kheueh ubak bansa nyan. <sup>21</sup> Laju tapeugah kheueh ubak awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang Lôn cok banmandum bansa 'Ulôn nibak nanggroe-nanggroe ho mantong awaknyan nyang ka jijak. Awaknyan Lôn peusapat dan Ulôn puwoe lom u nanggroe awaknyan keudroe. <sup>22</sup> Awaknyan Lôn peujeuet keusaboh bansa di tanoh nyan, di gunong-gunong Israel. Awaknyan jipeurintah lé sidroe raja, dan hana teubagi le jeuet dua bansa atawa dua keurajeuen. <sup>23</sup> Awaknyan hana le jipeukutoe droe deungon jipeubuet desya dan jiseumah ubak beurala-beurala nyang luwat dan najih nyan. Ulôn kupeubeubaih awaknyan nibak bandum buet nyang meunyeuleweng nyang meusabab awaknyan jikhianat Ulôn. Ulôn Lôn peusuci awaknyan; awaknyan jeuet keu umat Lôn, dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan. <sup>24-25</sup> Awaknyan teupeusaboh dimiyueb sidroe raja lagée Raja Nabi Daud nyang mat peurintah siumu masa. Deungon seutia awaknyan jitaát ubak huköm-huköm Lôn.

Dan keu siumu masa awaknyan meunan cit deungon keuturonan awaknyan jitinggai nibak tanoh nyan, tanoh nyang Ulôn bri keu Nabi Yakub dan jiduek lé indatu awaknyan. <sup>26</sup> Ulôn Lôn peugét saboh peujanjian deungon awaknyan nyang teujamin keuamanan awaknyan sampoe keukai dan abadi. Ulôn Lôn bri beureukat dan Lôn tamah jeumeulah awaknyan. Bak tanoh awaknyan Lôn peudong Rumoh Ulôn nyang teutab disinan siumu masa. <sup>27</sup> Ulôn tinggai meusajan awaknyan, dan Ulôn teuma jeuet keu Po teu Allah awaknyan dan awaknyan jeuet keu umat Lôn. <sup>28</sup> Meunyoe Rumoh Ulôn ka na lamkawan awaknyan siumu masa, barô kheueh jiteupeue lé bansa-bansa nyang laén bahwa Ulôn kheueh TUHAN, ka Lôn piléh Israel jeuet keu umat Lôn keudroe."

### **Gog sibagoe alat peuhuköm nibak TUHAN**

**38** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>2</sup> "He manusia fana, takutok kheueh Gog raja agong di nanggroe Mesekh dan Tubal di tanoh Magog. <sup>3</sup> Tapeugah kheueh ubak jihnyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, na kheueh musoh jih. <sup>4</sup> Ulôn kupeuwet jihnyan, Lôn pasang ceunawiet nibak geuhéum jih, dan Lôn peuteubiet jihnyan bandum deungon pasokan nyang meupeukayan seuragam nyan. Tieb-tieb sidadu jiba peurisai dan peudeueng. <sup>5</sup> Raja ji-iréng lé sipa-i-sipa-i asai Persia, Sudan dan Libia, maséng-maséng jiba peudeueng dan tupi waja. <sup>6</sup> Bandum pejuang nibak nanggroe-nanggroe Gomer dan Bet-Togarma di utara, jimaju meusajan ngon jihnyan, dan le bansa nyang laén jiseutôt sajan. <sup>7</sup> Tayue kheueh bak jihnyan mangat meusiab-siab dan tapeurintah kheueh ubak banmandum tantra nyang meugabong ngon jihnyan jeuet siab-siab jipreh peurintah nibak gobnyan. <sup>8</sup> Kira-kira padubthon teuk jihnyan Lôn peurintah mangat jijakprang saboh nanggroe deungon peunduduek nyang ka meusapat jiwoe nibak bansa-bansa nyang le dan nyang óh lheueh nyan tinggai seungab di nanggroe nyang aman. Gog jiduek bak gunong-gunong Israel nyang ka treb that seungue dan nyang ka jeuet keu runga-runga, teuma nyang saat-nyoe jiduek lé rakyat nyang udeb deungon damé. <sup>9</sup> Jihnyan dan sipa-i jihnyan meunan cit deungon sipa-i nyang le nyang jeuet ji-iréng jihnyan teuka jijak prang lagée

angén badée dan teutôb banmandum nang-groe lagée awan."

<sup>10</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeuroman ubak Gog, "Bak saátnyan gata tapeugét reuncana nyang jeuhet. <sup>11</sup> Gata tapeuputôh keu taseureubu nanggroé nyang hana meukuta nyan, nyang toh peunduduek jih udeb deungon aman dan teuntram di banda-banda nyang hana meukuta dan hana alat-alat peutahanan. <sup>12</sup> Gata tarampok dan tareupah hareuta peunduduek di banda-banda nyang yoh dilée ka tinggai runga-rungka. Peunduduek disinan nyang teugumpôi nibak meubagoe bansa, bak saátnyoe ka le hareuta dan beulatang peulara dan awaknyan tinggai bak pusat donya. <sup>13</sup> Peunduduek Syeba dan Dedan meunan cit deungon ureuëng meukat nyang na di banda-banda nanggroé Spanyol jitanyong ubak gata lagéenyoe, 'Peu kheueh gata takrah tantra teuma keu tareupah dan tarampok méuh, pirak, beulatang peulara, dan hareuta beunda, dan gata angkot banmandum nyan?' "

<sup>14</sup> Sababnyan TUHAN Nyang Mahamanyang geukirém ulôn keu lôn jak peusampoe ubak Gog haba nyoe, "Justru bak saát umat Ulôn Israel udeb deungon aman dan teuntram, gata teukaajak prang. <sup>15</sup> Gataajak " nibak teupat gata tinggai, jiôh di utara, ji iréng lé pasokan tantra nyang raya dan hebat, bandum nibak pasokan meuguda dan meubagoe macam bansa. <sup>16</sup> Laju gata prang umat Ulôn Israel lagée angén badée jiheuntam bumoe. Meunyoé watée jih ka sampoe, gata Lôn kirém keu gata duek bak tanoh Lôn. Deungon lagéenyang Lôn meulalu gata, he Gog, bansa-bansa jiteupeue soe Ulôn nyoe, na kheueh Po teu Allah nyang suci. <sup>17</sup> Kon kheueh keuhai gata Ulôn yoh dilée Lôn peugah haba meulalu hambahamba Lôn nabi Israel? Awaknyan ka jiramaibahwa bak masa nyang teuma teuka Ulôn kuyue sidroe ureuëng keu jiseurang Israel. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Huköman Po teu Allah ateueh Gog

<sup>18</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeuroman, "Teuma hana treb óh lheueh Gog jiseurang Israel, Ulôn jilab beungéh. <sup>19</sup> Dan deungon beungéh that Ulôn peuteubiet ancaman, bahwa nibak uroenyan na geumpa bumoe nyang keubit hebat di nanggroé Israel. <sup>20</sup> Bandum uengkot dan

cicém, bandum beulatang rayeuk dan ubit, dan bandum ureuëng di ateueh bumoe yo meugám-gám keu Ulôn. Gunong-gunong reuloh, barieh-barieh gunong-teupurö dan bandum bintéh beuton hanco. <sup>21</sup> Laju Gog Lôn peukeujot deungon sigala macam beuncana.<sup>\*</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. Aneuëk buah jihnyan saléng meuhéuntam deungon peudeueng. <sup>22</sup> Jihnyan Lôn huköm deungon bala peunyakét dan darah saléng jipeuroe. Ujeuen raya dan ujeuen és, apui dan beulerang Lôn sintong ateueh jihnyan dan sipa-i jihnyan dan ateueh bansa nyang laén nyang ka meusaho deungon jihnyan. <sup>23</sup> Deungon na lagée nyan Lôn tunyok ubak sigala bansa bahwa Ulôn nyoe agong dan suci. Dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bahwa Ulôn kheueh TUHAN."

### Gog taloe

**39** TUHAN Nyang Mahamanyang meufeuroman, "He manusia fana, tancam kheueh Gog, raja agong di nanggroé Mesekh dan nanggroé Tubal, dan tapeugah ubak jihnyan bahwa Ulôn nyoe na kheueh musoh jih. <sup>2</sup> Ulôn Lôn peuwet jihnyan, dan Lôn ba jihnyan Lôn peuteubiet nibak daerah jiôh di utara, u gunong-gunong Israel. <sup>3</sup> Disinan Lôn seukok busur jihnyan sampoe lheueh nibak jaroe wie jih, dan Ulôn peulheueh aneuk-aneuk panah jihnyan nibak jaroe uneuen jihnyan. <sup>4</sup> Di ateueh gunong-gunong nyang na di Israel, Gog meusajan ngon bandum sidadu jihnyan dan sikutu jihnyan maté, dan manyét-manyét awaknyan Ulôn bri ubak bubena cicém dan meulatang buih jeuet jipajoh. <sup>5</sup> Sipa-i-sipa-i nyan reubah dan maté teugageueng di ladang-ladang. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. <sup>6</sup> Ulôn Lôn peuteuka apui sampoe habéh tutong di tanoh Magog di binéh-binéh panté, di teupat peunduduek jihnyan udeb deungon aman. Dan jiteupeue kheueh lé awaknyan bandum bahwa Ulôn kheueh TUHAN. <sup>7</sup> Teuma lamkawan ureuëng Israel, Lôn peumaklum nan Ulôn nyang suci, dan nan Ulôn nyan hana lé jipeukutoe. Dan jiteupeue kheueh lé bansa-bansa bahwa Ulôn kheueh TUHAN, Po teu Allah suci di Israel."

<sup>8</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeuroman, "Uroe nyang Ulôn peugah nyan teuma teuka. <sup>9</sup> Peunduduek banda-banda di

<sup>\*</sup> Saboh teujeumahan kuno: *tajak*. Ibrani: *teupeue*. <sup>\*</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Lôn peukeujot ... beuncana*.

Israel jiteubiet meurön-rön keu jijak peusapat bandum sinjata nyang ka jitinggai, atra nyan na kheueh, peurisai dan peudeueng, panah dan aneuk panah teutamah lom ngon tungkat seumeupoh. Bandum awaknyan peujeuet keu kayée apui, dan nyan seb keu tujoh thon. <sup>10</sup> Jadi, awaknyan hana peureulée jipeusapat kayée apui di ladang atawa jiteubang kayée lam gle, sabab sinjata-sinjata nyang jitinggai nyan lumpah that jai teucok keukayée apui. Awaknyan jirampok dan jireupah atra ureuëng-ureuëng nyang ka lheueh meurampok dan jireupah atra awaknyan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Gog teupasoe lam jrat

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "Meunyoe bandumnyoe ka teujadi, Ulôn Lôn jok ubak Gog tanoh keu lampôh jrat di Israel, di Pantôn rot jeumeurang nyang teumpat jih siblahi utimu rot Laôt Maté. Disinan kheueh Gog ngon bandum sipa-i jihnyan teukubu, dan pantôn nyan teupeunan, 'Pantôn Pasokan Gog'." <sup>12</sup> Tujoh buleuen treb jih ureuëng-ureuëng Israel mehmoh jipasoe lam jrat manyét-manyét nyan mangat tanoh bék kutoe le. <sup>13</sup> Bandum peunduduek nanggroë jimeuseuraya jitanom lam jrat manyét-manyét nyan; dan keunyan awaknyan jiteurimong tanda peunghargaan bak uroe keumeunangan Ulôn. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba. <sup>14</sup> Óh lheueh tujoh buleuen nyan ka habéh, napadubdroë ureuëng jibri tugaih keujajak rawöh bansaboh nanggroë nyan jijak mita manyét-manyét<sup>2</sup> nyang na mantong teutinggai teugageueng bak tanoh, dan meunyoe na, laju jipasoe lam jrat manyét nyan jeuet nanggroë nyan gleh nibak nyang kutoe. <sup>15</sup> Watée jimita manyét-manyét nyan, tieb-tieb na jiteumé tuleueng manusia, awaknyan jajok tanoh bak binéh nyan, mangat lé tukang-tukang kubu manyét jikalon nyan dan jipeukubu tuleueng nyan di Pantôn Pasokan Gog. <sup>16</sup> Deungon caranyan, tanoh nyan ka teupeugleh nibak nyang kutoe. (Óh uroe dudoe, nibak pantôn nyan teuma na banda nyang nan jih saban deungon Pasokan Gog.)"

<sup>17</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, tatawök kheueh bandum cicém dan beula-

tang nyang laén, jeuet jiteuka rot patmantong jeuet jijak pajoh keureubeuen nyang Ulôn keubah keu awaknyan. Ulôn teuma Lôn peuna khanuri nyang paleng rayeuk bak gunong-gunong Israel, disinan awaknyan meuteumé jipajoh uengkot sie dan ji-jieb darah. <sup>18</sup> Awaknyan meuteumé jipajoh manyét-manyét pahlawan, dan ji-jieb darah nyang mat-mat kuasa ateueh rhueng donya. Bubena pahlawan dan nyang mat kuasa nyan teupoh maté lagée teupoh maté kaméng-kaméng agam atawa aneuëk-aneuëk kaméng, atawa banteng-banteng teumbon. <sup>19</sup> Óh ka lheueh Lôn peumaté ureuëng-ureuëng nyan lagée keureubeuen, cicém-cicém dan beulatang-beulatang nyang laén jijak pajoh bandum gapah nyan sampoe án troë meugeureu ób, dan ji-jieb darah sampoe mabök. <sup>20</sup> Nibak meuja Lôn awaknyan jeuet jipeutroe pruet deungon banmandum guda dan nyang duek ateueh gudanyan dan deungon bandum pejuang. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

### Israel teupeupuléh

<sup>21</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn Lôn ngieng keumuliaan Lôn keu bansa-bansa. Awaknyan bandum jikalon pakriban Ulôn peuguna keukuasaan Lôn keu Lôn peubuet keuputosan-keuputosan nyang ade. <sup>22</sup> Phon saátnyan ureuëng Israel jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN Allah awaknyan. <sup>23</sup> Dan bandum bansa insaf bahwa ureuëng Israel teukirém u teumpat nyang teuböih sabab desya awaknyan ateueh Ulôn. Awaknyan ka Ulôn tinggai dan Lôn peubiyeu meunan mantong jipeutaloe lé musoh dan jipeumaté dimideuen prang. <sup>24</sup> Ulôn peubuet ateueh awaknyan nyang lagée nyan na kheueh sisuai deungon buet nyang kutoe dan nyang jeuhet nyang ka jipeubuet lé awaknyan, dan laju Ulôn tinggai awaknyan."

<sup>25</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Teuma bak saátnyoe Ulôn Lôn gaséh umat Israel keuturonan Nabi Yakub, dan Lôn peujeuet awaknyan makmu lom. Deungon lagéenyan teutab Lôn jaga mangat nan Ulôn teutab jihoreumat. <sup>26</sup> Meunyoe awaknyan tinggai lom deungon teunang di nanggroë jih keudroe, dan hana meusidroe

<sup>1</sup> Lam naseukah Ibrani na teutamah peuet boh tutoe basa nyang hana trang makna jih. <sup>2</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *manyét-manyét*. Ibrani: bubena musafe.  
39:17-20: Why. 19:17-18



pih nyang peutakot awaknyan, teuma awaknyan tuwoe pakriban awaknyan ka jipeumalée ngon sabab ka jikhianat Ulôn. <sup>27</sup> Ulôn Lôn peuwoe lom awaknyan nibak nang-groe-nanggroe musoh awaknyan keudroe, dan keusucian Lôn leumah ubak bandum bansa ngon sabab buet Ulôn nyan. <sup>28</sup> Dan jiteupeue kheueh lé umat Lôn bahwa Ulôn kheueh TUHAN Po teu Allah awaknyan. Sabab Ulôn kheueh nyang ka kirém awaknyan u tempat nyang teuböih, teuma Ulôn nyang ka puwoe awaknyan ubak nanggroé awaknyan keudroe, dan hana Lôn tinggai meusidroepih awaknyan disinan. <sup>29</sup> Ulôn Lôn sintong roh Ulôn ateueh bansa Israel, dan hana Lôn tinggai awaknyan lagée nyang ka-ka. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.”

### TEUKALON KEUHAI BAÉT TUHAN BAK MASA NYANG TEUMA TEUKA

(40:1–48:35)

#### Yehezkiel geuba u Yerusalem

**40** Watéenyang tanggai siploh buleuen sa, bak thon nyang keu dua ploh limong masa kamoe teuböih, peuet blaih thon óh ka lheueh Yerusalem teupeutaloe, laju ulôn rasa kuasa TUHAN, dan laju ulôn geuba. <sup>2</sup> Bak saboh keumalon, Po teu Allah geuba ulôn ubak tanoh Israel dan geupeuduek ulôn bak gunong nyang manyang. Dikeue ulôn leumah lôn kalon saboh keulompok bangunan nyang rab saban ngon saboh banda. <sup>3</sup> Ulôn geuba keunan dan deuh ulôn ngieng sidroe ureuëng agam nyang meucahya lagée peurunggu geudong bak binéh pintoe geureubang. Bak jaroe gobnyan geumat talo sineupat nibak lineun meunan cit ngon kayée sineupat.

<sup>4</sup> Ureuëng agam nyan geupeugah ubak ulôn, ”He manusia fana, deungoe kheueh beugét-gét dan simak kheueh peue-peue mantong nyang ulôn peuleumah ubak gata, sabab keunyan kheueh gata teuba keunoe. Tapeugah kheueh ubak bansa Israel bandum nyang teuma gata kalon.”

#### Geureubang timu

<sup>5</sup> Laju ulôn kalon Baét TUHAN nyang jikeulileng lé bintéh beuton. Ureuëng agam

nyan geupeuphon uko beuton nyan ngon kayée seunupat nyang panyang jih na lhée metée. Teunyata teuma bahwa bintéh beuton nyan manyang jih lhée metée dan teubai jih pih lhée metée. <sup>6</sup> Óh lheuehnyan gobnyan geujak ubak babah pintoe geureubang nyang meuhadab utimu, gobnyan laju geuék ateueh reunyeun dan óh ka trok u ateueh, laju geu uko ambang pintoe nyan, luwah jih lhée metée. <sup>7-10</sup> Dilikot geureubang nyan na saboh jurong dan bak maséng-maséng binéh jih na meuteumé lhée boh kama jaga. Bandum kama saban rayeuk jih; bantuek jih peuet boh sagoe, dan panyang tieb-tieb binéh jih na lhée metée. Bintéh-bintéh beuton bataih tieb-tieb kama saban teubai jih, na kheueh dua siteungoh metée. Jurong nyan panyang jih na lhée metée teuk dan teutuju bak ruweueng raya meuhadab u Baét TUHAN. Di ureuëng agam nyan laju geu sipat ruweueng raya nyan dan teunyata luwah jih na peuet metée; teuduek jih bak ujung babah pintoe geureubang, siblahi udalam, na kheueh nyang paleng rab ngon Baét TUHAN. Beuton-beuton nyang meuhadab ubak bagian Baét TUHAN, teubai jih na simetée.

<sup>11</sup> Óh lheuehnyan di ureuëng agam nyan laju geu sipat luwah bagian jurong di babah pintoe geureubang; na nam siteungoh metée, dan meunan cit luwah babah pintoe geureubang nyan na limong metée. <sup>12</sup> Dikeue kama-kama jaga nyang ukoran jih lhée kali lhée metée nyan, na beuton miyueb nyang manyang jih siteungoh metée, dan teubai jih na teuma siteungoh metée. <sup>13</sup> Laju lé ureuëng agam nyan geu sipat teuma jiôh nibak beuton likot saboh kama jaga sampoe trok bak beuton likot kama jaga di meurandeh, na kheueh 12,5 metée. <sup>14</sup> Meunan cit lé ureuëng agam nyan geu sipat ruweueng raya nyan: panyang jih siploh metée. Pintoe ruweueng nyan teutuju ubak seuramoe Baét TUHAN.<sup>a</sup> <sup>15</sup> Jiôh jih nibak pintoe geureubang blah luwa trok ubak beuton ruweueng rayeuk nyang meuhadab ubak u Baét TUHAN na kheueh 25 metée. <sup>16</sup> Bak beuton likot dan bintéh bataih kama-kama nyan na peuradeun-peuradeun ubit. Beuton bagian dalam nyang meuhadab ubak jurong, teuculek ngon meubagoe rupa ukeran bak palem.

<sup>a</sup> Lam naseukah Ibrani ayat 14 hana trang.

40:2: Why. 21:10 40:3: Why. 11:1, 21:15 40:5–42:20: 1Raj. 6:1–38, 2Taw. 3:1–9



### Peulataran luwa Baét TUHAN

<sup>17</sup> Óh lheuehnyan lé ureuëng agam nyan geuba ulôn meulalu babah pintoe geureubang ubak peulataran Baét TUHAN. Bak binéh beuton luwa ban seukeulileng Baét TUHAN nyan teupeugét 30 boh kama. Dikeue kama-kama nyan na aleue batée <sup>18</sup>nyang teukeulileng bandum peulataran nyan. Peulataran luwa leubeh miyueb nibak peulataran dalam.

<sup>19</sup> Disinan na babah pintoe geureubang nyang laén nyang teupat jih leubeh manyang dan nyang teutuju ubak peulataran dalam. Ureuëng agam nyan geusipat jiôh lamkawan bandua pintoe geureubang nyan: 50 metée.<sup>b</sup>

### Babah pintoe geureubang utara

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan di ureuëng agam nyan geusipat teuma babah pintoe geureubang siblah utara nyang teutuju ubak seuramoe dalam. <sup>21</sup> Di babah pintoe geureubang nyan, ban lhée boh kama jaga bak maséng-maséng binéh jurong nyan, bintéh-bintéh beuton bataih nyan meunan cit deungon ruweueng raya nyan, bandum nyan saban ukoran jih deungon nyang na di siblah utimu. Bandum jurong geureubang nyan panyang jih 25 metée dan luwah jih 12,5 metée. <sup>22</sup> Meunan cit deungon ruweueng raya, peuradeun-peuradeun nyan, dan ukeran-ukeran bak palem jih saban deungon nyang na disiblah utimu. Tujoh beuk aneuëk reuneun nyang teutuju ubak babah pintoe geureubang nyan, dan bak ujung nyan na ruweueng raya nyang meuhadab ubak seuramoe luwa Baét TUHAN. <sup>23</sup> Meuhadab keue deungon babah pintoe geureubang utara, na ruweueng laén nyang teutuju ubak peulataran dalam, saban lagée nyang na di siblah geureubang timu. Ureuëng agam nyan geusipat jiôh lamkawan bandua geureubang nyan: 50 metée.

### Babah pintoe geureubang seulan

<sup>24</sup> Laju óh lheuehnyan, ureuëng agam nyan geuba ulôn ubak babah pintoe seulan dan laju geu uko. Teunyata pintoe geureubang nyan saban deungon geureubang-geureubang nyang laén. <sup>25</sup> Peuradeun-peuradeun nyang na disinan saban deungon nyang na bak babah babah pintoe geureubang nyang laén. Panyang jurong geureu-

bang nyan 25 metée, dan luwah jih 12,5 metée. <sup>26</sup> Tujoh neuk reuneun nyang teutuju ubak geureubang nyan dan ruweueng rayeuk jih pih na nibak ujung, meuhadab ubak peulataran Baét TUHAN. Beuton-beuton nyang na bagian dalam nyang meuhadab ubak jurong, teuhias deungon ukeran-ukeran bak palem. <sup>27</sup> Disinan na cit pintoe geureubang nyang teutuju ubak peulataran dalam. Ureuëng agam nyan geusipat jiôh lamkawan bandua boh geureubang nyan na: 50 metée.

### Pintoe geureubang seulan nyang teutuju ubak peulataran dalam

<sup>28</sup> Lheueh nyan, ureuëng agam nyan geuba ulôn meulalu babah pintoe geureubang seulan laju teutamong ubak peulataran dalam. Gobnyan laju geusipat geureubang seulan nyan, dan ukoran jih saban deungon ukoran-ukoran pintoe geureubang di luwa. <sup>29-30</sup> Kama-kama jaga gobnyan, ruweueng rayeuk geuhnyan, dan beuton-beuton nyang na didalam nyan saban rayeuk jih deungon nyang na nibak babah-babah pintoe geureubang nyang laén. Kama-kama bak babah pintoe geureubang nyoe pih na meupeuradeun-peuradeun. Jurong geureubang nyan panyang jih 25 metée dan luwah jih 12,5 metée. <sup>31</sup> Teuma ruweueng rayeuk jih meuhadab ubak peulataran luwa. Beuton-beuton bagian dalam nyang meuhadab ubak jurong, meunan cit na teu uke deungon ukeran-ukeran bak palem. Lapan neuk reuneun nyang teutuju ubak pintoe geureubang nyan.

### Babah pintoe geureubang timu nyang teutuju ubak peulataran dalam

<sup>32</sup> Óh ka lheueh nyan ureuëng agam nyan geuba ulôn meulalu babah pintoe geureubang timu laju teutamong ubak leuen bagian dalam. Ureuëng agam nyan laju geusipat geureubang nyan deungon sineupat nyang saban deungon ukoran-ukoran babah pintoe geureubang nyang laén. <sup>33</sup> Kama-kama jaga, bintéh-bintéh beuton nyang na disinan dan ruweueng rayeuk ukoran jih lagée nyang na bak babah-babah pintoe geureubang nyang laén. Nibak kama-kama nyan dan bak ruweueng rayeuk nyan na peuradeun-peuradeun. Panyang jurong geureubang nyan na 25 metée dan luwah jih 12,5 metée. <sup>34</sup> Ruweueng rayeuknyan meuhadab ubak peulataran luwa. Beuton-beuton bagi-

<sup>b</sup> Lam basa Ibrani na meutamah dua boh tutoe basa nyang hana trang makna jih.

an dalam nyang meuhadab ubak jurong, teu uke deungon ukeran-ukeran bak palem. Lapan neuk reunyeun teutuju ubak pintoe geureubang nyan.

#### **Babah pintoe geureubang utara nyang teutuju ubak peulataran dalam**

<sup>35</sup> Akhé jih ureuëng agam nyan geuba ulôn ubak geureubang utara. Gobnyan laju geusipat babah pintoe geureubang nyan dan ukeran jih saban deungon babah-babah pintoe geureubang nyang laén. <sup>36</sup> Meunan cit deungon kama-kama jaga jih, bintéh-bintéh beuton dalam dan ruweueng rayeuk jih saban deungon nyang na nibak babah-babah pintoe geureubang nyang laén. Nibak kama-kama jih dan nibak ruweueng-ruweueng rayeuk jih na peuradeun-peuradeun. Panyang jurong geureubang nyan na 25 metée dan luwah jih 12,5 metée. <sup>37</sup> Meunan cit deungon ruweueng keue<sup>c</sup> jih meuhadab ubak peulataran luwa. Beuton-beuton bagian dalam nyang meuhadab ubak jurong, teu uke deungon ukeran-ukeran bak kayée palem. Na lapan neuk reunyeun nyang teutuju ubak babah pintoe geureubang nyan.

#### **Geudong-geudong nyang na bak binéh geureubang utara**

<sup>38</sup> Di peulataran luwa na saboh kama seunamah nibak geureubang dalam siblahi utara. Nibak kama seunamah nyan na saboh pintoe rot jak ubak ruweueng rayeuk. Disinan kheueh teupat rhah beulatang-beulatang keu keureubeuen nyang teutot. <sup>39</sup> Di ruweueng raya nyan, na peuet boh meuja, dua boh di tieb-tieb binéh jih. Di ateueh meujanyan kheueh teupat sie beulatang keu keureubeuen nyang teutot atawa keureubeuen peumphon desya atawa lom keureubeuen gantoe rugoe. <sup>40</sup> Diluwa ruweueng rayeuk nyan na lom peuet boh meuja, dua boh di tieb-tieb binéh geureubang utara nyan. <sup>41</sup> Jadi, bandum nyan na lapan boh meuja teupat sie keureubeuen: peuet boh didalam, dan peuet teuk diluwa peulataran. <sup>42</sup> Ban peuet boh meuja nibak kama seunamah nyang teupeuguna keu teupeusiab keureubeuen nyang teutot teupeut nibak batée. Meujanyan manyang jih siteungoh metée, seudangkan bagian ateueh jih meusagoe

peuet, panyang dan luwah jih maséng-maséng na lhée seuper peuet metée. Di ateueh meuja nyan teukeubah peukakaih keu sie beulatang keureubeuen. <sup>43</sup> Teuma nibak meuja-meujanyan na meubinéh nyang luwah jih 75 milimetée. Bandum uengkot sie nyang teuma teukeureubeuen teukeubah ateueh meuja-meuja nyan.

<sup>44</sup> Óh lheuehnyan lé ureuëng agam nyan laju geuba ulôn ubak peulataran dalam. Disinan na dua boh bangsal, nyang saboh bak sampéng geureubang utara dan meuhadab u seulatan, seudangkan nyang saboh teuk disampéng babah pintoe geureubang seulatan<sup>d</sup> dan meuhadab u utara. <sup>45</sup> Ureuëng agam nyan geupeugah ubak ulôn bahwa bangsal nyang meuhadab u seulatan nyan teukeubah keu teungku-teungku imeum nyang meutugaih di Baét TUHAN, <sup>46</sup> seudangkan bangsal nyang meuhadab u utara teukeubah keu teungku imeum nyang meutugaih nibak mezbah. Bandum teungku imeum nyan harôh nibak keuturonan Zadok. Sabab nibak sukée Lewi nyang na nibak keuturonan Zadok nyang jeuet meuhadab TUHAN keu teulayani Gobnyan dalam iébadat.

#### **Lheuen bagian dalam dan Baét TUHAN**

<sup>47</sup> Ureuëng agam nyan laju geusipat bagian peulataran dalam. Bentuek jih meusagoe peuet: panyang dan luwah maséng-maséng na 50 metée. Baét TUHAN nyan na di siblahi ubarat, dan dikeue nyan na saboh mezbah. <sup>48-49</sup> Óh lheueh nyan lé ureuëng agam nyan geuba ulôn u ruweueng keu Baét TUHAN deungon teuék papadub neuk reunyeun. Gobnyan laju geusipat ruweueng tamong; luwah jih na tujuh kali dua siteungoh metée, deungon bintéh-bintéh bandua binéh nyan teubai sa siteungoh metée. <sup>e</sup> Di wie uneuen jih na pilar. Ruweueng keue nyan keudroe panyang jih na siploh metée dan luwah jih na nam metée.

**41** Ureuëng agam nyan laju geuba ulôn bak kama teungoh, nyang teuboh nan Teupat Nyang Suci. Gobnyan laju geusipat jurong nyang teutuju keunan: panyang jih na lhée metée,<sup>f</sup> <sup>2</sup> dan luwah jih limong metée. Bintéh bandua binéh jih teubai jih na dua siteungoh metée. Óh lheuehnyan laju geu sipat Teupat Nyang Suci

<sup>c</sup> Padub-padubboh naseukah kuno: *ruweueng keue*. Ibrani: bintéh beuton-siu-dalam. <sup>d</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Disinan ... pintoe geureubang seulatan*. <sup>e</sup> Saboh teujeumahan kuno: *teubai sa siteungoh metée*. Ibrani: hana tutoe haba nyang lagée nyan. <sup>f</sup> Panyang jih na lhée metée: Basa Ibrani na dua boh tutoe haba sinamah nyang hana trang makna jih.

nyan: panyang jih na 20 metée dan luwah jih 10 metée.

<sup>3</sup> Óh lheuehnyan ureuëng agam laju geutamong lam kama dalam. Gobnyan laju geusipat jurong nyang teutuju keunan: panyang jih na simetée, luwah jih lhée metée, dan bintéh bandua boh binéh jih teubai jih lhée siteungoh metée.<sup>8</sup> <sup>4</sup> Laju gobnyan keusipat teuma kama nyan: bantuek jih timang peuet sagoe, panyang dan luwah jih maséng-maséng siploh metée. Óh lheueh nyan ureuëng agam nyan geupeugah ubak ulôn, "Nyoe kheueh Teupat Nyang Mahasuci."

### **Kama-kama nyang teupeudong bak bintéh beuton Baét TUHAN**

<sup>5</sup> Óh ka lheuehnyan di ureuëng agam nyan laju geusipat beuton dalam Baét TUHAN: teubai jih lhée metée. Bak bintéh beuton silingka Baét TUHAN nyan na kama-kama nyang luwah jih maséng-maséng dua metée. <sup>6</sup> Kama-kama nyan meutingkat lhée dan bak tieb-tieb tingkat na 30 boh kama. Bintéh timbok luwa di tieb-tieb tingkat leubeh lipeh nibak beuton nyang na di tingkat dimiyueb, seuhingga kama-kama nyan jeuet teususeon deungon hana teupeuruhéng bintéh beuton Baét TUHAN nyan. <sup>7</sup> Rot luwa, bintéh beuton Baét TUHAN nyan deuh jih saban teubai jih nibak miyueb sampe trok u ateueh. Bak bintéh timbok luwa nibak Baét TUHAN, disiblahi uluwa kama-kama nyan, na dua boh reunyeun nyang raya, deungon nyan jeuet teu ék phon tingkat sa trok ubak tingkat dua dan lhée. <sup>8-11</sup> Bintéh luwa nibak kama-kama nyan teubai jih na dua siteungoh metée. Bangunan nyan na pintoe nyang teutuju ubak kama-kama siblahi utara Baét TUHAN, dan pintoe laén nyang teutuju ubak kama-kama siblahi seulitan. Ban sikeulileng Baét TUHAN na seuramoe nyang luwah jih dua siteungoh metée; teuduek jih lhée metée ateueh tanoh, dan teupegét saban manyang jih deungon pondasi kama-kama nibak beuton Baét TUHAN. Lamkawan seuramoe dan geudong-geudong nyang geupeuguna lé teungku-teungku imeum, na manjue nyang luwah jih siploh metée, di wie uneuen Baét TUHAN.

### **Bangunan siblahi ubarat**

<sup>12</sup> Dimeurandeh peulataran siblahi ubarat, na bangunan rayeuk nyang panyang jih

45 metée dan luwah jih 35 metée, dan teubai bintéh-bintéh jih dua siteungoh metée.

### **Ukoran leungkab nibak Baét TUHAN**

<sup>13</sup> Ureuëng agam nyang geusipat panyang jih Baét TUHAN: 50 metée. Rot siblahi ulikot Baét TUHAN sampoe trok ubak beuton likot bangunan rayeuk disiblahi ubarat nyan jiôh jih na cit 50 metée. <sup>14</sup> Bagian keue nibak Baét TUHAN nyang meuhadab utimu deungon peulataran di wie ngon uneuen jih, luwah jih na cit 50 metée. <sup>15</sup> Ureuëng agam nyan keusipat cit bangunan nyang rayeuk nyang meuhadab peulataran siblahi ubarat: luwah jih 50 metée, meunan cit deungon bintéh-bintéh wie ngon uneuen jih.

### **Bagian-bagian nibak Baét TUHAN**

Ruweueng-ruweueng di Baét TUHAN, ruweueng bagian keue, Teupat Nyang Suci, dan Teupat Nyang Mahasuci, <sup>16</sup> teuhias deungon bingkée kayée, phon aleue sampoe ubak peuradeun-peuradeun jih. Peuradeun-peuradeun nyan jeuet teutôb deungon tirée. <sup>17</sup> Bandum bintéh bagian dalam teuhias deungon meubagoe rupa ukeran <sup>18</sup> bak palem dan kerub, sibak bak palem lamkawan tieb-tieb dua kerub. Kerubnyan na teuma dua boh rupa, <sup>19</sup> saboh rupa manusia nyang meuhadab ubak bak palem siblahi si uwie, dan rupa singa nyang meuhadab ubak bak palem siblahi si uneuen. Mubagoe rupa ukeran nyan na meuteumé nibak Baét TUHAN, <sup>20</sup> phon nibak aleue sampoe ubak bagian ateueh pintoe. <sup>21</sup> Taméh-taméh pintoe nibak Teupat Nyang Suci bantuek jih peuet sagoe timang.

### **Miseubah nyang teupegét nibak kayée**

Dikeue Teupat Nyang Mahasuci na sisuatu nyang leumah jih lagée mezbah nyang teupegét nibak kayée. <sup>22</sup> Manyang jih sa siteungoh metée dan luwah jih sime-tée. Sudut-sudut jih, lapék jih<sup>a</sup> dan bintéh jih teupegét nibak kayée. Ureuëng agam nyan geupeugah ubak ulôn, "Nyoe kheueh meuja nyang na dikeue keuhaderan TUHAN."

### **Pintoe-pintoe**

<sup>23</sup> Bak ujong jurong nyang teutuju u Teupat Nyang Suci na saboh pintoe, meunan cit bak ujong jurong nyang teutuju ubak Teupat Nyang Mahasuci. <sup>24</sup> Pintoe-pintoe nyan na dua ôn pintoe nyang teuhah bak

<sup>8</sup> Saboh teujeumahan kuno: *dan bintéh bandua boh binéh jih teubai jih lhée siteungoh metée*. Ibrani: dan teubai jih lhée siteungoh metée. <sup>a</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *lapék jih*, Ibrani: panyang jih.



teungoh. <sup>25</sup> Pintoe-pintoe di Teupat Nyang Suci teuhias deungon ukeran-ukeran bak palem dan kerub-kerub, lagée bak bintéh-bintéh jih. Bak muka ruweueng keue na kheueh siblahi siuluwa, na tirée nyang teupeugét nibak kayée. <sup>26</sup> Bak bandua binéh bintéh sampéng nyan na peuradeun-peuradeun, dan bintéh jih teuhias deungon ukeran bak palem. <sup>i</sup>

### Dua boh bangunan bak binéh Baét TUHAN

**42** Óh lheuehnyan ureuëng agam nyan laju geuba ulôn ubak peulataran luwa dan geutnton ulôn ubak bangunan nyang laén di siblahi utara Baét TUHAN, hana jiôh nibak bangunan rayeuk di siblahi barat Baét TUHAN nyan. <sup>2</sup> Bangunan nyan panyang jih limong ploh metée, dan luwah jih dua ploh limong metée. <sup>3</sup> Saboh sagoe nibak bangunan nyan meuhadab ubak seuramoe nyang luwah jih siploh metée nyan, seudangkan sagoe nyang laén meuhadab ubak aleue batée bak peulataran luwa. Bangunan nyan meutingkat lhée; tieb-tieb tingkat meujulue leubeh udalam nibak tingkat miyueb jih. <sup>4</sup> Dikeue kama-kama nyan, di siblahi udalam na jurong nyang luwah jih limong metée dan panyang jih limong ploh metée. <sup>j</sup> Pintoe-pintoe jih meuhadab u utara. <sup>5</sup> Kama-kama bak tingkat ateueh leubeh sampiek nibak kama-kama nyang na di miyueb, sabab jurong-jurong nyang na dikeue kama-kama di ateueh nyan leubeh luwah nibak nyang na dimiyueb jih. <sup>6</sup> Kama-kama nyan meutingkat lhée teuma hana jitumpang lé taméh-taméh lagée bak geudong-geudong di teungoh leuen. <sup>7-8</sup> Siteungoh nibak tingkat miyueb, panyang jih dua ploh limong metée na kheueh beuton mantong, seudangkan nibak bagian nyang laén, meunan cit panyang jih na dua ploh limong metée, teupeugét kama-kama. Bak tingkat nyang paleng ateueh na kama-kama ban sipanyang geudong nyan. <sup>9-10</sup> Di miyueb kama-kama nibak ujung timu bangunan nyoe, dan nibak uram beuton, na saboh pintoe nyang teutuju ubak peulataran luwa.

Nibak binéh seulatan <sup>k</sup> rot Baét TUHAN, na bangunan nyang saban, teuduek jih hana jiôh nibak bangunan siblahi ubarat. <sup>11</sup> Dikeue kama-kama nyan na saboh jurong

nyang saban lagée jurong siblahi utara. Ukoran jih saban, mode jih pih saban, dan pintoe-pintoe jih pih saban. <sup>12</sup> Dimiyueb kama-kama siblahi seulatan, nibak ujung timu bak uram beuton, na cit saboh pintoe.

<sup>13</sup> Ureuëng agam nyan geupeugah ubak ulôn, "Bandua bangunan nyan suci. Disinan, teungku-teungku imeum nyang jeuet meuhadab ubak keuhaderan TUHAN, teupajoh keureubeuen-keureubeuen nyang paleng suci. Meunan cit disinan awaknyan harôh geukeubah keureubeuen-keureubeuen nyang paleng suci, atra nyan na kheueh: keureubeuen gandom dan keureubeuen peumphon desya atawa keureubeuen gantoe rugoe. <sup>14</sup> Meunyoeteungku-teungku imeum nyan ka seuleusoe meutugaih bak Baét TUHAN, dan geu keuneuk jak ubak peulataran luwa, peukayan khusus nyang awaknyan ngui watée geupeubuet iébadat harôh awaknyan tinggai nibak kama-kama nyan. Awaknyan harôh geungui peukayan laén, óh ka lheuehnyan barô kheueh awaknyan jeuet geujak ubak teupat rakyat meugumpôi."

### Ukoran keulileng Baét TUHAN

<sup>15</sup> Óh ka seuleusoe geu uko lé ureuëng agam nyan bangunan Baét TUHAN bagian si udalam, gobnyan laju geupeuteubiet uluwa ulôn rot geureubang timu, laju geusipat bagian keulileng Baét TUHAN. <sup>16</sup> Deungon tungkat sineupat jih gobnyan laju geusipat binéh siblahi utimu: 250 metée. <sup>17-19</sup> Óh lheuehnyan gobnyan laju geusipat binéh siblahi utara, binéh siblahi seulatan, dan binéh siblahi ubarat; tieb-tieb binéh panyang jih saban, na kheueh 250 metée. <sup>20</sup> Deungon nyan, daerah Baét TUHAN teuduek jih ateueh saboh keubeueng tanoh peuet sagoe tamang, deungon ukoran 250 nibak tieb-tieb binéh. Bideueng tanoh nyan jikeulileng lé saboh bintéh beuton keu teupeung kréeh daerah nyang khusus keu TUHAN nibak daerah nyang keu umum.

### TUHAN geuwoe u Baét Gobnyan

**43** Óh lheuehnyan lé ureuëng agam nyan geuba ulôn ubak pintoe geureubang nyang meuhadab utimu, <sup>2</sup> dan disinan kheueh ulôn kalon teuka rot arah timu cahya muble-ble sibagoe tanda keuhaderan

<sup>i</sup> Ibrani na lhée boh tutoe haba sinamah nyang hana trang makna jih. <sup>j</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: panyang jih na limong ploh metée, Ibrani: saboh jurong ukoran jih limong ploh seunti metée. <sup>k</sup> Saboh teujeumahan kuno: seulatan, Ibrani: timu.

43:2: Yeh. 10:3-4, 18:19, 11:22-23, Why. 1:15



Po teu Allah Israel. Su Po teu Allah teudeungoe lagée su ié laôt raya nyang meutaga, dan bumoe hu meuble-ble sabab cahya keuhaderan Allah. <sup>3</sup>Nyang deuh teungieng nyan saban lagée nyang ka lheureh ulôn kalon bak watée Po teu Allah teuka keugeujak peuhanco Yerusalem, dan lagée nyang ka lheureh lôn kalon nibak Krueng Kebar. Laju ulôn peureubah droe dan ulôn sujut. <sup>4</sup>Cahya muble-ble nyan meugrak-grak meulalu geureubang timu dan laju jita-mong udalam Baét TUHAN.

<sup>5</sup>Roh TUHAN geuangkat ulôn dan geuba ulôn ubak peulataran dalam; disinan ulôn kalon Baét TUHAN ka habéh peunoh jigöm lé cahya keuhaderan TUHAN. <sup>6</sup>Watée ureuëng agam nyan mantong geudong bak binéh ulôn, laju lôn deungoe TUHAN meufeureuman ubak ulôn, <sup>7</sup>"He manusia fana, nyoe kheueh takhta Ulôn. Disinoe kheueh Ulôn tinggai di teungoh-teungoh umat Israel dan Lôn mat peurintah ateueh awaknyan siumu masa. Bah kheueh awaknyan, meunan cit deungon raja-raja awaknyan, hana le jipeukutoe nan Ulôn nyang suci deungon jiseumah beurala atawa deungon cara teupeukubu manyét<sup>1</sup> raja-raja awaknyan di teupat nyoe. <sup>8</sup>Yoh masa ilée raja-raja awaknyan jipeugét ambang-ambang pintoe meuligoe awaknyan disampéng ambang-ambang dan taméh-taméh pintoe Baét Ulôn, sampoe teuma na saboh bintéh mantong lamkawan nyan. Awaknyan ka jipeukutoe nan Ulôn nyang suci deungon buet nyang jipeubuet lé awaknyan nyang kutoe dan luwat nyan. Sababnyan kheueh awaknyan Ulôn peubinasa lam beungéh ulôn nyang hana teukira. <sup>9</sup>Teuma phon saátnyoe awaknyan harôh jipiôh jiseumah beurala dan jipinah manyét-manyét<sup>m</sup> raja jihnyan. Oh ka lheurehnyan, Ulôn teuma tinggai lamkawan awaknyan keu siumu masa."

<sup>10</sup>Laju TUHAN meufeureuman lom, "He manusia fana, tajak peugah kheueh ubak umat Lôn Israel keuhai Baét Ulôn nyoe, dan yue kheueh ubak awaknyan mangat jiseulidek rancangan jihnyoe. Tapeujeuet kheueh awaknyan beu malée sabab banmandum desya nyang jipeubuet. <sup>11</sup>Dan oh ka lheureh awaknyan malée sabab buet-buet nyang ka jipeubuet nyan, tapeutrang kheueh ran-

cangan Baét Lôn nyoe ubak awaknyan: phon nibak mode jih, pintoe-pintoe tamong dan pintoe teubiet jih, susonan bangunan jih, bandum peuratoran dan huköm-huköm jih. Tuléh kheueh bandum nyan keu awaknyan mangat awaknyan jeuet jikalôn dan jipeurati dan hase jiatoe bandum nyan, dan jitaát bandum peuratoran nyan. <sup>12</sup>Nyoe kheueh sifeuet khas nibak Baét TUHAN: Bandum daerah nyang na di seukeulileng bak pucak gunong na kheueh suci that."

### Mezbah

<sup>13</sup>Nyoe kheueh ukoran mezbah meunurot ukoran nyang teupeuguna keu teu uko Baét TUHAN. Bansikeulileng mezbah na saboh paret nyang lhok jih siteungoh metée dan luwah jih pih na siteungoh metée, deungon bibie bak binéh luwa jih na manyang siper peuet metée. <sup>14</sup>Nibak paret sampoe ubak rot miseubah nyang paleng miyueb, manyang jih simetée. Bagian teungoh na manyang dua metée, dan siteungoh metée leubeh sampiek nibak keulileng gaki miseubah. Bagian keu lhée, na kheueh pucak miseubah, meunan cit siteungoh metée leubeh sampiek nibak keulileng bagian teungoh nyan. <sup>15</sup>Bagian keu lhée nyoe na kheueh teupat tot keukeureubeuen; manyang jih dua metée. Nibak banpeuet boh sudut jih na bagian nyang meujulue lagée lungkée. <sup>16</sup>Pucak miseubah nyan hiji peuet sagoe timang; tieb-tieb binéh ukoran jih nam metée. <sup>17</sup>Bagian teungoh jih meusagoe peuet, tieb-tieb binéh ukoran jih tujuh metée, deungon saboh binéh bak binéh luwa nyang manyang jih siper peuet metée. (Luwah paret jih siteungoh metée.) Bak binéh siblahi utimu na reunyeun nyang teutuju u pucak mezbah.

### Teubaiát miseubah

<sup>18</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, deungoe kheueh peue nyang Ulôn peugah ubak gata. Meunyo meuseubah nyan ka lheureh teupeudong, gata harôh tabaiát deungon cara tatot keureubeuen di ateuehnyan dan tasipreuk darah keureubeuen u ateueh miseubah nyan. <sup>19</sup>Teungku Imeum keutronan Zadok nibak sukée Lewi mantong nyang jeuet jak ubak hadirat Lôn keu jijak

<sup>1</sup> deungon cara teupeukubu manyét atawa: teupeudong tugu-tugu keu ... <sup>m</sup> jipinah manyét-manyét atawa: teupinah tugu-tugu.

peubuet iébadat. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang nyang peurintah hainyan. Tajok kheueh ubak awaknyan saboh leumô agam nyang mantong muda sibagoe keureubeuen teusampôh desya. <sup>20</sup> Tacok kheueh bacut darah jih dan tasiliék kheueh laju ubak lungkée-lungkée bak ban peuet boh sagoe pucak miseubah nyan, meunan cit ubak sagoe-sagoe bagian teungoh jih meunan cit ban seukeulileng binéh miseubah nyan. Deungon caranyan kheueh gata peusuci miseubahnyan dan gata peukhusos atranyan keu Ulôn. <sup>21</sup> Óh lheuehnyan, tacok kheueh laju leumô agam keu teusampôh desya nyan, dan tatot kheueh bak teupat nyang ka teupeuteuntée, na kheueh diluwa lingkungan suci Baét TUHAN. <sup>22</sup> Óh singoh nyan gata harôh takeureubeuen saboh kaméng agam nyang hana meucacat keu keureubeuen peu amphon desya. Neupeugleh kheueh miseubah nyan deungon darah kaméng nyan, saban lagée nyang gata peusaneut ngon leumô agam nyang muda nyan. <sup>23</sup> Meunyoé ka seulesoe hai nyan gata peubuet, tacok kheueh saboh leumô agam muda dan saboh kaméng agam muda, bandua boh beulatang nyang hana cacat cupa. <sup>24</sup> Óh lheuehnyan taba kheueh laju ubak Ulôn. Lé teungku-teungku imeum harôh kheueh geusipréuk sira ateueh beulatang nyan bandua dan tatot atranyan mangat jeuet keu keureubeuen keu Ulôn. <sup>25</sup> Tieb-tieb uroe nyang treb jih tujuh uroe, gata harôh neukeureubeuen saboh kaméng, leumô agam muda, dan kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya. Beulatang-beulatang nyan hana jeuet cacat bahpi meubacut. <sup>26</sup> Tujuh uroe treb jih lé teungku-teungku imeum harôh jipeuna upacara peuntahbisan mezbahnyan dan jipeusiab nyan keu jeuet teupeuguna. <sup>27</sup> Óh ka seulesoe tujuh uroe nyan habéh, lé teungku-teungku imeum harôh geupeuphon peuseumah ateueh miseubah nyan keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé keu umat. Dan Ulôn galak deungon gata banmandum. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."

#### **Teupeuguna babah pintoe geureubang timu**

**44** Óh lheuehnyan lé ureuëng agam nyan geuhue lom ulôn ubak pintoe geureubang luwa di siblah utimu ling-

kongan Baét TUHAN. Pintoe geureubang nyan teutôb, <sup>2</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Pintoe geureubang nyoe harôh teutab teutôb dan hana jeuet teupeuhah. Hana meusidroepi nyang jeuet tamong keunan, sabab Ulôn, TUHAN Po teu Allah Israel, ka Lôn tamong u Baét Lôn meulalu babah pintoe geureubang nyoe. Jadi babah pintoe geureubang nyoe harôh teutab teutôb. <sup>3</sup> Teuma lé peunguasa nyang mat peurintah nanggroe jeuet jijak ubak teupat nyan keu jipajoh peunajoh suci dikeue Ulôn. Gobnyan harôh jitamong rot ruweueng rayeuk dan jigisa rot nyan cit lom."

#### **Idhin keu teutamong lam Baét TUHAN**

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan lé ureuëng agam nyan geuba ulôn ubak pintoe geureubang utara nyang meuhadab ngon Baét TUHAN. Ulôn peurati, dan ulôn kalon Baét TUHAN nyan ka peunoh deungon cahya muble-ble sibagoe tanda TUHAN teuka. Laju ulôn peureubah droe dan lôn sujut, <sup>5</sup> dan TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "He manusia fana, tangieng kheueh beugét-gét peue nyang gata kalon dan peue nyang gata deungoe. Ulôn kupeugah ubak gata banmandum peuratoran dan huköm keuhai Baét Ulôn nyoe. Tacetet kheueh beugét-gét soe-soe nyang teubri idhin jitamong lam Baét Ulôn nyoe dan soe-soe teuma nyang hana teubri tamong.

<sup>6</sup> Tapeugah kheueh ubak umat Israel nyang galak bak buet beurontak nyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, hán Lôn peubiyeu le awaknyan jipeubuet kutoe. <sup>7</sup> Awaknyan ka jipeukutoe Baét Ulôn, sabab teungoh darah dan gapah keureubeuen jipeuseumah ubak Ulôn, awaknyan jipeu idhin jitamong udalam ureuëng-ureuëng aséng nyang hana meusunat, dan nyang hana taát ubak Ulôn. Deungon buet-buet awaknyan nyang kutoe dan luwat nyan, awaknyan ka ji-iengkeue peujanjian Ulôn deungon awaknyan. <sup>8</sup> Bukon jih awaknyan keudroe nyang peubuet upacara-upacara suci lam Baét Lôn, teuma ureuëng-ureuëng aséng nyang awaknyan bri tugaih keu jipeubuet bandum nyan.

<sup>9</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, Ulôn peumaklum bahwa ureuëng aséng nyang hana meusunat dan ureuëng nyang hana taát ubak Ulôn, ureuëng nyang lagée nyan hana jeuet jitamong lam Baét Lôn.

Hainyan keunong cit teuma ubak ureuëng aséng nyang tinggai teutab lamkawan bansa Israel."

### **Ureuëng-ureuëng Lewi teupeuteubiet nibak jabatan teungku imeum**

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Ulôn kuhuköm bubena ureuëng Lewi nyang meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng Israel nyang laén, ka jitinggai Ulôn dan jiseumah beurala. <sup>11</sup> Di dalam Baét Lôn, awaknyan teuma jeuet jipeutimang Ulôn sabagoe peugawée dan nyang jaga pintoe geureubang. Awaknyan jeuet jisie bubena beulatang keu keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peuseumahan, dan awaknyan wajéb jilayani umat. <sup>12</sup> Teuma sabab awaknyan ka jipeubuet upacara seumah beurala keu bansa Israel, dan deungon caranyan ka jihila bansa nyan udalam desya, dan, Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, meusumpah bahwa awaknyan harôh teuhuköm. <sup>13</sup> Awaknyan hana jeuet le jipeutimang Ulôn sibagoe teungku imeum atawa jicukééh peue-peue nyang suci nibak Ulôn, atawa jitamong ubak teupat Nyang Mahasuci. Nyan kheueh huköman ateuh buet-buet nyang kutoe nyang ka awaknyan peubuet. <sup>14</sup> Jinoe awaknyan Ulôn bri tugaih keu jipeubuet buet-buet nyang geuhon dan gasa nyang peureulée jipeubuet di Baét Ulôn."

### **Teungku-teungku imeum**

<sup>15</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Bak watée bansa Israel jitinggai Ulôn, teungku-teungku imeum Lewi nibak keuturonan Zadok teutab seutia jipeutimang Ulôn di Baét Ulôn. Sababnyan awaknyan kheueh nyang jinoe harôh jipeutimang Ulôn dan jimeuhadab ukeue Ulôn keu jipeuseumah gapah dan darah nibak keureubeuen nyang na. <sup>16</sup> Teuma awaknyan mantong nyang jeuet tamong u Baét Lôn, jipeutimang Ulôn di miseubah Lôn, dan jipimpén seumayang di Baét Ulôn. <sup>17</sup> Bak watée awaknyan jitamong bak pintoe geureubang teutuju ubak peulataran dalam, awaknyan harôh jisök peukayan lineun. Hana jeuet awaknyan ngui peukayan nyang teupeugét nibak ija wol meunyoe teungoh

meutugaih bak peulataran dalam, atawa didalam Baét Ulôn. <sup>18</sup> Mangat hana seu uém dan meureuôh, awaknyan harôh jisök peukayan ija lineun ngon bék jingui talo keuieng, dan ikat ulée lineun. <sup>19</sup> Meunyoe awaknyan jijak ubak leuen bagian luwa, diteupat umat teungoh meugumpôi, teungku-teungku imeum nyan harôh jisuet peukayan dinaih droe jih didalam kama-kama suci Baét Ulôn, laju jisök peukayan laén, mangat peukayan khusus nyan hana teupeuceulaka umat."

<sup>20</sup> Di teungku-teungku imeum hana jeuet jicukoe habéh ôk nibak ulée jihnyan, atawa jipeubiyeu ôk jihnyan panyang. Ôk nyan harôh teukoh paneuk meunurot atoran nyang ka teupeuteutab. <sup>21</sup> Awaknyan hana jeuet ji-jieb ié anggô meunyoe keuneuk tamong u peulataran dalam.

<sup>22</sup> Di teungku-teungku imeum jeuet jimeukawen ngon aneuëk-aneuëk dara Israel nyang mantong peurawan atawa beukaih inong balée nibak teungku imeum. Awaknyan hana jeuet jimeukawen ngon inong nyang jitaleuek lé lakoe.

<sup>23</sup> Lé teungku-teungku imeum harôh jipeurunoe ubak umat Lôn mangat jeuet jipeubeda nyang toh nyang khusus keu Ulôn dan nyang toh nyang hana jeuet, nyang toh nyang gleh meunurot agama dan nyang toh teuma nyang kutoe. <sup>24</sup> Meunyoe teuka meulaén waham lam hai huköm, awaknyan harôh peuseuleusoe sisuai deungon huköm-huköm Lôn. Awaknyan harôh jipeuna khanuri-khanuri keu agama, meunurot atoran-atoran dan huköm-huköm Lôn, dan jihoreumat uroe Sabat sibagoe uroe nyang khusus keu Ulôn.

<sup>25</sup> Sidroe teungku imeum hana jeuet jipeukutoe droe ngon cara jimat manyét, teukeucuali manyét ureuëng syiek jihnyan, aneuëk jihnyan, syedara jihnyan nyang agam atawa syedara jihnyan nyang inong nyang gohlom meukawen. <sup>26</sup> Óh ka lheueh jihnyan gleh lom, jihnyan harôh jipreh tujuh uroe teuk, <sup>27</sup> laju jijak ubak peulataran bagian dalam Baét ulôn, dan jipeuseumah keureubeuen keu jipeugleh droe jihnyan mangat jihnyan jeuet meutugaih lom di Baét Lôn. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba.

<sup>n</sup> *teupeuceulaka umat*: Meunurot keupeucayaan yoh watée ilée, ureuëng-ureuëng biasa teuma meuteumé bala meunyoe jicukeh sapeue-sapeue nyang ka teupeukhusus keu TUHAN.

44:17-18: Keu. 28:39-43, Im. 16:4 44:19: Im. 16:23 44:20: Im. 21:5 44:21: Im. 10:9 44:22: Im. 21:7, 13-14 44:23: Im. 10:10 44:25: Im. 21:1-4



<sup>28</sup> Lé teungku-teungku imeum jiteurimong jabatan imeum nyan sibagoe bagian nibak awaknyan nibak peue nyang ka Ulôn bri ubak Israel salen meusalen. Awaknyan hana jeuet jicok keumilék peue-peue mantong nyang na di Israel: Ulôn kheueh hareuta awaknyan. <sup>29</sup> Awaknyan harôh udeb nibak peuseumahan gandom, keureubeuen teusampôh desya, dan keureubeuen geunantoe rugoe; dan peue-peue mantong nyang ka jipeukhusos keu Ulôn, atranyan harôh teubri keu awaknyan. <sup>30</sup> Ubak teungku-teungku imeum harôh teubri bagian nyang paleng gét nibak peue-peue mantong hase panen nyang phon-phon that teucok, dan nibak peue mantong nyang teupeuseumah ubak Ulôn. Pajan mantong bansa Israel jipeugét ruti, teuma ruti nyang phon that na kheueh keu teungku-teungku imeum. Dan Ulôn Lôn bri beureukat keu rumoh-rumoh bansa Israel. <sup>31</sup> Cicém dan beulatang-beulatang nyang laén nyang maté keudroe, atawa nyang jiteugöm lé beulatang buih, atranyan hana jipajoh lé teungku-teungku imeum."

#### Bagian-bagian nanggroe nyang teupeukhusos keu TUHAN

**45** Sigohlom tanoh nyan teuwéuek-wéuek jeuet keutanoh pusaka keu tieb-tieb sukée, harôh teuwéuek saboh bulueng keu TUHAN. Tanoh nyan panyang jih harôh 12,5 kilometée, dan luwah jih 10 kilometée.<sup>o</sup> Bansaboh daerahnyan teupeumaklum suci. <sup>2</sup> Keu Baét TUHAN teupeuna nibak tanoh nyan siladum nyang meusagoe peuet, ukoran jih 250 metée tieb-tieb binéh jih, dan jikeulileng lé padang nyang luwah jih 25 metée dan disinan kheueh harôh teupeudong Baét TUHAN. <sup>3</sup> Siladum nibak tanoh nyan, nyang panyang jih 12,5 kilo metée, dan luwah jih 5 kilometée harôh teukeubah keu teupeudong Baét TUHAN, na kheueh daerah nyang paleng suci. <sup>4</sup> Tanoh nyan suci, dan teukeubah keu teungku-teungku imeum nyang meutugaih jipeuna seumayang di Baét TUHAN. Siladum nibak tanohnyan jeuet keu teupat rumoh awaknyan, dan siladum teuk keu Baét TUHAN. <sup>5</sup> Siteungoh teuk nibak tanoh nyan 12,5 kilometée kali 5 kilometée harôh teukeubah

keu ureuëng-ureuëng Lewi nyang geumeubuet di Baét TUHAN. Diteupat nyan teupeudong banda-banda dan awaknyan jeuet tinggai<sup>p</sup> disinan.

<sup>6</sup> Disampéng tanoh nyang suci nyan, harôh teupeung kréeh saboh keubeueng tanoh nyang panyang jih dua blaih siteungoh kilo metée dan luwah jih dua siteungoh kilometée, keu saboh banda nyang jeuet tinggai disinan soemantong nibak bansa Israel.

#### Tanoh keu peunguasa nyang mat peurintah

<sup>7</sup> Keu ureuëng peunguasa nyang mat peurintah harôh cit teukeubah tanoh. Tanoh nyan meureuntang nibak bataih barat daerah nyang teupeukhusos keu TUHAN nyan, sampoe ubak Laôt Teungoh, dan nibak bataih timu nyang teupeukhusos nyan, sampoe ubak bataih timu nanggroe nyan. Jadi panyang jih saban deungon panyang saboh bulueng tanoh nyang teubri ubak sukée-sukée Israel. <sup>8</sup> Tanoh nyan jeuet keumilék peunguasa nyang mat peurintah bak tanoh Israel, mangat hana jitindéeh le ateueh umat Lôn, teuma teubri daerah nyang leubeh nyan jeuet keuhak milék sukée-sukée Israel.

#### Keuwajéban-keuwajéban peunguasa nyang mat peurintah

<sup>9</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeu-reuman, "Ka seb kheueh nyan desya-desya gata, he peunguasa Israel! Tapeupiôh kheueh buet gata nyang ban galak droe tatindéeh rakyat nyan. Tapeubuet kheueh peue nyang beuna dan ade. Bék sagai-sagai use umat Ulôn nibak tanoh awaknyan. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang nyang peurintah nyan ubak gata.

<sup>10</sup> Peuguna kheueh céung dan sinukat nyang beuna:

<sup>11</sup> Saboh efa keu teusukat bahan nyang tho harôh saban asoe jih deungon saboh bat keu teusukat bahan caye. Patok harôh kheueh saboh homer. Deungon nyan, sinukat-sinukat nyan harôh lagée nyoe:

1 homer = 10 efa = 10 bat.<sup>q</sup>

<sup>12</sup> Boh céng gata harôh lagée nyoe:

1 syikal = 20 gera<sup>r</sup>

1 mina = 60 syikal

<sup>o</sup> Saboh teujeumahan kuno: *siploh kilometée*; Ibrani: limong kilometée. <sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: *banda-banda ... tinggai*; Ibrani: 20 boh kama. <sup>q</sup> 1 homer: na kheueh saboh ukoran keu bahan tho atawa bahan caye, leubeh kureueng 17,5 arée. 1 efa: 1 bat, leubeh kureueng 17,5 arée. <sup>r</sup> 1 syikal: na kheueh saboh ceng nyang teupeuguna watée zamen Yehezkiel, leubeh kureueng 11,4 gram.



13-15 Nyoe kheueh dasai ukoran keu teu-peuteutab peuseumahan-peuseumahan:

gandom:

1/60 bagian nibak hase panen gata jawabut:

1/60 bagian nibak hase panen gata minyéuk zaiton:

1/100 bagian nibak hase bak-bak kayée.

(Sukat kheueh meunurot bat: 10 bat = 1 homer = 1 kor)

bubiri:

saboh bubiri nibak tieb-tieb 200 boh.

Gata harôh tapeuseumah keureubeuen gandom, keureubeuen nyang teutot, dan keureubeuen peudaméan, mangat desya-desya gata teupeu amphon. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang nyang bri peurintah keu nyan.

16 Bandum peunduduek nanggroë nyan harôh jiba<sup>s</sup> peuseumahan-peuseumahan nyan ubak peunguasa nyang mat peurintah di Israel. 17 Jihnyan kheueh nyang wajéb bloe beulatang peulara keu keureubeuen nyang teutot dan bahan-bahan keu keureubeuen gandom dan keureubeuen anggô keu banmandum bansa Israel bak uroe-uroe raya, Peurayaan Buleuen Barô, uroe-uroe Sabat dan uroe-uroe raya laén. Jihnyan harôh jipeuduek keureubeuen peu amphon desya, keureubeuen gandom, keureubeuen nyang teutot, dan keureubeuen peudaméan keu teulakée amphon keu bansa Israel."

#### Uroe-uroe raya

(Kel. 12:1-20; Im. 23:33-43)

18 TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Bak tanggai sa buleuen sa, gata harôh tapeugleh Baét Ulôn deungon cara tapeuseumah saboh leumô agam muda nyang hana cacat. 19 Teungku imeum harôh jicok darah nibak keureubeuen peu amphon desya nyan, laju jisampôh ubak taméh-taméh pintoe Baét Ulôn, meunan cit ubak ban peuet sagoe miseubah, dan ubak taméh-taméh pintoe geureubang nyang teutuju ubak peulataran dalam. 20 Tapeubuet kheueh lagée nyan bak tanggai tujuh buleuen nyan, keu tieb-tieb ureuëng nyang ka meudesya deungon hana jisaja atawa ngon sabab hana jiteupeue. Deungon cara lagée nyan gata tajaga keusucian Baét Ulôn.

21 Bak tanggai peuet blaih buleuen sa, gata harôh tapeuna Khanuri Paskah. Tujuh uroe treb jih bandum ureuëng harôh jipajoh ruti nyang hana meuragoe. 22 Bak uroe nyang keuphon, peunguasa nyang mat peurintah harôh jipeuseumah saboh leumô agam keu keureubeuen peu amphon desya keudroe jihnyan dan keu banmandum rakyat. 23 Teungoh peurayaan nyang treb jih tujuh uroe nyan, tieb-tieb uroe jihnyan harôh jipeuseumah ubak TUHAN tujuh boh leumô agam dan tujuh boh bubiri agam nyang hana meucacat, laju teutot atranyan bulat-bulat. Tieb-tieb uroe jihnyan harôh teuma jipeuseumah saboh kaméng agam keu keureubeuen peu amphon desya. 24 Seulaén nyan, harôh teuma jipeuseumah gandom 17,5 arée keu tieb-tieb leumô agam meunan cit lhée arée minyéuk zaiton keu tieb-tieb bubiri agam.

25 Bak Khanuri Jambo Ôn, nyang teupeuphon tanggai limong blaih buleuen tujuh, tieb-tieb uroe nyang treb jih tujuh uroe peunguasa harôh jipeuseumah keureubeuen-keureubeuen nyang saban, na kheueh keureubeuen peuamphon desya, keureubeuen nyang teutot, dan keureubeuen gandom ngon minyéuk zaiton."

#### Peunguasa dan peuratoran-peuratoran peurayaan

**46** TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Pintoe geureubang timu nyang teutuju ubak peulataran dalam harôh teutab teutôb nyang treb jih nam uroe keureuja. Pintoe geureubang nyan barô kheueh jeuet teupeuhah bak uroe Sabat dan Peurayaan Buleuen Barô. 2 Bak uroe-uroe nyan peunguasa harôh geutamong meulalu peulataran luwa dan meulalu ruweueng raya laju geudong bak binéh taméh geureubang, dan di teungku-teungku imeum geupeuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen peudamé nibak peunguasa. Bak babah pintoe geureubang nyan gobnyan harôh geusujut dan geuseumah TUHAN, ôh lheueh nyan laju geujak. Ôh lheueh nibaknyan sampoe án malam, geureubang nyan hana jeuet teutôb. 3 Dikeue geureubang nyan cit teuma, banmandum rakyat harôh jisujut jiseumah TUHAN tieb-tieb uroe Sabat dan Peurayaan Buleuen Barô.

<sup>s</sup> rayeuk that keumungkenan makna jih: harôh jiba.

45:21: Keu. 12:1-20, Teu. 28:16-25 45:25: Im. 23:33-36, Teu. 29:12-38

<sup>4</sup>Bak uroe Sabat peunguasa harôh geupeuseumah ubak TUHAN keureubeuen nyang teutot nyang maséng-maséng na kheueh: nam boh aneuëk bubiri dan saboh bubiri agam, banmandum nyang hana cacat. <sup>5</sup>Meusigoe ngon bubiri agam nyan harôh teupeuseumah teuma keureubeuen gandom nyang le jih 17,5 arée, dan meusajan deungon tieb-tieb aneuëk bubiri, harôh teupeuseumah keureubeuen gandom nyang le jih lagée nyang teulakée. Tieb-tieb keureubeuen gandom harôh meusigoe deungon lhée arée minyéuk zaiton.

<sup>6</sup>Bak Peurayaan Buleuen Barô bahan nyan harôh kheueh saboh leumô agam, nam boh aneuëk bubiri, dan saboh bubiri agam, banmandum nyan nyang hana meucupa bahpi meubacut. <sup>7</sup>Meusigoe deungon tieb-tieb leumô agam dan kaméng agam, jihnyan harôh jipeuseumah gandom nyan le jih 17,5 arée, dan meusigoe deungon tieb-tieb aneuëk bubiri, padub mantong meunurot nyang geulakée. Tieb-tieb keureubeuen gandom meusigoe deungon peuseumahan lhée arée minyéuk zaiton.

<sup>8</sup>Meunyoe peunguasa keuneuk iébadat di Baét Ulôn, jihnyan harôh jitamong meulalu ruweung raya, dan watée jiwoe meulalu rot nyan cit lom. <sup>9</sup>Sikeubit jih, meunyoe bak uroe-uroe rayeuk rakyat jiteuka jijak meuiébadat ubak TUHAN, teuma awaknyan nyang jitamong meulalu pintoe geureubang utara, watée jiwoe harôh meulalu pintoe geureubang seulatan óh ka lheueh awaknyan seulesoe meuiébadat. Dan awaknyan nyang tamong meulalu pintoe geureubang seulatan, watée jiwoe harôh meulalu babah pintoe geureubang utara. Ubak bandum ureuëng nyan teutam hanjeuet jijak rot watée jitamong; awaknyan harôh jiwoe meulalu babah pintoe geureubang nyang na di meurandeh. <sup>10</sup>Peunguasa harôh jitamong u Baét TUHAN meusigoe-sigoe deungon rakyat dan jiwoepi harôh meusigoe teuma.

<sup>11</sup>Bak uroe-uroe khanuri dan peurayaan, meusigoe deungon leumô agam dan bubiri agam harôh teuma teupeuseumah gandom nyang le jih 17,5 arée, dan meusigoe deungon tieb-tieb aneuëk bubiri, padub mantong meunurot nyang jikeuheundaki lé

ureuëng nyang meuiébadat. Tieb-tieb keureubeuen gandom harôh meusigoe deungon lhée arée minyéuk zaiton.

<sup>12</sup>Meunyoe peunguasa keuneuk jibri peuseumahan keugalak até ubak TUHAN, bah kheuehnyan keureubeuen nyang teutot meunan cit deungon keureubeuen peudamé, babah pintoe geureubang timu nyang teutuju ubak leuen dalam harôh teupeuhah keu gobnyan. Ureuëng nyan harôh jipeuseumah keureubeuen nyan deungon cara nyang saban lagée nyang jipeubuet bak uroe Sabat, teuma meunan jihnyan ka jiwoe, babah pintoe geureubang nyan harôh teutôb lom."

### Peuseumahan tieb-tieb uroe

<sup>13</sup>TUHAN meufeureuman, "Tieb-tieb uroe watée beungoh, saboh aneuëk bubiri nyang meu umu sithon dan nyang hana meucacat meubacutpi harôh teupeuseumah keu keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN.

<sup>14</sup>Seulaén nibaknyan, tieb-tieb beungoh harôh teupeuseumah teuma dua kilogram gandom dan si arée minyéuk zaiton mangat teulawok deungon gandom nyan. Nyan kheueh keureubeuen gandom nyang tieb-tieb uroe harôh teupeuseumah ubak TUHAN; atoran nyan teutab teupeubuet keu siumu masa. <sup>15</sup>Tieb-tieb beungoh, harôh teupeuseumah sabe ubak TUHAN; saboh aneuëk bubiri, keureubeuen gandom dan minyéuk zaiton."

### Tanoh atra raja

<sup>16</sup>TUHAN Nyang Mahamanyang geupurintah, kheun Gobnyan, "Meunyoe peunguasa nyang mat peurintah jibri siladum nibak tanoh pusaka nyan ubak sidroe lamkawan aneuëk jihnyan nyang agam, tanoh nyan ka jeuet keuhak milék aneuëk agam jihnyan dan ka jeuet keuhareuta keuluwarga. <sup>17</sup>Teuma meunyoe peunguasa nyan jibri siladum nibak tanoh jihnyan keu sidroe lamkawan namiet jihnyan, tanoh nyan jeuet lom hak milék peunguasa nyan nibak Thon Teujok Pulang. Tanohnyan na kheueh atra milék jihnyan dan teuma jihnyan ngon aneuëk-aneuëk agam jih mantong nyang jeuet kuasa ateueh tanoh nyan keu siumu masa. <sup>18</sup>Peunguasa nyan hana jeuet jicok mubacut

<sup>1</sup> Thon Teujok Pulang: Tieb-tieb 50 thon sigoe banmandum ureuëng Israel harôh jijok keubeubaihan ubak ureuëng-ureuëng nyang saboh bansa ngon jih nyang jeuet keu namiet lé sabab utang. Awaknyan harôh cit jijok pulang ubak ureuëng po phon that tanoh pusaka nyang jipeubloe lé sabab utang.

pih nibak hareuta pusaka rakyat jih. Teuma tanoh jihnyan keudroe nyang jeuet jijok ubak aneuëk-aneuëk agam jihnyan sampoe hana meusidroë pih nibak umat Ulôn hase jipeu crebre nibak hak milék jihnyan."

### Dapu-dapu di Baét TUHAN

<sup>19</sup> Óh lheuehnyan lé ureuëng agam nyan laju geuba ulôn meulalu babah pintoe di sampéng pintoe geureubang, ubak kama-kama suci nyang meuhadab u utara. Kama-kama nyan teukeubah keu teungku-teungku imeum. Ureuëng agam nyan geutunyok ubak ruweueng bak ujong siblaih ubarat, <sup>20</sup> dan geupeugah, "Nibak teupat nyoe lé bandum teungku imeum harôh jireubôh keureubeuen peusampôh desya dan keureubeuen gantoe rugoe dan jitot keureubeuen gandom, mangat na bahpi bacut nibak keureubeuen-keureubeuen nyang suci nyan hana teuba ubak peulataran luwa sampoe aki-bat jih teupeuceulaka rakyat." "

<sup>21-22</sup> Óh lheueh nyan ulôn geuba teuma ubak peulataran luwa dan geupeuleumah ubak ulôn bahwa nibak ban peuet boh sagoe jih, maséng-maséng na peulataran nyang leubeh ubit, panyang jih 20 metée dan luwah jih 15 metée. <sup>23</sup> Tieb-tieb leuen nyan jikeulileng lé beuton batée, dan nibak beuton nyan na sinungkée-sinungkée. <sup>24</sup> Kheun ureuëng agam nyan ubak ulôn, "Nyoe kheueh dapu-dapu teupat peulayan-peulayan Baét TUHAN jireubôh keureubeuen-keureubeuen nyang jipeuseumah lé rakyat."

### Mata ié di Baét TUHAN

**47** Ureuëng agam nyan geuba lom ulôn ubak babah pintoe tamong u Baét TUHAN. Leumah lôn kalon ié teungoh ji ile rot miyueb pintoe nyan u arah timu, lagée Baét TUHAN pih meuhadab u timu. Ié nyan ji ile rot miyueb ambang pintoe Baét TUHAN bagian seulitan meulalu sisi seulitan nibak mezbah. <sup>2</sup> Óh lheueh nyan lé ureuëng agam nyang geupeuteubiet ulôn meulalu babah pintoe geureubang utara dan geutunton ulôn ubak geureubang timu. Krueng ubit nyan ji ile nibak sisi seulitan geureubang nyan. <sup>3</sup> Teungoh teusipat ngon tungkat seuneupat gobnyan, ureuëng agam nyan geuba laju ulôn seutôt talo krueng nyan arah utimu nyang jiôh jih na 500

metée, laju geuyue ulôn mangat lôn jeumeurang. Nibak teupatnyan ié cit éuet mata gatôk. <sup>4</sup> Óh lheuehnyan gobnyan geusipat 500 metée teuk, dan di teupat nyan ié jih na éuet teuôt. Gobnyan geusipat 500 metée teuk, dan ié jih na éuet keuieng. <sup>5</sup> Geusipat lom sigoe teuk nyang jiôh jih 500 metée, dan disinan ié jih lumpah that lhok keu teubloh teujak ngon tapak. Meunyoë ureuëng keuneuk jeumeurang harôh kheueh jimeulanguë. <sup>6</sup> Laju geupeugah lé ureuëng nyan ubak ulôn, "He manusia fana, takalon kheueh nyoe beujroh-jroh."

Óh lheuehnyan gobnyan geuba lom ulôn teujak seutôt talo krueng, <sup>7</sup> dan ulôn kalon bahwa bak bandua binéh krueng nyan jai that jitimoh bak kayée. <sup>8</sup> Ureuëng nyan geupeugah ubak ulôn, "Krueng nyoe ji ile utimu meulalu nanggroë nyoe dan meulalu Pantôn Krueng Yordan teutuju u Laôt Maté. Meunyoë ié jih trok u dalam Laôt Maté, ié laôt nyang masen nyan geugantoe ngon ié tabeue. <sup>9</sup> Ho mantong ié krueng nyan ji ile, disinan cit teuma na meuteumé meubagoe macam uengkot dan beulatang laén. Ié Laôt Maté geupeujeuet jeuet keu ié tabeue, dan homantong ié nyan ji ile, disinan na udeb. <sup>10</sup> Nibak mata-mata ié di En-Gedi sampoe trok ubak mata-mata ié di En-Eglaim, tieb-tieb bagian binéh jih ramé that deungon ureuëng-ureuëng neulayan nyang geu ade jeue gobnyan nibak teupat nyan. Beubagoe macam uengkot na didalam ié nyan, lagée nyan na lam Laôt Teungoh. <sup>11</sup> Teuma ié nyang na lam-lam rawa dan paya-paya bansipanyang panté nyan hana jeuet keutabeue, teuma teutab jeuet keu sumber sira. <sup>12</sup> Ban sipanyang krueng nyan timoh meubagoe macam bak kayée muboh. Ôn kayée nyan hántom na layée, dan boh-boh kayée nyan hántom na habéh. Bak bak kayée nyan jimuboh boh kayée nyang barô tieb-tieb buleuen, sabab ié nyang ile disinan na kheueh ié nibak Baét TUHAN. Boh-boh kayée nyan jeuet keupeunajoh dan ôn-ôn kayée nyan meuguna jeuet keu ubat."

### Bataih-bataih tanoh

<sup>13</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Nyoe kheueh bataih-bataih tanoh nyang teubagi-bagi ubak bandua blaih sukée Israel. Sukée Yusuf jiteuri-

" teupeuceulaka rakyat: Kalon 44:19.

47:1: Za. 14:8, Yah. 7:38, Why. 22:1 47:12: Why. 22:2



mong dua bagian.<sup>v</sup> 14 Ulôn ka Lôn meusumpah bahwa tanoh nyan Ulôn bri ubak indatu gata. Sabab nyan, tacok kheueh tanoh nyan dan neubagi kheueh deungon ade lamkawan gata.

15 Bataih rot utara teupeuphon di Laôt Teungoh teutuju utimu sampoe u banda Hetlon, u arah Hamat, laju u banda Zedad, 16 u Berota dan Sibraim (banda-banda nyan teuduek jih lamkawan banda Damsyik dan banda Hamat), óh lheuehnyan u banda Hazar-Enan, dibataih banda Hauran. 17 Jadi, bataih siblahi utara teupeuphon rot Laôt Teungoh sampoe utimu, u banda Hazar-Enan; dan daerah Damsyik dan Hamat na di siblahi utara bataih nyan.

18 Bataih siblahi utimu teutuju u seultan, nibak saboh teupat lamkawan Damsyik dan daerah Hauran. Jadi, Krueng Yordan na kheueh bataih lamkawan tanoh Israel di siblahi ubarat dan Gilead siblahi utimu, sampoe trok u Tamar<sup>w</sup> di *Panté Laôt Maté*.

19 Bataih disiblahi seultan teutuju ubarat daya, nibak Tamar ubak mata ié

Kades-Meriba, laju ubarat laôt sipanyang bataih nanggroé Meusé sampoe u Laôt Teungoh.

20 Bataih siblahi ubarat teupeuget lé Laôt Teungoh, laju teutuju u utara ubak saboh teupat di siblahi ubarat rot tamong u Hamat.

21 Taweuek kheueh tanoh nyan seusa-be gata, meunurot sukée-sukée Israel; 22 dan tanoh nyan na kheueh atra gata keu siumu masa. Ureuëng-ureuëng aséng nyang tinggai teutab lamkawan gata, dan na aneuëk-aneuëk nyang lahé disinan, harôh meuteumé cit bulueng nibak atranyan. Awaknyan harôh teuanggab sibagoe warga nyang peunoh nibak bansa Israel, dan awaknyan harôh turot teu undi mangat jeuet meuteumé tanoh watée teupeuna peumbagian di lamkawan sukée-sukée Israel. 23 Tieb-tieb peunduduek aséng harôh teubri tanoh meusajan ngon sukée Israel dipat mantong awaknyan tinggai. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang ka Lôn peugah haba."



*Neulayan-neulayan bak binéh panté (47:10)*

<sup>v</sup> dua bagian: Sukée Manasye dan Efraim, aneuëk-aneuëk Nabi Yusuf, maséng-maséng teujök saboh bagi.

<sup>w</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Tamar*.



### Teubagi-bagi tanoh lamkawan sukée-sukée Israel

**48** <sup>1-7</sup> Bataih tanoh siblahi utara meubuju utimu, phon di Laôt Teungoh u arah banda Hetlon, rot tamong u Hamat, banda Hazar-Enan, sampoe ubak bataih lamkawan banda Damsyik dan banda Hamat. Sukée-sukée seulanjut jihnyoe maséng-maséng harôh meuteumé saboh jeumba nibak tanoh nyang luwah bak bataih timu teutuju ubarat sampoe u Laôt Teungoh, dalam urotan jih na kheueh lagée nyoe phon di barat trok u seulan:

Dan  
Asyer  
Naftali  
Manasye  
Efraim  
Ruben  
Yehuda

### Daerah nyang khusus bak pusat nanggroe nyan

<sup>8</sup> Bagian seulanjut jih nibak tanoh nyan harôh teupeung krééh keu teupeuguna khusus. Panyang jih harôh 12,5 kilomété nibak bataih utara sampoe u seulan. Bataih-bataih timu dan barat harôh saban panyang jih deungon jeumba-jeumba nyang geubri ubak sukée-sukée Israel. Baét TUHAN teupeudong nibak bagian nyan.

<sup>9</sup> Siladum nibak daerah nyan teupeukhusus keu TUHAN, na kheueh saboh keubeueng tanoh di bagian pusat, panyang jih 12,5 kilomété dan luwah jih 10 kilomété. <sup>10</sup> Bak bagian teungoh tanoh nyan teupeudong Baét TUHAN. Keu teungku-teungku imeum harôh meuteumé bagian nibak daerah nyang suci nyan. Jeumba awaknyan na kheueh 12,5 kilomété phon nibak binéh timu sampoe u bagian barat, dan limong kilomété nibak binéh utara u seulan. <sup>11</sup> Daerah nyang khusus nyan teuma jeuet keu hakmilék teungku-teungku imeum keuturonan Zadok. Awaknyan ka jipeutimang TUHAN deungon seutia dan bukon lagée ureuëng Lewi nyang saboh sukée deungon awaknyan, nyang sajan jipeubuet desya deungon ureuëng-ureuëng Israel nyang laén. <sup>12</sup> Sabab nyan ubak keuturonan Zadok harôh teubri tanoh khusus disampéng tanoh nyang teubri ubak ureuëng Lewi. Dan tanoh khusus nyan keubit that suci. <sup>13</sup> Tanoh

ureuëng-ureuëng Lewi nyan panyang jih 12,5 kilomété rot timu ubarat, dan luwah jih 5 kilomété rot utara u seulan dan teuduek jih sare meuatoe deungon tanoh teungku-teungku imeum. <sup>14</sup> Sijing kai pih nibak tanoh nyan hana jeuet awaknyan peubloe atawa awaknyan tuka; bagian nyang paleng jroh nibak tanoh Israel hana jeuet teupinah lam jaroe ureuëng laén, sabab tanoh nyan ka teupeukhusus keu TUHAN dan jeuet keuhak milék jihnyan.

<sup>15</sup> Di siblahi seulan tanoh khusus nyan, mantong na tinggai nyang panyang jih 12,5 kilomété, dan luwah jih dua siteungoh kilomété. Bagian nyan hana suci dan jeuet geupeuguna lé rakyat keu teupat tinggai dan keu blang naleueng, dibagian teungoh jih harôh teupeudong saboh banda. <sup>16</sup> Banda nyan harôh meubantuek peuet sagoe timang, tieb-tieb binéh jih harôh na ukoran dua siper peuet kilomété. <sup>17</sup> Bansikeulileng banda nyan harôh na tanoh luwah nyang luwah jih 125 metée. <sup>18</sup> Di siblahi utimu dan barat banda nyan na tanoh luwah nyang luwah jih maséng-maséng limong kali dua siteungoh kilomété. Bandua boh teupat tanoh luwah nyan harôh teupeuguna keu teupat meutani lé peunduduek banda. <sup>19</sup> Ureuëng-ureuëng di bandua sukée Israel nyang tinggai nibak bandua banda nyan jeuet jimubuet nibak tanohnyan.

<sup>20</sup> Lé sabab nyan, bansaboh daerah nyan, meunan cit deungon tanoh nyang khusus dan tanoh keu banda, bantuek jih peuet sagoe timang deungon ukoran 12,5 kilomété tieb-tieb saboh sagoe. <sup>21-22</sup> Tanoh disiblahi ubarat dan siblahi utimu di daerah khusus nyang teukeubah keu Baét TUHAN, lé teungku-teungku imeum, ureuëng Lewi dan banda nyan keudroe, na kheueh keu peunguasa nyang mat peurintah. Di siblahi utimu tanoh nyan luwah jih meubataih sampoe utimu, dan siblahi ubarat sampoe u Laôt Teungoh, dan teuduek jih lamkawan tanoh Yehuda ngon tanoh Benyamin.

### Tanoh keu sukée nyang laén

<sup>23-27</sup> Tanoh nyang na disiblahi seulan nibak daerah nyang khusus nyan, na kheueh keu sukée-sukée nyang laén. Luwah tanoh nyan phon nibak bataih timu u arah barat trok laju u Laôt Teungoh, dan teubagi meunurot susonan nyoe di utara sampoe u seulan na kheueh:

<sup>\*</sup> Keumungkenan that makna jih: 10 kilomété (Kalon 45:1). Ibrani: 5 kilomété.

Benyamin  
Simeon  
Isakhar  
Zebulon  
Gad

<sup>28</sup> Di siblahi seulitan tanoh Gad na meuteumé peubatasan nyang phon di barat daya Tamar liwat mata ié Kades-Meriba, laju u arah barat laôt sibuju peubatasan nanggroé Meusé sampoe u Laôt Teungoh.

<sup>29</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Meunan kheueh tanoh nyan harôh teuwéuk-wéuk keu sukée-sukée Israel."

### **Pintoe-pintoe geureubang Yerusalem**

<sup>30-34</sup> Babah pintoe tamong u banda Yerusalem banmandum na dua blaih boh. Ban peuet boh bintéh beuton jih

maséng-maséng na ukoran dua siper peuet kilomété, dan na lhée boh pintoe geureubang. Tieb-tieb saboh pintoe geureubang teuboh nan meunurot nan sidroe lamkawan sukée bansa Israel. Babah-babah pintoe geureubang nyang na siblahi utara geuboh nan Ruben, Yehuda dan Lewi; babah-babah pintoe geureubang nibak bintéh beuton siblahi utimu geuboh nan Yusuf, Benyamin, dan Dan; nyang na nibak beuton seulitan geuboh nan Simeon, Isakhar dan Zebulon; seudangkan nyang na disiblahi ubarat geuboh nan Gad, Asyer, dan Naftali. <sup>35</sup> Bandum bintéh beuton nyan panyang jih sikureueng kilomété. Dan phon saátnyoe geuboh nan banda nyan lé ureuëng: "TUHAN NA DISI-NAN!"

# KITAB NABI DANIEL

## PEU INTAT HABA

Kitab *Daniel* teutuléh yoh watée bansa Yahudi meudeurita that sabab ji iénanya dan jitindééh lé sidroe raja aséng. Ureuëng teumuléh nyan jipeurayeuk até bansa jih deungon meubagoe calitra dan laporan keuhai nyang deuh-deuh teukalon. Gobnyan geujok keu awaknyan harapan bahwa Po teu Allah geupeu rhot sipeunjajah dan geupeupuléh keurajeuen keu umat Po teu Allah.

Lam kitab nyoe meuasoe dua boh bagian nyang paleng peunteng: 1. Kisah keuhai Nabi Daniel dan napadub droe rakan gobnyan nyang saban-saban ureuëng teuböih; awaknyan jipeutaloe bubena musoh-musoh ngon sabab awaknyan jipeucaya dan taát ubak Po teu Allah. Kisah-kisah nyan na bak māsā geumat keurajeuen Babel dan Persia. 2. Siladum nyang teukalon dan nyang geungieng lé Nabi Daniel. Dalam rupa peulambang, nyang teukalon nyan sibagoe gambaran meukeumang dan rhot jih meubagoe nanggroë meuturot-turot phon deungon nanggroë Babel. Seulaén nibaknyan, teuramai cit teuma rhot sipeunjajah nyang hana jituri bak Po teu Allah nyan, dan meunang keu umat Po teu Allah.

### Asoe jih

Nabi Daniel dan rakan-rakan gobnyan 1:1–6:28

Keumalon-keumalon nyang geungieng lé Nabi Daniel 7:1–11:45

a. Peuet boh beulatang 7:1-28

b. Bubiri agam dam kaméng agam 8:1–9:27

Jamén akhé 12:1-13

## RIWAYAT DANIEL DAN RAKAN-RAKAN GOBNYAN

1:1–6:28

### Peumuda-peumuda Yahudi di meuligoe Nebukadnezar

**1** Lhéé thon óh ka lheueh Raja Yoyakim geumat peurintah ateueh Yehuda, Nebukadnezar raja nanggroë Babel, laju jiseureubu ateueh banda Yerusalem dan jikeupong banda nyan. **2** TUHAN geubri idhin ubak jih jeuet jipeutaloe Raja Yoyakim dan jireupah siladum nibak barang-barang nyang meuhareuga di Baét TUHAN. Ureuëng-ureuëng nyang teuteuen, laju jiba ubak kuil dewa jihnyan di Babel, dan barang-barang meuhareuga nyang jireupah nyan, laju jikeubah didalam gudang-gudang kuil nyan.

**3** Óh lheuehnyan lé raja laju geubri peurintah ubak Aspenas, ulée rumoh tangga meuligoe, keu teupiléh lamkawan ureuëng-ureuëng Israel nyang teuteuen kira-kira napadub droe peumuda keuturonan raja atawa

nyang meudarah bansawan. **4** Awaknyan harôh kheueh peumuda-peumuda nyang hana meucacat bahpi meubacut. Awaknyan harôh nyang ceudah, meupeundidekan manyang, carông dan iéleumé peungeutahuan gobnyan luwah dan pantaih jimeutugaih lam meuligoe. Aspenas harôh jipeurunoe keu awaknyan meubaca dan teumuléh lam basa Babel. **5** Lé Raja geupeuteuntée cit teuma bahwa peunajoh dan ié jieb keu awaknyan harôh saban deungon nyang jipeuguna lé keuluwarga raja. Óh ka lheueh geulateh nyang treb jih na lhée thon, awaknyan harôh jimeuhadab ubak raja mangat geuteurimong tugaih lam meuligoe. **6** Lamkawan peumuda-peumuda nyan na cit disinan Daniel, Hananya, Misael dan Azarya, banmandum nyan nibak sukée Yehuda. **7** Lé ulée rumoh tangga meuligoe laju jigantoe nan-nan awaknyan lagée nyoe: Beltsazar, Sadrakh, Mesakh dan Abednego.

**8-9** Deungon tulông Allah, Daniel lumpah jigaséh lé Aspenas. Daniel kana teukat hana geupeukutoe droe gobnyan deungon peunajoh dan ié anggô nyang na lam

meuligoe raja, sabab nyan gobnyan geulakée ubak Aspenas mangat jeuet geumita peunajoh nyang laén. <sup>10</sup> Sabab jitakot ubak raja, jipeugah lé Aspenas lagée nyoe, "Raja keudroe ka geupeuteutab peunajoh dan ié jieb gata, jadi meunyoé meunurot peundapat jihnyan gata leumah jih kureueng seuhata nibak peumuda-peumuda nyang laén, pasti ulôn geupoh maté."

<sup>11</sup> Óh lheuehnyan Daniel laju geumeupakat hainyan deungon peungawai nyang geujok tugaih lé Aspenas keu jipeutimang Daniel dan ban lhée droe rakan jihnyan. Jipeugah lé Daniel, <sup>12</sup> "Neu ujoe kheueh kamoe paleng kureueng siploh uroe; neubri kheueh ubak kamoe gulée-gulée dan ié keu peunajoh dan nyang kamoe jieb. <sup>13</sup> Óh ka lheueh siploh uroe, neubandeng kheueh ruman kamoe deungon ruman-ruman peumuda nyang jipajoh peunajoh nyang geujok lé raja, dan óh lheuehnyan neucok kheueh laju peunutoh meunurot nyang droeneueh tilek." <sup>14</sup> Peungawai nyan situju dan laju ji-ujoe awaknyan nyang treb jih siploh uroe. <sup>15</sup> Óh ka watée nyang siploh uroe nyan habéh, awaknyan deuh jih leubeh seuhata dan teuga nibak bandum peumuda nyang ka meuteumé peunajoh nibak meuja raja. <sup>16</sup> Phon saát nyan lé peungawai nyan hana le jihidang peunajoh dan ié jieb nyang geubri lé raja, teuma ka séb deungon gulée-gulée dan ié mantong.

<sup>17</sup> Po teu Allah geujok ubak ban peuet droe peumuda nyan hikeumat keuahlian lam hai keususasteraan dan iéleumé. Seulaén nibaknyan ubak Daniel geubri teuma keu ahlian mangat jeuet geupeutrang keuhai keumalon dan makna lumpo.

<sup>18</sup> Bak akhé thon nyang keulhée nyang ka geupeuteuntée lé raja nyan, Aspenas laju geuba bandum peumudanyan keu jijak meuhadab ubak Raja Nebukadnezar. <sup>19</sup> Óh ka lheueh geuseu eue ubak awaknyan bandum, lé raja laju geuteumé nibak Daniel, Hana-nya, Misael dan Azarya leubeh nibak nyang laén lam hai peue mantong. Dan geupeuphon kheueh lé awaknyan meutugaih dalam meuligoe raja. <sup>20</sup> Pajan mantong raja geupeugah keuhai masalah nyang peureulée teupeutrang dan peutimbangan, laju deuh geukalon bahwa naseuhata dan peundapat ban peuet droe peumuda nyan siploh goe leubeh gét nibak naseuhata dan peundapat

bandum peuramai dan ahli meurajah nyang na lam keurajeuen gobnyan.

<sup>21</sup> Daniel teutab meutugaih lam meuligoe sampoe Raja Koresy nibak Persia jipeutaklok Babel.

### Nebukadnezar meulumpo

**2** Bak simalam, dua thon óh ka lheueh Raja Nebukadnezar geumat peurintah, gobnyan meulumpo. Lumpo geuhnyan keubit jipeususah that até geuh, sampoe gobnyan hana hase le geuéh. <sup>2</sup> Lé sabab nyan laju geutawök ureuëng peuramai, ahli meurajah, tabib dan ureuëng-ureuëng nyang na iéleumé, mangat jiboh makna lumpo geuhnyan nyan. <sup>3</sup> Watée awaknyan jidong dikeue gobnyan, raja laju geupeugah, "Ulôn meulumpo, dan até lôn susah that sabab meuhéuet that beulôn teupeue makna lumpo nyan!"

<sup>4</sup> Awaknyan laju jijaweueb lam basa Aram, "Udeb kheueh Teungku Amphon siumu masa! Neupeugah kheueh lumpo nyan ubak kamoe, mangat jeuet kamoe peutrang makna lumpo nyan." <sup>a</sup>

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Raja, "Ulôn ka lheueh ulôn cok keuputosan nyang lagée nyoe: Gata harôh tapeugah lumpo nyan ubak ulôn, meunan cit deungon makna jih. Meunyoé gata hana hase, gata teukoh-koh dan rumoh gata teureuloh. <sup>6</sup> Teuma meunyoé gata hase, ubak gata ulôn bri hadiah nyang ceudah-ceudah dan peunghoreumatan nyang raya. Nah, tapeugah kheueh laju lumpo ulôn nyan deungon makna jih!"

<sup>7</sup> Jijaweueb lom lé awaknyan, "Teungku peugah dilée lumpo nyan ubak kamoe, óh lheuehnyan barô kheueh kamoe peutrang makna jih."

<sup>8</sup> Ban geudeungoe nyang lagée nyan raja laju geujaweueb, "Paih that lagée nyang ulôn duga. Gata nyang na neu ulue-ulue watée mantong, sabab gata tateupeue bahwa <sup>9</sup> ulôn na meukeusut keuneuk lôn huköm gata banmandum deungon cara nyang saban meunyoé gata hana hase tapeutrang makna lumpo nyan ubak ulôn. Gata ka tameupakat mangat ulôn nyoe hana piôh-piôh gata peungéuet dan tapeumeuén ulôn deungon harapan bahwa ulôn ku ubah peue-peue nyang ka lôn peuputôh. Nah, tapeugah kheueh laju makna lumpo nyan, teuma ulôn kuteupeue bahwa gatapih hase tapeutrang makna lumpo nyan."

<sup>a</sup> Phon nibak ayat nyoe trok ubak keuneulheueh pasai 7 basa nyang jipeuguna na kheueh basa Aram, kon basa Ibrani.



10 Banmandum ahli nujum nyan jijaweueb, "Bansigom donya nyoe hana nyang teupeue peue nyang Teungku Amphon lakée. Dan hántom na sidroe raja, padubna rayeuk dan mulia raja nyan, geulakée hai nyang lagée nyan ubak sidroe peuramai, nyang ahli meurajah, dan ureuëng-ureuëng meuiéleumé bak meuligoe gobnyan. 11 Teungku Amphon neulakée sapeue-sapeue nyang paleng payah. Hana meusidroe pi nyang hase jipeupeunoh teukeucuali lé dewa-dewa, teuma awaknyan hana tinggai lamkawan manusia."

12 Ban geudeungoe lagée nyan raja beungéh lumpah na dan laju geupeutron titah mangat teupoh maté bubena ureuëng-ureuëng carông nyang na di Babel. 13 Laju peurintah nyan geupeumaklum, dan banmandum ureuëng nyang malem dan nyang carông, hana tuwoe cit keu Nabi Daniel dan rakan-rakan gobnyan jikeuneuk poh maté.

#### **Po teu Allah geutunyok lumpo nyan dan makna jih ubak Daniel**

14 Dan Daniel laju geujak meurumpok ubak Ariokh, peumimpén peungawai raja, nyang ka siab jilaksana huköman maté nyan. Deungon até-até that 15 Daniel laju geutanyong ubak ureuëng nyan, pakon raja ka geupeuteubiet peurintah nyang kreueh luwa biasa nyan. Ariokh laju jipeugah ubak Daniel peue nyang ka teujadi.

16 Deungon pantaih Daniel laju geujak meuhadab ubak raja dan geulakée beugeubri watée mangat jeuet geupeutrang makna lumpo nyan. 17 Nyang geulakée lé Daniel nyan geubri lé raja, laju Daniel geuwoe u rumoh dan geupeugah laju hainyan ubak Hananya, Misael dan Azarya. 18 Geuyue laju ubak awaknyan mangat geumeudoá ubak Po teu Allah di syeuruga jeuet Po teu Allah beuna gaséh sayang ubak awaknyan dan geutem peuleumah makna lumpo nyan. Deungon lagée nyan awaknyan hana teuhuköm maté meusajan ngon ureuëng-ureuëng patot nyang laén. 19 Malamnyan cit teuma Po teu Allah geupeuleumah makna lumpo nyan ubak Daniel nibak saboh keumalon. Dan Daniel laju geupujoe Po teu Allah di syeuruga, 20 kheun gobnyan,

"Allah nyan bijaksana dan peukasa, teupujo kheueh Gobnyan siumu masa!

21 Gobnyan kheueh nyang peuteutab musém dan masa,

dan nyang peu rhot ngon nyang angkat peunguasa.

Gobnyan kheueh nyang bri keubijaksanaan, dan nyang anugeurah peungeurtian.

22 Gobnyan kheueh nyang peugah rahsia nyang paleng lhok dan Gobnyan geuteupeue peue mantong nyang teujadi didalam seupôt.

Gobnyan peunoh ngon cahya trang.

23 Ya Allah, nyang geupujoe lé indatu lôn, Droeneueh lôn pujoe dan lôn peumulia.

Sabab neubri ubak ulôn hikeumat dan teunaga.

Peue nyang kamoe lakée ka Droeneueh peupeunoh.

Dan jeunaweueb ubak raja ka Droeneueh tunyok."

#### **Lumpo nyan geupeugah dan geupeutrang lé Daniel**

24 Óh lheuehnyan Daniel laju geujak ubak Ariokh nyang ka geubri tugaih keu jipoh maté bandum ureuëng-ureuëng patot nyang na di Babel. Geupeugah lé Daniel ubak Ariokh nyan, "Bék tapeumaté bandum ureuëng-ureuëng patot nyan. Taba kheueh ulôn jak meuhadab ubak raja, sabab ulôn keuneuk jak peugah ubak Po raja makna lumpo nyan."

25 Deungon pantaih that Ariokh laju jiba Daniel meuhadab ukeue Raja Nebukadnezar sira jipeugah, "Ulôn ka meuteumé lamkawan ureuëng-ureuëng Yahudi nyang teuböih sidroe ureuëng nyang hase geuteupeue makna lumpo Teungku Amphon."

26 Dan geupeugah kheueh lé raja ubak Daniel nyang geuhôi cit deungon nan Beltsazar, "Peu kheueh hase tapeutrang lumpo ulôn dan maknajih?"

27 Geujaweueb lé Daniel, "Hana ureuëng meuiéleumé, ahli meurajah, ahli meuramai dan ahli keu soai bintang-bintang nyang hase jipeugah hainyan ubak Teungku Amphon. 28 Teuma di syeuruga na Po teu Allah nyang peugah banmandum rahsia, dan Gobnyan ka geubri téé ubak Teungku Amphon peue nyang teujadi óh uroe dudôe. Bak saát nyoe, neupeu idhin kheueh ubak ulôn jeuet lôn peutrang makna lumpo dan nyang deuh lôn kalon nyang Teungku Amphon teurimong watée neuéh nyan.

<sup>29</sup> Watée Teungku Amphon teungoh neuh, Teungku Amphon meulumpo keuhai jamén nyang teuma teuka. Allah nyang singkab bandum rahsia geupeuleumah ubak Teungku Amphon peue nyang teujadi. <sup>30</sup> Rahsia nyoe ka geupeugah ubak ulôn bukon ulôn nyoe leubeh carông nibak soe-mantong, teuma mangat Teungku Amphon jeuet neuteupeue makna lumpo Teungku Amphon dan neumuphom teuma keuhai asoe até Teungku Amphon keudroe.

<sup>31</sup> Nyoe kheueh keumalon nyang Teungku Amphon ngieng: Dikeue Teungku Amphon na saboh patong! Patong nyan lumpah raya, dan meukilat-kilat teuma ruman jih lumpah that teumakot. <sup>32</sup> Ulée jih teupeugét nibak méuh aseuli, dada dan jaroe jih nibak pirak, keuieng dan boh punggong jih nibak teumaga; <sup>33</sup> pha jih nibak beuso dan gaki jih siladum nibak beuso dan siladum teuk nibak tanoh kliet. <sup>34</sup> Watée Teungku Amphon teungoh neupandang ateueh nyan, na sianeuk batée raya leukang bak binéh reuleung, batée nyan leukang hana soe nyang cukéh, dan batée nyan rhot laju jitimpok ateueh gaki patong nyan nyang teupeugét nibak beuso dan tanoh kliet nyan, sampoe reumok. <sup>35</sup> Bak watée nyan cit teuma bandum patong nyan reuloh dan jeuet keusinamon beuso, tanoh kliet, teumaga, pirak, dan méuh nyang hanco meurabok lagée abée bak teupat teupéh aneuk gandom watée musém uroe kha. Seunamon nyan habéh jipupoe jipot lé angén, sampoe hana tinggai beukaih mubacutpi. Teuma batée nyang peureubah patong nyan ka rayeuk na bube gunong sampoe ka peunoh bansigom bumoe.

<sup>36</sup> Nyan kheueh lumpo Teungku Amphon, dan bak saát nyoe lôn peutrang teuma makna jih. <sup>37</sup> Nyang Mulia Teungku Amphon na kheueh raja sigala raja; Teungku Amphon kheueh nyang paleng meukua-sa. Po teu Allah di syeuruga ka geubri ubak Teungku Amphon keurajeuen nyoe, keukuasaan, teunaga dan keuagongan. <sup>38</sup> Teungku Amphon geupeujeuet keupeunguasa ateueh bagian donya nyang na peunduduek dan ateueh meubagoe cicém dan beulatang nyang laén. Teungku Amphon keudroe na kheueh ulée méuh nibak patong nyan. <sup>39</sup> Teuma óh ka lheueh keurajeuen Teungku Amphon trok bak akhé masa, teuma teuka keurajeuen laén nyang hana saban rayeuk jih lagée keurajeuen Teungku Amphon. Óh

lheuehnyan teuka kheueh keurajeuen nyang keu lhée nyang teulambang ubak bagian nibak teumaga keu patong nyan, nyang kuasa bansigom donya. <sup>40</sup> Seulanjut jih teuma teuka keurajeuen nyang keu peuet, nyang teuga jih lagée teunaga beuso. Dan lagée beuso nyang teupeureumok dan teupeuhanco peue-peue nyang na, meunan kheueh teuma keurajeuen nyang keu peuet nyoe teupeureumok dan teupeuhanco keurajeuen-keurajeuen nyang laén. <sup>41</sup> Gaki dan jaroe-jaroe patong nyang teupeugot siladum nibak tanoh kliet dan siladum teuk nibak beuso nyan, nyan na kheueh sibagoe peutunyok bahwa bak saboh saát teuma keurajeuen nyan teuma teubagi-bagi. Keurajeuen nyan na cit teunaga jih sabab tanoh kliet nyan na meujampu deungon beuso. <sup>42</sup> Jaroe-jaroe gaki nyang siladum teupeugot nibak beuso dan siladum nibak tanoh kliet nyan makna jih bahwa na bagian keurajeuen nyang teuga dan na cit nyang leumoh. <sup>43</sup> Beuso meujampu ngon tanoh kliet nyan, nyan makna jih bahwa keurajeuen nyan jiuseuha jipeukong droe deungon cara jipeuna meukawen meujampu, teuma useuha nyang lagée nyan sia-sia, lagée beuso nyang hana hase meusinyawöng deungon tanoh kliet. <sup>44</sup> Bak masa peurintah raja-raja nyan, Po teu Allah nyang na di syeuruga geupeudong saboh keurajeuen nyang meuteun siumu masa dan nyang hana hase jipeutaloe lé bansa toh mantong. Keurajeuen nyan geupeuhanco sampoe meurabok bubena keurajeuen nyang laén. <sup>45</sup> Bukon kheueh ka neukalon lé Teungku Amphon bahwa deungon hana jimat lé manusia pih, si aneuk batée lheueh nibak reuleung laju rhot dan keunong dan reumok ateueh patong nibak beuso, teumaga, tanoh kliet, pirak dan méuh nyan? Po teu Allah nyang akbar geupeugah ubak Teungku Amphon peue nyang singoh teujadi. Lumpo nyan jeuet teupeucaya dan peue-peue nyang ka lôn peutrang nyoe na kheueh teupat."

#### Daniel geuteurimong imbalan nibak raja

<sup>46</sup> Laju geusujut kheueh Raja Nebukadnezar dikeue Daniel dan geubri peurintah mangat Daniel jihoreumat dan ubak gobnyan teupeuseumah keureubeuen nyang teutot dan peuseumahan-peuseumahan nyang laén. <sup>47</sup> Geupeugah lé Raja, "Beutôi, Daniel, Allah gata paleng rayeuk lamkawan Allah nyang laén. Gobnyan na kheueh

nyang mat kuasa ateuh banmandum raja, dan nyang peutrang bubena rahsia. Ulôn kuteupeue hainyan sabab gata ka hase tapeutrang makna lumpo ulôn nyoe.”<sup>48</sup> Óh lheuehnyan Daniel geubri keududuekan nyang manyang, geuanugeurah hadiah nyang jai dan nyang ceudah ngon lagak-lagak, dan laju geuangkat jeuet keugubunur Babel, dan geupeujeuet teuma keupeumimpén nyang manyang ateuh bandum peunaseuhat meuligoe.<sup>49</sup> Teuma ateuh geulakée lé Nabi Daniel, raja laju geuseurah peumeurintahan propinsi Babel nyan ubak Sadrakh, Mesakh dan Abednego, seudangkan Daniel keudroe tinggai lam meuligoe raja.

**Nebukadnezar geupeutron peurintah  
mangat rakyat gobnyan jiseumah  
patong méuh**

**3** Bak saboh watée Raja Nebukadnezar geupeugöt saboh patong méuh nyang manyang jih na 27 metée dan luwah jih rabna 3 metée. Patong nyan laju geupeudong nibak tanoh pantôn Dura di propinsi Babel.<sup>2</sup> Óh lheuehnyan lé raja laju geutawök banmandum raja wilayah, bubena gubunur, bubena bupati, peunaseuhat neugahra, beundahara, hakém, nyang malem huköm, dan bandum ulée daerah keu jiteuka nibak upacara teureuseumi patong nyang ka geupeudong nyan.<sup>3</sup> Óh ka habéh bandum awaknyan jiteuka dan ka jidong dikeue patong nyan.<sup>4</sup> Lé ajudan raja jipeuphon meulakée deungon su nyang meuleungkeng, ”He bandum syedara nibak meubagoe bansa, sukée bansa dan basa! Deungoe kheueh peurintah raja nyoe: <sup>5</sup> Meunyoe beureuguih ka jimeusu, laju jiseutôt lé suleng, keucapi, reubab, gambus, serdam, dan alat-alat musik nyang laén, syedara-syedara banmandum harôh neusujut neuseumah patong méuh nyang ka geupeudong lé Raja Nebukadnezar. <sup>6</sup> Soe mantong nyang hana taát ubak peurintah nyoe, ureuëng nyan langsung teurhom lam apui nyang hu meubura-bura.” <sup>7</sup> Teuma teudeungoe alat-alat musiknyan teupeumusu, bubena ureuëng nibak meubagoe bansa, sukée bansa dan basa, laju jisujut dan jiseumah patong méuh nyan.

**Ban lhée droe rakan Daniel keunong  
tudoh geu iengkeue bak peurintah raja**

<sup>8</sup> Na padub droe ureuëng Babel jipeuguna keuseumpatan nyan keuneuk jipeuceulaka ureuëng Yahudi. <sup>9</sup> Awaknyan jipeugah ubak Raja Nebukadnezar, ”Udeb kheueh Teungku Amphon siumu masa! <sup>10</sup> Teungku Amphon keudroe ka neupeutron peurintah bahwa hana treb óh lheueh alat-alat musik teupeumusu, bandum ureuëng harôh sujut dan jiseumah ubak patong méuh nyan, <sup>11</sup> dan barang sigasoe nyang hana patuh ubak peurintah nyan ureuëng nyan teurhom lam sinamon apui nyang teungoh hu meubura-bura. <sup>12</sup> Teuma na padubdroe ureuëng Yahudi nyang ka Teungku Amphon yumat peurintah propinsi Babel jianggab hana ubak peurintah Teungku Amphon nyan. Awaknyan na kheueh Sadrakh, Mesakh dan Abednego. Ureuëng-ureuëng nyan hana jitem puja ilah-ilah Teungku Amphon dan hana teumé jitem seumah ubak patong-patong nyang Teungku Amphon peudong.”

<sup>13</sup> Ban geudeungoe haba nyan raja beungéh lumpah na, laju geupeutron peurintah mangat ban lhée droe ureuëng nyan meuhadab gobnyan. <sup>14</sup> Raja geutanyong ubak awaknyan, ”He Sadrakh, Mesakh dan Abednego! Peu kheueh beutôi gata hana tatem seumah ilah-ilah ulôn dan hana teuma tatem sujut ubak patong-patong méuh nyang ka ulôn peudong nyan? <sup>15</sup> Deungoe kheueh, bak saát nyoe peu kheueh gata ka tatem sujut dan taseumah ubak patong nyan watée musik teungoh jimeusu? Meunyoe gata hana tatem, gata langsung teurhom lam seunamon apui nyang teungoh hu meubura. Dan dewa nyang toh kheueh nyang hase peuseulamat gata nibak kuasa lôn?”

<sup>16</sup> Sadrakh, Mesakh dan Abednego geujaweueb, ”Teungku Amphon nyang mulia, kamoe hana kamoe cuba bila droe. <sup>17</sup> Meunyoe Allah nyang kamoe seumah hase geupeuseulamat kamoe lam apui nyang teungoh hu meubura-bura nyan dan nibak kuasa Teungku Amphon, hainyan pasti geupeubuet lé Gobnyan.” <sup>18</sup> Teuma meunyoe hainyan hana geupeubuet, bah kheueh Teungku Amphon maklum bahwa kamoe hana kamoe pu-joe dewa Teungku Amphon dan hana teuma

<sup>b</sup> Meunyoe Allah ... geupeubuet lé Gobnyan, atawa: Meunyoe beutôi bahwa tanyoe tatulak hana tatem seumah ilah-ilah Amphon atawa hana tatem sujut ubak patong méuh nyang Amphon peugét, Po teu Allah nyang kamoe seumah hase geupeuseulamat kamoe nibak sinungkée apui nyang hu meuhúb-húb nyan dan nibak kuasa Teungku Amphon – dan Gobnyan pasti geupeubuet nyan.



kamoe seumah patong méuh nyang ka Teungku Amphon peudong nyan."

**Sadrakh, Mesakh, dan Abednego  
teuhuköm maté**

<sup>19</sup> Dan teuka kheueh beungéh nyang hana ngon peusa nibak Raja Nebukadnezar ubak Sadrakh, Mesakh, dan Abednego, sampoe ruman gobnyan ka jeuet keuseudong. Gobnyan laju geupeutron peurintah mangat seunamon apui teupeuhu tujoh goe leubeh seuéum nibak nyang ka-ka. <sup>20</sup> Laju lé gobnyan geuyue ubak na padub droe ureuëng nyang teuga-teuga lamkawan sipa-i gobnyan keu teuikat Sadrakh, Mesakh dan Abednego, dan laju geurhom awaknyan u dalam seunamon apui nyang teungoh hu meubura-bura nyan. <sup>21</sup> Dan watée nyan cit teuma ban lhée droe ureuëng nyan teuikat krab lam keuadaan meupeukayan leungkab, na kheueh deungon bajée keumeja, jubah, tupi dan peukayan nyang laén, laju jirhom lam apui nyang teungoh hu meubura-bura nyan. <sup>22</sup> Sabab peurintah raja nyan lumpah that kreueh, dan seunamon apui hu nyan ka teupeuseuém luwa biasa dan deungon hu apui nyan ka habéh maté ureuëng-ureuëng nyang beuôt Sadrakh, Mesakh dan Abednego bak binéh seunamon apui. <sup>23</sup> Meunan kheueh, ban lhée droe ureuëng nyang teuikat nyan rhot udalam apui nyang teungoh hu meutaga nyan.

<sup>24</sup> Ban geukalon nyang lagée nyan Raja Nebukadnezar lumpah teukeujot. Gobnyan laju geubeudôh bagaih-bagaih dan geutawök laju ubak peugawée-peugawée gobnyan, "Bunoe ban lhée droe awaknyan ka geutanyoe beureukah ngon talo dan teugeulawa awaknyan lam apui teungoh hu nyan?"

Awaknyan jijaweueb, "Beutôi, Teungku Amphon."

<sup>25</sup> Geuseuôt lé raja, "Teuma pakon leumah ulôn kalon na peuet droe ureuëng teungoh geujak-jak dalam apui hu nyan? Awaknyan hana teuikat dan meubacutpi hana keunong sapeue. Dan nyang keu peuet nyan ruman geuh lagée dewa."

**Ban lhée droe ureuëng nyan  
geupeubeubaih dan geupeu ék pangkat**

<sup>26</sup> Laju lé Nebukadnezar geupeurab ubak pintoe seunamon apui nyan dan geupeugah, "Sadrakh, Mesakh dan Abednego, namiet-namiet Po teu Allah Nyang Maha-

manyang! Neuteubiet kheueh lam seunamon apui nyan!" Dan geuteubiet kheueh laju awaknyan. <sup>27</sup> Bandum waki raja, bandum gubunur, bupati, dan peugawée-peugawée nyang laén laju jikeulileng ban lhée droe awaknyan dan deuh jikalon bahwa awaknyan meubacut pi hana jilieh lé apui. Ôk awaknyan hana angöh, dan peukayan awaknyan hana tutong, dan bée asabpih hana nibak awaknyan.

<sup>28</sup> Laju geupeugah kheueh lé raja, "Pujoe kheueh Po teu Allah nyang jiseumah lé Sadrakh, Mesakh dan Abednego. Gobnyan ka geu utus malaikat Geuh keu geupeuseulamat ban lhée droe namiet Gobnyan nyang peucaya ubak Gobnyan. Awaknyan ka ji iengkeue ubak peurintah ulôn dan leubeh galak maté nibak jitem seumah atawa jipujoe ubak dewa-dewa toh mantong keucuali Po teu Allah awaknyan keudroe.

<sup>29</sup> Sabab nyan ulôn peurintah soe mantong ureuëng nibak bansa, sukée bansa atawa basa toh mantong, nyang jipeuhina Po teu Allah nyang jiseumah lé Sadrakh, Mesakh dan Abednego, ureuëng nyan teukohkoh dan rumoh-rumoh ureuëng nyan teureuloh dan teupeujeuet keusinamon runka. Sabab, hana dewa nyang hase jipeubuet lagée nyang ka geupeubuet lé Po teu Allah nyan."

<sup>30</sup> Ôh ka lheueh nyan lé raja laju geupeuék pangkat Sadrakh, Mesakh dan Abednego, sampoe awaknyan ka jeuet keupeujabat-peujabat manyang di propinsi Babel.

**Nebukadnezar meulumpo nyang keu  
dua goe jih**

**4** Nyoe kheueh peungumuman Raja Nebukadnezar nyang geukirém ubak ureuëng-ureuëng nibak meubagoe bansa, sukée bansa dan basa bansigom donya:

"Saleuem seujahteura! <sup>2</sup> Ulôn keuneuk calitra keuhai keujaéban dan mukjizat nyang ka geupeubuet lé Po teu Allah Nyang Mahamanyang ubak ulôn.

<sup>3</sup> Keubit that rayeuk mukjizat nyang ka geupeubuet!

Keubit that hebat buet ajaéb nyang ka geupeuna!

Allah teuma jeuet keu raja siumu masa.

Gobnyan meukuasa sipanyang masa."

<sup>4</sup> Ulôn tinggai deungon seujahteura dalam meuligoe lôn dan udeb deungon me-



wáh. <sup>5</sup> Teuma nibak simalam ulôn teungoh teungéuet, ulôn meulumpo dan leumah ulôn kalon nyang gundah that até ulôn. <sup>6</sup> Laju ulôn tawök bubena ureuëng-ureuëng carông nyang na di Babel mangat jipeutrang ubak ulôn makna lumpo nyan. <sup>7</sup> Teuma watée bandum peuramai, ahli meurajah, ureuëng-ureuëng meuiéleumé dan ureuëng-ureuëng malem bagian bintang teuka dan ulôn peugah lumpo ulôn nyan ubak awaknyan, hana meusidroepi nibak awaknyan nyang hase jipeutrang makna lumpo ulôn nyan. <sup>8</sup> Akhé jih teuka kheueh Daniel nyang geuhôi cit Beltsazar lagée nan dewa lôn. Daniel ka peunoh deungon roh dewa-dewa <sup>c</sup> nyang suci. Laju ulôn calitra lumpo ulôn nyan ubak gobnyan, kheun ulôn, <sup>9</sup> "He, Beltsazar, peumimpén ureuëng-ureuëng meuiéleumé, ulôn kuteupeue bahwa gata ka teupeupeunoh deungon roh dewa-dewa <sup>d</sup> nyang suci, sampoe hana rahsia nyang teusöm nibak gata. Deungoe kheueh lumpo ulôn nyoe, <sup>e</sup> dan neupeutrang kheueh makna jih.

<sup>10</sup> Bak watée ulôn teungoh lôn éh, leumah ulôn kalon sibak bak kayée nyang timoh di teungoh-teungoh bumoe. <sup>11</sup> Bak kayée nyan manyang lumpah na; bak jih raya dan kong. Pucok jih meusampôh langét, sampoe leumah jikalon lé bandum ureuëng di ateueh bumoe. <sup>12</sup> Ôn-ôn kayée nyan jroh dan boh jih jai lumpah na, séb keu jipajoh lé manusia bansigom donya. Beulatang-beulatang kleut teuéh-éh dimiyueb kayée nyan dan cicém-cicém jimeu eumpung nibak cabeueng jih. Dan bandum makhluk udeb jeuet jipajoh boh kayée nyan.

<sup>13</sup> Watée ulôn teungoh lôn tanueng ubak nyang leumah teukalon nyan, deuh ulôn kalon malaikat TUHAN teungoh geutron lam syeuruga; gobnyan leumah siaga dan waspada. <sup>14</sup> Deungon su nyang nyareng gobnyan geupeugah, "Teubang kheueh laju bak kayée nyan dan takoh-koh kheueh cabeueng-cabeueng jih, peuluröh kheueh bubena ôn kayée nyan dan tahambo kheueh bubena boh jih. Use kheueh bubena beulatang nyang teuéh-éh dimiyueb kayée nyan dan cicém-cicém nyang meu eumpung ateueh cabeueng jih. <sup>15</sup> Teuma bah kheueh utöm jih tinggai didalam tanoh. Ikat kheueh ngon ranté beuso dan teumaga dan tinggai kheueh laju di padang naleueng. Bah kheueh jih jipumanö lé iémbon, dan udeb meusajan

ngon beulatang-beulatang dan sinimoh-sinimoh. <sup>16</sup> Bah kheueh ákai manusia jih meu ubah jeuet keu ákai beulatang treb jih na tujoh thon. <sup>17</sup> Nyan kheueh keuputosan kamoe malaikat-malaikat nyang waspada dan siaga. Meukeusut kamoe na kheueh mangat ureuëng-ureuëng dipat mantong jiaku, bahwa Po teu Allah Nyang Mahamanyang meukuasa ateueh keurajeuen manusia dan keurajeuen nyan geubri keu soe mantong nyang geupiléh, bahpi keu ureuëng nyang hana meuguna meubacut pi!"

<sup>18</sup> He Beltsazar, nyan kheueh lumpo ulôn. Jinoenyoe neupeugah kheueh makna jih ubak ulôn. Hana meusidroepi nibak ureuëng patot-patot nyang na di keurajeuen ulôn hase jipeugah nyan ubak ulôn, teuma meunyoe droeneueh hase, sabab droeneueh ka peunoh deungon roh dewa-dewa <sup>f</sup> nyang suci."

### Daniel geupeutrang makna lumpo nyan

<sup>19</sup> Ban geudeungoe nyang lagée nyan, Daniel nyang geuhôi cit deungon nan Beltsazar, teukeujot dan teuceungang na padub saát. Dan ulôn, Raja Nebukadnezar teupeugah ubak gobnyan, "Beltsazar, bék kheueh gata gundah sabab teuka lumpo dan makna jih nyan."

Geujaweueb lé Beltsazar, "Teungku Amphon, alangkah gét jih meunyoe keujadian-keujadian nyang geuramai lé lumpo nyan rhot ateueh musoh-musoh Teungku Amphon dan bukon Teungku Amphon. <sup>20</sup> Bak kayée nyang Teungku Amphon kalon nyan panyang lumpah na, dan pucok jih meusampôh awan, dan leumah jikalon lé bandum manusia di ateueh bumoe. <sup>21</sup> Ôn-ôn jih gét-gét dan boh jih jai lumpah na sampoe bandum manusia nyang tinggai di ateueh donya meuteumé jipajoh. Beulatang-beulatang kleut jeuet jimeupayong dimiyueb kayée nyan, dan cicém-cicém jeuet jimeu uempung di ateueh cabeueng jih. <sup>22</sup> Ya, Teungku Amphon, Droeneueh kheueh bak kayée nyang manyang dan khong nyan. Keubeusaran Teungku Amphon meutamah sampoe trok ulangét dan keukuasaan Teungku Amphon meuluwah sampoe trok u ujong bumoe. <sup>23</sup> Lé Teungku Amphon leumah cit neukalon sidroe malaikat geutron nibak syeuruga sira geupeugah, "Neukoh kheueh bak kayée nyoe

<sup>c</sup> dewa-dewa atawa: Po teu Allah. <sup>d</sup> dewa-dewa atawa: Po teu Allah. <sup>e</sup> Keumungkenan that makna jih: Deungoe kheueh lumpo ulôn nyoe. Basa Aram: Nyang teukalon nibak lumpo lôn. <sup>f</sup> dewa-dewa atawa: Po teu Allah.

dan neuböih kheueh keudeh, teuma utöm jih bah kheueh neupeubiyeu mantong tinggai di-dalam tanoh. Ikat kheueh deungon ranté beuso dan teumaga dan tinggai kheueh laju bak padang naleueng. Bah kheueh jihnyan basah keunong iémbon dan udeb meusajan-sajan deungon beulatang-beulatang nyang treb jih na tujoh thon.'

<sup>24</sup> Teungku Amphon, nyoe kheueh makna nyang deuh neukalon nyan, dan nyoe kheueh nyang ka geupeuputôh lé Po teu Allah TUHAN Nyang Mahamanyang keuhai Teungku Amphon keudroe. <sup>25</sup> Teungku Amphon teuma jiuse nibak masyarakat nyang nan jih manusia dan udeb lamkawan beulatang nyang na di padang. Na tujoh thon treb jih Teungku Amphon neupajoh naleueng lagée leumô dan neuéh dalam blang raya, sampoe Teungku Amphon habéh basah deungon iémbon. Óh lheueh nyan Teungku Amphon neuaku bahwa Po teu Allah Nyang Mahamanyang meukuasa ateueh keurajeuen manusia, dan keurajeuen nyan geubri ubak soemantong nyang geupiléh. <sup>26</sup> Bubena malaikat geupeurintah mangat utöm bak kayée nyan teupeubiyeu mantong tinggai lam tanoh. Nyan tanda jih bahwa Teungku Amphon neumat kuasa lom óh ka lheueh Teungku Amphon neuaku bahwa Po teu Allah geukuasa bansigom donya. <sup>27</sup> Sabab nyan get kheueh Teungku Amphon neu-seutôt naseuh at ulôn. Bék kheueh Teungku Amphon meudesya le, teuma neupeubuet kheueh peue nyang gét dan ade, dan neugaséh kheueh keu ureuëng gasien.<sup>8</sup> Deungon lagée nyan Teungku Amphon teutab bahgia."

<sup>28</sup> Bandum nyan teujadi ateueh droe ulôn, Raja Nebukadnezar. <sup>29</sup> Dua blaih buleuen teuma óh lheueh nyan, bak watée ulôn teungoh lôn jak-jak lam taman bak tingkat ateueh lam meuligoe ulôn di Babel, <sup>30</sup> ulôn peugah, "Kalon kheueh, keubit that gagah banda Babel! Ulôn kheueh nyang peugot banda nyan sampoe jeuet keu ma banda neugahra sibagoe bukeuti keukuasaan dan teunaga ulôn, keuagongan dan keubeusaran ulôn!"

<sup>31</sup> Ulôn gohlom lheueh lôn meututoe watée ulôn deungon su di langét, "Raja Nebukadnezar, deungoe kheueh nyoe! Keukuasaan gata sibagoe raja ka geucok lam jaroe gata. <sup>32</sup> Gata teu use lamkawan manu-

sia, dan udeb deungon beulatang-beulatang nyang na dipadang. Tujoh thon treb jih gata tarot naleueng keupeunajoh gata saban that lagée leumô. Óh ka lheueh nyan gata ta-aku bahwa Po teu Allah Nyang Mahamanyang meukuasa ateueh keurajeuen manusia dan keurajeuen nyan geubri ubak soe mantong nyang geupiléh."

<sup>33</sup> Bak saat nyan cit teuma, tutoe haba nyan jeuet keunyataan. Ulôn, Nebukadnezar teu use lamkawan manusia dan teurot naleueng lagée leumô. Tuboh ulôn habéh basah ngon iémbon, ôk bak ulée ka jeuet keupanyang lagée bulée kleung, dan gukée ulôn ka panyang lagée gukée cicém.

### Nebukadnezar geupujoe Po teu Allah

<sup>34</sup> Watée nyang tujoh thon nyan ka habéh, laju ulôn tangah ulangét, dan teuka kheueh laju keusadaran ulôn. Dan laju ulôn pujoe Po teu Allah Nyang Mahamanyang. Ulôn sanjong dan lôn peumulia Gobnyan nyang udeb keukai nyan.

"Allah teuma jeuet keu raja siumu masa.

Gobnyan meukuasa sipanyang masa.

<sup>35</sup> Bansa-bansa nyang na ateueh rhueng donya hana meumakna.

Po teu Allah nyang kuasa malaikat di syeuruga dan peunduduek bumoe.

Hana meusidro pi nyang ék jilawan keuheundak Gobnyan, hana ureuëng nyang jijeuet teumanyong peue nyang geupeubuet."

<sup>36</sup> Watée keusadaran ulôn ka jiwoe lom ubak ulôn, dan keubeusaran, keuagongan dan meusyeuhu nyang meugah keurajeuen ulôn geupeugisa ubak ulôn. Ulôn jisambot lé peuwira ulôn, dan lé bandum ureuëng rayeuk ulôn, dan ulôn geupuwoe ubak keurajeuen ulôn, dan keuagongan ulôn jeuet jih leubeh raya nibak nyang ka lheueh na dilée.

<sup>37</sup> Dan nibak saatnyoe ulôn, Nebukadnezar lôn pujoe, ulôn peumanyang dan lôn peumulia Raja Syeuruga. Peue mantong nyang geupeubuet na kheueh beuna dan ade, dan Gobnyan hase geupeumiyueb ureuëng nyang sombong.

<sup>8</sup> Bék kheueh ... gasien atawa: teubôh kheueh desya-desya Amphon deungon neupeubuet peue nyang jroh-deungon neugaséh keu ureuëng gasien.

### Raja Belsyazar bin Nebukadnezar jipeuna khanuri

**5** Bak siuroe Raja Belsyazar geu undang na siribée droe ureuëng rayeuk keu geujak bak khanuri gobnyan nyang meuwáh, dan jieb-jieb ié anggô. <sup>2</sup>Teungoh awaknyan jijieb ié anggô nyan, Belsyazar laju geupeurintah geuyue cok cambông-cambông méuh dan pirak, nyang ka geureubot lé Nebukadnezar, ureuëng syiek gobnyan, di dalam Baét TUHAN di Yerusalem. Meukeusut Raja Belsyazar nyan na kheueh mangat bubena ureuëng rayeuk, peurumoh-peurumoh jih, gundek-gundek jih dan gobnyan keudroe, jijieb ié ngon cambông-cambông nyan. <sup>3</sup>Deungon bagaih that bandum cambông-cambông nyan teuba ubak gobnyan, laju awaknyan banmandum jijieb ié anggô lam cambông-cambông nyan. <sup>4</sup>Sira jieb-jieb ié anggô nyan awaknyan hana putôh-putôh jipujoe-pujoe dewa nyang teupeuget nibak méuh, pirak, teumaga, káyé dan batée.

<sup>5</sup>Ngon hana teusangka-sangka leumah laju jaroe manusia nyang teungoh teumuléh sapeue-peue bak bintéh meuligoe nibak teupat nyang paleng trang keunong cahya panyöt, deungon nyan lé raja deuh geukalon deungon nyata. <sup>6</sup>Gobnyan jeuet keuteumakot muka geuh pucat hana meudarah sampoe teuôt gobnyan yo meuguncang. <sup>7</sup>Deungon su nyang meudumpék laju geulakée ubak ahli nujum, ahli meurajah dan ahli bagian bintang laju geutawök dan geupeusapat. Watée awaknyan ka trok, laju geupeugah lé raja, "Barang sigasoe nyang hase baca tulésan nyan dan jipeugah makna jih ubak ulôn, keu ureuëng nyan ulôn bri peukayan keurajeuen jubah ungu dan talo takue méuh sibagoe peunghoreumatan. Seulaén nibaknyan keu ureuëng nyan lôn angkat jeuet keupeunguasa nyang keu lhée dalam keurajeuen ulôn." <sup>8</sup>Bubena ureuëng nyang patôt-patôt laju jiseuk ukeue, teuma hana meusidroé pih lamkawan awaknyan nyang hase jibaca tulésan nyan atawa jipeugah makna jih ubak raja. <sup>9</sup>Raja Belsyazar meutamah-tamah gundah dan muka geuh pucat lom; meunan cit bubena ureuëng rayeuk gobnyan ka jeuet keubingong.

<sup>10</sup>Teudeungoe su raja geudumpék dan su ureuëng-ureuëng rayeuk gobnyan, ma nibak raja laju geutamong udalam ruweueng

khanuri. Gobnyan laju geupeugah, "Udeb kheueh Teungku Amphon siumu masa! Teunang kheueh até Amphon dan bék kheueh pucat le. <sup>11</sup>Sabab lam keurajeuen Teungku Amphon na sidroe ureuëng agam nyang ka peunoh deungon roh dewa-dewa<sup>h</sup> nyang suci. Bak masa keurajeuen nanggroe geumat lé ureuëng syiek Teungku Amphon, ureuëng nyan teubukeuti nibak ureuëng nyan na keuahlian, peungeurtian dan hikeumat, nyang saban deungon hikeumat dewa-dewa. Ureuëng syiek Teungku Amphon Raja Nebukadnezar ka geuangkat ureuëng nyan jeuet keupeumimpén bubena ahli tanueng, ahli meurajah, ureuëng-ureuëng meuiéleumé dan ahli iéleumé bintang. <sup>12</sup>Ureuëng nyan luwa biasa carông dan bijaksana lom teuma malem bak geutapeuse makna lumpo, geupeutrang rahsia dan geuboh makna hai-hai nyang sulet. Nan ureuëng nyan Daniel, teuma lé raja geuboh nan Beltsazar. Jak tawök kheueh ureuëng nyan. Gobnyan geupeugah ubak Amphon peu makna jih tulésan nyan."

### Daniel geupeutrang makna tulésan nyan

<sup>13</sup>Deungon bagaih that Daniel laju geuba jak meuhadab ubak raja. Laju lé raja geuteumanyong ubak gobnyan, "Peu kheueh gata Daniel, ureuëng Yahudi nyang teuböih, nyang ka geuangkot lé ayah lôn nibak tanoh Yehuda? <sup>14</sup>Ulôn deungoe gata peunoh deungon roh dewa-dewa nyang suci, dan bahwa nibak gata na keuahlian, peungeurtian, dan hikeumat nyang luwa biasa. <sup>15</sup>Bubena ureuëng patot-patot dan ahli-ahli meurajah ka jicuba baca tulésan nyoe dan jipeugah makna jih ubak ulôn. Teuma awaknyan hana hase. <sup>16</sup>Ban mantong ulôn deungoe bahwa gata jeuet tapeutrang bandum rahsia tapeuglah soai-soai nyang payah. Meunyoé gata hase tabaca tulésan nyoe dan tapeugah makna jih ubak ulôn, keu gata ulôn jok peukayan keurajeuen jubah ungu dan talo takue méuh sibagoe peunghoreumatan. Seulaén nibak nyan gata lôn angkat jeuet keupeunguasa nyang keu lhée dalam keurajeuen ulôn." <sup>17</sup>Geujaweueb lé Daniel, "Teungku Amphon hana peureulée neubri bandum hadiah nyan keu ulôn, neujok mantong keu ureuëng laén. Ulôn kubeuet tulésan keu Teungku Amphon dan ulôn peugah teuma makna jih.

<sup>h</sup> dewa-dewa atawa: Po teu Allah.



<sup>18</sup> Po teu Allah Nyang Mahamanyang geupeujeuet ureuëng syiek Teungku Amphon Raja Nebukadnezar, jeuet keu raja agong dan geubri ubak gobnyan keubeusaran meusyeuhu nyang hana teukira. <sup>19</sup> Gobnyan rayeuk lumpah na, sampoe bubena ureuëng nibak meubagoe bansa, sukée bansa, dan bansa, yo ngon teumakot keu gobnyan. Meunyoë gobnyan keuneuk peumaté gob, laju geupoh maté ureuëng nyan. Meunyoë gobnyan keuneuk geupeuseulamat sidroe-droe ureuëng, laju geupeuseulamat ureuëng nyan. Gobnyan nyang peumanyang atawa nyang peumiyueb soe mantong nyang geugalak. <sup>20</sup> Teuma watée gobnyan ka jeuet keu ureuëng sombong, kreueh ulée dan keujam, gobnyan laju geutunggeng nibak keukuasaan geuh akhéjih gobnyan ka gadôh keuagongan. <sup>21</sup> Gobnyan geu use lam masyarakat manusia dan akai gobnyan ka jeuet lagée akai beulatang. Gobnyan udeb deungon keuleudée di dalam gle, geurot naleueng lagée leumô dan geuéh lam padang halalah sampoe habéh basah keunong iémbon. Akhé jih gobnyan geuku bahwa Po teu Allah Nyang Mahamanyang meukuasa ateueh keurajeuen manusia dan keurajeuen nyan geubri ubak soe mantong nyang geupiléh.

<sup>22</sup> Teuma aneuëk agam gobnyan, nyan kheueh Teungku Amphon keudroe, hana neutem peumiyueb droe, bahpi Teungku Amphon hai nyan neuteupeue bandum. <sup>23</sup> Teungku Amphon neupeumanyang droe ubak TUHAN di syeuruga dan neujeuet neuyue peutamong cambông-cambông nyang ka teureupah di Baét TUHAN. Laju lé Teungku Amphon ngon ureuëng rayeuk-rayeuk Teungku Amphon, dumna peurumoh dan gundek-gundek Teungku Amphon neujiéb ié anggô lam cambông-cambông nyan. Teungku Amphon neupujoe-pujoe dewa-dewa nyang teupeugét nibak méuh, pirak, teumaga, beuso, kayée dan batée, dewa-dewa nyang hana leumah jimeungieng meunan cit deungon meudeungoe atawa hana muphom meusapeue. Teungku Amphon hana neuhoreumat ubak Po teu Allah nyang peuteuté udeb atawa maté Teungku Amphon dan nyang peuteutab rot udeb Teungku Amphon. <sup>24</sup> Nyang kheueh sabab jih Po teu Allah geukirém jaroe nyan mangat teutuléh peusan Gobnyan.

<sup>25</sup> Nyoe kheueh tulésan nyan, 'Teuitong, teuitong, teutimang, teubagi.' <sup>26</sup> Dan

nyoe kheueh makna jih: Teuitong, masa peumeurintahan Teungku Amphon ka geuitong lé Po teu Allah dan geupeu akhé; <sup>27</sup> teutimang, Teungku Amphon ka geutimang dan hana puih até; <sup>28</sup> teubagi; Keurajeuen Teungku Amphon geupeuweuek dua keu ureuëng Media dan Persia." <sup>i</sup>

<sup>29</sup> Deungon bagaih that Belsyazar geupeurintah ubak peugawée-peugawée gobnyan mangat jipeungui ubak Daniel jubah ungu dan jipeungui nibak takue Daniel deungon ranté méuh. Laju gobnyan geubaiát Daniel jeuet keupeunguasa nyang keu lhée dalam keurajeuen gobnyan. <sup>30</sup> Bak malam nyan cit teuma Belsyazar raja Babel nyan teupoh maté.

### Daniel jipeutamong lam guha singa

**6** Óh ka lheueh Belsyazar teupoh maté, Darius ureuëng Media geureubot takhta keurajeuen, bak watée nyan gobnyan meu umu nam ploh dua thon. <sup>2</sup> Darius geubagi keurajeuen gobnyan jeuet jih sireutoih dua ploh boh propinsi nyang maséng-maséng jipeurintah lé sidroe gubunur. <sup>3</sup> Daniel dan dua droe ureuëng nyang laén geubaiát jeuet keu ureuëng nyang kawai bubena gubunur nyan mangat raja bék jipeurugoe. <sup>4</sup> Dan bak saat nyan cit leumah nyata bahwa buet Daniel leubeh gét nibak buet-buet nyang jipeubuet lé bandum gubunur dan peungawas-peungawas nyang laén. Sabab nyan, raja kana niet keuneuk geubaiát gobnyan jeuet keu peunguasa bansiluroh keurajeuen nanggroë. <sup>5</sup> Teuma lé gubunur-gubunur nyan jimita laju nyang salah-salah Daniel nibak tugaih peumeurintahan, teuma nyang jimita lé awaknyan hana meuhase, sabab Daniel seutia dan jujoë dan hana geupeubuet nyang laloe atawa buet nyang salah peue mantong. <sup>6</sup> Laju awaknyan jipeugah, "Geutanyoe hase tateumé buet nyang salah nyang geupeubuet lé Daniel lam hai nyang na hubungan ngon agama gobnyan."

<sup>7</sup> Óh lheuehnyan jijak kheueh awaknyan meuhadab ubak raja seucara seureuntak sira jipeugah, "Ya Teungku Amphon Raja Darius, udeb kheueh Teungku Amphon siumu masa! <sup>8</sup> Kamoe banmandum nyang kamoe atoe bandum keurajeuen Droeneueh, bah kheueh bandum peungawas, bandum gubunur, waki gubunur dan peujabat-peujabat nyang laén, ka meupakat keu teu usui mangat Teungku Amphon neupeuteubiet surat

<sup>i</sup> Persia: Lam basa Aram tutoe "Persia" su jih lagée tutoe haba "teubagi".



peurintah nyang harôh jitaát deungon bit-bit. Nyang gét jih Teungku Amphon neu-peurintah nyang treb jih lhée ploh uroe hana meusidroé pih nyang jeuet jijak peusampoe peumohonan ubak sidroe lamkawan dewa atawa manusia, seulaén ubak Teungku Amphon keudroe. Barang sigasoe nyang iengkeue ubak peurintah nyan ureuëng nyan teurhom udalam guha singa. <sup>9</sup> Kamoe meulakée deungon meuharab that mangat Teungku Amphon neuteken surat peurintah nyan mangat jeuet keu undang-undang Media dan Persia nyang hana jeuet teutarek le.” <sup>10</sup> Dan lé Raja Darius laju geuteken surat peurintah nyan. <sup>11</sup> Watée Daniel geudeungoe keuhai nyan, geuwoe laju gobnyan u rumoh geuh keudroe. Kama gobnyan nyang na ditingkat ateuh na peuradeun-peuradeun nyang meuhadab u Yerusalem. Dan lagée nyang ka-ka, gobnyan meudoá ubak Allah dan geupujoe Gobnyan lhée goe siuroe deungon cara geumeuteuôt dikeue peuradeun-peuradeun nyang teuhah nyan.

<sup>12</sup> Bak watée musoh-musoh Daniel jingiang Daniel teungoh meudoá ubak Allah gobnyan, <sup>13</sup> jijak kheueh bandum awaknyan meuhadab ubak raja laju jigadu Daniel nyang teungoh seumayang nyan. Awaknyan jipeugah, ”Kon kheueh Teungku Amphon ka neuteken surat peurintah nyang teutam bandum ureuëng nyang treb jih lhée ploh uroe nyoe teupeusampoe peumohonan ubak sapeue-sapeue dewa atawa manusia seulaén ubak Teungku Amphon mantong? Dan lom teuma, barang sigasoe nyang iengkeue ubak peurintah nyan teurhom lam guha singa?”

Geujaweueb lé Raja, ”Beutôi, dan peurintah nyan ka jeuet keu undang-undang di Media dan Persia nyang hana jeuet teutarek le.”

<sup>14</sup> Laju geupeugah lé awaknyan ubak raja, ”Daniel, na sidroe ureuëng. teuböih nibak Yehuda, hana jipakoe Teungku Amphon dan jianggab hana peue nyang ka Teungku Amphon peurintah. Gobnyan meudoá lhée goe tieb-tieb uroe.”

<sup>15</sup> Ban geudeungoe haba nyan raja laju seudeh dan khawate, sampoe gobnyan geumita ákai mangat Daniel seulamat. Sampoe trok án seupôt uroe raja mantong geuseumike. <sup>16</sup> Óh lheuehnyan ureuëng-ureuëng nyan jiriwang lom ubak raja dan jipeugah, ”Teungku Amphon, bah kheueh Teungku Amphon neuingat meunurot undang-undang Media dan Persia, peurintah nyang

ka geupeuteubiet lé raja hana jeuet teu ubah-ubah.”

<sup>17</sup> Dan akhé jih raja geupeurintah laju teujak drob Daniel dan teurhom laju u dalam guha singa. Geupeugah lé raja ubak Daniel, ”Seumoga Po teu Allah gata nyang seutia gata seumah nyan geu tulông gata.” <sup>18</sup> Óh ka lheuehnyan sianeuk batée raya laju jipeuduek bak babah pintoe guha nyan, dan raja laju geucab batée nyan deungon cab keurajeuen dan cab ureuëng rayeuk-rayeuk, sampoe hana meusidroé pih nyang jeuet peulheueh Daniel nibak singa-singa nyan. <sup>19</sup> Óh lheuehnyan geuwoe kheueh laju raja ubak meuligoe. Gobnyan hana geutem makheun atawa teupeumangat até. Dan si-malam beungoh gobnyan hana jeuet geuéh.

<sup>20</sup> Óh watée ka suboh geubeudôh kheueh laju raja dan geujak laju ubak guha singa, <sup>21</sup> óh ka trok gobnyan ubak guha nyan, geuteumawök kheueh laju deungon su nyang gundah, ”He Daniel hamba Po teu Allah nyang udeb! Peu kheueh Allah gata nyang gata seumah deungon seutia nyan ka hase geupeuseulamat gata nibak singa-singa nyan?”

<sup>22</sup> Dan teudeungoe kheueh laju su Daniel nyang geujaweueb lagée nyoe, ”Udeb kheueh Teungku Amphon siumu masa! <sup>23</sup> Allah ulôn ka geukirém malaikat keu geujak tôb babah-babah singa nyang na dalam guha nyan sampoe bandum singa nyan hana jipakoe ulôn. Allah ka geupeuseulamat ulôn sabab Gobnyan geuteupeue bahwa ulôn hana lôn peubuet salah keu Gobnyan dan keu Teungku Amphon.”

<sup>24</sup> Hana bayang galak até raja dan gobnyan laju geupeurintah mangat Daniel teupeuteubiet lam guha nyan. Óh ka lheueh peurintah nyan teulaksana, teunyata bahwa hana meubacut pih tuboh Daniel teuluka, sabab gobnyan peucaya ubak Po teu Allah. <sup>25</sup> Óh lheueh nyan raja geupeutron peurintah mangat ureuëng nyang ka jigadu Daniel sampoe Daniel teupasoe lam guha singa teudrob. Laju awaknyan meusajan deungon aneuek peurumoh jih geugeulawa lam guha singa nyan, gohlom trok awaknyan bak babah pintoe guha nyan, singa-singa nyan laju jiteugöm awaknyan dan jimomoh ngon jipeuhanco bandum tuleueng-tuleueng awaknyan.

<sup>26</sup> Óh lheuehnyan Raja Darius laju geukirém surat ubak ureuëng-ureuëng nibak meubagoe bansa, sukée bansa dan basa di

bansigom donya, "Saleuem seujahteura!  
**27** Ulôn peurintah ubak bandum ureuëng  
 nyang na dalam keurajeuen ulôn mangat  
 teumakot dan horeumat ubak Po teu Allah  
 nyang geuseumah lé Daniel!

Gobnyan na kheueh raja nyang  
 udeb siumu masa,

sampoe akhé jamén Gobnyan  
 geumat peurintah.

Keurajeuen Gobnyan hana mungken  
 binasa.

Keukuasaan Gobnyan hana pajan  
 habéh.

**28** Gobnyan nyang peuseulamat dan  
 nyang peubeubaih,  
 nyang peubuet mukjizat dan buet  
 nyang ajaéb  
 di langét meunan cit ateueh bumoe.  
 Daniel ka teupeuseulamat,  
 nibak jiteugöm lé singa-singa."

**29** Meunan kheueh Daniel teutab na  
 keududuekan nyang manyang simantong  
 peumeurintah Darius dan peumeurintahan  
 Koresy, ureuëng Persia nyan.

## DANIEL GEUCALITRA NYANG DEUH-DEUH GEUKALON

7:1-12:13

### Keumalon Daniel keuhai ban peuet boh beulatang

**7** <sup>1-2</sup> Bak simalam, bak thon nyang phon  
 Belsyazar jeuet keu raja di Babel, ulôn,  
 Daniel meulumpo dan meuteumé keumalon.  
 Lumpo nyan ulôn cetet dan laporan keuhai  
 nyang deuh ulôn kalon nyan na kheueh  
 lagée nyoe:

Angén badée jipôt rot meubagoe arah  
 dan deungon na angén tajam nyan meuaki-  
 bat jih na angén badée lam laôt raya. <sup>3</sup> Óh  
 lheueh nyan na peuet boh beulatang raksasa  
 jiteuka rot lam ié, nyang saboh meubeda  
 deungon nyang laén. <sup>4</sup> Meulatang nyang  
 phon ruman jih lagée singa, teuma na meu-  
 sayeub cicém garuda. Watée ulôn pandang  
 ateueh beulatang nyan, hana teusangka-  
 sangka sayeub jih teulot dan leukang; beu-  
 latang nyan teubeuôt nibak tanoh dan teu-  
 dong ateueh dua blaih gaki lagée manusia,  
 laju geubri akai manusia.

<sup>5</sup> Beulatang nyang keudua ruman jih la-  
 gée cagée. Beulatang nyan jidong deungon

gaki likot, dan bak babah lam ruweueng  
 gigo jih na jiba lhée krak tuleueng rusôk.  
 Ulôn deungoe su nyang jipeugah ubak beu-  
 latang nyan, "Jak, pajoh kheueh laju  
 uengkot sie sidub toh nyang gata galak!"

<sup>6</sup> Teungoh ulôn ngieng dan ulôn peurati  
 atranyan, teuka kheueh beulatang nyang la-  
 én. Ruman jih lagée rimueng tutul, teuma  
 dilikot jih na peuet boh sayeub cicém, dan  
 beulatang nyan na ulée jih peuet boh. Beu-  
 latang nyan leumah jih meuwibawa.

<sup>7</sup> Watée teungoh lôn pandang beulatang  
 nyan, teuka teuma beulatang nyang keu peuet.  
 Beulatang nyan lumpah teuga dan  
 dahsyat dan lumpah teumakot. Deungon gi-  
 goe jih nyang raya dan kreueh lagée beuso,  
 beulatang nyan hase jipeureumok dan jipa-  
 joh bubena mangsa jih, laju jigilo-gilo  
 nyang mantong tinggai. Meubeda deungon  
 beulatang-beulatang nyang sigohlom jih,  
 jihnyan meulungkée siploh. <sup>8</sup> Teungoh lôn  
 peurati nibak lungkée-lungkée nyan, deu-  
 ngon hana teusangka-sangka saboh lungkée  
 teuk jitimoh di teungoh-teungoh lungkée  
 nyan. Lungkée nyan ubit, teuma hase jipeu-  
 sak dan ék teubot ban lhée boh lungkée-  
 lungkée nyang ka awai timoh nyan.  
 Lungkée ubit nyan na meumata lagée mata  
 manusia dan na meubabah nyang jimeututoe  
 ngon haba nyang sombong.

### Teukalon keuhai Gobnyan nyang udeb keukai

<sup>9</sup> Teungoh ulôn kalon hana piôh-piôh,  
 na padub boh takhta teungoh teukeubah.  
 Dan lé Gobnyan nyang udeb keukai laju  
 jiduek ateueh saboh nibak takhta-takhta  
 nyan. Peukayan Gobnyan dan ôk Gobnyan  
 putéh gleh lagée gapeueh. Takhta Gobnyan  
 deungon ruda nyan hu meuble-ble lagée  
 apui hu, <sup>10</sup> dan apui laju jimeu éue nibak  
 takhta nyan. Meuribée-ribée ureuëng jijak  
 peutimang Gobnyan, dan meujuta ureuëng  
 ka teudong dikeue Gobnyan. Óh lheu-  
 ehnyan geupeuphon kheueh sidang peunga-  
 delan, dan kitab-kitab pih laju geupeuhah.

<sup>11</sup> Watée ulôn teungoh lôn kalon atra  
 nyan, teutab mantong ulôn deungoe lungkée  
 ubit nyan jipeugah haba deungon sombong  
 jih. Óh lheuhenyan beulatang nyang keu  
 peuet nyan jipoh maté, dan bangke jih jigeu-  
 lawa udalam apui sampoe habéh tutong.

<sup>12</sup> Beulatang-beulatang nyang laén ka geu-

tarek keukuasaan jih, teuma awaknyan geubri udeb sampoe ubak watée nyang ka geupeu teuntée.

<sup>13</sup> Nibak keumalon ulôn malam nyan, ulôn kalon sapeue-sapeue nyang saban lagée manusia. Gobnyan geuteuka deungon jikeulileng lé awan laju jijak ubak Gobnyan nyang udeb keukai dan jipeuturi keu jihnyan. <sup>14</sup> Gobnyan geubri keuhoreumatan dan keukuasaan sibagoe raja, sampoe ureuëng-ureuëng nibak meubagoe bansa, sukée bansa dan basa meungabdi ubak Gobnyan. Keukuasaan Gobnyan meuteun siumu masa, peumeurintahan Gobnyan hana teuguleng.

### **Nyang geukalon-kalon nyan geupeutrang**

<sup>15</sup> Nyang deuh-deuh nyang ulôn kalon nyan até ulôn meutamah bingöng dan geulisah. <sup>16</sup> Laju ulôn peurab ubak sidroe ureuëng nyang na teungoh jidong disinan dan ulôn lakée keuteurangan keuhai banmandum nyan. Dan digobnyan geupeugah bube nyang na. <sup>17</sup> Geupeugah lé gobnyan lagée nyoe, "Ban peuet boh beulatang raksasa nyan na kheueh meumakna peuet boh keurajeuen nyang teuka u ateueh bumoe. <sup>18</sup> Teuma umat Po teu Allah Nyang Mahamanyang geuteurimong hak keu geupeurintah dan peumeurintahan Gobnyan keukai siumu masa."

<sup>19</sup> Oh lheuehnyan ulôn keuneuk teupeue makna beulatang nyang keu peuet nyan, nyang meulaén deungon nyang laén; nyang lumpah teumakot dan nyang peuhanco nyang priek mangsa jih deungon gukée teumaga dan gigo beuso jih, dan jigilo-gilo séuh-séuh nyang leubeh jipajoh. <sup>20</sup> Ulôn keuneuk lôn teupeue cit keuhai ban siploh boh lungkée nibak ulée jih dan keuhai lungkée ubit nyang teuka dudoe laju jitarek sampoe teubôt lhée boh lungkée nyang phon-phon nyan. Lungkée ubit nyan na mata dan babah nyang meututoe deungon sombong jih. Lungkée ubit nyan leubeh teumakot nibak lungkée-lungkée nyan laén.

<sup>21</sup> Watée ulôn teungoh lôn ngieng atranyan, lungkée nyan laju jimuprang jilawan umat Po teu Allah dan jipeutaloe awaknyan. <sup>22</sup> Oh lheueh nyan Gobnyan nyang udeb

keukai nyan teuka laju geubri keuputosan dan geupeubeuna<sup>k</sup> umat Po teu Allah Nyang Mahamanyang. Watée jih ka trok awaknyan jiteurimong kuasa keu jimat peurintah.

<sup>23</sup> Nyoe kheueh keuteurangan nyang ulôn teumé, "Beulatang nyang keu peuet nyan na kheueh keurajeuen nyang keu peuet nyang teuma teudong di ateueh bumoe dan meulaén deungon keurajeuen-keurajeuen nyang laén. Keurajeuen nyan jipeuhanco dan jiuét banmandum bumoe dan jigilo-gilo séuh-séuh nyang tinggai. <sup>24</sup> Ban siploh boh lungkée nyan na kheueh siploh droe raja nyang mat peurintah keurajeuen nyan. Oh lheueh nyan na sidroe raja nyang laén teuma teuka; gobnyan meulaén that deungon rajaraja nyang phon-phon that, dan gobnyan geupeutalo lhée droe raja. <sup>25</sup> Gobnyan jimeututoe jilawan Allah Nyang Mahamanyang dan jiteugöm umat Allah. Jihnyan jiuseuha dan jiubah huköm-huköm dan khanuri-khanuri agama umat Allah, dan awaknyan jimeukuasa nyang treb jih na lhée thon siteungoh. <sup>26</sup> Dan peungadelan syeuruga laju geumeusidang dan geutarek keukuasaan gobnyan dan geupeuhanco gobnyan sampoe habéh sapan sapa. <sup>27</sup> Kuasa dan keubeusaran meubagoe keurajeuen nyang na di ateueh bumoe geubri ubak umat Po teu Allah Nyang Mahamanyang. Kuasa awaknyan keu teupeurintah hana keuneulheueh dan bandum peunguasa nyang na di ateueh bumoe meungabdi awaknyan deungon taát."

<sup>28</sup> Ohnoe kheueh laporan nyoe. Ulôn lumpah geulisah sampoe muka lôn pucat, teuma hainyan hana meusidroé pih ulôn bri tée keuhai banmandum nyan.

### **Daniel deuh geukalon keuhai bubiri agam dan kaméng agam**

**8** Bak thon nyang keu lhée geumat peurintah lé Raja Belsyazar, ulôn meuteumé keumalon nyang keudua. <sup>1</sup> <sup>2</sup> Lam keumalon nyan leumah ulôn kalon droe keudroe ulôn na di propinsi Elam, di Susan, ma banda Persia. Ulôn kudong bak binéh Krueng Ulai, <sup>3</sup> dan bak binéh krueng nyan leumah ulôn ngieng saboh bubiri agam nyang na dua boh lungkée panyang, nyang saboh leubeh panyang dan leubeh barô ni-

<sup>1</sup> Basa Aram na dua boh seunamah tutoe haba nyang hana trang. <sup>k</sup> geubri keuputosan dan geupeubeuna atawa: teubri hak keu teuhakém ubak. <sup>1</sup> Phon nibak ayat nyoe trok ubak akhé basa nyang teupeuguna na kheueh basa Ibrani (kalon 2:4).

7:13: Mat. 24:30, 26:64, Mrk. 13:26, 14:62, Luk. 21:27, Why. 1:7, 13, 14:14 7:14: Why. 11:15 7:18: Why. 22:5 7:21: Why. 13:7 7:22: Why. 20:4 7:24: Why. 17:12 7:25: Why. 12:14, 13:5-6, 7:27: Why. 20:4, 22:5



bak nyang laén. <sup>4</sup>Ulôn ngieng bubiri agam nyan jimupok u arah barat, utara dan seultan. Hana meusaboh beulatang pih nyang meuteun jihadab jihnyan atawa teupeusie nibak kuasa jihnyan. Jihnyan jimeubuet ban galak droe dan ka jeuet keu sombong.

<sup>5</sup>Teungoh ulôn pandang atra nyan, leumah ulôn ngieng saboh kaméng agam teungoh jiplueng-plueng siblahi ubarat di ateueh bumoe. Kaméng nyan jiplueng luwa biasa tajam jih sampoe kaki jih hana keunong ateueh bumoe. Nibak bandua neuk mata jih na saboh lungkéé nyang meunyo-lok. <sup>6</sup>Kaméng agam nyan laju jipeutô ubak bubiri agam nyang deuh lôn kalon bak binéh krueng nyan, laju jipeucrok ubak jih nyan deungon buih that. <sup>7</sup>Ulôn kalon kaméng agam nyan jiheuntam bubiri agam deungon beungéh dan ceubeueh nyang luwa biasa, sampoe bubiri agam nyang keunong pok nyan patah bandua boh lungkéé jih. Bubiri agam nyan hana meudaya keu jilawan. Bubiri nyan teutiek bak tanoh dan laju jigilo-gilo, dan hana meusidroeu ureuëng pih nyang tem peugla.

<sup>8</sup>Kaméng agam nyan meutamah rayeuk. Teuma bak watée jihnyan ka trok ubak pucak keukuasaan jih, patah kheueh lungkéé jih nyang raya nyan, dan laju nibak teumpat nyan timoh peuet boh lungkéé nyang meunyo-lok, maséng-maséng jitunyok ubak arah nyang meubeda. <sup>9</sup>Nibak saboh lamkawan lungkéé nyan jitimoh teuma saboh lungkéé ubit, nyang meutamah rayeuk dan keukuasaan jih meutamah luwah u arah seultan, u arah timu dan ubak tanoh nyang ceudah. <sup>10</sup>Lungkéé nyan meutamah rayeuk sampoe ka seb teuga keu jiheuntam tantra syeuruga na kheueh bintang-bintang, dan na meupadub boh lamkawan nyan ji geulawa ubak tanoh dan jigilo-gilo. <sup>11</sup>Dan jihnyan jilawan panglima tantra syeuruga, hana jipeubuet le keureubeuen peuseumahan tieb-tieb uroe nyang teupeuseumah ubak panglima nyan, dan jireuloh rumoh iébadat keu jihnyan. <sup>12</sup>Dan ureuëng-ureuëng disinan ka jipeuphon meudesya dan hana le jipeuseumah keureubeuen-keureubeuen nyang teupeuwajéb nyan. <sup>m</sup>Dan iébadat nyang beutôi ka jitiek bak tanoh. Lungkéé nyan meuhase peue-peue mantong nyang jipeubuet.

<sup>13</sup>Óh lheueh nyan ulôn deungoe su malaikat geupeugah ubak nyang laén, "Sampoe

padub treb kheueh nyang teukalon nyang leumah nyan na sabe? Sampoe án pajan desya rayeuk nyan teugantoe keureubeuen uroe-uroe? Sampoe án pajan tantra syeuruga dan rumoh iébadat nyan jigilo-gilo?"

<sup>14</sup>Ulôn deungoe malaikat nyang sidroe teuk geujaweueb, "Trok 1.150 uroe trek. Sidubnyan treb keureubeuen seupôt dan keureubeuen beungoh hana jipeuseumah. Óh ka lheuehnyan barô kheueh rumoh iébadat teupeupuléh lom."

### **Malaikat Jibrail geupeutrang makna keumalon nyan**

<sup>15</sup>Bak watée ulôn teungoh lôn useuha keu lôn peuphom makna nyang teukalon nyan, hana teusangka-sangka ka teudong dikeue ulôn nyang saban that lagée manusia. <sup>16</sup>Teudeungoe su nyang teumawök meurandeh Krueng Ulai, kheun su nyang teudeungoe nyan, "He Jibrail, neupeutrang kheueh laju ubak gobnyan peue nyang ka deuh jikalon." <sup>17</sup>Laju lé Jibrail nyang geudong dikeue ulôn geupeurab laju ubak ulôn. Ulôn lumpah teumakot sampoe ulôn rhot dan reubah.

Geupeugah lé Jibrail ubak ulôn, "He manusia fana, gata harôh tateupeue bahwa nyang ka deuh neukalon nyan na kheueh sibagoe tanda akhé jamén." <sup>18</sup>Teungoh gobnyan geupeugah haba, ulôn laju reubah dan pansan. Teuma gobnyan laju geumat ulôn dan geutulông peudong lom. Laju gobnyan geupeugah, <sup>19</sup>"Ulôn kubritée bak gata peue nyang teuma teujadi akibat Po teu Allah beungéh. Sabab nyang deuh gata kalon nyan sibagoe tanda akhé jamén.

<sup>20</sup>Bubiri agam nyang gata kalon nyan, nyang na meulungkée dua boh, sibagoe lambang keurajeuen Media dan Persia. <sup>21</sup>Kaméng agam nyan sibagoe lambang keurajeuen Yunani, dan lungkéé nyang meusudok nibak bandua mata jih nyan nyang kheueh raja awaknyan nyang keuphon. <sup>22</sup>Ban peuet boh lungkéé nyang timoh óh ka lheueh lungkéé nyang phon nyan patah, nyan sibagoe tanda bahwa keurajeuen Yunani teubagi-bagi jeuet peuet boh keurajeuen, teuma meusaboh keurajeuen pih hana nyang teuga lagée keurajeuen nyang phon.

<sup>23</sup>Watée karab meu akhé nibak keurajeuen-keurajeuen nyan, meunyo keujeu-

<sup>m</sup> Dan ... nyan: Ibrani hana trang.  
8:10: Why. 12:4 8:16: Luk. 1:19, 26



hetan karab trok bak pucak jih, teuma teuka sidroe raja nyang paleng kreueh ulée, dan carông teumipée. <sup>24</sup> Raja teuma jeuet keu ureuëng nyang paleng teuga, teuma kon lé sabab teunaga jih keudroe. Raja nyan jipeuteuka keubinasaan nyang teumakot that dan peue mantong nyang jipeubuet sabe meuhase. Raja jipeubinasa ureuëng-ureuëng pekasa dan umat Po teu Allah. <sup>25</sup> Sabab raja nyan licek, tieb-tieb geuteumipée sabe meuhase. Raja nyan jipeusombong droe, dan hana teupeuingat leubeh ilée gobnyan geupeubinasa ureuëng ramé. Dan jihnyan jijeuet lawan Raja Nyang Maharayeuk. Teuma gobnyan teupeuhanco deungon hana teunaga manusia. <sup>26</sup> Nyang deuh teukalon keuhai keureubeuen seupôt ngon beungoh nyang ka teupeutrang ubak droeneueh nyan, beutôi-beutôi teuma teujadi. Teuma bandum nyan teujadi bakmasa ukeue nyang mantong jiôh; lé sababnyan bék tacalitra ubak soe mantong."

<sup>27</sup> Óh lheuehnyan ulôn meuras leumoh laju rhot bak sakét napadub uroe treb jih. Óh lheueh nyan laju lôn beudôh dan lôn peubuet tugaih-tugaih ulôn keu raja. Teuma ulôn geulisah óh ulôn pike ubak nyang deuh-deuh ulôn kalon nyan dan hana hase ulôn peuphom.

### Daniel meudoá keu bansa gobnyan

**9** <sup>1-2</sup> Nibak thon nyang keuphon geumat peurintah lé Darius ureuëng Media, bin Ahasyweros ateueh keurajeuen Babel, ulôn Daniel, ulôn beuet-beuet kitab-kitab agama, ulôn seumike ngon ulôn tanueng bahwa meunurot nyang geu kheun lé TUHAN ubak Nabi Yeremia, banda Yerusalem teutab reuloih nyang treb jih tujuh ploh thon. <sup>3</sup> Laju ulôn meudoá deungon bit-bit ubak TUHAN Po teu Allah, dan ulôn lakée gaséh sayang Gobnyan. Ulôn puasa dan ulôn ngui ija kröng sira ulôn duek ateueh abée. <sup>4</sup> Banmandum desya bansa lôn ulôn meungaku dikeue Po teu Allah.

Kheun ulôn, "TUHAN Allah, Droeneueh lumpah that rayeuk, dan kamoe horeumat ubak Droeneueh. Droeneueh sabe neupeuteupat ubak janji Droeneueh dan neutunyok gaséh Droeneueh nyang abadi keu awaknyan nyang gaséh keu Droeneueh dan jipeubuet peue nyang Droeneueh peurintah.

<sup>5</sup> Kamoe ka meudesya, ya Allah, kamoe ka kamoe peubuet nyang jeuhet, dan kamoe

peubuet buet nyang salah. Kamoe kamoe beurontak dan kamoe iengkeue ubak peurintah Droeneueh dan kamoe ka meusimpang nibak peuratoran-peuratoran Droeneueh. <sup>6</sup> Kamoe hana kamoe deungoe nyang geupeugah lé nabi-nabi, hamba-hamba Droeneueh nyan, nyang ka geumeututoe ateueh nan Droeneueh ubak raja-raja kamoe. <sup>7</sup> Ya TUHAN, tindakan Droeneueh sabe teupat dan ade, teuma kamoe sabe kamoe peuteuka malée ateueh droe kamoe, na kheueh kamoe nyang bandum tinggai di Yudea dan di Yerusalem dan bandum ureuëng nyang saboh bansa deungon kamoe nyang ka Droeneueh peusiseu u nanggroenanggroenang nyang jiôh dan nyang rab sabab awaknyan hana seutia ubak Droeneueh. <sup>8</sup> Raja-raja kamoe, bubena peumimpén kamoe dan indatu kamoe ka jipeubuet hai-hai nyang lumpah that malée dan ka meudesya ubak Droeneueh, ya TUHAN. <sup>9</sup> Droeneueh peunoh amphonan dan gaséh sayang, bahpi kamoe ka kamoe lawan Droeneueh. <sup>10</sup> Kamoe hana teudeungoe su Droeneueh, ya TUHAN Po teu Allah kamoe, watée neuyue ubak kamoe udeb meunurot huköm-huköm nyang ka neubri ubak kamoe meulalu nabinabi, hamba-hamba Droeneueh nyan. <sup>11</sup> Bansaboh Israel ka ji-iengkeue ubak huköm-huköm Droeneueh dan hana jitem deungoe su Droeneueh. Kamoe meudesya ubak Droeneueh, dan lé sabab nyan Droeneueh peurhot ateueh kamoe kutokan nyang teutuléh lam Kitab Nabi Musa, hamba Droeneueh. <sup>12</sup> Droeneueh meutindak teupat that lagée nyang ka Droeneueh peujanji ubak kamoe dan ubak peunguasa kamoe. Yerusalem ka Droeneueh huköm leubeh kreueh nibak banda toh mantong nyang na ateueh donya nyoe. <sup>13</sup> Peue mantong mala peutaka nyang ka teutuléh lam huköm Nabi Musa ka neupeurhot ateueh kamoe. Teuma bahpi meunan, ya TUHAN Po teu Allah kamoe, kamoe mantong cit kamoe tulak keu teupeugalak até Droeneueh. Kamoe teutab hana kamoetem tinggai desya-desya kamoe dan hana teuma kamoetem peurati ubak bandum ajaran-ajaran Droeneueh. <sup>14</sup> Droeneueh, ya TUHAN Allah kamoe, ka neuhuköm kamoe deungon bala nyang ka Droeneueh peusiab keu kamoe; tindakan Droeneueh sabe teupat dan ade, teuma kamoe hana kamoe deungoe su Droeneueh.

<sup>15</sup> Ya, TUHAN Po teu Allah kamoe, Droeneuh ka neutunyok kuasa droeneuh deungon cara neuba umat Droeneuh neuteubiet nibak nanggroé Meusé, dan kuasa Droeneuh nyan mantong teutab teuingat. Kamoe ka meudesya dan kamoe peubuet buet nyang salah. <sup>16</sup> Droeneuh ka neubila kamoe bak jamén ilée, sabab nyan kheueh bék kheueh neubeungéh le keu Yerusalem, banda Droeneuh keudroe, bukét Droeneuh nyang suci.<sup>n</sup> Lé sabab desya kamoe dan keujeuhetan indatu kamoe, teuma bandum ureuëng nyang na di silingka kamoe jikalon miyueb ateuh Yerusalem dan ateuh umat Droeneuh. <sup>17</sup> Ya Allah kamoe, deungoe kheueh doá dan nyang kamoe lakée. Peupuléh kheueh baét Droeneuh nyang ka jipeuhanco nyan, neupeugét kheueh mangat banmandum ureuëng jiteupeue bahwa Droeneuh kheueh Allah. <sup>18</sup> Deungoe kheueh kamoe, ya Allah, pandang kheueh kamoe dan neungieng kheueh peundeuritaan kamoe meunan cit deungon banda nyang rusak nyang jikheun deungon nan Droeneuh. Kamoe meudoá ubak Droeneuh bukon meusabab jasa-jasa kamoe, teuma na kheueh Droeneuh nyang peunoh gaséh sayang. <sup>19</sup> TUHAN, deungoe kheueh kamoe, peumphon kheueh kamoe, peurati kheueh kamoe dan meutindak kheueh bubagaih! Bék kheueh treb-treb, mangat bandum ureuëng jiteupeue bahwa Droeneuh kheueh Allah. Sabab Yerusalem dan umat Droeneuh na kheueh milék Droeneuh nyang aula.”

### **Jibrail geupeutrang keuhai ramai nyan**

<sup>20</sup> Ulôn hana putôh meudoá dan lôn meungaku ubak desya lôn dan desya bansa lôn Israel, dan lôn lakée ubak TUHAN Allah lôn keu teupeupuléh rumoh Gobnyan nyang suci. <sup>21</sup> Teungoh ulôn meudoá, Jibrail nyang ka ulôn ngieng dalam keumalon ulôn nyang masa ilée nyan, geupo ubak ulôn. Watée keujadian nyan ureuëng laén teungoh jipeuseumah keureubeuen seupôt. <sup>22</sup> Laju lé Jibrail geupeugah lagée nyoe, “He Daniel, ulôn keuneuk tulông gata keu lôn peutrang makna ramaian nyan. <sup>23</sup> Watée gata tapeuphon meudoá ubak Po teu Allah, Gobnyan geubri jawueb. Ulôn teuka lônjak peu-

sampoe sabab Gobnyan geugaséh keu gata. Nah, deungoe kheueh beugét-gét watée ulôn peutrang makna nyang teukalon nyan.

<sup>24</sup> Tujoh goe tujoh ploh thon na kheueh masa nyang geupeuteutab lé Po teu Allah keu teupeubeubaih bansa gata dan banda gata nyang suci nyan nibak desya dan keujeuhetan. Banmandum desya geupeuamphon dan keuadalan nyang keukai geupeudong, dan nyang teukalon dan ramaian nyan jeuet keunyataan, dan Baét TUHAN<sup>o</sup> nyang suci nyan teubakti lom ubak TUHAN. <sup>25</sup> Cetet kheueh dan peuphom kheueh nyoe: Tujoh goe tujoh thon teuma jijak, phon saát geupeuteubiet peurintah keu teupeudong lom Yerusalem, sampoe teuka sidroe peumimpén nyang geutunyok lé Po teu Allah. Nyang treb jih tujoh goe nam ploh dua thon rot-rot dan kuta-kuta Yerusalem teuma teupeugöt lom, teuma masa nyan peunoh keusosahan. <sup>26</sup> Bak akhé masanyan peumimpén piléhan Allah nyan teupoh maté, padahai jihnyan hana meusalah.<sup>p</sup> Dan teuka kheueh tantra sidroe raja nyang teuga, laju geupeuhanco banda Yerusalem meunan cit ngon Baét TUHAN. Akhé jamén nyan teuka lagée ié raya nyang jiba prang dan keuhancoran, lagée nyang ka geupeuteutab lé Po teu Allah. <sup>27</sup> Raja nyan geupeugét peujanjian nyang kong deungon ureuëng ramé nyang treb jih na tujoh thon. Watée diteungoh-teungoh masanyan, gobnyan geupeupiôh soe-soe nyang peuna keureubeuen dan peuseumahan. Oh lheuehnyan sapeue-peue nyang lumpah teumakot dan gli that nyang teupeugah Keujeuhetan nyang peuhanco<sup>q</sup> teuma teukeubah di Baét TUHAN dan teutab na disinan sampoe gobnyan nyang keubah disinan jitingkeh lé keubinaan nyang ka geupeuteutab lé Po teu Allah keu gobnyan.”

### **Nyang geukalon lé Daniel di Krueng Tigris**

**10** Bak thon nyang keu lhée geumat peurintah lé Koresy ateuh nanggroé Persia, na saboh peusan geupeugah ubak Daniel alias Beltsazar. Peusan nyan beutôi, teuma lumpah payah keu teupeuphom.<sup>r</sup> Watée teu useuha keu teupeuphom Daniel geuteurimong keuteurangan

<sup>n</sup> bukét Droeneuh nyang suci: Gunong Sion. <sup>o</sup> Baét TUHAN atawa: miseubah. <sup>p</sup> Saboh teujeumahan kuno: hana meusalah. <sup>q</sup> Sapeue-sapeue nyang lumpah teumakot dan gli that nyang teupeugah Keujeuhetan nyang peuhanco: Patong nyang jipeudong lam Baét TUHAN di Yerusalem lé peunguasa-peunguasa-aséng. <sup>r</sup> teuma lumpah payah keu teupeuphom atawa: na kheueh keuhai prang rayeuk.

9:21: Luk. 1:19, 26 9:27: Dan. 11:31, 12:11, Mat. 24:15, Mrk. 13:14

keuhai makna peusan nyan lam saboh keumalon:

<sup>2</sup> Bak watée nyan ulôn teungoh meutapa lhée seun aleuh at peunoh. <sup>3</sup> Teungoh watée nyang lagée nyan hana ulôn pajoh peunajoh nyang mangat atawa pi eungkot sie; hana ulôn jieb anggô, meunan cit hana ulôn seugöt ôk.

<sup>4</sup> Bak tanggai dua ploh peuet buleuen nyang keuphon nibak thon nyan, ulôn teungoh ulôn dong bak binéh Krueng Tigris nyang raya nyan. <sup>5</sup> Ulôn tengah u langét, laju leumah ulôn kalon sidroe ureuëng nyang geungui peukayan nibak ija lineun dan talo keuieng nibak méuh murni. <sup>6</sup> Tuboh ureuëng nyan meucahya muble-ble lagée peumata, ruman gobnyan trang lagée cahya kilat, dan mata gobnyan hu muble-ble lagée apui hu. Jaroe dan gaki gobnyan meukilat lagée teumaga nyang teugeusok, dan su gobnyan teudeungoe lagée su ureuëng su-bra.

<sup>7</sup> Teuma ulôn keudroe nyang na ngieng nyang teukalon nyan. Ureuëng-ureuëng nyang na jak meusajan ngon ulôn hana jingieng, teuma awaknyan teumakot laju jiplueng sira jimusöm. <sup>8</sup> Nyang na tinggai disinan teuma ulôn sidroe, sira ulôn peurati nyang teukalon deungon teukeujot nyan. Ulôn ka hana meudaya le dan ruman ulôn laju pucat. <sup>9</sup> Watée ulôn deungoe su gobnyan, laju ulôn reubah dan pansan sampoe teudugöm ateueh tanoh. <sup>10</sup> Óh lheu-ehnyan na jaroe nyang mat ulôn dan laju ulôn beudôh sira meutumpang nibak jaroe dan teuôt ulôn.

<sup>11</sup> Malaikat nyan geupeugah ubak ulôn, "Daniel, gata geugaséh lé Po teu Allah. Beudôh kheueh neudong dan neudeungoe kheueh tutoe haba lôn nyoe beugét-gét. Ulôn nyoe ka geuyue jak ubak gata." Watée geupeugah hainyan ubak ulôn, laju ulôn dong sira teuôt lôn yo meugám gám.

<sup>12</sup> Laju geupeugah lé Malaikat nyan ubak ulôn, "Daniel, bék kheueh teumakot. Allah ka deungoe doá gata yoh uroe phon gata cok keuputosan keu tapeumiyueb droe gata mangat bijaksana. Ulôn ka teuka sibagoé jak jaweueb doá gata. <sup>13</sup> Malaikat peulindong keurajeuen Persia geulawan ulôn nyang treb jih dua ploh sa uroe. Laju Malai-

kat Mikail, sidroe lamkawan peumimpén-peumimpén malaikat, teuka geujak tulông ulôn. Ulôn tinggai gobnyan disideh, di Persia. <sup>14</sup> Ulôn teuka keu lôn peujeuet gata bumuphom peue nyang singoh teujadi ateueh bansa gata. Nyang deuh teukalon nyoe keuhai uroe ukeue."

<sup>15</sup> Watée gobnyan geupeugah hai nyan, ulôn tukui dan hana jeuet lôn peugah haba. <sup>16</sup> Óh lheu-ehnyan malaikat nyang saban deungon manusia nyan geusunyueng jaroe gobnyan laju geucukééh nibak bibie ulôn. Ulôn peugah ubak gobnyan, "Teungku, nyang deuh ulôn kalon nyoe keubit lumpah teumakot sampoe ulôn hana meudaya meubacut pih. <sup>17</sup> Ulôn lagée sidroe namiet nyang teudong dikeue Amphon jih. Panena mungken ulôn peugah haba ubak Teungku Amphon? Teunaga ulôn ka hana le dan nafáh ulôn ka meusak."

<sup>18</sup> Dan sigoe teuk gobnyan geucukééh ulôn, dan laju teurasa teunaga ulôn meutamah. <sup>19</sup> Gobnyan geupeugah, "Allah geugaséh keu gata, sabab nyan bék kheueh gundah dan teumakot, jak keunoe, beuteuga kheueh!"

Teungoh geupeugah hai nyang lagée nyan, ulôn teurasa leubeh teuga lom dan lôn peugah, "Neumariet laju, Amphon, Amphon ka neutamah teunaga ulôn."

<sup>20-21</sup> Laju gobnyan geujaweueb, "Peu kheueh Tateupeue pakon ulôn jak ubak gata? Meukeusut jih na kheueh lôn keuneuk peugah ubak gata peue nyang teutuléh didalam Kitab Keubeunaran. Jinoenyoe ulôn harôh lôn gisa jak lawan malaikat peulindong<sup>s</sup> di Persia. Óh lheu-ehnyan malaikat peulindong Yunani teuma teuka. Hana nyang tulông ulôn seulaén Mikail, malaikat peulindong Israel, nanggroé gata.

**11** Gobnyan kheueh nyang<sup>r</sup> bri tugaih keu geutulông dan geubila ulôn bak thon nyang keuphon geumat peurintah lé Darius ureuëng Media nyan. <sup>2</sup> Dan peue nyang ulôn peugah ubak gata na kheueh beuna."

### Keurajeuen Meusé dan Keurajeuen Siria

Malaikat nyan geupeugah, "Lhée droe raja teuk nyang peurintah Persia, jiseutôt lé

<sup>s</sup> Keumungkenan that makna jih: *malaikat peulindong*. Ibrani malaikat peulindong. Dan ulôn, nibak thon nyang keuphon peumeurintahan Darius ureuëng Media nyan. <sup>r</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Gobnyan kheueh nyang*. Ibrani: Ulôn nyang.

10:5-6: Why. 1:13-15, 2:18, 19:12 10:13, 21: Why. 12:7



raja nyang keupeuet nyang leubeh kaya nibak nyang laén. Bak pucak keukuasaan dan keukayaan jihnyan, jihnyan teuma meuadu teunaga deungon keurajeuen Yunani.

<sup>3</sup> Oh lheuehnyan teuka sidroe raja nyang peukasa. Gobnyan jimat peurintah keurajeuen nyang lumpah raya dan jipeubuet ban galak droe. <sup>4</sup> Teuma nibak pucak keujayaan jihnyan, keurajeuen jihnyan beukah dan teubagi-bagi jeuet keudua bagian. Raja-raja nyang kon keuturonan gobnyan jimat peurintah sibagoe geunantoe, dan awaknyan hana saban teuga lagée jihnyan.

<sup>5</sup> Raja nanggroe seulatan jeuet keuteuga. Teuma sidroe lamkawan panglima-panglima awaknyan leubeh teuga nibak raja nyan, dan jihnyan jimat peurintah keurajeuen nyang leubeh raya. <sup>6</sup> Na padub thon óh lheueh nyan raja nanggroe seulatan jipeuna pakat mangat jeuet keureuja sama deungon raja di nanggroe utara dan jipeukawen putroe jihnyan deungon raja utara nyan. Teuma keureuja sama nyan hana treb meuteun, dan putroe nyan jipoh maté, meunan cit deungon lakoe dan aneuëk gobnyan" dan namiet-namiet gobnyan nyang ka geu intat gobnyan. <sup>7</sup> Hana treb teuma óh lheueh nyan, ureuëng nyang saboh keuluwarga deungon putroe nyan jeuet keuraja. Gobnyan jiprang raja nanggroe utara, jiseureubu kuta raja nyan dan jipeutaloe. <sup>8</sup> Bak watée jihnyan jigisa u nanggroe Meusé, na jiba sajan patong dewa musoh jihnyan dan peukakaih méuh dan pirak nyang ka jipeuseumah keu dewa nyan. Na padub thon treb jih jihnyan hana jiprang raja nanggroe utara. <sup>9</sup> Oh lheuehnyan raja nanggroe utara jiseureubu raja nanggroe seulatan, teuma raja hase jihatampeung sampoe jisurot dan jiwoe u nanggroe jih keudroe.

<sup>10</sup> Laju aneuëk-aneuëk agam raja nanggroe utara meusiab-siab keuneuk jimuprang dan jilatah pasokan tantra nyang raya. Sidroe lamkawan awaknyan jimaju jiseureubu lagée ié raya. Nibak seureubu nyang keudua nyan laju jiheuntam kuta musoh. <sup>11</sup> Dan beungéh kheueh raja nanggroe seulatan, dan gobnyan maju u mideuen prang geulawan raja nanggroe utara. Jihnyan meuhase jipeutaloe pasokan tantra nyang leubeh raya nyang jikrah lé raja nanggroe utara. <sup>12</sup> Oh lheuehnyan jihnyan bangga sabab meunang di mideuen prang

nyan dan lom teuma sabab ka jai that jipoh maté musoh, teuma jihnyan hana meukuasa sabe.

<sup>13</sup> Keu nyang keu dua goe jih raja nanggroe utara geupeuna lom pasokan nyang raya, leubeh raya nibak pasokan nyang phon. Meunyoe watée jih ka teuka, jihnyan meugrak maju deungon pasokan nyang raya dan peuleungkapan nyang lumpah le. <sup>14</sup> Dan jai that ureuëng nyang beurontak ateueh nanggroe seulatan. Dan na meupadub droe nyang keujam nibak bansa gata, Daniel, beurontak teuma sabab awaknyan ka jingieng sapeue-peue nyang deuh teukalon. <sup>15</sup> Oh lheuehnyan raja nanggroe utara jikeupong saboh banda nyang meupageu ngon kuta dan laju meuteumé jireubot. Tantra nanggroe seulatan hana hase jipeuteun droe, dan pasokan-pasokan nyang piléhan jihnyan pih hana le jilawan. <sup>16</sup> Raja nanggroe utara nyan jipeubuet ban galak droe deungon hana meuteumé peulawan meubacut pi. Jihnyan pi jiteumé duek bak tanoh nyang ceudah dan jikuasa tanoh nyan banmandum nyang na.

<sup>17</sup> Oh lheuehnyan raja nanggroe utara jipeusiab banmandum tantra keu jijak prang nanggroe seulatan. Dan deungon meukeusut keuneuk kuasa bandum keurajeuen musoh jihnyan, geuhnyan jipeuna peusitujuan deungon rajanyan dan jipeukawen aneuëk inong jih" deungon raja nanggroe Meusé nyan; teuma reuncana jihnyan nyan hana meuhase. <sup>18</sup> Oh ka lheueh nyan jihnyan jijak prang bansa-bansa nyang na bak binéh laôt, dan jai that nyang jipeutaloe. Teuma na sidroe peumimpén nanggroe aséng jiseutob buet meuhina nyang jipeubuet nyan, dan teuma jibalah peuhinaan nyan keu gobnyan." <sup>19</sup> Raja nanggroe utara nyan jigisa ubak kuta-kuta jih keudroe, teuma raja nyan teupeutaloe dan hana le haba keuhai jihnyan.

<sup>20</sup> Raja nyan jigantoe lé sidroe raja nyang laén nyang jiyue peugawée jihnyan nyang keujam keu jiyue kuteb cukée deungon paksa mangat jeuet teutamah keukayaan keurajeuen jih. Lam watée nyang paneuk raja nyan teupoh maté, bukon seucara trang-trang dan bukon teuma dimideuen prang."

### Raja nanggroe utara nyang jeuhet

<sup>21</sup> Malaikat nyan geupeugah lom, "Raja nyang seulanjut jih nyang mat peurintah di

"Padub-padubboh teujeumahan kuno: *aneuëk gobnyan*. Ibrani: ayah jih. " *aneuëk inong jih* atawa: sidroe aneuëk dara. " Keumungkenan that makna jih: *jibalah ... keu gobnyan*.



nanggroe utara na kheueh sidroe ureuëng nyang hina nyang hana hak jeuet keuraja. Teuma raja nyan teuka deungon hana teusangka-sangka dan jireubot keududuekan raja ngon tipée daya. <sup>22</sup> Bandum tantra nyang lawan jihnyan, bah kheueh nyan Teungku Imeum Agong keudroe, habéh jisampôh dan ranab bube nyang na. <sup>23</sup> Raja jikhianat keu janji-janji jih nyang ban sagai jimeujanji deungon bansa-bansa laén. Dan raja nyan seumaken teuga, bahpi raja nyan jimat peurintah ateueh nanggroe nyang ubit. <sup>24</sup> Deungon licek raja nyan jiseureubu daerah-daerah nyang gumbô dan subô tanoh jih, bak watée jidueb nibak tanoh nyang jireupah nyan meurasa aman disinan. Jihnyan laju jipeubuet peue nyang gohlom jipeubuet lé indatu jih keudroe. Laju jibagi-bagi keu bandum ureuëng-ureuëng nyang dukông jih peue-peue mantong barang nyang jireupah dan keukayaan nyang jiteumé di mideuen prang. Jihnyan jipeugét siasat keu jiprang teumpat-teumpat nyang meukuta, teuma watée jih karab that keuneuk habéh.

<sup>25</sup> Óh lheuehnyan deungon beuhe laju jibina tantra nyang raya keu jijak prang rajaraja di nanggroe seulatan nyang ka geusiab-siab teuma keuneuk jilawan jihnyan deungon tantra nyang teuga dan raya lumpah na. Teuma raja nanggroe seulatan hana hase jipeuteun droe sabab jihnyan jikhianat. <sup>26</sup> Peunaseuhateunaseuhateun jihnyan nyang paleng rab deungon jihnyan teuma teupeurhot jihnyan. Jai that-that tantra jihnyan nyang jipoh maté, dan tantra jihnyan teuma jisampôh gleh. <sup>27</sup> Óh lheuehnyan bandua droe raja nyan jidueb nibak saboh meuja dan jimakheun meusajan, teuma awaknyan na meukeusut jeuhet, dan awaknyan saléng meusulet. Teuma reucana awaknyan gagal sabab masa jih gohlom teuka. <sup>28</sup> Óh lheuehnyan raja nanggroe utara jiwoe u nanggroe jih deungon meubagoe jeunéh barang nyang jireupah di mideuen prang. Jihnyan ka bulat até keu jipeuhanco agama nyang jipaluek lé umat Po teu Allah. Jihnyan meubuet ban galak droe óh ka puih até jih barô kheueh jiwoe u nanggroe jih keudroe.

<sup>29</sup> Na padub treb teuma óh lheueh nyan jihnyan jijak prang nanggroe seulatan lom, teuma akibat jih laén nibak kali nyang phon. <sup>30</sup> Sabab ureuëng-ureuëng Roma deungon kapai-kapai prang gobnyan teuka nibak

Siprus dan jijak prang jihnyan, sampoe jihnyan ka teuka teumakot.

Laju lé jihnyan jiwoe deungon beungéh lagoena dan ji useuha keu jipeuhanco agama umat Allah. Jihnyan jiseutôt naseuhateun awaknyan nyang ka murtad nibak agama nyan. <sup>31</sup> Laju raja nyan jikirém pasokan-pasokan nyang jipeukuto Baét TUHAN. Awaknyan jisampôh keureubeuen uroe-uroe dan geupeudong sapeue-peue nyang keubit teumakot nyang teupeugah Keujeuhetan nyang jipeuhanco. <sup>32</sup> Dan deungon tipée daya raja nyan jibujuk ureuëng-ureuëng nyang jitinggai agama droe jih, mangat jitem tulông jihnyan. Teuma ureuëng-ureuëng taát ubak Po teu Allah jijeuet lawan raja nyan. <sup>33</sup> Ureuëng-ureuëng bijaksana nyang pimpén rakyat jipeujeuet rakyatba mangat muphom. Teuma keu na padub watée treb jih, na padub droe lamkawan awaknyan maté keunong poh jisabab lé prang atawa sabab tutong ngon apui, dan napadub droe teuk jireupah dan jiteuen. <sup>34</sup> Dan watée seumeupoh maté nyan teungoh teujadi, umat Allah meuteumé bacut bantuan, teuma jai that ureuëng meugabong deungon awaknyan na kheueh keu keupeuntengan awaknyan keudroe. <sup>35</sup> Siladum nibak peumimpén nyang bijaksana nyan teupoh maté, teuma nyan na kheueh ujian keu umat sampoe awaknyan jeuet keu ureuëng murni. Hainyan trok hana putôh-putôh sampoe akhé jamén, na kheueh jamén nyang ka geupeuteutab lé Po teu Allah.

<sup>36</sup> Raja nanggroe utara jipeubuet ban galak até jih. Deungon sombong raja nyan jipeugah bahwa jihnyan leubeh rayeuk nibak dewa toh mantong, dan leubeh rayeuk nibak Allah Nyang Mahamanyang. Raja nyan hase jipeugah meunan sampoe meureuka Po teu Allah habéh. Sabab peue nyang ka geupeuteutab lé Po teu Allah harôh tepeubuet leubeh dilée. <sup>37</sup> Raja nyan hana jipakoe ubak dewa toh mantong nyang jiseumah lé indatu awaknyan, meunan cit ateueh dewa nyang jiseumah lé ureuëng inong. Raja nyan hana jipeureumeun ubak dewa-dewa nyan sabab jianggab droe jihnyan leubeh rayeuk nibak awaknyan. <sup>38</sup> Sikeubitji, raja nyan jihoreumat ubak dewa nyang gohlom sagai jiseumah lé indatu jihnyan, nyan kheueh dewa peulindong kuta-kuta. Raja nyan jipeuseumah méuh, pi-

<sup>x</sup> Sapeue-sapeue nyang keubit teumakot nyang teupeugah keujeuhetan nyang jipeuhanco: kalon 9:27. 11:31: Dan. 9:27, 12:11, Mat. 24:15, Mrk. 13:14 11:36: 2Tes. 2:3-4, Why. 13:5-6

rak, peumata dan peuseumahan-peuseumahan meuwáh nyang laén keu dewa nyang gohlom sagai jiseumah lé indatu jihnyan. <sup>39</sup> Raja nyan jipilé ureuëng-ureuëng nyang seumah dewa aséng, keu jijak prang kuta-kuta nyang teuga. Soemantong nyang peucaya ubak dewa nyan jibri keuhoreumatan nyang raya dan keududuekan nyang manyang meusajan ngon tanoh sibagoe upah.

<sup>40</sup> Meunyoe akhé keukuasaan raja nanggroë utara karab sampoe, raja nanggroë seulatan jiprang jihnyan. Laju lé raja nanggroë utara jibalah prang nyan deungon hebat that. Raja nyan jikrah geuritan prang nyang lumpah jai, guda dan kapai prang. Jihnyan jiseureubu lagée ié raya, jai that nanggroë nyang jiteumé reupah laju jiduek.

<sup>41</sup> Meunan cit tanoh nyang ceudah hana tinggai nyan pih geuseureubu, dan meuploh-ploh ribée manusia jipoh maté. Teuma keurajeuen-keurajeuen Edom, Moab dan bagian nyang paleng peunteng nibak nanggroë Amon seulamat. <sup>42</sup> Bak watée jihnyan jiduek ubak keurajeuen-keurajeuen nyan, keurajeuen Meusé pih hana tuwoe. <sup>43</sup> Jihnyan jireupah hareuta di nanggroë Meusé miseu jih méuh dan pirak meunan cit deungon hareuta laén nyang paleng meuyuem. Raja nyan jitulông lé ureuëng Libia dan Sudan. <sup>44</sup> Laju teuka haba di timu dan utara nyang lumpah teukeujot raja nyan, sampoe raja nyan jimuprang leubeh gura dan hana teukira manusia nyang jipoh maté. <sup>45</sup> Dan raja nyan jipeudong khimah keurajeuen jihnyan di lamkawan laôt dan gunong teupat Baét TUHAN. Teuma óh lheueh nyan raja nyan maté dan hana meusidroë pih nyang tulông gobnyan."

### Akhé jamén

**12** Malaikat nyang geungui peukayan lineun nyan geupeugah lom, "Bak saát nyan teuka malaikat rayeuk nyan nan geuh Mikail peulindong bansa gata. Óh lheueh nyan na masa nyang sulet nyang hana bandeng yoh phon that na bansa-bansa. Teuma bandum ureuëng nibak bansa gata nyang nan jihnyan teutuléh lam Kitab Allah, geupeuseulamat. <sup>2</sup> Jai that lamkawan awaknyan nyang ka maté udeb lom; siladum jirasa udeb nyang keukai, dan siladum teuk jirasa keuhinaan dan keubinasaan nyang

keukai teuma. <sup>3</sup> Dumna peumimpén nyang bijaksana meucahya lagée cahya langét. Dan awaknyan nyang ka geupeurunoe ureuëng ramé peue nyang gét dan nyang ade, meucahya lagée bintang di langét keu siumu masa."

<sup>4</sup> Laju geupeugah lom lé malaikat ubak ulôn, "Daniel, tatôb kheueh kitab nyan phon saát nyoe, dan tacab kheueh ngon segée mangat teutab teutôb sampoe akhé jamén. Ramé ureuëng jicuba seulidek peue nyang teungoh teujadi. Teuma useuha nyan sia-sia mantong."

<sup>5</sup> Óh lheuehnyan ulôn ngieng dua droë ureuëng agam. Nyang sidroe jidong bak binéh krueng rot blaih nyoe, dan nyang laén bak binéh rot blaih jéh. <sup>6</sup> Nyang sidroe jitanjong ubak ureuëng dong nyang leubeh rab deungon pucok krueng, "Pajan kheueh keujadian-keujadian nyang ajaéb nyoe meukakhé?"

<sup>7</sup> Ureuëng nyang laén nyan laju jibeuôt bandua blaih jaroe gobnyan ulangét. Ulôn deungoe ureuëng nyan jimeudok deumi Po teu Allah nyang keukai dan jipeugah, "Keujadian-keujadian nyan teuka nyang treb jih na lhée siteungoh thon. Óh ka lheueh keujadian ji iénanya ateueh umat Allah nyang keuneulheueh, teuma tamat kheueh teuma keujadian-keujadian nyang ajaéb nyan."

<sup>8</sup> Bandum nyang geupeugah nyan beutôi na lôn deungoe, teuma ulôn hana lôn peuphom. Laju ulôn teumanyong, "Amphon, pakriban bandum nyoe keuneulheueh?"

<sup>9</sup> Gobnyan geujaweueb, "Tajak kheueh jinoe, he Daniel, sabab tutoe haba nyoe harôh teusöm dan teurahsia trok bak akhé jamén. <sup>10</sup> Ramé ureuëng ji ujoe dan jipeu gleh. Awaknyan nyang jeuhet hana jimuphom dan teutab jipeubuet jeuhet; teuma awaknyan nyang bijaksana nyang muphom.

<sup>11</sup> Nibak masa keureubeuen uroe-uroe nyan teupeupiôh dan sapeue-peue nyang lumpah gli ngon teumakot nyang jipeugah Keujeuhetan nyang jipeuhanco nyan teupeudong, jipajoh watée 1.290 uroe. <sup>12</sup> Mu-bahgia kheueh awaknyan nyang tinggai sampoe bak uroe nyang keu 1.335.

<sup>13</sup> Gata Daniel, seutia kheueh sampoe bak akhé. Gata meuninggai, teuma tabeudôh keu tateurimong upah gata bak akhé jamén."

<sup>y</sup> Kalon 9:27.

12:1: Mat. 24:21, Mrk. 13:19, Why. 7:14, 12:7 12:2: Yes. 26:19, Mat. 25:46, Yah. 5:29 12:4: Why. 22:10 12:7: Why. 10:5, 12:14 12:10: Why. 22:11 12:11: Dan. 9:27, 11:31, Mat. 24:15, Mrk. 13:14

# HOSEA

## PEU INTAT HABA

Hosea na kheueh nabi nyang teuka óh ka lheueh Nabi Amos. Gobnyan geupeusampoe peusan TUHAN ubak ureuëng-ureuëng di Israel, keurajeuen utara, bak masa nyang sulet sigohlom keurajeuen nyan rhot bak thon 721 sigohlom thon Maseuhi. Gobnyan lumpah gundah óh geupike keuadaan ureuëng Israel, sabab jih lé sabab awaknyan jiseumah beurala-beurala dan hana taát ubak TUHAN. Deungon troh trang Hosea geugamba keuhana seutiaan awaknyan deungon keunyataan dalam rumoh tangga awaknyan keudroe nyang hanco ngon sabab peurumoh awaknyan hana seutia. Lagée Gomer, peurumoh jihnyan, hana seutia ubak jihnyan meunan cit teuma deungon umat Po teu Allah hana seutia ubak TUHAN jih. Ngon buet jih nyang lagée nyan, Israel geuhuköm. Bahpi lagée nyan, geunaséh TUHAN keu umat Gobnyan hana gadôh. Gobnyan geuteurimong awaknyan lom dan geupeugét lom hubongan awaknyan deungon Gobnyan. Cinta TUHAN nyan geupeugah dalam tutoe haba nyang ceudah nyang lagée nyoe, "He Israel! hana mungken gata Ulôn peubiyeu atawa Ulôn tinggai! ... Hana trok até Lôn kupeubuet nyang lagée nyan, sabab cinta Ulôn teuhadab gata lumpah raya!" (11:8).

### Asoe jih

Meukawen Hosea dan keuadaan keuluwarga 1:1-3:5

Tudohan-tudohan TUHAN ateueh Israel 4:1-13:16

Peusan peutobatan dan janji 14:1-9

**1** Nyoe kheueh peusan nyang geubri lé TUHAN ubak Hosea bin Beerî bak masa keurajeuen Yehuda meuturot-turot geupeurintah lé Raja Uzîa, Yotam, Ahas, dan Hizkia, dan keurajeuen Israel geupeurintah lé Yerobeam bin Yoas.

### Peurumoh dan aneuëk-aneuëk Hosea

**2** Watée TUHAN phon-phon geumeufeureuman ubak bansa Israel deungon peurantaraan ulôn, TUHAN geupeugah, "Hosea, tameukawen kheueh deungon sidroe ureuëng nyang galak bak buet meumukah, dan aneuëk-aneuëk gata jeuet cit lagée jih nyan. Umat Ulôn saban lagée peurumoh gata nyan; awaknyan hana seutia ubak Ulôn, dan jitinggai Ulôn."

**3** Dan laju ulôn meukawen deungon sidroe inong nyang nan jih Gomer bin Diblaim. Óh lheueh nyan lahé kheueh aneuëk kamoe nyang phon, sidroe aneuëk agam. **4** TUHAN meufeureuman ubak Ulôn, "Taboh nan aneuëk gata nyan Yizreel sabab

hana treb le ulôn kuhuköm raja Israel sabab Yehu indatu jihnyan ka jipoh maté ureuëng laén, di Yizreel<sup>a</sup> Ulôn ku peutammat peumeurintahan keuturonan Yehu. <sup>b</sup> **5** Bak masa nyan di Pantôn Yizreel Ulôn kupeuhanco teunaga tantra Israel."

**6** Óh lheuehnyan peurumoh lôn nyan jipeulahé aneuëk kamoe nyang keudua, aneuëk nyang lahé nyan na kheueh inong. TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "He Hosea, taboh nan aneuëk gata nyan 'Nyang Hana Geugaséh', sabab Ulôn hana le Lôn gaséh ubak bansa Israel, dan meubacutpi hana Lôn peumphon awaknyan. **7** Teuma bansa Yehuda Lôn gaséh. Ulôn, TUHAN, Po teu Allah awaknyan, Lôn peuseulamat awaknyan, teuma bukon deungon muprang, meunan cit bukon deungon peudeueng atawa aneuk panah atawa guda meusajan ngon nyang giduek ateueh guda nyan."

**8** Óh ka lheueh aneuëk kamoe nyang keudua nyan teupeucré jimom, peurumoh ulôn nyan laju raya pluet lom dan jipeulahé

<sup>a</sup> *Yizreel*: Nibak bandanyan Yehu geupoh maté raja Israel dan banmandum keuluwarga raja nyan. Lheueh nyan Yehu jeuet keu raja phon nibak dinasti nyang barô (kalon 2Raj. 9-10). Lam basa Ibrani Yizreel makna jih: Po teu Allah geutabu. Deungon nyan tutoe haba nyan teutunyok ubak meukeumang dan makmu. <sup>b</sup> *peumeurintahan keuturonan Yehu*: atawa Keurajeuen Israel.

1:1: 2Raj. 14:23-29, 15:1-7, 15:32-38, 16:1-20, 18:1-20:21, 2Taw. 26:1-23, 27:1-8, 28:1-27, 29:1-32:33

1:4: 2Raj. 10:11



aneuëk agam. <sup>9</sup> TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Taboh nan aneuëk gata nyan, 'Bukon Umat Lôn', sabab ureuëng Israel bukon umat Lôn, dan Ulôn bukon Allah awaknyan."

### **Keuadaan Israel teuma geupeupuléh lom**

<sup>10</sup> Bansa Israel le jih lagée anoe lam laôt, sampoe hana sanggob teusukat atawa teu itong. Jinoenyoe Allah geupeugah ubak awaknyan, "Gata bukon umat Ulôn," teuma trok saát jih Gobnyan geupeugah ubak awaknyan, "Ulôn kheueh Allah nyang udeb dan gata na kheueh aneuëk-aneuëk Ulôn!"

<sup>11</sup> Bansa Yehuda dan bansa Israel geupeusaboh lom. Awaknyan jiangkat sidroe peumimpén, dan awaknyan meukeumang dan makmu lom di nanggroé awaknyan keudroe. Keubit, uroe Yizreel<sup>c</sup> jeuet keu uroe nyang raya!

**2** Sabab nyan meuhôi kheueh seusabe gata deungon nan "Umat Allah" dan "Geunaséh TUHAN."

### **Gomer nyang hana seutia sibagoe lambang Israel**

<sup>2</sup> TUHAN meufeureuman, "He aneuëk-aneuëk Ulôn, ma gata bukon peurumoh Lôn le, dan Ulôn bukon lakoe gobnyan. Sabab nyan, jak peukara kheueh jihnyan mangat jihnyan bék le jipeubuet mukah dan bék le jimeujeuhet. <sup>3</sup> Meunyoé jihnyan teutab jimeulunté, Ulôn kusuet peukayan jih mangat jihnyan teulon lagée watée jihnyan lahé lam pluet ma. Teuma Lôn peujeuet jihnyan lagée tanoh nyang tho kreng, dan jihnyan maté sabab grah ngon tho rukueng. <sup>4</sup> Gata-nyoe, aneuëk-aneuëk jihnyan, hana Lôn gaséh; gatanyoe lahé nibak inong jeuhet. <sup>5</sup> Ma gata inong jeuhet nyang hana meumalée. Jihnyan jipeugah, 'Ulôn teuma lôn jak ubak geunaséh-geunaséh lôn nyang bri keu ulôn peunajoh dan ié meuneujieb, wol dan ija lineun, minyéuk zaiton dan ié anggô.'

<sup>6</sup> Sabab nyan, Ulôn Lôn kuröng jihnyan deungon tamah meuduro, dan Ulôn tôb rot jijak ngon pageue beuton. <sup>7</sup> Jihnyan teuma jitiyeub geunaséh-geunaséh jih, teuma hana trok ubak awaknyan. Jihnyan jimita awaknyan, teuma hana meurumpok deungon awaknyan. Sababnyan laju jipeugah,

'Ulôn ku woe ubak lakoe lôn nyang phon; ilée keuadaan ulôn leubeh gét nibak saát nyoe.'

<sup>8</sup> Ma gata hántom na jiaku bahwa Ulôn kheueh nyang bri gandom, anggô, minyéuk zaiton, dan bandum méuh pirak nyang geungui keu jiseumah Baal nyan. <sup>9</sup> Sabab nyan, bak musém keumeukoh Ulôn tarek bandum nyang ka Ulôn bri, nyan kheueh gandom dan anggô, meunan cit deungon wol dan ija lineun nyang Ulôn bri keu peukayan jih. <sup>10</sup> Teuma Lôn peulon jihnyan dikeue banmandum geunaséh jih. Hana meusidroé pih nibak awaknyan nyang hase jipeulheuh jihnyan nibak keukuasaan Lôn. <sup>11</sup> Bandum khanuri nyang jipeuna lé jihnyan Lôn peupiôh, bah kheueh nyan khanuri sithon sigoe meunan cit khanuri sibuleuen sigoe dan uroe-uroe Sabat; Paneuk haba, bandum peurayaan keuagamaan jihnyan. <sup>12</sup> Ulôn Lôn peuhanco bubena bak anggô dan bak-bak ara nyang meunurot jihnyan na kheueh upah peulayanan jihnyan ubak geunaséh jih. Teuma Lôn ubah lampôh-lampôh anggô dan lampôh-lampôh ara jihnyan jeuet keu uteuen; beulatang-beulatang buih jipeurusak. <sup>13</sup> Ulôn Lôn huköm jihnyan sabab uroe-uroe nyang geupeuguna keu jitot keumeunyan keu Baal, dan jimeusolek deungon piasan jih keu jitiyeub geunaséh-geunaséh jihnyan, laju jituwoe ubak Ulôn hana jingrat meubacut pih. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### **TUHAN geugaséh keu umat Gobnyan**

<sup>14</sup> TUHAN meufeureuman, "Sabab nibak uroenyang Ulônba jihnyan u padang pasi; disideh jihnyan Lôn bujuk deungon tutoe haba cinta. <sup>15</sup> Lampôh-lampôh anggô jihnyan Lôn pulang ubak jihnyan, dan Pantôn Keususahan Lôn peujeuet keu pintoe peungharapan. Di teupat nyan jihnyan jisambot Ulôn lagée yoh jihnyan mantong muda, watée jihnyan ban jiteubiet nibak nanggroé Meusé. <sup>16</sup> Laju jihnyan jipeugah Ulôn lakoe droe, dan bukon le Baal<sup>d</sup> jih. <sup>17</sup> Ulôn hana Lôn idhin le keujih jipeugah-peugah nan Baal, sampoe lé ureuëng ramé teuma jituwoe ubak nan nyan.

<sup>18</sup> Bak watée nyan Ulôn kupeuna peujanjian deungon meubagoe jeunéh beula-

<sup>c</sup> Yizreel: Lam basa Ibrani Yizreel makna jih: Po teu Allah geutabu. Jadi, tutoe nyan teutunyok ubak meukeumang dan makmu. <sup>d</sup> Baal: Nyoe nan dewa Kanaan nyang makna jih "Tuhan"; makna laén nibak tutoe haba nyoe na kheueh "lakoe".



tang jeuet lé beulatang-beulatang nyan bék le jipeukaru umat Ulôn. Ulôn kupeupiôh bubena prang dan Ulôn kireueh bube na alat-alat prang di nanggroë umat Ulôn nyan, dan Lôn peujeuet awaknyan udeb deungon aman dan teuntram.

<sup>19</sup> He Israel, gata Lôn peujeuet keu peurumoh Lôn,

peurumoh nyang sah keu siumu masa.

Gata Lôn gaséh dan Lôn cinta sabe; Ulôn kupeubuet jujoe dan seutia.

<sup>20</sup> Lagée nyang ka Ulôn peujanji, gata Lôn meukawen,

gata ta aku Ulôn sibagoe TUHAN gata keudroe.

<sup>21-22</sup> Bak watée nyan, meunyoe umat

Ulôn Israel<sup>e</sup> jimeu doá, doá nyan Lôn deungoe.

Di ateueh langét Lôn peutron ujeuen sampoe bumoe jipeuhase gandom, anggô dan minyéuk zaiton.

<sup>23</sup> Teuma Lôn peujeuet umat Ulôn udeb seujahteura

dan tinggai teutab di nanggroë jih keudroe.

Keu awaknyan nyang teuboh nan, 'Nyang Hana Teugaséh'

teuma Lôn tunyok bahwa awaknyan Ulôn gaséh,

dan keu awaknyan nyang teuboh nan 'Bukon Umat Ulôn'

teuma Ulôn peugah 'Gata Umat Ulôn'.

Awaknyan teuma jijaweueb lagée nyoe,

'Droeneueh kheueh Allah kamoe.' "

### Hosea dan peurumoh gobnyan nyang hana seutia

**3** TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Tajak kheueh lom dan tameucinta kheueh ngon sidroe ureuëng inong nyang galak jipeubuet mukah. Cinta kheueh inong nyan lagée Ulôn kucinta ureuëng Israel bahpi awaknyan jitinggai Ulôn dan jiseumah ilah-ilah laén dan galak jipeuseumah kue kismis keu beurala."<sup>f</sup>

<sup>2</sup> Dan ulôn bayeue limong blaih péng pirak dan 150 kilo gram gandom<sup>g</sup> beu meuteumé ureuëng inong nyan. <sup>3</sup> Ulôn peugah ubak jih bahwa jihnyan harôh jipreh ulôn keu watée nyang treb. Seudub nyan treb watée jih ureuëng nyan hana jeuet jipeubuet mukah atawa jijak meulunte, dan ulôn pih hana lôn peurab ubak jihnyan.

<sup>4</sup> Meunan kheueh hai jihnyan deungon bansa Israel; treb that jihnyan harôh udeb hana meuraja atawa peumimpén, hana keureubeuen atawa tugu-tugu keuramat, hana beurala atawa jimat-jimat nyang jipeugah rahsia masa ukeue. <sup>5</sup> Teuma teuka masa jih bansa Israel jiwoe ubak TUHAN Allah jih keudroe, dan ubak raja jih keudroe nibak keuturonan Nabi Daud. Laju awaknyan teumakot dan horeumat ubak TUHAN, dan jiteurimong beureukat-beureukat nyang geubri.

### TUHAN geutudoh Israel

**4** TUHAN na peukara deungon peunduduek nanggroë nyoe. He Israel, tadeungoe peue nyang geupeugah lé Gobnyan, "Di nanggroë nyoe hana keuseutiaan atawa gaséh sayang, dan peunduduek nanggroë nyoe hana jiaku Ulôn sibagoe Allah. <sup>2</sup> Awaknyan meusumpah teuma hana jipeubuet lagée nyang jimeusumpah nyan; <sup>h</sup> awaknyan meusulet, tukang poh maté gob, ceumucue, dan tukang meumukah. Keujeu-hetan meutamah-tamah, dan jipoh maté gob sabena hántom reuda. <sup>3</sup> Sabab nyan nanggroë nyoe jeuet keu nanggroë nyang tho, dan peue-peue mantong nyang udeb disinan maté. Meubagoe jeunéh beulatang nyang na di manyang, darat, dan laôt binasa."

### TUHAN geutudoh teungku-teungku imeum

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman, "He teungku-teungku imeum, bék kheueh na nyang peusalah atawa beungéh keu umat Lôn, sabab gata kheueh nyang Ulôn peusalah! <sup>5</sup> Uroe malam gata peubuet buet nyang salah, meunan cit teuma deungon dumna nabi. Sabab nyan Ulôn Lôn peubinasa Israel, ma gata. <sup>6</sup> Gata, he teungku-teungku imeum, hana tapakoe keu Ulôn, dan umat Lôn pih hana

<sup>e</sup> Israel: Lam teks Ibrani, Israel lam ayat nyoe teupeugah Yizreel (kalon 1:4, 11). <sup>f</sup> jipeuseumah kue kismis keu beurala: Boh anggô nyang ka teupeutho teupeuguna keungon peuseumah keureubeuen ubak dewa keusuboran nyang meunurot keupeucayaan hase teupeu le hase panen ureuëng-ureuëng nyang seumah nyan. <sup>g</sup> gandom: nyang teumeukeusut disinoe na kheueh jeunéh gandom nyang leubeh miyueb kwalitaih jih. <sup>h</sup> meusumpah ... nyan atawa: teukutok ureuëng deungon jipeuguna nan TUHAN.

2:23: Rm. 9:25, 1Ptr. 2:10.

jipakoe keu Ulôn sampoe awaknyan ceulaka. Gata tatulak ajaran-ajaran Ulôn. Lé sababnyan, Ulôn pih Lôn tulak gata, dan aneuëk-aneuëk gata hana Ulôn angkée sibagoé teungku-teungku imeum Lôn.

<sup>7</sup> Seumaken gata meutamah le, seumaken meutamah meudesya gata ubak Ulôn, he teungku-teungku imeum! Sabab nyan keuadaan gata Lôn ubah; gata hana jihoreumat lé gob, teuma jihina. <sup>8</sup> Gata ka jeuet keukaya sabab desya-desya umat Ulôn, sabab nyan kheueh gata meuharab mangat awaknyan teutab meudesya sabe. <sup>9</sup> Dan gata meudeurita saban lagée rakyat! Ulôn Lôn huköm gata nyang sisuai deungon buet gata. <sup>10</sup> Gata tapajoh nibak keureubeuen-keureubeuen nyang jipeuseumah, teuma gata teutab deuk. Gata taseumah dewa-dewa keusuboran, teuma peunduduek gata teutab hana meutamah, sabab gata ka tatinggai Ulôn keu taseumah ilah-ilah nyang laén."

#### **TUHAN geuhuköm nyang seumah beurala**

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "He umat Lôn, bah kheueh anggô nyang treb meunan cit anggô nyang barô ka teupeugadôh keumampuan gata keu gata seumike seucara seuhat. <sup>12</sup> Gata lakée naseuhat ubak sikrak kayée! Sikrak tungkat jipeugah ubak gata peue nyang gata keuneuk teupeue! Gata lagée sidroe binoe nyang jeuet keu lunte; gata tatinggai Ulôn dan tapeujok droe ubak ilah-ilah laén. <sup>13</sup> Bak teumpat-teumpat seumah beurala di pucak-pucak bukét dan gunung, gata tapeuseumah keureubeuen, dan tatot keumeunyan dimiyueb bak-bak kayée raya nyang rampak disideh sabab teumpat nyan reului.

Teuma peu kheueh akibat jih? Aneuëk-aneuëk dara gata ka jeuet keu inong lunte dan meulintée-meulintée gata nyang inong ka jimeumukah! <sup>14</sup> Teuma Ulôn hana Lôn huköm buet awaknyan, sabab gata keudroe pi tajak ubak inong-inong lunte nyang meubuet di kuil-kuil,<sup>i</sup> dan meusajan deungon awaknyan gata tapeuseumah keureubeuen keu dewa, keubit beutôi that ungkapan nyoe: 'Bansa nyang hana peungeurtian keuhai Allah bansa nyan reulôh.'

<sup>15</sup> He gata ureuëng Israel, gata hana seutia ubak Ulôn! Teuma, Ulôn harab Yehuda hana jipeubuet buet nyang salah nyang sa! Bék meuiébadat di Gilgal atawa di Betel.<sup>j</sup> Bék tameusumpah disinan deuminan TUHAN nyang udeb. <sup>16</sup> Gata, he ureuëng Israel, lumpah that kreueh ulée! Pakriban Ulôn hase Lôn rabe gata lagée bubiri di blang naleueng?"

<sup>17</sup> Umat Israel ka teugoda deungon beurala. Sabab nyan tapeubiyeu kheueh awaknyan. <sup>18</sup> Óh ka lheureh mabök sabab ka le that ji-jieb ié anggô, awaknyan meulunte ban galak droe. Awaknyan leubeh galak teuhina nibak teuhoreumat. <sup>19</sup> Sabab nyan awaknyan gadôh lagée angén ploih. Awaknyan meuteumé malée sabab keureubeuen-keureubeuen nyang awaknyan peuseumah keu dewa-dewa:

**5** TUHAN meufeureuman, "Deungoe kheueh, he bandum teungku imeum! Simak kheueh, he ureuëng Israel! Deungoe kheueh, he ureuëng-ureuëng keuturonan raja! Huköman ka teupeurhot u ateueh gata. Sabab, nyang sibeuna jih gata tameuhakém deungon ade, teuma ka teubalek gata jeuet lagée peurangkab di Mizpa, lagée taron di Gunung Tabor, <sup>2</sup> dan lagée uruek nyang lhok di Sitim. Sabab nyan Ulôn ku huköm gata banmandum! <sup>3</sup> Ulôn Lôn teupeue peupeue mantong keuhai gata, he Israel! Hana mungken gata sôm sapeue-peue nibak Ulôn. Gata taseumah beurala dan hanale seutia ubak Ulôn. Sabab nyan, ureuëng-ureuëng gata hana patot le jiseumah Ulôn."

#### **Peuingat keuhai seumah beurala**

<sup>4</sup> Keujeuhetan nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng Israel meuakibat jih awaknyan hana hase jiwoe ubak Allah jih keudroe. Awaknyan ka jiteugöm lé jiseumah ubak beurala, sampoe awaknyan ka hanale jipakoe ubak TUHAN. <sup>5</sup> Keusombongan bansa Israel leumah deungon nyata, dan jeuet keubukeuti keusalahan awaknyan. Sabab desya awaknyan meuakibat jih awaknyan meuantok dan reubah, dan bansa Yehuda meusajan rhot deungon awaknyan. <sup>6</sup> Awaknyan jihak mita TUHAN deungon jiba bubiri dan leumô keu keureubeuen, teuma bandum nyan hana meuguna. Sabab TUHAN

<sup>i</sup> Inong lunte ... di kuil-kuil: inong-inong nyoe jimeubuet bak kuil-kuil ureuëng Kanaan, nibak teumpat dewa keusuboran jiseumah. Meunurot keupeucayaan awaknyan, ladang-ladang dan beulatang peulara awaknyan teuma jibri hase nyang le meunyoé awaknyan jimeuagam ngon inong-inong lunte nyan. <sup>j</sup> Betel: Lam basa Ibrani, nan nyoe makna jih "Baét TUHAN". Lam teks Ibrani, ayat nyoe teupeuguna nan "Bet-Awen". keuteutunyok ubak Betel.

ka geutinggai awaknyan, dan awaknyan hana hase meurumpok ngon Gobnyan. <sup>7</sup>Awaknyan hana seutia ubak TUHAN; aneuëk-aneuëk awaknyan bukon aneuëk-aneuëk Gobnyan. Sabab nyan, hana treb le awaknyan teupeubinasa meusajan deungon ladang-ladang jih keudroe.

### Prang Yehuda lawan Israel

<sup>8</sup>Yueb kheueh beureuguih di Gibeal! Tapeumeusu tanda teutawök jak muprang di Rama! Peumaklum tanda dumpék prang di Betel! <sup>k</sup>Jak, he ureuëng Benyamin, maju kheueh u mideuen prang! <sup>9</sup>Israel binasa, sabab ka trok uroe jih keu teuhuköm awaknyan. Deungoe kheueh, he rakyat Israel, hainyan pasti teujadi.

<sup>10</sup>TUHAN meufeureuman, "Ulôn beungéh sabab peumimpén-peumimpén Yehuda ka jihéuntam Israel dan jireubot tanoh awaknyan. Sabab nyan Ulôn Lôn peurhot huköman u ateueh awaknyan lagée ié raya. <sup>11</sup>Israel jiteugon; awaknyan ka gadôh hak ateueh tanoh droe, sabab gobnyan jimeukreueh jilakée tulông ubak nyang sibeuna jih hana hase jitulông awaknyan. <sup>12</sup>Nyan kheueh jeuet Ulôn keuneuk peuhanco bansa Israel, dan Lôn peubinasa ureuëng Yehuda.

<sup>13</sup>Bansa Israel dan bansa Yehuda jisdar ubak keuadaan gobnyan nyang brok, teuma Israel laju jijak u Asyur keu jilakée tulông ubak raja agong. Teuma rajanyan hana hase jitulông atawa jipeugét keuadaan awaknyan. <sup>14</sup>Lagée singa buih meurungköm, meunan kheueh Ulôn Lôn seurang ureuëng Israel dan Yehuda. Ulôn keudroe nyang leumeueh dan priek-priek awaknyan; óh lheuehnyan laju Ulôn tinggai disinan. Meunyeoe Ulôn nyang bahue awaknyan mangat jijak, hana meusidroeu nyang hase peulheueh awaknyan.

<sup>15</sup>Umat Ulôn Lôn tinggai sampoe awaknyan kaseb meudeurita sabab desya-desya jih keudroe, laju jijak mita Ulôn. Mungken lam peundeuritaan jihnyan, awaknyan ji-useuha jak meurumpok ngon Ulôn."

### Ureuëng Israel hana bit-bit meutobat

**6** Ureuëng-ureuëng Israel jipeugah, "Jak geutanyoe tawoe ubak TUHAN. Gobnyan kheueh nyang peusakét geutanyoe, teuma Gobnyan cit nyang peupuléh,

Gobnyan nyang peuluka, teuma Gobnyan cit nyang balot luka-luka geutanyoe. <sup>2</sup>Lam dua atawa lhée uroe nyoe Gobnyan geupeupuléh tanyoe, dan geutanyoe udeb didalam lindungan Gobnyan. <sup>3</sup>Sabab nyan jak kheueh geutanyoe ta useuha beubeutôi-beutôi taturi ubak TUHAN. Gobnyan pasti teuka ubak geutanyoe lagée teuka mata uroe beungoh, dan lagée ujeuen tron nyang basah bumoe bak akhé musém ujeuen."

<sup>4</sup>Teuma TUHAN meufeureuman, "He Israel dan Yehuda! Peue nyang harôh Lôn peugét keu gata? Cinta gata ubak Ulôn bagaih gadôh lagée sagob atawa iémbon di beungoh uroe. <sup>5</sup>Nyang kheueh sabab jih Ulôn kirém nabi-nabi Lôn keu jipeusampoe ubak gata peue nyang ka Ulôn peuputôh bahwa gata harôh teuhuköm dan teupeubinasa. Nyang Ulôn lakée ubak gata nyata dan trang; <sup>6</sup>Ulôn leubeh galak gata taturi Ulôn dan sabe tagaséh keu Ulôn, nibak gata tatot dan tapeuseumah keureubeuen ubak Ulôn.

<sup>7</sup>Teuma lagée di Adam, <sup>1</sup>gata tai-engkeue janji gata ubak Ulôn. <sup>8</sup>Gilead na kheueh banda nyang peunoh deungon peujahat dan tukang poh maté. <sup>9</sup>Teungku-teungku imeum di banda nyan lagée saboh kawan peurampok nyang jilinteueng ureuëng nyang jak. Nibak jalan nyang teutuju u teupat suci di Sikhem pi jilinteueng dan jipoh gob sampoe maté! Bandum buet nyang jeuhet nyan awaknyan peubuet deungon jisaja. <sup>10</sup>Di Israel na Ulôn ngieng sapeue-peue nyang lumpah teumakot; umat Ulôn jipeukutoe droe jihnyan deungon jiseumah beurala.

<sup>11</sup>Keuhai gata, he ureuëng Yehuda, Ulôn ka Lôn peuteutab watée jih keu Lôn huköm gata sabab buet nyang gata peubuet."

**7** TUHAN meufeureuman, "Tieb-tieb na niet keuneuk Lôn peupuléh umat Ulôn Israel dan Lôn peugét beujroh keuadaan awaknyan. Teuma nyang Ulôn ngieng na kheueh keujeuhetan-keujeuhetan dan desya-desya awaknyan. Awaknyan saléng teumipée, awaknyan jitamong lam rumoh gob jijak ceumucue, dan awaknyan meurampok bak rot-rot ueh raya. <sup>2</sup>Hana teupike meubacut pih lam pikeran awaknyan bahwa Ulôn Lôn ingat bandum buet nyang jeuhet nyan. Teuma desya-desya awaknyan ka peunoh dalam tuboh awaknyan deungon nyata deuh Ulôn kalon."

<sup>k</sup> Betel: kalon 4:15. <sup>1</sup> Teuma lagée di Adam atawa: Teuma di Adam.  
6:6: Mat. 9:13, 12:7



### Komplotan meuligoe

<sup>3</sup> TUHAN meufeureuman, "Deungon ti-pée daya dan buet-buet nyang jeuhet rakyat ji useuha jipeugalak até raja dan peujabat-peujabat peumeurintah. <sup>4</sup>Awaknyan bandum peukhianat dan ureuëng nyang hana seutia. Banci awaknyan lagée apui lam sinungkée nyang hana jiproh lé ureuëng peugét ruti sigohlom teupông ruti nyang jilawok nyan siab keu teutot. <sup>5</sup>Bak uroe khanuri raja, awaknyan jipeujeuet raja dan peujabat-peujabat gobnyan ji-jieb ié anggô sampoe mabök dan jipeubuet hai-hai nyang bangai. Akhé jih raja meuseunang-seunang deungon bandum ureuëng peukhianat nyan. <sup>6</sup>Lagée apui lam sinungkée meunan kheueh niet jeuhet dan beungéh awaknyan lagée ngeue apui nyang hu simalam suntok, dan óh beungoh uroe hu apui nyan ka jeuet keu apui hu nyang keubit mubahya.

<sup>7</sup>Watée nafeusu beungéh nyan, awaknyan laju jipeumaté peumimpén-peumimpén droe jih. Bandum raja awaknyan ka jipoh maté meuturot-turot. Teuma bahpi lagée nyan keuadaan ka lumpah that brok, dan meusidroepi hana meudoá ubak Ulôn keu jilakée tulông."

### Israel dan bansa-bansa

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman, "Bansa Israel meusikutu ngon bansa-bansa nyang na di sikeulileng jihnyan, deungon nyan awaknyan ka jeuet lagée ruti nyang masak siblahi. <sup>9</sup>Awaknyan hana sadar bahwa deungon meusikutu deungon bansa-bansa nyan kheueh, jiteuka gadôh teunaga awaknyan. Akhé jih riwayat awaknyan ka rab that, teuma awaknyan teutab hana jiteupeue. <sup>10</sup>Keuangkohan ureuëng Israel leumah deungon nyata dan jeuet keubukeuti keusalahan bahwa awaknyan meusalah. Bahpi bandum nyan ka teujadi, awaknyan hana cit jimita Ulôn atawa jiwoe ubak Lôn, TUHAN Allah awaknyan. <sup>11</sup>Israel keudeh keunoe lagée cicém mirah pati nyang bangai. Phon-phon ureuëng-ureuëng jih jilakée tulông ubak Meusé, óh kheueh nyan awaknyan jiplueng ubak Asyur! <sup>12</sup>Teuma tieb-tieb watée awaknyan jijak, Ulôn kuteun jareng dan Lôn drob awaknyan lagée sidroe ureuëng jidrob cicém. Ulôn Lôn huköm awaknyan sabab buet-buet nyang jeuhet nyang awaknyan peubuet ka Lôn teupeue.

<sup>13</sup> Cilaka awaknyan, sabab awaknyan ka jitinggai Ulôn. Awaknyan hanco sabab ka jilawan Ulôn. Ulôn na niet keuneuk peuseulamat awaknyan, teuma iébadat awaknyan ubak Ulôn pura-pura nyang hana meuguna. <sup>14</sup>Awaknyan hana bit-bit meudoá ubak Ulôn. Meunyoe awaknyan meudoá, awaknyan jiseumpom droe ateueh teupat éh, dan geumeuba-e lagée nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang hana peucaya ubak Ulôn. Meunyoe awaknyan jimeudoá keu jilakée gandom dan anggô, awaknyan jipeuluka droe lagée nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang seumah dewa. Awaknyan bit-bit that jilawan Ulôn! <sup>15</sup>Bahpi Ulôn nyang peurayeuk dan nyang peuteuga awaknyan, teuma awaknyan meukomplot jilawan Ulôn. <sup>16</sup>Awaknyan teutab hana jipiôh jiseutôt dewa-dewa nyang meubacutpi hana meukuasa. Awaknyan hana hase teuandal lagée aneuëk panah nyang kendur. Peumimpén-peumimpén awaknyan jipeugah haba deungon sombong, sabab nyan awaknyan maté diujong peudeueng, dan jipeukém lé ureuëng-ureuëng Meusé."

### TUHAN geuhuköm Israel sabab awaknyan jiseumah beurala

**8** TUHAN meufeureuman, "Peumeusu laju tanda bahaya! Musoh jijak prang nanggroe Ulôn lagée kleueng jiseumama! Umat Ulôn ka iengkeue peujanjian Lôn deungon awaknyan, dan jilawan ajaran-ajaran nyang Lôn peurunoe. <sup>2</sup>Bahpi awaknyan jipeugah Ulôn nyoe Allah awaknyan, dan jipeugah bahwa awaknyan na kheueh umat Lôn nyang jituri keu Ulôn, <sup>3</sup>teuma awaknyan hana jitem teurimong peue nyang gét. Lé sabab nyan awaknyan jipeucrok lé musoh-musoh jih keudroe.

<sup>4</sup>Umat Ulôn jipiléh raja hana jitanyong ubak Ulôn leubeh dilée. Awaknyan jibaiát peumimpén hana jilakée situju Ulôn leubeh dilée. Awaknyan jicök méuh dan pirak atra jih keudroe laju-jipeugét patong beurala nyang meuakibat jih keuhancoran nibak awaknyan keudroe. <sup>5</sup>Ulôn banci keu leumô méuh nyang jiseumah lé peunduduek Samaria. Ulôn beungéh lumpah na keu awaknyan. Sampoe ánpajan awaknyan jipeukutoe droe keudroe deungon jiseumah beurala? <sup>6</sup>Leumô méuh nyang jiseumah di Samaria nyan na kheueh peuneugét pande-pande méuh Israel! Nyan bukon Allah, dan harôh teupeuhanco! <sup>7</sup>Umat Ulôn jitabu



angén teuma jihnyan harôh jipot badée! Ladang gandom awaknyan hán jitem kunéng, teuma hana teupeuhase teupông keu peunajoh. Teuma meunyoe ladang nyan jitem cit kunéng, teuma gandom jihnyan jipeuhabéh lé bansa-bansa laén. <sup>8</sup> Lagée beulangöng nyang beukah, meunan kheueh Israel hana le meuguna, dan ka jeuet keu bansa nyang biasa lagée bansa-bansa laén. <sup>9</sup> Lagée keuleudée kleuet nyang meulawan, meunan kheueh ureuëng-ureuëng Israel jiseutôt kheun até jih keudroe. Awaknyan jilakée bantu ubak Asyur, dan jibloe syedara ubak bansa-bansa laén. <sup>10</sup> Teuma lagée nyan Ulôn Lôn peusapat dan Lôn huköm awaknyan. <sup>m</sup> Hana treb le awaknyan apoh apah sabab sakét hanapat peugah, meunyoe awaknyan jitindéh lé raja Asyur.

<sup>11</sup> Maken jai miseubah nyang jipeudong lé ureuëng Israel keu teusampôh desya, maken le teuma teupat keu jipeubuet desya. <sup>12</sup> Ulôn teumuléh peulajaran lumpah le keu awaknyan, teuma bandum nyan awaknyan tulak sabab jianggab hana sangkot paot deungon awaknyan. <sup>13</sup> Awaknyan galak jipeuseumah keureubeuen keu Ulôn, dan jipajoh sie keureubeuen nyan, teuma di Ulôn, TUHAN, hana galak deungon keureubeuen-keureubeuen nyan. Saát nyoe Lôn peuingat desya awaknyan dan Lôn huköm awaknyan ngon sabab desya-desya nyan; Ulôn Lôn kirém lom awaknyan u nanggroé Meusé!

<sup>14</sup> Ureuëng Israel jipeudong meuligoe-meuligoe, teuma awaknyan tuwoe ubak peuncebta jih keudroe. Ureuëng Yehuda jipeule banda-banda meukuta, teuma Ulôn Lôn peutron apui mangat teutot habéh bube-na meuligoe dan banda-banda awaknyan."

### Huköman keu Israel teupeumaklum

**9** He bansa Israel, bék kheueh tapeuraya le uroe-uroe raya gata lagée bansa-bansa laén. Gata ka tatinggai Allah gata dan hana seutia ubak Gobnyan. Di tieb-tieb teupat ceumeuloe aneuk gandom, " gata tapeubloe droe sibagoe inong lunte ubak Dewa Baal, dan galak tateurimong gandom nyang gata anggab sibagoe upah dewa nyan keu gata! <sup>2</sup> Teuma hana treb le gata kureu-

eng gandom dan minyéuk zaiton, dan anggô pi teuma habéh. <sup>3</sup> Gata, he bansa Israel, hana teutab tinggai bak tanoh nyang geubri lé TUHAN keu gata. Gata harôh tagisa u nanggroé Meusé, dan harôh tapajoh peunajoh hareuem <sup>o</sup> di Asyur. <sup>4</sup> Di nanggroé nanggroé nyan gata hana meuteumé tapeuseumah anggô dan keureubeuen beulatang keuteupeu galak até TUHAN. Tieb-tieb ureuëng nyang pajoh peunajoh gata jeuet keukutoe, lagée peunajoh nyang teupajoh watée upacara teupeutron bak jrat ureuëng maté. Peunajoh nyan meuguna keu teupeutroe pruet gata; meubacutpi hana nyang teuba u Baét TUHAN keu teupeuseumah disinan. <sup>5</sup> Bak uroe-uroe raya agama keu teuhoreumat TUHAN, gata hana hase tapeubuet sapeue keu teupeuraya uroe nyan. <sup>6</sup> Meunyoe bala ka teuka, dan gata teuba u nanggroé laén, teuma nyang na tinggai di teungoh gata jigumpôi lé ureuëng-ureuëng Meusé keu jipoh maté dan jikubu di Memfis! Naleueng dan duroe jitimoh mangat jeuet teutôb teupat-teupat eunciek rumoh gata dan barang-barang pirak gata nyang meuhareuga.

<sup>7</sup> Ka trok watée jih keu teuhuköm, watée keu jiteurimong balasan ateueh bandum nyang ka jipeubuet. Israel teuma jirasa hai nyan!

Gata tapeugah, "Nabi nyang jikuasa lé roh nyoe na kheueh nabi bangai! Pungoe gobnyan!" Gata tapeugah lagée nyan sabab gata banci lumpah na ubak ulôn dan desya gata lumpah raya. <sup>8</sup> Po teu Allah geukirém ulôn sibagoe nabi keu teupeuingat gata umat Gobnyan, teuma ho-ho nyang ulôn jak, gata tauseuha keuneuk carueh ulôn lagée cicém. Bak nanggroé atra Po teu Allah keudroe, kamoe bubena nabi jicok keumusoh lé rakyat ba. <sup>9</sup> Lumpah that jeuhet meuneubuet gata lagée nyang ka lheueh jipeubuet lé gob di Gibeá. <sup>p</sup> Po teu Allah geupeuingat keusalahan gata, dan geuhuköm gata sabab desya gata.

### Desya Israel dan akibat jih

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman, "Watée Ulôn phon-phon that meurumpok ngon Israel, até

<sup>m</sup> huköm awaknyan atawa: awaknyan hana le jibaiát raja atawa peujabat-peujabat awaknyan keudroe.

<sup>n</sup> Di tieb-tieb teupat ceumeuloe aneuk gandom: teupat-teupat nyoe jipeuguna cit sibagoe teupat iébadat.

<sup>o</sup> peunajoh hareuem: Lam kitab-kitab huköm Nabi Musa, ureuëng geutam hana jeuet jipajoh sapeue-sapeue peunajoh nyang teuanggab hareuem lé agama (Kalon Im. 11). <sup>p</sup> Gibeá: Nibak banda nyoe na ureuëng-ureuëng Israel nibak sukée Beunjamin nyang jipeukosa sidroe selir ureuëng Lewi; lé sababnyan jipeuteuka prang syedara nyang rab habéh mandum sukée Benyamin (Kalon Hak. 19:21).

9:7: Luk. 21:22 9:9: Hak. 19:1-30 9:10: Teu. 25:1-5

Ulôn lumpah harök lagée ureuëng meuteumé boh anggô dipadang pasi. Watée Ulôn phon-phon Ulôn ngieng indatu gata, Ulôn galak lagée ureuëng meuteumé hase phon that nibak boh ara. Teuma, watée awaknyan jijak ubak Gunong Peor, awaknyan jipeu-phon seumah Baal, sampoe awaknyan ka jeuet keukutoe lagée dewa nyang awaknyan cinta nyan. <sup>11</sup>Keumeugahan Israel jipupo gadôh lagée cicém; hana nyang raya pruet, dan hana aneuëk-aneuëk banyak nyang jipeulahé. <sup>12</sup>Teuma bahpi na aneuëk-aneuëk banyak nyang jipeulahé dan jipeurayeuk, awaknyan Ulôn cok; hana meusidroepi nyang Lôn peubiyeu udeb. Cilaka kheueh gata, he bansa Israel, meunyoe Ulôn ka Lôn tinggai gata!"

<sup>13</sup>TUHAN, deuh ulôn ngieng aneuëk-aneuëk banyak awaknyan jitiyeub-tiyeub dan jipoh maté. <sup>14</sup>Peu kheueh nyang harôh ulôn lakée ubak gata keu ureuëng-ureuëng nyan? Tapeujeuet kheueh ureuëng-ureuëng inong awaknyan keu inong balui! Tapeujeuet kheueh awaknyan bubék jeuet jipeumom aneuëk banyak jih keudroe!

#### **TUHAN geuhuköm Israel**

<sup>15</sup>TUHAN meufeureuman, "Bandum keujeuhetan awaknyan phon di Gilgal. Disinan kheueh phon that Ulôn banci keu awaknyan. Sabab buet awaknyan nyang jeuhet, Ulôn Lôn use awaknyan nibak nanggroë Lôn nyoe. Ulôn hana Lôn gaséh le keu awaknyan; bandum peumimpén awaknyan ka jilawan Ulôn. <sup>16</sup>Ureuëng Israel Lôn huköm. Awaknyan jeuet lagée seunaman nyang hana muboh, dan nyang ukeue-ukeue jih ka habéh tho. Awaknyan hana meu aneuëk; teuma bahpi awaknyan na aneuëk, Ulôn poh maté aneuëk-aneuëk nyang jipeulahé lé awaknyan."

#### **Nabi meututoe keuhai Israel**

<sup>17</sup>Po teu Allah nyang lôn peutimang nyan teuma geutulak umat Gobnyan, sabab awaknyan hana jitem deungoe Gobnyan. Awaknyan jijak meurawoh lamkawan bansa-bansa.

**10** Israel lagée bak anggô nyang jimuboh le. Seumaken meutamah keukayaan jih, seumaken le teuma miseubah nyang jipeudong. Seumaken makmu, seumaken gét teuma jipeugot tugu-tugu beurala

nyang jiseumah. <sup>2</sup>Ureuëng-ureuëng nyang até jih brok, bak saát nyoe harôh jitanggong akibat desya nyang ka jipeuna. Po teu Allah geupeuhanco miseubah awaknyan, dan geureuloh bandum tugu-tugu beurala awaknyan.

<sup>3</sup>Hana treb le awaknyan jipeugah, "Geutanyoe hana raja sabab geutanyoe hana tatakot ubak TUHAN. Keupeue guna jih sidroe raja keu geutanyoe?" <sup>4</sup>Awaknyan raya haba dan jipeugét janji peuleusu lom ji-ikat janji nyang hana meuguna. Huköm jiputa balek deungon nyan keuhana adelan meuraja lela lagée jitimoh seunaman meuracon bak ladang nyang na teucatok.

<sup>5</sup>Peunduduek banda Samaria teumakot; awaknyan dan teungku-teungku imeum nyang jilayani leumô méuh di Betel<sup>q</sup> nyan seudeh dan jimo ba-e sabab banmandum keumeugahan beurala awaknyan ka habéh hanco. <sup>6</sup>Beurala nyan teuangkot u Asyur sibagoe hadiah ubak raja agong. Israel jiseutôt reuncana nyang teupeujeuet awaknyan meuteumé malée dan teuhina. <sup>7</sup>Samaria hanco dan raja jih jiba lagée sikrak kayée nyang jipeuhanyöt lé ié. <sup>8</sup>Kuil-kuil dibukét Betel<sup>r</sup> teupat ureuëng Israel jiseumah beurala, geupeuhanco. Duro dan naleueng timoh bak miseubah awaknyan. Laju awaknyan jidumpék ubak gunong-gunong, "Tatôb kheueh kamoe!" dan ubak bukét-bukét, "Timpok kheueh ateuh kamoe!"

#### **Israel geupeurhot huköman**

<sup>9</sup>TUHAN meufeureuman, "Seumeunjak keujadian di Gibe<sup>s</sup>, ureuëng Israel gohlom cit jipiôh jipeubuet desya jilawan Ulôn. Sabab nyan di Gibe awaknyan Lôn peurhot cit deungon prang. <sup>10</sup>Ulôn Lôn prang ureuëng-ureuëng nyang meudesya nyan, dan Lôn huköm awaknyan. Bansa-bansa laén meusikutu jilawan awaknyan, dan awaknyan geuhuköm sabab desya awaknyan nyang le nyan.

<sup>11</sup>Yoh masa ilée Israel lagée leumô muda nyang teulatih deungon gét, dan nyang galak jiloe boh gandom. Ulôn hana peureulée Lôn pasang gandar nibak bahoe jih nyang gagah nyan. Teuma bak saát nyoe Ulôn ka Lôn peuputôh keu Lôn paksa awaknyan jikeureuja brat. Yehuda Ulôn yue meu ué, dan Israel Ulôn yue meugarée.

<sup>q</sup> Betel, atawa Awen: Kalon 4:15. <sup>r</sup> Betel, atawa Awen: Kalon 4:15. <sup>s</sup> Gibe: Kalon 9:9. 10:8: Luk. 23:30, Why. 6:16 10:9: Hak. 19:1-30

<sup>12</sup> Ulôn peugah, 'He Israel! Jak puga kheueh ladang barô keu droe gata, tabu kheueh bijéh keuadelan, dan tapot kheueh beureukat nyang jipeuhase lé keusunggohan cinta gata ubak Ulôn. Sabab, ka watée jih gata mita Ulôn, TUHAN gata. Ulôn teuka dan Lôn peutron beureukat ubak gata lagée ié ujeu-en.' <sup>13</sup> Teuma di gata tapeubuet nyang seubalek jih; nyang gata useuha na kheueh keujeuhetan, dan tapot nyang hana ade. Gata ka tapajoh boh-boh nyang jipeuhase lé sulet gata."

TUHAN meufeureuman lom, "He bansa Israel, sabab gata tapeubangga ubak geuritan-geuritan prang nyang na nibak gata dan sidadu-sidadu gata nyang le, <sup>14</sup> dan rakyat gata rhot lé muprang, dan bandum kuta gata geupeuhanco. Keuadaan jih teujadi lagée bak uroe Raja Salman geupeubinasa banda Bet-Arbel dimideuen prang, dan geugileng bubena ma dan aneuëk-aneuëk jihnyan. <sup>15</sup> Nyan kheueh nyang teujadi nibak gata, he peunduduek Betel, sabab gata ka tapeubuet keujeuhetan nyang raya. Bak watée mata uroe beungoh teungoh jiteubiet, watée nyan cit óh muprang ka teupeuphon, raja gata maté."

#### **TUHAN geugaséh keu umat Gobnyan nyang doraka**

- 11** TUHAN meufeureuman,  
"Ulôn kusayang Israel yoh jih mantong ubit,  
Lôn tawök aneuëk Ulôn nyan jeut jiteubiet lam nanggroë Meusé.  
<sup>2</sup> Teuma seumaken Lôn hôl aneuëk Ulôn nyan  
seumaken jipeujiôh Lôn.  
Jihnyan jiba keureubeuen dan jitot keumeunyan  
keu Baal dan dewa-dewa nyang laén.  
<sup>3</sup> Padahai Ulôn kheueh nyang peurunoe Israel beujeuet jijak,  
dan nyang wa jihnyan deungon gaséh sayang.  
Ulôn kheueh nyang rawat jihnyan  
teuma jihnyan hana jitem aku.  
<sup>4</sup> Deungon sigala gaséh sayang Lôn,  
Ulôn peurab jihnyan ubak Ulôn.

Banmandum peundeuritaan jihnyan Ulôn peuphui,  
dan deungon murah até Ulôn bri makheun.'

<sup>5</sup> Ureuëng-ureuëng Israel nyan hana jitem woe ubak Ulôn, sabab nyan awaknyan harôh jigisa u nanggroë Meusé, dan bansa Asyur nyang peurintah ateueh jihnyan. <sup>6</sup> Muprang nyang gunjak teuka sampoe u dalam banda-banda awaknyan, babah-babah pintoe geureubang jipeurusak, dan umat Ulôn jipeubinasa. Hai nyan teujadi sabab awaknyan ka jiseutôt kheun até jih keudroe, <sup>7</sup> dan jimeukreueh jikeuneuk tinggai Ulôn. Teuma awaknyan keunong teugöm, teuma hana nyang peubeubaih awaknyan bahpi awaknyan jikliek jilakée tulông."

<sup>8</sup> TUHAN meufeureuman, "He Israel, hana mungken gata Lôn peubiyeu atawa Ulôn tinggai. Peu kheueh mungken gata Ulôn peuhabéh lagée Adma? Atawa Ulôn peusaneut lagée Zeboim?"

Hana trok até Lôn peubuet nyang lagée nyan, sabab cinta Ulôn lumpah that raya keu gata! <sup>9</sup> Gata hana Lôn huköm watée Ulôn teungoh beungéh; gata hana Lôn peuhanco le. Sabab Ulôn Allah, kon manusia. Ulôn, Nyang Kudus, na meusajan gata, dan hana Ulôn beungéh le keu gata."

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman, "Umat Ulôn jiseutôt Ulôn meunyoe Ulôn teumauém lagée su singa sampoe habéh yo musoh awaknyan. Umat Ulôn bagaih-bagaih teuka nibak siblahi ubarat keu jiseumah Ulôn. <sup>11</sup> Nibak nanggroë Meusé awaknyan bagaih that teuka lagée cicém po, dan di Asyur lagée kawan mirah pati. Laju awaknyan Ulôn ba lom u rumoh jih keudroe. Ulôn, TUHAN, nyang peugah haba."

#### **Israel dan Yehuda geupeu rhot huköman**

**12** TUHAN meufeureuman, "Bansa Israel jikeulileng Ulôn deungon meusulet dan tipée daya; bansa Yehuda teutab jilawan Ulôn, Allah Nyang Kudus dan seutia.

<sup>2</sup> Peue mantong nyang jipeubuet lé ureuëng Israel phon beungoh trok án malam hana meuguna dan sifeuet jih jipeuhanco lagée angén timu. Keucurangan dan keu-

<sup>1</sup> Banmandum ... makheun atawa: lagée aneuëk nyang mantong banyak, jihnyan Lôn beut dan Ulôn cöm; Ulôn meubongkok ubak jih mangat lôn suleung jihnyan. "Adma dan Zeboim: banda-banda nyoe teuhubong deungon Sodom dan Gomora. Kalon Keuj. 14:2 dan 14:8.

10:12: Yer. 4:3 11:1: Keu. 4:22, Mat. 2:15 11:8: Tel. 29:23



keujaman meutamah-tamah lamkawan awaknyan. Awaknyan jipeugét janji deungon Asyur dan jiba minyéuk u nanggroe Meusé sibagoe tanda meusahabat.”

<sup>3</sup> TUHAN na peukara ngon bansa Yehuda; Gobnyan cit nyang huköm Israel sabab peurangoe awaknyan keudroe. Gobnyan geubalah buet awaknyan. <sup>4</sup>Phon mantong lam pruet ma, Nabi Yakub indatu awaknyan ka jiseurobot Esau syedara jih nyang meukeumbeue; dan óh ka rayeuk, Nabi Yakub meukulo-kulo ngon Po teu Allah. <sup>5</sup>Gobnyan meukulo meugasui deungon sidroe malaikat, dan gobnyan meunang. Laju gobnyan geumo dan geulakée beureukat. Óh lheuehnyan di Betel, Po teu Allah geujak ubak Nabi Yakub indatu geutanyoe nyan, dan geumariet deungon gobnyan. <sup>6</sup>Po teu Allah nyan na kheueh TUHAN Nyang Mahakuasa. Nan Gobnyan na kheueh TUHAN. Deungon nan nyan kheueh Gobnyan lakée ureuëng iébadat ubak Gobnyan. <sup>7</sup>Sabab nyan, he gata keuturonan Nabi Yakub, peucaya kheueh ubak Allah gata dan tawoe kheueh ubak Gobnyan. Udeb kheueh deungon peunoh gaséh dan keujujoran, dan tapreh kheueh deungon saba sampoe Allah gata meutindak.

#### **Keuputosan lheueh nyan lom keuhai huköman ateueh Israel**

<sup>8</sup>TUHAN meufeureuman ubak bansa Israel, "Gata ilat lagée ureuëng Kanaan; ureuëng-ureuëng meukat dan gata galak tapeungét langganan teuh keudroe deungon timbangan nyang hana beuna. <sup>9</sup>'Geutanyoe bak saátanyoe ka kaya,' kheun awaknyan. 'Geutanyoe meulaba! Hana meusidroe pih jeuet jitudoh bahwa keukayaan nyang ta gumpôi nyoe seucara hana jujoe.'

<sup>10</sup>Teuma Ulôn, TUHAN Allah gata, nyang ba gata teupeuteubiet lam nanggroe Meusé, Lôn peujeuet gata tinggai lom bak khimah-khimah lagée yoh masa ilée watée Ulôn jak meurumpok deungon gata di padang-padang pasi.

<sup>11</sup>Ulôn ka Lôn peugah haba ubak nabi-nabi, dan Ulôn bri keumalon nyang le keu awaknyan. Meulalu awaknyan ka Ulôn bri reuncana-reuncana Ulôn keu gata, umat Ulôn, <sup>12</sup>bahpi lagée nyan mantong na cit nyang seumah beurala di Gilead, dan jipeuseumah leumô ateueh miseubah di Gilgal.

Teuma awaknyan nyang seumah beurala nyan maté, dan miseubah-miseubah di Gilgal nyan jeuet keuseunamon batée di ladang-ladang.”

<sup>13</sup>Nabi Yakub indatu geutanyoe geuplueng u Mesopotamia, dan jeuet meuteumé geumeukawen disinan, laju gobnyan geupeuhamba droe ubak ureuëng di nanggroe nyan dan sira geurabe bubiri-bubiri awaknyan.

<sup>14</sup>Laju TUHAN geukirém sidroe nabi mangat jiba ureuëng Israel jeuet jiteubiet nibak jiboh keunamiet di nanggroe Meusé, dan geukawai awaknyan. <sup>15</sup>Ureuëng nyan ka jipeujeuet TUHAN beungéh raya; awaknyan patot teuhuköm sabab buet awaknyan nyang jeuhet nyan. TUHAN teuma geuhuköm awaknyan lé sabab awaknyan ureuëng laén pih ka jihina Gobnyan.

#### **Keuputosan akhé keuhai huköman ateueh Israel**

**13** Yoh masa ilée sukée Efraim teuhoreumat sampoe meunyoe na peurintah nibak sukée nyan, sukée-sukée laén nyang na di Israel teumakot that. Teuma sukée Efraim raya that desya lé sabab jiseumah dewa Baal, sabab nyan awaknyan teuma teusampôh. <sup>2</sup>Sampoe án saátanyoe ureuëng-ureuëng nyan na di Efraim nyan hana putôh jipeubuet desya; awaknyan jipeugét patong-patong pirak keu teuseumah – patong nyang jireuncana lé akai manusia dan ji uke lé jaroe manusia. Awaknyan jipeugah, "Peuseumah laju keureubeuen ubak patong-patong nyoe!" Bit gura that, manusia jicöm patong aneuëk leumô! <sup>3</sup>Lé sabab nyan ureuëng-ureuëng nyan teusampôh lagée sagob atawa iémbon di beungoh uroe. Awaknyan lagée abée jumpung nyang jiyueb lé angén di teupat teloe aneuk gandom, dan lagée asab nyang teubiet nibak sulie.

<sup>4</sup>TUHAN meufeureuman, "Ulôn kheueh TUHAN Allah gata, nyang ba gata teupeuteubiet nibak nanggroe Meusé. Gata hana le Allah teuh nyang laén seulaén Ulôn. Ulôn kheueh sidroe kong nyang hase peuseulamat gata. <sup>5</sup>Bak tanoh nyang tho di padang pasi, Ulôn kheueh nyang jaga gata. <sup>6</sup>Teuma óh ka lheueh gata kana di nanggroe nyang jroh, dan gata troe dan puih até, gata ka jeuet keu ureuëng angkôh dan ka tuwoe ubak Ulôn.



<sup>7</sup> Lé sabab nyan Ulôn ku rungkôm gata lagée singa teumeugôm. Lagée rimueng tutul Ulôn kulinteueng gata bak rot ueh raya. <sup>8</sup> Ulôn Lôn seurang gata lagée cagée nyang ka gadôh aneuëk. Ulôn Lôn priek-priek gata. Lagée singa Ulôn Lôn teugôm gata bak teumpat gata, dan lagée beulatang kleut Ulôn Lôn priek-priek gata.

<sup>9</sup> Ulôn kupeuhanco gata, he bansa Israel! Dan soe kheueh nyang hase tulông gata? <sup>10</sup> Gata talakée raja dan peumimpén, teuma dipat kheueh awaknyan bandum jinoenyoe? Peu kheueh hase awaknyan jipeuseulamat rakyat gata? <sup>11</sup> Deungon beungéh Ulôn jok raja keu gata, dan deungon geungéuen Ulôn tarek awaknyan lom teuma."

<sup>12</sup> TUHAN meufeureuman, "Desya dan keusalahan Israel ka teucetet, dan catetan nyan ka Lôn keubah. <sup>13</sup> Israel na watée keu udeb, teuma awaknyan bangai lumpah na sampoe hana jicok keuseumpatan nyan. Jihnyan lagée aneuëk manyak nyang sikeujab teuk lahé teuma hánjitem teubiet lam pluet ma. <sup>14</sup> Bansa nyoe hana Lôn peuseulamat nibak kuasa donya ureuëng maté. He maté, sipreuk kheueh laju bala gata! Tapeubuet kheueh buet gata nyang hanco dan meubahya nyan! Ulôn hanale jimat gaséh keu bansa nyoe. <sup>15</sup> Bahpi Israel makmu lagée naleueng nyang subô, teuma Ulôn kukirém angén timu nyang seu uem di padang pasi. Angén nyan jipeutho bandum mata ié dan mon-mon meumata, sampoe teusampôh kheueh bandum nyang meuhareuga.

**14** Samaria harôh teuhukôm sabab jibeurontak jilawan Ulôn. Rakyat jihnyan maté dimideuen prang; aneuëk-aneuëk manyak awaknyan teugileng, dan ureuëng-ureuëng inong nyang mume teuplah pruet jih."

### Hosea geulakée mangat Israel meutobat

<sup>2</sup> Tawoe kheueh ubak TUHAN Allah gata, he bansa Israel! Lé sabab desya gata ka meusabab gata meugantoh dan reubah. <sup>3</sup> Tawoe kheueh ubak TUHAN dan tapeusampoe kheueh doá nyoe sibagoe peuseumahan gata keu Gobnyan, "TUHAN, peumamphon bubena desya kamoe, dan teurimong kheueh doá kamoe nyoe, dan kamoe teuma kamoe pujoe Droeneueh lagée nyang ka kamoe meujanji. <sup>4</sup> Asyur hana hase jipeuseulamat kamoe, dan guda prang hana sanggob jitulông kamoe. Kamoe hana kamoe peugah le ubak

patong-patong nyang kamoe peugét keudroe bahwa patong nyan Allah kamoe. Ya TUHAN, Droeneueh neugaséh ubak ureuëng-ureuëng nyang hana ubak soe nyang jeuet awaknyan meubangga."

### TUHAN geujanji udeb barô keu Israel

<sup>5</sup> TUHAN meufeureuman,

"Umat Ulôn nyang meunyeuleweng, Ulôn cok lom dan Ulôn gaséh sipeunoh até; awaknyan hana Ulôn beungéh le.

<sup>6</sup> Ubak ureuëng Israel Ulôn lagée ujeuen nyang peubasah tanoh nyang ka tho kreg.

Awaknyan teuma meukeumang lagée bungöng keupula dan lagée bak ceumara nyang lhok ukeue.

<sup>7</sup> Awaknyan udeb dan meutamah lagée seunaman nyang meutarok dumpat nyang na, lagée bak zaiton nyang ceudah rupa mangat bée lagée bak ceumara!

<sup>8</sup> Awaknyan jiwoe ubak Ulôn dan tinggai lam lindongan Lôn. Deungon bagaih awaknyan meutamah makmu, lagée gandom nyang timoh bak ladang nyang subô dan lagée bak anggô.

Lagée ié anggô Libanon nan awaknyan meutamah meusyeuhu.

<sup>9</sup> Ureuëng Israel geuböih bubena patong beurala jih keudroe; awaknyan Ulôn peulara dan Ulôn kabui banmandum doá.

Lagée bak kayée nyang sabe jimeuôn rampak,

Ulôn Lôn peupayong awaknyan.

Ulôn kheueh punca banmandum beureukat awaknyan.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Keuneulheueh

<sup>10</sup> Seumoga bandum ureuëng nyang bijaksana jipeuphom peue-peue mantong nyang teutuléh lam nyoe, dan jisimak beujroh-jroh. Peutunyok-peutunyok nibak TUHAN na kheueh beuna, dan ureuëng nyang saleh udeb meunurot peutunyok nyan. Teuma ureuëng meudesya jipeujayéh mantong peue-peue nyang na teutuléh nyan sampoe awaknyan meugantoh dan reubah.

# YOËL

## PEU INTAT HABA

Keuhai Nabi Yoël na bacut that keuteurangan nyang meugumpôi, sampoe hana jeulaih bak thon keupadub gobnyan udeb. Teuma deuh jih kitab nyoe teutuléh kira-kira nibak abad keulimong dan keu peuet sigohlom Maseuhi, bak masa keurajeuen Persia. Nabi Yoël geucalitra keuhai teuka kawan daruet nyang jipeurusak bubena sinaman dan musém khueng nyang paleng hebat di Palestina. Malapeutaka nyan geuboh makna lé Nabi Yoël sibagoe tanda teuka Uroe TUHAN, nyan kheueh saát TUHAN geuhuköm soemantong nyang lawan keuheundak Gobnyan. Nabi Yoël geupeusampoe peusan Allah ubak Israel mangat awaknyan meutobat, dan meunan cit janji Po teu Allah keu geubri beureukat ubak umat Gobnyan dan geupeupuléh keumakmuran Gobnyan. Saboh hai nyang paleng peunteung na kheueh janji bahwa Po teu Allah teuma geujok roh Gobnyan ubak tieb-tieb manusia, bah kheueh nyan ureuëng inong meunan cit deungon ureuëng agam, tuha meunan cit muda. (Yoël 2:28-32, Kisah Rasui-rasui 2:17-21).

### Asoe jih

Beuncana daruet 1:1-2:17

Janji TUHAN keu geupeupuléh keumakmuran umat Gobnyan 2:18-27

Uroe TUHAN 2:28-3:21

**1** Nyoe kheueh peurintah TUHAN ubak Yoël, bin Petuel.

**Umat Israel seudeh sabab bandum hase ladang jih ka habéh jiseuba lé daruet**

**2** Deungoe kheueh, he dumna tuha-tuha;  
simak kheueh, bandum ureuëng di Yehuda.

Peu kheueh ka lheueh hainyoe teujadi bak jamén gata,  
atawa bak jamén indatu gata?

**3** Calitra kheueh hainyan ubak aneuëk-aneuëk gata;

mangat awaknyan jipeusampoe ubak aneuëk-aneuëk jihnyan calitra nyan.

Keuturonan óh lheueh nyan harôh jideungoe teuma,  
dan jipeutrok ubak keuturonan seulanjut jih teuma.

**4** Kawan daruet nyang hana teukira jeumeulah jih,  
jidong bak bubena ladang dan laju jipajoh bubena asoe ladang nyan.

Peue nyang na jitinggai lé kawan daruet nyoe,



*Daruet (1:4)*

- laju jipeupabéh lé kawan daruet  
nyang laén.
- 5 He bubena ureuëng mabök, beudôh  
kheueh!  
He bubena tukang jieb ié kreueh,  
tamo kheueh!  
Sabab anggô nyang barô  
ka geureupah lam babah gata.
- 6 Pasokan daruet jijak seurang  
nanggroe geutanyoe;  
awaknyan teuga dan hana teukira  
jai jih,  
gigoe jih tajam lagée tarieng singa  
inong.
- 7 Habéh jiheuntam bubena bak anggô  
geutanyoe,  
dan bak ara geutanyoe, nyang na  
tinggai cit ubô mantong.  
Bak-bak kayée nyan habéh jipuliek  
kulét lé kawan daruet nyan,  
sampoe deuen-deuen jih ka habéh  
putéh.
- 8 Mo ba-e kheueh, he umat, lagée  
aneuëk dara nyang seudeh  
nyang jipeuba-e tunangan  
geunáséh até teucinta.
- 9 Gandom dan anggô ka habéh gadôh  
lam Baét TUHAN.  
Dan meukabong kheueh bubena  
teungku imeum,  
nyang seutia geupeutimang  
TUHAN.
- 10 Ladang-ladang ban saát nyoe ka  
habéh hanco.  
Tanoh meukabong;  
sabab hanco kheueh bubena gandom,  
tho kheueh bubena boh anggô,  
dan habéh kheueh minyéuk zaiton.
- 11 He peutani, mo ba-e kheueh!  
He ureuëng meubuet bak lampôh  
anggô, tamo kheueh!  
Sabab gandom, jeulai dan bandum  
hase panen habéh ranab.
- 12 Bak-bak kayée muboh nyang na di  
padang ka habéh tho:  
bak anggô, apel, ara, keuruma dan  
delima.  
Dan rakyat pih hana le geumbira.
- 13 He bubena teungku imeum nyang  
meubuet bak miseubah,  
tangui kheueh ija kröng, dan mo  
ba-e kheueh.

- Tamong kheueh lam Baét TUHAN  
jeuet takliek simalam beungoh,  
sabab hana keureubeuen anggô  
dan gandom nibak Allah gata.
- 14 Peurintah laju umat gata mangat  
jipuasa,  
peumaklum laju bahwa na rapat  
raya!  
Jak undang kheueh bubena  
peumimpén dan nyang patot-patot  
dan bandum peunduduek Yehuda,  
mangat jijak u Baét Allah,  
keu jijak teumawök jak lakée  
tulông ubak Gobnyan.
- 15 Uroe TUHAN ka tô that, uroe nyang  
lumpah teumakot dan gli;  
saát Nyang Mahakuasa  
geupeuteuka keuhancoran.
- 16 Peunajoh ka habéh binasa  
nyang na dikeue mata geutanyoe  
di Baét Allah geutanyoe  
ka hanale surak geumbira.
- 17 Bijéh maté bak tanoh nyang tho.  
Hana gandom keu teukeubah,  
dan bubena gupôk ka habéh soh  
dan habéh reuloh.
- 18 Beulatang peulara ka éh óh dan  
apoh apah;  
ka hana le blang naleueng  
teumpat roet uempeuen.  
Meunan cit ngon kawan bubiri  
habéh meurana.
- 19 Ulôn lakée tulông ubak Droeneueh,  
ya TUHAN  
sabab bubena blang naleueng ka  
habéh geursang  
bubena bak kayée pih ka habéh tho  
dan maté  
siulah-ulah ka apui seuba.
- 20 Meunan cit deungon bubena  
beulatang kleut nyang na uteun  
jitawök Droeneueh jilakée tulông.  
Awaknyan hana hase jipeupuih  
rukueng,  
sabab bubena krueng ka habéh  
tho.

### Peuingat keuhai uroe TUHAN nyang teuma teuka

- 2** Yueb kheueh beureuguih, peumusu  
tanda bahya  
bak bukét Sion nyang suci,  
teumpat tinggai Po teu Allah.

Beu yo kheueh, he peunduduek  
Yehuda!

Sabab Uroe TUHAN ka tô dan  
bagaih teuka.

2 Uroe nyan seupôt tulo,  
peunoh ngon sagob nyang  
suram.

Sipa-i daruet ka habéh teuka  
lagée awan nyang meulinteueng  
ateueh gunong-gunong.

Hai nyang lagée nyan gohlom na  
nyang ka-ka,  
dan hana teu-ulang siumu masa.

3 Lagée apui hu meuhuéb-huéb habéh  
tutong peue-peue nyang na  
awaknyan peuhanco bubena  
seunaman.

Sigohlom nyan, nanggroë nyang  
lagée Eden, taman TUHAN,  
óh ka lheuehnyan, lagée padang  
pasi nyang tho kreng.

Hana meusapeue pih nyang na  
tinggai,  
hana nyang tuwoë nibak jiseurang  
nyan.

4 Ruman awaknyan lagée guda;  
óh watée jiplueng lagée guda  
dimideuen prang.

5 Awaknyan jiglob-glob bak pucak  
gunong-gunong,  
su jih lagée su gram grum  
geuritan ngaza  
dan lagée kráb kriéb apui hu nyang  
teungoh teutot merang.  
Awaknyan meubareh lagée  
pasokan peukasa,  
nyang siab maju u mideuen ngaza.

6 Watée awaknyan jiseureubu,  
bandum ureuëng yo meugám-gám,  
bandum ruman ka jeuëte keupucat  
hana meucahya.

7 Lagée pahlawan, awaknyan  
jiseurang,  
dan jiék bak beuton lagée  
peujuang.  
Awaknyan meubareh lapang trok  
ukeue,  
hana jiwet dan ji ubah ulée.

8 Awaknyan hana meusak-sak,  
watée jijak bak rot jih keudroe.  
Meusajan-sajan watée jipeu jo ngon  
jiheuntam peutahanan,  
hana hase baresan awaknyan  
jipeupiôh.

9 Awaknyan jiseureubu u dalam  
banda,  
dan jiplueng-plueng ateueh  
beuton jih.  
Awaknyan jiék u rumoh-rumoh;  
lagée ureuëng ceumucue,  
awaknyan tamong rot tingkab.

10 Teungoh awaknyan jimaju, bumoe  
meugeumpa,  
dan langét pih meugeunta.  
Laju seupôt kheueh mata uroe dan  
buleuen,  
dan cahya bintang-bintang ka  
gadôh teuma.

11 Su TUHAN lagée su geulanteue,  
geubri aba-aba,  
ubak angkatan prang Gobnyan.  
Padubna rayeuk jeumeulah angkatan  
prang geuh!  
Padubna teuga tantra nyang  
peubuet peurintah Gobnyan!  
Keubit luwa biasa dan hebat Uroe  
TUHAN!  
Hana meusidroepi hase jipeuteuen  
droe.

### Teumawök keu teu-ubah udeb

12 TUHAN meufeureuman, "Teuma bak  
saát nyoe,  
tawoe kheueh ubak ulôn deungon  
sipeunoh até,  
sira puasa, meuratok dan mo ba-e.

13 Priek kheueh até gata dan bék  
peukayan gata."  
Meupaleng kheueh ubak TUHAN  
Po teu Allah gata.  
Gobnyan panyang saba dan peunoh  
gaséh sayang  
murah até dan peunoh rasa  
inseueh.

Galak geupeu amphon dan hana  
harôk ubak geupeujak huköman.

14 Mungken TUHAN Allah gata me  
ubah pikeran,  
dan geubri beureukat keu gata  
deungon peunoh keulimpahan.  
Sampoe gata hase tapeuseumah  
keureubeuen anggô dan gandom  
keu TUHAN Po teu Allah gata.

15 Tayueb kheueh beureuguïh di Sion,  
gunong Po teu Allah,  
peumaklum kheueh uroe puasa,  
tapeuna kheueh rapat raya.



16 Tapeusapat kheueh bubena rakyat,  
takrah kheueh laju bubena umat.  
Tayue kheueh teuka ureuëng  
tuha-tuha,  
aneuëk-aneuëk miet meunan cit  
ngon manyak.  
Dan bahpi linto barô nyang ban  
meukawen harôh tayue jak ngon  
dara barô.

Tayue kheueh bak awaknyan  
mangat jitinggai kama-kama  
jihnyan.

17 Tayue kheueh ubak  
teungku-teungku imeum nyang  
peutimang TUHAN,  
jimo nibak lamkawan miseubah  
dan seuramo keue,  
sira jipeugah, "Tasayang kheueh  
keu umat Droeneueh, ya TUHAN;  
bék tapeubiyeu atra Droeneueh  
jeuet keucupa,"  
sampoe bansa-bansa laén jipansi  
dan jipeugah,  
"Dipat Allah awaknyan?"

#### **Allah geupeujeuet tanoh subô lom**

18 Laju TUHAN geukalon tanoh  
Gobnyan, dan geugaséh umat  
Gobnyan.  
19 Gobnyan geujaweueb awaknyan  
lagée nyoe,  
"Bak saát nyoe keu gata  
banmandum Ulôn bri:  
gandom, anggô dan minyéuk  
zaiton keu peunajoh,  
mangat gata bandum teupeutroe.  
Ulôn hana Lôn peubiyeu gata jihina  
atawa jipeukém lé bansa-bansa.  
20 Pasokan daruet di utara Lôn use,  
ladum Lôn paroih u padang pasi.  
U Laôt Maté Ulôn peusak baresan  
keue jih,  
lam Laôt Teungoh Lôn tulak  
baresan likot jih.  
Bubena bangke awaknyan mubée  
khiéng.  
Awaknyan Lôn peubinasa sabab  
ka jiseksa gata.

21 Bék teumakot, he ladang, peugalak  
kheueh até gata;  
ingat hai nyang raya geupeubuet  
lé TUHAN keu gata!

22 He bubena beulatang, bék kheueh  
picék até.  
Blang-blang naleueng bak saát  
nyoe ka jitimoh ijo.  
Deungon jai that bak-bak kayée ka  
jimuboh,  
boh-boh anggô dan boh ara  
meuseué ruwah.

23 He rakyat Sion, meugeumbira  
kheueh!  
Meusuka ria dan meusurak  
kheueh!  
Sabab sigala banmandum nyang  
get nibak TUHAN Allah gata.  
Bak musém luroh geubri ujeuen  
nyang seb keu gata.<sup>a</sup>  
Bak musém leupie ujeuen  
geupeutron,  
meunan cit bak musém seumi  
lagée nyang ka-ka.

24 Dan gandom teupasoe lom lam  
teupat teupeuphui;  
ié anggô dan minyéuk zaiton  
meulimpah nibak teupat  
peuneurah.

25 Ulôn Lôn gantoe bandum atra gata  
nyang rugoe  
bak thon-thon watée kawan daruet  
jipajoh hase panen gata.  
Sabab Ulôn kheueh nyang kirém  
pasokan daruet nyan keu gata.

26 Gata seb peunajoh dan meurasatrou.  
TUHAN Po teu Allah gata  
tapeumulia,  
sabab keu gata le geupeubuet  
keuajaéban.  
Umat ulôn hana jeuet le keubahan  
ejekan!

27 Dan barô kheueh gata teupeue,  
Israel, bahwa Ulôn na lamkawan gata,  
dan bahwa Ulôn, TUHAN, na  
kheueh Allah gata.  
Hana Allah nyang laén, seulaén  
Ulôn keudroe.  
Umat Ulôn hana teupeumalée le!"

#### **Uroe TUHAN**

28 "Óh ka lueh nyan singoh bandum  
ureuëng Lôn peulimpah deungon  
roh Ulôn.  
Dan aneuëk gata bah kheueh  
nyang agam meunan cit deungon

<sup>a</sup> Bak musém ... keu gata atawa: Teujok keu gata ujeuen watée musém luroh ôn sabab Gobnyan ade.  
2:28-32: Kis. 2:17-21

nyang inong jipeusampoe  
peusan-peusan Ulôn;  
ureuëng tuha-tuha nyang na  
lamkawan gata jimeulumpo  
nyang deuh teukalon teubri keu  
peumuda dan aneuëk dara.  
**29** Bak watée nyan roh Ulôn Lôn bri  
teuma  
u ateueh peulayan-peulayan bah  
kheueh nyang agam meunan cit  
keu nyang inong."

**30** Dilangét ngon bumoe Lôn peuna buet aja-  
éb nyang le. Teuma na meutak ngon me-  
cang sampoe darah ro meujeue-jeue hana  
teukira, apui hu dan asab nyang meukubok-  
kubok. **31** Mata uroe jeuet keuseupôt dan  
buleuen jeuet keumirah lagée darah. Bandum  
nyan teujadi sigohlom uroe TUHAN teuka,  
uroe nyang dahsyat dan lumpah teumakot!  
**32** Teuma barang sigasoe nyang meulakée  
ubak peutulôngan TUHAN, ureuëng nyan  
geubri seulamat. TUHAN meufeureuman, "Di  
Yerusalem ureuëng-ureuëng nyang Ulôn  
piléh seulamat."

### Po teu Allah teuma geupeusidang bansa-bansa

**3** TUHAN meufeureuman, "Bak watée  
nyan Yerusalem dan Yehuda Lôn piléh  
keuhai makmu jih. **2** Banmandum bansa Lôn  
peusapat dan Ulôn ba u Pantôn Mahkamah.  
Laju Ulôn peusidang awaknyan disinan  
ateueh keujeuhetan nyang ka jipeubuet ate-  
ueh umat Lôn sabab awaknyan ka jiweuek-  
weuek tanoh Israel dan umat Lôn awaknyan  
böih u jeueb-jeueb nanggroë. **3** Awaknyan  
jitiek undi mangat jeuet jipeuteutab soe  
nyang meuteumé ureuëng nyang teuteuen.  
Awaknyan jipeubloe aneuëk dara dan pe-  
muda keu jipeujeuet keunamiet nyang hana  
meuguna. Dan péng nyan awaknyan peugu-  
na keu inong lunte dan ji-jieb ié anggô.  
**4** Pakriban keuneuk gata peusaneut ateueh  
Ulôn nyoe, he Tirus, Sidon dan bandum  
wilayah Filistin? Peu kheueh gata keuneuk  
balaih dam ateueh Ulôn? Nah, teurimong  
kheueh balaih Ulôn nyang teuka lagée kilat.  
**5** Méuh dan pirak Ulôn ka gata reupah, dan  
hareuta Ulôn nyang paleng meuyuem ka  
gata angkot bak kuil gata. **6** Peunduduek

Yehuda dan Yerusalem gata ba jiôh nibak  
nanggroë jih keudroe; óh lheuehnyan gata  
peubloe bak bansa Yunani. **7** Jinoenyoe  
Ulôn peuteubiet awaknyan nibak teumpat-  
teumpat nyang ka gata peubloe, dan Ulôn  
Lôn balaih keujeuhetan gata ateueh  
awaknyan. **8** Aneuëk gata nyang agam dan  
nyang inong Lôn peubloe ubak peunduduek  
Yehuda, nyang kana jipeubloe lom ubak  
Syeba, nanggroë nyang lumpah jiôh. Ulôn,  
TUHAN, ka Lôn peugah haba.

**9** Peumaklum kheueh maklumat nyoe  
ubak bansa-bansa: Meusiab kheueh keu teu-  
jak muprang dan pupok teunaga! Takrah  
kheueh bubena ahli silek dan pahlawan; pe-  
sapat laju bandum tantra, dan maju kheueh!  
**10** Mata langai gata jeuet keu peudeueng, dan  
sikin gunteng gata jeuet keu alat teumeutôb.  
Dan ureuëng leumoh harôh jipeugah, 'Ulôn  
hase mejuang lagée tantra!' **11** Jak, tateuka  
kheueh deungon bagaih,<sup>b</sup> he bansa-bansa  
nibak meubagoe peunjuru! Meusapat kheueh  
di pantôn nyan."

Ya, TUHAN, neuyue kheueh tantra  
Droeneueh jak seurang awaknyan! **12** TUHAN  
meufeureuman lom, "Bubena bansa harôh  
meusiab-siab dan tajak u Pantôn Mahkamah.  
Disinan Ulôn TUHAN Lôn peusidang bansa-  
bansa teutangga umat Lôn. **13** Awaknyan  
jeuhet that; tacah kheueh awaknyan lagée  
gandom masak di blang. Gilo-gilo kheueh  
awaknyan lagée boh anggô lam peuneurah  
sampoe anggô nyan peunoh meulimpah  
uluwa. **14** Meuribée-ribée droë ureuëng di  
Pantôn Mahkamah. Sabab disinan Uroe  
TUHAN reujang teuka. **15** Mata uroe dan  
buleuen ka jeuet keuseupôt, dan bintang-  
bintang ka hana le cahya."

### Allah geubri beureukat ubak umat Gobnyan

**16** TUHAN geuteumauém di Sion,  
gunong Gobnyan;  
nibak Yerusalem lagée su  
geulanteue su Gobnyan.  
Langét dan bumoe meuguncang lé  
sabab Gobnyan.  
Teuma TUHAN teutab geubila  
dan geulindong Israel umat  
Gobnyan.

<sup>b</sup> Keumungkenan that makna jih: tateuka kheueh deungon bagaih. Ibrani: Tulông kheueh.

**2:31:** Mat. 24:29, Mrk. 13:24-25, Luk. 21:25, Why. 6:12-13 **2:32:** Rm. 10:13

**3:4-8:** Yes. 23:1-18. Yeh. 26:1-28:26, Am. 1:9-10, Za. 9:1-4. Mat. 11:21-22, Luk. 10:13-14 **3:4-8:** Yes. 14:29-31,  
Yer. 47:1-7. Yeh. 25:15-17, Am. 1:6-8, Zef. 2:4-7, Za. 9:5-7 **3:10:** Yes. 2:4. Mi. 4:3 **3:13:** Why. 14:14-16

**3:13:** Why. 14:19-20, 19:15 **3:16:** Am. 1:2

17 " He Israel, jinoe gata tateupeue,  
bawa Ulôn kheueh TUHAN Allah  
gata.

Ulôn tinggai di Sion, gunung Ulôn  
nyang suci.

Dan Yerusalem pih jeuet keu banda  
Ulôn nyang suci,  
ureuëng aséng hana jitamong le.

18 Bak masanyan gunung-gunong ka  
peunoh ngon lampôh anggô.

Beulatang peulara jimeurot  
naleueng bak bukét-bukét nyang  
subô.

Krueng-krueng nyang na di Yehuda  
hantom habéh ié ji ile.

Na saboh krueng ji ile rot Baét  
TUHAN,

dan jipeubasah Pantôn Akasia  
deungon ié nyang nyaman.

19 Nanggroe Meusé jeuet keu gurôn  
nyang tho kreng,

dan Edom jeuet keu padang tandus,  
nyang hana jiduek lé manusia.

Sabab awaknyan ka jiseurang  
ureuëng Yehuda,

dan jipoh maté peunduduek  
nanggroe nyang hana meusalah.

20-21 Keu darah awaknyan teuma Lôn  
tueng bila,<sup>c</sup>

nyang peumaté awaknyan maté  
Ulôn cang.

Teuma Yehuda dan Yerusalem sabe  
na ureuëng duek,

dan bak gunung Sion teutab Ulôn  
duek."

<sup>c</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Lôn tueng bila*. Ibrani: Ulôn peugah hana meusalah.

# AMOS

## PEU INTAT HABA

Amos na kheueh nabi nyang phon that lam Alkitab nyang peusan gobnyan teucetet seucara teupeurinci. Gobnyan asai di saboh banda di Yehuda, teuma gobnyan geukeutubah keu ureuëng-ureuëng Israel di keurajeuen utara kira-kira bak teungoh abad keulapan Sigohlom thon Maseuhi. Bak masanyan ramé ureuëng udeb lam makmu, iébadat jiböh lumboi sa, dan nanggroë Israel leumah jih lumpah aman. Teuma Amos geukalon bahwa nyang rasa keumakmuran nyan na kheueh ureuëng-ureuëng hartawan nyang peukaya droe deungon hase paksa gob dan jitindéeh ureuëng laén dan hana keuadelan keu ureuëng gasien. Manusia jimeuiébadat deungon até nyang hana jujoe, dan keuadaan aman nyang deuh rot luwa. Deungon beuhe dan peunoh seumangat, Amos geupeusampoe peusan bahwa Po teu Allah geuhuköm bansa Israel. Amos geulakée mangat keuadelan "ji ile lagée ié". Gobnyan geupeugah, "Mungken TUHAN geugaséh ureuëng-ureuëng nyang mantong tinggai nibak bansa Israel" (5:15).

### Asoe jih

Huköman ateueh nanggroë-nanggroë teutangga Israel 1:1–2:5

Huköman ateueh Israel 2:6–6:14

Limong keumalon 7:1–9:15

**1** Amos na kheueh sidroe ureuëng tukang rabe bubiri asai di banda Tekoa. Gobnyan jeuet keu nabi watée nanggroë Yehuda jipeurintah lé Raja Uzia, dan Israel jipeurintah lé Raja Yerobeam, bin Yoahas. Dua thon sigohlom teuka geumpa bumoe, Po teu Allah geupeugah ubak Amos hai-hai keu Israel.

<sup>2</sup> Nyoe kheueh nyang geupeugah lé Amos,

"TUHAN geuta uém di Bukét Sion,  
su Gobnyan meugeumpa  
bansaboh Yerusalem.

Blang-blang naleueng ka tho kreng,  
naleueng nyang na bak Gunong  
Karmel ka tho jeuet teucok  
keusuwa."

**Huköman Po teu Allah ateueh  
nanggroë-nanggroë teutangga Israel**

### Siria

<sup>3</sup> TUHAN meufeureuman, "Peunduduek Damsyik ka le that goe jipeubuet desya, ngon sababnyan Ulôn ka pasti Lôn huköm awaknyan. Awaknyan jipeusaneut ateueh ureuëng Gilead keubit that keujam, <sup>4</sup> sababnyan Ulôn kirém apui ubak meuligoe

Raja Hazael, dan Ulôn tot habéh bubena kuta Raja Benhadad. <sup>5</sup> Bube na babah pintoe geureubang Damsyik Lôn peurusak, dan peunduduek Pantôn Awen Lôn sampôh gleh di teupat tinggai awaknyan. Peunguasa Bet-Eden Lôn peutron nibak takhta, dan peunduduek Siria teutawan dan teuangkot u nanggroë Kir."

### Filistin

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman, "Peunduduek Gaza ka meu ulang-ulang jipeubuet desya, sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. Awaknyan ka jirayueng saboh bansa banmandum, dan jipeubloe sibagoe namiet ubak Edom. <sup>7</sup> Lé sababnyan Ulôn kukirém apui ubak beuton-beuton Gaza, dan Ulôn tot habéh bubena kuta. <sup>8</sup> Peunduduek meunan cit deungon peunguasa banda Asdod dan Askelon Lôn kireuh. Banda Ekron Lôn huköm, dan bandum ureuëng Filistin nyang na tinggai Lôn peubinasa."

### Tirus

<sup>9</sup> TUHAN meufeureuman, "Peunduduek Tirus ka le that goe jipeubuet desya, sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan.



Awaknyan ka jiangkot saboh bansa banmandum ubak teupat nyang teuböih, dan jipeujaroe ubak Edom; awaknyan ka ji-iengkeue peujanjian meurakan. <sup>10</sup> Lé sababnyan Ulôn Lôn kirém apui ubak beuton-beuton Tirus dan Ulôn tot habéh bandum kuta awaknyan."

### *Edom*

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "Peunduduek Edom ka le that goe geupeubuet desya, lé sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. Deungon hana rasa gaséh sayang, awaknyan ka jiprang ureuëng Israel, syedara-syedara awaknyan. <sup>a</sup> Awaknyan laju beungéh, dan teutab jitroh dam. <sup>12</sup> Lé sababnyan, Ulôn Lôn kirém apui u banda Téman, dan Ulôn tot habéh bubena kuta Bozra."

### *Amon*

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman, "Bansa Amon ka le that goe jipeubuet desya, lé sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. Watée jimuprang keu jipeuluwah wilayah jih, awaknyan jiprah bubena pruet inong mume di Gilead. <sup>14</sup> Sabab nyan, Ulôn Lôn kirém apui ubak beuton-beuton banda Raba, dan Ulôn tot habéh bubena kuta nyan. Bak watée nyan teuma teudeungoe su kiroih ureuëng muprang, dan muprang nyan meuhubô lagée su angén badée. <sup>15</sup> Raja awaknyan dan peujabat-peujabat peumeurintah awaknyan teuangkot u teupat nyang teböih. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### *Moab*

**2** TUHAN meufeureuman, "Peunduduek Moab ka le that goe jipeubuet desya, sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. Awaknyan jihina Raja Edom nyang ka maté nyan, deungon jikueh jrat gobnyan dan jicok bubena tuleueng-tuleueng gobnyan laju jitot sampoe jeuet keu abée. <sup>2</sup> Sabab nyan, Ulôn Lôn kirém apui u nanggroe Moab, dan Ulôn tot sampoe habéh bubena kuta Keriot. Ureuëng Moab maté lamkawan ureuëng muprang nyang teungoh meugasui, watée beureuguih teungoh teuyueb, dan dumpék prang teungoh subra. <sup>3</sup> Peu-

ngusaha Moab dan bandum peujabat peumeurintah jihnyan Lôn poh maté."

### *Yehuda*

<sup>4</sup> TUHAN meufeureuman, "Ureuëng Yehuda ka le that goe jipeubuet desya, lé sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. Awaknyan ji-iengkeue ubak peue-peue nyang ka Lôn peurintah dan hana jipakoe peue-peue nyang ka Ulôn peurunoe. Awaknyan ka jipeusisat lé ilah-ilah nyang laén nyang jiseumah lé indatu awaknyan. <sup>5</sup> Lé sabab nyan, Ulôn Lôn kirém apui u Yehuda dan Ulôn tot sampoe habéh bubena kuta di Yerusalem."

### *Huköman Allah ateueh Israel*

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman, "Ureuëng Israel ka le that goe jipeubuet desya, lé sababnyan Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. Ureuëng jujoé nyang hana hase jipulang nyang jimeu-utang bak awaknyan, ka awaknyan peubloe jeuet keu namiet. Meunan cit ngon buet awaknyan ateueh ureuëng gasien nyang hana hase geubayeue utang jihnyan, bahpi utang jihnyan na bacut sidub yuem sipasang seulob gaki. <sup>7</sup> Awaknyan jiteugöm ureuëng leumoh nyang hana meudaya, dan jikireuh ureuëng gasien. Ayah dan aneuëk jimeumukah ngon inong nyang sa, sampoe ka jipeukuto nan Ulôn nyang suci. <sup>8</sup> Tieb-tieb na teupat iébadat, ureuëng-ureuëng jiéh deungon bajée nyang awaknyan cok sibagoe jaminan utang nibak ureuëng gasien. Di Baét Allah awaknyan, awaknyan jiéb ié anggô nyang awaknyan cok nibak ureuëng nyang meu-utang bak awaknyan.

<sup>9</sup> Bahpi lagée nyan, he umat Lôn, keu gata kheueh Ulôn peubinasa ureuëng Amori nyang manyang lagée bak arön dan kong lagée bak sala. <sup>10</sup> Gata ka Ulôn peuteubiet lam nanggroe Meusé, dan Ulôn ba sira Lôn peutatéh rot padang pasi peuet ploh thon treb jih. Tanoh ureuëng Amori ka Ulôn jok keu gata jeuet keu nanggroe gata keudroe. <sup>11</sup> Ulôn ka Lôn piléh napadub droe lamkawan aneuëk gata mangat jeuet keu nabi, dan napadub droe nibak ureuëng muda gata jeuet keu Nazir. <sup>b</sup> Peu kheueh nyan hana beutöi,

<sup>a</sup> syedara-syedara awaknyan: Ureuëng Israel na kheueh keuturonan Nabi Yakub, syedara krab Esau, indatu ureuëng Edom. <sup>b</sup> Nazir: Ureuëng Israel nyang meungabdi ubak Po teu Allah dan meukaöy hana jijieb ié anggô, atawa ié kreueh laén, hana jigunteng ôk jih dan hana jimat manyét (kalon Teu. 6:1-8).

1:9-10: Yes. 23:1-18, Yeh. 26:1-28:19, Yl. 3:4-8, Za. 9:1-4, Mat. 11:21-22, Luk. 10:13-14 1:11-12: Yes. 34:5-17, 63:1-6, Yer. 49:7-22, Yeh. 25:12-14, 35:1-15, Ob. 1-14, Mal. 1:2-5 1:13-15: Yer. 49:1-6, Yeh. 21:28-32, 25:1-7, Zef. 2:8-11 2:1-3: Yes. 15:1-16:14, 25:10-12, Yer. 48:1-47, Yeh. 25:8-11, Zef. 2:8-11 2:9: Tel. 3:8-11 2:11: Teu. 6:1-8

he ureuëng Israel? Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.

<sup>12</sup> Teuma gata jok keu ureuëng Nazir ji-jieb ié anggô, lé sababnyan teupeujeuet awaknyan ji-iengkeue ubak janji. Dan gata tatam bak nabi-nabi tapeusampoe peusan Ulôn. <sup>13</sup> Bak saátnyoe gata Ulôn teugöm trok bak tanoh, sampoe gata meurang-rang lagée geuritan nyang brat ngon aneuk gandom. <sup>14</sup> Ureuëng nyang teuga plueng pih hana kheueh; ureuëng teuga gadôh teunaga jih, dan ureuëng peukasa hana hase jipeu-seulamat droe jih keudroe. <sup>15</sup> Ureuëng campen timbak aneuk panah hana meuteun, ureuëng bagaih plueng hana hase jipeuplueng droe, dan ureuëng pasang guda hana tinggai. <sup>16</sup> Nibak uroenyan tantra nyang paleng beuhe pih jitinggai sinjata jihnyan, laju jiplueng. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

**3** Deungoe kheueh feureuman TUHAN nyoe, he bansa Israel nyang ka geupeuteubiet di nanggroë Meusé lé TUHAN! TUHAN meufeureuman, <sup>2</sup> "Nibak banmandum bansa nyang na dalam donya nyoe, bansa gata mantong nyang Ulôn turi dan Ulôn peurati. Nyang kheueh sabab jih desya gata raya, dan Ulôn pasti Lôn huköm gata."

### Tugaih nabi

<sup>3</sup> Peu kheueh mungken dua droe ureuëng jijak meusaho hana mupakat leubeh ilée?

<sup>4</sup> Peu kheueh singa nyang na lam uteuen jiteumauém, meunyoe singa nyan gohlom meuteumé uempeuen?

Peu kheueh aneuk singa jiteumauém meunyoe jih gohlom jiteumé teugöm meusapeue pi?

<sup>5</sup> Peu kheueh cicém jitamong lam cintra, meunyoe taron hana teuteuen?

Peu kheueh cintra teutôb meunyoe hana nyang teudrob?

<sup>6</sup> Peu kheueh manusia hana yo meunyoe jideungoe su beureuguih prang?

Mungken kheueh saboh banda keunong beuncana; meunyoe TUHAN hana geukeuheundak?

<sup>7</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang hantom na geupeubuet sapeue-peue meunyoe hana geupeugah reuncana Gobnyan ubak bandum nabi, hamba-hamba Gobnyan.

<sup>8</sup> Meunyoe singa ka jiteumauém, soe kheueh ureuëng nyang hana teumakot?

Meunyoe TUHAN Allah ka geupeugah haba, soe kheueh nyang jeuet geuiem droe dan hana jipeumaklum peusan TUHAN nyan?

### Samaria reuloh

<sup>9</sup> Peumaklum kheueh nyoe ubak ureuëng-ureuëng nyang tinggai di meuligoe Meusé dan Asdod, "Meusapat kheueh bak gunong-gunong nyang na bansikeulileng Samaria, dan tangieng kheueh harok hara nyang raya dan ureuëng paksa gob nyang jipeubuet disinan."

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman, "Ureuëng-ureuëng nyan jipasoe meuligoe-meuligoe jih nyang jiteumé nibak buet paksa dan keukeujaman. Lom teuma awaknyan meubacutpi hana jiteupeue jipeubuet juoe. <sup>11</sup> Deungon sabab nyan nanggroë awaknyan jikeupông lé musoh, kuta awaknyan jipeuhanco dan meuligoe-meuligoe awaknyan jireupah:

<sup>12</sup> Lagée sidroe ureuëng meurabe nyang jiteumé lom sipasang kaki dan saboh cue ôn punyueng bubiri jih nyang ka jiteugöm lé singa, meunan cit deungon peunduduek Samaria na bacut sagai nyang na tinggai bak saátnyoe mangat geuéh-éh ateueh kasô nyang leumiek."

<sup>13</sup> TUHAN Allah Nyang Mahakuasa dan nyang Mahamanyang meufeureuman, "Ngieng kheueh jinoe, dan peuingat kheueh ubak keuturonan Nabi Yakub. <sup>14</sup> Bak uroe Ulôn huköm ureuëng Israel sabab desya jihnyan, Ulôn kupeuhanco bubena miseubah-miseubah di Betel. Tieb-tieb miseubah teupeupatah ujong-ujong jih sampoe rhot bak tanoh. <sup>15</sup> Rumoh-rumoh keu musém sijuek dan rumoh-rumoh meureuhat watée musém khueng Lôn peuhanco. Rumoh-rumoh nyang teupeungui deungon gadeng reubah; bandum rumoh nyang rayeuk hanco.

**4** Deungoe kheueh, he inong-inong Samaria nyang meutamah teumbon lagée leumô-leumô teumbon di Basan! Gata tâtindééh ureuëng leumoh, gata teugöm ureuëng gasien, dan tatuntut jeuet lakoe gata sabe jipeuna ié kreueh keu gata! <sup>2</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang na kheueh TUHAN nyang suci, dan Ulôn ka meujanji bahwa singoh teuhila deungon ceunawiét; gata bandum lagée eungkot bak mata kawé.

<sup>3</sup> Gata teuhila u arah Hermon<sup>c</sup> dan teurhom uluwa, maséng-maséng rot lungkiek beuton nyang rab. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba."

### Israel hana jitem deungoe

<sup>4</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeu-reuman, "He umat Israel! Tajak kheueh laju ubak teupat iébadat di Betel, dan tapeubuet kheueh desya di teupat nyan! Tajak kheueh u Gilgal, dan tapeubuet kheueh desya ban galak até gata! Silakan tapeuseumah keureubeuen tieb-tieb beungoh, dan taba siper siploh nibak mandum hase gata tieb-tieb lhée uroe! <sup>5</sup> Jeuet mantong tapeuseumah ruti sibagoe teurimong gaséh gata ubak Ulôn, dan jeuet mantong ta peugah haba nyang kon-kon bahwa gata ka taba sinamah peuseumahan! Pasti nyan kheueh nyang galak gata peubuet!

<sup>6</sup> Ulôn kheueh nyang peutron bala musém deuk u ateueh bandum banda gata, teuma gata hana tawoe ubak Ulôn. <sup>7</sup> Ulôn kupeuteun bék jitron ujeuen watée seunaman gata lumpah that peureulée keu ié. Ulôn nyang peutron ujeuen ateueh banda nyang saboh dan hana bak banda nyang laén. Blang nyang saboh meuteumé ié ujeuen töih, teuma blang nyang laén tho kreng. <sup>8</sup> Nibak napadub boh banda, peunduduek disinan nyang ka leumoh sabab grah tho ngon rukueng, jimita ié bak banda nyang laén, teuma ié disinan hana seb. Bahpi lagée nyan, gata hana cit tawoe ubak Ulôn.

<sup>9</sup> Ulôn nyang peutron angén seu uém dan nyang kirém peunyakét nyang peurusak seunaman dan lampôh-lampôh anggô gata. Bak-bak ara, dan bak-bak zaiton gata ka habéh jiseuba lé daruet. Bahpi ka lagée nyan gata hana cit tawoe ubak Ulôn.

<sup>10</sup> Ulôn kirém bala peunyakét ubak gata lagée nyang ka Lôn kirém di nanggroé Meusé. Ureuëng-ureuëng muda gata Ulôn peumaté dimideuen prang, dan guda-guda gata jireupah. Ulôn nyang pasoe khimah-khimah gata deungon bangke-bangke nyang bée jih khiéng lumpah na. Bahpi ka lagée nyan, gata teutab hana tatem woe ubak Ulôn.

<sup>11</sup> Siteungoh nibak gata Ulôn peubinasa lagée nyang ka Lôn peubinasa Sodom dan Gomora. Nyang mantong udeb lamkawan gata na kheueh lagée kayée puntong nyang teucok dalam apui. Bahpi lagée nyan, gata

hana cit tawoe ubak Ulôn. <sup>12</sup> Lé sabab nyan, he umat Israel, Ulôn Lôn huköm gata. Dan meusiab-siab kheueh tahadab huköman nyang Lôn peurhot ateueh gata!"

<sup>13</sup> Gunong dan angén, TUHAN kheueh nyang cebta;  
reuncana Gobnyan geupeugah ubak manusia.  
Gobnyan nyang peujeuet uroe ngon malam;  
di ateueh pucak-pucak gunong bumoe Gobnyan geujak.  
TUHAN Allah Nyang Mahakuasa, nyan kheueh nan Gobnyan.

### Teutawök mangat meutobat

**5** Deungoe kheueh he umat Israel! Ulôn keuneuk meuca-e keu gata saboh ca-e duka:

<sup>2</sup> Ka rhot Israel nyang mantong peurawan,  
jihnyan hana geubeudôh le!  
Di ateueh tanoh jih keudroe jihnyan teupeubiyeu,  
hana nyang tulông jihnyan keu jidong lom teuma.

<sup>3</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeu-reuman, "Na saboh banda di Israel laju geukrah siribée droe tantra, teuma nyang na woe lom cit sireutoh droe; banda nyang laén jikrah teuma sireutoh droe, nyang na woe lom cit siploh droe."

<sup>4</sup> TUHAN meufeu-reuman ubak umat Israel, "Tawoe kheueh ubak Ulôn, teuma gata meuteumé udeb. <sup>5</sup> Bék tajak u Bersyeba dan keu tajak seumayang. Bék tamita Ulôn di Betel, sabab Betel hanco. Meunan cit bék teuma tajak u Gilgal, sabab peunduduek banda nyan teuangkot u teupat nyang teuböih."

<sup>6</sup> Tawoe kheueh ubak TUHAN, teuma gata meuteumé udeb. Meunyoe gata hana tagisa ubak Gobnyan, Gobnyan teuka lagée apui jimeuéue dan geutot habéh ureuëng Israel. Di Betel hana meusidroe pih nyang hase jipeulon apui nyan. <sup>7</sup> Meupaloe kheueh gata, gata nyang puta balek keuadalan dan nyang peukosa hak ureuëng laén!

<sup>8</sup> TUHAN Nyang peujeuet bintang-bintang di langét –

<sup>c</sup> Hermon: Meunurot naseukah Ibrani: Harmon.  
4:11: Keuj. 19:24 5:8: Ayb. 9:9, 38:31



bintang Belantik dan bintang  
Kartika.

Gobnyan nyang ubah seupôt jeuet  
keu peungéuh dan uroe jeuet keu  
malam;

ié lam laôt geurô ateueh darat.

Nyang peubuet bandum nyan nan  
Gobnyan na kheueh TUHAN.

<sup>9</sup> Gobnyan nyang peubinasa ureuëng  
mat kuasa meusajan ngon  
peutahanan awaknyan.

<sup>10</sup> Gata tabanci keu ureuëng nyang ade  
nyang jilawan keu hana adelan dan keu  
ureuëng nyang peugah haba beuna di kantô  
mahkamah. <sup>11</sup> Gata tatindééh ureuëng gasi-  
en dan gandom gobnyan gata reupah. Ngon  
sabab nyan gata hana tinggai didalam ru-  
moh-rumoh gata nyang meuwáh, nyang ka  
gata peudong nyan. Gata hana tajieb ié  
anggô nibak lampôh anggô nyang gata pula.  
<sup>12</sup> Ulôn kuteupeue padub na rayeuk keujeu-  
hetan gata dan padub na le desya gata. Gata  
tatindééh ureuëng nyang jroh; gata teuri-  
mong sogok dan tapeubiyeu ureuëng gasien  
dipeusaneut hana ade di kantô peungadelan.  
<sup>13</sup> Lé sabab buet gata nyan, teuma ureuëng-  
ureuëng nyang bijaksana leubeh get seu-  
ngab mantong bak masa nyang jeuhet lagée  
nyan.

<sup>14</sup> Useuha kheueh tapeubuet nyang jroh  
dan bék tapeubuet jeuhet, jeuet gata udeb.  
Dan TUHAN Allah Nyang Mahakuasa bit-bit  
tinggai lamkawan gata lagée nyang gata  
peugah. <sup>15</sup> Banci kheueh keu nyang jeuhet,  
dan cinta kheueh ubak nyang gét, dan tapeu-  
dong kheueh keuadelan. Mungken TUHAN  
geugaséh keu ureuëng-ureuëng nyang na  
tinggai nibak bansa Israel.

<sup>16</sup> TUHAN Allah Nyang Mahakuasa  
meufeureuman, "Nibak rot-rot banda,  
ureuëng ramé jimo ba-e dan apoh apah  
sabab seudeh. Dan bube na peutani jitawök  
mangat jimo meusajan ureuëng-ureuëng  
nyang jibayeue keu jipeuratok ureuëng ma-  
té. <sup>17</sup> Nibak bansaboh lampôh anggô,  
ureuëng ramé meuratok sabab Ulôn teuka  
dan Lôn huköm gata. Ulôn, TUHAN, ka Lôn  
peugah haba."

<sup>18</sup> Ceulaka that gata nyang meuharab  
uroe TUHAN! Keupeue guna jih uroe nyan  
nibak gata? Uroe nyan na kheueh uroe  
nyang seupôt, kon uroe nyang peungéuh  
keu gata. <sup>19</sup> Keuadaan jih lagée ureuëng

nyang peuplueng droe nibak babah singa,  
teuma meurumpok deungon cagée. Atawa  
lagée ureuëng nyang woe u rumoh dan  
meutumpang ngon jaroe bak beuton, laju  
jicatuék lé uleue! <sup>20</sup> Uroe TUHAN keubit  
geupeuteuka seupôt, kon peungéuh – uroe  
reudôk nyang keulabée.

<sup>21</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn banci  
dan luwat Lôn kalon peurayaan-peurayaan  
agama gata! <sup>22</sup> Meunyoe gata taba keureu-  
beuen nyang teutot dan keureubeuen  
gandom, Ulôn hana Lôn teurimong. Ulôn  
hana Lôn teurimong beulatang-beulatang ga-  
ta nyang teumbon-teumbon nyan nyang gata  
peuseumah keu Ulôn sibagoe keureubeuen  
peudamé. <sup>23</sup> Peupiôn laju ca-e-ca-e gata  
nyang jipeukroe ôn punyueng nyan; Ulôn  
hana Lôn tem teurimong peumeuéun keucapi  
gata. <sup>24</sup> Leubeh gét, meu useuha kheueh ma-  
ngat keuadelan ji ile lagée ié, dan keujujoran  
lagée ié krueng nyang hantom tho.

<sup>25</sup> He umat Israel, watée Ulôn tunton  
gata rot padang pasi peuet ploh thon treb jih,  
Ulôn hana Lôn lakée peuseumahan dan keu-  
reubeuen nibak gata. <sup>26</sup> Teuma bak saát  
nyoe gata taseumah Sakut nyang gata  
anggab raja gata nyan, dan Kewan, bintang  
nyang gata peudewa nyan. Lé sabab nyan  
arca-arca nyang ka gata peugét nyan harôh  
gata angkot keudroe. <sup>27</sup> Meunyoe Ulôn Lôn  
böih gata bak saboh nanggroe nyang leubeh  
jiôh nibak Damsyik. Ulôn, TUHAN Nyang  
nan Allah Nyang Mahakuasa ka Lôn peugah  
haba."

### Israel hanco

**6** Ceulaka kheueh gata nyang udeb meu-  
wáh di Sion, dan gata nyang meurasa  
aman di Samaria – gata he tokoh-tokoh  
masyarakat bansa Israel nyang istimewa  
nyoe, gata nyang lazem jih jikunjong lé  
rakyat keu jilakée tulông! <sup>2</sup> Tajak kalon  
kheueh di Kalne, dan tajak kheueh laju u  
banda Hamat nyang raya nyan, óh lheu-  
ehnyan u banda Gat di Filistin. Tapike lé  
gata banda-banda nyan leubeh gét nibak  
Yehuda dan Israel? Peu kheueh wilayah  
awaknyan leubeh raya nibak wilayah gata?  
<sup>3</sup> Gata tameukreueh bahwa uroe kiamat  
mantong jiôh, teuma buet-buet gata teuma  
teupeubagaih jiteuka uroe nyang lumpah  
keujam nyan.

<sup>4</sup> Ceulaka kheueh gata nyang taéh ateu-  
eh peuratah nyang meuwáh-meuwáh dan



takhanuri deungon sie leumô dan sie bubiri nyang muda! <sup>5</sup> Gata galak tacebta lagu atawa ca-e lagée nyang jipeubuet lé Nabi Daud, dan gata tapeumeuén ca-e-ca-e nyan deungon keucapi. <sup>6</sup> Gata tajieb ié anggô lam glah nyang peunoh meuasoe, dan gata tapeuguna minyéuk mangat bée nyang paleng gét, teuma gata hana meuseudeh até ateueh keuhancoran Israel. <sup>7</sup> Lé sabab nyan gata kheueh nyang phon-phon that teuangkot u teupat nyang teuböih. Khanurikhanuri dan khanuri peujamé gata teuma meu akhé.

<sup>8</sup> Deungon teugaih TUHAN Allah Nyang Mahakuasa dan Mahamanyang ka geupeu ingat lagée nyoe, "Ulôn banci ubak keu angkohan umat Israel; Ulôn hana galak deungon meuligoe-meuligoe awaknyan nyang meuwáh. Ma banda awaknyan meusajan deungon bandum nyang na didalam nyan Lôn jok keu musoh."

<sup>9</sup> Meunyoe mantong na siploh droe jimusöm didalam rumoh, awaknyan pih maté. <sup>10</sup> Sidroe anggota keuluwarga nyang meutugaih ji uroih jipeutamong lam jrat, teuma teuka dan jiba keuluwa manyét keurabat jihnyan. Ureuëng nyan jitawök ubak ureuëng nyang na di likot rumoh nyan, "Peu kheueh mantong na nyang udeb seulaén gata?"

Dan laju teudeungoe jijaweueb, "Hana!"

Anggota keuluwarga nyang meutugaih jipeukubu manyét nyan teuma jipeugah, "Bék peugah haba le! Geutanyoe hana jeuet ta kheun nan TUHAN."

<sup>11</sup> Meunyoe TUHAN geubri peurintah, rumoh-rumoh raya dan ubit geupeuhanco. <sup>12</sup> Peu kheueh hase guda jiplueng bak bukét batée? Peu kheueh na ureuëng jimeu ué laôt deungon leumô? Teuma gata ka taputa balek keuadalan jeuet keuracôn meubisa, dan nyang beuna ka jeuet keusalah.

<sup>13</sup> Gata raya haba tapeugah gata ka tapeutaloe Lodebar. <sup>d</sup> Meunan cit gata peugah, "Kamoe seb teuga keu kamoe reubot Karnaim." <sup>e</sup>

<sup>14</sup> TUHAN Po teu Allah Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa keudroe geupeugah, "Umat Israel, Ulôn Lôn kirém tantra nibak saboh bansa aséng keu jijak prang nanggroe

gata. Awaknyan geuteugom gata rot u Hamat di utara sampoe ubak Pantôn Araba di seulatan."

## DEUH TEUKALON KEUHAI HUKÖMAN NIBAK TUHAN

### Daruet

**7** Ulôn meuteumé saboh keumalon nibak TUHAN Nyang Mahamanyang. Ulôn kalon Gobnyan geucebta saboh kawan daruet nyang lumpah le bak watée ureuëng seu leusoe jikoh naleueng keu raja, dan naleueng barô ka jitimoh lom. <sup>2</sup> Daruet-daruet nyan rab habéh bandum jipajoh bubena seu naman nyang timoh nibak tanoh. Laju ulôn peugah, "TUHAN Nyang Mahamanyang, neupeu amphon kheueh umat Droeneueh! Awaknyan lumpah that ubit dan leumoh, pakriban mungken awaknyan jimeuteun?"

<sup>3</sup> TUHAN laju geu ubah reuncana Gobnyan dan geupeugah, "Nyang gata kalon nyan hana teuma teujadi."

### Apui

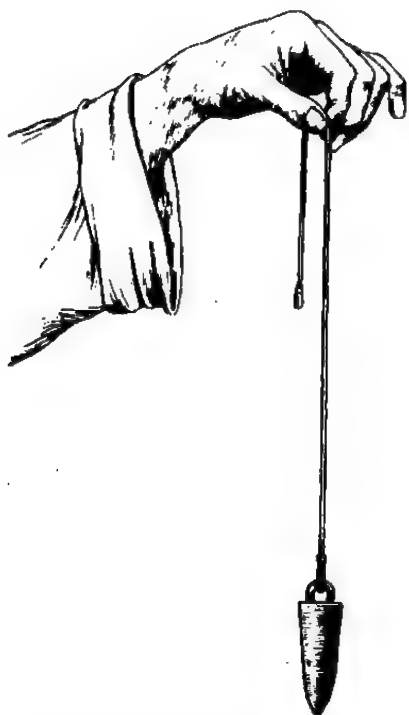
<sup>4</sup> Ulôn meuteumé lom saboh keumalon nibak TUHAN Nyang Mahamanyang. Deuh ulôn kalon Gobnyan ka geumeusiab-siab keu geuhuköm umat Gobnyan deungon apui. Apui nyan habéh jilieh laôt raya dimiyueb bumoe<sup>f</sup> dan ka jipeuphon peuhangöh ladang. <sup>5</sup> Laju ulôn peugah, "Ya TUHAN Po teu Allah, neupeupiôh kheueh kira jih apui hu nyan! Umat Droeneueh lumpah ubit dan leumoh, pakriban mungken awaknyan jimeuteun?"

<sup>6</sup> Laju TUHAN geu ubah reuncana Gobnyan lom dan geupeugah, "Nyang nyoe pih hana teujadi."

### Talo sineupat nyang teudong cot

<sup>7</sup> Ulôn meuteumé lom saboh keumalon laén nibak TUHAN. Ulôn ngieng Gobnyan geudong bak binéh beuton nyang teupeudong deungon teupeuguna talo sineupat teudong cot. Bak jaroe Gobnyan geumat talo sineupat nyan keu geukalon peu kheueh beuton nyang teudong cot atawa hana. <sup>8</sup> Gobnyan geutanyong ubak ulôn, "Peue nyang na gata kalon, Amos?"

<sup>d</sup> Lodebar: Nan nyoe su jih lagée tutoe Ibrani nyang makna jih "hana sapeue-sapeue". <sup>e</sup> Karnaim: Nan banda nyang ubit nyoe makna jih "lungkee", saboh lambang teunaga. <sup>f</sup> laôt raya dimiyueb bumoe: Ureuëng-ureuëng jamén ilée di Timu Teungoh geuanggab bahwa dimiyueb bumoe na laôt raya nyang jeuet keu pucök nibak mandum krueng dan mata ié.



*Talo sineupat teudong cot (7:7)*

Laju lôn jaweueb, "Talo sineupat teudong cot, ya TUHAN."

Laju TUHAN meufeureuman, "Ulôn peuguna talo sineupat nyoe na kheueh keu Lôn tunyok bahwa umat Ulôn lagée beuton nyang hana sulu. Ulôn hana Lôn ubah reuncana Ulôn, Ulôn pasti Lôn huköm awaknyan. <sup>9</sup> Teupat-teupat nyang teupeuguna lé keuturonan Nabi Ishaq keu meuiébadat teupeuhanco. Teupat-teupat suci ureuëng Israel teureuloh. Ulôn Lôn peuranab bubena keuturonan Raja Yerobeam."

### Amos dan Amazia

<sup>10</sup> Amazia, teungku imeum di Betel, geukirém laporan nyang lagée nyoe ubak Yerobeam raja Israel, "Amos teungoh meugumpôi ngon rakyat geulawan Teungku Amphon. Tutoe haba gobnyan nyang geupeusuna rakyat jeuet keusabab nanggroë nyoe hanco. <sup>11</sup> Gobnyan geupeugah bahwa teungku amphon maté di mideuen prang, dan ureuëng Israel pasti teuangkot u teupat nyang teuböih, jiôh nibak nanggroë jih keudroe."

<sup>12</sup> Dan Amazia laju geupeugah ubak Amos, "He Nabi, neuwoë kheueh u Yehuda! Meukeutubah kheueh disideh. Bah kheueh awaknyan nyang jok nafeukah keudroeneuh! <sup>13</sup> Bék le neukeutubah di Betel. Banda nyoe khusus keu raja, dan teupat iébadat nasional."

<sup>14</sup> Geujaweueb lé Amos, "Ulôn kon nabi sabab jabatan. Nyang sibeuna jih ulôn ureuëng peulara beulatang dan tukang pot boh ara. <sup>15</sup> Teuma TUHAN geucok ulôn bak teupat lôn keureuja, dan geuyue bak ulôn

jak peusampoe peusan Gobnyan ubak ureuëng Israel. <sup>16</sup> Teuma lé sabab nyan deungoe kheueh peue nyang geupeugah lé TUHAN ubak gata. Sabab gata tatam ulôn meukeutubah lôn keuhai bansa Israel. <sup>17</sup> TUHAN meufeureuman bahwa peurumoh gata jeuet keu inong lunte bak rot-rot ueh raya di dalam banda, dan aneuëk-aneuëk gata geupoh maté di mideuen prang. Tanoh gata teuweuek-weuek keu ureuëng laén, dan gata keudroe maté bak nanggroë gob nyang hana jituri TUHAN. Peunduduek Israel pasti teuangkot u teupat nyang teuböih, jiôh nibak nanggroë jih keudroe."

### Deuh teukalon keuhai raga boh kayée

**8** Ulôn meuteumé lom saboh keumalon nibak TUHAN Nyang Mahamanyang. Leumah ulôn ngieng saboh raga nyang meuasoe meubagoe boh kayée nyang ka masak. <sup>2</sup> TUHAN geutanyong, "Peue nyang gata kalon, Amos?"

Ulôn jaweueb, "Saboh raga nyang meuasoe meubagoe rupa boh kayée nyang ka masak."

Geujaweueb lé TUHAN, "Watée jih ka masak keu umat Israel. Ulôn hana teuma Lôn ubah le reuncana Ulôn dan pasti Ulôn huköm awaknyan. <sup>3</sup> Bak uroenyan ca-engan nyanyi di meuligoe jeuet keu mo ba-e. Jeueb-jeueb sagoe ka teugageueng manyét-manyét nyang ka teuböih deungon seungab-seungab."

### Israel geuhuköm

<sup>4</sup> Deungoe kheueh, he gata nyang teugön ureuëng gasien di nanggroë nyoe sampoe awaknyan binasa! <sup>5</sup> Gata tamariet deungon droë keudroe gata, "Ah, treb that mantong uroe-uroë peurayaan nyang teungoh na nyoe. Geutanyoe ka meuhét that keuneuk tapeubloe lom gandom-gandom nyang na nibak geutanyoe, teuma peurayaan nyan hana pajan seulesoe. Pajan kheueh uroe Sabat habéh, mangat geutanyoe jeuet tapeuphon meukat lom? Geutanyoe ka meuhét that keuneuk ceumatut, teumipée deungon sinukat, dan tapeubuet ilat ngon céng timbangan. <sup>6</sup> Gandom nyang rusak hase tapeubloe ngon yuem nyang meuhái. Geutanyoe tamita ureuëng gasien nyang hana hase jibayeue utang keu geutanyoe, bahpi utang jihnyan cit dubyuem sipasang seulob, dan tanyoe bloë ureuëng gasien nyan jeuet keu namiet geutanyoe."

<sup>7</sup> TUHAN, Allah bansa Israel, ka geumeusumpah, "Ulôn meubacutpi hana Lôn tuwoe nibak buet awaknyan nyang jeuhet nyan. <sup>8</sup> Bumoe meugeunta, dan bandum ureuëng susah até. Bansaboh nanggroe meuguncang dan meuhayak keudeh keunoe lagée Krueng Nil. <sup>9</sup> Teuma teuka watée jih Ulôn peujeuet mata uroe jilob teungoh cot uroe dan bumoe jeuet keuseupôt bak watée uroe. Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, ka Lôn peugah haba. <sup>10</sup> Peurayaan-peurayaan gata Lôn peujeuet keu uroe meukabong, dan ca-e ngon nyanyi gata jeuet keu mo ba-e. Ulôn Lôn peujeuet gata tacukoe ôk gata dan tangui ija krong tanda meuduka cita. Gata jeuet lagée ayah ngon ma nyang jipeumo ba-e sabab ka maté aneuëk jih nyang tunggai. Uroenyan keuneulheuh deungon seudeh nyang hana teukira."

<sup>11</sup> TUHAN Nyang Mahamanyang meufeureuman, "Teuma teuka watée jih Ulôn peutron bala musém deuk di nanggroe nyoe. Manusia deuk, teuma kon deuk sabab peunajoh. Manusia grah, teuma kon grah lé sabab ié. Awaknyan deuk ngon grah lé peusan Lôn. <sup>12</sup> Manusia meurawoh di utara trok u seulitan dan di timu u barat mangat jiteumé peusan Ulôn, teuma awaknyan hana meurumpok. <sup>13</sup> Bak uroenyan Bahpi aneuëk-aneuëk muda nyang seuhath-seuhath pih pansan sabab grah. <sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng nyang meusumpah deumi beurala Samaria deungon jipeugah, 'Deumi dewa bansa Dan', atawa 'Deumi Dewa Bersyeba' – teuma reubah dan hana jibeudôh-beudôh le."

### Deuh teukalon keuhai huköman nibak TUHAN

**9** Deuh ulôn ngieng TUHAN geudong bak binéh miseubah. Lé Gobnyan geubri peurintah lagée nyoe, "Taseukok kheueh beu habéh teunaga ulée-ulée taméh di Baét Ulôn mangat bansaboh seuramoe meuguncang. Peureubah laju taméh-taméh nyan ateueh ulée manusia. Awaknyan nyang hana maté Lôn poh di mideuen prang. Hana meusidro pi nyang hase jipeuplueng droe, hana meusidro pi nyang na tinggai. <sup>2</sup> Bahpi awaknyan jisöm droe bak donya ureuëng maté, Ulôn nyang hila awaknyan. Bahpi awaknyan jirak u langét, Ulôn peutron awaknyan di langét nyan. <sup>3</sup> Meunyo awaknyan jimusöm bak pucak Gunong

Karmel, Ulôn nyang mita dan nyang drob awaknyan. Meunyo awaknyan jimusöm lam tuwie ié laôt, Ulôn nyang peurintah bak naga laôt<sup>8</sup> mangat ji palet awaknyan. <sup>4</sup> Meunyo awaknyan jidrob lé musoh, Ulôn nyang peurintah mangat awaknyan jipoh maté. Ulôn meuteukat keu Lôn peubinasa awaknyan, dan hana Lôn tulông awaknyan."

<sup>5</sup> Bumoe meuhayak dan peunduduek meuduka,

sabab geucukéh lé TUHAN Nyang Mahamanyang dan Mahakuasa. Lagée Krueng Nil paseueng ék dan paseueng tron

meunan kheueh awaknyan ji-ék dan laju rhot.

<sup>6</sup> TUHAN geupeudong Baét Gobnyan jiôn di angkasa,

di ateueh bumoe geupasang langét sibagoe kubah,

dan ié lam laôt laju geu ruwah ateueh darat,

nyang peubuet bandum nyan nan Gobnyan na kheueh TUHAN!

<sup>7</sup> TUHAN meufeureuman, "He umat Israel, Ulôn kalon ureuëng Sudan saban lagée Ulôn ngieng gata. Ulôn ka Lôn ba ureuëng Filistin nibak Kreta dan ureuëng Siria nibak Kir saban lagée Ulôn ba gata nibak Meusé. <sup>8</sup> Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang, teungoh Lôn ngieng-ngieng keurajeuen Israel nyang meudesya nyoe, dan Lôn sampôh ateueh muka bumoe. Teuma keuturonan Nabi Yakub hana bandum Ulôn peubinasa. Ulôn, TUHAN ka Lôn peugah haba.

<sup>9</sup> Ulôn bri peurintah dan Lôn tampo bansa Israel lagée ureuëng tampo gandom dalam jée. Keu teukireueh bandum nyang hana meuguna lamkawan awaknyan, Ulôn Lôn kocok awaknyan lamkawan bansa-bansa. <sup>10</sup> Ureuëng-ureuëng meudesya lamkawan umat Ulôn jipeugah, 'Allah hana geupeubiyeu tanyoe rhot lé bala.' Teuma, nyang sibeuna jih awaknyan teupoh maté dimideuen prang."

### Israel geupeupuléh keuadaan awaknyan

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman, "Teuma teuka saat jih Ulôn Lôn peupuléh keurajeuen

<sup>8</sup> naga laôt: Ureuëng jamen ilée peucaya bahwa di laôt na naga atawa uleue raya. Uleue nyan, lagée beulatang-beulatang laén, geupeurintah lé Po teu Allah.

Nabi Daud. Saát nyoe keurajeuen nyang ka jeuet lagée rumoh nyang reuloh. Teuma bintéh-bintéh beuton jihnyan Lôn peugét dan Lôn peudong lom sampoe jeuet lagée nyang ka-ka. <sup>12</sup>Ureuëng Israel jikuasa nanggroë Edom nyang mantong tinggai dan bandum bansa yoh masa ilée atra Ulôn. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba dan hai nyan Lôn laksana.”

<sup>13</sup>TUHAN meufeureuman, ”Teuma teuka watée jih gandom jitimoh bagaih that sampoe musém keumeukoh hántom reuda. Bak anggô timoh lumpah that jai sampoe manusia hana putôh-putôh jipeugét ié

anggô. Ié anggô jililéh di gunong-gunong dan ji ile nibak bukét-bukét. <sup>14</sup>Ulôn Lôn peujeuet umat Lôn Israel makmu lom teuma. Awaknyan jipeudong lom banda-banda jih keudroe nyang ka reuloh, laju awaknyan tinggai disinan. Awaknyan jipula lampôh-lampôh anggô, dan ji-jieb ié anggô nyan. Awaknyan jimeulampôh sira jipula meubagoë seunaman, dan jipajoh hase lampôh jihnyan. <sup>15</sup>Ulôn Lôn keubah umat Ulôn bak nanggroë nyang ka Ulôn bri keu awaknyan. Awaknyan hana teutarek le nibak teupat nyan. Ulôn, TUHAN Allah awaknyan ka Lôn peugah haba.”



# OBAJA

## PEU INTAT HABA

Kitab nyang paneuk nyoe teutuléh aleh pajan óh ka lheueh banda Yerusalem rhot bak thon 586 Sigohlom thon Maseuhi. Bak watényan, Edom, musoh treun-meutreun bansa Yehuda galak that-that; awaknyan jirampok Yerusalem dan jitulông musoh. Nabi Obaja geuramai bahwa bansa Edom teuhuköm dan jipeutaklok lagée bansa-bansa nyang laén nyang meumusoh ngon Israel.

### Asoe jih

Edom geuhuköm 1-14

Uroe TUHAN 15-21

### TUHAN geuhuköm Edom

**1** Nyoe kheueh ramaian Obaja; gobnyan geupeusampoe peusan TUHAN Nyang Mahamanyang keuhai bansa Edom:

TUHAN ka geukirém utosan Gobnyan ubak bansa-bansa, dan geutanyoe ka tadeu-ngoë peusan nyang geuba lagée nyoe, "Meusiab kheueh keuajak muprang! Jak kheueh tabeurangkat tajak prang Edom."<sup>2</sup> Dan ubak Edom TUHAN meufeureuman, "Gata Lôn peujeuet leumoh, sampoe jihina lé bandum bansa."<sup>3</sup> Gata keunong peungét lé até gata nyang sombong. Ma banda gata na kheueh gunong batée nyang kong; teupat tinggai gata bak pucak gunong nyang manyang. Lé sabab nyan gata tapike, Soe nyang hase peurhot ulôn? <sup>4</sup> Bahpi rumoh gata tapeugét manyang lagée uempueng cicém rajawali, dan santeut manyang ngon bintang-bintang dilangét, gata pasti Lôn peurhot.

<sup>5</sup> Pancuri atawa peurampok nyang teuka bak watée malam, teuma jicok nyang jigalak. Ureuëng nyang pot boh anggô di lampôh, sabe jipeuleubeh meupadub boh. Teuma gata geusampôh gleh lé musoh-musoh gata. <sup>6</sup> He keuturonan Esau, gata jigeuladah dan hareuta gata nyang teusöm pi jireupah. <sup>7</sup> Gata jitipée lé sikutu-sikutu gata, dan ji use nibak nanggroë gata. Gata jipeutaloe lé sahabat-sahabat gata, jijeubak lé ureuëng nyang makheun meusajan ngon gata. Awaknyan jitanyong-tanyong keuhai

droë gata, 'Dipat jikeubah carông jih nyan?'

<sup>8</sup> Bak uroe Ulôn huköm Edom, ureuëng-ureuëng awaknyan nyang bijaksana habéh Ulôn peubinasa. Dan bandum hikeumat awaknyan gadôh, hana meubeukaih. <sup>9</sup> Bubenana pejuang di Téman teumakot, dan bandum sipa-i Edom maté."

### Sabab-sabab Edom geuhuköm

<sup>10</sup> "Gata ka tapeubuet keujam ateueh syedara-syedara gata" keuturonan Nabi Yakub. Sababnyan gata binasa, dan jikheun lé gob siumu masa. <sup>11</sup> Gata tadong bak teupat nyang jiôh, bak uroe musoh geupeujo pintoe Yerusalem dan jipeutaloe banda nyan. Gata seungab mantong watée awaknyan jiangkot bandum keukayaan Yerusalem laju jiweuek-weuek sabe keudroe-droe. Gata saban jeuhet jih deungon musoh nyan. <sup>12</sup> Hana patot gata galak ateueh naseb malang ureuëng Yehuda dan meugeumbira bak uroe syedara gatanyan binasa. Hana pantaih gata raya haba watée awaknyan susah. <sup>13</sup> Hana patot gata tatamong lam banda umat Lôn, dan tasurak ureuëng-ureuëng nyang teungoh meudeurita, peulom tareupah hareuta beunda awaknyan bak uroe awaknyan keunong malang! <sup>14</sup> Hana patot gata tadong bak simpang rot, keu tahampeueng ureuëng-ureuëng nyang teungoh jipeuplueng droë nibak musoh, atawa jiseurah awaknyan ubak lawan bak uroe awaknyan keunong keususahan."

<sup>a</sup> *syedara-syedara gata*: Ureuëng-ureuëng Israel na kheueh keuturonan Nabi Yakub adoe Esau. Esau na kheueh indatu bansa Edom.

ay. 1-14: Yes. 34:5-17, 63:1-6, Yer. 49:7-22, Yeh. 25:12-14, 35:1-15, Am. 1:11-12, Mal. 1:2-5

**Allah geupeusidang bansa-bansa**

<sup>15</sup>”Keubit, ka tô that uroe jih, Ulôn, TUHAN, Lôn peusidang bansa-bansa. Peue nyang jipeubuet Edom teuma teubalahi ateueh jihnyan. Jihnyan jirasa peue nyang ka jipeubuet. <sup>16</sup>Di ateueh gunong Lôn nyang suci <sup>b</sup> umat Ulôn ka ji-jieb ié jieb nyang teupeulambang ubak huköman. Teuma ié jieb keu bansa-bansa di ateueh bumoe nyoe leubeh phet nibak nyan. Huköman nyan hana hase awaknyan peusie. Ié nyan harôh jijieb lé awaknyan sampoe habéh, ôh lheuehnyan awaknyan leunyab hana beukaih.”

**Israel meunang**

<sup>17</sup>”Teuma bak Gunong Sion, na nyang seulamat, dan gunong nyan jeuet keu tempat nyang khusus keu Ulôn. Dan keuturonan Nabi Yakub jiteumé lom tanoh pusaka

awaknyan. <sup>18</sup>Umat Ulôn Israel jeuet lagée apui nyang jitot habéh keuturonan Esau, lagée apui nyang jilahiéb habéh jeumpung di blang. Hana meusidroé pi nibak keuturonan Esau na tinggai. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba!

<sup>19</sup>Ureuëng-ureuëng Yehuda seulatan jireupah Edom. Ureuëng-ureuëng nibak gunong-gunong siblahi u barat jipeutaloe wilayah Filistin. Sukée Benyamin jireupah Gilead, dan Israel umat Ulôn jikuasa bandum Efraim dan Samaria. <sup>20</sup>Ureuëng Israel Utara jiwoe nibak tempat nyang teuböih dan jiduek di Fenisia sampoe u Zarfath. Ureuëng-ureuëng Yerusalem nyang teuböih di Sardis, jiwoe dan jicok laju banda-banda di bagian seulatan Yehuda. <sup>21</sup>Peunduduek Yerusalem nyang jaya jiprang Edom dan geupeutaklok banda nyan. Dan Ulôn TUHAN Lôn peurintah sibagoe raja.”

<sup>b</sup> gunong Lôn nyang suci: (Kalon kamuih).

# NABI YUNUS

## PEU INTAT HABA

Kitab nyoe meulaén deungon kitab-kitab nabi laén nyang na dalam Alkitab, sabab hana meuasoe peusan nibak nabi, teuma nyang teucalitra lam kitab nyoe na kheueh peungalaman Nabi Yunus, watée gobnyan geucuba geupeuhinda droe nibak peurintah Allah. Po teu Allah geuyue jak gobnyan u banda Niniwe, ma banda keurajeuen Asyur, musoh Israel. Teuma Nabi Yunus hana geutem jak u banda nyan keu geujak peusampoe peusan Po teu Allah, sabab gobnyan yakén bahwa meunyo ureuëng Niniwe jipiôh jipeubuet desya, Allah hana geulaksana reuncana Gobnyan keu geupeuhanco banda nyan. Akhé jih, óh ka lheueh napadub goe keujadian nyang lumpah meukeusan, Nabi Yunus laju geutaát ubak peurintah TUHAN, teuma óh lheuehnyan gobnyan meunyeusai ngon tunu, sabab Niniwe hana jadeh geupeuhanco.

Kitab *Nabi Yunus* deuh teulukeh pakriban Allah meukuasa mutlak ateueh ceptaan Gobnyan. Teuma leubeh-leubeh lom, kitab nyoe deuh teugamba pakriban Allah Nyang Mahapeunyayang dan peu amphon, Allah nyang leubeh galak geupeu amphon dan peuseulamat saboh bansa nibak geuhuköm dan geupeuhanco, bahpi bansa nyan musoh umat Gobnyan keudroe.

### Asoe jih

Nabi Yunus geutawök, teuma gobnyan hana taát 1:1-17

Nabi Yunus meunyeusai dan geupeuseulamat 2:1-10

Ancaman nyang geupeusampoe lé Nabi Yunus ubak Niniwe 3:1-10

Allah geupeu amphon ateueh Niniwe 4:1-11

---

### Nabi Yunus hana taát ubak peurintah TUHAN

**1** Bak siuroe, TUHAN geumariet ngon Nabi Yunus, bin Amitai. <sup>2</sup>Feureuman Gobnyan, "Tajak kheueh u Niniwe, banda nyang raya nyan, keu teupeutakot banda nyan, sabab Ulôn teupeue bahwa peunduduk disinan jeuhet lumpah na." <sup>3</sup>Teuma Nabi Yunus geujak u arah laén guna geupeujiôh TUHAN. Gobnyan geujak u Yopa, dan keubeutulan na geungieng kapai keuneuk meulayeue u Spanyol. Óh ka lheueh geubayeue ungkoih kapai, laju geujak meusajan aneuk kapai nyan u Spanyol, mangat gobnyan jiôh nibak TUHAN. <sup>4-5</sup>Nabi Yunus geutreun ubak teupat nyang paleng miyueb dan laju geuéh disinan sampoe teungét hana geuté droe.

Óh lheuehnyan TUHAN laju geupeuteuka angén raya u ateueh laôt, laju jipôt angén badée nyang lumpah teuga, dan angén raya nyan laju jiheuntam kapai nyan sampoe

karab hanco. Bubena aneuk kapai lumpah teumakot sira jiklik-klik jilakée tulông, maséng-maséng ubak dewa jih keudroe. Keu teupeukureueng bahya <sup>a</sup> jeuet bék ngob kapai nyan, bubena asoe kapai <sup>b</sup> nyan laju jitieuk lam laôt.

<sup>6</sup>Watée nakhoda kapai nyan jitron u miyueb, laju jikalon Nabi Yunus mantong teungéut disinan. Dan laju jipeugah, "Trok até gata mantong teungéut kapai dalam keuadaan lagée nyoe! Beudôh! Meudóa kheueh ubak dewa gata jeuet geutulông. Pane tateupeue gobnyan geugaséh ubak geutanyoe sampoe geutanyoe hana binasa."

<sup>7</sup>Óh ka lheueh Nabi Yunus dan nakhoda nyan geuék u ateueh, lé keulasi kapai nyan jimariet sabe keudroe-droe, "Jak, tatiek undi mangat tateupeue soe nyang salah sampoe geutanyoe keunong lé bala nyoe!" Awaknyan laju jitieuk undi, dan nyang keunong na kheueh nan Nabi Yunus. <sup>8</sup>Laju jipeugah lé awaknyan ubak Nabi Yunus, "Peu kheueh beutôi sabab lé gata teujadi

---

<sup>a</sup> *teupeukureueng bahya* atawa: teupeukureueng geuhon kapai. <sup>b</sup> *asoe kapai* atawa: peuleungkapan.  
1:1: 2Raj. 14:25

bala nyoe? Gata rot pane? Bansa peue? Dan pakon gata na disinoe?"

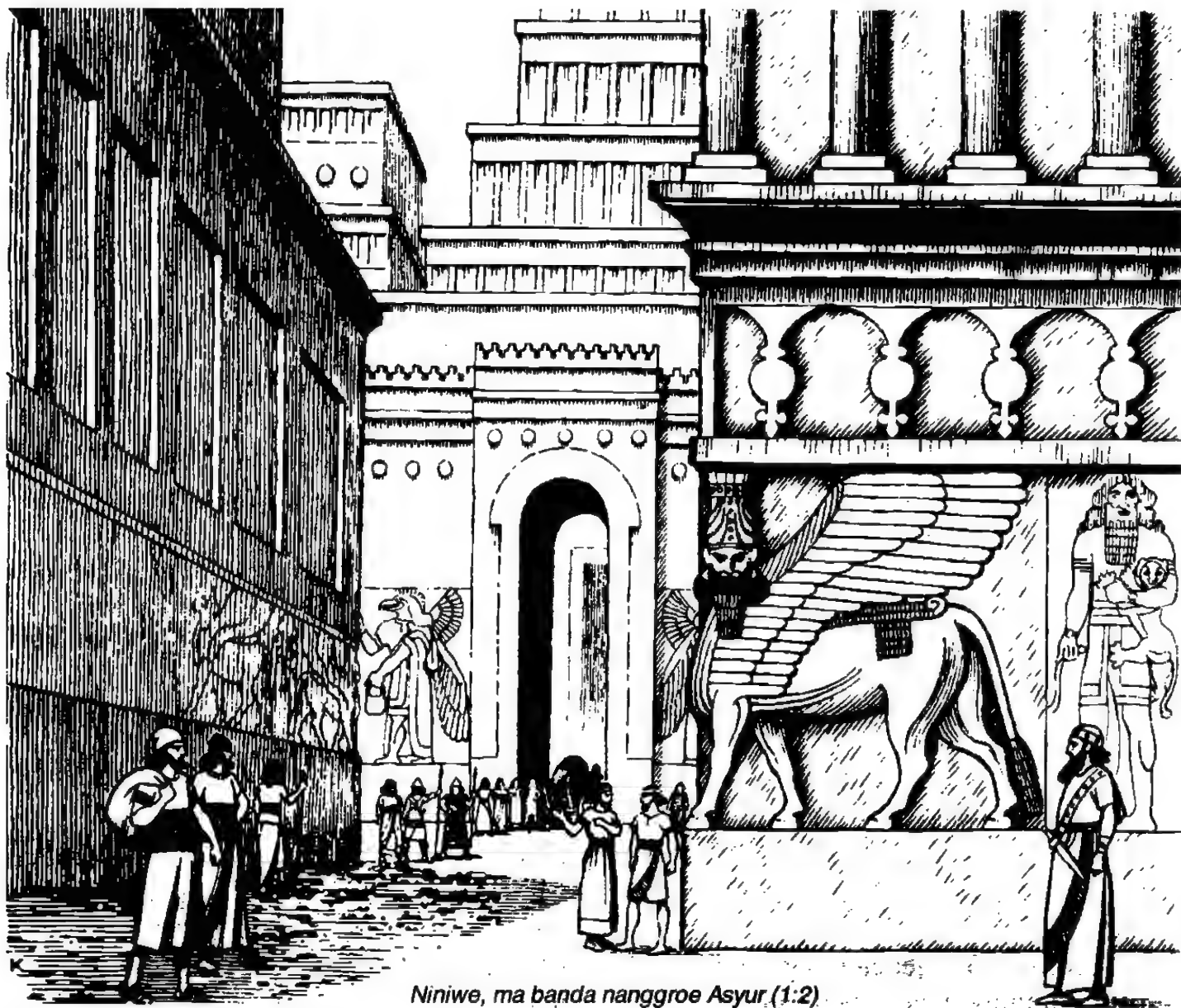
<sup>9</sup> Geujaweueb lé Nabi Yunus, "Ulôn ureuëng Ibrani. Nyang lôn seumah TUHAN, Allah syeuruga, nyang cebta laôt dan darat." <sup>10</sup> Oh lheuehnyan laju geucalitra pakriban gobnyan geupeuplueng droe nibak TUHAN.

Ban jideungoe lagée nyan bubena keulasi kapai meutamah teumakot, dan jipeugah ubak Nabi Yunus nyan, "Bitnyoe lancang that buet gata nyan!" <sup>11</sup> Teungoh jipeugah nyan angén badée maken meutamah raya, laju lé keulasi kapai jitanyong lom ubak gobnyan, "Peue nyang harôh kamoe peubuet ateuh gata mangat angén badée nyoe jipiôh?"

<sup>12</sup> Geujaweueb lé Nabi Yunus, "Neutiek kheueh ulôn dalam laôt, pasti angén badée nyoe jipiôh. Sabab bak saát nyoe ka ulôn teupeue, bahwa sabab ulon kheueh angén badée nyang luwa biasa nyoe jitimpa ateuh droeneueh."

<sup>13</sup> Teuma lé awak kapai nyan mantong jiuseuha seuhabéh teunaga keu jidayong kapai nyan ateuh darat. Teuma angén badée teutab meutamah raya, seuhingga useuha nyang ka geupeubuet lé awaknyan sia-sia beulaka. <sup>14</sup> Sabab nyan awaknyan geumeulakée ubak TUHAN, "Ya, TUHAN, kamoe lakée, bék kheueh kamoe neupeubinasa ngon sabab kamoe cok nyawöng ureuëng nyang hana jipeubuet meusapeue pih nyang salah ubak kamoe. Ya TUHAN, Droeneueh ka neupeubuet peue nyang Droeneueh keuheundaki." <sup>15</sup> Laju awaknyan jirhom Nabi Yunus u dalam laôt. Dan bak saát nyan cit angén badée nyan jipiôh hana le meubura. <sup>16</sup> Bubena keulasi kapai nyan ka teuka teumakot nyang luwa biasa ubak TUHAN, dan ôh ka trok bak darat, awaknyan laju geupeuseumah keureubeuen ngon jimeujanji meubagoe-bagoe rupa ubak TUHAN.

<sup>17</sup> Dan bak watée nyan TUHAN laju geukirém saboh eungkot yée nyang paleng raya jeuet yée nyan jijak uét Nabi Yunus. Dan



*Niniwe, ma banda nanggroe Asyur (1:2)*

<sup>c</sup> dan jipeugah ... nyan atawa: dan teutanyong ubak gobnyan, "Pakon gata ka tapeulueng droe?" 1:17; Mat. 12:40



tinggai kheueh Nabi Yunus dalam pluet eungkot nyan lhée uroe lhée malam treb jih.

### Doá Nabi Yunus

**2** Lam pruet eungkot nyan, Nabi Yunus geumeudoá ubak TUHAN Allah gobnyan. Lagée nyoe doá gobnyan,

**2** "Ya TUHAN,

lam keusudahan lôn ulôn

meulakée ubak Droeneueh

dan Droeneueh neujaweueb ulôn.

Nibak lam donya ureuëng maté ulôn

lakée tulông ubak Droeneueh,

nyang ulôn lakée Droeneueh

deungoe dan Droeneueh peurati.

**3** U teupat nyang lhok ulôn

Droeneueh rhom,

sampoe trok lam tuwie laôt raya.

Disinan ié tajam jikeulileng lôn,

umbak dan geulumbang

jiseumpom ulôn.

**4** Lam até lôn laju lôn peugah:

TUHAN ka geu use ulôn nyoe dikeue Gobnyan.

Hana ulôn ngieng le

baét teupat tinggai Gobnyan nyang suci.

**5** Ié laôt jiék trok bak bibi lôn,

samudra raya ka habéh ngob

bansaboh tuboh lôn,

ganggang laôt habéh jibalot

bansaboh ulée lôn.

**6-7** Ulôn grob trok lam barieh gunong,

lam álam nyang pintoe

geureubang jih teugunci sampoe

akhé jamén.<sup>d</sup>

Nyawöng ulôn hék ngon leumoh lam tuboh,

laju ulôn ingat dan lôn meulakée ubak Droeneueh.

Dan trok kheueh doá ulôn ubak

Droeneueh,

udalam Baét Droeneueh nyang suci.

Laju neupeuteungöih ulôn nibak lam laôt,

ya TUHAN Allah ulôn!

**8** Ureuëng seumah beurala nyang sia-sia,

jitinggai Droeneueh dan hana le seutia.

**9** Teuma ulôn meuca-e lagu puja ngon pujoe keu Droeneueh

dan ulôn peuseumah keureubeuen keu Droeneueh.

Meubagoe janji lôn peubuet.

Droeneueh kheueh TUHAN nyang peuseulamat."

**10** Óh lheueh nyan, ateueh peurintah TUHAN, lé uengkot yée raya nyan, laju jiulée Nabi Yunus bak binéh panté.

### Nabi Yunus taát ubak TUHAN

**3** Keu nyang keu dua goe jih TUHAN geumeututoe ubak Nabi Yunus. **2** Feureuman Gobnyan, "Tajak kheueh u Niniwe, banda raya nyan, dan tapeusampoe kheueh ubak rakyat jihnyan, peusan nyang Ulôn bri ubak gata." **3** Teuma Nabi Yunus laju taát ubak TUHAN dan geujak laju u Niniwe, saboh banda nyang raya lumpah na; sampoe habéh watée lhée uroe keu teujak lam banda nyan. **4** Nabi Yunus laju geutamong lam banda nyan dan óh ka lheueh geujak siroe suntok, gobnyan laju geupeuphon keutubah, kheun gobnyan, "Peuet ploh uroe teuk, Niniwe hanco!"

**5** Peunduduek Niniwe peucaya ubak peusan Allah nyan. Bandum rakyat ka jicok keuputosan keu jipuasa, dan bandum ureuëng, bah kheueh nyan nyang rayeuk meunan cit deungon nyang ubit, jingui ija kröng sibagoe tanda bahwa awaknyan ka meunyeusai ubak banmandum desya nyang ka jipeubuet.

**6** Watée raja Niniwe jideungoe haba nyan, deungon reujang that laju jitron nibak takhta gobnyan. Laju geusuet bajée jubah nyang teungoh geungui dan deungon pantaih laju geutuka deungon ija kröng, dan geuduek laju ateueh abée. **7** Dan gobnyan laju geupeumaklum maklumat nyang lagée nyoe, "Peurintah nyoe geupeuteubiet di Niniwe ateueh keuputosan raja dan bandum meuntroe: Bandum ureuëng, leumô, bubiri dan bandum beulatang peulara nyang laén geutam bék ji makheun dan jieb ié. **8** Manusia dan beulatang harôh jingui ija kröng. Sibagoe tanda meunyeusai, dan bandum ureuëng harôh meudoá deungon bit-bit ubak Po teu Allah. Awaknyan harôh jipeugét pi-e jih nyang jeuhet dan buet-buet jih nyang peunoh ngon desya. **9** Mungken Po teu Allah geu ubah niet Gobnyan dan hana beungéh le sampoe geutanyoe hana jadeh binasa!"

<sup>d</sup> lam álam ... jamén atawa: nyang teumeukeusut deungon nyan na kheueh donya ureuëng maté.  
3:4-5: Mat. 12:41, Luk. 11:32

<sup>10</sup> Po teu Allah geukalon bandum buet awaknyan; Gobnyan geukalon bahwa awaknyan ka jitinggai bandum pi-e droe jih nyang jeuhet. Dan Gobnyan laju geu ubah keuputosan geuh, dan hana jadeh geu huköm awaknyan.

### Nabi Yunus Beungéh dan Allah geupeu amphon

**4** Nabi Yunus meubacut pih hana galak deungon hai nyan; bahkan gobnyan jeuet keubeungéh. <sup>2</sup> Laju gobnyan meudoá, "Ya TUHAN, kon ka lheueh lôn peugah sigohlom ulôn beurangkat nibak rumoh lôn yoh masa dilée, bahwa Droeneueh pasti nepeugét lagée nyoe? Nyan kheueh sabab jih ulôn langsung ulôn peuplueng droe u Spanyol! Ulôn kuteupeue bahwa Droeneueh Allah nyang peunyayang dan peugaséh, panyang saba, leumoh leumbot, dan sabe siab keu neu ubah reuncana huköman. <sup>3</sup> Jinoyoe, ya TUHAN, bah kheueh ulôn maté mantong, sabab leubeh gét ulôn maté nibak padoe udeb."

<sup>4</sup> Geujaweueb lé TUHAN, "Gata hana alasan neubeungéh nyang lagée nyan."

<sup>5</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yunus laju geujak u bagian timu banda, dan geuduek laju disinan. Gobnyan geupeudong saboh jambo dan laju geumeuceue lam jambo nyan, sira geupreh peue nyang teuma teujadi di banda Niniwe. <sup>6</sup> Teuma TUHAN Allah laju geupeu-timoh sibak seunaman nyang jimeuéue seuhingga seunimoh nyan laju jipeupayong Nabi Yunus sampoe gobnyan harok that até.

Meumang, Nabi Yunus harok lumpah na deungon seunaman nyan. <sup>7</sup> Teuma óh singoh nyan watée seuboh buta, Po teu Allah laju geupeujeuet saboh glang dan glang nyan laju jijak kab ukeu seunaman nyan, sampoe seunaman nyan laju layée. <sup>8</sup> Óh mata uroe ka jibleuet, Po teu Allah laju geupeutron angén nyang lumpah seu úem nyang teuka jih nibak arah timu. Nabi Yunus rab pansan sabab jipoh lé uroe nyang seu úem lagée nuraka nyan, siulah-ulah ulée gobnyan lagée tutong keunong apui. Gobnyan ka jeuet keu putôh asa dan meuharab bubagaih maté. Kheun Nabi Yunus nyan, "Leubeh gét ulôn maté mantong nibak padoe udeb!"

<sup>9</sup> Teuma Po teu Allah geupeugah ubak gobnyan, "Gata hana patot seudeh lagée nyan ngon sabab seunaman nyan!"

Jaweueb Nabi Yunus, "Pakon hana? Ka patot ulôn beungéh sampoe án maté."

<sup>10</sup> Laju geupeugah lé TUHAN ubak Nabi Yunus, "Seunaman nyoe timoh simalam mantong, dan óh singoh beungoh seunaman nyan layée; gata meubacut pih hana neupula dan neupeulara. Bahpih lagée nyan gata meurasa seudeh sabab ka layée. <sup>11</sup> Hana mungkin Ulôn hana meurasa seudeh watée Lôn pike ubak Niniwe, banda nyang raya nyan. Sabab seulaén beulatang-beulatang nyang hana teuitong nyan, disinan na cit meuteumé leubeh nibak 120.000 droe aneuëk miet nyang gohlom hase geupeubeda peue nyang jroh dan peue nyang jeuhet."

# MIKHA

## PEU INTAT HABBA

Nabi Mikha, gobnyan udeb meusigoe ngon Yesaya, asai gobnyan nibak saboh gampông di Yehuda, bak keurajeuen seulatan. Gobnyan lumpah yakén bahwa Yehuda geuhapi beuncana nasional lagée nyang ka geupeumaklum lé Amos keuhai keurajeuen utara. Mikha geupeugah bahwa Allah pasti geuhuköm bansa Yehuda sabab awaknyan keujam dan hana ade sabe keudroe-droe. Teuma lam keutubah Mikha na meuteumé tanda-tanda nyang leubeh jeulaih dan trang keuhai harapan keu masa ukeue.

Bagian-bagian nyang peureulée teupeurati dalam kitab nyoe na kheueh: gambaran keuhai damé bansigom donya dimiyueb pimpénan Po teu Allah (4:1-4); ramaian keuhai raja rayeuk nyang teuma teuka nibak keuturonan Nabi Daud dan nyang ba keudaméan ubak bansa Yehuda (5:2-4); dan dalam saboh ayat (6:8), ringkasan nibak banmandum nyang keuneuk geupeusampoe lé nabi-nabi Israel, na kheueh: "Nyang geutunggée lé TUHAN bak geutanyoe na kheueh mangat geutanyoe ta peubuet ade, sabe ta amai cinta gaséh, dan deungon até nyang miyueb udeb meusaho ngon Allah geutanyoe."

### Asoe jih

Huköman ateueh Israel dan Yehuda 1:1-3:12

Geupeupuléh dan keudaméan 4:1-5:15

Peuingat dan harapan 6:1-7:20

**1** Mikha asai geuh di banda ubit nyang nan jih Moresyet. Bak masa nanggroé Yehuda geupeurintah meuturot-turot lé Raja Yotam, Ahas dan Hizkia, Mikha geuteurimong peusan TUHAN keuhai Samaria dan Yerusalem.

#### Peumo ba-e keu Samaria dan Yerusalem

- 2 Deungoe kheueh he bansa-bansa!  
Simak kheueh, he peunduduek bansaboh donya!  
TUHAN Nyang Mahamanyang teuka sibagoe saksi geulawan gata bube nyang na!  
Deungoe kheueh Gobnyan peugah haba  
di Baét Gobnyan nyang suci di Syeuruga.
- 3 Gobnyan geutron nibak teupat Geuh nyang suci  
dan geujak-jak di ateueh pucak-pucak gunung di bumoe.
- 4 Gunung-gunong hanco dimiyueb tapak kaki Geuh  
lagée lilen lam apui nyang teungoh hu;

tanoh nyan teupeurô jitamong lam barieh,

lagée ié di ateueh bukét ji ile u miyueb.

<sup>5</sup> Bandum nyan teujadi sabab ureuëng Israel meudesya dan beurontak ubak Allah. Soe kheueh nyang jeuet keu sabab Israel meudesya? Bukon kheueh Samaria ma banda gobnyan keudroe? Soe kheueh nyang peusabab Yehuda geuseumah beurala? Peu kheueh bukon Yerusalem keudroe? <sup>6</sup> Nyang kheueh sabab jih TUHAN meufeureuman, "Ulôn Lôn peujeuet Samaria sinamon runka di padang, dan teupat manusia pula bak anggô. Rungka-rungka banda nyang reuloh nyan Ulôn tiek lam barieh pantôn, dan sandi-sandi runka nyan Ulôn kueh teuma. <sup>7</sup> Patong-patong jihnyan nyang meyuém Lôn peuhanco, dan tieb-tieb beunda nyang teujôk ubak ureuëng-ureuëng inong nyang meutugaih bak kuil Ulôn tot, dan bandum beurala nyang na disinan Lôn peubinasa. Barang-barang nyan na kheueh hase iébadat ubak dewa keusuboran. Jinoe bandum nyan jiangkot lé musoh-musoh keu peuseumahan syukoe ubak dewa-dewa jihnyan."

<sup>8</sup> **Sabab nyan** kheueh, ulôn, si Mikha, lumpah peudeuh até dan apoh apah. Ulôn lôn jak hana ngon peukayan badan teulon dan hana teuma meuseulob sibagoe tanda pakriban seudeh jih até ulôn nyoe. Ulôn meuranggong lagée su asée uteuen dan meuông-ông lagée su cicém unta. <sup>9</sup> **Sabab luka-luka Samaria** hana hase teupeu ubat, dan Yehuda keunong naseb nyang saban. Peutaka ka trok u Yerusalem, pintoe geureubang tanoh ié bansa ulôn.

### **Musoh karab trok u Yerusalem**

<sup>10</sup> **Bék** kheueh tapeugah ubak musoh-musoh geutanyoe di Gat keuhai musibah geutanyoe; bék teuma tapeubiyeu awaknyan jikalon gata nyang teungoh mo. He peunduduek Bet-Le-Afra, <sup>a</sup> meugule-gule kheueh lam abée sibagoe tanda putôh asa! <sup>11</sup> **Gata** bandum peunduduek Safir,ajak kheueh laju u teupat nyang teuböih ngon hana tangui peukayan dan deungon peurasa malée! Ureuëng-ureuëng Zaanán hana jijeuet teubiet nibak banda. Su kliek peunduduek Bet-Haezel sibagoe tanda keu gata bahwa disinan ka hana le peulindungan. <sup>12</sup> **Peutaka** nyang teuka nibak TUHAN ka trok bak babah pintoe geureubang Yerusalem! Lé sabab nyan, hana mungken ureuëng Marot jimeuharab gata tulông. <sup>13</sup> **Gata** peunduduek Lakhis, tapasang kheueh guda bak geuritan prang! Gata tacuntôh desya-desya nyang jipeubuet di Israel sampoe lé sabab nyan Yerusalem pih ka meudesya. <sup>14</sup> **Jinoenyoe** he ureuëng Yehuda gata gadôh banda Moresyet-Gat. Raja-raja Israel hana meuteumé bantuan le nibak banda Akhzip.

<sup>15</sup> **He** ureuëng Maresya, TUHAN geuseurah gata ubak musoh nyang keuneuk peutundok banda gata. Peumimpén-peumimpén Israel nyang meukuasa jimusöm lam guha-guha di Adulam. <sup>16</sup> **He** ureuëng Yehuda, takoh kheueh ôk gata sibagoe tanda meukabong keu aneuëk-aneuëk gata nyang gata gaséh. Tacuko kheueh ôk bak ulée gata sampoe nyang tinggai cit bruek ulée saban lagée cicém nyang pajoh bangke, sabab bandum aneuëk-aneuëk gata teuangkot u teupat nyang teuböih.

### **Naseb ureuëng-ureuëng nyang tindééh ureuëng gasien**

**2** Ceulaka kheueh ureuëng-ureuëng nyang reuncana bak buet nyang jeuhet teu-

ngoh jiéh-éh bak teupat éh óh watée malam, laju jilaksana óh watée beungoh sabab awaknyan na teunaga keu jipeubuet nyan. <sup>2</sup> Meunyoe awaknyan jikeuneuk beuna saboh lampôh, laju jireupah atra gob. Meunyoe awaknyan keuneuk na saboh rumoh, atra gob geureupah mantong. Bah kheueh atra meunan cit keuluwarga, hana nyang aman.

<sup>3</sup> **Sabab nyan** TUHAN meufeureuman, "Ulôn nyang reuncana bala ceulaka ateueh gata, sampoe gata hana tinggai. Bak watée nyang naas nyan gata hana carông le tajak-jak deungon sombong. <sup>4</sup> **Naseb** gata jipeuguna lé gob sibagoe nariet teumimplak, dan awaknyan jipeugöt ca-e meukabong nyang lagée nyoe,

'TUHAN ka geucok lom nanggroekamoe nyoe

dan laju geujok ubak ureuëngnyang teuen kamoe.

Kamoe ka hanco hana le meuguna.' "

<sup>5</sup> **Lé** sabab nyan, meunyoe ka trok watée jih nanggroek nyan geujok lom ubak umat TUHAN, hana meusidroepih nibak gata nyang teurimong bulueng gobnyan.

<sup>6</sup> **Ureuëng-ureuëng** laén jikeutubah ubak Ulôn, kheun gobnyan, "Bék takeutubah ubak kamoe. Bék takeutubah keuhai banmandum nyan. Kamoe hana meuteumé malée. <sup>7</sup> **Bék** tapike umat Israel ka geukutok lé TUHAN! TUHAN hana geupeubuet hai-hai nyang lagée nyan. Gobnyan hántom na gadôh saba. Bukon kheueh Gobnyan geumariet deungon ramah ubak ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet nyang beuna?"

<sup>8</sup> **Geujaweueb** lé TUHAN, "Gata kheueh nyang prang umat Ulôn lagée musoh. Ureuëng nyang gisa di mideuen prang deungon harapan meuteumé aman di rumoh jih keudroe, padahai disinan gata preh keuneuk gata reubot rumoh gobnyan. <sup>9</sup> **Inong-inong** lamkawan umat Ulôn gata use di rumoh nyang jicinta, dan gata reupah sabe beureukat nyang Ulôn bri keu aneuëk-aneuëk awaknyan. <sup>10</sup> **Beudôh** kheueh dan tajak laju keudeh; disinoe ka hana aman le. Ngon sabab lé desya-desya nyang rayeuk nyan ka jeuet keusabab geupeutron bala nyang lumpah gli u ateueh teupat nyoe.

<sup>11</sup> **Gata meuharab** ubak nabi nyang galak meusulet dan teumipée dan ji-amai

<sup>a</sup> *Bet-Le-Afra*: Nabi Mikha geumeututoe keuhai banda-banda nyang na bansikeuliteng Yerusalem (ayat 10-14) nyang pasti teuma jiprang teubeh iée sigohom musoh jiprang Yerusalem.



bahwa nibak gata teuma na ié anggô dan ié kreueh meulimpah ruwah.”

### Janji keuhai keuseulamatan

**12** TUHAN meufeureuman, ”He umat Israel nyang na mantong teutinggai! Gata pasti Lôn peusapat dan Ulôn peusaho lagée bubiri nyang teungoh woe lam weue. Lagée blang naleueng nyang peunoh deungon bubiri, meunan cit teuma nanggroe gata peunoh lom ngon ureuëng ramé.

**13** Ulôn Lôn peuhah rot ueh dan Ulôn ba gata nibak teumpat nyang teuböih. Gata tadabrak babah-babah pintoe geureubang dan tajak ho galak droe. Ulôn, TUHAN keudroe, na kheueh Raja gata. Dan Ulôn Lôn pimpén gata mangat teupeuteubiet nibak peunjara.”

### Mikha geulawan peumimpén-peumimpén Israel

**3** Deungoe kheueh, he gata banmandum peunguasa-peunguasa Israel! Sibeuna jih gata tateupeue peue nyang ade, **2** teuma gata tabanci ubak nyang jroh, dan galak ubak nyang jeuhet. Bansa ulôn gata puliek udeb-udeb, dan gata priek-priek asoe nyang meuleukek nibak tuleueng-tulueueng awaknyan. **3** Gata pajoh bansa ulôn. Kulet jih gata priek-priek dan tuleueng jih gata peuhanco. Gata koh-koh awaknyan lagée gata koh uengkot sie keu tapasoe lam beulangöng. **4** Teuma teuka watée jih gata takliek talakée tulông ubak TUHAN, teuma hana geutem jaweueb. Gobnyan hana geudeungoe peue-peue nyang gata meudoá, sabab gata ka tapeubuet hai nyang jeuhet.

**5** Bansa ulôn geupeungéut lé nabi-nabi nyang geuramai nyang get keu ureuëng nyang tem bri péng, teuma geumeumusoh ngon ureuëng nyang hán jitem bri péng. Keu nabi-nabi nyang lagée nyan, TUHAN meufeureuman, **6** ”He nabi, watée gata ka rab habéh; mata uroe gata teungoh jilob. Gata hana le tateumé kalon nyang deuh-deuh teungieng nyang teupeugah ubak reuncana-reuncana Ulôn. Gata hana neutumé le taramai peue-peue mantong.” **7** Ureuëng-ureuëng nyang ramai uroe ukeue meuteumé malée sabab peue-peue nyang jiramai nyan hana trok ban jilakée. Awaknyan bandum meuteumé malée sabab Po teu Allah hana geujaweueb awaknyan.

**8** Teuma keuhai droe ulôn nyoe, TUHAN ka geupasoe ulôn deungon roh Gobnyan dan kuasa Gobnyan. Ubak ulôn geubri peung-eurtian keuhai keuadelan, dan meunan cit keubeuranean keu lôn peugah ubak ureuëng Israel desya-desya nyang ka jipeubuet. **9** Deungoe kheueh tutoe haba lôn nyoe, he gata peunguasa Israel nyang banci ubak keuadelan dan nyang puta balek keubeunaran. **10** Gata tapeudong Yerusalem, banda Po teu Allah, nyang meudasai ubak poh meupoh maté dan keuhana adelan. **11** Peunguasa-peunguasa banda geumat peurintah mangat meuteumé péng teusulueng, imeum-imeum geupeurunoe huköm TUHAN mangat na gaji, dan nabi-nabi geulakée peutunyok ubak Po teu Allah mangat meuteumé péng – laju awaknyan banmandum geupike TUHAN na blah awaknyan. Awaknyan jipeugah, ”TUHAN na lamkawan geutanyoe; geutanyoe hana keunong bala bahya.”

**12** Sabab keujeuhetan gata nyan, Sion jimeu ué lagée blang, Yerusalem jeuet keusinamon runka, dan Bukét Baét TUHAN jeuet keu uteuen beulantara.

### TUHAN geupeurintah donya deungon damé

(Yes. 2:2-4)

**4** Bak uroe-uroe nyang teuka bukét, teumpat Baét TUHAN, teuma teudong cot dan manyang meulambong  
leubeh nibak gunong-gunong dan bukét-bukét.  
Meubagoe bansa meurön-rön jijak keunan.  
**2** awaknyan bandum jipeugah,  
”Jak geutanyoe ta ék u bukét  
TUHAN<sup>b</sup>  
ubak Baét Allah Israel!  
Gobnyan geupeurunoe geutanyoe peue nyang harôh tanyoe peubuet.  
Geutanyoe ta seutôt rot Gobnyan sabab ajaran TUHAN teuka nibak Yerusalem;  
di Sion Gobnyan geumariet ubak umat Geuh.”

**3** TUHAN geupeuputôh peukara lamkawan bansa-bansa,  
lamkawan nanggroe-nanggroe nyang teuga,

<sup>b</sup> bukét TUHAN: Bukét Sion (kalon kamuhi).  
3:12: Yer. 26:18 4:3: Yes. 2:4, Yl. 3:10

nyang jiôh meunan cit nyang rab.  
Awaknyan geuba bak teumpeuen  
peudeueng-peudeueng jih keudroe  
mangat jeuet keu mata langai  
dan kapak-kapak awaknyan  
beujeuet keu sikin meugunteng.  
Bansa-bansa ka hana le jeuet keu  
bansa peunyeurang,  
hana cit meusiab-siab keu jijak  
muprang.

4 Tieb-tieb ureuëng udeb aman dan  
seujahteura  
di teungoh lampôh anggô dan  
lampôh ara;  
hana ureuëng nyang peutakot-takot  
gobnyan,  
nyan kheueh janji TUHAN Nyang  
Mahakuasa.

5 Tieb-tieb bansa di ateueh bumoe  
jiseumah dan taát ubak dewa jih  
keudroe.  
Teuma geutanyoe taát ubak TUHAN  
Allah geutanyoe  
dan taseumah Gobnyan siumu masa.

#### Israel jigisa nibak teumpat nyang teuböih

6 TUHAN meufeureuman, "Teuma teuka  
watée jih Ulôn Lôn peusapat bubena ureuëng  
nyang Ulôn huköm, awaknyan nyang me-  
deurita bak teumpat nyang teuböih. 7 Awak-  
nyan ka lapée dan jiôh di gampông droe.  
Teuma, nibak ureuëng-ureuëng nyang na  
mantong teutinggai nyan Ulôn Lôn peuphon  
saboh keuturonan nyang barô. Awaknyan  
jeuet keubansa nyang rayeuk dan teuga.  
Ulôn Lôn peurintah awaknyan di Bukét Sion  
keu siumu masa."

8 Dan gata Yerusalem, teumpat Po teu  
Allah geujaga umat Gobnyan lagée ureuëng  
meurabe jijaga kawan bubiri jih, gata jeuet  
lom sibagoe ma banda keurajeuen gata lagée  
yoh awai phon. 9 Pakon gata tamo ba-e teu-  
ga-teuga? Pakon gata meudeurita lagée  
ureuëng inong nyang keuneuk peulahé  
aneuëk? Peu kheueh sabab gata hana meura-  
ja, dan peunaseuhat-peunaseuhat gata ka ha-  
béh maté? 10 He peunduduek Yerusalem,  
teubôt-bôt kheueh dan apoh apah kheueh la-  
gée ureuëng inong keuneuk peulahé aneuëk!  
Sabab, bak saát nyoe gata harôh tatinggai  
banda dan gata tinggai di padang. Gata harôh

tajak u Babel, teuma disinan TUHAN geupeu-  
lheueh gata nibak musoh-musoh gata. 11 Jai  
lumpah na bansa ka meugumpôi keuneuk jak  
seurang gata, he Yerusalem! Awaknyan  
jipeugah, "Yerusalem harôh teupeuhanco!  
Kamoe ngieng banda nyan ka jeuet keu  
bangke!" 12 Teuma bansa-bansa nyan hana  
jiteupeue peue nyang teungoh geureuncaña  
lé TUHAN. Awaknyan hana jisadar bahwa  
awaknyan teungoh jipeusapat keu teuhuköm,  
saban lagée gandom nyang teugumpôi keu  
teujak lo.

13 TUHAN meufeureuman, "He peundu-  
duek Yerusalem, tajak kheueh dan tagilo-gi-  
lo kheueh bubena musoh-musoh gata! Ulôn  
Lôn peujeuet gata leubeh teuga lagée leumô  
nyang meulungkée beuso dan meugukée  
teumaga. Gata tapeuhanco bansa nyang le,  
dan keukayaan nyang awaknyan teumé ni-  
bak hase teureupah teuma gata peuseumah  
ubak Ulôn, TUHAN seumeusta álam."

14 He peunduduek Yerusalem, talakée  
kheueh deungon meuharab that mangat  
TUHAN geutulông gata! Geutanyoe teungoh  
jikeupông! Musoh teungoh jiprang bubena  
peumimpén Israel!

#### Po teu Allah geupeujanji sidroe peunguasa di Betlehem

5 TUHAN meufeureuman, "He Betlehem  
Efrata, gata saboh banda nyang paleng  
ubit di Yehuda! Teuma nibak gata Lôn  
peubeudôh sidroe peunguasa keu Israel  
nyang asai asui jih phon jamén dilée."

2 Dan, TUHAN geupeubiyeu umat Gob-  
nyan jikuasa lé musoh-musoh awaknyan  
keudroe sampoe ubak ureuëng inong nyang  
ka geupeunteuntée mangat jeuet keusidroe  
ma peunguasa nyang ka geupeulahé Gob-  
nyan. Oh ka lheueh nyan ureuëng-ureuëng  
nyang saboh bansa ngon gobnyan nyang  
mantong na di teumpat nyang teuböih geu-  
peusaho lom deungon bansa awaknyan.  
3 Meunyoe peunguasa nyan ka teuka, Gob-  
nyan jipeurintah umat Gobnyan deungon  
teunaga dan keukuasaan nibak Po teu Allah  
jih keudroe. Umat Geuh udeb deungon  
aman, sabab bandum ureuëng bansigom do-  
nya jiaku keubeusaran Gobnyan, 4-5 dan  
Gobnyan geubri keudaméan.

#### Peubeubaih dan huköman

Meunyoe tantra Asyur jiseureubu nang-  
groge geutanyoe dan jiheuntam peutahanan

geutanyoe, tanyoe ta krah bubena peumimpén-peumimpén geutanyoe nyang paleng khong keu geujak prang awaknyan. Peumimpén-peumimpén geutanyoe nyan geupeutaloe Asyur deungon teunaga sinjata, dan geupeuseulamat geutanyoe nibak jaroe awaknyan.

<sup>6</sup>Ureuëng Israel nyang mantong tinggai jeuet lagée iémbon nyang leupie nibak TUHAN keu bansa-bansa, dan lagée ujeuon tron ateueh seunaman. Awaknyan meusadeue ubak Po teu Allah, dan bukon ubak manusia.<sup>7</sup>Ureuëng Israel nyang mantong tinggai lamkawan bansa-bansa teuma jeuet lagée singa lamkawan beulatang-beulatang uteuen atawa lamkawan bubiri di blang naleueng. Singa nyan jitamong u lamkawan bubiri sira jigilo-gilo dan jipriek-priek; hana ureuëng nyang hase jipeulheueh bandum bubiri nyan. <sup>8</sup>Israel jipeutaloe bubena musoh dan bandum awaknyan jipeuhanco.

<sup>9</sup>TUHAN meufeureuman, "Bak watée nyan teupeuranab bandum guda gata, dan teupeubinasa bandum geuritan prang gata. <sup>10</sup>Banda-banda nyang meukuta di nanggroé gata Lôn peuhanco, dan bandum kuta gata Lôn peudata ngon tanoh. <sup>11</sup>Jimat-jimat gata Lôn peuranab dan bandum tukang ramai gata Ulôn kireuh uluwa. <sup>12</sup>Ulôn Lôn peuhanco bubena patong gata meunan cit deungon tugu-tugu keuramat gata; gata hana le taseumah beunda-beunda nyang jipeugot lé jaroe gata keudroe. <sup>13</sup>Tugu-tugu Dewi Asyera di nanggroé gata Ulôn peureubah, dan banda-banda gata nyang meukuta Lôn peuhanco. <sup>14</sup>Lam beungéh Ulôn nyang lagée ié ju nyan Ulôn Lôn balaih bandum keujeuhetan bandum bansa nyang hana taát ubak Ulôn."

### **Tudohan TUHAN keu Israel**

**6** Deungoe kheueh peue nyang geutudoh lé TUHAN keu Israel. Beudôh kheueh, ya TUHAN, dan neujok kheueh peungaduan Droeneueh! Bah kheueh gunong dan bukét jideungoe peue nyang keuneuk Droeneueh peugah.

<sup>2</sup>He gunong-gunong, he dasar bumoe, deungoe kheueh peungaduan TUHAN! Gobnyan na peukara deungon Israel umat Gobnyan dan geutunton awaknyan.

<sup>3</sup>TUHAN meufeureuman, "He umat Ulôn, peue nyang ka Ulôn peubuet ateueh gata? Lam hai peu kheueh Ulôn peususah

gata? Jaweueb kheueh Ulôn! <sup>4</sup>Gata ka Ulôn ba Lôn peuteubiet nibak nanggroé Meusé, dan Ulôn peubeubaih nibak jipeujeuet keu namiet; Ulôn ka Lôn kirém Nabi Musa, Nabi Harun, dan Maryam keu jipimpén gata. <sup>5</sup>Umat Ulôn, ingat kheueh peue nyang jireuncana lé Balak raja Moab ateueh gata, dan peue nyang jijaweueb lé Bileam bin Beor keu jihnyan. Ingat kheueh peue nyang teujadi watée teujak lamkawan peukhimahan deungon Sitim dan Gilgal. Meunyoe gata neuingat keu bandum nyan, gata tateupeue peue nyang ka Ulôn peubuet keu Lôn peuseulamat gata."

### **Peuseumahan nyang geutueng lé TUHAN**

<sup>6</sup>Peu kheueh nyang harôh tapeuseumah ubak TUHAN, Po teu Allah nyang na di syeuruga, meunyoe geutanyoe tajak meuiébadat ubak Gobnyan? Peu kheueh harôh taba leumô muda nyang paleng gét keu tapeuseumah sibagoe keureubeuen nyang teutot ubak Gobnyan? <sup>7</sup>Peu kheueh TUHAN galak meunyoe geutanyoe taba meuribée-ribée bubiri atawa minyéuk zaiton nyang meulimpah? Dan peu kheueh harôh tapeuseumah ubak Gobnyan aneuek geutanyoe nyang tuha sibagoe sineuboh ateueh desyadesya nyang geutanyoe peubuet? <sup>8</sup>Hana! TUHAN ka geupeugah ubak geutanyoe peue nyang paleng gét. Nyang geulakée ubak geutanyoe na kheueh mangat geutanyoe tapeubuet nyang ade, sabe geutanyoe amai cinta dan gaséh sayang, dan deungon miyueb até udeb meusaboh ngon Po teu Allah.

<sup>9</sup>Lumpah bijaksana keu tatakot ubak TUHAN. Gobnyan geutawök ubak peunduek banda, "Deungoe kheueh, he gata nyang meusapat di banda! <sup>10</sup>Di rumoh ureuëng-ureuëng jeuhet na hareuta nyang jiteumé deungon cara teumipée. Awaknyan jipeuguna sinukat nyang peuleusu, buet nyang paleng Ulôn banci. Ureuëng nyang peubuet lagée nyan Lôn huköm. <sup>11</sup>Hana mungken Ulôn peumphon ureuëng nyang peuguna sinukat peuleusu? <sup>12</sup>Ureuëng-ureuëng kaya nyang na di banda gata jitindééh ureuëng gasien, dan gata banmandum ureuëng buhak. <sup>13</sup>Bak saat nyoe Ulôn ka Lôn peuphon seukok dan Lôn peuhanco gata sabab desya-desya gata. <sup>14</sup>Gata teuma tamakheun, teuma hana jitem tro – teuma teutab deuk. Gata ta angkot barang-barang, teuma hana hase tapeu



aman. Peue mantong nyang gata peue aman Lôn peuhanco dimideuen prang. <sup>15</sup> Gata tabu gandom, teuma hana tapot hase jih. Gata tapeugöt minyéuk nibak boh zaiton, teuma hana tateumé ngui minyéuk zaiton nyan. Gata taprah ié boh anggô, teuma hana tajieb. <sup>16</sup> Bandum nyan teujadi sabab gata taseutôt buet-buet nyang jeuhet nibak Raja Omri dan aneuëk jihnyan, nyan kheueh Raja Ahab. Gata taseutôt cara-cara awaknyan. Sabab nyan Ulôn Lôn hanco gata, dan gata jipeubeb dan jihina lé sigala bansa."

### Moral Israel nyang ka jitreun

**7** Cilaka ulôn! Ulôn lagée ureuëng deuk nyang lôn jak pot boh kayée óh hana le musém jimuboh. Ka hana le jimuboh kayée di ateueh bak. Boh anggô dan boh ara nyan pih ka habéh jipot. <sup>2</sup> Ureuëng juJoe ka hana le lam nanggroë, ureuëng nyang seutia ubak Po teu Allah ka hana meurumpok le. Tieb-tieb ureuëng jipreh keuseumpatan keu geupeu maté ureuëng laén. Maséng-maséng jiteun jeunieb keusabe keudroe-droe. <sup>3</sup> Bandum ureuëng malem that bak buet jeuhet. Peujabat dan hakém geulakée péng sogok, dan ureuëng patot-patot geupaksa keuheundak droe, meunan kheueh awaknyan ka sipakat bulat bak buet nyang hina. <sup>4</sup> Nyang paleng gét dan paleng juJoe lamkawan awaknyan pih lagée tamah meuduroe nyang hana meuguna.

Ka watée jih Po teu Allah geuhuköm umat Gobnyan lagée nyang ka geupeuingat ubak awaknyan meulalu nabi-nabi. Bak saátnyoe ka jipeubeudôh karu lamkawan awaknyan keudroe. <sup>5</sup> Bék tapatéh ubak kawöm lingka gata, dan bék teuma meusadeue ubak rakan. Beu até-até kheueh ngon tutoe haba gata bahpi nyang deungoe nyan peurumoh gata keudroe. <sup>6</sup> Sabab, bak masa nyang lagée nyoe anggota keuluwarga saléng meumusoh: aneuëk agam jihina ureuëng syiek jih keudroe, aneuëk inong jilawan ma jih, dan meulintée nyang inong jimeudakwa ngon tuwan jih keudroe.

<sup>7</sup> Teuma geutanyoe meuharab ubak TUHAN; deungon peunoh keuyakénan tanyoe preh Po teu Allah geutanyoe. Gobnyan geudeungoe doá geutanyoe dan geupeuseulamat geutanyoe.

### TUHAN geupeuseulamat geutanyoe

<sup>8</sup> Hana alasan nibak musoh-musoh geutanyoe keu meuseunang-seunang ateueh

keuhancoran geutanyoe. Sabab bahpi geutanyoe rhot, geutanyoe tabeudôh lom teuma. Bak saátnyoe geutanyoe na lam seupôt, teuma TUHAN geupeutrang geutanyoe. <sup>9</sup> Geutanyoe ka meudesya ubak TUHAN, sabab nyan bak saát nyoe geutanyoe harôh tarasa beungéh Gobnyan. Teuma hana treb le Gobnyan geubila geutanyoe dan geubri keuadalan ubak geutanyoe. Gobnyan geuba geupeuteubiet geutanyoe ubak nyang peungéueh; geutanyoe ta rasa keudroe bahwa Gobnyan geupeuseulamat geutanyoe. <sup>10</sup> Yoh masa ilée musoh jihina geutanyoe sira jipeugah, "Dipat kheueh TUHAN, Allah gata nyan?" Teuma bak saát nyoe awaknyan jikalon peue nyang geupeubuet lé TUHAN keu geutanyoe, dan awaknyan meuteumé malée. Geutanyoe takalon musoh-musoh geutanyoe nyan geupeutaloe dan geubloh-bloh lagée leuhôb bak rot ueh raya.

<sup>11</sup> He Yerusalem! Ka trok watée jih gata peudong lom bintéh-bintéh beuton banda gata. Bak uroe nyan wilayah gata teupeuluwah. <sup>12</sup> Ureuëng-ureuëng gata jigisa ubak gata dipat – di Asyur di siblahi utimu, di nanggroë Meusé di siblahi seulitan, di daerah Krueng Efrat, di meurandeh laôt dan nibak gunong-gunong nyang jiôh. <sup>13</sup> Teuma bumoe jeuet keu tho kreng sabab buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé peunduduek bumoe nyan.

### Doá teulakée gaséh sayang TUHAN keu Israel

<sup>14</sup> Ya TUHAN, neurabe kheueh umat Droeneueh, umat nyang Droeneueh piléh. Awaknyan tinggai teu aséng di uteuen raya, bak teungoh tanoh nyang subô gumbo. Bah kheueh awaknyan meuteumé peunajoh bak blang naleueng Basan dan Gilead lagée yoh jamén dilée.

<sup>15</sup> Neupeugöt kheueh buet nyang ajaéb keu kamoe, ya TUHAN, lagée nyang ka TUHAN peugöt yoh masa ilée bak watée Droeneueh neupeuteubiet kamoe di nanggroë Meusé. <sup>16</sup> Bansa-bansa jikalon hai nyan dan meuteumé malée sabab jisada bandum teunaga awaknyan hana areuti meubacut pi. Awaknyan gadôh ákai sampoe hana jeuet jimarier atawa jimeudeungoe. <sup>17</sup> Awaknyan geumeu éue nibak tanoh lagée uleue. Deungon teumakot dan yo meugám-gám awaknyan jiteubiet lam kuta teupat jimeuteun, laju jijak ubak Droeneueh, ya TUHAN Po teu Allah kamoe.



<sup>18</sup> Hana Allah nyang lagée Droeneueh, ya TUHAN, nyang peuamphon desya umat piléhan Droeneueh nyang mantong na tinggai. Hana keu siumu masa Droeneueh beungéh; sikeubit jih, Droeneueh galak neubri cinta Droeneueh nyang hana meubataih nyan. <sup>19</sup> Droeneueh neubalaih gaséh lom ubak kamoe dan neu peuamphon kamoe.

Desya-desya kamoe Droeneueh gilo-gilo dan Droeneueh geulawa lam laôt raya! <sup>20</sup> Ubak umat Droeneueh, keuturonan Nabi Ibrahim dan Nabi Yakub, Droeneueh neutu-nyok keuseutiaan Droeneueh dan cinta Droeneueh nyang hana meubataih nyan lagée nyang Droeneueh peujanji ubak indatu kamoe yoh masa ilée.

# NAHUM

## PEU INTAT HABA

Kitab *Nabi Nahum* teutuléh keu teupeuingat banda Niniwe rhot, ma banda bansa Asyur, musoh treun meutreun Israel. Peuristiwa nyan teujadi bak akhé abad keutujoh Sigohlom thon Maseuhi dan teuanggab sibagoe huköman Po teu Allah ateueh bansa nyang keujam dan angkuh nyan.

### Asoe jih

Huköman ateueh Niniwe 1:1-15

Niniwe rhot 2:1-3:19

**1** Nyoe kheueh peusan Po teu Allah keu-hai Niniwe. Peusan nyan geupeudeuh deungon keumalon nyang geubri ubak Nahum, sidroe nabi nyang meuasai nibak Elkos.

#### TUHAN beungéh keu Niniwe

- 2** TUHAN Allah hana ngon peusa, ureuëng nyang lawan Gobnyan pasti meuteumé huköman. Deungon meureuka Gobnyan nyang hana teukira, Gobnyan geubalaih dam keu awaknyan.
- 3** Beutôi TUHAN, hana bagaih beungéh; teuma Gobnyan lumpah that meukuasa dan barang sigasoe nyang peubuet salah hana geupeubeubaih nibak huköman.

Dipat mantong TUHAN geujak, disinan teuka angén badée; bak teupat gaki Gobnyan geugilo, disinan abée jeuet keu awan.

- 4** Gobnyan geuancam laôt dan geupeutho hana meu ié, bubena ié krueng ka habéh geupeutho. Gunong Karmel dan padang-padang di Basan ka jeuet keu tô kreng dan di libanon bubena bungöng ka habéh layée.

- 5** Gunong-gunong ka habéh yo dikeue Gobnyan;

dan bukét pih ka habéh caye bube nyang na.

Meunyoe TUHAN teuka, bumoe meuhayak,

donya dan bandum peunduduek disinan ka habéh yo.

- 6** Soe nyang ék peuteuen meunyoe TUHAN meureuka?

Hana nyang hase tuwoe meunyoe Gobnyan nyang meureuka?

Gobnyan nyang peusak hôb nyang hu meubura

batée hanco dan jeuet keu abée dikeue Gobnyan.

- 7** TUHAN nyan gét, Gobnyan geulindong umat Geuh bak watée susah,

Gobnyan geujaga ureuëng nyang meulindong ubak Gobnyan.

- 8** Lagée ié raya teuka nyang jipeurön peue nyang na,

geupeuhanco bandum musoh-musoh Gobnyan.<sup>a</sup>

Awaknyan nyang jijeuet jilawan Gobnyan

laju geuheuntam deungon mawöt sampoe binasa.

- 9** Reuncana peue mantong nyang gata peugét talawan TUHAN,

pasti meuteumé keugagalan.

Di Gobnyan hana geubalaih dam<sup>b</sup>

<sup>a</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *musoh-musoh Gobnyan*; Ibrani: teupat jih. <sup>b</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *geubalaih dam*; Ibrani: beudôh.

1:1-3:19: Yes. 10:5-34, 14:24-27, Zef. 2:13-15

sampoe dua goe ubak  
musoh-musoh Gobnyan.<sup>c</sup>

10 Gata geutot lagée jumpung nyang  
tho kreng  
lagée tamah meuduro nyang  
meucaruéh hana meuteuntée.<sup>d</sup>

11 Nibak gata, he Niniwe, ka teuka  
sidroe ureuëng nyang peunoh deungon  
reuncana jeuhet. Ureuëng nyan jipeugét  
reuncana keu jilawan TUHAN. 12 Dan feu-  
reuman TUHAN ubak Israel, umat Gobnyan,  
"Bahpi ureuëng-ureuëng Asyur nyan teuga  
dan jai jeumeulah jih, teuma awaknyan teu-  
peuhanco laju gadôh. He bansa Ulôn, Ulôn  
ka Lôn peujeuet gata meudeurita, teuma  
hainyan hana Lôn peubuet le. 13 Jinoenyoe  
Lôn peu habéh keukuasaan Asyur ateueh  
gata, dan Lôn peuputôh ranté nyang teukat  
bak gata."

14 Nyoe kheueh keuputosan TUHAN  
keuhai bansa Asyur, "Awaknyan hana le  
keuturonan keu geunantoe bansa. Patong-  
patong beurala nyang na didalam kuil-kuil  
dewa awaknyan, Lôn peuhanco. Lampôh  
jrat keu bansa Asyur teungoh Lôn peusiab,  
sabab awaknyan hana meuguna meunyoe  
udeb!"

15 Kalon, sidroe utosan teungoh teuka  
nyang jijak rot ateueh gunong-gunong, jiba  
haba gét, haba keumeunangan. He bansa  
Yehuda, peuraya kheueh uroe raya gata dan  
tapeulheueh kheueh kaôi gata ubak Po teu  
Allah. Nanggroe gata hana le jijajah lé  
ureuëng jeuhet. Awaknyan ka geupeuhanco  
bube nyang na.

#### Niniwe rhot

2 He Niniwe, deungoe kheueh nyoe!  
Nyang keuneuk peurusak gata ka  
trok jiteuka!  
Jaga kheueh kuta-kuta peutahanan!  
Jaga kheueh teuma bubena rot!  
Meusiab kheueh keuajak  
muprang.

(<sup>2</sup>Keubit, TUHAN geupeupuléh keumeugahan  
Israel, mangat jeuet lagée yoh ilée, sigohlom  
jireubot lé musoh-musoh jihnyan.)

3 Peurisai musoh wareuna jih mirah,  
dan seuragam awaknyan lagée  
darah.

Musoh ka siab keuneuk  
jirungköm.

Lagée apui, beuso geuritan  
jihnyan meukilat.  
Bandum guda<sup>e</sup> awaknyan  
jilumpat-lumpat.

4 Bak rot ueh, bubena geuritan jijak  
deungon beubaih.

Nibak padang, awaknyan  
jimeulet-let.  
Deuh jih lagée suwa nyang hu  
meuble-ble,  
jimeulet tajam lagée geulanteue.  
5 Bubena peuwira jimeuhôi maju;  
awaknyan meugantoh-gantoh  
watée jiseureubu.<sup>f</sup>

Teugagéh-gagéh awaknyan jituju  
bak beuton banda,  
alat keu dobrak laju jipeudong  
deungon sigra.

6 Babah pintoe ié banmandum krueng  
ka habéh teuhah,  
dan subra kheueh bansaboh  
meuligoe!

7 Ratu ka hase jidrob,  
deundayang jihnyan áh éuh dan  
jimo ba-e,  
awaknyan apoh apah lagée cicém  
leuek,  
dan jipeh-peh dada sabab  
meuduka.

8 Rakyat Niniwe jiplueng meuhambo,  
lagée ié jiteubiet bak seuneulob  
nyang hanco.<sup>g</sup>

Ná teudeungoe su meudumpék,  
"Piôh, piôh!"  
teuma hana nyang jitem woe lom.

9 Reupah kheueh bandum méuh dan  
pirak awaknyan!  
Hareuta nyang na bak banda nyoe  
keubit meulimpah ruwah!

10 Niniwe ka hanco, seungue dan tho  
kreng.  
Até ka jeuet keutabeue sabab  
teumakot.  
Teuôt ka jeuet keuleumoh dan yo  
meukot-kot.

<sup>c</sup> Sabab teujeumahan kuno: *musoh-musoh Gobnyan*; Ibrani: keuseungsaraan. <sup>d</sup> Lam naseukah Ibrani ayat 10 hana  
trang. <sup>e</sup> Keumungkenan that makna jih: *bandum guda*; Ibrani: bak kayée sanobar. <sup>f</sup> *Bubena peuwira ...*  
*jiseureubu*; naseukah Ibrani: hana trang. <sup>g</sup> Keumungkenan that makna jih: *Rakyat ... hanco*.  
1:15: Yes. 52:7

Muka bandum ureuëng ka jeuet  
keupucat dan masam.

11 Dipat kheueh banda nyan bak saát  
nyoe?

Banda nyang lagée guha teumpat  
singa meu uempueng?

Teumpat aneuëk-aneuëk singa  
teubri makheun,  
teumpat tujuan singa agam dan  
singa inong,  
teumpat nyang aman keu  
aneuëk-aneuëk jih.

12 Yoh masa ilée disinan singa  
jiteugöm mangsa jih,  
dan jipriek-priek disinan keu  
inong dan aneuëk-aneuëk jih.  
Lam uempueng singa nyan ka  
habéh peunoh  
deungon uengkot-uengkot sie  
hase jipeucrok lé singa nyan.

13 "Ulôn nyoe musoh gata," geupeugah  
lé TUHAN Nyang Mahakuasa. "Geuritan-  
geuritan gata Ulôn tot habéh. Sipa-i gata  
maté dimideuen prang, dan Ulôn kucok  
peue-peue mantong nyang ka gata cok bak  
ureuëng laén. Peue-peue nyang jituntut lé  
bandum utosan gata hana teudeungoe le."

**3** Ceulaka kheueh banda nyoe nyang  
peunoh deungon sulet dan seumeupoh  
maté;

peunoh ngon barang rampasan  
atawa barang jarahan.

2 Deungoe kheueh su peunyenuet dan  
grak-gruk su ruda,  
grak langkah guda plueng dan  
geuritan meuguncang.

3 Pasokan meuguda jiseurang peunoh  
seumangat,  
peudeueng meuble-ble dan kapak  
meukilat.

Ureuëng nyang maté manyét  
meugule hán ék teukira,  
manyét awaknyan meugageueng  
dan meutamon sapan sapa,  
watée jijak ureuëng meugantoh  
meuhila.

4 Niniwe lunte nyan teungoh geubri  
huköman.  
Ceudah jihnyan gagah  
lumpah na.  
Jai that bansa nyang ka jisihe,  
dan jibujuk<sup>h</sup> ngon rayuan.

5 TUHAN Nyang Mahakuasa  
meufeureuman,

"He Niniwe, gata Lôn seksa!  
Ija nyang meulekek nibak gata Ulôn  
suet dikeue bansa nyang ramé,  
deungon nyan ayéb gata jikalon lé  
awaknyan.

6 Ulôn peujeuet gata lagée barang  
nyang kutoe dan luwat,  
dan Lôn geulawa gata deungon  
kutoran;  
Lôn peujeuet gata bahan  
tontonan.

7 Nyang kalon gata jipeujiôh droe dan  
jipeugah,  
'Niniwe nyang na tinggai na  
kheueh runga-runga beulaka!  
Soe nyang seutôt meuseudeh  
deungon jihnyan?

Hana ureuëng nyang jitem bri  
hiboran keu jihnyan.' "

8 He Niniwe, hana mungken gata leu-  
beh gét nibak Tebe, ma banda nanggroé  
Meusé? Tebe nyan teuduek jih bak binéh  
krueng nyang lindong jihnyan sibagoe  
bintéh beuton. Nyoe, Krueng Nil nyan  
kuta peutahanan jih. 9 Tebe jimat peurintah  
ateueh Sudan dan Meusé, dan kuasa  
jihnyan hana meubataih; Libia dan Put na  
kheueh sahabat jih. 10 Bahpi lagée nyan,  
peunduduek Tebe jiteun dan ji angkot u  
teumpat nyang teuböih. Di tieb-tieb  
simpang-simpang rot, aneuëk-aneuëk jih-  
nyan jipoh sampoe maté. Bubena ureuëng  
rayeuk awaknyan jibeuleunggu deungon  
ranté dan jijok-jok keu ureuëng-ureuëng  
nyang teun awaknyan.

11 He Niniwe, gata pih pansan sabab  
mabök. Gata pih ta useuha jeuet teuhinda  
nibak musoh-musoh gata. 12 Bandum kuta  
gata jeuet lagée bak ara nyang peunoh deu-  
ngon boh nyang masak. Meunyoe bak ara  
nyan teuguncang, bubena boh jih rhot lam  
babah ureuëng nyang keuneuk pajoh boh  
ara nyan. 13 Tantra-tantra gata leumoh lagée  
ureuëng inong dan nanggroé gata meubacut  
pih hana meudaya jihadab musoh. Apui  
jipeuhangöh bubena palang pintoe geureu-  
bang gata. 14 Cröng kheueh ié keu takeubah  
simantong gata jikeubok, dan tapeukong  
kheueh kuta-kuta gata! Ta bloh-bloh kheueh  
lam leuhob keu teupeugét batée bata, dan  
peusiab kheueh acuw-an-acuwan keu teuce-  
tak batée bata nyan! 15 Peue mantong nyang

<sup>h</sup> jibujuk atawa: jipeujeuet keu namiet jih.



gata peubuet, sia-sia mantong, sabab gata pasti habéh hangöb teutot atawa maté dimideuen prang. Gata teusampôh lagée hase ladang jipajoh lé daruet.

Gata meutamah jai lagée kawan daruet! **16** Ureuëng-ureuëng meukat gata leubeh le nibak bintang di langét! Teuma bak saat nyoe awaknyan teusampôh hana meubeukaih, lagée daruet nyang jikeupak sayeub dan laju jipo sampoe gadôh. **17** Bubena ureuëng rayeuk dan peujabat gata lagée kawan daruet nyang meulindong ubak beuton-beuton óh teuka sijuek. Teuma óh ka lheueh mata uroe jiteubiet, jihnyan laju jipo dan

gadôh; hana meusidroë nyang teupeue ho awaknyan jijak.

**18** He raja nanggroe Asyur! Bubena gubunur gata ka maté, dan bubena bupati gata ka teuéh siumu masa. Rakyat gata ka meucubre digunong-gunong, dan hana meusidroë pih nyang hase jiba awaknyan jipeuwoe lom teuma. **19** Cidra gata hana hase teupeu ubat, dan luka-luka gata hana hase teupeupuléh. Bandum ureuëng nyang deungoe haba keuhai keuhancoran gata jipeh paleuet sabab harok raya. Sabab bandum ureuëng ka meudeurita sabab keujeuhetan gata nyang hana keuneulheuh nyan.

# HABAKUK

## PEU INTAT HABA

Nabi *Habakuk* geupeusampoe peusan-peusan gobnyan karab akhé abad keu tujoh Sigohlôm thon Masehi, bak masa keukuasaan keurajeuen Babel. Gobnyan lumpah that weueh watée geukalon keukeurasan nyang jipeubuet lé bansa nyang keujam nyan, dan gobnyan laju geutanyong ubak TUHAN, "Pakriban Droeneuh hase neumeuteuen watée neungieng ureuëng-ureuëng jeuhet nyang keujam nyan? Bukon kheueh Droeneuh lumpah that suci keu neukalon keujeuhetan? Bukon kheueh Droeneuh meurasu luwat watée neukalon keuhana adelan? Jadi, pakon Droeneuh seungab mantong watée ureuëng nyang saleh jipeuhanco lé ureuëng doraka?" (1:13).

TUHAN geujaweueb bahwa Gobnyan meutindak bak watée nyang ka geupeuteuntée keudroe, dan watée nyan harôh teuingat bahwa "Ureuëng nyang jeuhet hana seulam, teuma ureuëng nyang peubuet keuheundak Po teu Allah udeb sabab keuseutiaan jihnyan ubak Po teu Allah" (2:4).

Bagian nyang keuneulheuh nibak kitab nyoe meuasoe ramaian keuhai keuhancoran nibak awaknyan nyang hana taát ubak peurintah TUHAN. Dan didalam bagian nyang paleng keuneulheuh nyan geuseuleb ca-e dan pujoe keubeusaran Po teu Allah. Didalam pujian nyan teugamba cit teuma iman nyang kukôh nibak sang nabi.

### Asoe jih

Meulakée Habakuk dan jaweueb-jaweueb nibak TUHAN 1:1-2:4

Kutokan ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana taát ubak peurintah TUHAN 2:5-20

Doá Habakuk 3:1-19

**1** Nyoe peusan nyang geupeusampoe lé TUHAN ubak Nabi Habakuk.

### Habakuk picék até keuhai keuhana adelan

<sup>2</sup> Ya TUHAN, sampoe án pajan ulôn harôh meulakée tulông? Pajan Droeneuh neudeungoe dan neupeuseulamat kamoe nibak jitindéeh lé gob? <sup>3</sup> Pakon Droeneuh peubiyeu ulôn ngieng keujeuhetan nyang meunan le? Trok até Droeneuh neukalon peulanggaran nyang meunan jai? Dipat mantong na keuhancoran dan keukeurasan, dan ureuëng meulo dan peuseuliseh paham. <sup>4</sup> Huköm jianggab hana dan keuadelan hántom na jipeudong. Ureuëng jeuhet leubeh teuga ateueh ureuëng nyang jujoe, dan keuadelan jiputa balek.

### Geujaweueb lé TUHAN

<sup>5</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Ngieng kheueh bansa-bansa bansilingka gata, teuma gata

hireuen dan teuceungang. Sabab bak jamén gata Ulôn Lôn peubuet peue-peue mantong, nyang hana gata peucaya meunyoe teuma teucalitra ubak gata. <sup>6</sup> Bansa Babel nyang beuhe dan ganah nyan Lôn peujeuet keu bansa nyang meukuasa. Awaknyan meubareh keujiteubiet nibak nanggroé jihnyan dan jijeulajah bansigom donya keu teupeutaklok bansa-bansa laén. <sup>7</sup> Dipat mantong awaknyan jipeuteuka teumakot; deungon sombong awaknyan jitulak bandum huköm teukeucuali nyang sisuai deungon keuheundak awaknyan keudroe.

<sup>8</sup> Guda awaknyan leubeh bagaih jiplueng nibak rimueng tutul, dan leubeh ganah nibak asée srigala nyang deuk. Pasokan meuguda awaknyan jiteuka nibak nanggroé nanggroé nyang leubeh jiôh; awaknyan jiteuka lagée kleung seumama.

<sup>9</sup> Sipa-i awaknyan jiseureubu keu jipeubuet buet nyang keujam, bandum ureuëng yo watée jikalon awaknyan jiteuka.<sup>a</sup> Tawanan awaknyan hana ék teukira jeumeulah jih.

<sup>a</sup> Keumungkenan that makna jih: *bandum ureuëng ... awaknyan jiteuka.*  
1:5: Kis. 13:41 1:6: 2Raj. 24:2

10 Awaknyan jihina raja-raja dan jipeukém bubena peugawée manyang. Jianggab hana tieb-tieb kuta, dan jitamon tanoh laju geureupah kuta nyan. 11 Dan lagée angén plugeng jibeurangkat kheueh ureuëng-ureuëng nyang peudewa teunaga jih keudroe.”

### Habakuk apoh apah lom ubak TUHAN

12 TUHAN, yoh ilée Droeneueh na kheueh Po teu Allah, Droeneueh Allah ulôn nyang suci dan keukai.<sup>b</sup> TUHAN, Allah ulôn dan peulindong ulôn, bansa Babel nyan Droeneueh piléh dan Droeneueh peujeuet peukasa ji jihuköm kamoe. 13 Teuma pakriban Droeneueh ék neungieng ureuëng-ureuëng jeuhet nyang keujam nyan? Kon kheueh Droeneueh lumpah that suci keu neupandang keujeuhetan? Bukon kheueh Droeneueh meurasu luwat watée neukalon keuhana adelan? Jadi, pakon Droeneueh seungab mantong watée ureuëng saleh jipeuhanco lé ureuëng doraka?

14 Pakon manusia Droeneueh anggab lagée uengkot lam laôt, dan lagée sidom mirah nyang hana peumimpén? 15 Bansa Babel jidrob ureuëng-ureuëng deungon kawé, siulah-ulah awaknyan uengkot. Ureuëng-ureuëng nyan jibahue u dalam jeue dan bansa Babel mesukaria deungon hase awaknyan. 16 Óh lheuehnyan jeue nyan awaknyan seumah dan awaknyan bri peuseumahan keureubeuen, sabab, deungon jeue nyan awaknyan ka meuteumé rezeki nyang meulimpah ruwah dan ka jeuet keu makmu.

17 Ék kheueh awaknyan hana piôh-piôh jisuet peudeueng lam sarong dan geupeumaté bansa-bansa ngon hana amphon?

### Geujaweueb lé TUHAN ubak Habakuk

2 Ulôn keuneuk ék ubak meunara teum-pat jaga lôn, dan ulôn preh peue nyang keuneuk geupeugah lé TUHAN ubak ulôn, dan pakriban jaweueb Gobnyan ateueh keuluhan ulôn.

2 TUHAN geujaweueb ulôn lagée nyoe, ”Uke kheueh deungon nyata ateueh keupéng tanoh kliét, peue nyang Ulôn peugah ubak gata, mangat jeuet teubaca deungon mudah. 3 Cetet kheueh nyan, sabab bak saát nyoe gohlom watée jih. Teuma watée jih

reujang teuka, dan peue nyang Ulôn ta-nyong ubak gata pasti teujadi. Bahpi leumah jih mantong treb, teuma tapreh mantong! Saát nyan pasti teuka dan hana teupeupreh le. 4 Dan ingat kheueh: ureuëng nyang jeuhet hana seulamat,<sup>c</sup> teuma ureuëng nyang peubuet keuheundak Po teu Allah udeb sabab keuseutiaan jihnyan ubak Allah.”

### Kutokan keu ureuëng nyang jeuhet

5 Keukayaan<sup>d</sup> nyan sabe teupeungéut jihnyan. Ureuëng nyang leuha nyan angkuh dan geulisah. Lagée mawöt, mawöt nyan pih hántom na puih; bansa deumi bansa laju jireubot. 6 Teuma bandum nyang jipeutaklok nyan jipansi dan ji ejek-ejek jihnyan. Awaknyan jipeugah, ”Teukutok kheueh gata sabab tatamon barang nyang bukon atra gata! Padub na treb teuk gata peukaya droe deungon cara tapaksa ureuëng-ureuëng nyang meu utang ubak gata keu teubayeue utang awaknyan?”

7 Teuma deungon hana gata sadar, gata nyang ka tapeutaklok ureuëng laén, jimeu utang cit teuma dan tapaksa mangat jibayeue bungöng. Musoh-musoh gata teuka sampoe gata teumakot luwa biasa. Awaknyan jireupah hareuta gata! 8 Gata ka tareupah atra bansa-bansa nyang jai, teuma bansa-bansa nyang hana keunong gata reupah jireupah gata, sabab seumeupoh maté nyang ka gata peubuet, dan sabab keukeujaman ateueh nanggroë-nanggroë, banda-banda dan peunduduek<sup>e</sup> nyang na disinan.

9 Teukutok kheueh gata! Gata tapeukaya keuluwarga gata deungon laba nyang gata teumé seucara keujam, mangat rumoh gata keudroe aman dan teupeusie nibak keususahan dan beuncana. 10 Teuma reuncana gata nyan meuteumé malée nibak keuluwarga gata. Deungon tareupah bansa-bansa nyang le, gata ka tapeurugoe droe gata keudroe. 11 Dan batée-batée nyang na bak beuton jilakée jikutok gata, dan taméh-taméh rumoh jiseumurak jipeumaklum meulakée nyan.

12 Teukutok kheueh gata! Gata tapeudong banda ateueh dasai keujeuhetan dan tapeudong nyan deungon teupoh maté. 13 Bansa-bansa nyang gata peutaklok meususah payah hana meuguna, dan peue-peue

<sup>b</sup> *keukai*: Lam teks Ibrani: kamoe hana teuma maté. <sup>c</sup> Keumungkenan that makna jih: hana seulamat.

<sup>d</sup> *Keukayaan* atawa: peukhianat. <sup>e</sup> *nanggroë ... peunduduek* atawa: peunduduek donya dan banda-banda jih.

2:3: Ibr. 10:37 2:4: Rm. 1:17, Gal. 3:11, Ibr. 10:38

nyang gata peudong habéh jiuét lé apui. Bandum nyan na kheueh keuheundak TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>14</sup> Teuma lagée laôt nyang peunoh deungon ié, meunan cit deungon bumoe peunoh deungon iéleumé peungeutahuan keuhai TUHAN dan kuasa Gobnyan.

<sup>15</sup> Teukutok kheueh gata! Gata tahina dan tapeumalée kawöm teutangga gata; tapeusaneut ateueh awaknyan teuhoyong-hoyong lagée ureuëng mabök. <sup>16</sup> Bak saát nyoe ka kheueh trok watée jih gata teupeumalée, dan bukon keu teuhoreumat. Keuhoreumatan gata meu ubah jeuet keulaknat. TUHAN geupaksa gata tajieb ié nibak lam cambông nyang meuasoe huköman keu gata. Gata tajieb dan meuhapit-hapit. <sup>17</sup> Gata takoh bak-bak kayée di uteuen Libanon, dan bak saát nyoe gata keudroe nyang teukoh. Gata tapoh maté bubena beulatang awaknyan, dan bak saát nyoe beulatang-beulatang nyan nyang peutakot gata. Bandum nyan teujadi sabab seumeupoh maté dan keukeujaman nyang ka gata peubuet ateueh bandum nanggroë, banda-banda dan peunduduek-peunduduek jih.<sup>f</sup>

<sup>18-19</sup> Teukutok kheueh gata! Gata tapeugah ubak kayée sikrak, "Beudôh kheueh!" atawa ubak sineuk batée rayeuk, "Beudôh kheueh!" Peu kheueh hase saboh patong jipeugah sapeue-peue ubak gata? Jeuet mantong patong nyan meulapeh ngon méuh dan pirak, teuma meunyoë nyawöng teutab hana nibak patong nyan. Keupeue guna jih patong beurala? Nyan na kheueh buet manusia beulaka. Dan nyang gata teumé nibak patong nyan na kheueh dusta. Sia-sia kheueh keupeucayaan ureuëng peugöt beurala ubak buet jaroe droë jih, nyang hana jeuet jipeugah haba nyan.

<sup>20</sup> TUHAN na lam Baét Gobnyan nyang suci; bah kheueh bandum ureuëng di muka bumoe ji-iem droë dikeue Gobnyan.

### Doá Habakuk

**3** Nyoe kheueh doá Habakuk:<sup>g</sup>  
<sup>2</sup> Ya TUHAN, ulôn deungoe keuhai buet-buet Droeneueh,  
 teuma rasa khitmat sampoe peunoh lam até lôn.  
 Kira jih buet nyang rayeuk nyan Droeneueh ulang lom

dan Droeneueh peuleumah bal jamén kamoe nyoe.  
 Bah kheueh kamoe nyoe Droeneueh gaséh  
 bahpi Droeneueh seu uem até.

<sup>3</sup> Droeneueh Allah Nyang Mahasuci, teuka di Téman,<sup>h</sup>

Droeneueh teuka di  
 gunung-gunong Paran.  
 Langét peunoh ngon keuagongan Droeneueh;

bumoe peunoh ngon puja dan pujoe ubak Droeneueh.

<sup>4</sup> Droeneueh teuka ngon cahya muble-ble,  
 lam jaroe Droeneueh jiteubiet cahya geumilang,  
 disinan kheueh neusöm kuasa Droeneueh.

<sup>5</sup> Neuyue peunyakét jijak dikeue Droeneueh  
 dan mawöt jiseutôt dilikot Droeneueh.

<sup>6</sup> Meunyoë Droeneueh neupiôh, bumoe meugeunta;  
 meunyoë Droeneueh neupandang, bansa-bansa teukeujot raya.  
 Gunong-gunong nyang abadi habéh teuprah-prah;  
 bukét-bukét nyang keukai pih jipeumiyueb droë,  
 bak bukét-bukét nyan kheueh Droeneueh neujak yoh phon jamén purba.

<sup>7</sup> Ulôn ngieng rakyat Kusyan ka teuka teumakot,  
 dan ureuëng Midian yo ngon teuôt.

<sup>8</sup> Ya TUHAN, sabab laôt kheueh Droeneueh jiék darah?  
 Atawa sabab krueng-krueng kheueh Droeneueh reujang beungéh?

Neuék lam awan sibagoe guda dan geuritan prang,  
 watée umat Droeneueh neupeumeunang.

<sup>9</sup> Aneuk beude Droeneueh ka neukeubah,

<sup>f</sup> nanggroë ... peunduduek jih: Kalon 2:8. <sup>g</sup> Basa Ibrani na tutoe haha tambahan nyang hana trang makna jih.

<sup>h</sup> Téman: saban deungon Edom.

2:14: Yes. 11:9



- dan panah Droeneueh ka siab keu neutimbak.<sup>i</sup>  
 Laju bumoe Droeneueh prah sampoe jeuet na padub boh krueng.
- 10 Teungieng ubak Droeneueh, gunong-gunong meuguncang nibak langét jitron ujeuen lagée teuro.  
 Ié nyang na dimiyueb tanoh meugrum-grum jimeusu, geulumbang meugulong-gulong dan meubura-bura.
- 11 Cahya aneuk-aneuk panah Droeneueh jiplueng ngon bagaih, kapak Droeneueh muble-ble meukilat-kilat, dan jipiôh kheueh mata uroe dan buleuen di teumpat droe.
- 12 Deungon beungéh that Droeneueh laju neurawoh bansaboh bumoe; bansa-bansa neugilo-gilo deungon seu uem até.
- 13 Droeneueh neulangkah maju keu neupeubeubaih umat Droeneueh dan keu neupeuseulamat raja nyang Droeneueh piléh.  
 Neuheuntam sampoe reubah peumimpén ureuëng durjana, Droeneueh sampôh habéh bubena murit jih<sup>j</sup> awaknyan.
- 14 Panah-panah Droeneueh teutimbak sampoe beusot peumimpén pasokan lawan  
 watée sipa-i awaknyan teuka nyang teuga lagée angén badée, mangat kamoe jipeu crebre.  
 Awaknyan jikém-kém deungon galak
- lagée ureuëng nyang deungon seungab-seungab jiteugom ureuëng nyang hana sapeuena.<sup>k</sup>
- 15 Deungon guda Droeneueh neubloh-bloh lam samudra raya dan laôt yang putéh meukuboh busa.
- 16 Ban teudeungoe nyan, até ulôn meudok-dok  
 dan bibi ulôn yo meumet-met. Ulôn ka jeuet keuleumoh hana teunaga,  
 gaki ulôn meugantoh,<sup>l</sup> dipat mantong ulôn jak.  
 Ulôn lôn preh deungon teunang huköman Po teu Allah ateueh ureuëng nyang seurang.
- 17 Bahpi bak ara hana jimeuboh dan bak anggô hana anggô jih, bahpi musém pot boh zaiton hana meuhase  
 dan hase gandom di ladang lumpah keucewa,  
 bahpi bubiri-bubiri maté banmandum dan uempueng-uempueng beulatang peulara hana meuasoe,
- 18 ulôn geumbira sabe,  
 sabab Droeneueh TUHAN Po teu Allah nyang peuseulamat lôn.
- 19 Droeneueh neubri keu lôn teunaga lagée gaki rusa, gaki ulôn neupeuteuga.  
 Droeneueh neubimbéng ulôn jeuet aman  
 watée ulôn jak bak gunong-gunong.

<sup>i</sup> Keumungkenan that makna jih: *panah Droeneueh ka siab keu neutimbak.* <sup>j</sup> Keumungkenan that makna jih: *Droeneueh sampôh ... murit jih* <sup>k</sup> Lam naseukah Ibrani ayat 14 hana trang. <sup>l</sup> Keumungkenan that makna jih: *gaki ulôn meugantoh*; Ibrani: ulôn bingung, sabab.  
 3:19: 2Sam. 22:34, Zab. 18:33

# ZEFANYA

## PEU INTAT HABA

*Zefanya* na kheueh sidroe nabi nyang geupeusampoe peusan-peusan gobnyan nibak thon-thon nyang akhé di abad keu tujuh Sigohlom thon Masehi, kira-kira nibak dasawarsa sigohlom Raja Yosia geupeuna sampoereuna-sampoereuna lam bideung agama nibak thon 621 Sigohlom Masehi.

Pokok kitab nyoe saban asoe jih deungon pokok kitab-kitab nabi nyang laén, na kheueh: ancaman keuhai teuka uroe malapeutaka dan keuhancoran, sibagoe huköman ateueh peumujaan ubak dewa-dewa lé bansa Yehuda. Meunan cit bansa-bansa nyang laén teuma geuhuköm lé TUHAN. Teuma bahpi Yerusalem geupeuhanco, teuka watée jih banda nyan geupeudong lom dan jiduek lé ureuëng-ureuëng nyang jujoe dan taát ubak TUHAN.

### Asoe jih

Uroe peunghakéman TUHAN 1:1–2:3

Kutokkan ateueh nanggroë-nanggroë teutangga Yehuda 2:4-15

Yerusalem geuhuköm dan geupeuseulamat 3:1-20

**1** Zefanya na kheueh aneuëk Kusyi. Urotan silsilah geuh rot miyueb u ateueh na kheueh Kusyi, Gedalya, Amazia dan Raja Hizkia. Nyoe kheueh feureuman TUHAN ubak Zefanya bak watée Raja Yosia bin Amon geumat peurintah ateueh Yehuda.

### Uroe peunghakéman TUHAN

<sup>2</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn Lôn peuranab peue-peue nyang na di ateueh bu-moe: <sup>3</sup>bandum manusia dan beulatang, meunan cit deungon cicém dan uengkot. Ureuëng jeuhet Lôn peuhabéh.<sup>a</sup> Bandum umat manusia Lôn peubinasa, hana meusidroepi Lôn peubiyeu udeb. Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba.

<sup>4</sup> Ulôn Lôn huköm peunduduek Yerusalem dan bansaboh Yehuda. Séuh-séuh nyang seumah Baal Lôn peuranab nibak teupat-teupat nyan. Imeum-imeum nyang peutimang Baal jipeutuwoe hana ji ingat le. <sup>5</sup> Ulôn Lôn sampôh gleh soe-soe mantong nyang ék ateueh bubong keu jijak seumah mata uroe, buleuen dan bintang-bintang. Meunan cit Lôn peuranab teuma awaknyan nyang seumah Ulôn dan meusumpah seutia ubak Ulôn, teuma jimeusumpah cit ateueh nan Dewa Milkom.

<sup>6</sup> Ulôn Lôn peubinasa awaknyan nyang hana jijak ubak Ulôn atawa jilakée bimbéngan Ulôn dan nyang ka jitinggai Ulôn dan hana jitem le jiseutôt Ulôn."

<sup>7</sup> Uroe TUHAN ka rab that-that, bak uroe nyan Po teu Allah meutindak; sabab nyan, peuseungab droe kheueh dikeue Gobnyan. TUHAN teungoh meusiab-siab keuneuk geujak cang umat Gobnyan lagée keureubeuen peuseumahan dan Gobnyan ka geu undang bubena musoh-musoh Yehuda. <sup>8</sup> "Nibak uroe teucang-cang nyan," feureuman TUHAN, "Ulôn Lôn huköm bubena ureuëng rayeuk, bubena aneuëk agam raja-raja, dan bandum ureuëng nyang jiseutôt tata cara ureuëng aséng. <sup>9</sup> Ulôn Lôn huköm bandum ureuëng nyang meuiébadat lagée ureuëng nyang hana jitori ubak Ulôn, dan nyang ceumucue dan nyang peumaté gob keu teupeupeunoh rumoh majikan awaknyan<sup>b</sup> deungon atra rampasan."

<sup>10</sup> "Nibak uroe nyan," meunan kheueh feureuman TUHAN, "teudeungoe su ureuëng mo bak pintoe Geureubang Uengkot. Su ureuëng mo ba-e teudeungoe di gampông-gampông barô, dan su reulôn ngon reule nyang gram-grum teudeungoe di bukét-bukét. <sup>11</sup> Meuratok kheueh dan tamo kheueh watée gata deungoe nyan, he peunduduek

<sup>a</sup> Keumungkenan that makna jih: *Lôn peuhabéh*; Ibrani: batée meugantoh. <sup>b</sup> *rumoh majikan awaknyan* atawa:

1:1; 2Raj. 22:1–23:30, 2Taw. 34:1–35:27

banda nyang na di bagian miyueb, sabab bandum ureuëng meukat dan ureuëng-ureuëng peu-utang péng ka maté keunong poh!

<sup>12</sup> Bak watée nyan Ulôn Lôn cok suwa, dan Lôn peuteung bayeueng banda Yerusalem. Teuma Lôn huköm peunduduek nyang acuh mantong dan nyang puih deungon droe jih keudroe, dan nyang jimike bahwa Ulôn, TUHAN nyang hántom na meutindak meunoe meudeh. <sup>13</sup> Atra awaknyan teureupah dan rumoh-rumoh awaknyan geupeuhanco. Awaknyan jipeudong rumoh, teuma hana jiduek bak rumoh nyan. Awaknyan ji-useuha jibuka lampôh anggô teuma hana ji-jieb ié anggô nyan."

<sup>14</sup> Uroe peunghakéman TUHAN ka tô that-that, nyoe, ka tô that, dan teuka deungon sigra. Uroe nyan peunoh deungon keupeudehan, sampoe sipa-i-sipa-i nyang paleng hebat pih <sup>c</sup> jikliek-kliek sabab putôh asa! <sup>15</sup> Uroe nyan uroe beungéh meubeungéh, keusuletan dan keususahan, uroe keuhancoran dan peuhancoran, uroe seupôt glab dan keusuraman, uroe nyang paleng seupôt dan meusagôb. <sup>16</sup> Siuroe suntok nyang teudeungoe su beureuguih dan dumpék muprang nibak pejuang-pejuang nyang jiprang banda-banda meukuta dan meunara-meunara manyang.

<sup>17</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn Lôn peuteuka beuncana nyang le that ateueh umat manusia, sampoe awaknyan meurabara lagée ureuëng buta. Awaknyan ka meudesya ubak Ulôn, dan bak saat nyoe darah awaknyan teusintong lagée ié, dan manyét-manyét awaknyan ka habéh brok di ateueh tanoh."

<sup>18</sup> Bak uroe nyang lumpah gli nyan TUHAN geupeuleumah beungéh Gobnyan, dan bandum méuh dan pirak awaknyan hana hase jipeuseulamat awaknyan keudroe. Bansaboh bumoe hanco meukeupeng-keupeng nyang jitot lé apui beungéh Gobnyan. Deungon sikleb siklab laju geutarek peupeue nyang meunyawōng ateueh bumoe nyoe.

### Geumeuhôi mangat jitinggai desya

**2** He bansa-bansa nyang hana meumaléc, sada kheueh <sup>2</sup> sigohlom gata layée dan

mala lagée bungōng!<sup>d</sup> Insaf kheueh sigohlom trok uroe meureuka TUHAN, dan u ateueh gata jitimpok lé murka TUHAN nyang hu lagée apui nyan. <sup>3</sup> Tagisa kheueh ubak TUHAN, he bandum ureuëng nyang miyueb até di nanggroe nyoe, dan bandum ureuëng nyang taát ubak peue-peue nyang geupeurintah. Meutindak kheueh meunurot nyang geutem lé TUHAN, dan peumiyueb kheueh droe gata dikeue Gobnyan. Pat tateupeue gata teupeusie nibak hukōman bak uroe TUHAN geupeuleumah beungéh Gobnyan.

### Kutok ateueh bansa-bansa nyang na di bansikeulileng Israel

<sup>4</sup> Di banda Gaza hana meusidroe pih nyang geupeuseulamat. Askelon teuma seungue hana nyang keumiet. Peunduduek Asdod geu use nibak saboh seurangan nyang meudadak watée uroe peungéuh dan peunduduek Ekron geuyue wéeh nibak banda jih keudroe. <sup>5</sup> Teukutok kheueh gata, he ureuëng Filistin, bansa nyang tinggai bansipanyang pante. TUHAN ka geupeuteutab hukōman keu gata. Gobnyan geupeubinasa gata, hana meusidroe pi nibak gata nyang na tinggai. <sup>6</sup> Daerah gata nyang rab ngon laôt jeuet keu blang naleueng; jambô-jambô ureuëng meurabée dan geurupoh-geurupoh bubiri jipeudong disinan. <sup>7</sup> Peunduduek Yehuda nyang meuhase jipeulheuh droe, jiduek bak daerah gata nyan. Awaknyan jirabée beulatang peulara nibak tanoh nyan, dan óh watée malam awaknyan jiéh di rumoh-rumoh ureuëng Askelon. Sabab TUHAN, Po teu Allah awaknyan teuma geulindong awaknyan lom dan geupeujeuet awaknyan udeb makmu lagée nyang ka-ka.

<sup>8</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Ka Ulôn deungoe bansa-bansa Moab dan Amon jihina dan jipeubeb umat Ulôn. Awaknyan jipoh cakra ngon raya haba teuma jireupah tanoh umat Lôn. <sup>9</sup> Deumi Ulôn nyang udeb, Allah bansa Israel, Ulôn Lôn sampôh gleh Moab dan Amon lagée Sodom dan Gomora. Nanggroe-nanggroe nyan peunoh deungon mon-mon sira dan rungarungka abadi nyang jitimoh lé tamah meupaya. Umat Ulôn nyang teupeusie teuma jireupah peunduduek awaknyan, dan jireupah tanoh awaknyan."

<sup>c</sup> Uroe ... hebat pih atawa: Deungoe kheueh! Uroe nyang paleng peudeuh nyan teuma teuka, meunan cit tantra-tantra nyang paleng hebat pih teuma ... <sup>d</sup> Saboh teujeumahan kuno: sigohlom gata layée dan mala lagée bungōng.

2:4-7: Yes. 14:29-31, Yer. 47:1-7, Yeh. 25:15-17, Yl. 3:4-8, Am. 1:6-8, Za. 9:5-7 2:8-11: Yes. 15:1-16:14, 25:10-12, Yer. 48:1-49:1-6, Yeh. 21:28-32, 25:1-11, Am. 1:13-15 2:9: Keuj. 19:24

<sup>10</sup> Meunan kheueh peunduduek Moab dan Amon geuhuköm sabab awaknyan sombong dan angkuh, dan meunan cit sabab awaknyan ka jihina umat TUHAN Nyang Mahakuasa. <sup>11</sup> TUHAN geupeujeuet awaknyan teumakot. Gobnyan geupeuhanco bubena dewa-dewa nyang na di ateuh bumoe. Laju banmandum bansa meuiébadat ubak TUHAN, maséng-maséng di nanggroe gobnyan keudroe.

<sup>12</sup> Meunan cit deungon peunduduek Sudan geuhuköm maté lé TUHAN.

<sup>13</sup> Sabab nyan TUHAN geupeuguna kuasa Gobnyan keu geupeuhanco Asyur. Banda Niniwe teuma geupeujeuet seungue ngon seungab dan gurön nyang tho kreng. <sup>14</sup> Disinan kawan beulatang nyang meubagoe rupa ji éh-éh dan meureuhah. Kleng-kleng keutok-tok jipeugöt uempueng nibak tempat nyan dan jiklik-klik ateuh peuradeuen. Cicém ak-ak jimeukröb-kröb bak babah pintoe. Kayée ceumara nyang na nibak bangunan-bangunan nibak banda nyan habéh teusuet. <sup>15</sup> Nyan kheueh nyang teujadi nibak banda nyang ria geumbira nyan dan nyang anggab droe jihnyan aman dan teuntram. Peunduduek disinan jipike bahwa banda jihnyan nyang paleng rayeuk di dalam donya. Keubit that seungue daerah nyan, hana nyang keumiet seulaén beulatang-beulatang uteuen nyang meu uempueng disinan! Soe mantong ureuëng nyang jijak rot banda nyan teukeujot dan teumakot raya.

### Yerusalem geuhuköm dan geupeuseulamat

**3** Teukutok kheueh Yerusalem, banda beujat nyang galak beurontak ubak TUHAN dan nyang teugöm peunduduek jih keudroe! <sup>2</sup> Ceulaka kheueh banda nyang hán jitem teurimong peuingat TUHAN, dan hana teuma jitem deungoe peue-peue nyang geuseugah, nyang hana jiseurah naseb jih ubak TUHAN, dan hana jilakée tulông ubak Gobnyan!

<sup>3</sup> Ureuëng-ureuëng rayeuk banda nyan lagée singa nyang teumauém. Hakém-hakém awaknyan lagée asée srigala nyang deuk; awaknyan keubit that leuha sampoe meusikrek tuleueng pi hana jitinggai keusingoh beungoh. <sup>4</sup> Nabi-nabi awaknyan hana rasa tanggung jawueb dan hana jeuet teu-

peucaya; bubena teungku imeum jipeukuto peue nyang teupeu khusus keu TUHAN dan jiputa balek huköm-huköm Allah deumi keu laba awaknyan keudroe. <sup>5</sup> Teuma TUHAN mantong na di banda nyan; Gobnyan sabe geupeubuet nyang beutôi dan hántom na nyang salah. Tieb-tieb beungoh Gobnyan pasti geubri keuadalan ubak umat Geuh. Teuma, ureuëng nyang hana jituri ubak keuadalan di banda nyan teutab jipeubuet jeuhet dan hana meumalée.

<sup>6</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn ka jai that Lôn peuhabéh bansa-bansa; banda-banda awaknyan Ulôn peuhanco, meunan cit deungon beuton-beuton dan meunara-meunara awaknyan Ulôn peujeuet keu runka-runka. Banda-banda awaknyan seungue hana nyang keumiet dan rot-rot nyang na dalam banda nyan seungue. <sup>7</sup> Ulôn pike, 'Jinoenyoe pasti umat Ulôn jihoreumat Ulôn dan jipateh ubak peue-peue nyang Ulôn peugah. Teuntée kheueh awaknyan ji-ingat<sup>e</sup> ubak peulajaran nyang ka Ulôn peuruno keu awaknyan.' Teuma nyang deuh Lôn kalon, awaknyan jipeubuet jeuhet leubeh bak nyang ka.

<sup>8</sup> Teuma awaih! Preh mantong uroe jih Ulôn beudôh sibagoe nyang meungadu. Sabab ka Lôn peuputôh keu Lôn peusapat bansa-bansa dan keurajeuen-keurajeuen guna keu Lôn peurhot meureuka Ulôn ateuh awaknyan. Bansaboh bumoe habéh tutong ngon apui beungéh Ulôn.

<sup>9</sup> Teuma óh lheueh nyan Ulôn ubah até bansa-bansa nyan, sampoe awaknyan jimeudoá ubak Ulôn mantong, dan hana ubak ilah-ilah nyang laén. Bansa-bansa nyan mandum jitaát ubak Ulôn. <sup>10</sup> Meunan cit nibak Sudan nyang jiôh, umat Ulôn nyang meucubre jijak dan jipeuseumah keureubeuen keu Ulôn. <sup>11</sup> Bak watée nyan, he umat Lôn, gata hana peureulée malée sabab ka tabeurontak ubak Ulôn. Ulôn Lôn use soe-soe mantong ureuëng nyang sombong dan angkuh, dan gata hana ta beurontak le ateuh Ulôn di bukét Ulôn nyang suci.<sup>f</sup> <sup>12</sup> Disinan teuma Lôn peubiyeu tinggai teutab saboh bansa nyang miyueb até, nyang meuharab ubak Lôn tulông. Awaknyan jeuet tinggai disinan. <sup>13</sup> Ureuëng Israel nyang na mantong tinggai, hana jipeubuet jeuhet le ateuh soe mantong;

<sup>e</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *awaknyan ji-ingat*; Ibrani: *awaknyan hana teupeuhanco*. <sup>f</sup> *bukét Ulôn nyang suci*: Gunong Sion.

2:12: Yes. 18:1-7 2:13-15: Yes. 10:5-34, 14:24-27, Nah. 1:1-3:19 3:13: Why. 14:5



awaknyan hana meusulet le dan hana teuma jiteumipée. Awaknyan makmu dan seu-jahteura, dan hana meurasa teumakot keu soe mantong.”

### Ca-e suka cita

- 14 He Israel, meusurak kheueh dan meuca-e!  
 He Yerusalem, meugeumbira kheueh deungon sipeunoh até!  
 15 Sabab TUHAN ka geupiôh geuhuköm gata;  
 Gobnyan ka geu use bandum musoh gata.  
 Gata geulindong lé raja Israel, TUHAN gata keudroe.  
 Bak saát nyoe gata hana peureulée lé meurasa takot.  
 16 Teuma teuka watée ureuëng-ureuëng jipeugah,  
 ”He Yerusalem, bék kheueh teumakot dan tabeue até.  
 17 Gata geulindong lé TUHAN Allah gata nyang peukasa.  
 Gata meunang sabab kuasa Gobnyan.  
 TUHAN geumbira dan meusuka cita sabab gata,

- dalam gaséh Gobnyan geubri ubak gata udeb barô.  
 18 Sabab gata, gobnyan meucaé geumbira  
 lagée ureuëng nyang teungoh khanuri.”  
 Kheun TUHAN,  
 ”Malapeutaka nyang jiancam gata ka Ulôn peugadôh.  
 keuhinaan gata ka Ulôn sampôh.<sup>8</sup>  
 19 Watée jih teuma teuka nyang teugöm gata Lôn peuhanco,  
 dan ureuëng lapée Lôn peuseulamat;  
 bandum ureuëng nyang teuböih Ulôn peuwoe lom teuma.  
 Keuhinaan awaknyan Ulôn ubah jeuet keuhoreumatan;  
 dipat mantong, bahpi bansigöm bumoe,  
 awaknyan jipeumulia dan jipujoe.  
 20 Watée jih teuma teuka,  
 peunduduek gata nyang meutabu beba Lôn peuwoe lom.  
 Gata Ulôn peumeusyeuhu bansigöm bumoe,  
 dan keumakmuran gata Lôn peupuléh lom.”  
 TUHAN ka geupeugah haba.

<sup>8</sup> Ayat 18 lam naseukah Ibrani hana trang.

# HAGAI

## PEU INTAT HABA

Kitab *Hagai* na kheueh kumpolan peusan-peusan Po teu Allah nyang geupeusampoe lé Nabi Hagai bak thon 520 Sigohlom thon Maseuhi. Bak watée nyan ureuëng Israel ka jiwoe lom nibak teupat nyang teuböih di Babel. Teuma bahpi awaknyan ka tinggai na meupadub thon di Yerusalem, Baét TUHAN teutab mantong tinggai rangka-rungka. Nibak peusan-peusan nyan Po teu Allah geupaksa ubak bandum peumimpén bansa Israel mangat teupeudong lom Baét TUHAN. Po teu Allah nyang meujanji geubri makmu dan keuseujahteuraan ubak umat Israel nyang ka geupeubarô dan geupeusuci.

### Asoe jih

Peurintah mangat teupeudong lom Baét TUHAN 1:1-15

Peusan-peusan nyang teubri peunghiboran dan peungharapan 2:1-23

### Peurintah TUHAN keu teupeudong lom Baét TUHAN

**1** Bak thon nyang keudua geumat keu-rajeuen lé Raja Darius ateueh Persia, bak tanggai sa buleuen nyang keu nam, TUHAN meufeureuman deungon peurantara Nabi Hagai. Peusan TUHAN nyan geutuju ubak Zerubabel bin Sealtiel, gubunur Yehuda, dan ubak Imeum Agong Yosua bin Yozadak.

**2** TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman ubak Hagai, "Bansa nyoe jipeugah bahwa gohlom watée jih keu teupeudong lom Baét Ulôn." **3** Óh lheuehnyan deungon peurantaraan Nabi Hagai, TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, **4** "He umat Ulôn, peu kheueh ka watée jih nibak gata keu tinggai dalam rumoh nyang kong dan kukôh, seudangkan Baét Ulôn mantong tinggai rangka-rungka? **5** Cuba, tangieng kheueh keuadaan gata! **6** Gata ka tatabu bi-jéh jai lumpah na, teuma sayang that, nyang teupot cit bacut. Bak gata na peunajoh, teuma hana seb keu teupeutroe pruet gata. Bak gata na anggô, teuma hana seb keu teupeupuih até gata. Bak gata na peukayan, teuma hana seb keu teupeu seu-uem tuboh gata. Dan upah nyang jiteurimong lé kawôm buruh hana seb keu teusambong udeb awaknyan. **7** Peu kheueh hana sada gata, pakon hai nyan teujadi? **8** Jinoenyoe, taék

kheueh u bukét-bukét keu tajak cok kayée, laju peudong kheueh rumoh Ulôn; teuma Ulôn meuras galak dan Ulôn jiseumah lom deungon cara nyang beuna. Cuba, tangieng kheueh keuadaan gata! **9** Gata neuharab hase panen nyang meulimpah ruwah, teuma sayang that nyang gata teumé cit bacut that; laju hase panen gata nyan tapeuwoe, teuma bandum nyan Ulôn ploih, sampoe habéh jiba lé angén." Pakon Ulôn peubuet nyan? Jaweueb jih na kheueh: Sabab Baét Ulôn mantong tinggai rangka-rungka, seudang di gata bandum gigéeh that tapeudong rumoh gata maséng-maséng. **10** Nyan kheueh sabab jih ujeuen hana jitem tron sampoe hana seunaman nyang jitem timoh. **11** Ulôn ka Lôn peuteuka musém khueng ateueh tanoh dan bukét-bukét, ateueh ladang-ladang gandom dan lampôh-lampôh anggô meunan cit ateueh lampôh-lampôh zaiton, dan ateueh banmandum seunimoh nibak tanoh nyoe, meunan cit ateueh manusia dan beulatang dan peue-peue mantong nyang gata useuha."

### Umat Israel taát ubak peurintah TUHAN

**12** Óh lheueh nyan Zerubabel dan Yosua dan bandum umat Israel nyang ka geuwoe lom nibak teupat nyang teuböih<sup>b</sup> di Babel, jitaát bandum peue-peue nyang geupeugah lé Hagai, utosan TUHAN nyan. Awaknyan jipeubuet peue nyang geupeurintah lé

<sup>a</sup> *Ulôn ploih ... ang'en* atawa: Lôn peujeuet brôk. <sup>b</sup> *nyang ka geuwoe lom nibak teupat nyang teuböih* atawa: nyang hana teuba sajan bak teupat nyang teuböih.

TUHAN ubak awaknyan, sabab teumakot ubak TUHAN.

<sup>13</sup> Laju lé Hagai geupeusampoe ubak rakyat peusan TUHAN bahwa TUHAN ka geumeujanji teuma geulindong awaknyan.

<sup>14</sup> Meunan kheueh TUHAN geugrak até Gubunur Zerubabel, Teungku Imeum Agong Yosua dan bandum ureuëng nyang woe nibak teupat nyang teuböih, mangat awaknyan bandum jigisa jak peudong Baét TUHAN Nyang Mahakuasa, Po teu Allah awaknyan. <sup>15</sup> Awaknyan jipeuphon meubuet tanggai dua ploh peuet, buleuen nam nibak thon nyang keudua masa keurajeuen peumeurintah Raja Darius.

### Baét TUHAN nyang meugah dan barô

**2** Bak tanggai dua ploh sa, buleuen tujuh bak thon nyang cit teuma, TUHAN meufeureuman lom meulalu Nabi Hagai. <sup>2</sup> TUHAN geuyue ubak Hagai mangat geumariet ngon Gubunur Zerubabel, Teungku Imeum Agong Yosua, meunan cit ubak rakyat keu geupeusampoe peusan nyoe, <sup>3</sup> "Peu kheueh mantong lamkawan gata nyang na taingat pakriban meugah jih Baét Ulôn nyoe yoh masa ilée? Jinoenyoe pakriban keuadaan jih. Meunurot peundapat gata? Bukon kheueh meubacut pih hana le meuguna? <sup>4</sup> Bahpi meunan, bék kheueh putôh asa, he gata bandum! Bék kheueh tapiôh tapeubuet nyan, sabab Ulôn teutab Lôn tulông gata. <sup>5</sup> Watée tateubiet lam nanggroe Meusé, Ulôn ka Lôn meujanji sabe Lôn lindong gata. Dan bak saat nyoe pih Ulôn mantong Lôn lindong gata. Lé sababnyan, bék yo gata.

<sup>6</sup> Lam watée nyang tô Ulôn Lôn gok-gok langét ngon bumoe, darat dan laôt. <sup>7</sup> Bandum bansa Lôn peutakot dan hareuta beunda awaknyan jiba keunoe, sampoe Baét Ulôn peunoh deungan hareuta keukayaan awaknyan. <sup>8</sup> Bandum méuh dan pirak nyang na lam donya nyoe na kheueh atra Ulôn. <sup>9</sup> Baét Ulôn nyang barô leubeh lagak nibak Baét Ulôn nyang awai, dan disinoe Ulôn Lôn bri damé dan keumakmuran keu bansa Lôn." TUHAN Nyang Mahakuasa ka geupeugah haba.

### Nabi Hagai geumeuduek ngon teungku-teungku imeum

<sup>10</sup> Bak tanggai dua ploh peuet buleuen sikureueng bak thon nyang keudua geumat

keurajeuen lé Raja Darius, TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman lom ubak Nabi Hagai. <sup>11</sup> Kheun Gobnyan, "Lakée kheueh keuputosan ubak teungku-teungku imeum keuhai soai nyoe: <sup>12</sup> Meunyo na ureuëng nyang jicok saboh cue uengkot sie nibak keureubeuen nyang jipeuseumah ubak TUHAN, laju jipeuwoe sira jipasoe lam lipat bajée jubah, dan óh lheueh nyan deungan bajée jubah jih laju jicukéeh ruti atawa peupeue nyang na peunajoh nyang teupeumasak, atawa anggô, atawa minyéuk zaiton, atawa peunajoh peue mantong, peu kheueh bandum nyan jeuet keusuci lom?"

Watée Hagai geuseuéue hai nyan, bube-na teungku imeum geujaweueb, "Hana."

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan Hagai geutanyong lom, "Meunyo na ureuëng nyang jeuet keukutoe sabab jicukéeh manyét, dan óh lheueh nyan ureuëng nyan laju jicukéeh ubak sapeue-sapeue peunajoh nyan, peu kheueh peunajoh nyan ka jeuet keukutoe teuma?"

Bandum teungku imeum geujaweueb, "Nyoe, beutôi that!"

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan Hagai geupeugah lom, "TUHAN meufeureuman bahwa peurat-toran nyan keunong cit ateuh umat Israel di nanggroe nyoe dan ateuh peue-peue mantong nyang awaknyan peuhase. Lé sababnyan, peue nyang awaknyan peuseumah ateuh miseubah nyoe na kheueh kutoe."

### TUHAN geumeujanji beureukat Gobnyan

<sup>15</sup> TUHAN meufeureuman, "Cuba, ngi-eng kheueh peue nyang ka teujadi sigohlom uroe nyoe, sigohlom Baét Ulôn nyoe teupeugöt! Pakriban kheueh keuadaan gata bak watée nyan? <sup>16</sup> Gata ka lheueh takalon sinamon gandom dan tasangka meuteumé 200 kilogram gandom, teuma nyang na 100 kilogram mantong. Gata tajak keu tatimok 100 arée anggô dalam tong anggô, teuma nyang na cit 40 arée. <sup>17</sup> Ulôn ka Lôn peutrein angén seu-uem dan ujeuen batée keu teupeuhanco bubena seunaman gata, teuma gata teutab hana tatem woe ubak Ulôn. <sup>18</sup> Nibak uroe nyoe, tanggai dua ploh peuet buleuen sikureueng, sandi Baét Ulôn ka seuleusoe teupeuduek! Ngieng kheueh peue nyang teujadi phon saat nyoe. <sup>19</sup> Bahpi hana le gandom nyang tinggai, dan bak anggô, bak ara, bak deulima dan bak zaiton gohlom

jimuboh, teuma phon saát nyoe Ulôn Lôn bri beureukat keu gata!"

**Janji TUHAN keu Zerubabel**

<sup>20</sup> Bak uroe nyan cit teuma, na kheueh tanggai dua ploh peuet buleuen sikureueng, TUHAN geubri peusan nyang keudua ubak Hagai, <sup>21</sup> mangat geupeutrok ubak Gubunur Zerubabel. Feureuman TUHAN, "Hana treb le langét dan bumoe Lôn gok-gok, <sup>22</sup> keurajeuen-keurajeuen nanggroe Ulôn peureubah dan

kuasa awaknyan Ulôn peuhanco. Geuritan-geuritan prang meunan cit deungon ureuëng nyang jeuet keu supe geuritan prang nyan Lôn tunggeng sampoe meubalek-balek; bandum guda teuma maté ureuëng-ureuëng nyang pasang ateueh guda nyan saleng jipoh-mupoh. <sup>23</sup> Bak uroe nyan, gata Zerubabel, hamba Ulôn, Ulôn baiát mangat tamat peurintah ateueh nan Ulôn. Sabab gata kheueh nyang ka Ulôn piléh." TUHAN Nyang Mahakuasa ka geupeugah haba.



# NABI ZAKHARIA

## PEU INTAT HABA

Kitab *Nabi Zakharia* nyoe na dua bagian nyang meulaén: (1) Fasai 1-8 asoe jih ramaian-ramaian Nabi Zakharia nyang geupeugah lamkawan thon 520 dan 518 Sigohlom thon Maseuhi. Ramaian-ramaian nyan leubeh le geupeugah dalam hai nyang deuh-deuh teukalon, dan teupeugah-peugah keuhai teupeugét Yerusalem, teupeudong lom Baét TUHAN, dan teupeusuci umat Allah. Nabi Zakharia geuramai cit keuhai Raja nyang geupeujanji lé Po teu Allah keu umat Gobnyan. (2) Fasai 9-14 asoe jih kumpolan peusan-peusan nyang geupeugah bak masa nyang leubeh dudoe. Disinoe nyang geupeugah keuhai Juruseulamat nyang teuma teuka u dalam donya, dan sidang mahkamah nyang keuneulheueh.

### Asoe jih

Peusan-peusan nyang asoe jih peuingat dan peungharapan 1:1–8:23

Peusidang keuhai nanggroe-nanggroe silingka Israel 9:1-8

Keumakmuran dan keuseujahteuraan bak masa nyang teuma teuka 9:9–14:21

---

### TUHAN geutawök umat Geuh mangat jiwoe ubak Gobnyan

**1** Bak buleuen keu lapan bak thon keu dua geumat keurajeuen lé Raja Darius ateueh Persia, TUHAN geupeusampoe peusan nyoe ubak ulôn, Nabi Zakharia bin Berekhya dan cucoe Ido. **2** TUHAN geupeurintah ulôn mangat lôn peugah lagée nyoe ubak umat Gobnyan, "Bak jamén dilée Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, lumpah beungéh keu indatu gata. **3** Teuma saat nyoe Ulôn peugah ubak gata: Tawoe kheueh ubak Ulôn, dan Ulôn pi Lôn gisa ubak gata. **4** Bék lagée indatu gata. Yoh masa ilée nabi geupeusampoe peusan Ulôn ubak awaknyan jeuet awaknyan bék nale jipeubuet jeuhet dan jipeubuet desya. Teuma awaknyan hana jipeureumen dan hana jitem taát ubak Ulôn. **5** Dipat kheueh indatu gata dan nabi-nabi nyan bak saat nyoe? Awaknyan ka hana le. **6** Meulalu nabi-nabi hamba-hamba Ulôn nyan, Ulôn peusampoe peurintah-peurintah dan peuingat-peuingat nibak Lôn keu indatu gata. Teuma awaknyan teutab hana jipakoe sampoe awaknyan harôh jitanggung akibat jih. Laju awaknyan meunyeusai dan meungaku bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa, ka Lôn huköm awaknyan nyang sisuai deungon keusalahan awaknyan keudroe, dan sisuai teuma deungon nyang ka Ulôn peuteuntée."

### Keumalon nabi keuhai napadub boh guda

**7** Bak tanggai dua ploh peuet buleuen Syebat, nyan kheueh buleuen siblaih, bak thon nyang keudua masa keurajeuen Raja Darius, TUHAN geupeusampoe peusan Gobnyan ubak ulôn. Bak saboh keumalon bak watée malam, **8** deuh ulôn kalon malaikat TUHAN geugiduek ateueh saboh guda mirah. Gobnyan geupiôh bak saboh pantôn di teungoh-teungoh bak kayée murad. Dili-kot gobnyan na teuma teudong padubboh guda nyang laén, na nyang mirah, nyang mirah jambée dan nyang putéh. **9** Laju ulôn tanyong ubak gobnyan, "Teungku Po, peu kheueh makna jih banmandum nyoe?"

Gobnyan geujaweueb, "Teuma ulôn tunyok makna jih ubak gata. **10** Awaknyan geukirém lé TUHAN keu jipeureksa bumoe."

**11** Bandum guda nyan jilapor ubak malaikat, "Kamoe ka kamoe jeulajah bansaboh muka bumoe, teunyata donya nyoe teunang dan teuntram."

**12** Laju malaikat nyan geupeugah, "TUHAN Nyang Mahakuasa, tujoh ploh thon treb jih Droeneueh teumeureuka ubak Yerusalem dan banda-banda nyang na di Yehuda. Trok án pajan Droeneueh teutab beungéh dan hana neupeu amphon awaknyan?"

**13** TUHAN geujaweueb ubak malaikat nyan deungon tutoe haba nyang teuhibô,

<sup>14</sup> dan malaikat nyan geuyue bak ulôn keu lôn peusampoe peue nyang ka geupeugah lé TUHAN Nyang Mahakuasa, "Ulôn lumpah Lôn gaséh dan lumpah prihatin keu banda Yerusalem, banda Ulôn nyang suci. <sup>15</sup> Teuma Ulôn lumpah beungéh keu bansa-bansa nyang meurasana aman dan teuntram. Sabab watée Ulôn Lôn peuteun beungéh Ulôn nyan ateueh umat Lôn, bansa-bansa nyan jitamah peundeuritaan ateueh umat Ulôn. <sup>16</sup> Bak saat nyoe Ulôn kugisa u Yerusalem keu Lôn jak peu amphon banda nyan. Baét Ulôn jipeudong lom dan banda Yerusalem geupeupuléh lom teuma."

<sup>17</sup> Malaikat nyan geuyue lom ubak ulôn keu lôn peusampoe peusan nyoe lagée nyoe, "TUHAN Nyang Mahakuasa meujanji bahwa banda Gobnyan jeuet keumakmu lom dan bahwa sigoe teuk Gobnyan geutulông Yerusalem dan geuaku sibagoe atra milék Gobnyan keudroe."

### **Deuh teukalon keuhai lungkée-lungkée**

<sup>18</sup> Nibak keumalon nyang laén, deuh ulôn kalon peuet boh lungkée leumô. <sup>19</sup> Laju ulôn tanyong ubak malaikat nyang ka geumariet ubak ulôn, "Peu kheueh makna jih lungkée-lungkée nyan?"

Gobnyan geujaweueb, "Lungkée-lungkée nyan na kheueh sibagoe lambang keurajeuen-keurajeuen nyang teuga nyang peucubre peunduduek Yehuda, Israel dan Yerusalem."

<sup>20</sup> Laju TUHAN geupeuleumah ubak ulôn peut droe utoh beuso nyang ba palée. <sup>21</sup> Laju lôn tanyong, "Peue meukeusut awaknyan jiteuka keunoe?"

Laju geujaweueb, "Keuneuk teugok-gok dan keu teuguleng bansa-bansa nyang ka jipeuhanco meukeupeng-keupeng Yehuda dan jipeu crebre peunduduek jihnyan."

### **Deuh teukalon talo sinupat**

**2** Nibak keumalon nyang seulanjut jih leumah ulôn ngieng sidroe ureuëng agam bak jaroe jihnyan jimat talo sineupat. <sup>2</sup> "Ho keuneuk jak?" lôn tanyong.

"Keuneuk jak uko Yerusalem," jaweueb jih, "Ulôn keuneuk teupeue padub na panyang dan luwah banda nyan."

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan ulôn ngieng malaikat nyang ka lheueh geu mariet deungon ulôn nyan, geulangkah ukeue, dan sidroe

lamkawan malaikat nyang laén laju geumeurumpok ngon gobnyan. <sup>4</sup> Malaikat nyang phon geupeugah ubak malaikat nyang keudua, "Neujak kheueh bubagaih ubak peumuda nyan, dan neukheun laju bak jihnyan bahwa Yerusalem peunoh ngon manusia dan beulatang peulara sampoe hana mungken le teupeugét beutongan silingka nyan. <sup>5</sup> TUHAN ka geumeujanji bahwa Gobnyan keudroe nyang jeuet keu bintéh beutongan apui nyang jikeulileng banda nyan keu teulindung Gobnyan tinggai disinan lam bandum kuasa dan keuagongan Gobnyan."

### **Ureuëng-ureuëng nyang teuböih teupeuwoe lom**

<sup>6-7</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Ulôn ka Lôn peucubre gata u meubagoe peunjuru. Teuma bak saat nyoe he ureuëng-ureuëng nyang teuböih, taplueng kheueh nibak Babel dan tawoe kheueh u Yerusalem. <sup>8</sup> Soe mantong nyang prang gata, saban cit ka jiprang boh até Lôn."

Teuma TUHAN Nyang Mahakuasa geuyue bak ulôn keu lôn peusampoe peusan nyoe ubak bansa-bansa nyang ka jireubot umat Gobnyan, <sup>9</sup> "TUHAN keudroe geulawan gata! Dan gata jireupah lé beukaih namiet-namiet gata keudroe.

Meunyoe hai nyan teujadi, gata tateupeue bahwa TUHAN Nyang Mahakuasa ka geuyue bak ulôn."

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman, "Meuca-e kheueh deungon geumbira he peunduduek Yerusalem! Ulôn tinggai lamkawan gata!"

<sup>11</sup> Bak masanyan jai that-that bansa jimeuhadab ubak TUHAN mangat jeuet keu umat Gobnyan. Gobnyan tinggai lamkawan gata, dan gata tateupeue bahwa TUHAN geukirém ulôn ubak gata. <sup>12</sup> Sigoe teuk bahwa Yehuda jeuet keu milék khusus TUHAN bak tanoh Gobnyan nyang suci, dan Yerusalem jeuet keu banda nyang paleng geusayang.

<sup>13</sup> Tinggai-kheueh gata banmandum dikeue TUHAN! Sabab Gobnyan ka geubeurangkat nibak teupat Geuh tinggai di syeuruga.

### **Deuh teukalon keuhai Teungku Imeum Agong**

**3** Nibak keumalon nyang laén, TUHAN geupeuleumah ubak ulôn Teungku Imeum Agong Yosua teungoh geudong

<sup>a</sup> Naseukah Ibrani na dua boh tutoe haba sinamah nyang hana trang makna jih.  
3:1: Ezr. 5:2, Why. 12:10

dikeue malaikat TUHAN. Di siblahi Yosua, jidong kheueh Jén<sup>b</sup> nyang ka siab keuneuk jitudoh gobnyan. <sup>2</sup>Malaikat TUHAN<sup>c</sup> geupeugah ubak Jén nyan, "Seumoga TUHAN geuhuköm gata he Jén! Bah kheueh TUHAN nyang geusayang keu Yerusalem geuhuköm gata. Ureuëng nyoe lagée tungô kayée nyang teutarek lam apui hu."

<sup>3</sup>Yosua geudong disinan sira geungui peukayan nyang lumpah kutoe. <sup>4</sup>Dan geupeugah kheueh lé malaikat nyan ubak peubantu-peubantu gobnyan nyang na di syeuruga, "Neutiek kheueh peukayan kutoe nyang jingui lé ureuëng nyoe." Dan ubak Yosua gobnyan geupeugah, "Desya gata ka ulôn böih, keu gata lôn jök peukayan nyang barô."

<sup>5</sup>Laju gobnyan geupeurintah ubak peubantu-peubantu geuh keu geuyue peungui<sup>d</sup> seureuban nyang gleh bak ulée Yosua. Awaknyan jiturot mantong dan óh ka lheueh nyan awaknyan laju jipeungui peukayan nyang barô nyan ubak gobnyan deungon geukawai lé malaikat TUHAN.

<sup>6</sup>Óh lheueh nyan malaikat nyan geupeusampoe haba TUHAN ubak Yosua, <sup>7</sup>"Meunyoë gata tapatuh ubak huköm-huköm Ulôn dan tapeubuet tugaih-tugaih nyang Ulôn bri keu gata, teuma keu seilanjut jih gata jeuet keu peumimpén di dalam Baét Lôn dan ta uroih peulataran disinan. Ulôn Lôn deungoe doá-doá gata, lagée Ulôn deungoe doá bandum malaikat nyang na bak binéh Ulôn. <sup>8</sup>Deungoe kheueh he Imeum Agong Yosua, meunan cit gata teungku-teungku imeum nyang jeuet keu rakan gobnyan, gata bandum na kheueh lambang keu masa ukeue nyang gét. Bak masanyan Ulôn Lôn kirém hamba Ulôn nyang teuboh nan 'Sang Tunas'. <sup>9</sup>Ulôn peuduek bak binéh Yosua si aneuëk batée nyang meusagoe tujoh nyang Lôn uke deungon tulesan-tulesan. Dalam siuroe mantong Ulôn böih desya nibak nanggroë nyoe. <sup>10</sup>Meunyoë uroe nyan ka teuka, tieb-tieb ureuëng jitawök kawöm silingka gobnyan keu jiteuka dan jirasa damé dan seuntosa di teungoh-teungoh lampôh-lampôh anggô dan bak bak ara gata."

## Deuh teukalon keuhai gaki panyöt

**4** Malaikat nyang ka geuteuka ubak ulôn nyan geujak lom laju geupeugoe ulôn lagée geupeugoe ureuëng teungét, <sup>2</sup>"Peue nyang gata kalon?" geutanyong lé gobnyan.

"Saboh gaki panyöt nyang teupeugét nibak méuh," jaweueb ulôn. "Bak ujong bagian ateueh na teupat minyéuk, dan ban sikeulileng nyan na teuma tujoh boh panyöt, nyang maséng-maséng na tujoh boh teupat dah. <sup>3</sup>Nibak blaih wie dan uneuen gaki panyöt nyan na dua bak zaiton."

<sup>4</sup>Óh lheueh nyan laju lôn tanyong ubak malaikat nyan, "Peue nyang teupeulambang lé beunda-beunda nyan, Teungku Po?"

<sup>5</sup>"Peu kheueh hana gata teupeue?" geutanyong lé gobnyan ubak ulôn.

"Hana Teungku Po," jaweueb ulôn.

<sup>10b</sup> Malaikat nyan geupeugah ubak ulôn, "Ban tujoh boh panyöt nyan na kheueh tujoh boh mata TUHAN nyang kawai banmandum muka bumoe."

<sup>11</sup>Óh lheueh nyan ulôn tanyong lom ubak gobnyan, "Peue teuma makna jih bandua bak zaiton si blaih u wie dan uneuen gaki panyöt nyan? <sup>12</sup>Peue teuma makna jih bandua cabeueng zaiton bak sampeng bandua boh pipa méuh nyang jeuet keuteupat ji ile minyéuk zaiton nyan?"

<sup>13</sup>Geuseuôt lé gobnyan ubak ulôn, "Peu kheueh hana gata teupeue?"

"Hana, Teungku Amphon," jaweueb ulôn.

<sup>14</sup>Gobnyan pi geupeugah, "Nyan na kheueh dua droe ureuëng nyang ka geupilé lé TUHAN Po teu álam seumeusta dan geutunyok mangat teulayani Gobnyan."

## Janji TUHAN ubak Zerubabel

<sup>6</sup>Malaikat nyan geuyue ulôn jak peusampoe ubak Zerubabel peusan TUHAN nyoe, "Bukon deungon teunaga tantra dan bukon teuma deungon teunaga gata keudroe gata meuhase, teuma na kheueh deungon Roh Ulôn. <sup>7</sup>Bahpi nyang meulinteueng na bube gunong, nyan teukireuh dikeue gata. Gata tapeudong lom Baét Ulôn, dan bak saat gata tapeuduek batée nyang keuphon bak

<sup>b</sup> Jén: Makhlok adikodrati. Nan jih sibagoe tanda bahwa jihnyan teuanggah sibagoe musoh manusia. <sup>c</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Malaikat TUHAN*; Ibrani: *TUHAN*. <sup>d</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Gobnyan pih geupeurintah ubak peubantu-peubantu geuh keu geuyue peungui*; Ibrani: *Ulôn meututoe*, "Yue kheueh awaknyan jipasang." <sup>e</sup> Ayat 10b trok ubak ayat 14 teupinah ubak halaman nyoe nibak keuneulheueh pasai mangat urotan peuristiwa lam calitranyoe jeuet keu nyata.

3:2: Yud. 9 3:8: Yer. 23:5, 33:15, Za. 6:12 3:10: Mi. 4:4 4:3: Why. 11:4 4:10: Why. 5:6 4:11: Why. 11:4 4:6: Ezr. 5:2

teupat nyan, di ureuëng ramé jipeugah, 'Ah, lagak lagoena!' "

<sup>8</sup> Laju teuka lom peusan nyang laén nibak TUHAN. <sup>9</sup> Lagée nyoe geupeugah lé Gobnyan, "Zerubabel ka jipeuduek sandi Baét Ulôn, dan gobnyan geupeuseuleusoe banmandum bangunan Baét nyan. Meunyoë nyan teujadi, umat Ulôn jiteupeue bahwa Ulôn kheueh nyang ka kirém gata he Zakharia ubak awaknyan. <sup>10a</sup> Na nyang anggab remeh peuristiwa nyoe. Teuma awaknyan jikalon Zerubabel jipeugét peumbangunan Baét Ulôn, dan awaknyan geumbira that."

### **Deuh teukalon keuhai keureutaih geunulong nyang jipo**

**5** Deuh ulôn kalon lom, dan goe nyoe deuh ulôn ngieng saboh kitab meugulong nyang jipo di manyang. <sup>2</sup> Malaikat nyan geutanyong peue nyang ulôn kalon. Jaweueb ulôn, "Na saboh kitab meugulong nyang jipo di manyang. Panyang jih sikureueng metée dan luwah jih na peuet siteungoh metée."

<sup>3</sup> Laju gobnyan geupeugah ubak ulôn, "Lam kitab meugulong nyan na teutuléh kutokan keu banmandum nanggroë nyoe. Bak saboh halaman teutuléh tieb-tieb pancuri teupeuteubiet lam nanggroë nyoe. Dan bak halaman nyang laén teutuléh teuma bahwa soe mantong ureuëng nyang meusumpah peuleusu nyan pih teupeuteubiet. <sup>4</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman bahwa kutokan nyan rhot u ateueh rumoh tieb-tieb pancuri dan rumoh tieb-tieb ureuëng nyang meusumpah peuleusu. Rumoh-rumoh nyan teutab keunong kutokan nyang na tinggai cit runga-rungka."

### **Deuh teukalon keuhai ureuëng inong didalam raga**

<sup>5</sup> Malaikat nyan teuka lom dan geupeugah, "Ngieng! Na lom nyang teuka!"

<sup>6</sup> "Peue nyan?" ulôn tanyong.

Geujaweueb lé gobnyan, "Saboh raga. Nyan kheueh lambang desya<sup>f</sup> keu banmandum nanggroë nyoe."

<sup>7</sup> Raga nyan na tutôb jih nyang teupeugét nibak timah. Teungoh ulôn ngieng-ngieng atra nyan, sinutôb nyan teubeuôt dan teunyata didalam raga nyan na sidroe ureuëng inong nyang teungoh jiduek.

<sup>8</sup> Malaikat nyan geupeugah, "Ureuëng inong nyoe sibagoe lambang keujeuhetan." Laju geuteugon lom ureuëng inong nyan udalam raga dan laju geutôb babah raga nyan. <sup>9</sup> Ulôn ngieng teuma u ateueh dan deuh teuma ulôn kalon dua droe ureuëng inong teungoh jipo u ateueh ulôn. Bak awaknyan na sayeueb nyang kukoh lagée sayeueb cicém cang iriek. Raga bunoe awaknyan cok dan laju jibapo.

<sup>10</sup> Laju ulôn tanyong ubak malaikat nyan, "Ho jiba lé cicém cang iriek raga nyan?"

<sup>11</sup> Geujaweueb lé gobnyan, "U Babel, disinan awaknyan jipeudong kuil keu jihnyan. Meunyoë kuil nyan ka seuleusoe, keurajeuen nyan jipeuduek keu jiseumah."

### **Deuh teukalon peuet boh geuritan prang**

**6** Ulôn meuteumé lom keumalon nyang laén. Goenyoe deuh ulôn ngieng peuet boh geuritan prang jiteubiet nibak dua boh gunung peurunggu. <sup>2</sup> Geuritan-geuritan nyan jitarek lé guda nyang dua-dua boh saboh geuritan, nyang phon that guda mirah, nyang keudua guda itam, <sup>3</sup> nyang keu lhée guda putéh dan nyang keu peuet guda meubalang. <sup>4</sup> Laju ulôn tanyong ubak malaikat-malaikat nyan, "Teungku Amphon, peue makna jih bandum geuritan prang nyoe?"

<sup>5</sup> Gobnyan geujaweueb, "Awaknyan jijak ubak peuet jurosan óh ka lheueh meuhadab TUHAN seumeusta álam. <sup>6</sup> Geuritan prang nyang jitarek lé guda itam jijak u Babel siblahi utara. Guda putéh jituju ubarat dan guda balang u nanggroë seulatan."

<sup>7</sup> Watée guda nyang meubalang nyan jiteubiet, awaknyan leumah hana saba keu jijak peureksa bumoe. Malaikat nyan geupeugah, "Tajak kheueh laju tapeureksa bumoe!" Laju jijak kheueh awaknyan. <sup>8</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyan geumeuhôi ulôn, "Guda nyang jijak u Babel nyan ka teupeureuda beungéh TUHAN."

### **Peurintah keu teupeumahkota Yosua**

<sup>9</sup> TUHAN geubri peusan nyoe ubak ulôn.

<sup>10</sup> Kheun Gobnyan, "Cok kheueh laju peuseumahan nyang jipeuseumah lé Heldai, Tobia dan Yedaya, na kheueh ureuëng-ureuëng nyang ban jiwoe nibak teupat nyang teuböih di Babel. Taba kheueh laju beubagaih peuseumahan awaknyan u rumoh

<sup>f</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *desya*; Ibrani: *mata*. 6:2: Why. 6:4, 5 6:3: Why. 6:2 6:5: Why. 7:1



Yosia bin Zefanya. <sup>11</sup> Nibak méuh dan pirak nyang jibri lé awaknyan, peugét kheueh saboh mahkota dan keubah kheueh laju ateueh ulée Teungku Imeum Agong Yosua bin Yozadak. <sup>12</sup> Jak peutrok ubak awaknyan bahwa Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, 'Ureuëng nyang teupeugah Sang Tunas, meuhase diteupat jih tinggai dan jihnyan jipeudong lom Baét TUHAN. <sup>13</sup> Jihnyan kheueh nyang teuma peudong Baét Ulôn dan jiteurimong keuhoreumatan lagée sidroe raja, dan jihnyan jimat peurintah ateueh rakyat jih. Sidroe teungku imeum jidampeng jihnyan dan awaknyan meubuet meusajan deungon rukon.' <sup>14</sup> Mahkota nyan jikeubah di Baét Ulôn keu teupeuingat Heldai, <sup>s</sup> Tobia, Yedaya, dan Yosia. <sup>h</sup> <sup>15</sup> Ureuëng-ureuëng ramé teuka nibak teupat nyang jiôh dan jitulông peudong lom Baét Ulôn. Meunyoë teupeudong Baét Ulôn nyan ka seulesoe, awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn kheueh TUHAN Nyang Mahakuasa ka Ulôn kirém gata ubak awaknyan. Bandum nyan teujadi meunyoë awaknyan bit-bit jiseutôt ubak peue-peue nyang Ulôn peurintah, TUHAN Po teu Allah awaknyan keudroe."

#### **TUHAN geuteunak keu ureuëng puasa nyang hana gleh**

**7** Bak tanggai peuet buleuen Kislew, na kheueh buleuen sikureueng, bak thon nyang keu peuet geumat keurajeuen lé Raja Darius, TUHAN geupeusan lom ubak ulôn.

<sup>2</sup> Peunduduek Betel ka jikirém Sarezzer dan Regem-Melekh meunan cit aneuk buah awaknyan u Baét TUHAN Nyang Mahakuasa keujjak lakée beureukat Gobnyan. <sup>3</sup> Dan awaknyan jiyue cit tanyong ubak imeum-imeum dan bubena nabi, lagée nyoe, "Peu kheueh mantong peureulée kamoe peuba-e ateueh keuhancoran Baét TUHAN deungon puasa tieb-tieb buleuen keulimong lagée nyang ka kamoe peubuet meuthon-thon treb jih?"

<sup>4</sup> Nyoe kheueh peusan TUHAN nyang teuka ubak ulôn. <sup>5</sup> Feureuman Gobnyan, "Tapeusampoe kheueh ubak bandum peunduduek nanggroë nyoe dan ubak teungku-teungku imeum, bahwa puasa dan meuba-e nyang awaknyan peubuet bak buleuen keulimong dan keutujoh nyang treb jih tujoh ploh thon nyoe kon kheueh peunghoreu-

matan bak Ulôn. <sup>6</sup> Meunan cit watée awaknyan teungoh jimakheun dan jijieb ié, awaknyan jijkak peupueh até jih keudroe."

<sup>7</sup> Nyan kheueh nyang geupeugah lé TUHAN meulalu nabi-nabi bak jamén dilée bak watée Yerusalem mantong geuduek dan peunduduek disinan makmu. Bak watée nyan ureuëng hana tinggai di gampông-gampông dan bak-bak binéh banda mantong teuma cit bagian seulatan dan bak gaki-gaki bukét di siblahi ubarat.

#### **Meulawan rhot bak akibat teuböih**

<sup>8</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geubri peusan nyoe ubak ulôn, <sup>9</sup> "Meuthon-thon nyang ka lheueh Ulôn bri peurintah lagée nyoe ubak umat Lôn, 'Gata harôh tapeubuet ade, beuna gaséh sayang dan jroh até ateueh seusabe gata. <sup>10</sup> Bék kheueh tatindeh ureuëng inong balée, aneuek-aneuek yatem ngon muntui, ureuëng-ureuëng aséng nyang na tinggai teutab di teungoh-teungoh gata, atawa soe mantong nyang dalam keuadaan susah. Dan bék teuma tareuncana nyang jeuhet ateueh sabe keudroe-droe gata."

<sup>11</sup> Teuma umat Ulôn kreueh that ulée mubacutpi hana jitem deungoe; awaknyan jisumpai geulinyueng jih keudroe mangat bék teudeungoe sapeue. <sup>12</sup> Awaknyan jipeukreueh até jih keudroe sampoe kreueh lagée batée. Ulôn beungéh that sabab hana jiturot peue-peue nyang ka Lôn peurunoe ubak awaknyan deungon peurantaraan nabi-nabi nyang ka u likot. <sup>13</sup> Ulôn hana Lôn jaweueb doá awaknyan, sabab awaknyan pih hana jitem deungoe watée Ulôn peugah haba. <sup>14</sup> Lagée angén badée, ka Ulôn sampôh awaknyan sampoe awaknyan teupaksa tinggai di nanggroë-nanggroë aséng. Tanoh nyang gumbô dan subô nyan ka tinggai seungue dan ka jeuet keu tanoh nyang tandus."

#### **TUHAN geumeujanji geupeudong lom Yerusalem**

**8** TUHAN Nyang Mahakuasa geubri peusan nyoe ubak ulôn, <sup>2</sup> "Ulôn meuheut that keuneuk Lôn tulông Yerusalem sabab Ulôn lumpah Lôn gaséh keu peunduduek disinan, dan sabab geunaséh Ulôn nyan, até Lôn seueum keu musoh-musoh banda nyan. <sup>3</sup> Ulôn Lôn woe u Yerusalem, banda Ulôn nyang suci nyan. Yerusalem jitori lé gob sibagoe banda nyang seutia, dan Bukét

<sup>s</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Heldai*; Ibrani: Helem. <sup>h</sup> Saboh teujeumahan kuno: *Yosia*; Ibrani: Hen. 6:12; Yer. 23:5, 33:15, Za. 3:8

TUHAN Nyang Mahakuasa<sup>i</sup> teuhôi nan Bukét Suci. <sup>4</sup>Lam padang banda Yerusalem, jiduek-duek lom abusyiek-abusyiek dan nék-nék inong nyang ka tuha that-that dan watée jijak-jak teupaksa jimeutungkat. <sup>5</sup>Rot-rot nyang na lam banda peunoh lom deungon aneuëk-aneuëk manyak nyang teungoh ji meuén-meuén.

<sup>6</sup>Hainyan mungken mustahe nibak ureuëng-ureuëng nyang mantong udeb nibak bansa nyoe, teuma hana mustahe nibak Ulôn. <sup>7</sup>Ulôn Lôn peuseulamat bansa Ulôn di nanggroë-nanggroë teupat awaknyan ka teuangkot, <sup>8</sup>dan Ulôn ba awaknyan lom di timu dan barat, akhéji awaknyan tinggai lom di Yerusalem. Awaknyan teuma jeuet keu umat Ulôn dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan. Ulôn Lôn peurintah awaknyan deungon seutia dan ade."

<sup>9</sup>TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Peukong kheueh até gata! Bak saát nyoe tadeungoe tutoe haba nyang ka lheueh geupeugah lé nabi-nabi bak watée keunaleung teupeuduek, keu teupeudong lom Baét Ulôn. <sup>10</sup>Sigohlom masanyan hana nyang hase jisiwa teunaga manusia atawa beulatang, dan hana nyang meurasana aman nibak jipeukaru lé musoh. Ulôn ka Lôn pupok sidroe lamkawan ureuëng deungon nyang laén. <sup>11</sup>Teuma bak saát nyoe ureuëng-ureuëng nyang mantong udeb nibak bansa nyoe Lôn peusaneut meubeda deungon nyang ilée. <sup>12</sup>Awaknyan jitabu bijéh deungon damé. Bak-bak anggô awaknyan jimuboh, tanoh awaknyan jipeuteubit hase, dan ujeuen jitron deungon meulimpah ruwah. Bandum beureukat nyan Ulôn bri keu ureuëng-ureuëng nyang mantong udeb nibak bansa nyoe. <sup>13</sup>He peunduduek Yehuda dan Israel! Yoh masa dilée, meunyo na ureuëng-ureuëng aséng saléng jikutok, awaknyan jipeugah, 'Seumoga bala nyang rhot ateueh Yehuda dan Israel nyan pih rhot u ateueh gata!' Teuma Ulôn Lôn peuseulamat gata, dan bubena ureuëng-ureuëng aséng nyan jipeugah sabe keudroe-droe, 'Seumoga beureukat nyang geupeutron ateueh Yehuda dan Israel, atrapi beujitron ateueh droe gata!' Sababnyan peukong kheueh até gata dan bék kheueh teumakot!"

<sup>14</sup>TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Watée indatu gata jipeujeuet Ulôn

sampoe beungéh, laju Ulôn cok peunutoih bahwa awaknyan harôh Ulôn huköm deungon leubeh brat. Ulôn hana Lôn ubah peue nyang ka Ulôn peuputôh nyan, dan teutab Ulôn laksana. <sup>15</sup>Teuma bak saát nyoe Ulôn keuneuk bri beureukat keu peunduduek Yerusalem meunan cit keu peunduduek Yehuda. Lé sabab nyan, bék kheueh teumakot. <sup>16</sup>Nyoe kheueh peurintah-peurintah nyang harôh gata peubuet: Meunyo tameututoe, peugah kheueh nyang beutôi ubak sabe keudroe-droe gata. Tabri kheueh keuputosan nyang ade dan nyang teuba ubak damé. <sup>17</sup>Bék kheueh tareuncana nyang jeuhet ubak sabe keudroe-droe gata. Bék kheueh meusumpah peuleusu. Ulôn banci keu nyang sulet dan keuhana adelan meunan cit ubak buet poh mupoh."

<sup>18</sup>TUHAN Nyang Mahakuasa geubri peusan nyoe ubak ulôn keu umat Gobnyan, <sup>19</sup>"Puasa nyang jipeubuet bak buleuen nyang keu peuet, keu limong, keu tujoh, dan keu siploh nyan jeuet keu peurayaan-peurayaan nyang peunoh kegeumbiraan dan keuseunangan keu peunduduek Yehuda. Cinta kheueh ubak keubeunaran dan keudaméan!"

<sup>20</sup>TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Masa jih teuma teuka peunduduek nyang na lam banda-banda<sup>j</sup> nyang laén jijak u Yerusalem. <sup>21</sup>Peunduduek di banda nyang saboh jipeugah ubak peunduduek banda nyang laén, 'Jak geutanyoe tajak seumah TUHAN Nyang Mahakuasa dan talakée beureukat Gobnyan. Seutôt kheueh deungon kamoe!' <sup>22</sup>Dan jai that-that bansa nyang teuga-teuga dan kha-kha jiteuka u Yerusalem keu jijak seumah Ulôn TUHAN Nyang Mahakuasa dan jilakée beureukat Ulôn. <sup>23</sup>Bak uroe-uroe nyang lagée nyan na siploh droe ureuëng aséng jijak ubak sidroe ureuëng Yahudi dan jipeugah lagée nyoe, 'Kamoe meuheut that keuneuk na laba lagée gata; sabab na kamoe deungoe bahwa Po teu Allah geubri beureukat keu gata.' " TUHAN Nyang Mahakuasa ka geupeugah haba.

**Peunghakéman ateueh  
nanggroë-nanggroë nyang na  
bansikeulileng Israel**

**9** Nyoe kheueh peusan TUHAN. Gobnyan ka geucok keuputosan keuneuk geuhuköm nanggroë Hadrakh dan banda

<sup>i</sup> Bukét TUHAN Nyang Mahakuasa: Bukét Sion. <sup>j</sup> banda-banda atawa: banda-banda rayeuk.

8:16: Ef. 4:25 9:1: Yes. 17:1-3, Yer. 49:23-27, Am. 1:3-5 9:1-4: Yes. 23:1-18, Yeh. 26:1-28:26, Yl. 3:4-8, Am. 1:9-10, Mat. 11:21-22, Luk. 10:13-14

Damsyik. Bukon sukée-sukée Israel mantong, teuma ma kota Siria na kheueh atra TUHAN. <sup>2</sup> Hamat nyang meubataih deungon Hadrah nyan pih atra Gobnyan, meunan cit deungon banda-banda Tirus dan Sidon deungon banmandum keuahlian peunduduek disinan. <sup>3</sup> Tirus ka jipeudong kuta-kuta keudroe jih dan jitamon méuh keubit that jai meunan cit ngon pirak nyang le jih hana teukira sampoe ka lagée barang biasa nyang meusipreuk bansaboh rot lagée anou dan leuhob bak rot ueh raya. <sup>4</sup> Teuma lé TUHAN geupeujeuet awaknyan gasien. Bandum keukayaan nyang na dalam banda nyan geutiek u dalam laôt dan banda nyan keudroe habéh jipajoh lé apui.

<sup>5</sup> Banda Askelon dan Gaza jingieng atra nyan laju jiteuka teumakot. Meunan cit deungon Ekron jikalon keudroe dan ka gadôh bandum nyang jiharab. Gaza gadôh raja jih, dan Askelon jeuet keuseungue hana nyang keumiet. <sup>6</sup> Asdod jiduek lé bansa-bansa nyang meujampu lawok. TUHAN meufeureuman, "Ureuëng Filistin nyang sombong nyan Lôn peuranab. <sup>7</sup> Awaknyan hana jipajoh le uengkot sie nyang mantong meudarah atawa peunajoh laén nyang teutam. Bandum ureuëng nyang mantong na tinggai jeuet keu umat Lôn dan jianggab sibagoe siladum nibak sukée Yehuda. Ekron jeuet keu anggota umat Ulôn, lagée ureuëng Yebus<sup>k</sup> bak jamén ilée. <sup>8</sup> Ulôn kujaga tanoh Lôn dan Ulôn linteueng bandum pasokan aséng nyang keuneuk jak rot nyan. Ulôn hana Lôn peu idhin le ubak ureuëng-ureuëng nyang teugöm ureuëng laén jijak jajah umat Ulôn. Sabab peundeuritaan awaknyan ka lheueh Lôn kalon."

### Raja nyang teuma teuka

<sup>9</sup> He peunduduek Sion, meugeumbira kheueh!

He peunduduek Yerusalem,

meusurak kheueh!

Ngieng kheueh! Raja gata teuka

ngon peunoh keumeunangan!

Gobnyan raja nyang ade nyang ba seulamat.

Deungon até nyang miyueb

gobnyan geuteuka

geupasang keuleudée, saboh keuleudée nyang muda.

<sup>10</sup> TUHAN meufeureuman,

"Geuritan-geuritan prang di Efraim Ulôn tiek,

bandum guda nyang na di

Yerusalem Lôn peuranab

dan bubena aneuk panah Lôn

peuhanco.

Raja gata jipeumaklum damé keu bansa-bansa.

Nibak laôt nyang saboh u laôt nyang laén gobnyan geumat kuasa, phon di Krueng Efrat trok ubak ujung donya."

### Teupeupuléh keuadaan umat Po teu Allah

<sup>11</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan,

"Deumi janji nyang ka Lôn peuna deungon gata,

meujanji nyang ka teupeusah

deungon darah keureubeuen

peuseumahan,

teuma Lôn peubeubaih rakyat gata

nyang meudeurita bak teumpat

nyang teuböih

lagée ureuëng nyang teukurong

dalam mon hana meuié.

<sup>12</sup> Tawoe kheueh he ureuëng-ureuëng nyang teuböih,

bak saat nyoe gata kana harapan.

Tawoe kheueh ubak teumpat gata meureului,

Ulôn teutab Lôn bri beureukat keu gata.

Deungoe kheueh: Dua goe lipat gata Lôn bri beureukat

sabab banmandum deurita nyang ka gata rasa.

<sup>13</sup> Yehuda Lôn peuguna sibagoe panah pahlawan,

dan Israel sibagoe aneuk panah nyang siab keu teutimbak.

Peunduduek Sion Ulôn peuguna sibagoe peudeueng;

deungon peudeueng nyan

ureuëng-ureuëng Yunani Lôn

heungko."

<sup>k</sup> ureuëng Yebus: na kheueh peunduduek aseuli Yerusalem. Awaknyan jeuet keu namiet Nabi Daud óh ka lheueh banda nyan geupeutaklok.

9:5-7: Yes. 14:29-31, Yer. 47:1-7, Yeh. 25:15-17, Yl. 3:4-8, Am. 1:6-8, Zef. 2:4-7 9:9: Mat. 21:5, Yah. 12:15 9:10: Zab. 72:8 9:11: Keu. 24:8

- 14 TUHAN geupeuleumah droe ubak umat Gobnyan,  
lagée kilat bubena aneuk panah Gobnyan geutimbak laju.  
TUHAN Nyang Mahamanyang geuyueb beureuguih tanda geujak prang  
laju jijak maju lam angén badée di seulatan.
- 15 Umat Gobnyan pasti geubri peulindongan,  
sampoe banmandum musoh hase awaknyan peutaloe.  
Lagée su ureuëng kuk nyang mabök jijieb ié kreueh,  
meunan dumpék awaknyan di mideuen prang.  
Lagée darah keureubeuen nyang teurô u ateueh miseubah,  
meunan kheueh darah musoh awaknyan ka habéh rô.
- 16 Meunyoe uroe nyan ka teuka, TUHAN geupeuseulamat umat Gobnyan,  
lagée ureuëng meurabe jijaga bubiri jih nibak bahya.  
Awaknyan meucahya nibak tanoh TUHAN,  
lagée peumata mahkota nyang hu muble-ble.
- 17 Keubit that jroh tanoh TUHAN singoh teuma,  
keubit that ceudah dan jroh lumpah na!  
Bak teupat nyang anggô dan gandom jitimoh luhu,  
teupeujeuet peumuda ngon dara meutamah teuga.

**TUHAN meujanji geupeuseulamat umat Gobnyan**

**10** Meunyoe musém khueng teuka, lakée kheueh ujeuen ubak TUHAN. Dan TUHAN geupeusapat awan nyang peuteuka reudok, dan geupeutron ujeuen raya sampoe bubena ladang ka jibeudôh ijo dan mangat badan keu bandum manusia. <sup>2</sup> Di ureuëng-ureuëng laén jijak mita peutunyok ubak beurala-beurala dan ubak tukang-tukang ramai nasib gob, teuma jaweueb-jaweueb nyang awaknyan teurimong na kheueh haba sulet dan buet seumeunget

mandum. Na nyang peutrang keuhai lumpo, teuma nyang jipeutrang lé awaknyan na kheueh keuji peusisat gata, dan piasan nyang geubri lé awaknyan hana meuguna. Sabab nyan rakyat ka meucubre lagée bubiri hana ureuëng rabe. Awaknyan meurana sabab hana soe nyang pimpén.

<sup>3</sup> TUHAN meufeureuman, "Ulôn beungéh lumpah ubak ureuëng mat kuasa nyang pimpén ateueh umat Lôn, dan awaknyan Lôn huköm. Teuma peunduduek Yehuda na kheueh atra Ulôn, dan Ulôn, TUHAN Nyang Mahakuasa Lôn peulara awaknyan. Awaknyan Lôn peujeuet keuguda prang nyang paleng peukasa keu Ulôn. <sup>4</sup> Lamkawan awaknyan Lôn piléh peunguasa, peumimpén, dan panglima nyang peurintah ateueh umat Lôn." <sup>5</sup> Peunduduek Yehuda meunang lagée pejuang-pejuang nyang jigilo-gilo musoh lagée jibloh-bloh lam leuhob ateueh rot raya. Awaknyan mejuang sabab Ulôn, TUHAN geutulông awaknyan, dan pasokan musoh nyang giduek guda geupeutaloe lé awaknyan banmandum.

<sup>6</sup> "Peunduduek Yehuda Lôn peuteuga, umat Israel Lôn peuseulamat. Ulôn peuwoe awaknyan lom u nanggroë jih keudroe sabab Ulôn sayang keu awaknyan. Teuma Lôn peusanéut awaknyan lagée bansa nyang hantom na Ulôn iengkeue. Ulôn kheueh TUHAN Allah awaknyan, bandum doá awaknyan Ulôn deungoe lom.

<sup>7</sup> Umat Israel jeuet lagée pahlawan nyang teuga,  
lagée ureuëng nyang jieb ié anggô, awaknyan geumbira. Keuturonan awaknyan phon nibak jamén trok bak jamén hana jituwoe keu peumeunang nyang Ulôn bri nyoe. Awaknyan meusuka cita sabab buet nyang Lôn peubuet keu awaknyan.

<sup>8</sup> Umat Ulôn Lôn tawök dan Ulôn peusaho sampoe habéh meusapat. Awaknyan Lôn peubeubaih dan Lôn peujeuet leubeh bak nyang ka.

<sup>1</sup> Lamkawan ... umat Lôn atawa: Banmandum tukang tindéeh gob, peunguasa, peumimpén, dan panglima – teuma meusajan-sajan jitinggai Yehuda.

10:2: Mat. 9:36, Mrk. 6:34



**9** Bahpi Ulôn sipreuk awaknyan  
lamkawan bansa-bansa,  
awaknyan teutab ji-ingat keu  
Ulôn nibak teupat awaknyan  
tinggai.

Awaknyan seulamat, meunan cit  
deungon aneuëk-aneuëk jih  
dan jiwoe meusigo-sigo u  
nanggroe jihnyan keudroe.

**10** Di Meusé dan Asyur, awaknyan  
Ulôn peuwoe.

Bak nanggroé jih keudroe  
awaknyan Ulôn keubah.

Meunan cit Ulôn ba awaknyan u  
Gilead dan u Libanon,  
dan ban sibuju nanggroé ka  
peunoh deungon awaknyan.

**11** Meunyoe awaknyan jijeumeurang  
laôt nyang payah,  
Ulôn, TUHAN nyang seupôt ateuh  
ié nyang meugulong  
meugulumbang;  
teuma tuwie Krueng Nil nyan tho  
hana meu ié bahpi meusitijoh.

Bansa Asyur nyang sombong  
geupeuhina,  
dan nanggroé Meusé nyang  
peukasa ka gadôh keukuasaan.

**12** Ulôn Lôn peukong umat Ulôn,  
awaknyan taát dan meubakti ubak  
Ulôn.

Ulôn, TUHAN, ka Lôn peugah haba."

### Peunguasa nyang keujam rhot

**11** He Libanon, tapeuhah kheueh bu-  
bena pintoe gata,  
mangat jeuet apui jitot bubena  
bak aras gata!"

**2** He bak kayée daru, meuba-e kheueh,  
sabab ka reubah bubena bak aron,  
bak kayée nyang ceudah-ceudah  
ka habéh reubah.

He bak-bak kayée raya nyang na di  
Basan, tamo kheueh.

Sabab bubena uteun-uteun nyang  
raya ka habéh teuteubang rata  
ngon tanoh.

**3** Deungoe kheueh mo ba-e nyang  
mat kuasa  
ka habéh teusampôh keujayaan  
awaknyan!

Deungoe su teumauem singa-singa  
nyang na lam gle;  
sabab ka habéh rusak teupat  
tinggai awaknyan ban sipanyang  
Krueng Yordan.

### Bandua tukang meurabe

**4** TUHAN Po teu Allah meufeureuman  
ubak ulôn, "Neupeugot kheueh siulah-ulah  
gata tukang meurabe" nyang rabe bubiri  
nyang keuneuk teusie. **5** Lé ureuëng nyang  
bloé jipoh maté bubena bubiri nyan deu-  
ngon hana meuteumé huköman. Awaknyan  
nyang peubloé sie bubiri nyan jipeugah,  
'Teupujoe kheueh TUHAN! Jinoenyoe geu-  
tanyoe meutamah kaya!' Tukang-tukang  
meurabe nyan hana meurasas inséuh keu  
bubiri-bubiri nyang jipeulara keudroe.

**6** Ulôn hana le Lôn weueh keu soe  
mantong di nanggroé nyoe. Ulôn keudroe  
Lôn seurah bandum peunduduek nyoe ubak  
bandum peunguasa. Awaknyan jipeuhanco  
nanggroé nyoe, dan Ulôn hana Lôn reubot  
keukuasaan awaknyan."

**7** Ulôn, Nabi Zakharia, laju geubri upah  
lé toke-toke bubiri keu lôn rabe bubiri-bubi-  
ri nyang keuneuk teusie. Bak ulôn na dua  
krek tungkat; nyang saboh ulôn boh nan  
"Keumurahan" dan nyang saboh teuk lôn  
boh nan "Ikatan". Óh lheueh nyan barô  
kheueh lôn peuphon jaga dan lôn peulara  
bubiri-bubiri nyan. **8** Ban lhée droe ureuëng  
meurabe nyang banci keu ulôn nyan geuha-  
béh saba ulôn. Awaknyan ulôn use lam  
watée si buleuen. **9** Óh lheueh nyan laju lôn  
peugah ubak bubiri nyang meukawan nyan,  
"Ulôn hana kutem le lôn rabe gata. Nyang  
keuneuk maté bah kheueh maté, dan nyang  
keuneuk binasa bah kheueh binasa. Dan  
nyang mantong tinggai bah kheueh saléng  
tameukrok-krok sabe keudroe-droe gata  
sampoe maté." **10** Laju tungkat nyang lôn  
boh nan, "Kemurahan" nyan ulôn cok laju  
ulôn wiet sibagoe tanda ka bateue peujanji-  
an nyang ka geupeugot lé TUHAN deungon  
bandum bansa. **11** Bak uroe nyan cit teuma  
peujanjian nyan teupeubateue. Banmandum  
toke-toke bubiri nyan jikawai ulôn,  
awaknyan sada bahwa TUHAN teungoh geu-  
meututoe meulalu peue-peue nyang ulôn  
peubuet. **12-13** Laju ulôn peugah ubak  
awaknyan, "Meunyoe Teungku-teungku si-

<sup>m</sup> bak aras gata: Bak-bak lam ayat nyoe teupeuguna sibagoe lambang bansa-bansa nyang teuga, atawa raja-raja awaknyan. <sup>n</sup> tukang meurabe: Teupeuguna disinoe sibagoe keulambang raja atawa peumimpén, dan bubiri teupeulambang sibagoe rakyat atawa murit-murit Gobnyan.

tuju, tabri kheueh upah keu ulôn; meunyoe hana, hana peue." Laju lé awaknyan jijok keu ulôn lhée ploh péng pirak sibagoe upah lôn.

TUHAN meufeureuman ubak ulôn, "Peutamong laju péng nyan dalam kaih Baét Ulôn." <sup>o</sup> Dan laju ulôn peutamong ban lhée ploh péng pirak nyan u dalam kaih Baét TUHAN. Teuma dub nyan kheueh peung-hargaan awaknyan keu ulôn! <sup>14</sup> Óh ka lheu-eh nyan laju ulôn wiet tungkat ulôn nyang keudua, tungkat nyang ulôn boh nan "Ikatan", teuma bicah kheueh peusatuan Yehuda ngon Israel.

<sup>15</sup> Dan meufeureuman kheueh TUHAN ubak ulôn, "Tapeubuet kheueh sigoe teuk siulah-ulah gata tukang meurabe, teuma goenyoe sibagoe tukang meurabe nyang hana gét. <sup>16</sup> Sabab Ulôn Lôn bri tugaih sidroe tukang meurabe keu jirabe kawan bubiri Lôn, teuma jihnyan hana jipakoe keu bubiri nyang gadôh; jihnyan hana jimita bubiri nyang sisat, dan hana teuma jipeu-ubat bubiri nyang luka, meunan cit hana teuma jibri makheun keu bubiri nyang mantong udeb. Teuma jihnyan keudroe jipajoh sie bubiri nyang paleng teumbon dan jilot gukée beulatang nyan. <sup>17</sup> Teukutok kheueh tukang meurabe nyang hana meuguna nyan! Jihnyan ka jitinggai kawan bubiri jih keudroe. Deungon prang teupeu habéh keukuaasaan jihnyan. Jaroe jihnyan jeuet keu leumoh dan mata blaih uneuen jihnyan jeuet keubuta."

### Yerusalem geupeuseulamat

**12** Nyoe kheueh peusan TUHAN keuhai Israel. TUHAN nyang leueng langét, nyang cebta bumoe dan nyang bri udeb keu manusia, feureuman TUHAN, <sup>2</sup> "Ulôn Lôn peujeuet Yerusalem lagée piala nyang meuasoe ié anggô; nanggroë-nanggroë teutangga jihnyan teuma jijeb ié anggô nyan dan laju mumang meuhapit-hapit lagée ureuëng mabök. Dan meunyoe Yerusalem jikeupông, banda-banda di nanggroë Yehuda nyang na mantong tinggai, nyan pih jikeupông. <sup>3</sup> Teuma meunyoe uroe nyan ka teuka, Ulôn Lôn peujeuet Yerusalem lagée batée nyang geuhon; bansa toh mantong nyang jicuba-cuba jibeuôt batée nyan me-

teumé bala. Bandum bansa di ateueh donya meusaho jijak prang Yerusalem. <sup>4</sup> Bak uroe nyan bandum guda Lôn peujeuet bingong dan ureuëng-ureuëng nyang giduek ateueh guda nyan Ulôn peupungoe, peunduduek Yehuda Lôn kawai, teuma bandum guda musoh Ulôn peubuta. <sup>5</sup> Laju lé keuluwarga-keuluwarga Yehuda jimariet lam até, 'TUHAN Nyang Mahakuasa kheueh nyang bri teunaga keu umat Gobnyan nyang tinggai di Yerusalem.'

<sup>6</sup> Bak uroe nyan bubena keuluwarga Yehuda Lôn peujeuet lagée apui lam sinamon kayée atawa suwa nyang hu dimiyueb beurekah-beurekah gandom; awaknyan jipeubinasa bansa-bansa nyang na bansikeulileng jih. Teuma peunduduek Yerusalem teutab tinggai didalam banda deungon aman.

<sup>7</sup> Ulôn, TUHAN, nyang phon-phon that Lôn peumeunang keu sipa-i Yehuda; mangat keuhoreumatan nyang jiteurimong lé keuturonan Nabi Daud dan peunduduek Yerusalem hana leubeh nibak keuhoreumatan nyang jiteurimong lé peunduduek Yehuda nyang laén. <sup>8</sup> Bak uroe nyan Ulôn Lôn lindong peunduduek Yerusalem; dan nyang paleng leumoh pih lamkawan awaknyan teuga lagée Nabi Daud. Awaknyan jibina lé keuturonan Nabi Daud lagée lé malaikat Lôn, dan lagée lé Ulôn keudroe. <sup>9</sup> Bak uroe nyan Ulôn Lôn peubinasa tieb-tieb bansa nyang jicuba-cuba jijak prang Yerusalem.

<sup>10</sup> Óh lheu-eh nyan keuturonan Nabi Daud dan peunduduek Yerusalem Ulôn jok até nyang harok ubak jipeubuet gaséh sayang dan galak jimeudoá. Awaknyan jipandang jihnyan nyang ka jitôb dan jipeumo ba-e lagée ureuëng peuba-e aneuëk tunggai jih nyang ka maté. Awaknyan jimeuratok meuweueh-weueh, lagée ureuëng nyang ka gadôh aneuëk tuha. <sup>11</sup> Bak uroenyan na meuratok nyang paleng hebat di Yerusalem, lagée jipeuratok Hadad-Rimon<sup>p</sup> di Pantôn Megido. <sup>12-14</sup> Dan tieb-tieb keuluwarga nyang na di nanggroë nyan jipeuratok maséng-maséng keudroe; keuluwarga keuturonan Nabi Daud, keuluwarga keuturonan Natan, keuluwarga keuturonan Lewi, keuluwarga keuturonan Simeï, dan bandum keuluwarga nyang laén. Tieb-tieb keuluwarga jimo ba-e droe jih keudroe, di

<sup>o</sup> Padub-padubboh teujeumahan kuno: *Peutamong laju péng nyan lam dalam kaih Baét Ulôn*; Ibrani: JoK kheueh péng nyan ubak teumpeun logam. <sup>p</sup> *Hadad-Rimon*: Mungken nyoe nan keu Dewa Baal, dewa seunaman di Kanaan dan Siria. Meunyoe seunaman maté watée musém leupie, lé ureuëng-ureuëng nyang pujoe Baal nyan jianggab bahwa Baal pih maté dan laju jipeumo ba-e.

11:12: Mat. 26:15 11:12-13: Mat. 27:9-10 12:10: Yah. 19:37, Why. 1:7 12:10-14: Mat. 24:20, Why. 1:7

ureuëng-ureuëng agam nibak tieb keuluwarga jimeuratok teuaséng nibak ureuëng inong."

**13** TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Bak uroe nyan jiteubiet saboh mata ié keu teupeusuci keuturonan Nabi Daud dan peunduduek Yerusalem nibak desya dan jiseumah beurala nyang ka awaknyan peubuet. <sup>2</sup>Bak uroe nyan Lôn sampôh bubena nan-nan beurala nibak tanoh nyoe, sampoe hana meusidroé pih nyang na teu ingat. Bandum ureuëng nyang jiaku droe jih nabi Lôn use meusajan ngon awaknyan nyang na jitamong roh jeuhet. <sup>3</sup>Dan meunyoé mantong na ureuëng nyang jipeugah bahwa jihnyan jipeusampoe peusan, ayah ngon ma jih keudroe jipeugah ubak jihnyan bahwa jihnyan harôh teuhuköm maté, sabab nyang jipeugah nyan na kheueh beurakah. Meunyoé ureuëng nyan teutab aku droe teutab sibagoe nabi, jihnyan jitob sampoe maté lé yah ngon ma jih keudroe.

<sup>4</sup>Nibak uroe nyan, bubena nabi meurasa malée keu meutindak sibagoe nabi. Awaknyan hana jingui peukayan nabi keu jimeusulet dan jipeubangga nyang deuh-deuh jikalon. <sup>5</sup>Sikeubit jih, awaknyan jipeugah, 'Ulôn bukon nabi. Ulôn sidroe peutani nyang meubuet bak ladang siumu udeb.' <sup>6</sup>Dan meunyoé na ureuëng teumanyong ubak gobnyan, 'Peue luka nyang na bak dada gata nyan?', jihnyan jijaweueb, 'Ulôn keunong luka nyoe di rumoh rakan lôn.' "

**Peurintah keu teujak poh maté tukang  
meurabe nyang geu kirém lé  
Po teu Allah**

<sup>7</sup>TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Beudôh kheueh, he peudeueng, dan jak prang kheueh tukang meurabe <sup>9</sup>nyang meukeureuja keu Ulôn! Peumaté kheueh jihnyan, dan bubena bubiri meucubre. Ulôn teuma Lôn jakprang umat Ulôn, <sup>8</sup>dan bansaboh nanggroé dua per lhée nibak peunduduek disinan maté. <sup>9</sup>Siper lhée nyang na seulamat. Dan awaknyan Lôn peusuci lagée pirak nyang jipeu gleh lé apui. Awaknyan Lôn ujoe lagée ureuëng ji ujoe méuh. Laju awaknyan meudoá ubak Ulôn, dan Ulôn Lôn jaweueb awaknyan. Ulôn Lôn peugah ubak awaknyan bahwa awaknyan na kheueh

umat Lôn, dan awaknyan pi meungaku bahwa Ulôn kheueh TUHAN Allah awaknyan."

**Yerusalem dan bansa-bansa**

**14** Uroe mahkamah TUHAN ka tô that. Teuma Yerusalem jireupah, dan hase rampokan nyan jibagi-bagi dikeue mata gata. <sup>2</sup>TUHAN geupeusapat banmandum bansa mangat jijak prang Yerusalem. Banda nyan jireubot, bubena rumoh disinan jitamong lé pancuri, dan bubena ureuëng inong lam rumoh nyan jipeukosa. Siladum nibak peunduduek disinan jiangkot u teupat nyang teuböih, teuma nyang leubeh nibak nyan teutab tinggai di teupat nyan. <sup>3</sup>Laju TUHAN geumaju dan geumuprang ngon bansa-bansa nyan, lagée nyang ka geupeubuet bak jamén dilée. <sup>4</sup>Bak uroe nyan Gobnyan geudong bak Bukét Zaiton, siblaih u timu Yerusalem. Teuma Bukét Zaiton teuprah lé pantôn nyang luwah, phon di timu sampoe ubarat. Siladum nibak bukét nyan jiseuk u utara, dan siladum teuk u seulatan. <sup>5</sup>Gata taplueng meulalu pantôn nyang teubagi bukét nyan dua bagian. <sup>7</sup>Gata taplueng lagée indatu gata watée teuka geumpa bumoe masa keurajeuen Uzia, raja Yehuda. Laju teuka kheueh TUHAN Po teu Allah lôn, geukawai lé bandum malaikat.

<sup>6</sup>Meunyoé uroe nyan ka teuka, hana le udara leupie atawa ééh. <sup>7</sup>Nibak uroe nyan ka hana le seupôt seupeut. Uroe trang, meunan cit meunyoé watée malam. Teuma TUHAN kheueh nyang teupeue pajan uroe nyan teuka.

<sup>8</sup>Nibak uroe nyan, ié sijuek ji-ile di Yerusalem; siladum nibak ié nyan ji-ile u Laôt Maté dan siladum teuk u Laôt Teungoh. Ié nyan ji-ile sipanyang thon, bah kheueh watée musém ujeuen meunan cit watée musém khueng. <sup>9</sup>Teuma TUHAN geumat peurintah sibagoe raja ateueh banmandum muka bumoe; soe mantong ureuëng jiseumah Gobnyan sibagoe Po teu Allah dan jitori Gobnyan deungon nan nyang saban.

<sup>10</sup>Bansaboh nanggroé phon di Geba di utara sampoe u Rimon di seulatan, nyan jeuet keudarat. Teuma Yerusalem manyang meulambong, leubeh manyang nibak tanoh sikeulileng nyan; banda nyan meutamah lu-

<sup>9</sup> tukang meurabe: Kalon 11:4. <sup>7</sup> Keumungkenan that makna jih: Gata taplueng ... dua bagian.

<sup>5</sup> Keumungkenan that makna jih: udara leupie atawa ééh.

13:7: Mat. 26:31, Mrk. 14:27 14:8: Yeh. 47:1, Yah. 7:38, Why. 22:1

wah phon di babah Pintoe Geureubang Benyamin trok ubak Pintoe geureubang Sagoe, nyan kheueh babah pintoe geureubang Phon dan nibak Meunara Hananel sampoe trok ubak teupat teuprah ié anggô atra raja. <sup>11</sup> Ureuëng ramé tinggai deungon aman di banda nyan, hana ancaman dan keubinasaan.

<sup>12</sup> TUHAN geupeutron peunyakét nyang lumpah parah ateueh bandum bansa nyang ka jimuprang jilawan Yerusalem. Mata dan lidah awaknyan, dan bansaboh tuboh awaknyan brok seudangkan awaknyan mantong udeb.

<sup>13</sup> Bak uroe nyan TUHAN geupeujeuet bansa-bansa nyan lumpah bingong dan teumakot sampoe soe mantong ureuëng jidrob rakan jihnyan nyang na siblah jih dan jiprang gobnyan. <sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng agam di Yehuda jimuprang keu jibila Yerusalem. Sibagoe hareuta rampasan awaknyan jicok bandum hareuta bansa-bansa bansilingka jihnyan, miseu jih méuh, pirak dan peukayan nyang meutumpok-tumpok.

<sup>15</sup> Saboh peunyakét taéuen nyang lumpah parah keunong ateueh guda, bagal, unta dan keuleudée, dan bandum beulatang nyang na bak khimah musoh.

<sup>16</sup> Óh lheuehnyan bandum ureuëng nyang na mantong udeb lamkawan bansa-

bansa nyang prang Yerusalem, jijak ubak banda nyan keu jijak seumah Raja, TUHAN Nyang Mahakuasa, dan keu geupeuraya Khanuri Jambo Ôn. <sup>17</sup> Meunyoe na bansa nyang hana jitem jak u Yerusalem keu jiseumah Raja, TUHAN Nyang Mahakuasa, teuma di nanggroe ureuëng nyan hana jitron ujeuen. <sup>18</sup> Dan meunyoe ureuëng Meusé hana jitem peuna Khanuri Jambo Ôn, teuma keu awaknyan pi geupeutron peunyakét nyang geupeuteuka lé TUHAN u ateueh tieb-tieb bansa nyang hana jitem jak iébadat. <sup>19</sup> Nyan kheueh huköm nyang geupeutreun ateueh Meusé dan ateueh bandum bansa nyang hana jitem peuna Khanuri Jambo Ôn.

<sup>20</sup> Bak uroe nyan bubena lonceng nyang na meugantung sibagoe peukayan guda geuke deungon tutoe haba nyang lagée nyoe, "Geupeukhusos keu TUHAN". Panci-panci nyang na bak Baét TUHAN jihareuga lagée cambông-cambông peuseumahan dikeue miseubah. <sup>21</sup> Bandum panci di Yerusalem dan bansaboh Yehuda geupeu khusos keu jeuet keu hak milék TUHAN Nyang Mahakuasa. Peunduduek nyang peuseumah keureubeuen jingui atranyan keu jireuboih sie peuseumahan. Meunyoe masa nyan ka teuka, hana le ureuëng meukat bak Baét TUHAN Nyang Mahakuasa.



# MALEAKHI

## PEU INTAT HABA

Kitab *Maleakhi* teutuléh bak abad nyang keulimong Sigohlom thon Maseuhi, óh ka lheueh Baét Allah di Yerusalem teupeudong lom. Kitab nyoe phon-phon that teumeukeusut keu teuyue ubak teungku-teungku imeum dan rakyat mangat jipeubarô keuseutiaan awaknyan ubak peujanjian deungon TUHAN.

Óh ka deuh deungon nyata bahwa na keumundoran lam udeb dan cara meuiébadat umat Po teu Allah. Teungku-teungku imeum dan rakyat jitipée TUHAN: Awaknyan hana jibri keu TUHAN peue nyang harôh awaknyan peuseumah ubak TUHAN dan hana sisuai deungon ajaran Gobnyan.

Teuma TUHAN teuka keu geupeusidang dan geupeusuci umat Gobnyan. Gobnyan geukirém utosan Geuh mangat teupeusiab rot ueh dan jijak peusampoe peujanjian TUHAN.

### Asoe jih

Desya-desya Israel 1:1–2:16

Peungadalan TUHAN dan gaséh sayang Gobnyan 2:17–4:6

**1** Nyoe kheueh peusan TUHAN ubak Maleakhi keu umat Israel.

#### Geunaséh TUHAN keu Israel

**2** TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Ulôn kugaséh keu gata." Teuma awaknyan jijaweueb, "Pakriban TUHAN neugaséh ubak kamoe?"

Geujaweueb lé TUHAN, "Bukon kheueh Esau aduen Nabi Yakub? Teuma Yakub Ulôn gaséh, <sup>3</sup>seudangkan Esau Ulôn banci. Daerah nyang meubukét atra Esau ka Ulôn peuhanco, dan tanoh disinan ka Ulôn jòk keu bubena beulatang juah nyang na di padang pasi."

**4** Seukiraji keuturonan Esau, ureuëng-ureuëng Edom nyan jipeugah, "Banda-banda kamoe ka geupeuhanco, teuma kamoe peudong lom," dan TUHAN geujaweueb, "Awaknyan jeuet mantong banda nyan jipeudong keula-i, teuma atra nyan teutab Ulôn peuhanco. Awaknyan teuma teupeugah, 'Nanggroe doraka' dan 'Bansa nyang keunong meureuka nibak TUHAN si-umu masa.'"

**5** Bansa Israel jikalon keudroe, sira jipeugah, "Keubiet that rayeuk TUHAN; kuasa Gobnyan sampoe uluwa tanoh Israel!"

#### TUHAN keubiet that-that geudhot teungku-teungku imeum

**6** TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah ubak teungku-teungku imeum, "Sidroe aneuëk jihoreumat keu ayah jih, dan sidroe peulayan jibri horeumat keu amphon jih. Ulôn nyoe Bapak gata; pakon gata hana tahoreumat Ulôn? Ulôn nyoe amphon gata; pakon gata hana teumakot keu Ulôn? Gata tahina Ulôn, teuma gata tatanyong, 'Pakriban cara jih kamoe hina Droeneueh?' **7** Deungon cara takeureubeuen peunajoh nyang hana pantaih takeureubeuen ateueh miseubah Lôn. Laju gata tatanyong, 'Pakriban cara jih kamoe anggab Droeneueh enteng?' Deungon cara tapeukuto miseubah Ulôn. **8** Meunyo gata tapeuseumah keu Ulôn beulatang nyang buta, nyang sakét atawa lapée, peu kheueh nyan bukon buet nyang salah? Cuba tajok beulatang nyang lagée nyan keu gubunur! Peu kheueh jihnyan galak dan jipeusaneut gata deungon jroh?"

**9** Jinoenyoe, he teungku-teungku imeum, ci kheueh talakée ubak Po teu Allah mangat Gobnyan geugaséh keu geutanyoe. Gobnyan hana geujaweueb doá gata, dan nyan salah gata keudroe. **10** TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Leubeh gét pintoe

Rumoh Ulôn teutôb, sabab sia-sia mantong gata peuhu apui ateueh miseubah Ulôn. Ulôn hana galak keu gata, dan hana Lôn teurimong nyang gata peuseumah. <sup>11</sup> Ulôn jihoreumat lé bansa-bansa bansigom donya. Dipat mantong na teutot keumeunyan keu jihoreumat nan Ulôn dan jipeuseumah keureubeuen-keureubeuen nyang patot, sabab bandum bansa jihoreumat Ulôn! <sup>12</sup> Teuma gata tahina Ulôn ta anggab miseubah Ulôn hana meuyuem, dan tapeuseumah disinan peunajoh nyang gata tulak. <sup>13</sup> Kheun gata, 'Geutanyoe ka glak deungon bandum nyan', dan gata ta anggab phui Ulôn. Gata taba beulatang nyang gata cue, beulatang nyang lapée atawa nyang sakét keu gata peuseumah ubak Ulôn. Gata pike Lôn teurimong nyang gata peuseumah nyan? <sup>14</sup> Teukutok kheueh sipeunipée nyang peuseumah keu Ulôn beulatang nyang hana meuguna, meunyoelamkawan beulatang peulara jihnyan na beulatang nyang gét nyang ka jipeujanji keu Ulôn! Sabab Ulôn kheueh Raja Agong, dan jihoreumat lé bandum bansa."

**2** TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah ubak teungku-teungku imeum, "Nyoe kheueh peurintah Ulôn keu gata: <sup>2</sup> Horeumat kheueh Ulôn deungon buet gata. Meunyoelamkawan beulatang peulara jihnyan na beulatang nyang gét nyang ka jipeujanji keu Ulôn! Sabab Ulôn kheueh Raja Agong, dan jihoreumat lé bandum bansa." <sup>3</sup> Aneuëk-aneuëk gata Lôn huköm, dan muka gata Ulôn labo ngon ék beulatang nyang gata keureubeuen, dan gata jibahue ubak sinamon ék. <sup>4</sup> Dan tateupeue kheueh lé gata peurintah nyoe ka Ulôn bri, mangat peujanjian Ulôn deungon teungku-teungku imeum, keuturonan Lewi, teutab na.

<sup>5</sup> Dalam peujanjian nyan Ulôn meujanji ubak awaknyan udeb nyang aman dan keuseujahtraan, dan awaknyan Ulôn yue jihoreumat Ulôn. Bak masanyan awaknyan keubit jihoreumat Ulôn dan jitakot keu Ulôn. <sup>6</sup> Awaknyan jipeurunoe nyang beuna, dan bukan nyang salah. Awaknyan rab that deungon Ulôn, dan deungon jujoe jiseutôt peue nyang Ulôn lakée. Awaknyan jitulông cit ureuëng ramé mangat bék jipeubuet le buet nyang jeuhet. <sup>7</sup> Keubit ka wajéb bak

teungku-teungku imeum keu jipeurunoe nyang beuna keuhai Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang. Keu awaknyan rakyat harôh jitanyong peue nyang Ulôn lakée, sabab awaknyan na kheueh utosan-utosan Ulôn.

<sup>8</sup> Teuma nibak saat nyoe, gata teungku-teungku imeum, ka meusimpang nibak jalan nyang beuna. Peue-peue nyang gata peurunoe di ureuëng ramé ka jai that nyang sisat sabab ajaran nyang gata peurunoe nyan bandum salah. Gata ka tapeurusak janji nyang ka Lôn peugét deungon gata. <sup>9</sup> Dan Ulôn pi Lôn peujeuet gata jihina lé umat Israel sabab gata hana taát ubak meulakée Ulôn, dan sabab gata tapeubeda-beda ureuëng watée gata peurunoe umat Ulôn."

### Rakyat hana seutia ubak Po teu Allah

<sup>10</sup> Bukon kheueh Bapak geutanyoe nyan saban? Bukon kheueh geutanyoe geucebta lé Po teu Allah nyang saban teuma? Meunyoelamkawan beulatang peulara jihnyan na beulatang nyang gét nyang ka jipeujanji keu Ulôn! Sabab Ulôn kheueh Raja Agong, dan jihoreumat lé bandum bansa." <sup>11</sup> Umat Yehuda ka ji-iengkeue peujanjian Po teu Allah deungon awaknyan dan jipeubuet hai-hai nyang keubit meupaloe di Yerusalem dan bansaboh nanggroe. Awaknyan ka jipeukuto Baét TUHAN nyang Gobnyan cinta dan jimeucinta ngon ureuëng-ureuëng inong nyang seumah dewa-dewa bansa laén. <sup>12</sup> Seumoga ureuëng-ureuëng nyang peubuet lagée nyan geukireuh lé TUHAN nibak umat Israel. Seumoga awaknyan hana le jiseutôt ngon bansa geutanyoe watée tajak peuseumah keureubeuen-keureubeuen ubak TUHAN Nyang Mahakuasa."

<sup>13</sup> Dan nyoe buet gata nyang laén. Miseubah TUHAN gata peubasah ngon ié mata; gata tamo dan tameuba-e sabab TUHAN hana geutem teurimong le keureubeuen nyang gata peuseumah. <sup>14</sup> Gata tatanyong pakön Gobnyan hana geutem teurimong le keureubeuen gata nyan. Lé sabab TUHAN geuteupeue gata hana seutia keu inong nyang gata meukawen watée muda gata. Ureuëng inong nyan rakan udeb gata, teuma gata khianat peurumoh gata nyan, bahpi dikeue Po teu Allah gata ka meujanji mangat teutab seutia keu Gobnyan. <sup>15</sup> Bu-

<sup>a</sup> Meunurot saboh teujeumahan kuno: *Seumoga ... Mahakuasa*.  
2:4: Teu. 3:11-13 2:5: Teu. 25:12

kon kheueh Allah Nyang Esa nyan ka geupeujeuet gata saboh tuboh dan saboh jiwa ngon ureuëng inong?<sup>b</sup> Peu kheueh meukeusut TUHAN ngon lagée nyan? Hana laén mangat gata meuteumé aneuëk-aneuëk nyang jeuet keu umat Po teu Allah nyang seujati. Lé sababnyan, jaga kheueh droe gata, bék sampoe na lamkawan gata nyang hana seutia ubak peurumoh jih. <sup>16</sup> "Ulôn banci keuhai meucré," feureuman TUHAN Po teu Allah Israel. "Ulôn banci meunyoé na sidroe lamkawan gata tapeubuet keujam nyang lagéenyang keu peurumoh gata. Dan jaga kheueh droe gata dan bék sagai-sagai takhianat peurumoh gata."

### Uroe peusidang ka tô that-that

<sup>17</sup> Gata tapeujeuet Po teu Allah meude-sya deungon mariet gata nyang lagée nyan. Teuma gata tatanyong, "Pakriban kamoe peubosan TUHAN?" Deungon teumariet, "Bandum ureuëng nyang jipeubuet jeuhet geuanggab gét lé TUHAN, dan Gobnyan getsayang keu ureuëng nyan." Atawa deungon cara tatanyong, "Dipat Po teu Allah nyang teuanggab ade nyan?"

**3** Geujaweueb lé TUHAN Nyang Mahakuasa, "Ulôn Lôn kirém utosan Ulôn mangat jipeusiab jalan keu Ulôn. Dan deungon hana teusangka-sangka Ulôn, TUHAN nyang gata mita, teuma teuka u Baét Ulôn. Utosan Ulôn nyang gata rindukan nyan jiteuka dan jipeumaklum peujanjian Ulôn."

<sup>2</sup> Teuma soe nyang hase peuteuen bak uroe TUHAN geuteuka dan geupeuleumah droe Gobnyan? Sabab Gobnyan lagée apui teupeugleh logam, dan lagée sabon tukang dobi. <sup>3</sup> Gobnyan geuteuka keu geujak peusidang, lagée ureuëng nyang peugleh dan peumurni pirak. Lagée sidroe ureuëng tukang logam nyang jipeugleh méuh dan pirak, meunan kheueh utosan TUHAN geupeugleh bandum teungku imeum mangat awaknyan geupeuseumah keureubeuen-keureubeuen deungon cara nyang geulakée lé TUHAN. <sup>4</sup> Dan lagée jamén ilée, TUHAN geinasu keu keureubeuen-keureubeuen nyang teupeuseumah keu Gobnyan lé umat Yehuda dan Yerusalem.

<sup>5</sup> Feureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, "Ulôn teuka ubak gata keu Lôn jak peusidang. Ulôn sigra jeuet keusaksi keu tukang-tukang sihe, ureuëng-ureuëng nyang peubu-

et mukah, nyang jeuet keusaksi dusta, nyang jipeubuet jeuhet watée jijok upah keu ureuëng tung upah, nyang teugon inong-inong balée, aneuëk yatém ngon meuntui, dan ureuëng aséng, dan keu banmandum nyang hana jihoreumat Ulôn."

### Seudekah siper siploh

<sup>6</sup> "Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn hana meu-ubah. Sabab nyan gata, keuturonan Nabi Yakub, hana teupeubinasa. <sup>7</sup> Lagée indatu gata yoh masa ilée, gata bandum ka meunyeuleweng nibak huköm-huköm Lôn dan hana seutia tapeubuet bandum nyan.

Tagisa kheueh ubak Ulôn, teuma di Ulôn Lôn gisa ubak gata. Teuma gata tatanyong, 'Peue nyang harôh kamoe peubuet mangat kamoe woe ubak Droeneueh?' <sup>8</sup> Jinoenyoe Ulôn teumanyong ubak gata: Peu kheueh manusia jeuet jitipée Allah? Teuntée hana jeuet. Teuma gata teutab tatipée Ulôn. Gata tatanyong, 'Pakriban?' Jaweueb Ulôn: Lam hai teubayeue peuseumahan siper siploh dan teubri seudekah. <sup>9</sup> Bandum bansa jipeungéut Ulôn, teuma gata bandum keunong kutok.

<sup>10</sup> Taba kheueh siper siploh gata nyan banmandum u Baét Ulôn mangat na peunajoh nyang meulimpah di teupat nyan. Ujoe kheueh Ulôn, teuma gata takalon bahwa Ulôn peuhah pintoe-pintoe syeuruga dan Lôn peulimpah gata deungon banmandum nyang gét. <sup>11</sup> Ulôn hana Lôn peubiyeu peunyakét jijak peurusak hase bumoe gata; bakbak anggô gata peunoh deungon boh. <sup>12</sup> Dan gata jipeugah bahgia lé bandum bansa, sabab nanggroe gata jeuet keuteupat nyang jroh keu teupat tinggai."

### Po teu Allah geupeujanji gaséh sayang

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman, "Tutoe haba gata nyan keubit that teuhina ateueh Ulôn." "Teuma gata tatanyong, 'Peue nyang kamoe peugah keuhai Droeneueh?' <sup>14</sup> Gata tapeugah, 'Sia-sia mantong meubakti ubak Allah. Keupeue guna jih tapeubuet keuwajéban tanyoe keu TUHAN Nyang Mahakuasa, atawa tatunyok ubak Gobnyan bahwa geutanyoe ka meunyeusai buet geutanyoe nyang salah? <sup>15</sup> Tangieng keudroe bahwa ureuëng-ureuëng nyang sombong teutab udeb jih bahgia. Ureuëng jeuhet bukon mantong meutamah makmu, teuma

<sup>b</sup> *Bukon kheueh ... ureuëng inong: keumungkenan that makna jih.*

meunyoe awaknyan jiujo keubeusaran Allah deungon jipeubuet jeuhet, dan awaknyan teutab teupeusie.' ”

<sup>16</sup> Dan ureuëng-ureuëng nyang takot ubak TUHAN laju jimariet sabe keudroe-droe. TUHAN geudeungoe dan geusimak peue nyang awaknyan peugah. Ureuëng-ureuëng nyang horeumat ubak Gobnyan dan teumakot keu Gobnyan, geutuléh nan jihnyan lam saboh kitab catetan nyang na dikeue Gobnyan.

<sup>17</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, ”Awaknyan jeuet keu umat Lôn. Bak uroe Lôn cok tindakan, awaknyan jeuet atra milék keusayangan Lôn. Ulôn Lôn gaséh awaknyan, lagée sidroe ureuëng syiek jigaséh keu aneuëk nyang meungabdi ubak gobnyan. <sup>18</sup> Umat Ulôn jikalon lom naseb ureuëng gét dan naseb ureuëng jeuhet, lamkawan ureuëng nyang meubakti ubak Ulôn dan nyang hana.”

#### Uroe TUHAN teuma teuka

**4** Feureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, ”Teuma teuka uroe jih bandum

ureuëng jeuhet dan sombong teutot lagée teutot jumpung. Bak uroe nyan awaknyan geutot sampoe habéh, dan hana nyang tinggai meusidroepi nibak awaknyan. <sup>2</sup> Teuma keu gata nyang taát ubak Ulôn, kuasa Ulôn nyang Lôn peuseulamat teubiet lagée mata uroe, dan cahya jih nyan jeuet keu-ubat peupuléh. Gata beubaih dan geumbira lagée aneuëk leumô nyang ban teupeuteubiet lam weue. <sup>3</sup> Bak uroe nyan Ulôn meutindak, dan gata tapeutaloe bubena ureuëng jeuhet, sampoe awaknyan lagée abée nyang gata gilo-gilo.

<sup>4</sup> Ingat kheueh ajaran-ajaran hamba Ulôn Nabi Musa, ingat teuma huköm-huköm dan peurintah-peurintah nyang Ulôn bri ubak jihnyan di Gunong Sinai mangat jitaát lé banmandum umat Israel.

<sup>5</sup> Teuma sigohlom uroe nyang hibat dan dahsyat nyang ka Lôn peuteuntée nyan teuka, Lôn kirém keu gata Nabi Elia. <sup>6</sup> Jihnyan geupeujeuet bubena bapak dan aneuëk-aneuëk meusaboh pakat dan meusaboh até, mangat bék ulôn teuka Lôn peubinasa nanggroe gata.”



# HABA GÉT NYANG GEUPEUSAMPOE LÉ MATIUS

## PEU INTAT HABA

Kitab *Matius* geupeusampoe ubak geutanyoe Haba Gét bahwa Isa na kheueh Raja Peuseu-lamat nyang geupeu janji lé Po teu Allah. Rot Isa nyan kheueh Po teu Allah geupeu peunoh peue nyang ka geumeujanji lam Peujanjian Awai ubak umat Gobnyan. Bahpih Isa lahé nibak keuluwarga ureuëng Yahudi dan udeb sibagoe ureuëng Yahudi, Haba Gét nyan bukon kheueh keu bansa Yahudi mantong teuma keu bansigom donya.

Kitab *Matius* nyoe teususeun seucara teu-atoe; phon nibak lahé Isa, óh lheueh nyan keuhai pumanö dan godaan nyang geurasa keudroe, laju sampoe ubak karya Gobnyan di Galilea. Disinan Gobnyan geukhutubah, geupeurunoe dan geupeu puléh gob. Óh lheueh nyan kitab nyoe meuasoe teuma keuhai meuneujak Isa nibak Galilea u Yerusalem, dan peue nyang teujadi deungon Isa bak watée akhé aleuh lam udeb Gobnyan ateueh rhueng donya nyoe dan sampoe ubak watée maté dan Geubeudôh teuma.

Sapeue-peue hai nyang geutitek brat lé Matius na kheueh bahwa Isa na kheueh Gurée rayeuk, dan geupurunoe bahwa Allah geumat peurintah sibagoe Raja. Isa na teuma wibawa keu geupeu trang keuhai makna Huköm Allah. Leubeh lé nibak ajaran-ajaran Isa nyan teukeulompok meunurot pokok-pokok jih. Na limong boh keulompok: (1) Khutubah di Bukét nyang meumakna sikeueb, keuwajéban, hak-hak, dan tujuan udeb bandum anggota umat Allah (Pasai 5-7); (2) peutunyok-peutunyok ubak ban dua blaih murit Isa keu jipeubuet tugaih (Pasai 10); (3) keuhai miseue-miseue lagée keuadaan watée Po teu Allah geumat peurintah sibagoe Raja (Pasai 13); (4) ajaran keuhai makna jeuet keu murit Isa (Pasai 18); dan (5) ajaran keuhai jamén dan keuhai teuka Aneuëk Manusia (Pasai 24-25).

### Asoe jih

Dafeutar asai usui Isa Almaseh dan keuhai lahé Gobnyan 1:1–2:23

Meuneubuet Yahya Pumanö 3:1–12

Pumanö dan godaan ateueh Isa 3:13–4:11

Peulayanan Isa nibak teungoh-teungoh masyarakat Galilea 4:12–18:35

Nibak Galilea u Yerusalem 19:1–20:34

Akhé aleuh di Yerusalem dan silingka nyan 21:1–27:66

Keuhai Isa geubeudôh dan geupeuleumah droe Gobnyan 28:1–20

---

### Dafeutar indatu Isa Almaseh

(*Luk. 3:23–38*)

**1** Nyoe dafeutar indatu Isa Almaseh, keuturonan Nabi Daud, keuturonan Nabi Ibrahim, nibak Nabi Ibrahim sampoe ubak Nabi Daud, nan-nan indatu Isa na kheueh lagée nyoe:

**2-6a** Nabi Ibrahim,

Nabi Ishaq,

Nabi Yakub,

Yehuda dan syedara-syedara gobnyan,

Peres dan Zerah (Mak awaknyan nan geuh Tamar),

Hezron,

Ram,

Aminadab,

Nahason,

Salmon,

Boas (Mak gobnyan nan geuh Rahab),

Obed, (Mak gobnyan nan geuh Rut),

Isai,

dan Raja Daud.

**6b-11** Phon nibak Nabi Daud sampoe trok ubak masa bansa Israel teuböh u Babel teucetet nan-nan lagée nyoe:

Nabi Sulaiman (Mak gobnyan na kheueh beukaih peurumoh Uria),

Rehabeam,  
Abia,  
Asa,  
Yosafat,  
Uzia,  
Yotam,  
Ahas,  
Hizkia,  
Manasye,  
Amon,  
Yosia,  
Yekhonya dan syedara-syedara  
gobnyan.

<sup>12-16</sup> Nibak masa bansa Israel teuböh u Babel sampoe trok ubak lahé Isa teucetet nan-nan lagée nyoe:

Yekhonya,  
Sealtiel,  
Zerubabel,  
Abihud,  
Elyakim,  
Azur,  
Zadok,  
Akhim,  
Eliud,  
Eliazar,  
Matan,  
Yakub,  
Yusuf lakoe Mariam.

Dan nibak Mariam nyan kheueh lagée Isa nyang teuhôi Almaseh.

<sup>17</sup> Jadi phon nibak Nabi Ibrahim sampoe ubak Nabi Daud, bandum nyan na peuet blaih geuneurasi. Nibak Nabi Daud trok ubak masa bansa Israel teuböh u Babel na teuma peuet blaih boh geuneurasi. Nibak masa bansa Israel teuböh u Babel trok ubak lahé Almaseh na teuma peuet blaih geuneurasi.

### Isa Almaseh lahé

(Luk. 2:1-7)

<sup>18</sup> Meunoe kheueh kisah keuhai Isa Almaseh lahé. Mak Gobnyan nan geuh Mariam, meutunangan deungon Yusuf. Teuma sigohlom awaknyan meugatib, teunyata Mariam ka mume. Yusuf hana geuteupeue bahwa Mariam mume deungon kuasa Roh Po teu Allah. <sup>19</sup> Yusuf, tunangan Mariam nyan, na kheueh sidroe ureuëng nyang udeb saleh dan sabe geutaát ubak huköm-huköm agama. Jadi, gobnyan geutem peuputôh tunangan nyang ka teuikat nyan, teuma ngon cara seungab-seungab, mangat Mariam hana meuteumé malée dikeue rakyat ba. <sup>20</sup> Teu-

ngoh Yusuf geupike-pike hai nyan, gobnyan meulumpo. Dalam lumpo geuhnyan, deuh geukalon sidroe malaikat Tuhan nyang geupeugah ubak gobnyan, "He Yusuf, keuturonan Nabi Daud, bék tatakot meukawen deungon Mariam; sabab aneuëk nyang na dalam rahim jihnyan nyan jeuet jih lé kuasa Roh Allah. <sup>21</sup> Mariam teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam. Aneuëk nyan harôh gata boh nan Isa, sabab jihnyan teuma jipeuseulamat umat jih keudroe nibak sigala desya."

<sup>22</sup> Bandum nyan teujadi lagée nyan mangat geunab peue nyang ka geupeugah lé Tuhan meulalu nabi Gobnyan, <sup>23</sup> "Sidroe aneuëk dara peurawan teuma mume dan jipeu lahé sidroe aneuëk agam. Aneuëk nyan teuma jiboh nan Imanuel." (Imanuel na kheueh basa Ibrani nyang makna jih. "Allah na meusajan geutanyoe".)

<sup>24</sup> Óh lheueh nyan Yusuf jaga dan geubeudôh nibak teupat éh, laju geupeubuet peue nyang ka geupeugah lé malaikat Tuhan ubak gobnyan. Gobnyan laju meukawen ngon Mariam. <sup>25</sup> Teuma sigohlom Mariam geupeulahé aneuëk geuh nyan, Yusuf hana meusituboh deungon Mariam. Dan óh ka lheueh aneuëk nyan lahé, lé Yusuf laju geuboh nan Isa.

### Jamé-jamé nibak nanggroe Timu

**2** Isa lahé di banda Betlehem lam nanggroe Yudea bak masa keurajeuen Raja Herodes. Bak masanyan na meupadub droe ureuëng nyang ahli iéleumé bintang nibak timu jijak u Yerusalem. <sup>2</sup> Awaknyan jiteumanyong bansaboh nyan, "Dipat kheueh aneuëk nyan, nyang ka lahé teuma jeuet keu raja ureuëng Yahudi? Deuh kamoe ngieng bintang Gobnyan jiteubiet nibak siblahi u timu, dan kamoe teuka keu kamoe jak seumah Gobnyan."

<sup>3</sup> Watée Raja Herodes geudeungoe hai nyan, gobnyan teukeujot lumpah na, meunan cit banmandum ureuëng di Yerusalem. <sup>4</sup> Teuma lé raja nyan laju geuyue bandum ulée-ulée imeum dan gurée-gurée agama bansa Yahudi geujak meugumpôi. Laju raja nyan geutanyong ubak awaknyan, "Dipat kheueh teuma lahé Raja nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah?"

<sup>5</sup> Awaknyan geujaweueb, "Di Banda Betlehem lam nanggroe Yudea. Sabab meunoe kheueh nyang ka geutuléh lé sidroe nabi,

<sup>6</sup> 'Gata Betlehem, di nanggroe Yudea,

gata meubacut pih bukon banda  
nyang paleng ubit lam  
banda-banda nyang meusyeuhu di  
Yehuda.

Sabab nibak gata teuma lahé sidroe  
peumimpén

nyang teuma pimpén umat Ulôn  
Israel.' "

<sup>7</sup> Óh ka lheueh meuteumé keuteurangan  
nyang lagée nyan, Herodes laju geuhôi ahli-  
ahli bintang nibak timu nyan seucara seu-  
ngab-seungab. Laju gobnyan geutanyong bak  
awaknyan pajan nyang paih jih bintang nyan  
phon that leumah. <sup>8</sup> Óh ka lheueh nyan raja  
nyan laju geuyue jak awaknyan u Betlehem  
sira geupeuingat lagée nyoe, "Tajak kheueh,  
dan tamita kheueh aneuëk nyan deungon teu-  
liti. Dan meunyoé gata ka meurumpok ngon  
aneuëk nyan, tapeugah kheueh ubak ulôn,  
mangat ulôn pih kujak seumah Gobnyan."

<sup>9-10</sup> Dan jijak kheueh awaknyan. Deuh  
jingieng lom bintang nyang ka lheueh  
awaknyan ngieng yoh masa dilée di siblahi u  
timu. Keubiet galak that até awaknyan óh  
watée jikalon bintang nyan! Bintang nyan  
jijak laju dikeue awaknyan, dan laju jipiyôh  
paih di ateueh aneuëk nyan. <sup>11</sup> Awaknyan  
laju jitamong lam rumoh nyan deuh laju ji-  
kalon aneuëk nyan deungon Mariam, ma  
Gobnyan. Awaknyan laju sujut dan jiseumah  
aneuëk nyan, dan laju jiploih bungkôh atra  
meuneuba awaknyan, dan jipeuseumah laju  
ubak aneuëk nyan méuh, keumeunyan, dan  
mur.<sup>a</sup> <sup>12</sup> Po teu Allah laju geupeu ingat ubak  
awaknyan didalam lumpo mangat bék jigisa  
ubak Raja Herodes. Jadi awaknyan laju jigisa  
rot laén.



*Cabeueng bak keumeunyan (2:11)*

## Meungungse u nanggroé Meusé

<sup>13</sup> Óh ka lheueh ahli-ahli bintang nyang  
jigisa, malaikat Tuhan laju geupeuleumah  
droe ubak Yusuf didalam lumpo. Malaikat  
nyan geupeugah, "Raja Herodes na meukeu-  
sut jijak mita dan keuneuk poh maté aneuëk  
gata nyan. Sabab nyan beudôh kheueh, taba  
kheueh aneuëk nyan deungon ma jih jak  
meungungse u nanggroé Meusé. Tatinggai  
kheueh disinan sampoe Ulôn meututoe lom  
deungon gata."

<sup>14</sup> Ban geudeungoe lagée nyan Yusuf la-  
ju geubeudôh, dan bak malam nyan cit teuma  
laju geuba aneuëk nyan dan ma Gobnyan  
meungungse u Meusé. <sup>15</sup> Awaknyan tinggai  
disideh sampoe Raja Herodes maté.

Meunan kheueh, teuma teujadi kheueh  
peue nyang ka geupeugah lé Tuhan meulalu  
nabi Gobnyan, lagée nyoe, "Ulôn tawök  
Aneuëk Ulôn nibak Meusé."

## Bubena aneuëk miet jipoh maté

<sup>16</sup> Watée Raja Herodes jiteupeu bahwa  
ahli-ahli bintang nibak timu nyan ka jitipée  
jih, raja nyan keubiet beungéh that. Laju raja  
nyan jipeutron titah mangat bubena aneuëk  
miet nyang agam nyang meu-umu dua thon  
u miyueb di Betlehem dan bansilingka nyan  
beuteupoh maté. Nyan paih that lagée nyang  
ka geupeugah lé ahli-ahli bintang keuhai wa-  
tée jih bintang nyan leumah.

<sup>17</sup> Nyan kheueh nyang teujadi lagée  
nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi Yere-  
mia,

<sup>18</sup> "Di Rama na teudeungoe su ureuëng  
mo meuba-e,

aloh-alah dan mo meuheuék-heuék.

Rahel jipeuratoh aneuëk-aneuëk jih;

gobnyan hán geutem iem

sabab awaknyan ka hana lé."

## Woe nibak nanggroé Meusé

<sup>19</sup> Óh ka lheueh Herodes meuninggai do-  
nya, watée Yusuf mantong di nanggroé Meu-  
sé dan sidroe malaikat Tuhan geupeuleumah  
droe lom ubak Yusuf lam lumpo. <sup>20</sup> Malaikat  
nyan geupeugah, "Ureuëng-ureuëng nyang  
keuneuk poh maté aneuëk nyan ka meu-  
ninggai donya. Sabab nyan beudôh kheueh,  
tacok laju aneuëk ngon ma jihnyan gata woe  
laju u nanggroé Israel." <sup>21</sup> Teuma Yusuf pih

<sup>a</sup> *keumeunyan*: bahan dupa nyang meuhái yuem jih, teupeuget nibak sijeuneh bak kayée. *mur*: geutah nyang ka tho  
dan mangat bée nibak sijeuneh bak kayée. (Kalon kamuih).

2:15: Hos. 11:1 2:18: Yer. 31:15

laju geubeudôh, laju geuba lom aneuëk nyan deungon Mariam gisa u Israel.

22 Teuma óh lheueh nyan na geudeungoe na kheueh Arkelaus, aneuëk agam Herodes ka jeuet keuraja geulanto ureuëng syiek jih di nanggroë Yudea. Jadi, Yusuf teumakot geujak keunan. Óh ka lheueh gobnyan meuteumé peutunyok Tuhan lom lam lumpo gobnyan, laju geujak u daerah Galilea. 23 Disinan gobnyan tinggai di banda nyang nan jih Nazaret. Deungon lagée nyan teuma jeuet kheueh peue nyang ka geupeugah lé nabi-nabi keuhai aneuëk nyan: "Gobnyan teuma teupeugah Ureuëng Nazaret."

### **Khutubah Yahya Pumanö**

(Mrk. 1:1-8; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

**3** Bak watée nyan teuka kheueh Yahya Pumanö di padang pasi Yudea dan laju geupeuphon khutubah. 2 "Tobat kheueh nibak desya-desya gata," kheun gobnyan, "Sabab Po teu Allah hana treub lé geumat peurintah sibagoe Raja!"

3 Yahya nyoe kheueh ureuëng jih nyang geumeukeusut lé Nabi Yesaya lam tutoe haba gobnyan,

"Na ureuëng geumeuhôi-meuhôi lam padang pasi,

Peusiab kheueh rot ueh keu Tuhan;  
peusaré kheueh rot rayeuk keu Gobnyan."

4 Yahya nyan geusök peukayan nyang teupeugét nibak bulée unta. Taloe keuieng gobnyan nibak kulét, dan peunajoh gobnyan daruet dan meulisan uteuen. 5 Jai that ureuëng nibak Yerusalem, nibak bansaboh nanggroë Yudea dan nibak daerah-daerah nyang na tinggai bansilingka Krueng Yordan jijak ubak Yahya. 6 Awaknyan meungaku banmandum desya-desya jih, dan Yahya geupumanö awaknyan dalam Krueng Yordan.

7 Ramé cit ureuëng Farisi dan Saduki jijak ubak Yahya keu geutem pumanö. Teuma watée geungieng awaknyan jai that jiteuka, laju geupeugah ubak awaknyan, "Gata ureuëng jeuhet! Soe nyang peugah bahwa gata hase teupeusie nibak huköman Po teu Allah nyang teuma teuka? 8 Tunyok kheueh laju deungon buet gata bahwa gata ka meutobat nibak mandum desya-desya gata. 9 Bék tapike bahwa gata hase leupah nibak huköman deu-

ngon tapeugah bahwa Nabi Ibrahim na kheueh indatu gata. Ingat, nibak batée-batée nyoe pih, Po teu Allah hase geupeujeuet keuturonan keu Nabi Ibrahim! 10 Pato ka siab keuneuk koh bak kayée sampoe habéh ukeueukeue jih. Tieb-tieb bak kayée nyang hana jimuboh nyang gét teuma teukoh dan teutiek u dalam apui. 11 Ulôn pumanö gata deungon ié sibagoe tanda bahwa gata ka tatobat nibak desya-desya gata; teuma Gobnyan nyang teuma teuka óh ka lheueh ulôn, teuma geupumanö gata deungon Roh Allah dan apui. Gobnyan leubeh rayeuk nibak ulôn. Keu lôn ba sipatu Gobnyan mantong ulôn nyoe hana meuguna. 12 Bak jaroe Gobnyan na jeu-ée keu teutampo mandum gandom Geuh sampoe gleh. Gandom Gobnyan teuma teutamon didalam gupôk, teuma mandum seukeuem teuma teutot didalam apui nyang hana hase teupeulon."

### **Isa teupumanö**

(Mrk. 1:9-11; Luk. 3:21-22)

13 Bak watée nyan Isa geujak nibak Galilea ubak Krueng Yordan. Nibak teupat nyan Gobnyan geujak meurumpok ngon Yahya dan laju geulakée mangat Yahya geutem pumanö Gobnyan. 14 Teuma Yahya geucubatulak peue nyang geulakée lé Isa nyan. Yahya geupeugah lagée nyoe, "Ulôn kheueh nyang sipatot jih Bapak pumanö. Teuma bak saat nyoe Bapak keudroe nyang teuka ubak ulôn."

15 Teuma lé Isa laju geujaweueb, "Peubiyeu mantong keu saat nyoe. Sabab deungon na nyang lagée nyan bak saat nyoe geutanyoe ka tapeubuet bandum nyang geukeuheundak lé Po teu Allah." Laju Yahya geupumanö Isa.

16 Óh ka lheueh teupumanö, Isa laju geuteubiet lam Krueng nyan. Hana teusangka-sangka langét teuhah dan Isa laju geukalon Roh Allah geutron lagée cicém mirah pati u ateueh Gobnyan. 17 Óh lheueh nyan teudeungoe su Allah nyang geupeugah, "Nyoe kheueh Aneuëk Ulôn nyang Ulôn gaséh. Jihnyoe keubiet lumpah that mangat até Lôn."

### **Isa ji ujoe**

(Mrk. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

**4** Óh lheueh nyan Isa laju geuba lé Po teu Allah u padang pasi mangat ji-ujoe lé Iblis. 2 Peuet ploh uroe peuet ploh malam Isa hana geumakheun. Óh lheueh nyan barô



kheueh jiteuka deuk. <sup>3</sup> Laju teuka Iblih sira jipeugah, "Gata kon Aneuëk Allah? Nah, neuyue kheueh ubak batée-batée nyoe beujeuet keu ruti."

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Isa, "Didalam Alkitab na teutuléh: Manusia hana hase udeb deungon ruti mantong, teuma nibak tieb-tieb feureuman nyang geupeugah lé Po teu Allah."

<sup>5</sup> Óh lheueh nyan Iblih laju jiba Isa u Yerusalem, banda suci nyan, dan jikeubah Gobnyan u ateueh pucak Baét Tuhan. <sup>6</sup> Laju Iblih jipeugah ubak Gobnyan, "Gata kon Aneuëk Po teu Allah? Meunyoe meunan, neugrob kheueh u miyueb; sabab didalam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

'Allah teuma geuyue malaikat-malaikat Gobnyan geulindong gata, awaknyan teuma geusambot gata deungon jaroe awaknyan, mangat gaki gata hana tupéh ateueh batée.' "

<sup>7</sup> Geu jaweueb lé Isa, "Teuma lam Alkitab na cit teutuléh lagée nyoe, 'Bék gata ujoe Tuhan Po teu Allah gata.' "

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan Iblih jiba Isa ubak pucak gunung nyang paleng manyang dan jitu-nyok ubak Gobnyan bandum keurajeuen donya deungon sigala keukayaan nyang na disinan. <sup>9</sup> Laju Iblih jipeugah ubak Isa, "Bandum nyoe teuma ulôn jok keu Gata, meunyoe Gata neutem sujut neuseumah ulôn."

<sup>10</sup> Geujaweueb lé Isa, "Kah jak keudeh, he Iblih peunggoda! Dalam Alkitab na teutuléh: Seumah kheueh Tuhan, Allah gata, dan layani kheueh Gobnyan mantong!"

<sup>11</sup> Akhé jih Iblih nyan laju jitinggai Isa, dan malaikat-malaikat pih teuka geujak layani Gobnyan.

#### **Isa geupeuphon mubuet di Galilea**

(Mrk. 1:14-15; Luk. 4:14-15)

<sup>12</sup> Watée geudeungoe Yahya pumanö ka jipeutamong lam glab, Isa laju geupeu siblahi droe u Galilea.

<sup>13</sup> Gobnyan geutinggai Nazaret, laju geuduek di Kapernaum bak binéh Danau Galilea di daerah Zebulon dan Naftali.

<sup>14</sup> Sabab Isa geupeubuet hai nyang lagée nyan, teuma teujadi kheueh peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yesaya:

<sup>15</sup> "Tanoh Zebulon dan tanoh Naftali,

bak rot jak u danau, meurandeh

Krueng Yordan,

Galilea kon tanoh ureuëng Yahudi!

<sup>16</sup> Bansa nyang udeb didalam seupôt ka jikalon trang nyang hu muble-ble!

Keu nyang tinggai lam nanggroe nyang seupôt mawöt ka jiteubiet cahya trang!"

<sup>17</sup> Phon saát nyan Isa laju geujak seumeugah, "Meutobat kheueh nibak sigala desya-desya gata, sabab Po teu Allah teuma bagaih geuteuka geumat peurintah sibagoe Raja!"

#### **Isa geutawök peuet droe neulayan**

(Mrk. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

<sup>18</sup> Watée Isa teungoh geujak bak panté Danau Galilea, deuh geukalon dua droe neulayan, awaknyan na kheueh Simon (Nyang meunan Petrus) deungon adoe jihnyan, Andreas. Awaknyan teungoh jidrob uengkot bak danau nyan deungon jeue.

<sup>19</sup> Isa laju geupeugah ubak awaknyan bandua, "Jak keunoe, seutôt kheueh Ulôn. Ulôn teuma Lôn peurunoe gata tajak jeue manusia." <sup>20</sup> Ban jideungoe haba nyan awaknyan bandua langsung jibeudôh jitinggai jeue jihnyan disinan dan laju jiseutôt Isa.

<sup>21</sup> Isa geujak laju, laju deuh teuma dua droe ureuëng meusyedara nyang laén, awaknyan na kheueh Yakobus dan Yahya, aneuëk-aneuëk Zebedeus, awaknyan meusajan-sajan deungon bapak jih keudroe teungoh cob jeue didalam peurahô. Dan Isa laju geutawök awaknyan, <sup>22</sup> dan awaknyan laju jitiek disinan peurahô dan ureuëng syiek jihnyan, laju jijak ho nyang geujak Isa.

#### **Isa geuseumeubeuet, meukhutubah, dan geupeu puléh ureuëng sakét**

(Luk. 6:17-19)

<sup>23</sup> Di Galilea, Isa geukeulileng bansaboh nanggroe dan geuseumeubeuet di rumoh-rumoh iébadat. Gobnyan geupeusampoe Haba Gét bahwa Po teu Allah teuma geumat peurintah. Dan Gobnyan geupeu puléh teuma ureuëng-ureuëng nyang sakét dan cacat. <sup>24</sup> Haba keuhai Isa nyan ka meugah bansaboh nanggroe Siria, sampoe ramé that ureuëng jijak bak Gobnyan. Awaknyan nyang teuka ubak Gobnyan na teuma jiba ureuëng-ureuëng nyang keunong meubagoe macam peunyakét dan keusosahan. Ureuëng-ureuëng

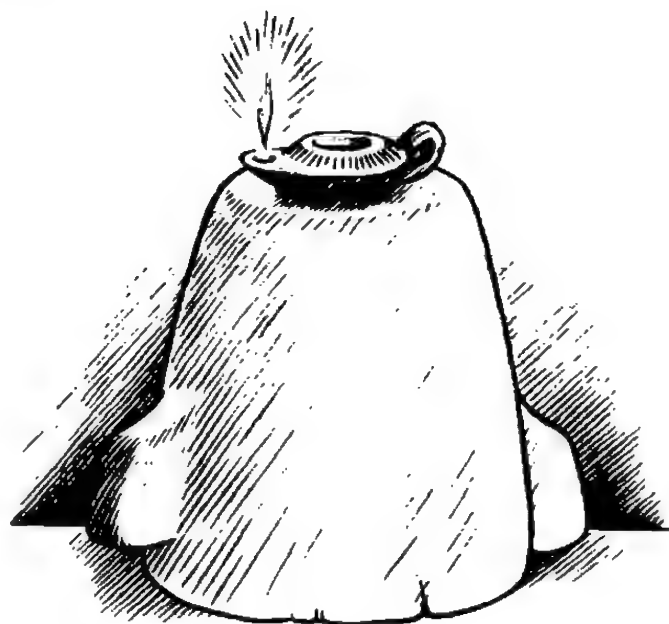
nyang jitamong roh jeuhet, nyang sakét sawan, dan nyang lapée, bandum ureuëng nyan geupeu puléh lé Isa. <sup>25</sup> Jai lumpah na ureuëng nyang seutôt Isa bak watée nyan. Na nyang teuka nibak Galilea, na nyang nibak siploh boh banda, nibak Yerusalem, nibak Yudea, dan na teuma nyang nibak nanggroë meurandeh Yordan.

### Khutubah di bukét

**5** Watée Isa geukalon ureuëng ramé nyan, laju geuék u ateueh bukét. Oh ka lheueh geuduek, murit-murit Gobnyan laju jijak ubak Gobnyan. <sup>2</sup> Dan geupeuphon peurunoe awaknyan:

#### Keubahgiaan nyang seujati (Luk. 6:20-23)

- <sup>3</sup> "Mubahgia kheueh ureuëng nyang meurasa hana meudaya dan meugantung ubak Tuhan mantong; awaknyan kheueh nyang po keurajeuen syeuruga.
- <sup>4</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang meuseudeh até;  
Allah teuma geuhibur awaknyan!
- <sup>5</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang miyueb até;  
teuma Allah geupeuwaréh donya keu ureuëng nyan!
- <sup>6</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang meucen jipeubuet keuheundak Allah;  
Allah teuma geupeupuih até ureuëng nyan!
- <sup>7</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang murah até;  
Allah teuma murah até keu ureuëng nyan!
- <sup>8</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang gleh até;  
ureuëng lagée nyan na kheueh jituri Allah.
- <sup>9</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang badamé lamkawan manusia;  
Allah teuma geu akui ureuëng nyan sibagoe aneuëk-aneuëk Gobnyan!
- <sup>10</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang meudeurita keunong iénanya sabab jipeubuet keuheundak Po teu Allah;  
ureuëng nyan kheueh nyang po keurajeuen syeuruga!



*Panyöt dan guci yoh jamén ilée (5:15)*

<sup>11</sup> Mubahgia kheueh gata meunyoe jihi-na, ji-iénanya, dan jipiteunah meusabab lé Ulôn. <sup>12</sup> Nabi-nabi nyang udeb sigohlom gata pih ka ji-iénanya lagée nyan. Meusuka cita kheueh dan meugeumbira kheueh, sabab raya that upah nyang geubri lé Tuhan keu gata."

#### Sira dan trang

(Mrk. 9:50; Luk. 14:34-35)

<sup>13</sup> "Gata na kheueh sira donya. Meunyoe sira ka jeuet keu tabeue, peu kheueh mungken teupeumassen lom? Hana meunguna lé, teuma jitiek dan jigiloe-giloe lé gob.

<sup>14</sup> Gata na kheueh trang donya. Banda nyang teuduek di ateueh bukét hana mungken hase teusöm. <sup>15</sup> Hana ureuëng nyang peuhu panyöt, laju jigom panyöt nyan deungon guci. Ureuëng nyan teuma jikeubah panyöt nyan bak tempat panyöt, mangat jeuet peungéh keu mandum ureuëng nyang na lam rumoh. <sup>16</sup> Meunan cit trang gata harôh meucahya dikeue ureuëng, mangat awaknyan jikalon buet-buet gata nyang gét, laju ji pujoe Bapak gata di syeuruga."

#### Peulajaran keu huköm agama Yahudi

<sup>17</sup> "Bék kheueh ta anggab Ulôn nyoe Lôn teuka keuneuk jak sampôh huköm Nabi Musa dan peungajaran nabi-nabi. Ulôn teuka bukon keuneuk sampôh nyan, teuma keuneuk tunyok makna nyang sibeuna jih. <sup>18</sup> Ingat kheueh! Simantong bumoe dan langét mantong na, saboh hurof atawa titek nyang paleng ubit pih nyang na lam huköm nyan, hana teuma teusampôh, meunyoe mandum nyan gohlom teujadi!<sup>b</sup> <sup>19</sup> Ngon sabab nyan, barang sigasoe

<sup>b</sup> meunyoe mandum nyan gohlom teujadi: Atawa sigohlom banmandum peungajaran huköm nyan teujadi.

5:4: Yes. 61:2 5:5: Zab. 37:11 5:6: Yes. 55:1-2 5:8: Zab. 24:3-4 5:10: 1Ptr. 3:14 5:11: 1Ptr. 4:14

5:12: 2Taw. 36:16, Kis. 7:52 5:13: Mrk. 9:50, Luk. 14:34-35 5:14: Yah. 8:12, 9:5 5:15: Mrk. 4:21, Luk. 8:16, 11:33 5:16: 1Ptr. 2:12 5:18: Luk. 16:17

nyang iengkeue saboh mantong nibak peurintah-peurintah nyan, bahpih nyang paleng ubit, dan jipeurunoe ureuëng laén mangat jipeugét lagée nyan cit teuma, teuma jeuet nyang paleng ubit lamkawan umat Allah. Seubalek jih, barang sigasoe nyang jipeubuet peurintah-peurintah nyan dan jipurunoe ureuëng laén mangat jipeubuet lagée nyan cit teuma, ureuëng nyan teuma jeuet keu rayeuk di teungoh-teungoh umat Allah. <sup>20</sup> Jadi, ingat kheueh: Gata hana mungken jeuet keu umat Po teu Allah, meunyoé hana leubeh nibak gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi lam hai tapeubuet keuheundak Po teu Allah!"

### Naseuhat keuhai beungéh

(Luk. 12:57-59)

<sup>21</sup> "Meunyoé tateupeue bahwa indatu geutanyoe na meuteumé ajaran nyang lagée nyoe: Bék seumeupoh maté; barang sigasoe seumupoh maté, ureuëng nyang lagée nyan harôh teuadili. <sup>22</sup> Teuma jinoenyoe Ulôn peugah ubak gata, barang sigasoe beungéh<sup>c</sup> ubak ureuëng laén, teuma teuadili; dan barang sigasoe nyang seurapa ureuëng laén, ureuëng nyan teuma teupeusidang dikeue Mahkamah Agama. Dan barang sigasoe nyang peugah ubak ureuëng laén, 'Bangai,' ureuëng nyang kheun wajéb teutiek lam apui nuraka. <sup>23</sup> Ngon sabab nyan, meunyoé sidroe lamkawan gata teungoh jipeuseumah meuneubri jihnyan ubak Po teu Allah, dan laju teu-ingat bahwa na ureuëng nyang sakét até keu jihnyan, <sup>24</sup> bah kheueh teutinggi ilée nyang jipeuseumah nyan dikeue miseubah, laju jijak meudamé ngon ureuëng nyan. Ôh lheueh nyan, barô kheueh jeuet jigisa lom teuma jijak peuseumah meuneubri jih nyan ubak Allah.

<sup>25</sup> Seukira jih na ureuëng nyang jijak gadu gata ubak gantoe mahkamah, meudamé kheueh ngon ureuëng nyan singoh na watée sigohlom trok ubak kantô mahkamah. Meunyoé hán, ureuëng nyan teuma jijok gata ubak hakém, nyang teuma seurah gata ubak peulisi, dan lé peulisi laju jipeutamong gata u dalam glab. <sup>26</sup> Dan ingat kheueh: Pasti gata hana hase tateubiet lam glab nyan, sigohlom mandum denda gata lunaih teubayeue."

### Keuhai meumukah

<sup>27</sup> "Gata tateupeue bahwa na ajaran lagée nyoe: Bék meumukah.

<sup>28</sup> Teuma bak saat nyoe Ulôn peugah ubak gata: Barang sigasoe watée jigieng ureuëng inong deungon nafeusu gurangsang, ureuëng nyan ka jimeumukah ngon inong nyan lam até jih. <sup>29</sup> Meunyoé mata uneuen gata jeuet keu sabab gata meudesya, cungek kheueh dan gata böih kheueh mata nyan! Leubeh gét gadôh saboh anggota tuboh gata nibak bansaboh tuboh gata teutot lam apui nuraka. <sup>30</sup> Meunyoé jaroe uneuen gata jeuet keu sabab gata meudesya, takôh dan taböih kheueh jaroe nyan! Leubeh gét gadôh jaroe gata sibalih nibak bansaboh tuboh gata teutot lam apui nuraka."

### Keuhai taleuek

(Mat. 19:9; Mrk. 10:11-12; Luk. 16:18)

<sup>31</sup> "Na cit peulajaran lagée nyoe: tieb-tieb ureuëng nyang jitaleuek peurumoh jih, harôh jijok surat taleuek ubak inong nyan. <sup>32</sup> Teuma jinoenyoe Ulôn peugah ubak gata: barang sigasoe nyang taleuek peurumoh jih padahai peurumoh jih nyan hana jimeumukah ngon agam laén, teupeusabab peurumoh jih nyan ka meumukah, meunyoé peurumoh jih nyan jimeukawen lom. Dan barang sigasoe nyang meukawen ngon inong nyang ka teutaleuek nyan, teuma nyan ka jimeumukah."

### Keuhai sumpah

<sup>33</sup> "Gata tateupeue bahwa nibak ajaran indatu geutanyoe na meuteumé ajaran nyang lagée nyoe: bék mungkie janji. Peue nyang ka gata meujanji deungon sumpah dikeue Po teu Allah, nyan harôh gata peubuet. <sup>34</sup> Teuma jinoenyoe Ulôn peugah ubak gata: bék sagai-sagai mubudok, bah kheueh deumi langét, sabab langét na kheueh takhta Po teu Allah, <sup>35</sup> meunan cit deumi bumoe, sabab bumoe na kheueh lapek gaki Gobnyan: atawa deumi Yerusalem, sabab nyan kheueh banda Raja rayeuk. <sup>36</sup> Meunan cit bék meubudok deumi ulée gata, sabab gata keudroe hana hase tapeujeuet ôk gata buputéh atawa itam, bahpih meusiôn mantong. <sup>37</sup> Peugah mantong, 'Nyoe' atawa 'Hán' – leubeh nibak nyan teuka jih nibak si Iblih."

<sup>c</sup> *barang sigasoe beungéh*: padub-padubboh naseukah kuno: barang sigasoe beungéh ngon hana meusabab.

5:21: Keu. 20:13, Tel. 5:17 5:27: Keu. 20:14, Tel. 5:18 5:29: Mat. 18:9, Mrk. 9:47 5:30: Mat. 18:8, Mrk. 9:43

5:31: Tel. 24:1-4, Mat. 19:7, Mrk. 10:4 5:32: Mat. 19:9, Mrk. 10:11-12, Luk. 16:18, 1Kor. 7:10-11 5:33: Im. 19:12,

Teu. 30:2, Tel. 23:21 5:34: Yak. 5:12, Yes. 66:1, Mat. 23:22 5:35: Yes. 66:1, Zab. 48:3



**Naseuhat keuhai teubalah***(Luk. 6:29-30)*

<sup>38</sup> "Gata tateupeue bahwa na cit peungajaran nyang lagée nyoe: mata gantoe mata, gigo gantoe gigo. <sup>39</sup> Teuma jinoe Ulôn peugah ubak gata: bék gata balaih dam keu ureuëng nyang jipeubuet jeuhet u ateuh gata. Seubalek jih, meunyoe na ureuëng jitampa mieng gata nyang blaih uneuen, bah kheueh jitampa mieng blaih wie gata. <sup>40</sup> Dan meunyoe na ureuëng jigadu gata ubak hakém sira jilakée bajée gata, taujok kheueh laju ubak ureuëng nyan meusigoe ngon bajée jubah gata. <sup>41</sup> Meunyoe na sidroe peunguasa jipaksa bak gata jiyue gulam barang gob nyang jiôh jih sikilo metée, tagulam kheueh beujiôh sampoe trok dua kilo metée. <sup>42</sup> Meunyoe na ureuëng jilakée sapeue-sapeue ubak gata. Dan bék cit tatulak ureuëng nyang keuneuk lakée ngui sapeue-sapeue nibak gata."

**Teugaséh musoh***(Luk. 6:27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> "Gata tateupeue bahwa na cit peungajaran lagée nyoe: cinta kheueh keu rakan-rakan gata dan banci kheueh keu musoh-musoh gata. <sup>44</sup> Taeuma jinoenyoe Ulôn peugah ubak gata: cinta kheueh musoh-musoh gata, dan meudoá kheueh ureuëng-ureuëng nyang iénanya gata, <sup>45</sup> mangat gata jeuet keu aneuëk-aneuëk Bapak gata di syeuruga. Sabab Po teu Allah geupeuteubiet mata uroe Gobnyan keu ureuëng nyang jroh dan meunan cit keu ureuëng nyang jeuhet. Gobnyan geupeutron ujeuen keu ureuëng nyang peubuet surôh dan keu nyang peubuet jeuhet. <sup>46</sup> Sabab meunyoe gata tagaséh ubak ureuëng nyang gaséh gata mantong, keupeue guna jih Po teu Allah harôh geubalaih buet gata nyan? Bukon kheueh ureuëng nyang kutéb cukée pih jipeubuet lagée nyan? <sup>47</sup> Dan meunyoe gata tabeuôt saleuem teuma keu rakan-rakan gata mantong, peu kheueh istimewa jih? Ureuëng-ureuëng nyang hana jituri keu Allah pih jipeubuet lagée nyan! <sup>48</sup> Bapak gata di syeuruga geugaséh ubak bandum ureuëng deungon sampoeureuna. Dan gata pih beutagaséh cit lagée nyan."

**Naseuhat keuhai seudeukah**

**6** "Ingat kheueh, bék tapeubuet keuwajéban agama dikeue ureuëng ramé ma-

ngat jikalon lé gob. Meunyoe lagée nyan gata peubuet, gata hana teuma geubri upah lé Bapak gata di syeuruga.

<sup>2</sup> Jadi, meunyoe gata tajok seudeukah keu ureuëng gasien, bék kheueh tapeugah keudeh-keunoe hai nyan lagée nyang jipeubuet lé ureuëng munafék. Awaknyan galak jipeubuet lagée nyan lam rumoh iébadat dan bak rot ueh raya, mangat jikalon dan jipujoe lé gob. Ingat kheueh, awaknyan ka jiteurimong upah jihnyan. <sup>3</sup> Teuma gatanyoe, meunyoe gata tajok seudeukah, tabri kheueh nyan deungon seungab-seungab, sampoe hana nyang teupeu. <sup>4</sup> Bah kheueh buet gata nyang mulia nyan hana jiteupeu lé ureuëng laén, seulaén Bapak gata nyang na lam syeuruga. Gobnyan geukalon buet gata nyang teusöm nyan dan teuma teubri upah ubak gata."

**Naseuhat keuhai meudoá***(Luk. 11:2-4)*

<sup>5</sup> "Meunyoe gata nemeudoá, bék kheueh lagée ureuëng nyang galak meupura-pura. Awaknyan galak meudoá sira jidong nibak rumoh iébadat bak simpang rot mangat jikalon lé gob. Ingat kheueh, nyan kheueh upah nyang ka awaknyan teurimong.

<sup>6</sup> Teuma meunyoe gata meudoá, tamong kheueh lam bilék dan tatôb kheueh pintoe, dan meudoá kheueh ubak Bapak gata nyang hana leumah nyan. Teuma Bapak gata nyang ngieng buet gata nyang teusöm teuma geubri upah keu gata.

<sup>7</sup> Meunyoe gata meudoá, bék kheueh meutelée-telée lagée ureuëng nyang hana jituri Tuhan. Awaknyan jipike peue nyang jilakée nyan geuteurimong lé Tuhan sabab doá awaknyan nyang panyang nyan. <sup>8</sup> Bék lagée awaknyan. Bapak gata ka geuteupeue peue nyang gata peureulée, sigohlom gata lakée. <sup>9</sup> Jadi meunyoe meudoá-meudoá kheueh lagée nyoe,

Bapak kamoe nyang na dalam syeuruga:  
Beuteupeu kudus kheueh nan  
Droeneuh,

<sup>10</sup> beuteuka kheueh keurajeuen  
Droeneuh,  
beujeuet kheueh keuheundak  
Droeneuh, dibumoe lagée lam  
syeuruga.

<sup>11</sup> Beuneubri kheueh peunajoh kamoe  
nibak uroenyoe nyang kamoe  
peureulée.<sup>d</sup>

<sup>d</sup> nyang kamoe peureulée: atawa keu singoh; atawa keu tieb-tieb uroe.

5:38: Keu. 21:24, Im. 24:20, Tel. 19:21 5:43: Im. 19:18 5:48: Im. 19:2, Tel. 18:13 6:1: Mat. 23:5 6:5: Luk. 18:10-14



12 Beuneupeu amphon kheueh desya kamoe lagée kamoe ka meu peuamphon ureuëng nyang meudesya ateueh kamoe.

13 Dan bék kheueh neuba kamoe lam peucubaan, teuma beuneu peulheueh kheueh kamoe nibak si Jeuhet. [Kareuna Droeneueh kheueh nyang po keurajeuen, dan kuasa dan keumuliaan sampoe siumu masa. Amin.]

14 Meunyoe gata tapeuamphon ureuëng nyang meusalah ubak gata, Bapak gata nyang na lam syeuruga pih geupeu-amphon keusalahan gata. 15 Teuma meunyoe gata hana tapeuamphon keusalahan ureuëng laén, Bapak gata nyang na lam syeuruga pih hana geupeu-amphon keusalahan gata.”

### Naseuhat keuhai puasa

16”Meunyoe gata tapuasa, bék kheueh tapeuleumah ié muka masam lagée ureuëng nyang galak meupura-pura. Awaknyan jibubah ié muka jih nyan mangat ureuëng laén jiteupeu bahwa jih nyan teungoh puasa. Ingat kheueh, nyan kheueh upah nyang ka awaknyan teurimong. 17 Teuma meunyoe gata puasa, jak rhah kheueh muka gata dan sugot kheueh ôk gata, 18 mangat hana nyang teupeu bahwa gatanyoe teungoh puasa, keucuali Bapak gata nyang hana leumah nyan mantong nyang teupeu. Gobnyan deuh geukalon buet gata nyang teusöm nyan dan teuma geubri upah keu gata.”

### Atra lam syeuruga

(Luk. 12:33-34)

19”Bék kheueh peusapat hareuta keu droe gata keudroe lam donya nyoe, nibak teupat keuraleueb dan geuratan jipeurusak atra gata nyan dan pancuri teuka jihak cue atra gata. 20 Nyang sigét jih, peusapat kheueh hareuta lam syeuruga, nibak teupat keuraleueb dan geuratan hana hase jipeurusak, dan pancuri hana jiteuka keuneuk jak cue. 21 Sabab, dipat na hareuta gata, disinan cit teuma até gata!”

### Peungéh keu tuboh

(Luk. 11:34-36)

22”Mata na kheueh panyöt keu tuboh. Meunyoe mata gata jeureunéh, bansaboh tu-

böh gata pih trang muble-ble. 23 Teuma meunyoe mata gata rabon, ban saboh tuboh gata glab gulita. Teuma meunyoe panyöt lam tuboh gata nyan seupôt, keubiet that seupôt jih gulita nyan!”

### Allah dan hareuta beunda

(Luk. 16:13, 12:22-31)

24”Hana meusidroeu manusia pih hase jimeubuet meunyoe keu dua droe toke. Sabab ureuëng nyang leubeh jigaséh ubak nyang sidroe nibak nyang laén. Atawa ureuëng nyan leubeh seutia ubak toke nyang sidroe nibak toke nyang laén. Meunan cit deungon gatanyoe. Gata hana hase tameubuet keu Allah dan keu atra beunda gata.

25 Sabab nyan ingat kheueh; bék kheueh gundah keuhai udeb gata, na kheueh peue nyang keuneuk gata pajoh dan gata jieb, atawa peue nyang teuma gata ngui. Bukon kheueh udeb nyoe leubeh nibak peunajoh, dan tuboh leubeh nibak peukayan? 26 Ngieng kheueh cicém po di manyang. Jihnyan hana jipula sapeue, hana jimupot, dan hana teuma jikeubah hase sinaman jihnyan lam gupôk keu jipajoh. Bahpih lagée nyan Bapak gata di syeuruga teutab geupeulara awaknyan! Bukon kheueh gata jiôh leubeh meuyuem nibak cicém? 27 Soe kheueh lamkawan gatanyoe ngon até nyang gundah hase jipeupanyang umu jih bahpih mubacut mantong?”

28 Pakon gata khawate keuhai peukayan gata? Ngieng kheueh bungöng-bungöng bakong nyang timoh lam padang. Bungöng-bungöng nyan hana jimubuet dan hana teuma jimeurajôt; 29 teuma Nabi Sulaiman nyang leubeh kaya pih, hana jingui peukayan lagée bungöng-bungöng nyan! 30 Naleueng lam padang uroe nyoe timoh dan singoh ka habéh teutot. Teuma Po teu Allah geupeusaneut naleueng nyan sampoe gagah bukon lé. Peu kheueh gatanyoe! Teuma gata kureueng peucaya! 31 Bék khawate dan tapeugah, 'Peue nyang teuma tanyoe pajoh,' atawa 'peue nyang teuma geutanyoe ngui'? 32 Hai-hai nyang lagée nyan sabe jitiyeub lé ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Allah. Padahai Bapak gata nyang di syeuruga geuteupeue bahwa gata peureulée bandum nyan. 33 Jadi, useuha kheueh leubeh dilée mangat Po teu Allah geupeurintah ateueh udeb gata dan peubuet kheueh keuheundak Gobnyan. Teuma mandum nyang laén teuma geubri lé Allah

<sup>e</sup> jipeupanyang umu jih bahpih mubacut mantong?: atawa meutamah manyang bahpi bacut. 6:14-15: Mrk. 11:25-26 6:19: Yak. 5:2-3 6:29: 1Raj. 10:4-7, 2Taw. 9:3-6

ubak gata. <sup>34</sup> Ngon sabab nyan, bék kheueh khawate keu uroe singoh. Sabab singoh na lom khawate jih keudroe. Uroe nyoe ka seb keusosahan jih, hana peu teutamah lé.”

### **Keuhai teupeuhakém ureuëng laén**

(Luk. 6:37, 41-42)

**7** ”Bék kheueh tapeusidang ureuëng laén, mangat gata pih hana jisidang lé Po teu Allah. <sup>2</sup> Sabab lagée toh gata peusidang ureuëng laén, meunan teuma Po teu Allah teuma geupeu sidang gata. Dan ukoran nyang gata peuguna keu ureuëng laén, nyan pih teuma geupeu guna lé Po teu Allah keu gata. <sup>3</sup> Pakon nyang deuh gata ngieng rabôk kayée lam mata syedara gata, seudangkan balok lam mata gata keudroe hana gata kalon? <sup>4</sup> Pakriban gata jeuet tapeugah ubak syedara gata, ’Ba keunoe jeuet lôn cungke rabôk kayée nyang ubit nyan lam mata gata,’ seudangkan lam mata gata keudroe na balok? <sup>5</sup> He muna-fék! Peuteubiet kheueh leubeh dilée balok nyang na lam mata gata keudroe, barô kheueh jeuet gata ngieng deungon nyata, dan jeuet gata peuteubiet rabôk kayée nyang na lam mata syedara gata.

<sup>6</sup> Bék tabri barang nyang suci ubak asée, mangat asée nyan hana jigisa jiseurang gata. Dan bék tabri mutiara ubak bui, mangat bui nyan hana jigiloe-giloe mutiara nyan.”

### **Lakée, mita, dan tok-tok**

(Luk. 11:9-13)

<sup>7</sup> ”Lakée kheueh, gata teuma tateurimong. Mita kheueh, teuma gata meuteumé. Tok-tok kheueh, pintoe teuma jipeuhah keu gata. <sup>8</sup> Sabab ureuëng nyang meulakée teuma jiteurimong; ureuëng nyang mita teuma meuteumé; dan ureuëng nyang tok-tok pintoe, teuma teupeuhah. <sup>9</sup> Lamkawan gata peu kheueh na sidroe ayah jibri batée keu aneuëk gobnyan, meunyoe aneuëk nyan jilakée ruti? <sup>10</sup> Atawa geujok uleue, meunyoe aneuëk nyan jilakée uengkot? <sup>11</sup> Bah pih gata jeuhet, gata tateupeue cit meuneubri nyang gét keu aneuëk-aneuëk gata. Peu kheueh lom Bapak gata di syeuruga! Gobnyan leubeh lom geubri nyang gét ubak ureuëng nyang meulakée ubak Gobnyan.

<sup>12</sup> Peusaneut kheueh ureuëng laén lagée gata meuheuét jipeusaneut lé awaknyan. Nyan kheueh inti huköm Nabi Musa dan ajaran nabi-nabi.”



*Boh anggô (7:16)*

### **Pintoe nyang sampiek**

(Luk. 13:24)

<sup>13</sup> ”Tamong kheueh rot pintoe nyang sampiek, sabab pintoe nyang teutuju dan rot jak ubak nuraka rayeuk dan luwah, dan ramé ureuëng nyang jak rot nyan. <sup>14</sup> Teuma sampiek dan payah that meunyoe pintoe nyang teuba ureuëng ubak jalan udeb. Dan na bacut mantong ureuëng nyang meuteumé rot nyang sampiek nyan.”

### **Bak kayée dan boh jih**

(Luk. 6:43-44)

<sup>15</sup> ”Até-até kheueh teuhadab nabi-nabi peuleusu. Awaknyan jihak ubak gata jipeurupa droe lagée bubiri, teuma awaknyan nyang sibeuna jih na kheueh lagée asée srigala nyang juah. <sup>16</sup> Gata teuma taturi awaknyan nibak hase nyang jipeubuet. Tamah meuduro hana teuma jipeuhase boh anggô, dan seumak meuduro hana teuma jipeuhase boh ara. <sup>17</sup> Nibak bak kayée nyang subo teuma meuteumé boh kayée nyang gét, dan nibak bak kayée nyang hana subo teuma jimuboh nyang brok. <sup>18</sup> Bak kayée nyang subo hana jipeuhase boh nyang brok, dan bak kayée nyang hana subo hana teuma jipeuhase boh nyang gét. <sup>19</sup> Tieb-tieb bak kayée nyang hana jipeuhase boh nyang gét, laju teuköh dan teutot lam apui. <sup>20</sup> Meunan cit deungon nabi-nabi peuleusu. Gata teuma taturi awaknyan nibak hase nyang jikeureuja.”

**Buét nyang peunteng, bukon haba**

(Luk. 13:25-27)

21 "Bukon bandum ureuëng nyang jita-wök-tawök Ulôn, 'Tuhan, Tuhan,' teuma jeuet keu anggota umat Allah, teuma ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet keuheundak Bapak Ulôn nyang di syeuruga. 22 Bak Uroe Kiamat ramé ureuëng teuma jipeugah ubak Ulôn, 'Tuhan, Tuhan, bukon kheueh deungon nan Droeneuh, kamoe ka kamoe peusampoe peusan Po teu Allah? Dan bukon kheueh deungon nan Tuhan teuma kamoe ka kamoe use roh-roh jeuhet dan jai that kamoe peubuet buet-buet nyang ajaéb?' 23 Teuma Ulôn jaweueb, 'Ulôn hantom na meuturi ngon gata! Wééh keudeh, gata nyang peubuet keujeuhetan!'"

**Peudong rumoh nyang carông dan peudong rumoh nyang bangai**

(Luk. 6:47-49)

24 "Nah, ureuëng nyang deungoe tutoe haba Lôn nyoe, dan jipeubuet lagée Lôn peugah, saban lagée ureuëng carông geupeudong rumoh di ateuh batée. 25 Óh watée jitron ujeuen, ié raya teuka, dan angén badée teuka jiheuntam rumoh nyan, rumoh nyan hana reubah sabab rumoh nyan teupeudong di ateuh batée.

26 Dan ureuëng nyang deungoe tutoe haba Lôn nyoe, teuma hana jipako lagée Lôn peugah, ureuëng nyan saban lagée ureuëng bangai nyang jipeudong rumoh di ateuh anoe. 27 Oh watée jitron ujeuen, dan ié raya teuka meunan cit deungon angén badée raya teuka jiheuntam rumoh nyan, rumoh nyan reubah. Dan rusak nibak rumoh nyan hibat lumpah na!"

**Kuasa Isa**

28 Akhé jih Isa seulesoe geuseumeubeuet, dan ureuëng-ureuëng nyang na disinan hireuen lumpah na watée jideungoe ajaran Gobnyan. 29 Sabab Gobnyan seumeubeuet deungon wibawa, hana lagée gurée-gurée agama awaknyan.

**Isa geupeu puléh ureuëng nyang keunong peunyakét kulét dan lumpah parah**

(Mrk. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

8 Isa geutron nibak bukét, dan ramé that ureuëng nyang seutôt Gobnyan. 2 Bak

watée nyan teuka kheueh ubak Gobnyan sidroe ureuëng nyang meupeunyakét kulét nyang lumpah parah.<sup>f</sup> Ureuëng nyan laju meuteuôt dikeue Isa, sira jipeugah, "Pak, meunyoé Bapak neutem, Bapak hase neupeupuléh ulôn."

3 Isa laju geumat ureuëng nyan sira geupeugah, "Ulôn tem. Bupuléh kheueh!" Watée nyan cit teuma peunyakét ureuëng nyan gadôh. 4 Laju Isa geupeugah ubak ureuëng nyan, "Ingat kheueh! Bék tapeugah ubak soe mantong. Teuma tajak kheueh ubak Teungku Imeum, dan lakée ubak gobnyan keu nyang pasti bahwa gata ka puléh. Óh ka lheueh nyan peuseumah kheueh keureubeuen nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa, sibagoé bukeuti ubak ureuëng laén bahwa gata beutôi ka puléh!"

**Isa geupeu puléh sidroe peulayan peuwira Roma**

(Luk. 7:1-10)

5 Watée Isa geutamong u Kapernaum, na sidroe peuwira Roma jijak murumpok deungon Gobnyan, dan jilakée tulông ubak Gobnyan. 6 "Bapak," kheun peuwira nyan, "peulayan ulôn brat that sakét di rumoh. Peulayan lôn nyan ka teuéh dan lapée bak teupat éh dan lumpah meudeurita."

7 Geupeugah lé Isa, "Ulôn teuma Lôn jak peupuléh jihnyan."

8 "Bék Pak," Kheun peuwira nyan, "Ulôn hana layak lôn teurimong Bapak di rumoh ulôn. Bapak peurintah mantong. Eunteuk peulayan lôn nyan ka puléh. 9 Sabab ulôn pih harôh tundok ubak peurintah atasan. Dan dimiyueb ulôn mantong cit sipa-i-sipa-i nyang harôh tundok ubak peurintah ulôn. Meunyoé ulôn yue sidroe sipa-i, "Jak laju!" sipa-i nyan pih jijak. Ulôn peugah teuma ubak nyang laén, 'Jak keunoe!' Teuma ureuëng nyan pih jiteuka; dan meunyoé ulôn peurintah namiet ulôn, 'Peugét kheueh nyoe!' Teuma di namiet nyan pih laju jipeugét."

10 Watée Isa geudeungoe peue nyang jipeugah lé peuwira nyan, Gobnyan kagum lumpah na. Laju Gobnyan geupeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang seutôt droe Geuh, "Hebat that ureuëng nyoe. Lamkawan ureuëng Israel pih gohlom na Lôn teumé iman nyang rayeuk lagée ureuëng nyoe! 11 Keubiet! Jai that ureuëng nyang teuka nibak timu

<sup>f</sup> meupeunyakét kulét nyang lumpah parah: Meunurot peuratoran agama Yahudi, peunyakét nyoe jeuet keu akibat nyang keunong peunyakét nyoe hana patot jiseumah Po teu Allah nibak teupat iébadat. (Kalon kamuih).

7:23: Zab. 6:9 7:28-29: Mrk. 1:22, Luk. 4:32 8:4: Im. 14:1-32 8:11: Luk. 13:29



ngon barat keujijak meusukaria meusajan-sajan Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, Nabi Yakub di dalam Donya Barô Allah.

<sup>12</sup> Padahai ureuëng-ureuëng nyang seuharôh jih jeuet keu umat Po teu Allah teuma teutiek u dalam seupôt di luwa. Disinan awaknyan teuma jimoe ba-e dan meudeurita.” <sup>13</sup> Laju Isa geupeugah ubak peuwira nyan, ”Woe kheueh, peue nyang gata peucaya nyan teuma teujadi.”

Dan bak saat nyan cit teuma peulayan nyan puléh.

### **Isa geupeu puléh ureuëng ramé**

(Mrk. 1:29-34; Luk. 4:38-41)

<sup>14</sup> Isa laju geujak u rumoh Petrus. Disinan geukalon mak tuwan si Petrus teungoh sakét deumam bak teumpat éh. <sup>15</sup> Isa laju geumat jaroe ureuëng nyan, dan deumam ureuëng nyan pih gadôh. Óh lheueh nyan di ureuëng nyan laju jibeudôh dan jilayani Isa.

<sup>16</sup> Watée uroe karab seupôt, di ureuëng laén laju jiba ubak Isa ureuëng-ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet. Dan deungon sikrék haba mantong, Isa laju geu-use roh-roh jeuhet nyan geupeu puléh bandum ureuëng nyang sakét. <sup>17</sup> Isa geupeubuet bandum nyan, dan deungon nyan teuma teujadi kheueh peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yesaya, ”Gobnyan geutanggong peundeuritaan tanyoe dan geupeu puléh peunya-két geutanyoe.”

### **Ureuëng-ureuëng nyang jitem jeuet keu murid Isa**

(Luk. 9:57-62)

<sup>18</sup> Jai lagoena ureuëng di seukeulileng Isa. Watée geukalon lé Isa awaknyan bandum, Gobnyan laju geuyue ubak murid-murid Geuh keuteujeumeurang danau. <sup>19</sup> Laju teuka ubak Gobnyan sidroe gurée agama sira jipeugah, ”Bapak Gurée, ulôn keuneuk seutôt Bapak ho mantong neujak!”

<sup>20</sup> Geujaweueb lé Isa, ”Asée srigala na uruek, dan cicém po na eumpung, teuma Aneuëk Manusia hana meuteumpat éh.”

<sup>21</sup> Dan sidroe teuk murid Gobnyan nyang laén jipeugah, ”Bapak, neupeu-idhin kheueh ubak Ulôn mangat lôn peutamong lam jrat ureuëng syiek ulôn nyang ka meuninggai.”

<sup>22</sup> Geujaweueb lé Isa, ”Seutôt mantong ulôn, dan bah kheueh ureuëng maté jipeukubu ureuëng maté jih keudroe.”

### **Isa geupeupiôh angén badée**

(Mrk. 4:35-41; Luk. 8:22-25)

<sup>23</sup> Isa laju geu-ék ateueh peurahô meunan cit deungon murid-murid Gobnyan sajan seureuta. <sup>24</sup> Hana teusangka-sangka angén badée teuka hibat lumpah na sampoe ié lam danau meuguncang dan peurahô awaknyan jipoh lé umbak meuhayak hana meuteuntée. Watée angén badée nyan teuka Isa teungoh geuéh. <sup>25</sup> Teuma murid-murid Gobnyan laju jijak ubak Gobnyan sira jipugo jiyue beudôh. ”Bapak! He Bapak! Neutulông! Geutanyoe ka cilaka!” kheun awaknyan.

<sup>26</sup> ”Pakon gata teumakot?” kheun Isa. ”Peu kheueh gata kureueng peucaya keu Ulôn!” Óh lheueh nyan Isa laju geudong dan geudhôt laju angén badée dan ié danau nyang meu-umbak nyan. Dan watée nyan cit teuma ié danau nyan ka jeuet keureda.

<sup>27</sup> Murit-murit Isa hireuen. Awaknyan jimarit sabe keudroe-droe, ”Ureuëng peu kheueh Gobnyan nyoe, sampoe angén dan umbak pih jiturot peurintah Gobnyan!”

### **Isa geupeu puléh dua droe ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet**

(Mrk. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

<sup>28</sup> Isa ka trok u meurandeh danau di daerah Gadara. Nibak teumpat nyan na dua droe ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet jijak murumpok ngon Gobnyan. Ban dua droe ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet nyan ganah dan juwah lumpah na, sampoe hana meusidroé pih nyang jijeuet jak rot nyan. <sup>29</sup> Awaknyan laju jiteubiet nibak lam guha-guha jirat sira jidumpék lagée nyoe jipeugah, ”He Aneuëk Allah, peue nyang teuma neupeulaku ateueh kamoe? Peu kheueh Droeneueh keuneuk seksa kamoe bahpih watée jih gohlom trok?”

<sup>30</sup> Hana jiôh nibak teumpat nyan, jai that-that bui teungoh jimita uempeuen. <sup>31</sup> Roh-roh jeuhet nyan jilakée laju ubak Isa, ”Meunyoe Droeneueh neuyue ubak kamoe mangat kamoe teubiet, yue kheueh laju ubak kamoe mangat kamoe tamong lam tuboh bui-bui nyan.”

<sup>32</sup> ”Teubiet!” Geukheun lé Isa. Teuma roh-roh jeuhet nyan laju jiteubiet nibak tuboh bandua droe ureuëng nyan, dan laju jijak tamong u dalam tuboh bui-bui nyang teungoh mita uempeuen nyan. Dan di bui-bui



nyan pih laju jiplueng dan jilumpat nibak binéh reuleueng u dalam danau sampoe habéh lham.

<sup>33</sup> Di ureuëng-ureuëng nyang rabe bui nyan laju jiplueng u dalam banda dan jipeugah laju peue-peue nyang ban lheueh jikalon nyan, meunan cit jipeugah peue nyang ka teujadi ateueh dua droe ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet nyan. <sup>34</sup> Teuma bandum ureuëng nyang na lam banda nyan pih laju jijak meurumpok ngon Isa. Watée awaknyan jikalon Isa, awaknyan jilakée deungon meuharab that mangat Isa geutinggai laju teupat nyan.

**Isa geupeu puléh sidroe ureuëng lapée**  
(Mrk. 2:1-12; Luk. 17-26)

**9** Isa laju geu-ék dalam peurahô, laju geujeumeurang danau, geuwoe u gampông leuen Gobnyan.<sup>8</sup> <sup>2</sup> Disinan lé ureuëng ramé laju jiba ubak Gobnyan sidroe ureuëng lapée nyang teu-éh dalam tika. Watée Isa geukalon padub na rayeuk iman ureuëng ramé nyan, Gobnyan laju geupeugah ubak ureuëng lapée nyan, "Tabah kheueh, he aneuëk Ulôn! Desya-desya gata ka teupeu-amphon."

<sup>3</sup> Na meupadub droe gurée agama nyang na disinan jikheun lam até jih, "Ureuëng nyoe jihina Allah!"

<sup>4</sup> Isa geuteupeue pikeran awaknyan, jadi Gobnyan geupeugah, "Pakon pikeran gata lumpah that jeuhet?" <sup>5</sup> Toh nyang leubeh mudah: teupeugah, 'Desya gata ka teupeu-amphon,' atawa teupeugah, 'Beudôh kheueh dan jak kheueh laju?' <sup>6</sup> Teuma bak saat nyoe Ulôn teuma Lôn bri bukeuti ubak gata bahwa di ateueh bumoe nyoe Aneuëk Manusia meukuasa keu teupeu-amphon desya." Laju Isa geupeugah ubak ureuëng lapée nyan, "Beudôh, cok tika gata dan woe kheueh laju u rumoh gata!"

<sup>7</sup> Ureuëng lapée nyan pih jibeudôh dan laju jiwoe u rumoh jih keudroe. <sup>8</sup> Watée ureuëng ramé jikalon hai nyang lagée nyan, awaknyan lumpah teumakot dan laju jipujoe Allah, sabab Po teu Allah ka geubri kuasa nyang paleng rayeuk ubak manusia.

**Isa geutawök Matius**  
(Mrk. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

<sup>9</sup> Oh lheueh nyan Isa geutinggai teupat nyan. Teungoh geujak, deuh geukalon sidroe ureuëng tukang kutéb cukée, nan ureuëng

nyan Matius, teungoh geuduek bak kantô cukée gobnyan. Isa geupeugah ubak ureuëng nyan, "Jak keunoe, seutôt Ulôn!"

Teuma Matius laju geudong dan geuseutôt Isa.

<sup>10</sup> Watée Isa teungoh geumakheun di rumoh Matius,<sup>h</sup> jai lumpah na teuka ubak Gobnyan tukang kutéb cukée dan ureuëng-ureuëng nyang jianggab hana gét lé masyarakat, awaknyan pih laju jimakheun meusajan Isa dan murid-murid Gobnyan. <sup>11</sup> Na ureuëng-ureuëng Farisi nyang jikalon hai nyan. Dan awaknyan jiteumanyong ubak murid-murid Isa, "Peue sabab jih gurée gata geumakheun meusajan ureuëng-ureuëng tukang kutéb cukée dan ureuëng-ureuëng hana gét nyan?"

<sup>12</sup> Isa geudeungoe peue nyang jitanyong lé awaknyan dan laju geujaweueb, "Ureuëng nyang seuhah hana peureulée dokto, nyang peureulée keu dokto na kheueh keu ureuëng sakét. <sup>13</sup> Tilek kheueh peue makna jih ayat Alkitab nyoe: 'Nyang Ulôn keuheundaki gaséh sayang, dan bukon beulatang keureubeuen,' Sabab Ulôn teuka bukon Lôn tawök ureuëng nyang jianggab droe jih ka gét, teuma ureuëng nyang jianggab hina."

**Soai-soai puasa**  
(Mrk. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

<sup>14</sup> Oh ka lheueh nyan murid-murid Nabi Yahya pumanö geujak meurumpok deungon Isa. Laju awaknyan geutanyong, "Pakon kamoe dan ureuëng-ureuëng Farisi puasa dan murid Bapak hana?"

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Isa, "Pakriban meunrot gata? Peu kheueh jeuet jamé-jamé bak teupat khanuri ureuëng meukawen meuseudeh até meunroe teungku linto agam mantong na meusajan awaknyan? Teuntée hana! Teuma teuka watée jih teungku linto agam nyan teucok nibak awaknyan. Watée nyan barô kheueh awaknyan jipuasa.

<sup>16</sup> Hana ureuëng nyang tampai bajée tuha deungon ija barô. Sabab ija sinampai nyan teuma keunyuat akhé jih bajée nyan teupriek leubeh rayeuk lom. <sup>17</sup> Meunan cit hana ureuëng nyang jiroe ié anggô barô dalam baluem kulét nyang ka tuha. Sabab baluem nyan teuma beukah dan rusak, dan ié anggô lam baluem nyan laju ro uluwa. Anggô barô harôh teuleng lam baluem nyang barô, mangat bandua nyan teutab gét."

<sup>8</sup> gampông leuen Gobnyan: Kapernaum (kalon 4:13.) <sup>h</sup> di rumoh Matius: atawa di rumoh gobnyan (na kheueh rumoh Isa). 9:10-11: Luk. 15:1-2 9:13: Mat. 12:7, Hos. 6:6

**Aneuëk peumimpén rumoh iébadat****Inong nyang jimat Isa***(Mrk. 5:21-43; Luk. 8:40-56)*

<sup>18</sup> Teungoh Isa geupeugah haba ubak murit-murit Yahya Pumanö, teuka kheueh ubak Gobnyan sidroe peumimpén rumoh iébadat. Ureuëng nyan jimeuteuôt dikeue Isa sira ji peugah, "Aneuëk inong lôn banmantong meuninggai donya. Teuma, lôn harab neutem kheueh jakmat aneuëk ulôn nyan mangat jeuet udeb lom teuma."

<sup>19</sup> Isa laju geubeudôh dan geujak laju deungon murit-murit Gobnyan u rumoh ureuëng nyan.

<sup>20-21</sup> Bak teungoh rot ueh na teuma sidroe inong nyang ka dua blaih thon treb jih sakét peundarahan nyang na hubongan deungon hé jihnyan, jijak meurumpok laju ngon Isa nibak likot. Ureuëng nyan geupike, "Asai ta cukéh mantong bajée jubah Gobnyan, ulôn teuma puléh." Oh lheueh jipike lagée nyan laju jicukéh bajée jubah Isa.

<sup>22</sup> Watée nyan cit teuma Isa geupaleng dan geukalon inong nyan laju geupeugah ubak gobnyan, "Tabah kheueh, aneuëk Ulôn! Sabab gata tapeucaya keu Ulôn, gata puléh!" Bak watée nyan cit teuma inong nyan puléh.

<sup>23</sup> Oh lheueh nyan Isa laju trok u rumoh peumimpén iébadat nyan. Watée geukalon peumeuén-peumeuén biula meukabông dan jai that-that nyang riôh, <sup>24</sup> laju geupeugah ubak awaknyan, "Teubiet kheueh gata banmandum! Aneuëk nyoe hana maté, na kheueh teungét."

Awaknyan bandum jipeukém Isa. <sup>25</sup> Oh ka jiteubiet awaknyan bandum, Isa laju geutamong lam bilék aneuëk nyan sira geumat jaroe jih. Dan laju jibeudôh aneuëk inong nyan. <sup>26</sup> Haba nyan sampoe ka meugah bansaboh daerah nyan.

**Isa geupeu puléh dua droe ureuëng buta mata**

<sup>27</sup> Isa laju geujak nibak teumpat nyan dan na dua droe ureuëng buta jiseutôt Gobnyan rot likot. Awaknyan jiteumawök, "He Aneuëk Nabi Daud, neugaséh kheueh keu kamoe!"

<sup>28</sup> Watée Isa geutamong lam rumoh nyan, bandua droe ureuëng buta nyan jijak ubak Gobnyan. Isa laju geutanyong ubak

awaknyan, "Peu kheueh gatanyoe tapeucaya bahwa Ulôn nyoe hase lôn peupuléh gata?"

"Peucaya, Pak!" jaweueb awaknyan.

<sup>29</sup> Laju Isa geumat mata awaknyan sira geupeugah, "Sabab gata peucaya, teuma beujeuet kheueh peue nyang gata lakée."

<sup>30</sup> Teuma awaknyan ka jeuet jimeungieng. Isa geupeu-ingat ubak awaknyan deungon kreueh, mangat bék jipeugah hai nyan ubak soe mantong.

<sup>31</sup> Teuma awaknyan laju jijak dan jipeugah teuma keuhai Isa nyan u tieb-tieb daerah.

**Isa geupeu puléh ureuëng kalu**

<sup>32</sup> Watée bandua droe awaknyan ka jijak, na sidroe ureuëng kalu nyang ka jikuasa lé roh jeuhet laju jiba ubak Isa. <sup>33</sup> Isa laju geuse roh jeuhet nyan dan bak watée nyan cit ureuëng kalu nyan ka jeuet jipeugah haba. Ureuëng ramé nyan hireuen dan jimarit sabe keudroe-droe, "Gohlom na kamoe kalon nyang lagée teujadi di Israel."

<sup>34</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Farisi jipeugah, "Ubak roh-roh jeuhet kheueh nyang brijihnyan meukuasa keu jiuse roh-roh jeuhet nyan."

**Isa sayang that watée geungieng ureuëng ramé**

<sup>35</sup> Meunan kheueh sabe Isa geukeulileng nibak banda nyang saboh u banda nyang laén, dan nibak gampông nyang saboh u gampông nyang laén. Gobnyan geupeubeuet ureuëng laén di rumoh-rumoh iébadat, dan geupeusampoe Haba Gét keuhai pakriban Po teu Allah geumat peurintah sibagoe Raja. Gobnyan geupeu puléh ureuëng-ureuëng nyang meudeurita meubagoe macam peunyakét dan nyang cacat tuboh. <sup>36</sup> Watée Isa geukalon ureuëng ramé nyan, Gobnyan weueh that-that keu awaknyan, sabab awaknyan ka bingong dan hana meudaya, lagée bubiri hana tukang rabe. <sup>37</sup> Laju Isa geupeugah ubak murit-murit Geuh, "Nyang teupot jai that, teuma tukang pot nyang bacut. <sup>38</sup> Sabab nyan lakée kheueh ubak ureuëng po lampôh nyan mangat jikirém ureuëng pot hase lampôh gobnyan."

**Dua blaih droe rasui***(Mrk. 3:13-19; Luk. 6:12-16)*

**10** Bak siuroe Isa geuhôi ban dua blaih droe murit Gobnyan keu geujak

meusapat. Laju geubri ubak awaknyan kuasa mangat jeuet geu-use roh-roh jeuhet meunan cit jeuet geupeu puléh sigala macam peunyakét dan meubagoe macam cacat tuboh. <sup>2</sup> Nan bandua blaih droe rasui nyan na kheueh: nyang keu phon, Simon (Nyang geuhôi ngon nan Petrus) deungon syedara gobnyan Andreas, laju Yakobus ngon syedara gobnyan Yahya, awaknyan na kheueh aneuëk-aneuëk Zebedeus. <sup>3</sup> Óh lheueh nyan Pilipus dan Bartolomeus, deungon Tomas, dan Matius, tukang kutéb cukée meunan cit Yakobus aneuëk Alfeus, dan Tadeus; <sup>4</sup> dan nyang paleng akhé Simon, si patriot dan Yudas Iskariot nyang meukhianat ubak Isa.

### **Tugaih rasui-rasui**

(Mrk. 6:7-13; Luk. 9:1-6)

<sup>5</sup> Ban dua blaih droe rasui nyan laju geutus lé Isa deungon geubri peutunyok-peutunyok lagée nyoe, "Bék kheueh gata jak u daerah nyang kon daerah ureuëng Yahudi. Dan bék cit teuma u banda-banda ureuëng Samaria. <sup>6</sup> Teuma tajak kheueh ubak ureuëng-ureuëng Israel, khusus jih ubak awaknyan nyang sisat. <sup>7</sup> Neupeugah kheueh ubak awaknyan bahwa Po teu Allah deungon sigra geumat peurintah sibagoe Raja. <sup>8</sup> Neupeupuléh kheueh ureuëng-ureuëng nyang sakét; peu-udeb kheueh ureuëng nyang ka maté; peupeuléh kheueh ureuëng nyang keunong peunyakét kulét nyang cukob parah, dan neu-use kheueh roh-roh jeuhet. Gata ka neuturimong bandum nyan deungon cuma-cuma. Teuma, neubri kheueh atra nyan deungon cuma-cuma. <sup>9</sup> Bék neuba péng méuh, péng pirak atawa péng teumaga. <sup>10</sup> Meunan cit bék teuma neuba baluem seudeukah, atawa dua ôn peukayan keu beukai gata nibak teumpat tugaih, atawa sipatu, atawa pih tungkat. Sabab ureuëng nyang meukeureuja ka sipatot jih teujamin peue-peue nyang jipeureulée.

<sup>11</sup> Meunyoé gata ka trok u banda atawa gampông, neumita kheueh sidroe ureuëng nyang geutem teurimong gata. Tinggai kheueh ngon ureuëng nyan sampoe gata neujak ho laén teuma. <sup>12</sup> Watée gata neutamong lam rumoh, neupeugah kheueh lagée nyoe, "Seumoga Tuhan geubri beureukat ubak gata-nyoe." <sup>13</sup> Meunyoé ureuëng-ureuëng lam rumoh nyan geuteurimong gata, bah kheueh saleuem gata nyan teutab nibak awaknyan.

Teuma meunyoé awaknyan hana jiteurimong gata, neutarek kheueh lom teuma saleuem gata nyan. <sup>14</sup> Meunyoé na rumoh atawa banda nyang hana jitem teurimong gata atawa hana jitem deungoe gata, neutinggai laju teumpat nyan dan geureutôk kheueh abée nyang na bak tapak kaki gata. <sup>15</sup> Ingat kheueh! Bak Uroe Kiamat, ureuëng banda Sodom dan Gomora teuma leubeh mudah geupeu-amphon lé Allah, nibak ureuëng-ureuëng nyang na di banda nyan!"

### **Peunganianyaan nyang teuma teuka**

(Mrk. 13:9-13; Luk. 21:12-17)

<sup>16</sup> "Peurati kheueh nyoe: Ulôn utus gata lagée bubiri nyang sisat lamkawan asée srigala nyang juwah. Gata harôh waspada lagée uleue dan jujoe até lagée cicém mirah pati. <sup>17</sup> Meujaga-jaga kheueh, sabab gatanyoe teuma jidrob dan jiba ubak sidang-sidang mahkamah. Gata teuma jiseksa di rumoh-rumoh iébadat. <sup>18</sup> Gata teuma jiba ukeue peunguasa-peunguasa dan raja-raja sabab gata taseutôt Ulôn. Dan nyan kheueh watée nibak gata keu gata meusaksi keuhai ulôn ubak awaknyan dan ubak ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Po teu Allah. <sup>19</sup> Teuma meunyoé gata jiba keu jipeusidang di kantô peungadelan, bék khawate keuhai peue nyang keuneuk gata peugah, atawa pakriban gata harôh tapeugah haba. Sabab peue nyang keuneuk gata peugah nyan, teuma neubri téé ubak gata óh trok bak watée jih. <sup>20</sup> Sabab nyang peugah haba bak watée nyan kon kheueh gata, teuma Roh Bapak nyang na dalam syeuruga, rot gata.

<sup>21</sup> Teuma teuka bak saboh watée ureuëng jeuet jijok syedara jih keudroe keu jipoh maté. Dan nyan pih teuma teuka nibak ayah ngon aneuëk gobnyan. Aneuëk-aneuëk miet teuma jilawan ma ngon yah jih, dan jijok awaknyan keu jipoh maté. <sup>22</sup> Gata teuma jibanci lé bandum ureuëng sabab gata murit Ulôn. Teuma ureuëng nyang meuteuen sampoe bak akhé dudoe geupeu seulam. <sup>23</sup> Meunyoé gata ji-iénanya bak saboh banda, beutaplueng kheueh ubak banda nyang laén. Ulôn bri téé ubak gata. Sigohlom gata seuleusoe tajak bandum u banda-banda nyang na di Israel, Aneuëk Manusia ka trok geuteuka.

<sup>24</sup> Murit hana leubeh rayeuk nibak gurée jihnyan, dan peulayan hana leubeh rayeuk

10:7-15: Luk. 10:4-12 10:10: 1Kor. 9:14, 1Tim. 5:18 10:14: Kis. 13:51 10:15: Mat. 11:24, Keuj. 19:24-28  
10:16: Luk. 10:3 10:17-20: Mrk. 13:9-11, Luk. 12:11-12, 21:12-15 10:21: Mrk. 13:12, Luk. 21:16  
10:22: Mat. 24:9, 13, Mrk. 13:13, Luk. 21:17 10:24: Luk. 6:40, Yah. 13:16, 15:20

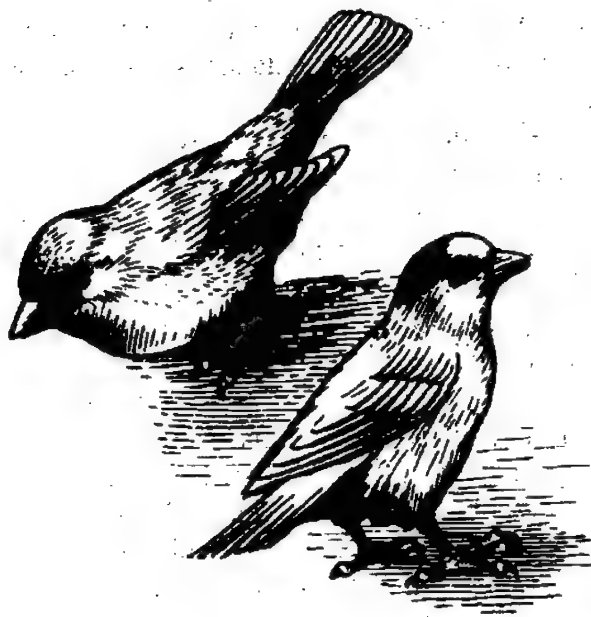


nibak po jih. <sup>25</sup> Ka seb meunyoed sidroe murit saban lagée gurée jihnyan, dan sidroe peulayan lagée po droe jih. Meunyoed ulée keuluwarga ka geuboh nan Beelzebul, peuteuk lom bansaboh asoe rumoh. Awaknyan teuma teuboh nan nyang leubeh brok nibak nan nyan!”

### **Teumakot kheueh ubak Allah**

(Luk. 12:2-7)

<sup>26</sup> ”Bék kheueh teumakot keu manusia. Hana nyang teusöm, nyang hana teuma leumah, dan hana nyang teurahsia nyang hana teuma teupeugah. <sup>27</sup> Peue nyang Ulôn peugah ubak gata dalam seupôt harôh kheueh gata peugah lom di dalam peungéh bak watée uroe. Dan peue nyang teusháh bak punyueng gata, jak peumaklum kheueh nyan ubak rakyat ba! <sup>28</sup> Bék kheueh teumakot keu awaknyan nyang jipoh tuboh, teuma hana kuasa jipoh jiwa. Beuteumakot kheueh keu Po teu Allah nyang meukuasa geupeubinasa bah kheueh nyan tuboh meunan cit jiwa lam apui nuraka. <sup>29</sup> Dua boh cicém tulôe meuteumé teubloe deungon sineuk mata péng nyang paleng ubit. Lagée nyan hana meusaboh pih rhot bak tanoh meunyoed hana geukeuheundak lé Bapak gata. <sup>30</sup> Padub na lé jeumeulah ôk bak ulée gata pih ka geubileueng. <sup>31</sup> Sabab nyan, bék kheueh teumakot! Gata leubeh meuyuem nibak cicém-cicém tulô nyan!”



*Cicém tulôe (10:29)*

### **Jipeucaya Isa dikeue rakyat ba**

(Luk. 12:8-9)

<sup>32</sup> ”Barang gasoe jipeucaya dikeue rakyat ba bahwa gobnyan murit Ulôn, teuma Ulôn pih Lôn akui ureuëng nyan dikeue Bapak Ulôn di dalam syeuruga. <sup>33</sup> Teuma, barang gasoe nyang ji iengkeue Ulôn dikeue rakyat ba bahwa jihnyan murit Ulôn, teuma Ulôn pih Lôn iengkeue jih nyan dikeue Bapak Ulôn di syeuruga.”

### **Bukon damé, teuma lawan**

(Luk. 12:51-53, 14:26-27)

<sup>34</sup> ”Bék kheueh neusangka bahwa Ulôn ba damé ateueh donya nyoe. Ulôn hana Lôn ba damé, teuma sitree. <sup>35</sup> Ulôn nyoe teuka sampoe jeuet keusabab aneuëk agam jilawan bapak jih, dan aneuëk inong jilawan mak jih, meunan cit meulintée nyang inong jilawan mak tuwan jih. <sup>36</sup> Nyoe, nyang teuma jeuet keumusoh nyang paleng rayeuk na kheueh anggota keuluwarga droe jih.

<sup>37</sup> Ureuëng nyang jigaséh keu bapak jih dan mak jihnyan leubeh nibak jigaséh keu Lôn, ureuëng nyan hana patôt jeuet keu murit Lôn. Meunan cit deungon ureuëng nyang jigaséh keu aneuëk jih nyang agam atawa aneuëk inong leubeh nibak jigaséh keu Lôn. <sup>38</sup> Dan ureuëng nyang hana jitem gulam saleb gobnyan dan hana teuma jitem seutôt Ulôn, ureuëng nyang lagée nyan hana patot jeuet keu murit Lôn. <sup>39</sup> Ureuëng nyang jipeuteun udeb jih, ureuëng nyan teuma gadôh udeb jihnyan, teuma ureuëng nyang gadôh udeb jih sabab seutia keu Ulôn, ureuëng nyan teuma meuteumé udeb.”

### **Upah ateueh buet nyang gét**

(Mrk. 9:41)

<sup>40</sup> ”Ureuëng nyang teurimong gata, ureuëng nyan jiteurimong Ulôn. Dan ureuëng nyang teurimong Ulôn, saban cit geuteurimong ureuëng nyang utus Ulôn. <sup>41</sup> Ureuëng nyang teurimong Nabi sabab gobnyan keubiet Nabi, ureuëng nyan teuma geuteurimong upah sidroe Nabi. Dan soe mantong nyang teurimong sidroe ureuëng nyang gét sabab gobnyan gét, ureuëng nyan teuma jiteurimong upah sidroe ureuëng gét. <sup>42</sup> Soe-soe nyang jitem jok ié jieb, bahpih ié leupie keu sidroe nibak ureuëng-ureuëng



nyang hina nyoe, sabab gobnyan murit Lôn, peucaya kheueh gobnyan pasti meuteumé upah!"

### Utosan Nabi Yahya Pumanö

(Luk. 7:18-35)

**11** Óh ka lheueh Isa geubri bandum peutunyok-peutunyok ubak bandua blaih droe murit Gobnyan, laju geujak dan geutinggai teupat nyan. Gobnyan geujak seumeubeuet dan geupeusampoe peusan-peusan nibak Po teu Allah bak banda-banda nyang rab-rab disinan.

<sup>2</sup> Nabi Yahya Pumanö nyang mantong lam glab geudeungoe peue-peue nyang geupeubuet lé Almaseh. Laju lé gobnyan geuyue ubak na padub droe murit geuh keujak meurumpok ngon Isa keuneuk teumanyong, <sup>3</sup> "Peu kheueh Bapak nyang trok lagée nyang ka geumeujanji lé Po teu Allah, atawa peu kheueh harôh kamoe preh ureuëng laén?"

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Isa, "Neujak gisa kheueh laju ubak Nabi Yahya Pumanö dan neupeugah laju peue-peue nyang gata deungoe dan gata kalon: <sup>5</sup> Ureuëng buta deuh jimeungiang, ureuëng lapée ka jeuet jijak, dan ureuëng meupeunyakét kulét nyang lumpah parah<sup>i</sup> ka puléh; ureuëng tuloe ka deuh jideungoe, ureuëng maté udeb lom teuma, dan Haba Gét nibak Po teu Allah geupeusampoe keu ureuëng-ureuëng gasien. <sup>6</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang hán tulak Ulôn!"

<sup>7</sup> Óh ka geujak bandum utosan Nabi Yahya Pumanö nyan, Isa laju geupeu phon peugah haba keuhai Nabi Yahya Pumanö, kheun Gobnyan, "Gata nyoe tajak u padang pasi peue nyang gata jak ngiang? Peu kheueh siôn naleueng nyang jipoet lé angén? <sup>8</sup> Gata tajak peue nyang gata jak ngiang? Peu kheueh sidroe ureuëng nyang jisök peukayan tari? Ureuëng-ureuëng nyang sök peukayan lagée nyan teupat jih bak meuligoe! <sup>9</sup> Teuma, peubuet gata tajak u padang pasi? Peu kheueh gata jak ngiang nabi? Beutôi, leubeh nibak sidroe nabi. <sup>10</sup> Sabab Nabi Yahya nyan kheueh nyang teupeugah lam ayat Alkitab nyoe,

'Nyoe kheueh utosan Ulôn, kheun Po teu Allah,

Ulôn utus gobnyan leubeh dilée nibak Gata

mangat gobnyan geupeuhah jalan keu Gata.'

<sup>11</sup> Ingat kheueh! Ateueh rhueng donya nyoe hana ureuëng laén nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Yahya Pumanö. Bah pih lagée nyan, ureuëng nyang paleng ubit lamkawan umat Po teu Allah ureuëng nyan leubeh rayeuk nibak Nabi Yahya Pumanö. <sup>12</sup> Yoh phon Nabi Yahya Pumanö geujak peusampoe beurita gobnyan sampoe ubak watée nyoe, umat Po teu Allah jilawan lé ureuëng-ureuëng nyang meu-useuha keuneuk kuasa ateueh gobnyan deungon cara paksa. <sup>13</sup> Akhé jih sampoe trok Nabi Yahya Pumanö, bandum huköm Nabi Musa dan ajaran nabi-nabi na teupeugah keuhai-hai nyang harôh teujadi. <sup>14</sup> Dan meunyoé gata neutem peucaya, nabi Yahya nyan kheueh Ilyas, keuhai gobnyan teuka ka lheueh teupeugah. <sup>15</sup> Meunyoé na geulinyueng, deungoe kheueh!

<sup>16</sup> Deungon peue Lôn peusaban ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe? Awaknyan lagée aneuëk manyak nyang duek-duek bak keude. Saboh kawan nyoe jihôi kawan nyang laén, <sup>17</sup> 'Kamoe keuneuk peumeuén ca-e geumbira keu gata nyoe, teuma gata hana tatem meunari! Kamoe meuca-e lagu meuba-e, dan gata hana tatem mo!' <sup>18</sup> Nabi Yahya ka trok – gobnyan geupuasa dan hana geujieb ié anggô; dan di ureuëng ramé jipeugah, 'Gobnyan ka jitamong jén!' <sup>19</sup> Jinoenyoe Aneuëk Manusia, ka teuka – Gobnyan geu makheun dan geujieb ié; laju lé ureuëng ramé geupeugah, 'Ngieng kheueh ureuëng nyan! Leuba, peumabök, rakan ureuëng kutéb cukée dan rakan ureuëng peubuet desya.' Bah pih meunan, keubijaksanaan Po teu Allah teubri bukeuti nibak hase-hase nyan."

### Banda-banda nyang hana peucaya

(Luk. 10:13-15)

<sup>20</sup> Dan Isa laju geupeu phon seurapa keu banda-banda, di teupat Gobnyan paleng jai geupeugét buet nyang ajaéb. Sabab ureuëng-ureuëng nyang na lam banda nyan hana jitem meutobat nibak desya-desya nyang ka jipeubuet. <sup>21</sup> "Cilaka gata, Korazim! Dan cilaka teuma gata, he Betsaida! Sangkira jih buet-buet nyang ajaéb ka geupeubuet lamkawan gata nyan pih ka teupeubuet di Tirus dan Sidon, pasti ureuëng-ureuëng nyang na nibak teupat nyan ka treb that meutobat nibak desya-desya jihnyan dan jingui peukayan meuduka cita dan geuboh abée di ateueh

<sup>i</sup> meupeunyakét kulét nyang lumpah parah: Kalon 8:2.

11:5: Yes. 35:5-6, 61:1 11:10: Mal. 3:1 11:12-13: Luk. 16:16 11:14: Mal. 4:5, Mat. 17:10-13, Mrk. 9:11-13 11:21: Yes. 23:1-18, Yeh. 26:1-28:26, Yl. 3:4-8, Am. 1:9-10, Za. 9:2-4

ulée. <sup>22</sup>Ingat kheueh, bak Uroe Kiamat, ureuëng-ureuëng Tirus dan Sidon teuma leubeh mudah geupeu-amphon lé Po teu Allah nibak gata! <sup>23</sup>Teuma gata, hé banda Kapernaum! Peu kheueh gata teupeumanyang cit teuma sampoe trok u dalam syeuruga? Hana! Teuma gata teuböh lam apui nuraka! Sabab dak jeuet buet-buet nyang ajaéb nyan ka lheueh teupeubuet di Sodom, Sodom nyan mantong na sampoe bak watée nyoe! <sup>24</sup>Ingat, nibak Uroe Kiamat, ureuëng Sodom leubeh mangat geupeu-amphon lé Po teu Allah nibak gata!"

### **Tajak kheueh ubak Ulôn**

(Luk. 10:21-22)

<sup>25</sup>Bak watée nyan Isa meudoá, "Bapak, nyang mat kuasa ateueh langét ngon bumoe! Ulôn lakée teurimong gaséh ubak Droeneueh sabab bandum nyan Droeneueh nyang rahsia nibak ureuëng-ureuëng nyang carông dan meu-iéleumé, teuma Droeneueh tunyok ubak ureuëng-ureuëng nyang hana sikula. <sup>26</sup>Nyan kheueh nyang teuba keu galak até Bapak."

<sup>27</sup>Laju Isa geupeugah lom, "Bamandum nyan pih ka geujok lé Bapak keu Ulôn. Hana meusidroé pih nyang turi Aneuëk, seulaén Bapak. Meunan cit hana nyang turi Bapak seulaén Aneuëk, dan ureuëng-ureuëng keu Aneuëk nyan geupeuturi Bapak.

<sup>28</sup>Tajak kheueh ubak Ulôn he gata bandum nyang reuôh reuah, dan nyang teurasa beuban teuh brat; Ulôn teuma nyang peupuih rukueng gata. <sup>29</sup>Seutôt kheueh peue-peue nyang Ulôn peurintah dan meurnoe kheueh ubak Ulôn. Sabab Ulôn nyoe leumoh leumbot dan miyueb até, teuma gata meurasa mangat. <sup>30</sup>Sabab peue-peue nyang Ulôn peurintah keubiet mangat lumpah na, dan beuban nyang Ulôn keubah ateueh gata nyan phui lumpah na."

### **Teumanyong keuhai uroe Sabat**

(Mrk. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

**12** Bak siuroe, uroe Sabat, watée Isa geujak rot lampôh gandom gob, murit-murit Gobnyan laju geupot boh gandom, laju geupajoh boh gandom nyan sabab ka deuk that. <sup>2</sup>Watée jingieng hai nyan lé ureuëng-ureuëng Farisi, awaknyan laju

jipeugah ubak Isa, "Kalon kheueh! Murit-murit Droeneueh ji-iengkeue huköm agama geutanyoe deungon cara jipeubuet nyang geutham bak uroe Sabat."

<sup>3</sup>Geujaweueb lé Isa, "Peu kheueh gohlom na gata beuet peue nyang ka geupeubuet lé Nabi Daud watée gobnyan ngon murit-murit gobnyan deuek? <sup>4</sup>Gobnyan geutamong lam Baét Allah; teuma laju geupajoh ruti nyang ka teupeuseumah keu Po teu Allah. Padahai meunurot huköm agama geutanyoe, gobnyan meunan cit deungon murit-murit gobnyan hana jeuet geupajoh ruti nyan – nyang jeuet pajoh na kheueh imeumimeum mantong. <sup>5</sup>Atawa peu kheueh gohlom na gata beuet didalam huköm Nabi Musa bahwa tieb-tieb uroe Sabat imeumimeum nyang peubuet tugaih bak Baét Allah, geu-iengkeue peuratoran uroe Sabat, teuma hainyan hana geupeusalah? <sup>6</sup>Neusimak kheueh peue nyang Ulôn peugah nyoe: disinoe na nyang leubeh rayeuk nibak Baét Allah. <sup>7</sup>Lam Alkitab na meutuléh: Gaséh sayang kheueh nyang Ulôn lakée, bukon keureubeuen beulatang. Meunyo seukira jih gata beutôi-beutôi muphom peue nyang Ulôn peugah nyan, pasti gata hana tapeusalah ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah. <sup>8</sup>Sabab Aneuëk Manusia meukuasa ateueh uroe Sabat."

### **Ureuëng nyang jaroe jih lapée siblah**

(Mrk. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

<sup>9</sup>Isa teuma laju geutinggai teupat nyan teuma geujak u dalam saboh rumoh iébadat. <sup>10</sup>Nibak teupat nyan na ureuëng nyang jaroe jihnyan lapée siblah. Na meupadub droe nyang teungoh jimita salah nyang geupeubuet lé Isa, awaknyan laju jitanyong ubak Isa, "Peu kheueh jeuet teupeupuléh ureuëng bak uroe Sabat?"

<sup>11</sup>Geujaweueb lé Isa, "Meunyo sangkira jih na sidroe lamkawan gata na tapeulara saboh bubiri, dan bak uroe Sabat bubiri nyan rhot lam mon nyang lumpah that lhok; peu kheueh ureuëng po bubiri nyan hana jiuseuha jipeuteungoh bubiri lam mon nyan? <sup>12</sup>Nyan, manusia leubeh muyuem nibak bubiri! Teuma, meunyo meunan, jeuet teutulông gob bak uroe Sabat." <sup>13</sup>Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak ureuëng nyang jaroe jih lapée siblah nyan, "Sunyueng kheueh keunoe jaroe gata."

Ureuëng nyan laju jisunyueng jaroe jihnyan, dan jaroe nyan laju puléh lagée jaroe siblah treuk. <sup>14</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng Farisi laju jitinggai rumoh iébadat nyan, teuma laju jijakmupakat keuneuk poh maté Isa.

### Utosan nyang geupiléh lé Po teu Allah

<sup>15</sup> Isa geuteupeue bahwa ureuëng-ureuëng Farisi nyan na niet brok keu Gobnyan. Teuma, Gobnyan laju geujak nibak teupat nyan dan jai that ureuëng laén nyang seutôt Gobnyan. Laju Gobnyan geupeu puléh bandum ureuëng nyang sakét. <sup>16</sup> Teuma Gobnyan geutham ureuëng-ureuëng nyang geupeu puléh nyan bék jipeugah bak ureuëng laén keuhai Gobnyan. <sup>17</sup> Deungon lagée nyan jeuet teuk peue nyang ka geupeugah lé Allah rot Nabi Yesaya,

<sup>18</sup> "Nyoe kheueh utosan lôn nyang ulôn piléh,

Ureuëng nyang Lôn gaséh dan biet that galak até Lôn.

Roh Ulôn teuma Lôn bri keu Gobnyan,

keuadalan Lôn teuma jipeusampoe keu bansa-bansa.

<sup>19</sup> Gobnyan hana geumeudakwa atawa geu-geumeuciek, atawa meupidato bak rot ueh raya.

<sup>20</sup> Trieng nyang leunuet hana teuma geuleugôt

panyöt nyang mala hana teuma geupeulon.

Gobnyan teuma meujuang sampoe keuadalan meuteumé;

<sup>21</sup> banmandum bansa geupeutroh harapan keu Gobnyan."

### Isa atawa Beelzebul

(Mrk. 3:20-30; Luk. 11:14-23)

<sup>22</sup> Óh lheueh nyan laju jiba ukeue Isa sidroe ureuëng buta dan kalu sabab ka jikuasa lé roh jeuhet. Isa laju geupeu puléh ureuëng nyan sampoe ka jeuet jipeugah haba ngon jikeumalon. <sup>23</sup> Bandum ureuëng hireuen sira jipeugah, "Mungken nyoe kheueh Gobnyan Aneuëk Nabi Daud nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah nyan?"

<sup>24</sup> Watée ureuëng-ureuëng Farisi jideungoe hai nyan, awaknyan jijaweueb, "Ureuëng nyoe nyang jeuet geu-use roh jeuhet, sabab Beelzebul, ulée roh-roh jeuhet, ka geubri kuasa nyan keu Gobnyan."

<sup>25</sup> Isa geuteupeue pikeran ureuëng Farisi nyan. Teuma Gobnyan laju geupeugah ubak awaknyan, "Meunyoe na saboh nanggroé ka peucah beulah sampoe ka jeuet meukawöm-kawöm nyang musoh meumusoh, nyan tanda jih nanggroé nyan hana ék meuteuen. Teuma saboh banda atawa keuluwarga nyang teujadi peucah beulah dan jeuet keumusoh saboh deungon nyang laén teuma nyang lagée nyan rhot keu ancoe. <sup>26</sup> Meunan cit teuma lam keurajeuen Iblih; meunyoe na saboh kawan teu-use kawan nyang laén, teuma keurajeuen Iblih nyan ka teujadi peucah beulah dan laju ancoe. <sup>27</sup> Gata tapeugah bahwa Ulôn use roh jeuhet sabab kuasa Beelzebul. Meunyoe meunan deungon kuasa soe kheueh murit-murit gata jiuse roh jeuhet. Murit-murit gata keudroe nyang jeuet keutanda bahwa gatanyoe salah! <sup>28</sup> Teuma Ulôn use roh jeuhet deungon kuasa Roh Allah. Dan nyan na kheueh sibagoe tanda bahwa Allah ka geupeu phon mat peurintah lamkawan geutanoye.

<sup>29</sup> Pakriban ureuëng hase jitamong lam rumoh ureuëng kha keu jijak reupah hareuta ureuëng nyan, meunyoe ureuëng kha nyan hana teu-ikat leubeh ilée? Óh lheueh nyan, barô kheueh gobnyan hase jicok bandum atra ureuëng nyan.

<sup>30</sup> Ureuëng nyang hana jidong blaih Lôn nyang sikeubiet jih ureuëng nyan ka jilawan Ulôn. Dan ureuëng nyang hana jitem tulông Ulôn nyang sikeubiet jih ka jipeureulôh nyang Ulôn peubuet! <sup>31</sup> Ngon sabab nyan, beutateupeu kheueh, meunyoe na ureuëng jipeubuet desya ngon jimeututoe nariet nyang hina,<sup>j</sup> ureuëng nyan jeuet teupeu amphon! Teuma meunyoe ureuëng nyang jihina Roh Po teu Allah, ureuëng nyan hana jeuet teupeu amphon! <sup>32</sup> Meunyoe na ureuëng jipeugah sipeue-peue nyang sifeuet jih jilawan Aneuëk Manusia, ureuëng nyan jeuet teupeue amphon, teuma meunyoe ureuëng nyan jihina Roh Po teu Allah, ureuëng nyang lagée nyan hana jeuet geupeu amphon, bah kheueh nyan bak watée nyoe meunan cit óh uroe akhirat!"

### Bak kayée ngon bôh kayée

(Luk. 6:43-45)

<sup>33</sup> "Mangat boh kayée nyan gét, bak jih harôh subo ngon gét. Meunyoe bak jih hana subo ngon gét, bôh jih pih hana gét. Subô jih

<sup>j</sup> jimeututoe nariet nyang hina: atawa jipeugah haba meuhina ubak Po teu Allah.

12:18-21: Yes. 42:1-4 12:24: Mat. 9:34, 10:25 12:30: Mrk. 9:40 12:32: Luk. 12:10 12:33: Mat. 7:20, Luk. 6:44



bak kayée nyan leumah teukalon nibak bôh jih. <sup>34</sup> Gata ureuëng jeuhet, pakriban mungken gata jeuet tapeugah hai-hai nyang gét meunyoe gata jeuhet? Peue nyang jipeugah lé babah nyan kheueh teuma nyang teusuréh dalam até! <sup>35</sup> Ureuëng nyang gét geumeututoe nyang jroh sabab ureuëng nyan peunoh ngon nyang gét. Seubalek jih, ureuëng nyang jeuhet jimeututoe hai-hai nyang jeuhet sabab gobnyan peunoh ngon nyang jeuhet.

<sup>36</sup> Teuma, ingat kheueh: bak Uroe Kiamat, tieb-tieb ureuëng harôh meutanggong jaweueb ateuh tieb-tieb nariet nyang ka jipeugah nyang hana meuguna. <sup>37</sup> Sabab tutoe gata keudroe kheueh nyang teungui keu teupeuputôh peu kheueh gata meusalah atawa beuna."

### **Ureuëng-ureuëng Farisi jilakée Isa mangat geupeugôt buet ajaéb**

(Mrk. 8:11-12; Luk. 11:29-32)

<sup>38</sup> Óh lheueh nyan na meupadub droe gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi geupeugah, "Bapak gurée, kamoe keuneuk kalon Droeneuh neupeuleumah buet nyang ajaéb."

<sup>39</sup> "Keubiet that jeuhet jih dan doraka jih ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe!" Geujaweueb lé Isa, "Gata nyoe talakée mangat Lôn peuleumah buet ajaéb? Keu gata hana teubri bah pih meusaboh buet ajaéb, malengkan keujajaéban Nabi Yunus. <sup>40</sup> Nabi Yunus tinggai lhée uroe lhée malam dalam pruet uengkot raya. Meunan cit deungan Aneuëk Manusia teuma tinggai lhée uroe lhée malam dalam pruet bumoe. <sup>41</sup> Bak Uroe Kiamat, peunduduek Niniwe teuma jibeudôh meusi-goe ngon ureuëng-ureuëng jamén nyoe dan jitudôh awaknyan. Sabab ureuëng-ureuëng Niniwe nyan ka meutobat nibak desya-desya jih nyan, watée Nabi Yunus geu-khutubah ubak awaknyan. Teuma disinoe bak watée nyoe na nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Yunus! <sup>42</sup> Bak Uroe Kiamat, ratu nibak nanggroë Seulatan teuma geubeudôh meusi-goe-sigoe ngon ureuëng-ureuëng jamén nyoe dan geutudôh awaknyan. Sabab keu teudeungoe peurunoe Nabi Sulaiman nyan bijak, ratu nyan kuasa geujak nibak nanggroë geuh nyang jiôh that di ujung bumoe. Teuma disinoe bak watée nyoe na nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Sulaiman!"

### **Jiwoe roh jeuhet**

(Luk. 11:24-26)

<sup>43</sup> "Meunyoe roh jeuhet jitinggai sidroe-droe ureuëng, roh nyan jikeulileng bak teum-pat-teum-pat nyang tho keu jimita teum-pat-peuniyôh, teuma nyang jimita nyan hana meuteumé. <sup>44</sup> Ngon sabab nyan laju jipeugah, 'ulôn teuma lôn gisa u rumoh nyang ka lôn tinggai.' Watée awaknyan ka trok keudeh, rumoh nyan ka shoh, gleh dan teu-atoe. <sup>45</sup> Laju jijak dan jiba tujoh droe roh nyang laén nyang leubeh jeuhet nibak jih nyan. Óh lheueh nyan awaknyan laju jitamong lam tuboh ureuëng nyan, laju jitinggai lam badan ureuëng nyan. Teuma akhé jih keuadaan ureuëng nyan leubeh brok nibak bak nyang ka-ka. Nyan kheueh teuma nyang jeuet deungan ureuëng-ureuëng jeuhet bak jamén nyoe."

### **Mak ngon syedara-syedara Isa**

(Mrk. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

<sup>46</sup> Teungoh Isa mantong geupeugah haba deungan ureuëng ramé nyan, teuka teuk ubak Gobnyan mak Geuh ngon syedara-syedara Gobnyan. Awaknyan geudong diluwa sira geu-useuha mangat hase geumariet deungan Gobnyan. <sup>47</sup> Na kheueh sidroe lamkawan ureuëng ramé nyan, nyang na nibak teum-pat nyan jipeugah ubak Isa, "Hai pak, mak neueh ngon syedara droeneuh na di luwa. Awaknyan keuneuk peugah haba deungan Bapak."<sup>k</sup>

<sup>48</sup> Laju geujaweueb lé Isa, "Soe kheueh mak Ulôn? Soe kheueh teuma syedara-syedara Lôn?" <sup>49</sup> Laju Gobnyan geutunyok ubak murit-murit Geuh sira geupeugah lagée nyoe, "Nyoe kheueh mak ngon syedara-syedara Lôn. <sup>50</sup> Ureuëng nyang peubuet keuheundak Bapak Ulôn di syeuruga, nyan kheueh syedara Ulôn nyang agam, syedara inong, dan mak Ulôn."

### **Misene sidroe ureuëng teumabu**

(Mrk. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

**13** Bak uroe nyan cit teuma Isa geujak nibak rumoh nyan dan laju geujak bak binéh danau dan geuduek bak binéh danau nyan. <sup>2</sup> Jai lagoena ureuëng nyang meuhudom ban silingka Isa, lé sabab nyan laju geujak duek lam peurahô, teuma di ureuëng

<sup>k</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana ayat 47.

12:34: Mat. 3:7, 23:33, 15:18, Luk. 3:7, 6:45 12:38: Mat. 16:1, Mrk. 8:11, Luk. 11:16 12:39: Mat. 16:4, Mrk. 8:12 12:40: Yun. 1:17 12:41: Yun. 3:5 12:42: 1Raj. 10:1-10, 2Taw. 9:1-12 13:2: Luk. 5:1-3





*Boh gandom (13:4)*

ramé nyan jidong meuriti bak binéh panté.  
<sup>3</sup>Teuma Isa laju geupeurunoe ureuëng ramé nyan deungon miseue keuhai-hai nyang lumpah lé.

"Sidroe ureuëng meutani jajak tabu bijéh," meunan kheueh Isa geupeu phon meucalitra. <sup>4</sup>"Teungoh geutabu bijéh nyan, na bijéh nyang rhot ateuh rot ueh. Laju jiteuka cicém jajak catuek bijéh nyan sampoe habéh. <sup>5</sup>Na teuma nyang rhot bak teupat nyang meubaté-baté, nyang tanoh jih cit bacut. Bijéh-bijéh nyan bagaih that jitimoh sabab kureung tanoh. <sup>6</sup>Teuma watée mata uroe ka jipeuphon teungoh, bijéh-bijéh nyang bantimoh nyan ka jipeuphon layée, óh lheueh nyan tho dan maté sabab ukeue jih hana jitamong sampoe óh lhok. <sup>7</sup>Na teuma bijéh nyang rhot di teungoh-teungoh tamah meuduro. Tamah meuduro nyan laju jitimoh sampoe habéh teutob bubena bijéh-bijéh nyan akhé jih maté. <sup>8</sup>Teuma na cit bijéh nyang rhot bak tanoh nyang luhu, jitimoh laju jimuboh; na nyang sireutôh, na nyang nam ploh, dan na cit nyang lhée ploh go ganda."

<sup>9</sup>Óh ka lheueh geucalitra bandum miseue nyan laju geupeugah lé Isa, "Meunyoé gata na punyueng, deungoe kheueh!"

**Pakon Isa geupeu guna miseue**

*(Mrk. 4:10-12; Luk. 8:9-10)*

<sup>10</sup>Óh lheueh nyan murit-murit Isa geuteuka dan geutanyong ubak Gobnyan, "Pakon Bapak neuboh miseue meunyoe neumeututoe ngon ureuëng ramé nyan?"

<sup>11</sup>Geujaweueb lé Isa, "Sabab gata ka geubri anugeurah keu neuteupeue rahsia pakriban Po teu Allah geumat peurintah, teuma keu awaknyan hana. <sup>12</sup>Sabab ureuëng nyang ka lheueh na, teuma geubri nyang leubeh le lom, dan ureuëng nyan teuma leubeh hareuta. Teuma, ureuëng nyang hana sapeue na, nyang bacut nyang na nibak ureuëng nyan geucok lom teuma. <sup>13</sup>Nyang kheueh sabab jih Ulôn peugah ngon miseue meunyoe Ulôn peugah haba ngon ureuëng ramé, sabab awaknyan jimeungieng, teuma lagée ureuëng nyang hana deuh keumalon; awaknyan jideungoe teuma lagée ureuëng nyang hana deuh teudeungoe dan hana muphom. <sup>14</sup>Deungon lagée nyan jeuet kheueh peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yesaya,

'Po teu Allah meufeureuman:

Awaknyan teuma sabe jideungoe

teuma hana muphom;

awaknyan sabe na jisimak teuma hana jiteupeu peue-peue teuma nyang teujadi.

<sup>15</sup>Sabab pikeran ureuëng nyoe ka tumpôi,

geulinyueng awaknyan ka tulo dan mata awaknyan ka teupeupét.

Nyoe jeuet mangat mata awaknyan bék jikeumalon,

geulinyueng awaknyan bék

teudeungoe sapeue,

pikeran awaknyan bék muphom dan bék jigisa bak Ulôn,

laju Ulôn peupuléh awaknyan.' "

<sup>16</sup>"Teuma keubiet meu-untông gatanyoe bandum," geupeugah lé Isa bak murit-murit Gobnyan, "sabab gata beutôi tameungieng dan neumeudeungoe. <sup>17</sup>Ingat kheueh lé that nabi dan ureuëng nyang taát ubak Po teu Allah meuhéuet that keuneuk geukalon lagée nyang gata ngieng bak watée nyoe, teuma hai nyan hana awaknyan kalon. Awaknyan meuheuet that keuneuk jideungoe peue nyang gata deungoe bak watée nyoe, teuma hai nyan hana awaknyan deungoe."

**Isa geupeu trang keu miseue ureuëng tabu bijéh**

*(Mrk. 4:13-20; Luk. 8:11-15)*

<sup>18</sup>"Deungoe peue makna miseue keuhai ureuëng teumabu bijéh nyan. <sup>19</sup>Bijéh nyang rhot ateuh rot lagée ureuëng nyang jideungoe haba pakriban Po teu Allah geumat peurintah, teuma hana jimuphom. Si jeuhet nyan



*Tamah meuduro (13:22)*

jiteuka laju jireupah peue-peue nyang teutabu lam até awaknyan. <sup>20</sup> Bijéh nyang rhot bak teupat nyang meubaté-baté, miseue ureuëng nyang jideungoe haba nyan, dan maté nyan cit geuteurimong deungon galak até. <sup>21</sup> Teuma haba nyan hana meu-ukeue lam até awaknyan, akhé jih hana treb meuteuen. Meunan awaknyan meuteumé keusosahan atawa keunong iénanya sabab haba nyan, watée nyan cit teuma awaknyan murtat. <sup>22</sup> Bijéh nyang rhot lam tamah meuduro miseue ureuëng nyang geudeungoe haba nyan, teuma khawate keuhai udeb jih dan nyang jipike sabe keu udeb mangat dan meuwáh. Sabab nyan haba nyang teuka nibak Po teu Allah jiginton lam até awaknyan akhé jih hana mubôh. <sup>23</sup> Dan bijéh nyang rhot bak tanoh nyang subo miseue ureuëng-ureuëng nyang geudeungoe haba nyan dan geupeu phon laju. Awaknyan jimuboh ôh lé, na nyang sireutôh, na nyang nam ploh, dan na nyang lhée ploh goe lipat hase jih."

#### **Miseue keu naleueng lakoe ngon gandom**

<sup>24</sup> Isa geucalitra lom sabôh miseue keu ureuëng ramé nyan, kheun Gobnyan, "Meunyo Po teu Allah nyang mat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée nyoe: Sidroe ureuëng meugo geutabu bijéh nyang gét nibak blang gobnyan. <sup>25</sup> Bak simalam, watée bandum ureuëng teungoh mangat ji éh, musoh ureuëng meugo nyan teuka jijak sipreuk bijéh naleueng lakoe lam teungoh-teungoh bijéh gandom nyan, ôh lheueh nyan laju jijak. <sup>26</sup> Watée sinaman nyan timoh dan mu-mu sinaman nyan ka jiteubiet, teuma deuh kheu-

eh laju naleueng lakoe nyan. <sup>27</sup> Laju ureuëng-ureuëng nyang jigaji lé peutani nyan jijak ubak peutani nyan sira jipeugah, "Teungku, hat lôn teupeu droeneueh neupula bijéh nyang gét dalam blang Teungku? Pakriban jeuet hase jitimoh naleueng lakoe lam blang amphon?" <sup>28</sup> Geujaweueb lé ureuëng meugo nyan, 'Nyan buet nyang jipeuteuka lé musoh.' Dan di ureuëng-ureuëng nyang tueng upah ubak ureuëng meugo nyan geutanyong lom, 'Peu kheueh lé Teungku neuyue kamoe mangat kamoe jak lot bak naleueng lakoe nyan?' <sup>29</sup> 'Hana peue,' geujaweueb lé gobnyan, 'Sabab meunyo naleueng lakoe nyan teulot, eunteuk gandom nyan pih rhoh teutarek. <sup>30</sup> Bah kheueh naleueng lakoe nyan jitimoh watée trok watée musém mupot. Eunteuk ulôn peugah ubak ureuëng mupot nyan: Peusapat dilée bandum naleueng lakoe nyan, ikat, dan tot laju. Ôh ka lheueh nyan peusapat teuma boh gandom, dan keubah laju u dalam gupôk.' "

#### **Miseue keuhai bijéh sisawi**

(Mrk. 4:30-32; Luk. 13:18-19)

<sup>31</sup> Isa geucalitra lom miseue-miseue keu ureuëng ramé, kheun Gobnyan, "Meunyo Allah geumat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe: sineuk aneuëk sisawi<sup>1</sup> jicok lé sidroe ureuëng, laju jipula lam ladang ureuëng nyan. <sup>32</sup> Aneuëk sisawi na kheueh bijéh nyang paleng ubit. Teuma meunyo ka timoh, bak sisawi nyan jeuet keu sinaman nyang paleng rayeuk lamkawan sinaman nyang laén, bak sisawi nyan jeuet keu bak kayée, mangat dum na cicém-cicém jijak keunan jipeugöt uempueng bak cabeueng-cabeueng kayée nyan."

<sup>1</sup> sisawi: Sisawi nyang teumeukeusut disinoe na kheueh saboh jeuneh seunaman nyang hase timoh manyang jih trok lhée metée.

**Miseue-miseue keuhai ragoe***(Luk. 13:20-21)*

<sup>33</sup> Na miseue nyang laén nyang geucalitra lé Isa ubak ureuëng ramé, "Meunyoe Po teu Allah ka geumat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée ragoe nyang geucok lé sidroe ureuëng inong, laju geucawoe deungon peuet ploh arée teupông teurigu mangat meukeumang banmandum!"

**Pakon Isa geupeu guna miseue-miseue***(Mrk. 4:33-34)*

<sup>34</sup> Bandum nyang geupurunoe lé Isa bak ureuëng ramé nyan deungon miseue-miseue.

<sup>35</sup> Deungon lagée nyan teuma jeuet kheueh peue nyang ka geupeugah lé nabi,

'Ulôn peuguna miseue-miseue meunyoe Lôn peugah haba deungon awaknyan;

ulôn peugah hai-hai nyang teusöm yoh phon that jeuet donya nyoe."

**Isa geupeu trang miseue keuhai naleueng lakoe lamkawan bak gandom**

<sup>36</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geutinggai ureuëng ramé nyan, dan geutamong laju lam rumoh. Murit-murit Gobnyan geujak keunan sira geupeugah, "Ci Bapak peutrang keu kamoe makna miseue bak naleueng lakoe lamkawan bak gandom nyan."

<sup>37</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ureuëng nyang sipreuk bijéh nyang gét nyan na kheueh Aneuëk Manusia. <sup>38</sup> Blang nyan na kheueh donya nyoe. Bijéh nyang gét nyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka jeuet keu umat Po teu Allah. Naleueng lakoe nyan na kheueh ureuëng nyang doeng blaih Iblih. <sup>39</sup> Musoh nyang pula naleueng lakoe nyan na kheueh Iblih. Musém mupot na kheueh Uroe Kiamat, dan ureuëng nyang pot nyan na kheueh malaikat-malaikat. <sup>40</sup> Lagée toh naleueng lakoe teupeusapat dan teutot lam apui hu, meunan cit teuma bak Uroe Kiamat singoh. <sup>41</sup> Aneuëk Manusia teuma geuyue ubak malaikat-malaikat Gobnyan jeuet geupeusapat lamkawan umat manusia bandum nyang jeuet keusabab manusia jipeubuet desya, dan bandum ureuëng laén nyang peubuet jeuhet. <sup>42</sup> Awaknyan bandum teuma teuböh lam sinungkée meü-apui nyang hu meuhuéb-huéb; disinan awaknyan teuma jimoe dan meudeurita. <sup>43</sup> Dan ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet

keuheundak Po teu Allah ureuëng nyan meucahya lagée mata uroe lam Donya Barô Allah, Bapak awaknyan. Teuma, meunyoe na geulinyueng, deungoe kheueh!"

**Miseue keuhai hareuta nyang teukeubah**

<sup>44</sup> "Meunyoe Po teu Allah geumat peurintah, keuadaan jih lagée miseue umpamanyoe: Na atra nyang teuseubée lam tanoh laju jiteumé lé sidroe-droe ureuëng, dan jipeutamong lom lam tanoh. Oh lheueh nyan sabab galak that até jih, ureuëngnyan jijak peubloe banmandum atra milék jih, lheuehnyan laju jigisa dan jibloe tanoh nyan."

**Miseue umpama keuhai mutiara nyang ceudah**

<sup>45</sup> "Meunyoe Po teu Allah geumat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée miseue umpamanyoe: Sidroe saudaga jimita mutiara-mutiara nyang meuhái yum. <sup>46</sup> Watée jihnyan jiteumé sineuk mutiara nyang lumpah ceudah get jih, laju jijak jipeubloe banmandum atra milék jih, lheuehnyan laju jibloe mutiara nyang sineuk nyan."

**Miseue umpama keuhai jeue**

<sup>47</sup> "Meunyoe Po teu Allah geumat peurintah, keuadaan jih geuboh miseue ubak jeue nyang teutiek lam danau, lheueh nyan laju meuteumé meubagoe-bagoe eungkot. <sup>48</sup> Oh ka lheueh jeue nyan peunoh, jeue nyan laju jitarek ateuh darat lé neulayan-neulayan. Lheuehnyan awaknyan jiduek laju jipiléh dan jipeumeungkréeh-meungkréeh eungkot-eungkotnyan: Nyang get jikeubah lam guci dan nyang hana get jiböih. <sup>49</sup> Meunan kheueh haijih watée Uroe Dudoe, malaikat-malaikat geujak piléh ureuëng-ureuëng jeuhet nibak ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet keuheundak Po teu Allah. <sup>50</sup> Lheuehnyan ureuëng-ureuëng jeuhetnyan geuböih lam sinungkée apui. Inan kheueh awaknyan jimoe ba-e dan meudeurita."

**Barang barô dan barang ka treb**

<sup>51</sup> "Peue ka muphom gata?" tanyong Isa, "Muphom Pak!" jaweueb awaknyan.

<sup>52</sup> Teuma geupeugah lom lé Isa, "Nyan kheueh sabab jih gurée agama nyang ka jeuet keu anggota umat Po Teu Allah, na kheueh lagée sidroe ureuëng po rumoh nyang jipeuteubiet nibak teumpat keuneubah hareuta

jihnyan bandum barang-barang nyang barô ngon nyang treb."

### Isa hana jiteurimong di Nazaret

(Mrk. 6:1-6; Luk. 4:16-30)

<sup>53</sup> Óh ka seulesoe Isa geucalitra bandum miseue nyan, laju geutinggai teupat nyan, <sup>54</sup> dan geujakwoe teuma u gampông droe Gobnyan. Óh bantrok u gampông Gobnyan laju geujak seumeubeuet u rumoh iébadat, dan ureuëng-ureuëng nyang deungoe Gobnyan nibak teupat nyan, hireuen lumpah na. Awaknyan jipeugah, "Dipat geuteumé lé ureuëng nyoe hikeumat nyang lagée nyan? Dan pane teuma Gobnyan meuteumé kuasa keu geupeuna buet ajaéb? <sup>55</sup> Kon kheueh ureuëng nyoe aneuëk tukang kayée? Dan kon kheueh Mariam nyan mak Gobnyan; dan syedara-syedara Gobnyan na kheueh Yakobus, Yusuf, Simon dan Yudas? <sup>56</sup> Dan kon kheueh syedara-syedara Gobnyan nyang inong tinggai disinoe? Dipat Gobnyan geuteumé banmandum nyan?" <sup>57</sup> Teuma awaknyan laju jitulak Isa. Laju Isa geupeugah ubak awaknyan, "Sidroe nabi jihoreumat dipat mantong, seulaén di gampông geuh keudroe dan di rumoh gobnyan keudroe." <sup>58</sup> Teuma deungon sabab nyan Isa hana lé geupeugöt buet nyang ajaéb sabab awak disinan hana jipatéh.

### Nabi Yahya Pumanö meuninggai

(Mrk. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

**14** Bak watée nyan Herodes, nyang mat kuasa ateuh nanggroé Galilea, geudeungoe keuhai Isa. <sup>2</sup> Herodes geupeugah ubak peujabat-peujabat gobnyan, "Pasti nyoe Nabi Yahya Pumanö nyang ka udeb lom! Nyan kheueh sabab jih bak Gobnyan na kuasa keu geupeubuet nyang ajaéb."

<sup>3</sup> Sabab sigohlom nyoe Herodes geuyue drob Nabi Yahya Pumanö dan geuyue ikat gobnyan sira geuyue peutamong lam glab. Herodes geupeubuet lagée nyan sabab Herodias, peurumoh syedara gobnyan keudroe, nyang nan geuh Pilipus. <sup>4</sup> Sabab ka lheueh geupeugah lagée nyoe lé Nabi Yahya ubak Herodes, "Hana jeuet gata meukawen ngon Herodias!" <sup>5</sup> Nyang sibeuna jih Herodes keuneuk peumaté Nabi Yahya nyan, teuma gobnyan teumakot ubak ureuëng ramé, sabab awaknyan ji-anggab Nabi Yahya nyan nabi.

<sup>6</sup> Bak watée Herodes geupeuna khanuri keu teupeu ingat uroe ulang thon gobnyan, aneuëk inong Herodias jimeunari dikeue ureuëng ramé. Deungon nari dan likak aneuëk inong nyan, nyang biet-biet lumpah that galak até Herodes keu nari nyang diet nyan, <sup>7</sup> akhé jih Herodes geumeujanji ubak jihnyan deungon sumpah peue mantong nyang jilakée, teuma geubri keu ureuëng nyan.

<sup>8</sup> Sabab ka jipeusuna lé ma aneuëk nyan, aneuëk dara nyan jipeugah, "Ulôn lakée ulée Nabi Yahya Pumanö bak uroe nyoe cit teuma nyang teuba ateuh talam!"

<sup>9</sup> Ban geudeungoe haba nyan, Herodes seudeh lumpah na. Teuma sabab gobnyan ka geumeubudök dikeue jamé teuka, laju geupeutron titah mangat jeuet peue nyang jilakée lé aneuëk dara nyan teupeupeunoh. <sup>10</sup> Laju geuyue ubak ureuëng geuh mangat jijak laju u rumoh glab keu jijak khoh takue Nabi Yahya. <sup>11</sup> Óh lheueh nyan ulée Nabi Yahya nyang ka putôh nyan laju jikeubah lam talam dan jipeutamong u dalam sira jijok ubak aneuëk dara nyan. Dan di aneuëk dara nyan laju jiba teuma atra nyan ubak ma jihnyan. <sup>12</sup> Óh lheueh nyan murit-murit Nabi Yahya laju jijak cok manyét gobnyan dan jijak peukubu lam jrat. Dan óh lheueh nyan laju awaknyan jijak sira geupeugah ubak Isa.

### Isa geubri makheun ureuëng ramé limong ribée droe

(Mrk. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

<sup>13</sup> Watée geudeungoe hai nyan lé Isa, laju geu-ék ateuh peurahô sidroe Geuh mantong dan laju geutinggai teupat nyan, lheueh nyan geujak bak saboh teupat nyang seungue. Teuma watée jideungoe lé ureuëng ramé keuhai nyan, awaknyan laju jitinggai banda-banda jih keudroe dan jijak seutôt Isa rot darat. <sup>14</sup> Watée Isa geutron nibak peurahô dan geukalon ureuëng ramé nyan, laju jiteuka inseuh keu awaknyan, dan geupeu puléh laju ureuëng nyang sakét nyang na lamkawan nyan.

<sup>15</sup> Watée uroe ka seupôt, murit-murit Isa laju geupeugah ubak Gobnyan, "Uroe ka seupôt dan teupat nyoe teu-aséng that nibak teupat laén. Leubeh gét Bapak neuyue bandum ureuëng nyoe mangat jeuet jijak, mangat hase jijak bloe peunajoh di gampông-gampông."

<sup>16</sup> "Hana peue, awaknyan bék jijak," geu kheun lé Isa, "Gata mantong nyang bri peunajoh keu awaknyan."



17 "Bak kamoe nyang na cit limong boh ruti ngon dua boh eungkot!" geujaweueb lé murid-murit Isa nyan.

18 "Taba laju atra nyan keunoe," geupeugah lé Isa. 19 Oh lheueh nyan lé Isa laju geuyueduek ureuëng ramé nyan ateueh naleuëng. Oh lheueh nyan geucok laju ruti nyang limong boh dan eungkot nyang dua boh nyan, oh lheueh nyan geutangah u langét sira geu peugah syukoe ubak Po teu Allah. Oh lheueh nyan laju geuprah-prah ruti nyan ngon jaroe Gobnyan dan laju geujok ubak murid-murit Gobnyan mangat jeuet teubagi-bagi ubak ureuëng ramé nyan. 20 Awaknyan bandum jimakheun sampoe troe-troe. Oh lheueh nyan lé murid-murit Isa laju geupeusapat peunajoh nyang leubeh teumakheun nyan; na dua blaih boh raga lé jih. 21 Nyang makheun bak watée nyan kira-kira na limong ribée droe, gohlom teu-itong ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk miet.

### Isa geujak di ateueh ié

(Mrk. 6:45-52; Yah. 6:15-21)

22 Oh lheueh nyan Isa laju geuyue ubak murid-murit Gobnyan mangat geu-ék ateueh peurahô leubeh awai mangat jeuet geujak u meurandeh danau, dan Gobnyan laju geuyue woe ureuëng ramé nyan u rumoh droe maséng-maséng. 23 Oh ka leupah ureuëng ramé nyan jiwoe, Isa laju geu-ék ateueh bukét sidroe Gobnyan keu geujak meudoa. Watée ka malam, Isa teutab mantong disinan sidroe Geuh. 24 Watée nyan peurahô nyang geu-ék lé murid-murit Gobnyan ka jiôh that bak teungoh danau. Peurahô nyan meuguyang gayeng jitampo lé umbak, sabab angén meulawan arah ngon peurahô. 25 Kira-kira poh lhée ngon poh nam beungoh, Isa geujak meurumpok ngon awaknyan sira geujak di ateueh ié. 26 Watée murid-murit Gobnyan geukalon Isa geujak di ateueh ié, awaknyan teukeujot lumpah na, "Hantu!" geuklik awaknyan sabab teumakot that.

27 Teuma Isa laju geujaweueb, "Teunang kheueh! Nyoe Ulôn, Isa. Bék teumakot!"

28 Laju geupeugah lé Petrus, "Meunyoé Droeneueh beutôi Isa, neuyue kheueh bak ulôn mangat lôn jak cit ateueh ié."

29 "Tajak lheueh keunoe," geujaweueb Isa. Teuma Petrus laju geutran lam peurahô, geujak di ateueh ié laju geutuju ubak Isa.

30 Teuma watée geungieng lé Petrus angén

nyang jipot rayeuk that ateueh danau nyan, gobnyan teumakot lumpah na dan laju lham. "Tuhan, tulông lôn!" sira geuklik Petrus geulakée tulông.

31 Isa laju geusunyueng jaroe Gobnyan dan laju geudrob Petrus nyan, dan Isa laju geupeugah, "Petrus, Petrus, gata nyoe kureueng iman. Pakon gata ragu-ragu keu Ulôn?"

32 Dan ban dua awaknyan laju geuteungoh ateueh peurahô, watée nyan cit teuma angén ka reuda. 33 Teuma bandum murid-murit Isa laju geusujut geuseumah Gobnyan. Awaknyan geupeugah, "Keubiet, Tuhan na kheueh Aneuëk Po teu Allah!"

### Isa geupeu puléh ureuëng sakét di Genesaret

(Mrk. 6:53-56)

34 Watée awaknyan ka troh u meurandeh danau, laju geuteungoh di Genesaret. 35 Dan watée jikalon lé ureuëng-ureuëng nyang na disinan bahwa nyang trok nyan na kheueh Isa, awaknyan laju jijak pensampoe haba nyan ubak bandum daerah nyang na di silingka banda nyan. Dan bubena ureuëng sakét laju jiba ubak Isa. 36 Dan awaknyan jilakée bak Gobnyan jeuet geubri cukéh bajée jubah Geuh, bah pih ujong jih mantong. Dan bandum ureuëng nyang cukéh bajée jubah nyan habéh puléh.

### Adat istiadat indatu

(Mrk. 7:1-13)

15 Na saboh kawan ureuëng Farisi dan na teuma meupadub droe gurée-gurée agama teuka nibak Yerusalem geujak ubak Isa. Awaknyan geutanyong ubak Gobnyan, 2 "Pakon murid-murit Droeneueh geu-iengkeue keu adat istiadat indatu geutanyoe? Watée keuneuk makheun, awaknyan hana geu rhah jaroe leubeh dilée lagée peuratoran nyang ka na!"

3 Geujaweueb lé Isa, "Dan gata nyoe bandum pakon teutab ta-iengkeue peurintah Allah, nyang peunteng nibak gata taseutôt adat-istiadat indatu gata? 4 Sabab Po teu Allah meufeureuman, 'Horeumat kheueh ubak ayah ngon ma gata,' dan 'Barang gasoe nyang teunak ayah ngon ma jih, ureuëng nyan harôh teuhukôm maté.' 5 Teuma gata tapeurunoe gob lagée nyoe: Meunyoé ureuëng jipeugah keu ureuëng syiek, 'Peue nyang seuharôh jih tenjok keu ayah ngon ma, atra nyan ka ulôn peuseumah ubak Po teu Allah,' 6 teuma

ureuëng nyang lagée nyan hana wajéb lé jih-horeumat keu ureuëng syiek jih.<sup>m</sup> Teuma, lé sabab adat istiadat indatu gata, gata ta-anggab angén pô't peue-peue nyang geupeugah lé Po teu Allah.<sup>7</sup> Gata ureuëng munafék! Paih that peue nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi Yesaya keuhai gata,

8 'Meunoe kheueh feureuman Allah:

Ureuëng-ureuëng nyan teuma  
jiseumah Ulôn ngon tutoe haba,  
teuma até awaknyan jiôh  
that nibak Ulôn.

9 Sia-sia mantong awaknyan  
jiseumah Ulôn,  
sabab peuratoran manusia  
nyang awaknyan peurunoe  
siulah-ulah nyan kheueh  
peuratoran Ulôn.' "

### **Hai-hai nyang jeuet keukuto manusia**

(Mrk. 7:14-23)

10 Ôh lheueh nyan Isa laju geutawök bu-bena na ureuëng dan geupeugah ubak awaknyan, "Deungoe kheueh nyoe jeuet gata muphom! 11 Nyang jitamong lam babah ureuëng, nyan hana jeuet keu najih; teuma nyang teubiet lam babah ureuëng nyan, nyang kheueh nyang teupeugah najih."

12 Laju murit-murit Isa geuteuka dan geupeugah ubak Gobnyan, "Peu kheueh Bapak teupeu bahwa ureuëng-ureuëng Farisi nyan tupéh até jih wátée jideungoe Bapak peugah lagée nyan?"

13 Geujaweueb lé Isa, "Tieb-tieb peunula nyang hana geupula lé Bapak Ulôn di syeuruga teuma geutarek bak ubo jih. 14 Bék neupakoe keu ureuëng-ureuëng Farisi nyan. Awaknyan peumimpén-peumimpén buta; dan meunyo ureuëng buta jipimpén ureuëng buta, ban dua awaknyan teuma reubah lam paret."

15 Geupeugah lé Petrus, "Neutulông peugah miseue nyan ubak kamoe, Pak!"

16 Geujaweueb lé Isa ubak awaknyan, "Peu kheueh gata gohlom cit muphom? 17 Peu kheueh hana gata teupeu, bahwa nyang jitamong lam babah laju jitron lam pruet, dan ôh lheueh nyan jiteubiet lom teuma? 18 Teuma nyang teubiet lam babah, meu-asai nibak até; dan nyan kheueh nyang teupeujeuet manusia rhot bak najih. 19 Sabab nibak lam até jiteuka pikeran-pikeran jeuhet, nyang rhot keu musabab manusia jeuet keu

tukang seumupoh maté, meumukah, jipeubuet cabui, ceumeucue, jeuet keusaksi duseuta dan tukang ba peusuna! 20 Hai-hai nyang lagée nyan kheueh nyang rhot ureuëng jeuet keu najih, dan kon lé sabab jipajoh bu ngon jaroe nyang hana teu rhah."

### **Iman sidroe ureuëng inong Kanaan**

(Mrk. 7:24-30)

21 Ôh lheueh nyan Isa laju geutinggai teupat nyan dan geujak laju u daerah nyang rab ngon banda Tirus dan Sidon. 22 Na sidroe ureuëng inong Kanaan nibak daerah nyan, jijak murumpok ngon Isa sira jitawök-tawök, "Aneuëk Daud, neugaséh kheueh keu ulôn! Aneuëk inong ulôn ka jitamong roh jeuhet. Udeb jih parah lagoe na."

23 Isa mubacut pih hana geujaweueb keu ureuëng inong nyan. Teuma lé murit-murit Isa geujak ubak Gobnyan sira geulakée, "Pak, neuyue wéeh keudeh ureuëng inong nyan. Jih nyan kiroh mantong dilikot geutanyoe!"

24 Geujaweueb lé Isa, "Ulôn geu-utus keu bansa Israel, khusus jih keu awaknyan nyang sisat."

25 Ureuëng inong nyan laju jipeurab dan jisujut laju dikeue Isa sira jipeugah lagée nyoe, "Neutulông kheueh ulôn, Teungku."

26 Geujaweueb lé Isa, "Hana gét teucok peunajoh aneuëk banyak laju teutiek keu asée."

27 "Beutôi, Teungku," jaweueb ureuëng inong nyan, "Seudangkan asée pih jipajoh séueh-séueh peunajoh nyang rhot nibak meuja teungku po jih."

28 Laju Isa geupeugah bak ureuëng nyan, "Mak, raya lumpah na iman droeneueh! Bah kheueh jeuet peue nyang gata lakée!" Watée nyan cit teuma aneuëk ureuëng inong nyan puléh.

### **Isa geupeu puléh ureuëng ramé nyang sakét**

29 Isa laju geutinggai teupat nyan, dan geujak laju seutôt rot panté Danau Galilea. Ôh lheueh nyan laju geuteungoh ubak saboh bukét dan laju geuduek nibak teupat nyan. 30 Jai lagoe na ureuëng nyang teuka ubak Gobnyan sira jiba ureuëng nyang keunong peunyakét capiek; nyang buta, nyang lapée, nyang kalu, dan ramé lom ureuëng laén nyang sakét. Awaknyan laju jikeubah

<sup>m</sup> ureuëng syiek jih: padub-padubboh naseukah kuno: ayah atawa ma jih.

15:8-9: Yes. 29:13 15:14: Luk. 6:39 15:18: Mat. 12:34

~~ureuëng-ureuëng~~ nyang sakét nyan dikeue Isa, dan lé Isa laju geupeu puléh bandum ureuëng nyang sakét nyan. <sup>31</sup> Ureuëng ramé nyang dong disinan hireuen lagoe na, watée awaknyan jikalon ureuëng kalu ka jeuet jipeugah haba, ureuëng capiek puléh, ureuëng lapée ka jeuet jijak, dan di ureuëng buta ka deuh jimeungieng. Teuma awaknyan laju jipujoe-pujoe Allah bansa Israel.

### Isa geubri makheun peuet ribée droe

(Mrk. 8:1-10)

<sup>32</sup> Oh lheueh nyan Isa laju geutawök bandum murid Gobnyan sira geupeugah, "Ulôn weueh lumpah na keu ureuëng ramé nyoe. Ka lhée uroe treb jih awaknyan meusajan-sajan ngon Ulôn, dan bak watée nyoe nibak awaknyan ka hana le peunajoh. Ulôn hana Lôn bri awaknyan jiwoe deungon pruet shoh, eunteuk awaknyan pansan bak rot ueh raya."

<sup>33</sup> Laju lé murid-murit Isa geutanyong bak Gobnyan, "Dipat ta-teumé peunajoh nibak daerah nyang seungue lom aséng keu ureuëng nyang dub nyoe ramé?"

<sup>34</sup> "Na padub boh ruti nibak gata?" geutanyong lé Isa bak awaknyan.

"Na tujuh boh," jaweueb awaknyan, "dan eungkot ubit na teuma meupadub boh."

<sup>35</sup> Teuma lé Isa laju geuyueduek ureuëng ramé nyan di ateueh tanoh. <sup>36</sup> Laju Gobnyan geucok ban tujuh boh ruti meunan cit ngon eungkot nyan, oh lheueh nyan geu-ucab syukoe ubak Po teu Allah. Oh lheueh nyan Gobnyan laju geupriek-priek ruti nyan meunan cit deungon eungkot nyan ngon jaroe Gobnyan, laju atra nyan geubri ubak murid-murit Geuh. Dan lé murid-murit Gobnyan laju geubagi-bagi atra nyan ubak ureuëng ramé nyan. <sup>37</sup> Bandum awaknyan jimakheun sampoe mandum troe. Oh lheueh nyan murid-murit Isa laju geupeusapat bandum peunajoh nyang leubeh awaknyan pajoh. Bandum nyan na tujuh boh raga peunoh. <sup>38</sup> Jeumeulah ureuëng agam mantong nyang makheun peunajoh nyan na peuet ribée droe, gohlom teu-itong ureuëng inong ngon aneuk manyak.

<sup>39</sup> Oh lheueh nyan Isa laju geuyue woe bandum ureuëng ramé nyan. Gobnyan keudroe geu-ék lam saboh peurahô geujak laju u daerah Magadan.

### Ureuëng-ureuëng Farisi jilakée ubak Isa mangat geupeugét buet nyang ajaéb

(Mrk. 8:11-13; Luk. 12:54-56)

**16** Na meupadub droe ureuëng Farisi ngon ureuëng Saduki jijak ubak Isa keuneuk jijeubak Gobnyan. Awaknyan jilakée mangat Isa geupeugét buet nyang ajaéb sibagoe bukeuti bahwa Gobnyan beutôi teuka nibak Po teu Allah. <sup>2</sup> Geujaweueb lé Isa, ("Meunyoe mata uroe teungoh jilhob, gata nyoe tapeugah, 'Cuaca gét that, sabab langét mirah.' <sup>3</sup> Dan meunyoe beungoh uroe, gata nyoe tapeugah, 'Uroe nyoe teuma ujeuen, sabab langét mirah dan reudok.' Nah, gata hase taramai cuaca deungon cara takalon keuadaan langét, padahai, tanda-tanda jamén hana hase gata ramai!") <sup>4</sup> "Keubiet that jeuhet dan that doraka ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe. Gata lakée ubak Ulôn mangat Lôn peugét buet nyang ajaéb. Keu gata hana teubri meusaboh keujajaéban pih keucuali keujajaéban Nabi Yunus."

Oh lheueh geupeugah meunan Isa laju geutinggai awaknyan, dan geujak laju ho laén.

### Ragoe ureuëng Farisi dan Saduki

(Mrk. 8:14-21)

<sup>5</sup> Watée murid-murit Isa ka trok u meurandeh danau, barô kheueh geuteupeue lé awaknyan bahwa awaknyan tuwoe geuba ruti. <sup>6</sup> Isa geupeugah ubak awaknyan, "Até-até kheueh ubak ragoe ureuëng Farisi dan Saduki."

<sup>7</sup> Ban geudeungoe tutoe haba Isa nyan, murid-murit Gobnyan laju geumariet sabe keudroe-droe, "Gobnyan geupeugah lagée nyan sabab geutanyoe hana taba ruti."

<sup>8</sup> Isa geuteupeue peue nyang awaknyan peugah nyan. Teuma Gobnyan laju geupeugah, "Keupeue gata peumasa-alah keuhai hana meuruti? ~~Peu kheueh gata kureueng meuman!~~ <sup>9</sup> ~~Peu kheueh gata gohlom mu-phom?~~ ~~Peu kheueh gata hana ta ingat keu ruti~~ nyang limong boh Ulôn priek-priek ~~keu~~ ureuëng nyang limong ribée droe? Padub boh raga nyang mantong leubeh ruti nyan oh watée gata peusapat? <sup>10</sup> Dan pakriban teuma deungon ruti nyang tujuh boh keu ureuëng nyang peuet ribée droe nyan? Padub boh raga teuma peunajoh nyan nyang leubeh oh watée gata peusapat? <sup>11</sup> Pakon gata hana tamu-



phom bahwa Ulôn mariet ngon gata kon kheueh keu ruti? Beu até-até kheueh keu ragoe ureuëng Farisi dan Saduki!"

**12** Akhé jih murid-murit Isa ka muphom bahwa Isa geuyue awaknyan beu até-até bukon keu ragoe nyang jipeuguna keu teupeugöt ruti, teuma keu bandum peungajaran ureuëng-ureuëng Farisi dan Saduki.

### **Peungakuan Petrus keuhai Isa**

(Mrk. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

**13** Isa geujak dan geupeutô laju ubak banda Kaisarea Filipi. Disinan Gobnyan geuteumanyong bak murid-murit Gobnyan, "Meunurot nyang jipeugah lé gob, Aneuëk Manusia nyan soe?"

**14** Geujaweueb lé murid-murit Geuh nyan, "Na nyang peugah Nabi Yahya Pumanö. Na teuma nyang peugah Nabi Ilyas. Nyang laén geupeugah Yeremia, atawa sidroe lamkawan nabi-nabi."

**15** "Teuma meunurot gata keudroe, Ulôn nyoe soe?"

**16** Geujaweueb lé Simon Petrus, "Bapak na kheueh Raja Nyang ba Seulamat, Aneuëk Allah Nyang Udeb."

**17** "Meu-untông that-that gata, Simon, aneuëk Yona!" Kheun Isa, "Sabab bukon manusia nyang peugah nyan ubak Ulôn, teuma Bapak Ulôn nyang na lam syeuruga.

**18** Sabab nyan beu tateupeue kheueh, gata na kheueh Petrus, batée nyang khong. Dan di ateueh keunaleueng batée nyoe kheueh teuma Lôn peudong geureja Lôn, nyang hana hase jipeutaloe lé gob; bah pih lé mawöt!

**19** Ulôn teuma Lôn bri keu gata gunci Donya Barô Allah. Peue nyang gata tham di ateueh bumoe nyoe, nyan pih teu tham lam syeuruga. Dan peue nyang gata peubeutôi di ateueh bumoe, nyan pih geupeubeutôi dalam syeuruga."

**20** Óh ka lheueh nyan Isa geupeu-ingat ubak murid-murit Gobnyan mangat awaknyan hana geupeugah bak soe mantong bahwa Gobnyan kheueh Raja nyang ba Seulamat.

### **Isa geumeututoe keuhai seungsara dan keuhai maté**

(Mrk. 8:31-9:1; Luk. 9:22-27)

**21** Phon watée nyan, Isa geupeugah troh trang ~~ubak~~ murid-murit Gobnyan, bahwa Gobnyan harôh geujak u Yerusalem dan laju

meuteumé meubagoe-bagoe deurita nibak peumimpén-peumimpén, peumimpén-peumimpén Imeum dan gurée-gurée agama. Gobnyan teuma jipoh maté, teuma bak uroe nyang keu lhée Gobnyan teupeubeudôh lom teuma.

**22** Laju Petrus geutarek Isa bak binéh Gobnyan sira geumariet, "Mudah-mudahan Po teu Allah geupeujiôh hai nyan. Tuhan, bék sampoe hainyan rhot ateueh Tuhan!"

**23** Isa geupaleng dan laju geupeugah ubak Petrus, "Neujak keudeh, he tukang peudaya! Droeneueh neuhalang-halangi lôn. Pikiran gata nyan pikiran manusia; bukon pikiran Po teu Allah!"

**24** Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak murid-murit Gobnyan, "Ureuëng nyang keuneuk seutôt Ulôn, ureuëng nyan harôh jipeutuwoe ubak keupeuntengan jih keudroe, jitem gulam saleb Gobnyan, dan laju jiseutôt Ulôn. **25** Sabab ureuëng nyang keuneuk peuteuen udeb jih, ureuëng nyan gadôh udeb. Teuma ureuëng nyang jikeureubeuen udeb jih deumi Ulôn, ureuëng nyan teuma meuteumé udeb. **26** Peue untông jih nibak sidroe-droe ureuëng, meunyoé bansigom donya nyoe jeuet keuhak milék jih teuma gobnyan ka gadôh udeb? Peu kheueh hase udeb nyan teutuka ngon sapeue-sapeue?"

**27** Hana treb le Aneuëk Manusia meusajan-sajan ngon malaikat-malaikat Gobnyan teuma geuteuka deungon kuasa Bapak Gobnyan. Bak watée nyan Gobnyan teuma geubalah keu ureuëng-ureuëng nyang sapeue-sapeue deungon peue-peue nyang ka jipeubuet. **28** Beuneuteupeu kheueh! Lamkawan gata nyan na disinoe nyang hana teuma maté, sigohlom jikalon Aneuëk Manusia geuteuka sibagoe Raja."

### **Isa jipeumulia**

(Mrk. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

**17** Nam uroe teuma óh lheueh nyan Isa laju geuba Petrus meunan cit Yakobus dan syedara gobnyan Yahya, geupeuaséng droe bak saboh gunong nyang manyang. **2** Dikeue awaknyan, Isa geupeu-ubah droe: Rupa Gobnyan gleh ngon trang lagée mata uroe dan peukayan Gobnyan putéh muble-ble. **3** Óh lheueh nyan ban lhée droe murid Geuh nyan leumah laju geukalon Nabi Musa dan Ilyas teungoh geupeugah haba



ngon Isa. <sup>4</sup> Laju Petrus geupeugah ubak Isa, "Tuhan, mangat that tanyoe disinoe. Meunyoé Tuhan neutem, ulôn teuma lôn peudong lhée khimah bak teumpat nyoe: saboh keu Tuhan, saboh keu Nabi Musa dan saboh treuk keu Ilyas."

<sup>5</sup> Teungoh Petrus mantong geupeugah haba, awan nyang peungéh that na di langét manyang laju jipeurab dan jipeupayong awaknyan dan nibak lam awan nyan laju teudeungoe su lagée nyoe, "Nyoe kheueh Aneuëk Ulôn nyang Ulôn gaséh. Gobnyan keubiet mangat that até Lôn. Deungoe kheueh peue nyang Geupeugah!"

<sup>6</sup> Watée murid-murit Isa geudeungoe su nyan, awaknyan lumpah teumakot sampoe reubah teugageueng bak tanoh. <sup>7</sup> Teuma Isa laju geupeurab sira geumat awaknyan. "Beudôh kheueh," kheun Gobnyan, "Bék teumakot!" <sup>8</sup> Watée jingieng lé awaknyan, hana deuh geukalon meusidroé pih, seulaén Isa sidroe.

<sup>9</sup> Watée awaknyan geutron nibak ateueh gunong nyan, Isa laju geupeu-ingat awaknyan, "Bék tabri téé peue nyang ka gata kalon bunoe ubak soe mantong, sigohlom Aneuëk Manusia geupeubeudôh nibak maté."

<sup>10</sup> Murit-murit Isa laju geutanyong ubak Gobnyan, "Pakon gurée-gurée agama geupeugah bahwa Ilyas harôh teuka leubeh di-lée?"

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Isa, "Beutôi Ilyas teuka dan gobnyan geupeu bééréeh peue-peue nyang gohlom bééréeh. <sup>12</sup> Teuma Ulôn peugah ubak gata, Ilyas ka troh geuteuka, teuma lé manusia hana jituri gobnyan; awaknyan jipeusaneut gobnyan ban galak até droe. Dan meunan cit awaknyan teuma jipeusaneut ateueh Aneuëk Manusia."

<sup>13</sup> Teuma lé bandum murid Gobnyan ka muphom bahwa nyang geupeugah lé Isa nyan keuhai Nabi Yahya Pumanö.

**Isa geupeu puléh aneuëk miet  
nyang ka jitamong roh jeuhet**  
(Mrk. 9:14-29; Luk. 9:37-43a)

<sup>14</sup> Watée Isa dan ban lhée droe murid Gobnyan geugisa ubak ureuëng ramé nyan, na sidroe ureuëng agam jipeurab ubak Gobnyan, laju jisujut dikeue Isa, <sup>15</sup> sira jipeugah, "Bapak, neugaséh kheueh keu aneuëk lôn. Aneuëk ulôn nyan keunong peunyakét sawan. Peunyakét sawan nyang keu-

nong ateueh jih nyan lumpah parah sampoe watée jilab peunyakét nyan kayém that jihnyan reubah lam apui meunan cit kayém teuma reubah lam ié. <sup>16</sup> Ulôn ka lheueh lôn ba aneuëk ulôn nyan ubak murit-murit Bapak, teuma awaknyan hana hase geupeu puléh aneuëk ulôn nyan."

<sup>17</sup> Geujaweueb lé Isa, "Hebat that gata nyoe! Gata biet that ureuëng nyang meunyeuleweng dan hana neupeucaya. Sampoe án pajan Ulôn harôh tinggai ngon gata dan Ulôn saba keu gata? Neuba laju aneuëk gata nyan keunoe!" <sup>18</sup> Dan Isa laju geupeurintah bak roh jeuhet nyang na lam tuboh aneuëk nyan beu jiteubiet. Dan bak saat nyan cit teuma aneuëk nyan ka puléh lagée bak nyang ka.

<sup>19</sup> Óh lheueh nyan murid-murit Isa laju geujak ubak Gobnyan sidroe-droe dan geutanyong bak Gobnyan, "Pak, pakon kamoe nyoe hana hase kamoe use roh jeuhet nyan?"

<sup>20</sup> Geujaweueb lé Isa, "Sabab gata kureueng iman. Ingat kheueh! Meunyoé gata na iman bah pih bube bijéh sisawi, gata jeuet tapeugah ubak gunong nyoe, 'He gunong, minah kheueh keudeh!' Pasti gunong nyan teuma jiminah. Hana mubacut pih nyang hana hase gata peubuet! [<sup>21</sup> Teuma roh jeuhet nyang lagée nyoe, barô kheueh hase teu-use deungon doá dan puasa.]"

**Isa geumariet lom keuhai  
Gobnyan maté**

(Mrk. 9:30-32; Luk. 9:43b-45)

<sup>22</sup> Watée murid-murit Isa ka meusapat di Galilea, Isa geupeugah bak awaknyan, "Hana treb le, Aneuëk Manusia teuma jiseurah ubak kuasa manusia. <sup>23</sup> Gobnyan jipoh maté, teuma bak uroe nyang keu lhée Gobnyan geupeubeudôh teuma."

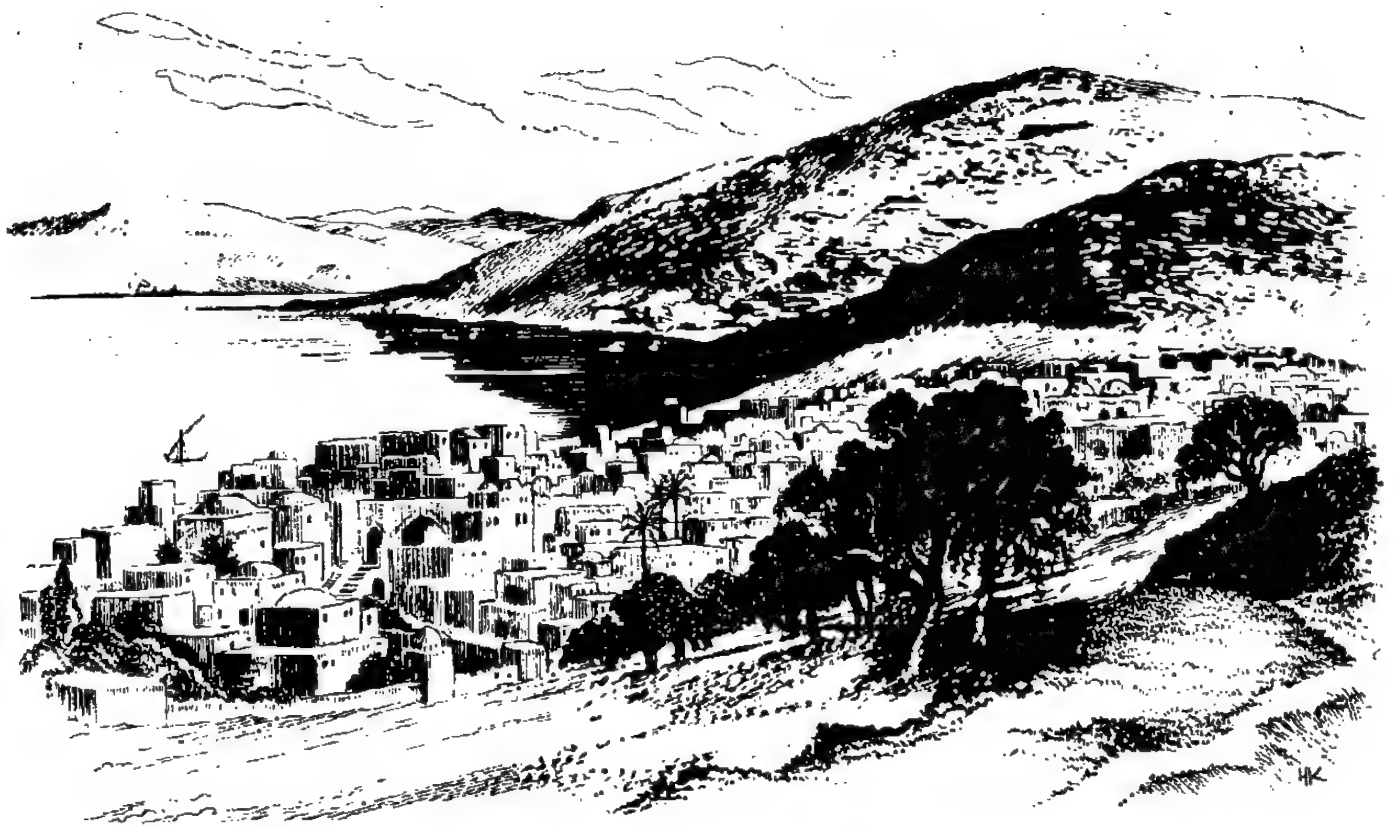
Teuma bandum murid Gobnyan seudeh ngon pilu.

**Teubayeue cukée Baét Tuhan**

<sup>24</sup> Watée Isa dan murid-murit Gobnyan trok u Kapernaum, ureuëng-ureuëng kutéb cukée bak Baét Tuhan jijak ubak Petrus sira jitanyong, "Peu kheueh Gurée gata nyan geubayeue cukée keu Baét Tuhan atawa hana?"

<sup>25</sup> Geujaweueb lé Petrus, "Bayeue!"

Watée Petrus geuwoe, Isa geumariet ngon gobnyan teuleubeh ilée, "Simon, pakriban peundapat gata? Soe nyang harôh bayeue cukée atawa impak-impak keu raja-



*Banda di bak binéh Danau Galilea (17:22)*

raja lam donya nyoe? Rakyat atawa ureuëng aséng?"

<sup>26</sup> "Ureuëng aséng," geujaweueb lé Petrus.

"Meunyo meunan," kheun Isa, "rakyat hana peureulée jibayeue. <sup>27</sup> Teuma bék kheueh geutanyoe ta peutupéh peurasaan awaknyan. Jadi, neujak keumawe kheueh ubak danau. Neucok kheueh eungkot nyang phon that jikab bak kawé. Lam babah eungkot nyan gata teumé péng nyang seb keu tabayeue cukée geutanyoe dua. Neucok kheueh péng dan neubayeue kheueh ubak awaknyan cukée geutanyoe keu Baét Tuhan."

### **Soe nyang paleng rayeuk?**

*(Mrk. 9:33-37; Luk. 9:46-48)*

**18** Bak watée nyan murit-murit Isa geujak ubak Gobnyan sira geutanyong, "Soe nyang teu-anggab paleng rayeuk lamkawan umat Po teu Allah?"

<sup>2</sup> Isa laju geutawök sidroe aneuëk mit, dan jidong laju aneuëk manyak nyan dikeue awaknyan. <sup>3</sup> Laju geupeugah lé Isa, "Peucaya kheueh! Meunyo gata meu-ubah dan ka jeuet lagée aneuëk manyak, gata teuma jeuet keu anggota umat Po teu Allah. <sup>4</sup> Ureuëng nyang peumiyueb droe dan ka jeuet lagée aneuëk manyak nyoe, jihnyan kheueh nyang

paleng rayeuk lamkawan umat Po teu Allah. <sup>5</sup> Dan ureuëng nyang teurimong aneuëk miet nyang lagée nyoe sabab lé Ulôn, nyan saban cit ka gata teurimong Ulôn."

### **Hai-hai nyang teupeusabab manusia jipeubuet desya**

*(Mrk. 9:42-48; Luk. 17:1-2)*

<sup>6</sup> "Soe nyang jeuet keu sabab sidroe lamkawan ureuëng-ureuëng nyang ubit nyoe hana meuiman lé bak Ulôn, leubeh gét meunyo batée meugileng teu-ikat bak takue laju teupeonom lam laôt nyang lhok. <sup>7</sup> Biet that ceulaka donya nyoe sabab hai-hai nyang teu-peusabab ureuëng jipeubuet desya. Beutôi hai-hai nyang lagée nyan sabe na, teuma ceulaka kheueh ureuëng nyang teupeusabab keunyan!

<sup>8</sup> Meunyo jaroe gata atawa gaki gata nyang jeuet keusabab gata tapeubuet desya, takoih kheueh dan taböh kheueh. Leubeh gét gata udeb deungon Po teu Allah hana meusiblah jaroe atawa meusiblah gaki, nibak gata geutiek u dalam apui nuraka deungon ban dua jaroe atawa gaki gata. <sup>9</sup> Dan meunyo mata gata nyang teupeusabab gata tapeubuet desya, cungke kheueh dan taböh kheueh. Leubeh gét gata udeb deungon Po teu Allah ngon mata siblah nibak teuböh lam apui nuraka deungon ban dua blaih mata."

**Miseue keuhai bubiri nyang gadôh**

(Luk. 15:3-7)

**10** "Awaih! Bék tahina sidroe-droe ureuëng nyang ubit nyoe. Sabab ingat kheueh, malaikat-malaikat awaknyan sabe na dikeue Bapak Ulôn di syeuruga.

[**11** Sabab Aneuëk Manusia teuka keu geujak peuseulamat ureuëng nyang sisat!]

**12** Pakriban kheun gata? Meunyo na sidroe ureuëng bak jih nyan na jipeulara siploh boh bubiri, dan saboh nibak bubiri-bubiri nyan gadôh, peu kheueh nyang jipeubuet lé ureuëng nyan? Ka pasti ureuëng nyan jitinggai bubiri nyang sikureueng ploh sikureueng boh nyan di ateueh bukét dan gobnyan jijak mita laju bubiri nyang gadôh nyan.

**13** Dan meunyo gobnyan ka meuteumé lom teuma bubiri nyang gadôh nyan – peucaya kheueh Lôn – gobnyan leubeh galak até jih keu bubiri nyang gadôh nyan nibak bubiri nyang na si kureueng ploh sikureueng boh nyang hana gadôh. **14** Meunan cit deungon Bapak gata<sup>n</sup> nyang na lam syeuruga hana geutem sidroe lamkawan ureuëng-ureuëng nyang ban meuman ubak Ulôn nyoe sisat."

**Meunyo syedara gata meudesya**

**15** "Meunyo syedara gata na meudesya ateueh gata,<sup>o</sup>ajak kheueh ubak ureuëng nyan dan tatunyok kheueh salah gobnyan. Tapeubuet kheueh nyan deungon seungab-seungab lé gata bandua. Meunyo gobnyan geuturot peue nyang gata peugah, teuma gata ka hase tacok lom syedara gata nyan. **16** Teuma meunyo hán, taba kheueh sidroe atawa dua treuk. Sabab lam Alkitab na teutuléh, 'Sikureueng-kureueng jih dua atawa lhée droe saksi nyang teupeureulée keu jeuet teupeugah sidroe-droe ureuëng teutudoh nyan meusalah.'

**17** Meunyo gobnyan hana jiteurimong naseuhateu ureuëng-ureuëng nyan, tapeugah kheueh hai nyan ubak jeumaáh, anggab kheueh gobnyan sibagoe ureuëng tukang kutéb cukée dan sidroe ureuëng nyang hana jituri ubak Po teu Allah."

**Nyang teu-tham dan nyang jeuet**

**18** "Beutateupeu kheueh: Peue nyang gata tham lam donya nyoe, nyan pih teu tham dalam syeuruga.

**19** Dan beutateupeu kheueh teuma: Meunyo lamkawan gata di donya nyoe na dua droe ureuëng ka sipakat keuhai peue mantong dan neudoá teuma, doá gata nyan teuma geudeungoe lé Bapak Ulôn lam syeuruga. **20** Sabab, dipat mantong na dua atawa lhée droe ureuëng meusapat kareuna Ulôn, Ulôn teutab na di teungoh-teungoh awaknyan."

**Miseue keuhai namiet nyang hana jitem peu amphon gob**

**21** Óh lheueh nyan Petrus geujak ubak Isa dan geupeugah, "Tuhan, meunyo syedara ulôn meudesya ateueh ulôn, sampoe padubgoe ulôn peu-amphon ureuëng nyan? Peu kheueh sampoe troh tujoh goe?"

**22** Geujaweueb lé Isa, "Hana, kon sampoe tujoh goe, teuma tujoh ploh kali tujoh goe!<sup>p</sup> **23** Sabab meunyo Po teu Allah nyang peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe: Sidroe raja keuneuk peuseuleusoe bandum utang-utang namiet gobnyan. **24** Watée gobnyan keuneuk geupeu phon peureksa, jipeuhadab ubak gobnyan sidroe namiet nyang meu-utang meujuta-juta, **25** dan hana hase jibayeue utang nyan. Teuma, raja nyan geupeutron peurintah mangat namiet nyan geupeubloe dan bandum hareuta milék gobnyan keu teubayeue utang nyan. **26** Namiet nyan laju jisujut di keu raja nyan, dan jilakée, 'Teungku amphon, neusaba kheueh ilée. Ulôn teuma lôn peuglah bandum utang-utang lôn.' **27** Raja nyan wéueh keu namiet nyan, sampoe bubena utang namiet nyan bandum geusampôh.

**28** Watée namiet nyan jiteubiet u luwa, laju meurumpok ngon rakan jih, rakan jih nyan sidroe namiet cit, nyang meu-utang nibak gobnyan kira-kira na meupadub ribée. Namiet nyan laju jidrob rakan jih nyan dan ji ceukak bak takue, sira jipeugah, 'Bayeue laju bandum utang gata!' **29** Laju rakan gobnyan nyan jisujut dikeue jih nyan sira jilakée, 'Neusaba kheueh ilée he rakan lôn, bandum nyan teuma lôn bayeue!' **30** Teuma namiet nyan jitulak. Akhé jih gobnyan laju jipeutamong rakan jih nyan u dalam glab sampoe ureuëng nyan hase jibayeue utang gobnyan. **31** Watée namiet-namiet nyang laén jingieng peue nyang ka teujadi, awaknyan seudeh that dan laju bri téé hai nyan ubak raja. **32** Teuma lé raja laju geutawök namiet nyang jeuhet nyan

<sup>n</sup> Bapak gata: padub-padubboh naseukah kuno: Bapa lôn. <sup>o</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: ateueh gata.

<sup>p</sup> Tujoh ploh kali tujoh goe: atawa tujoh ploh tujoh goe.

18:11: Luk. 19:10 18:15: Luk. 17:3 18:16: Tel. 19:15 18:18: Mat. 16:19, Yah. 20:23 18:21-22: Luk. 17:3-4



sira geupeugah, 'Hei, namiet nyang jeuhet! Bubena utang gata ka ulôn sampôh sabab gata talakée bak ulôn. <sup>33</sup> Pakon gata hana tagaséh keu rakan gata lagée nyang ka ulôn peubuet hai nyan u ateueh gata?' <sup>34</sup> Raja nyan beungéh lumpah na. Namiet nyang jeuhet nyan laju geusak lam glab sampoe namiet nyan jibayeue bandum utang jihnyan nibak raja."

<sup>35</sup> Isa geupeu habéh haba Gobnyan deungon geupeugah lagée nyoe, "Meunan cit deungon Bapak Ulôn di syeuruga teuma geupeusaneut ateueh gata maséng-maséng, meunyoé gata hana tapeu amphon rakan gata deungon ikhlaih."

### Ajaran Isa keuhai teutaleuek purumoh

(Mrk. 10:1-12)

**19** Óh ka seuleusoe bandum nyan geupeugah lé Isa ubak awaknyan, laju geutinggai Galilea dan geujak laju u daerah Yudea di meurandeh Kruéng Yordan. <sup>2</sup> Jai that ureuëng nyang seutôt Gobnyan, dan laju geupeu puléh awaknyan nibak teumpat nyan.

<sup>3</sup> Teuma di ureuëng-ureuëng Farisi laju geujak keunan keuneuk jijak jeubak Isa. Awaknyan laju jitanyong, "Meunurot huköm agama geutanyoe, peu kheueh jeuet ureuëng jitaleuek purumoh jih deungon alasan peue mantong?"

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Isa, "Peu kheueh gohlom gata beuet dalam Alkitab bahwa Peuncebta nyang peujeuet manusia, bak awaiphon geupeujeuet agam dan inong? <sup>5</sup> Dan óh ka lheueh nyan Gobnyan geupeugah, 'Nyan kheueh sabab jih di ureuëng agam jitinggai mak ngon yah laju jijak meusaho ngon peurumoh jih, teuma bandua nyan ka jeuet keusaboh.' <sup>6</sup> Teuma awaknyan kon lé dua droe, teuma sidroe. Nyan kheueh sabab jih peue nyang ka geupeu saboh lé Po teu Allah hana jeuet jipeu cre lé manusia."

<sup>7</sup> Lé ureuëng Farisi geutanyong bak Gobnyan, "Meunyoé meunan pakon Nabi Musa geuyue jok surat taleuek ubak ureuëng nyang taleuek purumoh jihnyan?"

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Isa, "Nabi Musa geupeu idhin keu gata tataleuek purumoh gata sabab gata payah that teupeurunoe. Teuma nyang sibeuna jih kon lagée nyan yoh awai ilée. <sup>9</sup> Teuma, deungoe kheueh nyoe: Soe nyang taleuek purumoh jihnyan – padahai inong nyan hana jimeumukah – óh lheueh nyan

jimeukawen lom ngon inong laén, ureuëng nyang lagée nyan ka jimeumukah."

<sup>10</sup> Teuma murit-murit Isa geupeugah ubak Gobnyan, "Meunyoé soai hubongan lakoe binoe na kheueh lagée nyan, leubeh gét bék meukawen."

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Isa, "Hana bandum ureuëng jeuet jiteurimong tutoe haba nyan, teuma ureuëng-ureuëng nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah. <sup>12</sup> Sabab na ureuëng nyang hana meuteumé meukawen, sabab awaknyan keubiet ka lahé lagée nyan. Dan na teuma nyang hana hase meukawen sabab ateueh gobnyan jipeubuet lagée nyan lé ureuëng laén. Dan na teuma nyang jipiléh keudroe keu hana jitem meukawen, mangat hase jilayani Po teu Allah. Ureuëng nyang hase jiteurimong peungajaran nyoe, bah kheueh jiteurimong."

### Isa geubri beureukat keu aneuëk miet

(Mrk. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

<sup>13</sup> Na ureuëng nyang jiba aneuëk miet ubak Isa mangat geutem peuduek jaroe Gobnyan ateueh ulée awaknyan dan geumeudoá keu awaknyan. Teuma lé murit-murit Isa laju geubeungéh ateueh awaknyan. <sup>14</sup> Teuma Isa laju geupeugah bak murit-murit Gobnyan, "Bah kheueh aneuëk miet nyan jijak bak Ulôn! Bék neu tham awaknyan, sabab ureuëng-ureuëng nyang lagée nyoe kheueh nyang jeuet keu anggota umat Po teu Allah."

<sup>15</sup> Dan Isa laju geukeubah jaroe Gobnyan ateueh ulée aneuëk miet nyan dan geubri beureukat keu awaknyan. Óh lheueh nyan Gobnyan laju geujak nibak teumpat nyan.

### Ureuëng muda nyang kaya

(Mrk. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

<sup>16</sup> Bak siuroe na sidroe ureuëng agam jijak meuhadab ubak Isa, "Pak Gurée," kheun ureuëng nyan, "peubuet nyang gét nyang harôh ulôn keureuja mangat jeuet ulôn teurimong udeb seujati dan keukai?"

<sup>17</sup> Geujaweueb lé Isa, "Pakon gata tanyong bak Ulôn keuhai peue nyang gét? Teuma na saboh nyang gét. Meunyoé gata keuneuk udeb, gata harôh taát ubak peupeue nyang geupeurintah lé Po teu Allah."

<sup>18</sup> "Peurintah nyang toh?" jitanyong lé ureuëng nyan.

Geujaweueb lé Isa, "Bék poh maté gob, bék meumukah, bék ceumeucue, bék jeuet



keu saksi duseuta, <sup>19</sup> horeumat kheueh ubak ayah ngon ma gata; dan gaséh kheueh seusabe gata manusia lagée gata gaséh keu droe gata."

<sup>20</sup> "Bandum peurintah nyan ka ulôn peubuet," jijaweueb lé ureuëng muda nyan. "Peue lom nyang peureulée?"

<sup>21</sup> Isa laju geupeugah ubak aneuëk muda nyan, "Meunyoë gata keuneuk trok bak sampoeréuna, tajak peubloe kheueh bandum hareuta milék gata. Tabri kheueh péng nyan keu ureuëng gasien, dan gata teuma meuteumé hareuta lam syeuruga. Óh lheueh nyan, teuka kheueh jak seutôt Ulôn!"

<sup>22</sup> Ban jideungoe haba nyang lagée nyan, ureuëng muda nyan jijak laju deungon até nyang gundah sabab gobnyan lumpah that jai hareuta.

<sup>23</sup> Teuma Isa geupeugah bak murid-murit Gobnyan, "Ulôn peugah ubak gata, payah that-that meunyoë ureuëng kaya jeuet keu anggota umat Allah. <sup>24</sup> Dan nyoe lom nyang keuneuk Ulôn peugah ubak gata; leubeh mudah saboh unta jitamong lam ruhuéng jarôm; nibak ureuëng kaya jitamong lam Donya Barô Po teu Allah."

<sup>25</sup> Watée murid-murit Gobnyan geudeungoe haba Isa nyan, awaknyan hireuen lumpah na. "Meunyoë meunan," kheun awaknyan, "soe nyang hase seulamat?"

<sup>26</sup> Isa geungieng ateueh awaknyan laju geupeugah, "Nibak manusia, hai nyan hana jitamong lam akai! Teuma nibak Po teu Allah, bandum mungken."

<sup>27</sup> Laju geupeugah lé Petrus, "Ngieng kheueh, kamoe ka kamoe tinggai peue-peue nyang na deumi keu kamoe seutôt Bapak. Dan peu teuma nyang kamoe teurimong?"

<sup>28</sup> Geupeugah lé Isa ubak awaknyan, "Peucaya kheueh: Lam Donya nyang Barô, Aneuëk Manusia teuma taduek ateueh takhta Gobnyan nyang mulia. Bak watée nyan gata bandum murid-murit Ulôn teuma neuduek ateueh dua blaih boh takhta dan gata peusidang ban dua blaih boh sukée bansa Israel! <sup>29</sup> Dan tieb-tieb ureuëng nyang ka jitinggai rumoh, atawa syedara agam meunan cit deungon nyang inong, atawa mak ngon yah, atawa aneuëk miet, atawa lampôh meusabab lé Ulôn, keu ureuëng nyan teuma jiteurimong lom sireutôh go ganda. Dan gobnyan teuma jiteurimong udeb seujati dan keukai. <sup>30</sup> Teuma jai that ureuëng nyang bak saat nyoe jeuet keu ureuëng awai teuma jeuet keu ureuëng

nyang akhé atawa nyang bak saatnyoe akhé teuma jeuet keu nyang awai."

### Teuboh keu miseue keu ureuëng-ureuëng nyang meukeureuja bak lampôh anggô

**20** "Meunyoë Po teu Allah ka geumat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe: Na sidroe ureuëng po lampôh anggô ban beungoh that jiteubiet nibak rumoh gobnyan jijak mita ureuëng nyang tem meubuet bak lampôh anggô gobnyan. <sup>2</sup> Óh ka situju ureuëng mubuet nyan jibayeue upah saboh péng pirak siuroe, gobnyan laju jiyue ubak awaknyan mangat jikeureuja laju bak lampôh anggô gobnyan. <sup>3</sup> Poh sikureueng beungoh, ureuëng po lampôh anggô nyan jijak lom, dan laju deuh jikalon na meupadub droe teuk ureuëng nyang teungoh meunganggur hana buet di dalam banda. <sup>4</sup> Teuma jipeugah kheueh lé gobnyan ubak awaknyan, 'Neujak buet kheueh laju ubak lampôh lôn. Ulôn teuma lôn bayeue upah gata deungon yuem nyang sisuai.' <sup>5</sup> Awaknyan pih jijak. Poh dua blaih watée cot uroe dan meunan cit poh lhée seupôt, ureuëng po lampôhnyan jiteubiet lom dan jijak peubuet hai nyang saban lagéenyan cit teuma. <sup>6</sup> Dan kira-kira poh limong seupôt, gobnyan jiteubiet lom dan mantong na jikalon ureuëng nyang meunganggur. Laju gobnyan jitanyong ubak awaknyan, 'Peubuet gatanyoe neudong siuroe seupôt bak teupat nyoe deungon hana neupeubuet sapeue?' <sup>7</sup> Awaknyan nyang na dong disinan jijaweueb, 'Hana ureuëng nyang jitem bie buet keu kamoe.' 'Meunyoë meunan,' jikkeun lé ureuëng po lampôh nyan, 'neujak kheueh mubuet bak lampôh anggô lôn.'

<sup>8</sup> Óh seupôt uroe, ureuëng po lampôh nyan jipeugah ubak mando gobnyan, 'Teuma jijak kheueh bandum ureuëng meukeureuja nyan dan jibayeue kheueh upah awaknyan maséng-maséng, phon nibak ureuëng nyang tamong akhé sampoe ubak nyang tamong awai.'

<sup>9</sup> Teuma teuka kheueh ureuëng-ureuëng nyang mubuet phon poh limong seupôt. Awaknyan maséng-maséng jiteurimong upah saboh péng pirak. <sup>10</sup> Óh lheueh nyan teuka teuma ureuëng-ureuëng nyang mubuet phon beungoh uroe. Awaknyan jipike jiteurimong leubeh jai nibak ureuëng nyang mu-

buet seupôt, padahai gobnyan jiteurimong saban cit ngon ureuëng mubuet seupôt saboh péng pirak. <sup>11</sup> Watée jiteurimong péng nyan, awaknyan jimeurapa keu ureuëng po lampôh: <sup>12</sup> 'Ureuëng-ureuëng nyang mubuet dudoe nyan cit sijeuem jijak buet. Seudangkan kamoe meukeureuja siuroe suntok lam uroe kha, teuma lé Teungku neubayeue awaknyan saban ngon keu kamoe!' <sup>13</sup> Ureuëng po lampôh anggô nyan geujaweueb ubak sidroe lamkawan ureuëng nyang teumanyong nyan, 'He rakan, ulôn hana meusalah ateueh gata. Gata kon ka situju neuteurimong upah saboh péng pirak keu gata mubuet siuroe peunoh? <sup>14</sup> Nyoe, tacok kheueh upah gata dan neuweh kheueh keudeh. Ulôn keubiet lôn keuneuk bri bak ureuëng nyang tamong paleng akhé ngon upah nyang saban deungon upah nyang ulôn bri keu gata. <sup>15</sup> Peu kheueh ulôn hana jeuet lôn peubuet ban galak droe ulôn deungon atra lôn keudroe? Atawa gata bingiek, sabab ulôn peumurah até?' "

<sup>16</sup> Geupeugah lom lé Isa, "Meunan cit deungon ureuëng-ureuëng nyang paleng akhé teuma jeuet keu ureuëng phon, dan ureuëng nyang phon teuma jeuet nyang paleng akhé."

### **Isa geumeututoe nyang keu lhée goe keuhai maté Gobnyan**

(Mrk. 10:32-34; Luk. 18:31-34)

<sup>17</sup> Watée Isa geujak u Yerusalem, bak teungoh rot uéh laju geutawök bandua blaih droe murit Gobnyan jeuet meusapat meuaséng keudroe. Isa laju geupeugah ubak awaknyan, <sup>18</sup> "Deungoe kheueh nyoe! Geutanyoe jinoe teungoh tajak u Yerusalem. Nibak teupat nyan Aneuëk Manusia jiseurah ubak imeum-imeum ulée dan ubak gurée-gurée agama. Laju Gobnyan jihuköm maté, <sup>19</sup> óh lheueh nyan Gobnyan jijok keu ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi. Awaknyan jihina-hina Gobnyan, jiseksa Gobnyan, dan jisaleb Gobnyan. Teuma bak uroe nyang keu lhée, Gobnyan geupeubeudôh lom teuma."

### **Meulakée mak Yakobus dan Yahya**

(Mrk. 10:35-45)

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan purumoh Zebedeus ngon aneuëk-aneuëk gobnyan geujak murupok ngon Isa. Dikeue Isa gobnyan gesujut laju geulakée sapeue-sapeue.

<sup>21</sup> "Peue nyang mak peureulée?" geutanyong lé Isa.

Geujaweueb lé mak nyan, "Ulôn meuharab dak jeuet ban dua droe aneuëk ulôn nyoe jiduek rot blaih uneuen dan blaih wie Bapak watée Bapak ka jeuet keu Raja singoh."

<sup>22</sup> "Gata nyoe hana tateupeue peue nyang gata lakée," Geukheun lé Isa ubak awaknyan. "Peu kheueh sanggob tajieb ié nibak piala peundeuritaan nyang harôh Ulôn jieb?"

"Sanggob," jaweueb awaknyan.

<sup>23</sup> Geupeugah lé Isa, "Keubiet, gatanyoe teuma tajieb cit nibak piala Lôn. Teuma keuhai soe nyang duek di wie dan uneuen Lôn, nyan bukon Ulôn nyang meuhak peuteuntée. Teupat nyan na kheueh keu ureuëng-ureuëng nyang ka geupeuteuntée lé Bapak Lôn."

<sup>24</sup> Watée geudeungoe hai nyan lé ban siploh droe murit Geuh nyang laén, awaknyan laju geubeungéh keu bandua droe meusyedara nyan. <sup>25</sup> Sabab nyan Isa geutawök awaknyan bandum dan laju geupeugah, "Gata tateupeue bahwa peumimpén-peumimpén bansa nyang hana jituri ubak Po teu Allah peumimpén nyang lagée nyan teuma jiteugom ngon jitindéeh rakyat jih keudroe. Dan ureuëng-ureuëng rayeuk awaknyan jiteugon awaknyan. <sup>26</sup> Teuma gata nyoe hana jeuet lagée nyan. Sikeubiet jih, ureuëng nyang keuneuk jeuet keu rayeuk lam kawan gata, harôh jeuet keu peulayan gata."

<sup>27</sup> Dan ureuëng nyang keuneuk jeuet keu ureuëng nyang phon lamkawan gata, harôh jeuet keu namiet gata. <sup>28</sup> Saban lagée Aneuëk Manusia nyan cit teuma; Gobnyan teuka bukon keu teulayani teuma keu geulayani, geuseurah nyawöng Gobnyan keu geupeubeubaih ureuëng ramé."

### **Isa geupeu puléh dua droe ureuëng buta**

(Mrk. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

<sup>29</sup> Watée awaknyan geutinggai Yerikho, jai lumpah na ureuëng nyang seutôt Isa. <sup>30</sup> Na dua droe ureuëng buta teungoh jiduek-duek bak binéh jalan. Watée jideungoe lé awaknyan bahwa Isa teungoh geujak rot nyan, awaknyan laju jiteumawök ngon su nyang teuga, "Aneuëk Nabi Daud, neugaséh kheueh keu kamoe!"

<sup>31</sup> Ureuëng ramé nyang na dong disinan laju jibeungéh awaknyan sira jiyue seungab. Teuma awaknyan jidumpék leubeh teuga ni-

bak nyang ka, "Teungku, Aneuëk Nabi Da-  
ud, neugaséh kheueh keu kamoe!"

<sup>32</sup> Laju Isa geupioh sira geuhôi awak-  
nyan, "Peue nyang gata harab mangat Ulôn  
peubuet ateueh gata?" geutanyong lé Isa.

<sup>33</sup> Jijaweueb lé awaknyan, "Teungku,  
nyang kamoe lakée mangat kamoe beujeuet  
keumalon!"

<sup>34</sup> Isa weueh that keu awaknyan, laju  
geumat mata awaknyan. Watée nyan cit teu-  
ma awaknyan ka deuh jikeumalon. Laju  
awaknyan jiseutôt Isa.

### Isa geutamong u Yerusalem deungon jaya

(Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

**21** Watée ka tô u Yerusalem, awaknyan  
laju trok u Betfage di Bukét Zaiton.  
Nibak teupat nyan Isa laju geuyue bak dua  
droe murit Gobnyan geuyuejak leubeh dilée.  
<sup>2</sup> "Neujak kheueh laju u gampông nyang na  
dikeue nyan," peusan Isa bak awaknyan.  
"Nibak teupat nyan eunteuk laju leumah  
gata kalon saboh keuleudée nyang mantong  
teu ikat meusapat ngon aneuëk jih. Neupeu-  
leueh kheueh bandua boh keuleudée nyan  
dan neuba laju ubak Ulôn. <sup>3</sup> Meunyo na  
ureuëng nyang teumanyong sapeue-sapeue,  
neupeugah bak ureuëng nyang teumanyong  
nyan, 'Tuhan' nyang peureulée atra nyoe',  
teuma di ureuëng nyang teumanyong nyan  
laju seungab jipeubiyeu mantong keuleudée  
nyan teuba."

<sup>4</sup> Hai nyang lagée nyan mangat jeuet  
peue nyang ka lheueh geupeugah lé nabi,

<sup>5</sup> "Peugah kheueh ubak Siôn,

Raja gata teungoh geujak ubak gata.

Gobnyan miyueb até dan teungoh

geupreh saboh keuleudée,

saboh aneuëk keuleudée nyang  
mantong muda."

<sup>6</sup> Oh lheueh nyan bandua droe murit  
Geuh nyan laju geujak dan geupeubuet peue  
nyang ka geupeugah lé Isa nyan. <sup>7</sup> Awaknyan  
jiba keuleudéenyan deungon aneuëk jih. Laju  
awaknyan jipeungui ateueh rhung keuleudée-  
keuleudéenyan deungon ija jubah awaknyan  
keudroe. Oh lheuehnyan Isa laju geu ék. <sup>8</sup> Le  
that-that ureuëng disinan jileueng ija-ija ju-  
bah awaknyan di ateueh rot ueh, dan di  
ureuëng-ureuëng laén laju jikoh ranteng-  
ranteng kayée laju jitabu ateueh rot ueh.  
<sup>9</sup> Ureuëng ramé nyang jak dikeue dan dilikot



*Rot ubit nibak banda Yerusalem (21:10)*

Isa jidumpék-dumpék, "Udeb Aneuëk Daud!  
Geubri beureukat kheueh Gobnyan nyang  
teuka ateueh nan Tuhan! Pujoe kheueh Allah  
nyang Mahamanyang!"

<sup>10</sup> Oh lheueh nyan, watée Isa geutamong  
u Yerusalem, bansaboh banda nyan teukeu-  
jot lumpah na. "Nyoe' soe?" jitanyong lé  
ureuëng-ureuëng lam banda nyan.

<sup>11</sup> "Gobnyan Nabi Isa, nibak Nazaret di  
Galilea," geujaweueb lé ureuëng ramé nyang  
seutôt Isa.

### Isa geutamong lam Baét Tuhan

(Mrk. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

<sup>12</sup> Oh lheueh nibak nyan Isa geutamong  
laju lam Baét Tuhan, dan geu-use  
banmandum ureuëng nyang na bloe peubloe  
disinan. Bubena meuja-meuja teupat tuka  
péng habéh geupeu kengkeueng saboh sa-  
hoe, dan bangku-bangku ureuëng meukat ci-  
cém mirah pati nyan pih habéh geubalek  
sampoe teueng bayeueng. <sup>13</sup> Oh lheueh nyan  
laju geupeugah bak ureuëng-ureuëng nyan,  
"Di dalam Alkitab na teutuléh bahwa Po teu  
Allah na geupeugah, 'Rumoh Ulôn teupeu-  
gah rumoh teupat meudoa.' Teuma lé gata  
bandum ka gata peujeuet keu eumpung  
pancuri!"

<sup>9</sup> Tuhan: atawa Nyang po hak milék.

21:5: Za. 9:9 21:9: Zab. 118:26 21:13: Yes. 56:7, Yer. 7:11



14 Ureuëng-ureuëng buta ngon lapée jijak laju ubak Isa nibak Baét Tuhan, dan Gobnyan laju geupeu puléh awaknyan. 15 Teuma ulée-ulée Imeum dan gurée-gurée agama beungéh lumpahna watée geukalon buet-buet ajaéb nyang geupeubuet lé Isa. Dan meunan cit awaknyan beungéh that watée jikalon aneuëk-aneuëk miet jiseumurak mubura nibak Baét Tuhan, "Udeb Aneuëk Daud!"

16 Awaknyan jipeugah ubak Isa, "Peu kheueh na deungoe peue nyang jipeugah lé awaknyan?"

"Nyoe, na Lôn deungoe," geujaweueb lé Isa. "Peu kheueh hantom gata beuet ayat Alkitab nyang teutuléh nyoe: 'Aneuëk-aneuëk miet ngon aneuëk-aneuëk manyak ka Gata purunoe keu jipeugah puja ngon pujoe nyang sampoeuna?'"

17 Óh lheueh nyan Isa laju geutinggai awaknyan disinan, laju geuteubiet teuma nibak banda nyan geujak laju u Betania dan geudom di sinan.

#### Isa geukutôk bak ara

(Mrk. 11:12-14, 20-24)

18 Ban beungoh óh singoh teuma, watée geujak geugisa u banda, Isa jiteuka deuek. 19 Gobnyan geukalon sibak bak ara nyang na timoh bak binéh rot. Laju geupeurab bak binéh bak ara nyan. Teuma bak ara nyan hana jimuboh bah pih meusaboh nyang jai cit meuôn. Laju geupeugah lé Isa keu bak ara nyan, "He bak ara, siumu udeb gata hana muboh le!" Watée nyan cit teuma bak ara nyan laju layée.

20 Watée murit-murit Isa geukalon peue nyang ka teujadi nyan, awaknyan hireuen lumpah na. "Pakriban bak ara nyan langsung maté bak saat nyan cit teuma?" geutanyong lé awaknyan.

21 "Nyang sikeubiet jih, geukheun lé Isa, meunyoe gata meuiman dan hana ragu-ragu, gata pih hase tapeubuet pakriban nyang ka Ulôn peubuet keu bak ara nyoe. Dan kon nyan mantong, teuma gata jeuet tapeugah ubak gunong nyoe, 'teubeuôt kheueh dan teuböh kheueh u dalam laôt': teuma hai nyan teujadi. 22 Peue mantong nyang gata lakée lam doa gata, nyang gata lakée nyan teuma gata teurimong, asai gata meuiman."

#### Teumanyong keuhai hak Isa

(Mrk. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23 Óh lheueh nyan Isa geugisa u Baét Tuhan, laju geutamong dan geuseumeubeuet

disinan. Watée Gobnyan teungoh geuseumeubeuet, ulée-ulée imeum dan peumimpén-peumimpén Yahudi jijak ubak Gobnyan dan sira geutanyong, "Ateueh dasai peue bandum nyoe gata peubuet? Soe nyang jok hak nyan ubak gata?"

24 Geujaweueb lé Isa, "Ulôn pi keuneuk teumanyong ubak gata. Dan meunyoe gata neujaweueb, di Ulôn pih teuma Lôn peugah ubak gata deungon hak soe Ulôn peubuet hai-hai nyoe. 25 Nabi Yahya geupumanö ngon hak soe? Deungon hak Po teu Allah atawa manusia?"

Laju lé Imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi geumeupakat sabe keudroe-droe, "Meunyoe tanyoe peugah, 'Deungon hak Allah', Gobnyan teuma geupeugah, 'Meunyoe meunan pakon gata-nyoe hana tapeucaya keu Gobnyan?' 26 Teuma meunyoe tapeugah, 'Deungon hak manusia', tanyoe ta takot keu rakyat ba, sabab awaknyan bandum jianggab nabi Yahya nyan sidroe nabi." 27 Teuma awaknyan jijaweueb, "Kamoe hana meuteupeue."

Laju Isa geupeugah bak awaknyan, "Meunyoe meunan Ulôn pih hana Lôn peugah ubak gata deungon hak soe Ulôn peubuet bandum nyoe."

#### Miseue keuhai dua droe aneuëk

28 "Jimoenyoe pakriban peundapat gata keuhai nyoe?" geupeugah lom lé Isa. "Na sidroe bapak nyang na dua droe aneuëk agam. Ureuëng tuha nyan geujak ubak aneuëk gobnyan nyang tuha dan geupeugah, 'Neuëk, tajak kheueh keureuja bak lampôh anggô uroe nyoe.' 29 'Ulôn hán kutem,' jaweueb aneuëk nyan. Teuma óh dudoe aneuëk nyan meubah pikeran jih laju jijak mubuet u lampôh anggô nyan. 30 Óh lheueh nyan ureuëng syiek aneuëk nyan geujak teuma ubak aneuëk gobnyan nyang keudua, dan geupeugah teuma haba lagée nyang ka geupeugah bak aneuëk geuh nyang awai. 'Jeuet, bapak,' jijaweueb lé aneuëk gobnyan nyang keudua nyan. Teuma di aneuëk nyan hana jijak. 31 Nyan, bandua aneuëk geuh nyan, nyang toh kheueh nyang seutôt kheun ureuëng syiek jih?"

"Nyang tuha," geujaweueb lé Imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi nyan.

Teuma Isa geupeugah bak awaknyan, "Peucaya kheueh: Tukang-tukang kutéb cukée dan inong-inong jeuhet leubeh dilée jeuet



keu anggota umat Po teu Allah nibak gata nyoe.<sup>7</sup> <sup>32</sup> Sabab Nabi Yahya Pumanö teuka, dan geutunyok bak gata cara udeb nyang geulakée lé Tuhan, teuma gata hana cit ta patéh ubak ajaran gobnyan; teuma tukang-tukang kutéb cukée dan inong-inong jeuhet nyan peucaya keu gobnyan. Teuma bah pih gata na takalon bandum nyan, gata teutab hana tatem ubah bandum pikeran gata dan hana tapeucaya ubak Tuhan.”

**Miseue keuhai ureuëng-ureuëng nyang meubuet di lampôh anggô**

(Mrk. 12:1-12; Luk. 20:9-19)

<sup>33</sup> “Deungoe kheueh miseue nyang saboh trek nyoe,” kheun Isa, “Na sidroe ureuëng po tanoh jimeulampôh bak saboh sagoe tanoh gobnyan deungon jipula bak anggô. Laju jipageue ban silangka lampôh nyan, dan jikueh teuma uruek keu teupat prah ié anggô, óh lheueh nyan jipeudong teuma meunara teupat meujaga. Óh lheueh nyan laju jipeusiwa lampôh anggô nyan ubak ureuëng nyang keureuja bak lampôh gobnyan nyan, dan gobnyan laju jijak u nanggroé laén. <sup>34</sup> Óh ka trok bak watée musém pot boh anggô, ureuëng po tanoh nyan laju jikirém namiet-namiet gobnyan ubak ureuëng-ureuëng nyang mubuet bak lampôh nyan keu jiteurimong jeumba gobnyan. <sup>35</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang mubuet bak lampôh nyan laju jidrob bandum namiet-namiet ureuëng po tanoh nyan: Nyang sidroe jipoh, nyang laén jipoh maté, nyang laén lom jirhom ngon aneuëk batée. <sup>36</sup> Ureuëng po tanoh nyan jikirém teuma namiet-namiet nyang laén, leubeh jai nibak nyang phon jikirém. Teuma awaknyan teutab jipoh lagée nyang ka-ka. <sup>37</sup> Akhé jih ureuëng po tanoh nyan jikirém aneuëk jih keudroe ubak ureuëng nyang mubuet di lampôh anggô nyan. ‘Pasti aneuëk ulôn jihoreumat.’ <sup>38</sup> Teuma watée jikalon aneuëk ureuëng po tanoh nyan ka teuka keunan lé ureuëng-ureuëng nyang mubuet lam lampôh nyan, awaknyan laju jimarit sabe keudroe-droe, ‘Nyan, nyoepat jih, ahli waréh gobnyan. Jak tapoh maté aneuëk toke nyan, mangat hareuta warésan tateumé keutanyoe!’ <sup>39</sup> Teu-

ma aneuëk nyan laju jidrob, ji rhom uluwa, dan laju jipeumaté.”

<sup>40</sup> Geutanyong lé Isa, “Nyan, meunyoé ureuëng po lampôh anggô jiwoé, peue nyang teuma jipeubuet ateueh ureuëng-ureuëng nyang keureuja bak lampôh jih nyan?”

<sup>41</sup> Geujaweueb lé awaknyan, “Pasti ureuëng nyan geupoh maté banmandum ureuëng jeuhet nyan, dan lampôh anggô nyan laju geupeusiwa bak ureuëng laén nyang jitem weuek hase tanoh nyan keu gobnyan óh trok bak watée.”

<sup>42</sup> Teuma Isa geupeugah ubak awaknyan, “Peu kheueh gohlom na gata baca peue nyang teutuléh lam Alkitab?

‘Batée nyang hana jipeuguna lé tukang peugét bangunan

batée nyan ka jeuet keu batée nyang paleng lumboi sa.

Nyoe kheueh buet Tuhan; keubiet lagak that!’”

<sup>43</sup> “Teuma, ingat kheueh,” kheun Isa, “bandum hak sibagoe umat Po teu Allah geutarek nibak gata dan geubri keu laén bansa nyang jipeubuet peurintah-peurintah Allah. [<sup>44</sup> Ureuëng nyang rhot ateueh batée nyan, hanco; dan ureuëng nyang jitimpok lé batée nyan, teugileng jeuet keu abée.]”

<sup>45</sup> Watée imeum-imeum ulée dan ureuëng-ureuëng Farisi geudeungoe miseue-miseue nyang geupeugah lé Isa nyan, awaknyan geuteupeue bahwa Isa geumeututoe keuhai awaknyan. <sup>46</sup> Teuma awaknyan jiuseuha keuneuk jidrob Gobnyan. Teuma awaknyan teumakot keu ureuëng ramé, sabab ureuëng ramé nyan jianggab Isa sidroe nabi.

**Miseue keuhai khanuri bak teupat ureuëng meukawen**

(Luk. 14:15-24)

**22** Isa geu meu haba lom ngon ureuëng ramé sira geuboh miseue lagée nyoe, <sup>2</sup> kheun Gobnyan, “Meunyoé Po teu Allah ka geumat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe: na sidroe raja geupeuna khanuri keu geupeukawen aneuëk gobnyan nyang agam. <sup>3</sup> Raja nyan geuyue

<sup>7</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno na versi lageenyoe:

<sup>28</sup> “Jinoenyoe pakriban peundapat gata keuhai nyoe?” kheun Isa lom. “Na sidroe ayah nyang na dua droe aneuëk agam, gobnyan geujak ubak aneuëk geuh nyang phon dan geupeugah, ‘Nék, gata jak kheueh meubuet bak lampôh anggô uroe nyoe.’ <sup>29</sup> Aneuëk nyan jijaweueb, Gét, Ayah! Teuma jihnyan hana jijak lagée nyang geuyue lé ayah jih nyan. <sup>30</sup> Óh lheuehnyan ayah nyan geujak teuma ubak aneuëk geuh nyang keudua dan geupeugah hai nyang sahan, aneuëk nyan jijaweueb, ‘ón hana kutem, teuma óh dudoe meu-ubah pikeran nyang geuyue lé ayah jihnyan laju jijiak cit teuma. <sup>31</sup> Nibak bandua aneuëk nyan, nyang toh kheueh nyang jipeubuet meulakée ayah jih?’”

“Nyang keudua,” jaweueb imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi nyan. 21:32: Luk. 3:12, 7:29-30 21:33: Yes. 5:1-2 21:42: Zab. 118:22-23

jak tueng ubak peulayan-peulayan gobnyan ureuëng-ureuëng nyang teu-undang ubak teupat khanuri geuh nyan. Teuma di ureuëng-ureuëng nyang teu-undang nyan hana jitem jak bak teupat ureuëng meukawen nyan. <sup>4</sup> Oh lheueh nyan lé raja nyan geuyue jak teuma peulayan gobnyan nyang laén. Geupeugah ubak peulayan nyang geuyue jak nyan: 'Neubri téé kheueh ubak undangan nyan: Hidangan khanuri ka siab. Leumô-leumô aneuëk-aneuëk leumô ulôn nyang paleng gét ka lheueh ulôn sie. Bandum nyan ka siab. Neujak kheueh laju u teupat meukawen!' <sup>5</sup> Teuma bandum jamé nyang teu-undang nyan hana jipako. Awaknyan jijak bak buet jih keudroe maséng-maséng — nyang sidroe jijak u ladang jih, nyang laén teuma ubak peurusahaan jih keudroe; <sup>6</sup> dan nyang laén laju jidrob bubena peulayan-peulayan raja nyan, laju jiseupôt dan jipoh maté awaknyan. <sup>7</sup> Watée raja geudeungoe peue nyang ka teujadi nyan, gobnyan beungéh that-that. Dan raja pih laju geukirém sipa-i gobnyan keu jijak poh maté bandum ureuëng-ureuëng tukang peumaté peulayan geuh nyan, dan laju geutot banda awaknyan. <sup>8</sup> Oh lheueh nyan lé raja laju geutawök bandum peulayan gobnyan, dan laju geupeugah, 'Khanuri keu meukawen ka siab, teuma bandum undangan hana nyang jeuet ngui. <sup>9</sup> Jinoenyoe tajak laju ubak rot ueh raya, dan taundang laju ureuëng beuramé that jijak bak teupat meukawen nyoe.' <sup>10</sup> Teuma bubena peulayan nyan pih laju jijak. Awaknyan laju jijak bak rot ueh raya dan jipeusapat laju bubena ureuëng nyang na meurumpok disinan, bah kheueh nyang gét meunan cit ngon nyang jeuhet. Deungon lagée nyan teupat khanuri nyan pih ka peunoh ban siseun lingka ngon jamé nyang teuka.

<sup>11</sup> Oh lheueh nibak nyan di raja nyan laju geutamong keu geujak ngieng banmandum jamé nyang ka trok keunan. Dan deuh laju geukalon na sidroe ureuëng nibak teupat nyan nyang hana jingui peukayan khanuri. <sup>12</sup> Laju lé raja nyan geutanyong bak ureuëng nyan, 'He rakan, pakriban cara jih sampoe meuhase tatamong lam ruweueng nyoe sabab gata hana tangui peukayan khanuri?' Di ureuëng nyan hana hase jipeugah sapeue. <sup>13</sup> Laju lé raja nyan geupeugah ubak peulayan-peulayan gobnyan, 'Ikat laju gaki ngon jaroe ureuëng nyoe, dan jak tiek laju ureuëng nyoe u teupat nyang seupôt buta. Nibak

teupat nyan na teupat mo meuba-e dan deurita.' "

<sup>14</sup> Laju lé Isa geupeu habéh calitra miseue nyan lagée nyoe, "Jai that nyang teutawök, teuma na bacut khong nyang teupiléh."

### **Soai teubayeué cukée**

(Mrk. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

<sup>15</sup> Oh lheueh nyan lé ureuëng Farisi laju jijak duek meurok pakat sabe keudroe-droe nyang tujuan jih pakriban cara beuhase Isa teujeubak ngon cara jiteumanyong meubagoé rupa. <sup>16</sup> Teuma awaknyan laju ji utus murit-murit jih ubak Isa meusajan deungon na padub droe anggota golongan Herodes. Awaknyan jipeugah ubak Isa, "Pak Gurée, kamoe meuteupeue Bapak jujoé. Bapak neupurunoe deungon troh trang keuhai meulakée Po teu Allah keu manusia, hana neupakoe peundapat soe mantong. Sabab Bapak hana neungieng ureuëng. <sup>17</sup> Sabab nyan, ci Bapak peugah bak kamoe: Meunurot peuratoran agama tanyoe, peu kheueh jeuet teubayeué cukée keu kaisar atawa hana?"

<sup>18</sup> Isa geuteupeue meukeusut awaknyan nyang jeuhet nyan, jadi laju geupeugah, "He, ureuëng-ureuëng munafék! Pakon gata keuneuk ujoe Ulôn? <sup>19</sup> Ci gata tunyok bak Ulôn mata péng nyang gata peuguna keu neubayeué cukée!"

Laju awaknyan jijok bak Gobnyan saboh keupeng péng pirak. <sup>20</sup> Isa geutanyong bak awaknyan, "Gamba dan nan soe nyang na lam péng nyoe?"

<sup>21</sup> "Gamba Kaisar," jawueub awaknyan.

Teuma Isa geupeugah ubak awaknyan, "Meunyoe meunan, tabri kheueh ubak Kaisar peue nyang atra Kaisar, dan ubak Allah peue nyang atra Allah."

<sup>22</sup> Watée jideungoe lé awaknyan peue nyang ka geupeugah lé Isa nyan, awaknyan hireuen lumpahna. Teuma awaknyan laju jijak jitinggai Isa.

### **Soai teubeudôh nibak maté**

(Mrk. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

<sup>23</sup> Bak uroe nyan cit teuma, na meupadub droe ureuëng Saduki jijak ubak Isa. Awaknyan na kheueh golongan ureuëng nyang meupeundapat bahwa ureuëng nyang ka maté hana udeb lé. <sup>24</sup> "Bapak Gurée," kheun awaknyan, "Nabi Musa na geupurunoe lagée nyoe: Meunyoe sidroe ureuëng agam meuninggai donya, dan ureuëng nyan

hana me-aneuëk, syedara gobnyan harôh meukawen ngon ureuëng inong balée nyan mangat jibri keuturonan keu ureuëng nyang ka meuninggai nyan. <sup>25</sup> Ka ltheueh na tujuh droe ureuëng meusyedara tinggai di sinoe. Nyang tuha meukawen ôh ltheueh nyan meuninggai donya ngon hana geutinggai aneuëk. Teuma balée ureuëng nyan geutinggai keu syedara gobnyan. <sup>26</sup> Syedara gobnyan nyan meuninggai teuma hana cit jitinggai aneuëk. Hai nyang lagée nyan teujadi teuma ubak syedara gobnyan nyang keu lhée dan sampoe trok bak nyang keu tujuh. <sup>27</sup> Dan akhé jih inong nyan keudroe meuninggai donya. <sup>28</sup> Nyan, bak watée ureuëng maté geupeubeudôh lom teuma, peurumoh soe kheueh ureuëng inong nyan? Sabab ban tujuh droe awaknyan ka jimeukawen ngon ureuëng inong nyan."

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Isa, "Gata keuliru, sabab gata hana muphom Alkitab, meunan cit kuasa Po teu Allah. <sup>30</sup> Sabab meunyoe ureuëng maté ôh trok bak watée jibeudôh lom teuma, awaknyan hana teuma jimeukawen lé, teuma awaknyan teutab udeb lagée malaikat lam syeuruga. <sup>31</sup> Peu kheueh gohlom na gata baca peue nyang geupeugah lé Po teu Allah keuhai ureuëng maté geupeubeudôh lom teuma? Allah meufeureuman, <sup>32</sup> 'Ulôn kheueh Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq dan Allah Nabi Yakub.' Allah nyan kon Allah ureuëng maté. Gobnyan na kheueh Allah ureuëng udeb!"

<sup>33</sup> Watée ureuëng ramé nyan jideungoe peue nyang geupeugah lé Isa, awaknyan hireuen lagoena keuhai nyang geupurunoe lé Gobnyan.

### Peurintah nyang keu phon

(Mrk. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

<sup>34</sup> Bak watée ureuëng-ureuëng Farisi jideungoe bahwa Isa ka geupeujeuet ureuëng-ureuëng Saduki hana jeuet jipeugah haba lé, teuma awaknyan laju jimeurok pakat. <sup>35</sup> Sidroe lamkawan awaknyan, na kheueh sidroe gurée agama, ji-ujoe keuneuk jeubak Isa ngon cara jiteumanyong. <sup>36</sup> "Bapak Gurée," kheun gobnyan, "peurintah toh kheueh nyang paleng awai didalam huköm agama?"

<sup>37</sup> Geujaweueb lé Isa, "Cinta kheueh Tuhan Allah gata deungon sipeunoh até gata,

deungon sipeunoh jiwa gata, dan deungon silurôh akai gata. <sup>38</sup> Nyan peurintah nyang paleng phon nyang paleng peunteng! <sup>39</sup> Peurintah nyang keudua saban deungon peurintah nyang phon nyan: Cinta kheueh seusabe gata keudroe lagée gata tacinta keu droe gata keudroe. <sup>40</sup> Bandum huköm agama nyang ka geubri lé Nabi Musa dan ajaran bandum nabi nyan dasai jih nibak bandua huköm nyan."

### Soai Raja Peuseulamat

(Mrk. 12:35-37; Luk. 20:41-44)

<sup>41</sup> Teungoh ureuëng-ureuëng Farisi nyan mantong meugumpôi disinan, Isa geutanyong ubak awaknyan, <sup>42</sup> "Peue kheun gata keuhai Raja Peuseulamat? Keuturonan soe kheueh gobnyan?"

"Keuturonan Nabi Daud," jaweueb awaknyan.

<sup>43</sup> "Meunyoe meunan," geutanyong lom lé Isa, "peue sabab Roh Allah geu ilham bak Nabi Daud keu teupeugah Raja Peuseulamat 'Tuhan'? Sabab Nabi Daud geupeugah.

<sup>44</sup> 'Tuhan geupeugah ubak Tuhan lôn: neuduek kheueh blaih uneuen Lôn,<sup>s</sup> sampoe án Ulôn peujeuet musoh-musoh Gata jita-klok ubak Gata.'

<sup>45</sup> Ngon nyan meunyoe Nabi Daud Raja Peuseulamat nyan 'Tuhan', pakriban tapeugah Gobnyan keuturonan Nabi Daud?"

<sup>46</sup> Hana meusidroe pih nyang hase jijaweueb peue nyang geutanyong lé Isa nyan. Dan phon uroe nyan, hana lé nyang teumanyong peue-peue mantong ubak Gobnyan.

### Peu-ingat mangat beu-até-até keu gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi

(Mrk. 12:38-39; Luk. 11:43, 46, 20:45-46)

**23** Dan Isa teuma geupeugah ubak ureuëng ramé dan ubak murid-murid Gobnyan, <sup>2</sup> "Gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi na keukuasaan keu geutafeuse huköm-huköm Nabi Musa. <sup>3</sup> Deungon sabab nyan gata seutôt dan gata taát kheueh bandum nyang awaknyan peurintah. Teuma bék tapeubuet peue nyang awaknyan peubuet, sabab awaknyan hana jipeubuet peue nyang awaknyan peurunoe. <sup>4</sup> Awaknyan jilakée hai-hai nyang hana jita-

<sup>s</sup> neuduek kheueh ... uneuen Lôn: Meunurot keubudayaan Yahudi, nyang teubri keuhoreumatan dan keukuasaan jiduek blah uneuen.

22:32: Keu. 3:6 22:35-40: Luk. 10:25-28 22:37: Tel. 6:5 22:39: Im. 19:18 22:44: Zab. 110:1



mong lé akai dan jipeuget peuratoran-peuratoran nyang brat, teuma mubacut pih awaknyan hana jitulông ureuëng nyang peubuet hai nyan. <sup>5</sup> Bandum nyang awaknyan peubuet na kheueh jeuet jingieng lé manusia mantong. Awaknyan jisaja jingui ija seumayang nyang luwah-luwah dan jipeupanyang rumbai-rumbai bajée jubah awaknyan!<sup>1</sup> <sup>6</sup> Awaknyan galak keu teupat nyang paleng gét meunyoe jihak bak teupat khanuri, dan kurusi istimewa nibak rumoh-rumoh iébadat. <sup>7</sup> Awaknyan galak that meunyoe jihoreumat lé gob di pasai-pasai, dan teuhôi deungon 'Bapak Gurée'. <sup>8</sup> Teuma gata nyoe bandum bék kheueh tatem meunyoe jihôi 'Bapak Gurée', sabab Gurée gata cit sidroe gata bandum meusyedara. <sup>9</sup> Dan bék gata hôi dalam donya nyoe meusidroe pih deungon teukheun 'Bapak', sabab Bapak gata cit sidroe, nyan kheueh Bapak nyang na lam syeuruga. <sup>10</sup> Dan bék teuma gata tatem meunyoe jihôi 'Peumimpén', sabab peumimpén gata cit sidroe, nyan kheueh Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah. <sup>11</sup> Ureuëng nyang paleng rayeuk lamkawan gata, bah kheueh beujeuet keu peulayan gata. <sup>12</sup> Ureuëng peu manyang droe jih ureuëng nyan teuma geupeumiyueb lé Po, dan ureuëng nyang peumiyueb droe jih teuma geupeumanyang lé Po."

**Isa geu beungéh keu sifeuet ureuëng  
nyang galak meu pura-pura**

(Mrk. 12:40; Luk. 11:39-42, 44, 52, 20:47)

<sup>13</sup> "Meupaloe kheueh gata he gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi! Gata bandum na kheueh tukang meupura-pura. Gata tapagab-pagab ureuëng laén keuneuk jeuet keu umat Allah, dan ureuëng laén nyang keuneuk jeuet keu umat Allah, gata pagab.

[<sup>14</sup> Meupaloe kheueh gata he gurée-gurée agama dan ureuëng Farisi: Gata bandum tukang meupura-pura. Gata tatipée inong-inong balée dan gata reupah rumoh ureuëng nyan keu gata tôb-tôb buet gata nyang jeuhet, gata meudoá panyang-panyang. Nyan kheueh sabab jih huköman nyang rhot ateueh gata singoh lumpah brat!]

<sup>15</sup> Mupaloe kheueh gata he gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi! Gata tukang meupura-pura! Gata tajak jiôh-jiôh gata

jeumeurang laôt, gata jak bansaboh daratan ngon tujuan keu gata peutamong sidroe ureuëng lam agama gata. Dan ôh ka lheueh ureuëng nyan jitamong lam agama gata, gata peujeuet ureuëng nyan keu calon ureuëng jeuet jitamong lam apui nuraka nyang dua goe leubeh jeuhet nibak gata keudroe!

<sup>16</sup> Mupaloe kheueh gata he peumimpén-peumimpén nyang buta! Gata purunoe keu awaknyan lagée nyoe, 'Meunyoe ureuëng jimeu sumpah deumi keu Baét Tuhan, ureuëng nyan hana teu-ikat ubak sumpah jih nyan; teuma meunyoe jimeusumpah deumi méuh nyang na di Baét Tuhan, ureuëng nyan teu-ikat nibak sumpah geuh nyan.' <sup>17</sup> Gata ureuëng-ureuëng nyang bangai dan buta! Toh nyang leubeh peunteng méuh jihnyan, atawa Baét Tuhan nyang peujeuet méuh nyan suci? <sup>18</sup> Gata meurunoe lom lagée nyoe, 'Meunyoe sidroe ureuëng jimeusumpah deumi miseubah, ureuëng nyan hana teu-ikat lé sumpah jihnyan; teuma meunyoe jihnyan jimeusumpah deumi keureubeuen di ateueh miseubah nyan, ureuëng nyan teu-ikat ngon sumpah jih nyan.' <sup>19</sup> Keubiet buta jih gata bandum! Toh nyang leubeh peunteng? Keureubeuen jihnyan atawa miseubah nyang teupeujeuet keureubeuen nyan suci? <sup>20</sup> Sabab nyan, meunyoe sidroe ureuëng meusumpah deumi miseubah, nyan saban cit ureuëng nyan jimeusumpah deumi miseubah, dan deumi bandum nyang na di ateueh miseubah nyan. <sup>21</sup> Dan meunyoe sidroe ureuëng jimeusumpah deumi Baét Tuhan, nyan saban cit gobnyan jimeubudôk deumi Baét Tuhan nyan dan deumi Po teu Allah nyang tinggai disinan. <sup>22</sup> Dan meunyoe sidroe ureuëng jimeusumpah deumi syeuruga, nyan saban cit jihnyan meusumpah deumi takhta Tuhan, dan deumi Po teu Allah nyang geuduek ateueh takhta nyan. <sup>23</sup> Mupaloe kheueh gata bandum hé gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi! Gata bandum tukang meupura-pura. Reumpah-reumpah lagée seulaseh, adas maméh dan jintan, gata bri siper siploh ubak Tuhan. Padahai hai-hai nyang paleng peunteng dalam huköm-huköm agama, lagée miseue jih: keuadelan, gaséh sayang, dan rasa seutia, nyan bandum hana gata pakoe. Padahai nyan kheueh nyang seuharôh jih gata peubuet, deungon hana tapeu-ayeuem nyang laén-laén. <sup>24</sup> Gata peumimpén-peu-

<sup>1</sup> *rumbai-rumbai bajée jubah awaknyan*: rumbai-rumbai nyan teupeguna sibagoe tanda taát ubak Po teu Allah (kalon Teu. 15:37-41).

23:5: Mat. 6:1, Tel. 6:8, Teu. 15:38 23:11: Mat. 20:26-27, Mrk. 9:35, 10:43-44, Luk. 22:26 23:12: Luk. 14:11, 18:14 23:22: Yes. 66:1, Mat. 5:34 23:23: Im. 27:30



mimpén nyang buta! Lalat nyang na dalam ié jieb droe gata sareng, padahai unta nyang rayek gata uét!

<sup>25</sup> Meupaloe kheueh gata he gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi! Gata bandum tukang meupura-pura! Mangkok-mangkok dan pireng-pireng droe gata rhah sampoe gleh-gleh blaih luwa jih mantong, padahai siblaih u dalam kutoe lumpah na deungon hai-hai nyang gata teumé deungon cara paksa dan leuha. <sup>26</sup> He Farisi buta! Gata rhah kheueh ilée mangat beutôi-beutôi gleh siblaih u dalam bandum pireng dan mangkok-mangkok gata, mangat siblaih luwa jih jeuet keu gleh teuma!

<sup>27</sup> Meupaloe kheueh gata he gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi! Gata bandum tukang meupura-pura! Gata lagée jirat-jirat nyang teu cét putéh; diluwa leumah lagak, teuma didalam nyan peunoh deungon tuleueng dan bandum ka habéh brok. <sup>28</sup> Meunan cit deungon gata. Nibak luwa leumah jih gata gét deungon ureuëng lingka; teuma didalam, gata peunoh deungon peuleusu dan peulanggaran-peulanggaran."

**Isa geufatwa keuhai huköman ateueh gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi**

(Luk. 11:47-51)

<sup>29</sup> "Meupaloe kheueh gata he gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi! Gata bandum tukang meupura-pura! Gata tapeugôt jrat-jrat nyang gét-gét keu nabi-nabi, dan gata peungui tugu-tugu peuingat nibak ureuëng-ureuëng nyang udeb jihnyan gét. <sup>30</sup> Dan gata nyoe tapeugah, 'Seukira jih kamoe nyoe udeb bak jamén indatu kamoe yoh masa ilée, kamoe hana teuma kamoe seutôt ngon awaknyan kamoe jak peumaté bubena nabi-nabi.' <sup>31</sup> Teuma gata aku keudroe bahwa gata nyoe kheueh keuturonan ureuëng-ureuëng nyang poh maté nabi-nabi! <sup>32</sup> Meunyoé lagée nyan, tapeujak kheueh laju dan peuseuleusoe kheueh desya-desya nyang ka jipeuphon lé indatu gata nyan! <sup>33</sup> Gata jeuhet dan keuturonan ureuëng jeuhet! Pakriban gata hase tapeuseulamat droe nibak huköman lam apui nuraka? <sup>34</sup> Deungoe kheueh beu gét-gét: Ulôn teuma Lôn kirém ubak gata nabi-nabi, ureuëng-ureuëng malem, dan gurée-gurée; siladum nibak awaknyan teuma gata poh maté, dan siladum teuk nyang laén gata saleb. Na nyang teuma

gata seksa didalam rumoh-rumoh iébadat, dan gata tiyeub-tiyeub nibak banda nyang saboh u banda nyang laén. <sup>35</sup> Sabab nyan, gata teuma teuhuköm sabab seumeupoh maté nyang ji peubuet ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah – phon nibak teupoh maté Habel nyang hana meusalah, sampoe trok ubak teupoh maté Nabi Zakharia aneuëk Berekia, nyang gata poh maté lamkawan Rumoh Tuhan dan miseubah. <sup>36</sup> Peucaya kheueh: bandum nyan teuma jitanggung lé ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe!"

**Isa geuweueh keu Yerusalem**

(Luk. 13:34-35)

<sup>37</sup> "Yerusalem-Yerusalem! Nabi-nabi gata peumaté. Utosan-utosan Allah gata rhom ngon batée sampoe maté. Ka padubgoe Ulôn keuneuk wa bandum peunduduek gata lagée nang manök nyang ji uem bandum aneuëk jih dimiyueb sayeueb jih, teuma gata hana tatem! <sup>38</sup> Sabab nyan Po teu Allah hana le meusajan gata. <sup>39</sup> Beutateupeu kheueh: Phon watée nyoe gata hana teuma gata kalon le Ulôn sampoe gata tapeugah, 'Beugeubri kheueh beureukat ateueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan.' "

**Isa geumeututöe keuhai**

**Baét Tuhan reuloh**

(Mrk. 13:1-2; Luk. 21:5-6)

**24** Watée Isa geutinggai Baét Tuhan, murit-murit Gobnyan laju jijak ubak Gobnyan dan geutunyok laju ubak bangunan Baét Tuhan nyan. <sup>2</sup> Isa geupeugah ubak awaknyan, "Peu kheueh na gata kalon bandum nyan? Tateupeue kheueh, hana meusianeuek batée pih nibak bangunan-bangunan nyan teuma na tinggai teususon nibak teupat jih. Bandum nyan teuma teureuloh."

**Harök hara dan peung iénanyaan**

(Mrk. 13:3-13; Luk. 21:7-19)

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan Isa geujak u Bukét Zaiton, dan teungoh geuduek-duek, murit-murit Gobnyan jijak ubak Gobnyan keuneuk jipeugah haba deungon Gobnyan seucara pribadi. "Neupeugah laju ubak kamoe pajan bandum nyan teujadi," jipeugah lé awaknyan ubak Gobnyan. "Peu kheueh tanda-tanda jih nyang teutunyok keuhai Bapak teuka dan tanda akhé jamén?"

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Isa, "Waspada kheueh, bék sampoe gata keunong peungeuet. <sup>5</sup> Sabab ramé that ureuëng jiteuka deungon jipeuguna nan Ulôn dan jipeugah, 'Ulôn kheueh Raja Peuseulamat!' Awaknyan ka jitipée ureuëng ramé. <sup>6</sup> Gata teuma tadeungoe meubagoe-bagoe su di mideuen prang dan haba keuhai ureuëng muprang, teuma bék teumakot. Sabab hai-hai nyang lagée nyan bit teu jadi, teuma deungon na lagée nyan bukon kheueh sibagoe tanda ka watée jih uroe kiamat. <sup>7</sup> Bansa nyang saboh jimuprang jilawan bansa nyang laén, dan nanggroé nyang saboh teuma jijak prang nanggroé nyang laén. Dipat mantong jiteuka bala musém deuk dan geumpa bumoe. <sup>8</sup> Bandum nyang teujadi nyan na kheueh awai nibak phon teujadi, lagée geurasa sakét lé sidroe ureuëng inong nyang keuneuk peulahé aneuëk.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan gata teuma teudrob dan jiseurah keu jiseksa dan jipoh maté. Bansi-gom donya teuma jibanci ubak gata sabab gata murit Ulôn. <sup>10</sup> Bak watée nyan jai lumpah na ureuëng nyang murtat, dan jikhi-anat dan jibanci sidroe ubak nyang laén. <sup>11</sup> Ramé that-that nabi-nabi peuleusu teuma jiteuka, dan jitipée ureuëng ngon rakyat ba. <sup>12</sup> Buet nyang jeuhet jimeu-éue bagaih lumpah na sampoe di ureuëng ramé ka hana le gaséh meugaséh. <sup>13</sup> Teuma ureuëng nyang meuteuen sampoe bak akhé, ureuëng nyan teuma geupeu seulamat. <sup>14</sup> Dan Haba Gét keuhai pakriban Po teu Allah geumat peurintah dan geupeusampoe bansigom donya, mangat bandum ureuëng meuteumé jideungoe. Óh ka lheueh nyan barô kheueh kiamat teuka."

#### **Keujeuhetan nyang jipeuhanco**

(Mrk. 13:14-23; Luk. 21:20-24)

<sup>15</sup> "Gata teuma takalon 'Keujeuhetan nyang jipeuhanco peue-peue nyang na', lagée nyang geupeugah lé Nabi Daniel, teudong bak teupat nyang suci. (Catetan keu peumbaca: Simak kheueh peue makna jih!) <sup>16</sup> Bak watéenyman, ureuëng nyang na di Yudea harôh jiplueng u gunong-gunong. <sup>17</sup> Ureuëng nyan na ateuh bubong rumoh bék jitron keu jijak cok sapeue-sapeue lam rumoh nyan. <sup>18</sup> Ureuëng nyang mantong lam lampôh bék jiwoe u rumoh keu jijak cok bajée jubah jihnyan. <sup>19</sup> Keubiet that phet dan

paleng teumakot nibak uroe-uroe nyan keu ureuëng inong nyang teungoh mume, dan kawôm mak nyang mantong geupeu mom aneuëk banyak! <sup>20</sup> Meudoá kheueh mangat gata bék sampoe taplueng watée musém ujeuen atawa uroe Sabat! <sup>21</sup> Bak uroe-uroe nyang paleng teumakot nyan teuma na keusosahan nyang paleng hibat lagée nyang gohlom na teujadi seumeunjak donya nyoe na sampoe nibak watée nyoe, dan nyang lagée nyan hana jiteuka lé. <sup>22</sup> Seungkira jih Po teu Allah hana geupeu paneuk watée jih; teuma hana meusidroe pih nyang na seulamat. Teuma sabab lé umat Gobnyan, Po teu Allah geupeu paneuk watée nyan.

<sup>23</sup> Bak watée nyan meunyoe na sidroe ureuëng nyang jipeugah ubak gata, 'Ngieng, Raja nyang ba seulamat nyan na disinoe!' atawa, 'Gobnyan na disinan!' – bék kheueh tapatéh bak ureuëng nyan. <sup>24</sup> Sabab teuma jiteuka nyang jiaku droe jih nyang ba seulamat teuma nyan na kheueh peuleusu dan nabi-nabi peuleusu. Awaknyan teuma jipeubuet buet-buet nyang luwa biasa hibat jih, dan buet-buet nyang ajaéb keu jeuet jiteumipée, meunyoe jeuet, umat Po teu Allah pih jitipée cit. <sup>25</sup> Teuma, ingat kheueh! Ulôn ka Lôn peugah ubak gata leubeh ilée sigohlom hai nyan teujadi.

<sup>26</sup> Meunyoe na ureuëng jipeugah ubak gata, 'Ngieng, Gobnyan na di sideh dipadang pasi!' – bék gata jak bak teupat nyan. Atawa meunyoe awaknyan jipeugah, 'Ngieng, Gobnyan geumusôm lam bilék nyang na disinoe!' – bék tapatéh. <sup>27</sup> Sabab Aneuëk Manusia teuka lagée kilat nyang muble nyang teuka nibak timu, dan meucahya trok u barat.

<sup>28</sup> Dipat na bangke, disinan na cicém nyang pajoh bangke!"

#### **Aneuëk Manusia teuka**

(Mrk. 13:24-27; Luk. 21:25-28)

<sup>29</sup> "Hana treb óh ka lheueh keusosahan bak watée nyan, mata uroe laju jeuet keu seupôt, dan buleuen hana le meucahya. Bintang nyang meutabu di langét manyang teuma rhot u bumoe, dan bubena nyang mat kuasa di angkasa raya teuma keng keueng hana meuteuntée. <sup>30</sup> Óh ka lheueh nyan tanda Aneuëk Manusia teuma leumah di langét. Bak watée nyan bandum bansa di ateuh bumoe laju jimoe ba-e. Awaknyan laju jika-

24:9: Mat. 10:22 24:13: Mat. 10:22 24:15: Dan. 9:27, 11:31, 12:11 24:17-18: Luk. 17:31

24:21: Dan. 21:1, Why. 7:14 24:26-27: Luk. 17:23-24 24:28: Luk. 17:37 24:29: Yes. 13:10, 34:4, Yeh. 32:7, Yl. 2:10, 31, 3:15, Why. 6:12-13 24:30: Dan. 7:13, Za. 12:10-14, Why. 1:7

lon Aneuëk Manusia teuka di ateueh awan deungon kuasa dan keumuliaan nyang raya. <sup>31</sup>Beureuguih raya teuma teuyueb, dan Aneuëk Manusia laju jiyue bubena malaikat Gobnyan jeuet teupeusapat bandum umat Gobnyan nibak ban peuet boh ujong bumoe, nibak ujong langét nyang saboh sampoe ubak ujong langét nyang laén."

#### **Peulajaran nibak bak ara**

(Mrk. 13:28-31; Luk. 21:29-33)

<sup>32</sup>"Cok kheueh peulajaran nibak bak ara. Meunyoe ranteng-ranteng jih ijo dan leunuet, dan ka jipeuphon meutarôk, gata tateupeue bahwa musém khueng ka tho lumpah na. <sup>33</sup>Meunan cit hai jih meunyoe gata kalon hai-hai nyan teujadi, gata tateupeue bahwa watéejih ka tô that. " <sup>34</sup>Tateupeue kheueh! Hai-hai nyan teuma teujadi sigohlom ureuëng-ureuëng nyang udeb bak watée nyoe maté banmandum. <sup>35</sup>Langét dan bumoe teuma gadôh, teuma tutoe haba Lôn teutab na siumu masa."

#### **Hana teuma na nyang teupeu uroe dan jeuem jih**

(Mrk. 13:32-37; Luk. 17:26-30, 34-36)

<sup>36</sup>"Hana ureuëng nyang jiteupeu pajan uroe dan jeuem jih, malaikat-malaikat nyang na dalam syeuruga hana geuteupeue, Aneuëk Po teu Allah pih hana," nyang teupeue na kheueh Bapak mantong. <sup>37</sup>Meunyoe Aneuëk Manusia ka teuka singoh, keuadaan jih lagée bak jamén Nabi Nuh yoh masa ilée. <sup>38</sup>Bak uroe-uroe sigohlom ié raya nyan teuka, manusia-manusia lagée biasa jimakheun ngon jijieb ié, dan meukawen. Meunan kheueh nyang teujadi hana putôh-putôh sampoe trok ubak uroe Nabi Nuh geutamong dalam kapai. <sup>39</sup>Watée ié raya teuka sampoe habéh jisampôh awaknyan banmandum, barô kheueh awaknyan sadar peue nyang ka teujadi. Meunan kheueh keuadaan jih singoh meunyoe Aneuëk Manusia teuka. <sup>40</sup>Bak watée nyan, na dua droe ureuëng teungoh meukeureuja di ladang: Sidroe teuba, dan sidroe teuk teuma tinggai. <sup>41</sup>Na dua droe ureuëng inong teungoh jitob aneuëk gandom: Sidroe teuba, dan sidroe treuk teuma teutinggai. <sup>42</sup>Sabab nyan, waspada kheueh, sabab gata hana tateupeue pajan Tuhan gata teuma geuteuka. <sup>43</sup>Ingat kheueh nyoe! Seukira jih ureuëng po

rumoh jiteupeu poh padub pancuri jitamong lam rumoh jihnyan, ureuëng po rumoh nyan hana jiéh, mangat pancuri hana jitamong lam rumoh jihnyan. <sup>44</sup>Sabab nyan, gata harôh meusiab-siab. Sabab Aneuëk Manusia teuka bak watée nyang hana gata sangka-sangka."

#### **Peulayan nyang seutia dan peulayan nyang hana seutia**

(Luk. 12:41-48)

<sup>45</sup>Geupeugah lom lé Isa, "Meunyoe meunan, peulayan nyang toh kheueh nyang seutia lom bijaksana? Jihnyan kheueh nyang ji-angkat lé po droe jih mangat jeuet keu ulée keu peulayan-peulayan nyang laén, mangat jibri makheun ubak awaknyan ôh trok bak watée. <sup>46</sup>Keubiet bahgia jih peulayan nyan watée po jihnyan jigisa, dan jingieng jih nyan teungoh jipeubuet tugaih nyang ka teupeucaya ubak jihnyan. <sup>47</sup>Peucaya kheueh, bahwa nyan teupeucaya bandum atra gobnyan ubak peulayan nyan. <sup>48</sup>Teuma meunyoe peulayan nyan jeuhet, gobnyan teuma jikheun lam até jih, <sup>49</sup>'Teungku po lôn mantong treb geugisa,' laju lé jihnyan jipeuphon poh peulayan-peulayan nyang laén, dan jimakheun ngon ji-jieb ié ngon ureuëng-ureuëng mabök. <sup>50</sup>Ôh lheueh nyan teungku po jihnyan laju jiwoe bak uroe dan watée nyang hana ji-sangka-sangka. <sup>51</sup>Teuma peulayan nyan laju jiheuntam bit-bit that" lé po jihnyan, dan laju geutiek u teumpat ureuëng-ureuëng muna-fék. Awaknyan laju jiklik dan meudeurita bak teumpat nyan."

#### **Miseue keuhai siploh droe aneuëk dara**

**25** "Meunyoe ka teuka Aneuëk Manusia sibagoe Tuhan, keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe: Na siploh droe aneuëk dara jeuet keupeungiréng teungku linto maséng-maséng awaknyan jicok saboh panyöt, laju jijak sambot teungku linto nyang agam.

<sup>2</sup>Na limong droe lamkawan awaknyan bangai that, dan nyang limong droe treuk na kheueh bijaksana. <sup>3</sup>Ban limong droe aneuëk dara nyang bangai nyan jiba panyöt, teuma hana jiba minyéuk geunantoe. <sup>4</sup>Teuma ban limong droe aneuëk dara nyang bijaksana jiba panyöt meusajan ngon minyéuk geunantoe. <sup>5</sup>Teungku linto agam nyan jiteuka ka

" watéejih ka tô that: atawa Gobnyan ka tô, karab trok. " Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: Aneuëk Po teu Allah pih hana. " jiheuntam bit-bit that: atawa jiuse u luwa.

24:37: Keuj. 6:5-8 24:39: Keuj. 7:6-24 24:43-44: Luk. 12:39-40 25:1: Luk. 12:35





*Panyöt dan teupat minyéuk (25:4)*

teulat, jadi aneuëk-aneuëk dara nyan ka teuka teugantuek laju teungét.

<sup>6</sup> Watée ka teungoh malam barô kheueh teudeungoe su ureuëng meukuk sira jitawök, 'Teungku linto ka teuka! Jak ta sambot gobnyan!' <sup>7</sup> Ban siploh droe aneuëk dara nyan laju teujaga dan jibeudôh, dan laju jitot maséng-maséng panyöt jihnyan. <sup>8</sup> Aneuëk-aneuëk dara nyang bangai nyan laju jipeugah ubak aneuëk dara nyang bijaksana, 'Neujok kheueh keu kamoe mubacut khong minyéuk gata, sabab panyöt kamoe karab lon.' <sup>9</sup> 'Hana jeuet!' jijaweueb lé aneuëk-aneuëk dara nyang bijaksana nyan, 'sabab eunteuk bandum geutanyoe hana seb minyéuk. Neujak bloe laju u keudée.' <sup>10</sup> Teuma lé aneuëk-aneuëk dara nyang bangai nyan laju jijak bloe minyéuk u keudée. Teungoh awaknyan jijak bloe minyéuk nyan, teuma teuka kheueh teungku linto agam. Ban limong droe aneuëk dara nyang ka siab nyan jitamong laju meusajan ngon teungku linto lam teupat khanuri, dan óh lheueh nyan pintoe pih geutob!

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan aneuëk-aneuëk dara nyang ban jiwoe jak bloe minyéuk nyan ka trok jigisa sira jipeugah, 'Teungku-teungku, neupeuhah laju pintoe mangat kamoe tamong.' <sup>12</sup> Teuma teungku linto agam nyan laju geujaweueb, 'Ulôn hana Lôn turi keu gata!'

<sup>13</sup> Laju Isa geupeu habéh haba miseue nyan lagée nyoe, 'Ngon sabab nyan meujaga-jaga kheueh, sabab gata hana neuteupeue uroe dan jeuem jih.'

### **Miseue keuhai lhée droe peulayan**

*(Luk. 19:11-27)*

<sup>14</sup> 'Meunyoé Aneuëk Manusia ka teuka sibagoe Tuhan keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe. Sidroe ureuëng agam keuneuk

jak u teupat nyang jiôh. Gobnyan laju jitawök bandum peulayan-peulayan jih, dan hareuta gobnyan nyang na nyan laju jipeucaya ubak awaknyan. <sup>15</sup> Keu tieb-tieb peulayan nyan laju geubri meunurot keusanggopan maséng-maséng. Keu nyang sidroe laju geubri limong ribée péng méuh. Ubak nyang laén geubri teuma dua ribée péng méuh. Dan ubak nyang sidroe trek geubri teuma siribée péng méuh. Óh lheueh nyan laju teungku nyan geujak. <sup>16</sup> Peulayan nyang jiteurimong limong ribée péng méuh nyan laju jijak meuniaga, dan nibak meuniaga jih nyan laju neutumé laba limong ribée péng méuh. <sup>17</sup> Meunan cit deungon peulayan nyang jiteurimong dua ribée péng méuh nyan meuteumé laba dua ribée teuma. <sup>18</sup> Teuma lé peulayan nyang jiteurimong siribée péng méuh nyan laju jijak khueh uruek lam tanoh, dan péng nyang jibri lé toke jih nyan laju jisöm lam uruek nyan.

<sup>19</sup> Treb that teuma óh lheueh nyan, toke nibak peulayan-peulayan nyan jiwoe, dan laju geupeu phon peuna hitongan deungon awaknyan. <sup>20</sup> Peulayan nyang teurimong limong ribée nyan jiteuka, dan jijok laju siploh ribée. 'Teungku po,' kheun peulayan nyan, 'Teungku po neuseurah limong ribée péng méuh ubak ulôn. Ngieng kheueh, ulôn meuteumé laba limong ribée teuk.' <sup>21</sup> 'Jroh that,' kheun toke nyan, 'gata na kheueh peulayan nyang gét dan seutia. Sabab gata jeuet teupeucaya deungon nyang bacut, ulôn teuma lôn peucaya nyang leubeh le ubak gata. Tamong kheueh dan meuseunang-seunang kheueh meusajan ngon ulôn!'

<sup>22</sup> Óh lheueh nyan teuka teuma pelayan nyang teurimong péng méuh dua ribée, laju jipeugah, 'Teungku po, droeneueh ka neuseurah dua ribée péng méuh ubak ulôn. Ngieng kheueh nyoe, ulôn meuteumé laba dua ribée treuk péng méuh.' <sup>23</sup> 'Jroh that,' kheun toke



*Mata péng méuh (25:15)*



nyan, 'gata peulayan nyang gét dan seutia. Sabab gata jeuet teupeucaya deungon nyang bacut, ulôn teuma peucaya deungon nyang jai keu gata. Tamong kheueh dan meuseunang-seunang kheueh meusajan ngon ulôn!' <sup>24</sup> Óh lheueh nyan teuka teuma peulayan nyang jiteurimong siribée péng méuh sira jipeugah, 'Teungku po, ulôn teupeu droeneueh na kheueh sidroe ureuëng nyang paleng kreueh dan teugaih. Teungku po neupot boh nibak sinaman nyang bukon po pula, dan neucok hase bak teupat nyang bukon teungku po tabu bijéh. <sup>25</sup> Ulôn teumakot, sababnyan kheueh ulôn jaksöm péng teungku po lam tanoh. Nyoe kheueh péng teungku nyan.' <sup>26</sup> 'Gata peulayan nyang jeuhet dan beu-o!' geupeugah lé toke nyan. 'Bukon kheueh ka gata teupeu bahwa ulôn kupot boh nibak seunaman nyang bukon lôn pula, dan lôn cok hase bak teupat nyang bukon ulôn tabu?' <sup>27</sup> Meunyoe meunan, nyang sibeuna jih harôh gata keubah péng ulôn nyan nibak bank, teuma óh watée ulôn woe, ulôn teurimong lom teuma péng lôn nyan deungon bungöng jih. <sup>28</sup> Kareuna nyan, cok kheueh péng nyan nibak gobnyan, dan jok kheueh ubak ureuëng nyang na siploh ribée péng méuh nyan. <sup>29</sup> Sabab, nibak ureuëng nyang ka lheueh na, teuma teubri leubeh le lom, dan leubeh jai nibak bak nyang ka. Teuma ureuëng nyang hana sapeue na, nyang bacut mantong na nibak jihnyan teuma teucok lom teuma. <sup>30</sup> Dan peulayan nyang hana sapeue jeuet nyan, tatiek kheueh u dalam seupôt diluwa. Disinan jihnyan jimoe dan meudeurita!' "

### Peungadalan bak uroe kiamat

<sup>31</sup> "Meunyoe Aneuëk Manusia ka teuka sibagoe raja nyang geu-iréng lé malaikat Gobnyan, Gobnyan geuduek ateueh takhta Gobnyan nyang mulia. <sup>32</sup> Banmandum bansa teuma geupeusapat dikeue Gobnyan. Laju Gobnyan geupeu weuek awaknyan sampoe jeuet keu dua boh keulompok lagée ureuëng meurabe nyang jipeu aséng bubiri nibak kaméng. <sup>33</sup> Ureuëng nyang peubuet keuheundak Po teu Allah teuma geupeusapat blaih uneuen Gobnyan, dan nyang laén blaih si uwie Gobnyan. <sup>34</sup> Óh lheueh nyan raja nyan laju geupeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na blaih uneuen Gobnyan, 'Jak kheueh keunoe gata bandum nyang geubri beureukat lé Bapak Ulôn. Tamong kheueh dalam

Keurajeuen nyang ka teukeubah keu gata yoh watée phon geupeujeuet donya nyoe. <sup>35</sup> Sabab óh watée Ulôn deuek, gata bri makheun keu Ulôn, dan óh watée Ulôn glah, gata bri ié. Ulôn sidroe ureuëng aséng, gata teurimong Ulôn di rumoh gata. <sup>36</sup> Ulôn hana peukayan, gata bri peukayan. Óh watée Ulôn sakét, gata nyang peu-ubat Ulôn. Ulôn dalam glab, gata nyang tulông Ulôn.'

<sup>37</sup> Ban jideungoe meunan awaknyan bandum laju jitanyong, 'Tuhan, pajan na kamoe kalon Tuhan deuek laju kamoe bri ubak Tuhan peunajoh, atawa glah laju kamoe bri ubak Tuhan ié? <sup>38</sup> Pajan kamoe ngieng Tuhan sibagoe ureuëng aséng, laju kamoe sambot Tuhan lam rumoh kamoe? Pajan Tuhan hántom neungui peukayan, laju kamoe bri ubak Tuhan peukayan? <sup>39</sup> Pajan na kamoe kalon Tuhan sakét atawa jipasoe lam glab, laju kamoe tulông Tuhan?' <sup>40</sup> Raja nyan teuma geujaweueb, 'Beutateupeu kheueh: watée gata peubuet hai nyan, bahpih ubak salah sidroe nibak syedara-syedara Lôn nyang paleng hina, saban cit nyan gata peubuet ateueh Ulôn!'

<sup>41</sup> Óh lheueh nyan raja teuma geupeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na blaih siwie Gobnyan, 'Jak wéeh keudeh, he jahanam! Jak blôh laju dalam apui nuraka nyang hán lon-lon, nyang ka teukeubah keu iblih dan malaikat-malaikat gobnyan! <sup>42</sup> Sabab óh watée Ulôn deuek, gata hanatabri keu Ulôn peunajoh; óh watée Ulôn glah, hana gata bri ié. <sup>43</sup> Ulôn sidroe ureuëng aséng, gata hana tateurimong Ulôn lam rumoh gata. Ulôn hana meupeukayan, gata hana bri peukayan keu Ulôn. Ulôn sakét dan jipeutamong lam glab, gata hana tapako Ulôn.' <sup>44</sup> Laju awaknyan jipeugah ubak Gobnyan, 'Tuhan, pajan kheueh na kamoe kalon Tuhan deuek, atawa glah, atawa sibagoe ureuëng aséng, atawa hana meupeukayan, atawa sakét, atawa jipeutamong lam glab, dan kamoe hana kamoe tulông Tuhan?' <sup>45</sup> Raja nyan teuma geujaweueb, 'Beutateupeu kheueh: bak watée gata hana tatem tulông sidroe ureuëng nyang paleng papa nyoe, saban cit gata hana tatem tulông Ulôn.' <sup>46</sup> Teuma ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan teuma teuhuköm deungon huköman nyang keukai abadi, seudangkan ureuëng-ureuëng nyang peubuet keuheundak Po teu Allah ureuëng nyan teuma geuteurimong udeb seujati dan keukai abadi."

**Tipée muslihat keu Isa***(Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)*

**26** Watée Isa ka seuleusoe geupurunoe bandum hai nyan, Gobnyan geupeugah ubak murid-murit Geuh, <sup>2</sup> "Gata tateupeue dua uroe treuk na kheueh Uroe Raya Paskah, dan Aneuëk Manusia teuma jiseurah keu jisaleb!"

<sup>3</sup> Bak watée peumimpén-peumimpén teungku imeum dan peumimpén-peumimpén Yahudi meugumpôi bak meuligoe Teungku Imeum Agong Kayafas. <sup>4</sup> Awaknyan jimeurok pakat keuneuk drob Isa seucara seungab-seungab, dan keuneuk jipoh maté Gobnyan. <sup>5</sup> "Teuma," kheun awaknyan, "Bék hainyan teupeubuet bak watée peurayaan, sabab hai nyang lagée nyan teuma jiteuka karu lamkawan rakyat."

**Isa geuprée minyéuk mangat bée di Betania***(Mrk. 14:3-9; Yah. 12:1-8)*

<sup>6</sup> Watée Isa mantong na di Betania, di rumoh Simon nyang yoh masa ilée keunong peunyakét kulét nyang lumpah parah, <sup>7</sup> na sidroe ureuëng inong jijak meuhadab ubak Isa. Ureuëng inong nyan na jiba saboh kaca pualam, meuasoe minyéuk mangat bée nyang lumpah meuhái. Watée Isa teungoh geuduek sira geumakheun, ureuëng inong nyan laju geuprée minyéuk mangat bée nyan ateueh ulée Isa. <sup>8</sup> Murit-murit Isa na jikalon hai nyan laju jiteuka beungéh. "Keupeue guna jih banmandum nyoe boros?" kheun awaknyan. <sup>9</sup> "Minyéuk mangat bée nyan hase teupeubloe deungon yuem nyang lumpah meuhái, dan péng hase nyan jeuet teujok bak ureuëng gasien!"

<sup>10</sup> Isa geuteupeue pikeran awaknyan, laju geupeugah lé Gobnyan, "Keupeue gata peususah ureuëng inong nyoe? Jih nyan jipeubuet sapeue-sapeue nyang jroh dan teupujoe u ateueh Ulôn. <sup>11</sup> Ureuëng gasien na sabe lamkawan gata, teuma meunyoe Ulôn hana sabe na meusajan gata. <sup>12</sup> Deungon na geuro minyéuk mangat bée nyan u ateueh badan Lôn, gobnyan ka geupeu siab Ulôn keu teupeutamong lam jrat. <sup>13</sup> Peucaya kheueh! Bansigom donya nyoe, dipat mantong Haba Gét nibak Allah teupeumaklum, peue-peue nyang jipeubuet lé ureuëng inong nyoe teutab teucalitra sibagoe keunangan keu gobnyan."

**Yudas situju jikhianat Isa***(Mrk. 14:10-11; Luk. 22:3-6)*

<sup>14</sup> Dan sidroe lamkawan murid Isa nyang nan jihnyan Yudas Iskariot, jijak meurumpok ngon peumimpén-peumimpén teungku imeum. <sup>15</sup> Gobnyan jikheun ubak peumimpén-peumimpén teungku imeum nyan, "Peu kheueh nyang gata bri keu ulôn meunyoe ulôn jok Isa ubak gata?" Teuma awaknyan laju ji-itong lhée ploh péng pirak, laju jijok péng nyan ubak jihnyan. <sup>16</sup> Phon bak saat nyan Yudas laju jimita watée nyang paih keuneuk jikhianat Isa.

**Isa geumakheun peunajoh Paskah meusajan murid-murit Gobnyan***(Mrk. 14:12-21; Luk. 22:7-14, 21-23; Yah. 13:21-30)*

<sup>17</sup> Bak uroe raya nyang keuphon watée Peurayaan Ruti Hana Meuragoe, murid-murit Isa jijak meurumpok ngon Gobnyan. Awaknyan jipeugah, "Nibak teupat toh nyang Bapak galak mangat kamoe keubah peunajoh Paskah keu Bapak?"

<sup>18</sup> Geujaweueb lé Isa, "Neujak kheueh ubak sidroe ureuëng di banda dan neupeugah laju ubak gobnyan, 'Geupeugah lé Bapak Gurée, ka sampoe watée jih keu Ulôn; Ulôn keuneuk peuna uroe raya Paskah di rumoh gata meusajan-sajan ngon bandum murid-murit Lôn.'"

<sup>19</sup> Murit-murit Isa laju geupeubuet peue nyang geupeurintah lé Gobnyan ubak awaknyan. Awaknyan laju jijak peusiab peunajoh Paskah nyan.

<sup>20</sup> Óh watée malam ka teuka, Isa meunan cit bandua blaih droe murid Gobnyan geuduek sira geumakheun, <sup>21</sup> teungoh awaknyan geumakheun, Isa geupeugah, "Deungoe kheueh: na sidroe lamkawan gata nyoe teuma jikhianat Ulôn."

<sup>22</sup> Ban jideungoe hai nyan lé awaknyan, murid-murit Isa seudeh lumpah na. Laju lé awaknyan, sidroe-droe jiteumanyong ubak Isa, "Teuntée bukon keu ulôn nyang Bapak peugah nyan?"

<sup>23</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ureuëng nyang ceulob ruti lam mangkok Ulôn meusigoe-sigoe ngon Ulôn, ureuëng nyan kheueh nyang khianat Ulôn. <sup>24</sup> Keubiet Aneuëk Manusia teuma maté lagée nyang ka lheueh teutuléh lam Alkitab. Teuma ceulaka kheueh ureuëng

nyang khianat Aneuëk Manusia! Leubeh gét ureuëng nyan hana lahé ateuh rhueng donya nyoe!"

<sup>25</sup> Laju lé Yudas si peukhianat nyan geupeugah, "Teuntée kon keu ulôn nyang Bapak Gurée peugah nyan?"

Geupeugah lé Isa, "Meunan kheueh gata peugah!"

### **Peujamé Tuhan**

(Mrk. 14:22-26; Luk. 22:14-20; 1Kor. 11:23-25)

<sup>26</sup> Watée awaknyan teungoh geumakheun, Isa geucok ruti, laju geumeudoá. Óh lheueh nyan Gobnyan geupriek-priek ruti nyan ngon jaroe Gobnyan dan geujok laju ubak murid-murit Gobnyan sira geupeugah, "Cok, pajoh kheueh; nyoe kheueh tuboh Ulôn."

<sup>27</sup> Óh lheueh nyan Gobnyan laju geucok saboh piala anggô, laju geumeudoá ubak Po teu Allah. Óh lheueh nyan laju geujok piala nyan ubak murid-murit Gobnyan, sira geupeugah, "Jieb kheueh, gata bandum. <sup>28</sup> Sabab nyoe kheueh darah Ulôn nyang ka teupeusah janji Ulôn ngon Po teu Allah – darah nyang teuroe keu ureuëng ramé keu teupeu amphon bubena desya awaknyan. <sup>29</sup> Peucaya kheueh: Ulôn hana teuma Lôn jieb lé ié anggô nyoe sampoe trok ubak Ulôn teuma Lôn jieb ié anggô nyang barô meusajan-sajan deungon gata lam Donya Barô Bapak Ulôn."

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan awaknyan geumeulagu saboh lagu puja ngon pujoe. Dan óh ka lheueh nyan awaknyan laju geujak u Bukét Zaiton.

### **Nubuat bahwa Petrus teuma geu-iengkeue ubak Isa**

(Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak murid-murit Gobnyan, "Bak malam nyoe cit teuma gata bandum taplueng tatinggai Ulôn; sabab lam Alkitab na teutuléh; Allah meufeureuman, 'Teuma Lôn peumaté tukang meurabe nyan, dan kawan bubiri gobnyan Ulôn peucubre.' <sup>32</sup> Óh ka lheueh Ulôn geupeubeudôh lom teuma, Ulôn jak laju leubeh awai nibak gata u Galilea."

<sup>33</sup> Petrus geupeugah ubak Isa, "Bah kheueh mandum nyang laén geutinggai Bapak, teuma ulôn hán sagai-sagai lôn tinggai Bapak!"

<sup>34</sup> "Ingat," Kheun Isa ubak gobnyan, "Malam nyoe cit teuma, sigohlom manök

jiku-uék, gata ka lhée goe ta-iengkeue keu ulôn."

<sup>35</sup> Geujaweueb lé Petrus, "Bah pih ulôn nyoe harôh maté meusajan Bapak, ulôn hana kupeugah bahwa ulôn hana lôn tinggai Bapak!"

Dan mandum murid nyang laén lagée nyan cit geupeugah.

### **Isa meudoá bak taman Getsemani**

(Mrk. 14:32-42; Luk. 22:39-46)

<sup>36</sup> Óh ka lheueh nyan Isa laju geujak ngon murid-murit Geuh ubak saboh teumpat nyang nan jih Getsemani, nibak teumpat nyan Gobnyan geupeugah ubak awaknyan, "Taduek kheueh disinoe meusikeujab Ulôn keuneuk jak meudoá." <sup>37</sup> Dan Gobnyan laju geupakat Petrus meunan cit bandua droe aneuëk Zebedius meusajan Gobnyan. Gobnyan ka jipeuphon jiteuka seudeh dan geulisah. <sup>38</sup> Gobnyan geupeugah ubak murid-murit Geuh, "Até Ulôn seudeh lagoena, nyum-nyum jih lagée keuneuk maté. Tinggai kheueh gata disinoe, dan meusajan kheueh meujaga-jaga deungon Ulôn."

<sup>39</sup> Óh lheueh nyan Isa geujak leubeh jiôh bacut treuk, laju Gobnyan teudugom bak tano hana sira geumeudoá. "Bapak," kheun Gobnyan, "Meunyo jeuet, neupeujiôh kheueh nibak Ulôn bandum bala nyang harôh Ulôn rasa nyoe. Teuma bék kheueh teuseutôt keuheundak Ulôn, teuma meunurot keuheundak Bapak nyang teujadi."

<sup>40</sup> Óh ka lheueh nyan Isa laju geugisa ubak ban lhée droe murid Gobnyan dan geungieng awaknyan ka habéh teu-éh. Gobnyan laju geupeugah ubak Petrus, "Teuma cit sijeuem sagai gata ban lhée droe ka hana ék tameujaga deungon Ulôn? <sup>41</sup> Meujaga-jaga kheueh, dan meudoá kheueh mangat ateuh gata hana keunong bala. Keubiet roh gata jitem keuneuk jipeubuet nyang jroh-jroh teuma gata keudroe nyang hana hase, sabab tabaiát manusia nyan leumoh."

<sup>42</sup> Sigoe treuk Isa geujak meudoá, kheun Gobnyan, "Bapak, meunyo peundeuritaan nyoe harôh Ulôn rasa, dan hana hase teupeujiôh, bah kheueh keuheundak Bapak nyang teujadi." <sup>43</sup> Óh ka lheueh geumeudoá nyan Isa geuriwang lom teuma, dan geungieng lom bandum murid-murit Gobnyan ka habéh teungét, sabab mata awaknyan ka teungét lumpah na.



**44** Keu nyang keu lhée Isa geutinggai awaknyan dan kali nyang keu lhée teuma geujak meudoá deungon tutoe haba doá nyang geulakée saban lagée nyang ka geulakée dua goe nyang ka. **45** Óh ka lheueh nyan Gobnyan geuriwang lom ubak murit-murit Gobnyan dan laju geupeugah, "Peu kheueh mantong gata éh dan peupuléh hék? Ngieng, ka trok watée jih Aneuëk Manusia jijok ubak kuasa ureuëng-ureuëng meudesya. **46** Beudôh kheueh, jak geutanyoe tajak. Kalon Ureuëng nyang khianat keu Ulôn ka trok jiteuka!"

### Isa jidrob

(Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

**47** Teungoh Isa mantong geupeugah haba, Yudas sidroe lamkawan dua blaih droe murit Gobnyan teuka. Meusajan-sajan deungon Yudas nyan, jai cit ureuëng laén teuka sira jiba peudeueng ngon puntông kayée. Awaknyan jiyue lé peumimpén-peumimpén teungku imeum dan peumimpén-peumimpén Yahudi. **48** Tukang khianat nyan ka jibri téé ubak awaknyan tanda nyang lagée nyoe, "Toh ureuëng nyang ulôn cöm eunteuk, nyan kheueh jih. Drob laju ureuëng nyan!"

**49** Meunan trok ubak teupat nyan, Yudas langsung jijak ubak Isa dan jipeugah, "Assalamuálaikum, Pak Gurée!" Laju Yudas nyan jicöm Isa.

**50** Geujaweueb lé Isa, "Syedara, keupeue gata jak keunoe?" <sup>x</sup> Óh lheueh nyan ureuëng ramé nyan laju ji maju, dan laju jidrob Isa. **51** Sidroe murit Isa nyang na lamkawan nyan laju geusuet peudeueng lam sarong geuheungko laju ateueh sidroe hamba imeum agong sampoe ureuëng nyan putôh ôn geulinyueng. **52** Isa geupeugah ubak murit Geuh nyan, "Peutamong lom peudeueng gata lam sarong, sabab bandum ureuëng nyang peuguna peudeueng jih ureuëng nyan teuma maté jipajoh lé peudeueng. **53** Gata pike hana meuteumé Lôn lakée tulông ubak Bapak Ulôn, dan Gobnyan teuma reujang geukirém leubeh nibak dua blaih pasokan sidadu malaikat? **54** Teuma meunyoé meunan, panena mungken lagée nyang ka teutuléh lam Alkitab keubiet harôh teujadi lagée nyang kana nyoe?"

**55** Laju Isa geupeugah ubak ureuëng ramé nyan, "Peu kheueh Lôn nyoe peunjahat, sampoe gatanyoe tateuka sira taba peudeueng dan kayée puntông keu tajak drob Ulôn?

Tieb-tieb uroe Ulôn seumeubeuet di Baét Allah, dan gata hana tadrob Ulôn! **56** Teuma beutôi ka seuharôh jih jeuet lagée nyan mangat teujadi peue nyang ka geutuléh lé nabibinabi dalam Alkitab."

Óh ka lheueh nyan, bandum murit-murit Gobnyan jiplueng jitinggai Isa.

### Isa dikeue Mahkamah Agama

(Mrk. 14:53-62; Luk. 22:54-55, 63-71;

Yah. 18:13-14, 19-24)

**57** Ureuëng-ureuëng nyang drob Isa laju jiba Gobnyan u rumoh Teungku Imeum Agong Kayafas. Nibak teupat nyan bandum gurée-gurée agama dan peumimpén-peumimpén Yahudi ka meugumpôi. **58** Deungon seungab-seungab Petrus geuseutôt Isa nibak likot sampoe uleuen rumoh teungku imeum agong. Laju Petrus geutamong bak leuen rumoh nyan, dan geuduek laju meusajan ngon peungawai-peungawai nyang na disinan. Gobnyan geukeuneuk teupeu pakriban akhé jih nyan teujadi. **59** Peumimpén-peumimpén Teungku Imeum dan banmandum Mahkamah Agama geu-useuha keu jimita saksi peuleusu mangat jeuet teupeu rhot huköman maté u ateueh Isa. **60** Teuma lé awaknyan hana jiteumé meusaboh bukeuti pih, bah pih jai that nyang maju sibagoe saksi duseuta. Akhé jih na dua droe saksi nyang maju ukeue. **61** Awaknyan jipeugah, "Ureuëng nyoe geupeugah, 'Ulôn hase Lôn reuloh Baét Allah, dan lam lhée uroe hase Lôn peudong lom teuma.' "

**62** Óh lheueh nyan teungku imeum agong laju geudong, dan geupeugah ubak Isa, "Peu kheueh hana gata jaweueb peue nyang jitudôh ateueh gata nyan?" **63** Teuma Isa seungab mantong. Sigoe teuk teungku imeum agong geu-ulang peugah, "Deumi Allah nyang udeb, neupeugah kheueh ubak kamoe peu kheueh Droeneueh Raja nyang ba Seu-lamat, Aneuëk Po teu Allah?"

**64** Geujaweueb lé Isa, "Meunan kheueh kheun gata. Teuma peucaya kheueh: phon saát nyoe, gata teuma neungieng Aneuëk Manusia geuduek blaih uneuen' Allah Nyang Mahakuasa, dan geuteuka di ateueh awan dilangét!"

**65** Teuma teungku imeum agong nyan laju geupriek-priek peukayan bak tuboh gobnyan,<sup>z</sup> dan geupeugah, "Ureuëng nyoe jihujat Allah! Hana peureulée lé saksi. Gata

<sup>x</sup> Syedara, keupeue gata jak keunoe?: atawa peubuet kheueh beubagaih peue nyang keuneuk gata peubuet, syedara.

<sup>y</sup> geuduek blaih uneuen: Kalon 22:44. <sup>z</sup> geupriek-priek peukayan bak tuboh gobnyan: cara ureuëng Yahudi beungéh. 26:55: Luk. 19:47, 21:37 26:61: Yah. 2:19 26:64: Dan. 7:13 26:65-66: Im. 24:16



bandum ka tadeungoe keudroe tutoe haba nyang geuhujat Allah.

66 Jinoenyoe pakriban kheun gata?"

Jijaweueb lé awaknyan, "Ureuëng nyoe meusalah, dan harôh maté."

67 Dan awaknyan laju jiludah muka Isa, sira jiseupôt Gobnyan. Na cit nyang tanpa Gobnyan, 68 sira jipeugah, "Ci peugah dan neubri té ubak kamoe, he Raja Peuseulamat! Soe kheueh nyang tanpa gata?"

### Petrus geu-iengkeue keu Isa

(Mrk. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yah. 18:15-18, 25-27)

69 Petrus teungoh geuduek diluwa, nibak leuen. Na sidroe ureuëng inong peulayan jitanyong, "Droeneueh nyoe kon sidroe lamkawan murit Isa nibak Galilea nyan?"

70 Teuma Petrus geu-iengkeue dikeue awaknyan mandum. "Ulôn hana lôn teupeu peue nyang gata meukeusut," geujaweueb lé Petrus 71 laju gobnyan geujak ubak pintoe leuen. Na lom sidroe peulayan inong nyang laén jingieng ateueh Petrus, dan jipeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, "Ureuëng nyoe bunoe na meusajan-sajan deungon Isa nibak Nazaret nyan."

72 Dan Petrus ji-iengkeue lom, sira geu meusumpah. "Keubiet that-that hana lôn turi ngon ureuëng nyan!" kheua Petrus.

73 Hana treb teuma óh lheueh nyan, ureuëng-ureuëng nyang dong disinan jihak ubak Petrus, dan jipeugah, "Pasti gata nyoe sidroe lamkawan awaknyan. Tanda nyan deuh that nibak loghat tutoe haba gata."

74 Laju Petrus geumeusumpah cula caloe sira geupeugah, "Hana ulôn turi keu ureuëng nyan!"

Haba geuh nyan pih lheueh, manök pih jiku-uék. 75 Dan Petrus laju teu-ingat keu haba Isa nyang ka lheueh geupeugah ubak gobnyan, "Sigohlom manök jiku-uék, gata ka lhée goe ta-iengkeue keu Ulôn." Óh lheueh nyan Petrus laju geuteubiet sira geumongon até peudeh.

### Isa jiba ubak Pilatus

(Mrk. 15:1; Luk. 23:1-2; Yah. 18:28-32)

**27** Ban beungoh seuboh buta, ban-mandum peumimpén Imeum dan peumimpén Yahudi jimupakat dan jicok keuputosan keuneuk jipoh maté Isa. 2 Jaroe Isa laju jibeuleunggu lé awaknyan, dan jihak

jok laju ubak Pilatus, nyang jeuët keu gubunur keurajeuen Roma.

### Yudas maté

(Kis. 1:18-19)

3 Óh watée jiteupeu lé si Yudas bahwa Isa ka jipeu rhot huköman maté, jihnyan meunyeusai that. Lhée ploh péng pirak nyang ka jiteurimong nyan laju jijok pulang ubak peumimpén Imeum-imeum dan peumimpén-peumimpén Yahudi. 4 Óh lheueh nyan jipeugah laju lagée nyoe, "Ulôn that-that ka meudesya ulôn khianat ureuëng nyang hana meusalah, sampoe Gobnyan teu-huköm maté!"

Jijaweueb lé awaknyan, "Beu gata teupeu, nyan kon urosan kamoe? Dan nyan na kheueh urosan gata!"

5 Yudas laju jigeulawa péng nyan lam Baét Tuhan, óh lheueh nyan jihak laju jigantung droe.

6 Peumimpén Imeum-imeum laju jicok péng nyan sira jipeugah lagée nyoe, "Péng nyoe péng yuem darah. Meunurot huköm agama, péng nyoe hán jeuët tapeutamong lam teupat peuseumahan nyang na lam Baét Tuhan." 7 Óh ka na haba sipakat, péng nyan laju jibloe tanoh nyang jiboh nan Tanoh Tukang Beulangöng. Tanoh nyan jipeuguna keu jirat-jirat ureuëng aséng. 8 Nyang kheueh sabab jih tanoh nyan sampoe án uroe nyoe nan jih Tanoh Darah."

9 Deungon nyan, jeuët kheueh peue nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi Yere-mia, "Awaknyan nyang jiteurimong lhée ploh péng pirak, na kheueh yuem nyang ka jisituju lé bansa Israel sibagoe yuem teubayeue keu jih nyan. 10 Dan péng nyan awaknyan peuguna keu jibloe tanoh tukang beulangöng, lagée nyang ka geupeurintah lé Tuhan ubak ulôn."

### Pilatus jipeureksa peukara Isa

(Mrk. 15:2-5; Luk. 23:3-5; Yah. 18:33-38)

11 Watée Isa meuhadab ubak Pilatus, gubunur nanggroë nyan, laju jitanyong lé Pilatus, "Peu kheueh gata Raja ureuëng Yahudi?"

"Meunan kheueh kheun gata," Jaweueb Isa. 12 Teuma watée peumimpén Imeum-imeum dan peumimpén-peumimpén Yahudi jipeugah jai that-that tudohan keu Isa, Gobnyan hana geujaweueb meusikrek haba pih.

<sup>13</sup> Sabab nyan Pilatus laju jipeugah ubak Gobnyan, "Peu kheueh hana gata deungoe banmandum nyang jitudôh lé awaknyan ateueh gata nyan?"

<sup>14</sup> Isa teutab hana geujaweueb meusikrek haba pih sampoe gubunur nyan hireuen lumpah na.

### **Isa jipeu rhot huköman maté**

(Mrk. 15:6-15; Luk. 23:13-25;

Yah. 18:33-19:16)

<sup>15</sup> Tieb-tieb na Peurayaan Paskah, gubunur lazem jih geupeu lheueh sidroe ureuëng nyang keunong huköm meunurot nyang jipiléh lé ureuëng ramé. <sup>16</sup> Bak watée nyan na sidroe ureuëng huköman nyang that meugah. Nan ureuëng nyan Yesus Barabas. <sup>17</sup> Teuma, watée ureuëng ramé nyan ka meusapat keunan, Pilatus laju geutanyong ubak rakyat ba nyan, "Soe kheueh meunurot gata nyang gata tem ulôn peuleueh keu gata? Yesus Barabas atawa Isa nyang teuhôi Almaseh?" <sup>18</sup> Pilatus geupeugah meunan sabab gobnyan geuteupeue bahwa peunguasa-peunguasa Yahudi jiseurah Isa ubak gobnyan sabab awaknyan bingiek até.

<sup>19</sup> Bak watée Pilatus teungoh geuduek-duek ateueh balée peungadelan, peurumoh gobnyan laju jikirém peusan nyang lagée nyoe ubak gobnyan, "Bék kheueh droeneueh neutem mat peukara ureuëng nyang hana meusalah nyan, sabab lé kareuna Gobnyan, ulôn na leumah lam lumpo nyang lumpah teumakot." <sup>20</sup> Teuma lé peumimpén Imeumimeum dan banmandum peumimpén Yahudi hana piôh-piôh jipeusuna rakyat mangat jilakée ubak Pilatus nyang jipeulheueh na kheueh Yesus Barabas dan Isa teuhuköm maté. <sup>21</sup> Dan gubunur nyan geutanyong lom ubak ureuëng ramé nyan, "Ban dua droe ureuëng nyan, soe kheueh meunurot gata nyang jeuet ulôn peu lheueh keu gata?"

"Yesus Barabas," jaweueb awaknyan.

<sup>22</sup> "Meunyo meunan, peue nyang harôh ulôn peubuet ateueh Isa nyang teuhôi nan Almaseh?" Geu tanyong lé Pilatus ubak ureuëng ramé nyan.

"Saleb mantong Ureuëng nyan!" jaweueb awaknyan banmandum.

<sup>23</sup> "Ka jeuet, jinoe ulôn tanyong ubak gata mandum, "Peue buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet lé ureuëng nyoe?" tanyong Pilatus bak ureuëng ramé nyan.

Laju awaknyan jimeusu leubeh teuga lom, "Saleb laju Ureuëng nyan?"

<sup>24</sup> Akhé jih Pilatus sadar bahwa gobnyan hana hase lé geupeubuet sapeue dan ureuëng nyan mungken teuma jibeurontak ateueh gobnyan. Oh lheueh nyan Pilatus laju geucok ié, dan dikeue ureuëng ramé nyan laju geurhah jaroe geuh sira geupeugah, "Ulôn hana meutanggung jaweueb ureuëng nyoe maté, nyan tanggung jaweueb gata!"

<sup>25</sup> Banmandum ureuëng ramé nyan jijaweueb, "Nyoe, bah kheueh kamoe dan aneuëk-aneuëk kamoe nyang tanggung huköman ateueh maté Ureuëng nyan!"

<sup>26</sup> Dan Pilatus pih laju geupeuleueh Barabas keu awaknyan, teuma geuyue laju bak ureuëng laén mangat jiseunuét Isa; dan geujok laju keu jisaleb.

### **Sidadu-sidadu jihina Isa**

(Mrk. 15:16-20; Yah. 19:2-3)

<sup>27</sup> Oh lheueh nyan lé sidadu-sidadu Pilatus laju jipeutamong Isa lam meuligoe gubunur, dan mandum pasokan jidong bansilingka Isa. <sup>28</sup> Awaknyan laju jisuet peukayan nyang geungui lé Isa, laju jipeusok ubak Gobnyan bajée jubah ungu. <sup>29</sup> Awaknyan laju jipeugét saboh seureuban nibak ranteng-ranteng nyang meuduro, seureuban nyan laju jipeuseuôn ateueh ulée Isa, oh lheueh nyan laju jikeubah sikrêk tungkat bak jaroe uneuen Gobnyan, laju jimeuteuôt dikeue Gobnyan sira jihina Gobnyan. "Amphon delat po Raja Ureuëng Yahudi!" kheun awaknyan. <sup>30</sup> Oh lheueh nyan lé awaknyan laju jiludah ateueh Isa, dan jicok laju tungkat nyan, ngon tungkat nyan laju jiseukok ateueh ulée Isa. <sup>31</sup> Oh ka lheueh Isa jihina lagée nyan, jubah ungu nyang na bak Isa laju jisuet dan jipeusok lom teuma peukayan droe Gobnyan. Oh lheueh nyan Isa laju jiba uluwa keuneuk jijak saleb.

### **Isa jisaleb**

(Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

<sup>32</sup> Bak teungoh rot ueh awaknyan laju meurumpok ngon sidroe ureuëng nibak Kiriine nan ureuëng nyan Simon. Awaknyan jipaksa bak ureuëng nyan beujitem gulam saleb Isa. <sup>33</sup> Oh lheueh nyan awaknyan trôh laju bak saboh teumpat nyang nan jih Golgota, nyang makna jih, "Teumpat Bruek Ulée", <sup>34</sup> Bak teumpat nyan lé awaknyan laju jipeu-

jie*b* i*e* angg*ô* ubak Isa nyang meujampu ngon pheuet. Teuma ô*h* ka lheueh geuci rasa i*e* angg*ô* nyan lé Isa, laju geukeubah dan hana geujie*b* le.

35 Ô*h* lheueh nyan awaknyan laju jisaleb Gobnyan, dan jibagi-bagi laju baj*e*e Isa nyan deungon cara ji undi. 36 Ô*h* ka lheueh nyan awaknyan laju jiduek jipreh Gobnyan disinan. 37 Ateueh ul*e*e Isa nyan laju jikeubah lé awaknyan saboh tul*é*san nyang su jih keuhai peue nyang jitud*ô*h lé awaknyan ubak Gobnyan sampoe Gobnyan keunong huk*ô*m, su tul*é*san nyan na kheueh lag*e*e nyoe: "Nyoe kheueh Isa, Raja Ureu*ë*ng Yahudi", 38 Meusigoe ngon Isa nyan awaknyan na teuma jisaleb dua droe ureu*ë*ng jeuhet nyang buet jih meurampok; sidroe blaih uneuen, dan sidroe teuk blaih wie Gobnyan.

39 Ureu*ë*ng-ureu*ë*ng nyang na jijak rot nyan jias*e*k-asek ul*e*e,<sup>a</sup> sira jihina Isa. 40 Awaknyan jipeugah, "Gata nyang keuneuk reuloh Ba*é*t Allah, dan gata peudong teuma lam teumpo lh*e*e uroe! Meunyo*e* gata Aneu*ë*k Allah, tron kheueh laju nibak saleb nyan, dan peuseulamat droe gata!"

41 Meunan cit deungon peumimp*én* Im*e*um-imeum dan gur*e*e-gur*e*e agama lom peumimp*én*-peumimp*én* Yahudi jihina Isa. Awaknyan jipeugah lag*e*e nyoe, 42 "Ureu*ë*ng nyoe jipeuseulamat ureu*ë*ng la*én*, padahai droe Geuh keudroe hana hase jipeuseulamat! Meunyo*e* Gobnyan raja Israel, bah kheueh bak sa*át* nyoe Gobnyan jitron nibak saleb nyan, bar*ô* kheueh kamoe peucaya ubak Gobnyan. 43 Jikheun Gobnyan peucaya ubak Allah, lom jipeugah Gobnyan Aneu*ë*k Allah. Nah, jak tangiang jin*oe*, peu kheueh Gobnyan geupeu seulamat lé Allah sa*át* nyoe."

44 Peurampok-peurampok nyang dua droe nyan nyang teusaleb meusigoe ngon Gobnyan pih jipeugah cit haba meuhina nyang lag*e*e nyan.

#### Isa wafeuet

(Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

45 Wat*e*e cot uroe timang, nyang treb jih na lh*e*e jeuem, bansaboh nanggro*e* nyan seup*ôt* tan deuh sapeue. 46 Poh lh*e*e seup*ôt*, Isa geudump*ék* ngon su Geuh nyang teuga dan meugeunta, "Eli-eli, lama sabakhtani?" Nyang makna jih, "Ya Allah Lôn, ya Allah Lôn, pakon Droeneueh neuting*gai* Ulôn?"

47 Na padub droe ureu*ë*ng nyang na disinan jideungoe su Isa meudump*ék* nyan, dan laju jipeugah sabe keudroe-droe jih, "Ureu*ë*ng nyang jih*ô*i Ilyas!" 48 Sidroe lamkawan nyan bagaih-bagaih jijak cok bung*ô*ng kareueng, laju jipeunom lam i*e* angg*ô* masam. Ô*h* lheueh nyan atranyan laju jilat bak ujong reunong, jisunyueng laju bak bibi Isa.

49 Teuma lé ureu*ë*ng-ureu*ë*ng nyang la*én* jipeugah, "Preh il*e*e, jak tangiang peu kheueh Ilyas teuka jijak peuseulamat Ureu*ë*ng nyan!"

50 Ô*h* lheueh nyan Isa geudump*ék* lom ngon su nyang teuga, dan ô*h* lheueh nyan Gobnyan laju meuning*gai* donya.

51 Ija Gorden nyang na meugantung lam Ba*é*t Tuhan teupriek jeuet keudua phon rot ateueh sampoe trok u miyueb. Bumoe meugeunta dan gunong-gunong bat*e*e beukah. 52 Bubena jirat ka teuhah, dan jai lumpah na umat Po teu Allah nyang ka meuning*gai* geupeu udeb lom teuma. 53 Awaknyan mandum jiteubiet nibak lam kubu-kubu ô*h* ka lheueh Isa geubeud*ô*h nibak mat*e*, dan awaknyan laju jitamong u Yerusalem. Dan disinan jai that-that ureu*ë*ng nyang ngiang awaknyan.

54 Keumandan pasokan meusajan ngon sidadu-sidadu nyang keumiet Isa hab*é*h yo ngon teumakot wat*e*e jikalon geumpa bumoe, dan mandum nyang ka teujadi nyan. Awaknyan jipeugah, "Beut*ô*i that, jihnyoe Aneu*ë*k Po teu Allah!"

55 Disinan ram*e* that cit ureu*ë*ng inong nyang teungoh jingiang nibak ji*ô*h. Awaknyan kheueh nyang seut*ôt* Isa keu jijak tul*ô*ng Gobnyan phon nibak Galilea. 56 Lamkawan ureu*ë*ng inong nyan na kheueh Mariam Magdalena, Mariam mak Yakobus dan Yusuf, dan mak aneu*ë*k-aneu*ë*k Zebedeus.

#### Isa jipeukubu

(Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

57 Malam nyan teuka kheueh sidroe ureu*ë*ng kaya nibak Arimatea, nan ureu*ë*ng nyan Yusuf. Ureu*ë*ng nyan murit Isa cit. 58 Ureu*ë*ng nyan laju jijak ubak Pilatus, dan jilak*e*e many*ét* Isa nyan, dan Pilatus pih laju jipeurintah mangat many*ét* Isa nyan jikok bak gobnyan. 59 Teuma lé Yusuf laju geucok ma-

<sup>a</sup> jias*e*k-asek ul*e*e: cara ureu*ë*ng Yahudi keujihina gob.

27:35: Zab. 22:19 27:39: Zab. 22:8, 109:25 27:40: Mat. 26:61, Yah. 2:19 27:43: Zab. 22:9 27:46: Zab. 22:2 27:48: Zab. 69:22 27:51: Keu. 26:31-33 27:55-56: Luk. 8:2-3

nyét Isa nyan, laju jibalot ngon ija kapan nibak ija lineun barô. <sup>60</sup> Manyét Isa nyan jikeubah laju lam kubu atra gobnyan keudroe nyang jipeugét bak saboh gunong batée. Óh ka lheueh nyan lé gobnyan laju geubalek sineuk batée rayeuk sampoe teutob banmandum babah pintoe kubu nyan, dan óh lheueh nyan ureuëng nyan laju geuwoe. <sup>61</sup> Mariam Magdalena dan Mariam nyang laén geuduek bak binéh nyan sira geupeukeue ubak kubu nyan.

### Ureuëng-ureuëng nyang keumiet bak binéh kubu

<sup>62</sup> Óh singoh beungoh nyan, bak uroe Sabat, peumimpén Imeum-imeum dan ureuëng-ureuëng Farisi jijak meusajan-sajan meuhadab ubak Pilatus sira jipeugah lagée nyoe, <sup>63</sup> "Amphon, kamoe mantong teuingat watée ureuëng teumipée nyan mantong udeb, jihnyan ka lheueh jipeugah, 'Óh ka lheueh lhée uroe Ulôn teuma Lôn beudôh.' <sup>64</sup> Sabab nyan, neuyue kheueh ubak ureuëng laén mangat jikeumiet kubu nyan beugét-gét sampoe bak uroe nyang keu lhée, mangat murit-murit jihnyan hana jiteumé cue manyét nyan laju jipeugah ubak ureuëng ramé bahwa ureuëng nyan ka jibeudôh nibak lam kubu. Dan teumipée nyang dudoe nyoe leubeh brok nibak nyang phon."

<sup>65</sup> "Nibak gata na sidadu peungawai," kheun Pilatus ubak awaknyan, "Jak kheueh jak keumiet kubu nyan bék reunggang-reunggang."

<sup>66</sup> Dan awaknyan pih laju jijak ubak kubu Isa nyan, jiséegée laju batée raya nyang teukeubah lam babah pintoe kubu nyan, mangat hana nyang peukaru kubu Isa nyan.

### Isa geubeudôh

(Mrk. 16:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

**28** Óh ka lheueh seuleusoe uroe Sabat, bak uroe aleuh watée jih mantong beungoh lumpah na, Mariam Magdalena ngon Mariam nyang laén geujak ngieng laju ubak kubu Isa nyan. <sup>2</sup> Ngon hana jisangka-sangka teuka geumpa bumoe nyang lumpah teuga. Sidroe malaikat Tuhan geutron nibak syeuruga laju geugule batée raya nyang teutôb bak babah pintoe kubu nyan, óh lheueh nyan laju geuduek ateueh batée nyan. <sup>3</sup> Muka malaikat nyan lagée kilat, dan peukayan gobnyan putéh lagoena. <sup>4</sup> Sidadu

nyang keumiet kubu nyan lumpah teumakot dan yo hana teukira, dan ka jeuet lagée ureuëng maté.

<sup>5</sup> Malaikat nyan geupeugah ubak ureuëng-ureuëng inong nyang na disinan, "Bék teumakot! Ulôn kuteupeu gata tamita Isa nyang ka teusaleb nyan. <sup>6</sup> Gobnyan hana disinoe. Gobnyan ka geubeudôh lagée nyang ka lheueh geupeugah yoh masa ilée. Jak tangieng teupat Gobnyan teuéh nyan. <sup>7</sup> Jinoe gata jak kheueh laju bagaih-bagaih, jak peugah laju ubak mandum murit-murit Gobnyan, 'Gobnyan ka geubeudôh, dan saát nyoe Gobnyan geujak leubeh awai nibak gata u Galilea. Disideh gata teuma gata kalon Gobnyan!' Ingat kheueh peue nyang ka lheueh ulôn peugah ubak gata."

<sup>8</sup> Bagaih that-that ureuëng-ureuëng inong nyan geutinggai kubu Isa nyan. Deungon peurasan teumakot meujampu galak, awaknyan geuplueng-plueng keu geujak peugah hai nyan ubak murit-murit Isa.

<sup>9</sup> Hana jisangka-sangka Isa geujak meurumpok ngon ureuëng inong nyan sira geupeugah lagée nyoe, "Assalam muálaikum!" Laju awaknyan geupeurab ubak Gobnyan, geuwa gaki Geuh dan geuseumah Gobnyan. <sup>10</sup> "Bék teumakot," kheun Isa ubak awaknyan, "Jak peugah laju ubak mandum syedara-syedara Lôn mangat awaknyan jijak u Galilea; disideh awaknyan teuma jikalon Ulôn."

### Sidadu nyang kawai kuburan jijak meulapor

<sup>11</sup> Teungoh ureuëng inong-inong nyan jijak mita syedara-syedara Isa, na padub droe sidadu nyang keumiet kubu nyan jijak woe u banda, dan jipeugah laju ubak mandum peumimpén Imeum-imeum banmandum nyang ka teujadi. <sup>12</sup> Peumimpén Imeum-imeum nyan laju jimeurok pakat ngon peumimpén-peumimpén Yahudi, dan jijok laju péng nyang lupah jai ubak sidadu nyang kawai kubu nyan, <sup>13</sup> sira jipeugah meunoe, "Gata harôh gata kheun bahwa murit-murit Isa jiteuka óh malam uroe, dan laju jicue manyét nyan watée gata teungoh teungét. <sup>14</sup> Dan meunye gubunur geudeungoe hai nyan, kamoe nyang bujuk gobnyan mangat gata hana halangan sapeue."

<sup>15</sup> Teuma lé sidadu peungawai nyan laju jicok péng nyan, dan jipeubuet laju lagée nyang ka ji amanat ubak jihnyan. Ngon sabab



nyan calitra nyan mantong meutabu di teungoh-teungoh ureuëng Yahudi sampoe án uroe nyoe.

**Isa geupeuleumah droe ubak mandum murid-murit Gobnyan**

(*Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23; Kis. 1:6-8*)

<sup>16</sup> Ban siblahi droe murid Isa nyan laju geujak u bukét di Galilea lagée nyang ka geupeurintah lé Isa ubak awaknyan. <sup>17</sup> Bak watée awaknyan geukalon Isa na disinan, awaknyan laju jisujut jiseumah Gobnyan.

Teuma na cit lamkawan awaknyan nyang ragu-ragu. <sup>18</sup> Isa laju geupeurab bak awaknyan sira geupeugah, "Banmandum kuasa nyang na di syeuruga dan di bumoe ka geuseurah ubak Ulôn. <sup>19</sup> Sabab nyan jak kheueh ubak mandum bansa nyang na ateueh donya, peujeuet kheueh awaknyan keumurit-murit Ulôn. Pumanö kheueh awaknyan deungon gata teuôh nan Bapak, Aneuëk, dan Roh Allah. <sup>20</sup> Purunoe kheueh awaknyan jitaát banmandum nyang ka Lôn peurintah ubak gata. Dan ingat kheueh Ulôn teuma na sabe meusajan gata sampoe akhé jamén."

# HABA GÉT NYANG GEUPEUSAMPOE LÉ MARKUS

## PEU INTAT HABA

Kitab Haba Gét nyang geutuléh lé *Markus* geupeu phon deungon haba lagée nyoe: "Nyoe kheueh Haba Gét keuhai Isa, Aneuëk Allah". Lam Haba Gét nyan Isa geupeuleumah sidroe ureuëng nyang lumpah le meubuet dan meuwibawa. Wibawa Gobnyan deuh teungieng pakriban cara Gobnyan geuseumeubeuet, lam kuasa Gobnyan teuhadab roh-roh jeuhet, dan lam hai Gobnyan geupeu amphon desya. Isa geupeuleumah droe gobnyan lagée sidroe Aneuëk Manusia nyang geubri nyawöng gobnyan mangat manusia beubaih nibak mandum desya.

Calitra keuhai Isa lam kitab nyoe teupeugah seucara udeb dan troh trang. Buet-buet Gobnyan leubeh jai teupeugah nibak haba dan nyang geupeurunoe. Óh ka lheueh tutoe haba nyang paneuk keuhai Nabi Yahya Pumanö dan keuhai Isa teupumanö meunan cit cubaan-cubaan ateueh droe Gobnyan, kitab *Markus* nyoe langsung teucalitra buet-buet Isa, khusus jih keuhai buet-buet nyang geupeu puléh ureuëng-ureuëng sakét dan keuhai peue-peue nyang geupeurunoe. Pasai-pasai nyang akhé teucalitra keuhai peue-peue nyang teujadi bak aleuhat akhé watée udeb Tuhan Isa nyang paleng akhé lam donya nyoe, nyang lumboi sa keuhai Gobnyan teusaleb dan keuhai Gobnyan geubeudôh nibak maté.

Man dua bagian akhé nibak kitab *Markus*, nyang teupeutamong lam tanda kurong rayeuk, umum jih teuanggap bukon tulésan nyang tuléh kitab *Markus*, teuma na kheueh sidroe ureuëng nyang laén.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-13

Isa geuseumeubeuet lamkawan masyarakat di Galilea 1:14-9:50

Nibak Galilea u Yerusalem 10:1-52

Aleuhat akhé di Yerusalem dan keulileng nyan 11:1-15:47

Isa geubeudôh 16:1-8

Geupeuleumah droe dan teupeu ék Isa lam syeuruga 16:9-20

### Khutubah Nabi Yahya Pumanö

(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

**1** Nyoe kheueh Haba Gét keuhai Isa, Aneuëk Allah.<sup>a</sup> <sup>2</sup> Haba Gét nyoe awai-phon geutuléh lé Nabi Yesaya lagée nyoe, " 'Nyoe kheueh utosan ulôn,' kheun po teu Allah;

'Ulôn kirém jihnyan leubeh ilée nibak Gata, mangat jihnyan jipeulah rot ueh keu Gata.'

<sup>3</sup> Na ureuëng nyang meuhôi-meuhôi di padang pasi,

'Peusiab kheueh rot ueh keu Tuhan; peusaré kheueh rot-rot nyan jeuet mangat bak Geujak.' "

<sup>4</sup> Lagée nyang teutuléh nyan, meunan kheueh teuka Nabi Yahya lam padang pasi. Gobnyan geupumanö manusia dan geupeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah.<sup>b</sup> "Gata harôh tobat nibak mandum desya-desya gata dan harôh teupumanö, mangat Po teu Allah geupeu amphon gata," meunan kheueh geupeugah lé Nabi Yahya. <sup>5</sup> Mandum ureuëng nyang teuka nibak Yodea dan banda di Yerusalem jijak ubak Nabi Yahya dan jideungoe peue nyang geupeugah

<sup>a</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana Aneuëk Allah. <sup>b</sup> meunan kheueh ... haba nyang teuka nibak Po teu Allah, padub-padubboh naseukah kuno: meunan kheueh Yahya Pumanö teuka di padang pasi geujak peusampoe feureuman nyang teuka nibak Po teu Allah.

1:2: Mal. 3:1 1:3: Yes. 40:3

lé Nabi Yahya nyan. Laju awaknyan jiaku banmandum desya-desya jih, dan Nabi Yahya laju geupumanö awaknyan lam Krueng Yordan.

<sup>6</sup> Nabi Yahya geungui peukayan nyang teupeugét nibak bulée unta. Taloe keuieng gobnyan teupeugét nibak kulét, peunajoh gobnyan daruet ngon meulisan uteuen.

<sup>7</sup> Gobnyan geupeusampoe haba nyang lagée nyoe, "Singoh óh ka lheueh ulôn, teuma teuka ureuëng nyang leubeh rayeuk nibak ulôn. Keu lôn tukui lôn ploih taloe sipatu Gobnyan pih hana jeuet lôn peubuet. <sup>8</sup> Ulôn pumanö gata deungon ié, teuma Gobnyan geupumanö gata ngon Roh Po teu Allah."

### **Nabi Yahya Pumanö Isa**

(Mat. 3:13-17; Luk. 3:21-22)

<sup>9</sup> Bak watée nyan Isa teuka nibak Nazaret u Galilea, dan Nabi Yahya Pumanö watée nyan na Gobnyan bak Krueng Yordan, lam Krueng Yordan nyan kheueh Isa geupumanö lé Nabi Yahya. <sup>10</sup> Meunan Isa geuteungoh lam krueng nyan, deuh laju geungieng langét teuhah dan Roh Allah geutron lagée cicém mirah pati u ateueh Gobnyan. <sup>11</sup> Dan óh lheueh nyan teudeungoe su Po teu Allah nyang geupeugah lagée nyoe, "Gata kheueh Aneuëk Ulôn nyang Ulôn gaséh. Gata nyang peugalak that nibak até Lôn."

### **Isa ji-ujoe lé Iblih**

(Mat. 4:1-11; Luk. 4:1-13)

<sup>12</sup> Bagaih that óh lheueh nyan Roh Allah laju geuba Isa u padang pasi. <sup>13</sup> Peuet ploh uroe Gobnyan lam padang pasi nyan, ji-ujoe lé Iblih. Meunan cit deungon beulatang kleut na meusajan Gobnyan disinan, dan dumna malaikat geupeutimang Gobnyan.

### **Isa geutawök peuet droe neulayan**

(Mat. 4:12-22; Luk. 4:14-15, 5:1-11)

<sup>14</sup> Óh ka lheueh Nabi Yahya Pumanö jipeutamong lam glab, Isa laju geujak u Galilea, dan geupeusampoe laju Haba Gét nyang teuka nibak Allah disinan. <sup>15</sup> Kheun Gobnyan, "Watée jih ka troh, Allah sigra geumat peurintah. Tobat kheueh nibak banmandum desya-desya gata, dan peucaya kheueh ubak Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah!"

<sup>16</sup> Watée Isa teungoh geujak bak panté Danau Galilea, leumah laju geungieng dua droe neulayan, neulayan nyan na kheueh

Simon dan adoe jih nyang nan Andreas. Awaknyan teungoh jeue eungkot lam danau nyan. <sup>17</sup> Isa geupeugah ubak awaknyan, "Seutôt kheueh ulôn, ulôn teuma lôn puru-noe gata pakriban cara jih teujeue manusia."

<sup>18</sup> Hana jipike panyang bandua awaknyan laju jiseutôt Isa dan jeue jihnyan hana jipako jitinggai disinan.

<sup>19</sup> Isa geujak laju, deuh teuma geungieng dua droe teuk adoe aduen, nyang nan jih sidroe Yakobus dan Yahya, awaknyan bandua aneuëk Zebedeus. Watée Isa troh keunan, geungieng awaknyan teungoh cob jeue lam peurahô jih. <sup>20</sup> Isa langsung geutawök awaknyan. Bandua awaknyan laju jitron lam peurahô sira jitinggai ureuëng syiek ngon ureuëng-ureuëng laén nyang pajoh gaji bak gobnyan. Dan awaknyan laju jiseutôt Isa.

### **Ureuëng nyang jitamong roh jeuhet**

(Luk. 4:31-37)

<sup>21</sup> Isa ngon murit-murit Gobnyan laju troh u banda Kapernaum. Bak uroe Sabat seulanjut jih, Isa geutamong lam saboh rumoh iébadat laju geuseumeubeuet disinan. <sup>22</sup> Ureuëng-ureuëng nyang deungoe Gobnyan hireuen watée jideungoe cara Gobnyan seumeubeuet. Sabab, Gobnyan geuseumeubeuet deungon peunoh wibawa, hana lagée gurée-gurée agama nyang laén.

<sup>23</sup> Bak watée nyan na sidroe ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet laju jitamong lam rumoh iébadat, óh troh keunan laju jidumpék ngon su meutaga, <sup>24</sup> "Hei Isa ureuëng Nazaret, peue keuneuk ta peubuet ateueh kamoe nyoe? Droeneueh jak keunoe keuneuk peubinasa kamoe? Ulôn kuteupeu soe Droeneueh nyan: Droeneueh kheueh utosan nyang suci nyang teuka nibak Po teu Allah!"

<sup>25</sup> "Seungab!" geudhôt lé Isa ubak roh jeuhet nyan, "teubiet laju lam tuboh ureuëng!"

<sup>26</sup> Teuma di roh jeuhet nyan laju jiyok-yok tuboh ureuëng nyan sihabéh seuneuga, óh lheueh nyan laju jiteubiet lam tuboh ureuëng nyan sira jidumpék. <sup>27</sup> Banmandum ureuëng nyang na disinan hireuen lumpah na, sampoe awaknyan jimarit sabe keudroe-droe, "Hei, peue bala nyoe? Saboh peungajaran nyang barô! Deungon peunoh wibawa gobnyan hase geupeurintah roh-roh jeuhet jiteubiet lam ureuëng nyan, dan jihnyan taát ubak Gobnyan!"

28 Teuma haba keuhai Isa bagaih that meutabu bansaboh Galilea.

**Isa geupeu puléh ureuëng ramé**

(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29 Isa ngon murit-murit Gobnyan laju geutinggai rumoh iébadat nyan dan geujak laju u rumoh Simon dan Andreas. Yakobus ngon Yahya geujak cit meusajan awaknyan. 30 Mak tuan Simon teungoh sakét deumam bak teupat éh. Watée Isa ngon murit-murit Gobnyan geutamong lam rumoh nyan, ubak Isa laju jibri téé hainyan. 31 Ban geudeungoe nyan, Isa laju geujak ubak tuan Simon nyan, laju geumat jaroe ureuëng nyan, laju geutulông peubeudôh ureuëng nyan. Watée nyan cit teuma ureuëng nyan ka puléh deumam dan laju jitulông peutimang awaknyan.

32 Óh seupôt uroe, watée mata uroe ka jillob,<sup>c</sup> di ureuëng ramé laju jiba ubak Isa mandum ureuëng sakét dan nyang jitamong roh jeuhet. 33 Banmandum peunduduek banda nyan ka meusapat dileuen rumoh nyan. 34 Dan Isa laju geupeu ubat banmandum ureuëng nyang keunong meubagoe rupa peunyakét, dan geu use bubena roh-roh jeuhet. Gobnyan hana geubri idhin roh-roh jeuhet nyan jipeugah haba, sabab jihnyan jiteupeu soe Gobnyan.

**Isa meukhutubah di Galilea**

(Luk. 4:42-44)

35 Óh singoh beungoh, watée mantong suboh that, Isa geubeudôh geutinggai laju rumoh nyan. Gobnyan geujak u teupat nyang sungue diluwa banda, laju geumeudoá bak teupat nyang sungue nyan. 36 Teuma lé Simon dan rakan-rakan gobnyan jijak mita gobnyan. 37 Dan watée awaknyan ka meurumpok ngon gobnyan, awaknyan jipeugah, "Banmandum ureuëng teungoh jimita bapak."

38 Teuma geujaweueb lé Isa, "Jak geutanyoe tajak laju u banda-banda nyang na ban sikeulileng. Ulôn harôh lôn khutubah bak teupat nyan, sabab nyan kheueh meukeusut ulôn teuka keunoe."

39 Sabab nyan Isa geujak ho-ho mantong bansaboh Galilea, dan geukhutubah bak rumoh-rumoh iébadat sira geu use bubena roh-roh jeuhet.

**Isa geupeu puléh ureuëng nyang keunong peunyakét kulét**

(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Sidroe ureuëng meupeunyakét kulét nyang ka lumpah that parah<sup>d</sup> jijak ubak Isa. Sira jimeuteuôt ureuëng nyan jipeugah, "Meunyoe Bapak neutém, Bapak jeuet Bapak peupuléh ulôn."

41 Isa weueh<sup>e</sup> óh geungieng ureuëng nyan. Jadi, Gobnyan laju geumat ureuëng nyan sira geupeugah, "Ulôn tem, beupuléh kheueh gata!" 42 Watée nyan cit teuma peunyakét ureuëng nyan gadôh dan laju puléh. 43 Dan Isa laju geuyuejak ureuëng nyan sira geupeu ingat lagée nyoe, 44 "Awaih, bék peugah-peugah bak soe mantong, teuma gata jak kheueh ubak imeum, dan gata lakée gobnyan keu geupeubeutôi bahwa gata ka puléh. Dan sibagoe gata ka puléh, gata sie kheueh keureubeuen lagée nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa, sibagoe bukeuti bak ureuëng laén bahwa gata beutôi-beutôi ka puléh."

45 Teuma di ureuëng nyan jijak, hana putôh-putôh jicalitra bak gob keujadian nyan Isa hana hase geutamong lam banda seucara trang-trang. Gobnyan teuma tinggai diluwa banda bak teupat-teupat nyang sungue. Teuma ureuëng laén hana putôh-putôh jijak bak gobnyan nyang teuka nibak pané-pané.

**Isa geupeu puléh sidroe ureuëng lapée**

(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

2 Na padub uroe teuma óh lheueh nyan Isa geugisa u Kapernaum. Teuma meutabu kheueh haba bahwa Gobnyan na di rumoh. 2 Ureuëng ramé jijak bak Gobnyan. Awaknyan meusapat disinan Sampoe ka hana le teupat. Bak babah pintoe pih ka peunoh meusak ngon ureuëng. Dan Isa pih laju geupeusampoe haba nibak Po teu Allah ubak awaknyan. 3 Teungoh gobnyan geupeugah haba, na peuet droe ureuëng jigulam sidroe ureuëng lapée jiba ubak Isa. 4 Teuma sabab ureuëng jai lumpah na, awaknyan hana hase jipeurab ubak Gobnyan. Teuma, awaknyan laju jireulôh bubong paih bak teupat Isa teungoh peugah haba. Óh lheueh nyan awaknyan laju jipeutron ureuëng lapée nyan meusigoe ngon tika éh jih. 5 Watée geungieng

<sup>c</sup> mata uroe ka jillob: Deungon jillob mata uroe, Uroe Sabat ka habéh, deungon nyan teuma ureuëng-ureuëng Yahudi ka jeuet jimeukeureuja lom teuma. <sup>d</sup> meupeunyakét kulét nyang ka lumpah that parah: Meunurot peuratoran agama Yahudi, lé sabab peunyakét nyoe jeuet keusabab nyang keunong peunyakét nyan hana patot jiseumah Po teu Allah nibak teupat iébadat (kalon kamuih). <sup>e</sup> weueh: padub-padubboh naseukah kuno: beungéh.



lé Isa padub na rayeuk iman awaknyan, Gobnyan laju geupeugah ubak ureuëng lapée nyan, "Aneuëk ulôn, desya gata ka teupeu amphon?"

6 Na padub droe gurée-gurée agama nyang teungoh duek disinan, ka jipeuphon jiteumanyong lam até, 7 "Lumpah that ajam babah ureuëng nyan jijeuet peugah lagée nyan! Jihnyan ka jihina Po teu Allah. Soe nyang jeuet peu amphon desya, meunyo kon Po teu Allah keudroe?"

8 Watée nyan cit teuma Isa geuteupeue pikeran awaknyan. Laju Gobnyan geupeugah lagée nyoe, "Pakon gata teumanyong meunan lam até gata? 9 Toh nyang leubeh mudah teupeugah, 'Desya gata ka teupeu amphon', atawa teupeugah, 'Beudôh kheueh, gulong kheueh tika gata dan jak kheueh'? 10 Teuma jinoenyoe Ulôn bri bukeuti keu gata bahwa ateueh bumoe nyoe Aneuëk Manusia na kuasa jipeu amphon desya." Dan laju Isa geupeugah ubak ureuëng lapée nyan lagée nyoe, 11 "Beudôh kheueh, gulong tika gata dan jakwoe kheueh!"

12 Ureuëng lapée nyan laju jibeudôh sira jigulong tika jih jiteubiet laju dan mandum ureuëng ramé jingieng ateueh ureuëng nyan. Ureuëng-ureuëng laén teuhireuen-hireuen laju jipujoe Po teu Allah. Kheun awaknyan, "Gohlom na tangieng keujadian nyang lagée nyoe!"

### Isa geutawök Lewi

(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

13 Isa geugisa lom u panté Danau Galilea. Jai that ureuëng jijak ubak Gobnyan, dan Gobnyan laju geupeubeuet awaknyan. 14 Teungoh Isa geujak nibak teupat nyan, gobnyan geukalon sidroe ureuëng tukang kutéb cukée nyang nan jih Lewi, aneuëk Alfeus, teungoh jiduek lam kantô cukée. "Seutôt kheueh ulôn," Kheun Isa ubak ureuëng nyan. Teuma ureuëng Lewi nyan laju jidong dan jijak laju jiseutôt Isa.

15 Watée Isa teungoh geumakheun di rumoh Lewi,<sup>f</sup> teuka kheueh keunan ureuëng-ureuëng tukang kutéb cukée nyang laén dan ureuëng-ureuëng nyang jianggab hana gét lé masyarakat jimakheun meusajan ngon Isa dan murid-murid Gobnyan. Sabab ramé that lamkawan awaknyan nyang seutôt Isa. 16 Na padub droe gurée-gurée agama nibak golongan ureuëng Farisi geukalon Isa teungoh

makheun meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng kutéb cukée nyan dan ureuëng-ureuëng nyang jianggab hana gét nyan. Teuma lé awaknyan laju jitanyong ubak murid-murid Isa, "Pakon gurée gata jipajoh bu meusajan ngon ureuëng-ureuëng kutéb cukée dan ureuëng-ureuëng nyang hana gét nyan?"

17 Isa teudeungoe peue nyang jitanyong lé awaknyan, laju geujaweueb lagée nyoe, "Ureuëng nyang seuhah hana peureulée dokto; nyang peureulée dokto na kheueh ureuëng sakét. Ulôn teuka bukon lôn tawök ureuëng nyang jianggab droe jih gét, teuma ureuëng nyang jianggab hina."

### Soai puasa

(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18 Bak saboh watée murid-murid Nabi Yahya Pumanö dan ureuëng-ureuëng Farisi teungoh puasa. Dan na nyang jijak ubak Isa sirajitanyong lagée nyoe, "Pakon murid Nabi Yahya Pumanö dan murid ureuëng Farisi jippuasa, seudangkan murid Bapak hana?"

19 Geujaweueb lé Isa, "Bak teupat kha-nuri ureuëng meukawen, peu kheueh jamé-jamé nyang troh nyan hana jimakheun? Meunyo linto agam mantong na meusajan ngon awaknyan, teuntée awaknyan jimakheun. 20 Teuma trok teuka watée jih linto agam nyan jicok nibak awaknyan. Bak watée nyan barô kheueh awaknyan hana jimakheun.

21 Hana ureuëng nyang tampai bajée tuha ngon ija barô. Sabab ija sinampai nyan teuma kunyuét laju teupriek bajée nyan, deungon na lagée nyan akibat jih beukah bajée teutampai nyan leubeh raya. 22 Meunan cit hana ureuëng nyang rô ié anggô barô lam baluem kulét nyang ka tuha. Sabab ngon ié anggô nyang barô nyan jeuet keusabab baluem nyan beukah. Keuneulheueh jih bandua nyan teuböh. Ié anggô nyang barô harôh teuroe lam baluem nyang barô!"

### Teumanyong keuhai uroe Sabat

(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

23 Bak siuroe-uroe Sabat, watée Isa teungoh geujak rot lam lampôh gandom, murid-murid Gobnyan laju jipot boh gandom nyan. 24 Di ureuëng Farisi laju jipeugah ubak Isa, "Pakon murid-murid Droeneueh ji iengkeue huköm agama geutanyoe, deungon cara jipeubuet buet nyang teutam bak uroe Sabat?"

<sup>f</sup> di rumoh Lewi: atawa di rumoh Gobnyan (na kheueh rumoh Isa).  
2:23: Tel. 23:25

25-26 Geujaweueb lé Isa, "Peu kheueh gohlom na gata beuet peue nyang geupeubuet lé Nabi Daud, watée Abyatar teungoh meutugaih jeuet keu imeum agong. Watée Nabi Daud dan ureuëng-ureuëng deuk, dan hana peunajoh sapeue, gobnyan geutamong lam Baét Tuhan, laju geupajoh ruti nyang ka teupeuseumah keu Allah. Dan ruti nyan pih geubri ubak ureuëng-ureuëng gobnyan. Padahai meunurot agama geutanyoe, imeum-imeum mantong nyang jeuet pajoh ruti nyan."

27 Geupeugah lom lé Isa, "Uroe Sabat teupeugét keu manusia; bukon manusia keu uroe Sabat. 28 Jadi, Aneuëk Manusia na kuasa, bah kheueh nyan ateueh uroe Sabat."

### Ureuëng nyang jaroe jih lapée siblahi

(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

3 Isa geugisa lom u rumoh iébadat. Disinan na sidroe ureuëng nyang lapée jaroe jih siblahi. 2 Disinan na ureuëng nyang teungoh jimita-mita keusalahan Isa, mangat na rot jigadu peue-peue buet Gobnyan nyang salah. Jadi awaknyan hana putôh-putôh jipeurati Gobnyan peu kheueh Isa nyan geupeu puléh ureuëng bak uroe Sabat. 3 Isa geupeugah ubak ureuëng nyang jaroe jih lapée siblahi nyan, "Dong keunoe, dikeue ulôn." 4 Óh lheueh nyan laju geutanyong ubak ureuëng nyang na disinan, "Meunurot ajaran agama, peue nyang jeuet tapeubuet bak uroe Sabat? Peubuet nyang jroh atawa peubuet nyang jeuhet? Peuseulamat manusia atawa poh maté manusia?"

Awaknyan seungab mantong. 5 Deungon beungéh Isa laju geungieng ban sikeulileng Geuh, teuma Gobnyan seudeh cit, sabab awaknyan lumpah kréuh ulée. Laju geupeugah ubak ureuëng nyan, "Sunyueng keunoe jaroe gata." Ureuëng nyan laju jisunyueng jaroe jih, dan saat nyan cit jaroe ureuëng nyan puléh. 6 Teuma lé ureuëng-ureuëng Farisi laju jitinggai rumoh iébadat nyan, dan jijak mupakat laju ngon na padub droe ureuëng-ureuëng raja Herodes, keuneuk jipeumaté Isa.

### Ureuëng ramé bak binéh danau

7 Isa dan murit-murit gobnyan laju geusurot ubak binéh Danau Galilea. Teuma jai lumpah na ureuëng Galilea jiseutôt Isa, dan ramé cit nyang teuka nibak Yudea, 8 nibak Yerusalem, nibak daerah Idumea, dan nibak

daerah siblahi u timu Yordan, dan nibak keulileng banda Tirus dan Sidon. Awaknyan banmandum jijak ubak Isa; sabab awaknyan jideungoe keuhai-hai nyang ka geupeubuet.

9 Ureuëng nyang teuka nyan ramé that-that, sampoe Isa geuyue seudia peurahô ubak murit-murit Gobnyan, sabab pat tateupene teuma Gobnyan jisak-sak lé ureuëng ramé nyan.

10 Ramé that ureuëng sakét nyang geupeu puléh, sampoe banmandum ureuëng sakét meusak-sak jiuseuha jipeurab ubak Gobnyan mangat meuteumé jimat Gobnyan. 11 Dan ureuëng-ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet, tieb-tieb jingieng ateueh Gobnyan, laju jisujut dikeue Gobnyan sira jidumpék, "Droeneueh kheueh Aneuëk Po teu Allah!"

12 Teuma lé Isa sagai-sagai hana geubri peugah ubak roh-roh jeuhet nyan soe Gobnyan.

### Isa geupiléh dua blaih droe murit

(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13 Óh lheueh nyan Isa geu ék u ateueh saboh bukét, laju geuhôi ureuëng-ureuëng nyang geugalak. Ureuëng-ureuëng nyang geutawök nyan laju jijak ubak Gobnyan, 14 ureuëng-ureuëng nyang ka jijak ubak Gobnyan laju geupiléh dua blaih droe. Kheun Gobnyan, "Ulôn piléh gatanyoe, mangat gata taseutôt ho-ho mantong nyang ulôn jak, dan ulôn kirém gata keu gata jak peusampoe Haba Gét nyoe nyang teuka nibak Po teu Allah, 15 dan gata teuma meuteumé kuasa keu gata use roh jeuhet."

16 Nyoe kheueh nan-nan ban dua blaih droe nyan: Simon (nyang teuhôi Petrus), Yakobus dan Yahya syedara gobnyan, 17 na kheueh aneuëk-aneuëk Zebedeus (awaknyan geuboh nan Boanerges makna jih, "aneuëk geulanteue"), 18 Andreas, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus bin Alfeus, Tadeus, Simon si Patriot, 19 dan Yudas Iskariot nyang khianat Isa.

### Isa dan Beelzebul

(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23, 12:10)

20 Óh lheueh nyan Isa geuwoe u rumoh Geuh. Teuma di ureuëng ramé teuka lom meusapat, sampoe Isa dan mandum murit-murit Gobnyan hana meuteumé geupajoh bu. 21 Ureuëng-ureuëng nyang na disinan jipeugah, "Jih nyan kapungoe!" Dan watée keuluarga Gobnyan geudeungoe hai nyan, awaknyan laju jijak keuneuk cok Gobnyan.

**22** Gurée-gurée agama nyang teuka nibak Yerusalem jipeugah, "Ureuëng nyan ka jitamong Beelzebul! Pang ulée roh-roh jeuhet nyan kheueh nyang bri kuasa ubak jihnyan mangat jeuet jiuse roh jeuhet."

**23** Teuma lé Isa laju geutawök ureuëng ramé nyan, laju geucalitra ubak awaknyan na padubboh miseue. "Panena mungken roh jeuhet ji-use roh jeuhet," kheun Isa.

**24** "Meunyoë lam saboh nanggroë teubagi lam peureute-peureute nyang sabe jimeumusoh, nanggroë nyan hana hase meuteun.

**25** Dan meunyoë lam saboh keuluwarga hana haba sipakat dan anggota-anggota keuluwarga nyan sabe lam karu hana sapeue kheun, keuluwarga nyan teuma hanco.

**26** Meunyoë lam keurajeuen Iblih sabe meusugang dan meukoh-koh reupang, keurajeuen nyan hana treb meuteun dan teuma gadôh hana meubeukaih.

**27** Hana meusidroë pih nyang hase jitamong lam rumoh ureuëng nyang teuga dan jireupah hareuta jih meunyoë hana ji-ikat leubeh ilée ureuëng teuga nyan. Óh lheueh nyan, barô kheueh hase jicok mandum atra ureuëng nyan.

**28** Beutateupeue kheueh! Meunyoë ureuëng jipeubuet desya dan jipeugah haba meuhina,<sup>8</sup> ureuëng nyang lagée nyan jeuet teupeu amphon. **29** Teuma meunyoë jihnyan jihina roh Allah, ureuëng nyan hana jeuet le teupeu amphon! Sabab nyang jihina nyan na kheueh desya nyang keukai." (**30** Isa geupeugah meunan sabab na ureuëng nyang peugah Isa kajitamong roh jeuhet.)

### Mak dan syedara-syedara Isa

(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

**31** Óh lheueh nyan Mak ngon syedara-syedara Isa geujak ubak Gobnyan. Awaknyan geupreh diluwa geuyue bak sidroe ureuëng jeuet jihôi Isa. **32** Watée nyan ureuëng ramé nyang teungoh duek bansikeulileng Isa. Awaknyan jipeugah ubak Gobnyan, "Pak, mak dan syedara-syedara bapak na diluwa. Awaknyan geumita Bapak."

**33** Geujaweueb lé Isa, "Soe mak Ulôn? Soe kheueh syedara-syedara Lôn?" **34** Óh lheueh nyan laju geungieng bak ureuëng-ureuëng nyang duek bansikeulileng Gobnyan laju geupeugah, "Nyoe kheueh mak dan syedara-syedara Lôn! **35** Ureuëng nyang jipeubuet keuheundak Allah, nyan kheueh

syedara Lôn nyang agam, syedara Lôn nyang inong, dan mak Ulôn."

### Miseue jih sidroe ureuëng teumabu bijéh

(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

**4** Isa geuseumeubeuet lom di panté Danau Galilea. Ramé lumpah na ureuëng nyang hudom Gobnyan disinan. Sabab nyan Gobnyan laju geujak duek lam peurahô nyang na ateueh ié, dan ureuëng ramé nyan jidong bak binéh danau. **2** Dan Isa laju geupeurunoe meubagoe hai ubak awaknyan deungon geupeuguna miseue-miseue. Meunoe kheueh cara jih geupeurunoe awaknyan.

**3** "Deungoe kheueh nyoe! Na sidroe ureuëng meutani jitabu bijéh. **4** Watée ureuëng nyang teungoh teumabu, na bijéh nyang rhot bak rot ueh. Laju teuka cicém dan bijéh nyan jicatuek sampoe habéh. **5** Na teuma nyang rhot bak teumapat nyang meubatéebaté tanoh jih cit bacut. Bijéh-bijéh nyan laju timoh sabab kureueng tanoh, **6** teuma watée mata uroe ka ji ék, tarôk-tarôk nyang timoh nyan laju layée dan laju tho óh lheueh nyan laju maté sabab ukeue jih hana lhok jitamong. **7** Na teuma bijéh nyang rhot lam tamah meuduro. Tamah meuduro nyan laju timoh dan jiginton tarôk-tarôk nyan sampoe hana meuhase jimuboh. **8** Teuma na cit bijéh nyang rhot ateueh tanoh nyang subo. Bijéh nyan timoh, laju rayeuk dan laju jimuboh, na nyang lhée ploh, na nyang nam ploh, dan na nyang sireutôh go lipat."

**9** Óh ka lheueh geucalitra miseue-miseue nyan, Isa geupeugah lom, "Meunyoë na geulinyueng, deungoe kheueh!"

### Pakon Isa geupeu guna miseue-miseue

(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)

**10** Watée Isa ka tinggai sidroe, ureuëng-ureuëng nyang ka jideungoe peue-peue nyang ka geupeubeuet, laju jijak ubak Gobnyan meusajan-sajan ngon bandua blaih droë murit-murit Gobnyan. Awaknyan laju jilakée ubak Isa mangat geutém peugah makna miseue-miseue nyan. **11** Teuma Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Ubak gata ka geubri anugeurah keu gata teupeu rahsia pakriban Po teu Allah geumat peurintah. Teuma ureuëng-ureuëng nyang geupeurunoe ngon miseue-miseue, **12** mangat

'Awaknyan sabe jipeurati teuma hana jiteupeu peue nyang teujadi,

<sup>8</sup> jipeugah haba meuhina: atawa jimeututoe haba meuhina ubak Po teu Allah.  
3:22: Mat. 9:34, 10:25 3:29: Luk. 12:10 4:1: Luk. 5:1-3 4:12: Yes. 6:9-10



awaknyan sabé jideungoe, teuma hana muphom;  
nyoe na mangat awaknyan bék jingiang dan bék muphom  
dan bék jijak ubak Po teu Allah  
dan Po teu Allah geupeu amphon awaknyan.' ”

**Isa geuboh makna keuhai tapeuse sidroe ureuëng teumabu bijéh**  
(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13 Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak awaknyan lagée nyoe, ”Meunyoé gatanyoe hana tamuphom miseue, pakriban gata jeuet gata peuphom miseue nyang laén? 14 Nyang teumabu nyan na kheueh ureuëng nyang peusiab haba nibak Po teu Allah. 15 Bijéh nyang rhot bak rot uéh nyan na kheueh miseue ureuëng nyang jideungoe haba keuhai pakriban Allah geumat peurintah. Meunan jideungoe, Iblih teuka laju jicok peue nyang ka teutabu lam até ureuëng nyan. 16 Bijéh nyang rhot bak teupat nyang meubatéé-batéé miseue ureuëng nyang deungoe haba nyan, dan laju jiteurimong ngon galak até. 17 Teuma haba nyan hana meu-ukeue lam até awaknyan, seuhingga hana treb meuteuen. Meunan awaknyan meuteumé sosah atawa ji-iénanya sabab haba nyan, laju awaknyan murtat. 18 Bijéh nyang rhot lam tamah meuduro nyan miseue ureuëng nyang jideungoe haba nyan, 19 teuma khawate keuhai udeb awaknyan dan meuheuét keuneuk udeb me-wáh. Nafeusu keu meubagoe rupa jitamong lam até awaknyan. Sabab nyan haba nibak Po teu Allah teuseupet lam até awaknyan, sampoe hana jeuet keu boh. 20 Dan bijéh nyang rhot bak tanoh nyang subo miseue jih ureuëng nyang deungoe haba nyan dan laju jiteurimong, awaknyan jimuboh jai that, na nyang lhée ploh, na nyang nam ploh, dan na nyang sireutôh goe lipat hase jih.”

**Panyöt nyang teutöb ngon guci**  
(Luk. 8:16-8)

21 Óh lheueh nyan Isa geupeugah lom, ”Peu kheueh na ureuëng nyang peuhu panyöt laju jitöb ngon guci, atawa jikeubah dimiyueb teupat éh? Peu kheueh hana jikeubah panyöt jihnyan bak gaki panyöt? 22 Hana nyang teusöm nyang hana deuh teukalon; dan hana nyang teurahsia nyang hana

hase teubongkar. 23 Sabab nyan meunyoé na punyueng, deungoe kheueh!”

24 Geupeugah lom lé Isa, ”Ngieng kheueh peue nyang gata deungoe nyoe! Sineupat nyang gata peuguna keu ureuëng laén teuma geupeu guna cit lé Allah keu gata dan leubeh lé nibak nyan. 25 Sabab ureuëng nyang ka lheueh na, teuma geubri leubeh nibak nyang na; teuma keu ureuëng nyang hana, bacut nyang mantong na bak ureuëng nyan geucok lom teuma.”

**Miseue keuhai bijéh nyang timoh**

26 Isa geusambong lom haba Gobnyan, ”Meunyoé Po teu Allah nyang mat peurintah sibagoe raja, keuadaan jih jeuet teuboh miseue lagée ureuëng nyang tabu bijéh bak ladang jih keudroe. 27 Óh watée malam ureuëng nyan ji-éh; óh beungoh uroe jibeudôh. Dan teungoh lagée nyan bijéh-bijéh nyang ka jitabu nyan laju udeb dan rayeuk. Teuma pakriban jeuet jih bijéh-bijéh nyan jitimoh dan rayeuk, ureuëng nyan hana jiteupeu. 28 Tanoh nyan kheueh nyang deungon keudroe jih nyang peuteubiet hase: phon-phon that tangke jih, óh lheueh nyan aneuek jih laju jeuet keuboh. 29 Dan meunyoé gandom nyan ka masak, di ureuëng pih ka jipeuphon koh ngon sadeueb sabab ka troh watée jih keu teukoh.”

**Miseue keuhai bijéh sisawi**  
(Mat. 13:31-32, 34; Luk. 13:18-19)

30 ”Meunyoé Allah nyang mat peurintah, ngon peue tanyoe jeuet tacok bandengan?” geutanyong lé Isa lom. ”Cuntuh peu kheueh nyang jeuet tapeuguna keu tapeutrang hainyan? 31 Meunyoé Allah nyang mat peurintah, keuadaan jih na kheueh lagée miseue nyoe: Sineuk bijéh sisawi<sup>h</sup> laju jicok lé gob dan jipula laju bak tanoh. Bijéh sisawi na kheueh bijéh nyang paleng ubit nyang na lam donya. 32 Teuma meunyoé ka timoh, bijéh nyan ka jeuet keu kayée nyang paleng rayeuk di teungoh-teungoh kayée nyang laén. Cabeueng-cabeueng jih luhu-luhu sampoe mubagoe cicém jijakdong keunan, dan jipeugét eumpung dimiyueb cabeueng nyang luhu nyan.”

33 Meunan kheueh cara jih Isa geupeurunoe gob deungon cara geuboh miseue lagée nyang ka geupeugah nyan, meunyoé awak-

<sup>h</sup> *sisawi*: Sisawi nyang teumeukeusut disinoe na kheueh sijeuneh seunaman nyang hase timoh trok lhée metée.  
4:21: Mat. 5:15, Luk. 11:33 4:22: Mat. 10:26, Luk. 12:2 4:24: Mat. 7:2, Luk. 6:38 4:25: Mat. 13:12, 25:29, Luk. 19:26 4:29: Yl. 3:13



nyan jeuet jiwaham. <sup>34</sup> Isa sabe geupeu guna miseuc meunyoe Gobnyan geupeurunoe awaknyan. Teuma meunyoe Gobnyan keudroe ngon murit-murit Gobnyan, geupeugah banmandum ubak awaknyan.

### Isa geupeupiôh angén badée

(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

<sup>35</sup> Watée seupôt nyan cit teuma, Isa geupeugah ubak murit-murit Geuh, "jak kheueh tameulayeue u meurandeh danau."

<sup>36</sup> Teuma Isa laju geu-ék ateueh peurahô, dan murit-murit Gobnyan jitinggai ureuëng ramé bak binéh danau, laju ji-ék ateueh peurahô nyang geu-ék lé Isa. Peurahô-peurahô laén na cit nibak teupat nyan. Óh lheueh nyan Isa dan murit-murit Gobnyan laju geumeulayeue. <sup>37</sup> Hana treb watée jih awaknyan geumeulayeue, teuka kheueh angén badée nyang lumpah teuga. Umbak raya laju jipoh ateueh peurahô dan ié pih ka jitamong lam peurahô nyan sampoe-sampoe peurahô nyan rab peunoh ngon ié. <sup>38</sup> Bak si ulikot peurahô nyan Isa teungoh geu-éh ulée Geuh geupeusadeue ateueh bantai. Murit-murit Gobnyan laju jipeugoe. Jipeugah lé awaknyan, "Bapak Gurée, peu kheueh Bapak hana neupakoe, tanyoe lam bala?"

<sup>39</sup> Isa geubeudôh, laju geudhôt angén nyan, dan geupeugah teuma ubak danau, "Iem, seungab kheueh!" Angén pih seungab, dan danau ka teunang lagée nyang ka. <sup>40</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak murit-murit Geuhnyan, "Pakon gata teumakot? Pakon gata hana tapeucaya ubak ulôn?"

<sup>41</sup> Teuma awaknyan meutamah teumakot laju jimarit sabe keudroe-droe, "Soe kheueh nyang sibeuna jih ureuëng nyoe, sampoe angén ngon umbak pih jitaát ubak Gobnyan."

### Isa geupeu puléh ureuëng nyang jitamong roh jeuhet

(Mat. 8:28-34; Luk. 8:36-39)

**5** Óh lheueh nyan Isa dan murit-murit Gobnyan laju troh u meurandeh Danau Galilea, bak daerah Gerasa. <sup>2</sup> Meunan Isageutron lam peurahô, jidak laju ubak Gobnyan sidroe ureuëng agam nyang banjiteubiet lam guha-guha jirat ureuëng maté. <sup>3</sup> Ureuëng nyan ka jikuasa lé roh jeuhet dan tinggai bak jirat-jirat ureuëng maté. Ureuëng nyan ka hana hase le teu ikat; bah kheueh ngon ikat jih nyan ranté, hana cit meuguna. <sup>4</sup> Ka kayém that gaki dan jaroe ureuëng nyan teubeuleunggu ngon

ranté, teuma bandum ranté-ranté nyan putôh jireut, dan beuso nyang na bak gaki jih pih hase jipeupatah. Ureuëng nyan teuga lumpah na seuhingga hana meusidroepi nyang hase jimat ureuëng nyan. <sup>5</sup> Uroe ngon malam ureuëng nyan meuwot-wot dilampôh jirat dan bak bukét-bukét, sira jiklik-klik dan ji krôk-krôk tuboh jih ngon batée.

<sup>6</sup> Watée jingieng rot jiôh Isa ka teuka, ureuëng nyan jiplueng-plueng dan laju jisu-jut dikeue Isa. <sup>7</sup> Ngon su nyang teuga sira jidumpék ureuëng nyan jipeugah, "Isa. Aneuëk Allah Nyang Mahamanyang! Peue keuneuk Droeneueh peubuet ateueh ulôn nyoe? Deumi Allah, ulôn lakée bék Droeneueh seksa ulôn!" (<sup>8</sup> Ureuëng nyan jipeugah lagée nyang sabab Isa geupeugah ubak ureuëng nyan, "Roh jeuhet, teubiet laju lam tuboh ureuëng nyoe!")

<sup>9</sup> Dan Isa laju geutanyong bak ureuëng nyan, "Soe nan gata?"

Jaweueb ureuëng nyan, "Nan ulôn 'Legiun' – sabab kamoe nyoe ramé lagoena!"

<sup>10</sup> Meu-ulang-ulang jilakée lé ureuëng nyan mangat Isa bék geuyue teubiet roh-roh jeuhet nyan nibak daerah nyan.

<sup>11</sup> Bak binéh teupat nyan jai lumpahna bui-bui nyang teungoh jimita eumpeuen bak barieh gunung. <sup>12</sup> Roh-roh jeuhet nyan jilakée ubak Isa, "Neuyue kheueh ubak kamoe jeuet kamoe tamong lam tuboh bui-bui nyan." <sup>13</sup> Dan Isa situju. Teuma mandum roh-roh jeuhet nyan laju jiteubiet lam tuboh ureuëng nyan dan jitamong laju lam tuboh bui-bui nyang na disinan. Banmandum kawan bui nyan laju jiplueng dan jigrob nibak binéh reuleueng lam danau – lam banmandum, mandum bui-bui nyan na kira-kira dua ribée boh bui.

<sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng nyang rabe bui laju jiplueng, laju jipeugah peue nyang ka jingieng nyan lam banda-banda dan gampông-gampông nyang na didaerah nyan. Dan di ureuëng nyang ka jideungoe habanyan pih laju jiteubiet jidak kalon peue nyang ka teujadi. <sup>15</sup> Awaknyan jidak ubak Isa, jingieng laju ureuëng nyang yoh baroekan jitamong roh jeuhet nyan, teungoh jiduek disinan. Ureuëng nyan ka jisok peukayan, dan pikeran jih pih ka sampoereuna. Teuma awaknyan mandum ka jeuet teumakot. <sup>16</sup> Ureuëng-ureuëng nyang ka jingieng keudroe peue nyang ka teujadi ateueh ureuëng nyan dan bui-bui nyan jicalitra peue nyang ka teujadi. <sup>17</sup> Dan peunduduek nyang na didaerah nyan pih laju jilakée

ubak Isa mangat Gobnyan geutinggai laju daerah nyan.

<sup>18</sup> Watée Isa geu-ék ateueh peurahô, ureuëng nyang bunoe jikuasa lé roh jeuhet nyan jilakée ubak Isa, mangat jeuet jiseutôt.

<sup>19</sup> Teuma lé Isa hana geubri, kheun Gobnyan, "Jakwoe kheueh dan peugah laju bak waréh kawöm gata peue nyang ka geupeubuet lé Tuhan keu gata dan padub na jroh jih Gobnyan ateueh gata!"

<sup>20</sup> Ureuëng nyan pih laju jijak, dan jicalitra laju phon lam daerah Siploh boh Banda peue nyang ka geupeubuet lé Isa ateueh jihnyan. Banmandum ureuëng hireuen jideungoe nyan.

### **Aneuëk Yairus – Inong nyang mat jubah Isa**

(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

<sup>21</sup> Isa geugisa lom u meurandeh danau. Bak binéh danau nyan, ramé that ureuëng jijak hudom bansilingka Gobnyan. <sup>22</sup> Jipeurab kheueh ubak Gobnyan sidroe ureuëng nyang nan jih Yairus. Ureuëng nyan na kheueh sidroe ureuëng nyang jeuet keupimpénan rumoh iébadat nyang na di banda nyan. Watée ureuëng nyan jingieng Isa, ureuëng nyan laju jisujut dikeue Gobnyan, <sup>23</sup> laju jilakée deungon meuharab that-that, "Pak, aneuëk inong lôn brat that sakét. Ulôn meuharab bapak neutem jakmat aneuëk ulôn nyan, mangat aneuëk nyan puléh dan bék maté!"

<sup>24</sup> Teuma Isa laju geujak meusigoe ngon Yairus nyan. Ramé that-that ureuëng nyang seutôt Gobnyan dan jisak-sak jeueb-jeueb sagee.

<sup>25</sup> Lamkawan nyan na teuma sidroe ureuëng inong nyang ka dua blaih thon sakét meudarah nyang na hubongan jih ngon darah he. <sup>26</sup> Mandum atra keukayaan jih ka habéh jipeuguna keu uengkoh meu-ubat bak dokto-dokto, teuma bandum nyan hana nyang hase jipeupuléh Gobnyan, nyang na peunyakét ureuëng nyan meutamah brat. <sup>27</sup> Ureuëng inong nyan ka le that jideungoe keuhai Isa. Dan lamkawan ureuëng ramé nyan, ureuëng nyan jipeurab laju ubak Isa nibak likot, <sup>28</sup> sabab ureuëng nyan jipike lagée nyoe, "Asai meuteumé lôn cukéh jubah Gobnyan, ulôn teuma puléh!"

<sup>29</sup> Laju jicukéh bajée jubah Isa, watée nyan cit teuma peunyakét meudarah nyan puléh. Ureuëng nyan laju jirasa bahwa jihnyan ka puléh. <sup>30</sup> Bak watée nyan cit teu-

ma Isa teurasa bahwa na teunaga nyang teubiet nibak lam tuboh Gobnyan. Teuma laju geungieng lamkawan ureuëng ramé nyan laju geutanyong, "Soe nyang mat bajée jubah Lôn?"

<sup>31</sup> Murit-murit Gobnyan jipeugah, "Ci Bapak ngieng keudroe pakriban jai jih manusia meusak-sak. Dan Bapak mantong cit neutanyong, soe nyang mat Bapak?"

<sup>32</sup> Teuma Isa teutab geungieng bansikeulileng Gobnyan keu geuteupeue soe nyang ka mat bajée jubah Gobnyan. <sup>33</sup> Ureuëng inong nyan nyang teupeu peue nyang ka teujadi ateueh droe jihnyan, deungon yo dan teumakot laju jisujut dikeue Isa dan jimeungaku banmandum nyan. <sup>34</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak inong nyan, "Aneuëk Ulôn, sabab gata peucaya keu Ulôn, gata puléh! Jak kheueh laju deungon seulamat. Gata ka puléh banmandum!"

<sup>35</sup> Teungoh Isa mantong geupeugah haba, na padub droe peulayan teuka nibak rumoh Yairus sira jipeugah, "Aneuëk inong amphon nyang sakét nyan ka meuninggai donya," kheun awaknyan ubak Yairus. "Bék le Amphon peuhék Bapak Gurée nyoe."

<sup>36</sup> Hana jipakoe<sup>i</sup> peue nyang ka jipeugah lé ureuëng nyan ubak Yairus Isa laju geupeugah, "Bék yo, peucaya kheueh!" <sup>37</sup> Isa geujak laju, hana geubri meusidroe ureuëng pih nyang jeuet jijak ngon Gobnyan, seulaén Petrus, Yakobus dan Yahya ngon syedara jih. <sup>38</sup> Watée ka troh u rumoh Yairus, geukalon lé Isa keuadaan rumoh nyan gét that subra, dan geudeungoe su ureuëng mo ngon ureuëng meuba-e ngon su nyang teuga-teuga. <sup>39</sup> Isa laju geutamong dan geupeugah ubak awaknyan, "Pakon jeuet karu that dan pakon neumoe? Aneuëk nyan hana maté; teuma jiteungét!"

<sup>40</sup> Awaknyan jipeukém peue nyang geupeugah lé Isa nyan. Teuma laju geuyue lé gobnyan mangat awaknyan banmandum jiteubiet uluwa, dan laju geuba ma ngon ayah aneuëk nyan meunan cit ban lhée droe murit Gobnyan mangat jitamong lam kama aneuëk nyan. <sup>41</sup> Isa geumat jaroe aneuëk nyan dan laju geupeugah ubak aneuëk nyan, "Talita kum," nyang makna jih, "Hei aneuëk inong, ulôn peugah ubak gata: Beudôh kheueh!"

<sup>42</sup> Aneuëk inong nyan laju jibeudôh, dan laju jijak (umu jih ka dua blaih thon.) Mandum ureuëng nyang kalon nyan lumpah hireuen! <sup>43</sup> Teuma Isa geutam that-that ma-

<sup>i</sup> Hana jipakoe: atawa jideungoe.

ngat hai nyan bék jipeugah sahoe. Óh lheueh nyan laju geupeugah, "Bri kheueh makheun keu aneuëk nyan."

### Isa hanan jiteurimong di Nazaret

(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

**6** Geubeudôh disinan, Isa ngon murid-murid Geuh laju geuwoe u gampông droe. <sup>2</sup>Bak uroe Sabat gobnyan geupeu phon seu-meubeuet lam rumoh iébadat. Ramé that ureuëng disinan. Watée ureuëng-ureuëng nyang na disinan jideungoe peue nyang geupeubeuet lé Isa nyan, awaknyan hireuen lagoena. Awaknyan jipeugah, "Pat jiteumé mandum nyoe lé ureuëng nyan? Hikeumat peu kheueh nyang na bak ureuëng nyoe? Pakriban cara jih ureuëng nyoe geupeuna buet ajaéb? <sup>3</sup>Jihnyoe kon utôh kayée, aneuëk Maryam, dan syedara lé Yakobus, Yoses, Yudas dan Simon? Nyoe, syedara-syedara Geuh nyang inong pih na tinggai disinoe." Sabab nyan awaknyan hana jiteurimong Gobnyan.

<sup>4</sup>Laju Isa geupeugah ubak awaknyan, "Sidroe Nabi jihoreumat dipat mantong, keucuali di gampông droe jih, dan lamkawan waréh kawöm jih dan keuluwarga jih."

<sup>5</sup>Bak teupat nyan Isa hana geuteumé peubuet sapeue keuhai buet-buet nyang ajaéb, nyang na geupeu puléh na padub droe ureuëng sakét deungon cara geukeubah jaroe

Gobnyan ateueh awaknyan. <sup>6</sup>Gobnyan hireuen awaknyan hana jipeucaya.

### Isa geu utus dua blaih droe murid Geuh

(Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)

Óh lheueh nyan Isa geujak laju u gampông-gampông nyang na sikeulileng nyan laju geuseumeubeuet. <sup>7</sup>Gobnyan laju geutawök ban dua blaih droe murid Geuh, laju geu utus awaknyan dua-dua droe dan geubri kuasa ubak awaknyan keu jeuet geu-use roh-roh jeuhet. <sup>8</sup>Laju geubri peutunyok lagée nyoe ubak awaknyan, "Bék gata ba sapeue watée gata jak nyan, seulaén tungkat. Bék gata ba peunajoh atawa baluem seudeukah, atawa péng. <sup>9</sup>Sôk kheueh sipatu, teuma bék gata ba dua ôn bajée." <sup>10</sup>Geupeugah lom, "Meunyo gata tamong lam saboh rumoh, tinggai kheueh lam rumoh nyan sampoe óh watée gata tinggai banda nyan. <sup>11</sup>Teuma meunyo gata troh bak saboh teupat, dan ureuëng-ureuëng nyang na disinan hana jitem teurimong dan jideungoe gata, gata tinggai laju teupat nyan. Dan gata kipah kheueh abée nyang na bak gaki gata sibagoe peu ingat keu awaknyan!"

<sup>12</sup>Óh ka lheueh geu amanat lé Isa lagée nyan, geujak kheueh laju ban dua blaih droe murid Gobnyan nyan. Awaknyan geujak peusampoe haba gét bahwa manusia harôh meutobat nibak desya-desya. <sup>13</sup>Murit-murit Isa nyan jai that geu-use roh-roh jeuhet, geusilik minyéuk zaiton bak ureuëng sakét dan geupeu puléh awaknyan.

### Nabi Yahya Pumanö meuninggai

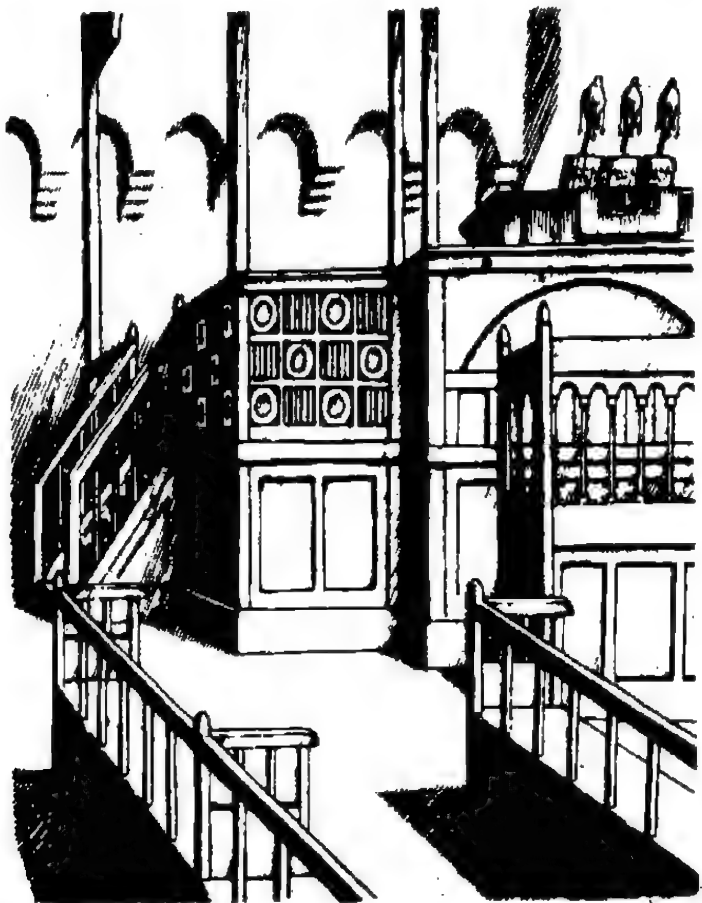
(Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

<sup>14</sup>Haba-haba keuhai banmandum nyang ka teujadi nyan troh cit ubak Raja Herodes,<sup>1</sup> sabab nan Isa ka meusyeuhu ho-ho mantong. Na ureuëng nyang peugah, "Nabi Yahya Pumanö ka udeb lom teuma! Nyang kheueh sabab jih Gobnyan na kuasa keu geupeubuet bandum buet nyang ajaéb nyan."

<sup>15</sup>Teuma ureuëng-ureuëng laén jipeugah, "Geuh nyan Ilyas."

Na teuma nyang peugah, "Geuh nyan Nabi, lagée sidroe lam kawan Nabi yoh jamén ilée."

<sup>16</sup>Watée Herodes jideungoe nyan, laju jipeugah, "Pasti nyoe Nabi Yahya Pumanö nyang ka lôn reupang takue jih yoh masa ilée. Jinoenyoe jihnyan ka udeb lom!"



Blaihu dalam rumoh iébadat (6:2)

<sup>1</sup> Raja Herodes: Herodes Antipas, nyang mat kuasa di Galilea.



<sup>17</sup> Sabab sigohlom nyan Herodes ka jiyue ureuëng-ureuëng jih keuteujak drob Nabi Yahya, dan jipeutamong gobnyan lam glab. Herodes jipeubuet lagée nyan sabab soai Herodias, peurumoh syedara jih keudroe, na kheueh Filipus. Sabab Herodes ka geumeukawen ngon Herodias, <sup>18</sup> dan soai keuhai nyan Nabi Yahya ka meu ulang-ulang geuteugah Herodes lagée nyoe, "Hana jeuet gata meukawen ngon purumoh syedara gata nyan!"

<sup>19</sup> Nyang kheueh sabab jih Herodias jidam that keu Nabi Yahya dan keuneuk jipoh maté Nabi Yahya, teuma jihnyan hana hase jipeubuet hai nyan, sabab jihnyan ji ampeueng-ampeueng lé Herodes. <sup>20</sup> Sabab Herodes ka geuyue bak ureuëng laén jeuet jijaga Nabi Yahya nyan beujroh-jroh ideh lam glab, sabab jihnyan teumakot keu Nabi Yahya. Jihnyan jiteupeu Nabi Yahya sidroe ureuëng gét nyang geu-utus lé Po teu Allah. Dan beutôi, meunyoé Nabi Yahya geumeututoe, Herodes galak cit jideungoe, bah pih jihnyan aloh alah that watée jideungoe.

<sup>21</sup> Akhé jih Herodias meuteumé keuseumpatan watée ulang thon Herodes. Bak watéenyman Herodes jipeuna khanuri keu banmandum peujabat manyang keurajeuen nanggroé, peuwira-peuwira dan ureuëng-ureuëng patot Galilea. <sup>22</sup> Nibak khanuri nyan aneuëk dara Herodias<sup>k</sup> jimeunari, dan tari aneuëk dara nyan keubiet mangat that até raja Herodes meunan cit ngon jamé-jamé gobnyan. Dan Herodes laju jipeugah bak aneuëk dara nyan, "Peue nyang kah galak, lakée kheueh. Nyang gata lakéenyman teuma ulôn bri keu gata!" <sup>23</sup> Dan Herodes pih laju jimeujanji bak aneuëk dara nyan deungon jimeusumpah. Kheun Herodes, "Peue-peue mantong nyang gata lakée teutab ulôn bri, bah pih siteungoh nibak keurajeuen ulôn nyang na nyoe!"

<sup>24</sup> Teuma aneuëk daranyan laju jiteubiet dan jitanyong bak ma jih, "Mak, peue nyang harôh lôn lakée bak raja nyan?"

Jaweueb mak aneuëk dara nyan, "Lakée laju ulée Nabi Yahya Pumanö."

<sup>25</sup> Aneuëk dara nyan laju jigisa ubak Herodes dan jipeugah, "Ulôn lakée ulée Nabi Yahya Pumanö neubri keu ulôn jinoenyoe cit teuma nyang teuboh ateueh talam!"

<sup>26</sup> Watée jideungoe peue nyang jilakéenyman lé aneuëk dara nyan Herodes seudeh lumpah na. Teuma gobnyan hana hase jitulak

peue nyang jilakéenyman sabab raja nyan ka jimeusumpah dikeue dum na jamé jih. <sup>27</sup> Deungon nyan lé raja nyan laju jipeurintah ubak peungawai jih mangat jijakcok ulée Nabi Yahya Pumanö. Deungon nyan, sipa-i nyan laju jijak ubak peunjara, dan laju jireupang takue Nabi Yahya. <sup>28</sup> Óh lheueh nyan lé sipa-i nyan laju jiba ulée nyan lam talam dan laju jijok ubak aneuëk dara nyan. Dan aneuëk daranyan laju jijok teuma atra nyan ubak mak jih. <sup>29</sup> Watée murit-murit Nabi Yahya jideungoe hai nyan, awaknyan laju jijak cok manyét Nabi Yahya, dan laju jipasoe lam kubu.

### Isa geubri makheun limong ribée droe

(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

<sup>30</sup> Rasui-rasui nyang geukirém lé Isa nyan óh lheueh nyan ka geuwoe teuma, dan laju meusapat ngon Isa. Awaknyan jilapor bak Gobnyan banmandum nyang ka awaknyan peubuet dan awaknyan peurunoe. <sup>31</sup> Jai lagoena ureuëng nyang teuka dan jijak, akhé jih keugeu makheun mantong Isa ngon murit-murit Gobnyan hana hase. Sabab nyan Isa geupeugah ubak murit-murit Geuh, "Jak kheueh geutanyoe bak teumplat nyang sungue, nibak teumplat nyan tanyoe jeuet keudroe dan gata hase tameureuhah sikeujab." <sup>32</sup> Deungon na haba Isa nyan, awaknyan laju geu-ék ateueh peurahô geujak ubak teumplat nyang sungue.

<sup>33</sup> Teuma jai that nyang kalon awaknyan geutinggai teumplat nyan, dan jiteupeu soe awaknyan. Teuma, nibak mandum banda nyang na lam wilayah nyan, bubena ureuëng laju jijak sira jiplueng rot ateueh darat mangat leubeh awai trok awaknyan nibak Isa ngon murit-murit Gobnyan. <sup>34</sup> Watée Isa geutreun ateueh peurahô, laju deuh geukalon ureuëng ramé nyan. Gobnyan weueh that-that watée geungieng, lagée bubiri hana nyang rabe. Teuma Gobnyan pih ka geupeu phon peurunoe awaknyan deungon mubagoe masa-alah. <sup>35</sup> Watée uroe ka seupôt, murit-murit Isa geupeugah ubak Gobnyan, "Karab malam dan teumplat nyoe sungue that. <sup>36</sup> Leubeh gét bapak yue awaknyoe mangat jijak, mangat awaknyan jeuet teuma jijak bloe peunajoh nyang na nibak binéh-binéh gampông nyang na silingka nyoe."

<sup>37</sup> Teuma geujaweueb lé Isa, "Gata mantong nyang bri mangat awaknyan jeuet jimakheun"

<sup>k</sup> aneuëk dara Herodias: padub-padubboh naseukah kuno: aneuëk dara nyan (na kheueh aneuëk dara Herodes) nyang nan jih Herodias.

6:17-18: Luk. 3:19-20 6:34: Teu. 27:17, 1Raj. 22:17, 2Taw. 18:16, Yeh. 34:5, Za. 10:2, Mat. 9:36



"O ma, ~~peu~~ ~~kheueh~~ museuti kamoe jak bloe ~~ken ureuëng~~ ramé nyoe ngon dua reutoh péng pirak<sup>1</sup> keuteubri makheun mandum awaknyoe?" meunan kheueh geukheun lé murit-murit Isa nyan.

<sup>38</sup> Teuma geutanyong lé Isa, "Padub boh na ruti nibak gata? Cuba jak ngieng."

Oh leupah awaknyan jijak kalon, awaknyan laju jikheun, "Ruti na limong boh meunan cit eungkot na dua boh."

<sup>39</sup> Oh lheueh nyan Isa laju geuyue duek awaknyan banmandum ateueh naleueng nyang ijo seucara meutumpôk-tumpôk. <sup>40</sup> Bubena awaknyan pih laju geuduek ngon teuatoe, meutumpôk-tumpôk. Na nyang sireutôh droe saboh tumpok, dan na cit nyang limong ploh droe saboh tumpok. <sup>41</sup> Óh lheuehnyan Isa laju geucok ruti nyang limong boh nyan dan meunan cit eungkot nyang dua boh, laju geutangáh u langét sira geulakée teurimong gaséh ubak Allah. Óh lheueh nyan, ruti nyang na nyan laju geupriek-priek ngon jaroe Geuh keudroe laju geujok bak murit-murit Geuh dan geuyue jok-jok ubak mandum ureuëng nyang na disinan. Meunan cit ngon eungkot dua boh nyan geujok-jok keu awaknyan banmandum. <sup>42</sup> Awaknyan banmandum jiteumé makheun sampoe án troe-troe. <sup>43</sup> Óh lheueh nyan peunajoh nyang na leubeh nyan laju geupeusapat lé murit-murit Isa – banmandum nyan na dua blaih boh raga peunoh. <sup>44</sup> Ureuëng agam nyang pajoh ruti nyan na limong ribée droe.

### Isa geujak ateueh ié

(Mat. 14:22-33; Yah. 6:15-21)

<sup>45</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geuyue jak banmandum murit-murit Gobnyan leubeh awai nibak gob nyan u Betsaida nyang na di meurandeh danau, dan Gobnyan laju geuyue bak ureuëng ramé nyan mangat jiwoe. <sup>46</sup> Óh ka lheueh geuyue woe ureuëng ramé nyan, Isa geujak laju ubak bukét keugeujak meudoá. <sup>47</sup> Watée malam ka teuka, peurahô murit-murit Isa kana nibak teungoh danau, dan Isa keudroe mantong na ateueh darat. <sup>48</sup> Gobnyan deuh geukalon padub na hek jih awaknyan jikayoh peurahô nyan u meurandeh sabab angén teuga that jipot nyang teuka meulawan arah. Sabab nyan, na kira-kira poh lhée ngon poh nam beungoh, Isa laju geujak ubak awaknyan sira geujak ateueh ié. Dan gobnyan geujak laju siulah-ulah teuma teule-

wat awaknyan." <sup>49</sup> Watée awaknyan jingieng Isa geujak ateueh ié, awaknyan jipike Gobnyan antu, <sup>50</sup> deungon nyan awaknyan jiklik-klik sabab teumakot that. Sabab banmandum awaknyan na jingieng gobnyan dan awaknyan lumpah teukeujot.

Teuma Isa laju geupeugah bak awaknyan, "Teunang mantong! Ulôn nyoe Isa, bék teumakot!" <sup>51</sup> Laju teuma Gobnyan geu-ék ateueh peurahô awaknyan, óh lheueh nyan angén pih reuda dan mandum murit-murit Isa hireuen lagoena. <sup>52</sup> Nyang ajaéb le sabab limong boh ruti nyan gohlom cit muphom lé awaknyan, payah that nibak awaknyan keujituóh muphom.

### Isa geupeuléh ureuëng-ureuëng sakét di Genesaret

(Mat. 14:34-36)

<sup>53</sup> Watée katrok u meurandeh danau, awaknyan geurhom saôh di panté Genesaret. <sup>54</sup> Watée awaknyan geuteubiet lam peurahô, ureuëng-ureuëng ramé jikalon bahwa nyang teuka nyan na kheueh Isa. <sup>55</sup> Laju awaknyan jiplueng-plueng keudeh keunoe bansaboh wilayahnyan, dan laju jipeuphon ba ureuëng-ureuëng sakét ateueh tika ubak Isa. Meunyoe awaknyan jideungoe Isa na bak saboh teupat, awaknyan pih laju jiba ureuëng-ureuëng sakétnyan keunan. <sup>56</sup> Dipat mantong Isa teuka – bahnyan di gampông, di banda atawa di gampông – disinan pih ureuëng-ureuëng ramé sabe jiteuka sira jikeubah ureuëng-ureuëng sakét nyan lam padang. Awaknyan laju jilakée deungon meuharab that mangat awaknyan jitem cukéh jubah Isa, bahpi ujong jih mantong. Banmandum nyang cukéh nyan, puléh mandum.

### Adat istiadat indatu

(Mat. 15:1-9)

**7** Na saboh keulompok ureuëng Farisi dan na meupadub droe gurée agama nibak Yerusalem, jijak ubak Isa. <sup>2</sup> Awaknyan jingieng na meupadub droe murit Isa jipajoh bu hana ji rhah jaroe sabab nyan na kheueh peuratoran agama.

<sup>3</sup> Ureuëng-ureuëng Farisi, meunan cit banmandum ureuëng Yahudi, seutia that jiseutôt adat istiadat indatu jih. Awaknyan hana jimakheun, sigohlom ji rhah jaroe meunurot cara-cara nyang ka teupeuteuntée.

<sup>1</sup> péng pirak: Saboh keupeng péng pirak na kheueh upah siuroe-uroe keu sidroe ureuëng nyang meubuet biasa (kalon Mat. 20:2). <sup>2</sup> teuma teulewat awaknyan: atawa teuma meusaboh ngon awaknyan.

<sup>4</sup>Peue mantong nyang jibloe dikeudée hana jipajoh, sigohlom jirhah leubeh ilée." Dan jai that peuratoran nyang laén nibak indatu awaknyan nyang ji amai biet-biet that; miseue jih lagée teu rhah glah, cawan, dan peukakaih-peukakaih teumaga.<sup>o</sup>

<sup>5</sup>Sabab nyan kheueh ureuëng Farisi dan gurée-gurée agama nyan jitanyong ubak Isa, "Pakon murit-murit Droeneueh jipajoh bu hana ji rhah jaroe? Peue sabab awaknyan hana jiseutôt adat istiadat indatu geutanyoe?"

<sup>6</sup>Geujaweueb lé Isa, "Gatanyoe mandum ureuëng-ureuëng munafék! Beutôi that peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yesaya keuhai gata,

'Meunoe kheueh feureuman Allah, ureuëng nyan jiseumah ulôn ngon tutoe haba,

meunyoe até awaknyan jiôh nibak ulôn.

<sup>7</sup>Hana guna awaknyan jiseumah ulôn, sabab atoran manusia nyang awaknyan peurunoe siulah-ulah nyan atoran Lôn!

<sup>8</sup>Peue-peue nyang geupeurintah lé Allah hana gata pakoe, dan atoran-atoran nyang jipeugét lé manusia gata mat habéh teunaga."

<sup>9</sup>Geupeugah lom lé Isa, "Gata carông that gata tulak peurintah Allah mangat jeuet gata peuteun ajaran gata keudroe. <sup>10</sup>Nabi Musa ka geubri peurintah lagée nyoe, 'Horeumat kheueh ubak ayah dan ma gata,' dan 'Barang sigasoe nyang teunak ayah ngon ma jih, ureuëng nyan wajéb teuhuköm maté.'

<sup>11</sup>Teuma gata tapeurunoe lagée nyoe: Meunyoe na ureuëng jipeugah ubak ureuëng syiek jih, 'Peue nyang museuti ulôn bri keu ayah ngon ma lôn, ka ulôn bri ubak Po teu Allah,'

<sup>12</sup>deungon lagée nyan gata ka tapeubeubaih ureuëng jitulông ayah ngon ma jih. <sup>13</sup>Jadi deungon ajaran droe gata keudroe nyang gata bri ubak ureuëng-ureuëng, gata ka gata peutan peue nyang geukheun lé Allah. Mantong jai that hai nyang lagée nyoe nyang gata peubuet."

### **Hai nyang jeuet keukuto manusia**

(Mat. 15:10-20)

<sup>14</sup>Dan Isa geutawök lom ureuëng ramé nyan sigoe teuk geupeugah laju ubak awaknyan, "Deungoe kheueh mangat muphom! <sup>15</sup>Hana sapeue pih nyang teuka nibak

luwa nyang jitamong lam ureuëng nyang meuakibat ureuëng nyan ka jeuet keu kutoe. Nyang sikeubiet jih, nyang jiteubiet nibak sidroe-sidroe ureuëng, nyan kheueh nyang teupeugah kutoe. [<sup>16</sup>Jadi, meunyoe na punyueng, deungoe kheueh]"

<sup>17</sup>Watée Isa geutinggai awaknyan dan geutamong lam rumoh, murit-murit Gobnyan laju jitanyong ubak gobnyan keuhai makna miseue-miseue nyan. <sup>18</sup>Laju Isa geupeugah uak awaknyan, "Peu kheueh gata gohlom cit muphom? Peu kheueh gata hana hase gata peuphom bahwa nyang jitamong lam sidroe-droe ureuëng hana hase teupeujeuet ureuëng nyan kutoe? <sup>19</sup>Sabab nyang jitamong nyan bukon rot até, teuma rot pruet, dan óh lheueh nyan jiteubiet lom." Deungoe tutoe haba lagée nyan Isa geupeugah bahwa mandum peunajoh nyan haleue.

<sup>20</sup>Óh lheueh nyan geupeugah lom lé Isa, "Nyang jiteubiet nibak ureuëng, nyan kheueh nyang peukuto jih nyan. <sup>21</sup>Sabab nibak di dalam até, jiteuka pikeran-pikeran jeuhet nyang jeuet keusabab manusia jipeubuet cabui, ceumeucue, peu maté gob, <sup>22</sup>meumukah, teumipée, ba haba fiteunah, meunan cit jipeubuet meubagoe rupa nyang jeuhet, tamak, hana adab, bingiek até, sombong, dan payah teupeurunoe. <sup>23</sup>Mandum nyang jeuhet nyan teuka nibak dalam, dan nyan kheueh nyang jeuet keusabab manusia jeuet keu kutoe."

### **Iman sidroe ureuëng inong**

(Mat. 15:21-28)

<sup>24</sup>Óh lheueh nyan Isa laju geutinggai teupat nyan, dan geujak laju u daerah rab ngon banda Tirus. Laju geutamong lam saboh rumoh dan hana geutem bahwa na ureuëng ji teupeu gobnyan na didaerah nyan. Teuma Gobnyan hana hase geupeusöm droe. <sup>25</sup>Na sidroe ma, nyang aneuëk inong gobnyan ka jitamong roh jeuhet, jideungoe keuhai Isa. Ureuëng nyan laju jijak ubak Isa sira jisujut dikeue Gobnyan, <sup>26</sup>sira geumeulakée mangat Isa geutem use roh jeuhet nyang jitamong lam tuboh aneuëk gobnyan. Inong nyan kon ureuëng Yahudi, lahé ureuëng nyan di daerah Finesia di Siria. <sup>27</sup>Isa geupeugah ubak ureuëng nyan, "Aneuëk-aneuëk miet harôh teubri makheun leubeh ilée. Hana gét teucok peunajoh bak aneuëk miet teugeulawa keu asée."

<sup>o</sup>Peue mantong nyang jibloe dikeudée ... sigohlom jirhah leubeh ilée: atawa dan meunyoe teuwoe di pasai awaknyan pih hana jimakheun meunyoe hana leubeh ilée jipeugleh droe jih. <sup>o</sup>Lam padub-padubboh naseukah kuno na tutoe haba lagée nyoe: dan teupat éh.

7:6-7: Yes. 29:13 7:10: Keu. 20:12, 21:17, Im. 20:9, Tel. 5:16

**28** "Teungku," kheun inong nyan, "asée-asée dimiyueb meuja pih jipajoh séueh-séueh nyang jipajoh lé aneuëk manyak!"

**29** Laju geupeugah lé Isa ubak inong nyan, "Sabab peu nyang ka gata jaweueb nyan, jakwoe kheueh; roh jeuhet ka jiteubiet lam tuboh aneuëk gata!"

**30** Ureuëng inong nyan laju jiwoe. Óh troh u rumoh, deuh laju jikalon aneuëk jih teu-éh ateueh teupat. éh, dan roh jeuhet beutôi-beutôi ka jiteubiet lam tuboh aneuëk jih.

### Isa geupeu puléh sidroe ureuëng nyang kalu dan tulo punyueng

**31** Óh lheueh nyan Isa geutinggai laju daerah Tirus, dan geujak lom u Danau Galilea meulalu Sidon. Geucok rot jak geuh lam daerah Siploh boh Banda. **32** Bak teupat nyan lé ureuëng disinan laju jiba ubak gobnyan sidroe ureuëng nyang kalu ngon tulo. Awaknyan jilakée mangat Isa geukeubah jaroe Geuh ateueh ureuëng nyang hán jeuet marit dan tulo nyan. **33** Isa laju geuba ureuëng nyan keudroe jióh nibak ureuëng ramé, laju geukeubah jaroe Gobnyan lam mandua geulinyueng ureuëng nyan. Óh lheueh nyan Isa laju geumeuludah, laju geumat lidah ureuëng nyan. **34** Óh lheueh nyan Isa laju geutangáh u langét, laju geupeuleueh nafáh teuga-teuga sira geupeugah bak ureuëng nyan, "Efata," nyang makna jih, "Teuhah kheueh!"

**35** Punyueng ureuëng nyan laju teuhah dan lidah jih ka leumoh lom teuma, di ureuëng nyan pih ka jeuet jipeugah haba ngon lanca. **36** Óh lheueh nyan Isa geutam awaknyan hana geubri peugah sahoe peue nyang ka teujadi nyan. Teuma, seumaken geutam lé Isa, meutamah-tamah hainyan jipeugah keudeh keunoe. **37** Dan mandum ureuëng nyang deungoe nyan hireuen lumpah na. Awaknyan jipeugah, "Banmandum jipeugét deungon jroh! Nyang luwa biasa ureuëng tulo hase jideungoe dan ureuëng kalu jeuet jipeugah haba!"

### Isa geubri makheun manusia na peuet ribée droe

(Mat. 15:32-39)

**8** Hana padubna treb teuma óh lheueh nyan, na lom saboh kawan ureuëng ramé jijak meugumpôi. Sabab awaknyan hana jiba peunajoh, Isa laju geutawök murit-murit

Geuh sira geupeugah, **2** "Ulôn wéueh that watée Ulôn ngieng ateueh ureuëng ramé nyoe. Ka lhée uroe treb jih awaknyan meusajan ngon Ulôn, bak saat nyoe awaknyan hana sapeue jipajoh sabab hana jiba. **3** Meunyo ulôn yue woe awaknyan ngon pruet sôh hana mungken, awaknyan teuma pansan bak teungoh rot. Peue lom na awaknyan nyang teuka nibak jiôh."

**4** Geujaweueb lé murit-murit Isa, "Bak teupat nyang sungue lagée nyoe, pat kheueh awaknyan jicok peunajoh nyang meumada keu ureuëng nyang ramé jih lagée nyoe?"

**5** "Padubboh na ruti bak gata?" tanyong Isa.

"Tujoh boh," jaweueb awaknyan.

**6** Isa laju geuyueduek ateueh tanoh mandum ureuëng ramé nyan, laju geucok bantujoh boh ruti nyan laju geu-kheun teurimong gaséh ubak Po teu Allah. Óh lheueh nyan geurpriek-priek laju rutinyan ngon jaroe Gobnyan dan geujok laju ubak murit-murit Geuh keu jibagi-bagi ubak ureuëng ramé nyan. Teuma mandum murit-murit Gobnyan jipeubuet lagée nyang ka geupeurintah nyan. **7** Bak awaknyan na teuma padub boh eungkot nyang ubit-ubit. Isa geukheun teurimong gaséh ubak Po teu Allah ateueh eungkoteungkot nyan, geujok ubak murit-murit Geuh mangat jibagi-bagi keu ureuëng ramé nyan. **8-9** Awaknyan jimakheun sampoe troe banmandum – na kira-kira peuet ribée droe nyang pajoh nyan. Óh lheueh nyan murit-murit Isa laju geupeusapat mandum séueh-séueh nyang leubeh jipajoh lé ureuëng ramé nyan – na tujoh boh raga peunoh. Óh lheueh nyan barô kheueh Isa geuyue woe ureuëng ramé nyan u rumoh jih maséng-maséng, **10** seudangkan Gobnyan meusajan ngon murit-murit Geuh laju geu ék ateueh peurahô geumeulayeue teuma u daerah Dalmanuta.

### Ureuëng-ureuëng Farisi jilakée ubak Isa mangat geutem peuna buet nyang ajaéb

(Mat. 16:1-4)

**11** Na padub droe ureuëng Farisi jijak ubak Isa, dan laju jimeudebat ngon Gobnyan nyang meukeusut jih jikeuneuk jeubak Isa. Awaknyan jilakée mangat Isa beugeutem peuleumah buet nyang ajaéb sibagoe tanda bahwa gobnyan beutôi teuka nibak Po teu Allah.

**12** Isa meukeutuët até Geuh laju geujaweueb, "Peue sabab ureuëng-ureuëng ja-



mén nyoe jilakée mangat lôn peuna buet nyang ajaéb? Hana! Ulôn hana lôn bri tanda nyang lagée nyan ubak awaknyan!"

<sup>13</sup> Isa laju geutinggai awaknyan disinan dan geujak ék ateuh peurahô; ôh lheueh nyan geujak laju u meurandeh danau nyan.

### **Ragoe ureuëng Farisi ngon Herodes**

(Mat. 16:5-12)

<sup>14</sup> Murit-murit Isa tuwoe jiba ruti nyang séb. Nyang na bak awaknyan cit saboh ruti lam peurahô. <sup>15</sup> "Até-até kheueh teuhadab ragoe ureuëng Farisi dan ureuëng Herodes," kheun Isa ubak awaknyan.

<sup>16</sup> Ban jideungoe nyan murit-murit Isa laju jimarit sabe keudroe-droe keuhai nyang ban geupeuingat lé Isa nyan. Awaknyan jipeugah, "Gobnyan geupeugah lagée nyan, sabab bak tanyoe hana ruti."

<sup>17</sup> Isa geuteupeue peue nyang awaknyan peumasa alah. Sabab nyan Gobnyan laju geutanyong ubak awaknyan, "Keupeue gata peumasa alah keuhai hana ruti? Peu kheueh gata tateupeue dan gohlom cit gata muphom? Peue ka tumpôi that pikeran gata? <sup>18</sup> Bak gata na mata – pakon hana gata keumalon? Bak gata na geulinyueng – pakon hana gata deungoe? Peu kheueh hana gata ingat <sup>19</sup> keuhai limong boh ruti nyan ulôn priek-priek keu limong ribée droe ureuëng? Padub boh raga leubeh peunajoh nyang gata peusapat nyan?"

"Dua blaih boh raga," jaweueb awaknyan.

<sup>20</sup> "Dan watée ulôn priek-priek tujoh boh ruti keu peuet ribée droe ureuëng," geutanyong lé Isa lom, "Padub boh raga nyang leubeh jipajoh nyang na gata peusapat?"

"Tujoh boh raga," jaweueb awaknyan.

<sup>21</sup> "Nyan, ka lagée nyan peu kheueh gohlom cit muphom nibak gata?" kheun Isa lom.

### **Isa geupeu puléh ureuëng buta di Betsaida**

<sup>22</sup> Awaknyan laju troh u Betsaida. Bak teupat nyan lé ureuëng disinan laju jiba ubak Isa sidroe ureuëng buta, dan jilakée lé awaknyan mangat Isa geutem mat ureuëng buta nyan deungon harapan mata nyang buta nyan puléh. <sup>23</sup> Lé Isa laju geumat bak jaroe ureuëng nyan geubahue laju u luwa banda nyan. Ôh lheueh nyan lé Isa geucok ié babah Geuh keudroe laju geulabô bak mata ureuëng buta nyan, ôh lheueh nyan laju geutanyong

bak ureuëng nyan, "Peu kheueh ka deuh gata meungieng bak saat nyoe?"

<sup>24</sup> Ureuëng nyan jikalori ukeue, laju jipeugah, "Nyoe. Na deuh lôn ngieng ureuëng jajak-jak; teuma deuh jih lagée bak kayée."

<sup>25</sup> Isa geupeuduek lom jaroe Gobnyan bak mata ureuëng nyan. Goenyoe ureuëng nyan jiuseuha jimeungieng sira jibleuet siteuga-teuga jih. Mata ureuëng nyan laju puléh, dan laju jingieng banmandum nyan deungon jeulaih dan trang lumpah na. <sup>26</sup> Geupeugah laju lé Isa ubak ureuëng nyan, "Jakwoe kheueh, dan bék gata gisa u banda nyan."

### **Petrus jiaku keuhai Isa**

(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-21)

<sup>27</sup> Isa dan murit-murit gobnyan geujak lam gampông-gampông nyan sikeulileng Kaisarea Filipi. Bak teungoh rot ueh Isa geutanyong ubak awaknyan, "Meunurot jipeugah lé gob, soe kheueh Ulôn nyoe?"

<sup>28</sup> Jijaweueb lé awaknyan, "Na nyang peugah, Nabi Yahya Pumanö; na teuma nyang peugah Ilyas, dan nyang laén lom jipeugah: sidroe nibak nabi-nabi."

<sup>29</sup> "Pakriban meunurot gata keudroe, soe Ulôn nyoe?" tanyong Isa.

Geujaweueb lé Petrus, "Bapak na kheueh Raja Nyang Peuseulamat!"

<sup>30</sup> Isa geupeuingat bak awaknyan, mangat bék jipeugah sahoe soe droe Gobnyan nyan.

### **Isa geumeututoe keuhai maté dan ázeb seungsara**

(Mat. 16:21-28; Luk. 9:22-27)

<sup>31</sup> Ôh lheueh nyan, Isa geupeu phon peurunoe mandum murit-murit Geuh bahwa Aneuëk Manusia museuti jiteurimong ázeb deurita nyang jai, dan hana jiteurimong lé peumimpén-peumimpén, Peumimpén Imeum-imeum dan gurée-gurée agama. Ureuëng nyan teuma jipoh maté, teuma bak uroe nyang keu lhée Gobnyan teuma teupeubeudôh teuma. <sup>32</sup> Deuh that Isa geupeugah hainyan ubak murit-murit Gobnyan. Ban jideungoe lagée nyan Petrus laju jitarek Isa bak binéh, dan jiseugah Gobnyan. <sup>33</sup> Teuma Isa geupaleng dan geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, laju geuseugah Petrus, "Wéeh keudeh, Peunggoda! Pikeran gata nyan pikeran manusia; kon pikeran Allah!"



<sup>34</sup> Óh lheueh nyan Isa geutawök ureuëng ramé nyang na disinan meusajan-sajan ngon murit-murit Gobnyan. Laju Gobnyan geupeugah ubak awaknyan, "Ureuëng nyang keuneuk seutôt Ulôn, ureuëng nyan harôh jipeutuwöe ubak keupeuntengan droe jih, óh lheueh nyan jigulam saleb gobnyan, dan laju jiseutôt Ulôn. <sup>35</sup> Sabab ureuëng nyang keuneuk peuteun udeb jih, ureuëng nyan teuma gadôh udeb. Teuma ureuëng nyang jikeureubeuen udeb jih keu Ulôn dan keu Haba Gét nibak Allah, teuma teupeuseulamat ureuëng nyan. <sup>36</sup> Peue laba jih nibak sidroe ureuëng, meunyoe bansaboh donya nyoe jeuet keumiléék jih, teuma ureuëng nyan gadôh udeb jih? <sup>37</sup> Peu kheueh meuteumé udeb jih teutuka ngon sisuatu?"

<sup>38</sup> Meunyoe sidroe ureuëng malée ji-angkée Ulôn dan meuneubeuet Ulôn bak jamén nyang jeuhet dan doraka nyoe, Aneuëk Manusia pih teuma malée geuangkée ureuëng nyan, bak watée Gobnyan teuka singoh ngon kuasa Bapak Gobnyan, ji-iréng lé malaikat-malaikat nyang suci."

**9** "Beu gata teupeu kheueh!" kheun Isa. "Lamkawan gata nyoe na nyang hana teuma maté, sigohlom jingieng Allah geumat peurintah deungon kuasa!"

### Isa jipeumulia

(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

<sup>2</sup> Nam uroe óh lheueh nyan Isa geuba Petrus ngon Yakobus dan syedara geuh Yahya, jak peu aséng droe bak saboh gunong nyang manyang. Dikeue mata awaknyan Isa meu-ubah rupa. <sup>3</sup> Peukayan gobnyan ka meu-ubah putéh muble-ble. Hana meusidroe tukang dobi nyang na lam donya nyoe nyang hase ji rhah lagée nyan putéh. <sup>4</sup> Óh lheueh nyan ban lhée droe murit Gobnyan jingieng Isa teungoh meututoe ngon Nabi Ilyas dan Nabi Musa. <sup>5</sup> Teuma Petrus laju geupeugah ubak Isa, "Pak Gurée, mangat that tanyoe bak teupat nyoe. Bah kheueh kamoe peudong lhée boh khimah: saboh keu Bapak, saboh keu Nabi Musa, dan saboh teuk keu Nabi Ilyas." <sup>6</sup> Nyang sikeubiet jih Petrus hana jiteupeu peue nyang harôh jipeugah, sabab geuhnyan ngon mandua droe rakan geuh teumakot lumpah na.

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan awan pih jitron laju jipeupayong awaknyan dan nibak lam awan

nyan teudeungoe su nyang jipeugah, "Nyoe kheueh Aneuëk lôn nyang ulôn gaséh. Deungoe kheueh peue nyang jipeugah!" <sup>8</sup> Bagaih that awaknyan ngieng bansikeulileng geuh, teuma hana le geukalon meusidroe pih nyang na disinan, nyang na Isa sidroe. <sup>9</sup> Watée awaknyan geutron nibak gunong nyan, Isa geupeu ingat ubak awaknyan, "Bék gata peugah bak soe mantong peu nyang ka lheueh gata ngieng bunoe sigohlom Aneuëk Manusia geupeubeudôh nibak maté."

<sup>10</sup> Awaknyan taát peue nyang ka geupeusan lé Isa nyan, teuma sabe keudroe-droe awaknyan ka jipeuphon marit peue nyang geumeukeusut lé Isa deungon "udeb lom óh lheueh maté". <sup>11</sup> Teuma awaknyan laju jitanjong ubak Gobnyan, "Pakon gurée-gurée agama jipeugah bahwa Nabi Ilyas nyang leubeh ilée teuka?"

<sup>12</sup> Geujaweueb lé Isa, "Beutôi Nabi Ilyas leubeh ilée teuka keu geupeu béeréh peue nyang gohlom béeréh. Teuma pakriban kheueh deungon Aneuëk Manusia? Peue sabab lam Alkitab na teutuléh Gobnyan le that geurasa deurita dan jihina lé manusia? <sup>13</sup> Teuma Ulôn peugah ubak gata: Nabi Ilyas ka teuka, dan lé manusia jipeuhina Gobnyan ban galak droe. Nyan paih that lagée nyan teutuléh lam Alkitab keuhai droe gobnyan."

### Isa geupeu puléh aneuëk manyak nyang jitamong roh jeuhet

(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)

<sup>14</sup> Watée Isa meunan cit ban lhée droe murit Gobnyan ka meusaho lom ngon murit-murit Gobnyan nyang laén, geukalon ramé that ureuëng disinan. Na padubdroe gurée-gurée agama teungoh meudebat ngon murit-murit Isa nyang na disinan. <sup>15</sup> Meunan awaknyan jikalon Isa, awaknyan mandum teuceungang, dan laju jiplueng-plueng jijak sambot Gobnyan. <sup>16</sup> "Peue nyang gata meu-seu-eue ngon gurée-gurée agama nyan?" geutanyong lé Isa bak murit-murit Geuh nyan.

<sup>17</sup> Sidroe lamkawan ureuëng ramé nyan jijaweueb, "Bapak Gurée, ulôn na lôn ba aneuëk droe ulôn ubak Bapak. Aneuëk lôn nyoe ka kalu sabab ka jitamong roh jeuhet. <sup>18</sup> Meunyoe roh nyan jiseurang aneuëk nyan, tuboh jih jiseumpom-seumpom bak tanoh, babah jih mukuboh-kuboh, gigo jih meuthot-

thot dan bansaboh tuboh jih teugang. Ulôn lakée ubak murit-murit Bapak mangat geutem use roh jeuhet nyan, teuma awaknyan hana hase geupeubuet."

<sup>19</sup> Geupeugah laju lé Isa ubak awaknyan, "Luwa biasa gata nyoe! Gata biet-biet ureuëng nyang hana peucaya. Sampoe án pajan ulôn teutab meusajan gata dan lôn saba teuhadab gata? Ba laju keunoe aneuëk nyan!" <sup>20</sup> Awaknyan laju jiba aneuëk manyak nyan ubak Isa.

Meunan roh jeuhet nyan jingieng Isa, laju geupeujeuet tuboh aneuëk nyan teubot-bot dan teugang sampoe aneuëk nyan reubah meugule-gule bak tanoh. Babah jih meukuboh. <sup>21</sup> Laju Isa geutanyong bak ayah aneuëk nyan, "Ka padub na treb aneuëk nyoe lagée nyoe?"

"Yoh ubit kon ka keunong lagée nyoe!" jaweueb ayah aneuëk nyan. <sup>22</sup> "Ka kayém that roh jeuhet nyan keuneuk jipoh maté aneuëk nyan ngon cara jipeureubah droe lam apui atawa lam ié. Teuma meunyoé Bapak hase neutulông, beuneugaséh kheueh kamoe ngon neutulông kamoe!"

<sup>23</sup> "Peue gata peugah? meunyoé Bapak hase?" jaweueb Isa. "Peue mantong hase, asai ureuëng peucaya!"

<sup>24</sup> Laju ayah aneuëk nyan jidumpék, "Tuhan, ulôn peucaya, teuma iman lôn kureueng. Tulông kheueh ulôn mangat ulôn leubeh peucaya lom!"

<sup>25</sup> Watée geungieng lé Isa ureuëng ramé ka meuhudom, laju geupeurintah bak roh jeuhet nyan sira geupeugah, "Hei Roh tulo dan kalu, ulôn peurintah bak kah kahteubiet lam tuboh aneuëk nyoe dan bék sagai-sagai kah tamong lom lam tuboh aneuëk nyoe!"

<sup>26</sup> Roh jeuhet nyan jiklik, dan tuboh aneuëk nyan laju meulawan-lawan sira teubot-bot, óh lheueh nyan laju jiteubiet lam tuboh aneuëk nyan. Aneuëk nyan deuh lagée manyét sampoe ureuëng nyang meuhudom nyan jipeugah, "aneuëk nyan ka maté!" <sup>27</sup> Teuma Isa laju geutulông peubeudôh aneuëk nyan, dan aneuëk nyan pih ka jibeudôh.

<sup>28</sup> Óh lheueh nyan Isa kana di rumoh, murit-murit Gobnyan jijak laju ubak Gobnyan sira jipeugah, "Peue sabab kamoe hana hase kamoe use roh jeuet nyan?"

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Isa, "Roh jeuhet nyang lagée nyan hana hase teu-use ngon cara peue mantong meunyoé kon ngon doá."

### **Isa geupeugah lom keuhai Gobnyan maté**

(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

<sup>30</sup> Isa dan murit-murit Gobnyan laju geutinggai teupat nyan dan geujak laju rot Galilea. Isa hana geutem teupat Gobnyan jiteupeu lé gob, <sup>31</sup> sabab Gobnyan teungoh geupeubeuet murit-murit Geuh. "Aneuëk Manusia teuma jijok ubak kuasa manusia," meunan geupeugah lé Isa, "dan Gobnyan teuma jipoh maté, teuma bak uroe nyang keulhéé Gobnyan teuma geubeudôh!"

<sup>32</sup> Murit-murit Gobnyan hana jituóh mu-phom peue nyang geupeugah lé Isa nyan, teuma awaknyan jitakot teumanyong ubak Gobnyan.

### **Soe nyang leubeh rayeuk?**

(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

<sup>33</sup> Awaknyan laju troh u Kapernaum. Óh ka troh u rumoh, Isa laju geutanyong ubak murit-murit Geuh, "Peue gata tanyong bak teungoh rot bunoe?"

<sup>34</sup> Awaknyan hana jijaweueb, sabab bak teungoh rot awaknyan jimeudakwa soe nyang leubeh rayeuk. <sup>35</sup> Isa geuduek, dan laju geutawök bandua blaih droe murit Geuh nyan. Laju geupeugah bak awaknyan, "Ureuëng nyang keuneuk jeuet keu ureuëng lumboi sa, jihnyan bah beujeuet nyang paleng akhé dan beujeuet keupeulayan banmandum manusia." <sup>36</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geucok sidroe aneuëk manyak, laju geupeudong aneuëk nyan dikeue awaknyan banmandum. Isa geuwa aneuëk nyan sira geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, <sup>37</sup> "Ureuëng nyang jiteurimong sidroe aneuëk miet lagée nyoe sabab Ulôn, saban cit ureuëng nyan ka jiteurimong Ulôn, ureuëng nyan bukon mantong ka jiteurimong Ulôn, teuma gobnyan nyang ka utus Ulôn."

### **Soe nyang hana lawan tanyoe jihnyan na blaih geutanyoe**

(Luk. 9:49-50)

<sup>38</sup> Laju Yahya geupeugah ubak Isa, "Pak Gurée, kamoe kalon sidroe ureuëng jiuse jén ateueh nan Bapak. Dan kamoe tam ureuëng nyan sabab jihnyan bukon nibak geutanyoe."

<sup>39</sup> Geupeugah lé Isa, "Bék gata tam jihnyan, sabab hana meusidroe pih jipeubuet buet ajaéb ateueh nan Ulôn, jeuet troh trang

jipeubrok-peubrok Ulôn. <sup>40</sup> Sabab ureuëng nyang hana jilawan geutanyoe, saban cit jihnyan na blaih geutanyoe. <sup>41</sup> Ingat kheueh! Ureuëng nyang jibri ié jieb keu gata sabab gata murit Raja Nyang Peuseulamat, ureuëng nyan pasti jiteurimong upah jih."

### **Hai-hai nyang jeuet keusabab manusia jipeubuet desya**

(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

<sup>42</sup> "Soe nyang jeuet keusab sidroe nibak ureuëng-ureuëng nyang ubit nyoe hana jipeucaya le ubak ulôn, leubeh gét meunyoe batée geumiléng teu-ikat bak takue jih, dan teuböh lam laôt. <sup>43</sup> Meunyoe jaroe gata nyang jeuet gata meudesya, khoh kheueh jaroe gata nyan! Leubeh gét gata udeb ngon Po teu Allah deungon hana jaroe siblaih nibak gata deungon dua blaih jaroe tamong lam nuraka, nuraka nyan na kheueh apui nyang hu siumu masa. [<sup>44</sup> Disinan apui hana jitem lon dan ulat hana jitem maté.] <sup>45</sup> Dan meunyoe gaki gata nyang peujeuet gata meudesya, khoh kheueh gaki nyan. Leubeh gét gata udeb ngon siblaih gaki dikeue Allah, nibak gata udeb ngon gaki dua blaih teuma jitiék lam nuraka. [<sup>46</sup> Disinan apui hana jitem lon dan ulat hana jitem maté.] <sup>47</sup> Meunyoe mata gata nyang jeuet keusabab gata meudesya, cungke kheueh mata nyan! Leubeh gét gata tamong lam Donya Barô Allah deungon hana mata siblaih, nibak gata udeb ngon dua blaih mata teuma teutiek lam apui nuraka. <sup>48</sup> Disinan apui hana jitem lon dan ulat hana jitem maté.

<sup>49</sup> Tieb-tieb ureuëng teuma teupeu gleh ngon apui, lagée keureubeuen nyang teupeu gleh ngon sira.

<sup>50</sup> Sira nyan gét, teuma meunyoe ka jeuet keutabeue, peu kheueh mungken teupeu masen lom? Teuma, bah kheueh gata jeuet lagée sira – udeb kheueh meusajan-sajan deungon rukon."

### **Isa geupeurunoe keuhai ureuëng taleuek peurumoh**

(Mat. 19:1-12; Luk. 16:18)

**10** Óh lheueh nyan Isa geutinggai laju teupat nyan, geujak u daerah Yudea dan daerah meurandeh Krueng Yordan. Ureuëng ramé teuka lom ka meuhudom

bansikeulileng Isa. Lagée nyang ka-ka Isa laju geupeubeuet awaknyan.

<sup>2</sup> Na padub droe ureuëng Farisi jijak cit keunan keu jikeuneuk jeubak Isa. Awaknyan jitanyong, "Meunurot huköm agama geutanyoe, peu kheueh jeuet ureuëng jitaluek peurumoh jih?"

<sup>3</sup> Geujaweueb lé Isa, "Nabi Musa peue na geubri peurintah ubak gata?"

<sup>4</sup> "Nabi Musa geubri ureuëng jitaluek peurumoh jih asai jibri surat taleuek leubeh ilée," jaweueb awaknyan.

<sup>5</sup> "Nabi Musa geupeurintah lagée nyan sabab gata payah that teupeurunoe," Kheun Isa ubak awaknyan. <sup>6</sup> "Teuma bak awai-phon, watée Allah geucebta manusia, Allah geupeugah lagée nyoe, 'Allah geucebta agam ngon inong. <sup>7</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng agam jitinggai ma ngon yah jih dan laju udeb meusajan ngon peurumoh jih,<sup>p</sup> teuma mandua nyan ka jeuet keusaboh, <sup>8</sup> teuma, awaknyan kon le dua droe, ka jeuet keu sidroe.' <sup>9</sup> Nyang kheueh sabab jih, peue nyang ka geupeu saboh lé Po teu Allah, nyan hana jeuet jipeucré lé manusia!"

<sup>10</sup> Óh ka lheueh awaknyan geutamong lam rumoh, murit-murit Gobnyan laju jitanjong ubak Isa keuhai nyang ban lheueh geupeugah bunoe. <sup>11</sup> Isa geupeugah ubak awaknyan, "Soe mantong nyang taleuek peurumoh jih laju jijak meukawen ngon inong laén, ureuëng nyan ka jimeumukah ngon peurumoh jih nyang phon.<sup>q</sup> <sup>12</sup> Meunan cit inong nyang taleuek lakoe jih laju jijak meukawen ngon agam nyang laén, jihnyan pih ka jimeumukah."

### **Isa geubri beureukat ubak aneuëk manyak**

(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

<sup>13</sup> Na ureuëng nyang ba aneuëk miet ubak Isa mangat geutem jamah dan geubri beureukat bak aneuëk nyan. Teuma lé murit-murit Gobnyan jibeungéh keu ureuëng-ureuëng nyang ba aneuëk miet nyan. <sup>14</sup> Óh geungieng hai nyan, Isa beungéh dan laju geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, "Peubiyeu mantong aneuëk-aneuëk miet nyan jijak ubak Ulôn! Bék gata tam awaknyan, sabab ureuëng-ureuëng nyang lagée nyoe kheueh keu anggota umat Allah.

<sup>p</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: dan udeb meusajan ngon peurumoh jih. <sup>q</sup> ngon peurumoh jih nyang phon: atawa ngon ureuëng inong nyan.

9:40: Mat. 12:30, Luk. 11:23 9:41: Mat. 10:42 9:43: Mat. 5:30 9:47: Mat. 5:29 9:48: Yes. 66:24 9:50: Mat. 5:13, Luk. 14:34-35 10:4: Tel. 24:1-4, Mat. 5:31 10:6: Keuj. 1:27, 5:2 10:7-8: Keuj. 2:24 10:11-12: Mat. 5:32, 1Kor. 7:10-11



<sup>15</sup> Ingat nyoe! Soe nyang hana meuhadab ubak Po teu Allah lagée sidroe aneuëk miet, ureuëng nyan hana teuma jeuet keu anggota umat Allah." <sup>16</sup> Óh lheueh geupeugah lagée nyan, Isa laju geuwa mandum aneuëk miet nyan, óh lheueh nyan laju geupeuduek jaroe Geuh ateuh awaknyan maséng-maséng dan geubri beureukat awaknyan.

### **Ureuëng kaya**

(*Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30*)

<sup>17</sup> Watée Isa geujak lom, na sidroe ureuëng jiplueng-plueng jijak meurumpok ngon Isa. Ureuëng nyan laju jisujut dikeue Isa sira jitanyong, "Gurée nyang jroh, peue nyang harôh lôn peubuet mangat ulôn meuteumé udeb seujati dan keukai?"

<sup>18</sup> "Pakon gata peugah Ulôn nyoe gét?" geutanyong lé Isa. "Hana nyang gét, seulaén Po teu Allah keudroe. <sup>19</sup> Gata katateupeu peue-peue nyang geupeurintah lé Allah, 'Bék poh maté, bék meumukah, bék ceumeucue, bék jeuet keusaksi sulet, bék teumipée, horeumat kheueh keu yah ngon ma gata.' "

<sup>20</sup> "Bapak Gurée," kheun ureuëng nyan lom, "Mandum peurintah nyan ka lheueh lôn peubuet yoh muda lôn sampoe án jinoe."

<sup>21</sup> Isa geungieng ateuh ureuëng nyan ngon gaséh sayang laju geupeugah, "Tinggai saboh teuk nyang gata peureulée. Jak peubloe laju mandum atra milék gata; gatabri kheueh péng nyan keu ureuëng gasien, dan teuma meuteumé hareuta lam syeuruga. Óh ka lheueh nyan gata jak kheueh taseutôt Ulôn." <sup>22</sup> Ban jideungoe Isa geupeugah haba lagée nyan, ureuëng nyan seudeh lumpah na, laju jitinggai teupat nyan ngon até nyang hana gundah sabab jihnyan kaya lagoena.

<sup>23</sup> Isa laju geungieng ateuh mandum murid Gobnyan sira geupeugah, "Payah that-that ureuëng kaya jeuet keu anggota umat Po teu Allah!"

<sup>24</sup> Murit-murit Gobnyan hireuen watée jideungoe peue nyang geupeugah lé Isa nyan. Teuma geupeugah lom lé Isa, "Wahei aneuëk-aneuëk Lôn, meumang beutôi lumpah payah keu jeuet keu anggota umat Allah! <sup>25</sup> Leubeh mudah saboh unta jitamong lam ruhuéng jarôm nibak sidroe ureuëng kaya jitamong lam Donya Barô Allah."

<sup>26</sup> Tutoe haba Isa nyang geupeugah lagée nyan teuhireuen-hireuen mandum murid-murit Gobnyan sampoe awaknyan jimarit sabe

keudroe-droe, "Meunyoe meunan, soe nyang jeuet seulammat?"

<sup>27</sup> Isa geungieng ateuh awaknyan dan laju geujaweueb lagée nyoe, "Bak manusia nyang lagée nyan mustahe, hana mustahe bak Po teu Allah; mandum mungken meunyoe bak Allah."

<sup>28</sup> Laju jipeugah lé Petrus, "Neungieng kheueh, kamoe ka habéh kamoe tinggai peue-peue nyang na guna kamoe jak seutôt Bapak."

<sup>29</sup> Geupeugah lé Isa, "Peucaya kheueh: ureuëng nyang ka jitinggai binoe jih, atawa syedara jih nyang agam atawa nyang inong, meunan cit ngon ma jih, atawa ayah jih, atawa aneuëk-aneuëk jih, atawa blang ngon lampôh jih sabab jiseutôt Ulôn atawa sabab Haba Gét nibak Allah, <sup>30</sup> ureuëng nyan teuma jiteurimong leubeh jai bak masa jinoe. Jihnyan teuma meuteumé sireutôh goe leubeh le rumoh, syedara agam, syedara inong, ma, aneuëk-aneuëk, blang ngon lampôh, — dan meunan cit ngon seksa. Dan singoh bak jamén nyang teuma teuka, ureuëng nyan teuma jiteurimong udeb seujati dan keukai. <sup>31</sup> Teuma ramé ureuëng nyang bak saat nyoe nyang phon teuma jeuet keu nyang dudoe dan ramé nyang saat nyoe nyang akhé teuma jeuet keu nyang phon."

### **Isa geumeututoe keu nyang keu lhée jih keuhai Gobnyan meuninggai**

(*Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34*)

<sup>32</sup> Isa ngon murid-murit Gobnyan teungoh geujak u Yerusalem, Isa geujak dikeue, dan mandum murid Gobnyan habéh gundah. Meunan cit ureuëng-ureuëng nyang seutôt Gobnyan rot dilikot pih ka teumakot. Óh lheueh nyan Isa geutawök lom murid-murit Gobnyan keudroe mantong óh lheueh nyan geupeugah lom bak awaknyan peu nyang teuma teuka ateuh Gobnyan. <sup>33</sup> "Deungoe kheueh," kheun Gobnyan, "Tanyoe jinoe-nyoe teungoh tajak u Yerusalem. Nibak teupat Aneuëk Manusia teuma jijok ubak peumimpén-peumimpén imeum dan ubak gurée-gurée agama. Gobnyan teuma jihuköm maté, óh lheueh nyan laju jijok ubak ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi. <sup>34</sup> Awaknyan teuma ji peukaru ngon jihina Gobnyan, jiludah Gobnyan, jiseksa Gobnyan, dan jisaleb Gobnyan. Teuma nibak uroe nyang keu lhée Gobnyan teuma geubeudôh."



**Yakobus ngon Yahya jimeulakée***(Mat. 20:20-28)*

**35** Teuma Yakobus ngon Yahya, aneuëk-  
aneuëk nibak Zebedeus, jijak ubak Isa, "Bapak  
Gurée," kheun awaknyan, "Na saboh hai nyang  
kamoe meuharab Bapak peubuet keu kamoe."

**36** "Peue nyang gata lakée jeuet lôn pe-  
get keu gata?" geutanyong lé Isa.

**37** Jijaweueb lé awaknyan, "Kamoe keu-  
neuk duek blaih uneun ngon blaih wie Bapak,  
meunyoe Bapak neuduek meutakhta ngon  
mulia."

**38** "Gata hana tateupeue peue nyang gata  
lakée," kheun Isa ubak awaknyan, "Peukheueh  
sanggob gata jieb nibak piala peundeuritaan  
nyang teuma Ulôn jieb dan tatamong lam  
mideuen deurita nyang teuma Ulôn tamong?"

**39** "Sanggob," jaweueb awaknyan.

Teuma Isa geupeugah lom bak awak-  
nyan, "Beutôi gata teuma tajieb nibak piala  
deurita nyang teuma Ulôn jieb, dan tatamong  
lam mideuen deurita nyang teuma Ulôn ta-  
mong. **40** Teuma keuhai soe kheueh nyang  
duek blaih uneun ngon blaih wie lôn, nyan  
kon ulôn nyang hak peuteuntée. Po teu Allah  
nyang peuteuntée soe-soe nyang duek nibak  
teupat nyan."

**41** Watée geudeungoe lé ban siploh droe  
murit Isa keuhai nyan, awaknyan laju beu-  
ngéh ubak Yakobus meunan cit bak Yahya.  
**42** Teuma Isa laju geuhôi awaknyan banman-  
dum, laju geupeugah, "Gata tateupeue bahwa  
peumimpén-peumimpén bansa nyang hana  
jituri Allah jitindéeh rakyat jih keudroe. Dan  
lé ureuëng-ureuëng rayeuk jiteugon bansa jih  
nyan. **43** Teuma gata hana jeuet lagéenyanyan!  
Nyang sikeubiet jih, ureuëng nyang keuneuk  
rayeuk lamkawan jih keudroe, ureuëng nyan  
bah kheueh jeuet keupeulayan gata. **44** Dan  
ureuëng-ureuëng nyang keuneuk jeuet keu  
nyang lumboi sa lamkawan gata, ureuëng nyan  
bah kheueh beujeuet keu namiet keu mandum  
ureuëng. **45** Sabab, Aneuëk Manusia pih hana  
teuka keuteulayani. Gobnyan teuka keu geujak  
layani dan keugeujak jok nyawöng Gobnyan  
mangat teupeubeubaih dum ureuëng ramé."

**Isa geupeu puléh Bartemeus  
nyang buta mata***(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)*

**46** Awaknyan laju trok u Yerikho. Dan  
watée Isa ngon murit-murit Gobnyan me-

nan cit ngon ureuëng ramé geutinggai banda  
nyan, na sidroe ureuëng buta nyang teungoh  
jiduek bak binéh rot sira geumadée nan jih  
Bartemeus. Aneuëk nibak Timeus. **47** Watée  
ureuëng nyan jiteupeu bahwa nyang teungoh  
jak nyan na kheueh Isa ureuëng Nazaret, laju  
ureuëng nyang jikuk, "Isa, Aneuëk Daud!  
Neugaséh kheueh keu lôn!"

**48** Ureuëng buta nyan laju jibeungéh le  
ureuëng ramé sira jiyue seungab. Teuma  
ureuëng buta nyan leubeh teuga lom jikuk,  
"Aneuëk Daud, neugaséh kheueh keu lôn!"

**49** Teuma Isa geupioh sira geupeugah,  
"Hôi laju ureuëng nyan."

Teuma awaknyan jijak tawök ureuëng  
buta nyan sira jikheun bak ureuëng nyan,  
"Teunang kheueh! Gata geutawök lé Isa,  
beudôh laju!"

**50** Ureuëng buta nyan bagaih that jibeu-  
dôh sira jirhom bajée jubah jih dan jijak laju  
ubak Isa.

**51** "Peue nyang gata lakée jeuet Lôn pe-  
buet ateueh gata?" Geutanyong lé Isa bak  
ureuëng nyan.

Ureuëng buta nyan jijaweueb, "Pak Gu-  
rée, ulôn keuneuk keumalon."

**52** "Jak kheueh," kheun Isa, "sabab gata  
peucaya keu Ulôn, gata puléh."

Bak watéenyanyan cit teuma ureuëng nyan  
hase jimeungieng, dan laju jiseutôt Isa jak.

**Isa geutamong u Yerusalem  
deungon jaya***(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)*

**11** Watée karab tô ngon Yerusalem,  
awaknyan troh laju bak banda Betfa-  
ge dan Betania, bak gaki Bukét Zaiton. Oh  
troh keunan lé Isa laju geu-utus dua droe  
murit Gobnyan. **2** "Jak kheueh laju u  
gampông nyang na dikeue nyan," kheun Isa  
ubak awaknyan. "Meunan gata troh u  
gampông nyan, gata teuma tangieng na sa-  
boh aneuëk keuleudée nyang teungoh teu  
ikat, dan hantom na jigiduek lé gob. Gata  
peuleueh laju keuleudée nyan dan gata ba  
keunoe. **3** Dan meunyoe na ureuëng nyang  
tanyong bak gata peusabab gata peuleueh  
keuleudée nyan, gata peugah laju, "Tuhan"  
nyang peureulée, dan ureuëng nyan laju jijok  
pulang."

**4** Teuma geujak kheueh laju mandua  
droe murit Isa nyan, laju geungieng na saboh  
aneuëk keuleudée teungoh teu ikat bak

<sup>1</sup> Tuhan; atawa Nyang po hak milék.

10:38: Luk. 12:50 10:42-43: Luk. 22:25-26 10:43-44: Mat. 23:11, Mrk. 9:35, Luk. 22:26



*Banda Betania (11:1)*

pintoe rumoh bak binéh rot. Awaknyan laju geupeuleuh keuleudée nyan. <sup>5</sup>Ureuëng nyang dong disinan laju jitanyong ubak awaknyan, "Hei, peue gata peubuet nyan? Keupeue gata peuleuh aneuëk keuleudée nyan?"

<sup>6</sup>Awaknyan laju geujaweueb lagée nyang ka geupeugah lé Isa ubak awaknyan. Ban jideungoe haba nyan, awaknyan pih jipeubiyeu mantong keuleudée nyan jiba lé murid-murit Isa. <sup>7</sup>Watée ka troh ubak Isa, ateuh rhung keuleudée nyan laju jilapek ngon bajée jubah awaknyan, dan Isa laju geu-ék ateuh keuleudée nyan. <sup>8</sup>Ramé that ureuëng nyang jileueng bajée jubah jih ateuh rot raya, na teuma nyang tabu ateuh rot nyan ranteng-ranteng kayée nyang awaknyan cok bak lampôh. <sup>9</sup>Ureuëng-ureuëng nyang jak dikeue dan ureuëng-ureuëng nyang seutôt gobnyan nibak likot, mandum awaknyan jikuk-kuk, <sup>10</sup>"Pujoe kheueh Allah! Geubri beureukat kheueh Gobnyan nyang teuka ateuh nan Tuhan! Udeb kheueh peumeurintah Gobnyan nyang teuma teuka – peumeurintah Nabi Daud indatu geutanyoe! Pujoe kheueh Allah Nyang Mahamanyang!"

<sup>11</sup>Akhé jih Isa troh u Yerusalem, laju geutamong u Baét Tuhan. Disinan laju geu-

ngieng bansikeulileng. Teuma uroe karab seupôt, geubeudôh sinan laju geujak u Betania meusajan-sajan ngon bandua blaih droe murid Gobnyan.

#### **Isa geukutôk bak ara**

*(Mat. 21:18-19)*

<sup>12</sup>Ôh singoh nyan, watée awaknyan teu-ngoh geujak geuteubiet nibak Betania, Isa ka teurasa deuek. <sup>13</sup>Nibak jiôh leumah geukalon sibak bak ara nyang ôn jih luhu lumpah na. Laju geujak keunan sira geukalon peu kheueh na boh kayée nyan. Teuma watée Gobnyan ka troh keunan hana geuteumé sapeue, nyang na cit ôn nyang luhu, sabab bak watée nyan gohlom troh musém muboh boh ara. <sup>14</sup>Laju geupeugah lé Isa keu bak ara nyan, "Phon saat nyoe hana meusidrooe manusia nyang teuma jipajoh boh gata nyan, hei bak ara!"

Murit-murit Isa jideungoe peu nyang geupeugah lé gobnyan.

#### **Isa geutamong lam Baét Tuhan**

*(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)*

<sup>15</sup>Ôh lheueh nyan awaknyan laju troh u Yerusalem, dan Isa geujak lom u Baét Tuhan. Disinan Gobnyan laju geu-use banmandum ureuëng bloe peubloe nyang meukat disinan. Bubena na meuja teupat ureuëng tuka péng

**habéti** geutunggeng teungbayeueng, meunan **cit deungon** bangku-bangku teumplat ureuëng **meukat cicém** mirah pati. <sup>16</sup> Dan hana meusidroé pih nyang geubri idhin ubak ureuëng nyang ba peue mantong rot leuen Baét Tuhan. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geupurunoe ureuëng-ureuëng nyang na disinan. Gobnyan geupeugah lagée nyoe, "Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe: Feureuman Allah, 'Baét Ulôn teuma teupeugah baét teumplat meudoá keu banmandum bansa.' Teuma lé gata tapeujeuet keuteumplat eumpung seumamon!"

<sup>18</sup> Peumimpén imeum-imeum ngon gurée-gurée agama jideungoe peue nyang geupeugah lé Isa nyan. Teuma awaknyan laju jimita jalan pakriban cara mangat jeuet Isa teupoh maté. Awaknyan jitakot keu Gobnyan, sabab banmandum ureuëng hireuen jideungoe peue nyang geupeubeuet nyan.

<sup>19</sup> Sampoe án rab malam, Isa dan murit-murit Gobnyan laju geutinggai banda nyan.

### Peulajaran nibak bak ara

(Mat. 21:20-22)

<sup>20</sup> Beungoh that óh singoh nyan, watée awaknyan geujak rot bak ara nyang ka geuseurapa lé Isa nyan, deuh laju geukalon bak ara nyan ka maté troh bak ukeue-ukeue jih. <sup>21</sup> Dan Petrus laju teu ingat ubak peue nyang teujadi barosa. Teuma Petrus jipeugah ubak Isa, "Bapak Gurée, Bapak ngieng kheueh nyan! Bak ara nyang Bapak rapa nyan ka maté!"

<sup>22</sup> Geujaweueb lé Isa, "Peucaya kheueh ubak Po teu Allah. <sup>23</sup> Gata pih jeuet gata peugah ubak gunong nyoe, 'Beuteubeuôt kheueh kah hei gunong dan beuteu pupo kheueh lam laôt raya!' Hei nyan teuma teujadi keu gata; asai gata hana ragu-ragu, dan gata peucaya bahwa nyang gata peugah nyan beutôi-beutôi teujadi. <sup>24</sup> Sabab nyan ingat kheueh nyoe: Meunyoé gata meudoá dan gata lakée peue nyang keuneuk gata lakée, peucaya kheueh bahwa Allah ka geubri keu gata peue nyang gata lakée, teuma nyan gata tateurimong. <sup>25</sup> Dan meunyoé gata meudoá, teuma até gata hana mangat ubak sidroe-droe ureuëng, gata peumophon kheueh ureuëng nyan ilée, mangat Bapak gata nyang na lam syeuruga geupeu amphon mandum desya-desya gata. [<sup>26</sup> Meunyoé gata hana tapeumophon ureuëng laén, Bapak gata nyang na lam syeuruga pih hana geupeu amphon bube-na desya-desya gata.]"

### Teumanyong keuhai hak Isa

(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

<sup>27</sup> Awaknyan geugisa lom u Yerusalem. Dan watée Isa geujak geukeulileng lam Baét Tuhan, Peumimpén Imeum-imeum, gurée-gurée agama, dan mandum peumimpén Yahudi nyang laén laju jijak ubak Gobnyan. <sup>28</sup> Awaknyan jitanyong, "Peue dasai jih droeneueh peubuet banmandum nyoe? Soe nyang bri hak nyan keu Droeneueh?"

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ulôn keuneuk teumanyong ubak gata. Jaweueb kheueh dan Ulôn teuma Lôn peugah ubak gata deungon haksoe Ulôn peubuet hainyoe. <sup>30</sup> Nabi Yahya Pumanö ngon hak soe, ngon hak Po teu Allah, atawa manusia?"

<sup>31</sup> Dan di Peumimpén Imeum-imeum meunan cit deungon banmandum peumimpén Yahudi jimupakat sabe keudroe-droe. Laju awaknyan peugah, "Meunyoé tanyoe peugah, 'Deungon hak Po teu Allah,' Gobnyan teuma geupeugah, 'Pakon hana gata peucaya ubak Nabi Yahya?' <sup>32</sup> Teuma payah cit meunyoé tapeugah, 'Deungon hak manusia.' " Sabab awaknyan teumakot keu ureuëng ramé, sabab banmandum ureuëng ka jianggab Nabi Yahya nyan sidroe Nabi. <sup>33</sup> Laju jijaweueb lé awaknyan, "Hana kamoe teupeu."

Dan Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Meunyoé meunan, ulôn pih hana lôn peugah ubak gata deungon hak soe banmandum nyoe ulôn peubuet."

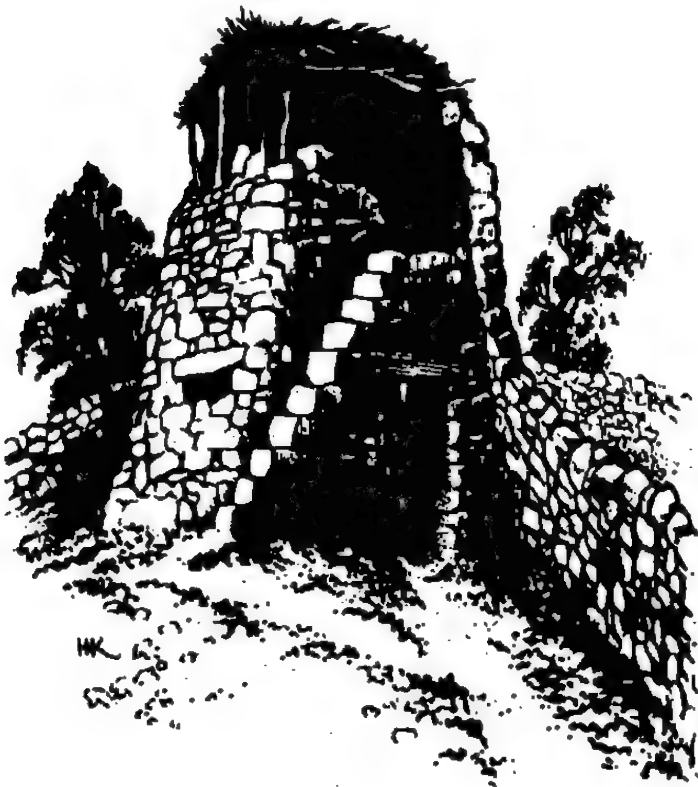
### Miseue keuhai ureuëng-ureuëng nyang meubuet bak lampôh anggô

(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

**12** Óh lheueh nyan Isa laju geupeu phon peugah haba ngon peumimpén imeum-imeum, gurée-gurée agama dan peumimpén-peumimpén Yahudi nyan. Geupeugah lé Gobnyan, "Na sidroe ureuëng nyang jipula bak anggô lam lampôh jih, lampôh nyan jipageue bansikeulileng. Óh lheueh nyan laju jikueh uruek keuteumplat jiprah ié anggô, jipeudong teuma saboh meunara keuteumplat ureuëng keumiet lampôh nyan. Óh lheueh nyan lampôh anggô jihnyan jipeusiwa ubak na padub droe ureuëng nyang buet jih jisiwa lampôh anggô óh lheueh nyan laju geujak u nanggroé laén. <sup>2</sup> Óh trok bak watée musém teupot boh anggô, ureuëng nyan laju geukirém sidroe peulayan gobnyan ubak



ureuëng-ureuëng nyang siwa lampôh gobnyan, guna jih keu jiteurimong wase gobnyan. <sup>3</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang siwa lampôh nyan laju jidrob peulayan nyan. Óh lheueh nyan laju jipoh dan barô kheueh jiyue woe ngon jaroe söh. <sup>4</sup> Dan ureuëng po lampôh nyan geukirém lom peulayan gobnyan nyang laén. Lé ureuëng-ureuëng nyang siwa nyan laju jipoh bak ulée peulayan nyan, óh lheueh nyan laju jiuse sira jiteunak ngon jiseurapa. <sup>5</sup> Ureuëng po lampôh nyang jikirém lom peulayan gobnyan nyang laén. Peulayan nyan laju jipoh maté lé awaknyan. Dan meunan kheueh sabe bubena peulayan nyang geukirém lé ureuëng po lampôh nyan jipoh lé ureuëng nyang siwa lampôh, na nyang jipoh mantong, na nyang jipoh maté. <sup>6</sup> Soe kheueh nyang jeuet jikirém lom lé ureuëng po lampôh nyan? Nyang na tinggai sidroe teuk, na kheueh aneuëk gobnyan keudroe nyang paleng geugaséh. Dan akhé jih aneuëk geuh nyan laju geukirém ubak ureuëng-ureuëng nyang siwa tanoh nyan. 'Pasti aneuëk ulôn nyoe jihoreumat,' geupike lé ureuëng po lampôh nyan. <sup>7</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang siwa lampôh nyan laju jimarit sabe keudroe-droe, 'Nyoe pat ahli waréh jih. Jak tapoh maté jihnyan, mangat tanyoe meuteumé tacok hareuta warésan nyoe!' <sup>8</sup> Laju jidrob aneuëk ureuëng po lampôh nyan, dan jipoh sampoe maté. Manyét aneuëk nyan laju jitiek uluwa lampôh."



*Meunara jaga nibak lampôh anggô (12:1)*

<sup>9</sup> Laju geutanyong lé Isa, "Peu kheueh nyang harôh geupeubuet lé ureuëng po lampôh nyan? Pasti gobnyan teuka dan geupoh maté bubena ureuëng nyang siwa lampôh geuh nyan, dan óh lheueh nyan laju geuseurah lampôh nyan ubak ureuëng siwa nyang laén. <sup>10</sup> Gata teuntée ka lheueh gata buet ayat Alkitab nyang teutuléh lagée nyoe,

'Batée nyang hana jipeuguna lé utôh-utôh rumoh

ka jeuet keu batée nyang keuphon.

<sup>11</sup> Nyoe kheueh buet Tuhan; nyang paleng gagah!' "

<sup>12</sup> Teuma tukoh-tukoh bansa Yahudi nyang deungoe miseue, jiuseuha jidrob Isa, sabab awaknyan jiteupeu miseue nyan na kheueh rhot jih keu awaknyan. Teuma awaknyan teumakot keu ureuëng ramé. Dan awaknyan laju jijak jitinggai Isa disinan.

### **Soai teubayeue cukée**

*(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)*

<sup>13</sup> Na padub droe ureuëng Farisi dan na padub droe anggota golongan Herodes jiyue jak jeubak Isa deungon cara jiteumanyong. <sup>14</sup> Awaknyan jijak laju ubak Isa sira jipeugah lagée nyoe, "Bapak Gurée, kamoe meuteupeue bahwa bapak na kheueh ureuëng jujoe dan hana neupakoe peundapat soe mantong. Bapak purunoe troh trang keuhai keuheundak Allah ubak manusia, sabab Bapak hana neungieng soe ureuëng nyan. Jinoe, ci kheueh Bapak peugah ubak kamoe, 'Meunurot peuratoran agama geutanyoe, peu kheueh jeuet tabayeue cukée ubak Kaisar atawa hana? Peu kheueh harôh tabayeue cukée nyan atawa bék?' "

<sup>15</sup> Isa geuteupeue bahwa awaknyan munafék. Laju geujaweueb, "Peue sabab jih gata keuneuk jeubak ulôn? Cipeuleumah ubak ulôn saboh keupeng péng pirak."

<sup>16</sup> Teuma awaknyan laju jibri ubak Isa saboh keupeng péng pirak. Laju geutanyong lé Isa, "Gamba dan nan soe kheueh nyang na lam péng nyoe?"

"Gamba dan nan Kaisar," jaweueb awaknyan.

<sup>17</sup> "Meunyo meunan," kheun Isa, "jok kheueh ubak Kaisar peue nyang atra Kaisar, dan ubak Allah peue nyang atra Allah." Awaknyan hireuen jideungoe gobnyan peugah lagée nyan.



**Soai beudôh nibak maté***(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)*

**18** Na padub droe golongan Saduki ji ubak Isa (Awaknyan na kheueh golongan nyang jianut peundapat bahwa ureuëng maté hana udeb le.) **19** "Bapak Gurée," kheun awaknyan ubak Isa, "Nabi Musa geutuléh huköm nyang lagée nyoe keu geutanyoe: 'Meunyoe sidroe ureuëng agam maté dan hana meu aneuëk, syedara ureuëng agam nyang maté nyan bah geumeukawen ngon inong balée nyan sibagoe gantoe tika mangat na keuturonan keu ureuëng nyang ka maté nyan.' **20** Ka lheueh na tujuh droe meusyedara, nyang tuha meukawen laju maté hana meu aneuëk. **21** Óh lheueh nyan nyang lomboi dua meukawen teuma ngon inong balée adue jih nyan, ureuëng nyan pih maté hana meu aneuëk. Hai nyang lagée nyan keunong teuma ubak syedara gobnyan nyang keu lhée, **22** dan seulanjut jih sampoe ubak nyang keutujuh. Akhé jih inong nyan keudroe nyang meuninggai donya. **23** Óh uroe dudoe, watée ureuëng maté geupeubeudôh lom teuma, peurumoh soe kheueh ureuëng inong nyan? Sabab bantujuh droe adoe aduen nyan ka jimeukawen ngon inong nyan!"

**24** Geujaweueb lé Isa, "Bangai that gata nyoe. Sabab gata hana muphom peue nyang teutuléh lam Alkitab meunan cit kuasa Po teu Allah. **25** Sabab meunyoe ureuëng-ureuëng nyang ka maté teupeubeudôh lom, awaknyan hana meukawen le, awaknyan udeb lagée malaikat nyang na lam syeuruga. **26** Dan keuhai ureuëng maté teupeubeudôh lom, peu kheueh gohlom na gata beuet lam kitab Nabi Musa keuhai tamah beulukar nyang hu jiteubiet apui nyan? Lam ayat-ayat nyan na teutuléh bahwa Po teu Allah geupeugah ubak Nabi Musa, 'Ulôn kheueh Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq dan Allah Nabi Yakub.' **27** Allah nyan bukon Allah ureuëng maté. Gobnyan Allah ureuëng udeb. Gata nyoe beutôi-beutôi ka sisat!"

**Peurintah nyang phon***(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)*

**28** Teuka kheueh laju sidroe gurée agama jijak deungoe Isa peugah haba ngon ureuëng-ureuëng Saduki nyan. Gurée agama nyang

ahli kitab Taurat nyan jikalon Isa ka geujaweueb peue-peue nyang jitanyong lé ureuëng-ureuëng Saduki nyan deungon jroh dan beuna. Teuma gurée agama nyan jitanyong ubak Isa, "Peurintah nyang toh kheueh nyang paleng peunteng nibak banmandum peurintah nyang na?"

**29** Geujaweueb lé Isa, "Peurintah nyang phon, na kheueh: 'Deungoe kheueh, hei bansa Israel! Tuhan Po teu Allah geutanyoe, Tuhan nyan Esa.' **30** Cinta kheueh ubak Tuhan Allah gata deungon sipeunoh até, deungon sigeunab jiwa gata, deungon banmandum akai gata dan deungon banmandum teunaga gata.' **31** Peurintah nyang keudua: 'Cinta kheueh seusamoe gata manusia, lagée gata cinta ubak droe gata keudroe.' Hana le peurintah nyang laén nyang leubeh peunteng nibak ban dua peurintah nyan."

**32** Dan gurée agama nyan laju jipeugah ubak Isa, "Paih that lagée neupeugah nyan Bapak Gurée! Keubiet beutôi peu nyang Bapak peugah nyan: Tuhan Allah Nyang Esa, dan hana le Allah nyang laén seulaén Allah Nyang Esa nyan. **33** Dan manusia harôh jicinta Allah deungon sipeunoh até, dan deungon banmandum ákai dan deungon banmandum teunaga nyang na bak ureuëng nyan. Dan ureuëng nyan pih harôh jicinta seusamoe jih manusia lagée jicinta droe jih keudroe. Nyan leubeh gét nibak jipeuseumah keureubeuen nyang teutot dan keureubeuen-keureubeuen nyang laén ubak Po teu Allah."

**34** Isa geukalon bahwa gurée agamanyan ka geujaweueb deungon jroh that. Dan Isa geupeugah ubak awaknyan, "Gata karab jeuet keu anggota umat Po teu Allah."

Óh lheuehnyan hana meusidroe pih nyang jijeuet teumanyong ubak Isa.

**Keuhai Raja Peuseulamat***(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)*

**35** Watée teungoh geuseumeubeuet lam Baét Allah, Isa geutanyong lagée nyoe, "Pakriban cara jih jipeugah lé gurée-gurée agama nyan bahwa Raja nyang ba Seulamat nyan keuturonan Nabi Daud? **36** Padahai Nabi Daud keudroe — sabab geuilham lé Roh Allah — geupeugah lagée nyoe,

'Tuhan meufeureuman ubak Tuhan lôn: duek kheueh blaih uneuen Lôn'

<sup>5</sup> Tuhan Po teu Allah geutanyoe, Tuhan nyan Esa: atawa Tuhan na kheueh Po teu Allah geutanyoe, na kheueh Tuhan mantong. <sup>1</sup> duek kheueh ... uneuen Lôn: Meunurot keubudayaan Yahudi, nyang jibri keuhoreumatan dan keukuasaan jiduek blah uneuen.

12:18: Kis. 23:8 12:19: Tel. 25:5 12:26: Keu. 3:6 12:28-34: Luk. 10:25-28 12:29-30: Tel. 6:4-5

12:31: Im. 19:18 12:32: Tel. 4:35 12:33: Hos. 6:6 12:36: Zab. 110:1

sampoe Ulôn peujeuet banmandum  
musoh-musoh Droeneueh  
jitaklok ubak Droeneueh.'

37 Jadi, meunyoe Nabi Daud geupeugah Raja  
nyang ba Seulamät nyan 'Tuhan' pakriban  
mungkin Gobnyan keuturonan Nabi Daud?"

**Peu ingat mangat beu até-até  
teuhadab gurée-gurée agama**

(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

Ureuëng ramé nyang na lam Baét Allah  
nyan galak that jideungoe Isa seumeubeuet.  
38 Gobnyan laju geupeugah ubak awaknyan,  
"Até-até kheueh teuhadab gurée-gurée aga-  
ma. Awaknyan galak jijak-jak ngon bajée  
jubah nyang panyang dan galak that jihoreu-  
mat lé gob di dalam pasai-pasai dipat nyang  
na ureuëng ramé. 39 Awaknyan galak that  
bak teupat-teupat nyang teuhoreumat  
watée jitamong lam rumoh iébadat meunan  
cit meunyoe bak teupat-teupat khanuri.  
40 Buet awaknyan jipeungét inong-inong ba-  
lée dan meunan cit rumoh-rumoh inong ba-  
lée nyan jicok keujih. Dan keu jitôb-tôb buet  
jih nyang jeuhet nyan, watée jimeudoá pa-  
nyang-panyang. Huköman keu awaknyan óh  
uroe dudoe brat lumpah na!"

**Peuseumahan sidroe  
inong balée**

(Luk. 21:1-4)

41 Watée geuduek meuhadab keue ngon  
tông teupat peuseumahan lam Baét Allah,  
Isa geupeurati ureuëng-ureuëng nyang peu-  
seumah péng sibagoe peuseumahan jih lam  
tông dikeue gobnyan nyan. Jai that ureuëng  
kaya jipeutamong péng nyang jai lam tông  
nyan; 42 Óh lheueh nyan na teuma sidroe  
inong balée nyang gasien geujak cit keunan.  
Laju geupeutamong dua neuk péng teumaga,  
na kheueh péng glik nyang paleng ubit yuem  
jih. 43 Teuma Isa laju geuhôi mandum murit-  
murit Gobnyan sira geupeugah ubak  
awaknyan, "Ngieng kheueh ubak inong ba-  
lée nyang gasien nyan: Leubeh jai inong  
balée nyang gasien nyan peutamong lam  
tông peuseumahan nyan nibak nyang jipeu-  
tamong lé ureuëng-ureuëng laén. 44 Sabab  
awaknyan nyang jibri nyang leubeh nibak  
hareuta jih. Teuma inong balée nyan bah  
kheueh jih nyan ureuëng paleng gasien jibri  
banmandum nyang na bak jihnyan – na kheu-  
eh nyang paleng jipeureulée keu udeb jih."

**Isa geupeugah keuhai  
Baét Tuhan reuloh**

(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

**13** Watée Isa geutinggai Baét Allah,  
sidroe lamkawan murit Geuh nyan  
jipeugah ubak Isa, "Bapak Gurée, Ci neungi-  
eng mandum bangunan-bangunan nyan,  
neukalon kheueh batée-batée jih. Hana wa-  
yang gagah jih!"

2 Geujaweueb lé Isa, "Gata takalon ba-  
ngunan-bangunan nyang rayeuk nyan, bu-  
kon? Hana meusineuk pih batée-batée nyan  
nyang na tinggai teususon nibak bangunan-  
bangunan nyan lagée sot nibak teupat jih.  
Banmandum nyan teuma teureuloh sampoe  
án hanco."

**Keusosahan dan ji iénanya**

(Mat. 24:3-14; Luk. 21:7-19)

3 Óh lheueh nyan Isa laju geujak u Bukét  
Zaiton, dan duek" bak teupat nyang meuhadab  
keue ngon Baét Allah. Teuka laju  
Petrus, Yakobus, Yahya dan Andreas jijak  
ubak Gobnyan keu jikeuneuk marit ngon  
Gobnyan seucara pribadi. 4 "Ci Bapak peugah  
ubak kamoe," kheun awaknyan ubak  
Isa, "pajan bandum nyan teuma teujadi? Dan  
peu kheueh tanda-tanda jih nyang teutunyok  
ubak nyan bahwa katroh watée jih?"

5 "Waspada kheueh," jaweueb Isa, "bék  
sampoe gata keunong peungét. 6 Ramé that  
nyang teuka jiba-ba nan Ulôn deungon jipeu-  
gah lagée nyoe, 'Ulôn kheueh jihnyan!' óh  
lheueh nyan jijak tipée ureuëng ramé. 7 Meu-  
nyoe na gata deungoe su grám gruém dimideuen  
prang dan haba-haba keuhai muprang, bék teu-  
makot. Hai-hai nyang lagée nyan keubiet teuja-  
di, teuma hainyan bukon sibagoe tanda bahwa  
ka watée jih donya nyoe ka kiamat. 8 Bansa  
nyang saboh teuma jimuprang jilawan bansa  
nyang laén. Nanggroe nyang saboh teuma  
jimuprang ngon nanggroë nyang laén. Dipat  
mantong teuma na geumpa bumoe dan bala  
deuek luwa biasa. Banmandum nyan na kheu-  
eh awai nibak nyang teuma teujadi, saban  
lagée sakét nyang jirasa lé ureuëng inong  
nyang keuneuk peulahé aneuëk.

9 Gata harôh beu até-até, sabab gata  
jidrob dan jibahue ubak kantô-kantô mahka-  
mah agama. Gata jipoh lam rumoh-rumoh  
iébadat. Gata teuma jiba jak meuhadab ubak  
peunguasa-peunguasa dan raja-raja sabab

"dan duek: Nibak jamén nyan ureuëng Yahudi jiduek meunyoe keuneuk purunoe.

13:9-11: Mat. 10:17-20, Luk. 12:11-12

gata murit Ulôn. Dan watée nyan kheueh watée jih nibak gata keu gata meusaksi keuhai Ulôn keu awaknyan. <sup>10</sup> Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah nyan bah teutabu leubeh dilée ubak banmandum bansa. <sup>11</sup> Dan meunyoe gata jidrob dan jiba ubak kantô mahkamah agama, bék gundah keuhai peue nyang teuma gata peugah. Meunyoe ka troh watée jih keu gata peugah haba, peugah laju peue nyang teupeugah ubak gata ôh troh bak watée jih. Sabab tutoe haba nyang gata peugah nyan bukon haba gata keudroe, teuma atra nyan teuka nibak Roh Allah. <sup>12</sup> Ureuëng teuma jikhianat syedara jih keudroe keu jipoh maté. Nyan pih teuma teujadi lamkawan ayah ngon aneuëk. Aneuëk miet teuma jilawan mak ngon yah jih, dan jiseurah awaknyan keu jipoh maté. <sup>13</sup> Gata teuma jibanci lé mandum ureuëng sabab gata murit Ulôn. Teuma ureuëng nyang meuteuen sampoe án akhé, ureuëng nyan teuma teu-peuseulamat.”

#### **Keujeuhetan nyang jiba ubak keuhancoran**

(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

<sup>14</sup>”Gata takalon ‘Keujeuhetan nyang Jipeuhanco’ jidong bak teumpat nyang hán jeuet jidong le jih nyan. (Catetan keu peumbaca: peurati kheueh peue makna jih!) Bak masanyan ureuëng nyang na di Yudea bah jiplueng u gunong-gunong. <sup>15</sup> Ureuëng nyang na ateuh bubong rumoh bék jitron dan jitamong lam rumoh jih keu jijakcok sapeue-sapeue. <sup>16</sup> Ureuëng nyang mantong na di lampôh bék jiwoe keu jijakcok bajée jubah jih. <sup>17</sup> Lumpah yo ngon teumakot luwabiasa bak ureuëng inong nyang teungoh mume dan mak-mak nyang mantong geupeumom aneuëk banyak! <sup>18</sup> Meudoá kheueh mangat hai-hai nyang lagée nyan bék sampoe teujadi watée musém ujeuen. <sup>19</sup> Bak uroe-uroe nyang lumpah teumakot ngon yo nyan teuma keusosahan nyang gohlom na teujadi, yoh phon Po teu Allah geupeujeuet donya nyoe sampoe bak uroe, dan hana teuma teujadi lé nyang lagée nyan bagoe. <sup>20</sup> Meunyoe Po teu Allah hana geupeupaneuk masa nyang lagée nyan, teuma hana meusidroepih nyang na seulamat. Lé sabab umat Gobnyan, Allah geupeupaneuk masa nyang lagée nyan.

<sup>v</sup> watée jih ka rab that: atawa Gobnyan ka tô that, karab trok teuka.

13:13: Mat. 10:22 13:14: Dan. 9:27, 11:31, 12:11

13:15-16: Luk. 17:31 13:19: Dan. 12:1, Why. 7:14 13:24: Yes. 13:10, Yeh. 32:7, Yl. 2:10, 31, 3:15, Why. 6:12

13:25: Yes. 34:4, Yl. 2:10, Why. 6:13 13:26: Dan. 7:13, Why. 1:7 13:32: Mat. 24:36

<sup>21</sup> Bak watée nyan meunyoe sidroe ureuëng jipeugah ubak gata, ‘Ngieng kheueh, Raja Peuseulamat nyan na disinoe!’ atawa, ‘Ngieng, Gobnyan na disinan!’ – bék kheueh gata patéh ubak ureuëng nyan. <sup>22</sup> Sabab ureuëng-ureuëng peuseulamat peuleusu dan nabi-nabi peuleusu teuma teuka. Awaknyan jipeubuet buet-buet nyang luwa biasa dan buet-buet nyang ajaéb keu jipeungét gob meunyoe na mungken, umat Po teu Allah cit teuma. <sup>23</sup> Jadi, waspada kheueh! Banmandum nyan ka ulôn peugah ubak gata sigohlom hainyan teujadi.”

#### **Keuhai Aneuëk Manusia teuka**

(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)

<sup>24</sup>”Ôh ka lheueh leuseusoe masa nyang sosah nyan, mata uroe teuma jeuet keuseupôt, dan buleuen hana le meucahya. <sup>25</sup> Bintang-bintang di langét teuma rhot u bumoe, dan bubena nyang mat kuasa di angkasa raya teuma ka-ák ka-ok hana meuteuntée. <sup>26</sup> Bak masa nyan Aneuëk Manusia teuma deuh teukalon teuka rot lam awan deungon kuasa raya dan keuagongan gobnyan. <sup>27</sup> Gobnyan teuma geukirém malaikat-malaikat keu geupeusapat umat nyang geupiléh nibak ban peuet boh sagoe ujong bumoe, nibak ujong-ujong bumoe sampoe troh ubak ujong-ujong langét.”

#### **Peulajaran nibak bak ara**

(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)

<sup>28</sup>”Cok kheueh peulajaran nibak bak ara. Meunyoe ranteng-ranteng jih ijo dan leumiek, dan ka jipeuphon meutarôk, gata tateupeue bahwa musém khueng ka rab teuka. <sup>29</sup> Meunan cit meunyoe gata ngieng haihai nyan teujadi, gata tateupeue bahwa watée jih ka rab that.” <sup>30</sup> Beutateupeue kheueh! Banmandum peuristiwa nyoe teuma teujadi sigohlom ureuëng-ureuëng nyang udeb bak saat nyoe maté banmandum. <sup>31</sup> Langét ngon bumoe hanco, teuma haba ulôn teutab na siumu masa.”

#### **Hana meusidroepih nyang jiteupeue uroe dan jeuem jih**

(Mat. 24:36-44)

<sup>32</sup>”Bah pih meunan, hana meusidroepih jiteupeu pajan uroe jih dan pajan teuma jeuem jih. Malaikat-malaikat nyang na lam



syeuruga hana, dan Aneuëk pih hana, teuma Bapak mantong nyang teupeue. <sup>33</sup> Ngon sabab nyan, gata harôh meujaga-jaga dan waspada, sabab gata hana tateupeue pajan watée jih. <sup>34</sup> Keuadaan jih na kheueh lagée sidroe ureuëng nyang tinggai rumoh jih dan jijak laju u teupat nyang jiôh. Rumoh jih nyang jitinggai jiyue ubak namiet-namiet jih mangat ji urôh dan jijaga, dan geubri tugaih ubak awaknyan maséng-maséng. Ubak ureuëng nyang jaga babah pintoe, jipeu ingat mangat jijaga beugét-gét. <sup>35</sup> Sabab nyan, gata harôh meujaga-jaga, sabab gata hana tateupeue pajan ureuëng po rumoh nyan jiwoe – mungken watée uroe seupôt, mungken watée teungoh malam, mungken bak watée suboh, atawa mungken bak watée mata uroe teubiet. <sup>36</sup> Meunyoe jihnyan teuka hana teusangka-sangka, bék kheueh sampoe jikalon gata teungoh teu éh dan teungét. <sup>37</sup> Peue nyang ulôn peugah nyoe ubak gata, ulôn peugah cit ubak mandum ureuëng laén: meujaga-jaga kheueh!”

#### **Tipée muslihat teuhadab Isa**

(Mat. 26:1-5; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

**14** Dua uroe treuk Uroe raya Paskah dan Peurayaan Ruti hana Meuragoe. Peumimpén Imeum-imeum dan gurée-gurée agama teungoh jimita jalan pakriban cara Isa nyan beuteudrob deungon cara seungab-seungab, dan keu jikeuneuk poh maté Gobnyan. <sup>2</sup> “Teuma bék tapeubuet nyan watée peurayaan,” kheun awaknyan, “sabab teuka karu nyang luwa biasa.”

#### **Isa jiroe ngon minyéuk mangat bhée**

(Mat. 26:6-13; Yah. 12:1-8)

<sup>3</sup> Bak watée Isa kana di Betania, bak rumoh Simon nyang yoh masa ilée ka keunong peunyakét kulét nyang paleng parah, na sidroe ureuëng inong jijak ubak Gobnyan. Ureuëng inong nyan na jiba saboh kaca minyéuk mangat bée nyang jipasoe lam kaca pualam nyang paleng meuhái yuem jih. Watée Isa teungoh geuduek sira geumakheun, ureuëng inong nyan laju jipeubeukah kaca nyan óh lheueh nyan jicok minyéuk nyan laju jiro ateuch ulée Isa. <sup>4</sup> Na padub droe ureuëng nyang na bak teupat nyan jiteuka beungéh jih laju jimarit sabe keudroe-droe, “Hana manfaát minyéuk mangat bée nyan jiböih-böih sia-sia?” <sup>5</sup> Minyéuk nyan jeuet jipeubloe



*Barang-barang pualam (14:3)*

ngon yuem leubeh nibak lhée reutôh péng pirak,” dan péng jih jeuet jibri keu ureuëng gasien!” Ngon sabab nyan awaknyan beungéh keu ureuëng inong nyan.

<sup>6</sup> Teuma geupeugah lé Isa, “Peubiyeu mantong! Keupeue gatanyoe tapeusosah jihnyan? Inong nyan ka jipeubuet buet nyang jroh lom teupujoe keu Ulôn. <sup>7</sup> Ureuëng gasien sabe na di teungoh-teungoh gata, tieb-tieb watée meunyoe gata tem jeuet gata tulông awaknyan. Teuma ulôn hana siumu masa na meusajan ngon gata. <sup>8</sup> Ureuëng inong nyoe ka jipeubuet peue nyang jeuet jipeubuet. Jihnyoe ka jipeusiab keu ulôn ngon minyéuk mangat bée sibagoe jipeutamong ulôn lam jrat sigohlom troh bak watée. <sup>9</sup> Peucaya kheueh! Ban sigom donya, dipat mantong Haba Gét nibak Allah jipeusampoe, peue nyang jipeubuet lé ureuëng inong nyoe teuma jipeugah sibagoe keunangan keu inong nyoe.”

#### **Yudas situju keu jikhianat Isa**

(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

<sup>10</sup> Dan Yudas Iskariot, sidroe lamkawan dua blaih droe murid Isa, jijak ubak Peumimpén Imeum-imeum ngon tujuan keu jikhianat Isa. <sup>11</sup> Awaknyan galak that-that watée jideungoe haba nyan, dan awaknyan jimeujanji teuma jibri péng ubak Yudas. Phon watée nyan Yudas laju jimita keuseumpatan keu jikhianat Isa.

#### **Isa geupajoh peunajoh Paskah ngon murid-murid Gobnyan**

(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-14, 21-23; Yah. 13:21-30)

<sup>12</sup> Bak uroe keuphon watée Peurayaan Ruti Hana Meuragoe – bak watée ureuëng teungoh jisie bubiri Paskah – murid-murid Isa jitanyong ubak Gobnyan, “Dipat nyang Bapak galak mangat kamoe peuhidang peunajoh Paskah keu Bapak?”

<sup>w</sup> péng pirak: Kalon 6:37.



<sup>13</sup> Isa laju geuyue dua droe ureuëng nibak awaknyan, "Jak kheueh laju u banda, disinan na sidroe ureuëng agam nyang teungoh jiba saboh tima meuasoe ié, ureuëng nyan teuma meurumpok ngon gata. Seutôt kheueh ureuëng nyan <sup>14</sup> u rumoh nyang jitamong dan peugah kheueh ubak ureuëng po rumoh nyan. Bapak Gurée geutanyong, dipat teupat Gobnyan dan murid-murit Geuh keu teupat geupajoh peunajoh Paskah." <sup>15</sup> Ureuëng nyan teuma jitunyok ubak gata saboh kama nyang paleng luwah dibagian ateueh. Kama nyan ka teuatoe, leungkab ngon mandum peurabot. Peusiab kheueh mandum bak teupat nyan keu geutanyoe."

<sup>16</sup> Dan bandua droe murid Isa nyan pih laju jijak u banda. Óh troh keunan laju meurumpok banmandum paih that lagée nyang ka geupeugah lé Isa. Dan awaknyan pih laju geupeu siab peunajoh Paskah.

<sup>17</sup> Watée ka malam, Isa teuka laju keunan ngon bandua blaih droe murid Geuh. <sup>18</sup> Teungoh awaknyan geuduek sira geumakheun, geupeugah lé Isa, "Deungoe ulôn peugah: Sidroe ureuëng lamkawan gata nyoe, nyang bak saat nyoe na jimakheun meusajan ngon Ulôn jikhianat Ulôn."

<sup>19</sup> Ban jideungoe nyan, mandum murid-murid Isa seudeh lumpah na. Dan lé murid-murid Isa nyan laju jitanyong sidroe-droe ubak Gobnyan, "Teuntée bukon ulôn nyang Bapak peugah nyan?"

<sup>20</sup> Geujaweueb lé Isa, "Jihnyan na sinoe lamkawan gata nyang dua blaih droe nyoe, nyang pajoh bu saboh pangan ngon Ulôn. <sup>21</sup> Beutôi Aneuëk Manusia teuma maté lagée nyang na teutuléh lam Alkitab. Teuma lumpah that cilaka ureuëng nyang khianat Aneuëk Manusia nyan! Leubeh gét keu ureuëng nyan meunyoe jih hana lahé lam donya nyoe!"

### Peujamé Tuhan

(Mat. 26:26-30; Luk. 22:14-20; 1Kor. 11:23-25)

<sup>22</sup> Watée awaknyan teungoh geumakheun, Isa laju geucok ruti dan peugah doá syukoe ubak Po teu Allah. Óh lheueh nyan laju geupriek-priek rutinyan ngon jaroe Gobnyan, dan laju geubri ubak mandum murid-murid Gobnyan sira geupeugah, "Cok dan pajoh kheueh, nyoe kheueh tuboh ulôn."

<sup>23</sup> Óh lheueh nyan laju geucok saboh ciriék nyang meuasoe ié anggô. Laju geumeudoá syukoe ubak Po teu Allah, dan ciriék

nyang meuasoe ié anggô nyan laju geujok ubak murid-murit Geuh. Óh lheueh nyan awaknyan mandum jijieb ié anggô nyan. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak awaknyan, "Nyoe kheueh darah ulôn nyang teupeusah janji Po teu Allah, darah nyang teurö keu ureuëng ramé. <sup>25</sup> Peucaya kheueh: Ulôn hana lôn jieb lé ié anggô nyoe, sampoe bak watée jih ulôn jieb ié anggô nyang barô meusajan ngon gata lam Donya Barô Bapak Ulôn."

<sup>26</sup> Óh lheueh nyan awaknyan laju meunyoe saboh ca-e puja ngon pujoe. Dan Óh lheueh nyan awaknyan laju geujak u Bukét Zaiton.

### Nubuat bahwa Petrus teuka ji iengkeue keu Isa

(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

<sup>27</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak awaknyan, "Gata banmandum teuma gata plueng gata tinggai Ulôn. Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, 'Po teu Allah teuma geupoh maté tukang meurabe Gobnyan, dan kawan bubiri Gobnyan teuma meucubre saboh sahoe.' <sup>28</sup> Teuma óh ka lheueh ulôn geupeubeudôh lom, teuma lôn jak leubeh awai nibak gata u Galilea."

<sup>29</sup> "Hán jeuet," jaweueb Petrus, "Bah kheueh awaknyan banmandum jitinggai Bapak, ulôn hana sagai-sagai lôn tinggai Bapak."

<sup>30</sup> "Ingat," geupeugah lé Isa, "bak malam nyoe cit teuma, sigohlom manök jiku-uék dua goe, gata ka lhée goe gata iengkeue keu ulôn."

<sup>31</sup> Geujaweueb lé Petrus ngon su nyang pasti, "Bah kheueh ulôn maté meusajan-sajan ngon Bapak, sagai-sagai hana lôn peugah bahwa ulôn hana lôn turi Bapak!"

Meunan cit ngon murid-murid nyang laén lagée nyan cit jipeugah.

### Isa meudoá lam taman Getsemani

(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

<sup>32</sup> Laju awaknyan troh bak saboh teupat nyang nan jih taman Getsemani, dan Isa laju geupeugah ubak murid-murid Gobnyan, "Gata duek kheueh disinoe ulôn keuneuk jak meudoá siat."

<sup>33</sup> Dan Isa laju geupakat Petrus, Yakobus, dan Yahya jak meusajan ngon gobnyan. Gobnyan ka jipeuphon teuka seudeh apoh apah. <sup>34</sup> "Até Ulôn seudeh lumpah na,"

kheun Isa ubak awaknyan, "Rasa jih lagée keuneuk maté Ulôn nyoe. Tinggai kheueh disinoe dan meujaga-jaga kheueh!"

<sup>35</sup> Isa geujak leubeh jiôh lom laju geudagom bak tanoh sira geumeu doá. Lam doá gobnyan geulakée meunyoe jeuet bék geurasa saát deurita nyan. <sup>36</sup> "Bapak, ôh Bapak," kheun Gobnyan, "Hana sapeuepih nyang mustahe nibak Droeneueh Bapak. Neubot kheueh deurita nyoe nibak Ulôn. Teuma bék kheueh neuseutôt keuheundak Ulôn seulaén keuheundak Droeneueh ôh Bapak."

<sup>37</sup> Ôh ka lheueh nyan Isa geugisa dan geungieng murit-murit Gobnyan ka habéh teuéh-éh dan teungét banmandum. Laju geupeugah ubak Petrus, "Simon, peu kheueh gata teungét? Ban sijeuem, gata hana hase meujaga-jaga?" <sup>38</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Meujaga-jaga kheueh, dan meudoá kheueh mangat gata hana gata rasa cubaan nyan. Keubiet beutôi roh gata jipeubuet buet nyang beuna, teuma gata hana hase sabab tabiát manusia nyan leumoh."

<sup>39</sup> Sigoe teuk Isa geujak meudoá ngon tutoe haba doá Geuh nyan saban lagée nyang ka lheueh bunoe. <sup>40</sup> Ôh lheueh nyan laju geugisa ubak murit-murit Geuh dan geukalon awaknyan mantong teuéh ngon teungét, sabab mata awaknyan teungét that-that. Teuma awaknyan hana jiteupeu peue nyang harôh jipeugah ubak Isa.

<sup>41</sup> Watée Isa geuriwang ubak awaknyan nyang keu lhée goe jih, laju geupeugah, "Peu kheueh mantong gata éh dan meureuhah? Kaseb nyan! Watée jih ka troh Aneuëk Manusia jiseurah lam jaroe ureuëng-ureuëng meudesya. <sup>42</sup> Beudôh kheueh, jak geutanyoe tajak. Ngieng! Ureuëng nyang khianat ulôn ka troh jiteuka!"

### Isa jidrob

(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

<sup>43</sup> Teungoh Isa mantong geupeugah haba, teuka kheueh Yudas, sidroe lamkawan dua blaih droe murit Geuh nyan. Meusajansajan ngon jihnyan teuka cit teuma ureuëng ramé nyang laén sira jiba peudeueng dan banie kayée. Awaknyan jikirém lé peumimpén imeum-imeum, gurée-gurée agama dan peumimpén-peumimpén Yahudi. <sup>44</sup> Yudas nyang khianat nyan ka jibri tanda ubak ureuëng nyang keuneuk drob gobnyan. "Ureuëng nyang ulôn côm eunteuk," nyan kheueh ureuëng jih, "drob Jihnyan dan ba

laju Jihnyan deungon teukawai nyang leubeh rapat."

<sup>45</sup> Watée Yudas ka troh keunan, jihnyan laju jijak ubak Isa sira jipeugah, "Bapak Gurée!" ôh jikheun meunan laju jicôm Isa.

<sup>46</sup> Dan di ureuëng-ureuëng nyang jak meusajan ngon Yudas nyan laju jidrob Isa sira jiranté jaroe Gobnyan. <sup>47</sup> Teuma sidroe ureuëng nyang na lamkawan nyan laju jisut peudeueng jih dan ngon peudeueng nyan laju jihayôn ateueh namiet imeum agong sampoe ôn punyueng ureuëng nyan putôh. <sup>48</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Peu kheueh Ulôn nyoe ureuëng jéuhet, sampoe gata jak keunoe sira gata ba peudeueng ngon banie kayée keu gata drob Ulôn? <sup>49</sup> Tieb-tieb uroe Ulôn na lôn seumeubeuet lam Baét Allah dikeue gata keudroe, dan gata hana tadrob ulôn. Teuma beutôi ka seuharôh jih lagée nyan, mangat teujadi peue nyang ka teutuléh lam Alkitab."

<sup>50</sup> Banmandum murit Isa jiplueng jitinggai Gobnyan keudroe disinan.

<sup>51</sup> Na sidroe ureuëng muda, nyang jingui siôn ija keungon tob tuboh jih, jiseutôt Isa nibak likot. Ureuëng ramé keuneuk jidrob ureuëng nyan, <sup>52</sup> teuma di ureuëng nyan laju jisuet ija nyang na bak tuboh nyan, dan jiplueng laju ngon badan teulon.

### Isa jipeuhadab ukeue

#### Mahkamah Agama

(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 63-71;

Yah. 18:13-14, 19-24)

<sup>53</sup> Isa laju jiba u rumoh imeum agong. Disinan banmandum peumimpén imeum, peumimpén Yahudi dan gurée-gurée agama ka meusapat. <sup>54</sup> Petrus jiseutôt Isa rot jiôh sampoe jitamong ubak leuen rumoh imeum agong. Nibak teupat nyan laju jiduek jimeu adeueng bak binéh apui meusajan-sajan ngon sidadu-sidadu peungawai. <sup>55</sup> Peumimpén Imeum-imeum dan banmandum Mahkamah Agama jiuseuha jimita bukeuti-bukeuti keuhai buet nyang salah nyang ka geupeubuet lé Isa mangat jeuet jipeu rhot huköman maté ateueh Gobnyan. Teuma nyang jimita lé awaknyan hana jiteumé meusaboh bukeuti pih. <sup>56</sup> Jai that-that saksi nyang jitawök mangat jeuet jibri keuteurangan peuleusu keuhai Isa, teuma banmandum keusaksian awaknyan meubeda sidroe ngon nyang laén.

<sup>57</sup> Dan na padub droe saksi laju jidong dan jipeugah keusaksian peuleusu keuhai

Isa, <sup>58</sup> "Na kamoe deungoe jipeugah lé ureuëng nyoe lagée nyoe, 'Ulôn teuma lôn reuloh Baét Allah nyang jipeugèt lé manusia nyoe, dan lhée uroe ôh lheuëh nyan, teuma lôn peudong nyang laén nyang bukon jipeugèt lé manusia.' " <sup>59</sup> Teuma peue-peue nyang jisaksi lé ureuëng nyan hana saban keusaksian nyang sidroe ngon nyang laén.

<sup>60</sup> Teuma imeum agong laju jidong dikeue awaknyan dan laju jitanyong ubak Isa, "Pakon hana gata jaweueb peue-peue nyang jitudôh nyan keu Gata?"

<sup>61</sup> Isa seungab mantong, hana geuseuôt sapeue. Dan imeum agong nyan laju jitanjong sigoe teuk ubak Gobnyan, "Peu kheueh gata Raja nyang ba Seulamati, Aneuëk Po teu Allah Nyang Mahasuci?"

<sup>62</sup> "Ulôn kheueh nyan," jaweueb Isa, "dan gata banmandum teuma gata ngieng Aneuëk Manusia geuduek blaih uneuen<sup>a</sup> Allah Nyang Mahakuasa dan geuteuka lam awan nibak langét!"

<sup>63</sup> Ban jideungoe lagée nyan imeum agong laju jipriek-priek peukayan gobnyan<sup>a</sup> sira jipeugah, "Hana peureulée lé saksi!

<sup>64</sup> Gata banmandum ka gata deungoe tutoe haba jih nyang jihujat Po teu Allah. Jinoe-nyoe peue keuputosan droeneueh?"

Awaknyan banmandum jicok keuputosan bahwa Isa nyan salah, dan patot teuhuköm maté.

<sup>65</sup> Dan laju lé na padub droe ureuëng jiludah Isa, dan awaknyan laju jitôb mata Gobnyan sira jipoh gobnyan, ôh lheuëh nyan laju jipeugah, "Ci peugah, soe nyang poh gata?" Dan ureuëng-ureuëng peungawai nyan pih sajan cit jipoh Isa.

#### Petrus ji iengkeue keu Isa

(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62;

Yah. 18:15-18, 25-27)

<sup>66</sup> Petrus mantong na dileuen rumoh imeum agong nyan, na sidroe inong deundayang imeum agong nyan jijak keunan. <sup>67</sup> Watée jingieng Petrus teungoh meu adeueng bak binéh apui, laju jikalôn gét-gét bak muka Petrus dan laju jipeugah, "Gata nyoe kon meusajan ngon Isa ureuëng Nazaret nyan?"

<sup>68</sup> Petrus ji-iengkeue ngon jisanggih. "Ulôn hana lôn teupeu dan hana muphom peue nyang gata peugah nyan," kheun Petrus ubak dendayang nyan. Jibeudôh sinan Petrus jijak laju ubak babah pintoe geureubang ru-

moh imeum agong nyan. [Bak watée nyan, manôk pih jiku-uék.]

<sup>69</sup> Deundayang inong nyan jingieng lom ubak Petrus, dan jipeugah teuma ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, "Ka beutôi dan hana salah le, jihnyoe na kheueh ureuëng awaknyan!" <sup>70</sup> Petrus teutab ji-iengkeue dan jisanggih lom.

Hana treb teuma ôh lheuëh nyan, ureuëng-ureuëng nyang na disinan jipeugah lom ubak Petrus, "Hana jeuet gata iengkeue lé ka beutôi gata na kheueh ureuëng awaknyan, sabab gata nibak Galilea!"

<sup>71</sup> Laju Petrus jimeusumpah-sumpah sira jipeugah, "Ulôn hana lôn turi ureuëng nyang Gata peugah nyan!"

<sup>72</sup> Bak watée nyan manôk pih jiku-uék nyang keu dua goe. Dan Petrus teuingat Isa ka lheuëh geupeugah ubak gobnyan, "Sigohlom manôk jiku-uék nyang keu dua goe, gata ka lhée goe gata iengkeue keu Ulôn." Teuma Petrus pih laju geumo musök-musök.

#### Isa dikeue Pilatus

(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yah. 18:28-38)

**15** Ban beungoh that, banmandum Mahkamah Agama, meunan cit lmeum-imeum ulée, peumimpên-peumimpên Yahudi dan gurée-gurée agama bagaih that jimeurok pakat. Awaknyan laju jibeuleunggu Isa Almaseh, dan jiba laju ubak Pilatus. <sup>2</sup> Pilatus laju jitanyong ubak Isa, "Peu kheueh beutôi gata raja ureuëng Yahudi?"

"Meunan kheueh kheun gata," jaweueb Isa.

<sup>3</sup> Imeum-imeum ulée laju jipeugah ubak Pilatus keuhai buet-buet nyang salah nyang ka geupeubuet lé Isa. <sup>4</sup> Laju jitanyong lom lé Pilatus ubak Isa, "Peu kheueh hana cit gata jaweueb, ci gata peugah? Kalon kheueh, padub na jai jih tudohan nyang awaknyan tudoh ateueh Gata!"

<sup>5</sup> Teuma Isa sagai-sagai hana geutem jaweueb le sampoe Pilatus hireuen lumpah na.

#### Isa jipeu rhot huköman maté

(Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25;

Yah. 18:39-19:16)

<sup>6</sup> Tieb-tieb na Peurayaan Paskah, lazem jih Pilatus jipeulouh sidroe ureuëng huköman meunurot nyang jipitéh lé rakyat. <sup>7</sup> Lam peunjara, lamkawan ureuëng-ureuëng beu-

<sup>a</sup> geuduek blaih uneuen: Kalon 12:36. <sup>a</sup> jipriek-priek peukayan gobnyan: Cara ureuëng Yahudi beungéh. 14:58; Yah. 2:19 14:62; Dan. 7:13 14:64; Im. 24:16



rontak nyang jipoh maté ureuëng bak watée na karu ka-ak ka-ok, na sidroe ureuëng nyang nan jih Barabas. <sup>8</sup> Ureuëng ramé ka meusapat nibak teupat nyan dan jilakée laju ubak Pilatus mangat jipeuleuh sidroe ureuëng huköman lagée nyang ka-ka. <sup>9</sup> Laju jitanyong lé Pilatus ubak awaknyan, "Peu kheueh gata tem, jeuet ulôn peuleuh keu gatanyoe raja ureuëng Yahudi nyan keu gata?" <sup>10</sup> Sabab Pilatus jiteupeu bahwa Imeum-imeum ulée nyan jiseurah Isa ubak gobnyan sabab Imeum-imeum nyan bingiek até.

<sup>11</sup> Teuma lé Imeum-imeum ulée laju jipiteunah ureuëng ramé mangat Pilatus jipeuleuh Barabas keu awaknyan. <sup>12</sup> Teuma jipeugah lom lé Pilatus ubak ureuëng ramé nyan, "Meunyo meunan, peue nyang harôh lôn peusaneut ateuheh ureuëng nyang gata peugah raja ureuëng Yahudi nyan?"

<sup>13</sup> Sira jikuk-kuk ureuëng ramé nyan jipeugah, "Saleb laju ureuëng nyan!"

<sup>14</sup> "Teuma peue nyang ka jipeubuet nyang salah lé Ureuëng nyoe?" jitanyong lé Pilatus bak ureuëng ramé nyan.

Laju awaknyan jikuk-kuk nyang leubeh teuga lom, "Saleb laju ureuëng nyan!"

<sup>15</sup> Pilatus keuneuk peumangat até ureuëng ramé nyan, teuma laju jipeuleuh Barabas keu awaknyan. Óh lheueh nyan jiyue laju bak ureuëng laén mangat jiseunuét Isa, laju jijok keu jisaleb.



*Sidadu Roma (15:16)*

## Sidadu-sidadu jihina Isa

(Mat. 27:27-31; Yah. 19:2-3)

<sup>16</sup> Isa laju jiba lé sidadu-sidadu ubak kantô peungadelan nibak meuligoe gubunur. Óh lheueh nyan banmandum pasokan jiyue meugumpôi. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan lé awak nyan laju jipeungui bajée jubah ungu keu Isa, dan jipeugét mahkota nibak ranteng-ranteng nyang meuduro, óh lheueh nyan laju jipeuseuôn bak ulée Isa. <sup>18</sup> Óh ka lheueh nyan awaknyan laju jibri saleuem ubak Gobnyan, "Delat Po Raja ureuëng Yahudi!" <sup>19</sup> Ulée Isa laju jiseukok ngon tungkat, óh lheueh nyan laju jiludah Gobnyan dan jiseumah sujut dikeue Gobnyan. <sup>20</sup> Óh ka lheueh jihina Isa lagée nyan, bajée jubah ungu nyan laju jisuet lé awaknyan dan jipeusok laju bajée Gobnyan keudroe. Óh lheueh nyan laju jiba Isa uluwa keu jijak saleb.

## Isa jisaleb

(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

<sup>21</sup> Bak teungoh rot ueh awaknyan jipaksa bak sidroe ureuëng jiyue gulam saleb Isa. Ureuëng nyan ban teuka nibak gampông keuneuk jak u banda. (Nan ureuëng nyan Simon, – asai jih di Kirene – ayah nibak Alexander dan Rufus.) <sup>22</sup> Isa laju jiba ubak teupat nyang nan jih Golgota, makna jih, "Teupat bruek ulée". <sup>23</sup> Bak teupat nyan awaknyan jikeuneuk bri ubak Gobnyan ié anggô nyang ka meujampu ngon mur, teuma Isa hana geutem jieb ié anggô nyan. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan awaknyan laju jisaleb Isa, dan peukayan Gobnyan laju jibagi-bagi ngon cara ji-undi mangat teuteupeu jeumba maséng-maséng awaknyan. <sup>25</sup> Watée ji saleb Isa nyan poh sikureueng beungoh. <sup>26</sup> Bak pucak saleb nyan jituléh ngon tulésan keuhai peu nyang jitudôh keu Isa nyan, su jih na kheueh lagée nyoe: "Raja Ureuëng Yahudi". <sup>27</sup> Meusigoe ngon Isa na teuma awaknyan saleb dua droe ureuëng peurampok; sidroe blaih uneuen dan sidroe teuk blaih wie Gobnyan. [<sup>28</sup> Deungon na lagée nyan ka jeuet kheueh lagée na teutuléh lam Alkitab; na kheueh: "Gobnyan jianggab saban lagée ureuëng-ureuëng jeuhet."]

<sup>29</sup> Ureuëng-ureuëng nyang na jijak rot nyan jiasek-asek ulée<sup>2</sup> sira jihina Isa. Jipeugah lé awaknyan lagée nyoe, "Hei, kah nyang keuneuk reuloh Baét Allah dan

<sup>2</sup> jiasek-asek ulée: Cara ureuëng Yahudi jihina ureuëng laén.

15:21: Rm. 16:13 15:24: Zab. 22:19 15:28: Yes. 53:12 15:29: Zab. 22:8, 109:25, Mrk. 14:58; Yah. 2:19



kahpeudong teuma lam timpo lhée uroe.  
<sup>30</sup> Ci kah tron ateuh saleb nyan dan laju kahjak peuseulamat droe!”

<sup>31</sup> Meunan cit deungon imeum-imeum ulée dan gurée-gurée agama jihina Isa. Awaknyan jimarit sabe keudroe-droe, ”Jihnyan jipeuseulamat ureuëng laén, teuma droe jih keudroe hana hase jipeuseulamat!”

<sup>32</sup> Meunyoe jihnyan raja Israel, Raja nyang ba Seulamat, bah kheueh jihnyan jinoe jitron nibak saleb nyan, mangat kamoe ngieng dan kamoe patéh keu jihnyan!”

Ureuëng-ureuëng nyang saleb meusajan ngon Isa nyan pih jihina Gobnyan.

### Isa wafeuet

(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

<sup>33</sup> Watée cot uroe timang, bansaboh nanggroë nyan ka seupôt hán deuh sapeue.

<sup>34</sup> Dan óh ka troh poh lhée seupôt, Isa geuklik sira geudumpék ngon su nyang teuga, ”Eloi, Eloi, lama sabakhtani?” Nyang makna jih, ”Allah Po, Allah Po, pakon Droeneueh neutinggai Lôn?”

<sup>35</sup> Na padub droe ureuëng nyang na disinan jideungoe su geuklik nyan, dan laju jipeugah, ”Deungoe kheueh nyan, Ureuëng nyan teungoh jihôi Elia!” <sup>36</sup> Sidroe ureuëng lam kawan awaknyan bagaih that jijak cok bungöng kareueng, bungöng kareueng nyan jipeunom laju lam ié anggô masam. Óh lheueh nyan bungöng kareueng nyan laju jilat bak ujong reunong, dan jisunyueng laju bak bibi Isa, sira jipeugah lagée nyoe, ”Preh ilée, bah tangieng peu kheueh Elia teuka jijak peutron Jihnyan bak kayée saleb nyan.”

<sup>37</sup> Óh lheueh nyan Isa geuklik lom, dan Gobnyan pih meuninggai donya.

<sup>38</sup> Ija tirée nyang na meugantung bak Baét Allah teupriek dua phon di ateuh sampoe u miyueb. <sup>39</sup> Panglima nyang na jidong dikeue saleb nyan, deuh jikalon pakriban Isa meuninggai.<sup>a</sup> Dan laju jipeugah lé panglima nyan lagée nyoe, ”Biet-biet that ureuëng nyoe na kheueh Aneuëk Allah!”

<sup>40</sup> Disinan na cit padub droe ureuëng inong nyang na jikalon peue nyang ka teujadi nyan nibak jiôh. Lamkawan inong nyan na Salome, Maryam Magdalena, dan Maryam mak Yakobus nyang muda dan Yoses. <sup>41</sup> Awaknyan kheueh ureuëng-ureuëng nyang seutôt dan nyang tulông Isa watée Gobnyan na di Gali-

lea. Dan jai that mantong ureuëng-ureuëng inong nyang laén nyang na bak teupat nyan nyang ka teuka u Yerusalem meusajan-sajan ngon Isa.

### Isa jipeutamong lam jrat

(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

<sup>42-43</sup> Uroe karab malam watée Yusuf nibak Arimatea teuka. Ureuëng nyan anggota Mahkamah Agama nyang jihoreumat le gob. Dan Gobnyan pih teungoh geupreh-preh pajan masa jih Po teu Allah geupeu phon mat peurintah sibagoe Raja. Uroe nyan na kheueh uroe peusiab-siab (na kheueh uroe sigohlom uroe Sabat) Sabab nyan ngon hana teumakot Yusuf laju geujak meuhadab ubak Pilatus dan laju geulakée manyét Isa. <sup>44</sup> Pilatus hireuen that watée jideungoe bahwa Isa ka meuninggai donya. Jadi gobnyan laju geuyue ubak ureuëng laén mangat jijak hôi keumandan pasokan dan jitanyong ubak ureuëng nyan peu kheueh Isa ka treb meuninggai donya. <sup>45</sup> Óh ka lheueh jideungoe peue nyang ka jilapor lé keumandan pasokan nyan, barô kheueh jibri lé Pilatus mangat Yusuf geujakcok manyét Isa nyan. <sup>46</sup> Dan Yusuf pih laju geubloe ija lineun nyang haloh keu ija kapan dan óh ka lheueh geupeutron manyét Isa, laju geubalot ngon ija nyan. Óh lheueh nyan gobnyan laju geukeubah manyét nyan lam saboh kubu nyang geupeugét lam bukét batée. Óh lheueh nyan laju geugule sineuk batée nyang rayeuk keu ngon tôb babah pintoe kubu nyan. <sup>47</sup> Maryam Magdalena dan Maryam mak si Yoses geukalon pat Isa jipeukubu.

### Isa geubeudôh nibak lam kubu

(Mat. 28:1-8; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

**16** Watée uroe Sabat ka seuleusoe, Maryam Magdalena, Maryam mak Yakobus dan Salome geujak bloe meubagoe jeunéh reumpah-reumpah keu geuboh minyéuk ateuh manyét Isa. <sup>2</sup> Ban seuboh buta watée mata uroe ka jiteubiet, uroe nyang keuphon aleuhat nyan, awaknyan laju jijak ubak kubu Isa. <sup>3-4</sup> Bak teungoh rot ueh awaknyan jimarit sabe keudroe-droe, ”Soe kheueh nyang tem tulông tanyoe mangat jeu-et batée nyang teutôb pintoe kubu Isa nyan hase teupeusée?” Sabab batée nyan rayeuk lumpah na. Teuma watée awaknyan ka troh

<sup>a</sup> meuninggai: padub-padubboh naseukah kuno; jiklik dan meuninggai.

15:34; Zab. 22:2 15:36; Zab. 69:22. 15:38; Keu. 26:31-33 15:40-41; Luk. 8:2-3

keunan laju jingiang batée nyan ka meugule.  
<sup>5</sup> Dan awaknyan pih laju jitamong lam kubu nyan. Lam kubu nyan, blaih uneuen, deuh awaknyan kalon sidroe ureuëng muda nyang geungui bajée jubah putéh teungoh geuduek disinan, dan awaknyan teukeujot lumpah na.

<sup>6</sup> Ureuëng muda nyan geupeugah lagée nyoe, "Bék teumakot! Ulôn lôn teupeu gata-nyoe tajak mita Isa ureuëng Nazaret nyang ka maté teusaleb nyan. Gobnyan hana disinoe. Gobnyan ka geubeudôh! Ngieng kheueh, nyoe teumpat awaknyan peuéh Gobnyan." <sup>7</sup> Jinoenyoe jak laju, dan peutroh kheueh haba nyoe ubak murit-murit Gobnyan, meunan cit ubak Petrus, peugah lagée nyoe, "Gobnyan geujak leubeh awai nibak gata u Galilea. Disideh gata teuma gata ngieng gobnyan, lagée nyang ka lheueh geupeugah ubak gata." "

<sup>8</sup> Ban jideungoe habanyan awaknyan laju jiteubiet lam kubu nyan dan laju jiplueng sabab teukeujot dan teumakot. Awaknyan hana jipeugah sahoe hai nyan sabab teumakot.

### AKHÉ KEUNARANG MARKUS MEUNUROT NASEUKAH NYANG KUNO

#### Isa geupeuleumah droe ubak Maryam Magdalena

(Mat. 28:9-10; Yah. 20:11-18)

[<sup>9</sup> Óh ka lheueh Isa geubeudôh nibak maté, ban beungoh uroe Aleuhah, phon-phon that geupeuleumah droe geuh ubak Maryam Magdalena. (Nibak Maryam nyan ka lheueh geupeuteubiet lé Isa tujoh boh roh jeuhet.)

<sup>10</sup> Teuma Maryam Magdalena laju geujak peugah hai nyan ubak murit-murit Isa, nyang teungoh meukabông dan jimoe. <sup>11</sup> Teuma watée awaknyan deungoe bahwa Isa ka udeb, dan bahwa Maryam ka lheueh geukalon Gobnyan awaknyan hana peucaya.

#### Isa geupeuleumah droe ubak dua droe murit Gobnyan

(Luk. 24:13-35)

<sup>12</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geupeuleumah droe ubak dua droe murit Gobnyan deungon cara nyang laén. Nyan teujadi watée ban dua droe ureuëng nyan teungoh jijak bak saboh gampông. <sup>13</sup> Teuma awaknyan laju jigisa dan jijak peugah laju ubak rakan-rakan geuh nyang laén. Teuma di rakan-rakan nyang laén nyan teutab hana jipatéh.

#### Isa geupeuleumah droe ubak murit-murit Gobnyan

(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23;  
Kis. 1:6-8)

<sup>14</sup> Akhé jih, Isa geupeuleumah droe ubak ban siblah droe murit Gobnyan, bak watée awaknyan teungoh jimakheun. Isa geusapa awaknyan sabab awaknyan kureueng iman lom kreueh that ulée sampoe hana jipatéh ubak ureuëng-ureuëng nyang ka lheueh jika-lon keudroe bahwa Isa udeb. <sup>15</sup> Dan laju Isa geupeugah ubak awaknyan, "Gata jak kheueh laju bansigom donya dan peusampoe kheueh Haba Gét nibak Allah nyan keu banmandum umat manusia. <sup>16</sup> Ureuëng nyang hana peucaya teuma teuhuköm. Teuma ureuëng nyang peucaya dan teupumanö, ureuëng nyan teuma seulamat. <sup>17</sup> Sibagoe bukeuti bahwa awaknyan jipeucaya, gata teuma ta use bubena roh jeuhet ateueh nan Ulôn; awaknyan jimeututoe lam basa-basa nyang hana awaknyan teupeu. <sup>18</sup> Meunyo awaknyan jimat uleue atawa ji jieb ié tuba, ateueh awaknyan hana keunong bala. Meunyo awaknyan jikeubah jaroe ateueh ureuëng-ureuëng sakét, ureuëng nyang sakét nyan teuma puléh."

#### Isa teubeuôt lam syeuruga

(Luk. 24:50-53; Kis. 1:9-11)

<sup>19</sup> Óh ka seuleusoe Isa geupeugah haba ngon awaknyan, Gobnyan laju teubeuôt u syeuruga. Disideh gobnyan geumat peurintah meusajan ngon Po teu Allah. <sup>20</sup> Teuma le murit-murit Gobnyan laju jijak peusampoe haba seulamat nyang teuka nibak Po teu Allah nyan ho-ho mantong. Dan Tuhan pih geumubuet meusajan-sajan ngon awaknyan dan geubri bukeuti keuhai buet-buet nyang ajaéb bahwa peue-peue nyang awaknyan peusampoe nyan na kheueh beutôi.]

### AKHÉ NASEUKAH KUNO NYANG LAÉN<sup>b</sup>

[<sup>9</sup> Ureuëng-ureuëng inong nyan laju jijak ubak Petrus dan rakan-rakan gobnyan, laju jipeugah ngon singkat banmandum nyang ka geupeugah ubak awaknyan lé ureuëng muda nyan. <sup>10</sup> Óh ka lheueh nyan, Isa keudroe rot murit-murit gobnyan geujak peusampoe phon di timu sampoe u barat haba nyang suci dan abadi keuhai keuseulamatan nyang keukai.]

<sup>b</sup> Lam padub-padubboh naseukah dan teujeumahan kuno na cit sinamah dua boh ayat nyoe.  
 16:7; Mat. 26:32, Mrk. 14:28 16:15; Kis. 1:8 16:19; Kis. 1:9-11

# HABA GÉT NYANG GEUPEUSAMPOE LÉ LUKAS

## PEU INTAT HABA

Kitab Haba Gét nyang geutuléh lé *Lukas* nyoe na kheueh teupeugah keuhai Isa sibagoe Raja Nyang peuseulamat nyang ka geupeujanji lé Po teu Allah keu bansa Israel dan keu banmandum umat manusia. Lam kitab geuhnyoe Lukas geutuléh bahwa Isa ka geubri tugaih lé Roh Tuhan keu geujak peusampoe Haba Gét nibak Po teu Allah ubak ureuëng gasien. Haba Gét nyoe peunoh deungon teupakoe mubagoe ureuëng deungon peue-peue mantong nyang jipeureulée. Dan leumah cit teukalon keuhai nada sukacita lam kitab *Lukas* nyoe, nyang phon that keuhai pasai-pasai nyang phon na kheueh Isa geuteuka, óh lheueh nyan bak bagian akhé jih keuhai Isa teupeu ék lam syeuruga. Kisah keuhai jitimoh dan meukeumang agama Kristen óh ka lheueh Isa geutamong lam Syeuruga na cit geucalitra lé nyang tuléh kitab nyoe nyang na meuteumé lam Kitab *Kisah Rasui-rasui*.

Bagian 2 dan 6 (kalon asoe kitab nyang na dimiyueb nyoe) asoe jih jai lumpah na unsur calitra nyang na meuteumé lam Kitab Haba Gét nyoe. Miseuejih keuhai calitra malaikat-malaikat meunyanyoe dan ureuëng-ureuëng meurabe jijaksaweue Isa watée Gobnyan lahé, Isa lam Baét Tuhan watée Gobnyan mantong aneuëk miet, dan meunan cit keuhai miseue ureuëng Samaria nyang jroh até dan Aneuëk nyang gadôh. Dan Kitab nyoe lumpah teuteugon keuhai meudoá, Roh Allah, peuranan ureuëng inong dalam hai geulayani Isa dan geupeu amphon desya lé Po teu Allah.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-4

Lahé dan masa ubit nibak Nabi Yahya Pumanö dan Isa 1:5-2:25

Peulayanan Nabi Yahya Pumanö 3:1-20

Isa teupeumanö dan cubaan nyang teuka ateueh droe Gobnyan 3:21-4:13

Isa geulayani ureuëng diteungoh-teungoh masyarakat Galilea 4:14-9:50

Nibak Galilea u Yerusalem 9:51-19:27

Aleuhak akhé di Yerusalem dan sikeulileng nyan 19:28-23:56

Isa geubeudôh nibak maté, keuhai Gobnyan jidrob dan Isa teubeuôt lam Syeuruga 24:1-53

### Haba phon

**1** Teofilus nyang jroh até, jai that-that ureuëng ka jiuseuha jiteumuléh ngon teuatoe keuhai peuristiwa-peuristiwa nyang ka teujadi di teungoh-teungoh geutanyoe. **2** Awaknyan jiteumuléh sisuai ngon peue nyang ka jicalitra ubak geutanyoe lé ureuëng-ureuëng nyang geukalon keudroe peuristiwa-peuristiwa nyan nibak awaiphon, dan óh lheueh nyan jipeutabu haba nyan. **3** Óh ka lheueh ulôn tilek ngon até-até that banmandum nyan phon nibak awai, laju lôn cok keusimpulan gét that-that meunyoe ulôn tuléh saboh laporan nyang teuatoe keu Amphon. **4** Banman-

dum nyang ulôn peubuet nyan, mangat droeneueh neuteupeue bahwa peue nyang ka teupeurunoe ubak Amphon keubiet beutôi.

### Keuhai lahé Nabi Yahya Pumanö jijak peugah

**5** Watée Herodes jeuget keu raja di nanggroë Yudea,<sup>a</sup> na sidroe imeum nyang nan gobnyan Nabi Zakharia, gobnyan jitamong lam golongan imeum-imeum Abia. Peurumoh gobnyan nan geuh Elizabet, nyan pih keuturonan imeum. **6** Cara udeb dua lakoe binoenyan galak that-that até Allah. Mandua awaknyan geutaát that ubak peurintah dan huköm Tuhan deungon sipeunohaté. **7** Awaknyan

<sup>a</sup> Yudea: Istilah nyoe teutunyok ubak banmandum nanggroë Palestina.  
1:5: 1Taw. 24:10



hana meu aneuëk sabab Elizabet peurumoh gobnyan balui dan mandua awaknyan ka tuha-tuha.

<sup>8</sup> Bak siuroe, watée golongan Abia keunong gileran, Nabi Zakharia laju geupeubuet tugaih gobnyan sibagoe Imeum dikeue Po teu Allah. <sup>9</sup> Deungon teu-undi, nyang ka kayém geupeubuet lé imeum-imeum, Nabi Zakharia jitunyok keu geutamong lam Baét Tuhan óh troh keunan laju geutot keumeunyan. <sup>10</sup> Teungoh upacara teutot keumeunyan nyan geupeubuet, ureuëng ramé meudoá diluwa. <sup>11</sup> Bak watée nyan malaikat Tuhan geupeuleumah droe ubak Nabi Zakharia. Malaikat nyan geudong blaih uneuen meuja teupat teutot keumeunyan. <sup>12</sup> Watée geungieng lé Nabi Zakharia malaikat nyan, gobnyan jiteuka bingong deungon teumakot. <sup>13</sup> Teuma lé malaikat nyan laju geupeugah lagée nyoe, "Bék teumakot, hei Zakharia! Allah ka geudeungoe doá gata. Peurumoh gata Elizabet teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam. Dan harôh gata boh nan Yahya keu aneuëk nyan. <sup>14</sup> Gata teuma jeuet keu ureuëng nyang lumpah galak deungon lahé aneuëk nyan dan di ureuëng ramé teuma harok ngon meusukaria meunyoe aneuëk nyan ka lahé teuma! <sup>15</sup> Jihnyan teuma jeuet keu ureuëng rayeuk meunurot pandangan Tuhan, dan jihnyan hana jijieb ié anggô atawa ié kreueh. Ban lahé jihnyan ka geukuasa lé Roh Allah. <sup>16</sup> Dan jai lumpah na ureuëng Israel teuma geubimbéng lom ubak Po teu Allah, Tuhan awaknyan. <sup>17</sup> Gobnyan teuma jeuet keu utosan Tuhan nyang teuga dan meukuasa lagée Nabi Ilyas. Gobnyan teuma geuba damé lagée ayah ngon aneuëk gobnyan, dan ureuëng nyang hana taát ubak pimpénan jih jiwoe lom teuma ubak pikeran nyang beutôi. Deungon lagée nyan jihnyan ka jikeubah saboh umat nyang ka siab keu Tuhan."

<sup>18</sup> "Pakriban ulôn teupeu bahwa hainyan teuma teujadi?" geutanyong lé Nabi Zakharia ubak malaikat nyan. "Ulôn ka tuha, meunan cit ngon peurumoh lôn ka tuha."

<sup>19</sup> Geujaweueb lé malaikat nyan lagée nyoe, "Ulôn nyoe Jiebrail. Ulôn layani Po teu Allah dan Gobnyan kheueh nyang yue ulôn keu lôn jak peusampoe haba gét nyoe ubak gata. <sup>20</sup> Peue nyang ulôn peugah nyoe, teuma teujadi óh trok bak watée. Teuma sabab gata hana tapatéh, gata singoh hana jeuet gata peugah haba; gata teuma jeuet keu

ureuëng kalu sampoe ubak peue nyang ka ulôn peugah teujadi."

<sup>21</sup> Teungoh lam keuadaan lagée nyan, di ureuëng ramé nyang ka teupreh-preh Nabi Zakharia. Awaknyan hireuen pakon treb la-goena gobnyan lam Baét Tuhan. <sup>22</sup> Dan bak watée gobnyan ka geuteubiet uluwa, gobnyan hana jeuet le geumariet ngon awaknyan. Dan gobnyan laju geubri isyarat ngon jaroe geuh, dan gobnyan teutab kalu. Dan di ureuëng ramé pih jiteupeue bahwa gobnyan ka geungieng sapeue-sapeue nyang deuh teukalon didalam Baét Tuhan.

<sup>23</sup> Óh ka habéh masa tugaih gobnyan di Baét Tuhan, Nabi Zakharia laju geuwoe u rumoh droe. <sup>24</sup> Hana padubna treb teuma óh lheueh nyan, Elizabet, peurumoh geuhnyan pih laju mume, dan laju geukurong droe lam rumoh nyang treb jih na limong buleuen. <sup>25</sup> Gobnyan laju geupeugah, "Akhé jih Tuhan geutulông ulôn dan geusampôh banmandum keuhinaan nyang na nibak ulôn."

### Lahé Isa teupeusampoe

<sup>26</sup> Watée Elizabet ka mume nam buleuen, Allah laju geuyue ubak malaikat Jiebrail jeuet geujak u Nazaret, saboh banda di daerah Galilea. <sup>27</sup> Malaikat Jiebrail nyan geutus ubak sidroe aneuëk dara, nyang nan geuh Maryam. Maryam nyan ka meutunangan ngon sidroe ureuëng agam nyang nan jih Yusuf, keuturonan Raja Nabi Daud. <sup>28</sup> Malaikat nyan laju geujak ubak Maryam sira geupeugah lagée nyoe, "Assalamuálaikum, gata nyang geubri beureukat lé Tuhan seucara istimewa! Tuhan na meusajan ngon gata!"

<sup>29</sup> Ban geudeungoe su malaikat nyan Maryam teukeujot that, sampoe-sampoe laju jiteumanyong lam até geuh peue meukeusut saleuem nyan. <sup>30</sup> Teuma lé malaikat nyan laju geupeugah ubak gobnyan, "Bék teumakot, hei Maryam. Sabab gata meukeunong bak até Allah. <sup>31</sup> Gata teuma mume dan gata peulahé sidroe aneuëk, nyang museuti gata boh nan Isa. <sup>32</sup> Gobnyan jeuet keu agong dan teupeugah Aneuëk Allah Nyang Mahamanyang. Tuhan Allah nyang peujeuet gobnyan raja lagée Raja Nabi Daud, indatu gobnyan. <sup>33</sup> Dan gobnyan geumat peurintah sibagoe raja ateueh keuturonan Nabi Yakub siumu masa. Keurajeuen gobnyan hana meu akhé."





*Saboh mon di Nazaret (1:26)*

34 "Teuma ulôn nyoe mantong peura-  
wan," kheun Maryam ubak malaikat nyan,  
"pakriban hainyan hase teujadi?"

35 Geujaweueb lé malaikat nyan, "Roh  
Allah teuma teuka ubak gata, dan kuasa  
Allah teuma peunoh jiseuleubong ateueh ga-  
ta. Nyang kheueh sabab jih aneuëk nyang  
teuma lahé nyan teupeugah Suci, Aneuëk  
Allah. 36 Ingat: Elizabet, syedara gata nyan  
ka mume nam buleuen, bah kheueh jihnyan  
ka tuha dan jikheun lé gob bahwa jihnyan  
balui. 37 Sabab nibak Po teu Allah hana  
nyang mustahe."

38 Dan lé Maryam laju geupeugah,  
"Ulôn nyoe hamba Tuhan; bah kheueh teu-  
jadi ateueh ulôn lagée nyang droeneueh peugah."  
Dan óh lheueh nyan malaikat nyan laju  
geujak geutinggai Maryam disinan sidroe.

#### **Maryam geujak saweue Elizabet**

39 Reujang that óh lheueh nyan, Maryam  
laju geujak ubak saboh banda nyang na di  
Yudea bak daerah nyang meugunong-gu-  
nong. 40 Gobnyan laju geujak u rumoh Nabi  
Zakharia, dan watée geutamong laju geubri  
saleuem ubak Elizabet. 41 Dan meunan geu-  
deungoe lé Elizabet Maryam geubri saleuem,  
aneuëk nyang na lam pluet Elizabet nyan  
mumet-met. Teuma Elizabet laju jikuasa lé  
Roh Allah, 42 óh lheuehnyan laju geu-  
meuhôi, "Droeneueh kheueh nyang paleng  
geubri beureukat lé Po nibak mandum  
ureuëng inong nyang laén! Geubri beureukat

aneuëk nyang droeneueh peulahé nyan!

43 Soe ulôn nyoe sampoe-sampoe mak Tu-  
han geujak ubak ulôn? 44 Meunan ulôn deu-  
ngoe saleuem droeneueh, aneuëk nyang na  
lam pluet ulôn mumet-met galak lumpah na.  
45 Mubahgia kheueh droeneueh, sabab peu-  
caya peue nyang geupeugah lé Tuhan ubak  
droeneueh nyan teuma teujadi!"

#### **Nariet syukoe Maryam**

- 46 Geupeugah lé Maryam,  
"Até ulôn lôn pujoe Tuhan,  
47 dan jiwa ulôn meusukaria  
sabab Allah nyang Peuseulamat  
lôn.  
48 Gobnyan geuingat ulôn, namiet  
Gobnyan nyang hina!  
Phon watée nyoe banmandum bansa  
geupeugah ulôn mubahgia.  
49 Kareuna Allah Nyang Mahakuasa  
ka geupeubuet hai-hai nyang  
rayeuk ateueh ulôn.  
Sukacita nan jih.  
50 Keuturonan deumi keuturonan  
Tuhan geubri gaséh ngon sayang  
keu ureuëng nyang teumakot ubak  
Gobnyan.  
51 Ngon jaroe Gobnyan nyang kuköh  
dan teuga  
gobnyan geupeucubre ureuëng  
sombong,  
dan geupeucawa-cawe reuncana  
awaknyan.

- 52 Raja-raja laju geupeutron nibak takhta dan ureuëng hina geupumulia.
- 53 Ureuëng nyang deuk geupeutroe ngon peue-peue mantong nyang jroh, ureuëng kaya geu-use ngon jaroe hampa.
- 54 Gobnyan geutulông Israel hamba Gobnyan, lagée janji nyang ka lheueh geupeugét ngon indatu geutanyoe.
- 55 Tuhan hana tuwoe ubak peue-peue nyang ka geupeujanji, gobnyan meumurah até ubak Nabi Ibrahim dan keuturonan Gobnyan sampoe siumu masa."
- 56 Nibak keunira na lhée buleuen treb jih Maryam tinggai ngon Elizabet, óh lheueh nyan barô kheueh geuwoe u rumoh geuh keudroe.

### Nabi Yahya Pumanö lahé

57 Troh kheueh watée jih nibak Elizabet keu geupeu lahé aneuëk. Gobnyan laju geupeu lahé sidroe aneuëk agam. 58 Waréh lingka gobnyan dan waréh kawôm geuh laju jipeugah padubna gét jih Tuhan keu Elizabet, dan awaknyan pih meusajan-sajan ngon Elizabet meugeumbira ngon harok até.

59 Watée aneuëk manyak nyan ka meumu lapan uroe, awaknyan laju jiteuka keuneuk jak peusunat gobnyan. Awaknyan jikeuneuk boh nan aneuëk manyak nyan Zakharia meunurot nan ayah aneuëk nyan, 60 teuma lé ma aneuëk nyan laju geupeugah lagée nyoe, "Hán jeuet! Aneuëk nyoe harôh teubôh nan Yahya."

61 "Hana meusidroe pih nyang na lam waréh kawôm geuh nyan nyang na nan lagée nyan," kheun awaknyan ubak gobnyan. 62 Dan deungon isyarat, awaknyan laju jita-nyong ubak Nabi Zakharia peue nan nyang harôh teubôh keu aneuëk geuh nyan.

63 Nabi Zakharia laju geulakée saboh batée tuléh óh lheueh nyan laju geutuléh, "Nan aneuëk nyoe Yahya." Awaknyan banmandum hireuen. 64 Bak watée nyan cit teuma Nabi Zakharia ka jeuet geupeugah haba dan laju geupujoe Po teu Allah. 65 Kawôm silingka gobnyan banmandum teumakot, dan haba nyan laju meuluwah troh bansaboh daerah gunong-gunong Yudea. 66 Banmandum ureuëng deungoe hainyan jiteumanyong lam

até, "Keupeue kheueh jeuet jih aneuëk nyan singoh?" Sabab Tuhan meusajan ngon gobnyan.

### Nabi Zakharia geupeusampoe haba nibak Tuhan

67 Nabi Zakharia, ayah aneuëk nyang ban lahé nyan, laju jikuasa lé Roh Allah sampoe gobnyan geujak peutroh peusan nibak Tuhan. Laju geupeugah lagée nyoe,

68 "Jak geutanyoe tapujoe Tuhan, Allah bansa Israel!

Gobnyan ka troh geuteuka geujak tulông umat Geuh dan geupeu beubaih awaknyan.

69 Gobnyan geubri keu geutanyoe nyang bri seulamat nyang peukasa, keuturonan Nabi Daud hamba Gobnyan.

70 Yoh watée ilée rot Nabi-nabi nyang geupiléh lé Gobnyan,

Tuhan ka geubri janji Geuh keudroe keu teupeuseulamat geutanyoe nibak musoh tanyoe

dan nibak kuasa ureuëng-ureuëng nyang banci keu geutanyoe.

72 keu geupeudeuh murah até Gobnyan ubak indatu tanyoe, janji Gobnyan nyang suci nyan geupeutrok teuma.

73-74 Gobnyan geumeubudôk ubak Nabi Ibrahim bapak geutanyoe,

dan geumeujanji keu geupeu seulamat tanyoe nibak musoh geutanyoe, mangat geutanyoe hana teumakot tapeutimang Gobnyan

75 sabe peuhamba droe ubak Gobnyan dan tapeumangat até Gobnyan sipanyang udeb geutanyoe.

76 Gata, hei aneuëk ulôn, teuma teupeugah Nabi

Allah Nyang Mahamanyang. Gata geu-utus leubeh awai nibak Tuhan

keu teurintéh rot ueh keu Gobnyan,

77 keu teupeusampoe ubak umat Gobnyan

bahwa awaknyan teuma teupeuseulamat bubena, meunyoe Po teu Allah ka geupeu amphon bubena desya awaknyan.

78 Tuhan geutanyoe murah that até lom na gaséh sayang;

...guna teupeuseulamat geutanyoe  
Gobnyan tateuka.

Lagée mata uroe

...jiteubiet óh watée beungoh,  
79 meunan kheueh Gobnyan geubri trang  
geuhnyan ubak mandum manusia  
nyang udeb lam seupôt lom  
teumakot raya.

Gobnyan geubimbéng geutanyoe  
ubak rot ueh

nyang teutuju bak keudaméan."

80 Aneuëk Nabi Zakharia nyan treb bak  
treb meutamah rayeuk dan meutamah teuga  
roh Gobnyan. Gobnyan tinggai lam padang  
pasi, sampoe watée jih Gobnyan geupeugah  
soe droe geuh ubak bansa Israel.

**Isa lahé**

(Mat. 1:18-25)

**2** Bak watée nyan Kaisar Agustus geupeu-  
tron titah mangat banmandum wareuga  
neugahra keurajeuen Roma teudafeutar droe  
keu teuseunsus. 2 Seunsus nyang phon that  
nyoe teupeuna watée Kirenus jeuet keu gu-  
bunur nanggroe Siria. 3 Banmandum ureuëng  
bak watée nyan jijak dafeutar droe nibak  
banda jih maséng-maséng.

4 Yusuf pih laju geujak nibak Nazaret u  
Galilea, u Betlehem di Yudea, teumpat lahé  
Raja Nabi Daud; sabab Yusuf keuturonan  
Nabi Daud. 5 Yusuf geudafeutar droe meusi-  
goe ngon Maryam tunangan geuh nyan,  
nyang teungoh mume. 6 Watée awaknyan ka  
troh u Betlehem teuka kheueh watée jih ni-  
bak Maryam keuneuk geupeu lahé aneuëk.  
7 Laju geupeu lahé sidroe aneuëk agam,  
aneuëk Gobnyan nyang tuha. Aneuëk nyan  
laju geubalot ngon ija tumpée, dan geukeu-  
bah laju lam palong nyang meuasoe jeurami;  
sabab awaknyan hana meuteumé teumpat  
mudom.

**Ureuëng meurabe dan malaikat**

8 Bak malam nyan na ureuëng-ureuëng  
meurabe nyang teungoh jirabe beulatang jih  
lam blang naleueng nyang na di daerah nyan.  
9 Hana teusangka-sangka malaikat Tuhan la-  
ju geupeuleumah droe ubak awaknyan, dan  
cahya trang nyang teuka nibak Tuhan laju  
teupanca ateueh awaknyan sampoe-sampoe  
awaknyan ka peungéh ngon trang, dan awak-  
nyan lumpah teumakot. 10 Teuma laju geu-  
peugah lé malaikat nyan, "Bék teumakot!  
Sabab ulôn nyoe lôn teuka keuneuk jakba

haba gét keu gata — haba nyang lumpah ma-  
ngat até keu mandum manusia. 11 Uroenyoe,  
di banda Nabi Daud ka lahé sidroe Raja  
nyang peuseulamat gata na kheueh Almaseh,  
Tuhan. 12 Nyoe kheueh tanda jih: Gata teuma  
meurumpok ngon sidroe aneuëk manyak  
nyang teubalot ngon ija tumpée, dan teuéh  
lam saboh palong."

13 Ngon hana teusangka-sangka malai-  
kat nyan meusajan ngon malaikat laén,  
nyang geupujoe Allah. Awaknyan jipeugah,

14 "Teupujoe kheueh Allah di langét  
nyang paleng manyang!

Dan di ateueh bumoe, seujahteura  
kheueh manusia nyang peugalak  
até Tuhan!"

15 Óh ka lheueh malaikat-malaikat geu-  
tinggai awaknyan dan geuwoe lam syeuruga,  
ureuëng-ureuëng meurabe nyan laju jimarit  
sabe keudroe-droe, "Jak tajak u Betlehem  
dan takalon peue nyang ka teujadi nyan.  
Nyang ka geubri téé lé Tuhan keu geuta-  
nyoe."

16 Awaknyan laju jijak, óh troh keunan  
laju meurumpok ngon Maryam dan Yusuf,  
meunan cit aneuëk manyak nyang teungoh  
teu éh lam palong.

17 Watée jingieng lé ureuëng meurabe  
nyan aneuëk manyak nyan, awaknyan laju  
jicalitra peue nyang ka geupeugah lé malai-  
kat keuhai aneuëk manyak nyan. 18 Dan  
mandum ureuëng hireuen peue nyang ka  
jipeugah lé ureuëng meurabe nyan. 19 Teuma  
Maryam geukeubah banmandum nyan lam  
até geuh dan geupike ngon teumanueng  
banmandum nyang teujadi nyan.  
20 Ureuëng-ureuëng meurabe nyan laju jigi-  
sa u blang naleueng sira jipujoe dan jipeumu-  
lia Po teu Allah, sabab banmandum nyang ka  
lheueh awaknyan deungoe dan awaknyan  
kalon, paih that lagée nyang geupeugah lé  
malaikat.

**Isa teuboh nan**

21 Óh watée aneuëk manyak nyan ka  
meu-umu lapan uroe, laju teupeusunat. Dan  
awaknyan laju geuboh nan gobnyan Isa, nan  
nyang geubri lé malaikat ubak gobnyan si-  
gohlom gobnyan mume lam pruet ma geuh.

**Isa teujok ubak Tuhan di Baét Tuhan**

22 Troh kheueh watée jih Yusuf ngon  
Maryam geupeuna adat peusuci meunurot  
huköm Nabi Musa. Dan awaknyan geuba



aneuëk manyak nyan u Yerusalem keu geujak peujok ubak Tuhan. <sup>23</sup> Sabab na teutuléh lam huköm Tuhan nyang su jih lagée nyoe, "Tieb-tieb aneuëk agam nyang tuha, aneuëk nyan harôh teujok ubak Tuhan." <sup>24</sup> Meunan cit awaknyan kana meukeusut keuneuk geupeu seumah keureubeuen, na kheueh sipasang cicém teukukur atawa dua boh cicém mirah pati nyang mantong muda, lagée nyang ka teupeuteuntée lam Huköm Tuhan.

<sup>25</sup> Bak watée nyan di Yerusalem na sidroe ureuëng nyang nan jih Simeon. Jihnyan ureuëng gét, nyang teumakot keu Po teu Allah dan teungoh jipreh-preh watée jih Allah geupeuseulamat Israel. Roh Allah na meusajan gobnyan, <sup>26</sup> dan Roh Allah ka lheueh geubri téé ubak gobnyan bahwa gobnyan hana maté sigohlom geukalon Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji lé Tuhan. <sup>27</sup> Deungon geubimbéng lé Roh Allah, Simeon laju geutamong lam Baét Tuhan. Bak watée nyan Yusuf dan Maryam laju geupeutamong Isa nyang mantong ubit nyan keu teupeubuet upacara lagée nyang ka jipeurintah lé huköm agama. <sup>28</sup> Teuma lé Simeon laju geucok aneuëk manyak nyan dan laju geutiengkue, óh lheueh nyan laju geupujoe Po teu Allah,

<sup>29</sup> "Jinoenyoe, ya Tuhan, droeneuh ka neupeutroh janji.

Bah kheueh namiet Droeneuh nyoe meuninggai deungon aman.

<sup>30</sup> Sabab ngon mata ulée lôn keudroe ka lheueh ulôn kalon

Peuseulamat na kheueh nyang teuka nibak Droeneuh.

<sup>31</sup> Peuseulamat nyan ka Droeneuh keubah keu banmandum bansa:

<sup>32</sup> Lagée peungéh nyang trang nyang teupeudeuh rot ueh keu bansa-bansa laén,

keu teujak ubak Droeneuh;  
na kheueh trang nyang teupeuteuka keuhoreumatan

keu umat Droeneuh Israel."

<sup>33</sup> Ayah ngon ma aneuëk nyan hireuen that watée geudeungoe peue nyang jipeugah lé Simeon keuhai aneuëk gobnyan. <sup>34</sup> Simeon laju geubri beureukat keu awaknyan sira geupeugah ubak Maryam, ma aneuëk nyan, "Aneuëk nyoe ka geupiléh lé Po teu Allah keu geupeu hanco dan geupeu seulamat jai that ureuëng Israel. Gobnyan jeuet keutanda

nibak Po teu Allah, nyang hana jitueng lé ureuëng ramé, <sup>35</sup> dan deungon na lagée nyan teubuka kheueh peue nyang na teukandong lam até awaknyan. Seudeh ngon pilu teuma jitôb-tôb lam até gata lagée mata peudeueng nyang tajam."

<sup>36</sup> Na teuma sidroe nabi inong nyang ka tuha lumpah na. Nan nabi nyan Hana, binti Fanuel, asai nibak sukée Asyer. Óh ka lheueh tujoh thon geumeukawen, <sup>37</sup> Hana ka jeuet keu inong balée sabab ka meucré ngon lakoe geuh, jinoenyoe meu-umu lapan ploh peuet thon.<sup>b</sup> Hántom na geutinggai Baét Tuhan. Uroe ngon malam gobnyan meuiébadat keu Po teu Allah nibak teupat nyan ngon cara geumeudoá dan puasa. <sup>38</sup> Paih bak watée nyan gobnyan pih teuka, laju geupujoe Po teu Allah dan geumeututoe keuhai aneuëk nyan ubak banmandum ureuëng nyang ka teupreh-preh watée Allah geupeu meurdehka Yerusalem.

### Gisa u Nazaret

<sup>39</sup> Óh ka lheueh geupeubuet banmandum Huköm Tuhan lé Yusuf dan Maryam, awaknyan laju geuwoe u Nazaret di Galilea. <sup>40</sup> Aneuëk nyan meutamah rayeuk dan teuga. Gobnyan lumpah bijaksana dan that-that geugaséh lé Po teu Allah.

### Isa di Baét Tuhan

<sup>41</sup> Tieb-tieb thon ureuëng syiek Isa geujak u Yerusalem keu geujak peuraya Uroe Raya Paskah. <sup>42</sup> Dan watée Isa ka meu-umu dua blaih thon, awaknyan geujak ubak teupat peurayaan nyan sisuai lagée nyang ka-ka. <sup>43</sup> Óh ka lheueh peurayaan nyan awaknyan laju geuwoe, teuma Isa, Aneuëk geuhnyan, mantong tinggai di Yerusalem, lé ayah ngon ma Geuh hana geuteupeue. <sup>44</sup> Awaknyan geupike Isa na rhoh lamkawan. Óh ka lheueh geujak siuroe seupôt baroe kheueh geumita Gobnyan lamkawan waréh kawöm atawa rakan-rakan geuh nyang laén. <sup>45</sup> Teuma nyang geumita nyan hana meuteumé, dan awaknyan laju geugisa u Yerusalem keu geujak mita Gobnyan. <sup>46</sup> Óh ka lheueh na lhée uroe geumita-mita, laju meurumpok ngon Gobnyan lam Baét Tuhan. Gobnyan teungoh geuduek sira geudeungoe gurée-gurée agama seumeubeuet dan geumeuseu-eue jaweueb. <sup>47</sup> Banmandum ureuëng nyang deungoe Gobnyan teuhireuen-hireuen watée jideungoe peue-

<sup>b</sup> *jinoenyoe meu-umu lapan ploh peuet thon*: atawa gobnyan jeuet keu inong balée nyang treb jih lapan ploh peuet thon.  
2:23: Keu. 13:2, 12 2:32: Yes. 42:6, 49:6, 52:10 2:39: Mat. 2:23 2:41: Keu. 12:1-27, Tel. 16:1-8



peue nyang geujaweueb carông lumpah na.  
<sup>48</sup> Ureuëng syiek Gobnyan pih lumpah hireu-  
 en watée geungieng Gobnyan. Mak Gobnyan  
 laju geupeugah ubak Gobnyan, "Neuëk, keu-  
 peue kah peubuet mandum nyoe ateueh ka-  
 moe? Ayah ngon ma gata ka hék that-that  
 kamoe jak mita Gata!"

<sup>49</sup> Geujaweueb lé Isa, "Keupeue ayah  
 ngon ma neujak mita Ulôn? Peu kheueh ayah  
 ngon ma hana neuteupeue bahwa ulôn nyoe  
 na lam rumoh Bapak Ulôn?" <sup>50</sup> Teuma  
 awaknyan hana muphom peue nyang geu-  
 peugah lé Isa nyan.

<sup>51</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geuwoe me-  
 sajan-sajan ngon gobnyan u Nazaret, dan taát  
 that ubak mandua ureuëng tuha geuh nyan.  
 Banmandum nyan geukeubah mantong lé ma  
 geuh lam até gobnyan. <sup>52</sup> Isa meutamah  
 rayeuk dan meutamah-tamah bijaksana, dan  
 lumpah geugaséh lé Po teu Allah dan jigalak  
 lé manusia.

### Haba keuhai Nabi Yahya Pumanö

(Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Yah. 1:19-28)

**3** Bak thon nyang keulimong blaih masa  
 keurajeuen Kaisar Tiberius, pontius Pi-  
 latus jeuet keugubunur di Yudea, dan Hero-  
 des jimat peurintah di Galilea, Filipus, syeda-  
 ra Herodes jimat keurajeuen dibagian Iturea  
 dan Trakhonitis, seudangkan Lisania jimat  
 keurajeuen di Abilene. <sup>2</sup> Nyang mat jabatan  
 jeuet keu Imeum-imeum agong na kheueh  
 Hanas dan Kayafas.<sup>c</sup> Bak thon nyan kheueh  
 Po teu Allah meufeureuman ubak Nabi  
 Yahya, aneuëk Nabi Zakharia di padang pasi.  
<sup>3</sup> Teuma di Nabi Yahya geujak laju ho-ho  
 mantong bansaboh daerah Krueng Yordan  
 dan geupeusampoe haba nibak Po teu Allah.  
 Nabi Yahya geupeugah lagée nyoe, "Meuto-  
 bat kheueh nibak banmandum desya-desya  
 gata, dan gata harôh teupumanö, mangat Po  
 teu Allah geupeu amphon gata." <sup>4</sup> Nyan paih  
 lagée nyang ka teutuléh lam kitab Nabi  
 Yesaya:

"Na ureuëng geumeuhôi-meuhôi lam  
 padang pasi,

'Peusiab kheueh rot ueh keu Tuhan,  
 peurata kheueh rot ueh keu  
 Gobnyan.

<sup>5</sup> Tieb-tieb na pantôn taseubée laju,  
 tieb-tieb na gunong ngon bukét  
 teupeusaré rata.

Rot ueh nyang kiwieng kiwot  
 tapeuteupat laju,  
 rot ueh nyang lhok-lhok lumbo  
 peusaré laju.

<sup>6</sup> Di ureuëng ramé bansigom donya  
 teuma jikalon

Allah geupeu seulamat manusia!" "

<sup>7</sup> Jai that ureuëng jijak ubak Nabi Yahya  
 keu teupumanö. Nabi Yahya geupeugah  
 ubak awaknyan, "Gata ureuëng jeuhet! Soe  
 nyang peugah bahwa gata hana keunong  
 ngon huköman Allah nyang teuma teuka?

<sup>8</sup> Tunyok kheueh ngon buet-buet gata bahwa  
 gata ka meutobat nibak banmandum desya-  
 desya gata! Bék gata peuphon peugah bahwa  
 Nabi Ibrahim na kheueh indatu gata. Ingat:  
 Nibak batée-batée nyoe pih Po teu Allah hase  
 geupeujeuet keuturonan keu Nabi Ibrahim!  
<sup>9</sup> Pato kasiab keu ngon teuteubang bak kayée  
 sampoe habéh ukeue-ukeue jih. Tieb-tieb  
 bak kayée nyang hana jimuboh nyang gét  
 teuma teuteubang dan teutiek lam apui."

<sup>10</sup> "Jadi, peue nyang harôh kamoe pe-  
 buet?" jitanyong lé ureuëng nyan ubak Nabi  
 Yahya.

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Nabi Yahya, "Ureuëng  
 nyan na bak jih dua ôn bajée, bajée jihnyan  
 nyang siôn bah kheueh jijok keu ureuëng nyang  
 hana meubajée; dan ureuëng nyang na peuna-  
 joh, peunajoh nyan bah kheueh jibagi keu  
 ureuëng nyang hana."

<sup>12</sup> Ureuëng nyang tugaih jih jikuteb cu-  
 kée jijak cit ubak Nabi Yahya keu teupu-  
 manö. Awaknyan jitanyong lagée nyoe,  
 "Bapak Gurée, peue nyang harôh kamoe  
 peubuet?" geujaweueb lé Nabi Yahya,  
<sup>13</sup> "Bék kheueh gata kutéb cukée leubeh ni-  
 bak nyang ka teupeuteutab."

<sup>14</sup> Na cit sidadu nyang jitanyong lagée  
 nyoe, "Pakriban deungon kamoe? Peu kheu-  
 eh nyang harôh kamoe peubuet?"

Geujaweueb lé Nabi Yahya, "Bék gata  
 lakée ngon cara paksa ateueh soe mantong  
 dan bék gata reupah péng deungon gata tu-  
 doh nyang hana-hana. Beuséb kheueh ngon  
 gaji nyang hak gata!"

<sup>15</sup> Bak watée nyan di ureuëng ramé ka-  
 jipeuphon teumanyong sabe keudroe-droe,  
 peu kheueh Nabi Yahya nyan Raja nyang ba  
 Seulamat nyang awaknyan preh-preh.  
<sup>16</sup> Nyang kheueh jeuet Nabi Yahya geupeu-  
 gah ubak awaknyan banmandum, "Ulôn pu-

<sup>c</sup> Hanas dan Kayafas: Hanas na kheueh yah tuan Kayafas nyang bahpi hanale jeuet keu Imeum Agong teuma teutab  
 na peungaroh.

2:52: 1Sam. 2:26, Ams. 3:4 3:4-6; Yes. 40:3-5 3:7; Mat. 12:34, 23:33 3:8; Yah. 8:33 3:9; Mat. 7:19 3:12; Luk. 7:29

manö gata ngon ié, teuma singoh teuka ureuëng nyang leubeh rayeuk nibak ulôn. Keu ulôn piyôh taloe sipatu Gobnyan mantong hana kuasa nibak ulôn. Gobnyan teuma geupumanö gata ngon Roh Allah dan apui. <sup>17</sup> Bak jaroe gobnyan na jeuée ngon tampo banmandum gandom sampoe gleh. Gandom nyan teuma geupeusapat lam gupôk, teuma meunyoe sikheum mandum geutot lam apui nyang hana lon-lon!"

<sup>18</sup> Meunan kheueh Nabi Yahya geubri naseuhat ubak awaknyan ngon mubagoe cara, bak watée gobnyan geupeusampoe Haba Gét. <sup>19</sup> Teuma Herodes, nyang mat keurajeuen di Galilea, geuseugah lé Nabi Yahya keuhai jimeukawen ngon Herodias, peurumoh syedara jih keudroe, dan meunan cit keuhai buet-buet jih nyang jeuhet nyang laén nyang ka jipeubuet. <sup>20</sup> Teuma Herodes bukon jipatéh peue nyang geutam lé Nabi Yahya nyan seubalek jih jipeubuet buet-buet nyang jeuhet nyan leubeh bak nyang ka dan Nabi Yahya keudroe jipeutamong lam glab.

### Isa teupeumanö

(Mat. 3:13-17; Mrk. 1:9-11)

<sup>21</sup> Óh ka lheueh seulesoe banmandum awaknyan teupumanö, Isa teupumanö cit. Dan bak watée gobnyan teungoh meudoá, langét laju teuhah, <sup>22</sup> dan Roh Allah laju geutron ateueh Gobnyan lagée cicém mirah pati. Dan laju teudeungoe su Allah nyang geupeugah lagée nyoe, "Gata kheueh Aneuëk ulôn nyang ulôn gaséh. Gata lumpah galak nibak até lôn."

### Dafeutar indatu Isa

(Mat. 1:1-17)

<sup>23</sup> Watée Isa geupeu phon meudakwah, umu gobnyan na lhée ploh thon. Meunurot kheun gob, gobnyan aneuëk Yusuf, bin Eli, <sup>24</sup> bin Matat, bin Lewi, bin Malkhi, bin Yanai, bin Yusuf, <sup>25</sup> bin Matica, bin Amos, bin Nahum, bin Hesli, bin Nagai, <sup>26</sup> bin Maat, bin Matica, bin Simei, bin Yosekh, bin Yoda, <sup>27</sup> bin Yohanan, bin Resa, bin Zerubabel, bin Sealtiel, bin Neri, <sup>28</sup> bin Malkhi, bin Adi, bin Kosam, bin Elmadam, bin Er, <sup>29</sup> bin Yesua, bin Eliezer, bin Yorim, bin Matat, bin Lewi, <sup>30</sup> bin Simeon, bin Yehuda, bin Yusuf, bin Yonam, bin Elyakim, <sup>31</sup> bin Melea, bin Mina, bin Matata, bin Natan, bin Nabi Daud, <sup>32</sup> bin Isai, bin Obed, bin Boas, bin Salmon, bin

Nahason, <sup>33</sup> bin Abinadab, bin Admin, bin Arni, bin Hezron, bin Peres, bin Yehuda, <sup>34</sup> bin Nabi Yakub, bin Nabi Ishaq, bin Nabi Ibrahim, bin Terah, bin Nahor, <sup>35</sup> bin Serug, bin Rehu, bin Peleg, bin Eber, bin Salmon, <sup>36</sup> bin Kenan, bin Arpaksad, bin Sem, bin Nabi Noh, bin Lamekh, <sup>37</sup> bin Metusalah, bin Henokh, bin Yared, bin Mahalaleel, bin Kenan, <sup>38</sup> bin Enos, bin Set, bin Nabi Adam, bin Allah.

### Isa jiujoé lé Iblih

(Mat. 4:1-11; Mrk. 1:12-13)

**4** Isa ka geukuasa lé Roh Allah watée Gobnyan geutinggai Krueng Yordan. Roh Allah nyang pimpén Gobnyan u padang pasi. <sup>2</sup> Lam padang pasi nyan Isa jiujoé lé Iblih peuet ploh uroe treb jih. Watée lam keunong ujoe nyan, gobnyan hana geupajoh sapeue. Dan akhé jih gobnyan teurasa deuk.

<sup>3</sup> Jipeugah lé Iblih ubak Gobnyan, "Gata Aneuëk Allah, kon?, Ci gatayue ubak batée nyoe mangat jeuet keuruti."

<sup>4</sup> Geujaweueb lé Isa, "Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, 'Manusia hana hase udeb ngon jipajoh ruti mantong.'"

<sup>5</sup> Dan Iblih laju jiba Isa u tempat nyang paleng manyang, dan lam sikléb mata lé Iblih laju jitunyok ubak Isa keurajeuen lam donya.

<sup>6</sup> "Banmandum keukuasaan dan keukayaan nyoe ulôn bri keu Droeneuh," kheun Iblih ubak Isa, "Sabab banmandum ka geubri keu ulôn dan ulôn jeuet mantong ulôn bri atra-nyan ubak soe mantong nyang ulôn galak. <sup>7</sup> Banmandum nyan teuma jeuet keuhak milék Droeneuh, meunyoe Droeneuh sujut neuseumah ulôn."

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Isa, "Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, 'Seumah kheueh Tuhan Allah gata dan bak gobnyan mantong gata meungabdi.'"

<sup>9</sup> Dan lé Iblih jiba teuma Isa u Yerusalem óh troh keunan laju jipeuduek Isa nyan ateueh tampöng Baét Tuhan sira jipeugah ubak Gobnyan lagée nyoe, "Droeneuh kon Aneuëk Allah? Ci Droeneuh grob uyueb phon ateueh nyoe. <sup>10</sup> Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, 'Allah teuma geuyue malaikat-malaikat Gobnyan mangat jikawai droeneuh ngon cara gét-gét.' <sup>11</sup> Dan meunan cit, 'Malaikat-malaikat teuma geusambot droeneuh ngon jaroe gobnyan, mangat gaki droeneuh hana keunong ateueh batée.'"

**12** Geujaweueb lé Isa, "Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, 'Bék gata uJoe, Tuhan, Allah gata.' "

**13** Óh ka ltheueh seulesoe jiuJoe Isa ngon mubagoe cara lé Iblih nyan, laju jitinggai Isa dan jipreh watée nyang jroh keu jicuba lom.

### Isa geupeu phon mubuet di Galilea

(Mat. 4:12-17; Mrk. 1:14-15)

**14** Óh ltheuehnyan Isa geugisa u Galilea; dan Gobnyan laju geukuasa lé Roh Allah. Haba keuhai droe Gobnyan ka meutabu bansaboh daerah nyan. **15** Gobnyan geuseu-meubeuet di rumoh-rumoh iébadat, dan banmandum ureuëng jipujoe Gobnyan.

### Isa hana jiteurimong di Nazaret

(Mat. 13:53-58; Mrk. 6:1-6)

**16** Isa geujak teuma u Nazaret, bak teum-pat Gobnyan rayeuk. Watée nyan uroe Sabat, meunurot keubiasaan Gobnyan geujak u ru-moh iébadat. Sira geudong laju geubeuet Alkitab, **17** dan laju geubri kitab Yesaya. La-ju geupeuhah gunulong kitab nyan, dan meu-teumé laju ayat nyang su jih lagée nyoe,

**18** "Roh Tuhan na bak Ulôn,  
sabab Gobnyan ka geubaiát Ulôn  
keu lôn jak peusampoe  
Haba Gét keu ureuëng gasien.  
Gobnyan ka geu-utus Ulôn mangat  
lôn peumaklum  
haba peubeubaih keu ureuëng  
nyang na didalam glab  
dan geuyue peupuléh ureuëng  
nyang buta;

geuyue peubeubaih ureuëng nyang  
teuseksa

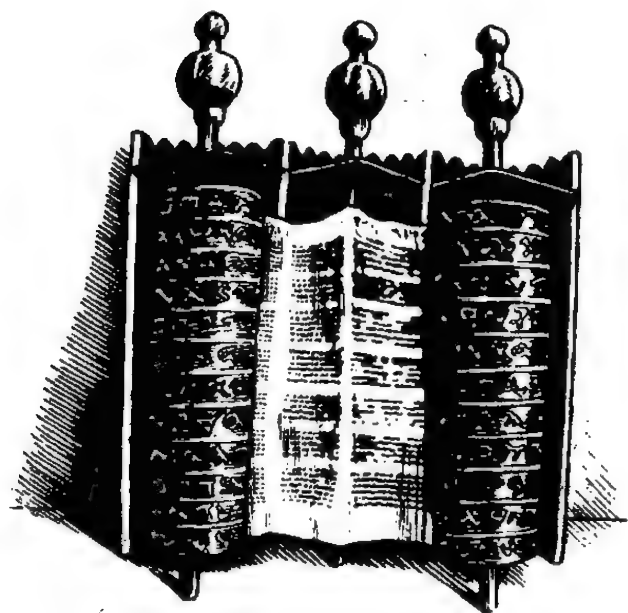
**19** dan geuyue peusampoe saat jih  
Tuhan teuka geujak  
peuseulamat umat Gobnyan."

**20** Óh ka ltheueh geubeuet kitab nyan, Isa laju geugulong lom lagée sôt teuma, dan geu-jok laju ubak peutugaih, dan óh ltheuehnyan laju geuduek.<sup>d</sup> Banmandum ureuëng nyang na lam rumoh iébadat nyan jingieng ateueh Gobnyan. **21** Dan Isa laju geupeu phon mariat ngon awaknyan lagée nyoe, "Ayat-ayat Alki-tab nyang ban ltheueh ulôn beuet nyan nibak uroenyoe ka teupeupeunoh saat gata deungoe watée ulôn beuet bunoe."

**22** Tutoe haba nyang geupeugah gét lum-pah na, sampoe awaknyan teuhireuen-hireu-en dan jipeubeuna peue nyang geupeugah nyan. Awaknyan laju jipeugah, "Gobnyan kon aneuëk Yusuf?"

**23** Teuma Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Pasti gatanyoe peuguna pribasa nyoe keu Ulôn, 'Dokto, peupuléh kheueh tuboh droeneueh keudroe. Buet nyang ajaéb nyang kamoe deungoe droeneueh peubuet di Ka-pernaum, dan neupeubuet kheueh lagée nyan di gampông Droeneueh keudroe.' " **24** "Ingat kheueh, hana Nabi nyang jihoreumat di gam-pông jih keudroe. **25** Dan gata deungoe kheueh nyoe: bak jamén Nabi Ilyas, watée ujeuen hana jitôh-tôh lhée siteungoh thon treb jih, ka teuka musém deuk nyang paleng parah bansaboh nanggroe. Bak watée nyan jai that-that inong-inong balée di nanggroe Israel. **26** Bah pih meun-an, Po teu Allah hana geuyue ubak Nabi Ilyas mangat geujak ubak sidroe lamkawan inong balée nyan teuma nyang geuyue jak ubak sidroe inong balée di Sarfat lam daerah Sidon. **27** Meun-an cit jamén Nabi Elisa jai lumpah na ureuëng Israel nyang keunong peunyakét kulét nyang lumpah parah, dan hana meusidroe pih lamka-wan awaknyan nyang na geupeu puléh, seulaén Naaman ureuëng Siria nyan."

**28** Banmandum ureuëng nyang na lam ru-moh iébadat nyan beungéh raya watée jideu-ngoe hainyan. **29** Awaknyan laju jidong dan jiuse laju Isa u luwa banda, jiba laju gobnyan bak barieh gunong, nibak banda droejih, na kheueh banda nyang jipeugét keudroe. Niet awaknyan keuneuk jitulak Isa lam barieh gunong nyan. **30** Teuma Isa laju geukuwak kawan ureuëng ramé nyan dan geujak laju ho laén.



Geunulong kitab (4:17)

<sup>d</sup> laju geuduek: bak jamén nyan ureuëng Yahudi jiduek meunyo keuneuk seumeubeuet.



### Ureuëng nyang jitamong roh jeuhet

(Mrk. 1:21-28)

31 Geubeudôh nibak teupat nyan Isa laju geujak u banda Kapernaum di Galilea. Nibak banda nyan gobnyan laju geupeubeuet ureuëng ramé watée uroe Sabat. 32 Awaknyan hireuen watée jikalon cara Gobnyan seumeubeuet, sabab Gobnyan geupeugah haba ngon peunoh wibawa. 33 Nibak teupat nyan, lam rumoh iébadat na sidroe ureuëng nyang ka jikuasa lé roh jeuhet. Ureuëng nyan jiklik-klik habéh sineuga, 34 "Hei Isa, ureuëng Nazaret, peue keuneuk Droeneueh peubuet ateueh kamoe nyoe? Peu kheueh Droeneueh teuka keuneuk jak peubinasa kamoe? Ulôn kuteupeu soe Droeneueh nyan: Droeneueh utosan nyang suci nyang teuka nibak Po teu Allah!"

35 "Seungab!" kheun Isa sira geudhôt ateueh roh jeuhet nyan. "Teubiet kheueh laju lam tuboh ureuëng nyoe!" Laju lé roh jeuhet nyan jiseumpom ureuëng nyan dikeue awaknyan mandum, óh lheueh nyan jiteubiet lam tuboh ureuëng nyan ngon hana jipeusakét mubacut pih.

36 Banmandum ureuëng nyang na nibak teupat nyan hireuen, laju jimarit sabe keudroe-droe, "Hana wayang tutoe haba ureuëng nyoe. Deungon wibawa dan kuasa, hase jipeurintah roh-roh jeuhet nyan jiteubiet lam tuboh ureuëng nyoe, dan awaknyan pih laju jiteubiet nibak teupat nyan!" 37 Óh lheuehnyan haba keuhai Isa laju meutabu bansaboh wilayah nyan.

### Isa geupeu puléh ureuëng ramé

(Mat. 8:14-17; Mrk. 1:29-34)

38 Isa laju geutinggai rumoh iébadat nyan, dan geujak laju u rumoh Simon. Ma tuwan Simon nyang inong bak watée nyan teungon deumam, dan ureuëng-ureuëng nyang na nibak teupat nyan laju jijak peugah hainyan ubak Isa. 39 Ban geudeungoe haba nyan, Isa laju geujak ubak teupat éh mak tuwan Simon nyan, dan geu-use laju deumam mak nyan. Dan deumam nyan pih gadôh, óh banpuléh geuhnyan, lé mak tuwan Simon laju geubeudôh geujak peutimang awak nyang na lam rumoh nyan.

40 Watée mata uroe teungoh jilôb, banmandum ureuëng laju jiba ubak Isa syedara-syedara geuh nyang ka keunong mubagoe rupa peunyakét. Isa laju geukeubah jaroe

gobnyan ateueh awaknyan maséng-maséng dan di ureuëng sakét nyan pih puléh. 41 Roh-roh jeuhet pih laju jiteubiet lam tuboh ureuëng ramé, sira jiklik-klik, "Droeneueh kheueh Aneuëk Allah!"

Dan Isa laju geudhôt awaknyan dan hana geubri roh-roh jeuhet nyan jipeugah haba, sabab awaknyan jiteupeu bahwa gobnyan Raja Peuseulamat.

### Isa meukhutubah lam rumoh-rumoh iébadat

(Mrk. 1:35-39)

42 Watée mata uroe kajipeuphon teubiet Isa laju geutinggai banda nyan dan geujak laju ubak saboh teupat nyang seungue. Di ureuëng ramé kajipeuphon mita-mita Gobnyan, dan watée awaknyan ka meurumpok ngon gobnyan, awaknyan jiseuha mangat gobnyan bék geutinggai lé awaknyan. 43 Teuma Isa laju geupeugah lagée nyoe, "Haba Gét keuhai pakriban Po teu Allah geumat peurintah harôh ulôn jakpeusampoe cit u banda-banda laén, sabab nyan kheueh Allah geu-utus Ulôn lam donya nyoe."

44 Sabab nyan Isa geumeukhutubah di dalam rumoh-rumoh iébadat nyang na bansaboh nanggroë Yudea.

### Isa geupiléh murit-murit Gobnyan nyang phon-phon that

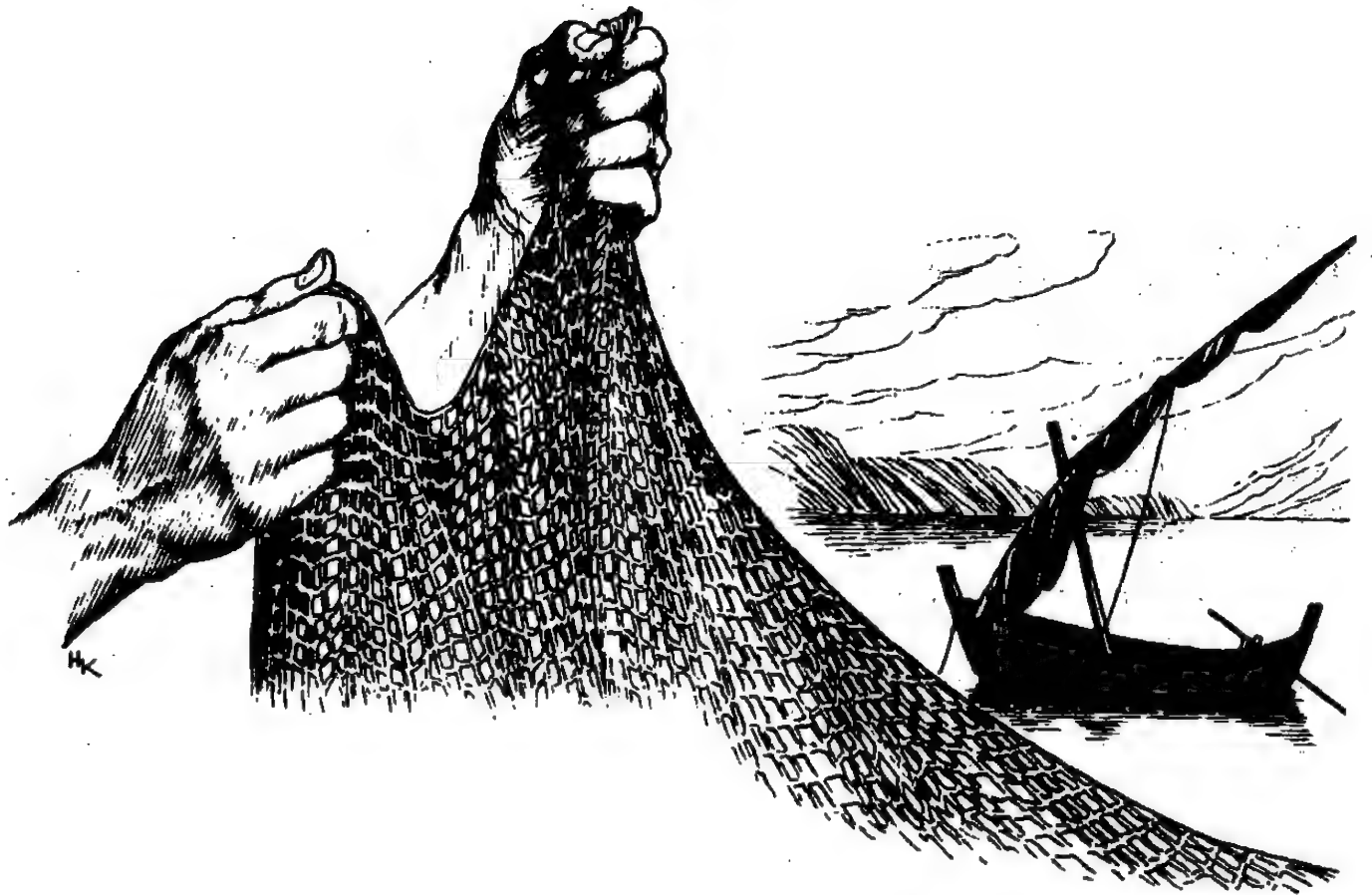
(Mat. 4:18-22; Mrk. 1:16-20)

5 Bak saboh watée, Isa teungoh geudongdong bak panté Danau Genesaret. Jai that-that ureuëng dan meusak-sak keu jijak deungoe haba nibak Po teu Allah. 2 Isa geukalon na dua boh peurahô bak binéh panté; neulayan-neulayan nyang na lam peurahô nyan ka jitron nibak lam peurahô dan laju jijak rhah jeue-jeue ngon drob eungkot jih. 3 Isa laju geu-ék u ateueh saboh peurahô atra Simon, óh lheuehnyan laju geuyue ubak Simon mangat peurahô jih nyang ka geuduek lé Isa nyan jeuet jitulak beujiôh bacut nibak panté. Isa laju geuduek lam peurahô dan laju geupeurunoe ureuëng ramé nyang na disinan.

4 Óh ka seulesoe geupeurunoe rakyat ba nyan, laju geupeugah ubak Simon, "Gata kayôh kheueh peurahô gatanyoe u teupat nyang lhok, óh lheueh nyan tiek kheueh jeue gata keu gata drob eungkot."

5 "Bapak Gurée," jaweueb Simon, "Simalam beungoh kamoe meukeureuja brat,





*Jeue dan saboh peurahô neulayan (5:2)*

hana kamoe teumé drob sapeue lam danau nyoe! Teuma sabab Bapak nyang yue, bah kheueh; Ulôn jak tiek jeue keula-i.”<sup>6</sup> Oh ka lheueh jipeubuet lé awaknyan pakriban nyang ka geuyue lé Isa nyan, laju meuteumé eungkot nyang lumpah jai lé awaknyan, sabab brat lé eungkot nyan, jeue awaknyan sampoe teupriek,<sup>7</sup> ngon sabab nyan awaknyan laju jilakée tulông bak rakan-rakan jih nyang na bak peurahô laén. Rakan-rakan jihnyan laju jiteuka keunan jajak tulông pasoe lam peurahô nyang dua boh nyan akhé jih ka peunoh ngon eungkot sampoe-sampoe mandua boh peurahô, dan peurahô nyan pih rab-rab lham.<sup>8</sup> Watée Simon jingieng hai-nyan, laju jisujut dikeue Isa, sira jipeugah lagée nyoe, ”Tinggai kheueh ulôn, ya Tuhan! Sabab ulônnyoe ureuëng meudesya!”

<sup>9</sup> Simon dan banmandum ureuëng nyang na meusajan ngon jih nibak teupat nyan hireuen that watée jingieng eungkot nyang awaknyan drob jai lumpah na.<sup>10</sup> Meunan cit deungon rakan-rakan Simon, Yakobus dan Yahya aneuëk-aneuëk Zebedeus. Isa laju geupeugah ubak Simon lagée nyoe, ”Bék teumakot! Phon saat nyoe gata teuma jeuet keu ureuëng jeue manusia.”

<sup>11</sup> Simon dan rakan-rakan geuhnyan laju jibahue peurahô jih ateueh panté, oh lheueh

nyan laju jitinggai banmandum nyang na disinan, dan laju jajak seutôt Isa.

**Isa geupeu puléh ureuëng nyang keunong peunyakét kulét nyang ka parah that**

*(Mat. 8:1-4; Mrk. 1:40-45)*

<sup>12</sup> Bak siuroe, Isa na lam saboh banda. Disinan na sidroe ureuëng agam nyang bak tuboh jih peunoh jitimoh peunyakét kulét nyang paleng parah.<sup>6</sup> Watée ureuëng nyan jikalon Isa, laju jisujut dikeue Gobnyan sira jilakée, ”Pak, meunyo Bapak neutem, Bapak jeuet neupeupuléh ulôn!”

<sup>13</sup> Isa laju geuraba ureuëng nyan sira geupeugah lagée nyoe, ”Ulôn tem, bupuléh kheueh gata!” Dan watée nyan cit teuma peunyakét ureuëng nyan gadôh.<sup>14</sup> Dan Isa laju geutam ureuëng nyan mangat bék jipeugah sahoe peue nyang ka geupeubuet ateueh droe jih nyan, sira geukheun lagée nyoe, ”Jak kheueh ubak Imeun, dan gata lakée bak gobnyan keu geupeukeubiet bahwa gata kapuléh. Oh lheuehnyan gata jak laju peuseumah keureubetien lagée nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa, sibagoe bukeuti ubak ureuëng ramé bahwa gata biet-biet ka puléh.”

<sup>15</sup> Haba keuhai Isa meugah laju hô-hô mantong, dan jai that that ureuëng jiteuka

<sup>6</sup> *peunyakét kulét nyang paleng parah*: Meunurot peuratoran agama Yahudi, lé sabab peunyakét nyoe teupeusabab nyang keunong peunyakét nyan hana jeuet jiseumah Po teu Allah nibak teupat iébadat. (Kalon kamuih). 5:6: Yah. 21:6 5:14: Im. 14:1-32

keu jijak deungoe gobnyan meunan cit keu jilakée mangat gobnyan geupeu puléh bube-na peunyakét-peunyakét nyang na bak awaknyan. <sup>16</sup> Óh ka lheueh nyan Isa laju geujak meudoá ubak teupat nyang seungue.

**Isa geupeu puléh ureuëng nyang ka keunong peunyakét lapée**

(Mat. 9:1-8; Mrk. 2:1-12)

<sup>17</sup> Bak siuroe watée Isa teungoh geuseu-meubeuet, na padub droe ureuëng Farisi dan gurée-gurée agama teungoh jiduek-duek disinan. Awaknyan teuka nibak Yerusalem, dan nibak banda-banda nyang na Galilea dan Yudea. Kuasa Tuhan na bak Isa keu geupeu puléh ureuëng nyang sakét. <sup>18</sup> Bak watée nyan na meupadub droe ureuëng jiteuka sira jiba ureuëng lapée nyang ka teuéh ateuh tika ubak gobnyan. Awaknyan ka jiuseuha mangat ureuëng sakét nyan jeuet jiba lam rumoh mangat meuteumé jipeuduek dikeue Isa. <sup>19</sup> Sabab ureuëng jai lagoena nibak teupat nyan, sampoe ureuëng lapée nyan hana hase jipeutamong lé awaknyan. Ngon sabab nyan ureuëng lapée nyan laju jipeuék ateuh bubong rumoh. Dan jibuka laju bubong genteng, rot nyan laju jipeutron ureuëng sakét meusingoe ngon tika jih paih dikeue Isa lamkawan ureuëng nyang jai nyan. <sup>20</sup> Watée geungieng lé Isa padub na rayeuk iman ureuëng nyan, laju geupeugah ubak ureuëng nyan, "Syedara, desya gata ka teupeu amphon."

<sup>21</sup> Gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi nyang na disinan laju jimarit sabe keudroe-droe, "Soe kheueh ureuëng nyoe nyang keubiet that beuhe jibina Po teu Allah? Soe nyang jeuet peu amphon desya, meunyoek kon Allah keudroe?"

<sup>22</sup> Isa geuteupeue peue nyang jitanyong lé awaknyan. Jadi laju geupeugah, "Pakon até gatanyoe jiteumanyong lagée nyan? <sup>23</sup> Toh nyang leubeh mudah, teupeugah, 'Desya gata ka teupeu amphon', atawa teukheun 'Beudôh kheueh dan jak kheueh laju!?' <sup>24</sup> Teuma saat nyoe ulôn jok bukeuti ubak gata bahwa di ateuh bumoe nyoe Aneuk Manusia na kuasa jipeu amphon desya." Dan laju Isa geupeugah ubak ureuëng nyang lapée nyan lagée nyoe, "Beudôh kheueh, dan gulong kheueh teupat éh gata, dan jakwoe kheueh laju!"

<sup>25</sup> Ureuëng nyan pih laju jibeudôh dikeue awaknyan banmandum, laju jigulong tika éh jih, dan jiwoe laju sira jipujoe Po teu Allah.

<sup>26</sup> Awaknyan banmandum hireuen lumpah na sira jipujoe Allah. Dan deungoe peurasaan teumakot, awaknyan jipeugah, "Lumpah that ajaéb peue nyang ka takalon nibak uroe nyoe!"

**Isa geutawök Lewi**

(Mat. 9:9-13; Mrk. 2:13-17)

<sup>27</sup> Óh lheuehnyan Isa laju geuteubiet deuh laju geukalon sidroe ureuëng buet jih tukang kutéb cukée, nan ureuëng nyan Lewi, bak watée nyan Lewi nyan teungoh jiduek lam kantô jih. Geupeugah lé Isa ubak ureuëng nyan, "Jak keunoe, seutôt Ulôn." <sup>28</sup> Ureuëng Lewi nyan jibeudôh laju jidong dan jitinggai banmandum peue-peue nyang na disinan jijak seutôt Isa.

<sup>29</sup> Óh lheuehnyan Lewi laju jipeuna kharuri di rumoh jih keu Isa. Ramé that tukang kutéb cukée dan ureuëng-ureuëng nyang laén jipajoh bu di rumoh Lewi nyan. <sup>30</sup> Na kira-kira padub droe ureuëng Farisi dan gurée-gurée agama até jih hana galak watée jingieng hai nyan, dan laju jipeugah ubak murit-murit Isa, "Pakon gata banmandum taseumajoh meusajan ngon tukang kutéb cukée dan ureuëng-ureuëng hana jroh?"

<sup>31</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ureuëng nyang sihat bak jih hana peureulée dokto; nyang peureulée keu dokto na kheueh ureuëng sakét. <sup>32</sup> Ulôn teuka bukon ulôn tawök ureuëng-ureuëng nyang jianggab droe jih jroh, teuma ureuëng-ureuëng nyang meudesya mangat awaknyan jitobat nibak desya-desya jih."

**Keuhai puasa**

(Mat. 9:14-17; Mrk. 2:18-22)

<sup>33</sup> Ureuëng ramé jipeugah ubak Isa, "Murit Nabi Yahya dan murit ureuëng Farisi kayém that awaknyan jipuasa ngon meudoá. Pakon murit-murit Droeneuh jimakheun ngon ji-jieb ié."

<sup>34</sup> Geujaweueb lé Isa, "Peu kheueh gata jeuet gata yue mandum jamé jipuasa bak teupat kharuri ureuëng meukawen, simantong linto agam mantong na ngon awaknyan? Teuntée hana jeuet! <sup>35</sup> Teuma teuka watée jih linto nyang agam jicok nibak awaknyan. Bak watée nyan kheueh awaknyan jipuasa."

<sup>36</sup> Dan Isa laju geucalitra ubak awaknyan miseue-miseue lagée nyoe, "Hana ureuëng nyang jitampai bajée brok ngon ija barô. Sabab bajée brok nyan jipriek ija barô nyan. Lom teuma ija sinampai nyang barô nyan

hana paih ngon bajée brok nyan. <sup>37</sup> Meunan cit hana ureuëng jiroe ié anggô lam baluem kulét nyang ka tuha, sabab ié anggô nyang barô nyan jeuet keusabab baluem kulét nyang ka tuha nyan beukah. Dan ié anggô nyan roe, dan baluem jih rusak. <sup>38</sup> Ié anggô nyang barô harôh teuroe lam baluem nyang barô. <sup>39</sup> Meunan cit hana ureuëng nyang jitem jieb ié anggô barô óh ka lheueh jijieb ié anggô nyang tuha. 'Ié anggô tuha nyan leubeh mangat,' kheun gobnyan."

### **Teumanyong keuhai uroe Sabat**

(Mat. 12:1-8; Mrk. 2:23-28)

**6** Bak siuroe, uroe Sabat, watée Isa geujak rot ladang gandom, murit-murit Gobnyan laju jipot boh gandom gob nyang na lam ladang nyan. Boh gandom nyang ka lheueh jipot nyan laju jigeusok-geusok ngon jaroe, óh lheuehnyan laju jipajoh. <sup>2</sup> Kira-kira na padub droe ureuëng Farisi laju jipeugah, "Pakon gatanyoe taliengkeu huköm-huköm agama deungon cara gata peubuet nyang teutam hán jeuet tapeubuet bak uroe Sabat?"

<sup>3</sup> Geujaweueb lé Isa, "Peu kheueh gohlom gata beuet keuhai nyang geupeubuet lé Nabi Daud, watée gobnyan dan ureuëng-ureuëng geuh deuk? <sup>4</sup> Gobnyan geutamong lam Baét Tuhan laju geucok ruti nyang ka teupeuseumah ubak Po teu Allah, óh lheuehnyan ruti nyan laju geupajoh. Dan ruti nyan pih geubri cit keu ureuëng-ureuëng geuh. Padahai meunurot huköm agama geutanyoe, imeum-imeum mantong nyang jeuet pajoh ruti nyan."

<sup>5</sup> Óh lheueh nyan laju geupeugah lé Isa, "Aneuëk Manusia na kuasa ateueh uroe Sabat!"

### **Ureuëng nyang jaroe jih lapée siblaih**

(Mat. 12:9-14; Mrk. 3:1-6)

<sup>6</sup> Bak siuroe, uroe Sabat nyang laén, Isa geujak seumeubeuet lam rumoh iébadat. Disinan na ureuëng nyang jaroe jih lapée siblaih. <sup>7</sup> Kira-kira na padub droe gurée agama dan ureuëng Farisi teungoh jimita-mita buet nyang salah nyang geupeubuet lé Isa, mangat awaknyan na alasan jigadu Gobnyan. Dan awaknyan hana putôh-putôh jipeurati peu kheueh Gobnyan na geupeu puléh ureuëng sakét bak uroe Sabat. <sup>8</sup> Rupari Isa geuteupeue peu nyang jipike lé awaknyan. Dan laju geupeugah ubak ureuëng nyang jaroe jih lapée

siblaih nyan, "Dong keunoe, ukeue Ulôn!" Ureuëng nyan laju jibeudôh, dan laju jidong disinan. <sup>9</sup> Óh lheueh nyan Isa geutanyong ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, "Meunurot agama geutanyoe, peu nyang jeuet tapeubuet bak uroe Sabat? Tapeubuet nyang gét atawa tapeubuet nyang brok? Tapeuseulamat gob atawa tapeuceulaka manusia?" <sup>10</sup> Isa laju geungieng bansikeulileng dan keu awaknyan banmandum, dan laju geupeugah ubak ureuëng nyan, "Sunyueng keunoe jaroe gata." Ureuëng nyan laju jisunyueng jaroe jih dan jaroe ureuëng nyan pih laju puléh.

<sup>11</sup> Teuma banmandum gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi nyan beungéh lumpah na, dan laju jimeurok pakat keuhai peu nyang harôh jipeusaneut ateueh Isa.

### **Isa geupiléh dua blaih droe rasui**

(Mat. 10:1-4; Mrk. 3:13-19)

<sup>12</sup> Bak watée nyan Isa laju geu-ék ateueh saboh bukét keu geujak meudoá ubak Po teu Allah simalam suntok. <sup>13</sup> Watée uroe ka peungéh, Gobnyan laju geuhôi murit-murit Geuh. Dan laju geupiléh dua blaih droe lamkawan awaknyan. Laju geuboh nan mandua blaih droe nyan rasui-rasui. Awaknyan na kheueh: <sup>14</sup> Simon (Nyang teuhôi Petrus), Andreas syedara Simon; Yakobus dan Yahya, Pilipus dan Bartolomeus, <sup>15</sup> Matius dan Tomas, Yakobus bin Alfeus, dan Simon (Nyang teuhôi Patriot), <sup>16</sup> Yudas bin Yakobus dan Yudas Iskariot nyang óh dudoe jeuet keu ureuëng peukhianat.

### **Isa geuseumeubeuet dan geupeu puléh ureuëng**

(Mat. 4:23-25)

<sup>17</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geutron di ateueh bukét nyan meusigoe ngon rasui-rasui geuhnyan, laju geupiôh dan geudong bak saboh teumplat nyang data. Bak teumplat nyan na cit murit-murit Gobnyan nyang laén nyang ka jai that na teupreh-preh inan nyang teuka aléh pané-pané mantong bansaboh Yudea, Yerusalem, dan banda-banda nyang na di Tirus dan Sidon bak binéh laôt. <sup>18</sup> Awaknyan jijak keunan keu jijak deungoe Isa, dan keu geupeu puléh nibak peunyakét-peunyakét nyang na bak awaknyan. Meunan cit ureuëng nyang ka jitamong roh jeuhet jijak cit keunan lé Isa laju geupeu puléh. <sup>19</sup> Banmandum

<sup>f</sup> *geupeugah*: padub-padubboh naseukah kuno; jimeututoe deungon beungéh.  
6:1: Tel. 23:25 6:3-4: 1Sam. 21:1-6 6:4: Im. 24:9



ureuëng jiuseuha jikeuneuk mat Isa, sabab na kuasa nyang teubiet lam tuboh Gobnyan nyang peupuléh awaknyan banmandum.

### **Geumbira ngon seudeh**

(Mat. 5:1-12)

20 Isa geungieng ateueh murit-murit Gobnyan dan laju geupeugah,

"Mubahgia kheueh gata hei ureuëng-ureuëng gasien, sabab gata na kheueh anggota umat Allah!

21 Mubahgia kheueh gata nyang deuk bak watée nyoe;

gata teuma teupeutroe!  
Mubahgia kheueh gata nyang mo bak watée nyoe;  
gata teuma teukém!

22 Mubahgia kheueh gata meunyoe jibanci, jitulak, jihina dan jifiteunah ngon sabab lé Aneuëk Manusia! 23 Nabi-nabi bak jamén ilée pih ka jipeusaneut lagée nyan bagoe. Meunyoe hainyan teuka ateueh gata bah kheueh gata meugalak até dan meulikak ngon rasa geumbira, sabab upah keu gata rayeuk that ka geukeubah keu gata lam syeuguga.

24 Teuma cilaka kheueh gata nyang kaya bak watée nyoe;  
sabab gata ka tarasa pakriban nikmat!

25 Cilaka kheueh gata nyang troe bak watée nyoe;  
sabab gata teuma tarasa pakriban deuk!

Cilaka kheueh gata nyang teukém-kém bak watée nyoe;  
sabab gata teuma tarasa seudéh até dan gata mo meuá-á!

26 Cilaka kheueh gata, meunyoe banmandum ureuëng jipujoe gata, sabab meunan cit indatu awaknyan jipujoe nabi-nabi peuleusu yoh jamén ilée."

### **Gaséh keu musoh**

(Mat. 5:38-48, 7:12a)

27 "Teuma keu gata nyang tadeungoe Ulôn nibak watée nyoe, Ulôn bri peusan nyang lagée nyoe: gaséh kheueh keu musoh gata, dan gata peubuet kheueh nyang jroh keu ureuëng nyang banci keu gata. 28 Bri kheueh beureukat keu ureuëng nyang kutôk gata, dan gata doá kheueh keu ureuëng nyang jeuhet ateueh gata. 29 Meunyoe na ureuëng

jitampa mieng gata nyang siblaih, gata peubiyeu kheueh jitampa mieng gata nyang siblaih teuk. Meunyoe bajée jubah gata jireupah, gata bri kheueh teuma bajée gata. 30 Meunyoe ureuëng na jilakée sapeue-sapeue ubak gata, gata bri kheueh nyang jilakée nyan; dan meunyoe atra gata jireupah, bék kheueh gata lakée lom teuma. 31 Gata peubuet kheueh ateueh ureuëng laén lagée nyang gata keuneuk jipeubuet lé ureuëng laén ateueh gata.

32 Meunyoe gata tagaséh ureuëng-ureuëng nyang gaséh keu gata mantong, peue jasa gata? Ureuëng meudesya pih jiteupeu peubuet gaséh ateueh ureuëng-ureuëng nyang jigaséh ateueh droe jih! 33 Dan meunyoe gata tapeubuet nyang jroh ateueh ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet jroh ateueh gata mantong, peu jasa gata? Ureuëng meudesya pih jiteupeu peubuet lagée nyan!

34 Meunan cit meunyoe gata tapeu-utang péng ubak ureuëng-ureuëng nyang meunurot gata péng gata nyang jimeu-utang nyan hase jipulang lom teuma, peue jasa gata? Ureuëng meudesya pih jiteupeu peu-utang péng keu ureuëng meudesya, dan óh lheueh nyan laju jilakée lom teuma! 35 Nyang sikeubiet jih kon lagée nyan! Gata nyang paleng gét harôh gata gaséh keu musoh gata dan gata peubuet nyang jroh ateueh awaknyan. Gata harôh gata bri jimeu-utang, dan bék gata harab nyang jimeu-utang nyan gata teumé cok lom teuma. Meunyoe meunan nyang gata peubuet, upah gata rayeuk that-that dan gata teuma jeuet keu aneuëk-aneuëk Allah Nyang Mahamanyang. Sabab Allah jroh that até ateueh ureuëng nyang hana jiteupeu lakée teurimong gaséh, meunan cit ateueh ureuëng jeuhet. 36 Bah kheueh nibak gata na sabe gaséh sayang lagée Bapak gata nyang na sabe gaséh sayang!"

### **Peuhakém ureuëng laén**

(Mat. 7:1-5)

37 "Bék jeuet keu hakém ureuëng laén, mangat gata keudroe bék geupeu hakém lé Po teu Allah. Bék teuma gata huköm ureuëng laén, mangat gata keudroe hana geuhuköm lé Po teu Allah. Gata peumophon kheueh keu ureuëng laén, mangat Po teu Allah geupeu amphon gata. 38 Gata meuseudeukah kheueh keu ureuëng laén, mangat Po teu Allah pih geubri keu gata; gata teuma tateurimong meuneubri gobnyan nyang meulimpah ru-



wah nyang ka teusukat peunoh-peunoh keu gata. Sabab sinukat nyang gata peuguna keu ureuëng laén teuma geupeu guna lé Po teu Allah keu gata."

<sup>39</sup> Óh lheueh nyan Isa geucalitra teuma ubak awaknyan miseue laén nyang lagée nyoe. "Meunyoë ureuëng buta jibahue ureuëng buta nyang laén, pasti mandua awaknyan teuma rhot lam paret. <sup>40</sup> Hana murit nyang leubeh rayeuk nibak gurée jih. Teuma murit nyang ka seulesoe jimurunoe, teuma jeuet keusaban lagée gurée jih.

<sup>41</sup> Pakon nyang deuh gata ngieng rabôk kayée nyang ubit lam mata syedara gata, balok nyang rayeuk nyang na lam mata gata hana gata pakoe? <sup>42</sup> Pakriban jeuet gata peugah ubak syedara gata, 'Jak keunoe, syedara, ulôn cuengke rabôk kayée nyang ubit nyan lam mata gata,' seudangkan lam mata gata keudroe na balok nyang hana gata kalon? Hei ureuëng munafék! Cuengke kheueh ilée balok nyang na lam mata gata nyan. Barô kheueh gata hase gata meungieng ngon mata nyang trang dan hase gata cuengke rabôk kayée nyang ubit lam mata syedara gata."

**Bak kayée ngon boh kayée**

(Mat. 7:16-20, 12:33-35)

<sup>43</sup> "Bak kayée nyang subo hana jipeuhase boh kayée nyang brok. Meunan cit deungon bak kayée nyang hana subo hana jipeuhase boh kayée nyang gét. <sup>44</sup> Tieb-tieb bak kayée teuturi watée teukalon boh jih. Paya meuduro hana jipeuhase boh ara, dan meunan cit tamah meuduro hana teuma jipeuhase boh anggô. <sup>45</sup> Ureuëng nyang jroh jipeuteubiet hai-hai nyang jroh sabab até jih peunoh meulimpah ngon hai-hai nyang jroh. Ureuëng nyang jeuhet jipeuteubiet hai-hai nyang jeuhet sabab até jih peunoh meulimpah ngon hai-hai nyang jeuhet teuma. Sabab peue nyang jipeugah lé babah gata nyan kheueh nyang meulimpah nyang na lam até gata."

**Ureuëng peudong rumoh nyang carông  
dan ureuëng peudong rumoh  
nyang hana carông**

(Mat. 7:24-27)

<sup>46</sup> "Pakon gata hôi Ulôn, 'Tuhan, Tuhan,' teuma hana gata peubuet peue nyang Ulôn peugah ubak gata? <sup>47</sup> Ngon soe kheueh jeuet tapeusaban ureuëng nyang jijak ubak Ulôn, dan jideungoe peue nyang Ulôn peugah, dan jipeubuet teuma? – Bah kheueh

Ulôn tunyok ubak gata – <sup>48</sup> Ureuëng nyan na kheueh lagée ureuëng nyang watée jipeudong rumoh jikhueh uruek sampoe lhok-lhok, dan jipeugét laju keunaleueng rumoh ateueh batée. Watée teuka ié raya atawa ié krueng ji heuntam ateueh rumoh nyan, rumoh nyan hana hase jipeuanyöt lé ié nyan, sabab ka teupeudong ateueh keunaleueng nyang kông. <sup>49</sup> Teuma ureuëng nyang jideungoe peue nyang ulôn peugah hana jipeubuet lagée ulôn kheun nyan, na kheueh lagée ureuëng nyang jipeudong rumoh ateueh keunaleueng. Meunyoë ié raya teuka, rumoh nyan bagaih that reuloh; ngon rusak nyan brat lumpah na!"

**Isa geupeu puléh sidroe namiet  
panglima Roma**

(Mat. 8:5-13)

**7** Óh ka seulesoe geupeugah banmandum hai-hai nyan ubak ureuëng ramé, Isa laju geujak u Kapernaum. <sup>2</sup> Nibak teupat nyan na sidroe panglima Roma nyang geupeulara sidroe namiet nyang lumpah geugaséh. Namiet nyan sakét brat dan rab-rab maté. <sup>3</sup> Watée jideungoe lé panglima nyan keuhai Isa, jiyue laju ubak na padub droe peumimpén Yahudi keu jijak meurumpok ngon Gobnyan mangat Isa geutem jak peupuléh namiet jih nyan. <sup>4</sup> Watée ka trok bak Isa, awaknyan laju jilakée deungon meuharab that mangat Isa geutem tulông panglima nyan, "Panglima nyoe patot Bapak tulông," kheun awaknyan ubak Isa, <sup>5</sup> "sabab geuhnyan lumpah geugaséh keu bansa tanyoe dan ka geupeudong rumoh iébadat keu kamoe."

<sup>6</sup> Ban geudeungoe haba nyan Isa laju geujak meusajan-sajan ngon awaknyan. Watée Isa karab trok u rumoh nyan, panglima nyan laju jiyue bak rakan-rakan jihnyan mangat jijak peugah, "Hana peureulée Bapak meusosah payah neujak u rumoh lôn. Ulôn hana patôt lôn teurimong Bapak di rumoh lôn. <sup>7</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn keudroe nyang jak meuhadab ubak Bapak. Teuma neujok mantong peurintah mangat peulayan ulôn nyan puléh. <sup>8</sup> Sabab ulôn pih tundok ubak peurintah atasan lôn dan dimiyueb ulôn mantong na sidadu-sidadu nyang harôh tundok ubak peurintah lôn. Meunyoë ulôn yue sidroe sidadu, 'Jak keudeh!' laju jijak; dan ulôn peugah ubak nyang laén, 'Jak keunoe!' jihnyan pih laju jijak meuhadab ulôn. Dan meunyoë ulôn peurintah ubak namiet

lôn, 'Peugét nyoe!' nyang ulôn yue nyan laju jipeugét."

<sup>9</sup> Isa hireuen watée geudeungoe haba panglima nyan. Laju geupaleng dan geupeugah ubak ureuëng ramé nyang teungoh jiseutôt gobnyan, "Hana wayang ureuëng nyoe. Lamkawan ureuëng Israel keudroe pih gohlom na ulôn teumé iman nyang rayeuk lagée ureuëng nyoe!"

<sup>10</sup> Watée ureuëng-ureuëng nyang jiyue nyan jigisa u rumoh panglima nyan, namiet nyan ka puléh.

### **Isa geupeu udeb lom teuma aneuëk sidroe inong balée nyang ka maté**

<sup>11</sup> Hana padubna treb teuma óh lheueh nyan,<sup>8</sup> Isa laju geujak u banda Nain. Murit-murit Gobnyan meunan cit deungon ureuëng-ureuëng ramé jijak meurôn-rôn ngon Gobnyan. <sup>12</sup> Watée Isa ka trok ubak babah pintoe geureubang banda, laju geukalon na ureuëng ramé teungoh ji-intat manyét uluwa banda. Nyang meuninggai nyan na kheueh sidroe aneuëk agam, aneuëk tunggai sidroe inong malée. Ramé that peunduduek banda nyang jijak meusajan ngon mak aneuëk nyang meuninggai nyan. <sup>13</sup> Watée geungieng lé Isa ureuëng inong nyan, Gobnyan weueh that ubak inong nyan dan laju geupeugah, "Bék neumoe, hai ma!" <sup>14</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geupeurab ubak keureunda manyét nyang teungoh jiseuôn nyan dan laju geumat. Dan ureuëng-ureuëng nyang seuôn keureunda nyan laju jipiôh. Geupeugah lé Isa, "Hei aneuëk muda, Ulôn peurintah ubak gata, beudôh!" <sup>15</sup> Aneuëk muda nyang ka maté nyan laju jibeudôh jiduek dan jipeugah haba. Dan Isa laju geuseurah aneuëk muda nyang ka udeb nyan ubak ma jih.

<sup>16</sup> Banmandum ureuëng temakot dan laju jipeuphon pujoe Po teu Allah. Awaknyan jipeugah, "Sidroe Nabi nyang rayeuk ka teuka diteungoh-teungoh geutanyoe! Allah ka teuka keu geujak peuseulamat umat Gobnyan!"

<sup>17</sup> Haba keuhai Isa nyoe laju meutabu bansaboh Yudea dan didaerah sikeulileng nyan.

### **Utosan nibak Nabi Yahya Pumanö**

(Mat. 11:2-9)

<sup>18</sup> Murit-murit Nabi Yahya laju jijak peugah peue-peue nyang ka jikalón nyan ubak gobnyan. Dan Nabi Yahya laju geuhôi dua droe murit geuh. <sup>19</sup> Laju geuyue bak

awaknyan mangat jijak meurumpok ngon Tuhan Isa sira jitanyong lagée nyoe, "Peu kheueh Bapak ureuëng nyang teuma teuka sisuai ngon janji Po teu Allah, atawa harôh kamoe preh ureuëng laén?"

<sup>20</sup> Bandua droe murit Nabi Yahya nyan laju jijak ubak Isa óh trok keunan laju jipeugah, "Nabi Yahya Pumanö geuyue bak kamoe geuyue jak tanyong ubak Bapak peu kheueh Droeneueh nyang teuma teuka sisuai ngon janji Po teu Allah, atawa peu kheueh harôh kamoe preh nyang laén?"

<sup>21</sup> Watée nyan, Isa teungoh geupeu puléh ureuëng ramé, dan geu-use roh-roh jeuhet meunan cit geupeu bleuet ureuëng-ureuëng buta sampoe hase jimeungieng. <sup>22</sup> Geujawueb lé Isa, "Jak gisa kheueh ubak Nabi Yahya dan gata peugah kheueh peue-peue nyang ka gata deungoe ngon gata kalon: ureuëng buta hase jimeungieng, ureuëng lapée jeuet jijak, ureuëng nyang keunong peunyakét kulét nyang lumpah parah<sup>h</sup> ka puléh, ureuëng klo punyueng hase jimeudeungoe, ureuëng maté udeb keula-i, dan Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah geupeusampoe keu ureuëng-ureuëng gasien. <sup>23</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang hana alasan jitulak ulôn."

<sup>24</sup> Óh ka leupah jijak ureuëng-ureuëng nyang geukirém lé Nabi Yahya nyan, Isa laju geupeu phon peugah ubak ureuëng ramé keuhai Nabi Yahya nyan, kheueh gobnyan, "Gatanyoe tajak u padang pasi peue nyang gata jak kalon? Peu kheueh gata jak ngieng siôn naleueng nyang jipot lé angén? <sup>25</sup> Gata jak peue nyang gata kalon? Peu kheueh sidroe ureuëng nyang jingui peukayan nyang gét? Ureuëng-ureuëng nyang ngui peukayan lagée nyan dan udeb meuwáh teumpat tinggai jih bak meuligoe! <sup>26</sup> Teuma, gata teubiet peue nyang gata kalon? Peu kheueh gata jak kalon sidroe nabi? Beutôi that, dan leubeh nibak sidroe nabi. <sup>27</sup> Sabab, Nabi Yahya nyan kheueh nyang teutuléh lam ayat Alkitab nyoe,

'Nyoe kheueh utosan Ulôn,' kheun Po teu Allah,

'Ulôn teuma lôn utus jihnyan leubeh awai nibak Gata, mangat jihnyan jibuka rot ueh keu Gata!'"

<sup>28</sup> "Ingat kheueh," kheun Isa lom, "lam donya nyoe hana ureuëng nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Yahya Pumanö."

<sup>8</sup> Hana padubna treb teuma óh lheueh nyan: padub-padubboh naseukah kuno: Óh singoh beungoh nyan.

<sup>h</sup> peunyakét kulét nyang lumpah parah: Kalon 5:12.

7:22: Yes. 35:5-6, 61:1 7:27: Mal. 3:1

<sup>29</sup> Banmandum – ureuëng meunan cit deungon ureuëng-ureuëng tukang kutéb cukée – jideungoe Isa geupeugah lagée nyan; awaknyan kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka jitaat peue-peue nyang ka geulakée lé Allah dan jitem teupumanö lé Nabi Yahya. <sup>30</sup> Teuma di ureuëng-ureuëng Farisi dan gurée-gurée agama hana jitem teurimong reuncana Po teu Allah keu awaknyan keudroe. Awaknyan hana jitem geupumanö lé Nabi Yahya.

<sup>31</sup> Dan Isa geupeugah lom, "Deungon peu kheueh harôh Ulôn peusa ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe? Lagée toh kheueh awaknyan?" <sup>32</sup> Awaknyan lagée aneuëk-aneuëk miet nyang teungoh jiduek-duek bak keudée; saboh kawan aneuëk miet nyan jikuk bak kawan nyang laén lagée nyoe, 'Kamoe meunyanyoe ca-e geumbira keu gata, teuma gata hana tatem meunari! Kamoe meunya-nyoe ca-e nyang seudeh, dan gata hana tatem moba-e!' <sup>33</sup> Nabi Yahya Pumanö teuka – gobnyan geupuasa dan hana geujieb ié anggô – dan gatanyoe ta peugah, 'Gobnyan ka jitamong jén!' <sup>34</sup> Aneuëk Manusia teuka – Gobnyan geumakheun dan geujieb ié – dan laju gata peugah, 'Kalon ureuëng nyan! Leuha, tukang mabök, jimeungon ngon ureuëng tukang kutéb cukée dan ureuëng meudesya.' <sup>35</sup> Bah kheueh meunan, keubijaksanaan Allah na bukeuti dan banmandum ureuëng jiteurimong"

### Isa di rumoh Simon

<sup>36</sup> Na sidroe ureuëng Farisi, nan jih Simon, ureuëng nyan ji-undang Isa mangat geutem makheun dirumoh jih. <sup>37</sup> Di banda nyan na teuma sidroe ureuëng inong nyang udeb jih peunoh ngon desya. Watée jideungoe Isa teungoh geumakheun di rumoh ureuëng Farisi nyan, laju jijak keunan sira jiba saboh kaca pualam nyang meuasoe peunoh ngon minyéuk mangat bée. <sup>38</sup> Inong nyan laju jidong dilikot Isa bak binéh gaki Gobnyan, sira jimoe ié mata inong nyan tijoh meutreb-treb sampoe-sampoe gaki Isa ka habéh basah. Óh lheuehnyan gaki Isa nyang ka basah ngon ié mata jihnyan laju jilab ngon ujong ôk óh lheuehnyan laju jicöm sira jiroe ngon minyéuk mangat bhée. <sup>39</sup> Watée ureuëng Farisi nyang undang Isa jingiang hai nyan, laju jikheun lam até jih, "Seukira jih ureuëng nyoe Nabi, teuntée gobnyan geuteupeue soe ureuëng inong nyang mat Gobnyan, dan ureuëng inong nyan udeb jih peunoh lam desya!"

<sup>40</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak Simon, "Simon, na nyang keuneuk ulôn peugah ubak gata."

"Nyoe pat lôn, Pak Gurée," jaweueb Simon, "Neupeugah laju."

<sup>41</sup> Geupeugah lé Isa, "Na dua droe ureuëng jijak meu-utang ubak ureuëng nyang buet jih peubungöng péng. Nyang sidroe jimeu-utang limong reutôh péng pirak, dan nyang sidroe teuk limong ploh péng pirak. <sup>42</sup> Mandua droe ureuëng nyan hana hase jibayeue utang jih nyan, ngon sabab nyan utang ureuëng nyan jisampôh banmandum. Nyan, soe kheueh mandua droe ureuëng nyan nyang leubeh jigaséh ureuëng nyang peu-utang péng nyan?"

<sup>43</sup> "Ulôn pike ureuëng nyang paleng jai jisampôh utang jih!" jaweueb Simon.

"Peundapat gatanyan beutôi," jaweueb Isa. <sup>44</sup> Dan Isa laju geukalon ubak ureuëng nyan dan geupeugah ubak Simon, "Peu kheueh ka gata ngiang ateueh ureuëng inong nyoe? Ulôn teuka u rumoh gata, dan gata hana takeubah ié ngon rhah gaki Ulôn; teuma lé ureuëng inong nyan ka jirhah gaki Ulôn ngon ié mata jih, dan jilab sampoe gleh ngon ujong ôk jih. <sup>45</sup> Gata hana tasambot Ulôn deungon tacöm, teuma lé inong nyoe hana jipiôh jicöm gaki Lôn yoh phon Ulôn teuka keunoe. <sup>46</sup> Gata hana ta rô minyéuk bak ulee Lon, teuma ureuëng inongnyoe ka jirô minyéuk mangat bée bak gaki Lôn. <sup>47</sup> Keubiet: gaséh gobnyan nyang rayeuk nyan ka jeuet keutanda bahwa desya jih nyang jai ka teupeu amphon! Meunyoe ureuëng jipeu amphon bacut, gobnyan pih teuma geugaséh deungon bacut teuma."

<sup>48</sup> Óh lheuehnyan Isa geupeugah ubak ureuëng inong nyan, "Bubena desya gata ka teupeu amphon."

<sup>49</sup> Ureuëng-ureuëng laén nyang na jiduek jimakheun meusajan ngon Isa laju jimarit sabe keudroe-droe, "Soe ureuëng nyoe sampoe-sampoe jipeugah jeuet jipeu amphon desya?"

<sup>50</sup> Teuma Isa geupeugah ubak ureuëng inong nyan, "Sabab gata tapeucaya ubak Ulôn, gata ka teupeuseulamat. Jak kheueh deungon damé!"

### Ureuëng-ureuëng inong nyang tulöng Isa

**8** Hana treb óh lheueh nyan, Isa laju geujak u banda-banda dan gampông-gampông, keu geujak peusampoe Haba Gét



bahwa Allah ka geupeu phon mat peurintah sibagoe Raja. Dua blaih droe murit geuh na meusajan Gobnyan. <sup>2</sup> Meunan cit na meupadub droe ureuëng-ureuëng inong nyang ka geupeu puléh nibak jitamong roh jeuhet dan peunyakét. Awaknyan na kheueh Maryam nyang teuhôi Magdalena (na tujoh boh roh jeuhet nyang teupeuteubiet lam tuboh jih nyan); <sup>3</sup> meunan cit Yohana, peurumoh Khuza, peugawée lam meuligoe Herodes; Susana, dan jai that mantong inong nyang laén. Deungon biaya keudroe, awaknyan jitulông Isa dan murit-murit Gobnyan.

### Miseue ureuëng tabu bijéh

(Mat. 13:1-9; Mrk. 4:1-9)

<sup>4</sup> Ureuëng-ureuëng ramé hana putôh-putôh jijak ubak Isa nyang teuka nibak mubagoe banda. Dan watée ureuëng ka jai that meusapat, Isa laju geucalitra bak awaknyan miseue lagée nyoe, <sup>5</sup> "Sidroe ureuëng nyang buet jih meulampôh saboh watée jijak tabu bijéh. Bak watée ureuëng nyan teungoh teumabu, na bijéh nyang rhot ateuh rot. Siparo jigiloe lé gob dan nyang laén jipajoh lé cicém. <sup>6</sup> Na cit nyang rhot bak teupat nyang mubaté-baté. Watée tarök-tarök jih ka jiteubiet lam bijéh seunaman nyan laju layée sabab tanoh tho. <sup>7</sup> Na teuma bijéh nyang rhot ateuh tanoh tamah meuduro. Tamah meuduro nyan jitimoh meusigoe ngon bijéh nyang teutabu nyan, laju jiginton sampoe maté. <sup>8</sup> Teuma na cit bijéh nyang rhot ateuh tanoh nyang brée, laju jitimoh dan jimuboh sampoe jipeuhase sireutôh goe ganda."



Tamah meuduro (8:14)

Óh ka lheueh geucalitra miseue nyan, Isa geupeugah, "Meunyo na punyueng, gata deungoe kheueh!"

### Pakon Isa geupeu guna haba miseue

(Mat. 13:10-17; Mrk. 4:10-12)

<sup>9</sup> Murit-murit Isa laju jitanyong ubak Gobnyan peue makna miseue nyan. <sup>10</sup> Geujaweueb lé Isa, "Keu gata ka teubri anugeurah mangat gata teupeu pakriban Allah geumat peurintah sibagoe Raja. Teuma keu ureuëng laén teupeurunoe ngon miseue, mangat awaknyan jisimak, teuma hana jiteupeu peue nyang teujadi; dan awaknyan jideungoe, teuma hana muphom."

### Isa geuboh makna keuhai ureuëng teumabu

(Mat. 13:18-23; Mrk. 4:13-20)

<sup>11</sup> "Nyoe kheueh makna miseue nyan: Bijéh nyan na kheueh haba Po teu Allah. <sup>12</sup> Bijéh nyan rhot ateuh rot muphom jih manusia nyang jideungoe tutoe haba nyan. Teuma Iblih teuka laju jireupah haba Allah lam até awaknyan, mangat awaknyan bék jipeucaya dan bék meuteumé seulamat. <sup>13</sup> Bijéh nyang rhot bak teupat nyang meubaté-baté na kheueh lagée ureuëng watée jideungoe haba nyan, laju jiteurimong ngon galak até. Teuma haba nyan hana meu-ukeue lam até awaknyan. Awaknyan jipeucaya siat mantong, dan watée teuka cubaan, awaknyan laju murtat. <sup>14</sup> Bijéh nyang rhot lam teungoh tamah meuduro na kheueh miseue ureuëng nyang jideungoe haba nyan, teuma khawate keuhai udeb nyoe, awaknyan keuneuk udeb nyang mangat dan meuwáh lam donya nyoe. Banmandum nyan ka jiteugon lam até awaknyan sampoe hana jipeuhase boh nyang masak. <sup>15</sup> Bijéh nyang rhot bak tanoh nyang brée ngon subo na kheueh miseue ureuëng nyang jideungoe haba nyan, laju jikeubah lam até nyang gét dan jujo. Awaknyan jimeuteun sampoe jipeuhase boh."

### Panyöt nyang teutôb ngon guci

(Mrk. 4:21-25)

<sup>16</sup> "Hana ureuëng nyang jipeuhu panyöt óh lheueh nyan jitôb ngon guci, atawa jipeuduek panyöt nyan dimiyueb teupat éh. Panyöt nyan teuma jikeubah bak gaki panyöt, mangat ureuëng nyang tamong deuh jikalon trang nyang deuh nibak panyöt nyan. <sup>17</sup> Hana nyang teusöm nyang hana deuh teu-



kalon; dan nyang hana nyang teurahsia nyang hana hase teubuka dan teuteupeue.

<sup>18</sup> Sabab nyan ngieng kheueh beugét-gét peue nyang teuma gata deungoe. Sabab di ureuëng nyang ka na, keu jihnyan teuma teubri leubeh jai lom; teuma keu ureuëng nyang hana sapeue na, bacut nyang mantong na bak jihnyan teucok teuma."

**Mak ngon syedara-syedara Isa**

(Mat. 12:46-50; Mrk. 3:31-35)

<sup>19</sup> Mak ngon syedara-syedara Isa geujak ubak Gobnyan, teuma awaknyan hana hase trok ubak Gobnyan sabab ureuëng jai lumpah na. <sup>20</sup> Teuma na sidroe ureuëng nyang jipeugah ubak Isa, "Pak, Ma ngon syedara-syedara Bapak na diluwa geupreh Bapak. Awaknyan keuneuk meurumpok ngon Bapak."

<sup>21</sup> Teuma Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Ureuëng nyang jideungoe peue kheun Po teu Allah dan jipeubuet lagée nyang geukheun lé Allah nyan, ureuëng nyan kheueh mak ngon syedara-syedara Lôn."

**Isa geupeupiôh angén badée**

(Mat. 8:23-27; Mrk. 4:35-41)

<sup>22</sup> Bak siroe Isa ngon murid-murit Gobnyan laju geu-ék ateueh peurahô layeue. "Jak geutanyoe tajeumeurang u meurandeh danau," kheun Isa ubak murid-murit Gobnyan. Dan awaknyan pih laju jikeumayôh peurahô nyan u meurandeh danau. <sup>23</sup> Watée awaknyan teungoh meulayeue, mata Isa ka jiteuka teungét dan laju geu éh. Bék lalée meuteuka teuk angén badée lam danau nyan, peurahô awaknyan laju jipoh lé angén nyan sampoe ka guyang gayeng ié-ié ka jitamong lam peurahô, jipike lé awaknyan nyoe biet-biet ka meubala. <sup>24</sup> Murit-murit Isa laju jijak ubak Gobnyan sira jipeugo dan jikheun lagée nyoe, "Bapak Gurée, Hei Bapak Gurée, geutanyoe ka bala!"

Isa laju geubeudôh dan laju geudhôt angén badée dan umbak nyang teungoh meungamôk nyan. Angén badée ngon umbak raya nyan laju jipiôh dan ié danau pih laju teunang lom teuma. <sup>25</sup> Dan óh lheueh nyan Isa laju geupeugah ubak murid-murit Gobnyan, "Pakon gatanyoe hana tapeucaya ubak Ulôn?"

Awaknyan meutamah hireuen dan teumakot that. Dan jimeusáh-sáh kheueh awak-

nyan sabe keudroe-droe, "Soe nyang sikeubit jih ureuëng nyoe sampoe angén ngon umbak jeuet geupeurintah dan jitaát teuma ateueh peurintah geuh nyan!"

**Isa geupeu puléh ureuëng nyang jitamong roh jeuhet**

(Mat. 8:28-34; Mrk. 5:1-20)

<sup>26</sup> Isa dan murid-murit Gobnyan laju geumeulayeue trok u daerah Gerasa<sup>1</sup> di meurandeh Danau Galilea. <sup>27</sup> Bak watée Isa geutron u darat, ubak Gobnyan laju jiteuka lé sidroe ureuëng agam nyang ka jitamong roh jeuhet. Ureuëng nyan teuka jih nibak banda. Ka treb that jihnyan hana jitem sok peukayan dan hana jitem tinggai dirumoh. Nyang galak jih tinggai na kheueh lam guha-guha nibak teumpat jrat-jrat ureuëng maté. <sup>28</sup> Watée jika-lon Isa, ureuëng nyan jidumpék dan laju jisujut dikeue Gobnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Isa, Aneuëk Allah Nyang Mahamanyang! Peue keuneuk Droeneueh peubuet ateueh Ulôn nyoe? Ulôn lakée bék neuseksa ulôn!" <sup>29</sup> Ureuëng nyan jipeugah meunan sabab Isa geupeurintah ubak roh jeuhet nyan mangat jiteubiet lam tuboh ureuëng nyan. Ka kayém that ureuëng nyan jikuasa lé roh jeuhet nyan sampoe-sampoe gaki ngon jaroe jih ka teukat ngon rante dan jihnyan teukawai ngon bit that, rante ngon ikat jihnyan teutab hase jireuet sampoe putôh dan laju jiba lé roh jeuhet u padang pasi.

<sup>30</sup> Isa geutanyong ubak ureuëng nyan, "Soe nan gata?"

"Nan ulôn 'Legiun'," jaweueb ureuëng nyan – sabab jai that-that roh jeuhet nyang laén nyang ka jitamong lam tuboh jih nyan. <sup>31</sup> Roh-roh jeuhet nyan jilakée deungon meuharab that ubak Isa mangat bék geu-use jihnyan lam Jurông Mawöt.<sup>2</sup>

<sup>32</sup> Bak binéh teumpat nyan jai lumpah na bui-bui nyang teungoh jimita eumpeuen bak binéh barieh gunong. Roh-roh jeuhet nyan jilakée deungon meuharab that ubak Isa mangat jeuet jitamong lam tuboh bui-bui nyang teungoh mita eumpeuen nyan. Dan Isa situju. <sup>33</sup> Laju bubena roh-roh jeuhet nyan jiteubiet lam tuboh ureuëng nyan dan jitamong laju lam tuboh bui-bui nyang jai nyan. Dan bui-bui nyan laju jiplueng dan jigrob lam barieh gunong u dalam danau, dan laju lham lam danau nyan.

<sup>1</sup> Gerasa: padub-padubboh naseukah kuno: Gadara (Kalon Mat. 8:28); na cit Gergesa. <sup>2</sup> Jurông Mawöt: Ureuëng laén jipike bak roh-roh jeuhet jipeutamong lam glab lam barieh nyang lhok lumpah na sampoe huköman awaknyan nyang keuneulheueh.

<sup>34</sup> Di ureuëng-ureuëng nyang rabe bui nyan laju jikalon peu nyang ka teujadi ateueh bui-bui jihnyan. Dan awaknyan laju jiplueng dan jijak peugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na di banda dan gampông-gampông nyang na di silingka nyan. <sup>35</sup> Dan di ureuëng ramé laju jiteubiet dan jingieng peue nyang ka teujadi. Awaknyan jijak laju ubak Isa, dan nibak teupat nyan laju meurumpok ngon ureuëng nyang ka jiteubiet roh-roh jeuhet nyan teungoh jiduek bak binéh gaki Isa. Ureuëng nyan ka jingui peukayan dan pikeran jih ka waraih. Awaknyan laju jiteuka teumakot. <sup>36</sup> Ureuëng nyang kalon hainyan laju jijak peugah ubak ureuëng laén pakriban cara jih ureuëng nyan teupeupuléh. <sup>37</sup> Ban jideungoe habanyan bak watée nyan cit teuma banmandum peunduduek daerah Gerasa jilakée ngon meuharab that mangat Isa geujak laju dan geutinggai teupat nyan, sabab awaknyan biet-biet teumakot lumpah na. Dan Isa laju geu-ék lam peurahô keuneuk geujakwoe. <sup>38</sup> Ureuëng nyang ka hana jikuasa lé roh-roh jeuhet nyan jilakée ubak Isa mangat jeuet jiseutôt ho-ho nyang Isa geujak.

Teuma Isa hana geubri dan geuyue ureuëng nyan mangat jijak laju holaén, <sup>39</sup> sira geupeugah lagée nyoe, "Jakwoe kheueh dan peugah kheueh bak ureuëng laén peue-peue nyang ka geupeubuet lé Allah ateueh gata."

Dan di ureuëng nyan pih laju jijak peugah hainyan ubak tieb-tieb sagoe banda, peue nyang ka geupeubuet lé Isa ateueh droe jih nyan.

#### **Aneuëk Yairus – inong nyang cukéh Isa** (Mat. 9:18-26; Mrk. 5:21-43)

<sup>40</sup> Watée Isa ka geugisa u meurandeh danau, Gobnyan laju jisambot ngon geumbira lé ureuëng ramé sabab awaknyan teungoh jipreh-preh Gobnyan geuwoe. <sup>41</sup> Watée nyan laju jiteuka sidroe ulée rumoh iébadat nyang na disinan ubak Isa. Nan ureuëng nyan Yairus. Ureuëng nyan laju jisujut dikeue Isa dan jilakée deungon meuharab that mangat Gobnyan geutem jak u rumoh jih, <sup>42</sup> sabab aneuëk inong jih nyan kheueh sidroe kông mantong meu-umu dua blaih thon lam keudaan sakét brat karab maté.

Teungoh Isa geujak u rumoh Yairus, di ureuëng ramé meurôn-rôn jisak-sak Gobnyan nyang teuka nibak sigala arah. <sup>43</sup> Lamkawan ureuëng nyang meusak-sak nyan na

teuma sidroe ureuëng inong nyang ka treb that rhot bak sakét jiteubiet darah hé hana putôh-putôh ka dua blaih thon treb jih. Gobnyan ka geupeu habéh mandum hak milék geuh keugeujak meu-ubat ubak dokto,<sup>k</sup> teuma teutab hana nyang hase jipeu-ubat inong nyan. <sup>44</sup> Ureuëng inong nyan laju jipeurab ubak Isa rot likot, dan laju jicukéh ujung bajée jubah Gobnyan. Watée nyan cit teuma peunyakét meudarah nyang na bak inong nyan puléh. <sup>45</sup> Isa geutanyong, "Soe nyang cukéh Ulôn?"

Banmandum ureuëng nyang na disinan jibantah. Dan laju jipeugah lé Petrus, "Pak, ureuëng ramé lumpah na bansikeulileng Bapak; awaknyan mandum jisak-sak Bapak!"

<sup>46</sup> Teuma geupeugah lé Isa, "Hán, na nyang cukéh Ulôn. Ulôn teupeu that nyan, sabab na teunaga nyang jiteubiet lam tuboh Lôn." <sup>47</sup> Ureuëng inong nyan jitée bahwa buet jih ka geuteupeue lé Isa. Jadi inong nyan laju jipeurab ubak Isa sira badan jih yo meukot-kot laju jisujut dikeue Gobnyan. Teuma lé inong nyan laju jipeugah dikeue ureuëng ramé nyan, pakon jicukéh Isa, dan peunyakét jih puléh bak watée nyan cit teuma. <sup>48</sup> Isa laju geupeugah ubak inong nyan, "Aneuëk Ulôn, sabab gata peucaya keu Ulôn, gata puléh. Jak kheueh ngon seulammat."

<sup>49</sup> Teungoh Isa mantong geupeugah haba, na sidroe namiet teuka nibak rumoh Yairus. Namiet nyan jipeugah ubak Yairus, "Aneuëk inong Amphon ka meuninggai donya. Bék lé Amphon peusosah Bapak Gurée nyoe geujak u rumoh Amphon."

<sup>50</sup> Watée geudeungoe hainyan lé Isa, laju geupeugah ubak Yairus, "Bék teumakot. Peucaya mantong aneuëk gata puléh."

<sup>51</sup> Óh ka troh u rumoh Yairus, Isa hana geubri meusidroe ureuëng pih nyang jeuet jitamong ngon Gobnyan seulaén Petrus, Yahya, Yakobus dan ma ngon ayah aneuëk nyan. <sup>52</sup> Banmandum ureuëng nyang na disinan teungoh jipeumo ba-e sabab aneuëknyan maté. Teuma lé Isa laju geupeugah, "Bék mo. Aneuëk nyoe hana maté, jihnyoe teungét!"

<sup>53</sup> Awaknyan jipeukém Isa, sabab awaknyan jiteupeu aneuëk inong nyan ka maté. <sup>54</sup> Óh lheueh nyan Isa geumat jaroe aneuëk nyan sira geupeugah, "Neuëk, beudôh kheueh!" <sup>55</sup> Nyawöng aneuëk nyan jiwoe lom lam tuboh aneuëk nyan, dan watée nyan cit teuma aneuëk inong nyan jibeudôh. Óh lheu-

<sup>k</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: Gobnyan ka geupeu habéh mandum hak milék geuh keugeujak meu-ubat ubak dokto.

eh nyan Isa geuyue bri makheun aneuëk nyan bak ureuëng nyang na nibak teumpat nyan. <sup>56</sup> Ureuëng syiek aneuëk nyan hireuen lampah na. Teuma Isa geutam awaknyan bék jipeugah sahoe hai nyang ka teujadi nyan.

**Isa geu-utus dua blaih droe murit Gobnyan**

(Mat. 10:5-15; Mrk. 6:7-13)

**9** Isa laju geuhôi bandua blaih droe murit Gobnyan, laju geubri kuasa bak awaknyan keu jeuet jiuse roh jeuhet dan jipeupuléh peunyakét. <sup>2</sup> Óh lheuehnyan geuyue bak awaknyan jijak peupuléh ureuëng sakét dan geuyue peusampoe haba pakriban Po teu Allah geumat peurintah sibagoe Raja. <sup>3</sup> "Bék gataba sapeue watée gata jak," kheun Isa ubak awaknyan. "Bék gata ba tungkat, atawa baluem teumpat seudeukah, atawa peunajoh, atawa péng, atawa dua ôn peukayan. <sup>4</sup> Dipat mantong gata jiteurimong, tinggai kheueh disinan sampoe bak watée jih gata tinggai banda nyan. <sup>5</sup> Dan bak teumpat gata hana jiteurimong, watée gata tinggai banda nyan, seuteuk kheueh abée nyang na bak tapak kaki gata, sibagoe peuingat keu awaknyan."

<sup>6</sup> Murit-murit Isa laju geujak u gampông-gampông keu jijak peusampoe Haba Gét nyan dan jipeupuléh ureuëng sakét di jeueb-jeueb teumpat.

**Herodes bingong**

(Mat. 14:1-12; Mrk. 6:14-29)

<sup>7</sup> Watée raja Herodes nyang mat keurajeuen di Galilea, jideungoe peue-peue mantong nyang teujadi nyan, jihnyan jiteuka bingong. Sabab na nyang peugah Nabi Yahya Pumanö ka udeb keula-i. <sup>8</sup> Na teuma nyang peugah Nabi Ilyas ka teuka lom. Ureuëng laén jipeugah sidroe nabi nibak nabi-nabi yoh jamén ilée ka udeb lom teuma. <sup>9</sup> Herodes jipeugah lagée nyoe, "Ka Ulôn peurintah bak ureuëng laén mangat jijak kôh takue Nabi Yahya Pumanö. Teuma di ureuëng nyoe, soe nyang seubeuna jih? Jai that-that nyang ka ulôn deungoe keuhai jihnyoe." Dan Herodes jiuseuha beu meuteumé jingieng Isa.

**Isa geubri makheun manusia limong ribée droe**

(Mat. 14:13-21; Mrk. 6:30-44; Yah. 6:1-14)

<sup>10</sup> Óh ka seuleusoe nibak tugaih rasui-rasui Isa laju jigisa dan jicalitra banmandum

ubak gobnyan peue-peue nyang ka awaknyan peubuet. Isa laju geupakat awaknyan meusajan-sajan ngon gobnyan jak peuaséng droe u banda Betsaida. <sup>11</sup> Teuma watée jiteupeu lé ureuëng ramé keuhai nyan, awaknyan laju jiseutôt Isa. Gobnyan geuteurimong awaknyan, laju geumariet ngon awaknyan keuhai pakriban meunyoé Allah ka geumat peurintah sibagoe Raja. Dan meunan cit geupeu puléh ureuëng sakét nyang na lamkawan awaknyan.

<sup>12</sup> Watée mata uroe karab jilhob, mandua blaih droe murit Isa laju jijak meuhadab ubak Gobnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Bapak, teumpat nyoe seungue dan jiôh that nibak ureuëng ramé. Leubeh gét neuyue jak ureuëng ramé nyoe banmandum, mangat jihnyan jeuet jijak mita peunajoh dan teumpat éh nyang na di gampông-gampông nyang na nibak silingka nyoe."

<sup>13</sup> Teuma geujaweueb lé Isa, "Gata mantong nyang bri bak awaknyan mangat jeuet jimakheun."

Jiseuôt lé murit-murit Isa nyan, "Bak kamoe nyang na limong boh ruti dan dua boh eungkot. Peu kheueh harôh kamoe jakbloé peunajoh keu ureuëng ramé nyoe?" <sup>14</sup> (Na kira-kira limong ribée droe ureuëng agam nibak teumpat nyan)

Isa geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, "Neuyue duek kheueh awaknyan banmandum meutumpôk-tumpôk, kira-kira limong ploh droe saboh tumpôk."

<sup>15</sup> Murit-murit Isa laju jipeubuet peue-peue nyang ka geuyue lé Isa ubak awaknyan. <sup>16</sup> Dan óh lheuehnyan lé Isa laju geucok ruti nyang limong boh nyan meunan cit deungon eungkot nyang na dua boh nyan, óh lheuehnyan laju geutangáh u langét sira geulakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah. Óh lheueh nyan ruti ngon eungkot nyan laju geupriek-priek ngon jaroe gobnyan dan geujok laju ubak murit-murit geuh keu jibagi-bagi keu ureuëng ramé nyan. <sup>17</sup> Dan awaknyan banmandum jiteumé makheun sampoe troe. Dan murit-murit Isa laju geupeusapat séueh-séueh nyang jipajoh lé ureuëng ramé nyan nyang le jih na dua blaih boh raga.

**Petrus jimeungaku keuhai Isa**

(Mat. 16:13-19; Mrk. 8:27-29)

<sup>18</sup> Bak saboh watée, Isa teungoh geumeudoá sidroe geuh mantong, murit-murit Gobnyan laju jijak ubak Gobnyan. Isa laju geuta-



nyong ubak awaknyan lagée nyoe, "Meunurot lagée jipeugah lé gob, Ulôn nyoe soe?"

<sup>19</sup> Awaknyan laju jijaweueb, "Na nyang peugah Nabi Yahya Pumanö. Na teuma nyang peugah gobnyan Nabi Ilyas, nyang laén jipeugah teuma sidroe nabi yoh jamén ilée nyang watéenyoe ka udeb keula-i."

<sup>20</sup> "Dan meunurot gata keudroe pakriban, Ulôn nyoe soe?" geutanyong lé Isa lom.

Jijaweueb lé Petrus lagée nyoe, "Bapak na kheueh Raja Nyang ba Seulamat nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah."

### **Isa geumeututoe keuhai seungsara ngon keuhai maté**

(Mat. 16:21-28; Mrk. 8:31-9:1)

<sup>21</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, "Bék sagai-sagai gata peugah hainyan ubak soe mantong." <sup>22</sup> Geupeugah lom lé Isa, "Aneuëk Manusia keubiet jai that harôh jiteurimong deurita dan jiteuntang lé peumimpén-peumimpén ngon imeum-imeum ulée, meunan cit lé gurée-gurée agama. Gobnyan teuma jipoh maté, teuma bak uroe nyang keu lhée geubeudôh lom teuma."

<sup>23</sup> Óh lheuehnyan Isa geupeugah teuma ubak bandum ureuëng nyang na nibak teum-  
pat nyan, "Ureuëng nyang jitem seutôt Ulôn, harôh jipeutuwoe ubak keupeuntengan jih keudroe, jitem gulam saleb gobnyan tieb-tieb uroe, dan hana jipiôh jiseutôt Ulôn. <sup>24</sup> Sabab ureuëng nyang keuneuk peuteun keuhai udeb jih, ureuëng nyan teuma gadôh udeb. Nyang keubiet jih, ureuëng nyang jikeureubeuen udeb jih deumi keu Ulôn, ureuëng nyan teuma seulamat. <sup>25</sup> Peue laba jih sidroe ureuëng meunyoé bansigom donya nyoe jeuet keu milék jih, teuma jihnyan jipeurusak ngon jipeugadôh udeb jih? <sup>26</sup> Meunyoé ureuëng malée jiangkée Ulôn dan peue-peue nyang Ulôn peurunoe, meunan cit Aneuëk Manusia teuma malée jiangkée ureuëng nyan bak wátée geuhnyan teuka singoh ngon kuasa Gobnyan, dan deungon kuasa Bapak dan malaikat-malaikat nyang suci! <sup>27</sup> Beutateupeue kheueh: na ureuëng lamkawan gata nyoe nyang hana lom maté sigohlom jihnyan jikalon Po teu Allah geumat peurintah."

### **Isa jipeumulia**

(Mat. 17:1-8; Mrk. 9:2-8)

<sup>28</sup> Na kira-kira sigoe aleuhat óh ka lheueh Isa geupurunoe hai-hai nyan, laju geuba

Petrus, Yahya dan Yakobus u ateueh puncak saboh gunong guna jih keuneuk meudoá. <sup>29</sup> Teungoh Isa geumeudoá bak teum-  
pat nyan, ruman Gobnyan laju meu-ubah dan peukayan Gobnyan ka jeuet keuputéh meuble-ble cahya. <sup>30-31</sup> Ngon hana teusangka-sangka, teuka kheueh keunan dua droe ureuëng, Nabi Musa ngon Nabi Ilyas geujak peuleumah droe deungon cahya nibak syeura. Awaknyan geumeututoe ngon Isa keuhai Gobnyan maté nyang hana treb le teuma geurasa di Yerusalem. <sup>32</sup> Bak wátée nyan Petrus dan rakan-rakan Gobnyan ka teungét, dan deungon hana jisangka-sangka Gobnyan teujaga laju jibeudôh, dan laju jigieng Isa muble-ble cahya dan na dua droe ureuëng ka teudong ngon Gobnyan. <sup>33</sup> Wátée bandua droe ureuëng nyan keuneuk tinggai Isa, Petrus laju jipeugah ubak Gobnyan, "Bapak Gurée, mangat that tanyoe bak teum-  
pat nyoe. Bah kheueh kamoe jak peudong lhée boh khimah: saboh keu Bapak, saboh keu Nabi Musa, dan saboh teuk keu Nabi Ilyas." (Petrus jipeugah meunan deungon hana jituôh peuphom peu nyang ka jipeugah nyan.)

<sup>34</sup> Teungoh Petrus mantong jipeugah haba, teuka kheueh saboh gunulong awan, di awan nyan laju jipeupayong ateueh awaknyan, sampoe awaknyan teumakot that. <sup>35</sup> Óh lheueh nyan nibak lam awan nyan teudeungoe kheueh su nyang teupeugah lagée nyoe, "Nyoe kheueh Aneuëk Ulôn nyang Ulôn piléh. Deungoe kheueh peue nyang jipeugah!"

<sup>36</sup> Óh ka lheueh su nyan hana teudeungoe le, laju jingieng lé awaknyan Isa sidroe kông teudong nibak teum-  
pat nyan. Murit-murit Isa seungab mantong keuhai banmandum nyan, dan hana jipeugah baksoe mantong keuhai peue nyang ka lheueh jikalon.

### **Isa geupeu puléh aneuëk miet nyang ka jitamong roh jeuhet**

(Mat. 17:14-18; Mrk. 9:14-27)

<sup>37</sup> Óh singoh beungoh Isa ngon ban lhée droe murit geuh nyan laju geutron nibak gunong nyan, dan di ureuëng ramé laju jijak ubak Gobnyan. <sup>38</sup> Na sidroe ureuëng agam lamkawan ureuëng ramé nyan jiteumawök ubak Isa, "Bapak Gurée, neutulông jak kalon aneuëk ulôn – jih nyan kheueh sidroe kông aneuëk ulôn, neutulông ulôn Bapak Gurée! <sup>39</sup> Meunyoé roh jeuhet jiteuka dan jitamong lam tuboh jihnyan, badan jih laju teubot-bot



ngon teuleunteuk-leunteuk sira jiklik-klik dan babah jih mukuboh-kuboh. Roh nyan hana jipiôh jiseksa aneuëk nyan dan hana jitem teubiet lam tuboh jihnyan! <sup>40</sup> Ka ltheueh ulôn lakée ubak murid-murit Bapak mangat jitem peuteubiet roh jeuhet nyan lam tuboh aneuëk ulôn, teuma awaknyan hana hase jipeuteubiet."

<sup>41</sup> Geujaweueb lé Isa, "Hana wayang gata nyoe! Biet-biet gata nyoe ureuëng nyang meunyeuleweng dan hana tapeucaya! Sampoe án pajan harôh lôn tinggai meusajan ngon gata dan ulôn saba ateueh gata? Ba laju aneuëk nyan keunoe!"

<sup>42</sup> Teungoh aneuëk nyan jijak ubak Isa, roh jeuhet nyang na lam tuboh aneuëk nyan laju jiseumpom aneuëk nyan sampoe-sampoe badan aneuëk nyan teubot-bot ngon teuleunteuk-leunteuk. Teuma Isa laju geupeurintah roh jeuhet nyan mangat jiteubiet dan bak watée nyan cit aneuëk nyan ka puléh. Dan aneuëk nyan pih laju geujok lom ubak ayah jih. <sup>43</sup> Banmandum ureuëng hireuen watée jingieng kuasa Po teu Allah nyang rayeuk nyan.

**Isa geupeugah lom keuhai  
Gobnyan maté**

(Mat. 17:22-23; Mrk. 9:30-32)

Watée ureuëng ramé mantong teuhireuen-hireuen jikalom peu nyang ka geupeubuet nyan, Isa laju geupeugah ubak murid-murit geuh, <sup>44</sup> "Simak kheueh beugét-gét dan bék tuwoe peue nyang Ulôn peugah nyoe: Aneuëk Manusia teuma jijok ubak kuasa manusia." <sup>45</sup> Teuma lé murid-murit Isa nyan hana muphom peue nyang geupeugah lé Gobnyan. Hainyan geusöm nibak awaknyan mangat awaknyan hana muphom. Teuma awaknyan teumakot jitanyong hai nyan ubak Gobnyan.

**Soe nyang paleng rayeuk?**

(Mat. 18:1-5; Mrk. 9:33-37)

<sup>46</sup> Murit-murit Isa keudroe ka jimeudakwa sabe keudroe-droe keuhai soe nyang paleng rayeuk lamkawan awaknyan. <sup>47</sup> Isa geuteupeue peue nyang jipike lé awaknyan, sabab nyan kheueh laju geucok sidroe aneuëk ubit dan laju geupeudong aneuëk nyan bak binéh Gobnyan. <sup>48</sup> Dan laju geupeugah ubak murid-murit Gobnyan, "Ureuëng nyang jiteu-

rimong aneuëk nyoe ngon sabab lé Ulôn, saban cit jihnyan ka jiteurimong ulôn. Dan ureuëng nyang teurimong ulôn, saban cit ka jiteurimong Gobnyan nyang utus Ulôn. Sabab ureuëng nyang paleng ubit lamkawan gata nyoe, nyan kheueh nyang paleng rayeuk!"

**Ureuëng nyang hana jilawan gata,  
ureuëng nyan jidong blaih gata**

(Mrk. 9:38-40)

<sup>49</sup> Yahya jipeugah, "Po, na kamoe ngieng ureuëng laén ji use iblih ateueh nan Po, kamoe tam ureuëng nyan, sabab jihnyan bukon ureuëng geutanyoe."

<sup>50</sup> "Bék gata tam jihnyan," kheun Isa ubak Yahya dan murid-murit Gobnyan nyang laén, "sabab ureuëng nyang hana jilawan gata, saban cit jihnyan jidong blaih gata."

**Na saboh gampông di Samaria hana  
jitem teurimong Isa**

<sup>51</sup> Watée ka tô that saat jih Isa teubeuôt lam syeuruga, laju geucok peunutôh keu geujak u Yerusalem. <sup>52</sup> Dan geuyue laju ureuëng laén leubeh awak nibak Gobnyan. Ureuëng-ureuëng nyang geuyue nyan laju jijak, dan jitamong laju lam saboh gampông nyang na di Samaria keu jipeusiab sigala sisuatu guna keu teusambot Isa. <sup>53</sup> Teuma di ureuëng-ureuëng nyang na lam gampông nyan hana jiteurimong Isa geujak keunan, sabab ka jeulaih that gobnyan teungoh geujak u Yerusalem. <sup>54</sup> Dan watée murid-murit Isa, Yakobus ngon Yahya jiteupeu keuhai nyan, laju jipeugah lé awaknyan, "Tuhan, peu kheueh Tuhan neutem, kamoe lakée apui mangat jitron nibak langét keu teupeubinasa banmandum ureuëng nyoe?"<sup>1</sup>

<sup>55</sup> Isa laju geupaleng bak murid-murit Geuh nyan sira geubeungéh bak awaknyan." <sup>56</sup> Óh ltheuehnyan awaknyan laju geujak u gampông laén.

**Ureuëng-ureuëng nyang jitem  
jeuet keu murid-murit Isa**

(Mat. 8:19-22)

<sup>57</sup> Teungoh geujak Isa ngon murid-murit Gobnyan, na ureuëng jipeugah ubak Gobnyan, "Bapak, ulôn kutem seutôt Bapak ho mantong nyang Bapak jak!"

<sup>1</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno na tutoe haba lagée nyoe: lagée nyang geupeubuet lé Nabi Elia. <sup>2</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno na tutoe haba lagée nyoe: dan jipeugah, "Gata hana tateupeue Roh nyang toh nyang kuasa gata; sabab Aneuëk Manusia kon teuka keugeujak peubinasa nyawông gob, teuma keugeujak peuseulamat." 9:46: Luk. 22:24 9:48: Mat. 10:40, Luk. 10:16, Yab. 13:20 9:54: 2Raj. 1:9-16

58 Geujaweueb lé Isa, "Asée srigala na uruk, dan cicém na eumpung, meunyoe Aneuëk Manusia hana teupat éh." 59 Dan geupeugah laju lé Isa ubak ureuëng laén, "Seutôt kheueh Ulôn."

Teuma ureuëng nyan jipeugah, "Bapak, neupeu idhin kheueh Ulôn woe leubeh ilée Lôn jak kubu ayah Ulôn nyang ka maté."

60 Geujaweueb lé Isa, "Bah kheueh ureuëng maté jipeukubu ureuëng maté keudroe. Teuma digata, jak laju dan gata peusampoe bahwa Allah ka geupeu phon mat peurintah."

61 Na teuma ureuëng laén jipeugah lagée nyoe, "Bapak, ulôn kutem seutôt Bapak, teuma neupeu idhin kheueh ulôn ilée keu lôn jak peugah u rumoh."

62 Isa geupeugah ubak ureuëng nyan, "Ureuëng nyang ka jipeuphon meu-uéue, laju jingieng u likot, ureuëng nyang lagée nyan hana patot jeuet keu umat Po teu Allah."

### Isa geu-utus tujoh ploh droe murit

**10** Óh lheuehnyan Tuhan geupiléh lom tujoh ploh" droe murit geuh, laju geu-utus awaknyan dua-dua droe u tieb-tieb banda dan daerah-daerah nyang teuma geujak keunan leubeh awai nibak Gobnyan. 2" Hase nyang teuma teupôt jai that, "kheun gobnyan ubak awaknyan, "teuma nyang mubuet keu jipôt nyan cit bacut. Sabab nyan, lakée kheueh ubak ureuëng po ladang mangat jihnyan jikirém ureuëng mubuet keu jipôt hase seunaman jih nyan. 3 Nyan, jak kheueh laju! Ulôn utus gata lagée bubiri lam kawan asée srigala. 4 Bék gata ba baluem atawa uempang teupat pasoe hase seudeukah, atawa sipatu. Bék gata piôh bak teungoh rot ueh keu gata bôt saleuem ubak soe mantong. 5 Meunyoe gata tamong lam saboh rumoh, gata bôt kheueh saleuem, 'Assalamuálaikum.' 6 Meunyoe lam rumoh nyan na ureuëng nyang galak keu damé, saleuem damé gata nyan teutab tinggai bak ureuëng nyan; meunyoe hán, gata tarek kheueh lom saleuem nyang ka gata bri nyan. 7 Tinggai kheueh lam saboh rumoh mantong. Teurimong kheueh peue nyang jihidang lé ureuëng po rumoh keu gata, sabab ureuëng nyang mubuet nahak jiteurimong upah. Bék minah-minah nibak saboh rumoh u rumoh nyang laén. 8 Meunyoe gata tajak ubak saboh

banda dan lam banda nyan gata jiteurimong ngon cara gét-gét, gata pajoh kheueh peue nyang jihidang ukeue gata. 9 Gata peupuléh kheueh ureuëng-ureuëng nyang sakét nyang na lam banda nyan, dan gata peusampoe kheueh ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, 'Allah deungon sigra teuma geupeu phon mat peurintah sibagoe Raja di teungoh-teungoh gata.' 10 Teuma meunyoe gata tajak bak saboh banda lam banda nyan gata hana jiteurimong, gata teubiet kheueh bak rot ueh dan gata peugah kheueh lagée nyoe, 11 'Bah kheueh abée banda gata nyang meuleukek bak gaki kamoe, kamoe reuteuk sibagoe peuingat keu gata. Dan beugata teupeu kheueh, karab that watée jih Allah geupeu phon mat peurintah sibagoe Raja di teungoh-teungoh gata!' 12 Ingat kheueh, bak uroe kiamat singoh, ureuëng Sodom teuma leubeh mudah geupeu amphon lé Po teu Allah nibak ureuëng nyang na lam banda nyan!"

### Banda-banda nyang hana peucaya

(Mat. 11:20-24)

13 "Cilaka kheueh gata, hei Korazim! Dan Cilaka kheueh gata, hei Betsaida! Seukira jih buet-buet ajaéb nyang ka teupeubuet di teungoh-teungoh gata ka teupeuleumah di banda Tirus dan Sidon, ka pasti ureuëng-ureuëng nyang na lam banda nyan ka treb that jitobat nibak banmandum desya-desya awaknyan, lom jimugui peukayan meukabông sira jiboh abée ateueh ulée jih keudroe. 14 Watée uroe kiamat singoh, ureuëng-ureuëng nyang na lam banda Tirus ngon Sidon teuma leubeh mudah geupeu amphon lé Po teu Allah nibak gata. 15 Dana gata, hei Kapernaum! Gata pike, gata nyan teuma teupeumanyang sampoe u lam syeuruga? Hana! Sikeubit jih gata nyan teuma teurhom lam apui nuraka!"

16 Dan laju geupeugah lé Isa ubak murit-murit Geuh, "Ureuëng nyang jideungoe gata, saban cit ka jideungoe Ulôn. Ureuëng nyang tulak gata, saban cit ka jitulak Ulôn. Dan ureuëng nyang tulak Ulôn, saban cit ka jitulak Gobnyan nyang utus Ulôn."

### Murit geuh nyang tujoh ploh droe jigisa

17 Ban tujoh ploh<sup>o</sup> droe murit Isa nyan jigisa ngon até harôk dan ria lumpah na.

<sup>n</sup> tujoh ploh: padub-padubboh naseukah kuno: tujoh ploh dua. <sup>o</sup> tujoh ploh: padub-padubboh naseukah kuno: tujoh ploh dua (kalon ayat 1).

9:61: 1Raj. 19:20 10:2: Mat. 9:37-38 10:3: Mat. 10:16 10:4-11: Mat. 10:7-14, Mrk. 6:8-11, Luk. 9:3-5 10:7: 1Kor. 9:14, 1Tim. 5:18 10:10-11: Kis. 13:51 10:12: Keuj. 19:24-28, Mat. 10:15, 11:24 10:13: Yes. 23:1-18, Yeh. 26:1-28:26, Yl. 3:4-8, Am. 1:9-10, Za. 9:2-4 10:15: Yes. 14:13-15 10:16: Mat. 10:40, Mrk. 9:37, Luk. 9:48, Yah. 13:20



Kala (10:19)

"Tuhan," kheun awaknyan, "roh-roh jeuhet pih jitaát ubak kamoe meunyoe kamoe peurintah awaknyan ateuh nan Tuhan!"

18 Geujaweueb lé Isa, "Na Ulôn kalon Iblih rhot ateuh langét lagée kilat. 19 Butateupeu kheueh! Ubak gata ka ulôn bri kuasa mangat gata jeuet gata giloe uleue ngon kala mubisa dan gata peupatah bubena teunaga musoh, hana sapeue pih nyang hase jipeubala ateuh gata. 20 Bah kheueh meunan bék that meusukaria sabab roh-roh jeuhet jitaát ubak gata. Leubeh gét gata meusukaria sabab nan gata ka teucetet lam syeuruga."

### Isa galak that até

(Mat. 11:25-27, 13:16-17)

21 Bak watée nyan cit teuma, Isa galak that até sabab Gobnyan ka jikuasa lé Roh Allah.<sup>p</sup> Geupeugah lé Isa, "Bapak, Tuhan nyang mat kuasa ateuh langét ngon bumoe! Ulôn meuteurimong gaséh ubak Droeneueh sabab banmandum nyan Droeneueh rahsia nibak ureuëng-ureuëng nyang carông dan meu iéleumé; teuma Droeneueh tunyok ubak ureuëng-ureuëng nyang hana sikula. Nyan kheueh nyang peugalak até Bapak.

22 Peue-peue mantong ka geuseurah lé Bapak ubak Ulôn. Hana meusidroepih nyang jituri keu Aneuëk, meunyoe kon Bapak keudroe. Hana nyang turi ubak Bapak meunyoe kon Aneuëk; dan ureuëng-ureuëng ubak soe Aneuëk nyan jitem peuturi Bapak."

23 Dan Isa laju geupaleng ubak murit-murit Geuh, dan óh lheueh nyan geupeugah ubak awaknyan keudroe, "Meu-untông that gata sabab ka gata kalon nyang gata ngieng nibak saát nyoe. 24 Sabab ingat: Dumna Nabi dan raja meuheuét that keuneuk jikalón lagée nyang gata ngieng bak watée nyoe teuma awaknyan teutab hana deuh jikalón. Awaknyan meuheuét that jikeuneuk deungoe nyang gata deungoe bak watée nyoe, teuma awaknyan teutab hana jiteumé deungoe."

### Miseue keuhai ureuëng Samaria nyang gét até

25 Óh lheuehnyan na sidroe gurée agama teuka keu jikeuneuk jeubak Isa. Ureuëng nyan jitanyong meunoe, "Bapak Gurée, peu nyang harôh ulôn peubuet mangat ulôn jeuet meuteumé udeb seujati dan keukai?"

26 Geujaweueb lé Isa, "Peue nyang na teutuléh lam Alkitab? Pakriban peundapat gata keuhai nyan?"

27 Jijaweueb lé ureuëng nyan, "'Cinta kheueh ubak Tuhan Allah gata deungon até nyang sunggoh-sunggoh, deungon sigeunab jiwa gata, dan deungon banmandum ákai budho gata,' dan 'Cinta kheueh seusabe gata manusia lagée gata cinta ubak droe keudroe gata.'"

28 "Peue nyang gata jaweueb nyan beutôi," kheun Isa. "Peubuet kheueh lagée nyan, teuma gata meuteumé udeb."

29 Teuma lé gurée agama nyan keuneuk jipeubeutôi droe keudroe jih. Laju jitanyong, "soe nyang teupegah seusabe keudroe lôn nyan?"

30 Geujaweueb lé Isa, "Na sidroe ureuëng agam jitron rot Yerusalem jijak u Yerikho. Bak teungoh rot ueh ureuëng nyan laju jiseurang lé peurampok, peue-peue nyang na jiba lé ureuëng nyan habéh jireupah, kon nyan mantông ureuëng nyan pih jipoh siteungoh maté, dan óh lheueh nyan laju jitinggai ateuh rot ueh nyan lam keuadaan ureuëng nyan luka-luka parah lumpah na. 31 Hana teujalok lam até na sidroe imeum pih geujak ateuh rot nyan. Watée geungieng ureuëng nyang luka brat nyan, laju jipeusie rot binéh laén, dan jijak laju. 32 Meunan cit deungon sidroe ureuëng Lewi nyang jijak rot nyan; watée jikalón ureuëng nyan, laju jipeurab keu jitilek soe ureuëng nyang luka brat nyan. Dan dijih pih laju jipeusie u meurandeh jalan, dan jijak laju. 33 Teuma na sidroe ureuëng Samaria nyang teungoh jijak bak rot nyan. Watée jingieng ureuëng nyang teutiek lam keuadaan luka brat nyan, laju jiteuka weueh lam até jih. 34 Dan laju jipeurab bak ureuëng nyan dan jipeugleh laju luka-luka nyang na bak tuboh ureuëng nyan ngon ié anggô dan jiboh ubat ngon minyéuk, óh lheueh nyan luka-luka nyang bak tuboh ureuëng nyan laju jibalot ngon ija. Óh lheuehnyan,

<sup>p</sup> lé Roh Allah: padub-padubboh naseukah kuno: lé Roh: na cit: lam Roh Gobnyan.

10:19: Zab. 91:13 10:22: Yah. 3:35, 10:15 10:25-28: Mat. 22:35-40, Mrk. 12:28-34 10:27: Im. 19:18, Tel. 6:5

10:28: Im. 18:5 10:33-34: 2Taw. 28:15



laju jipeuék ureuëng nyan ateuh keuleudée jih keudroe, dan laju jiba ubak losmen nibak teupat nyan kheueh ureuëng nyang keunong reupah nyan jipeu-ubat sira jirawat. <sup>35</sup> Óh singoh beungoh lé ureuëng Samaria nyan laju jicok dua boh keupeng péng pirak péng nyan laju jijok ubak ureuëng po losmen nyan sira jipeugah, 'Neu-useuha kheueh ureuëng nyoe sampoe puléh, dan meunyoe na biaya-biaya nyang laén, ulôn bayeue teuma watée ulôn gisa bak teupat nyoe.' "

<sup>36</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeu putôh calitra nyan deungon geutanyong lagée nyoe, "Nibak ban lhée droe ureuëng nyan, nyang toh kheueh, meunurot pikeran gata, nyang jipeubuet sibagoe sabe keudroe-droe nibak ureuëng nyang keunong reupah nyan?"

<sup>37</sup> Gurée agama nyang teutanyong nyan jijaweueb, "Ureuëng nyang ka jitulông ureuëng nyang keunong rampok nyan."

"Nyan, gata jak kheueh, dan gata peubuet kheueh lagée nyang ka jipeubuet lé ureuëng Samaria nyan!" kheun Isa.

### Isa geujak u rumoh Marta dan Maryam

<sup>38</sup> Óh lheueh nyan Isa ngon murit-murit gobnyan geujak lom ho laén teuma, dan trok laju bak saboh gampông. Lam gampông nyan, na sidroe ureuëng inong nyang nan jih Marta, ureuëng inong nyan jiundang Isa u rumoh jih. <sup>39</sup> Marta na syedara jih nyang inong nan jih Maryam. Maryam nyoe jiduek rab ngon Tuhan Isa jideungoe peue-peue nyang geupeurunoe lé Gobnyan. <sup>40</sup> Teuma si Marta laloe bak dapu jipeusiab peue-peue mantong nyang peureulée keu jipeujamé Isa. Óh lheueh nyan laju jijak ubak Isa sira jipeugah, "Tuhan, peu kheueh Tuhan hana neupakoe bak Maryam nyang jipeubiyeu mantong ulôn meubuet keudroe? Neuyue kheueh jeuet jitulông ulôn!"

<sup>41</sup> "Marta, Marta!" jaweueb Tuhan. "Gata khawate dan aloh alah gata pike jéh nyoe; <sup>42</sup> padahai nyang paleng peunteng na kheueh saboh. Dan Maryam ka jipiléh nyang paleng gét, nyang hana teuma teucok nibak jih nyan."

### Isa geupeurunoe keuhai meudoá

(Mat. 6:9-13, 7:7-11)

**11** Bak siuroe Isa geumeudoá bak saboh teupat. Óh ka lheueh meudoá, sidroe lamkawan murit gobnyan jitanyong lagée nyoe, "Tuhan, cineupeurunoe kamoe

meudoá lagée Nabi Yahya geupeurunoe murit-murit gobnyan meudoá."

<sup>2</sup> Teuma Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Meunyoe gata meudoá, peugah kheueh lagée nyoe,

'Bapak,

Droeneuh kheueh Allah Nyang Esa.

Seumoga Droeneuh jiseumah ngon jihoreumat.

<sup>3</sup> Neubri kheueh keu kamoe tieb-tieb uroe

peunajoh nyang kamoe peureulée.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Neupeu amphon kheueh desya-desya kamoe,

lagée kamoe meupeu amphon ureuëng-ureuëng nyang na salah nibak kamoe.

Dan bék kheueh neupeubiyeu kamoe gadôh peucaya kamoe watée kamoe keunong peudaya.' "

<sup>5</sup> Isa geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, "Seukira jih na sidroe lamkawan gata jijak u rumoh rakan jih bak watée teungoh malam, óh troh keunan laju jipeugah, 'Hei rakan mutuwah, peu-utang kheueh keu ulôn lhée boh ruti, <sup>6</sup> sabab rakan ulôn nyang teungoh jijak, ban sagai jipiôh nibak rumoh dan bak ulôn hana lôn keubah peunajoh keu jamé nyan!' <sup>7</sup> Meunyoe rakan nyang gata teuka nyan jijaweueb lagée nyoe, nibak lam rumoh jih, 'Bék gata peusosah ulôn! Pintoe ka ulôn gunci dan ulôn ngon aneuëk peurumoh lôn ka lôn éh. Ulôn hana hase lôn beudôh keu ulôn bri peue nyang gata lakée.' "

<sup>8</sup> "Dan pakriban?" kheun Isa óh lheueh nyan teuma. "Ulôn peugah, nyoe! Bah kheueh gatanyan na kheueh rakan jih, jihnyan hana jitem beudôh dan jibri sapeue-sapeue keu gata. Teuma sabab gata hana meurasa malée teutab gata lakée bak jihnyan hana piôh-piôh, ureuëng nyan pih laju jibeudôh laju jibri keu gata peue nyang gata lakée nyan. <sup>9</sup> Dan, Ulôn peugah ubak gata: Lakée kheueh, keu gata teuma teubri; mita kheueh, nyang gata mita teuma meuteumé; keutok kheueh, teuma pintoe jibuka keu gata. <sup>10</sup> Sabab ureuëng nyang meulakée teuma jiteurimong; ureuëng nyang mita teuma jiteumé, dan ureuëng nyang keutok, pintoe teuma jibuka. <sup>11</sup> Lamkawan gata nyoe peu kheueh na ayah nyang jibri uleue keu aneuëk gata, meunyoe aneuëk gata nyan jilakée eungkot?"

<sup>4</sup> peunajoh nyang kamoe peureulée; atawa: peunajoh keu singoh. 10:38-39; Yah. 11:1



12 Atawa gata bri kala itam, meunyoe nyang jilakée boh manök? 13 Bah kheueh nyan gata ureuëng jeuhet, gata teutab tabri nyang jroh keu aneuëk-aneuëk gata. Peu kheueh lom Bapak gata nyang na lam syeuruga! Gobnyan teuma geubri Roh geuh keu ureuëng nyang lakée ubak Gobnyan!"

### Isa ngon Beelzebul

(Mat. 12:22-30; Mrk. 3:20-27)

14 Bak siuroe Isa geu-use roh jeuhet nyang jitamong lam tuboh sidroe ureuëng kalu. Óh ka lheuëh jiteubiet roh jeuhet nyan, ureuëng nyan laju jeuet jipeugah haba. Di ureuëng ramé teuhireuen-hireuen, 15 teuma na cit nyang peugah lagée nyoe, "Jihnyan hase jiuse roh jeuhet sabab na Beelzebul, ulée kawan roh jeuhet nyan."

16 Dan na teuma ureuëng-ureuëng nyang keuneuk jeubak Isa, di awaknyan laju jilakée ubak Gobnyan mangat geupeubuet buet-buet nyang ajaéb sibagoe tanda bahwa gobnyan biet-biet teuka nibak Po teu Allah. 17 Teuma lé Isa geuteupeue peue meukeusut awaknyan. Dan laju geupeugah ubak awaknyan, "Meunyoe na saboh nanggroe karu lam peureute-peureute nyang saléng jimeumusoh, nanggroe nyang lagée nyan hán hase meuteuen. Dan saboh keuluwarga nyang karu dan meumusoh sidroe ngon nyang laén, keuluwarga nyan teuma hanco. 18 Meunan cit teuma deungon keurajeuen Iblih; meunyoe saboh kawan jimeulo ngon kawan nyang laén, keurajeuen nyan reuloh. Gatanyoe tapeugah bahwa Ulôn use roh jeuhet sabab na Beelzebul. 19 Meunyoe meunan, ngon kuasa soe murit-murit gata jiuse roh-roh jeuhet nyan? Murit-murit gata nyan kheueh sibagoe bukeuti bahwa gatanyoe salah! 20 Teuma meunyoe ulôn ku-use roh jeuhet ngon kuasa Allah, nyan na kheueh sibagoe tanda bahwa Allah ka geumat peurintah lamkawan gata.

21 Meunyoe na sidroe ureuëng nyang teuga beuhe ngon tungang, sinjata bak jaroe jih leungkab na, jikeumiet rumoh jih keudroe, banmandum atra milék jih teuma seulamat. 22 Teuma meunyoe ureuëng laén nyang leubeh teuga jijak seurang ngon jilo ureuëng nyan sampoe án taloe, teuma lé ureuëng nyang leubeh teuganyan laju jireupah mandum sinjata nyang jipeubangga lé ureuëng po rumoh nyan, dan laju jibagi-bagi banmandum barang-barang ureuëng nyan.

23 Ureuëng nyang hana jidong blaih Ulôn, ureuëng nyan ka jilawan Ulôn, dan ureuëng nyang hana jitulông Ulôn, nyang sikeubiet jih ureuëng nyan ka jipeurusak buet Ulôn!"

### Roh jeuhet jiriwang lom

(Mat. 12:43-45)

24 "Meunyoe roh jeuhet ka jitinggai sidroe-droe ureuëng, rohnyan laju jimeurawôh bak teumpat-teumpat nyang tho keu jimita teumpat peuniôh, teuma teumpat piôh nyang jimita nyan hana meuteumé. Ngon sabab nyan laju jipeugah, 'Ulôn teuma lôn gisa u rumoh nyang ka ulôn tinggai!' 25 Watée roh jeuhet nyan ka trok keunan, laju jinging rumoh nyan ka gleh ngon teuatoe. 26 Dan laju jijak sira jiba lom tujoh droe roh jeuhet nyang leubeh jeuhet nibak jihnyan. Óh lheuëhnyan laju jitamong lam tuboh ureuëng nyan dan laju jitinggai disinan. Dan akhé jih keuadaan ureuëng nyan leubeh brok nibak nyang ka-ka."

### Keubahgiaan nyang seujati

27 Óh ka lheuëh geupeugah lagée nyan lé Isa, na sidroe ureuëng inong lamkawan ureuëng ramé nyan jipeugah ubak Isa, "Mubahgia that inong nyang peulahé dan nyang peumom Droeneueh!"

28 Geujaweueb lé Isa, "Leubeh mubahgia lom ureuëng nyang jideungoe feureuman Allah dan jipeubuet lagée kheun feureuman nyan!"

### Ureuëng ramé jilakée ubak Isa mangat geutem peuna buet nyang ajaéb

(Mat. 12:38-42)

29 Teungoh ureuëng ramé jihudom Isa nyan, Gobnyan hana geupiôh bak geupeugah haba, geupeugah lom lé gobnyan lagée nyoe, "Lumpah that jeuhet manusia bak jamén nyoe. Awaknyan jilakée buet nyang ajaéb mangat jihnyan jeuet jipeucaya ubak Ulôn, meusaboh buet ajaéb pih hana teuma teubri keu awaknyan, seulaén keujajaéban Nabi Yunus. 30 Lagée Nabi Yanus ka jeuet keujajaéb keu ureuëng banda Niniwe, meunan cit deungon Aneuëk Manusia teuma jeuet saboh keujajaéban keu ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe. 31 Watée uroe kiamat singoh, Ratu nanggroe Seulatan teuma jibeudôh meusigoe ngon ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe, dan

jitudôh awaknyan. Sabab keujijak deungoe peulajaran Nabi Sulaiman nyang bijak, Ratu nyan ka jisaja jak nyang jiôh lumpah na phon nibak ujong bumoe. Teuma disinoe bak watée nyoe na nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Sulaiman! <sup>32</sup> Watée uroe kiamat singoh, peunduduek Niniwe teuma jibeudôh meusajan-sajan ngon ureuëng jamén nyoe, dan jitudôh awaknyan, sabab ureuëng Niniwe nyan ka jimeutobat nibak desya-desya jih watée Nabi Yunus geukhutubah keu awaknyan. Teuma disinoe bak watée nyoe na nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Yunus!"

### **Trang ngon seupôt**

(Mat. 5:15, 6:22-23)

<sup>33</sup> "Hana ureuëng nyang jitot panyöt laju jisöm atawa jitôb ngon guci." Ureuëng nyan jikeubah panyöt nyan bak gaki panyöt, mangat ureuëng nyang tamong deuh jingiang peungéh nyang trang. <sup>34</sup> Mata na kheueh panyöt keu tuboh. Meunyo mata gata jeureunéh, bansaboh badan gata trang bandrang. Teuma meunyo mata gata sapu, bansaboh tuboh gata ka jeuet keuseupôt tan deuh sapeue. <sup>35</sup> Ngon sabab nyan, beugét-gét kheueh, bék sampoe trang nyang ka na nibak gata nyan jeuet keuseupôt. <sup>36</sup> Meunyo bansaboh tuboh gata ka jeuet keutrang, dan hana meusapat pih na nyang seupôt, teuma bansaboh tuboh gata nyan ka jeuet keutrang bandrang lagée keunong cahya panyöt."

### **Isa geupeusalah ureuëng-ureuëng Farisi dan gurée-gurée agama**

(Mat. 23:1-36; Mrk. 12:38-40)

<sup>37</sup> Óh ka lheueh Isa geupeugah haba nyang lagée nyan bagoe, na sidroe ureuëng Farisi ji-undang Isa mangat geutem makheun di rumoh jihnyan. Teuma Isa laju geujak u rumoh ureuëng Farisi nyan keu geujak makheun. <sup>38</sup> Ureuëng Farisi nyan hireuen that jingiang Isa geumakheun hana geu rah jaroe lagée nyang ka teuatoe lam peuratoran agama. <sup>39</sup> Sabab nyan Tuhan geupeugah ubak ureuëng Farisi nyan, "Keubiet nyoe gata na kheueh ureuëng-ureuëng Firisi nyang ka lazem tapeugleh cawan ngon pingan blah luwa mantong, teuma lam tuboh gata keudroe peunoh ngon buet-buet nyang jeuhet. <sup>40</sup> Biet-biet gatanyoe bangai that! Kon kheueh Allah nyang peugét blah luwa nyan, ka teuma geu-

peugét blah dalam jih? <sup>41</sup> Nyang na lam cawan dan pingan gatanyan, nyan kheueh nyang harôh gata bri keu ureuëng-ureuëng gasien. Deungon cara nyang lagée nyan, banmandum nyan ka jeuet keu gleh keu gata.

<sup>42</sup> Mupaloe kheueh gata, hei ureuëng-ureuëng Farisi! Hase seunaman gata lagée bak seulaseh, inggu dan mubagoe rupa reumpah nyang laén, gata bri siper siploh ubak Allah, teuma keuadalan ngon geunaséh ubak Po teu Allah hana gata pakoe. Padahai nyan kheueh nyang harôh gata peubuet, deungon hana gata peubiyeu keu nyang laén-laén.

<sup>43</sup> Mupaloe kheueh gata, hei ureuëng-ureuëng Farisi! Gata galak that bak teumpat-teumpat nyang teuhoreumat meunyo gata tamong lam rumoh-rumoh iébadat, dan galak jihoreumat lé gob meunyo gata jak u keude-keude. <sup>44</sup> Mupaloe kheueh gata, gata lagée jrat nyang hana batée nisan, nyang jigiloe-giloe lé gob sabab hana jiteupeue."

<sup>45</sup> Sidroe lamkawan gurée agama nyan jipeugah ubak Isa, "Bapak Gurée, deungon tutoe Droeneueh nyang lagée nyan, saban cit Bapak ka neuhina kamoe!"

<sup>46</sup> Geujaweueb lé Isa, "Mupaloe kheueh gata, hei gurée-gurée agama! Nyang gata lakée hai-hai nyang sulet dan gata bri atoratoran nyang brat-brat, teuma di gata mubacut pih hana gatatem tulông ureuëng nyang peujak atoratoran nyang gata peugét nyan. <sup>47</sup> Mupaloe kheueh gata! Gata peugôt jirat keu Nabi-nabi, nyang poh maté na kheueh indatu gata keudroe. <sup>48</sup> Deungon lagée nyan, gata keudroe ka gata peubeutôi peue-peue nyang ka jipeubuet lé indatu gata; sabab keubiet beutôi awaknyan nyang poh banmandum nabi-nabi nyan dan gata kheueh nyang peugôt kuburan jih. <sup>49</sup> Nyang kheueh sabab jih Keubijaksanaan Allah geupeugah lagée nyoe, 'Ulôn teuma Lôn kirém keu awaknyan Nabi-nabi dan utosan-utosan lôn; siteungoh teuma jipoh maté dan siteungoh teuk ji iénanya!' <sup>50</sup> Allah geupeubuet lagée nyan mangat ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe geuhuköm sabab kajipoh maté ateueh mandum Nabi yoh awaiphon donya nyoe geucebta, <sup>51</sup> phon jipoh maté Habel sampoe ubak jipoh maté Nabi Zakharia, nyan na jih rab miseubah ngon Baét. Tuhan. Peucaya kheueh: Ureuëng-ureuëng jamén nyoe pasti teuma teuhuköm sabab banmandum nyan.

<sup>7</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: atawa jitôb ngon guci.

11:32: Yun. 3:5 11:33: Mat. 5:15, Mrk. 4:21, Luk. 8:16 11:34-35: Mat. 6:22-23 11:42: Im. 27:30 11:51: Keuj. 4:8, 2Taw. 24:20-21

<sup>52</sup> Mupaloe kheueh gata, hei gurée-gurée agama! Gunci ngon peuhah pintoe peungeutahuan na teukeubah nibak gata, teuma digata keudroe hana gatatem tamong u dalam keugata mita peungeutahuan nyan. Nyang keubiet jih gata pagab-pagab ureuëng-ureuëng nyang jiuseuha keuneuk jitamong u dalam nyan!"

<sup>53</sup> Watée Isa geutinggai teupat nyan, gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi laju jiseurapa Isa deungon beungéh raya. Awaknyan ka jiujoë-ujoe kawé gobnyan mangat geutem peugah haba keuhai-hai nyang laén teuma. <sup>54</sup> Dan watée jideungoe nyan awaknyan jisimak gét-gét that guna jidrob peue-peue mantong nyang salah geupeugah haba.

**Peuingat keu ureuëng-ureuëng  
nyang munafék**

(Mat. 10:26-27)

**12** Meuribée-ribée ureuëng meusak-sak dan sampoe na nyang teugidong-gidong gaki jih. Teungoh ureuëng ramé nyan meuhudom nibak teupat nyan, Isa laju geupeugah ubak murit-murit geuh, "Beuaté-até kheueh keu ragoe ureuëng Firis, nyang Lôn meukeusut, keuhai munafék awaknyan. <sup>2</sup> Hana nyang teusöm nyang hana deuh teukalon, dan hana nyang teurahsia nyang hana teupeugah. <sup>3</sup> Nyang gata peugah watée malam, teuma teudeungoe óh watée uroe; nyang gata sáh bak punyueng gob lam kama nyang teutôb, teuma jipeumaklum jeueb-jeueb sagoe."

**Teumakot kheueh ubak Tuhan**

(Mat. 10:28-31)

<sup>4</sup> "Ingat kheueh, hei rakan-rakan Lôn! Bék kheueh gata takot keu ureuëng nyang hase jipoh maté tuboh teuma hana hase jipeubuet nyang leubeh nibak nyan. <sup>5</sup> Bah kheueh Ulôn tunyok ubak gata soe nyang harôh gata takot. Takot kheueh ubak Po teu Allah! Sabab óh ka lheueh gobnyan teupoh maté, Gobnyan teutab na kuasa keu geutiek lam apui nuraka! Peucaya kheueh, Gobnyan kheueh nyang harôh gata takot.

<sup>6</sup> Limong boh cicém tulo jipeubloe ngon yuem dua mata péng nyang paleng ubit. Bah kheueh meunan hana meusaboh pih nyang geutuwoe lé Po teu Allah. <sup>7</sup> Ók nyang na ateueh ulée gata pih ka geuitong banman-

dum, sabab nyan bék kheueh teumakot, gata jiôh leubeh muyuem nibak cicém-cicém nyan!"

**Teuangkée Isa dikeue rakyat ba**

(Mat. 10:32-33, 12:32, 10:19-20)

<sup>8</sup> "Ingat kheueh beu gét-gét nyang Ulôn peugah nyoe: Ureuëng nyang jiangkée Ulôn dikeue rakyat ba ureuëng nyan na kheueh murit Ulôn, jihnyan pih teuma geuangkée lé Aneuëk Manusia dikeue malaikat-malaikat Allah. <sup>9</sup> Teuma ureuëng nyang bantah Ulôn dikeue rakyatba bahwa jihnyan geubantah murit Ulôn, jihnyan geubantah cit teuma lé Aneuëk Manusia dikeue malaikat-malaikat Allah.

<sup>10</sup> Meunyoë na ureuëng jipeugah nyang kon-kon dan jibantah keuhai Aneuëk Manusia, ureuëng nyan mantong jeuet teupeu amphon; teuma meunyoë jihnyan jihina Roh Po teu Allah, ureuëng nyan hana jeuet teupeu amphon.

<sup>11</sup> Meunyoë gata jiba u rumoh-rumoh iébadat keu jijak ba lam sidang dikeue peumeurintah atawa nyang mat kuasa, bék kheueh sosah até gata pakriban gata harôh tabila droe atawa peue nyang harôh gata peugah. <sup>12</sup> Sabab peue nyang harôh gata peugahnyan teuma geupurunoe lé Roh Allah ubak gata óh trok bak watée."

**Miseue keuhai ureuëng kaya  
nyang bangai**

<sup>13</sup> Na sidroe ureuëng lamkawan ureuëng ramé nyan jipeugah ubak Isa, "Bapak Gurée, cineuyue ubak syedara lôn mangat jibri keu ulôn siparo nibak hareuta nyang geutinggai lé ayah kamoe."

<sup>14</sup> Geujaweueb lé Isa, "Syedara, soe kheueh nyang ka peujeuet ulôn jeuet keuhakém atawa nyang weuek atra warésan keu gata mandua?"

<sup>15</sup> Óh lheuehnyan ubak banmandum ureuëng nyang na disinan geupeugah lé Isa, "Até-até kheueh dan beuwaih-waih kheueh, bék sampoe gata jeuet keu ureuëng leuha. Sabab manusia udeb hana meugantung bak atra keukayaan jih mantong, bah kheueh nyan atra jih jai meukuyan-kuyan."

<sup>16</sup> Dan Isa laju geupeugah saboh miseue nyang laén lagée nyoe, "Na sidroe ureuëng kaya. Ureuëng nyan na tanoh nyang jai that jibri hase. <sup>17</sup> Ureuëng kaya nyan ka teupike lam até jih, 'Ka hana le teupat keu lôn



keubah hase tanoh lôn. Peue akai ulôn jinonyoe?" <sup>18</sup> Óh lheuehnyan ureuëng kaya nyan jipike lom jikheun ubak droe jih keudroe, 'Nyan, lôn na akai; gudang-gudang ulôn lôn yue reuloh óh lheuehnyan ulôn yue peudong nyang leubeh rayeuk. Disinan kheueh teuma ulôn keubah banmandum gandom lôn meunan cit deungon barang-barang ulôn nyang laén. <sup>19</sup> Óh lheueh nyan teuma ulôn peugah ubak droe lôn keudroe: Gata meu-untông! Banmandum nyang gét ka na bak gata dan hana teuma habéh meuthon-thon. Meureuhat kheueh gata bak saát nyoe! Éh-éh pajoh kheueh mantong dan peuguna kheueh nékmat udeb gata!' <sup>20</sup> Teuma Po teu Allah geupeugah ubak gobnyan, 'Hei ureuëng bangai! Malam nyoe cit gata teuma maté, dan soe kheueh nyang cok banmandum atra keukayaan nyang ka gata peusapat keu droe gata nyan?"

<sup>21</sup> Meunan kheueh jeuet jih deungon tieb-tieb ureuëng nyang jiuseuha jeuet keu ureuëng kaya keudroe jih keudroe, teuma hana jiuseuha jeuet keu ureuëng kaya dikeue Po teu Allah."

### **Peucaya kheueh ubak Allah**

(Mat. 6:25-34)

<sup>22</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak murit-murit Gobnyan, "Nyan kheueh sabab jih ulôn peugah, 'Bék kheueh khawate keuhai udeb gata, peue nyang teuma gata pajoh, dan peuteuma nyang teuma gata ngui.' <sup>23</sup> Udebnyoe na kheueh leubeh nibak peunajoh, dan tuboh leubeh nibak peukayan. <sup>24</sup> Gata ngieng kheueh cicém po! Cicém nyan hana jipula, hana teuma peue nyang jipot, dan meunan cit hana jipeugét gupôk keuteumpang jikeubah peunajoh jih. Teuma, Po teu Allah teutab geupeulara beulatang nyan! Teuma digata leubeh meuhareuga nibak cicém-cicém nyan! <sup>25</sup> Soe kheueh nibak gatanyoe nyang sabab jih khawate jeuet jipeupanyang umu jih bah pih bacut?" <sup>26</sup> Meunyoe hai nyang ubit lagée nyan ka hana hase gata peubuet, pakon gata khawate keuhai-hai nyang laén? <sup>27</sup> Dan gata ngieng kheueh pakriban bungöng-bungöng bakông jitimoh; bungöng-bungöng bakông nyan hana jimubuet, dan hana teuma jimeurajôt. Nabi Raja Sulaiman nyang meunan meugah ngon kaya hana peukayan gobnyan nyang saban lagak jih lagée bungöng bakông nyan! <sup>28</sup> Naleueng lam blang uroe nyoe timoh singoh teutot. Teuma Po teu Allah teutab

geupeusaneut naleueng nyan mangat teutab ceudah. Peuteuk lom gata! Teuma digata kureueng peucaya! <sup>29</sup> Ngon sabab nyan, bék kheueh khawate dan bingong keuhai peue nyang gata pajoh ngon gata jieb. <sup>30</sup> Hai-hai nyang lagée nyan jipeubuet ngon jitiyeub lé ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Po teu Allah. Padahai Bapak gata geuteupeue bahwa gata tapeureulé banmandum nyan. <sup>31</sup> Teuma gata harôh ta useuha mangat Po teu Allah geueurintah lam udeb gata, deungon lagée nyan nyang laén-laén teuma geubri lé Allah keu gata."

### **Atra lam syeuruga**

(Mat. 6:19-21)

<sup>32</sup> "Gata nyang bacut jeumeulah jih, bék kheueh teumakot! Sabab Bapak gata galak geubri keu gata beureukat nibak Peumeurintahan Gobnyan. <sup>33</sup> Peubloe kheueh atra milék gata dan gata bri kheueh péng nyan keu ureuëng gasien. Peugét kheueh keu droe gata baluem nyang hana useueng-useueng, na kheueh atra nyang teukeubah lam syeuruga. Atranyan hana jitem gadôh sabab pancuri hana jeuet jicok dan keuraleueb hana jeuet jikab. <sup>34</sup> Sabab dipat na atra gata, nibak teumpang nyan kheueh teuma na até gata!"

### **Peulayan nyang siab sabe**

<sup>35</sup> "Meujaga-jaga kheueh watée meuhadab ubak tieb-tieb hai. Gata harôh sabe lam siab ngon peukayan bak tuboh meunan cit deungon panyöt sabe lam keuadaan hu, <sup>36</sup> saban lagée peulayan-peulayan nyang ka siab jipreh Po jih jiwoe nibak teumpang ureuëng meukawen. Meunyoe Po jih nyan jiwoe dan jikeutok pintoe, bagaih that awaknyan jibuka pintoe. <sup>37</sup> Mubahgia that peulayan-peulayan nyan watée jiwoe Po jih cit ka teupreh-preh. Peucaya kheueh: Po nyan ka siab-siab dan jiyueduek peulayan-peulayan jih nyan, óh lheueh nyan laju jipeutimang awaknyan. <sup>38</sup> Lumpah mubahgia peulayan-peulayan nyan watée jiwoe Po jih awaknyan mantong lam keuadaan meujaga, bah pih Po jih nyan jiwoe watée ka teungoh malam atawa liwat nibak nyan! <sup>39</sup> Ingat kheueh nyoe! Meunyoe ureuëng po rumoh nyan jiteupeu poh padub pancuri nyan jitamong lam rumoh jih, ureuëng nyan teutab jikeumiet pancuri nyan bék jitamong lam rumoh jih. <sup>40</sup> Sabab nyan, gata pih harôh beusiab-siab, sabab Aneuëk

<sup>s</sup> jipeupanyang umu jih bah pih bacut: atawa meutamah manyang bahpi bacut.

12:27: 1Raj. 10:4-7, 2Taw. 9:3-6 12:35: Mat. 25:1-13 12:36: Mrk. 13:34-36 12:39-40: Mat. 24:43-44



Manusia teuma teuka bak watée nyang gata keudroe hana gata sangka-sangka."

**Peulayan nyang seutia dan peulayan nyang hana seutia**

(Mat. 24:45-51)

41 "Tuhan, peu kheueh peungajaran nyan Tuhan tunyok keu kamoe keu banmandum manusia?" jitanyong lé Petrus.

42 Geujaweueb lé Isa, "Soe peulayan nyang seutia dan bijaksana sampoe jiangkat lé po jih jeuet keumando ateueh peulayan-peulayan nyang laén sampoe awaknyan jibri makheun óh trok bak watée? 43 Biet-biet mu-bahgia peulayan nyan watée Po jih jiwoe dan jikalon peulayan nyan teungoh jipeubuet tu-gaih droe jih! 44 Peucaya kheueh: Po jihnyan teuma jipeucaya banmandum atra jih ubak peulayan jih nyan. 45 Teuma meunyoe peula-yan nyan jikheun lam até jih, 'Po ulôn mantong treb geugisa,' dan laju jipoh mandum peulayan nyang laén dan jimakheun ngon jijieb ié sampoe án mabök, 46 teuma Po jih laju jiwoe bak jeuem dan watée nyang hana jisangka-sangka. Dan peulayan nyan laju jipoh sikeubiet-keubiet jih' lé Po jihnyan dan jipeujeuet lagée naseb ureuëng-ureuëng nyang hana taát ubak Po teu Allah.

47 Peulayan nyang jiteupeu keuheundak Po jih, teuma jihnyan hana meusiab-siab dan hana jipeubuet lagée nyang jikeuheundak lé Po jih, peulayan nyan teuma jiseunuét sikeubiet-keubiet jih. 48 Teuma peulayan nyang hana jiteupeu keuheundak Po jih, óh lheueh nyan jipeubuet buet-buet nyang salah sampoe harôh teuseunuet, teuma teuseunuet bacut mantong. Sabab ureuëng nyang ka lheueh teubri nyang jai, nibak ureuëng nyan teuma teulakée nyang leubeh jai lom. Dan keu ureuëng nyang teupeucaya nyang jai, nibak ureuëng nyan teuma teulakée nyang leubeh jai lom."

**Kon peudamé teuma teulawan**

(Mat. 10:34-36)

49 "Ulôn teuka keu lôn ba apui sampoe habéh tutong bansaboh bumoe nyoe. Paleng gét meunyoe apui ka hu! 50 Mantong na bala nyang paleng hebat nyang harôh Ulôn tanggong. Dan até ulôn apoh apah that sigohlom hainyan teujadi. 51 Peu kheueh gata pike ulôn teuka keu lôn ba damé ateueh rhung donya? Hana, kon damé nyang ulôn ba, nyang

ulôn ba na kheueh peudeueng. 52 Phon nibak saát nyoe, saboh keuluwarga nyang na inong droe teuma jimeudakwa sabe, lhée lawan dua. 53 Bapak jilawan aneuëk jih nyang agam dan aneuëk jih nyang agam teuma jilawan bapak jih. Ma jilawan aneuëk jih nyang inong dan aneuëk jih nyang inong teuma jilawan ma jih. Ma tuwan jilawan meulintée jih nyang inong dan meulintée nyang inong teuma jilawan ma tuwan."

**Teuteupeue tanda jamén**

(Mat. 16:2-3)

54 Dikeue ureuëng ramé nyang na nibak teumpat nyan geumeututoe cit Isa, "Meun-nyoe gata ngieng awan ji ék rot siblaih u barat, bubagaih that gata peugah, 'Hana treb le jitron ujeuen.' Dan biet-biet jitron ujeuen. 55 Meunyoe gata rasa angén teuka rot sibalih seulatan, laju gata peugah, 'hana treb le jiteu-ka seu-eum.' Dan biet-biet seu-eum teuka. 56 Gata ureuëng nyang galak bak buet pura-pura! Gata hase gata ramai ikeulem deungon gata ngieng keuadaan langét dan bumoe. Pa-kon tanda-tanda jamén nyoe hana hase gata ramai?"

**Meudamé kheueh ngon musoh**

(Mat. 5:25-26)

57 "Pakon hana gata peuputôh keudroe peue nyang beutôi? 58 Meunyoe ureuëng jija-k gadu gata ubak kantô hakém, gata useuha kheueh keu meuteumé gata peuseuleusoe peukara nyan ngon ureuëng nyan sigohlom troh u kantô hakém. Meunyoe hán, eunteuk jihnyan jihila gata u keue hakém dan hakém nyan teuma jijok gata ubak peulisi, dan peulisi jipeutamong gata lam glab. 59 Peucaya kheueh! Gata hana teuma tateubiet lam glab sigohlom huköm gata seuleusoe."

**Meunyoe hana meutobat nibak desya, singoh teuma binasa**

**13** Bak watée nyan na padubdroe ureuëng jicalitra ubak Isa keuhai ureuëng-ureuëng Galilea nyang jipoh maté lé Pilatus, watée awaknyan teungoh jipeuseu-mah keureubeuen keu Po teu Allah. 2 Watée geudeungoe calitranyan, laju geupeugah lé Isa, "Sabab ureuëng-ureuëng Galilea nyan jipoh maté lagée nyan bagoe, gata pike nyan sibagoe bukeuti awaknyan leubeh meudesya nibak mandum ureuëng Galilea nyang laén?

<sup>1</sup> jipoh sikeubiet-keubiet jih: atawa jiuse uluwa.

<sup>3</sup> Sagai-sagai kon lagée nyang gata pike nyan! Teuma ingat kheueh: Meunyoé gata hana gata tobat nibak desya-desya gata, banmandum gata teuma maté saban lagée awaknyan.

<sup>4</sup> Pakriban teuma ngon lapan blaih droe ureuëng nyang maté di Siloam, watée meunara reubah laju jitimpok ateuh awaknyan? Gata pike awaknyan leubeh meudesya nibak mandum ureuëng nyang na di Yerusalem? <sup>5</sup> Sagai-sagai kon lagée nyang gata pike nyan! Sigoe teuk Ulôn peugah ubak gata: Meunyoé gata tatobat nibak mandum desya-desya gata, gata banmandum teuma maté saban lagée awaknyan."

### **Miseue keuhai bak ara nyang hana jimuboh**

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan Isa geucalitra teuma hai lagée nyoe, "Na sidroe ureuëng lam lampôh anggô jih na jitimoh bak ara. Bak siuroe jijak kheueh ureuëng nyan keuneuk jimita boh kayée nyan, óh trok keunan hana jiteumé boh ara nyang jimeuheuét nyan. <sup>7</sup> Ban jingiang bak kayée nyan hana muboh, laju jipeugah ubak namiet nyang jaga lampôh anggô nyan, 'Kalon, ka lhée thon ulôn preh-preh jimuboh bak ara nyang na lam lampôh nyoe, teutab hana lôn teumé meusaboh boh ara. Gata kôh mantong bak ara nyoe! Deungon na jih udeb lam lampôh nyoe hana meuguna keu ulôn, nyang na jipeu habéh zat tanoh mantong!' <sup>8</sup> Teuma jijaweueb lé namiet nyang meubuet bak lampôh nyan, 'Bah kheueh jitimoh sithon teuk, hei Po. Ulôn teuma lôn catôk tanoh bansikeulileng dan ulôn boh baja nyang leubeh jai lom. <sup>9</sup> Pat tateupeue thon ukeue nyoe jimuboh. Meunyoé hana cit jimuboh, jeuet Po yue bak ulôn mangat ulôn teubang bak ara nyang hana meuguna nyan.' "

### **Isa geupeu puléh sidroe ureuëng inong nyang tuha bungkok watée uroe Sabat**

<sup>10</sup> Bak siuroe na kheueh uroe Sabat, Isa teungoh geuseumeubeuet lam saboh rumoh iébadat. <sup>11</sup> Bak teupat nyan na sidroe ureuëng inong nyang ka lapan blaih thon sakét, sabab na jitamong roh jeuhet lam tuboh ureuëng nyan. Inong nyan bungkok dan mubacut pih hana jeuet jidong tupat. <sup>12</sup> Watée hainyan geungieng lé Isa, laju geupeugah bak inong bungkok nyan, "Hei Ma, droeneuh ka puléh nibak peunyakét nyang na lam tuboh neuh!" <sup>13</sup> Dan Isa laju geupeuduek jaroe

Geuh ateuh ureuëng inong nyan, watée nyan cit teuma ureuëng inong tuha bungkok nyan ka jeuet jidong tupat laju jipujoe Po teu Allah.

<sup>14</sup> Ulée rumoh iébadat nyang na disinan beungéh raya, sabab Isa geupeu puléh gob bak ureuëng Sabat, sabab nyan laju jipeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan, "Na nam uroe keu tamubuet; teuka kheueh bak uroe-uroe mubuet nyan keu jeuet teupeu-puléh nibak mubagoe peunyakét, bék bak uroe Sabat lagée nyoe bagoe!"

<sup>15</sup> Geujaweueb lé Isa, "Gata nyoe mandum ureuëng munafék! Bak uroe Sabat banmandum ureuëng jipeuleueh leumô atawa keuleudée jih lam weue dan laju jiba uluwa keu jipeujieb ié keu beulatang nyan. <sup>16</sup> Nyan, disinoe na sidroe ureuëng keuturonan Nabi Ibrahim, nyang ka lapan blaih thon treb jih inong nyoe ji-ikat lé Iblih. Peu kheueh inong nyoe hana jeuet jipeuleueh droe bak uroe Sabat?" <sup>17</sup> Peu nyang geujaweueb lé Isa nyan lumpah that malée nibak lawan-lawan Gobnyan; teuma banmandum ureuëng laén nyang na disinan galak that buet-buet ajaéb nyang ka geupeubuet lé Isa

### **Miseue aneuëk sisawi**

(Mat. 13:31-32; Mrk. 4:30-32)

<sup>18</sup> Isa geuteumanyong bak awaknyan, "Meunyoé Po teu Allah ka geumat peurintah, pakriban kheueh keuadaan jih? Ngön peu kheueh jeuet ulôn peubeda atra nyan? <sup>19</sup> Keuadaan jih lagée miseue nyoe. Si aneuëk bijéh sisawi" jicok lé sidroe-droe ureuëng dan laju jipula lam lampôh jih. Bijéh nyan timoh laju jeuet keu bak kayée, dan cicém-cicém laju jipeugét eumpung ateuh bak kayée nyan."

### **Miseue ragoe**

(Mat. 13:33)

<sup>20</sup> Sigoe teuk geutanyong lé Isa, "Meunyoé Allah kageumat peurintah, ngon peu kheueh jeuet lôn peusa keuadaan jih? <sup>21</sup> Keuadaan jih lagée ragoe nyang jicok lé sidroe ureuëng inong laju jilawôk ngon peuet ploah arée teupông, sampoe meukeumang banmandum."

### **Babah pintoe nyang sampiek**

(Mat. 7:13-14, 21:23)

<sup>22</sup> Sira geujak u Yerusalem, Isa geujak meulalu banda-banda dan gampông-gam-

" sisawi: Sisawi nyang teumeukeusut disinoe na kheueh sijeuneh seunaman nyang hase timoh manyang jih kira-kira lhée metée.

pông sira geuseumeubeuet bak teumpat-teumpat nyan. <sup>23</sup> Dan na ureuëng teumanyong ubak Gobnyan, "Bapak, Peu kheueh cit bacut sagai ureuëng nyang teupeuseulamat?"

<sup>24</sup> Geujaweueb lé Isa, "Meu-useuha kheueh gata tamong rot babah pintoe nyang sampiek. Sabab, ingat! Jai that-that ureuëng nyang ji useuha jikeuneuk tamong teuma meuteumé. <sup>25</sup> Watée ureuëng po rumoh jibeudôh dan jitôb pintoe, gata kateudong diluwa dan laju gata keutok-keutok sira gata peugah lagée nyoe, 'Po lôn, neupeuhah kheueh pintoe keukamoe!' Ureuëng po rumoh nyan teuma jijaweueb, 'Ulôn hana lôn teupeu rot pat gata teuka!' <sup>26</sup> Gata teuma tajaweueb, 'Kamoe ka lheueh kamoe makheun ngon kamoe jieb ié ngon Droeneueh, dan Droeneueh pih ka lheueh neuseumeubeuet bak rot euh lam banda-banda kamoe!' <sup>27</sup> Teuma Po rumoh nyan jipeugah lom, 'Ulôn hana lôn teupeu rot pat gata teuka. Jak wéeh keudeh, gata nyang ka gata peubuet buet nyang jeuhet!' <sup>28</sup> Watée gata ngieng Nabi Ibrahim Nabi Ishaq dan Nabi Yakub dan banmandum nabi meugalak ria lam Donya Barô Allah, gata teuma tamo deungon deurita sabab gata keudroe ka teu-use uluwa! <sup>29</sup> Bube na ureuëng ramé teuma teuka phon nibak blaih timu sampoe nyang na nibak blaih barat, phon nibak utara ngon seulatan, dan teuma meugalak ria lam Donya Barô Allah. <sup>30</sup> Nyang sikeubit jih, na ureuëng nyang paleng akhé jeuet keu ureuëng nyang phon, dan na ureuëng nyang phon nyang teuma jeuet keu ureuëng nyang akhé."

### Isa geuweueh keu Yerusalem

(Mat. 23:37-39)

<sup>31</sup> Watée nyan cit teuma, na meupadub droe ureuëng Farisi jijak meurumpok ngon Isa sira jipeugah, "Droeneueh bék tinggai disinoe! Jak laju uteumpat laén, sabab Herodes jikeuneuk poh maté droeneueh."

<sup>32</sup> Geujaweueb lé Isa, "Gata jak peugah laju ubak ureuëng nyang tan meuguna nyan, 'Uroe nyoe ngon singoh Ulôn use roh jeuhet dan Lôn peupuléh ureuëng sakét, teuma bak uroe nyang keu lhée, teuma Lôn peuseuleusoe banmandum buet Ulôn.' <sup>33</sup> Bah pih meunan bak uroe nyoe singoh dan lusa teutab Ulôn jak meuneujak Ulôn, sabab hana gét meunyoé sidroe nabi jipoh maté diluwa Yerusalem."

<sup>34</sup> Yerusalem, Yerusalem! Nabi-nabi gata peumaté! Utosan-utosan Allah gata geulawa ngon batée sampoe maté! Ka padub goe ulôn keuneuk wa peunduduek gata lagée nang manök nyang jiuem banmandum aneuek jih dimiyueb sayeueb, teuma gata hana tatem! <sup>35</sup> Sabab nyan Po teu Allah hana geutem le meusajan gata. Butateupeue kheueh, phon saat nyoe gata hana le gata ngieng Ulôn, sampoe singoh gata peugah, 'Geubri kheueh beureukat Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan.' "

### Isa geupeu puléh sidroe ureuëng sakét

**14** Bak siuroe na kheueh uroe Sabat, Isa geujak makheun u rumoh sidroe ureuëng tokoh bansa Farisi. Nibak teumpat nyan di ureuëng laén jingieng Isa ngon teuliti that. <sup>2</sup> Dan jijak kheueh ubak Isa sidroe ureuëng sakét busong gaki ngon jaroe jih ka gumbong-gumbong. <sup>3</sup> Dan Isa laju geutanyong ubak gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi nyang na nibak teumpat nyan, "Meunurot huköm agama geutanyoe, peu kheueh jeuet atawa hana tapeu-ubat ureuëng sakét bak uroe Sabat?"

<sup>4</sup> Gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi nyang na disinan seungab mantong. Dan laju Isa geuhôi ureuëng nyan dan laju geupeu puléh ureuëng sakét busong nyan, óh lheueh nyan laju geuyue jak ureuëng nyang kapuléh nyan. <sup>5</sup> Óh ka lheueh nyan Isa laju geupeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang na inan, "Seukira jih sidroe lamkawan gata nyoe na sidroe aneuek atawa saboh leumô nyang rhot lam mon bak uroe Sabat, peu kheueh nyan hán jeuet tapeuteungoh uluwa aneuek nyan atawa leumô nyan bak uroe nyan cit teuma?"

<sup>6</sup> Teuma ureuëng nyang na nibak teumpat nyan hana meusidroe pih nyang hase jijaweueb peue nyang geutanyong lé Isa nyan.

### Miyueb até dan galak teubri keu ureuëng laén

<sup>7</sup> Isa geukalon na jamé-jamé jipiléh-piléh teumpat duek nyang paleng gét. Sabab nyan gobnyan laju geubri peulajaran nyang lagée nyoe ubak awaknyan banmandum. <sup>8</sup> "Meunyoé gata na jitawök bak teumpat ureuëng meukawen, bék kheueh gata duek bak kurusi teuhoreumat. Pat tateupeue ureuëng laén



nyang leubeh peunteng nibak gata pih na jitawök, <sup>9</sup> sampoe ureuëng po rumoh nyang ka jitawök gata bandua nyan teupaksa jijak ubak gata sira jipeugah, 'Meuáh, teupat nyoe ka teukeubah keu jamé nyang bantrok nyan.' Teuma deungon malée raya gata teupaksa gata duek bak teupat nyang paleng likot. <sup>10</sup> Sabab nyan kheueh, meunyoé gata na jitawök, gata piléh kheueh teupat nyang paleng dilikot, mangat ureuëng po rumoh teuma teuka dan jipeugah ubak gata, 'Rakan, jak taduek bak teupat nyang leubeh gét.' Deungon lagée nyan gata kajihoreumat dikeue jamé-jamé nyang laén. <sup>11</sup> Sabab tieb-tieb ureuëng nyang jipeumanyang droe jih teuma teupeumiyueb, sikeubiet jih ureuëng nyang jipeumiyueb droe jih teuma teupeumanyang."

<sup>12</sup> Dan laju geupeugah lé Isa ubak ureuëng po rumoh, "Meunyoé gata tatawök ureuëng laén keu jimakheun di rumoh gata bah kheueh nyan makheun watée uroe meunan cit makheun malam, bék kheueh gata tawök rakan atawa syedara gata, atawa waréh kawöm, atawa waréh lingka gata nyang kaya. Sabab saboh watée ureuëng-ureuëng nyan teuma jitawök gata, ngon lagée nyan gata ka gata teurimong beunalaih ateueh peue nyang ka gata peubuet. <sup>13</sup> Dan, meunyoé gata tapeuna khanuri, gata tawök kheueh ureuëng gasien, ureuëng cidra, ureuëng lapée, dan ureuëng buta. <sup>14</sup> Gata teuma geubri beureukat, sabab ureuëng-ureuëng nyan hana teuma hase jibalaih ateueh keugét até gata. Buet gata nyang gét nyan teuma geubalaih lé Po teu Allah bak watée ureuëng-ureuëng nyang gét teuma teupeubeudôh nibak maté."

### Miseue khanuri nyang rayeuk

(Mat. 22:1-10)

<sup>15</sup> Watée geupeugah lagée nyan lé Isa, na sidroe lamkawan nyang na nibak teupat nyan habéh mandum jideungoe peue nyang geupeugah nyan, ureuëng nyan laju jipeugah lagée nyoe, "Untông lumpah na ureuëng nyang teuma jimakheun meusajan ngon Allah watée Gobnyan teuka sibagoe Raja!"

<sup>16</sup> Teuma Isa laju geupeugah ubak ureuëng nyan, "Bak saboh watée na ureuëng nyang jipeuna khanuri nyang rayeuk dan jitawök ureuëng jai lumpah na. <sup>17</sup> Watée katroh watée jih khanuri teupeuphon,

ureuëng nyan laju jiyue namiet jih ubak ureuëng nyang ka teutawök sira jipeugah lagée nyoe, 'Neubot kheueh langkah u rumoh kamoe, banmandum ka lheueh kamoe hidang!' <sup>18</sup> Teuma di ureuëng nyang teutawök nyan banmandum, sidroe-droe jilakée meuáh. Nyang phon that jipeugah bak namiet nyan, 'Ulôn ban that-that ulôn bloe saboh keubeueng tanoh, dan lumpah peureulée lôn keuneuk jak pareksa tanoh nyan. Peumeuáh kheueh keu ulôn.' <sup>19</sup> Nyang laén jipeugah teuma, 'Ulôn ban that ulôn bloe limong boh judo leumô, dan lôn keuneuk ujoe leumô-leumô lôn nyan. Peumeuáh kheueh keu ulôn!' <sup>20</sup> Nyang laén lom jipeugah teuma lagée nyoe, 'ulôn ban that lheueh lôn meukawen, ngon sabab nyan hana hase ulôn jak.'

<sup>21</sup> Namiet nyan laju jiwoe dan jipeugah laju hai nyan ubak Po jih, Po nyan beungéh lumpah na, laju jipeugah ubak namiet jih, 'Bubagaih kheueh gata jak u banda nibak rot-rot euh dan tatamong laju lam-lam jurông lam banda nyan. Gata ba kheueh keunoe ureuëng-ureuëng gasien, ureuëng cidra, ureuëng lapée dan ureuëng buta.' <sup>22</sup> Oh lheueh nyan lé namiet nyan laju jipeugah lagée nyoe, 'Ya Po ulôn, banmandum peurintah Po ka lheueh ulôn peubuet, teuma teupat jih mantong that jai.' <sup>23</sup> Dan ureuëng Po khanuri nyan laju jipeugah lagée nyoe, 'Gata jak kheueh u rot-rot ueh raya dan jurông-jurông nyang na diluwa banda, dan gata paksa kheueh mangat ureuëng-ureuëng nyan jitem teuka, mangat rumoh ulôn peunoh. <sup>24</sup> Ingat kheueh! Hana meusidroe pih nibak banmandum jamé nyang ka teutawök nyan jitem mé pajoh peunajoh nyang ka ulôn keubah watée khanuri dirumoh ulôn nyan!' "

### Sidroe murit nyang jikeureubeuen droe

(Mat. 10:37-38)

<sup>25</sup> Jai that-that ureuëng jijak meusajan ngon Isa, dan Isa geupaleng sira geupeugah ubak awaknyan, <sup>26</sup> "Meunyoé ureuëng jijak ubak Ulôn, teuma di ureuëng nyan leubeh jigaséh keu ma jih, ayah jih, peurumoh jih, aneuëk-aneuëk jih, syedara jih, dan droe jih keudroe, ureuëng nyang lagée nyan hana hase jeuet keu murit Ulôn. <sup>27</sup> Ureuëng nyang hana jitem gulam saleb gobnyan dan jiseutôt Ulôn, ureuëng nyang lagée nyan hana hase jeuet keu murit Ulôn. <sup>28</sup> Meunyoé na sidroe lamkawan gata jikeuneuk peudong saboh



meunara, teuntée jihnyan teuma jiduek jitung leubeh ilée padub le habéh biaya meunara nyan dan mangat jiteupeu peu kheueh péng jih séb keu jipeuseuleusoe meunara nyan atawa hana. <sup>29</sup> Sabab meunyoe teunya-ta jihnyan hana hase jipeuseuleusoe meunara nyan, padahai keunaleueng meunara nyan ka jipeugôt, dan banmandum ureuëng nyang jikalon meunara nyan teuma jipeukém. <sup>30</sup> Awaknyan teuma jipeugah lagée nyoe, 'Ngieng, ureuëng nyan jiseumeugôt, teuma hana hase jipeuseuleusoe!' <sup>31</sup> Meunyoe na sidroe raja bak jihnyan na siploh ribée droe sipa-i keuneuk jimaju lam prang ngon raja laén nyang na dua ploh ribée sipa-i, teuntée raja nyan teuma jiduek jipeutimang leubeh ilée peu kheueh jihnyan ka seb teuga keu jilawan musoh jih, <sup>32</sup> Meunyoe jihnyan jiteupeu bahwa jihnyan gohlom séb teuga, ka-teuntée simantong musoh jih mantong jiôh, jihnyan teuma jikirém utosan jih keu jilakée meudamé." <sup>33</sup> Keuneulheueh jih geupeugah lé Isa lagée nyoe, "Meunan cit deungon gata. Hana meusidroe pih nibak gata hase jeuet keu murit Ulôn, meunyoe jihnyan hana jikeureubeuen peue-peue nyang na."

#### Sira nyang tabeue

(Mat. 5:13; Mrk. 9:50)

<sup>34</sup> "Sira nyan gét, teuma meunyoe sira nyan ka jeuet keutabeue, peu kheueh mungken teupeumasen lom teuma? <sup>35</sup> Siranyan hana meuguna le, bah kheueh teupeuguna keu lampôh meunan cit keu baja. Dan akhé jih sira nyan teubôh mantong. Meunyoe gata na punyueng, gata deungoe kheueh!"

#### Bubiri nyang gadôh

(Mat. 18:12-14)

**15** Bak siuroe, jai that-that ureuëng nyang buet jih tukang kutéb cukée dan ureuëng-ureuëng nyang jianggab hana gét lé masyarakat jijak deungoe Isa peugah haba. <sup>2</sup> Ureuëng-ureuëng Farisi dan gurée-gurée agama beungéh raya sira meuôk-ôk. Awaknyan laju jikheun meunoe, "Héh, ureuëng nyoe jiteurimong ureuëng hana gét dan jimakheun meusajan awaknyan!" <sup>3</sup> Ngon sabab nyan Isa laju geupeugah ubak awaknyan miseue lagée nyoe,

<sup>4</sup> "Meunyoe na sidroe lamkawan gata nyoe na jipeulara sireutôh boh bubiri, lamkawan bubiri nyang sireutôh nyan gadôh saboh – peu kheueh nyang jipeubuet lé ureuëng po bubiri nyan? Ka pasti ureuëng nyan jitinggai bubiri nyang sikureueng ploh sikureueng boh nyan lam blang naleueng, laju jijak mita nyang gadôh nyan sampoe meuteumé. <sup>5</sup> Dan meunyoe bubiri nyan ka jiteumé, até ureuëng nyan galak lumpah na sampoe-sampoe bubiri nyang ka jiteumé nyan laju jigulam bak bahô jih, <sup>6</sup> laju jipeuwoe u rumoh. Óh lheuehnyan laju jitawök rakan-rakan dan waréh silingka jih sira jipeugah lagée nyoe, 'Jak ngon lôn tameusukaria. Sabab bubiri ulôn nyang gadôh ka lôn teumé lom teuma!' <sup>7</sup> Meunan kheueh lam syeuruga na keugeumbiraan nyang leubdh rayeuk ateueh sidroe ureuëng nyang meudesya jitobat nibak desya-desya jih nyan, nibak sikureueng ploh sikureueng droe nyang ka jroh dan hana peureulée jitobat le."



Bubiri nyang gadôh (15:4)

### Péng nyang gadôh

8 "Atawa sidroe ureuëng inong bak jih na siploh péng pirak, dan péng nyan gadôh saboh – peu kheueh nyang teuma jipeubuet lé inong nyan? Ureuëng dum laju jitot panyöt dan jisampôh rumoh jih sira jimita dipat mantong sampoe péng nyang gadôh nyan meuteumé lom teuma. 9 Watée péng nyan ka meuteumé, ureuëng inong nyang laju jitawök rakan-rakan dan waréh lingka jih sira jipeugah, 'Ulôn galak lumpah na péng lôn nyang gadôh ka meuteumé lom teuma. Bôh jak geutanyoe tameusukaria!' 10 Meunan cit deungon malai-kat Allah galak geuh that-that meunyoe sidroe ureuëng nyang jeuhet jimeutobat nibak desya-desya jih. Peucaya kheueh!"

### Aneuëk nyang gadôh

11 Geupeugah lom lé Isa, "Na sidroe ayah nyang na dua droe aneuëk agam. 12 Aneuëk nyang tulot jipeugah bak ayah jih lagée nyoe, 'Ayah, neubri kheueh keu ulôn bak watée nyoe jeumba ulôn nibak hareuta pusaka nyan.' Teuma lé ayah jihnyan laju jijakweuek atra keukayaan jih nyan keu mandua aneuëk jih. 13 Teuma bak siuroe aneuëk nyang tulot nyan jipeubloe atra warésan jih nyan laju jibungka u nanggroe nyang jiôh. Nibak nanggroe gobnyan jimeupoya-poya ngon péng jihnyan. 14 Watée péng jih ka habéh banmandum, teuka kheueh lam nanggroe nyan musém deuk nyang parah lumpah na, sampoe aneuëk nyan ka meukarat lumpah na. 15 Dan laju jijak mubuet bak sidroe ureuëng peunduduek nyang na disinan, ureuëng teupat jimubuet nyan laju jiyue aneuëk nyan ublang jak rabe bui. 16 Aneuëk nyan deuk lagoena sampoe kana niet lam até jih keuneuk jipasoe lam pruet jihnyan ngon peunajoh bui nyan. Bah pih jihnyan ka deuk that, hana meusidroe ureuëng nyang jibri makheun keu jih nyan. 17 Akhé jih aneuëk nyan sada dan jikheun lam até jih, 'Ureuëng-ureuëng nyang meubuet bak ayah lôn peunajoh jih meulimpah ruwah, dan ulôn disinoe karab maté ngon sabab deuk! 18 Ulôn bah lôn jakwoe bak ayah lôn, laju lôn peugah ubak gobnyan: Ayah, ulôn ka meudesya ubak Allah meunan cit ubak Ayah. 19 Hana patot le ulôn nyoe teupeugah aneuëk Ayah. Anggab kheueh ulôn nyoe ureuëng nyang mubuet nibak ayah.' 20 Óh lheueh jikheun lam até jih lagée nyan laju jiwoe ubak ayah jih.

Mantong jiôh nibak rumoh, aneuëk nyan ka deuh jingiang lé ayah jih. Deungon até nyang wéueh ngon meucén lumpah na ayah jihnyan laju jipeulet bak aneuëk nyan, óh bantrok keunan laju ji uem sira jicöm aneuëk jih nyan. 21 'Ayah,' kheun aneuëk nyan, 'ulôn nyoe ka meudesya ubak Allah meunan cit ubak Ayah. Hana patot le ulôn nyoe ayah peugah aneuëk Ayah.' 22 Teuma lé ayah jihnyan laju jitawök bubena namiet sira jipeugah lagée nyoe, 'Bubagaih, kahjakcok laju peukayan nyang paleng gét, dan kah peungui laju bak aneuëk nyoe. Peusok kheueh euncien bak jaroe jih, dan sipatu bak kaki jih. 23 Óh lheueh nyan gatacok laju aneuëk leumô nyang teumbon dan kahsie laju. Geutanyoe tapajoh rayeuk ngon meusukaria. 24 Sabab aneuëk ulôn nyoe ka maté, jinoenyoe ka udeb lom teuma; aneuëk nyoe ka gadôh, jinoenyoe ka meuteumé lom teuma.' Óh lheuehnyan ayah aneuëk nyan laju jipeuna khanuri nyang luwabiasa meuriah jih.

25 Watée nyan, aneuëk nyang tuha mantong na di blang. Watéenyang jiwoe dan karab trok bak binéh rumoh, laju jideungoe su musik ngon su ureuëng meunari dan meulikak. 26 Lé aneuëk nyang tuha nyan laju jihôi sidroe namiet dan laju jitanyong bak namiet nyan, 'Peue na dirumoh subra lumpah na?' 27 Jijaweueb lé namiet nyan, 'Adoe Po kajigisa! Dan ayah Droeneueh kageuyue sie saboh leumô nyang teumbon, sabab gobnyan kameurumpok lom ngon aneuëk geuh lam keuadaan seulamati!'

28 Aneuëk nyang tuha nyan beungéh lumpah na sampoe jihnyan hana jitem tamong lam rumoh. Laju ayah jih jiteubiet sira jirayu mangat aneuëk tuha jihnyan jitem tamong. 29 Teuma aneuëk tuha nyan jipeugah, 'Meuthon-thon treb jih ulôn mubuet keu Ayah. Hantom na ulôn bantah peu nyang Ayah peurintah. Dan peue kheueh nyan Ayah bri keu ulôn? Meusaboh kaméng pih gohlom na Ayah bri keu ulôn mangat lôn meuramien ngon rakan-rakan lôn! 30 Aneuëk Ayah nyan ka jipeuhabéh atra Ayah meupoya-poya ngon inong jeuhet, teuma meunan jiwoe u rumoh nyoe, Ayah sie aneuëk leumô nyang teumbon keu jih!' 31 'Hei aneuëk Ayah,' jaweueb Ayah jih, 'gata sabe na meusajan Ayah dirumoh nyoe. Banmandum nyang ulôn po nyoe na kheueh atra gata cit. 32 Teuma tanyoe harôh takhanuri dan meugeumbira, sabab adoe gata nyan ka maté, teuma bak saat nyoe ka udeb lom teuma;

jihnyan ka gadôh, teuma bak saát nyoe ka meuteumé lom teuma.' "

**Peugawée mat péng nyang lisék**

**16** Isa geupeugah ubak murit-murit Geuh, "Na sidroe ureuëng kaya. Ureuëng kaya nyan na jipeukeureuja sidroe peugawée bagian mat péng nyang atoe atra keukayaan jihnyan. Ureuëng kaya nyan na gob lapor bak jih bahwa peugawée nyang mat bagian péng ka jihambo-hambo péng jih. <sup>2</sup> Banjideungoe haba nyan laju jihôi peugawée nyan dan jipeugah lagée nyoe, 'Peubutôi nyang ulôn deungoe? Jinoenyoe gata jok laju ubak ulôn laporan nyang leungkab keuhai hase buet gata nyang gata urôh keukayaan ulôn. Dan gata hana jeuet le keupeugawée bagian mat péng ulôn.' <sup>3</sup> Dan lé peugawée bagian mat péng nyan laju jipike, 'Peu nyang harôh ulôn peulaku bak saátnyoe? Po ulôn keuneuk geupeucat lôn. Jak ceumatôk, ulôn hana teuga; jak geumadée, ulôn malée. <sup>4</sup> Jinoe na akai; meunyoe ulôn ka geupeucat, ulôn harôh na rakan nyang ramé mangat jeuet jiteurimong ulôn dirumoh awaknyan!' <sup>5</sup> Ngon nyan, lé peugawée bagian mat péng nyan laju jitawök banmandum ureuëng nyang ka lheueh jimeu-utang bak Po jih. Ubak ureuëng nyang phon jipeugah lagée nyoe, 'Padub na le utang gata bak Po ulôn?' <sup>6</sup> Jijaweueb lé ureuëng nyan, 'Sireutôh boh guci minyéuk zaiton.' Laju jipeugah lé peugawée nyan ubak ureuëng nyan, 'Nyoe surat utang gata. Gata duek kheueh dan tuléh: limong ploh.' <sup>7</sup> Oh lheueh nyan jipeugah teuma bak ureuëng nyang keudua, 'Dan gata, padubna utang gata?' Jijaweueb lé ureuëng nyan, 'Siribée boh umpang gandom.' Peugawée bagian mat péng nyan laju jipeugah bak ureuëng nyan, 'Nyoe surat utang gata, tuléh: lapan reutôh.'

<sup>8</sup> Teuma lé toke nibak peugawée bagian mat péng nyang hana juJoe nyan jipujoe peugawée jih nyang lisék nyan; sabab ureuëng-ureuëng lam donya nyoe leubeh lisék jiatoe urosan droe jih nibak ureuëng-ureuëng nyang udeb lam trang."

<sup>9</sup> Oh lheuehnyan Isa geupeugah lom, "Deungoe kheueh! Peuguna kheueh keukayaan lam donya nyoe keu tamita rakan, watée keukayaan donya nyoe ka hana meuguna le, gata teuma jiteurimong bak teumpat tinggal nyang keukai baka. <sup>10</sup> Ureuëng nyang jeuet teupeucaya nibak hai-hai nyang ubit, jeuet cit

teupeucaya nibak buet-buet nyang rayeuk. Teuma ureuëng nyang hana jeuet teupeucaya nibak hai-hai nyang ubit, hana teuma jeuet teupeucaya nibak buet-buet nyang rayeuk. <sup>11</sup> Dan, meunyoe keuhai keukayaan donya nyoe gata ka hana jeuet teupeucaya, soe nyang jitem peucaya gata keuhai keukayaan rohani? <sup>12</sup> Dan meunyoe keuhai barang nyang na bak ureuëng laén, gata kana bukeuti hana jeuet teupeucaya, soe teuma nyang jitem bi ubak gata peue nyang jeuet keuhai milék gata?

<sup>13</sup> Hana meusidroe pih hase jimubuet keu dua droe toke; sabab jihnyan teuma leubeh jigaséh ubak nyang sidroe nibak nyang laén, atawa jihnyan leubeh seutia ubak toke nyang sidroe nibak nyang laén. Meunan cit deungon gata. Gata hana hase tamubuet keu Po teu Allah dan meunan cit keu hareuta beunda gata."

**Tutoe-tutoe haba Isa**

(Mat. 11:12-13, 5:31-32; Mrk. 10:11-12)

<sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng Farisi jideungoe banmandum peue-peue nyang geupeugah lé Isa nyan. Dan awaknyan laju jipeukém Gobnyan, sabab awaknyan galak keupeng. <sup>15</sup> Teuma Isa geupeugah ubak awaknyan, "Gata kheueh ureuëng meunyoe dikeue ureuëng laén deuh jih beutôi, teuma Po teu Allah geuteupeue asoe até gata. Sabab peue nyang jianggab manyang lé manusia, geupandang miyueb lé Po teu Allah.

<sup>16</sup> Huköm nyang geubri lé Nabi Musa dan ajaran Nabi-nabi, teutab teupeuguna sampoe watée teuka Nabi Yahya Pumanö. Phon watée nyan Haba Gét keuhai pakriban Po teu Allah geumat peurintah sibagoe Raja teupeusampoe laju. Dan ureuëng jipaksa droe beu jeuet keu anggota umat Po teu Allah. <sup>17</sup> Dan leubeh mudah langét ngon bu-moe hanco, nibak sabab hurof nyang na lam Huköm Po teu Allah jeuet keubateue.

<sup>18</sup> Soe nyang taleuek peurumoh jih laju jimeukawen ngon inong laén, ureuëng nyan ka jimeumukah, dan ureuëng nyang meukawen ngon inong nyan nyang ka jitaluek nyan pih ka jimeumukah."

**Ureuëng kaya ngon Lazarus**

<sup>19</sup> "Na sidroe ureuëng kaya. Peukayan nyang jingui yuem jih meuhái-meuhái, dan udeb jih sabe lam meuwah tieb-tieb uroe. <sup>20</sup> Bak babah pintoe rumoh jih jipeuduek



sidroe ureuëng gasien nan jih Lazarus. Bansaboh tuboh ureuëng nyan peunoh jiti-moh purée. <sup>21</sup> Meunyoe jimakheun na kheueh séueh-séueh nyang rhot u miyueb meuja makheun ureuëng kaya nyan. Dan asée pih jijak lieh purée ureuëng nyan.

<sup>22</sup> Ureuëng gasien nyan laju meuninggai donya dan laju geuba lé malaikat ubak teum-pat nyang paleng mulia bak binéh Nabi Ibrahim lam syeuruga. Meunan cit ureuëng kaya nyan meuninggai donya laju teupekubu. <sup>23</sup> Lam donya ureuëng maté ureuëng kaya nyan meudeurita lumpah na. Dan watée jita-ngah u ateuh nibak teum-pat jih nyan, deuh laju jikalon Nabi Ibrahim bak teum-pat nyang jiôh dan Lazarus na bak binéh Nabi Ibrahim. <sup>24</sup> 'Wahei Bapak ulôn Nabi Ibrahim!' kheun ureuëng kaya nyan. 'Neugaséh kheueh keu ulôn, neuyue kheueh bak Lazarus mangat jitem ceulob jaroe jih lam ié óh lheuehnyan jijak peucilet bak lidah lôn. Ulôn seungsara that lam apui nuraka nyoe!'

<sup>25</sup> Teuma Nabi Ibrahim laju geujaweueb lagée nyoe, 'Ingat kheueh héi aneuëk ulôn: siumu udeb gata katateumé banmandum nyang gét-gét, seudangkan Lazarus jiteumé nyang brok-brok. Jinoenyoe jihnyan mangat disinoe, teuma digata seungsara. <sup>26</sup> Seulaén nibak nyan, gata ngon kamoe kateupeugét jurông nyang rayeuk, mangat ureuëng nyang na disinoe hana jeuet jijak keunan dan ureuëng nyang na disinan hana jeuet jijak keunoe!' <sup>27</sup> 'Meunyoe meunan, hei Bapak meutuwah,' kheun ureuëng kaya nyan lom, 'Ulôn lakée ngon meuharab that mangat Bapak yue Lazarus u rumoh ayah ulôn. <sup>28</sup> Lam rumoh ayah lôn nyan na limong droe syedara lôn. Neuyue kheueh bak Lazarus mangat jipeuingat awaknyan, jeuet awaknyan pih bék sampoe rhot bak teum-pat seksaan lagée nyoe bagoe.'

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, 'Bak awaknyan ka na kitab-kitab Nabi Musa dan kitab-kitab nabi-nabi! Bah kheueh awaknyan jipeubuet peue nyang ka teutuléh lam kitab nyan!' <sup>30</sup> Teuma jijaweueb lé ureuëng kaya nyan, 'Nyan hana séb, ya Bapak ulôn Nabi Ibrahim. Teuma meunyoe na ureuëng maté udeb lom teuma dan jijak ubak awaknyan, awaknyan teuma jitobat nibak desya-desya jih.' <sup>31</sup> Teuma geupeugah lé Nabi Ibrahim, 'Meunyoe awaknyan hana jipako peue nyang ka geupeurintah lé Nabi Musa dan kheun nabi-nabi, ka pasti awaknyan pih hana

jipeucaya, bah pih na ureuëng maté nyang udeb lom teuma.' "

### **Hai-hai nyang teupeusabab manusia jipeubuet desya**

(Mat. 18:6-7, 21-22; Mrk. 9:42)

**17** Isa geupeugah ubak murid-murit Gobnyan lagée nyoe, "Hai-hai nyang jeuet keusabab manusia jipeubuet desya teuntée teuma na. Teuma mupaloe kheueh ureuëng nyang peusabab nyan! <sup>2</sup> Leubeh gét meunyoe batée geumiléng teukat bak takue jih, óh lheuehnyan teupeonom lam laôt raya nibak jih udeb jeuet keusabab sidroe lamkawan ureuëng ubit nyoe jipeubuet desya. <sup>3</sup> Kareuna nyan, até-até kheueh!

Meunyoe syedara gata meudesya, seugah kheueh jihnyan. Meunyoe jih nyan meunyeusai, peumamphon kheueh jih nyan. <sup>4</sup> Meunyoe jih meudesya nibak gata tujoh goe siuroe dan tieb-tieb jijak ubak gata jipeugah, 'Ulôn lakée meuah,' peumamphon kheueh jihnyan."

### **Keuhai iman**

<sup>5</sup> Rasui-rasui geupeugah ubak Isa, "Tuhan, peukông kheueh iman kamoe." <sup>6</sup> Geujaweueb lé Tuhan, "Meunyoe gata na iman bah kheueh nyan bube bijéh sisawi, gata jeuet gata peugah keubak kayée meureubo nyoe, 'Beuteulot kheueh kah hei bakkayée dan beuteupula kheueh lam laôt raya,' pasti bak kayée meureubo nyoe jipaté peurintah gata."

### **Keuwajéban sidroe namiet**

<sup>7</sup> "Seukira jih sidroe lamkawan gata nyoe na namiet gata jimeu-éue diblang dan jirabe bubiri. Watée namiet nyan ka jiwoe, peu kheueh jihnyan jipeugah ubak gata, 'Jak bubagaih tapajoh bu?' <sup>8</sup> Teuntée hana! Sikeubit jih Po nyan jipeugah ubak namiet jih lagée nyoe, 'Keubah laju peunajoh ulôn. Ngui kheueh peukayan nyang gleh dan kah preh kheueh ulôn kujak pajoh bu ngon lôn jieb ié; óh lheuehnyan barô kheueh jeuet gata pajoh bu.' <sup>9</sup> Namiet nyan hana peureulée teupujoe kareuna ka jiseutôt peue nyang jipeugah lé Po jih, nyoe peukon? <sup>10</sup> Meunan cit deungon gata. Meunyoe gata ka gata peubuet banmandum nyang ka teupeurintah ubak gata, peugah kheueh laju, 'Kamoe na kheueh namiet biasa; nyang kamoe peubuet na kheueh keuwajéban kamoe.' "



**Isa geupeu puléh siploh droe ureuëng**

<sup>11</sup> Isa teungoh geujak u Yerusalem, rot daerah nyang meuceue ngon Samaria dan Galilea. <sup>12</sup> Watée geutamong lam saboh gampông, laju jijak ubak gobnyan siploh droe ureuëng nyang ka keunong peunyakét kulét nyang lumpah parah.<sup>v</sup> Awaknyan jidong rot jiôh <sup>13</sup> laju jitawök, "Isa, Po ulôn! Neugaséh kheueh keukamoe!"

<sup>14</sup> Watée geungieng lé Isa awaknyan, laju geupeugah bak awaknyan, "Gata jak kheueh ubak Imeum-imeum dan gata peureksa laju peue peunyakét gata nyan."

Teungoh awaknyan geujak,<sup>w</sup> peunyakét awaknyan laju puléh. <sup>15</sup> Watée jiteupeu lé sidroe lamkawan awaknyan bahwa peunyakét jih ka puléh, awaknyan laju jigisa sira jisumurak jipujoe Po teu Allah. <sup>16</sup> Dan jijak laju ukeue Isa jisujut sira jiseumah Gobnyan dan jilakée teurimong gaséh bak Gobnyan. Ureuëng nyan sidroe ureuëng Samaria. <sup>17</sup> Óh lheueh nyan geupeugah lé Isa, "Kon na siploh droe nyang ka teupeupuléh? Ho kajijak nyang sikureuëng droe teuk?" <sup>18</sup> Pakon jeuet ureuëng aséng nyoe nyang jigisa jipeugah teurimong gaséh ubak Allah?" <sup>19</sup> Laju geupeugah lé Isa bak ureuëng nyan, "Beudôh dan gata jak kheueh laju. Kareuna gata peucaya keu Ulôn, gata puléh."

**Watée Po teu Allah teuka keu geumat peurintah**

(Mat. 24:23-28, 37-41)

<sup>20</sup> Na padub droe ureuëng Farisi laju jitanyong bak Isa pajan Po teu Allah geupeu phon mat peurintah sibagoe Raja. Geujawueb lé Isa, "Peumeurintah Po teu Allah hana geupeu phon ngon tanda-tanda nyang deuh jingieng lé manusia, <sup>21</sup> sampoe manusia jeuet jipeugah, 'Jakngieng nyoe, nyoe pat gobnyan!' atawa, 'Disideh gobnyan!' Sabab Po teu Allah ka geupeu phon mat peurintah diteungoh-teungoh gata."<sup>x</sup>

<sup>22</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geupeugah ubak murit-murit Gobnyan lagée nyoe, "Teuma teuka watée jih gata meuheuét keuneuk kalon siuroe nibak uroe-uroe Aneuëk Manusia, teuma digata teutab hana hase gata kalon. <sup>23</sup> Singoh ureuëng teuma jipeugah

ubak gata, 'Ngieng, disinan!' atawa, 'Ngieng, disinoe!' Dan bék kheueh gata teubiet jak mita peue nyang jipeugah nyan. <sup>24</sup> Lagée kilat muble dilangét, dan peungéh meucahya phon di ujung trok u ujung, meunan kheueh singoh keuadaan Aneuëk Manusia bak uroe jih gobnyan teuka. <sup>25</sup> Teuma phon-phon gobnyan harôh geurasa deurita nyang lumpah jai dan hana jiteurimong lé ureuëng-ureuëng bak jamén nyoe. <sup>26</sup> Bak uroe Aneuëk Manusia teupeugah singoh, keuadaan jih lagée bak jamén Nabi Nuh yoh jamén ilée. <sup>27</sup> Manusia jimakheun ngon jijieb ié, jimeukawen; meunan kheueh sabe hana putôh-putôh sampoe Nabi Nuh geutamong lam kapai laju ié raya teuka dan habéh jipeubinasa banmandum ureuëng nyan. <sup>28</sup> Meunan cit saban lagée jamén Nabi Lot. Manusia jimakheun ngon jijieb ié, bloe peubloe, jimeulampôh dan jipeugét rumoh. <sup>29</sup> Teuma watée Nabi Lot geuteubiet nibak Sodom, bak uroe nyan apui ngon tanoh beulerang jitreun nibak langét dan habéh jipeubinasa awaknyan banmandum. <sup>30</sup> Meunan kheueh keuadaan jih singoh watée Aneuëk Manusia geupeugah.

<sup>31</sup> Bak uroe nyan ureuëng nyang mantong na ateueh bubông rumoh jih bék kheueh jitreun keu jijak cok barang-barang jih nyang na lam rumoh. Meunan cit keu ureuëng nyang mantong na di blang bék kheueh jiwoe u rumoh. <sup>32</sup> Ingat kheueh peue nyang ka keunong ateueh peurumoh Nabi Lot! <sup>33</sup> Ureuëng nyang jiuseuha jipeuseulamat udeb jih, teuma gadôh udeb. Teuma keu ureuëng nyang gadôh udeb jih teuma teupeuseulamat udeb jih. <sup>34</sup> Peucaya kheueh: Bak malam nyan, dua droe ureuëng teungoh jiéh ateueh peuratah, sidroe teuma geuba dan sidroe teuk geutinggai disinan. <sup>35</sup> Dua droe inong teungoh jigileng gandom, sidroe teuba geuba dan sidroe teuk teuma geutinggai disinan. [<sup>36</sup> Dua droe ureuëng teungoh jimubuet diblang, sidroe teuma geuba dan sidroe teuk teuma geutinggai disinan.]"

<sup>37</sup> Murit-murit Isa laju jitanyong ubak Gobnyan, "Dipat nyang lagée nyan teuma teujadi, Tuhan?"

Geujawueb lé Isa, "Dipat na bangke, nibak teumpat nyan na cicém nyang pajoh bangke."

<sup>v</sup> *peunyakét kulét nyang lumpah parah*: kalon 5:12. <sup>w</sup> Isa meuheuét keuneuk peupuléh awaknyan, sababnyan kheueh Gobnyan geuyue awaknyan beujijak ubak imeum-imeum mangat geupareksa dan geupeugah puléh nibak peunyakét jihnyan. <sup>x</sup> *diteungoh-teungoh gata*: atawa lamkawan gata: atawa teuma teuka geupeuleumah droe lamkawan gata. 17:14: Im. 14:1-32 17:26: Keuj. 6:5-8 17:27: Keuj. 7:6-24 17:28-29: Keuj. 18:20-19:25 17:31: Mat. 24:17-18, Mrk. 13:15-16 17:32: Keuj. 19:26 17:33: Mat. 10:39, 16:25, Mrk. 8:35, Luk. 9:24, Yah. 12:25

### Miseue inong balée ngon hakém

**18** Óh lheueh nyan geucalitra saboh umpama lé Isa guna keu geupeurunoe murit-murit geuh mangat awaknyan sabe meudoá dan bék putôh asa. <sup>2</sup> Isa laju geupeugah miseue nyan, "Lam saboh banda na sidroe hakém nyang hana jitakot ubak Allah, dan hana jipako keusoe mantong. <sup>3</sup> Lam banda nyan na teuma sidroe inong balée nyang sabe jimeuhadab ngon hakém nyan jilakée mangat peukara jih jibila. 'Neutulông kheueh ulôn lampeukara nyoe lôn hadab lawan ulôn.' Kheun inong nyan ubak hakém. <sup>4</sup> Napadub treb watée jih hakém nyan hana jitem tulông inong balée nyan. Akhé jih hakém nyan jipike, 'Bah pih ulôn nyoe hana lôn takot keu Po teu Allah dan hana lôn pakoe ubak soe mantong, <sup>5</sup> sabab inong balée nyoe hana putôh-putôh jipeukaru ulôn, leubeh gét peukara ureuëng nyoe ulôn bila. Meunyoehán, inong nyoe hana jipiôh-piôh jipeukaru ulôn.' "

<sup>6</sup> Dan laju geupeugah lé Tuhan lagée nyoe, "Ngieng kheueh peu nyang jipeugah lé hakém nyang hana ade nyan! <sup>7</sup> Nyan, peu kheueh Po teu Allah hana geubila peukara umat Geuh keudroe nyang jilakée ubak Gobnyan uroe ngon malam? Peu kheueh Gobnyan geu-ulue-ulue watée keu geutulông awaknyan? <sup>8</sup> Peucaya kheueh: Gobnyan reujang that geubila peukara awaknyan! Teuma meunyoeh Aneuëk Manusia ka teuka, peu kheueh mantong na meuteumé ureuëng meuman ubak Gobnyan ateueh rhueng bumoe nyoe?"

### Miseue ureuëng Farisi ngon tukang kutéb cukée

<sup>9</sup> Dan Isa geucalitra lom saboh miseue keuhai manusia nyang jingiang miyueb ateueh ureuëng laén, ureuëng nyan yakén bahwa droe jih keudroe kheueh nyang paleng gét. <sup>10</sup> Geupeugah lé Isa, "Na dua droe ureuëng jijak u Baét Tuhan keu jijak meudoá. Nyang sidroe ureuëng Farisi, sidroe teuk nyang laén buet jih tukang kutéb cukée. <sup>11</sup> Ureuëng Farisi nyan jidong aséng keudroe sira jimeudoá, 'Ya Allah, ulôn lakée teurimong gaséh ubak Droeneueh, sabab ulôn hana lagée ureuëng laén, nyang leuha, jeuhet, atawa tukang peubuet meumukah. Ulôn syukoe that sabab ulôn bukon lagée tukang kutéb cukée

nyan. <sup>12</sup> Ulôn puasa dua goe lam sigoe aleuhat, dan ulôn peuseumah ubak Droeneueh siper siploh nibak banmandum hase nyang ulôn teumé.' <sup>13</sup> Teuma di ureuëng tukang kutéb cukée nyan jidong jiôh-jiôh dan hana jijeuet jitangah u langét. Sira jiurôt dada laju jipeugah, 'Ya Allah, neugaséh kheueh keu ulôn, ureuëng meudesya nyoe!' "

<sup>14</sup> "Peucaya kheueh," kheun Isa, "Watée jiwoe u rumoh, doá ureuëng kutéb cukée nyan nyang geuteurimong lé Po teu Allah dan bukon doá ureuëng Farisi nyan. Sabab tieb-tieb ureuëng nyang jipeumanyang droe jih teuma geupeumiyueb; dan tieb-tieb ureuëng nyang peumiyueb droe jih teuma geupeumanyang."

### Isa geubri beureukat keu aneuëk miet

(Mat. 19:13-15; Mrk. 10:13-16)

<sup>15</sup> Na ureuëng-ureuëng nyang jiba aneuëk-aneuëk miet ubak Isa mangat geutemat dan geubri beureukat keu aneuëk miet nyan. Watée hainyan jingiang lé murit-murit Isa laju awaknyan jibeungéh bak ureuëng-ureuëng nyan. <sup>16</sup> Teuma lé Isa laju geutawök aneuëk nyan dan laju geupeugah ubak murit-murit Geuh, "Bah kheueh aneuëk miet nyan jijak bak ulôn! Bék gata tam awaknyan, sabab ureuëng nyang lagée nyoe kheueh jeuet keu anggota umat Allah. <sup>17</sup> Ingat kheueh! Ureuëng nyang hana jimeuhadab ubak Allah lagée sidroe aneuëk, ureuëng nyan hana teuma jeuet keu anggota umat Po teu Allah."

### Keuhai ureuëng kaya

(Mat. 19:16-30; Mrk. 10:17-31)

<sup>18</sup> Sidroe peumimpén Yahudi jiteumanyong bak Isa, "Bapak Gurée nyang gét, peu nyang harôh ulôn peubuet mangat ulôn meuteumé udeb seujati dan keukai?"

<sup>19</sup> "Pakon gata peugah Ulôn gét?" geutanyong lé Isa bak ureuëng nyan. "Hana nyang gét, seulaén Po teu Allah keudroe. <sup>20</sup> Gata ka tateupeue peue-peue nyang geupurintah lé Po teu Allah: 'Bék meumukah, bék seumeupoh maté, bék ceumeucue, bék jeuet keusaksi duseuta, dan horeumat kheueh keu ayah ngon ma gata.' "

<sup>21</sup> "Banmandum peurintah nyan ka ulôn peubuet phon muda ulôn kon," seuôt ureuëng nyan.

<sup>22</sup> Ban geudeungoe lagée nyan, laju geupeugah lé Isa, "Mantong na sapeue nyang

<sup>9</sup> jidong aséng keudroe sira jimeudoá: padub-padubboh naseukah kuno: geudong dan meudoá lam até.  
18:14: Mat. 23:12, Luk. 14:11 18:20: Keu. 20:12-16, Tel. 5:16-20

harôh gata peubuet: Jak peubloe kheueh banmandum atra milék gata, gata bri kheueh péng keu ureuëng gasien, dan gata teuma meuteumé hareuta lam syeuruga. Ôh lheueh nyan teuka kheueh keunoe taseutôt Ulôn."

<sup>23</sup> Teuma watée jideungoe haba nyan, até jih peudeh lumpah na sabab jih kaya lagoena.

<sup>24</sup> Isa geuteupeue ureuëng nyan seudéh that até, sabab nyan laju geupeugah, "Payah that-that meunyoë ureuëng kaya jeuet keu anggota umat Po teu Allah! <sup>25</sup> Leubeh mudah saboh unta jitamong lam ruhuéng jarôm, nibak ureuëng kaya jitamong lam Donya Barô Allah."

<sup>26</sup> Ureuëng-ureuëng nyang jideungoe Isa geupeugah meunan laju jitanyong, "Meunyoë meunan, soe nyang hase seulamat?"

<sup>27</sup> Geujaweueb lé Isa, "Nyang hana mungken bak manusia, mungken bak Allah!"

<sup>28</sup> Dan Petrus laju jipeugah meunoe, "Ngieng kheueh! Kamoe ka kamoe tinggai aneuëk binoe kamoe jeuet kamoe jak seutôt Bapak."

<sup>29</sup> "Peucaya kheueh!" kheun Isa. "Ureuëng nyang ka jitinggai rumoh jih, atawa peurumoh jih, atawa syedara jih, atawa ayah ngon ma jih atawa aneuëk-aneuëk jih kareuna jiseumah Po teu Allah, <sup>30</sup> ureuëng nyan teuma geubalah meulipat ganda bak saát nyoe, dan ôh uroe dudoe keu ureuëng keu teuma geubri udeb seujati dan keukai."

### Isa geumeututôe nyang keu lhée goe keuhai Gobnyan maté

(Mat. 20:17-19; Mrk. 10:32-34)

<sup>31</sup> Isa laju geupeusapat mandua blaih droe murit Geuh u teupat nyang aséng, ubak awaknyan laju geupeugah lagée nyoe, "Deungoe nyoe! Tanyoe watée nyoe tajak u Yerusalem. Disinan, banmandum nyang ka geutuléh lé Nabi-nabi keuhai Aneuëk Manusia, teuma teujadi. <sup>32</sup> Gobnyan teuma jiseurah ubak ureuëng-ureuëng nyang bukon ureuëng Yahudi, nyang jihina, jiludah dan jipeumalée. <sup>33</sup> Awaknyan teuma jiseksa dan jipoh maté Gobnyan, teuma bak uroe nyang keu lhée, Gobnyan teuma geubeudôh."

<sup>34</sup> Banmandum nyan mubacut pih hana muphom bak murit-murit Isa. Makna nibak tutoe haba nyan teusöm nibak awaknyan. Awaknyan hana jiteupeue keuhai peue nyang geupeugah lé Isa nyan.

### Isa geupeu puléh sidroe ureuëng tukang geumadée nyang buta

(Mat. 20:29-34; Mrk. 10:46-52)

<sup>35</sup> Watée Isa karab trok u Yerikho, na sidroe ureuëng buta sira jiduek jigeumadée bak binéh rot. <sup>36</sup> Watée jideungoe ureuëng ramé nyan teungoh jijak, laju jitanyong, "Peue nyan?"

<sup>37</sup> "Isa ureuëng Nazaret nyan teungoh geujak," Seuôt awaknyan bak ureuëng buta nyan.

<sup>38</sup> Ban jideungoe haba nyan, di ureuëng buta nyan pih laju jiteumawök sira jidumpék, "Isa, aneuëk Nabi Daud! Neugaséh kheueh keu ulôn!"

<sup>39</sup> Ureuëng-ureuëng nyang teungoh jijak dikeue laju jibeungéh keu ureuëng buta nyan sira jiyue seungab. Ureuëng buta nyan hana jipatéh jikuk ngon jimeuhôi leubeh teuga nibak su yoh awai, "Hei Aneuëk Nabi Daud, neugaséh kheueh keu ulôn!"

<sup>40</sup> Isa laju geupiôh dan geuyue bak gob mangat ureuëng butanyan jiba ubak Gobnyan. Watée gobnyan ka troh keunan, Isa laju geutanyong bak ureuëng nyan, <sup>41</sup> "Peue nyang gata lakée jeuet ulôn peubuet ateueh gata?"

"Hei Po," jaweueb ureuëng butanyan, "Ulôn lakée beudeuh ulôn keumalon."

<sup>42</sup> Dan laju geupeugah lé Isa, "Meunyoë meunan, kalon kheueh! Kareuna gata peucaya ubak ulôn, gata puléh."

<sup>43</sup> Watée nyan cit teuma ureuëng buta nyan ka jeuet jikeumalon, laju jiseutôt Isa sira jilakée teurimong gaséh bak Po teu Allah. Watée ureuëng ramé nyan jingieng hai nyan, awaknyan banmandum jipujoe Allah.

### Isa ngon Zakheus

**19** Watée Isa ka troh u Yerikho, hana geupiôh geujak laju lam banda nyan.

<sup>2</sup> Lam banda nyan na jiduek sidroe ureuëng ulée kawan tukang kutéb cukée nyang kaya raya, nan ureuëng nyan Zakheus. <sup>3</sup> Ureuëng nyan meuheuet that keuneuk ngieng soe Isa nyan, teuma sabab ureuëng laén nyang na disinan jai lumpah ramé dan jih keudroe paneuk, sampoe hana hase jikalon Isa.

<sup>4</sup> Ureuëng nyan hana putôh asa, jibeudôh inan laju jiplueng ukeue leubeh awai jih nibak ureuëng laén, dan laju jiék ateueh bak kayée, mangat jeuet jiteumé ngieng Isa nyang hana treb le trok keunan. <sup>5</sup> Watée Isa





*Cabeueng bak zaiton (19:4)*

ka trok bak binéh bak kayée nyan, Gobnyan geungieng u ateuh dan óh lheuehnyan laju geupeugah, "Hei Zakheus, treun laju bubagaih! Sabab ulôn keuneuk jak u rumoh gata uroe nyoe."

<sup>6</sup> Ban jideungoe haba nyan Zakheus reujang that jitreun ngon até nyang galak that laju jijak meurumpok ngon Isa. <sup>7</sup> Banmandum ureuëng nyang na disinan dan jinging hai nyan até awaknyan tunu lumpah na. Awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Héueh! Ureuëng nyoe jijak meujamé u rumoh ureuëng hana gét!"

<sup>8</sup> Óh lheuehnyan, lam rumoh jih nyan, Zakheus jidông dan laju jipeugah ubak Isa, "Tuhan, siteungoh atra ulôn nyang le nyoe lôn seudeukah keu ureuëng gasien; dan soe mantong nyang ka lheueh ulôn peungét, teuma lôn bayeue lom keu ureuëng nyan peuet goe ganda!"

<sup>9</sup> Dan laju geupeugah lé Isa, "Bak uroenyoe, gata dan banmandum keuluwarga gata ka geupeu seulamat lé po teu Allah dan geubri udeb nyang barô, sabab gata pih keutronan Nabi Ibrahim. <sup>10</sup> Aneuëk Manusia teuka keu geujak mita dan geupeuseulamat ureuëng nyang sisat."

### **Miseue péng méuh**

(Mat. 25:14-30)

<sup>11</sup> Isa geucalitra lom saboh miseue dikeue ureuëng-ureuëng nyang mantong jideungoe Gobnyan meupeugah haba. Sabab, bakwatée nyan gobnyan karab ngon Yerusalem, dan di ureuëng ramé jipike bahwa Allah teuma laju geumat peurintah sibagoe Raja lam donya nyoe. <sup>12</sup> Isa laju geupeugah, "Na sidroe ureuëng bansawan jijak u nanggroë jiôh meukeusut keu jijak teurimong droe jih teubaiát jeuet keu raja, óh lheueh nyan laju jiwoë. <sup>13</sup> Sigohlom jijak,

leubeh ilée jipeusapat siploh droe namiet jih, ubak awaknyan laju jijok maséng-maséng saboh keupeng péng méuh. 'Jak meukat kheueh ngon péng nyoe sigohlom ulôn woe,' kheun ureuëng bansawan nyan ubak namiet jih. <sup>14</sup> Teuma peunduduek nanggroë nyan hana galak keu gobnyan. Dan óh ka leupah gobnyan geujak, awaknyan laju jikirém utosan keu jipeugah, 'Kamoe hana kamoe-tem ureuëng nyoe jeuet keuraja kamoe.'

<sup>15</sup> Teuma bansawan nyan teutab teubaiát jeuet keuraja, óh lheueh nyan laju jigisa u nanggroë jih. Dan meunan trok u rumoh jih laju jipeusapat bansiploh droe namiet jih nyang ka jibri sikeupeng péng méuh bunoe keuneuk jiteupeue padubna laba nyang jiteumé lé awaknyan. <sup>16</sup> Namiet nyang phon jimeuhadab dan laju jipeugah, 'Po lôn, saboh keupeng péng méuh nyang Po bri bak ulôn nyan ka ulôn peujeuet siploh.' <sup>17</sup> 'Jroh that,' kheun bansawan nyan, 'Gata peulayan nyang gét! Sabab lam hai-hai nyang ubit gata jeuet teupeucaya, ulôn angkat gata jeuet keu ureuëng nyang mat kuasa ateuh siploh boh banda.' <sup>18</sup> Peulayan nyang keudua jimeuhadab sira jipeugah lagée nyoe, 'Po lôn, sikeupeng péng méuh nyang Po bri bak ulôn, ka ulôn peujeuet limong.' <sup>19</sup> Ubak peulayan nyang raja nyan laju geupeugah, 'Gata jeuet keu ureuëng nyang mat kuasa ateuh limong boh banda.' <sup>20</sup> Peulayan nyang laén teuka dan jipeugah teuma lagée nyoe, 'Po lôn, nyoe péng Droeneueh; péng nyoe ulôn keubah lam ija sinungkue. <sup>21</sup> Ulôn teumakot keu Droeneueh, sabab Droeneueh ureuëng nyang paleng kreueh. Droeneueh neucok peue mantong nyang kon atra Droeneueh, dan Droeneueh neucok wase nyang bukon Droeneueh pula.' <sup>22</sup> Raja nyan laju jikheun keue namiet jih nyan, 'Kah peulayan nyang jeuhet! Pakriban lagée gata peugah nyan



ulôn teuma lôn huköm gata. Gata tateupeue ulôn ureuëng nyang paleng kreueh; ulôn cok peue nyang bukon atra ulôn dan lôn-cok wase bak tempat nyang hana ulôn pula. <sup>23</sup> Meunyoë meunan pakon hana kah jok péng nyan bak ureuëng nyang peubungöng péng mangat watée lôn gisa péng nyan jeuet lôn-cok lom teuma meusigoe ngon bungöng jih? <sup>24</sup> Oh lheuehnyan raja nyan laju jipeugah ubak ureuëng-ureuëng nyang teungoh jidong disinan, 'Cok péng nyan bak jaroe jih dan bri laju ubak peulayan nyang na siploh péng méuh nyan.' <sup>25</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyan jipeugah, 'Po lôn, jihnyan kana siploh.' <sup>26</sup> Jijaweueb lé Raja nyan, 'Ingat: Ureuëng nyang kana, keu ureuëng nyan teuma teubri leubeh jai lom. Teuma ureuëng nyang hana sapeuena, peue nyang na nibak jih nyan teucok lom teuma. <sup>27</sup> Dan jinoenyoe gata ba kheueh musoh-musoh ulôn nyan, nyang hana jitem ulôn jeuet keu raja jih. Peumaté kheueh jihnyan banmandum dikeue ulôn!' "

### Isa geutamong u Yerusalem deungon jaya

(Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Yah. 12:12-19)

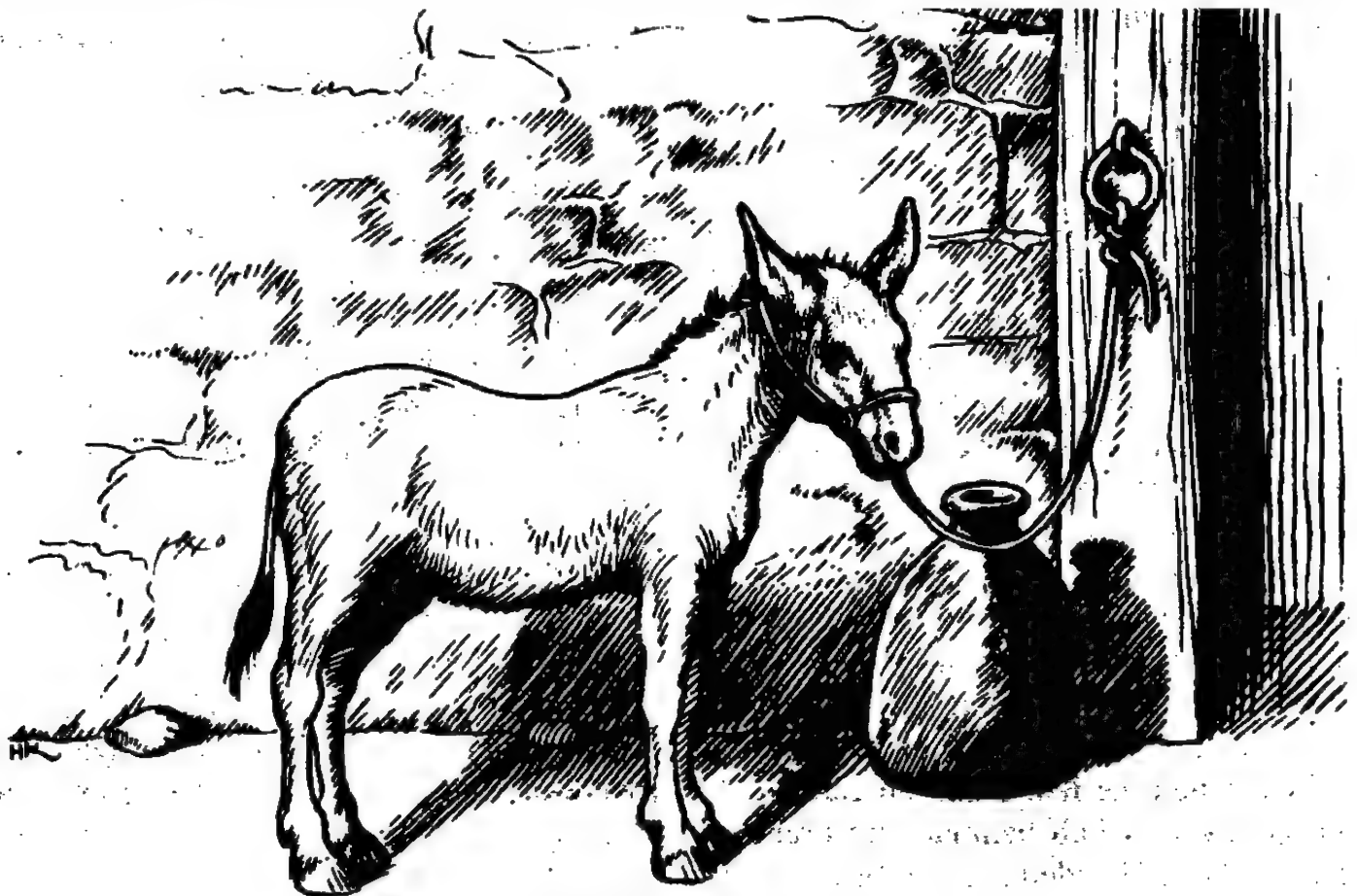
<sup>28</sup> Oh ka lheueh geupeugah banmandum nyan lé Isa gobnyan laju geujak dikeue awaknyan geutuju u Yerusalem. <sup>29</sup> Watée katrok bakbinéh Betfage dan Betania di Bukét Zaiton, laju geuyue bak dua droe murit gobnyan

mangat jijak leubeh awai nibak gobnyan. <sup>30</sup> "Gata jak kheueh laju u gampông nyang na dikeue nyan," kheun Isa ubak awaknyan; "meunyoë gata ka tatamong keunan, inan enteuk gata ngieng na saboh aneuëk keuleudée teuikat. Keuleudée nyan hantom lom jipasang lé gob ateueh rhueng jih. Gata peuleuh laju keuleudée nyan dan gata ba keunoe. <sup>31</sup> Meunyoë na ureuëng jitanyong ubak gata, 'Keupeue gata peuleuh keuleudée nyan?' Gata peugah laju, 'Tuhan' nyang peureulée keuleudée nyoe.' "

<sup>32</sup> Bandua droe murit Isa nyan laju jijak, dan laju meurumpok banmandum lagée nyang ka geupeugah lé Isa nyan. <sup>33</sup> Teungoh awaknyan jiplôh talo aneuëk keuleudée nyan, ureuëng po keuleudée nyan laju jipeugah ubak awaknyan, "Keupeue gata peuleuh aneuëk keuleudée nyan?"

<sup>34</sup> Awaknyan laju jijaweueb, "Tuhan nyang peureulée." <sup>35</sup> Dan aneuëk keuleudée nyan laju jiba ubak Isa. Oh lheuehnyan awaknyan laju jikeubah bajée jubah droejih ateueh keuleudée nyan dan jitulông laju Isa geuëk ateueh keuleudée nyan. <sup>36</sup> Teungoh gobnyan geujak sira geuduëk ateueh rhueng keuleudée nyan, di ureuëng ramé laju jileueng bajée jubah jih ateueh rot ueh raya.

<sup>37</sup> Watée Isa karab trok u Yerusalem, bak rot ueh nyang teutleun u Bukét Zaiton, banmandum murit-murit Gobnyan nyang ra-



Aneuëk keuleudée (19:30)

<sup>z</sup> Tuhan, atawa Nyang po hak milék.  
19:26: Mat. 13:12, Mrk. 4:25, Luk. 8:18

mé nyan jimeuhôi-meuhôi sira jipujoe Po teu Allah dan jilakée teurimong gaséh ubak Gobnyan sabab banmandum nyang ajaéb nyang ka awaknyan kalon. <sup>38</sup>Awaknyan jimeuhôi-meuhôi, "Teubri kheueh beureukat Raja nyang teuka ateueh nan Tuhan! Seujahteura kheueh lam syeuruga, dan teupujoe kheueh Po teu Allah!"

<sup>39</sup>Na padubdroe ureuëng Farisi lamkawan ureuëng ramé nyan laju jipeugah ubak Isa, "Bapak Gurée, neuyue kheueh murit-murit Bapak jeuet jiseungab."

<sup>40</sup>Geujaweueb lé Isa, "Peucaya kheueh! Meunyoé awaknyan seungab, batée-batée nyoe teuma jiklik."

### Isa geupeumo ba-e Yerusalem

<sup>41</sup>Watée Isa ka meutamah rab ngon Yerusalem, dan geukalon banda nyan, Gobnyan laju geumo. <sup>42</sup>Kheun Gobnyan, "Biet wéueh that, biet-biet jroh, meunyoé uroenyoe gata tateupeue peue nyang jeuet teuba ubak buet damé! Teuma watéenyoe gata hana deuh gata kalon. <sup>43</sup>Gata teuma tarasa saboh masa, musoh gata jipeugét pageue keu ampéh bansikeulileng gata; awaknyan teuma jikeupông gata dan jipeusak gata u jeueb-jeueb sagoe. <sup>44</sup>Awaknyan teuma jipeuhanco gata meusigoe ngon peunduduek gata; dan hana meusi aneuëk batée pih nyang na tinggai meususon nibak teupat jih, sabab gata hana tapeurati watée saát jih Po teu Allah teuka keu geujak peuseulamat gata!"

### Isa geutamong lam Baét Tuhan

(Mat. 21:12-17; Mrk. 11:15-19; Yah. 2:13-22)

<sup>45</sup>Isa laju geutamong lam Baét Tuhan dan geu-use laju bubena ureuëng meukat lam Baét Tuhan nyan. <sup>46</sup>"Lam Alkitab na teutuléh," kheun Gobnyan ubak awaknyan, "na teutuléh lagée nyoe: Allah meufeureuman, 'Baét Ulôn teuma jeuet keu Baét teupat meudoá.' Teuma lé gata ka tapeujeuet keu weue ureuëng seumamon!"

<sup>47</sup>Tieb-tieb uroe Isa geuseumeubeuet lam Baét Tuhan. Imeum-imeum ulée, dan gurée-gurée agama, meunan cit ngon peumimpén-peumimpén Yahudi kana niet keuneuk jipoh maté Gobnyan, <sup>48</sup>teuma lé awaknyan hana jiteumé ilah pakriban cara jipoh maté gobnyan, sabab banmandum ureuëng hana putôh-putôh jideungoe Gobnyan peugah haba, dan meukeunong that ubak peupeue nyang Gobnyan peugah.

### Teumanyong keuhai Isa

(Mat. 21:23-27; Mrk. 11:27-33)

**20** Bak siuroe, Isa teungoh geuseumeubeuet dan geupeusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah ubak manusia nyang na lam Baét Tuhan. Imeum-imeum ulée, gurée-gurée agama, meusajan ngon peumimpén-peumimpén Yahudi na cit jijak keunan <sup>2</sup>dan laju jipeugah ubak Isa, "Ci neupeugah ubak kamoe ateueh dasai peue Droeneuh peubuet banmandum nyoe? Soe nyang bri haknyan ubak Droeneuh?"

<sup>3</sup>Geujaweueb lé Isa, "Ulôn keuneuk tanyong leubeh ilée ubak gata. Ci gata peugah ubak Ulôn, <sup>4</sup>Nabi Yahya geupumanö gob ngon hak soe? Ngon hak Allah atawa manusia?"

<sup>5</sup>Teuma laju awaknyan jimeurok pakat, "Meunyoé tapeugah, 'Ngon hak Allah,' gobnyan jeuet geupeugah, 'Meunyoé meunan, pakon gatanyoe hana tapeucaya ubak gobnyan?' <sup>6</sup>Teuma meunyoé tapeugah 'ngon hak manusia,' banmandum ureuëng jigeulawa tanyoe ngon batée, sabab awaknyan jipeucaya bahwa Nabi Yahya na kheueh sidroe Nabi." <sup>7</sup>Dan awaknyan laju jijaweueb, "Hana kamoe teupeue."

<sup>8</sup>Dan Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Meunyoé meunan Ulôn pih hana Ulôn peugah keu gata ngon hak soe Ulôn peubuet banmandum nyoe."

### Miseue ureuëng-ureuëng nyang mubuet bak lampôh anggô

(Mat. 21:33-46; Mrk. 12:1-12)

<sup>9</sup>Isa laju geucalitra ubak ureuëng nyan, miseue laén lagéenyoe, "Na sidroe ureuëng nyang jipula saboh keubeueng tanoh keu lampôh anggô. Lampôh jih nyan laju jipeusiwa bak padub droe ureuëng nyang buet jih cit tukang meulampôh, óh lheueh nyan di ureuëng po lampôh nyan laju jijak bungka u teupat laén dan tinggai di nanggroé gobnyan lam timpo nyang treb. <sup>10</sup>Óh katrok watée boh anggô nyan teupot, di ureuëng po lampôh anggô nyan laju jiyuejak peulayan jih keu jijak lakée jeumba jih bak ureuëng nyang siwa lampôh jih nyan. Teuma lé ureuëng siwa lampôh nyan laju jipoh peulayan nyan dan jiyuewoe ngon jaroe soh. <sup>11</sup>Dan lé ureuëng po lampôh nyan jiyuejak teuma peulayan jih nyang laén, saban cit lagée peulayan nyang phon peulayan nyoe pih jipoh ngon jihina lé ureuëng siwa lampôh anggô nyan, dan jiwoe

ngon jaroe soh. <sup>12</sup> Óh lheueh nyan ureuëng po lampôh nyan jiyuejak teuma peulayan jih nyang keu lhée. Dan peulayan nyan pih laju jipoh óh lheueh nyan jitiék uluwa pageue lampôh nyan. <sup>13</sup> Akhé jih ureuëng po lampôh nyan laju jipeugah, 'Peu nyang harôh lôn peusaneut ateueh awaknyan? Bah lôn yuejak aneuëk nyang paleng lôn gaséh. Pasti aneuëk ulôn nyan jihoreumat lé awaknyan!' <sup>14</sup> Teuma lé awak nyang siwa lampôh nyan meunan jingieng aneuëk ureuëng po lampôh keudroe nyang jak bak jih, awaknyan laju jimarit sabe keudroe-droe, 'Nyoe pat jih ahli waréh po lampôh nyoe. Jak tapoh maté jihnyan, mangat tanyoe jeuet tateumé atra warésan jihnyan.' <sup>15</sup> Teuma lé awaknyan laju jibahue aneuëk ureuëng po lampôh nyan uluwa pageue dan laju jipoh maté aneuëk nyan."

Dan laju geupeugah lé Isa, "Nyan, meunyo ureuëng po lampôh nyan jiwoe, peue nyang harôh jipeubuet ateueh ureuëng-ureuëng nyang siwa lampôh jihnyan? <sup>16</sup> Pasti nyang po lampôh teuka dan jipoh maté banmandum ureuëng nyang siwa lampôh jih nyan, dan jijok lampôh anggô nyan ubak ureuëng siwa nyang laén."

Banjideungoe haba nyan, jipeugah kheueh lé ureuëng ramé nyan ubak Isa, "Hana sagai-sagai!"

<sup>17</sup> Isa geungieng ateueh awaknyan dan laju geupeugah, "Meunyo meunan, keupeuguna jih ayat Alkitab nyoe?

'Batée nyang hana jipeuguna lé utôh rumoh, batée nyan ka jeuet keu batée nyang phon.'

<sup>18</sup> Soe mantong ureuëng nyang reubah ateueh batée nyan jihnyan hanco; dan soemantong nyang jitimpok lé batée nyan laju teugileng jeuet keu abée."

### Soai teubayeue cukée

(Mat. 22:15-22; Mrk. 12:13-17)

<sup>19</sup> Gurée-gurée agama dan Imeum-imeum ulée jiteupeue bahwa miseue-miseue nyang geupeugah lé Isa nyan rhot ateueh jih. Lé sabab nyan awaknyan kana niet keuneuk drob gobnyan watée nyan cit, teuma awaknyan teumakot keu ureuëng ramé. <sup>20</sup> Dan awaknyan laju jimita watée nyang paih. Awaknyan laju jisugok ureuëng laén mangat jitem meupeurangoe lagée ureuëng meupeurangoe nyang ikhlaih, dan jiyue bak ureuëng nyan mangat jijeubak ngon mubagoe seu-meue-eue ngon teumanyong, mangat awak-

nyan na rot jiseurah gobnyan ubak wewenang kekuasaan gubunur. <sup>21</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang ka keunong suléng nyan laju jipeugah ubak Isa, "Bapak Gurée, kamoe muteupeu bahwa mandum nyang Bapak peubeuet keu kamoe nyan beutôi. Dan kamoe pih kamoe teupeu bahwa Bapak neupurunoe kamoe ngon cara trok trang keuhai keuheundak Allah sabab Bapak hana neupubeda manusia. <sup>22</sup> Ngon sabab nyan ci Bapak peugah ubak kamoe, meunurot peurat-toran agama tanyoe, peu kheueh jeuet tabayeue cukée ubak Kaisar atawa hana?"

<sup>23</sup> Dan Isa geuteupeue akai awaknyan nyang lisék nyan. Sabab nyan laju geupeugah, <sup>24</sup> "Cipeuleumah ubak ulôn saboh keupeng péng pirak. Gamba dan nan soe kheueh nyang na bak péng nyoe?"

"Gamba dan nan Kaisar!" jaweueb awaknyan.

<sup>25</sup> "Meunyo meunan," kheun Isa ubak awaknyan, "Jok kheueh keu Kaisar, peue nyang atra Kaisar dan ubak Po teu Allah, peu nyang atra Allah."

<sup>26</sup> Dan nyata that dikeue ureuëng ramé nyan pih awaknyan hana jiteumé buet Isa nyang salah. Awaknyan seungab mantong dan kagum ateueh peue-peue nyang ka geujaweueb lé Isa nyan.

### Keuhai teubeudôh nibak maté

(Mat. 22:23-33; Mrk. 12:18-27)

<sup>27</sup> Na padubdroe nibak gulongan ureuëng Saduki jijak meurumpok ngon Isa. (Awaknyan na kheueh peureute ureuëng nyang meupendapat bahwa ureuëng nyang ka maté hana udeb le.) Awaknyan jitanyong bak Isa, <sup>28</sup> "Bapak Gurée, Nabi Musa geutuléh huköm lagée nyoe keu geutanyoe: Meunyo sidroe ureuëng agam maté dan ureuëng nyan hana jitinggai aneuëk, syedara ureuëng nyan harôh jimeukawen ngon inong balée nyan mangat jeuet jibri keuturonan keu ureuëng nyang ka maté nyan. <sup>29</sup> Ka kheueh na tujoh droe ureuëng meusyedara adoe ngon aduen. Nyang tuha jimeukawen, óh lheueh nyan maté hana jitinggai aneuëk. <sup>30</sup> Óh lheueh nyan nyang keudua meukawen ngon inong balée nyan, dan ureuëng nyan pih maté hana jitinggai aneuëk. <sup>31</sup> Hai nyang lagée nyan rhot teuma ateueh syedara jih nyang keu lhée dan sampoe ubak nyang keutujoh. <sup>32</sup> Dan akhé jih ureuëng inong nyan pih meuninggai donya. <sup>33</sup> Óh uroe dudoe watée ureuëng maté teupeu-



udeb lom teuma, peurumoh soe kheueh ureuëng inong nyan? Sabab bantu-joh droe adoe aduen nyan ka jimeukawen ngon ureuëng inong nyan."

<sup>34</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ureuëng udeb bak saát nyoe jimeukawen, <sup>35</sup> teuma ureuëng-ureuëng nyang patôt teupeubeudôh ôh ka lheueh maté, dan udeb bak jamén nyang teuma teuka, awaknyan hana meukawen. <sup>36</sup> Keuadaan awaknyan lagée malaikat, dan hana jitem maté. Awaknyan na kheueh aneuëk-aneuëk Allah, sabab awaknyan ka teupeubeudôh keula-i nibak maté. <sup>37</sup> Nabi Musa keudroe ka geupeugah ngon trang that bahwa ureuëng maté teuma geupeubeudôh lom teuma. Lam tulésan gobnyan keuhai tamah meuduro nyang hu nyan gobnyan geupeugah bahwa Tuhan sibagoe 'Allah Nabi Ibrahim, Allah Nabi Ishaq dan Allah Nabi Yakub'. <sup>38</sup> Nyan, deuh nyata, bahwa Allah nyan bukon Allah ureuëng maté! Allah ureuëng-ureuëng nyang mantong udeb! Sabab, keu Allah kheueh banmandum ureuëng udeb."

<sup>39</sup> Na padubdroe gurée agama laju jipeugah, "Nyang geujaweueb lé Bapak Gurée nyan jroh lumpah na." <sup>40</sup> Sabab nyan awaknyan hana jijeuet teumanyong sapeue pih ubak Isa.

### **Soai Raja nyang ba seulammat**

(Mat. 22:41-46; Mrk. 12:35-37)

<sup>41</sup> Isa geutanyong ubak awaknyan, "Pakriban kheueh jeuet teupeugah bahwa Raja nyang ba Seulammat nyan keuturonan Nabi Daud? <sup>42</sup> Padahai Nabi Daud keudroe ka geupeugah lam kitab Zabur,

'Tuhan meufeureuman ubak Tuhan Lôn:

Duek kheueh blaih uneuen Lôn,"

<sup>43</sup> sampoe Lôn peujeuet banmandum musoh-musoh Gata taklok ubak Gata."

<sup>44</sup> Teuma, meunyoe Nabi Daud geupeugah Raja nyang ba seulammat nyan 'Tuhan', pakriban mungkin Gobnyan keuturonan Nabi Daud?"

### **Peuingat mangat beu até-até keu gurée-gurée agama**

(Mat. 23:1-36; Mrk. 12:38-40)

<sup>45</sup> Teungoh ureuëng ramé nyang na disinan jideungoe Isa geupeugah haba, gobnyan laju geupeugah ubak murit-murit Geuh,

<sup>46</sup> "Beu até-até kheueh keu gurée-gurée agama. Awaknyan galak jijak-jak ngon bajée jubah nyang panyang, dan galak jihoreumat lé gob lam pasai-pasai. Awaknyan galak keu teupat nyang teuhoreumat meunyoe jijak u rumoh iébadat dan bak teupat-teupat ureuëng khanuri. <sup>47</sup> Buet awaknyan teumipée dan jipeungeuet inong-inong balée sira jireupah rumoh inong balée nyan. Dan jeuet jisöm-söm buet jih nyang jeuhet nyan, awaknyan jimeudoá panyang-panyang! Huköman atueh awaknyan ôh uroe dudoe brat lumpah na!"

### **Peuseumahan sidroe inong balée**

(Mrk. 12:41-44)

**21** Lam Baét Tuhan, Isa geukalon ureuëng-ureuëng jipeutamong péng lam baluem peuseumahan. <sup>2</sup> Na cit geukalon sidroe inong balée nyang biet-biet gasien ngon papa, jipeutamong dua boh keupeng péng teumaga lam baluem nyan. <sup>3</sup> Laju geukheun lé Isa, "Deungoe ulôn peugah: Inong balée nyang gasien nyoe jipeutamong leubeh jai nibak nyang laén. <sup>4</sup> Sabab awaknyan jibri banmandum nyang leubeh nibak hareuta jih. Teuma meunyoe inong balée nyoe, bah pih gasien ngon papa, jibri banmandum nyang na bak jihnyan nyang jipeureulée keu udeb jih keudroe."

### **Isa geumeututoe keuhai**

#### **Baét Tuhan reuloh**

(Mat. 24:1-2; Mrk. 13:1-2)

<sup>5</sup> Na ureuëng-ureuëng jimeututoe keuhai padubna jroh jih Baét Tuhan nyang teuhias ngon batée nyang gét-gét dan ngon barang-barang nyang teupeuseumah keu Po teu Allah. Dan Isa laju geupeugah ubak awaknyan, <sup>6</sup> "Singoh na watée jih, banmandum nyang gata ngieng nyoe teuma teureuloh; hana meusi aneuëk batée pih nyang na disinoe nyang tinggai bak teupat jih!"

### **Keusosahan dan keunong iénanya**

(Mat. 24:3-14; Mrk. 13:3-13)

<sup>7</sup> Awaknyan jitanyong bak Isa, "Bapak Gurée, pajan hainyan teuma teujadi? Dan peu kheueh tanda-tanda jih bahwa katroh saát jih hainyan ji teuka?"

<sup>8</sup> Geupeugah lé Isa, "Até-até kheueh, bék sampoe gata keunong tipée. Jai that ma-

<sup>a</sup> duek kheueh ... uneuen Lôn: Meunurot keubudayaan Yahudi, nyang teubri keuhoreumatan dan keukuasaan duek blaih uneuen.

20:37: Keu. 3:6 20:42-43: Zab. 110:1 20:46: Luk. 11:43



nusia jiteuka ngon cara jipeuguna nan Ulôn, dan laju jipeugah lagée nyoe, 'Ulôn kheueh jihnyan!' dan 'Katrok watée jih.' Dan peue mantong nyang jipeugah lé awaknyan bék kheueh gata peunyoe dan bék gata seutôt awaknyan. <sup>9</sup> Meunan cit bék gata takot meunyoe gata deungoe haba muprang dan ureuëng beurontak. Banmandum nyan keubiet harôh teujadi leubeh ilée. Dan nyan bukon tanda bahwa donya nyoe ka trok watée keuneuk kiamat."

<sup>10</sup> Dan óh lheueh nyan Isa laju geupeugah lom tutoe haba Gobnyan, "Bansa nyang saboh teuma jimuprang ngon bansa nyang laén dan nanggroë nyang saboh teuma jihak prang nanggroë nyang laén. <sup>11</sup> Dipatmantong na teujadi geumpa bumoe nyang paleng hebat, bala musém deuk dan bala peunyakét. Teuma teuka hai-hai nyang paleng teumakot dan meugrúm-grúm su meutaga ateueh langét. <sup>12</sup> Teuma sigohlom bandum nyan teujadi, gata teuma jidrob dan ji iénanya. Gata laju jiba bak sidang lam rumoh-rumoh iébadat dan jipeutamong lam glab. Meunan cit gata teuma jibahue ukeue raja-raja dan ukeue ureuëng nyang mat kuasa sabab gata taseutôt Ulôn. <sup>13</sup> Nyan kheueh watée jih nibak gata keu gata peusampoe Haba Gét nibak Allah. <sup>14</sup> Dan cok kheueh teukat nyang bulat bahwa gata hana khawate keuhai peue nyang harôh gata peugah keu teubila droe. <sup>15</sup> Ulôn keudroe teuma ulôn bri ubak gata tutoe haba dan keubijaksanaan nyan, sampoe hana meusidroe pih nibak musoh-musoh gata hase jilawan atawa jisanggah peue nyang gata peugah. <sup>16</sup> Gata teuma jikhianat lé ma ngon yah gata, lé syedara-syedara gata, lé waréh kawöm gata dan lé rakan-rakan gata. Siladum nibak gata laju jipoh maté lé awaknyan. <sup>17</sup> Gata teuma jibanci lé mandum ureuëng sabab gata murit Ulôn. <sup>18</sup> Bah pih meunan meusiôn ôk nyang na bak ulée gata hana gadôh. <sup>19</sup> Meunyoe gata meuteun dan saba, gata teuma seulamat."

### Isa geumeututoe keuhai Yerusalem reuloh

(Mat. 24:15-21; Mrk. 13:14-19)

<sup>20</sup> "Meunyoe gata takalon Yerusalem ka jikeupông lé tantra, gata laju tateupeue bahwa banda nyan hana treb le teuma hanco. <sup>21</sup> Bak watée nyan ureuëng nyang na tinggai di Yudea harôh jiplueng u gunong-gunong. Ureuëng nyang na tinggai lam banda harôh

jitinggai banda nyan, dan ureuëng nyang na diluwa banda bék jitamong lam banda. <sup>22</sup> Sabab bak uroe-uroe nyang lagée nyan na kheueh uroe 'Uroe-uroe teupeu rhot Huköman'. Deungon na lagée nyan ka teujadi lagée peue nyang ka teutuléh lam Alkitab. <sup>23</sup> Lumpah that peudeh watée teuka uroe nyan keue ureuëng inong nyang teungoh mume, dan meunan cit mak nyang mantong jipeumom sinyak! Nanggroë nyoe teuma jiteuka ázeb nyang paleng parah, dan Tuhan laju geuhuköm bansa nyoe. <sup>24</sup> Na nyang geuhuköm ngon peudeueng, na cit nyang ba sibagoe ureuëng keunong teuen u nanggroë-nanggroë ureuëng laén; dan ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Allah teuma jigiloe-giloe Yerusalem sampoe án habéh watée nyang ka geupeuteuntée lé Tuhan keu awaknyan."

### Keuhai Aneuëk Manusia teuka

(Mat. 24:29-31; Mrk. 13:24-27)

<sup>25</sup> "Eunteuk, bak mata uroe, buleuen dan bintang-bintang teuma leumah tanda-tanda. Ateueh bumoe, bansa-bansa teuka teumakot, yo ngon bingong watée jiteuka geulanteue ngon gulumbang laôt. <sup>26</sup> Manusia teuma teuka teumakot siteungoh maté watée jihadab peue nyang teuma teujadi bansigom donya nyoe, sabab nyang mat kuasa ateueh angkasa raya laju jiteuka karu ngon teueng bayeueng. <sup>27</sup> Bak watée nyan kheueh Aneuëk Manusia teuma teuka lam awan ngon kuasa keumuliaan nyang rayeuk. <sup>28</sup> Meunyoe hai-hai nyan ka jipeuphon teujadi, beudôh kheueh dan beuôt kheueh ulée gata, sabab sikeujab teuk gata teuma teupeuseulamat."

### Peungajaran nibak bak ara

(Mat. 24:32-35; Mrk. 13:28-31)

<sup>29</sup> Dan Isa laju geucalitra bak awaknyan miseue nyang laén, "Ngieng kheueh ateueh bak ara dan banmandum bak kayée nyang laén. <sup>30</sup> Meunyoe pucok-pucok jih ka jipeuphon deuh teukalon, gata tateupeue bahwa musém khueng karab teuka. <sup>31</sup> Meunan cit meunyoe gata ngieng hai-hai nyan teujadi, gata teuma tateupeue bahwa Po teu Allah deungon reujang that geumat peurintah sibagoe Raja.

<sup>32</sup> Butateupeue kheueh, bahwa hai-hai nyang lagée nyan teuma teujadi sigohlom ureuëng-ureuëng nyang udeb bak watée nyoe teuma maté banmandum. <sup>33</sup> Langét

ngon bumoe teuma hanco, teuma haba nyang Ulôn peugah teutab na siumu masa."

### Peureulée meujaga-jaga

<sup>34</sup> "Jaga kheueh droe gata, bék laloe gata ngon gata teugok ié kreueh dan meupoya-poya hana meuteuntée, atawa laloe gata pike keuhai-hai udeb gata, sampoe gata hana siab watée uroe nyan teuka ngon hana teusangka-sangka. <sup>35</sup> Sabab Uroenyan teuma jiteuka lagée peurangkab keumandum ureuëng nyang na ateueh rhung bumoe nyoe. <sup>36</sup> Meujaga-jaga kheueh, dan meudoá kheueh sabe mangat gata hase gata hadab banmandum hai nyang teuma teujadi dan gata hase tajakmeuhadab ngon Aneuëk Manusia."

<sup>37</sup> Isa geuseumeubeuet nibak Baét Tuhan watée uroe, dan óh watée malam Gobnyan laju geujak u Bukét Zaiton laju geutinggai nibak teupat nyan. <sup>38</sup> Tieb-tieb beungoh banmandum ureuëng jajak ubak Baét Tuhan keu jajak deungoe Isa geuseumeubeuet.

### Saboh peureute ureuëng keuneuk drob Isa

(Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Yah. 11:45-53)

**22** Peurayaan Ruti Hana Meuragoe nyang teupeunan Paskah that. <sup>2</sup> Imeum-imeum ulée ngon gurée-gurée agama teungoh jimita rot pakriban cara keu jikeuneuk poh maté Isa ngon cara seungab-seungab, sabab awaknyan jitakot keu ureuëng ramé.

### Yudas situju keu teukhianat Isa

(Mat. 26:14-16; Mrk. 14:10-11)

<sup>3</sup> Óh lheuehnyan Iblih jitamong lam Yudas nyang teuhôi Iskariot, Iskariot nyan na kheueh sidroe lamkawan murid Isa nyang dua blaih droe. <sup>4</sup> Sabab nyan Yudas laju jajak meurumpok dan jimeurokpakat ngon Imeum-imeum ulée dan ulée-ulée kawan nyang kawai Baét Tuhan keuhai pakriban cara jiteumé jok Isa ubak awaknyan. <sup>5</sup> Awaknyan galak that-that dan jimeujanji teuma jibri péng keu Yudas nyan. <sup>6</sup> Yudas pih ka situju dan laju jipeuphon mita rot pakriban cara mangat Isa jiteumé jok bak awaknyan, hana jiteupeu lé ureuëng laén.

### Peusiab peunajoh Paskah

(Mat. 26:17-25; Mrk. 14:12-21; Yah. 13:21-30)

<sup>7</sup> Dan trok kheueh watée jih teupeuna peurayaan Ruti Hana Meuragoe dan bubiri

keu peunajoh Paskah laju teusie. <sup>8</sup> Teuma lé Isa laju geuyue ubak Petrus ngon Yahya, "Gata jak laju peusiab peunajoh Paskah keu geutanyoe."

<sup>9</sup> "Dipat nyang Bapak meuheuet mangat atra nyan kamoe peusiab?" jitanyong lé awaknyan.

<sup>10</sup> Geujaweueb lé Isa, "Bak watée gata tatamong lam banda, na sidroe ureuëng agam nyang teungoh jiba ié lam calueng laju meurumpok ngon gata. Dan gata seutôt laju ureuëng nyan u rumoh nyang jajak, <sup>11</sup> dan gata peugah laju ubak ureuëng po rumoh nyan: Gurée geupeugah, 'Dipat kheueh teupat keu murid-murid Ulôn dan Ulôn makheun peunajoh Paskah?' <sup>12</sup> Ureuëng po rumoh nyan laju jitunyok ubak gata saboh ruweueng kama ateueh nyang luwah ngon raya, kama nyan ka teupeuleungkab ngon peurabot. Dan gata peusiab kheueh banmandum nyang ulôn peugah bak teupat nyan."

<sup>13</sup> Dan geujak kheueh laju Petrus ngon Yahya, dan laju meurumpok banmandum paih that lagée nyang geupeugah lé Isa. Awaknyan pih laju jipeusiab peunajoh Paskah nyan.

### Peujamé Tuhan

(Mat. 26:26-30; Mrk. 14:22-26; 1Kor. 11:23-25)

<sup>14</sup> Óh ka troh watée jih peunajoh Paskah nyan teumakheun, Isa geuduek ngon banmandum murid geuh bak teupat peujamé. <sup>15</sup> Dan laju geupeugah ubak murid geuh, "Ulôn meuheuet that keuneuk makheun peunajoh Paskah nyoe meusigoe ngon gata sigohlom ulôn meudeurita! <sup>16</sup> Sabab, peucaya kheueh: Ulôn hana teuma lôn pajoh le nyang nyoe sampoe makna nibak peujamé suci nyoe teupeusampoe lam Donya Barô Allah."

<sup>17</sup> Óh lheueh nyan Isa geubeuôt piala nyang meuasoe ié anggô nyan, laju geumeudoá syukoe ubak Po teu Allah, óh lheueh nyan geupeugah, "Cok kheueh nyoe, dan jok-jok kheueh keu awaknyan; <sup>18</sup> kareuna beutateupeue kheueh: phon bak saat nyoe hana teuma ulôn jieb le ié anggô nyoe sampoe trok Allah ka geumat kuasa deungon sipeunoh jih."

<sup>19</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geucok ruti. Dan óh ka lheueh geumeudoá syukoe ubak hadhirat Allah, laju geupriek-priek ruti nyan ngon jaroe Gobnyan dan geujok-jok laju ubak murid-murid Geuh sira geupeugah, "Nyoe kheueh tuboh Ulôn [Nyang teubie

keu gata. Peubuet kheueh lagée nyoe mangat gata ingat Ulôn." 20 Meunan cit óh ka lheueh makheun, laju geujok piala nyang meuasoe ié anggô nyan ubak awaknyan sira geupeugah, "Piala nyoe na kheueh janji Po teu Allah nyang barô, nyang ka teupeusah ngon darah ulôn – darah nyang teuroe keu gata." ]

21 "Dan gata ngieng kheueh! Ureuëng nyang khianat Ulôn na disinoe meusajan ngon Ulôn! 22 Aneuëk Manusia keubiet teuma maté lagée nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah; teuma cilaka kheueh ureuëng nyang khianat Gobnyan!"

23 Dan awaknyan laju jiteumanyong sa-be keudroe-droe, soe lamkawan awaknyan nyang peubuet hainyan.

### Meuseu-eue keuhai soe nyang paleng rayeuk

24 Lamkawan murid-murit Isa laju jimeudakwa sabe keudroe-droe keuhai soe lamkawan awaknyan teuanggung nyang paleng rayeuk. 25 Isa geupeugah ubak awaknyan, "Raja-raja bansa nyang hana jituri ubak Po teu Allah jiséksa rakyat jih, dan nyang matmat kuasa jipeugah 'Nyang lindong Rakyat'. 26 Teuma gatanyoe hana jeuet lagée nyan. Sikeubit jih, ureuëng nyang paleng rayeuk lamkawan gata harôh beujeuet nyang paleng ubit, dan peumimpén harôh beujeuet lagée peulayan. 27 Soe kheueh nyang paleng rayeuk: ureuëng duek makheun bak meuja, atawa ureuëng nyang peutimang gobnyan? Teuntée ureuëng nyang duek nyan. Teuma di Ulôn na lamkawan gata sibagoe peulayan.

28 Lam peue-peue mantong Ulôn nyoe sosah, gata sabe na meusajan ngon Ulôn. 29 Lagée Bapak ka geubri ubak Ulôn hak keu Ulôn mat peurintah, meunan cit Ulôn teuma Lôn bri hak nyan keu gata. 30 Deungon lagée nyan gata jeuet meumangat-mangat ngon Ulôn bak watée Ulôn jeuet keu Raja. Dan gata teuma gata duek ateueh dua blaih boh takhta keu gata peurintah ateueh dua blaih boh sukée bansa Israel."

### Ramaian bahwa Petrus teuma ji-iengkeue Isa

(Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Yah. 13:36-38)

31 "Simon, Simon, deungoe kheueh nyoe! Iblih ka teubri idhin keu jiujoé gata-nyoe; lagée gandom teupeu aséng nibak ku-

lét sampoe nyang gét teupeu aséng nibak nyang brok. 32 Teuma Ulôn ka Lôn meudoá keu gata, hei Simon, mangat iman gata bék cupa. Dan meunyoé gata katagisa ubak Ulôn, gata harôh tapeukong bubena syedara-syedara gata."

33 Jijaweueb lé Petrus, "Tuhan, ulôn kasiab lôn tamong lam glab meusajan-sajan ngon Tuhan!"

34 "Peucaya kheueh hei Petrus," kheun Isa, "sigohlom manök jiku-uék uroenyoe, gata ka lhée goe gata iengkeue keu Ulôn."

### Dompét, baluem atawa peudeueng

35 Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak awaknyan, "Yoh watée dilée, watée Ulôn kirém gata deungon hana Lôn bri idhin gata ba dompét, baluem atawa sipatu, peu kheueh gata na kureueng sapeue-sapeue?"

"Hana!" jaweueb awaknyan.

36 "Teuma jinoenyoe," kheun Isa, "Soe nyang na dompét atawa baluem, atranyan harôh jiba sajan; dan soe nyang hana meupeudeueng, harôh jipeubloe jubah jih keu jibloe peudeueng. 37 Sabab, peucaya kheueh, ayat Alkitab nyang na teutuléh lagée nyoe, 'Gobnyan jianggab lagée sidroe ureuëng jeuhet,' harôh teujadi ateueh droe Ulôn. Sabab peue nyang teutuléh lam Alkitab keuhai Ulôn teungoh teujadi bak watée nyoe."

38 "Tuhan," kheun murid-murit Isa, "Kalon kheueh, disinoe na dua boh peudeueng."

"Ka kheueh!"<sup>b</sup> jaweueb Isa.

### Isa meudoá ateueh Bukét Zaiton

(Mat. 26:36-46; Mrk. 14:32-42)

39 Isa laju geutinggai banda dan geujak teuma u Bukét Zaiton, dan murid-murit Gobnyan pih na jijak sajan ngon Gobnyan. 40 Watée ka trok bak teumpat nyan, laju geupeugah ubak awaknyan, "Meudoá kheueh mangat gata bék meudesya meunyoé gata ji-ujoe."

41 Óh lheuehnyan Gobnyan laju geujak leubeh jiôh bacut nibak awaknyan, na kira-kira jiôh jih éuet batée teugeulawa, óh trok keunan laju geumeuteuôt sira geumeudoá, 42 "Bapak," kheun Gobnyan, "Meunyoé jeuet, neupeujiôh kheueh nibak Ulôn peundeuritaan nyang harôh Ulôn rasanyoe. Teuma bék kheueh meunurot lakée Ulôn, teuma

<sup>b</sup> Ka kheueh: atawa Ka seb.

22:20: Yer. 31:31-34 22:21: Zab. 41:10 22:24: Mat. 18:1, Mrk. 9:34, Luk. 9:46 22:25-26: Mat. 20:25-27, Mrk. 10:42-44 22:26: Mat. 23:11, Mrk. 9:35 22:27: Yah. 13:12-15 22:30: Mat. 19:28 22:35: Mat. 10:9-10, Mrk. 6:8-9, Luk. 9:3, 10:4 22:37: Yes. 53:12



meunurot lakée Bapak mantong.” [43 Sidroe malaikat geujak ubak Gobnyan laju geupeuteuga Gobnyan. 44 Isa lumpah that meudeurita baten geuh seuhingga Gobnyan seumaken khusyuék geumeudoá. Reuôh gobnyan lagée darah meutreb-treb roe bak tanoh.]

45 Óh ka lheuëh seuleusoe geumeudoá, Isa laju geugisa ubak murit-murit geuh. Laju geungieng awaknyan banmandum ka habéh teungét sabab lumpah that seudeh. 46 Laju geupeugah ubak awaknyan, ”Pakon gata teungét? Beudôh kheueh dan meudoá kheueh mangat gata hana keunong cubaan.”

### Isa jidrob

(Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Yah. 18:3-11)

47 Teungoh Isa mantong geumeututoteu disinan, teuka kheueh ubak gobnyan saboh kawan ureuëng. Awaknyan nyang teuka nyan jipimpén lé Yudas, sidroe lamkawan murit Isa. Óh lheuëhnyan Yudas laju jajak ubak Isa dan jicôm Gobnyan. 48 Teuma Isa laju geupeugah ubak jihnyan, ”Yudas, peu kheueh ngon gata côm nyan gata keuneuk khianat ateueh Aneuëk Manusia?”

49 Watée murit-murit Isa nyang na disinan jingieng peue nyang teujadi, awaknyan jipeugah, ”Tuhan, kamoe heuntam mantong ngon peudeueng!” 50 Dan watée nyan cit sidroe lamkawan murit Isa laju jisuet peudeueng ngon peudeueng nyan laju jiheuntam ateueh sidroe hamba imeum agong sampoe punyueng blaih uneuen ureuëng nyan putôh.

51 Dan Isa laju geupeugah, ”Ka kheueh!” Laju geumat punyueng ureuëng nyan dan watéenyang pih ka puléh.

52 Óh lheuëh nyan Isa laju geupeugah ubak Imeum-imeum ulée Panglima-panglima nyang kawai Baét Tuhan, meunan cit peumimpén-peumimpén Yahudi nyang teuka keunan keu jajak drob Gobnyan, ”Peu kheueh Ulôn nyoe ureuëng jeuhet, sampoe gata tateuka keunoe ngon peudeueng dan kayée puntông keu gata jakdrob Ulôn? 53 Tieb-tieb uroe Ulôn nyoe na meusajan gata lam Baét Tuhan, hana gata drob Ulôn. Teuma nyoe kheueh watée jih gata meutindak, watée kuasa itam kajimat kuasa.”

### Petrus ji-iengkeue keu Isa

(Mat. 26:57-58, 69-75; Mrk. 14:53-54, 66-72; Yah. 18:12-18, 25-27)

54 Awaknyan jidrob Isa dan jiba laju u rumoh imeum agong. Petrus jiseutôt rot jiôh.

55 Bak teungoh-teungoh leuen rumoh nyan apui puron ka awai jipeuhu dan Petrus laju jidakduek bak binéh apui nyan ngon ureuëng-ureuëng nyang teungoh meu adeueng disinan. 56 Sidroe ureuëng inong peulayan nyang na disinan laju jingieng Petrus teungoh meu adeueng bak binéh apui puron nyan; óh lheuëh nyan laju jipeugah ubak Petrus, ”Ureuëng nyoe bunoe na ulôn ngieng meusajan-sajan ngon Isa!”

57 Teuma Petrus ji-iengkeue sira jibantah dan jipeugah lagée nyoe, ”Ulôn sagai-sagai hana lôn turi keu ureuëng nyan!”

58 Hana treb teuma óh lheuëh nyan, na teuma sidroe teuk ureuëng laén jikalon Petrus dan laju jipeugah, ”Hana salah le, gata na kheueh sidroe lamkawan ureuëng nyan!”

Jijaweueb lé Petrus, ”Bukon, kon ulôn!”

59 Na teuma sijeuem óh lheuëh nyan, na teuma sidroe teuk ureuëng laén ngon su nyang teuga laju jipeugah, ”Ka beutôi ureuëng nyoe murit Isa, sabab jih nyoe pih ureuëng Galilea!”

60 Jaweueb Petrus, ”Peue nyang gata meukeusut, ulôn hana lôn teupeu!”

Watée nyan cit teuma, teungoh Petrus mantong jipeugah haba, manök laju jiku uéuk. 61 Isa pih laju geupaleng dan geungieng ateueh Petrus. Dan Petrus laju teuingat Tuhan nyang ka lheuëh geupeugah ubak gobnyan, ”Sigohlom manök jiku-uék uroe nyoe, gata lhée goe gata iengkeue keu Ulôn.”

62 Dan jiteubiet kheueh laju Petrus nibak teupat nyan sira jimoe musôk-musôk.

### Isa jihina ngon jipoh

(Mat. 22:67-68; Mrk. 14:65)

63 Ureuëng-ureuëng nyang teungoh keumiet Isa nyang na disinan, laju jihina ngon jipeumeuëun-meuëun dan jipoh Isa. 64 Mata Gobnyan laju jitôb sira jitanyong ubak Gobnyan, ”Ci peugah soe nyang poh gata?” 65 Dan jai that tutoe haba nyang laén nyang sifeuet jih meuhina nyang jituju ubak Isa.

### Isa dikeue Mahkamah Agama

(Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Yah. 18:19-24)

66 Óh watée beungoh, mandum peumimpén Yahudi, mandum Imeum-imeum ulée, mandum gurée-gurée agama ka meusapat, dan Isa laju jiba ukeue Mahkamah Agama awaknyan. 67 ”Peugah laju ubak kamoe,” kheun awaknyan, ”peue kheueh Gatanyoe Raja nyang ba Seulamat?”



Geujaweueb lé Isa, "Bah kheueh nyan Ulôn peugah ubak gata, teuma gata teutab hana tapatéh. <sup>68</sup> Dan meunyoe ulôn teumanyong ubak gata, gata teutab hana tatem jaweueb. <sup>69</sup> Teuma phon saát nyoe, Aneuëk Manusia teuma geuduek blaih uneuen<sup>c</sup> Allah Nyang Mahakuasa."

<sup>70</sup> Awaknyan banmandum jipeugah, "Meunyoe meunan, Gatanyoe Aneuëk Allah?"

Geujaweueb lé Isa, "Lagée nyan gata kheun."

<sup>71</sup> Dan awaknyan laju jipeugah, "Hana peureulée lé saksi! Tanyoe ka tadeungoe nibak babah jih keudroe!"

### Isa dikeue Pilatus

(Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5;

Yah. 18:28-38)

**23** Banmandum ureuëng nyan na lam teupat sidang nyan jidong, dan Isa laju jiba ukeue Pilatus. <sup>2</sup> Nibak teupat nyan awaknyan laju jipeuphon tudoh gobnyan. Awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Kamoe teumé ureuëng nyoe teungoh jipeusisat rakyat. Ureuëng nyoe jipeusuna rakyat mangat rakyat bék jibayeue cukée ubak Kaisar, sabab jipeugah jihnyan na kheueh, sidroe raja."

<sup>3</sup> Dan Pilatus laju jitanyong ubak Isa, "Peu kheueh beutôi gata raja ureuëng Yahudi?"

Geujaweueb lé Isa, "Lagée nyan kheueh kheun gata."

<sup>4</sup> Dan laju jipeugah lé Pilatus ubak Imeum-imeum ulée ngon ureuëng ramé nyan na disinan, "Hana lôn teumé sapeue pih peue nyan ka jipeubuet salah lé ureuëng nyoe sampoe harôh ulôn huköm."

<sup>5</sup> Teuma awaknyan laju jipaksa, "Deungon meuneubeuet nyan jipeurunoe, ureuëng nyoe ka jipeusuna ureuëng bansaboh Yudea; phon-phon that di Galilea, dan watée nyoe ka trok keunoe."

### Isa dikeue Herodes

<sup>6</sup> Watée jideungoe hai nyan lé Pilatus, laju jitanyong, "Peue kheueh ureuëng nyoe ureuëng Galilea?" <sup>7</sup> Óh ka lheueh teubri téé bahwa Isa asai jih dimiyueb keukuasaan Herodes, Pilatus laju jikirém Isa ubak Herodes, nyan yoh watée nyan na teuma di Yerusalem. <sup>8</sup> Herodes galak lumpah na watée jinging Isa, sabab katreb that jideungoe keuhai Gobnyan dan meuheuet that keuneuk jikalon

Gobnyan. Jihnyan that jimeuharab mangat hase jikalon Isa geupeubuet buet nyang ajaéb. <sup>9</sup> Sabab nyan kheueh Herodes jai that jiteumanyong ubak Gobnyan, teuma Isa sagai-sagai hana geutem jaweueb. <sup>10</sup> Imeum-imeum ulée dan gurée-gurée agama pih na meuhadab disinan dan jitudôh Isa deungon teumudoh nyang brat-brat. <sup>11</sup> Herodes dan sipa-i-sipa-i jih ji-ejek ngon jihina Isa, laju jipeungui bak gobnyan peukayan keurajeuen, óh lheueh nyan jikirém keula-i Gobnyan ubak Pilatus. <sup>12</sup> Bak uroenyan cit teuma Herodes ngon Pilatus, nyang yoh awai jimeumusoh óh lheueh nyan ka gét lom teuma.

### Isa jipeurhot huköman maté

(Mat. 27:15-26; Mrk. 15:6-15;

Yah. 18:39-19:16)

<sup>13</sup> Pipaltus laju jipeusapat bubena Imeum-imeum ulée, bubena peumimpén, dan rakyat, <sup>14</sup> laju jipeugah ubak awaknyan, "Gatanyoe ka taba ureuëng nyoe ubak ulôn dan gata peugah jihnyoe ka jipeusisat rakyat ba. Jinoenyoe dikeue gata ureuëng nyoe ka ulôn pareksa, teuma hana ulôn teumé mubacut pih buet nyang jeuhet nyang ka jipeubuet lé ureuëng nyoe. <sup>15</sup> Herodes pih meunan cit peundapat jih, sabab jihnyan ka jikirém lom teuma Isa nyoe ubak kamoe. Ureuëng nyoe hana jipeubuet mubacut pih nyang patôt jihnyoe teuhuköm maté. <sup>16</sup> Lé sabab nyan ulôn seunuét ureuëng nyoe óh lheueh nyan ulôn peuleueh."

[<sup>17</sup> Bak tieb-tieb teuka watée peurayaan Paskah, Pilatus harôh jipeuleueh sidroe ureuëng huköman keu rakyat.] <sup>18</sup> Banmandum ureuëng nyan na meugumpôi disinan laju jikuk, "Poh maté ureuëng nyan! Peuleueh laju Barabas keu kamoe!" (<sup>19</sup> Barabas jipeutamong lam glab sabab jih nyan ka jipeubuet salah ngon cara jipeubuet beurontak nyang teujadi lam banda dan sabab jipoh maté ureuëng laén.)

<sup>20</sup> Pilatus jitem peuleueh Isa, sabab nyan kheueh jipeugah sigoe teuk bak ureuëng ramé nyan. <sup>21</sup> Teuma awaknyan laju jikuk, "Saleb laju Jihnyan! Saleb laju Jihnyan!"

<sup>22</sup> Dan keu nyang keulhee goe jih Pilatus jipeugah bak awaknyan, "Teuma peue salah Gobnyan? Ulôn hana lôn teumé mubacut pih peu buet nyang ka salah jipeubuet, dan nyang patot Gobnyan nyoe harôh teuhuköm ngon huköman maté! Ulôn teuma lôn seunuét Gobnyan dan óh lheueh nyan laju ulôn peuleueh."

<sup>c</sup> geuduek ... uneuen: Kalon Luk. 20:42.

<sup>23</sup> Teuma di ureuëng ramé nyan hana putôh jikuk habéh sineuga mangat Isa beuteu-saleb. Dan akhé jih su ureuëng nyang nyang kuk nyan meuhase. <sup>24</sup> Dan Pilatus laju jipeurhot huköman maté ateuh Isa sisuai ngon nyang jilakée lé ureuëng ramé nyan, <sup>25</sup> dan laju jipeuleueh ureuëng nyang awaknyan lakée, na kheueh nyang jipeutamong lam glab sabab ka jipeubuet buet nyang salah ngon cara jipeuna beurontak dan jipoh maté ureuëng laén. Óh lheueh nyan Isa laju jijok bak ureuëng ramé nyan keu jipeubuet ban galak droe jih.

### Isa jisaleb

(Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Yah. 19:17-27)

<sup>26</sup> Teuma Isa pih laju jiba lé awaknyan. Bak teungoh rot ueh, awaknyan laju meurumpok ngon Simon, nyang asai jih nibak Kirene, nyang teungoh jitamong lam banda. Awaknyan laju jidrob Simon nyan, laju jipaksa ureuëng nyan mangat jigulam kayée saleb nyan dilikot Isa.

<sup>27</sup> Jai that-that ureuëng nyang seutôt dilikot Isa – lamkawan ureuëng nyan na cit ureuëng inong. Ureuëng-ureuëng inong nyan jipeumo sira jipeuba-e Isa. <sup>28</sup> Teuma Isa laju geupaleng ubak awaknyan sira geupeugah, "Hei ureuëng-ureuëng inong Yerusalem! Bék kheueh gata peumoe Ulôn. Gata peumoe kheueh droe gata keudroe dan aneuëk-aneuëk gata. <sup>29</sup> Sabab teuma teuka watée jih manusia jipeugah, 'Meu-untông that-that ureuëng inong nyang hántom na mume, hántom na jimeu aneuëk dan hántom na jipeumom sinyak!' <sup>30</sup> Watée nyan kheueh manusia teuma jipeugah ubak gunong-gunong, 'Hei gunong, rhot kheueh ateuh kamoe!' Dan ubak bukét-bukét jipeugah, 'Hei bukét-bukét, seubée kheueh kamoe!' <sup>31</sup> Sabab meunyoe keu bak kayée nyang mantong udeb, manusia jipeubuet lagée nyoe, peuteuma nyang teuma jipeubuet lé awaknyan keu bak kayée nyang ka maté!"

<sup>32</sup> Na teuma dua droe ureuëng laén – mandum duadroe nyan ureuëng jeuhet – nyang jiba lé awaknyan keu teuhuköm maté meusigoe ngon Isa. <sup>33</sup> Óh watée troh ubak teupat nyang jibohnan bukét "Bruek ulée", awaknyan laju jisaleb Isa meusigoe ngon mandua droe ureuëng jeuhet nyan – sidroe blaih uneuen dan sidroe teuk blaih wie Isa. <sup>34</sup> Isa laju geumeudoá, "Ya Bapak,

neupeuamphon kheueh awaknyan! Awaknyan hana jiteupeu peue nyang jipeubuet."

Peukayan Isa laju jibagi-bagi lamkawan awaknyan ngon cara jiundi.<sup>4</sup> <sup>35</sup> Ureuëng ramé jidong disinan sira meunonton, teungoh peumimpén-peumimpén Yahudi jihina Isa sira jipeugah, "Jihnyoe ka sipeuseulamat ureuëng laén; cuba kheueh jinoe jipeuseulamat droe jih keudroe, meunyoe jihnyan beutôi-beutôi Raja Nyang ba seulamat nyang geupiléh lé Po teu Allah!"

<sup>36</sup> Sidadu-sidadu nyang kawai Gobnyan pih jihina Isa. Awaknyan jijak ubak Gobnyan sira jiba ié anggô masam, <sup>37</sup> sira jijok ié anggô nyan jipeugah lagée nyoe, "Meunyoe gata biet-biet raja ureuëng Yahudi, cuba peuseulamat droe Gata!"

<sup>38</sup> Nibak paleng ateuh kayée saleb Isa nyan na teutuléh lagée nyoe: "Nyoe kheueh Raja Ureuëng Yahudi."

<sup>39</sup> Sidroe ureuëng jeuhet nyang teusaleb meusajan ngon Isa nyan pih jihina Gobnyan. Jipeugah lé ureuëng jeuhet nyang teugantueng bak kayée saleb nyan, "Droeneueh kon Raja nyang Peuseulamat umat manusia? Ngon sabab nyan, cuba kheueh peuseulamat droe Gata meusajan ngon kamoe!"

<sup>40</sup> Teuma lé ureuëng jeuhet nyang sidroe teuk laju jiseugah rakan Jihnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Peu kheueh gata hana teumakot ubak Po teu Allah? Gata saban lagée Jihnyan teuhuköm maté. <sup>41</sup> Teuma huköman geutanyoe manduanyoe keubiet ka paih ngon buet nyang tapeubuet. Teuma di ureuëng nyan mubacut pih hana salah!" <sup>42</sup> Óh lheueh nyan laju jipeugah lé ureuëng nyan, "Isa, ingat kheueh Ulôn watée droeneueh teuka sibagoe Raja!"

<sup>43</sup> "Peucaya kheueh," kheun Isa ubak ureuëng nyan, "Uroenyoe gata na meusajan ngon Ulôn lam syeuruga."

### Isa wafeuet

(Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Yah. 19:28-30)

<sup>44</sup> Kira-kira poh dua blaih cot uroe timang, mata uroe hana meucahya, dan bansaboh nanggroe nyan ka habéh seupôt sampoe poh lhée seupôt. <sup>45</sup> Ija Tutôb tingkab nyang na meugantung lam Baét Tuhan beukah dua. <sup>46</sup> Dan óh lheueh nyan Isa laju geudumpék ngon su nyang meutaga, "Bapak! Lam jaroe Droeneueh Ulôn seurah droe Ulôn!" Óh ka

<sup>4</sup> Lam padub-padubboh naseukah hana ayat 34.

23:30: Hos. 10:8, Why. 6:16 23:34 Zab. 22:19 23:35: Zab. 22:8 23:36: Zab. 69:22 23:45: Keu. 26:31-33 23:46: Zab. 31:6

**lheueh geupeugah lagée nyan, Gobnyan pih meuninggai donya.**

**47** **Watée jingieng lé pang pasokan peue nyang teujadi, laju jipujoe Allah, dan laju jikheun, "Keubiet that, ureuëng nyoe hana meusalah!"**

**48** Ureuëng ramé nyang na jijak keunan keu jijak meunonton, na cit jingieng peue nyang ka teujadi. Awaknyan banmandum jiwoe ngon até teulah that. **49** Dan banmandum rakan Isa; meunan cit deungon ureuëng-ureuëng inong nyang seutôt gobnyan nibak Galilea, jidong jiôh-jiôh dan jikalón banmandum peue nyang ka teujadi nyan.

### **Isa jipeutamong lam jrat**

(Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Yah. 19:38-42)

**50-51** Na sidroe ureuëng nan jih Yusuf, ureuëng nyan asai jih nibak banda Arimatea nyang jitamong lam nanggroé Yudea. Ureuëng nyoe sidroe ureuëng gét até dan jihoreumat lé gob, dan ureuëng nyoe teungoh jipreh-preh pajan Po teu Allah geupeu phon peurintah sibagoe Raja. Bah pih ureuëng nyoe anggota Mahkamah Agama, gobnyan hana situju ngon keuputosan dan tindakan nyang ka jicok lé mahkamah nyan. **52** Yusuf nyoe jijak meuhadab laju ubak Pilatus mangat jeuet manyét Isa jibri keu geuh. **53** Óh lheuehnyan lé Yusuf nyan laju jipeutron manyét Isa nyang mantong meugantung bak kayée saleb, dan laju jibalot ngon ija lineun sibagoe ija kapan. Óh lheuehnyan manyét Isa nyan laju jipeutamong lam kubu nyang ka lheueh jipeugét lam guha batée – kubu nyan hántom na lom teupeuguna. **54** Uroe nyan na kheueh uroe jeu-meuát; dan uroe Sabat rab teupeuphon.

**55** Ureuëng-ureuëng inong nyang jijak meusigoe ngon Isa nibak Galilea jiseutôt laju Yusuf dan jikalón pat kubu Isa nyan. Meunan cit jingieng lé awaknyan pakriban manyét Isa jikeubah lam kubu nyan. **56** Óh lheuehnyan awaknyan laju jiwoe dan jipeusiab laju mubagoe uréeh dan minyéuk mangat bée keu jiboh minyéuk bak manyét Isa.

Bak uroe Sabat, awaknyan laju jipiôh jimubuet sibagoe jitaát keu huköm agama.

### **Isa geubeudôh nibak lam kubu**

(Mat. 28:1-10; Mrk. 16:1-8; Yah. 20:1-10)

**24** Banseuboh that, uroe Aleuhah, ureuëng-ureuëng inong nyang jijak

ubak teumpat Isa teukubu, sira jiba mubagoe rupa uréeh dan minyéuk mangat bée nyang ka awaknyan peuna. **2** Óh troh awaknyan bak kubu Isa nyan, laju jingieng batée ngon tôb babah kubu nyan ka meugule bak binéh. **3** Dan awaknyan laju jitamong lam kubu nyan, teuma teutab hana jiteumé manyét Tuhan Isa lam kubu nyan. **4** Teungoh awaknyan jidong sira teumanueng dan bingong bak jipike keuhai manyét nyan, hana jisangka-sangka na dua droe ureuëng ngon peukayan muble-ble cahya ka teudong bak binéh awaknyan. **5** Awaknyan teumakot lumpah na, laju jisujut trok bak tanoh, dan awaknyan nyang dua droe nyan laju jipeugah bak awaknyan, "Pakon gatanyoe jak mita ureuëng udeb di teungoh-teungoh ureuëng maté? **6** Gobnyan hana disinoe, Gobnyan ka geubeudôh! Ingat kheueh peue nyang ka lheueh geupeugah ubak gata yoh Gobnyan mantong di Galilea, **7** bahwa Aneuëk Manusia harôh jiseurah ubak ureuëng meudesya, laju jisaleb, dan bak uroe nyang keu lhée teuma geubeudôh!"

**8** Dan teuingat kheueh lé ureuëng-ureuëng inong nyan peue nyang ka lheueh geupeugah lé Isa. **9** Óh ka geuwoe nibak kubu nyan, awaknyan laju jicalitra peue nyang ka lheueh jikalón ubak ban siblahi droe rasui dan banmandum murit nyang laén. **10** Ureuëng-ureuëng inong nyang jipeugah banmandum nyan ubak murit-murit Isa, na kheueh: Maryam Magdalena, Yohana dan Maryam mak Yakobus, dan inong-inong nyang laén nyang na meusajan awaknyan. **11** Teuma lé rasui-rasui nyan jipike peue nyang ka jipeugah lé ureuëng-ureuëng inong nyan na kheueh haba buhak. Awaknyan hana jipatéh peue nyang jipeugah lé ureuëng-ureuëng inong nyan. **12** Teuma Petrus laju jibeudôh dan jiplueng laju ubak kubu teumpat Isa teukubu. Sira jiteukui laju jijeungeuek lam guha nyan, dan deuh laju jingieng nyang na disinan na kheueh ija kapan. Petrus hireuen lumpah na, dan laju jiwoe ngon mubagoe rupa jikheun dan jiteumanyong lam até jih keuhai peue nyang ka teujadi nyan.<sup>e</sup>

### **Bak teungoh rot ueh u Emaus**

(Mrk. 16:12-13)

**13** Bak uroe nyan cit teuma, na dua droe murit Isa teungoh jijak bak saboh gampông nyang nan gampông nyan Emaus, na kira-kira

<sup>e</sup> Lam padub-padubboh naseukah hana ayat 12.

23:49: Luk. 8:2-3 23:56: Keu. 20:10, Tel. 5:14 24:6-7: Mat. 16:21, 17:22-23, 20:18-19, Mrk. 8:31, 9:31, 10:33-34, Luk. 9:22, 18:31-33 24:13-15: Mrk. 16:12



siblahi kilo metée jiôh jih nibak Yerusalem.

<sup>14</sup> Sira jijak awaknyan meututoe keuhai banmandum peue-peue nyang ka teujadi nyan.

<sup>15</sup> Teungoh awaknyan jipeugah haba dan jitunga pikeran, Isa keudroe teuka dan geujak meusajan ngon awaknyan.

<sup>16</sup> Awaknyan laju jingieng Isa, teuma na sapeue-sapeue nyang teujalok awaknyan hana jituri Gobnyan.

<sup>17</sup> Dan Isa laju geupeugah, "Peue nyang gata peugah bak teungoh rot ueh nyoe?"

Awaknyan laju jipiôh ngon ié muka nyang seudéh. <sup>18</sup> Dan sidroe lamkawan awaknyan, nyang nan jih Kleopas, jitanyong bak Isa, "Mungken bapak sidroe ureuëng aséng di Yerusalem nyang hana bapak teupeue peue nyang ka teujadi disideh akhé-akhé nyoe?"

<sup>19</sup> "Peuristiwa peue?" geutanyong lé Isa. "Peuristiwa nyang teujadi ateueh Isa, ureuëng Nazaret nyan," jawueb awaknyan.

"Gobnyan Nabi. Tutoe haba dan buet-buet gobnyan meukuasa that – bah kheueh nyan bak mata Po teu Allah meunan cit bak mata rakyat ba. <sup>20</sup> Imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén bansa geutanyoe jiseurah gobnyan keu teuhuköm maté, dan awaknyan laju jisaleb Gobnyan! <sup>21</sup> Padahai kamoe meuharab that bahwa Gobnyan kheueh nyang teuma peubeubaih Israel! Dan uroenyoe uroe nyang keu lhée seujak hainyan teujadi.

<sup>22</sup> Lom teuma, na padubdroe ureuëng inong nibak kawöm kamoe ka jipeujeuet kamoenyoe teukeujot. Banseuboh that awaknyan ka jijak ubak kubu, <sup>23</sup> teuma hana jiteumé manyét gobnyan lam kubu nyan. Laju awaknyan jigisa dan jipeugah bahwa awaknyan na jingieng malaikat, dan malaikat-malaikat nyan geupeugah bahwa Isa ka udeb. <sup>24</sup> Na padubdroe lam kawöm kamoe laju jijak ubak kubu nyan dan laju jingieng bahwa peue nyang jipeugah lé ureuëng inong nyan biet-biet beutôi, teuma awaknyan hana jikalon Isa."

<sup>25</sup> Dan Isa laju geupeugah ubak awaknyan, "Gata biet-biet bangai! Meulet that keu gata patéh banmandum nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi-nabi! <sup>26</sup> Peue kheueh hana gata teupeue bahwa Raja nyang ba seulam nyan harôh geurasa banmandum deurita nyan, óh lheueh nyan barô kheueh trok ubak keumuliaan?" <sup>27</sup> Óh lheuehnyan Isa laju geupeu trang ubak awaknyan peue nyang ka teutuléh lam mandum Alkitab keuhai droe

gobnyan, phon lam kitab-kitab Nabi Musa sampoe ubak kitab Nabi-nabi.

<sup>28</sup> Teungoh jipeugah haba lagée nyan awaknyan jijak laju karab trok u gampông nyang jituju. Isa geupeue jeuet droe siulahulah keuneuk jak laju, <sup>29</sup> teuma awaknyan laju jipeuteun Gobnyan sira jipeugah. "Tinggai kheueh bak teumplat kamoe," kheun awaknyan ubak Gobnyan, "Jinoenyo karab malam dan karab seupôt." Dan Isa laju geutamong keu geumudôm bak teumplat awaknyan. <sup>30</sup> Teungoh geudrêk geumakheun meusajan awaknyan, Isa laju geucok ruti, geupeugah doá syukoe ubak Po teu Allah, laju geuprah-prah ruti nyan ngon jaroe Gobnyan, laju geujok ruti nyan keu awaknyan. <sup>31</sup> Óh lheueh nyan barô kheueh jitée lé awaknyan bahwa ureuëng nyang bu-noekon geujak ngon awaknyan na kheueh Isa. Teuma Gobnyan gadôh nibak mata awaknyan. <sup>32</sup> Jimarit awaknyan sabe keudroe-droe, "Bukon kheueh rasa até geutanyoe lagée meugeulumbang, watée Gobnyan geumariet ngon tanyoe bak teungoh rot, dan geupeu trang asoe Alkitab ubak geutanyoe?"

<sup>33</sup> Watée nyan cit teuma awaknyan jibeudôh dan jijak laju u Yerusalem. Disinan awaknyan laju meurumpok ngon bansiblahi droe murit Isa teungoh meugumpôi ngon ureuëng laén. <sup>34</sup> Awaknyan jipeugah, "Biet-biet beutôi that Tuhan ka udeb lom teuma! Gobnyan ka geupeuleumah droe geuh ubak Simon!"

<sup>35</sup> Mandua droe murit Isa nyang ban teuka nyan laju jicalitra peungalaman awaknyan bak teungoh rot, dan pakriban awaknyan jituri Tuhan watée Gobnyan teungoh geuprah-prah ruti.

### **Isa geupeuleumah droe geuh ubak murit-murit Gobnyan**

(Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Yah. 20:19-23; Kis. 1:6-8)

<sup>36</sup> Teungoh awaknyan mantong meucalitra haba nyan, hana jisangka-sangka Isa ka teudong di teungoh-teungoh awaknyan laju geupeugah, "Seujahteura kheueh gata!"

<sup>37</sup> Awaknyan teukeujot dan teumakot lumpah na, kareuna jisangka jipike lé awaknyan nyang jingieng nyan na kheueh antu.

<sup>38</sup> Teuma Isa laju geupeugah, "Pakon gatanyoe teumakot? Pakon ragu-ragu lam até

<sup>f</sup> Lam padub-padubboh naseukah hana: laju geupeugah, "Seujahteura kheueh gata!" 24:33-35; Mrk. 16:13



gata? <sup>39</sup> Ngieng jaroe Ulôn dan ngieng teuma gaki Ulôn. Beutateupeue kheueh, bahwa nyoe Ulôn, Isa! Geue kheueh dan peurati ~~kheueh beugét-gét~~, sabab meunyoé antu hana meunasoe atawa tuleueng, lagée nyang gata ngieng bak Ulôn."

<sup>40</sup> Isa geupeugah meunan sira geungieng bak gaki dan jaroe awaknyan.<sup>g</sup> <sup>41</sup> Dan watée awaknyan gohlom cit jipeucaya, sabab lumpah that galak ngon hireuen, Isa laju geutanyong ubak awaknyan, "Peu kheueh bak gatanyoe disinoe na peunajoh?" <sup>42</sup> Dan awaknyan laju jijok ubak Gobnyan sikrék eungkot nyang ka lheueh teu cráh. <sup>43</sup> Isa geucok eungkot nyan dan laju geupajoh dikeue awaknyan.

<sup>44</sup> Óh ka lheueh nyan laju geupeugah ubak awaknyan, "Nyoe kheueh hai-hai nyang ka lheueh Ulôn peugah ubak gata yohmantong Ulôn na meusajan ngon gata; bahwa tieb-tieb hai nyang teutuléh lam Kitab-kitab Nabi Musa keuhai Ulôn, Nabi-nabi dan lam kitab Zabur, nyan harôh teujadi."

<sup>45</sup> Óh lheuehnyan Isa geubuka pikeran awaknyan mangat hase jipeuphôm meukeusut nyang teutuléh lam Kitab Suci. <sup>46</sup> Dan laju geupeugah lé Gobnyan ubak awaknyan, "Lam Kitab Suci na teutuléh bahwa Raja

nyang ba Seulamat nyan harôh meudeurita, dan harôh geubeudôh keula-i nibak maté bak uroe nyang keu lhée. <sup>47</sup> Dan meunan cit ateueh nan Raja Peuseulamat nyan harôh teupeusampoe ubak banmandum bansa bahwa manusia harôh jitobat, dan bahwa Po teu Allah geupeu amphon desya. Dan haba nyan harôh teupeusampoe phon nibak Yerusalem. <sup>48</sup> Gata kheueh saksi-saksi nibak banmandum nyan. <sup>49</sup> Dan ulôn keudroe teuma lôn kirém ubak gata peue nyang ka geupeu janji lé Allah Bapak. Teuma gata harôh teutab gata preh lam banda nyoe sampoe kuasa nyang teuka nibak Po teu Allah ka peunoh ateueh gata."

### Isa geupeu-ék lam syeuruga

(Mat. 16:19-20; Kis. 1:9-11)

<sup>50</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geuba awaknyan sampoe u Betania. Nibak teupat nyan Gobnyan laju geubeuôt jaroe geuh u ateueh, dan laju geubri beureukat ubak awaknyan. <sup>51</sup> Teungoh Gobnyan geupeubuet lagée nyan, Gobnyan laju teubeuôt lam syeuruga, laju<sup>h</sup> meucré ngon awaknyan. <sup>52</sup> Awaknyan laju jisujut jiseumah Gobnyan, óh lheuehnyan jigisa u Yerusalem deungon até nyang galak lumpah na, <sup>53</sup> dan hana putôh-putôh geupujoe Allah lam Baét Tuhan.

<sup>g</sup> Lam padub-padubboh naseukah hana ayat 40. <sup>h</sup> Lam padub-padubboh naseukah hana: teubeuôt lam syeuruga, laju. 24:49; Kis. 1:4 24:50-51; Kis. 1:9-11

# HABA GÉT NYANG GEUPEUSAMPOE LÉ NABI YAHYA

## PEU INTAT HABA

Lam Haba Gét nyoe, Isa teupeugah sibagoe Sabda Po teu Allah nyang abadi nyang ka jeuet keu manusia dan jitinggai lamkawan geutanyoe. Lagée nyang teupeugah lam kitab nyoe, Haba Gét nyoe teutuléh ngon meukeusut mangat ureuëng nyang baca jeuet jimeuiman bahwa Isa Raja Peuseulamat nyang geupeu janjinyan na kheueh – Aneuëk Allah keudroe. Meunan cit ngon meuiman bak Gobnyan awaknyan meuteumé udeb (20:31).

Oh lheueh haba phon teupeugah bahwa Sabda Allah nyang abadi Nyan na kheueh Isa, bagian keu phon kitabnyoe teukisah mubagoe buet ajaéb nyang geupeubuet-buet le Gobnyan. Buet-buet ajaébnyan sibagoe tanda bahwa Isa na kheueh Raja Peuseulamat nyang geupeu janjinyan, Gobnyan Aneuëk Allah. Maséng-maséng kisah keuhai keujajaéban na meusajan ngon tutoe haba Tuhan Isa ngon ureuëng-ureuëng. Nibak tutoe haba Geuh nyan deuh teukalon peue nyang teupeugah lé buet-buet ajaéb nyan. Dan bagiannyoe na teupeugah bahwa na ureuëng nyang meuiman ubak Isa dan jeuet keu murid-murit Gobnyan. Pasai 13-17 na teucetet seucara panyang pakriban krab jih Isa ngon murid-murit Gobnyan bak malam watée gobnyan keuneuk jidrob, dan pakriban Gobnyan geupeu siab ngon geupeukong até awaknyan nibak malam nyan. Pasai-pasai keuneulheueh na teuma teupeugah pakriban Isa jidrob dan jipeusi-dang, pakriban Gobnyan jisaleb, maté dan geubeudôh teuma, dan pakriban Gobnyan geupeuleumah droe bak murid-murit Gobnyan óh ka lheueh Gobnyan udeb lom teuma.

Haba keuhai mong nyang teudrob basah teungok jimeumukah (8:1-11), teupeatamong lam tanda kurong rayeuk sabab jai that naseukah dan teujeumahan-teujeumahan jamén ilée hana teutuléh calitra nyan, seudang nyang laén-laén na teutuléh dimubagoe teupat.

Lam kitab nyoe Nabi Yahya nyang paleng geupeunteung na kheueh meuneubri, na kheueh udeb seujati dan keukai, nyang geubri lé Po teu Allah meulalu Almaseh. Meuneubrinyan ka teupeuphon phon lam donya, dan hase geuteumé lé ureuëng-ureuëng nyang teurimong Isa sibagoe jalan ubak Po teu Allah, sibagoe nyang peugah Allah, sibagoe nyang bri udeb. Ciri khas Nabi Yahya na kheueh kiasan-kiasan nyang geucok nibak hai-hai tieb-tieb uroe keu teutunyok keubeunaran-keubeunaran rohani, miseue jih: ié, ruti, trang, nyang meurabe dan bubiri jih, bak anggô dan boh jih.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-18

Nabi Yahya Pumanö dan ureuëng-ureuëng nyang phon-phon that jeuet keu murid Isa 1:19-51

Peulayanan Isa lamkawan masyarakat 2:1-12:50

Uroe-uroe akhé di Yerusalem dan dan bak binéh Yerusalem 13:1-19:42

Isa geubeudôh dan geupeuleumah droe Geuh 20:1-31

Peunutôb: geupeuleumah droe sigoe teuk di Galilea 21:1-25

---

### Feureuman nyang bri udeb

**1** Nibak awaiphon, sigohlom donya teu-peujeuet, Feureuman ka na.  
Feureuman nyan na meusajan Po teu Allah  
dan Feureuman nyan saban ngon Allah.

**2** Yoh awai kon Geuhnyan na meusajan ngon Allah.

**3** Banmandum geupeujeuet meulalu Gobnyan,  
dan nibak banmandum nyang na,  
hana meusapeue nyang geupeujeuet meunyoe hana meusajan Gobnyan.

- 4 Feureuman nyan pangkai udeb,<sup>a</sup> dan udeb teubri trang keu manusia.
- 5 Trang nyan peungéh lam seupôt, dan seupôt nyan hana hase jipeulon trang.
- 6 Teuka kheueh sidroe ureuëng nyang geu-utus lé Allah,  
Nabi Yahya nan geuh.
- 7 Gobnyan teuka sira geupeugah keuhai trang nyan,  
mangat banmandum ureuëng jimeuiman.
- 8 Gobnyan keudroe bukon trang nyan, gobnyan teuma geujak peugah keuhai trang nyan.
- 9 Trang seujati nyang geupeupeungeuh banmandum umat manusia, teuka lam donya.
- 10 Feureuman na lam donya, donya-geupeujeuet meulalu Gobnyan, teuma lé donya hana jituri keu Gobnyan.
- 11 Gobnyan teuka ubak nanggroë Geuh keudroe, teuma lé bansa Gobnyan hana jitem teurimong Geuh nyan.
- 12 Teuma na cit ureuëng nyang teurimong Gobnyan, dan jimeuiman bak Gobnyan; awaknyan geubri hak jeuet keu Aneuëk Allah,
- 13 nyang lahé bukon nibak manusia, sabab udeb barô nyan nibak Po teu Allah asai jih.
- 14 Feureuman ka jeuet keu manusia, Gobnyan tinggai diteungoh-teungoh geutanyoe,

dan tanyoe ka takalon keuagongan : Gobnyan.

Keuagongan nyan geuteurimong sibagoe aneuëk tunggai Bapak. Rot Gobnyan tanyoe takalon Allah dan geunaséh Gobnyan ateueh geutanyoe.

- 15 Yahya teuka sibagoe saksi Gobnyan, gobnyan nyang peusampoe: "Nyoe kheueh Gobnyan nyang ulôn peugah: Gobnyan teuma teuka leubeh dudoe nibak ulôn.

Teuma Gobnyan leubeh rayeuk nibak ulôn, sabab sigohlom ulôn na, Gobnyan ka leubeh awai na."

- 16 Gobnyan peunoh ngan geunaséh; hana putôh-putôh, Gobnyan geubri beureukat ateueh geutanyoe.

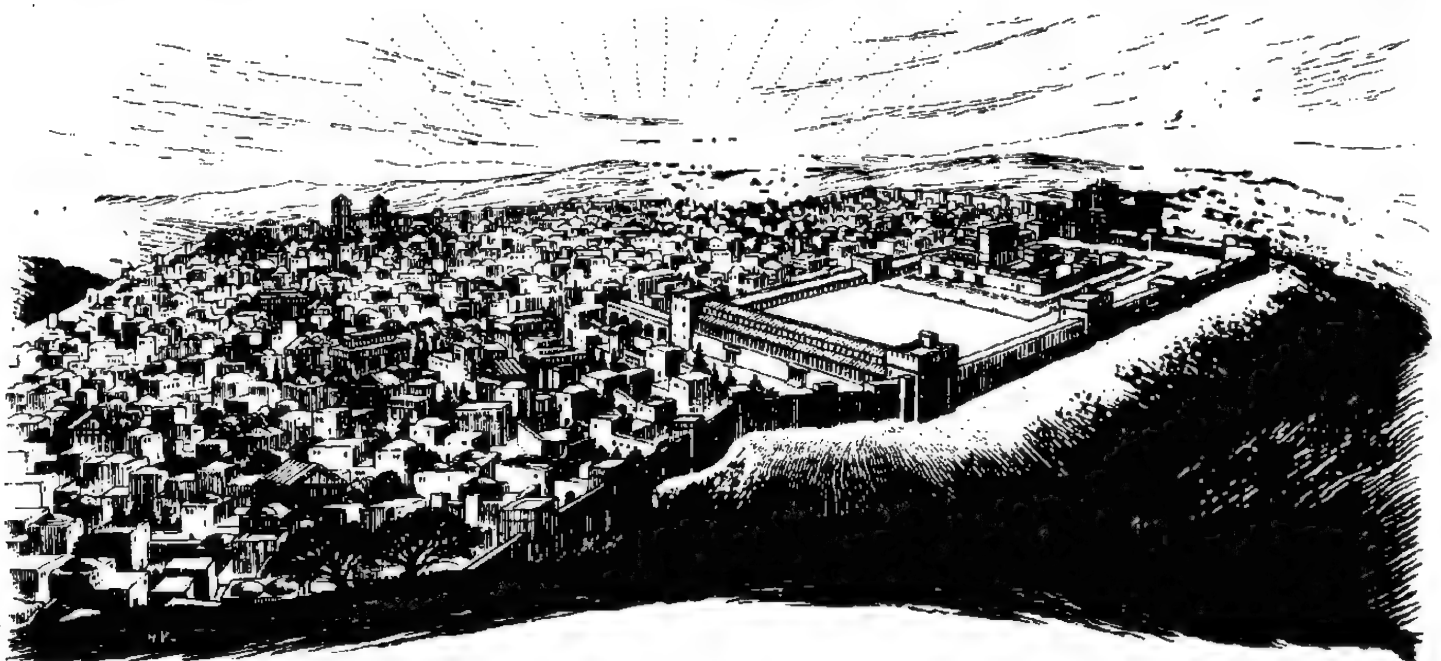
- 17 Huköm Tuhan tateurimong rot Nabi Musa. Teuma geunaséh dan keuseutiaan Allah geupeugah rot Isa.

- 18 Hana nyang ka lheueh jikalon Allah, seulaén aneuëk tunggai Bapak, nyang saban ngon Bapak dan krab lumpah na nibak Gobnyan. Gobnyan kheueh nyang peugah Bapak ubak geutanyoe.

### Keusaksian Yahya

(Mat. 3:1-21; Mrk. 1:1-8; Luk. 3:1-18)

- 19 Lé peunguasa Yahudi di Yerusalem laju jiyue bak Imeum-imeum dan ureuëng-



Banda Yerusalem (1:19)

<sup>a</sup> Feureuman nyan pangkai udeb: atawa peue-peue mantong nyang geucebta, meuteumé udeb nibak meusaboh ngon Feureuman.

1:6: Mat. 3:1, Mrk. 1:4, Luk. 3:1-2

ureuëng Lewi mangat jijak meurumpok ngon Nabi Yahya dan jitanyong bak gobnyan, "Droeneuh nyoe soe?"

<sup>20</sup> Nabi Nabi Yahya nyan geukheun troh trang bahwa, "Ulôn bukon Raja Peuseulamat."

<sup>21</sup> "Meunyoë meunan, droeneuh nyoe soe?" jitanyong lom lé awaknyan. "Peu kheueh droeneuh Ilyas?"

"Bukon," jaweueb Nabi Yahya.

"Peu kheueh droeneuh Sang Nabi?"<sup>b</sup> jitanyong lom lé awaknyan.

"Kon cit," seuôt Nabi Yahya.

<sup>22</sup> "Meunyoë meunan, peugah kheueh bak kamoe soe droeneuh nyoe," kheun awaknyan, "mangat kamoe hase kamoe jaweueb bak ureuëng-ureuëng nyang yue kamoe. Peue kheun droeneuh keuhai droe teuh keudroe?"

<sup>23</sup> Nabi Yahya geujaweueb, "Ulôn kheueh jihnyan nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi Yesaya:

'Ureuëng nyang meuhôi-meuhôi lam padang pasi:

Peurata kheueh jalan keu Tuhan.' "

<sup>24</sup> Ureuëng-ureuëng nyang geu-utus lé ureuëng Farisi<sup>c</sup> <sup>25</sup> laju jitanyong, "Meunyoë droeneuh bukon Raja Peuseulamat, bukon teuma Ilyas, meunan cit bukon sang Nabi, keupeue gata pumanö gob?"

<sup>26</sup> Geujaweueb lé Nabi Yahya, "Ulôn pumanö ngon ié. Teuma lamkawan gata na nyang hana gata turi. <sup>27</sup> Ureuëng nyan teuka leubeh dudoe nibak ulôn, teuma keu lôn ploih talo sipatu Gobnyan mantong hana hak ulôn peubuet."

<sup>28</sup> Banmandum nyan teujadi di Betania, siblahi u timu Krueng Yordan bak teupat Nabi Yahya Pumanö.

### Aneuëk Bubiri Allah

<sup>29</sup> Óh singoh beungoh nyan, Yahya geukalon Isa geujak bak gobnyan. Laju geupeugah lé Nabi Yahya, "Ngieng, nyan kheueh Aneuëk Bubiri Allah nyang sampôh desya donya. <sup>30</sup> Gobnyan kheueh nyang ulôn peugah teuma teuka leubeh dudoe nibak ulôn, sabab, sigohlom ulôn lahé Gobnyan ka na. <sup>31</sup> Sigohlom nyan, ulôn hana kuteupeue soe ureuëng nyan. Padahai ulôn teuka l<sup>a</sup> pumanö ngon ié, mangat bansa Israel jituri Gobnyan."

<sup>b</sup> Sang Nabi: Gobnyan nyang teuharab teuma teuka dan geupeumaklum keuhai teuka Raja Peuseulamat.

<sup>c</sup> Ureuëng-ureuëng nyang geu-utus lé ureuëng Farisi: atawa "awaknyan nyang ka jikirém nyan na kheueh ureuëng Farisi" atawa "awaknyan". <sup>d</sup> (Mesias ... Peuseulamat): Kalon kamuih dimiyueb tutoe haba Almaseh.

1:21: Tel. 18:15, 18, Mal. 4:5 1:23: Yes. 40:3

<sup>32</sup> Meunan cit lé Isa geumeusaksi lagée nyoe, "Ulôn kalon Roh Allah geutreun lagée cicém mirah pati laju tinggai ateueh Gobnyan. <sup>33</sup> Watée nyan gohlom lôn tusoe soe Gobnyan. Teuma Allah nyang yue bak ulôn mangat lôn pumanö ngon ié dan ka geupeugah bak ulôn, 'Meunyoë gata takalon Roh Allah geutreun, laju tinggai ateueh sidroe-droe ureuëng, Gobnyan nyan kheueh nyang teuma pumanö manusia ngon Roh Allah.' <sup>34</sup> Ulôn ka lheueh lôn kalon keudroe hai-nyan," kheun Nabi Yahya, "dan ulôn meusaksi bahwa Gobnyan kheueh Aneuëk Allah."

### Murit-murit Isa nyang phon-phon

<sup>35</sup> Óh singoh beungoh Nabi Yahya na lom bak teupat nyan ngon dua droe murit gobnyan. <sup>36</sup> Watée jikalon Isa lewat disinan, laju jipeugah, "Ngieng! Nyan kheueh Aneuëk Bubiri Allah."

<sup>37</sup> Bandua droe murit Nabi Yahya jideungoe peue nyang jipeugah nyan, dan laju jijak seutôt Isa. <sup>38</sup> Isa geupaleng u likot, laju geukalon awaknyan teungoh jiseutôt Gobnyan. Laju geutanyong, "Soe nyang gata mita?"

Jaweueb awaknyan, "Rabi, dipat kheueh Rabi tinggai?" (Haba 'Rabi' makna jih na kheueh gurée.)

<sup>39</sup> "Jak keunoe gata ngieng keudroe," kheun Isa. Awaknyan laju jijak ngon Gobnyan dan laju deuh jikalon pat Gobnyan tinggai. Watée nyan poh peuet seupôt. Uroe-nyan awaknyan tinggai ngon Gobnyan.

<sup>40</sup> Sidroe lamkawan ureuëng dua droe nyan nyang ka jideungoe peue nyang geupeugah lé Nabi Yahya dan óh lheueh nyan jiseutôt Isa, na kheueh Andreas, syedara Simon Petrus. <sup>41</sup> Bagaih that-that Andreas jijak mita Simon, syedara jihnyan, dan laju jipeugah bak jih nyan, "Kamoe ka lheueh murumpok ngon Mesias!" (Mesias saban ngon Almaseh, nyang makna jih na kheueh: Raja Peuseulamat.)<sup>d</sup> <sup>42</sup> Andreas laju ji intat Simon ubak Isa.

Isa laju geupandang ateueh Simon, óh lheuehnyan laju geupeugah, "Gata Simon, aneuëk Yona, gata teuma teuhôi Kefas." (Kefas saban ngon Petrus, nyang makna jih: gunong batée.)



### Isa geutawök Filipus dan Natanael

**43** Oh singoh beungoh Isa geucok haba sinutöh keu geujak u Galilea. Gobnyan laju ~~meurumpok~~ ngon Filipus, dan geupeugah bak ~~ureuëng nyan~~, "Jak keunoe seutôt ulôn!" **44** Filipus asai jih nibak Betsaida, na kheueh teupat tinggai Andreas dan Petrus. **45** Filipus meurumpok ngon Natanael laju jipeugah bak ureuëng nyan, "Kamoe ka meurumpok ngon ureuëng nyang geupeugah lé Nabi Musa lam Kitab Huköm Allah, dan nyang ka geupeusampoe lé Nabi-nabi. Gobnyan na kheueh Isa nibak Nazaret, aneuëk Yusuf."

**46** Teuma Natanael jijaweueb, "Peu kheueh mungken sapeue-sapeue nyang gét teuka jih nibak Nazaret?"

"Jak keunoe, ngieng keudroe," jaweueb Filipus.

**47** Isa geukalon Natanael teungoh teuka laju geupeugah bak jihnyan, "Kalon, nyan ureuëng Israel seujati, hana nyang peuleusu nibak jihnyan."

**48** "Pakriban Bapak jeuet neuturi ulôn?" jitanyong lé Natanael bak Isa.

Geujaweueb lé Isa, "Sigohlom Filipus jitawök gata, ulôn ka lheueh ulôn ngieng gata na dimiyueb bak ara nyan."

**49** "Bapak Gurée," kheun lé Natanael, "Bapak na kheueh Aneuëk Allah! Bapak kheueh Raja bansa Israel!"

**50** Geupeugah lé Isa, "Gata tapatéh, sabab ulôn peugah bahwa ulôn ka lheueh lôn kalon gata na dimiyueb bak ara nyan? Haihai nyang jiöh leubeh rayeuk nibak nyan teuma gata kalon!" **51** Kheun Isa lom, "Keubiet, peucaya kheueh, gata teuma takalon langét teubuka, dan malaikat-malaikat Allah geuék treuen bak Aneuëk Manusia."

### Khanuri meukawen di Kana

**2** Dua uroe óh lheueh nyan na khanuri meukawen di banda Kana Galilea, dan mak Isa na disinan. **2** Isa ngon murit-murit Gobnyan na cit jiundang nibak khanuri nyan. **3** Watée ié anggô ka habéh, mak Isa geupeugah ubak aneuëk geuhnyan, "Awaknyan ka habéh ié anggô."

**4** Geujaweueb lé Isa, "Mak, bék neuyue ulôn. Gohlom trok watée jih ulôn peugah soe droe. Ulôn nyoe."

**5** Teuma mak Isa geupeugah ubak peulayan-peulayan nyang na inan, "Peubuet mantong peue nyang jipeugah ubak gata."

**6** Nibak teupat nyan na nam boh guci nyang ka teukeubah sibagoe teupat seumeu rhah meunurot adat Yahudi. Guci-gucinyan maséng-maséng asoe jih kira-kira sireuteh arée. **7** Isa laju geupeugah ubak peulayan-peulayan nyan, "Pasoe kheueh laju mandum guci nyan ngon ié," dan awaknyan laju jipasoe lagée nyang geupeurintah lé Isa nyan sampoe peunoh. **8** Laju Isa geupeugah ubak awaknyan, "Jinoenyoe cok laju bacut ié nyan dan gata ba laju ubak peumimpén khanuri." Awaknyan laju jiba ié nyan ubak peumimpén khanuri, **9** lé peumimpén khanurinyan laju jirasa bacut ié nyang ka meu-ubah jeuet keu ié anggô. (Gobnyan hana geuteupeue pane teuka jih ié anggô nyan, teuma peulayan-peulayan nyang leng ié nyan mantong nyang teupeu.) Teuma lé peumimpén khanurinyan laju geupeurab ubak linto barô, **10** laju geupeugah ubak teungku linto nyan, "Lazem jih ureuëng geuhidang anggô nyang paleng gét leubeh ilée, óh lheueh nyan barô kheueh ié anggô biasa. Teuma digata takeubah ié anggô nyang paleng gét sampoe bak saátnyoe!"

**11** Nyan kheueh buet ajaéb nyang phon that geupeuleumah lé Isa. Gobnyan geupeubuetnyan di Kana di Galilea. Deungon tanda nyang lagéenyanyan gobnyan ka geutunyok keuagongan Gobnyan. Teuma lé murit-murit Gobnyan laju jimeuiman ubak Gobnyan.

**12** Óh ka lheueh nyan Isa laju geujak u Kapernaum meusajan ngon ma Gobnyan, syedara-syedara Gobnyan dan murit-murit Geuh. Awaknyan tinggai disinan na padub uroe treb jih.

### Isa geutamong lam Rumoh Iébadat

(Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-17; Luk. 19:45-46)

**13** Watée Uroe Raya Paskah Yahudi ka tô, Isa laju geujak u Yerusalem. **14** Di Rumoh iébadat di Yerusalem nyan Gobnyan laju meurumpok ngon ureuëng-ureuëng nyang teungoh peubloe leumô, bubiri dan cicém mirah pati; meunan cit ngon ureuëng-ureuëng tuka péng teungoh duek bak teupat nyan. **15** Isa laju geucok talo geupeugét peunyenuet ngon peunyenuet nyan geuse mandum bubena beulatang nyan, bah kheueh bubiri meunan cit ngon leumô, nibak lam Rumoh iébadat. Meunan cit ngon meuja-meuja ureuëng tuka péng habéh geubalek sampoe péng-péng nyang na atueh meuja nyan habéh meusipreuk bansaboh nyan. **16** Óh lheuehnyan laju geupeugah bak

ureuëng nyang peubloe cicém mirah pati, "Beuôt banmandum nyang na nibak teupat nyoe. Bék gata peujeuet Baét Bapak ulôn keuteupat meukat!" <sup>17</sup> Teuma lé murit-murit Gobnyan laju teuingat keu ayat Alkitab nyang na teutuléh lagée nyoe, "Cinta ulôn keu Baét Droeneueh ya Allah, jipeututong até ulôn."

<sup>18</sup> Lé peunguasa Yahudi laju jilawan Isa, jipeugah lé peunguasa nyan lagéenyoe, "Cuba peugét buet nyang ajaéb paih lagée tanda bak kamoe bahwa gata na hak tapeubuet nyang lagée nyoe."

<sup>19</sup> Geujaweueb lé Isa, "Baétnyoe, lam lhée uroe Ulôn peudong lom teuma."

<sup>20</sup> Laju jipeugah lé awaknyan, "Peuet ploh nam thon watée jih keu teupeugot Baét Iébadat nyoe. Dan gata keuneuk peudong lom lam tempo lhée uroe?"

<sup>21</sup> Teuma Baét Iébadat nyang geumeukeusut lé Isa na kheueh tuboh Gobnyan keudroe. <sup>22</sup> Teuma óh lheueh nyan, óh ka lheueh Isa geupeubeudôh lamkawan ureuëng maté, teuingat kheueh lé murit-murit Gobnyan bahwa hainyan ka lheueh geupeugah. Teuma jipatéh kheueh lé awaknyan ngon peue nyang ka teutuléh lam Alkitab dan ubak peue nyang ka geupeugah lé Isa.

### Isa geuturi keu mandum ureuëng

<sup>23</sup> Teungoh Isa mantong na di Yerusalem bak watée Peurayaan Paskah, ramé that-that ureuëng nyang meuiman ubak Gobnyan sabab buet-buet ajaéb nyang ka geupeubuet lé Gobnyan. <sup>24</sup> Teuma Isa keudroe hana geupatéh keu awaknyan, sabab gobnyan geuturi keu mandum manusia. <sup>25</sup> Hana peureulée na ureuëng jijak bri keuteurangan ubak Gobnyan keuhai soe mantong, sabab Gobnyan keudroe geuteupeue peue nyang na lam até manusia.

### Isa ngon Nikodemus

**3** Na sidroe tukoh agama lamkawan ureuëng Farisi nyang nan geuh Nikodemus. <sup>2</sup> Bak simalam Nikodemus nyan geujak bak Isa sira geupeugah lagéenyoe, "Bapak Gurée, kamoe teupeu Droeneueh geu utus lé Po teu Allah. Sabab hana meusidroe pih nyang hase jipeubuet buet lagée nyang Bapak peugét, meunyoe bukon Po teu Allah hana meusajan gobnyan."

<sup>3</sup> Geupeugah lé Isa, "Peucaya kheueh, hana meusidroe pih nyang jeuet keu anggota umat Allah, meunyoe jihnyan hana teupeulahé lom teuma."

<sup>4</sup> "Panena mungken ureuëng rayeuk teupeulahé lom teuma," kheun Nikodemus bak Isa, "Peu kheueh mungken ureuëng nyan jitamong lom lam pruet ma jih óh lheueh nyan teupeulahé lom?"

<sup>5</sup> Geujaweueb lé Isa, "Keubiet beutôi haba ulôn nyoe: Meunyoe manusia hana teupeulahé nibak ié dan nibak Roh Allah, ureuëng nyan hana hase jeuet keu anggota umat Po teu Allah. <sup>6</sup> Manusia seucara jasmani geupeulahé lé ureuëng tuha, teuma seucara rohani geupeulahé lé Roh Allah. <sup>7</sup> Bék hireuen meunyoe ulôn peugah: Gata banmandum harôh teupeulahé lom teuma. <sup>8</sup> Angén jipot ho nyang jigalak; geutanyoe tadeungoe su angén nyan, teuma hana tateupeue rot pat jiteuka dan ho jijak. Meuman cit teuma ngon ureuëng nyang geupeulahé lé Roh Allah."

<sup>9</sup> "Pakriban hainyan hase teujadi?" geutanyong lé Nikodemus.

<sup>10</sup> Geujaweueb lé Isa, "Gata gurée di Israél, ék kheueh hainyan hana gata teupeue?"

<sup>11</sup> Peucaya kheueh: Kamoe meututoenyoe keuhai peue nyang kamoe teupeue, dan kamoe meusaksi keuhai peue nyang ka kamoe kalon; teuma gatanyoe hana tatem teurimong keusaksian kamoe. <sup>12</sup> Gata hana tapatéh meunyoe ulôn calitra bak gata keuhai-hai nyang na lam donya nyoe; pakriban gata hase tapatéh, meunyoe ulôn peugah bak gata keuhai syeuruga? <sup>13</sup> Hana meusidroe pih nyang ka lheueh jiék lam syeuruga, seulaén Gobnyan nyang ka geutron lam donya, Gobnyan na kheueh Aneuëk Manusia.

<sup>14</sup> Saban lagée Nabi Musa geupeuék uleue teumaga ateueh sibak kayée lam padang pasi, meunan cit deungon Aneuëk Manusia harôh teupeuék teuma, <sup>15</sup> mangat banmandum ureuëng nyang meuiman keu Gobnyan meuteumé udeb seujati dan keukai."

<sup>16</sup> Sabab Po teu Allah lumpah that geugaséh keu manusia lam donya nyoe, nyang kheueh Gobnyan geubri Aneuëk Gobnyan nyang tunggai, mangat tieb-tieb ureuëng nyang meuiman ubak Gobnyan hana binasa, teuma meuteumé udeb seujati dan keukai. <sup>17</sup> Sabab Allah geu kirém Aneuëk Geuhnyan bukon keu jeuet keu hakém donya nyoe, teuma keu geupeu seulamat. <sup>18</sup> Ureuëng

<sup>e</sup> lom teuma: atawa rot ateueh. <sup>f</sup> lom teuma: atawa rot ateueh.

2:17: Zab. 69:10 2:19: Mat. 26:61, 27:40, Mrk. 14:58, 15:29 3:14: Teu. 21:9

nyang meuiman bak Gobnyan hana teu-huköm. Teuma ureuëng nyang hana meu-  
iman ka geuhuköm lé Po teu Allah, sabab  
jihnyan hana jimeuiman ubak Aneuëk Allah  
nyang tunggai. <sup>19</sup> Gobnyan jilakée ngon da-  
sai jih hai nyang lagée nyoe: Trang nyan ka  
teuka lam donya, teuma manusa leubeh ga-  
lak keu seupôt nibak trang, sabab buet awak-  
nyan jeuhet. <sup>20</sup> Soemantong ureuëng nyang  
jipeubuet jeuhet, ureuëng nyan banci keu  
trang; ureuëng nyan hana jitem teuka ubak  
trang, mangat buet jih nyang jeuhet hana  
deuh teukalon. <sup>21</sup> Teuma ureuëng nyang peu-  
buet keuheundak Po teu Allah, teuka ubak  
trang mangat jeuet sahéh bahwa peue nyang  
jipeubuet nyan na kheueh meunurot keu-  
heundak Po teu Allah.

### Isa dan Nabi Yahya Pumanö

<sup>22</sup> Óh ka lheuehnyan Isa dan murid-murid  
Gobnyan geujak u Yudea. Gobnyan tinggai  
disinan na padub watée treb jih ngon awak-  
nyan dan geupumanö. <sup>23-24</sup> Nibak watée  
nyan Nabi Yahya gohlom jipeutamong lam  
glab. Gobnyan geupumanö gob di Aion, hana  
padub na jiôh ngon Salim, sabab bak  
teupat nyan jai that ié. Ureuëng ramé jijak  
bak gobnyan, dan gobnyan laju geupumanö  
awaknyan.

<sup>25</sup> Na meupadubdroe murid Nabi Yahya  
jimeudakwa ngon ureuëng Yahudi<sup>8</sup> keuhai  
atoran gleh. <sup>26</sup> Awaknyan laju jijak bak Nabi  
Yahya, dan jipeugah lagée nyoe, "Pak Gu-  
rée, peu kheueh Bapak mantong neuingat  
ureuëng nyang meusajan ngon Bapak di  
meurandeh Krueng Yordan nyan, nyang Ba-  
pak tunyok bak kamoe yoh masa ilée? Gob-  
nyan bak saat teungoh geupumanö cit, dan  
banmandum ureuëng jijak bak Gobnyan!"

<sup>27</sup> Geujaweueb lé Nabi Yahya, "Manu-  
sia hana jiteumé sapeue meunyoé hana geu-  
bri lé Allah keu jihnyan. <sup>28</sup> Gata keudroe ka  
tadeungoe ulôn peugah, 'Ulôn bukon Raja  
Peuseulamat. Ulôn geu-utus leubeh awai ni-  
bak Gobnyan.' <sup>29</sup> Dara barô na kheueh atra  
linto barô. Rakan linto barô nyan teuma ji-  
dong bak binéh sira jideungoe, dan jihnyan  
galak meunyoé jideungoe su teungku linto.  
Meunan cit teuma ngon ulôn. Bak saát nyoe  
ulôn galak lumpah na. <sup>30</sup> Gobnyan kheueh  
paleng peunteng, dan ulôn maken kureueng  
peunteng."

### Gobnyan nyang teuka nibak syeuruga

<sup>31</sup> Nyang teuka nibak ateueh leubeh nibak  
peue mantong. Nyang teuka nibak lam donya  
jitamong lam kawöm ureuëng donya, dan  
jimeututoe keuhai-hai nyang na hubongan  
ngon donya. Gobnyan nyang teuka nibak  
ateueh leubeh nibak peue mantong nyang na.  
<sup>32</sup> Gobnyan geumeututoe keuhai nyang ka  
Gobnyan deungoe, teuma hana meusidroé pih  
nyang jitem patéh ateueh peue nyang ka geu-  
peu saksi nyan. <sup>33</sup> Ureuëng nyang meuiman  
nibak keusaksian Gobnyan nyan, laju jipatéh  
bahwa Allah nyan na kheueh beutôi. <sup>34</sup> Sabab  
ureuëng nyang geu-utus lé Po teu Allah jipeu-  
sampoe tutoe haba nyang teuka bak Allah,  
sabab Roh Allah ka geubri bak gobnyan  
sipeunoh jih. <sup>35</sup> Bapak geugaséh keu Aneuëk  
Geuh, dan ka geuseurah banmandum kuasa  
bak Gobnyan. <sup>36</sup> Ureuëng nyang meuiman  
bak Aneuëk nyan teuma meuteumé udeb seu-  
jati dan keukai. Teuma ureuëng nyang hana  
taát keu Aneuëk nyan ureuëng nyan hana  
meuteumé udeb. Jihnyan geuhuköm lé Po teu  
Allah siumu masa.

### Isa ngon ureuëng inong Samaria

**4** Ureuëng-ureuëng Farisi jideungoe  
bahwa Isa leubeh jai geupumanö  
ureuëng nibak Nabi Yahya. (<sup>2</sup> Nyang sibeuna  
jih Isa keudroe hana geupumanö lé murid-mu-  
rit Gobnyan.) <sup>3</sup> Watée Isa geuteupeue bahwa  
ureuëng-ureuëng Farisi ka jideungoe hai  
nyan, gobnyan geutinggai Yudea laju geugisa  
u Galilea. <sup>4</sup> Bak watée geugisa nyan gobnyan  
harôh geujak rot Samaria. <sup>5</sup> Teuma trok laju  
Isa bak saboh banda di Samaria nyang nan  
banda nyan Sikhar, hana padub na jiôh nibak  
tanoh nyang yoh ilée geubri lé Nabi Yakub  
keu aneuëk gobnyan Nabi Yusuf. <sup>6</sup> Disinan  
na meuteumé mon Nabi Yakub. Isa hék that-  
that sabab bak geujak nyan, sababnyan kheu-  
eh gobnyan geuduek bak binéh mon. Watée-  
nyan kira-kira poh dua blaih uroe. <sup>7-8</sup> Dan  
murid-murid Isa ka geujak u banda keu jijak  
bloé peunajoh.

Óh lheueh nyan na sidroe ureuëng inong  
Samaria teuka bak mon nyan keu jijak crông  
ié. Isa geupeugah bak inong nyan, "Mak, peu  
kheueh jeuet Lôn lakée jieb ié?"

<sup>9</sup> Jijaweueb lé ureuëng inong Samaria  
nyan, "Teungku ureuëng Yahudi, di ulôn

<sup>8</sup> ureuëng Yahudi: padub-padubboh naseukah kuno teupeugah siureuëng Yahudi.

3:24: Mat. 14:3, Mrk. 6:17, Luk. 3:19-20 3:28: Yah. 1:20 3:35: Mat. 11:27, Luk. 10:22 4:5: Keuj. 33:19, Yos. 24:32  
4:9: Ezr. 4:1-5, Neh. 4:1-2



nyoe ureuëng Samaria; pakon teungku lakée jieb ié bak ulôn?" (Sabab ureuëng-ureuëng Yahudi hana hubongan ngon ureuëng Samaria.)<sup>h</sup>

10 Geujaweueb lé Isa, "Meunyoedroeneueh neuteupeue meuneubri Allah dan soe nyang meulakée jieb ié bak Droeneueh, pasti droeneueh keudroe nyang lakée jieb ié bak ureuëng nyan, dan Gobnyan teuma geubri keu droeneueh ié udeb."

11 Kheun ureuëng inong nyan, "Teungku hana meutima, dan mon nyoe lhok lumpah na. Dipat Teungku meuteumé ié udeb? 12 Nabi Yakub, bapak indatu kamoe, geubri bak kamoe<sup>i</sup> mon nyoe. Gobnyan keudroe nyang cok ié mon nibak teumpat nyoe; meunan cit teuma ngon aneuëk-aneuëk gobnyan dan beulatang peulara gobnyan. Peue kheueh Teungku pike teungku leubeh rayeuk nibak Nabi Yakub?"

13 "Ureuëng nyang jieb ié nyoe teuma jiteuka glaih lom," geupeugah lé Isa, 14 "teuma ureuëng nyang jijieb ié nyang teuma Ulôn bri, ureuëng nyan hana teuma glaih le siumu masa. Sabab ié nyang Ulôn bri nyan jeuet keu mata ié lam tuboh ureuëng nyan nyang jiteubiet uluwa dan teubri bak ureuëng nyan udeb seujati dan keukai."

15 Kheun ureuëng inong nyan, "Teungku, neubri kheueh keu ulôn ié nyan, mangat ulôn hana glaih le; dan hana peureulée le lôn riwang keunoe keu lôn jak crông ié."

16 "Jak kheueh, tawök lakoe droeneueh, dan gisa kheueh keunoe," kheun Isa.

17 "Ulôn hana meulakoe," Jaweueb inong nyan.

"Keubiet beutôi lagée kheun droeneueh," geupeugah lé Isa. 18 "Sabab droeneueh ka tameukawen limong go, dan ureuëng nyang udeb meusajan ngon droeneueh bak saát nyoe bukon lakoe droeneueh "

19 "Jinoenyoe barô kheueh lôn teupeue bahwa teungku sidroe Nabi," jipeugah le inong nyan. 20 Indatu kamoe geuseumah Allah bak bukét nyoe, teuma bansa teungku jipeugah bahwa di Yerusalem mantong kheueh teumpat ureuëng jiseumah Allah."

21 "Peucaya kheueh," kheun Isa bak ureuëng nyan, "bak saboh watée manusia teuma jiseumah Bapak, hana le nibak bukét nyoe, dan bukon teuma di Yerusalem. 22 Droeneueh ureuëng Samaria neuseumah nyang hana neuturi, seudangkan kamoe

ureuëng Yahudi kamoe seumah Gobnyan nyang kamoe turi, sabab keuseulamatan teuka nibak ureuëng Yahudi. 23 Teuma watée jih keubiet teuka, ka teuka, bahwa ngon kuasa Roh Allah manusia teuma jiseumah Bapak sibagoe Allah nyang beutôi nyang geuharab lé Bapak. 24 Sabab Allah nyan Roh, teuma ngon kuasa Roh Allah manusia hase jiseumah Bapak lagée toh Gobnyan na.

25 Ureuëng inong nyan jipeugah bak Isa, "Ulôn kuteupeue Raja Peuseulamat (nyang teupeugah Almaseh) teuma teuka. Meunyoedroeneueh Gobnyan teuka, Gobnyan teuma geupeugah bak geutanyoe."

26 "Ulôn kheueh nyan," jaweueb Isa, "Ulôn nyang saát nyoe teungoh meututoe ngon droeneueh."

27 Bak watée murid-murid Isa ka geugisa. Awaknyan hireuen watée jikalon Isa geupeugah haba ngon sidroe ureuëng inong. Teuma hana meusidroe pih lamkawan awaknyan nyang jiteumanyong bak inong nyan, "Peue nyang mak peureulée?" atawa nyang teumanyong bak Isa, "Pakon Bapak neumeututoe ngon inong nyan?"

28 Dan ureuëng nyan laju jitinggai teumpat nyan dan laju jiplueng lam banda óh trok keudeh laju jipeugah bak ureuëng-ureuëng nyang na lam banda nyan, 29 "Jak takalon ureuëng nyang peugah bak ulôn peue-peue mantong nyang ka lheueh ulôn peubuet. Peu kheueh mungken Gobnyan Raja Peuseulamat?" 30 Dan ureuëng nyan pih laju jitinggai banda jihnyan jijak laju ubak Isa.

31 Bak watée nyan murid-murid Isa geupakat gobnyan mangat Isa geutem makheun, "Bapak Gurée," kheun awaknyan, "Neumakheun laju."

32 Teuma geujaweueb lé Isa, "Na peunajoh bak Ulôn, nyang hana gata teupeue."

33 Dan murid-murid Gobnyan laju jiteumanyong sabe keudroe-droe, "Peu kheueh ureuëng laén nyang ba peunajoh keu Gobnyan?"

34 Laju geupeugah lé Isa, "Peunajoh Ulôn na kheueh teuseutôt keuheundak Gobnyan nyang utus Ulôn, dan teupeuseuleusoe buet nyang ka geujôk bak Ulôn. 35 Gatanyoe tapeugah, 'Peuet buleuen teuk musém mupot.' Teuma Ulôn peugah bak gata: Ngieng lam blang-blang nyang kunéng pade, ka siab keu teupot! 36 Ureuëng nyang mupot ka jipeuphon teurimong upah jih dan jipeusapat

<sup>h</sup> ureuëng-ureuëng Yahudi hana hubongan ngon ureuëng-ureuëng Samaria: atawa ureuëng Yahudi hana jitem ngui cangkie dan cawan nyang jipeuguna lé ureuëng Samaria. <sup>i</sup> kamoe: atawa tanyoe.



hase keu udeb nyang seujati dan keukai. Teuma nyang teumabu dan ureuëng nyang mupot jeuet udeb mumangat-mangat ngon gobnyan. <sup>37</sup> Pribasa nyoe beutôi cit, 'Nyang sidroe tukang pula, dan nyang laén nyang pot.' <sup>38</sup> Ulôn yue bak gata tajak mupot u blang nyang hana gata peubuet; ureuëng laén ka jimubuet disinan, dan gata tateurimong laba nibak buet awaknyan."

<sup>39</sup> Jai that-that ureuëng Samaria peunduek banda nyan meuiman bak Isa, sabab ureuëng inong nyan jipeugah, 'Gobnyan geupeugah bak ulôn peue-peue mantong nyang ka lheueh ulôn peubuet.' <sup>40</sup> Teuma, watée ureuëng-ureuëng Samaria nyan meurumpok ngon Isa, awaknyan jilakée ngon meuharab that mangat Gobnyan geutem tinggai ngon awaknyan. Teuma Isa tinggai bak teupat nyan dua uroe treb jih.

<sup>41</sup> Óh lheuehnyan leubeh jai lom ureuëng nyang meuiman bak Isa sabab peue nyang geupurunoe keudroe bak awaknyan. <sup>42</sup> Awaknyan jipeugah bak ureuëng inong nyan, "Kamoe ka kamoe meuiman nibak saát nyoe, kon le sabab peue nyang ka gata peugah bak kamoe, sabab kamoe keudroe pih ka kamoe deungoe Gobnyan, dan kamoe teupeue bahwa Gobnyan na kheueh Nyang Peuseulamat donya."

### Isa geupuléh aneuëk peugawée meuligoe

<sup>43</sup> Óh ka lheueh dua uroe tinggai di Sikhar, Isa geujak teuma u Galilea. <sup>44</sup> Isa keudroe ka geupeugah, "Sidroe Nabi hana jihoreumat di nanggroé jih keudroe." <sup>45</sup> Teuma watée Gobnyan ka trok u Galilea, ureuëng-ureuëng nyang na disinan jisambot Gobnyan ngon galak até, sabab awaknyan na di Yerusalem watée Uroe Raya Paskah, dan ka jikalon mandum nyang geupeubuet lé Isa.

<sup>46</sup> Óh lheuehnyan Isa geugisa lom u Kana di Galilea, bak teupat Gobnyan ka lheueh geu-ubah ié jeuet keu ié anggô. Lam banda nyan na sidroe peugawée peumeurintah, aneuëk ureuëng nyan teungoh sakét brat di Kapernaum. <sup>47</sup> Watée ureuëng nyan jideungoe bahwa Isa ka teuka u Galilea nibak Yudea, ureuëng nyan laju jijak bak Isa dan jilakée Gobnyan beugeutem jak u Kapernaum mangat geutem peupuléh aneuëk Gobnyan nyang karab maté. <sup>48</sup> Isa geupeugah bak peugawée peumeurintah nyan, "Meu-

nyoe gatanyoe hana takalon buet-buet nyang ajaéb, gata hana tapatéh."

<sup>49</sup> "Teungku," kheun peugawée peumeurintah nyan, "bubagaih kheueh neujak sigohlom aneuëk ulôn maté."

<sup>50</sup> Geupeugah lé Isa bak ureuëng nyan, "Jakwoe kheueh laju, aneuëk gata ka puléh."

Ureuëng nyan jipatéh peue nyang geupeugah lé Isa, laju ureuëng nyan jijak. <sup>51</sup> Bak teungoh rot ueh, peulayan-peulayan ureuëng nyan jijak bak ureuëng nyan sira jipeugah lagéenyoe, "Aneuëk Teungku ka puléh."

<sup>52</sup> Laju peugawée nyan jitanyong bak awaknyan poh padub aneuëk nyan phon puléh. Awaknyan jijaweueb, "Kira-kira poh sa cot uroe deumam jih gadôh." <sup>53</sup> Laju ayah aneuëk nyan teuingat peue nyang ka geupeugah lé Isa bunoe, "Aneuëk gata puléh." Teuma peugawéenyan meunan cit banmandum keuluwarga jih meuiman ubak Isa.

<sup>54</sup> Nyan kheueh buet ajaéb nyang keudua nyang geupeubuet lé Isa di Galilea óh ka lheueh Gobnyan teuka nibak Yudea.

### Teupeupuléh gob nibak kulam Betesda

**5** Óh lheueh nyan na peurayaan Yahudi, lé sabab nyan Isa geujak u Yerusalem. <sup>2</sup> Di Yerusalem rab "Pintoe Bubiri" na saboh kulam, nyang lam basa Ibrani nan jih



Saboh rot lam banda Yerusalem (5:1)

<sup>1</sup> rab "Pintoe Bubiri" na saboh kulam; atawa rab ngon "Kulam Bubiri" na saboh teupat.  
4:44: Mat. 13:57, Mrk. 6:4, Luk. 4:24 4:45: Yah. 2:23 4:46: Yah. 2:1-11

Betesda.<sup>k</sup> Nibak teupat nyan na limong boh seuramoe. <sup>3</sup> Nibak seuramoe-seuramoe nyan jai that-that ureuëng sakét nyang teu-éh-éh; na nyang buta, na nyang capiek, dan na teuma nyang lapée. [Awaknyan banmandum jipreh ié lam kulam nyan meugeulumbang. <sup>4</sup> Sabab na watée jih malaikat Tuhan geutreun lam kulam nyan dan geuyok-yok ié lam kulam nyan. Dan ureuëng sakét nyang phon that treun lam kulam nyan watée ié nyan meugeulumbang teuma puléh nibak mandum peunya-két nyang na nibak ureuëng nyan.] <sup>5</sup> Nibak teupat nyan na sidroe ureuëng agam nyang ka keunong sakét lhée ploh lapan thon treb jih. <sup>6</sup> Isa geukalon ureuëng nyan teu-éh nibak teupat nyan, dan geuteupeue bahwa ureuëng nyan ka treb that sakét; lé sabab nyan Isa geutanyong bak ureuëng nyan, "Peu kheueh gatatem gata beu puléh?"

<sup>7</sup> Ureuëng sakét nyan laju jijaweueb, "Wahé Bapak lôn, hana ureuëng nyang na nibak teupat nyoe nyang jitem peutamong lôn tuan lam kulam nyan watée ié nyan meugeulumbang. Dan watée lôn tuan teungoh lôn jak lam kulam, ureuëng laén ka awai leubeh ilée."

<sup>8</sup> Teuma Isa laju geupeugah bak ureuëng nyan, "Beudôh kheueh, dan gulong laju tika gata dan gata jak kheueh." <sup>9</sup> Bak watée nyan cit teuma ureuëng nyan puléh. Ureuëng nyan jigulong tika jih laju jijak.

Hainyan na jih jijak uroe Sabat. <sup>10</sup> Lé sababnyan dumna peunguasa Yahudi laju jipeugah bak ureuëng nyang ban puléh nyan, "Uroenyoe uroe Sabat. Gata hana jeuet tabeuôt tika gata."

<sup>11</sup> Teuma ureuëng nyan jiseuôt, "Ureuëng nyang peupuléh ulôn bunoe nyang yue bak ulôn mangat lôn gulong tika lôn dan lôn jak."

<sup>12</sup> "Soe kheueh nyang yue gata tagulong tika gata dan jiyue jak?" tanyong ureuëng nyan.

<sup>13</sup> Teuma lé ureuëng nyang ka puléh nyan hana jituri soe ureuëng nyan, sabab Isa ka gadôh lamkawan ureuëng ramé nyan.

<sup>14</sup> Óh lheuehnyan Isa meurumpok ngon ureuëng nyan lam Baét Tuhan, dan geupeugah bak ureuëng nyan, "Jinoenyoe gata ka puléh. Bék kheueh tapeubuet desya lé, mangat hana gata rasa hai nyang leubeh brok lom nibak nyang ka."

<sup>15</sup> Ngon lagéenyang jijak kheueh ureuëng nyan jijak peugah ubak peunguasa bansa Ya-

hudi bahwa Isa kheueh nyang peupuléh jihnyan. <sup>16</sup> Dan ngon sabab nyan awaknyan ka jipeuphon jipeusosah Isa, sabab gobnyan geupeu puléh gob nibak uroe Sabat.

<sup>17</sup> Teuma Isa geupeugah bak awaknyan, "Bapak ulôn teutab geumubuet trok nibak uroenyoe, dan Ulôn pih kumubuet."

<sup>18</sup> Deungon tutoe haba nyan ka jeuet keu-sabab nibak ureuëng Yahudi keuneuk jipoh maté Gobnyan. Awaknyan jipeubuet hai nyang lagée nyan, kon lé sabab Gobnyan geupeu beuáh peuratoran agama keuhai uroe Sabat, teuma lé sabab Gobnyan geupeugah bahwa Po teu Allah nyan Bapak Gobnyan; ngon lagée nyan Gobnyan ka geupeusa droe Geuh saban ngon Po teu Allah.

### Keukuasaan Aneuëk

<sup>19</sup> Isa geujaweueb keu ureuëng-ureuëng nyan lagée nyoe, "Peucaya kheueh, Aneuëk hana hase jipeubuet sapeue ngon kuasa jih keudroe. Gobnyan hase geupeubuet peue nyang ka geukalon nyang geupeubuet lé Bapak Geuh keudroe, nyang kheueh teuma nyang geupeubuet lé Aneuëk. <sup>20</sup> Sabab Bapak geugaséh keu Aneuëk dan geutunyok bak Gobnyan banmandum nyang geupeubuet keudroe. Kon nyan mantong, Bapak teuma geutunyok ubak Gobnyan buet-buet nyang leubeh rayeuk lom, ngon sababnyan gata banmandum hireuen. <sup>21</sup> Bapak nyan geupeubeudôh ureuëng maté, dan geubri keu gobnyan udeb nyang seujati ngon keukai baka; meunan cit teuma ngon Aneuëk geubri udeb nyang keukai baka ubak ureuëng nyang jitem geubri udeb. <sup>22</sup> Bapak keudroe hana geupeu hakém soe-soe mantong. Banmandum keukuasaan keu ngon hakém nyan ka geujok ubak Aneuëk Geuh. <sup>23</sup> Bapak geupeubuet mandum nyan mangat mandum ureuëng jihoreumat Aneuëk lagée jihnyan jihoreumat keu Bapak. Ureuëng nyang hana jihoreumat Aneuëk hana teuma jihoreumat Bapak nyang utus Aneuëk nyan.

<sup>24</sup> Keubiet beutôi nyang lôn tuan kheun nyoe: Ureuëng nyang jisimak peue nyang Ulôn peugah, dan meuiman ubak Gobnyan nyang utus Ulôn, ureuëng nyan na udeb seujati ngon keukai baka. Jihnyan hana teuma teuhuköm; jihnyan ka leupah nibak maté dan meuteumé udeb. <sup>25</sup> Peucaya kheueh: Teuma teuka watée jih – dan ka trok watée jih – ureuëng maté teuma jideungoe su Aneuëk

<sup>k</sup> Betesda: padub-padubboh naseukah kuno: Betzata.  
5:10: Neh. 13:19, Yer. 17:21

Allah. Dan ureuëng nyang deungoe nyan teuma udeb. <sup>26</sup> Lagée Bapak keudroe jeuet keu sumber udeb, dan Gobnyan geupeujeuet Aneuëk Geuh sumber udeb cit teuma. <sup>27</sup> Gobnyan ka geujok bak Aneuëk Geuh nyan hak keujeuet keu hakém, sabab Gobnyan Aneuëk Manusia. <sup>28</sup> Bék kheueh sampoe hireuen gata watée tadeungoe hai nyan, sabab watée jih teuma teuka bahwa banmandum ureuëng nyang ka maté jideungoe su Gobnyan, <sup>29</sup> laju jiteubiet lam jrat. Ureuëng nyang ka jipeubuet nyang jroh teuma jibeudôh keu udeb. Teuma ureuëng nyang ka jipeubuet jeuhet teuma jibeudôh keu teuhuköm."

### Bukeuti-bukeuti keuhai Isa

<sup>30</sup> "Ulôn hana hase lôn peubuet sapeue pih meunyoe ateueh keuheundak lôn keudroe. Ulôn meuhakém lagée nyang geupurintah lé Po teu Allah. Dan keuputosan Lôn nyan ade, sabab Ulôn hana kuseutôt lagée jikheun lé até Lôn keudroe, teuma keuheundak Bapak nyang utus Ulôn.

<sup>31</sup> Meunyoe seukira jih ulôn bri keusaksian Lôn keudroe, keusaksian nyan hana jeuet teupatéh. <sup>32</sup> Teuma na ureuëng laén nyang meusaksi keuhai Ulôn, dan Ulôn kuteupeue peue nyang jimeusaksi nyan beutôi. <sup>33</sup> Gata ka takirém utosan ubak Nabi Yahya, dan gobnyan ka geumeusaksi nyang beutôi keuhai Ulôn. <sup>34</sup> Hai nyoe Ulôn peugah, kon lé sabab Ulôn peureulée keusaksian nibak manusia, teuma mangat gata teupeuseulamat. <sup>35</sup> Nabi Yahya nyan lagée panyöt nyang hu dan jipeuteubiet trang nyang muble-ble. Keu sikeujab nyan gata galak tateurimong cahya nyang trang nyan. <sup>36</sup> Teuma meusaksi Ulôn leubeh rayeuk nibak meusaksi Nabi Yahya, peue nyang jinoenyoe Ulôn peubuet, na kheueh buat nyang geubri tugaih lé Bapak ubak Ulôn, nyan sibagoe bukeuti bahwa Bapak nyang geu utus Ulôn. <sup>37</sup> Dan Bapak nyang utus lôn nyan pih geumeusaksi keuhai Ulôn. Gata gohlom na peureunah gata deungoe su Gobnyan atawa gata ngieng hi Gobnyan. <sup>38</sup> Tutoe haba Gobnyan hana teukeubah lam até gata sabab gata hana tapatéh keu Ulôn nyang geu-utus lé Gobnyan. <sup>39</sup> Gata tameurunoe Alkitab sabab ngon lagée nyan gata sangka ngon cara nyang lagée nyan gata na udeb seujati dan keukai baka. Dan Alkitab nyan keudroe jimeusaksi keuhai Ulôn. <sup>40</sup> Teuma gata hana

tatem mangat ubak ulôn meuteumé udeb nyang keukai baka.

<sup>41</sup> Ulôn hana lôn mita jipujoe nibak manusia. <sup>42</sup> Ulôn kuturi gata. Ulôn kuteupeue gata hana tagaséh ubak Po teu Allah lam até gata. <sup>43</sup> Ulôn kuteuka ngon kuasa Bapak teuma gata hana tateurimong Lôn. Teuma meunyoe ureuëng laén teuka ngon kuasa jih keudroe, gata tatem teurimong Gobnyan. <sup>44</sup> Pakriban gata hase tapatéh, meunyoe gata tamita jipujoe lé sabe keudroe-droe gata, dan hana ta useuha tamita pujoe nibak Po teu Allah nyang Esa? <sup>45</sup> Bék gata pike Ulôn kupeusalah gata dikeue Bapak. Nyang bit jih nyang peusalah gata na kheueh Nabi Musa, gobnyan nyang gata harab. <sup>46</sup> Seukira jih gata tapeucaya ubak Nabi Musa, gata teuma tameuiman ubak Ulôn, sabab keuhai Ulôn kheueh gobnyan teumuléh. <sup>47</sup> Teuma meunyoe gata hana tapatéh ubak peue nyang geutuléh lé Nabi Musa, pakriban teuma gata hase tapatéh ubak nyang Ulôn peugah?"

### Isa geubri makheun limong ribée droe ureuëng

(Mat. 14:13-21; Mrk. 6:30-44; Luk. 9:10-17)

**6** Na meupadub watée óh lheueh nyan Isa geujak u meurandeh Danau Galilea, nyang nan laén Danau Tiberias. <sup>2</sup> Óh ka trok gobnyan keudeh, jai that-that ureuëng nyang seutôt Gobnyan sabab awaknyan ka jiteupeue buet-buet nyang ajaéb nyang ka lheueh geupeubuet ngon cara geupeu puléh ureuëng saket. <sup>3</sup> Isa laju geuék u ateueh bukét, laju geuduek disinan ngon murit-murit Gobnyan. <sup>4</sup> Bak watée nyan ka tô that Uroe Raya Paskah Yahudi. <sup>5</sup> Watée geungieng lé Isa ban sikeulileng Gobnyan, laju geukalon ureuëng meurôn-rôn jijak bak Gobnyan. Ngon sabab nyan Gobnyan laju geupeugah bak Filipus, "Dipat tanyoe hase tabloe peunajoh mangat banmandum awaknyoe hase jimakheun?" (<sup>6</sup> Isa ka geuteupeue peue nyang teuma geupeubuet, teuma Gobnyan geupeugah meunan sabab Gobnyan geukeuneuk ujoe Filipus.)

<sup>7</sup> Jijaweueb lé Filipus, "Meunyoe tabloe ruti ngon dua reutôh péng pirak hana seb-keu ureuëng nyang jai that nyoe, bah pih tieb-tieb ureuëng meuteumé bacut mantong."

<sup>8</sup> Sidroe murit Isa nyang laén, nyang nan jih Andreas, syedara Simon Petrus, jipeugah lagée nyoe, <sup>9</sup> "Lamkawan geutanyoe na

<sup>1</sup> péng pirak: Saboh keupeng péng pirak na kheueh upah siuroe keu ureuëng nyang meubuet biasa (kalon Mat. 20:2). 5:29: Dan. 12:2 5:33: Yah. 1:19-27, 3:27-30 5:37: Mat. 3:17, Mrk. 1:11, Luk. 3:22





Danau Galilea (6:1)

aneuëk agam bak jih na limong boh ruti dan dua boh eungkot. Teuma patna seb atranyan keu ureuëng nyang jai nyoe?"

<sup>10</sup> "Gata yue kheueh awaknyan banmandum mangat jiduek," Kheun Isa. Bak teum-pat nyan jai that-that naleueng, jadi mandum ureuëng ramé nyan jiduek ateueh naleueng – banmandum na kira-kira limong ribée droe ureuëng agam. <sup>11</sup> Óh lheueh nyan Isa laju geucok ruti nyan, laju geu-meudoá syukoe bak Po teu Allah. Óh lheueh nyan laju geubagi-bagi ruti nyan keu ureuëng ramé. Meunan cit óh lheuehnyan geubagi-bagi teuma eungkot nyan, dan awaknyan laju jipajoh sipuih-puih jih. <sup>12</sup> Óh ka lheueh banmandum awaknyan jimakheun sampoe troe, Isa laju geupeugah bak murid-murid Gobnyan, "Peusapat kheueh laju séueh-séueh nyang leubeh jipajoh lé awaknyan; bék sampoe na nyang teutiek." <sup>13</sup> Laju awaknyan geupeusapat na dua blaih boh raga peunoh peunajoh nyang leubeh nibak limong boh ruti nyang jimakheun lé ureuëng ramé nyan.

<sup>14</sup> Watée ureuëng ramé jikalón buet nyang ajaéb nyang ka geupeubuet lé Isa nyan, awaknyan laju jipeugah, "Keubiet, nyoe kheueh Nabi" nyang teuharab teuka lam donya!" <sup>15</sup> Isa geuteupeue awaknyan jitem teuka keu jijak paksa Gobnyan mangat geutem jeuet keu raja awaknyan. Sabab nyan geujak laju peuaséng droe u daerah nyang meubukét-bukét.

#### Isa geujak ateueh ié

(Mat. 14:22-33; Mrk. 6:45-52)

<sup>16</sup> Watée uroe ka jiteuka malam, murid-murid Isa laju jitron u danau. <sup>17</sup> Laju awaknyan jiék ateueh peurahô jijeumeurang danau

geutuju u Kapernaum. Uroe ka seupôt Isa gohlom cit teuka geujak bak awaknyan. <sup>18</sup> Bak watée nyan danau ka jipeuphon meumbak sabab angén teuga ka jitreun. <sup>19</sup> Óh ka lheueh awaknyan jimeulayeue na kira-kira limong atawa nam kilo metée, awaknyan laju jikalón Isa geujak ateueh ié sira geutuju bak awaknyan. Awaknyan teumakot lumpah na. <sup>20</sup> Teuma Isa geupeugah bak awaknyan, "Bék teumakot, nyoe Ulôn!" <sup>21</sup> Dan ngon galak até awaknyan jiteurimong Gobnyan geuék ateueh peurahô, dan watée nyan cit teuma peurahô awaknyan trok ubak teumpat nyang teutuju.

#### Ureuëng-ureuëng jimita Isa

<sup>22</sup> Óh singoh beungoh ureuëng ramé mantong na tinggai di meurandeh danau, jiteupeue bahwa bunoe na saboh peurahô disinan. Awaknyan jiteupeue bahwa murid-murid Isa ka habéh jibeurangkat ngon peurahô nyan, seudangkan Isa hana geuseutôt. <sup>23</sup> Óh lheuehnyan na meupadub boh peurahô nyang teuka nibak banda Tiberias dan laju jitiek saôh bak binéh ureuëng ramé nyang teungoh pajoh ruti óh ka lheueh Tuhan geu-meudoá syukoe. <sup>24</sup> Watée ureuëng ramé nyan jikalón bahwa Isa meunan cit ngon murid-murid Gobnyan ka hana le bak teumpat nyan, awaknyan pih laju jiék ateueh peurahô nyang na disinan dan laju jijak u Kapernaum keu jijak mita Isa.

#### Isa, ruti nyang teubri udeb

<sup>25</sup> Watée ureuëng-ureuëng nyan meurumpok ngon Isa di meurandeh danau, awaknyan laju jitanyong bak Gobnyan, "Bapak Gurée, pajan Bapak trok bak teumpat nyoe?"

<sup>m</sup> Nabi: Kalon 1:21.



<sup>26</sup> Isa geujaweueb, "Keubiet that, gatan-yoe ta mita Ulôn bukon lé sabab gatanyoe ka muphom meukeusut buet-buet ajaéb nyang Ulôn peubuet, teuma sabab gata ka taseumajoh sampoe troe. <sup>27</sup> Bék kheueh tamubuet keu meuteumé peunajoh nyang hase habéh dan brok. Mubuet kheueh keu hase meuteumé peunajoh nyang hana jitem brok dan nyang jibri udeb seujati ngon keukai. Peunajoh nyan teuma geubri lé Aneuëk Manusia keu gata, sabab Gobnyan ka geubaiát lé Po teu Allah Bapak."

<sup>28</sup> Laju awaknyan jiteumanyong bak Gobnyan, "Peue nyang harôh kamoe peubuet jeuet kamoe peubuet keuheundak Po teu Allah?"

<sup>29</sup> Geujaweueb lé Isa, "Nyoe kheueh nyang geulakée lé Po teu Allah nibak gata: Meuiman kheueh ubak Gobnyan nyang ka geu-utus lé Allah."

<sup>30</sup> "Meunyoe meunan," kheun awaknyan, "Peue bukeuti jih nyang jeuet bapak jok bak kamoe mangat jeuet kamoe ngieng dan kamoe meuiman ubak Bapak? Peue nyang teuma Bapak peubuet? <sup>31</sup> Indatu kamoe" geupajoh manna lam padang pasi, lagée nyang na teutuléh lam Alkitab, 'Gobnyan geubri bak awaknyan peunajoh ruti dan syeuruga.'"

<sup>32</sup> Laju Isa geupeugah bak awaknyan, "Peucaya kheueh: Kon Nabi Musa, teuma Bapak Ulôn kheueh nyang bri keu gata<sup>o</sup> ruti nyang sibeuna jih nibak lam syeuruga. <sup>33</sup> Sabab ruti nyang geubri lé Po teu Allah na kheueh Gobnyan nyang geutreun nibak lam syeuruga, dan geubri udeb bak manusia lam donya nyoe."

<sup>34</sup> "Bapak," kheun awaknyan, "Neubri kheueh keu kamoe ruti beusabe-sabe,"

<sup>35</sup> "Ulôn kheueh ruti nyang teubri udeb," kheun Isa bak awaknyan. "Ureuëng nyang jijak bak Ulôn hana deuk le siumu masa. Dan ureuëng nyang peucaya keu Ulôn hana teuma glaih le siumu masa."

<sup>36</sup> "Teuma lagée nyang ka lheueh teupeugah bak gata, bah kheueh gata ka takalon ulôn, gata teutab hana patéh. <sup>37</sup> Banmandum ureuëng nyang geubri lé Bapak keu Ulôn teuma ji teuka bak Ulôn. Ulôn hana teuma lôn tulak soemantong nyang jitem jak bak Ulôn. <sup>38</sup> Sabab Ulôn kutreun nibak lam syeuruga, bukon Ulôn kupeubuet keuheundak Lôn keudroe, teuma keuheundak Gobnyan nyang utus Ulôn. <sup>39</sup> Dan nyoe kheueh keu-

heundak Gobnyan nyang utus Ulôn: mangat nibak banmandum ureuëng nyang geubri keu Ulôn, hana meusidroë pih nyang gadôh; teuma jeuet Ulôn peubeudôh awaknyan bak Uroe Kiamat. <sup>40</sup> Keubiet nyoe kheueh keuheundak Bapak Ulôn: Mangat banmandum nyang kalon Aneuëk dan meuiman bak Aneuëk nyan ureuëng nyan meuteumé udeb seujati dan keukai, dan Ulôn peu-udeb lom teuma watée Uroe Kiamat."

<sup>41</sup> Dum na ureuëng Yahudi ka jipeuphon meupéb-péb keu Isa, sabab Gobnyan geupeugah: "Ulôn ruti nyang jitreun nibak syeuruga", <sup>42</sup> Awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Bukon kheueh ureuëng nyoe Isa, aneuëk Yusuf? Kamoe meuturi ma ngon yah jih! Pakriban jeuet jipeugah bahwa jihnyoe jitreun nibak Syeuruga?"

<sup>43</sup> Dan Isa laju geupeugah bak awaknyan, "Bék meupéb-péb. <sup>44</sup> Hana meusidroë pih nyang hase jijak bak Ulôn, meunyoe Bapak nyang utus Ulôn, hana geuba gobnyan bak Ulôn; dan soe nyang teuka, ureuëng nyan teuma lôn peubeudôh bak Uroe Kiamat. <sup>45</sup> Lam Kitab Nabi-nabi na teutuléh lagée nyoe, 'Banmandum ureuëng teuma geupurunoe lé Po teu Allah.' Ngon lagée nyan, banmandum ureuëng nyang jideungoe Bapak jimeurunoe bak Gobnyan teuma jijak bak ulôn. <sup>46</sup> Ngon lagée nyan bukon meumakna na ureuëng nyang ka jikalon Bapak. Teuma gobnyan nyang teuka nibak Po teu Allah, ka jikalon Bapak."

<sup>47</sup> Beutateupeue kheueh: Ureuëng nyang meuiman, bak ureuëng nyan na udeb seujati dan keukai. <sup>48</sup> Ulôn kheueh ruti nyang teubri udeb. <sup>49</sup> Indatu gata jimakheun manna di padang pasi dan awaknyan teutab cit maté. <sup>50</sup> Teuma kon lagée nyan ngon ruti nyang jitron nibak syeuruga; ureuëng nyang makheun ruti nyan hana teuma maté. <sup>51</sup> Ulôn kheueh ruti nyang treun nibak syeuruga – ruti nyang teubri udeb. Ureuëng nyang makheun ruti nyoe teuma udeb siumu masa. Ruti nyang teuma ulôn bri keuhajat udeb manusia lam donya na kheueh asoe Ulôn."

<sup>52</sup> Watée jideungoe haba nyan ureuëng-ureuëng Yahudi laju jimeudakwa sabe keudroe-droe, "Pakriban ureuëng nyoe hase jibri asoe Jih keu geutanyoe keu teumakheun?" kheun awaknyan.

<sup>53</sup> Laju Isa geupeugah bak awaknyan, "Peucaya kheueh: Meunyoe gata hana tapa-

<sup>o</sup> kamoe: atawa tanyoe. <sup>o</sup> Kon Nabi Musa ... keu gata: atawa Peue nyang geubri lé Nabi Musa ubak gata kon.  
6:31: Keu. 16:4, 15, Zab. 78:24 6:45: Yes. 54:13

joh asoe Aneuëk Manusia dan gata jieb darah Jihnyan, gata hana teuma beutôi-beutôi udeb. <sup>54</sup> Ureuëng nyang makheun asoe Ulôn dan jijieb darah Ulôn keu ureuëng nyan na udeb seujati dan keukai dan Ulôn teuma Lôn peubeudôh ureuëng nyan bak Uroe Kiamat. <sup>55</sup> Sabab asoe Ulôn keubiet peunajoh, dan darah Ulôn keubiet nyang teujieb. <sup>56</sup> Ureuëng nyang makheun asoe Ulôn dan jijieb darah Lôn, ureuëng nyan teutab meusaboh ngon Ulôn, dan Ulôn ngon ureuëng nyan. <sup>57</sup> Bapak nyang udeb nyan, geu-utus Ulôn dan Ulôn pih udeb nibak Bapak. Meunan cit ureuëng nyang makheun asoe Ulôn teuma udeb nibak Ulôn. <sup>58</sup> Nyoe kheueh ruti nyang jitreun nibak syeuruga: bukon ruti lagée geumakheun indatu gata. Sabab ôh lheueh teupajoh rutinyan, awaknyan maté cit teuma. Teuma ureuëng nyang makheun ruti nyoe teuma udeb siumu masa."

<sup>59</sup> Banmandum nyan geupeugah lé Isa bak watée Gobnyan geuseumeubeuet lam rumoh iébadat di Kapernaum.

### **Tutoe haba nyang teubri udeb seujati dan keukai**

<sup>60</sup> Óh ka lheueh jideungoe tutoe gaba Isa nyan, jai that murid Gobnyan jipeugah, "Ajarannyoe keubiet lumpah brat. Soe nyang hase jiteurimong nyan!"

<sup>61</sup> Isa keudroe geuteupeue bahwa murid-murid Gobnyan meupéb-péb keuhai nyan. Teuma Gobnyan laju geupeugah, "Peu kheueh gata teusinggong sabab tutoe haba lôn nyan? <sup>62</sup> Pakriban jeuet jih singoh meunyoe gata ngieng Aneuëk Manusia jiék lom bak teupatawai phon? <sup>63</sup> Nyang peujeuet manusia udeb na kheueh Roh Allah. Teunaga manusia hana meuguna. Tutoe haba nyang Ulôn peugah bak gata nyoe na kheueh tutoe haba Roh Allah dan tutoe haba nyang teubri udeb. <sup>64</sup> Teuma na cit diteungoh-teungoh gata nyang hana meucaya." (Isa ka geuteupeue phon yoh awai soe-soe ureuëng nyang hana jitem peucaya, dan soe teuma nyang keuneuk khianat Gobnyan.) <sup>65</sup> Laju geupeugah lom lé Isa Almaseh, "Nyan kheueh sabab jih Ulôn britée bak gata bahwa hana meusidroe pih nyang hase jijak bak Ulôn, meunyoe Bapak hana geubri keumungkenan."

<sup>66</sup> Phon saát nyan le that that murid Gobnyan nyang tinggai Gobnyan, dan hana jitem seutôt le Gobnyan. <sup>67</sup> Laju Isa geupeugah bak

bandua blaih droe murid Gobnyan, "Peu kheueh gata keuneuk tinggai cit Ulôn?"

<sup>68</sup> "Tuhan," kheun Simon Petrus bak Gobnyan, "Bak soe teuma kamoe jak? Haba Tuhan teubri udeb seujati dan keukai. <sup>69</sup> Kamoe ka kamoe peucaya dan yakén that-that bahwa Tuhan kheueh utosan suci nibak Po teu Allah."

<sup>70</sup> Jaweueb Isa, "Bukon kheueh Ulôn nyang ka Lôn piléh gata dua blaih droe nyoe? Teuma sidroe nyang na lamkawan gata na kheueh roh jeuhet!" <sup>71</sup> Nyang geumeukeusut lé Isa na kheueh Yudas aneuëk Simon Iskariot. Sabab, bah kheueh Yudas nyan sidroe nibak bandua blaih droe murid Isa, jihnyan teuma jikhianat Isa.

### **Isa ngon syedara-syedara Gobnyan**

**7** Óh lheueh nyan Isa geujak hoho mantong bansaboh Galilea. Gobnyan hana geutem jak u Daerah Yudea sabab peunguasa Yahudi nyang na disinan na niet keuneuk poh maté Gobnyan.

<sup>2</sup> Bak watée nyan karab that ngon Uroe Raya Jambo Ôn. <sup>3</sup> Teuma lé syedara-syedara Isa laju geupeugah ubak Gobnyan, "Tinggai kheueh teupat nyoe dan gata jak laju u Yudea, mangat murid-murid Gata pih jeuet jikalon buet Gata. <sup>4</sup> Hana ureuëng nyang jisöm peue nyang jipeubuet, meunyoe ureuëng nyan keuneuk jeuet keu ureuëng meusyeuhu. Meunyoe gata peubuet hai-hai nyang lagée nyan, bansigom donya harôh jiteupeue!" (<sup>5</sup> Sabab syedara-syedara Gobnyan keudroe hana peucaya cit bak Gobnyan.)

<sup>6</sup> "Gohlom trok watée nibak Ulôn," geupeugah lé Isa bak awaknyan, "teuma meunyoe keu gata, pajan mantong hase. <sup>7</sup> Donya nyoe hana mungken jibanci gata. Teuma meunyoe Ulôn keubiet jibanci lé donya, sabab Ulôn sabe Lôn peugah bak donya bahwa buet jeuhet. <sup>8</sup> Jak kheueh gata keudroe bak peurayaan nyan. Ulôn hana Lôn jak" si-gohlom trok watée jih nibak Ulôn." <sup>9</sup> Meunan kheueh geupeugah lé Isa bak syedara-syedara Gobnyan, dan Gobnyan pih laju tinggai di Galilea.

### **Isa bak peurayaan Jambo Ôn**

<sup>10</sup> Óh ka leupah syedara Gobnyan banmandum jijak bak peurayaan nyan, seu-

<sup>P</sup> Ulôn hana Lôn jak: padub-padubboh naseukah kuno: Ulôn gohlom Lôn jak.  
6:68-69: Mat. 16:16, Mrk. 8:29, Luk. 9:20 7:2: Im. 23:34, Tel. 16:13

ngab-seungab Isa geujak keudroe ngon hana jiteupeue lé meusidroe ureuëng pih. <sup>11</sup> Teungoh peurayaan nyan, lé peunguasa Yahudi jimita Gobnyan dan jitanyong-tanyong, "Dipat ureuëng nyan?"

<sup>12</sup> Jai that-that ureuëng ka jimeusáh-sáh keuhai Gobnyan. Na nyang peugah, "Gobnyan ureuëng gét," na teuma nyang peugah, "Kon ureuëng gét! Gobnyan jipeusisat ureuëng ramé." <sup>13</sup> Teuma hana meusidroe pih nyang jijeuet peugah haba nyan seucara troh trang keuhai Gobnyan sabab awaknyan jitakot keu peunguasa Yahudi.

<sup>14</sup> Teungoh peurayaan nyan teupeuna, Isa laju geutamong lam Baét Allah, óh trok keunan laju geuseumeubeuet. <sup>15</sup> Bubena peunguasa Yahudi hireuen lumpah na laju jipeugah, "Peue sabab ureuëng nyoe jai that-that nyang jiteupeue, padahai jihnyan hantom na jisikula?"

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Isa, "Nyang Ulôn peurunoenyoe bukon ajaran Ulôn, teuma ajaran Gobnyan nyang utus Ulôn. <sup>17</sup> Ureuëng nyang jitem seutôt keuheundak Po teu Allah, teuma jiteupeue peu kheueh ajaran Ulôn nyoe teuka jih nibak Po teu Allah atawa nibak Ulôn keudroe. <sup>18</sup> Ureuëng nyang peurunoe ajaran jih keudroe jimita keuhoreumatan keu droe jih keudroe. Teuma ureuëng nyang mita keuhoreumatan keu Gobnyan nyang utus Jihnyan, ureuëng nyan juoe, hana nyang teupeunget nibak jihnyan. <sup>19</sup> Bukon kheueh Nabi Musa ka geubri peurintah Po teu Allah keu gata? Teuma lamkawan gata hana nyang seutôt peue-peue nyang teupeurintah nyan. Pakon gatanyoe keuneuk poh maté Ulôn?"

<sup>20</sup> Ureuëng ramé nyan jijaweueb, "Droeneueh pungoe! Soe nyang keuneuk poh maté Droeneueh?"

<sup>21</sup> Isa geujaweueb, "Teuma saboh buet nyang Ulôn peubuet bak uroe Sabat, dan gata hireuen. <sup>22</sup> Nabi Musa geubri keu gata peuratoran keuhai meukatan – bah pih meukatan nyan kon bak Nabi Musa asai jih, teuma nibak bapak-bapak indatu sigohlom Nabi Musa. Ngon sabab nyan, bak uroe Sabat pih gata keuneuk peukatan gob. <sup>23</sup> Meunyoe hainyan gata peubuet mangat bék teuiengkeue peuratoran Nabi Musa keuhai meukatan, pakon gata beungéh keu Ulôn sabab Lôn pepuléh gob banmandum bak uroe Sabat? <sup>24</sup> Bék gata peuhakém ureuëng ngon dasai jih nyang deuh teukalon, teuma ngon dasai keu adelan."

### Peu kheueh beutôi Isa Raja Peuseulamat?

<sup>25</sup> Óh lheueh nyan na meupadub droe ureuëng Yerusalem jipeugah lagée nyoe, "Peu kheueh kon ureuëng nyoe nyang teungoh teumita-mita keu teupoh maté? <sup>26</sup> Nging kheueh jipeugah haba ban galak droe dikeue rakyat ba, dan hana nyang jijeuet peugah sapeue keu ureuëng nyan! Peu kheueh peunguasa-peunguasa geutanyoe mungken geusadar bahwa ureuëng nyoe Raja Peuseulamat? <sup>27</sup> Teuma meunyoe Raja Peuseulamat nyan teuka, hana meusidroe pih jiteupeu dipat asai Gobnyan! Padahai tanyoe tateupeue dipat asai ureuëng nyoe."

<sup>28</sup> Óh lheueh nyan, teungoh Isa geuseumeubeuet lam Baét Allah, Gobnyan laju geutawök ngon su nyang teuga, "Jadi gata tateupeue soe Ulôn nyoe, dan dipat asai Ulôn? Ulôn hana teuka ateneh keuheundak Ulôn keudroe. Ulôn geu-utus lé Gobnyan nyang hak geu-utus ulôn, dan Gobnyan jeuet teupeucaya. Teuma gata hana taturi Gobnyan. <sup>29</sup> Ulôn kuturi Gobnyan, sabab Ulôn meuasai nibak Gobnyan, dan Gobnyan kheueh nyang utus Ulôn."

<sup>30</sup> Bak watée nyan awaknyan keuneuk drob Isa, teuma hana ureuëng nyang jijeuet mat Gobnyan, sabab gohlom trok watée jih. <sup>31</sup> Jai that-that ureuëng-ureuëng nyang na lamkawan awaknyan ka jipeuphon meuiman keu Gobnyan, dan jipeugah lagée nyoe, "Meunyoe Raja Peuseulamat nyan teuka, peu kheueh Gobnyan hase geupeubuet buet nyang ajaéb leubeh jai nibak nyang ka jipeubuet lé ureuëng nyoe?"

### Useuha keuneuk drob Isa

<sup>32</sup> Ureuëng-ureuëng Farisi jideungoe pakriban ureuëng ramé nyan jimeusáh-sáh keuhai Isa. Ngon sabab nyan, meusajan-sajan ngon Imeum-imeum ulée, awaknyan laju jiyue ubak na meupadub droeb tukang jaga Baét Allah mangat jajak droe Isa. <sup>33</sup> Isa geupeugah bak ureuëng ramé nyang na dileuen Baét Allah nyan, "Cuma sikeujab teuk Ulôn nyoe na meusajan gata. Óh ka lheueh nyan Ulôn teuma lôn gisa ubak nyang utus Ulôn. <sup>34</sup> Gata teuma ta mita Ulôn, teuma hana hase meurumpok ngon Ulôn, sabab gata hana hase tajak bak teupat Ulôn tinggal."

<sup>35</sup> Laju peunguasa Yahudi jimarit sabab keudroe-droe, "Ureuëng nyoe ho iikeuneuk



jak sampoe tanyoe hana hase meurumpok ngon jih nyoe? Peu kheueh jihnyoe keuneuk jak ubak ureuëng-ureuëng Yahudi nyang tinggai di luwa nanggroë lamkawan ureuëng Yunani, dan jipeurunoe ureuëng Yunani? <sup>36</sup> Peu kheueh makna Jih jipeugah bahwa geutanyoe teuma tamita jihnyan teuma hana hase meurumpok ngon jihnyan dan geutanyoe hana hase tajak bak teumpat Jihnyan tinggai?"

### Ié nyang teubri udeb

<sup>37</sup> Bak uroe keuneulheueh nibak peura-yaan nyan, na kheueh uroe nyang paleng peunteng, Isa geudong lam Baét Allah laju geupeugah lagée nyoe, "Ureuëng nyang glaih jak kheueh keunoe bak Ulôn mangat Lôn peujieb ié. <sup>38</sup> Keuhai ureuëng nyang meuman bak Ulôn, na teutuléh lam Alkitab, 'Lam até ureuëng nyan ji-ile ié nyang teubri udeb.' " <sup>39</sup> Isa geumeututoe keuhai Roh Allah, nyang teuma jiteurimong lé ureuëng-ureuëng nyang meuman ubak Gobnyan. Sabab, bak watée nyan Roh Allah gohlom geubri; sabab Isa gohlom teupeumulia deungon maté Gobnyan.)

<sup>40</sup> Jai that ureuëng nyang jideungoe peue nyang geupeugah lé Isa, dan lamkawan awaknyan na nyang peugah, "Ureuëng nyoe ka pasti Nabi nyan!"

<sup>41</sup> Nyang laén jipeugah meunoe, "Nyoe kheueh Raja Peuseulamat!"

Teuma na cit nyang peugah, "Ah, pane-na mungken Raja Peuseulamat teuka nibak Galilea? <sup>42</sup> Lam Alkitab na teutuléh bahwa Raja Peuseulamat na kheueh keuturonan Nabi Daud dan teuma teuka nibak Betlehem, na kheueh gampông Nabi Daud." <sup>43</sup> Akhé jih awaknyan ka jipeuphon meudakwa keuhai Isa. <sup>44</sup> Na nyang keuneuk drob Gobnyan, teuma hana meusidroë pih nyang jijeuet mat Gobnyan.

### Dumna peunguasa Yahudi hana jipaté

<sup>45</sup> Watée tukang-tukang jaga Baét Allah nyang teuyue jak drob Isa jigisa lom, Imeumimeum ulée dan ureuëng-ureuëng Farisi nyan laju jitanyong bak awaknyan, "Pakon hana gata ba ureuëng nyan keunoe?"

<sup>46</sup> Jijaweueb lé tukang-tukang kawai nyan, "Luwa biasa, gohlom na ureuëng nyang peugah haba lagée Gobnyan!"

<sup>47</sup> "Peu kheueh gata pih ka sisat ngon cara gata deungoe haba Gobnyan?" kheun ureuëng Farisi nyan. <sup>48</sup> "Peu kheueh na nibak peunguasa-peunguasa geutanyoe atawa ureuëng Farisi nyang meuman keu Gobnyan? <sup>49</sup> Teuma ureuëng ramé nyan, awaknyan hana muphom huköm Nabi Musa, dan pakriban mantong awaknyan ka keunong kuto."

<sup>50</sup> Sidroe lamkawan ureuëng Farisi nyan na kheueh Nikodemus nyang ka lheueh jijak ubak Isa. Nikodemus laju jipeugah bak ureuëng-ureuëng Farisi nyang laén, <sup>51</sup> "Meunurot huköm, sidroe-droe ureuëng hana jeuet teuhuköm sigohlom peukara jih teudeungoe dan buet jih teupareksa."

<sup>52</sup> "Peu kheueh gata nibak Galilea cit?" Jaweueb awaknyan, "Ngieng mantong lam Alkitab! Gata teuma deuh takalon bahwa hana nabi nyang asai jih' nibak Galilea!"

### Sidroë ureuëng inong teudrob sabab jimeumukah

<sup>53</sup> [Oh lheuehnyan banmandum ureuëng jiwoe u rumoh.

**8** Teuma Isa laju geujak u Bukét Zaiton. <sup>2</sup> Oh singoh beungoh watée mantong saboh Gobnyan geujak lom u Baét Allah, dan ramé that ureuëng jijak bak Gobnyan. Isa laju geuduek, oh lheueh nyan laju geupeu phon peubeuet awaknyan. <sup>3</sup> Bak watée nyan, gurée-gurée agama dan ureuëng-ureuëng Farisi laju jimé bak Gobnyan sidroe ureuëng inong nyang teudrob sabab jimeumukah. Awaknyan laju jiyue bak ureuëng inong nyan mangat jidong di teungoh-teungoh, <sup>4</sup> oh lheueh nyan laju jipeugah bak Isa, "Bapak Gurée, inong nyoe kamoe drob sabab teungoh jimeumukah. <sup>5</sup> Lam Huköm Nabi Musa na peura-toran bahwa inong nyang lagée nyoe harôh teurhom ngon batée sampoe maté. Jinoenyoe pakriban peundapat. Bapak lam hainyoe?" <sup>6</sup> Awaknyan jitanyong lagée nyan keu jikeuneuk jeubak Gobnyan, mangat awaknyan jeuet jipeusalah Gobnyan. Teuma Isa geuduek

<sup>9</sup> Tutoe haba Isa lam ayat 37-38 jeuet tateujeumah: "Ureuëng nyang grah bah kheueh jijak ubak Ulôn, dan ureuëng nyang peucaya ubak Ulôn bah kheueh jijieb ié. Lagée nyang jipeugah lé Alkitab: Nibak lam até jih ji-ile kheueh aleran-aleran ié nyang teubri udeb." <sup>1</sup> *Nabi nyan*: Kalon 1:21. <sup>2</sup> *hana nabi nyang asai jih*: saboh naseukah kuno: nabi nyan hana teuma meuasai. <sup>3</sup> *Lam naseukah nyang le dan teujeumahan kuno*, hana bagian nyoe (7:53-8:1 f); na nyang keubah oh ka lheueh Yahya 21:24; na lom nyang oh ka lheueh Lukas 21:38; dan na saboh naseukah nyang teukeubah nyan oh ka lheueh Yahya 7:36.

7:37: Im. 23:36 7:38: Yeh. 47:1, Za. 14:8 7:42: 2Sam. 7:12, Mi. 5:1 7:50: Yah. 3:1-2 8:5: Im. 20:10, Tel. 22:22-24





Bukét Zaiton (8:1)

mantong, dan geutuléh ngon jaroe Gobnyan ateuh tanoh. <sup>7</sup>Teuma lé awaknyan laju jipaksa geu, Gobnyan laju geubeuôt ulée Geuh dan geupeugah bak awaknyan, "Ureuëng nyang hana meudesya nyang na lamkawan gata, bah kheueh ureuëng nyan nyang geulawa batée ateuh inong nyan." <sup>8</sup>Óh lheueh geupeugah nyan Isa geuduek lom, dan geutuléh lom ngon jaroe Geuh ateuh tanoh. <sup>9</sup>Óh ka lheueh jideungoe Isa geupeugah meunan, jijak kheueh laju awaknyan jitinggai teupat nyan, sidroe seun sidroe phon nyang tuha. Keuneuk jitinggai Isa sidroe disinan meusajan ngon inong nyang mantong teudong bak teupat jih. <sup>10</sup>Laju Isa geubeuôt ulée geuh dan geupeugah bak inong nyan, "Ho ka awaknyan banmandum? Peu kheueh hana nyang huköm gata?"

<sup>11</sup>"Hana Pak," jaweueb inong nyan.

"Meunyoe meunan bah kheueh," kheun Isa, "Ulôn pi hana lôn huköm gata. Jinoenyoe jak kheueh, bék tapeubuet desya le."'

### Isa trang donya

<sup>12</sup>Isa geumeututoe lom ngon ureuëng ramé, kheun gobnyan, "Ulôn kheueh trang donya. Ureuëng nyang seutôt Ulôn hana jijak lam seupôt, teuma meuteumé trang lam udeb."

<sup>13</sup>"Jinoenyoe Gata tabri keusaksian keuhai droe keudroe," jikheun lé ureuëng Farisi nyan ubak Gobnyan, "Keusaksian droeneueh hana beutôi?"

<sup>14</sup>Geujaweueb lé Isa, "Bah pi Ulôn peugah keusaksian keuhai droe keudroe Ulôn, keusaksian Ulôn nyan beutôi; sabab Ulôn kuteupeu dipat Ulôn teuka dan ho Ulôn jak.

Gatanyoe hana tateupeue dipat Ulôn teuka dan ho Ulôn jak. <sup>15</sup>Gata peuhakém ureuëng ngon cara manusia; Ulôn hana Lôn peuhakém meusidroe manusia pi. <sup>16</sup>Teuma meunyoe Ulôn peuhakém manusia, keuputosan nyang Ulôn cok nyan na kheueh ade, sabab Ulôn kon sidroe; Bapak nyang kirém Ulôn na meusajan Ulôn. <sup>17</sup>Lam Huköm Nabi Musa na teutuléh lagée nyoe: keusaksian nyang beutôi na kheueh keusaksian nibak dua droe ureuëng. <sup>18</sup>Nyang bri keusaksian keuhai droe Ulôn na dua droe—Ulôn dan Bapak nyang utus Ulôn."

<sup>19</sup>"Bapak droeneueh nyan dipat?" kheun awaknyan.

Geujaweueb lé Isa, "Gata hana taturi Ulôn meunan cit Bapak Ulôn. Meunyoe gata taturi Ulôn, ka pasti gata pih ta turi keu Bapak Ulôn."

<sup>20</sup>Banmandum nyan geupeugah lé Isa watée Gobnyan teungoh geuseumeubeuet di Baét Allah bak binéh caleng-caleng péng seu-deukah. Teuma hana meusidroe pi nyang jijeuet drob Gobnyan sabab gohlom trok watée jih.

### Bak teupat Ulôn jak, gata hana hase tateuka

<sup>21</sup>Isa geupeugah lom bak awaknyan, "Ulôn teuma Lôn jak, dan gata teuma tamita Ulôn, teuma gata maté lam desya-desya gata. U teupat Ulôn jak, gata hana hase tateuka."

<sup>22</sup>Teuma lé peunguasa Yahudi laju jipeugah, "Kadang Jihnyan keuneuk jak poh droe, sabab Jihnyan jipeugah, 'U teupat Ulôn jak, gata hana hase ta teuka.'"

<sup>23</sup>Laju Isa geupeugah bak awaknyan, "Gata tateuka nibak miyueb; teuma Ulôn teu-

ka nibak ateueh. Gata nibak lam donya; Ulôn kon nibak lam donya. <sup>24</sup> Nyang kheueh sabab jih Ulôn peugah bak gata, bahwa gata maté lam desya-desya gata. Dan keubiet gata teuma maté lam desya-desya gata, meunyoe hana gata patéh bahwa 'Ulôn kheueh Jihnyan nyang teupeugah ULÔN NA'." "

<sup>25</sup> "Droeneueh nyoe soe nyang sibeuna jih?" jitanyong lé awaknyan.

Geujaweueb lé Isa, "Keupeue lom Lôn peugah haba ngon gata!" <sup>26</sup> Mantong jai that keuhai gata nyang keuneuk Ulôn peugah dan Lôn hakém. Teuma Gobnyan nyang utus Ulôn jeuet teupeucaya. Dan Ulôn peugah bak donya peue nyang Ulôn deungoe nibak Gobnyan."

<sup>27</sup> Awaknyan hana muphom bahwa Gobnyan teungoh geumeututoe ngon droe Jih nyan keuhai Bapak. <sup>28</sup> Ngon sabab nyan Isa geupeugah bak awaknyan, "Teuma, meunyoe gata ka tapeumanyang Aneuëk Manusia, gata teuma ta teupeu bahwa 'Ulôn kheueh nyang teupeugah bahwa ULÔN NA', dan gata teuma ta teupeu bahwa hana sapeue pih nyang Ulôn peubuet nibak droe Lôn keudroe. Nyang Ulôn peugah peue nyang geupeugah lé Bapak ubak Ulôn. <sup>29</sup> Dan Gobnyan nyang utus Ulôn na meusajan Ulôn. Gobnyan hantom na geupeubiyeu Ulôn keudroe, sabab Ulôn sabe Lôn peubuet peue nyang jeuet keu galak até Gobnyan."

<sup>30</sup> Óh ka lheueh geupeugah banmandum nyan lé Isa, jai that ureuëng nyang meuiman ubak Gobnyan.

### **Allah nyang beuna nyang peubeubaih gata**

<sup>31</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka meuiman ubak Gobnyan, "Meunyoe gata udeb meunürot ajaran nyang Ulôn peurunoe gata keubiet-keubiet murit Ulôn, <sup>32</sup> ngon lagée nyan gata teuma taturi Allah nyang beutôi, dan ngon sabab nyan gata teuma teupeubeubaih."

<sup>33</sup> "Kamoenyoe keuturonan Nabi Ibrahim," kheun awaknyan. "Gohlom na kamoe rasa jeuet keunamiet soe mantong! Peue meukeusut Droeneueh nyang neupeugah, 'Gata teuma teupeubeubaih'?"

<sup>34</sup> "Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe," kheun Isa bak awaknyan. "Ureuëng

jipeubuet desya, na kheueh namiet desya. <sup>35</sup> Dan sidroe namiet hana meuteumé teum-pat nyang teutab lam keuluwarga, meunyoe aneuëk siumu masa na meuteumé teum-pat lam keuluwarga. <sup>36</sup> Sabab nyan kheueh, meunyoe aneuëk jipeubeubaih gata, gata biet-biet beubaih. <sup>37</sup> Keubiet Ulôn teupeue gatanyoe keuturonan Nabi Ibrahim. Teuma gata keuneuk tapeumaté Ulôn, sabab gata hana tatem teurimong nyang Ulôn purunoe. <sup>38</sup> Peue nyang Ulôn ngieng bak Bapak Ulôn, nyan kheueh nyang Ulôn peugah. Seudangkan gata tapeubuet peue nyang jipeurunoe lé bapak gata keu gata."

<sup>39</sup> Awaknyan jijaweueb, "Bapak kamoe na kheueh Nabi Ibrahim."

"Meunyoe gata biet-biet aneuëk Nabi Ibrahim," kheun Isa, "Ka pasti gata peubuet" peue nyang geupeubuet lé Nabi Ibrahim. <sup>40</sup> Ulôn peusampoe ubak gata keubeunaran nyang Ulôn deungoe bak Po teu Allah, teuma digata keuneuk tapoh maté Ulôn. Nabi Ibrahim hana geupeubuet nyang lagée nyan! <sup>41</sup> Gata tapeubuet peue nyang jipeubuet lé bapak gata keudroe."

Jaweueb awaknyan, "Kamoe bukon aneuëk-aneuëk hareuem. Bapak kamoe cit sidroe, na kheueh Allah keudroe."

<sup>42</sup> Laju Isa geupeugah bak awaknyan, "Meunyoe bit Allah nyan Bapak gata, gata tagaséh keu Ulôn, sabab Ulôn teuka nibak Po teu Allah. Ulôn hana teuka ngon lakée droe Ulôn, teuma Gobnyan kheueh nyang utus Ulôn. <sup>43</sup> Peue sabab jih gata hana muphom peue nyang Ulôn peugah? Sabab gata hana ék tateuen watée gata deungoe nyang Ulôn peurunoe. <sup>44</sup> Iblih bapak gata, dan gata keuneuk taseutôt kheun bapak gata. Yoh awaikon Iblih nyan tukang peumaté gob. Iblih nyan hantom na jidong ubak nyang beuna, sabab hana keubeunaran bak Iblih nyan. Meunyoe Jihnyan jimeusulet, nyan hânpeu hireuen, sabab ka lagée nyan sifeuet jih. Iblih tukang seumeungét dan asai banmandum sulet. <sup>45</sup> Teuma Ulôn peugah nyang beutôi bak gata, ngon sabab nyan kheueh gata hana tapatéh keu Ulôn. <sup>46</sup> Soe nyang na lamkawan gata nyang hase gata bri bukeuti bahwa na desya bak Ulôn? Meunyoe Ulôn peugah nyang beuna, pakon gata hana tapatéh keu Ulôn? <sup>47</sup> Ureuëng nyang asai jih nibak Po teu

"ULÔN NA: Mungken that nan nyoe teutunyok ubak nan nyang geupeugahna lé Po teu Allah keuteutunyok droe Gobnyan (kel 3:14). "Keupeue lom Lôn peugah haba ngon gata!": atawa "lagée nyang ka lôn peugah bak gata yoh awaikon". "Meunyoe gata biet-biet ... ka pasti gata peubuet: padub-padubboh naseukah kuno: Meunyoe biet gata ... peubuet kheueh.

Allah, ureuëng nyan jideungoe peue nyang geupeugah lé Allah. Teuma gata bukon asai nibak Po teu Allah, nyang kheueh sabab jih gata hana tatem deungoe.”

### Isa dan Nabi Ibrahim

<sup>48</sup> Ureuëng-ureuëng Yahudi nyan jijaweueb Isa, ”Keubiet that beutôi kamoe peugah bahwa gata ureuëng Samaria nyang ka jitamong jén?”

<sup>49</sup> Geujaweueb lé Isa, ”Ulôn hana jitamong jen. Ulôn horeumat keu Bapak Lôn, teuma gata tahina Ulôn. <sup>50</sup> Ulôn hana Lôn mita horeumat keu droe Lôn keudroe. Na saboh nyang geu-useuha horeumat keu Ulôn, dan Gobnyan kheueh nyang peuhakém. <sup>51</sup> Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe, ureuëng nyang jiturot lagée Ulôn peugah, siumu masa ureuëng nyan hana maté.”

<sup>52</sup> Dan ureuëng-ureuëng Yahudi nyan laju jipeugah bak Isa, ”Jinoenyoe ka biet-biet kamoe teupeu bahwa Droeneueh beutôi-beutôi ka jitamong jen! Nabi Ibrahim keudroe ka maté, meunan cit ngon mandum Nabi. Teuma gata tapeugah, ’Ureuëng nyang jiseutôt peue nyang Ulôn peugah, siumu masa hana maté.’ <sup>53</sup> Meunyoe Nabi Ibrahim keudroe ka maté, meunan cit banmandum Nabi-nabi nyang laén ka maté, droeneueh nyoe soe? Hana jitamong lam akai kamoe Droeneueh leubeh rayeuk nibak bapak kamoe Nabi Ibrahim!”

<sup>54</sup> Geujaweueb lé Isa, ”Seukira jih Ulôn mita horeumat keu droe Lôn mantong, horeumat nyan hana meuguna. Nyang horeumat Ulôn na kheueh Bapak Ulôn nyang gata anggab Allah gata, <sup>55</sup> padahai gata hana taturi keu Gobnyan. Teuma Ulôn kuturi Gobnyan. Seukira jih Ulôn peugah bahwa Ulôn hana Lôn turi keu Gobnyan, teuma Ulôn sidroe ureuëng sulet, saban lagée gata. Ulôn kuturi keu Gobnyan, taát peue nyang geupeugah. <sup>56</sup> Bapak gata Nabi Ibrahim galak lumpah na bahwa Gobnyan geukalon uroe Ulôn. Gobnyan ka geukalon dan Gobnyan galak!”

<sup>57</sup> Dan ureuëng-ureuëng Yahudi laju jipeugah bak Isa, ”Umu Droeneueh gohlom na limong plôh thon, dan droeneueh ka kalon Nabi Ibrahim?”

<sup>58</sup> Geujaweueb lé Isa, ”Keubiet Ulôn peugah bak gata: <sup>59</sup> droeneueh ka kalon Nabi Ibrahim? padub-padubboh naseukah kuno: peu kheueh Nabi Ibrahim ka lheuëh geukalon gata? 9:5: Mat. 5:14, Yah. 8:12

<sup>59</sup> Laju ureuëng-ureuëng Yahudi nyan jicok batée jikeuneuk geulawa Gobnyan; teuma Isa laju geupeusöm droe, dan geujak laju geutinggai Baét Allah.

### Isa geupeujeuet ureuëng buta deuh jikeumalon

**9** Watée Isa teungoh geujak, laju geukalon ureuëng buta yoh phon lahé. <sup>2</sup> Murit-murit Isa jitanyong bak Gobnyan, ”Bapak Gurée, pakon ureuëng nyoe lahé buta? Peu kheueh sabab jih keudroe meudesya atawa ma ngon yah jih nyang meudesya?”

<sup>3</sup> Geujaweueb lé Isa, ”Jihnyoe buta bukon sabab desya jih keudroe meunan cit bukon sabab desya ma ngon yah jih, teuma sibagoe tanda mangat manusia jeuet jikalon kuasa Po teu Allah meukeureuja lam tuboh ureuëng nyan. <sup>4</sup> Simantong uroe, tanyoe harôh tamubuet buet nyang ka geubri lé Gobnyan nyang utus Ulôn. Meunyoe malam ka teuka, hana meusidroe pi nyang hase jimubuet. <sup>5</sup> Simantong Ulôn na ateueh rhung donya nyoe, Ulôn kheueh trang donya.”

<sup>6</sup> Óh ka lheuëh geupeugah meunan Isa laju geumuludah ateueh tanoh, dan laju geucawoe ié babah Gobnyan ngon tanoh. Óh lheuëhnyan laju geusilik bak mata ureuëng buta nyan, óh lheuëhnyan laju geupeugah bak ureuëng nyan. <sup>7</sup> ”Gata jak laju rhah muka gata lam kulam Siloam.” (Siloam mu-phom jih ’Jiutus’.) Dan ureuëng nyan laju jijak rhah muka jih bak kulam nyan. Watée jigisa, ureuëng nyan ka hase jimeungieng.

<sup>8</sup> Kawöm silingka ureuëng nyan dan ureuëng-ureuëng nyang yoh ilée kon jikalon ureuëng nyan jigeumadée, banmandum jipeugah, ”Ureuëng nyoe nyang lazem jih jiduek sira jigeumadée bukon?”

<sup>9</sup> Na teuma nyang peugah, ”Beutôi jihnyan.” Teuma na cit nyang peugah, ”Kon, jihnyoe saban lagée ureuëng nyan.”

Teuma ureuëng nyan keudroe jipeugah, ”Ulôn kheueh ureuëng nyang gata peugah nyan.”

<sup>10</sup> ”Pakriban jeuet jih sampoe gata hase tameungieng?” kheun awaknyan bak ureuëng nyan.

<sup>11</sup> Laju jijaweueb, ”Ureuëng nyang nan geu Isa nyan geupeugét bacur lahob, óh lheuëh nyan laju geusilik bak mata ulôn sira geupeugah, jak rhah laju muka gata lam kulam Siloam.’ Laju ulôn jak bak kulam nyang geupeugah

<sup>x</sup> droeneueh ka kalon Nabi Ibrahim?: padub-padubboh naseukah kuno: peu kheueh Nabi Ibrahim ka lheuëh geukalon gata?  
9:5: Mat. 5:14, Yah. 8:12



nyan. Dan watée ulôn peugleh muka ulôn nyoe, laju deuh ulôn keumalon."

12 "Dipat ureuëng nyan?" jitanyong lé awaknyan.

Laju jijaweueb, "Hôm, hana lôn tuho."

**Ureuëng-ureuëng Farisi jiseulidek  
peuristiwa Isa geupeu puléh mata  
ureuëng buta nyan**

13-14 Uroe nyan na kheueh uroe Sabat watée Isa geuwot tanoh ngon ié babah Gobnyan keu geupeu puléh ureuëng buta nyan sampoe jeuet jimeungieng. Dan ureuëng nyan yoh bunoe buta nyan laju jiba ubak ureuëng-ureuëng Farisi. 15 Awaknyan pih jiteumanyong bak ureuëng nyan pakriban jihnyan hase jimeungieng. Ureuëng nyan jijaweueb, "Ureuëng nyan jisilieuk luhob bak mata lôn, laju ulôn peugleh akhé jih hase lôn meungieng."

16 Lamkawan ureuëng-ureuëng Farisi nyan na nyang jaweueb, "Hana mungken ureuëng nyang peubuetnyoe asai jih nibak Po teu Allah, sabab jihnyan hana jipako keu uroe Sabat."

Teuma lé ureuëng laén na nyang peugah lagée nyoe, "Mustahe ureuëng meudesya hase jipeubuet buet-buet nyang ajaéb lagée nyoe bagoe?" Dan jiteuka kheueh mubagoe peundapat lam kawan awaknyan keudroe.

17 Dan lé ureuëng-ureuëng Farisi nyan jitanyong lom bak ureuëng nyan, "Peue peundapat gata keuhai ureuëng nyang ka jipeupuléh gata sampoe gata hase tameungieng?"

"Ureuëng nyan Nabi," kheun ureuëng nyan.

18 Teuma lé mandum peumimpén Yahudi dan hana jipatéh bahwa ureuëng nyan keubiet buta yoh awaikon dan bak saat nyoe ka jeuet jikeumalon. Ngon sabab nyan awaknyan laju jitawök ureuëng tuha ureuëng buta nyan, 19 laju jitanyong, "Peu kheueh beutôi nyoe aneuëk gata nyang jipeugah yoh lahé cit ka buta? Dan pakriban jihnyoe hase jikeumalon saat nyoe?"

20 Ma ngon yah aneuëk nyan jijaweueb, "Beutôi jihnyoe aneuëk kamoe, dan beutôi that yoh phon lahé jihnyoe cit ka buta. 21 Teuma pakriban cara dan peue sabab jihnyoe ka hase jikeumalon bak saat nyoe, nyan hana kamoe teupeue. Dan soe teuma ureuëng nyang peupuléh mata jih nyan, nyang pih hana kamoe teupeue. Tanyong mantong bak jih keudroe, jih ka rayeuk, dan jihnyan hase jijaweueb keudroe." 22 Mak

ngon ayah ureuëng nyan jipeugah meunan sabab jitakot keu peumimpén-peumimpén Yahudi; lom teuma awaknyan ka sipakat, bahwa ureuëng nyang meungaku droe Isa sibagoe Raja Peuseulamat, hán jeuet le jitamong lam Rumoh Iébadat. 23 Nyang kheueh sabab jih ma ngon yah ureuëng nyan jipeugah, "Jihnyan ka rayeuk; tanyong mantong bak droe jih."

24 Laju awaknyan jitawök lom ureuëng nyang yoh awai buta nyan, dan jipeugah bak ureuëng nyan, "Meusumpah kheueh bahwa gata tapeugah nyang beutôi. Kamoe muteupeu bahwa ureuëng nyan na kheueh ureuëng meudesya."

25 "Peu kheueh Gobnyan meudesya atawa hana," jaweueb ureuëng nyan, "nyan hana lôn teupeu, teuma saboh hai nyang ulôn teupeu; yoh ilée ulôn nyoe buta, jinoenyoe ka deuh ulôn keumalon."

26 Dan awaknyan jipeugah lom bak ureuëng nyan, "Peue nyang jipeubuet ateuh gata? Pakriban cara jih jipeubuet ateuh gata sampoe gata deuh tameungieng?"

27 Jijaweueb lé ureuëng nyan, "Ka lheureh ulôn peugah bak droeneueh, teuma droeneueh hana tatem deungoe. Pakon droeneuehnyoe keuneuk deungoe lom? Mungken droeneueh keuneuk jeuet keu murit-murit Gobnyan cit?"

28 Laju awaknyan jiteunak ureuëng nyan sira jipeugah, "Kah kheueh murit ureuëng nyan; kamoe bukon, kamoe murit Nabi Musa. 29 Kamoe meuteupeue bahwa Po teu Allah ka geumeututoe bak Nabi Musa, teuma keuhai ureuëng nyan, hana kamoe teupeu pane asai jih."

30 Ureuëng nyan jijaweueb, "Bit gura that meunyoe droeneueh nyoe hana tatapat dipat asai Gobnyan, seudangkan Gobnyan ka geupeujeuet mata ulôn nyoe hase lôn keumalon. 31 Tatateupeu bahwa Po teu Allah hana geudeungoe ureuëng meudesya, seulaén ureuëng nyang jihoreumat keu Allah, dan jipeubuet surohan Gobnyan. 32 Yoh phon jeuet donya nyoe gohlom na tadeungoe na ureuëng nyang hase jipeubleuet mata jih nyang ka buta yoh phon lahé. 33 Meunyoe ureuëng nyan bukon nibak Po teu Allah, gobnyan hana hase geupeubuet sapeue."

34 Jaweueb awaknyan, "Peue gata peugah? Gata peunoh desya yoh phon lahé, gata keuneuk purunoe kamoe?" Dan phon saat nyan ureuëng nyan hana jibri le jitamong lam Rumoh Iébadat.



**Buta seucara rohani**

<sup>35</sup> Isa geudeungoe bahwa ureuëng nyang ka geupeu puléh mata jih nyan hana jibri tamong le lam Rumoh Iébadat. Gobnyan geumita ureuëng nyan dan laju geupeugah bak ureuëng nyan, "Peu kheueh gata tapeucaya keu Aneuëk Manusia?"

<sup>36</sup> Ureuëng nyan jijaweueb, "Soe jih nyan, Teungku? Tulông Droeneueh peugah mangat ulôn peucaya bak Gobnyan."

<sup>37</sup> "Gata ka gata ngieng Gobnyan," jaweueb Isa, "Gobnyan kheueh nyang bak saát nyoe teungoh meututoe ngon gata."

<sup>38</sup> "Ulôn patéh, Tuhan," kheun ureuëng nyan, laju jisujut dikeue Isa.

<sup>39</sup> Isa geupeugah, "Ulôn teuka lam do-nya nyoe keu Lôn jak peuhakém; mangat ureuëng nyang buta hase jimeungieng, dan ureuëng nyang jeuet jimeungieng, jeuet keu buta."

<sup>40</sup> Na padub droe ureuëng Farisi nyang na disinan jideungoe peue nyang geupeugah lé Isa nyan, dan laju awaknyan jitanyong, "Meukeusut Droeneueh, kamoe nyoe buta cit?"

<sup>41</sup> Geujaweueb lé Isa, "Miseue jih gata buta, gata hana meudesya. Teuma sabab gata tapeugah, 'Kamoe deuh meungieng,' nyan saban cit makna jih gata mantong meudesya."

**Miseue keuhai bubiri ngon ureuëng meurabe**

**10** "Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe: Ureuëng nyang tamong lam weue bubiri ngon cara jilumpat pageue, dan hana rot babah pintoe, atawa jiék rot laén, ureuëng nyang lagée nyan pancuri dan peurampok. <sup>2</sup> Teuma ureuëng nyang jitamong rot babah pintoe, nyang kheueh tukang rabe bubiri. <sup>3</sup> Nyang jaga weue jibuka pintoe keu tukang meurabe nyan, dan bubena bubiri jiseutôt su ureuëng nyan watée jihôi beulatang nyan ngon nan maséng-maséng dan laju jikawai beulatang nyan peuteubiet uluwa. <sup>4</sup> Oh ka lheuëh mandum bubiri nyan jiba uluwa, tukang meurabe nyan jajak dikeue, dan mandum bubiri nyan laju jiseutôt di likot sabab jituri su nyang kawai jih. <sup>5</sup> Awaknyan hana jeuet jiseutôt ureuëng laén, meunana teuma jiplueng nibak ureuëng nyan, sabab hana jituri su nyang kawai jih."

<sup>6</sup> Isa geupeugah keumiseue nyan, teuma awaknyan hana muphom peue meukeusut jih.

**Isa, tukang meurabe nyang gét**

<sup>7</sup> Teuma Isa geupeugah sigoe teuk, "Keubiet beutôi nyang ulôn peugah nyoe: Ulôn kheueh pintoe keu bubiri. <sup>8</sup> Banmandum nyang teuka sigohlom ulôn na kheueh pancuri dan peurampok, teuma bubena bubiri hana jideungoe su awaknyan. <sup>9</sup> Ulôn kheueh pintoe, soe nyang tamong rot ulôn seulam; jihnyan jiteubiet tamong dan meuteumé peunajoh. <sup>10</sup> Pancuri teuka teuma jijak ceumeucue, keu jijak peumaté dan keu jipeurusak. Teuma ulôn teuka mangat manusia meuteumé udeb-udeb nyang meulimpah ruah.

<sup>11</sup> Ulôn kheueh tukang meurabe nyang gét. Tukang meurabe nyang gét jitem bri nyawöng jih keu bubiri-bubiri jih. <sup>12</sup> Ureuëng tung upah nyang kon tukang meurabe dan kon teuma ureuëng po mandum bubiri nyan, jiplueng jitinggai mandum bubiri meunyoë jihnyan jikalôn asée srigala nyang teuka. Dan bubena bubiri nyan laju jiteugom ngon jipeucubre. <sup>13</sup> Ureuëng nyang tung upah nyan jiplueng, sabab ureuëng nyan jimubuet keu tueng upah. Ureuëng nyan hana jipako keu mandum bubiri nyan. <sup>14-15</sup> Ulôn kheueh tukang meurabe nyang gét. Saban lagée Bapak geuturi Ulôn dan Ulôn kuturi Bapak, meunan cit teuma Ulôn kuturi mandum bubiri Lôn dan awaknyan pih jituri Ulôn. Ulôn peuna watée keu beulatang nyan. <sup>16</sup> Mantong na bubiri nyang laén atra Ulôn, teuma hana rhoh lamkawan bubiri nyoe. Awaknyan Ulôn ba dan awaknyan pih jideungoe su Ulôn. Awaknyan mandum teuma jeuet keu saboh kawan deungon sidroe tukang meurabe.

<sup>17</sup> Bapak geugaséh Ulôn sabab Ulôn peujôk nyawöng Ulôn, keu Lôn teurimong lom teuma. <sup>18</sup> Hana meusidroe pih nyang hase jicok nibak Ulôn. Ulôn bri atranyan ateueh meulakée Ulôn keudroe. Ulôn na kuasa keu Lôn seurah atra nyan, dan na teuma kuasa keu Lôn cok lom. Nyan tugaih nyang Ulôn teurimong bak Bapak Ulôn."

<sup>19</sup> Sabab Isa geupeugah meunan, ureuëng-ureuëng Yahudi ka jimeudakwa. <sup>20</sup> Keubiet jai that nyang jipeugah, "Ureuëng nyan ka jitamong-jén! Jihnyan ka pungoe! Keupeue guna jih gata deungoe nyang jipeugah nyan?"

<sup>21</sup> Teuma na cit nyang peugah, "Ureuëng nyang jitamong jén hana jeuet jimarit lagée

<sup>5</sup> Awaknyan mandum teuma jeuet: padub-padubboh naseukah kuno; Dan teuma na, 10:15; Mat. 11:27, Luk. 10:22

nyan! Peu kheueh hase jipeubuet lé jén ureuëng buta jeuet jimeuëngieng?"

### Ureuëng Yahudi hana jitem teurimong Isa

22 Di Yerusalem dumna rakyat ba teungoh jimeu Uroe Raya Teureseumi Rumoh lébadat. Bak watée nyan musém sijuek. 23 Isa teungoh geujak bak seuramoe Nabi Sulaiman lam Rumoh lébadat nyan, 24 watée nyan ureuëng-ureuëng Yahudi teuka laju meusapat ban silingka Isa. Awaknyan jipeugah, "Sampoe án pajan Droeneueh peubiyeu kamoe ragu-ragu? Peugah laju troh trang, meunyoe Droeneueh biet-biet Raja Peuseulamat."

25 Geujaweueb lé Isa, "Ka lheueh Lôn peugah bak gata, teuma gata teutab hana tapatéh. Buet-buet nyang Ulôn peubuet atueh nan Bapak Lôn, ka jeuet keu bukeuti keuhai Ulôn. 26 Gata hana tapatéh sabab gata hana rhoh lamkawan bubiri Lôn. 27 Bubiri-bubiri Ulôn jideungoe su Ulôn. Ulôn kuturi awaknyan, dan awaknyan jiseutôt Ulôn. 28 Ulôn bri keu awaknyan udeb seujati dan keukai, dan siumu masa awaknyan hana binasa. Hana meusidroé pi nyang hase jireupah awaknyan lam jaroe Ulôn. 29 Bapak Ulôn, nyang ka geubri awaknyan keu Ulôn, leubeh nibak peue mantong. Dan hana meusidroé pi nyang hase jireupah awaknyan lam jaroe Bapak. 30 Ulôn ngon Bapak na kheueh sa."

31 Ban jideungoe haba nyan laju lé ureuëng-ureuëng Yahudi jicok lom batée jikeuneuk geulawa Isa. 32 Teuma Isa geupeugah bak awaknyan, "Gatanyoe ka tangieng Ulôn nyang ka lheueh Ulôn peubuet buet nyang jroh, nyang geubri tugaih lé Bapak ubak Ulôn. Nibak mandum buet nyan, nyang toh kheueh nyang jeuet keusabab gatanyoe keuneuk rhom ulôn?"

33 Ureuëng Yahudi nyan jijaweueb, "Kon sabab buet-buet Droeneueh nyang gét nyan kamoe keuneuk geulawa Droeneueh ngon batée, teuma sabab Droeneueh neuhajat Allah. Droeneueh sidroe manusia, keuneuk neupeujeuet Droeneueh Allah."

34 Geujaweueb lé Isa, "Bukon na teutuléh lam Kitab Huköm gata: Allah meufeureuman, 'Gata na kheueh ilah'? 35 Geutanyoe ta teupeu bahwa peue nyang teutuléh lam Alkitab teutab teupeuguna siumu masa. Jadi, meunyoe

Allah geubri seubutan 'ilah' keu ureuëng nyang teurimong peue nyang geupeugah, 36 pakon gata peugah Ulôn hujat Allah sabab Lôn peugah Ulôn Aneuëk Allah? Padahai Ulôn geupiléh lé Bapak dan geu-utus lam donya nyoe. 37 Meunyoe Ulôn hana lôn peubuet buet nyang geubri lé Bapak, bék neupatéh keu Ulôn. 38 Teuma sabab Ulôn peubuet hainyan, patéh kheueh peue nyang Ulôn peubuet, bah kheueh gata hana tatem patéh ubak Ulôn. Deungon lagée nyan gata tateupeue dan muphom Bapak teutab meusaboh ngon Ulôn, dan Ulôn teutab meusaboh ngon Bapak."

39 Awaknyan jiuseuha lom keuneuk drob Isa, teuma Gobnyan hase teupeusi nibak awaknyan.

40 Isa geugisa lom u meurandeh Krueng Yordan, bak teupat Nabi Yahya ilée geuseumanö, laju geutinggai disinan. 41 Jai that that ureuëng nyang jijak bak Gobnyan. Awaknyan jipeugah, "Nabi Yahya hana geupeubuet buet-buet nyang ajaéb, teuma banmandum nyang geupeugah keuhai ureuëng nyoe beutôi." 42 Dan Ramé that ureuëng nyang na disinan meuiman ubak Isa.

### Lazarus maté

**11** Na sidroe ureuëng nyang nan jih Lazarus tinggai di Betania meusapat ngon syedara jih nyang nan Maryam dan Marta. 2 Maryam na kheueh ureuëng inong nyang rô minyéuk mangat bée bak gaki Tuhan, dan jisampôh ngon ôk droe jih. Saboh watée Lazarus rhot bak sakét. 3 Bandua syedara Gobnyan jipeugah bak Isa, "Tuhan, syedara kamoe nyang Tuhan gaséh nyan sakét."

4 Watée geudeungoe lé Isa haba nyan, laju geupeugah, "Peunyakét gobnyan hana jiba maté. Nyoe teujadi mangat Allah jipeumulia, dan lom teuma sabab Aneuëk Allah jipeumulia cit."

5 Isa geugaséh keu Marta, Maryam dan Lazarus. 6 Teuma watée Isa geuteumé haba Lazarus sakét, Gobnyan geusaja tinggai bak teupat nyan dua uroe teuk. 7 Oh lheueh nyan barô kheueh geupeugah bak murit-murit Geuh, "Jak tagisa u Yudea."

8 Awaknyan laju jijaweueb, "Bapak Gurée, banmantong ureuëng-ureuëng Yahudi jikeuneuk rhom Bapak ngon batée dan jinonyoe Bapak keuneuk gisa lom keudeh?"

<sup>2</sup> Bapak Ulôn, nyang ka geubri awaknyan keu Ulôn, leubeh: padub-padubboh naseukah kuno: Peue nyang geubri lé Bapa Ulôn ubak Ulôn sampoe leubeh.

10:33: Im. 24:16 10:34: Zab. 82:6 10:40: Yah. 1:28 11:1: Luk. 10:38-39 11:2: Yah. 12:3

9 "Bukon kheueh meunyoe uroe treb jih dua blaih jeuem?" kheun Isa. "Ureuëng nyang jak watée uroe, hana meugantôh sabab deuh jikalon trang donya nyoe. 10 Teuma ureuëng nyang jak ôh watée malam meugantôh, sabab hana trang bak ureuëng nyan." 11 Meunan kheueh geupeugah lé Isa. Ôh lheuehnyan gobnyan geupeugah lom, "Sahabat geutanyoe Lazarus ka jiéh, teuma Ulôn keuneuk Lôn jak peugo jihnyan."

12 Murit-murit Isa laju jipeugah, "Tuhan, meunyoe Lazarus jiéh, eunteuk jihnyan teuma puléh."

13 Meukeusut Isa na kheueh bahwa Lazarus nyan ka maté. Teuma awaknyan jipike meukeusut Isa nyan Lazarus jiéh biasa.

14 Ngon sababnyan Isa geupeugah bak awaknyan troh trang, "Lazarus ka maté. 15 Teuma Ulôn galak cit sabab Ulôn hana sideh, sabab leubeh-leubeh keu gata, mangat gata jeuet tapatéh. Jak kheueh tajak bak saát nyoe ubak Lazarus."

16 Tomas nyang teuhôi "Sikeumbeue" jipeugah bak rakan-rakan jih murit-murit Isa, "Jak geutanyoe taseutôt, bah kheueh tanyoe maté meusajan ngon Geuhnyan!"

### Nyang peu-udeb lom dan teubri udeb

17 Watée Isa ka trok bak teupat nyan, Lazarus ka peuet uroe treb jih lam kubu.

18 Betania tô ngon Yerusalem, kira-kira lhée kilo metée jiôh jih. 19 Ramé that ureuëng Yahudi jiteuka jijak saweue Marta dan Maryam keu jijak peumangat até awaknyan sabab Lazarus syedara jihnyan ka meuninggai.

20 Watée Marta jideungoe Isa ka trok, gobnyan laju geuteubiet keu geujak sambot Isa. Seudeukan Maryam teutab tinggai di rumoh. 21 Geupeugah lé Marta bak Isa, "Tuhan, meunyoe Tuhan na disinoe bak watée nyan, pasti syedara ulôn nyoe hana meuninggai. 22 Teuma meunan ulôn teupeu bahwa bak saát nyoe cit teuma Po teu Allah teuma geubri peue mantong nyang Tuhan lakée bak gobnyan."

23 "Syedara gata nyan udeb lom," kheun Isa ubak Marta.

24 Geujaweueb lé Marta, "Ulôn kuteupeue Lazarus teuma udeb lom watée ureuëng maté teupeubeudôh lom ôh Uroe Kiamat."

25 "Ulôn kheueh nyang bri udeb dan nyang peubeudôh ureuëng maté," kheun Isa bak Marta. "Ureuëng nyang meuiman keu Ulôn teuma udeb, bah kheueh jihnyan ka

maté. 26 Dan ureuëng udeb nyang meuiman bak Ulôn, siumu masa hana maté. Peue gata tapatéh lam hainyan?"

27 "Tuhan" jaweueb Marta, "Ulôn meuiman Tuhan Aneuëk Allah, Raja Peuseulamat nyang teuma teuka lam donya nyoe."

### Isa geumo

28 Ôh ka lheueh geupeugah lé Marta lagée nyan, laju geujak tawök Maryam, syedara gobnyan laju geusáh bak Maryam nyan, "Bapak Gurée na disinoe; Gobnyan geutanyong gata." 29 Ban jideungoe haba nyan, Maryam bagaih-bagaih jibeudôh, laju jijak meurumpok ngon Isa. 30 Watée nyan, Isa gohlom geutamong lam gampông. Gobnyan mantong na bak teupat Marta meurumpok ngon gobnyan. 31 Ureuëng-ureuëng Yahudi nyang teungoh jipeumangat até Maryam di rumoh, ban jikalon Maryam jibeudôh dan bagaih that jiteubiet uluwa; awaknyan pi laju jiseutôt Maryam, sabab awaknyan jipike Maryam jijak bak jrát keu jijak mo ba-e.

32 Watée Maryam trok bak teupat Isa dan jikalon Gobnyan, laju jimeuteuôt Maryam dikeue Gobnyan sira jipeugah, "Tuhan, meunyoe Tuhan na disinoe bak watée nyan, pasti syedara ulôn nyan hana meuninggai."

33 Watée Isa geukalon Maryam jimoe, dan ureuëng-ureuëng nyang jijak meusajan ngon Maryam nyan pi jimoe, até ji seudeh, dan jihnyan leumah inseuh lumpah na.

34 Dan geutanyong kheueh lé gobnyan bak awaknyan, "Dipat gata kubu Lazarus nyan?"

"Jak takalon, Tuhan," jaweueb awaknyan.

35 Laju Isa geumo. 36 Teuma ureuëng-ureuëng Yahudi nyan laju jipeugah, "Ngieng kheueh, hana wayang gaséh Gobnyan keu Lazarus!"

37 Teuma na cit lamkawan awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Gobnyan geupeujeuet ureuëng buta deuh jikeumalon, pakon Gobnyan hana hase geutam mangat Lazarus bék maté?"

### Lazarus geupeu-udeb lom

38 Isa inseuh lumpah na, laju geujak bak kubunyan. Kubu nyan na kheueh saboh guha nyang teutôb ngon batée raya.

39 "Kireueh keudeh batée nyan," kheun Isa.

Marta, syedara ureuëng nyang maté nyan jijaweueb, "Teuma, Tuhan, jihnyoe ka peuet uroe teukubu. Kateuntée ka mubée khiéng!"



<sup>40</sup> Isa geupeugah bak Marta, "Kon ka lheueh Ulôn peugah bak gata: meunyoë gata meuiman, gata takalon padubna rayeuk kuasa Allah!" <sup>41</sup> Teuma awaknyan laju jikireueh batée. Óh lheuehnyan Isa geutangáh u langét sira geupeugah, "Teurimong gaséh, Bapak, sabab Droeneueh ka neudeungoe Ulôn. <sup>42</sup> Ulôn kuteupeu Droeneueh sabe neudeungoe Ulôn, teuma Ulôn peugah nyoe, keu ureuëng-ureuëng nyang na disinoë; mangat awaknyan jipatéh bahwa Droeneueh kheueh nyang utus Ulôn." <sup>43</sup> Óh ka lheueh geupeugah meunan, Isa laju geudumpék ngon su nyang teuga, "Lazarus, teubiet!" <sup>44</sup> Dan jiteubiet kheueh laju ureuëng nyang ka maté nyan. Jaroe ngon gaki jih mantong meubalot ngon ija kafan, dan muka jih mantong teutób ngon ija tób muka. "Ploh laju ija kafan jihnyan mangat jeuet jajak," kheun Isa bak ureuëng-ureuëng nyang na disinan.

### **Saboh kawan ureuëng jijaklawan Isa**

(Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2)

<sup>45</sup> Jai that-that nibak ureuëng-ureuëng Yahudi nyang teuka jajak saweue Maryam, jimeuiman ubak Isa watée jikalon keujadian nyan. <sup>46</sup> Teuma na meupadub droe lamkawan awaknyan laju jajak bak ureuëng-ureuëng Farisi dan laju jipeugah peue nyang ka geupeubuet lé Isa. <sup>47</sup> Ngon sabab nyan ureuëng-ureuëng Farisi dan imeum-imeum ulée laju jipeuna rapat dikeue Mahkamah Agama. Awaknyan jipeugah, "Peue nyang harôh tapeubuet? Ureuëng nyoe jai that jipeubuet nyang ajaéb!" <sup>48</sup> Meunyoë tapeubiyeu ureuëng nyan jipeubuet laju lagée nyoe meutamah jai ureuëng nyang meuiman bak jih nyan. Dan akhé jih peunguasa Roma teuma jiteuka dan jipeuhanco Baét Allah dan banmandum banda geutanyoe!"

<sup>49</sup> Sidroe lamkawan awaknyan nyang nan jih Kayafas, imeum agong bak thon nyan, ureuëng nyan jipeugah lagée nyoe, "Gatanyoe hana tateupeue sapeue. <sup>50</sup> Peu kheueh gata hana tasada bahwa deumi rakyat, leubeh gét sidroe ureuëng maté nibak bansaboh bansa hanco?" <sup>51</sup> Sibeuna jih Kayafas jipeugah nyan, bukon lam pikeran jih keudroe. Teuma sibagoe imeum agong thon nyan jihnyan laju jipeujeuet Isa teuma maté keu bansa Yahudi. <sup>52</sup> Dan bukon keu bansa Yahudi mantong, teuma keu teupeusapat dan teu-

peusaboh aneuëk-aneuëk Allah nyang meurebre.

<sup>53</sup> Phon nibak uroenyan lé peunguasa Yahudi laju jimeupakat keu jipoh maté Isa. <sup>54</sup> Ngon sabab nyan Isa hana le geupeuleum mah droe dikeue ureuëng ramé lamkawan ureuëng Yahudi. Gobnyan laju geutinggai Yudea, laju geujak u banda nyang nan jih Efraim bak binéh padang pasi. Disinan Gobnyan tinggai meusajan ngon murit-murit Geuh.

<sup>55</sup> Bak watée nyan ka tô that ngon Uroe Raya Paskah Yahudi. Jai that-that ureuëng nyang tinggai di gampông-gampông jijak u Yerusalem keu jajak peuna upacara teupeugleh droe sigohlom peurayaan nyan. <sup>56</sup> Awaknyan jimita Isa, dan watée ka meusapat di Baét Allah, awaknyan laju jimiarit sabe keudroe-droe, "Pakriban meunyoë bak gata? Peu kheueh mungken Gobnyan hana geuteuka uroe raya nyoe." <sup>57</sup> Awaknyan jipeugah meunan sabab imeum-imeum ulée dan ureuëng-ureuëng Farisi jipeuteubiet peurintah bahwa ureuëng nyang jiteupeue dipat Isa nyan na, harôh jilapor mangat Gobnyan hase teudrob.

### **Isa jiprée ngon minyéuk mangat bée di Betania**

(Mat. 26:6-13; Mrk. 14:3-9)

**12** Nam uroe sigohlom trok bak Uroe Raya Paskah, Isa geujak u Betania. Bak teumpatnyan tinggai Lazarus nyang ka geupeubeudôh lé Gobnyan nibak maté. <sup>2</sup> Disinan Isa jipeujamé lé awaknyan, dan Marta nyang peutimang. Lazarus meunan cit ngon jamé-jamé nyang laén jiduek dan makheun meusajan-sajan deungon Isa. <sup>3</sup> Óh lheuehnyan teuka Maryam sira jiba na kira-kira siteungoh litée minyéuk mangat bée narwastu nyang meuhái lumpah na. Lé Maryam laju jiroe minyéuknyan bak gaki Isa, óh lheueh nyan laju jisampôh ngon ôk jih. Bansaboh rumoh nyan ka peunoh ngon bée minyéuk nyang harôm nyan. <sup>4</sup> Teuma lé Yudas Iskariot, sidroe lamkawan murit Isa – nyang óh dudoe jikhianat Isa – jipeugah, <sup>5</sup> "Pakon minyéuk mangat bée nyan hana teupeubloe mantong ngon lhée reutôh péng pirak,"<sup>a</sup> dan péng nyan teubri keu ureuëng gasien?" <sup>6</sup> Yudas jipeugah meunan kon sabab jih jipako keu ureuëng gasien, sabab

<sup>a</sup> péng pirak: Kalon 6:7.  
12:3: Luk. 7:37-38



jihnyan pancuri. Jihnyan kayém that jicok péng lam kaih nyang teukeubah bak jih.

<sup>7</sup> Teuma lé Isa geupeugah, "Peubiyeu mantong peue nyang jipeubuet lé ureuëng inong nyan! Peue nyang jipeubuet nyoe na kheueh keu uroe Ulôn teukubu. <sup>8</sup> Ureuëng gasien sabe na lamkawan gata, teuma Ulôn hana."

### **Peureute keu jijak lawan Lazarus**

<sup>9</sup> Ramé that ureuëng Yahudi jideungoe bahwa Isa na di Betania, jadi, awaknyan laju jijak keudeh. Awaknyan jijak bukon sabab Isa mantong, teuma sira jijak ngieng Lazarus nyang ka geupeubeudôh nibak maté lé Gobnyan. <sup>10</sup> Nyang kheueh sabab jih Imeumimeum ulée keuneuk jipoh cit Lazarus; <sup>11</sup> sabab jihnyan jeuet keusabab jai that-that ureuëng Yahudi jitinggai awaknyan dan meuman ubak Isa.

### **Isa geutamong u Yerusalem deungon jaya**

(Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-40)

<sup>12</sup> Óh singoh beungoh ureuëng ramé nyang ka teuka keu jipeuraya Paskah jideungoe bahwa Isa teungoh geujak dan geutuju u Yerusalem. <sup>13</sup> Teuma lé awaknyan laju jicok ôn-ôn palem laju jijak sambot Gobnyan, sira jisumurak meuhubo, "Pujoe kheueh Allah! Teubri beureukat Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan. Teubri beureukat kheueh Raja Israel!"

<sup>14</sup> Isa meuteumé saboh keuleudée muda, dan laju geuék ateueh keuleudée nyan. Ngon lagée nyan jeuet kheueh peue nyang ka teutuléh lam Alkitab:

<sup>15</sup> "Bék teumakot, putroe Sion!

Ngieng Raja gata teuka,  
geuék ateueh saboh keuleudée muda!"

<sup>16</sup> Bak watée nyan murit-murit Isa gohlom muphom banmandum nyan. Teuma óh ka lheueh Isa teupeuagong deungon Gobnyan maté, barô kheueh awaknyan teuingat bahwa nyang jipeubuet lé gob ateueh Gobnyan ka na teutuléh lam Alkitab keuhai Gobnyan.

<sup>17</sup> Ureuëng-ureuëng nyang teuka watée Isa geutawök Lazarus jiteubiet lam kubu dan jibeudôh nibak maté, laju jibri keusaksian keuhai nyan. <sup>18</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng ramé nyan jijak bak Isa sabab awaknyan jideungoe Gobnyan kheueh nyang ka

geupeujeuet buet ajaéb nyan. <sup>19</sup> Teuma ureuëng-ureuëng Farisi laju jimarit sabe keudroe-droe, "Geutanyoe hana jeuet tapeubuet sapeue! Ngieng kheueh, mansaboh donya jijak seutôt Gobnyan!"

### **Na meupadub droe ureuëng Yunani jijak mita Isa**

<sup>20</sup> Lamkawan ureuëng-ureuëng nyang teungoh jak u Yerusalem keu jijak meuiébadat watée peurayaan nyan na teuma mupadub droe ureuëng Yunani. <sup>21</sup> Awaknyan jijak ubak Filipus laju jipeugah, "Syedara, meunyo jeuet, kamoe keuneuk meurumpok ngon Isa." (Filipus asai jih di Betsaida di Galilea.)

<sup>22</sup> Teuma lé Filipus laju jijak peugah hainyan bak Andreas, dan óh lheueh nyan awaknyan bandua jijak peugah bak Isa. <sup>23</sup> Isa geupeugah bak awaknyan, "Ka watée jih Aneuëk Manusia teuagongkan. <sup>24</sup> Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe: meunyo sianeuek gandom hana teupula lam tanoh dan maté, aneuëk gandom nyan teutab tinggai sianeuek. Teuma meunyo aneuëk gandom nyan maté, barô kheueh jipeuhase gandom nyang le. <sup>25</sup> Ureuëng nyang cinta udeb jih teuma gadôh udeb jih. Teuma ureuëng nyang banci keu udeb jih lam donya nyoe, teuma teupeulara jihnyan keu udeb seujati ngon keukai. <sup>26</sup> Ureuëng keuneuk peutimang Ulôn bah jiseutôt Ulôn; mangat peulayan Ulôn hase meusapat ngon Ulôn dipat mantong Ulôn na. Ureuëng nyang peutimang Ulôn teuma geuhoreumat lé Bapak Lôn."

### **Isa geumeututoe keuhai Gobnyan maté**

<sup>27</sup> "Até Ulôn seudeh that; peue nyang jeuet Lôn peugah bak saat nyoe? Peu kheueh jeuet Lôn peugah, 'Bapak, peuseuliseh kheueh Ulôn bak saatnyoe'? Teuma ngon lagée nyoe keu Lôn rasa watée meudeurita nyoe kheueh Ulôn teuka. <sup>28</sup> Bapak, teupeumulia kheueh nan Droeneueh!" Teuma laju teudeungoe su di langét nyang geupeugah meunoe, "Ulôn ka Lôn peumulia Gobnyan, dan Ulôn Lôn peumulia lom Gobnyan."

<sup>29</sup> Ureuëng ramé nyang na disinan jideungoe banmandum su nyan. Awaknyan jipeugah, "Nyan su geulanteue!" Teuma na nyang peugah, "Bukon, nyan Malaikat nyang meututoe ngon Gobnyan!"

<sup>30</sup> Laju Isa geupeugah bak awaknyan, "Su nyan teudeungoe, bukon peureulée keu Lôn, teuma na kheueh peureulée keu gata. <sup>31</sup> Jinoenyoe ka watée jih donya teupeuhakém; bak saat nyoe nyang mat kuasa ateueh donya nyoe teupeutron. <sup>32</sup> Teuma Ulôn nyoe, meunyoe Ulôn ka teupeumanyang di ateueh bumoe, Ulôn teuma Lôn tarek mandum ureuëng ubak Ulôn." <sup>33</sup> Gobnyan geupeugah meunan keu geutunyok pakriban cara jih Gobnyan maté.

<sup>34</sup> Ureuëng ramé nyan jipeugah bak Gobnyan, "Meunurot Kitab Huköm kamoe, Raja Peuseulamat teuma udeb siumu masa. Pakriban droeneueh jeuet neupeugah Aneuëk Manusia bah teupeumanyang di ateueh bumoe? Soe Aneuëk Manusia nyan?"

<sup>35</sup> Geujaweueb lé Isa, "Teuma keu sikeujab mantong trang nyan na lamkawan gata. Ngon lagée nyan, gata jak kheueh simantong trang nyan na, mangat gata bék keunong lam seupôt. Ureuëng nyang jijak lam seupôt hana jituho hojijak. <sup>36</sup> Peucaya kheueh keu trang nyan, simantong trang nyan mantong na bak gata, mangat gata jeuet keu aneuëk-aneuëk trang."

### Ureuëng-ureuëng Yahudi hana jipatéh

Óh ka lheueh Isa geupeugah meunan, Gobnyan laju geujak nibak teumpatnyan dan hana geutem tunyok droe bak awaknyan. <sup>37</sup> Bah kheueh ka jai that geupeuleumah buet nyang ajaéb lé Isa dikeue awaknyan, awaknyan teutab hana jipatéh keu gobnyan. <sup>38</sup> Ngon lagée nyan jeuet kheueh peue nyang geupeugah lé Nabi Yesaya,

"Tuhan, soe kheueh nyang patéh bak haba kamoe?

Ubak soe kheueh kuasa Tuhan teupeuleumah?"

<sup>39</sup> Nyang kheueh sabab jih awaknyan hana jitem patéh, sabab Isa ka geupeugah,

"Po teu Allah meufeureuman,

<sup>40</sup> 'Ulôn peubuta mata awaknyan, Lôn peujeuet awaknyan kreueh até; mangat mata awaknyan bék deuh jikalon, pikeran awaknyan bék jimuphom. Mangat awaknyan bék jiriwang bak Ulôn, laju Ulôn peupuléh awaknyan.' "

<sup>41</sup> Nabi Yesaya geupeugah meunan sabab gobnyan ka geukalon keubeusaran Isa, dan meututoe keuhai Gobnyan.

<sup>42</sup> Bah kheueh meunan, jai that ureuëng, meunan cit na peunguasa Yahudi jimeuiman ubak Isa. Teuma awaknyan hana jijeuet peugah hainyan ngon cara troh trang, sabab awaknyan teumakot keu ureuëng-ureuëng Farisi meunyoe jiteupeu hainyan hana jibri tamong lam rumoh iébadat. <sup>43</sup> Awaknyan leubeh galak jipujoe lé manusia nibak geuhareuga lé Po teu Allah;

### Tutoe Isa teuma teuhakém

<sup>44</sup> Laju Isa geutawök, "Hei ureuëng nyang meuiman ubak Ulôn, kon keu Ulôn jimeuiman, teuma ubak Gobnyan nyang utus Ulôn. <sup>45</sup> Dan ureuëng nyang kalon Ulôn, jikalon Gobnyan nyang utus Ulôn. <sup>46</sup> Ulôn teuka ateueh rhung donya sibagoe trang, mangat mandum ureuëng nyang meuiman bak Ulôn bék tinggai lam seupôt. <sup>47</sup> Ureuëng nyang jideungoe peue nyang Ulôn peurunoe, teuma hana jiseutôt lagée nyang Ulôn peurunoe nyan – kon Ulôn nyang huköm jihnyan. Sabab Ulôn teuka bukon keu Lôn peuhakém donya nyoe, teuma keu Lôn peuseulamat. <sup>48</sup> Ureuëng nyang tulak Ulôn dan hana jideungoe nyang Ulôn peugah, ka na nyang peusidang ureuëng nyan. Haba nyang Ulôn peusampoe, nyan kheueh nyang peuhakém ureuëng nyan bak Uroe Kiamat. <sup>49</sup> Sabab Ulôn hana Lôn meututoe ateueh keuheundak Ulôn keudroe; Bapak nyang utus Ulôn, Gobnyan kheueh nyang peurintah bak Ulôn peue nyang harôh Lôn peugah dan Ulôn peusampoe. <sup>50</sup> Dan Ulôn teupeue peurintah Geuh nyan teubri udeb seujati dan keukai. Teuma Ulôn peusampoe lagée nyang geupeurunoe lé Bapak ubak Ulôn."

### Isa geurhah gaki murit-murit Gobnyan

**13** Siuroe sigohlom Uroe Raya Paskah, Isa geuteupeue bahwa ka watée jih Gobnyan geutinggai donya nyoe keu geugisa ubak Bapak Geuh. Gobnyan geugaséh keu ureuëng nyang jeuet keu milék Gobnyan ateueh rhueng donya, dan Gobnyan teutab geugaséh keu awaknyan sampoe án pagée.

<sup>2</sup> Isa dan murit-murit Gobnyan teungoh makheun malam. Iblih ka jipeutamong niet

lam até Yudas aneuëk Simon Iskariot keu jikhianat Isa.<sup>b</sup> <sup>3</sup> Isa geuteupeue bahwa Bapak ka geuseurah mandum keukuasaan bak Gobnyan. Gobnyan pih geuteupeue bahwa Gobnyan teuka nibak Allah dan teuma geugisa bak Po teu Allah. <sup>4</sup> Sabab nyan Gobnyan laju geudong, geusuet bajée jubah Geuh, dan geuikat andok bak keuieng Geuh. <sup>5</sup> Óh lheuehnyan Gobnyan laju geuprée ié lam saboh baskom, laju geurhah gaki murit-murit Gobnyan dan laju geupeutô ngon ija andok nyang teuikat bak keuieng Geuh. <sup>6</sup> Trok kheueh gobnyan bak Simon Petrus, laju jipeugah lé Simon Petrus nyan lagée nyoe, "Tuhan, ék kheueh beutôi Tuhan nyang rhah gaki ulôn?"

<sup>7</sup> Geujaweueb lé Isa, "Jinoenyoe gata hana muphom peue nyang Ulôn peubuet nyoe, teuma singoh gata teuma tateupeue."

<sup>8</sup> "Bék, Tuhan," kheun Petrus bak Isa, "Bék sagai-sagai Tuhan neu rhah gaki Ulôn!"

Teuma Isa geujaweueb, "Meunyoé Ulôn hana Lôn rhah gata, gata hana hubongan ngon Ulôn."

<sup>9</sup> Jipeugah lé Simon Petrus, "Meunyoé meunan, Tuhan, bék gaki lôn mantong, meunan cit ngon jaroe dan ulée ulôn!"

<sup>10</sup> "Ureuëng nyang ka lheueh jimanoe, ka gleh bansaboh tuboh," geupeugah lé Isa bak Petrus. "Ureuëng nyan hana peureulée le teupeugleh seulaén gaki geuh.<sup>c</sup> Gatanyoe ka gleh, teuma hana banmandum." (<sup>11</sup> Isa ka geuteupeue soe nyang keuneuk khianat Gobnyan. Nyang kheueh sabab jih Gobnyan geupeugah, "Gatanyoe ka gleh, teuma hana banmandum.")

<sup>12</sup> Óh ka lheueh Isa geu rhah gaki awaknyan, laju geungui lom bajée jubah Geuh dan geuduek lom teuma. Laju geupeugah bak awaknyan, "Peu kheueh muphom gata peue nyang ban Ulôn peubuet ateuh gata? <sup>13</sup> Gata hôi Ulôn Gurée dan Tuhan. Dan keubiet lagée nyan. <sup>14</sup> Meunyoé Ulôn sibagoe Tuhan dan Gurée gata Ulôn rhah gaki gata, gata pi wajéb teuma saléng gata rhah gaki. <sup>15</sup> Ulôn bie teuladan nyoe ubak gata, mangat gata pi tapeubuet peue nyang ka Ulôn peubuet ateuh gata. <sup>16</sup> Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe: Sidroe namiet hana leubeh rayeuk nibak amphon jih, dan sidroe utosan hana leubeh rayeuk nibak nyang utus jih nyan. <sup>17</sup> Meunyoé gata ka tateupeue banmandum

nyoe, mubahgia kheueh gata meunyoé tapeubuet lagée nyan.

<sup>18</sup> Peue nyang ulôn peugah nyoe bukon kheueh keu gata mantong. Ulôn kuteupeue soe-soe nyang ka Ulôn piléh. Teuma peue nyang teutuléh lam Alkitab, nyan harôh teu-jadi, na kheueh, 'Ureuëng nyang jimakheun meusajan ngon Ulôn, teuma jilawan Ulôn.'

<sup>19</sup> Hainyan Ulôn peusampoe bak gata jinoenyoe, meunyoé hainyan jeuet singoh, gata teuma tapatéh bahwa Ulôn kheueh nyang teupeugah ULÔN NA. <sup>20</sup> Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe: Soe nyang teurimong ureuëng nyang Ulôn utus, ureuëng nyan ka jiteurimong Ulôn. Dan soe nyang teurimong Ulôn, ka jiteurimong Gobnyan nyang utus Ulôn."

### Isa geupeugah keuhai nyang khianat ateuh droe Gobnyan

(Mat. 26:20-25; Mrk. 14:17-21; Luk. 22:21-23)

<sup>21</sup> Óh ka lheueh geupeugah lagée nyan lé Isa, Gobnyan laju jiteuka weueh. Dan geupeugah, "Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe: sidroe lamkawan gatanyoe jikhianat Ulôn."

<sup>22</sup> Murit-murit Gobnyan laju jimeungi-eng-ngieng sabe keudroe sabab awaknyan hireuen lumpah na soe nyang geumeukeusut lé Isa nyan. <sup>23</sup> Murit nyang geugaséh lé Isa jiduek bakbinéh Isa. <sup>24</sup> Simon Petrus laju jibri isyarat bak Gobnyan, mangat jitem tanyong bak Isa soe nyang geumeukeusut lé Isa nyan.

<sup>25</sup> Teuma murit nyan laju jipeurab bak Isa, dan laju jitanyong, "Soe nyang neumeukeusut nyan, Tuhan?"

<sup>26</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ureuëng nyang Ulôn jok ruti nyang Ulôn ceulob lam cawan; laju geubri bak Yudas aneuëk Simon Iskariot. <sup>27</sup> Bagaih that óh ka lheueh Yudas jiteurimong ruti nyan, Iblih laju jitamong lam até jih, dan laju Isa geupeugah bak ureuëng nyan, "Peu buet teuh dan peue nyang keuneuk gata peubuet." <sup>28</sup> Hana meusidroe pi nibak awaknyan nyang na duek makheun disinan nyang muphom pakon Isa geupeugah meunan bak Yudas. <sup>29</sup> Na nyang pike Isa geuyue bak Yudas sapeue-sapeue nyang teupeureulée keu khanuri nyan, atawa teubri bacut péng keu ureuëng gasien – sabab Yudas na kheueh nyang mat kaih awaknyan.

<sup>b</sup> Iblih ... jikhianat Isa: atawa Iblih ka jipeuteuntée bahwa Yudas bin Simon Iskariot teuma jikhianat Isa.

<sup>c</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: seulaén gaki geuh.

13:12-15: Luk. 22:27 13:16: Mat. 10:24, Luk. 6:40, Yah. 15:20 13:18: Zab. 41:10 13:20: Mat. 10:40, Mrk. 9:37, Luk. 9:48, 10:16

<sup>30</sup> Óh ka lھےueh Yudas jiteurimong ruti nyan, jihnyan laju jiteubiet u luwa. Uroe nyan ka malam.

### Peurintah nyang barô

<sup>31</sup> Óh ka leupah Yudas jijak, Isa laju geupeugah, "Jinoenyoe Aneuëk Manusia jipeumulia, dan Allah jipeumulia rot Gobnyan. <sup>32</sup> Meunyoe Po teu Allah teupeumulia rot Gobnyan, Gobnyan pi teuma geupeu mulia lé Allah rot droe Gobnyan keudroe. Dan Allah teuma geupeu mulia deungoe reujang. <sup>33</sup> Aneuëk-aneuëk Ulôn, Ulôn hana treb le tinggai ngon gatanyoe. Gata tamita Ulôn, teuma lagée nyang ka lھےueh Ulôn peugah bak dumna peunguasa Yahudi, meunan cit Ulôn peugah bak gata; bak teupat Ulôn jak, gatanyoe hana hase tateuka. <sup>34</sup> Peurintah barô Ulôn jok keu gata: Gaséh kھےueh sidroe ngon nyang laén. Saban lagée Ulôn gaséh keu gata, meunan cit gata bah kھےueh saléng tameugaséh. <sup>35</sup> Meunyoe gata saléng na geunaséh, banmandum ureuëng jiteupeue bahwa gata na kھےueh murit-murit Ulôn."

### Nubuat bahwa Petrus teuma jiiengkeue Isa

(Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34)

<sup>36</sup> "Tuhan, Tuhan ho keuneuk jak?" jita-nyong lé Simon Petrus bak Isa, geujaweueb lé Isa, "Ho Ulôn jak, gata hana jeuet taseutôt bak saat nyoe. Gata teuma taseutôt Ulôn óh watée dudoe."

<sup>37</sup> "Tuhan, pakon ulôn hana jeuet lôn seutôt Tuhan bak saat nyoe?" jitanyong lé Petrus lom. "Ulôn rila maté keu Tuhan!"

<sup>38</sup> Geujaweueb lé Isa, "Peu kھےueh keubiet gata rila maté keu Ulôn? Beutateupeue kھےueh, sigohlom manök jiku-uék eunteuk, gata ka lhée goe, gata peugah bahwa gata hana taturi keu Ulôn!"

### Isa rot jak bak Bapak

**14** "Bék sosah até gata," kھےun Isa bak awaknyan. "Meuiman kھےueh<sup>d</sup> ubak Allah, dan meuiman kھےueh teuma ubak Ulôn. <sup>2</sup> Di rumoh Bapak Ulôn jai that teupat tinggai, Ulôn jak keudeh keu Lôn jak keubah teupat keu gata. Ulôn hana Lôn peugah meunan bak gata, meunyoe jih nyan

kon lagée nyan.<sup>e</sup> <sup>3</sup> Óh ka leupah Ulôn jak keu Lôn jak keubah teupat keu gata, teuma Lôn riwang lom dan Lôn jaktueng gata, mangat dipat Ulôn na, disinan teuma gata na. <sup>4</sup> Bak teupat Ulôn jak gata tatuho rot jih."

<sup>5</sup> Laju Tomas jipeugah bak Isa, "Tuhan, kamoe hana meuteupeue ho Tuhan jak, pakriban jeuet kamoe tuho rot jih?"

<sup>6</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ulôn kھےueh rot keu teuturi ubak Allah dan meuteumé udeb. Hana meusidroe pih nyang hase jijak ubak Bapak, meunyoe hana rot Ulôn. <sup>7</sup> Meunyoe gata taturi keu Ulôn, pasti gata teuma taturi<sup>f</sup> keu Bapak Ulôn. Jinoenyoe gata ka taturi keu Gobnyan, dan ka gata kalon Gobnyan."

<sup>8</sup> Teuma Filipus laju jipeugah bak Isa, "Tuhan, tunyok kھےueh Bapak bak kamoe, mangat kamoe puih até."

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ka padubnyan treb Ulôn na meusajan gata, gohlom cit gata turi keu Ulôn hai Filipus? Ureuëng nyang ka jikalon Ulôn, ka jikalon Bapak. Pakriban gata tapeugah, 'Tunyok kھےueh Bapak bak kamoe'? <sup>10</sup> Filipus, peu kھےueh hana gata patéh, bahwa Ulôn meusaboh ngon Bapak, dan Bapak meusaboh ngon Ulôn? Peue nyang Ulôn peugah bak gata, hana Ulôn peugah nibak droe Ulôn keudroe. Bapak nyang teutab na meusaboh ngon Ulôn, Gobnyan kھےueh nyang peubuet banmandum nyan. <sup>11</sup> Meuiman kھےueh bak Ulôn, bahwa Ulôn meusaboh ngon Bapak dan Bapak meusaboh ngon Ulôn. Atawa sihana-hana jih, tapatéh kھےueh sabab peue nyang ka Ulôn peubuet. <sup>12</sup> Keubiet beutôi nyang ulôn peugah nyoe: Ureuëng nyang meuiman ubak Ulôn, teuma jipeubuet peue nyang ka Ulôn peubuet – lom teuma ureuëng nyan jipeubuet nyang leubeh rayeuk lom – sabab Ulôn jak ubak Bapak. <sup>13</sup> Dan peue mantong nyang gata lakée ateueh nan Ulôn, nyan teuma Ulôn peubuet keu gata, mangat Bapak jipeumulia rot Aneuëk. <sup>14</sup> Peue mantong nyang gata lakée<sup>g</sup> ateueh nan Ulôn, Ulôn peubuet."

### Isa geupeu janji Roh Allah

<sup>15</sup> "Meunyoe gata tagaséh keu Ulôn, gata teuma tapeujak peurintah Ulôn. <sup>16</sup> Ulôn teuma Lôn lakée bak Bapak, dan Gobnyan geubri keu gata nyang Tulông laén, nyang

<sup>d</sup> Meuiman kھےueh: atawa gata peucaya. <sup>e</sup> Di rumoh ... kon lagée nyan: atawa di rumoh Bapa Ulôn na dan le that teupat tinggai; meunyoe nyan kon lagée nyan peu kھےueh Ulôn teuma Lôn peugah ubak gata bahwa Ulôn jak keudeh keu Lôn jak keubah teupat keu gata? <sup>f</sup> Meunyoe gata taturi keu Ulôn ... gata teuma taturi: padub-padubboh naseukah kuno: sabab gata ka taturi Ulôn ... gata teuma taturi. <sup>g</sup> Peue mantong nyang gata lakée: padub-padubboh naseukah kuno: Peue mantong nyang gata lakée ubak Ulôn.  
13:33: Yah. 7:34 13:34: Yah. 15:12, 17, 1Yah. 3:23, 2Yah. 5



teuma tinggai meusajan gata keu siumu ma-sa. <sup>17</sup> Geuhnyan na kheueh Roh Allah nyang teuma peugah keuhai Po teu Allah nyan beuna. Donya hana hase jiteurimong Geuhnyan, sabab hana jikalon atawa hana jituri. Teuma gata taturi Geuhnyan, sabab Geuhnyan tinggai meusajan gata dan teuma meusaboh<sup>h</sup> ngon gata.

<sup>18</sup> Gata hana teuma Ulôn tinggai sidroe sibagoe aneuëk yatem ngon meuntui. Ulôn teuma kuriwang bak gata. <sup>19</sup> Tinggai sikeujab teuk donya nyoe hana jikalon le Ulôn. Teuma gata tangieng Ulôn. Dan sabab Ulôn udeb, gata pih udeb. <sup>20</sup> Meunyoë katrok uroenyan, gata teuma tateupeue bahwa Ulôn meusaboh ngan Bapak, gata meusaboh ngon Ulôn, dan Ulôn meusaboh ngon gata.

<sup>21</sup> Ureuëng teurimong peue-peue nyang Ulôn peurintah dan jipeubuet lagée nyang teupeurintah nyan, jihnyan nyang gaséh Ulôn. Bapak Ulôn teuma geugaséh ureuëng nyang gaséh keu Ulôn. Ulôn pi teuma Lôn gaséh keu ureuëng nyan dan Lôn peugah droe Ulôn bak jihnyan."

<sup>22</sup> Yudas, (kon Yudas Iskariot) jitanyong bak Isa, "Tuhan, pakon Tuhan neutem peugah droe ubak kamoe dan bukon bak donya nyoe?"

<sup>23</sup> Geujaweueb lé Isa, "Ureuëng nyang jigaséh keu Ulôn, teuma jiseutôt peue nyang Ulôn purunoe. Bapak Ulôn teuma geugaséh keu jihnyan. Bapak ngon Ulôn teuma kamoe jak bak jihnyan dan tinggai meusajan jihnyan. <sup>24</sup> Ureuëng nyang hana jigaséh keu Ulôn, hana jiseutôt ajaran Ulôn. Ajaran nyang gata deungoe nyan, kon nibak Ulôn asai jih, teuma nibak Bapak nyang utus Ulôn.

<sup>25</sup> Banmandum nyan Ulôn peugah bak gata simantong Ulôn na meusajan gata. <sup>26</sup> Teuma Roh Allah, nyang tulông nyang teuma geu-utus lé Bapak ateueh nan Ulôn, Gobnyan kheueh nyang teuma peurunoe gata banmandum dan geupeuingat gata keu banmandum nyang ka lheueh Ulôn bri keu gata.

<sup>27</sup> Seujahteura Ulôn tinggai bak gata. Seujahteura Ulôn keudroe nyang Ulôn bri keu gata, nyang Ulôn bri nyan bukon lagée nyang jibri lé donya keu gata. Bék apoh apah dan bék teumakot. <sup>28</sup> Gata ka tadeungoe Ulôn meututoe, 'Ulôn kujak, teuma Ulôn teuma kuriwang lom ubak gata'. Meunyoë gata tagaséh keu Ulôn, gata teuma tagalak watée Ulôn jak bak Bapak, sabab Bapak leubeh rayeuk nibak Ulôn. <sup>29</sup> Ulôn peugah nyan nibak gata nibak saát nyoe, sigohlom

mandum nyan teujadi, gata teuma tameuiman. <sup>30</sup> Ulôn hana teuma Lôn meututoe leubeh jai lom ngon gata, sabab ka trok watée jih peunguasa donya nyoe teuka. Teuma jihnyan hana meukuasa ateueh droe Ulôn. <sup>31</sup> Teuma mandum nyan harôh na mangat donya jisadar bahwa Ulôn kugaséh Bapak dan Ulôn peubuet mandum nyang geupeurintah lé Bapak ubak Ulôn.

Ka jeuet, bohjak tawéh nibak teupat nyoe."

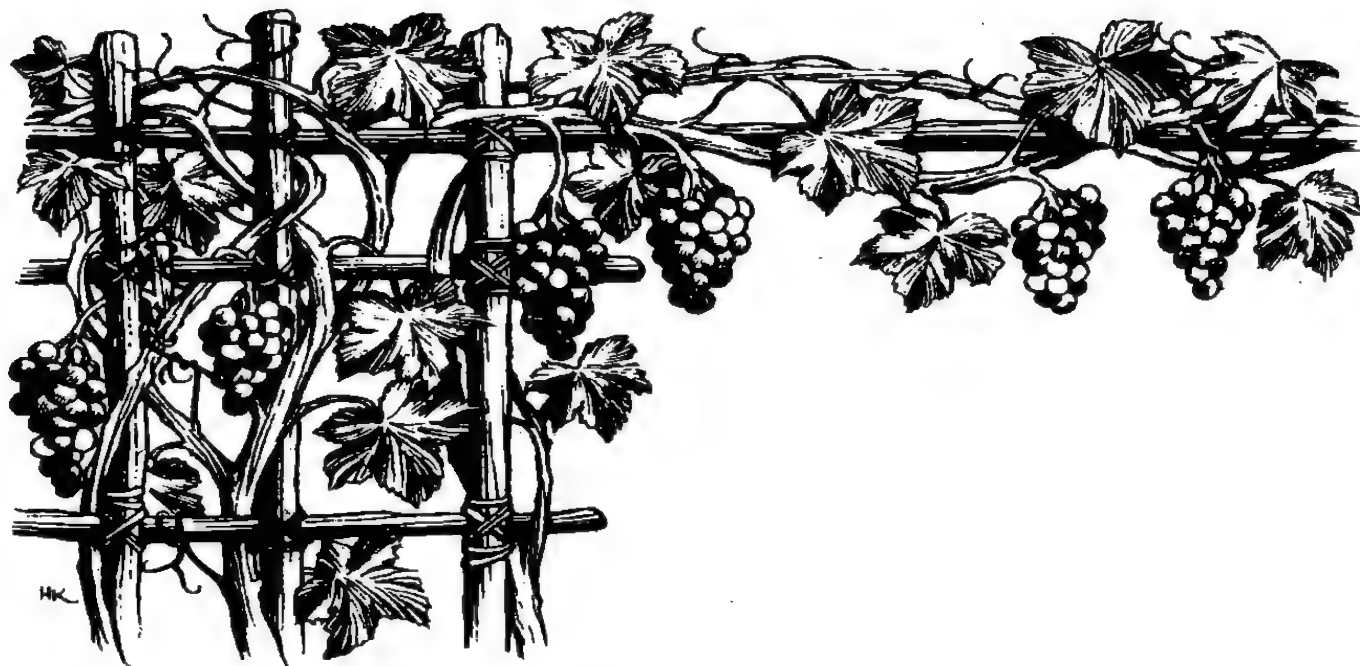
### Isa bak anggô nyang seujati

**15** Geupeugah lom lé Isa, "Ulôn na kheueh bak anggô nyang seujati, dan Bapak Ulôn na kheueh nyang peugleh lampôh. <sup>2</sup> Tieb-tieb cabeueng nibak Ulôn nyang hana muboh, laju teukoh, dan tieb-tieb cabeueng nyang muboh geupeukureueng ôn jih dan geupeu gleh mangat leubeh jai jimuboh. <sup>3</sup> Gata ka gleh sabab ajaran nyang Ulôn bri keugata. <sup>4</sup> Teutab meusaboh ngon Ulôn dan Ulôn pi teutab meusaboh ngon gata. Cabeueng keudroe hana hase jimuboh, keucuali meunyoë cabeueng nyan teutab na meukeumat ateueh bak jih. Meunan cit gata hase jimuboh, meunyoë teutab meusaboh ngon Ulôn.

<sup>5</sup> Ulôn kheueh bak anggô, dan gata cabeueng-cabeueng jih. Ureuëng nyang teutab meusaboh ngon Ulôn dan Ulôn ngon jihnyan, teuma jimuboh le; sabab meunyoë hana Ulôn, gata hana hase tapeubuet sapeue. <sup>6</sup> Ureuëng nyang hana teutab meusaboh ngon Ulôn, teuma teutiek lagée cabeueng, laju tho. Cabeueng-cabeueng nyang lagée nyan teupeusapat dan teutiek lam apui, óh lheuehnyan laju teutot. <sup>7</sup> Meunyoë gata teutab meusaboh ngon Ulôn dan ajaran Ulôn tinggai lam até gata, lakée kheueh bak Bapak peue mantong nyang gata keuneuk lakée; nyang gata lakée nyan teuma geubri. <sup>8</sup> Meunyoë gata tapeubuet nyang le, Bapak Ulôn teupeumulia; dan deungon lagée nyan gata biet-biet jeuet keu murit Ulôn. <sup>9</sup> Lagée Bapak geugaséh keu Ulôn, meunan kheueh Ulôn gaséh keu gata. Bah kheueh gata teutab udeb lagée ureuëng nyang Ulôn gaséh. <sup>10</sup> Meunyoë gata peujak peue-peue nyang Ulôn peurintah nyoe, gata teutab seutia bak geunaséh Ulôn, saban lagée Ulôn teutab seutia bak geunaséh Bapak sabab Ulôn peubuet peuepeue nyang geupeurintah lé Gobnyan.

<sup>11</sup> Banmandum nyoe Ulôn bri téé bak gata, mangat galak Ulôn na lam até gata, dan

<sup>h</sup> dan teuma meusaboh: padub-padubboh naseukah kuno; dan meusaboh.



*Cabeueng bak anggó (15:5)*

galak gata jeuet keusampoereuna. <sup>12</sup> Nyoe kheueh peurintah Ulôn: Gaséh kheueh sidroe ngon nyang laén, saban lagée Ulôn kugaséh gata. <sup>13</sup> Ureuëng nyang paleng jigaséh keu rakan-rakan jih na kheueh ureuëng nyang jibri udeb jih keu awaknyan. <sup>14</sup> Gata na kheueh sabat-sabat Ulôn, meunyoe gata tapeubuet peue nyang Ulôn peurintah bak gata. <sup>15</sup> Gata hana le Ulôn hôi namiet, sabab namiet hana jiteupeu peue nyang teungoh jipeubuet lé amphon jih. Gata Ulôn hôi sabat, sabab mandum nyang Ulôn deungoe nibak Bapak, ka Ulôn bri bak gata. <sup>16</sup> Kon gata nyang piléh Ulôn. Ulôn kheueh nyang piléh gata, dan nyang yuejak gata mangat jimuboh le – boh nyang hana hase binasa. Teuma Bapak geubri keu gata peue mantong nyang gatalakée bak Gobnyan ateueh nan Ulôn. <sup>17</sup> Nyoe kheueh peurintah Ulôn keu gata: Gaséh kheueh sidroe ngon nyang laén.”

### **Donya jibanci gata**

<sup>18</sup> ”Meunyoe donya jibanci gata, ingat kheueh bahwa ulôn ka leubeh ilée jibanci lé donya. <sup>19</sup> Seukira jih gata atra donya, gata teuma jigaséh lé donya sibagoe atra jih. Teuma Ulôn ka lôn piléh gata lam donya nyoe, ngon lagée nyan gata bukon lé atra donya. Nyang kheueh sabab jih donya jibanci gata. <sup>20</sup> Ingat kheueh peue nyang ka lheuëh Ulôn peugah bak gata, ’Namiet hana leubeh rayeuk nibak amphon jih.’ Meunyoe awaknyan ka ji-iénanya Ulôn, awaknyan pih teuma ji iénanya gata. Meunyoe awaknyan jiseutôt nyang lagée Ulôn purunoe, awak-

nyan pih teuma jiseutôt nyang gata purunoe. <sup>21</sup> Banmandum nyan awaknyan peubuet ateueh gata, sabab gata murit Ulôn, sabab awaknyan hana jituri Gobnyan nyang utus Ulôn. <sup>22</sup> Meunyoe Ulôn hana Lôn teuka dan hana Lôn peugah banmandum nyan bak awaknyan, awaknyan hana meudesya. Teuma bak saát nyoe awaknyan hana alasan le keu desya droe jih. <sup>23</sup> Ureuëng nyang banci Ulôn, jibanci Bapak Ulôn. <sup>24</sup> Seukira jih lamkawan awaknyan hana Ulôn peubuet haihai nyang gohlom na jipeubuet lé ureuëng laén, awaknyan hana meudesya. Teuma bak saát nyoe awaknyan ka jikalôn peue nyang Ulôn peubuet, dan awaknyan jibanci Ulôn meunan cit Bapak Ulôn. <sup>25</sup> Teuma biet ka seuharôh jih lagée nyan, mangat jeuet peu nyang teutuléh lam Kitab Huköm awaknyan, na kheueh: ’Awaknyan jibanci Ulôn ngon hana alasan.’

<sup>26</sup> Ulôn teuma lôn utus bak gata peunulông nyang asai jih nibak Bapak. Gobnyan kheueh Roh nyang geupeugah Roh nyang beuna keuhai Po teu Allah. Meunyoe Rohnyan teuka, Gobnyan geumeusaksi keuhai Ulôn. <sup>27</sup> Dan gata pi harôh gata bri keusaksian keuhai Ulôn, sabab gata kana meusajan Ulôn phon yoh awai.

**16** Banmandum nyan Ulôn peugah bak gata mangat gata bék murtat. <sup>2</sup> Gata teuma teupeuteubiet nibak rumoh-rumoh iébadat. Dan teuma teuka watée jih bahwa ureuëng nyang poh maté gata jipike jihnyan meungabdi bak Po teu Allah. <sup>3</sup> Awaknyan jipeubuet lagée nyan ateueh gata sabab awaknyan gohlom jituri Bapak meunan cit

Ulôn. <sup>4</sup> Teuma bak saát nyoe Ulôn peugah nyan bak gata, meunyoe nyan jeuet singoh, gata taingat bahwa Ulôn ka lheureh lôn peugah bak gata."

### Buet Roh Allah

"Hainyoe hana Ulôn peugah bak gata yoh awai phon, sabab, Ulôn mantong na meusajan ngon gata. <sup>5</sup> Teuma bak saát nyoe Ulôn kujak ubak Gobnyan nyang utus Ulôn; dan hana meusidro pi nibak gata tatanyong ho Ulôn jak. <sup>6</sup> Bak saát nyoe até gata jeuet keuseudeh, sabab Ulôn peugah hainyan bak gata. <sup>7</sup> Teuma Ulôn peugah nyang beutôi bak gata: Leubeh gét nibak gata, meunyoe ulônjak; sabab meunyoe Ulôn hana lônjak, Nyang tulông nyan hana teuka bak gata. Teuma meunyoe ulônjak, Ulôn teuma lôn utus Gobnyan ubak gata. <sup>8</sup> Meunyoe Gobnyan teuka, Geuhnyan teuma geupeugah bak donya makna nyang sibeuna jih nibak desya, nibak peue nyang sibeuna jih, dan nibak huköman Po teu Allah. <sup>9</sup> Gobnyan teuma geupeugah nyang hana meuman ubak Ulôn na kheueh desya; <sup>10</sup> bahwa Ulôn beutôi, sabab Ulôn jak ubak Bapak dan gata hana gata ngieng le Ulôn; <sup>11</sup> dan bahwa Po teu Allah ka geupeu phon huköm, sabab peunguasa donya nyoe ka geuhuköm.

<sup>12</sup> Jai that-that nyang lôn keuneuk peugah bak gata, teuma bak saát nyoe gata gohlom hase gata teurimong. <sup>13</sup> Teuma meunyoe Rohnyan teuka, na kheueh Gobnyan nyang peugah keubeunaran keuhai Allah, gata teuma geubimbéng keu taturi banmandum keubeunaran. Gobnyan hana geumeututoe nibak droe Geuh keudroe teuma geupeugah peue nyang ka geudeungoe, dan Gobnyan teuma geupeugah bak gata peue nyang teuma teujadi óh uroe dudoe. <sup>14</sup> Gobnyan teuma geupeu mulia Ulôn, sabab peue nyang geupeusampoe bak gata, geuteurimong nibak Ulôn. <sup>15</sup> Banmandum nyang na bak Bapak na kheueh atra Ulôn. Nyang kheueh sabab jih ulôn peugah bahwa peue nyang jipeutrok lé Roh ubak gata, geuteurimong atranyan nibak Ulôn."

### Azeb ngon mangat

<sup>16</sup> "Tinggai sikeujab teuk gata hana meurumpok le ngon Lôn, dan meunan cit tinggai sikeujab teuk gata teuma takalon Ulôn."

<sup>17</sup> Na padubdroe murit Isa laju jiteumanyong sabe keudroe-droe, "Peue meukeusut jih geupeugah bak geutanyoe: 'Tinggai sikeujab teuk gata hana teuma gata ngieng le Ulôn, dan tinggai sikeujab teuk gata teuma tangieng ulôn'? Dan peue teuma meukeusut jih: 'Ulôn kujak ubak Bapak'?" <sup>18</sup> Awaknyan jiteumanyong laju, "Peue makna jih, 'Sikeujab'? Geutanyoe hana muphom Gobnyan geumariet keuhai peue!"

<sup>19</sup> Isa geuteupeue awaknyan keuneuk teumanyong bak Gobnyan. Jadi Gobnyan laju geupeugah, "Bunoe ka lheureh lôn peugah, 'Tinggai sikeujab teuk, gata hana teuma gata ngieng Ulôn, dan meunan cit tinggai sikeujab teuk gata teuma tangieng Ulôn'. Peu kheueh nyan nyang gata peusoai lamkawan gata?"

<sup>20</sup> Beuneupatéh kheueh gata teuma tamo dan meuba-e, teuma donya meugeumbiraria. Gata tunu até, teuma sosah gata nyan meubah jeuet keu geumbiraan. <sup>21</sup> Meunyoe sidroe ureuëng inong ka tô that watée jikeuneuk peulahé aneuëk, jihnyan lumpah that sosah dan apoh apah, sabab ka watée jih inong nyan meudeurita. Teuma meunan aneuëk jihnyan lahé, ureuëng inong nyan tuwoe ubak peundeuritaan jih sabab galak that até sidroe aneuëk banyak ka lahé lam donya. <sup>22</sup> Meunan cit deungon gata: Jinoyoe gata meusosah até, teuma Ulôn meurumpok lom ngon gata, teuma até gata teuma mangat; dan hana meusidro pi nyang hase jicok nyang mangat nyan lam até gata.

<sup>23</sup> Bak uroe nyan, gata hana tanyong sapeue le ubak Ulôn. Neupatéh kheueh: Peue mantong nyang gata lakée ubak Bapak ateueh nan Ulôn, nyan teuma geubri keu gata. <sup>24</sup> Sampoe bak saát nyoe gata gohlom talakée sapeue ateueh nan ulôn. Lakée kheueh, teuma gata tateurimong, mangat harok gata sampoeuna."

### Meunang ateueh donya

<sup>25</sup> "Banmandum nyoe ulôn peugah bak gata ngon kiasan. Teuma teuka watée jih, hana ulôn peuguna le kiasan, teuma lôn mariet troh trang ngon gata keuhai Bapak. <sup>26</sup> Bak watée nyan gata teuma talakée bak bapak ateueh nan Ulôn; beutateupeue kheueh, Ulôn hana teuma lôn lakée nibak Bapak keu gata. <sup>27</sup> Sabab Bapak keudroe geugaséh gata. Gobnyan geugaséh gata sabab gata ta-

<sup>1</sup> Peue mantong nyang gata lakée ubak Bapak ateueh nan Ulôn, nyan teuma geubri keu gata: padub-padubboh naseukah kuno: meunyoe gata lakée sapeue-sapeue ubak Bapa, Gobnyan teuma geujok ubak gata ateueh nan Ulôn.



gaséh keu Ulôn, dan tapatéh bahwa Ulôn teuka nibak Po teu Allah.<sup>28</sup> Beutôi Ulôn asai nibak Bapak, dan ka lôn teuka lam donya. Teuma bak saát nyoe Ulôn tinggai donya keu lôn gisa ubak Bapak.”

<sup>29</sup> Laju murid-murit Isa jipeugah bak Gobnyan, ”Jinoenyoe Tuhan neumeututoe troh trang dan hana neupeuguna kiasan,<sup>30</sup> dan kamoe meuteupeu bahwa Tuhan neuteupeue peue-peue mantong. Hana peureulée meusidroeu ureuëng pi jiteumanyong sapeue-sapeue ubak Tuhan. Ngon sabab kamoe meupatéh Tuhan teuka nibak Po teu Allah.”

<sup>31</sup> Isa geujaweueb awaknyan, ”Jadi, peu kheueh ka gata patéh bak saát nyoe?”<sup>32</sup> Ingat! Saát jih teuma teuka, dan ka teuka, gata teuma teupeucré bre. Gata teuma tawoe u rumoh droe maséng-maséng dan teuma gata tinggai Ulôn sidroe. Teuma Ulôn hana sidroe sabab Bapak na meusajan ngon Ulôn.<sup>33</sup> Banmandum nyoe Ulôn peugah mangat gata meuteumé seujahteura sabab meusaboh ngon Ulôn. Lam donya gata teuma meudeurita. Dan tabah kheueh até gata! Ulôn ka Lôn peutaloe donya!”

### Isa geumeudoá keu murid-murit Gobnyan

**17** Óh ka lheueh geupeugah meunan, Isa laju geutangáh u langét sira geupeugah, ”Bapak, jinoe ka trok watée jih. Peu Agong kheueh Aneuëk Droeneueh, mangat Aneuëk Droeneueh pi ji peu Agong Bapak.<sup>2</sup> Bapak ka neubri kuasa ateueh banmandum umat manusia ubak Aneuëk, mangat jihnyan jibri udeb seujati dan keukai keu mandum ureuëng nyang Bapak bri bak jihnyan.<sup>3</sup> Nyoe kheueh Udeb seujati dan keukai; mangat manusia jituri Bapak, sibagoe Allah nyang beutôi, dan jituri Isa nyang nyang geu-utus lé Bapak.<sup>4</sup> Ulôn ka lôn peumulia Bapak ateueh rhueng bumoe nyoe deungon lôn peuseuleusoe buet nyang ka Bapak bri bak Ulôn.<sup>5</sup> Bapak! Agong kheueh Ulôn jinoenyoe ubak Bapak deungoe keumuliaan nyang na bak Ulôn meusajan Bapak sigohlom donya nyoe teupeujeuet.

<sup>6</sup> Ulôn ka Lôn peuturi Bapak ubak ureuëng-ureuëng nyang na lam donya nyoe nyang ka Bapak bri keu Ulôn. Awaknyan na kheueh atra Bapak, dan Bapak ka neubri

awaknyan bak Ulôn. Awaknyan ka jiseutôt peue nyang Bapak peugah.<sup>7</sup> Jinoenyoe awaknyan ka jiteupeue bahwa banmandum nyang Bapak bri bak Ulôn asai jih nibak Bapak.<sup>8</sup> Ka Ulôn peusampoe bak awaknyan tutoe haba nyang Bapak bri bak Ulôn; dan awaknyan ka jiteurimong. Awaknyan jiteupeue bahwa Ulôn biet-biet teuka nibak Bapak dan awaknyan jipatéh bahwa Bapak kheueh nyang utus Ulôn.

<sup>9</sup> Ulôn meudoá keu awaknyan. Ulôn hana meudoá keu donya seulaén keu ureuëng-ureuëng nyang ka Bapak bri ubak Ulôn, sabab awaknyan na kheueh atra Bapak.<sup>10</sup> Mandum atra Ulôn na kheueh atra Bapak cit teuma; dan banmandum atra Bapak atra Ulôn cit teuma. Ulôn jipeumulia lam kawan awaknyan.<sup>11</sup> Jinoenyoe Ulôn teuka ubak Bapak. Ulôn hana tinggai le lam donya nyoe; teuma awaknyan na lam donya. Bapak nyang Suci! Jaga kheueh awaknyan ngon keukuasaan nan Bapak, na kheueh nan nyang ka Bapak bri ubak Ulôn – mangat awaknyan jeuet keusaboh, saban lagée Bapak ngon Ulôn na kheueh saboh.<sup>12</sup> Watée Ulôn mantong na meusajan awaknyan, Ulôn ka Lôn jaga awaknyan ngon keukuasaan nan Bapak – nan nyang Bapak bri ubak Ulôn.<sup>4</sup> Ulôn ka Lôn jaga awaknyan dan hana meusidroeu pih lam kawan awaknyan nyang gadôh, keucuali jihnyan nyang ka seuharôh jih gadôh; ngon lagée nyan geunab kheueh peue nyang ka teutuléh lam Alkitab.<sup>13</sup> Jinoenyoe Ulôn jak bak Bapak. Banmandum nyoe Ulôn peugah simantong Ulôn na lam donya; mangat awaknyan ngon sipeunoh até jirasa keugeumbiraan Ulôn.<sup>14</sup> Ulôn ka Lôn peusampoe bak awaknyan tutoe haba Bapak, dan donya jibanci awaknyan, sabab awaknyan bukon milék donya, saban lagée Ulôn kon cit atra donya.<sup>15</sup> Ulôn hana Lôn lakée mangat Bapak neucok awaknyan nibak lam donya nyoe, teuma nyang Ulôn lakée mangat Bapak neujaga awaknyan nibak ureuëng jeuhet.<sup>16</sup> Saban cit hai jih lagée Ulôn bukon atra donya, awaknyan pih bukon atra donya.<sup>17</sup> Beujeuet kheueh awaknyan atra khusos Bapak rot keubeunaran; Tutoe Bapak nyan na kheueh keubeunaran.<sup>18</sup> Lagée Bapak ka geukirém Ulôn lam donya, lagéenyang cit teuma Ulôn kirém awaknyan u dalam donya.<sup>19</sup> Keu keupeuntengan awaknyan, Ulôn seu-

<sup>j</sup> Jaga kheueh awaknyan ... Bapak bri ubak Ulôn: padub-padubboh naseukah kuno: Deungon keukuasaan nan Bapa, jaga kheueh awaknyan nyang ka Bapa jok ubak Ulôn. <sup>k</sup> Ulôn ka ... Bapak bri ubak Ulôn: padub-padubboh naseukah kuno: Deungon keukuasaan nan Bapa, Ulôn ka Lôn jaga awaknyan nyang Bapa jok ubak Ulôn.



rah droe sibagoe atra milék khusus Bapak meulalu keubeunaran.

<sup>20</sup> Bukon keu awaknyoe mantong Ulôn meudoá. Ulôn meudoá cit teuma keu ureuëng-ureuëng nyang meuman ubak ulôn ngon keusaksian awaknyan nyoe. <sup>21</sup> Ulôn lakée, Bapak, mangat awaknyan banmandum jeuet keu saboh, lagée Bapak meusaboh ngon Ulôn, dan Ulôn ngon Bapak. Seumoga awaknyan jeuet keu saboh ngon tanyoe mangat donya jipatéh bahwa Bapak nyang utus Ulôn. <sup>22</sup> Ulôn ka Lôn bri bak awaknyan keumuliaan nyang Bapak bri keu Ulôn, mangat awaknyan jeuet keusaboh, saban cit lagée geutanyoe saboh; <sup>23</sup> Ulôn ngon awaknyan, dan Bapak ngon Ulôn; mangat awaknyan keubiet-keubiet saboh. Teuma donya jiteupeue bahwa Bapak kheueh nyang utus Ulôn, dan bahwa Bapak neugaséh awaknyan lagée Bapak neugaséh Ulôn.

<sup>24</sup> Bapak, Ulôn meuharab awaknyan, nyang Bapak bri keu Ulôn, na meusajan ngon Ulôn bak teupat Ulôn na, mangat awaknyan jikalon keumuliaan Ulôn; na kheueh keumuliaan nyang Bapak bri keu Ulôn, sabab Bapak neugaséh Ulôn sigohlom donya teupeujeuet. <sup>25</sup> Bapak nyang ade! Donya hana jituri Bapak, teuma Ulôn kuturi Bapak; dan ureuëng-ureuëng nyoe jiteupeue bahwa Bapak nyang utus Ulôn. <sup>26</sup> Ulôn ka Ulôn peugah nan Bapak bak awaknyan; dan Ulôn teuma sabe Lôn peubuet lagée nyan, mangat geunaséh Bapak keu Ulôn teutab na lam até awaknyan dan Ulôn meusaboh ngon awaknyan."

### Isa jidrob

(Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

**18** Óh ka lheueh Isa geumeudoá lagée nyan, Gobnyan ngon murid-murit Geuh laju geujak u meurandeh Krueng Kidron. Nibak teupat nyan na saboh taman, Isa ngon murid-murit Geuh geutamong laju lam taman nyan. <sup>2</sup> Yudas tukang khianat nyan, jiteupeu teupat nyan; sabab Isa ka kayém that meusapat nibak teupat nyan ngon murid-murit Gobnyan. <sup>3</sup> Deungon nyan Yudas laju jijak ubak teupat nyan sira jiba saboh pasokan sidadu Romawi dan ngon padubdroe teuma peungawai Baét Tuhan nyang jiyue lé imeum-imeum ulée dan ureuëng-ureuëng Farisi. Awaknyan jiba sinjata, lentara meunan cit suwa. <sup>4</sup> Isa geuteupeue mandum peue nyang teuma teujadi ateuh droe Gobnyan. Ngon sabab nyan

Gobnyan laju geupeurab ubak ureuëng-ureuëng nyan sira geutanyong, "Soe nyang gata jak mita?"

<sup>5</sup> "Isa, ureuëng Nazaret," jaweueb awaknyan.

"Ulôn kheueh Jihnyan," seuôt Isa.

Yudas tukang khianatnyan na jidong inan ngon awaknyan. <sup>6</sup> Watée Isa geupeugah bak awaknyan, "Ulôn kheueh jihnyan," awaknyan banmandum jisurot dan reubah bak tanoh. <sup>7</sup> Sigoe teuk Isa geutanyong bak awaknyan, "Soe nyang gatanyoe mita?"

"Isa ureuëng Nazaret," jaweueb awaknyan.

<sup>8</sup> "Ka lheueh Lôn peugah, Ulôn kheueh Jihnyan," seuôt Isa. "Dan meunyoe keubiet Ulôn gata nyoe mita, peubiyeu mantong nyang laén nyoe jijak." (<sup>9</sup> Deungon na geupeugah meunan, teuma jeuet kheueh peue nyang ka lheueh geupeugah lé Isa sigohlom nyan: "Bapak, nibak ureuëng-ureuëng nyang Bapak bri ubak Ulôn, hana meusidroe pi nyang gadôh.")

<sup>10</sup> Simon Petrus nyang na geuba saboh peudeueng, laju geutarek ngon peudeueng nyan teuma geuseunuet ateuh sidroe namiet imeum agong sampoe putôh ôn punyueng blaih uneuen. Nan namiet nyan Malkus. <sup>11</sup> Lé sabab nyan Isa laju geupeugah ubak Petrus, "Peutamong lom peudeueng gata nyan lam sarong! Peu kheueh gata pike hana Lôn jieb piala deurita nyang geubri lé Bapak ubak Ulôn?"

### Isa jiba jak meuhadab Hanas

<sup>12</sup> Laju lé sidadu-sidadu Romawi deungon keumandan jih dan peungawai-peungawai Yahudi jidrob dan ji-ikat Isa. <sup>13</sup> Phon-phon that awaknyan jiba Isa meuhadab Hanas, ayah tuan Kayafas. Kayafas na kheueh imeum agong nibak thon nyan. <sup>14</sup> Dan Gobnyan kheueh nyang geubri naseuhat ubak peunguasa Yahudi bahwa leubeh gét sidroe nyang maté nibak saboh bansa.

### Petrus geu-iengkeue keu Isa

(Mat. 26:67-70; Mrk. 14:66-68; Luk. 22:55-57)

<sup>15</sup> Simon Petrus meunan cit ngon sidroe teuk murid nyang laén jiseutôt Isa. Murid nyang laén nyoe jituri lé imeum agong; ngon sabab nyan geuhnyan geutamong meusajansajan ngon Isa ubak leun rumoh imeum agong, <sup>16</sup> dan Petrus geupreh diluwa, nibak pintoe. Óh lheuehnyan murid nyang laén nyan

geujak uluwa dan meututoe ngon peulayan inong nyang keumiet pintoe, laju jijak Petrus peutamong u dalam. <sup>17</sup> Peulayan inong nyang keumiet pintoe nyan jitanyong bak Petrus, "Hai, peu kheueh droeneueh nyoe murit Isa cit?"

"Bukon," jaweueb Petrus.

<sup>18</sup> Nibak uroenyan udara sijuek that, deungon nyan peulayan-peulayan meunan cit lé peungawai-peungawai laju jipeukab adang keungeue apui ngon meuadeueng, dan awaknyan laju jimeuadeueng nibak apui nyan. Petrus geujak keunan dan laju geudong meuadeueng ngon awaknyan.

### **Imeum agong jitanyong Isa**

(Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

<sup>19</sup> Imeum agong geutanyong bak Isa keuhai murit-murit Gobnyan meunan cit keuhai ajaran nyang geuba. <sup>20</sup> Isa geujaweueb, "Ulôn meututoe ngon troh trang dikeue ureuëng ramé. Ulôn sabe na Lôn seumeubeuet nibak rumoh-rumoh iébadat meunan cit lam Baét Allah, nibak teupat ureuëng Yahudi lazem jih meugumpôi. Hántom na Lôn peugah sapeue ngon cara seungab-seungab. <sup>21</sup> Nyang kheueh sabab jih pakon Teungku neutanyong Ulôn? Tanyong kheueh bak awaknyan nyang ka jideungoe Ulôn seumeubeuet. Pasti awaknyan jiteupeu peue nyang ka Ulôn peugah."

<sup>22</sup> Watée Isa geupeugah meunan, sidroe tukang kawai nyang na inan laju jitampa sira jipeugah, "Ajam that babah teuh kahjeuet meututoe lagée nyan ubak imeum agong!"

<sup>23</sup> Geujaweueb lé Isa, "Meunyoe na tutoe haba Lôn nyang salah, neupeugah laju nibak teupat nyoe dipat nyang salah nyan! Teuma meunyoe nyang Ulôn kheun nyan keubiet beutôi, keupeue droeneueh neutampa Ulôn?"

<sup>24</sup> Óh lheuehnyan Hanas laju jiyue bak ureuëng laén mangat jiba Isa ubak Imeum Agong Kayafas.

### **Petrus geuiengkeue lom keu Isa**

(Mat. 26:71-75; Mrk. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

<sup>25</sup> Simon Petrus mantong cit geudong geumeuadeueng inan. Ureuëng-ureuëng jipeugah bak gobnyan, "Peu kheueh droeneueh nyoe murit ureuëng nyan cit?" Teuma Petrus geubantah, "Bukon!"

<sup>26</sup> Na sidroe namiet imeum agong, na kheueh syedara nibak ureuëng nyang punyu-

eng jih geukoh lé Petrus nyan, jikheun, "Kon kheueh na lôn ngieng gata nibak taman nyan meusajan-sajan ngon Gobnyan?"

<sup>27</sup> Teuma Petrus teutab geubantah, "Bukon," – dan paih that bak watée nyan manök pi jiku-uék.

### **Isa meuhadab bak Pilatus**

(Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Luk. 23:1-5)

<sup>28</sup> Ban beungoh that awaknyan laju jiba Isa nibak rumoh Kayafas ubak meuligoe gubunur. Ureuëng-ureuëng Yahudi keudroe hana jitamong lam meuligoe, mangat awaknyan hana jeuet keukuto seucara agama, sabab awaknyan keuneuk jak makheun peunajoh Paskah. <sup>29</sup> Lé sabab nyan Pilatus laju jijak uluwa ubak awaknyan lheueh nyan jitanyong, "Peue nyang gata gadu keuhai ureuëng nyoe?"

<sup>30</sup> Awaknyan jijaweueb, "Seukira jih ureuëng nyan hana meusalah, kamoe hana kamoe ba Jihnyan ubak Bapak Gubunur."

<sup>31</sup> Pilatus laju geupeugah bak awaknyan, "Cok kheueh jihnyan dan huköm kheueh jihnyan meunurot huköm gata keudroe!"

Teuma lé ureuëng-ureuëng Yahudi nyan jijaweueb, "Kamoe hana jeuet kamoe huköm maté gob." (<sup>32</sup> Hai nyoe na mangat teupeubuet peue nyang geupeugah lé Isa keuhai cara jih Gobnyan teuma maté.)

<sup>33</sup> Pilatus geutamong lom lam meuligoe dan geutawök Isa, lheuehnyan laju geutanyong, "Peu kheueh droeneueh Raja ureuëng Yahudi?"

<sup>34</sup> Geujaweueb lé Isa, "Peu kheueh nyang neutanyong nyoe nibak droeneueh keudroe atawa na ureuëng laén nyang ka jibri téé bak droeneueh keuhai Ulôn?"

<sup>35</sup> Geujaweueb lé Pilatus, "Peu kheueh ulôn nyoe ureuëng Yahudi? Nyang jok Droeneueh ubak ulôn na kheueh bansa Droeneueh keudroe dan imeum-imeum ulée. Peue nyang ka Droeneueh peubuet?"

<sup>36</sup> Geujaweueb lé Isa, "Keurajeuen Ulôn bukon lam donya nyoe. Meunyoe kirajih keurajeuen Lôn nibak lam donya nyoe ureuëng-ureuëng Lôn teuma jimeujuang mangat bék jijok Ulôn ubak peunguasa Yahudi. Teuma keubiet keurajeuen Ulôn bukon nibak donya nyoe!"

<sup>37</sup> Teuma Pilatus laju geutanyong ubak Gobnyan, "Meunyoe meunan, Droeneueh raja?"

Isa geujaweueb, "Droeneueh peugah bahwa Ulôn nyoe raja. Ulôn lahé dan teuka

lam donya nyoe ngon saboh meukeusut, na kheueh keu Lôn bri keusaksian keuhai nyang beuna. Ureuëng nyang nibak nyang beuna nyan jideungoe Ulôn."

<sup>38</sup> Pilatus geutanyong ubak Gobnyan, "Peue makna jih beuna nyan?"

### Isa jihuköm maté

(Mat. 27:15-31; Mrk. 15:6-20; Luk. 23:13-25)

Laju Pilatus geuteubiet nibak lam meuligoe dan geupeugah ubak ureuëng-ureuëng Yahudi, "Ulôn hana kuteumé meusaboh nyang salah pih nibak Gobnyan. <sup>39</sup> Teuma meunurot keubiasaan gata, ulôn sabe lôn peulheueh sidroe ureuëng huköman nibak Uroe Raya Paskah. Peu kheueh neutem mangat lôn peulheueh keu gata raja ureuëng Yahudi nyan?"

<sup>40</sup> Awaknyan jijaweueb sira jikuk-kuk, "Hánjeuet, bék Jihnyan, teuma Barabas!" (Barabas na kheueh sidroe peurampok.)

**19** Óh lheuehnyan Pilatus jitamong dan jiyue laju bak ureuëng laén mangat jiseunuét Isa. <sup>2</sup> Sidadu-sidadu nyan laju jipeugét saboh mahkota nibak ranteng nyang meuduro, mahkota meuduro nyan laju jipeuseuôn bak ulée Isa. Óh lheueh nyan jipeungui teuma bajée jubah nyang meuwareuna ungu, <sup>3</sup> laju meu-ulang-ulang jihak bak Gobnyan sira jipeugah, "Udeb raja ureuëng Yahudi!" Óh lheuehnyan awaknyan jitampa Gobnyan.

<sup>4</sup> Óh lheueh nyan Pilatus jiteubiet lom dan jipeugah bak ureuëng ramé nyan, "Ngieng! Ka ulôn peuteubiet Gobnyan uluwa keu

gata, mangat gata tateupeue bahwa ulôn hana lôn teumé meusaboh pi nyang salah nibak ureuëng nyoe." <sup>5</sup> Teuma Isa laju geuteubiet sira geungui mahkota meuduro dan bajée jubah ungu. Pilatus jipeugah bak awaknyan, "Ngieng kheueh ureuëng nyan."

<sup>6</sup> Watée imeum-imeum ulée dan peungawai-peungawai jikalon Isa, awaknyan laju jikuk-kuk, "Saleb laju Jihnyan, saleb laju Jihnyan!"

Pilatus jipeugah bak awaknyan, "Cok kheueh laju Gobnyan, dan saleb kheueh lé gata keudroe, ulôn hana lôn teumé meusaboh pi nyang salah nibak Gobnyan."

<sup>7</sup> Ureuëng Yahudi nyan jijaweueb, "Meunurot huköm kamoe, ureuëng nyan harôh teuhuköm maté sabab Jihnyan jiaku droe jih Aneuëk Allah."

<sup>8</sup> Watée Pilatus jideungoe awaknyan jipeugah meunan, raja nyan leubeh teumakot nibak nyang ka. <sup>9</sup> Teuma laju jitamong lom lam meuligoe dan óh lheueh Isa jipeutamong, Pilatus laju jitanyong bak Gobnyan, "Dipat asai droeneueh?" Teuma Isa hana geujaweueb.

<sup>10</sup> Teuma lé Pilatus jipeugah lom, "Droeneueh hana neutem peugah haba ngon ulôn? Beutateupeue kheueh, ulôn na kuasa keu lôn peulheueh Droeneueh, dan na kuasa teuma lôn saleb Droeneueh!"

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Isa, "Meunyoe Allah hana geubri kuasa nyan keu gata, gata mubacut pi hana meukuasa ateueh Ulôn. Sabab nyan, ureuëng nyang peusalah Ulôn nibak gata, leubeh rayeuk desya jih nibak gata."



Sidadu-sidadu Roma (19:2)

<sup>12</sup> Watée Pilatus jideungoe hai nyan, jihnyan jiuseuha keu jipeuleueh Isa. Teuma di ureuëng-ureuëng Yahudi laju jikuk-kuk, "Meunyoe amphon neupeuleueh Jihnyan, amphon bukon rakan Kaisar! Ureuëng meungaku droejih raja na kheueh musoh Kaisar!"

<sup>13</sup> Watée Pilatus jideungoe haba nyan, Pilatus nyan laju jiba Isa uluwa dan laju jipeuduek ateueh kurusi peungadalan bak teupat nyang nan jih Aleue Batée. (Lam basa Ibrani nan jih Gabata.)

<sup>14</sup> Watéenyang karab poh dua blaih uroe, uroe sigohlom Uroe Raya Paskah. Pilatus jipeugah bak ureuëng-ureuëng nyan, "Nyoe raja gata!"

<sup>15</sup> Awaknyan jikuk-kuk laju, "Poh maté Jihnyan! Poh maté Jihnyan! Saleb laju jihnyan!"

Pilatus jitanyong, "Peu kheueh ulôn nyang saleb raja gata?"

Imeum-imeum ulée jijaweueb, "Sidroe Kaisar mantong nyang raja kamoe!" <sup>16</sup> Teuma Pilatus laju jiseurah Isa bak awaknyan keu jisaleb. Awaknyan laju jicok Isa, dan laju jiba Gobnyan nibak teupat nyan.

### Isa jisaleb

(Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

<sup>17</sup> Isa geuteubiet sira geugulam keudroe saleb Geuh laju geuba ubak teupat nyang nan jih, "Teupat Bruek Ulée". (Lam basa Ibrani nan jih Golgota.) <sup>18</sup> Disinan kheueh Gobnyan jisaleb. Meusigoe ngon Gobnyan na teuma dua droe ureuëng laén nyang jisaleb disinan; sidroe blaih wie, sidroe blaih uneuen dan Isa keudroe na di teungoh-teungoh. <sup>19</sup> Bak kayée saleb Isa, Pilatus laju jiyue pasang tulésan lagée nyoe, "Isa teuka nibak Nazaret, Raja Ureuëng Yahudi". <sup>20</sup> Jai that that ureuëng Yahudi nyang jibaca tulésan nyan, sabab teupat Isa teusaleb nyan hana jiôh nibak banda. Tulésan nyan lam basa Ibrani, Laten dan Yunani. <sup>21</sup> Imeum-imeum ulée jipeugah bak Pilatus, "Bék neutuléh 'Raja ureuëng Yahudi,' teuma tuléh kheueh lagée nyoe, 'Ureuëng nyoe jipeugah, Ulôn Raja ureuëng Yahudi.'"

<sup>22</sup> Teuma lé Pilatus jijaweueb, "Nyang ka ulôn tuléh, teutab teutuléh."

<sup>23</sup> Óh ka lheueh jisaleb Isa lé sidadu-sidadu nyan, awaknyan laju jicok peukayan Gobnyan. Peukayan nyan laju jibagi peuet: maséng-maséng meuteumé saboh jeumba. Meunan cit awaknyan laju jicok jubah Gob-

nyan. Jubah nyan hana teucôb – teutenun phon nibak ateueh sampoe u miyueb. <sup>24</sup> Sidadu-sidadu nyan laju jipeugah sabe keudroe-droe, "Bék ta koh-koh bajée jubah nyoe. Jak tatiek undi mangat tateupeue soe nyang hak ateueh bajée nyoe." Hainyan teujadi mangat teupeubuet lagée peue nyang ka teutuléh lam Alkitab, na kheueh lagée nyoe:

"Awaknyan jibagi-bagi peukayan Ulôn, dan jitiek undi keu jiteumé jubah Ulôn."

Dan keubiet sidadu-sidadu nyan jipeubuet lagée nyan.

<sup>25</sup> Bak binéh saleb Isa geudong mak Gobnyan, syedara inong mak Gobnyan, Maryam peurmoh Klopas, dan Maryam Magdalena.

<sup>26</sup> Watée Isa geukalon mak Geuh dan murit-murit Gobnyan nyang geugaséh na teudong disinan, Gobnyan laju geupeugah bak mak Geuh, "Mak, nyan aneuek mak."

<sup>27</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah teuma bak murit-murit Geuh, "Nyan mak gata." Phon saat nyan mandum murit Isa jiteurimong mak Isa keu tinggai dirumoh awaknyan.

### Isa meuninggai

(Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

<sup>28</sup> Isa geuteupeue bahwa bak saatnyoe banmandum nyan ka seulesoe, dan mangat peue nyang na teutuléh lam Alkitab hase teujadi, Gobnyan geupeugah, "Ulôn glah that."

<sup>29</sup> Disinan na saboh cangkik nyang peunoh meuasoe ngon ié anggô nyang masam. Teuma laju jiculob saboh bungöng kareueng lam ié anggô nyan, óh lheueh nyan laju jiculok bak saboh tangke hisop, dan laju jisunyueng bak Isa. <sup>30</sup> Isa geurasa ié anggô nyan dan laju geupeugah, "Ka seulesoe!"

Laju geutukui ulée Geuh dan meuninggai donya.

### Isa jitôb

<sup>31</sup> Lé peunguasa Yahudi hana jitem manyét-manyét nyang ka lheueh teusaleb nyan teutab meugantung bak kayée saleb bak uroe Sabat, peue teuklom bak goenyoe Sabat nyan Uroe Raya nyang khusus. Sabab uroe watée Isa teusaleb rhot jih sigohlom uroe Sabat nyan, ureuëng-ureuëng Yahudi laju jilakée bak Pilatus keu jiwiet gaki ureuëng-ureuëng nyang ka teusaleb dan jipeutron manyét-manyét nyan nibak ateueh kayée saleb. <sup>32</sup> Teuma lé sidadu-sidadu nyan laju jihak wiet phon-phon gaki bandua droe nyang jisaleb meusigoe ngon Isa. <sup>33</sup> Wa-



tée awaknyan ka trok bak Isa, laju jikalon Gobnyan ka meuninggai. Ngon lagée nyan awaknyan hana jadéh jiwiet gaki Gobnyan. <sup>34</sup>Teuma lhong Isa teutab jitôb ngon kapak lé sidroe sidadu nyang na lamkawan nyan; dan laju jiteubiet darah dan ié.

<sup>35</sup>Ureuëng nyang kalon keudroe keujadian nyan, ureuëng nyan kheueh nyang jak peugah hainyan, mangat gata mandum meunan cit peucaya.<sup>1</sup> Dan keusaksian gata nyan beutôi, dan jiteupeue bahwa nyan beutôi. <sup>36</sup>Hainyan jeuet mangat teupeubuet peue nyang ka teutuléh lam Alkitab lagée nyoe: "Hana meusikrek pih nibak tuleueng Gobnyan teuma jiwiet". <sup>37</sup>Lam Alkitab na cit teutuléh lagée nyoe, "Awaknyan teuma jipandang Gobnyan nyang ka awaknyan tôb".

### Isa jiseumiyueb

(Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

<sup>38</sup>Óh lheueh nyan Yusuf nibak Arimatea jilakée idhin bak Pilatus mangat jeuet jicok manyét Isa. (Yusuf na kheueh murid Isa teuma ngon cara seungab-seungab, sabab jihnyan teumakot ubak peunguasa Yahudi.) Pilatus laju jibri idhin bak ureuëng nyan, óh lheueh nyan ureuëng nyan laju jijakcok manyét Isa. <sup>39</sup>Nekodemus, nyang awai ilée ka lheueh jijak bak Isa bak watée malam, jijak cit meusigoe ngon Yusuf. Nekodemus jiba ramuan mur dan gaharu – banmandum na kira-kira lhée ploh kilo gram le jih. <sup>40</sup>Bandua awaknyan laju jicok manyét Isa dan laju jibalot ngon ija kafan meusajan ngon urée nyang mangat bée nyan meunurot adat teuseumiyueb ureuëng Yahudi. <sup>41</sup>Bak teumpat Isa teusaleb na saboh taman. Lam taman nyan na saboh kubu barô, nyang hántom lom jipeuguna keuteumpat teukubu ureuëng laén. <sup>42</sup>sabab kubu nyan tô, dan uroe Sabat karab jipeuphon, awaknyan laju jiseumiyueb Isa bak teumpat nyan.

### Kubu nyang kosong

(Mat. 28:1-8; Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

**20** Bak uroe Aleuh, watée jih mantong beungoh, keuadaan jih mantong seupôt, Maryam Magdalena jijak bak jrat. Laju jikalon batée ngon tôb babah kubu nyan ka meugéesée nibak uruek kubu nyan. <sup>2</sup>Ban jikalon nyan laju jiplueng bak Simon Petrus dan murid Gobnyan nyang geugaséh lé Isa, laju jipeugah bak awaknyan, "Tuhan

kajicok lam kubu, dan ulôn hana lôn tupat dipat Gobnyan jikeubah."

<sup>3</sup>Óh lheueh nyan Petrus ngon murid-murid nyang laén laju jijak bak kubu nyan. <sup>4</sup>Bandua awaknyan jiplueng-plueng, teuma murid nyang laén leubeh bagaih nibak Petrus, dan awaknyan leubeh awai trok ubak kubu nyan. <sup>5</sup>Laju jikalon lam kubu nyan dan jinging laju ija kafan mantong na teupeuduek disinan, teuma jihnyan hana jitamong. <sup>6</sup>Simon Petrus laju trok nibak likot, laju jitamong lam kubunyan. Laju jinging ija kafan mantong na teuduek disinan, <sup>7</sup>teuma ija nyang teuikat bak ulée Isa hana tô nyan teuma meugulong keudroe. <sup>8</sup>Óh lheueh nyan murid nyang leubeh awai trok keunan jitamong cit lam kubu, laju jikalon dan jipatéh. (<sup>9</sup>Sampoe bak watée nyan awaknyan gohlom muphom peue nyang teutuléh lam Alkitab bahwa Gobnyan harôh geubeudôh nibak maté.) <sup>10</sup>Óh lheuehnyan murid-murid Isa nyan laju jiwoe.

### Isa geupeuleumah droe bak Maryam Magdalena

(Mat. 28:9-10; Mrk. 16:9-11)

<sup>11</sup>Maryam Magdalena jidong dikeue kubu nyan sira jimoe. Teungoh jimoe nyan, laju jijeungeuek lam kubu, <sup>12</sup>laju deuh jikalon dua malaikat geusok peukayan putéh. Awaknyan jiduek bak teumpat beukaih manyét Isa, nyang sidroe nibak blaih ulée, dan nyang laén nibak blaih gaki. <sup>13</sup>Malaikat-malaikat nyan laju geutanyong, "Mak, pakon neumoe?"

Geujaweueb lé Maryam, "Tuhan ulôn ka jicok, dan ulôn hana lôn tuho pat jikeubah."

<sup>14</sup>Óh ka lheueh jipeugah meunan laju jinging u likot dan deuh laju Isa ka geudong disinan. Teuma Magdalena nyan hana jiteupeu bahwa nyang dong nyan na kheueh Isa. <sup>15</sup>Isa geutanyong bak inong nyan, "Mak, pakon neumoe, soe nyang mak mita?"

Maryam jipike nyang mariet nyan na kheueh ureuëng meulampôh, jadi laju jipeugah, "Pak, meunyoé bapak nyang pinah Gobnyan nibak teumpat nyoe, cuba bapak peugah bak ulôn dipat bapak keubah manyét nyan, mangat ulôn jeuet lôn jakcok."

<sup>16</sup>Isa geupeugah bak inong nyan, "Maryam!"

Maryam jinging ateuh Isa aju jimarit lam basa Ibrani, "Rabuni!" (Makna jih "Gurée".)

<sup>17</sup>"Bék gata mat Ulôn," kheun Isa bak inong nyan, "Sabab Ulôn gohlom Ulôn ék

<sup>1</sup> peucaya: padub-padubboh naseukah kuno: teutab peucaya.

19:36: Keu. 12:46, Teu. 9:12, Zab. 34:21 19:37: Za. 12:10, Why. 1:7 19:39: Yah. 3:1-2

ubak Bapak. Teuma gata jak kheueh bak syedara-syedara Lôn, dan gata peugah kheueh bak awaknyan bahwa saat nyoe Ulôn ék ubak Bapak Lôn dan Bapak gata, Allah Lôn dan Allah gata."

<sup>18</sup> Teuma lé Maryam laju geujak peugah bak murit-murit Isa bahwa jihnyan ka jikalon Tuhan dan bahwa Tuhan ka geupeugah banmandum nyan bak jihnyan.

### **Isa geupeuleumah droe bak murit-murit Geuh**

(Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

<sup>19</sup> Bak uroe Aleuhat nyan cit teuma, watée malam ka teuka, murit-murit Isa laju meugumpôi bak saboh rumoh deungon pintoe-pintoe mandum teugunci, sabab awaknyan teumakot keu peunguasa Yahudi. Ngon hana jisangka-sangka Isa teuka dan geudong lamkawan awaknyan sira geupeugah, "Assalamuálaikum."

<sup>20</sup> Óh ka lheueh geupeugah meunan, Gobnyan laju geutunyok bak awaknyan jaroe ngon lhong Geuh. Watée jikalon Tuhan, awaknyan galak lumpah na. <sup>21</sup> Dan Isa laju geupeugah bak awaknyan sigoteuk, "Assalamuálaikum. Lagée Bapak nyang ka geu utus Ulôn, meunan cit teuma Ulôn utus gata." <sup>22</sup> Laju Gobnyan geuyueb nafáh Gobnyan ubak awaknyan dan geupeugah, "Teurimong kheueh Roh Allah. <sup>23</sup> Meunyoé gata tapeu-amphon desya sidroe-droe ureuëng, meunan cit Allah geupeu amphon gata. Dan meunyoé gata hana tapeuamphon desya sidroe-droe ureuëng, Allah pi hana geupeu amphon."

### **Isa dan Tomas**

<sup>24</sup> Tomas (Nyang teuhôi nan laén "Si-keumbeue"), sidroe lam kawan dua blaih droe murit Isa, hana meusajan ngon ureuëng laén watée Isa teuka. <sup>25</sup> Teuma lé murit-murit Isa nyang laén jipeugah bak Tomas, "Kamoe ka lheueh kamoe kalon Tuhan!"

Jaweueb lé Tomas, "Meunyoé ulôn gohlom lôn ngieng inciek jaroe Geuh teulabang dan gohlom lôn mat ngon jaroe lôn bak inciek luka keunong labang nyan, meunan cit gohlom lôn mat ngon jaroe lôn bak inciek lhong Gobnyan nyang keunong tôb nyan, mubacut pih hana lôn patéh."

<sup>26</sup> Sigoe Aleuhat teuma óh lheuehnyan murit-murit Isa meugumpôi lom bak teupat nyan, dan Tomas na disinan. Banmandum

pintoe teugunci. Teuma Isa teuka dan geudong lamkawan awaknyan, laju geupeugah, "Assalamuálaikum." <sup>27</sup> Óh lheueh nyan Isa geupeugah ubak Tomas, "Ngieng kheueh jaroe Lôn, dan peuduek kheueh jaroe gata disinoe. Sunyueng kheueh jaroe gata dan peuduek kheueh bak lhong Ulôn. Bék ragu-ragu le, teuma peucaya kheueh!"

<sup>28</sup> Tomas jipeugah bak Isa, "Tuhan dan Allah lôn!"

<sup>29</sup> Teuma Isa geupeugah bak awaknyan, "Gata tapatéh sabab ka tangieng Ulôn bukon? Mubahgia kheueh ureuëng nyang jipatéh bah pih hana jikalon Ulôn!"

### **Tujuan kitab nyoe**

<sup>30</sup> Mantong jai that buet-buet nyang ajaéb nyang geupeuleumah lé Isa dikeue murit-murit Gobnyan, teuma hana teutuléh lam kitab nyoe. <sup>31</sup> Teuma mandum nyoe teutuléh, mangat gatanyoe peucaya" bahwa Isa na kheueh Raja Peuseulamat, Aneuëk Allah, dan sabab meuman keu Gobnyan, gata meuteumé udeb.

### **Isa geupeuleumah droe bak tujuh droe murit Gobnyan**

**21** Óh lheuehnyan Isa geupeuleumah droe sigoe teuk bak murit-murit Gobnyan di Danau Tiberias. Meunoe kheueh keujadian jih: <sup>2</sup> Bak siuroe Simon Petrus, Tomas, nyang teuhôi si Keumbeue, Natanael nibak Kana di Galilea, aneuëk-aneuëk Zebedeus, dan dua droe murit Isa nyang teungoh meugumpôi. <sup>3</sup> Jipeugah lé Simon Petrus, "Ulôn keuneuk jak drob eungkot."

"Kamoe jak cit," kheun awaknyan ubak Simon Petrus nyan. Dan jajak kheueh awaknyan jiék peurahô. Teuma simalam beungoh nyan hana meuteumé sapeue. <sup>4</sup> Watée mata uroe ka jiteubiet, Isa geudong bak binéh panté, teuma awaknyan hana jiteupeue bahwa nyang dong nyan Isa. <sup>5</sup> Isa geupeugah bak awaknyan, "Aneuëk Ulôn, peu kheueh bak kah na eungkot?"

"Hana," jaweueb awaknyan.

<sup>6</sup> Isa geupeugah bak awaknyan, "Rhom kheueh laju jeue gata blah uneuen peurahô, eunteuk gata meuteumé eungkot." Banjideungoe nyan laju jeue awaknyan jitiek blaih uneuen peurahô, teuma hana hase jitarek lom sabab lumpah that jai eungkot lam jeue nyan.

<sup>m</sup> peucaya: padub-padubboh naseukah kuno: teutab peucaya.  
20:23: Mat. 16:19, 18:18 21:3: Luk. 5:5 21:6: Luk. 5:6

<sup>7</sup> Murit nyang geugaséh lé Isa jipeugah bak Petrus, "Nyan Tuhan!" Watée jideungoe lé Simon Petrus bahwa nyan Tuhan, laju jisok bajée (sabab jihnyan hana meubajée) laju jigrob lam ié. <sup>8</sup> Murit-murit nyang laén laju jiseutôt u darat ngon peurahô, sira jitarek jeue nyang peunoh ngon eungkot. Awaknyan hana padub na jiôh nibak darat, na kira-kira sireutoh metée. <sup>9</sup> Watée awaknyan jitron nibak ateueh peurahô, laju jikalon na ngeue apui disinan deungon eungkot ateueh ngeue apui nyan meunan cit ruti. <sup>10</sup> Isa geupeugah bak awaknyan, "Cuba gata ba keunoe mupadub boh eungkot nyang ban gata drob."

<sup>11</sup> Simon Petrus laju jiék ateueh peurahô, laju jitarek jeue jih ateueh darat. Jeue nyan peunoh ngon eungkot nyang raya-raya; banmandum na sireutôh limong ploh lhée boh. Bah pi eungkot nyan jai that, teuma jeue jihnyan hana beukah. <sup>12</sup> Isa geupeugah bak awaknyan, "Jak keunoe tamakheun." Hana meusidroé pih nibak murit-murit Gobnyan nyang jijeuet teumanyong, "Bapak nyoe soe?" Sabab awaknyan jiteupeue bahwa Gobnyan na kheueh Tuhan. <sup>13</sup> Óh lheuehnyan Isa laju geupeurab bak awaknyan, geucok laju ruti nyan, laju geujok keu awaknyan. Meunan cit lagée nyan teuma geupeugét ngon eungkot nyan.

<sup>14</sup> Nyoe kheueh nyang keu lhée goe jih Isa geupeuleumah droe bak murit-murit Gobnyan óh ka lheueh Gobnyan teupeubeudôh nibak maté.

### Isa ngon Petrus

<sup>15</sup> Óh ka lheueh seuleusoe awaknyan jimakheun, Isa geupeugah bak Simon Petrus, "Simon, aneuëk Yona, peu kheueh gata leubeh ta gaséh Ulôn nibak awaknyan nyoe nyang gaséh Ulôn?"

"Beutôi, Tuhan," jaweueb Petrus, "Tuhan neuteupeue bahwa ulôn cinta that keu Tuhan."

Óh lheueh nyan geupeugah lom lé Isa bak gobnyan, "Peulara kheueh aneuëk bubiri Lôn."

<sup>16</sup> Nyang keu dua jih Isa geupeugah bak Simon Petrus nyan, "Simon, aneuëk Yona, peu kheueh gata tagaséh keu Ulôn?"

"Beutôi, Tuhan," jaweueb Petrus, "Tuhan neuteupeue ulôn cinta that keu Tuhan."

Geupeugah lé Isa bak Simon Petrus nyan, "Peulara kheueh bubiri-bubiri Lôn."

<sup>17</sup> Nyang keu lhée goe jih Isa geutanyong bak Simon Petrus nyan, "Simon aneuëk Yona, peu kheueh tacinta keu Ulôn?"

Petrus seudeh that até sabab Isa geutanyong bak jihnyan sampoe lhée goe. Teuma laju geujaweueb lé Petrus, "Tuhan, Tuhan neuteupeue peue-peue mantong, Tuhan neuteupeue ulôn cinta keu Tuhan!"

Laju Isa geupeugah bak Simon nyan, "Peulara kheueh bubiri-bubiri Ulôn. <sup>18</sup> Keubiet beutôi nyang Ulôn peugah nyoe: Watée gata mantong muda, gata keudroe nyang ikat keuieng gata, danajak homantong nyang galak gata. Teuma meunyoé gata ka tuha singoh, gata sunyueng jaroe gata, dan ureuëng laén nyang ikat gata dan jiba gata ho nyang hana gatatem jak." <sup>19</sup> (Deungon tutoe Geuh lagée nyan Isa geutanyok bak Petrus pakriban Petrus watée maté singoh keu jipeumulia Po teu Allah.) Óh lheuehnyan Isa geupeugah bak Petrus, "Seutôt kheueh Ulôn!"

### Isa ngon murit-murit nyang laén

<sup>20</sup> Watée Isa geupaleng, laju deuh geukalon dilikot Gobnyan murit nyang geugaséh lé Gobnyan. (Jihnyan kheueh nyang duek bak binéh Isa watée makheun dan nyang tanyong bak Gobnyan, "Tuhan, soe nyang khianat Tuhan?") <sup>21</sup> Watée geukalon ureuëng nyan, Petrus jitanyong bak Isa, "Tuhan, pakriban ngon ureuëng nyoe?"

<sup>22</sup> Geujaweueb lé Isa, "Seukira jih Ulôn kutem mangat jihnyoe teutab udeb sampoe Ulôn teuka, nyan kon urosan gata. Teuma gata, seutôt kheueh Ulôn!"

<sup>23</sup> Ngon lagée nyan meutabu kheueh haba lamkawan murit Isa bahwa murit nyan hana teuma maté. Padahai Isa hana geupeugah murit nyan hana teuma maté, teuma: "Seukira jih Ulôn kutem jihnyan tinggai udeb sampoe Ulôn teuka, nyan bukon urosan gata."

<sup>24</sup> Nabi Yahya geubri keusaksian keuhai keujadian-keujadian nyoe. Gobnyan kheueh nyang ka tuléh nyan. Dan tanyoe tateupeue bahwa peue nyang geupeugah nyan na kheueh beutôi.

### Haba keuneulheueh

<sup>25</sup> Mantong jai that hai-hai nyang laén nyang geupeubuet lé Isa. Seukira jih nyan teutuléh saboh-saboh, Ulôn rasa hana seb teupat bansigom bumoe nyoe keu teukubah mandum kitab nyang teuma geutuléh nyan.

# KISAH RASUI-RASUI

## PEU INTAT HABA

*Kisah Rasui-rasui* na kheueh sambongan Kitab Haba Gét nyang ka geupeusampoe lé Lukas. Tujuan nyang paleng peunteng lam *Kisah Rasui-rasui* nyoe na kheueh teu-urahi paneuk panyang pakriban murid-murid Isa – deungon geupimpén lé Roh Allah – jajak peusampoe Haba Gét keuhai Isa ”di Yerusalem, bansaboh Yudea, di Samaria, dan sampoe u ujung bumoe” (1:8). Kitab nyoe na kheueh calitra keuhai geurakan Kristen nyang teupeuphon lamkawan ureuëng Yahudi laju meukeumang jeuet keu saboh agama keu bansigom donya. Nyang tuléh Kitab nyoe meuras peureulée teuma jipeuyakén mandum ureuëng nyang baca bahwa ureuëng-ureuëng Kristen bukon kheueh bahya politek subversif ateueh keurajeuen Roma, teuma bahwa agama Kristen na kheueh sibagoe teupeusampoereuna agama Yahudi.

*Kisah Rasui-rasui* jeuet teubagi lam lhée boh bagian. Lam ban lhée boh bagian nyan deuh teukalon pakriban meukeumang jih wilayah dipat Haba Gét keuhai Isa jipeusampoe dan geureja jipeudong teuma:

- (1) Awaiphon geurakan agama Kristen di Yerusalem óh ka lheueh Isa teubeuôt lam Syeuruga;
- (2) Teupeuluwah lam daerah-daerah laén di Palestina; dan
- (3) Teupeuluwah nyang leubeh rayeuk lom u nanggroe-nanggroe nyang ban sikeulileng Laôt Teungoh sampoe trok u Roma.

Saboh hai nyang hebat dan peunteng lam kitab *Kisah Rasui-rasui* nyoe na kheueh buet Roh Allah nyang teuka ngon kuasa ateueh ureuëng-ureuëng meuman di Yerusalem nibak uroe Pantekosta. Lam bandum peuristiwa-peuristiwa nyang na teucetet lam kitab nyoe deuh kheueh bahwa Roh Allah nyan hana putôh-putôh jipimpén dan jipeukong geureja meunan cit ngon mandum peumimpén jih. Haba nyang jipeurunoe lé agama Kristen nibak masa awaiphon nyoe teupeu paneuk lam sijeumeulah khutubah. Peuristiwa-peuristiwa nyang teucetet lam kitab nyoe deuh teukalon padub na meukuasa jih haba nyan didalam udeb ureuëng-ureuëng Kristen dan lam ikatan meusyedara geureja.

### Asoe jih

Peusiapan keuteu jakba beurita 1:1-26

- a. Peurintah nyang akhé dan janji Tuhan Isa 1:1-14
- b. Geunantoe Yudas 1:15-26

Teupeusampoe haba di Yerusalem 2:1-8:3

Teupeusampoe haba di Yudea dan Samaria 8:4-12:25

Peulayanan Paulus 13:1-28:31

- a. Phon that teujak keu teujak peusampoe Haba Gét 13:1-14:28
- b. Musyawarah di Yerusalem 15:1-35
- c. Jak nyang keudua keu teujak peusampoe Haba Gét 15:36-18:22
- d. Teujak nyang keu lhée keu teujak peusampoe Haba Gét 18:23-21:16
- e. Paulus sibagoe ureuëng keunong teun di Yerusalem, Kaisarea, dan Roma 21:17-28:31

**1** Teofilus nyang budiman,  
Lam kitab nyang phon ka lheueh lôn peutrang banmandum nyang geupeubuet dan geupurunoe lé Isa watée yoh phon that geupeuphon buet Gobnyan, <sup>2</sup>sampoe bak uroe Gobnyan teubeuôt lam syeuruga. Sigohlom Gobnyan geu-ék lam syeuruga, deungon kuasa Roh Allah Gobnyan geubri peutunyok-

peutunyok bak Rasui-rasui Gobnyan nyang teupiléh. <sup>3</sup>Óh ka lheueh Gobnyan maté, treb jih na peuet ploh uroe Gobnyan kayém that geutunyok ngon cara nyang nyata that ubak murid-murid Gobnyan bahwa Gobnyan biet-biet udeb. Awaknyan jikalon Gobnyan, dan Gobnyan geumeututoe ngon awaknyan keu-



hai pakriban Allah geumat peurintah sibagoe Raja. <sup>4</sup> Dan bak watée Gobnyan meusapat ngon awaknyan,<sup>a</sup> Gobnyan laju geubri peurintah nyang lagée nyoe bak awaknyan,” Bék gata jak nibak Yerusalem. Preh disinan sampoe Bapak geubri peue nyang ka geupeu janji, na kheueh nyang ka lheuuh Ulôn bri keu gata yoh masa ilée.

<sup>5</sup> Sabab Yahya geuseumanö ngon ié, teuma na padub uroe teuk gata geuseumanö ngon Roh Allah.”

### Isa teubeuôt lam syeuruga

<sup>6</sup> Watée Rasui-rasui nyan meusapat meusajan-sajan ngon Isa, awaknyan jitanjong bak Gobnyan,” *Peu kheueh jinoenyoe Tuhan keuneuk neupeudong lom Keurajeuen bansa Israel?*”

<sup>7</sup> Geujaweueb lé Isa, “Bapak Ulôn keudroe nyang peuteuntée uroe dan watée jih. Nyan hana peureulée gata teupeue, sabab nyan na kheueh hak Bapak. <sup>8</sup> Teuma gata meuteumé kuasa, meunyo Roh Allah ka teuka ubak gata. Dan gata jeuet keu saksi-saksi keu Ulôn di Yerusalem, bansaboh Yudea, di Samaria dan sampoe u ujong bumoe.” <sup>9</sup> Óh ka lheuuh geupeugah meunan lé Isa, Gobnyan laju teubeuôt lam syeuruga dikeue mata awaknyan keudroe, dan awan jitôb Gobnyan nibak pandangan rasui-rasui nyan.

<sup>10</sup> Teungoh awaknyan mantong jikalon u langét, watée Isa teubeuôt, hana jisangka-sangka dua droe nyang jingui peukayan putéh ka teudong bak binéh awaknyan. <sup>11</sup> “Hei ureuëng-ureuëng Galilea,” kheun awaknyan, “Pakon gata dong mantong disinan sira gata tangah u langét? Isa nyang gata kalon teubeuôt lam syeuruga dikeue gata nyan, teuma geugisa lom ngon cara lagée nyan cit teuma.”

### Geumanto Yudas

<sup>12</sup> Óh lheuehnyan rasui-rasui nyan laju jigisa u Yerusalem nibak Bukét Zaiton. Bukét nyan teupat jih na kira-kira sikilo metée nibak Yerusalem. <sup>13</sup> Di Yerusalem awaknyan laju jijak u rumoh teupat awaknyan meunumpang, laju ji-ék ateueh kama nyang na di bagian ateueh. Rasui-rasui nyan, na kheueh

Petrus dan Yahya, Yakobus dan Andreas, Filipus dan Tomas, Bartolomeus dan Matius, Yakobus bin Alfeus, Simon Patriot dan Yudas bin Yakobus; <sup>14</sup> banmandum nyan sabe ngon siaté meusapat keu meudoá. Awaknyan meudoá meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng inong na cit Maryam mak Isa, dan meusajan ngon syedara-syedara Isa.

<sup>15</sup> Bak siuroe, watée awaknyan teungoh meugumpôi – na kira-kira sireutôh dua plôh droe nyang teuka keunan – Petrus laju jidong keu jipeugah haba. Laju jipeugah lagée nyoe, <sup>16</sup> “Syedara-syedara! Peue nyang na teutuléh lam Alkitab, nyan keubiet teujadi. Yoh masa ilée meulalu Nabi Daud, Roh Allah ka lheuuh geupeugah keuhai Yudas, peumimpén ureuëng-ureuëng nyang drob Isa. <sup>17</sup> Yudas na kheueh sidroe lamkawan geutanyoe, dan jihnyan pih ka teupiléh keu jimeukeureuja meusajan-sajan ngon tanyoe.”

(<sup>18</sup> Yudas nyan ka meuteumé tanoh jrat jih sibagoe upah jimeukhianat nyang jeuhet nyan. Jihnyan rhot dan maté ngon pruet jih teuprah sampoe asoe jih meuburée uluwa banmandum. <sup>19</sup> Banmandum ureuëng nyang na ji tinggai di Yerusalem jiteupeue keuhai nyan. Nyan kheueh sabab jih lam basa awaknyan, awaknyan boh nan tanoh nyan Akeldama, nyang makna jih ‘Tanoh Darah’.)

<sup>20</sup> “Sabab lam kitab Zabur na teutuléh lagée nyoe,

‘Bah kheueh teupat tinggai jih jeuet keusungue;

bék na meusidroe pih tinggai didalam nyan.’

Na lom teutuléh lagée nyoe,

‘Bah kheueh keududukan jih jicok lé ureuëng laén.’

<sup>21-22</sup> Sabab nyan, harôh na nyang seutôt meusajan ngon tanyoe jeuet keusaksi bahwa Tuhan Isa ka udeb lom teuma nibak maté. Ureuëng nyan museuti sidroe lamkawan ureuëng-ureuëng nyang sabe na meusajan ngon tanyoe watée tanyoe sabe taseutôt Tuhan Isa homantong nyang geujak, yoh phon Nabi Yahya peumanö<sup>b</sup> sampoe watée Isa teubeuôt lam syeuruga lamkawan geutanyoe.”

<sup>23</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang na teuka disinan laju jisaran dua droe, awaknyan na kheueh Yusuf nyang teuhôi cit ngon nan Barsabas (dan ureuëng nyan na cit teuhôi

<sup>a</sup> bak watée Gobnyan meusapat ngon awaknyan: watée awaknyan meusapat; atawa watée Gobnyan makheun meusajan ngon awaknyan. <sup>b</sup> yoh phon Nabi Yahya peumanö: atawa yoh phon Nabi Yahya geupeumanö Gobnyan. 1:4: Luk. 24:49 1:5: Mat. 3:11, Mrk. 1:8, Luk. 3:16, Yah. 1:33 1:8: Mat. 28:19, Mrk. 16:15, Luk. 24:47-48 1:9: Mrk. 16:19, Luk. 24:50-51 1:13: Mat. 10:2-4, Mrk. 3:16-19, Luk. 6:14-16 1:18-19: Mat. 27:3-8 1:20: Zab. 69:26, 109:8 1:22: Mat. 3:16, Mrk. 1:9, 16:19, Luk. 3:21, 24:51

ngon nan Yustus), dan Matias. <sup>24-25</sup> Laju awaknyan meudoá. Meunoe doá awaknyan, "Tuhan, Droeneuh neuteupeue peue nyang na lam até mandum manusia. Yudas ka rhot nibak jabatan jih sibagoe rasui dan ka maté, teuma neutunyok kheueh bak kamoe, soe nibak bandua droe nyoe nyang Tuhan piléh keu teubri tugaih nyan keugeunantoe Yudas." <sup>26</sup> Óh lheuehnyan mandua droe nan nyan ji-undi, dan undian nyan laju rhot ateu-eh Matias. Teuma jihnyan laju jiangkat jeuet keu rasui keu meusajan-sajan ngon bansiblahi droe rasui nyang laén.

### Keududukan Roh Allah

**2** Watée ka trok bak uroe Pentakosta, mandum ureuëng meuman meusapat bak saboh teumpat. <sup>2</sup> Ngon hana jisangka-sangka teudeungoe su nibak langét lagée angén teuga nyang teungoh jipôt. Rumoh bak teumpat awaknyan teungoh jiduek bansaboh rumoh nyan ka peunoh ngon su nyan. <sup>3</sup> Laju jikalon lé awaknyan lidah-lidah lagée apui hu jimeu-éue ho-homantong dan laju jidong ateu-eh awaknyan maséng-maséng. <sup>4</sup> Awaknyan banmandum ka jikuasa lé Roh Allah, dan laju jimarit lam meubagoe rupa basa. Awaknyan jimeututoe meunurot peue nyang jipeugah lé Roh nyan bak awaknyan keu jipeugah.

<sup>5</sup> Bak watée nyan jai that-that ureuëng Yahudi, nibak mubagoe nanggroé nyang na bansigom donya, tinggai di Yerusalem. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang taát ubak Po teu Allah. <sup>6</sup> Watée teudeungoe su nyan, jai that-that manusia jijak meuhudom keunan. Awaknyan banmandum that-that teukeujot watée jideungoe ureuëng-ureuëng nyang na disinan jimututoe lam basa jih keudroe. <sup>7</sup> Ngon hireuen dan takjob awaknyan jipeugah, "Ureuëng-ureuëng nyang meututoenyeu banmandum ureuëng Galilea bukon? <sup>8</sup> Pakriban jeuet jih meunoe tadeungoe awaknyan jimeututoe lam basa nanggroé geutanyoe maséng-maséng? <sup>9</sup> Geutanyoe ureuëng-ureuëng nibak Partia, Media, Elam; nibak Mesopotamia, Yudea dan Kapadokia; nibak Pontus dan Asia, <sup>10</sup> nibak Frigia dan Famfilia, nibak nanggroé Meusé dan daerah-daerah Libiya tô ngon Kirene; na lamkawan geutanyoe nyang teuka nibak Roma, <sup>11</sup> na ureuëng-ureuëng Yahudi dan na teuma ureuëng-ureuëng bansa laén

nyang ka jitamong agama Yahudi; na teuma nyang teuka nibak Kreta dan Arab. Tanyoe mandum tadeungoe awaknyan jimeututoe lam basa geutanyoe maséng-maséng keuhai hai-hai nyang ajaéb nyang geupeubuet lé Po teu Allah!" <sup>12</sup> Ngon hireuen dan takjob, awaknyan banmandum jitanyong sidroe ngon nyang laén, "Peue makna jih nyoe?"

<sup>13</sup> Teuma na cit ureuëng-ureuëng nyang jihina. Awaknyan jipeugah, "Ah, awaknyan mandum ka mabök!"

### Khutubah Petrus

<sup>14</sup> Laju Petrus jidong meusajan-sajan ngon siblahi droe rasui nyang laén, óh lheuehnyan jipeugah bak ureuëng ramé nyan. Ngon su nyang meugeunta jikheun lagée nyoe, "Syedara-syedara, ureuëng-ureuëng Yahudi dan mandum nyang tinggai di Yerusalem! Deungoe kheueh beugét-gét, sabab hainyoe peureulée ulôn peugah bak gata. <sup>15</sup> Banmandum ureuëng nyoe hana mabök, lagée nyang gata duga; sabab bak saát nyoe mantong poh sikureueng beungoh. <sup>16</sup> Teuma nyoe ka lheueh geubri feureuman lé Po teu Allah meulalu Nabi Yoël:

<sup>17</sup> Allah meufeureuman, 'Bak akhé jamén Ulôn teuma Lôn bri Roh Ulôn keu mandum manusia.

Aneuëk-anuek gata nyang agam dan aneuëk-anuek gata nyang inong teuma jibritée bak gata keuhai-hai nyang Ulôn peugah bak awaknyan.

Ureuëng-ureuëng muda gata teuma jikalon hai-hai nyang Ulôn peuleumah bak awaknyan.

Ureuëng-ureuëng tuha gata teuma mulumpo keuhai lumpo nyang Ulôn bri keu awaknyan.

<sup>18</sup> Keu namiet-namiet Ulôn pih – bah kheueh nyang agam meunan cit nyang inong –,

teuma Ulôn bri Roh Ulôn nibak uroe-uroe nyan.

Awaknyan teuma jibri téé hai-hai nyang Ulôn bri téé keu awaknyan.

<sup>19</sup> Ulôn teuma Lôn peuna buet-buet nyang ajaéb di ateu-eh jéh nyang na di langét,

dan hai-hai luwa biasa dimiyueb nyang na disinoe, bumoe; teuma na darah dan apui, uab dan asab.

<sup>20</sup> Mata uroe teuma jeuet keu seupôt, buleuen jeuet keumirah lagée darah

Sigohlom Uroe Tuhan, Uroe nyang rayeuk dan mulia nyan teuka.

<sup>21</sup> Bak watée nyan, ureuëng nyang jimeuhôi bak Tuhan

teuma teupeuseulamat.'

<sup>22</sup> Syedara-syedara ureuëng-ureuëng Israel! Deungoe kheueh peu nyang ulôn peugah nyoe; Isa ureuëng Nazaret nyan ka geubri tugaih lé Po teu Allah keu syedara. Nyan nyata that bak buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwa biasa nyang geupeubuet lé Allah di teungoh-teungoh gata meulalu Isa nyan. Banmandum nyan gata keudroe ka gata teupeue. <sup>23</sup> Paih lagée reuncana Gobnyan keudroe, Allah ka geupeu putôh keu geuseurah Isa nyan keu gata. Dan watée Gobnyan teuseurah, laju gata poh maté Gobnyan sira gata peubiyeu ureuëng-ureuëng jeuhet jisaleb Gobnyan. <sup>24</sup> Teuma Po teu Allah geupeu udeb Gobnyan lom lam kawan ureuëng maté. Gobnyan jiuét lé maté, teuma Po teu Allah geupeuleueh Gobnyan, sabab hana mungkin Gobnyan jikuasa sabe lé maté. <sup>25</sup> Keuhai Isa nyoe Nabi Daud ka lheueh geupeugah,

'Ulôn kalon Tuhan sabe na dikeue ulôn; Gobnyan sabe na bak binéh ulôn, mangat ulôn hana jiguncang lé peue mantong.

<sup>26</sup> Nyang kheueh sabab jih até ulôn harôk lumpah na, babah ulôn lôn peugah puja ngon pujoe;

dan tuboh ulôn nyoe teuma jipreh deungon aman lam kubu.

<sup>27</sup> Sabab gata hana tapeubiyeu meunyoe watée teutinggai lam donya ureuëng maté.

Gata hana tapeubiyeu hamba Droeneueh nyang seutia nyan hanco dan habéh.

<sup>28</sup> Droeneueh ka neutunyok bak ulôn rot nyang teutuju keu udeb nyang sejati. Keugeumbiraan ulôn meutamah mangat lam até sabab Droeneueh na meusajan ngon ulôn.'

<sup>29</sup> Syedara-syedara, idhin kheueh ulôn peugah trok trang keuhai Nabi Daud, bapak indatu geutanyoe nyan. Gobnyan ka maté dan ka teutanom lam jrat; kubu gobnyan mantong na di lamkawan geutanyoe sampoe bak saat nyoe. <sup>30</sup> Allah ka geumeujanji bak

Nabi Daud, ngon geumeusumpah, bahwa sidroe nibak keuturonan gobnyan teuma teu angkat jeuet keu raja. Sabab Nabi Daud geuteupeue keuhai janji nyan dan sabab gobnyan pih sidroe Nabi, <sup>31</sup> gobnyan pih geuteupeue peue nyang teuma geupeubuet lé Po teu Allah. Jadi gobnyan ka lheueh geupeugah bahwa Raja Peuseulamat nyang geupeu janji lé Allah, teuma udeb lom nibak maté. Nabi Daud geupeugah lagée nyoe,

'Gobnyan hana teupeubiyeu tinggai lam donya ureuëng maté;

tuboh Geuh nyan hana teuma teupeubiyeu sampoe hanco dan habéh.'

<sup>32</sup> Isa nyoe kheueh nyang teupeu udeb di teungoh-teungoh ureuëng maté lé Allah. Kamoe mandum ka lheueh kamoe kalon keudroe hai nyan. <sup>33</sup> Gobnyan teungkat nibak keuduekan nyang manyang dan geubri keukuaasaan lé Allah, laju geuteurimong Roh Allah nyang ka geupeu janji lé Bapak. Dan nyang gata deungoe bak saát nyoe dan gata kalon na kheueh Roh nyan nyang Gobnyan bri keu kamoe. <sup>34</sup> Nabi Daud keudroe hana geu-ék lam syeuruga, teuma Nabi Daud geupeugah,

'Tuhan geupeugah bak Tuhan ulôn:

<sup>35</sup> Duek kheueh blaih uneuen Ulôn, sampoe Ulôn peujeuet mandum musoh Gata tundok ubak Gata!'

<sup>36</sup> Nyang kheueh sabab jih mandum ureuëng Israel harôh jiteupeue that bahwa Isa nyang gata saleb nyan, Isa nyan cit teuma nyang ka geupeujeuet lé Po teu Allah jeuet keu Tuhan dan Raja Peuseulamat!'

<sup>37</sup> Watée awaknyan mandum jideungoe hai nyan, até awaknyan gundah lumpah na. Laju awaknyan jitanyong bak Petrus dan rasui-rasui nyang laén, "Syedara-syedara mandum, peue nyang harôh kamoe peubuet?"

<sup>38</sup> Geujaweueb lé Petrus, "Meutobat kheueh nibak desya-desya gata. Dan bah kheueh gata maséng-maséng teupumanö ateueh nan Isa, mangat mandum desya-desya gata teupeue amphon. Teuma gata mandum tateurimong Roh Allah nibak Po teu Allah.

<sup>39</sup> Sabab nyang geupeu janji lé Allah nyan na kheueh keu gata dan keuturonan gata, meunan cit keu ureuëng-ureuëng nyang na bak teupat-teupat nyang jiôh – na kheueh mandum ureuëng nyang geutawök lé Allah Tuhan tanyoe keuajak ubak Gobnyan."

<sup>c</sup> Duek kheueh ... uneuen Ulôn: Meunurot keubudayaan Yahudi, nyang geubri horeumat dan keukuasaan jiduek blaih uneuen.

2:23: Mat. 27:35, Mrk. 15:24, Luk. 23:33, Yah. 19:18 2:24: Mat. 28:5-6, Mrk. 16:6, Luk. 24:5 2:25-28: Zab. 16:8-11 2:30: Zab. 132:11, 2Sam. 7:12-13 2:34-35: Zab. 110:1

<sup>40</sup> Meunan kheueh Petrus geupeugah ubak awaknyan. Dan deungon jai tutoe haba nyang laén gobnyan pih geuyue bak awaknyan mangat awaknyan jipeuleueh droe nibak bansa nyang jeuhet nyoe nyang teuma geuhuköm lé Po teu Allah. <sup>41</sup> Jai that-that ureuëng peucaya peue nyang geupeugah lé Petrus, laju awaknyan teupumanö. Teuma jeumeulah ureuëng nyang peucaya nibak uroe nyan meutamah lom na lhée ribée droe. <sup>42</sup> Deungon biet-biet awaknyan jimurunoe sabe nibak rasui-rasui dan sabe meusapat meusajan-sajan. Awaknyan jimakheun meusajan-sajan dan meudoá meusajan-sajan.

### **Cara udeb ureuëng-ureuëng peucaya**

<sup>43</sup> Jai that-that buet nyang ajaéb nyang geupeubuet lé rasui-rasui nyan sampoe mandum ureuëng hireuen ngon teumakot. <sup>44</sup> Ureuëng-ureuëng meuiman nyan banmandum laju meusaboh dan peue nyang na nibak awaknyan, nyang awaknyan ngui meusajan-sajan. <sup>45</sup> Awaknyan laju jipeubloe barang-barang dan atra milék jih keudroe, laju jibagi-bagi péng awaknyan keudroe keu awaknyan keudroe meunurot nyang jipeureulée lé awaknyan maséng-maséng. <sup>46</sup> Tieb-tieb uroe awaknyan sabe meugumpôi di Baét Allah; dan makheun meusajan-sajan, deungon geumbira dan miyueb até di rumoh awaknyan keudroe. <sup>47</sup> Awaknyan hana putôh-putôh jipujoe Allah dan jigalak lé mandum ureuëng. Tieb-tieb uroe jeumeulah awaknyan laju meutamah sabab Tuhan geubri keu awaknyan ureuëng-ureuëng nyang teungoh teupeuseulamat.

### **Ureuëng lapée teupeupuléh**

**3** Bak siuroe Petrus ngon Yahya geujak u Baét Allah poh lhée seupôt, na kheueh bak watée nyan watée keu meudoá. <sup>2</sup> Bak teupat nyan bak babah pintoe geureubang nyang nan jih "Pintoe Ceudah", na sidroe ureuëng agam nyang lapée yoh phon lahé. Tieb-tieb uroe ureuëng nyan jiba keunan keu jigeumadée bak ureuëng-ureuëng nyang tamong lam Baét Allah nyan. <sup>3</sup> Watée ureuëng nyan jikalon Petrus dan Yahya teungoh geutamong lam Baét Allah, laju jilakée lé ureuëng lapée nyan sapeue-peue bak awaknyan mandua. <sup>4</sup> Teuma awaknyan laju jinging eng ateueh ureuëng nyan, óh lheueh nyan Petrus geupeugah, "Ngieng kheueh ateueh kamoe!" <sup>5</sup> Laju di ureuëng lapée nyan jingi-

eng ateueh awaknyan mandua ngon harapan meuteumé sapeue-peue nibak awaknyan. <sup>6</sup> Teuma Petrus laju geupeugah bak ureuëng nyan, "Bak Ulôn sagai-sagai hana meupéng. Teuma peue nyang na nibak Ulôn, nyan teuma Ulôn bri keu gata: Ngon kuasa Isa ureuëng Nazaret nyan, gata jak kheueh!" <sup>7</sup> Laju Petrus geumat jaroe uneuen ureuëng lapée nyan dan laju geutulông peubeudôh. Ban sikeujab nyan cit teuma gaki ureuëng nyan dan mata gatok gaki jih jeuet keuteuga. <sup>8</sup> Laju jigrob sira jidong, jipeuphon jak keudeh keunoe. Óh lheuehnyan laju jitamong lam Baét Allah meusajan-sajan ngon Petrus dan Yahya, sira jijak jigrob-grob ngon jipujoe Allah. <sup>9</sup> Mandum ureuëng jikalon ureuëng nyan jijak dan jipujoe-pujoe Allah. <sup>10</sup> Dan awaknyan laju sadar bahwa ureuëng nyan kheueh tukang geumadée nyang kayém jiduek bak babah "Pintoe Ceudah" nibak Baét Allah. Awaknyan mandum hireuen lumpah na dan takjob peue nyang ka jikalon ateueh ureuëng nyan.

### **Khutubah Petrus lam Baét Allah**

<sup>11</sup> Ureuëng nyan hana jipiôh-piôh jiseutôt Petrus dan Yahya. Dan watée awaknyan ban lhée droe ka trok bak seuramoe nyang teuboh nan "Seuramoe Nabi Sulaiman", bandum ureuëng teuka jijak meuhudom bak awaknyan sabab takjob. <sup>12</sup> Watée Petrus jikalon ureuëng ramé nyan, laju jipeugah bak awaknyan, "Hei ureuëng-ureuëng Israel, Pakon gata banmandum hireuen keuhai nyoe? Pakon gatanyoe takalon sabe ateueh kamoe? Peu kheueh gata pike ureuëng nyoe jeuet jijak sabab na kuasa nibak kamoe atawa sabab kamoe taát keu Po teu Allah? <sup>13</sup> Allah nyang geuseumah lé Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, Nabi Yakub, Allah indatu geutanyoe, Allah nyan ka geupumulia hamba Gobnyan, na kheueh Isa. Isa nyan kheueh nyang ka gata jok bak peunguasa, dan gata lawan dikeue Pilatus, bak watée Pilatus keuneuk jipeuleueh Gobnyan. <sup>14</sup> Gobnyan suci dan jroh, teuma gata talawan Gobnyan dan tapaksa mangat Pilatus jipeuleueh sidroe ureuëng huköman nyang ka jipoh maté gob keu gata. <sup>15</sup> Gata nyoe banmandum ka tapoh maté Gobnyan, padahai nyang sibeuna jih Gobnyan kheueh punca udeb keu mandum manusia. Dan Allah ka geupeu udeb lom Gobnyan nibak maté. Kamoe ka lheueh kamoe kalon keudroe hainyan. <sup>16</sup> Syedara banmandum ka gata kalon keudroe peue



nyang ka teujadi ngon ureuëng lapée nyoe. Ureuëng nyoe ka jeuet keuteuga dan seuhat lagée sot nyang ka sabab jihnyoe peucaya keu Isa dan kuasa Gobnyan. Sabab jipeucaya keu Isa ureuëng nyoe ka puléh lagée sot nyang ka dikeue gata banmandum.

<sup>17</sup> Syedara-syedara! Jinoenyoe ka Ulôn teupeue bahwa peue nyang gata peubuet dan peumimpén-peumimpén gata peubuet ateuh Isa, mandum nyan gata peubuet sabab hana gata teupeue peue nyang teungoh gata peubuet. <sup>18</sup> Dan ngon sabab nyan kheueh teuma teujadi cit peue nyang ka geubri lé Allah yoh masa ilée meulalu mandum nabi-nabi Gobnyan, bahwa Raja Peuseulamat nyang geupeu janjinyan harôh meudeurita. <sup>19</sup> Ngon sabab nyan syedara-syedara, meutobat kheueh nibak desya-desya gata dan gata gisa kheueh ubak Po teu Allah, mangat Gobnyan geusampôh mandum desya-desya gata. <sup>20</sup> Tuhan geuteuka ubak gata dan gata teuma tarasa keuseugaran rohani. Dan Tuhan teuma geuyue Isa geujak ubak gata, sabab Gobnyan ka geupeuteuntée lé Po teu Allah jeuet keu Raja Peuseulamat keu gata. <sup>21</sup> Gobnyan harôh tinggai lam syeuruga sampoe Allah geupeujeuet banmandum nyan barô lagée nyang geupeugah lé Allah meulalu nabi-nabi Gobnyan bak jamén ilée. <sup>22</sup> Nabi Musa ka lheueh geupeugah, 'Allah Tuhan gata teuma geu-utus keu gata sidroe Nabi nibak bansa gata keudroe, lagée Gobnyan geu utus ulôn.<sup>d</sup> Gata harôh tadeungoe mandum nyang geupeugah lé nabi nyan ubak gata. <sup>23</sup> Ureuëng nyang hana jipako peue nyang geupeugah lé nabi nyan, ureuëng nyan teuma teupeu aséng nibak umat Po teu Allah dan teupeubinasa.' <sup>24</sup> Nabi-nabi nyang ka lheueh na geupeusampoe haba nibak Po teu Allah, phon nibak Nabi Samuel dan nabi-nabi laén nyang teuka dudoe nibak nyan, banmandum nyan geubri téé keuhai jamén nyoe. <sup>25</sup> Janji-janji nibak Po teu Allah nyang jipeusampoe lé Nabi-nabi nyan na kheueh keu syedara mandum. Lam peujanjian nyang Allah peugét ngon indatu gata, Allah meufeureuman ubak Nabi Ibrahim lagée nyoe, 'Nibak keuturonan gata Ulôn teuma lôn bri beureukat banmandum bansa nyang na dibumoe.' Peujanjian nyan na kheueh gata cit teuma. <sup>26</sup> Nyang kheueh sabab jih Allah geupiléh hamba Gobnyan, laju geuyue awaknyan mangat geujak ubak gata leubeh ilée, mangat Gobnyan geubri beureukat keu gata. Cara jih

Gobnyan geubri beureukat keu gata na kheueh ngon cara geupeujeuet Gata banmandum meutobat nibak cara udeb gata nyang sisat."

### Petrus dan Yahya dikeue Mahkamah Agama

**4** Watée Petrus ngon Yahya mantong geupeugah haba ngon ureuëng-ureuëng nyang na disinan, imeum-imeum ulée<sup>e</sup> dan panglima nyang kawai Baét Allah meunan cit ngon ureuëng-ureuëng Saduki jijak ubak Petrus dan Yahya. <sup>2</sup> Awaknyan beungéh that sabab Petrus dan Yahya jipeugah ubak mandum ureuëng bahwa Isa ka udeb lom nibak maté, dan nyan sibagoe bukeuti bahwa ureuëng maté udeb lom teuma. <sup>3</sup> Ngon sabab nyan awaknyan laju jidrob mandua droe rasui nyan laju jipeutamong lam glab. Dan sabab ka malam, Petrus dan Yahya jiteun disinan sampoe óh singoh beungoh. <sup>4</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang ka jideungoe ajaran nyang jipeusampoe lé rasui-rasui nyan, jai that-that nyang peucaya. Jeumeulah awaknyan laju meutamah sampoe limong ribée droe.

<sup>5</sup> Óh singoh nyan, tukoh-tukoh Mahkamah Agama, peumimpén-peumimpén Yahudi dan gurée-gurée agama meugumpôi di Yerusalem. <sup>6</sup> Awaknyan laju meurumpok ngon Imeum Agong Hanas, dan Kayafas, Yahya, Iskandar, dan mandum nyang jitamong lam keuluwarga imeum agong nyan. <sup>7</sup> Petrus ngon Yahya laju jiba jak meuhadab awaknyan, laju awaknyan jitanyong, "Pakriban cara jih gata peupuléh ureuëng lapée nyan? Ngon teunaga peue atawa ngon kuasa nibak soe gata peubuet nyan?"

<sup>8</sup> Petrus nyang ka jikuasa lé Roh Allah laju jijaweueb, "Teungku-teungku peumimpén bansa dan teungku-teungku anggota mahkamah! <sup>9</sup> Kamoe teupeukara nibak uroenyoe sabab kamoe peubuet nyang jroh ngon cara kamoe peupuléh sidroe ureuëng lapée, dan sabab teungku-teungku keuneuk neuteupeue pakriban cara ureuëng nyan teupeupuléh. <sup>10</sup> Biet that, teungku-teungku banmandum harôh tateupeue dan banmandum bansa Israel pih harôh jiteupeue bahwa ureuëng nyoe jidong bak saat nyoe ngon badan nyang seuhat dikeue teungku-teungku, sabab teunaga dan keukuasaan nibak Isa ureuëng Nazaret nyan. Teungku-teungku ka neusaleb Isa nyan, teuma Po teu Allah ka geupeu udeb

<sup>d</sup> lagée Gobnyan geu utus ulôn: atawa lagée ulôn. <sup>e</sup> imeum-imeum ulée: padub-padubboh naseukah kuno: imeum-imeum. 3:22: Tel. 18:15, 18 3:23: Tel. 18:19 3:25: Keuj. 22:18

lom Gobnyan. <sup>11</sup> Isa nyoe kheueh nyang jimeukeusut lé ayat nyoe nyang na teutuléh lam Alkitab,

'Batée nyang hana gata peuguna lé utôh-utôh bangunan,  
teuma ka jeuet keu batée nyang paleng lumboi sa.'

<sup>12</sup> Teuma meulalu Isa mantong manusia teu-peuseulamat. Sabab bansaboh donya lamkawan manusia hana meusidroeu ureuëng laén nyang meuteumé keukuasaan nibak Po teu Allah keu teu-peuseulamat geutanyoe."

<sup>13</sup> Anggota-anggota sidang peungadelan nyan hireuen that-that watée jikalon keubeuranian Petrus ngon Yahya, peuteuk lom awaknyan jiteupeue bahwa mandua droe rasui nyan na kheueh ureuëng-ureuëng biasa nyang hántom jijak beuet. Laju awaknyan sadar bahwa mandua droe rasui nyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang na jiseutôt ngon Isa. <sup>14</sup> Teuma awaknyan hana jeuet jipeugah sapeue, sabab ureuëng nyang ka jipeupuléh nyan na jidong disinan dikeue awaknyan meusajan-sajan ngon Petrus dan Yahya. <sup>15</sup> Teuma awaknyan laju jiyue teubiet mandua droe rasui nyan uluwa nibak ruweueng sidang. Óh lheuehnyan awaknyan jimupakat. <sup>16</sup> Awaknyan laju jipeugah, "Peue nyang museuti tapeusaneut ateueh ureuëng-ureuëng nyoe? Mandum ureuëng nyang na di Yerusalem ka jiteupeue keuhai buet nyang ajaéb nyang luwabiasa nyoe, jipeubuet lé awaknyan mandua. Tanyoe hana hase tabantah hainyan. <sup>17</sup> Teuma mangat hainyoe bék meutabu leubeh luwah lom lamkawan umat manusia, jak ta peurasat awaknyan bandua mangat awaknyan bék sagai-sagai jipeugah baksoe mantong ngon jingui nan Isa."

<sup>18</sup> Teuma awaknyan laju jihôi lom Petrus ngon Yahya u dalam ruweueng sidang, dan laju jibritée mangat awaknyan sagai-sagai bék le jipeugah atawa jiseumeubeuet ateueh nan Isa.

<sup>19</sup> Teuma Petrus dan Yahya laju jijawueb, "Pike kheueh keudroe peue nyang beutôi dikeue Po teu Allah: teuseutôt peue nyang teungku-teungku peurintah atawa teuseutôt peue nyang Allah peurintah. <sup>20</sup> Sabab kamoe hana jeuet kamoe piôh meupeugah haba keuhai peu nyang ka kamoe kalon dan kamoe deungoe keudroe." <sup>21</sup> Anggota-anggota sidang nyan hana jiteumé meusaboh alasan pih

keu jihuköm Petrus dan Yahya. Teuma awaknyan jipirasat mandua droe rasui nyan, óh lheueh nyan laju jipeuleueh mandua droe awaknyan, sabab mandum ureuëng jipujoe-pujoe Po teu Allah ngon keujadian nyan. <sup>22</sup> Ureuëng nyang ka jirasa teupeupuléh seucara ajaéb nyan ka peuet ploh thon umu jih.

### **Ureuëng-ureuëng meuiman jilakée keubeuranian nibak Tuhan**

<sup>23</sup> Óh ka lheueh Petrus dan Yahya jipeuleueh, awaknyan laju jigisa ubak rakan-rakan droe dan laju jipeugah mandum nyang jipeugah lé imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi nyan ubak awaknyan. <sup>24</sup> Óh ka lheueh jideungoe lé rakan-rakan awaknyan keuhai haba nyan, awaknyan meusajan-sajan laju meudoá ngon siaté ubak Allah. Awaknyan jipeugah, "Tuhan, Droeneueh kheueh nyang peujeuet langét ngon bumoe dan laôt ngon mandum asoe jih. <sup>25</sup> Ngon Roh Droeneueh Tuhan ka lheueh neumeututoe meulalu indatu kamoe, Nabi Daud, na kheueh hamba Droeneueh: Neupeugah lagée nyoe,

'Pakon ureuëng-ureuëng, nyang hana jituri Tuhan beungéh;

pakon bansa-bansa jipeuget  
reuncana nyang hana meuguna?

<sup>26</sup> Raja-raja donya meusiab-siab keu  
jijak muprang,

dan dumna peumimpén ka sipakat  
jijak lawan Tuhan dan Raja  
Peuseulamat.'

<sup>27</sup> Sabab keubiet Herodes dan Pontius Pilatus nyang ka sipakat ngon ureuëng-ureuëng nyang hana jituri keu Tuhan dan ngon ureuëng-ureuëng Israel di banda nyoe. Awaknyan meurumpok keu jilawan Isa hamba Droeneueh nyang suci nyan, nyang ka Droeneueh angkat jeuet keu Raja Peuseulamat. <sup>28</sup> Awaknyan sipakat keu jipeubuet peue-peue mantong, nyang Droeneueh ka neupeuteuntée leubeh ilée bahwa nyan teuma teujadi. Dan Droeneueh peuteuntée nyan ateueh keukuasaan dan keumampuan Droeneueh keudroe. <sup>29</sup> Jinoenyoe, Tuhan, ngieng kheueh pakriban awaknyan jipeurasat kamoe. Dan neupeue idhin kheueh kamoe, hamba-hamba Droeneueh nyoe, kamoe meudakwah haba Droeneueh ngon hana teumakot. <sup>30</sup> Neutulông kheueh kamoe mangat jeuet kamoe tulông ureuëng sakét sampoe puléh

dan buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwabiasa teujadi meulalu keukuasaan dan teunaga nibak nan Isa, Hamba Droeneuh nyang suci nyan."

<sup>31</sup> Óh ka seuleusoe awaknyan jimeudoá, teupat awaknyan meusapat nyan meuguncang. Awaknyan mandum jikuasa lé Roh Allah, dan jipeuphon mariet ngon beurani that-that keuhai beurita nibak Po teu Allah.

### **Banmandum meusajan-sajan**

<sup>32</sup> Banmandum ureuëng nyang peucaya nyan siudeb simaté dan sijiwa. Hana meusidroé pih nibak awaknyan jianggab bahwa peue nyang na nibak droe jihnyan na kheueh atra droe jih keudroe. Peue-peue mantong nyang na nibak awaknyan, awaknyan peuguna meusajan-sajan. <sup>33</sup> Ngon kuasa nyang raya, rasui-rasui nyan laju jibri keusaksian bahwa Isa ka udeb lom. Teuma lé Po teu Allah that-that geubri beureukat keu awaknyan. <sup>34</sup> Dan hana meusidroé pih lamkawan awaknyan nyang na kureueng peue-peue mantong. Sabab awaknyan nyang na tanoh atawa rumoh, jipeubloe tanoh atawa rumoh jih nyan; laju péng nibak hase nyang jipeubloe nyan awaknyan ba <sup>35</sup> dan awaknyan jok ubak rasui-rasui. Óh lheueh nyan péng nyan laju jibagi-bagi lé awaknyan ubak tieb-tieb ureuëng nyang peureulée.

<sup>36-37</sup> Meunan cit teuma ngon Yusuf. Jihnyan pih jijak peubloe tanoh atra milék jih. Laju péng hase yuem tanoh nyan jiba dan jijok laju ubak rasui-rasui. Yusuf nyoe na kheueh sidroe ureuëng keuturonan Lewi nibak Siprus: rasui-rasui geuboh nan laén Yusuf nyan Barnabas (makna jih Peunghibur).

### **Ananias dan Safira**

**5** Teuma na sidroe ureuëng agam nyang nan jih Ananias, ureuëng nyan ngon purumoh jih nyang nan jih Safira, awaknyoe pih jipeubloe cit saboh keubeueng tanoh atra jih keudroe. <sup>2</sup> Péng hase yuem tanoh nyan siteungoh jipeuguna keu droe jih dan nyang laén jijôk ubak rasui-rasui. Jipeubuet hainyan ngon jiteupeu lé purumoh jih keudroe. <sup>3</sup> Teuma Petrus jipeugah bak ureuëng nyan, "Ananias, pakon gata peubiyeu Iblih jikuasa até gata, sampoe gata meusulet bak Roh Allah, ngon cara seungab-seungab gata teun keu gata keudroe siteungoh nibak hase gata peubloe tanoh gata? <sup>4</sup> Tanoh nyan atra gata sigohlom gata peubloe. Dan óh ka lheueh tanoh

nyan gata peubloe pih, péng nyan pih mantong atra gata. Teuma pakon na meukeusut lam até gata keu gata peubuet nyang lagée nyan? Kon manusia nyang gata peungeuet teuma Po teu Allah!" <sup>5</sup> Meunan jideungoe tutoe haba nyan lé Ananias, jihnyan laju reubah, dan maté. Mandum ureuëng nyang jideungoe keuhai keujadian nyan jeuet keuteumakot. <sup>6</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng muda nyang teuka jijak bungkôh manyét Ananias, laju jiba uluwa keu jijak tanom lam jrat.

<sup>7</sup> Na kira-kira lhée jeuem óh lheueh nyan purumoh Ananias laju jitamong. Inong nyan hana jiteupeue peue nyang ban teujadi. <sup>8</sup> Petrus geupeugah bak inong nyan, "Cuba gata peugah bak ulôn: Peu kheueh tanoh nyang gata dan lakoe gata peubloe nyan, sidubnyoe yuem jih?" "Beutôi, nyan yuem jih," jaweueb purumoh Ananias.

<sup>9</sup> Laju jipeugah lé Petrus bak inong nyan, "Pakon gata dan lakoe gata ka sipakat keu gata ujoe Roh Tuhan? Deungoe kheueh! Ureuëng-ureuëng nyang kubu lakoe gata ka jigisa. Awaknyan jiba gata uluwa cit teuma."

<sup>10</sup> Watée nyan cit teuma peurumoh Ananias nyan reubah dan maté dikeue Petrus. Dan watée ureuëng-ureuëng muda nyan jitamong, laju jikalôn lé awaknyan inong nyan ka maté. Laju lé awaknyan jiba manyét nyan uluwa dan jikubu bak binéh jrat lakoe jih.

<sup>11</sup> Ngon lagée nyan mandum ureuëng-ureuëng nyang meuiman nyan dan ureuëng-ureuëng nyang laén, nyang jideungoe keuhai peuristiwa nyan, habéh teumakot.

### **Keuajaéban-keuajaéban dan hai-hai nyang luwabiasa**

<sup>12</sup> Sabab peulayanan rasui-rasui jai that-that buet-buet nyang ajaéb teujadi diteungoh-teungoh masyarakat. Ngon siaté awaknyan laju jimeuiman dan meugumpôi bak Seuramoe Nabi Sulaiman di Baét Tuhan. <sup>13</sup> Dan ureuëng luwa hana jijeuet jak bak teupat ureuëng-ureuëng meuiman nyan meugumpôi. Teuma ureuëng-ureuëng meuiman nyan lumpah that jihoreumat lé masyarakat. <sup>14</sup> Dan maken treb maken meutamah jai ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Tuhan – bah-kheueh nyang agam meunan cit nyang inong. <sup>15</sup> Ngon lagée nyan keuadaan jih ka jeuet lagée nyan bagoe, sampoe bube na ureuëng-ureuëng sakét jikeubah ateueh teupat éh atawa ateueh tika, laju jiba ubak rot, mangat awaknyan sihana-hana jih hase



jimeuturi ngon Petrus, meunyo Petrus jijak rot nyan. <sup>16</sup> Meuron-ron manusia jiteuka nibak banda-banda nyang na ban sikeulileng banda Yerusalem. Awaknyan laju jiba ureuëng-ureuëng nyang sakét dan nyang jitamong lé roh-roh jeuhet. Dan mandum ureuëng nyang jipeupuléh lé Petrus nyan.

### Rasui-rasui ji-iénanya

<sup>17</sup> Akhé jih imeum agong dan mandum murit-murit jih, na kheueh kawöm Saduki, kajipeuphon peuna karu, sabab awaknyan bingiek até. <sup>18</sup> Rasui-rasui nyan laju jidrob, laju jipeutamong lam glab biasa. <sup>19</sup> Teuma óh watée malam, sidroe malaikat Tuhan laju geujak peuhah mandum pintoe-pintoe peunjara, laju geupeuteubiet mandum rasui nyan uluwa. Malaikat nyan geupeugah bak rasui-rasui nyan, <sup>20</sup> "Jak kheueh gata dong bak Baét Tuhan dan gata peugah kheueh bak mandum manusia keuhai udeb barô nyoe." <sup>21</sup> Teuma lé rasui-rasui nyan pih geuturot peue nyang ka geupeugah lé malaikat nyan. Ban suboh that awaknyan ka jijak bak Baét Tuhan dan laju jipeuphon seumeubeuet disinan.

Bak watée nyan imeum agong meunan cit ngon murit-murit jihnyan jijak keunan, laju jipeuna sidang mahkamah ngon mandum peumimpén Yahudi. Óh lheueh nyan jiyue laju bak gob mangat jijak cok rasui-rasui nyang na lam glab nyan keu jiba jak meuhadab awaknyan. <sup>22</sup> Teuma watée ureuëng-ureuëng nyang keunong yue nyan trok ubak rumoh glab, awaknyan hana meurumpok ngon rasui-rasui nyan disinan. Ngon sabab nyan awaknyan laju jigisa, laju jilapor hainyan ubak mahkamah. <sup>23</sup> "Watée kamoe trok ubak rumoh glab," kheun awaknyan ubak mahkamah; "laju kamoe ngieng pintoe kama peunjara nyan teugunci lagée sot nyang ka, dan peugawée-peugawée nyan teungoh meujaga-jaga bak babah pintoe. Teuma watée kamoe peuhah pintoe nyan, hana meurumpok ngon kamoe meusidroe pih didalam glab nyan." <sup>24</sup> Watée panglima nyang kawai Baét Tuhan dan imeum-imeum ulée jideungoe peue nyang jilapor nyan, awaknyan bingong keuhai rasui-rasui nyan dan teumakot teuma peue nyang hase teujadi. <sup>25</sup> Óh lheuehnyan teuka sidroe ureuëng agam jiba haba nyoe, "Deungoe! Ureuëng-ureuëng nyang teungku-teungku teun lam glab nyan jinoenyoe teungoh jipeubeuet ureuëng ramé lam Baét Allah!" <sup>26</sup> Banjideungoe haba nyan lé pangli-

ma nyang kawai Baét Tuhan nyan meunan cit ureuëng-ureuëng kawai jih laju jijak cok rasui-rasui nyan lom. Teuma awaknyan hana ngon cara paksa, sabab awaknyan teumakot keu ureuëng ramé, pat jiteupeue lé ureuëng ramé nyan laju jigeulawa awaknyan ngon batée.

<sup>27</sup> Rasui-rasuinyan laju jipeutamong jak meuhadab mahkamah. Laju lé imeum agong jipareksa rasui-rasui nyan. <sup>28</sup> Imeum agong nyan jipeugah, "Ka kamoe tam ngon kreueh bak gatanyoe mangat bék gata peubeuet keuhai Ureuëng nyan. Teuma jinoenyoe cuba takalon peue nyang ka gata peubuet! Gata peudakwah peungajaran gata nyan bansaboh Yerusalem, dan gata pih keuneuk gata tudoh bahwa sabab lé kamoe kheueh Ureuëng nyan maté."

<sup>29</sup> Petrus dan rasui-rasui nyang laén laju jijaweueb, "Kamoe museuti kamoe seutôt Allah bukon kamoe seutôt manusia. <sup>30</sup> Isa nyang gata saleb nyan, ka geupeu udeb lom nibak maté lé Allah indatu geutanyoe. <sup>31</sup> Dan Allah ka geubri bak Gobnyan keududukan dan keukuasaan nyang manyang sibagoe Peumimpén dan Peuseulamat; mangat bansa Israel teubri watée keu meutobat nibak desya-desya jih dan meuteumé keuamphonan. <sup>32</sup> Kamoe kheueh saksi-saksi keuhai mandum nyan – Kamoe dan meunan cit ngon Roh Allah keu ureuëng-ureuëng nyang seutôt peurintah Gobnyan."

<sup>33</sup> Watée anggota-anggota Mahkamah Agama nyan jideungoe haba nyan, awaknyan beungéh that-that, dan awaknyan ka sipakat keu jipeumaté bubena rasui-rasui nyan. <sup>34</sup> Teuma lamkawan anggota mahkamah agama na sidroe ureuëng Farisi nyang nan jih Gamaliel. Ureuëng nyan sidroe gurée agama nyang paleng jihoreumat lé mandum ureuëng. Ureuëng jidong dan laju jiyue peuteubiet uluwa mandum rasui-rasui nyan sikeujab. <sup>35</sup> Óh lheueh nyan laju jipeugah ubak Mahkamah Agama nyan, "Syedarsyedara nyang ureuëng-ureuëng Israel! Pike kheueh beugét-gét keuhai peue nyang keuneuk gata peubuet ateueh ureuëng nyoe. <sup>36</sup> Sabab yoh ilée ka lheueh teuka Teudas, nyang jianggab droe jih ureuëng rayeuk, sampoe na kira-kira peuet reutôh droe nyang jeuet keu murit jih. Teuma ureuëng nyan teupoh maté mandum murit jih ka cre bre, dan geurakan jih pih habéh. <sup>37</sup> Óh lheuehnyan watée na seunsus, teuka teuma Yu-



das, ureuëng nibak Galilea. Sabab peungaroh jih, jai that-that cit ureuëng nyang seutôt ureuëng nyan. Meunan cit ureuëng nyan teupoh maté, dan mandum murit-murit jih ka crebre. <sup>38</sup> Dan jinoe nyoe ngon keujadian lagée nyoe, naseuhat ulôn na kheueh: bék kheueh gata peukaru ateueh ureuëng-ureuëng nyoe, peubiyeu mantong awaknyan. Sabab meunyoer ajaran dan geurakan jih nyan nibak manusia, ajaran dan geurakan jih nyan teuma hanco. <sup>39</sup> Teuma meunyoer nyan teuka jih nibak Po teu Allah, gata mandum hana meuhase gata peutaloe awaknyan. Dan mungken teuma teunyata bahwa gata mandumnyoe talawan Allah.”

Naseuhat Gamaliel nyan jiteurimong lé sidang mahkamah. <sup>40</sup> Teuma rasui-rasui nyan jihôi lom, laju jiseunuét, óh lheueh nyan jitam bék sagai-sagai jiseumeubeuet le keuhai Isa. Óh lheueh nyan, barô kheueh awaknyan jipeuleueh. <sup>41</sup> Rasui-rasui nyan laju jitinggai Mahkamah Agama ngon até nyang galak sabab Allah ka geuanggab awaknyan wajéb keu jihina sabab Isa. <sup>42</sup> Dan tieb-tieb uroe di Baét Tuhan dan di rumoh-rumoh gob, awaknyan hana putôh-putôh jiseumeubeuet dan jipeusampoe Haba Gét keuhai Isa bahwa Gobnyan kheueh Raja Peuseulamat nyang teupeujanji nyan.

### Tujuh droe peumbantu

**6** Murit-murit Isa maken treb maken meutamah ramé, bak watée nyan ureuëng-ureuëng Yahudi nyang meubasa Yunani, ka hana galak keu ureuëng-ureuëng Yahudi aseuli. Yahudi nyang meubasa Yunani nyan jipeugah, ”Ureuëng-ureuëng inong kamoe nyang ka jeuet keu inong balée hana meuteumé bantuan biaya udeb siuroe-uroe nyang jibagi-bagi keu ureuëng laén.” <sup>2</sup> Ngon sabab nyan, mandua blaih droe rasui nyan jipeusapat mandum murit geuh dan laju geupeugah bak awaknyan, ”Hana gét kamoe piôh kamoe meudakwah keu feureuman Allah, sabab harôh kamoe urôh soai peunajoh. <sup>3</sup> Ngon nyan, gét kheueh lamkawan gata gata piléh tujuh droe nyang na nan jih gét dan jikuasa lé Roh Allah lom bijaksana, nyang jeuet kamoe bri tugaih jiatoe keuhai-hai nyoe; <sup>4</sup> Sabab kamoe keuneuk meudoá dan kamoe peusampoe feureuman Allah mantong.”

<sup>5</sup> Banmandum ureuëng nyan situju deungon usui lé rasui-rasui nyan. Laju awaknyan

jipiléh Stefanus, ureuëng nyang peucaya that keu Isa dan jikuasa lé Roh Allah. Meunan cit teupiléh: Filipus, Prokhopus, Nikanor, Timon, Parmenas, dan Nikolaus nibak Antiochia; ureuëng nyan bukon ureuëng Yahudi teuma ka jitamong lam agama Yahudi. <sup>6</sup> Ban tujuh droe awaknyan laju jiusui ubak rasui-rasui, laju rasui-rasui nyan jimeudoá dan jilakée beureukat Tuhan keu awaknyan.

<sup>7</sup> Meunan kheueh haba nibak Po teu Allah seumaken meutabu dan murit-murit Isa di Yerusalem pih maken meutamah ramé. Dan le that teuma Imeum-imeum nyang meuiman ubak Isa.

### Stefanus jidrob

<sup>8</sup> Stefanus jai that geubri beureukat lé Po teu Allah, deungon nyan, jihnyan jai that-that jipeuna buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwabiya lamkawan manusia. <sup>9</sup> Teuma na cit ureuëng-ureuëng nyang hana jigalak geuh nyan; awaknyan na kheueh anggota-anggota rumoh iébadat nyang jiboh nan Rumoh Iébadat Ureuëng-ureuëng Beubaih.<sup>f</sup> Anggota-anggota rumoh iébadat nyan na kheueh ureuëng Yahudi nibak Kirene dan Iskandariah. Awaknyan ngon ureuëng-ureuëng Yahudi nibak Kilikia dan Asia jimeudebat ngon Stefanus. <sup>10</sup> Teuma awaknyan hana hase jibantah peue nyang jipeugah lé Stefanus, sabab Roh Allah geubri ubak jihnyan keubijaksanaan keu jipeugah haba. <sup>11</sup> Ngon sabab nyan awaknyan laju jisogok na padub droe ureuëng mangat jitem peugah, ”Na kamoe deungoe ureuëng nyan jihina Nabi Musa dan Allah!” <sup>12</sup> Meunan kheueh cara jih awaknyan jipeusuna ureuëng ramé, dan peumimpén-peumimpén Yahudi, meunan cit ngon gurée-gurée agama. Laju awaknyan jajak drob Stefanus, óh lheueh nyan jiba Stefanus nyan ubak Mahkamah Agama. <sup>13</sup> Meunan cit awaknyan jipeuhadab saksi-saksi nyang jibri keuteurangan nyang hana beutôi keuhai Stefanus: Saksi-saksi nyan jipeugah, ”Ureuëng nyoe sabe jihina Baét Allah nyang suci dan jihina peurintah-peurintah Allah nyang jipeusampoe lé Nabi Musa. <sup>14</sup> Kamoe ka kamoe deungoe jihnyan meututoe, bahwa Isa nibak Nazaret nyan teuma jireulôh Baét Allah nyoe, laju jiubah adat istiadat nyang geupeutreun lé Nabi Musa keu geutanyoe!” <sup>15</sup> Mandum ureuëng nyang na teuka lam sidang Mahkamah Agama nyan jikalon ateueh

<sup>f</sup> Ureuëng-ureuëng Beubaih: Awaknyan na kheueh ureuëng Yahudi nyang yoh watée ilée namiet teubloe, teuma ka jibayeue keumeurdehka jih atawa ka teupeubeubaih.

Stefanus. Dan bak watée nyan muka Stefanus deuh jih lagée muka malaikat.

### Pidatoe Stafanus

**7** Imeum Agong jitanyong bak Stefanus, "Peu kheueh mandum nyang jipeugah lé gob nyan beutôi?" <sup>2</sup>Jaweueb Stefanus, "Syedara-syedara, dan Bapak-bapak! Cuba deungoe ulôn peugah! Sigohlom indatu geutanyoe Nabi Ibrahim minah u Haran, watée gobnyan mantong tinggai di Mesopotamia, Allah nyang mulia geujak ubak gobnyan <sup>3</sup>dan geupeugah, 'Tinggai kheueh laju nanggroe gata dan waréh kawöm ngon keuluwarga gata. Jak kheueh laju u nanggroe nyang ulôn tunyok keu gata.' <sup>4</sup>Deungon nyan, Nabi Ibrahim laju geutinggai nanggroe Kasdim, laju geuminah u Haran. Óh ka lheueh ureuëng syiek Nabi Ibrahim nyan meuninggai donya, Allah geuyue bak Nabi Ibrahim mangat geuminah u nanggroe nyoe nyang syedara-syedara dan Bapak-bapak mandum duék bak saat nyoe. <sup>5</sup>Bak watée nyan hana mubacut pih nibak nanggroe nyang Allah jok keu Nabi Ibrahim mangat jeuet keu hak milék Nabi Ibrahim; meusitapak tanoh pih hana geubri keu gobnyan. Teuma Po teu Allah geumeujanji Gobnyan teuma geubri keu Nabi Ibrahim mangat jeuet keu hak milék Nabi Ibrahim dan keuturonan gobnyan. Watée nyan Nabi Ibrahim hana meu aneuëk. <sup>6</sup>Teuma nyoe kheueh nyang geupeugah lé Allah ubak gobnyan, 'Keuturonan gata teuma tinggai sibagoe ureuëng aséng di nanggroe ureuëng laén. Ureuëng-ureuëng nanggroe nyan jijajah awaknyan dan jipeusaneut awaknyan ngon keujam peuet reutôh thon treb jih. <sup>7</sup>Lé Ulôn teuma Lôn huköm bansa nyang jipeujeuet keu namiet awaknyan, dan awaknyan teuma jiteubiet lam nanggroe nyan dan jiseumah Ulôn nibak teupat nyoe.' <sup>8</sup>Óh ka lheueh geupeugah meunan ikatan janji nyan laju geupeusah lé Po teu Allah ngon upacara meusunat. Teuma óh lheueh Nabi Ishaq, aneuëk Nabi Ibrahim lahé, Nabi Ibrahim geupeusunat aneuëk geuhnyan watée aneuëk nyan meu-umu lapan uroe. Óh lheueh nyan Nabi Ishaq pih geupeusunat teuma aneuëk gobnyan, na kheueh Nabi Yakub. Dan Nabi Yakub pih geupeusunat teuma ban dua blaih droe aneuëk gobnyan, nyan kheueh nyang jeuet keu bapak-bapak indatu bansa Yahudi.

<sup>9</sup>Bapak-bapak indatu geutanyoe nyan ceumuru keu Nabi Yusuf, sampoe awaknyan laju jipeubloe gobnyan jeuet keu namiet di nanggroe Meusé. Teuma Allah teutab na meusajan gobnyan, <sup>10</sup>dan geupeubeubaih gobnyan nibak mandum salah gobnyan. Allah geubri bak awaknyan budho dan keubijaksanaan watée gobnyan geujak meuhadab ukeue Firaun raja nanggroe Meusé, sampoe lé raja Firaun jipeujeuet gobnyan keu gubunur nanggroe Meusé dan jeuet keu nyang mat kuasa ateueh meuligoe raja Firaun. <sup>11</sup>Óh lheuehnyan teuka masa musém deuk nyang paleng panyang parah dan treb that di nanggroe Meusé meunan cit nanggroe Kanaan sampoe bubena peunduduek meudeurita lumpah na. Indatu geutanyoe hana hase jiteumé peunajoh. <sup>12</sup>Watée Nabi Yakub geudeungoe na gandom di nanggroe Meusé laju geuyue aneuëk-aneuëk gobnyan, indatu geutanyoe, geujak keudeh keu nyang keu phon. <sup>13</sup>Watée awaknyan geujak nyang keudua goe, Nabi Yusuf laju geupeugah bak syedara-syedara gobnyan, bahwa gobnyan na kheueh Nabi Yusuf. Barô kheueh watée nyan raja nanggroe Meusé jiteupeue keuhai keuluwarga Nabi Yusuf. <sup>14</sup>Óh lheueh nyan Nabi Yusuf geukirém haba ubak ayah gobnyan, na kheueh Nabi Yakub, keu geulakée gobnyan meusajan mandum keuluwarga geuh minah u nanggroe Meusé – banmandum na tujoh ploh limong droe. <sup>15</sup>Teuma Nabi Yakub laju geuminah u nanggroe Meusé dan disinan kheueh gobnyan ngon indatu tanyoe nyang laén meuninggai donya. <sup>16</sup>Manyét gobnyan óh lheueh nyan jiba lom teuma u Sikhem laju jikubu bak lampôh jrat nyang geubloe ngon sijeumeulah péng lé Nabi Ibrahim dan sukée bansa Hemor di Sikhem.

<sup>17</sup>Watée karab trok tempo jih Allah geuputrok janji Gobnyan keu Nabi Ibrahim, bansa geutanyoe di nanggroe Meusé ka meutamah le. <sup>18</sup>Akhé jih sidroe raja laén nyang hana jituri Nabi Yusuf, jimat peurintah di nanggroe Meusé. <sup>19</sup>Raja nyan jihina bansa geutanyoe dan keujam that-that ateueh indatu geutanyoe. Raja nyan jipaksa bak indatu geutanyoe mangat tieb-tieb aneuëk nyang lahé jiyue tiek dan jipeubiyeu teulanta dan maté. <sup>20</sup>Bak watée nyang lagée nyan nabi Musa lahé; gobnyan aneuëk banyak nyang

7:2-3: Keuj. 12:1 7:4: Keuj. 11:31, 12:4 7:5: Keuj. 12:7, 13:15, 15:18, 17:8 7:6-7: Keuj. 15:13-14

7:7: Keu. 3:12 7:8: Keuj. 17:10-14, 21:2-4, 25:26, 29:31-35:18 7:9: Keuj. 37:11, 28, 39:2, 21 7:10: Keuj. 41:39-41

7:11: Keuj. 42:1-2 7:13: Keuj. 45:1, 16 7:14: Keuj. 45:9-10, 17-18, 46:27 7:15: Keuj. 46:1-7, 49:33

7:16: Keuj. 23:3-16, 33:19, 50:7-13, Yos. 24:32 7:17-18: Keu. 1:7-8 7:19: Keu. 1:10-11, 22 7:20: Keu. 2:2

paleng ceudah. Lhéé buleuen treb jih gobnyan jipeulara di rumoh bapak jih, <sup>21</sup> dan óh ka lھےuh gobnyan jitiek, putroe raja Firaun nyan laju jicok gobnyan dan jipeulara gobnyan lagée aneuëk jih keudroe. <sup>22</sup> Banmandum iéleumé bansa Meusé jipeurunoe keu gobnyan dan gobnyan jeuet keu ureuëng nyang paleng meukuasa nibak tutoe haba dan buet gobnyan.

<sup>23</sup> Watée Nabi Musa meu-umu peuet ploh thon, teuka kheueh niet lam até gobnyan keu geujak kalon keuadaan bansa gobnyan ureuëng Israel. <sup>24</sup> Laju geukalon lé Nabi Musa sidroe lamkawan ureuëng Israel nyan ji iénanya lé sidroe ureuëng Meusé; teuma gobnyan laju geubila ureuëng nyang keunong iénanya nyan ngon cara geupoh maté ureuëng Meusé nyan. <sup>25</sup> Nabi Musa geusangka bansa geuhnyan muphom bahwa gobnyan teungoh geupeu guna lé Allah keu geupeu beubaih awaknyan. Teuma teunyata awaknyan hana jiteupeue. <sup>26</sup> Óh singoh beungoh geukalon teuma na dua droe ureuëng Israel teungoh jimeulo, laju geu-useuha geupeu damé awaknyan. Gobnyan geupeugah, 'Gatanyoe meusyedara, pakon jeuet gata meulo?' <sup>27</sup> Teuma lé ureuëng poh rakan jih nyan laju jitulak Nabi Musa bak binéh sira jipeugah, 'Soe nyang beuot gata jeuet keupeumimpén dan hakém kamoe?' <sup>28</sup> Peu kheueh gata keuneuk poh maté ulôn lagée gata poh maté ureuëng Meusé nyan baroe?' <sup>29</sup> Watée Nabi Musa geudeungoe peue nyang jipeugah lé ureuëng nyan, Nabi Musa geuplueng nibak nanggroe Meusé dan geutinggai laju di Midian. Disinan gobnyan geumeu aneuëk teuma dua droe.

<sup>30</sup> Peuet ploh thon teuma óh lھےuh nyan sidroe malaikat geujak bak Nabi Musa di padang pasi rab ngon Gunong Sinai. Malaikat nyan teuka lam apui nibak tamah nyang teungoh hu. <sup>31</sup> Nabi Musa hireuen watée geukalon hai nyan, sampoe gobnyan laju geupeurab keunan leubeh tô lom mangat geuteupeue peue nyang sibeuna jih nyan. Laju geudeungoe su Tuhan nyang geupeugah, <sup>32</sup> 'Ulôn kheueh Allah indatu gata; Ulôn Allah Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub.' Nabi Musa yo ngon teumakot that sampoe gobnyan hana geujeuet kalon le lam tamah nyan. <sup>33</sup> Óh lھےuh nyan Tuhan meufeureuman lom, 'Suet laju seulob nyang gata

ngui nyan, sabab tanoh bak teumpat gata dong nyan na kheueh tanoh nyang suci. <sup>34</sup> Ulôn ka Ulôn kalon dan Lôn peurati pakriban phet jih umat Ulôn di nanggroe Meusé. Ulôn ka Lôn deungoe apoh apah awaknyan dan Ulôn treun keu Lôn jak tulông awaknyan. Jinoenyoe, jak keunoe! Ulôn Lôn kirem gata lom teuma u nanggroe Meusé.'

<sup>35</sup> Nabi Musa nyoe kheueh nyang hana jiaku lé bansa Israel dan nyang jitulak ngon haba lagée nyan, 'Soe nyang ka beuot droeneuh jeuet keu peumimpén dan hakém kamoe?' Teuma nyang sibeuna jih gobnyan kheueh nyang geu-utus lé Allah keu jeuet keupeumimpén dan peuseulamat, ngon geutulông lé malaikat nyang teuka ubak gobnyan lam tamah nyang teungoh hu nyan. <sup>36</sup> Nabi Musa nyan kheueh nyang pimpén bansa Israel geupeuteubiet nibak nanggroe Meusé ngon geupeuna buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwabiasa di Meusé, di Laôt Mirah dan di padang pasi nyang treb jih na peuet ploh thon. <sup>37</sup> Nabi Musa nyan cit teuma nyang peugah bak bansa Israel, 'Allah geubri keu gata sidroe Nabi nyang geupiléh lamkawan gata keudroe, saban lagée Gobnyan geupiléh ulôn.'<sup>8</sup> <sup>38</sup> Nabi Musa kheueh nyang lamkawan bansa Israel di padang pasi, jeuet keupeurantara keu malaikat nyang meututoe ngon gobnyan di Gunong Sinai ngon indatu geutanyoe. Gobnyan kheueh nyang teurimong nibak Po teu Allah haba nyang udeb keu geupeusampoé ubak geutanyoe.

<sup>39</sup> Bah kheueh ka meunan indatu geutanyoe teutab hana taát keu gobnyan. Awaknyan jitulak gobnyan dan meuharab that jikeuneuk gisa u nanggroe Meusé. <sup>40</sup> Awaknyan jipeugah bak Nabi Harun, 'Peugét kheueh dewa-dewa keu kamoe, mangat dewa-dewa nyan jeuet jipimpén kamoe. Sabab kamoe ka hana kamoe teupeue le peue nyang teujadi ngon Nabi Musa nyan nyang ka jiba kamoe jipeuteubiet nibak nanggroe Meusé!' <sup>41</sup> Laju bak watée nyan awaknyan jipeuget saboh patong aneuëk leumô, óh lھےuh nyan awaknyan jipeuseumah keureubeuen bak patong nyan dan jipeuna khanuri keu jipujoe barang nyang jipeuget keudroe. <sup>42</sup> Ngon sabab nyan Allah geutinggai awaknyan geupeubiyeu mantong awaknyan jiseumah bintang-bintang nyang na di langét. Nyan

<sup>8</sup> *saban lagée Gobnyan geupiléh ulôn: atawa lagée lôn.*

7:21: Keu. 2:3-10 7:23-29: Keu. 2:11-15 7:29: Keu. 18:3-4 7:30-34: Keu. 3:1-10 7:35: Keu. 2:14 7:36: Keu. 7:3, 14:21, Teu. 14:33 7:37: Tel. 18:15, 18 7:38: Keu. 19:1-20:17, Tel. 5:1-33 7:40: Keu. 32:1 7:41: Keu. 32:2-6 7:42-43: Am. 5:25-27



sisuai ngon-peue nyang ka teutuléh lam kitab Nabi-nabi. Legée nyoe,

'Hai ureuëng-ureuëng Israel! Bukon keu Ulôn

gata sie dan gata peuseumah  
keureubeuen beulatang nyang treb  
jih peuet ploh thon lam padang  
pasi.

**43** Khimah beurala Molokh kheueh  
nyang gata ba-ba  
meusajan-sajan ngon patong  
beurala gata, na kheueh Refan;  
nyan kheueh patong nyang gata  
peuget keu gata seumah.

Ngon sabab nyan ulôn teuma lôn böih  
gata sampoe jiôh u meurandeh nibak  
nanggroe Babel.'

**44** Khimah teupat Allah teuka ubak manusia  
na meuteumé bak indatu geutanyoe di padang  
pasi. Khimah nyan teupeuget ateueh peurintah  
Po teu Allah ubak Nabi Musa dan meunurot  
cuntoh nyang geupeuleumah lé Allah bak Nabi  
Musa. **45** Óh lheuehnyan khimah nyan seu-  
lanjut jih jiba lé indatu tanyoe bak watée  
awaknyan ngon Yosua geujak reubot  
nanggroe geutanyoe nyoe nibak keukuasaan  
bansa-bansa nyang geu-use lé Po teu Allah  
dikeue awaknyan. Khimah nyan teutab na  
disinan sampoe bak jamén Nabi Daud. **46** Na-  
bi Daud galak that até Allah dan geulakée bak  
Gobnyan mangat geupeu idhin geupeuget sa-  
boh Baét keu Allah nyang geuseumah lé Nabi  
Yakub.<sup>h</sup> **47** Teuma Nabi Sulaiman kheueh  
nyang peudong Baét keu Allah.

**48** Teuma lé Allah Nyang Maharayeuk  
hana geutem tinggai lam Baét nyang dipeu-  
get lé manusia; sabab lam kitab Nabi na  
teutuléh lagée nyoe,

**49** 'Langét na kheueh takhta Ulôn,  
dan bumoe lapek kaki Lôn.  
Rumoh peu kheueh nyang keuneuk  
gata peudong keu Ulôn?  
Dipat kheueh teupat Ulôn  
meupiôh?

**50** Bukon kheueh Ulôn keudroe nyang  
peujeuet banmandum nyang na nyoe?  
meunan kheueh feureuman Allah.

**51** Hana tanggong biet-biet kreueh that  
ulée syedara-syedara banmandum dan biet-  
biet that payah gata taát ubak Po teu Allah!  
Punyueng gata ka tulo that mangat tatem  
deungoe peue nyang geupeugah lé Allah!

Gata mandum saban lagée indatu gata; sabe  
talawan Roh Allah! **52** Peu kheueh na nabi  
nyang hana ji iénanya lé indatu gata? Awak-  
nyan jipoh maté asai na utosan-utosan nyang  
geukirém lé Po teu Allah nyang yoh masa  
ilée ka geupeu maklum bahwa hamba Allah  
nyang beuna nyang teuma teuka. Dan bak  
watée nyoe gata khianat dan gata poh maté  
Hamba Allah nyan. **53** Malaikat-malaikat ka  
geupeusampoe peurintah-peurintah Allah  
ubak gata teuma gata hana tatem seutôt!"

### Stefanus jirhom ngon batée

**54** Meunan jideungoe banmandum lé  
anggota-anggota Mahkamah Agama tutoe  
haba Stefanus nyan, awaknyan sakét até dan  
beungéh lumpah na keu Stefanus. **55** Teuma  
Stefanus nyang geukuasa lé Roh Allah, laju  
jitangah u langét. Laju deuh jikalon keumu-  
liaan Allah dan Isa geudong bak teupat  
Gobnyan meukuasa blaih uneuen Allah.  
**56** "Ngieng," kheun Stefanus, "Deuh ulôn  
kalon syeuruga teubuka dan Aneuëk Manu-  
sia siblahi uneuen Allah!"

**57** Anggota-anggota Mahkamah Agama  
nyan laju jitôb punyueng jih sira jiklik-klik,  
dan laju ngon sireuntak jitajoe ateueh Stefa-  
nus. **58** Awaknyan jibahue gobnyan uluwa  
banda óh lheueh nyan laju jirhom ngon batée.  
Ureuëng-ureuëng nyang kalon keujadian  
nyan laju jikeubah peukayan awaknyan bak  
sidroe aneuëk muda nyang nan jih Saulus.  
**59** Teungoh awaknyan jirhom Stefanus, Ste-  
fanus geuteumawök, "Tuhan Isa, teurimong  
kheueh roh ulôn!" **60** Laju Stefanus nyan  
jimeuteuôt sira jidumpék ngon su meutaga,  
"Tuhan, bék kheueh desya nyoe jitanggong  
ateueh awaknyan!" Óh lheueh jipeugah  
meunan Stefanus pih maté.

**8** Dan Saulus pih galak that ateueh teupoh  
maté Stefanus nyan.

### Saulus ji-iénanya jeumaáh

Uroe nyan cit teuma jeumaáh di Yerus-  
lem ka jipeulet keudeh keunoe, akhé jih  
mandum ureuëng meuiman, keucuali rasui-  
rasui, ka meutabu bansaboh Yudea dan Sa-  
maria. **2** Ureuëng-ureuëng nyang teumakot  
keu Po teu Allah jipeukubu Stefanus dan  
jipeumo ba-e ngon lumpah that inseuh.

**3** Teuma Saulus teutab hana jipiôh ji-  
useuha jipeuhanco jeumaáh. Jijak nibak ru-

<sup>h</sup> Allah nyang geuseumah lé Nabi Yakub: padub-padubboh naseukah kuno: bansa Israel.

7:44: Keu. 25:9, 40 7:45: Yos. 3:14-17 7:46: 2Sam. 7:1-16, 1Taw. 17:1-14

7:47: 1Raj. 6:1-38, 2Taw. 3:1-17 7:49-50: Yes. 66:1-2 7:51: Yes. 63:10 8:3: Kis. 22:4-5, 26:9-11





*Saboh banda di Yudea (8:1)*

moh saboh u rumoh laén laju jitarek uluwa ureuëng-ureuëng meuiman, dan laju jipeutamong lam glab.

### **Haba Gét nibak Allah jipeusampoe di Samaria**

<sup>4</sup>Ureuëng-ureuëng meuiman nyang ka meutabu nyan laju jipeusampoe Haba Gét nibak Allah nyan ho-ho mantong. <sup>5</sup>Filipus laju jijak u banda<sup>i</sup> Samaria jipeusampoe disinan keuhai Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah. <sup>6</sup>Watée ureuëng-ureuëng disinan jideungoe Filipus peugah haba dan awaknyan jikalon buet-buet nyang ajaéb nyang jipeubuet lé Filipus nyan, jai that nibak awaknyan nyang jipeurati peue nyang jipeugah lé Filipus. <sup>7</sup>Sabab roh-roh jeuhet ka jiteubiet ngon jiklik-klik lam tuboh ureuëng ramé nyang ka jitamong jén. Ureuëng nyang lapée dan capiek pih jai that-that nyang jipeupuléh. <sup>8</sup>Ngon lagée nyan ureuëng-ureuëng nyang na lam banda Samaria pih galak lumpah na.

<sup>9</sup>Lam banda nyan na sidroe ureuëng agam nyan nan jih Simon, nyang ka padub na treb jih jipeujeuet ureuëng-ureuëng Samaria hireuen ngon takjob keu iéleumé sihe jih. Jihnyan jipeugah bak awaknyan bahwa droe jih na kheueh ureuëng nyang luwabiasa. <sup>10</sup>Ngon lagée nyan mandum ureuëng nyang na lam banda nyan nibak meubagoe lapesan masyarakat biet that-that jipeurati ureuëng nyan. "Ureuëng nyoe na kheueh teunaga Allah nyang meusyeuhu sibagoe 'Teunaga

Rayeuk' nyan," kheun awaknyan. <sup>11</sup>Ka treb that ureuëng nyan jipeuhireuen manisia ngon teunaga sihe jih, sampoe lé ureuëng-ureuëng Samaria that-that teupeusona ateueh keuhebatan ureuëng nyan. <sup>12</sup>Teuma Filipus geupeugah bak awaknyan keuhai Haba Gét soai pakriban Allah teuma geumat peurintah sibagoe raja dan keuhai Isa, Raja Peuseulamat nyan. Ngon lagée nyan awaknyan jipeucaya keuhai haba nyang jipeusampoe lé Filipus, laju awaknyan teupeumanö bah kheueh ureuëng agam meunan cit ngon ureuëng inong. <sup>13</sup>Simon keudroe pih jipatéh. Dan óh ka lheueh teupumanö, jihnyan laju jiseutôt Filipus. Buet-buet ajaéb nyang jipeubuet jeuet keu sabab Simon teuhireuen-hireuen.

<sup>14</sup>Rasui-rasui nyang na di Yerusalem jideungoe bahwa ureuëng-ureuëng Samaria ka jiteurimong feureuman Allah. Ngon sabab nyan awaknyan laju jiyue jak Petrus dan Yahya u Samaria nyan. <sup>15</sup>Watée Petrus dan Yahya ka trok keunan, awaknyan laju meudoá keu ureuëng-ureuëng Samaria nyan mangat awaknyan meuteumé Roh Allah, <sup>16</sup>sabab, Roh Allah gohlom teuka geukuasa ateueh awaknyan meusidroe pih; awaknyan ban teupumanö ateueh nan Tuhan Isa. <sup>17</sup>Laju Petrus ngon Yahya geupeuduek jaroe geuhnyan ateueh ureuëng-ureuëng Samaria nyan; ngon lagée nyan awaknyan ka jiteurimong Roh Allah.

<sup>18</sup>Simon jikalon bahwa jaroe rasui-rasui geupeuduek ateueh awaknyan, Roh Allah geubri keu awaknyan. Ngon sabab nyan Si-

<sup>i</sup> banda: padub-padubboh naseukah kuno; banda nyang paleng peunteng di.

mon jiba péng bak Petrus dan Yahya, <sup>19</sup> laju jipeugah, "Neubri kheueh keu ulôn kuasa nyan mangat jeuet jaroe ulôn lôn peuduek ateueh soe mantong, ureuëng nyan pih jiteu-rimong Roh Allah."

<sup>20</sup> Teuma Petrus geujaweueb, "Ceulaka kheueh gata dan péng gata nyan! Gata pike meuneubri Allah haso teubloe ngon péng? <sup>21</sup> Gata hana hak keu gata seutôt lam buet kamoe, sabab até gata hana beutôi keu Po teu Allah. <sup>22</sup> Ngon sabab nyan tinggai kheueh meukeusut gata nyang jeuhet nyan, dan lakée kheueh ubak Tuhan mangat Gobnyan geupeu amphon pikeran gata nyang jeuhet nyan! <sup>23</sup> Sabab ulôn kuteupeue gata peunoh ngon até nyang picék lom bingiek lumpah na dan jipeunamiet lé buet nyang jeuhet."

<sup>24</sup> Laju Simon jipeugah bak Petrus dan Yahya, "Tulông kheueh lakée bak Tuhan mangat hana meubacut pih nyang droeneueh peugah nyan keunong ateueh ulôn."

<sup>25</sup> Óh ka lheueh awaknyan geubri keusaksian dan geupeusampoe feureuman Tuhan, Petrus dan Yahya laju jigisa u Yerusalem. Bak teungoh rot ueh, awaknyan laju jipeusampoe Haba Gét nyan di gampông-gampông Samaria.

### **Filipus ngon sidroe peungawai manyang nibak Etiopia**

<sup>26</sup> Sidroe malaikat Tuhan geupeugah bak Filipus, "Jak tajak! Jak kheueh laju u arah seulatan<sup>j</sup> bak rot nyang meusambong Yerusalem ngon Gaza." Rot nyan seungue.<sup>k</sup> <sup>27-28</sup> Teuma Filipus pih laju jijak. Bak watée nyan na sidroe peugawée meuligoe Etiopia nyang teungoh jiwoe u nanggroë jih. Ureuëng nyan na kheueh sidroe peugawée rayeuk nyang meutanggong jaweueb ateueh mandum keukayaan Kandake, ratu nanggroë Etiopia. Ureuëng nyan ka lheueh jijak u Yerusalem keu jijak meubakti bak Po teu Allah dan jinoenyoe teungoh jiwoe ngon geuritan jih. Teungoh jiduek lam geuritan jih nyan ureuëng nyan jibeuet Kitab Nabi Yesaya. <sup>29</sup> Roh Allah geupeugah bak Filipus, "Gata peurab kheueh laju bak geuritan nyan." <sup>30</sup> Teuma Filipus laju geupeurab bak geuritan nyan, dan laju jideungoe ureuëng nyang teungoh jibeuet Kitab Yesaya. Filipus jitanyong bak ureuëng nyan, "Peu kheueh Teungku muphom nyang teungku beuet nyan?"

<sup>31</sup> Ureuëng nyan jijaweueb, "Pakriban ulôn muphom, meunyoe hana ureuëng nyang peutrang keu ulôn?" Laju jipakat Filipus jiek ateueh geuritan nyan óh lheueh nyan laju jibeuet meusajan-sajan. <sup>32</sup> Nyoe kheueh ayat nyang jibeuet nyan,

"Jihnyan lagée bubiri nyang jiseutôt keu jijak sie,  
lagée aneuëk bubiri nyang hana ji  
meu mbéek watée bulée jih  
teugunteng, meunan kheueh  
jihnyan hana jipeugah meusikrek  
haba pih.

<sup>33</sup> Jihnyan jihina jipeusaneut ngon hana ade.  
Nyawöng jihnyan teutarek nibak  
ateueh muka bumoe  
sampoe meusidroë pih hana nyang  
hase jicalitra keuhai keuturonan  
Jih."

<sup>34</sup> Peugawée tinggai nanggroë Etiopia nyan jipeugah bak Filipus nyan, "Cuba gata peugah bak ulôn, soe nyang jimeukeusut lé Nabi nyoe? Droë jih keudroe atawa peu kheueh ureuëng laén?" <sup>35</sup> Teuma Filipus pih laju jipeuphon peugah haba; gobnyan geupeu guna ayat-ayat nyan sibagoe awai geupeusampoe Haba Gét keuhai Isa bak peugawée nyan. <sup>36</sup> Bak teungoh rot ueh sira jijak nyan, awaknyan laju trok bak saboh teupat nyang na ié. Peugawée nyan jipeugah, "Ngi-eng, jéh pat na ié! Peue lom nyang kureueng keu droeneueh pumanö ulôn?"

[<sup>37</sup> Geupeugah lé Filipus, "Meunyoe Teungku neupeucaya ngon sipeunoh até, Teungku jeuet teupumanö."

"Ulôn peucaya keu Isa na kheueh Aneuëk Allah," kheun peugawée rayeuk nibak nanggroë Etiopia nyan.]

<sup>38</sup> Ureuëng nyan laju jiyue piôh geuritan jih; óh lheueh nyan awaknyan mandua, Filipus dan peugawée nyan, laju jitron lam ié, Filipus laju geupumanö ureuëng nyan. <sup>39</sup> Watée awaknyan jiteubiet nibak lam ié, Roh Allah laju geucok Filipus nibak teupat nyan. Peugawée rayeuk nibak Etiopia nyan hana deuh le jikalon gobnyan. Ngon até that-that galak peugawée nyan laju jijak lom teuma. <sup>40</sup> Ngon hana teusangka-sangka Filipus ka na di Asdod, dan watée gobnyan geujak lom teuma, gobnyan laju geupeusampoe Haba Gét keuhai Isa nibak mandum banda sampoe gobnyan trok u Kaisarea.

<sup>j</sup> u arah seulatan: atawa watée cot uroe. <sup>k</sup> Rot nyan seungue: atawa Rot nyan hana jingui le jinoenyoe.  
8:32-33: Yes. 53:7-8

**Saulus meutobat**  
(Kis. 22:6-16, 26:12-18)

**9** Watée nyan Saulus teutab jipeucrok ngon jipeulet dan jikeuneuk poh maté murit-murit Tuhan Isa, laju jijak ubak imeum agong, <sup>2</sup> dan jilakée surat kuasa keu jijak ubak peumimpén rumoh-rumoh iébadat ureuëng Yahudi di Damsyik, deungon nyan meunyoe jiteumé ureuëng-ureuëng nyang ka jipeucaya keu Isa bak teupat nyan, jeuet jidrob dan jiba awaknyan u Yerusalem.

<sup>3</sup> Teungoh jijak u Damsyik, watée Saulus nyan ka tō ngon banda nyan, ngon hana jisangka-sangka cahya nyang teuka ateueh langét ka peungéh ban sikeulileng Saulus. <sup>4</sup> Saulus nyan laju reubah bak tanoh dan laju jideungoe su nyang jipeugah bak jihnyan, "Saulus, Saulus! Peue sabab gata taiénanya Ulôn?"

<sup>5</sup> "Soe kheueh Droeneuh, Teungku?" tanyong Saulus.

Su nyan jijaweueb, "Ulôn kheueh Isa, nyang gata iénanya. <sup>6</sup> Teuma jinoenyoe beudôh kheueh dan jak tamong kheueh lam banda. Disinan teuma teupeugah bak gata peue nyang harôh gata peubuet."

<sup>7</sup> Ureuëng-ureuëng nyang jiseutôt meusajan ngon Saulus teukeujot sampoe awaknyan hana jeuet jipeugah haba; sabab awaknyan jideungoe su nyan teuma hana deuh jikalon meusidroe pih. <sup>8</sup> Laju Saulus jidong dan jibleuet mata, teuma mata jih nyan hana hase jipeubleuet dan hana hase jikeumalon peue-peue mantong. Teuma lé rakan-rakan jihnyan laju jimat bak jaroe dan jipapah jipeutamong lam banda Damsyik. <sup>9</sup> Lhéé uroe treb jih Saulus nyan hana hase jikeumalon dan lhée uroe nyan teuma hana jimakheun dan hana jijieb ié.

<sup>10</sup> Di Damsyik na sidroe ureuëng nyang ka peucaya keu Isa nyang nan jih Ananias. Deuh lam saboh keumalon, Tuhan geupeugah bak jihnyan, Tuhan meufeureuman, "Ananias!"

Ananias jijaweueb, "Nyoe lôn, Tuhan."

<sup>11</sup> Tuhan meufeureuman, "Jinoe gata jak laju u rumoh Yudas bak Rot nyang Tupat. Gata tanyong laju disinan pat Saulus nyang asai jih nibak banda Tarsus. Ureuëng nyan teungoh meudoá, <sup>12</sup> dan lam saboh keumalon deuh jingieng sidroe ureuëng agam, nyang nan jih Ananias, jijak bak ureuëng nyan dan jipeuduek jaroe jih ateueh ureuëng nyan ma-

ngat jeuet jihnyan hase jikeumalon lom teuma."

<sup>13</sup> Ananias jijaweueb, "Tuhan, ulôn ka lôn deungoe jai that keuhai ureuëng nyoe, keuhai buet-buet jih nyang ji iénanya umat Droeneuh di Yerusalem. <sup>14</sup> Dan jinoenyoe jihnyan ka meuteumé idhin nibak imeum-imeum ulée jijak drob mandum ureuëng nyang peucaya keu Droeneuh."

<sup>15</sup> Teuma Tuhan geupeugah bak Ananias, "Gata mantong! Sabab Ulôn ka Lôn piléh jihnyan keu jilayani Ulôn, mangat jihnyan jijak peusampoe keuhai Ulôn ubak bansa-bansa nyang hana meu agama Yahudi meunan cit ubak raja-raja dan umat Israel. <sup>16</sup> Dan Ulôn keudroe teuma Lôn tunyok bak jihnyan mandum deurita nyang harôh jirasa sabab Ulôn."

<sup>17</sup> Teuma Ananias pih laju jijak u rumoh nyan laju jipeuduek jaroe jih ateueh Saulus. "Syedara Saulus," kheun Ananias, "Tuhan Isa nyang gata kalon bak teungoh rot ueh watée gata jak keunoe, Gobnyan kheueh nyang yue jak ulôn bak gata mangat gata jeuet gata keumalon lom dan jikuasa lé Roh Allah."

<sup>18</sup> Watée nyan cit teuma na sijeuneh beunda lagée sisek eungkot leukang nibak mata Saulus dan gobnyan ka jeuet jikeumalon lom teuma. Dan Saulus pih jibeudôh, laju teupumanö. <sup>19</sup> Dan óh ka seuleusoe jimakheun, Saulus ka jeuet keuteuga lom teuma.

**Saulus jiseumeubeuet di Damsyik**

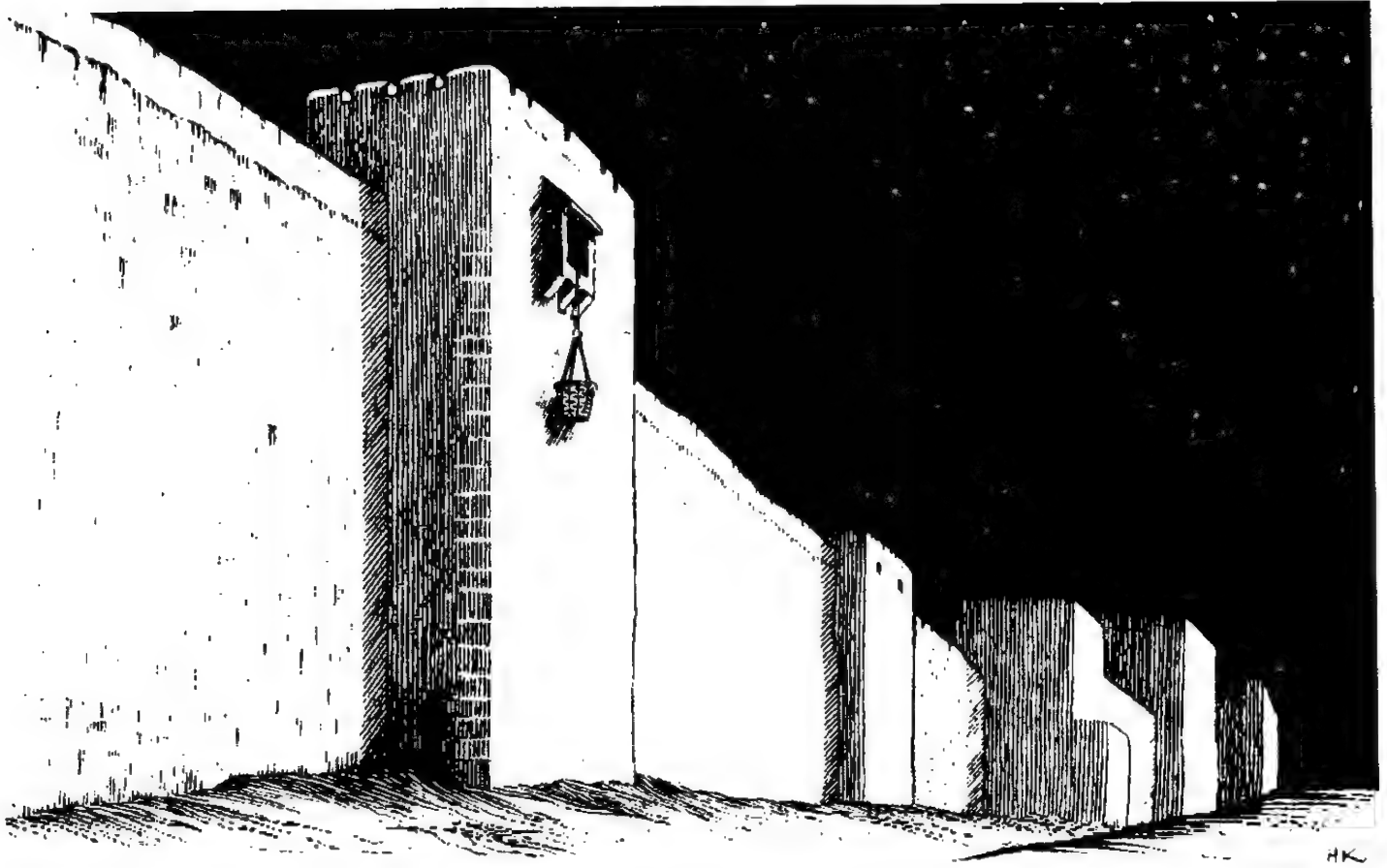
Saulus tinggai di Damsyik ngon murit-murit Isa na padub uroe treb jih. <sup>20</sup> Saulus nyan laju jijak bak rumoh-rumoh iébadat dan bak teupat nyan laju jiseumeubeuet bahwa Isa nyan na kheueh Aneuëk Allah.

<sup>21</sup> Mandum ureuëng hireuen jideungoe Saulus. Awaknyan jipeugah, "Bukon kheueh jihnyoe nyang di Yerusalem ka jipoh maté mandum ureuëng meuiman keu Isa? Jihnyan jijak keunoe sapeue tujuan jih na kheueh jikeuneuk jakdrob dan jiba awaknyan ubak imeum-imeum ulée!"

<sup>22</sup> Teuma Saulus maken treb maken teuga peungaroh jih. Bukeuti-bukeuti nyang jipeugah nyan keuhai Isa biet-biet yakén that ureuëng nyang deungoe bahwa Isa nyan kheueh Raja Peuseulamat, sampoe ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na di Damsyik hana hase le jibantah.

<sup>23</sup> Óh ka na padub watée treb jih ureuëng-ureuëng Yahudi ka sipakat keu jikeuneuk poh maté Saulus. <sup>24</sup> Teuma reuncana





*Raga diluwa beuton banda (9:25)*

awaknyan jiteupeue lé Saulus. Uroe malam awaknyan jipreh Saulus bak babah pintoe geureubang banda keu jipoh maté gobnyan. <sup>25</sup> Teuma bak simalam, murid-murit Saulus jicok gobnyan, laju jipasoe lam saboh raga oh lheueh nyan jipeutreun rot beuton banda.

#### **Saulus di Yerusalem**

<sup>26</sup> Saulus jijak u Yerusalem, disinan gobnyan meu-useuha meugumpôi ngon murid-murit Isa. Teuma awaknyan jitakot keu gobnyan, sabab awaknyan hana jipatéh bahwa geuh nyan biet-biet ka jeuet keu murid Isa. <sup>27</sup> Óh lheueh nyan Barnabas jijak meurumpok ngon Saulus, laju jiba gobnyan ubak rasui-rasui. Barnabas laju jipeugah bak awaknyan keuhai pakriban Saulus jikalon Tuhan bak teungoh rot euh dan pakriban Tuhan geumeututoe ngon gobnyan. Barnabas pih geupeugah pakriban beuhe jih Saulus nyoe jipeubeuet ureuëng di Damsyik ngon nan Isa. <sup>28</sup> Ngon sabab nyan Saulus tinggai ngon awaknyan, dan meukhutubah ngon beuhe that bansaboh Yerusalem ngon nan Tuhan. <sup>29</sup> Gobnyan meututoe dan meudebat ngon ureuëng-ureuëng Yahudi nyang meubasa Yunani, teuma awaknyan jiuseuha keuneuk poh maté gobnyan. <sup>30</sup> Watée ureuëng-ureuëng meuiman nyang laén jiteupeue keuhai nyan, awaknyan laju jiba Saulus u Kaisarea, óh lheueh nyan jikirém gobnyan u Tarsus.

<sup>31</sup> Ngon lagée nyan jeumaáh nyang na bansaboh Yudea, Galilea, dan samaria ka jeuet keu aman. Geutulông lé Roh Allah, ngon teumakot ubak Tuhan, jeumaáh-jeumaáh nyan meutamah teuga lom meutamah le.

#### **Petrus di Lida dan Yope**

<sup>32</sup> Petrus jijak bansaboh nyan jijak saweue bubena jeumaáh. Bak siuroe gobnyan geujak saweue umat Tuhan di Lida. <sup>33</sup> Disinan gobnyan meurumpok ngon sidroe ureuëng agam nyang nan jih Eneas, nyang lapée dan hana jibeudôh-beudôh nibak teum-pat éh na lapan thon ka treb jih. <sup>34</sup> Petrus geupeugah bak Eneas, "Eneas, Isa geupeu puléh gata. Beudôh kheueh dan peukeumah laju teum-pat éh gata." Watée nyan cit teuma Eneas jibeudôh. <sup>35</sup> Banmandum peunduduek di Lida dan Saron jikalon Eneas, laju awaknyan banmandum meuiman ubak Tuhan.

<sup>36</sup> Di Yope na sidroe ureuëng inong nyang nan jih Tabita. Inong nyan sidroe ureuëng nyang meuiman ubak Isa. (Nan jih lam basa Yunani na kheueh Dorkas nyang makna jih rusa.) Inong nyan sabe jipeubuet hai-hai nyang jroh dan jitulông ureuëng gasien. <sup>37</sup> Bak watée nyan ureuëng nyan sakét laju meuninggai donya. Óh ka lheueh manyét jih teupumanö, manyét nyan laju jikeubah ateueh kama nyang na di ateueh. <sup>38</sup> Yope nyan hana padub na jiôh nibak Lida. Teuma, watée murid-murit Isa tinggai di Yope jideu-



ngoe Petrus na di Lida, awaknyan laju jiutus dua droe keuneuk meurumpok ngon Petrus ngon amanat jih lagée nyoe, "Bubagaih kheueh droeneuh jak keunoe." <sup>39</sup> Petrus laju geubeudôh dan geuseutôt awaknyan. Watée ka trok keudeh, gobnyan laju jiba ubak kama nyang na di ateuh. Banmandum inong balée nyang na disinan jihudom Petrus sira jimoe dan jitunyok bak gobnyan bajée-bajée dan jubah-jubah nyang jicöb lé Dorkas keu awaknyan watée Dorkas nyan mantong udeb. <sup>40</sup> Petrus laju geuyue teubiet uluwa awaknyan banmandum, laju gobnyan meuteuôt dan meudoá. Óh lheueh nyan gobnyan laju geuhadab ubak manyét Dorkas dan geupeugah, "Tabita, beudôh!" Teuma Dorkas laju jibleuet mata jih dan watée nyan cit teuma jikalon Petrus, laju jiduek. <sup>41</sup> Laju lé Petrus jimat jaroe Dorkas nyan sira geupeudong. Óh lheueh nyan Petrus laju geuhôi ureuëng-ureuëng meuman nyang na disinan meusajan-sajan ngon inong-inong balée nyan, laju geujok Dorkas nyang ka udeb nyan ubak awaknyan. <sup>42</sup> Haba keuhai keujadian nyan bagaih that meutabu bansaboh Yope, akhé jih sampoe jai that-that ureuëng meuman ubak Isa sibagoe Raja Peuseulamat awaknyan. <sup>43</sup> Petrus na tinggai disinan meupadub uroe teuk treb jih bak rumoh sidroe ureuëng samak kulét nyang nan jih Simon.

### Petrus dan Kornelius

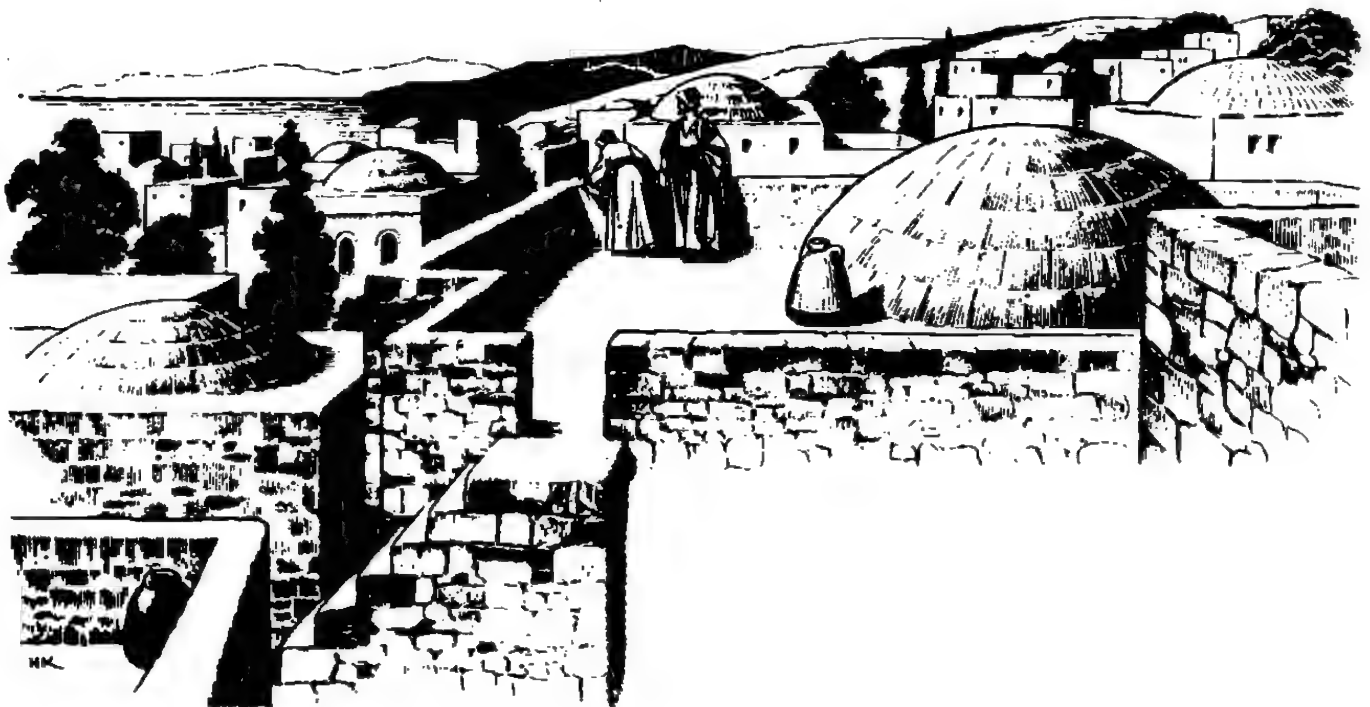
**10** Di Kaisarea na sidroe ureuëng agam nyang nan jih Kornelius. Ureuëng nyan sidroe Kapiten "Pasokan Italia".

<sup>2</sup> Ureuëng nyan that-that jitakot ubak Po teu Allah dan bansaboh keuluwarga jih meuiébadat bak Allah. Ureuëng nyan kayém that jitulông ureuëng-ureuëng Yahudi nyang gasien, dan ureuëng nyan sabe jimeudoá bak Po teu Allah. <sup>3</sup> Bak siuroe kira-kira poh lhée uroe ureuëng nyan deuh jikalon ngon nyata that nibak saboh keumalon, sidroe malaikat Allah teuka dan jitawök jih nyan, "Kornelius!"

<sup>4</sup> Kornelius laju jingieng ateuh malaikat nyan ngon rasa teumakot laju jipeugah, "Peue hai Teungku?"

Geujaweueb lé malaikat nyan, "Doá gata dan keuhai murah até gatanyan ka geuteurimong lé Po teu Allah dan Allah geuingat keu gata. <sup>5</sup> Jinoenyoe gata yuejak laju ureuëng u Yope keu jihak hôi Simon Petrus. <sup>6</sup> Ureuëng nyan teungoh jipiôh bak rumoh ureuëng samak kulét nyang nan jih Simon, nyang tinggai bak binéh panté." <sup>7</sup> Óh ka lheueh malaikat nyang meututoe ngon Kornelius nyan geujak, Kornelius laju jitawök dua droe peulayan rumoh jih dan sidroe anggota sidadu peungawai jih nyang saleh. <sup>8</sup> Kornelius laju jicalitra bak awaknyan peue nyang ka teujadi, óh lheuehnyan laju jiyuejak awaknyan u Yope.

<sup>9</sup> Óh singoh beungoh, watée awaknyan mantong teungoh jihak dan rab trok u Yope, Petrus jiék ateuh rumoh laju jimeudoá. <sup>10</sup> Dan laju jiteuka deuk meuheuét that keuneuk makheun. Teungoh peunajoh teupeusaneut, jihnyan laju meuteumé saboh keumalon. <sup>11</sup> Laju jikalon langét teuhah deuh jingieng sisuatu lagée ija nyang luwah teusunyaeng u bumoe, ijanyan meugantueng bak peuet boh sagoe jih. <sup>12</sup> Lam nyan na mubagoe



*Bubông rumoh di Palestina (10:9)*

beulatang nyang meugaki peuet, mubagoe beulatang meulata dan cicém-cicém kleuet. <sup>13</sup> Laju na su nyang jipeugah bak jihnyan, "Petrus, beudôh, sie kheueh dan pajoh!"

<sup>14</sup> Jijaweueb lé Petrus, "Hán, Tuhan! Hántom na ulôn pajoh peue-peue mantong nyang hareuem dan kuto." <sup>15</sup> Teuma su nyan jipeugah lom bak jih nyan, "Peue nyang ka geupeugah haleue lé Allah, bék kheueh gata anggab nyan hareuem." <sup>16</sup> Nyang deuh teukalon nyan meu-ulang-ulang sampoe lhée goe, óh lheueh nyan ijanyan laju teubeuôt lam syeuruga.

<sup>17</sup> Petrus bingung bak jipike peue makna nyang deuh jikalon. Teungoh Petrus jipike-pike, ureuëng-ureuëng nyang jiyue lé Kornelius laju meurumpok rumoh Simon dan awaknyan kana bak babah pintoe. <sup>18</sup> Laju awaknyan jitawök ureuëng nyan dan jitan-yong, "Peu kheueh disinoe na jamé nyang jimudom, nyang nan jih Simon Petrus?"

<sup>19</sup> Watée nyan Petrus teutab mantong jiu-seuha jipeuwaham peu makna nibak nyang deuh jikalon nyan, Roh Allah geupeugah bak jihnyan, "Hai Petrus, na lhée droe<sup>1</sup> ureuëng teungoh jimita gata. <sup>20</sup> Ta treun laju bubagaih u miyueb dan bék waih-waih gata seutôt awaknyan, sabab Ulôn kheueh nyang yua awaknyan." <sup>21</sup> Teuma Petrus laju jitreun uyueb dan jipeugah bak awaknyan, "Ulôn kheueh nyang awaknyoe mita. Gatanyoe mandum tajak keunoe peuna peureulée?"

<sup>22</sup> Jijaweueb lé awaknyan, "Kapiten Kornelius nyang yuejak kamoe keunoe. Gobnyan sidroe ureuëng gét dan geutakot keu Po teu Allah, dan lumpah jihoreumat lé mandum ureuëng Yahudi. Sidroe malaikat Allah geuyue bak gobnyan mangat Teungku jak u rumoh gobnyan, nyan na kheueh sibagoe jeunaweueb ateueh doá gobnyan, gobnyan geuyue deungoe peue nyang teuma Teungku peugah bak gobnyan." <sup>23</sup> Teuma Petrus laju geuyue tamong awaknyan mangat jimudom disinan.

Óh singoh nyan Petrus jibeudôh dan laju jijak ngon awaknyan. Na padub droe ureuëng nibak Yope jijak cit ngon awaknyan. <sup>24</sup> Siuroe óh lheueh nyan awaknyan laju trok u Kaisarea. Disinan awaknyan ka jipreh-preh lé Kornelius ngon kawöm syedara jih dan rakan-rakan krab jih nyang ka jihôi. <sup>25</sup> Watée Petrus trok keunan. Kornelius laju jijak

sambot gobnyan dan jisujut dikeue gobnyan. <sup>26</sup> Teuma lé Petrus laju jitulông peudong ureuëng nyan, sira jipeugah, "Beudôh kheueh! Ulôn keudroe pih manusia lagée gata."

<sup>27</sup> Teungoh geumeututoe ngon Kornelius nyan, Petrus laju geutamong lam rumoh. Disinan laju geukalon jai that-that ureuëng ka meusapat. <sup>28</sup> Laju geupeugah bak awaknyan, "Syedara-syedara keudroe tateupeue bahwa ureuëng Yahudi jitam lé agama jih mangat bék jijak meurumpok atawa meuhubongan ngon ureuëng-ureuëng nibak bansa laén. Teuma Allah ka geutunyok bak ulôn bahwa ulôn hana jeuet lôn anggab soe mantong najih atawa hareuem. <sup>29</sup> Nyang kheueh sabab jih watée Teungku lakée mangat ulôn teuka keunoe, nibak ulôn hana masa-alah. Teuma jinoenyoe keuneuk lôn teupeue keupeue Teungku tayue jak ulôn keunoe."

<sup>30</sup> Jijaweueb lé Kornelius, "Lhée uroe nyang ka lheueh, kira-kira watée jih lagée saat nyoe, ulôn teungoh meudoá<sup>m</sup> dirumoh poh lhée seupôt. Ngon hana lôn sangkasangka sidroe ureuëng agam jidong dikeue ulôn. Peukayan ureuëng nyan meukilat-kilat. <sup>31</sup> Ureuëng nyan jipeugah, 'Kornelius! Allah ka geudeungoe doá gata dan geuingat ateueh keumurahan até gata. <sup>32</sup> Teuma gata yue kheueh mangat ureuëng jijak u Yope keu jijak hôi ureuëng nyang nan jih Simon Petrus. Gobnyan teungoh geu éh bak rumoh sidroe ureuëng nyang buet jih jisamak kulét nyang nan ureuëng nyan Simon; rumoh nyan bak binéh laôt.' <sup>33</sup> Nyang kheueh sabab jih bagaih that lôn yue ureuëng mangat jijak tawök Teungku. Dan Teungku keubiet jroh that até keu neujak keunoe bak watée nyoe kamoe mandum meusapat disinoe dikeue Allah keu kamoe deungoe mandum nyang geupeugah lé Allah mangat hai nyan Teungku peugah bak kamoe."

### Petrus meupidato

<sup>34</sup> Laju jipeugah lé Petrus, "Jinoenyoe biet-biet ulôn sadar bahwa Allah geupeujeuet mandum manusia saban. <sup>35</sup> Ureuëng nyang takot keu Allah dan peubuet nyang beutôi, ureuëng nyan geuteurimong lé Allah, hana geupakoe ureuëng nyan nibak bansa peue. <sup>36</sup> Syedara-syedara ka tateupeue asoe beurita nyang Allah peusampoe keu bansa Israel. Habanyan na kheueh keuhai Haba Gét

<sup>1</sup> *lhée droe*: padub-padubboh naseukah kuno: siureuëng; saboh naseukah: dua droe. <sup>m</sup> *meudoá*: padub-padubboh naseukah kuno: meudoá dan meupuasa.

keuhai damé meulalu Isa, na kheueh Tuhan mandum manusia. <sup>37</sup> Gata tateupeue peue nyang ka teujadi bansaboh Yudea, na kheueh phon nibak Galilea óh lheueh teupeumanö nyang geuyue lé Nabi Yahya. <sup>38</sup> Gata ka tateupeue bahwa Allah ka geupiléh Isa ureuëng Nazaret nyan dan geubri keu Gobnyan Roh Allah dan kuasa. Meunan cit gata tateupeue bahwa Isa nyan geujak ho-ho mantong keu geupeubuet nyang jroh; Gobnyan geupeu puléh mandum ureuëng nyang ka jikuasa lé Iblih. Sabab Allah na meusajan Gobnyan. <sup>39</sup> Kamoenyoe kheueh ureuëng nyang ka kamoe ngieng keudroe peue-peue mantong nyang ka geupeubuet di nanggroë ureuëng Yahudi dan di Yerusalem. Bah kheueh meunan awaknyan jisaleb dan jipoh maté Gobnyan. <sup>40</sup> Teuma bak uroe nyang keu lhée Allah geupeu udeb Gobnyan lom nibak maté dan geupeudeuh Gobnyan ubak manusia; <sup>41</sup> bukan keu mandum ureuëng, teuma ubak kamoe nyang ka geupiléh lé Allah leubeh ilée beu jeuet keusaksi-saksi Gobnyan. Kamoe makheun dan jieb ié meusajan ngon Gobnyan óh ka lheueh Gobnyan udeb lom nibak maté. <sup>42</sup> Dan Gobnyan geuyue bak kamoe keu kamoe jak peusampoe Haba Gét nyan ubak ureuëng-ureuëng dan kamoe meusaksi bahwa Gobnyan kheueh nyang geuangkat lé Po teu Allah jeuet keu hakém ureuëng-ureuëng nyang mantong udeb dan ureuëng-ureuëng nyang ka maté. <sup>43</sup> Mandum nabi-nabi na geupeugah keuhai Gobnyan. Awaknyan geupeugah bahwa mandum ureuëng nyang meuiman ubak Isa, teuma teupeuamphon desya jih ngon kuasa nibak Isa."

#### **Ureuëng-ureuëng nyang bukan Yahudi meuteumé Roh Allah**

<sup>44</sup> Watée Petrus mantong jipeugah haba, Roh Allah geutreun dan geukuasa mandum ureuëng nyang deungoe haba nyan. <sup>45</sup> Ureuëng-ureuëng Yahudi nyang peucaya ubak Isa dan jiseutöt Petrus phon nibak Yope, mandum hireuen watée jikalon bahwa Allah geubri cit Roh Gobnyan keu ureuëng-ureuëng bansa laén nyang bukan bansa Yahudi. <sup>46</sup> Sabab awaknyan jideungoe mandum ureuëng nyan jimututoe lam mubagoe basa dan jipujoe-pujoe keubeusaran Po teu Allah. Laju jipeugah lé Petrus, <sup>47</sup> "Cuba kalon, ureuëng-ureuëng nyoe ka meuteumé Roh Allah saban lagée geutanyoe. Ngon lagée

nyan peu kheueh hase ureuëng laén jitam awaknyoe keu teupumanö ngon ié?" <sup>48</sup> Teuma Petrus jiyue awaknyan teupumanö ateueh nan Isa. Oh lheueh nyan awaknyan jilakée mangat Petrus beutinggi ngon awaknyan keu padub uroe treb jih.

#### **Laporan Petrus ubak jeumaáh di Yerusalem**

**11** Rasui-rasui dan ureuëng-ureuëng meuiman bansaboh Yudea jideungoe bahwa ureuëng-ureuëng nyang hana meuagama Yahudi pih ka jiteurimong feureuman Allah. <sup>2</sup> Óh lheueh nyan watée Petrus geujak u Yerusalem, ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka lheueh jimeuiman nyan, jihina keu Petrus. Awaknyan jipeugah lagée nyoe, <sup>3</sup> "Keupeue gata jak u rumoh ureuëng-ureuëng nyang gohlom teupeukatan? Dan gata makheun teuma meusajan-sajan ngon awaknyan!" <sup>4</sup> Ngon sabab nyan Petrus geupeu trang bak awaknyan mandum nyang ka teujadi, phon nibak awai, Petrus geupeugah, <sup>5</sup> "Ulôn teungoh meudoá di banda Yope, laju deuh ulôn ngieng lam saboh keumalon. Ulôn ngieng laju na sapeue-peue lagée siôn ija nyang luwah teupeutreun nibak langét, meugantung nibak ban peuet boh sagoe jih, óh lheueh nyan laju jipiöh bak binéh ulôn. <sup>6</sup> Watée ulôn kalon u dalam nyan, laju ulôn ngieng beulatang-beulatang nyang meugaki peuet, beulatang-beulatang kleut, beulatang-beulatang nyang jimeu-éue dan cicém-cicém kleut. <sup>7</sup> Óh lheueh nyan laju ulôn deungoe na saboh su nyang jipeugah ubak ulôn, 'Beudôh laju hai Petrus! Sie kheueh laju nyan dan gata pajoh!' <sup>8</sup> Teuma ulôn jawueb, 'Hánjeuet Tuhan! Gohlom na ulôn makheun peunajoh nyang hareuem atawa najih.' <sup>9</sup> Teuma su nyan geupeugah lom nibak langét, 'Barang nyang ka geupeugah haleue lé Allah bék gata peugah hareuem.' <sup>10</sup> Ulôn ngieng hai nyan sampoe lhée goe dan akhé jih banmandum teubeuôt lom lam syeuruga. <sup>11</sup> Paéh bak watée nyan cit teuma ban lhée droe nibak Kaisarea, nyang jiyue jak meurumpok ngon ulôn," trok u rumoh teupat ulôn éh. <sup>12</sup> Laju Roh Allah geuyue ulôn jak meusajan-sajan ngon awaknyan dan bék na bimbeng. Ban nam droe syedara nyan pih jihak meusajan ngon ulôn u Kaisarea, dan kamoe banmandum kamoe tamong lam rumoh Kornelius. <sup>13</sup> Óh lheueh nyan Kornelius jipeugah bak kamoe pakriban gobnyan jikalon sidroe ma-

<sup>n</sup> ulôn: padub-padubboh naseukah kuno: kamoe.





Banda Antokhia (11:20)

laikat jidong dirumoh jih sira jipeugah, 'Gata yue laju ureuëng jijak u Yope keu jijakhôi sidroe ureuëng agam nyang nan jih Simon Petrus. <sup>14</sup> Gobnyan teuma jipeusampoe ubak gata haba keuhai teupeuseulamat gata dan keuluwarga gata.' <sup>15</sup> Dan bak watée ulôn teungoh peugah haba lagée nyan," meunan kheueh Petrus geupeugah lom calitra gobnyan, "Roh Allah geutron ateueh awaknyan, saban lagée nyang teujadi ateueh geutanyoe ilée yoh awaiphon. <sup>16</sup> Laju ulôn teuingat, Tuhan ka lheueh geupeugah, 'Nabi Yahya geupumanö ngon ié, teuma gata teupumanö ngon Roh Allah.' <sup>17</sup> Ngon lagée nyan jeulaih that bahwa Po teu Allah geubri cit ubak ureuëng-ureuëng nyang hana meuagama Yahudi, meuneubri nyang saban geubri keu geutanyoe bak watée geutanyoe tapeucaya ubak Tuhan Isa. Ngon sabab nyan, panena mungken ulôn tam Po teu Allah!"

<sup>18</sup> Óh ka lheueh jideungoe nyan, awaknyan hana jibantah le. Laju awaknyan jipujoe Po teu Allah. Awaknyan jipeugah, "Meunyo meunan, ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi pih geubri keuseumpatan lé Po teu Allah keu jimeutobat nibak desya-desya jih dan jideungoe udeb nyang seujati!"

#### Jeumaáh di Antiokhia

<sup>19</sup> Óh ka lheueh Stefanus jipoh maté, ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Isa

ka jipeuphon let keudeuh keunoe, akhé jih awaknyan meutabu beba hán meuhô sahoe. Na jiplueng sampoe u Fenisia, dan na teuma nyang sampoe u Siprus dan Antiokhia. Awaknyan laju jipeusampoe haba nibak Allah na kheueh ubak ureuëng-ureuëng Yahudi mantong. <sup>20</sup> Teuma lamkawan ureuëng-ureuëng nyang meuiman nyan, nyang asai jih nibak Siprus dan Kirene, na teuma ureuëng-ureuëng nyang jijak u Antiophia dan jimeudakwah Haba Gét keuhai Isa ubak ureuëng-ureuëng nyang hana meuagama Yahudi<sup>o</sup> cit teuma. <sup>21</sup> Kuasa Tuhan na bak awaknyan sampoe jai that-that ureuëng meuiman dan jiseurah droe ubak Tuhan.

<sup>22</sup> Haba keuhaba keuhai peuristiwa nyoe trok cit teuma ubak jeumaáh nyang na di Yerusalem. Ngon lagée nyan awaknyan laju jikirém Barnabas u Antiokhia. <sup>23</sup> Dan watée Barnabas ka trok keudeh, dan jikalon pakriban Allah geubri beureukat ateueh ureuëng-ureuëng nyan, gobnyan galak that-that. Laju jilakée mangat awaknyan biet-biet patuh ubak Tuhan deungon sipeunoh até. <sup>24</sup> Barnabas nyoe na kheueh ureuëng gét até dan jikuasa lé Roh Allah dan that-that jimeuiman ubak Tuhan sampoe meutamah ramé ureuëng jiseutôt Tuhan.

<sup>25</sup> Óh lheueh nyan Barnabas jijak u Tarsus jijak mita Saulus. <sup>26</sup> Óh ka lheueh meurumpok ngon Saulus, laju jiba Saulus u

<sup>o</sup> ureuëng-ureuëng nyang hana meuagama Yahudi: padub-padubboh naseukah kuno: ureuëng-ureuëng Yunani; atawa: ureuëng Yahudi nyang meubasa Yunani.  
11:16: Kis. 1:5 11:19: Kis. 8:1-4



Antiokhia na sithon peunoh awaknyan meugumpôi ngon jeumaáh nyang na disinan sira jipeubeuet ureuëng ramé. Di Antiokhia nyan kheueh ureuëng-ureuëng nyang peucaya keu Isa nyang keuphon that teupeugah ureuëng-ureuëng Kristen.

<sup>27</sup> Bak watée nyan na pa dubdroe nabi nyang teuka nibak Yerusalem u Antiokhia. <sup>28</sup> Lamkawan nabi-nabi nyan na nyang nan geuh Agabus. Lé durongan Roh Allah gobnyan meunubuat bahwa bansaboh donya teuma teuka musém deuk nyang paleng parah. (Dan hainyan keubiet na teujadi bak watée Kaisar Klaudius mat peurintah.) <sup>29</sup> Ngon lagée nyan banmandum murit Isa nyan ka sipakat keu jikirém sumbangan keu syedara-syedara nyang na tinggai di Yudea; maséng-maséng jikirém meunurot keumampuan jih. <sup>30</sup> Keuhai situju nyan teutab teupeubuet, laju Barnabas dan Saulus ji-utus keu jijak intat sumbangan nyan ubak peumimpén-peumimpén jeumaáh.

### **Jeumaáh nyang ji iénanya meutamah-tamah**

**12** Kira-kira bak watée nyan cit teuma Raja Herodes<sup>p</sup> jipeuphon teugon anggota-anggota jeumaáh. <sup>2</sup> Ateueh peurintah raja nyan, Yakobus, syedara Yahya jipoh maté ngon peudeueng. <sup>3</sup> Watée jikalon lé Herodes buet nyan galak that até ureuëng-ureuëng Yahudi, jipeubuet lom lagée nyan; laju jipeutleun peurintah keu teujakdrob Petrus. Hai nyan teujadi bak watée Uroe Raya Ruti Hana Meuragoe. <sup>4</sup> Óh ka lheueh jidrob, Petrus laju jipeutamong lam glab. Peuet boh reugu sipa-i nyang jibri tugaih keu jijaga Petrus lam glab nyan – maséng-maséng reugu na peuet droe sipa-i. Óh ka lheueh peurayaan Paskah seuleusoe, barô kheueh Herodes teuma jipeusidang Petrus dikeue ureuëng ramé. <sup>5</sup> Ngon lagée nyan Petrus jiteuen lam glab; teuma lé anggota-anggota jeumaáh hana jipiôh-piôh jimeudoá ngon si-sunggoh até ubak Tuhan keu Petrus.

### **Petrus jipeubeubaih nibak lam glab**

<sup>6</sup> Bak malam sigohlom Herodes jiba Petrus dikeue ureuëng ramé, Petrus teuh sira teukat ngon beuleunggu nibak teungoh dua droe sidadu nyang kawai. Bak babah pintoe peunjara nyan, peungawai-peungawai nyang laén pih teungoh jikawai peunjara.

<sup>7</sup> Ngon hana teusangka-sangka malaikat Tuhan ka teudong nibak teupat nyan dan saboh cahya muble-ble lam kama peunjara nyan. Malaikat nyan laju geuguncang-guncang Petrus sampoe Petrus teujaga. Laju geupeugah lé malaikat nyan, "Hai, bubagaih tabeudôh!" Watée nyan cit teuma rhot rante beuso nyang na bak jaroe Petrus. <sup>8</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyan geupeugah, "Ngui kheueh laju peukayan gata dan ikat kheueh laju talo sipatu gata." Teuma Petrus pih laju geungui peukayan dan geukat talo sipatu geuh keudroe. Óh lheueh nyan malaikat nyan geupeugah lom, "Ngui kheueh bajée jubah dan seutôt kheueh ulôn." <sup>9</sup> Teuma Petrus laju geuseutôt malaikat nyan geuteubiet nibak peunjara. Teuma Petrus hana geusadar bahwa peue nyang teungoh geupeubuet lé malaikat na kheueh sapeue-peue nyang biet-biet teujadi. Petrus geupike nyan kheueh saboh keumalon. <sup>10</sup> Watée awaknyan ka geulewat nibak teupat jijaga pintoe phon dan pintoe nyang keudua, awaknyan laju trok bak pintoe beuso, nyang rhot jih u banda. Pintoe nyan teuhah keudroe jih, laju awaknyan jiteubiet dan jijak rot saboh jurông. Ngon hana geusangka-sangka malaikat nyan geutinggai Petrus sidroe.

<sup>11</sup> Óh ka lheueh nyan barô kheueh Petrus sadar keuhai peue nyang ka teujadi ateueh droe gobnyan, laju geupeugah, "Jinoenyoe barô kheueh lôn teupeue bahwa Tuhan biet-biet ka geukirém malaikat Gobnyan keu geupeulheuh ulôn nibak kuasa Herodes dan nibak sigala sesuatu nyang jikeuneuk peubuet lé bansa Yahudi ateueh ulôn."

<sup>12</sup> Óh ka lheueh geusadar keuadaan nyan, Petrus laju geujak u rumoh Maryam, ma Yahya nyang teuhôi cit ngon Markus. Disinan jai that-that ureuëng meugumpôi dan teungoh meudoá. <sup>13</sup> Petrus laju geukeutok pintoe luwa, laju lé sidroe peulayan inong nyang nan jih Rode, teuka keu jibuka pintoe. <sup>14</sup> Inong nyan laju jituri nyan na kheueh su Petrus. Sabab galak that até, inong nyan bagaih-bagaih jigisa u dalam ngon hana jipeuhah pintoe leubeh ilée, laju jipeugah bak ureuëng-ureuëng nyang na disinan bahwa Petrus na diluwa. <sup>15</sup> "Kah nyoe ka pungoe!" kheun awaknyan. Teuma Rode jimeukreueh bahwa nyan biet-biet Petrus. Teuma awaknyan laju jipeugah, "Nyan malaikat gobnyan!"

<sup>p</sup> Raja Herodes: na kheueh Herodes Agripa I, raja ateueh bansaboh nanggroe bansa Yahudi.  
11:28: Kis. 21:10 12:4: Keu. 12:1-27

<sup>16</sup> Watée nyan Petrus hana piôh geukeutok pintoe. Dan watée awaknyan jipeuhah pintoe, laju jikalon Petrus, awaknyan hireuen lumpah na. <sup>17</sup> Petrus laju geubri isyarat ngon jaroe gobnyan mangat awaknyan teunang, óh lheueh nyan barô kheueh geucalitra pakriban Tuhan ka geuba gobnyan geupeuteubiet lam glab. Laju geupeugah, "Jak peugah kheueh hainyoe ubak Yakobus dan syedarsyedara nyang laén lom teuma." Óh ka lheueh nyan Petrus laju geutinggai teupat nyan dan geujak u teupat laén.

<sup>18</sup> Óh singoh beungoh barô kheueh jiteuka karu riôh-riôh dan ka-ak ka-ok lamkawan sipa-i nyang jaga. Awaknyan bingong lumpah na keuhai peue nyang ka teujadi ateueh Petrus. <sup>19</sup> Laju lé Herodes jiyue ureuëng jak mita Petrus, teuma awaknyan hana hase meurumpok ngon gobnyan. Teuma Herodes laju jipeurintah mangat peungawai-peungawai nyan jitanyong óh lheueh nyan laju jipoh maté.

Óh lheueh nyan Herodes laju jijak u Yudea dan tinggai na padub treb di Kaisarea.

### Herodes maté

<sup>20</sup> Herodes beungéh lumpah na keu ureuëng-ureuëng Tirus dan Sidon. Ngon sabab nyan awaknyan meusajan-sajan jijak meuhadab gobnyan. Phon-phon awaknyan jibujuk Blastus, nyang jeuet keu ulée lam meuligoe Herodes, sampoe jihnyan jidong blaih awaknyan. Óh lheueh nyan awaknyan laju jijak meuhadab Herodes, laju jilakée meudamé, sabab nanggroé awaknyan meugantung nibak peunajoh nibak nanggroé Herodes.

<sup>21</sup> Bak siuroe nyang ka teupeuteuntée, Herodes laju jingui peukayan keurajeuen dan laju jiduek ateueh takhta keurajeuen dan jipeuphon pidatoe dikeue rakyat ba. <sup>22</sup> Rakyat nyang teungoh jideungoe nyan jikuk-kuk, "Nyoe kheueh su dewa, bukan su manusia!" <sup>23</sup> Bak watée nyan cit teuma malikat Tuhan geutampa Herodes, sabab jihnyan hana jihoreumat Allah. Herodes jipajoh lé glang dan laju maté.

<sup>24</sup> Teuma feureuman Allah seumaken meukeumang luwah dan seumaken teuga.

<sup>25</sup> Óh ka lheueh Barnabas dan Saulus geupeu seuleusoe tugaih geuh, awaknyan laju geuriwang nibak<sup>9</sup> Yerusalem sira geuba Yahya Markus meusajan-sajan ngon awaknyan.

### Barnabas dan Saulus teupiléh dan teu-utus

**13** Lam jeumaáh di Antiokhia na nabinabi dan gurée-gurée, na kheueh Barnabas, Simeon nyang jihôi Si Itam, Luki-us dan asai Kirene, Menahem nyang rayeuk meusajan Raja Herodes,<sup>1</sup> dan Saulus. <sup>2</sup> Watée awaknyan teungoh iébadat ubak Tuhan dan jipuasa, Roh Allah geupeugah bak awaknyan, "Piléh kheueh Barnabas dan Saulus khusos keu Ulôn, mangat awaknyan jipeubuet buet nyang ka Lôn peuteuntée keu awaknyan."

<sup>3</sup> Óh ka lheueh puasa dan meudoá awaknyan laju jikeubah jaroe ateueh Barnabas dan Saulus laju jiutus awaknyan bandua.

### Di Siprus

<sup>4</sup> Sabab geu-utus lé Po teu Allah, Barnabas dan Saulus laju jijak u Seleukia. Di sinan awaknyan jimeulayeue laju u Pulo Siprus. <sup>5</sup> Watée ka trok u Salamis, awaknyan laju jimeudakwah jipeusampoe feureuman Allah di rumoh-rumoh iébadat Yahudi. Lam meuneujak awaknyan mandua jibantu lé Yahya Markus.

<sup>6</sup> Bansaboh pulo nyan awaknyan bloih sampoe trok u Pafos. Bak teupat nyan awaknyan laju meurumpok ngon sidroe ureuëng Yahudi, nyang nan jih Bar Yesus. Ureuëng nyan tukang sihe nyang jiaku droe jih nabi. <sup>7</sup> Sergius Paulus, gubunur pulo nyan na kheueh rakan krab that ngon tukang sihe nyan. Gubunur nyan na kheueh sidroe ureuëng nyang carông dan bijaksana. Gobnyan laju jihôi Barnabas dan Saulus sabab jihnyan jikeuneuk deungoe feureuman Allah. <sup>8</sup> Teuma Barnabas dan saulus hánjitem teurimong lé Elimas ahli sihe nyan, sabab Elimas (nyan kheueh nan ureuëng nyan lam basa Yunani) jiuseuha mangat gubunur bék sampoe jipeucaya ubak Isa. <sup>9</sup> Teuma Saulus – nyang teuhôi cit ngon nan Paulus – laju jikuasa lé Roh Allah, akhé jih gobnyan laju geupandang ateueh tukang sihe nyan, <sup>10</sup> lheueh nyan laju jipeugah, "Hai tukang teumipée jeuhet, aneuëk jahanam! Gata musoh bandum nyang gét. Pakon hana gata tem piôh gata peurusak reuncana Allah keu teupeuseulamat manusia? <sup>11</sup> Jinoe gata kalon, Tuhan teuma geuhuköm gata! Gata teuma jeuet keu ureuëng buta, sampoe gata hana

<sup>9</sup> nibak: padub-padubboh naseukah kuno: keu. <sup>1</sup> Raja Herodes: na kheueh Herodes Antipas nyang mat peurintah di Galilea (kalon Luk. 3:1).

hase gata ngieng cahya mata uroe lam padub watée nyoe.”

Watée nyan cit teuma Elimas jirasa na sagob itam nyang jitôb mata jih, sampoe watée jihak meugeue-meugeue jimita ureuëng keu jitarek jih.<sup>12</sup> Watée gubunur nyan jikalon peue nyang ka teujadi, ureuëng nyan laju peucaya keu Isa; sabab gobnyan hireuen lumpah na keuhai ajaran keu Tuhan.

### Di Antiokhia, Pisidia

<sup>13</sup> Nibak Pafos, Paulus dan rakan-rakan jih laju jimeulayeue u Perga di Pamfilia. Nibak teupat nyan Yahya Markus jitinggai awaknyan, laju jigisau Yerusalem.<sup>14</sup> Beudôh di Perga, awaknyan jihak laju u Antiokhia di Pisidia, ôh lheueh nyan bak uroe Sabat awaknyan laju jihak duek lam rumoh iébadat.<sup>15</sup> Ôh ka lheueh Kitab Nabi Musa dan kitab nabi-nabi jibeuet lé awaknyan, peumimpén-peumimpén rumoh iébadat nyan jiyue ureuëng jihak teumanyong bak Paulus dan rakan-rakan jih.<sup>16</sup> Syedara-syedara, meunyoé gata na naseuhat keu ureuëng nyoe, kamoe peusilakan syedara peugah naseuhat nyan.”<sup>16</sup> Paulus laju jidong, laju jibri isyarat ngon jaroe jih, ôh lheueh nyan jipeugah.

”Syedara-syedara bansa Israel dan bandum syedara-syedara nyang laén nyang na nibak teupat nyoe nyang taát ubak Po teu Allah! Cuba gata deungoe ulôn: <sup>17</sup> Allah bansa Israel ka geupiléh indatu geutanyoe, dan geupeujeuet bansa nyoe bansa nyang rayeuk watée awaknyan tinggai di nanggroé Meusé sibagoe ureuëng aséng. Ôh lheueh nyan ngon kuasa nyang rayeuk Allah geuba awaknyan geupeuteubiet lam nanggroé Meusé.<sup>18</sup> Gobnyan saba ateueh pi-e-pi-e awaknyan lam padang pasi peuet ploh thon treb jih.<sup>19</sup> Tujoh boh bansa geupeuhabéh di nanggroé Kanaan keu geubagi-bagi nanggroé nyan keu bansa Israel mangat nanggroé nyan jeuet keuhak milék awaknyan.<sup>20</sup> Banmandum nyan na jih 450 thon treb jih.

Ôh ka lheueh taubagi nanggroé Kanaan nyan, Allah laju geubri keu awaknyan hakém-hakém. Hakém nyang keuneulheueh na kheueh Nabi Samuel.<sup>21</sup> Ôh lheueh nyan awaknyan jilakée sidroe raja. Allah laju geubri bak awaknyan Saul bin Kis nibak sukée

bansa Benyamin mangat jeuet keu raja awaknyan nyang treb jih sampoe peuet ploh thon.<sup>22</sup> Ôh ka lheueh Allah geu géesée raja nyan nibak takhta jih, Allah geu angkat teuma Nabi Daud jeuet keu raja awaknyan. Dan nyoe kheueh feureuman Allah keuhai Nabi Daud, ‘Ulôn ka meuteumé Daud bin Isai nyan sidroe nyang jipeuharok até Ulôn. Jihnyan kheueh nyang jipeubuet mandum nyang Ulôn lakée.’<sup>23</sup> Nibak keuturonan Nabi Daud nyan kheueh Allah geukeubah keu Bansa Israel sidroe Raja Peuseulamat, lagée nyang ka geupeu janji nyan. Dan Isa nyan kheueh Raja Peuseulamat nyan.<sup>24</sup> Sigohlom Isa geupeu phon tugaih Gobnyan, Nabi Yahya ka geupeusampoe ubak ureuëng-ureuëng Israel mangat awaknyan jimeutobat nibak mandum desya-desya dan awaknyan teupumanö.<sup>25</sup> Dan karab trok bak akhé buet gobnyan, Nabi Yahya jipeugah ubak dumna ureuëng, ‘Soe kheueh ulôn nyoe meunuröt peundapat gata? Ulôn nyoe bukon Ureuëng nyang gata préh-preh. Ingat, Ureuëng nyan teuma teuka ôh ka lheueh ulôn; keu lôn ploih talo sipatu. Gobnyan mantong nibak ulôn nyoe hana jeuet.’

<sup>26</sup> Syedara-syedara keuturonan Nabi Ibrahim, dan mandum syedara nyang laén nyang na disinoé nyang taát ubak Po teu Allah! Allah ka geukirém keu geutanyoe haba seulamat nyan; <sup>27</sup> sabab ureuëng-ureuëng nyang tinggai di Yerusalem dan peumimpén-peumimpén awaknyan hana jiteupeue bahwa Gobnyan kheueh peuseulamat nyan. Awaknyan hana muphom ajaran nabi-nabi nyang teubeuet tieb-tieb uroe Sabat, sampoe awaknyan jihuköm Isa Almaseh. Teuma ngon jipeubuet nyang lagée nyan lé awaknyan, teunyata peue nyang ka geupeugah lé nabi-nabi nyan biet-biet teujadi.<sup>28</sup> Bah kheueh awaknyan hana jiteumé sapeue pih nibak Gobnyan nyang patôt teuhuköm ngon huköman maté; teuma awaknyan teutab jilakée bak Pilatus mangat Gobnyan teutab jipoh maté.<sup>29</sup> Dan ôh ka lheueh awaknyan jipeubuet banmandum nyang na teutuléh lam Alkitab keuhai Gobnyan, awaknyan laju jipeutron manyét Gobnyan nibak kayée saleb, laju jikeubah lam kubu.<sup>30</sup> Teuma lé Allah geupeu udeb lom teuma Gobnyan nibak maté.<sup>31</sup> Ôh lheueh nyan meunroe-roe treb jih Gobnyan geupeuleumah droe ubak ureuëng-ureuëng nyang ka

<sup>5</sup> Gobnyan saba ateueh pi-e-pi-e awaknyan: padub-padubboh naseukah kuno: Gobnyan geupeulara awaknyan.

<sup>1</sup> Banmandum nyan na jih 450 thon treb jih. Ôh ka lheueh ... nyan: atawa kira-kira 450 thon ôh lheueh nyan.

13:17: Keu. 1:7, 12:51 13:18: Teu. 14:34, Tel. 1:31 13:19: Tel. 7:1, Yos. 14:1 13:20: Hak. 2:16, 1Sam. 3:20

13:21: 1Sam. 8:5, 10:21 13:22: 1Sam. 13:14, 16:12, Zab. 89:20 13:24: Mrk. 1:4, Luk. 3:3 13:25: Mat. 3:11,

Mrk. 1:7, Luk. 3:16, Yah. 1:20, 27 13:28: Mat. 27:22-23, Mrk. 15:13-14, Luk. 23:21-23, Yah. 19:15

13:29: Mat. 27:57-61, Mrk. 15:42-47, Luk. 23:50-56, Yah. 19:38-42 13:31: Kis. 1:3



lheueh teuka ngon Gobnyan nibak Galilea u Yerusalem. Awaknyan kheueh bak saát nyoe jeuet keusaksi-saksi keu Gobnyan keu bansa Israel. <sup>32</sup> Jadi, bak saát nyoe kamoe peusampoe Haba Gét nyan keu gata: Peue nyang ka geupeujanji lé Allah ubak indatu geutanyoe, <sup>33</sup> nyan lé Gobnyan ka geupeubuet keu geutanyoe ngon geupeu udeb lom Isa nibak maté. Sabab lam kitab Zabur nyang keudua na teutuléh lagée nyoe,

'Gata kheueh Aneuëk Ulôn,  
bak uroenyoe Ulôn ka jeuet keu  
Bapak Gata.'

<sup>34</sup> Allah ka geupeu udeb Gobnyan lom nibak maté. Jinoenyoe Gobnyan hana le geurasa maté lam kubu. Keuhai nyan Allah meufeureuman,

'Ulôn teuma Lôn bri keu gata janji  
suci nyang pasti teukeureuja,  
nyang ka Ulôn meujanji  
bak Nabi Daud.'

<sup>35</sup> Meunan cit bak ayat nyang laén na na teutuléh lagée nyoe,

'Droeneueh hana neupeubiyeu hamba  
Droeneueh nyan brok lam kubu.'

<sup>36</sup> Nabi Daud ka maté dan ka lheueh teukubu meusajan ngon indatu gobnyan, óh ka lheueh geupeubuet peue nyang Allah yue peubuet. Manyét Nabi Daud pih ka habéh hanco banmandum. <sup>37</sup> Teuma Isa, nyang Allah peu udeb lom nibak maté, Isa nyan hana hanco lom hana habéh. <sup>38-39</sup> Sabab nyan kheueh syedara-syedara, bah kheueh beugata teupeue bahwa meulalu Isa haba keuhai teupeu amphon desya teupeusampoe ubak gata; gatananyoe harôh tateupeue bahwa tieb-tieb ureuëng nyang meuman keu Gobnyan, geupeu beubaih nibak mandum desya nyang hana hase teusampôh meulalu peurintah-peurintah Allah nyang geupeusampoe lé Nabi Musa. <sup>40</sup> Nyang kheueh sabab jih gata harôh tasimak beugét-gét, bék sampoe teujadi ateueh gata" peue nyang ka geupeugah lé Nabi-nabi nyoe,

<sup>41</sup> 'Simak kheueh beugét-gét, hai gata  
nyang galak bak buet meuhina!  
Gata teuka hireuen dan laju maté!  
Sabab bak jamén nyoe teungoh lôn  
peubuet sapeue-sapeue  
nyang gata keudroe hana teuma  
gata patéh,  
bah kheueh na ureuëng nyang  
peutrang ubak gata.'

<sup>42</sup> Watée Paulus dan Barnabas geutinggai rumoh iébadat nyan, ureuëng-ureuëng nyang na lam rumoh iébadat nyan jilakée lom mangat awaknyan jigisa lôn óh watée uroe Sabat nyang teuma teuka, guna keu geupeu trang leubeh jiôh keuhai nyan. <sup>43</sup> Óh ka lheueh ureuëng-ureuëng jiteubiet lam rumoh iébadat nyan, Paulus dan Barnabas laju jiseutôt lé ureuëng ramé, ureuëng Yahudi dan bansa laén nyang ka jitamong agama Yahudi. Dan rasui-rasui nyan laju jibri naseuhak bak awaknyan mangat awaknyan teutab meusadeue bak rakhmat Allah.

<sup>44</sup> Bak uroe Sabat lheueh-lheueh nyan, rab mandum ureuëng nyang na lam banda nyan jijak deungoe feureuman Tuhan. <sup>45</sup> Watée ureuëng-ureuëng Yahudi jikalon ureuëng ramé nyan, awaknyan biet-biet jiteuka bingiek até. Awaknyan laju jihina Paulus dan jibantah mandum nyang geupeugah nyan. <sup>46</sup> Teuma ngon leubeh beuhe lom Paulus dan Barnabas geumeututoe troh trang. Awaknyan geupeugah, "Feureuman Allah keubiet teupeusampoe ubak gata leubeh ilée. Teuma sabab gata hana tatem teurimong; gata ka tapeuteuntée keudroe bahwa gata keubiet hana patot tateurimong udeb seujati dan keukai. Dan jinoenyoe kamoe tinggai gata dan kamoe jak ubak bansa laén. <sup>47</sup> Sabab nyoe kheueh peurintah Tuhan ubak kamoe: Tuhan meufeureuman,

'Ulôn ka lôn peuteuntée gata jeuet  
keu trang nibak ureuëng-ureuëng  
bansa laén nyang bukan Yahudi,  
mangat gata tapeuteuka  
keuseulamatan bansigom donya.'

<sup>48</sup> Watée ureuëng-ureuëng bansa laén nyang bukan Yahudi jideungoe hai nyan, awaknyan galak lumpah na, laju awaknyan jipujoe-pujoe feureuman Tuhan. Dan ureuëng-ureuëng nyang geupeuteuntée lé Allah keu meuteumé udeb seujati dan keukai, ureuëng-ureuëng nyan jimeuman.

<sup>49</sup> Feureuman Tuhan pih laju meutabu ho-ho mantong bansaboh daerah nyan. <sup>50</sup> Teuma ureuëng-ureuëng rayeuk banda nyan meunan cit ngon ureuëng-ureuëng inong nibak golongan manyang nyang takot keu Po teu Allah, laju jipeusuna lé ureuëng-ureuëng Yahudi. Awaknyan jipeuteuka meumusoh ngon Paulus dan Barnabas, dan ji use awaknyan bandua di daerah nyan. <sup>51</sup> Teuma

"Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: *ateueh gata*.

13:33: Zab. 2:7 13:34: Yes. 55:3 13:35: Zab. 16:10 13:41: Hab. 1:5 13:47: Yes. 42:6, 49:6  
13:51: Mat. 10:14, Mrk. 6:11, Luk. 9:5, 10:11



lé rasui-rasui nyan laju geukipah abée bak gaki awaknyan dikeue ureuëng-ureuëng nyang na disinan sibagoe peuingat, óh lheueh nyan laju geujak u Ikonium. <sup>52</sup> Murit-murit di Antiokhia lumpah that galak dan jikuasa lé Roh Allah.

### Di Ikonium

**14** Paulus dan Barnabas geurasa teuma hai nyang saban di Ikonium. Awaknyan geujak cit ubak rumoh iébadat Yahudi dan geumeututoe disinan lagée nyang sibeuna jih akhé jih jai that ureuëng Yahudi dan nyang kon ureuëng Yahudi meuiman keu Isa. <sup>2</sup> Teuma di ureuëng-ureuëng Yahudi nyang hana jipatéh, jipeusuna ureuëng nyang bukon Yahudi, sampoe jeuet awaknyan banci ubak ureuëng nyang meuiman keu Isa. <sup>3</sup> Ngon sabab nyan Barnabas dan Paulus treb geutinggai disinan. Dan ngon beuhe that awaknyan geumeututoe keuhai Tuhan. Dan Tuhan pih geubri bukeuti bahwa haba awaknyan keuhai gaséh nyan beutôi; Gobnyan laju geubri keu awaknyan kuasa keu jeuet geupeubuet buet-buet nyang ajaéb dan haihai nyang luwabiasa. <sup>4</sup> Teuma peunduduek banda nyan hana sapeue kheun meu adu peundapat sidroe ngon nyang laén; na nyang jidong blaih ureuëng Yahudi dan na teuma nyang jidong blaih rasui-rasui nyan.

<sup>5</sup> Laju di ureuëng-ureuëng Yahudi ngon peumimpén-peumimpén jih meusajan-sajan ngon kon ureuëng Yahudi ka sapeue kheun jikeuneuk seksa dan jigeulawa rasui-rasui nyan ngon aneuëk batée. <sup>6</sup> Teuma lé rasui-rasui nyan geusadar keuhai nyan, laju geupeu aséng droe u Listra dan Derbe, na kheueh banda-banda nyang na di Likaonia, dan u daerah sikeulileng nyan. <sup>7</sup> Bak teumpat nyan awaknyan geupeusampoe lom Haba Gét nyan.

### Di Listra dan Derbe

<sup>8</sup> Di Listra na sidroe ureuëng agam nyang gaki jih lapée yoh phon lahé, sampoe ureuëng nyan hánjeuet jijak yoh ubit kon, sabab gaki jih lumpah that leumiek. <sup>9</sup> Ureuëng nyan jiduek disinan sira jideungoe Paulus peugah haba. Paulus geukalon bahwa ureuëng nyang meuiman ngon sabab nyan jihnyan hase teupeupuléh. Teuma Paulus laju geungieng ateueh ureuëng nyan <sup>10</sup> dan ngon su meutaga Paulus geupeugah, "Dong laju

beucot!" Ureuëng nyan jilumpat sira jidong óh lheueh nyan jijak. <sup>11</sup> Watée ureuëng ramé jikalon peue nyang geupeubuet lé Paulus, awaknyan dumpék lam basa Likaonia, "Dewa-dewa ka jitron ateueh donya lam tuboh manusia." <sup>12</sup> Laju Barbanas jiboh nan lé awaknyan Zeus, dan Paulus jiboh nan Hermes, sabab awaknyan kheueh nyang peugah haba. <sup>13</sup> Imeum Dewa Zeus, nyang rumoh iébadat jih dikeue banda, jijak keunan sira jiba leumô-leumô agam dan bungöngbungöng u babah pintoe banda. Ureuëng nyan keuneuk seutôt ngon ureuëng ramé nyan keu jipeuseumah keureubeuen jih keu rasui-rasui nyan.

<sup>14</sup> Watée Barnabas dan Paulus geudeungoe peue nyang keuneuk jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyan, awaknyan laju jipriek-priek peukayan jih keudroe sira jipluengplueng lamkawan ureuëng ramé nyan, dan laju jidumpék, <sup>15</sup> "Hai, keupeue gata peubuet nyoe? Kamoe nyoe manusia cit saban lagée Gata! Kamoe na di lam sinoe keu kamoe peusampoe Haba Gét keu gata mangat gata mandum tatinggai hai-hai nyang hana meuguna nyoe dan tajak ubak Allah nyang udeb, nyang cepta langét ngon bumoe dan laôt ngon mandum nyang na lam nyan. <sup>16</sup> Bak masa ilée Allah geupeubiyeu bansa-bansa udeb meunurot keuheundak jih keudroe. <sup>17</sup> Teuma awaknyan hana tuwoe geubri bukeuti-bukeuti keuhai droe Gobnyan, na kheueh ngon cara tapeubuet nyang jroh. Gobnyan geubri keu gata ujeuen nyang jitron nibak langét dan hase tanoh óh trok bak watée musém. Gobnyan geubri peunajoh keu gata dan geupeu galak até gata." <sup>18</sup> Ngon tutoe haba nyang lagée nyan rasui-rasui nyan teutab payah that-that geutam-ureuëng-ureuëng nyan jipeuseumah keureubeuen keu gobnyan mandua.

<sup>19</sup> Na padub droe ureuëng Yahudi jiteuka u Listra nibak Antiokhia di Pisidia dan nibak Ikonium laju jipeusuna ureuëng ramé nyan sampoe ureuëng-ureuëng nyan laju jidong blaih awaknyan. Awaknyan laju jigeulawa Paulus ngon batée, óh lheueh nyan laju jitarek gobnyan uluwa banda. Awaknyan jipike Paulus nyan ka maté, <sup>20</sup> teuma watée ureuëng-ureuëng meuiman nyan jidong bansilingka gobnyan, gobnyan geubeudôh dan geutamong lom banda. Óh singoh beungoh geujak teuma u Derbe meusajan-sajan ngon Barnabas.

### Paulus dan Barnabas geugisa u Antiokhia

<sup>21</sup> Di Derbe, Paulus dan Barnabas laju geupeusampoe lom Haba Gét nyan dan jai that ureuëng jimeuiman ubak Isa. Óh ka lheueh nyan awaknyan jigisa lom u Listra, óh lheueh nyan u Ikonium, laju u Antiokhia di Pisidia. <sup>22</sup> Lam banda-banda nyang geujak nyan awaknyan laju geupeukong até murit-murit Isa dan geubri naseuh atubak murit-murit nyan mangat teutab meuiman keu Isa, "Geutanyoe harôh beujai that tarasa deurita leubeh ilée, barô kheueh geutanyoe hase tarasa keubahgiaan Donya Barô Allah," meunan kheueh cara jih rasui-rasui nyan geupurunoe murit-murit Isa di banda-banda nyan. <sup>23</sup> Dan bak tieb-tieb jeumaáh, Paulus dan Barnabas laju geuangkat peumimpén-peumimpén jeumaáh nyan. Laju ngon meudoá dan puasa, awaknyan laju jiseurah peumimpén-peumimpén nyan ubak Tuhan nyang awaknyan peucaya nyan.

<sup>24</sup> Óh ka lheueh nyan Paulus dan Barnabas geujak lom laju liwat daerah Pisidia dan trok laju u Pamfilia. <sup>25</sup> Dan óh ka lheueh awaknyan geupeusampoe feureuman Allah di Perga, awaknyan laju geujak u Atalia. <sup>26</sup> Nibak sinan awaknyan geumeulayeue lom u Antiokhia. Nyan kheueh banda teupat awaknyan yoh masa ilée jibri ubak rahmat Allah, mangat awaknyan jipeubuet buet nyang jinoenyoe ka awaknyan peuseuleusoe.

<sup>27</sup> Watée ka trok u Antiokhia, awaknyan laju geupeusapat ureuëng-ureuëng nyang na nibak jeumaáh nyan, laju geupeugah mandum nyang ka geupeubuet lé Po teu Allah meulalu awaknyan. Meunan cit awaknyan geupeugah pakriban Allah ka geupeuhah jalan mangat ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi meuiman ubak Isa. <sup>28</sup> Lam banda nyan Paulus dan Barnabas treb tinggai meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng meuiman.

### Musyawah di Yerusalem

**15** Na meupadub droe ureuëng nyang teuka nibak Yudea jijak u Antiokhia dan jipeurunoe ureuëng-ureuëng meuiman di Antiokhia nyan bahwa meunyoe awaknyan hana meusunat lagée nyang teutuléh lam kitab huköm Nabi Musa, awaknyan hana hase teupeuseulamat. <sup>2</sup> Paulus dan Barnabas geubantah habéh peundapat ureuëng-

ureuëng nyan. Akhé jih teucok keuputosan mangat Paulus dan Barnabas meunan cit ngon na meupadub droe ureuëng laén di Antiokhia jeuet geujak u Yerusalem keu geujak peugah keuhai nyan ngon rasui-rasui dan peumimpén-peumimpén disinan.

<sup>3</sup> Jeumaáh di Antiokhia ji intat awaknyan sampoe uluwa banda, óh lheueh nyan awaknyan laju geujak meulalu Finisia dan Samaria. Disinan awaknyan laju geupeugah pakriban ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi ka jiseurah droe bak Po teu Allah. Watée jideungoe haba nyan lumpah that galak até ureuëng-ureuëng nyang na disinan. <sup>4</sup> Watée awaknyan ka trok u Yerusalem, awaknyan jisambot ngon gét that lé jeumaáh, dan lé rasui-rasui meunan cit lé peumimpén-peumimpén. Laju awaknyan geucalitra bak ureuëng-ureuëng nyan keuhai mandum nyang ka geupeubuet lé Allah meulalu awaknyan. <sup>5</sup> Teuma na meupadub droe nibak golongan Farisi nyang ka meuiman, jidong laju jipeugah, "Ureuëng-ureuëng bansa laén nyang ka meuiman nyan museuti meusunat dan teupeuwajéb jipeubuet huköm Nabi Musa."

<sup>6</sup> Laju rasui-rasui dan bubena peumimpén meurok pakat guna keu geupeugah keuhai nyan. <sup>7</sup> Treb that-that awaknyan meutuka pikeran. Akhé jih Petrus geudong dan geupeugah, "Syedara-syedara! Gata keudroe tateupeue bahwa na meupadub watée nyang ka lheueh Allah ka geupiléh ulôn lamkawan gata keu lôn jak peusampoe Haba Gét nyan ubak ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi, mangat awaknyan pih jideungoe dan jimeuiman. <sup>8</sup> Dan Allah geuteupeue até manusia ka geutunyok bahwa Gobnyan geuteurimong awaknyan; gobnyan geutunyok hai nyan ngon cara geubri Roh Allah keu awaknyan saban lagée nyang ka geubri keu geutanyoe. <sup>9</sup> Allah hana geubeda-beda geutanyoe ngon awaknyan. Gobnyan geupeu suci até awaknyan, sabab awaknyan meuiman. <sup>10</sup> Ngon lagée nyan, peue sabab gatanyoe keuneuk talawan Allah dan jinoe ngon gata bri saboh keuwajéban brat ubak murit-murit nyoe, padahai indatu geutanyoe dan tanyoe keudroe pih hana hase tapeubuet nyan? <sup>11</sup> Dilikot nibak nyan, geutanyoe ta meuiman dan tanyoe geupeu seulam sabab geunaséh Tuhan Isa; meunan cit ngon awaknyan."

<sup>12</sup> Dan nibak watée nyan seungab kheueh mandum ureuëng nyang meugumpôi disinan. Óh lheueh nyan awaknyan jideungoe



Beurala-beurala (15:20)

Barnabas dan Paulus banmandum keuaja-éban dan hai-hai nyang luwabiasa nyang ka geupeubuet lé Allah rot awaknyan lamkawan bansa laén nyang bukon ureuëng Yahudi.

<sup>13</sup> Óh ka lheueh seulesoe awaknyan jipeugah haba, Yakobus jipeugah,” Syedara-syedara! Cuba tadeungoe ulôn. <sup>14</sup> Simon banmantong geupeugah pakriban Allah yoh awai phon geutunyok peuratian Geuh ateueh ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi, ngon meukeusut geupiléh nibak awaknyan ureuëng-ureuëng laén nyang teuma jeuét keu umat Gobnyan. <sup>15</sup> Nyan paih that lagée nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi-nabi. Sabab na teutuléh lagée nyoe,

<sup>16</sup> ‘Óh ka lheueh nyan teuka lom,’ kheun Tuhan,

‘Ulôn teuma Lôn peudong lom rumoh Nabi Daud nyang ka reuloh, dan Ulôn peugét nyang reuloh-reuloh, laju Ulôn peudong lom teuma;

<sup>17</sup> mangat mandum ureuëng nyang mantong tinggai nyan jimita Tuhan, beusajan ngon bansa laén nyang bukon Yahudi nyang ka Ulôn hôi jeuét keu milék Ulôn.’

Meunan kheueh feureuman Tuhan,

<sup>18</sup> nyang ka geubri téé hainyan yoh awai ilée.”

<sup>19</sup> “Ngon nyan, meunurot peundapat ulôn,” kheun Yakobus,” Geutanyoe hán jeu-et tapeupayah ureuëng nyang bukon Yahudi nyan nyang ka jiseurah droe ubak Po teu

Allah. <sup>20</sup> Teuma geutanyoe museuti tatuléh surat keu awaknyan dan tanaseuhawaknyan mangat awaknyan bék jimakheun peunajoh nyang najih nyang ka jipeuseumah keu beurala, atawa teupajoh sie beulatang nyang maté teuceukiek, atawa pajoh darah. Meunan cit mangat awaknyan jipeujiôh droe nibak buet meumukah. <sup>21</sup> Sabab huköm Nabi Musa yoh ilée kon ka teubeuet tieb-tieb uroe Sabat di rumoh-rumoh iébadat, dan teupeugah bak tieb-tieb banda.”

### Surat keu bansa-bansa laén nyang ka meuman

<sup>22</sup> Rasui-rasui dan peumimpén-peumimpén, meusajan-sajan ngon mandum anggota jeumaáh nyan jicok keuputosan keu jipiléh meu padub droe nibak awaknyan keu teu utus u Antiokhia meusajan-sajan ngon Paulus dan Barnabas. Teuma awaknyan laju jipiléh Silas dan Yudas nyang teuhôi cit ngon nan Barsabas. Mandua droe awaknyoe na kheueh ureuëng-ureuëng nyang meusyeuhu nibak ureuëng-ureuëng meuman di Yerusalem. <sup>23</sup> Meusigoe ngon utosan nyan awaknyan geukirém teuma sipucok surat nyang su jih lagée nyoe,

“Keu syedara-syedara mandum nyang meuasai nibak bansa laén nyang bukon bansa Yahudi, nyang na tinggai di Antiokhia, Siria dan Kilikia. Saleuem nibak kamoe, rasui-rasui dan peumimpén-peumimpén, na kheueh syedara-syedara gata. <sup>24</sup> Kamoe na meudeungoe na meupadub droe lamkawan kamoe nyang ka jijak ubak gata jipeukaru dan jipeubingong gata ngon ajaran-ajaran nyang jiba lé awaknyan. Padahai kamoe hana meuyue jipeubuet nyang lagée nyan bagoe. <sup>25</sup> Nyan kheueh sabab jih kamoe ka mupakat dan mandum situju keu kamoe pih na meupadub droe dan kamoe utus awaknyan ubak gata. Awaknyan teuma jijak meusajan-sajan ngon Barnabas dan Paulus nyang kamoe gaséh. <sup>26</sup> Mandua droe awaknyoe na kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka jipeusabong nya-wöng awaknyan keu Tuhan geutanyoe Isa. <sup>27</sup> Ngon lagée nyan, kamoe kirém Yudas dan Silas keu Syedara-syedara. Awaknyan keudroe nyang peugah ngon babah jih keuhai asoe surat nyang teutuléh nyoe. <sup>28</sup> Roh Allah ka situju – dan kamoe pih situju – mangat gata bék jibri keuwajéban-keuwajéban nyang leubeh brat nibak keuwajéban-keuwajéban nyang peureulée nyoe mantong. <sup>29</sup> bék gata



makheun peunajoh nyang ka jibri keubeurala; bék gata pajoh darah, bék gata pajoh sie beu-  
latang nyang maté teucikiek, dan peujiôh  
kheueh nibak buet-buet nyang meumukah.  
Meunyeoe gata tapeujiôh droe nibak buet-buet  
nyang lagée nyan, gata ka gata peubuet nyang  
jroh. Óh noe mantong, seulamat!"

<sup>30</sup> Óh ka lheueh jilakée idhin, awak  
nyang teukirém nyan laju jajak u Antiokhia.  
Disinan awaknyan laju jihôi mandum anggo-  
ta jeumaáh meugumpôi óh lheueh nyan barô  
kheueh jipeutrok surat nyan. <sup>31</sup> Watée  
anggota-anggota jeumaáh jibaca surat nyan,  
awaknyan galak that-that ateueh asoe surat  
nyan nyang biet-biet teuhibor até awaknyan.  
<sup>32</sup> Yudas dan Silas, nyang na kheueh nabi cit  
teuma, treb that jimeututoe ngon syedara-  
syedara nyang meuiman di Antiokhia nyan  
keu jibri seumangat dan keubeurianian keu  
awaknyan. <sup>33</sup> Óh ka lheueh Yudas dan Silas  
tinggai disinan na padub na treb, ureuëng-  
ureuëng meuiman nyang na di Antiokhia laju  
jikirém woe lom dan jiyue bak awaknyan  
mangat jipeutrok saleuem ubak ureuëng-  
ureuëng nyang utus awaknyan. [<sup>34</sup> Teuma  
Silas jicok keuputosan keu teutab tinggai di  
Antiokhia.]

<sup>35</sup> Meunan cit Paulus dan Barnabas  
tinggai cit na padub treb di Antiokhia. Disi-  
nan awaknyan geuseumeubeuet dan geupeu-  
runoe feureuman Tuhan meusajan-sajan  
ngon ureuëng ramé nyang laén.

### Paulus dan Barnabas meucré

<sup>36</sup> Hana padub na treb teuma óh lheueh  
nyan Paulus geupeugah bak Barnabas, "Jak  
tajak lom teuma tasaweue syedara-syedara  
nyang ka jipeucaya ubak Isa lam banda-  
banda bak teumipat tanyoe ka lheueh tapeu-  
sampoe feureuman Tuhan; mangat tanyoe  
takalon pakriban keuadaan awaknyan."  
<sup>37</sup> Barnabas keuneuk geuba Yahya Markus,  
<sup>38</sup> teuma Paulus meurasa hana gét teuba  
Markus, nyang hana jitem mubuet meusajan-  
sajan ngon awaknyan dan jitinggai awak-  
nyan di Pamfilia. <sup>39</sup> Ngon sabab nyan Paulus  
dan Barnabas geumeudakwa brat akhé jih  
awaknyan pih meucré: Barnabas geucok  
Markus laju geumeulayeye ngon jih nyan u  
Siprus. <sup>40</sup> Paulus geucok Silas laju geujak  
ngon jihnyan óh ka lheueh syedara-syedara  
nyang di Antiokhia geuseurah awaknyan  
ubak rakhmat Tuhan. <sup>41</sup> Awaknyan pih laju

jikeulileng Siria dan Kilikia; nibak teumpat  
nyan awaknyan laju geupeuteubai iman  
dumna jeumaáh.

### Timotius jiseutôt ngon Paulus dan Silas

**16** Paulus geujak lom laju u Derbe, óh  
lheueh nyan u Listra. Disinan na  
sidroe murit Isa nyang nan jih Timotius. Mak  
jih sidroe Yahudi, nyang ka jipeucaya keu  
Isa; teuma ayah jih ureuëng Yunani.  
<sup>2</sup> Lamkawan ureuëng-ureuëng meuiman  
nyang tinggai di Listra dan Ikonium, Timo-  
tius jituri lé gob sibagoe ureuëng nyang gét.  
<sup>3</sup> Paulus meuharab that mangat jitem jak  
ngon gobnyan; ngon sabab nyan Paulus laju  
geupeukatan Timotius. Gobnyan geupeubu-  
et nyang lagée nyan, sabab ureuëng-ureuëng  
Yahudi didaerah nyan mandum jiteupeu  
bahwa ayah Timotius ureuëng Yunani.  
<sup>4</sup> Bak tieb-tieb banda nyang awaknyan ta-  
mong, awaknyan laju geupeusampoe ubak  
ureuëng-ureuëng meu iman keuputosan-  
keuputosan nyang ka geupeuteuntée lé rasui-  
rasui dan peumimpén-peumimpén di Yeru-  
salem. Ureuëng-ureuëng nyang ka meu iman  
nyan laju geubri naseuhah lé awaknyan ma-  
ngat teutab taát keu atoran-atoran nyan.  
<sup>5</sup> Ngon lagée nyan jeumaáh-jeumaáh nyan  
meutamah-tamah kong iman jih, dan tieb-ti-  
eb uroe seumaken meutamah ramé jeumeu-  
lah jih.

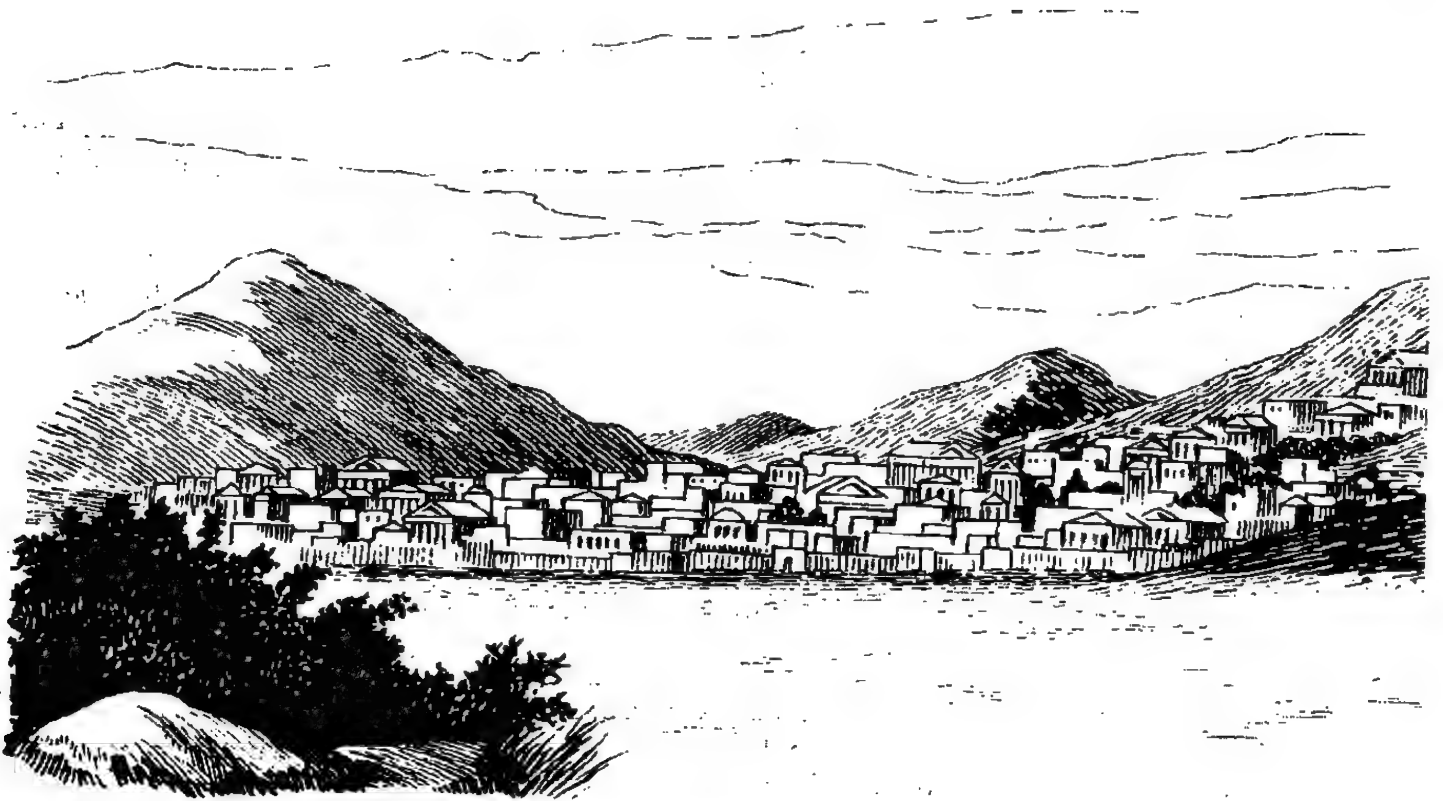
### Di Troas: Paulus geungieng saboh keumalon

<sup>6</sup> Roh Allah hana geubri bak Paulus dan  
Silas geumeudakwa feureuman Allah di  
propinsi Asia. Jadi awaknyan geujak u dae-  
rah Frigia dan Galatia. <sup>7</sup> Watée ka trok ubak  
bataih Misia, awaknyan jiuseuha tamong u  
propinsi Bitinia, teuma Roh Isa geutam  
awaknyan bék geujak keudeh. <sup>8</sup> Teuma  
awaknyan geujak<sup>v</sup> u Misia dan laju u Troas.  
<sup>9</sup> Óh watée ka malam, di Troas, Paulus geu-  
ngieng saboh keumalon. Lam keumalon  
nyan deuh geungieng sidroe ureuëng Make-  
donia jidong dikeue gobnyan sira jilakée  
ngon meuharab that mangat gobnyan beu-  
geujak u Makedonia keu jak tulông awak-  
nyan. <sup>10</sup> Óh ka lheueh Paulus meuteumé keu-  
malon nyan, kamoe langsung meukeumah  
jeuet kamoe jak u Makedonia. Sabab, deu-  
ngon yakén that kamoe cok keusimpulan  
bahwa Allah geuyue bak kamoe keu kamoe

<sup>v</sup> geujak: atawa teulewat.

15:38: Kis. 13:13





Banda Filipi (16:12)

peusampoe Haba Gét nyan ubak ureuëng-ureuëng nyang na disinan.

#### Di Filipi: Lidia meuiman ubak Allah

<sup>11</sup> Laju kamoe tinggai Troas dan lang-song kamoe meulayeue u Samotrake, óh singoh nyan laju kamoe jak u Neapolis. <sup>12</sup> Beudôh nibak teupat nyan laju kamoe jak u Filipi, saboh banda nibak distrik phon Makedonia.<sup>w</sup> Filipi na kheueh jajahan keurajeuen Roma. Nibak teupat nyan kamoe tinggai na meupadub uroe. <sup>13</sup> Bak uroe Sabat laju kamoe jak bak binéh krueng nyang na diluwa pintoe geureubang banda, sabab kamoe meuharab bak teupat nyan na teupat seumayang keu ureuëng Yahudi. Laju kamoe duek dan kamoe meututoe ngon ureuëng-ureuëng inong nyang na meugumpôi bak teupat nyan. <sup>14</sup> Sidroe lamkawan ureuëng inong nyan na kheueh ureuëng meukat ija ungu, nan jih Lidia nyang asai jih nibak Tiatira. Inong nyan jigaséh keu Po teu Allah, teuma Tuhan geupeugrak até inong nyan mangat jiteurimong peue nyang Paulus peurunoe bak jih. <sup>15</sup> Lidia dan bansaboh asoe rumoh nyan laju geupumanö. Óh ka lheueh teupumanö laju jiundang kamoe. Inong nyan jipeugah, "Meunyoe syedara-syedara biet-biet neupatéh kamoe ka meu iman bak Isa, jak kheueh tamudom dirumoh lôn." Laju inong nyan jipaksa mangat kamoetem mudom dirumoh jih.

#### Paulus dipasoe lam glab di Filipi

<sup>16</sup> Bak siuroe watée kamoe teungoh kamoe jak meudoá, laju kamoe meurumpok ngon sidroe ureuëng inong; inong nyan namiet. Inong nyan ka jikuasa lé roh jeuhet nyang hase jiramai keujadian-keujadian nyang teuma teuka. Ngon cara jiramai naseb gob, inong nyan hase jibri untông nyang rayeuk that keu teungku jih. <sup>17</sup> Inong nyan hana jipiôh jiseutôt Paulus dan kamoe sira jiklik-klik, "Ureuëng-ureuëng nyoe hamba Allah Maharayeuk! Awaknyan teuka keuneuk jijak peugah bak gata mandum pakriban gata mangat hase seulamat!" <sup>18</sup> Na padub uroe treb jih ureuëng inong nyang jiklik-klik lagée nyan hana piôh-piôh. Paulus gadôh saba, sampoe gobnyan geupaleng laju geupeugah bak roh nyan, "Ateueh nan Isa ulôn peurintah gata teubiet lam tuboh inong nyoe!" Watée nyan cit teuma roh nyan jitinggai inong nyan. <sup>19</sup> Watée majikan-majikan inong nyan jiteupeue rot jimita péng ka hana le, awaknyan laju jidrob Paulus dan Silas, laju jitarek bandua awaknyan lam padang dan jipeuhadab laju ubak nyang meuwajéb. <sup>20</sup> Awaknyan laju jipeuhadab Paulus dan Silas ubak peujabat-peujabat peumeurintah Roma. Óh lheueh nyan jipeugah, "Ureuëng-ureuëng nyoe ureuëng Yahudi. Awaknyan jipeuna karu lam banda tanyoe. <sup>21</sup> Awaknyan jiyue peubuet adat keubiasaan

<sup>w</sup> saboh banda nibak distrik phon Makedonia: atawa saboh banda nyang paleng meusyeuhu lam distrik nyan di Makedonia.

nyang hana saban lagée huköm-huköm geutanyoe, ureuëng-ureuëng Roma. Tanyoe hana hase tateurimong atawa taseutôt adat keubiasaan nyan!" <sup>22</sup> Di ureuëng ramé pih rhoh cit jiheuntam Paulus dan Silas; dan peujabat-peujabat peumeurintah laju jipriek-priek peukayan nibak tuboh mandua droe rasui nyan dan laju jiyue ureuëng jeuet jisunuet awaknyan mandua. <sup>23</sup> Óh ka lheueh awaknyan jisunuet ngon brat that, awaknyan laju jipeutamong lam glab. Keumandan peunjara laju jiyue jaga awaknyan mandua ngon rapat that. <sup>24</sup> Sabab peurintah nyan, keumandan rumoh glab nyan laju jiteun awaknyan lam kama glab nyang paleng lhok, dan jipasong gaki awaknyan bak kayée bulat.

<sup>25</sup> Kira-kira teungoh malam Paulus ngon Silas teungoh meudoá dan geumeuseulawuet ngon ca-e-ca-e pujoe keu Po teu Allah. Ureuëng-ureuëng nyang teuten laén pih teungoh jideungoe awaknyoe meuseulawuet. <sup>26</sup> Ngon hana teusangka-sangka jiteuka geumpa bumoe nyang paleng hebat, sampoe-sampoe keunaleueng rumoh glab nyan pih meuguncang-guncang. Banmandum babah pintoe peunjara teuhah dan rante-rante nyang teukat bak mandum ureuëng nyang teuteuen pih leukang. <sup>27</sup> Keumandan peunjara nyan teukeujot laju jibeudôh. Watée jikalôn mandum babah pintoe peunjara ka teuhah, laju jisuet peudeuëng jih keuneuk jipoh droe sabab jipike mandum ureuëng nyang na lam glab nyan ka habéh jiplueng. <sup>28</sup> Teuma Paulus laju jidumpék ngon su meutaga, "Bék gata poh droe! Kamoe mandum mantong na disinoe!"

<sup>29</sup> Keumandan peunjara nyan jilakée panyöt laju jiplueng u dalam, dan ngon yo meukot-kot laju teudugom dikeue Paulus dan Silas. <sup>30</sup> Óh lheueh nyan jiba awaknyan uluwa sira jipeugah, "Teungku-teungku, peue nyang harôh ulôn peubuet mangat ulôn meuteumé seulamata?"

<sup>31</sup> Paulus dan Silas geujaweueb, "Peuca-ya kheueh ubak Tuhan Isa! Gata teuma seulamata – gata dan mandum ureuëng nyang na lam rumoh gata!" <sup>32</sup> Laju Paulus dan Silas geupeu trang feureuman Tuhan ubak ulée rumoh glab nyan dan ubak mandum ureuëng nyang na lam rumoh jihnyan. <sup>33</sup> Watée teungoh malam nyan cit teuma, ulée rumoh glab nyan jiba awaknyan laju jipeugleh mandum luka-luka awaknyan. Teuma ureuëng nyan dan mandum ureuëng laén nyang na lam rumoh jih nyan laju geupumanö. <sup>34</sup> Óh lheu-

eh nyan ureuëng nyan laju jiba Paulus dan Silas u rumoh jih laju jibri makheun keu awaknyan. Ureuëng nyan dan mandum keuluarga galak lumpah na sabab awaknyan jinoe ka meuman ubak Po teu Allah.

<sup>35</sup> Óh singoh beungoh, peujabat-peujabat peumeurintah Roma laju jiutus peulisi ubak rumoh glab keu jipeusampoe peurintah mangat Paulus dan Silas jipeuleueh.

<sup>36</sup> Keumandan peunjara nyan laju jipeugah hainyan ubak Paulus. Ureuëng nyan jikheun, "Teungku-teungku, peujabat-peujabat peumeurintah ka geubri peurintah keu teupeuleueh mandua teungku, jinyoe teungku-teungku jeuet neuwoe. Seulamata neujak!"

<sup>37</sup> Teuma Paulus geupeugah ubak peutugaih-peutugaih peulisi nyan, "Kamoe nyoe wareuga nanggroë Roma. Hana teupeusidang, kamoe ka jiseunuét dikeue rakyat ba dan jipeutamong lam glab. Dan jinoenyoe awaknyan jiyue kamoe jak ngon seungab-seungab? Kamoe-hán kamoe tem! Yue peujabat-peujabat peumeurintah nyan jijak keudroe keunoe jipeuleueh kamoe."

<sup>38</sup> Peutugaih-peutugaih peulisinyan laju jijak lapor hainyan ubak peujabat-peujabat peumeurintah Roma. Watée peujabat-peujabat Roma nyan jideungoe Paulus dan Silas wareuga nanggroë Roma, awaknyan laju jiteuka teumakot. <sup>39</sup> Laju awaknyan jijak lakée meuáh ubak Paulus dan Silas, óh lheueh nyan ji-intat awaknyan mandua peuteubiet nibak lam glab, dan jilakée mangat awaknyan jitinggai banda nyan. <sup>40</sup> Paulus dan Silas geutinggai peunjara nyan dan geujak laju u rumoh Lidia. Óh ka lheueh meurumpok ngon ureuëng-ureuëng meu iman disinan, dan geubri seumangat bak awaknyan, Paulus dan Silas laju geujak.

### Di Tesalonika

**17** Paulus dan Silas geubot langkah geujak lom meuneujak geuh rot Amfipolis dan Apolonia laju trok u Tesalonika. Disinan na rumoh iébadat ureuëng Yahudi. <sup>2</sup> Teuma lé Paulus laju geujak u rumoh iébadat nyan – lagée nyang ka lazem geupeubuet meunyoe awaknyan na bak saboh rumoh iébadat ureuëng Yahudi – laju meutuka pikeran ngon ureuëng-ureuëng nyang na nibak teumpat nyan keuhai ayat-ayat Alkitab. Hainyan geupeubuet lhée uroe nibak uroe Sabat meuturot-turot. <sup>3</sup> Ngon dasai ayat-ayat Alkitab lé Paulus laju geupeu trang dan geubri bukeuti bahwa Raja Peuseulamata nyang

ka geupeu janji lé Po teu Allah peureulée meudeurita dan udeb lom teuma nibak maté. "Isa nyang ulôn peusampoe ubak gata nyan, Gobnyan kheueh Raja Peuseulamat nyang ka geupeujanji lé Po," kheun Paulus. <sup>4</sup> Na meupadub droe nibak teumpang nyan laju jimeuiman dan jiseutôt Paulus ngon Silas; meunan cit ngon jeumeulah nyang le ureuëng-ureuëng Yunani nyang takot keu Allah, dan jai that-that ureuëng-ureuëng inong nyang meusyeuhu.

<sup>5</sup> Teuma lé ureuëng-ureuëng Yahudi bingiek até. Awaknyan laju jihôi ureuëng-ureuëng geulandangan nyang na bak binéh-binéh rot laju jipeugét geurombolan peukaru. Laju awaknyan jipeunakaru bansaboh banda nyan dan jiseurang rumoh sidroe ureuëng meuiman nyang nan jih Yason keu jijak mita Paulus ngon Silas, sabab awaknyan jikeuneuk ba Paulus ngon Silas uluwa meuhadab ureuëng rakyat ba. <sup>6</sup> Teuma watée awaknyan hana meurumpok ngon Paulus dan Silas, awaknyan laju jibahue Yason dan na teuma meupadubdroe ureuëng meuiman nyang laén ukeue peujabat-peujabat nyang mat kuasa lam banda nyan. Awaknyan jikuk-kuk, "Ureuëng-ureuëng nyoe jipeuna karu dipat mantong! Jinoenyoe banda tanyoe pih ka jipeukaru lé awaknyan, <sup>7</sup> dan Yason ka jiteurimong awaknyan lam rumoh jih. Awaknyan mandum ji iengkeue peue-peue nyang ka geupeu teutab lé Kaisar Roma, sabab awaknyan jipeugah na lom raja laén nyang nan jih Isa." <sup>8</sup> Ngon tutoe haba nyan ka jeuet ureuëng ramé dan nyang mat kuasa lam banda nyan habéh subra. <sup>9</sup> Laju lé peunguasa nyan jiyue Yason dan ureuëng-ureuëng meuiman laén jibayeue péng jaminan. Óh lheuehnyan barô kheueh awaknyan jipeuleueh.

### Di Berea

<sup>10</sup> Malam nyan ureuëng-ureuëng meuiman nyang na lam banda nyan jiyue Paulus dan Silas mangat jijak u Berea. Óh trok keunan, Paulus dan Silas laju geujak u rumoh iébadat ureuëng Yahudi. <sup>11</sup> Ureuëng-ureuëng Berea leubeh teubuka até jih nibak ureuëng-ureuëng di Tesalonika. Ngon galak até awaknyan jideungoe haba keuhai Isa, dan tieb-tieb uroe awaknyan jibeuet Alkitab keu jiteupeu peue kheueh ajaran nyang geupuru-noe lé Paulus nyan beutôi. <sup>12</sup> Jai that-that lamkawan awaknyan nyang meuiman keu

Isa, dan hana bacut nibak ureuëng-ureuëng Yunani nyang meugah-meugah, nyang meuiman; bah kheueh inong meunan cit nyang agam. <sup>13</sup> Watée ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na di Tesalonika jideungoe Paulus na teuma jipeusampoe haba Allah di Berea laju jipiteunah dan jipeujeuet ureuëng-ureuëng nyang na di Berea nyan sosah até. <sup>14</sup> Bagaih that-that ureuëng Berea nyan jiintat Paulus bak binéh panté, seudang Silas dan Timotius teutab na tinggai lam banda nyan. <sup>15</sup> Óh ka lheueh ji-intat Paulus trok u Atena, awaknyan nyang intat nyan laju jigisa u Berea sira jiba haba nibak Paulus mangat Silas dan Timotius bubagaih that jiseutôt gobnyan.

### Di Atena

<sup>16</sup> Teungoh jipreh-preh Silas dan Timotius lé Paulus di Atena nyan, até gobnyan peudeh that watée jikalon banda nyan peunoh ngon beurala. <sup>17</sup> Ngon sabab nyan, lam rumoh iébadat, Paulus laju meutuka pikeran ngon ureuëng-ureuëng Yahudi dan ureuëng-ureuëng laén nyang jiseumah Allah nibak teumpang nyan. Meunan cit lam pasai-pasai tieb-tieb uroe gobnyan meutuka pikeran ngon ureuëng nyang na inan. <sup>18</sup> Gurée-gurée aleran Epikuros dan aleran Stoa meudebat cit ngon gobnyan. Na meupadub droe lamkawan awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Ureuëng nyoe peue jiteupeu? Iéleumé jih cit bacut, teuma nyang jiteupeu teuga jipeugah haba!" Lé padub droe ureuëng laén jipeugah teuma lagée nyoe, "Rupari jihnyoe jipeugah keuhai dewa-dewa bansa laén." Awaknyan jipeugah lagée nyan, sabab Paulus meututue keuhai Isa dan keuhai udeb lom teuma óh ka lheueh maté. <sup>19</sup> Óh lheueh nyan awaknyan laju jiba Paulus bak teumpang meusapat di Bukét Areopagus. Nibak teumpang nyan awaknyan jipeugah bak gobnyan, "Kamoe keuneuk meuteupeue peulajaran barô nyang droeneueh peubeuet nyan. <sup>20</sup> Sabab nyang gata peugah nyan hai-hai nyang teudeungoe jih laén nibak nyang laén. Ngon sababnyan kamoe keuneuk muteupeu makna jih." (<sup>21</sup> Sabab ureuëng Atena dan ureuëng-ureuëng aséng nyang na disinan galak lumpah na jipeuhabéh watée seunggang jih jideungoe hai-hai nyang paleng barô.)

<sup>22</sup> Watée Paulus geudong dikeue ureuëng-ureuëng nyang meugumpôi di Areopagus nyan, "Hei ureuëng-ureuëng Atena!

\* Isa dan keuhai udeb lom teuma óh ka lheueh maté: atawa Isa dan keuhai teubeudôh lom teuma: Lam Yunani, kata beunda "teubeudôh" jeuet teupeugah sibagoe nan sidroe dewi.



Ulôn kalon lam sigala hai gata keubiet that lagée ureuëng meuagama. <sup>23</sup> Sabab watée ulôn jak-jak bansikeulileng banda gata dan ulôn ngieng teumpat-teumpat iébadat gata, na teuma lôn kalon saboh teumpat keureubeuen; bak teumpat nyan na teutuléh lagée nyoe, 'Ubak Allah Nyang Hana Teuturi.' Syedara, Allah nyang gata seumah teuma hana taturi, Gobnyan kheueh nyang ulôn peugah ubak gata. <sup>24</sup> Allah nyang peujeuet donya nyoe ngon mandum asoe jih, Gobnyan kheueh Tuhan langét ngon bumoe. Gobnyan hana tinggai lam rumoh-rumoh dewa nyang jipeugét lé manusia. <sup>25</sup> Gobnyan pih hana peureulée jitulông lé manusia, sabab Gobnyan kheueh nyang bri udeb na nafáh dan peue-peue mantong keu manusia. <sup>26</sup> Nibak sidroe manusia Gobnyan geupeujeuet sigala bansa dan geuyue awaknyan jitinggai bansigom bumoe. Gobnyan teuma nyang peuteuté yoh awaikon, pajan dan dipat awaknyan jeuet udeb. <sup>27</sup> Allah geupeubuet nyan mangat awaknyan jimita Gobnyan. Mudah mudahan awaknyan hase meurumpok ngon Gobnyan bak watée awaknyan jimita Gobnyan. Teuma nyang sibeuna jih Allah hana jiôh nibak geutanyoe maséng-maséng. <sup>28</sup> Lagée nyang jipeugah lé gob, 'Tanyoe udeb dan meugrak dan na lam donya nyoe sabab kuasa Gobnyan.' Saban cit lagée nyang jipeugah lé padub droe tukang meuca-e gata. Awaknyan jipeugah lagée nyoe,

'Geutanyoe banmandum na kheueh aneuëk-aneuëk Gobnyan.' <sup>29</sup> Ngon lagée-nyan, sabab geutanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah, geutanyoe hana jeuet ta anggab Allah saban lagée patong nibak méuh atawa pirak atawa batée nyang teupeugét meunurot keu ahlian manusia. <sup>30</sup> Watée geutanyoe bangai nyan ka geupeutuwoe lé Po teu Allah, teuma Gobnyan bak saátnyoe geuyue bak manusia nyang bansigom donya mangat jimeutobat nibak mandum desya-desya jih. <sup>31</sup> Sabab Gobnyan ka geupeuteuté saboh watée geuadili bansigom donya nyoe ngon ade. Tugaih nyan teuma jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang ka geupilé lé Allah keu nyan. Dan mangat mandum ureuëng teuma yakén keuhai nyan, Allah ka geupeu udeb lom ureuëng nyan nibak maté!"

<sup>32</sup> Watée ureuëng-ureuëng nyan jideungoe udeb lom óh lheueh maté, na nibak awaknyan nyang jipeukém Paulus. Na teuma nyang peugah, "Kamoe keuneuk deungoe

lom Gata peugah keuhai nyoe." <sup>33</sup> Laju Paulus geutinggai teumpat ureuëng meugumpôin nyan. <sup>34</sup> Teuma na cit lamkawan awaknyan nyang jidong blaih Paulus dan meuiman ubak Isa, awaknyan na kheueh: Dionisius anggota majeuleh Areopagus, dan sidroe ureuëng inong nyang nan jih Damaris, dan na padub droe teuk nyang laén.

### Di Korintus

**18** Óh lheuehnyan Paulus geutinggai Atena dan laju geujak u Korintus. <sup>2</sup> Nibak teumpat nyan laju meurumpok ngon sidroe ureuëng Yahudi nyang nan jih Akwila; asai jih nibak nanggroé Pontus. Akwila banmantong teuka nibak Italia ngon peurmoh jih Priskila. Awaknyan jijkak u Korintus sabab Kaisar Klaudius ka jiyue mandum ureuëng Yahudi jiteubiet lam nanggroé Roma. Paulus laju jijkak saweue awaknyan mandua, <sup>3</sup> laju jitinggai disinan ngon awaknyan dan jimubuet meusajan-sajan ngon awaknyan, sabab ngon mita hareukat awaknyan saban lagée Paulus, na kheueh jipeugét khimah. <sup>4</sup> Teuma bak tieb-tieb uroe Sabat, Paulus geujak marit-marit lam rumoh iébadat keu jipeujeuet ureuëng-ureuëng Yahudi meunan cit ureuëng-ureuëng Yunani, meui-man ubak Isa.

<sup>5</sup> Óh ka lheueh Silas dan Timotius trok nibak Makedonia, Paulus laju geupeu guna mandum watée geuh keu geujak peusampoe haba gét nibak Po teu Allah ubak ureuëng-ureuëng Yahudi bahwa Isa nyan na kheueh Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji lé Allah. <sup>6</sup> Teuma sabab lé ureuëng-ureuëng hana jipiôh jiteuntang dan jihina gobnyan, lé Paulus laju geukipah abée bak peukayan gobnyan sibagoe tanda teupeuingat awaknyan keuhai buet awaknyan nyang salah. Geupeugah lé Paulus, "Meunyoé gata meuteumé bala, nyan salah gata keudroe! Ulôn hana meutanggong jaweueb! Phon saátnyoe ulôn teuma lôn jak ubak ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi." <sup>7</sup> Laju Paulus geutinggai awaknyan geujak laju u rumoh nyang na di meurandeh rumoh iébadat nyan. Rumoh nyan bukon rumoh ureuëng Yahudi, teuma ureuëng nyan jiseumah Allah. Nan ureuëng nyan Titius Yustus. <sup>8</sup> Teuma Krispus, pang ulée rumoh iébadat nyan ngon mandum keuluwarga jih peucaya keu Tuhan Isa. Dan jai that cit teuma ureuëng-ureuëng Korintus nyang laén jideungoe haba nyang



geupeusampoe lé Paulus, dan awaknyan meuiman ubak Isa laju teupumanö.

<sup>9</sup> Bak simalam lam saboh keumalon, Tuhan meufeureuman ubak Paulus, "Bék teumakot, meututoe kheueh troh trang dan bék seungab. <sup>10</sup> Sabab Ulôn na meusajan gata. Hana meusidroë pih nyang hase jipeubuet nyang jeuhet ateueh gata, sabab le that ureuëng lam bandanyoe na kheueh ureuëng-ureuëng Ulôn." <sup>11</sup> Ngon sabab nyan Paulus tinggai di Korintus sithon siteungoh treb jih dan geupeubeuet feureuman Allah ubak awaknyan.

<sup>12</sup> Watée Galio jeuëteu keu gubunur Akhaya, ureuëng-ureuëng Yahudi sipakat jilawan Paulus dan jiba gobnyan ubak kantô mahkamah. <sup>13</sup> Awaknyan jigadu Paulus ngon tuntotan lagée nyoe, "Ureuëng nyoe jipeusuna rakyat ba mangat jiseumah Allah ngon cara hana saban ngon huköm Nabi Musa!"

<sup>14</sup> Meunan Paulus jikeuneuk jaweueb, Galio ka jipeugah ubak ureuëng-ureuëng Yahudi, "Hai ureuëng-ureuëng Yahudi! Meunyoë nyang jigadunyoe buet meulanggeh atawa buet jeuhet, ka sipatot jih ulôn saba lôn deungoe nyang gata gadu nyoe. <sup>15</sup> Teuma nyoe na kheueh meudakwa keuhai tutoe haba dan nan-nan ngon huköm gata keudroe! Ngon lagée nyan gata nyang harôh peuseuleusoe. Ulôn hân kutem ulôn peusidang haihai nyang lagée nyoe!" <sup>16</sup> Laju Galio jiuse awaknyan uluwa. <sup>17</sup> Teuma awaknyan laju jidrob Sostenes, ulée rumoh iébadat nyan, dan laju jipoh ureuëng nyan dikeue meuja mahkamah. Teuma Galio mubacut hana jipako keuhai nyan.

### Paulus jigisa u Antiokhia

<sup>18</sup> Óh lheueh nyan Paulus mantong treb tinggai di Korintus. Óh lheueh nyan laju geukheun seulamat tinggai ubak ureuëng-ureuëng meuiman nyang na disinan, laju geumeulayeue ngon Priskila dan Akwila u Siria. Di Kengkrea, Paulus laju geucuko ôk geuh nyang ka geupeubiyeu geupeupanyang sabab kaôy geuh ubak Tuhan.<sup>y</sup> <sup>19</sup> Watée ka trok u Efesus, Paulus laju geutinggai Priskila dan Akwila, laju jitamong lam rumoh iébadat dan meutuka pikeran ngon ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na disinan. <sup>20</sup> Awaknyan jilakée mangat gobnyan tinggai leubeh treb ngon awaknyan, teuma gobnyan hana geutem.

<sup>21</sup> Bah pih meunan, bak watée geukeuneuk jak lom, Paulus geupeugah, "Meunyoë Allah geubri idhin, ulôn teuma lôn gisa lom keunoe." Óh lheueh geupeugah meunan, gobnyan laju geutinggai Efesus.

<sup>22</sup> Óh ka lheueh geutreun di Kaisarea, gobnyan laju geujak u Yerusalem keu geujakbri saleuem keu jeumaáh nyang na disinan, óh lheueh nyan laju geujak u Antiokhia. <sup>23</sup> Óh ka lheueh tinggai disinan na padub treb, gobnyan geujak lom goenyoe geujak saweue daerah Galatia dan Frigia keu geujak peukong iman ureuëng-ureuëng peucaya.

### Apolos di Efesus dan Korintus

<sup>24</sup> Bak watée nyan, teuka kheueh u Efesus sidroe ureuëng Yahudi nyang lahé di Aleksandria, nan ureuëng nyan Apolos. Ureuëng nyan carông that jipeugah haba dan muphom that keu asoe Alkitab, <sup>25</sup> dan ka teupeubeuet mangat jituri keu ajaran Isa. Dan deungon seumangat nyang mubara ureuëng nyan geupurunoe ngon teuliti keuhai Isa, teuma lé ureuëng nyan nyang jiteupeu na kheueh keuhai pumanö nyang geupurunoe lé Nabi Yahya mantong. <sup>26</sup> Ngon hana teumakot sapeue Apolos jipeuphon peugah haba lam rumoh iébadat dan bak watée Priskila dan Akwila jideungoe peu nyang geupeubeuet nyan, awaknyan laju jiba Apolos nyan u rumoh jih. Bak teumpat nyan awaknyan laju jipeutrang bak gobnyan keuhai nyang leubeh paih lom reuncana Allah keu geupeu seulamat manusia meulalu Isa. <sup>27</sup> Óh lheueh nyan Apolos na niet keuneuk jak u Akhaya. Teuma ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Isa di Efesus jituléh surat keu syedara-syedara nyang ka meuiman di Akhaya mangat awaknyan jitem teurimong Apolos. Dan watée Apolos trok u Akhaya, peue nyang geutulông nyan keubiet that-that meuguna keu ureuëng-ureuëng nyang sabab nikmat Allah ka jimeuiman ubak Isa. <sup>28</sup> Sabab, ngon that-that meuwibawa, Apolos jipeutaloe ureuëng-ureuëng Yahudi watée tieb-tieb meudobat dikeue ureuëng ramé. Dan gobnyan laju geubri bukeuti ngon ayat-ayat nyang na lam Alkitab bahwa Isa Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji.

### Paulus di Efesus

**19** Teungoh Apolos mantong na di Korintus, Paulus teungoh geujak-jak

<sup>y</sup> Kaôy geuh ubak Tuhan: Meunurot keubiasaan Yahudi, teucuko ôk na kheueh tanda bahwa saboh kaôy ka lheueh teupeulheueh.

bansaboh gampông nyang na didaerah nyan óh lheuëh nyan trok laju u Efesus. Disinan laju meurumpok ngon na meupadubdroe ureuëng nyang ka meuiman ubak Isa. <sup>2</sup> Laju geutanyong bak awaknyan, "Peu kheueh syedara-syedara ka tateurimong Roh Allah watée gata meuiman ubak Isa?"

Awaknyan jijaweueb, "Gohlom. Lom teuma, kamoe hántom meudeungoe bahwa na Roh Allah."

<sup>3</sup> "Meunyoe meunan, ngon cara pumanö peu kheueh gata teupeumanö?" tanyong Paulus.

"Ngon cara pumanö Nabi Yahya," jaweueb awaknyan. <sup>4</sup> Laju geupeugah lé Paulus, "Nabi Yahya geupumanö gob sibagoe tanda bahwa ureuëng nyan ka jitobat nibak mandum desya-desya jih. Teuma watée nyan cit teuma Nabi Yahya geupeugah bak ureuëng-ureuëng Israel bahwa awaknyan harôh meuiman ubak ureuëng nyang teuma teuka dudoe nibak gobnyan, ureuëng nyan na kheueh Isa."

<sup>5</sup> Watée awaknyan jideungoe nyan, awaknyan laju teupumanö ateueh nan Isa. <sup>6</sup> Dan watée Paulus geukeubah jaroe geuh ateueh awaknyan, Roh Allah laju jikuasa ateueh awaknyan, laju awaknyan jimarit lam mubagoe basa dan jipeusampoe haba nibak Po teu Allah. <sup>7</sup> Jeumeulah awaknyan mandum na kira-kira dua blaih droe.

<sup>8</sup> Lhéé buleuen treub jih Paulus sabe geumeututoe ngon trok trang ubak ureuëng-ureuëng nyang na lam rumoh-rumoh iébadat dan meudobat ngon awaknyan keu geupeuyakén awaknyan keuhai pakriban Allah geumat peurintah sibagoe Raja. <sup>9</sup> Teuma na meupadubdroe lamkawan awaknyan keubiet that kreueh ulée dan hana jitem. Dikeue mandum ureuëng nyang na meugumpôi disinan awaknyan jirapa ngon jihina ajaran keuhai reuncana Allah keu geupeu seulammat manusia rot Isa. Ngon sababnyan Paulus laju jitinggai awaknyan, laju jijak ngon murit-murit Isa lam ruweueng kuliah Tiranus. Nibak teupat nyan tieb-tieb uroe gobnyan meusueue jaweueb ngon ureuëng dumna. <sup>10</sup> Gobnyan geupeubuet hainyan hana putôh-putôh na dua thon treb jih sampoe mandum ureuëng nyang na tinggai di propinsi Asia, bah kheueh ureuëng Yahudi meunan cit ngon ureuëng bansa laén, mandum jideungoe peue nyang geufeuroman lé Tuhan.

## Aneuëk-anneuëk Skewa

<sup>11</sup> Allah geupeuna buet-buet nyang ajaéb luwabiasa rot Paulus. <sup>12</sup> Meunyoe ija lab jaroe atawa talo keuieng Paulus nyang ka lheuëh jingui jiba bak ureuëng sakét, peunyakét ureuëng nyan gadôh dan roh jén pih jiteubiet nibak awaknyan. <sup>13</sup> Na meupadubdroe dukon Yahudi jijak ho-homantong, jiuse roh-roh jeuhet nyang jitamong bak ureuëng dumna. Dukon nyan pih jicuba-cuba cit jipeuguna nan Isa keu jiuse roh-roh jén nyan. Awaknyan jipeugah bak roh-roh jén nyan, "Ateueh nan Isa nyang jipeusampoe lé Paulus nyan, ulôn use kah hai jén!" <sup>14</sup> Na tujoh droe aneuëk agam sidroe imeum ulée, nyang nan jih Skewa, nyang peubuet hai lagée nyan.

<sup>15</sup> Teuma roh jén nyan jipeugah bak awaknyan, "Ulôn kuturi Isa dan Paulus pih ulôn turi, teuma kahnyoe soe?"

<sup>16</sup> Laju lé ureuëng nyang ka jitamong jén nyan jilumpat dan jiteugom awaknyan ngon juah lagoena sampoe awaknyan jiplueng nibak rumoh nyan ngon luka-luka dan badan jih teulon, sabab peukayan awaknyan jipriek-priek nibak badan ureuëng nyan. <sup>17</sup> Bandumum bansa Yahudi dan bansa laén nyang na tinggai di Efesus jideungoe keuhai keujadian nyan, dan awaknyan mandum jiteuka takot. Teuma ngon lagée nyan nan Tuhan Isa maken jipujoe-pujoe. <sup>18</sup> Jai that ureuëng nyang ka meuiman ubak Isa, jijak meungaku dikeue ureuëng ramé keuhai desya-desya jih yoh watée ilée. <sup>19</sup> Dan awaknyan nyang ka kayém jingui iéleumé guna-guna, laju jipeusapat mandum kitab-kitab jih dan laju jitot dikeue ureuëng ramé. Yuem mandum kitab-kitab nyan meunyoe teujeumeulah na kira-kira limong ribée péng pirak.<sup>a</sup> <sup>20</sup> Lagée nyan kheueh, ngon cara nyang luwabiasa nyan feureuman Tuhan<sup>b</sup> maken meukeumang dan seumaken teuga peungaroh jih.

## Ka-ak, kaok, di Efesus

<sup>21</sup> Óh ka lheuëh keujadian-keujadian nyan, Paulus geucok keuputosan<sup>c</sup> keu geujak u Makedonia dan Akhaya laju beusôt u Yerusalem. "Óh ka lheuëh trok keudeh," kheun Paulus, "ulôn harôh lôn jak teuma u Roma." <sup>22</sup> Teuma lé Paulus laju geukirém dua droe utosan nyang geucok nibak peumbantu-

<sup>a</sup> Lam padub-padubboh naseukah na tutoe haba lagéenyoe: phon poh 11 uroe trok poh 16 seupôt. <sup>a</sup> péng pirak: saboh keupeng péng pirak na kheueh upah siuroe-uroe keu ureuëng meubuet biasa (kalon Mat. 20:2). <sup>b</sup> Lagée nyan kheueh ... Tuhan: atawa Teuma deungon kuasa Tuhan, haba nyan. <sup>c</sup> Paulus geucok keuputosan: atawa Paulus, deungon pimpénan Roh, geucok keuputosan.

19:4: Mat. 3:11, Mrk. 1:4, 7-8, Luk. 3:4, 16. Yah. 1:26-27

peumbantu geuh, awaknyan na kheueh **Timotius** dan Erastus keu jijak u Makedonia, dan **Paulus** tinggai na padub treb teuma di propinsi-propinsi Asia.

<sup>23</sup> Kira-kira bak watée nyan kheueh jiteuka karu ka-ak, ka-ok, nyang paleng rayeuk di Efesus sabab peungajaran keuhai Isa. <sup>24</sup> Sabab lam banda nyan na sidroe teumpeuen peugét pirak nyang nan jih Demetrius, nyang buet jih jipeugét rumoh-rumoh dewa keu Dewi Artemis. Useuha ureuëng nyan keubiet rayeuk that jipeutamong hase keu utôh-utôh nyang mubuet bak jih. <sup>25</sup> Ngon sabab nyan ureuëng nyan laju jipeusapat bubena utôh-utôh jihnyan meusajan-sajan ngon utôh-utôh pirak nyang laén, laju jipeugah, "Syedara-syedara! Gata mandum tateupeue bahwa geutanyoe na meuteumé hase nibak buet tanyoe nyoe. <sup>26</sup> Jinoenyoe syedara ka takalon tadeungoe keudroe peue nyang jipeubuet lé Paulus nyan. Jihnyan jipeugah bahwa dewa-dewa nyang teupeugét lé manusia mubacut pih nyan kon dewa. Dan Paulus nyan ka meuhase jipeujeuet ureuëng meuman ubak ajaran jih, bukon mantong disinoe, di Efesus, teuma rab mandum bansaboh Asia. <sup>27</sup> Bahya jih na kheueh bahwa peurusahaan tanyoenyoe meuteumé nan brok. Dan bukon mantong keuhai nyan, rumoh Dewi Artemis pih teuma jianggab hina dan keubeusaran Dewi Artemis nyan teuma jigiloe-giloe; padahai jihnyan dewi nyang teupujoe lé mandum ureuëng di Asia dan bansigom donya!"

<sup>28</sup> Meunan awaknyan jideungoe haba nyan até awaknyan ka jeuet keuseu-uem, laju awaknyan jikuk-kuk, "Udeb Artemis, dewi ureuëng Efesus!" <sup>29</sup> Dan karu nyan laju meuluwah sampoe bansaboh banda. Óh lheueh nyan geurombolan peukarunyan laju jidrob Gayus dan Aristarkus, na kheueh ureuëng-ureuëng Makedonia nyang geucok keurakan lé Paulus lam meuneujak geuh, laju jibahue awaknyan ubak stadion banda nyan. <sup>30</sup> Paulus keuneuk geutamong geuseutôt awaknyan, teuma ureuëng-ureuëng nyang ka meuman ubak Isa nyang na disinan jitam gobnyan. <sup>31</sup> Na meupadubdroe ureuëng rayeuk lam propinsi Asia nyan pih, nyang meurakan ngon Paulus, jiyue ureuëng laén keu jijak peugah ubak Paulus mangat gobnyan bék geupeudeuh droe bak stadion nyan. <sup>32</sup> Watéenyang ureuëng-ureuëng nyang meugumpôi lam stadion nyan ka jeuet keukaru ka-ak ka-ok. Na nyang jikuk-kuk lagéenyoe, na nyang jikuk-kuk lagée

nyan, sabab jai that-that nibak awaknyan hana jiteupeue peue sabab awaknyan meusapat bak teupat nyan. <sup>33</sup> Na siteungoh nibak ureuëng ramé nyan jipike Aleksander nyang peuna ramé nyan sampoe jeuet keukaru lagée nyan bagoe, sabab jihnyan nyang jitulak ukeue lé ureuëng-ureuëng Yahudi. Teuma Aleksander jibri isyarat ngon jaroe jih keu jilakée watée jibila droe dikeue ureuëng ramé nyan. <sup>34</sup> Teuma meunan jikalon bahwa jihnyan ureuëng Yahudi, ngon su meusigoe awaknyan jidumpék ngon su meutaga, "Udeb Artemis, dewi ureuëng Efesus!"

<sup>35</sup> Akhé jih panetra banda meuhase jipeuseungab ureuëng-ureuëng nyang teungoh beungéh nyan, ureuëng nyan jipeugah lagée nyoe, "Hai peunduduek Efesus! Soemantong ureuëng jiteupeu bahwa Efesus kheueh banda nyang peulara rumoh Dewi Artemis dan batée suci nyang rhot di langét. <sup>36</sup> Hana meusidroe pih nyang hase jibantah hai nyan. Ngon sabab nyan teunang kheueh dan bék tapeubuet haihai nyang teugopoh-gopoh. <sup>37</sup> Ureuëng-ureuëng nyoe, gataba keunoe bukon sabab awaknyan ka jireupah rumoh dewa atawa sabab awaknyan ka jihina dewi geutanyoe. <sup>38</sup> Meunyoé Demetrius ngon mandum utôh-utôh jih na niet keuneuk jak gadu teuhadab sidroe-droe ureuëng, bah kheueh awaknyan jiba peukara jih ubak kantô mahkamah. Kantô mahkamah teubuka keu nyan dan peujabat-peujabat peumeurintah pih sabe na. <sup>39</sup> Teuma meunyoé na lom sapeue-sapeue nyang laén nyang gata lakée, nyan harôh teupeuseuleusoe lam rapat umum nyang sah. <sup>40</sup> Sabab peue nyang teujadi nibak uroenyoe jeuet keubala ateuh geutanyoe. Geutanyoe jeuet jitudôh tapeuna beurontak, sabab geutanyoe hana meusaboh alasan pih nyang jeuet tapeubeuna karu nyang ka-ak, ka-ok nyoe." <sup>41</sup> Óh ka lheueh jipeugah mandum nyan, panetra banda laju jiyue bak ureuëng raményan mangat jiwoe.

### Paulus geujak u Makedonia dan Yunani

**20** Óh ka lheueh keuadaan di Efesus teuntram keula-i, Paulus laju geupeusapat jeumaáh dan geubri seumangat keu awaknyan. Óh lheueh nyan geupeugah seulamat tinggai dan laju geujak u Makedonia. <sup>2</sup> Gobnyan geujak saweue daerah-daerah Makedonia dan geubri naseuhah nyang jai keu ureuëng-ureuëng meuman ubak Isa nibak teupat nyan keu geubri durongan bak awaknyan. Óh lheueh nyan gobnyan laju geujak u Yunani. <sup>3</sup> Na lhée buleuen treb jih



gobnyan tinggai inan. Watée gobnyan ka siab-siab keuneuk meulayeue u Siria, na haba bahwa ureuëng-ureuëng Yahudi ka siab-siab jikeuneuk poh maté gobnyan. Ngon sabab nyan gobnyan geucok keuputosan keugigisa rot Makedonia. <sup>4</sup> Sopater aneuëk Pirus asai jih nibak Berea jijak meusajan-sajan ngon gobnyan; meunan cit deungon Aristarkus dan Sekundus ureuëng Tesalonika, dan Gayus ureuëng Derbe. Meunan cit Timotius, Tikhikus dan Trofimus, ureuëng-ureuëng nibak propinsi Asia. <sup>5</sup> Awaknyan jijak leubeh awai nibak kamoe dan jipreh kamoe di Troas. <sup>6</sup> Óh ka lheueh Peurayaan Ruti Hana Meuragoe, kamoe meulayeue kamoe tinggai Filipi. Limong uroe óh lheueh nyan kamoe meusapat lom ngon awaknyan di Troas. Inan kamoe tinggai siseun aleuhat.

### **Kunjongan Paulus nyang keuneuleueh di Troas**

<sup>7</sup> Malam aleuhat <sup>d</sup> kamoe meusapat keu kamoe makheun meusajan seucara meusyedara. Paulus geumeututoe ngon ureuëng-ureuëng nyang na inan, sabab singoh nyan gobnyan ka na niet keuneuk beurangkat lom. Trok teungoh malam Paulus hana geupiôh geupeugah haba. <sup>8</sup> Lam kama bak tingkat ateueh, teupat kamoe meusapat nyan jai that-that panyöt. <sup>9</sup> Na sidroe peumuda nyang nan jih Eutikhus jiduek bak tingkab. Sabab Paulus hana geupiôh-piôh geupeugah haba, peumuda nyan laju jiteuka teungét ngon brat that mata jih sampoe teuéh bak tingkab nyan, dan laju rhot u miyueb phon nibak tingkat lhée. Watée awaknyan jibeuôt peumuda nyan, rupari jihnyan ka maté. <sup>10</sup> Teuma Paulus geutreun u miyueb dan geupeureubah droe ateueh badan peumuda nyan sira geuwa. Geupeugah lé Paulus, "Bék khawate, jihnyoe mantong udeb!" <sup>11</sup> Óh lheueh nyan Paulus geuék lom u ateueh, laju geubagi-bagi ruti dan geumakheun meusajan-sajan. Óh ka lheueh geumeututoe ngon ureuëng-ureuëng nyang na inan sampoe beungoh, Paulus laju geubeurangkat. <sup>12</sup> Ureuëng-ureuëng nyang laén laju jipeuwoe peumuda nyang mantong udeb nyan u rumoh jih. Awaknyan meurasa mangat that dan lumpah teuhibor.

### **Nibak Troas u Miletus**

<sup>13</sup> Kamoe jak bak kapai dan laju kamoe meulayeue leubeh awai u Asos keu kamoe jak

sambot Paulus bak kapai. Gobnyan ka geuatoe lagée nyan sabab teuma geujak keunan rot darat. <sup>14</sup> Óh ka lheueh meurumpok di Asos, Paulus laju geuék ateueh kapai laju kamoe meulayeue u Metilene. <sup>15</sup> Nibak teupat nyan kamoe meulayeue lom, dan singoh nyan kamoe ka trok bak teupat nyang meuhadab ngon Khios. Lusa nyan kamoe trok u Samos dan siuroe óh lheueh nyan di Miletus. <sup>16</sup> Paulus ka geucok keuputosan bahwa gobnyan hana geupiôh di Efesus, mangat bék teuboh watée didaerah Asia. Meunyoe jeuet gobnyan meuharab that bubagaih trok u Yerusalem bak uroe raya Pentakosta.

### **Paulus geupeugah haba peupisahan di Efesus**

<sup>17</sup> Nibak Miletus Paulus geukirém haba u Efesus keu geulakée bubena peumimpén jeu-maáh nyang na inan jijak meurumpok ngon gobnyan. <sup>18</sup> Watée awaknyan trok keunan, Paulus geupeugah bak awaknyan, "Syedara-syedara mandum tateupeue pakriban ulôn udeb nyang ka nyoe lamkawan gata watée uroe phon that ulôn trok di Asia. <sup>19</sup> Ngon até nyang miyueb dan ngon ié mata nyang ro, ulôn mubuet keu Tuhan di teungoh-teungoh deurita nyang ulôn rasa sabab reuncana jeuhet ureuëng-ureuëng Yahudi. <sup>20</sup> Syedara tateupeue bahwa ulôn hana seugan-seugan ulôn bri thée bak gata peue nyang meuguna keu gata. Ulôn peubeuet gata bak teupat-teupat meusapat ureuëng ramé dan nibak rumoh-rumoh. <sup>21</sup> Bah kheueh ubak ureuëng-ureuëng Yahudi meunan cit keu bansa-bansa laén sabe ulôn peuingat mangat awaknyan jimeutobat nibak mandum desya-desya jih dan jijak ubak Po teu Allah, ngon peucaya ubak Tuhan Isa. <sup>22</sup> Jinoenyoe keu teutaát bak perintah Roh Allah, ulôn jak u Yerusalem. Dan ulôn hana lôn teupeu peue nyang teujadi ateueh ulôn nibak teupat nyan. <sup>23</sup> Nyang ulôn teupeu bahwa bak tieb-tieb banda, Roh Allah ka deungon teugaih geubri téé ubak ulôn, bahwa ulôn teuma lôn tamong lam glab dan teuma meudeurita. <sup>24</sup> Teuma ulôn hana lôn pakoe ngon udeb ulôn nyoe, asai ulôn hase lôn peuseuleusoe tugaih nyang geupeucaya lé Tuhan Isa ubak ulôn dan asai ulôn seutia sampoe ubak akhé hayat keu ulôn peusampoe Haba Gét nyan keuhai rakhmat Allah.

<sup>25</sup> Ulôn ka lôn jak saweue syedara-syedara banmandum dan ka ulôn peusampoe cit

<sup>d</sup> Malam aleuhat: atawa aleuhat malam.  
20:24: 2Tim. 4:7



teuma keuhai pakriban Allah geumat peurintah sibagoe Raja. Jinoenyoe ulôn rasa ulôn hana meurumpok le ngon mandum syedara. <sup>26</sup> Ngon sabab nyan ngon troh trang ulôn peugah ubak gata nibak uroe nyoe bahwa meunyoë na lamkawan gata nyang binasa singoh, nyan kon salah ulôn. <sup>27</sup> Hântom na ulôn plueng nibak tugaih ulôn keu ulôn peugah bak gata banmandum reuncana Po teu Allah. <sup>28</sup> Bah kheueh gata jaga droe dan jaga kheueh mandum jeumaáh nyang ka geuseurah lé Roh Allah ubak gata keu teujaga; sabab gata ka teubaiát jeuet keu nyang jaga jeumaáh nyan. Bah kheueh gata jaga jeumaáh Allah<sup>e</sup> nyan lagée tukang meurabe jijaga bubiri jih, sabab Allah ka geupeujeuet jeumaáh nyan atra milék Gobnyan rot Aneuëk Gobnyan nyang maté.<sup>f</sup> <sup>29</sup> Saban lagée ulôn, pasti teuma teuka srigala-srigala nyang juah lamkawan gata. Dan ureuëng-ureuëng nyang gata jaga teuma jeuet keu eumpeuen srigala-srigala nyan. <sup>30</sup> Dan lamkawan gata keudroe pih teuma teuka ureuëng-ureuëng nyang jipeusampoe haba-haba nyang hana beutôi. Awaknyan jipeubuet meunan mangat ureuëng nyang ka meuiman ubak Isa jeuet keu sisat dan jiseutôt awaknyan. <sup>31</sup> Sabab nyan meujaga-jaga kheueh! Ingat bahwa lhée thôn treb jih ngon jai that ié mata ro, uroe malam ulôn hântom na lôn piôh lôn purunoe ureuëng nibak gata.

<sup>32</sup> Jinoenyoe ulôn seurah gata ubak Allah mangat Gobnyan nyang peulara gata dan mangat gata teutab tamumat bak haba rakhmat Allah. Allah na kuasa keu geupeukong gata dan geubri ubak gata beureukat-beureukat nyang ka geukeubah keu banmandum umat gobnyan. <sup>33</sup> Gohlom na ulôn meuharab péng atawa peukayan bak soe mantong. <sup>34</sup> Gata keudroe tateupeue, bahwa ngôn teunaga ulôn keudroe ulôn meukeureuja keu lôn peupeunoh peue nyang ulôn peureulée dan rakan-rakan ulôn nyang na jiseutôt ngon ulôn. <sup>35</sup> Lam peukara peue mantong ulôn ka lôn bri teuladan ubak gata bahwa ngon keureuja brat nyang lagée nyoe geutanyoe harôh tatulông ureuëng-ureuëng nyang hana teuga. Sabab geutanyoe harôh taingat peue nyang Tuhan Isa keudroe geupeugah, 'Leubeh mubahgia tabri nibak tateurimong.'

<sup>36</sup> Óh ka lheueh Paulus geupeugah haba, gobnyan meuteuôt ngon awaknyan dan laju

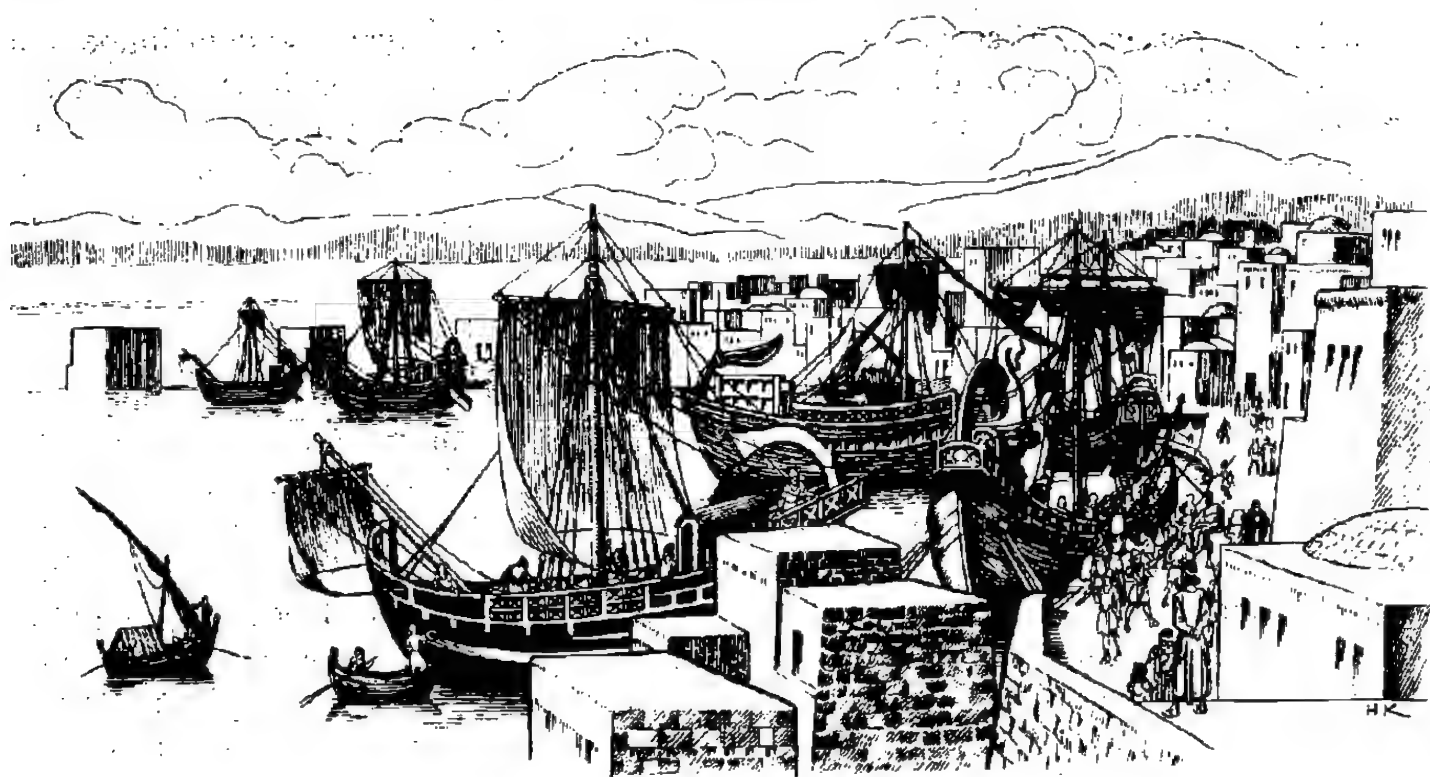
meudoá. <sup>37</sup> Awaknyan mandum jimoe sira jiwa Paulus dan jipeugah seulamat jalan. <sup>38</sup> Awaknyan seudeh sabab Paulus geupeugah bahwa awaknyan hana teuma jikalon le gobnyan. Laju awaknyan ji intat gobnyan trok bak kapai.

### Paulus geujak u Yerusalem

**21** Kamoe lakée idhin bak peumimpén-peumimpén jeumaáh di Efesus nyan, óh lheueh nyan laju kamoe tinggai awaknyan. Dan laju kamoe meulayeue langsung u pulo Kos; singohnyan trok laju kamoe u pulo Rodos. Beudôh inan laju kamoe meulayeue u peulabohan Patara. <sup>2</sup> Di Patara, meuteumé kapai nyang meulayeue u Fenisia. Dan kamoe ék kampai nyan laju beurangkat <sup>3</sup> dan meulayeue laju sampoe kamoe ngieng pulo Siprus blaih wie kamoe; teuma kamoe laju meulayeue lom dan kamoe karat u Siria. Kamoe ék ateueh darat di Tirus, sabab nibak teumpatnyan kapai nyang kamoe meunumpang nyan jibongka barang. <sup>4</sup> Bak teumpatnyan laju kamoe jak saweue ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Isa, laju kamoe tinggai ngon awaknyan nyang treb jih na siseun aleuhah. Ateueh peutunyok nibak Roh Allah awaknyan jitam Paulus bék geujak u Yerusalem. <sup>5</sup> Teuma óh ka habéh watée jih kamoe tinggai disinan, laju kamoe tinggai awaknyan dan kamoe karat lom meujak kamoe. Awaknyan banmandum meusajan ngon aneuëk peurumoh jih ji-intat kamoe sampoe uluwa banda. Disideh bak binéh parté, kamoe mandum meuteuôt dan meudoá. <sup>6</sup> Óh lheuehnyan laju kamoe saléng mumat jaroe sidroe ngon nyang laén, óh lheueh nyan laju kamoe ék ateueh kapai dan awaknyan pih laju jiwoe u rumoh.

<sup>7</sup> Kamoe meulayeue laju phon di Tirus trok laju u Ptolemais. Bak teumpat nyan laju kamoe jak saweue ureuëng-ureuëng nyang ka, meuiman keu kamoe bri saleuem bak awaknyan, dan laju kamoe tinggai siuroe ngon awaknyan. <sup>8</sup> Singohnyan kamoe jak lom, laju trok u Kaisarea. Bak teumpat nyan kamoe jak meurumpok ngon peunginjin nyang nan jih Filipus, dan kamoe tinggai dirumoh jihnyan. Ureuëng nyan na kheueh sidroe lamkawan tujuh nyang ka teupiléh di Yerusalem. <sup>9</sup> Peuet droe aneuëk dara jih ka geubri keumampuan lé Allah keu jipeu-

<sup>e</sup> Allah: padub-padubboh naseukah kuno: Tuhan. <sup>f</sup> Aneuëk Gobnyan nyang maté: atawa keuhai maté Gobnyan keudroe.



Banda Tirus (21:3)

sampoe feureuman Allah. <sup>10</sup> Óh kana padubna treb kamoe inan, teuka kheueh nibak Yudea sidroe nabi nyang nan jih Agabus. <sup>11</sup> Gobnyan geujak bak kamoe laju geucok talo keuieng Paulus. Ngon talo keuieng nyan ureuëng nyang laju ji ikat gaki dan jaroe droe jih, Óh lheueh nyan jipeugah, "Nyoe kheueh nyang geupeugah lé Roh Allah: Nyangpo talo keuieng nyoe jiikat lagéenyoe teuma di Yerusalem lé ureuëng-ureuëng Yahudi, dan jipeujok bak ureuëng-ureuëng nyang bukan Yahudi."

<sup>12</sup> Watée kamoe deungoe hainyan, kamoe dan mandum syedara nyang tinggai di Kaisarea nyan jilakée ngon meuharab that ubak Paulus mangat gobnyan bék geujak u Yerusalem. <sup>13</sup> Teuma gobnyan geujaweueb, "Keupeuguna jih gatamo lagée nyoe sampoe até ulôn hanco? Ulôn ka siab bukan mantong jidrob disideh, teuma keu maté pih ulôn rela deumi Tuhan Isa." <sup>14</sup> Paulus hana geutem deungoe kamoe, ngon lagée nyan laju kamoe iem hana kamoe tam le. "Bah kheueh keuheundak Tuhan nyang teujadi," kheun kamoe.

<sup>15</sup> Óh ka lheueh tinggai inan na meupadub treb, laju kamoe peukeumah barang-barang kamoe, dan laju kamoe beurangkat u Yerusalem. <sup>16</sup> Na meupadubdroe syedara geutanyoe nibak Kaisarea jijak cit meusajan ngon kamoe keu ji-intat kamoe u rumoh Manason,<sup>8</sup> sabab dirumoh jih kheueh kamoe mudom. (Manason na kheueh ureuëng Siprus nyang ka treb that jeuet keu murit Isa).

### Paulus geujak saweue Yakobus

<sup>17</sup> Watée kamoe trok u Yerusalem, syedara-syedara nyang na inan jisambot kamoe ngon galak até. <sup>18</sup> Óh singohnyan Paulus geujak meusajan ngon kamoe teuma meurumpok ngon Yakobus; mandum peumimpén-peumimpén jeumaáh nyang na inan na cit sajan. <sup>19</sup> Óh ka lheueh geubri saleuem bak awaknyan, Paulus laju geucalitra bak awaknyan peue-peue mantong nyang ka geupeubuet lé Allah rot gobnyan nibak teungoh teungoh ureuëng nyang bukan Yahudi. <sup>20</sup> Óh ka lheueh jideungoe calitra Paulus nyan, awaknyan mandum jipujoe Allah. Óh lheueh nyan awaknyan jipeugah bak Paulus, "Syedara Paulus! Droeneuh harôh tateupeue bahwa ka meuribée-ribée ureuëng Yahudi nyang ka meuiman ubak Isa. Awaknyan mandum na kheueh ureuëng-ureuëng nyang seutia jitaát bak huköm Nabi Musa. <sup>21</sup> Dan jinoenyoe awaknyan jideungoe bahwa Droeneuh neupeubeuet mandum ureuëng Yahudi nyang tinggai diteungoh-teungoh bansa laén, mangat jipeuleueh huköm Nabi Musa. Droeneuh neu naseuhat awaknyan mangat awaknyan bék jipeusunat aneuëk-aneuëk awaknyan atawa jiseutôt adat istiadat Yahudi. <sup>22</sup> Jinoenyoe ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka meuiman nyan teuntée jideungoe bahwa Droeneuh kana inoe. Ngon nyan, pakriban jinoe? <sup>23</sup> Nyang gét jih neuseutôt kheueh naseuhat kamoe. Na peuet droe inoe nyang ka jipeugét janji bak

<sup>8</sup> keu ji-intat kamoe u rumoh Manason: atawa dan teupakat sajan Manason.

Tuhan. <sup>24</sup> Jroh that Droeneuh jak peusuci droe meusajan-sajan ngon awaknyan, dan neutanggong kheueh biaya awaknyan mangat ôk awaknyan jeuet teucuko.<sup>h</sup> Ngon lagée nyan teuma deuh bak mandum ureuëng bahwa peue nyang jideungoe keuhai Droeneuh hana beutôi, sabab Droeneuh keudroe pih neuamai huköm Nabi Musa. <sup>25</sup> Teuma keuhai ureuëng nyang kon Yahudi nyang ka meuman keu Isa, kamoe ka meukirém surat bak awaknyan keuhai keuputosan kamoe bahwa awaknyan hana jeuet jimakheun peunajoh nyang ka teupeuseumah keu beurala, hana jeuet pajoh darah, atawa teupajoh beulatang nyang maté teuceukiek; dan hana jeuet teupeubuet buet-buet nyang cabui."

<sup>26</sup> Ngon lagée nyan Paulus laju geujak ngon ban peuet droe awaknyan dan geupeuna laju upacara teupeusuci droe meusajan-sajan ngon awaknyan ôh singoh uroe. Ôh lheueh nyan awaknyan laju jitamong lam Baét Allah keu jijak bri téé bahwa na padub uroe teuk barô kheueh upacara teupeusuci droe nyan seuleusoe dan keureubeuën keu awaknyan maséng-maséng jipeuseumah teuma.

### Paulus jidrob lam Baét Allah

<sup>27</sup> Ôh watée tujoh uroenyan karab habéh, na padub droe ureuëng Yahudi nibak Asia jikalon Paulus na lam Baét Allah. Laju awaknyan jipeusuna ureuëng ramé, ôh lheuehnyan laju jimat Paulus <sup>28</sup> sira jikuk-kuk, "Hai ureuëng-ureuëng Israel, tulông! Nyoe kheueh ureuëng jih nyang jijak ho-ho mantong jijak peubeuet ubak mandum ureuëng ajaran-ajaran nyang jihina bansa Israel, jilawan huköm Nabi Musa dan jihina Baét Allah nyoe. Jinoenyo ka jijeuet ba ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi lam Baét Allah dan jipeubuet najih bak teupat nyang sucinyoe!" (<sup>29</sup> Awaknyan jipeugah meunan sabab awaknyan ka jikalon Trofimus ureuëng Efesus lam banda meusajan-sajan ngon Paulus; dan jipike Paulus ka geuba ureuëng nyan lam Baét Allah.)

<sup>30</sup> Bansaboh banda ka jeuet keu ka-ak ka-ôk, dan mandum ureuëng jiplueng-plueng sira jihudom. Awaknyan laju jidrob Paulus jibahue gobnyan jipeuteubiet lam Baét Allah. Watée nyan cit teuma pintoe Baét Allah teutôb. <sup>31</sup> Teungoh mandum ureuëng nyang peuna karu nyan jiuseuha keuneuk poh maté Paulus, ureuëng laén laju jijak peugah ubak keumandan pasokan Roma bahwa bansaboh

Yerusalem teungoh subra. <sup>32</sup> Watée nyan cit teuma keumandan nyan jicok na padub droe peuwira dan padub droe teuma sipa-i laju bagaih-bagaih jijak ngon awaknyan bak teupat nyang teungoh karu nyan. Watée ureuëng jai nyan jikalon keumandan nyan ngon pasokan jih, awaknyan laju jipiôh jipoh Paulus. <sup>33</sup> Keumandan nyan laju jijak bak Paulus laju jidrob gobnyan, jiyue ureuëng laén mangat jaroe geuh nyan teuranté. Ôh lheueh keumandan nyan jitanyong soe Paulus nyan dan peue nyang ka jipeubuet. <sup>34</sup> Siteungoh nibak ureuëng ramé nyan na nyang jaweueb meunoe dan teuma nyang jaweueb meudeh. Keuadaan nyan lumpah that subra nyan sampoe lé keumandan nyan hana hase geuteupeu peue nyang ka teujadi. Ngon sabab nyan keumandan nyan laju jipeurintah mangat Paulus geuba bak markas. <sup>35</sup> Watée awaknyan teungoh jiba gobnyan trok bak reuneuen. Ureuëng-ureuëng peuna karu nyan laju ji heuntam Paulus teuga lumpah na akhé jih Paulus harôh jirandée lé na meupadub droe sipa-i. <sup>36</sup> Awaknyan jiseutôt gobnyan nibak likot lé geurombolan ureuëng-ureuëng nyang peuna karu nyan nyang jikuk-kuk, "Peumaté jihnyan!"

### Paulus geubila droe

<sup>37</sup> Meunan keuneuk geutamong lam markas, Paulus geupeugah bak keumandan nyan, "Peu kheueh jeuet lôn meututoe sikeujab ngon Teungku?"

"Peu kheueh gata jeuet tameututoe ngon basa Yunani?" Jitanyong lé keumandan nyan. <sup>38</sup> "Meunyo meunan, gata bukon ureuëng Meusé, nyan kheueh nyang yoh awai ilée jipeuna beurontak dan jipeuplueng droe na peuet ribée droe tukang peuna karu nyang meusinjata jitamong lam padang pasi?"

<sup>39</sup> Geujaweueb lé Paulus, "Ulôn ureuëng Yahudi; ulôn wareuga banda Tarsus, banda nyang peunteng di Kilikia. Neupeuidhin kheueh ulôn meututoe bak ureuëng-ureuëng nyan."

<sup>40</sup> Teuma ôh ka lheueh Paulus jibri idhin keu geumeututoe, Paulus laju geudong bak reuneuen, laju geubri isyarat ngon jaroe gobnyan. Mandum ureuëng jeuet keuseungab. Ôh lheueh nyan Paulus geumeututoe bak awaknyan lam basa Ibrani. Paulus geupeugah.

**22** "Bapak-bapak dan syedara-syedara banmandum! Ulôn teuma lôn peugah keuhai lôn bila droe lôn ubak syedara.

<sup>h</sup> ôk awaknyan jeuet teucuko: Kalon 18:18.



Cuba deungoe nyoe!" <sup>2</sup> Watée awaknyan jideungoe Paulus geumeututoe lam basa Ibrani, awaknyan leubeh seungab ngon teunang. Ngon lagée nyan, Paulus geupeugah lom haba gobnyan. <sup>3</sup> "Ulôn ureuëng Yahudi," kheun Paulus, "Ulôn lahé di Tarsus lam nanggroé Kilikia, teuma ulôn rayeuk lam Yerusalem nyoe, dan jididek ngon biet-biet that lé gurée rayeuk ulôn Gamaliel lam huköm nyang geubri lé Nabi Musa ubak indatu geutanyoe. Saban lagée syedara banmandum inoe nibak uroenyoe, ulôn pih biet-biet that sunggoheu keu Po teu Allah. <sup>4</sup> Ulôn iénanya sampoe maté murit-murit ajaran barô nyan. Awaknyan mandum, bah kheueh nyang agam meunan cit nyang inong, ulôn drob dan lôn peutamong lam glab. <sup>5</sup> Imeum agong keudroe dan mandum Mahkamah Agama jeuet teucok keusaksi bahwa ulôn hana sulet. Sabab awaknyan kheueh nyang ka geubri keu ulôn surat peu intat haba nyang jituju keu ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na di Damsyik. Ngon na surat nyan ulôn jeuet lôn drob inan ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak ajaran nyan, dan lôn ba awaknyan u Yerusalem keu teuhuköm."

**Paulus geucalitra peungalaman gobnyan**  
(Kis. 9:1-19, 26:12-18)

<sup>6</sup> "Watée ulôn mantong bak rot euh dan rab trok u Damsyik, watée nyan cot uroe, saboh cahya nyang trang lumpah na ngon hana teusangka-sangka jiteubiet nibak langét ban sikeulileng lôn. <sup>7</sup> Ulôn reubah bak tanoh dan laju ulôn deungoe su nyang jipeugah bak ulôn, 'Saulus, Saulus! Pakon gata iénanya Ulôn?' <sup>8</sup> Laju ulôn tanyong, 'Soe kheueh Droeneueh, Teungku?' 'Ulôn kheueh Isa ureuëng Nazaret nyan nyang gata iénanya,' jaweueb su nyan. <sup>9</sup> Ureuëng-ureuëng nyan na inan meusajan ngon ulôn jingieng cahya nyan, teuma awaknyan hana jideungoe su nyang geupeugah bak ulôn. <sup>10</sup> Laju lôn tanyong teuma, 'Peue nyang harôh ulôn peubuet, Tuhan?' Tuhan geujaweueb, 'Beudôh kheueh dan tamong u Damsyik. Inan eunteuk gata teuma geubri té keuhai mandum nyang lé Allah gatatem peubuet.' <sup>11</sup> Ulôn jeuet keubuta sabab cahya nyang seulala nyan. Dan rakan-rakan ulôn laju jipapah ulôn peutamong u Damsyik.

<sup>12</sup> Inan na sidroe ureuëng nyang nan jih Ananias. Ureuëng nyan sidroe ureuëng

nyang saleh dan taát that jipeubuet huköm Nabi Musa. Mandum ureuëng Yahudi nyang na tinggai di Damsyik jihoreumat that keu ureuëng nyan. <sup>13</sup> Gobnyan teuka geujak ngieng ulôn, laju geudong bakbinéh ulôn sira geupeugah, 'Syedara Saulus, bah kheueh gata tameungieng lom teuma!' Watée nyan cit teuma ulôn beuôt ulée lôn dan lôn ngieng gobnyan. <sup>14</sup> Óh lheueh nyan gobnyan geupeugah bak ulôn, 'Allah indatu geutanyoe ka geupiléh gata mangat gata tateupeue nyang geulakée lé Gobnyan, dan takalon Isa, Hamba Allah nyang geupeubuet keuheundak Allah dan geudeungoe su Isa keudroe. <sup>15</sup> Gata teuma jeuet keu keusaksi keu gata peusampoe bak mandum ureuëng peue nyang ka gata deungoe dan gata kalon. <sup>16</sup> Jinoenyoe bék le gata preh treb that. Beudôh kheueh, dan jok kheueh droe gata teupumanö. Meulakée kheueh ubak Tuhan mangat gata geupeu beubaih mandum desya-desya gata.' "

**Allah geuyue Paulus meukhutubah keu bansa laén nyang bukon Yahudi**

<sup>17</sup> "Ulôn gisa u Yerusalem, dan watée ulôn teungoh meudoá lam Baét Allah, ulôn jikuasa lé Roh Allah. <sup>18</sup> Ulôn kalon Tuhan: Gobnyan geupeugah bak ulôn, 'Bubagaih gata tinggai Yerusalem, sabab ureuëng-ureuëng disinoe hana galak jideungoe gata meusaksi keuhai Ulôn.' <sup>19</sup> Laju lôn peugah, 'Tuhan, awaknyan jiteupeu that bahwa ulôn ka lôn tamong lam rumoh-rumoh iébadat keu lôn jak drob awaknyan dan ulôn poh ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Droeneueh. <sup>20</sup> Meunan cit watée saksi Droeneueh Stefanus jipoh maté, ulôn keudroe na nibak teupat nyan dan lôn situju ateueh jipoh maté nyan. Dan ulôn kheueh nyang priek peukayan ureuëng-ureuëng nyang peumaté ureuëng nyan.' <sup>21</sup> Teuma Tuhan geupeugah bak ulôn, 'Gata jak mantong, sabab ulôn teuma lôn yuejak gata u teupat nyang jiôh ubak ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi.' "

<sup>22</sup> Ureuëng ramé teutab mantong jideungoe Paulus peugah haba, teuma bak kalimat akhé awaknyan jikuk sihabéh teunaga, "Peumaté mantong ureuëng nyang lagée nyan. Ureuëng nyan hana patot udeb!" <sup>23</sup> Sira geudumpék, awaknyan laju geukipah bajée jubah geuh, dan geusipreuek abée u manyang. <sup>24</sup> Teuma lé keumandan pasokan Roma nyan



laju jiyueba Paulus ubak markas mangat gobnyan jipareksa-inan deungon paksa keu jiteupeu peue sabab ureuëng-ureuëng Yahudi jikuk-kuk sira jidumpék lagée nyan ateueh gobnyan. <sup>25</sup> Teuma watée Paulus ka ji-ikat keu jiseunuét, Paulus laju geupeugah bak peuwira nyang dong inan, "Peu kheueh teusunuét sidroe wareuga keurajeuen Roma sigohlom jihnyan teupeusidang?"

<sup>26</sup> Ban jideungoe haba nyan, peuwira nyan laju jijak ubak keumandan dan jipeugah, "Peue nyang bapak peubuet nyoe? Ureuëng nyoe wareuga neugahra Roma!"

<sup>27</sup> Lé keumandan nyan laju jijak ubak Paulus sira jitanyong, "Cuba gata peugah, peu kheueh gata wareuga neugahra Roma!"

"Nyoe," kheun Paulus, "Ulôn wareuga nanggroé Roma." <sup>28</sup> Keumandan nyan jipeugah lom, "Ulôn jeuet keuwareuga neugahra Roma ngon lôn bayeue jai lumpah na!"

Geujaweueb lé Paulus, "Teuma ulôn lahé sibagoe wareuga neugahra Roma."

<sup>29</sup> Watée nyan cit teuma sidadu-sidadu nyang keuneuk pareksa Paulus nyan jisurot dan keumandan nyan pih jeuet keuteumakot sabab jihnyan ka jigari Paulus, padahai Paulus wareuga neugahra Roma.

### Paulus dikeue Mahkamah Agama

<sup>30</sup> Keumandan pasokan Roma nyan meuheuét that peue sabab jih ureuëng-ureuëng Yahudi jipeusalah Paulus. Ngon sabab nyan óh singoh beungoh laju jitawök Imeum ulée dan Mahkamah Agama mangat meusapat. Laju Paulus jipeuleueh nibak tegari, óh lheuehnyan laju jiba jak meuhadab ukeue awaknyan banmandum.

**23** Paulus geukalon ateueh anggota mahkamah nyan dan laju geupeugah, "Syedara-syedara! Trok uroenyoe ulôn hana meuras meusalah bak Po teu Allah lam até nurani lôn keuhai udeb ulôn." <sup>2</sup> Watée Paulus geupeugah meunan, Imeum Agong Ananias laju jiyue bak ureuëng nyang dong blaih Paulus mangat jitampa babah Paulus. <sup>3</sup> Dan Paulus laju geupeugah bak imeum agong nyan, "Allah pasti geutampa gata, ureuëng munafék nyang pura-pura suci! Droeneueh neuduek inan neupeusidang ulôn meunurot huköm Nabi Musa, padahai droeneueh keudroe iengkeue keu huköm nyan ngon cara neuyue ureuëng laén jitampa ulôn!"

<sup>4</sup> Ureuëng-ureuëng nyang na blah Paulus laju jipeugah bak Paulus, "Gata tahina

Imeum Agong Allah!" <sup>5</sup> Geujaweueb lé Paulus, "Óh, ulôn hana lôn teupeu, syedara-syedara, bahwa jihnyan imeum agong. Beutôi lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, 'Bék kheueh gata hina peumimpén-peumimpén bansa gata.'"

<sup>6</sup> Paulus geukalon bahwa ladum nibak peumimpén-peumimpén bansa nyan na kheueh ureuëng-ureuëng Saduki dan ladum teuk na kheueh ureuëng-ureuëng Farisi. Ngon sabab nyan gobnyan laju geupeugah bak mahkamah nyan, "Syedara-syedara! Ulôn sidroe ureuëng Farisi, keuturonan Farisi. Ulôn jipeusidang nibak teumpatnyoe sabab ulôn peugah ureuëng maté udeb lom teuma." <sup>7</sup> Watée geupeugah meunan ureuëng-ureuëng Farisi dan ureuëng-ureuëng Saduki laju jipeuphon meudakwa, sampoe sidangnyan jeuet teubagi lam dua peureute. (<sup>8</sup> Sabab ureuëng-ureuëng Saduki jipeugah ureuëng maté hana udeb le, bahwa malaikat nyan hana, meunan cit roh-roh jeuhet hana; seudangkan ureuëng-ureuëng Farisi jipeucaya banmandum nyan.) <sup>9</sup> Ngon lagée nyan teuka kheueh karu nyang paleng gura. Na meupadubdroe ureuëng Farisi nyang jeuet keu gurée agama jidong dan jilawan biet-biet. "Meunurot kamoe ureuëng nyoe hana meusalah mubacut pih! Mungken keubiet na roh atawa malaikat nyang peugah bak gobnyan!"

<sup>10</sup> Meudakwanyan biet-biet meutamah subra sampoe keumandan pasokan nyan jita-kot Paulus jiparan lé awaknyan. Dan laju jiyue pasokan keu jijak cok Paulus lamkawan ureuëng nyang teungoh meudakwanyan jeuet teuba u markas.

<sup>11</sup> Malam óh lheueh nyan teuma Tuhan Isa geudong bak binéh Paulus dan geupeugah, "Peukong kheueh até gata! Gata katabri keusaksian gata keuhai ulôn di Yerusalem. Singoh teuma harôh gata tabri keusaksian lagée nyan di Roma."

### Kumplotan keuneuk jipeumaté Paulus

<sup>12</sup> Banbeungoh that óh singoh nyan, ureuëng-ureuëng Yahudi laju jipeuna kumplotan. Awaknyan jimubudok hana jimakheun ngon jijieb ié meunyoe gohlom jipeumaté Paulus. <sup>13</sup> Leubeh peuet ploh droe nyang rhoh lam kumplotan nyan. <sup>14</sup> Awaknyan laju jijak ubak imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi dan jipeugah, "Kamoe ka kamoe mubudok meusajan-

sajan, hana kamoe makheun atawa kamoe jieb ié sigohlom kamoe poh maté Paulus. <sup>15</sup> Syedara-syedara ngon anggota-anggota Mahkamah Agama nyang sigét jih neukirém surat ubak keumandan pasokan Roma nyan keu talakée awaknyan jiba Paulus lom jak meuhadab droeneueh, pura-pura droeneueh keuneuk pareksa lom peukara ureuëng nyan ngon teuliti. Dan kamoe ka siab keu kamoe poh maté jihnyan sigohlom trok keunoe.”

<sup>16</sup> Teuma aneuëk nibak syedara nyang inong Paulus jideungoe reuncana jeuhet nibak kumplotan nyan. Teuma laju jijak ubak markas dan jipeugah hainyan ubak Paulus. <sup>17</sup> Paulus laju geutawök sidroe peuwira dan geupeugah bak ureuëng nyan, ”Ba kheueh aneuëk mudanyoe ubak keumandan; jihnyoe keuneuk lapor sapeue-sapeue bak keumandan nyan.” <sup>18</sup> Peuwira nyan laju jiba aneuëk muda nyan ubak keumandan dan jipeugah, ”Paulus, nyang na lam tahanan nyan, geutawök ulôn dan geulakée ulôn mangat lôn ba aneuëk muda nyoe ubak Bapak; jihnyoe keuneuk jilapor sapeue-sapeue.”

<sup>19</sup> Keumandan nyan laju jimat jaroe aneuëk muda nyan, ”Peukeuneuk gata peugah ubak ulôn?”

<sup>20</sup> Jijaweueb lé aneuëk muda nyan, ”Ureuëng-ureuëng Yahudi kasipakat keuneuk jilakée bak Teungku jeuet Paulus teuba ubak Mahkamah Agama singoh, pura-pura awaknyan keuneuk jipareksa lom peukara Paulus nyan ngon leubeh teuliti. <sup>21</sup> Teuma bék Teungku turot lagée nyang jilakée nyan, sabab na leubeh peuet ploh droe nyang teungoh jimusöm keuneuk jilinteueng gobnyan bak rot euh. Awaknyan mandum ka jimubudok hana teuma jimakheun atawa jijieb ié sigohlom Paulus jipoh maté. Jinoenyoe pih awaknyan ka siab; tinggai jipreh nariet Teungku mantong.” <sup>22</sup> Keumandan nyan jipeugah, ”Bék gata peugah bak soe mantong bahwa gata ka tabritée hainyan ubak ulôn.” Laju jiyue aneuëk muda nyan jiwoe u rumoh jih.

### Paulus jikirém ubak Feliks

<sup>23</sup> Óh lheuehnyan keumandan nyan laju jitawök dua droe peuwira, dan laju jipeugah bak awaknyan, ”Peusiab laju dua reutôh droe sidadu meusajan ngon tujuh ploh droe sidadu meuguda dan dua reutôh sidadu meukapak keu teubeurangkat poh sikureueng malam nyoe cit teuma u Kaisarea. <sup>24</sup> Meunan cit gata peusiab guda keu ngon ba Paulus dan gata ba kheueh jinyoe ngon seulates sampoe trok

ubak Gubunur Feliks.” <sup>25</sup> Laju keumandannyan jituléh surat nyang asoe jih lagée nyoe,

<sup>26</sup> ”Nyang Mulia Gubunur Feliks. Saleuem nibak Klaudius Lisias! <sup>27</sup> Ureuëng nyoe ka jidrob lé ureuëng-ureuëng Yahudi dan rab jipoh maté lé awaknyan, meunyoe ulôn hana lôn jak ngon pasokan lôn dan lôn peuseulamat jihnyan; sabab ulôn deungoe jihnyoe wareuga neugahra Romawi. <sup>28</sup> Sabab ulôn keuneuk kuteupeu peue nyang seubeuna jih buet nyang salah nyang jikeuneuk tudoh ateueh ureuëng nyoe, teuma laju ulônba ubak Mahkamah Agama awaknyan. <sup>29</sup> Teunyata ureuëng nyoe hana jipeubuet sapeue pih nyang jeuet tehuköm ngon huköm maté atawa huköm lam glab. Nyang jitudôh lé awaknyan ateueh ureuëng nyoe na kheueh nyang na hubongan ngon huköm-huköm agama awaknyan keudroe. <sup>30</sup> Óh lheueh nyan bak ulôn jibritée bahwa na reuncana jeuhet nibak ureuëng-ureuëng Yahudi ateueh ureuëng nyoe. Ngon sabab nyan langsung ulôn kirém jihnyoe ubak Teungku Gubunur. Dan ulôn ka lônnyoe bak ureuëng nyang tudoh jihnyoe jak meuhadab ubak Teungku.”

<sup>31</sup> Teuma lé sidadu nyan laju jipeubuet peurintah nyan. Awaknyan jijkacok Paulus malam nyan cit teuma laju jiba sampoe trok u Antipatris. <sup>32</sup> Óh singohnyan awaknyan jipeubiyeu pasokan meuguda jijak laju ngon Paulus, dan awaknyan keudroe laju jiwoe u markas. <sup>33</sup> Watée pasokan meuguda nyan trok u Kaisarea, awaknyan laju jipeusampoe suratnyan ubak gubunur, dan laju jijkok Paulus bak gubunur nyan. <sup>34</sup> Óh ka lheueh jibaca surat nyan lé gubunur nyan, laju jitanyong bak Paulus pat asai jih. Watée jiteupeu Paulus asaijih di Kilikia, <sup>35</sup> laju jipeugah, ”Gét kheueh, meunyoe meunan! Ulôn teuma lôn pareksa peukara gata, meunyoe ureuëng-ureuëng nyang gadu gata katrok keunoe.” Laju jipeutron peurintah mangat Paulus jiteun lam meuligoe Herodes.

### Paulus jigadu lé ureuëng-ureuëng Yahudi

**24** Limong uroe óh lheuehnyan, Imeum Agong Ananias dan peumimpén-peumimpén Yahudi jijak u Kaisarea meusajan ngon sidroe peungacara nyang nan jih Tertulus. Awaknyan laju jijak meuhadab Gubunur Feliks dan laju jipeusampoe nyang jigadu keuhai Paulus nyan. <sup>2</sup> Watée Terutu-

lus jihôi ukeue, jihnyan laju jitudôh Paulus lagée nyoe,

”Amphon Gubunur Nyang Mulia! Dimiyueb pimpénan Amphon nanggroe kamoe aman ngon damé. Dan ateueh keubijaksanaan Amphon ka jai that-that nyang teupeujroh keu bansa kamoe. <sup>3</sup> Banmandum nyan kamoe sambot sabe ngon teurimong gaséh dan horeumat kamoe nyang paleng manyang dipat mantong kamoe na. <sup>4</sup> Teuma mangat bék jai that teubôh watée Amphon, ulôn meuharab beuneutem kheueh Amphon deungoe peue nyang kamoe gadu nyang paneuk nyoe. <sup>5</sup> Kamoe teumé ureuëngnyoe tukang peuna karu nyang paleng mubahya. Dipatmantong jihnyoe jipeuna karu lamkawan ureuëng Yahudi dan jeuet keupeumimpén geurakan ureuëng-ureuëng Nazaret. <sup>6</sup> Jihnyoe pih ka jicuba jipeukuto Baét Allah, teuma laju kamoe drob jihnyan. [Kamoe kana niet keuneuk kamoe peusidang jihnyan meunurot huköm agama kamoe keudroe. <sup>7</sup> Teuma lé keumandan Lisias jireupah jihnyan nibak kamoe, <sup>8</sup> dan jipeurintah mangat ureuëng nyang jak gadu nyan jijak meuhadab ubak Amphon.] Meunyoë Amphon neupareksa ureuëng nyoe, Amphon keudroe teuma neudeungoe nibak jihnyan nyang beuna nibak mandum nyang kamoe gadunyoe keuhai jih nyan.” <sup>9</sup> Ureuëng-ureuëng Yahudi nyang na inan pih meusajan jigadu Paulus dan jipeubeutôi mandum nyang jipeugah lé Tertulus.

### Paulus jibila droe dikeue Feliks

<sup>10</sup> Laju guburnyan geubri kode bak Paulus bahwa gobnyan jeuet geupeugah haba. Teuma Paulus laju geupeugah, ”Ulôn kuteupeu bahwa Teungku ka jeuet keu hakém di nanggroenyoe meuthon-thon treb jih. Nyang kheueh sabab jih ulôn meurasa galak lôn peusampoe keuhai lôn bila droe lôn ubak Teungku. <sup>11</sup> Teungku jeuet neuseulidek keudroe bahwa hana leubeh nibak dua blaih uroe nyang ka lheueh ulôn jak u Yerusalem keu lôn jak seumayang. <sup>12</sup> Dan hántom na ureuëng-ureuëng Yahudi nyang laén jikalôn ulôn teungoh meudakwa ngon ureuëng laén atawa lôn peusapat gob keu lôn peuna karu bah kheueh nyan nibak Baét Allah meunan cit bak rumoh-rumoh iébadat atawa dipatmantong didalam banda. <sup>13</sup> Awaknyan pih hana hase jibri bukeuti peue-peue nyang jitudôh dan nyang jigadunyan ubak Teungku keuhai ulôn. <sup>14</sup> Keubiet beutôi ulôn harôh lôn aku ubak

Teungku bahwa ulôn seumah Allah indatu kamoe meunurot ajaran nyang geupeurunoe lé Isa nyang jianggab lé awaknyan salah. Teuma ulôn teutab mantong lôn meuiman mandum nyang na teutuléh lam Kitab Nabi Musa dan kitab Nabi-nabi. <sup>15</sup> Saban lagée awaknyan, ulôn pih na harapan ubak Po teu Allah bahwa mandum ureuëng udeb lom teuma óh ka lheueh maté – ureuëng-ureuëng gét, meunan cit ngon ureuëng-ureuëng jeuhet! <sup>16</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn teutab meu-useuha nyang si jroh-jroh jih, mangat até nurani lôn gleh ubak Allah dan gleh teuma keu manusia.

<sup>17</sup> Óh ka lheueh na padub thon ulôn hana di Yerusalem, ulôn gisa keudeuh keu lôn jakba bantuan péng keu bansa ulôn dan keu lôn peuseumah keureubeuen keu Po teu Allah. <sup>18</sup> Watée ulôn teungoh kupeubuet nyan, awaknyan laju meurumpok ngon lôn lam Baét Allah, óh ka lheueh ulôn seulesoe ngon upacara peusuci droe. Hana ureuëng ramé meusajan ngon ulôn, dan hana teuma karu bak teupat nyan bak watée nyan. <sup>19</sup> Teuma na meupadubdroe Yahudi nibak teupat nyan asai nibak propinsi Asia. Awaknyan kheueh nyang sikeubiet jih beuna nibak teupat nyoe mangat jipeusampoe nyang jigadu lé awaknyan ubak Teungku, meunyoë awaknyan na sapeue-sapeue jikeuneuk gadu ateueh ulôn. <sup>20</sup> Atawa bah kheueh ureuëng-ureuëng nyoe keudroe nyang meungadu peu buet nyang jeuhet nyang ka jiteumé nibak ulôn watée ulôn jipeuhadab bak Mahkamah Agama. <sup>21</sup> Awaknyan jiteumé teuma kalimat nyang saboh nyoe nyang ulôn peugah dikeue awaknyan, kalimat nyan na kheueh: Ulôn teupeusidang nibak uroenyoe sabab ulôn peucaya ureuëng-ureuëng nyang ka maté udeb lom teuma.”

<sup>22</sup> Laju lé Feliks nyang ka jiteupeu jai that keuhai ajaran Isa, jipeuputôh sidang peukara nyan, ”Ulôn teuma lôn peuputôh peukara-nyoe,” kheun Feliks, ”meunyoë keumandan Lisias ka trok keunoe.” <sup>23</sup> Laju jipeurintah peuwira nyang meutanggong jaweueb ateueh Paulus nyan mangat teutab jipeuteun Paulus, teuma ngon jibri bacut keubeubaihan ubak gobnyan dan jipeuidhin rakan-rakan gobnyan jibri keugobnyan peue nyang geupeureulé.

### Paulus dikeue Feliks dan Drusila

<sup>24</sup> Na padub uroe teuma óh lheueh nyan Feliks teuka, jipeugah lé peurumoh jih nyang nan jih Drusila; jihnyan ureuëng Yahu-



di. Laju lé Feliks jiyue gob jeuet jijakcok Paulus, óh lheuehnyan Feliks jideungoe Paulus geupeugah haba keuhai meuman ubak Isa Almaseh. <sup>25</sup> Teuma watée Paulus geupeugah haba lom keuhai juoe ngon teupeuteuen hawa nafeusu meunan cit keuhai huköman bak Uroe Kiamat, Feliks jeuet keuteumakot laju jipeugah, "Gata jeuet neujak bak saátinyoe ulôn teuma lôn tawök lom gata meunyoe na watée." <sup>26</sup> Watée nyan Feliks meuharab teuma beumeuteumé péng nibak Paulus. Nyang kheueh sabab jih jihnyan meu-ulang-ulang jiyue gob jakcok Paulus keu jipeugah haba ngon geuhnyan.

<sup>27</sup> Óh ka lheueh na dua thon, Perkius Festus jeuet geunantoe Feliks sibagoe gubunur. Dan sabab Feliks keuneuk jicok até ureuëng-ureuëng Yahudi, jihnyan jipeubiyeu mantong Paulus teutab lam glab.

### Paulus geuék bandeng

**25** Lhéé uroe óh lheueh Festus trok bak teupat nyan, gobnyan laju geujak nibak Kaisarea u Yerusalem. <sup>2</sup> Nibak teupat nyan Imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi laju jipeusampoe ubak gobnyan peue nyang jigadu lé awaknyan keuhai Paulus. Awaknyan teutab jibujuk Festus <sup>3</sup> jiuseuha ateueh jroh até jih ateueh awaknyan, Festus nyan jitem yue jakcok Paulus dan jiba u Yerusalem; sabab awaknyan ka mupakat keu jipeumaté Paulus bak teungoh rot. <sup>4</sup> Teuma Festus jijaweueb, "Paulus teungoh teuteun di Kaisarea; dan ulôn keudroe pih hana treble lôn riwang keudeh. <sup>5</sup> Jadi, bah kheueh ureuëng-ureuëng rayeuk nyang na lamkawan gata jijak meusajan ngon ulôn u Kaisarea dan teupeusidang Paulus nyan disideh, meunyoe keubiet jihnyan ka jipeubuet buet nyang salah."

<sup>6</sup> Óh ka lheueh tinggai di Yerusalem kira-kira lapan atawa siploh uroe teuk, Festus laju jiwoe u Kaisarea. Singohnyan laju jipeuna sidang peungadalan dan jipeurintah mangat Paulus jipeuhadab ukeue. <sup>7</sup> Watée Paulus trok keunan, ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka trok nibak Yerusalem laju jidong bansilingka gobnyan, dan laju jipeuphon peugah nyang jigadu nyan nyang paleng brat u ateueh Paulus. Teuma awaknyan hana bukeuti-bukeuti peue nyang ka jitudôh nyan. <sup>8</sup> Nibak geubila droe gobnyan, Paulus geupeugah, "Ulôn hana lôn peubuet sapeue pih nyang salah ubak huköm Nabi Musa atawa keu Baét Allah meunan cit ubak Kaisar Roma."

<sup>9</sup> Teuma Festus keuneuk jicok até ureuëng Yahudi. Laju jitanyong bak Paulus, "Peu kheueh gatatem jak u Yerusalem mangat gata teupeusidang ideh dikeue ulôn keuhai peue-peue nyang ka jitudôh nyan?"

<sup>10</sup> Geujaweueb lé Paulus, "Ulôn teungoh lôn dong dikeue mahkamah Kaisar Roma; dan bak teupat nyan kheueh ulôn museuti teupeusidang. Teungku keudroe neuteupeue bahwa ulôn hana meusalah ateueh ureuëng Yahudi. <sup>11</sup> Meunyoe ulôn ka lôn iengkeue huköm dan lôn peubuet sapeue-sapeue buet nyang patot teuhuköm ngon huköm maté, ulôn rela maté. Teuma meunyoe peue-peue nyang jitudôh nyan hana beutôi, hana meusidro pih nyang jeuet jijök ulôn bak awaknyan. Ulôn lakée mangat ulôn teupeusidang bak peungadalan Kaisar!"

<sup>12</sup> Óh ka lheueh jimeupakat ngon peunaseuh-at-peunaseuhat jih, Festus jipeugah, "Gata talakée teupeusidang dipeungadalan Kaisar, jadi gata harôh jak meuhadab Kaisar."

### Paulus dikeue Agripa dan Bernike

<sup>13</sup> Hana padubna treb teuma óh lheueh nyan, Raja Agripa dan Bernike geujak ubak Kaisarea keu geujak peugah seulamat ubak Festus. <sup>14</sup> Óh ka lheueh awaknyan na padub uroe nibak teupat nyan, Festus laju jipeutrang keuhai peukara Paulus ubak Raja Agripa. Kheun Festus, "Na disinoe sidroe ureuëng huköman nyang jitinggai lé Feliks. <sup>15</sup> Watée ulôn mantong na di Yerusalem, imeum-imeum ulée dan peumimpén-peumimpén Yahudi jipeutamong peungaduan awaknyan ateueh ureuëng nyan dan jilakée mangat ulôn peurhot huköman ateueh ureuëng nyan. <sup>16</sup> Teuma ulôn jaweueb bahwa ureuëng Roma hana jeuet teuseurah meunan mantong sidroe ureuëng teutudoh keu teuhuköm, meunyoe nyang teutudoh nyan gohlom meuhadab keue ngon ureuëng-ureuëng nyang peudakwa gobnyan dan teubri watée keu jibila droe. <sup>17</sup> Ngon nyan, watée awaknyan jijak keunoe, ulôn hana lôn preh treb. Singohnyan laju ulôn peuna sidang peungadalan dan lôn peurintah mangat ureuëng nyan jiba meuhadab. <sup>18</sup> Watée ureuëng nyang peudakwa jidong sira jipeugah peu nyang jigadu nyan, awaknyan hana jigadu sapeue-sapeue buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé ureuëng nyoe lagée nyang ulôn pike teuma jipeugah lé awaknyan. <sup>19</sup> Nyang na awaknyan meubida peundapat sabe keudroe-droe keuhai agama jih keudroe dan keuhai sidroe ureuëng nyang nan jih Isa.



Ureuëng nyan ka maté, teuma Paulus teutab jimeukreueh bahwa ureuëng nyan udeb.

<sup>20</sup> Sabab ulôn bingong pakriban ulôn hase meuteumé keuteurangan-keuteurangan keuhai peukara nyan, laju ulôn tanyong bak Paulus peu kheueh jitem jak u Yerusalem dan teupeusidang ideh ateueh peukara nyan.

<sup>21</sup> Teuma Paulus jilakée ék bandeng; jihnyan jilakée mangat jihnyan teutab teuteun sampoe peukara jih geupeu putôh lé Kaisar. Ngon sabab nyan ulôn peurintah mangat jihnyan teutab teuteun, sampoe ulôn meuteumé watée keu lôn kirém jihnyan ubak Kaisar.” <sup>22</sup> Laju Agripa jipeugah bak Festus, ”Ulôn keudroe pih keuneuk lôn deungoe ureuëng nyan.” ”Singoh Amphon jeuet neudeungoe,” jaweueb Festus.

<sup>23</sup> Singohnyan Agripa dan Bernike jijak ngon upacara keubeusaran. Awaknyan jitamong lam ruweueng sidang-meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng rayeuk angkatan prang dan ureuëng-ureuëng meugah nyang na lam banda nyan. Ateueh peurintah Festus, Paulus laju jipeutamong. <sup>24</sup> Dan Festus laju jipeugah, ”Daulat Teungku Amphon dan mandum hadirin! Ureuëngnyoe ka jigadu bak ulôn lé mandum bansa Yahudi, bah kheueh nyan di Yerusalem meunan cit nyang na disinoe. Awaknyan jituntot ngon jiklik-klik bahwa jihnyoe hana patot teupeubiyeu udeb. <sup>25</sup> Teuma di ulôn hana lôn teumé mubacut pin nyang ka jipeubuet keu jeuet teucok keudasai huköm keu teupeu rhot huköman maté. Ngon sabab nyan jihnyoe keudroe ka jilakée keu teupeusidang ubak peungadalan Kaisar, ulôn ka lôn cok keuputosan keu lôn kirém jihnyoe ubak Kaisar. <sup>26</sup> Teuma di ulôn hana lôn teumé sapeue pih keuteurangan nyang teugaih keuhai droe jihnyoe keu lôn tuléh surat ulôn ubak Kaisar. Nyang kheueh sabab jih ulôn peuhadab jihnyoe dikeue Teungku-teungku banmandum, nyang paleng lumboi sa ubak Teungku Amphon Baginda Agripa! Meukeusut ulôn na kheueh óh ka lheueh teupareksanyoe, na bahan keu ulôn kutuléh surat. <sup>27</sup> Sabab meunurot peurasaan ulôn, hana kheueh bak teumpat jih teukirém sidroe ureuëng keunong teun ngon hana teupeugah peu salah nyang teutudoh ateueh jihnyoe.”

### Paulus geubila droe dikeue Agripa

**26** Agripa jipeugah bak Paulus, ”Gata teubri idhin neupeugah haba keu gata bila droe.” Teuma Paulus geubeuôt jaroe laju geubila droe geuh lagée nyoe,

<sup>2</sup> ”Nyang Mulia Amphon Baginda Agripa! Ulôn meurasa meu-untông that jeuet lôn bila droe ulôn nyang paleng meu-untông dikeue Baginda keudroe keuhai mandum nyang ji gadu lé ureuëng-ureuëng Yahudi ateueh ulôn; <sup>3</sup> nyang paleng peunteng Baginda neuteupeue that adat istiadat dan masa-alah-masa-alah ureuëng Yahudi. Ngon sabab nyan, ulôn meuharab Baginda neutem deungoe keuteurangan ulôn nyoe ngon saba.

<sup>4</sup> Mandum ureuëng Yahudi jiteupeu pakriban ulôn udeb phon muda kon. Awaknyan jiteupeu bahwa yohmuda kon ulôn ka udeb lamkawan bansa ulôn keudroe di Yerusalem. <sup>5</sup> Katreb that awaknyan jiteupeue keuhai ulôn. Dan meunyoew awaknyan jitem, awaknyan jeuet jimeusaksi bahwa ulôn ka udeb sibagoe ureuëng Farisi ngon lôn turot mandum peuratoran nyang paleng kong lam agama kamoe. <sup>6</sup> Dan jinoenyoe ulôn dong disinoe keu jipeusidang sabab ulôn peucaya keu janji nyang geupeugot lé Allah ubak indatu kamoe. <sup>7</sup> Janji nyang geupeugah nyan kheueh teuma nyang jiharab-harab lé bandua blaih boh sukée bansa Israel, sampoe awaknyan jiseumah Po teu Allah uroe ngon malam. Dan sabab ulôn kupatéh ubak janji nyan, Baginda nyang mulia, ulôn jipeusalah lé ureuëng-ureuëng Yahudi. <sup>8</sup> Pakon syedarsyedara ureuëng Yahudi hana neupeucaya bahwa Allah geupeu udeb ureuëng maté?

<sup>9</sup> Yoh ilée ulôn keudroe pih lagée nyan bahwa ulôn harôh lôn useuha ngon meubagoe cara keu lôn lawan Isa nyang teuka nibak Nazaret nyan. <sup>10</sup> Dan nyang kheueh nyang ka ulôn peubuet di Yerusalem. Ngon surat kuasa nyang geujok bak lôn lé Imeum-imeum ulée, ka lôn peutamong lam glab ureuëng-ureuëng nyang seutia ubak Allah. Dan ulôn pih situju bahwa awaknyan teupeu rhot huköm maté. <sup>11</sup> Jai lumpah na ulôn seksa awaknyan lam rumoh-rumoh iébadat, mangat awaknyan ji iengkeue peue nyang ka awaknyan meuiman. Gét that seu eum até ulôn ateueh awaknyan, sampoe banda-banda nyang laén ulôn jak keu lôn jak peulet awaknyan.”

### Paulus geupeugah peungalaman gobnyan

(Kis. 9:1-19, 22:6-16)

<sup>12</sup> ”Ngon meukeusut nyan kheueh teuma ulôn ba surat kuasa nyang geubri lé imeum-imeum ulée dan lôn jak u Damsyik. <sup>13</sup> Dan watée ulôn mantong na bak teungoh rot euh,

watéé nyan mantong cot uroe, Baginda Nyang Mulia, deuh lôn kalon saboh cahya nibak langét nyang leubeh trang nibak mata uroe. Cahya nyan meuble-ble ban sikeulileng lôn dan ban silingka ureuëng-ureuëng nyang na jijak ngon ulôn. <sup>14</sup> Kamoe mandum reubah bak tanoh. Laju ulôn deungoe su nyang geupeugah bak ulôn lam basa Ibrani, 'Saulus, Saulus! Pakon gata hana tapiôh ta iénanya Ulôn? Gata teuma tarasa sakét keudroe, meunyoé gata teutab hana tapiôh talawan pimpén Geuhnyan nyang jeuet keu teungku gata.' <sup>15</sup> Teuma laju lôn peugah, 'Soe kheueh Droeneueh, Teungku?' Dan Tuhan geujaweueb, 'Ulôn kheueh Isa nyang gata iénanya. <sup>16</sup> Beudôh kheueh dan dong laju! Ulôn peudeh droe ubak gata ngon meukeusut keu Lôn beutot gata jeuet keupeulayan Ulôn. Gata harôh tapeusampoe bak ureuëng laén peue nyang ka ta ngieng uroenyoe keuhai Ulôn<sup>i</sup> dan keuhai peue nyang teuma Lôn tunyok bak gata bak watée nyang singoh teuka. <sup>17</sup> Ulôn teuma Lôn peulheueh gata nibak bansa Israel dan nibak bansa-bansa laén nyang bukon Yahudi. Ulôn teuma Lôn yue gata ubak awaknyan mangat keu gata peubleuet mata jihnyan, <sup>18</sup> mangat awaknyan jiteubiet nibak lam seupôt dan jitamong lam trang; mangat awaknyan beubaih nibak godaan iblih, laju jikuasa lé Roh Allah. Teuma ngon peucaya ubak Ulôn desya-desya awaknyan teuma teupeu amphon dan awaknyan teuma jeuet keu anggota umat Allah nyang teupiléh.' "

### Paulus geupeu trang buet gobnyan

<sup>19</sup> "Sabab nyan, Baginda Agripa, ulôn sabe lôn useuha taát ubak keumalon nyang ka ulôn teurimong nibak Po teu Allah nyan. <sup>20</sup> Ngon troh trang ulôn peugah ubak dum na ureuëng bahwa awaknyan harôh meutobat nibak desya-desya awaknyan dan jipeujok droe ubak Po teu Allah dan jipeuleumah lam udeb jih bahwa awaknyan ka meutobat nibak desya-desya awaknyan. Hainyan ulôn bri téé phon-phon that di Damsyik, óh lheueh nyan di Yerusalem dan bansaboh Yudea dan lamkawan nyang bukon ureuëng Yahudi. <sup>21</sup> Ngon sabab nyan kheueh ureuëng-ureuëng Yahudi jidrob ulôn nibak Baét Allah dan jiuseuha keuneuk peumaté lôn. <sup>22</sup> Teuma trok án jinoé ulôn mantong geulindong lé Po teu Allah, sampoe ulôn hase lôn-dong nibak teupat nyoe keu lôn bri keusaksian ulôn

bak mandum ureuëng – ubit meunan cit nyang rayeuk. Peue nyang ulôn peugahnyoe hana laén na kheueh peue nyang ka awai geupeugah lé nabi-nabi dan Nabi Musa; <sup>23</sup> na kheueh bahwa Raja Peuseulamat nyang geupeu janji lé Po teu Allah nyan harôh meudeurita, dan jeuet keu ureuëng phon that nyang geubeudôh lom óh ka lheueh maté; deungon lagée nyan Gobnyan jeuet geupeugah trang – nyan kheueh haba keuseulamatan – bah kheueh ubak ureuëng Yahudi meunan cit ubak ureuëng nyang bukon Yahudi."

<sup>24</sup> Teungoh Paulus geupeugah keuhai bila droe geuhnyan, Festus laju jikuk, "Gata ka pungoe Paulus! Iéleumé gata nyang jai nyan ka jipeujeuet gata pungoe!" <sup>25</sup> Teuma Paulus geujaweueb, "Ulôn hana pungoe, Nyang Mulia. Nariet nyang ulôn peugah nyan beutôi dan jiteubiet lam pikeran nyang seuhat. <sup>26</sup> Baginda Agripa keudroe geuteupeue that keuhai-hai nyan, nyang kheueh sabab jih ulôn kujeuet meututoe dikeue Baginda ngon troh trang. Ulôn yakén hana musapeue pih nibak hai-hainyan nyang gohlom geuteupeue lé Baginda, sabab mandum nyan hana teujadi nibak teupat-teupat nyang teusom. <sup>27</sup> Nyang Mulia Baginda Agripa, peue kheueh Baginda neupatéh peue nyang ka geupeugah lé nabi-nabi? Ulôn pike Baginda neupatéh!"

<sup>28</sup> Laju Agripa geupeugah ubak Paulus, "Gata pike peumudah ulôn jeuet keu ureuëng Kristen lam watée nyang paneuk nyoe?"

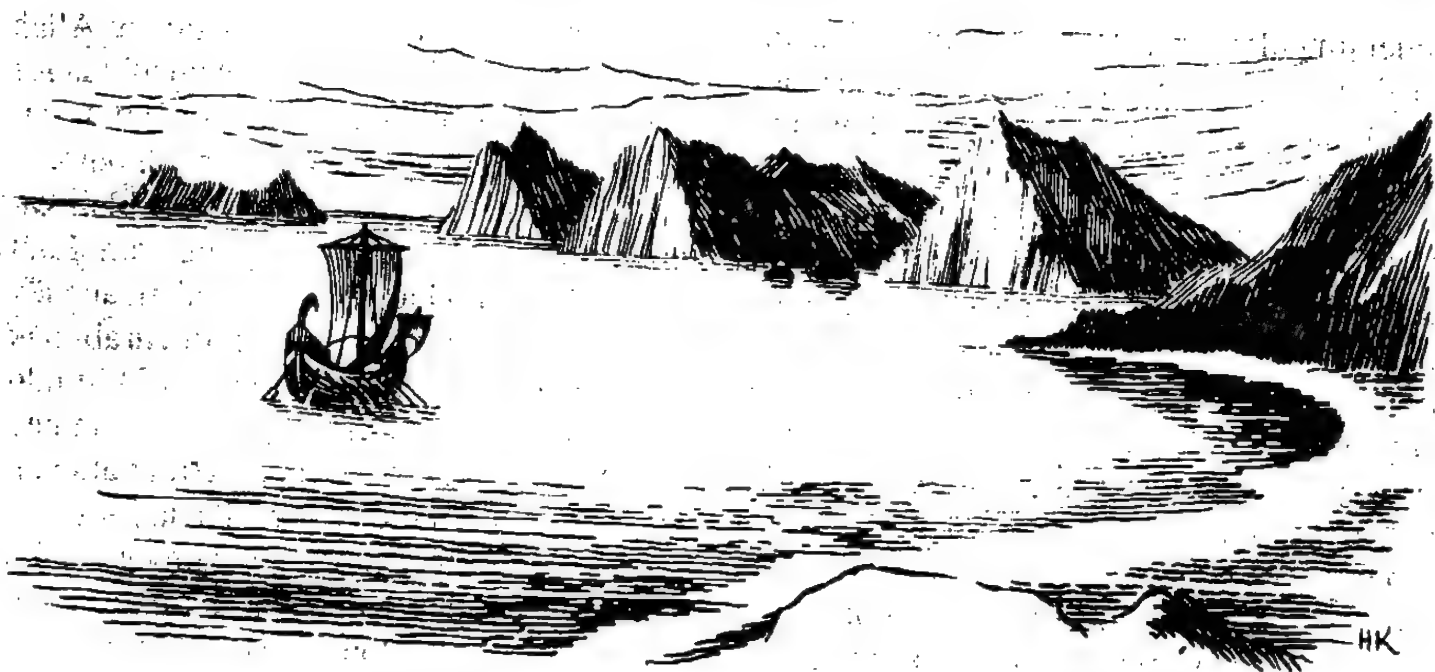
<sup>29</sup> "Lam watée nyang paneuk atawa lam watée nyang panyang," jaweueb Paulus, "Ulôn meudoá ubak Po teu Allah mangat Baginda dan Teungku-teungku mandum nyang neudeungoe ulôn nibak uroenyoe hase jeuet lagée ulôn – keucuali gari nyang lagée nyoe!"

<sup>30</sup> Akhé jih baginda raja, gubunur dan Bernike, dan mandum nyang laén nyang dong. <sup>31</sup> Óh ka lheueh na diluwa, awaknyan laju jimarit sabe keudroe-droe, "ureuëng nyoe hana jipeubuet meusapeue pih nyang patot teuhuköm ngon huköman maté atawa teuhuköm lam glab." <sup>32</sup> Laju Agripa geupeugah ubak Festus, "Ureuëng nyoe ka jeuet teupeuleuh, seukira jih ureuëng nyoe hana jituntot peukara jih bak peungadelan Kaisar."

### Paulus meulayeue u Roma

**27** Óh ka lheueh teucok keuputosan bahwa kamoe harôh meulayeue u Italia, Paulus ngon na meupadub droe

<sup>i</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: *keuhai Ulôn*.  
26:20: Kis. 9:20, 28-29 26:23: Yes. 42:6, 49:6, 1Kor. 15:20



Peulabohan Indah (27:8)

ureuëng teuhuköman nyang laén laju jijok ubak Yulius, peuwira sipa-i Roma nyang jiboh nan "Resimen Kaisar". <sup>2</sup> Kamoe laju meuék ateuh kapai nyang teuka nibak Adramitium, óh lheueh nyan ngon kapai nyan laju kamoe beurangkat nyang ka siab meulayeue u peulabohan-peulabohan lam propinsi Asia. Aristarkus, sidroe ureuëng Makedonia nyang teuka nibak Tesalonika, na cit meulayeue meusajan-sajan ngon kamoe. <sup>3</sup> Singoh nyan kamoe laju trok u Sidon, Paulus jipeusaneut ngon jroh that lé Yulius. Gobnyan jibri idhin jak saweue rakan-rakan gobnyan mangat awaknyan hase jijok keu gobnyan peue-peue nyang geupeureulée. <sup>4</sup> Beudôh nibak teupat nyan laju kamoe meulayeue lom. Lé sabab angén nyang meulawan arah ngon kapai kamoe, kamoe meulayeue laju seutôt binéh panté pulo Siprus nyang bacut meuseuliseh nibak angén. <sup>5</sup> Óh lheueh nyan laju kamoe haröng laôt nyang meuhadab keue ngon Kilikia dan Pamfilia dan laju trok u Mira lam nanggroé Likia. <sup>6</sup> Nibak teupat nyan lé peuwira nyan laju meuteumé saboh kapai nyang teuka nibak Aleksandria nyang keuneuk meulayeue u Italia. Dan lé gobnyan laju jipinah kamoe lam kapai nyan.

<sup>7</sup> Na padub uroe treb jih kamoe meulayeue mulet lumpah na, dan ngon aloh alah akhé jih kamoe trok ubak banda Knidus. Óh lheueh nyan, sabab angén teutab mantong brok, kamoe hana hase kamoe meulayeue ubak jurosan nyang phon. Ngon lagéenyang kamoe laju meulayeue u seulitan pulo Kreta

rot Tanjong Salmone mangat nibak teupat nyan kamoe teuhinda nibak angén. <sup>8</sup> Ngon aloh alah kamoe meulayeue seutôt binéh panté pulo nyan sampoe akhé jih kamoe trok bak saboh teupat nyang nan jih Peulabohan Indah, hana padub na jiôh nibak banda Lasea.

<sup>9</sup> Bak watée nyan Uroe Raya Peudamé ureuëng Yahudi ka seuleusoe. Kamoe ka gadôh watée nyang jai that-that, ngon lagée nyan ka hana watée le kamoe meulayeue ngon aman. Ngon sabab nyan lé Paulus laju geubri naseuhat lagée nyoe ubak awaknyan, <sup>10</sup> "Syedara-syedara, meunurot peundapat ulôn, keubiet mupaloe that meunyoé tanyoe tameulayeue laju. Tanyoe teuma meuteumé rugoe nyang raya that kon mantong nibak barang nyang tapeudieng lam kapai nyoe, teuma nyawöng tanyoe pih hase teusuet."

<sup>11</sup> Teuma lé peuwira nyan leubeh peucaya ubak nyang mat keumudo dan ubak kapiten kapai nyan nibak keu Paulus. <sup>12</sup> Peulabohan nyang na inan beutôi hana gét keu kapai-kapai nyang meusaôh inan watée musém leupie. Ngon sabab nyan rab banmandum aneuëk kapai nyan sipakat keumeulayeue lom sira teutinggai peulabohan nyan sabab awaknyan jimeue useuha beubagaih trok u Feniks dan tinggai nibak teupat nyan lam watée musém sijuek nyan. Feniks na kheueh saboh peulabohan di Kreta nyang meuhadab u barat daya dan barat laôt.<sup>k</sup>

### Angén badée lam laôt

<sup>13</sup> Bak watéenyang angén seulitan jipôt leumoh lagoena. Lé aneuëk kapai jipike ka

<sup>j</sup> Uroe Raya Peudamé: Uroe nyan teupuraya karab tô akhé September atawa awai Oktober na kheueh bak watée cuaca brok that-that sampoe hase beubahya ureuëng meulayeue. <sup>k</sup> barat daya dan barat laôt: atawa timu laôt dan teunggara.



jeuet jimeulayeue lom teuma. Awaknyan laju jibeutôt saôh laju jimeulayeue banseutôt binéh panté pulo Kreta. <sup>14</sup> Teuma hana treb ôh lheueh nyan jiteuka teuk angén badée – nyan kheueh nyang teupeunan angén Timu Laôt – jipôt teuga lumpah na nibak ateueh darat, <sup>15</sup> laju jiheuntam ateueh kapai kamoe. Ngon sababnyan hana mungkin kapai kamoe jimeulayeue meulawan arah ngon angén, teuma kamoe meunyeurah dan kamoe peubiyeu mantong kapai nyan anyôt jiba lé angén. <sup>16</sup> Kamoe meupadok bacut, watée kamoe trok blah u seulitan pulo Kauda nyang ubit nyan. Nibak teumpat nyan ngon apoh apah meuhase kamoe cok sikoci kapai nyan. <sup>17</sup> Óh ka lheueh sikoci nyan kamoe peuék ateueh kapai, kapai nyan keudroe teupeukong ngon cara teupeuguna talo ngon teuikat bansikeulileng kapai nyan. Sabab teumakot kapai nyan sôk bak anoe Sirtis nyang deue, layeue teupeutreun dan óh lheueh nyan teupeubiyeu mantong kapai nyan jiba lé angén. <sup>18</sup> Angén hana piôh jiheuntam keudeuh keunoe, akhé jih óh singoh beungoh bubena asoe kapai teutiek lam laôt. <sup>19</sup> Uroe-uroe nyang laén lé aneuëk kapai nyan jiböih teuma peukakaih-peukakaih kapai lam laôt ngon jaroe awaknyan keudroe. <sup>20</sup> Meu uroe-uroe treb jih kamoe hana deuh kamoe ngieng mata uroe ngon bintang, dan angén teutab hana jipiôh-piôh jipôt keudeuh keunoe. Akhé jih habéh kheueh harapan kamoe keuseulamat.

<sup>21</sup> Na meupadub watée treb jih dumna awaknyan hana jiteumé makheun. Ngon lagée nyan Paulus laju geujak dong dikeue awaknyan sira geupeugah lagée nyoe, "Syedara-syedara! Meunyoé gata ka taseutôt naseuhat ulôn dan hana tameulayeue nibak Kreta, tanyoe hana tarasa rusak ngon rugoe lagéenyoe bagoe. <sup>22</sup> Teuma jinoenyoe pih ulôn lakée ngon meuharab that mangat gata beurayeuk até. Hana meusidroé pih lamkawan gata nyoe nyang maté; nyang gadôh nibak geutanyoe teuma kapai nyoe mantong. <sup>23</sup> Sabab beuklam malaikat Allah nyang ulôn seumah, na kheueh Allah nyang po ulôn nyoe, geujak ubak ulôn. <sup>24</sup> Geupeugah lé Malaikat nyan, 'Bék takot, Paulus! Sabab gata teuma tameuhadab ubak Kaisar. Dan ateueh keugét até Allah ateueh gata, banmandum ureuëng nyang meulayeue meusajan gata teuma seulamat lé sabab gata.' <sup>25</sup> Ngon sabab nyan, Syedara-syedara, bah kheueh gata beurayeuk

até! Sabab ulôn meuman ubak Po teu Allah bahwa banmandum teuma teujadi lagée nyang geupeugah ubak ulôn. <sup>26</sup> Teuma singoh tanyoe teutiek bak panté saboh pulo."

<sup>27</sup> Bak malam nyang keu peuet blah kamoe mantong meupöng-apöng lam Laôt Adria. Kira-kira bak teungoh malam aneuëk kapai nyan teurasa teungoh jipeurab bak panté. <sup>28</sup> Teuma lé awaknyan laju jiulu talo nyang ka ji-ikat ngon batée guna keujiteupeu padub na lhok jih laôt. Rupari teumpat nyan lhok jih rab peuet ploh metée. Hana padub na treb teuma óh lheueh nyan awaknyan ji-ukô lom, laju jiteupeu laôt nibak teumpat nyan lhok jih rab lhée ploh metée. <sup>29</sup> Awaknyan jitakot kapai shok bak batée kareueng, ngon lagée nyan awaknyan laju jipeutreun peuet boh saôh nyang na nibak bagian likot kapai, laju jimeuharab meunyoé jeuet beubagaih-bagaih jijak. <sup>30</sup> Ngon cara seungab-seungab lé aneuëk kapai jikeuneuk plueng nibak kapai nyan. Awaknyan laju jipeutreun sikoci pura-pura jikeuneuk peutreun saôh nyang na bak ulée kapai nyan. <sup>31</sup> Teuma lé Paulus laju geupeugah ubak peuwira kapai dan tantra-tantra nyang na lam kapai nyan, "Meunyoé aneuëk kapai nyoe hana tinggai lam kapai, Gata banmandum hana nyang seulamat." <sup>32</sup> Ngon sabab nyan lé tantra-tantra nyan laju jikoh talo sikoci nyan, ngon lagée nyan sikoci nyan laju anyôt.

<sup>33</sup> Bak watée gohlom jiteuka beungoh, Paulus geuyue bak awaknyan mangat banmandum makheun. Geupeugah lé Paulus, "Ka peuet blah uroe treb jih Gata banmandum tapreh-preh mantong lam keuadaan yo ngon teumakot dan hana tapajoh sapeue. <sup>34</sup> Ulôn yue, makheun kheueh bacut. Nyang lagée nyan jroh that keu gata, mangat gata teuga lom teuma. Sabab gatabanmandum teuma seulamat hana kureueng meusapeue pih." <sup>35</sup> Óh ka lheueh geupeugah meunan Paulus laju geucok ruti dan geulakée teurimong gaseh ubak Tuhan dikeue awaknyan banmandum. Óh lheuehnyan gobnyan laju geubagibagi ruti nyan, dan laju jipajoh. <sup>36</sup> Dan awaknyan mandum ka jiteuka seumangat lom dan meusajan-sajan jimakheun. <sup>37</sup> Banmandum lam kapai nyan na dua reutoh tujoh ploh nam<sup>1</sup> droe. <sup>38</sup> Óh ka lheueh banmandum jimakheun bube séb, awaknyan laju jiböih lam laôt banmandum gandom nyang na lam kapai nyan mangat kapai nyan meutamah phui.

<sup>1</sup> dua reutoh tujoh ploh nam: padub-padubboh naseukah kuno: dua reutoh tujoh ploh limong, na cit kira-kira tujoh ploh nam.



### Kapai sok

<sup>39</sup> Watée uroe ka beungoh, lé aneuëk kapai laju jingiang u darat, teuma awaknyan hana jiteupeu peue nan darat nyan. Deuh jikalon saboh peulabohan ngon panté jih. Dan meunyoé hase awaknyan na meukeusut keuneuk peurab kapai jih nyan ubak peulabohan nyan. <sup>40</sup> Teuma talo-talo saôh laju jikoh dan saôh-saôh nyan jipeubiyeu mantong lham lam laôt. Meunan cit lé awaknyan laju jipeulheueh talo-talo nyang na teuikat bak keumudo. Óh lheueh nyan awaknyan laju jipeuék layeue nyang na dikeue kapai mangat angén jipot kapainyan u binéh panté. <sup>41</sup> Teuma kapai nyan laju sok lam anoe. Bagian keue kapai nyan meuseubée hana jeuet lé meugrak, meunan cit bagian likot kapai nyan ka hanco jipoh lé umbak nyang teuga.

<sup>42</sup> Lé tantra-tantra nyang na lam kapai nyan kana niet jikeuneuk poh banmandum ureuëng huköman, sabab awaknyan teumakot pat jiteupeu teuma na nyang meulangue bak binéh óh lheueh nyan jiplueng. <sup>43</sup> Teuma lé peuwira nyan jitam niet awaknyan sabab jihnyan keuneuk peuseulamat Paulus. Lé jihnyan laju jiyue bak mandum ureuëng nyang jeuet meulangoe mangat jigrob leubeh ilée lam laôt dan meulangoe bak binéh panté; <sup>44</sup> meunan cit nyang laén jiseutôt jilikot ngon cara jimumat bak papeuen-papeuen atawa bak kapai nyang ka beukah nyan. Ngon cara lagée nyan kheueh kamoe banmandum seulamat trok bak binéh panté.

### Di Malta

**28** Óh ka lheueh kamoe teungoh ngon seulamat, barô kheueh kamoe teupeu bahwa pulo nyan nan jih Malta. <sup>2</sup> Ureuëng pulo nyan keubiet that-that ramah keu kamoe. Awaknyan jisambot kamoe banmandum ngon cara gét dan laju jipeukab apui keukamoe sabab ujeuen ka jitreun bacut-bacut dan udara pih leupie lagoena. <sup>3</sup> Paulus laju geupeusapat kayée, laju geukeubah kayée nyang ka geupeusapat nyan ateueh apui hu. Teungoh Paulus geupeubuet nyan, laju jiteubiet saboh uleue, sabab keunong wab apui nyang seu-eum nyan, dan uleue nyan laju jikab bak jaroe gobnyan. <sup>4</sup> Watée jikalon lé peunduduek pulo nyan uleue mantong meugantueng bak jaroe Paulus, awaknyan laju jimarit sabe keudroe-droe, "Ureuëng nyoe pasti tukang poh maté

gob, sabab bah kheueh jih ka seulamat lam laôt raya, Dewi Keuadelan hana geupeubiyeu ureuëng nyoe udeb." <sup>5</sup> Teuma lé Paulus laju geutapih uleue nyan lam apui dan gobnyan hana teurasa sakét meubacut pih. <sup>6</sup> Awaknyan jipike sikeujab teuk jaroe Paulus jiteuka kumong dan mungken watée nyan cit gobnyan maté. Teuma óh ka jipreh-preh na padub na treb dan hana sapeue-sapeue nyang teujadi ateueh Paulus, pikeran awaknyan laju meu-ubah dan awaknyan jipike bahwa Paulus nyan na kheueh dewa.

<sup>7</sup> Hana padub na jiôh nibak teupat nyan na tanoh atra Publius, peujabat nyang paleng rayeuk lam pulo nyan. Ngon até nyang jroh ureuëng nyan jisambot kamoe nyang treb jih na lhée uroe. <sup>8</sup> Bak watée nyan ureuëng syiek ureuëng nyan teungoh sakét, jiteuka deumam ngon ciret-ciret. Paulus geujak kalon ureuëng sakét nyan sira geumeudoá geupeuduek jaroe geuh ateueh ureuëng nyan, akhé jih ureuëng sakét nyan puléh. <sup>9</sup> Sabab keujadian nyan banmandum ureuëng nyang sakét nyang na lam pulo nyan jijak ubak Paulus, dan awaknyan geupeu puléh. <sup>10</sup> Awaknyan laju jibri keukamoe hadiah nyang jai lagoena, dan watée kamoe keuneuk meulayeue, awaknyan laju jiba lam kapai banmandum nyang kamoe peureulée keubeukai watée kamoe jak lom.

### Nibak Malta u Roma

<sup>11</sup> Óh ka lheueh na lhée buleuen treb jih disinan, kamoe tinggai pulo nyan sira kamoe ék kapai nyang teuka nibak Aleksandria nyang watée musém sijuek jimeusaôh lam pulo nyan. Kapai nyan jiboh lambang "Dewa Meukeumbeue Kastor dan Poluks". <sup>12</sup> Kamoe laju meusaôh bak banda Sirakusa dan tinggai lam banda nyan lhée uroe treb jih. <sup>13</sup> Nibak teupat nyan kamoe meulayeue lom seutôt binéh panté akhé jih trok kamoe u banda Regium. Singoh nyan angén jiteuka nibak arah seulitan, ngon lagée nyan lam dua uroe kamoe laju trok u banda Putioli. <sup>14</sup> Disinan kamoe laju meurumpok ngon napadub droe ureuëng nyang ka meuiman ubak Isa, dan ateueh undangan awaknyan kamoe tinggai ngon awaknyan nyang treb jih na sigoe aleuhat. Óh lheueh nyan laju kamoe jak u Roma. <sup>15</sup> Syedara-syedara di Roma nyang ka peucaya ubak Isa jideungoe keuhai kamoe, akhé jih awaknyan jijak sampoe trok ubak Pasai Apius dan Teupat piôh Lhée guna jijak sambot kamoe. Watée Paulus meurumpok ngon awaknyan, gobnyan laju geula-

kée teurimong gaséh ubak Po teu Allah dan até gobnyan jeuet keutabah.

### Di Roma

16 Watée ka trok u Roma, Paulus jeuet geutinggai sidroe sira jikawai lé sidroe sidadu.

17 Óh ka lheueh na lhée uroe, Paulus laju geutawök tukoh-tukoh ureuëng Yahudi nyang na inan. Dan óh ka lheueh awaknyan meusapat, gobnyan laju geupeugah bak awaknyan, "Syedara-syedara! Ulôn nyoe sapeue pih hana salah ateueh bansa geutanyoe, meunan cit ngon adat keubiasaan nyang ka tateurimong nibak indatu geutanyoe hana lôn iengkeue. Teuma bah kheueh meunan ulôn nyoe jidrob di Yerusalem laju jijok ubak ureuëng-ureuëng Roma. 18 Óh ka lheueh peukara ulôn nyoe jipareksa, awaknyan keuneuk peubeubaih ulôn, sabab ulôn nyoe hana lôn peubuet meubacut pih nyang salah nyang jeuet ulôn nyoe teupeurhot bak huköman maté. 19 Teuma sabab ureuëng-ureuëng Yahudi jilawan ulôn, ulôn teupaksa lôn tuntot peukara lôn nyoe jipeusidang nibak peungadelan Kaisar Roma. Ulôn peubuet lagée nyan kon ulôn nyoe na barang sapeue-sapeue lôn jak gadu ateueh bansa ulôn keudroe. 20 Dan nyang kheueh sabab jih ulôn lakée meurumpok ngon gatanyoe banmandum guna lôn marit-marit ngon gata; sabab ulôn jiboh beuleunggu, lé sabab Peuseulamat nyang jiharab-harab lé bansa Israel."

21 Laju awaknyan jipeugah bak gobnyan, "Kamoe gohlom kamoe teurimong meusaboh surat pih nibak Yudea keuhai Droeneueh. Dan hana meusidroe syedara pih nyang teuka nibak sideh jijakba haba keunoe keuhai droeneueh atawa jipeugah nyang brok-brok keuhai Droeneueh. 22 Teuma kamoe meuheuét cit keuneuk deungoe keuhai peue nyang Droeneueh peucaya nyan, sabab kamoe mandum ka kamoe deungoe keuhai ureuëng nyang hina ajaran nyang Droeneueh anut nyan."

23 Teuma awaknyan dan Paulus laju jimeurok pakat uroe peu awaknyan ngon Paulus meurumpok lom teuma, nibak uroe nyan jai that-that ureuëng nyang teuka bak teupat Paulus tinggai. Phon beungoh trok án seupôt Paulus geupeu trang dan geupeu-

gah haba keuhai pakriban Allah geumat peurintah sibagoe Raja. Ngon geukuteb ayat-ayat nyang lam Kitab Nabi Musa dan Kitab Nabi-nabi, Paulus geu-useuha geuba awaknyan beuji meuman ubak Isa. 24 Na nyang patéh peue nyang geupeugah lé Paulus nyan, teuma na cit nyang hana patéh. 25 Ngon peundirian nyang hana saban meulawan sidroe ngon nyang laén awaknyan laju jitinggai teupat nyan, óh ka lheueh Paulus geupeugah nyang lagée nyoe ubak awaknyan, "Keubiet beutôi that peue nyang geupeugah lé Roh Allah meulalu Nabi Yesaya ubak indatu gata! 26 Allah meufeureuman,

'Jak kheueh peugah ubak bansa nyoe:  
Gata hana putôh tadeungoe, teuma hana tamuphom;

gata teuma sabe takalon teuma hana tateupeue peue nyang teuma teujadi.

27 Sabab pikeran bansa nyoe ka jeuet keu tumpôi,

geulinyueng awaknyan ka jeuet keutulo,

dan mata awaknyan ka geupeupet.

Nyoe hase jeuet mangat mata

awaknyan bék deuh jimeungieng,

punyueng awaknyan bék

jimeudeungoe,

pikeran awaknyan bék jimuphom,

dan bék jigisa ubak Ulôn,

laju Ulôn kupeupuléh awaknyan.' "

28 Akhé jih geupeugah lom lé Paulus, "Syedara banmandum harôh tateupeue bahwa haba keuhai seulamat nyang teuka nibak Po teu Allah jinoenyoe ka jipeusampoe ubak bansa-bansa laén nyang kon ureuëng Yahudi. Awaknyan jiseutôt haba nyan!" [29 Óh ka lheueh Paulus geupeugah lagée nyan, ureuëng-ureuëng Yahudi nyan laju jitinggai teupat nyan sira jimeudakwa sabe keudroe-droe.]

30 Dua thon treb jih Paulus tinggai di Roma, bak rumoh nyang geusiwa keudroe. Gobnyan galak that geuteurimong mandum ureuëng nyang saweue gobnyan. 31 Dan ngon beuhe jih gobnyan geupeugah ubak awaknyan pakriban Allah geumat peurintah sibagoe Raja dan keuhai Tuhan Isa. Paulus geupeubuet nyan ngon beubaih dan hana nyang tam.

# SURAT PAULUS

## KEU JEUMAÁH DI

# ROMA

### PEU INTAT HABA

*Surat Paulus Keu Jeumaáh di Roma* teutuléh keu teupeusiab awaknyan keuhai kunjongan gobnyan ubak awaknyan. Meunurot-reuncana, Paulus teuma geumubuet sikeujab lamkawan ureuëng Kristen nyang na disinan, óh lheueh nyan, ngon jibantu lé awaknyan, gobnyan na niet keuneuk jak u Seupanyol. Paulus geutuléh surat nyoe keu geupeugah peungeurtian gobnyan keuhai agama Kristen dan tuntotan-tuntotan jih nyan nyang praktis keu udeb ureuëng-ureuëng Kristen.

Óh ka lheueh geupeusampoe saleuem gobnyan bak ureuëng-ureuëng lam jeumaáh di Roma, dan geubri téé bak awaknyan keuhai doá gobnyan keu awaknyan, Paulus geupeugah tema surat nyoe: "Ngon Haba Gét nyan Allah geutunyok pakriban cara jih hubungan manusia ngon Po teu Allah jeuet keu gét lom teuma; cara jih na kheueh ngon meuman ubak Allah, phon awei sampoe akhé" (1:17).

Óh lheueh nyan Paulus geu boh makna tema jih nyan. Banmandum ureuëng – bah kheueh Yahudi meunan cit kon ureuëng Yahudi – peureulée teupeugét hubungan jih ngon Po teu Allah, sabab mandum nyan saban na lam keukuasaan desya. Hubungan manusia ngon Po teu Allah jeuet keu gét lom meunyoé manusia jimeuman ubak Isa Almaseh. Óh lheueh nyan Paulus geupeugah teuma keuhai manusia udeb barô nyang jirasa lé manusia meunyoé jihnyan meusaboh ngon Almaseh. Udeb barô nyan timoh sabab na hubungan nyang barô ngon Po teu Allah. Ureuëng nyang ka peucaya ubak Isa, udeb jih damé ngon Po teu Allah, dan Roh Allah geupeubeubaih awaknyan nibak keukuasaan desya dan maté. Lam pasai 5–8 Paulus geupeugah teuma tujuan Huköm-huköm Allah dan kuasa Roh Allah lam udeb ureuëng meuman. Óh lheueh nyan Paulus geupeugah teuma keuhai ureuëng Yahudi dan bukon Yahudi jitamong lam reuncana Po teu Allah keu umat manusia. Paulus geucok keusimpolan bahwa hana jiteurimong Isa lé ureuëng Yahudi ka jitamong lam reuncana Allah keu teutulông manusia nyang dasai jih nibak rahmat Gobnyan rot Isa Almaseh. Paulus yakén bahwa ureuëng Yahudi hana sabe jitulak Isa. Óh lheueh nyan Paulus geutuléh pakriban manusia harôh udeb sibagoe ureuëng Kristen, nyang paleng phon keuhai praktek ureuëng nyan keuhai geunaséh lam hubungan jih ngon ureuëng laén. Keu nyan Paulus geupiléh pokok-pokok lagée nyang teupeugah nyoe: teulayani Allah, keuwajéban ureuëng Kristen teuhadab neugahra dan seusamoe ureuëng Kristen, dan mubagoe peusolan nyang teusangkot até nurani. Paulus geutôb surat geuhnyoé ngon peusan-peusan pribadi dan puja ngon pujoe ubak Allah.

### Asoe jih

Haba phon dan tema 1:1-17

keubutuhan manusia ubak keuseulamatan 1:18–3:20

Jalan keuseulamatan nibak Po teu Allah 3:21–4:25

Udeb barô sabab meusaboh ngon Isa 5:1–8:39

Israel lam reuncana Allah 9:1–11:36

Pi-e Kristen 12:1–15:13

Peunutôb dan saleuem pribadi 15:14–16:27

---

**1** Syedara-syedara banmandum nyang na di Roma nyang geugaséh lé Allah dan nyang ka geutawök lé Po teu Allah mangat jeuet keu umat Gobnyan.

Allah ka geupiléh dan geuangkat ulôn khusus keu ulôn peusampoe Haba Gét nibak Allah. <sup>2</sup> Haba Gét nyan ka geupeu janji lé Po teu Allah nibak jamén ilée meulalu nabibinabi Gobnyan dan ka teutuléh lam Alkitab. <sup>3</sup> Haba Gét nyan keuhai Aneuëk Allah, Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. Seucara manusia, Gobnyan na kheueh keuturonan Nabi Daud, <sup>4</sup> teuma seucara ilahi Gobnyan na kheueh Aneuëk Allah. Nyan ka deuh buketi ngon kuasa nyang luwabiasa meulalu Gobnyan geubeudôh nibak maté. <sup>5</sup> Meulalu Gobnyan cit teuma Allah geubri karonya ubak ulôn jeuet keu rasui, mangat ulôn – keu lôn horeumat Almaseh – ulôn bimbeng bubena ureuëng nibak meubagoe bansa mangat jimeuiman dan taát. <sup>6</sup> Makna sigala bansa na kheueh jitamong gata nyang na di Roma; gata pi ka geutawök keu jeuet keu umat Isa Almaseh. <sup>7</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn teumuléh keu gata.

Seumoga Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan seujahteura ubak geutanyoe.

### Doá syukoe

<sup>8</sup> Phon-phon that meulalu Isa Almaseh, ulôn lakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah sabab Syedara-syedara banmandum; sabab bansaboh donya ka jideungoe bahwa gata meuiman ubak Almaseh. <sup>9</sup> Ulôn sabe na lôn inget gata watée ulôn meudoá. Po teu Allah jeuet keusaksi bahwa peue nyang ulôn peugah nyan beutôi. Gobnyan kheueh Allah

nyang ulôn seumah sipeunoh até deungon ulôn peusampoe Haba Gét keuhai Aneuëk Gobnyan. <sup>10</sup> Ulôn meulakée ngon meuharab that ubak Allah, seumoga Gobnyan geubri idhin keu ulôn bak saát nyoe keu lôn jak saweue gata. <sup>11</sup> Sabab ulôn meuheuét that keuneuk meurumpok ngon gata mangat ulôn hase lôn meuweuek ngon gata karonya nibak Roh Allah keu teupeuteuga gata. <sup>12</sup> Nyang ulôn meukeusut na kheueh sabab geutanyoe ka sabe-sabe tameuiman ubak Isa Almaseh, ngon lagée nyan geutanyoe jeuet saléng tapeukong.

<sup>13</sup> Syedara-syedara! Ulôn meuharab mangat gata mandum tateupeue bahwa ka jai that-that ulôn meuniet keuneuk jak saweue gata teuma sabe na mantong halangan jih. Ulôn meuharab mangat lamkawan gata pih buet ulôn na hase jih lagée toh buet ulôn nyang ka meuhase lamkawan ureuëng nyang kon Yahudi nibak teupat-teupat nyang laén. <sup>14</sup> Sabab ulôn na keuwajéban keu mandum bansa; bah kheueh nyang ka meuadab meunan cit nyang mantong biadab, bah kheueh nyang ka na peundidekan meunan cit nyang gohlom jiteurimong peundidekan. <sup>15</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn meuharab that keuneuk peutrok Haba Gét nyang na tinggai nibak Roma nyoe.

### Kuasa Haba Gét nyan

<sup>16</sup> Ulôn meuiman that nibak Haba Gét nyan, sabab haba nyan na kheueh teunaga Allah keu geupeue seulamandum



*Rot ueh rayeuk nibak banda Roma (1:6)*



ureuëng nyang meuiman; phon-phon that ureuëng Yahudi, dan bansa nyang laén. <sup>17</sup> Sabab ngon Haba Gét nyan Allah geuti-nyok pakriban hubungan manusia ngon Po teu Allah jeuet keu gét lom; cara jih na kheueh ngon teumeuiman ubak Po teu Allah, nibak awai sampoe akhé. Nyan saban lagée nyang na teutuléh lam Alkitab, "Ureuëng nyang meuiman ubak Po teu Allah akhé jih hubungan jih ngon Allah jeuet keu gét lom teuma, ureuëng nyan teuma udeb!" <sup>a</sup>

### Keuhai manusia salah

<sup>18</sup> Nibak lam syeuruga Allah geupeuleumah meureuka Gobnyan ateueh mandum desya dan buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé manusia, sabab nyang jeuhet nyan jipeuteun manusia keu jiteurimong ajaran nyang beutôi keuhai Allah. <sup>19</sup> Peue nyang hase jiteupeue lé manusia keuhai Po teu Allah ka nyata lam até manusia, sabab Allah keudroe ka geupeugah nyan bak manusia. <sup>20</sup> Yoh phon Allah geucebta donya nyoe, sifeuet-sifeuet Allah nyang hana deuh teukalon, na kheueh keuadaan Gobnyan sibagoe Allah dan kuasa Gobnyan nyang bakha, ka hase jiteupeue lé manusia nibak mandum nyang geucebta. Ngon lagée nyan manusia mubacut pih hana alasan keu jipeubeuna droe. <sup>21</sup> Manusia jituri Allah, teuma lé manusia nyan hana jihoreumat Gobnyan sibagoe Allah dan hana teuma jilakée teurimong gaséh ubak Gobnyan. Seubalek jih manusia nyang jipike nyang hana-hana; até awaknyan ka jeuet keuseupôt. <sup>22</sup> Awaknyan jianggab droe bijaksana, padahai awaknyan bangai. <sup>23</sup> Bukon Allah nyang bakha nyang awaknyan seumah, teuma patong-patong nyang saban lagée makhlok nyang hase maté; na kheueh manusia, cicém, beulatang nyang meugaki peuet, dan beulatang nyang meulata.

<sup>24</sup> Le sababnyan Po teu Allah geupeubiyeu awaknyan jikuasa lé keuheundak até awaknyan keu jipeubuet nyang beujat, sampoe awaknyan jipeubuet hai-hai nyang kutoe ateueh sabe keudroe-droe jih. <sup>25</sup> Allah nyang beutôi, awaknyan gantoe ngon nyang peuleusu. Bukon peuncebta teuma nyang jicebta nyan kheueh nyang jiseumah dan jilayani lé awaknyan. Padahai nyang cebta

nyan kheueh nyang harôh jipujoe siumu masa! Amin.

<sup>26</sup> Sabab manusia jipeubuet nyang lagée nyan, teuma Allah laju geupeubiyeu awaknyan jiturot nafeusu droe jih nyang hina. Ureuëng-ureuëng inong awaknyan hana le nyang hawa keu ureuëng agam lagée nyang lazem jih nibak manusia, teuma jigalak ubak sabe keudroe-droe jih nyang ureuëng inong. <sup>27</sup> Meunan cit deungon ureuëng agam; awaknyan hana le seucara beutôi jipeuna hubungan ngon ureuëng inong, teuma jigalak ngon nafeusu beureuhi ateueh ureuëng agam. Ureuëng agam jipeuna buet nyang keubiet that-that malée ateueh seusabe ureuëng agam, sampoe awaknyan jiteurimong meunalah nyang patot ngon buet jih nyang jeuhet nyan.

<sup>28</sup> Ngon sabab manusia meurasana peureulée jituri Po teu Allah, teuma Allah geupeubiyeu mantong pikeran awaknyan jeuet keurusak, akhé jih awaknyan jipeubuet hai-hai nyang hana jeuet awaknyan peubuet. <sup>29</sup> Até awaknyan peunoh ngon mandum nyang jeuhet, nyang hana beutôi; peunoh ngon seurakah, nyang brok dan peurasaan bingiek; peunoh ngon nafeusu keuneuk poh maté gob, meulo, peungeuet gob dan jitroh dam. Awaknyan galak that jikheun-kheun keu ureuëng laén, <sup>30</sup> galak that jipeubrok-brok nan ureuëng laén; awaknyan sombong dan kureueng aja, nyang banci keu Po teu Allah<sup>b</sup> dan galak that jimeututoe haba nyang buhak. Awaknyan carông that jimita caracara nyang barô keu jipeubuet nyang jeuhet. Awaknyan jilawan ureuëng tuha; <sup>31</sup> awaknyan hana peureulée jimuphom ateueh ureuëng laén; awaknyan hana seutia dan hana rasa prikeumanusiaan. <sup>32</sup> Awaknyan jiteupeue, bahwa meunurot huköm Po teu Allah, ureuëng peubuet mandum nyan patot teuhuköm maté. Bah kheueh meunan awaknyan teutab cit jipeubuet hai-hai nyang lagée nyan; dan situju teuma ureuëng laén jipeubuet lagée nyan.

### Huköman Po teu Allah

**2** Ngon sabab nyan, Syedara-syedara, soe kheueh Gatanyan, sampoe Gata tatem peusalah ureuëng laén? Nibak Gata hana sapeuena keu gata bila droe! Sabab,

<sup>a</sup> ureuëng nyang meuiman ... ureuëng nyan teuma udeb: atawa Ureuëng nyang hubungan jih ngon Po teu Allah jeuet keu gét lom teuma; teuma udeb sabab lé peucaya jih. <sup>b</sup> kureueng aja, nyang banci keu Po teu Allah: atawa kureueng aja, dan jibanci Po teu Allah.

meunyoé Gata tapeusalah ureuëng laén, padahai Gata keudroe tapeubuet nyang lagée awaknyan peubuet, ngon lagée nyan Gata katapeurhot huköman ateuh droe gata keudroe. <sup>2</sup>Geutanyoe tateupeue bahwa meunyoé Allah geupeurhot huköman ateuh ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet buet-buet nyang lagée nyan, keuputosan nyang geucok Po teu Allah nyan beutôi. <sup>3</sup>Teuma gata, Syedara-syedara, gata peubuet cit hai-hai nyang lagée gata tudoh keu ureuëng laén! Dan gata tapike hase leupah nibak huköman Po teu Allah? <sup>4</sup>Atawa gata anggab phui keumurahan até Allah dan lapang até atawa saba Gobnyan nyang meunan rayeuk? Pasti gata tateupeue bahwa Allah geutunyok até geuh nyang gét nyan mangat Gobnyan meuharab gata tameutobat nibak mandum desya-desya gata. <sup>5</sup>Teuma gata teutab kreueh ulée dan hana gatatem ubah. Ngon sabab nyan gata keudroe kheueh nyang tapeugét huköman gata meutamah geuhon watée Uroe Kiamat teuka, meunyoé Po teu Allah ka geupeuleumah meureuka Gobnyan dan geupeurhot huköman nyang ade. <sup>6</sup>Sabab Allah teuma geubalah tieb-tieb ureuëng nyang sisuai ngon buet jih. <sup>7</sup>Allah geubri udeb seujati dan keukai keu awaknyan nyang biet-biet jipeubuet nyang gét jeuet meuteumé nyang mulia, nyang teuhoreumat dan nyang abadi. <sup>8</sup>Teuma ureuëng-ureuëng nyang jipeunteng droe jih keudroe dan hana jitem taát ubak Po teu Allah, teuma jiseutôt nyang jeuhet, ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan lumpah that geubri meureuka lé Allah. <sup>9</sup>Soe mantong ureuëng nyang galak jipeubuet jeuhet teuma seungsara dan meudeurita; phon-phon that ureuëng Yahudi, dan meunan cit ngon bansa-bansa laén. <sup>10</sup>Teuma mandum ureuëng nyang galak jipeubuet nyang jroh teuma geubri keumuliaan dan keuhoreumatan meunan cit keuseujahteuran lé Po teu Allah; phon-phon that keu ureuëng Yahudi, meunan cit keu ureuëng-ureuëng bansa laén. <sup>11</sup>Sabab Po teu Allah geupeusaneut mandum manusia nyan saban.

<sup>12</sup>Ureuëng-ureuëng bansa laén meudesya meunyoé hana jiteupeue huköm agama Yahudi. Ngon lagée nyan awaknyan teuhuköm diluwa huköm nyan. Teuma ureuëng-ureuëng Yahudi meudesya óh ka lheueh jiteupeu huköm nyan; ngon sabab nyan awaknyan teuma geutuntot cit teuma ngon dasai huköm nyan. <sup>13</sup>Sabab ureuëng jimeu-

jroh lom ngon Po teu Allah, kon sabab ureuëng nyan ka jiteupeue huköm agama Yahudi, teuma ngon sabab jihnyan ka jipeubuet peue nyang na teutuléh lam huköm nyan. <sup>14</sup>Ureuëng-ureuëng bansa laén hana jituri peue nyan huköm agama Yahudi. Teuma meunyoé awaknyan ateuh keuheundak jih keudroe jipeubuet peue nyang jipeurintah lé huköm nyan, até awaknyan keudroe kheueh nyan jeuet keuhuköm keu jih keudroe, bah kheueh awaknyan hana jiteupeue huköm agama Yahudi. <sup>15</sup>Pi-e awaknyan deuh teukalon peue nyang jipeurintah lé huköm nyan na teutuléh lam até awaknyan. Até nurani awaknyan pih jeuet keubukeuti keuhai nyan, sabab awaknyan keudroe na watée jih teupeusalah dan na teuma watée jih jipeubeutôi lé pikeran jih keudroe. <sup>16</sup>Meunan kheueh nyang teuma teujadi singoh bak uroe nyang ka teupeuteuntée nyan. Nibak uroe nyan – meunurot lagée nyang teutuléh lam kitab Haba Gét nyang ulôn peusampoe – Po teu Allah rot Isa Almaseh, teuma geupeu hakém banmandum rahsia até dan pikeran mandum manusia.

#### **Ureuëng Yahudi dan huköm agama Yahudi**

<sup>17</sup>Teuma jinoenyoe pakriban ngon Syedara-syedara keudroe? Gata ta angkée droe ureuëng Yahudi. Gata meugantueng bak huköm agama Yahudi dan Gata bangga ateuh hubongan Gata ngon Po teu Allah. <sup>18</sup>Gata meuteumé peutunyok-peutunyok nibak huköm nyan, ngon lagée nyan Gata tateupeue keuheundak Allah dan tateupeue peuteuntée nyang toh nyang gét. <sup>19</sup>Gata yakén bahwa Gata na kheueh peumimpén ureuëng buta dan peungéh nibak ureuëng nyang na lam seupôt; <sup>20</sup>Gata tapurunoe ureuëng nyang akhlak jih brok, dan gurée nibak ureuëng-ureuëng nyang bangai. Gata yakén bahwa lam huköm agama Yahudi, Gata meuteumé mandum iéleumé peungeutahuan dan peungajaran nyang beuna. <sup>21</sup>Gata tapeubeuet ureuëng laén; ngon lagée nyan pakon Gata hana tapeubeuet droe gata keudroe? Gata tapeubeuet gob mangat bék jiceumeucue, padahai Gata keudroe ceumeucue! <sup>22</sup>Gata tapeubeuet gob mangat bék jimeumukah, padahai Gata keudroe meumukah! Gata banci ubak beurala, padahai Gata tacok barang-barang nyang na lam rumoh beurala. <sup>23</sup>Gata tapeubangga-bangga

droe bahwa nibak Gata na huköm Nabi Musa, padahai Gata tahina Allah ngon cara hana taseutôt huköm Gobnyan. <sup>24</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Sabab gata, ureuëng-ureuëng Yahudi, teuma nan Po teu Allah jipeukuto lé bansa-bansa nyang laén."

<sup>25</sup> Meunyoë Gata taát nibak huköm agama Yahudi, Gata meukatan nyan na paedah jih. Teuma meunyoë gata hana lazem Gata patuh ubak hai-hai nyang na teupeurintah lam huköm nyan, ngon lagée nyan Gata meukatan nyan hana meuguna mubacut pih. <sup>26</sup> Meunyoë sidroe ureuëng nyang kon Yahudi nyang hana meukatan, meunurot huköm agama Yahudi, kon kheueh Allah geuanggab nyan sibagoe ureuëng nyang ka lheueh meukatan? <sup>27</sup> Dan ureuëng-ureuëng nyang hana meukatan nyan teuma jipeusalah Gata ureuëng Yahudi, sabab Gata na huköm agama Yahudi dan Gata teupeukatan, teuma Gata ta iengkeue ateueh huköm nyan. Awaknyan hana meukatan, teuma awaknyan kheueh nyang taát ubak huköm agama Yahudi. <sup>28</sup> Sabab ureuëng Yahudi nyang seujati kon kheueh ureuëng nyang nan jih mantong ureuëng Yahudi; dan ureuëng nyang biet-biet meukatan kon kheueh ureuëng nyang meukatan seucara lahé mantong. <sup>29</sup> Sikeubiet jih, sidroe ureuëng Yahudi nyang seujati na kheueh ureuëng nyang até jih meujiwa Yahudi; dan meukatan nyang seujati na kheueh meukatan nyang lam até jih geupeubuet lé Roh Allah, kon nyang na teucetet lam kitab. Ureuëng nyang lagée nyan jiteurimong pujoe nibak Po teu Allah, kon nibak manusia.

**3** Meunyoë, meunan peu kheueh laba jih jeuet keu ureuëng Yahudi? Dan peu kheueh paedah jih taseutôt peuratoran meukatan? <sup>2</sup> Ka teuntée jai that paedah jih! Phon-phon that, sabab ubak ureuëng Yahudi kheueh Po teu Allah geupeucaya feureuman-feureuman Gobnyan. <sup>3</sup> Teuma pakriban teuma meunyoë ladum ureuëng Yahudi hana seutia? Peu kheueh ngon lagée nyan Allah jeuet hana seutia? <sup>4</sup> Ka teuntée hana! Sabab nyang biet jih Allah sabe beutôi, bah kheueh tieb-tieb ureuëng jimeusulet. Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Bah kheueh gata keubiet na bukeuti ateueh peu mantong nyang gata peugah,

dan gata meunang bak watée gata teupeusidang."

<sup>5</sup> Teuma meunyoë keuadalan Allah deuh jih seumaken trang, ngon sabab tanyoe tapeubuet nyang hana beutôi, peu kheueh nyang keuneuk tapeugah? Bahwa Po teu Allah hana ade meunyoë Gobnyan geuhuköm tanyoe? (Keubiet teumanyong nyoe jeuet mantong seucara manusia.) <sup>6</sup> Sagai-sagai hana! Sabab, meunyoë Po teu Allah hana ade, pakriban Gobnyan jeuet geupeu hakém donya nyoe?

<sup>7</sup> Teuma meunyoë ngon sabab buet nyang hana beutôi, peu nyang beutôi keuhai Allah seumaken trang sampoe Gobnyan teupujoe, pakon ureuëng nyang peubuet jeuhet nyan mantong teupeusalah sibagoe ureuëng nyang peubuet desya? <sup>8</sup> Dan pakon tanyoe hana jeuet tapeugah, "Bah kheueh tanyoe tapeubuet jeuhet mangat teuka nyang jroh?" Beutôi na ureuëng-ureuëng nyang jihina ulôn sira jipeugah bahwa ulôn ka lôn peugah lagée nyan. Ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan ka patot geuhuköm lé Allah.

#### Hana meusidroe pi nyang jipeubuet keuheundak Allah

<sup>9</sup> Ngon lagée nyan, peu kheueh meuneuduek tanyoe sibagoe ureuëng Yahudi leubeh gét nibak bansa laén? Sagai-sagai hana! <sup>6</sup> Ka lheueh lôn peugah bahwa bah kheueh ureuëng Yahudi meunan cit bansa laén, banmandum nyan ka jikuasa lé desya. <sup>10</sup> Lagée nyang ka teutuléh lam Alkitab,

"Hana meusidroe ureuëng pi nyang beutôi,

<sup>11</sup> hana meusidroe pi nyang muphom dan hana meusidroe pih nyang seumah Allah.

<sup>12</sup> Banmandum ureuëng ka jipeujiôh droe nibak Po teu Allah; banmandum ka sisat.

Hana meusidroe ureuëng nyang peubuet nyang beutôi; meusidroe pi hana!

<sup>13</sup> Rukueng awaknyan lagée jirat nyang teuhah.

Tipée ngon daya lagée ié ile nyang teuka bak lidah awaknyan, dan bibi awaknyan jipeuteuka fiteunah lagée uleue nyang meubisa.

<sup>6</sup> meuneuduek tanyoe ... leubeh gét nibak ... bansa laén? Sagai-sagai hana!: atawa keududuekan tanyoe ... leubeh brok nibak ... bansa laén? Hana sabe lagéenyang.

2:24: Yes. 52:5 2:29: Tel. 30:6 3:4: Zab. 51:4 3:10-12: Zab. 14:1-3, 53:1-3 3:13: Zab. 5:10, 140:4



14 Babah awaknyan ka peunoh ngon kutok dan seurapa.

15 Langkah awaknyan bagaih that jigrak meunyoe keuneuk jakseksa ngon jipoh maté gob.

16 Hanco ngon ázeb seungsara jitabu lé awaknyan dipat mantong.

17 Awaknyan ka buta ateueh jalan keuseujahteuraan,

18 dan hana jihoreumat Po teu Allah."

19 Jinoenyoe tanyoe tateupeue bahwa banmandum nyang teutuléh lam huköm agama Yahudi, na kheueh keu ureuëng-ureuëng nyang na dimiyueb peumeurintahan huköm nyan. Ngon lagée nyan hana meusidro pi nyang hase jibri alasan peupeue mantong dan bansigom donya jeuet geutuntot lé Allah. 20 Sabab hana meusidro pi nyang teupeumungken jimeugét ngon Po teu Allah lé sabab ureuëng nyan jipeubuet hai-hai nyang na lam huköm agama. Nyang sibeuna jih huköm nyan sibagoe teutunyok ubak manusia bahwa manusia nyan meude-sya.

### **Pakriban Allah geupeumungken manusia jimeugét ngon Gobnyan**

21 Teuma jinoenyoe Allah ka geutunyok jalan pakriban manusia jimeugét ngon Gobnyan; dan cara jihnyan hana sangkot paôt jih ngon huköm agama Yahudi. Kitab-kitab Nabi Musa dan kitab-kitab nabi-nabi nyang peugah hai nyan, 22 bahwa Po teu Allah geupeumungken manusia jimeugét ngon Gobnyan, na kheueh meunyoe manusia nyan jimeuiman ubak Isa Almaseh. Allah geupeubuetnyoe keu mandum ureuëng nyang meuiman ubak Almaseh; sabab hana nyang peubeda: 23 Mandum ureuëng ka meudesya dan jiôh nibak Po teu Allah nyang keuneuk peuseulamat awaknyan. 24 Teuma sabab rakhmat Allah mantong nyang geubri ngon cuma-cuma, hubongan manusia ngon Allah jeuet keugét lom teuma; cara jih na kheueh: manusia geupeubeubaih lé Isa. 25 Allah geukeureubeuen Isa mangat jeuet ngon maté Gobnyan manusia kateupeubeubaih nibak salah meunyoe awaknyan meuiman ubak Gobnyan. Allah geupeuget meunan sibagoe geutunyok bahwa Gobnyan ade. Sabab yoh watée ilée Allah ka geupeuteun saba ateueh desya-de-

sya manusia, sampoe Gobnyan hana geuhuköm awaknyan. 26 Teuma jinoenyoe Gobnyan geucok tindakan ateueh desya sibagoe geubri bukeuti bahwa Gobnyan ade. Ngon caranyan Gobnyan ka geutunyok bahwa droe Gobnyan beutôi; dan tieb-tieb ureuëng nyang meuiman keu Isa, geupeugah sibagoe ureuëng nyang ka jimeugét lom teuma ngon Po teu Allah.

27 Ngon sabab nyan hana le alasan nibak geutanyoe keutapeubangga droe. Pakon lagée nyan? Peu kheueh sabab tanyoe tapeubuet peue nyang na teutuléh lam huköm agama Yahudi? Kon nyan, sabab geutanyoe katameuiman. 28 Sabab keusimpolan jih na kheueh lagée nyoe: Ureuëng nyang teupeugah jimeugét lom teuma ngon Po teu Allah, kon sabab jipeubuet peue nyang na teutuléh lam agama Yahudi, teuma sabab jihnyan meuiman ubak Isa Almaseh.

29 Atawa peu kheueh Allah nyan Allah ureuëng Yahudi mantong? Peu kheueh Gobnyan kon Allah bansa laén cit teuma? Beutôi, Gobnyan Allah bansa laén cit teuma! 30 Sabab Allah na kheueh sidroe. Gobnyan kheueh nyang peumungken ureuëng-ureuëng Yahudi jimeugét lom teuma ngon Allah sabab awaknyan meuiman. Dan Gobnyan kheueh teuma nyang peumungken bansa-bansa laén jimeugét lom teuma ngon Allah; nyan saban cit sabab awaknyan meuiman. 31 Peu kheueh nyoe meumakna bahwa sabab geutanyoe meuiman ubak Almaseh, tanyoe ka taböih huköm agama Yahudi? Sagai-sagai hana! Teuma nyang seubeuna jih ngon meuiman nyan, tanyoe ka tahareuga huköm nyan.

### **Nabi Ibrahim sibagoe cuntoh**

4 Meunyoe lagée nyan, peu kheueh nyang jeuet tapeugah keuhai Nabi Ibrahim, indatu bansa tanyoe? Pakriban kheueh peungalaman gobnyan? 2 Meunyoe hai-hai nyang geupeubuet jeuet keusabab Allah geuteurimong gobnyan sibagoe ureuëng nyang jipeumangat até Allah, ngon lagée nyan na alasan nibak gobnyan keu geupeubangga até. Teuma gobnyan hana hase geupeubangga droe dikeue Po teu Allah. 3 Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Nabi Ibrahim meuiman ubak Po teu Allah, dan ngon sabab meuiman geuh nyoe gobnyan geuteurimong lé Allah sibagoe ureuëng nyang



jipeugalak até Allah.” <sup>4</sup>Ureuëng mubuet, jiteurimong upah; dan upah jihnyan hana jianggab sibagoe meuneubri, sabab nyan na kheueh hak jih. <sup>5</sup>Teuma na teuma ureuëng nyang hana meugantueng nibak useuha jih keudroe; ureuëng nyan jimeuiman droe jih ubak Po teu Allah nyang peugah ureuëng meudesya beubaih nibak buet nyang salah. Ngon dasai jimeuiman nyan kheueh Allah geuteurimong ureuëng nyan sibagoe ureuëng nyang jipeugalak até Allah. <sup>6</sup>Meunan cit ngon peundapat Nabi Daud; nyang kheueh sabab jih gobnyan geupeugah seulamat meubahgia keu ureuëng nyang lé Allah ka geuteurimong sibagoe ureuëng nyang jipeugalak até Gobnyan, meunyoe Allah hana geukalon buet-buet ureuëng nyan. Nabi Daud geupeugah lagée nyoe,

<sup>7</sup>”Seulamat mubahgia ureuëng nyang jipeubuet salah teuma geupeu amphon lé Po  
dan desya-desya jih ka geupeu kubu lé Allah!

<sup>8</sup>Seulamat mubahgia ureuëng nyang desya-desya jih hana geutuntot lé Tuhan!”

<sup>9</sup>Peu kheueh teupeugah seulamat mubahgia nyoe teutuju keu ureuëng nyang meusunat mantong? Atawa keu ureuëng-ureuëng nyang hana jitem turot peuratoran meusunat? Ka lheueh kamoe peugah sigohlom nyoe, bahwa Nabi Ibrahim geuteurimong lé Allah sibagoe ureuëng nyang teupeugalak até Gobnyan, sabab Nabi Ibrahim meuiman keu Po teu Allah. <sup>10</sup>Ngon lagée nyan, pajan kheueh Allah geupeugah hai nyan? Sigohlom atawa óh ka lheueh Nabi Ibrahim meukatan? Beutôi sigohlom gobnyan teupeukatan, bukon óh ka lheueh nyan. <sup>11</sup>Gobnyan teupeukatan teuma óh dudoe, dan meukatan geuh nyan sibagoe tanda bahwa Allah ka geuteurimong gobnyan sibagoe ureuëng nyang jipeugalak até Allah, sabab geumeuiman ubak Allah. Gobnyan geuteurimong lé Allah bak watée gobnyan gohlom geuseutôt peuratoran meukatan. Dan Nabi Ibrahim jeuet keu bapak seucara rohani keu mandum ureuëng nyang meuiman ubak Po teu Allah, dan ngon sabab nyan ka geuteurimong lé Allah sibagoe ureuëng nyang peugalak até Gobnyan, bah pi awaknyan hana jiseutôt peuratoran meukatan. <sup>12</sup>Meunan cit Nabi Ibrahim bapak

rohani keu ureuëng-ureuëng nyang meukatan. Gobnyan bapak rohani awaknyan bukon sabab jih awaknyan jiseutôt peuratoran meukatan, sabab awaknyan udeb ngon jimeuiman ubak Po teu Allah, saban lagée Nabi Ibrahim bak watée gobnyan gohlom geuseutôt peuratoran meukatan.

### **Janji Allah jiteurimong sabab meuiman keu Po teu Allah**

<sup>13</sup>Allah meujanji ubak Nabi Ibrahim dan keuturonan gobnyan bahwa donya nyoe teuma jeuet keu milék Nabi Ibrahim. Allah geumeujanji lagée nyan bukon ngon sabab Nabi Ibrahim taát keu huköm agama Yahudi, teuma sabab gobnyan meuiman keu Allah sampoe gobnyan geuteurimong lé Allah sibagoe ureuëng nyang jipeugalak até Gobnyan. <sup>14</sup>Sabab meunyoe teuma ureuëng-ureuëng nyang taát keu huköm-huköm agama Yahudi mantong nyang teurimong peue nyang ka geupeu janji lé Allah nyan, teumeuiman ubak Po teu Allah hana meuguna mubacut pih, dan janji Allah pi soh hana meuguna. <sup>15</sup>Huköm agama Yahudi teupeuteuka huköman Allah. Teuma meunyoe huköm hana, buet-buet nyang teulanggar pi hana.

<sup>16</sup>Ngon lagée nyan janji Allah nyan dasai jih na kheueh manusia jimeuiman ubak Allah. Nyan jeuet keujaminan ubak banmandum keuturonan Nabi Ibrahim bahwa janjinyan geubri ubak awaknyan sibagoe meuneubri nyang cuma-cuma nibak Allah; kon mantong keu awaknyan nyang taát ubak huköm agama Yahudi, teuma meunan cit keu ureuëng nyang meuiman ubak Allah saban lagée Nabi Ibrahim meuiman ubak Gobnyan. Sabab Nabi Ibrahim na kheueh ureuëng syiek geutanyoe banmandum seucara rohani. <sup>17</sup>Sabab Po teu Allah meufeureuman lagée nyoe ubak Nabi Ibrahim, ”Ulôn ka kupeujeuet gata bapak keumandum bansa.” Meunan kheueh Allah geubri janji nyan ubak Nabi Ibrahim. Dan Nabi Ibrahim meuiman ubak Gobnyan. Gobnyan kheueh Allah nyang peu-udeb ureuëng maté; dan Gobnyan kheueh teuma Allah nyang ngon geupeugah mantong beujeuet peue nyang hantom na hase na. <sup>18</sup>Nabi Ibrahim teutab meuharab dan peucaya bah kheueh hana harapan lé. Sabab nyan gobnyan jeuet keu bapak lé mandum bansa.

Lagée nyang na teutuléh lam Alkitab, "Keuturonan gata teuma meukeumang jai lagoe-na." <sup>19</sup> Nabi Ibrahim bak watée nyan geuteupeue bahwa gobnyan hana mungken le meuteumé keuturonan, sabab tuboh gobnyan ka tuha that dan umu gobnyan rab sireutôh thon; lom teuma Sara, peurumoh gobnyan, balui. Teuma bah kheueh meunan iman Nabi Ibrahim teutab hana meukureu-eng. <sup>20</sup> Gobnyan teutab meuiman dan hana was-was peue nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah keu gobnyan. Dan iman gobnyan meutamah kong dan gobnyan sabe meudhike ubak Allah. <sup>21</sup> Gobnyan peucaya that bahwa Allah hase geupeubuet peue nyang ka geupeu janji ubak gobnyan. <sup>22</sup> Nyang kheueh sabab jih Nabi Ibrahim geuteurimong lé Po teu Allah sibagoe ureuëng nyang peumangat até Gobnyan. <sup>23</sup> Haba "teuteurimong sibagoe ureuëng nyang peumangat até Allah" teutuléh kon mantong keu Nabi Ibrahim, <sup>24</sup> teuma rhot cit keugeutanyoe. Geutanyoe pi geuteurimong sibagoe ureuëng nyang peumangat até Allah, sabab geutanyoe meuiman ubak Allah nyang peudeb Isa, Tuhan geutanyoe, nibak maté. <sup>25</sup> Isa ka geujok keu jipoh maté sabab desyadesya geutanyoe; laju Gobnyan geupeu udeb lom teuma lé Po teu Allah sibagoe geutanyoe tameugét lom ngon Allah.

### Meugét lom teuma ngon Po teu Allah

**5** Jinoenyoe tanyoe ka tameugét lom ngon Po teu Allah, sabab tanyoe tameuiman. Dan ngon sababnyan tanyoe udeb <sup>d</sup> damé ngon Allah rot Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. <sup>2</sup> Ngon sabab nyan tanyoe meuiman ubak Isa. Deungon na lagée nyan teupeu mungken tanyoe tahayati geunaséh Allah, dan geunaséh nyan kheueh tanyoe udeb bak saat nyoe. Ngon sabab nyan tanyoe meugalak até <sup>e</sup> sabab geutanyoe na harapan bahwa tanyoe teuma tarasa keubahgiaan nyang geubri lé Allah! <sup>3</sup> Dan nyang leubeh nibak nyan, geutanyoe pi geumbira <sup>f</sup> lam deurita, sabab tanyoe tateupeue ngon deurita nyan teupeujeuet manusia meutamah khusyuék, <sup>4</sup> dan ngon khusyuék nyan teupeujeuet manusia jeuet teu-ujoe; ngon lagée nyan kheueh jipeuteuka harapan. <sup>5</sup> Harapan nyang lagée nyoe hana teuma keucewa geutanyoe, sabab lam até geuta-

nyoe ka geupasoe lé Po teu Allah ngon geunaséh Gobnyan. Allah geupeubuet nyan ngon peurantaraan Roh Gobnyan, nyang ka geubri keu geutanyoe.

<sup>6</sup> Watée tanyoe lam keuadaan hana meudaya, Almaseh maté keu geutanyoe bak watée nyang paih nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah; padahai tanyoe ureuëng-ureuëng nyang jiôh nibak Allah. <sup>7</sup> Keu sidroe-droe ureuëng nyang ade pih payah that uréuëng jitem maté. Mungken keu sidroe ureuëng nyang gét, na cit ureuëng nyang jitem maté. <sup>8</sup> Teuma lé Allah geupeuleumah geunaséh Gobnyan ubak tanyoe watée Almaseh maté keugeutanyoe bak watée tanyoe mantong jeuet ureuëng meudesya. <sup>9</sup> Jinoenyoe tanyoe ka tameugét lom ngon Po teu Allah rot Almaseh maté; ngon sabab nyan pasti geutanyoe geupeu seulamat cit teuma nibak ázeb Allah lé Almaseh. <sup>10</sup> Meunyo bak watée tanyoe meumusoh ngon Allah, geutanyoe geupeu damé ngon Gobnyan meulalu Aneuëk geuh maté, peulom jinoenyoe óh ka lheueh hubungan tanyoe ngon Allah gét lom teuma, ka teuntée tanyoe geubri seulamat rot udeb Almaseh. <sup>11</sup> Dan nyang leubeh nibak nyan, geutanyoe pi galak that até ateueh jroh geuh Allah rot Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. Sabab rot Almaseh, tanyoe bak watéenyoe tarasa hubungan tanyoe nyang gét ngon Allah.

### Nabi Adam dan Almaseh

<sup>12</sup> Desya jitamong lam donya rot sidroe ureuëng, dan nibak desya nyan teuka kheueh maté. Akibat jih, maté laju jimeu-éue ubak mandum manusia, sabab mandum ureuëng ka meudesya. <sup>13</sup> Sigohlom huköm agama Yahudi geubri lé Po, desya ka na ateueh rhueng donya. Teuma desya hana jituntot, sabab hana huköm nyang jeuet ji-iengkeue. <sup>14</sup> Teuma, phon jamén Nabi Adam trok ubak jamén Nabi Musa, maté ka jikuasa mandum umat manusia. Bah kheueh ureuëng-ureuëng nyang hana jipeubuet buet nyang meulanggeh ngon cara nyang sa lagée nyang geupeubuet lé Nabi Adam, ureuëng-ureuëng nyan pih meusajan cit jikuasa lé maté.

Nabi Adam na kheueh sibagoe gamba nibak Gobnyan nyang teuka singoh dudoe. <sup>15</sup> Teuma mandua nyan hana saban; sabab

<sup>d</sup> tanyoe udeb: padub-padubboh naseukah kuno: jak kheueh geutanyoe udeb. <sup>e</sup> tanyoe meugalak até: atawa jak geutanyoe tameugalak até. <sup>f</sup> geutanyoe pi geumbira: atawa jak kheueh geutanyoe tapeumangat até.

4:19: Keuj. 17:17 4:25: Yes. 53:4-5 5:12: Keuj. 3:6

meuneubri Allah jiôh leubeh rayeuk meunyoë teupeusa ngon buet nyang geulanggeh lé Nabi Adam. Buet sidroe ureuëng nyang salah jeuet keusabab jai that-that manusia maté. Padub na leubeh rayeuk lom akibat nibak rakhmat Allah dan hadiah keuseulamatan nyang geubri keu ureuëng ramé, rot até nyang jroh sidroe ureuëng, na kheueh Isa Almaseh. <sup>16</sup> Meunan cit hadiah Allah jiôh leubeh rayeuk nibak desya nyang sa nyan. Sabab ôh ka lheueh sidroe ureuëng jipeubuet buet nyang ji-iengkeue, jipeurhot kheueh ponis, "Meusalah". Teuma ôh ka lheueh jai that ureuëng jipeubuet desya teuka kheueh hadiah Po teu Allah nyang geupeugah, "Hana meusalah". <sup>17</sup> Sabab buet nyang jilanggeh lé sidroe ureuëng, maté laju jimeuéue ho-ho mantong rot ureuëng nyang sidroe nyan. Padub na leubeh rayeuk lom akibat nibak peue nyang jipeubuet lé sidroe ureuëng nyang laén, na kheueh Isa Almaseh. Rot Gobnyan, Allah geupeutreun limpahan rakhmat Gobnyan ubak ureuëng ramé, dan ngon hana meuharab sapeue geupeu mungken manusia jimeugét lom ngon Allah; awaknyan jimeukuasa ateueh rhueng donya nyoe rot Almaseh.

<sup>18</sup> Teuma, lagée toh buet nyang ka ji-iengkeue lé sidroe ureuëng jeuet keu akibat banmandum umat manusia geuhuköm, meunan cit ngon buet nyang jipeubuet lé sidroe ureuëng nyang jiseutôt keuheundak Po teu Allah, jeuet keuakibat mandum ureuëng geupeubeubaih nibak buet salah dan geubri udeb. <sup>19</sup> Dan lagée toh jai that ureuëng ka jeuet keu ureuëng meudesya sabab sidroe ureuëng nyang hana taát, meunan cit teuma jai that ureuëng teupeumungken jimeugét lom ngon Po teu Allah sabab sidroe ureuëng taát ubak Allah.

<sup>20</sup> Nyang bri huköm agama Yahudi na kheueh Allah keudroe. Teuma seumaken manusia jiuseuha jitaát ubak huköm nyan, seumaken jai awaknyan ji iengkeue dan meudesya ubak Allah. Teuma seumaken manusia jipeubuet desya, Allah teutab geugaséh keu awaknyan. <sup>21</sup> Ngon sabab nyan, tanyoe museuti maté sabab tanyoe ka tapeubuet desya. Teuma Allah geugaséh keu tanyoe dan geubri jalan ubak geutanyoe keu tameugét lom teuma ngon Gobnyan. Dan sabab hubungan geutanyoe ngon Po teu Allah ka gét lom teuma, Gobnyan pi geubri

udeb seujati dan keukai ubak geutanyoe rot Isa Almaseh, Tuhan geutanyoe.

### Maté ateueh desya dan udeb meusaboh ngon Almaseh

**6** Meunyoë meunan, peu kheueh nyang jeuet tapeugah? Peu kheueh geutanyoe tapeubuet desya sabe mangat Allah geugaséh keu tanyoe? <sup>2</sup> Teuntée hana! Desya hana le meukuasa ateueh geutanyoe, ngon lagée nyan, panena hase tanyoe udeb sabe tapeubuet desya? <sup>3</sup> Peu kheueh Gata mandum tateupeue bahwa bak watée tanyoe teupumanö, tanyoe ka teupeusaboh ngon Isa? Ngon lagée nyan makna jih tanyoe ka geupeu saboh lam maté Gobnyan. <sup>4</sup> Ngon teupumanö nyan, tanyoe teupekubu meusajan ngon Almaseh dan meusajan maté ngon Gobnyan, mangat jeuet lagée toh Almaseh ka geupeu udeb nibak maté ngon kuasa Bapak nyang mulia, meunan kheueh tanyoe hase tarasa udeb nyang barô.

<sup>5</sup> Meunyoë tanyoe ka jeuet meusaboh ngon Almaseh sabab tanyoe meusajan maté ngon Gobnyan, tanyoe teuma jeuet meusaboh ngon Gobnyan sabab geutanyoe meusajan geupeu udeb lom saban lagée Gobnyan. <sup>6</sup> Tanyoe tateupeue bahwa tabiát geutanyoe nyang katreb sibagoe manusia ka teupeumaté meusajan-sajan ngon Almaseh bak kayée saleb mangat kuasa tabiát geutanyoe nyang meudesya nyan teupeuhanco; ngon lagée nyan tanyoe hana le jipeubudak lé desya. <sup>7</sup> Sabab meunyoë sidroe-droe ureuëng maté, ureuëng nyan teupeubeubaih nibak kuasa desya. <sup>8</sup> Meunyoë tanyoe maté meusajan ngon Almaseh, tanyoe peucaya bahwa tanyoe pih teuma udeb meusajan Gobnyan. <sup>9</sup> Sabab tanyoe tateupeue bahwa Almaseh ka geupeu udeb nibak maté dan Gobnyan hana teuma maté le; maté hana meukuasa le ateueh droe Gobnyan. <sup>10</sup> Maté nyang geurasalé Almaseh na kheueh maté ateueh desya. Nyan na jih sigoe mantong keu siumu masa. Dan udeb nyang geurasalé bak watée nyoe na kheueh udeb keu Po teu Allah. <sup>11</sup> Gata pih harôh gata anggab droe gata maté ateueh desya, teuma udeb lam hubungan nyang krab ngon Allah meulalu Isa.

<sup>12</sup> Bék le peubiyeu desya jikuasa udeb gata nyang fana mangat Gata bék taturot keuheundak gata nyang jeuhet. <sup>13</sup> Meunan cit bék teuma Gata seurah anggota tuboh gata ubak kuasa desya keu teupeguna keu



meukeusut-meukeusut nyang jeuhet. Teuma peujok kheueh droe gata ubak Allah sibagoe ureuëng nyang ka geupinah nibak maté ubak udeb. Bie kheueh bansaboh tuboh gata ubak Allah mangat geupeu guna keu geupeubuet keuheundak Allah. <sup>14</sup> Desya hana jeuet jikuasa ateuh gata, sabab gata hana le udeb dimiyueb huköm agama Yahudi teuma ka dimiyueb rakhamat Allah.

### Hamba teuhadab keuheundak Allah

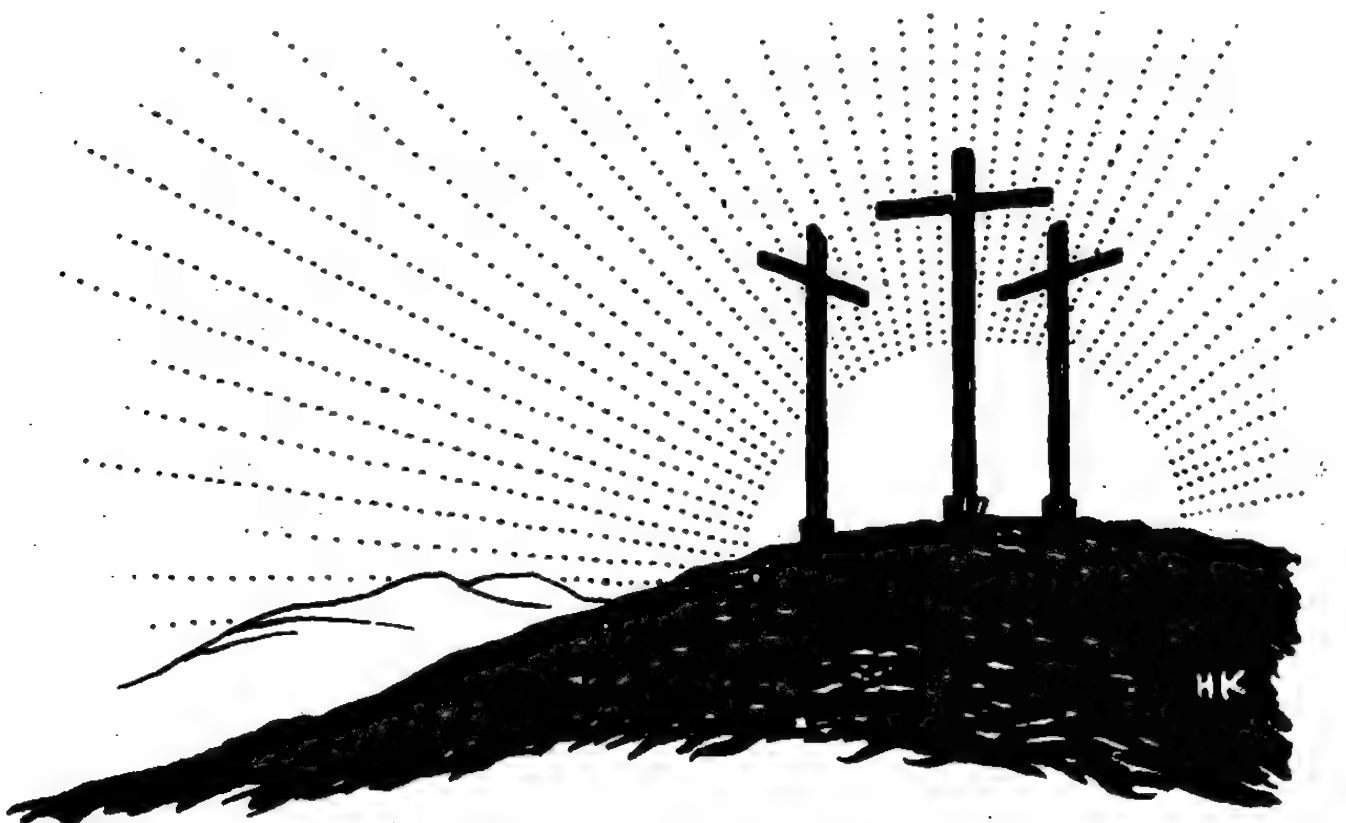
<sup>15</sup> Jinoenyoe, peue keusimpolan jih? Peu kheueh jeuet tanyoe meudesya, sabab tanyoe ka hana le dimiyueb kuasa huköm agama Yahudi, teuma ka dimiyueb rakhamat Allah? Sagai-sagai hana! <sup>16</sup> Peu kheueh gata teupeu meunyoe gata peujok droe ubak sidroe-droe ureuëng keu teupeubuet keuheundak jih ngon lagée nyan gata na kheueh namiet ureuëng nyang gata taát nyan – aléh namiet desya nyang jiba gata ubak maté, atawa namiet nyang taát ubak Allah, dan ngon lagée nyan meugét lom teuma ngon Allah. <sup>17</sup> Teuma teurimong gaséh ubak Allah! Sabab yoh masa ilée gata jeuet keu namiet desya, teuma bak watée nyoe gata ngon sipeunoh até gata taát ubak peungajaran nyang beutôi nyang ka teubri ubak gata. <sup>18</sup> Gata ka teupeubeubaih nibak desya, dan jinoenyoe jeuet keu hamba lagée nyang geulakée lé Allah. <sup>19</sup> Sabab daya pike gata that-that leumoh, ulôn peuguna tambeh-tambeh keunamiet mangat leubeh gata muphom. Yoh watée ilée gata peujok droe bansaboh

tuboh gata sibagoe namiet keu hai-hai nyang kutoe dan nyang jeuhet keu meukeusut-meukeusut nyang jeuhet teuma. Meunan cit bak watée nyoe, bah kheueh gata jok bansaboh tuboh gata sibagoe hamba lagée nyang geukeuheundak lé Allah keu meukeusut-meukeusut Allah nyang khusus.

<sup>20</sup> Watée gata jicok keunamiet lé desya, gata hana jikuasa lé keuheundak Po teu Allah. <sup>21</sup> Bak watée nyan peu kheueh laba jih nyang gata teurimong nibak hai-hai nyang bak watée nyoe gata malée bak tapeubuet? Buet-buet nyang lagée nyan teuma teuba ubak maté! <sup>22</sup> Teuma jinoenyoe gata kateupeubeubaih nibak desya, dan jeuet keu hamba Allah. Laba gata na kheueh bahwa Gata udeb khusus keu Po teu Allah dan hai nyan jipeuhase udeb sejati dan keukai. <sup>23</sup> Sabab maté na kheueh upah nibak desya; teuma udeb sejati dan keukai meusajan ngon Isa Tuhan tanyoe na kheueh meuneubri nyang geubri lé Allah ngon cuma-cuma.

### Huköm meukawen sibagoe cuntoh

**7** Syedara-syedara lôn! Gata banmandum ka taturi keu huköm. Ngon lagée nyan, gata tateupeue bahwa keukuasaan huköm ateuh sidroe-droe ureuëng, meulaku simantong ureuëng nyan udeb. <sup>2</sup> Sidroe ureuëng inong nyang na lakoe, miseue jih, teuikat ngon huköm bak lakoe jih seumantong lakoe jih udeb. Meunyoe lakoe jih ka meuninggai donya, peurumoh ureuëng nyan ka beubaih nibak huköm nyang teuikat



*Kayée saleb di ateuh bukét (6:6)*



jihnyan bak teungku lakoe. <sup>3</sup> Meunyoe inong nyan udeb ngon agam laén seudangkan lakoe jih mantong udeb, dan ureueng inong nyan teupeugah ka meumukah. Teuma meunyoe lakoe jih meuninggai donya, seucara huköm, inong nyan ka beubaih. Dan meunyoe inong nyan jimeukawen lom ngon agam laén, inong nyan hana teupeugah meumukah. <sup>4</sup> Meunan cit hai jih ngon gata, Syedara-syedara lôn. Teuhadab huköm agama Yahudi gata ka maté, sabab gata ka teupeusaboh ngon tuboh Almaseh dan ka jeuet keu atra Gobnyan nyang ka teupeu udeb lom teuma nibak maté. Gobnyan teupeu-udeb nibak maté mangat tanyoe jeuet meuguna nibak Po teu Allah, lam udeb geutanyoe. <sup>5</sup> Sabab, yoh masa ilée tanyoe udeb meunurot sifeuet-sifeuet manusia. Bak watée nyan nafeusu-nafeusu nyang meudesya, nyang teuka sabab na huköm agama, jimat peuranan lam tuboh geutanyoe. Nyang kheueh sabab jih tanyoe tapeubuet hai-hai nyang akibat jih rhot bak maté. <sup>6</sup> Teuma jinoenyoe tanyoe hana le teuikat bak huköm agama Yahudi. Tanyoe ka maté ateueh huköm nyang yoh watée ilée jikuasa tanyoe. Tanyoe hana le meungabdi ngon cara nyang awai, meunurot huköm nyang teutuléh. Jinoenyoe tanyoe meungabdi meunurot cara barô nyang jitunyok lé Roh Allah ubak geutanyoe.

### Huköm dan desya

<sup>7</sup> Meunyoe meunan, peu kheueh nyang jeuet tapeugah? Bahwa huköm agama Yahudi nyan jeuhet? Teuntée hana! Teuma huköm nyan kheueh nyang purunoe ulôn keuhai desya. Ulôn hana teuma lôn teupeu peue nyang teupeugah ngon leuha nyan, meunyoe huköm agama Yahudi hana jipeugah, "Bék kheueh leuha." <sup>8</sup> Rot huköm agama, desya meuteumé keuseumpatan keu jipeuteuka mubagoe rupa keuheundak nyang leuha lam até ulôn; sabab meunyoe huköm agama hana, dan desya pih maté. <sup>9</sup> Ulôn ilée udeb hana meuagama. Teuma watée huköm agama teuka, desya ka jipeuphon udeb <sup>10</sup> dan ulôn maté. Dan huköm agama nyan, nyang yoh awai na meukeusut keu teubri udeb, nyang teuka na kheueh maté ateueh ulôn. <sup>11</sup> Sabab meulalu huköm agama nyan, desya jicok keuseumpatan keu jipeunget dan jipoh maté lôn.

<sup>12</sup> Huköm agama asai jih nibak Po teu Allah, dan tieb-tieb peurintah nyang na lam huköm nyan teuka jih nibak Po teu Allah, jadi ade dan jroh. <sup>13</sup> Ngon lagée nyan, peu kheueh nyoe meumakna bahwa nyang gét nyan jipeuteuka maté keu ulôn? Teuntée hana! Desya kheueh nyang peuteuka maté nyan. Ngon teupeuguna nyang gét, desya jipeuteuka maté ateueh ulôn, mangat sifeuet-sifeuet desya mangat deuh ngon nyata. Ngon peurintah-peurintah Po teu Allah, deuh kheueh bukeuti jih padub na jeuhet jih desya.

### Meugrúm-grúm lam tuboh manusia

<sup>14</sup> Tanyoe tateupeue bahwa huköm agama Yahudi asai jih nibak Roh Allah; teuma ulôn nyoe manusia leumoh. Ulôn ka jipeubloe jeuet keu namiet desya. <sup>15</sup> Sabab ulôn keudroe hana muphom buet ulôn. Hai-hai nyang keuneuk ulôn peubuet, nyan hana lôn peubuet; teuma keu hai-hai nyang ulôn banci, nyang lagée nyan nyang ulôn peubuet. <sup>16</sup> Ngon lagée nyan, meunyoe ulôn peubuet hai-hai nyang hana patot ngon keuheundak ulôn, nyan saban cit ulôn angkée bahwa huköm agama Yahudi gét. <sup>17</sup> Ngon lagée nyan, kon ulôn le nyang sibeuna jih nyang peubuet lagée nyan, teuma desya nyang ka jikuasa ateueh droe ulôn. <sup>18</sup> Ulôn kuteupeue bahwa hana meusapeue pih nyang gét lam tuboh ulôn; na kheueh lam tabiát ulôn sibagoe manusia. Sabab na meuheuet lam droe ulôn keuneuk peubuet nyang jroh, teuma ulôn hana hase lôn peubuet nyan. <sup>19</sup> Ulôn hana lôn peubuet nyang gét nyang lôn keuneuk peubuet; sikeubit jih nyang ulôn peubuet hai-hai nyang jeuhet, nyang hana lôn tem peubuet. <sup>20</sup> Meunyoe ulôn peubuet hai-hai nyang hana lôn tem peubuet, nyan saban cit bukon ulôn nyang peubuet hai nyan, teuma desya nyang ka jikuasa ateueh droe ulôn.

<sup>21</sup> Ngon lagée nyan ulôn cok keupatosan bahwa huköm nyoe kheueh nyang mat peuranan: na kheueh bahwa meunyoe ulôn keuneuk peubuet nyang gét, teuma nyang jeuhet mantong nyang jiteuka bak ulôn. <sup>22</sup> Baten ulôn galak ubak huköm Allah, <sup>23</sup> teuma ulôn sadar bahwa lam droe ulôn na teuma huköm laén nyang jimat peuranan – na kheueh huköm nyang meubeda ngon huköm nyang jiaku lé akai budho lôn. Nyang kheueh sabab jih ulôn teuikat nibak

huköm desya nyang mat keumudo lam tuboh ulôn. <sup>24-26</sup> Syedara, lagée nyoe kheueh keuadaan ulôn: ulôn taát keu huköm Allah ngon akai budho lôn, teuma ngon tabiát manusia ulôn, ulôn taklôk ubak desya. Mupaloe that ulôn nyoe! Soe kheueh nyang tem peuseulamat ulôn nibak tuboh nyoe nyang ba ulôn ubak maté? Syukoe ubak Po teu Allah! Gobnyan geutem peuseulamat ulôn meulalu Isa Almaseh.

### Keu hai udeb nyang meunurot Roh Allah

**8** Jinoenyoe hana huköman keue ureuëng nyang udeb meusaboh ngon Isa. <sup>2</sup> Sabab huköm Roh Allah nyang peujeuet geutanyoe udeb meusaboh ngon Isa ka geupeubeubaih ulôn<sup>8</sup> nibak huköm nyang teupeusabab desya dan maté. <sup>3</sup> Peue nyang hana hase jipeubuet lé huköm agama, sabab geutanyoe manusia leumoh, nyan ka geupeubuet lé Allah. Allah geupeutaloe kuasa desya lam tabiát manusia ngon geukirém Aneuëk Gobnyan keudroe, nyang teuka lam keuadaan saban ngon manusia nyang meudesya, keu teusampôh desya. <sup>4</sup> Allah geupeubuet lagée nyan mangat keuheundak Gobnyan nyang na lam huköm agama Yahudi nyan jeuet teupeujak lam droe geutanyoe nyang udeb meunurot Roh Allah dan kon meunurot tabiát manusia. <sup>5</sup> Ureuëng-ureuëng nyang udeb meunurot tabiát manusia, hana piôh jipike peue nyang jilakée lé tabiát manusia. Teuma ureuëng nyang udeb meunurot Roh Allah, hana piôh jipike peue nyang lakée lé Roh Allah. <sup>6</sup> Meunyoe pikeran gata jikuasa lé tabiát manusia, akibat jih na kheueh maté. Teuma meunyoe pikeran gata jikuasa lé Roh Allah, teuma akibat jih na kheueh udeb damé ngon Allah. <sup>7</sup> Ureuëng nyang jikuasa lé tabiát manusia, ureuëng nyan jimeumusoh ngon Allah; sabab ureuëng nyan hana tundok ubak huköm Allah; dan keubiet jihnyan hana hase tundok ubak huköm Allah. <sup>8</sup> Ureuëng nyang udeb meunurot tabiát manusia, ureuëng nyan hana hase jipeugalak até Allah.

<sup>9</sup> Teuma gata hana udeb meunurot tabiát manusia. Gata udeb meunurot Roh Allah – meunyoe, teuntée jih, Roh Allah biet-biet geumat peuranan lam tuboh gata. Ureuëng nyang hana bak jih Roh Almaseh, ureuëng

nyan bukon kheueh atra Almaseh. <sup>10</sup> Teuma meunyoe Almaseh udeb lam tuboh gata, bah pi tuboh gata teuma maté ngon sabab desya, teuma Roh Allah geubri udeb ubak gata,<sup>h</sup> sabab hubongan gata ngon Allah ka gét. <sup>11</sup> Meunyoe Roh Allah, nyang peu-udeb Almaseh nibak maté, udeb lam tuboh gata, teuma Gobnyan nyang peu-udeb Almaseh nibak maté nyan, teuma geupeu udeb teuma tuboh gata nyang hase maté nyan. Gobnyan geupeubuet nyan ngon Roh Gobnyan nyang udeb lam tuboh gata.

<sup>12</sup> Nyang kheueh sabab jih, Syedara-syedara, geutanyoe na tanggong jaweueb; teuma kon tanggong jaweueb ubak tabiát manusia; tanyoe hana peureulée udeb meunurot nyang jilakée. <sup>13</sup> Sabab meunyoe gata udeb meunurot tabiát manusia, teuma gata maté; teuma meunyoe ngon kuasa Roh Allah, gata hana piôh tapeumaté buet-buet gata nyang meudesya, ngon lagée nyan gata teuma udeb. <sup>14</sup> Ureuëng-ureuëng nyang geubimbéng lé Roh Allah, na kheueh aneuëk-aneuëk Allah. <sup>15</sup> Sabab Roh, nyang geubri lé Allah ubak gata, hana kheueh teupeujeuet gata jeuet keu namiet sampoe gata udeb lam keuadaan teumakot. Nyang beuna Roh Allah nyan teupeujeuet gata keu aneuëk-aneuëk Allah. Dan ngon kuasa Roh Allah nyan tanyoe tapeugah keu Allah nyan, "Bapak, nyoe Bapak lôn!" <sup>16</sup> Roh Allah meusajan-sajan ngon roh geutanyoe jipeugah bahwa tanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah. <sup>17</sup> Ngon lagée nyan, meunyoe tanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Gobnyan, tanyoe pih na kheueh ahli waréh Gobnyan nyang teuma tateurimong beureukat-beureukat nyang teuma geukeubah lé Allah keu aneuëk-aneuëk Gobnyan. Geutanyoe teuma tateurimong meusajan-sajan ngon Almaseh peue nyang ka geukeubah lé Allah keu Gobnyan; sabab meunyoe tanyoe meudeurita meusajan ngon Almaseh, tanyoe pih geupeumulia meusajan Gobnyan.

### Keumuliaan nyang keukai

<sup>18</sup> Banmandum deurita nyang tarasa bak watée nyoe, meunurot peundapat ulôn, hana hase tapeusa mubacut pih ngon keumuliaan nyang teuma geupeugah ubak geutanyoe. <sup>19</sup> Bansigom donya jipreh ngon that-that meucen teuma watée jih Allah geupeugah

<sup>8</sup> ulôn: padub-padubboh naseukah kuno: gatanyoe; na cit: tanyoe. <sup>h</sup> Roh Allah geubri udeb ubak gata: atawa roh gatanyoe udeb.

8:11: 1Kor. 3:16 8:15: Mrk. 14:36, Gal. 4:6 8:15-17: Gal. 4:5-7

aneuëk-aneuëk Gobnyan. <sup>20</sup> Sabab alam ka geupeubiyeu jeuet keu rapôh, bukon sabab keuheundak jih keudroe, teuma ngon sabab Allah geupeubiyeu lagée nyan. Bah kheueh ka lagée nyan na cit harapan nyoe. <sup>21</sup> bahwa bak saboh watée alam teuma geupeubeubaih nibak kuasa nyang peuhanco dan teuma meusajan jipeumeurdehka meunan cit jipeumulia meusajan-sajan ngon aneuëk-aneuëk Allah.

<sup>22</sup> Tanyoe tateupeue bahwa trok bak watéenyoe bansigom donya apoh apah sabab meudeurita lagée sidroe inong nyang jipeulahé aneuëk banyak. <sup>23</sup> Dan bukon bansigom donya mantong nyang apoh apah, tanyoe keudroe pih apoh apah lam baten. Tanyoe ka tateurimong Roh Allah sibagoe meuneubri Allah nyang phon, teuma tanyoe teutab mantong tapreh Allah geupeubeubaih droe geutanyoe banmandum nyan dan geupeujeuet tanyoe sibagoe aneuëk-aneuëk Gobnyan. <sup>24</sup> Sabab ngon meuharab, tanyoe geupeu seulates. Teuma meunyoe peue nyang taharab nyan ka deuh tangieng, nyan bukon le harapan. Sabab soe kheueh nyang mantong meuharab sapeue-sapeue meunyoe ka deuh jingieng? <sup>25</sup> Teuma meunyoe tanyoe meuharab sapeue-sapeue nyang gohlom tangieng, tanyoe tapreh ngon saba.

<sup>26</sup> Meunan cit ngon Roh Allah teuka geujak tulông tanyoe meunyoe tanyoe leumoh. Sabab geutanyoe hana tateupeue pakriban nyang sibeuna jih tanyoe meudoa; Roh nyan keudroe meuhadab Allah keu jijak lakée keu geutanyoe ngon meucen nyang leupah lhok sampoe hana hase jipeugah. <sup>27</sup> Ngon lagée nyan Po teu Allah, nyang geuteupeue asoe até manusia, muphom peue nyang jilakée lé Roh nyan; sabab Roh nyan jilakée ubak Allah keu umat Allah keudroe, dan saban ngon keuheundak Allah.

<sup>28</sup> Tanyoe tateupeue bahwa Allah nyang atoe peue-peue mantong, sampoe jipeuhase nyang gét keu ureuëng-ureuëng nyang gaséh Gobnyan dan geuhôi jihnyan saban ngon reuncana Gobnyan. <sup>29</sup> Awaknyan nyang ka geupilé lé Allah, ka teuma geupeuteuntée nibak awaiphon keu jeuet keusaban lagée Aneuëk Gobnyan, na kheueh Isa Almaseh. Ngon lagée nyan Aneuëk nyan ka jeuet nyang phon lamkawan syedara-syeda-

ra jih. <sup>30</sup> Meunan kheueh Allah geutawök awaknyan nyang ka geupeuteuntée leubeh ilée; dan awaknyan nyang geuhôi nyan, teupemungken jimeugét lom teuma ngon Gobnyan. Dan awaknyan nyang teupeumungken jimeugét lom ngon Allah, jicok jeumba lam udeb Allah keudroe.

### Geunaséh Allah ngon peurantara Isa Almaseh

<sup>31</sup> Peu kheueh nyang jeuet teupeugah bak watée nyoe ngon mandum nyan? Meunyoe Allah na blaih geutanyoe, soe nyang hase jilawan tanyoe? <sup>32</sup> Aneuëk Gobnyan keudroe hana geugaséh, teuma geuseurah keu keupeuntengan tanyoe banmandum; hana mungken Gobnyan hana geubri keu geutanyoe sipeue-peue nyang laén? <sup>33</sup> Soe kheueh nyang hase jigugat tanyoe umat nyang geupilé lé Allah, meunyoe Allah keudroe geupeugah bahwa tanyoe hana meusalah? <sup>34</sup> Peu kheueh na ureuëng nyang keuneuk peusalah geutanyoe? Isa singoh nyang bila tanyoe! Gobnyan kheueh nyang ka maté, atawa Gobnyan kheueh nyang ka geupeu udeb lom nibak maté dan na ngon Allah bak teupat Gobnyan meukuasa. <sup>35</sup> Peu kheueh nyang hase jitam Almaseh geugaséh tanyoe? Peu kheueh hase keusahan nyang seugah nyan, atawa payah, meunan cit ngon teu iénanya, atawa ngon deuk, meunan cit ngon gasien, atawa bahya, meunan cit ngon maté? <sup>36</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Siuroe seupôt kamoe udeb lam bahya mawöt lé sabab Droeneuh.

Kamoe jipeusaneut lagée bubiri nyang keuneuk jisie.”

<sup>37</sup> Hana! Nyang beutôi lam banmandum nyan geutanyoe meuteumé meunang nyang sampoereuna lé Gobnyan nyang gaséh geutanyoe! <sup>38</sup> Sabab ulôn peucaya that bahwa bansigom donya, bah kheueh maté meunan cit udeb, bah kheueh malaikat meunan cit nyang mat kuasa, bah kheueh ancaman-ancaman nyang teuka jinoenyoe meunan nyang ancaman nyang teuka singoh atawa teunaga-teunaga nyang laén; <sup>39</sup> bah kheueh hai-hai nyang na di langét, meunan cit hai-hai nyang na lam bumoe atawa peue mantong nyang laén, banmandum nyan ha-

<sup>1</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: dan geupeujeuet tanyoe sibagoe aneuëk-aneuëk Gobnyan.

<sup>2</sup> Allah nyang atoe peue-peue mantong, sampoe jipeuhase nyang gét keu ureuëng-ureuëng nyang gaséh keu Gobnyan: padub-padubboh naseukah kuno: Banmandum hai teupeuhase nyang gét keu awaknyan nyang jigaséh Po teu Allah.

8:20: Keuj. 3:17-19 8:23: 2Kor. 5:2-4 8:36: Zab. 44:23



na hase jitam Po teu Allah geugaséh geutanyoe, lagée nyang ka geutunyok rot Isa, Tuhan geutanyoe.

### **Allah ngon umat Gobnyan nyang geupiléh**

**9** Peue nyang ulôn peugah nyoe na kheueh beutôi sabab ulôn atra Almaseh. Ulôn hana sulet. Até nurani ulôn nyang jibimbéng lé Roh Allah, geupeu yakén ulôn bahwa haba ulôn nyoe beutôi. <sup>2</sup>Ulôn biet that seudeh dan até ulôn meudeurita <sup>3</sup>sabab syedara-syedara lôn nyang saboh bansa ngon ulôn. Sabab keu awaknyan, ulôn keudroe rila geukutôk lé Allah dan geupeucré nibak Almaseh. <sup>4</sup>Awaknyan na kheueh umat nyang teupiléh dan Allah geupeujeuet awaknyan sibagoe aneuëk-aneuëk geuh keudroe, dan geupeugah kuasa Gobnyan bak awaknyan. Gobnyan geupeuna peujanjian<sup>k</sup> ngon awaknyan dan geubri keu awaknyan huköm agama. Allah geubri té bak awaknyan pakriban awaknyan meuiébadat dan awaknyan ka teuma jiteurimong janji-janji Gobnyan. <sup>5</sup>Awaknyan na kheueh keuturonan nibak indatu tanyoe. Almaseh seucara manusia asai jih nibak bansa awaknyan. Gobnyan leubeh manyang nibak banmandum. Teupujoe kheueh Allah keu siumu masa!<sup>l</sup> Amin.

<sup>6</sup>Ulôn hana meukeusut ulôn peugah bahwa janji Allah ka hana laku le; teuma kon mandum ureuëng Israel umat nyang geupiléh lé Allah. <sup>7</sup>Kon banmandum keuturonan Nabi Ibrahim na kheueh aneuëk-aneuëk Allah. Sabab Allah meufeureuman ubak Nabi Ibrahim lagée nyoe, "Keuturonan Nabi Ishaq mantong kheueh nyang teupeugah keuturonan gata." <sup>8</sup>Nyan meumakna bahwa keuturonan Nabi Ibrahim nyang jeuet keu aneuëk-aneuëk Allah, na kheueh keuturonan nyang lahé ngon sabab janji Allah; dan bukon mandum keuturonan gobnyan. <sup>m</sup><sup>9</sup>Sabab janji Allah na kheueh lagée nyoe, "Bak watée nyang ka teupeuteuntée," Ulôn teuma Lôn gisa, dan Sara teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam."

<sup>10</sup>Dan nyoe lom: Ribka teuma jipeulahé dua droe aneuëk agam nibak saboh yah, na

kheueh Nabi Ishaq indatu geutanyoe. <sup>11</sup>Sigohlom mandua droe aneuëk nyan lahé, Allah ka geupeuteuntée piléhan Gobnyan keu seulanjut jih. Nyang geupiléh lé Allah nyan hana meugantueng nibak peue nyang hase jipeubuet lé manusia, teuma meugantueng ubak panggilan Allah keudroe. Sabab bak watée mandua droe aneuëk agam Ribka nyan gohlom hase jipeubuet nyang gét atawa nyang jeuhet, <sup>12</sup>Allah ka meufeureuman ubak Ribka, "Nyang tuha teuma jipeutimang nyang muda." <sup>13</sup>Lam Alkitab na teutuléh bahwa Allah meufeureuman lagée nyoe, "Nabi Yakub Ulôn gaséh, teuma Esau Ulôn banci."

<sup>14</sup>Peu kheueh keusimpolan tanyoe jinoenyoe? Peu kheueh Allah nyan hana ade? Ka teuntée Allah ade! <sup>15</sup>Sabab Allah meufeureuman ubak Nabi Musa lagée nyoe, "Ulôn kutunyok rakhmat ubak ureuëng nyang Ulôn keuneuk tunyok rakhmat, dan Ulôn Lôn bri rasa gaséh ubak ureuëng nyang Lôn tem bri rasa gaséh." <sup>16</sup>Ngon lagée nyan keuputosan Allah nyan bukon kheueh meugantueng ateueh keurilaan manusia atawa ateueh useuha manusia, teuma ateueh keugét até Allah mantong ateueh ureuëng-ureuëng nyang geupiléh nyan. <sup>17</sup>Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Allah meufeureuman ubak Raja Nanggroe Meusé, 'Ulôn peujeuet gata keuraja teuma saboh meukeusut nyoe mantong, na kheueh mangat ngon gata, Ulôn kutunyok keukuaasaan Lôn dan teupeujeuet nan Ulôn meusyeuhu bansigom donya.'" <sup>18</sup>Ngon lagée nyan, Allah na gaséh sayang ateueh sidroe-droe ureuëng, meunyoe Allah geukeuheundak nyang lagée nyan. Dan lé Allah teupeusabab sidroe-droe ureuëng jeuet kreueh ulée, meunyoe Allah geulakée lagée nyan.

### **Meureuka Allah dan gét até Allah**

<sup>19</sup>Ngon lagée nyan, Gata teuma tapeugah ubak ulôn, "Meunyoe meunan pakon mantong geupeusalah manusia? Kon kheueh hana meusidroe manusia pih nyang hase jitam keuheundak Allah?" <sup>20</sup>Teuma Syedara! Gata na kheueh manusia biasa. Dan hana jeuet Gata seuôt bak Po teu Allah! Peu

<sup>k</sup> *peujanjian*: padub-padubboh naseukah kuno: peujanjian-peujanjian. <sup>l</sup> *Teupujoe kheueh Allah keu siumu masa!*: atawa Gobnyan kheueh Po teu Allah nyang kuasa banmandum nyan: teupujoe kheueh Gobnyan keu siumu masa.

<sup>m</sup> *bukon mandum keuturonan gobnyan*: nyoe teutunyok ubak keuturonan Nabi Ibrahim nyang lahé nibak Nabi Ismail, aneuëk gobnyan nyang lahé nibak Hagar (kalon Gal. 4:22-23). <sup>n</sup> *Bak watée nyang ka teupeuteuntée*: atawa Bak watée lagée nyoe thon ukeue.

9:4: Keu. 9:4 9:7: Keuj. 21:12 9:9: Keuj. 18:10 9:12: Keuj. 25:23 9:13: Mal. 1:2-3 9:15: Keu. 33:19 9:17: Keu. 9:16 9:20: Yes. 29:16, 45:9



kheueh jeuet pot bungöng jitanyong bak nyang<sup>\*</sup> peugét jih, "Keupeue gata peugét ulôn lagée nyoe?" <sup>21</sup> Kon kheueh ureuëng nyang peugét pot bungöng nyan na hak jipeugét tanoh kliet nyan ban galak droe jih? Nibak saboh geucaï tanoh kliet, ureuëng nyan na hak jipeugét dua macam pot bungöng: saboh nyang gét, dan nyang laén kureueng gét.

<sup>22</sup> Meunan cit teuma nyang geupeugét lé Allah. Gobnyan na niet keuneuk peuleumah beungéh geuh dan geupeuleumah kuasa Gobnyan. Teuma Gobnyan saba ateueh awaknyan nyang harôh teuhuköm sabab jipeujeuet Gobnyan teumeureuka. <sup>23</sup> Meunan cit Allah na niet keuneuk peuleumah nibak geutanyoe bahgia nyang meulimpah ruah nyang geuro ateueh geutanyoe nyang geugaséh. Tanyoe ka geupeu siab keutateurimong keubahgiaan nyan. <sup>24</sup> Tanyoe kheueh nyang ka geutawök, kon mantong nibak bansa Yahudi, teuma meunan cit ateueh bansa laén. <sup>25</sup> Sabab lam kitab Nabi Hosea, Allah meufeureuman,

"Ureuëng-ureuëng nyang kon umat Lôn,

teuma Lôn peugah 'Umat Lôn',  
Bansa nyang hana Ulôn gaséh,  
teuma Lôn peugah 'Geunaséh  
Ulôn',

<sup>26</sup> Dan bak teupat nyang jipeugah bak ureuëng, 'Gata kon umat Lôn,' nibak teupat nyan ureuëng-ureuëng teuma teupeugah aneuek-aneuek Allah nyang udeb."

<sup>27</sup> Nabi Yesaya geupeugah ngon teugaih keuhai bansa Israel lagée nyoe, "Bah kheueh bansa Israel nyan jai jih lagée anoe lam laôt, teuma cit bacut nyang teuma seulamat; <sup>28</sup> sabab Tuhan sigra geupeu rhot huköman ateueh asoe donya." <sup>29</sup> Dan Nabi Yesaya geupeugah lom lagée nyoe, "Seukira jih Allah Nyang Mahakuasa hana geutinggai nibak geutanyoe keuturonan, ka pasti tanyoe banmandum ka jeuet lagée Sodom dan Gomora."

### Hubongan umat Allah ngon Haba Gét nyang teuka nibak Allah

<sup>30</sup> Ngon lagée nyan, keusimpolan na kheueh lagée nyoe: Bansa-bansa laén nyang kon bansa Yahudi hana jiuseuha mangat

hubongan jih ngon Allah jeuet keugét lom teuma. Teuma sabab awaknyan jimeuiman, teuma Allah geupeujeuet hubongan awaknyan ngon Gobnyan jeuet keugét lom teuma. <sup>31</sup> Teuma, di ureuëng-ureuëng Yahu-di sabe jiuseuha jitaát ubak huköm mangat hubongan jih ngon Allah jeuet keugét lom. Teuma awaknyan teutab hana meuhase. <sup>32</sup> Pakon awaknyan hana meuhase? Sabab awaknyan nyang jipeubuet nyan rot meuiman ubak Po teu Allah, teuma rot useuha awaknyan keudroe. Teuma awaknyan laju reubah meugantoh bak "Batée meugantoh". <sup>33</sup> Keuhai batéenyang lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Simah kheueh nyoe: Di Sion ka Lôn keubah saboh batée  
nyang teuma jeuet keuakibat  
ureuëng meugantoh;  
na kheueh saboh batée rayeuk  
nyang jeuet keuakibat ureuëng  
reubah.

Teuma ureuëng nyang meuiman  
ubak Gobnyan hana teuma  
keucewa."

**10** Syedara-syedara! Ulôn meucen that-that mangat bansa ulôn nyoe teupeuseulamat. Dan ulôn biet-biet meudoá ubak Allah keu awaknyan. <sup>2</sup> Ulôn kujeuet peugah bahwa awaknyan meuseumangat that meungabdi ubak Allah. Teuma seumangat awaknyan hana ngon dasai peungeutahuan nyang teuka nibak Allah. <sup>3</sup> Awaknyan hana jiteupeue cara Allah geupeujeuet hubongan manusia ngon Gobnyan gét lom teuma. Dan sabab awaknyan jikeuneuk seutôt cara jih keudroe, teuma awaknyan hana tundok ubak cara nyang geutunyok lé Allah. <sup>4</sup> Huköm agama ka geupeu peunoh lé Almaseh. Ngon lagée nyan tieb-tieb ureuëng nyang meuiman ubak Almaseh, hubongan jih ngon Allah jeuet keu gét lom teuma.

### Keuseulamatan na kheueh keu mandum ureuëng

<sup>5</sup> Nabi Musa geutuléh bahwa ureuëng nyang meugét ngon Allah ngon dasai jih huköm agama, ureuëng nyan teuma udeb sabab jih taát ubak huköm agama nyan. <sup>6</sup> Teuma keuhai cara ureuëng jimeugét ngon Allah ngon dasai jih meuiman ubak Allah, lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Bék

gata peugah lam até gata, 'Soe kheueh nyang tamong lam syeuruga?' (makna teu-peutreun Almaseh), <sup>7</sup>atawa, 'Soe kheueh nyang teuma treun lam donya ureuëng maté?' (makna jih teuangkat Almaseh geuék nibak maté)." <sup>8</sup>Meukeusut jih na kheueh lagée nyoe, "Haba nibak Po teu Allah nyan rab that ngon gata; lam babah gata dan lam até gata." Nyan kheueh haba nyang kamoe peumaklum; haba nyan na kheueh bahwa ureuëng harôh meuiman. <sup>9</sup>Sabab meunyoé Gata tapeubeuna ngon babah gata bahwa "Isa nyan Tuhan", dan Gata peucaya lam até teuh bahwa Allah ka geupeu udeb Isa nibak maté, ngon lagée nyan Gata teuma seulates. <sup>10</sup>Sabab ngon até jih ureuëng meuiman, sampoe Allah geuteurimong jihnyan sibagoe ureuëng nyang jimeugét ngon Allah. Dan ngon babah jih ureuëng meungaku, sampoe jihnyan teupeuseulates. <sup>11</sup>Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Ureuëng nyang meuiman hana geubri keucewa." <sup>12</sup>Hainyan teutab keunong ateueh mandum ureuëng, sabab hana bida jih ureuëng Yahudi ngon ureuëng bansa laén. Allah nyang sidroe nyan na kheueh Tuhan keu mandum ureuëng. Gobnyan geubri beureukat nyang meulimpah ruah keu mandum manusia nyang jilakée tulông ubak Gobnyan. <sup>13</sup>Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Mandum ureuëng nyang jimeulakée ubak Tuhan, teuma geubri seulates."

<sup>14</sup>Teuma pakriban kheueh ureuëng hase jitawök ubak Tuhan meunyoé awaknyan gohlom meuiman? Dan pakriban kheueh awaknyan jeuet jimeuiman ubak Tuhan, meunyoé awaknyan gohlom jideungoe keuhai Gobnyan? Meunan cit, pakriban awaknyan jeuet jideungoe keuhai Tuhan, meunyoé hana nyang peurunoe? <sup>15</sup>Dan pakriban kheueh ureuëng hase jiba haba nyan meunyoé ureuëng nyan hana teuyue jak? Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Keubit that jroh jih jiteuka ureuëng-ureuëng nyang ba Haba Gét nibak Allah!" <sup>16</sup>Teuma hana mandum ureuëng jiteurimong Haba Gét nyan. Sabab Nabi Yesaya na geupeugah lagée nyoe, "Tuhan, soe kheueh nyang patéh bak haba kamoe?" <sup>17</sup>Nyang kheueh sabab jih manusia jeuet jipaté watée jideungoe haba, dan haba nyang jideungoe sabab na nyang peusampoe keuhai Almaseh.

<sup>18</sup>Teuma ulôn tanyong: Peu kheueh keubiet awaknyan gohlom jideungoe haba nyan? Pasti ka jideungoe! Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Su awaknyan ka meugeunta bansigom donya,

tutoe haba awaknyan ka trok sampoe bak ujong bumoe."

<sup>19</sup>Ulôn tanyong lom: Peu kheueh bansa Israel gohlom jiteupeue? Bah kheueh teumanyong nyan phon-phon that geujaweueb lé Nabi Musa, Nabi Musa geupeugah lagée nyoe, "Meunoe kheueh feureuman Allah, 'Ulôn Lôn peujeuet gata picék até ateueh bansa nyang bukon umat dan Ulôn peujeuet gata beungéh keu saboh bansa nyang bangai.'"

<sup>20</sup>Nabi Yesaya leubeh geujeuet lom geupeugah lagée nyoe, "Meunoe kheueh feureuman Allah,

'Ureuëng-ureuëng nyang hana jimita Ulôn ka meurumpok ngon Lôn;

dan Ulôn peuleumah droe Ulôn bak awaknyan nyang hana jitanyong keuhai Ulôn.'"

<sup>21</sup>Teuma keuhai bansa Israel Nabi Yesaya geupeugah lagée nyoe, "Meunoe kheueh feureuman Allah, 'Sipanyang uroe Ulôn sunyueng jaroe Lôn ubak saboh bansa nyang kreueh ulée dan hana taát.'"

### Até Allah nyang gét keu bansa Israel

**11** Ulôn teumanyong: Peu kheueh Allah ka geuböih umat geuh keudroe? Teuntée hana! Ulôn keudroe ureuëng Israel keuturonan nabi Ibrahim, dan nibak sukée Benyamin. <sup>2</sup>Hana! Allah hana geuböih umat Gobnyan nyang ka geupiléh yoh awaikon. Syedara keudroe tateupeue peue nyang na teutuléh lam Alkitab keuhai Ilyas, watée gobnyan geujak gadu soai Israel ubak Allah. Ilyas geupeugah lagée nyoe, <sup>3</sup>"Tuhan, ureuëng-ureuëng ka jipoh maté bubena nabi-nabi Droeneueh dan jipeuhanco bubena teumpat keureubeuen peuseumahan keu Droeneueh. Tinggai lôn sidroe nyang awaknyan pih jikeuneuk peumaté teuma." <sup>4</sup>Peu kheueh jeunaweueb Allah ubak Ilyas? Allah geujaweueb, "Ulôn ka Lôn keubah tujoh ribée droe keu Lôn keudroe. Awaknyan gohlom na nyang seumah Dewa Baal." <sup>5</sup>Meunan cit bak saat nyoe:

Na ngon jeumeulah bacut ureuëng nyang ka geupiléh lé Allah sabab rakhmat Gobnyan. <sup>6</sup>Gobnyan geupiléh awaknyan ngon dasai rakhmat geuh dan bukon lé dasai buet awaknyan. Sabab meunyoe nyang geupiléh lé Allah nyan ngon dasai buet manusia, teuma rakhmat Allah nyan bukon le rakhmat nyang seujati.

<sup>7</sup>Teuma, pakriban? Umat Israel hana meuteumé nyang jimita. Nyang meuteumé na kheueh sigolongan ubit ureuëng-ureuëng nyang ka geupiléh lé Allah. Nyang laén mandum ka jeuet keu ureuëng kreueh ulée ubak panggelan Allah. <sup>8</sup>Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Allah geupeujeuet até dan pikeran awaknyan jeuet keu batat; dan trok saátnyoe mata awaknyan hana deuh jikeumalon dan punyueng awaknyan hana jeuet jimeudeungoe." <sup>9</sup>Nabi Daud pi na geupeugah lagée nyoe,

"Bah kheueh khanuri-khanuri  
nyang awaknyan peuna jeuet  
keupeurangkab awaknyan keudroe,  
dan uruek, tempat awaknyan  
rhot dan hanco!

<sup>10</sup>Bah kheueh pandangan awaknyan  
jeuet keuseupôt mangat awaknyan  
hana jeuet jimeungieng;  
dan bah kheueh awaknyan jeuet  
keu bungkok siumu masa."

<sup>11</sup>Ulôn tanyong lom: Watée ureuëng Yahudi reubah, peu kheueh nyan na mangat awaknyan hanco? Sagai-sagai hana! Teuma sabab awaknyan meudesya, teuma bansa laén geupeu seulammat, ngon lagée nyan ureuëng Yahudi jeuet keu bingiek até keu bansa laén. <sup>12</sup>Sabab bansa Yahudi meusalah dan hana jitem seutôt peurintah Allah, teuma bansa-bansa laén geubri beureukat lé Allah. Peue teuklom meunyoe hubungan bansa Yahudi ngon Allah jeuet keu gét lom teuma; teuntée leubeh rayeuk lom beureukat nyang geubri lé Allah!

### **Keuseulamatan bansa-bansa laén nyang bukon Yahudi**

<sup>13</sup>Jinoenyoe bah kheueh ulôn meututoe keu Syedara-syedara nyang kon Yahudi! Nyang ka nyoe, sibagoe rasui keu bansa-bansa nyang kon Yahudi, ulôn that-that lôn seuôn manyang tugaih-tugaih ulôn. <sup>14</sup>Ulôn meuharab lôn teumé peuteuka bingiek até lé bansa lôn keudroe, ngon jalan nyan meuteumé ulôn peuseulammat bacut nibak ladum

lamkawan awaknyan. <sup>15</sup>Sabab awaknyan geutulak lé Allah, ngon lagée nyan hubungan donya ngon Allah jeuet keu gét lom teuma; peuteuk lom meunyoe awaknyan geuteurimong lé Allah! Ka teuntée nyan saban cit lagée ureuëng maté ka udeb lom teuma!

<sup>16</sup>Meunyoe saboh ruti nyang phon ka teubri ubak Allah, nyan saban cit bannandum ruti nyan ka teubri keu Po teu Allah. Dan meunyoe ukeue kayée atra Allah, nyan saban cabeueng-cabeueng kayée nyan atra Allah cit teuma. <sup>17</sup>Ladum nibak cabeueng-cabeueng bak zaiton – na kheueh ureuëng-ureuëng Yahudi – ka teureupang. Dan bak inciek teureupang nyan teucangkok bak zaiton nyang kleuet, na kheueh Syedara-syedara nyang kon Yahudi. Syedara teucangkok nibak nyan mangat Syedara neurasa mandum nyang gét nibak udeb rohani ureuëng-ureuëng Yahudi. <sup>18</sup>Ngon sabab nyan bék kheueh gata anggab enteng keu awaknyan nyang ka teureupang lagée cabeueng nyan. Gata harôh taingat bahwa gata na kheueh cabeueng mantong. Dan kon cabeueng nyang teubri makheun keu ukeue, teuma ukeue nyang teubri makheun keu cabeueng.

<sup>19</sup>Teuma Gata tapeugah, "Nyoe, teuma cabeueng-cabeueng nyan harôh teukoh mangat jeuet lôn cangkok nibak bak kayée nyan!" <sup>20</sup>Nyan keubiet beutôi. Teuma awaknyan teutiek sabab awaknyan hana meuiman, digata geuteurimong sabab Gata tameuiman. Ngon lagée nyan bék kheueh Gata jeuet keusombong ngon na lagée nyan; nyang sibeuna jih Gata harôh na rasa teumakot. <sup>21</sup>Sabab meunyoe Allah hana meurasa gaséh keu geutiek ureuëng Yahudi nyang lagée cabeueng-cabeueng aseuli nyan, bék tasangka Gobnyan teuma meurasa gaséh keu geutiek Gata! <sup>22</sup>Ngon lagée nyan disinoe deuh takalon padub na jroh jih Allah dan padub na kreueh jih Gobnyan. Gobnyan geupeubuet nyang kreueh ateueh awaknyan nyang meudesya, teuma Gobnyan gét até ateueh Gata – asai Gata teutab udeb nibak jroh Gobnyan. Meunyoe hana, Gata teuma geuböih. <sup>23</sup>Dan keuhai ureuëng-ureuëng Yahudi nyan, meunyoe awaknyan jipiôn jimeusikeub hana meuiman; awaknyan geuteurimong lom teuma; sabab Allah na kuasa keu geuteurimong awaknyan jigisa. <sup>24</sup>Gata kon asai jih nibak bansa Yahudi na kheueh



saban lagée cabeueng nibak bak zaiton nyang kleuet. Ngon lagée nyan, meunyoe Gata, meulawan ngon sifeuet Gata, jeuet teucangkok ateuh bak kayée zaiton nyang aseuli, peuteuk lom ngon ureuëng-ureuëng Yahudi nyang teubôh miseue ngon cabeueng-cabeueng bak kayée zaiton aseuli nyan. Ka teuntée leubeh mudah lom nibak Po teu Allah keu geupeuriwang awaknyan ateuh bak kayée zaiton awaknyan keudroe.

### **Gaséh sayang Allah keu banmandum umat manusia**

<sup>25</sup> Syedara-syedara! Ulôn harab bék na nibak gata ka gata teupeue banmandum. Sabab na saboh hai nyang geulakée lé Allah, teuma gohlom jiteupeu lé manusia. Dan ulôn meuheuét hainyoe beugata teupeue; hai nyan na kheueh lagée nyoe: Ladum lam kawöm ureuëng Yahudi jimeukreueh ulée, teuma sikeub jih nyang lagée nyan sampoe jeumeulah ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi nyang teuka ubak Allah ka leungkab. <sup>26</sup> Meunan kheueh mandum ureuëng Yahudi teuma seulamat. Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Raja nyang ba seulamat teuka nibak Sion;

Gobnyan teuma geusampôh banmandum buet nyang jeuhet nibak keuturonan Nabi Yakub.

<sup>27</sup> Ulôn Lôn ikat peujanjian nyoe ngon awaknyan

bak watée Ulôn peuamphon bubena desya-desya awaknyan.”

<sup>28</sup> Sabab ureuëng Yahudi hana jitem teurimong Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah, ngon lagée nyan awaknyan ka jeuet keumusoh Allah; dan nyan ka jeuet keuturonan nibak Syedara nyang kon Yahudi. Teuma sabab piléhan Allah, ureuëng-ureuëng Yahudi nyan teutab geugaséh lé Allah deumi indatu awaknyan. <sup>29</sup> Sabab meunyoe Allah geupiléh gob dan geubri beureukat keu ureuëng nyan, Allah hántom na geutarek lom peue nyang ka geupeubuet nyan. <sup>30</sup> Yoh watée ilée gata hana taát ubak Allah. Teuma bak watée nyoe Allah ka geupeugah bahwa gata beubaih nibak mandum buet nyang salah, sabab ureuëng-ureuëng Yahudi hana taát. <sup>31</sup> Meunan cit teuma ngon ureuëng-ureuëng Yahudi nyan.

Jinoenyoe awaknyan hana taát ubak Allah, mangat gata geupeugah beubaih nibak buet salah. Teuma singoh awaknyan pih teuma<sup>o</sup> geupeugah beubaih nibak buet nyang salah. <sup>32</sup> Sabab Allah ka geupeubiyeu banmandum umat manusia kajikuasa lé hana taát, mangat Gobnyan jeuet geupeuleumah gaséh sayang Gobnyan ubak awaknyan banmandum.

### **Pujoe ubak Po teu Allah**

<sup>33</sup> Keubiet hebat that keukayaan Allah! Keubiet rayeuk that keubijaksanaan dan iéleumé Gobnyan! Soe kheueh nyang hase jiseulidek peue-peue nyang ka geucok keuputosan? Soe kheueh nyang hase jimuphom cara-cara Gobnyan mubuet? <sup>34</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Soe kheueh nyang teupeue pikeran Tuhan?

Soe kheueh nyang hase jibri naseuhat ubak Gobnyan?

<sup>35</sup> Soe kheueh nyang ka lheueh jibri sapeue-sapeue ubak Tuhan sampoe jeuet jituntot bila jih?”

<sup>36</sup> Allah nyang cebta peue-peue mantong nyang na. Banmandum nyan asai jih nibak Allah dan na kheueh keu Po teu Allah. Teupujoe kheueh Allah siumu masa. Amin.

### **Udeb keu Allah**

**12** Syedara-syedara! Allah biet that that jroh ateuh geutanyoe. Nyang kheueh sabab jih ulôn meulakée ngon meuharab that mangat gata tapeuseumah droe gata sibagoe keureubeuen udeb nyang khusos keu Allah dan nyang that-that teupegalak até Gobnyan. Iébadat gata ubak Allah nyang sibeuna jih nyang kheueh lagée nyan. <sup>2</sup> Bék gata seutôt atoran-atoran donya nyoe. Peubiyeu mantong Allah geupeujeuet pribadi gata jeuet keu barô, mangat gata meuubah. Ngon na lagée nyan gata hase tateupeue keuheundak Allah – na kheueh peue nyang jroh nyang jeuet keu galak até Gobnyan dan nyang sampoereuna.

<sup>3</sup> Po teu Allah ka geubri anugeurah ubak ulôn. Nyang kheueh sabab jih ulôn bri naseuhat keu Gata mandum: Bék kheueh meuras droe leubeh manyang nibak nyang sibeuna jih. Bah kheueh gata ngieng keuadaan droe gata ngon até nyang miyueb;

<sup>o</sup> Teuma singoh awaknyan pih teuma: padub-padubboh naseukah kuno: Teuma jinoenyoe awaknyan.

11:26: Yes. 59:20-21 11:27: Yer. 31:33-34 11:33: Yes. 55:8 11:34: Yes. 40:13 11:35: Ayb. 41:11 11:36: 1Kor. 8:6



maséng-maséng jinilai droe jih meunurot keumampuan nyang geubri lé Allah ubak gobnyan ngon sabab gobnyan meuiman ubak Isa. <sup>4</sup> Tuboh geutanyoe na anggota nyang jai sileupah. Tieb-tieb anggota na tugaih jih maséng-maséng keudroe. <sup>5</sup> Meunani cit ngon geutanyoe. Bah pi tanyoe mandum nyoe jai that, teuma tanyoe teutab saboh tuboh sabab tanyoe meusaboh ngon Almaseh. Dan tanyoe maséng-maséng na hubongan sidroe ngon nyang laén sibagoe anggota nyang saboh tuboh. <sup>6</sup> Geutanyoe maséng-maséng na karonya-karonya peulayan nyan meulaén-laén. Banmandum karonya geubri lé Allah keu geutanyoe meunurot rahmat Gobnyan. Ngon sabab nyan tanyoe harôh tapeuguna karonya-karonya nyan. Ureuëng nyang na karonya keu jipeusampoe haba nibak Po teu Allah, ureuëng nyan harôh jipeusampoe haba nibak Allah nyan meunurot keumampuan nyang na nibak jih nyan. <sup>7</sup> Ureuëng nyang na karonya keu jitulông ureuëng laén, harôh biet-biet jitulông ureuëng laén. Ureuëng nyang na karonya keu jeuet keu gurée, harôh biet-biet jipeubeuet ureuëng laén. <sup>8</sup> Ureuëng nyang na karonya keu jipeu ék seumangat ureuëng laén, harôh biet-biet jibri seumangat keu ureuëng laén. Ureuëng nyang na karonya keu jibri keu ureuëng laén peue nyang na bak jihnyan, bah jipeubuet nyan ngon murah até seucara wajar. Ureuëng nyang na karonya keu jeuet keupeumimpén, harôh biet-biet jeuet keupeumimpén. Ureuëng nyang na karonya keu jibri gaséh sayang keu ureuëng laén, harôh jipeubuet nyan ngon mangat até.

<sup>9</sup> Gaséh kheueh ngon até nyang ikhlaih. Banci kheueh ubak nyang jeuhet, dan mu-mat kheueh ubak peue nyang gét. <sup>10</sup> Bah kheueh Syedara banmandum saléng lam gaséh sayang sidroe ngon nyang laén ngon biet-biet meusra lagée ureuëng-ureuëng nyang meusyedara lam saboh keuluwarga, dan bah kheueh gata saléng awai tabri horeumat. <sup>11</sup> Mubuet kheueh ngon biet-biet jumôt. Bék beu oe. Mubuet kheueh keu Tuhan ngon seumangat nibak Roh Allah. <sup>12</sup> Bah kheueh Syedara meuharab ubak Tuhan ngon até nyang geumbira, saba kheueh watée meuteumé sosah, dan khusyuék kheueh watée meudoá. <sup>13</sup> Tulông kheueh tabri beuseb keu ureuëng Kristen nyang laén dan

sambot kheueh syedara-syedara nyang se-  
iman nyang hana Gata turi, ngon galak até  
lam rumoh gata.

<sup>14</sup> Lakée kheueh ubak Po teu Allah mangat Gobnyan geubri beureukat keu ureuëng-ureuëng nyang keujam ateuh gata. Keubiet syedara, lakée kheueh ubak Allah mangat geubri beureukat keu awaknyan, bék gata seurapa. <sup>15</sup> Meugeumbira kheueh ngon ureuëng-ureuëng nyang geumbira, dan gata mo ba-e kheueh ngon ureuëng nyang mo ba-e. <sup>16</sup> Udeb kheueh lam rukon sidroe ngon nyang laén. Bék kheueh na sikeub manyang até, teuma peusanteut kheueh droe gata ngon ureuëng nyang miyueb keudu-duekan jih.<sup>p</sup> Bék anggab droe leubeh carông nibak nyang sibeuna jih.

<sup>17</sup> Meunyoe na ureuëng jipeubuet jeuhet ateuh gata, bék kheueh gata balaih ngon nyang jeuhet. Peubuet kheueh peue nyang jianggab gét lé mandum ureuëng. <sup>18</sup> Nibak blaih gata, meu-useuha kheueh pakriban cara keu udeb damé ngon mandum ureuëng. <sup>19</sup> Syedara-syedara lôn! Bék kheueh sagai-sagai gata balaih dam, bah kheueh Po teu Allah nyang huköm. Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Ulôn kheueh nyang balaih. Ulôn nyang huköm jihnyan, feureuman Tuhan." <sup>20</sup> Sikeubiet jih, meunyoe musoh gata deuek, gata bri kheueh makheun; dan meunyoe jih nyan grah, gata bri kheueh ié. Sabab ngon gata peubuet lagée nyan, Gata ka tapeujeuet jihnyan malée. <sup>21</sup> Bék kheueh gata peubiyeu droe gata jipeutaloe lé nyang jeuhet, teuma bah kheueh Gata peutaloe nyang jeuhet ngon nyang get.

### Keuwajéban teuhadab peumeurintah

**13** Tieb-tieb ureuëng museuti taát bak peumeurintah, sabab hana peumeurintah nyang hana meuteumé keukuasaan nibak Allah. Dan peumeurintah nyang na bak saat nyoe, jipeujak keukuasaan jih ateuh peurintah nibak Allah. <sup>2</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng nyang lawan peumeurintah saban cit jilawan peue nyang ka geupeunteuté lé Allah. Dan ureuëng nyang peubuet lagée nyan teuma jiteurimong huköman. <sup>3</sup> Sabab ureuëng nyang jipeubuet nyang jroh hana peue jitikot keu peumeurintah. Teuma ureuëng nyang peubuet jeuhet nyang teumakot. Meunyoe Gata me-

<sup>p</sup> peusanteut kheueh ... keududuekan jih: atawa bék tulak tugaih-tugaih nyang miyueb.

12:4-5: 1Kor. 12:12 12:6-8: 1Kor. 12:4-11 12:14: Mat. 5:44, Luk. 6:28 12:16: Ams. 3:7 12:19: Tel. 32:35  
12:20: Ams. 25:21-22

keusut bék teumakot keu peumeurintah, Gata harôh tapeubuet nyang jroh, ngon lagée nyan Gata teuma teupujoe. <sup>4</sup> Sabab peumeurintah na kheueh hamba Allah nyang mubuet keu jroh gata. Teuma meunyo Gata tapeubuet jeuhet; keubiet that Gata harôh takot keu peumeurintah, sabab bukon mantong sia-sia jimeukuasa keu jihuköm manusia. Peumeurintah nyan na kheueh hamba Allah, nyang peurhot huköman Allah ateueh ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet jeuhet. <sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih Gata harôh taát keu peumeurintah – bukon mantong sabab Gata hana tatem teuhuköm, teuma sabab su até nurani gata.

<sup>6</sup> Nyang kheueh teuma alasan jih pakon Gata tabayeue impak, sabab peumeurintah na kheueh peugawée Allah nyang peujak tugaih khuos nyoe. <sup>7</sup> Ngon lagée nyan, bayeue kheueh bak peumeurintah peue nyang wajéb Gata bayeue. Bayeue kheueh impak, meunyo atra nyan harôh Gata bayeue, dan bayeue kheueh cukée, meunyo gata harôh tabayeue cukée. Hareuga kheueh awaknyan nyang harôh tahareuga dan horeumat kheueh awaknyan nyang harôh tahoreumat.

#### **Keuwajéban teuhadab sabe keudroe-droe**

<sup>8</sup> Bék kheueh meu-utang peue mantong bak soe mantong, seulaén meu-utang gaséh ubak sidroe ngon nyang laén. Sabab ureuëng nyang jigaséh sabe manusia, ka jipeupeunoh mandum huköm Nabi Musa. <sup>9</sup> Sabab huköm agama Yahudi, na kheueh: Bék meumukah, bék seumupoh maté, bék ceumeucue, bék galak keu atra gob; banmandum nyan meusajan-sajan ngon huköm-huköm nyang laén, ka teupeusaho jeuet keu saboh huköm mantong, atranyan na kheueh, "Gaséh kheueh sabe keudroe-droe gata manusia lagée gata gaséh droe gata keudroe." <sup>10</sup> Ureuëng nyang jigaséh keu ureuëng laén, hana teuma jipeubuet jeuhet ateueh ureuëng nyan. Ngon lagée nyan ureuëng nyang ka jigaséh sabe keudroe-droe jih na kheueh ka jipeupeunoh banmandum syarat huköm agama.

<sup>11</sup> Seulaén nibak mandum nyan gata Tateupeue bahwa watée nyoe saat jih nibak gata keu gata beudôh nibak teumpat éh. Sabab, watée jih keu geutanyoe keu geupeu

seulamat ka rab that saat nyoe nibak watée geutanyoe phon that tameuiman. <sup>12</sup> Malam ka jula; dan sikeujab teuk ka beungoh. Ngon lagée nyan, bah kheueh tapiôh tapeubuet buet-buet nyang seupôt. Tanyoe harôh tapeuleungkab droe geutanyoe ngon sinjata-sinjata trang. <sup>13</sup> Tanyoe harôh tapeubuet hai-hai nyang teuhoreumat lagée nyang jipeubuet lé gob bak watée uroe; bék na pesta pora nyang keulewat bataih, atawa mabök-mabök. Bék peubuet buet nyang cabui, atawa meupi-e hana sopan. Bék meulo, atawa bék picék até. <sup>14</sup> Bah kheueh Tuhan Isa Almaseh nyang peuteuntée peue nyang harôh gata peubuet. Dan bék kheueh gata seutôt tabiát manusia nyang meudesya keu teupeupuih hawa nafeusu.

#### **Bék kheueh peusalah syedara gata**

**14** Ureuëng nyang hana yakén keupeue nyang jipeucaya nyan harôh jiteurimong ngon gét diteungoh-teungoh Gata. Bék gata meudakwa ngon ureuëng nyan keuhai peundirian-peundirian jih nyan. <sup>2</sup> Na ureuëng nyang meupeundirian bahwa jihnyan jeuet jipajoh peue mantong. Teuma na ureuëng laén nyang leumoh keuyakénan jih; nyang jirasa nibak ureuëng nyan bahwa nyang jeuet jipajoh teuma gulée-gulée mantong. <sup>3</sup> Ureuëng nyang makheun peue mantong bék kheueh jianggab hina ateueh ureuëng nyang makheun peunajoh nyang ka teuntée mantong; dan ureuëng nyang makheun peunajoh nyang ka teupeuteuntée mantong, bék kheueh jipeusalah ureuëng nyang makheun peue-peue mantong, sabab Allah ka geuteurimong jih nyan. <sup>4</sup> Soe kheueh Gatanyan sampoe Gata peusidang namiet ureuëng laén? Aléh namiet nyan reubah atawa hana, nyan na kheueh urosan po jih. Dan keubiet namiet nyan teuma teudong cot, sabab Tuhan hase geupeujeuet namiet nyan teudong cot.

<sup>5</sup> Na ureuëng nyang meurasa siuroe nyang ka jipeuteuntée leubeh peunteng nibak uroe-uroe laén; teuma lé ureuëng laén jianggab bahwa uroe-uroe nyan saban hana meubeda. Peubiyeu mantong maséng-maséng ureuëng jipeuteuntée peundirian jih keudroe. <sup>6</sup> Ureuëng nyang peupeunteng uroe-uroe nyang ka jipeuteuntée, ureuëng nyan jipeubuet meunan keu jihoreumat Tuhan. Ureuëng nyang pajoh peue-peue

mantong, jipeubuet meunan keu jihoreumat Tuhan, sabab jih nyan meusyukoe ubak Allah ateuh peunajoh nyan. Meunan cit teuma keu ureuëng nyang jimakheun peunajoh nyang ka jipeuteuntée mantong; ureuëng nyan pih jihoreumat Tuhan dan jilakée syukoe ubak Po teu Allah. <sup>7</sup> Hana meusidroë pih nibak geutanyoe nyang udeb keudroe tanyoe keudroe; dan meusidroë pih nibak geutanyoe nyang maté keugeutanyoe keudroe. <sup>8</sup> Meunyoe tanyoe udeb, tanyoe udeb keu Tuhan. Dan meunyoe tanyoe maté, tanyoe pih maté keu Tuhan. Ngon lagée nyan, udeb atawa maté tanyoe na kheueh milék Tuhan. <sup>9</sup> Almaseh ka maté dan udeb lom teuma. Nyang kheueh sabab jih Gobnyan jeuet keu Tuhan keu ureuëng-ureuëng nyang udeb meunan cit keu ureuëng-ureuëng nyang ka maté. <sup>10</sup> Ngon lagée nyan, Syedara-syedara! Keupeue guna jih gata peusalah syedara gata nyang saboh iman? Dan keupeue guna jih gata anggab jih nyan hina? Tanyoe banmandum teuma tameuhadab Allah keu geuadili. <sup>11</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Nyang sibeuna jih," feureuman Tuhan,

"tieb-tieb ureuëng teuma jiseumah sujut dikeue Ulôn;

dan tieb-tieb ureuëng teuma jipeubeuna bahwa Ulôn nyoe kheueh Allah."

<sup>12</sup> Ngon lagée nyan tanyoe maséng-maséng harôh tapeutanggung jaweueb peue mantong nyang tapeubuet ubak Po teu Allah.

### **Bék jeuet keusabab syedara gata sisat**

<sup>13</sup> Ngon sabab nyan bék kheueh geutanyoe saléng tapeusalah. Dan useuha kheueh mangat gata bék tapeubuet peue-peue mantong nyang jeuet keusabab sidroe syedara gata saboh iman teugoda dan meudesya. <sup>14</sup> Sabab ulôn meusaboh ngon Tuhan Isa, ulôn keubiet kupatéh that bahwa hana meusapeue pih nyang bak dasai jih najih; teuma hai nyan najih nibak sidroe-droe ureuëng, meunyoe ureuëng nyang jianggab nyan najih. <sup>15</sup> Teuma meunyoe ngon peue nyang Gata makheun, sidroe syedara gata saboh iman jipeusakét até jih, ngon lagée nyan Gata hana lé gata peubuet nyang dasai jih nibak gaséh. Meunyoe Almaseh ka maté

keue sidroe-droe ureuëng, bék kheueh gata peubiyeu ureuëng nyan jipeurusak lé peue nyang Gata makheun. <sup>16</sup> Nyang kheueh sabab jih bék kheueh gata peubiyeu peue nyang gét nibak gata, jianggab hana gét bak ureuëng laén. <sup>17</sup> Sabab meunyoe Allah geupeurintah udeb sidroe-droe ureuëng, peue nyang jeuet jimakheun atawa jijieb, hana peunteng lé. Nyang peunteng na kheueh bahwa ureuëng nyan jiturot keuheundak Allah, jirasa até nyang teunang dan jiteurimong suka cita nyang geubri lé Roh Allah. <sup>18</sup> Ureuëng nyang peutimang Almaseh ngon cara lagée nyan, ureuëng nyan ka jipeumangat até Allah, dan jihareuga lé ureuëng-ureuëng laén.

<sup>19</sup> Sabab nyan tujuan tanyoe bah kheueh sabe keu <sup>9</sup> hai-hai nyang teucebta keurukonan dan saléng tapeudong. <sup>20</sup> Bék kheueh sampoe, sabab soai peunajoh, Gata peureulôh peue nyang ka geupeubuet lé Allah. Peue mantong peunajoh beutôi haleue keuteupajoh; teuma meunyoe peue nyang Gata pajoh jeuet keusabab ureuëng laén meudesya, ngon lagée nyan Gata ka salah. <sup>21</sup> Leubeh gét bék gata pajoh eungkot sie atawa gata jieb ié anggô atawa gata peubuet peue mantong meunyoe lé buet nyan jeuet keusabab syedara seuiman rhot bak desya. <sup>22</sup> Bah kheueh peue nyang Gata peucaya nyan, Gata peubuet dikeue Allah mantong keu Gata keudroe. Ureuëng nyang hana alasan keumeurasa droe jih meusalah ateuh peue nyang jianggab nyan beutôi, ureuëng nyan mubahgia. <sup>23</sup> Teuma ureuëng nyang meurasa waih-waih keu jimakheun sipeue-peue, óh lheueh nyan atra nyan jipajoh cit, ureuëng nyan geupeusalah lé Allah; sabab ureuëng nyan hana jipeubuet meunurot keuyakénan jih keuhai peue nyang beuna dan peue nyang salah. Dan peue nyang jipeubuet ngon hana keuyakénan na kheueh desya.

### **Peumangat kheueh ureuëng laén, bék droe gata mantong**

**15** Tanyoe nyang biet-biet yakén ateuh peue nyang tapeucaya, harôh kheueh beurayeuk saba keuhai hánjitem lé ureuëng nyang leumoh keuyakénan jih. Bék kheueh tanyoe tapeumangat droe teuh mantong. <sup>2</sup> Nyang biet jih tanyoe maséng-maséng harôh tapeumangat até ateuh sabe syedara tanyoe keudroe keu keugét jih, ma-

<sup>9</sup> tujuan tanyoe bah kheueh sabe keu: padub-padubboh naseukah kuno: tanyoe-sabe tatiyeub.



ngat keuyakénan jih meutamah kong. <sup>3</sup> Sabab Almaseh pih hana geupike keumangat droegeuh keudroe. Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Peue mantong hinaan nyang jipeukeue ateuh Gata ka rhot ateuh ulôn." <sup>4</sup> Banmandum nyang na teutuléh lam Alkitab na kheueh keu teupurunoe tanyoe. Sabab peungajaran nyang tateurimong lam Alkitab nyan teupeujeuet tanyoe meutamah tabah dan teuga ngon lagée nyan tanyoe jeuet meuharab ubak Allah. <sup>5</sup> Seumoga Allah, nyang bri keutabahan dan hiboran keumanusia, geutulông gata keu udeb ngon si até, teuseutôt teuladan Isa. <sup>6</sup> Ngon si até Gata banmandum meusajan-sajan jeuet tapujoe Allah, Bapak Tuhan geutanyoe Isa Almaseh.

### **Haba Gét keu bansa-bansa nyang kon ureuëng Yahudi**

<sup>7</sup> Ngon sabab nyan bah kheueh Gata mandum tateurimong sidroe ngon nyang laén ngon seumangat mangat até, saban lagée Almaseh nyang geuteurimong gata keu teupujoe Allah. <sup>8</sup> Sabab, ingat kheueh, Almaseh ka geulayani ureuëng Yahudi sibagoe geutunyok bahwa Allah seutia bak geupeu peunoh peue-peue nyang ka geupeue janji ubak indatu tanyoe. <sup>9</sup> Lé Isa cit teuma geupeujeuet bansa-bansa laén jipeumulia Po teu Allah sabab gét até geuh ubak awaknyan. Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Sabab nyan ulôn kupajoe  
Droeneuh lamkawan bansa-bansa,  
ulôn kumeulagu puja ngon pujoe  
keunan Droeneuh."

<sup>10</sup> Na lom teutuléh lagée nyoe,  
"Meugeumbira kheueh meusajan  
umat Allah nyang teupilé,  
...he bansa-bansa!"

<sup>11</sup> Dan nyoe lom,  
"Pujoe kheueh Allah, he  
banmandum bansa,  
bah kheueh banmandum ureuëng  
jipujoe Gobnyan!"

<sup>12</sup> Dan nyoe teuma nyang geupeugah lé  
Nabi Yesaya,  
"Nibak keuturonan Isai teuka sidroe  
ureuëng  
nyang teuma mat peurintah ateuh  
bansa-bansa;  
ubak Gobnyan kheueh  
bansa-bansa nyan jimeuharab."

<sup>13</sup> Allah na kheueh teupat gata meuharab. Seumoga Gobnyan geugaséh até gata ngon sigala suka cita dan seujahteura sabab gata meuman ubak Gobnyan, mangat kuasa Roh Allah gata maken meuharab ubak Allah.

### **Sabab-sabab Paulus geuteumuléh ngon teugaih**

<sup>14</sup> Syedara-syedara! Ulôn yakén that bahwa jai that nyang gét na nibak gata. Gata pih tateupeue peue-peue mantong dan hase tapeurunoe sidroe ngon nyang laén. <sup>15</sup> Teuma meunyo keuhai-hai nyang ka teuntée, ulôn peuingat gata ngon teugaih lam surat nyoe, sabab Allah ka geu anugeurah bak ulôn tugaih nyan. <sup>16</sup> Gobnyan ka geupeujeuet ulôn keupeulayan Isa keu geu-utus ubak bansa-bansa nyang kon bansa Yahudi. Dan ulôn kudong sibagoe imeum, nyang peusampoe Haba Gét nibak Allah, mangat ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi jeuet keusaboh nyang teupeuseumah ubak Po teu Allah nyang jeuet geuteurimong lé Gobnyan. Seumoga Roh Allah nyang peujeuet awaknyan meusaboh nyang teupeuseumah khusos keu Allah. <sup>17</sup> Ngon lagée nyan, sabab ulôn ka meusaboh ngon Isa, ulôn jeuet meurasana bangga ateuh buet ulôn keu Allah. <sup>18</sup> Ulôn kujeuet peugah haba nyang meunan bagoe na kheueh keuhai peue nyang ka geupeubuet lé Almaseh ateuh ulôn mangat keuteupeujeuet ureuëng nyang kon Yahudi jitaat ubak Allah. Ulôn peubuet nyan ngon tutoe haba meunan cit ngon buet, <sup>19</sup> nyang meusajan ngon buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwabiasa; banmandum nyan ngon kuasa lé Roh Allah. Haba Gét keuhai Almaseh ka ulôn peusampoe banmandum ubak ureuëng-ureuëng, phon di Yerusalem trok u Ilirikum. <sup>20</sup> Cita-cita ulôn na kheueh ulôn peusampoe Haba Gét nibak Allah bak teupat-teupat nyang gohlom na ureuëng nyang deungoe keuhai Almaseh. Sabab ulôn hana kutem peudong buet nibak keunaleueng nyang jikeubah lé ureuëng laén. <sup>21</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Ureuëng-ureuëng nyang gohlom  
na jiteurimong haba keuhai  
Gobnyan, teuma jikalôn;  
dan awaknyan nyang hantom  
jideungoe teuma muphom."



## Reumcana Paulus keugeujak u Roma

<sup>22</sup> Nyang kheueh sabab jih ka kayém that ulôn nyoe meuteun keu lôn jak saweue gata. <sup>23</sup> Teuma bak watée nyoe buet ulôn nyang na lam daerah-daerah nyan ka seuleusoe. Ka meuthon-thon treb jih ulôn keuneuk jak saweue gata. <sup>24</sup> Singoh meunyoé ulôn jak rot banda gata watée lôn beurangkat u Seupanyol, ulôn harab hase meurumpok ngon gata dan meugeumbira sikeujab ngon gata. Oh lheueh nyan ulôn harab gata hase tatulông ulôn keu ulôn jak u Seupanyol nyan. <sup>25</sup> Teuma jinoenyoe ulôn keuneuk jak u Yerusalem guna ulôn jak ba bantuan keu umat Allah nyang na disideh. <sup>26</sup> Sabab jeumaáh-jeumaáh nyang na di Makedonia dan Akhaya ka jisituju keujibri sumbangan keu syedara-syedara tanyoe nyang gasien nyang na diteungoh-teungoh umat Allah di Yerusalem. <sup>27</sup> Ngon mangat até awaknyan jicok keuputosan keu jipeubuet nyan. Keubiet nyang sibeuna jih awaknyan patot jitulông syedara-syedara tanyoe nyang gasien nyang na di Yerusalem nyan; sabab nibak ureuëng-ureuëng Yahudi kheueh ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi nyan jiteurimong beureukat nibak Allah. Ngon lagée nyan, ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi nyan patot cit jitulông ureuëng-ureuëng Yahudi ngon beureukat-beureukat hareuta. <sup>28</sup> Meunyoé ulôn ka lôn peuseuleusoe tugaih ulôn nyoe, dan ulôn jôk ubak awaknyan nyang na di Yerusalem sumbangan nyang ka awaknyan peusapat nyan, barô kheueh ulôn jak u nanggroé Seupanyol rot banda gata nyan. <sup>29</sup> Meunyoé ulôn teuka bak gata, ka pasti ulôn teuka ngon beureukat nyang jai that nyang lôn teurimong nibak Almaseh keu gata.

<sup>30</sup> Deumi Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, dan deumi geunaséh nyang geubri lé Roh Allah, ulôn lakée ngon meuharab that ubak gata, mangat gata meusajan-sajan tameudoá nyang biet-biet meusajan-sajan ngon ulôn ubak Po teu Allah keu ulôn. <sup>31</sup> Meudoá kheueh mangat Allah geupeu beubaih ulôn nibak jaroe-jaroe ureuëng nyang hana meuiman di Yudea, dan mangat tugaih ulôn keu lôn ba sumbangan u Yerusalem jiteurimong ngon mangat até lé umat Allah nyang na disinan. <sup>32</sup> Ngon lagée nyan, meunyoé Allah geutem, ulôn hase lôn jak bak gata ngon até nyang mangat. Dan ulôn

teuma meurasa teuhibor lamkawan gata. <sup>33</sup> Mudah-mudahan Allah, nyang bri sejahteura ateueh manusia, na meusajan gata banmandum. Amin.

## Saleuem pribadi

**16** Ulôn keuneuk peuturi syedara tanyoe bak gata, nan jih Febe. Geuhnyan geubantu jeumaáh di Kengkrea. <sup>2</sup> Teurimong kheueh jihnyan sibagoe sidroe umat Tuhan. Keubiet lagée nyan kheueh ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Allah harôh jiteurimong sidroe ngon nyang laén. Tulông kheueh jihnyan, meunyoé ureuëngnyoe jipeureulée gata bantu, sabab jihnyoe ka jai that jibantu ureuëng laén meunan cit ngon ulôn ka lheueh jibantu.

<sup>3</sup> Peutrok kheueh saleuem ulôn keu Priskila dan Akwila, sahabat-sahabat lôn nyang meusajan-sajan kamoe mubuet keu Isa. <sup>4</sup> Awaknyan karab maté sabab jipeuseulamat ulôn. Ulôn lakée teurimong gaséh bak awaknyan – dan kon ulôn mantong, teuma mandum jeumaáh bansa laén nyang kon ureuëng Yahudi meuteurimong gaséh cit keuawaknyan. <sup>5</sup> Meunan cit peutrok kheueh saleuem ulôn keujeumaáh nyang meugumpôi di rumoh awaknyan.

Saleuem keu Epenetus nyang ulôn gaséh. Gobnyan kheueh ureuëng nyang phonphon that meuiman keu Almaseh di daerah Asia. <sup>6</sup> Meunan cit saleuem ulôn keu Maryam. Gobnyan ka jimubuet biet-biet that sunggohe keu gata. <sup>7</sup> Meunan cit peutrok kheueh saleuem ulôn keu Andronikus dan Yunias.<sup>\*</sup> Awaknyan saboh sukée bansa ngon ulôn dan ka lheueh jitamong lam glab meusajan-sajan ngon lôn. Sigohlom lôn meuiman ubak Almaseh, awaknyan ka leubeh ilée jimeuiman. Awaknyan meugah that nibak rasui-rasui.

<sup>8</sup> Saleuem lon keu Ampliatus, nyang ulôn gaséh sabab jihnyan meusajan-sajan ngon ulôn ka meusaboh ngon Tuhan. <sup>9</sup> Peutrok teuma horeumat ulôn keu Urbanus, sahabat tanyoe nyang jimubuet meusajan-sajan ngon tanyoe keu Almaseh. Meunan cit horeumat ulôn keu Stakhis nyang ulôn gaséh. <sup>10</sup> Saleuem keu Apeles. Keuseutiaan jih keu Almaseh kana bukeuti. Meunan cit saleuem ulôn keu keuluwarga Aristobulus, <sup>11</sup> dan keu Herodion. Gobnyan saboh sukée bansa ngon ulôn. Meunan cit saleuem ulôn

<sup>\*</sup> Yunias: atawa Yuni; padub-padubboh naseukah kuno: Yulia.

keusyedara-syedara saboh iman lam keuluwarga Narkisus.

<sup>12</sup> Saleuem ulôn keu Trifena dan Trifosa nyang biet-biet brat that jimubuet keu Tuhan, dan keu Persis nyang ulôn gaséh. Gobnyan pi ka jimubuet brat that keu Tuhan. <sup>13</sup> Saleuem keu Rufus dan keu mak jih, nyang nibak ulôn lagée mak lôn keudroe. Rufus na kheueh ureuëng nyang geupilé lé Tuhan nyang teupujoe. <sup>14</sup> Meunan cit peusampoe kheueh saleuem ulôn keu Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, dan mandum syedara seuiman nyang meusajansajan ngon awaknyan. <sup>15</sup> Saleuem keu Filologus dan Yulia; keu Nereus dan syedara jih nyang inong; keu Olimpás dan keumandum ureuëng peucaya nyang na meusajansajan ngon awaknyan.

<sup>16</sup> Meumumat-mat jaroe kheueh ngon peunoh meusra sibagoe syedara Kristen. Banmandum jeumaáh Almaseh jipeutrok saleuem awaknyan keu Syedara banmandum.

### Naseuhat keuneulheueh

<sup>17</sup> Syedara-syedara! Ulôn lakée ngon meuharab that: Até-até kheueh keue ureuëng nyang jipeucubre jipeukaru ureuëng-ureuëng nyang meuiman ubak Tuhan. Hainyan hana sisuai ngon peue nyang ka teupeurunoe nibak gata. Peujiôh kheueh ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan. <sup>18</sup> Sabab ureuëng-ureuëng nyang peubuet lagée nyan kon jimubuet keu Almaseh Tuhan tanyoe, nyang sibeuna jih keu jipeupuih até awaknyan keudroe. Ngon cara jibujuk dan tutoe haba nyang maméh, awaknyan jipeungét ureuëng-ureuëng nyang hana jiteupeu sapeue. <sup>19</sup> Banmandum ureuëng ka jiteupeue bahwa gatanyoe seutia ubak peungajaran keuhai Haba Gét nyang teuka nibak Allah. Dan ulôn galak that ateueh hainyan keuhai gata. Ulôn meuharab mangat gata bijaksana ateueh hai-hai nyang jroh, dan

bangai keuhai-hai nyang jeuhet. <sup>20</sup> Po teu Allah nyang bri seujahteura keumanusia, dan ngon sigra geukeubah Iblih dimiyueb keukuasaan gata dan teupeuhanco jih nyan.

Seumoga Gata banmandum geubri beureukat lé Isa Almaseh Tuhan tanyoe! <sup>5</sup>

<sup>21</sup> Timotius, rakan ulôn, jipeutrok saleuem gobnyan keugata. Meunan cit ngon Lukius, Yason dan Sosipater, nyang saboh sukée bansa ngon ulôn.

<sup>22</sup> Nyang tuléh suratnyoe na kheueh ulôn, Tertius. Ulôn peusampoe saleuem lam syedara keugata.

<sup>23</sup> Gayus geukirém saleuem keugata. Ulôn meunumpang dirumoh jihnyan dan jeumaáh kamoe jiseumayang nibak teupat nyan. Erastus, ulée nyang mat péng banda nyan, jikirém saleuem gobnyan keugata. Meunan cit ngon syedara tanyoe Kwartus.

[<sup>24</sup> Seumoga Tuhan geutanyoe Isa Almaseh geubri beureukat ubak Gata. Amin.]

### Peunutôb surat

<sup>25</sup> Teupujoe kheueh Allah! Gobnyan na kuasa geupeukong iman Gata sisuai ngon Haba Gét nibak Po teu Allah nyang ulôn peusampoe keuhai Isa Almaseh. Ulôn peusampoe habanyan sisuai ngon peue nyang geupeugah lé Allah; na kheueh keuhai reuncana Allah nyang ka meuabat-abat treb jih hana jiteupeue lé manusia. <sup>26</sup> Teuma bak saát nyoe, ateueh peurintah Po teu Allah nyang abadi, reuncana nyan ka geupeugah dan teupeusampoe keumandum bansa rot tulésan dumna nabi-nabi, mangat awaknyan banmandum meuiman dan taát ubak Po teu Allah. <sup>27</sup> Gobnyan kheueh Allah nyang tunggai, Gobnyan biet-biet bijaksana.

Seumoga Gobnyan teuseuôn manyang siumu masa rot Isa Almaseh! Amin. <sup>1</sup>

Horeumat kamoe,  
*Paulus, hamba Isa Almaseh*

<sup>5</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana ayat 20b. <sup>1</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno ayat 25-27 teupeuduek nibak teupat nyoe dan óh ka lheueh 14:23; atawa óh ka lheueh 14:23 mantong, dan saboh naseukah teupeuduek óh ka lheueh 15:33.  
16:13: Mrk. 15:21 16:21: Kis. 16:1 16:23: Kis. 19:29, 1Kor. 1:14, 2Tim. 4:20

# SURAT PAULUS NYANG PHON

## KEU JEUMAÁH DI

# KORINTUS

### PEU INTAT HABA

*Surat Paulus Nyang Phon Keu Jeumaáh di Korintus* geutuléh keu teubahas soai-soai nyang jiteuka lam jeumaáh nyang ka geupeudong lé Paulus di banda Korintus nyan. Soai-soai nyan na kheueh keuhai udeb dan keupeucayaan ureuëng Kristen. Bak watée nyan Korintus na kheueh saboh banda Yunani, ma banda propinsi Akhaya nyang jitamong lam wilayah peumeurintahan Roma. Banda nyoe, nyang peunduduek jih meujampu ngon meubagoe sukée bansa; meugah that sabab keumajuan jih lam haimeuniaga, keubudayaan nyang manyang, teuma lom keuadaan susila jih nyang miyueb lom teuma sabab na meubagoe-bagoe agama nyang laén nibak banda nyan.

Nyang phon that jeuet keupikieran Rasui Paulus na kheueh keuhai meucubre dan keujeuhetan nyang na lam jeumaáh, lom teuma keuhai soai-soai seks dan meukawen, soai até nurani, tatateureutib lam jeumaáh, karonya-karonya Roh Allah, keuhai jibeudôh ureuëng maté. Ngon pandangan nyang lhok, Paulus geupeuleumah pakriban Haba Gét nyang teuka nibak Allah nyan teupeugah keusoai-soai nyan.

Pasai 13 teupeugah ciri-ciri gaséh sayang seujati. Pasainyoe mungken pasai nyang paleng meugah nibak pasai-pasai laén nyang na lam kitab nyoe.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-9

Hana sapeue kheun lam geureuja 1:10-4:21

Soai seks dan udeb keuluwarga 5:1-7:40

Ureuëng Kristen dan ureuëng nyang hana jiseumah Allah 8:1-11:1

Keuhai udeb jeumaáh dan iébadat 11:2-14:40

Keuhai Almaseh geubeudôh dan ureuëng-ureuëng Kristen nibak maté 15:1-58

Sumbangan keu ureuëng-ureuëng Kristen di Yudea 16:1-4

Hai-hai pribadi dan peunutôb 16:5-24

**1** <sup>1-3</sup> Syedara-syedara jeumaáh Allah nyang na di Korintus! Gata ka geutawök lé Allah keu jeuet keu umat Gobnyan sabab Gata atra Isa Almaseh, meusajan-sajan ngon mandum ureuëng dipat mantong nyang jiseumah Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, na kheueh Tuhan awaknyan dan Tuhan geutanyoe cit teuma. Ulôn, Paulus, dan syedara tanyoe Sostenes, geumeuharab seumoga Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan keuseujahteuraan ubak gata. Ulôn tuléh suratnyoe sibagoe rasui Isa Almaseh, nyang geuangkat lé Allah keudroe dan ateueh keuheundak Gobnyan cit teuma.

### Beureukat-beureukat nibak Allah meulalu Isa Almaseh

<sup>4</sup> Ulôn sabe lôn lakée teurimong gaséh ubak Allah keuhai gata, sabab gata katateurimong rakhmat nibak Allah meulalu Isa Almaseh. <sup>5</sup> Sabab gata ka jeuet keumiléak Almaseh, ngon lagéenyan udeb gata kaya lam sigala hai. Peungeutahuan gata lam hai peue mantong lhok lumpahna, dan gata carông tapeurunoe peungeutahuan nyan. <sup>6</sup> Ngon lagéenyan ka teutunyok bak gata bahwa haba keuhai Almaseh ka jitamong that lam até gata, <sup>7</sup> sampoe gata hana kureueng meusapeue beureukat pi, teungoh gata

tapreh Tuhan tanyoe Isa Almaseh geuteuka dan jikalon lé mandum ureuëng. <sup>8</sup> Almaseh keudroe teuma geujamin gata sampoe án pagée; watée gobnyan geuteuka lom, gobnyan meurumpok ngon gata ngon hana meucupa. <sup>9</sup> Po teu Allah jeuet teupeucaya sipeunoh até. Gobnyan kheueh Allah nyang ka geuhôi gata keu jeuet meusaboh ngon Aneuëk Gobnyan, na kheueh Isa Almaseh, Tuhan tanyoe.

### **Meucrebre lam jeumaáh**

<sup>10</sup> Syedara-syedara! Ateueh nan Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, ulôn lakée mangat gata banmandum sapeue kheun; mangat békna nyang crebre lamkawan gata. Bah kheueh gata meusaboh, siaté dan sapeue pike. <sup>11</sup> Sabab, ureuëng-ureuëng nibak keuluarga Kloë jijak lapor ubak ulôn bahwa gata sabe keudroe-droe na meudakwa. <sup>12</sup> Nyang ulôn meukeusut na kheueh bahwa lamkawan awaknyan na nyang peugah lagée nyoe, "Ulôn seutôt Paulus," nyang laén na teuma nyang peugah, "Ulôn kuseutôt Apolos," nyang laén jipeugah teuma, "Ulôn seutôt Petrus," teuma nyang laén lom jipeugah, "Ulôn kuseutôt Almaseh." <sup>13</sup> Hana mungken Almaseh teubagi-bagi! <sup>a</sup> Paulus hana maté bak kayée saleb keugata! Gata pi hana teupumanö keu jeuet keumurit-murit Paulus, nyoe peukon?

<sup>14</sup> Syukoe kheueh ulôn hana kupumanö meusidroe pih nyang na lamkawan gata, seulaén Krispus dan Gayus. <sup>15</sup> Bék sampoe meusidroe pih jipeugah bahwa ulôn ka lôn pumanö jih nyan mangat jeuet keumurit ulôn. (<sup>16</sup> Oh nyoe, Stefanus dan keuluarga jih, keubiet ulôn nyang pumanö awaknyan. Teuma seulaén nibak nyan, meunurot nyang lôn ingat, hana le nyang ulôn pumanö.) <sup>17</sup> Almaseh geu-utus ulôn bukon keu lôn pumanö manusia, teuma keu ulôn peusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah; dan nyan pih harôh ulôn peubuet ngon hana lôn peuguna keuhai carông ulôn meututoe seucara manusia, mangat kuasa nibak maté Almaseh bak kayée saleb nyan hana jeuet keusia-sia.

### **Kuasa dan keubijaksanaan Allah teukeubah ateueh Almaseh**

<sup>18</sup> Sabab nibak ureuëng nyang jituju ubak keubinaan, haba keuhai maté Alma-

seh bak kayée saleb nyan na kheueh haba sulet. Teuma, keugeutanyoe nyang geupeu seulamat lé Po teu Allah, haba nyan na kheueh cara jih Allah geutunyok kuasa Gobnyan. <sup>19</sup> Sabab lam Alkitab Allah meufeureuman,

"Keubijaksanaan ureuëng árif Ulôn peukaru,  
dan peungeurtian  
ureuëng-ureuëng meuiéleumé Lôn peubinasa."

<sup>20</sup> Ngon lagée nyan, keupeuguna jih ureuëng-ureuëng nyang árif lagée nyan? Keupeuguna jih awaknyan nyang na iéleumé? Keupeuguna jih ahli-ahli seumike lam donya? Allah ka geutunyok bahwa keubijaksanaan donya nyoe na kheueh hana meuguna!

<sup>21</sup> Sabab, pakriban mantong carông jih manusia, ureuëng nyan hana hase jituri Allah rot carông jihnyan keudroe. Teuma sabab Allah nyang bijaksana, ngon lagée nyan Gobnyan geutem peuseulamat ureuëng-ureuëng nyang meuman ubak Gobnyan rot haba nyang kamoe peusampoe jianggab haba buhak lé donya. <sup>22</sup> Ureuëng Yahudi jilakée buet ajaéb sibagoe bukeuti, dan di ureuëng Yunani jipeunteng keuhai keubijaksanaan donya nyoe. <sup>23</sup> Teuma tanyoenyoe nyang tapeusampoe Almaseh nyang maté bak kayée saleb. Haba nyan teusinggong peurasaan ureuëng-ureuëng Yahudi, dan jianggab haba buhak lé ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi. Dan ureuëng nyang bukon Yahudi jianggab nyan na kheueh bangai lagoena. <sup>24</sup> Teuma pakriban keu ureuëng-ureuëng nyang ka geuhôi lé Po teu Allah – bah kheueh ureuëng Yahudi meunan cit nyang kon Yahudi – haba nyan, cara jih Po teu Allah geutunyok kuasa dan keubijaksanaan Gobnyan. <sup>25</sup> Sabab nyang leumoh bangai nibak Allah, na kheueh leubeh bijaksana nibak keubijaksanaan manusia; dan nyang deuh jih leumoh nibak Allah, na kheueh leubeh teuga nibak teunaga manusia.

### **Kuasa Allah dan leumoh manusia**

<sup>26</sup> Syedara-syedara! Cuba gata ingat pakriban keuadaan gata watée Allah geutawök gata. Bacut sagai nyang na lamkawan gata nyang bijaksana, atawa nyang meukua-sa, atawa keududukan manyang meunurot

<sup>a</sup> Almaseh teubagi-bagi: padub-padubboh naseukah kuno: Almaseh hana hase teubagi-bagi.

1:12: Kis. 18:24 1:14: Kis. 18:8, 19:29, Rm. 16:23 1:16: 1Kor. 16:15 1:19: Yes. 29:14 1:20: Ayb. 12:17, Yes. 19:12, 33:18, 44:25



bakmata manusia. <sup>27</sup> Sabab keubiet Allah geusaja geupiléh nyang jianggab bangai lé donya, mangat bubena ureuëng carông jeuet keumalée. Dan Allah geupiléh teuma nyang jianggab hana meudaya lé donya, mangat ureuëng-ureuëng nyang gagah peukasa jeuet keumalée. <sup>28</sup> Po teu Allah geupiléh nyang jianggab miyueb, hina, dan nyang jianggab hana meuguna lé donya nyoe, mangat Allah geupeu hanco nyang jianggab peunteng lé donya. <sup>29</sup> Ngon lagée nyan hana meusidroé pih nyang jeuet jipeusombong droe dikeue Po teu Allah. <sup>30</sup> Allah keudroe kheueh nyang peujeuet sampoe Gata meusaboh ngon Isa Almaseh. Meulalu Almaseh, tanyoe geupeujeuet bijaksana. Dan meulalu Gobnyan cit teuma Po teu Allah geupeujeuet tanyoe tameuget lom deungon droe Gobnyan, geupeujeuet tanyoe umat Gobnyan nyang khusos dan geupeubeubaih geutanyoe. <sup>31</sup> Teuma, lagée nyang na teutuléh lam Alkitab, "Ureuëng nyang jitem peubangga-bangga droe, harôh jipeubangga droe ateuh peue nyang geupeubuet lé Tuhan."

#### Haba keuhai Almaseh maté bak kayée saleb

**2** Syedara-syedara! Bak watée ulôn jak ubak gata dan ulôn britée bak gata keuhai reuncana Allah nyang gohlom jiteupeue lé donya,<sup>b</sup> ulôn hana lônpeuguna keubijaksanaan donya nyoe atawa lôn meututoe ngon haba nyang buhak. <sup>2</sup> Sabab ulôn ka lôncoek teukat bahwa simantong ulôn na meusajan gata, ulôn hana lôn peugah sapeue, seulaén keuhai Isa Almaseh; khusos jih keuhai Gobnyan ka maté bak kayée saleb. <sup>3</sup> Watée ulôn mantong na meusajan ngon gata, ulôn hana leumoh dan yo ngon teumakot. <sup>4</sup> Haba nyang ulôn peutrok bak gata hana ulôn peutrok ngon tutoe nyang meunarek meunurot keubijaksanaan manusia. Ulôn peutrok nyan ngon cara teubri bukeuti bahwa Roh Allah meukuasa. <sup>5</sup> Ulôn peubuet lagée nyan, mangat keupeucayaan gata ubak Almaseh hana meudasai bak keubijaksanaan manusia, teuma meudasai bak kuasa Po teu Allah.

#### Keubijaksanaan Po teu Allah

<sup>6</sup> Bah kheueh meunan, lamkawan ureuëng-ureuëng nyang udeb rohani jih ka

biet-biet kong, keubiet ulôn meututoe keuhai keubijaksanaan. Teuma keubijaksanaan nyoe bukon keubijaksanaan donya, atawa keubijaksanaan ureuëng-ureuëng nyang mat kuasa jamén nyoe, nyang keukuasaan jih teuma habéh. <sup>7</sup> Keubijaksanaan nyang ulôn peugah nyan na kheueh keubijaksanaan nibak Po teu Allah. Keubijaksanaan nyan hana jiteupeu lé donya, teuma Allah ka geukeubah keu keubahgiaan tanyoe sigohlom donya nyoe geupeujeuet. <sup>8</sup> Hana meusidroé pih nibak ureuëng-ureuëng mat kuasa jamén nyoe nyang jiteupeu keuhai keubijaksanaan nyan. Sabab, seukira jih awaknyan ka jiteupeue, ka teuntée awaknyan hana jisaleb Tuhan nyang mulia nyan. <sup>9</sup> Sibeuna jih hainyan na kheueh lagée nyang teutuléh lam Alkitab, "Peue nyang hântom jingieng atawa jideungoe lé manusia, dan hântom teuma jiteubiet lam pikeran manusia, nyan kheueh nyang geukeubah lé Allah keu ureuëng-ureuëng nyang gaséh keu Gobnyan."

<sup>10</sup> Teuma Allah ka geupeugah nyan bak geutanyoe ngon peurantaraan Roh Gobnyan. Roh Allah nyan jiseulidek peupeue mantong, sampoe ubak reuncana-reuncana Allah nyang paleng teusöm. <sup>11</sup> Sabab nyang leubeh teupeu asoe até sidroe-droe



abeueng bak keumeunyan (2:11)

<sup>b</sup> reuncana Allah nyang gohlom jiteupeue lé donya: padub-padubboh naseukah kuno: keusaksian keuhai Po teu Allah. <sup>c</sup> Teuma: padub-padubboh naseukah kuno: Sabab. 1:31; Yer. 9:24 2:3; Kis. 18:9 2:9; Yes. 64:4

ureuëng na kheueh roh ureuëng nyan keudroe, nyoe peukon? Meunan cit keuhai Allah. Nyang teupeu asoe até Allah na kheueh Roh Allah keudroe! <sup>12</sup> Dan keugeutanyoe hana geubri roh donya nyoe, teuma na kheueh Roh nyang teuka nibak Allah, mangat tanyoe tateupeue mandum nyang ka geuanugeurah lé Po teu Allah keugeutanyoe.

<sup>13</sup> Sabab nyan, meunyoe kamoe peugah keuhai-hai Allah ubak ureuëng-ureuëng nyang ka na Roh Allah,<sup>d</sup> kamoe hana kamoe peugah meunurot keubijaksanaan manusia, teuma na kheueh meunurot nyang geupurunoe lé Roh Allah nyan keudroe. <sup>14</sup> Ureuëng nyang hana nibak jih Roh Allah, hana hase jiteurimong peue nyang geupeugah lé Roh nyan. Sabab nibak ureuëng nyan hai-hai nyang lagée nyan na kheueh buet nyang bangai. Ureuëng nyan hana hase jimuphom, sabab hainyan hase teunilai ngon cara rohani. <sup>15</sup> Ureuëng nyang na nibak jih Roh Allah hase jinilai peue-peue mantong, teuma hana meusidroe pih nyang na hak jinilai Gobnyan. <sup>16</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Soe nyang teupeu pikeran Tuhan?

Dan soe nyang hase jibri naseuhat ubak Gobnyan?”

Tanyoe nyang na pikeran nyang saban ngon Almaseh!

### Peulayan-peulayan Allah

**3** Syedara-syedara, sibeuna jih ulôn hana jeuet lôn meututoe ngon gata lagée ureuëng nyang na Roh Allah. Ulôn jeuet lôn meututoe ngon Gata lagée ureuëng nyang mantong udeb meunurot nyang jikeuheundak lé donya; lagée ureuëng nyang mantong banyak lam hai keupeucayaan jih ubak Almaseh. <sup>2</sup> Yoh masa ilée ulôn hase lôn bri keugata peunajoh aneuëk banyak, kon peunajoh ureuëng rayeuk; sabab gata gohlom seb teuga keuhai nyan. Teuma bak watéenyoe pih gata gohlom seb teuga keuhai nyan, <sup>3</sup> sabab gata mantong udeb meunurot tabiát seucara manusia. Sabab meunyoe gata mantong na bingiek até dan tameulo sabe keudroe-droe, peu kheueh lagée nyan bukon sibagoe dali gata mantong udeb meunurot tabiát manusia, lagée ureuëng nyang hana jituri keu Po teu Allah? <sup>4</sup> Meunyoe na nyang peugah, ”Kamoe

seutôt Paulus,” dan nyang laén jipeugah, ”Kamoe seutôt Apolos,” peu kheueh nyang lagée nyan gata mantong taturot tabiát ureuëng-ureuëng donya?

<sup>5</sup> Nyang sibeuna jih soe kheueh Apolos nyan? Dan soe teuma Paulus nyan? Kamoe na kheueh peulayan-peulayan Allah, nyang ka kamoe bimbeng gatanyoe keu tameuiman ubak Almaseh. Kamoe cuma kamoe keureuja buet nyang ka geubri lé Tuhan ubak kamoe maséng-maséng. <sup>6</sup> Ulôn nyang pula dan Apolos nyang siram, teuma Allah keudroe kheueh nyang peujeuet seunaman nyan timoh. <sup>7</sup> Ngon lagée nyan, nyang peunteng na kheueh Po teu Allah, sabab Gobnyan kheueh nyang peutimoh. Nyang pula dan nyang siram hana peunteng; <sup>8</sup> banduanyan na kheueh santeuet. Maséng-maséng teuma jiteurimong upah meunurot buet nyang jipeubuet nyan. <sup>9</sup> Kamoe na kheueh ureuëng-ureuëng nyang saban kamoe mubuet keu Allah; dan gata na kheueh lagée ladang Allah.

Gata-gata banmandum na kheueh lagée geudong Allah cit teuma. <sup>10</sup> Ngon carông nyang geubri lé Allah, ulôn sibagoe ahli bangunan ka ulôn puduek keunaleueng nibak bangunan nyan, dan ureuëng laén jipeudong geudong nibak keunaleueng nyan. Tieb-tieb ureuëng harôh jipeurati beugét-gét pakriban jipeudong ateuh keunaleueng nyan. <sup>11</sup> Sabab Allah keudroe ka geukeubah Isa Almaseh sibagoe sidroe ureuëng nyang hana tandengan jih keu keunaleueng geudong nyan; hana keunaleueng nyang laén. <sup>12</sup> Na nyang peudong ateuh keunaleueng nyang jiboh ngon méuh, nyang boh pirak, na nyang peuguna batée peumata, na nyang peuguna kayée, naleueng tho dan jeurami. <sup>13</sup> Buet sidroe-droe ureuëng teuma deuh teukalon singoh watée. Almaseh geuteuka lom teuma. Sabab bak watée nyan apui teuma jipeudeuh buet maséng-maséng ureuëng. Apui teuma jiujoé dan jipeuteuntée gét ngon hana buet nyan. <sup>14</sup> Meunyoe geudong nyang jipeudong lé gob ateuh keunaleueng nyan hana tutong watée teutot ngon apui, ureuëng nyan teuma jiteurimong hadiah jih. <sup>15</sup> Teuma meunyoe buet gob nyan tutong, jihnyan teuma rugoe; jih keudroe teuma seulamat, teuma lagée ureuëng nyang teuhinda nibak jilui apui.

<sup>16</sup> Peu kheueh Gata teupeu bahwa gatanyoe Baét Allah? Dan bahwa Roh Allah

<sup>d</sup> ubak ureuëng-ureuëng nyang ka na Roh Allah: atawa ngon tutoe haba nyang geubri lé Roh Allah.

2:16: Yes. 40:13 3:2: Ibr. 5:12-13 3:4: 1Kor. 1:12 3:6: Kis. 18:4-11, 24-28 3:16: 1Kor. 6:19, 2Kor. 6:16

tinggai lam gata? <sup>17</sup> Meunyoë na ureuëng nyang jipeurusak Baét Allah, Allah pih teuma geupeu rusak ureuëng nyan. Sabab Baét Allah na kheueh khusos keu Allah mantong, dan gata kheueh baét nyan.

<sup>18</sup> Bék na meusidroë ureuëng pih jitipée droë jih keudroë. Meunyoë ureuëng lamkawan gata meurasa droë jih bijaksana meunurot ukoran donya nyoe, ureuëng nyan harôh jeuet keu ureuëng bangai, mangat jihnyan biet-biet jeuet keu ureuëng bijaksana. <sup>19</sup> Sabab, nyang jianggab bijaksana lé donya na kheueh bangai nibak Allah. Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Allah geujeubak ureuëng-ureuëng bijaksana lam ceureudek awaknyan keudroë." <sup>20</sup> Na lom teutuléh lagée nyoe, "Tuhan geuteupeue bahwa pikeran ureuëng-ureuëng nyang bijaksana na kheueh pikeran nyang hana meuguna." <sup>21</sup> Sabab nyan, bék kheueh na meusidroë ureuëng pih jisanjong-sanjong manusia, sabab peue-peue mantong ka geubri jeuet keu milék gata. <sup>22</sup> Paulus, Apolos, Petrus, donya nyoe, udeb ngon maté, jamén nyoe meunan cit jamén nyang teuma teuka, banmandum nyan na kheueh milék gata. <sup>23</sup> Gata na kheueh milék Almaseh, dan Almaseh milék Po teu Allah.

### Rasui-rasui Almaseh

**4** Anggab kheueh kamoenyoe peulayan-peulayan Almaseh, nyang meutanggong jaweueb kamoe peusampoe reuncana-reuncana Allah nyang gohlom jiteupeu lé donya. <sup>2</sup> Nyang phon-phon that jituntot lé peulayan nyang lagée nyan na kheueh bahwa jihnyan seutia ubak teungku droë jih. <sup>3</sup> Nibak ulôn, hana jeuet keumasaalah peue nyang gata – atawa soe mantong – pi jipike keuhai droë ulôn. Teuma peue nyang sibeuna jih ulôn pike keuhai droë ulôn keudroë nyan pih hana jeuet keusoai. <sup>4</sup> Ulôn hana meurasa meusalah lam hai peue mantong, teuma nyan bukon sibagoe bukeuti bahwa ulôn hana salah. Tuhan keudroë kheueh nyang peuteuntée peue kheueh ulôn salah atawa hana. <sup>5</sup> Ngon sabab nyan, sabab gohlom trok watée jih, bék kheueh gata bagaih-bagaih gata peuteuntée bahwa sidroë-droë ureuëng nyan salah atawa hana. Preh kheueh sampoe Tuhan geupreh. Gobnyan kheueh nyang peuhah peue-peue mantong nyang teusöm lam seupôt. Gobnyan kheueh nyang teuma peuteubiet

banmandum nyang na niet teusöm lam até manusia. Bak watéenyang kheueh tieb-tieb ureuëng jiteurimong nibak Po teu Allah puja ngon pujoe nyang patot jiteurimong.

<sup>6</sup> Syedara-syedara! Keu keupeuntengan gata, atranyan ka ulôn peungui ateueh Apolos dan ateueh droë lôn keudroë. Meukeusut jih ngon na cuntoh nibak kamoe nyan gata jeuet tameurunoe peumakna jih nyang teupeugah nyoe, "Mumat kheueh bak peuratiran nyang na." Ngon lagéenyang hana meusidroë pih nibak gata nyang jeuet tapeubangga-bangga sidroë-droë ureuëng, laju gata hina nyang laén. <sup>7</sup> Soe kheueh nyang peujeuet Gata leubeh nibak ureuëng laén? Bukon mandumnyan Gata teurimong nibak Allah? Ngon lagée nyan, pakon Gata keuneuk peusombong droë, siulah-ulah peue nyang na nibak Gata nyan kon mandum nyang geubri? <sup>8</sup> Beutôi gata hana tapeureulée sapeue! Gata ka kaya! Gata ka jeuet keuraja! Dan kamoe hana. Paleng gét meunyoë gata biet-biet ka jeuet keu raja, mangat kamoe jeuet kamoe matpeurintah meusajan gata. <sup>9</sup> Sabab meunurot nyang lôn pike, kamoe nyang rasui-rasui nyoe, ka geupeujeuet lé Allah sibagoe nyang jinonton dikeue manusia dan malaikat. Kamoe lagée ureuëng-ureuëng hina nyang jipeurhot huköman maté dikeue rakyatba dan jisurak-surak lé donya nyoe. <sup>10</sup> Sabab Almaseh, kamoe na kheueh ureuëng nyang bangai, dan gata ureuëng Kristen nyang carông! Kamoe leumoh, gata teuga! Kamoe jikheun lé gob, dan gata jisanjong-sanjong! <sup>11</sup> Trok bak watée nyoe kamoe teundeuk dan grah; peukayan kamoe tinggai bak tuboh; ureuëng jiseksa kamoe; kamoe hana teumpat keu kamoe meureuhah; <sup>12</sup> kamoe banteng tuleu-eng jakmita beulanja. Meunyoë kamoe jicarot, kamoe balaih ngon beureukat; meunyoë kamoe ji iélanya, kamoe saba; <sup>13</sup> meunyoë ureuëng jipeubrok-brok kamoe, kamoe balaih ngon tutoe haba nyang maméh. Kamoe hana leubeh nibak brôh donya nyoe; trok bak watéenyoe kamoe mantong jianggab lagée brôh ateueh bumoe.

<sup>14</sup> Ulôn tuléh nyoe keugata kon meukeusut kamoe pumalée gata, teuma sibagoe naseuhah keugata lagée aneuëk-aneuëk lôn keudroë. <sup>15</sup> Sabab ulôn kheueh nyang jeuet keu bapak gata, bah kheueh mungken sibagoe ureuëng Kristen, gata kana siploh ribée droë gurée. Lam udeb gata sibagoe ureuëng-



ureuëng meusaboh ngon Almaseh, ulôn nyang jeuet keu bapak gata, sabab ulôn nyang ba Haba Gét keuhai Almaseh keu gata. <sup>16</sup> Ngon sabab nyan ulôn lakée ngon meuharab that mangat gata seutôt cuntoh nyang na bak ulôn. <sup>17</sup> Keunyan ulôn ka lôn kirém Timotius ukeue gata. Sibagoe murit Almaseh, jihnyan saban lagée aneuëk lôn keudroe nyang ulôn gaséh. Jihnyan aneuëk nyang jeuet teupeucaya. Singoh jihnyan teuma jipeuingat gata keuhai cara udeb nyang ulôn peujak óh ka lheueh lôn meuiman ubak Almaseh, na kheueh cara udeb nyang ulôn purunoe nibak tieb-tieb jeumaáh dipat mantong.

<sup>18</sup> Na padubdroe lamkawan gata nyang ka jeuet keu ureuëng sombong, sabab awaknyan jipike ulôn hana lônjak bak gata. <sup>19</sup> Teuma meunyoe Tuhan geubri idhin ulôn teuma teuka cit ubak gata hana treb le. Singoh watée ulôn lôn ngieng cit teuma peue nyang hase jipeubuet lé ureuëng-ureuëng sombong nyan; kon haba jih mantong. <sup>20</sup> Sabab meunyoe Allah geupeurintah udeb sidroe-droe ureuëng, hainyan teubukeuti lé teunaga udeb ureuëng nyan, kon ngon tutoe haba jih. <sup>21</sup> Ngon lagée nyan, piléh mantong peue nyang gata galak! Peu kheueh gatatem ulôn teuka keu lôn purunoe gata ngon kreueh atawa ulôn teuka jak purunoe gata ngon leumoh leumbot dan gaséh sayang?

### Keuhai cabui lam jeumaáh

**5** Ulôn ka kuteurimong laporan bahwa lamkawan gata na nyang kajipeubuet buet-buet nyang cabui biet-biet luwabiasa: Na ureuëng lamkawan Gata nyang jimeumukah ngon ma ui jih. Ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Tuhan mantong hánjipeubuet nyang lagée nyan! <sup>2</sup> Bah kheueh ka lagée nyan, Gata mantong cit manyang até. Nyang sibeuna jih Gata seudeh, dan Gata peuteubiet lamkawan Gata ureuëng nyang peubuet lagée nyan. <sup>3-4</sup> Seucara lahé ulôn jiôh nibak gata, teuma seucara baten ulôn na lamkawan gata. Ngon lagée nyan, ulôn keuneuk meutindak siulah-ulah ulôn na lamkawan gata, "Ateueh nan Tuhan Isa Almaseh, ulôn peugah bahwa ureuëng nyangka jipeubuet buet buet lagée nyan kutoe, ureuëng nyan meuseuti teuhuköm!" Meunyoe gata meusapat anggab mantong ulôn nyoe na lamka-

wan gata, dan ngon kuasa Tuhan tanyoe Isa, <sup>5</sup> gata meuseuti tajôk ureuëng nyang lagée nyan ubak Iblih mangat tuboh ureuëng nyan binasa dan ngon lagée nyan roh jih teupeuseulamat watée Tuhan teuka lom teuma.

<sup>6</sup> Hana patot gata meurasa sombong. Mungken gata ka tadeungoe pribasa lagée nyoe, "Rago nyang bacut jipeujeuet mandum nyang teulawok jeuet meukeumang!" <sup>7</sup> Böih kheueh leubeh ilée rago nyang ka treb nyan, na kheueh rago desya, mangat gata jeuet lagée tupông nyang teulawok nyang barô, gleh nibak rago desya nyang treb, dan ulôn kuteupeu gata keubiet lagée nyan. Sabab, peurayaan Paskah tanyoe ka siab, sabab Almaseh nyang jeuet keububiri Paskah geutanyoe, ka lheueh teukeureubeuen. <sup>8</sup> Ngon lagée nyan, jak kheueh geutanyoe tapeuraya Paskah nyan ngon ruti nyang hana meuragoe, na kheueh ruti nyang teupeulambang ubak keumurnian dan banmandum nyang meukeunong nibak até Allah. Bék geutanyoe tapeuna peurayaan Paskah nyan ngon ruti nyang mantong na rago nyang awai, na kheueh rago desya dan keujeuhetan.

<sup>9</sup> Lam surat ulôn nyang ka lheueh, ulôn peugah ubak gata mangat bék meurakan ngon ureuëng nyang peubuet cabui. <sup>10</sup> Nyang ulôn meukeusut kon kheueh ureuëng nyang cabui atawa leuha, atawa tukang teumipée atawa nyang seumah beurala nyang sagai-sagai hana jituri keu Po teu Allah. Kon nyan! Ulôn hana meukeusut keu awaknyan; sabab meunyoe gata harôh tapeujiôh awaknyan, ka teuntée gata tateubiet beuhabéh lam donya nyoe. <sup>11</sup> Nyang lôn meukeusut na kheueh, gata bék meurakan ngon ureuëng nyang meungaku droe jih ureuëng Kristen, teuma ureuëng nyan jipeubuet cabui, atawa leuha, atawa jiseumah beurala, atawa galak jipeubrok-brok ureuëng laén, atawa tukang mabök, atawa tukang ceumeucue. Gata duek sira tamakheun ngon ureuëng lagée nyan pih bék!

<sup>12-13</sup> Beutôi nyang peusidang ureuëng-ureuëng Kristen kon buet ulôn. Allah keudroe kheueh nyang teuma peusidang awaknyan. Teuma keuhai anggota-anggota jeumaáh gata, kon kheueh gata keudroe nyang meuseuti peusidang awaknyan? Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Use kheueh ureuëng jeuhet nyang na lamkawan gata."



### Jak gadu syedara bak kantô peungadelan

**6** Pakon na lamkawan gata jijeuet ba ubak hakém nyang hana jitur keu Allah, gata jakgadu syedara gata nyang seuiman, meunyoe jihnyan jimeudakwa ngon syedara jih nyan? Pakon jihnyan hana jilakée umat Allah nyang peuseuleusoe peukara jih nyan? <sup>2</sup>Peu kheueh gata hana tateupeue bahwa umat Allah teuma jipeusidang donya nyoe? Ngon lagée nyan, meunyoe keubiet gata keuneuk peusidang donya nyoe, peu kheueh gata hana hase gata peuseuleusoe peukara-peukara peungadelan nyang hana meumakna? <sup>3</sup>Peu kheueh gata hana tateupeue bahwa tanyoe teuma tapeusidang malaikat-malaikat? Leubeh-leubeh lom peukara-peukara udeb tieb-tieb uroe! <sup>4</sup>Teuma meunyoe teuka peukara-peukara nyang lagée nyan, peu kheueh gata gadu bak ureuëng-ureuëng nyang sagai-sagai hana jabatan lam jeumaáh? <sup>5</sup>Biet-biet malée that! Teuntée lamkawan gata na ureuëng nyang leubeh bijaksana keu jipeuseuleusoe hai-hai nyang na hubungan ngon seuliseh paham ngon syedara-syedara sabe ureuëng Kristen! <sup>6</sup>Nyang na teuka meubalek sidroe ureuëng Kristen jijak bak ureuëng nyang bukan Kristen keu jijak gadu peukara jih keuhai syedara jih nyang Kristen!

<sup>7</sup>Bék jak meupeukara bak ureuëng nyang kon Kristen; ngon na seuliseh paham sabe keudroe-droe gata nyan pih ka jeuet keutalo nibak gata. Leubeh gét gata jipeubuet hana ade, atawa jipeurugoe! <sup>8</sup>Teuma rupari gata keudroe nyang peusaneut ateueh ureuëng laén ngon hana ade. Gata keudroe teuma nyang peurugoe ureuëng laén. Dan nyan gata peubuet ateueh syedara-syedara gata seuiman! <sup>9</sup>Peu kheueh gata teupeu bahwa ureuëng-ureuëng nyang hana jipatéh kheun Allah, hana teuma jeuet keu anggota umat Allah? Bék keunong peungeuet! Ureuëng-ureuëng nyang peubuet cabui, ureuëng-ureuëng seumah beurala, nyang meumukah, nyang peubuet-buet nyang that-that malée ateueh ureuëng sabe jeunéh, <sup>10</sup>nyang ceumeucue, nyang leuha, tukang mabök, nyang galak peubrok ureuëng laén, dan ureuëng nyang meulakée ngon paksa atra ureuëng laén – banmandum ureuëng nyang lagée nyan hana teuma jeuet keu-anggota umat Allah. <sup>11</sup>Na meupadub droe

lamkawan gata yoh ilée na nyang peubuet lagée nyan. Teuma jinoenyoe gata teupeugah ka gleh nibak desya. Gata ka jeuet keu milék Allah nyang khusus. Gata ka gét lom teuma ngon Allah, sabab gata meuiman ubak Tuhan Isa Almaseh dan kareuna kuasa Roh nibak Allah geutanyoe.

### Peuguna kheueh tuboh gata keu teupeumulia Allah

<sup>12</sup>Na nyang peugah bahwa soemantong ureuëng jeuet jipeubuet ban galak droe. Teuma nibak ulôn hana banmandum nyan meuguna. Ngon lagée nyan bah kheueh ulôn nyoe jeuet lôn peubuet peue mantong, teuma ulôn teutab hana lôn peubiyeu droe ulôn jikuasa lé peue mantong. <sup>13</sup>Na cit nyang peugah bahwa peunajoh keu asoe pruet, dan pruet teukeubah keu peunajoh. Teuma bandua nyan geusampôh lé Po teu Allah. Tuboh manusia hana jeuet teupeuguna keu teupeuna hubungan nyang cabui, teuma na kheueh keuteupeutimang Tuhan. Dan Tuhan teuma geupeulara tuboh nyan. <sup>14</sup>Allah ka geupeu udeb Tuhan Isa Almaseh nibak maté, meunan cit ngon Allah geupeu udeb tanyoe ngon kuasa Gobnyan.

<sup>15</sup>Syedara-syedara tateupeue bahwa tuboh gata nyan na kheueh anggota tuboh Almaseh. Ngon lagée nyan, peu kheueh jeuet lôn-cok saboh anggota tuboh Almaseh laju lôn peujeuet keu anggota tuboh sidroe inong jeuhet? Sagai-sagai hán jeuet! <sup>16</sup>Atawa mungken gata gohlom tateupeue bahwa ureuëng nyang meumukah ngon sidroe inong jeuhet, ureuëng nyan ka jeuet meusaboh ngon inong jeuhet nyan! Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyan, "Manduanyan ka jeuet keusaboh." <sup>17</sup>Teuma ureuëng nyang peusaboh droe ngon Tuhan, Roh Tuhan ngon roh ureuëng nyan ka jeuet meusaboh.

<sup>18</sup>Peujiôh kheueh buet-buet nyang cabui. Sabab mandum desya laén nyang jipeubuet lé gob, jeuetjih diluwa tuboh ureuëng nyan. Teuma keu ureuëng nyang peubuet cabui, nyan saban cit ka jipeubuet desya ateueh tuboh jih keudroe. <sup>19</sup>Gata harôh tateupeue bahwa tuboh gata na kheueh tempat tinggai Roh Allah. Rohnyan tinggai lam tuboh gata. Dan Allah keudroe kheueh nyang bri Roh nyan keu gata. Droe Gata nyan kon atra gata. Nyan atra Po teu Allah. <sup>20</sup>Allah ka geubloe gata dan ka geubayeue

ngon lunaih. Sabab nyan, peuguna kheueh tuboh gata lagée nyan bagoe sampoe Allah teupeumulia.

### Teumanyong-teumanyong keuhai meukawen

**7** Jinoenyoe ulôn keuneuk peugah haba keuhai nyang gata peugah lam surat gata. Meunyoe sidroe ureuëng agam hana meukawen, nyan gét.<sup>e</sup> **2** Teuma mangat bék teupeudaya ngon hai-hai nyang hana patot, leubeh gét sidroe ureuëng agam na purumoh jih keudroe dan tieb-tieb inong na lakoe jih keudroe. **3** Ureuëng lakoe harôh jipeupeunoh keuwajéban jih sibagoe lakoe keue purumoh jih, dan di purumoh harôh teuma jipeupeunoh keuwajéban jih sibagoe purumoh keue lakoe; maséng-maséng jipeupeunoh keuwajéban jih ateueh ureuëng laén. **4** Purumoh hana meukuasa ateueh tuboh jih keudroe; nyang meukuasa ateueh tuboh jih na kheueh lakoe. Meunan cit lakoe hana meukuasa ateueh tuboh jih keudroe; nyang meukuasa ateueh tuboh jih na kheueh purumoh. **5** Bék kheueh peujiôh sidroe ngon nyang laén seusabe lakoe binoe. Jeuet mantong meunyoe sikeujab, asai ateueh situju ban dua blaih pihak. Ngon lagée nyan maséng-maséng meuteumé meudoá ngon cara hana teuganggu. Teuma óh lheueh nyan bah kheueh gata saléng tameurab lom sibagoe ureuëng meulakoe binoe. Meunyoe hana lagée nyan, singoh gata teuma jisáh lé roh jeuhet, sabab gata hana teuga tapeuteun hawa nafeusu.

**6** Nyang ulôn peugah nyoe kon kheueh sibagoe peurintah, teuma sibagoe naseuhat. **7** Nyang sibeuna jih ulôn leubeh galak meunyoe mandum ureuëng lagée ulôn. Teuma maséng-maséng ka teuterimong karonya nyang khusus nibak Po teu Allah. Sidroe ureuëng na karonya lagée nyoe, nyang laén na teuma karonya nyan.

**8** Keu ureuëng-ureuëng nyang gohlom meukawen dan keu ureuëng-ureuëng inong nyang ka balée, nyoe kheueh naseuhat ulôn: Leubeh gét Gata teutab udeb lagée ulôn. **9** Teuma meunyoe Gata hana hase tapeuteun nafeusu, bah kheueh Gata meukawen. Sabab leubeh gét Gata meukawen nibak nafeusu gata meuhuéb-huéb lagée apui hu. **10** Keu ureuëng nyang ka meukawen, nyoe kheueh

peurintah ulôn: (Nyang sibeuna jih kon ulôn nyang bri peurintah nyoe, teuma na kheueh Tuhan.) Sidroe ureuëng inong nyang ka meukawen bék kheueh jitinggai lakoe jih. **11** Teuma meunyoe inong nyan ka jitinggai lakoe jih, inong nyan bah kheueh teutab hana meulakoe, atawa jigisa ubak lakoe jih. Dan sidroe ureuëng lakoe hana jeuet jitalleuek purumoh jih.

**12** Keu ureuëng nyang laén-laén, naseuhat ulôn na kheueh lagée nyoe: – nyoe naseuhat ulôn keudroe, kon naseuhat Tuhan – meunyoe sidroe ureuëng Kristen jimeukawen ngon sidroe ureuëng nyang hana meuiman ubak Almaseh, dan purumoh jih nyan situju keu udeb meusajan ngon lakoe jih nyan, ureuëng nyan hana jeuet jitalleuek purumoh jih nyan. **13** Dan meunyoe sidroe inong Kristen jimeulakoe ngon sidroe agam nyang hana meuiman ubak Almaseh, dan lakoe jih nyan situju keu udeb meusajan ngon purumoh jih nyan, teuma inong nyan hana jeuet jitalleuek lakoe jih nyan. **14** Sabab lakoe nyang hana meuiman teupeulayak jeuet keu anggota umat Allah sabab purumoh jih nyan ka jeuet keu milék Allah. Meunan cit keu purumoh nyang hana meuiman teupeulayak jeuet keu anggota umat Allah, sabab jimeukawen ngon lakoe nyang ka jeuet keu milék Allah. Meunyoe hana lagée nyan, aneuëk-aneuëk awaknyan jeuet keu aneuëk-aneuëk kaphe, padahai aneuëk-aneuëk nyan teuanggab sibagoe anggota umat Allah. **15** Teuma meunyoe ureuëng nyang hana meuiman nyan jitinggai lakoe jih atawa purumoh jih nyang Kristen, bék gata tam jih nyan. Lam hai nyoe Gata nyang inong atawa nyang agam beubaih, sabab Allah meuharab mangat Gata udeb ngon rukon. **16** Sabab Gata sibagoe purumoh – nyang ka meuiman ubak Tuhan – pakriban kheueh Gata hase tateupeue ngon paih bahwa Gata hana hase tapeuseulamat<sup>f</sup> lakoe gata? Meunan cit Gata sibagoe lakoe nyang Kristen, pakriban Gata hase tateupeue ngon pasti bahwa Gata hana hase tapeuseulamat purumoh gata?

### Udeb kheueh lagée toh Gata geubimbéng lé Tuhan

**17** Bah kheueh maséng-maséng jiatoe udeb jih meunurot bimbéngan Tuhan lagée

<sup>e</sup> Meunyoe sidroe ureuëng agam hana meukawen, nyan gét: atawa Gata peugah bahwa meunyoe sidroe ureuëng agam hana jimeukawen, nyan gét. <sup>f</sup> pakriban kheueh Gata hase tateupeue ngon paih bahwa Gata hana hase tapeuseulamat: atawa pakriban Gata teupeue bahwa Gata hana hase tapeuseulamat.  
7:10-11: Mat. 5:32, 19:9, Mrk. 10:11-12, Luk. 16:18

nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah keu jihnyan bak watée Allah geutawök jihnyan keujipeucaya ubak Gobnyan. Nyan kheueh peuratoran nyang ulôn purunoe bak tieb-tieb jeumaáh. <sup>18</sup> Miseujih, meunyoe sidroe ureuëng nyang ka meukatan bak watée jih nyan jiteurimong panggilan Allah, bék kheueh ureuëng nyan jiuseuha jisampôh tanda-tanda meukatan nyang ka na bak jih nyan. Meunan cit keu ureuëng nyang gohlom meukatan bak watée jihnyan jiteurimong panggilan Allah, bék kheueh ureuëng nyan jilakée meukatan. <sup>19</sup> Sabab teuseutôt peuratoran meusunat atawa hana, bandua nyan saban mantong hana meumakna meubacut pih. Nyang peunteng na kheueh teuseutôt peue-peue nyang geupeurintah lé Po teu Allah. <sup>20</sup> Bah kheueh tieb-tieb ureuëng udeb lam keuadaan lagée watée jihnyan jiteurimong panggilan Allah. <sup>21</sup> Meunyoe bak watée Gata teutawök, Gata na kheueh sidroe namiet, bék kheueh Gata sampoe sosah payah tapike keuhai nyan. Teuma meunyoe singoh Gata meuteumé keuseumpatan jeuet keubeubaih, peuguna kheueh keuseumpatan nyan.<sup>8</sup> <sup>22</sup> Sabab sidroe nami-et nyang ka meuiman ubak Tuhan, na kheueh ureuëng Tuhan nyang ka beubaih. Dan sidroe ureuëng beubaih nyang ka meuiman ubak Tuhan, na kheueh namiet Almaseh. <sup>23</sup> Allah ka geubloe Gata dan ka lunaih geubayeue nyan. Lé sabab nyan, bék kheueh Gata seurah droe keu jeuet namiet manusia. <sup>24</sup> Ngon lagée nyan, Syedara-syedara, pakriban mantong keuadaan gata bak watée gata teutawök, bah kheueh Gata teutab udeb lagée nyan meusajan ngon Allah.

### **Keu ureuëng-ureuëng nyang gohlom meukawen dan inong-inong balée**

<sup>25</sup> Jinoe keu ureuëng-ureuëng nyang gohlom meukawen. Keu hai nyan, ulôn hana kuteurimong peurintah meusapeue pih nibak Tuhan. Teuma sibagoe ureuëng nyang sabab rakhmat Tuhan patot teupeucaya, ulôn kutem kubri mubagoe naseuhat.

<sup>26</sup> Teuingat ubak mandum keusosahan nyang teuancam nibak watée nyoe, ulôn pike leubeh gét meunyoe ureuëng teutab jiudeb lagée keuadaan nyang na bak saat nyoe. <sup>27</sup> Meunyoe Gata kana purumoh bék kheueh ta useuha mangat gata lheuh nibak

purumoh gata nyan. Dan meunyoe Gata gohlom na purumoh bék kheueh gata useuha gata mita purumoh. <sup>28</sup> Teuma meunyoe Gata meukawen, nyan kon desya. Meunan cit teuma meunyoe sidroe aneuëk dara jimeukawen, hana rhot jih nyan ubak desya. Teuma, awaknyan nyang meukawen nyan teuma meuteumé ngon mubagoe keusosahan. Dan ulôn meuharab mangat Gata teupeujiôh nibak hai-hai nyang sosah nyan.

<sup>29</sup> Nyang ulôn meukeusut lagée nyoe, Syedara-syedara: Nibak geutanyoe watée hana le lé. Phon nibak saat nyoe, soe mantong ureuëng nyang ka meupurumoh bah kheueh jih nyan udeb lagée ureuëng nyang gohlom meupurumoh; <sup>30</sup> ureuëng nyang mo, udeb jih siulah-ulah hana lam seudeh até; ureuëng nyang kém, siulah-ulah jih nyan hana geumbira; ureuëng nyang ka lheueh jimeubloe, siulah-ulah jihnyan hana sapeue na; <sup>31</sup> dan ureuëng nyang laloe nibak hai-hai donya, bah kheueh jiudeb siulah-ulah ureuëng nyan hana sibok ngon peue nyang jipeubuet nyan. Sabab, donya nyoe hana treb le, lam keuadaan nyang na jinoe-nyoe, teuma sapan sapa!

<sup>32</sup> Ulôn meuharab that mangat Gata leupah nibak keusosahan. Ureuëng nyang hana meupurumoh teuma jipusat pikeran jih ubak hai-hai keu Tuhan, sabab jih jikeuneuk peumangat até Tuhan. <sup>33</sup> Teuma ureuëng nyang ka na purumoh jai that-that jipike keuhai donya nyoe, sabab jihnyan keuneuk jipeumangat até purumoh jih; <sup>34</sup> ngon lagée nyan, peuratian ureuëng nyan ka teuweuek-weuek. Sidroe ureuëng inong nyang hana meulakoe, atawa sidroe aneuëk dara, teuma jai that jipike keu hai Tuhan, sabab jihnyan meuharab that mangat jeuet jiwaraga jih keu milék Allah. Teuma sidroe ureuëng inong nyang ka meulakoe, jipeusaho pikeran jih ubak hai-hai donya, sabab jih nyan jikeuneuk peumangat até lakoe jih.

<sup>35</sup> Banmandum nyang ulôn tuléh nyan na kheueh jeuet keujroh gata keudroe, hana meukeusut lôn tam nyoe dan lôn tam jéh. Nyang ulôn lakée na kheueh mangat Gata peubuet nyang beutôi dan patot, dan mangat Gata hase tapeusaho pikeran gata ubak Tuhan.

<sup>36</sup> Meunyoe sidroe ureuëng meurasa droe jih hana jipeubuet nyang sipatot jih

<sup>8</sup> Teuma meunyoe singoh Gata meuteumé keuseumpatan jeuet keubeubaih, peuguna kheueh keuseumpatan nyan: atawa Teuma bahpi gata meuteumé keuseumpatan mangat jeuet keubeubaih, leubeh gét gata peubuet sigét-gét jih deungon keuadaan gata sibagoe namiet.



ateueh tunangan jih, meunyoe jihnyan hana hase jipeuteun hawa nafeusu jih, dan jihnyan meuras a peureulée jimeukawen ngon aneuëk dara nyan, bah kheueh jipeubuet peue nyang jirasa nyan jroh.<sup>h</sup> Jihnyan hana meudesya meunyoe awaknyan meukawen. <sup>37</sup>Teuma meunyoe sidroe-droe ureuëng ka jicok keuputosan lam até jih keu hana jimeukawen ngon tunangan jih<sup>i</sup> dan keuputosan nyan hana teupaksa, teuma nyang jipeubuet nyan jroh that, asai jihnyan teuga jipeubuet hainyan. <sup>38</sup>Jeulaih jih, ureuëng nyang meukawen<sup>j</sup> gét buet jih, dan ureuëng nyang hana meukawen<sup>k</sup> leubeh gét lom buet jih.

<sup>39</sup>Sidroe ureuëng inong nyang ka meukawen jihnyan teuikeu ubak lakoe jih simantong lakoe jih nyan udeb. Meunyoe lakoe jih ka meuninggai donya, inong nyan beubaih jimeukawen lom ngon ureuëng nyang jigalak; asai jimeukawen nyan seucara Kristen. <sup>40</sup>Teuma jihnyan leubeh meuntông meunyoe hana jimeukawen le. Nyan peundapat ulôn keudroe, teuma ulôn rasa bahwa nyang ulôn peugah nyan na kheueh ngon kuasa Roh Allah.

#### Keuhai peunajoh nyang jibri sibagoe peuseumahan ubak beurala

**8** Jinoenyoe ulôn peugah keuhai peunajoh nyang jibri sibagoe peuseumahan keu beurala. Keubiet beutôi lagée jipeugah lé gob, "Tanyoe banmandum ka carông." Teuma ngon carông nyan teupeujeuet manusia rhot bak sombong, seudang geunaséh teupeudong pribadi manusia. <sup>2</sup>Ureuëng nyang jipike jihnyan jiteupeu peue-peue mantong, nyang sibeuna jih gohlom jiteupeu nyang silhok-lhok jih. <sup>3</sup>Teuma ureuëng nyang biet-biet jigaséh keu Allah, ureuëng nyan geuturi lé Allah.

<sup>4</sup>Soai peunajoh nyang ka teupeuseumah keu beurala, tanyoe tateupeue bahwa beurala nyan sibagoe gamba nyang sikeubiet jih hana. Dan tanyoe pih tateupeue bahwa Po teu Allah nyan sidroe; hana nyang laén. <sup>5</sup>Keubiet jai that cit peue nyang jipeugah ilah dan tuhan; bah kheueh nyang na dilangét meunan cit nyang na ateueh rhueng bumoe. <sup>6</sup>Teuma nibak geutanyoe, Allah na kheueh tunggai. Gobnyan kheueh Bapak

nyang cepta peue-peue mantong. Keu Gobnyan kheueh tanyoe udeb. Dan Tuhan na kheueh tunggai, Gobnyan kheueh Isa Almaseh. Meulalu Gobnyan peue-peue mantong teucebta, dan sabab Gobnyan kheueh geutanyoe nyoe udeb.

<sup>7</sup>Teuma bah kheueh meunan, hana mandum ureuëng jiteupeu hainyan. Na ureuëng nyang awai ilée jiseumah beurala. Ngon lagée nyan, sabab jihnyan trok bak watéenyoe pih awaknyan mantong jirasa bahwa peunajoh, nyang ka jipeuseumah ubak beurala, na kheueh peunajoh beurala. Teuma, meunyoe awaknyan jipajoh peunajoh nyan, awaknyan meuras meudesya; sabab keuyakénan awaknyan gohlom khong. <sup>8</sup>Nyang sikeubit jih peunajoh keudroe hana teupeujeuet hubungan tanyoe ngon Allah meutamah krab. Meunyoe tanyoe tapajoh peunajoh nyan, tanyoe hana meuteumé untông sapeue. Sikeubit jih, meunyoe tanyoe hana tapajoh peunajoh nyan, tanyoe pih hana rugoe sapeue.

<sup>9</sup>Teuma, até-até kheueh! Bék sampoe rôh ureuëng laén jeuet meudesya – sabab keuyakénan jih gohlom khong – ngon sabab Gata beubaih tapeubuet peue mantong. <sup>10</sup>Nyang ulôn meukeusut lagée nyoe: Seukira jih Gata, nyang na keuyakénan nyang khong, teungoh gata duek dan gata makheun lam kuil beurala. Óh lheueh nyan na sidroe ureuëng jingieng Gata na taduek dan tamakheun lam kuil nyan. Meunyoe keuyakénan ureuëng nyan hana khong, peu kheueh nyan teuma teupeujeuet ureuëng nyan jijeuet makheun peunajoh nyang ka jibri keu



Ilah ureuëng Yunani (8:5)

<sup>h</sup> Meunyoe sidroe ureuëng ... nyang jirasa nyan jroh: atawa Keuhai sidroe ureuëng agam dan aneuëk dara jih: meunyoe jihnyan meuras bahwa jihnyan hana jipeubuet nyang jroh ateueh aneuëk jih nyan, dan aneuëk nyan kaseub rayeuk keu jimeukawen, lé sababnyan jihnyan bah kheueh jipeubuet keuheundak droe dan jipeukawen aneuëk dara jih nyan. <sup>i</sup> keu hana jimeukawen ngon tunangan jih: atawa keu hana teupeukawen aneuëk dara jih. <sup>j</sup> meukawen: atawa teupeukawen aneuëk dara jih. <sup>k</sup> hana meukawen: atawa hana teupeukawen aneuëk dara jih.



beurala? <sup>11</sup> Ngon sabab nyan, keuyakénan Gata teupeujeuet ureuëng laén nyang keuyakénan jih gohlom khong nyan jeuet keusisat. <sup>12</sup> Padahai Almaseh maté keu ureuëng nyan cit teuma. <sup>13</sup> Dan meunyoe Gata tapeubuet nyang salah lagée nyan ateuh syedara-syedara nyang Kristen – na kheueh Gata ka tapeurusak keuyakénan awaknyan nyang leumoh – ngon lagée nyan Gata ka meudesya ubak Almaseh. <sup>13</sup> Nyang kheueh sabab jih, meunyoe peunajoh jeuet keusabab syedara lôn meudesya, ulôn sagai-sagai hana lôn pajoh le. Pat tateupeue syedara ulôn meudesya ngon sabab lé ulôn.

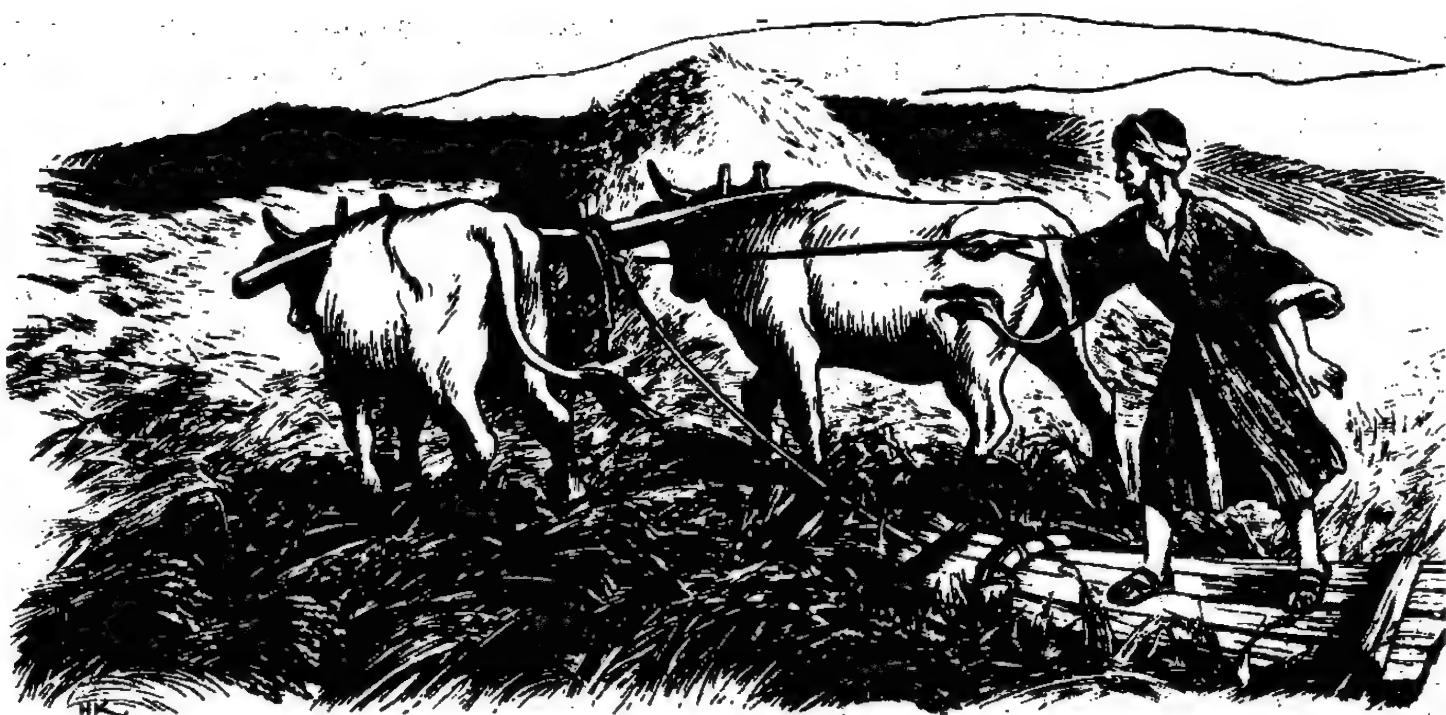
### Hak-hak dan keuwajéban-keuwajéban rasui

**9** Peu kheueh ulôn nyoe kon ureuëng beubaih? Peu kheueh ulôn nyoe kon rasui? Peu kheueh ulôn nyoe gohlom na lôn ngieng Isa, Tuhan tanyoe? Peu kheueh gata kon hase buet ulôn keu Tuhan? <sup>2</sup> Bah kheueh di ureuëng-ureuëng laén hana jitem aku ulôn nyoe sibagoe rasui, sihana-hana jih mubacut gata na ta aku ulôn nyoe rasui! Sabab udeb gata sibagoe ureuëng Kristen na kheueh sibagoe bukeuti batiwa ulôn nyoe na kheueh sidroe rasui.

<sup>3</sup> Meunyoe ureuëng jikritek ulôn, ulôn teuma kujaweueb lagée nyoe: <sup>4</sup> Peu kheueh ulôn hana hak lôn teurimong peunajoh dan ié jieb sabab buet ulôn? <sup>5</sup> Peu kheueh ulôn hana hak ulôn ba sidroe purumoh ureuëng

Kristen meusajan-sajan ngon ulôn watée ulôn jak, lagée nyang geupeubuet lé syedara-syedara Tuhan Isa dan lé rasui-rasui nyang laén, meunan cit ngon Petrus? <sup>6</sup> Atawa Barnabas dan ulôn mantong nyang teu-peuwajéb jak mita hareukat keudroe? <sup>7</sup> Peu kheueh hana anggota tantra nyang harôh jipeubiaya droe jih keudroe lam angkatan prang! Hana peutani nyang jipula anggô lam lampôh jih ôh lheueh nyan hana jipajoh wase jih nyang jipeuhase lé lampôh jih nyan! Hana ureuëng meurabe nyang peulara bubiri, laju hana jijieb ié mom nyang jipeuhase lé bubiri-bubiri jih nyan!

<sup>8</sup> Ulôn peugah hai nyan kon kheueh nyang ka lazem nibak peungalaman tieb-tieb uroe, teuma sabab Alkitab pih na geupeugah nyang lagée nyan. <sup>9</sup> Lam Kitab Nabi Musa na teutuléh lagée nyoe, "Leumô nyang teungoh jigiloe-giloe boh gandom keu jipeuleukang boh gandom nibak mu jih, bék kheueh teubeukab babah jih." Peu kheueh leumô nyang geukalon lé Po teu Allah? <sup>10</sup> Atawa nyan nyang geumeukeusut keu geutanyoe? Beutôi nyan teutuléh keu geutanyoe. Sabab ureuëng nyang mubuet bak ladang dan ureuëng nyang jipeugleh gandom jih ka sipatot jih jimubuet ngon harapan keu jiteurimong siparo nibak hase nyang jipeubuet nyan. <sup>11</sup> Kamoe ka kamoe tabu bijéh rohani lam udeb gata. Ngon lagée nyan meunyoe kamoe pot beureukat-beureukat hareuta nyang na nibak gata, peu



*Lumô teungoh jigiloe aneuk gandom (9:9)*

kheueh ngon lagée nyan kamoe lakée leubeh jai nibak gata? <sup>12</sup> Meunyoë ureuëng-ureuëng laén na hak jiharab nyoe nibak gata, peu kheueh kamoe leubeh na hak nibak awaknyan?

Teuma ulôn gohlom lôn peuguna hak nyan. Nyang keubiet jih ulôn leubeh galak lôn tanggung peue-peue mantong nibak jipeuteuka sapeue-sapeue hai nyang jihalang teupeutabu Haba Gét keuhai Almaseh. <sup>13</sup> Gata teuntée tateupeu bahwa ureuëng nyang mubuet lam Baét Allah jiteurimong peunajoh awaknyan nibak Baét Allah. Dan ureuëng-ureuëng nyang peusaneut teupat peuseumah keureubeuen, meuteumé siparo nibak keureubeuen nyang na teupeuseumah nibak teupat nyan. <sup>14</sup> Meunan cit Tuhan ka geupeuteuntée bahwa ureuëng nyang peusampoe Haba Gét nyan harôh meuteumé hareukat nibak buet jih nyan.

<sup>15</sup> Teuma gohlom na lôn peuguna mubacut pih nibak hak-hak ulôn nyan. Dan ulôn tuléh suratnyoe kon teuma ngon meukeusut mangat jeuet hai-hai nyan teupeubuet laju jinoenyoe cit keu ulôn. Leubeh gét ulôn maté nibak gadôh hai nyang ulôn peubangga nyan. <sup>16</sup> Sabab, meunyoë nyan soai teupeusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah, ngon lagée nyan ulôn hana hak lôn peubangga droe, sabab Po teu Allah ka geupeurintah bak ulôn keu lôn peubuet nyan. Cilaka kheueh ulôn, meunyoë ulôn hana lôn peusampoe Haba Gét nyan! <sup>17</sup> Seukira jih ulôn peubuet buet nyan ateueh keuheundak lôn keudroe, ngon lagée nyan lôn jeuet meuharab keu meuteumé upah. Teuma ulôn peusampoe Haba Gét nyan na kheueh sabab wajéb. Ulôn geubri tugaih lé Po teu Allah keu lôn peubuet lagée nyan. <sup>18</sup> Meunyoë meunan, peue upah lôn? Nyoe kheueh upah jih: bahwa ulôn hase lôn peusampoe Haba Gét nyan ngon hana lôn peubrat meusidroe ureuëng pih jipeubiaya lôn, sabab ulôn hana lôn lakée hak-hak ulôn sibagoe lôn peusampoe Haba Gét nyan.

<sup>19</sup> Ulôn nyoe bukon namiet manusia soe mantong; ulôn ureuëng beubaih. Teuma bah kheueh meunan, ulôn ka lôn peujeuet droe ulôn nyoe namiet keu mandum ureuëng. Ulôn peubuet lagée nyan mangat ulôn hase lôn peuseulamat sijai-jai jih manusia keu Almaseh. <sup>20</sup> Keu ureuëng Yahudi, ulôn lagée ureuëng Yahudi mangat ulôn hase lôn peumeunang ureuëng Yahudi keu Almaseh.

Keu ureuëng-ureuëng nyang udeb jih meunurot huköm Nabi Musa, ulôn peudeh droe siulah-ulah ulôn teuikat ngon huköm nyan, bah kheueh nyang sibeuna jih ulôn hana teuikat ngon huköm nyan. Ulôn peubuet lagée nyan mangat ulôn hase lôn tarek awaknyan mangat jeuet keu murit Almaseh. <sup>21</sup> Meunan cit keu ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi, ulôn ba droe lagée kon ureuëng Yahudi, nyang udeb diluwa huköm Nabi Musa. Ulôn peubuet lagée nyan mangat ulôn hase lôn tarek awaknyan jeuet keu murit Almaseh. Ngon lagée nyan kon meumakna ulôn nyoe hana taát ubak Po teu Allah, dan ulôn nyoe keubiet ka jikuasa lé kuasa peurintah-peurintah Almaseh. <sup>22</sup> Lamkawan ureuëng-ureuëng nyang keuyakénan jih hana teuga, ulôn pih lôn peubuet lagée ureuëng nyang keuyakénan jih hana teuga mangat ulôn hase lôn tarek awaknyan jeuet keu murit Almaseh. Paneuk haba, ulôn jeuet keu peue mantong keu mandum ureuëng mangat ngon rot nyang lagée peue mantong ulôn hase lôn peuseulamat siparo nibak lamkawan awaknyan.

<sup>23</sup> Banmandum nyan ulôn peubuet keu Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah nyan, mangat ulôn pi meusajan geubri beureukat. <sup>24</sup> Syedara teuntée mandum tateupeue bahwa lam tieb-tieb na meutunang plueng mandum peuseurta meusajan jiplueng, teuma sidroe ureuëng nyang meuteumé hadiah. Ngon lagée nyan plueng kheueh beutajam that mangat Gata meuteumé hadiah nyan. <sup>25</sup> Tieb-tieb ureuëng nyang teungoh meulatih, jipeuteun droe lam hai peue mantong. Jihnyan jisaja peubuetnyan sabab jihnyan mangat teuboh ngon taloe takue bungöng keujuaraan, na kheueh bungöng nyang bagaih layée. Teuma tanyoenyoë tapeuteun droe lam hai peue mantong sabab tanyoe meuheuet that beumeuteumé teuboh ngon taloe takue bungöng nyang hana layée-layée. <sup>26</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn plueng ngon tujuan nyang ka teuntée. Lagée watée meutunang tinju, ulôn hana lôn söh ban galak droe. <sup>27</sup> Ulôn peubiyeu tuboh lôn nyoe jilatih ngon biet-biet kreueh sampoe ulôn hase lôn kuasa nyan. Ulôn peubuet lagée nyan, sabab ulôn hana lôn tem sampoe teujadi bahwa óh ka kheueh lôn pakat ureuëng laén meusajan-sajan jiseutôt lam meutunang plueng nyan, ulôn keudroe jitulak.

## Peuingat keuhai beurala

**10** Syedara-syedara! Gata nyang sibeuna jih beuta ingat peue nyang ka teujadi ateueh indatu tanyoe watée awaknyan geuseutôt Nabi Musa. Awaknyan banmandum jipeupayong lé awan, dan ngon seulammat jijeumeurang Laôt Mirah. <sup>2</sup>Keuneuk jeuet keu murit-murit Nabi Musa, awaknyan banmandum teupeumanö lam awan dan laôt nyan. <sup>3</sup>Awaknyan banmandum jipajoh peunajoh rohani nyang saban, <sup>4</sup>dan jijieb ié rohani nyang saban teuma. Awaknyan bandum jijieb ié nibak gunong batée rohani nyang na meusajan ngon awaknyan; gunong batée nyan na kheueh Almaseh keudroe. <sup>5</sup>Bah kheueh meunan, Allah hana galak ateueh ladum nibak awaknyan, dan nyang kheueh sabab jih manyét-manyét awaknyan teutiek-tiek lam padang pasi.

<sup>6</sup>Banmandum nyan jeuet keucuntoh nibak geutanyoe, sibagoe peuingat nibak geutanyoe mangat tanyoe bék ta galak keuhaihai nyang jeuhet lagée awaknyan. <sup>7</sup>Meunan cit mangat tanyoe bék taseumah beurala lagée nyang jipeubuet lé ladum nibak awaknyan. Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Teuma bansa nyan jipeuphon makheun ngon jijieb ié, dan jimeunari keu jiseumah beurala." <sup>8</sup>Tanyoe hana jeuet tapeubuet haihai nyang cabui lagée nyang jipeubuet lé ladum ureuëng lamkawan awaknyan. Sabab, dua ploh lhée ribée droe lamkawan awaknyan maté lam siuroe sabab jipeubuet nyan. <sup>9</sup>Tanyoe hana jeuet ta ujoé-ujoe Tuhan<sup>1</sup> lagée nyang jipeubuet lé ladum lamkawan awaknyan yoh watée ilée, akhé jih awaknyan maté jikab lé uleue meubisa. <sup>10</sup>Meunan cit tanyoe hana jeuet aloh alah; lagée nyang jipeubuet lé ladum ureuëng lamkawan awaknyan yoh watée ilée; akhé jih awaknyan jipoh maté lé Malaikat Mawöt

<sup>11</sup>Banmandum hainyan teujadi ateueh awaknyan mangat jeuet keucuntoh keu ureuëng laén. Dan bandum nyan pi na teutuléh sibagoe peuingat keu geutanyoe. Sabab tanyoe bak watée nyoe udeb lam masa akhé jamén.

<sup>12</sup>Ureuëng nyang jisangka droe jih teudong ngon teugab, gét kheueh beu até-até; bék sampoe jihnyan reubah. <sup>13</sup>Tieb-tieb cu-

baan nyang Gata rasa na kheueh cubaan nyang ka lazem jirasa lé manusia. Teuma Po teu Allah seutia ubak janji Gobnyan. Gobnyan hana teuma geupeubiyeu Gata jiujoé leubeh nibak keusanggopan gata. Bak watée Gata jiteuka ngon cubaan, Gobnyan laju geubri jalan keugata beujeuet keuteuga mangat Gata hase tameuteun.

<sup>14</sup>Ngon sabab nyan, Syedara mandum nyang ulôn gaséh, gata banci kheueh keu ureuëng nyang seumah beurala. <sup>15</sup>Ulôn meututoe ngon gata lagée ngon ureuëng-ureuëng bijaksana. Bah kheueh gata timang keudroe tutoe haba lôn nyoe. <sup>16</sup>Bak watée tanyoe jieb ié anggô talakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah, peu kheueh nyan kon ka teutunyok bahwa tanyoe meusaboh ngon Almaseh lam maté Gobnyan? Dan bak watée tanyoe tabagi-tabagi ruti keutapajoh meusajan-sajan, peu kheueh nyan kon ka teutunyok bahwa tanyoe ka meusaboh lam tuboh Almaseh? <sup>17</sup>Ngon sabab nyan teuma na saboh ruti, dan tanyoe mandum tapajoh ruti nyang saboh nyan cit teuma, dan tanyoe nyang jai nyoe jeuet keusaboh tuboh.

<sup>18</sup>Cuba kalon ureuëng-ureuëng Yahudi. Awaknyan nyang jimakheun peunajoh nyang teupeuseumah ateueh teumpat peuseumah keureubeuen, na kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka meusaboh ngon teumpat nyan. <sup>19</sup>Peue meukeusut lôn ngon lagée nyan? Beurala atawa peunajoh nyang jipeuseumah keubeurala nyan sagai-sagai hana areuti. <sup>20</sup>Peue nyang jipeuseumah bak teumpat keureubeuen keu beurala hana teupeuseumah keu Po teu Allah, teuma na kheueh keu roh-roh jeuhet. Dan ulôn hana kutem gata meusaboh ngon roh jeuhet. <sup>21</sup>Gata hana jeuet gata jieb ié nibak piala anggô Tuhan, dan sigoguih nibak piala anggô roh jeuet cit teuma. Gata hana tamakheun bak meuja Tuhan, dan meunan cit bak meuja roh jeuhet. <sup>22</sup>Atawa peu kheueh tanyoe takeuneuk peujeuet Tuhan hana picék até? Peu kheueh tanyoe leubeh teuga nibak Tuhan?

<sup>23</sup>Jipeugah lé gob, "Tanyoe jeuet tapeubuet peue mantong asai tatem." Beutôi! Teuma hana mandum nyang tatem nyan na guna. "Tanyoe jeuet teupeubuet peue mantong nyang asai tatem" – teuma hana banmandum nyang tatem nyan jipeugot

<sup>1</sup>Tuhan; padub-padubboh naseukah kuno: Almaseh.

10:1: Keu. 13:21-22, 14:22-29 10:3: Keu. 16:35 10:4: Keu. 17:6; Teu. 20:11 10:5: Teu. 14:29-30

10:6: Teu. 11:4 10:7: Keu. 32:6 10:8: Teu. 25:1-18 10:9: Teu. 21:5-6 10:10: Teu. 16:41-49

10:16: Mat. 26:26-28, Mrk. 14:22-24, Luk. 22:19-20 10:18: Im. 7:6 10:20: Tel. 32:17 10:22: Tel. 32:21

10:23: 1Kor. 6:12



udeb tanyoe. <sup>24</sup> Bék kheueh na peusidroeu ureuëng jimeujuang deumi keu keupeuntengan jih keudroe. Tieb-tieb ureuëng harôh meujuang keu keupeuntengan ureuëng laén teuma.

<sup>25</sup> Gata jeuet tapajoh peue mantong nyang na jipeubloe lam peukan eungkot sie. Hana peue gata tilek leubeh ilée, bah kheueh na rasa brat lam até nurani gata. <sup>26</sup> Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Bumoe nyoe ngon banmandum asoe jih na kheueh atra Tuhan."

<sup>27</sup> Meunyoé gata jiundang jak makheun lé sidroe nyang bukon ureuëng Kristen, dan gata tateurimong undangan gobnyan, pajoh kheueh peue nyang ka ji idang ukeue gata. Hana peue gata tilek pane asajih peunajoh nyan, mangat bék na rasa brat lam até nurani gata. <sup>28</sup> Teuma meunyoé na nyang peugah bak gata, "Peunajoh nyoe ka teupeuseumah keubeurala," bék kheueh gata pajoh peunajoh nyan, sabab teukalon keupeuntengan ureuëng nyan dan sabab su até nurani. <sup>29</sup> Nyang ulôn meukeusut kon su até nurani gata, teuma su até nurani ureuëng nyan.

Mungken na nyang tanyong, "Ka gura, pakon keubeubaihan lôn ka jipeubataih lé su até nurani ureuëng laén? <sup>30</sup> Meunyoé ulôn pajoh peunajoh ngon lôn lakée teurimong gaséh ubak Allah, pakon gob harôh jihina ulôn keu peunajohnyan, seudangkan ulôn ka lôn lakée teurimong gaséh ubak Allah ateueh nyan?"

<sup>31</sup> Peue mantong nyang Gata peubuet – Gata makheun atawa Gata jieb ié – peubuet kheueh mandum nyan keu gata peumulia Allah. <sup>32</sup> Udeb kheueh beulagée nyan bagoe sampoe lé Gata ureuëng laén hana jipeubuet desya; peu kheueh awaknyan ureuëng Yahudi atawa kon ureuëng Yahudi, atawa pih jeu-maáh Allah. <sup>33</sup> Udeb kheueh lagée ulôn nyoe. Ulôn lôn useuha lôn peumangat até mandum ureuëng lam sigala sisuatu, kon meukeusut-meukeusut keupeuntengan droe teuh keudroe. Tujuan lôn na kheueh mangat awaknyan banmandum hase teupeuseulamat.

**11** Seutôt kheueh teuladan ulôn, lagée ulôn pih lôn seutôt teuladan Almaseh.

### Keuhai teungui sinutôb ulée watée seumayang

<sup>2</sup> Ulôn kupujoe gata sabab gata sabe tapeuingat ulôn dan taturot peungajaran nyang ulôn bri bak gata. <sup>3</sup> Teuma ulôn me-

heuét beutateupeue saboh hai teuk, bahwa nyang jeuet keu ulée ateueh tieb-tieb ureuëng agam na kheueh Almaseh; nyang jeuet keue ulée ateueh purumoh na kheueh lakoe, dan nyang jeuet keue ulée ateueh Almaseh na kheueh Allah. <sup>4</sup> Meunyoé sidroe ureuëng agam watée jimeudoá atawa watée jipeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah dikeue ureuëng ramé, jingui sinutôb ulée, ngon lagée nyan ureuëng nyan ka jihina Almaseh. <sup>5</sup> Dan meunyoé sidroe ureuëng inong watée jimeudoá atawa watée jipeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah dikeue ureuëng ramé, hana jingui sinutôb ulée, ngon lagée nyan ureuëng inong nyan ka jihina lakoe jih nyang jeuet ulée ateueh droe jih. Nyang lagée nyan saban cit ulée inong nyan ka jicuko. <sup>6</sup> Sabab meunyoé sidroe ureuëng inong hana jitem ngui sinutôb ulée leubeh gét ôk jih teugunteng. Teuma meunyoé sidroe ureuëng inong teucuko ôk jih atawa teugunteng ôk jih, nyang lagée nyan na kheueh hinaan ateueh droe jih. Ngon lagée nyan leubeh gét inong nyan jingui tutôb ulée. <sup>7</sup> Ureuëng agam hana peue jitôb ulée, sabab jihnyan sibagoe ceureumen pribadi dan keubeusaran Po teu Allah. Teuma ureuëng inong sibagoe ceureumen keu ureuëng lakoe, <sup>8</sup> sabab ureuëng agam hana teupeujeuet nibak ureuëng inong, ureuëng inong kheueh nyang teupeujeuet nibak ureuëng agam. <sup>9</sup> Ureuëng agam pih hana teupeujeuet keu keupeuntengan ureuëng inong, teuma ureuëng inong nyang teupeujeuet keu keupeuntengan ureuëng agam. <sup>10</sup> Sabab nyan, keuteupeumangat até dumna malaikat, sidroe ureuëng inong harôh jingui sinutôb ulée sibagoe tanda bahwa jihnyan na dimiyueb kuasa lakoe jih. <sup>11</sup> Teuma bah kheueh meunan lam udeb geutanyoe ureuëng Kristen, ureuëng inong nyan hana jidong keudroe, lheuëh nibak ureuëng agam, dan ureuëng agam pih hana jidong keudroe, lheuëh nibak ureuëng inong. <sup>12</sup> Sabab bah kheueh ureuëng inong phon that teupeujeuet nibak ureuëng agam, teuma óh ka lheuëh ureuëng agam lahé lam pruet ureuëng inong; dan banmandum nyan asai jih nibak Po teu Allah.

<sup>13</sup> Cuba gatanyoe keudroe tapeutimang hainyoe: Peu kheueh gét sidroe ureuëng inong jimeudoá ubak Allah dikeue ureuëng ramé, hana jingui sinutôb ulée? <sup>14</sup> Nibak peungalaman umum, gata ka teupeurunoe



bahwa meunyoë ureuëng agam meuôk panyang, nyan saboh hai nyang kureueng patôt. <sup>15</sup> Teuma keu ureuëng inong, ôk teubri keu jih nyan sibagoe sinutôb ulée jih dan ôk panyang na kheueh keubanggaan jih. <sup>16</sup> Ngon lagée nyan, meunyoë nyang keuneuk meudakwa keuhai nyoe, saboh sagai nyang jeuet lôn peugah na kheueh bah kheueh tanyoe meunan cit ngon jeumaáh-jeumaáh Allah nyang laén, umum jih na saboh keubiasaan lam jeumaáh; laén nibak nyan hana.

### Peujamé Tuhan

<sup>17</sup> Keuhai nyang seulanjutjih nyoe, ulôn hana lôn pujoe gata. Gata meugumpôi tameuiébadat hana jipeuhase nyang gét, teuma nyang hana gét. <sup>18</sup> Phon-phon that na ulôn deungoe, bahwa bak teumpat-teumpat gata meugumpôi keu meuiébadat na golongan-golongan nyang saléng meulaén. Dan ulôn pike hana le meubacut na nyang beutôi haba nyan. <sup>19</sup> Keubiet ka siwajar jih jiteuka peupeucahan lamkawan gata, mangat deuh singoh soe-soe nyang ureuëng Kristen seujati. <sup>20</sup> Teuma bak watée gata meusapat, nyang gata peuna nyan kon Peujamé Tuhan. <sup>21</sup> Sabab watée pajoh bu, gata maséng-maséng gata meureupah tacok peunajoh teuh keudroe, sampoe na nyang hana meuteumé sapeue, seudangkan nyang laén sampoe án mabök. <sup>22</sup> Pakon meunan? Kon kheueh Gata na rumoh? Gata jeuet makheun dan tajieb ié nibak teumpat nyan! Atawa peu kheueh gata keuneuk tahina jeumaáh Allah dan gata peumalée ureuëng-ureuëng gasien? Peu kheueh nyang harôh ulôn peugah keu gata? Peu kheueh harôh lôn pujoe gata? Hana! Sagai-sagai ulôn hana lôn pujoe gata.

<sup>23</sup> Sabab nyang lôn purunoe keu gata nyan, na kheueh nyang lôn teurimong nibak Tuhan keudroe: bahwa bak malam nyan watée Isa, Tuhan tanyoe jikhianat, Gobnyan laju geucok ruti, <sup>24</sup> dan óh ka lheueh geupeugah teurimong gaséh ubak Po teu Allah ateueh ruti nyan, laju geupriek-priek rutin nyan ngon jaroe Gobnyan, óh lheueh nyan laju geupeugah, "Nyoe kheueh tuboh Lôn nyang teupeujôk keu gata. Peubuet kheueh lagée nyoe sibagoe gata ingat keu Lôn." <sup>25</sup> Meunan cit teuma óh ka lheueh habéh makheun, Gobnyan geucok piala ié anggô dan laju geupeugah, "Anggô nyoe na kheueh meujanji Allah nyang barô, teupeusah

ngon darah Lôn. Tieb-tieb gata jieb nyoe, peubuet kheueh nyoe sibagoe taingat keu lôn." <sup>26</sup> Beutôi tieb-tieb gata pajoh ruti dan gata jieb ié anggô nyoe, gata peusampoe Tuhan ka maté, sampoe Gobnyan teuka lom teuma.

<sup>27</sup> Ngon sabab nyan, ureuëng-ureuëng nyang jipajoh ruti Tuhan atawa jijieb ié anggô Tuhan ngon cara nyang hana beutôi, ureuëng nyan meudesya ubak Tuhan nyang ka geukeureubeuen tuboh dan darah Gobnyan. <sup>28</sup> Ngon lagée nyan, tieb-tieb ureuëng meuseuti jihak peureksa droe jih leubeh ilée, barô kheueh jeuet jipajoh ruti atawa jijieb ié anggô nyan. <sup>29</sup> Sabab meunyoë ureuëng jipajoh ruti dan jijieb ié anggô hana jipako bahwa peujamé nyan na hubongan ngon tuboh Tuhan, ureuëng nyan jimakheun dan jijieb ié keue jiteurimong huköm Po teu Allah ateueh droe jih keudroe. <sup>30</sup> Nyang kheueh sabab jih jai that lamkawan gata nyang sakét dan leumoh, dan na teuma nyang maté. <sup>31</sup> Teuma meunyoë tanyoe tapareksa droe tanyoe leubeh ilée, tanyoe hana teuma geuhuköm lé Po teu Allah. <sup>32</sup> Teuma meunyoë tanyoe geuhôi lé Allah, Gobnyan teuma geuseunuet tanyoe, mangat tanyoe bék keunong huköm meusan-sajan ngon donya nyoe.

<sup>33</sup> Ngon sabab nyan, Syedara-syedara lôn, meunyoë gata meusapat keu tamakheun nibak teumpat peujamé Tuhan, gata meuseuti saléng tamupreh-preh. <sup>34</sup> Meunyoë na nyang deuk, ureuëng nyan bah kheueh jipajoh bu ilée dirumoh jih. Meunyoë gata tapeubeuah hai nyoe, tieb-tieb gata peuna meusapat keu taiébadat hana teuma meuteumé huköman nibak Po teu Allah ateueh droe gata keudroe. Keuhai masa-alah-masa-alah nyang laén, ulôn peutrang ubak gata, meunyoë ulôn teuka singoh.

### Karonya nibak Roh Allah

**12** Jinoenyoe keuhai karonya-karonya nyang geubri lé Roh Allah. Keuhai nyan, ulôn meuharab mangat Gata tateupeue nyang sibeuna jih. <sup>2</sup> Ingat kheueh bahwa bak watée gata gohlom taturi Tuhan, gata teupeungaroh gata seutôt beurala nyang hánjeuet mariet. <sup>3</sup> Gata meuseuti tateupeue bahwa ureuëng-ureuëng nyang geupimpén lé Roh Allah hana hase jipeugah, "Teukutok kheueh Isa!" Meunan cit teuma hana meusidroë pih nyang hase jipeugah, "Isa kheueh

Tuhan!" meunyoe ureuëng nyan hana jipimpén lé Roh Allah.

<sup>4</sup> Na mubagoe rupa karonya nibak Roh Allah, teuma mandum nyan jibri lé Roh nyang sa. <sup>5</sup> Na mubagoe rupa buet keu teuseumah Tuhan, teuma Tuhan nyang jiseumah nyan, Tuhan nyang sa cit! <sup>6</sup> Na mubagoe cara teupeubuet buet Tuhan, teuma nyang bri teunaga keunyan bak tieb-tieb ureuëng na kheueh Po teu Allah nyang sa cit teuma. <sup>7</sup> Keu keugét tanyoe mandum, Roh Allah geumubuet bak tieb-tieb ureuëng seucara keudroe-droe. <sup>8</sup> Keu nyang sidroe, Roh nyan jibri keumampuan ureuëng nyan jipeugah haba ngon peunoh wibawa. Keu nyang laén Roh nyang nyan cit jibri keumampuan keu jipeugah keuhai Allah. <sup>9</sup> Roh nyang sa nyan cit teuma jibri ubak ureuëng nyang sidroe, keumampuan nyang luwabiassa keue jimeuiman ubak Almaseh; keue nyang laén Roh Allah nyan geubri kuasa keu jipeupuléh ureuëng sakét. <sup>10</sup> Keu sidroe ureuëng jibri kuasa keu jipeuna buet-buet nyang ajaéb dan keu nyang laén jibri karonya keu jibritée reuncana-reuncana Allah. Keu nyang laén teuma Roh Allah nyan jibri teuma keumampuan keujeuet jipeubeda nyang toh karonya nyang geubri lé Roh Allah dan nyang toh teuma nyang kon. Na nyang geubri keumampuan keu jimeututoe ngon mubagoe basa nyang ajaéb, dan na teuma nyang jibri keumampuan keu jibohmakna basa-basa nyan. <sup>11</sup> Banmandum nyan jipeubuet lé Roh Allah nyang sa nyan cit teuma; keu maséng-maséng ureuëng jibri karonya keudroe meunurot nyang jikeuheundak lé Roh nyan keudroe.

### **Le that anggota teuma saboh tuboh**

<sup>12</sup> Almaseh na kheueh lagée tuboh manusia; tuboh nyan saboh, teuma na anggota nyang le. Banmandum anggota nyan, bah kheueh nyan jai that, na kheueh saboh tuboh. <sup>13</sup> Meunan cit ngon tanyoe mandum, bah kheueh nyan ureuëng Yahudi meunan cit nyang kon ureuëng Yahudi, namiet-namiet meunan cit ngon ureuëng nyang meurdehka; tanyoe mandum kateupumanö ngon Roh nyang sa nyan, mangat tanyoe teupeujeuet saboh ngon tuboh Almaseh nyan. Tanyoe mandum tarasa Roh nyang sa nyan ngon sipeunoh jih.

<sup>14</sup> Sabab tuboh nyan keudroe hana teudong bak saboh anggota teuma jai that

anggota jih. <sup>15</sup> Meunyoe gaki tanyoe jipeugah," Ulôn kon jaroe, ngon sabab nyan ulôn kon bagian nibak tuboh," nyan kon meumakna bahwa gaki nyan kon bagian nibak tuboh. <sup>16</sup> Dan meunyoe punyueng jipeugah," Sabab ulôn kon mata, ngon lagée nyan ulôn kon bagian nibak tuboh nyan," nyang lagée nyan kon cit meumakna bahwa punyueng nyan kon bagian nibak tuboh. <sup>17</sup> Meunyoe bansaboh tuboh nyan jeuet keu saboh mata mantong, pakriban tuboh nyan hase jimeudeungoe? Atawa peu kheueh bansaboh tuboh nyan jeuet keu punyueng mantong, pakriban teuma tuboh nyan jimeucöm? <sup>18</sup> Deuh takalon bahwa Allah nyang keubah banmandum anggota tuboh nyan nibak tuboh. Maséng-maséng geukeubah bak teupat jih lé Po teu Allah meunurot lagée nyang geugalak lé Gobnyan keudroe. <sup>19</sup> Meunyoe mandum nyan teuma saboh anggota mantong, nyang toh kheueh nyang teupeugah tuboh? <sup>20</sup> Teuma keubiet na anggota nyang jai, teuma tuboh na kheueh saboh.

<sup>21</sup> Ngon sabab nyan, mata hana jeuet jipeugah bak jaroe, "Ulôn hana peureulée keugata!" atawa ulée jipeugah bak gaki, "Ulôn hana peureulée keugata!" <sup>22</sup> Nyang sibeuna jih anggota-anggota tuboh nyang teupeugah leumoh nyan, that-that tapeureulée; <sup>23</sup> dan anggota-anggota nyang tanyoe anggab hana meunan meuyum, na kheueh anggota-anggota nyang tanyoe bri leubeh jai peunghargaan. <sup>24</sup> Anggota-anggota tuboh nyang ka deuh jih gét, hana peureulée lé beutapeurati. Po teu Allah ka geususon tuboh geutanyoe meunan gét jih ngon lagée nyan anggota-anggota nyang kureueng muuem geubri leubéh jai peunghargaan. Anggota-anggota tuboh nyang hana deuh lagak, nyan nyang leubeh teupeurati. <sup>25</sup> Ngon lagée nyan tuboh nyan hana teubagi-bagi; maséng-maséng anggota teupeurati saboh ngon nyang laén. <sup>26</sup> Meunyoe na saboh anggota nyang sakét, banmandum anggota nyang laén pih meurasa sakét; meunyoe saboh anggota teupujoe, banmandum anggota nyang laén pih meusajan meusukaria.

<sup>27</sup> Gata banmandum meusajan-sajan na kheueh tuboh Almaseh dan gata maséng-maséng teuma na kheueh anggota nibak tuboh nyan. <sup>28</sup> Meunan cit teuma lam jeu-maáh, Allah ka geupeuteuntée teupat keu-

mubagoe-bagoe ragam manusia: Nyang phon, that rasui-rasui; keudua, nabi-nabi, nyang keu lhée, gurée-gurée, laju keu awaknyan nyang jipeubuet buet-buet nyang ajaéb, oh lheueh nyan keu awaknyan nyang geubri karonya keu jipeupuléh ureuëng sakét, atawa keu jitulông ureuëng laén, atawa keu jeuet keupeumimpén, atawa keu jeuet jimeututoe ngon meubagoe basa nyang ajaéb. <sup>29</sup>Awaknyan kon banmandum rasui, atawa nabi, atawa gurée. Hana banmandum nyan na kuasa jipeubuet buet nyang ajaéb, <sup>30</sup>atawa keu teupeupuléh ureuëng sakét, atawa keumututoe ngon mubagoe basa nyang ajaéb, atawa keu teutejeumah basa-basa nyan. <sup>31</sup>Ngon sabab nyan, meu-useuha kheueh lé gata ngon biet-biet mangat meuteumé karonya-karonya nyang lumboi sa.

Teuma seulanjut jih nyoe ulôn tunyok bak gata rot nyang paleng gét.

### Gaséh

**13** Bah kheueh ulôn nyoe hase lôn meututoe ngon meubagoe basa manusia, ngon basa malaikat pih jeuet lôn meututoe, teuma meunyoé ulôn hana lôn gaséh keu ureuëng laén, peue-peue nyang lôn peugah nyan na kheueh lagée su nyang meuleungkeng teuma hana meumakna. <sup>2</sup>Bah kheueh ulôn nyoe carông lôn peusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah, dan lôn muphom mandum hai nyang silhok-lhok jih, dan lôn teupeu peue-peue mantong dan that-that lôn meuiman ubak Po teu Allah sampoe hase lôn peujeuet gunong jiminah bak teupat laén, teuma ulôn hana lôn gaséh keu ureuëng-ureuëng laén, ulôn nyoe teutab hana areuti sapeue! <sup>3</sup>Bah kheueh banmandum nyang na nibak ulôn, ulôn jok seudeukah keu ureuëng gasien, dan ulôn jok droe lôn keu teutot<sup>m</sup> lam apui, teuma ulôn hana lôn gaséh keu ureuëng/laén, teuma banmandum nyan hana meuguna mubacut pi.

<sup>4</sup>Ureuëng nyang jigaséh keu ureuëng laén, saba dan gét até. Ureuëng nyan hana seu-eum ngon ceumuru, hana meututoe rayeuk haba ngon sulet, hana sombong. <sup>5</sup>Ureuëng nyan hana manyang até dan hana gasa, jihnyan hana jipaksa ureuëng laén beuji seutôt lagée jih peugah, hana bagaih teusinggong, dan hana jitroh dam lam até jih. <sup>6</sup>Ureuëng nyang jigaséh keu ureuëng-

ureuëng laén, hana galak bak buet nyang jeuhet, teuma ureuëng nyan galak bak buet nyang jroh. <sup>7</sup>Ureuëng nyan hase jiteundroe watée meuhadab ngon peue-peue mantong dan jitem peucaya keu nyang paleng gét nibak tieb-tieb ureuëng; lam keuadaan pakriban mantong ureuëng nyang na geunaséh nyan hantom na gadôh harapan jih dan saba jipreh peue-peue mantong.

<sup>8</sup>Hantom na watée jih ureuëng teuma saléng jigeumaséh. Jinoenyoe na ureuëng nyang carông jipeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah, teuma singoh jipiôh jipeusampoe haba nyan. Jinoenyoe na nyang carông jimeututoe lam meubagoe basa nyang ajaéb, teuma singoh jihnyan teuma jipiôh peugah haba ngon basa-basa nyan. Jinoenyoe na ureuëng nyang jiteupeu lam mubagoe hai, teuma singoh peue nyang awaknyan teupeue nyan teuma tuwoe. <sup>9</sup>Sabab, ieleumé tanyoe dan keumampuan tanyoe keu tapeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah nyan, mantong kureueng sampoereuna. <sup>10</sup>Teuma teuma trok watée jih Allah geupeujeuet banmandum nyan sampoereuna, dan nyang hana sampoereuna nyan teuma gadôh.

<sup>11</sup>Watée ulôn mantong aneuëk miet, ulôn mariet lagée aneuëk miet, peurasaan lagée aneuëk miet dan ulôn seumike pih lagée aneuëk miet. Jinoenyoe ulôn ka rayeuk, pi-e ulôn nyang lagée aneuëk miet ka ulôn tinggai. <sup>12</sup>Peue nyang tanyoe ngi-eng nibak watée nyoe na kheueh lagée bubayang nyang buram lam ceureumen. Teuma singoh tanyoe tangieng langsung ngon nyata. Jinoenyoe ulôn hana lôn teupeu sapeue, teuma singoh lôn teupeu peue-peue mantong saban lagée Allah peue-peue mantong keuhai droe ulôn.

<sup>13</sup>Ngon lagée nyan, bak watée nyoe na lhée boh hai nyang teutab harôh tapeubuet: meuiman, meuharab dan saléng tameugaséh sabe keudroe-droe. Nyang paleng peunteng lam lhée boh nyan na kheueh beutagaséh kheueh keu ureuëng-ureuëng laén.

### Na padubboh peunjeulasan keuhai karonya nibak Roh Allah

**14** Gata useuha kheueh beugata gaséh keu ureuëng laén. Dan useuha kheueh teuma keu gata teurimong karonyakaronya nyang geubri lé Roh Allah, nyang

<sup>m</sup> keu teutot: padub-padubboh naseukah kuno: mangat hase teupeubangga droe.  
13:2: Mat. 17:20, 21:21, Mrk. 11:23



paleng peunteng na kheueh hase keu gata peusampoe reuncana-reuncana Allah ubak manusa. <sup>2</sup> Ureuëng nyang meututoe lam basa nyang ajaéb, ureuëng nyan kon jimeututoe bak manusa; teuma jimarit ngon Po teu Allah. Hana ureuëng nyang muphom peue nyang jipeugah, sabab Roh Allah kheueh nyang jeuet keusabab jipeugah hai-hai nyang teuma geuteupeue lé Po teu Allah. <sup>3</sup> Teuma keu ureuëng nyang peutrok haba nyang teuka nibak Allah, laju jipeutrok ubak manusa; keu teupeuteuga awaknyan, keu teubri seumangat bak awaknyan dan keu teupeumangat awaknyan. <sup>4</sup> Ureuëng nyang meututoe haba lam basa nyang ajaéb na kheueh jipeukong droe jih keudroe, seudangkan ureuëng nyang peusampoe haba nyang teuka nibak Allah jitulông jeumaáh mangat meutamah maju.

<sup>5</sup> Keubiet gét lumpah na meunyoé Gata banmandum hase tameututoe ngon mubagoe basa nyang ajaéb. Teuma nyang paleng gét na kheueh meunyoé Gata hase tapeusampoe reuncana-reuncana Allah. Sabab ureuëng nyang peusampoe haba nibak Allah, leubeh rayeuk nibak ureuëng nyang meututoe ngon mubagoe basa nyang ajaéb; laén hai jih meunyoé ureuëng nyang hase jimeututoe ngon mubagoe basa nyang ajaéb nyan hase jipeugah peue nyang jimeututoe nyan, mangat banmandum jeumaáh meuteumé ceufaát jih. <sup>6</sup> Meunyoé ulôn miseue jih lôn jak bak gata dan ulôn meututoe ngon basa-basa nyang ajaéb, keupeue guna jih atra nyan keu gata? Mubacut pih hana meuguna nibak gata! Laén hai jih, meunyoé teupeugah saboh ungkapan nyang teuka nibak Allah, atawa ulôn peugah sapeue-sapeue keuhai Allah, atawa ulôn peusampoe haba nyang teuka nibak Allah, atawa ulôn seumeubeuet.

<sup>7</sup> Alat-alat musik nyang hana meunyawöng mubacut pi, lagée suleng ngon keucapi, meunyoé nada-nada jih hana jipeumeuén ngon nyata, pakriban gob jiteupeu lagu peue nyang jipeumeuén nyan? <sup>8</sup> Saboh cuntoh nyang laén lom: meunyoé beureuguih jiyueb ban galak droe, soe ureuëng nyang ka siab keujijak muprang? <sup>9</sup> Meunan cit teuma ngon keumampuan Gata keu gata mariet ngon mubagoe basa nyang ajaéb. Meunyoé gata ngon keusanggopan nyan gata mariet ngon haba nyang hana meuteuntée, hana meusidroé ureuëng pih nyang hase jipeuphom peue nyang Gata peugah nyan.

Tutoe haba nyan teuma gadôh hana meuteuntée. <sup>10</sup> Lam donya nyoe na basa nyang lumpah that jai, teuma hana meusaboh pih nibak basa-basa nyan nyang hana meumakna. <sup>11</sup> Teuma meunyoé ulôn hana muphom ngon basa nyang jipeugah lé sidroe-droe ureuëng, ngon lagée nyan, ureuëng nyang peuguna basa nyan na kheueh ureuëng aséng teuhadab ulôn; meunan cit ulôn nibak ureuëng nyan. <sup>12</sup> Meunyoé keu gata keudroe, ulôn kuteupeu gata meuharab that bumeuteumé karonya nibak Roh Allah. Teuma nyang paleng phon, gata useuha kheueh keugata mita keusanggopan nyang jeuet teutulông jeumaáh nyang hase maju.

<sup>13</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng nyang meututoe ngon basa nyang ajaéb, meuseuti jimeulakée ubak Po teu Allah mangat keujih nyan geubri keusanggopan keu jipeutrang peue nyang jipeugah nyan. <sup>14</sup> Sabab meunyoé ulôn meudoá ngon basa nyang ajaéb, roh ulôn beutôi meudoá, teuma pikeran ulôn hana jimubuet. <sup>15</sup> Ngon lagée nyan, peue nyang méuseuti ulôn peubuet? Nyoe nyang teuma ulôn peubuet: Ulôn teuma meudoá ngon roh ulôn, ulôn meudoá cit ngon pikeran lôn. Ulôn teuma meulagu ngon roh ulôn, teuma ulôn pih keuneuek meulagu ngon pikeran lôn. <sup>16</sup> Sabab meunyoé Gata tapeugah teurimong gaséh ubak Allah ngon roh gata mantong, dan na ureuëng laén nyang hana muphom basa ajaéb nyang teuka nibak Roh Po teu Allah nyan, ngon lagée nyan ureuëng laén nyan jipeugah, "Ulôn situju" ateueh doá syukoe gata nyan; sabab jih nyan hana jiteupeu peue nyang Gata peugah. <sup>17</sup> Bah kheueh doá teulakée teurimong gaséh nibak Tuhan nyan keubiet that gét, teuma doá nyan hana meuguna mubacut pi keu ureuëng laén.

<sup>18</sup> Ulôn meuteurimong gaséh ubak Po teu Allah sabab ulôn keudroe hase lôn peugah haba lam mubagoe basa nyang ajaéb leubeh nibak Syedara banmandum. <sup>19</sup> Teuma, bak teumpat-teumpat meusapat keuteuseumah Tuhan, ulôn leubeh galak lôn peuguna limong boh tutoe haba nyang hase jimuphom lé gob nibak lôn peuguna meuribée-ribée tutoe haba lam basa nyang ajaéb. Ulôn leubeh galak lagée nyan mangat jeuet lôn peubeuet gob.

<sup>20</sup> Syedara-syedara! Bék kheueh gata seumike lagée aneuëk banyak. Lam hai buet nyang jeuhet, bah kheueh gata lagée aneuëk miet. Teuma seumike, bah kheueh



gata jeuet keu ureuëng rayeuk. <sup>21</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

'Tuhan meufeureuman, 'Ngon peurantaraan ureuëng-ureuëng nyang meututoe ngon basa nyang hana muphom,

Ulôn teuma kumariet ngon umat nyoe.

Meunan cit ngon peurantaraan ureuëng aséng, Ulôn teuma meututoe haba ngon umat Lôn;

bah kheueh meunan, awaknyan teutab hana jitem deungoe nyang ulôn peugah.' "

<sup>22</sup> Teumanyoe teupeugah haba ngon meubagoé basa nyang ajaéb na kheueh sibagoé tanda ureuëng nyang hana meuiman, kon keue ureuëng nyang meuiman. Dan karonya nyang teupeusampoe reuncana Allah ubak manusia na kheueh tanda keu ureuëng nyang meuiman, kon keu ureuëng nyang hana meuiman. <sup>23</sup> Ngon sabab nyan, meunyoé seukira jih watée meusapat ngon jeumaáh jimeututoe ngon mubagoé basa nyang ajaéb, laju jiteuka keunan na meupadub droe ureuëng luwa, atawa nyang bukan ureuëng Kristen, teuntée ureuëng nyan teuma jigsaw gata kapungoe banmandum! <sup>24</sup> Teuma meunyoé Gata banmandum tapeusampoe haba nibak Po teu Allah, laju jiteuka keunan ureuëng nyang kon Kristen atawa ureuëng luwa, teuma hai-hai nyang Gata peugah lé gata mandum teuma teutunyok ubak desya-desya ureuëng nyan dan teupeujeuet jihnyan sadar nibak desya-desya jih. <sup>25</sup> Hai-hai nyang teusöm lam até jih teuma jipeugah, sampoe ureuëng nyan teuma jipeumiyueb droe laju jiseumah Allah. Ureuëng nyan teuma meungaku bahwa Po teu Allah keubiet-keubiet na lamkawan awaknyan.

### Tata cara lam jeumaáh

<sup>26</sup> Ngon lagée nyan syedara-syedara, peue areuti jih keumandum nyan? Meunyoé gata meusapat keu taseumah Tuhan, na nyang meulagu, na nyang seumeubeuet, na nyang peugah sapeue-sapeue nyang teuka nibak Po teu Allah, na nyang meututoe lam basa nyang ajaéb, dan nyang jipeuglah peue nyang jipeugah nyan. Teuma banmandum nyan harôh jipeubuet keu seumeubeuet dan keu nyang keugét banmandum. <sup>27</sup> Meunyoé na keuneuk meututoe lam basa nyang ajaéb,

meuseuti dua atawa paleng ramé lhée droe mantong seucara meugantoe-gantoe. Dan meuseuti na nyang peuglah peue nyang jipeugah lé ureuëng nyang meututoe nyan. <sup>28</sup> Meunyoé hana ureuëng nyang hase jipeugah makna tutoe haba awaknyan, teuma ureuëng-ureuëng nyang meututoe lam basa nyang ajaéb nyan harôh seungab lam iébadat jih. Bah kheueh awaknyan jimeututoe lam até mantong ubak Po teu Allah. <sup>29</sup> Dua atawa na lhée droe nyang na haba nibak Allah bah kheueh jipeutrok haba nyan dan nyang laén jipeutimang peue nyang jipeugah nyan. <sup>30</sup> Teuma meunyoé seukira jih haba nyang teuka nibak Po teu Allah teuka nibak ureuëng laén nyang na jiduek lam meusapat nyan, teuma ureuëng nyang teungoh peugah haba, bah kheueh jipiôh. <sup>31</sup> Ngon cara nyang lagée nyan, Syedara-syedara banmandum, sidroe deumi sidroe, jeuet jipeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah nyan; mangat banmandum hase jiteurimong peungajaran dan seumaken jeuet keu ureuëng meuiman. <sup>32</sup> Karonya nibak Roh Allah keuteupeusampoe haba nibak Allah hase teukeundali lé ureuëng nyang peusampoe haba nyan. <sup>33</sup> Po teu Allah na kheueh Allah nyang galak keuteureuteb; Gobnyan kon Allah nyang harôk keu buet nyang karu.

Lagée nyang ka teupeugét lam banmandum jeumaáh Allah, <sup>34</sup> ureuëng inong bah kheueh jiseungab watée bak teupat meusapat jeumaáh. Awaknyan hana jeuet jipeugah haba. Awaknyan hana jeuet jimat pimpénan; nyan sisuai ngon huköm agama. <sup>35</sup> Meunyoé awaknyan jikeuneuk teupeue sapeue-sapeue, inong nyan bah kheueh jitanjong hainyan bak lakoe jih di rumoh. Keubiet that malée meunyoé sidroe ureuëng inong jiteumanyong watée bak jeumaáh meusapat.

<sup>36</sup> Peu kheueh feureuman Allah teuka nibak gata? Atawa keugata mantong feureuman nyan geupeusampoe? <sup>37</sup> Meunyoé na ureuëng nyang meumasa na karonya keu jipeusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah, atawa jihnyan na karonya nyang laén nyang teuka nibak Po teu Allah, ureuëng nyan harôh sadar bahwa peue nyang ulôn tuléh nyoe na kheueh peturintah nibak Tuhan. <sup>38</sup> Teuma meunyoé na nyang hana jitem-teurimong nyoe, bék kheueh gata pakoe ateueh ureuëng nyan.

<sup>39</sup> Ngon sabab nyan, Syedara-syedara, gata useuha kheueh keu gata peusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah, teuma bék kheueh gatatam ureuëng nyang keuneuk meututoe ngon mubagoe basa nyang ajaéb. <sup>40</sup> Teuma banmandum nyan harôh jipeubuet ngon jroh dan teuatoe.

**Keuhai Almaseh teupeu udeb lom teuma nibak maté**

**15** Dan jinoenyoe, Syedara-syedara, ulôn meuharab gatanyoe mandum taingat lom keuhai Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah nyang ulôn bri téé keugata. Gata teurimong, dan meuiman ubak Almaseh sabab Haba Gét nyan. <sup>2</sup> Meunyoe gata tamumat nyang kong ubak peue nyang ulôn peugah nyan, ngon lagée nyan Haba Gét nyan jipeuseulamat gata; laén hai meunyoe Gata tapatéh ubak nyan hana peungeurtian.

<sup>3</sup> Peue nyang ulôn peusampoe bak Syedara-syedara na kheueh nyang ka lôn teurimong cit teuma. Nyang paleng peunteng, lagée nyang na teutuléh lam Alkitab, lôn peusampoe bak gata bahwa Almaseh maté sabab lé desya-desya tanyoe; <sup>4</sup> bahwa Gobnyan teupasoe lam jrat, teuma bak uroe nyang keu lhée Gobnyan teupeu udeb lom teuma. Nyan pi na teutuléh lam Alkitab. <sup>5</sup> Ulôn peugah lom ubak gata bahwa Almaseh nyang teupeu-udeb lom teuma nyan geupeuleumah lom droe Gobnyan ubak Petrus, dan óh lheueh nyan ubak bandua blaih droe rasui. <sup>6</sup> Óh lheueh nyan geupeuleumah teuma droe Gobnyan ubak leubeh nibak limong reutôh droe murit Gobnyan sigoe guih. Mantong ramé lamkawan awaknyan nyang mantong udeb trok bak saát nyoe, teuma na padub droe nyang ka meuninggai donya. <sup>7</sup> Óh ka lheueh Almaseh geupeuleumah droe ubak Yakobus dan óh lheueh nyan ubak mandum rasui.

<sup>8</sup> Nyang paleng akhé geupeuleumah droe ubak ulôn – ulôn nyang lagée aneuek banyak nyang lahé kon bak watée jih! <sup>9</sup> Ulôn na kheueh rasui Tuhan nyang paleng miyueb. Ulôn hana patot teupeugah rasui, sabab ulôn ka lôn iénanya jeumaáh Allah. <sup>10</sup> Teuma sabab rakhmat Allah ulôn jeuet lagée keuadaan ulôn bak watée nyoe. Dan

hana kheueh sia-sia Allah geupeue amphon ulôn. Teuma ulôn kheueh nyang mubuet nyang leubeh brat nibak mandum rasui-rasui nyang laén. Teuma nyan kon useuha ulôn; nyan na kheueh useuha Po teu Allah nyang geugaséh ulôn dan nyang mubuet meusajan-sajan ngon ulôn. <sup>11</sup> Ngon lagée nyan, nibak soemantong gata teurimong Haba Gét nyan – peu kheueh nibak ulôn atawa nibak rasui-rasui nyang laén – nyan hana jeuet keusoai. Nyang peunteng kamoe bri téé Haba Gét nyan dan Gata meuiman.

**Keuhai manusia geupeu udeb lom teuma nibak maté**

<sup>12</sup> Meunyoe nyang kamoe bri téé nyan bahwa Almaseh ka teupeu udeb lom teuma nibak maté, pakon na lamkawan gata nyang peugah bahwa ureuëng maté hana teupeue udeb le? <sup>13</sup> Meunyoe keubiet ureuëng maté hana teupeu udeb lom teuma, nyan saban cit Almaseh hana teupeu udeb lom teuma nibak maté. <sup>14</sup> Dan meunyoe sikeubiet jih Almaseh hana teupeu udeb lom nibak maté, ngon lagée nyan hana guna jih kamoe peugah peue-peue mantong dan hana teuma guna jih gata meuiman, sabab keupeucayaan gata nyan hana dasai sapeue. <sup>15</sup> Leubeh nibak nyan, nyata kheueh bahwa kamoe meusulet keuhai Po teu Allah, sabab kamoe bri téé bahwa Allah ka geupeu udeb lom teuma Almaseh nibak maté, padahai Allah hana geupeu udeb Gobnyan lom teuma – meunyoe keubiet ureuëng maté hana geupeu udeb lom teuma! <sup>16</sup> Sabab meunyoe ureuëng maté hana teupeu udeb lom teuma, ngon lagée nyan Almaseh pih hana teupeu udeb lom teuma nibak maté. <sup>17</sup> Dan meunyoe Almaseh hana teupeu udeb lom teuma nibak maté ngon lagée nyang gata peucaya nyan na kheueh lumpo nyang hana meuguna; nyan saban cit gata mantong lam keuadaan meudesya dan hana harapan mubacut pi. <sup>18</sup> Nyan meumakna teuma bahwa ureuëng-ureuëng Kristen nyang ka meuninggai donya, meunan cit hana harapan sapeue. <sup>19</sup> Meunyoe harapan tanyoe ubak Almaseh teubataih bak udeb geutanyoe lam donya nyoe mantong, <sup>o</sup> teuma nibak banmandum umat manusia nyang na lam donya nyoe, tanyoe kheueh nyang paleng malang!

<sup>n</sup> nyang lahé kon bak watée jih: atawa nyang lahé jih hana patot. <sup>o</sup> Meunyoe harapan tanyoe ubak Almaseh teubataih bak udeb geutanyoe lam donya nyoe mantong: atawa Meunyoe nyang tanyoe po lam udeb nyoe na kheueh harapan tanyoe ubak Almaseh.

15:3: Yes. 53:5-12 15:4: Zab. 16:8-10, Mat. 12:40, Kis. 2:24-32 15:5: Mat. 28:16-17, Mrk. 16:14, Luk. 24:34, 36, Yah. 20:19 15:8: Kis. 9:3-6 15:9: Kis. 8:3

<sup>20</sup> Teuma ngon lagée nyan deuh kheueh Almaseh ka teupeu udeb lom teuma nibak maté. Nyoe kheueh jaminan jih bahwa ureuëng-ureuëng nyang ka maté teuma teupeu udeb lom teuma. <sup>21</sup> Sabab maté nyang jitamong lam donya nyoe ngon peurantaraan sidroe ureuëng, meunan cit ngon udeb lom teuma nibak maté nyang geubri keu manusia ngon peurantaraan sidroe ureuëng teuma. <sup>22</sup> Lagée tateupeue banmandum manusia maté sabab jitamong saboh ngon Nabi Adam, meunan cit ngon mandum nyang geupeu udeb, sabab jitamong saboh ngon Almaseh. <sup>23</sup> Teuma maséng-maséng geupeu udeb meunurot gileran jih: nyang phonphon that Almaseh; óh lheueh nyan singoh watée Gobnyan teuka lom teuma, teuka gileran lé ureuëng-ureuëng nyang jitamong lam atra Almaseh. <sup>24</sup> Óh lheueh nyan barô kheueh teuka uroe kiamat. Bak watée nyan Almaseh teuma geupeu taklôk banmandum peumeurintahan, banmandum keukuasaan dan banmandum nyang teuga-teuga; laju Gobnyan geupeujok keukuasaan geuhnyan sibagoe Raja, ubak Allah, Bapak geutanyoe. <sup>25</sup> Almaseh meuseuti geumat sabe peumeurintah sampoe Allah geupeujeuet banmandum musoh Almaseh taklôk ubak Almaseh. <sup>26</sup> Musoh nyang paleng akhé nyang teuma geupeu taklôk na kheueh maté. <sup>27</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Allah ka geupeujeuet peue-peue mantong taklôk ubak Gobnyan." Deuh kheueh disinoe bahwa nyang teupeugah ngon "peue-peue mantong" nyan hana jitamong Allah keudroe, nyang peujeuet peue-peue mantong nyan taklôk ubak Almaseh. <sup>28</sup> Teuma óh ka lheueh banmandum nyan teupeutaklok u miyueb peumeurintahan Almaseh, ngon lagée nyan Gobnyan keudroe, na kheueh Aneuëk Allah, geupeu taklôk droe Gobnyan ubak Allah nyang ka geupeujeuet peue-peue mantong taklôk ubak Gobnyan. Ngon lagée nyan Allah keudroe pi nyang peurintah banmandum nyan.

<sup>29</sup> Meunyoe ureuëng maté hana geupeu udeb lom teuma, pakon na ureuëng nyang teupumanö keu ureuëng maté? Keupeue guna jih awaknyan jipeubuet hai nyan? Meunyoe keubiet ureuëng maté sagai-sagai hana teupeu udeb le, keupeue guna jih awaknyan jipeubuet hai nyan? <sup>30</sup> Dan keupeue teuma guna jih kamoe meuhadab ngon bahaya tieb-tieb watée? <sup>31</sup> Syedara-syedara! Tieb-tieb

uroe ulôn ék lôn teup deurita sabab ulôn bangga ateueh udeb gata ngon sabab ka tameuiman ubak Isa Almaseh, Tuhan tanyoe. <sup>32</sup> Meunyoe nyan teuma keuhai manusia mantong, peue laba jih keu ulôn lôn mejuang siulah-ulah lôn lawan beulatang-beulatang juah nyang na lam banda nyoe, di Efesus? Meunyoe keubiet ureuëng maté hana teupeu udeb lom teuma, ngon lagée nyan, leubeh gét taseutôt peue nyang jipeugah lé pribasa nyoe: "Jak tanyoe tamakheun ngon tajieb ié tapeulalo até ban galak droe, sabab singoh tanyoe teuma maté."

<sup>33</sup> Bék kheueh gata keunong tipée! Meurakan ngon brok teuma jipeureulôh nyang jroh. <sup>34</sup> Sadar kheueh bak saat nyoe, dan bék le gata peubuet desya. Nyang sibeuna jih gata harôh malée, bahwa lamkawan gata na nyang gohlom jituri keu Po teu Allah.

### **Tuboh manusia ka geupeu udeb lom teuma nibak maté**

<sup>35</sup> Mungken na nyang teumanyong, "Pakriban kheueh ureuëng maté teupeu udeb lom teuma? Tuboh nyang pakriban kheueh nyang teubri keu awaknyan, óh ka lheueh awaknyan teupeu udeb lom teuma?"

<sup>36</sup> Bangai lumpah na! Meunyoe Gata tapula bijéh lam tanoh, bijéh nyan hana teuma timoh, meunyoe bijéh nyan gohlom maté leubeh ilée. <sup>37</sup> Dan bijéh nyang Gata pula lam tanoh nyan – mungken bijéh gandom atawa bijéh laén – na kheueh aneuëk bijéh nyan mantong, kon mandum seunaman nyang timoh singoh. <sup>38</sup> Allah keudroe nyang bri keu bijéh nyan beuntuek nyang meunurot pandangan Gobnyan gét keu seunaman nyan. Keu tieb-tieb rupa bijéh, Allah geubri beuntuek seunaman nyan keudroe jih maséng-maséng.

<sup>39</sup> Tubôh makhlok-makhlok nyang meunyawöng hana mandum nyan sa. Manusia na saboh jeunéh tuboh, meunan cit keu beulatang-beulatang na saboh jeunéh tuboh nyang laén; meunan cit cicém-cicém laén teuma jeunéh tuboh jih, dan eungkot-eungkot laén teuma jeunéh tuboh jih.

<sup>40</sup> Meunan cit teuma ngon mubagoe beunda nyang na dilangét dan meunan cit nyang na dibumoe. Mubagoe beunda nyang na dilangét maséng-maséng na keulagak jih keudroe, dan beunda-beunda nyang na dibumoe pih lagée nyan cit teuma. <sup>41</sup> Gét mata



uroe meulaén ngon gét buleuen. Meunan cit ngon bintang-bintang pi na keugét jih keudroe. Dan bintang-bintang nyan maséng-maséng laén teuma gét jih.

42 Meunan cit hai jih singoh keu ureuëng-ureuëng nyang ka maté teupeu udeb lom teuma. Tuboh nyang ka teukubu nyan na kheueh tuboh hase jeuet keu brok, teuma tuboh nyang teupeu udeb lom teuma, na kheueh tuboh nyang hana jitem rusak. 43 Bak watée tuboh nyan teupeutamong lam jrat, tuboh nyan brok dan leumoh; teuma bak watée jihnyan teupeu udeb lom teuma, na kheueh tuboh nyang gét dan teuga.

44 Watée teupeutamong lam jrat, tuboh nyan na kheueh tuboh donya; teuma óh ka lheueh teupeu udeb lom teuma, tuboh nyan na kheueh tuboh nyang geubri lé Roh Allah. Na tuboh nyang nibak donya, na teuma tuboh nyang nibak Po teu Allah. 45 Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Manusia nyang phon, na kheueh Nabi Adam, ka jeuet keu makhlok nyang udeb," teuma Nabi Adam nyang paleng akhé na kheueh Roh nyang jibri udeb. 46 Nyang teuka leubeh ilée na kheueh jasmani, kon nyang rohani. Nyang rohani teuka jih teuma óh dudoe. 47 Nabi Adam nyang phon teupeujeuet nibak tanoh, teuma Nabi Adam nyang keudua asai jih lam syeuruga. 48 Ureuëng-ureuëng nyang na lam donya nyoe na kheueh lagée Nabi Adam nyang phon, nyang geupeujeuet nibak tanoh, teuma ureuëng-ureuëng syeuruga na kheueh lagée Gobnyan nyang teuka nibak syeuruga. 49 Lagée geutanyoe bak watée nyoe na kheueh lagée Nabi Adam nyang geupeujeuet nibak tanoh, singoh tanyoe teuma jeuet<sup>p</sup> lagée Gobnyan nyang nibak syeuruga nyan.

50 Meukeusut ulôn, Syedara-syedara, na kheueh: tuboh nyang geupeujeuet nibak darah ngon asoe, hana hase jitamong lam Donya Barô Allah; dan tuboh nyang hase maté hana jeuet keu siumu masa.

51 Ngieng kheueh rahsia nyoe: Hana banmandum tanyoe maté, teuma tanyoe banmandum meu-ubah. 52 Hainyan teujadi lam sikeujab ngon sikrék mata, bak watée sangka kala teuyueb keu nyang paleng akhé. Sabab bak watée teudeungoe su sangka kala nyan, ureuëng-ureuëng maté teupeu udeb lom teuma ngon tuboh nyang abadi, dan tanyoe banmandum teuma geu-ubah. 53 Tu-

boh tanyoe nyang hase maté nyoe meuseuti teugantoe ngon tuboh nyang hana hase maté, dan tuboh nyang nibak donya meuseuti teugantoe ngon tuboh nyang nibak syeuruga. 54 Meunyoe tuboh nyang hase maté ka meuteumé teugantoe ngon tuboh nyang hana hase maté, dan tuboh nyang nibak donya ka teugantoe ngon tuboh nyang nibak syeuruga, bak watée nyan barô kheueh teujadi peue nyang ka teutuléh lam Alkitab, "Maté ka geupeu hanco; meunang ka meuteumé!"

55 "Hei mawöt, hoka meunang gata nyan?

Hei mawöt, dipat kheueh bisa gata?"

56 Bisa mawöt na kheueh desya, dan desya jipeujak peuranan jih rot huköm agama.

57 Teuma syukoe that ubak Po teu Allah; Gobnyan ka geubri keugeutanyoe keumeunangan rot Isa Almaseh Tuhan geutanyoe!

58 Ngon sabab nyan, Syedara-syedara nyang lon gaséh, bah kheueh gata teuga dan teugoh. Mubuet kheueh bék tinggai keu Tuhan ngon biet-biet sunggo, sabab gata tateupeue bahwa banmandum nyang gata peubuet nyan na kheueh keu Tuhan, nyan hana teuma peucuma.

### Sumbangan keu seusamoe ureuëng Kristen

**16** Jinoenyoe keuhai péng nyang keuneuk gata sumbang keuseusamoe ureuëng Kristen, jinoenyoe ulôn peugah bak gata mangat gata peubuet saban lagée peutunyok nyang ka ulôn jok bak jeumaáh-jeumaáh nyang na di Galatia. <sup>2</sup> Bak uroe phon tieb-tieb uroe aleuhah, bah kheueh Gata banmandum takeubah péng, maséng-maséng sisuai ngon padubna hase hareukat jih. Keubah kheueh péng nyan sampoe ulôn teuka, ngon lagée nyan watée trok bak watée jih singoh hana peureulée le gata peusapat. <sup>3</sup> Teuma meunyoe ulôn ka trok, ulôn teuma lôn yue jak ureuëng-ureuëng nyang ka gata situju. Ulôn kujok bak ureuëng nyan surat peu intat, mangat awaknyan jiba péng sumbangan nyan u Yerusalem. <sup>4</sup> Dan meunyoe deuh jih gét ulôn pih kujak ngon awaknyan, teuma ulôn kujak meusajansajan ngon awaknyan.

<sup>p</sup> singoh tanyoe teuma jeuet: padub-padubboh naseukah kuno: dan jak kheueh tanyoe jeuet.

15:45: Keuj. 2:7 15:51-52: 1Tes. 4:15-17 15:54: Yes. 25:8 15:55: Hos. 13:14 16:1: Rm. 15:25-26



**Reucana Paulus**

<sup>5</sup> Ulôn lôn jaksaweue gata óh ka lheueh lôn jak rot Mekadonia, sabab ulôn kana niet keuneuk jak rot nyan. <sup>6</sup> Jeuet mantong ulôn tinggai sikeujab ngon gata, mungken watée musém sijuek. Óh ka lheueh nyan gata meuteumé tatulông ulôn watée ulôn jak u teumpat laén. <sup>7</sup> Ulôn hana kutem kusaweue gata meunyoe keuneuk piôh mantong. Tuhan geubri idhin keulôn, ulôn keuneuk tinggai beutreb bacut ngon gata.

<sup>8</sup> Teungoh lôn tinggai lam banda nyoe, di Efesus, trok ubak uroe Pentakosta. <sup>9</sup> Jai that nyang watée jih nibak teumpat nyoe nyang jeuet teupeubuet keu buet-buet nyang na manfaát, bah pi jai that teuma ureuëng nyang hana galak.

<sup>10</sup> Meunyoe Timotius teuka, sambot kheueh jihnyan ngon gét mangat jihnyan meurasa harok lamkawan gata, sabab jihnyan saban lagée ulôn nyang mubuet keu Tuhan. <sup>11</sup> Bék sampoe na ureuëng nyang jianggab enteng keu jihnyan. Tulông kheueh jihnyan mangat jihnyan hase jiwoe lom teuma ubak ulôn ngon seulam, sabab ulôn kupreh jihnyan jiwoe meusajan ngon syedara-syedara nyang laén.

<sup>12</sup> Keuhai syedara tanyoe nyang nan jih Apolos, kana padub goe ulôn yue bak jih mangat jihnyan meusajan ngon syedara nyang laén jijak saweue gata. Teuma jihnyan gohlom meurasa yakén<sup>9</sup> bahwa jihnyan meuseuti jijak jinoenyoe. Teuma meunyoe na watée singoh, ka teuntée jihnyan teuma jijak.

**Peunutôb surat nyoe**

<sup>13</sup> Beuaté-até dan waspada kheueh gata dan beukong lam udeb gata sibagoe ureuëng Kristen. Meutindak kheueh ngon beuhe dan

beuteuga kheueh. <sup>14</sup> Banmandum nyang gata peubuet, peubuet kheueh ngon gaséh.

<sup>15</sup> Gata teuntée taturi keu Stefanus dan keuluwarga jih; awaknyan nyang phonphon that jeuet keu ureuëng Kristen di Akhaya. Awaknyan ngon sipeunoh até jimubuet khusos jilayani umat Allah. <sup>16</sup> Ulôn yue bak gata ngon biet-biet mangat gata seutôt pimpénan ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan, dan ureuëng-ureuëng laén nyang jimubuet sajan dan jilayani meusajan ngon awaknyan.

<sup>17</sup> Ulôn galak that ngon teuka Stefanus nyan, Fortunatus dan Akhaikus. Awaknyan na kheueh geunantoe gata nibak ulôn. <sup>18</sup> Awaknyan ka jipeujeuet até ulôn mangat lumpah na, lagée awaknyan ka jipeumangat até gata. Ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan meuseuti teuhareuga.

<sup>19</sup> Jeumaáh-jeumaáh nyang na di Asia jipeutrok saleuem keu gata. Akwila dan Priskila dan jeumaáh nyang meugumpôi dirumoh awaknyan jikirém saleuem Kristen nyang that-that geumbira. <sup>20</sup> Banmandum syedara nyang na disinoe jipeutrok saleuem keu gata.

Meubôt-bôt saleuem kheueh ngon meusra sibagoe syedara lam Kristen.

<sup>21</sup> Ulôn tamah disinoe saleuem nyang lôn tuléh keudroe: *saleuem nibak ulôn, Paulus.*

<sup>22</sup> Ureuëng nyang hana jigaséh keu Tuhan, bah kheueh jihnyan keunong kutok!

Maranatha – Tuhan kamoe, teuka kheueh!

<sup>23</sup> Seumoga Tuhan Isa geubri beureukat keu Gata.

<sup>24</sup> Teurimong gaséh keu gata mandum nyang meusaboh ngon Isa Almaseh.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

<sup>9</sup> *jihnyan gohlom meurasa yakén:* atawa sagai-sagai kon keuheundak Po teu Allah.

16:5: Kis. 19:21 16:8: Im. 23:15-21, Tel. 16:9-11 16:8-9: Kis. 19:8-10 16:10: 1Kor. 4:17 16:15: 1Kor. 1:16 16:19: Kis. 18:2

# SURAT PAULUS NYANG KEUDUA

## KEU JEUMAÁH DI KORINTUS

### PEU INTAT HABA

*Surat Paulus Nyang Keudua Keu Jeumaáh di Korintus* geutuléh watée masa nyang paleng payah lam hubungan Paulus ngon jeumaáh nyan. Na anggota-anggota nibak jeumaáh nyan nyang rupa jih ka jiseurang Paulus ngon biet-biet kreueh, teuma lé Paulus teutab geutunyok droe geuh bahwa gobnyan meuheuét that meujroh. Gobnyan geupeuleumah keugalak até geuh bahwa hainyan hase teujadi.

Lam bagian phon surat geuhnyoe Paulus geukheun paneuk panyang keuhai hubungan gobnyan ngon jeumaáh di Korintus. Lam surat nyan Paulus geupeugah pakon gobnyan geuseurapa ngon kreueh that sabab jilawan ngon hina ateueh droe gobnyan nyang jipeubuet lé jeumaáh nyan. Óh ka lheueh geupeugah hai nyan, seulanjut jih laju geukheun bahwa gobnyan biet-biet harok that até bahwa ngon seurapa geuh nyang kreueh nyan ka jipeuhase meutobat dan rukon. Óh lheueh nyan gobnyan geupakat mangat jeumaáh nyan jipeusapat sumbangan keu ureuëng-ureuëng Kristen nyang udeb lam keuadaan kureueng di Yudea. Lam pasai-pasai keuneulheueh Paulus geupeugah keuhai geubila droe geuh nibak keududukan gobnyan sibagoe rasui ateueh napadub droe ureuëng di Korintus nyang jianggab gobnyan keudroe rasui siumu masa, dan jitudôh Paulus rasui peuleusu.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-11

Paulus dan jeumaáh di Korintus 1:12-7:16

Sumbangan keu ureuëng-ureuëng di Kristen Yudea 8:1-9:15

Peumbilaan Paulus keuhai keukuasaan gobnyan sibagoe rasui 10:1-13:10

Peunutôb 13:11-14

**1** Syedara-syedara jeumaáh Allah nyang na di Korintus dan banmandum jeumaáh Allah nyang na di Akhaya.

Ulôn, Paulus, rasui Isa Almaseh, nyang teuangkat ateueh keuheundak Po teu Allah, meusajan-sajan ngon syedara tanyoe Timotius, <sup>2</sup> meuharab seumoga Po teu Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan seujahteura keu gata banmandum.

#### Paulus meudoá syukoe ubak Po teu Allah

<sup>3</sup> Teupujoe kheueh Allah, Bapak nibak Tuhan tanyoe Isa Almaseh. Gobnyan Bapak nyang paleng gét até, dan Gobnyan Allah nyang geubri teunaga batén keu manusia. <sup>4</sup> Gobnyan geupeukong baten kamoe bak tieb-tieb kamoe meuteumé susah, mangat

jeuet ngon teunaga nyang kamoe teurimong nibak Po teu Allah nyan, kamoe jeuet kamoe peukong baten banmandum ureuëng nyang lam apoh apah. <sup>5</sup> Deurita-deurita nyang geurasa lé Almaseh ka jai that kamoe rasa. Dan rot Almaseh cit teuma, baten kamoe keubiet that-that geupeukong. <sup>6</sup> Meunyoe kamoe meurasas lam susah, nyan na kheueh sibagoe teupeukong baten gata, deumi gata seulam. Meunyoe baten kamoe geupeukong, ngon lagée nyan gata pi meusajan ngon kamoe teupeukong sampoe gata jeuet keutabah watée tateurimong hai-hai nyang susah lagée nyang kamoe rasanyoe. <sup>7</sup> Kamoe sabe yakén dan hántom na ragu-ragu ateueh Gata, sabab kamoe meuteupeu bahwa gata meusajan meudeurita ngon kamoe. Ngon sabab nyan gata pi meusajan teupeukong sinoe ngon kamoe.

<sup>8</sup> Syedara-syedara! Kamoe meuharab gata beutateupeue keuhai susah kamoe nyang kamoe rasa di wilayah Asia. Deurita nyang kamoe tanggung nyoe keubiet that jiteugon kamoe, sampoe nibak kamoe ka hana meuharab le keu udeb nyoe; <sup>9</sup> rasa jih ka lagée jipeurhot huköman maté mantong. Teuma hainyan jeuet mangat kamoe bék meusadeue bak teunaga droe teuh keudroe, teuma ubak Allah nyang peu-udeb ureuëng maté. <sup>10</sup> Gobnyan kheueh nyang ka geupeu-seulamat kamoe nibak bahaya maté nyang paleng rayeuk. <sup>a</sup> Dan Gobnyan cit teuma nyang peuseulamat kamoe singoh bak uroe-uroe pagée, sabab, ubak Gobnyan kheueh kamoe meuharab. <sup>11</sup> Kamoe yakén bahwa ngon doá-doá nyang na keu kamoe, Po teu Allah teuma geupeu seulamat kamoe nibak bahaya. Allah geutem geubri beureukat bak kamoe sibagoe geujaweueb ateuh jai that doá keu kamoe, ngon sabab nyan jai that ureuëng jilakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah.

#### Paulus geu-ubah reuncana gobnyan

<sup>12</sup> Kamoe bangga, sabab até nurani kamoe teupeuyakén kamoe bahwa udeb kamoe lam donya nyoe – nyang paleng peunteng hubungan kamoe ngon gata ka kamoe peujak ngon ikhlaih <sup>b</sup> dan murni. Kamoe peubuet nyan, kon ngon keubijaksanaan manusia, teuma ngon keumampuan nyang geubri lé Po teu Allah. <sup>13-14</sup> Nyang kamoe tuléh keu gata na kheueh keuhai-hai nyang hase gata baca dan muphom. Jinoenyoe gata hana muphom keu kamoe nyang sibeuna jih, teuma ulôn harab singoh gata biet-biet muphom keu kamoe. Ngon lagée nyan, watée Tuhan Isa teuka singoh, gata teuma bangga ateuh kamoe, lagée kamoe pih that-that bangga ateuh gata.

<sup>15</sup> Sabab ngon keuyakénan nyan kheueh yoh awaikon ulôn ka lôn reuncana keuneuk jak saweue gata mangat keu gata meuteumé beureukat dua goe lipat. <sup>16</sup> Ulôn na meukeusut keuneuk saweue gata watée ulôn jak u Makedonia dan lôn piôh lom bak gata watée ulôn woe lom teuma, mangat gata jeuet tatulông ulôn watée lônjak u Yudea. <sup>17</sup> Teuma niet ulôn nyan ka lôn ubah; teuma, peu kheueh ngon lagée nyan sibagoe peutunyok ulôn nyoe hana kong peundirian lôn? Watée

lôn peugét reuncana, peu kheueh reuncana nyang lôn peugét ateuh keuheundak droe lôn keudroe, sikeujab jipeugah, "Nyoe" dan "Kon"? <sup>18</sup> Deumi Allah nyang jeuet teupeucaya, janji ulôn ubak Gata kon kheueh "Nyoe" dan "Kon". <sup>19</sup> Sabab Isa Almaseh, Aneuëk Allah, nyang jipeusampoe ubak gata lé Silas, Timotius, dan ulôn keudroe kon kheueh ureuëng "Nyoe" dan "Kon". Nyang beutôi nyan kheueh jeunaweueb nibak Po teu Allah "Nyoe". <sup>20</sup> Sabab rot Gobnyan Allah ka geupeugah "Nyoe" keubanmandum janji Gobnyan. Ngon dasai nyan kheueh tanyoe tapeugah "Amin" ubak Po teu Allah sabab Isa Almaseh. Kamoe peubuet nyang lagée nyan mangat Allah teupeumulia. <sup>21</sup> Allah keudroe nyang peujeuet kamoe dan Syedara mandum yakén ngon kong tameusaboh ngon Almaseh; Gobnyan kheueh teuma nyang piléh tanyoe khusus keu droe Gobnyan. <sup>22</sup> Keu nyang nyan Po teu Allah ka geupeusah tanyoe jeuet keumilé dan geubri Roh Gobnyan lam até geutanyoe sibagoe jaminan bahwa Gobnyan teuma geubri ubak geutanyoe banmandum nyang ka geupeu janji nyan.

<sup>23</sup> Allah saksi ulôn – sabab Gobnyan geuteupeue peue nyang na lam até lôn – bahwa ulôn hana jadéh lônjak u Korintus, sabab ulôn hana kutem até gata jeuet keuseudeh. <sup>24</sup> Ulôn hana lôn paksa gata keuhai gata peue nyang meuseuti gata meuiman, sabab gata keubiet ka that-that tameuiman ubak Almaseh. Ulôn teuma lôn mubuet meusajan ngon gata mangat gata seumaken bahgia.

**2** Ngon sababnyan ulôn ka lôn cok keuputosan hana lônjak le bak gata ngon kunjongan teupeusabab gata rhot bak seudeh. <sup>2</sup> Sabab meunyoe ulôn kupeuseudeh gata, soe teuma nyang hase jipeumangat até lôn, meunyoe kon ureuëng-ureuëng nyan cit teuma nyang ka lôn peuseudeh até jih nyan? <sup>3</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn tuléh surat nyan keu gata. Ulôn hana kutem jak saweue gata, laju gata peuseudeh até lôn padahai gata kheueh nyang peumangat até lôn. Sabab ulôn biet-biet yakén meunyoe ulôn mangat até, teuma gata banmandum pih mangat cit até. <sup>4</sup> Ulôn teumuléh keu gata ngon até nyang seudeh dan brat, jai that-that lôn ro ié mata. Nyang ulôn meukeusut kon gata

<sup>a</sup> *bahaya maté nyang paleng rayeuk*: padub-padubboh naseukah kuno: maté nyang paleng hebat.

<sup>b</sup> *ikhlaih*: padub-padubboh naseukah kuno: suci.

1:8: 1Kor. 15:32 1:16: Kis. 19:21 1:19: Kis. 18:5

pih beuseudeh, teuma gata sadar bahwa ulôn biet-biet lôn gaséh keugata.

### **Peuamphon keu nyang salah**

<sup>5</sup> Meunyoe na ureuëng nyang jeuet keu-sabab ureuëng laén seudeh, teuma hainyan nyang jipeubuet kon ateueh ulôn, teuma ateueh Syedara banmandum atawa paleng hana ateueh siladum nyang na lamkawan Gata. Ulôn hana kutem lôn meukreueh ateueh awaknyan. <sup>6</sup> Keu ureuëng nyang lagée nyan, huköman nyang teupeu rhot ateueh ureuëng nyan lé ureuëng nyang jai di teungoh-teungoh Gata, kaseb. <sup>7</sup> Jinoenyoe gata meuseuti tapeu amphon jihnyan dan tabri seumangat lom keu jihnyan mangat jihnyan bék treb-treb lam seudeh até sampoe putôh asa. <sup>8</sup> Ngon sabab nyan ulôn lakée, mangat gata tunyok lom ubak jihnyan bahwa gata biet-biet gaséh keu awaknyan. <sup>9</sup> Ulôn tuléh surat nyan keu gata ngon meukeusut keu lôn ujoe gata, peu kheueh gata sabe tatem seutôt banmandum peue-peue nyang ulôn tunyok. <sup>10</sup> Meunyoe gata tapeu amphon ureuëng-ureuëng nyang ka jipeubuet salah ateueh gata teuma ulôn pih lôn peu amphon keu ureuëng nyan. Sabab peue nyang ka lôn peu amphon – meunyoe keubiet na nyang peureulée teupeu amphon – nyan ulôn peu amphon dikeue Almaseh deumi keu nyang keugét gata. <sup>11</sup> Ulôn peubuet nyang lagée nyan mangat Iblih bék sampoe jicok keuseumpatan jikuasa ateueh geutanyoe; sabab tanyoe tateupeue reuncana-reuncana jih nyan.

### **Paulus khawate di Troas**

<sup>12</sup> Bak watée ulôn ka trok u Troas ngon meukeusut keuneuk peusampoe Haba Gét keuhai Almaseh, Tuhan ka geubuka jalan keu ulôn keu lôn mubuet bak teupat nyan. <sup>13</sup> Teuma ulôn hana galak sabab hana meurumpok ngon syedara tanyoe Titus nyang na nibak teupat nyan. Ngon lagée nyan laju lôn lakée droe bak ureuëng-ureuëng nyang na nibak teupat nyan óh lheueh nyan lôn jak laju u Makedonia.

### **Meunang sabab Almaseh**

<sup>14</sup> Teuma meusyukoe kheueh ubak Po teu Allah! Gobnyan sabe geupimpén kamoe meusajan lam pawai keumeunangan Almaseh sabab kamoe udeb meusaboh ngon Gobnyan. Allah geupeu guna kamoe mangat haba keuhai Almaseh meutabu lagée mubée

nyang harom meusipreuk bansaboh nyan. <sup>15-16</sup> Sabab kamoe na kheueh lagée bée keumeunyan nyang mangat bée, nyang geutot lé Almaseh keu Po teu Allah. Keu ureuëng-ureuëng nyang teungoh jijak ubak keuhancoran, kamoe nyoe lagée bée ureuëng maté nyang seumeupoh; teuma keu ureuëng-ureuëng nyang teungoh teupeuseulamat, kamoe nyoe lagée bée harôm nyang teuba udeb. Ngon lagée nyan, soe kheueh nyang hase jipeupeunoh keuwajéban nyoe? <sup>17</sup> Kamoe hana lagée ureuëng ramé nyang jingui haba nibak Allah lagée barang nyang teupeubloe. Tujuan-tujuan kamoe na kheueh gleh, sabab kamoe geubri tugaih lé Po teu Allah. Dan Allah keudroe geukalon bahwa kamoe nyang jak peusampoe haba nyan sibagoe hamba-hamba Almaseh.

### **Peulayan-peulayan Peujanjian nyang barô**

**3** Peu kheueh nyoe, deuh jih kamoe pujoe-pujoe droe kamoe lom? Atawa kamoe peureulée surat pujoe keu gata, atawa nibak gata, lagée nyang jipeureulée lé ureuëng-ureuëng laén? <sup>2</sup> Gata keudroe kheueh surat pujoe kamoe, nyang jeuet teutuléh lam até kamoe dan nyang jeuet jiteupeu ngon jibaca lé tieb-tieb ureuëng. <sup>3</sup> Awaknyan keudroe deuh jikalon bahwa Gata na kheueh surat nyang geutuléh lé Almaseh, nyang teukirém meulalu kamoe. Surat nyan teutuléh kon ngon daweuét, teuma ngon Roh Allah nyang udeb; kon teuma ateueh batée tuléh, teuma lam até manusia.

<sup>4</sup> Kamoe peugah lagée nyan sabab keuyakénan kamoe keu Po teu Allah rot Almaseh. <sup>5</sup> Nibak kamoe hana sapeue alasan pi keuteupeugah bahwa kamoe hase kamoe peubuet buet nyoe, teuma Allah nyang bri keumampuan nyan ubak kamoe. <sup>6</sup> Gobnyan kheueh nyang peujeuet kamoe sanggob jeuet keupeulayan keusaboh peujanjian nyang barô; peujanjian nyang meugantueng ubak Roh Allah, kon bak huköm nyang teutuléh. Sabab nyang teutuléh nyan teuba ubak maté, seudangkan Roh Allah teubri udeb.

<sup>7</sup> Watée peujanjian nyang teuba ubak maté nyan teupeugét dan teu uke ateueh batée, cahya Po teu Allah hu muble-ble bak muka Nabi Musa. Cahaya nyan keubiet that trang sampoe ureuëng Israel hana ék jipandang bak muka Nabi Musa, sampoe jeuet cahya nyang nibak muka geuh nyan ka



jipeuphon layée bak watée nyan. Nyan, meunyoe teupegét janji nyang jiba ubak maté nyan teureuseumi ngon ceumeurlang nyang gét that rayeuk, <sup>8</sup> teuntée teupegét peujanjian nyang geubri lé Roh Allah, teureuseumi ngon leubeh ceumeurlang lom. <sup>9</sup> Meunyoe peujanjian nyang teuhuköm manusia nyan keubit that ceumeurlang, ka teuntée nyang leubeh ceumeurlang nyang teupei mungken manusia jimeugét lom teuma ngon Po teu Allah. <sup>10</sup> Peue nyang yoh ilée ceumeurlang, ka hana ceumeurlang le sabab ngon ceumeurlang nyang na bak saat nyoe. <sup>11</sup> Meunyoe sapeue-sapeue nyang hase meuteun teuma sikeujab, meunan ceumeurlang, ka teuntée sapeue-sapeue nyang siumu masa leubeh ceumeurlang lom teuma.

<sup>12</sup> Lé sabab kamoe na harapan nyang lagée nyan, nyang kheueh jeuet kamoe jeuet meututoe lagée nyan bagoe. <sup>13</sup> Kamoe kon lagée Nabi Musa nyang geutôb ngon silubong muka geuh mangat bék deuh jikalon le bansa Israel cahya Tuhan nyang teungoh lon dan teusampôh bak muka gobnyan. <sup>14</sup> Pikeran awaknyan ka teutôb. Dan trok án uroenyoe pi pikeran awaknyan mantong teutôb ngon sulubong watée awaknyan jibeuet kitab-kitab keuhai peujanjian nyang ka treb nyan. Sulubong nyan hase teubuka meunyoe ureuëng ka meusaboh ngon Almaseh. <sup>15</sup> Jinoenyoe pi, watée awaknyan jibeuet kitab-kitab Nabi Musa, sulubong nyan mantong teutôb pikeran awaknyan. <sup>16</sup> Teuma meunyoe sidroe-droe ureuëng jiteuka jijak meuhadab bak Tuhan, sulubong nyan pi teubeuôt nibak muka awaknyan.<sup>c</sup> <sup>17</sup> Nyan, Tuhan nyang teupegah disinoe na kheueh Roh. Dan dipat mantong Roh Tuhan na, nibak teumpat nyan pih na keumeurdehkaan. <sup>18</sup> Jinoenyoe muka tanyoe banmandum hana teutôb ngon sulubong, dan tanyoe peuhu cahya ceumerlang Tuhan Isa. Dan ngon sabab nyan tanyoe hana putôh-putôh jiubah jeuet lagée Gobnyan; maken treb tanyoe maken ceumeurlang. Ceumeurlang nyan teuka jih nibak Roh, dan Roh nyan na kheueh Tuhan.

#### **Hareuta nyang nibak syeuruga lam teumpat nyang nibak tanoh**

**4** Kamoe peubuet-buet nyang lagée nyoe sabab keumurahan até Po teu Allah.

Nyang kheueh sabab jih kamoenyoe hana putôh asa. <sup>2</sup> Kamoe hana kamoe peuguna cara-cara lam seupôt nyang jiba malée. Kamoe hana kamoe tem mubuet ngon ilat atawa kamoe puta balek feureuman Allah. Kamoe layani Allah ngon até nyang gleh lagée nyang geu lakée. Ngon sabab nyan, kamoe meuharab banmandum ureuëng jitlek kamoe ngon gét lam até nurani jih. <sup>3</sup> Meunyoe Haba Gét nyang kamoe peusampoe nyoe gohlom cit jituóh muphom, teuma ureuëng-ureuëng nyang teungoh jituju ubak keuhancoran kheueh nyang hana jituóh muphom. <sup>4</sup> Ilah jeuhet nyang kuasa donya nyoe nyang tób pikeran ureuëng-ureuëng nyang hana meuiman nyan. Jihnyan kheueh nyang tam-tam awaknyan mangat awaknyan hana jingieng trang nyang na lam Haba Gét nyan na kheueh keuhai keubeusaran Almaseh, sibagoe haba nibak Po teu Allah. <sup>5</sup> Haba nyang kamoe peusampoe nyan kon kheueh haba keuhai kamoe keudroe. Haba nyan na kheueh haba keuhai Isa Almaseh; bahwa Gobnyan na kheueh Tuhan; dan kamoe na kheueh hamba-hamba gata sabab lé Gobnyan. <sup>6</sup> Allah meufeureuman, "Bah kheueh nibak lam seupôt jiteubiet trang," Allah nyan cit teuma nyang peuteubiet trang nyan lam até geutanyoe, mangat pikeran tanyoe jeuet keutrang keu teumuphom keuceumeurlangan Allah nyang meucahya bak muka Almaseh.

<sup>7</sup> Teuma atra rohani nyang ceudahnyan kamoe ba bak droe kamoe nyang hana meuyuem nyoe nyang teupegét nibak tanoh. Ngon lagée nyan deuh kheueh bahwa keubeusaran kuasa nyan teuduek nibak Po teu Allah dan kon bak kamoe. <sup>8</sup> Kamoe jiheuntam wie ngon uneuen, teuma kamoe teutab hana meuseupet. Kamoe bingong, teuma hana sampoe putôh asa. <sup>9</sup> Jai that nyang jimeumusoh ngon kamoe, teuma kamoe hantom na kamoe tinggai sidroe. Dan bah kheueh kamoe kayém that jipoh sampoe reubah, teuma kamoe hana maté. <sup>10</sup> Sabe kamoe rasa Isa nyang ka maté nyan na nibak tuboh kamoe, mangat udeb geuh pi leubeh deuh nibak tuboh kamoe. <sup>11</sup> Simantong kamoe udeb, kamoe sabe jiancam lé maté sabab Isa, ngon lagée nyan udeb Isa pih

<sup>c</sup> Ayat 16 jeuet teuteujeumah: Teuma silubong nyan jeuet teubeuôt nibak teumpat nyan, lagée toh alkitab na teutuléh keuhai Nabi Musa: "Silubong jihnyan teubeuôt nibak teumpat gobnyan watée geuh nyan geujak meuhadab ubak TUHAN".

jeuet teupegah bak tuboh kamoe nyang fana nyoe. <sup>12</sup>Nyoe saban cit bahwa lam tuboh kamoe maté nyan teungoh biet-biet jipeujak peuranan jih, teuma kamoe galak that bahwa udeb nyang teungoh biet-biet lam tuboh gata.

<sup>13</sup>Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Ulôn kupatéh, nyang kheueh sabab jih ulôn pegah haba." Nyan, ngon seumangat meuman nyang lagée nyan cit teuma, kamoe pegah haba sabab kamoe meuman. <sup>14</sup>Kamoe yakén bahwa Allah nyang ka geupeu udeb lom teuma Tuhan Isa, teuma geupeu udeb kamoe ngon Isa, dan teuba gata dan kamoe ukeue Gobnyan. <sup>15</sup>Banmandum nyan na kheueh keu keupeuntengan gata. Sabab seumaken jai ureuëng nyang jirasa geunaséh Allah, seumaken jai teuma doá syukoe nyang jipeusampoe ubak Po teu Allah; ngon lagée nyan Allah jipeumulia.

#### Udeb ngon meuman

<sup>16</sup>Nyang kheueh sabab jih kamoe hana putôh asa. Bah kheueh kamoenyoe seucara lahé seumaken meutamah rusak, teuma seucara batén kamoenyoe geupeujeuet barô tieb-tieb uroe. <sup>17</sup>Dan susah nyang hana padub na nyoe, nyang kamoe rasa keusikeujab, teuma jipeuhase keu kamoe saboh keubahgiaan nyang luwabiasa dan siumu masa. Bahgia nyan jiôh leubeh rayeuk meunyo teubandeng ngon susah nyan keudroe. <sup>18</sup>Sabab kamoe hana kamoe ngieng hai-hai nyang deuh teukalon, teuma nyang hana deuh teukalon. Nyang deuh teuma meuteun sikeujab, teuma nyang hana deuh nyan keukai siumu masa.

**5** Óh ka lheueh kamoe teupeu bahwa meunyo rumoh – na kheueh tuboh – nyang taduek lam donya nyoe teureuloh, Allah teuma geukeubah keugeutanyoe rumoh lam syeuruga, nyang geupeugét. lé Allah keudroe dan nyang meuteun siumu masa. <sup>2</sup>Lam rumoh nyang na jinoenyoe, tanyoe apoh apah sabab tanyoe meuheuét that keuneuk tinggai lam rumoh tanyoe nyang na lam syeuruga nyan. <sup>3</sup>Rumoh nyan kheueh tuboh tanyoe nyang barô. <sup>4</sup>Simantong tanyoe tinggai lam rumoh nyang na lam donya nyoe, tanyoe apoh apah sabab beuban tanyoe geuhon that. Kon lé sabab tanyoe keuneuk lheuh nibak tuboh tanyoe nyang nibak donya nyoe, teuma sabab tanyoe meuheuét takeuneuk ngui tuboh nyang

na nibak syeuruga nyan, mangat tuboh tanyoe nyang hase maté nyoe jikuasa lé nyang udeb. <sup>5</sup>Nyang peusiab tanyoe keunyan na kheueh Allah keudroe, dan Gobnyan nyang jok Roh geuh keugeutanyoe sibagoejaminan.

<sup>6</sup>Ngon sabab nyan até kamoe sabe meurasa teuga. Kamoe meuteupeu bahwa simantong kamoe na tinggai lam tuboh kamoe nyoe, kamoe jiôh nibak rumoh nyang teuma tinggai meusapat ngon Tuhan. <sup>7</sup>Sabab kamoe udeb ngon dasai jih meuman ubak Almaseh, kon bak dasai peue nyang deuh teukalon, <sup>8</sup>nyang kheueh sabab jih até kamoe tabah. Kamoe leubeh kamoe tem lheueh nibak tuboh kamoe nyoe, mangat meuteumé kamoe tinggai meusajan Tuhan. <sup>9</sup>Ngon sabab nyan kamoe meuseuha ngon biet-biet jeuet teupeu mangat até Gobnyan, bah kheueh watée kamoe mantong na lam rumoh kamoe nibak tempat nyoe, atawa disideh. <sup>10</sup>Sabab tanyoe pasti teuma jiba ubak peungadalan Almaseh, dan maséngmaséng teuma meuteumé balasan nyang sisuai ngon buet watée lam donya nyoe – buet nyang gét atawa nyang jeuhet.

#### Meugét ngon Po teu Allah meulalu Almaseh

<sup>11</sup>Kamoe meuteupeu peue makna jih takot keu Tuhan; nyang kheueh sabab jih kamoe meuseuha kamoe peuyakén gob keuhai droe kamoe. Allah geuturi kamoe silhok-lhok jih, dan ulôn harab gata pi taturi kamoe lam até gata. <sup>12</sup>Ngon lagée nyoe kamoe hana meulakée mangat gata tapujoe droe kamoe. Kamoe keuneuk bri saboh alasan nyang jroh keu gata mangat jeuet keubangga keukamoe, dan mangat gata tateupeue pakriban gata meuseuti tajaweueb ureuëng-ureuëng nyang jipeunteng keuhai manusia dan kon sifeuet jih. <sup>13</sup>Meunyo kamoe keubit deuh jih ka pungoe, nyan na kheueh deumi keupeuntengan Po teu Allah. Dan meunyo kamoe deuh jih waraih, nyan deumi keupeuntengan gata. <sup>14</sup>Geunaséh Almaseh kheueh nyang kuasa kamoe; dan kamoe sadar bahwa meunyo sidroe ureuëng ka maté keumandum ureuëng, ngon lagée nyan meumakna bahwa banmandum ureuëng ka maté. <sup>15</sup>Almaseh maté keumandum ureuëng, mangat ureuëng-ureuëng nyang udeb, hana le udeb keu droe jih keudroe, teuma keu Almaseh nyang ka maté

dan geupeu udeb lom teuma deumi keu keupeuntengan awaknyan.

<sup>16</sup> Ngon sabab nyan, kamoe hana le kamoe tilek ureuëng meunurot ukoran manusia. Beutôi kamoe na kamoe tilek Almaseh rot manusia, teuma bak watée nyoe ka hana lé. <sup>17</sup> Ureuëng nyang ka meusaboh ngon Almaseh, ka jeuet keumanusia barô bansaboh tuboh. Nyang awai ka hana lé — banmandum nyan ka jeuet keu barô. <sup>18</sup> Banmandum nyan geupeubuet lé Po teu Allah. Rot Almaseh Allah geupeujeuet tanyoe tameugét lom ngon Gobnyan, laju geubri tugaih bak geutanyoe mangat ureuëng-ureuëng laén teupeu mungken jimeugét lom teuma ngon Allah.

<sup>19</sup> Kamoe peusampoe bahwa ngon peurantaraan Almaseh, Allah geupeujeuet manusia jimeugét lom teuma ngon Gobnyan. <sup>d</sup> Allah geupeubuet lagée nyan ngon hana geutuntot buet-buet nyang salah nyang ka jipeubuet lé manusia ateueh droe Gobnyan. Dan kamoe kageubri tugaih lé Allah keu kamoe peusampoe haba nyan.

<sup>20</sup> Teuma kamoe nyoe na kheueh utosan-utosan Almaseh. Rot kamoe Allah keudroe nyang peusampoe peusan Gobnyan. Ateueh nan Almaseh, kamoe lakée ngon meuharab that, teurimong kheueh jaroe Allah nyang ka geusunyueng nyan keu teupeumungken gata gét lom teuma ngon Gobnyan. <sup>21</sup> Almaseh hana meudesya, teuma Allah nyang peujeuet Gobnyan geutanggong desya geutanyoe, mangat tanyoe tameugét lom teuma ngon Allah sabab meusaboh ngon Almaseh.

**6** Sabab kamoe mubuet meusajan-sajan ngon Po teu Allah, teuma kamoe meulakée ngon that meuharab bék kheueh gata sia-sia keugét até Allah nyan. <sup>2</sup> Lam Alkitab, Allah meufeureuman,

”Bak watée nyang ka teuntée, Ulôn deungoe gata,

dan bak uroe keuseulamatan,  
Ulôn ka kutulông gata.”

Ingat kheueh beugét-gét jinoenyoë kheueh watée jih nyang ka teupeu teuntée nyan. Jinoenyoë kheueh uroe keuteupeuseulamat nyan!

<sup>3</sup> Kamoe hana kamoe tem peulayan kamoe teupeusalah. Ngon sabab nyan kamoe meuseuha hana kamoe bri alasan bak soe

<sup>d</sup> ngon peurantaraan Almaseh, Allah geupeujeuet manusia jimeugét lom teuma ngon Gobnyan: atawa Po teu Allah

lam Almaseh geupeujeuet lom manusia jimeugét lom ngon Gobnyan.

6:2: Yes. 49:8 6:5: Kis. 16:23

mantong keu jipeubuet nyan. <sup>4</sup> Sikeubiet jih, lam hai peue mantong, kamoe meutunyok bahwa kamoe na kheueh hamba-hamba Allah. Sabab, peue mantong nyang susah ngon deurita nyan ka kamoe rasa ngon saba. <sup>5</sup> Kamoe jiseksa, jipeutamong lam glab, dan jiparan ramé-ramé; kamoe meukeureuja brat, kayém that hana kamoe éh dan kayém that teuma hana kamoe teumé peunajoh. <sup>6</sup> Ngon kamoe peubuet nyang jujoe, bijaksana, saba dan gét até, kamoe meutunyok bahwa kamoe na kheueh hamba Allah. Meunan cit kamoe meugantung bak tulông Roh Allah, dan ngon geunaséh nyang ikhlaih, <sup>7</sup> meunan cit ngon cara kamoe peusampoe haba nyang teuka nibak Po teu Allah dan ngon kuasa Allah, kamoe tunyok bahwa kamoe nyoe na kheueh hamba-hamba Allah. Kamoe mumat bak keuheundak Allah sibagoe sinjata kamoe bah kheueh keu kamoe seurang meunan cit keu kamoe bila droe. <sup>8</sup> Kamoe jihoreumat, dan jihina cit teuma; jipujoe, dan jifiteunah teuma. Sidub nyan kamoe nyoe jujoe, jitudôh cit kamoe ureuëng sulet. <sup>9</sup> Kamoe jianggab hana meusyeuhu, teuma kamoe jituri lé mandum ureuëng. Kamoe jisangka maté, teuma teunyata kamoe mantong udeb. Bah pi kamoe nyoe ji iénanya, kamoe hana maté. <sup>10</sup> Bah kheueh até kamoe jipeuseudeh, teuma kamoe sabe lam geumbira. Kamoe deuh jih gasien, teuma kamoe ka kamoe peujeuet jai that manusia jeuet keu ureuëng kaya. Deuh jih kamoe hana sapeue na, teuma nyang sibeuna jih nibak kamoe dumpeue na.

<sup>11</sup> Syedara-syedara nyang teucinta di Korintus! Kamoe ka troh trang ubak gata, banmandum asoe até kamoe ka kamoe peugah. <sup>12</sup> Kamoe hana kamoe tôb até keu gata, teuma gata kheueh nyang tôb até gata keu kamoe. <sup>13</sup> Jinoenyoë, bah kheueh ulôn meututoe lagée lôn mariet bak aneuëk-aneuëk lon keudroe. Buka kheueh até gata keukamoe.

**Naseuhat keu peungaroh ureuëng-ureuëng nyang hana meuman**

<sup>14</sup> Bék kheueh jeuet keu ureuëng nyang meurakan ngon ureuëng-ureuëng nyang hana meuman keu Isa; nyang lagée nyan hana patih. Panenah mungken nyang gét meulawok

<sup>15</sup> Sikeubiet jih, lam hai peue mantong, kamoe meutunyok bahwa kamoe na kheueh hamba-hamba Allah.

<sup>16</sup> Ngon kamoe peubuet nyang jujoe, bijaksana, saba dan gét até, kamoe meutunyok bahwa kamoe na kheueh hamba Allah.

<sup>17</sup> Ureuëng nyang ka meusaboh ngon Almaseh, ka jeuet keumanusia barô bansaboh tuboh.

<sup>18</sup> Banmandum nyan geupeubuet lé Po teu Allah.

<sup>19</sup> Kamoe peusampoe bahwa ngon peurantaraan Almaseh, Allah geupeujeuet manusia jimeugét lom teuma ngon Gobnyan.



ngon nyang jeuhet! Hana mungken trang meujampu ngon supot. <sup>15</sup> Hana mungken Almaseh sapeue kheun ngon Iblih. Peu kheueh nyang saban ureuëng Kristen ngon nyang bukon ureuëng Kristen? <sup>16</sup> Peu kheueh hubungan jih Baét Tuhan ngon rumoh beurala? Geutanyoe nyoe Baét Tuhan, na kheueh Allah nyang udeb. Allah keudroe meufeureuman,

"Ulôn teuma tinggai  
diteungoh-teungoh awaknyan,  
dan udeb meusajan-sajan ngon  
awaknyan.

Ulôn teuma jeuet keu Allah  
awaknyan,  
dan awaknyan teuma jeuet keu  
umat Lôn.

<sup>17</sup> Sabab nyan,  
tinggai kheueh laju ureuëng-ureuëng  
nyang hana jituri keu Po teu Allah  
nyan,  
dan peujiôh kheueh droe gata  
nibak awaknyan.

Bék tapeugot hubungan sagai-sagai  
ngon nyang najih,  
ngon lagée nyan Ulôn teuma  
kuteurimong gata.

<sup>18</sup> Ulôn teuma jeuet keu Bapak gata,  
dan gata teuma jeuet keu  
aneuëk-aneuëk Ulôn,  
meunan kheueh feureuman Tuhan  
Nyang Mahakuasa."

**7** Syedara-syedara nyang teucinta! Phonphon that janji nyan teutuju keu geutanyoe. Ngon sababnyan bah kheueh geutanyoe tapeugleh droe nibak peue mantong nyang jipeukuto jiwa raga tanyoe. Bah kheueh geutanyoe tatakot keu Po teu Allah, mangat tanyoe jeuet udeb khusus keu Gobnyan ngon sampoeuna.

### Paulus geumbira

<sup>2</sup> Sambot kheueh kamoe lam até gata. Kamoe hana meusalah baksoe mantong, dan hantom na ureuëng nyang ka kamoe peurugoe. Kamoe sagai-sagai hana kamoe kuet laba nibak soe mantong. <sup>3</sup> Ulôn peugah lagée nyan, kon lôn keuneuk peusalah gata. Sabab, lagée nyang ka lheuëh lôn peugah yoh awai ilée, kamoe biet-biet that kamoe gaséh keugata, dan tanyoe na kheueh rakan-rakan nyang siudeb simaté. <sup>4</sup> Ulôn biet-biet that lôn peucaya peunoh keugata. Teuma

ulôn bangga that keu gata. Bah kheueh kamoenyoe jai that-that kamoe rasa keusuletan, até ulôn biet-biet mangat that. Até ulôn biet-biet geumbira.

<sup>5</sup> Watée katrok u Makedonia, kamoe mubacut hana hase kamoe peupuléh hék. Nibak jeueb-jeueb sagoe kamoe jipeusulét: nibak pihak laén jimeudakwa dakwi, lam até keudroe meurasu teumakot. <sup>6</sup> Biet kheueh meunan, syukoe kheueh, Allah sabe keupeurayeuk até ureuëng nyang putôh asa; Gobnyan geupeumangat até kamoe ngon teuka Titus. <sup>7</sup> Até kamoe mangat kon mantong sabab ka teuka Titus, teuma nyang leubeh peunteng gobnyan geupeugah pakriban até jih teuhibor ngon sabab lé gata. Gobnyan geupeugah bak kamoe pakriban gata disinoe rindu that keuneuk meurumpok ngon ulôn; bahwa gata ka meunyeusai ateueh buet nyang gata peubuet yoh ilée dan jinoe rila keu gata bila ulôn. Hai nyang lagée nyan teupeujeuet até lôn leubeh mangat lom teuma.

<sup>8</sup> Bah kheueh ngon surat lôn nyoe teupeujeuet até gata meutamah seudeh, ulôn hana meunyeusai lôn tuléh surat nyan. Beutôi watée lôn ngieng bahwa sabab surat lôn nyan ka teupeujeuet gata mandum seudeh até – bah kheueh seudeh gata nyan sikeujab mantong – ulôn pi meunyeusai cit teuma. <sup>9</sup> Teuma bak watée nyoe ulôn mangat até – kon lé sabab até gata ka jeuet keuseudeh, teuma ngon na seudeh gata nyan teupeujeuet peurangoe gata ka meu-ubah. Keubiet that, seudeh gata nyan sisuai ngon keuheundak Po teu Allah. Ngon lagée nyan, kamoe hana kamoe peurugoe gata. <sup>10</sup> Sabab seudeh nyang lagée nyan jipeuhase até teu ubah nyang jipeuteuka keuseulamatan. Dan ureuëng hana teuma meunyeusai keuhai nyang lagée nyan. Sikeubiet jih, seudeh nyang teuma sijalan ngon keuheundak manusia jipeuhase maté. <sup>11</sup> Cuba gata ngieng peuhase jih nibak gata nyang seudeh nyan sijalan ngon keuheundak Allah! Hase jih na kheueh gata biet-biet gata useuha guna gata peujeureunéh nyang ceuko! Gata ka jeuet keubanci ubak desya, gata teumakot, gata rindu, gata jeuet meuseumangat, gata rila tahuköm nyang salah! Lam banmandum soai nyoe gata ka tatunyok bahwa gata hana meusalah.

<sup>12</sup> Ngon lagée nyan, bah kheueh ulôn ka lôn tuléh surat nyan, ulôn teumuléh kon lé



sabab ureuëng nyang meusalah nyan. Kon cit teuma lé sabab ureuëng nyang meudeurita lé sabab nyang salah nyan. Ulôn tuléh surat nyan mangat dikeue Po teu Allah, gata tasada keudroe padubna rayeuk jih peuratian gata keukamoe. <sup>13</sup> Nyang kheueh sabab jih até kamoe mangat that, dan kamoe leubeh-leubeh meutamah geumbira sabab kamoe ngi-eng até Titus nyang geumbira; até jih mangat lé sabab Gata banmandum. <sup>14</sup> Ulôn keubiet ka lôn peubangga-bangga keugata nibak awaknyan. Syukoe kheueh, gata hana tapeumalée ulôn. Banmandum nyang ka lheuëh kamoe peugah bak gata na kheueh beutôi. Meunan cit teuma peue nyang kamoe peubangga-bangga keuhai gata ubak Titus teunyata pi beutôi cit. <sup>15</sup> Jinoenyoe jihnyan seumaken jigaséh keu gata, sabab jihnyan teuingat pakriban gata mandum tatem seutôt pimpén jihnyan dan pakriban gata teurimong gobnyan ngon horeumat dan patuh. <sup>16</sup> Ulôn mangat that até, sabab gata hase teupeucaya lam sigala hai.

### Sumbangan péng nibak ureuëng-ureuëng Kristen

**8** Syedara-syedara, ulôn meuharab gata-nyoe tateupeue cit keuhai pakriban gét jih Allah keu jeumaáh-jeumaáh di Makedonia. <sup>2</sup> Awaknyan ka teu ujoe ngon nyang payah-payah dan geuhon-geuhon. Teuma lam keuadaan nyang meunan brat jirasa lé awaknyan, awaknyan meugeumbira dan murah that até bak jibri sumbangan-sumbangan keujitulông ureuëng laén, bah kheueh awaknyan gasien lumpah na. <sup>3</sup> Ulôn jeuet lôn pasti awaknyan jibri meunurot nyang hase jibri, mungken leubeh. Hana nyang yue, <sup>4</sup> awaknyan jilakée ngon meuharab that ubak kamoe meunyoe jeuet awaknyan meusajan-sajan jitulông jibri sumbangan keu umat Allah nyang na di Yudea. <sup>5</sup> Awaknyan jibri jiôh leubeh nibak nyang kamoe harab. Awaknyan phon-phon that jiseurah droe ubak Tuhan, oh lheuëh nyan ubak kamoe cit teuma, sisuai ngon keuheundak Po teu Allah. <sup>6</sup> Nyang kheueh sabab jih kamoe keubiet that kamoe yue bak Titus — nyang peuphon useuha nyoe — mangat jihnyan jipeurjak laju useuha nyang gét nyoe lamkawan gata cit teuma. <sup>7</sup> Gata leubeh nibak peue mantong: Gata leubeh lam hai meuman, lam hai tapeugah peundapat, lam hai

iéleumé peungeutahuan, lam mubagoe rupa useuha, dan lam gaséh gata ubak kamoe. <sup>e</sup> Sabab nyan, gét that cit gata leubeh nibak useuha nyang jroh nyoe.

<sup>8</sup> Ulôn hana lôn yue nyang sibagoe saboh peurintah. Teuma ngon teutunyok padub na sunggoih jih ureuëng laén jitulông sabe keudroe-droe, ulôn pih keuneuk lôn teupeu trok éutna gaséh gata. <sup>9</sup> Sabab gata tateupeue that bahwa geutanyoe that-that geugaséh lé Isa Almaseh Tuhan tanyoe. Gobnyan kaya, teuma Gobnyan geupeujeuet droe geuh keugasien deumi keupeuntengan gata, mangat ngon gasien Gobnyan nyang lagée nyan, gata ka jeuet keukaya.

<sup>10</sup> Meunurot peundapat ulôn, bak teum-pat jih kheueh gata peuseuleusoe peue nyang ka gata peuphon thon nyang ka lheuëh. Sabab gata kheueh nyang phon-phon that nyang pike dan nyang peuphon useuha nyan. <sup>11</sup> Ngon lagée nyan, bah kheueh gata nyang peubuet laju meunurot nyang gata mampu. Ulôn meuharab bah kheueh gata ngon seumangat nyang hu gata peuseuleusoe buet nyan, lagée seumangat gata yoh phon that gata reuncana buet nyan. <sup>12</sup> Meunyoe gata rila tabri, teuma Po teu Allah geuteurimong meuneubri gata nyan ngon dasai jih peue nyang na nibak gata, kon dasai jih peue nyang hana nibak gata.

<sup>13-14</sup> Mubacut pih hana meukeusut ulôn keu lôn peubeubaih ureuëng laén nibak tanggong jaweueb, dan teupeubrat gata. Teuma sabab gatanyoe bak watée nyoe lam keuadaan na, ka sipatot jih gata peuseb nyang kureueng nibak awaknyan. Teuma, meunyoe gata lam keuadaan kureueng, dan awaknyan lam keuadaan seb, awaknyan teuma jitulông gata. Ngon lagée nyan bandua nyan saban-saban teulayani. <sup>15</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe;

”Ureuëng-ureuëng nyang  
peunghaselan jih jai,

hana meuleubeh,

dan ureuëng nyang hase jih bacut,  
hana meukureueng.”

**Titus dan rakan-rakan nyang teu utus  
meusajan-sajan gobnyan**

<sup>16</sup> Padub na syukoe jih kamoe ubak Allah sabab Gobnyan ka geupeujeuet Titus nyang sunggoih-sunggoih lagée kamoe nyang tulông gata! <sup>17</sup> Sabab Titus kon

<sup>e</sup> gaséh gata ubak kamoe: padub-padubboh naseukah kuno: geunaséh kamoe ubak droeneueh.  
8:1-4: Rm. 15:26 8:15: Keu. 16:18

mantong rila jipeupeunoh lagée nyang kamoe lakée, teuma jihnyan meunan that jumôt jitulông gata sampoe ateuh keuheundak jih keudroe jicok keuputosan jijak ubak gata. <sup>18</sup> Meusajan ngon jihnyan kamoe kirém teuma sidroe syedara nyang that jihoreumat bak mandum jeumaáh sabab buet jihnyan jipeusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah. <sup>19</sup> Disampéng nyan, ureuëng nyan pih ka teupiléh dan jipeuteuntée lé jeumaáh-jeumaáh keujipeungan kamoe lam meuneujak kamoe. Sabab kamoe teuma kamoe peuna meuneujak keukamoe jak peutrok sumbangan nyan, mangat Tuhan teupeumulia dan mangat gata takalon keudroe bahwa kamoe rila kamoe meutulông.

<sup>20</sup> Kamoe keubiet até-até that mangat bék na ureuëng jipeusalah kamoe lam hai kamoe peusampoe sumbangan nyang rayeuk nyoe. <sup>21</sup> Kamoe keuneuk peubuet nyang jujoe kon mantong dikeue Tuhan, dikeue manusia cit teuma.

<sup>22</sup> Meusajan-sajan ngon Titus dan syedara nyan, kamoe kirém cit teuma sidroe syedara nyang laén. Kamoe ka kamoe ujoe jih nyan meu-ulang-ulang dan teunyata jihnyan sabe jitem tumulông. Dan jinonyoe, jihnyan leubeh-leubeh jitem tulông gata sabab jihnyan jikeubah harapan nyang rayeuk bak gata. <sup>23</sup> Keuhai Titus, jihnyan na kheueh rakan ulôn, nyang mubuet ngon ulôn keu jitulông gata. Dan keuhai mandua syedara nyan, nyang jijak meusajan ngon jihnyan, awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang jiutus lé jeumaáh-jeumaáh dan jeuet keu bangga nibak Almaseh. <sup>24</sup> Kamoe meuharab gata tatunyok geunaséh gata ubak awaknyan, mangat banmandum jeumaáh jiteupeu bahwa gata tagaséh awaknyan dan bahwa peue nyang kamoe peubangga keuhai gata na kheueh beutôi.

### Bantuan keuseusabe ureuëng Kristen

**9** Nyang sibeuna jih hana peureulée lé lôn tuléh surat keu gata keuhai bantuan nyang teungoh teukirém keu umat Allah di Yudea. <sup>2</sup> Ulôn kuteupeu gata tatem tulông gob, dan ulôn ka lôn peubangga gata ubak ureuëng-ureuëng nyang na di Makedonia. Ulôn peugah bak awaknyan, bahwa phonthon nyang ka lheueh syedara-syedara tanyoe nyang na di Akhaya ka siab keu jibri sumbangan. Dan ngon seumangat gata nyang meugeulora nyan ka jeuet keusabab

seumangat siladum nibak awaknyan meugeulora cit teuma. <sup>3</sup> Jinoenyoe ulôn utus Titus dan bandua droe syedara nyan keu gata mangat peue nyang kamoe peubangga-bangga nyan keuhai gata bék jeuet keu haba nyang sulet hana meuguna. Ngon lagée nyan, gata nyang sibeuna jih ka siab, sabab ulôn peugah bak awaknyan bahwa ka siab meunyoe keu nyan. <sup>4</sup> Ulôn khawate meunyoe na ureuëng-ureuëng Makedonia nyang jijak meusajan ngon ulôn singoh watée ulôn jak ubak gata. Dan meunyoe jikalón lé awaknyan bahwa gata gohlom siab, keubiet malée that kamoe singoh, sabab ka kamoe peugah bahwa kamoe meupatéh that ubak gata! Dan gata keudroe pi malée cit teuma. <sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn meurasalôn kirém awaknyan leubeh ilée ubak gata keu jiurôih sumbangan nyang ka gata peujanji nyan. Ulôn peubuet nyang lagée nyan singoh watée ulôn teuka, sumbangan nyang gata bri nyan ka siab. Ngon lagée nyan, deuh kheueh bahwa nyang gata bri nyan teubri ngon mangat até, dan kon sabab teupaksa.

<sup>6</sup> Ingat kheueh! Ureuëng nyang tabu bijéh bacut teuma jipot bacut teuma. Teuma ureuëng nyang tabu bijéh nyang jai teuma jipot hase nyang jai teuma. <sup>7</sup> Tieb-tieb ureuëng harôh jibri meunurot keurelaan até jih. Bék kheueh jibri ngon seugan-seugan atawa sabab teupaksa, sabab Allah geugaséh keu ureuëng nyang mubri ngon galak até. <sup>8</sup> Allah meukuasa geubri keu gata beureukat nyang meulimpah-limpah, mangat gata sabe na peue nyang gata peureulée; dan gata teuma na leubeh keu tapeubuet gét dan tameu amai. <sup>9</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe keuhai Allah,

”Gobnyan geutabu-tabu keu ureuëng-ureuëng gasien; até geuh nyang gét nyan keukai siumu masa.”

<sup>10</sup> Allah nyang keubah bijéh keu ureuëng teumabu dan peunajoh keugeutanyoe. Gobnyan teuma nyang keubah dan nyang peulé peue nyang gata tabu, mangat hase até gata nyang murah nyan meutamah-tamah lom teuma. <sup>11</sup> Ngon lagée nyan gata meuteumé dumpeue na lam sigala hai ngon lagée nyan gata sabe hase tameubri ngon murah até. Dan meuneubri-meuneubri gata nyang kamoe weuek-weuek keu ureuëng laén nyan, jeuet keusabab jai that ureuëng

jilakée teurimong gaséh ubak Allah. <sup>12</sup> Sabab buet nyang jroh nyang gata peubuet nyoe kon teupeuseb nibak ukoran umat Allah mantong, teuma jeuet keusabab jai that ureuëng jilakée teurimong gaséh bak Allah. <sup>13</sup> Dan ngon nyang jroh nyang gata peuleumah nyan, jai that ureuëng Kristen nyang na di Yudea teuma jipujoe Allah sabab awaknyan jikalon keuseutiaan gata keuhai Haba Gét soai Almaseh nyang gata seutôt nyan. Meunan cit, awaknyan jipujoe Allah, sabab gata biet-biet murah até keu gata weuek-weuek ubak awaknyan dan keu mandum ureuëng laén nyang na nibak gata. <sup>14</sup> Ngon lagée nyan awaknyan teuma jimeudoá keu gata ngon peurasaan gaséh sayang kareuna Allah that gét até keu gata. <sup>15</sup> Gét that tanyoe meusyukoe ubak Po teu Allah ateueh meuneubri Gobnyan nyang luwabiasa nyan.

### Paulus geubila peulayan gobnyan

**10** Jinoenyo ulôn, Paulus, keuneuk peugah sapeue-peue bak gata. Ulôn nyoe, meunurot nyang jipeugah lé gob, leumoh meunyo meuhadab keu ngon gata, meunyo jiôh barô kheueh lôn jeuet. Nah, sabab leumoh leumbot dan keu gét até Almaseh, <sup>2</sup> ulôn meulakée ngon that meuharab bék kheueh sampoe teupaksa lôn peubuet nyan kreueh ngon teugaih ateueh gata watée ulôn teuka singoh. Sabab ulôn kana niet keuneuk lôn cök tindakan nyang teugaih ateueh ureuëng-ureuëng nyang jipeugah bahwa kamoe mubuet ngon tujuan donya nyang fana nyoe. <sup>3</sup> Beutôi kamoe mantong udeb lam donya, teuma kamoe hana meujung ngon tujuan donya. <sup>4</sup> Sinjata-sinjata nyang kamoe peuguna lam pejuangan kamoe kon sinjata donya nyoe, teuma sinjata-sinjata Allah nyang meukuasa. Ngon sinjata-sinjata nyan laju kamoe peuhanco bubena kuta-kuta; kamoe tangkeh bubena dobat-dobat <sup>5</sup> dan kamoe peuhanco bubena kuta-kuta keusombongan nyang jipeudong keu jiheuntam peungeutahuan nyang geupeudong lé Po teu Allah. Kamoe teun mandum pikeran manusia dan kamoe peujeuet awaknyan taklôk ubak Almaseh. <sup>6</sup> Dan meunyo gata ka taát ngon sipeunoh até, kamoe kasiab kamoe jak huköm mandum nyang hana taát.

<sup>7</sup> Bah kheueh gata sadar ubak keuadaan nyang sibeuna jih. Meunyo sidroe-droe ureuëng yakén bahwa jihnyan Almaseh, bah

kheueh jihnyan jipeuingat droe jih keudroe dan beusadar bahwa kamoe nyoe pih Almaseh saban lagée jih nyan. <sup>8</sup> Ulôn hana malée meunyo ulôn leubeh jai lôn peubangga keukuasaan nyang ka geubri lé Tuhan ubak kamoe, sabab keukuasaan nyan geubri keuteupeudong gata, kon keuteureuloh. <sup>9</sup> Ulôn hana kutem tarasa bahwa ulôn nyoe kujak peutakot-takot gata ngon surat-surat ulôn. <sup>10</sup> Ureuëng jipeugah, "Surat-surat Paulus nyan teugaih dan meuwibawa, teuma meunyo gobnyan keudroe na lamkawan tanyoe, pribadi gobnyan leumoh dan tutoe haba gobnyan hana meumakna sapeue!" <sup>11</sup> Bah kheueh ureuëng nyang lagée nyan beujisadar bahwa meunyo kamoe na lamkawan gata, buet kamoe teupat lagée peue nyang ka kamoe tuléh lam surat kamoe nyan.

<sup>12</sup> Ka teuntée kamoe hana kamoe jeuet peubandeng atawa kamoe peuduek droe kamoe sideureujat ngon ureuëng-ureuëng nyang jianggab droe jih leubeh manyang. Keubiet bangai that awaknyan! Awaknyan jipeugét sineupat jih keudroe dan jiukô keudroe ngon sineupat nyan. <sup>13</sup> Kamoe hana lagée nyan. Meunyo kamoe meubangga-bangga, kamoe hana meuliengkeu bataih. Kamoe tinggai lam bataih-bataih daerah tempat kamoe mubuet nyang ka geupeuteuntée lé Allah keu kamoe. Dan gata jita-mong lam daerah nyan. <sup>14</sup> Teuma, watée kamoe jak saweue gata dan kamoe ba Haba Gét keuhai Almaseh ubak gata, kamoe biet-biet hana kamoe teubiet nibak bataih-bataih daerah tempat kamoe mubuet. <sup>15</sup> Kamoe hana kamoe pujoe ateueh buet ureuëng laén nyang na diluwa bataih nyang ka geupeuteuntée lé Allah keu kamoe. Sikeubiet jih kamoe teutab na teutab lam bataih-bataih nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah keu kamoe dan meuharab bahwa gata seumaken tameuiman ubak Almaseh, mangat kamoe hase kamoe peubuet buet-buet nyang leubeh rayeuk nibak gata. <sup>16</sup> Ngon lagée nyan kamoe pih hase kamoe peusampoe Haba Gét nyan bak nanggroé nanggroé laén ngon hana kamoe peurayeuk-rayeuk droe ateueh buet nyang jipeubuet lam wilayah peulayan ureuëng laén.

<sup>17</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Ureuëng nyang jitem peubangga sapeue-sapeue, bah kheueh jipeubangga peue nyang ka geupeugét lé Tuhan." <sup>18</sup> Sabab ureuëng



nyang teupujoe na kheueh ureuëng nyang geupujoe lé Tuhan, kon ureuëng nyang jipujoe droe jih keudroe.

### Paulus ngon rasui-rasui peuleusu

**11** Peumeuáh kheueh keu lôn nyang meusifeuet bangai bacut. Jeuet peue hán? <sup>2</sup> Ulôn meucen ubak gata, lagée Po teu Allah keudroe pi meucen ubak gata. Gata na kheueh lagée sidroe aneuëk dara peurawan nyang mantong gadih nyang ka lôn peujanji keu teupeukawen ngon sidroe teungku lakoe, na kheueh Almaseh. <sup>3</sup> Teuma ulôn khawate pikeran gata teuma teugoda keu hana seutia lé ubak Almaseh, saban lagée Hawa nyang yoh watée ilée teugoda ubak buet licek nyang jipeuteuka lé uleue. <sup>4</sup> Sabab rupari gata magat mantong gata teurimong ureuëng nyang teuka ubak gata dan jipeurunoe keuhai Isa nyang laén – kon Isa nyang kamoe peuturi ubak gata. Dan gata pi tatem teurimong roh dan "haba gét" nyang sagai-sagai hana saban ngon Roh Allah dan Haba Gét nyang ka lheueh gata teurimong nibak kamoe.

<sup>5</sup> Ulôn meubacut pi hana meurasa leubeh miyueb nibak "rasui-rasui" nyang luwabiasa nyan! <sup>6</sup> Mungken ulôn nyoe kureueng carông peugah haba, teuma meunyoe keuhai iéleumé peungeutahuan, ulôn nyoe kon ureuëng nyang bangai. Nyan ka lheueh kamoe bri bukeuti ubak gata lam sigala hai peue mantong.

<sup>7</sup> Bak watée ulôn britée keuhai Haba Gét nibak Po teu Allah ubak gata, ulôn hana kulakée ubak gata beugata bri biaya nibak gata meubacut pi; dan ngon lagée nyan ulôn ka kupeujeuet droe ulôn leubeh miyueb. Dan ulôn peubuet nyan keulôn peumanyang gata. Peu kheueh ngon lagée nyan saboh buet nyang salah nyang ka lôn peubuet ateueh gata? <sup>8</sup> Nibak watée ulôn peutimang gata, ulôn jijok biaya lé jeumaáh-jeumaáh nyang laén. Jeuet tapeugah ulôn ka lôn peurugoe jeumaáh-jeumaáh nyan mangat hase lôn tulông gata. <sup>9</sup> Meunyoe nibak watée nyan ulôn na kureueng sapeue-sapeue, ulôn hántom na lôn peususah ureuëng laén meusidroe pi nyang na nibak gata. Banmandum nyang ulôn peureulée jipeuna lé syedara-syedara nyang teuka nibak Makedonia. Ulôn kujaga gét-gét mangat ulôn hana lôn peususah gata nibak hai peue mantong, dan ulôn teutab sabe kujaga ma-

ngat nyan teutab lagée nyan. <sup>10</sup> Keubanggan ulôn nyoe hana hase teusampôh dipat mantong bansaboh nanggroe Akhaya, sabab peungajaran Almaseh nyang beutôi na nyoeapat bak lôn. <sup>11</sup> Pakon jeuet lôn peubuet lagée nyan? Peu kheueh lé sabab ulôn nyoe hana kugaséh gata? Po teu Allah geuteupeue bahwa ulôn gaséh keu gata!

<sup>12</sup> Peue nyang ulôn peubuet jinoenyoe teutab ulôn peubuet laju mangat "rasui-rasui" nyang laén nyang hana alasan keu jipeurayeuk-rayeuk droe dan jikheun jihnyan jimubuet lagée kamoe. <sup>13</sup> Ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan na kheueh rasui-rasui peuleusu. Awaknyan ureuëng-ureuëng mubuet nyang jipeunget ureuëng laén sira jimeunymar sibagoe rasui-rasui Almaseh. <sup>14</sup> Hana hireuen awaknyan jipeubuet lagée nyan bagoe, sabab Iblih keudroe pi jimeunymar lagée malaikat trang! <sup>15</sup> Deungon nyan hana hireuen cit teuma meunyoe peulayan-peulayan Iblih jimeunymar sibagoe peulayan-peulayan nyang jipeubuet keuheundak Po teu Allah. Akhé jih awaknyan pi jiteurimong beunalaih nyang sisuai ngon buet-buet awaknyan.

### Deurita Paulus sibagoe rasui

<sup>16</sup> Ulôn ulang lom sigoe teuk: Bék sampoe nyang jianggab ulôn ureuëng bangai. Teuma meunyoe ta-anggab cit lagée nyan, idhin kheueh ulôn nyang bangai nyoe lôn meubangga bacut. <sup>17</sup> Seulanjut jihnyoe teuma lôn kheun keubanggaan lôn, teuma kon Tuhan nyang yue bak ulôn keuteupeugah nyan. Lam hainyoe ulôn biet-biet kumeututoe lagée ureuëng bangai. <sup>18</sup> Keubiet na dan jai that ureuëng nyang jipeubangga ubak hai-hai donya, teuma ulôn keuneuk meubangga-bangga cit teuma. <sup>19</sup> Gata ngon mangat até tameusaba ateueh ureuëng-ureuëng nyang bangai, sabab gata meurasa droe ureuëng carông that! <sup>20</sup> Gata tapeubiyeu mantong meunyoe na ureuëng jipeunamiet gata, atawa jiprah ngon jicok laba ateueh gata, atawa meurasa droe leubeh manyang nibak gata dan jijeuet tanpa gata. <sup>21</sup> Ulôn malée lôn akunyan bahwa kamoe keubiet that leumoh keukamoe peubuet lagée nyan.

Teuma peue nyang nibak ureuëng laén jijeuet peubangga, ulôn pi kujeuet cit teuma! (Ulôn kumeututoe lagée ureuëng bangai). <sup>22</sup> Peu kheueh awaknyan ureuëng Ibrani?



Ulôn pi ureuëng Ibrani. Peu kheueh awaknyan ureuëng Israel? Ulôn pi ureuëng Israel. Peu kheueh awaknyan keuturonan Nabi Ibrahim? Ulôn pi lagée nyan cit! <sup>23</sup> Peu kheueh awaknyan peulayan-peulayan Almaseh? Teudeungoe jih lagée ulôn nyoe ureuëng ka gadôh akai, teuma ulôn keubiet peulayan nyang leubeh gét nibak awaknyan banmandum! Ulôn kumubuet leubeh brat, ulôn ka kayém that jipeutamong lam glab, ulôn leubeh jai jiseksa dan kayém that rab-rab maté. <sup>24</sup> Ka limong goe ulôn jiseksa lé ureuëng Yahudi dan jiseunuét ngon peunyuenuet na teuma lhée ploh sikureueng goe. <sup>25</sup> Lhée goe teuma ulôn jisunuet lé ureuëng-ureuëng Roma; na teuma lôn rasa jigeulawa ngon batée. Lhée goe ulôn rasa lham ngon kapai lam laôt, dan na sigoe ulôn meuapöng-apöng lam laôt nyang treb jih na dua ploh peuet jeuem. <sup>26</sup> Ka jai lagoe na ulôn jak nyang peunoh ngon bahaya: lagée bahaya ié raya, bahaya lé peurampok, bahaya nyang teuka nibak ureuëng Yahudi meunan cit nibak pihak nyang kon Yahudi, bahaya lam banda, bahaya diluwa banda, bahaya lam laôt dan bahaya nibak ureuëng-ureuëng nyang jipeugah droe syedara Kristen padahai kon. <sup>27</sup> Ulôn kubanteng tuleuëng dan lôn meujuang siteungoh maté: kayém that hana ulôn éh, hana lôn makheun, hana lôn jieb ié, kayém that-that ulôn teulanta lam keuadaan deuk, sijuek sabab kureueng peukayan dan hana teuma teupat tinggai. <sup>28</sup> Nibak banmandum nyan, tieb-tieb uroe ulôn teutab gundah watée lôn ingat keuadaan jeumaáh. <sup>29</sup> Meunyoé na nyang leumoh ulôn pih meusajan teuma leumoh. Meunyoé na nyang rhot lam desya, até ulôn pi meusajan hanco.

<sup>30</sup> Ngon lagéenyman, meunyoé ulôn meuseuti lôn peubangga sapeue-sapeue, teuma ka lôn peubangga ngon hai-hai nyang teutunyok ubak ulôn nyang leumoh. <sup>31</sup> Pö teu Allah, Bapak nibak Tuhan Isa geuteupeue bahwa ulôn hana kumeusulet. Teupujöe kheueh nan Gobnyan siumu masa. <sup>32</sup> Watée ulôn mantong na di Damsyik, gubunur nyang mat kuasa nibak teupat nyan dimiyueb keukuasaan Raja Aretas, jiyue bak tantra mangat jikeumiet babah pintoe banda nyan keujijak drob ulôn. <sup>33</sup> Teuma ngon saboh raga ulôn laju jikirém u miyueb rot saboh guha beuton. Meunan kheueh ulôn lheueh nibak jaroe gubunur nyan.

## Wahyu dan keumalon nyang geubri lé Allah keu Paulus

**12** Beutôi hana laba jih tapeubangga droe. Teuma lôn kutem cit peubangga keuhai-hai nyang lé Allah ka geupeuleumah bak lôn lam wahyu atawa lam keumalon. <sup>2</sup> Ulôn kuturi sidroe ureuëng Kristen nyang peuet blaih thon nyang ka lheueh geu beuôt lé Po u teupat nyang paleng manyang lam syeuruga. (Ulôn hana kuteupeu peue beutôi-beutôi tuboh ureuëng nyan teubeuôt atawa saboh keumalon – Allah kheueh nyang teupeu.) <sup>3-4</sup> Ulôn ulang sigoe teuk: Ulôn kuteupeu bahwa ureuëng nyoe geubeuôt lam taman Firdaus. (Ulôn hana kuteupeu peu kheueh tuboh ureuëng nyan biet-biet teubeuôt atawa nyan saboh keumalon – Allah mantong kheueh nyang teupeu.) Bak teupat nyan ureuëng nyan laju jideungoe hai-hai nyang hana hase jipeugah lé manusia dan hana teuma teubri idhin keu manusia keujipeugah hai nyan. <sup>5</sup> Keuhai ureuëng nyan kheueh nyang keuneuk ulôn peubangga, kon keuhai droe lôn keudroe. Keuhai droe ulôn, na kheueh keuhai-hai nyang teutunyok ubak keuleumohan lôn mantong nyang jeuet lôn peugah, dan nyan kheueh nyang keuneuk lôn peubangga. <sup>6</sup> Seukira jih ulôn keuneuk peubangga sapeue-sapeue, ulôn hana kutem jeuet keu ureuëng raya haba nyang mariet jih sulet; ulôn teuma lôn peugah nyang beutôi. Teuma lôn kupeuteun droe, mangat bék na ureuëng nyang jianggab ulôn nyoe leubeh nibak peue nyang ka jikalon lôn peubuet atawa nyang jideungoe peue nyang lôn peugah.

<sup>7</sup> Teuma mangat ulôn bék lumpah that sombong sabab keumalon-keumalon nyang luwabiasa nyan, ulôn geubri simacam peunyakét nibak tuboh lôn nyang rupari alat Iblis. Peunyakét nyan geubri keu nyang seupôt ulôn mangat ulôn bék jeuet keu ureuëng sombong. <sup>8</sup> Lhée goe ulôn meudoá ubak Tuhan mangat jeuet peunyakét nyan geucok nibak ulôn. <sup>9</sup> Teuma Tuhan geujaweueb, "Ulôn kugaséh gata dan nyan ka seb keugata; sabab kuasa Ulôn keubiet that teuga meunyoé gata lam keuadaan leumoh." Nyang kheueh sabab jih ulôn leubeh galak lôn peubangga hai-hai lôn nyang leumoh, sabab meunyoé ulôn ka leumoh, dan bak watée nyan kheueh ulôn rasa Almaseh geulindong

ulôn ngon teunaga Gobnyan. <sup>10</sup> Ngon lagée nyan ulôn keubiet that galak ateueh keuleumohan lôn nyan. Ulôn biet that mangat até meunyoe lé sabab Almaseh ulôn jifiteunah, ulôn meuteumé susah, jilet-let dan ulôn meuteumé keupayahan. Sabab meunyoe ulôn leumoh, teuma bak watée nyan kheueh ulôn jiteuka teumakot.

**Paulus khawate keuhai  
ureuëng-ureuëng Korintus**

<sup>11</sup> Keubiet that, ulôn ka lôn peujeuet droe lagée ureuëng bangai – teuma gata kheueh nyang peujeuet ulôn sampoe lagée nyan. Nyang sibeuna jih gata nyang meusti tapujoe ulôn. Sabab, bah kheueh ulôn nyoe hana areuti sapeue, teuma ulôn sagai-sagai hana taloe ngon "rasui-rasui" nyang luwabiasa nyan! <sup>12</sup> Buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwabiasa meunan cit ngon buet-buet nyang rayeuk-rayeuk ka teupeukalon ngon saba ubak gata sibagoe bukeuti bahwa ulôn nyoe sidroe rasui. <sup>13</sup> Lam hai peue kheueh gata kureueng jikalôn, teubandeng ngon jeumaáh-jeumaáh nyan? Paleng-paleng teuma lam hai nyoe: bahwa ulôn hana lôn peususah gata keugata peubianya ulôn. Peumeuáh kheueh ulôn ateueh nyang salah nyan!

<sup>14</sup> Jinoenyoe ka nyang keu lhée goe jih ulôn jak saweue gata. Dan hana kutem peususah gata, sabab nyang ulôn lakée kon kheueh peue nyang na nibak gata, teuma na kheueh droe gata. Sabab peu kheueh kon aneuëk banyak nyang harôh jimita nafeukah keu ureuëng syiek jih, teuma ureuëng syiek kheueh nyang harôh jimita nafeukah keu aneuëk-aneuëk jih. <sup>15</sup> Ngon sabab nyan, ngon mangat até ulôn rila lôn keureubeuen peue-peue mantong keugata, kon nyan mantong, droe lôn keudroe pi lôn peurila. Meunyoe ulôn ka meunan lôn gaséh keugata, peu kheueh patot kureueng gata gaséh keu lôn?

<sup>16</sup> Ngon lagée nyan, peu kheueh gata situju bahwa ulôn hántom lôn peususah gata. Teuma na nyang peugah bahwa ulôn nyoe lisek; bahwa ulôn meuteuma laba nibak gata sabab tipée daya ulôn. <sup>17</sup> Panena mungken! Peu kheueh rot ureuëng-ureuëng nyang lôn yuejak bak gata nyan lônkuet laba nibak gata? <sup>18</sup> Ulôn ka lôn yue Titus jijak bak gata, dan meusajan ngon jih lôn yue

teuma syedara tanyoe ureuëng Kristen nyang laén keurakan jih. Peu kheueh Titus jicok laba ateueh gata? Teuma kamoe bandua mubuet ngon tujuan nyang saban dan kamoe cok tindakan pih ngon cara nyang saban teuma.

<sup>19</sup> Jeuet mantong gata kira kamoe nyang kanyoe teungoh meu-useuha kamoe bila droe ateueh gata? Gata keubiet that-that keuliru! Allah geuteupeue bahwa banmandum nyang kamoe peugah nyan na kheueh meunurot keuheundak Almaseh. Dan bandum nyang kamoe peubuet na kheueh keuteupeudong udeb rohani. <sup>20</sup> Ulôn khawate bahwa watée ulôn jak bak gata singoh, lôn kalon gata hana lagée peue nyang lôn harab dan gata pih meurumpok ngon lôn hana lagée nyang gata harab. Pat tateupeue singoh na nyang mulo, bingiek até, seu-uem até, teupeupeunteng droe keudroe, fiteunah keudeh keunoe, hasut keudeh keunoe, sombong dan teupeuna karu. <sup>21</sup> Ulôn teumakot pat tateupeue watée ulôn teuka singoh Allah teuma geupumiyueb ulôn dikeue gata dan ulôn teuma lônmo sabab jai that lamkawan gata nyang meudesya yoh masa ilée, hana meu-ubah dan hana jipiôh jipeubuet buet-buet nyang cabui, kutoe dan hana patot.

**Peuingat nyang keuneulheueh  
dan saleuem**

**13** Nyoe na kheueh nyang keu lhée goe jih ulôn teuka jaksaweue gata. Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Tieb-tieb peukara meuseuti jibantu lé keusaksian dua atawa lhée droe saksi, barô kheueh peukara nyan sah." <sup>2</sup> Ureuëng-ureuëng nyang masa ilée ka jipeubuet desya dan mandum ureuëng laén teuma, ka lôn peuingat leubeh ilée watée ulôn jaksaweue gata nyang keudua goe jih. Jinoenyoe, teungoh ulôn jiôh nibak gata, ulôn peuingat lom teuma bahwa meunyoe ulôn teuka lom teuma, hana meusidroe pih nibak awaknyan nyang lheueh nibak huköman. <sup>3</sup> Teuma gata meuteumé banmandum bukeuti nyang gata lakée bahwa Almaseh biet-biet geumeututoe rot ulôn. Meunyoe Almaseh geucok tindakan ateueh gata, hana ngon cara leumoh-leumoh, seubalek jih Gobnyan geutunyok kuasa geuh lamkawan gata. <sup>4</sup> Beutôi watée Gobnyan teusaleb, Gobnyan leumoh, teuma jinoenyoe Gobnyan udeb sabab kuasa Allah.

Meunan cit kamoe leumoh lam udeb kamoe sabab meusaboh ngon Almaseh, teuma meunyoe meuhadab ngon gata, kamoe pih teuga meusajan Almaseh sabab kuasa Po teu Allah.

<sup>5</sup> Cuba gata ujoë droe teuh keudroe peuh kheueh gata biet-biet meuman ubak Almaseh! Pasti gata tasadari bahwa Isa Almaseh nyan na lam tuboh gata! – laén hai jih meunyoe keubiet gata biet-biet hana tameuman. <sup>6</sup> Ulôn harab gata sadar bahwa kamoenyoe kon ureuëng nyang ék teuteun ujoë. <sup>7</sup> Kamoe meudoá ubak Po teu Allah seumoga Gobnyan geutem tulông gata keu hana tapeubuet salah. Bukon keu teutunyok bahwa kamoe nyoe keubiet carông bak teupeuseuleusoe tugaih, teuma mangat gata tapeubuet peue nyang geukeuheundaki lé Po teu Allah – bah kheueh deuh jih kamoenyoe hana meuhase, hana peue! <sup>8</sup> Sabab kamoe hana hase kamoe peubuet musapeue pih nyang meubida ngon nyang beutôi; kamoe meuseuti kamoe seutôt nyang beutôi. <sup>9</sup> Kamoe galak that meunyoe kamoe leumoh, dan gata teuga. Kamoe pih meudoá mangat gatanyoe jeuet keusampoereuna. <sup>10</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn tuléh surat nyoe bak

watéë ulôn gohlom na lamkawan gata. Ngon lagée nyan, meunyoe ulôn teuka teuma, hana peue lôn cok tindakan nyang kreueh ateueh gata ngon ulôn peuguna keukuasaan nyang geubri lé Tuhan keu ulôn. Keukuasaan nyan geubri guna jih keu teupeudong gata, kon keu teupeuhanco.

<sup>11</sup> Akhé jih, Syedara-syedara, bah kheueh gata bumangat até, dan meuseuha kheueh jeuet keusampoe reuna. Teurimong kheueh peue-peue mantong nyang ulôn naseuhat nyoe. Bah kheueh gata saboh até dan udeb nyang rukon. Allah Nyang Mahapeugaséh dan nyang peudamé nyan teuma sabe na meusajan gata.

<sup>12</sup> Mumat-mat jaroe kheueh sidroe ngon nyang laén seucara meusra sibagoe syedara lam Kristen.

Banmandum umat Po teu Allah jikirém saleuem ubak gata.

<sup>13</sup> Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat keu gata, Allah geugaséh gata, dan Roh Allah na meusajan gata banmandum teuma!

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

# SURAT PAULUS

## KEU JEUMAÁH-JEUMAÁH DI

# GALATIA

### PEU INTAT HABA

Óh ka lheueh Haba Gét keuhai Isa jipeuphon peusampoe dan jiteurimong lamkawan ureuëng nyang kon Yahudi, jiteubiet lam pikeran keuhai teumanyong peu kheueh meunyoë jeuet keu ureuëng Kristen seujati ureuëngnyan meuseuti jitaát ubak huköm agama Yahudi. Geupeugah lé Paulus bahwa hainyan hana peureulée – bahwa nyang biet saboh-saboh jih dasai nyang gét keu udeb lam Kristen na kheueh meuiman ubak Almaseh. Ngon na meuiman lagée nyan bagoe hubungan manusia ngon Po teu Allah jeuet keugét lom teuma. Teuma lé ureuëng-ureuëng nyang jilawan Paulus kajijak ubak jeumaáh-jeumaáh di Galatia, na kheueh saboh propinsi Roma nyang na di Asia Ubit. Awaknyan meupeundapat bahwa keu teumeugét lom teuma ngon Allah, manusia harôh jipeubuet huköm agama Yahudi.

*Surat Paulus Keu Jeumaáh-jeumaáh di Galatia* nyoe teutuléh keu teutulông ureuëng-ureuëng nyang ka jipeusisat lé ajaran-ajaran nyang salah nyan, mangat awaknyan jitaát lom ubak ajaran nyang beuna. Paulus geupeuphon ngon geupeugah bahwa droe geuhnyan na hak teupeugah rasui Isa Almaseh. Ngon teugaih geupeugah lé Paulus bahwa teuhôi gobnyan sibagoe rasui asai jih nibak Allah, kon nibak manusia. Meunan cit bahwa tugaih gobnyan teutuju ubak nyang paleng phon na kheueh ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi (1:2). Óh lheueh nyan Paulus laju geupeugah peundirian gobnyan bahwa hubungan manusia ngon Po teu Allah jeuet keugét lom teuma na kheueh rot meuiman ubak Po teu Allah (3-4). Lam pasai-pasai akhé nibak kitab nyoe (5-6), Paulus geutunyok bahwa cinta gaséh nyang teuka nibak droe ureuëng Kristen sabab jihnyan meuiman ubak Almaseh, ngon keudroe jih teuma jeuet keusabab ureuëng nyan jipeubuet buet-buet Kristen.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-10

Hak Paulus sibagoe rasui 1:11-2:21

Haba Gét keuhai rakhmat Allah 3:1-4:31

Keubeubaihan dan keuwajéban ureuëng Kristen 5:1-6:10

Peunutôb 6:11-18

**1** 1-3 Syedara-syedara mandum jeumaáh nyang na di Galatia, Ulôn, Paulus, dan banmandum syedara nyang Kristen nyang na meusajan ngon ulôn, kamoe meuharab seumoga Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan seujahteura keu gata.

Ulôn jeuet keurasui kon lé peurantaraan manusia atawa kareuna jiangkat lé manusia, teuma lé Isa Almaseh dan Allah Bapak geutanyoe nyang ka geupeu udeb lom teuma gobnyan nibak maté. <sup>4</sup>Taát ubak keuheundak Allah Bapak geutanyoe, Almaseh geupeujok droe Gobnyan jeuet keu keureu-

beuen keubanmandum desya-desya tanyoe, mangat tanyoe geupeu seulamat nibak jamén nyang jeuhet nyoe. <sup>5</sup>Teupujoe kheueh Allah siumu masa! Amin.

#### Teuma saboh Haba Gét

<sup>6</sup>Ulôn hireuen keuhai Syedara banmandum! Gata geutawök lé Po teu Allah lé sabab rahmat Almaseh, <sup>a</sup>teuma bak watée nyoe gata keubiet bagaih that tapeulikot Allah dan gata seutôt "haba gét" nyang laén nibak Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah keudroe. <sup>7</sup>Nyang sibeuna jih hana "haba gét nyang laén". Teuma na ureuëng

<sup>a</sup> *sabab rahmat Almaseh*: padub-padubboh naseukah kuno: sabab rahmat Gobnyan.



nyang jijakpeugah ubak gata "haba gét" keuhai Almaseh nyang ka jiputa balek lé awaknyan ngon sabab nyan pikeran gata karu hana meuteuntée. <sup>8</sup>Ureuëng nyang peusampoe "haba gét" nyang laén nibak Haba Gét nyang ka kamoe peusampoenyan, bah kheueh ureuëng nyan geuhuköm lé Allah – bah kheueh ureuëng nyang peusampoe nyan ulôn keudroe atawa malaikat nyang teuka lam syeuruga! <sup>9</sup>Kamoe ka lheueh kamoe peugah yoh awaikön ilée, jinoenyoe ulôn peugah sigoe teuk: Ureuëng nyang peusampoe keu gata "haba gét" nyang laén nibak Haba Gét nyang ka gata teurimong nibak kamoe, ureuëng nyan bah kheueh geuhuköm lé Po teu Allah!

<sup>10</sup>Peu kheueh ngon lagée nyan deuh jih ulônnyoe siulah-ulah meuharab beujiaku lé manusia? Sagai-sagai hana dan kon lagée nyan! Nyang ulôn harab na kheueh peungkuan nibak Po teu Allah. Peu kheueh ulôn teungoh meu-useuha-lôn cok até manusia mangat jigalak lé gob? Meunyoe ulôn mantong kupeubuet lagée nyan, ulôn nyoe bukon kheueh hamba Almaseh.

### **Pakriban Paulus jeuet keurasui**

<sup>11</sup>Syedara-syedara banmandum harôh beutateupeue bahwa Haba Gét nyang ulôn peusampoe nyan kon asai jih nibak manusia.

<sup>12</sup>Ulôn hana kuteurimong haba nibak manusia, dan hana meusidroe pih nyang puru-noe keu ulôn. Isa Almaseh keudroe kheueh nyang peugah asoe Haba Gét nyan ubak ulôn.

<sup>13</sup>Teuntée gata katadeungoe keuhai udeb lôn yoh ilée sibagoe sidroe ureuëng nyang anut agama Yahudi. Gata tateupeue pakriban keujam jih ulôn bak watée nyan lôn iélanya jeumaáh Allah dan pakriban kreueh jih ulôn keuneuk peuhanco jeumaáh nyan. <sup>14</sup>Lam hai lôn amai agama Yahudi, ulôn leubeh jroh nibak ureuëng Yahudi nyang laén nyang santeuet ngon umu ulôn. Ulôn meuseumangat that lam hai-hai adat istiadat indatu kamoe.

<sup>15</sup>Teuma ngon jroh até Po teu Allah, Gobnyan ka geupiléh ulôn sigohlom ulôn lahé dan teutawök ulôn guna lôn layani Gobnyan. <sup>16</sup>Allah geupeugah Aneuëk Gobnyan keu ulôn mangat Haba Gét keuhai

Aneuëk Gobnyan hase lôn peusampoe keu ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi. Bak watée nyan hana ulôn jak bak soe mantong lôn jak lakée naseuhat. <sup>17</sup>Meunan cit ulôn hana lôn jak ubak ureuëng-ureuëng nyang na di Yerusalem nyang ka leubeh ilée nibak ulôn jeuet keurasui. Teuma ulôn kujak u nanggroe Arab, nibak teupat nyan laju lôn gisa lom u Damsyik. <sup>18</sup>Lhée thon teuma óh lheueh nyan, ulôn jak teuma u Yerusalem guna lôn jak meuturi ngon Petrus. Ulôn tinggai ngon gobnyan na limong blaih uroe treb jih. <sup>19</sup>Ulôn hana murumpok ngon rasui-rasui nyang laén, keucuali Yakobus, <sup>b</sup>syedara Tuhan.

<sup>20</sup>Peue nyang lôn tuléh nyoe na kheueh beutôi. Allah geuteupeue bahwa ulôn hana meusulet!

<sup>21</sup>Óh lheueh nyan laju ulôn jak u daerah-daerah nyang na di Siria dan Kilikia. <sup>22</sup>Trok bak watée nyan jeumaáh-jeumaáh Kristen nyang na di Yudea mantong na gohlom jitori keulôn seucara langsung. <sup>23</sup>Awaknyan teuma jideungoe gob peugah, "Ureuëng nyang iélanya kamoe yoh watée ilée, jinoe jijak peusampoe haba nyang yoh masa ilée jikeuneuk peuhanco." <sup>24</sup>Ngon lagée nyan awaknyan laju jipujoe Allah sabab lé ulôn.

### **Paulus ngon rasui-rasui nyang laén**

**2** Peuet blaih thon óh lheueh nyan, ulôn woelom u Yerusalem, meusigoe ngon Barnabas. Meunan cit Titus na lôn ba sajan. <sup>2</sup>Ulôn kujak u Yerusalem sabab Allah ka geupeugah ubak ulôn bahwa ulôn harôh lônjak keunan. Dan bak saboh teupat meurok pakat khusus ngon peumimpén-peumimpén nyang na disinan, laju ulôn peugah Haba Gét nyang ka lôn peusampoe ubak ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi. Sabab ulôn hana kutem useuha lôn nyang awai, meunan cit nyang jinoe, tinggai sia-sia. <sup>3</sup>Titus, nyang peungon ulôn, na kheueh ureuëng Yunani, teuma jihnyan hana teupaksa meuseuti jiseutôt peuratoran meusunat, <sup>4</sup>bah kheueh na ureuëng-ureuëng nyang jipaksa hai nyan. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng jiseuludob lam gulongan tanyoe dan jimeunymar sibagoe syedara. Awaknyan jitamong ngon seungab-seungab

<sup>b</sup> rasui-rasui nyang laén, keucuali Yakobus: atawa rasui-rasui nyang laén; ulôn teuma murumpok ngon sidroe ureuëng laén na kheueh Yakobus.

1:13: Kis. 8:3, 22:4-5, 26:9-11 1:14: Kis. 22:3 1:15-16: Kis. 9:3-6, 22:6-10, 26:13-18 1:18: Kis. 9:26-30 2:1: Kis. 11:30, 15:2

keu jijak seulidek keubeubaihan nyang na nibak geutanyoe sabab tanyoe meusaboh ngon Isa Almaseh. Awaknyan jikeuneuk peugisa tanyoe ubak keuadaan lagée yoh awai sibagoe namiet, <sup>5</sup> teuma kamoe hana meunyeurah mubacut pih ubak awaknyan, sabab kamoe keuneuk kamoe jaga mangat Haba Gét nyan teutab gleh keugata.

<sup>6</sup> Bah kheueh lagée nyan, hana hai-hai barô nyang jituntot nibak ulôn lé ureuëng-ureuëng nyang jianggab ureuëng patot – nibak ulôn hana meulaén meunyoe awaknyan ureuëng patot atawa kon ureuëng patot, sabab Po teu Allah hana geungieng muka. <sup>7</sup> Seubalek jih, ureuëng-ureuëng nyang jianggab ureuëng patot jiaku keudroe bahwa Allah ka geubri tugaih ubak ulôn keu lôn peusampoe Haba Gét keu ureuëng nyang kon Yahudi, sabab lagée Gobnyan ka geubri tugaih ubak Petrus keujijak peusampoe Haba Gét nyan ubak ureuëng Yahudi. <sup>8</sup> Sabab Allah nyang bri ubak Petrus keusanggapan beujeuet keu rasui ureuëng Yahudi, meunan cit geubri teuma ubak ulôn keujeuet keurasui ubak ureuëng nyang kon Yahudi. <sup>9</sup> Yakobus, Petrus dan Yahya, nyang deuh jih jeuet keupeumimpén-peumimpén jeumaáh, jiaku keudroe bahwa Allah ka geubri ubak ulôn tugaih khusus nyoe. Teuma awaknyan laju jimumat jaroe ngon Barnabas dan ulôn sibagoe tanda meusahabat. Laju awaknyan dan kamoe situju bahwa kamoe teuma mubuet lamkawan bansa-bansa nyang kon Yahudi, dan awaknyan lamkawan ureuëng Yahudi. <sup>10</sup> Nyang that-that jilakée lé awaknyan bak kamoe na kheueh mangat kamoe biet-biet kamoe pike keu ureuëng gasien. Dan ulôn keubiet mangat até<sup>c</sup> peubuet hai nyan.

### **Paulus geuseugah Petrus di Antiokhia**

<sup>11</sup> Watée Petrus jijak u Antiokhia, laju lôn lawan jih troh trang, sabab buet jih ka salah. <sup>12</sup> Phon-phon that jiduek sira jimakheun meusajan-sajan ngon ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi. Teuma óh ka lheueh ureuëng-ureuëng utosan Yakobus nyan teuka, laju jipeujiôh droe nibak ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi nyan dan hana jitem lé makheun meusajan ngon awaknyan, sabab jitakot keu ureuëng-ureuëng nyang jilakée mangat banmandum ureuëng teupeusunat. <sup>13</sup> Lé syedara-syedara

nyang ureuëng Yahudi laén pih ka rhot bak munafék lagée Petrus nyan, dan akhé jih Barnabas pih teupeungaroh ngon sikeub nyang jipeuleumah lé awaknyan. <sup>14</sup> Meunan lôn teupeu bahwa awaknyan hana meusikeub nyang sisuai ngon keubeunaran nyang na lam Haba Gét nyan, laju ulôn peugah ubak Petrus dikeue mandum ureuëng nyang teuka disinan, "Meunyoe Gata sibagoe ureuëng Yahudi ka udeb lagée kon ureuëng Yahudi, keupeue jinoenyoe Gata keuneuk paksa ureuëng-ureuëng laén udeb lagée ureuëng Yahudi?"

### **Ureuëng Yahudi dan kon Yahudi teupeuseulamat sabab meuiman ubak Almaseh**

<sup>15</sup> Keubiet, meunurot lahé, kamoe na kheueh ureuëng Yahudi dan kon "ureuëng nyang kon Yahudi nyang meudesya". <sup>16</sup> Bah kheueh meunan kamoe meuteupeue bahwa manusia jimeugét lom teuma ngon Po teu Allah sabab jimeuiman ubak Isa Almaseh, dan kon ngon sabab jiamai huköm agama. Kamoe keudroe pih meuiman ubak Isa Almaseh, mangat kamoe jeuetmeugét lom teuma ngon Allah meulalu iman kamoe nyan, kon ngon sabab kamoe amai huköm agama. Sabab ngon teuamai huköm agama, hana meusidroe pih hase jimeugét lom teuma ngon Po teu Allah. <sup>17</sup> Kamoe meuseuha kamoe meugét lom teuma ngon Allah rot udeb meusaboh ngon Almaseh. Teuma meunyoe óh ka lheueh teupeubuet nyang lagée nyan, teunyata kamoe mantong jeuet lagée "ureuëng-ureuëng meudesya" meunan cit lagée ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi, peu kheueh ngon lagée nyoe bahwa Almaseh kheueh nyang jeuet keusabab kamoe meudesya? Ka teuntée hana! <sup>18</sup> Meunyoe ulôn kupeuphon lom teuma lôn peudong pola huköm agama nyang ka ulôn reuloh, ngon lagée nyan ka lôn peuleumah bahwa ulôn ka lôn langga huköm. <sup>19</sup> Teuma ulôn ka maté ateueh huköm agama – jipeumaté lé huköm nyan keudroe – mangat ulôn jeuet udeb keu Po teu Allah. Ulôn ka jisaleb meusajan ngon Almaseh. <sup>20</sup> Jinoenyoe bukon lé ulôn nyang udeb, teuma Almaseh nyang udeb lam tuboh ulôn. Udeb nyoe nyang ulôn amai jinoe na kheueh lé iman ulôn keu Aneuëk Allah nyang geugaséh ulôn dan nyang ka geukeureubeuen droe

<sup>c</sup> *Keubiet mangat até:* atawa ka lheueh bit-bit that.  
2:6: Tel. 10:17 2:16: Zab. 143:2, Rm. 3:20, 22

Gobnyan keu ulôn. <sup>21</sup> Ulôn hana lôn peubeulah rahmat Allah. Meunyoe hubungan manusia ngon Po teu Allah jeuet keu gét lom teuma sabab jiamai huköm agama, nyan saban cit maté Almaseh hana meuguna!

### **Huköm agama atawa meuiman ubak Almaseh**

**3** Syedara-syedara nyang ureuëng-ureuëng Galatia! Gata biet-biet bangai! Aléh peungaroh soe nyang ka keunong nibak gata? Almaseh maté bak kayée saleb ka ulôn peutrang sijeulaih-jeulaih jih keu gata!

<sup>2</sup> Cuba gata peugah ubak saboh hai nyoe: Peu kheueh gata katateurimong Roh Allah sabab gata amai huköm agama, atawa sabab gata deungoe Haba Gét nyang teuka nibak Po teu Allah dan meuiman ubak Almaseh?

<sup>3</sup> Pakon gata keubiet that bangai! Gata ka tapeuphon udeb barô ngon Roh Allah, pakon jinoenyoe gata keuneuk trok ubak keusampoereuna ngon teunaga gata keudroe?

<sup>4</sup> Sia-sia mantong banmandum nyang ka gata alami nyan? Hana mungken sia-sia! <sup>5</sup> Po teu Allah geubri Roh gobnyan keu gata dan geupeuna buet-buet nyang ajaéb lamkawan gata. Peu kheueh Allah geupeubuet nyan sabab gata ka tapeubuet huköm agama atawa sabab gata ka tadeungoe Haba Gét nyan dan meuiman ubak Almaseh?

<sup>6</sup> Nyan saban lagée nyang na teutuléh lam Alkitab keuhai Nabi Ibrahim – lagée nyoe, "Nabi Ibrahim geumeuiman ubak Allah, dan sabab meuiman geuhnyan gobnyan geuteurimong lé Allah sibagoe sidroe nyang teupeumangat até Allah."

<sup>7</sup> Ngon lagée nyan bah kheueh gata beutasadar bahwa ureuëng nyang biet-biet keuturonan Nabi Ibrahim na kheueh ureuëng nyang meuiman ubak Allah. <sup>8</sup> Alkitab ka jikalon leubeh ilée bahwa Allah ka geupeumungken ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi jimeugét lom teuma ngon Allah, meunyoe awaknyan jimeuiman ubak Gobnyan. Haba Gét nyan teupeugah leubeh ilée ubak Nabi Ibrahim lam janji nyang lagée nyoe, "Rot gata, Allah teuma geubri beureukat banmandum umat manusia ateueh rhueng bumoe." <sup>9</sup> Nabi Ibrahim geumeuiman, nyang kheueh sabab gobnyan geubri beureukat. Meunan cit teuma keu mandum

ureuëng nyang meuiman, teuma geubri beureukat meusajan-sajan ngon Nabi Ibrahim.

<sup>10</sup> Ureuëng-ureuëng meugantueng ubak huköm agama, banmandum udeb dimiyueb kutokan. Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Ureuëng nyang hana seutia jiamai banmandum nyang teutuléh lam Kitab Huköm Agama, geukutôk lé Allah!" <sup>11</sup> Hana meusidroe pi nyang jimeugét ngon Po teu Allah ngon sabab jiamai huköm agama. Hai nyan ka teupeugah lam Alkitab, "Teuma ureuëng nyang meuiman ubak Allah sampoe hubungan jih ngon Allah jeuet keugét lom, teuma udeb!" <sup>12</sup> Teuma huköm agama hana meudasai ateueh iman. Lam Alkitab na teutuléh bahwa ureuëng nyang jiamai huköm agama, teuma udeb ngon sabab huköm nyan.

<sup>13</sup> Teuma Almaseh geupeubeubaih tanyoe nibak kutokan huköm agama. Gobnyan geupeubuet lagée nyan ngon cara geupeubiyeu droe Gobnyan teukutok sabab lé geutanyoe. Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Teukutok kheueh ureuëng nyang maté teugantueng bak taméh kayée." <sup>14</sup> Almaseh geupeubuet lagée nyan mangat beureukat nyang ka geupeu janji lé Allah ubak Nabi Ibrahim geubri cit teuma ubak ureuëng-ureuëng nyang bukan Yahudi. Ngon lagée nyan tanyoe pih nyang meuiman ubak Allah, hase tateurimong Roh nyang ka geupeu janji lé Allah nyan.

### **Huköm agama atawa janji Allah**

<sup>15</sup> Syedara-syedara! Bah kheueh lôn peuguna cuntoh nibak peungalaman tieb-tieb uroe. Meunyoe na ureuëng jipeuna saboh janji dan janji nyan ka teupeusah, hana meusidroe pih nyang jeuet jipeubateu janji nyan, atawa jitamah sapeue-sapeue nibak janji nyan. <sup>16</sup> Janji-janji Allah geupeugét lé Allah keu Nabi Ibrahim dan keu ureuëng keuturonan Nabi Ibrahim. Lam Alkitab hana teutuléh "dan keu ureuëng-ureuëng keuturonan Nabi Ibrahim", nyang makna jih jai that ureuëng. Nyang na teutuléh lam Alkitab nyan na kheueh, "dan keu ureuëng keuturonan gata", nyang makna jih keu sidroe ureuëng mantong, nyan kheueh Almaseh. <sup>17</sup> Nyang keuneuk lôn peugah nibak teumpat nyoe na kheueh lagée nyoe: janji Allah ka

<sup>d</sup> meuiman ubak Allah sampoe hubungan jih ngon Allah jeuet keugét lom, teuma udeb: atawa hubungan gobnyan ngon Po teu Allah gét lom teuma, dan udeb sabab peucaya.

3:6: Keuj. 15:6, Rm. 4:3 3:7: Rm. 4:16 3:8: Keuj. 12:3 3:10: Tel. 27:26 3:11: Hab. 2:4 3:12: Im. 18:5 3:13: Tel. 21:23 3:16: Keuj. 12:7 3:17: Keu. 12:40



geupeugét dan teupeusah leubeh ilée. Huköm agama nyang geubri 430 thon óh lheueh nyan hana hase teupeubateu nyang ka teupeusah nyan dan teusampôh janji Allah nyan. <sup>18</sup> Sabab meunyoe meuneubri Allah teugantueng nibak huköm agama, ngon lagée nyan kon lé meuneubri nyang ka geupeu janji. Teuma lé sabab Allah ka geupeu janji nyan ubak Nabi Ibrahim, ngon lagée nyan Allah geubri atra nyan keu gobnyan.

<sup>19</sup> Meunyoe meunan, keupeuguna jih huköm agama teubri? Jaweueb jih na kheueh bahwa huköm agama teutamah keuteupeugah buet nyang jilangga lé manusia. Huköm agama nyan meulaku sampoe bak watée trok sidroe keuturonan Nabi Ibrahim, nyang teupeugah lam janji Allah keu Nabi Ibrahim. Huköm agama nyan geupeusampoe lé malaikat-malaikat ngon peurantara sidroe manusia. <sup>20</sup> Nyang kheueh, meuseuti na dua pihak, barô kheueh peureulée sidroe peurantara. Teuma nibak Allah hana peureulée peurantara sabab Gobnyan keudroe nyang meutindak.<sup>e</sup>

### Peuranan huköm agama

<sup>21</sup> Peu kheueh nyan meumakna bahwa huköm agama meulawan ngon janji Allah? Ka teuntée hana! Sabab meunyoe huköm agama geubri keu anugeurah udeb manusia, ngon lagée nyan manusia hase jimeugét ngon Allah meulalu huköm agama. <sup>22</sup> Teuma lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe bahwa banmandum umat manusia na dimiyueb keukuasaan desya. Ngon sabab nyan, meuneubri nyang geupeu janji ngon dasai jih meuiman ubak Isa Almaseh teubri keu awaknyan nyang meuiman.

<sup>23</sup> Sigohlom trok watée jih keumeuiman ubak Almaseh, tanyoe jijaga that lé huköm agama; tanyoe jikurong sampoe iman nyan teupeugah. <sup>24</sup> Ngon lagée nyan, huköm agama teupeujeuet sibagoe nyang kawai tanyoe trok ubak Almaseh teuka keu geujak peugét tanyoe beutameugét lom ngon Allah sabab tanyoe meuiman ubak Almaseh. <sup>25</sup> Jinoenyoe, sabab ka trok watée jih manusia jeuet jimeuiman ubak Almaseh, ngon lagée nyan tanyoe hana lé jikawai lé huköm agama.

<sup>26</sup> Sabab gata meuiman ubak Isa Almaseh, ngon lagée nyan gata meusaboh ngon Gobnyan; dan ngon sabab nyan gata ka jeuet

keu aneuëk-aneuëk Allah. <sup>27</sup> Gata banmandum ka teupumanö ateueh nan Almaseh, dan gata ka tateurimong nibak droe gata sifeuet-sifeuet Almaseh keudroe. <sup>28</sup> Lam hai nyoe hana lé beda ureuëng Yahudi ngon ureuëng nyang kon Yahudi, meunan cit hana lé beda sidroe namiet ngon ureuëng beubaih, hana meubeda ureuëng agam ngon ureuëng inong. Gata banmandum ka meusaboh ngon sabab Isa Almaseh. <sup>29</sup> Meunyoe gata atra Almaseh, ngon lagée nyan gata na kheueh keuturonan Nabi Ibrahim. Dan gata teuma tateurimong peue nyang geupeu janji lé Allah.

**4** <sup>1-2</sup> Teuma peureulée lôn peujeulaih: simantong ahli waréh mantong dimiyueb umu, na sidroe ureuëng nyang kawai jihnyan dan nyang uruih peue-peue nyang jipeureulée lé ahli waréh nyan trok ubak umu nyang ka jipeuteuntée lé bapak jih. Jihnyan teupeusaneuet saban lagée sidroe namiet, bah pi jihnyan ahli waréh nibak mandum atra nyan. <sup>3</sup> Meunan cit ngon geutanyoe: Simantong tanyoe gohlom rayeuk, tanyoe jipeunamiet lé roh-roh nyang kuasa donya nyoe. <sup>4</sup> Teuma nibak watée nyang paih, Allah geu-utus Aneuëk Gobnyan lam donya nyoe. Aneuëk Gobnyan nyan jipeulahé lé sidroe ureuëng inong dan udeb dimiyueb keukuasaan huköm agama. <sup>5</sup> Ngon lagée nyan Gobnyan geupeu beubaih ureuëng-ureuëng nyang udeb dimiyueb keukuasaan huköm agama; mangat tanyoe pih hase jeuet keu aneuëk-aneuëk Allah.

<sup>6</sup> Sabab gata na kheueh<sup>f</sup> aneuëk-aneuëk Allah, Allah geuyue Roh Aneuëk Gobnyan jitamong lam até Gata dan até ulôn, nyan kheueh Roh nyang jimeuhôi, "Bapak, oe Bapak lôn." <sup>7</sup> Ngon lagée nyan, gata kon lé namiet, teuma ka jeuet keu aneuëk. Dan sabab gata aneuëk Allah, teuma Allah geubri ubak gata peue-peue mantong nyang geukeubah keu aneuëk-aneuëk Gobnyan.

### Paulus gundah keu ureuëng-ureuëng Galatia

<sup>8</sup> Yoh watée ilée gata hana taturi keu Allah, nyang kheueh sabab jih gata jeuet keu namiet nibak kuasa-kuasa nyang teuanggab sibagoe ilah nyang sibeuna mubacut pih kon Allah. <sup>9</sup> Teuma bak watéenyoe gata ka taturi keu Allah, atawa nyang leubeh paih lom,

<sup>e</sup> Gobnyan keudroe nyang meutindak: atawa Gobnyan kheueh Po teu Allah nyang esa. <sup>f</sup> Sabab gata na kheueh: atawa keuteutunyok bahwa gata na kheueh.

3:18: Rm. 4:14 3:29: Rm. 4:13 4:5-7: Rm. 8:15-17



Allah geuturi gata. Ngon sabab nyan, pakon gata keuneuk tagisa lom ubak roh-roh donya nyoe, nyang leumoh dan gasien? Pakon gata tatem jipeubudak lom lé roh-roh nyan? <sup>10</sup> Gata tapeuna uroe raya bak uroe-uroe nyang ka teupeuteuntée, buleuen-buleuen nyang ka teupeuteuntée, dan thon-thon nyang ka teupeuteuntée teuma. <sup>11</sup> Ulôn kha-wate, hana-hana jeuréh payah ulôn keugata sia-sia mantong.

<sup>12</sup> Syedara-syedara! Ulôn meulakée ngon meuharab that mangat gata beujeuet lagée ulôn. Sabab ulôn pi ka jeuet lagée gata. Gata hana tapeubuet musapeue pih nyang salah ateueh ulôn. <sup>13</sup> Gata teuntée mantong teuingat peue sabab jih bak awai-phon ulôn peusampoe Haba Gét ubak gata. Sabab jih na kheueh ulôn rhot bak sakét. <sup>14</sup> Bak watée nyan gata hana meurasu luwat keu ulôn, bah pih keuadaan tuboh ulôn ka jeuet keucubaan nyang paleng rayeuk ateueh gata. Bahkan gata tateurimong ulôn sibagoe malaikat Allah atawa lagée tateurimong Isa Almaseh keudroe. <sup>15</sup> Gata mubahgia that bak watée nyan. Teuma bak watée nyoe, dipat kheueh keubahgiaan nyan? Ulôn kuteupeue bahwa bak watée nyan gata rila gata cungek mata gata keudroe keugata jok ubak ulôn, meunyo nyan hase teupeubuet. <sup>16</sup> Peu kheueh gata bak watéenyoe ka gata anggab ulôn sibagoe musoh gata, sabab ulôn peugah nyang beutôi ubak gata?

<sup>17</sup> Ureuëng-ureuëng nyang laén nyan ngon peunoh seumangat jimita gata, teuma meukeusut awaknyan hana gét. Awaknyan jikeuneuk peuputôh hubungan ngon kamoe, mangat gata taseutôt awaknyan ngon peunoh seumangat. <sup>18</sup> Beutôi gét that beuna seumangat lam hai-hai nyang gét, asai beusabe na lagée nyan dan bék watée ulôn na meusapat ngon gata mantong. <sup>19</sup> Aneuëk-aneuëk ulôn nyang lôn cinta! Ulôn bak watée nyoe ka meudeurita lom sabab lé gata. Ulôn meudeurita lagée sidroe inong meudeurita watée jipeulahé aneuëk. Ulôn teuma sabe meudeurita, meunyo sifeuet-sifeuet Almaseh gohlom teupula lam tuboh gata! <sup>20</sup> Ulôn meuheuet that keuneuk meugumpôi lamkawan gata bak watée nyoe, mangat ulôn jeuet lôn meucalitra ubak gata ngon su nyang laén, sabab ulôn ka lôn teupeue lé peue nyang meuseuti lôn peubuet ateueh gata!

## Hagar dan Sara sibagoe cuntoh

<sup>21</sup> Syedara-syedara nyang keuneuk udeb dimiyueb keukuasaan huköm agama, cuba deungoe ulôn peugah! Ulôn keuneuk kheun bak gata peue nyang na teutuléh lam Kitab Huköm Nabi Musa. <sup>22</sup> Disinan na teutuléh bahwa Nabi Ibrahim na dua droe aneuëk: Mak nibak aneuëk nyang sidroe na kheueh sidroe namiet, dan mak nibak sidroe aneuëk nyang sidroe teuk nyan na kheueh sidroe inong nyang meurdehka. <sup>23</sup> Aneuëk nibak inong namiet lahé jih لازم sabab keuheundak manusia: Teuma aneuëk nyang lahé nibak inong nyang meurdehka, lahé jih sabab geupeue janji lé Allah. <sup>24</sup> Nyoe jeuet tapeuguna sibagoe kiasan. Dua droe inong nyan na kheueh miseue lagée dua boh janji: nyang sidroe asai jih nibak Gunong Sinai – nyan kheueh Hagar; aneuëk-aneuëk inong nyan lahé sibagoe namiet. <sup>25</sup> Dan, Hagar nyan kheueh teupeumiseue ngon Gunong Sinai, di nanggro Arab. Gobnyan sibagoe lambang<sup>8</sup> banda Yerusalem ngon banmandum peunduduek jih nyang bak watée nyoe ka jeuet keunamiet. <sup>26</sup> Teuma Yerusalem nyang na lam syeuruga nyan na kheueh Yerusalem nyang meurdehka, dan nyan kheueh mak geutanyoe. <sup>27</sup> Sabab lam Alkitab teutuléh lagée nyoe,

”Meugeumbira kheueh gata he inong malée, nyang hantom na peulahé aneuëk!

Meusukaria kheueh dan seumurak meuhubo kheueh gata nyang hantom sakét meusalén!

Sabab ureuëng inong nyang jitinggai lé lakoe jih teuma meuteumé leubeh jai aneuëk

nibak ureuëng inong nyang udeb meusajan lakoe.”

<sup>28</sup> Syedara-syedara! Gata keudroe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah nyang teupeulahé sabab janji Allah; gata saban lagée Nabi Ishaq. <sup>29</sup> Bak watée nyan aneuëk nyang lahé meunurot keuheundak manusia, ji iélanya aneuëk nyang lahé meunurot keuheundak Roh Allah. Meunan cit bak watée nyoe. <sup>30</sup> Teuma peu kheueh nyang teutuléh lam Alkitab? Disinan teutuléh lagéenyoe: ”Use kheueh namiet inong nyan meusajan ngon aneuëk jih, sabab aneuëk nibak namiet

<sup>8</sup> Hagar ... lambang: padub-padubboh naseukah kuno: Sinai na kheueh gunong di nanggro Arab nyang teupeulambang.

4:22: Keuj. 16:15, 21:2 4:27: Yes. 54:1 4:29: Keuj. 21:9 4:30: Keuj. 21:10

inong nyan hana teuma jeuet keu ahli waréh meusajan ngon aneuëk inong nyang meurdehka.” <sup>31</sup> Ngon lagée nyan, Syedara-syedara, geutanyonyoe kon aneuëk-aneuëk nibak sidroe namiet ureuëng inong; geutanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk nibak inong nyang meurdehka.

### **Peuteun kheueh keumeurdehkaan gata**

**5** Tanyoe jinoenyoe meurdehka, sabab Almaseh ka geupeu meurdehka tanyoe! Ngon sabab nyan gata peuteun kheueh keubeubaihan gata, dan bék gatatem jipeujeuet keu namiet lom teuma.

<sup>2</sup> Ingat, meunyoe gata talakée meusunat, nyan saban cit Almaseh hana meuguna lé nibak gata. Nyang peugah nyoe na kheueh ulôn keudroe, Paulus. <sup>3</sup> Sigoeteuk lôn peuingat keu ureuëng nyang jilakée meusunat, bahwa jihnyan wajéb jiamai banmandum huköm agama! <sup>4</sup> Meunyoe gata meu-useuha tameugét lom teuma ngon Allah rot huköm agama, nyan saban cit hubungan gata ngon Almaseh ka putôh. Ngon lagée nyan gata ka udeb diluwa lingkongan rahmat Allah. <sup>5</sup> Teuma nibak kamoe, kamoe meuharab bahwa ngon geutulông lé Roh Allah dan ngon dasai meuiman kamoe ubak Almaseh, Allah geupeumungken kamoe meugét lom teuma ngon Gobnyan. <sup>6</sup> Sabab meunyoe tanyoe ka meusaboh ngon Isa Almaseh, keuhai teuturot atawa hana teuturot meusunat nyan, hana jeuet keumasaalah lé. Nyang peunteng na kheueh meuiman ubak Almaseh, dan nyan nyata that lam geunaséh tanyoe ubak ureuëng laén.

<sup>7</sup> Yohmasa ilée gata meujuang ngon gét! Dan jinoenyoe pakon gata hana taát lé ubak keuheundak Po teu Allah? Soe nyang ka peusuna gata? <sup>8</sup> Pasti nyang peubuet nyan bukon Allah nyang ka geutawök gata! <sup>9</sup> ”Rago nyang bacut teuma jipeukeumang banmandum teupông nyang ka teulawok,” jikheun lé gob. <sup>10</sup> Bah kheueh meunan ulôn teutab mantong peucaya bahwa gata hana ta anut peundirian nyang laén, sabab tanyoe ka meusaboh ngon Almaseh. Dan ulôn yakén that bahwa soe mantong nyang peukaru pikeran gata pasti geuhuköm lé Allah.

<sup>11</sup> Keuhai ulôn, syedara-syedara, pakon ulôn hana piôh-piôh jimeumusoh meunyoe ulôn mantong lôn peugah bahwa peuratoran meusunat nyan peureulée? Meunyoe ulôn keubiet na lôn peugah lagée nyan, ngon

keudroe jih peue nyang ka ulôn peugah keuhai saleb Almaseh hana tepeuteuka masa alah. <sup>12</sup> Leubeh gét ureuëng-ureuëng nyang peukaru pikeran gata nyan jiteubiet mantong lam jeumaáh!

<sup>13</sup> Gata banmandum teutawök beujeuet keu ureuëng nyang meurdehka. Teuma bék kheueh gata peuguna keubeubaihan gata nyan hana putôh-putôh gata peubuet peue nyang gata galak. Nyang sikeubiet jih, gata beuna saléng meugaséh dan saléng tapeutimang. <sup>14</sup> Banmandum huköm agama ka teupeusaboh lam peurintah nyang saboh nyoe, ”Bah kheueh gata saléng tameugaséh seusa-be gata manusia lagée gata gaséh droe gata keudroe.” <sup>15</sup> Teuma meunyoe gata saléng tameukrok sabe keudroe-droe, ingat, teuma gata banmandum hanco.

### **Keuheundak Roh Allah dan keuheundak manusia**

<sup>16</sup> Nyang ulôn meukeusut lagée nyoe: Bah kheueh Roh Allah geubimbéng gata dan bék udeb meunurot tabiát manusia. <sup>17</sup> Sabab keuheundak manusia hana sisuai ngon keuheundak Roh Allah, dan keuheundak Roh Allah hana sisuai ngon keuheundak manusia. Mandua nyan sabe meulawan, ngon lagée nyan gata hana hase tapeubuet peue nyang gata keuneuk peubuet. <sup>18</sup> Teuma meunyoe Roh Allah nyang pimpén gata, ngon lagée nyan gata hana jikuasa lé huköm agama.

<sup>19</sup> Keuheundak tabiát manusia deuh that nibak buet-buet nyang cabui, kutoe dan hana patot; <sup>20</sup> nibak teuseumah beurala dan iéleumé guna-guna; nibak meumusoh-musoh, meulo, bingiek até, bagaih beungéh, dan teupeupeunteng droe keudroe; peupeucahan dan meudong-dong siblahi, <sup>21</sup> meunan cit picék até, mabök-mabök, meuguragura dan laén-laén sibagoe jih. Keu banmandum nyan ulôn peuingat gata jinoenyoe lagée nyang ka lôn peuingat gata yohmasa ilée, bahwa ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet hai-hai nyang lagée nyan hana teuma jeuet keuanggota umat Allah.

<sup>22</sup> Teuma, meunyoe ureuëng-ureuëng nyang jipimpén lé Roh Allah, hase jih na kheueh lagée nyoe: Awaknyan saléng na gaséh sayang, awaknyan sabe lam geumbira, até awaknyan teunang, awaknyan saba dan meubudho basa, awaknyan gét ateueh ureuëng laén dan awaknyan seutia,

**23** awaknyan miyueb até, dan sabe hase jiku-asa droe. Hana huköm agama nyang larang hai-hai nyang lagée nyan. **24** Ureuëng-ureuëng nyang ka jeuet keu milék Isa Almaseh, ureuëng-ureuëng nyan ka jipeumaté tabiát manusia jih ngon sigala nafeusu dan nyang jilakée lé até. **25** Roh Allah ka geubri keutanyoe udeb nyang barô; ngon sabab nyan Roh Allah cit teuma nyang kuasa lam udeb geutanyoe. **26** Geutanyoe bék jeuet keu ureuëng sombong, dan saléng tapeusakét até gob, dan picék até sidroe ngon nyang laén.

### Saléng Tabantu

**6** Syedara-syedara! Meunyoe sidroe-droe ureuëng meuteumé teungoh jipeubuet desya, bah kheueh gata nyang udeb meunurot Roh Allah, gata bimbeng ureuëng nyan tapeuwoe bak jalan nyang beuna. Teuma hai nyan harôh gata peubuet ngon leumoh leumbot, dan jaga kheueh bék sampoe gata keudroe teugoda teuma. **2** Bah kheueh gata saléng tabantu tatanggong beuban ureuëng laén, mangat<sup>h</sup> ngon lagée nyan ka tataát ubak peue nyang geupeurintah lé Almaseh. **3** Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipike jih nyan leubeh peunteng, padahai hana peunteng, ureuëng nyan ka jipeungeut droe jih keudroe. **4** Tieb-tieb ureuëng bah kheueh jipeureksa droe jih keudroe peukheueh droe jih nyan gét atawa hana. Meunyoe gét, ureuëng nyan jeuet meurasa bangga ateuh hai nyan. Teuma hanapeue jipeusa droe ngon peue nyang jipeubuet lé ureuëng laén. **5** Sabab maséng-maséng ureuëng harôh jiseuôn tanggong jawueh jih keudroe.

**6** Ureuëng nyang teurimong peue nyang geupeurunoe lé Almaseh, bah kheueh jimeuweuk ngon gurée jih banmandum nyang gét nyang na nibak jih nyan.

**7** Bék sampoe keunong peungeut. Allah hana jeuet teupeumeuén! Peue nyang jipula, nyan kheueh teuma nyang jipöt. **8** Meunyoe jipula meunurot tabiát manusia nyang na nibak jih, ureuëng nyan teuma jipöt maté nibak tabiát jih nyan. Teuma meunyoe ureuëng nyan jipula meunurot pimpénan Roh Allah, ureuëng nyan teuma jipöt udeb sejati dan keukai nibak Roh Allah. **9** Ngon

sabab nyan, bék kheueh geutanyoe sampoe bosan bak tapeubuet hai-hai nyang gét; sabab meunyoe tanyoe hana tapiôh bak tapeubuet hai nyan bak saboh watée singoh teuma tateumé pöt hase jih. **10** Ngon lagée nyan, simantong na watée nibak geutanyoe, bah kheueh tapeubuet nyang gét ubak mandum ureuëng, nyang phon that keu syedara-syedara tanyoe nyang saboh iman ngon tanyoe.

### Peuingat dan saleuem

**11** Simak kheueh beugét-gét bagian nyoe nyang ulôn tuléh ngon hurof nyang rayeuk-rayeuk. **12** Ureuëng nyang jitem peubangga droe ngon hai-hai nyang lahé, ureuëng nyan kheueh nyang paksa gata mangat gatatem seutôt peuratoran meukatan. Teuma awaknyan jipeubuet nyan mangat jihnyan hana ji iénanya lé ureuëng-ureuëng Yahudi ngon sabab lé saleb Almaseh. **13** Ureuëng-ureuëng jiseutôt atoran meukatan nyan pih hana jipeujak lagée huköm agama. Teuma awaknyan meuharab mangat gata tameukatan, mangat awaknyan jeuet jipeubangga droe bahwa gata tataát ubak peuratoran nyan. **14** Teuma ulôn mubacut pi hana kutem peubangga droe keuhai peue-peue mantong, seulaén Tuhan geutanyoe Isa Almaseh nyang ka maté jisaleb. Sabab, ngon sabab Gobnyan ka teusaleb nyan, teuma donya nyoe hana meuguna sapeue keu ulôn. Dan keuhai donya nyoe, ulôn pi siulah-ulah ka maté. **15** Meukatan atawa hana meukatan, nyan hana peunteng. Nyang leubeh peunteng na kheueh jeuet keumanusia barô. **16** Keu ureuëng nyang udeb lagée peundirian nyan, dan meunan cit teuma keubanmandum umat Po teu Allah, ulôn meuharab Allah geubri keuseujahteuraan dan rahmat Gobnyan.

**17** Óh lheueh nyan, bék kheueh na meusidroe pih jipeususah le ulôn nyoe, sabab nibak tuboh ulôn na bukeuti-bukeuti bahwa ulôn na kheueh murit Isa Almaseh.

**18** Seumoga Tuhan geutanyoe Isa Almaseh sabe geubri beureukat keugata banmandum. Amin.

Horeumat kamoe,  
Paulus

<sup>h</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: *mangat*.



# SURAT PAULUS

## KEU JEUMAÁH DI

# EFESUS

### PEU INTAT HABA

Lam *Surat Paulus Keu Jeumaáh di Efesus*, nyang tuléh jipeukong Reuncana Allah mangat "Bansaboh álam nyoe, bah kheueh nyan na lam syeuruga meunan cit nyang na ateueh rhueng bumoe, jeuet keusaboh lam Almaseh sibagoe ulée" (1:10). Dan surat nyoe na kheueh sibagoe teutawök ubak umat Po teu Allah mangat awaknyan jisimak ngon jiteurimong makna reuncana agong nibak Allah keu teupeusaboh banmandum umat manusia rot Isa Almaseh.

Lam bagian nyang phon nibak surat Efesus nyoe teupeugah pakriban teupeusaboh nyan hase teujadi. Keu teupeutrang hai nyan laju jicalitra pakriban Allah Bapak ka geupiléh umat Gobnyan, pakriban Allah rot Isa Almaseh, Aneuëk Gobnyan, geupeu amphon dan geupeu-beubaih umat Gobnyan nibak desya, dan pakriban teuma janji Allah nyan jijamin lé Roh Allah. Lam bagian keudua, jilakée bak dumna nyang baca surat nyan mangat awaknyan udeb rukon ngon lagée nyan meusaboh awaknyan sibagoe umat nyang meuman ubak Almaseh hase teujadi.

Keu teutunyok bahwa umat Po teu Allah ka jeuet keusaboh sabab meusaboh ngon Almaseh, nyang teumuléh jipeuguna na mupadubboh kiasan. Jeumaáh na kheueh sibagoe tuboh dan Almaseh na kheueh sibagoe ulée jih, atawa sibagoe saboh bangunan nyang batée keunaleueng jih na kheueh Almaseh, atawa sibagoe sidroe peurumoh nyang Almaseh sibagoe lakoe jih. Nyang tuléh suratnyoe keubiet that teuharu watée teuingat ubak rahmat Allah rot Almaseh, sampoe ungkapan-ungkapan nyang jipeuguna lam surat jihnyoe deuh teukalon bahwa até gobnyan seumaken geumbira luwabiasa ngon peurasaan syukoe dan pujoe ubak Tuhan. Peue-peue mantong jikalon nibak gaséh sayang Almaseh, nibagoe hai keureubeuen Gobnyan, peuamphon desya lé Gobnyan, keuhai até Gobnyan nyang jroh dan keusucian Gobnyan.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-2

Almaseh ngon geureuja Gobnyan 1:3-3:21

Udeb nyang barô sibagoe ureuëng Kristen 4:1-6:20

Peunutôb 6:21-24

**1** Umat Allah di Efesus, <sup>a</sup> nyang seutia ubak Isa Almaseh!

**2** Ulôn, Paulus, rasui Isa Almaseh ateueh keuheundak Po teu Allah, meuharab seumoga Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan seujahteura ateueh gata.

#### **Beureukat rohani ngon peurantaraan Almaseh**

**3** Teupujoe kheueh Allah, Bapak Tuhan geutanyoe Isa Almaseh!

Gobnyan geubri beureukat ubak geutanyoe ngon sigala beureukat rohani lam syeuruga, sabab geutanyoe meusaboh ngon Almaseh. **4** Sigohlom donya nyoe geucebta, Allah ka geupiléh geutanyoe rot Almaseh ngon meukeusut mangat tanyoe jeuet keu atra milék Gobnyan nyang khusos dan hana meucupa dikeue Gobnyan. Sabab geunaséh Allah, **5** teuma Gobnyan <sup>b</sup> ka geupeuteuntée leubeh ilée bahwa rot Isa Almaseh, Gobnyan teuma geu angkat geutanyoe jeuet keu aneuëk-aneuëk geuh keudroe. Dan keu-

<sup>a</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: *di Efesus*. <sup>b</sup> *dikeue Gobnyan. Sabab geunaséh Allah, teuma Gobnyan: atawa dikeue Gobnyan, dan mangat udeb lam geunaséh Po teu Allah.*

1:1: Kis. 18:19-21, 19:1



biet nyan kheueh nyang keuneuk geupeubuet. <sup>6</sup>Teupujoe kheueh Allah nyang agong, sabab rot Aneuëk Gobnyan nyang teucinta Gobnyan that-that geugaséh geutanyoe.

<sup>7</sup>Sabab, ngon maté Almaseh, tanyoe geupeu meurdehka lé Po teu Allah, ngon lagée nyan Gobnyan ka geupeu amphon tanyoe nibak banmandum desya-desya geutanyoe. <sup>8</sup>Gobnyan geupeubuet lagée nyan sabab Gobnyan keubiet that geugaséh geutanyoe, dan geunaséh nyan geurô ateueh tanyoe ngon peunoh keubijaksanaan dan peunoh peungeurtian. <sup>9</sup>Meunurot nyang geumeuhéuet keudroe, Allah geupeugah ubak geutanyoe rahsia reuncana Gobnyan; Gobnyan ka geucok keuputosan bahwa reuncana Gobnyan teuma geupeuseuleusoe rot Almaseh. <sup>10</sup>Reuncana nyan na kheueh mangat peue-peue mantong, bah kheueh nyang na lam syeuruga meunan cit nyang na ateueh rhueng bumoe, jeuet meusaboh ngon Almaseh sibagoe ulée. Dan hainyan teuma geupeuseuleusoe lé Po teu Allah meunyoe ka trok watée jih.

<sup>11</sup>Allah geupeubuet peue-peue mantong meunurot nyang geumeuhéuet dan peunutôh geuh keudroe. Yoh awaikon Gobnyan ka geupiléh tanyoe sabab Gobnyan meuharab geutanyoe jeuet keu umat geuh sabab meusaboh ngon Almaseh. <sup>12</sup>Bah kheueh geutanyoe, nyang phon-phon that meuharab ubak Almaseh, tapujoe Allah sabab keuangongan Gobnyan!

<sup>13</sup>Gata pi ka jeuet keu umat Allah watée gata deungoe peusan Po teu Allah, na kheueh Haba Gét nyang teubri seulamat keugata. Gata meuiman ubak Isa Almaseh, sabab nyan Allah geubri tanda milék Gobnyan keugata, na kheueh Roh Gobnyan nyang ka geupeu janji nyan. <sup>14</sup>Roh nyan kheueh sibagoe jaminan bahwa geutanyoe tateurimong peue nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah ubak umat Gobnyan. Nyoe teubri keuyakénan ubak geutanyoe bahwa Po teu Allah teuma geupeubeubaih umat Gobnyan. Teupujoe kheueh Allah sabab keuangongan Gobnyan!

### Doá Paulus

<sup>15</sup>Ngon sabab nyan, watée lôn deungoe gata meuiman ubak Tuhan Isa, dan gata tagaséh banmandum umat Allah, <sup>16</sup>ulôn ha-

na putôh-putôh lôn lakée teurimong gaséh ubak Allah keuhai gata. Sabe lôn teuôh nan gata watée ulôn meudoá. <sup>17</sup>Ulôn meulakée mangat Allah Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, Bapak nyang mulia, geubri Roh Gobnyan keugata. Ngon Roh nyan teuma teupeujeuet gata bijaksana, dan teuma teupeugah Allah keu gata sampoe gata taturi Gobnyan. <sup>18</sup>Ulôn meulakée mangat Allah geubuka pikeran gata sampoe jeuet keu trang; ngon lagée nyan gata muphom peue nyang gata teumé meuharab nibak Allah nyang ka geutawök gata. Meunan cit mangat gata tateupeue padub na jai beureukat-beureukat nyang ceudah meulimpah geukeubah lé Allah keu umat Gobnyan; <sup>19</sup>dan padub na hebat jih Allah geumubuet ngon peunoh kuasa lam droe geutanyoe nyang meuiman. Kuasa Allah nyan saban lagée kuasa nyang luwabiasa <sup>20</sup>nyang geupeu guna watée geupeu udeb lom teuma Almaseh nibak maté dan geubri ubak Gobnyan jabatan nyang paleng manyang meusajansajan ngon Allah lam syeuruga.

<sup>21</sup>Jabatan Almaseh nyan jiôh leubeh manyang nibak jabatan bubena peumeurintah, bubena nyang mat kuasa, bubena peumimpén, bubena teuku-teuku dan keusoe mantong nyang ka geubri keududuekan nyang paleng manyang; bah kheueh nyang udeb bak jamén nyoe meunan cit nyang udeb bak jamén nyang teuma teuka. <sup>22</sup>Allah geupeu taklok banmandum nyan dimiyueb keukuasaan Almaseh, dan geubri Almaseh ubak jeumaáh sibagoe ulée nibak peue-peue mantong. <sup>23</sup>Jeumaáh na kheueh tuboh Almaseh, geupeue sampoereuna lé Gobnyan nyang peusampoereuna peue-peue mantong dipat mantong na.<sup>c</sup>

### Nibak maté teujak ubak udeb

**2** Yoh watée ilée gata maté seucara rohani sabab gata meudesya dan gata iengkeue peue-peue nyang geupeurintah lé Allah. <sup>2</sup>Bak watée nyan gata taseutôt keulazeman-keulazeman lam donya nyoe; ngon lagée nyan gata taát ubak peunguasa angkasaraya, na kheueh roh nyang bak watée nyoe jikuasa até ureuëng-ureuëng nyang hana taát ubak Allah. <sup>3</sup>Yoh masa ilée tanyoe banmandum saban lagée awaknyan; tanyoe udeb meunurot tabiát manusia teuh keudroe

<sup>c</sup> *nyang peusampoereuna peue-peue mantong dipat mantong na:* atawa Gobnyan keudroe ka geupeusampoereuna lé Po teu Allah.

1:7: Kol. 1:14 1:20: Zab. 110:1 1:22: Zab. 8:7 1:22-23: Kol. 1:18 2:1-5: Kol. 2:13

dan tapeubuet peue nyang jipeugalak badan dan pikeran tanyoe. Bak watée nyan tanyoe na kheueh ureuëng-ureuëng nyang keunong meureuka Allah cit teuma, saban lagée ureuëng-ureuëng laén.

<sup>4</sup> Teuma padubna rayeuk jih keumurahan até Allah! Gobnyan keubiet that geugaséh geutanyoe, <sup>5</sup> sampoe watée tanyoe mantong maté seucara rohani sabab buet-buet tanyoe nyang teularang, Gobnyan geupeu udeb lom tanyoe meusajan-sajan ngon Almaseh. Ngon lagée nyan, na kheueh lé sabab jroh até Allah, gata geupeu seulamat lé Gobnyan. <sup>6</sup> Sabab tanyoe meusaboh ngon Isa Almaseh, Allah geupeu udeb lom tanyoe meusajan-sajan ngon Gobnyan, mangat tanyoe tamat peurintah cit teuma meusajan-sajan Gobnyan lam syeuruga. <sup>7</sup> Allah geupeubuet lagée nyan mangat bak jamén nyang teuma teuka, manusia hase jikalon padub na rayeuk jih geunaséh Allah. Geunaséh nyan geupeugah lé Allah rot até Gobnyan nyang jroh keu geutanyoe ngon peurantaraan Isa Almaseh. <sup>8-9</sup> Allah geugaséh gata, nyang kheueh sabab jih Gobnyan geupeu seulamat gata sabab gata meuiman ubak Isa. Seulamat nyang gata rasa nyan bukon lé sabab hase useuha gata keudroe. Nyan na kheueh anugeurah Allah. Ngon lagée nyan, hana meusidroeu ureuëng pih jeuet jipeusombong droe jih keuhai nyan. <sup>10</sup> Tanyoe na kheueh ceptaan Allah, dan rot Isa Almaseh, Allah geupeugét tanyoe mangat tanyoe tapeubuet hai-hai nyang jroh nyang ka geukeubah keu geutanyoe.

### Saboh sabab Almaseh

<sup>11</sup> Syedara-syedara nyang kon ureuëng Yahudi! Ingat kheueh keuadaan gata yoh masa ilée: Gata jipeugah "ureuëng hana meusunat", lé ureuëng Yahudi nyang meungaku droe jih meusunat (meukeusut jih nyang ka meuteumé tanda bak tuboh awaknyan). <sup>12</sup> Bak watée nyan gata hana meusaboh ngon Almaseh, gata na kheueh ureuëng aséng nyang hana jitamong lam umat nyang geupilé lé Allah. Gata hana jitamong lam ikatan janji nyang geupeugot lé Allah ngon umat Gobnyan. Gata udeb lam donya nyoe ngon hana harapan dan hana Allah. <sup>13</sup> Teuma bak watée nyoe, sabab gata ka meusaboh ngon Isa Almaseh, gata nyang yoh masa ilée jiôh, ka teupeurab lé Almaseh

maté. <sup>14</sup> Sabab Almaseh keudroe nyang peudamé tanyoe. Gobnyan geupeu saboh ureuëng-ureuëng Yahudi dan ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi jeuet keusaboh bansa. Beuton nyang peujiôh keu awaknyan, na kheueh saléng meumusoh, ka geupeu hanco lé Almaseh ngon cara geukeureubeuen droe Gobnyan keudroe. <sup>15</sup> Huköm agama Yahudi ngon peurintah-peurintah dan peuratoran-peuratoran jih ka geusampôh lé Almaseh mangat dua boh bansa nyan jeuet keusaboh bansa manusia barô, nyang meusaboh ngon Gobnyan. Ngon caranyan kheueh Almaseh geupeuna damé. <sup>16</sup> Lé maté Gobnyan bak kayée saleb, Almaseh geupeu saboh dua boh bansa nyan, dan geupeu damé awaknyan ngon Po teu Allah, ngon lagée nyan teusampôh kheueh saléng meumusoh nyan. <sup>17</sup> Nyang kheueh sabab jih Almaseh teuka sira geuba Haba Gét keuhai meudamé nyan ubak gata; bah kheueh keugata nyang kon ureuëng Yahudi nyang yoh awai ilée jiôh nibak Allah, meunan cit keu ureuëng Yahudi nyang rab ngon Allah. <sup>18</sup> Ngon peurantaraan Almaseh, geutanyoe mandum – bah kheueh ureuëng Yahudi meunan cit nyang bukon Yahudi – lé Roh Allah nyang saboh, jeuet tapeurab ubak Bapak.

<sup>19</sup> Ngon sabab nyan, gata hana jitamong lé lamkawan ureuëng aséng atawa ureuëng luwa. Gata jinoenyoe na kheueh saban-saban sibagoe wareuga umat Allah. Gata na kheueh anggota-anggota keuluwarga Allah. <sup>20</sup> Gata pih teupeudong ateueh dasai nyang ka jikeubah lé rasui-rasui dan nabi-nabi,<sup>d</sup> Isa Almaseh sibagoe batée nyang lumboi sa. <sup>21</sup> Gobnyan kheueh nyang suson banmandum bangunan nyan dan jeuet keu Baét Allah nyang khusus keu Tuhan. <sup>22</sup> Sabab udeb meusaboh ngon Almaseh, gata pih teungoh teupeudong meusajan-sajan ngon ureuëng laén jeuet keusaboh baét keu Po teu Allah; nibak teupat nyan Allah tinggai ngon Roh Gobnyan.

### Buet Paulus keu ureuëng nyang kon Yahudi

**3** Nyang kheueh sabab jih ulôn, Paulus, jipeutamong lam glab sabab lé Isa Almaseh keu keupeureulée gata nyang kon ureuëng Yahudi. <sup>2</sup> Teuntée gata katadeu-ngoe bahwa Allah, sabab ngon jroh até

<sup>d</sup> dasai nyang ka jikeubah lé rasui-rasui dan nabi-nabi: atawa dasai, na kheueh rasui-rasui dan nabi-nabi.  
2:15: Kol. 2:14 2:16: Kol. 1:20 2:17: Yes. 57:19

Gobnyan, ka geubri ubak ulôn tugaih nyoe deumi keupeureulée gata. <sup>3</sup> Allah geupeugah rahsia reuncana Gobnyan dan geupeugah nyan ubak ulôn. (Kuehainyoe ka ulôn tuléh di ateueh ngon ringkaih, <sup>4</sup> dan meunyoe gata baca nyan, gata teuma muphom rahsia keuhai Almaseh lagée nyang ulôn muphom.) <sup>5</sup> Yoh watée ilée rahsia nyan hantom na teubri keumanusia, teuma bak watée nyoe Roh Allah ka geupeugah droe ubak rasui-rasui dan nabi-nabi Gobnyan. <sup>6</sup> Rahasia nyan na kheueh lagée nyoe: Rot Haba Gét nyan, ureuëng nyang kon Yahudi meusajan-sajan jirasa beureukat Allah nyang yoh masa ilée teukeubah keu ureuëng Yahudi. Ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi ka jeuet keu anggota tuboh nyang saban, dan meusajan-sajan jiteurimong peue nyang geupeu janji lé Po teu Allah rot Isa Almaseh.

<sup>7</sup> Allah geubri ubak ulôn anugeurah – na kheueh tugaih – keuteupeusampoe Haba Gét nyan. Ulôn teurimong anugeurah nyan rot kuasa Allah nyang mubuet lam droe ulôn. <sup>8</sup> Lam bandum umat Allah, ulôn kheueh nyang paleng hina. Teuma Allah geubri ubak ulôn karonya nyoe: tugaih keulôn jak peusampoe ubak ureuëng-ureuëng nyang bukon Yahudi Haba Gét keuhai keukayaan Almaseh nyang hana habéh-habéh nyan; <sup>9</sup> dan meunan cit mangat rot ulôn banmandum ureuëng jiteupeue pakriban Allah, nyang cehta bansigom donya nyoe, geulaksana reuncana Gobnyan nyang yoh jamén ilée teurahsia keu donya nyoe. <sup>10</sup> Meukeusut Allah na kheueh mangat bak watée nyoe, rot jeumaáh, banmandum nyang mat keukuasaan nibak angkasa jiteupeue keuhai keubijaksanaan Allah lam mubagoe rupa hi jih. <sup>11</sup> Allah geupeubuet nyan sisuai ngon reuncana Gobnyan nyang keukai, nyang geupeubuet ngon peurantaraan Isa Almaseh Tuhan geutanyoe. <sup>12</sup> Ngon teumeuiman ubak Almaseh dan sabab meusaboh ngon Gobnyan, keugeutanyoe geubri keubeubaihan keu tapeurab ubak Allah ngon peunoh iman. <sup>13</sup> Sabab nyan, nyang lôn lakée na kheueh: bék kheueh khawate peue nyang ulôn deurita lé sabab gata, sabab banmandum nyan na kheueh keu keugét gata.

### Geunaséh Almaseh

<sup>14</sup> Ngon sabab nyan kheueh ulôn meuteuôt dikeue Bapak. <sup>15</sup> Nibak Gobnyan

kheueh tieb-tieb keuluwarga bah kheueh nyang na lam syeuruga meunan cit nyang na ateueh rhueng bumoe nyoe jiteurimong sifeuet Gobnyan nyang khusus. <sup>16</sup> Ulôn meudoá seumoga Allah nyang mahamulia geutembri teupeukong batén gata ngon Roh Gobnyan. <sup>17</sup> Seumoga teuma sabab gata meuiman ubak Almaseh, Almaseh tinggai lam até gata, dan udeb gata meudasai dan jikuasa lé geunaséh. <sup>18</sup> Ulôn meudoá seumoga meusajan-sajan ngon banmandum umat Allah, gata meuteumé tarasa padubna luwah jih dan panyang jih meunan cit manyang jih dan lhok jih geunaséh Almaseh, <sup>19</sup> nyang ngon akai manusia hana hase jipike silhok-lhok jih. Seumoga gata taturi geunaséh Almaseh nyan, ngon lagée nyan gata peunoh ngon keupribadian Allah nyang sampoereuna.

<sup>20</sup> Ngon kuasa Allah nyang biet-biet jimubuet lam tuboh geutanyoe, Allah hase geupeubuet jiôh leubeh jai nibak peue nyang hase talakée atawa nyang ta pike. <sup>21</sup> Seumoga Allah teupeumulia tron meutron lam jeu-maáh, rot Isa Almaseh. Teupujoe kheueh Allah siumu masa! Amin.

### Tuboh nyang meusaboh

**4** Nyang kheueh sabab jih ulôn – sidroe ureuëng huköman, nyang jihuköm sabab lôn layani Tuhan – lôn lakée ngon meuharab that bak gata: udeb kheueh sisuai ngon keududuekan gata lagée ureuëng nyang ka geutawök lé Allah. <sup>2</sup> Bah kheueh gata sabe miyueb até, leumoh leumbot dan rayeuk saba. Tunyok kheueh geunaséh gata ngon cara tatulong sidroe ngon nyang laén. <sup>3</sup> Useuha kheueh beu biet-biet keu udeb lam damé mangat meusaboh nyang ka geucehta lé Roh Allah teutab teupeulara. <sup>4</sup> Teuma na saboh tuboh dan saboh Roh. Meunan cit gata teuhôi keu jeuet saboh harapan nyang sa. <sup>5</sup> Teuma na sidroe Tuhan, saboh iman, saboh pumanö, <sup>6</sup> dan sidroe Allah nyang jeuet keu Bapak banmandum manusia. Gobnyan kheueh Tuhan seumesta álam, nyang mubuet rot banmandum, dan meukuasa ateueh banmandum.

<sup>7</sup> Geutanyoe maséng-maséng tateurimong meuneubri meunurot peue nyang geubri lé Almaseh. <sup>8</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Watée Gobnyan geuék bak teupat nyang manyang,



jai that geuba ureuëng keunong  
teun; dan Gobnyan geubri  
peue-peue mantong keumanusia.”

<sup>9</sup> Ngon lagée nyan, meunyoe geupeugah  
”Gobnyan geu ék” nyan makna jih phon-  
phon that Gobnyan ka geutreun trok ubak  
teupat nyang paleng miyueb ateueh bu-  
moe nyoe.<sup>e</sup> <sup>10</sup> Dan Gobnyan nyang ka  
geutreun nyan, nyan kheueh teuma nyang ék  
jiôh leubeh manyang nibak banmandum la-  
ngét, ngon lagée nyan bansaboh álam nyoe  
ka peunoh ngon Gobnyan nyang teuka.  
<sup>11</sup> Gobnyan kheueh nyang ”bri raseki-raseki  
keu umat manusia”; na nyang geuangkat  
jeuet keu rasui, nyang laén jeuet keu nabi;  
nyang laén lom jeuet keu ureuëng nyang  
peusampoe Haba Gét nyan, dan nyang laén  
teuma geuangkat jeuet keu gurée-gurée dan  
jipeulara jeumaáh. <sup>12</sup> Nyoe geupeubuet ma-  
ngat umat Allah geupeu leungkab sampoe  
peunoh mangat hase jilayani Tuhan dan  
jipeudong tuboh Almaseh. <sup>13</sup> Ngon lagée  
nyan tanyoe banmandum ka jeuet keusaboh  
lé iman nyang saban dan peungeurtian  
nyang saban keuhai Aneuëk Allah. Dan  
tanyoe jeuet keu ureuëng-ureuëng rayeuk  
nyang maken treb maken meutamah  
sampoereuna lagée Almaseh. <sup>14</sup> Ngon lagée  
nyan tanyoe hana lé jeuet lagée aneuëk miet  
nyang hana lom teutab peundirian jiba  
keudeuh keunoe lé mubagoe rupa peunga-  
jaran nibak ureuëng-ureuëng nyang jeuhet.  
Awaknyan jipeusisat gob ngon tipée daya  
jih. <sup>15</sup> Hán jeuet! Nyang sikeubiet jih tanyoe  
meuseuti tapeugah hai-hai nyang beutôi  
ngon até nyang peunoh gaséh sayang, ngon  
lagée nyan, lam hai-hai peumanoe tanyoe  
maken treb maken sampoereuna lagée  
Almaseh, nyang jeuet keu panghulée ta-  
nyoe. <sup>16</sup> Dimiyueb pimpénan Gobnyan,  
banmandum anggota tuboh nyan teususun  
rapat, dan saléng meukeumat lé atot-atot jih  
maséng-maséng. Dan meunyoe tieb-tieb  
anggota nyan jimubuet lagée nyang sibeuna  
jih, teuma bansaboh tuboh nyan jitimoh  
jeuet keu rayeuk dan teuga rot gaséh sayang.

### Udeb nyang barô lam Almaseh

<sup>17</sup> Sabab nyan, deumi nan Tuhan, nyoe  
kheueh teuma ulôn peugah dan peuteugaih:  
bék lé kheueh udeb lagée ureuëng-ureuëng

nyang gohlom jituri Allah, dan teupike  
nyang kon-kon. <sup>18</sup> Pikeran awaknyan ka  
teutôb. Awaknyan hana jituri keu udeb  
nyang geubri lé Allah, sabab awaknyan sa-  
gai-sagai hana iéleumé peungeutahuan mu-  
bacut pih keuhai Allah. Awaknyan lagée  
nyan, sabab batat ngon kreueh ulée.  
<sup>19</sup> Awaknyan ka hana lé peurasaan malée,  
ngon lagée nyan awaknyan laju jiseutôt ha-  
wa nafeusu, dan udeb cabui ban galak droe.

<sup>20</sup> Teuma Isa Almaseh nyang gata turi  
kon lagée nyan! <sup>21</sup> Gata ka tadeungoe keu-  
hai Gobnyan! Dan sibagoe murit-murit  
Gobnyan, keu gata pih ka teupurunoe keu-  
hai sifeuet-sifeuet Allah nyang na nibak  
Gobnyan! <sup>22</sup> Ngon sabab nyan suet kheueh  
laju manusia awai ngon pola udeb nyang ka  
treb nyang teungoh jireulôh lé keuheundak-  
keuheundak jih nyang sisat nyan. <sup>23</sup> Bah  
kheueh até dan pikeran gata teupeubarô  
banmandum. <sup>24</sup> Bah kheueh gata udeb siba-  
goe manusia barô nyang teucebta meunurot  
pola Allah; na kheueh ngon tabiát nyang  
beutôi, teupat dan suci.

<sup>25</sup> Sabab nyan Syedara-syedara ban-  
mandum, bék lé meusulet. Beujujoe kheueh  
gata sidroe ngon nyang laén, sabab tanyoe  
banmandum na kheueh saban-saban anggo-  
ta tuboh Almaseh. <sup>26</sup> Meunyoe gata beu-  
ngéh, bék sampoe lé beungéh gata nyan  
jipeujeuet gata rhot lam desya. Bék kheueh  
beungéh siuroe seupôt, <sup>27</sup> mangat Iblis hana  
jiteumé keuseumpatan. <sup>28</sup> Ureuëng nyang  
kalazem buet jih ceumeucue piôh kheueh  
laju nibak buet lagée nyan. Bah kheueh  
ureuëng nyan jimubuet mangat meuteumé  
atra hareukat nyang jujoe dan hase jitulông  
ureuëng-ureuëng nyang kureueng mampu.  
<sup>29</sup> Meunyoe gata meututoe, bék kheueh gata  
peuguna nariet nyang kutoe. Peuguna kheu-  
eh tutoe haba nyang sifeuet jih teubina dan  
beuteutulông ureuëng laén. Tutoe haba  
nyang lagée nyan teuma jipeuteuka nyang  
jroh keu ureuëng-ureuëng nyang deungoe.  
<sup>30</sup> Bék kheueh sampoe tapeuseudeh até Roh  
Allah. Keugata ka geuboh materai ngon  
Roh, jeuet keu milék Allah. Roh nyan cit  
teuma ka jeuet keujaminan bahwa Uroe  
Peubeubaih teuma teuka keu gata. <sup>31</sup> Peu-  
gadôh kheueh bubena peurasaan sakét até,  
dam dan beungéh. Bék lé gata klik-klik sira  
teumeunak. Bék na lé peurasaan banci ata-

<sup>e</sup> *teupat nyang paleng miyueb ateueh bumoe nyoe:* atawa teupat nyang paleng miyueb, na kheueh bumoe  
keudroe.



wa nyang saban lagée nyan. <sup>32</sup> Nyang sikeubiet jih, bah kheueh gata beugét até dan gaséh sayang sidroe ngon nyang laén, dan saléng peumeuáh lagée Allah pi geupeu amphon gata rot Almaseh.

### Udeb lam trang

**5** Gata na kheueh aneuëk-aneuëk Allah nyang geugaséh, ngon sabab nyan gata meuseuti meu-useuha gata turot teuladan Allah. <sup>2</sup> Udeb gata bah kheueh meujiwa ngon gaséh sayang, lagée Almaseh geugaséh tanyoe. Gobnyan geukeureubeuen droe geuh keugeutanyoe, sibagoe keureubeuen nyang mangat bée dan lumpah that mangat até Allah.

<sup>3</sup> Gata na kheueh umat Allah. Sabab nyan, buet-buet nyang cabui dan hana patot teupeubuet, meunan cit ngon leuha, nyang lagée nyan hana jeuet na lamkawan gata. Bék sampoe na ureuëng laén jeuet keualasan keujipeugah bahwa gata katapeubuet hai-hai nyang lagée nyan. <sup>4</sup> Meunan cit hana patot nibak gata tapeuteubiet tutoe haba nyang kutoe, nyang cabui dan nyang hana pantaih. Dan nyang sibiet jih bah kheueh gata peugah syukoe ubak Po teu Allah. <sup>5</sup> Simak kheueh beugét-gét: ureuëng nyang pi-e jih cabui, atawa hana patot, meunan cit leuha (buat nyang lagée nyan saban mantong lagée teuseumah beurala), ureuëng nyan hana meuteumé jeuet keu anggota umat nyang geupeurintah lé Almaseh dan Allah.

<sup>6</sup> Bék sampoe gata keunong peungét ngon tutoe haba nyang sulet. Sabab hai-hai nyang lagée nyoe kheueh nyang teupeuteuka meureuka Allah ateuh ureuëng-ureuëng nyang hana taát ubak Gobnyan. <sup>7</sup> Ngon lagée nyan, bék gata meuhubongan sagai-sagai ngon ureuëng nyang lagée nyan. <sup>8</sup> Gata yoh watée ilée ka lheueh udeb lam seupôt. Jinonyoe gata ka jeuet keu umat Tuhan, ngon sababnyan gata ka udeb lam peungéh. Lé sababnyan gata harôh udeb lam trang. <sup>9</sup> Sabab lam peungéh<sup>f</sup> nyan kheueh jiteubiet banmandum nyang jroh, ade dan juJoe nibak pandangan Allah. <sup>10</sup> Useuha kheueh beugata turi peue nyang jeuet keumangat até Tuhan. <sup>11</sup> Bék gata peubuet buet-buet nyang hana meuguna nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang udeb lam seupôt. Sikeubiet

jih, gata peuhanco kheueh hai-hai nyang lagée nyan. (<sup>12</sup> Sabab hai-hai nyang awaknyan peubuet ngon cara seungab-seungab nyan, keuteupeugah mantong ka teupeuteuka malée.) <sup>13</sup> Peue-peue mantong nyang jilôh lé peungéh nyan, teuma leumah ngon nyata. <sup>14</sup> Sabab mandum nyang deuh teukalon ngon nyata, na kheueh peungéh.<sup>8</sup> Nyang kheueh sabab jih na teupeugah lagée nyoe,

"Beudôh kheueh, hei gata nyang éh, dan beudôh kheueh nibak maté!

Almaseh teuma meucahya ateuh gata."

<sup>15</sup> Ngon sabab nyan, peurati kheueh beugét-gét cara udeb gata. Bék udeb lagée ureuëng-ureuëng bangai; udeb kheueh lagée ureuëng-ureuëng carông. <sup>16</sup> Peuguna kheueh sigét-gét jih tieb-tieb keuseumpatan nyang na nibak gata, sabab watéenyoe na kheueh watée nyang jeuhet. <sup>17</sup> Bék bangai, teuma seulidek kheueh peue nyang geukeuheundak lé Tuhan.

<sup>18</sup> Bék kheueh gata mabök lé ié anggô, sabab nyang lagée nyan teuma jipeurusak gata. Sikeubiet jih, bah kheueh gata jikuasa lé Roh Allah. <sup>19</sup> Peuguna kheueh tutoe haba nyang na lam kitab zabur, ca-e puja ngon pujoe dan lagu rohani, bak tieb-tieb gata peugah haba. Bah kheueh gata ngon até nyang geumbira gata meulagu puja ngon pujoe ubak Tuhan. <sup>20</sup> Sabe-sabe dan keuhai peue mantong, bah kheueh gata peugah teurimong gaséh ubak Allah Bapak, ateuh nan Isa Almaseh Tuhan geutanyoe.

### Lakoe dan purumoh

<sup>21</sup> Keu teuhoreumat Almaseh, bah kheueh gata tundok sidroe ngon nyang laén.

<sup>22</sup> Purumoh, tundok kheueh ubak lakoe, lagée ubak Tuhan. <sup>23</sup> Sabab lakoe na kheueh ulée ateuh purumoh jih, saban lagée Almaseh panghulée ateuh jeumaáh dan Gobnyan keudroe na kheueh Raja Peuseulamat ateuh jeumaáh nyang jeuet keutuboh geuh. <sup>24</sup> Saban lagée jeumaáh tundok ubak Almaseh, meunan cit ngon peurumoh lam sigala hai tundok ubak lakoe.

<sup>25</sup> Lakoe, gaséh kheueh keupurumoh gata, saban lagée Almaseh geugaséh jeumaáh dan geukeureubeuen droe Gobnyan keu jeumaáh nyan keudroe. <sup>26</sup> Almaseh geupeu-

<sup>f</sup> *peungéh*: padub-padubboh naseukah kuno: Roh Allah. <sup>8</sup> *Sabab mandum nyang deuh teukalon ngon nyata, na kheueh peungéh*: atawa lé sabab trang kheueh nyang peuleumah peue-peue mantong deungon nyata.

4:32: Kol. 3:13 5:2: Keu. 29:18, Zab. 40:6 5:16: Kol. 4:5 5:19-20: Kol. 3:16-17 5:22: Kol. 3:18, 1Ptr. 3:1 5:25: Kol. 3:19, 1Ptr. 3:7

buet lagée nyan mangat Gobnyan jeuet geupeu gleh jeumaáh nyan ngon ajaran Gobnyan dan rot ié pumanö; mangat óh lheueh nyan Gobnyan hase geujok ubak Allah. <sup>27</sup> Ngon lagée nyan Almaseh ka geupeujeuet jeumaáh nyan teudong ngon agong dan murni dikeue Gobnyan, deungon hana cacat cupa mubacut pih. <sup>28</sup> Meunan kheueh teuma lakoe beujigaséh keupurumoh saban lagée jigaséh tuboh jih keudroe. Ureuëng nyang gaséh keupurumoh jih saban cit lagée ka jigaséh keu droe jih keudroe. (<sup>29</sup> Hántom na ureuëng nyang jibanci keu tuboh jih keudroe. Sikeubiet jih, jipeulara dan jijaga lagée Almaseh geupeulara jeumaáh Gobnyan. <sup>30</sup> Tanyoe tateupeue nyan, sabab tanyoe na kheueh anggota-anggota tuboh Almaseh.) <sup>31</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Sabab nyan sidroe ureuëng agam jitinggai bapak ngon ma jih keujijak meusaboh ngon purumoh jih, dan bandua awaknyan teuma jeuet meusaboh." <sup>32</sup> Ayat nyan keubiet lhok that makna jih. Dan lôn peusangkot hainyan ngon hubongan Almaseh ngon jeumaáh. <sup>33</sup> Teuma ayat nyan na hubongan jih ngon gata: Bah kheueh tieb-tieb lakoe jigaséh keupurumoh jih dan jigaséh teuma keu droe jih keudroe meunan cit tieb-tieb purumoh bah kheueh jiuseuha jih-horeumat keu lakoe jih.

#### Aneuëk-aneuëk ngon ayah dan ma

**6** Aneuëk-aneuëk! Sibagoe murit Almaseh, <sup>1</sup> taát kheueh keu ureuëng tuha gata, sabab nyang kheueh nyang patot gata peubuet. <sup>2</sup> "Horeumat kheueh keu bapak ngon ma gata" na kheueh peurintah nyang paleng phon nibak Allah ngon janji Gobnyan, <sup>3</sup> na kheueh: "Mangat gata mubahagia dan panyang umu gata di bumoe".

<sup>4</sup> Syedara-syedara nyang jeuet keu bapak! Bék kheueh gata peusakét aneuëk-aneuëk gata leubeh nibak patot sampoe aneuëk gata nyan beungéh. Seubalek jih, peurayeuk kheueh aneuëk gata nyan ngon iétikeuet nyang jroh dan peungajaran nibak Tuhan.

#### Namiet ngon po

<sup>5</sup> Syedara-syedara nyang jeuet keunamiet! Turot kheueh peurintah po gata nyang na lam donya nyoe. Peubuet kheueh nyan ngon

peurasaan horeumat dan patuh lom ngon keubiet-keubiet siulah-ulah gata peubuet nyan keu Almaseh keudroe. <sup>6</sup> Bék kheueh gata peubuet nyang jroh nyan meunyoe gata jijaga, teuma keumeuteumé jipujoe lé manusia. Teuma bah kheueh gata peubuet sibagoe namiet Almaseh nyang teungoh teuseutôt keuheundak Allah ngon sipeunoh até. <sup>7</sup> Buet nyang gata peubuet sibagoe namiet nyan, bah kheueh gata peubuet ngon até nyang mangat siulah-ulah Tuhan kheueh nyang gata layani, dan bukon teuma manusia. <sup>8</sup> Ingat kheueh bahwa tieb-tieb ureuëng, bah kheueh namiet meunan cit ureuëng meurdehka, teuma jiteurimong nibak Tuhan keuhai-hai nyang jroh nyang jipeubuet nyan.

<sup>9</sup> Syedara-syedara nyang jeuet keu po! Bah kheueh gata meusikeub lagée nyan cit teuma ateueh namiet-namiet gata. Bék lé gata peuguna ancaman-ancaman. Ingat bahwa gata dan namiet-namiet gata nyan, saban-saban na saboh po, Gobnyan na kheueh Tuhan nyang na lam syeuruga. Gobnyan hana geungieng muka.

#### Sinjata Allah nyang leungkab

<sup>10</sup> Akhé jih, bah kheueh gata teuga ngon teunaga nyang gata teumé nibak kuasa Tuhan, sabab gata meusaboh ngon Gobnyan. <sup>11</sup> Peuguna kheueh banmandum peuleungkapan prang nyang geubri lé Allah keugata, mangat gata hase meuteun talawan siasat-siasat nyang lisek nibak Iblih. <sup>12</sup> Sabab tanyoe meujuang kon talawan manusia, teuma talawan teunaga banmandum jén-jén nyang jikuasa jamén nyang jeuhet nyoe. Tanyoe talawan teunaga roh-roh jeuhet nyang kuasa ruweueng angkasa. <sup>13</sup> Sabab nyan, jinonyoe, peuguna kheueh banmandum peuleungkapan prang Allah, mangat bak uroe nyang jeuhet gata hase talawan watée jiseurang lé musoh. Dan watée gata ka lheueh meujuang sampoe akhé, gata mantong teutab gagah peukasa.

<sup>14</sup> Bah kheueh gata siab sabe. Peuguna kheueh keuseutiaan gata ubak Allah sibagoe taloe keuieng, dan jujoe sibagoe bajée beuso gata. <sup>15</sup> Bah kheueh keurilaan até gata tapeusampoe Haba Gét nyang teuba ubak seujahteura jeuet keusipatu gata. <sup>16</sup> Tieb-tieb watée peuguna kheueh peucaya gata ubak Tuhan sibagoe sinjata tangkesan gata;

<sup>h</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: *Sibagoe murit Almaseh.*

5:31: Keuj. 2:24 6:1: Kol. 3:20 6:2-3: Keu. 20:12, Tel. 5:16 6:4: Kol. 3:21 6:5-8: Kol. 3:22-25 6:9: Tel. 10:17, Kol. 3:25, 4:1 6:14: Yes. 11:5, 59:17 6:15: Yes. 52:7

ngon iman nyan gata hase tapeulon banmandum aneuëk panah meuapui nyang teuka nibak sijeuhet. <sup>17</sup> Cok kheueh keuseulamatan sibagoe tupi beuso, dan feureuman Allah sibagoe peudeueng nibak Roh Allah. <sup>18</sup> Peubuet kheueh banmandum nyan sira meudoá keuteulakée tulông ubak Allah. Bak tieb-tieb keuseumpatan, meudoá kheueh lagée Roh Allah geupimpén gata. Bah kheueh gata sabe lam keuadaan waspada dan bék meunyeurah. Meudoá kheueh sabe keubanmandum umat Po teu Allah. <sup>19</sup> Dan meunan cit meudoá kheueh keu ulôn cit teuma, mangat bak watée peugah haba, Allah geubri ubak ulôn tutoe kata nyang paih. Dan mangat ulôn ngon beurani hase ulôn peugah rahsia Haba Gét nyan. <sup>20</sup> Sabab lé Haba Gét nyan, ulôn ka jeuet keusidroë utosan, dan bak watée nyoe kana lam peunjara. Meudoá kheueh mangat ulôn kujeuet peugah haba keuhai Haba Gét nyan, lagée toh ulôn harôh meututoe haba.

### Saleuem nyang akhé

<sup>21</sup> Tikhikus, syedara tanyoe dan peulayan nyang seutia bak buet Tuhan, teuma jijak peugah ubak gata keuhai peue mantong teuntang ulôn, dan mangat gata tateupeue keuhai ulôn dan buet ulôn. <sup>22</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn utus jihnyan keugata keujipeugah keuadaan kamoe keugata banmandum, mangat até gata rayeuk.

<sup>23</sup> Seumoga Allah Bapak, dan Tuhan Isa Almaseh geupeumungken banmandum jeu-maáh keu meusaboh dan saléng lam gaséh sayang dan teutab peucaya ubak Almaseh. <sup>24</sup> Seumoga Allah geubri beureukat ubak Gata mandum nyang teugaséh ubak Tuhan tanyoe Isa Almaseh ngon gaséh nyang hana hase teupeulon.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

# SURAT PAULUS

## KEU JEUMAÁH DI

# FILIPi

### PEU INTAT HABA

Jeumaáh di Filipi na kheueh jeumaáh nyang phon-phon that geupeudong lé Paulus di Ierupa. Filipi nyan teuduek jih di Makedonia, saboh propinsi keurajeuen Roma. *Surat Paulus Keu Jeumaáh di Filipi* nyoe geutuléh lé Paulus watée gobnyan mantong na lam peunjara. Até gobnyan watée nyan gundah that sabab mantong na ureuëng-ureuëng Kristen nyang buet jih jilawan gobnyan. Meunan cit sabab lam jeumaáh nyang na di Filipi nyan na ureuëng-ureuëng nyang jipurunoe ajaran nyang sisat. Bah kheueh lagée nyan surat Paulus nyoe nyang su jih geumbira dan peunoh harapan. Peue sabab jih lagée nyan? Hana laén na kheueh sabab gobnyan meuman that ubak Almaseh.

Paulus geutuléh surat nyoe sabab nyang phon-phon that gobnyan keuneuk geupeugah teurimong gaséh ubak jeumaáh di Filipi ateuh peue nyang ka jibri keu gobnyan dan ka geuteurimong watée gobnyan mantong na lam keusosahan. Dan lam keuseumpatan nyoe teuma gobnyan keuneuk geubri durongan keu awaknyan mangat awaknyan jijeuet dan tabah watée trok ubak nyang sulet. Gobnyan geulakée ngon meuharab that mangat awaknyan miyueb até lagée Isa, dan hana jikuasa lé peurasaan sombong dan jipeupeunteng droe jih keudroe. Gobnyan geupeuingat awaknyan sabab ngon rakhmat Allah mantong kheueh, Po teu Allah geupeujeuet awaknyan meusaboh ngon Almaseh ngon dasai jih peucaya awaknyan ubak Gobnyan, kon ngon lé sabab awaknyan taát jipeubuet upacara-upacara agama nyang ka jipeuteuntée lam huköm agama Yahudi. Dan Paulus pih geutuléh cit keuhai geumbira dan seujahteura nyang geubri lé Po teu Allah ubak ureuëng-ureuëng nyang udeb meusaboh ngon Almaseh.

Suratnyoe that-that teupeumaklum keuhai keugeumbiraan sibagoe ciri khas jih, keuhai até nyang teutab, keusatuan, dan keutabahan ureuëng Kristen lam jipeuteun iman jih ubak Almaseh lam udeb jih sibagoe ureuëng Kristen. Dan surat nyoe pih sibagoe isyarat padub na cinta jih Paulus keu jeumaáh nyang na di Filipi.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-11

Keuadaan Paulus keudroe 1:12-26

Keuhai udeb ureuëng Kristen 1:27-2:18

Reuncana keu Timotius dan Epafroditus 2:19-30

Peuingat keuhai musoh-musoh nyang teuka nibak luwa dan nyang teuka nibak dalam 3:1-4:9

Paulus ngon rakan-rakan gobnyan di Filipi 4:10-20

Peunutôb 4:21-23

**1** Syedara-syedara umat Allah banmandum nyang na tinggai di Filipi, dan nyang ka meusaboh ngon Isa Almaseh. Meunan cit keu Syedara banmandum nyang peumimpén dan peumbantu jeumaáh!

Ulôn, Paulus, meusajan ngon Timotius, namiet-namiet Isa Almaseh, <sup>2</sup> meuharab that seumoga Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan

Isa Almaseh geubri beureukat dan seujahteura ateuh gata.

### Doá Paulus keu jeumaáh

<sup>3</sup> Tieb-tieb watée ulôn teuingat keu gata, dan ulôn lakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah. <sup>4</sup> Dan pajan mantong watée ulôn meudoá keu Gata mandum, ulôn meudoá



ngon mangat até. <sup>5</sup>Ulôn lakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah sabab phon uroe phon sampoe bak watée nyoe, gata ka tatâlông ulôn tajak peusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Allah. <sup>6</sup>Allah keudroe kheueh nyang peuphon buet nyang jroh nyan keu gata, dan ulôn yakén that Gobnyan teuma geupeubuet laju buet nyang lagée nyan sampoe seulesoe bak Uroe Isa Almaseh geuteuka lom teuma. <sup>7</sup>Keubiet ka bak teupat jih ulôn na peurasaan nyang lagée nyan ubak gata, sabab Syedara banmandum sabe rab ngon até ulôn. Meunan cit sabab gata meusajan tateurimong meusigoe ngon ulôn, anugeurah nyang geubri lé Allah ubak ulôn; bah kheueh watée nyoe teungoh ulôn mantong na lam glab meunan cit watée ulôn mantong na diluwa keu ulôn bila dan ulôn peuteun Haba Gét nyan. <sup>8</sup>Allah geuteupeue bahwa ulôn biet-biet that meucen keu gata ngon peurasaan gaséh meusra nyang teuka nibak Isa Almaseh keudroe.

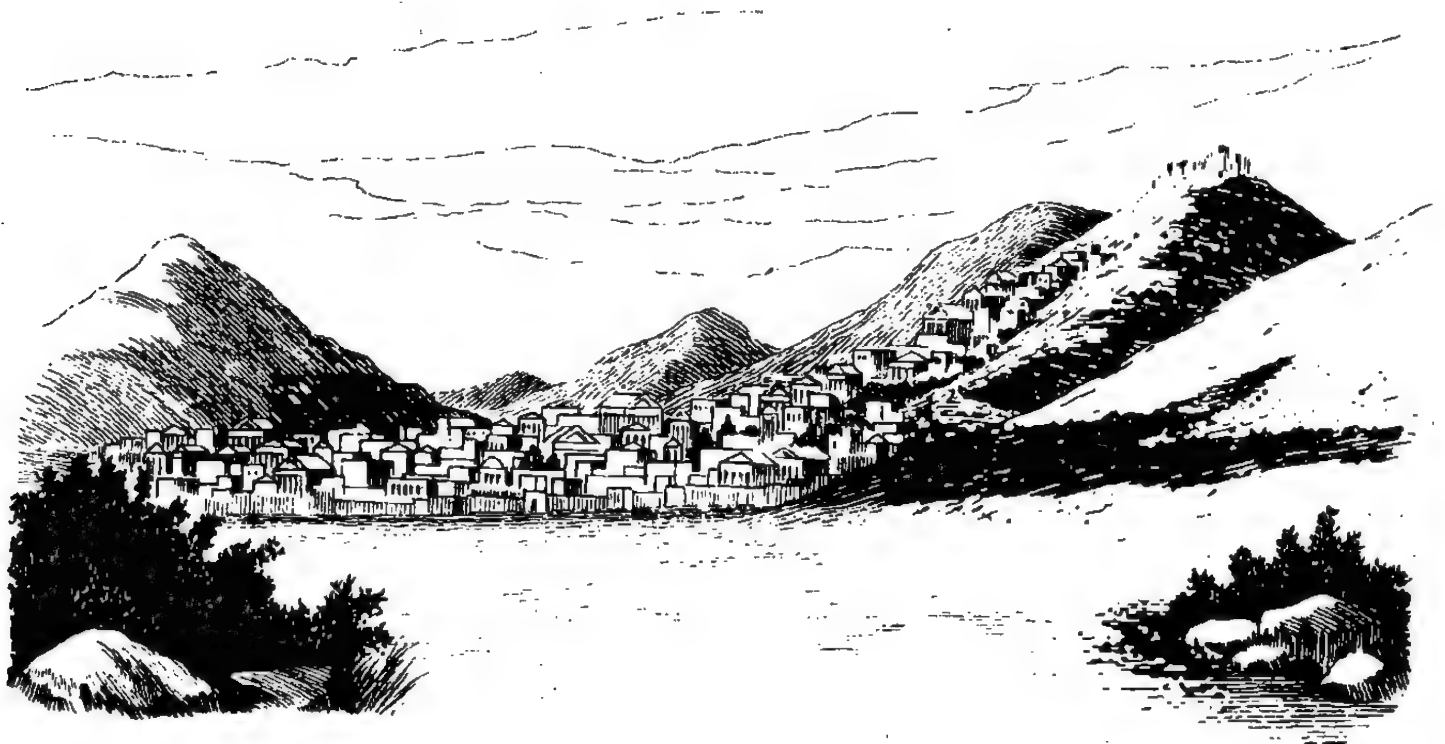
<sup>9</sup>Nyoe kheueh doá ulôn keu gata: seumoga gata banmandum seumaken tagaséh ubak Allah dan seusabe manusia dan laju meutamah lam peungeutahuan nyang beutôi dan pandangan nyang bijaksana. <sup>10</sup>Ngon lagée nyan gata tateupeue tapiléh peue nyang paleng gét, dan udeb gata gleh nibak teucela atawa jitudôh peue mantong nibak

uroe Almaseh teuka lom teuma. <sup>11</sup>Udeb gata teuma meulimpah ngon buet nyang biet-biet gét nyang jipeuhase lé Isa Almaseh keudroe; ngon lagée nyan Allah teuma jipeumulia dan jipujoe-pujoe.

### Udeb keu Almaseh

<sup>12</sup>Ulôn meuharab mangat gata tateupeue, bahwa hai-hai nyang ka teujadi ateueh ulôn jeuet keusabab leubeh le ureuëng deungoe dan jipatéh ubak Haba Gét nyan. <sup>13</sup>Akibat jih, mandum peugawée meuligoe dan ureuëng-ureuëng laén nyang na lam banda nyoe jiteupeu bahwa ulôn jipeutamong lam glab sabab ulôn meuiman ubak Almaseh. <sup>14</sup>Ngon jipeutamong ulôn lam glab ka teupeujeuet ureuëng-ureuëng Kristen nyang na lam banda nyoe ka jeuet keu yakén lom keuhai Tuhan, ngon lagée nyan awaknyan leubeh jijeuet jipeusampoe peusan Allah<sup>a</sup> ngon hana rasa teumakot.

<sup>15</sup>Beutôi na meupadum droe lamkawan awaknyan nyang jipeusampoe keuhai Almaseh sabab bingiek até dan keuneuk meudakwa, teuma nyang laén jipeusampoe keuhai Almaseh sabab na meukeusut nyang murni. <sup>16</sup>Ureuëng-ureuëng nyoe jipeubuet hai nyan sabab awaknyan jigaséh keu Po teu Allah dan ulôn, sabab awaknyan ka jiteupeu bahwa Allah ka geu-utus ulôn keu lôn tu-



*Banda Filipi (1:1)*

<sup>a</sup> peusan Allah: padub-padubboh naseukah kuno: peusan nyan.  
1:13: Kis. 28:30

nyok bak awaknyan bahwa Haba Gét nyan beutôi. <sup>17</sup>Teuma ureuëng laén jipeugah keuhai Almaseh ngon meukeusut nyang hana gét; awaknyan jipeusampoe hainyan keupeuntengan droe jih. Ngon lagée nyan awaknyan meuharab hase jipeubuet ulôn nyoe leubeh meukarat lam glab.

<sup>18</sup>Teuma hana peue! Sabab pakriban kheueh mantong, bah kheueh nyan jipeubuet ngon meukeusut nyang murni atawa ngon meukeusut nyang salah, nyang peunteng Almaseh teutab jipeusampoe; ngon lagée nyan ulôn galak. Dan ulôn teutab meurasa lagée nyan, <sup>19</sup>sabab ulôn kuteupeu bahwa ngon doá-doá gata dan ngon geubantu lé Roh Isa Almaseh, ulôn teuma geupeubeubaih. <sup>20</sup>Nyang lumpah that lôn lakée dan ulôn meuharab na kheueh mangat bék sagai-sagai ulôn nyoe gagai nibak tugaih lôn. Teuma ulôn meuharab that mangat bak tieb-tieb watée, nyang paleng phon jinoenyoe, ulôn hase lôn cok sikeub beurani ngon lagée nyan bansigeunab jiwa tuboh lôn – bah kheueh ulôn udeb atawa ulôn maté – Almaseh teuteb teupeumulia. <sup>21</sup>Sabab nibak ulôn, tujuan udeb lôn na kheueh Almaseh! Dan meunyoe maté nyan na kheueh untông. <sup>22</sup>Teuma meunyoe ngon udeb lam donya nyoe, ulôn hase lôn keureuja buet nyang leubeh meuguna, teuma ulôn hana kuteupeu nyang toh nyang harôh lôn piléh. <sup>23</sup>Ulôn jitarek nibak dua pihak. Ulôn meuheuet that keuneuk tinggai donya nyoe keu ulôn jak tinggai meusajan Almaseh, sabab nyan kheueh nyang paleng jroh; <sup>24</sup>teuma, keupeuntengan gata, na kheueh leubeh jroh meunyoe ulôn teutab tinggai lam donya. <sup>25</sup>Ulôn yakén that keuhai nyan. Nyang kheueh sabab jih ulôn teupeu bahwa ulôn teutab tinggai ngon Syedara banmandum, mangat hase lôn tulông gata beujeuet keuteuga dan seumaken mangat lam meuiman gata ubak Tuhan. <sup>26</sup>Sabab nyan, meunyoe ulôn singoh kugisa ubak gata, gata nyang ka meusaboh ngon Isa Almaseh teuma gata teumé leubeh jai lom alasan keumeurasa bangga ateueh droe ulôn.

<sup>27</sup>Ngon lagée nyan, nyang peunteng bak watée nyoe na kheueh gata beu udeb nyang sisuai peue nyang jilakée lé Haba Gét keuhai Almaseh nyan. Ngon lagée nyan,

aléh ulôn hase meurumpok ngon gata atawa hana, ulôn teuma lôn deungoe bahwa gata kong tamumat ngon tamejuang meusajansajan ngon saboh tujuan dan saboh keuinginan; na kheueh keu keupeucayaan nyang sisuwai ngon Haba Gét nyang teuka nibak Allah nyan. <sup>28</sup>Bah kheueh gata sabe beurani; bék teumakot ateueh lawan-lawan gata. Ngon lagée nyan gata tatunyok bahwa awaknyan pasti taloe, dan gata teuma meunang, sabab Allah keudroe kheueh nyang peumeunang ateueh gata. <sup>29</sup>Sabab Po teu Allah ka geubri anugeurah ateueh gata kon keumeuiman ubak Almaseh mantong, teuma nyang leubeh nibak nyan keumeudeurita keu Almaseh. <sup>30</sup>Jinoenyoe gata pi na meusajan ngon ulôn lam mejuang nyang sa; na kheueh nyang gata ka lheueh takalon ulôn pejuang yoh masa ilée, dan nyang teutab mantong lôn pejuang sampoe nibak watée nyoe, lagée nyoe jinoenyoe ka gata deungoe.

### Keureundahan dan keubeusaran Almaseh

**2** Gata teuga, sabab gata meusaboh ngon Almaseh. Dan gata teuhibor sabab Almaseh geugaséh gata! Gata geubimbéng lé Roh Allah,<sup>b</sup> dan gata pi saléng meugaséh sayang dan na rasa geunaséh sidroe ubak nyang laén. <sup>2</sup>Ngon lagée nyan, cuba kheueh gata biet-biet tapeumangat até lôn ngon haihai nyang lagée nyoe: Udeb kheueh beusaboh até ngon geunaséh nyang saban, ngon pikeran nyang saban dan tujuan nyang saban teuma. <sup>3</sup>Bék kheueh gata peubuet sapeue lé sabab jidurong lé keupeuntengan gata keudroe, atawa keu gata peusombong droe. Nyang sikeubiet jih bah kheueh gata maséng-maséng ngon até nyang miyueb ta anggab ureuëng laén leubeh gét nibak droe keudroe. <sup>4</sup>Peurati kheueh keupeuntengan ureuëng laén; bék keupeuntengan droe keudroe. <sup>5</sup>Bah kheueh gata na jiwa lagée Isa Almaseh:

- <sup>6</sup>Nibak dasai jih Gobnyan saban ngon Po teu Allah,  
teuma Gobnyan hana geurasa droe bahwa keuadaan geuh nyang ilahi nyan meuseuti geupeuteun.<sup>c</sup>  
<sup>7</sup>Nyang sibeuna jih, Gobnyan geupeulheuh banmandum nyan

<sup>b</sup> Gata geubimbéng lé Roh Allah: atawa Roh Po teu Allah ka geupeujeuet gatanyoe udeb krab dan rukon sidroe ngon nyang laén. <sup>c</sup> ayat 6b jeuet teujeumah: teuma Gobnyan hana meurasa bahwa Gobnyan harôh meu-useuha jeuet keusaban ngon Po teu Allah.

laju jeuet keusaban lagée sidroe namiet.

Gobnyan jeuet lagée sidroe manusia, dan leumah udeb geuh lagée sidroe manusia.

<sup>8</sup> Gobnyan geupeumiyueb droe, dan udeb ngon taát ubak Allah trok án maté –

na kheueh maté teusaleb.

<sup>9</sup> Sabab nyan kheueh Allah geuangkat Gobnyan simanyang-manyang jih, dan geubri ubak Gobnyan keukuasaan nyang leubeh rayeuk nibak peue-peue mantong keukuasaan nyang laén.

<sup>10</sup> Teuma keuteuhoreumat Isa, banmandum makhlok nyang na lam syeuruga, meunan cit nyang na ateueh bumoe, meunan cit nyang di miyueb bumoe,<sup>d</sup>

teuma jiseumah Gobnyan.

<sup>11</sup> Awaknyan banmandum teuma jiaku bahwa Isa Almaseh kheueh Tuhan; ngon lagée nyan Allah Bapak teupeumulia.

### Meucahya lagée hu peungéh nyang jipeutrang bumoe

<sup>12</sup> Sabab nyan, Syedara-syedara nyang teucinta, lagée toh gata sabe taát ubak ulôn bak watée ulôn na lamkawan gata, teuma leubeh-leubeh nibak watée nyoe geutanyoe ka jiôh, bah kheueh gata teutab taát ubak ulôn. Gata ka geupeu seulamat lé Allah, ngon lagée nyan useuha kheueh sabe mangat seujahteura gata jeuet keusampoereuna. Peubuet kheueh nyan ngon horeumat dan patuh keu Po teu Allah, <sup>13</sup> sabab Allah keudroe nyang mubuet lam tuboh gata keugeupeujeuet gata rila dan sanggob tapeugalak até Allah.

<sup>14</sup> Peubuet kheueh peue mantong ngon hana meu krôb-krôb atawa meudakwa. <sup>15-16</sup> Ngon lagée nyan gata katatunyok bahwa gata na kheueh aneuëk-aneuëk Allah nyang hana meucupa, nyang udeb ngon juoe dan beutôi lamkawan ureuëng jeuhet dan ureuëng meudesya. Dan bak watée gata peusampoe ubak awaknyan haba nyang teubri udeb, bah kheueh gata peujeuet keu awaknyan lagée cahya muble-ble jipeutrang

donya. Meunyoe gata udeb nyang lagée nyan, singoh na alasan nibak ulôn keu meurasa bangga ateueh gata bak watée Isa Almaseh geuteuka lom teuma. Nyan sibagoe bukeuti bahwa peujuangan ulôn hana sia-sia dan useuha ulôn na hase jih.

<sup>17</sup> Mungken ulôn teuma jipoh maté dan darah ulôn jeuet lagée darah keureubeuen nyang teuroe ateueh peue nyang gata peuseumah ubak Po teu Allah sibagoe tanda bahwa gata meuiman ubak Gobnyan. Meunyoe keubit nyan meuseuti lagée nyan, ulôn meusukoe ateueh hainyan dan meusajan meugeumbira ngon gata. <sup>18</sup> Meunan cit heundak jih gata meurasa mangat dan meusajan meugeumbira ngon ulôn.

### Timotius dan Epafroditus

<sup>19</sup> Ulôn peucaya bahwa ngon geutulông lé Tuhan Isa, ulôn kukirém bubagaih Timotius keu gata, mangat ulôn hase teuhibor keuhai gata. <sup>20</sup> Teuma Timotius kheueh sidroe sagai ureuëng nyang saboh jiwa ngon ulôn, dan biet-biet teupike ubak keubahgian gata. <sup>21</sup> Banmandum nyang laén nyang jiurôi na kheueh keu keupeuntengan jih keudroe, kon keupeuntengan Isa Almaseh. <sup>22</sup> Gata keudroe ka gata ngieng bukeuti jih bahwa Timotius nyan meuguna. Jihnyan ka jimubuet brat that meusajan ngon ulôn keuteujak peusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Allah. Kamoe bandua deuh jih lagée aneuëk ngon bapak. <sup>23</sup> Ngon sabab nyan, reujang that óh lheueh lôn teupeue pakriban peukara ulôn akhé jih singoh, ulôn teuma lôn kirém jih nyan ubak gata. <sup>24</sup> Ulôn peucaya bahwa ngon tulông Tuhan, ulôn keudroe pih hana treb lé lôn jak saweue gata.

<sup>25</sup> Keuhai syedara tanyoe di Epafroditus nyang gata kirém keu jitulông ulôn, ulôn meurasa that peureulée lôn yue jihnyan jigisa ubak gata. Jihnyan ka jibantu ulôn nibak lam buet dan peujuangan lôn. <sup>26</sup> Jihnyan meucen that-that keugata banmandum, dan jihnyan sosah that sabab gata ka meuteumé haba bahwa jihnyan sakét. <sup>27</sup> Keubiet beutôi jihnyan sakét karab habéh umu. Teuma Allah geugaséh keu jih nyan; dan kon keu jih mantong, teuma keu ulôn cit teuma, mangat ulôn bék sampoe meutamah seudeh. <sup>28</sup> Nyang kheueh sabab jih seumaken rayeuk mantong keuheundak ulôn keu lôn yue

<sup>d</sup> *dimiyueb bumoe*: Meunurot anggapan nibak watéenyang ureuëng maté na jih dimiyueb teupat nyang seupôt dimiyueb bumoe.



jihnyan jigisa ubak gata, jeuet gata mangat até lom meunyoe gata ka meurumpok ngon jih nyan, dan até ulôn pih jeuet keumangat. <sup>29</sup> Ngon lagée nyan, sambot kheueh jihnyan ngon até nyang mangat sibagoe sidroe syedara nyang saboh iman. Hareuga kheueh mandum ureuëng nyang lagée jih nyan. <sup>30</sup> Deumi keu keupeuntengan buet Almaseh, jihnyan rab habéh umu; jihnyan jisabong nyawöng keujibri seunulông keu ulôn atueh nan gata.

### Keubeunaran nyang seujati

**3** Akhé jih, Syedara-syedara lôn, bah kheueh gata meugeumbira sabab gata ka meusaboh ngon Tuhan. Ulôn hana meurasa brat peue nyang ka lôn tuléh keu gata sigohlom nyan; sabab hainyan gét keu keuseulamatan gata. <sup>2</sup> Até-até kheueh keu ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet hai-hai nyang jeuhet, ureuëng-ureuëng nyang patot teukheun 'Asée'. Awaknyan jipaksa jeuet mandum ureuëng teupeukatan. <sup>3</sup> Padahai tanyoe kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka tateurimong meukatan nyang seujati, kon awaknyan. Tanyoe taseumah Allah ngon bimbéngan Roh Allah keudroe, dan tanyoe meusukoe sabab geutanyoe udeb meusaboh ngon Isa Almaseh. Tanyoe hana meugantung ubak upacara-upacara nyang sifeuet jih lahé. <sup>4</sup> Nyang sibeuna jih ulôn jeuet mantong lôn meugantueng ubak upacara-upacara nyan. Sabab meunyoe na sidroe-droe ureuëng bak jih nyan na alasan keujimeugantung nibak upacara nyang sifeuet jih lahé, ulôn leubeh lom. <sup>5</sup> Ulôn teupeukatan watée ulôn meu-umu lapan uroe. Ulôn lahé sibagoe ureuëng Israel, nibak sukée bansa Benyamin; ulôn aseuli ureuëng Ibrani. Lam hai taát ubak huköm-huköm agama Yahudi, ulôn na kheueh anggota golongan Farisi. <sup>6</sup> Ulôn keubiet that-that meuseumangat lôn iénanya jeumaáh. Meunyoe teutilek rot huköm agama Yahudi, ulôn sidroe ureuëng gét nyang hana meucupa. <sup>7</sup> Teuma lé sabab Almaseh, banmandum nyang yoh ilée ulôn anggab sibagoe nyang jibri laba nibak ulôn, jinoenyoe keubiet ka jeuet keusipeu-peu nyang lumpah that rugoe. <sup>8</sup> Kon mantong hai-hai nyang teupeugah nyan, teuma peue-peue mantong nyang lôn anggab hai-hai nyang rugoe mubara. Nyang na nibak ulôn watée nyoe na kheueh nyang pa-

leng meuyuem; na kheueh lôn turi Isa Almaseh, Tuhan ulôn. Sabab Almaseh, banmandum nyan ka ulôn böih banmandum. Ulôn anggab banmandum nyan lagée bloih mantong, mangat ulôn hase meuteumé Almaseh, <sup>9</sup> dan biet-biet meusaboh ngon Gobnyan. Hubongan nyang jroh ngon Po teu Allah hana lé lôn useuha keudroe ngon cara lôn taát ubak huköm agama. Jinoenyoe ulôn na hubongan nyang jroh ngon Allah, sabab ulôn meuman ubak Almaseh. Teuma, hubongan nyang jroh nyan teuka jih nibak Allah, dan ngon dasai jih meuman ubak Isa Almaseh. <sup>10</sup> Saboh sagai nyang ulôn lakée, atra nyan na kheueh jeuet ulôn kuturi Almaseh, dan lôn rasa kuasa nyang teupeu-udeb Gobnyan nibak maté. Ulôn meuharab beumeusajan meudeurita ngon Gobnyan dan beujeuet keusaban ngon Gobnyan lam hai maté Gobnyan. <sup>11</sup> Dan ulôn meuharab bahwa ulôn keudroe teuma geupeu udeb lom teuma nibak maté.

### Teuplueng beumeuteumé tujuan

<sup>12</sup> Ulôn hana lôn peugah bahwa ulôn ka meuhase, atawa ka jeuet keusampoereuna. Teuma ulôn hana putôh lôn useuha keu lôn reubot hadiah nyang ka geukeubah lé Isa Almaseh. Keunyan kheueh Gobnyan ka geureubot ulôn dan geupeujeuet ulôn keumilé Gobnyan. <sup>13</sup> Ka teuntée, Syedara-syedara, ulôn nyang sibeuna jih hana' lôn peugah bahwa ulôn ka meuhase lôn reubot hadiah nyan. Teuma na saboh hai nyang ulôn peubuet, hainyan na kheueh ulôn putuwoe peue nyang na dilikot ulôn, dan lôn useuha ngon biet-biet that beumeuteumé peue nyang na dikeue. <sup>14</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn teutab kuplueng mangat meuteumé tujuan akhé mangat meuteumé meunang, na kheueh udeb lam syeuruga; keu nyan kheueh Allah geutawök tanyoe rot Isa Almaseh.

<sup>15</sup> Tanyoe mandum nyang ka rayeuk seucara rohani, lagée nyan kheueh nyang sigét jih tameusikeub. Teuma meunyoe na lamkawan gata nyang sikeub jih laén, teuma Po teu Allah geupeu trang teuma ubak gata. <sup>16</sup> Teuma hainyoe nyang harôh gata peurati: Tanyoe meuseuti taudeb meunurot peura-toran nyang ka taseutôt trok bak watée nyoe. <sup>17</sup> Syedara-syedara lôn banmandum! Seutôt kheueh teuladan ulôn. Kamoe ka

<sup>6</sup> hana: padub-padubboh naseukah kuno: gohlom.

3:5: Rm. 11:1, Kis. 23:6, 26:5 3:6: Kis. 8:3, 22:4, 26:9-11 3:17: 1Kor. 4:16, 11:1



kamoe bri teuladan nyang beutôi, sabab nyan ngieng kheueh beugét-gét bak ureuëng nyang ka jiseutôt teuladan kamoe nyan. <sup>18</sup> Ulôn ka kayém that ulôn britée ubak gata, dan jinoenyoe ulôn ulang lom ngon cara ulôn mo, bahwa na dan jai that ureuëng nyang udeb jih jipeurusak makna Almaseh maté bak kayée saleb. <sup>19</sup> Udeb ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan akhé jih teuma rhot ubak hanco, sabab ilah awaknyan na kheueh keuheundak tuboh jih keudroe. Hai-hai nyang teupeumalée, nyan kheueh nyang awaknyan peubangga; sabab awaknyan nyang jipike keuhai-hai nyang na hubongan ngon donya nyoe mantong. <sup>20</sup> Teuma geutanyoe na kheueh wareuga neugahra syeuruga. Nibak teupat nyan kheueh teuma Raja Peuseulamat geutanyoe, Tuhan Isa Almaseh, teuma teuka. Gobnyan kheueh nyang tanyoe preh-preh ngon meucen lumpah na. <sup>21</sup> Tuboh geutanyoe nyang leumoh dan hase hanco nyoe, teuma geu-ubah lé Almaseh jeuet lagée tuboh Gobnyan keudroe nyang mulia. Gobnyan hase geupeubuet nyan sabab bak Gobnyan na kuasa keugeupeutaklok peue-peue nyang na.

#### Peutunyok-peutunyok

**4** Sabab nyan, Syedara-syedara ulôn nyang lôn cinta, meunan kheueh kira jih gata udeb ngon biet-biet meuiman ubak Tuhan. Até ulôn meucen that keugata! Gata kheueh keubanggaan ulôn nyang peujeuet ulôn geumbira.

<sup>2</sup> Gata hei inong Euodia dan meunan cit gata inong Sintike! Ulôn lakée ngon meuharab that mangat gata saboh até sibagoe ureuëng-ureuëng nyang saboh iman. <sup>3</sup> Keu rakan ulôn nyang seutia, ulôn lakée cit mangat gata bantu ureuëng inong nyoe. Awaknyan ka jimubuet brat that meusajan ulôn keuteupeusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Allah; saban cit lagée Klemen dan banmandum ureuëng laén nyang jimeukeureuja meusajan ulôn. Nan-nan awaknyan na lam Kitab Ureuëng Udeb.

<sup>4</sup> Seumoga gata sabe lam geumbira sabab gata ka udeb meusaboh ngon Tuhan. Sigoe teuk ulôn peugah: meugeumbira kheueh!

<sup>5</sup> Bah kheueh mandum ureuëng hase jikalôn sikeub gata nyang gét até. Sabab hana treb lé Tuhan teuma teuka. <sup>6</sup> Bék kheueh khawate keuhai peue mantong. Lam hai-hai

peue mantong. Lam sigala hai meudoá kheueh dan kirém kheueh meulakée gata ubak Allah. Peue nyang gata peureulée, bri téé kheueh nyan ubak Po teu Allah ngon cara gata peugah teurimong gaséh. <sup>7</sup> Teuma seujahteura nyang teuka nibak Allah hana mungken hase jimuphom lé manusia, teuma jeuet até dan pikeran gata nyang ka meusaboh ngon Isa Almaseh.

<sup>8</sup> Akhé jih, Syedara-syedara, pasoe kheueh pikeran gata ngon hai-hai nyang na asoe, nyang patot teupujoe, na kheueh hai-hai nyang beutôi, nyang teuhoreumat, nyang ade, mureuni, maméh, dan jroh. <sup>9</sup> Peujak kheueh peue nyang ka gata meurunoe dan gata teurimong nibak ulôn; bah kheueh nyan nibak tutoe haba meunan cit nibak buet-buet nyang ulôn keureuja. Allah teupat sigala seujahteura, teuma na meusajan gata.

#### Tutoe haba teurimong gaséh

<sup>10</sup> Lam udeb lôn nyang meusaboh ngon Tuhan, ulôn meurasa mubahgia that, sabab óh ka lheueh meunan treb, jinoenyoe gata na watée lom tapike ulôn. Nyang lôn meukeusut kon gata katatuwoe keulôn; gata keubiet takalon ulôn, teuma gata hana meuteumé watée keugata tunyok hainyan. <sup>11</sup> Ulôn peugah nyoe kon sabab di ulôn nyoe kakureueng sipeue-peue, sabab ulôn ka lôn meurunoe teurasa puih ngon peue nyang na. <sup>12</sup> Ulôn ka lôn rasa udeb lam keuadaan kureueng hana sapeuena, dan ka teuma lôn rasa udeb ngon atra nyang leubeh. Ulôn ka lôn teupeu rahsia jih keu ulôn hadab keuadaan nyang pakriban mantong; bah kheueh lam keuadaan makmu meunan cit lam keuadaan gasien, bah kheueh lam keuadaan meuwáh meunan cit lam keuadaan kureueng hana sapeuena. <sup>13</sup> Ngon kuasa nyang geubri lé Almaseh keu ulôn, nibak ulôn kana teunaga keu lôn meuhadab ubak peue-peue mantong keuadaan nyang teuka.

<sup>14</sup> Teuma gata katatulông ulôn lam keuadaan ulôn sosah; dan peue nyang gata peubuet nyan keubiet gét lagoena. <sup>15</sup> Syedara-syedara ureuëng Filipi! Gata keudroe tateupeue that bahwa bak watée ulôn tinggai Makedonia yoh masa ilée, bak watée Haba Gét nyan ulôn tabu phon-phon that, gata kheueh saboh sagai jeumaáh nyang tulông ulôn; dan gata teuma saboh sagai jeumaáh nyang meusajan ngon lôn tarasa laba rugoe. <sup>16</sup> Bak watée ulôn na di Tesalonika dan ulôn

peureulée bantuan, ka leubeh nibak sigoe gata kirém bantuan ubak ulôn. <sup>17</sup> Nyan kon meumakna bahwa ulôn teuma keuneuk teurimong meuneubri. Nyang ulôn lakée na kheueh mangat ulôn jeuet lôn ngieng hasehase nyang teutamah keulaba gata. <sup>18</sup> Ulôn ka kuteurimong banmandum – bahkan leubeh nibak nyang seb! Banmandum meuneubri nyang gata kirém keu ulôn, ka lôn teurimong meulalu Epafroditus. Jinoenyoe ulôn kana banmandum nyang ulôn peureulée. Meuneubri-meuneubri nyang nibak gata nyan na kheueh lagée bée mangat nyang teupeuseumah ubak Po teu Allah dan nyang geuteurimong lé Allah ngon mangat até. <sup>19</sup> Allah nyang ulôn seumah, nyang meulimpah ngon keukayaan lam Isa Almaseh, teuma teupeupeunoh peue-peue nyang gata

peureulée. <sup>20</sup> Teupujoe kheueh Allah Bapak geutanyoe siumu masa! Amin.

### **Saleuem keuneulheueh**

<sup>21</sup> Peutrok kheueh saleuem ulôn ubak banmandum umat Allah nyang meusaboh ngon Isa Almaseh. Dan teurimong kheueh teuma saleuem nibak syedara-syedara nyang na meusajan ulôn disinoe. <sup>22</sup> Banmandum umat Allah nyang na lam banda nyoe, nyang phon that awaknyan nyang na lam meuligoe Kaisar, jikirém saleuem keugata mandum.

<sup>23</sup> Seumoga Tuhan geutanyoe Isa Almaseh geubri beureukat keugata mandum.

Horeumat kamoe,  
*Paulus dan Timotius*

# SURAT PAULUS KEU JEUMAÁH DI KOLOSE

## PEU INTAT HABA

Kolose na kheueh saboh banda di Asia Ubit, siblah u timu banda Efesus. Kon Paulus nyang peudong jeumaáh di Kolose nyoe, teuma watée gobnyan geukirém ureuëng-ureuëng meukeureuja nibak Efesus, ma banda saboh propinsi Roma di Asia Ubit, gobnyan meurasa meutanggong jaweueb cit ateueh jeumaáh di Kolose nyan. Paulus ka geuteurimong haba bahwa lam jeumaáh nyan na gurée-gurée nyang jipeurunoe ajaran-ajaran nyang salah. Gurée-gurée nyan jimeukreueh bahwa keuteuturi Allah dan geupeu seulamat ngon sampoereuna, ureuëng meuseuti jiseumah "roh-roh nyang mat peurintah dan nyang mat kuasa bansigom donya". Dilikot nibak nyan, kheun gurée-gurée nyan, ureuëng meuseuti beutaát jipeubuet peuratoran-peuratoran meukatan, seumalo dan nyang laén-laén.

*Surat Paulus Keu Jeumaáh di Kolose* nyoe geutuléh keugeupeugah ajaran Kristen nyang beutôi dan teubantah ajaran-ajaran nyang salah nyang ka jipurunoe lé gurée-gurée peuleusu nyan. Asoe nyang paleng peunteng lam surat nyoe na kheueh bahwa Isa Almaseh sanggob geubri keuseulamatan nyang sampoereuna dan ajaran-ajaran nyang laén nyan na kheueh teupeujiôh manusia nibak Almaseh. Rot Almaseh, Allah geucebta donya nyoe, dan rot Almaseh teuma Allah geupeu seulamat donya nyoe. Ngon lagée nyan jeulaih kheueh meusaboh ngon Almaseh, donya nyoe naharapan keu teupeuseulamat. Oh lheueh nyan Paulus laju geupeu trang hubongan ajaran nyang agong nyan ngon udeb ureuëng Kristen.

Peureulée cit teupeugah disinoe bahwa Tikhikus – nyang ba surat nyoe u Kolose keu Paulus – jipeungon lé Onesimus, namiet nyang geuyue lé Paulus keu jiriwang ubak po jih, nyan kheueh Filemon, sidroe anggota jeumaáh di Kolose.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-8

Sifeuet dan peuranan Almaseh 1:9-2:19

Udeb barô nyang jirasa lé ureuëng-ureuëng Kristen 2:20-4:6

Peunutôb 4:7-18

**1** 1-2 Syedara-syedara umat Allah di Kolose nyang seutia meusaboh ngon Almaseh!

Sibagoe rasui Isa Almaseh, – nyang geuangkat lé Allah – ulôn, Paulus, meusan-sajan ngon syedara-syedara geutanyoe Timotius, meuharab seumoga Allah Bapak geutanyoe geubri beureukat dan seujahteura ateueh gata.

### Doá teurimong gaséh

3-4 Kamoe ka meudeungoe bahwa gata meuiman ubak Isa Almaseh dan gata tagaséh keumandum umat Allah. Nyang kheueh sabab jih watée kamoe meudoá keugata,

kamoe sabe kamoe lakée teurimong gaséh ubak Allah, Bapak Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. 5 Gata meuiman dan gata tagaséh, sabab gata meuharab teuma peue nyang ka geukeubah lam syeuruga lé Allah keugata. Gata katadeungoe keuhai nyan, bak watée Haba Gét nyang beutôi teupeusampoe keu gata. 6 Haba nibak Po teu Allah meutabu bansigom donya, dan udeb manusia sabe teubri beureukat lé haba nyan, sabab lagée udeb gata geubri beureukat watée phon that gata deungoe keuhai rahmat Allah dan biet-biet gata amai. 7 Hai nyan jipeutrok bak gata lé Epafras, rakan nyang kamoe gaséh. Jihnyan na kheueh ureuëng nyang mubuet

keu Almaseh nyang ka seutia jimeukeureuja keu keupeuntengan tanyoe.<sup>a</sup> <sup>8</sup> Nibak jih-nyan kamoe deungoe bahwa ngon kuasa Roh Allah gata hase saléng meugaséh sa- yang.

<sup>9</sup> Nyang kheueh sabab jih kamoe sabe meudoá keugata watée phon that kamoe deungoe keuhai gata. Kamoe lakée ubak Allah mangat Roh Allah geubri keugata keubijaksanaan dan peungeurtian sampoe gata tateupeue ngon sampoereuna peue nyang geukeuheundak lé Allah. <sup>10</sup> Ngon lagée nyan gata hase udeb meunurot keuheundak Allah, dan sabe tapeugalak até Gobnyan, sampoe lam hai peue-peue mantong gata hase tapeuhase hai-hai nyang gét. Dan iéleumé gata keuhai Allah pih meutamah teuma. <sup>11</sup> Peunoh harapan, ngon kuasa nibak Allah nyang agong, gata teupeutega sampoe gata hase tapeuteun deurita pakriban mantong ngon saba dan mangat até <sup>12</sup> dan ngon teupeugah teurimong gaséh ubak<sup>b</sup> Bapak. Sabab Bapak nyan kheueh nyang peujeuet gata jeuet gata teurimong peue nyang geukeubah lé Allah keu umat Gobnyan lam keurajeuen gobnyan nyang trang. <sup>13</sup> Gobnyan ka geupeuleueh geutanyoe nibak kuasa nyang seupôt dan geupinah geutanyoe u dalam keurajeuen Aneuëk Gobnyan nyang geugaséh. <sup>14</sup> Lé Aneuëk Gobnyan tanyoe geupeubeubaih; ngon lagée

nyan banmandum desya-desya geutanyoe ka geupeu amphon.

### Almaseh dan buet Gobnyan

<sup>15</sup> Almaseh na kheueh gamba nyang nyata nibak droe Allah nyang hana leumah teukalon; Almaseh na kheueh aneuëk nyang tuha, leubeh peunteng nibak banmandum nyang geucebta. <sup>16</sup> Sabab meulalu Gobnyan kheueh Allah geucebta peue-peue mantong nyang na lam syeuruga dan nyang na ateueh rhung bumoe, peue-peue mantong nyang deuh teukalon dan nyang hana deuh teukalon, jitamong cit keunan mandum roh nyang meukuasa dan nyang mat peurintah. Bansi-gom donya nyoe geucebta rot lalu Almaseh dan keu Almaseh. <sup>17</sup> Sigohlom na peue-peue mantong ateueh rhung donya nyoe, Almaseh ka leubeh ilée na. Dan lé sabab Gobnyan kheueh teuma peue-peue mantong na nibak teupat jih maséng-maséng. <sup>18</sup> Gobnyan kheueh ulée nibak tuboh geuh, nyan kheueh jeumaáh, sabab Gobnyan kheueh punca udeb banmandum jeumaáh nyan. Gobnyan kheueh aneuëk nyang tuha, nyang phon-phon that geupeu udeb lom teuma nibak maté, mangat Gobnyan keudroe mantong nyang jeuet keu nyang paleng peunteng ateueh peue-peue mantong. <sup>19</sup> Allah keudroe nyang lakée mangat peue-peue mantong nyang na nibak droe Allah, na cit teuma meuteumé ngon leungkab nibak droe Aneuëk Gobnyan. <sup>20</sup> Dan rot Aneuëk nyan teuma Allah geucok keuputosan keugeupeugét peue-peue mantong jimeugét lom teuma ngon Gobnyan – bah kheueh nyang na peue-peue ateueh rhueng bumoe, meunan cit nyang lam syeuruga. Allah geupeubuet nyan rot Aneuëk Gobnyan maté bak kayée saleb.

<sup>21</sup> Yoh masa ilée gata jiôh nibak Po teu Allah. Gata meumusoh ngon Gobnyan sabab pi-e dan pikeran gata jeuhet. <sup>22</sup> Teuma jinoenyoe, ngon maté Aneuëk Gobnyan, Allah geupeujeuet hubungan gata ngon Gobnyan jeuet keu gét lom teuma. Ngon cara nyan gata hase teuba meuhadab Allah lam keuadaan nyang suci, gleh dan hana meucupa. <sup>23</sup> Teuma gata kateuntée dan meuseuti teutab seutia meuiman dan teudong cot nibak keuimanan gata. Bék sampoe gata peulheueh harapan gata nyang ka geubri



Seumayang (1:9)

<sup>a</sup> tanyoe: padub-padubboh naseukah kuno: gatanyoe. <sup>b</sup> ngon saba dan mangat até dan ngon teupeugah teurimong gaséh ubak: atawa deungon saba. Dan ngon mangat até teupeugah teurimong gaséh ubak.  
1:7: Kol. 4:12, Flm. 23 1:14: Ef. 1:7 1:18: Ef. 1:22-23 1:20: Ef. 2:16



keugata watée gata tateurimong Haba Gét nyang teuka nibak Allah. Haba nyan ka geupeusampoe ubak tieb-tieb ureuëng bansigom donya. Dan keunyan kheueh teuma ulôn, Paulus, ka jeuet keupeulayan.

### Layanan Paulus ateueh jeumaáh

<sup>24</sup> Jinoenyoe ulôn galak meudeurita deumi keu keupeuntengan gata. Sabab ngon na peundeuritaan bak tuboh ulôn, ka lôn peuleungkab peue nyang meuseuti geudeurita lé Almaseh keujeumaáh Gobnyan, na kheueh tuboh Gobnyan. <sup>25</sup> Allah geuyue ulôn jeuet keupeulayan jeumaáh Gobnyan deumi keu keupeuntengan gata. Ulôn meuseuti lôn peusampoe haba nyang teuka nibak Allah, banmandum; <sup>26</sup> na kheueh haba nyang ka meuabat-abat nyang ka lheueh geusöm lé Po teu Allah keumandum ureuëng, teuma watée nyoe ka geupeugah keu umat Gobnyan. <sup>27</sup> Ubak umat Geuhnyan Allah geupeugah padun na gét jih dan agong jih rahsia Geuhnyan keu banmandum umat manusia. Rahasia nyan na kheueh: Almaseh na lam tuboh gata, nyang meumakna bahwa gata teuma meusajan tarasa kubeusaran Allah. <sup>28</sup> Almaseh nyan kheueh nyang kamoe peugah ubak tieb-tieb manusia. Kamoe peuingat dan kamoe peurunoe awaknyan banmandum ngon sigala bijaksana. Tujuan kamoe na kheueh mangat tieb-tieb ureuëng hase teuba ubak Allah, sibagoe ureuëng nyang ka rayeuk lam hai-hai rohani, sabab ka meusaboh ngon Almaseh. <sup>29</sup> Keumeuteumé hai-nyan ulôn meukeureuja brat. Ulôn meujuang ngon sigeunab teunaga nyang ka geubri lé Almaseh ubak ulôn dan nyang mubuet lam tuboh ulôn ngon peunoh kuasa.

**2** Ulôn meuharab mangat gata teupeu pakriban brat jih ulôn meujuang deumi keugata dan keu awaknyan nyang na di Laodikia dan banmandum nyang hana jituri keulôn seucara pribadi. <sup>2</sup> Banmandum nyoe ulôn peubuet mangat até awaknyan beujeuet keuteuga dan awaknyan saléng lam gaséh sayang ngon lagée nyan awaknyan beujeuet meusaboh. Deungon lagée nyan awaknyan biet-biet muphom dan yakén lom jituri rahsia Allah, na kheueh Almaseh keudroe.<sup>c</sup>

<sup>3</sup> Almaseh kheueh nyang peutrang banmandum keubijaksanaan dan peungeutahuan Allah nyang yoh masa ilée teusöm.

<sup>4</sup> Ulôn peugah nyoe mangat gata bék jipeungét lé soe mantong nyang babah jih maméh ateueh gata. <sup>5</sup> Dan bah kheueh ulôn nyoe jiôh nibak gata, anggab kheueh-ulôn na meusajan gata. Dan ulôn mangat that até watée lôn ngieng gata siaté dan teugoh tameuiman ubak Almaseh.

### Udeb nyang sampoeureuna

<sup>6</sup> Syedara banmandum ka tateurimong Isa Almaseh sibagoe Tuhan. Lé sabab nyan bah kheueh gata udeb meusaboh ngon Gobnyan, <sup>7</sup> dan meu-ukeue lam Gobnyan. Bah kheueh gata tapeudong udeb gata ngon Almaseh sibagoe dasai jih. Bah kheueh gata seumaken tameuiman ubak Almaseh, meunurot peue nyang ka teupeurunoe ubak gata. Dan bah kheueh até gata bumangat that sira tapeugah teurimong gaséh.

<sup>8</sup> Bah kheueh gata beuaté-até, bék sampoe na nyang jipakat gata ngon falsafah-falsafah manusia nyang hana meuguna, nyang na keubiet jipeusisat. Falsafah-falsafah nyan asai jih kon nibak Almaseh, teuma nibak peundapat manusia mantong dan nibak roh-roh nyang meukuasa lam donya. <sup>9</sup> Sabab banmandum pribadi Allah na tinggai lam Almaseh, na kheueh nibak keumanusiaan Gobnyan. <sup>10</sup> Dan sabab udeb meusaboh ngon Almaseh, keugata pih teubri udeb nyang sipeunoh jih. Sabab Almaseh na kheueh ulée ateueh tieb-tieb roh nyang meukuasa dan nyang mat peurintah.

<sup>11</sup> Sabab meusaboh ngon Almaseh, gata kateupeukatan, kon ngon peukatan nyang jipeubuet lé manusia, teuma ngon meukatan nyang geupeugét lé Almaseh, nyang peubeubaih gata nibak kuasa tabiát nyang meudesya. <sup>12</sup> Sabab bak watée gata teupumanö, gata teukubu meusajan-sajan Almaseh; dan ngon pumanö nyan cit teuma, gata meusajan teupeu udeb lom teuma meusajan Almaseh sabab gata peucaya ubak kuasa Allah nyang ka geupeu udeb Almaseh nibak maté. <sup>13</sup> Yoh masa ilée, gata ka maté seucara rohani sabab gata meudesya, dan sabab gata hana teupeukatan seucara lahé. Teuma jironyoe Allah geupeu udeb gata meusajan-sajan ngon Almaseh. Allah ka geupeu amphon banmandum desya-desya geutanyoe, <sup>14</sup> dan geupeubateue surat utang ateueh geutanyoe, nyang jiancam geutanyoe ngon syarat-sya-

<sup>c</sup> rahsia Allah, na kheueh Almaseh keudroe: padub-padubboh naseukah kuno: rahsia Po teu Allah; na cit: rahsia Po teu Allah, Bapa Almaseh; na cit: rahsia Po teu Allah Bapa dan rahsia Almaseh.  
2:12: Rm. 6:4 2:13: Ef. 2:1-5 2:14: Ef. 2:15

rat nyang brat. Deungon teusaleb surat nyan bak kayée saleb, Allah geupeu amphon banmandum peukara ateueh geutanyoe. <sup>15</sup> Nibak saleb nyan Almaseh geupeugöt banmandum roh-roh nyang mat peurintah dan nyang meukuasa ka jeuet hana meudaya lé.<sup>d</sup> Awaknyan ka jeuet keubeunda nyang jinonton lé ureuëng ramé bak watée Almaseh geuiréng awaknyan sibagoe ureuëng teuteun lam pawai keumeunangan.

<sup>16</sup> Sabab nyan bék kheueh tapeubiyeu ureuëng laén jipeusalah gata keuhai peunajoh atawa nyang gata jieb, atawa keuhai uroe-uroe raya keuagamaan, atawa peuraayaan-peurayaan buleuen barô, atawa keuhai uroe Sabat. <sup>17</sup> Banmandum nyan na kheueh bubayang mantong nibak hai-hai nyang teuma teuka, teuma keunyataan nibak hai-hai nyan na kheueh Almaseh! <sup>18</sup> Bék kheueh gata tapeubiyeu droe jipeurugoe lé ureuëng-ureuëng nyang pura-pura peumiyueb droe dan nyang seumah malai-kat-malaikat. Ureuëng nyan sombong ngon pikeran-pikeran donya dan jipeubangga-bangga droe ngon peue-peue nyang jikalon nyang khusus, <sup>19</sup> sampoe hana lé jimumat ubak Almaseh nyang jeuet keu ulée. Dimiyueb pimpénan Almaseh, bansaboh tuboh geupeulara dan teupeusaboh lé jeueb-jeueb seundi jih, dan timoh meunurot keuheundak Allah.

### Udeb maté meusajan-sajan Almaseh

<sup>20</sup> Gata ka maté meusajan-sajan ngon Almaseh, dan ka geupeubeubaih nibak roh-roh nyang kuasa ateueh alam nyoe. Ngon lagée nyan, pakon gata udeb lagée ureuëng nyang mantong jikuasa lé donya nyoe? Pakon gata tundok ubak peuratoran-peuratoran nyoe, <sup>21</sup> "Bék mat nyoe", "Bék cilet nyan", "Bék cukéh nyoe?" <sup>22</sup> Banmandum atoran nyan na kheueh keuhai-hai nyang meunan jimat hana meuguna lé. Nyan na kheueh atoran-atoran dan peungajaran-peungajaran nyang jipeugét lé manusia. <sup>23</sup> Beutôi deuh jih hainyan bijaksana, ngon cara jiyue mangat manusia jiseumah malaikat, peumiyueb droe dan teuseksa droe; teuma banmandum nyan hana meuguna keuteukeundali nafeusu manusia.<sup>e</sup>

**3** Gata ka teupeu udeb lom teuma meusajan-sajan Almaseh. Sabab nyan bah kheueh gata useuha keumeuteumé hai-hai nyang lam syeuruga, dipat Almaseh geumat peurintah meusajan Allah. <sup>2</sup> Peupusat kheueh pikeran gata bak hai-hai nyang na disinan, bék bak hai-hai nyang na lam donya. <sup>3</sup> Sabab gata ka maté, dan udeb gata teusöm meusajan Almaseh lam Allah. <sup>4</sup> Ngon lagée nyan, punca udeb gata nyang seujati na kheueh Almaseh dan watée Gobnyan leumah singoh gata pi teuma teuka deungon Gobnyan lam keubeusaran geuh!

### Udeb nyang awai dan udeb nyang barô

<sup>5</sup> Sabab nyan, peumaté kheueh nyang jimeuheuet le donya nyan jipeukaru droe gata, lagée buet cabui, hai-hai nyang hana teupujoe, hawa nafeusu, meulakée nyang jeuhet, dan seurakah (sabab seurakah nyan na kheueh saban lagée teuseumah beurala). <sup>6</sup> Hai-hai nyang lagée nyan kheueh nyang jeuet meuakibat ubak meureuka Allah ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana taát.<sup>f</sup> <sup>7</sup> Yoh masa ilée gata keudroe pi taturot hai-hai nyang meuheuet nyan, bak watée gata jikuasa lé jih nyan.

<sup>8</sup> Teuma bak watée nyoe bah kheueh gata tiek hai-hai nyang jeuhet lam tuboh gata: bék beungéh lé, atawa bingkéng hana meuteuntée dan na rasa banci keu ureuëng laén. Bék sagai-sagai jiteubiet lam babah gata tutoe haba teumeunak atawa tutoe nyang kutoe. <sup>9</sup> Bék meusulet sidroe ngon nyang laén, sabab udeb nyang awai nyang peue mantong sifeuet jih ka gata tinggai. <sup>10</sup> Gata jinoenyoe ka teubri udeb nyang barô. Gata na kheueh manusia barô, nyang teungoh geupeu barô hana putôh-putôh lé nyang cebta, nyan kheueh Allah; meunurot hi geuh keudroe. Meukeusut jih na kheueh mangat gata taturi Allah ngon sampoeuna. <sup>11</sup> Sibagoe akibat nibak mandum nyan hanco kheueh peue-peue mantong nyang na meubeda ureuëng Yahudi ngon kon ureuëng Yahudi, ureuëng meukatan ngon ureuëng nyang hana meukatan, hana meubeda lé ureuëng aséng ngon ureuëng biadab, sidroe namiet ngon ureuëng meurdehka, sabab Almaseh na kheueh sigala-gala jih dan Gobnyan meusaboh ngon mandum nyan!

<sup>d</sup> Almaseh geupeugöt banmandum roh-roh nyang mat peurintah dan nyang meukuasa ka jeuet hana meudaya le: atawa Almaseh geupeubeubaih droe gobnyan nibak roh-roh nyang mat peurintah dan meukuasa.

<sup>e</sup> hana meuguna keuteugeundali nafeusu manusia: atawa hana meuguna keucuali keuteupeu puih nafeusu manusia.

<sup>f</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno hana: ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana taát.

2:16: Rm. 14:1-6 2:19: Ef. 4:16 3:1: Zab. 110:1 3:9: Ef. 4:22 3:10: Keuj. 1:26, Ef. 4:24

<sup>12</sup> Gata na kheueh umat Allah, Allah geugaséh gata dan geupiléh gata keujeuet keumilék Gobnyan nyang khusus. Nyang kheueh sabab jih meuseuti tatunyok gaséh sayang, gata harôh gét até, miyueb até, leumoh leumbot, dan ék gatateun meudeurita. <sup>13</sup> Gata meuseuti saba sidroe ngon nyang laén, dan saléng tapeu amphon meunyoe na nyang troh dam ateueh ureuëng laén. Tuhan ngon mangat até geupeu amphon gata, ngon lagée nyan gata pih meuseuti beutateum peu amphon sidroe ngon nyang laén. <sup>14</sup> Dan nyang paleng peunteng na kheueh: Gata meuseuti saléng tameugaséh sabab gaséh nyan kheueh nyang peusaboh Gata banmandum sampoe jeuet keusampoereuna. <sup>15</sup> Bah kheueh peue-peue mantong nyang gata cok keuputosan jipeuteuntée nibak damé nyang geubri lé Almaseh lam até gata. Sabab Allah geutawök gata jeuet keu anggota saboh tuboh, mangat gata udeb lam damé nibak Almaseh nyan. Bah kheueh gata meuteurimong gaséh. <sup>16</sup> Bah kheueh ajaran-ajaran Almaseh nyang peunoh beureukat jillob lam até gata. Bah kheueh gata saléng peurunoe dan saléng tabri naseuhah ngon bijaksana mungken. Meuca-e kheueh ngon lagu-lagu zabur puja dan pujoe meunan cit lagu-lagu rohani; meulagu kheueh keu Po teu Allah ngon peurasaan syukoe lam até gata. <sup>17</sup> Peue mantong nyang gata peubuet atawa nyang gata peugah, bah kheueh nyan gata peubuet atawa gata peugah lam nan Tuhan Isa. Meusyukoe kheueh ubak Allah Bapak keupeue nyang geupeubuet lé Isa keugata.

### Hubongan-hubungan pribadi lam udeb barô

<sup>18</sup> Hei gata-gata nyang jeuet keupurumoh! Taát kheueh ubak lakoe gata, sabab meunan kheueh nyang sibeunajih peurangoe gata sibagoe ureuëng Kristen.

<sup>19</sup> Hei gata-gata nyang jeuet keu ureuëng lakoe! Gaséh kheueh keupurumoh gata. Bék gata peubuet gasa ateueh purumoh teuh nyan.

<sup>20</sup> Aneuëk-aneuëk! Na kheueh keuwajéban gata sibagoe ureuëng Kristen keusabeta-taát ubak ayah ngon ma, sabab lagée nyan kheueh nyang jeuet keu mangat até Allah.

<sup>21</sup> Hei gata-gata nyang jeuet keu ayah! Bék gata peusakét até aneuëk-aneuëk gata

akhé jih aneuëk gata nyan jeuet keuputôh asa.

<sup>22</sup> Hei gata-gata nyang jeuet keu namiet! Lam hai peue mantong, bah kheueh gata taát ubak po gata nyang lam donya nyoe. Bék kheueh taát ubak awaknyan watée awaknyan teungoh jikeumiet gata, sabab gata meuheuét jipujoe. Taát kheueh ubak awaknyan ngon até nyang ikhlaih, sabab gata tahoreumat Tuhan. <sup>23</sup> Buet peue mantong nyang geubri ateueh gata, bah kheueh gata peubuet ngon sipeunoh até, siulah-ulah Tuhan kheueh nyang gata peutimang, dan kon manusia mantong. <sup>24</sup> Ingat kheueh bahwa gata teuma tateurimong upah nibak Tuhan. Peue nyang geukeubah lé Tuhan keu umat Gobnyan, nyan kheueh nyang teuma geubri keugata. Sabab amphon nyang sibeuna jih nyang teungoh gata peutimang nyan na kheueh Almaseh keudroe. <sup>25</sup> Dan soe mantong nyang peubuet salah, teuma jitanggung buet-buet jih nyang salah nyan; sabab Tuhan hana geupandang muka.

**4** Syedara-syedara nyang jeuet keu amphon! Bah kheueh gata peusaneut namiet-namiet gata ngon beuna dan ade. Ingat kheueh bahwa gata pih na sidroe amphon lam syeuruga.

### Peutunyok-peutunyok

<sup>2</sup> Bah kheueh gata meudoá ngon khu-syuék dan sabe siab waspada, sira gata peugah syukoe ubak Allah. <sup>3</sup> Meudoá kheueh teuma keukamoe mangat Allah geubri keukamoe keuseumpatan nyang jroh keukamoe peusampoe haba keuhai Almaseh. Sabab hainyan kheueh jinoenyoe ulôn na lam rumah glab. <sup>4</sup> Meudoá kheueh mangat ulôn hase lôn peugah rahsia nyan ngon sijeulaih-jeulaih jih lagée nyang sibeuna jih.

<sup>5</sup> Lam hubongan gata ngon ureuëng-ureuëng nyang hana meuman, bah kheueh gata udeb bijaksana dan gata peuguna tiebtieb keuseumpatan ngon sigét-gét jih. <sup>6</sup> Bah kheueh hai-hai nyang gata peugah nyan sabe mangat dan teutarek até. Bah kheueh gata tateupeue pakriban nyang sibeuna jih gata meuseuti tajaweueb peue-peue nyang jitanyong lé gob.

### Peunutôb surat dan saleuem

<sup>7</sup> Tikhikus, syedara tanyoe nyang teugaséh, teuma jijak peugah bak gata peue-peue

mantong keuhai ulôn. Jihnyan seutia that jimubuet meusajan-sajan ngon kamoe keu Tuhan. <sup>8</sup> Ulôn kukirém jihnyan ubak gata ngon alasan mangat gata tateupeue keuadaan kamoe dan gata teuhibor. <sup>9</sup> Onesimus teuma jijak meusajan-sajan ngon Tikhikus; jihnyan sidroe ureuëng gata. Jihnyan sidroe ureuëng nyang seutia, dan kamoe that meugaséh keu jih nyan. Jihnyan dan Tikhikus teuma jipeugah ubak gata peue-peue mantong nyang ka teujadi bak teumpat lôn nyoe.

<sup>10</sup> Aristarkus, nyang na lam rumoh glab meusajan-sajan ngon ulôn, jikirém saleuem keu gata. Meunan cit ngon Markus, syedara blaih ma Barnabas. (Gata ka teukirém haba keuteusambot jihnyan meunyoe jihnyan teuka ubak gata.) <sup>11</sup> Saleuem teuma nibak Isa nyang nan jih Yustus. Nibak ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka meuiman ubak Tuhan Isa, teuma awaknyan lhée droe mantong kheueh nyang jinoenyoe meukeureuja meusapat ngon ulôn keuteupeujak tugaih nibak Allah. Awaknyan biet-biet that that jitulông ulôn.

<sup>12</sup> Saleuem nibak Epafra. Ureuëng nyoe pi ureuëng gata. Jihnyan namiet Isa Almaseh, nyang sabe meudoá ngon khusyuk keu gata. Jihnyan meulakée ngon meuha-

rab that ubak Allah mangat keuyakénan gata meutamah teuga dan gata biet-biet rayeuk, mangat gata ngon sampoeuna taát ubak keuheundak Allah. <sup>13</sup> Ulôn kalon keudroe bahwa jihnyan biet-biet ka jikeureuja brat keu gata dan keu ureuëng-ureuëng nyang na di Laodikia dan Hierapolis. <sup>14</sup> Dokto Lukas, nyang tanyoe gaséh, dan Demas jikirém saleuem keugata.

<sup>15</sup> Peutrok kheueh saleuem kamoe ubak ureuëng-ureuëng Kristen di Laodikia; meunan cit ubak Nimfa, dan keu jeumaáh nyang meuiébadat lam rumoh geuh. <sup>16</sup> Óh lheueh surat nyoe teubaca keugata, useuha kheueh teuma mangat surat nyan jibaca teuma bak jeumaáh nyang na di Laodikia. Meunan cit teuma gata keudroe harôh tabaca surat nyang teuma teukirém nibak Laodikia keugata. <sup>17</sup> Dan peugah cit ubak Arkhipus, "Peuseuleusoe kheueh tugaih nyang teubri ubak gata guna teupeutimang Tuhan."

<sup>18</sup> *Saleuem nibak ulôn, Paulus.* Ulôn keudroe nyang tuléh bagian nyoe. Bék tuwoe bahwa ulôn mantong na lam glab!

Seumoga Tuhan geubri beureukat keugata.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*



# SURAT PAULUS

## NYANG PHON KEU JEUMAÁH DI

# TESALONIKA

### PEU INTAT HABA

Tesalonika na kheueh ma banda Makedonia, saboh propinsi keurajeuen Roma. Jeumaáh di Tesalonika geupeudong lé Paulus óh ka lheueh gobnyan geutinggai Filipi. Teuma hana padub na treb óh lheueh nyan, ureuëng-ureuëng Yahudi nyang bingiek até keu Paulus jipeuphon lawan ajaran Paulus keugeubri ajaran Kristen keu ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi nyang ka jipeuphon na até keu agama Yahudi. Ngon lagée nyan teupaksa Paulus geutinggai Tesalonika dan geujak u Berea. Óh lheueh nyan watée gobnyan ka trok u Korintus, laju geuteurimong surat nibak Timotius, sahabat dan rakan gobnyan, keuhai keuadaan jeumaáh di Tesalonika.

Ngon lagée nyan, *Surat Paulus Nyang Phon Keu Jeumaáh di Tesalonika* geutuléh keugeubri durongan dan beuteutab até keu awaknyan. Paulus meusyukoe ateueh haba nyang geuteurimong keuhai iman dan geunaséh awaknyan. Gobnyan geupeuingat bak awaknyan keuhai udeb geuh keudroe watée gobnyan mantong na lamkawan awaknyan. Óh ka lheueh geupeugah banmandum nyan, Paulus laju geujaweueb peue-peue nyang jitanyong lé awaknyan keuhai teuka Almaseh nyang keudua goe jih. Meunyoe ureuëng Kristen meuninggai sigohlom Almaseh teuka, peu kheueh ureuëng nyan meuteumé udeb nyang keukai dan seujati nibak Almaseh? Pajan kheueh Almaseh teuma teuka? Paulus geubri naseuhat mangat awaknyan teutab mubuet ngon teunang sira teupreh Almaseh teuka ngon peunoh harapan.

### Asoe jih

Haba phon 1:1

Syukoe dan pujoe 1:2-3:13

Naseuhat keuhai pakriban nyang sibeuna jih pi-e ureuëng Kristen 4:1-12

Geupeu trang keuhai Almaseh teuka nyang keudua goe jih 4:13-5:11

Naseuhat-naseuhat keuneulheueh 5:12-22

Peunutôb 5:23-28

**1** Syedara-syedara jeumaáh nyang na di Tesalonika, nyang jeuet keu umat Allah Bapak dan Tuhan Isa Almaseh:

Kamoe, na kheueh Paulus, Silas dan Timotius meuharab beujeuet Allah geubri beureukat dan seujahteura ateueh gata.

### Udeb dan iman ureuëng-ureuëng Tesalonika

**2-3** Kamoe sabe meusyukoe ubak Allah sabab lé Syedara mandum. Tieb-tieb watée kamoe meudoá ubak Allah dan Bapak geutanyoe, kamoe sabe teuingat gata. Kamoe sabe meudoá keu gata Kamoe teutab teuingat pakriban gata tatunyok lam buet bahwa

gata meuiman ubak Almaseh, pakriban gata talayani ureuëng laén dan gata gaséh awaknyan, dan pakriban teuma gata meuharab ngon biet-biet meuiman ubak Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. **4** Kamoe meuteupeue, wahe Syedara mandum, bahwa Allah geugaséh gata dan ka geupiléh gata jeuet keu atra Gobnyan nyang khusus. **5** Sabab kamoe peusampoe Haba Gét keugata kon ngon tutoe haba mantong, teuma ngon kuasa dan ngon Roh Allah. Dan kamoe yakén that ateueh keubeunaran Haba Gét nyan. Gata tateupeue pakriban kamoe udeb keu keupeuntengan gata watée kamoe mantong na lamkawan gata. **6** Gata taseutôt teuladan ka-

moe dan teuladan Tuhan. Bah pih gata keubiet that meudeurita, gata tasambot ngon mangat até haba nyang kamoe peusampoe bak gata. Geumbira nyan geubri lé Roh Allah. <sup>7</sup> Ngon lagée nyan gata kajeuet keucuntuh keumandum ureuëng Kristen nyang na di Makedonia dan Akhaya. <sup>8</sup> Sabab phon nibak gata, haba keuhai Tuhan ka meutabutrok u Makedonia dan Akhaya. Dan kon nyan mantong; sampoe haba keuhai pakriban gata meuman ubak Allah ka trok homantong, sampoe kamoe hana peureulée lé kamoe peugah sapeue. <sup>9</sup> Banmandum awaknyan jipeugah pakriban gata tateurimong kamoe yoh watée kamoe ilée meujak ubak gata. Awaknyan jimeututoe pakriban gata tatinggai beurala-beurala dan tajak ubak Allah nyang sidroe nyang udeb keuteuseumah Gobnyan. <sup>10</sup> Awaknyan jimeututoe cit pakriban gata tameuharab teuka Aneuëk Allah nibak syeuruga, na kheueh Isa, nyang ka geupeu udeb lé Allah nibak maté. Isa nyan kheueh teuma nyang peuseulamat geutanyoe nibak meureuka Allah nyang teuma teuka.

### Keureuja Paulus di Tesalonika

**2** Syedara-syedara! Gata keudroe tateupeue bahwa kamoe jaksaweue gata hana sia-sia. <sup>2</sup> Gata tateupeue bahwa sigohlom kamoe jak ubak gata di Tesalonika, kamoe

kaji iénanya dan jihina di Filipi. Teuma bah pih jai that ureuëng jilawan kamoe, Allah geutanyoe ka geubri ubak kamoe keubeurnian keuteupeusampoe keugata Haba Gét nyang asai jih nibak Gobnyan. <sup>3</sup> Kamoe pakat gata kon kheueh saboh hai nyang keuliru; dan kon teuma ngon meukeusut hana gleh atawa teumipée. <sup>4</sup> Hana! Kamoe hana kamoe meututoe keuneuk peumangat até gob, teuma keuneuk peumangat até Po teu Allah, nyang ujoe até kamoe. Sabab kamoe geuanggab hase lé Allah keuteupeusampoe Haba Gét nyan. <sup>5</sup> Gata keudroe tateupeue bahwa kamoe hantom na meututoe ngon haba maméh atawa keuneuk peungeut gata ngon meukeusut geureuda. Allah saksi jih! <sup>6</sup> Kamoe hana cit meuseuha mangat jipujoe lé gob – bah kheueh nibak gata meunan cit nibak ureuëng laén. Nyang sibeuna jih sibagoe rasui Almaseh, kamoe jeuet mantong kamoe lakée sipeue-peue nibak gata. <sup>7</sup> Teuma kamoe meusikeub leumoh-leumbot watée kamoe na lamkawan gata, lagée sidroe ma<sup>a</sup> nyang teungoh geurawat aneuëk-aneuëk gobnyan. <sup>8</sup> Sabab lé gaséh sayang kamoe, kamoetém bri keugata kon mantong Haba Gét nyang teuka nibak Allah nyan, teuma trok ubak udeb kamoe. Sabab kamoe keubiet that gaséh keugata. <sup>9</sup> Teuntée gata mantong teuingat pakriban brat jih kamoe meuseuha dan meujuang.



*Banda Tesalonika (1:1)*

<sup>a</sup> kamoe meusikeub leumoh-leumbot watée kamoe na lamkawan gata, lagée sidroe ma: padub-padubboh naseukah kuno: kamoe lagée aneuëk manyak watée kamoe na lamkawan gata; kamoe lagée sidroe ma.  
2:2: Kis. 16:19-24, 17:1-9

Uroe malam kamoe meukeureuja mangat kamoe hana kamoe peususah meusidroé pih nibak gata bak watée kamoe tabu Haba Gét nyang teuka nibak Allah nyan keugata.

<sup>10</sup> Kamoe udeb lam suci, beutôi dan hana meucupa ateuh gata nyang ka meuiman ubak Almaseh, gata kheueh saksi-saksi kamoe, meunan cit Allah. <sup>11</sup> Gata tateupeue bahwa kamoe peusaneut gata maséng-maséng lagée sidroe ayah geupeusaneut aneuëk geuh. <sup>12</sup> Kamoe naseuhat gata, kamoe durong gata dan kamoe paksa mangat gata udeb lagée nyan bagoe sampoe teupeugalak até Allah. Sabab Allah ka geutawök gata mangat jeuet wareuga Donya Barô Allah dan teurasa keubeusaran Gobnyan.

<sup>13</sup> Na lom saboh teuk hai nyang laén nyang teupeujeuet kamoe sabe meulakée teurimong gaséh ubak Allah. Hainyan na kheueh, bahwa bak watée kamoe peutrok haba nibak Allah keugata, gata tadeungoe dan tateurimong haba nyan kon sibagoe haba nibak manusia, teuma sibagoe haba nyang biet-biet teuka nibak Po teu Allah. Gobnyan kheueh nyang teungoh mubuet lam tuboh gata nyang meuiman ubak Almaseh. <sup>14</sup> Syedara-syedara, hai nyang gata rasa ka teuma jirasa lé jeumaáh-jeumaáh Allah di Yudea nyang ka jeuet keu atra Isa Almaseh. Gata tarasa deurita nibak pihak bansa droe teuh keudroe, saban lagée nyang ka jirasa lé jeumaáh-jeumaáh Allah di Yudea nyan nibak pihak ureuëng-ureuëng Yahudi. <sup>15</sup> Ureuëng-ureuëng nyan nyang poh maté Tuhan Isa dan nabi-nabi, dan ji iénanya kamoe. Awaknyan jimeumusoh ngon mandum ureuëng, dan Allah sagai-sagai hana galak keu awaknyan. <sup>16</sup> Teuma awaknyan jipagab-pagab kamoe keukamoe peusampoe habanyan keu bansa-bansa nyang kon Yahudi haba nyang hase teupeuseulamat bansa-bansa nyan. Deungon lagée nyan, ureuëng-ureuëng Yahudi nyan jitamah-tamah laju desya-desya jih keudroe trok ubak jeumeulah jih nyang leungkab. Dan jinoenye awaknyan akhé jih kakeunong meureuka Allah!

**Niet Paulus keuneuk jak saweue ureuëng-ureuëng Tesalonika sigoe teuk**

<sup>17</sup> Teuma syedara-syedara, yoh phon that kamoe meucré sikeujab ngon gata – meucré bak mata teuma kon bak até – kamoe meutamah-tamah meucen keugata dan

meu-useuha ngon biet-biet that mangat meurumpok lom ngon gata! <sup>18</sup> Kamoe nani-et keuneuk jak saweue gata; dan ulôn, ka lôn ujoé sigoe dua goe, teuma Iblih jipagab-pagab kamoe. <sup>19</sup> Keubiet, gata kheueh harapan dan pumangat até kamoe. Sabab, singoh watée Tuhan Isa teuka, dan tanyoe meuhadab Gobnyan, teuma gata kheueh nyang teuma jeuet kamoe peubangga! <sup>20</sup> Keubiet gata kheueh keubanggaan dan keumangat até kamoe!

**3** Akhé jih meucen kamoe hana ék teuteun lé. Sabab nyan kheueh kamoe pike leubeh gét tinggai di Atena, <sup>2</sup> teungoh kamoe kirém syedara tanyoe Timotius. Jihnyan peulayan Allah nyang meukeureuja meusajan kamoe keu jijak peusampoe Haba Gét keuhai Almaseh. Meunan cit kamoe kirém Timotius ubak gata mangat jihnyan jeuet jipeukong gata dan jidurong gata guna keuleubeh jimeuiman lom ubak Almaseh. <sup>3</sup> Deungon lagée nyan hana meusidroé pi nibak gata nyang surot sabab deurita-deurita tanyoe nyoe. Gata keudroe tateupeue bahwa deurita-deurita nyan jitamong lam reuncana Allah keugeutanyoe. <sup>4</sup> Watée kamoe mantong na meusajan gata, ka lheueh kamoe peugah bak gata leubeh ilée bahwa geutanyoe teuma meudeurita. Dan beutôi nyan biet-biet ka teujadi; gata keudroe tateupeue nyan. <sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn kirém Timotius, sabab ulôn meuharab that keuneuk lôn teupeue pakriban keumajuan gata keuhai iman gata ubak Almaseh. Ulôn khatate Iblih meuhase jigoda gata akhé jih mandum jeureh payah kamoe sia-sia.

<sup>6</sup> Jinoenye Timotius ka jigisa dan ka jipeusampoe bak kamoe haba geumbira keuhai pakriban gata meuiman ubak Almaseh dan udeb lam gaséh sayang. Jihnyan jipeugah bak kamoe bahwa gata sabe takeubah keunang-keunangan nyang jroh keuhai kamoe lam até gata. Dan gata keuneuk meurumpok ngon kamoe, saban lagée kamoe pi keuneuk meurumpok ngon gata. <sup>7</sup> Nyang kheueh sabab jih, Syedara-syedara, lam keuadaan susah dan deurita kamoe, até kamoe teuhibor watée meudeungoe haba keuhai gata. Iman gata ubak Almaseh keubiet rayeuk that até kamoe, <sup>8</sup> sampoe jinoenye kamoe keubiet meurasa biet-biet udeb, asai gata teutab teudong cot, meusaboh ngon Tuhan. <sup>9</sup> Padubna rayeuk jih peurasaan teurimong gaséh kamoe ubak Allah ateuh



banmandum keugeumbiraan nyang kamoe rasa dikeue Gobnyan ngon sabab lé gata. <sup>10</sup> Uroe malam kamoe lakée bak Gobnyan ngon sipeunoh até, mangat kamoe hase meurumpok keudroe ngon gata keu teupeuleungkab peue nyang gata peureulée keumeuiman gata ubak Almaseh lagée toh nyang sibeuna jih.

<sup>11</sup> Seumoga Allah Bapak geutanyoe keudroe, dan Tuhan geutanyoe Isa geupeudata rot ueh keukamoe jak meurumpok ngon gata! <sup>12</sup> Seumoga Tuhan geupeujeuet gata seumaken tagaséh sidroe ngon nyang laén dan seumaken tagaséh banmandum manusia, sampoe geunaséh gata nyan meutamah-tamah, saban lagée geunaséh kamoe ateueh gata. <sup>13</sup> Deungon lagée nyan Tuhan teuma geupeuteuga até gata, sampoe gata gleh dan hana meucupa dikeue Allah Bapak geutanyoe, bak watée Tuhan geutanyoe Isa teuka meusajan ngon mandum ureuëng nyang jeuet keu milék Gobnyan.<sup>b</sup>

#### Udeb nyang teupeumangat até Allah

**4** Akhé jih Syedara-syedara, kamoe kameubri teuladan keugata keuhai pakriban gata meuseuti udeb keu teupeumangat até Allah. Beutôi gata ka udeb lagée nyan. Teuma jinoenyoe ateueh kuasa Tuhan Isa, kamoe meulakée ngon meuharab bak gata mangat gata leubeh tauseuha lom lam hai nyan! <sup>2</sup> Sabab gata ka tateupeue peutunyok-peutunyok nyang ka kamoe bri bak gata ateueh kuasa Tuhan Isa. <sup>3</sup> Nyoe kheueh keuheundak Po teu Allah: Mangat gata udeb khusus keu Gobnyan, gleh, tapeujiôh mandum buet nyang cabui. <sup>4</sup> Tieb-tieb ureuëng agam nyang na lamkawan gata meuseuti jiteupeue pakriban udeb meusajan ngon purumoh jih<sup>c</sup> ngon cara nyang teupeumangat até Allah dan manusia. <sup>5</sup> Bék udeb meunurot hawa nafeusu ateueh purumoh gata, lagée nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Allah. <sup>6</sup> Lam hai nyang lagée nyan, bék kheueh meusidroe pi jipeubuet salah ateueh syedara jih, atawa jitipée gobnyan. Yoh masa ilée kamoe ka lheueh kamoe peuingat nyang that brat ateueh gata, bahwa Tuhan singoh geuhuköm ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet buet-buet salah nyang lagée nyan. <sup>7</sup> Allah geutawök tanyoe, kon beujeuet geutanyoe udeb lam cabui, teuma geutanyoe udeb deungon cara

nyang teupeumangat até Gobnyan. <sup>8</sup> Ureuëng nyang tulak peue nyang teupurunoe nyoe, kon jitulak manusia, teuma nyang jitulak na kheueh Allah nyang ka geubri Roh Gobnyan nyang suci keugata.

<sup>9</sup> Hana peureulée lé kamoe teumuléh keu gata keuhai pakriban gata meuseuti tagaséh syedara-syedara nyang saboh iman. Gata keudroe ka geupurunoe lé Allah keusaleng tameugaséh. <sup>10</sup> Dan hainyoe ka lheueh gata tunyok ateueh mandum syedara saboh iman di bansaboh Makedonia. Teuma, Syedara-syedara, kamoe lakée ngon meuharab that, bah kheueh udeb gata meutamah gét lom. <sup>11</sup> Meu-useuha kheueh udeb ngon teunang dan hana gata peurhoh droe lam urosan ureuëng laén. Bah kheueh gata mu-buet tamita nafeukah keudroe, lagée nyang ka lheueh kamoe peurintah ilée nibak gata. <sup>12</sup> Meunyoe gata udeb lagée nyan, gata hana meugantueng ubak soe mantong, dan ureuëng-ureuëng nyang hana peucaya bak Almaseh, teuma jihoreumat gata.

#### Tuhan teuka

<sup>13</sup> Syedara-syedara, kamoe meuharab mangat gata teupeu nyang sibeuna jih keuhai ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai donya; mangat gata hana seudeh até lagée ureuëng-ureuëng nyang hana peungharapan. <sup>14</sup> Tanyoe tapatéh bahwa Isa ka maté dan ka udeb lom teuma. Nyang kheueh



*Dua droe teungoh jimubuet (4:11)*

<sup>b</sup> mandum ureuëng nyang jeuet keu milék Gobnyan: atawa banmandum malaikat-malaikat Gobnyan.

<sup>c</sup> udeb meusajan ngon purumoh jih: atawa teukuasa tuboh gobnyan.



**sabab jih** tanyoe tapatéh bahwa Allah teuma geupeu udeb lom banmandum ureuëng nyang meuiman ubak Isa dan ka meuninggai, mangat awaknyan udeb meusajan gobnyan.

<sup>15</sup> **Keuhai** nyan, nyoe kheueh ajaran Tuhan nyang keuneuk kamoe peusampoe ubak gata: **Bak** watée Tuhan Isa teuka, geutanyoe nyang mantong udeb hana teuma tapeuwai nibak ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai leubeh awai. <sup>16</sup> Teuma malaikat agong geudumpék ngon su geuh nyang meutaga dan beureuguih Allah teuyueb sibagoe tanda aba-aba. Dan Tuhan Isa keudroe teuma geutron lam syeuruga, dan ureuëng-ureuëng Kristen nyang ka meuninggai teuma teupeu udeb leubeh ilée. <sup>17</sup> Oh **lheueh** nyan, geutanyoe nyang mantong udeb nibak watée nyan teuma meusajan-sajan ngon awaknyan lam awan ijo keuneuk meurumpok ngon Tuhan di manyang. Laju tanyoe tinggai ngon Tuhan siumu masa. <sup>18</sup> **Sabab** nyan, bah kheueh gata saléng tapeuteuga até ngon cara tapeuguna tutoe haba nyang lagée nyoe.

#### **Meusiab-siab kheueh keu Tuhan teuka**

**5** Syedara-syedara, hana peureulée kamoe teumuléh keugata pajan watée jih nyang paih hainyan teuma teujadi. <sup>2</sup> **Sabab** gata keudroe tateupeue ngon jeulaih that bahwa Uroe Tuhan teuka nyan teuma trok lagée pancuri nyang teuka bak watée malam. <sup>3</sup> Meunyoe na ureuëng jipeugah, "Banmandum aman dan teuntram," teuma bak watée nyan kheueh ngon hana teusangka-sangka awaknyan teuma jitimpok lé binasa, dan hana meusidroe pih nyang hase jipeuseulamat droe. Hai nyan teuma teuka ngon hana teusangka-sangka, lagée peurasaan sakét jitôh aneuëk nibak sidroe ureuëng inong nyang keuneuk jipeulahé aneuëk. <sup>4</sup> Teuma gata kon ureuëng nyang udeb lam seupôt, sanpoe uroenyan keubiet teukeujot that gata lagée jiteuka lé pancuri. <sup>5</sup> Gata banmandum na kheueh ureuëng nyang udeb lam trang; gata jitamong lam uroe nyang trang. Tanyoe kon ureuëng nyang udeb lam seupôt; atawa nyang jitamong nibak malam nyang seupôt. <sup>6</sup> **Sabab** nyan geutanyoe hana jeuet taéh-éh mantong lagée ureuëng laén. Tanyoe meuseuti waspada dan pikeran tanyoe meuseuti trang. <sup>7</sup> **Watée** malam teuka manusia jijak éh, dan nibak malam teuka

teuma ureuëng jeuet keumabök. <sup>8</sup> Teuma geutanyoe nyoe jitamong nibak ureuëng-ureuëng nyang peungéh dan trang; sabab nyan pikeran tanyoe meuseuti trang. Geutanyoe meuseuti teutab meuiman ubak Tuhan dan tagaséh keu ureuëng-ureuëng laén meunan cit tameuharab ngon yakén bahwa Po teu Allah teuma geupeu seulamat tanyoe. Nyan kheueh sinjata nyang peulindong geutanyoe nibak meujuang talawan seupôt. <sup>9</sup> Allah geupiléh geutanyoe kon keu teuhuköm, teuma geupeu seulamat meulalu Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. <sup>10</sup> Gobnyan maté keugeutanyoe mangat bak watée Gobnyan teuka singoh – aléh geutanyoe mantong udeb, aléh geutanyoe ka maté – tanyoe meuteumé udeb meusajan ngon Gobnyan. <sup>11</sup> **Sabab** nyan, bah kheueh gata teutab saléng tadurong dan saléng tapeukong, saban lagée nyang teungoh gata peubuet nibak watée nyoe.

#### **Peutunyok-peutunyok keuneulheueh dan saleuem**

<sup>12</sup> Syedara-syedara, kamoe meulakée ngon meuharab that mangat gata tahareuga ureuëng-ureuëng nyang mubuet lamkawan gata; na kheueh awaknyan nyang ka geupiléh lé Tuhan keu jipimpén dan jibri nasehat gata. <sup>13</sup> Peusaneut kheueh ateueh awaknyan ngon sihoreumat-horeumat jih dan ngon cinta gaséh sabab taingat peue nyang awaknyan peubuet. Udeb kheueh sabe lam keuadaan rukon.

<sup>14</sup> Meunan cit kamoe lakée, Syedara-syedara, seugah kheueh ngon gét keu ureuëng nyang hana jitem keureuja; peutabah kheueh até ureuëng teumakot; tulông kheueh ureuëng nyang peureulée teutulông dan saba kheueh ateueh mandum ureuëng. <sup>15</sup> **Jaga** kheueh mangat bék na nyang jibalah buet nyang jeuhet ngon buet nyang jeuhet. Meu-useuha kheueh sabe keu tapeubuet nyang gét, sidroe ateueh nyang laén dan ateueh mandum ureuëng.

<sup>16</sup> Bah kheueh gata sabe lam keuadaan geumbira, <sup>17</sup> dan meudoá **kheueh** sabe. <sup>18</sup> Lam keuadaan peue mantong bah kheueh gata meusyukoe, sabab nyang lagée nyan kheueh nyang Allah lakée nibak gata sibagoe ureuëng nyang udeb meusaboh ngon Isa Almaseh.

<sup>19</sup> **Bék** kheueh gata keukang Roh Allah. <sup>20</sup> **Bék** kheueh gata anggab phui mantong

haba-haba nyang geupeutrok lé Roh Allah.

<sup>21</sup> Peue-peue mantong meuseuti teu ujoe, dan nyang gét harôh teuseutôt. <sup>22</sup> Peujiôh kheueh peue-peue mantong nyang jeuhet.

<sup>23</sup> Seumoga Allah keudroe nyang bri ubak geutanyoe seujahteura, geupeujeuet gata keu ureuëng-ureuëng nyang biet-biet udeb khusus keu Po teu Allah. Seumoga Allah geujaga bansaboh anggota tuboh gata, bah kheueh roh, jiwa meunan cit tuboh gata, sampoe hana meucupa bak watée Tuhan Isa Almaseh teuka lom teuma. <sup>24</sup> Allah, nyang ka geutawök gata, teuma geupeubuet hainyan sabab Gobnyan seutia.

<sup>25</sup> Doá kheueh keukamoe, Syedara-syedara!

<sup>26</sup> Meumat-mat jaroe kheueh banmandum seucara meusra sibagoe syedara ureuëng Kristen.

<sup>27</sup> Ateueh kuasa Tuhan, ulôn lakée ngon meuharab that mangat gata baca surat nyoe keumandum syedara nyang saboh iman.

<sup>28</sup> Seumoga Tuhan geutanyoe Isa Almaseh geubri beureukat ateueh gata.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

# SURAT PAULUS

## NYANG KEUDUA KEU JEUMAÁH DI

# TESALONIKA

### PEU INTAT HABA

Bingong keuhai Almaseh teuka nyang keudua goe jih mantong teutab jeuet keupeusoalan-peusoalan lam jeumaáh Tesalonika. *Surat Paulus Nyang Keudua Keu Jeumaáh di Tesalonika* geutuléh keuteupeubeereéh peusoalan nyan. Awaknyan na peundapat bahwa watée Almaseh teuka nyang keudua goe jih ka trok. Peundapat nyan salah, kheun Paulus. Sabab, sigohlom Almaseh geugisa lam donya, buet nyang keujam dan buet nyang jeuhet ateueh rhueng donya nyoe meutamah-tamah ilée dimiyueb pimpénan nyang teuboh nan "Manusia Jeuhet" dan nyang teuma lawan Almaseh.

Paulus geupeugah ubak dumna nyang baca surat geuh bahwa awaknyan peureulée that beujeumeuteun lam keupeucayaan jih ubak Almaseh bah kheueh udeb awaknyan susah dan awaknyan meuseuti meudeurita. Paulus geubri naseuhat mangat awaknyan maséng-maséng jimubuet keu nafeukah jih, saban lagée Paulus dan rakan-rakan gobnyan. Dan meunan cit mangat awaknyan jimeuteun jipeubuet nyang jroh.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-2

Pujoe dan anjoran 1:3-12

Teupeutrang keuhai teuka Almaseh lam donya nyang keudua goe jih 2:1-17

Naseuhat keuhai pakriban nyang sibeuna jih pi-e ureuëng Kristen 3:1-15

Peunutôb 3:16-18

**1** Syedara-syedara jeumaáh nyang na di Tesalonika, nyang jeuet keu umat Allah Bapak geutanyoe Tuhan Isa Almaseh! Kamoe, na kheueh Paulus, Silas dan Timotius <sup>2</sup>meuharab seumoga Allah Bapak dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan seujahteura ubak gata mandum.

#### Huköman nyang jipeurhot watée Almaseh teuka

<sup>3</sup>Syedara-syedara, kamoe sabe wajéb kamoe peugah teurimong gaséh ubak Allah sabab gata. Dan beutôi kapatot kamoe peubuet meunan, sabab gata seumaken meuman ubak Almaseh, dan gata seumaken tagaséh sidroe ngon nyang laén. <sup>4</sup>Nyang kheueh sabab jih pakon kamoe meututoe keuhai gata tieb-tieb watée kamoe jak saweue jeumaáh-jeumaáh Allah. Deungon bangga kamoe calitra pakriban gata teutab teugoh seutia gata meuman ubak Almaseh

lam keuadaan keunong iélanya dan deurita nyang gata rasa.

<sup>5</sup>Dan inoe kheueh deuh nyata padubna ade jih huköman Allah: Gata ka meudeurita sabab Donya Barô Allah, dan sabab nyan gata teuma teuanggab patot gata tamong lam nyan. <sup>6</sup>Gobnyan geupeubuet peue nyang ade, dan teuma geubalahi deurita keu ureuëng nyang peujeuet gata meudeurita. <sup>7</sup>Dan ubak gata nyang ka jeuet bak watée nyoe meudeurita – meunan cit teuma ateueh kamoe – Allah teuma geubri keuleugaan nibak uroe Tuhan Isa geutron nibak syeuruga dan geupeuleumah droe Gobnyan ngon malaikat-malaikat Geuh nyang peukasa <sup>8</sup>dan ngon apui nyang hu meuháb-háb. Gobnyan geutron keu geujak huköm ureuëng-ureuëng nyang hana jipako keu Po teu Allah dan nyang hana jitem udeb sisuai ngon Haba Gét keuhai Isa Tuhan geutanyoe. <sup>9</sup>Ureuëng-ureuëng nyan teuma jiteurimong huköman keubinaan siumu masa, geutiek

uluwa nibak lingkungan Tuhan dan nibak kuasa Gobnyan nyang agong; <sup>10</sup> banmandum nyan teuma teujadi nibak uroe Gobnyan teuka singoh keujiagong lé umat Gobnyan dan keu jihoreumat lé mandum ureuëng nyang meuiman. Gata pi teuma na lamkawan umat Allah nyan, sabab gata katapatéh ubak haba nyang kamoe peutrok keugata.

<sup>11</sup> Nyang kheueh sabab jih kamoe sabe meudoá keugata. Kamoe meudoá mangat Allah geupeujeuet gata patot keu udeb lagée nyang geulakée; keu nyan kheueh Gobnyan geutawök gata. Seumoga Allah, ngon kuasa Gobnyan, teupeupeunoh keuheundak Gobnyan keu teupeubuet nyang jroh, dan teupeusampoereuna banmandum buet nyang gata peubuet sabab meuiman ubak Almaseh. <sup>12</sup> Deungon lagéenyang, Tuhan geutanyoe Isa tapeuagong lé gata, dan gata pih geupeu agong lé Isa sabab keugét até Po teu Allah geutanyoe dan Tuhan<sup>a</sup> Isa Almaseh.

### Manusia Jeuhet

**2** Keuhai Tuhan tanyoe Isa Almaseh teuka, dan keuhai jipeusapat geutanyoe mangat tinggai meusapat ngon Gobnyan, nyoe nyang ulôn lakée ngon meuharab that nibak gata: <sup>2</sup> Bék kheueh bagaih that bingong atawa apoh apah sabab na haba bahwa katrok uroe jih Tuhan Isa geuteuka lom teuma. Mungken haba nyan asai jih nibak saboh nubuat, atawa nibak saboh ajaran; atawa jeuet mantong na nyang peugah bahwa kamoe kaleuh teumuléh lam saboh surat kamoe. <sup>3</sup> Pakriban mantong kheuh teuma, bék tapeubiyeu ureuëng laén jipeungét gata. Sabab sigohlom trok Uroe nyan, harôh kheueh teujadi hainyoe leubeh ilée: Jai that ureuëng teuma murutat, ji iengkeue keu Almaseh; dan Manusia Jeuhet nyang ka teupeuteukeudi jitamong lam nuraka, jipeuleumah droe. <sup>4</sup> Deungon sombong jihnyan jilawan dan jipeumanyang droe ateuh banmandum nyang jiseumah lé manusia, atawa mandum ilah nyang jianggab Allah lé manusia. Nyang hebat lom jihnyan teuma jiduek lam Baét Allah dan jipeumaklum bahwa jihnyan na kheueh Allah.

<sup>5</sup> Ingat kheueh bahwa ulôn ka lheueh lôn peugah banmandum nyan yoh ulôn mantong na meusajan gata. <sup>6</sup> Dan gata

tateupeue peue jinoenyoe mantong teutam teujadi mandum nyan. Singoh bak watée nyang ka teupeuteuntée lé Po teu Allah, Manusia Jeuhet nyan teuma teuka. <sup>7</sup> Teunaga nyang jipeubuet atranyan ka jipeuphon mubuet seucara rahsia, teuma mantong jiteun-teun. Singoh meunyoe nyang peuteun nyan ka teukireuh ho laén, <sup>8</sup> barô kheueh deuh teungieng Manusia Jeuhet. Teuma meunyoe Tuhan Isa teuka, Gobnyan geupoh maté Manusia Jeuhet nyan ngon nafáh bak babah Gobnyan, dan teupeubinasa ngon keuhebatan Gobnyan teuka. <sup>9</sup> Manusia Jeuhet nyan teuma teuka ngon saboh kuasa nyang rayeuk nibak Iblis. Jihnyan teuma jipeuna sapeue-sapeue buet ajaéb dan hai-hai nyang luwabiaya nyang peunoh ngon peungét dan teumipée. <sup>10</sup> Jihnyan teuma jipeuguna sigala tipée daya nyang jeuhet keujipeusisat ureuëng-ureuëng nyang teuma binasa. Awaknyan binasa sabab jitulak dan hana jigalak keu haba nyang beuna nyang geubri lé Allah nyang hase peuseulamat awaknyan. <sup>11</sup> Nyang kheueh sabab jih Allah geupeuteuka ateuh awaknyan saboh kuasa nyang keubiet sisat that, sampoe awaknyan jipatéh peue nyang hana beutôi. <sup>12</sup> Akibat jih, mandum ureuëng nyang galak jipeubuet desya dan hana jipatéh ubak nyang beutôi nyan, teuma teuhuköm.

### Gata teupiléh keuteupeuseulamat

<sup>13</sup> Syedara-syedara nyang geugaséh lé Tuhan! Sabe kamoe peugah teurimong gaséh ubak Po teu Allah keuhai gata, sabab yoh awaiphon Allah ka geupiléh gata keu geupeuseulamat. <sup>b</sup> Hai nyan teujadi lé peue nyang jipeubuet lé Roh Allah keugata keu teupeujeuet gata umat Allah nyang gleh dan lé sabab gata tapatéh ubak haba nyang beutôi nyang teuka nibak Allah. <sup>14</sup> Keu nyan kheueh Allah geutawök gata keu Haba Gét nyang kamoe peusampoe ubak gata. Allah geutawök gata, sabab Gobnyan meuharab gata pih tarasa pakriban keugongan Tuhan geutanyoe Isa Almaseh. <sup>15</sup> Lé sabab nyan, Syedara-syedara, dong kheueh beucot dan mumat kheueh beukong nibak ajaran-ajaran nyang ka kamoe bri ubak gata, bah kheueh nyan seucara teupeugah meunan cit seucara teutuléh.

<sup>a</sup> Allah geutanyoe dan Tuhan: atawa Po teu Allah tanyoe dan keugét até Tuhan. <sup>b</sup> sabab yoh awaiphon ... geupeuseulamat: sabab Po teu Allah geupiléh gatanyoe sibagoe ureuëng-ureuëng phon keu teupeuseulamat. 2:1: 1Tes. 4:15-17 2:4: Dan. 11:36, Yeh. 28:2 2:8: Yes. 11:4 2:9: Mat. 24:24



16-17 Seumoga Tuhan geutanyoe Isa Almaseh keudroe, dan Allah Bapak geutanyoe geuhibur dan geupeukong até gata, mangat gata hase tapeubuet dan gata bri peue nyang gét. Sabab Allah geugaséh keugeutanyoe, dan sabab lé até Geuh nyang gét nyan Gobnyan geupeujeuet geutanyoe teutab tabah, dan teuharab nyang jroh.

### Meudoá kheueh keukamoe

**3** Akhé jih, Syedara-syedara, meudoá kheueh keu kamoe. Meudoá kheueh mangat haba nibak Tuhan jeuet meutabu sabe ngon bagaih that dan jiteurimong ngon gét, saban lagée nyang ka teujadi ateuh gata yoh masa ilée. <sup>2</sup> Meudoá kheueh teuma mangat Allah geupeu seulamat kamoe nibak ureuëng-ureuëng nyang beujat dan jeuhet. Sabab hana mandum ureuëng jipatéh ubak haba nibak Tuhan nyan.

<sup>3</sup> Teuma Tuhan seutia. Gobnyan teuma geupeuteuga gata dan geulindong gata nibak Si Jeuhet. <sup>4</sup> Dan kamoe peunoh meuman ubak Tuhan keuhai gata, bahwa gata teungoh tapeubuet dan teuma sabe tapeubuet peue nyang kamoe yue ubak gata.

<sup>5</sup> Seumoga Tuhan nyang bimbeng gata leubeh tamuphom bahwa Allah geugaséh gata dan bahwa Almaseh geubri até gata nyang tabah.

### Keuwajéban keu meukeureuja

<sup>6</sup> Syedara-syedara, ateuh kuasa Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, kamoe peurintah ubak gata mangat gata peujiôh mandum syedara, nyang udeb jih laloe ngon beu-o, dan nyang hana jiturot ajaran-ajaran nyang ka kamoe bri ubak awaknyan. <sup>7</sup> Gata keudroe tateupeue bahwa gata harôh taseutôt cuntoh bak kamoe. Kamoe hana laloe dan beu-o watée kamoe mantong na lamkawan gata. <sup>8</sup> Kamoe hana kamoe makheun peunajoh gob ngon hana kamoe bayeue. Uroe malam kamoe meukeureuja kamoe banteng

tuleueng mangat kamoe hana kamoe peususah soe-soe mantong meunan cit nyang na lamkawan gata. <sup>9</sup> Kamoe peubuet nyan kon kamoe hana hak kamoe tuntot mangat gata tatulong kamoe, teuma kamoe keuneuk jeuet teuladan keugata mandum. <sup>10</sup> Watée kamoe mantong na lamkawan gata, kamoe bri peuratoran lagée nyoe, "Ureuëng nyang hana jitem keureuja, bék jimakheun."

<sup>11</sup> Kamoe peugah nyoe sabab na kamoe deungoe bahwa ureuëng-ureuëng nyang na lamkawan gata na nyang udeb laloe ngon beu-o. Awaknyan hana jipeubuet meusapeue pi, nyang na laloe jipeuroh droe lam urosan ureuëng laén. <sup>12</sup> Ateuh kuasa Tuhan Isa Almaseh kamoe peurintah ureuëng-ureuëng nyan dan kamoe peuingat, mangat awaknyan jimubuet ngon beutôi dan jimita nafeukah droe jih keudroe.

<sup>13</sup> Teuma gata bék tunu tapeubuet nyang gét. <sup>14</sup> Mungken singoh na ureuëng nyang hana jitem deungoe peue nyang kamoe peugah lam surat nyoe. Até-até kheueh keu ureuëng nyang lagée nyan dan bék meurakan ngon jihnyan mangat jihnyan malée. <sup>15</sup> Teuma bék kheueh gata anggab jihnyan sibagoe musoh; teuma bri kheueh naseuhat sibagoe sidroe syedara.

### Haba keuneulheueh

<sup>16</sup> Tuhan na kheueh ulée keuseujahteuraan geutanyoe. Seumoga Gobnyan sabe geubri keugata seujahteura lam sigala hai. Seumoga Tuhan sabe na meusajan gata banmandum.

<sup>17</sup> *Saleuem nibak ulôn, Paulus.* Ulôn keudroe nyang tuléh bagian nyoe. Nyoe kheueh tanda nyang ulôn boh bak mandum surat ulôn.

<sup>18</sup> Seumoga Tuhan geutanyoe Isa Almaseh geubri beureukat keugata mandum.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

# SURAT PAULUS

## NYANG PHON KEU

# TIMOTIUS

### PEU INTAT HABA

Timotius na kheueh sidroe ureuëng Kristen nyang mantong muda di Asia Ubit, nyang ka jeuet keurakan dan peumbantu Paulus nibak buet Paulus. Ayah Timotius sidroe ureuëng Yunani dan ma jih ureuëng Yahudi. Lam *Surat Paulus Nyang Phon Keu Timotius*, geupeugah na lhée boh hai nyang na sangkot paôt jih saboh ngon nyang laén.

Nyang phon-phon that na kheueh peuingat keu Timotius teuhadab ajaran-ajaran nyang salah nyang na lam jeumaáh. Ajaran-ajaran nyan meujampu ngon faham Yahudi dan faham nyang kon Yahudi nyang dasai jih nibak keupeucayaan bahwa bansigom alam nyoe ka jeuhet, dan keuseulamatan hase meuteumé meunyoë manusa na iéleumé peungeutahuan keuhai rahsia nyang ka teuntée, dan taát keupeuratoran-peuratoran miseu jih peuratoran hana jeuet meukawen, seumalo teumakheun peunajoh nyang ka teupeuteuntée dan laén-laén.

Nyang keudua, na kheueh peutunyok-peutunyok keu Timotius keuhai teu-uroih jeumaáh dan keuhai iébadat. Jipeugah keujihnyan keuhai sifeuet-sifeuet ureuëng nyang jeuet keupeu-nilék dan peubantu jeumaáh. Akhé jih Timotius geupeurunoe keuhai pakriban geuhnyan jeuet keuhamba Isa Almaseh nyang gét dan keuhai tanggung jaweueb ateueh tieb-tieb golongan ureuëng nyang jeuet keu anggota jeumaáh.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-2

Peutunyok-peutunyok keuhai jeumaáh dan dumna peunguruih jih 1:3-3:16

Peutunyok-peutunyok keu Timotius keuhai buet geuh 4:1-6:21

**1** <sup>1-2</sup> Timotius aneuëk ulôn nyang seujati lam Tuhan! Suratnyoe nibak ulôn, Paulus, rasui Isa Almaseh ateueh peurintah Allah, nyang peuseulamat geutanyoe dan ateueh peurintah Isa Almaseh, harapan geutanyoe.

Seumoga Allah Bapak dan Isa Almaseh Tuhan tanyoe geubri beureukat, rahmat dan seujahteura ubak gata.

### Peuingat keuhai peulajaran nyang sisat

<sup>3</sup> Ulôn meuharab mangat gata teutab tinggai di Efesus lagée nyang ka lheueh ulôn peugah bak gata bak watée ulôn jak u Makedonia. Sabab, di Efesus na meupadub droe ureuëng nyang jipeurunoe ajaran sisat nyang hana beutôi, dan gata harôh tatam awaknyan. <sup>4</sup> Peugah kheueh bak awaknyan mangat bék lé jisimak haba dongeng dan calitra-calitra asai usui nyang hana jipiôh-piôh nyan. Banmandum nyan jipeuteuka

riôh ngon meudakwa, dan hana jipeumaju reuncana Allah nyang hase teuturi rot meuiman ubak Gobnyan. <sup>5</sup> Tujuan naseuhat lôn na kheueh mangat jeuet manusa meuteumé até nyang gleh dan até nurani nyang suci, dan biet-biet meuiman ubak Tuhan, dan deungon lagée nyan awaknyan hase jiga-séh seusabe keudroe-droe. <sup>6</sup> Na siladum ureuëng nyang hana udeb lé lagée nyan, dan sisat nibak meudebat-meudebat nyang hana meuguna. <sup>7</sup> Awaknyan keuneuk jeuet keugurée-gurée agama, padahai awaknyan keudroe hana jiteupeu tutoe haba nyang jipeuguna atawa hai-hai nyang awaknyan peugah lagée nyan yakén.

<sup>8</sup> Tanyoe tateupeue bahwa huköm agama na kheueh gét, meunyoë teupeuguna bak jalan nyang beutôi. <sup>9</sup> Teuntée jih meuseuti beuingat bahwa huköm nyan teupeugét kon keu ureuëng gét, teuma keu ureuëng nyang langga huköm, bubena ureuëng jeuhet, keu

ureuëng beujat, keu ureuëng meudesya, keu ureuëng nyang hana agama, ureuëng donya-wi, keu ureuëng nyang poh maté ayah ngon ma jih, dan keubuna ureuëng nyang poh maté gob, <sup>10</sup> keu ureuëng-ureuëng nyang peubuet cabui, keu ureuëng meuagam ngon ureuëng agam, keu ureuëng tukang culek gob, keu ureuëng nyang meututoe beurakah; keu ureuëng nyang meusaksi sulet, dan keusoe mantong nyang jipeubuet hai-hai nyang meulawan ngon ajaran nyang beuna. <sup>11</sup> Ajaran nyan na meuteumé lam Haba Gét nyang jaktabu atra nyan geupeucaya ubak ulôn, nyan kheueh Haba Gét nyang teuka nibak Allah nyang agong dan patot teupujoe.

### Peurasaan syukoe sabab rakhmat Allah

<sup>12</sup> Ulôn peugah teurimong gaséh ubak Isa Almaseh Tuhan geutanyoe. Gobnyan ka geubri teunaga ubak ulôn keulôn layani Gobnyan, dan Gobnyan geuanggab ulôn patot lôn teurimong tugaih nyan, <sup>13</sup> bah pi yoh ilée ulôn fiteunah lôn iénanya meunan cit lôn hina Gobnyan. Teuma Allah geugaséh keulôn, sabab yoh masanyan ulôn gohlom meuman, kareuna hana lôn teupeue peue nyang ulôn peubuet. <sup>14</sup> Biet pi meunan ulôn ka geupeu peunoh ngon rakhmat Tuhan tanyoe. Gobnyan geubri keu ulôn keumampuan keu lôn meuman bak Gobnyan dan geuyue gaséh seusamoe manusia. Keumampuan nyan geubri bak geutanyoe mandum nyang ka meusaboh ngon Isa Almaseh. <sup>15</sup> Keubiet beutôi that haba nyoe – sabab nyan patot kheueh teuteurimong dan teupeucaya sipeunoh até – : "Isa Almaseh geuteuka ateueh rhueng donya nyoe keu geupeu seulammat ureuëng meudesya." Dan ulôn kheueh ureuëng meudesya nyang paleng jeuhet. <sup>16</sup> Teuma lé sabab nyan kheueh Allah geugaséh ulôn, mangat Isa Almaseh hase geubri banmandum saba Gobnyan keu ulôn, ureuëng nyang meudesya nyoe. Dan nyoe jeuet keusaboh cuntoh keumandum ureuëng nyang teuma-teuma jimeuman ubak Gobnyan dan meuteumé udeb seujati dan keukai. <sup>17</sup> Allah, Raja sipanyang jamén, patot teuhoreumat dan teupujoe sabe, sabab Gobnyan kheueh nyang keukai, nyang hana deuh dan nyang esa! Amin.

<sup>18</sup> Timotius, aneuëk ulôn! Tugaihnyaoye ulôn peucaya ubak gata, teuingat ubak peusan Allah nyang ka geupeutrok lé nabi-nabi lam jeumaáh keuhai droe gata. Bah kheueh

peusan nyan jeuet keubeukai nibak gata lam meujuang nyang jroh. <sup>19</sup> Meujuang kheueh ngon cara tamumat beukong nibak keupeucayaan nyang beutôi dan ngon até nurani nyang gleh. Na ureuëng nyang hana jipako keuhai su até nurani jih, ngon lagée nyan hanco kheueh keupeucayaan ureuëng nyan. <sup>20</sup> Lamkawan ureuëng nyan na kheueh Himeneus dan Aleksander. Mandua droe ureuëng nyan ka lôn huköm deungon cara ulôn jok ubak Iblih, mangat awaknyan jimeurunoe keujipiôn jihujat Allah.

### Iébadat jeumaáh

**2** Phon-phon that, ulôn meulakée ngon meuharab that mangat peumohonan, seumayang, dan doá syafaát meunan cit meulakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah keumandum ureuëng; <sup>2</sup> keuraja-raja dan banmandum ureuëng nyang mat keukuasaan. Lakée kheueh mangat geutanyoe jeuet udeb teunang dan teuntram keu Po teu Allah ngon pi-e nyang patot. <sup>3</sup> Nyan kheueh nyang gét dan teupeumangat até Allah, nyang bri seulammat ateueh geutanyoe. <sup>4</sup> Gobnyan meuharab mangat jeuet banmandum ureuëng teupeuseulammat dan jiteupeu nyang beuna. <sup>5</sup> Sabab, teuma na sidroe Allah, dan sidroe nyang jeuet peudamé Allah ngon manusia, na kheueh Isa Almaseh. <sup>6</sup> Gobnyan sidroe manusia nyang ka geupeujok droe Geuh guna teupeubeubaih mandum manusia nibak desya-desya jih. Deungon nyan Allah ka geutunyok bak watee nyang paih, bahwa Gobnyan meuharab mangat mandum manusia teupeuseulammat. <sup>7</sup> Dan nyang kheueh sabab jih ulôn geuyuejak bak ureuëng-ureuëng nyang kon Yahudi keu lôn jak peusampoe bak awaknyan haba keuhai keupeucayaan nyang beutôi. Nyang ulôn peugah nyoe na kheueh beutôi dan ulôn hana buhak.

<sup>8</sup> Ulôn meuharab mangat dipat mantong ureuëng agam meudoá ngon até nyang gleh, ngon hana rasa beungéh atawa meusiliseh waham.

<sup>9</sup> Bah kheueh ureuëng inong jipeungui droe jih ngon cara seudeurhana dan jisök peukayan nyang sopan. Bék koh ôk mubagoe-bagoe atawa teungui piasan méuh atawa mutiara, atawa peukayan nyang meuhái-meuhái. <sup>10</sup> Nyang sikeubiet jih, bah kheueh ureuëng inong nyan jingui droe jih ngon buet-buet nyang jroh lagée toh nyang patot

keu ureuëng inong nyang meuiébadat ubak Po teu Allah. <sup>11</sup> Ureuëng inong meuseuti jimurunoe ngon cara ji-iem droe dan patuh. <sup>12</sup> Ulôn hana kupeubeuna ureuëng inong nyan jipeurunoe atawa jipeurintah ateuh ureuëng agam; awaknyan harôh seungab. <sup>13</sup> Sabab nyang phon that teucebta na kheueh Nabi Adam óh lheueh nyan barô kheueh Siti Hawa. <sup>14</sup> Dan kon Nabi Adam, teuma inong kheueh nyang keunong tipée, ngon lagée nyan ka ji iengkeue peurintah Allah. <sup>15</sup> Teuma biet pi meunan, ureuëng inong teuma seulamata deungon jipeulahé aneuëk, asai jihnyan<sup>a</sup> ngon até nyang miyueb teutab meuman ubak Almaseh dan teutab jigaséh keu ureuëng laén dan udeb khusus keu Po teu Allah.

### Nyang tilek jeumaáh

**3** Keubiet beutôi haba nyoe, "Ureuëng nyang keuneuk jeuet keupeunilé jeumaáh, jimeuharab saboh buet nyang keubiet meuhareuga." <sup>2</sup> Sidroe ureuëng nyang jeuet keupeunilé jeumaáh ureuëng nyan hana meucupa, peurumoh jih sidroe mantong,<sup>b</sup> ék jiteun droe, bijaksana, dan teureuteb; ureuëng nyan jitem teurimong gob dirumoh jih, dan hase jipeurunoe ureuëng laén; <sup>3</sup> bék ureuëng peumabök; atawa nyang galak jimulo. Dilikot nibak nyan, ureuëng nyan nyang leumoh leumbot dan galak keudamé. Dan ureuëng nyan bék nyang teupéng-péng. <sup>4</sup> Ureuëng nyan jiteupeu atoe rumoh tangga deungon jroh, dan carông jididek aneuëk-aneuëk jih beujitaát dan horeumat keu jih. <sup>5</sup> Sabab meunyo ureuëng nyan hana carông jiatoe rumoh tangga jih keudroe, pakriban ureuëng nyan hase jiatoe jeumaáh Allah? <sup>6</sup> Sidroe peunilé jeumaáh hana jeuet ureuëng nyan ban jitamong Kristen, sabab singoh ureuëng nyan jeuet keu manyang até laju keunong kutok lagée Iblih yoh masa ilée. <sup>7</sup> Ureuëng nyan meuseuti nyang na nan gét lam masyarakat; sabab meunyo hán lagée nyan, ureuëng nyan teuma jihina lé gob, deungon lagée nyan jihnyan rhot lam peurangkab Iblih.

### Peumbantu jeumaáh

<sup>8</sup> Meunan cit deungon peumbantu jeumaáh meuseuti ureuëng nyang jroh dan ju-

joe; kon ureuëng nyang teupéng-péng dan galak jijieb ié anggô nyang jai. <sup>9</sup> Ureuëng nyan meuseuti nyang kong jimumat nibak ajaran Kristen nyang beuna ngon até nurani nyang gleh nyang ka geupeugah lé Po teu Allah. <sup>10</sup> Bah kheueh ureuëng nyan teu ujoe leubeh ilée, dan meunyo deuh teukalon ureuëng nyan hana meucupa, barô kheueh ureuëng nyan jeuet keupeubantu lam jeumaáh. <sup>11</sup> Meunan cit deungon peurumoh awaknyan<sup>c</sup> meuseuti ureuëng nyang jroh, kon ureuëng nyang galak jiba peusuna. Ureuëng nyan meuseuti carông-carông bak jiba droe dan juoe lam hai peue mantong. <sup>12</sup> Peumbantu jeumaáh meuseuti sidroe mantong peurumoh geuh.<sup>d</sup> Ureuëng nyan meuseuti carông jiatoe aneuëk-aneuëk jih dan rumoh tangga jih ngon jroh. <sup>13</sup> Ureuëng-ureuëng nyang jibantu deungon gét lam jeumaáh, teuma jihoreumat lé gob dan seumaken jijeuet meututue keuhai iman jih ubak Almaseh.

### Rahsia agama geutanyoe

<sup>14</sup> Ulôn meuharab hana treb lé ulôn jak saweue gata. Bah pih meunan, ulôn tuléh cit surat nyoe keugata, <sup>15</sup> mangat meunyo ulôn teulat, gata jeuet tateupeue pakriban geutanyoe meuseuti udeb sibagoe keuluwarga Allah, na kheueh jeumaáh Allah nyang udeb. Jeumaáh nyoe kheueh nyang jeuet keu taméh teupeudong dan nyang dukong ajaran nyang beutôi nibak Allah. <sup>16</sup> Hana meusidroe pi nyang hase jibantah, padubna rayeuk jih rahsia agama geutanyoe: Gobnyan geupeuleumah droe lam ruman manusia, dan geupeugah beutôi lé Roh Pe teu Allah,<sup>e</sup> dan geukalon lé dumna malaikat. Haba nibak Gobnyan jipeusampoe lamkawan bansa-bansa, dan Gobnyan jimeuiman bansigom donya dan teubeuot lam syeuruga.

### Gurée-gurée peuleusu

**4** Roh Allah deungon teugaih geupeugah bahwa bak watée-watée nyang teuma teuka, siladum ureuëng jimurtat, ji-iengkeue keu Almaseh. Awaknyan jiturot peue nyang

<sup>a</sup> jihnyan: atawa awaknyan. <sup>b</sup> peurumoh jih sidroe mantong: atawa teuma geumeukawen sigoe mantong.

<sup>c</sup> peurumoh awaknyan: atawa inong-inong nyang tulông awaknyan di jeumaáh. <sup>d</sup> sidroe mantong peurumoh geuh: atawa geumeukawen sigoe sagai. <sup>e</sup> dan geupeugah beutôi lé Roh Po teu Allah: atawa dan lam keuadaan rohani, teupeugah beutôi.

2:13: Keuj. 2:7, 2:21-22 2:14: Keuj. 3:1-6 3:2-7: Tit. 1:6-9



jipeugah lé roh-roh nyang sisat dan jiseutôt ajaran-ajaran nibak roh jeuhet, <sup>2</sup>nyang jipeusampoe lé ureuëng-ureuëng munafék nyang buhak. Até nurani ureuëng-ureuëng nyan ka seupôt. <sup>3</sup>Ureuëng nyan jipeurunoe bék meukawen dan jitam bék jipajoh lé peunajoh nyang ka jipeuteuntée. Padahai peunajoh nyan geucebta lé Po teu Allah keuteupajoh ngon teupeugah teurimong gaséh ubak Gobnyan lé ureuëng-ureuëng nyang ka meuiman ubak Almaseh dan ka jiteupeue ajaran nyang beutôi nibak Allah. <sup>4</sup>Peue-peue mantong nyang geucebta lé Allah nyan gét, dan hana meusapeue pi nyang harôh teuanggung hareuem meunyoe ka teuteurimong deungon teupeugah teurimong gaséh ubak Allah. <sup>5</sup>Sabab beureukat nibak Po teu Allah dan doá nyang teulakée teupeusabab peunajoh nyan haleue.

#### Peulayan Isa Almaseh nyang mubuet deungon gét

<sup>6</sup>Meunyoe gata tapeurunoe banmandum nyan ubak syedara-syedara nyang seuiman, gata teuma jeuet keupeulayan Isa Almaseh nyang mubuet deungon gét. Dan gata teuma sabe tapasoe lam baten gata ngon feureuman Allah nyang tapeucaya, dan deungon ajaran-ajaran nyang beutôi nyang ka gata seutôt seulawet nyoe. <sup>7</sup>Peujiôh kheueh calitra-calitra tahyul nyang hana meuguna. Lateh kheueh droe gata keu udeb lam iébadat. <sup>8</sup>Latehan jasmani bacut sagai hase jih, teuma latehan rohani keubiet meuguna lam hai peue mantong, sabab na teukandong janji keu udeb nibak jamén nyoe dan watée nyang teuma teuka. <sup>9</sup>Hainyan beutôi dan patot teuteurimong dan teupeucaya sipeunoh até. <sup>10</sup>Nyang kheueh sabab jih tanyoe meujuang<sup>f</sup> dan meukeureuja brat, sabab geutanyoe meuharab sipeunoh jih ubak Po teu Allah nyang udeb; Gobnyan kheueh Peuseulamat keu mandum ureuëng, nyang paleng phon na kheueh ureuëng-ureuëng meuiman.

<sup>11</sup>Peurunoe kheueh mandum nyan dan yue kheueh ureuëng-ureuëng beujiseutôt. <sup>12</sup>Bék kheueh na meusidroé ureuëng pih jianggab gata hina sabab gata mantong muda. Nyang sikeubiet jih, bah kheueh gata jeuet keuteuladan keu ureuëng-ureuëng nyang meuiman bah kheueh watée gata meututoe dan pi-e gata, lam cara gata tagaséh seusamoe keudroe-droe dan iman ubak

Isa Almaseh, meunan cit ngon udeb gata nyang gleh. <sup>13</sup>Watée nyoe, trok án ulôn teuka singoh, gata beubiet-biet tabeuet Alkitab keu dumna ureuëng, tadurong dan gata purunoe awaknyan. <sup>14</sup>Bék sampoe gata laloe tapeuguna karonya nibak Roh Allah nyang teubri ubak gata bak watée peumimpén-peumimpén jeumaáh geupeuduek jaroe gobnyan ateueh ulée gata, meunan cit nabi-nabi geupeusampoe feureuman Allah keuhai droe gata. <sup>15</sup>Peubuet kheueh mandum nyan deungon biet-biet mangat keumajuan gata jikalon lé mandum ureuëng. <sup>16</sup>Jaga kheueh droe gata dan beu até-até kheueh ngon peue nyang gata peurunoe. Bah kheueh gata ngon seutia gata peubuet banmandum nyan, sabab deungon lagée nyan gata ka tapeuseulamat bah kheueh droe gata keudroe meunan cit ngon ureuëng-ureuëng nyang deungoe gata.

#### Keuwajéban ateueh ureuëng-ureuëng seuiman

**5** Bék kheueh gata beungéh ngon haba nyang kreueh ateueh ureuëng nyang leubeh tuha nibak gata teuma pakat kheueh gobnyan beugeudeungoe haba gata siulah-ulah gobnyan ureuëng syiek gata. Meunan cit peusaneut kheueh bubena ureuëng-ureuëng sibagoe syedara, <sup>2</sup>dan inong-inong tuha sibagoe ma. Inong-inong muda gata peujeuet sibagoe adoe, ngon sikeueb gata nyang murni.

<sup>3</sup>Horeumat kheueh keu inong-inong balée nyang biet-biet udeb jih keudroe. <sup>4</sup>Teuma meunyoe sidroe inong balée na aneuek atawa cucoe, awaknyan kheueh nyang phon-phon gata bri peungeurtian bahwa awaknyan wajéb jikalon kawöm keuluwarga jih keudroe, dan jibalaih budoe ureuëng tuha dan nék awaknyan. Sabab hai nyang lagée nyan kheueh nyang teupeumangat até Allah. <sup>5</sup>Inong balée nyang biet-biet tinggai sidroe, dan hana meusidroé ureuëng pi nyang jitem peulara gobnyan, teuma jimeuharab ubak Allah. Uroe malam jihnyan sabe meudoá ubak Allah keu jilakée tulông. <sup>6</sup>Teuma inong balée nyang galak udeb meumangat-mangat, ka maté bah kheueh jihnyan mantong udeb. <sup>7</sup>Peutrok kheueh peutunyok-peutunyok nyoe ubak awaknyan, mangat awaknyan udeb ngon hana meucupa. <sup>8</sup>Teuma meunyoe ureuëng-ureuëng nyang hana jitem peulara waréh

<sup>f</sup> meujuang: padub-padubboh naseukah kuno: jiteunak-teunak.

kawöm jih, leubeh-leubeh keuluwarga jih keudroe, ureuëng nyan ka ji iengkeue ubak peue nyang ji-iman; ureuëng nyang lagée nyan leubeh brok nibak ureuëng nyang hana meuman.

<sup>9</sup> Teuma inong balée nyang jipeupeunoh syarat-syarat lagée nyoe jeuet teupeutamong lam dafeutar inong-inong balée; umu jih hana kureueng nibak nam ploh thon, yoh masa ilée teuma na sigoe jimeukawen, <sup>8</sup> <sup>10</sup> meugah sibagoe ureuëng inong nyang jipeubuet hai-hai nyang jroh, lagée miseue nyoe: ka jipeurayeuk aneuëk-aneuëk jih deungon gét, galak jiteurimong jamé-jamé nyang mudom dirumoh jih, jipeutimang ureuëng-ureuëng meuman, jitulông ureuëng-ureuëng nyang susah udeb, dan jipeubuet deungon biet-biet peue mantong buet nyang jroh.

<sup>11</sup> Bék peutamong nibak inong-inong balée nyang mantong muda. Sabab meunyoé rasa beureuhi jih mantong teuga that, inong nyan jitem meukawen lom, dan jitinggai Almaseh. <sup>12</sup> Deungon lagée nyan awaknyan kasalah sabab ji-iengkeue janji nyang teubri ubak jihnyan. <sup>13</sup> Lom teuma awaknyan jiböih-böih watée deungon cara jiteubiet tamong lam rumoh gob. Dan nyang leubeh brok lom, na kheueh awaknyan jimeurunoe jipeusuna ureuëng laén jipeurhoh droe nibak urosan ureuëng laén meunan cit jipeugah hai-hai nyang hana patot jipeugah. <sup>14</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn meulakée mangat ureuëng inong balée nyang mantong-mantong muda jimeukawen lom, jimeu aneuëk dan jieuröih rumoh tangga, mangat jeuet musoh-musoh geutanyoe hana watée jipeubrok-brok nan geutanyoe. <sup>15</sup> Sabab na inong-inong balée nyang ka sisat jiseutôt peue nyang jikheun lé roh jeuhet. <sup>16</sup> Teuma, meunyoé sidroe ureuëng inong Kristen na anggota keuluwarga nyang ka jeuet keu inong balée, jihnyan meuseuti jitulông inong balée nyan; bék jipeubiyeu jeumaáh nyang tanggong jih nyan. Deungon lagée nyan jeumaáh jeuet jitulông inong-inong balée nyang biet-biet hana waréh kawöm jih.

<sup>17</sup> Peumimpén jeumaáh nyang jipeubuet tugaih jih deungon gét, patot teubri peunghargaan dua goe lipat, nyang peunteng awaknyan nyang kayém meukutubah dan jipeurunoe gob. <sup>18</sup> Sabab lam Alkitab na

teutuléh lagée nyoe, "Leumô nyang teungoh jigiloe-giloe gandom jipeuleukang aneuëk gandom nyan nibak mu jih, bék kheueh teubeukab babah jih", dan meunan cit, "Ureuëng nyang mubuet, na hak jilakée upah jih". <sup>19</sup> Bék kheueh teurimong tudohan ateueh sidroe-droe peumimpén jeumaáh, keucuali meunyoé na jipeukong lé dua droe saksi atawa leubeh. <sup>20</sup> Ureuëng peubuet desya, bah kheueh teuseugah dikeue banmandum jeumaáh, mangat nyang laén jeuet teumakot.

<sup>21</sup> Dikeue Po teu Allah, Isa Almaseh, dan bubena malaikat nyang ka teupiléh, ulôn lakée ngon meuharab that jeuet gata seutôt banmandum peutunyok-peutunyok nyoe ngon hana wasangka ateueh soe mantong, dan hana meudong-dong siblahi. <sup>22</sup> Bék kheueh teugisa-gisa takeubah jaroe ateueh sidroe-droe ureuëng guna teubaiát jihnyan sibagoe peulayan Tuhan. Meunyoé ureuëng laén meudesya, bék kheueh rhoh meulawok lam desya nyan. Jaga kheueh droe gata mangat teutab gleh.

<sup>23</sup> Bék lé laloe jieb ié mantong; jieb kheueh bacut ié anggô guna keutulông keumunyoh gata, sabab gata kayém that sakét-sakét.

<sup>24</sup> Desya siladum ureuëng, sigohlom teuba bak kantô peungadelan, ka deuh teukalon ngon nyata that. Teuma desya ureuëng laén barô kheueh teu teupeue óh ka lheueh nyan teuma. <sup>25</sup> Meunan cit deungon buet-buet nyang jroh bagaih that deuh teukalon. Dan nyang hana deuh pih, hana hase sabe teusöm.

**6** Ureuëng-ureuëng Kristen nyang jeuet keu namiet, harôh jianggab bahwa teungku po jih meuseuti jihoreumat, mangat ureuëng laén hana hase jipeubrok nan Allah atawa peulajaran geutanyoe. <sup>2</sup> Namiet-namiet nyang po jih ureuëng Kristen, hana jeuet jianggab po jih nyan hina sabab awaknyan saban-saban ureuëng Kristen. Teuma lé namiet nyan jilayani po jih nyan leubeh gét lom, sabab po nyang jilayani ngon jroh nyan na kheueh saban-saban ureuëng meuman nyang teugaséh.

#### **Peulajaran nyang hana beutôi dan keukayaan nyang seujati**

Banmandum nyoe meuseuti gata peurunoe dan gata naseuhat. <sup>3</sup> Soe-soe mantong

<sup>8</sup> teuma na sigoe jimeukawen: atawa seutia ubak lakoe jih.

nyang peurunoe ajaran laén seulaén nibak nyan dan hana situju ngon ajaran nyang beutôi nibak Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, dan ngon ajaran agama tanyoe, <sup>4</sup> na kheueh ureuëng nyang sombong hana jiteupeue sapeue! Peunyakét jih na kheueh galak meudobat dan meudakwa keuhai istilah-istilah akhé jih rhot nibak picék até, meucubre, fiteunah, curiga nyang hana gét, <sup>5</sup> meunan cit meusiliseh waham nyang hana putôh-putôh. Rot seumike ureuëng nyang lagée nyan ka paneuk dan hana lé nyang beuna. Awaknyan jipike hase jeuet keukaya rot agama.

<sup>6</sup> Beutôi agama teubri untông nyang rayeuk, meunyoe manusia nyan puih ngon peue nyang ka na. <sup>7</sup> Sabab hana meusapeue pi nyang jeuet taba u dalam donya nyoe, dan hana meusapeue pi nyang jeuet taba uluwa! <sup>8</sup> Teuma, meunyoe na peunajoh dan peukayan, nyan kaseb. <sup>9</sup> Teuma ureuëng nyang keuneuk jeuet keukaya, teugoda dan meupalet ngon mubagoe hawa nafeusu nyang bangai dan nyang rusak. Nafeusu-nafeusu nyang lagée nyan teuba manusia ubak hanco dan ceulaka. <sup>10</sup> Sabab nibak cinta ubak péng, jiteuka mubagoe rupa nyang jeuhet. Na siladum ureuëng nyang jitiyeub péng akhé jih ka hana jiturot lé ajaran Kristen, laju awaknyan jiteurimong mubagoe peundeuritaan nyang jipeuhanco até awaknyan.

### Peutunyok-peutunyok pribadi

<sup>11</sup> Teuma gata na kheueh ureuëng atra Po teu Allah, ngon lagée nyan gata harôh tapeujiôh banmandum atra nyan. Useuha kheueh beujeuet keu ureuëng nyang beutôi bak mata Allah, nyang peuhamba droe ubak Allah, meuiman ubak Almaseh, tagaséh keusabe manusia, tabah lam deurita, dan meusikeub leumoh leumbot. <sup>12</sup> Meujuang kheueh beubiet-biet keu udeb lagée ureuëng Kristen mangat gata tareubot hadiyah seujati dan keukai. Sabab keunyan kheueh Allah geutawök gata bak watée gata ta-aku Gobnyan dikeue ureuëng ramé bahwa gata meuiman ubak Almaseh. <sup>13</sup> Dan jinoenyoe, dikeue Po teu Allah nyang bri nyawöng keu makhlok peue mantong, dan dikeue Isa Almaseh nyang ka geubri saksi nyang

beutôi dikeue Pontius Pilatus, ulôn lakée nyoe nibak gata: <sup>14</sup> Taát kheueh ubak peurintah nyan deungon até nyang gleh dan hana meucupa trok ubak watée jih Tuhan geutanyoe Isa Almaseh geuteuka lom teuma. <sup>15</sup> Keuhai teuka Gobnyan teuma geupeuteuntée bak watée nyang paih lé Allah keudroe. Gobnyan kheueh nyang matkuasa sidroe kong sagai; Gobnyan agong, Raja di ateueh raja, dan Tuhan banmandum tuan. <sup>16</sup> Gobnyan kheueh mantong nyang hana hase jikuasa lé maté; Gobnyan udeb lam cahya nyang hana hase jipeurab lé soe-mantong. Hana meusidroe manusia pi nyang ka lheueh jikalon Gobnyan. Keu Gobnyan kheueh horeumat dan kuasa siumu masa! Amin.

<sup>17</sup> Keu ureuëng-ureuëng nyang kaya ateueh rhueng donya, gata peugah kheueh mangat awaknyan bék sombong dan bék meuharab ateueh barang-barang nyang hana teutab – lagée hai jih atra keukayaan. Awaknyan meuseuti meuharab ubak Po teu Allah nyang geubri peue-peue mantong ubak geutanyoe deungon meulimpah mangat geutanyoe tateumé rasa. <sup>18</sup> Lakée kheueh nibak awaknyan mangat awaknyan jitu-nyok keubuet nyang jroh, keu jipeubuet buet-buet nyang gét, murah até dan galak jimeubri. <sup>19</sup> Deungon lagée nyan awaknyan ka jigumpôi atra nyang jeuet keumodal nyang gét keuwatée nyang teuma teuka. Dan deungon lagée nyan awaknyan teuma meuteumé udeb nyang keukai, na kheueh udeb nyang seujati.

<sup>20</sup> Peue nyang ka teupeucaya keugata, jaga kheueh nyan beugôt-gôt, Timotius! Peujiôh kheueh tutoe haba nyang hana meuguna dan meudobat keuhai-hai nyang seucara keuliru teupeugah "Peungeutahuan". <sup>21</sup> Sabab na ureuëng nyang jipeugah bahwa awaknyan na peungeutahuan nyan, sampoe ngon lagée nyan kajiseuleweng ajaran-ajaran Kristen nyang awaknyan meuiman yoh masa ilée.

Seumoga Tuhan geubri beureukat ubak Syedara mandum.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*



# SURAT PAULUS

## NYANG KEUDUA KEU

### TIMOTIUS

#### PEU INTAT HABA

*Surat Paulus Nyang Keudua Keu Timotius* leubeh nibak siteungoh meuasoe naseuhat-naseuhat pribadi keu Timotius sibagoe rakan saboh dan peumbantu nyang mantong muda. Inti naseuhat gobnyan mangat Timotius teutab tabah. Keu geuhnyan geubri naseuhat dan geudurong sabe mangat sabe lam seutia jitabu haba keuhai Tuhan Isa Almaseh dan jimumat bak Peujanjian Lama dan ajaran keuhai Haba Gét nibak Allah; meunan cit mangat Timotius teutab meutugaih sibagoe gurée dan jipeusampoe Haba Gét nibak Po teu Allah, bah kheueh jialami deurita dan meulaén ngon gob.

Timotus khusus geupeuingat mangat bék rhoh nibak meudeubat-meudeubat nyang bangai dan hana meuyuem. Meudeubat-meudeubat nyang lagée nyan hana jipeuhase sapeue, seulaén jipeurusak pikeran ureuëng nyang deungoe.

Keubanmandum nyan Timotius geupeuingat mangat geucok cuntoh nibak udeb Paulus – na kheueh meuiman ubak Almaseh, saba, na geunaséh, tabah dan deurita nyang geualami lam iénanya.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-2

Puja ngon pujoe dan durongan 1:3–2:13

Naseuhat dan peuingat 2:14–4:5

Keuteurangan keuhai keuadaan Paulus 4:6-18

Peunutôb 4:19-22

**1** 1-2 Timotius, aneuëk ulôn nyang teu-cinta! Ulôn, Paulus, lôn tuléh suratnyoe keugata, dan meuharab seumoga Allah Bapak dan Tuhan geutanyoe Isa Almaseh geubri beureukat, rakhmat dan sejahteura ateueh gata.

Ateueh keuheundak Po teu Allah, ulôn geuangkat jeuet keu rasui Isa Almaseh dan geuyue peusampoe keuhai udeb nyang geupeu janji lé Allah. Udeb nyan tateurimong sabab meusaboh ngon Isa Almaseh.

#### Ucapan syukoe dan anjoran

**3** Ulôn meulakée syukoe ubak Po teu Allah nyang lôn layani ngon até nurani nyang gleh lagée nyang geupeubuet lé indatu ulôn yoh masa ilée. Ulôn sabe lôn lakée teurimong gaséh ubak Allah pajan mantong ulôn ingat keugata lam doá, bah kheueh uroe meunan cit malam. **4** Ulôn teuingat

ubak até gata nyang seudeh. Nyang kheueh sabab jih ulôn meuharab that meurumpok ngon gata mangat ulôn biet-biet meugeumbira. **5** Ulôn teuingat ubak keupeucayaan gata nyang biet-biet sunggoh ubak Almaseh, saban lagée keupeucayaan nék gata Lois dan ma gata Eunike. Dan ulôn yakén gata pih meuiman nyang lagée nyan. **6** Sabab nyan ulôn peuingat gata keutateupeue udeb karonya nyang geubri lé Allah ubak gata bak watée ulôn keubah jaroe lôn ateueh gata. **7** Sabab Roh Allah nyang geubri ubak geutanyoe, kon kheueh Roh nyang teupeujeuet geutanyoe jeuet keuteumakot. Nyang sibeuna jih, Roh Allah nyan teupeujeuet geutanyoe meutamah teuga, peunoh ngon gaséh sayang dan hase tapeuteun droe.

**8** Sabab nyan bék kheueh malée tabri keusaksian keuhai Tuhan geutanyoe, dan bék teuma malée keuhai ulôn, nyang jipeutamong lam glab sabab lé Gobnyan. Nyang



sikeubiet jih, bah kheueh gata ngon teunaga nibak Po teu Allah, meusajan meudeurita lé sabab Haba Gét nyan. <sup>9</sup> Allah geupeu seulamat geutanyoe dan geutawök geutanyoe mangat jeuet keu umat Gobnyan keudroe. Gobnyan geupeubuet lagée nyan kon dasai jih peue nyang ka tapeubuet, teuma reunca-na Gobnyan dan rahmat Gobnyan. Gobnyan geubri keugeutanyoe rahmat Gobnyan meulalu Isa Almaseh sigohlom donya nyoe geucebta. <sup>10</sup> Dan jinoenyoe, Allah geutunyok rahmat nyan ubak geutanyoe deungon jiteuka Raja nyang ba seulamat tanyoe Isa Almaseh. Isa geupeutalo kuasa maté dan geuba udeb nyang abadi meulalu Haba Gét nyan.

<sup>11</sup> Keuteupeusampoe Haba Gét nyan kheueh Allah geuangkat ulôn jeuet keurasui dan gurée. <sup>12</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn meudeurita lé mandum nyoe, teuma ulôn teutab yakén, sabab ulôn kuteupeue that soe nyang ulôn meuman. Ulôn yakén bahwa peue nyang ka Gobnyan peucaya ubak ulôn,<sup>a</sup> Gobnyan pih hase geujaga trok bak Uroe Pagée. <sup>13</sup> Seutôt kheueh ngon biet-biet ajaran nyang beutôi nyang ka ulôn bri nibak gata. Dan bah kheueh gata teutab tamumat nibak iman dan gaséh nyang ka jeuet keuhak milék geutanyoe sabab meusaboh ngon Isa Almaseh. <sup>14</sup> Ngon geutulông lé Roh Allah nyang udeb lam tuboh geutanyoe, bah kheueh gata tajaga beugét-gét hai-hai nyang muuem nyang ka teupeucaya ubak gata.

<sup>15</sup> Gata tateupeue bahwa banmandum ureuëng nyang na diwilayah Asia ka jitinggai ulôn, meunan cit ngon Figelus dan Hermogenes ka jitinggai lôn. <sup>16</sup> Teuma keuluarga Onesiforus kana padub goe jipeumangat até lôn. Seumoga Tuhan geubalah gaséh sayang Geuh ateueh awaknyan. Bah kheueh ulôn na lam glab, Onesiforus hana malée ngon keuadaan ulôn nyan. <sup>17</sup> Meunan trok u Roma, jihnyan laju jiuseuha jimita ulôn sampoe jihnyan meurumpok ngon ulôn. <sup>18</sup> Dan gata tateupeue di Efesus jihnyan jai that-that ka jitulông lôn. Seumoga Tuhan geutunyok gaséh sayang Geuh keu jihnyan bak uroe Tuhan geupeu sidang banmandum umat manusia.

### Sidadu Almaseh nyang seutia

**2** Timotius, aneuëk ulôn! Bah kheueh gata jeuet keuteuga lé rahmat nyang

geubri ubak geutanyoe, sabab tanyoe meusaboh ngon Isa Almaseh. <sup>2</sup> Ajaran nyang yoh masa ilée ka gata deungoe nibak ulôn dikeue rakyat ba, bah kheueh gata patéh ubak ureuëng-ureuëng nyang jeuet gata patéh dan nyang carông jipeurunoe ureuëng laén.

<sup>3</sup> Gata meuseuti meusajan meudeurita sibagoe sidadu Isa Almaseh nyang seutia. <sup>4</sup> Sidroe sidadu nyang teungoh meutugaih, hana teuma jipeugabuek droe jih ngon urosan-urosan droe, sabab jihnyan jikeuneuk peumangat até pang droe jih keudroe. <sup>5</sup> Sidroe ureuëng peumeuén ulah raga hana teuma jeuet kejuara watée jimeutunang, meunyoe jihnyan hana jitaát ubak atoran-atoran. <sup>6</sup> Ureuëng meugo nyang ka jikeureuja brat, ureuëng nyan kheueh nyang phonphon that nyang hak jiteurimong wase seunaman. <sup>7</sup> Pike kheueh peue nyang ulôn peugah nyan, sabab Tuhan teuma geubri keugata keusanggopan keutamuphom banmandum.

<sup>8</sup> Ingat kheueh nyoe: Haba Gét nyang ulôn peusampoe nyan na kheueh haba keuhai Isa Almaseh, keuturonan Nabi Daud; Gobnyan kheueh Almaseh nyang ka udeb lom teuma nibak maté. <sup>9</sup> Sabab teupeusampoe Haba Gét nyan kheueh, ulôn meudeurita; bahkheueh sampoe jiranté lagée sidroe ureuëng jeuhet. Teuma feureuman Allah hana hase jiranté. <sup>10</sup> Nyang kheueh sabab jih ulôn tabah lôn tanggong banmandum nyan deumi keupeuntengan ureuëng-ureuëng nyang ka geupilé lé Po teu Allah, mangat awaknyan pi meuteumé seulamat nyang geubri meulalu Isa Almaseh, dan nyang meusajan-sajan ngon keuagongan nyang abadi. <sup>11</sup> Keubiet beutôi nyang ulôn peugah nyoe,

”Meunyoe geutanyoe ka maté meusajan Gobnyan,  
geutanyoe teuma udeb cit lom meusajan Gobnyan.

<sup>12</sup> Meunyoe tanyoe teutab tabah,  
geutanyoe teuma tamat peurintah cit meusajan Gobnyan.

Meunyoe geutanyoe taiengkeue keu Gobnyan,  
Gobnyan pi teuma geuiengkeue keugeutanyoe.

<sup>13</sup> Meunyoe geutanyoe hana seutia,  
Gobnyan teutab seutia,

<sup>a</sup> peue nyang ka Gobnyan peucaya ubak ulôn: atawa peue nyan yang ka ulôn peucaya ubak Gobnyan.  
1:11: 1Tim. 2:7 2:12: Mat. 10:33, Luk. 12:9

sabab hana hase Gobnyan meubeda ngon droe Geuh keudroe.”

### Ureuëng meukeureuja nyang meuteumé pujo

<sup>14</sup> Bah kheueh gata peuingat ureuëng-ureuëng keuhai mandum nyoe. Dikeue Allah, bri kheueh naseuhak bak awaknyan mangat bék jimeudakwa keuhai istilah-istilah. Nyang lagée nyan hana meuguna, nyang na jipeukaru pikeran ureuëng-ureuëng nyang deungoe. <sup>15</sup> Useuha kheueh lé gata deungon biet-biet mangat Allah geu-angkée gata sibagoe ureuëng nyang patot tamubuet keu Gobnyan. Useuha kheueh mangat gata bék malée keuhai buet gata nyan, dan gata purunoe ngon jeulaih dan beutôi keuhai ajaran nyang beuna nibak Po teu Allah. <sup>16</sup> Peujiôh kheueh tutoe haba nyang hana manfaát dan nyang teuhina Allah. Tutoe haba nyang lagée nyan teuma teuba manusia bak buet nyang leubeh jeuhet. <sup>17</sup> Ajaran awaknyan bagaih that jimeu éue lagée peunyakét kanker nyang that-that meubahya. Lamkawan awaknyan jitamong cit keunan Himeneus dan Filetus. <sup>18</sup> Awaknyan ka sisat nibak ajaran nyang beutôi, dan jiputa balék nyang ka ji-iman lé siladum ureuëng. Awaknyan jipeugah bahwa teubeudôh nibak maté ka teujadi. <sup>19</sup> Teuma dasai nyang kông nyang ka geupeugét Allah hana hase jiyok-yok. Di ateueh nyan na teutuléh lagée nyoe, ”Tuhan geuturi

ureuëng-ureuëng nyang atra Gobnyan”, dan ”Ureuëng nyang jipeugah bahwa jihnyan milék Tuhan, ureuëng nyan meuseuti jipiôh jipeubuet nyang salah”.

<sup>20</sup> Lam rumoh nyang rayeuk na meuteumé meubagoe rupa peurabot. Na nyang teupeugét nibak pirak atawa méuh, teuma na cit nyang teupeugét nibak kayée atawa tanoh. Na nyang jipeuguna keu nyang istimewa, dan na cit nyang jipeuguna keu keupeureulé biasa. <sup>21</sup> Ureuëng nyang jipeugleh droe jih nibak mandum nyang jeuhet, ureuëng nyan teuma teupeuguna keuteupeureulé nyang istimewa. Gobnyan jeuet keu atra nyang khusus dan naguna keu po droe jih. Jihnyan teukeubah keuteupeuguna keu tieb-tieb buet nyang jroh. <sup>22</sup> Peujiôh kheueh peue-peue nyang jiharok lé ureuëng muda. Useuha kheueh ubak udeb lagée nyang geulakée lé Allah, seutia nibak ajaran Gobnyan dan teugaséh seusabe manusia, dan na até nyang teuntram. Udeb kheueh ngon awaknyan nyang jilakée tulông ubak Tuhan ngon até nyang murni. <sup>23</sup> Bék kheueh peurhoh droe nibak buet-buet nyang meudobat lé ureuëng-ureuëng bangai nyang hana jiteupeue sapeue. Gata tateupeue bahwa banmandum nyan jipeuteuka dakwa. <sup>24</sup> Ureuëng nyang mubuet keu Tuhan hana patot jimeudakwa; jihnyan meuseuti ramah ateueh mandum ureuëng, dan hase jipeurunoe gob ngon jroh dan saba. <sup>25</sup> Jihnyan meuseuti ngon leumoh leumbot jipeurunoe



Meubagoe rupa peurabot (2:20)

~~ureuëng~~ nyang galak meulawan; mudah-  
~~mudahan~~ Allah geubri watée keu ureuëng-  
~~ureuëng~~ nyan keu jimeutobat nibak  
~~mandum~~ desya-desya awaknyan dan jituri  
keu ajaran nyang beuna. <sup>26</sup> Deungon lagée  
nyan awaknyan ka jeuet keusadar lom teu-  
ma, dan leupah nibak peurangkab Iblih  
nyang ka jidrob awaknyan dan jipaksa  
awaknyan jiseutôt keuheundak até jih.

### Uroe-uroe keuneulheueh

**3** Ingat kheueh nyoe: Nibak uroe-uroe  
akhé teuma na keusosahan. <sup>2</sup> Manusia  
jipeupeunteng droe jih keudroe, sifeuet ma-  
nusia nyan teupéng-péng, sombong dan ga-  
lak meututoe ngon haba sulet. Awaknyan  
galak jihina gob, beurontak bak ureuëng  
tuha, hana jiteupeue lakée teurimong gaséh,  
dan jibanci keuhai-hai nyang rohani.  
<sup>3</sup> Awaknyan hana jigaséh seusabe manusia,  
hana jitem peumphon gob salah, awaknyan  
galak jipeubrok-brok nan ureuëng laén, ga-  
lak jipoh gob ban galak droe, awaknyan  
keujam, dan hana galak nyang keugôt.  
<sup>4</sup> Awaknyan galak meukianat, manyang até  
dan hana seumike panyang. Awaknyan leu-  
beh galak keumangat lam donya nibak ji-  
seutôt Allah. <sup>5</sup> Bah pi seucara lahé awak-  
nyan taát jipeubuet keuwajéban agama,  
teuma jitulak inti agama nyan keudroe. Peu-  
jiôh kheueh nibak ureuëng-ureuëng nyang  
lagée nyan. <sup>6</sup> Na lamkawan awaknyan  
nyang ka jitamong lam rumoh-rumoh, laju  
jirayu ureuëng-ureuëng inong nyang leu-  
moh dan nyang ka jai lagoena desya dan  
jikuasa lé mubagoe nafeusu. <sup>7</sup> Ureuëng-  
ureuëng inong nyan hana putôh-putôh jila-  
kée peurunoe, hantom na jiteume beujituri  
ajaran nyang beutôi nibak Allah. <sup>8</sup> Lagée toh  
Yanes dan Yambres jilawan Nabi Musa yoh  
masa ilée, meunan kheueh teuma ureuëng-  
ureuëng nyan jilawan ajaran nyang teuka  
nibak Allah. Pikeran awaknyan ka rusak,  
dan iman awaknyan hana ék jiteun keunong  
cuba. <sup>9</sup> Teuma awaknyan hana teuma jiteu-  
me sapeue, sabab bangai jih nyan teuma  
jiteupeue lé mandum ureuëng, lagée nyang  
ka jirasa lé Yanes dan Yambres.

### Naseuhat-naseuhat

<sup>10</sup> Teuma gata ka taseutôt ajaran lôn,  
pi-e ulôn, dan tujuan udeb lôn. Gata ka

tangieng keudroe pakriban ulôn nyoe biet-  
biet meuiman ubak Isa Almaseh dan lôn  
gaséh seusabe manusia. Meunan gata tateu-  
peue keuhai saba dan tabah ulôn. <sup>11</sup> Gata ka  
takalon ulôn ji iénanya dan ulôn meudeurita.  
Gata tateupeue mandum nyang teujadi ateu-  
eh ulôn di Antiokhia, di Ikonium, dan di  
Listra; dan gata tateupeue banmandum  
nyang ulôn deurita! Teuma Tuhan geupeu  
seulamat ulôn nibak mandum nyan.  
<sup>12</sup> Beutôi mandum ureuëng nyang keuneuk  
udeb meuiébadat dan udeb meusaboh ngon  
Isa Almaseh teuma ji iénanya, <sup>13</sup> seu-  
dangkan ureuëng-ureuëng jeuhet dan  
ureuëng-ureuëng buet teumipée meutamah  
jeuhet. Awaknyan jipeungét ureuëng laén  
padahai awaknyan keudroe pih keunong  
peungeut. <sup>14</sup> Teuma keuhai gata, Timotius,  
bah kheueh gata teutab tamumat nibak  
ajaran-ajaran nyang beuna nyang ka teupu-  
runoe bak gata dan nyang gata meuiman  
sipeunoh até; sabab gata tateupeue soe gu-  
rée-gurée gata. <sup>15</sup> Gata meuseuti teuingat  
bahwa yoh ubit gata ka taturi keu Alkitab.  
Alkitab nyan hase jibri keugata peungeurti-  
an keumeuteumé ubak keuseulamatan meu-  
lalu iman ubak Isa Almaseh. <sup>16</sup> Banmandum  
nyang teutuléh lam Alkitab, geupeu ilham lé  
Allah dan meuguna<sup>b</sup> keuteupeurunoe nyang  
beuna, keuteuseugah dan teupeubeutôi  
nyang salah, dan keuteupeurunoe manusia  
mangat udeb meunurot keuheundak Allah.  
<sup>17</sup> Deungon Alkitab nyan ureuëng nyang  
layani Allah hase teupeuleungkab ngon  
sampoereuna keumeubagoe macam buet  
nyang jroh.

**4** Isa Almaseh teuma teuka lom lam do-  
nya nyoe dan geupeu sidang ureuëng-  
ureuëng nyang udeb dan nyang maté; dan  
Gobnyan teuka keugeuba peurintah sibagoe  
Raja. Ngon sabab nyan ulôn meulakée ngon  
meuharab that nibak gata dikeue Allah dan  
Isa Almaseh: <sup>2</sup> Bah kheueh gata peusampoe  
haba nyang beutôi nyang teuka nibak Allah  
nyan, dan sabe gata peusak mangat jitem  
deungoe lé gob, peu kheueh awaknyan jitem  
atawa hana. Bah kheueh gata tãpeuyakén  
gob, gata tunyok nyang salah, dan gata bri-  
durongan keu awaknyan. Peurunoe kheueh  
gob nyan deungon saba nyang rayeuk. <sup>3</sup> Sa-  
bab teuma teuka watée jih, manusia hana  
jitem teurimong lé ajaran nyang beuna.

<sup>b</sup> banmandum nyang teutuléh lam Alkitab, geupeu ilham lé Allah dan meuguna: atawa tieb-tieb tuléh nyan lam  
Alkitab nyang geuilham lé Po teu Allah na kheueh meuguna.  
3:8: Keu. 7:11 3:11: Kis. 13:14-52, 14:1-7, 8-20



Sikeubiet jih, awaknyan teuma jiturot keuheundak jih keudroe, dan jipeusapat gurée-gurée nyang guna jipeurunoe hai-hai nyang mangat teudeungoe nibak geulinyueng awaknyan. <sup>4</sup>Awaknyan jisumpai geulinyueng ateueh nyang beuna, teuma teuma jipeudeungoe gét-gét ubak calitra-calitra dongeng. <sup>5</sup>Bah kheueh lagée nyan, gata meuseuti takuasa droe gata lam keuadaan peue mantong. Tabah kheueh nibak peundeuritaan, peubuet kheueh tugaih gata sibagoe ureuëng nyang peusampoe Haba Gét nyan dan peujak kheueh nyan ngon sigét-gét jih keuwajéban gata sibagoe peulayan Allah.

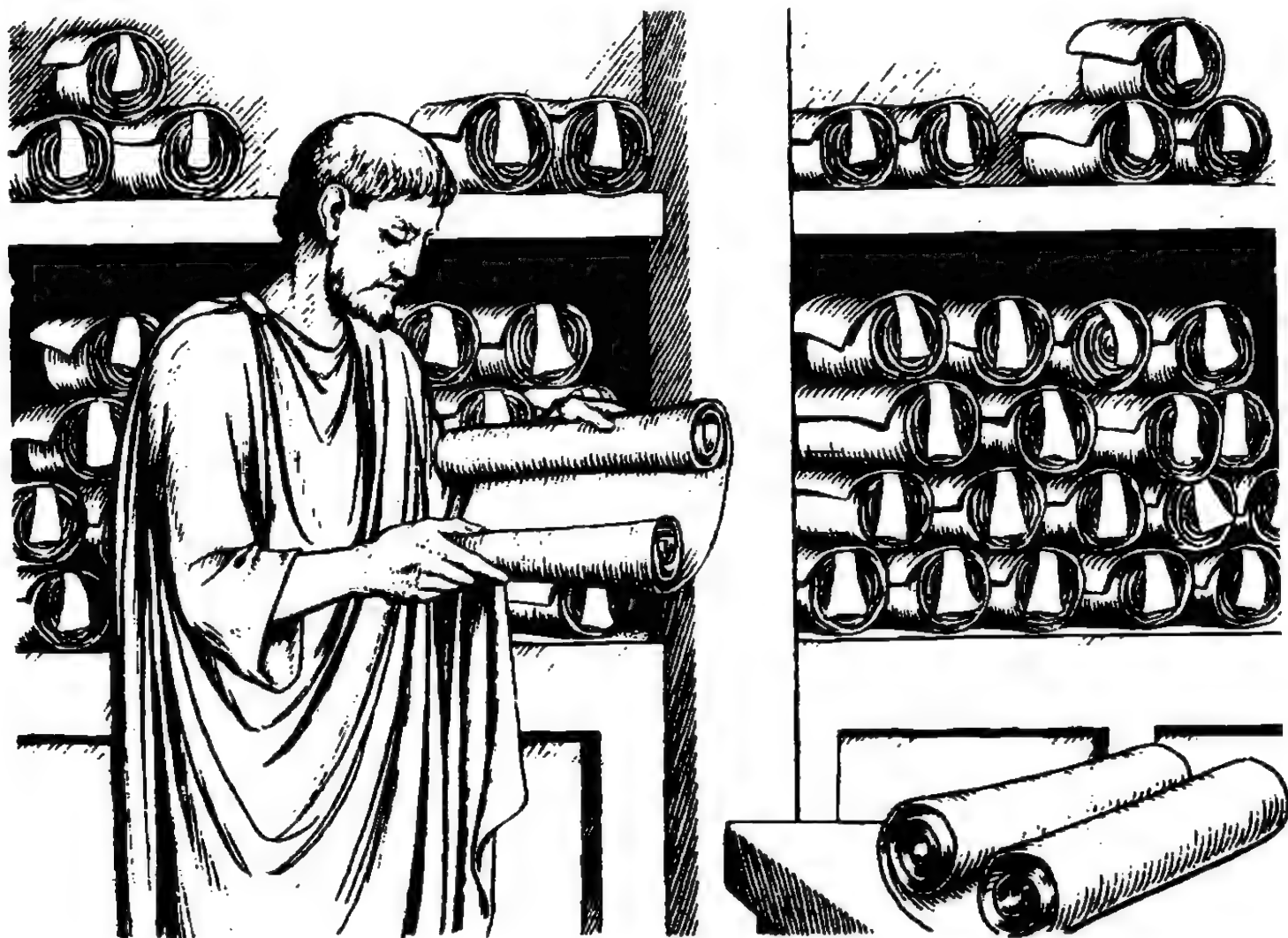
<sup>6</sup>Keuhai droe ulôn, ka trok watée jih ulôn maté sibagoe keureubeuen keu Po teu Allah. Hana treb lé ulôn teuma lôn tinggai donya nyoe. <sup>7</sup>Ulôn ka lôn seutôt meutunang plueng deungon sigét-gét jih, dan ka trob bak garéh akhé. Ulôn teutab seutia<sup>c</sup> ubak Almaseh sampoe akhé. <sup>8</sup>Dan jinoenyoe hadiah keu nyang meunang ka jipreh ulôn. Bak Uroe Kiamat, Tuhan, Hakém nyang ade nyan kheueh nyang seurah hadiah nyan keu

ulôn, sabab ulôn udeb meugét lom ngon Po teu Allah. Dan kon ulôn mantong nyang teurimong hadiah nyan, teuma banmandum ureuëng nyang ka jipreh-preh deungon rindu Tuhan nyang teuka.

### Peutunyok-peutunyok keuneulheueh

<sup>9</sup>Useuha kheueh dan teuka kheueh bak ulôn beureujang-reujang, <sup>10</sup>sabab Demas ka jitinggai ulôn sabab jicinta keu donya nyoe. Jihnyan ka jijak u Tesalonika. Dan Kreskes ka teuma jijak u Galatia, meunan cit deungon Titus u Dalmatia. <sup>11</sup>Teuma Lukas nyang tinggai ngon lôn. Jaktueng kheueh Markus dan bah kheueh jihnyan tinggai meusajan gata, sabab jihnyan jeuet jitulông nibak buet ulôn. <sup>12</sup>Ulôn ka lôn yue Tikhikus jijak u Efesus. <sup>13</sup>Meunyoe gata teuka, ba kheueh mantel nyang lôn tinggai di Troas bak rumoh Karpus. Meunan cit ngon kitab-kitab gata bék tuwoe gata ba, nyang paleng peunteng kitab nyang teupeugét nibak keureutah kulét.

<sup>14</sup>Aleksander, teumpeun teumaga nyan ka jipeubuet hai-hai nyang paleng jeuhet



*Pustaka yoh jamèn ilée (3:15)*

<sup>c</sup> *teutab seutia*: atawa seutia ubak janji ulôn.

4:10: Kol. 4:14, Flm. 24, 2Kor. 8:23, Gal. 2:3, Tit. 1:4 4:11: Kol. 4:14, Flm. 24, Kis. 12:12, 25, 13:13, 15:37-39, Kol. 4:10 4:12: Kis. 20:4, Ef. 6:21-22, Kol. 4:7-8 4:13: Kis. 20:6 4:14: 1Tim. 1:20, Zab. 62:13, Rm. 2:6



ateueh ulôn. Tuhan teuma geubalaih ateueh jih nyan sisuai ngon buet jih nyang jeuhet. <sup>15</sup> Gata keudroe meuseuti até-até keu jih nyan, sabab jihnyan jilawan that beurita nyang tanyoe ba.

<sup>16</sup> Bak watée ulôn phon-phon that lôn peusampoe peumbilaan lôn, hana meusidroe pi nyang jitem dong blaih lôn; banmandum jitinggai lôn. Mudah-mudahan Allah hana geupeusalah awaknyan lam hainyoe! Teuma Tuhan na meusajan ulôn. <sup>17</sup> Gobnyan geubri teunaga keu ulôn sampoe ulôn hase lôn peusampoe banmandum Haba Gét nyan, mangat jideungoe lé mandum ureuëng nyang kon Yahudi. Dan ulôn lheuh nibak bahya maté. <sup>18</sup> Keubiet Tuhan teuma geupeulheuh ulôn nibak tieb-tieb useuha nyang jeuhet ateueh ulôn. Gobnyan teuma geuba ulôn deungon seulates lam keurajeuen

Geuh di Syeuruga. Bah kheueh Gobnyan teupeuagong siumu masa! Amin.

### Saleuem keuneulheueh

<sup>19</sup> Saleuem ulôn keu Priskila dan Akwila dan keu keuluwarga Onesiforus. <sup>20</sup> Erastus tinggai di Korintus, dan Trofimus ka ulôn tinggai lam keuadaan sakét di Miletus. <sup>21</sup> Meu-useuha kheueh sijeuet-jeuet jih keuteu-teuka sigohlom musem sijuek.

Ebulus, Pudes, Linus, dan Klaudia, awaknyan jikirém saleuem keugata mandum; meunan cit keu syedara saboh iman nyang laén.

<sup>22</sup> Seumoga Tuhan na meusajan gata.

Seumoga Tuhan geubri beureukat keu Syedara mandum!

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

# SURAT PAULUS

## KEU

# TITUS

### PEU INTAT HABA

Titus na kheueh sidroe ureuëng nyang kon Yahudi nyang ka jitamong lam agama Kristen laju jeuet keurakan keureuja dan peumbantu Paulus lam buet gobnyan. Suratnyoe teutuju keu Titus yoh watée nyan na di Kreta sabab ka geutinggai disideh lé Paulus keu jiurôih jeumaáh nyang na disinan. Na lhée boh hai nyang geupeugah lam surat nyoe.

Nyang phon that, Titus geupeuingat keuhai sifeuet-sifeuet ureuëng nyang jeuet keupeu-mimpén jeumaáh. Hainyan geupeugah sabab pi-e ureuëng-ureuëng nyang na di Kreta jai that nyang jeuhet.

Dua, Titus geubri naseuhat keuhai pakriban nyang sibeuna jih gobnyan geupeurunoe tieb-tieb gulongan ureuëng nyang jeuet keu anggota jeumaáh nyan, na kheueh gulongan ureuëng agam dan ureuëng inong nyang ka tuha (nyang sibeuna jih jipeurunoe teuma ureuëng-ureuëng nyang leubeh muda nibak awaknyan), gulongan ureuëng-ureuëng muda, dan gulongan namiet-namiet. Akhé jih Titus geupeurunoe keuhai pakriban nyang sibeuna jih pi-e ureuëng Kristen. Nyang paleng peunteng na kheueh bahwa ureuëng Kristen meuseuti ramah dan galak keudamé, bék banci keugob, bék galak meudakwa atawa teupeu crebre gob.

### Asoe jih

Haba phon 1:1-4

Peumimpén-peumimpén jeumaáh 1:5-6

Keuwajéban meubagoe gulongan ureuëng nyang na lam jeumaáh 2:1-15

Naseuhat dan peuingat 3:1-11

Peunutôb 3:12-15

**1** Aneuëk ulôn Titus! Ulôn, Paulus, kutuléh surat nyoe sibagoe hamba Allah dan rasui Isa Almaseh. Ulôn geupiléh dan geu-utus keu teutulông ureuëng-ureuëng piléhan Allah mangat beujeuet teuga iman awaknyan. Meunan cit ulôn museuti kubimbéng awaknyan mangat jituri ajaran nyang beuna nyang jipeurunoe lé agama tanyoe. **2** Ajaran na kheueh sibagoe harapan bahwa geutanyoe tateurimong udeb seujati dan keukai. Allah ka geupeu janji udeb nyan sigohlom awai jamén – dan Allah hana mungken meusulet. **3** Bak watée nyang paih, Allah geupeugah janji Gobnyan nyan lam peusan Geuh. Peusan nyan ka geupeucaya bak ulôn, dan ulôn britée nyan ateuh peurintah Allah Peuseulamat tanyoe.

**4** Titus, gata na kheueh biet-biet aneuëk ulôn, sabab gata dan ulôn saban-saban kata meuiman ubak Almaseh.

Ulôn meuharab seumoga Allah Bapak dan Isa Almaseh Raja Peuseulamat tanyoe, geubri beureukat dan seujahteura ateuh gata.

### Buet Titus di Kreta

**5** Ulôn tinggai gata di Kreta mangat gata hase tauroih hai-hai nyang peureulée teua-toe. Meunan cit, mangat gata ta angkat peumimpén-peumimpén jeumaáh ditieb-tieb banda. Dan ingat kheueh ubak peutunyok-peutunyok nyang ulôn peugah nyoe: **6** Sidroe peupeumimpén jeumaáh na kheueh sidroe ureuëng nyang hana meucupa; ureuëng nyan peurumoh jih sidroe mantong;<sup>a</sup> aneuëk-aneuëk jih nyang ka meuiman

<sup>a</sup> meucupa; ureuëng nyan ... sidroe mantong: atawa ceula, nyang meugatib sigoe mantong.

ubak Almaseh dan kon aneuëk nyang jeuhet hana jeuet teupurunoe. <sup>7</sup>Peunilé jeumaáh na kheueh ureuëng nyang jiu rôih buet Allah, ureuëng nyan hana meucupa. Ureuëng nyan hana sombong atawa bagaih beungéh, atawa galak keumabök, atawa galak keumulo, atawa teupéng-péng. <sup>8</sup>Ureuëng nyan meuseuti nyang galak jiteurimong jamé dirumoh jih, galak bak hai-hai nyang jroh, hase jiteun droe, jujoe, gleh dan teureuteb. <sup>9</sup>Ureuëng nyan meuseuti nyang jimumat kong that nibak ajaran nyang ji-iman, lagée nyang ka teupurunoe bak jih nyan. Ngon lagée nyan jihnyan hase jibri naseuhateu ureuëng laén nyang dasai jih nibak ajaran nyang beutôi, dan jitunyok buet-buet ureuëng nyang salah nyang lawan jih.

<sup>10</sup>Sabab jai that ureuëng nyang galak keubeurontak, nyang paleng phon ureuëng-ureuëng nyang yoh awai meuagama Yahudi; awaknyan jipeunget ureuëng laén ngon haba jih nyang sulet. <sup>11</sup>Ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan meuseuti teusumpai babah jih, sabab awaknyan jipeukaru keuluwarga-keuluwarga deungon ajaran-ajaran nyang hana beutôi. Awaknyan jipeubuet lagée nyan jikeuneuk mita laba nyang hana patot! <sup>12</sup>Ka lheueh geupeugah lé nabi nyang asai jih di Kreta ureuëng awaknyan keudroe, "Ureuëng-ureuëng Kreta sabe jimeusulet, dan lagée beulatang juwah nyang leuha dan beu-o." <sup>13</sup>Peue nyang geupeugah lé nabi nyan keubiet beutôi. Nyang kheueh sabab jih gata meuseuti tatam awaknyan deungon teugaih; mangat awaknyan teutab jimumat nibak ajaran-ajaran nyang beutôi <sup>14</sup>hana lé jimumat bak dongeng-dongeng Yahudi atawa peuratoran-peuratoran nyang jipeuget lé ureuëng-ureuëng nyang tulak ajaran nyang beutôi nyan. <sup>15</sup>Peue-peue mantong na kheueh gleh nibak ureuëng nyang gleh. Teuma nibak ureuëng nyang pikeran jih kutoe lom hana meuiman, hana meusapeue pi nyang gleh, sabab pikeran dan até nurani awaknyan ka kutoe! <sup>16</sup>Awaknyan jipeugah bahwa awaknyan jituri Allah, padahai buet awaknyan ji iengkeue hai nyan. Awaknyan keubiet that luwat, dan awaknyan hana jitem taát; awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang hana hase jipeubuet nyang jroh.

#### Dasai-dasai peungajaran nyang beutôi

**2** Teuma gata, Titus, bah kheueh gata tapeurunoe ajaran nyang beutôi. <sup>2</sup>Bri

kheueh naseuhateu bak ureuëng agam nyang tuha, mangat awaknyan jiteun droe, bijaksana dan udeb sibagoe ureuëng nyang patot teuhoreumat. Meunan cit awaknyan seutia jimumat bak ajaran nyang beutôi nyang teuka nibak Allah, jigaséh ngon sampoereuna dan meudeurita ngon até nyang tabah. <sup>3</sup>Meunan cit teuma gata bri kheueh naseuhateu keu ureuëng-ureuëng inong nyang tuha mangat peurangoe awaknyan saban lagée peue nyang patot keu ureuëng nyang udeb khusus keu Po teu Allah. Ureuëng nyan hana jeuet jifiteunah ureuëng laén, dan hana jeuet banggi keu ié kreueh. Awaknyan meuseuti jipeurunoe hai-hai nyang gét, <sup>4</sup>deungon lagée nyan awaknyan jeuet jididek inong-inong nyang mantong muda beujigaséh keu lakoe dan aneuëk-aneuëk jih, <sup>5</sup>jeuet keu ureuëng bijaksana, udeb jih gleh dan jeuet keu ma rumoh tangga nyang jroh nyang taát ubak lakoe jih. Deungon na lagée nyan hana ureuëng nyang hase jihina haba nyang teuka nibak Po teu Allah.

<sup>6</sup>Meunan cit teuma, bri kheueh naseuhateu keu ureuëng-ureuëng muda mangat awaknyan jeuet keu ureuëng bijaksana. <sup>7</sup>Lam hai peue mantong, bah kheueh gata jeuet keuteuladan pi-e nyang jroh. Meunyo gata peurunoe, gata beu biet-biet jujoe dan beutôi-beutôi. <sup>8</sup>Peuguna kheueh tutoe haba nyang bijaksana, nyang hana hase jipeubeu-áh lé gob, mangat lawan-lawan gata jeuet keumalée sabab hana hai-hai nyang brok nyang hase jipeugah keugeutanyoe.

<sup>9</sup>Namiet-namiet bah kheueh jita klock ubak amphon jih, dan jipeumangat até jih lam hai peue mantong. Awaknyan hana jeuet jibantah, <sup>10</sup>atawa jiceumeucue. Bah kheueh awaknyan jipeuleumah droe bahwa jihnyan gét dan seutia, mangat ngon sikeueb awaknyan nyang lagée nyan ureuëng laén jipujoe keuhai ajaran Po teu Allah, nyang peuseulamat geutanyoe.

<sup>11</sup>Sabab Allah ka geutunyok rahmat Gobnyan guna teupeuseulamat banmandum umat manusia. <sup>12</sup>Rahmat Allah nyan teudidek geutanyoe mangat hana lé meuantok ngon meulakée Gobnyan dan hana taseutôt kheun donya nyoe. Geutanyoe geudidek keu udeb lam donya nyoe deungon tateupeue tapeuteun droe, jujoe dan seutia ubak Po teu Allah. <sup>13</sup>Jinoenyoe geutanyoe teungoh tapreh-preh Uroe nyang taharab-harab nyan; nibak Uroe nyan donya teuma jikalon keuagongan Isa Almaseh, na kheueh Allah

Maharayeuk dan Raja Peuseulamat tanyoe.  
<sup>b</sup>14 Gobnyan ka geukeureubeuen droe Geuh keudroe keugeutanyoe guna keugeupeu beubaih geutanyoe nibak mandum nyang jeuhet, dan geupeujeuet geutanyoe saboh umat nyang beubaih nibak desya-desya dan nyang jeuet keu milék Gobnyan mantong, dan meunan cit nyang biet-biet jipeubuet nyang gét.

15 Purunoe kheueh banmandum nyan, dan naseuhat kheueh dan marit kheueh ngon ureuëng nyang deungoe ngon peunoh wibawa. Dan bék kheueh meusidroe ureuëng pi nyang jingieng gata deungon hina.

### Peurangoe ureuëng Kristen

**3** Peuingat kheueh ubak anggota jeuma-  
 áh gata mangat awaknyan jideungoe ubak peue nyang geukheun lé peumimpén-peumimpén dan nyang mat kuasa neugahra, lom taát dan jitem peubuet tieb-tieb hai nyang jroh. <sup>2</sup>Peugah kheueh bak awaknyan mangat bék karu atawa meudakwa ngon soe mantong, dan meusikeub rumeh. Dan bah kheueh awaknyan meusikeub leumoh leumbot ubak soe mantong. <sup>3</sup>Sabab yoh masa ilée geutanyoe keudroe pi bangai, sisat dan hana taát. Tanyoe jipeubudak lé mubagoe-bagoe nafeusu dan hasrat; tanyoe udeb peunoh ngon niet-niet nyang jeuhet dan bingiek até, dan sabe lam banci. <sup>4</sup>Teuma Po teu Allah, Nyang Peuseulamat geuteunyoe geubri gaséh dan até geuh nyang jroh ubak geutanyoe. <sup>5</sup>Gobnyan geupeu seulamat tanyoe, kon lé sabab tanyoe ka tapeubuet sapeue-peue buet nyang gét, teuma na kheueh Gobnyan keudroe keugeunaséh keu geutanyoe. Gobnyan geupeu seulamat tanyoe meulalu Roh Allah, nyang geubri bak geutanyoe lahé barô deungon cara geurhah geutanyoe. <sup>6</sup>Allah geuprée Roh Gobnyan ateueh geutanyoe deungon peurantara Isa Almaseh, Raja Peuseulamat geutanyoe, <sup>7</sup>mangat lé rahmat Isa, geutanyoe tameugét

lom teuma ngon Allah dan geutanyoe meuteumé udeb seujati dan keukai nyang geutanyoe harab that. <sup>8</sup>Tutoe haba nyoe keubiet beutôi that.

Ulôn meuharab beu gata waham that hai nyoe, mangat ureuëng-ureuëng nyang meuman ubak Po teu Allah biet-biet jiuseuha keu jipeubuet buet-buet nyang jroh dan na manfaát keu mandum ureuëng. <sup>9</sup>Peujiôh kheueh meudobat nyang hana meuguna, haba-haba asai usui, meudakwa dan meulo sabab keuhai huköm agama. Banmandum nyan hana meuguna dan hana meulaba. <sup>10</sup>Ureuëng nyang jeuet keusabab jeumaáh meucubre, gata seugah kheueh sigoe dan dua goe; óh lheueh nyan bék kheueh gata meurakan lé ngon jih nyan. <sup>11</sup>Gata tateupeue bahwa ureuëng nyang lagée nyan jeuhet dan desya-desya jih sibagoe bukeuti bahwa jihnyan salah.

### Peutunyok-peutunyok keuneuleuh

<sup>12</sup>Beubagaih kheueh meunan lheueh lôn kirém Artemas dan Tikhikus ubak gata, useuha bubagaih that keu gata jak ubak ulôn di Nikopolis, sabab ulôn na niet keuneuk tinggai bak teupat nyan watée musém sijuek. <sup>13</sup>Useuha kheueh beubiet-biet keu tatulông Zenas, nyang malem huköm nyan, dan Apolos, mangat awaknyan hase jijak hana kureueng peue-peue mantong. <sup>14</sup>Ureuëng-ureuëng geutanyoe bah kheueh jimeurunoe keu jipeubuet hai-hai nyang jroh mangat jeuet jipeupeunoh peue-peue mantong nyang keubiet that jipeureulée; bék sampoe awaknyan udeb hana meuguna.

<sup>15</sup>Banmandum syedara nyang na meusajan ulôn, geukirém saleuem keu gata. Peutrok kheueh saleuem kamoe ubak rakan-rakan geutanyoe nyang saboh iman.

Seumoga Tuhan geubri beureukat ubak Gata mandum.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

<sup>b</sup> *keuagongan Isa Almaseh, na kheueh Allah Maharayeuk dan Raja Peuseulamat tanyoe: atawa keuagongan Po teu Allah Maharayeuk dan Raja Peuseulamat tanyoe Isa Almaseh.*

2:14: Zab. 130:8, Keu. 19:5, Tel. 4:20, 7:6, 14:2, 1Ptr. 2:9 3:12: Kis. 20:4, Ef. 6:21-22, Kol. 4:7-8, 2Tim. 4:12

3:13: Kis. 18:24, 1Kor. 16:12



# SURAT PAULUS

## KEU

# FILEMON

### PEU INTAT HABA

Filemon na kheueh sidroe ureuëng Kristen nyang paleng meusyeuhu nyang rupari jeuet keu anggota jeumaáh di Kolose. Bak Filemon nyan na tinggai sidroe namiet nyang nan jih Onesimus. Namiet nyan ka jiplueng nibak Filemon, amphon jih nyan, óh lheueh nyan aléh pakriban ka meuturi ngon Paulus watée Paulus na lam peunjara. Deungon geubimbéng lé Paulus nyan, Onesimus ka jeuet sidroe ureuëng Kristen.

*Surat Paulus keu Filemon* nyoe asoe jih na kheueh geulakée mangat Filemon pi jitem meugét lom ngon Onesimus, namiet jih nyan, nyang teungoh geuyue woe lé Paulus. Paulus geulakée mangat Filemon jitem teurimong lom Onesimus kon mantong sibagoe namiet nyang ka geupeumeuáh, teuma na kheueh sibagoe seusama ureuëng Kristen.

#### Asoe jih

Haba phon 1-3

Gaséh dan iman Filemon 4-7

Meulakée keu Onesimus 8-22

Peunutôb 23-25

**1** Syedara Filemon, sabat dan rakan kamoe! Ulôn, Paulus, sidroe ureuëng huköman sabab lé Isa Almaseh, meusajan deungon syedara ulôn Timotius, kamoe tuléh surat nyoe keu gata <sup>2</sup> dan keu jeumaáh nyang na meusapat dirumoh gata; meunan cit keu syedara tanyoe ureuëng inong nyang nan jih Apfia dan rakan saboh peujuangan ngon geutanyoe Arkhipus.

<sup>3</sup> Kamoe meuharab that seumoga Allah Bapak geutanyoe dan Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat dan sejahteura ubak gata.

#### Gaséh dan Iman Filemon

<sup>4</sup> Tieb-tieb ulôn meudoá, ulôn kheun nan Gata dan lôn lakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah. <sup>5</sup> Sabab ulôn deungoe bahwa Gata biet-biet meuiman ubak Tuhan Isa dan gata gaséh banmandum umat Allah. <sup>6</sup> Ulôn meudoá mangat meusyedara geutanyoe sibagoe ureuëng-ureuëng meuiman teuma jipeuhase peungeurtian nyang leubeh rayeuk ateuh banmandum beureukat nyang na bak geutanyoe sabab meusaboh ngon Almaseh. <sup>7</sup> Syedara lôn Filemon, geunaséh

gata ateuh banmandum umat Allah, keubiet mangat that até lôn dan ngon lagée nyan ka teubri durongan keu ulôn nyoe! Banmandum umat Allah ka jeuet keu geumbira sabab lé Gata.

#### Meulakée keu Onesimus

<sup>8</sup> Ngon sabab nyan, sibagoe sidroe syedara nyang saboh iman, ulôn jeuet mantong lôn peurintah Gata keu Gata peubuet peue mantong nyang meuseuti Gata peubuet. <sup>9</sup> Teuma sabab ulôn kugaséh Gata, nyang kheueh sabab jih lôn lakée mantong. Ulôn nyoe sidroe ureuëng tuha<sup>a</sup> nyang jinoenyoe teungoh keunong teun lam peunjara sabab lé Isa Almaseh. <sup>10</sup> Ulôn, Paulus, nyang lôn peugah nyoe keuhai Onesimus, aneuëk ulôn lam Almaseh. Sabab lam peunjara nyoe ulôn ka jeuet keu bapak rohani jih. <sup>11</sup> Yoh masa ilée jih nyan hana meuguna nibak gata, teuma watée nyoe jihnyan ka na guna, kon mantong keu gata, teuma keu ulôn cit teuma.

<sup>12</sup> Jinoenyoe ureuëng nyang ulôn gaséh nyan lôn kirém lom ubak gata. <sup>13</sup> Nyang

<sup>a</sup> sidroe ureuëng tuha: atawa utosan Isa Almaseh.  
ay. 2: Kol. 4:17 ay. 10: Kol. 4:9

sikeubit jih ulôn keuneuk teun jih nyan meusajan ulôn sibagoe geunantoe gata, mangat jihnyan jeuet jitulông lôn, simantong ulôn teuteun lam peunjara nyoe sabab lôn peusampoe Haba Gét nyang teuka nibak Allah. <sup>14</sup> Teuma ulôn hana kutem peubuet sapeue pi meunyoe Gata hana situju. Ulôn leubeh galak meunyoe Gata peubuet deungon até gata nyang rila; ulôn hana kutem paksa gata.

<sup>15</sup> Mungken Onesimus jijak nibak Gata teuma sikeujab mangat Gata jeuet meuteumé jih nyan lom teuma keu siumu masa. <sup>16</sup> Jinoenyoe jihnyan kon mantong sidroe namiet keu Gata; jihnyan leubeh nibak nyan. Jihnyan na kheueh sabe ureuëng Kristen nyang teucinta. Jihnyan meuguna that nibak ulôn, peuteuk lom keu gata! Teuntée jihnyan meuguna that bah kheueh sibagoe namiet meunan cit sibagoe sidroe syedara lam Tuhan!

<sup>17</sup> Lé sabab nyan, sabab Gata ta anggab ulôn rakan sabe ureuëng Kristen, teurimong kheueh lom teuma Onesimus saban lagée Gata tateurimong ulôn. <sup>18</sup> Meunyoe jihnyan meusalah atawa meu utang nibak gata, bah kheueh ulôn nyang tanggung banmandum nyan. <sup>19</sup> Deungon lagée nyan, bah kheueh ulôn teumuléh keudroe disinoe: *Ulôn, Pa-*

*ulus, teuma lôn bayeue banmandum nyan.* (Teuntée hana peureulée lôn peuingat bahwa Gata keudroe na utang nibak ulôn, na kheueh udeb gata nyang barô sibagoe ureuëng Kristen.) <sup>20</sup> Lé sabab nyan, deumi Tuhan cuba kheueh gata tulông ulôn, peumangat kheueh até ulôn sibagoe syedara lam Almaseh.

<sup>21</sup> Ulôn tuléh suratnyoe sabab yakén bahwa Gata teuma tapeubuet peue nyang ulôn lakée. Dan keubiet ulôn teupeue bahwa Gata teuma tapeubuet leubeh nibak nyan. <sup>22</sup> Meunan cit teuma, tulông kheueh gata tinggai saboh kama keu ulôn di rumoh gata, sabab ulôn meuharab Allah geukabui doá Syedara banmandum dan geuba lom teuma ulôn ubak gata.

### Saleuem keuneulheueh

<sup>23</sup> Epafra, nyang na meusajan ulôn lam peunjara sabab lé Isa Almaseh, jikirém saleuem keu gata. <sup>24</sup> Dan teurimong kheueh teuma saleuem rakan-rakan lôn: Markus, Aristarkus, Demas dan Lukas.

<sup>25</sup> Seumoga Tuhan Isa Almaseh geubri beureukat ubak gata.

Horeumat kamoe,  
*Paulus*

# SURAT KEU UREUËNG

## IBRANI

### PEU INTAT HABA

*Surat Keu Ureuëng Ibrani* nyoe teutuju keu saboh kawöm ureuëng Kristen, nyang sabab lé hana putôh-putôh keunong ancam, mungken teuma murtat nibak peue nyang ka ji-iman ubak Almaseh. Nyang tuléh surat nyoe jiuseuha jipeukong awaknyan mangat teutab lam iman. Keuhai nyan gobnyan geutunyok bahwa Isa Almaseh na kheueh meuneubri Allah nyang sampoereuna. Na lhée boh peukara nyang geupeugah lé nyang tuléh nyoe. Phon that, Isa na kheueh Aneuëk Allah – Aneuëk nyang keukai. Aneuëk Allah nyang jipeuleumah keutaát Gobnyan ubak Bapak meulalu tabah Gobnyan keu meudeurita. Sibagoe Aneuëk Allah, Isa leubeh manyang nibak nabi-nabi nyang na lam kitab Peujanjian Lama. Gobnyan pi leubeh manyang nibak malaikat atawa nabi Musa keudroe. Keudua, Allah ka geupeugah bahwa Isa sibagoe Imeum nyang abadi nyang leubeh manyang nibak imeum-imeum nyang na lam Peujanjian Lama. Nyang keu lhée, ngon peurantaraan Isa, ureuëng nyang meuiman ubak Gobnyan teupeubeubaih nibak desya dan nibak teumakot meunan cit nibak maté. Sibagoe Imeum Agong, Isa geubri ubak manusia keuseulamatan seujati nyang hana hase jibri lé upacara-upacara peuseumahan keureubeuen dan upacara-upacara nyang laén nyang na lam agama Yahudi. Upacara-upacara nyan hase teubri gambaran nibak keuseulamatan seujati nyan mantong, nyang laén hana.

Deungon teupeugah cuntoh-cuntoh iman nibak tukoh-tukoh meusyeuhu lam seujarah Israel (pasai 11), nyang tuléh surat nyoe geuyue bak ureuëng nyang baca mangat teutab seutia. Lam pasai 12 gobnyan geupeukong awaknyan mangat teutab seutia sampoe akhé, deungon teukalon mantong ubak Isa. Gobnyan pi geupeukong awaknyan mangat teutab lam tabah meudeurita dan tabah teuma jitanggong buet-buet nyang teu iénanya nyang keunong ateueh awaknyan. Surat geupeu seuleusoe ngon naseuhat dan peuingat.

#### Asoe jih

Haba phon: Almaseh na kheueh keuneubah Allah nyang sampoereuna 1:1-3

Almaseh leubeh manyang nibak malaikat 1:4-2:18

Almaseh leubeh manyang nibak Nabi Musa dan Yosua 3:1-4:13

Keuistimewaan buet Almaseh sibagoe imeum 4:14-7:28

Keuistimewaan peujanjian Almaseh 8:1-9:28

Keuistimewaan keureubeuen Almaseh 10:1-39

Peunteng jih iman 11:1-12:29

Naseuhat dan peunutôb 13:1-25

---

#### Allah meufeureuman ngon peurantaraan Aneuëk Gobnyan

**1** Bak jamén ilée jai lagoena Allah meufeureuman ubak indatu geutanyoe meulalu nabi-nabi deungon geupeu guna meubagoe cara. <sup>2</sup> Teuma nibak jamén akhé nyoe Gobnyan geumeututoe ubak geutanyoe deungon peurantaraan Aneuëk Gobnyan. Meulalu Aneuëk Geuh nyoe kheueh Allah geucebta alam seumeusta. Dan Po teu Allah ka geupeuteuntée bahwa Aneuëk Gobnyan nyoe kheueh nyang na

hak geupeuteuntée peue-peue mantong. <sup>3</sup> Gobnyan kheueh nyang peuteubiet keu agongan Allah nyang paleng meusyeuhu; Gobnyan kheueh gamba nyang paleng nyata nibak droe Allah keudroe. Gobnyan kheueh teuma nyang peulara alam nyoe sampoereuna deungon feureuman Geuh nyang paleng meukuasa. Óh ka lheueh Gobnyan teupeumungken manusia keuteupeubeubaih nibak desya-desya awaknyan keudroe, Gobnyan geuduek bak tahta peumeurintah nyang na lam syeuruga meusajan-sajan ngon Allah, Peunguasa nyang paleng manyang.

### Keuagongan Aneuëk Allah

<sup>4</sup> Aneuëk nyan meuteumé jabatan nyang jiôh leubeh manyang nibak malaikat, dan nan nyang geubri lé Po teu Allah ubak Gobnyan pih jiôh leubeh teuhoreumat nibak nan nyang geubri ubak malaikat. <sup>5</sup> Hántom na Allah geupeugah meunoe ubak meusidroeu malaikat pi,

"Gata kheueh Aneuëk Ulôn;  
nibak uroenyoe ulôn jeuet keu  
Bapak gata."

Hántom na Allah meufeureuman meunoe ubak malaikat pakriban kheueh mantong,

"Ulôn teuma jeuet keu Bapak jih,  
dan jihnyan teuma jeuet keu  
Aneuëk Ulôn."

<sup>6</sup> Teuma bak watée Allah geu kirém Aneuëk Gobnyan nyang tuha lam donya nyoe, Allah meufeureuman lagée nyoe,

"Banmandum malaikat Allah wajéb  
jiseumah Aneuëk nyan."

<sup>7</sup> Keuhai malaikat-malaikat Allah meufeureuman lagée nyoe,

"Allah geupeujeuet  
malaikat-malaikat Gobnyan jeuet  
keu angén,  
dan peulayan-peulayan Gobnyan  
jeuet keu apui hu."

<sup>8</sup> Teuma ubak Aneuëk nyan Allah meufeureuman,

"Takhta Droeneueh, ya Allah,  
teuma keukai<sup>a</sup> siumu masa!  
Peumeurintah Droeneueh<sup>b</sup> na  
kheueh peumeurintah nyang ade.

<sup>9</sup> Droeneueh galak ubak keuadalan,  
dan banci ubak buet nyang hana ade;  
nyang kheueh sabab jih Allah,  
Allah Gata, geupiléh Gata  
dan geubri keu Gata  
keuhoreumatan nyang  
teupeuteuka suka cita,  
leubeh nibak rakan-rakan Gata."

<sup>10</sup> Allah meufeureuman lom,

"Droeneueh, Tuhan, bak awaiphon  
neucebta bumoe,  
dan Droeneueh keudroe nyang  
peujeuet langét.

<sup>11</sup> Banmandum nyan teuma gadôh,  
dan jeuet keu tuha lagée peukayan;  
teuma Droeneueh hana meu ubah.

<sup>12</sup> Bansigom alam raya nyoe  
Droeneueh lipat lagée bajée,  
dan Droeneueh gantoe ngon  
nyang laén.

Teuma Droeneueh hántom na meu-ubah,  
dan udeb Droeneueh hántom na  
akhé."

<sup>13</sup> Po teu Allah hántom na meufeureuman lagée nyoe ubak meusidroeu pi malaikat Gobnyan,

"Duek kheueh blaih uneuen Lôn,  
sampoe banmandum  
musoh-musoh gata Ulôn  
peutaklök keu gata."

<sup>14</sup> Meunyo meunan, malaikat-malaikat nyan peue nyang sibeuna jih? Awaknyan na roh-roh nyang layani Allah, dan nyang geuyue lé Allah keuteutulông ureuëng-ureuëng nyang teurimong seulammat.

### Keuseulamatan nyang luwabiasa

**2** Nyang kheueh sabab jih geutanyoe harôh tamumat beukong that nibak ajaran-ajaran nyang ka tanyoe deungoe, mangat geutanyoe bék tatinggai ajaran nyan. <sup>2</sup> Peusan-peusan nyang geupeutrok lé dum na malaikat ubak indatu tanyoe teunyata beutôi, dan ureuëng nyang hana jiturot atawa hana jitaát teuma jiteurimong huköman nyang sisuai ngon buet jih nyan. <sup>3</sup> Peue teuk lom ngon keuseulamatan nyang leubeh hebat nibak peusan-peusan nyan! Meunyo geutanyoe hana tapako nibak keuseulamatan nyan, geutanyoe ka teuntée hana teuma lheuh nibak huköman. Sabab Tuhan keudroe kheueh nyang phon-phon nyang peumaklum keuseulamatan nyan, dan ureuëng nyang phon-phon that deungoe ka jibri bukeuti keubeunaran nyan ubak geutanyoe. <sup>4</sup> Disampéng nyan, Allah ka geupeukong keubeunaran keusaksian ureuëng-ureuëng nyan deungon cara jipeuna mubagoe rupa buet-buet nyang ajaéb dan hai-hai nyang luwabiasa dan jibagi-bagi meuneubri-meuneubri nibak Roh Allah meunurot keuheundak jih keudroe.

### Ngon peuhah jalan keu manusia mangat teupeuseulamat

<sup>5</sup> Malaikat-malaikat hana meuteumé kuasa nibak Allah keu jipeurintah donya barô

<sup>a</sup> Takhta Droeneueh, ya Allah, teuma keukai: atawa Po teu Allah na kheueh keurajeuen Droeneueh.

<sup>b</sup> Peumeurintah Droeneueh: padub-padubboh naseukah kuno: Peumeurintah Gobnyan.

1:5: Zab. 2:7, 2Sam. 7:14, 1Taw. 17:13 1:6: Tel. 32:43 1:7: Zab. 104:4 1:8-9: Zab. 45:7-8

1:10-12: Zab. 102:26-28 1:13: Zab. 110:1



nyang teuma teuka, nyan kheueh donya nyang teungoh tapeugah nyoe. <sup>6</sup>Seubalek jih, bak saboh bagian nyang na lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Manusia nyan peue, ya Allah, sampoe Droeneueh neutem peuingat awaknyan?

Manusia na kheueh manusia mantong, teuma Droeneueh neukalon awaknyan!

<sup>7</sup>Lam watée nyang paneuk Droeneueh peujeuet awaknyan bacut leubeh miyueb nibak malaikat. Droeneueh bri ubak jihnyan pangkat nyang mulia dan teuhoreumat,<sup>c</sup>

<sup>8</sup>lagée teupeujeuet keu nyang mat kuasa ateueh peue mantong.”

Deungon lagée nyan, meunyoe teupeugah Allah geupeujeuet manusia ”nyang mat kuasa ateueh peue mantong”, nyan makna jih bahwa hana meusapeue pi nyang hana dimiyueb kuasa manusia. Bah pih meunan, geutanyoe hana takalon bak watée nyoe manusia jimat kuasa ateueh peue mantong. <sup>9</sup>Teuma geutanyoe ka takalon Isa meukuasa! Gobnyan geupeujeuet bacut leubeh miyueb nibak malaikat bak watée nyang paneuk, mangat ateueh keu gét até Po teu Allah Gobnyan hase maté keumandum umat manusia. Tanyoe takalon jinoe Gobnyan geubri keududukan nyang mulia dan teuhoreumat sabab Gobnyan ka meudeurita sampoe maté. <sup>10</sup>Keubiet ka sipatot jih Allah – nyang cebta peue-peue mantong keu meukeusut Gobnyan keudroe – teupeujeuet Isa nyang ba seulamat nyang sampoeureuna meulalu deurita. Deungon lagée nyan Allah hase geupakat jai that ureuëng keu meusajan teupeuagong meusajan ngon Isa. Sabab Gobnyan kheueh nyang buka jalan keu awaknyan mangat jeuet teupeuseulamat.

<sup>11</sup>Isa geupeu gleh manusia nibak desya-desya awaknyan; dan Gobnyan nyang peugleh, dan awaknyan nyang teupeugleh nyan, saban-saban na sidroe Bapak. Nyang kheueh sabab Isa hana malée geuaku awaknyan sibagoe syedara-syedara Gobnyan. <sup>12</sup>Isa geupeugah ubak Po teu Allah,

”Ulôn teuma kubri ubak syedara-syedara Lôn keuhai Droeneueh.

Ulôn teuma lôn pujoe Droeneueh nibak teupat awaknyan meugumpôi.”

<sup>13</sup>Dan Isa geupeugah lom lagée nyoe, ”Ulôn teuma Lôn keubah harapan Lôn ubak Allah.” Dan Gobnyan geupeugah lom, ”Nyoe kheueh Ulôn, meusajan ngon aneuëk-aneuëk nyang ka geubri lé Allah ubak Ulôn.”

<sup>14</sup>Lé sabab ureuëng-ureuëng nyang geupeugah aneuëk nyan, na kheueh makhlok manusia nyang hase maté, teuma Isa keudroe jeuet keu saban lagée awaknyan dan udeb lam keuadaan manusia. Gobnyan geupeubuet meunan, mangat deungon maté Geuhnyan hase geupeu hanco Iblis nyang kuasa ateueh maté. <sup>15</sup>Deungon cara nyan Gobnyan ka geupeubeubaih bubena ureuëng nyang sipanyang udeb jih ka jipeunamiet sabab jitakot ubak maté. <sup>16</sup>Deungon lagée nyan deuh kheueh takalon bahwa kon malaikat nyang geutulông, teuma keutronan Nabi Ibrahim. <sup>17</sup>Nyoe meumakna bahwa Gobnyan harôh saban deungon syedara-syedara Gobnyan lam hai peue mantong. Dan deungon lagée nyan Gobnyan jeuet keu Imeum Agong nyang seutia dan na gaséh sayang. Deungon peulayan Geuh nyang lagée nyan desya manusia jeuet geupeu amphon. <sup>18</sup>Dan sabab Gobnyan keudroe ka lheueh geurasa meudeurita dan keunong cuba, Gobnyan hase geutulông ureuëng-ureuëng nyang keunong cubaan, sabab Gobnyan keudroe ka lheueh jicuba dan meudeurita.

### Isa leubeh rayeuk nibak Nabi Musa

**3** Syedara-syedara seusabe ureuëng Kristen nyang geutawök cit lé Po teu Allah! Cuba gata pike beu lhok-lhok keuhai Isa nyoe! Allah geukirém Gobnyan khusos beujeuet keu Imeum Agong lam agama nyang tanyoe anut. <sup>2</sup>Gobnyan seutia ubak Allah nyang ka geupiléh Gobnyan keubuet nyan, saban lagée Nabi Musa yoh masa ilée seutia geupeubuet tugaih geuh lam Baét Allah. <sup>3</sup>Teuma Isa patot meuteumé horeumat nyang leubeh rayeuk nibak Nabi Musa. Sabab ureuëng nyang peudong rumoh harôh meuteumé horeumat nyang leubeh rayeuk nibak rumoh nyan keudroe. <sup>4</sup>Beutôi tieb-ti-

<sup>c</sup> Lam padub-padubboh naseukah kuno na tutoe haba: Droeneueh peujeuet gobnyan meukuasa ateueh alam raya (kalon Zabur 8:7).

2:6-8: Zab. 8:5-7 2:12: Zab. 22:23 2:13: Yes. 8:17, 18 3:2: Teu. 12:7

eb rumoh na nyang peudong, teuma nyang paeudong peue-peue mantong na kheueh Allah keudroe. <sup>5</sup> Nabi Musa seutia sibagoe peulayan lam Baét Allah dan geupeusampoe hai-hai nyang teuma geupeugah lé Allah bak watée nyang teuma teuka. <sup>6</sup> Teuma Almaseh seutia sibagoe Aneuëk nyang meutanggong jaweueb ateueh Baét Allah. Dan geutanyoe kheueh Baét Allah, meunyoe tanyoe teutab museumangat dan teutab yakén peue nyang tanyoe harab nyan.

### Meureuhat keu umat Allah

<sup>7</sup> Sabab nyan, lagée nyang geupeugah lé Roh Allah,

”Meunyoe uroenyoe gata tadeungoe su Allah,

<sup>8</sup> bék kheueh gata tapeukreuh ulée, lagée indatu gata, watée awaknyan jibeurontak ubak Po teu Allah, dan ji ujoe Allah lam pandang pasi.

<sup>9</sup> ’Nibak teumplat nyan indatu gata ji cuba Ulôn, dan ji ujoe Ulôn,’ kheun Allah,

’padahai awaknyan ka jikalon buet Ulôn nyang peuet ploh thon treb jih.’

<sup>10</sup> Nyang kheueh sabab jih Ulôn meureuka bak awaknyan dan Lôn peugah lagée nyoe,

’Awaknyan sabe hana seutia, dan beu-oe that jitaát peue-peue nyang Lôn peurintah.’

<sup>11</sup> Ulôn beungéh dan meusumpah,

’Awaknyan hana teuma jitamong lam nanggroe nyan keujiteumé meureuhat meusajan ngon ulôn.’ ”

<sup>12</sup> Syedara-syedara, até-até kheueh dan bék sampoe na lamkawan gata ureuëng nyang até jih jeuhet that dan hana meuiman, akhé jih jihnyan jigisa dan jipeujiôh Allah nyang udeb! <sup>13</sup> Ngon lagée nyan, mangat bék na meusidroe pi lamkawan gata nyang keunong tipée lé desya akhé jih jilawan Allah, bah kheueh gata saléng na tabri naseuhat tieb-tieb uroe simantong tanyoe na udeb lam jamén nyang teupeugah ”Uroe Nyoe” lam Alkitab. <sup>14</sup> Tanyoe mandum na kheueh rakan saboh meujuang ngon Almaseh, asai geutanyoe trok bak akhé tamumat nyang kong ubak keuyakénan nyang tanyoe milék yoh awai kon.

<sup>15</sup> Nyoe kheueh nyang teutuléh lam Alkitab,

”Meunyoe nibak uroe nyoe gata teudeungoe su Allah,

bék kheueh gata tapeukreuh ulée, lagée indatu gata, watée awaknyan jibeurontak ubak Po teu Allah.”

<sup>16</sup> Ngon lagée nyan, soe kheueh nyang jideungoe su Allah laju beurontak ubak Gobnyan? Nyan kheueh banmandum ureuëng nyang ka geupimpén lé Nabi Musa jiteubiet lam nanggroe Meusé, bukon? <sup>17</sup> Dan ateueh soe kheueh Allah beungéh peuet ploh thon treb jih? Ateueh awaknyan nyang meudesya, nyang reubah maté lam pandang pasi, nyoe peue kon? <sup>18</sup> Watée Allah meusumpah lagée nyoe, ”Awaknyan hana teuma jitamong lam nanggroe nyan keujiteumé meureuhat meusajan Ulôn” – soe kheueh teuma nyang geumeukeusut lé Po teu Allah? Nyang geumeukeusut nyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang beurontak ubak Allah, nyoe peue kon? <sup>19</sup> Jinoenyoe tanyoe ka muphom bahwa awaknyan hana hase jitamong, sabab awaknyan hana meuiman ubak Po teu Allah.

**4** Deungon lagée nyan, janji Allah mantong na, dan keugeutanyoe teuma geubri meureuhat lagée nyang ka geupeu janji. Deungon nyan, gét that tanyoe tajaga mangat bék na meusidroe pih lamkawan gata nyang teunyata hana nyang jirasa meureuhat nyang ka geupeu janji lé Allah nyan. <sup>2</sup> Sabab Haba Gét nyan ka geubri keugeutanyoe saban cit lagée keu awaknyan. Teuma keu awaknyan, haba nyan hana meuguna. Sabab, watée awaknyan jideungoe, hana jipatéh. <sup>3</sup> Teuma, geutanyoe nyang meuiman nyoe tateurimong meureuhat nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah nyan. Nyan sisuai ngon peue nyang ka geufeuroman lé Allah, lagée nyoe,

”Ulôn beungéh dan meusumpah,

’Awaknyan hana jiteumeutamong keujimeureuhat meusajan Ulôn.’ ”

Allah meufeuroman lagée nyan bah pi buet Gobnyan ka seuleusoe watée phon that geucebta donya nyoe. <sup>4</sup> Sabab keuhai uroe nyang keutujoh, na teutuléh lam Alkitab lagée nyoe, ”Nibak uroe nyang keutujoh Po teu Allah geumeureuhat nibak mandum buet Gobnyan.” <sup>5</sup> Keuhai nyan na lom teutuléh lagée nyoe, ”Awaknyan hana teuma jita-

mong lam nanggroë nyan keu meuteumé meureuh at meusajan Ulôn.” <sup>6</sup>Teuma awaknyan nyang phon-phon that jiteurimong Haba Gét nyan, hana jiteurimong meureuh at nyan sabab awaknyan hana meuman. Meunyoe lagée nyan ka nyata bahwa na ureuëng-ureuëng nyang jeuet jiteurimong meureuh at nyan. <sup>7</sup>Sabab Allah ka geupeuteuntée saboh uroe nyang laén lom, nyang teupeugah ”Uroe Nyoe”. Meuthon-thon óh lheueh nyan Allah geumeututoe keuhai nyan meulalu Nabi Daud, lam ayat nyang ka lheueh teupeugah bunoe,

”Meunyoe nibak uroenyoe gata tateurimong feureuman Allah, bék kheueh gata tapeukreuh ulée.”

<sup>8</sup>Meunyoe seukira jih Yosua ka geubri ureuëng-ureuëng nyang meureuh at nyang geupeu janji lé Allah, teuma Allah hana teuma meufeureuman le keuhai saboh uroe nyang laén. <sup>9</sup>Teuma, keu umat Allah mantong na janji keujimeureuh at lagée Allah meureuh at bak uroe nyan keutujoh nyan. <sup>10</sup>Sabab ureuëng nyang teurimong meureuh at nyang geupeu janji lé Allah ubak jihnyan, teuma jimeureuh at cit nibak banmandum buet jih nyan, saban lagée Po teu Allah. <sup>11</sup>Sabab nyan, jak kheueh tanyoe ta useuha beubiet-biet keutateurimong meureuh at lagée nyang geupeu janji lé Allah nyan. Bék sampoe meusidroë pi lamkawan tanyoe hana meuhase lagée awaknyan yoh masa ilée, sabab hana meuman ubak Allah.

<sup>12</sup>Feureuman Allah na kheueh feureuman nyang udeb dan teuga; leubeh tajam nibak peudeueng nyang meumata dua. Feureuman Geuhnyan jitamong tajam trob ubak bataih jiwa ngon roh; trok ubak atos-atos dan tuleueng sum-sum, sampoe geuteupeue si lhok-lhok jih pikeran dan niet até manusia. <sup>13</sup>Hana meusaboh makhlok nyang na teusöm nibak pandangan Allah. Peue-peue mantong teulon dan teuhah dikeue Gobnyan. Dan tanyoe harôh tabri tanggong jaweub ubak Gobnyan.

### Isa Imeum Agong nyang rayeuk

<sup>14</sup>Nyang kheueh sabab jih tanyoe beutamat nyang kong ubak nyang ta aku nibak peue nyang ka ta iman. Sabab tanyoe na Imeum Agong nyang rayeuk, nyang ka

geutamong trok ukeue Po teu Allah – Gobnyan kheueh Isa Aneuëk Allah. <sup>15</sup>Imeum Agong tanyoe nyan kon kheueh imeum nyang hana geurasa meusajan ngon na nyang leumoh-leumoh nibak geutanyoe. Nyang sikeubiet jih, Gobnyan ka teu ujoe lam hai-hai peue mantong, saban lagée geutanyoe keudroe; teuma Gobnyan hana geupeubuet desya! <sup>16</sup>Sabab nyan, jak kheueh geutanyoe ngon biet-biet tajeuet tameuhadab ubak Po teu Allah nyang mat peurintah deungon jroh até. Allah teuma geugaséh geutanyoe dan geubri beureukat ubak geutanyoe mangat geutanyoe meuteumé sinulong paih óh trok bak watée jih.

**5** Tieb-tieb imeum agong teupiléh lamkawan umat, dan teuangkat keujilayani Allah sibagoe waki awaknyan. Tugaih jih na kheueh teupeuseumah ubak Po teu Allah meuneubri-meuneubri dan keureubeuen-keureubeuen keuteupeu amphon desya. <sup>2</sup>Imeum agong nyan keudroe leumoh lam sigala hai, dan ngon sabab nyan gobnyan jeuet geupeubuet leumoh leumbot keu ureuëng-ureuëng nyang hana jiteupeu dan keu ureuëng nyang sisat jalan jih. <sup>3</sup>Dan sabab gobnyan keudroe leumoh, nyang kheueh sabab jih gobnyan keudroe geupeuseumah keureubeuen, kon mantong lé sabab desya-desya umat, teuma meunan cit lé sabab desya-desya jih keudroe. <sup>4</sup>Hana meusidroë pi nyang jiangkat droë jih keudroe jeuet keu imeum agong. Ureuëng nyang jeuet keu imeum agong, meunyoe Po teu Allah nyang tawök jih nyan beujeuet keu imeum agong nyan – saban lagée Nabi Harun.

<sup>5</sup>Meunan cit deungon Almaseh. Gobnyan hana geuangkat droë Geuh keudroe jeuet keu Imeum Agong. Allah keudroe kheueh nyang angkat Gobnyan. Allah meufeureuman ubak Gobnyan,

”Gata kheueh Aneuëk Ulôn; nibak uroenyoe Ulôn jeuet keu Bapak Gata.”

<sup>6</sup>Bak tempat nyang laén Allah meufeureuman,

”Gata na kheueh imeum siumu masa, lagée Imeum Melkisedek.” <sup>d</sup>

<sup>7</sup>Bak watée Isa udeb lam donya nyoe, Gobnyan meudoá dan geumeulakée ngon su

<sup>d</sup> lagée Imeum Melkisedek: atawa nyang jitamong lam gareh keuturonan Melkisedek.

4:7: Zab. 95:7-8 4:8: Tel. 31:7, Yos. 22:4 4:10: Keuj. 2:2 5:3: Im. 9:7 5:4: Keu. 28:1 5:5: Zab. 2:7 5:6: Zab. 110:4 5:7: Mat. 26:36-46, Mrk. 14:32-42, Luk. 22:39-46



geudumpék sira geumo ubak Po teu Allah, nyang hase peuseulamat Gobnyan nibak maté. Dan sabab lé Gobnyan takzem ubak Allah ngon peunoh horeumat, ngon lagée nyan Gobnyan geudeungoe lé Po. <sup>8</sup> Isa na kheueh Aneuëk Allah, teuma bah pi meunan, Gobnyan geumeurunoe jeuet keu ureuëng nyang taát meulalu deurita Gobnyan. <sup>9</sup> Dan óh ka lheueh Gobnyan teupeujeuet keu nyang peuseulamat nyang sampoereuna, Gobnyan jeuet keu panghulée seulamat nyang keukai keu mandum manusia nyang taát ubak Gobnyan, <sup>10</sup> dan Allah pi geupeugah bahwa Gobnyan na kheueh Imeum Agong, saban lagée Imeum Melkisedek!<sup>e</sup>

### Peuingat

<sup>11</sup> Keuhai keududukan Isa sibagoe Imeum Agong, jai that-that nyang peureulée kamoe britée ubak gata, teuma payah that keu kamoe peutrang sabab gata mulet that bak tamuphom. <sup>12</sup> Nyang sibeuna jih ka watée jih nibak gata jeuet keu gurée, rupari gata peureulée that beujai tameurunoe nibak ureuëng laén keuhai azas-azas nyang phon nibak ajaran Allah. Gata goh hase tateurimong peunajoh nyang kreueh; gata mantong tajieb susu kong. <sup>13</sup> Ureuëng mantong jieb susu, nyan makna jih mantong aneuëk banyak; jihnyan gohlom na peungalaman keuhai peue nyang beutôi dan peue nyang salah. <sup>14</sup> Peunajoh nyang kreueh na kheueh keu ureuëng rayeuk nyang lé sabab peungalaman, ka hase jipeubeda nyang toh nyang jroh dan toh nyang jeuhet.

**6** Sabab nyan, jak kheueh tabeuet laju ubak peungajaran-peungajaran nyang leubeh keuhai tuha lam udeb Kristen, dan bék mantong teukalon azas-azas nyang phon nibak ajaran agama tanyoe. Bék ta ulang lé ajaran dasai bahwa manusia meuseuti jipiôh nibak buet-buet nyang hana meuguna dan harôh meuiman ubak Allah, <sup>2</sup> atawa peulajaran dasai keuhai pumanö<sup>f</sup> atawa keuhai teupeuduek jaroe ateueh gob, atawa keuhai udeb lom teuma óh ka lheueh maté atawa huköman nyang keukai. <sup>3</sup> Jak kheueh geutanyoe, meunyoe Allah geupeu idhin, tabeuet ubak peulajaran-peungajaran nyang leubeh mayang!

<sup>4</sup> Sabab, ureuëng-ureuëng nyang ka meurutat, hana mungken teubimbéng lom teuma. Awaknyan yoh masa ilée kana lam trang nibak Po teu Allah, dan jirasa meuneubri Gobnyan. Meunan cit awaknyan ka jikuasa lé Roh Allah. <sup>5</sup> Awaknyan jiteupeu nibak peungalaman jih keudroe bahwa feureuman Allah nyan jroh that, dan awaknyan jirasa karonya-karonya nyang peunoh kuasa nibak jamén nyang teuma teuka. <sup>6</sup> Teuma óh lheueh nyan awaknyan meurutat! Panena mungken teubimbéng lom keujitobat lom teuma nibak desya-desya jih. Sabab awaknyan teungoh jisaleb lom Aneuëk Allah dan jipeujeuet Gobnyan jihina dikeue rakyat ba.

<sup>7</sup> Tanoh nyang kayém jiphiéb ié ujeuen u ateueh jih, laju jipeuhase seunaman nyang meuguna keu ureuëng-ureuëng nyang keureuja, tanoh nyang lagée nyan geubri beureukat lé Po teu Allah. <sup>8</sup> Teuma meunyoe tanoh nyan jipeuhase naleueng lakoe dan timoh jih meuduro, tanoh nyang lagée nyan hana meuguna singoh teuma geukutôk lé Po teu Allah dan akhé jih teutot sampoe habéh.

<sup>9</sup> Teuma Syedara-syedara lôn nyang teucinta, bah pih kamoe meupeugah meunan, kamoe yakén meunyoe keu gata. Kamoe yakén bahwa gata ka tateurimong hai-hai nyang leubeh jroh, na kheueh beureukat-beureukat nyang jeuet keubagian nibak keuseulamatan gata. <sup>10</sup> Po teu Allah kon kheueh Allah nyang hana ade. Gobnyan hana tuwoe ubak peue nyang gata peubuet keu Gobnyan, dan geunaséh nyang gata peuleumah ubak Gobnyan bak watée gata tulông syedara-syedara saboh iman, watée yoh ilée dan jinoenyoe. <sup>11</sup> Kamoe meuharab that mangat gata maséng-maséng sabe lam seumangat trok bak akhé, sampoe gata tateurimong peue nyang gata harab-harab that nyan. <sup>12</sup> Kamoe hana kamoe tem gata jeuet keu beu-o. Teuma kamoe meuharab gata taudeb lagée ureuëng nyang teurimong peue nyang geupeu janji lé Po teu Allah, sabab meuiman ubak Gobnyan dan sabab tapreh deungon saba.

### Janji Allah hana jeuet meu ubah

<sup>13</sup> Bak watée Allah meujanji ubak Nabi Ibrahim, Gobnyan meusumpah bahwa

<sup>e</sup> lagée Imeum Melkisedek: atawa nyang jitamong lam gareh keuturonan Melkisedek. <sup>f</sup> pumanö: atawa upacara teupeusuci.



Gobnyan teuma geupeubuet peue nyang ka geupeu janji nyan. Dan sabab hana nyang leubeh manyang nibak Allah, teuma Gobnyan meusumpah ateuh nan Geuh keudroe. <sup>14</sup> Gobnyan geupeugah, "Ulôn meujanji teuma Lôn bri beureukat keugata dan lôn peujeuet keuturonan gata nyang le." <sup>15</sup> Nabi Ibrahim geupreh janji nyan ngon saba, teuma gobnyan laju geuteurimong peue nyang ka geupeu janji lé Allah ubak gobnyan nyan. <sup>16</sup> Meunyoe ureuëng meusumpah, jihnyan meusumpah ateuh nan ureuëng laén nyang leubeh manyang nibak jihnyan, ngon lagée nyan sumpah nyan jeuet keuseuneulheueh banmandum nyang teubantah. <sup>17</sup> Allah keuneuk geupeuteugaih bak ureuëng-ureuëng nyang teurimong janji Gobnyan, bahwa Gobnyan hana teuma geu ubah reuncana Geuh. Nyang kheueh sabab jih Gobnyan geutamah sumpah nibak janji Geuh nyan. <sup>18</sup> Dua boh hai nyan hana hase meubah: Allah hana mungken meusulet keuhai janji dan sumpah Gobnyan. Sabab nyan, geutanyoe nyang ka tameupayong nibak Allah, geubri durongan nyang teuga keutamumat nyang kong ubak harapan nyang teuleung luwah dikeue geutanyoe. <sup>19</sup> Harapan tanyoe nyan lagée saoh nyang teubeunom sampoe that lhok dan na kheueh teupat tamumat nyang lumpah that kong dan aman lam udeb geutanyoe. Harapan nyang peureulong ubak gorden sinutôb Ruweueng Mahasuci nibak Baét Tuhan lam syeuruga. <sup>20</sup> Isa ka geurinteh jalan rot jak ubak teupat nyan keu geutanyoe, dan ka geutamong keunan jeuet keu Imeum Agong geutanyoe siumu masa, lagée Imeum Melkisedek.

### Imeum Melkisedek

**7** Melkisedek na kheueh raja nibak Saleuem dan imeum Allah Nyang Mahamanyang. Watée Nabi Ibrahim geuwoe nibak mideuen prang geupeutaloe dum na raja-raja, Melkisedek laju geuteuka geujak sambot gobnyan sira geubri beureukat keu gobnyan. <sup>2</sup> Teuma Nabi Ibrahim laju geubri ubak Melkisedek siper siploh nibak peupeue mantong nyang hase geureupah. (Nan Melkisedek makna jih, nyang phon-phon that, "Raja nyang ade"; dan sabab gobnyan raja nibak Saleuem, ngon lagée nyan nan gobnyan teupeugah teuma, "Raja Seujahteura".) <sup>3</sup> Keuhai Melkisedek nyoe

gobnyan hana keuteurangan dipat mantong bahwa gobnyan na ayah atawa ma atawa indatu; meunan cit hana keuteurangan keuhai uroe lahé gobnyan, meunan cit keuhai gobnyan maté. Gobnyan saban lagée Aneuëk Allah; gobnyan na kheueh imeum nyang abadi.

<sup>4</sup> Deungon lagée nyan, deuh takalon disinoe padub na rayeuk jih Melkisedek nyoe; gobnyan meunan rayeuk sampoe Nabi Ibrahim keudroe, bapak indatu bansa geutanyoe, geubri keu gobnyan siper siploh nibak peupeue mantong nyang geuteumé nibak muprang nyan. <sup>5</sup> Lam huköm agama Yahudi ka teupeuteuntée bahwa imeum-imeum keuturonan Lewi meuseuti geukuteb siper siploh nibak hase hareukat umat Israel, na kheueh syedara-syedara awaknyan keudroe, bah kheueh awaknyan saban-saban keuturonan Nabi Ibrahim. <sup>6</sup> Melkisedek kon keuturonan Lewi, teuma gobnyan meuteumé cit siper siploh nibak peue nyang geureubot lé Nabi Ibrahim, dan geubri beureukat teuma ubak Nabi Ibrahim nyang sibeuna jih ka geuteurimong janji-janji nibak Po teu Allah. <sup>7</sup> Keubiet hana jeuet teubantah bahwa ureuëng nyang teubri beureukat leubeh miyueb nibak ureuëng nyang bri beureukat nyan. <sup>8</sup> Imeum-imeum nyang teurimong hase nyang teutageh siper siploh jeumba geuhnyan na kheueh ureuëng nyang hase maté. Teuma meunurot nyang na teutuléh lam Alkitab, Melkisedek nyang geuteurimong meuneubri siper siploh nyan na kheueh ureuëng nyang teutab udeb. <sup>9</sup> Jeuet teupeugah bahwa Lewi – nyang keuturonan gobnyan geucok siper siploh jeumba nibak umat Israel – geubayeue cit teuma jeumba nyan meulalu Nabi Ibrahim, bak watée Nabi Ibrahim geubayeue atra nyan ubak Melkisedek. <sup>10</sup> Bah pi Lewi gohlom lahé, teuma jeuet teupeugah gobnyan kana lam tuboh Nabi Ibrahim indatu gobnyan, bak watée Melkisedek meurumpok ngon Nabi Ibrahim.

<sup>11</sup> Di miyueb pimpénan imeum-imeum Lewi, huköm agama Yahudi teubri keu umat Israel. Sabab imeum-imeum Lewi yoh masa ilée nyan hana hase geupeubuet ngon sampoeuna peue nyang meuseuti geupeubuet, ngon lagée nyan meuseuti beuna imeum nyang laén, na kheueh nyang saban lagée Imeum Melkisedek, dan kon nibak kawöm Imeum Nabi Harun lom teuma!



*Imeum Lewi (7:11)*

<sup>12</sup> Deungon lagée nyan, meunyoe keududukan imeum-imeum nyan meu ubah, huköm agama Yahudi pi meu ubah teuma. <sup>13</sup> Nyang teumeukeusut disinoe na kheueh Tuhan geutanyoe: Gobnyan nibak sukée laén, dan hantom na meusidroepih lamkawan sukée Gobnyan nyang jeuet sibagoe imeum. <sup>14</sup> Banmandum ureuëng jiteupeu bahwa Tuhan geutanyoe asai geuh nibak sukée Yehuda; dan Nabi Musa hantom na geurebot sukée nyan bak watée gobnyan geumeututoe keuhai imeum-imeum.

### **Sidroep imeum nyang laén lagée Melkisedek**

<sup>15</sup> Hai nyang teupeugah nyoe jeuet keuleubeh jeulaih lom, deungon teuka jih sidroe imeum laén nyang saban lagée Melkisedek. <sup>16</sup> Gobnyan teungkat jeuet keu imeum, kon ngon dasai jih lé peuratoran-peuratoran manusia, teuma ngon dasai jih nibak udeb gobnyan nyang meukuasa dan nyang hana keuneulheueh jih. <sup>17</sup> Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Droeneueh na kheueh imeum siumu masa, saban lagée imeum Melkisedek." <sup>18</sup> Teuma, jinoenyoe peuratoran nyang awai ka teukeubah bak binéh, sabab hana kong dan hana meufaedah. <sup>19</sup> Huköm agama Yahudi hana hase jipeuna sapeue-sapeue pih nyang samporeuna. Nyang kheueh sabab jih geutanyoe jinoyoe geubri saboh harapan nyang paleng

gét; deungon atra nyan tanyoe hase tapeurab ubak Po teu Allah.

<sup>20</sup> Lom teuma, banmandum nyan na meusajan ngon sumpah nibak Po teu Allah. Gohlom na sumpah nyang lagée nyan bak watée imeum-imeum nyang laén teu baiát.

<sup>21</sup> Teuma Isa teubaiát jeuet keu imeum teupeu sumpah, bak watée Allah meufeureuman ubak Gobnyan lagée nyoe,

"Tuhan ka meusumpah,  
dan Gobnyan hana geu ubah  
keuputosan Geuh,  
'Droeneueh na kheueh imeum  
siumu masa.' "

<sup>22</sup> Deungon nyoe teuma Isa jeuet keujaminan keusaboh meujanji nyang leubeh gét.

<sup>23</sup> Na lom saboh teuk hai: imeum-imeum nyang laén nyan jai that, sabab awaknyan maséng-maséng maté akhé jih hana hase jipeusampoe jabatan jih. <sup>24</sup> Teuma Isa udeb siumu masa, deungon lagée nyan jabatan Gobnyan sibagoe imeum hana teupinah bak ureuëng laén. <sup>25</sup> Deungon sabab keu siumu masa Isa hase geupeu seulam ureuëng-ureuëng nyang jijak ubak Po teu Allah meulalu Gobnyan, sabab Gobnyan udeb siumu masa keu teupeutrok meulakée Gobnyan ubak Po teu Allah keu ureuëng-ureuëng nyan.

<sup>26</sup> Deungon nyan, Isa nyan kheueh Imeum Agong nyang tanyoe peureulée. Gobnyan suci; nibak Gobnyan hana meuteuma nyang salah atawa desya peue mantong. Gobnyan teupeujiôh nibak ureuëng-ureuëng nyang meudesya, dan teupeu ék trok ubak tempat nyang leubeh manyang nibak banmandum langét. <sup>27</sup> Gobnyan hana saban lagée imeum-imeum agong nyang laén, nyang tieb-tieb uroe meuseuti jipeuseumah keureubeuen sabab desya-desya jih keudroe yoh masa ilée, barô kheueh lé sabab desya-desya umat. Isa geupeu seumah keureubeuen teuma cit sigoe sagai keu siumu masa, watée Gobnyan geupeu seumah droe Geuh keudroe sibagoe keureubeuen. <sup>28</sup> Huköm agama Yahudi teu angkat ureuëng nyang hana samporeuna jeuet keu imeum agong. Teuma dudoe nibak huköm nyan, Allah geupeugét janji deungon sumpah bahwa Gobnyan geu baiát sibagoe Imeum Agong, Aneuëk nyang ka geupeupeujeuet Peuseulamat nyang samporeuna keu siumu masa.

## Isa Imeum Agong geutanyoe

**8** Ulée haba nibak mandum tutoe nyoe na kheueh: Tanyoe na Imeum Agong nyang lagée nyan, nyang geuduek geumat peurintah meusajan ngon Po teu Allah nyang Maharayeuk lam syeuruga. <sup>2</sup> Gobnyan geupeubuet tugaih sibagoe Imeum Agong lam Ruweueng Mahasuci, na kheueh lam Khimah Tuhan nyang sejati, nyang geupeudong lé Tuhan keudroe, kon lé manusia.

<sup>3</sup> Tieb-tieb imeum agong teubaiát keu teupeuseumah keureubeuen atawa keureubeuen keu Po teu Allah. Meunan kheueh teuma ngon Imeum Agong geutanyoe; Gobnyan meuseuti na sapeue-sapeue keuteupeu seumah. <sup>4</sup> Seukira jih Gobnyan na ateueh rhueng donya nyoe, Gobnyan hana teuma jeuet keu imeum, sabab kana imeum nyang peuseumah keureubeuen nyang teupeunteuté lam huköm agama Yahudi. <sup>5</sup> Buet nyang awaknyan peubuet sibagoe imeum nyan nyang sibeuna jih na kheueh sibagoe gamba atawa bubayang lagée toh nyang na lam syeuruga. Hai nyan ka lheueh geupeugah lé Nabi Musa bak watée geukeuneuk peudong Khimah Tuhan. Allah meufeureuman lagée nyoe ubak Nabi Musa, "Ingat! Banmandum nyan meuseuti gata peubuet meunurot cara nyang ka teutunyok ubak gata di ateueh gunung." <sup>6</sup> Teuma jinoenyoe Isa meuteumé tugaih imeum nyang jiôh leubeh mulia nibak nyang geupeubuet lé imeum-imeum nyan. Sabab janji nyang geupeuna lé Allah ngon manusia, na kheueh janji nyang leubeh jroh sabab meudasai nibak janji keu hai-hai nyang leubeh gét.

<sup>7</sup> Seukira jih hana nyang kureueng nibak peujanji nyang phon, deungon lagée nyan hana peureulée teupeuna janji nyang keudua. <sup>8</sup> Teuma Allah ka geuteumé nyang salah ateueh umat Geuh, sampoe Allah meufeureuman,

"Ingat, teuma teuka watée jih,

Ulôn teuma Lôn peugét

peujanjian nyang barô ngon bansa Israel, dan ngon bansa Yehuda.

<sup>9</sup> Kon lagée peujanjian nyang ka Lôn peugét ngon indatu awaknyan

bak watée Ulôn kawai awaknyan

Lôn peuteubiet nibak nanggroë

Meusé.

Awaknyan hana seutia ubak peujanjian nyang Ulôn peugét ngon awaknyan;

nyang kheueh sabab jih hana Lôn pakoe keu awaknyan.

<sup>10</sup> Teuma jinoenyoe, nyoe peujanjian nyang Ulôn peugét ngon umat Israel nibak uroe-uroe nyang teuma teuka, feureuman Tuhan:

Ulôn teuma kukeubah huköm Lôn lam pikeran awaknyan,

dan Lôn tuléh bak até awaknyan.

Ulôn teuma jeuet keu Allah awaknyan, dan awaknyan teuma jeuet keu umat Lôn.

<sup>11</sup> Awaknyan hana peureulée jipurunoe seusabe kawöm droe,

atawa jipeugah ubak syedara jih,

'Turi kheueh ubak Tuhan.'

Sabab awaknyan mandum, cut rayeuk, teuma jituri Ulôn.

<sup>12</sup> Ulôn teuma kupeu amphon bubena nyang salah nibak awaknyan, dan hana Lôn ingat lé desya-desya awaknyan."

<sup>13</sup> Deungon geupeugah saboh peujanjian nyang barô, Allah geupeugét peujanjian nyang phon nyan jeuet keu tuha dan useueng; dan peue nyang ka tuha, teuma reujang gadôh.

## Cara teuseumah lam donya dan cara teuseumah lam syeuruga

**9** Peujanjian nyang phon na peuratoran-peuratoran iébadat, dan na teuma teum-pat iébadat nyang jipeugét lé manusia. <sup>2</sup> Saboh khimah teupeudong nyang nibak bagian keu jih teuboh nan Ruweueng Suci. Nibak tempat nyan na standar tempat panyöt, dan na cit meuja ngon ruti nyang teupeuseumah ubak Po teu Allah. <sup>3</sup> Nibak bagian dalam, dilikot gorden nyang keudua, na ruweueng nyang teuboh nan Ruweueng Mahasuci. <sup>4</sup> Lam ruweueng nyan na miseubah nyang teupeugét nibak méuh keu tempat tot-dupa, dan na cit Peutoe Peujanjian nyang bansaboh nyan teuseupoh ngon méuh. Lam Peutoe nyan na beulangöng méuh nyang meuasoe manna, tungkat Nabi Harun nyang ka jitimoh tunéh, dan dua boh leumpeung batée tuléh nyang nibak bagian ateueh jih teutuléh siploh boh peurintah Allah. <sup>5</sup> Di ateueh Peutoe nyan na teuma teukeubah dua



Kerub, na kheueh makhlok meusayeub sibagoe lambang Allah geuteuka. Sayeueb nibak bandua makhlok nyan meureuntang ateueh sinutôb Peutoe, na kheueh teupat peu amphon desya. Teuma banmandum nyan hana hase teupeutrang jinoenyoe seucara saboh-saboh.

<sup>6</sup> Meunan kheueh banmandum teuatoe. Tieb-tieb uroe imeum-imeum geutamong nibak bagian keu khimah nyan keugeujak peubuet tugaih awaknyan. <sup>7</sup> Nyang tamong ubak bagian nyang paleng lhok khimah nyan na kheueh imeum agong mantong. Gobnyan geupeubuet lagée nyan sigoe lam sithon. Hai nyan geupeubuet sira geuba darah keugeuseumah ubak Po teu Allah sabab droe geuh keudroe dan sabab lé desya-desya nyang jipeubuet ngon hana sadar lé umat Gobnyan. <sup>8</sup> Deungon atoran nyan, Roh Allah geutunyok deungon nyata, bahwa simantong khimah bagian keu nyan mantong na teudong, rot tamong u dalam Ruweueng Mahasuci nyan gohlom teubuka. <sup>9</sup> Nyoe sibagoe lambang jamén jinoenyoe; nyan meumakna bahwa peue-peue nyang ka teupeuseumah dan keureubeuen-keureubeuen beulatang nyang teupeuseumah ubak Allah, hana hase teupeusampoereuna até nurani ureuëng nyang ba peuseumahan. <sup>10</sup> Sabab banmandum upacara nyan na hubungan ngon peunajoh, ié meuneujiéb, dan meubagoe rupa upacara peusuci. Banmandum nyan na kheueh peuratoran-peuratoran lahé nyang meulaku meuguna sampoe ubak watée Allah geupeu barô lom teuma.

<sup>11</sup> Teuma Almaseh ka teuka sibagoe Imeum Agong nibak hai-hai nyang gét nyang ka lheueh na. <sup>8</sup> Khimah Tuhan bak teupat Gobnyan geumubuet sibagoe Imeum Agong na kheueh Khimah nyang leubeh agong dan leubeh sampoereuna. Atra nyan hana jipeugét lé manusia; meukeusut jih, kon asai lam donya nyang geucebta nyoe. <sup>12</sup> Almaseh geutamong lam Ruweueng Mahasuci nyang na lam Khimah nyan teuma cit sigoe sagai keu siumu masa. Bak watée nyan Gobnyan hana geuba darah kaméng agam atawa darah aneuëk leumô keugeuseumah; nyang geuba na kheueh darah Geuh keudroe, dan deungon nyan Gobnyan ka geupeubeubaih geutanyoe siumu masa. <sup>13</sup> Darah nibak kaméng dan leumô

agam meunan cit abée nibak keureubeuen aneuëk leumô, geupeu guna keuteureutek ateueh ureuëng-ureuëng nyang kutoe meunurot atoran agama mangat awaknyan jeuet keu gleh. Ngon lagée nyan, meunyoe darah dan abée nyan jeuet jipeugleh najih nibak ureuëng-ureuëng nyan, <sup>14</sup> peuteuk lom darah Almaseh! Meulalu Roh nyang keukai, Almaseh geupeu seumah droe Geuh keudroe ubak Po teu Allah sibagoe keureubeuen nyang sampoereuna. Darah Gobnyan teupeugleh até nurani geutanyoe nibak upacara agama nyang hana meuguna, mangat geutanyoe hase tapeutimang Allah nyang udeb.

<sup>15</sup> Nyang kheueh sabab jih Almaseh jeuet keu nyang ba ubak peujanjian nyang barô, mangat ureuëng nyang ka geutawök lé Allah jeuet jiteurimong beureukat-beureukat abadi nyang ka geupeujanji lé Allah. Banmandum nyan hase teujadi sabab kana nyang maté, nyan kheueh Almaseh; dan deungon maté Geuh nyan hase teupeubeubaih manusia nibak buet-buet nyang salah nyang ka awaknyan peubuet bak watée peujanjian nyang phon mantong meulaku.

<sup>16</sup> Meunyoe na surat warésan, meuseuti teuma beuna bukeuti jih bahwa ureuëng nyang peugét surat nyan ka meuninggai donya. <sup>17</sup> Sabab surat warésan hana meuguna simantong ureuëng nyang peugét surat nyan mantong udeb. Surat nyan jeuet teupeuguna meunyoe nyang peugét surat nyan ka maté. <sup>18</sup> Sabab nyan peujanjian <sup>a</sup> nyang phon pih meuseuti teupeu aséng ngon darah. <sup>19</sup> Phon-phon that Nabi Musa geupeusampoe banmandum peurintah huköm Allah ubak bansa Israel. Óh lheueh nyan Nabi Musa laju geucok darah aneuëk leumô dan darah kaméng agam, laju geujampu ngon ié, óh lheueh geureutek laju ateueh Kitab Huköm-huköm nibak Allah dan ateueh banmandum bansa Israel deungon geupeu guna naleueng hisop dan bulée bubiri nyang wareuna mirah tuha. <sup>20</sup> Sira geupeugah nyan Nabi Musa geupeugah lagée nyoe, "Nyoe kheueh darah nyang teupeusah peujanjian nibak Allah nyang meuseuti gata taát." <sup>21</sup> Óh lheueh nyan ngon cara nyang saban, Nabi Musa geuseutek teuma darah nyan ateueh Khimah Tuhan dan ateueh mandum alat-alat nyang teupeuguna watée iébadat.

<sup>8</sup> *ka lheueh na:* padub-padubboh naseukah kuno: teuma teuka. <sup>a</sup> *peujanjian:* Dalam Basa Yunani tutoe haba nyang saban meumakna peujanjian atawa surat warésan.

9:6: Teu. 18:2-6 9:7: Im. 16:2-34 9:13: Im. 16:15-16, Teu. 19:9, 17-19 9:19-20: Keu. 24:6-8 9:21: Im. 8:15



<sup>22</sup> Keubiet meunurot huköm agama Yahudi, rab banmandum peue-peue mantong teu-peusuci ngon darah; dan desya barô kheueh hase teupeu amphon meunyoë na darah nyang ro.

### Keureubeuen Almaseh keuteupeu amphon desya

<sup>23</sup> Deungon cara lagée nyan kheueh barang-barang nyang meulambang hai-hai nyang di syeuruga, peureulée teupeusuci. Teuma keu hai-hai nyang di syeuruga nyan keudroe teupeureulée keureubeuen nyang jiôh leubeh gét. <sup>24</sup> Sabab Almaseh hana geutamong lam Ruweueng Suci nyang jipeugét lé manusia, nyang na kheueh meulambang Ruweueng Suci nyang sibeuna jih. Almaseh geutamong lam syeuruga keudroe; lam syeuruga nyan Gobnyan meuhadab Allah deumi keugeutanyoe dumna. <sup>25</sup> Imeum agong Yahudi tieb-tieb thon jitamong lam Ruweueng Mahasuci nyang na lam Baét Tuhan deungon teuba darah saboh beulatang. Teuma Almaseh hana geutamong keugeujak peuseumah droe Geuh meu ulang-ulang. <sup>26</sup> Sabab meunyoë lagée nyan, nyan saban cit Gobnyan ka kayém that meudeurita yoh phon donya nyoe teucebta. Teuma nyata jih, jinoenyoe nibak jamén akhé nyoe, Gobnyan teuka sigoe sagai keugeujak sampôh desya deungon cara geukeureubeuen droe Geuh keudroe. <sup>27</sup> Po teu Allah ka geupeu teutab bahwa manusia maté sigoe sagai óh lheueh nyan barô kheueh geupeu sidang lé Allah. <sup>28</sup> Meunan cit deungon Almaseh sigoe sagai teupeuseumah sibagoe keureubeuen keuteusampôh desya ureuëng ramé. Gobnyan teuma teuka lom bak watée nyang keudua goe, kon geujak peuseuleusoe

soai desya, teuma keugeujak peuseulamat ureuëng-ureuëng nyang teungoh jipreh-preh Gobnyan teuka.

**10** Huköm agama Yahudi teukalon ngon hana nyata keu hai-hai nyang jroh nyang teuma teuka, dan kon gamba nyang sibeuna jih nibak hai-hai nyan. Hana mungken huköm nyan hase teupeusampoereuna ureuëng nyang teuka jak seumah Allah deungon jiba peuseumahan, bah pih tieb-tieb thon hana putôh jiba keureubeuen-keureubeuen nyang saban. <sup>2</sup> Seukira jih beutôi ureuëng-ureuëng nyang seumah Allah nyan biet-biet ka teupeu gleh nibak desya, awaknyan hana lé nibak jih peurasan meudesya, dan keureubeuen hana jipeuseumah lé. <sup>3</sup> Teuma teunyata keureubeuen-keureubeuen nyang jipeuseumah tieb-tieb thon nyan sibagoe peuingat keu manusia keuhai desya-desya jih, <sup>4</sup> sabab keubiet darah leumô dan darah kaméng agam hana hase teusampôh desya.

<sup>5</sup> Nyang kheueh sabab jih watée Almaseh geutamong lam donya, Gobnyan geupeugah ubak Po teu Allah,

"Droeneueh hana peureulée keureubeuen dan nyang teupeuseumah;

nyang sikeubiet jih Droeneueh ka neukeubah tuboh keu Ulôn.

<sup>6</sup> Droeneueh hana peureulée keu keureubeuen nyang teutot atawa keureubeuen keu teupeu amphon desya.

<sup>7</sup> Laju Ulôn peugah, 'Nyoe kheueh Ulôn, ya Allah!

Ulôn teuka keuneuk jak peubuet keuheundak Droeneueh, lagée nyang na teutuléh keuhai droe Ulôn lam Alkitab.' "

<sup>8</sup> Phon-phon that Almaseh geupeugah, "Droeneueh hana peureulée keureubeuen dan nyang teupeuseumah; Droeneueh hana peureulée keu keureubeuen beulatang nyang teutot sibagoe peuseumahan dan teuma keureubeuen peu amphon desya." Almaseh geupeugah lagée nyan, bah pih banmandum keureubeuen nyan teupeuseumah meunurot huköm agama Yahudi. <sup>9</sup> Óh lheueh nyan Almaseh geupeugah, "Nyoe kheueh Ulôn, ya Allah! Ulôn teuka keuneuk jak peubuet keuheundak Droeneueh." Ngon lagée nyan Allah geusampôh mandum keureubeuen nyang ka treb nyan, dan geugantoe ngon



*Imeum Agong nibak teupat nyang paleng suci (9:25)*

keureubeuen Almaseh. <sup>10</sup>Isa Almaseh ka geupeubuet peue nyang geukeuheundak lé Po teu Allah dan geupeu seumah droe Geuh sibagoe keureubeuen. Deungon peuseumahan nyan, nyang geupeubuet sigoe sagai keu siumu masa, geutanyoe mandum geupeu gleh nibak banmandum desya.

<sup>11</sup>Tieb-tieb imeum Yahudi jipeubuet buet jih sibagoe imeum tieb-tieb uroe, dan meu ulang-ulang gobnyan peuseumah keureubeuen-keureubeuen nyang saban. Teuma keureubeuen-keureubeuen nyan sagai-sagai hana hase teusampôh desya. <sup>12</sup>Nyang si-keubiet jih, Almaseh geupeu seumah saboh keureubeuen keu teupeu amphon desya, dan keureubeuen nyan teutab jeuet keu siumu masa. Óh ka lheueh geupeu seumah keureubeuen nyan, Almaseh geuduek blaih uneuen Allah dan geumat peurintah meusajan-sajan ngon Gobnyan. <sup>13</sup>Dan jinoenyoe Almaseh geupreh sampoe Allah geupeu taklok banmandum musoh-musoh Geuh nyan ubak Gobnyan. <sup>14</sup>Teuma, deungon saboh keureubeuen, Almaseh geupeu sampoeureuna ureuëng-ureuëng nyang ka teupeu gleh nibak desya.

<sup>15</sup>Keuhai nyan Roh Allah pi na geumeusaksi keugeutanyoe. Roh Allah geupeugah,

<sup>16</sup>" 'Nyoe kheueh peujanjian nyang teuma Ulôn peugét ngon awaknyan bak uroe-uroe nyang teuma teuka,' feureuman Tuhan, 'Ulôn teuma kukeubah huköm-huköm Lôn lam até awaknyan dan Lôn tuléh lam pikeran awaknyan.' "

<sup>17</sup>Allah meufeureuman lom, "Ulôn teuma Lôn peutuwoe keuhai desya-desya dan buet-buet nyang jeuhet awaknyan." <sup>18</sup>Deungon lagée nyan, desya-desya dan buet-buet nyang jeuhet nyan ka geupeu amphon, ngon lagée nyan hana peureulée lé teupeuseumah keureubeuen peu amphon desya.

### **Jak kheueh geutanyoe tapeurab bak Allah**

<sup>19</sup>Hei Syedara-syedara, deungon maté Isa nyan geutanyoe jinoenyoe ka tajeuet ta tamong lam Ruweueng Mahasuci. <sup>20</sup>Isa ka geupeuhah saboh rot nyang barô keugeutanyoe, na kheueh rot nyang teubri udeb. Rot

nyan meulalu gorden, nyan kheueh tuboh Isa keudroe. <sup>21</sup>Dan jinoenyoe keugeutanyoe na sidroe Imeum Agong, nyang meutanggong jaweueb ateueh Baét Allah. <sup>22</sup>Lé sabab nyan, jak kheueh geutanyoe tapeurab ubak Allah ngon até nyang jujoe dan iman nyang kong; ngon até nyang ka teupeu gleh nibak peurasaan meusalah, dan deungon tuboh nyang ka teupeu gleh ngon ié nyang jeureunéh. <sup>23</sup>Bah kheueh tanyoe tamumat nyang kong ubak harapan nyang tanyoe angkée, sabab Allah jeuet teupatéh dan Gobnyan geupeutupat janji. <sup>24</sup>Dan bah kheueh geutanyoe saléng tameungieng, mangat tanyoe hase saléng tabri durongan mangat tateumé peubuet gaséh sabe keudroe-droe dan tapeubuet hai-hai nyang gét. <sup>25</sup>Bah kheueh geutanyoe teutab tameusapat meusajan-sajan, dan bék kheueh lalée lagée ureuëng laén. Geutanyoe beuleubeh seutia dan saléng tapeukong, sabab tanyoe tateupeue bahwa hana treb lé Tuhan teuma teuka.

<sup>26</sup>Sabab meunyoe haba nyang beutôi nibak Allah ka trok ubak geutanyoe, teuma geutanyoe teutab tapeubuet desya ngon tasaja, ngon lagée nyan ka hana lé keureubeuen keuteusampôh desya geutanyoe. <sup>27</sup>Cit saboh nyang na bak tanyoe dan atra nyan na kheueh tameuhadab ubak peungadelan Allah dan apui beungéh Gobnyan nyang teuma teutot habéh ureuëng-ureuëng nyang lawan Gobnyan! <sup>28</sup>Ureuëng nyang hana taát ubak huköm nyang geubri lé Nabi Musa, teuhuköm maté hana amphon, meunyoe ateueh meusaksi dua atawa lhée droe ureuëng, jihnyan na bukeuti salah. <sup>29</sup>Padub na geuhon huköm jih ateueh ureuëng nyang gilo-gilo Aneuëk Allah. Ureuëng nyan jianggab hina darah peujanjian Allah, na kheueh keuhai maté Almaseh nyang teupeu gleh jih nyan nibak desya. Jihnyan ka jihina Roh nyang bri rakhmat. <sup>30</sup>Tanyoe tateupeue soe nyang sibeuna jih nyang meututoe, "Ulôn teuma kubalah! Ulôn teuma kuhuköm!" dan nyang peugah, "Tuhan teuma geupeu hakém umat Gobnyan." <sup>31</sup>Lumpah that phet meunyoe rhot lam jaroe Allah Nyang Udeb!

<sup>32</sup>Ingat kheueh pakriban keuadaan Syedara-syedara bak watée yoh masa ilée. Bak watée nyan, óh ka lheueh cahya Allah geupeue trang ateueh gata, gata jai that meudeurita; teuma gata teutab meujuang ngon biet-

biet hana putôh asa. <sup>33</sup> Na teuma gata jihina dan jipeusaneuet ateueh gata ngon cara hana gét dikeue ureuëng ramé. Dan na teuma watée jih gata meudeurita meusajan ngon awaknyan nyang jipeusaneuet lagée nyan, <sup>34</sup> dan gata meusajan tarasa ngon ureuëng nyang seudeh lam peunjara. Dan bak watée nyang na nibak gata jireupah, gata teurimong nyan ngon mangat até, sabab gata tateupeue bahwa gata mantong na sapeue-sapeue nyang leubeh gét, nyang teuma meuteun siumu masa. <sup>35</sup> Lé sabab nyan, bék kheueh putôh asa, sabab meunyoe gata teutab meuiman, na upah nyang paleng rayeuk keuhai nyan! <sup>36</sup> Gata peureulée that beusaba, mangat gata hase tapeubuet keuheundak Allah dan deungon lagée nyan tateurimong peue nyang ka geupeu janji. <sup>37</sup> Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Teuma sikeujab teuk,

Gobnyan teuma teuka atra nyan,  
dan teuma reujang teuka;

Gobnyan hana  
meutanggoh-tanggoh keuhai teuka  
Geuh.

<sup>38</sup> Dan umat Lôn nyang beuna teuma jipatéh dan udeb;

teuma meunyoe lamkawan  
awaknyan na nyang surot,

Ulôn hana galak keu jih nyan."

<sup>39</sup> Geutanyoe nyoe kon umat nyang surot dan sisat. Nyang keubiet jih, geutanyoe na kheueh umat nyang meuiman ubak Allah dan nyang geupeu seulammat.

### Iman

**11** Meuiman nyan makna jih keubiet yakén ngon biet-biet keu hai-hai nyang teuharab nyan, na keupastian keu hai-hai nyang hana deuh teukalon. <sup>2</sup> Sabab meuiman, teuma lé ureuëng-ureuëng jamén ilée geuharôk lé Po teu Allah.

<sup>3</sup> Sabab meuiman, geutanyoe teuma mu-phom bahwa álam nyoe geucebta lé feureuman Allah; teuma, peue nyang hase teukalon, nyan na nibak peue nyang hana hase teukalon.

<sup>4</sup> Sabab meuiman, lé Habel jipeuseumah ubak Po teu Allah keureubeuen nyang leubeh gét nibak keureubeuen Kain. Sabab lé iman jih nyan, Habel geuteurimong lé Allah

sibagoe ureuëng nyang gét, sabab deuh that bahwa Allah geuteurimong peuseumahan jih. Habel ka meuninggai donya, teuma sabab lé iman jih nyan, teuma jih nyan mantong meututoe trok bak watée nyoe.

<sup>5</sup> Sabab meuiman, Henokh hana maté, lom teuma teubeuôt dan teuba ubak Allah. Hana meusidroe pi nyang hase meurumpok ngon jih nyan, sabab Henokh nyan ka geubeuôt lé Po teu Allah. Lam Alkitab na teutuléh bahwa sigohlom Henokh teubeuôt, gobnyan jipeugalak até Allah. <sup>6</sup> Meunyoe tan iman, hana meusidroe pih nyang hase jipeugalak até Allah. Sabab ureuëng nyang teuka ubak Po teu Allah meuseuti jimeuiman ubak Allah bahwa Gobnyan na, dan bahwa Allah geubri balasan ubak ureuëng nyang mita Gobnyan.

<sup>7</sup> Sabab meuiman, nyang kheueh sabab Nabi Nuh geubri téé lé Po teu Allah keuhai-hai nyang teujadi singoh dudoe, nyang hana hase jikalon lé droe jih keudroe. Nabi Nuh taát ubak Allah akhé jih gobnyan geupeugét saboh kapai nyang óh dudoe jeuet keunyata bahwa lé kapai nyan jipeuseulamat droe geuh dan keuluwarga gobnyan. Deungon lagée nyan donya teuhuköm, seudang Nabi Nuh keudroe sabab lé iman gobnyan geupeugah lé Allah sibagoe ureuëng nyang gét.

<sup>8</sup> Sabab meuiman, nyang kheueh sabab Nabi Ibrahim geutaát ubak Allah bak watée Allah geutawök gobnyan dan geuyue jak gobnyan u nanggroé nyang ka Allah peujanji nyan. Laju Nabi Ibrahim geujak deungon hana geutuhô ho gobnyan teuma geujak. <sup>9</sup> Deungon meuiman, Nabi Ibrahim tinggai lagée ureuëng aséng nibak nanggroé nyang ka geupeu janji lé Allah keu geuh nyan. Nabi Ibrahim tinggai nibak teupat nyan lam khimah. Meunan cit teuma Nabi Ishaq ngon Nabi Yakub, nyang teurimong janji nyang saban nibak Po teu Allah. <sup>10</sup> Sabab Nabi Ibrahim teungoh geupreh-preh banda nyang ka geureuncana dan geupeudong deungon keunaleueng nyang kong.

<sup>11</sup> Sabab meuiman, Nabi Ibrahim hase meuteumé keuturonan nibak Sara, bah pih Nabi Ibrahim ka tuha lumpah na, dan Sara keudroe mandul. Nabi Ibrahim<sup>i</sup> yakén that bahwa Allah teutab geupeutupat janji Geuh.

<sup>i</sup> Sabab meuiman ... mandul. Nabi Ibrahim: padub-padubboh naseukah kuno: Sabab meuiman, nyang kheueh sabab Sara hase meume, bahpi gobnyan ka tuha that keu geupeulahé aneuëk. Sara ...  
10:37-38: Hab. 2:3-4 11:3: Keuj. 1:1, Zab. 33:6, 9, Yah. 1:3 11:4: Keuj. 4:3-10 11:5: Keuj. 5:21-24  
11:7: Keuj. 6:13-22 11:8: Keuj. 12:1-5 11:9: Keuj. 35:27 11:11: Keuj. 18:11-14, 21:2



12 Bah pi Nabi Ibrahim bak watée nyan lagée ureuëng nyang ka maté tuboh geuh, teuma gobnyan meuteumé keuturonan nyang jai, nyang lé jih hana teuhingga – lagée nyan jai jih bintang di langét dan anoe di panté.

13 Banmandum ureuëng nyan teutab meuiman trok án maté. Awaknyan hana jiteurimong hai-hai nyang geupeu janji lé Po teu Allah, teuma jikalon dan jisambot nibak jiôh. Dan deungon nyan awaknyan jipeugah bahwa awaknyan na kheueh ureuëng aséng dan ureuëng meuranto nibak bumoe nyoe.

14 Ureuëng nyang peugah lagée nyan deuh teukalon ngon nyata bahwa awaknyan teungoh jimita nanggroë nyang singoh jeuet keu tanoh ié awaknyan. 15 Kon nanggroë nyang ka awaknyan tinggai nyan nyang awaknyan pike. Sabab meunyoe lagée nyan, teuma ka jai that keuseumpatan nibak awaknyan keujigisa u nanggroë nyan. 16 Teuma nyan deuh jih, awaknyan jimeucen that keu saboh nanggroë nyang leubeh gét, na kheueh nanggroë nyang na lam syeuruga. Nyang kheueh sabab jih Allah hana malée meunyoe awaknyan jipeugah Gobnyan Allah awaknyan, sabab Allah ka geukeubah saboh banda keu awaknyan.

17 Sabab meuiman cit teuma, Nabi Ibrahim geupeu seumah Nabi Ishaq sibagoe keureubeuen watée gobnyan geucuba lé Po teu Allah. Ubak nabi Ibrahim kheueh Allah geubri janji Geuh, teuma lé Nabi Ibrahim rila geujok aneuëk gobnyan nyang tunggai nyan. 18 Po teu Allah ka lheueh meufeureuman ubak Nabi Ibrahim, "Meulalu Nabi Ishaq nyoe kheueh gata teuma meuteumé keuturonan nyang ka Lôn meujanji ubak gata." 19 Nabi Ibrahim yakén that bahwa Gobnyan hase geupeu udeb lom Nabi Ishaq nibak maté – teuma, jeuet teupeugah, Nabi Ibrahim ka geuteurimong lom Nabi Ishaq nibak maté.

20 Sabab meuiman, teuma Nabi Ishaq geumeujanji beureukat-beureukat ubak Nabi Yakub dan Esau keu masa ukeue.

21 Sabab meuiman kheueh, teuma sigohlom Nabi Yakub meuninggai, gobnyan laju geupeutron beureukat jih ubak aneuëk-aneuëk Nabi Yusuf – deungon meusadeue ubak ulée tungkat jihnyan dan taseumah Allah.

22 Sabab meuiman, Nabi Yusuf – watée karab meuninggai donya – geumeututoe keuhai jiteubiet umat Israel di nanggroë Meusé, dan geutinggai amanat keuhai peue nyang meuseuti jipeubuet ateueh manyét geuh nyan.

23 Sabab meuiman, ureuëng tuha Nabi Musa geusöm gobnyan na lhée buleuen treb jih óh ka lheueh gobnyan lahé. Awaknyan jikalon bahwa gobnyan sidroe aneuëk nyang ceudah, dan awaknyan hana teumakot geulawan peurintah raja.

24 Sabab meuiman, Nabi Musa óh ka rayeuk, hana geutem jipeugah aneuëk nibak putroe Meusé. 25 Gobnyan leubeh galak udeb meudeurita meusajan-sajan ngon umat Po teu Allah nibak udeb mangat nyang sikeujab teuma peunoh lam desya. 26 Nabi Musa meurasa bahwa jiôh leubeh muyuem keunong hina deumi Raja Peuseulamat nyang geupeu janji lé Allah nyan nibak meuteumé mubagoe atra lam nanggroë Meusé, sabab Nabi Musa meuharab upah watée uroe dudoe.

27 Sabab meuiman, Nabi Musa geutinggai nanggroë Meusé ngon hana geurasa takot geubeungéh lé raja. Nabi Musa geumaju ubak tujuan gobnyan siulah-ulah gobnyan ka geungieng Po teu Allah nyang hana deuh teukalon nyan. 28 Sabab meuiman, Nabi Musa geupeugét Paskah dan geupeutron peurintah mangat jisipreuk darah nibak tieb-tieb pintoe rumoh ureuëng Israel mangat jeuet Malaikat Mawöt bék geupoh maté aneuëk tuha awaknyan.

29 Sabab meuiman, teuma ureuëng-ureuëng Israel hase jijeumeurang laôt Mirah, siulah-ulah awaknyan hase jijak ateueh tanoh nyang tho, dan di ureuëng-ureuëng Meusé habéh jiuét lé laôt nyan, watée awaknyan jicuba jijeumeurang cit teuma.

30 Sabab meuiman, ureuëng-ureuëng Israel hase jipeujeuet bintéh-bintéh beuton di Yerikho reuloh óh lheueh jikeulileng lé awaknyan tujuh uroe. 31 Sabab meuiman cit teuma, Rahab, inong lunte nyan, hana rhoh meusajan teupoh maté lamkawan ureuëng-ureuëng nyang lawan Allah, sabab inong nyan jiteurimong ngon mangat até ureuëng-ureuëng Israel nyang teungoh muluem.

11:12: Keuj. 15:5, 22:17, 32:12 11:13: Keuj. 23:4, 1Taw. 29:15, Zab. 39:13 11:17: Keuj. 22:1-14  
 11:18: Keuj. 21:12 11:20: Keuj. 27:27-29, 39:40 11:21: Keuj. 47:31-48:20  
 11:22: Keuj. 50:24-25, Keu. 13:19 11:23: Keu. 2:2, 1:22 11:24: Keu. 2:10-12 11:27: Keu. 2:15  
 11:28: Keu. 12:21-30 11:29: Keu. 14:21-31 11:30: Yos. 6:12-21 11:31: Yos. 6:22-25, 2:1-21



<sup>32</sup> Syedara, ulôn jeuet mantong hana putôh-putôh lôn peugah haba, teuma watée nyang hana seb nibak ulôn. Sabab ulôn gohlom lôn peugah Gideon, Barak, Simson, Yefta, Nabi Daud, Samuel, dan nabi-nabi.

<sup>33</sup> Sabab meuman, teuma awaknyan ka jipeutalo bubena keurajeuen. Awaknyan jipeubuet peue nyang beutôi, akhé jih jiteurimong peue nyang ka geupeu janji lé Allah. Awaknyan jisumpai bubena babah singa, <sup>34</sup> jipeulon apui nyang teungoh hu meuhúb-húb, teupeusi nibak mata peudeueng nyang tajam. Awaknyan leumoh, akhé jih jeuet keu teuga; awaknyan campen lam mideuen prang akhé jih hase jipeutalo bubena pasokan bansa aséng. <sup>35</sup> Sabab meuman, teuma lé ureuëng-ureuëng inong meuteumé lom ngon ureuëng-ureuëng jih nyang ka maté.

Na teuma nyang rila teuseksa sampoe maté, dan jitem watée teupeubeubaih, sabab jitem udeb lom teuma nibak saboh udeb nyang leubeh gét. <sup>36</sup> Na nyang keunong hina, keunong seunuét, ji-ikat ngon ranté dan jipeutamong lam glab. <sup>37</sup> Awaknyan jirhom ngon batée sampoe maté, na nyang jikoh ngon gogajo, dan nyang jireupang ngon peudeueng. Awaknyan jimeurawöh ngon peukayan nibak kulét bubiri atawa kulét kaméng; awaknyan gasien, ji-iénanya dan keunong ázeb. <sup>38</sup> Donya nyoe kon teupat nyang jroh nibak awaknyan. Awaknyan jimeurawöh lam padang pasi dan lam bukét-bukét, lom tinggai lam guha-guha dan lam ruhueng tanoh.

<sup>39</sup> Keubiet rayeuk that meunang nyang jiteurimong lé mandum ureuëng nyan. Sabab iman awaknyan keudroe! Teuma awaknyan hana jiteurimong peue nyang geupeu janji lé Allah, <sup>40</sup> sabab Allah na reuncana nyang leubeh gét keu geutanyoe. Reuncana Gobnyan na kheueh bahwa meusajan ngon geutanyoe, awaknyan jeuet keu ureuëng nyang sampoeureuna.

### Allah Bapak geutanyoe

**12** Syedara, keuhai geutanyoe keudroe, ban sikeulileng tanyoe na dan jai lumpah na saksi! Sabab nyan, jak kheueh geutanyoe tatiek banmandum nyang jipeubrat tanyoe dan desya nyang sabe meuleukek nibak geutanyoe. Dan jak kheueh geutanyoe deungon biet-biet tatiyeub deungon

biet-biet that meutunang plueng nyang na dikeue geutanyoe. <sup>2</sup> Bah kheueh mata tanyoe tatuju ubak Isa, sabab Gobnyan kheueh nyang peubeudôh iman geutanyoe dan nyang peulara phon awai trok án akhé. Isa ék geupeuteun deurita bak kayée saleb! Gobnyan hana geupakoe bahwa maté bak kayée saleb nyan na kheueh buet nyang paleng malée. Nyang geuingat na kheueh keugeumbiraan nyang geuteurimong watée nyang teuma teuka. Jinoenyoe Gobnyan geuduek blaih uneuen takhta Allah dan geumat peurintah meusajan-sajan ngon Gobnyan.

<sup>3</sup> Cuba kheueh pike pakriban ázeb jih Isa watée geuhadab ureuëng-ureuëng nyang meudesya nyang lawan Gobnyan hana ngon peusa! Sabab nyan bék kheueh cut até dan putôh asa. <sup>4</sup> Sabab lam meujuang droeneueh talawan desya, gata gohlom na meujuang sampoe roe darah. <sup>5</sup> Dan bék kheueh tatuwoe naseuhat Allah nyoe, nyang geubri ubak gata sibagoe aneuëk-aneuëk Gobnyan:

"Aneuëk Lôn, simak kheueh

beugét-gét ajaran Tuhan,

dan bék kheueh cut até meunyoe  
Gobnyan beungéh keu gata.

<sup>6</sup> Sabab Tuhan geuseupôt tieb-tieb

ureuëng nyang geugaséh,

dan Gobnyan geusunuét tieb-tieb

ureuëng nyang geu angkée

sibagoe aneuëk Geuh."

<sup>7</sup> Gata teun kheueh meunyoe geusunuét lé Allah sibagoe seupôt lé sidroe bapak. Sabab, peu kheueh na sidroe aneuëk nyang hántom keunong huköm lé ayah jih? <sup>8</sup> Meunyoe gata hana meusajan teuhuköm lagée banmandum aneuëk geuh nyang laén nyoe saban cit gata kon aneuëk sah, teuma aneuëk nyang hana sah. <sup>9</sup> Geutanyoe na bapak lam donya. Gobnyan geupurunoe tanyoe, dan tanyoe horeumat bak gobnyan. Ngon lagée nyan, peu kheueh u ateueh Bapak rohani tanyoe nyang na lam syeuruga, ka teuntée geutanyoe leubeh tatukui lom ubak Gobnyan mangat tanyoe udeb. <sup>10</sup> Ureuëng syiek geutanyoe nyang na lam donya geupurunoe bak geutanyoe deungon watée nyang teubataih, meunurot peue nyang geurasa gét. Teuma Allah geupurunoe tanyoe na kheueh guna keu gét tanyoe keudroe, mangat tanyoe hase jeuet keusuci meusajan-sajan ngon

11:32: Hak. 6:11-8:32, 4:6-5:31, 13:2-16:31, 11:1-12:7, 1Sam. 16:1-1Raj. 2:11, 1Sam. 1:1-25:1

11:33: Dan. 6:1-27 11:34: Dan. 3:1-30 11:35: 1Raj. 17:17-24, 2Raj. 4:25-37 11:36: 1Raj. 22:26-27,

2Taw. 18:25-26, Yer. 20:2, 37:15, 38:6 11:37: 2Taw. 24:21 12:5-6: Ayb. 5:17, Ams. 3:11-12

Gobnyan. <sup>11</sup> Beutôi bak watée tanyoe geupurunoe, huköman nyan biet hana mangat até tanyoe, nyang na peudeh jih. Teuma óh lheueh nibak nyan, keugeutanyoe nyang ka geupurunoe, huköman nyan jeuet keusabab geutanyoe udeb meunurot keuheundak Po teu Allah, dan teupeuhase peurasaan seujahteura ateueh geutanyoe.

### Peutunyok dan peuingat

<sup>12</sup> Sabab nyan, peukong kheueh jaroe gata nyang leumoh dan teuôt gata nyang meugok-gok nyan! <sup>13</sup> Gata jak kheueh sabe ateueh rot nyang sare, mangat gaki gata nyang capiek nyan hana meusalah, teuma jeuet keu puléh.

<sup>14</sup> Useuha kheueh keu udeb rukon ngon mandum ureuëng. Meunan cit useuha kheueh teuma keu udeb suci, khusus keu Tuhan. Sabab hana meusidro pi nyang hase jikalon Tuhan meunyoe jihnyan hana udeb lagée nyan. <sup>15</sup> Jaga kheueh bék na sampoe meusidro pi nyang teubiet nibak lingkungan ngon nibak jroh até Allah, mangat bék sampoe na lagée seunaman nyang meuracon lamkawan gata akhé jih jipeuteuka bala dan jipeurusak ureuëng ramé ngon racon nyan. <sup>16</sup> Jaga kheueh mangat bék na nyang udeb cabui atawa hana jihareuga nyang hai-hai rohani, lagée jipeubuet lé Esau. Jipeubloe hak jih sibagoe aneuëk tuha, teuma keu saboh pingan bu. <sup>17</sup> Gata tateupeue bahwa óh dudoe Esau meuheuét jikeuneuk meuteumé beureukat nyan nibak bapak jih, teuma jihnyan geutulak. Sabab bah kheueh ngon jimoe ba-e jihnyan jimita rot keu jipeugét buet jih nyang salah nyan,<sup>j</sup> ruweueng keuhai nyan ka hana lé.

<sup>18</sup> Syedara-syedara hana tajak tahadab sapeue-sapeue lagée nyang jipeukeue lé bansa Israel yoh masa ilée. Awaknyan jipeukeue sapeue-sapeue nyang jeuet jigeue, na kheueh Gunong Sinai deungon apui nyang teungoh hu; awaknyan jipeukeue nyang seupôt, glab dan angén badée; <sup>19</sup> awaknyan jipeukeue ubak su beureuguih, dan meubagoe su nyang meutaga. Bak watée ureuëng-ureuëng Israel jideungoe su nyan, awaknyan jilakée ngon meuharab that mangat su nyan hana jimarit lé keu awaknyan. <sup>20</sup> Sabab awaknyan hana ék

jiteun watée jideungoe peurintah nyang jipeugah lé su nyan. Sabab su nyan jipeugah, "Banmandum nyang keunong nibak gunong nyoe, hana keucuali peu kheueh jih nyan beulatang atawa soe mantong, harôh teu rhom ngon batée sampoe maté." <sup>21</sup> Peue nyang jikalon lé ureuëng-ureuëng Israel nyan meunan hebat sampoe Nabi Musa geupeugah, "Ulôn teumakot ngon yo!"

<sup>22</sup> Nyang biet jih, gata ka tateuka ubak Bukét Sion dan banda Allah nyang udeb, na kheueh Yerusalem nyang na lam syeuruga deungon meuribée-ribée malaikat jih. <sup>23</sup> Gata tapeuna saboh meurok pakat nyang meuriah – meurok pakat keu aneuëk-aneuëk tuha Po teu Allah, nyang nan-nan jih na teudafeutar lam syeuruga. Gata tateuka meuhadab Allah, Hakém banmandum umat manusia. Gata meuhadab ngon roh-roh ureuëng jroh-jroh, nyang ka geupeujeuet sampoeureuna. <sup>24</sup> Gata tateuka meuhadab Isa, peurantara keu peujanjian nyang barô nyan; gata tameuhadab ubak darah nyang teureutek nyang teujamin keu hai-hai nyang jiôh leubeh gét nibak nyang jijamin lé darah Habel.

<sup>25</sup> Sabab nyan, beu até-até kheueh, bék sampoe gata hana tatem deungoe Gobnyan nyang meututoe nyan. Ureuëng nyang hana jitem deungoe Gobnyan nyang teuka u bumoe dan geupeusampoe feureuman nibak Allah, ureuëng nyan hana hase jipeuplueng droe. Peuteuk lom tanyoe nyang tadeungoe Gobnyan meututoe lam syeuruga! Meunyoe tanyoe hana tatem deungoe nyan, panena mungken geutanyoe hase teuhinda! <sup>26</sup> Bak watée nyan su Geuhnyan meuhayak bumoe. Teuma jinoenyoe Gobnyan meujanji, "Sigoe teuk, Ulôn teuma Lôn peugeumpa kon mantong bumoe meunan cit langét." <sup>27</sup> Kheun "sigoe teuk" sibagoe teutunyok bahwa bansigom donya nyang ka geucebta teuma geuyok-yok dan geuböih ho laén, mangat jeuet nyang tinggai na kheueh nyang hana hase meuhayak.

<sup>28</sup> Sabab nyan, bah kheueh geutanyoe talakée teurimong gaséh ubak Po teu Allah, sabab tanyoe tateurimong nibak Gobnyan saboh keurajeuen nyang hana hase meuhayak. Bah kheueh tanyoe talakée teurimong gaséh dan tameu iébadat ubak Allah deu-

<sup>j</sup> jihnyan jimita rot keu jipeugét buet jih nyang salah nyan: atawa gobnyan geu-useuha mangat meuteumé beureukat nyan.

12:12: Yes. 35:3 12:13: Ams. 4:26 12:15: Tel. 29:18 12:16: Keuj. 25:29-34 12:17: Keuj. 27:30-40  
12:18-19: Keu. 19:16-22, 20:18-21, Tel. 4:11-12, 5:22-27 12:20: Keu. 19:12-13 12:21: Tel. 9:19  
12:24: Keuj. 4:10 12:25: Keu. 20:22 12:26: Hag. 2:6

ngon horeumat dan teumakot, meunurot cara nyang geulakée lé Gobnyan keudroe. <sup>29</sup> Sabab Allah geutanyoe lagée apui nyang jipeuhangôh peue nyang na.

### **Pakriban teupeumangat até Allah**

**13** Bah kheueh gata saléng tameugaséh sidroe ngon nyang laén sibagoe ureuëng-ureuëng Kristen nyang meusyedara. <sup>2</sup> Bék seugan-seugan gata teurimong lam rumoh gata ureuëng-ureuëng nyang gohlom gata meuturi. Sabab, deungon na gata peubuet nyang lagée nyan, ka lheueh na ureuëng, ngon hana sadar, ka jiteurimong malaikat lam rumoh jih. <sup>3</sup> Ingat kheueh ureuëng-ureuëng nyang na lam glab, siulah-ulah gata pi na meusajan awaknyan. Dan ureuëng-ureuëng nyang keunong iélanya lé gob, bah kheueh gata ingat keu awaknyan siulah-ulah gata pih jipeusaneut lagée nyan cit teuma.

<sup>4</sup> Banmandum ureuëng harôh jitunyok sikeub horeumat ubak leumbaga meukawen, nyang kheueh sabab jih lakoe binoe beuseutia sidroe ngon nyang laén. Ureuëng nyang cabui dan ureuëng nyang meumukah teuma geupeue sidang lé Po teu Allah.

<sup>5</sup> Bék kheueh udeb gata jikuasa lé cinta keu péng, teuma bah kheueh gata pueh ngon peue nyang na nibak gata. Sabab Allah ka geumeufeureuman, "Ulôn hana Lôn peubiyeu atawa Lôn tinggai gata." <sup>6</sup> Lé sabab nyan tanyoe tajeuet peugah,

"Tuhan na kheueh nyang tulông lôn, ulôn hana teumakot.

Peue nyang hase jipeubuet manusia ateueh ulôn?"

<sup>7</sup> Bék kheueh tuwoe ubak peumimpén-peumimpén gata nyang peusampoe peusan Allah keu gata. Ngieng kheueh pakriban awaknyan udeb dan pakriban teuma awaknyan maté, dan cuntoh kheueh iman awaknyan. <sup>8</sup> Isa Almaseh teutab saban, bah kheueh yoh masa ilée, jinoe, dan trok siumu masa. <sup>9</sup> Bék kheueh peubiyeu mubagoe rupa ajaran nyang kon-kon jipeusisat gata. Até geutanyoe bah kheueh Allah nyang jroh nyang peukong, nyan kheueh nyang gét; bék lé mubagoe atoran keuhai peunajoh. Ureuëng yoh masa ilée jitaát ubak atoran-atoran nyan hana meuteumé sapeue.

<sup>10</sup> Tanyoe na saboh miseubah keu teum-pat tapeuseumah keureubeuen keu Po teu Allah. Dan imeum-imeum nyang meulayani

bak Khimah Tuhan, hana hak jimakheun keureubeuen nyang na ateueh miseubah.

<sup>11</sup> Darah beulatang nyang teupeuseumah sibagoe keureubeuen keu teupeu amphon desya, geuba lé imeum agong ubak Ruweueng Mahasuci, teuma bangke beulatang nyan keudroe jitot diluwa khimah-khimah.

<sup>12</sup> Nyang kheueh sabab jih Isa maté diluwa pintoe geureubang banda keu teupeu gleh umat Gobnyan nibak desya ngon darah Geuh keudroe. <sup>13</sup> Sabab nyan, jak kheueh tajak ubak Gobnyan diluwa khimah-khimah dan meusajan jihina ngon Gobnyan. <sup>14</sup> Sabab dibumoe hana teum-pat tinggai nyang keukai keugeutanyoe; tanyoe tamita teum-pat tinggai keu nyang teuma teuka. <sup>15</sup> Sabab nyan, ngon peurantaraan Isa, bah kheueh geutanyoe sabe tapujoe-pujoe Allah; nyang lagée nyan na kheueh sibagoe keureubeuen syukoe geutanyoe keu Gobnyan, nyang tanyoe peuseumah rot bibi tanyoe keu tapeumulia nan Gobnyan. <sup>16</sup> Bék tuwoe tapeubuet nyang jroh dan saléng tateumulông, sabab nyoe kheueh keureubeuen-keureubeuen nyang teupeu mangat até Allah.

<sup>17</sup> Seutôt kheueh peurintah peumimpén-peumimpén gata, dan tundok kheueh ubak awaknyan. Sabab awaknyan sabe geukalon jiwa gata, dan awaknyan harôh meutanggong jawueub ubak Allah. Meunyoe gata taát ubak awaknyan, awaknyan hase jimubuet ngon mangat até; meunyoe hán, teuma awaknyan jimubuet ngon seudeh até, dan nyang lagée nyan biet hana laba nibak gata.

<sup>18</sup> Bék putôh-putôh meudoá keukamoe. Kamoe yakén até nurani kamoe murni, sabab lam hai peue mantong kamoe meutem mubuet peue mantong nyang beutôi. <sup>19</sup> Khusos jih ulôn meulakée ngon meuharab that, mangat gata meudoá keu ulôn mangat Allah ngon bagaih-bagaih geuba ulôn nyoe ubak gata.

### **Doá keuneulheueh**

<sup>20</sup> Allah ka geupeu udeb Tuhan geutanyoe Isa nibak maté. Sabab maté Geuh nyan Gobnyan jinoenyoe Geumbala Agong keu geutanyoe, nyan kheueh bubiri-bubiri Gobnyan. Lé maté Geuh nyan cit teuma teupeusah peujanjian keukai nyang ka geupeugét lé Allah ngon geutanyoe. <sup>21</sup> Seumoga Allah pangkai seujahteura nyan geupeue leungkab gata ngon peue-peue mantong

nyang jroh nyang gata peureulée keu gata peubuet keuheundak Gobnyan. Seumoga, deungon peurantaraan Isa Almaseh, Allah geumubuet lam droe geutanyoe, peue nyang geukeuheundaki. Bah kheueh Almaseh jipujoe keu siumu masa! Amin.

### **Peunutôb surat**

<sup>22</sup> Ulôn meuharab mangat gata tasimak naseuhat-naseuhat lôn nyoe ngon saba, sabab surat ulôn nyoe hana padub na panyang. <sup>23</sup> Bah kheueh gata tateupeue

bahwa rakan geutanyoe Timotius ka teu-peubeubaih nibak peunjara. Meunyoe jih nyan ka jijak ubak teumpat lôn nyoe, ulôn teuma kuba bak watée ulôn jak saweue gata singoh.

<sup>24</sup> Peutrok kheueh saleuem kamoe ubak mandum peumimpén droeneueh dan ateueh umat Allah. Dan teurimong cit teuma saleuem nibak syedara-syedara nyang na di Italia.

<sup>25</sup> Seumoga Tuhan geubri beureukat ateueh Syedara banmandum.



# SURAT YAKOBUS

## PEU INTAT HABA

*Surat Yakobus* jituju ubak "Banmandum umat Allah nyang na bansigom donya". Deungon jipeuguna meubagoe pribasa, Yakobus geupeugah lam surat geuhnyan nyoe sijeumeulah peutunyok dan naseuhat nyang praktis keu ureuëng Kristen keuhai pi-e dan buet Kristen. Nibak pandangan Kristen geu urai meubagoe masa-alah lagée keuhai kaya ngon gasien, godaan, pi-e nyang jroh, coksangka, iman dan buet, tutoe haba nyang jipeuteubiet lam babah, keubijaksanaan, meudakwa-dakwi, keuhai sombong ngon miyueb até, keuhai teupeusalah ureuëng laén, raya haba, saba, dan doá.

Surat nyoe teupokus ubak hai pokok bahwa watée teuamai ajaran Kristen, iman harôh meusajan ngon buet.

### Asoe jih

Haba phon 1:1

Iman dan keubijaksanaan 1:2-8

Gasien dan kaya 1:9-11

Cubaan ngon godaan 1:12-18

Deungoe dan peubuet 1:19-27

Peuingat mangat bék teupeubeda ureuëng 2:1-13

Iman dan buet 2:14-26

Ureuëng Kristen dan tutoe haba babah jih 3:1-18

Ureuëng Kristen dan donya 4:1-5:6

Mubagoe rupa peutunyok 5:7-20

**1** Syedara-syedara umat Allah banmandum nyang na meusipreuk bansigom donya! Saleuem nibak ulôn, Yakobus, hamba Allah dan hamba Tuhan Isa Alma-seh.

### Iman dan keubijaksanaan

**2** Syedara-syedara! Meunyoe gata jiteuka meubagoe macam cubaan, keubah kheueh lam até gata bahwa nyan na kheueh laba keu gata. **3** Sabab gata tateupeue, meunyoe gata teutab meuiman ubak Tuhan bak watée teuka cubaan nyan ateueh gata, akibat jih na kheueh: gata jeuet keu ureuëng nyang tabah. **4** Jaga kheueh mangat tabah até gata nyan meukeumang sabe sampoe gata biet-biet sampoereuna dan hana kureueng lam hai peue mantong. **5** Meunyoe na sidroe lamkawan gata nyang hana bijaksana, bah kheueh jihnyan jilakée ubak Allah, ngon lagée nyan Allah teuma geubri keubijaksanaan nyan bak jih; sabab keu tieb-tieb ureuëng, Allah geubri ngon murah até dan ngon peurasaan gaséh sayang. **6** Teuma ureuëng nyang meu-

lakée, harôh meuiman; ureuëng nyan hana jeuet waih-waih. Sabab ureuëng nyang waih-waih na kheueh lagée geulumbang lam laôt nyang jipôt lé angén keudeh keunoe. **7-8** Ureuëng nyang lagée nyan hana teutab pikeran jih; sapeue hana hase jicok keuputosan lam hai peue mantong nyang jipeubuet lé ureuëng lagée nyan. Sabab nyan, bék jimeuharab sapeue nibak Tuhan.

### Gasien dan kaya

**9** Ureuëng Kristen nyang gasien bah kheueh meurasa mangat até meunyoe Po teu Allah geupeu manyang jih nyan. **10** Dan ureuëng Kristen nyang kaya pih bah kheueh meurasa mangat até teuma, meunyoe Po teu Allah geupeumiyueb jih nyan. Sabab ureuëng kaya teuma gadôh lagée bungöng naleueng. **11** Bak watée mata uroe jiteubiet ngon cahya jih nyang seu-uem, ngon lagée nyan naleueng nyan laju layée dan lurôh kheueh bungöng jih dan gadôh kheueh ceudah nibak bungöng nyan. Meunan kheueh teuma ngon ureuëng kaya; jih nyan teuma

hanco bak watée jihnyan teungoh jipeujak useuha jih.

### Cubaan dan godaan

<sup>12</sup> Mubahgia kheueh ureuëng nyang tabah watée ateueh jih keunong cubaan. Sabab óh ka lheueh jihnyan meuhase lam cubaan nyan, ureuëng nyan teuma jiteurimong upah jih, nyan kheueh udeb nyang ka geupeu janji lé Po teu Allah keu ureuëng-ureuëng nyang gaséh ubak Allah. <sup>13</sup> Meunyo sidroe-droe ureuëng teupeudaya ngon cubaan nyang lagée nyan, bék kheueh jipeugah, "Godaan nyoe teuka nibak Allah," sabab Allah hana hase teupeudaya lé nyang jeuhet, dan hana teuma geupeu daya soe-soe mantong. <sup>14</sup> Teuma ureuëng teupeudaya meunyo jihnyan teutarek dan meunafeusu ngon keuheundak jih keudroe nyang jeuhet. <sup>15</sup> Óh lheueh nyan, meunyo keuheundak jih keudroe jipeuseutôt, ngon lagée nyan lahé kheueh desya; dan meunyo desya ka masak ateueh ureuëng nyan, akibat jih na kheueh maté.

<sup>16</sup> Bék kheueh gata keunong peungét, Syedara-syedara lôn nyang lôn gaséh! <sup>17</sup> Tieb-tieb meuneubri nyang jroh dan hadiah nyang sampoereuna atra nyan teuka nibak syeuruga, nyang geupeutron lé Po teu Allah, nyang cebta mandum nyang trang di langét. Gobnyan kheueh Allah nyang hana meubah, dan hana teuma jeuet keuseupôt lé peue mantong. <sup>18</sup> Ateueh keuheundak Geuh keudroe Gobnyan geupeujeuet tanyoe keu aneuëk-aneuëk Gobnyan meulalu feureuman Geuh nyang beuna. Gobnyan geupeubuet lagée nyan mangat geutanyoe meuteumé teumpat nyang paleng phon nibak mandum makhlok cebtaan Gobnyan.

### Deungoe dan peubuet

<sup>19</sup> Ngieng kheueh nyoe beugét-gét, Syedara-syedara lon nyang lôn gaséh! Tieb-tieb ureuëng meuseuti bubagaih lam jideungoe, teuma mulet jimeututoe dan mulet teuma jiteuka beungéh. <sup>20</sup> Ureuëng nyang beungéh hana hase jipeubuet nyang gét, nyang peumangat até Po teu Allah. <sup>21</sup> Sabab nyan, böih kheueh bubena nyang kutoe atawa nyang jeuhet. Teurimong kheueh ngon até nyang miyueb tieb-tieb feureuman nyang geupula lé Allah lam até gata, sabab feureuman Geuh nyan na teunaga nyang ba gata ubak seulamat.

<sup>22</sup> Bah kheueh gata peubuet peue nyang geupeugah lé Allah, bék gata deungoe mantong, sampoe deungon lagée nyan ka gata tipée droe teuh keudroe. <sup>23</sup> Ureuëng nyang deungoe feureuman Allah, teuma hana jipeubuet na kheueh lagée ureuëng nyang teungoh jikalon muka jih keudroe nyang sibeuna jih dikeue ceureumen. <sup>24</sup> Óh ka lheueh jikalon gét-gét, laju jijak dan tuwoe pakriban ruman jih nyan. <sup>25</sup> Huköm Allah sampoereuna dan na teunaga keu teupeu meurdehka manusia. Dan ureuëng nyang seulidek dan jikalon gét-gét lom jipeubuet huköm-huköm nyan, dan kon jideungoe mantong óh lheueh nyan laju tuwoe, ureuëng nyan teuma geubri beureukat lé Allah lam hai peue mantong nyang jipeubuet.

<sup>26</sup> Meunyo na sidroe ureuëng nyang meuras droe jih ureuëng nyang taát meugama, teuma ureuëng nyan hana jijaga lidah jih, ngon lagée nyan ureuëng nyanka jitipée droe jih keudroe; iébadat ureuëng nyan hana meuguna. <sup>27</sup> Keuhai taát meugama nyang gleh dan seujati meunurot bak mata Allah Bapak na kheueh: tatem tulông aneuëk yatem ngon aneuëk muntui dan inong-inong balée nyang udeb meudeurita, dan jijaga droe jih keudroe mangat bék jipeurusak lé donya nyoe.

### Seugah keu nyang coksangka

**2** Syedara-syedara! Sibagoe ureuëng nyang meuman ubak Tuhan Isa Almasih, Tuhan Nyang Mahamulia, bék kheueh gata peubeda-beda manusia ngon dasai haihai nyang lahé. <sup>2</sup> Sabab meunyo na sidroe ureuëng kaya nyang jingui euncien méuh meunan cit peukayan nyang ceudah watée jijak bak teumpat khanuri gata, nibak teumpat nyan teuka teuma sidroe ureuëng gasien jingui peukayan nyang beukah-beukah, <sup>3</sup> teuma gata leubeh tahoreumat keu ureuëng nyang jingui peukayan ceudah nyan. Laju gata peugah lagée nyoe bak ureuëng nyan, "Inoe neuduek Teungku bak keurusi nyang diet nyoe." Teuma bak ureuëng nyang gasien nyan gata peugah, "Dong mantong disideh," atawa, "Kah duek ateueh aleue nyoe." <sup>4</sup> Deungon gata peubuet lagée nyan, gata ka gata peubeda seusabe gata dan gata ponten ureuëng ngon dasai bak pikeran nyang jeuhet.

<sup>5</sup> Ingat kheueh, Syedara-syedara nyang lôn gaséh! Ureuëng nyang gasien lam donya

nyoe, geupiléh lé Allah jeuet keu ureuëng nyang kaya lam iman. Ureuëng-ureuëng nyan jeuet keu anggota umat Allah lagée nyang geupeu janji lé Allah ubak ureuëng nyang geugaséh. <sup>6</sup>Teuma gata tahina ureuëng gasien, padahai ureuëng-ureuëng kaya kheueh nyang teugon gata dan nyang tarek gata bak kantô mahkamah! <sup>7</sup>Awaknyan kheueh nyang hina nan teuhoreumat nyang gata teurimong nibak Allah!

<sup>8</sup>Gata tapeubuet nyang beutôi, meunyoe gata ta amai huköm Keurajeuen nyang na lam Alkitab nyoe, "Cinta kheueh seusabe gata keudroe-droe lagée gata cinta keudroe gata sidroe." <sup>9</sup>Teuma meunyoe gata tapeubeda-beda manusia nyang dasai jih nibak hai-hai nyang lahé, gata ka tapeubuet desya, dan huköm Allah geupeugah bahwa gata ureuëng nyang langga huköm. <sup>10</sup>Ureuëng nyang langga saboh lam huköm-huköm Allah, nyan saban cit ka jilangga banmandum huköm nyan. <sup>11</sup>Sabab nyang peugah, "Bék meumukah," gobnyan kheueh nyang peugah, "Bék poh maté." Teuma, meunyoe gata hana meumukah, teuma gata peumaté gob, ngon lagée nyan gata na kheueh nyang langga huköm. <sup>12</sup>Meututoe kheueh dan mubuet kheueh lagée ureuëng nyang teuma teupeusidang meunurot huköm Allah nyang peumeurdehka manusia. <sup>13</sup>Sabab Allah hana geubri gaséh sayang ubak ureuëng nyang hana jituri gaséh sayang. Teuma gaséh sayang leubeh teuga nibak huköman!

### Iman ngon buet

<sup>14</sup>Syedara-syedara! Keupeue guna jih manusia jipeugah, "Ulôn ureuëng nyang meuiman", meunyoe jihnyan hana jipeuleumah ngon buet nyang nyata? Peu kheueh hase iman nyang lagée nyan jipeuseulamat jih? <sup>15</sup>Seukira jih sidroe agam atawa sidroe inong peureulée peukayan dan hana seb peunajoh nyang jimakheun keu jimakheun tieb-tieb uroe. <sup>16</sup>Keupeue guna jih gata peugah bak jihnyan, "Seulamat neungui peukayan nyang seu-uem dan seulamat makheun!" – meunyoe gata hana tabri keu jih nyan peue nyang peureulée keu udeb? <sup>17</sup>Meunan cit teuma ngon iman, meunyoe hana teupeuleumah ngon buet, iman nyan hana meuguna.

<sup>18</sup>Mungken na nyang peugah, "Na ureuëng nyang meusadeue bak iman jih dan na teuma nyang meusadeue bak buet jih." Ulôn teuma kujaweueb, "Tunyok kheueh bak ulôn pakriban ureuëng hase jiteumé iman meunyoe hana ngon buet dan ulôn teuma kutunyok ngon buet bahwa ulôn na iman." <sup>19</sup>Gata tapatéh bahwa Allah na kheueh sidroe, kon? Ngon lagée nyan, roh-roh jeuhet pi jipatéh dan awaknyan yo sabab teumakot! <sup>20</sup>Gata bangai lumpah na! Peu kheueh peureulée teubri bukeuti keu gata bahwa hana guna na iman meunyoe hana ngon buet?" <sup>21</sup>Ngieng kheueh Nabi Ibrahim indatu tanyoe. Gobnyan geuteurimong jroh that lé Po teu Allah sabab lé buet gobnyan, watée gobnyan geupeu seumah Nabi Ishaq, aneuëk gobnyan, keu Po teu Allah di ateueh miseubah. <sup>22</sup>Inoe deuh takalon bahwa iman harôh ngon buet mangat meusampoereuna. <sup>23</sup>Nyan paih that lagée nyang teutuléh lam ayat Alkitab nyoe, "Nabi Ibrahim meuiman ubak Allah, dan sabab lé iman geuh nyan Allah geuteurimong gobnyan sibagoe ureuëng nyang peubuet keuheundak Allah." Nyang kheueh sabab jih Nabi Ibrahim teupeugah, "Sahabat Allah". <sup>24</sup>Nyata kheueh jinoenyoe, bahwa manusia geuteurimong ngon gét lé Po teu Allah sabab peue nyang jipeubuet lé manusia nyan, dan kon mantong lé iman jih.

<sup>25</sup>Ngieng kheueh teuma ubak Rahab, inong lunte nyan. Jih nyan geuteurimong nyang jroh lé Po teu Allah sabab buet jih, na kheueh watée inong nyan jiteurimong lam rumoh jih tukang-tukang meuluem bansa Israel dan jitulông awaknyan jipeuplueng droe meulalu rot laén.

<sup>26</sup>Nyan, lagée toh tuboh nyang hana roh na kheueh tuboh nyang maté, meunan cit teuma iman hana mubuet na kheueh iman nyang maté.

### Lidah manusia

**3** Syedara-syedara! Bék kheueh meuronron lamkawan gata keuneuk jeuet keu gurée. Gata tateupeue bahwa geutanyoe nyang jeuet keu gurée teuma geupeu sidang nyang leubeh brat nibak ureuëng laén. <sup>2</sup>Tanyoe kayém that tapeubuet salah. Teuma ureuëng nyang hantom jipeubuet salah ngon

<sup>a</sup> bahwa hana guna ... buet?: padub-padubboh naseukah kuno: bahwa iman hana deungon buet na kheueh iman nyang maté?

2:8: Im. 19:18 2:11: Keu. 20:13, 14, Tel. 5:17, 18 2:21: Keuj. 22:1-14 2:23: Keuj. 15:6, 2Taw. 20:7, Yes. 41:8 2:25: Yos. 2:1-21

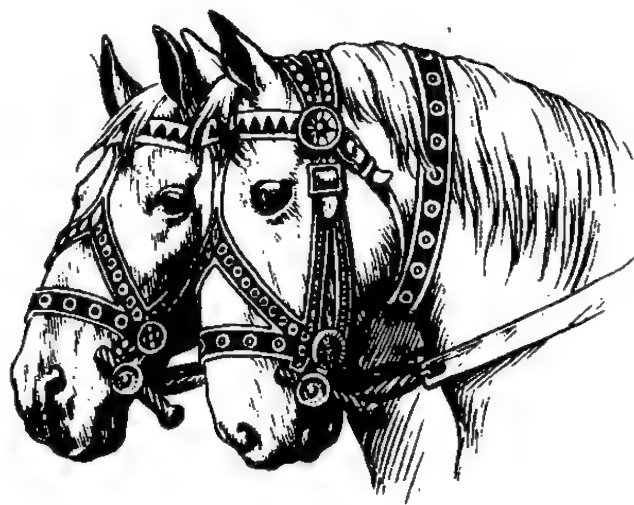


tutoe haba jih, nyan kheueh ureuëng nyang sampoereuna, nyang hase jikuasa bansaboh tuboh jih. <sup>3</sup>Meunyoe tanyoe tapeubeukab keukang bak babah guda mangat guda nyan jitem seutôt peue nyang tapeugah, ngon lagée nyan tanyoe hase takuasa bansaboh tuboh guda nyan. <sup>4</sup>Cok teuma kapai sibagoe cuntoh. Bah pih kapai nyan saboh beunda nyang meunan rayeuk dan jiba lé angén nyang tajam, teuma kapai nyan hase jikeundali lé keumudo nyang ubit, meunurot keuheundak nyang mat keumudo. <sup>5</sup>Meunan cit ngon lidah tanyoe; bah pi lidah tanyoe nyan ubit, teuma lidah nyan hase jipeusombong droe ngon hai-hai nyang rayeuk-rayeuk.

Cuba gata bayang padub na rayeuk jih gle teuma hase tutong ngon apui nyang ubit! <sup>6</sup>Lidah saban lagée apui. Lam tuboh tanyoe, lidah nyan pangkai nyang jeuhet nyang jimeu-éue bansaboh tuboh tanyoe. Ngon apui nyang asai lam nuraka, jihnyan hase jipeuhangoh bansaboh tuboh tanyoe. <sup>7</sup>Mubagoe rupa beulatang juah, cicém, beulatang nyang meu éue dan eungkot hase teupeu seuiet, dan ka teuma ji peuseuit lé manusia. <sup>8</sup>Teuma lidah manusia hana hase jipeuseuiet lé soe mantong. Lidah nyan jeuhet dan hana hase takuasa; peunoh ngon racon nyang jiba maté. <sup>9</sup>Tanyoe tapeuguna keu tapeugah teurimong gaséh ubak Tuhan Bapak tanyoe, teuma lidah nyan cit nyang seurapa sabe geutanyoe manusia, nyang ka geucebta meunurot ruman Allah. <sup>10</sup>Nibak babah nyang saban jiteubiet tutoe haba teurimong gaséh dan meunan cit tutoe haba teukutok. Nyang sibeuna jih kon lagée nyan! <sup>11</sup>Peu kheueh na mata ié nyang jipeuteubiet ié tabeue ngon ié phet nibak mata ié nyang sa? <sup>12</sup>Bak ara, Syedara-syedara lôn, hana jeuet jipeuhase boh zaiton, dan bak anggô hana jeuet jipeuhase boh ara. Meunan cit mata ié nyang masen hana jeuet jipeuhase ié nyang tabeue.

### Keubijaksanaan nyang teuka di ateueh

<sup>13</sup>Meunyoe lamkawan gata na nyang bijaksana atawa meubudoe basa, bah kheueh jihnyan jitunyok lam udeb jih nyang jroh dan ngon jipeubuet hai-hai nyang jroh teuma, nyang meusajan ngon até nyang miyueb dan keubijaksanaan. <sup>14</sup>Teuma meunyoe gata ceumuru, sakét até, dan tapeumanyang droe teuh keudroe, bék kheueh tapeubangga keubijaksanaan nyan, sabab deungon nyan



*Keukang nibak babah guda (3:3)*

gata kataputa balek haba nyang beutôi nyang teuka nibak Po teu Allah. <sup>15</sup>Keubijaksanaan nyang lagée nyan kon asai jih lam syeuruga. Atranyan asai jih lam donya nyoe, nibak nafeusu manusia, dan nibak jén! <sup>16</sup>Dipat na sifeuet ceumuru dan jipeupeunteng droe jih keudroe, nibak teumpat nyan teuma na karu ka-ak ka ok dan meubagoe rupa buet nyang jeuhet. <sup>17</sup>Teuma ureuëng nyang na keubijaksanaan nyang asai jih di ateueh, jihnyan kheueh nyang phon-phon that gleh, óh lheueh nyan jitem meudamé, ramah dan patuh. Nibak jihnyan peunoh gaséh sayang dan jipeuhase buet-buet nyang gét. Jihnyan hana meupihak dan hana meupura-pura. <sup>18</sup>Keubiet buet nyang jroh na kheueh hase nibak bijéh damé nyang jitabu lé ureuëng-ureuëng nyang cinta damé.

### Meurakan ngon donya

**4** Pane jiteuka asai mupake meudakwa lamkawan gata? Kon kheueh nyan teuka nibak nafeusu-nafeusu gata nyang sabe jimuprang lam tuboh gata keu gata teumé mangat lam donya! <sup>2</sup>Gata meuheuét, teuma hana meuteumé, ngon lagée nyan gata naniet keuneuk peumaté gob! Gata meuseumangat, teuma hana meuteumé peue nyang gata mita, deungon lagée nyan gata meudakwa dan gata mulo. Gata hana meuteumé sapeue, sabab gata hana meulakée bak Po teu Allah. <sup>3</sup>Dan bah kheueh gata ka talakée, teuma teutab hana gata teumé, sabab tujuan nyang gata lakée nyan salah; peue nyang gata lakée na kheueh keu tapeumangat droe teuh keudroe. <sup>4</sup>Gata na kheueh ureuëng nyang hana seutia! Peu kheueh gata teupeue



bahwa meunyoe gata meurakan ngon donya, gata jeuet keumusoh Allah? Lé sababnyan, barang sigasoe keuneuk jeuet keu sahabat donya nyoe, gobnyan jipeujeuet droe jih musoh Allah. <sup>5</sup> Bék tapike bahwa Alkitab hana alasan teutuléh lagée nyoe, "Lam droe geutanyoe Allah geukeubah roh nyang paleng kreueh that keumauan jih." <sup>b</sup> <sup>6</sup> Teuma bahpi meunan, rakhmat Allah nyang geubri keugeutanyoe leubeh teuga ribak nafeusu roh tanyoe nyan. Nyang kheueh sabab jih lam Alkitab na cit teutuléh lagée nyoe, "Allah geulawan ureuëng nyang sombong, teuma gobnyan geugaséh keu ureuëng nyang miyueb até."

<sup>7</sup> Sabab nyan, tundok kheueh ubak Allah dan lawan kheueh Iblih, ngon lagée nyan Iblih teuma jiplueng jitinggai gata. <sup>8</sup> Peurab kheueh ubak Allah, dan Po teu Allah pi geupeurab ubak gata. Peugleh kheueh jaroe gata, he gata nyang meudesya! Dan peujeureunéh kheueh até gata, he gata nyang meucabeueng até! <sup>9</sup> Bah kheueh gata biet-biet beuna meunyeusai dan gata mo sira meuba-e; bah kheueh khem gata jeuet keu mo dan geumbira gata jeuet keuseudeh! <sup>10</sup> Bah kheueh gata peumiyueb droe dikeue Tuhan, deungon lagée nyan Tuhan teuma geupeumanyang gata.

### Peuingat mangat bék peubrôk ureuëng laén

<sup>11</sup> Syedara-syedara, bék kheueh saléng meuhina atawa saléng peusalah sidroe ngon nyang laén. Ureuëng nyang meuhina atawa jipeusalah syedara jih nyang seusabe ureuëng Kristen, ureuëng nyan ka jihina dan jipeusalah huköm Po teu Allah. Dan meunyoe gata tapeusalah huköm Allah, nyan saban cit gata hana taturot keu huköm-huköm nyan keudroe, teuma ka jeuet keuhakém jih. <sup>12</sup> Padahai sidroe nyang na hak jibri huköm keu manusia dan nyang peusidang manusia. Na kheueh Allah nyang meukuasa nyang peuseulamat dan nyang peubinasa. Deungon lagée nyan, soe kheueh gata nyan, gata jeuet peusalah sabe manusia?

### Peuingat mangat bék raya haba

<sup>13</sup> Syedara-syedara nyang peugah haba, "Uroe nyoe atawa singoh kamoe keuneuk

jak u banda pulan dan tinggai disinan sithon treb jih keuneuk kamoe meukat dan meumita péng," – deungoe naseuh at ulôn nyoe. <sup>14</sup> Peue nyang teuma jeuet lam udeb gata óh singoh nyan, gata keudroe hana gata teupeue! Gata na kheueh lagée asab nyang deuh jih sikeujab mantong; óh ka kheueh nyan gadôh. <sup>15</sup> Nyang sibeuna jih gata peugah lagée nyoe, "Meunyoe Tuhan geubridhin, kamoe teuma udeb dan kamoe peubuet nyoe atawa meupeubuet nyan." <sup>16</sup> Teuma jinoenyoe gata sombong dan raya haba. Banmandum haba gata nyang rayeuk lagée nyan hana beutôi.

<sup>17</sup> Sabab nyan, ureuëng nyang teupeue peue nyang gét nyang harôh jipeubuet nyan teuma hana jipeubuet, ureuëng nyan meudesya.

### Haba peuingat keu ureuëng-ureuëng kaya

<sup>5</sup> Syedara-syedara, ureuëng-ureuëng kaya! Deungoe kheueh naseuh at ulôn. Bah kheueh gata mo ngon meuba-e sabab gata teuma meudeurita! <sup>2</sup> Keukayaan gata kabrok. Peukayan gata ka jikab lé keuraleueb. <sup>3</sup> Méuh ngon pirak gata ka habéh meugeuratan; sabab teuma jeuet keusaksi jilawan gata dan teuma jipajoh habéh tuboh gata lagée apui pajoh. Gata ka tapeusapat atra bak jamén karab pagée. <sup>4</sup> Gata hana tabayeue upah keu ureuëng-ureuëng nyang mubuet bak blang gata. Jinoenyoe deungoe kheueh awaknyan apoh apah! Ureuëng-ureuëng nyang peusapat wase blang gata, jiklik jilakée tulông dan klik awaknyan ka geudeungoe bak geulinyueng Allah, Tuhan Nyang Mahakuasa. <sup>5</sup> Gata ka udeb meuwáh dan tateumé nikmat lam donya nyoe. Gata siulah-ulah teungoh peuteumbon droe keu uroe seumeusie. <sup>6</sup> Gata tahuköm dan tapoh maté ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah, dan awaknyan hana jilawan gatanyoe.<sup>c</sup>

### Saba dan doá

<sup>7</sup> Sabab nyan, saba kheueh wahe mandum Syedara lôn, sampoe Tuhan geuteuka teuma. Ngieng kheueh pakriban ureuëng meutani jipreh sampoe tanoh jih jipeuteubiet wase nyang meuhareuga keu jih. Deungon saba jihnyan jipreh ujeuen tron

<sup>b</sup> Lam droe geutanyoe ... kreueh that keumauan jih: atawa Roh nyang geukeubah lé Po teu Allah lam tuboh geutanyoe lumpah that geuharab. <sup>c</sup> hana meusalah, dan awaknyan hana jilawan gatanyoe: atawa hana meusalah. Ék kheueh mungken Po teu Allah hana geulawan gata?

bak watée musém lurôh ôn kayée dan ujeu-en watée musém meubungöng. <sup>8</sup> Meunan cit bah kheueh gata beusaba dan beurayeuk até, sabab uroe Tuhan teuka ka rab lumpah na.

<sup>9</sup> Bék kheueh tunu até dan saléng peusalah sabe keudroe-droe, mangat gata hana geuhuköm lé Po teu Allah. Ingat kheueh! Hakém karab that, dan kakeumah geukeu-neuk teuka. <sup>10</sup> Syedara-syedara, ingat kheueh ubak nabi-nabi nyang meututoe ateueh nan Tuhan. Awaknyan saba dan ék geuteun deurita. Ngon lagée nyan, cok kheueh awaknyan sibagoe cuntoh. <sup>11</sup> Awaknyan teupeugah mubahgia sabab awaknyan tabah. Gata ka tadeungoe keuhai Nabi Ayub nyang saba, dan gata tateupeue pakriban Tuhan keuneulheueh jih geubri beureukat keu Nabi Ayub nyan. Sabab Tuhan keubiet gét that gaséng sayang dan jroh até.

<sup>12</sup> Nyang phon-phon that, na kheueh: Bék meusumpah, bah kheueh deumi langét, meunan cit deumi bumoe, atawa deumi peue mantong. Peugah kheueh mantong lagée nyoe, "Nyoe" meunyoe meukeusut gata nyoe, dan "Hán" meunyoe meukeusut gata hán; mangat gata hana geupeurhot huköman lé Po teu Allah.

<sup>13</sup> Meunyoe lamkawan gata na nyang teungoh apoh apah, bah kheueh jimeudoá. Meunyoe na nyang geumbira, bah kheueh jimeulagu jipujoe Allah. <sup>14</sup> Meunyoe na nyang sakét, bah kheueh jihôi peumimpén-

peumimpén jeumaáh. Dan bah kheueh mandum peumimpén nyan geumeudoá keu ureuëng nyang sakét nyan dan jisilieuk ngon minyéuk ateueh nan Tuhan. <sup>15</sup> Meunyoe doá awaknyan jipeutrok ngon yakén, Tuhan teuma geupeu puléh ureuëng nyang sakét nyan, dan teupeu amphon desya-desya nyang ka jipeubuet. <sup>16</sup> Sabab nyan, bah kheueh gata saléng ta angkée nyang salah dan saléng gata meudoá, mangat gata geupeu puléh. Doá ureuëng nyang jiseutôt keuheundak Allah, na kuasa nyang paleng rayeuk. <sup>17</sup> Ilyas saban lagée geutanyoe manusia. Gobnyan meudoá deungon khusyuék mangat ujeuen bék jitôh, dan keubiet that ujeuen pih hana jitôh nyang treb jih na lhée thon siteungoh. <sup>18</sup> Óh lheueh nyan gobnyan meudoá lom, laju langét jipeutron ujeuen akhé jih tanoh jipeuteubiet wase.

<sup>19</sup> Wahe syedara lôn banmandum! Meunyoe lamkawan gata na sidroe nyang hana jitem seutôt lé keuheundak Po teu Allah, dan lé ureuëng laén laju ji peujeuet ureuëng nyan jigisa ubak Allah, <sup>20</sup> ingat kheueh ubak ayat nyoe: Ureuëng nyang jipeujeuet ureuëng meudesya jigisa lom nibak jalan jih nyang salah, ureuëng nyan jipeuseulamat jiwa ureuëng meudesya nyan<sup>d</sup> nibak maté dan jeuet keusabab jai that desya geupeu amphon lé Po.

Horeumat kamoe,  
*Yakobus*

<sup>d</sup> jiwa ureuëng meudesya nyan: atawa jiwa jih keudroe.

5:11: Ayb. 1:21-22, 2:10, Zab. 103:8 5:12: Mat. 5:34-37 5:14: Mrk. 6:13 5:17: 1Raj. 17:1, 18:1 5:18: 1Raj. 18:42-45 5:20: Ams. 10:12, 1Ptr. 4:8

# SURAT PETRUS

NYANG PHON

PEU INTAT HABA

*Surat Petrus Nyang Phon* nyoe teutuju keu ureuëng-ureuëng Kristen nyang na bansaboh blaih utara Asia Ubit. Awaknyan teuhôi "umat piléhan Allah". Tujuan nyang paleng peunteng lam surat nyoe na kheueh keu teupeukong iman bandum nyang baca nyang teungoh keunong seksa ngon iénanya sabab awaknyan meuiman ubak Almaseh. Petrus geupeuingat bak ureuëng nyang baca surat geuhnyan soai Haba Gét keuhai Isa Almaseh nyang ka jeuet keujaminan harapan awaknyan. Sabab, Isa Almaseh ka meuninggai donya, udeb lom teuma dan geumeujanji teuma teuka lom. Ngon dasai nyan awaknyan rela dan beu-ek jiteun deurita, sira jisadar bahwa deurita nyang keunong ateueh awaknyan na kheueh sibagoe teu-ujoe peu kheueh awaknyan biet-biet meuiman ubak Almaseh. Dan meunan cit awaknyan harôh yakén bahwa awaknyan teuma geubalaih lé Tuhan bak watée Isa Almaseh geutreun lom teuma.

Disampéng teupeukong iman bubena nyang baca surat geuh nyan nyang teungoh lam keususahan nyan, Petrus pih geulakée mangat awaknyan udeb sibagoe murit-murit Almaseh.

## Asoe jih

Haba phon 1:1-2

Naseuhat mangat beuteuingat bahwa Allah geupeu seulamat manusia 1:3-12

Naseuhat mangat udeb khusus keu Po teu Allah 1:13-2:10

Keuwajéban ureuëng Kristen lam watée jiteurimong deurita 2:11-4:19

Beumiyueb até dan peulayanan ureuëng Kristen 5:1-11

Peunutôb 5:12-14

**1** <sup>1-2</sup> Syedara-syedara nyang umat piléhan Allah, nyang na bansaboh daerah Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia dan Bitinia! Ulôn, Petrus, rasui Isa Almaseh, meuharab seumoga Po teu Allah geubri beureukat dan seujahteura ateueh gata ngon meulimpah-limpah.

Gata teupiléh jeuet keu umat Allah nyang sisuai ngon reuncana Allah Bapak. Dan Roh Allah ka geupeujeuet gata keu umat nyang suci, khusus keu Po teu Allah, mangat gata taát ubak Isa Almaseh dan geupeu suci ngon darah Gobnyan.

## Harapan nyang kukôh

<sup>3</sup> Jak kheueh geutanyoe talakée syukoe ubak Po teu Allah, Bapak Tuhan tanyoe Isa Almaseh! Gobnyan that-that geugaséh keu geutanyoe, nyang kheueh sabab jih Gobnyan geubri keugeutanyoe udeb nyang barô, deungon geupeu udeb lom teuma Isa Almaseh nibak maté. Nyoe teubri keu geutanyoe harapan nyang kukôh. <sup>4</sup> Tanyoe

meuharab that keutateumé beureukat-beureukat nyang geukeubah lé Allah keu umat Gobnyan, na kheueh beureukat-beureukat nyang geukeubah lam syeuruga, deungon lagée nyan hana hase rusak, atawa jeuet keu brok atawa cupa. <sup>5</sup> Banmandum nyan na kheueh keu gata, sabab gata meuiman ubak Po teu Allah. Ngon lagée nyan gata geujaga ngon kuasa Allah mangat gata tateurimong seulamat nyang ka siyab teupeugah bak uroe pagée nyang teuma teuka.

<sup>6</sup> Deungon na lagée nyan bah kheueh gata bumangat até, bah pi jinoe lam watée nyang paneuk nyoe gata harôh seudeh le sabab gata tarasa meubagoe-bagoe cubaan. <sup>7</sup> Nyan sibagoe teu ujoe gata peu kheueh gata biet-biet meuiman ubak Tuhan atawa hana. Méuh nyang hase rusak pi, teu ujoe ngon apui. Deungon lagée nyan, iman gata na kheueh leubeh muyuem nibak méuh nyan, nyang kheueh sabab teu-ujoe cit mangat meutamah kông. Deungon lagée nyan gata teuma teupujoe dan jihoreumat meunan

cit teupeumanyang bak watée uroe Isa Almaseh geuteuka lom teuma. <sup>8</sup> Gata tagaséh, bahpi yoh masa ilée hana takalon. Dan gata meuiman ubak Gobnyan bahpi jinoe hana gata kalon. Nyang kheueh sabab jih gata meugeumbira, dan gata rasa sukacita nyang paleng agong dan hana jeuet teupegah ngon babah. <sup>9</sup> Sabab tujuan iman gata trok, na kheueh keuseulamat jiwa gata.

<sup>10</sup> Keuhai seulamat nyoe kheueh nyang teutilek dan teuseulidek lé nabi-nabi, dan awaknyan geuramai keuhai beureukat nyang geubri lé Po teu Allah keu gata. <sup>11</sup> Awaknyan jiseulidek pakriban dan pajan hainyan teujadi, <sup>a</sup> nyang teumeukeusut lé Roh Almaseh nyang na lam tuboh awaknyan. Nibak watée nyan, Roh nyan teupeusabab bak awaknyan keuhai mubagoe deurita nyang meuseuti geurasa lé Almaseh dan keuhai keuagongan Gobnyan nyang teuka teuma óh ka lheueh nyan. <sup>12</sup> Ubak nabi-nabi nyan Po teu Allah geubri téa bahwa peue nyang awaknyan peubuet kon keu keupeuntengan awaknyan, teuma na kheueh keu gata; nyan kheueh hai-hai nyang jinoenyoe teungoh gata deungoe deungan nyata nibak ureuëng-ureuëng nyang ba Haba Gét keuhai Isa Almaseh. Awaknyan jipeusampoe hai-hai nyan keugata ngon kuasa Roh Allah nyang geukirém nibak lam syeuruga. Dan malaikat-malaikat pih meuheuét that keuneuk geuteupeue haba nyang awaknyan peusampoe nyan.

### **Teutawök ubak udeb nyang suci**

<sup>13</sup> Deungan sabab nyan, bah kheueh gata siab siaga. Até-até kheueh dan meuharab kheueh sipeunoh jih ubak beureukat nyang teuma teubri ubak gata bak watée Isa Almaseh teuka lom teuma. <sup>14</sup> Taát kheueh ubak Po teu Allah, dan bék kheueh udeb lagée kheun gata yoh masa ilée, bak watée gata gohlom meuturi ngon Po teu Allah. <sup>15</sup> Nyang sikeubiet jih, bah kheueh gata gleh lam hai peue mantong nyang gata peubuet, saban lagée Po teu Allah geutawök gata nyan gleh. <sup>16</sup> Lam Alkitab na teutuléh, "Bah kheueh gata gleh, sabab Ulôn nyoe gleh."

<sup>17</sup> Gata tapeugah Allah nyan Bapak bak watée gata meudoá ubak Gobnyan. Ngon lagée nyan, Allah nyan kheueh nyang jeuet keuhakém manusia nyang sisuai ngon buet

nyang jipeubuet maséng-maséng hana geupiléh bulée. Sabab nyan, simantong gata na ateueh rhueng donya nyoe, bah kheueh gata tapeuagong Po teu Allah lam udeb gata. <sup>18</sup> Gata tateupeu peue nyang ka geubayeue keuteupeubeubaih gata nibak udeb nyang hana meuguna nyang ka jipeutreun lé indatu gata. Meunayeue nyan kon kheueh sapeue-sapeue barang nyang hase rusak lagée pirak ngon méuh, <sup>19</sup> teuma sisuatu nyang paleng meuyuem; na kheueh tuboh Almaseh keudroe, nyang jeuet sibagoe bubiri nyang teukeureubeuen ubak Allah ngon hana cacat dan cupa. <sup>20</sup> Almaseh geupiléh lé Po teu Allah sigohlom donya nyoe teucebta. Dan nibak uroe-uroe karab akhé jamén nyoe, Gobnyan teuka lam donya mangat gata teupeuseulamat. <sup>21</sup> Rot Gobnyan kheueh gata meuiman ubak Allah nyang ka geupeu udeb lom teuma nibak maté dan teupeuagong Gobnyan. Ngon lagée nyan, Allah kheueh nyang gata iman dan ubak Allah teuma kheueh gata keubah harapan.

<sup>22</sup> Sabab gata taát ubak ajaran nyang teuka nibak Allah, deungan lagée nyan gata ka tapeugleh droe dan tagaséh teuma ureuëng-ureuëng nyang saboh iman ngon cara ikhlaih. Ngon sabab nyan, bah kheueh gata saléng tameugaséh sidroe ngon nyang laén deungan sipeunoh até. <sup>b</sup> <sup>23</sup> Sabab meulalu feureuman Allah nyang udeb dan abadi nyan, gata ka teupeujeuet sibagoe manusia barô nyang kon lahé nibak manusia, teuma nibak Bapak nyang abadi. <sup>24</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Banmandum umat manusia lagée naleueng,

dan banmandum keubeusaran  
jihnyan lagée bungöng naleueng.  
Naleueng layée, bungöng jih pih  
lurôh;

<sup>25</sup> teuma feureuman Tuhan teutab na siumu masa."

Feureuman nyan Haba Gét nyang ka teupeusampoe ubak gata.

### **Batée nyang udeb dan bansa nyang suci**

**2** Sabab nyan, böih kheueh nyang na bak gata mandum nyang jeuhet; bék lé meututoe ngon haba nyang sulet, dan bék teuma galak meupura-pura. Bék bingiek até, dan bék tahina ureuëng laén. <sup>2</sup> Bah kheueh

<sup>a</sup> pakriban dan pajan hainyan teujadi: atawa soe ureuëng nyan dan pajan Gobnyan teuma teuka.

<sup>b</sup> deungan sipeunoh até: padub-padubboh naseukah kuno: deungan até nyang gleh.

1:16: Im. 11:44-45, 19:2 1:24-25: Yes. 40:6-8



gata jeuet lagée aneuëk manyak nyang ban lahé, sabe glaih keu ié mom nyang murni. Deungon lagée nyan gata teuma timoh dan teupeuseulamat. <sup>3</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, "Gata ka tarasa keudroe padub na jroh jih Tuhan."

<sup>4</sup> Sabab nyan, teuka kheueh ubak Tuhan. Gobnyan lagée batée nyang udeb, batée nyang ka jitiék lé manusia sabab jianggab hana meuguna; teuma nyang geupiléh lé Po teu Allah sibagoe batée nyang meuhareuga.

<sup>5</sup> Gata lagée batée-batée nyang udeb. Sabab nyan bah kheueh gata tatem teupeuguna keuteupeugét Baét Allah nyang rohani. Deungon lagée nyan gata ka jeuet keu imeum-imeum, nyang udeb khusos keu Po teu Allah. Dan nyang meulalu Isa Almaseh teupeuseumah ubak Allah, keureubeuen rohani nyang geuteurimong bak até Allah.

<sup>6</sup> Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

"Ulôn ka kupiléh saboh batée nyang meuyuem,

nyang Lôn keubah di Sion  
sibagoe batée paleng phon;  
dan ureuëng nyang meuiman  
ubak Gobnyan hana geubri  
keucewa."

<sup>7</sup> Batée nyan biet that meuyuem keu gata nyang meuiman. Teuma keu ureuëng nyang hana meuiman, keunong kheueh ayat-ayat Alkitab nyang lagée nyoe.

"Batée nyang hana jipeuguna lé  
utôh-utôh bangunan nyan  
rupaji ka jeuet keu batée nyang  
paleng phon,"

<sup>8</sup> dan

"Nyang kheueh batée nyang  
teupeusabab manusia hase meugantoh,  
batée jeuet keusabab awaknyan rhot."

Awaknyan meugantoh sabab awaknyan hana jimeuiman ubak feureuman Allah. Meunan kheueh nyang ka geupeuteuntée lé Allah keuhai awaknyan.

<sup>9</sup> Teuma gata na kheueh bansa nyang teupiléh, imeum-imeum nyang peutimang raja, bansa nyang suci, khusos keu Allah, umat Po teu Allah keudroe. Allah geupiléh gata dan geutawök gata beutateubiet nibak seupôt keu gata tamong u dalam trang Gobnyan nyang pengéh, deungon meukeusut mangat gata peutabu haba keuhai-buet-buet nyang luwabiasa. <sup>10</sup> Yoh masa ilée gata kon umat Allah, teuma jinoenyoe gata na kheueh

umat Allah. Yoh masa ilée gata hana geugaséh Po teu Allah, teuma jinoenyoe gata ka tateurimong gaséh sayang Gobnyan.

### Hamba-hamba Allah

<sup>11</sup> Syedara-syedara nyang teucinta! Gata na kheueh ureuëng aséng dan meuranto lam donya nyoe. Sabab nyan ulôn meulakée ngon meuharab that ubak gata mangat gata bék taturot hawa nafeusu manusia nyang sabe jimuprang jilawan jiwa. <sup>12</sup> Pi-e gata lamkawan ureuëng nyang hana meu Tuhan biet beugét that, deungon lagée nyan meunyo awaknyan jifiteunah gata sibagoe ureuëng jeuhet, awaknyan teutab jiaku meuneubuet gata nyang jroh, deungon lagée nyan awaknyan jipujoe Allah nibak uroe Gobnyan geuteuka.

<sup>13</sup> Deumi Tuhan, bah kheueh gata tundok ubak tieb-tieb ureuëng peunguasa manusia: meunan cit ubak Kaisar nyang jeuet keu peunguasa nyang phon, <sup>14</sup> meunan cit ubak gubunur nyang geutunyok lé Kaisar keuteuhuköm ureuëng nyang peubuet jeuhet dan keu teuhoreumat ureuëng nyang peubuet gét. <sup>15</sup> Sabab, Po teu Allah geutem deungon buet-buet gata nyang gét gata ka tasumpai babah ureuëng nyang meututoe bangai. <sup>16</sup> Bah kheueh gata udeb sibagoe ureuëng nyang meurdehka, teuma bék kheueh gata peuguna keumeurdehkaan gata nyan keu gata tôb nyang jeuhet, teuma udeb kheueh sibagoe hamba Allah. <sup>17</sup> Hareuga kheueh mandum manusia, gata gaséh kheueh mandum syedara gata nyang sabe ureuëng Kristen. Takot kheueh ubak Allah, dan horeumat kheueh Kaisar.

### Deurita Almaseh sibagoe teuladan

<sup>18</sup> Syedara-syedara nyang jeuet keupeulayan, tundok kheueh ubak toke gata deungon peunoh horeumat; kon bak awaknyan nyang gét até ngon ramah mantong, teuma meunan cit ubak ureuëng nyang keujam. <sup>19</sup> Po teu Allah teuma geubri beureukat ubak gata, meunyo gata sadar ateueh keuheundak Allah, saba ateueh jipeusaneut gata ngon hana ade. <sup>20</sup> Sabab peu kheueh istimewa jih meunyo gata saba tapeuteun huköman nyang sibeuna jih gata tanggong sabab lé salah? Teuma meunyo gata deungon saba tanggong deurita nyang keunong ateueh gata sabab lé buet nyang beutôi;

teuma Allah geubri beureukat ateuh gata. <sup>21</sup>Keu nyan kheueh Po teu Allah geutawök gata. Sabab Almaseh keudroe ka meudeurita keu gata, dan deungon nyan Gobnyan ka geubri keugata saboh teuladan, mangat gata taseutôt langkah Gobnyan. <sup>22</sup>Gobnyan hántom na geupeubuet desya, dan hántom na meusidroé pih nyang deungoe Gobnyan meusulet. <sup>23</sup>Bak watée Gobnyan jiteunak sihabéh-habéh jih, Gobnyan hana geubalah deungon haba teumeunak. Bak watée Gobnyan rhot lam deurita, Gobnyan hana geuancam; Gobnyan teuma geuseurah hai Geuh nyan ubak Po teu Allah, Hakém nyang ade nyan. <sup>24</sup>Almaseh keudroe geuseuôn bubena desya-desya geutanyoe ateuh droe Gobnyan watée Gobnyan bak kayée saleb, mangat tanyoe beubaih nibak kuasa desya, dan udeb meunurot lagée nyang geulakée lé Allah. Deungon luka-luka Almaseh kheueh nyang peupuléh gata. <sup>25</sup>Yoh masa ilée gata lagée bubiri nyang sisat, teuma jinoenyoe gata ka teuba lom teuma keuteuseutôt tukang Rabe dan nyang Peulara jiwa gata.

### Lakoe ngon purumoh

**3** Meunan cit ngon gata, hei purumoh-purumoh, harôh tundok ubak lakoe sabab meunyoe lamkawan awaknyan na nyang hana meuman ubak feureuman nibak Allah, pi-e gata nyan jeuet teuba awaknyan keu jimeuman. Dan hana peureulée gata peugah sapeue bak awaknyan, <sup>2</sup>sabab awaknyan nyang jingiang na kheueh pi-e gata nyang gleh dan saleh. <sup>3</sup>Bék kheueh ceudah gata nyan teuma na diluwa mantong, lagée miseu jih teuhias ôk atawa gata ngui mubagoe hiasan, atawa gata ngui peukayan nyang meuhái-meuhái. <sup>4</sup>Nyang biet jih, bah kheueh keuceudah gata nyan teuka lam baten, budho basa nyang leumoh leumbot dan teunang; nyan kheueh ceudah nyang abadi nyang paleng muyuem nibak mata Allah. <sup>5</sup>Ngon cara nyoe kheueh yoh jamén ilée ureuëng-ureuëng inong nyang meuagama nyang meuharab ubak Po teu Allah jipeulagak droe deungon tundok ubak lakoe awaknyan. <sup>6</sup>Meunan cit deungon Sara, geuhnyan taát ubak lakoe geuh Nabi Ibrahim dan jihôi gobnyan teungku. Gata jinoenyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Sara, meunyoe gata peubuet hai-hai nyang jroh dan hana teumakot bak peue mantong.

<sup>7</sup>Dan meunan cit gata, hei teungku-teungku lakoe, bah kheueh gata udeb ngon peunoh peungeurtian ateuh purumoh gata, dan ngon sadar bahwa awaknyan na kheueh kawôm nyang leumoh. Peusaneut kheueh awaknyan deungon horeumat, sabab awaknyan meusajan-sajan ngon gata, teuma jiteurimong anugeurah udeb nyang seujati nibak Allah. Peubuet kheueh nyoe, mangat hana nyang ampeung doá gata.

### Meudeurita sabab teupeubuet nyang beutôi

<sup>8</sup>Keusimpolan jih na kheueh: bah kheueh Syedara mandum sapeue kheun dan saboh peurasan. Bah kheueh gata saléng tameugaséh lagée ureuëng-ureuëng nyang meusyedara. Dan bah kheueh gata saléng na weueh meuweueh lom beuna sikeub miyueb até. <sup>9</sup>Bék kheueh tabalah buet nyang jeuhet ngon nyang jeuhet, atawa meurapa ngon seurapa; nyang sikeubiet jih, balaih kheueh deungon cara teulakée beureukat bak Allah. Sabab Allah geutawök gata na kheueh mangat tateurimong beureukat nibak Gobnyan. <sup>10</sup>Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Ureuëng nyang jitem teurimong nekmata lam udeb

dan jitem teurimong uroe-uroe nyang jroh,

bah kheueh jijaga babah jih mangat bék meututoe hai-hai nyang jeuhet dan hana jipeugah hai-hai nyang sulet.

<sup>11</sup>Ureuëng nyan beujipeujioh nyang jeuhet dan jipeubuet nyang gét; bah kheueh jimeujuang biet-biet beujiteumé damé.

<sup>12</sup>Sabab Tuhan sabe geungieng bak ureuëng-ureuëng nyang jiturot keuheundak Gobnyan, dan Tuhan sabe geudeungoe doá-doá awaknyan; teuma Tuhan geulawan keu ureuëng-ureuëng nyang peubuet nyang jeuhet.”

<sup>13</sup>Soe kheueh nyang keuneuk peubuet jeuhet ateuh gata, meunyoe gata galak tapeubuet nyang gét? <sup>14</sup>Teuma bahpi gata tateurimong deurita sabab gata peubuet hai-hai nyang gét, gata meulaba! Bék kheueh teumakot bak soe mantong dan bék khawate. <sup>15</sup>Teuma lam até gata, bah kheueh gata

tabri ubak Almaseh horeumat nyang khusos nyang sisuai ngon keududukan Geuh sibagoe Tuhan. Dan bah kheueh gata beusabe siab tabri jeunaweueb keu tieb-tieb ureuëng nyang jitanyong keuhai harapan nyang na nibak gata. <sup>16</sup> Teuma peubuet kheueh nyan ngon leumoh leumbot dan horeumat. Dan bah kheueh até nurani gata gleh, dan meunyoé gata jifiteunah sabab gata udeb deungon jroh sibagoe murit Almaseh, ureuëng-ureuëng nyang ba fiteunah nyan teuma jiteuka malée keudroe. <sup>17</sup> Leubeh gét meudeurita sabab tapeubuet nyang gét – meunyoé nyan na kheueh keuheundak Po teu Allah – nibak meudeurita sabab tapeubuet nyang jeuhet. <sup>18</sup> Sabab Almaseh keudroe maté<sup>c</sup> cit sigoe sagai, keu siumu masa sabab lé desya manusia – sidroe ureuëng nyang hana meusalah, meuninggai donya keu ureuëng nyang na salah. Almaseh geupeubuet lagée nyan mangat Gobnyan hase geuba gata ubak Po teu Allah. Gobnyan jipoh maté seucara tuboh, teuma teupeu udeb lom seucara rohani. <sup>19</sup> Lam keuadaan roh Gobnyan geujak keugeupeusampoe feureuman nibak Allah ubak roh-roh nyang na lam glab: <sup>20</sup> na kheueh roh-roh ureuëng nyang hana taát ubak Po teu Allah bak watée jamén nabi Noh. Bak watée nyan Allah geupreh ngon saba watée nabi Noh geupeugét kapai gobnyan. Teuma ureuëng-ureuëng nyang na lam kapai nyan mantong – banmandum na lapan droe – nyang geupeu seulammat sabab lé ié beuna nyang rayeuk that nyan. <sup>21</sup> Ngon lagée nyan, keujadian nyang lagée nyan na kheueh saboh kiyaih nibak pumanö nyang na jinoenyoe teupeuseulamat gata. Pumanö nyoe na kheueh kon sibagoe upacara teupeugleh tuboh nibak mandum kalang nyang kutoe-kutoe, teuma na kheueh sibagoe janji gata ubak Allah nibak até nurani nyang jroh. Pumanö nyan teupeuseulamat gata sabab Isa Almaseh ka udeb lom teuma nibak Gobnyan nyang ka meuninggai, <sup>22</sup> dan ka geutamong lam syeuruga. Jinoenyoe Gobnyan meukuasa meusajan ngon Po teu Allah dan geupeurintah banmandum malaikat, banmandum nyang mat kuasa dan banmandum teunaga.

### Udeb nyang barô

**4** Sabab Almaseh ka meudeurita seucara jasmani, gata harôh tapeukong droe

deungon até nyang kukoh ubak nyang nyan. Sabab ureuëng nyang meudeurita seucara tuboh, ureuëng nyan hana lé meudesya. <sup>2</sup> Sabab nyan, bah kheueh gata udeb sabe nyang lagée nyan bagoe lam donya nyoe lagée keuheundak Allah, dan kon lagée keuheundak manusia. <sup>3</sup> Yoh masa ilée, gata ka treb that tapeubuet peue nyang ka jipeubuet lé ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Tuhan. Udeb gata hana gét. Nyang gata seutôt hawa nafeusu, mabök-mabök dan laloe bak meunén, jieb ié kreueh dan seumah beurala nyang biet-biet luwat lagoena. <sup>4</sup> Jinoenyoe ureuëng nyang hana jituri Tuhan, hireuen that bahwa gata hana taudeb lagée awaknyan, jipeubuet desya ngon hana bataih. Nyang kheueh sabab jih awaknyan jihina gata. <sup>5</sup> Teuma awaknyan singoh harôh jipeutanggung jawueb mandum nyan dikeue Po teu Allah nyang ka siab keugeupeusidang ureuëng nyang udeb dan nyang ka maté. <sup>6</sup> Nyang kheueh sabab jih Haba Gét ka teuma teupeutrok ubak ureuëng nyang ka meuninggai donya. Meukeusut jih mangat awaknyan, nyang ka teupeusidang seucara badan – lagée hai jih banmandum ureuëng teuma teupeusidang – hase udeb seucara rohani, meunurot keuheundak Allah.

### Teu-useuha meuneubri nibak Allah

<sup>7</sup> Peue-peue mantong karab that ubak akhé, sabab nyan bah kheueh gata takuasa droe dan teutab waspada, mangat gata hase ta meudoá. <sup>8</sup> Leubeh nibak peue-peue nyang na, bah kheueh gata beubiet-biet beutagaséh sidroe ngon nyang laén, sabab deungon na sabe tameugaséh sidroe ngon nyang laén nyan gata pi kasiab cit teuma keu saléng tapeuamphon. <sup>9</sup> Bah kheueh gata saléng tateurimong sidroe ngon nyang laén lam rumoh gata, ngon hana tunu até. <sup>10</sup> Gata maséng-maséng ka tateurimong meuneubri nyang meulaén-laén nibak Allah. Sabab nyan sibagoe ureuëng nyang peusanéut nyang gét nibak peue-peue nyang ka geubri lé Allah, bah kheueh gata peuguna keumampuan nyan deumi keupeuntengan meusajan. <sup>11</sup> Ureuëng nyang peutrok haba, bah kheueh jipeutrok haba nibak Allah; ureuëng nyang peutimang ureuëng laén, bah kheueh jipeutimang ngon teunaga nibak Allah, mangat lam hai peue mantong, Po teu Allah jeuet teupeuguna meulalu Isa Almaseh.

<sup>c</sup> maté: jai that naseukah kuno: meudeurita.



Gobnyan kheueh nyang meukuasa dan patot teupeuagong siumu masa. Amin.

### Meudeurita sibagoe ureuëng Kristen

<sup>12</sup> Syedara-syedara nyang lôn cinta! Gata jinoenyoe that-that meudeurita sabab teu-ngoh teu-ujoe. Teuma bék kheueh meuras hireuen, siulah-ulah na sipeue-peue nyang luwabiassa keunong ateueh gata. <sup>13</sup> Teuma, bah kheueh gata meuras mangat sabab meusigoe meudeurita meusajan-sajan ngon Almaseh. Teuma singoh watée keuagongan Almaseh teupeuleumah, gata teuma meusukacita. <sup>14</sup> Gata meu-untông meunyoe gata jihina sabab gata murit Almaseh. Nyan meumakna Roh nyang mulia, na kheueh Roh Allah, na nibak gata. <sup>15</sup> Bék kheueh meusidroeh pih nyang na lamkawan gata meudeurita sabab jihnyan jipoh maté gob, atawa tukang ceumeucue, atawa jeuhet, meunan sabab jihnyan jipeuroh droe nibak urosan ureuëng laén. <sup>16</sup> Teuma meunyoe gata meudeurita sabab lé gata ureuëng Kristen, bék kheueh maléé sabab lé hai nyan. Lakée kheueh teurimong gaséh ubak Po teu Allah, bahwa gata taba nan Almaseh.

<sup>17</sup> Ka trok watée jih Allah geuhakém donya nyoe. Dan umat Allah keudroe nyang phon-phon that geupeu sidang. Ngon lagée nyan, meunyoe Allah geupeu phon ateueh geutanyoe, pakriban teuma jeuet jih singoh ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana jipatéh ubak Haba Gét nyang teuka nibak Allah nyan? <sup>18</sup> Lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe,

”Meunyoe ureuëng nyang jroh-jroh pi ka payah teupeuseulamat, peue teuma nyang keunong ateueh ureuëng-ureuëng nyang meudesya nyang hana jituri Tuhan!”

<sup>19</sup> Sabab nyan, meunyoe na ureuëng-ureuëng nyang meudeurita sabab lé Allah geukeuheundak nyang lagée nyan, bah kheueh ureuëng-ureuëng nyan udeb ngon beutôi dan jipeucaya droe ubak peuncebta awaknyan. Gobnyan sabe geupeu teupat janji Gobnyan.

### Kawan bubiri Allah

**5** Ulôn lakée beujipeurati that lé peumimpén jeumaáh gata. Ulôn teumuléh nyoe sibagoe rakan peumimpén dan sibagoe ureuëng nyang ka lheueh lôn ngieng keu-

droe deurita Almaseh, dan nyang meusajan cit teuma jipeuagong, meunyoe keuagongan Almaseh teupeuleumah bak manusia. Ulôn meulakée ngon meuharab that <sup>2</sup> mangat gata rabe kawan bubiri nyang ka geuseurah lé Allah ubak gata. Rabe kheueh awaknyan ngon até nyang mangat lagée nyang geuharôk lé Allah keudroe, dan bék kheueh ngon até nyang brat. Bék teuma gata peubuet meuneubuet gata nyan ngon meuharab laba, teuma sabab lé gata biet-biet keuneuk gata peutimang. <sup>3</sup> Bék teuma tameubuet lagée sidroe ureuëng mat kuasa ateueh awaknyan nyang teupecaya ubak gata, teuma beujeuet kheueh cuntoh nyang jroh nibak awaknyan. <sup>4</sup> Dan bak watée tukang Meurabe Agong nyan teuka teuma, gata teuma tateurimong mahkota nyang paleng hibat, nyang hantom layée cahya jih.

<sup>5</sup> Meunan cit teuma deungon Gata, nyang ureuëng muda. Tundok kheueh ubak ureuëng tuha. Gata banmandum harôh tapeumiyueb droe sabe peutimang deungon até nyang miyueb. Sabab lam Alkitab na teutuléh lagée nyoe, ”Po teu Allah geulawan ureuëng nyang sombong, teuma geugaséh keu ureuëng nyang miyueb até.” <sup>6</sup> Sabab nyan, peumiyueb kheueh droe gata dimiyueb jaroe Allah nyang teuga, ngon lagée nyan Gobnyan geupeumanyang gata watée katrok watée. <sup>7</sup> Seurah kheueh banmandum nyang gata khawate nyan ubak Allah, sabab Gobnyan geungieng gata.

<sup>8</sup> Bah kheueh gata waspada dan lam siab sabe! Sabab Iblih na kheueh musoh gata. Jihnyan lagée singa jijak keudeh keunoe sira jitaúm jimita eumpeuen. <sup>9</sup> Lawan kheueh jihnyan ngon iman nyang kong, sabab gata tateupeue bahwa syedara-syedara sabe ureuëng Kristen nyang laén bansigom donya saban cit meudeurita lagée gata. <sup>10</sup> Teuma óh ka lheueh gata meudeurita sikeujab, Allah keudroe teuma geupeujeuet gata



*Teurabe bubiri (5:2)*



sampoereuna. Gobnyan teuma geupeudong dan geupeukong gata. Sabab Gobnyan na kheueh Allah nyang jroh até, nyang ka geutawök gata keutarasa meusajan keuagongan Gobnyan nyang abadi meulalu Almaseh. <sup>11</sup> Gobnyan kheueh nyang meukuasa siumu masa! Amin.

### **Saleuem Peunutôb surat nyoe**

<sup>12</sup> Surat ulôn nyang paneuk nyoe lôn tuléh keugata deungon jitulông lé Silas, nyang lôn anggab sidroe syedara Kristen nyang seutia. Ulôn meuheuét keuneuk bri durongan bak gata dan lôn peuyakén gata bahwa peue nyang lôn tuléh nyoe haba

nyang sampoereuna keuhai rakhmat Allah. Bah kheueh gata tamumat nyang kong nibak rakhmat nyan.

<sup>13</sup> Rakan-rakan saboh jeumaáh di Babilon,<sup>d</sup> nyang ka geupiléh cit lé Po teu Allah, geukirém saleuem ubak gata; meunan cit teuma ngon aneuëk ulôn Markus nyang lôn cinta. <sup>14</sup> Meu-meuáh meuáh desya kheueh sidroe ngon nyang laén deungon peunoh gaséh sibagoe syedara lam Kristen.

Seumoga Tuhan geubri seujahteura ateueh gata mandum nyang ka jeuét keu milék Almaseh.

Horeumat kamoe,  
*Petrus*

<sup>d</sup> *Babilon*: Lagée Lam Kitab Wahyu, mungken Babilon teutunyok ubak Roma. 5:12: Kis. 15:22, 40 5:13: Kis. 12:12, 25, 13:13, 15:37-39, Kol. 4:10, Flm. 24

# SURAT PETRUS

## NYANG KEUDUA

### PEU INTAT HABA

*Surat Petrus Nyang Keudua* nyoe jituju ubak banmandum umat Kristen nyang phon-phon that. Surat nyoe teutuléh phon that keuteulawan buet gurée-gurée nyang jipurunoe hai-hai nyang salah, dan meunan cit keuteusampôh banmandum buet-buet nyang hana patot nyang jipeuhase lé buet gurée-gurée nyan. Mangat hana teuseutôt nibak peue-peue nyang jipurunoe lé gurée-gurée nyan, ureuëng Kristen harôh jimumat bak ajaran nyang beutôi keuhai Allah dan keuhai Isa Almaseh – na kheueh ajaran nyang geupeutrok lé ureuëng-ureuëng nyang ka geukalon dan nyang ka deungoe keudroe Isa purunoe.

Nyang phon that gundah lam surat nyoe na kheueh ureuëng-ureuëng nyang purunoe bahwa Almaseh hana teuka lé nyang keudua goe jih. Surat nyoe teupeutrang bahwa Almaseh teuka lom deuh jih meulet sabab Po teu Allah ”hana geutem meusidroeu manusa pih jeuet keubinasa. Gobnyan meuharab mangat jeuet banmandum ureuëng meutobat nibak desya-desya jih”.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-2

Panggelan Allah ubak ureuëng Kristen 1:3-21

Gurée-gurée peuleusu 2:1-22

Almaseh teuka nyang keudua goe jih 3:1-18

**1** Syedara-syedara nyang biet-biet meuiman lagée kamoe meuiman! Isa Almaseh, na kheueh Allah dan Raja Peuseulamat geutanyoe, biet mungken tanyoe meuiman bak Gobnyan, sabab Gobnyan geupeubuet nyang beutôi.

Surat nyoe nibak Simon Petrus, sidroe namiet dan rasui Isa Almaseh. <sup>2</sup>Seumoga Allah geubri beureukat dan seujahtra ateueh gata deungon meulimpah-limpah, sabab gata taturi Allah dan Isa, Tuhan tanyoe.

#### Panggelan dan piléhan Tuhan

<sup>3</sup>Po teu Allah ka geupeu guna kuasa ilahi Gobnyan keu geubri keugeutanyoe peue-peue mantong nyang peureulée keu tameuiébadat. Gobnyan geupeubuet nyoe meulalu peue nyang tanyoe teupeu keuhai Isa Almaseh, nyang ka geutawök tanyoe keu tarasa <sup>a</sup> keurayeuk Gobnyan dan keu gét Gobnyan. <sup>4</sup>Deungon cara nyan kheueh Allah geuanugeurah keugeutanyoe beureukat-beureukat nyang lumpah jai dan meuhareuga nyang ka geupeu janji. Deungon na

beureukat-beureukat nyan gata hase leupah nibak nafeusu-nafeusu jeuhet nyang jipeurusak donya nyoe, dan gata tateurimong sifeuet ilahi. <sup>5</sup>Lé nyan, useuha kheueh beu biet-biet mangat gata teutab peucaya ubak Almaseh dan peucaya gata nyan jitumpang teuma lé udeb nyang jroh. Disampéng udeb nyang jroh, gata peureulée that beujeuet keu ureuëng nyang meuiéleumé, <sup>6</sup>dan disampéng iéleumé, gata pih meuseuti hase takuasa droe. Meunan cit seulaén hase takuasa droe beuhase teuma tabina droe jeuet keu tabah gata meuhadab ngon peue mantong. Disampéng tabah meuhadab peue mantong, gata pih harôh udeb meunurot lagée nyang geulakée lé Po teu Allah. <sup>7</sup>Dan udeb lagée nyang geulakée lé Allah beuna teuma gaséh ngon sayang ubak syedara-syedara gata nyang seuiman. Meunan cit bah kheueh teuma gaséh sayang gata ubak syedara-syedara nyang saboh iman teutamah teuma gaséh sayang ubak mandum manusa. <sup>8</sup>Banmandum nyan na kheueh sifeuet-sifeuet nyang gata peureulée. Meunyo mandum

<sup>a</sup> tarasa: padub-padubboh naseukah kunoe: meulalu.

sifeuet nyan na nibak gata ngon meulimpah-limpah, gata teuma jeuet keu ureuëng nyang jumôt dan meuhase lam buet, dan taturi Isa Almaseh Tuhan geutanyoe deungon leubeh gét lom teuma.<sup>9</sup> Teuma ureuëng nyang hana sifeuet-sifeuet nyang lagée nyan, pandangan ureuëng nyan picék; ureuëng nyan hana haso jikalon dan desya-desya jih nyang awai ka teupegleh.

<sup>10</sup> Sabab nyan, Syedara-syedara, meuseuha kheueh leubeh brat lom mangat panggilan Allah dan geupiléh lé Gobnyan ateueh droe gata nyan meutamah-tamah teuga. Meunyoe gata tapeubuet nyan, gata hana murtad.<sup>b</sup> <sup>11</sup> Deungon na lagée nyan keugata teuma geubri hak nyang peunoh keu gata tamong lam Keurajeuen nyang keukai nibak Tuhan dan Raja Peuseulamat geutanyoe Isa Almaseh.

<sup>12</sup> Sabab nyan, ulôn sabe lôn peuingat gata keuhai nyan, bah pi gata ka tateupeue dan gata meuman ubak ajaran nyang teuka nibak Allah nyang ka gata teurimong nyan. <sup>13</sup> Simantong ulôn nyoe lam udeb, ulôn meurasa wajéb lôn peuingat ubak gata lam hai-hai nyan. <sup>14</sup> Sabab ulôn kuteupeu bahwa hana treb lé ulôn teuma kutinggai donya nyoe, sabab Tuhan geutanyoe Isa Almaseh ka geubri téé ngon nyata that ubak ulôn. <sup>15</sup> Deungon lagée nyan ulôn teuma ku-useuha bahwa watée ka meuninggai pih, gata sabe taingat lom teuma hai-hai nyoe.

### Saksi mata keuagongan Almaseh

<sup>16</sup> Watée kamoe peugah ubak gata padub na agong jih óh teuka Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, kamoe hana meugantung nibak haba-haba dongeng nyang hana beutôi nyang jipeugah lé manusia. Keuagongan Almaseh nyan ka lueh kamoe ngieng ngon mata ulée kamoe keudroe. <sup>17</sup> Kamoe na nibak teupat nyan watée Gobnyan geupeu agong dan geuhoreumat lé Allah Bapak. Bak watée nyan teudeungoe su nibak Nyang Mahamulia, nyang peugah ubak Gobnyan, "Nyoe kheueh Aneuëk Ulôn nyang Ulôn gaséh. Gobnyan that jipeumangat até Lôn!" <sup>18</sup> Kamoe keudroe na meudeungoe su nyan nyang teuka nibak syeuruga watée kamoe na meusajan ngon Gobnyan ateueh gunong nyang suci nyan.

<sup>19</sup> Nyang kheueh sabab jih kamoe leubeh yakén lom peue nyang geupeusan lé Allah nyang ka geupeutrok lé dumna nabinabi. Nyang sigét jih gata ngieng peusan nyan, sabab peusan nyan lagée panyöt nyang hu bak teupat nyang seupôt trok án mata uroe jiteubiet, dan cahya bintang timu hu meucahya lam até gata. <sup>20</sup> Nyang phon that bah kheueh gata ingat nyoe: Peusan Allah nyang geupeusampoe lé dumna nabinabi hana jeuet tatafeuse meunurot peundapat droe teuh keudroe. <sup>21</sup> Sabab, hantom na peusan Allah nyan ateueh keuheundak manusia. Teuma Roh Allah geukuasa manusia keuteupeusampoe peusan nibak Allah nyan keudroe.

### Gurée-gurée peuleusu

**2** Bak jamén ilée lamkawan umat Allah ka teuka nabi-nabi peuleusu. Meunan cit teuma lamkawan gata teuma teuka gurée-gurée peuleusu. Awaknyan kana jipeutamong ajaran-ajaran nyang hana beutôi, nyang rhot ubak binasa manusia. Dan awaknyan ji-iengkeue ubak Peunguasa nyang ka peubeubaih awaknyan. Ngon lagée nyan awaknyan jipeuteuka keubinaan ateueh droe keudroe, dan nyang teuma rhot ateueh awaknyan deungon sigra. <sup>2</sup> Bah pi meunan, jai that ureuëng jiseutôt peue nyang jipurunoe lé gurée-gurée peuleusu nyan nyang ka jikuasa lé hawa nafeusu awaknyan keudroe. Dan lé buet gurée-gurée peuleusu nyan teuma jipeuteuka leubeh jai lom ureuëng nyang hina Jalan nyang Beutôi nyang teutuju ubak Po teu Allah. <sup>3</sup> Sabab awaknyan leuha that, lé gurée-gurée peuleusu nyan laju jicalitra haba-haba nyang jisuson keudroe keujiteumé laba nibak gata. Teuma mahkamah nyang peurhot huköman ateueh awaknyan ka treb that teupeusiab, dan binasa nyang ka teupeuteuntée keu awaknyan teungoh jipreh-preh awaknyan.

<sup>4</sup> Malaikat-malaikat nyang meudesya pih hana geupeubiyeu lé Allah leupah nibak huköman, teuma teutab geuböih lam nuraka. Awaknyan teupeutamong lam guha nyang seupôt<sup>c</sup> keuteuteun nibak teupat nyan trok bak Uroe Peungadelan. <sup>5</sup> Meunan cit ngon donya bak jamén ilée, Allah hana geupeubiyeu lueh nibak huköman. Allah laju geukirém ié beuna nyang rayeuk that lam donya

<sup>b</sup> murtad: atawa rhot lam desya. <sup>c</sup> teupeutamong lam guha nyang seupôt: padub-padubboh naseukah kunoe: teurante lam seupôt.

ureuëng jeuhet bak watée nyan. Teuma Nabi Noh meusajan ngon tujoh droe nyang laén nyang seulates, sabab nabi Noh geupeu maklum haba keuhai udeb nyang paih bak até Allah. <sup>6</sup> Saban cit hai-jih ngon banda Sodom ngon Gomora: Po teu Allah geupeu-hanco banmandum banda-banda nyan ngon apui mangat jeuet keucuntoh keuhai peue nyang teuma teujadi ngon ureuëng-ureuëng nyang jeuhet. <sup>7</sup> Teuma Nabi Lot teupeuseulamat, sabab geuhnyan geuturot peue kheun Allah; gobnyan that-that meudeurita sabab peurangoe nyang jeuhet nibak ureuëng-ureuëng nyang beujat. <sup>8</sup> Lamkawan ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan, nabi Lot nyang gét udeb ngon baten nyang teuseksa, sabab tieb-tieb uroe gobnyan geukalon dan geudeungoe buet-buet awaknyan nyang jeuhet. <sup>9</sup> Teuma, Tuhan geuteupeue pakriban cara teupeuseulamat ureuëng-ureuëng nyang turot peurintah Gobnyan watée awaknyan meuteumé cubaan. Dan Tuhan pih geuteupeue pakriban teukeubah ureuëng-ureuëng jeuhet keu geuseksa bak Uroe Peungadelan, <sup>10</sup> khusus jih keu ureuëng-ureuëng nyang jiturot hawa nafeusu awaknyan nyang kutoe dan nyang hina keukuasaan Allah.

Meunan jijeuet dan sombong jih gurée-gurée peuleusu nyan sampoe awaknyan hana teumakot mubacut pi jihina dumna mahklok mulia lam syeuruga! <sup>11</sup> Seudangkan malai-kat-malaikat nyang jiôh leubeh teuga dan meukuasa nibak gurée-gurée peuleusu nyan, hana jitudôh dumna mahklok nyang mulia nyan ngon tutoe nyang hina dikeue Tuhan. <sup>12</sup> Teuma lé gurée-gurée nyan, luwabiasa! Awaknyan lagée beulatang nyang lahé keu teudrob dan teupoh maté. Awaknyan hana jipike, teuma jimubuet meunurot kheun até jih mantong, sampoe jiheuntam hai-hai nyang hana jiteupeue ngon tutoe haba meuhina. Sabab nyan lé buet-buet awaknyan keudroe, awaknyan teuma maté lagée beulatang-beulatang nyang juwah. <sup>13</sup> Sibagoe huköman ateueh deurita nyang ka jipeusabab lé awaknyan, awaknyan teuma meudeurita ngon seungsara nyang peudeh. Nibak awaknyan, hai nyang mangat até na kheueh jipeubuet peue mantong óh watée uroe guna jipeupuih hasrat tuboh jih keudroe. Meunyoé awaknyan jiduek meusajan-sajan ngon gata bak teupat khanuri, sikeub awaknyan biet luwat that sabab awaknyan laloe mabök ngon hawa nafeusu. <sup>14</sup> Awaknyan puih hán

puih jipeubuet desya, dan nyang jigalak na kheueh jikalon inong jeuhet. Dan ureuëng nyang ban meuman lom kureueng yakén, laju jipakat blaih jih. Até awaknyan ka lazem ngon leuha. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang teukutok! <sup>15</sup> Sabab awaknyan hana jitem turot jalan nyang beutôi, akhé jih awaknyan sisat. Awaknyan jicok rot nyang jijak lé Bileam aneuëk Beor yoh masa ilée. Bileam nyoe meuheuet that keuneuk meuteumé péng nibak buet jih nyang jeuhet. <sup>16</sup> Teuma jihnyan keunong peuingat nyang brat ateueh buet jih nyang jeuhet nyan, watée keuleudée jihnyan jimarit ngon su manusia. Teuma nabi nyan jipaksa beujipiôh buet nyang pungoe nyan.

<sup>17</sup> Gurée-gurée peuleusu nyan na kheueh lagée ié nyang tho dan lagée sagob nyang jipôt lé angén badée. Allah ka geukeubah keu awaknyan saboh teupat nyang seupôt buta. <sup>18</sup> Awaknyan jipeugah haba keudeuh keunoe nyang hana-hana sôh tanna meuasoe; nafeusu cabui jipeuguna lé awaknyan keujipeusisat ureuëng-ureuëng nyang banmantong lheueh nibak lingkungan ureuëng nyang udeb sisat. <sup>19</sup> Gurée-gurée peuleusu nyan jipeujanji meurdehka ubak ureuëng-ureuëng nyan, seudangkan awaknyan keudroe jipeubudak lé keubiasaan-keubiasaan nyang jipeurusak manusia. Sabab meunyoé ureuëng jipeutaloe lé sapeue-sapeue, deungon nyan ureuëng nyan ka jeuet keu namiet keu ureuëng nyang peutaloe nyan. <sup>20</sup> Ureuëng nyang turi Tuhan dan Peuseulamat tanyoe Isa Almaseh ka beubaih nibak kuasa-kuasa donya nyang peubrôk manusia. Teuma meunyoé óh lheueh nyan jihnyan teutaron lom akhé jih jipeutaloe lé kuasa-kuasa nyan, keuadaan ureuëng nyan akhé jih leubeh brok nibak nyangka-ka. <sup>21</sup> Leubeh gét ureuëng-ureuëng nyang lagée nyan hántom na jituri rot nyang beutôi nibak Allah, nibak jituri lé awaknyan, teuma óh lheueh nyan hana jitem seutôt peurintah-peurintah nyang geubri lé Allah ubak awaknyan. <sup>22</sup> Peue nyang awaknyan peubuet jeuet keubukeuti pribasa nyang teupeugah lagée nyoe, "Asée jipajoh lom peue nyang ka jiulée nyan" dan "Bui nyang ka teupeumanö, teuma jiriwang lom meubalek-balek lam luhob."

### Janji keuhai Tuhan teuka

**3** Syedara-syedara nyang lôn cinta! Nyoe kheueh surat lôn nyang keudua lôn



tuléh keu gata. Lam bandua surat nyoe, ulôn meu-useuha lôn peubeudôh pikeran-pikeran nyang gleh keu gata. <sup>2</sup>Ulôn peuingat mangat gata taingat peue-peue nyang ka geupeugah lé nabi-nabi Allah yoh masa ilée, dan keuhai peurintah nibak Tuhan, Raja Peuseulamat, nyang teupeutrok ubak gata meulalu rasui-rasui. <sup>3</sup>Phon-phon that, gata harôh tateupeue bahwa nibak uroe-uroe akhé, teuma teuka ureuëng-ureuëng nyang udeb jih jikuasa lé hawa nafeusu awaknyan keudroe. Awaknyan jihina gata <sup>4</sup>deungon haba lagée nyoe, "Jipeugah Tuhan meujanji keuneuk teuka! Jinoe pat Geuhnyan? Bapak-bapak indatu tanyoe ka meuninggai donya, teuma peue-peue mantong teutab saban lagée yoh phon alam nyoe teucebta!" <sup>5</sup>Awaknyan ngon jisaja hana jitem patéh bahwa yoh masa ilée Allah geucebta langét ngon bumoe ngon feureuman Gobnyan. Bumoe geupeujeuet nibak ié, dan ngon ié; <sup>6</sup>dan ngon ié teuma – na kheueh ié nibak ié beuna – donya phon that nyan geupeuhanco. <sup>7</sup>Teuma langét ngon bumoe nyang na jinoenyoe, geupeulara lé feureuman Allah nyan cit teuma guna keugeupeuhanco ngon apui óh trok bak watée teuma. Jinoenyoe langét ngon bumoe mantong geupeulara trok ubak uroe ureuëng-ureuëng nyang jeuhet teuhuköm dan teupeubinasa.

<sup>8</sup>Teuma syedara-syedara lôn, sapeue hainyoe nyang bék gata tuwoe; bahwa nibak pandangan Tuhan, siuroe hana beda jih ngon siribée thon – bandua nyan saban mantong nibak Gobnyan. <sup>9</sup>Tuhan hana mullet geubri peue nyang ka geupeu janji bah pih na nyang sangka lagée nyan. Nyang sikeubiet jih, Gobnyan saba nibak gata, sabab Gobnyan hana geutem meusidroe pih binasa. Gobnyan meuharab mangat banmandum ureuëng meutobat nibak desya-desya jih.

<sup>10</sup>Teuma Uroe teuka Tuhan nyan na jih lagée pancuri. Nibak Uroe nyan, langét teuma leunyab ngon su meugum-gum, dan bubena beunda dilangét teuma habéh tutong, dan bumoe ngon peue nyang na ateueh nyan teuma gadôh. <sup>d</sup> <sup>11</sup>Sabab banmandum nyan geupeu hanco ngon cara nyang lagée

nyan bagoe, pakriban kheueh nyang sibeuna jih gata udeb? Gata meuseuti udeb suci dan khusus keu Allah, <sup>12</sup>simantong gata preh dan tameucen keu Uroe Allah. Nibak Uroe nyan langét teuma habéh tutong, dan sabab lé seu-eum jih nyan, banmandum beunda-beunda nyang na di langét teuma meuliléh. <sup>13</sup>Teuma geutanyoe tapreh peue nyang ka geupeu janji lé Allah, na kheueh langét nyang barô dan bumoe nyang barô teuma, nibak teupat nyan meuteumé keuadalan.

<sup>14</sup>Sabab nyan, Syedara-syedara nyang lôn gaséh, teungoh jinoenyoe gata preh Uroe nyan, meu-useuha kheueh beubiet-biet keu udeb suci dan hana meucupa dikeue Po teu Allah. Dan peulara kheueh hubungan nyang jroh ngon Allah. <sup>15</sup>Anggab kheueh Tuhan nyang saba nyan sibagoe watée nyang geubri keugata mangat gata hase seulamat. Paulus, syedara tanyoe nyang tagaséh, ka geutuléh nyang lagée nyan keu gata. Gobnyan geutuléh nyan ngon peunoh keubijaksanaan nyang geubri lé Allah keu geuh nyan. <sup>16</sup>Lam banmandum asoe surat gobnyan, Paulus sabe geutuléh keuhai nyan. Beutôi na meupaduë boh hai nyang payah that tamuphom lam surat geuh nyan. Dan bagian nyan jiputa balek lé ureuëng-ureuëng nyang hana jiteupeue sapeue dan lé ureuëng-ureuëng nyang hana kong iman jih. Hai nyang lagée nyan hana jeuet tahireuen, sabab ladum-ladum nyang na nibak Alkitab jipeubuet cit lagée nyan lé awaknyan. Peue nyang awaknyan peubuet na kheueh meukibat awaknyan keudroe hanco.

<sup>17</sup>Teuma gata, Syedara-syedara nyang lôn gaséh, ka gata teupeue keuhai hainyan. Sabab nyan, waspada kheueh, bék sampoe gata teuba-ba u lam buet nyang sisat nyang jipeubuet lé ureuëng-ureuëng jeuhet akhé jih gata rhot nibak teupat geumilo gata nyang kukoh. <sup>18</sup>Bah kheueh gata seumaken tarasa rakhmat Isa Almaseh, Tuhan dan Raja Peuseulamat tanyoe, dan bah kheueh gata seumaken taturi Gobnyan. Teupujoe kheueh Gobnyan, jinoe dan trok siumu masa! Amin.

Horeumat kamoe,  
*Petrus*

<sup>d</sup> gadôh: atawa tutông; atawa binasa.

3:3: Yud. 18 3:5: Keuj. 1:6-9 3:6: Keuj. 7:11 3:8: Zab. 90:4 3:10: Mat. 24:43, Luk. 12:39, 1Tes. 5:2, Why. 16:15 3:13: Yes. 65:17, 66:22, Why. 21:1

# SURAT YAHYA

## NYANG PHON

### PEU INTAT HABA

*Surat Yahya Nyang Phon* nyoe jituléh ngon dua boh meukeusut. Sa, keuteubri durongan ubak mandum nyang baca mangat awaknyan meusaboh udeb meusaho ngon Allah dan ngon Aneuëk Gobnyan Isa Almaseh. Dua, teupeuingat awaknyan mangat bék jiseutôt ajaran-ajaran nyang salah nyang hase jipeurusak udeb awaknyan meusaboh ngon Allah dan Isa Almaseh. Ajaran-ajaran nyang salah nyan jimeudasai ubak peue mantong nyang na tupéh ngon donya, jipeuhase nyang jeuhet; ngon lagée nyan, Isa Aneuëk Allah, hana mungken ka jeuet keu manusia. Gurée-gurée nyang peurunoe ajaran nyang sisat nyan jipeugah bahwa teupeuseu-lamat nyan makna jih teupeuleuh nibak banmandum urosan lam donya nyoe; awaknyan pih jipeurunoe lé gurée-gurée nyan bahwa keuseulamatan hana hubungan jih ngon hai-hai susila atawa gaséh sabe keudroe-droe manusia.

Meulaén ngon ajaran-ajaran nyan, nyang tuléh surat nyoe geupeugah teuma deungon jeulaih bahwa Isa Almaseh biet-biet ka jeuet keumanusia seujati. Meunan cit geupeu jeulaih ngon trang that bahwa banmandum ureuëng nyang peucaya ubak Isa dan jigaséh Allah harôh teuma jigaséh seusabe manusia.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-4

Trang ngon seupôt 1:5-2:29

Aneuëk-aneuëk Allah dan aneuëk-aneuëk Iblis 3:1-24

Nyang beutôi ngon nyang salah 4:1-6

Keuwajéban ubak gaséh sayang 4:7-21

Peucaya nyang teuba ubak keumeunangan 5:1-21

---

#### Feureuman udeb

**1** Asoe surat nyoe keuhai Feureuman nyang teubri udeb, na kheueh Feureuman nyang ka na yoh phon that. Kamoe meudeungoe, dan ka kamoe ngieng ngon mata kamoe keudroe. Kamoe ka kamoe pandang, dan ka kamoemat ngon jaroe kamoe keudroe. <sup>2</sup> Watée udeb nyan teupeugah, na kamoe ngieng. Nyang kheueh sabab jih kamoe meusaksi keuhai nyan. Kamoe peusampoe ubak gata keuhai udeb seujati dan keukai, nyang na meusajan Bapak, dan nyang ka geupeugah bak kamoe. <sup>3</sup> Peue nyang ka kamoe ngieng dan kamoe deungoe, nyan cit teuma nyang kamoe peutrok ubak gata, mangat gata meusajan ngon kamoe tarasa udeb meusaboh ngon Bapak dan ngon

Aneuëk Gobnyan Isa Almaseh. <sup>4</sup> Kamoe tuléh nyoe mangat até geutanyoe <sup>a</sup> biet-biet geumbira.

#### Allah na kheueh trang

<sup>5</sup> Nyoe kheueh haba nyang kamoe deungoe keuhai Aneuëk Gobnyan dan nyang kamoe peutrok keugata: Allah nyan trang, dan nibak Gobnyan hana seupôt meubacut pih. <sup>6</sup> Meunyoe tanyoe peugah bahwa udeb meusaboh ngon Gobnyan, padahai geutanyoe udeb lam seupôt, ngon lagée nyan tanyoe kameusulet bah kheueh ngon tutoe haba meunan cit ngon buet. <sup>7</sup> Teuma meunyoe tanyoe udeb lam trang, lagée Allah na lam trang, ngon lagée nyan tanyoe udeb krab that, rukon sidroe ngon nyang laén, dan

---

<sup>a</sup> *geutanyoe*: padub-padubboh naseukah kuno: gatanyoe.  
1:1: Yah. 1:1 1:2: Yah. 1:14

darah<sup>b</sup> Isa, Aneuëk Gobnyan, geupeu gleh tanyoe nibak mandum desya.

<sup>8</sup> Meunyoe tanyoe tapeugah bahwa tanyoe hana meudesya, tanyoe ka tapeunget droe teu kendroe; dan Po teu Allah hana lam até geutanyoe. <sup>9</sup> Teuma meunyoe tanyoe ta-aku desya-desya geutanyoe dikeue Po teu Allah, Gobnyan teuma geupeutrok janji Geuh dan geupeubuet peue nyang ade. Gobnyan teuma geupeu amphon bubena desya-desya geutanyoe dan geupeu gleh geutanyoe nibak mandum buet tanyoe nyang salah. <sup>10</sup> Teuma meunyoe tanyoe tapeugah bahwa tanyoe hana meudesya, tanyoe ka ta-anggab sang-sang Allah nyan sulet dan tanyoe hana takeubah feureuman Allah lam até tanyoe.

### Almaseh nyang tulông tanyoe

**2** Aneuëk-aneuëk lôn! Ulôn teumuléh nyoe keugata mangat gata bék peubuet desya. Teuma meunyoe na nyang peubuet desya, nibak geutanyoe na sidroe nyang bila, Gobnyan na kheueh Isa Almaseh nyang ade nyan; Gobnyan geulakée ubak Bapak keu geutanyoe. <sup>2</sup> Meulalu Isa Almaseh nyan kheueh desya-desya tanyoe teupeuamphon. Dan kon desya-desya tanyoe mantong, meunan cit desya banmandum umat manusia.

<sup>3</sup> Meunyoe tanyoe taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Allah, nyan tanda jih tanyoe taturi Po teu Allah. <sup>4</sup> Ureuëng nyang peugah, "Ulôn kuturi Allah," teuma hana taát peue-peue nyang geupeurintah nyan, ureuëng nyan duseuta, dan Allah hana lam até ureuëng nyan. <sup>5</sup> Teuma ureuëng nyang taát ubak peurintah Allah, ureuëng nyan jigaséh Allah ngon sampoereuna. Nyan kheueh tanda jih bahwa tanyoe udeb meusaboh ngon Allah. <sup>6</sup> Soe-soe mantong nyang peugah jihnyan udeb meusaboh ngon Allah, ureuëng nyan meuseuti udeb jih jiseutôt tapak Almaseh.

### Peurintah nyang barô

<sup>7</sup> Syedara-syedara nyang lôn gaséh! Nyang ulôn tuléh nyoe kon kheueh saboh peurintah nyang barô. Nyoe peurintah awai nyang ka teupeutrok ubak gata yoh phonphon that gata meuman ubak Almaseh; na kheueh haba nibak Allah nyang ka gata deungoe sigohlom nyan. <sup>8</sup> Bah pih meunan,

peurintah nyang ulôn tuléh nyoe barô cit; sabab keubeunaran deuh teukalon lam tuboh Almaseh dan lam droe gata. Sabab seupôt seumaken leunyab dan trang nyang beutôi ka jipeuphon meucahya.

<sup>9</sup> Ureuëng nyang peugah bahwa jihnyan na lam trang teuma ureuëng nyan mantong jibanci keusyedara jih, ureuëng nyan mantong na lam seupôt trok anjinoe. <sup>10</sup> Ureuëng nyang jigaséh keusyedara jih, ureuëng nyan udeb lam peungéh ngon sabab nyan hana meusapeue pih jeuet keusabab ureuëng laén<sup>c</sup> rhot lam desya. <sup>11</sup> Teuma ureuëng nyang banci keu syedara jih, ureuëng nyan na lam seupôt. Ureuëng nyan jijak lam seupôt, dan hana jiteupeue ho jihjak, sabab lé seupôt nyan jeuet keusabab hana deuh jikeumalon.

<sup>12</sup> Ulôn teumuléh keugata, Aneuëk-aneuëk, sabab desya gata ka teupeuamphon sabab lé Almaseh. <sup>13</sup> Ulôn teumuléh keugata, Ayah-ayah, sabab gata taturi Gobnyan yoh awaikon phon that Gobnyan na. Ulôn teumuléh keugata hai Ureuëng-ureuëng muda, sabab gata ka tapeutalo Si jeuhet.

<sup>14</sup> Ulôn teumuléh keu gata, Aneuëk-aneuëk, sabab gata taturi Allah Bapak. Ulôn teumuléh keu gata, Ayah-ayah, sabab gata taturi Feureuman nyang ka na yoh awaikon. Ulôn teumuléh keu gata, Ureuëng-ureuëng muda, sabab gata teuga. Feureuman Allah na lam até gata, dan gata ka tapeutaloe Si Jeuhet.

<sup>15</sup> Bék kheueh tacinta donya nyoe, atawa peue mantong nyang na lam donya nyoe. Meunyoe gata tacinta donya, nyan makna jih hana tacinta ubak Bapak. <sup>16</sup> Peue-peue mantong nyang na lam donya nyoe – nyang jiharab lé manusia meudesya, nyang jikalon laju meuheuét dan jipeubangga-bangga atra nyan – banmandum nyan na kheueh hai-hai nyang hana meusai nibak Bapak, teuma nibak donya. <sup>17</sup> Donya dan peue-peue mantong nyang na lam donya nyang jimeuheuet lé manusia, teungoh leunyab. Teuma keu ureuëng nyang jiturot peukheun Po teu Allah, ureuëng nyan teutab udeb siumu masa.

### Musoh Almaseh

<sup>18</sup> Aneuëk-aneuëk lôn, akhé jamén katham that! Ka lheuueh teupeugah bak gata yoh awaikon bahwa Musoh Almaseh teuma teu-

<sup>b</sup> darah: teutunyok ubak Isa meuninggai donya. <sup>c</sup> ureuëng laén: atawa gobnyan.

ka; dan jinoe ka teuka jai that musoh Almaseh. Nyan kheueh tanda jih bahwa akhé jamén ka tho that. <sup>19</sup> Musoh-musoh Almaseh nyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka jitinggai tanyoe, sabab awaknyan nyang sibeuna jih keubiet kon ureuëng geutanyoe. Meunyoe awaknyan awak geutanyoe, ka teuntée awaknyan teutab na meusajan ngon tanyoe. Teuma awaknyan jitinggai tanyoe, ngon lagée nyan deuh kheueh bahwa hana meusidroé pih lamkawan awaknyan nyang biet-biet jitamong golongan tanyoe.

<sup>20</sup> Teuma gata ka tateurimong Roh Allah nyang geusintong lé Isa Almaseh dan nyan kheueh sabab jih gata banmandum taturi ubak ajaran-ajaran nyang beutôi. <sup>21</sup> Ngon lagée nyan, ulôn tuléh surat keu gata kon lé sabab gata hana taturi ajaran nyang beutôi, teuma sabab lé gata ka taturi, dan gata pih ka tateupeue bahwa hana nyang sulet lam ajaran nyang beutôi nyan.

<sup>22</sup> Nyang meusulet na kheueh ureuëng nyang peugah bahwa Isa nyan kon Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji lé Allah. Ureuëng nyan Musoh Almaseh; ureuëng nyan hana jiaku Bapak meunan cit Aneuëk. <sup>23</sup> Ureuëng nyang jiaku Aneuëk, nyan saban cit hana jiteurimong Bapak. Dan ureuëng nyang jiaku Aneuëk, nyan saban cit ka jiteurimong Bapak.

<sup>24</sup> Sabab nyan, haba nyang ka gata deungoe yoh phon-phon that ka tapatéh harôh kheueh gata jaga beugét-gét dalam até. Meunyoe haba nyan gata simak gét-gét, gata teuma sabe udeb meusaboh ngon Aneuëk dan ngon Bapak cit teuma. <sup>25</sup> Dan nyoe kheueh nyang geupeu janji lé Almaseh keudroe keugeutanyoe; udeb seujati dan keukai.

<sup>26</sup> Ulôn tuléh nyoe keugata keuhai ureuëng-ureuëng nyang teungoh jiuseuha jipeungét gata. <sup>27</sup> Teuma meunyoe keuhai gata keudroe, Almaseh ka geusintong Roh Gobnyan ateueh gata. Dan simantong Roh Geuhnyan mantong na ateueh gata, hana peureulée na ureuëng laén jipurunoe gata. Sabab Roh Gobnyan jipurunoe gata peupeue mantong; dan peue nyang geupurunoe nyan beutôi, kon haba sulet. Sabab nyan, bah kheueh gata taát ubak peue nyang jipurunoe lé Roh nyan, dan bah kheueh gata teutab udeb meusaboh ngon Almaseh.

<sup>28</sup> Ngon lagée nyan, aneuëk-aneuëk lôn, teutab kheueh udeb meusaboh ngon Alma-

seh, mangat singoh bak watée Gobnyan teuka, tanyoe tameuhadab ngon Gobnyan deungon beurani nyang peunoh, dan hana jeuet musöm sabab lé malée. <sup>29</sup> Gata ka tateupeue bahwa Almaseh udeb meunurot nyang geulakée lé Allah, sabab nyan gata harôh tateupeue, tieb-tieb ureuëng nyang udeb meunurot ajaran Allah na kheueh aneuëk Allah.

### Aneuëk-aneuëk Allah

**3** Ngieng kheueh padub na Allah geugaséh tanyoe, sampoe tanyoe geuaku sibagoe aneuëk-aneuëk Gobnyan. Dan biet, tanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah. Nyang kheueh sabab jih donya nyang jeuhet nyoe hana jituri tanyoe, sabab donya hana jituri Allah. <sup>2</sup> Syedara-syedara nyang lôn gaséh! Tanyoe jinoe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah, teuma keuadaan tanyoe singoh gohlom teuntée. Teuma tanyoe tateupeue bahwa meunyoe Almaseh teuka, tanyoe jeuet lagée Gobnyan, sabab tanyoe takalon Gobnyan lam keuadaan nyang sibeuna jih. <sup>3</sup> Banmandum ureuëng nyang na harapan nyoe ubak Almaseh, jijaga droe jih mangat biet-biet suci, gleh nibak mandum desya lagée Almaseh nyang suci.

<sup>4</sup> Ureuëng nyang peubuet desya, jilanggéh huköm Allah; sabab desya-desya na kheueh teulanggeh ateueh huköm Allah. <sup>5</sup> Gata tateupeue bahwa Almaseh teuka keu geusampôh bubena desya-desya manusia,<sup>d</sup> dan bahwa hana desya lam droe Gobnyan. <sup>6</sup> Banmandum ureuëng nyang udeb meusaboh ngon Almaseh, hana sabe-sabe jipeubuet desya. Ureuëng nyang sabe-sabe jipeubuet desya, hantom na jikalon Almaseh atawa jituri Gobnyan.

<sup>7</sup> Aneuëk-aneuëk lôn, bék tapeubiyee droe gata jipeusisat lé soemantong. Ureuëng nyang peubuet lagée kheun Allah na kheueh aneuëk Allah saban lagée Almaseh na kheueh Aneuëk Allah. <sup>8</sup> Teuma ureuëng nyang hana jipiôh-piôh jipeubuet desya na kheueh aneuëk Iblih, sabab Iblih meudesya yoh awaikon. Keunyoe kheueh Aneuëk Allah teuka, na kheueh keugeupeuhanco banmandum buet Iblih.

<sup>9</sup> Ureuëng nyang ka jeuet keu Aneuëk Allah, hana sabe-sabe jipeubuet desya, sabab sifeuet Allah keudroe na nibak gobnyan. Dan sabab lé Allah nyan Bapak

<sup>d</sup> manusia: padub-padubboh naseukah kuno: tanyoe.  
3:1: Yah. 1:12 3:5: Yah. 1:29



jih, ngon lagée nyan jihnyan hana sabe-sabe jipeubuet desya. <sup>10</sup> Nyoe kheueh beda jih aneuëk-aneuëk Allah ngon aneuëk-aneuëk Iblis: soe mantong nyang hana jipeubuet keuheundak Allah, atawa hana jigaséh keu syedara jih, ureuëng nyan kon aneuëk Allah.

### Tagaséh sidroe ngon nyang laén

<sup>11</sup> Yoh awaikon ka teupeutrok haba nyoe ubak gata: Tanyoe harôh tagaséh sidroe ngon nyang laén. <sup>12</sup> Bék kheueh geutanyoe lagée Kain, nyang jeuet keu aneuëk Iblis jipoh maté syedara jih keudroe. Peue sabab Kain jipoh maté syedara jih? Sabab hai-hai nyang jipeubuet na kheueh salah, teuma hai-hai nyang jipeubuet lé syedara jih na kheueh beutôi.

<sup>13</sup> Sabab nyan, Syedara-syedara lôn, bék kheueh hireuen meunyoe ureuëng-ureuëng donya nyoe jibanci gata. <sup>14</sup> Tanyoe tateupeue bahwa tanyoe ka tateubiet nibak maté, dan taminah ubak udeb. Tanyoe tateupeue, sabab tanyoe tagaséh sabe syedara tanyoe. Ureuëng-ureuëng nyang hana geunaséh, nyan saban cit mantong jikuasa lé maté. <sup>15</sup> Ureuëng nyang banci keu syedara jih na kheueh tukang poh maté gob, dan gata tateupeue bahwa sidroe tukang poh maté gob nibak jih hana udeb seujati dan keukai. <sup>16</sup> Ngon jalan nyoe kheueh tanyoe tateupeue cara tagaséh sabe keudroe-droe: Almaseh ka geupeujok udeb Geuh keu geutanyoe. Sabab nyan, tanyoe pih bah kheueh tapeujok droe tanyoe keu syedara-syedara tanyoe! <sup>17</sup> Meunyoe sidroe ureuëng seb lam udeb jikalon syedara jih kureueng hana sapeue na, teuma hana jitem tulông syedara jih nyan, pakriban ureuëng nyan jeuet jipeugah bahwa jihnyan jigaséh keu Allah? <sup>18</sup> Aneuëk-aneuëk lôn! Bék kheueh tanyoe tapeugah tagaséh teuma bak babah mantong atawa ngon tutoe haba mantong. Bah kheueh tanyoe tameugaséh ngon gaséh nyang seujati, nyang tabri bukeuti ngon buet geutanyoe.

### Beurani dikeue Po teu Allah

<sup>19</sup> Meunan kheueh cara geutanyoe tateupeue bahwa tanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah nyang beutôi, dan até tanyoe meuteumé teunang dikeue Po teu Allah. <sup>20</sup> Tanyoe tateupeue, bahwa meunyoe tanyoe jipeusalah lé até tanyoe, iéleumé Allah leubeh rayeuk nibak iéleumé tanyoe, dan bahwa Gobnyan geuteupeue peue-peue

mantong. <sup>21</sup> Ngon lagée nyan, Syedara-syedara lôn nyang teucinta, meunyoe até tanyoe hana jipeusalah tanyoe, tanyoe hase tameuhadab ubak Po teu Allah ngon beurani. <sup>22</sup> Dan peue nyang tanyoe lakée nibak Gobnyan, meuteumé, sabab geutanyoe taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Gobnyan dan tapeubuet peue nyang teupeugalak até Gobnyan. <sup>23</sup> Nyang Gobnyan peurintah bak geutanyoe na kheueh: Tanyoe meuseuti tameuiman ubak Aneuëk Gobnyan, na kheueh Isa Almaseh, dan tanyoe bah kheueh saléng tameugaséh, lagée nyang ka geupeurintah lé Isa ubak geutanyoe. <sup>24</sup> Banmandum ureuëng nyang taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Allah, ureuëng nyan udeb meusaboh ngon Allah, dan Allah meusaboh ngon awaknyan. Dan tanyoe tateupeue bahwa Allah meusaboh ngon tanyoe, sabab Gobnyan ka geubri Roh Geuh keu geutanyoe.

### Roh beutôi dan roh sisat

**4** Syedara-syedara nyang lôn cinta! Bék kheueh tapatéh bak mandum ureuëng nyang meungaku na Roh Allah, teuma ujoë kheueh awaknyan leubeh ilée keutateupeue peue kheueh roh nyang na nibak awaknyan asai jih nibak Allah atawa bukon. Sabab jai that nabi-nabi peuleusu ka jijak bansaboh nyoe. <sup>2</sup> Meunoe kheueh cara jih mangat gata teupeue peue kheueh Roh Allah atawa kon: Ureuëng nyang jiaku bahwa Isa Almaseh geutreun lam donya sibagoe manusia, ureuëng nyan biet na Roh nyang teuka nibak Allah. <sup>3</sup> Teuma meunyoe na ureuëng nyang hana jiaku hai nyan, ureuëng nyan nibak jih hana Roh Allah. Ureuëng nyan na roh nibak Musoh Almaseh. Syedara ka tadeungoe bahwa roh nyan teuma teuka, dan jinoenyoe kana lam donya nyoe.

<sup>4</sup> Teuma Aneuëk-aneuëk lôn, gata na kheueh milék Allah. Gata ka tapeutalo nabi-nabi peuleusu, sabab Roh nyang na nibak gata leubeh meukuasa nibak roh nyang na nibak ureuëng-ureuëng milék donya nyoe. <sup>5</sup> Nabi-nabi peuleusu nyan jimeututoe keuhai donya nyoe, dan donya jideungoe peue nyang jipeugah lé awaknyan, sabab awaknyan milék donya. <sup>6</sup> Teuma geutanyoe na kheueh aneuëk-aneuëk Allah, dan ureuëng nyang jituri Allah, jideungoe peue nyang tanyoe peugah. Ureuëng nyang kon milék Allah, hana jideungoe peue nyang

tanyoe peugah. Meunan kheueh cara jih tanyoe tateupeue beda Roh nyang jibri ajaran nyang beutôi ngon roh nyang jipeusisat tanyoe.

### Allah nyan gaséh

<sup>7</sup> Syedara-syedara nyang lôn cinta! Jak kheueh geutanyoe saléng tameugaséh sidroe ngon nyang laén, sabab geunaséh nyan asai jih nibak Allah. Ureuëng nyang na gaséh, na kheueh aneuëk Allah dan jihnyan jituri Allah. <sup>8</sup> Ureuëng nyang hana gaséh, ureuëng nyan hana jituri Allah; sabab Allah na kheueh gaséh. <sup>9</sup> Allah geupeugah bahwa Gobnyan geugaséh tanyoe ngon cara geukirém Aneuëk Geuh nyang tunggai u lam donya nyoe mangat tanyoe meuteumé udeb meulalu Aneuëk Geuh nyan. <sup>10</sup> Nyoe kheueh gaséh nyan: Bukon geutanyoe nyang ka tagaséh Allah, teuma Allah nyang gaséh keugeutanyoe dan geukirém Aneuëk Geuh mangat meulalu Aneuëk Geuhnyan tanyoe meuteumé amphon banmandum desya-desya geutanyoe.

<sup>11</sup> Syedara-syedara nyang lôn cinta, meunyoe Allah meunan that geugaséh geutanyoe, tanyoe pih harôh tagaséh sidroe ngon nyang laén. <sup>12</sup> Hana meusidroe pih nyang ka lheueh jikalon Allah, teuma meunyoe geutanyoe sabe na lam gaséh sayang, Po teu Allah meusaboh ngon geutanyoe dan geunaséh Gobnyan ka jeuet sampoereuna lam tuboh geutanyoe.

<sup>13</sup> Lé sabab Allah ka geubri ubak geutanyoe Roh Gobnyan, ngon lagée nyan tanyoe tateupeue bahwa geutanyoe ka udeb meusaboh ngon Po teu Allah, dan Allah udeb meusaboh ngon geutanyoe. <sup>14</sup> Kamoe keudroe ka lheueh kamoe kalon Aneuëk Allah, dan kamoe peusampoe bahwa Gobnyan geukirém lé Bapak keujeuet keu Raja Peuseulamat donya nyoe. <sup>15</sup> Barang sigasoe nyang jiaku bahwa Isa nyan Aneuëk Allah, Po teu Allah udeb meusaboh ngon ureuëng nyan, dan ureuëng nyan pih udeb meusaboh ngon Allah. <sup>16</sup> Tanyoe keudroe tateupeu dan tapatéh keuhai geunaséh Allah ateueh geutanyoe.

Allah nyan gaséh. Ureuëng nyang udeb jih jikuasa lé gaséh, ureuëng nyan meusaboh ngon Allah, dan Allah meusaboh ngon ureuëng nyan. <sup>17</sup> Gaséh geupeujeuet sampoereuna lam tuboh geutanyoe, mangat tanyoe beutajeuet nibak Uroe Peu-

ngadelan. Tanyoe teuma na beurani, sabab udeb geutanyoe lam donya nyoe saban lagée udeb Almaseh. <sup>18</sup> Ureuëng nyang jirasa geunaséh Allah, nibak ureuëng nyan hana jituri keupeurasaan teumakot; sabab geunaséh nyang sampoereuna jipeuleunyab banmandum peurasaan teumakot nyan. Ngon lagée nyan deuh kheueh teukalon bahwa nibak ureuëng nyan gohlom jirasa gaséh Allah nyang sampoereuna meunyoe ureuëng nyan teumakot meuhadab ngon Uroe Peungadelan.

<sup>19</sup> Tanyoe geugaséh, sabab Allah ka leubeh ilée geugaséh tanyoe. <sup>20</sup> Meunyoe sidroe-droe ureuëng jipeugah, "Ulôn kugaséh Allah," teuma ureuëng nyan hana jigaséh keusyedara jih keudroe, ureuëng nyan tukang meusulet. Sabab ureuëng nyang hana jigaséh syedara jih nyang jikalon keudroe, hana mungken ureuëng nyan hase jigaséh Allah nyang hana deuh jikalon. <sup>21</sup> Sabab nyan, nyoe peurintah nyang geubri lé Almaseh ubak geutanyoe: Barang sibagoe jigaséh Allah harôh jigaséh teuma syedara-syedara jih.

### Tanyoe meunang ateueh donya

**5** Ureuëng nyang jipatéh bahwa Isa na kheueh Raja Peuseulamat nyang geupeu janji lé Allah, ureuëng nyan na kheueh aneuëk Allah. Ureuëng nyang jigaséh sidroe ayah, jigaséh cit keu aneuëk jih teuma. <sup>2</sup> Ngon jalan nyoe kheueh tanyoe tateupeue bahwa tanyoe tagaséh keu aneuëk-aneuëk Allah: Tanyoe tagaséh Allah dan taát ubak peue-peue nyang geupeurintah. <sup>3</sup> Sabab, tagaséh Allah nyan makna jih tataát ubak peue-peue nyang geupeurintah. Dan peue-peue nyang geupeurintah nyan hana that geuhon nibak geutanyoe, <sup>4</sup> sabab tieb-tieb aneuëk Allah hase jipeutaloe donya nyang jeuhet nyoe. Dan tanyoe tapeutaloe donya nyoe ngon iman geutanyoe. <sup>5</sup> Soe kheueh nyang hase peutaloe donya? Na kheueh ureuëng-ureuëng nyang jipatéh bahwa Isa na kheueh Aneuëk Allah.

### Saksi keuhai Isa Almaseh

<sup>6</sup> Isa Almaseh kheueh nyang teuka lam donya nyoe ngon ié pumanö Geuh dan ngon darah maté Gobnyan. Gobnyan teuka kon ngon ié mantong, teuma ngon ié dan darah. Dan Roh Allah keudroe jimeusaksi bahwa nyan beutôi, sabab Roh hántom na meusu-

let. <sup>7</sup> Na lhée droe saksi: <sup>8</sup> Roh Allah, ié ngon darah – ban lhée nyan jimeusaksi nyang saban. <sup>9</sup> Tanyoe tapatéh ubak manusia nyang meusaksi, teuma saksi Po teu Allah leubeh teuga lom. Dan nyan kheueh keusaksian nyang geubri lé Allah keuhai Aneuëk Gobnyan. <sup>10</sup> Sabab nyan, ureuëng nyang meuman ubak Aneuëk Allah, ka jiteurimong keusaksian nyan lam até jih; teuma ureuëng nyang hana jipatéh ubak Allah, ka jianggab siulah-ulah Allah nyan sulet, sabab jihnyan hana jipatéh peue nyang geupeugah lé Allah keuhai Aneuëk Gobnyan. <sup>11</sup> Nyoe keusaksian nyan: Po teu Allah ka geubri keugeutanyoe udeb nyang sejati dan keukai, dan Aneuëk Gobnyan na kheueh punca udeb nyan. <sup>12</sup> Ureuëng nyang na Aneuëk Allah, nibak jih na udeb nyan; dan ureuëng nyang hana Aneuëk Allah nyan, nibak ureuëng nyang hana udeb nyan.

### Udeb sejati dan keukai

<sup>13</sup> Ulôn teumuléh keu gata nyang meuman ubak Aneuëk Allah, mangat gata tateupeue bahwa gata kana udeb sejati dan keukai. <sup>14</sup> Dan tanyoe tajeuet meuhadab ubak Allah, sabab geutanyoe yakén Gobnyan geuteurimong doá tanyoe, meunyoe tanyoe lakée peue mantong nyang sisuai ngon peue nyang sisuai deungon keuheundak Gobnyan. <sup>15</sup> Sabab tanyoe tateupeue bahwa Gobnyan geuteurimong doá tanyoe peue-peue mantong nyang ta lakée, ngon lagée nyan tanyoe pih tateupeue bahwa Gobnyan geubri keugeutanyoe peue mantong nyang tanyoe lakée.

<sup>16</sup> Meunyoe gata takalon sidroe ureuëng Kristen nyang peubuet desya nyang hana jeuet keuakibat ureuëng nyan gadôh udeb sejati dan keukai, bah kheueh gata meudoá ubak Allah; dan Allah teuma geubri udeb keu ureuëng nyan. Nyoe keunong ateueh awaknyan nyang desya jih hana jeuet keuakibat ureuëng nyan gadôh udeb jih. Teuma na desya nyang jeuet keuakibat ureuëng nyan gadôh udeb jih, keuhai nyan ulôn hana lôn peugah gata harôh meudoá ubak Allah. <sup>17</sup> Banmandum buet nyang salah na kheueh desya, teuma na desya nyang hana jeuet keuakibat ureuëng nyan gadôh udeb sejati dan keukai nyan.

<sup>18</sup> Tanyoe tateupeue bahwa banmandum ureuëng nyang ka jeuet keu aneuëk-aneuëk Allah, hana sabe-sabe jipeubuet desya, sabab Aneuëk Allah geulindong ureuëng nyan, dan Si Jeuhet hana hase jipeubuet sapeue ateueh ureuëng nyan.

<sup>19</sup> Tanyoe tateupeue bahwa tanyoe na kheueh milék Allah, bah pih bansigom donya nyoe dimiyueb peurintah Si Jeuhet.

<sup>20</sup> Tanyoe tateupeue bahwa Aneuëk Allah ka teuka dan ka geubri peungeurtian keugeutanyoe, mangat tanyoe taturi ubak Allah nyang beutôi. Tanyoe udeb meusaboh ngon Allah nyang beutôi dan udeb meusaboh ngon Aneuëk Gobnyan Isa Almaseh. Nyoe kheueh Allah nyang beutôi, dan nyoe kheueh udeb sejati nyang keukai.

<sup>21</sup> Aneuëk-aneuëk lôn, peujiôh kheueh droe gata nibak beurala-beurala!

<sup>6</sup> *Na lhée droe saksi:* Lam padub-padubboh naseukah na teutamah: Saksi-saksi lam syeuruga na kheueh Bapa, Feureuman dan Roh Po teu Allah — banlhéenyman na kheueh saboh. Saksi-saksi nyang na di bumoe na kheueh: ... 5:11; Yah. 3:36

# SURAT YAHYA

## NYANG KEUDUA

### PEU INTAT HABA

*Surat Yahya Nyang Keudua* nyoe jituléh lé "peumimpén jeumaáh" keu sidroe "Ma nyang ka geupiléh lé Allah" dan keu aneuëk-aneuëk gobnyan nyang jicinta. Mungken nyang teumeukeusut ngon "Ma dan aneuëk-aneuëk gobnyan" na kheueh saboh jeumaáh dan anggota-anggota jih.

Lam surat nyang paneuk nyoe nyang tuléh surat nyoe jilakée dua boh hai ubak nyang baca. Sa, mangat awaknyan saléng na lam gaséh sidroe ngon nyang laén. Dua, mangat awaknyan até-até ateueh gurée-gurée peuleusu dan peue-peue nyang jipurunoe lé gurée-gurée peuleusu nyan.

#### Asoe jih

Haba phon 1-3

Peunteng that gaséh 4-6

Peuingat ubak ajaran-ajaran nyang salah 7-11

Peunutôb 12-13

**1** Keu droe neuh Ma nyang ka geupiléh lé Po teu Allah, dan keu aneuëk-aneuëk Ma. <sup>a</sup> Surat nyoe nibak ulôn, peumimpén jeumaáh nyang biet-biet lôn cinta gata. Kon mantong ulôn, teuma mandum ureuëng nyang jituri Allah nyang beutôi, jicinta cit gata. <sup>2</sup> Sabab Allah tinggai lam até geutanyoe, dan sabe na meusajan tanyoe siumu masa.

<sup>3</sup> Seumoga geutanyoe geubri beureukat, rakhmat dan seujahteura lé Allah Bapak, dan Isa Almaseh Aneuëk Bapak nyan. Seumoga banmandum nyan jeuet keumiléng ngon até nyang gleh dan ngon gaséh.

#### Keubeunaran dan gaséh

<sup>4</sup> Ulôn mangat that até watée lôn teupeue bahwa na aneuëk-aneuëk Ma nyang udeb meunurot ajaran Allah, lagée nyang ka geupeurintah lé Allah Bapak ubak geutanyoe. <sup>5</sup> Sabab nyan, bak droeneueh Ma ulôn lakée ngon meuharab that mangat tanyoe mandum sabe udeb lam gaséh. Nyang ulôn peugah nyoe kôn kheueh saboh peurintah nyang barô; peurintah nyoe ka geubri keugeutanyoe yoh phon that geutanyoe tameuiman. <sup>6</sup> Saléng tameugaséh nyan makna jih udeb meunurot

peue-peue nyang geupeurintah lé Allah. Dan peurintah nyang ka gata deungoe yoh phon that bahwa gata bah kheueh udeb deungon meugaséh sidroe ngon nyang laén.

<sup>7</sup> Jai that tukang teumipée kajijak-jak bansigom donya. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang jiaku Isa Almaseh teuka lam donya sibagoe sidroe manusia. Ureuëng nyang lagée nyan na kheueh tukang teumipée, dan Musoh Almaseh. <sup>8</sup> Sabab nyan, jaga kheueh bék sampoe gata gadôh peue nyang ka kamoe useuha keu gata. <sup>b</sup> Useuha kheueh mangat gata tateurimong nibak Allah upah gata banmandum.

<sup>9</sup> Ureuëng nyang hana jimumat bak ajaran Almaseh, teuma ka meusimpang nibak peue nyang ka geupurunoe lé Almaseh, nibak ureuëng nyan hana Allah. Ureuëng nyang teutab lam ajaran Almaseh, nyan makna jih teutab na bah kheueh nyan Allah Bapak meunan cit Aneuëk. <sup>10</sup> Lé sabab nyan, meunyoe na ureuëng teuka dan jibri téé ubak gata ajaran nyang hana geupurunoe lé Almaseh, bék kheueh gata teurimong ureuëng nyan lam rumoh gata atawa gata bri saleuem bak ureuëng nyan. <sup>11</sup> Sabab ureuëng nyang

<sup>a</sup> Ma nyang ... aneuëk-aneuëk Ma: mungken nyang teumeukeusut na kheueh saboh jeumaáh dan anggota-anggota jih (lam ayat 4-5). <sup>b</sup> ka kamoe useuha keu gata: atawa ka gata useuha.



jibri saleuem bak ureuëng nyang lagée nyan meusajan cit ngon ureuëng nyan jipeubuet nyang jeuhet.

### **Tutoe haba peunutôb**

<sup>12</sup> Jai lumpah na nyang peureulée ulôn peugah bak gata, teuma rasa jih leubeh gét

bék meulalu surat. Ulôn meuharab hase lôn jaksaweue gata dan lôn meututoe keudroe ngon gata, mangat até geutanyoe biet-biet geumbira.

<sup>13</sup> Aneuëk-aneuëk nibak syedara inong Ma nyang ka cit geupiléh lé Allah,<sup>c</sup> geukirém saleuem keu droeneueh Ma.

<sup>c</sup> *Aneuëk-aneuëk ... Allah:* mungken nyang teumeukeusut na kheueh jeuma'ah nyang na bak teumpat gobnyan teumuléh.

# SURAT YAHYA

## NYANG KEULHÉE

### PEU INTAT HABA

*Surat Yahya Nyang Keulhée* nyoe geutuléh lé sidroe "peumimpén jeumaáh" ubak sidroe peumuka jeumaáh nyang nan jih Gayus. Nyang tuléh surat nyoe jipujoe Gayus sabab jai that jitulông ureuëng-ureuëng Kristen nyang laén. Meunan cit jipeuingat Gayus keusidroe ureuëng agam nyang nan jih Diotrefes.

#### Asoe jih

Haba phon 1-4

Gayus jipujoe 5-8

Diotrefes jipeusalah 9-10

Demetrius jipujoe 11-12

Peunutôb 13-15

**1** Syedara Gayus nyang ulôn gaséh! Ulôn peumimpén jeumaáh nyang biet-biet lôn gaséh gata, <sup>2</sup>meudoá kheueh mangat Gata na lam keuadaan seuhat sabe dan banmandum gét-gét ngon gata, saban lagée jiwa gata gét-gét mantong. <sup>3</sup>Ulôn mangat até watée na padub droe syedara tanyoe nyang Kristen teuka dan jipeugah bak ulôn padub na seutia jih Gata ubak Po teu Allah nyang beutôi, sabab keubiet that udeb Gata sabe meunurot ajaran Allah. <sup>4</sup>Hana nyang hase jipeujeuet ulôn biet-biet geumbira, watée lôn deungoe aneuëk-aneuëk ulôn udeb meunurot ajaran Allah.

#### Gayus jipujoe

<sup>5</sup>Syedara lôn! Gata meunan seutia nibak buet nyang Gata peubuet keu syedara-syedara tanyoe seusabe ureuëng Kristen; meunan cit keu ureuëng Kristen nyang gohlom Gata turi pih, Gata layani. <sup>6</sup>Awaknyan ka jipeugah ubak jeumaáh bak teupat kamoe keuhai geunaséh gata. Tulông kheueh awaknyan mangat hase jipeujak meuneujak awaknyan dan ngon na lagée nyan biet galak that até Allah, <sup>7</sup>sabab nibak meuneujak teupetimang Almaseh, awaknyan hana jiteurimong bantuan peue mantong nibak ureuëng-ureuëng nyang hana jituri Allah. <sup>8</sup>Sabab nyan, geutanyoe ureuëng-ureuëng Kristen gét that tatulong syedara-syedara

tanyoe nyang Kristen nyang lagée nyan bagoë, mangat tanyoe hase taseutôt lam useuha awaknyan keujajak peusampoe ajaran nyang beutôi nibak Allah.

#### Diotrefes dan Demetrius

<sup>9</sup>Ulôn ka lôn tuléh surat nyang paneuk ubak jeumaáh, teuma lé Diotrefes nyang keuneuk jeuet keupeumimpén lam jeumaáh, hana jitem seutôt ulôn. <sup>10</sup>Teuma watée ulôn teuka, lôn reuloh banmandum peue-peue mantong nyang ka jipeubuet nyan, na kheueh keuhai-hai nyang jeuhet dan haba sulet nyang jipeugah keuhai kamoe! Teuma banmandum nyan gohlom seb keu jihnyan. Bak watée rakan-rakan nyang ureuëng Kristen nyan teuka, jihnyan hana jitem teurimong awaknyan. Dan jitam soe-soe mantong ureuëng nyang jikeuneuk teurimong awaknyan, dan jihnyan laju jiyue teubiet bandum awaknyan nibak jeumaáh!

<sup>11</sup>Syedara lôn nyang teucinta, bék kheueh gata cuntoh peue nyang brok. Dan cuntoh kheueh peue nyang gét. Ureuëng nyang peubuet nyang gét na kheueh milék Allah. Dan ureuëng nyang peubuet jeuhet gohlom jituri Allah.

<sup>12</sup>Banmandum ureuëng jipujoe Demetrius. Dan Po teu Allah keudroe jipujoe geuh nyan. Meunan cit kamoe pih meupujo jihnyan, dan Gata tateupeue bahwa peue

nyang kamoe peusampoe nyoe jeuet teupeucaya.

### **Saleuem peunutôb surat**

<sup>13</sup> Jai that-that nyang peureulée ulôn peugah bak gata, teuma ulôn rasa leubeh gét bék meulalu surat. <sup>14</sup> Ulôn meuharab hana

treb lé hase meurumpok ngon gata, dan tanyoe teuma tameutoe langsung.

<sup>15</sup> Seumoga Tuhan geubri beureukat ateuh Syedara.

Rakan-rakan gata nibak teupat lôn nyoe jikirém saleuem keu gata. Dan peutrok kheuh saleuem ulôn ubak mandum syedara tanyoe sidroe-droe.

# SURAT YUDAS

## PEU INTAT HABA

*Surat Yudas* nyoe teutuléh keuteupeu ingat ubak mandum nyang baca mangat até-até keu gurée-gurée peuleusu nyang jipeugah droe jih Kristen. Lam surat nyang paneuk nyoe, nyang asoe jih rab saban ngon surat Petrus nyang keudua, nyang tuléh surat nyoe jibri durongan ubak dumna nyang baca mangat teutab meujuang keu iman.

### Asoe jih

Haba phon 1-2

Sifeuet, peungajaran dan naseb gurée-gurée peuleusu 3-16

Nasehat mangat teutab lam iman 17-23

Doá seumujo 24-25

**1** Syedara-syedara nyang ka geutawök dan that-that geugaséh lé Allah Bapak, dan jijaga keu Isa Almaseh. Sibagoe hamba Isa Almaseh, ulôn – Yudas – syedara nibak Yakobus, <sup>2</sup> meuharab:

Seumoga Allah geubri beureukat, rakhmat dan seujahteura u ateueh gata ngon meulimpah-limpah.

### Gurée-gurée peuleusu

<sup>3</sup> Syedara-syedara nyang lôn cinta! Ulôn biet-biet ngon meukeusut lôn tuléh surat keu gata keuhai keuseulamatan nyang ka tarasa meusajan geutanyoe. Teuma jinoenyoe ulôn teurasa keu lôn peuingat gata ngon surat nyoe mangat gata teutab meujuang keu iman gata nyang ka geubri sigoe nyan lé Allah keu siumu masa bak umat Gobnyan. <sup>4</sup> Sabab ngon hana tasada, na okeunum-okeunum ka teuntée nyang jipeurhoh droe lamkawan geutanyoe. Awaknyan ureuëng-ureuëng jeuhet nyang jiputa balek haba keuhai rakhmat Allah tanyoe, keujiteumé keuseumpatan jipeupuih hawa nafeusu awaknyan. Dan awaknyan hana jiaku Isa Almaseh, sibagoe sidroe tok nyang meukuasa dan Tuhan geutanyoe. Yoh awaikon huköman keu awaknyan ka lheueh teutuléh lam Alkitab.

<sup>5</sup> Banmandum nyan ka gata teupeue. Teuma ulôn teutab lôn peuingat bak gata keuhai pakriban Tuhan <sup>a</sup> geupeuseulamat umat Israel nibak nanggroé Meusé, teuma óh lheueh nyan geupoh maté ureuëng-ureuëng nyang hana jipatéh lamkawan awaknyan.

<sup>6</sup> Ingat kheueh teuma bak malaikat nyang jilewat bataih kuasa awaknyan, akhé jih jijak jitinggai teupat tinggai awaknyan keudroe. Allah geuranté malaikat-malaikat nyan ngon ranté nyang keukai, bak teupat nyang seupôt dimiyueb bumoe. Nibak teupat nyan awaknyan teutab teuteun sampoe trok ubak huköman teupeu rhot ateueh awaknyan nibak Uroe nyang luwabiasa nyan teuma. <sup>7</sup> Ingat kheueh banda Sodom dan Gomora meunan cit banda-banda nyang na bak-bak binéh nyan, nyang peunduduek disinan jipeubuet hai-hai lagée nyang jipeubuet lé malaikat-malaikat nyan. Awaknyan jipeubuet hai-hai nyang cabui dan beujat, akhé jih awaknyan teuseksa ngon huköman apui nyang keukai, sibagoe peuingat keu mandum manusia.

<sup>8</sup> Meunan cit ngon okeunum-okeunum nyan sabe jimeukhayal sampoe awaknyan jipeugét desya ateueh tuboh jih keudroe. Awaknyan jipandang miyueb that keukuaasaan Po teu Allah dan jihina bubena makhlok nyang mulia nyang na lam syeuruga. <sup>9</sup> Malaikat Mikhael keudroe, nyang jeuet keu ulée kawan bubena malaikat-malaikat, hántom na geupeubuet lagée nyan bagoe. Bak watée gobnyan geumeudakwa ngon Iblis keuhai soe nyang hak ateueh manyét Nabi Musa, malaikat Mikhael hana geujeuet geuhuköm Iblis ngon tutoe haba nyang meuhina. Teuma nyang geupeugah lé Mikhael na kheueh, "Tuhan teuma geudôt gata!" <sup>10</sup> Teuma ngon cara jihina-hina lagée

<sup>a</sup> Tuhan: padub-padubboh naseukah: Isa, nyang lam basa Yunani saban ngon Yosua.

ay. 1: Mat. 13:55, Mrk. 6:3 ay. 5: Keu. 12:51, Teu. 14:29-30 ay. 7: Keuj. 19:1-24 ay. 9: Dan. 10:13, 21, 12:1, Why. 12:7, Tel. 34:6, Za. 3:2



nyan, dumna awaknyan laju jiseurang peue-peue mantong nyang hana jimuphom. Awaknyan saban lagée dumna beulatang nyang hana meuakai, nyang jiteupeue hai-hai ngon pikeran jih mantong. Teuma lé hai-hai nyan kheueh nyang jeuet keusabab awaknyan hanco. <sup>11</sup> Mupaloe that awaknyan! Awaknyan ka jicok rot nyang jijak lé Kain. Mangat meuteumé péng, awaknyan jipeurhot droe lam ceurucong nyang sisat, sabab lagée Bileam. Dan awaknyan pih teupeuhanco sabab meubeurontak saban lagée Korah. <sup>12</sup> Bak watée gata teungoh tapeuna khanuri, sikeub awaknyan biet luwat that-that watée takalon lamkawan gata. Sabab awaknyan jimakheun ngon leuha lumpah na biet hana malée-malée, nyang jipeupeunteng na kheueh droe jih keudroe. Awaknyan lagée awan nyang jiba lé angén, teuma awan nyan hana jipeutreun ujeuen. Meunan cit awaknyan lagée bak kayée nyang hana meuhase jimuboh bah pih watée nyan teungoh musém boh kayée; bak kayée nyang teubot ukeue jih dan ka maté banmandum. <sup>13</sup> Saban lagée gulumbang nyang hebat lam laôt nyang jipeuteubiet kuboh, meunan cit awaknyan jipeukuboh buet-buet jih nyang keubiet that-that malée. Awaknyan na kheueh lagée bintang-bintang nyang jijak bansaboh langét dan keu awaknyan ka geukeubah teupat jih lé Allah nibak teupat nyang paleng seupôt keu siumu masa.

<sup>14</sup> Henokh, keuturonan keu tujuh nibak Nabi Adam, yoh masa ilée ka lheueh geupeugah keuhai ureuëng-ureuëng nyan. Geupeugah lé Henokh, "Kalon, Tuhan teuma teuka ngon meuribée-ribée malaikat nyang suci <sup>15</sup> keugeujak peuhakém banmandum manusia. Tuhan teuma geuhuköm ureuëng-ureuëng jeuhet sabab buet-buet awaknyan nyang beujat. Dan Gobnyan teuma geuhuköm ureuëng meudesya ngon doraka sabab mandum tutoe haba meuhina nyang jipeugah."

<sup>16</sup> Ureuëng-ureuëng nyan sabe-sabe lam keuadaan tunu sira jipeusalah ureuëng laén. Awaknyan udeb meunurot peue-peue nyang jikheun lé awaknyan keudroe nyang peunoh

ngon desya. Awaknyan jipeu mbong-mbong droe ngon haba nyang sulet, dan jilieh ureuëng laén keujiteumé laba.

### Peuingat dan naseuhat

<sup>17</sup> Teuma Syedara-syedara lôn nyang teucinta, ingat kheueh ubak peue nyang ka geupeugah lé rasui-rasui Tuhan tanyoe Isa Almaseh. <sup>18</sup> Awaknyan leubeh ilée geupeugah ubak gata watée ka tho akhé jamén teuma teuka ureuëng-ureuëng nyang jihina gata, na kheueh ureuëng-ureuëng nyang udeb meunurot peue-peue nyang jikheun lé até awaknyan nyang meudesya. <sup>19</sup> Awaknyan nyoe kheueh ureuëng-ureuëng nyang jipeuteuka mucubre ateuh manusia laén. Awaknyan hana jikuasa lé Roh Allah, teuma lé peue-peue nyang meuheuét lé tabiát donya. <sup>20</sup> Teuma gata, Syedara-syedara lôn, peusaneut kheueh laju udeb gata ngon dasai jih iman gata ubak Isa Almaseh. Iman gata nyan suci lumpah na. Dan meudoá kheueh sabe ngon kuasa Roh Allah, <sup>21</sup> dan udeb kheueh sabe lam lindongan gaséh Po teu Allah seumantong gata preh-preh rakhmat Isa Almaseh Tuhan tanyoe, nyang teuma geubri keu gata udeb seujati dan keukai.

<sup>22</sup> Keu ureuëng-ureuëng nyang waihwai até jih, bah kheueh gata tatunyok gaséh sayang. <sup>23</sup> Tarek kheueh ureuëng beujiteubiet lam apui keuteupeu seulamat awaknyan. Meunan cit ateuh ureuëng-ureuëng laén bah kheueh gata tatunyok gaséh sayang meusajan ngon peurasaan teumakot, teuma banci kheueh bah pih nyan peukayan awaknyan keudroe nyang ka jipeukuto ngon desya.

### Doá seumujo

<sup>24</sup> Po teu Allah, nyang hase jaga mangat gata bék rhot, dan nyang hase ba gata ubak hazirat Gobnyan nyang mulia ngon sukacita lom hana meucupa, <sup>25</sup> Gobnyan kheueh sidroe sagai Allah, Peuseulamat tanyoe meulalu Isa Almaseh Tuhan tanyoe. Gobnyan kheueh Allah nyang mulia, agong, meukuasa dan meuwibawa yoh awai ilée trok án jinoe dan keu siumu masa! Amin.

# WAHYU

## KEU YAHYA

### PEU INTAT HABA

*Wahyu Keu Yahya* nyoe teutuléh bak watée ureuëng-ureuëng Kristen jiteugon ngon keunong iénanya sabab awaknyan meuman ubak Isa Almaseh sibagoe Tuhan. Meukeusut nyang paleng phon nibak nyang tuléh nyoe na kheueh keuteubri harapan meunan cit seumangat ubak ureuëng nyang baca, meunan cit keuteudurong awaknyan mangat teutab jipatéh bak watée keunong iénanya dan keunong teugon nyan.

Asoe kitab nyoe leubeh siteungoh meututoe keuhai rangkaian wahyu dan keumalon nyang teupeugah ngon cara teupeuguna basa lambang nyang hase teupeuphom lé ureuëng-ureuëng Kristen bak jamén nyan, teuma payah that jimuphom lé ureuëng-ureuëng laén. Pokok pikeran nyang teupeugah lam kitab nyoe teu-ulang-ulang lam meubagoe cara meulalu meubagoe-bagoe nyang leumah teukalon. Bah pih na meuteumé jai that meulaén peundapat keuhai tafeuse nyang teupeurinci keuhai asoe kitab nyoe, teuma inti sari pokok pikeran ka jeulaih, na kheueh meulalu Almaseh, Allah akhé jih teuma geupeutaloe banmandum musoh Gobnyan, meunan cit ngon Iblih hase geupeutaloe. Dan watée meunang nyan ka meuteumé, Po teu Allah teuma geubri syeuruga nyang barô dan bumoe nyang barô sibagoe hadiah keu umat Gobnyan nyang seutia.

#### Asoe jih

Haba phon 1:1-8

Keumalon nyang phon that dan surat-surat keu tujuh jeumaáh 1:9-3:22

Geunulong kitab dan tujuh séégée 4:1-8:1

Tujuh boh beureuguih 8:2-11:19

Naga dan dua boh beulatang 12:1-13:18

Meubagoe rupa keumalon 14:1-15:8

Tujuh boh wadah Allah beungéh 16:1-21

Babel hanco, beulatang taloe, nabi peuleusu dan Iblih 17:1-20:10

Huköman keuneulheueh 20:11-15

Syeuruga barô, bumoe barô Yerusalem barô 21:1-22:5

Peunutôb 22:6-21

**1** Asoé kitab nyoe keuhai peue nyang geupeugah lé Isa Almaseh keuhai meubagoe peuristiwa nyang teuma teuka. Allah geupeugah ubak Almaseh mangat Gobnyan geutunyok bak hamba-hamba Allah peue nyang sigra harôh teujadi. Almaseh geukirém malaikat Gobnyan ubak Yahya, hamba Gobnyan, keugeupeugah peuristiwa-peuristiwa nyan ubak gobnyan. <sup>2</sup>Teuma lé Yahya pih laju geupeugah banmandum nyang geukalon nyan; dan nyoe kheueh laporan keuhai peusan nibak Allah nyang ka geupeukong lé Isa Almaseh meulalu keusaksian Gobnyan. <sup>3</sup>Meubahgia kheueh ureuëng nyang beuet dan nyang deungoe

haba nubuat lam kitab nyoe dan taát ubak peue nyang na teutuléh lam kitab nyoe. Sabab hana treb lé banmandum nyoe teuma teujadi.

#### Saleuem keu tujuh jeumaáh

<sup>4</sup>Syedara-syedara nyang na nibak tujuh boh jeumaáh lam daerah Asia! Ulôn, Yahya, meuharab gata beugeubri beureukat dan seujahteura nibak Po teu Allah – na kheueh Gobnyan nyang na, nyang ka na, dan nyang na siumu masa – dan meunan cit nibak bantujuh boh roh nyang na dikeue takhta Allah, <sup>5</sup>dan nibak Isa Almaseh, saksi nyang seutia. Gobnyan kheueh nyang phon-phon

that teupeu-udeb nibak maté dan Gobnyan kheueh nyang mat kuasa ateueh raja-raja donya:

Isa geugaséh keugeutanyoe, dan ngon maté Geuhnyan Gobnyan ka geupeubeubaih geutanyoe nibak mandum desya-desya tanyoe, <sup>6</sup> dan geupeujeuet geutanyoe saboh bansa nyang khusus imeum-imeum, nyang layani Allah, Bapak Gobnyan, Isa Almaseh nyan kheueh nyang agong dan meukuasa siumu masa. Amin!

<sup>7</sup> Ngieng kheueh, Gobnyan geuteuka jitôb lé awan! Banmandum ureuëng teuma jikalon Geuh nyan, meunan cit lé ureuëng nyang ka jitôb Gobnyan. Banmandum bansa nyang na ateueh rhueng donya nyoe jimoe peuba-e sabab lé Gobnyan. Biet, pasti! Amin!

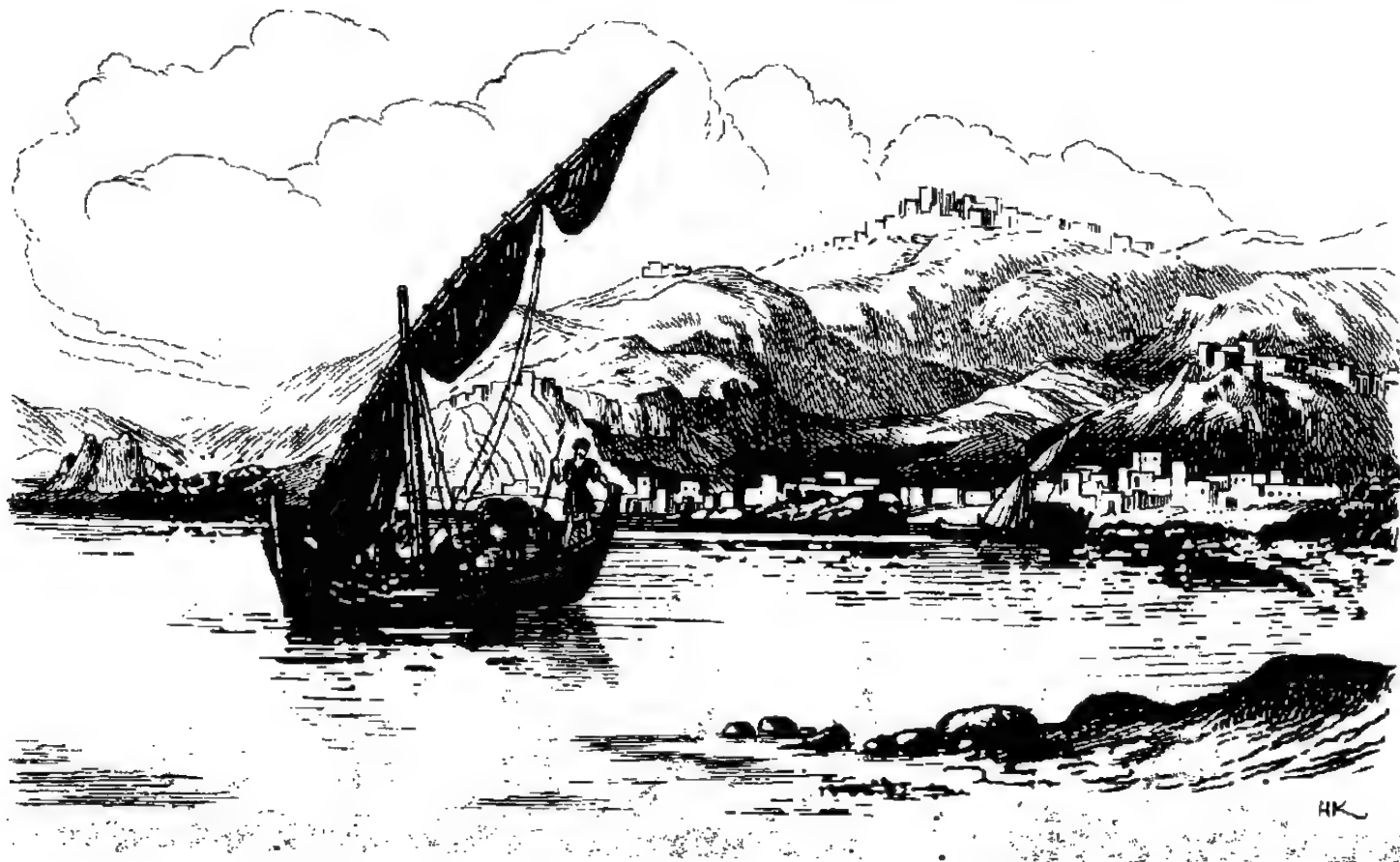
<sup>8</sup> "Ulôn kheueh nyang awai dan nyang akhé," feureuman Tuhan Allah, nyang na, nyang ka na, dan nyang na siumu masa, Nyang Mahakuasa.

### Teukalon keuhai Almaseh

<sup>9</sup> Ulôn Yahya, syedara gata nyang saboh naseb ngon gata lam peudeuritaan nyang jirasa lé tieb-tieb murit Almaseh. Tanyoe tabah meudeurita sibagoe umat milék Gobnyan. Ulôn jiböih u pulo Patmos sabab

ulôn meudakwah feureuman Allah, nyang geupeukong lé Isa meulalu keusaksian Gobnyan. <sup>10</sup> Bak uroe Tuhan, ulôn jikuasa lé Roh Allah, laju lôn deungoe su nyang teuga – lagée su beureuguih – jimeututoe dilikot ulôn. <sup>11</sup> Sue nyan jipeugah, "Tuléh kheueh peue nyang gata kalon, dan kirém kheueh laju kitab nyan ubak tujuh boh jeu-maáh nyang lôn peugah nyoe: Efesus, Smirna, Pergamus, Tiatira, Sardis, Filadelfia, dan Laodikia."

<sup>12</sup> Laju lôn ngieng u likot mangat lôn teupeue soe nyang ka meututoe nyan ubak ulôn. Deuh laju lôn kalon tujuh boh gaki panyöt nyang teupegét nibak méuh. <sup>13</sup> Bak teungoh-teungoh gaki panyöt nyan deuh lôn kalon sidroe nyang leumah lagée manusia. Gobnyan geungui bajée jubah nyang panyang jih trok bak gaki. Nibak dada Geuhnyan Gobnyan geungui tutôb dada méuh. <sup>14</sup> Ôk Gobnyan putéh lagée bulée bubiri, lagée gapeueh nyang putéh. Mata Gobnyan hu muble-ble lagée apui; <sup>15</sup> gaki Gobnyan meu meuk-meuk lagée teumaga nyang teutot. Su Gobnyan lagée su ié tajo nyang rayeuk. <sup>16</sup> Bak jaroe uneuen Gobnyan geumat tujuh boh bintang, dan nibak babah Gobnyan jiteubiet saboh peudeueng tajam nyang meumata dua. Ruman Gobnyan meu-



Pulo Patmos (1:9)

1:4: Keu. 3:14, Why. 4:5 1:5: Yes. 55:4, Zab. 89:27 1:6: Keu. 19:6, Why. 5:10 1:7: Dan. 7:13, Mat. 24:30, Mrk. 13:26, Luk. 21:27, 1Tes. 4:17, Za. 12:10, Yah. 19:34, 37 1:8: Why. 22:13, Keu. 3:14 1:13: Dan. 7:13, 10:5 1:14: Dan. 7:9 1:14-15: Dan. 10:6 1:15: Yeh. 1:24, 43:2

cahya lagée mata uroe ôh watée cot uroe. 17 Watée ulôn kukalon Gobnyan, laju reubah teudugom dikeue Gobnyan lagée ureuëng maté. Teuma Gobnyan laju geukeubah jaroe uneuen Geuh ateueh ulôn sira geupeugah, "Bék takot! Ulôn kheueh nyang awai dan nyang akhé. 18 Ulôn kheueh Gobnyan nyang udeb! Ulôn ka meuninggai donya, teuma ngieng kheueh, Ulôn udeb keusiumu masa. Ulôn na kuasa ateueh maté, dan ateueh donya ureuëng maté." 19 Sabab nyan, tuléh kheueh hai-hai nyang gata kalon, na kheueh hai-hai nyang na jinoenyoe, dan hai-hai nyang teuma teuka teuma. 20 Nyoe kheueh rahsia nibak tujuh boh bintang nyang gata kalon bak jaroe uneuen Lôn, dan nibak tujuh boh gaki panyöt méuh nyan: Tujuh boh bintang nyan na kheueh malaikat-malaikat nibak tujuh boh jeumaáh, dan tujuh boh gaki panyöt nyan na kheueh ban tujuh jeumaáh nyan."

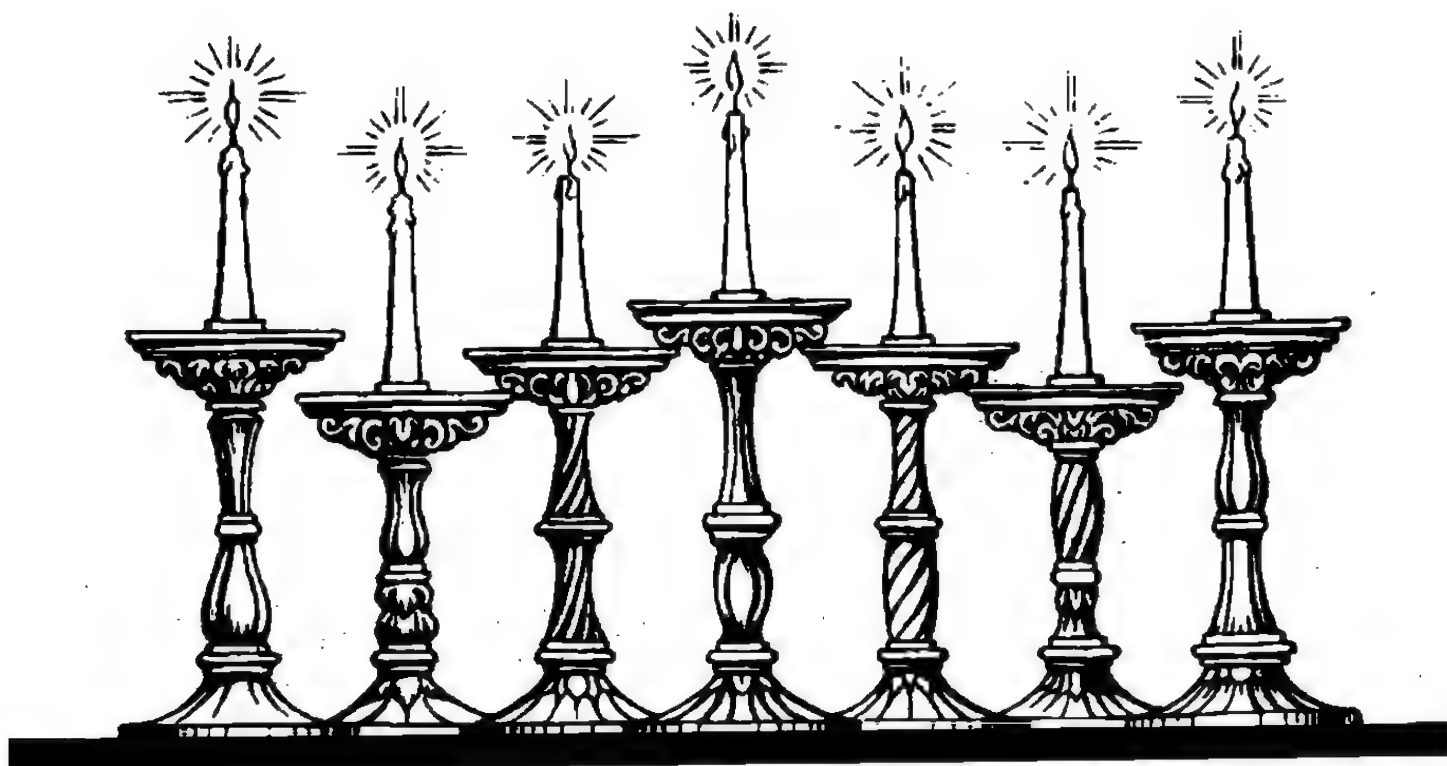
### Peusan keu Efesus

**2** "Keu malaikat jeumaáh di Efesus, tuléh kheueh lagée nyoe: Nyoe kheueh peusan nibak Gobnyan nyang mat tujuh boh bintang bak jaroe uneuen Gobnyan, dan geujak lam ruweueng ban tujuh boh gaki

panyöt méuh nyan. 2 Ulôn kuteupeue peue nyang gata peubuet: Gata tamubuet brat that dan biet gata tabah lagoena. Ulôn kuteupeue bahwa gata hana tabri até keu ureuëng jeu-het. Dan ureuëng-ureuëng nyang jiaku droe jih rasui padahai kon, ka gata ujoe, dan deuh laju gata ngieng bahwa awaknyan jimeusulet. 3 Gata saba dan gata meudeurita sabab lé Ulôn, dan gata hana putôh asa. 4 Teuma nyoe nyang brat that até Lôn ateueh gata: Bahwa gata hana lé tagaséh keu Ulôn lagée yoh awai. 5 Sabab nyan, ingat kheueh padub na jiôh gata ka rhot! Meutobat kheueh gata nibak desya-desya gata, dan peubuet kheueh peue nyang gata peubuet yoh awai. Meunyo hana, teuma Ulôn kuteuka ubak gata dan teuma Lôn cok gaki panyöt gata nyan nibak teupat jih. 6 Teuma na sapeue-sapeue nyang gèt nibak gata, atra nyan na kheueh: Gata tabanci ubak murit Nikolaus, Ulôn pih banci keu awaknyan.

7 Barang sigasoe na jideungoe, bah kheueh jikalon peue nyang jipeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!

Awaknyan nyang meunang, teuma Lôn bri jipajoh boh kayée nyang na nibak bak-kayée keudeban nyang timoh lam Taman Allah."



Tujuh boh gaki panyöt méuh (2:1)

<sup>a</sup> donya ureuëng maté: Meunurot anggapan nibak watéenyang ureuëng maté na jih bak teupat nyang seupôt dimiyueb bumoe.

1:17: Yes. 44:6, 48:12, Why. 2:8, 22:13 2:7: Keuj. 2:9, Why. 22:2, Yeh. 28:13, 31:8



### Peusan keu Smirna

8" Keu malaikat jeumaáh nyang na di Smirna, tuléh kheueh lagée nyoe: Nyoe kheueh peusan nibak Gobnyan nyang phon dan nyang akhé – nyang ka maté dan nyang udeb lom teuma. 9 Ulôn kuteupeue peue-peue nyang gata susah; Ulôn kuteupeue gata gasien teuma nyang sibeuna jih gata kaya! Ulôn kuteupeue peue-peue nyang jipeusuna ateuh gata lé ureuëng-ureuëng nyang jiaku droe jih ureuëng Yahudi, padahai kon; awaknyan na kheueh umat Iblis! 10 Bék kheueh teumakot ubak deurita nyang hana treb lé harôh gata teurimong. Ingat, Iblis teuma jipeutamong siladum lamkawan gata u lam glab guna keuteucuba gata. Gata meudeurita nyang treb jih siploh uroe. Bah kheueh gata seutia ubak Ulôn sampoe án maté, ngon lagée nyan Ulôn teuma kubri ubak gata udeb seujati dan keukai sibagoe hadiah keumeunang.

11 Barang sigasoe hase jideungoe, bah kheueh jisimak peue nyang jipeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!

Awaknyan nyang meunang, sagai-sagai hana teuma meudeurita sapeue lé maté nyang keudua."

### Peusan keu Pergamus

12" Keu malaikat nyang na bak jeumaáh di Pergamus, tuléh kheueh lagée nyoe: Nyoe kheueh peusan nibak Gobnyan nyang mat peudeueng tajam nyang meumata dua.

13 Ulôn kuteupeue dipat gata tinggai, na kheueh bak teumpat Iblis meutakhta. Gata seutia ubak Ulôn. Meunan cit watée Antipas, saksi Ulôn nyang seutia nyan, jipoh maté dikeue gata nibak markas Iblis, gata hana taiengkeue bahwa gata peucaya keu Ulôn. 14 Teuma biet pih meunan na meupadubboh hai nyang hana Ulôn galak keu gata: Na siladum ureuëng lamkawan gata nyang jiseutôt peue nyang jipeurunoe lé Bileam. Bileam jipurunoe Balak pakriban teupeurhot umat Israel u dalam desya; ngon cara jibujuk awaknyan jipajoh peunajoh nyang ka jipeuseumah keu beurala dan jipeubuet hai-hai nyang cabui. 15 Meunan cit teuma na lamkawan gata ureuëng-ureuëng nyang jiseutôt ubak ajaran nyang jiba lé murit-murit Nikolaus. 16 Sabab nyan, meutobat kheu-

eh nibak desya-desya gata! Meunyoé hán, sikeujab teuk Ulôn teuma teuka ubak gata dan Ulôn prang bubena ureuëng nyan ngon peudeueng nyang na nibak babah Lôn.

17 Barang sigasoe nyang hase jideungoe, bah kheueh jipeuseumah peue nyang geupeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!

Awaknyan nyang meunang, teuma Lôn bri idhin jipajoh manna nyang teusöm, dan maséng-maséng teuma jiteurimong nibak Ulôn saboh batée putéh. Nibak batée nyan teutuléh saboh nan nyang barô, nyang hana jiteupeue lé soe mantong, seulaén lé ureuëng nyang teurimong atra nyan."

### Peusan keu Tiatira

18" Keu malaikat jeumaáh di Tiatira, tuléh kheueh lagée nyoe:

Nyoe kheueh peusan nibak Aneuëk Allah, nyang mata Gobnyan hu muble-ble lagée apui, dan gaki Gobnyan meu meuk-meuk lagée teumaga nyang teutot. 19 Ulôn kuteupeue banmandum nyang gata peubuet – Ulôn kuteupeue gata tagaséh sabe keudroe-droe manusia, gata seutia, gata lam buet, dan gata hase tapeuteun deurita. Ulôn kuteupeue gata bak watée nyoe tamubuet leubeh brat nibak nyang ka-ka. 20 Teuma nyoe nyang brat até Lôn ateuh gata: Gata tabri até keu Izebel, sidroe inong nyang jiaku droe utosan Allah. Ka jai that hamba-hamba Lôn nyang jipeuningét dan jipurunoe beujitem peubuet cabui dan beujitem pajoh peunajoh nyang ka jipeuseumah ubak beurala. 21 Ka Ulôn bri keuseumpatan bak jih nyan keu jimeutobat nibak mandum desya-desya jih, teuma jihnyan teutab hana jitem piôh jipeubuet hai-hai nyang cabui nyan. 22 Ingat kheueh! Ulôn teuma kuseumpom jihnyan sampoe sakét ateuh teumpat éh. Nibak teumpat nyan jihnyan dan ureuëng-ureuëng nyang meumukah ngon jihnyan teuma meudeurita luwabiassa. Banmandum nyan Ulôn peubuet jinoenyoe – laén hai jih meunyoé awaknyan jipiôh jipeubuet hai-hai nyang jeuhet meusajan-sajan ngon jihnyan. 23 Bubena nyang seutôt jihnyan mandum Lôn poh maté mangat jeumaáh jiteupeue bahwa Ulôn kheueh Gobnyan nyang seunom lam pikeran dan até manusia. Gata teuma Lôn balaih meunurot buet gata maséng-maséng.

2:8: Yes. 44:6, 48:12; Why. 1:17, 22:13 2:11: Why. 20:14, 21:8 2:14: Teu. 22:5, 7, 31:16, Tel. 23:4, Teu. 25:1-3 2:17: Keu. 16:14-15, 16:33-34, Yah. 6:48-50, Yes. 62:2, 65:15 2:20: 1Raj. 16:31, 2Raj. 9:22, 30 2:23: Zab. 7:10, Yer. 17:10, Zab. 62:13

<sup>24</sup> Teuma keu gata nyang laén-laén nyang na di Tiatira hana taseutôt ajaran nyang jeuhet nyan, dan hana gata meurunoe iéleumé-iéleumé Iblih. Ulôn peugah bahwa Ulôn hana teuma Lôn tamah keu gata beuban nyang geuhon nyan. <sup>25</sup> Teuma trok bak watée Ulôn teuka, bah kheueh gata teutab taseutôt peue nyang ka na nibak gata. <sup>26-27</sup> Awaknyan nyang meunang, dan nyang sampoe bak akhé sabe jipeubuet peue nyang Ulôn lakée, teuma Ulôn bri kuasa nyang saban lagée nyang Lôn teurimong nibak Bapak Lôn. Awaknyan teuma jiteurimong keukuasaan nibak Ulôn keu jipeurintah bansa-bansa ngon tungkat beuso, dan keu jipeuhanco bansa-bansa nyan lagée beulangöng tanoh. <sup>28</sup> Awaknyan teuma jiteurimong bintang timu nibak Ulôn.

<sup>29</sup> Barang sigasoe nyang hase jideungoe, bah kheueh jikalon peue nyang jipeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!"

### Peusan keu Sardis

**3** "Keu malaikat jeumaáh di Sardis, tuléh kheueh lagée nyoe: Nyoe kheueh peusan nibak Gobnyan nyang na tujuh boh roh nibak Allah dan ban tujuh boh bintang nyan. Ulôn kuteupeue peue nyang gata peubuet. Jipeugah gata udeb, padahai gata maté!

<sup>2</sup> Sabab nyan, beudôh kheueh, dan peukong kheueh peue nyang mantong na nibak gata sigohlom atra nyan maté banmandum. Sabab Lôn teumé bahwa peue nyang gata peubuet, gohlom sapeue pih nyang sampoeuna dikeue Po teu Allah. <sup>3</sup> Ngon lagée nyan, ingat kheueh lom peue nyang ka lheueh teupurunoe keu gata yoh awai ilée dan peue nyang ka gata deungoe. Amai kheueh nyan dan meutobat kheueh nibak banmandum desya-desya gata. Meunyoe gata hana tabeudôh, Ulôn teuma teuka bak gata lagée pancuri; dan gata hana tateupeu pajan watée jih. Ulôn teuka. <sup>4</sup> Teuma lamkawan gata di Sardis mantong na ureuëng nyang keumiet mangat peukayan jih teutabgleh. Awaknyan teuma jijak meusajan-sajan ngon Lôn sira teungui peukayan putéh, sabab awaknyan patot that keuhai nyan. <sup>5</sup> Keu awaknyan nyang meunang teuma teubri peukayan jubah putéh. Nan awaknyan teutab hana Lôn sampoh lam Kitab Ureuëng Udeb. Dan dikeue Bapak Lôn dan malaikat-

malaikat, awaknyan laju Lôn peugah bahwa nyan na kheueh milék Lôn.

<sup>6</sup> Barang sigasoe hase jideungoe, bah kheueh jisimak peue nyang geupeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!"

### Peusan keu Filadelfia

<sup>7</sup> "Keu malaikat jeumaáh di Filadelfia, tuléh kheueh lagée nyoe:

Nyoe kheueh peusan nibak Gobnyan nyang suci dan seujati. Gobnyan kheueh nyang mat gunci nyang na bak Nabi Daud; meunyoe Gobnyan nyang peuhah, hana meusidro pih nyang hase jitôb atra nyan, dan meunyoe Gobnyan nyang tôb, hana meusidro pih nyang hase jipeuhah. <sup>8</sup> Ulôn kuteupeue peue nyang gata peubuet. Ulôn kuteupeue bahwa gata hana padub na teuga; gata ka taturot nyang Ulôn purunoe dan seutia bak Ulôn. Keugata ka Ulôn peuhah saboh pintoe, nyang hana hase jitôb lé soe mantong. <sup>9</sup> Ingat kheueh nyoe: Ureuëng-ureuëng nyang jeuet keu umat Iblih nyan, tukang meusulet nyang jiaku droe jih Yahudi padahai kon, teuma Lôn peujeuet jihnyan akhé jih jijak sujut dikeue gata. Dan awaknyan teuma jiteupeue bahwa Ulôn kugaséh gata. <sup>10</sup> Sabab gata ka taturot peurintah Lôn mangat beuteukon, Ulôn pih Lôn lindong gata nibak masa susah nyang jiteuka bansigom donya. Hai nyan teujadi keu teujoe banmandum ureuëng nyang na ateueh rhueng bumoe. <sup>11</sup> Ulôn reujang kuteuka! Jaga kheueh beugét-gét peue nyang na nibak gata, mangat bék na meusidro pi nyang jireupah hadiah keumeunangan gata. <sup>12</sup> Ureuëng nyang meunang, teuma Lôn peujeuet sibagoe taméh lam Baét Suci Allah Lôn, dan jihnyan tinggai nibak teupat nyan siumu masa. Nan Allah Lôn, dan nan banda Allah Lôn – na kheueh Yerusalem, barô nyang jitreun lam syeuruga, nibak Allah Lôn – teuma Lôn tuléh nibak droe ureuëng nyan. Meunan cit nan Ulôn nyang barô teuma Lôn tuléh nibak droe jih.

<sup>13</sup> Barang sigasoe hase jideungoe, bah kheueh jisimak peue nyang geupeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!"

### Peusan keu Laodikia

<sup>14</sup> "Keu malaikat jeumaáh nyang na di Laodikia, tuléh kheueh lagée nyoe:

2:26-27: Zab. 2:8-9 3:3: Mat. 24:43-44, Luk. 12:39-40, Why. 16:15 3:5: Keu. 32:32-33, Zab. 69:29, Why. 20:12, Mat. 10:32, Luk. 12:8 3:7: Yes. 22:22, Ayb. 12:14 3:9: Yes. 49:23, 60:14, 43:4 3:12: Why. 21:2, Yes. 62:2, 65:15 3:14: Ams. 8:22

Nyoe kheueh peusan nibak Sang Amin, Saksi nyang seutia dan beutôi, sumber<sup>b</sup> nibak peue-peue mantong nyang geucebta lé Po teu Allah. <sup>15</sup> Ulôn kuteupeue peue nyang gata peubuet; Ulôn kuteupeue gata hana leupie dan hana teuma seu-uem. Nyang sibeuna jih gata sapeue lam dua nyan! <sup>16</sup> Teuma gata seu-uem seu-uem gukée; seu-uem hana, leupie pih hana. Nyang kheueh sabab jih gata Lôn peumuntah uluwa lam babah Lôn. <sup>17</sup> Gata tapeugah, 'Kamoe kaya dan peue-peue mantong na; nibak kamoe hana kureueng sapeue.' Teuma gata hana tateupeu padub na meularat dan padub na seudeh jih keuadaan gata! Gata gasien, teulon dan buta. <sup>18</sup> Sabab nyan Ulôn naseuhat gata mangat tabloe nibak Ulôn méuh, na kheueh méuh nyang aseuli, mangat gata jeuet keukaya. Meunan cit jakbloé cit teuma peukayan putéh nyang na bak Lôn mangat gata na peukayan dan teutôb keuadaan gata nyang teulon dan that-that malée nyan. Meunan cit bloé cit teuma ubat keuteu siliek bak mata gata mangat gata jeuet takeumalon. <sup>19</sup> Ureuëng-ureuëng nyang Ulôn gaséh, awaknyan kheueh nyang Ulôn seugah dan Lôn seunuét. Lé sabab nyan bah kheueh gata meuseumangat, dan meutobat kheueh nibak desya-desya gata. <sup>20</sup> Ngieng kheueh! Ulôn dong bak babah pintoe dan Lôn keutok. Meunyoe na ureuëng nyang jideungoe su Lôn, dan jipeuhah pintoe, Ulôn teuma kutamong jak meurumpok ngon jihnyan; Ulôn teuma ku makheun meusajan-sajan ngon jih nyan dan jih nyan jimakheun teuma meusajan-sajan ngon Ulôn. <sup>21</sup> Awaknyan nyang meunang, teuma kubri idhin jiduek nibak takhta Lôn meusajan ngon Lôn, saban lagée Lôn keudroe pih ka meunang dan jinoenyoe teuduek ngon Bapak Lôn nibak takhta Gobnyan.

<sup>22</sup> Barang sigasoe jeuet jimeudeungoe, bah kheueh jisimak peue nyang jipeugah lé Roh Allah ubak jeumaáh-jeumaáh!"

### Seumeumah lam syeuruga

**4** Óh lheueh nyan ulôn meuteumé lôn keumalon. Deuh lôn kalon saboh pintoe ka teuhah lam syeuruga. Óh lheueh nyan teudeungoe lom su nyang yoh awai phon ka geumariet lagée su beureuguih. Su nyan jipeugah, "Jak ék keunoe. Ulôn teuma

lôn tunyok bak gata peue nyang teuma teu-jadi." <sup>2</sup> Watée nyan cit teuma lôn jikuasa lé Roh Allah. Laju lôn ngieng lam syeuruga na saboh takhta, dan na sidroe ureuëng jiduek ateueh takhta nyan. <sup>3</sup> Ruman ureuëng nyan muble-ble cahya lagée peumata baiduri ôn sikée dan peumata deulima. Dan na saboh peulangi wareuna jih lagée zamrut jikeulileng takhta nyan. <sup>4</sup> Lam bantuek meulingka bansikeulileng takhta nyan na teuma dua ploh peuet boh takhta nyang laén. Nibak teupat nyan na teuma jiduek dua ploh peuet droe peumimpén nyang banmandum jingui peukayan putéh, meunan cit jingui mahkota méuh. <sup>5</sup> Nibak takhta nyan jiteubiet teuma cahya kilat dan jiteubiet su geulanteue nyang biet-biet teuga. Dan dikeue takhta nyan na teuma tujuh boh suwa nyang teungoh hu; nyan kheueh bantujuh boh Roh Allah. <sup>6</sup> Na teuma dikeue takhta nyan sisuatu lagée laôt ceureumen, jeureunéh lagée kristal.

Ban sikeulileng takhta nyan, nibak tieb-tieb binéh jih, na peuet boh makhlok, nyang bagian keue ngon bagian likot jih peunoh ngon mata. <sup>7</sup> Makhlok nyang phon deuh jih lagée singa. Nyang keudua lagée leumô agam. Nyang keu lhée ruman jih lagée ruman manusia. Nyang keu peuet, deuh jih lagée cicém siwah nyang teungoh po. <sup>8</sup> Ban peuet boh makhlok nyan, maséng-maséng na nam boh sayeueb, dan bansilingka nyan meunan cit nibak bagian u dalam nyan peunoh ngon mata. Uroe malam makhlok-makhlok nyan hana jipiôh jimeuzikée,

"Kudus, kudus, kudus kheueh

Tuhan, Allah Mahakuasa;

nyang na, nyang ka na, dan nyang na siumu masa."

<sup>9</sup> Ban peuet boh makhlok nyan jimeuzikée ngon ca-e puja ngon pujo, horeumat dan syukoe ubak Gobnyan nyang duek ateueh takhta nyan, na kheueh Gobnyan nyang udeb siumu masa. Dan bak watée makhlok-makhlok nyan meuzike, <sup>10</sup> ban dua ploh peuet droe peumimpén nyan reubah teudugom dikeue ureuëng nyang duek ateueh takhta nyan, laju jiseumah Gobnyan nyang udeb siumu masa. Óh lheueh nyan awaknyan jigeulawa mahkota-mahkota awaknyan keudroe ukeue takhta nyan sira jipeugah,

<sup>b</sup> sumber: atawa nyang mat kuasa.

3:19: Ams. 3:12, Ibr. 12:6 4:2-3: Yeh. 1:26-28, 10:1 4:5: Keu. 19:16, Why. 8:5, 11:19, 16:18, Yeh. 1:13, Why. 1:4, Za. 4:2 4:6: Yeh. 1:22 4:6-7: Yeh. 1:5-10, 10:14 4:8: Yeh. 1:18, 10:12, Yes. 6:2-3



11 "Ya Tuhan, ya Allah kamoe!  
Droeneuh mantong kheueh  
nyang patot teurimong pujo,  
horeumat ngon kuasa.  
Sabab droeneuh nyang cebta  
peue-peue nyang na,  
dan ateuh keuheundak  
Droeneuh cit teuma peue-peue  
mantong nyan ka na dan udeb."

### Geunulong kitab dan Aneuëk Bubiri

**5** Óh lheueh nyan lôn kalon teuma saboh gunulong kitab bak jaroe Gobnyan nyang duek ateuh takhta nyan. Kitab nyan peunoh ngon tulésan blaih deh blaih noe dan na teuma teuboh meuteurai nyang le jih na tujuh boh segée. <sup>2</sup>Laju lôn kalon sidroe malaikat nyang peukasa sira geumeuhôi-meuhôi ngon su meudumpék, "Soe nyang patot jipeubeukah segée-segée nyoe dan jipeuhah kitab nyoe?" <sup>3</sup>Teuma bahnyan lam syeuruga, nyang na ateuh bumoe, atawa dimiyueb bumoe, <sup>c</sup>hana meuteumé meusidroe pih nyang hase jipeuhah kitab nyan, dan jingieng lam kitab nyan. <sup>4</sup>Teuma ulôn laju kumo musôk-musôk sabab hana meusidroe ureuëng pih nyang hase jipeuhah kitab nyan dan jingieng lam nyan. <sup>5</sup>Laju sidroe lamkawan peumimpén nyan jipeugah bak ulôn, "Bék mo! Ngieng kheueh! Singa nibak sukée bansa Yehuda, keuturonan nabi Daud nyang rayeuk, ka meunang. Jih nyan hase jipeubeukah tujuh boh segée dan jipeuhah kitab nyan."

<sup>6</sup>Óh lheueh nyan laju lôn kalon saboh Aneuëk Bubiri teudong diteungoh-teungoh takhta nyan, jikeulileng lé peuet boh makhlok dan mandum peumimpén nyan. Aneuëk Bubiri nyan deuh jih lagée ka teusie. Bak jih na tujuh boh lungkée dan tujuh boh mata: na kheueh tujuh roh nibak Allah nyang ka geukirém bansigom donya. <sup>7</sup>Óh lheueh nyan Aneuëk Bubiri nyan jipeurab ukeue dan laju jicok gunulong kitab nyan bak jaroe uneuen ureuëng nyang duek ateuh takhta nyan. <sup>8</sup>Teungoh jipeubuet lagée nyan lé Aneuëk Bubiri nyan, laju meuduga ban peuet boh makhlok dan ban dua ploh peuet peumimpén nyan dikeue geuh nyan. Awaknyan maséng-maséng jimat keucapi dan mangkok méuh nyang meuasoe keumeunyan, na kheueh doá-doá umat Po teu

Allah. <sup>9</sup>Awaknyan meuca-e saboh lagu nyang barô:

"Droeneuh patot tacok kitab nyan dan Droeneuh peubeukah segée-segée nyan.  
Sabab Droeneuh ka jipoh maté, dan ngon maté Droeneuh nyan, manusia nibak banmandum sukée, basa, neugahra dan bansa ka tabloe lé droeneuh keu Po teu Allah.

<sup>10</sup>Droeneuh ka neupeujeuet awaknyan saboh bansa khusos imeum-imeum,  
mangat awaknyan jipeutimang Allah geutanyoe,  
dan jimat peurintah di ateuh bumoe."

<sup>11</sup>Óh lheueh nyan deuh lôn kalon lom. Ulôn deungoe su malaikat nyang meuribée-ribée dan meujuta-juta lé jih. Awaknyan jidong jikeulileng takhta dan ban peuet boh makhlok meunan cit ngon peumimpén-peumimpén nyan. <sup>12</sup>Dan awaknyan laju jimeulagu ngon su nyang teuga,

"Aneuëk Bubiri nyang ka teusie nyan, na hak keujiteurimong kuasa, keukayaan, keubijaksanaan dan teunaga;  
Gobnyan patot teuhoreumat, teupeuagong dan teupujo-pujo!"

<sup>13</sup>Laju lôn deungoe mubagoe makhlok nyang na di langét, ateuh bumoe, dan nyang na dimiyueb bumoe meunan cit nyang na lam laôt – jeulaih jih banmandum makhlok nyang na ateuh rhueng donya nyoe – jimeulagu,

"Gobnyan nyang duek di ateuh takhta, dan Nyang Aneuëk Bubiri nyan,

na kheueh teupujo dan teuhoreumat dan agong lom meukuasa keu siumu masa!"

<sup>14</sup>Teuma ban peuet boh makhlok nyan laju jijaweueb, "Amin!" Dan banmandum peumimpén nyan pih laju teudugom dan jiseumah.

### Segée-segée

**6** Óh lheueh nyan lôn kalon Aneuëk Bubiri nyan jipeubeukah segée nyang phon lamkawan tujuh boh segée nyan. Laju

<sup>c</sup> dimiyueb bumoe: donya ureuëng maté (kalon 1:18).

5:1: Yeh. 2:9-10, Yes. 29:11 5:5: Keuj. 49:9, Yes. 11:1, 10 5:6: Yes. 53:7, Za. 4:10 5:8: Zab. 141:2 5:9: Zab. 33:3, 98:1, Yes. 42:10 5:10: Keu. 19:6, Why. 1:6 5:11: Dan. 7:10



lôn deungoe saboh lamkawan peuet boh makhlok nyan jipeugah, "Keunoe!" Su jihnyan meutaga lagée su geulanteue. <sup>2</sup> Teuma lôn kalon, deuh laju saboh guda putéh. Nyang duek ateueh guda nyan jimat saboh ali-ali, dan keu jihnyan tebri saboh mahkota. Óh lheueh nyan jimaju ukeue lagée ureuëng meunang nyang jijak reubot keumeunangan.

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan Aneuëk Bubiri nyan jipeubeukah segée nyang keudua, dan laju lôn deungoe makhlok nyang keudua jipeugah, "Keunoe!" <sup>4</sup> Dan laju saboh guda nyang laén jiteubiet lom teuma. Guda nyan mirah hi jih. Nyang duek ateueh guda nyan geubri kuasa keu jipeuleunyah keuadaan damé ateueh rhueng bumoe, mangat manusia sabe jipoh keudroe-droe. Ngon lagée nyan bak jihnyan laju geujok saboh peudeueng nyang rayeuk.

<sup>5</sup> Laju lé Aneuëk Bubiri nyan jipeubeukah segée nyang keu lhée. Dan lôn deungoe makhlok nyang keu lhée jipeugah, "Keunoe!" Ulôn kalon, deuh laju saboh guda itam. Nyang duek ateueh guda nyan jimat dua boh céng bak jaroe jih. <sup>6</sup> Dan laju lôn deungoe sisuatu nyang teudeungoe jih lagée su nyang teungoh jimeuhôi-meuhôi nibak teungoh-teungoh peuet boh makhlok nyan. Su nyan jipeugah, "Siarée gandom nyang jroh yuem jih sidub upah siuroe, dan lhée arée gandom nyang jeunéh jih laén yuem jih siuroe mubuet cit. Teuma bék peurusak bube na bak zaiton dan lam poh anggô!"

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan lé Aneuëk Bubiri nyan laju jipeubeukah segée nyang keu peuet. Dan laju lôn deungoe makhlok nyang keu peuet jipeugah, "Keunoe!" <sup>8</sup> Ulôn kalon, deuh laju saboh guda nyang pucat ié muka jih. Nyang duek ateueh guda nyan nan jih Mawöt. Rot likot, jihnyan jiseutôt rab-rab that lé Álam Mawöt. <sup>d</sup> Keukuasaan ateueh siper peuet bumoe nyoe teujok bak awaknyan, mangat awaknyan hase jipoh maté gob watée lam prang, meunan cit meulalu watée jiteuka musém deuk, meulalu bala peunyakét dan meulalu beulatang-beulatang juah.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan lé Aneuëk Bubiri nyan jipeubeukah segée nyang keu limong. Laju deuh lôn kalon dimiyueb miseubah na jiwa-jiwa ureuëng nyang maté keunong poh sa-

bab awaknyan jipeukong peusan nibak Allah meulalu keusaksian awaknyan. <sup>10</sup> Awaknyan jimeudumpék ngon su nyang meutaga, "Ya Tuhan Nyang Mahakuasa, nyang suci dan nyang beuna! Padub treb teuk Droeneueh neupeusidang peunduduek bumoe dan neuhuköm awaknyan sabab ka jipoh maté kamoe?" <sup>11</sup> Awaknyan maséng-maséng teubri siôn bajée jubah nyang putéh. Laju awaknyan teuyue meureuhah sikeujab teuk, sampoe ka seb jeumeulah rakan-rakan siperjuangan dan syedara-syedara awaknyan nyang teuma jipoh maté lagée awaknyan.

<sup>12</sup> Laju ulôn kalon Aneuëk Bubiri nyan jipeubeukah segée nyang keu nam. Dan jiteuka kheueh geumpa bumoe nyang luwabiasa. Mata uroe ka jeuet keu itam lagée ija itam nyang gasa, dan buleuen ka jeuet keu mirah lagée darah. <sup>13</sup> Bintang-bintang ka rhot nibak langét ateueh bumoe lagée boh ara nyang gohlom masak rhot ateueh bak jih watée jipot lé angén teuga. <sup>14</sup> Langét gadôh lagée keureutah teugulong, dan banmandum gunong ngon pulo teugesée nibak teumpat jih. <sup>15</sup> Laju lé raja-raja donya, dum na ureuëng rayeuk, dum na pang-pang, ureuëng-ureuëng kaya dan ureuëng-ureuëng meukuasa, meunan cit ngon ureuëng-ureuëng laén, bah kheueh namiet meunan cit ngon ureuëng meurdehka, banmandum jipeusöm droe lam guha-guha dan lam-lam luengkiek batée gunong. <sup>16</sup> Ubak gunong-gunong dan batée nyan awaknyan jidumpék, "Ginton kheueh kamoe! Som kheueh kamoe nibak jikalon lé Gobnyan nyang duek ateueh takhta jéh, dan nibak beungéh Aneuëk Bubiri nyan! <sup>17</sup> Uroe pagée ka trok, jinoenyoe awaknyan jipeuleumah beungéh jih, dan hana meusidro pih nyang hase jimeuteun dikeue awaknyan!"

#### Sireutoh peuet ploh peuet ribée droe nibak umat Israel

**7** Óh lheueh nyan, lôn kalon teuma peuet droe malaikat geudong bak peuet boh peunjuru bumoe. Awaknyan geupeuteun ban peuet boh angén di bumoe mangat bék na angén nyang jipot di darat atawa di laôt, atawa ateueh bak-bak káyée. <sup>2</sup> Óh lheueh nyan deuh teuma lôn kalon sidroe teuk malaikat nyang laén teuka di siblah u timu.

<sup>d</sup> Álam Mawöt: Kalon 1:18.

6:2: Za. 1:8, 6:3, 6 6:4: Za. 1:8, 6:2 6:5: Za. 6:2, 6 6:8: Yeh. 14:21 6:12: Why. 11:13, 16:18, Yes. 13:10, Yl. 2:10, 31, 3:15, Mat. 24:29, Mrk. 13:24-25, Luk. 21:25 6:13-14: Yes. 34:4 6:14: Why. 16:20 6:15: Yes. 2:19, 21 6:16: Hos. 10:8, Luk. 23:30 6:17: Yl. 2:11, Mal. 3:2-7:1: Yer. 49:36, Dan. 7:2, Za. 6:5

Gobnyan geuba segée nibak Allah nyang udeb. Ngon su nyang teuga malaikat nyan laju geuhôi ban peuet droe malaikat nyang ka meuteumé kuasa nibak Allah keujipeurusak darat ngon laôt. <sup>3</sup> Malaikat nyan jipeugah, "Bék ilée gata peurusak darat atawa laôt, atawa bak-bak kayée meunyoe kamoe gohlom kamoe boh tanda segée nibak dho hamba-hamba Allah tanyoe." <sup>4</sup> Laju bak lôn geubri téé bahwa na nyang lé jih 144.000 droe nyang teubri tanda segée nibak Allah nibak dho awaknyan. Ureuëng-ureuëng nyan teucok nibak bandua blaih sukée bansa Israel; <sup>5</sup> nibak tieb-tieb sukée 12.000 ureuëng. Na kheueh nibak sukée Yehuda, Ruben, Gad, <sup>6</sup> Asyer, Naftali, Manasye, <sup>7</sup> Simeon, Lewi, Isakhar, <sup>8</sup> Zebulon, Yusuf, dan Benyamin.

### Laôt manusa nyang luwabiassa jai jih

<sup>9</sup> Oh lheueh nyan lôn ngieng lom, laju deuh laôt manusa nyang hana teukira lé jih – hana meusidroé pih nyang hase ji-itong jeumeulah jih. Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nibak tieb-tieb bansa, sukée, neugahra, dan basa. Deungon jingui bajée jubah nyang putéh-putéh dan bak jaroe jih maséng-maséng jimat cabeueng bak palem, ureuëng nyang jai that nyan jidong jimeuhadab ubak takhta dan jihadab ubak Aneuëk Bubiri nyan. <sup>10</sup> Laju ngon su nyang meutaga awaknyan jimeuhôi, "Seulamat geutanyoe teuka nibak Allah tanyoe, nyang duek di ateueh takhta, dan nibak Aneuëk Bubiri nyan!" <sup>11</sup> Banmandum malaikat geudong geukeulileng takhta meunan cit ngon mandum peumimpén dan ban peuet boh makhlok nyan. Malaikat-malaikat nyan laju teudugom dikeue takhta laju geuseumah Allah. <sup>12</sup> Awaknyan geutawök, "Amin! Teupujoe kheueh Allah geutanyoe nyang agong dan bijaksana. Gobnyan patot teupeulimpah ngon tutoe haba syukoe dan horeumat. Gobnyan meukuasa dan teuga simu masa! Amin."

<sup>13</sup> Sidroe lamkawan peumimpén jitanjong bak ulôn, "Ureuëng-ureuëng nyang jingui bajée jubah putéh nyoe, soe awaknyan dan pane asai jih?"

<sup>14</sup> "Ulôn hana kuteupeue, Teungku. Teungku keudroe nyang teupeue," jawueb lôn.

Teuma ureuëng nyan jipeugah bak ulôn, "Nyoe kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka

seulamat meulalu masa iénanya nyang luwabiassa. Awaknyan ka jirhah jubah awaknyan dan jipeujeuet nyan sampoe putéh ngon darah Aneuëk Bubiri nyan. <sup>15</sup> Nyang kheueh sabab jih awaknyan jidong dikeue takhta Allah, dan me iébadat ubak Gobnyan uroe ngon malam didalam Baét Allah. Dan Gobnyan nyang duek ateueh takhta nyan teuma na meusajan awaknyan keugeulindong awaknyan. <sup>16</sup> Awaknyan hana lé teurasa deuk atawa grah; mata uroe atawa seu-eum nyang kha hana lé jitot awaknyan, <sup>17</sup> sabab Aneuëk Bubiri nyang duek bak teungoh-teungoh takhta nyan ka jeuet tukang rabe awaknyan. Gobnyan teuma geuba awaknyan ubak mata ié nyang teubri udeb. Dan Po teu Allah geusampôh ié mata awaknyan nyang ile bak mata awaknyan."

### Segée nyang keutujoh

**8** Watée Aneuëk Bubiri nyan jipeubeukah segée nyang keutujoh, syeuruga laju sungue nyang treb jih na kira-kira siteungoh jeuem. <sup>2</sup> Laju ulôn kalôn bantujoh malaikat nyang geudong dikeue Po teu Allah, dan bak awaknyan laju geujok tujoh boh beureuguih.

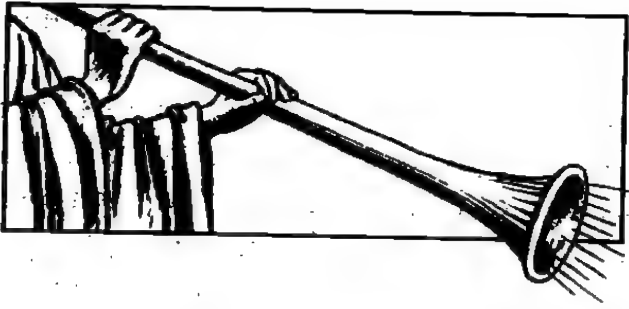
<sup>3</sup> Sidroe malaikat nyang laén, nyang geuba saboh dupa méuh, geuteuka dan geudong dikeue miseubah. Ubak gobnyan jai that geubri keumeunyan keu ngon baca doá-doá banmandum umat Allah dan keugeupeuseumah ubak miseubah méuh nyang na dikeue takhta. <sup>4</sup> Meusajan ngon doá-doá umat Po teu Allah, asab dupa nyang teungoh hu nyan meukeupong jiék nibak jaroe malaikat nyang teudong dikeue Allah nyan. <sup>5</sup> Oh lheueh nyan lé malaikat nyan laju geucok dupa nyan, dan geupasoe laju ngon apui nibak miseubah, laju geurhom u ateueh bumoe. Ngon nyan jiteuka kheueh geulanteue meutaga-tagat meunan cit ngon kilat sabe muble-ble hana reuda, dan teuka kheueh geumpa bumoe.

### Beureuguih-beureuguih

<sup>6</sup> Oh lheueh nyan, bantujoh droe malaikat nyang mat tujoh boh beureuguih nyan ka siab-siab keuneuk jiyueb beureuguih nyan.

<sup>7</sup> Malaikat nyang phon laju jiyueb beureuguih jih, watée nyan cit ujeuen ééh dan

7:3: Yeh. 9:4, 6 7:14: Dan. 12:1, Mat. 24:21, Mrk. 13:19 7:16: Yes. 49:10 7:17: Zab. 23:1, Yeh. 34:23, Zab. 23:2, Yes. 49:10, Yes. 25:8 8:3: Am. 9:1, Keu. 30:1, 3 8:5: Im. 16:12, Yeh. 10:2, Keu. 19:16, Why. 11:19, 16:18 8:7: Keu. 9:23-25, Yeh. 38:22

*Beureuguih (8:7)*

apui meulawok ngon darah jitreun ngon tajam that u ateueh bumoe. Siper lhée bumoe habéh tutong; meunan cit siper lhée nibak bak-bak kayée, dan tieb-tieb naleueng nyang ijo.

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keudua jiyueb teuma beureuguih jih, meunan jiyueb deuh laju teukalon saboh beunda nyang biet that rayeuk deuh lagée gunong hu muble-ble teupeupo lam laôt. Siper lhée laôt nyan meu-ubah jeuet keudarah, <sup>9</sup> ngon lagée nyan maté kheueh siper lhée nibak makhlok nyang na lam laôt; dan meunan cit teuma na siper lhée nibak kapai-kapai nyang na lam laôt nyan habéh tutong.

<sup>10</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keulhée laju jiyueb teuma beureuguih jih, ngon lagée nyan saboh bintang nyang rayeuk, nyang hu muble-ble bak lagée suwa apui, rhot nibak langét, laju rhot ateueh siper lhée nibak krueng-krueng dan mata ié. <sup>11</sup> (Nan bintang nyan "Phet".) Ngon lagée nyan siper lhée nibak ié ka jeuet keu phet, dan jai that ureuëng meuninggai óh lheueh jijieb ié nyang ka jeuet keu phet nyan.

<sup>12</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keupeuet jiyueb teuma beureuguih jih. Ngon lagée nyan, keunong tanpa kheueh siper lhée nibak mata uroe, siper lhée nibak buleuen, dan siper lhée nibak bintang-bintang ngon lagée nyan gadôh kheueh siper lhée nibak teunaga cahya awaknyan. Meunan cit siper lhée nibak uroe hana trang dan meunan cit siper lhée nibak malam.

<sup>13</sup> Laju ulôn kalon, teuma ulôn deungoe saboh cicém siwah nyang teungoh jipo manyang di udara, jimeuhôi, "Mupaloe! Mupaloe! Kheueh banmandum ureuëng nyang na ateueh rhueng donya nyoe meunyoeteudeungoe lhée malaikat nyang laén jiyueb beureuguih jih teuma!"

<sup>9</sup> Laju lé malaikat nyang keulimong geuyueb beureuguih geuh, dan deuh laju lôn kalon saboh bintang rhot nibak langét u ateueh bumoe. Bintang nyan teubri gunci jurông mawöt. <sup>2</sup> Teuma lé bintang nyan laju jipeuhah jurông mawöt nyan, laju deuh asab jiteubiet lam atra nyan lagée asab nibak tungkée nyang rayeuk. Mata uroe ngon langét manyang ka jeuet keuseupôt sabab lé asab nyang jiteubiet lam jurông nyan. <sup>3</sup> Laju nibak lam asab nyan jiteubiet teuma daruet-daruet nyang jitreun u bumoe. Ubak daruet-daruet nyan jibri kuasa nyang saban lagée nyang teubri keu kala jeungking. <sup>4</sup> Bak awaknyan teutam bék jipeurusak naleueng, meunan cit ngon bak-bak kayée, atawa seunaman-seunaman laén banmandum nyan hana jeuet jipeurusak. Daruet-daruet nyan nyang jeuet jiseurang na kheueh ureuëng-ureuëng nyang nibak dho jih hana tanda segée nibak Allah. <sup>5</sup> Teuma ubak daruet-daruet nyan hana teubri jipoh maté ureuëng-ureuëng nyan, nyang jeuet jiseksa awaknyan nyang treb jih limong buleuen. Sakét nyang jirasa lé sabab teuseksa lé daruet-daruet nyan saban sakét jih lagée jikab lé kala jeungking. <sup>6</sup> Nyang treb jih limong buleuen nyan, ureuëng-ureuëng nyang keunong seksa lé daruet-daruet nyan jiuseuha mangat droe jih maté, teuma awaknyan teutab hase jitem maté; awaknyan jitem maté, teuma mawöt jiôh nibak awaknyan.

<sup>7</sup> Hi daruet nyan lagée guda nyang ka siab keuneuk jak lam prang. Bak ulée daruet-daruet nyan na deuh sapeue-sapeue lagée makhkota méuh. Ruman daruet-daruet nyan lagée ruman manusia. <sup>8</sup> Ôk jih lagée ôk ureuëng inong, dan gigo jih lagée gigo singa. <sup>9</sup> Nibak dada jih teutôb ngon sesuatu nyang rab saban ngon sinutôb beuso. Su sayeueb jih lagée su geuritan-geuritan guda nyang jai teungoh jimaju u mideuen prang. <sup>10</sup> Daruet-daruet nyan na iku ngon bisa lagée kala jeungking. Dan iku jihnyan na kheueh na meuteumé teunaga droe jih keu jiseksa manusia nyang treb jih limong buleuen nyan. <sup>11</sup> Awaknyan na raja nyang peurintah droe jih keudroe, dan raja nyan na kheueh malaikat nyang mentanggong jaweueb ateueh jurông mawöt. Nan jih lam basa Ibrani na kheueh Abaddon; dan lam basa

<sup>e</sup> jurông mawöt: Teupat jiôh dimiyueb bumoe dipat roh-roh jeuhet teupasoe lam glab trok ubak uroe teuhuköm nyang keuneuleuh.

8:10: Yes. 14:12 8:11: Yer. 9:15 8:12: Yes. 13:10, Yeh. 32:7, Yl. 2:10, 31, 3:15 9:2: Keuj. 19:28 9:3: Keu. 10:12-15 9:4: Yeh. 9:4 9:6: Ayb. 3:21, Yer. 8:3 9:7: Yl. 2:4 9:8: Yl. 1:6 9:9: Yl. 2:5



Yunani Apolion (nyang makna jih "Peurusak").

<sup>12</sup> Ceulaka nyang phon ka liwat. Óh lheueh nyan na dua boh ázeb teuk nyang meuseuti teuka.

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keu nam laju geuyueb beureuguih geuh. Teuma laju lôn deungoe su nyang teuka nibak ban peuet boh sagoe miseubah méuh nyang na dikeue Po teu Allah. <sup>14</sup> Su nyan jipeugah bak malaikat nyang keu nam nyan, "Jak peuleueh kheueh ban peuet droe malaikat nyang teukat nibak Krueng Efrat nyan!" <sup>15</sup> Ban peuet droe malaikat nyan pih laju teupeuleuh. Awaknyan ka teupeusiab khusos keu jeuem, uroe, buleuen dan thon keu teupoh maté siper lhée nibak banmandum umat manusia. <sup>16</sup> Bak ulôn jibri téé bahwa jeumeulah pasokan-pasokan meuguda nyan na dua reutôh juta. <sup>17</sup> Dan lam keumalon lôn nyan, laju lôn ngieng guda-guda nyan dan nyang duek ateueh guda-guda nyan. Nyang duek ateueh guda-guda nyan jisôk bajée beuso nyang wareuna jih mirah hu. Ijo lagée batée nilam, dan kunéng beulerang. Ulée guda-guda nyan lagée ulée singa, dan nibak babah jih jiteubiet apui, asab dan beulerang. <sup>18</sup> Siper lhée nibak umat manusia teupoh maté lé lhée boh beuncana nyan, atra nyan na kheueh; apui, asab, dan beulerang nyang jiteubiet lam babah guda-guda nyan. <sup>19</sup> Teunaga guda-guda nyan na meuteumé nibak babah dan meunan cit nibak iku jih. Iku-iku jih lagée uleue meu-ulée. Ngon iku jih nyan, guda-guda nyan jiseksa manusia.

<sup>20</sup> Teuma nyang tinggai umat manusia nyang hana teupoh maté lé beuncana-beuncana nyan pih, hana teuma jitinggai buet jaroe jih keudroe. Awaknyan hana jipiôh jiseumah roh-roh jeuhet dan beurala-beurala méuh, pirak, teumaga, batée dan kayée nyang hana hase jikalon atawa jideungoe, meunan cit hana jeuet jijak. <sup>21</sup> Meunan cit awaknyan hana teuma jitinggai buet-buet jih nyang jeuhet, na kheueh jipoh maté gob, jingui iéleumé-iéleumé gaéb, buet cabui dan ceumeucue.

#### Malaikat dan gunulong kitab nyang ubit

**10** Laju lôn kalon sidroe malaikat peukasa nyang laén geutreun lam syeuruga. Malaikat nyan jipeupayong lé awan,

dan saboh peulangi jikeulileng ulée gobnyan. Ruman geuh meucahya lagée mata uroe, dan gaki gobnyan lagée taméh apui. <sup>2</sup> Bak jaroe gobnyan na saboh geunulong kitab ubit nyang teuhah. Gaki wie geuh teugilo lam laôt dan gaki uneuen geuh teugilo ateueh darat. <sup>3</sup> Laju gobnyan geudumpék ngon su nyang meutaga lagée su singa-singa meudumpék. Óh ka lheueh malaikat nyan geudumpék, ban tujuh boh geulanteue laju jijaweueb ngon su nyang meutaga. <sup>4</sup> Meunan ban tujuh boh geulanteue nyan jimeusu, ulôn keuneuk cetet atra nyan, teuma laju lôn deungoe su lam syeuruga jipeugah, "Söm kheueh bék na soe teupeu peue nyang jipeugah lé ban tujuh geulanteue nyan; bék gata cetet!"

<sup>5</sup> Laju malaikat nyang lôn ngieng gaki geuh nyang teugilo lam laôt ngon ateueh darat nyan geubeuôt jaroe uneuen geuh u langét. <sup>6</sup> Gobnyan meusumpah deumi nan Allah nyang udeb siumu masa, nyang cebta langét, bumoe dan laôt dan banmandum peue-peue nyang na lam nyan. Malaikat nyan jipeugah, "Watée jih hana teuma teupreh lé! <sup>7</sup> Teuma meunyoé malaikat keu tujuh geuyueb beureuguih gobnyan, Allah teuma geupeubuet banmandum reucana rahsia Gobnyan, lagée nyang ka geupeugah ubak hamba-hamba Gobnyan, na kheueh nabi-nabi."

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan su nyang ka ulôn deungoe lam syeuruga nyan, jimeututoe lom bak ulôn. Gobnyan geupeugah, "Jak kheueh laju gata cok geunulong kitab bak jaroe malaikat nyang gaki geuh na teugilo lam laôt ngon ateueh darat nyan."

<sup>9</sup> Teuma ulôn pi laju kujak ubak malaikat nyan mangat geubri bak lôn geunulong kitab nyang ubit nyan. Malaikat nyan geupeugah, "Cok kheueh dan makheun kheueh nyoe. Óh trok lam pruet gata jihnyan jeuet keu phet, teuma lam babah gata jihnyan maméh lagée meulisan."

<sup>10</sup> Laju ulôn cok geunulong kitab nyang ubit nyan bak jaroe gobnyan laju lôn pajoh. Bak babah rasa jih lagée meulisan maméh jih, teuma óh ka lheueh lôn uét atra nyan, lam pruet lôn atra nyan ka jeuet keu phet. <sup>11</sup> Óh lheueh nyan ulôn jipeurintah, "Jak peusampoe kheueh sigoe teuk haba keuhai Po teu Allah ubak bansa-bansa, neugahra-neugahra, basa-basa dan raja-raja."



## Dua droe saksi

**11** Oh lheueh nyan keulôn geubri sikrék kayée nyang hi jih lagée tungkat ngon uko, oh lheueh nyan laju geupurintah lagée nyoe, "Jak uko kheueh laju Baét Allah dan miseubah. Itong kheueh padub na lé jih ureuëng nyang meuiébadat lam Baét Allah nyan. <sup>2</sup>Teuma bék gata uko leuen Baét Allah nyang bagian luwa jih, sabab jeumba nyan ka teujok keu ureuëng-ureuëng nyang hana jitori Tuhan. Awaknyan teuma jigiloe-giloe banda nyang suci nyan nyang treb jih peuet ploh dua buleuen. <sup>3</sup>Ulôn teuma kukirém dua droe saksi Lôn nyang jingui peukayan meuduka, dan awaknyan teuma jipeumaklum feureuman Allah nyang treb jih 1260 uroe."

<sup>4</sup>Dua saksi nyan na kheueh dua bak zaiton dan dua boh gaki panyöt nyang na dikeue Tuhan semeusta alam nyoe. <sup>5</sup>Meunyo na ureuëng jicuba peubuet sapeue-sapeue nyang hana gét ateueh awaknyan, teuma lam babah awaknyan jiteubiet kheueh laju apui nyang ka siab jipeubinasa musoh-musoh awaknyan. Ngon cara nyang lagée nyan, banmandum ureuëng nyang jikeuneuk iélanya awaknyan teupoh maté. <sup>6</sup>Awaknyan na kuasa keu jitôb langét mangat bék jitreun ujeuen watée awaknyan teungoh jipeumaklum feureuman nibak Po teu Allah. Meunan cit nibak awaknyan na kuasa ateueh mandum mata ié, keu ji-ubah ié jeuet keu darah. Dan awaknyan na teuma kuasa keu jiseupôt bumoe ngon meubagoe rupa beuncana, pajan mantong nyang jikeuneuk peubuet lé awaknyan.

<sup>7</sup>Oh ka seulesoe awaknyan jipeusampoe feureuman Allah nyan, beulatang nyang jiteubiet lam jurông mawöt teuma jilawan awaknyan. <sup>8</sup>Dan manyét awaknyan teuma teuhanta ateueh rot rayeuk banda rayeuk, nibak teupat Tuhan awaknyan teusaleb. Nan kiasan banda nyan na kheueh Sodom atawa Meusé. <sup>9</sup>Ureuëng-ureuëng nibak mandum neugahra, sukée, basa, dan bansa teuma jikalôn manyét awaknyan nyang treb jih lhée siteungoh uroe, dan hana teupeuidhin manyét-manyét nyan teukubu. <sup>10</sup>Peunduduek bumoe jimeusurak ria ateueh meuninggai bandua saksi nyan. Awaknyan teuma jipeurayeuk dan saléng keumirém

bungöng jaroe, sabab bandua droe nabi nyan ka jipeuteuka seksaan ateueh banmandum ureuëng nyang na di bumoe. <sup>11</sup>Oh ka lheueh lhée uroe siteungoh, teuka kheueh nafáh udeb nibak Po teu Allah dan jitamong lom lam tuboh bandua droe nabi nyan. Bandua awaknyan laju jibeudôh dan jidong, akhé jih, banmandum ureuëng nyang kalon awaknyan teumakot lumpah na. <sup>12</sup>Oh lheueh nyan bandua droe nabi nyan laju teudeungoe su nyang paleng teuga jitawök awaknyan, "Gata ék laju keunoe!" Dan dikeue mata musoh-musoh awaknyan, awaknyan ji ék lam syeuruga, sira jipeupayong lé awan. <sup>13</sup>Watée nyan jiteuka kheueh geumpa bumoe nyang paleng hebat. Siper siploh nibak banda nyan hancó, dan na tujuh ribée droe nyang meuninggai donya lé sabab geumpa bumoe nyan. Dumna ureuëng laén teumakot lagoena, laju awaknyan jipujoe keubeusaran Allah di syeuruga.

<sup>14</sup>Bala nyang keudua ka leupah. Teuma ngieng kheueh! Bala nyang keu lhée hana treb lé jiteuka.

## Beureuguih nyang keutujoh

<sup>15</sup>Laju lé malaikat keutujoh geuyueb beureuguih gobnyan, watée nyan cit teuma teudeungoe su nyang teuga lumpah na, "Keukuasaan keuteupeurintah donya jinonyoe na lam jaroe Tuhan tanyoe dan Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji nyan. Gobnyan teuma geumat peurintah siumu masa!" <sup>16</sup>Ngon lagée nyan ban dua ploh peuet droe peumimpén nyang teungoh duek bak takhta droe jih dikeue Po teu Allah, laju reubah teudugom dan jiseumah Allah.

<sup>17</sup>Awaknyan jipeugah,

"Tuhan, Allah Nyang Mahakuasa, nyang na, dan nyang ka na!

Kamoe meulakée teurimong gaséh

bak Droeneueh sabab Droeneueh ka neupeugina kuasa Droeneueh nyang paleng rayeuk,

dan ka neupeuphon na

peurintah!

<sup>18</sup>Ureuëng nyang hana jitori Tuhan,

laju beungéh hana meuneube

sabab ka watée jih Droeneueh

neupeuleumah beungéh,

dari ka teuma watée jih Droeneueh

peusidang keu ureuëng maté.

11:1: Yeh. 40:3, Za. 2:1-2 11:2: Luk. 21:24 11:4: Za. 4:3, 11-14 11:6: 1Raj. 17:1, Keu. 7:17-19, 1Sam. 4:8  
11:7: Dan. 7:7, Why. 13:5-7, 17:8, Dan. 7:21 11:8: Yes. 1:9-10 11:11: Yeh. 37:10 11:12: 2Raj. 2:11  
11:13: Why. 6:12, 16:18 11:15: Keu. 15:18, Dan. 2:44, 7:14, 27 11:18: Zab. 2:5, 140:5, 115:13

Nyoe kheueh watée jih keuteubri  
upah ubak hamba-hamba  
Droeneueh, bubena nabi,  
dan ubak banmandum umat  
Droeneueh, na kheueh banmandum  
ureuëng nyang meuiébadat ubak  
Droeneueh,  
ubit meunan cit rayeuk.  
Nyoe kheueh watée jih keuteupeu  
hanco ateueh ureuëng-ureuëng  
nyang jipeuhanco bumoe!"

<sup>19</sup> Ngon lagée nyan teuhah kheueh Ba-  
ét Allah nyang na lam syeuruga, dan deuh  
kheueh teukalon Peuto Peujanjian nyang  
na lam nyan. Dan teuka kheueh laju kilat  
hana putôh-putôh dan su geulanteue me-  
gudum-geudum, meunan cit ngon gumpa  
bumoe ngon ujeuen ééh nyang paleng  
hebat.

#### Ureuëng inong ngon naga

**12** Laju deuh di langét sapeue-sapeue  
nyang ajaéb lom luwabiassa. Sidroe  
ureuëng inong nyang jingui mata uroe siba-  
goe peukayan jih, teungoh jidong di ateueh  
buleuen. Ateueh ulée gobnyan na saboh  
mahkota nyang teupeuget nibak dua blah  
boh bintang. <sup>2</sup> Ureuëng inong nyan teungoh  
mume, dan sabab ka trok watée jih keuneuk  
peulahé aneuëk, laju jiklik sabab sakét la-  
goena.

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan deuh lom teukalon di  
langét sapeue-sapeue nyang ajaéb. Na saboh  
naga mirah nyang rayeuk lumpah na nyang  
ulée jih na tujoh boh dan siploh boh  
lungkée. Tieb-tieb ulée beulatang nyan na  
jiseuôn saboh mahkota. <sup>4</sup> Ngon iku jih laju  
jitarek siteungoh nibak bintang-bintang  
nyang na di langét laju jigeulawa u ateueh  
bumoe. Naga nyan laju jidong dikeue  
ureuëng inong nyang keuneuk peulahé  
aneuëk nyan ngon meukeusut keuneuk uét  
aneuëk inong nyan, watée aneuëk nyan lahé.  
<sup>5</sup> Laju lé inong nyan jipeulahé sidroe aneuëk  
agam nyang teuma jimat peurintah ateueh  
banmandum bansa ngon tungkat beuso.  
Teuma aneuëk nyan laju jireupah bak  
ureuëng inong nyan, laju jiba ubak Po teu  
Allah dan ukeue takhta Gobnyan. <sup>6</sup> Ngon  
lagée nyan ureuëng inong nyan laju jiplueng  
u padang pasi, ubak teupat nyang ka geu-  
keubah lé Po teu Allah keu inong nyan.

Nibak teupat nyan jihnyan teupeulara  
nyang treb jih na 1260 uroe.

<sup>7</sup> Laju lam syeuruga na teujadi  
muprang. Mikhael meusajan ngon malai-  
kat-malaikat geuh nyan laju jimeulo jila-  
wan naga nyan. Dan naga nyan pih, nyang  
jitulông lé malaikat-malaikat geuh nyan,  
teulawan Mikhael. <sup>8</sup> Teuma naga nyan  
jipeutaloe. Geuhnyan meusajan ngon ma-  
laikat-malaikat gobnyan hana geubri lé  
tinggai lam syeuruga. <sup>9</sup> Naga nyang rayeuk  
nyan laju jitiek uluwa! Nyan kheueh uleue  
tuha nyan nyang nan jih Iblih atawa Roh  
Jeuhet, nyang jitipée bansigom donya  
nyoe. Jihnyan teuböh u bumoe meusajan  
ngon mandum malaikat gobnyan.

<sup>10</sup> Laju lôn deungoe su nyang meutaga  
lam syeuruga lagée nyoe, "Jinoe kheueh  
watée jih Allah geupeu seulam umat  
Gobnyan! Jinoenyoe Allah geupeuleumah  
kuasa Gobnyan sibagoe Raja! Jinoenyoe  
Raja Peuseulamat nyang ka geupeu janji  
nyan pih geupeuleumah keukuasaan  
Gobnyan! Sabab nyang tudoh syedara-sye-  
dara geutanyoe dikeue Po teu Allah uroe  
ngon malam, ka geupeuteubiet lam syeuru-  
ga. <sup>11</sup> Syedara-syedara geutanyoe ka jipeu-  
taloe jihnyan ngon darah Aneuëk Bubiri  
nyan, dan ngon feureuman nyang beutôi  
nibak Allah nyang awaknyan peudakwah.  
Awaknyan rila jikeureubeuen nyawöng droe  
jih trok án maté. <sup>12</sup> Sabab nyan, bah kheueh  
syeuruga dan banmandum nyang na tinggai  
lam syeuruga nyan, beusukaria! Teuma  
meupaloe kheueh bumoe ngon laôt, sabab  
Iblich ka jitreun bak gata ngon beungéh  
nyang rayeuk lumpah na, sabab jihnyan  
jiteupeue bahwa watée jih tinggai bacut  
teuk."

<sup>13</sup> Bak watée naga nyan jiteupeue  
bahwa jihnyan ka teurhom u bumoe,  
jihnyan laju jitiyeub ureuëng inong nyang  
ka jipeulahé aneuëk agam nyan. <sup>14</sup> Teuma  
keu ureuëng inong nyan laju teubri dua  
boh sayeueb cicém rajawali nyang rayeuk,  
mangat jihnyan jipo ubak teupat droe jih  
lam padang pasi, nibak teupat nyan  
jihnyan teuma jipeulara nyang treb jih lhée  
thon siteungoh, teupeusie nibak jiseurang  
lé naga. <sup>15</sup> Teuma lé naga nyan laju ji-  
sumprot ngon ié nyang jai that lam babah  
jih u ateueh ureuëng inong nyan, guna jih  
mangat jeuet inong nyan anyôt. <sup>16</sup> Teuma

lé bumoe laju jitulông inong nyan; laju jipeuhah babah jih dan jiuet laju ié nyang jipeuleueh lé naga nyan. <sup>17</sup> Naga meutamah beungéh ngon bit that keu ureuëng inong nyan, akhé jih laju jihak seurang keuturonan nyang laén nibak inong nyan, na kheueh banmandum ureuëng nyang jitaát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Allah, dan nyang meusaksi keuhai Isa dan kuasa Gobnyan. <sup>18</sup> Laju naga nyan jidong<sup>f</sup> bak binéh panté.

### Dua boh beulatang

**13** Óh lheueh nyan deuh lôn kalon saboh beulatang jiteuka nibak lam laôt. Beulatang nyan na siploh boh lungkée dan tujuh boh ulée. Nibak tieb-tieb lungkée jih na saboh mahkota, dan nibak tieb-tieb ulée beulatang nyan na teutuléh saboh nan teuhina ateueh Po teu Allah. <sup>2</sup> Beulatang nyang lôn kalon nyan hi jih lagée rimueng tutul, dan gaki jih lagée gaki cagée, meunan cit babah jih lagée babah singa. Óh lheueh nyan ubak beulatang nyan lé naga nyan laju jibri teunaga jih keudroe; meunan cit ngon takhta jih dan keukuasaan nyang rayeuk. <sup>3</sup> Saboh nibak tujuh boh ulée beulatang nyan deuh lagée luka parah lumpah na, teuma luka nyan ka puléh. Bansigom bumoe laju jiseutôt beulatang nyan ngon peurasaan takjob that. <sup>4</sup> Dan awaknyan jipujoe naga nyan sabab jihnyan ka jibri keukuasaan ubak beulatang nyan. Dan awaknyan pih jipujoe beulatang nyan. Awaknyan jipeugah lagée nyoe, "Hana nyang saban ngon beulatang nyoe! Hana nyang hase jimuprang jilawan beulatang nyan!"

<sup>5</sup> Beulatang nyan jeuet jipeugah hai-hai nyang angkoh dan jihina Po teu Allah. Bak jihnyan teupeu idhin jimat peurintah nyang treb jih peuet ploeh dua buleuen. <sup>6</sup> Laju jihnyan jipeuphon hina Allah, dan nan Allah. Meunan cit ngon teupat tinggal Allah, dan banmandum nyang na tinggal lam syeuruga nyan pih jihina. <sup>7</sup> Meunan cit keu beulatang nyan teupeu idhin jilawan umat Allah dan jipeutaloe awaknyan. Dan jimat kuasa ateueh banmandum sukée, neugahra, basa, meunan cit ngon bansa teubri bak jihnyan. <sup>8</sup> Beulatang nyan teuma jiseumah lé banmandum ureuëng nyang udeb ateueh rhueng bumoe, keucuali ureuëng-

ureuëng nyang nan jih ka teudafeutar sigohlom donya teucebta, lam kitab ureuëng udeb atra Aneuëk Bubiri nyang ka teusie.

<sup>9</sup> Sabab nyan, meunyoe gata hase tadeungoe, deungoe kheueh haba nyoe: <sup>10</sup> "Ureuëng nyang meuseuti teudrob, pasti teuma teudrob. Dan ureuëng nyang meuseuti teupoh maté ngon peudeueng, nyan pasti teuma teupoh maté ngon peudeueng. Nyang kheueh sabab jih umat Allah meuseuti tabah dan seutia."

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan laju lôn kalon lom saboh beulatang laén teuka nibak lam bumoe. Bak beulatang nyan na dua boh lungkée lagée lungkée aneuëk bubiri. Su jih lagée su naga. <sup>12</sup> Dikeue beulatang nyang phon nyan beulatang nyan jingui keukuasaan nyang rayeuk nyang jiteumé nibak beulatang nyan cit teuma. Bansigom bumoe dan mandum nyang tinggal di ateueh nyan, jipaksa teuseumah beulatang nyang phon nyan, nyang luka brat that nyan ka puléh. <sup>13</sup> Beulatang nyang keudua nyan laju jipeuna buet-buet ajaéb nyang rayeuk. Dikeue mandum ureuëng nyang na nibak teupat nyan laju jipeuna buet ajaéb lagée jipeugét apui jitreun nibak langét u ateueh bumoe. <sup>14</sup> Dan banmandum ureuëng nyang udeb lam bumoe nyoe jitipée ngon buet-buet ajaéb nyang jipeugét dikeue beulatang nyang phon nyan. Dan awaknyan banmandum jiyue peudong saboh patong nibak beulatang nyang ka luka lé peudeueng, teuma teutab udeb. <sup>15</sup> Beulatang nyang keudua nyan jipeu idhin jiboh nyawöng ubak patong nyan, akhé jih patong nyan jeuet jimeututoe dan jipoh maté mandum ureuëng nyang hana jitem seumah jih. <sup>16</sup> Banmandum ureuëng, cut ngon rayeuk, kaya ngon gasien, namiet dan ureuëng meurdehka, jipaksa lé beulatang nyan keujiteurimong tanda nibak jaroe uneuen awaknyan atawa nibak dho awaknyan. <sup>17</sup> Hana meusidroepi hase jimeubloe atawa jipeubloe sapeue-sapeue barang, meunyoe nibak jihnyan hana tanda nyan, na kheueh nan beulatang nyan keudroe, atawa angka nyang teupeugah nan nyan.

<sup>18</sup> Inoe peureulée na hikeumat. Ureuëng nyang bijaksana hase ji itong makna nibak angka beulatang nyan, sabab angka nyan na kheueh nan sidroe manusia. Angka jih 666.

<sup>f</sup> Laju naga nyan jidong: padub-padubboh naseukah kunoe: laju ulôn dong (kalon ayat 10).

13:1: Dan. 7:3, Why. 17:3, 7-12 13:2: Dan. 7:4-6 13:5-6: Dan. 7:8, 25, 11:36 13:7: Dan. 7:21 13:8: Zab. 69:29 13:10: Yer. 15:2, 43:11



### Aneuëk Bubiri dan umat Gobnyan

**14** Óh lheueh nyan ulôn kalon, laju deuh Aneuëk Bubiri nyan jidong ateueh Bukét Sion. Meusajan Gobnyan na 144.000 droe nyang nibak dho maséng-maséng na teutuléh nan Gobnyan dan nan Bapak Gobnyan. <sup>2</sup> Laju lôn deungoe su nibak langét nyang meugrúm-grúm lagée su ié tajo nyang rayeuk that dan lagée su geulanteue nyang luwabiasa. Su nyan teudeungoe lagée su musik nibak peumeuén-peumeuén keucapi nyang teungoh jipeumeu-én keucapi jih. <sup>3</sup> Dikeue takhta dan ban peuet makhlok meunan cit banmandum peumimpén ban sikeulileng takhta nyan, 144.000 droe nyan jimeulagu saboh lagu nyang barô. Lagu nyan hana hase jimeurunoe lé meusidroe pi seulaén nibak ureuëng nyang 144.000 droe nyan nyang ka teupeubeubaih nibak bumoe. <sup>4</sup> Awaknyan na kheueh ureuëng-ureuëng nyang teutab gleh lagée aneuëk dara nyang mantong peurawan, sabab hana jipeuna hubungan ngon ureuëng inong. Awaknyan laju jiseutôt Aneuëk Bubiri nyan ho-ho mantong nyang jijak. Nibak banmandum umat manusia, awaknyan kheueh nyang ka teupeubeubaih sibagoe peuseumahan nyang phon ubak Po teu Allah dan ubak Aneuëk Bubiri nyan. <sup>5</sup> Hántom na awaknyan jimeusulet; dan hana meucupa meubacut pih nibak awaknyan.

### Lhée droe malaikat

<sup>6</sup> Laju ulôn kalon sidroe malaikat nyang laén nyang jipo di langét manyang. Malaikat nyan geuba beurita keuhai Haba Gét nyang keukai keuteupeusampoe ubak manusia nyang ateueh rhueng bumoe na kheueh ubak bandum bansa, sukée, basa dan neugahra. <sup>7</sup> Malaikat nyan geutawök ngon su meutaga, "Takot kheueh ubak Allah, dan pujoe kheueh keubeusaran Gobnyan! Sabab ka watée jih Allah geupeu hakém manusia. Seumah kheueh Gobnyan nyang peujeuet langét, bumoe, laôt dan banmandum mata ié!"

<sup>8</sup> Malaikat nyang keudua jiseutôt malaikat nyang phon sira jipeugah, "Ka rhot! Banda Babel nyang rayeuk ka rhot! Jihnyan ka jipeujeuet bandum bansa mabök ngon ié anggô – na kheueh anggô nibak nafeusu cabui jih!"

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keulhée jiseutôt malaikat nyang dua nyan, sira jitawök ngon su nyang meutaga, "Ureuëng nyang pujoe beulatang nyan ngon patong jih, na tanda beulatang nyan nibak dho atawa jaroe jih, <sup>10</sup> ureuëng nyan teuma jijieb ié anggô Allah, na kheueh anggô beungéh Gobnyan nyang ka geusintong u dalam wadah jih, hana teupeukureueng meubacut pih! Banmandum ureuëng nyan teuma geuseksa lam apui dan beulerang dikeue malaikat-malaikat suci dan dikeue Aneuëk Bubiri nyan. <sup>11</sup> Asab nibak apui nyang teuseksa ureuëng-ureuëng nyan teuma teutab na sabe keu siumu masa. Uroe malam hana piôh-piôh awaknyan teuseksa, na kheueh awaknyan nyang seumah beulatang nyan dan patong jih, dan banmandum ureuëng nyang na tanda nan beulatang nyan."

<sup>12</sup> Lam hainyoe umat Allah nyang taát ubak peue-peue nyang geupeurintah lé Allah dan seutia ubak Isa, peureulée that beujeuet keu ureuëng nyang tabah.

<sup>13</sup> Laju lôn deungoe nyang teuka lam syeuruga jipeugah, "Tuléh kheueh nyoe: Phon jinoenyoe, meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang maté sabab jipeutimang Tuhan!"

"Beutôi!" jaweueb Roh Allah. "Awaknyan teuma jipiôh jimubuet nyang brat, sabab hase peulayanan awaknyan sabe na meusajan awaknyan."

### Bumoe teupot

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan deuh lôn kalon, teuma leumah laju awan putéh. Ateueh awan nyan jiduek sidroe nyang hi jih lagée manusia. Ateueh ulée Gobnyan na saboh mahkota méuh, dan bak jaroe jih na saboh sadeueb nyang tajam. <sup>15</sup> Óh lheueh nyan sidroe malaikat nyang laén jiteubiet lam Baét Allah. Ngon su nyang meutaga. Gobnyan laju geutawök bak Gobnyan nyang duek ateueh awan nyan, "Ayon kheueh laju sadeueb Gata nyan dan pot kheueh jinoenyoe, sabab ka watée jih keu teupot; bumoe ka masak keu teupot!" <sup>16</sup> Laju lé nyang duek ateueh awan nyan jiayon sadeueb Geuh u ateueh bumoe, ngon lagée nyan bumoe pih jipot.

<sup>17</sup> Óh lheueh nyan deuh teuma lôn kalon sidroe malaikat nyang laén jiteubiet lam Baét Allah di syeuruga. Jihnyan pih na jimat saboh sadeueb nyang tajam.



**18** Óh lheueh nyan, sidroe malaikat nyang laén, nyang na kuasa ateueh apui, teuka nibak miseubah. Ngon su nyang teuga jihnyan laju jitawök ubak malaikat nyang teungoh mat sadeueb nyang tajam nyan, "Ayon kheueh sadeueb nyan dan reupang kheueh boh-boh anggô nyang na di bumoe, sabab boh-boh jih ka masak!"

**19** Ngon lagée nyan lé malaikat nyan pi laju geuayon sadeueb geuh u ateueh bumoe laju geureupang bubena boh-boh anggô nyang na ateueh bak jih, óh lheueh nyan laju jigeulawa lam peuneurah teum-pat prah ié anggô keubeungéh Allah nyang ju meudok-dok nyan. **20** Boh-boh anggô nyan jiprah diluwa banda, dan nibak peuneurah nyang prah boh anggô nyan jiteubiet kheueh darah lagée ié krueng, nyang jiôh jih na lhée reutôh kilo metée, meunan cit lhok jih rab dua metée.

#### Malaikat ngon beuncana nyang keuneulheueh

**15** Óh lheueh nyan lôn kalon di langét sapeue-sapeue nyang ajaéb dan luwabiassa hebat jih. Na tujuh malaikat ngon tujuh beuncana nyang keuneulheueh. Nyoe kheueh nyang keuneulheueh jih Po teu Allah geusintong banmandum beungéh Gobnyan.

**2** Óh lheueh nyan deuh teuma lôn kalon sapeue-sapeue nyang leumah jih lagée laôt ceureumen meujampu ngon apui. Meunan cit lôn kalon ureuëng-ureuëng nyang ka meunang ateueh beulatang dan patong jih, dan meunang ateueh ureuëng nyang nan jih teuboh tanda ngon angka. Ureuëng-ureuëng nyang meunang nyan jidong bak binéh laôt ceureumen sira jimat keucapi nyang geujok lé Po teu Allah ubak awaknyan. **3** Dan awaknyan laju jimeuca-e ngon lagu Nabi Musa, hamba Allah, dan ca-e Aneuëk Bubi-ri. Meunoe kheueh su ca-e nyan,

"Tuhan, Allah Nyang Mahakuasa, keubiet that rayeuk dan ajaéb jih buet-buet Droeneueh!

Raja banmandum bansa,<sup>8</sup>  
keubiet that ade dan beutôi  
banmandum nyang Droeneueh  
peubuet!

**4** Soe nyang hana jitakot ubak Droeneueh, Tuhan?

Soe kheueh nyang hana jitem  
peugah keubeusaran Droeneueh?  
Droeneueh mantong kheueh  
nyang suci.

Banmandum bansa teuma jiteuka  
jijak seumah Droeneueh

sabab buet-buet Droeneueh nyang  
ade

ka jikalon lé mandum ureuëng."

**5** Óh lheueh nyan ulôn kalon teuma Baét Tuhan lam syeuruga nyang teuhah, dan Khimah Tuhan na lam nyan. **6** Laju bantujoh malaikat ngon bantujoh beuncana nyan jiteubiet lam Baét Allah. Peukayan awaknyan teupeugét nibak ija linun nyang gleh ngon meukilat. Dan awaknyan jingui tutôb dada nyang teupeugét nibak méuh. **7** Óh lheueh nyan sidroe lamkawan makhlok nyang peuet droe nyan jibri ubak bantujoh droe malaikat nyan tujuh boh wadah méuh nyang peunoh meuasoe beungéh Allah, – Allah nyang udeb siumu masa. **8** Deungon lagée nyan Baét Allah nyan ka peunoh ngon asab nibak keugongan dan kuasa Po teu Allah. Dan simantong bantujoh beuncana nyang jiba lé bantujoh malaikat nyan gohlom seuleusoe, hana meusidroe pi nyang hase jitamong lam Baét Allah.

#### Wadah-wadah beungéh Allah

**16** Laju lôn deungoe su nyang teuga that lam Baét Allah jipeugah bak ban tujuh malaikat nyan, "Jak kheueh laju dan tasintong kheueh ban tujuh boh wadah beungéh Allah nyan u ateueh bumoe!"

**2** Malaikat nyang phon laju jijak dan jisintong asoe wadah jihnyan u ateueh bumoe. Watée nyan cit teuma jitimoh kheueh cumuet-cumuet nyang paleng parah dan lumpah that sakét ateueh banmandum ureuëng nyang na tanda beulatang nyan, dan meunan cit ateueh ureuëng-ureuëng nyang seumah patong jih.

**3** Óh lheueh nyan malaikat nyang keudua jisintong asoe wadah jih lam laôt. Watée nyan cit teuma ié laôt ka jeuet lagée darah ureuëng maté, ngon lagée nyan maté kheueh banmandum makhlok nyang na lam laôt.

**4** Óh lheueh nyan malaikat nyang keulhée jisintong wadah jih nyan lam krueng dan ubak dumna mata ié, watéenyang cit teuma banmandum ié ka jeuet keudarah.

<sup>8</sup> bansa: padub-padubboh naseukah kuno: jamén.

14:20: Yes. 63:3, Peb. 1:15, Why. 19:15 15:3: Keu. 15:1 15:4: Yer. 10:7, Zab. 86:9 15:5: Keu. 38:21  
15:8: Keu. 40:34, 1Raj. 8:10-11, 2Taw. 5:13-14, Yes. 6:4 16:2: Keu. 9:10 16:4: Keu. 7:17-21, Zab. 78:44.

<sup>5</sup> Laju lôn deungoe malaikat nyang meukua-sa ateuh ié jipeugah, "Huköman nyang Droeneuh peurhot nyan na kheueh ade, Nyang Mahasuci, Allah nyang na, dan nyang ka na! <sup>6</sup> Awaknyan ka jipeuro dumna darah umat Allah dan darah nabi-nabi; jinoenyoe Droeneuh peujeuet awaknyan jiji-eb darah. Keubiet ka patot huköman nyan teupeu rhot ateuh awaknyan!" <sup>7</sup> Óh lheueh nyan lôn deungoe teuma su ateuh miseubah jipeugah lagée nyoe, "Tuhan, Allah Nyang Mahakuasa, beutôi dan ade that banmandum huköman nyang Droeneuh peurhot nyan!"

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keupeuet laju geusintong asoe wadah nyang na bak geuhnyan ubak mata uroe, deungon lagée nyan mata uroe pih ka jeuet jitot sampoe angoih manusia ngon seu-eum jih nyang luwabiasa nyan. <sup>9</sup> Manusia teupeu angoih lé seu-eum nyang kha nyan, dan awaknyan jikutok nan Po teu Allah, nyang meukuasa ateuh beuncana-beuncana nyan. Bah pih meunan, awaknyan hana jitem meutobat ateuh desya-desya jih kendroe dan hana jitem pujoe keubeusaran Allah.

<sup>10</sup> Laju lé malaikat nyang keulimong jisintong asoe wadah jih ateuh takhta beulatang nyan. Ngon lagée nyan banmandum keurajeuen beulatang nyan ka jeuet keuseupôt, dan manusia jikab lidah droe sabab lé sakét. <sup>11</sup> Laju awaknyan jikutok Allah nyang na lam syeuruga sabab awaknyan sakét that meunan cit sabab lé cumuet-cumuet nyang na bak awaknyan. Teuma awaknyan teutab hana jitem meutobat nibak desya-desya jih nyang jeuhet nyan.

<sup>12</sup> Óh lheueh nyan lé malaikat nyang keu nam laju jisintong asoe wadah lam Krueng Efrat nyang rayeuk nyan. Ngon lagée nyan krueng nyan laju tho dan raja-raja di timu ka jeuet jijak rot lam krueng tho nyan. <sup>13</sup> Óh lheueh nyan laju deuh lôn kalon lhée boh roh jeuhet nyang hi jih lagée cangguek. Maséng-maséng cangguek nyan jiteubiet lam pruet naga, nibak babah beulatang, nibak babah nabi peuleusu. <sup>14</sup> Awaknyan na kheueh roh-roh jeuhet nyang jipeubuet buet-buet nyang ajaéb. Ban lhée droe roh nyan laju jijak ubak raja-raja nyang na bansigom donya dan jipeusapat awaknyan keu ji muprang bak Uroe nyang rayeuk, na kheueh Uroe nibak Allah Nyang Mahakuasa.

<sup>15</sup> "Deungoe kheueh! Ulôn teuka lagée pancuri! Meubahgia kheueh ureuëng nyang teutab siaga dan jijaga peukayan jih, ngon lagée nyan jihnyan hana jijak ngon teulon dan jeuet keu malée dikeue rakyat ba!"

<sup>16</sup> Óh lheueh nyan lé roh-roh nyan laju jipeusapat raja-raja nyan nibak teupat nyang lam basa Ibrani teuboh nan Harmagedon.

<sup>17</sup> Óh lheueh nyan malaikat nyang keutujoh laju jisintong asoe wadah jih u manyang. Dan teudeungoe kheueh laju su nyang paleng teuga nibak takhta lam Baét Allah, nyang jipeugah, "Ka seuleusoe!" <sup>18</sup> Dan jiteuka kheueh kilat nyang hana putôh-putôh dan su geulanteue meugrúm-grúm dan meutaga-tagat, meunan cit geumpa bumoe nyang hebat lumpah na. Hantom na teujadi geumpa bumoe nyang lagée nyan bagoe yoh phon donya nyoe geucebta. Nyoe kheueh geumpa bumoe nyang paleng hebat! <sup>19</sup> Banda nyang rayeuk nyan beukah jeuet keu lhée boh bagi, dan hancô teuma banda-banda banmandum neugahra nyang na lam donya. Laju Po teu Allah teuingat ubak Babel nyang rayeuk nyan. Teuma Allah laju geupeugét ié meuneujiéb nibak wadah anggô Allah – na kheueh anggô beungéh Gobnyan nyang luwabiasa. <sup>20</sup> Banmandum pulo ka gadôh, dan banmandum gunong pih ka habéh leunyab. <sup>21</sup> Ujeuen ééh nyang rayeuk, nyang maséng-maséng na brat jih limong ploh kilo gram, rhot nibak langét laju jitingkeh ateuh dumna ureuëng. Ngon lagée nyan awaknyan laju jikutok Allah sabab lé bala ujeuen ééh nyang luwabiasa nyan.

### Lunte rayeuk

**17** Óh lheueh nyan sidroe lamkawan tujoh droe malaikat nyang jimat tujoh boh wadah nyan laju jijak ubak ulôn sira jipeugah, "Jak keunoe, ulôn teuma kupeuleumah bak gata pakriban inong lunte rayeuk nyan teuhuköm, na kheueh banda rayeuk nyan nyang jipeudong nibak binéh-binéh krueng. <sup>2</sup> Raja-raja donya jipeubuet cabui ngon jih nyan, dan nyang tinggai lam bumoe ka jeuet keu mabök sabab jijieb anggô buet cabui jih nyan."

<sup>3</sup> Laju Roh Allah geukuasa ateuh ulôn, dan malaikat nyan jiba ulôn ubak padang

pasi. Nibak teupat nyan laju deuh lôn kalon sidroe ureuëng inong teungoh jiduek ateueh saboh beulatang nyang wareuna jih mirah tuha, dan nyang peunoh teutuléh ngon nan-nan nyang teuhina ubak Po teu Allah. Beulatang nyan na tujuh boh ulée dan siploh boh lungkée. <sup>4</sup> Ureuëng inong nyan jingui bajée nyang wareuna jih ungu ngon mirah tuha, meunan cit teuhia ngon mubagoe piasan méuh, ngon peumata-peumata, dan ngon mutiara. Nibak jaroe jih jimat saboh cambong méuh nyang peunoh ngon hai-hai nyang keuji dan kutoe, hase nibak buet jih nyang cabui nyan. <sup>5</sup> Nibak dho jih teutuléh saboh nan nyang muphom jih rahsia. Nan nyan na kheueh, "Babel Nyang Rayeuk, ma meubagoe lunte dan ureuëng jeuhet ateueh rhueng donya." <sup>6</sup> Laju ulôn kalon bahwa inong nyan mabök ngon darah umat Po teu Allah dan darah ureuëng-ureuëng nyang teupoh maté sabab seutia ubak Isa.

Watée ulôn ngieng inong nyan, ulôn jeuet teuhireuen-hireuen. <sup>7</sup> Laju malaikat nyan jipeugah bak ulôn, "Peue sabab gata teuhireuen-hireuen? Bah kheueh ulôn peugah bak gata rahsia inong nyan dan rahsia beulatang nyang jigiduek nyan, na kheueh beulatang nyang na tujuh boh ulée dan siploh boh lungkée. <sup>8</sup> Beulatang nyan yoh masa ilée ka lheueh udeb, teuma jinoenyoe hana udeb lé. Jihnyan sikeujab teuk teuma jiteubiet nibak barieh mawöt dan laju jijak ubak keubinasaan. Ureuëng-ureuëng nyang udeb ateueh rhueng bumoe, nyang nan jih hana teudafeutar lam Kitab Ureuëng Udeb sigohlom donya teucebta teuma hireuen watée jingieng beulatang nyan. Sabab beulatang nyan yoh masa ilée ka lheueh na udeb. Jinoenyoe jihnyan hana udeb lé, teuma jihnyan teuka lom teuma.

<sup>9</sup> Lam hainyoe peureulée that na hikeumat ngon peungeurtian. Tujuh boh ulée nyan na kheueh tujuh boh bukét; na kheueh bukét-bukét teupat inong nyan duek. Dan tujuh boh ulée nyan jeuet cit tujuh boh raja: <sup>10</sup> limong droe lamkawan awaknyan ka rhot, sidroe mantong jimat peurintah, dan nyang sidroe teuk gohlom jiteuka. Meunyoe gobnyan teuka singoh, gobnyan haroh geumat keurajeuen sikeujab mantong. <sup>11</sup> Dan beulatang nyang masa ilée ka lheueh udeb, teuma jinoenyoe hana udeb lé, na kheueh raja nyang keulapan. Jihnyan na kheueh

sidroe lamkawan tujuh droe raja nyan, nyang jinoenyoe teungoh jijak ubak keubinasaan.

<sup>12</sup> Siploh boh lungkée nyang gata kalon nyan na kheueh siploh droe raja nyang gohlom jipeuphon mat peurintah. Teuma keu awaknyan teubri kuasa keu jimat peurintah sibagoe raja meusajan-sajan ngon beulatang nyan nyang treb jih sijeuem. <sup>13</sup> Ban siploh droe raja nyoe tujuan jih saban; awaknyan banmandum jiseurah teunaga dan keukuasaan jih ubak beulatang nyan. <sup>14</sup> Awaknyan teuma jimuprang jilawan Aneuëk Bubiri nyan. Teuma Aneuëk Bubiri nyan ngon murit-murit Gobnyan nyang seutia nyang ka jitawök dan jipiléh nyan teuma jipeutalo raja-raja nyan, sabab Gobnyan kheueh Tuhan banmandum amphon, dan Raja sigala raja."

<sup>15</sup> Malaikat nyan geupeugah teuma, "Ié nyang gata ngieng nyan, teupat duek inong lunte nyan, na kheueh bansa-bansa, rakyat-rakyat, neugahra-neugahra dan basabasa. <sup>16</sup> Siploh boh lungkée nyang gata kalon dan beulatang nyan teuma jibanci keu inong lunte nyan. Awaknyan jireupah peupeue nyang na nibak jih, dan jipeujeuet jih nyan sampoe teulon. Awaknyan teuma jipajoh asoe jih dan jipeubinasa jihnyan ngon apui. <sup>17</sup> Sabab Po teu Allah ka geupeugrak até awaknyan keujipeujak reuncana Allah nyan. Allah geupeujeuet awaknyan sipakat keujiseurah keukuasaan awaknyan ubak beulatang nyan, mangat beulatang nyan jimat peurintah sampoe teujadi peue nyang ka geupeugah lé Allah.

<sup>18</sup> Ureuëng inong nyang gata kalon nyan na kheueh banda rayeuk, nyang peurintah raja-raja ateueh rhueng bumoe."

### Babel rhot

**18** Óh lheueh nyan ulôn kalon sidroe malaikat laén jitreun nibak lam syeuruga. Jihnyan na keukuasaan nyang rayeuk, dan seumarak jih nyang jipeujeuet bumoe ka jeuet keutrag. <sup>2</sup> Ngon su nyang meudumpék, jihnyan jipeugah, "Ka rhot! Babel ayeuk ka rhot! Jinoenyoe jihnyan ka jeuet keu teupat jén-jén dan roh-roh jeuhet. Lam nyan udeb meubagoe cicém nyang kutoe dan nyang jibanci lé manusia. <sup>3</sup> Sabab banmandum bansa ka jijieb anggô nafeusu buet cabui. Raja-raja donya jipeubuet jeuhet



ngon jih nyan, dan ureuëng-ureuëng meukat  
ateuh bumoe ka jeuet keu kaya lé nafeusu  
jih nyang hana hase teukeundali nyan."

<sup>4</sup> Laju lôn deungoe su laén lam syeuruga  
jipeugah,

"Teubiet kheueh, umat Lôn!

Teubiet kheueh nibak lam nyan!

Bék kheueh gata seutôt

desya-desya jih nyan,

dan meusajan ta-tanggong

huköman jih nyan!

<sup>5</sup> Sabab desya jih meutumpôk-tumpôk  
trok u langét,

dan Po teu Allah geuingat

keubuet jih nyang jeuhet.

<sup>6</sup> Peusaneut kheueh geuhnyan lagée

geuh nyan ka geupeusaneut gata;

balaih kheueh geuhnyan dua goe

lipat keu banmandum nyang ka

geupeubuet nyan.

Pasoe kheueh cambong nyan ngon

ié jieb nyang dua goe leubeh kreueh

nibak ié jieb jih nyan,

nyang ka teukeubah keu gata.

<sup>7</sup> Bie kheueh bak jihnyan deurita

ngon dukacita

nyang sadub lé jih ngon

keubeusaran dan keumeuwahan

nyang jibri ubak droe jih keudroe.

Sabab jihnyan sabe jipeugah ubak

droe jih keudroe,

'Ulôn nyoe ratu nyang mat

peurintah!

Ulôn kon inong balée;

ulôn hana lôn teumé rasa seudeh!"

<sup>8</sup> Sabab hainyan kheueh, teuma lam  
siuroe mantong jihnyan ka keunong  
beuncana

– peunyakét, seudeh até, ngon  
deuek.

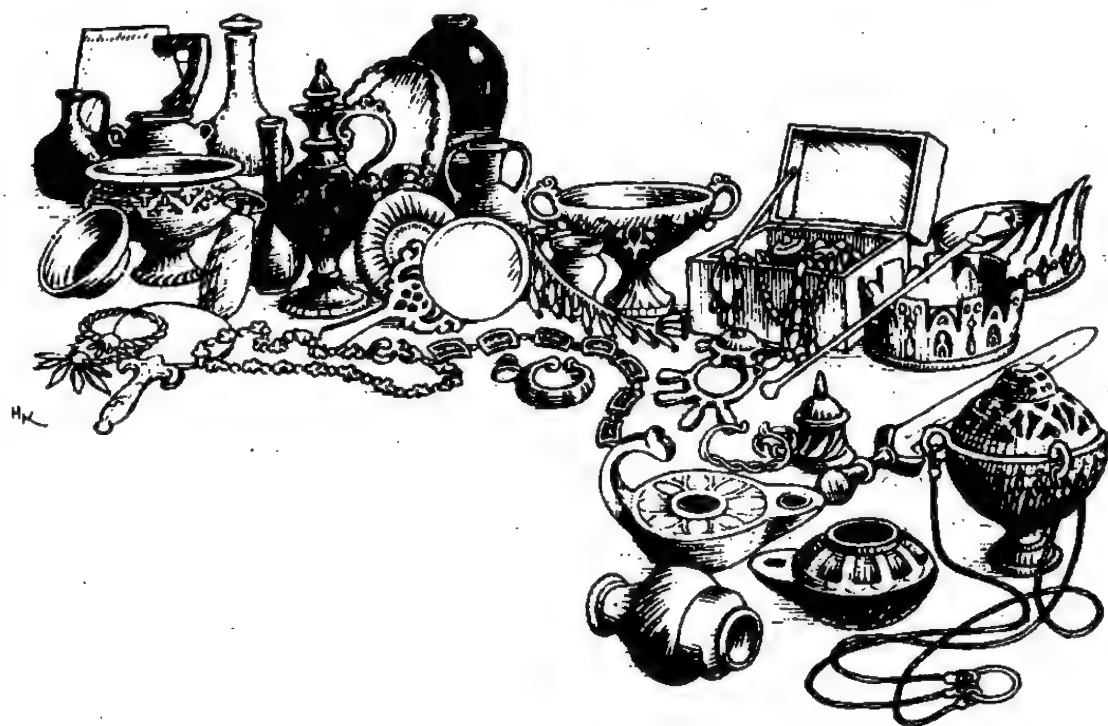
Dan jihnyan teuma teutot sampoe  
angoh ngon apui,

sabab meukuasa kheueh Tuhan

Allah nyang peuhakém jih nyan."

<sup>9</sup> Raja-raja donya nyang na meusajan  
lam buet-buet cabui dan nafeusu inong  
jeuhet nyan teuma jipeumo dan jipeuba-e  
banda nyan watée awaknyan jikalon asab  
meukeupong nibak apui nyang jitot habéh  
banda nyan. <sup>10</sup> Awaknyan teuma jidong  
dijiôh sabab jitakot keupeundeuritaan jih  
nyan. Awaknyan jipeugah, "Biet seudeh  
that, hana wayang ceulaka jih banda nyang  
meugah nyoe – banda Babel nyang kong!  
Lam sijeuem mantong huköman droeneueh  
ka teupeubuet!"

<sup>11</sup> Dumna ureuëng meukat ateuh bu-  
moe pih habéh jimoe dan meukabông sabab  
lé inong jeuhet nyan, sabab hana meusidro  
pih nyang jitem jakbloe barang-barang  
nyang awaknyan meukat. <sup>12</sup> Hana lé nyang  
bloe méuh, pirak, peumata, dan mutiara  
awaknyan; meunan cit ngon ija lineun, ija  
ungu, ija sutra, dan ija mirah tuha; meuba-  
goe rupa kayée nyang jareueng meuteumé,  
barang-barang lagée gadeng dan lagée ka-



Barang-barang meukat (18:11)



yée nyang meuhái-meuhái, nibak teumaga, beuso dan pualam; <sup>13</sup> kulét kayée maméh, reumpah-reumpah, seutanggi, mur, <sup>h</sup> meunan cit ngon keumeunyan; anggô meunan cit minyéuk, teupông ngon gandom; leumô ngon bubiri, guda dan geuritan, namiet-namiet, dan nyawông manusa pih teuma.

<sup>14</sup> Bubena ureuëng meukat jipeugah bak ureuëng inong nyan, "Banmandum nyang keuneuk gata kuasa ka hana lé, dan banmandum keumeuwahan dan hu mubleble nyang na nibak gata ka hana lé. Banmandum nyan hana gata teumé lé!"

<sup>15</sup> Bubena ureuëng meukat nyang ka jeuet keukaya sabab jimeukat lam banda nyan jidong dijiôh, sabab awaknyan jitakot keunong deurita nyan. Awaknyan teuma jimoe dan meukabông, <sup>16</sup> laju jipeugah, "Hana wayang, biet ceulaka that banda nyang meugah ngon meusyeuhu nyoe! Lazem jih jihnyan jingui peukayan ija lineun, ija ungu dan ija mirah tuha; lazem jih jihnyan peunoh ngon piasan méuh, peumata, dan mutiara!

<sup>17</sup> Teuma lam sijeuem mantong, jihnyan ka gadôh mandum keukayaan jih nyan!"

Banmandum nakhoda, peunumpang, dan aneuëk kapai, meunan cit banmandum ureuëng nyang mita jihnyan di laôt, jidong dijiôh. <sup>18</sup> Dan jiklik watée jikalon asab meukeupong nibak apui nyang jitot banda nyan. Awaknyan jitawök, "Hántom na banda laén lagée banda nyang rayeuk nyoe!" <sup>19</sup> Teuma awaknyan laju jitabu abée ateueh ulée droe jih sibagoe tanda meukabông, laju jimoe sira jiklik-klik, "Ya amphon, hana wayang ceulaka jih banda nyang rayeuk nyoe! Keukayaan jihnyan ka teupeujeuet banmandum ureuëng nyang na kapai-kapai lam laôt ka jeuet keukaya! Teuma lam sijeuem mantong, jihnyan ka gadôh peue-peue nyang na!"

<sup>20</sup> Hai syeuruga, meusukaria kheueh ateueh hanco banda nyan! Hai umat Allah, rasui-rasui dan nabi-nabi, meusukaria kheueh! Sabab Po teu Allah ka geuhuköm jihnyan sibagoe beunalaih ateueh peue nyang ka jipeubuet ateueh gata!

<sup>21</sup> Óh lheueh nyan, sidroe malaikat nyang peukasa laju jibeuôt saboh batée – na bube batée geumiléng nyang rayeuk – laju jigéulawa lam laôt sira jipeugah, "Meunoe

kheueh cara jih banda Babel nyang meusyeuhu nyan teuma jigéulawa habéh teunaga akhé jih hana meurumpok lé. <sup>22</sup> Su musik nibak ureuëng meuen keucapi, nibak ureuëng-ureuëng biduan, nibak peumeuen suléng dan nibak ureuëng yub beureuguih, hana teuma teudeungoe lé lam gata; dan hana teuma teudeungoe lé meusidroeu ureuëng nyang mubuet ahli nibak teupat nyan, meunan cit su batée geumiléng pih hana teudeungoe lé nibak teupat nyan. <sup>23</sup> Ureuëng hana teuma jikalon lé cahya panyöt lam gata; dan meunan cit hana teuma teudeungoe ka-ak ka-ok khanuri meukawen nibak teupat nyan. Toke-toke gata na kheueh ureuëng-ureuëng nyang paleng meugah ateueh rhueng bumoe, dan ngon iéleumé-iéleumé gaéb gata ka gata tipée banmandum bansa lam donya!"

<sup>24</sup> Babel teuhuköm sabab lam banda nyan ka meuteumé darah nabi-nabi, darah umat Po teu Allah – paneuk calitra darah banmandum ureuëng nyang ka jipoh maté ateueh rhueng bumoe.

**19** Óh lheueh nyan lôn deungoe su subra ureuëng ramé lam syeuruga nyang jimeuhôi-meuhôi, "Pujoe kheueh Allah! Allah geutanyoe na kheueh Allah nyang peuseulamat tanyoe; Gobnyan Allah nyang agong dan meukuasa! <sup>2</sup> Hakém nyang ade lom bijaksana! Gobnyan ka geupeu rhot huköman ateueh inong lunte nyang rayeuk, nyang peurusak donya ngon buet jih nyang cabui. Po teu Allah ka geuhuköm inong lunte nyan, sabab jihnyan jipoh maté hamba-hamba Allah." <sup>3</sup> Laju su ureuëng nyang subra nyan jipeugah lom, "Pujoe kheueh Allah! Asab nibak apui nyang jipeuhangôh banda rayeuk nyan teuma meuhúbhúb hana piyôh-piyôh!" <sup>4</sup> Teuma ban dua ploh peuet peumimpén dan ban peuet droe makhlok nyang ban sikeulileng takhta nyan teudugom dam jiseumah Allah nyang geuduek ateueh takhta. Awaknyan jipeugah, "Amin! Pujoe kheueh Allah!"

### Khanuri meukawen Aneuëk Bubiri

<sup>5</sup> Laju teudeungoe nibak takhta nyan su nyang jipeugah lagée nyoe, "Pujoe kheueh Allah, he banmandum hamba Allah, dan banmandum ureuëng – rayeuk

<sup>h</sup> mur: geutah nyang tho nibak sijeuneuh bak kayée. (Kalon kamuih).

18:15: Yeh. 27:31, 36 18:17: Yes. 23:14, Yeh. 27:26-30 18:18: Yeh. 27:32 18:19: Yeh. 27:30-34

18:20: Tel. 32:43, Yer. 51:48 18:21: Yer. 51:63-64, Yeh. 26:21 18:22: Yeh. 26:13, Yes. 24:8

18:22-23: Yer. 7:34, 25:10 18:24: Yer. 51:49 19:2: Tel. 32:43, 2Raj. 9:7 19:3: Yes. 34:10 19:5: Zab. 115:13

ngon ubit – nyang seumah Allah!” <sup>6</sup> Óh lheueh nyan laju lôn deungoe sisuatu su lagée su saboh kawan ureuëng nyang jai lumpah na; su jih lagée geulumbang nyang meugrúm-grúm dan lagée su geulanteue nyang meutaga. Ulôn deungoe awaknyan jipeugah, ”Pujoe kheueh Allah! Sabab Tuhan, Allah geutanyoe Nyang Mahakuasa jinoenyoe nyang mat peurintah! <sup>7</sup> Jak kheueh geutanyoe tameusukaria dan meugeumbira; jak kheueh geutanyoe tapujoe keubeusaran Gobnyan! Sabab ka trok uroe meugatib nyang mat gala Aneuëk Bubiri nyan, dan darabarô ka siab keuteupeu gatib. <sup>8</sup> Peukayan ija lineun nyang meukilat ka teujôk bak jihnyan keu jingui.” (Peukayan lineun nyan na kheueh buet-buet nyang jroh nyang jipeubuet lé umat Allah.)

<sup>9</sup> Laju malaikat nyan jipeugah bak ulôn, ”Tuléh kheueh lagée nyoe: ’Meubahgia kheueh ureuëng nyang ji-tawök ubak meukawen Aneuëk Bubiri nyan.’ ” Óh lheueh nyan malaikat nyan geutamah lom, ”Nyoe kheueh haba nyang beutôi nibak Allah.”

<sup>10</sup> Ulôn teudugom dikeue malaikat nyan keuneuk lôn seumah gobnyan, teuma gobnyan geupeugah bak lôn, ”Bék! Bék taseumah ulôn, seumah kheueh Allah! Sabab ulôn pih hamba saban lagée gata dan lagée banmandum syedara gata nyang tamumat ngon kong ubak keusaksian Isa!”

Sabab keusaksian Isa nyan kheueh nyang jeuet keu ileuham ureuëng-ureuëng nyang meunubuat.

### **Nyang duek ateueh rueng guda putéh**

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan lôn kalon syeuruga teubuka, laju deuh saboh guda putéh. Nyang duek ateueh guda nyan nan jih Sang Seutia dan Sang Beutôi. Jihnyan ade lam hai jipeuputôh huköm dan lam mideuen prang nyang jipeubuet. <sup>12</sup> Mata Jih lagée apui hu dan bak ulée Jih jingui mahkota nyang lé. Nibak droe Jih teutuléh saboh nan; dan Jihnyan keudroe nyang muphom nan nyan. <sup>13</sup> Jubah nyang jingui nyan ka jiceulob lam darah. Dan Jihnyan teuhôi ngon nan ”Feureuman Allah”. <sup>14</sup> Angkatan prang lam syeuruga jiseutôt Jihnyan ngon jipasang ateueh guda-guda putéh, dan jingui peukayan ija lineun nyang putéh gleh. <sup>15</sup> Lam babah Jih jiteubiet

saboh peudeueng nyang tajam dan ngon peudeueng nyan jihnyan teuma jipeutaloe bansa-bansa, dan Jihnyan jipeurintah awaknyan ngon tungkat beuso. Jihnyan jiprah ié anggô lam teupat prah ié anggô beungéh Allah Nyang Mahakuasa. <sup>16</sup> Nibak jubah Jih dan nibak pha Jih na teutuléh nan nyoe, ”Raja sigala raja, dan Tuhan sigala teungku.”

<sup>17</sup> Laju ulôn kalon sidroe malaikat jidong ateueh mata uroe. Ngon su nyang meutaga dan jimeuhôi bak mandum cicém nyang jipo di manyang, ”Jak kheueh meusapat keuajak teuka ubak khanuri rayeuk nyang geupeuna lé Po teu Allah! <sup>18</sup> Jak kheueh tapajoh asoe raja-raja, asoe pangpang, dan asoe pahlawan-pahlawan; jak kheueh tapajoh asoe ureuëng nyang pasang guda ngon asoe guda-guda jih dan asoe banmandum umat manusia, rayeuk ngon ubit, namiet ngon ureuëng meurdehka!”

<sup>19</sup> Óh lheueh nyan lôn kalon beulatang nyan, dan raja-raja bumoe ngon angkatan prang jih, meugumpôi keuneuk jak muprang jilawan Jihnyan nyang duek ateueh rhueng guda putéh nyan dan angkatan prang Jih. <sup>20</sup> Teuma beulatang nyan laju teudrob meusajan-sajan ngon nabi peuleusu nyang ka jipeubuet buet nyang ajaéb ngon beulatang nyan. (Ngon buet-buet nyang ajaéb nyan kheueh beulatang nyan jitipée ureuëng-ureuëng nyang na tanda beulatang nyan, dan ureuëng-ureuëng nyang seumah patong beulatang nyan.) Laju beulatang nyan dan nabi peuleusu nyan teutiek udeb-udeb lam laôt apui nyang hu meuhúb-húb nyan. <sup>21</sup> Dan angkatan prang awaknyan jipoh maté ngon peudeueng nyang teubiet lam babah nyang duek ateueh rhueng guda putéh nyan, Teuma bubena cicém pih laju jiteuka jijak pajoh ngon leuha jih asoe awaknyan nyang ka teupoh maté nyan.

### **Keuhai watée siribée thon**

**20** Óh lheueh nyan ulôn kalon sidroe malaikat geutreun nibak lam syeuruga. Bak jaroe gobnyan geumat gunci reuleueng mawöt dan saboh beuleunggu nyang rayeuk. <sup>2</sup> Laju geudrob naga nyan, si uleue tuha – na kheueh Iblis atawa Roh Jeuhet nyan – dan laju geugari jihnyan keu siribée thon treb jih. <sup>3</sup> Óh lheueh nyan malaikat

19:6: Yeh. 1:24, Zab. 93:1, 97:1, 99:1 19:9: Mat. 22:2-3 19:11: Yeh. 1:1, Zab. 96:13, Yes. 11:4  
19:12: Dan. 10:6 19:15: Zab. 2:9, Yes. 63:3, Yl. 3:13, Why. 14:20 19:17-18: Yeh. 39:17-20  
19:20: Why. 13:1-18 20:2: Keuj. 3:1

nyan laju geutiek naga nyan lam barieh mawöt, laju geugunci jurang sira geu sée-gée; mangat naga nyan hana jeuet lé jitipée bansa-bansa sigohlom masa nyang treb jih siribée thon habéh. Óh lheueh nyan naga nyan harôh teupeuleuh ngon watée nyang paneuk.

<sup>4</sup> Óh lheueh nyan lôn kalon takhta-takhta, dan ureuëng-ureuëng nyang duek ateueh takhta-takhta nyan jibri kuasa keuteupeuputôh huköman. Meunan cit na lôn kalon areuwah-areuwah ureuëng-ureuëng nyang ka teukoh takue jih sabab awaknyan jimeusaksi keuhai Isa, dan jipeusampoe peusan nyang teuka nibak Po teu Allah. Ureuëng-ureuëng nyan hana jiseumah beulatang, atawa patong jih. Awaknyan pih hântom na jiteurimong tanda beulatang nyan nibak dho atawa jaroe awaknyan. Ngon lagée nyan awaknyan udeb lom teuma dan jimat peurintah sibagoe raja meusajan ngon Almaseh nyang treb jih siribée thon.

<sup>5</sup> Nyoe kheueh tahab nyang phon that ureuëng-ureuëng nyang maté teupeu udeb lom teuma. (Teuma ureuëng-ureuëng nyang maté nyang laén hana teupeu udeb lom simantong watée nyang siribée thon nyan.)

<sup>6</sup> Mubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang meusajan teupeubeudôh lom teuma nibak tahab nyang phon nyan. Awaknyan patot jeuet keu milék Allah. Maté tahab nyang keudua hana meukuasa ateueh awaknyan. Awaknyan jeuet keu imeum-imeum Allah dan imeum-imeum Almaseh; dan awaknyan teuma jimat peurintah meusajan ngon Gobnyan nyang treb jih siribée thon.

### Iblih jipeutaloe

<sup>7</sup> Óh ka habéh masa nyang siribée thon nyan, Iblih teuma teupeuleuh nibak peunjara jih, <sup>8</sup> dan jihnyan laju jijak peungét dumna bansa nyang na lam donya, na kheueh Gog dan Magog. Iblih jipeusapat awaknyan keu jijak muprang, saboh jeu-meulah nyang rayeuk lumpah na, saban jai jih lagée anoe lam laôt. <sup>9</sup> Ngon lagée nyan awaknyan pih laju meutabu bansigom donya, laju jijak keupong khimah-khimah umat Allah dan banda nyang geugaséh lé Allah. Teuma apui laju jitreun di langét dan jipeu habéh awaknyan. <sup>10</sup> Óh lheueh nyan Iblih nyang peungéut awaknyan nyan, laju geu-geulawa lam laôt

apui dan beulerang. Inan kheueh teumpat jih beulatang dan nabi peuleusu nyan teutiek leubeh ilée. Awaknyan teuma teuseksa uroe ngon malam keu siumu masa.

### Huköman keuneulheueh

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan ulôn kalon saboh takhta putéh nyang rayeuk dan Gobnyan nyang duek ateueh nyan. Langét ngon bumoe gadôh dikeue Gobnyan, akhé jih hana leumah lé. <sup>12</sup> Dan ulôn kalon ureuëng-ureuëng maté, cut rayeuk, jidong dikeue takhta nyan. Teuma kitab-kitab pih laju jipeuhah. Laju saboh kitab nyang laén jipeuhah, na kheueh Kitab Ureuëng Udeb. Óh lheueh huköman laju teupeurhot ateueh ureuëng maté, sisuai ngon buet awaknyan meunurot nyang na teutuléh lam kitab-kitab nyan. <sup>13</sup> Laju laôt jijok ureuëng-ureuëng maté nyang na lam laôt nyan. Mawöt dan Alam Mawöt pi jijôk ureuëng-ureuëng maté nyang na nibak jih. Dan di ureuëng-ureuëng maté nyan laju geupeurhot huköman nyang sisuai ngon buet nyang jipeubuet awaknyan. <sup>14</sup> Óh lheueh nyan Mawöt ngon Alam Mawöt laju geu-geulawa lam laôt apui. (Laôt apui nyoe na kheueh maté tahab nyang keudua.) <sup>15</sup> Ureuëng-ureuëng nyang hana teutuléh nan jih lam Kitab Ureuëng Udeb, teutiek lam laôt apui.

### Langét barô dan bumoe barô

**21** Laju ulôn kalon langét nyang barô dan bumoe nyang barô. Langét nyang phon dan bumoe nyang phon pih ka gadôh, meunan cit ngon laôt ka sapan sapa. <sup>2</sup> Teuma laju lôn kalon banda suci nyan, na kheueh Yerusalem nyang barô, jitreun nibak syeuruga nibak Allah. Banda nyan ka geupeu siab lagée sidroe dara barô nyang teupeungui keu teujak peurumpok ngon teungku linto. <sup>3</sup> Laju lôn deungoe su nibak takhta nyan jitawök ngon su nyang teuga, "Jinoe nyoe teumpat tinggai Allah na kheueh meusajan-sajan ngon manusia! Gobnyan teuma udeb ngon awaknyan, dan awaknyan teuma jeuet keu umat Gobnyan. Allah keudroe na ngon awaknyan dan jeuet keu Allah awaknyan. <sup>4</sup> Gobnyan teuma geusampôh banmandum ié mata nibak mata awaknyan. Maté hana teuka na le; seudeh, mo ba-e, atawa sakét pih hana jiteuka lé. Hai-hai nyang awai ka sapan sapa."



<sup>5</sup>Laju Gobnyan nyang duek ateuh takhta nyan geupeugah, "Jinoenyoe lôn peujeuet banmandum barô!" Dan Gobnyan geupeugah cit bak ulôn, "Tuléh kheueh nyoe, sabab peue-peue nyang teupeugah nyoe beutôi dan jeuet teupatéh." <sup>6</sup>Laju Gobnyan geupeugah, "Ka seulesoe! Ulôn kheueh nyang awai dan nyang akhé; Ulôn kheueh Tuhan nibak Awai trok án Akhé. Tieb-tieb ureuëng nyang grah, teuma Lôn bri ié jieb ngon hana teubayeue nibak mata ié nyang teubri udeb. <sup>7</sup>Ureuëng-ureuëng nyang meunang teuma jiteurimong hai-hai nyan nibak Ulôn. Ulôn teuma jeuet keu Allah jih, dan jihnyan jeuet keu aneuëk Ulôn. <sup>8</sup>Teuma ureuëng nyang gusuen, peukhianat, ureuëng jeuhet, tukang poh maté gob, ureuëng cabui, ureuëng nyang jingui iéleumé-iéleumé gaéb, nyang seumah beurala, dan banmandum nyang galak meusulet, teutiek lam laôt apui dan beulerang nyang hu, na kheueh maté tahab nyang keudua."

### Yerusalem barô

<sup>9</sup>Sidroe lamkawan tujuh droe malaikat nyang ka na wadah-wadah nyang peunoh ngon tujuh beuncana keuneulheueh nyan jijak ubak ulôn dan jipeugah, "Keunoe! Ulôn kutunyok bak gata Dara barô, na kheueh peurumoh Aneuëk Bubiri." <sup>10</sup>Teuma Roh Allah laju jikuasa ulôn, dan malaikat nyan jiba ulôn u pucak gunung nyang lumpah manyang. Gobnyan geutunyok bak ulôn Yerusalem, banda suci nyan, banda nyan jitreun nibak lam syeuruga, nibak Allah, <sup>11</sup>ngon seumarak dan keuagongan Allah. Banda nyan muble-ble lagée batée peumata, lagée batée baiduri sikée nyang jeureunéh lagée kristal. <sup>12</sup>Beuton bansikeulileng nyan manyang ngon rayeuk, na dua blaih boh pintoe geureubang, dan jijaga lé dua blah droe malaikat. Nibak bandua blaih boh pintoe nyan na teutuléh nan-nan bandua blaih sukée bansa Israel. <sup>13</sup>Na lhée boh pintoe geureubang nyang meuhadab ubak tieb-tieb arah: lhée boh siblahi u timu, lhée boh siblahi u seulitan, lhée boh siblahi u utara, dan lhée boh siblahi u barat. <sup>14</sup>Beuton banda nyan teupeudong ateuh dua blaih batée keunaleueng. Ateuh batée-batée keu-

naleueng nyan teutuléh nan-nan ban dua blaih droe rasui Aneuëk Bubiri nyan.

<sup>15</sup>Malaikat nyang meututoe ngon ulôn nyan na tungkat sineupat nyang teupeugét nibak méuh, keu ngon sipat banda nyan, pintoe-pintoe geureubang nyan dan beuton-beuton nyan. <sup>16</sup>Banda nyan bantuek jih meusagoe peuet – panyang jih saban ngon luwah jih. Ngon lagée nyan malaikat geusipat banda nyan ngon tungkat sineupat gobnyan; teunyata panyang jih na 2400 kilo metée; <sup>i</sup> luwah ngon manyang jih saban lagée panyang jih. <sup>17</sup>Watée malaikat nyan geusipat beuton nyan, teunyata manyang <sup>j</sup> beuton nyan nam ploh metée. <sup>k</sup> Sineupat nyang geupeu guna lé malaikat nyan na kheueh sineupat nyang jipeuguna lé manusia. <sup>18</sup>Beuton banda nyan teupeugét nibak batée baiduri sikée, seudangkan banda jih keudroe nibak méuh aseuli, jeureunéh lagée ceureumen. <sup>19</sup>Batée-batée keunaleueng banda nyan teuhias ngon mubagoe rupa batée peumata. Batée keunaleueng nyang phon teupeugét nibak batée baiduri sikée, nyang keudua nibak batée nilam, nyang keu lhée nibak batée yakut, keu peuet nibak batée zamrut, <sup>20</sup>keulimong nibak batée baiduri seupah, keu nam nibak batée deulima, keu tujuh nibak batée ratna ceumpaka, keu lapan nibak batée pirus, keu sikureueng nibak batée topas, keu siploh nibak batée krisopras, keu siblahi nibak batée lauardi, dan keudua blaih nibak batée keucubong. <sup>21</sup>Ban dua blaih babah pintoe geureubang teupeugét nibak dua blaih boh mutiara, maséng-maséng pintoe teupeugét nibak saboh mutiara. Rot ueh lam banda nyan teupeugét nibak méuh murni, jeureunéh lagée ceureumen nyang meukilat.

<sup>22</sup>Ulôn hana kukalon Baét Allah nyang lam banda nyan, sabab Baét Allah na kheueh Tuhan keudroe, Allah Nyang Mahakua-sa, dan Aneuëk Bubiri nyan. <sup>23</sup>Banda nyan hana peureulée na cahya mata uroe atawa caya buleuen, sabab keuagongan Allah jipatéh ateuh nyan, dan Aneuëk Bubiri nyan na kheueh panyöt nyan. <sup>24</sup>Bansa-bansa nyang na ateuh rhueng donya teuma jijak lam cahya gobnyan, dan raja-raja pih teuma jibri keukayaan awaknyan ubak banda nyan. <sup>25</sup>Babah-babah pintoe geureubang nyan

<sup>i</sup> 2400 kilo metée: seucara harfiah: 12.000 stadia; mungken angka nyoe na makna simbolis. <sup>j</sup> manyang: atawa teubai. <sup>k</sup> nam ploh metée: seucara harfiah: 144 deupa; mungken angka nyoe na makna simbolis.

21:6: Yes. 55:1 21:7: 2Sam. 7:14, Zab. 89:26-27 21:10: Yeh. 40:2 21:12-13: Yeh. 48:30-35 21:15: Yeh. 40:3 21:18-21: Yes. 54:11-12 21:23: Yes. 60:19-20 21:24: Yes. 60:3



teuma teuhah siuroe seupôt; hana teuma teutôb, sabab hana malam nibak teupat nyan. <sup>26</sup>Keubeusaran dan keukayaan bansa-bansa teuma jiba lam banda nyan. <sup>27</sup>Teuma keu ureuëng nyang jipeubuet hai-hai nyang kutoe, atawa ureuëng nyang meusulet – paneuk haba peue mantong nyang kutoe, sagai-sagai hana jitamong lam nyan. Nyang teuma jitamong na kheueh nyang nan jih na teutuléh lam Kitab Ureuëng Udeb, kitab Aneuëk Bubiri nyan.

**22** Malaikat nyan pih geutunyok bak lôn krueng nyang ié jih teubri udeb. Krueng nyan muble-ble cahya lagée kristal dan ji ile nibak takhta Allah dan Aneuëk Bubiri nyan, <sup>2</sup>bak teungoh-teungoh rot ueh lam banda nyan. Bak binéh krueng nyan, blaih deh blaih noe na sumber keu udeb, nyang muboh dua blaih goe lam sithon, na kheueh sigoe lam sibuleuen. Ôn jih jeuet teucok keu ubat bansa-bansa. <sup>3</sup>Lam banda nyan hana meusapeue pih nyang na keunong kutokan Po teu Allah.

Takhta Allah dan Aneuëk Bubiri nyan na teuna lam banda nyan. Hamba-hamba Gobnyan jimeubakti ubak Gobnyan, <sup>4</sup>dan jikalon ruman Gobnyan. Nan Gobnyan teuma teutuléh nibak dho awaknyan. <sup>5</sup>Awaknyan hana peureulée panyöt atawa cahya mata uroe, sabab malam ka hana lé, dan Tuhan Allah keudroe nyang peutrang awaknyan. Ngon lagée nyan awaknyan teuma jimat peurintah sibagoe raja keu siumu masa.

### Keuhai Isa teuka

<sup>6</sup>Laju lé malaikat nyan geupeugah bak lôn, "Tutoe haba nyoe beutôi dan jeuet teupatéh. Tuhan Allah nyang bri Roh Gobnyan ubak nabi-nabi, dan nyang kirém malaikat Gobnyan keugeutunyok ubak hamba-hamba Gobnyan peue nyang teujadi lam watée hana treb lé."

<sup>7</sup>"Kalon kheueh nyoe!" kheun Isa, "Ulôn reujang kuteuka. Mubahgia kheueh ureuëng nyang jitaát ubak tutoe haba nubuat nyang na lam kitab nyoe!"

<sup>8</sup>Ulôn, Yahya, ka lôn ngieng dan lôn deungoe banmandum nyoe. Ôh ka seulesoe lôn deungoe dan lôn kalon nyan ulôn laju teudugom dikeue malaikat nyang ka geutunyok banmandum nyan ubak ulôn, dan

ulôn keuneuk seumah gobnyan, <sup>9</sup>teuma gobnyan geupeugah bak ulôn, "Bék! Bék gata seumah lôn! Seumah kheueh Allah! Sabab ulôn pih hamba saban lagée gata, dan lagée syedara-syedara gata banmandum nabi dan mandum ureuëng nyang jitaát ubak peue-peue nyang na teutuléh lam kitab nyoe!" <sup>10</sup>Laju gobnyan geupeugah lom, "Bék kheueh tasöm tutoe nubuat lam kitab nyoe, sabab ka tho watée jih banmandum nyoe teuma teujadi. <sup>11</sup>Ureuëng nyang jeuhet, bah kheueh jipeubuet jeuhet sabe; ureuëng nyang kutoe, bah kheueh jipeukuto sabe droe jih nyan; ureuëng nyang jiseutôt peue nyang geukeuheundak lé Po teu Allah, bah kheueh sabe jiseutôt peue nyang geukeuheundak lé Po teu Allah nyan, dan ureuëng nyang udeb khusos keu Allah, bah kheueh udeb jih khusos keu Allah mantong."

<sup>12</sup>"Simak kheueh nyoe!" kheun Isa, "Hana treb lé Ulôn teuma teuka sira Lôn ba upah keu Lôn bayeue bak tieb-tieb ureuëng ateueh peue nyang ka jipeubuet nyan. <sup>13</sup>Ulôn kheueh nyang awai dan nyang akhé; Ulôn kheueh Tuhan nibak Awai phon trok ubak nyang Keuneulheueh."

<sup>14</sup>Mubahgia kheueh ureuëng nyang rarah bajée jubah jih sampoe án gleh akhé jih awaknyan jeuet jipajoh boh kayée nibak bak kayée keu udeban dan jitamong lam banda nyan meulalu pintoe geureubang. <sup>15</sup>Teuma ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet hai-hai nyang jeuhet, nyang jingui iéleumé-iéleumé gaéb, ureuëng-ureuëng nyang jipeubuet buet-buet nyang cabui, tukang poh maté gob, nyang seumah beurala, dan ureuëng-ureuëng nyang sulet bak peugah haba, bah kheueh ngon tutoe haba meunan cit ngon buet jih, banmandum ureuëng nyang lagée nyan teupat jih diluwa banda nyan.

<sup>16</sup>"Ulôn, Isa, ka lôn kirém malaikat Lôn ubak gata mangat jihnyan jibri téé hai-hai nyang lagée nyoe keu keupeuntengan jeumaáh-jeumaáh. Ulôn nyoe keuturonan nabi Daud; Ulôn kheueh bintang timu nyang trang nyan."

<sup>17</sup>Roh Allah dan Dara barô Inong jipeugah, "Jak kheueh keunoe!" Tieb-tieb ureuëng nyang jideungoe nyoe bah kheueh jipeugah cit teuma, "Jak keunoe!" Soe nyang grah, bah kheueh jiteuka! Dan

soe nyang meuheuét, bah kheueh jicok ié nyang teubri udeb nyan ngon cuma-cuma.

### Keuneulheueh

<sup>18</sup> Keu tieb-tieb ureuëng nyang jideungoe tutoe haba nubuat lam kitab nyoe, ulôn, Yahya, kubri peuingat lagée nyoe: meunyoe ureuëng jitamah sapeue-sapeue lam nubuat nyoe, teuma Allah geutamah huköman ateueh ureuëng nyan ngon bala-bala nyang teulukeh lam kitab nyoe. <sup>19</sup> Dan

meunyoe na nyang peukureueng sapeue-sapeue nibak tutoe haba nubuat nyoe, teuma Allah geupeukureueng jeumba ureuëng nyan nyang na teulukeh lam kitab nyoe – na kheueh bagian nibak bak kayée keu udeban dan nibak banda suci nyan.

<sup>20</sup> Gobnyan nyang peutrok haba nyoe geupeugah, "Beutôi, Ulôn reujang ku teuka!" Amin!

Teuka kheueh, ya Tuhan Isa!

<sup>21</sup> Seumoga Tuhan Isa geubri beureukat ubak banmandum umat Allah!<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *banmandum umat Allah*: padub-padubboh naseukah kuno: umat Po teu Allah; na cit: banmandum ureuëng.  
22:18-19: Tel. 4:2, 12:32